Al Quran

(Arabic-Bangla-English)

القرآن الكريم

Ministry of Religious Affairs
Government of the People's Republic of Bangladesh

সূচিপত্র

ছুরা নং	ছুরার নাম	পৃষ্ঠা নং
১	ফাতিহা	১
২	বাকারাহ্	২
৩	আলে-ইমরান	১৫৭
৪	নিসা	২৪৫
৫	মায়িদা	৩৩৯
৬	আনআম	৪০৯
৭	আ'রাফ	৪৮৭
৮	আনফাল	৫৭৬
৯	তাওবা	৬০৮
১০	ইউনুস	৬৭৩
১১	হুদ	৭১৯
১২	ইউসুফ	৭৬৯
১৩	রা'দ	৮১৫
১৪	ইবরাহীম	৮৩৭
১৫	হিজর	৮৫৯
১৬	নাহল	৮৮১
১৭	বনী ইসরাঈল	৯৩০
১৮	কাহ্ফ	৯৭১
১৯	মারইয়াম	১০১৯
২০	ত্বা-হা	১০৪৬
২১	আম্বিয়া	১০৮৬
২২	হাজ্জ	১১২০
২৩	মু'মিনুন	১১৫৩
২৪	নূর	১১৮৫
২৫	ফুরকান	১২১৯
২৬	শুআরা	১২৪৪
২৭	নামল	১২৮৯
২৮	ক্বাসাস	১৩২১
২৯	আনকাবূত	১৩৫৮

ছুরা নং	ছুরার নাম	পৃষ্ঠা নং
৩০	রূম	১৩৮৫
৩১	লুকমান	১৪০৭
৩২	সাজ্দা	১৪২১
৩৩	আহ্যাব	১৪৩১
৩৪	সাবা	১৪৬৫
৩৫	ফাতির	১৪৮৮
৩৬	ইয়াসীন	১৫০১
৩৭	সাফ্ফাত	১৫২৩
৩৮	সাদ	১৫৫৭
৩৯	যুমার	১৫৮০
৪০	মু'মিন	১৬১০
৪১	হা-মীম আস-সাজ্দা	১৬৪২
৪২	শূরা	১৬৬৪
৪৩	যুখরুফ	১৬৮৬
৪৪	দুখান	১৭১১
৪৫	জাসিয়া	১৭২৩
৪৬	আহ্কাফ	১৭৩৬
৪৭	মুহাম্মদ	১৭৫৩
৪৮	ফাত্হ	১৭৬৮
৪৯	হুজরাত	১৭৮৩
৫০	ক্বাফ	১৭৯২
৫১	যারিয়াত	১৮০৩
৫২	তূর	১৮১৬
৫৩	নাজ্ম	১৮২৭
৫৪	ক্বামার	১৮৩৯
৫৫	রহ্মান	১৮৫২
৫৬	ওয়াকি'আ	১৮৬৬
৫৭	হাদীদ	১৮৮৩
৫৮	মুজাদালা	১৮৯৮

ছুরা নং	ছুরার নাম	পৃষ্ঠা নং
৫৯	হাশ্‌র	১৯১০
৬০	মুমতাহিনাহ	১৯২২
৬১	সাফ্‌ফ	১৯৩১
৬২	জুমু'আ	১৯৩৭
৬৩	মুনাফিকুন	১৯৪১
৬৪	তাগাবুন	১৯৪৬
৬৫	তালাক্ব	১৯৫৩
৬৬	তাহরীম	১৯৬১
৬৭	মুল্‌ক	১৯৬৭
৬৮	ক্বালাম	১৯৭৬
৬৯	হাক্কা	১৯৮৭
৭০	মা'আরিজ	১৯৯৭
৭১	নূহ	২০০৬
৭২	জিন	২০১৩
৭৩	মুয্‌যাম্মিল	২০২১
৭৪	মুদ্দাছ্‌ছির	২০২৭
৭৫	কিয়ামাহ	২০৩৮
৭৬	দাহ্‌র/ইনসান	২০৪৫
৭৭	মুরসালাত	২০৫৩
৭৮	নাবা	২০৬২
৭৯	নাযি'আত	২০৬৯
৮০	আবাসা	২০৭৮
৮১	তাকবীর	২০৮৫
৮২	ইন্‌ফিতার	২০৯০
৮৩	মুতাফ্‌ফিফীন	২০৯৪
৮৪	ইনশিক্বাক	২১০০
৮৫	বুরুজ	২১০৫
৮৬	তারিক	২১০৯
৮৭	আ'লা	২১১২
৮৮	গাশিয়া	২১১৬
৮৯	ফাজ্‌র	২১২০
৯০	বালাদ	২১২৬
৯১	শাম্‌স	২১২৯
৯২	লাইল	২১৩২
৯৩	দুহা	২১৩৬
৯৪	ইনশিরাহ্‌	২১৩৮
৯৫	ত্বীন	২১৪০
৯৬	আলাক্ব	২১৪১
৯৭	কাদ্‌র	২১৪৪
৯৮	বায়্যিনাহ	২১৪৬
৯৯	যিল্‌যাল	২১৪৮
১০০	আদিয়াত	২১৫০
১০১	ক্বারি'আ	২১৫২
১০২	তাকাছুর	২১৫৪
১০৩	আস্‌র	২১৫৫
১০৪	হুমাযাহ	২১৫৬
১০৫	ফীল	২১৫৭
১০৬	কুরাইশ	২১৫৮
১০৭	মাউন	২১৫৯
১০৮	কাওছার	২১৬১
১০৯	কাফিরূন	২১৬১
১১০	নাস্‌র	২১৬২
১১১	লাহাব	২১৬৩
১১২	ইখ্‌লাস	২১৬৪
১১৩	ফালাক	২১৬৫
১১৪	নাস	২১৬৬

1- Al-Fatihah - ফাতিহা - الفاتحة

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

	اَلۡحَمۡدُ لِلّٰهِ رَبِّ الۡعٰلَمِيۡنَ ۙ‏	1
প্রতিবর্ণায়ন	আল্ হ᾽ামদুলিল্লা-হি রাব্বিল ‘আ-লামীন।	
তরজমা	সকল প্রশংসা জগতসমূহের প্রতিপালক আল্লাহ্‌রই,	
Transliteration	Āl-ḤḤamdu li-LLāhi Rabbil-‘Ālamīn	
Translation	Praise be to Allāh, the Lord of the worlds;	
	الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِۙ‏	2
প্রতিবর্ণায়ন	আর্‌রাহ᾽মা-নির রাহ᾽ীম।	
তরজমা	যিনি দয়াময়, পরম দয়ালু,	
Transliteration	Ār-Raḥmānir-Raḥīm	
Translation	Most Gracious, Most Merciful;	
	مٰلِكِ يَوۡمِ الدِّيۡنِؕ‏	3
প্রতিবর্ণায়ন	মা-লিকি ইয়াওমিদ্দীন।	
তরজমা	কর্মফল দিবসের মালিক।	
Transliteration	Māliki Yawmid-Dīn	
Translation	Master of the Day of Judgment.	
	اِيَّاكَ نَعۡبُدُ وَاِيَّاكَ نَسۡتَعِيۡنُؕ‏	4
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়্যা-কা না‘বুদু ওয়া ইয়্যা-কা নাছ্‌তা‘ঈন।	
তরজমা	আমরা শুধু তোমারই ‘ইবাদত করি, শুধু তোমারই সাহায্য প্রার্থনা করি,	
Transliteration	’Iyyāka na‘-budu wa ’iyyāka nasta-‘īn	
Translation	You do we worship, and Your aid do we seek.	
	اِهۡدِنَا الصِّرَاطَ الۡمُسۡتَقِيۡمَۙ‏	5
প্রতিবর্ণায়ন	ইহ্‌দিনাস্‌সিরা-ত᾽াল মুছ্‌তাক᾽ীম।	
তরজমা	আমাদেরকে সরল পথ প্রদর্শন কর,	
Transliteration	’Ihdinaṣ-Ṣirāṭal-Musta-qīm	
Translation	Show us the straight path,	
	صِرَاطَ الَّذِيۡنَ اَنۡعَمۡتَ عَلَيۡهِمۡ ۙ	6

প্রতিবর্ণায়ন	সিরা-ত াল্লায ীনা আন্‘আমতা ‘আলাইহিম্ ।	
তরজমা	তাহাদের পথ, যাহাদেরকে তুমি অনুগ্রহ দান করিয়াছ,	
Transliteration	Ṣirāṭal-ladhīna ’an-‘amta ‘alay-him	
Translation	The path of those on whom You have bestowed Your Grace,	
	غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّآلِّينَ ﴿٧﴾	7
প্রতিবর্ণায়ন	গাইরিল মাগদূ বি ‘আলাইহিম (৺) ওয়ালাদ্দা~ল্লীন।	
তরজমা	তাহাদের পথ নহে যাহারা ক্রোধ-নিপতিত ও পথভ্রষ্ট।	
Transliteration	ghayril maghḍūbi ‘alayhim wa laḍ-ḍāllīn	
Translation	Not the path of those who earned Your wrath, nor of those who went astray.	

2 - Al-Baqarah - বাকারাহ্ - البقرة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

	الٓمٓ ﴿١﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	আলিফ্ লা~ম~মীম।	
তরজমা	আলিফ্-লাম-মীম,	
Transliteration	’Alif-lām-mīm	
Translation	Alif.Lām.Mīm.	
	ذَٰلِكَ الْكِتَٰبُ لَا رَيْبَ ۛ فِيهِ ۛ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٢﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	যা-লিকাল্ কিতা-বু লা-রাইবা ফীহি (صلے) হুদাল্ লিল্মুত্তাক ীন।	
তরজমা	ইহা সেই কিতাব; ইহাতে কোন সন্দেহ নাই, মুত্তাকীদের জন্য ইহা পথ-নির্দেশ,	
Transliteration	Dhālikal-Kitābu lā ray-bafīh. Hudal-lil-Muttaqīn	
Translation	This is the Book; in it is guidance sure, whereof there is no doubt, guidance to those who fear Allāh;	
	الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَوٰةَ وَمِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা ইউ’মিনূনা বিলগাইবি ওয়াইউক ীমূনাস্সালা-তা ওয়া মিম্মা-রাঝাক না-হুম ইউংফিকূ ন।	

তরজমা	যাহারা অদৃশ্যে ঈমান আনে, সালাত কায়েম করে ও তাহাদেরকে যে জীবনোপকরণ দান করিয়াছি তাহা হইতে ব্যয় করে,	
Transliteration	’Alladhīna yu’-minūna bilghaybi wa yuqīmūnaṣ-Ṣalāta wa mimmā razaqnāhum yunfiqūn	
Translation	Who believe in the Unseen, are steadfast in prayer, and spend out of what We have provided for them;	
	وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَآ أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَآ أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ ۚ وَبِالْاٰخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ۝٤	4
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা ইউ’মিনূনা বিমা˜ উংঝিলা ইলাইকা ওয়ামা˜ উংঝিলা মিং ক াবলিকা (ج) ওয়াবিল আ-খিরাতি হুম ইউকি নূন।	
তরজমা	এবং তোমার প্রতি যাহা নাযিল হইয়াছে ও তোমার পূর্বে যাহা নাযিল হইয়াছে তাহাতে যাহারা ঈমান আনে ও আখিরাতে যাহারা নিশ্চিত বিশ্বাসী,	
Transliteration	Walladhīna yu’-minūna bimā ’unzila ’ilayka wa mā ’unzila minqablik, wa bil- ’Ākhirati hum yūqinūn	
Translation	And who believe in the Revelation sent to you, and sent before your time, and (in their hearts) have the assurance of the Hereafter.	
	أُولَٰٓئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ ۖ وَأُولَٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকা ‘আলা-হুদাম্ মির্‌রাব্বিহিম (ق) ওয়া উলা~ইকা হুমুল মুফ্‌লিহূ ন।	
তরজমা	তাহারাই তাহাদের প্রতিপালক-নির্দেশিত পথে রহিয়াছে এবং তাহারাই সফলকাম।	
Transliteration	’Ulā-’ika ‘alā Hudammir-Rabbihim wa ’ulā’ika humul-Muf-liḥūn	
Translation	They are on (true) guidance, from their Lord, and they are the successful.	
	إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা কাফারূ ছাওয়া~উন ‘আলাইহিম আআংয রতাহুম আম্ লাম তুংযি র্‌হুম লা-ইউ’মিনূন।	
তরজমা	যাহারা কুফরী করিয়াছে তুমি তাহাদেরকে সতর্ক কর বা না কর, তাহাদের পক্ষে উভয়ই সমান; তাহারা ঈমান আনিবে না।	
Transliteration	’Innal-ladhīna kafarū sawā-’un ‘alay-him’a’andhartahum ’am lam tundhirhum lā yu’-mimūn	
Translation	As to those who reject Faith, it is the same to them whether you warn them or do not warn them; they will not believe.	
	خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ ۖ وَعَلَىٰٓ أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝٧	7

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	খাতামাল্লা-হু ‘আলা- কু˙লূবিহিম্ ওয়া ‘আলা-ছাম্‘ইহিম্(ط)ওয়া‘আলা˜ আব্‌সা-রিহিম্ গিশা-ওয়াতুও (ز) ওয়ালাহুম ‘আয˙া-বুন ‘আজ˙ীম।	
তরজমা	আল্লাহ্ তাহাদের হৃদয় ও কর্ণ মোহর করিয়া দিয়াছেন, তাহাদের চক্ষুর উপর আবরণ রহিয়াছে এবং তাহাদের জন্য রহিয়াছে মহাশাস্তি।	
Transliteration	Khatama-LLāhu ‘ala qulūbihim wa ‘alā sam-‘ihim, wa‘alā ’abṣārihim ghishāwah; wa lahum ‘adhābun ‘aẓīm	
Translation	Allāh has set a seal on their hearts and on their hearing, and on their eyes is a veil; great is the penalty they (incur).	
	وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّقُوْلُ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَبِالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِيْنَ ۝٨	**8**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিনান্না-ছি মাইঁ ইয়াকূ˙লু আ-মান্না- বিল্লা-হি ওয়া বিল্ ইয়াওমিল্ আ-খিরি ওয়ামা-হুম বিমু’মিনীন।	
তরজমা	আর মানুষের মধ্যে এমন লোকও রহিয়াছে যাহারা বলে, ‘আমরা আল্লাহ্ ও আখিরাতে ঈমান আনিয়াছি’, কিন্তু তাহারা মু’মিন নয়;	
Transliteration	Wa minan-nāsi manyyaqūlu ’āmannā bi-LLāhi wa bil-Yawmil-’Ā-khiri wa mā humbi-mu’-minīn	
Translation	Of the people there are some who say: "We believe in Allāh and the Last Day;" but they do not (really) believe.	
	يُخٰدِعُوْنَ اللّٰهَ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ۚ وَمَا يَخْدَعُوْنَ اِلَّآ اَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُوْنَ ۝٩	**9**
প্রতিবর্ণায়ন	ইউখা-দি‘ঊনাল্লা-হা ওয়াল্লায˙ীনা আ-মানূ (ج) ওয়ামা- ইয়াখদা‘ঊনা ইল্লা˜ আংফুছাহুম্ ওয়ামা- ইয়াশ‘উরূন।	
তরজমা	আল্লাহ্ এবং মু’মিনগণকে তাহারা প্রতারিত করিতে চাহে। অথচ তাহারা যে নিজেদেরকে ভিন্ন কাহাকেও প্রতারিত করে না, ইহা তাহারা বুঝিতে পারে না।	
Transliteration	ukhādi-’ūna-LLāha walladhīna ’amanū; wa mā yakhda-‘ūna ’illā ’anfusahum wa mā yash-‘urūn	
Translation	They(think) to deceive Allāh and those who believe, but they only deceive themselves, and realize (it) not!	
	فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ ۙ فَزَادَهُمُ اللّٰهُ مَرَضًا ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ۢ ۙ بِمَا كَانُوْا يَكْذِبُوْنَ ۝١٠	**10**
প্রতিবর্ণায়ন	ফী কু˙লূবিহিম মারাদু˙ং (ۙ) ফাঝা-দাহুমুল্লা-হু মারাদ˙াওঁ (ج) ওয়ালাহুম্ ‘আয˙া-বুন আলীমুম্ (ۙ) বিমা- কা-নূ ইয়াকযি˙বূন।	
তরজমা	তাহাদের অন্তরে ব্যাধি রহিয়াছে। অতঃপর আল্লাহ্ তাহাদের ব্যাধি বৃদ্ধি করিয়াছেন ও তাহাদের জন্য রহিয়াছে কষ্টদায়ক শাস্তি, কারণ তাহারা মিথ্যাবাদী।	
Transliteration	Fī qulūbihim-maraḍun fazāda-humu-LLāhu maraḍā. Wa lahum ‘adhibun ’alīmum-bimā kānū yakdhbūn	

Translation	In their hearts is a disease; and Allāh has increased their disease: And grievous is the penalty they (incur), because they are false (to themselves).	
	وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١١﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা- ক্বীলা লাহুম লা-তুফছিদূ ফিল আরদি (ۚ) ক্বা-লূ~ ইন্নামা- নাহ্‌নু মুস্‌লিহূন।	
তরজমা	তাহাদেরকে যখন বলা হয়, 'পৃথিবীতে অশান্তি সৃষ্টি করিও না', তাহারা বলে, 'আমরাই তো শান্তি স্থাপনকারী'।	
Transliteration	Wa 'idhā qīla lahum lā tuf-sidū fil-'arḍi qālū 'innamā naḥnu muṣlḥūn	
Translation	When it is said to them: "Make not mischief on the earth," they say: "Why, we only Want to make peace!"	
	أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَٰكِن لَّا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	আলা~ ইন্নাহুম হুমুল মুফছিদূনা ওয়ালা- কিল্লা- ইয়াশ'উরূন।	
তরজমা	সাবধান! ইহারাই অশান্তি সৃষ্টিকারী, কিন্তু ইহারা বুঝিতে পারে না।	
Transliteration	'Alā'innahum humulmuf-sidūna walākil-lā yash-'urūn	
Translation	Of a surety, they are the ones who make mischief, but they do not realise (it).	
	وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا كَمَا آمَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا آمَنَ السُّفَهَاءُ ۗ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَٰكِن لَّا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা-ক্বীলা লাহুম আ-মিনূ কামা~ আ-মানান্না-ছু ক্বা-লূ~ আনু'মিনু কামা~আ-মানাছ্ছুফাহা~উ (ط) 'আলা~ ইন্নাহুম হুমুছ্ছুফাহা~উ ওয়ালা-কিল্লা-ইয়া'লামূন।	
তরজমা	যখন তাহাদেরকে বলা হয়, যে সকল লোক ঈমান আনিয়াছে তোমরাও তাহাদের মত ঈমান আনয়ন কর, তাহারা বলে, 'নির্বোধগণ যেরূপ ঈমান আনিয়াছে আমরাও কি সেইরূপ ঈমান আনিব ?' সাবধান! ইহারাই নির্বোধ, কিন্তু ইহারা জানে না।	
Transliteration	Wa 'idhā qīla lahum 'āminū kamā 'āmanan-nāsu qālū 'a-nu'-minu kamā 'ā-manas-sufahā'? 'Alā'inarahem humussufahā-'u wa lākil-lā ya'lamūn	
Translation	When it is said to them: "Believe as the others believe:" They say: "Shall we believe as the fools believe?" Nay, of a surety they are the fools, but they do not know.	

	وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شَيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِئُونَ ﴿١٤﴾	**14**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াইযা- লাকুল্লাযীনা আ-মানূ কা-লূ আ-মান্না-(صلے) ওয়াইযা- খালাও ইলা-শাইয়া-তীনিহিম (ۢ) কা-লূ ইন্না- মা'আকুম (ۢ) ইন্নামা নাহ্নু মুছতাহ্ঝিউন।	
তরজমা	যখন তাহারা মু'মিনগণের সংস্পর্শে আসে তখন বলে, 'আমরা ঈমান আনিয়াছি'; আর যখন তাহারা নিভৃতে তাহাদের শয়তানদের সঙ্গে মিলিত হয় তখন বলে, 'আমরা তো তোমাদের সঙ্গেই রহিয়াছি; আমরা শুধু তাহাদের সঙ্গে ঠাট্টা-তামাশা করিয়া থাকি।'	
Transliteration	Wa ’i<u>dh</u>ā laqul-la<u>dh</u>īna ’āmanū qālū ’āma-nnā, wa ’i<u>dh</u>ā <u>kh</u>alaw ’ilā <u>sh</u>ayāṭīnihim qālū ’innā ma-‘akum ’innamā naḥnu mus-tahzi’ūn	
Translation	When they meet those who believe, they say: "We believe;" but when they are alone with their evil ones, they say: "We are really with you: We (were) only jesting."	
	اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾	**15**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা-হু ইয়াছ্তাহ্ঝিউ বিহিম ওয়া ইয়ামুদ্দুহুম ফী তুগইয়া-নিহিম ইয়া'মাহূন।	
তরজমা	আল্লাহ্ তাহাদের সঙ্গে তামাশা করেন এবং তাহাদেরকে তাহাদের অবাধ্যতায় বিভ্রান্তের ন্যায় ঘুরিয়া বেড়াইবার অবকাশ দেন।	
Transliteration	’A-LLāhu yas-tahzi-’u bihim wa yamuddu-hum fi ṭu<u>gh</u>yānihim ya‘ –mahūn	
Translation	Allāh will throw back their mockery on them, and give them rope in their trespasses; so they will wander like blind ones (to and fro).	
	أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَىٰ فَمَا رَبِحَتْ تِجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾	**16**
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকাল্লাযীনাশ তারাউদ্দালা-লাতা বিলহুদা-(ص) ফামা-রাবিহাত্তিজা-রাতুহুম ওয়ামা কা-নূ মুহ্তাদীন।	
তরজমা	ইহারাই হিদায়াতের বিনিময়ে ভ্রান্তি ক্রয় করিয়াছে। সুতরাং তাহাদের ব্যবসা লাভজনক হয় নাই, তাহারা সৎপথেও পরিচালিত নহে।	
Transliteration	’Ulā-’ikalla<u>dh</u>īna<u>sh</u>tarawuḍ-ḍalālata bilhudā; famā rabiḥat-tijāratuhum wa mā kānū muhtadīn	
Translation	These are they who have bartered guidance for error: But their traffic is profitless, and they have lost true direction,	

	مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِى اسْتَوْقَدَ نَارًا ۚ فَلَمَّآ اَضَآءَتْ مَا حَوْلَهٗ ذَهَبَ اللّٰهُ بِنُوْرِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِىْ ظُلُمٰتٍ لَّا يُبْصِرُوْنَ ﴿١٧﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	মাছ ালুহুম কামাছ ালিল্লায ীছ্তাওক াদা না-রাং (ج) ফালাম্মা˜ আদ া~আত মা-হ্ াওলাহূ য াহাবাল্লা-হু বিনূরিহিম ওয়া তারাকাহুম ফী জু ্লুমা-তিল্ লা-ইউবসিরূন।	
তরজমা	তাহাদের উপমা : যেমন এক ব্যক্তি অগ্নি প্রজ্বলিত করিল; উহা যখন তাহার চতুর্দিক আলোকিত করিল আল্লাহ্ তখন তাহাদের জ্যোতি অপসারিত করিলেন এবং তাহাদেরকে ঘোর অন্ধকারে ফেলিয়া দিলেন, তাহারা কিছুই দেখিতে পায় না-	
Transliteration	Mat͟haluhum kamat͟halillad͟histawqada nārā; falammā'aḍā-'at mā ḥawlahū d͟hahaba-LLāhu binūrihim wa tara-kahum fī ẓulumātil-lā yubṣirūn	
Translation	Their similitude is that of a man who kindled a fire; when it lighted all around him, Allāh took away their light and left them in utter darkness. So they could not see.	
	صُمٌّۢ بُكْمٌ عُمْىٌ فَهُمْ لَا يَرْجِعُوْنَ ﴿١٨﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	সুম্মুম্ বুকমুন 'উমইয়ুং ফাহুম লা-ইয়ারজি'উন।	
তরজমা	তাহারা বধির, মূক, অন্ধ, সুতরাং তাহারা ফিরিবে না।	
Transliteration	Ṣummum-buk-mun'umyun fahum lā yarji-'ūn	
Translation	Deaf, dumb and blind, they will not return (to the path).	
	اَوْ كَصَيِّبٍ مِّنَ السَّمَآءِ فِيْهِ ظُلُمٰتٌ وَّرَعْدٌ وَّبَرْقٌ ۚ يَجْعَلُوْنَ اَصَابِعَهُمْ فِىْٓ اٰذَانِهِمْ مِّنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ ؕ وَاللّٰهُ مُحِيْطٌۢ بِالْكٰفِرِيْنَ ﴿١٩﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	আও কাসাইয়িবিম মিনাছ্ছামা~ই ফীহি জু ্লুমা-তুওঁ ওয়া রা'দুওঁ ওয়া বারকু ্ইঁ (ج) ইয়াজ'আলূনা আসা-বি'আহুম ফী˜আ-য া-নিহিম মিনাস্সাওয়া-'ইকি হ ায ারাল মাওতি (ط) ওয়াল্লা-হু মুহ্ ীতূম বিলকা-ফিরীন।	
তরজমা	কিংবা যেমন আকাশের বর্ষণমুখর ঘন মেঘ-যাহাতে রহিয়াছে ঘোর অন্ধকার, বজ্রধ্বনি ও বিদ্যুৎ-চমক। বজ্রধ্বনিতে মৃত্যুভয়ে তাহারা তাহাদের কর্ণে অঙ্গুলি প্রবেশ করায়। আল্লাহ্ কাফিরদের পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছেন।	
Transliteration	'Aw kaṣayyi-bim-minas-samā-'i fīhi ẓulumā-tunwwa ra'-dunwwa barq; yaj-'alūna 'aṣābi-'ahum fī 'āẓānihim-minaṣ-ṣawā-'iqiḥad͟haral-mawt. Wa-LLāhu Muḥīṭum-bil-kāfirīn	

Translation	Or (another similitude) is that of a rain-laden cloud from the sky: In it are zones of darkness, and thunder and lightning: They press their fingers in their ears to keep out the stunning thunder-clap, the while they are in terror of death. But Allāh is ever round the rejecters of Faith!	
	يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ اَبْصَارَهُمْ ؕ كُلَّمَآ اَضَآءَ لَهُمْ مَّشَوْا فِيْهِ ۙ وَاِذَآ اَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوْا ؕ وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَاَبْصَارِهِمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَىْءٍ قَدِيْرٌ ﴿۲۰﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াকা-দুল বারকু ইয়াখত াফু আবসা-রাহুম (ط) কুল্লামা˜ আদ া~আ লাহুম্ মাশাও ফীহি (ۙ) ওয়া ইয া˜ আজ লামা ‘আলাইহিম ক া-মূ (ط) ওয়ালাও শা~আল্লা-হু লায াহাবা বিছাম‘ইহিম (ط) ওয়া আবসা-রিহিম ; ইন্নাল্লা-হা ‘আলা-কুল্লি শাইয়িং ক াদীর।	
তরজমা	বিদ্যুৎ-চমক তাহাদের দৃষ্টিশক্তি প্রায় কাড়িয়া নেয়। যখনই বিদ্যুতালোক তাহাদের সম্মুখে উদ্ভাসিত হয় তাহারা তখনই তাহাতে পথ চলিতে থাকে এবং যখন তাহারা অন্ধকারে আচ্ছন্ন হয়, তখন তাহারা থমকিয়া দাঁড়ায়। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ ইচ্ছা করিলে তাহাদের শ্রবণ ও দৃষ্টিশক্তি হরণ করিতেন। আল্লাহ্ সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।	
Transliteration	Yakādul-barqu yakhtafu ’abṣā rahum; kullamā ’aḍā-’a la-hum-mashaw fīhi wa ’iẓā ’aẓlama ‘alayhim qāmū. Wa law shā-’a-LLāhu ladhhaba bisam-‘ihim wa ’abṣārihimn; ’inna-LLāha ‘ala kulli shay-’in-Qadīr	
Translation	The lightning all but snatches away their sight; every time the light (Helps) them, they walk therein, and when the darkness grows on them, they stand still. And if Allāh willed, He could take away their faculty of hearing and seeing; for Allāh has power over all things.	
	يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوْا رَبَّكُمُ الَّذِىْ خَلَقَكُمْ وَالَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُوْنَ ﴿۲۱﴾	21
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আইয়ুহান্না-ছু‘বুদূ রাব্বাকুমুল্লায ী খালাক াকুম, ওয়াল্লায ীনা মিং ক াবলিকুম লা‘আল্লাকুম তাত্তাকূ ন।	
তরজমা	হে মানুষ! তোমরা তোমাদের সেই প্রতিপালকের ‘ইবাদত কর যিনি তোমাদের ও তোমাদের পূর্ববর্তীগণকে সৃষ্টি করিয়াছেন যাহাতে তোমরা মুত্তাকী হইতে পার,	
Transliteration	Yā-’ayyu-han-nāsu‘-budū Rabba-kumullaẓī khalaqakum walladhīna minqablikum-la-‘allakum tattaqūn	

Translation	O you people! Adore your Guardian-Lord, who created you and those who came before you, that you may have the chance to learn righteousness;	
	الَّذِىۡ جَعَلَ لَـكُمُ الۡاَرۡضَ فِرَاشًا وَّالسَّمَآءَ بِنَآءً وَّاَنۡزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَاَخۡرَجَ بِهٖ مِنَ الثَّمَرٰتِ رِزۡقًا لَّـكُمۡۚ فَلَا تَجۡعَلُوۡا لِلّٰهِ اَنۡدَادًا وَّاَنۡتُمۡ تَعۡلَمُوۡنَ ﴿۲۲﴾	22
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ী জা‘আলা লাকুমুল আরদ া ফিরা-শাওঁ ওয়াছ্‌ছামা~আ বিনা~আওঁ (ص) ওয়া আংঝালা মিনাছ্‌ছামা~ই মা~আং ফাআখ্‌রাজা বিহী মিনাছ্ ছ ামারা-তি রিঝক াল্লাকুম (ج) ফালা-তাজ‘আলূ লিল্লা-হি আংদা-দাওঁ ওয়া আংতুম তা‘লামূন।	
তরজমা	যিনি পৃথিবীকে তোমাদের জন্য বিছানা ও আকাশকে ছাদ করিয়াছেন এবং আকাশ হইতে পানি বর্ষণ করিয়া তদ্দ্বারা তোমাদের জীবিকার জন্য ফলমূল উৎপাদন করেন। সুতরাং তোমরা জানিয়া-শুনিয়া কাহাকেও আল্লাহ্‌র সমকক্ষ দাঁড় করাইও না।	
Transliteration	’Alladhī ja-‘ala lakumul-’arḍa firā-shanwwassamā-’a binā-’ā; wa ’anzala minas-samā-’i mā-’anfa-’akh-raja bihī minath-thamarāti rizqal-lakum; falā taj-’alū li-LLāhi ’andādanwwa ’an-tum ta‘-lamūn	
Translation	Who has made the earth your couch, and the heavens your canopy; and sent down rain from the heavens; and brought forth therewith fruits for your sustenance; then set not up rivals to Allāh when you know (the truth).	
	وَاِنۡ كُنۡتُمۡ فِىۡ رَيۡبٍ مِّمَّا نَزَّلۡنَا عَلٰى عَبۡدِنَا فَاۡتُوۡا بِسُوۡرَةٍ مِّنۡ مِّثۡلِهٖ وَادۡعُوۡا شُهَدَآءَكُمۡ مِّنۡ دُوۡنِ اللّٰهِ اِنۡ كُنۡتُمۡ صٰدِقِيۡنَ ﴿۲۳﴾	23
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইং কুংতুম ফী রাইবিম মিম্মা-নাঝ্‌ঝালনা- ‘আলা-আব্‌দিনা- ফা’তূ বিছূরাতিম মিম্মিছ লিহী (ص) ওয়াদ‘উ শুহাদা~আকুম মিং দূনিল্লা-হি ইং কুংতুম সা-দিক ীন।	
তরজমা	আমি আমার বান্দার প্রতি যাহা অবতীর্ণ করিয়াছি তাহাতে তোমাদের কোন সন্দেহ থাকিলে তোমরা ইহার অনুরূপ কোন সূরা আনয়ন কর এবং তোমরা যদি সত্যবাদী হও তবে আল্লাহ্ ব্যতীত তোমাদের সকল সাহায্যকারীকে আহ্বান কর।	
Transliteration	Wa ’in-kuntum fī ray-bim-mimmā nazzal-nā ‘alā ‘Ab-dinā fā’-tū bi-Sūratimmim-mith-lih; wad-‘ū sh uhadā-’akum-min-dūni-LL kuntum ṣādi-qīn	

Translation	And if you are in doubt as to what We have revealed from time to time to Our servant, then produce a Surah like thereunto; and call your witnesses or helpers (If there are any) besides Allāh, if your (doubts) are true.	
	فَإِنْ لَّمْ تَفْعَلُوْا وَلَنْ تَفْعَلُوْا فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِىْ وَقُوْدُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ ۖ أُعِدَّتْ لِلْكٰفِرِيْنَ ﴿٢٤﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইল্লাম তাফ‘আলূ ওয়া লাং তাফ‘আলূ ফাত্তাকু ন্না-রাল্লাতী ওয়াকূ দুহান্না-ছু ওয়াল হি জা-রাতু (صلے) উ‘ইদ্দাত লিলকা-ফিরীন।	
তরজমা	যদি তোমরা আনয়ন না কর এবং কখনই করিতে পারিবে না, তবে সেই আগুনকে ভয় কর, মানুষ ও পাথর হইবে যাহার ইন্ধন, কাফিরদের জন্য যাহা প্রস্তুত করিয়া রাখা হইয়াছে।	
Transliteration	Fa-’illam-taf-‘alū wa lantaf-‘alū fattaqun-Nāral-latī waqūdu-han-nāsu walḥijāratu ’u-‘iddat lil-Kāfirīn	
Translation	But if you cannot and of a surety you cannot- then fear the Fire whose fuel is men and stones, which is prepared for those who reject Faith.	
	وَبَشِّرِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ اَنَّ لَهُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِىْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ؕ كُلَّمَا رُزِقُوْا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِّزْقًا ۙ قَالُوْا هٰذَا الَّذِىْ رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ ۙ وَاُتُوْا بِهٖ مُتَشَابِهًا ؕ وَلَهُمْ فِيْهَآ اَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ ۙ وَّهُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٢٥﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া বাশ্‌শিরিল্লায ীনা আ-মানূ ওয়া‘আমিলুস্‌সালিহ া-তি আন্না লাহুম জান্না-তিং তাজরী মিং তাহ তিহাল আনহা-রু (ط) কুল্লামা- রুঝিকূ মিনহা- মিং ছ ামারাতির্‌ রিঝক াং (ۚ) ক া-লূ হা-য াল্লায ী রুঝিক না- মিং ক াব্‌লু (ۚ) ওয়া উতূ বিহী মুতাশা-বিহাওঁ (ط) ওয়া লাহুম ফীহা ˜আঝওয়া-জুম্‌ মুত াহ্‌হারাতুওঁ (ۚ) ওয়া হুম ফীহা- খা-লিদূন।	
তরজমা	যাহারা ঈমান আনয়ন করে ও সৎকর্ম করে তাহাদেরকে শুভ সংবাদ দাও যে, তাহাদের জন্য রহিয়াছে জান্নাত-যাহার নিম্নদেশে নদী প্রবাহিত। যখনই তাহাদেরকে ফলমূল খাইতে দেওয়া হইবে তখনই তাহারা বলিবে, ‘আমাদেরকে পূর্বে জীবিকারূপে যাহা দেওয়া হইত ইহা তো তাহাই; তাহাদেরকে অনুরূপ ফলই দেওয়া হইবে এবং সেখানে তাহাদের জন্য পবিত্র সঙ্গিনী রহিয়াছে, তাহারা সেখানে স্থায়ী হইবে।	

Transliteration	Wa ba<u>sh</u>shi-rilla<u>dh</u>īna ’āmanū wa ‘amiluṣ-ṣāliḥāti ’annala-hum jannātin-tajrī min-taḥtihal-’anhār. Kullamā ruziqū minhā min-<u>th</u>amaratirrizqanqālū hādhalla<u>dh</u>ī ruziqnā minqablu wa ’utūbihī muta<u>sh</u>ābihā. Wa lahum fīhā ’az-wājum-mu-ṭahharah; wa hum fīhā <u>kh</u>ālidūn	
Translation	But give glad tidings to those who believe and work righteousness, that their portion is Gardens, beneath which rivers flow. Every time they are fed with fruits therefrom, they say: "Why, this is what we were fed with before," for they are given things in similitudes; and they have therein companions pure (and holy); and they abide therein (for ever).	
	إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِۦٓ أَن يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةً فَمَا فَوْقَهَا ۚ فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ ۖ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَآ أَرَادَ اللَّهُ بِهَٰذَا مَثَلًا ۘ يُضِلُّ بِهِۦ كَثِيرًا وَيَهْدِى بِهِۦ كَثِيرًا ۚ وَمَا يُضِلُّ بِهِۦٓ إِلَّا الْفَٰسِقِينَ ﴿٢٦﴾	**26**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লা-হা লা-ইয়াছ্তাহ্ ঈ˜আইঁ ইয়াদ রিবা মাছ ালাম্মা- বা‘ঊদ াতাং ফামা- ফাওক াহা- (ط) ফাআম্মাল্লায ীনা আ-মানূ ফাইয়া‘লামূনা আন্নাহুল হ াক্কু মিররাব্বিহিম (ج) ওয়া আম্মাল্লায ীনা কাফারূ ফাইয়াকূ লূনা মা-য া˜আরা-দাল্লা-হু বিহা-য া- মাছ ালা-(م) । ইউদি ল্লু বিহী কাছ ীরাওঁ (لا) ওয়াহ্দী বিহী কাছ ীরাওঁ (ط) ওয়ামা- ইউদি ল্লু বিহী˜ ইল্লাল ফা-ছিক ীন।	
তরজমা	আল্লাহ্ মশা কিংবা তদপেক্ষা ক্ষুদ্র কোন বস্তুর উপমা দিতে সংকোচ বোধ করেন না। সুতরাং যাহারা ঈমান আনিয়াছে তাহারা জানে যে, নিশ্চয়ই ইহা সত্য-যাহা তাহাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে আসিয়াছে। কিন্তু যাহারা কাফির তাহারা বলে, আল্লাহ্ কী অভিপ্রায়ে এই উপমা পেশ করিয়াছেন ? ইহা দ্বারা অনেককেই তিনি বিভ্রান্ত করেন, আবার বহু লোককে সৎপথে পরিচালিত করেন। বস্তুত তিনি পথ-পরিত্যাগকারীগণ ব্যতীত আর কাহাকেও বিভ্রান্ত করেন না-	
Transliteration	’Inna-LLāha lā yastaḥ-yī ’anyyaḍriba ma<u>th</u>alam-mā ba‘ūḍatan-famā fawqahā. Fa’ammalla<u>dh</u>īna ’āmanū fa-ya ‘lamūna ’annahul-Ḥaqqu mir-Rabbihim; wa ’ammalla<u>dh</u>īna kafarū fayaqūlūna mā<u>dh</u>ā ’arāda- LLāhu bihāẓā ma<u>th</u>alā? Yuḍillu bihī ka<u>th</u>īranwwa yahdī bihī ka<u>th</u>īrā; wa mā yu-ḍillu bihī ’illal-Fāsi-qīn	

Translation	Allah disdains not to use the similitude of things, even of a gnat as well as anything above it. Those who believe know that it is truth from their Lord; but those who reject Faith say: "What means Allah by this similitude?" By it He causes many to stray, and many He leads into the right path; but He causes not to stray, except those who forsake (the path),	
	الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ ۚ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٢٧﴾	**27**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযী ̇না ইয়াংকু ̇দূ ̇না ‘আহ্দাল্লা-হি মিম্ বা‘দি মীছা ̇-কি ̇হী (ص) ওয়া ইয়াক ̇তা ̇‘উনা মা˜ আমারাল্লাহু বিহী˜ আইঁ ইউসালা ওয়া ইউফ্ছিদূনা ফিল আর্দি ̇ (ط) উলা~ইকা হুমুল খা-ছিরূন।	
তরজমা	যাহারা আল্লাহ্র সঙ্গে দৃঢ় অঙ্গীকারে আবদ্ধ হইবার পর উহা ভঙ্গ করে, যে সম্পর্ক অক্ষুণ্ন রাখিতে আল্লাহ্ আদেশ করিয়াছেন তাহা ছিন্ন করে এবং দুনিয়ায় অশান্তি সৃষ্টি করিয়া বেড়ায়, তাহারাই ক্ষতিগ্রস্ত।	
Transliteration	’Alla<u>dh</u>īna yanqu-ḍūna‘Ah-da-LLāhi mim-ba‘-di mī<u>th</u>āqihī, wa yaqṭa-‘ūna mā ’amara-LLāhu bihī ’anyyū-ṣala wa yufsidūna fil-’arḍ; ’ulā-’ika humul-<u>kh</u>ā-sirūn	
Translation	Those who break Allāh’s Covenant after it is ratified, and who sunder what Allāh has ordered to be joined, and do mischief on earth: These cause loss (only) to themselves.	
	كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ۖ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٨﴾	**28**
প্রতিবর্ণায়ন	কাইফা তাকফুরূনা বিল্লা-হি ওয়া কুংতুম আমওয়া-তাং ফাআহ ̇ইয়া-কুম (ج) ছু ̇ম্মা ইউমীতুকুম, ছু ̇ম্মা ইউহ্ ̇ঈকুম ছু ̇ম্মা ইলাইহি তুরজা‘উন।	
তরজমা	তোমরা কিরূপে আল্লাহ্কে অস্বীকার কর ? অথচ তোমরা ছিলে প্রাণহীন, তিনি তোমাদেরকে জীবন্ত করিয়াছেন, আবার তোমাদের মৃত্যু ঘটাইবেন ও পুনরায় জীবন্ত করিবেন, পরিণামে তাঁহার দিকেই তোমাদেরকে ফিরাইয়া আনা হইবে।	
Transliteration	Kayfa takfurūna bi-LLāhi wa kuntum ’am-wātanfa-’aḥyākum; <u>th</u>umma yumītu-kum <u>th</u>umma yuḥyīkum <u>th</u>umma ’ilayhi turja-‘ūn	
Translation	How can you reject the faith in Allāh? seeing that you were without life, and He gave you life; then will He cause you to die, and will again bring you to life; and again to Him will you return.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُم مَّا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ ۚ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٩﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	হুওয়াল্লাযী খালাক্বালাকুম্ মা-ফিল আর্‌দি জামী‘আং (ق) ছুম্মাছ্ তাওয়া~ ইলাছ্ছামা~ই ফাছাওওয়া-হুন্না ছাব‘আ ছামা-ওয়া-তিওঁ (ط) ওয়া হুওয়া বিকুল্লি শাইয়িন ‘আলীম।	
তরজমা	তিনি পৃথিবীর সবকিছু তোমাদের জন্য সৃষ্টি করিয়াছেন, তৎপর তিনি আকাশের দিকে মনোসংযোগ করেন এবং উহাকে সপ্তাকাশে বিন্যস্ত করেন; তিনি সর্ববিষয়ে সবিশেষ অবহিত।	
Transliteration	Huwal-la<u>dh</u>ī <u>kh</u>alaqa lakum-mā fil-’arḍi jamī-‘ā; <u>th</u>ummastawā ’ilas-Samā-’i fasawwā-hunna sab-‘a samāwāt; wa Huwa bi-kulli <u>sh</u> ’in‘alīm	
Translation	It is He Who has created for you all things that are on earth; Moreover His design comprehended the heavens, for He gave order and perfection to the seven firmaments; and of all things He has perfect knowledge.	
	وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً ۖ قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ ۖ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾	30
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয্ ক্বা-লা রাব্বুকা লিলমাল~ইকাতি ইন্নী জা-‘ইলুং ফিল আর্‌দি খালীফাতাং (ط) ক্বা-লূ~ আতাজ‘আলু ফীহা- মাইঁ ইউফ্‌ছিদু ফীহা- ওয়া ইয়াছফিকুদ্ দিমা~আ (ج) ওয়ানাহ্‌নু নুছাব্বিহু বিহাম্‌দিকা ওয়া নুক্বাদ্দিছু লাকা (ط) ক্বা-লা ইন্নী~ আ‘লামু মা-লা- তা‘লামূন।	
তরজমা	স্মরণ কর, যখন তোমার প্রতিপালক ফিরিশতাদের বলিলেন, ‘আমি পৃথিবীতে প্রতিনিধি সৃষ্টি করিতেছি’, তাহারা বলিল, ‘আপনি কি সেখানে এমন কাহাকেও সৃষ্টি করিবেন, যে অশান্তি ঘটাইবে ও রক্তপাত করিবে ? আমরাই তো আপনার সপ্রশংস স্তুতিগান ও পবিত্রতা ঘোষণা করি। তিনি বলিলেন, ‘নিশ্চয়ই আমি যাহা জানি তাহা তোমরা জান না।’	
Transliteration	Wa ’i<u>dh</u> qāla Rabbuka lil-malā-’ikati ’Innī jā ‘ilunfil-’arḍi <u>KH</u>ALĪFAH. Qālū’ataj‘alu fīhā manyyuf-sidu fīhā wa yasfi-kud-dimā’? wa naḥnu nusabbiḥu bi-Ḥamdika wa nu-qaddisu lak. Qāla ’Innī ’a‘-lamu mā lā ta‘-lamūn	

Translation	Behold, your Lord said to the angels: "I will create a vicegerent on earth." They said: "Will You place therein one who will make mischief therein and shed blood? while we do celebrate Your praises and glorify Your holy (name)?" He said: "I know what you know not."	
	وَعَلَّمَ اٰدَمَ الۡاَسۡمَآءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمۡ عَلَى الۡمَلٰٓـئِكَةِ ۙ فَقَالَ اَنۡۢبِــُٔوۡنِىۡ بِاَسۡمَآءِ هٰٓؤُلَآءِ اِنۡ كُنۡتُمۡ صٰدِقِيۡنَ ﴿۳۱﴾	**31**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া‘আল্লামা আ-দামাল আছমা~আ কুল্লাহা- ছু্ম্মা ‘আরাদা্হুম ‘আলাল মালা~ইকাতি (لا) ফাক া-লা আম্বিঊনী বিআছমা~ই হা˜ উলা~ই ইং কুংতুম সা-দিক ীন।	
তরজমা	আর তিনি আদমকে যাবতীয় নাম শিক্ষা দিলেন, তারপর সেই সমুদয় ফিরিশতাদের সম্মুখে প্রকাশ করিলেন এবং বলিলেন, ‘এই সমুদয়ের নাম আমাকে বলিয়া দাও, যদি তোমরা সত্যবাদী হও।’	
Transliteration	Wa ‘allama ’Ādamal-’asmā-’a kullahā <u>th</u>umma ‘araḍahum ‘alal-malā-’ikati faqāla ’ambi-’ūnī bi-’asmā-’i hā’u-lā-’i ’in-kuntum ṣādiqīn	
Translation	And He taught ’Ādam the names of all things; then He placed them before the angels, and said: "Tell me the names of these if you are right."	
	قَالُوۡا سُبۡحٰنَكَ لَا عِلۡمَ لَنَآ اِلَّا مَا عَلَّمۡتَنَا ؕ اِنَّكَ اَنۡتَ الۡعَلِيۡمُ الۡحَكِيۡمُ ﴿۳۲﴾	**32**
প্রতিবর্ণায়ন	ক া-লূ ছুবহ া-নাকা লা- ‘ইলমা লানা˜ ইল্লা-মা ‘আল্লাম্তানা-(ط) ইন্নাকা আংতাল ‘আলীমুল হ াকীম।	
তরজমা	তাহারা বলিল, ‘আপনি মহান, পবিত্র। আপনি আমাদেরকে যাহা শিক্ষা দিয়াছেন তাহা ছাড়া আমাদের তো কোন জ্ঞানই নাই। বস্তুত আপনি জ্ঞানময় ও প্রজ্ঞাময়।’	
Transliteration	Qālū Suḥānaka lā ‘ilma lanā ’illā mā‘allam-tanā; ’innaka ’antal-‘Alīmul-Ḥakīm	
Translation	They said: "Glory to You, of knowledge We have none, save what You have taught us: In truth it is You Who are perfect in knowledge and wisdom."	
	قَالَ يٰٓاٰدَمُ اَنۡۢبِئۡهُمۡ بِاَسۡمَآئِهِمۡ ۚ فَلَمَّآ اَنۡۢبَاَهُمۡ بِاَسۡمَآئِهِمۡ ۙ قَالَ اَلَمۡ اَقُلۡ لَّـکُمۡ اِنِّىۡٓ اَعۡلَمُ غَيۡبَ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ ۙ وَاَعۡلَمُ مَا تُبۡدُوۡنَ وَمَا كُنۡتُمۡ تَكۡتُمُوۡنَ ﴿۳۳﴾	**33**

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ক॒া-লা ইয়া˜আ-দামূ আম্বি'হুম বিআছ্‌মা~ইহিম (ج) ফালাম্মা˜আম্বাআহুম বিআছ্‌মা~ইহিম (ۚ) ক॒া-লা আলাম আকু॒ল্লাকুম ইন্নী˜ আ'লামু গাইবাছ্‌ছামা-ওয়া-তি ওয়ল আর্‌দি॒, ওয়া আ'লামু মা- তুব্‌দূনা ওয়ামা- কুংতুম তাক্‌তুমূন।	
তরজমা	তিনি বলিলেন, 'হে আদম! তাহাদেরকে এই সকল নাম বলিয়া দাও।' সে তাহাদেরকে এই সকলের নাম বলিয়া দিলে তিনি বলিলেন, 'আমি কি তোমাদেরকে বলি নাই যে, আকাশমণ্ডল ও পৃথিবীর অদৃশ্য বস্তু সম্বন্ধে আমি নিশ্চিতভাবে অবহিত এবং তোমরা যাহা ব্যক্ত কর বা গোপন রাখ আমি তাহাও জানি?'	
Transliteration	Qāla Yā-'Ādamu 'abi'hum-bi'asmā-'ihim. Falammā 'amba-'ahum-bi-'asmā-'ihim qāla 'alam 'aqullakum 'in-nī 'a'-lamu ghay-bassamāwāti wal-'arḍi wa 'a'-lamu mā tubdūna wa mā kuntum taktu-mūn	
Translation	He said: "O 'Ādam! Tell them their names." When he had told them, Allāh said: "Did I not tell you that I know the secrets of heaven and earth, and I know what you reveal and what you conceal?"	
	وَاِذۡ قُلۡنَا لِلۡمَلٰٓـئِکَۃِ اسۡجُدُوۡا لِاٰدَمَ فَسَجَدُوۡۤا اِلَّاۤ اِبۡلِیۡسَ ؕ اَبٰی وَ اسۡتَکۡبَرَ ٭۫ وَ کَانَ مِنَ الۡکٰفِرِیۡنَ ﴿۳۴﴾	**34**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয॒ কু॒ল্‌না- লিলমালা~ইকাতিছ্‌জুদূ লিআ-দামা ফাছাজাদূ˜ ইল্লা˜ ইব্‌লীছা (ط) আবা-ওয়াছ্‌তাক্‌বারা (ق) ওয়া কা-না মিনাল কা-ফিরীন।	
তরজমা	যখন আমি ফিরিশতাদের বলিলাম, 'আদমকে সিজ্‌দা কর', তখন ইব্‌লীস ব্যতীত সকলেই সিজ্‌দা করিল; সে অমান্য করিল ও অহংকার করিল। সুতরাং সে কাফিরদের অন্তর্ভুক্ত হইল।	
Transliteration	Wa 'idh qulnā lil-malāikatis-judū li-'Ādama fasajadū 'illā 'Iblīs; 'abā was-takbara wa kāna minal-Kāfirīn	
Translation	And behold, We said to the angels: "Bow down to 'Ādam" and they bowed down. Not so Iblis: he refused and was haughty: He was of those who reject Faith.	
	وَقُلۡنَا یٰۤاٰدَمُ اسۡکُنۡ اَنۡتَ وَ زَوۡجُکَ الۡجَنَّۃَ وَ کُلَا مِنۡهَا رَغَدًا حَیۡثُ شِئۡتُمَا ۪ وَ لَا تَقۡرَبَا هٰذِهِ الشَّجَرَۃَ فَتَکُوۡنَا مِنَ الظّٰلِمِیۡنَ ﴿۳۵﴾	**35**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াকু॒লনা-ইয়া˜ আ-দামুছ্‌কুন আংতা ওয়াঝাওজুকাল জান্নাতা ওয়াকুলা-মিনহা-রাগাদান হ॒াইছু॒ শি'তুমা- (ص) ওয়ালা-তাক॒রাবা- হা-যি॒হিশ্‌শাজারাতা ফাতাকূনা- মিনাজ্জ॒া-লিমীন।	

তরজমা	এবং আমি বলিলাম, ‘হে আদম! তুমি ও তোমার স্ত্রী জান্নাতে বসবাস কর এবং যেথা ইচ্ছা স্বচ্ছন্দে আহার কর, কিন্তু এই বৃক্ষের নিকটবর্তী হইও না ; হইলে তোমরা অন্যায়কারীদের অন্তর্ভুক্ত হইবে।’	
Transliteration	Wa qulnā yāĀdamus-kun ’anta wa zawjukal-Jannata wa kulā minhā ra<u>gh</u>adan ḥay-<u>th</u>u <u>sh</u>i’-tumā; wa lā taqrabā hā<u>dh</u>ihi<u>sh</u>-<u>sh</u>ajarata fata-kūnā minaẓẓālimīn	
Translation	We said: "O ’Ādam! dwell you and your wife in the Garden; and eat of the bountiful things therein as (where and when) you will; but approach not this tree, or you run into harm and transgression."	
	فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ ۖ وَقُلْنَا اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۖ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٣٦﴾	**36**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআঝাল্লাহুমাশ্‌শাইত া-নু ‘আনহা- ফাআখরাজাহুমা- মিম্মা-কা-না ফীহি (ص) ওয়া কু লনাহ্‌ বিতূ বা‘দু কুম লিবা‘দি ন ‘আদুওউওঁ (ج) ওয়া লাকুম ফিল আর্‌দি মুছতাক ার্‌রুওঁ ওয়ামাতা-‘উন ইলা-হ ীন ।	
তরজমা	কিন্তু শয়তান উহা হইতে তাহাদের পদস্খলন ঘটাইল এবং তাহারা যেখানে ছিল সেখান হইতে তাহাদেরকে বহিষ্কার করিল। আমি বলিলাম, ‘তোমরা একে অন্যের শত্রুরূপে নামিয়া যাও, পৃথিবীতে কিছুকালের জন্য তোমাদের বসবাস ও জীবিকা রহিল।’	
Transliteration	Fa-’azalla-huma<u>sh</u>-<u>Sh</u>ayṭānu‘anhā fa- ’a<u>kh</u>rajahumā mimmā kānā fīh. Wa qulnah-biṭū ba‘-ḍukum liba ‘ḍin ‘aduww. Wa lakum fil-‘arḍi musta-qarrunwwa matā-‘un ’ilā ḥīn	
Translation	Then did Shayṭān make them slip from the (Garden), and get them out of the state (of felicity) in which they had been. We said: "Get you down, all (you people), with enmity between yourselves. On earth will be your dwelling-place and your means of livelihood for a time."	
	فَتَلَقَّىٰ آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ ۚ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٣٧﴾	**37**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাতালাক্ক া~ আ-দামু মির রাব্বিহী কালিমা-তিং ফাতা-বা ‘আলাইহি (ط) ইন্নাহূ হুওয়াত্তাওওয়া-বুর রাহ ীম।	
তরজমা	অতঃপর আদম তাহার প্রতিপালকের নিকট হইতে কিছু বাণী প্রাপ্ত হইল। আল্লাহ্ তাহার প্রতি ক্ষমাপরবশ হইলেন। নিশ্চয়ই তিনি অত্যন্ত ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	

Transliteration	Fata-laqqā ’Ādamu mir-Rabbihī Kalimā-tin fatāba ‘alayh; ’innahū Huwat-Tawwā-bur-Raḥīm	
Translation	Then learnt ’Ādam from his Lord words of inspiration, and his Lord turned towards him; for He is Oft-Returning, Most Merciful.	
	قُلْنَا اهْبِطُوْا مِنْهَا جَمِيْعًا ۚ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِّنِّىْ هُدًى فَمَنْ تَبِعَ هُدَاىَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٣٨﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	কু˙লনাহ্ বিতূ˙ মিনহা-জামী‘আং (ج) ফাইম্মা- ইয়া’তিইয়ান্নাকুম মিন্নী হুদাং ফামাং তাবি‘আ হুদা-ইয়া ফালা-খাওফুন ‘আলাইহিম ওয়ালা-হুম ইয়াহ্˙ঝানূন।	
তরজমা	আমি বলিলাম, ‘তোমরা সকলেই এই স্থান হইতে নামিয়া যাও। পরে যখন আমার পক্ষ হইতে তোমাদের নিকট সৎপথের কোন নির্দেশ আসিবে তখন যাহারা আমার সৎপথের নির্দেশ অনুসরণ করিবে তাহাদের কোন ভয় নাই এবং তাহারা দুঃখিতও হইবে না।’	
Transliteration	Qulnah-biṭū minhā jamī-‘ā; ’īmmā ya’ ya’-tiyannakum-minnī Hudan-faman tabi-‘a Hudā-ya falā <u>kh</u>awfun ‘alay-him wa lā hum yaḥzanūn	
Translation	We said: "Get you down all from here; and if, as is sure, there comes to you guidance from me, whosoever follows My guidance, on them shall be no fear, nor shall they grieve.	
	وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَآ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٣٩﴾ ع	39
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায˙ীনা কাফারূ ওয়াকায্˙য˙াবূ বিআ-য়া-তিনা˜ উলা~ইকা আসহ˙া-বুন্না-রি (ج) হুম ফীহা-খা-লিদূন।	
তরজমা	যাহারা কুফরী করিবে এবং আমার নিদর্শনসমূহকে অস্বীকার করিবে তাহারাই অগ্নিবাসী, সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে।	
Transliteration	Walla<u>dh</u> īna kafarū wa ka<u>dhdh</u>abū bi-’Āyātinā ’ulā’ika ’Aṣ-ḥābun-Nār; hum fī hā <u>kh</u>ālidūn	
Translation	"But those who reject Faith and belie Our Signs, they shall be companions of the Fire; they shall abide therein."	
	يٰبَنِىٓ اِسْرَآءِيْلَ اذْكُرُوْا نِعْمَتِىَ الَّتِىٓ اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَاَوْفُوْا بِعَهْدِىٓ اُوْفِ بِعَهْدِكُمْ ۚ وَاِيَّاىَ فَارْهَبُوْنِ ﴿٤٠﴾	40

| --- | --- | --- |
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া-বানী˜ ইছরা~ঈলায্‌কুরূ নি‘মাতিয়াল্লাতী˜ আন‘আমতু ‘আলাইকুম ওয়াআওফূ বি‘আহদি˜ উফি বি‘আহ্‌দিকুম (ج) ওয়াইয়্যা-ইয়া ফারহাবূন।	
তরজমা	হে বনী ইসরাঈল! আমার সেই অনুগ্রহকে তোমরা স্মরণ কর যদ্দ্বারা আমি তোমাদেরকে অনুগৃহীত করিয়াছি এবং আমার সঙ্গে তোমাদের অঙ্গীকার পূর্ণ কর, আমিও তোমাদের সঙ্গে আমার অঙ্গীকার পূর্ণ করিব। আর তোমরা শুধু আমাকেই ভয় কর।	
Transliteration	Yā-Banī-’Isrā’īladhkurū ni‘-mati- yallatī ’an ‘amtu ‘alaykum wa ’awfū bi- ‘Ahdī ’ūfi bi-‘Ahdikum wa ’iyyā-ya farhabūn	
Translation	O Children of Isrā’īl! call to mind the (special) favour which I bestowed upon you, and fulfil your covenant with Me as I fulfil My Covenant with you, and fear none but Me.	
	وَاٰمِنُوْا بِمَآ اَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُوْنُوْٓا اَوَّلَ كَافِرٍۢ بِهٖ ۠ وَلَا تَشْتَرُوْا بِاٰيٰتِىْ ثَمَنًا قَلِيْلًا ۡ وَّاِيَّاىَ فَاتَّقُوْنِ۝	41
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াআ-মিনূ বিমাদ আংঝালতু মুসাদ্দিক্বাল্লিমা- মা‘আকুম ওয়ালা-তাকূনূদ আওওয়ালা কা-ফিরিম্‌ বিহী (ص) ওয়ালা-তাশতারূ বিআ-য়া-তী ছামানাং ক্বালীলাওঁ (ز) ওয়াইয়্যা-ইয়া ফাত্তাকূ্ন।	
তরজমা	আমি যাহা অবতীর্ণ করিয়াছি তোমরা তাহাতে ঈমান আন। ইহা তোমাদের নিকট যাহা আছে উহার প্রত্যায়নকারী। আর তোমরাই উহার প্রথম প্রত্যাখ্যানকারী হইও না এবং আমার আয়াতের বিনিময়ে তুচ্ছ মূল্য গ্রহণ করিও না। তোমরা শুধু আমাকেই ভয় কর।	
Transliteration	Wa ’āminū bimā ’anzaltu muṣaddiqal-limā ma‘a-kum wa lā takūnū ’awwala kāfirim-bih. Wa lā tash-tarū bi-’Āyātī thamanan qalīlā; wa’iyyāya fattaqūn	
Translation	And believe in what I reveal, confirming the revelation which is with you, and be not the first to reject Faith therein, nor sell My Signs for a small price; and fear Me, and Me alone.	
	وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَاَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ۝	42
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা-তালবিছুল হাক্কা বিলবা-তিলি ওয়া তাক্‌তুমুল হাক্কা ওয়া আংতুম তা‘লামূন।	
তরজমা	তোমরা সত্যকে মিথ্যার সঙ্গে মিশ্রিত করিও না এবং জানিয়া-শুনিয়া সত্য গোপন করিও না।	
Transliteration	Wa lā talbisul-Ḥaqqa bilbāṭili wa taktumul-Ḥaqqa wa ’antum ta‘-lamūn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	And cover not Truth with falsehood, nor conceal the Truth when you know (what it is).	
	وَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ وَارْكَعُوْا مَعَ الرّٰكِعِيْنَ ﴿٤٣﴾	**43**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আক্ীমুস্‌সালা-তা ওয়া আ-তুঝ্‌ঝাকা-তা ওয়ার্‌কা‘উ মা‘আর্‌ রা-কি‘ঈন।	
তরজমা	তোমরা সালাত কায়েম কর ও যাকাত দাও এবং যাহারা রুকূ‘ করে তাহাদের সঙ্গে রুকূ‘ কর।	
Transliteration	Wa ’aqīmuṣ-ṣalāta wa ’atuz-Zakāta warka-‘ū ma ‘ar-rāki-‘īn	
Translation	And be steadfast in prayer; practice regular charity; and bow down your heads with those who bow down (in worship).	
	اَتَاْمُرُوْنَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ اَنْفُسَكُمْ وَاَنْتُمْ تَتْلُوْنَ الْكِتٰبَ ؕ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿٤٤﴾	**44**
প্রতিবর্ণায়ন	আতা’মুরূনান্না-ছা বিল্‌বির্‌রি ওয়া তাংছাওনা আংফুছাকুম ওয়া আংতুম তাতলূনাল কিতা-বা (ط) আফালা-তা‘কি্লূন।	
তরজমা	তোমরা কি মানুষকে সৎকর্মের নির্দেশ দাও, আর নিজদেরকে বিস্মৃত হও ? অথচ তোমরা কিতাব অধ্যয়ন কর। তবে কি তোমরা বুঝ না ?	
Transliteration	’Atā-murūnan-nāsa bilbirri wa tansawna ’anf-usakum wa ’antum tatlūnal-Kitāb? ’Afala ta ‘qilūn	
Translation	Do you enjoin right conduct on the people, and forget (to practice it) yourselves, and yet you study the Scripture? Will you not understand?	
	وَاسْتَعِيْنُوْا بِالصَّبْرِ وَالصَّلٰوةِ ؕ وَاِنَّهَا لَكَبِيْرَةٌ اِلَّا عَلَى الْخٰشِعِيْنَ ﴿٤٥﴾	**45**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াছ্‌তা‘ঈনূ বিসসাবরি ওয়াসসালা-তি (ط) ওয়া ইন্নাহা-লাকাবীরাতুন ইল্লা-‘আলাল খা-শি‘ঈন।	
তরজমা	তোমরা ধৈর্য ও সালাতের মাধ্যমে সাহায্য প্রার্থনা কর এবং ইহা বিনীতগণ ব্যতীত আর সকলের নিকট নিশ্চিতভাবে কঠিন।	
Transliteration	Wasta-‘īū biṣ-Ṣabri waṣ-Ṣalāh; wa ’in-nahā lakabīratun ’illā ‘alal-<u>kh</u>ā<u>sh</u>i-‘īn	
Translation	Nay, seek (Allāh’s) help with patient perseverance and prayer: It is indeed hard, except to those who bring a lowly spirit,	
	الَّذِيْنَ يَظُنُّوْنَ اَنَّهُمْ مُّلٰقُوْا رَبِّهِمْ وَاَنَّهُمْ اِلَيْهِ رٰجِعُوْنَ ﴿٤٦﴾	**46**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযীনা ইয়াজু্ন্নূনা আন্নাহুম মুলা-কূ্রাব্বিহিম ওয়াআন্নাহুম ইলাইহি রা-জি‘উন।	
তরজমা	তাহারাই বিনীত যাহারা বিশ্বাস করে যে, তাহাদের প্রতিপালকের সঙ্গে নিশ্চিতভাবে তাহাদের সাক্ষাতকার ঘটিবে এবং তাঁহারই দিকে তাহারা ফিরিয়া যাইবে।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	’Alladhīna yaẓun-nūna ’annahum-mulāqū Rabbihim wa ’annahum ’ilayhi rāji-‘ūn	
Translation	Who bear in mind the certainty that they are to meet their Lord, and that they are to return to Him.	
	يَٰبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتِيَ ٱلَّتِيٓ أَنۡعَمۡتُ عَلَيۡكُمۡ وَأَنِّي فَضَّلۡتُكُمۡ عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ ٤٧	**47**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া-বানী˜ ইছরা~ঈলায˙কুরূ নি‘মাতিইয়াল্লাতী˜ আন‘আমতু ‘আলাইকুম ওয়াআন্নী ফাদ্দ˙াল্তুকুম ‘আলাল ‘আ-লামীন।	
তরজমা	হে বনী ইসরাঈল ! আমার সেই অনুগ্রহকে স্মরণ কর যদ্দ্বারা আমি তোমাদেরকে অনুগৃহীত করিয়াছিলাম এবং বিশ্বে সবার উপরে শ্রেষ্ঠত্ব দিয়াছিলাম।	
Transliteration	Yā-Banī-’Isrā-’īladhkurū ni‘-mati-yal-latī’an-‘amtu ‘alaykum wa ’annī faḍḍaltukum ‘alal-‘ālamīn	
Translation	Children of Isrā’īl! call to mind the (special) favour which I bestowed upon you, and that I preferred you to all other (for My message).	
	وَٱتَّقُواْ يَوۡمٗا لَّا تَجۡزِي نَفۡسٌ عَن نَّفۡسٖ شَيۡـٔٗا وَلَا يُقۡبَلُ مِنۡهَا شَفَٰعَةٞ وَلَا يُؤۡخَذُ مِنۡهَا عَدۡلٞ وَلَا هُمۡ يُنصَرُونَ ٤٨	**48**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াত্তাক্ব˙ ইয়াওমাল্লা-তাজঝী নাফুছুন ‘আন্ নাফছিং শাইআওঁ ওয়ালা-ইউক˙বালু মিনহা-শাফা-‘আতুওঁ ওয়ালা-ইউ’খায˛ মিনহা-‘আদলুওঁ ওয়ালা-হুম ইউংসারূন।	
তরজমা	তোমরা সেই দিনকে ভয় কর যেদিন কেহ কাহারও কোন কাজে আসিবে না, কাহারও সুপারিশ গ্রহণ করা হইবে না, কাহারও নিকট হইতে বিনিময় গৃহীত হইবে না এবং তাহারা কোন প্রকার সাহায্যপ্রাপ্তও হইবে না।	
Transliteration	Wattaqū Yawmal-lā tajzī nafsun ‘an-naf-sin-shy’anwwa lā yuqbalu minhā shafā -‘atunwwa lā yu’-khadhu minhā ‘ad-lunwwa lā hum yun-ṣarūn	
Translation	Then guard yourselves against a day when one soul shall not avail another nor shall intercession be accepted for her, nor shall compensation be taken from her, nor shall anyone be helped (from outside).	
	وَإِذۡ نَجَّيۡنَٰكُم مِّنۡ ءَالِ فِرۡعَوۡنَ يَسُومُونَكُمۡ سُوٓءَ ٱلۡعَذَابِ يُذَبِّحُونَ أَبۡنَآءَكُمۡ وَيَسۡتَحۡيُونَ نِسَآءَكُمۡۚ وَفِي ذَٰلِكُم بَلَآءٞ مِّن رَّبِّكُمۡ عَظِيمٞ ٤٩	**49**

|---|---|---|
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয্‌ নাজজাইনা-কুম মিন আ-লি ফির‘আওনা ইয়াছুমূনাকুম ছূ~আল ‘আয া-বি ইউয াব্বিহু না আবনা~আকুম ওয়াইয়াছতাহ ইূনা নিছা~আকুম (ط) ওয়া ফী য া-লিকুম বালা~উম্‌ মির্‌রাব্বিকুম ‘আজ ীম।	
তরজমা	স্মরণ কর, যখন আমি ফির‘আওনী সম্প্রদায় হইতে তোমাদেরকে নিষ্কৃতি দিয়াছিলাম, যাহারা তোমাদের পুত্রগণকে যবেহ্‌ করিয়া ও তোমাদের নারীগণকে জীবিত রাখিয়া তোমাদেরকে মর্মান্তিক যন্ত্রণা দিত; এবং উহাতে তোমাদের প্রতিপালকের পক্ষ হইতে এক মহাপরীক্ষা ছিল;	
Transliteration	Wa ’i<u>dh</u> najjay-nākum-min ’Āli-Fir-‘awna yasūmū-nakum sū-’al-‘a<u>dh</u>ābi yu<u>dh</u>abbiḥūna ’abnā-’akum wa yas-taḥyūna nisā-’akum; wa fī <u>dh</u>ālikum balā-’um-mir-Rabbikum‘aẓīm	
Translation	And remember, We delivered you from the people of Fir‘awn: They set you hard tasks and punishments, slaughtered your sons and let your women-folk live; therein was a tremendous trial from your Lord.	
	وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمُ الْبَحْرَ فَأَنجَيْنَـٰكُمْ وَأَغْرَقْنَآ ءَالَ فِرْعَوْنَ وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ ۝٥٠	50
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয্‌ ফারাক না-বিকুমুল বাহ রা ফাআংজাইনা-কুম ওয়া আগ্‌রাক না~ আ-লা ফির্‌‘আওনা ওয়া আংতুম তাংজু রূন।	
তরজমা	যখন তোমাদের জন্য সাগরকে দ্বিধাবিভক্ত করিয়াছিলাম এবং তোমাদেরকে উদ্ধার করিয়াছিলাম ও ফির‘আওনী সম্প্রদায়কে নিমজ্জিত করিয়াছিলাম আর তোমরা উহা প্রত্যক্ষ করিতেছিলে।	
Transliteration	Wa ’i<u>dh</u> faraqnā bikumulbaḥra fa-’anjay-nākum wa ’a<u>gh</u>raq-nā ’Ala-Fir-‘awna wa ’an- tum tanẓurūn	
Translation	And remember We divided the sea for you and saved you and drowned Fir‘awn´s people within your very sight.	
	وَإِذْ وَٰعَدْنَا مُوسَىٰٓ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ ٱتَّخَذْتُمُ ٱلْعِجْلَ مِنۢ بَعْدِهِۦ وَأَنتُمْ ظَـٰلِمُونَ ۝٥١	51
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াইয্‌ ওয়া- ‘আদনা-মূছা~ আরবা‘ঈনা লাইলাতাং ছু ম্মাত্‌ তাখায তুমুল ‘ইজলা মিম্‌ বা‘দিহী ওয়া আংতুমজ া-লিমূন।	
তরজমা	যখন মূসার জন্য চল্লিশ রাত্রি নির্ধারিত করিয়াছিলাম, তাহার প্রস্থানের পর তোমরা তখন গোবৎসকে উপাস্যরূপে গ্রহণ করিয়াছিলে; আর তোমরা তো জালিম।	
Transliteration	Wa ’i<u>dh</u> wā- ‘adnā Mūsā ’arba-‘īna lay-latan-<u>th</u> ummat-ta <u>kh</u> a <u>dh</u>t ‘ijla mimba‘-dihī wa ’antum ẓālimūn	
Translation	And remember We appointed forty nights for Mūsā, and in his absence you took the calf (for worship), and you did grievous wrong.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِّنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿٥٢﴾	**52**
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা ‘আফাওনা- ‘আংকুম মিম্ বা‘দি য া-লিকা লা‘আল্লাকুম তাশ্কুরূন।	
তরজমা	ইহার পরও আমি তোমাদেরকে ক্ষমা করিয়াছি, যাহাতে তোমরা কৃতজ্ঞতা জ্ঞাপন কর।	
Transliteration	Thumma ‘afawnā ‘ankum-mim-ba’-di dhālika la-‘allakum tash-kurūn	
Translation	Even then We did forgive you; there was a chance for you to be grateful.	
	وَاِذْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ ﴿٥٣﴾	**53**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয আ-তাইনা- মূছাল কিতা-বা ওয়াল ফুরক া-না লা‘আল্লাকুম তাহ্তাদূন।	
তরজমা	-আর যখন আমি মূসাকে কিতাব ও ‘ফুরকান’ দান করিয়াছিলাম যাহাতে তোমরা হিদায়াতপ্রাপ্ত হও।	
Transliteration	Wa ’idh ’ātaynā Mūsal-kitāba wal-Furqāna la-‘al-lakum tahtadūn	
Translation	And remember We gave Mūsā the Scripture and the Criterion (Between right and wrong): There was a chance for you to be guided aright.	
	وَاِذْ قَالَ مُوْسٰى لِقَوْمِهٖ يٰقَوْمِ اِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ اَنْفُسَكُمْ بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلَ فَتُوْبُوْٓا اِلٰى بَارِىِٕكُمْ فَاقْتُلُوْٓا اَنْفُسَكُمْ ؕ ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِىِٕكُمْ ؕ فَتَابَ عَلَيْكُمْ ؕ اِنَّهٗ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ ﴿٥٤﴾	**54**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয ক া-লা মূছা- লিক াওমিহী ইয়া-ক াওমি ইন্নাকুম জ ালাম্তুম আংফুছাকুম বিত্তিখা-যি কুমুল ‘ইজলা ফাতূবূ˜ ইলা-বা-রিইকুম ফাক তুলূ˜আংফুছাকুম (ط) য া-লিকুম খাইরুল্লাকুম ‘ইংদা বা-রিইকুম (ط) ফাতা-বা ‘আলাইকুম (ط) ইন্নাহূ হুওয়াত্তাওওয়া-বুর্রাহ ীম।	
তরজমা	আর যখন মূসা আপন সম্প্রদায়ের লোককে বলিল, ‘হে আমার সম্প্রদায়! গো-বৎসকে উপাস্যরূপে গ্রহণ করিয়া তোমরা নিজেদের প্রতি ঘোর অত্যাচার করিয়াছ, সুতরাং তোমরা তোমাদের স্রষ্টার পানে ফিরিয়া যাও এবং তোমরা নিজেদেরকে হত্যা কর। তোমাদের স্রষ্টার নিকট ইহাই শ্রেয়। তিনি তোমাদের প্রতি ক্ষমাপরবশ হইবেন। তিনি অত্যন্ত ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।’	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Wa 'idh qāla Mūsā li-Qawmihī yā-qa-wmi 'innakum ẓalamtum 'anfusakum bittikhādhikumul- 'ijla fatūbū 'ilā Bāri-'ikum faqtulū 'anfusakum; dhālikum khayrullakum 'inda Bāri-'ikum. Fatāba 'alay-kum; 'innahū Huwat-Tawwā-bur-Raḥīm	
Translation	And remember Mūsā said to his people: "O my people! You have indeed wronged yourselves by your worship of the calf: So turn (in repentance) to your Maker, and slay yourselves (the wrong-doers); that will be better for you in the sight of your Maker." Then He turned towards you (in forgiveness): For He is Oft-Returning, Most Merciful.	
	وَاِذْ قُلْتُمْ يٰمُوْسٰى لَنْ نُّؤْمِنَ لَكَ حَتّٰى نَرَى اللّٰهَ جَهْرَةً فَاَخَذَتْكُمُ الصّٰعِقَةُ وَاَنْتُمْ تَنْظُرُوْنَ ﴿٥٥﴾	**55**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয ক্বুল্তুম ইয়া-মূছা- লান্ নু'মিনা লাকা হাত্তা- নারাল্লা-হা জাহরাতাং ফাআ-খায াতকুমুস্সা-'ইক্বাতু ওয়া আংতুম তাংজু রূন।	
তরজমা	-যখন তোমরা বলিয়াছিলে, 'হে মূসা! আমরা আল্লাহ্কে প্রত্যক্ষভাবে না দেখা পর্যন্ত তোমাকে কখনও বিশ্বাস করিব না', তখন তোমরা বজ্রাহত হইয়াছিলে আর তোমরা নিজেরাই দেখিতেছিলে।	
Transliteration	Wa 'idh qultum yā-Mūsā lan-nu'-mina laka Hattā nara-LLāha jahratan-fa-'akhadhatkumuṣ-ṣā-'iqatu wa 'antum tanẓurūn	
Translation	And remember you said: "O Mūsā! We shall never believe in you until we see Allāh manifestly," but you were dazed with thunder and lightning even as you looked on.	
	ثُمَّ بَعَثْنٰكُمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿٥٦﴾	**56**
প্রতিবর্ণায়ন	ছুম্মা বা'আছনা-কুম মিম্ বা'দি মাওতিকুম লা'আল্লাকুম তাশকুরূন।	
তরজমা	অতঃপর তোমাদের মৃত্যুর পর আমি তোমাদেরকে পুনর্জীবিত করিলাম যাহাতে তোমরা কৃতজ্ঞতা জ্ঞাপন কর।	
Transliteration	Thumma ba-'athnākummim-ba'-di maw-tikum la-'allakum tash-kurūn	
Translation	Then We raised you up after your death: You had the chance to be grateful.	
	وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْغَمَامَ وَاَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّ وَالسَّلْوٰى ؕ كُلُوْا مِنْ طَيِّبٰتِ مَا رَزَقْنٰكُمْ ؕ وَمَا ظَلَمُوْنَا وَلٰكِنْ كَانُوْۤا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿٥٧﴾	**57**

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াজ ̇াল্লালনা-‘আলাইকুমুল গামা-মা ওয়া আংঝালনা-‘আলাইকুমুল মান্না ওয়াছ্ছালওয়া- (ط) কুলূ মিং ত ̇াইয়িবা-তি মা-রাঝাক ̇না-কুম (ط) ওয়ামা-জ ̇ালামূনা- ওয়ালা-কিং কা-নূ ̃আংফুছাহুম ইয়াজ ̇লিমূন।	
তরজমা	আমি মেঘ দ্বারা তোমাদের উপর ছায়া বিস্তার করিলাম এবং তোমাদের নিকট মান্না ও সাল্ওয়া প্রেরণ করিলাম। বলিয়াছিলাম, ‘তোমাদেরকে যে উত্তম জীবিকা দান করিয়াছি তাহা হইতে আহার কর।’ তাহারা ‘আমার প্রতি কোন জুলুম করে নাই, বরং তাহারা তাহাদের প্রতিই জুলুম করিয়াছিল।’	
Transliteration	Wa ẓallalnā ‘alayku- mul-ghamāma wa ’anzalnā ’alaykumul-Manna was-Salwā; Kulū min-ṭayyi-bāti mā razaqnā-kum-wa mā ẓalamūnā wa lākin-kānū ’anfusahum yaẓlimūn	
Translation	And We gave you the shade of clouds and sent down to you Manna and quails, saying: "Eat of the good things We have provided for you:" (But they rebelled); to us they did no harm, but they harmed their own souls.	
	وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَٰذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطَايَاكُمْ ۚ وَسَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾	58
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াইয ̇ কু ̇ল্নাদখুলূ হা-যি ̇হিল ক ̇ারইয়াতা ফাকুলূ মিনহা-হ ̇াইছু ̇ শি’তুম রাগাদাওঁ ওয়াদখুলূল বা-বা ছুজ্জাদাওঁ ওয়া কূ ̇লূ হি ̇ত্ত ̇াতুন্নাগ্ফিরলাকুম খাত ̇া-ইয়া-কুম (ط) ওয়া ছানাঝীদুল মুহ ̇ছিনীন।	
তরজমা	স্মরণ কর, যখন আমি বলিলাম, ‘এই জনপদে প্রবেশ কর, যেথা ইচ্ছা স্বচ্ছন্দে আহার কর, নতশিরে প্রবেশ কর দ্বার দিয়া এবং বল : ‘ক্ষমা চাই’। ‘আমি তোমাদের অপরাধ ক্ষমা করিব এবং সৎকর্মপরায়ণ লোকদের প্রতি আমার দান বৃদ্ধি করিব।’	
Transliteration	Wa ’idh qulnad-khulū hādhihil-qaryata fakulū minhā ḥaythu shi’-tum raghadanwwad-khulul-bāba sujj-adanwwa qūlū ḥiṭṭatun-naghfir lakum khaṭā-yākum; wa sanazīdul-Muḥ-sinīn	
Translation	And remember We said: "Enter this town, and eat of the plenty therein as you wish; but enter the gate with humility, in posture and in words, and We shall forgive you your faults and increase (the portion of) those who do good."	
	فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٥٩﴾	59

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবাদ্দালাল্লায ীনা জ ালামূ ক াওলান গাইরাল্লায ী ক ীলা লাহুম ফাআংঝালনা- ‘আলাল্লায ীনা জ ালামূ রিজ্ঝাম্মিনাছ্ছামা~ই বিমা- কা-নূ ইয়াফছুকূ ন।	
তরজমা	কিন্তু যাহারা অন্যায় করিয়াছিল তাহারা তাহাদেরকে যাহা বলা হইয়াছিল তাহার পরিবর্তে অন্য কথা বলিল। সুতরাং অনাচারীদের প্রতি আমি আকাশ হইতে শাস্তি প্রেরণ করিলাম, কারণ তাহারা সত্য ত্যাগ করিয়াছিল।	
Transliteration	Fabadda-lalladhīna ẓalamū qaw-lan ghay-ralladhī qīla lahum fa-’anzalnā ‘alalladhīna ẓalamū rijzam-minas-samā’i bimā kānū yaf-suqūn	
Translation	But the transgressors changed the word from that which had been given them; so We sent on the transgressors a plague from heaven, for that they infringed (Our command) repeatedly.	
	وَاِذِ اسۡتَسۡقٰى مُوۡسٰى لِقَوۡمِهٖ فَقُلۡنَا اضۡرِبْ بِّعَصَاكَ الۡحَجَرَ ؕ فَانۡفَجَرَتۡ مِنۡهُ اثۡنَتَا عَشۡرَةَ عَيۡنًا ؕ قَدۡ عَلِمَ كُلُّ اُنَاسٍ مَّشۡرَبَهُمۡ ؕ كُلُوۡا وَاشۡرَبُوۡا مِنۡ رِّزۡقِ اللّٰهِ وَلَا تَعۡثَوۡا فِى الۡاَرۡضِ مُفۡسِدِيۡنَ ﴿٦٠﴾	**60**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযি ছতাছক া-মূছা- লিক াওমিহী ফাকু লনাদ রিব্বি‘আসা-কাল হ াজারা (ط) ফাংফাজারাত মিনহুছ্ নাতা- ‘আশ্রাতা ‘আইনাং (ط) ক াদ ‘আলিমা কুল্লু উনা-ছিম্ মাশ্রাবাহুম (ط) কুলূ ওয়াশরাবূ মির রিঝকি ল্লা-হি ওয়ালা-তা‘ছ াও ফিল আর্দি মুফছিদীন।	
তরজমা	স্মরণ কর, যখন মূসা তাহার সম্প্রদায়ের জন্য পানি প্রার্থনা করিল, আমি বলিলাম, ‘তোমার লাঠি দ্বারা পাথরে আঘাত কর।’ ফলে উহা হইতে দ্বাদশ প্রস্রবণ প্রবাহিত হইল। প্রত্যেক গোত্র নিজ নিজ পান-স্থান চিনিয়া লইল। বলিলাম, ‘আল্লাহ্-প্রদত্ত জীবিকা হইতে তোমরা পানাহার কর এবং দুষ্কৃতিকারীরূপে পৃথিবীতে নৈরাজ্য সৃষ্টি করিয়া বেড়াইও না।’	
Transliteration	Wa ’idh is-tasqā Mūsā liqawmihī faqulnaḍrib-bi ‘Aṣākal-ḥajar. Fan-fajarat minhuthnatā ‘ashrata ‘aynā. Qad‘alima kullu’unāsim-mashrabahum. Kulū washrabū mir-rizqi-LLāhi wa lā ta ‘thaw fil-‘arḍi mufsidīn	
Translation	And remember Mūsā prayed for water for his people; We said: "Strike the rock with your staff." Then gushed forth therefrom twelve springs. Each group knew its own place for water. So eat and drink of the sustenance provided by Allāh, and do no evil nor mischief on the (face of the) earth.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَاِذۡ قُلۡتُمۡ يٰمُوۡسٰى لَنۡ نَّصۡبِرَ عَلٰى طَعَامٍ وَّاحِدٍ فَادۡعُ لَنَا رَبَّكَ يُخۡرِجۡ لَنَا مِمَّا تُنۡۢبِتُ الۡاَرۡضُ مِنۡۢ بَقۡلِهَا وَ قِثَّآئِهَا وَفُوۡمِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَا ؕ قَالَ اَتَسۡتَبۡدِلُوۡنَ الَّذِىۡ هُوَ اَدۡنٰى بِالَّذِىۡ هُوَ خَيۡرٌ ؕ اِهۡبِطُوۡا مِصۡرًا فَاِنَّ لَـكُمۡ مَّا سَاَلۡتُمۡ ؕ وَضُرِبَتۡ عَلَيۡهِمُ الذِّلَّةُ وَالۡمَسۡكَنَةُ وَبَآءُوۡ بِغَضَبٍ مِّنَ اللّٰهِ ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمۡ كَانُوۡا يَكۡفُرُوۡنَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَيَقۡتُلُوۡنَ النَّبِيّٖنَ بِغَيۡرِ الۡحَـقِّ ؕ ذٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَّكَانُوۡا يَعۡتَدُوۡنَ ﴿۶۱﴾	**61**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয˙ কু˙ল্তুম ইয়া-মূছা-লান্ নাস্বিরা ‘আলা- ত˙া‘আ-মিওঁ ওয়া-হি˙দিং ফাদ‘উলানা- রাব্বাকা ইউখ্রিজলানা- মিম্মা-তুম্বিতুল আরদ˙ু মিম্ বাক˙লিহা- ওয়াকি˙ছ˙ ছ˙া~ইহা- ওয়াফূমিহা- ওয়া‘আদাছিহা-ওয়া বাসালিহা-; ক˙া-লা আতাছতাবদিলূনাল্লায˙ী হুওয়া আদনা- বিল্লায˙ী হুওয়া খাইরুন (ط) ইহ্বিতূ˙ মিস্রাং ফাইন্না লাকুম্ মা- ছাআল্তুম (ط) ওয়া দ˙ুরিবাত ‘আলাইহিমুয˙যি˙ল্লাতু ওয়ালমাছ্কানাতু (ق) ওয়াবা~উ বিগাদ˙াবিম্ মিনাল্লা-হি (ط) য˙া-লিকা বিআন্নাহুম ক˙া-নূ ইয়াকফুরূনা বিআ-য়া-তিল্লা-হি ওয়া ইয়াক˙তুলূনান্নাবিইঈনা বিগাইরিল হ˙াক্কি˙(ط) য˙া-লিকা বিমা-‘আসাও ওয়া কা-নূ ইয়া‘তাদূন।	
তরজমা	যখন তোমরা বলিয়াছিলে, ‘হে মূসা! আমরা একইরকম খাদ্যে কখনও ধৈর্য ধারণ করিব না; সুতরাং তুমি তোমার প্রতিপালকের নিকট আমাদের জন্য প্রার্থনা কর-তিনি যেন ভূমিজাত দ্রব্য শাক-সব্জি, কাঁকুড়, গম, মসুর ও পেঁয়াজ আমাদের জন্য উৎপাদন করেন।’ মূসা বলিল, ‘তোমরা কি উৎকৃষ্টতর বস্তুকে নিকৃষ্টতর বস্তুর সঙ্গে বদল করিতে চাও ? তবে কোন নগরে অবতরণ কর। তোমরা যাহা চাও নিশ্চয়ই তাহা সেখানে আছে।’ তাহারা লাঞ্ছনা ও দারিদ্র্যগ্রস্ত হইল এবং তাহারা আল্লাহ্‌র ক্রোধের পাত্র হইল। ইহা এইজন্য যে, তাহারা আল্লাহ্‌র আয়াতকে অস্বীকার করিত এবং নবীগণকে অন্যায়ভাবে হত্যা করিত। অবাধ্যতা ও সীমালংঘন করিবার জন্যই তাহাদের এই পরিণতি হইয়াছিল।	
Transliteration	Wa ’idh qultum yā-Mūsā lan-naṣbira ‘alā ṭa-‘ā-minwwāḥidin-fad-‘u lanā Rabbaka yukh-rij lanā mim-mātumbitul-‘arḍu mim-baqlihā wa qiththā’ihā wa fūmihā wa ‘adasihā wa baṣalihā. Qāla ’atastabdilū- nal-ladhī huwa ’adnā billadhī huwa khayr? ’Ih-biṭū miṣran-fa-’inna lakum-mā sa-’altum. Wa ḍuribat ‘alay- himudh-dhillatu wal-maskanah;wa bā-’ū bi-ghaḍabim-mina-LLāh. Dhālika bi-ānnahum kānū yakfu-rūna bi’āyāti-LLāhi wa yaqtulūnan-nabiyyīna bi-ghayrilḥaqq. Dhālika bimā ‘aṣawwa kānū ya‘-tadūn	

Translation	And remember you said: "O Mūsā! we cannot endure one kind of food (always); so beseech your Lord for us to produce for us of what the earth grows, its pot-herbs, and cucumbers, its garlic, lentils, and onions." He said: "Will you exchange the better for the worse? Go you down to any town, and you shall find what you want!" They were covered with humiliation and misery; they drew on themselves the wrath of Allāh. This because they went on rejecting the Signs of Allāh and slaying His Messengers without just cause. This because they rebelled and went on transgressing.	
	إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالنَّصَارَىٰ وَالصَّابِئِينَ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ ۚ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾	62
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা আ-মানূ ওয়াল্লায ীনা হা-দূ ওয়ান্নাসা-রা- ওয়াসসা-বিঈনা মান আ-মানা বিল্লা-হি ওয়াল ইয়াওমিল আ-খিরি ওয়া‘আমিলা সা-লিহ াং ফালাহুম আজরুহুম ‘ইংদা রাব্বিহিম (ج) ওয়ালা- খাওফুন ‘আলাইহিম ওয়ালা-হুম ইয়াহ ঝানূন।	
তরজমা	নিশ্চয়ই যাহারা ঈমান আনিয়াছে, যাহারা ইয়াহূদী হইয়াছে এবং খ্রিস্টান ও সাবিঈন-যাহারাই আল্লাহ্ ও আখিরাতে ঈমান আনে ও সৎকাজ করে, তাহাদের জন্য পুরস্কার আছে তাহাদের প্রতিপালকের নিকট। তাহাদের কোন ভয় নাই এবং তাহারা দুঃখিতও হইবে না।	
Transliteration	’Innal-la<u>dh</u>īna ’āmanū walla<u>dh</u>īna hādū wan-Naṣārā waṣ-ṣābi-’īna man ’āmana bi-LLāhi wal-Yawmil-’Ā<u>kh</u>iri wa ‘amila ṣāliḥan-falahum ’ajruhum ‘inda Rabbihim; wa lā <u>kh</u>awfun ‘alayhim wa lā hum yaḥzanūn	
Translation	Those who believe (in the Qur’ān), and those who follow the Jewish (scriptures), and the Christians and the Sabians, any who believe in Allāh and the Last Day, and work righteousness, shall have their reward with their Lord; on them shall be no fear, nor shall they grieve.	
	وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُم بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾	63
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয আখায ্না-মীছ া-ক াকুম ওয়া রাফা‘না-ফাওক াকুমুত্ তূ রা; খুয ূ মা˜ আ-তাইনা-কুম বিকু ওওয়াতিওঁ ওয়ায কুরূ মা-ফীহি লা‘আল্লাকুম তাত্তাকূ ন্।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
তরজমা	স্মরণ কর, যখন তোমাদের অঙ্গীকার নিয়াছিলাম এবং ‘তূর’কে তোমাদের উর্ধ্বে উত্তোলন করিয়াছিলাম; বলিয়াছিলাম, ‘আমি যাহা দিলাম দৃঢ়তার সঙ্গে গ্রহণ কর এবং তাহাতে যাহা আছে তাহা স্মরণ রাখ, যাহাতে তোমরা সাবধান হইয়া চলিতে পার।’	
Transliteration	Wa ’idh ’akhadhnā Mīthāqakum wa rafa ‘nā fawqakumuṭ-Ṭūr; khudhū mā ’ātay-nākum-bi-quwwatinwwadh-kurū mā fīhi la-‘allakum tat-taqūn	
Translation	And remember We took your covenant and We raised above you (the towering height) of Mount (Sinai) : (Saying): "Hold firmly to what We have given you and bring (ever) to remembrance what is therein: Perchance you may fear Allāh."	
	ثُمَّ تَوَلَّيْتُم مِّنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ ۖ فَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ لَكُنتُم مِّنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٦٤﴾	64
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা তাওয়াল্লাইতুম মিম্ বা‘দি য া-লিকা, ফালাও লা-ফাদ লুল্লা-হি ‘আলাইকুম ওয়া রাহ মাতুহূ লাকুংতুম মিনাল খা-ছিরীন।	
তরজমা	ইহার পরেও তোমরা মুখ ফিরাইলে। আল্লাহ্‌র অনুগ্রহ এবং অনুকম্পা তোমাদের প্রতি না থাকিলে তোমরা অবশ্যই ক্ষতিগ্রস্ত হইতে।	
Transliteration	thumma tawal-laytum-mim-ba‘-di dhālik; Falaw-lā faḍlu-LLāhi ‘alaykum wa raḥmatuhū la-kuntum-minal-khāsirīn	
Translation	But you turned back thereafter: Had it not been for the Grace and Mercy of Allāh to you, you had surely been among the lost.	
	وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ ٱلَّذِينَ ٱعْتَدَوْا۟ مِنكُمْ فِى ٱلسَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا۟ قِرَدَةً خَٰسِـِٔينَ ﴿٦٥﴾	65
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক াদ ‘আলিমতুমুল্লায িনা‘তাদাও মিংকুম ফিছ্ছাব্‌তি ফাকু লনা-লাহুম কূনূ কি রাদাতান খা-ছিঈন।	
তরজমা	তোমাদের মধ্যে যাহারা শনিবার সম্পর্কে সীমালংঘন করিয়াছিল তাহাদেরকে তোমরা নিশ্চিতভাবে জান। আমি তাহাদের বলিয়াছিলাম, ‘তোমরা ঘৃণিত বানর হও।’	
Transliteration	Wa laqad ‘alim-tumul-ladhīna‘-tadaw minkum fis-Sabti fa-qulnā lahum kū-nū qiradatan khāsi-’īn	
Translation	And you knew well those amongst you who transgressed in the matter of the Sabbath: We said to them: "Be you apes, despised and rejected."	
	فَجَعَلْنَٰهَا نَكَٰلًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٦٦﴾	66

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ফাজা‘আলনা-হা-নাকা-লাল্লিমা-বাইনাইয়াদাইহা-ওয়ামা-খাল্ফাহা ওয়ামাও‘ইজ াতাল্লিল্মুত্তাক ীন।	
তরজমা	আমি ইহা তাহাদের সমসাময়িক ও পরবর্তিগণের শিক্ষা গ্রহণের জন্য দৃষ্টান্ত ও মুত্তাকীদের জন্য উপদেশস্বরূপ করিয়াছি।	
Transliteration	Faja-‘alnāhā nakālallimā bayna yadayhā wa mā <u>kh</u>al-fahā wa maw-‘iẓatal-lil Mut-taqīn	
Translation	So We made it an example to their own time and to their posterity, and a lesson to those who fear Allāh.	
	وَاِذْقَالَ مُوْسٰى لِقَوْمِهٖٓ اِنَّ اللّٰهَ يَاْمُرُكُمْ اَنْ تَذْبَحُوْا بَقَرَةً ؕ قَالُوْٓا اَتَتَّخِذُنَا هُزُوًا ؕ قَالَ اَعُوْذُ بِاللّٰهِ اَنْ اَكُوْنَ مِنَ الْجٰهِلِيْنَ ﴿٦٧﴾	**67**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয ক া-লা মূছা- লিক াওমিহী˜ ইন্নাল্লা-হা ইয়া’মুরুকুম আং তায বাহু বাক ারাতাং (ط) ক া-লূ˜ আতাত্তাখিয ুনা হুঝুওয়াং (ط) ক া-লা আ‘উযু বিল্লা-হি আন আকূনা মিনাল জা-হিলীন।	
তরজমা	স্মরণ কর, যখন মূসা আপন সম্প্রদায়কে বলিয়াছিল, ‘নিশ্চয়ই আল্লাহ্ তোমাদেরকে একটি গরু যবেহ করার আদেশ দিয়াছেন’, তাহারা বলিয়াছিল, ‘তুমি কি আমাদের সঙ্গে ঠাট্টা করিতেছ ?’ মূসা বলিল, ‘আল্লাহ্‌র শরণ লইতেছি যাহাতে আমি অজ্ঞদের অন্তর্ভুক্ত না হই।	
Transliteration	Wa ’i<u>dh</u> qāla Mūsā liqawmihī ’inna-LLāha ya’murukum ’an-ta<u>dh</u>baḥū BAQARAH. Qālū ’a-tatta<u>kh</u>i<u>dh</u>unā huzuwā? Qāla’-‘ū<u>dh</u>u bi-LLāhi ’an ’akūna minal-jāhilīn	
Translation	And remember Mūsā said to his people: "Allāh commands that you sacrifice a heifer." They said: "Make you a laughing-stock of us?" He said: "Allāh! Save me from being an ignorant (fool)"	
	قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَّنَا مَا هِيَ ؕ قَالَ اِنَّهٗ يَقُوْلُ اِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا فَارِضٌ وَّلَا بِكْرٌ ؕ عَوَانٌۢ بَيْنَ ذٰلِكَ ؕ فَافْعَلُوْا مَا تُؤْمَرُوْنَ ﴿٦٨﴾	**68**
প্রতিবর্ণায়ন	ক া-লুদ‘উলানা- রাব্বাকা ইউবাইয়িল্লানা- মা-হিয়া (ط) ক া-লা ইন্নাহূ ইয়াকূ লু ইন্নাহা-বাক ারাতুল্ লা-ফা-রিদু ওঁ ওয়ালা-বিকরুন (ط) ‘আওয়া-নুম্ বাইনা য া-লিকা (ط) ফাফ‘আলূ মা-তু’মারূন।	
তরজমা	তাহারা বলিল, ‘আমাদের জন্য তোমার প্রতিপালককে স্পষ্টভাবে জানাইয়া দিতে বল, উহা কিরূপ ?’ মূসা বলিল, ‘আল্লাহ্ বলিতেছেন, উহা এমন গরু যাহা বৃদ্ধও নয়, অল্পবয়স্কও নয়-মধ্যবয়সী। সুতরাং তোমরা যাহা আদিষ্ট হইয়াছ তাহা কর।’	

Transliteration	Qālud-‘u lanā Rabbaka yubayyil-lanā mā hī! Qāla ’innahū yaqūlu ’innahā baqaratul-lā fāriḍunwwa lā bikr; ‘awānum-bayna dhālik; faf-‘alū mā tu’marūn	
Translation	They said: "Beseech on our behalf Your Lord to make plain to us what (heifer) it is!" He said; "He says: The heifer should be neither too old nor too young, but of middling age. Now do what you are commanded!"	
	قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا لَوْنُهَا ۚ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَاءُ فَاقِعٌ لَّوْنُهَا تَسُرُّ النَّاظِرِينَ ﴿٦٩﴾	**69**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বালুদ‘উ লানা- রাব্বাকা ইউবাইয়িল্লানা-মা-লাওনুহা- (ط) ক্বা-লা ইন্নাহূ ইয়াকূ্লু ইন্নাহা- বাক্বারাতুং সাফরা~উ (৺) ফা-কি্‘উল্লাওনুহা- তাছুররুন্না-জি্রীন।	
তরজমা	তাহারা বলিল, ‘আমাদের জন্য তোমার প্রতিপালককে স্পষ্টভাবে জানাইয়া দিতে বল, উহার রং কি ?’ মূসা বলিল, ‘আল্লাহ্ বলিতেছেন, উহা হলুদ বর্ণের গরু, উহার রং উজ্জ্বল গাঢ়, যাহা দর্শকদের আনন্দ দেয়।’	
Transliteration	Qālud-‘u lanā Rabbaka yubayyil-lanā mā lawnuhā. Qālā ’innahū yaqūlu ’innahā baqaratun ṣafrā’u fāqi-‘ul-lawnuhā tasurrun-nāẓirīn	
Translation	They said: "Beseech on our behalf your Lord to make plain to us her colour." He said: "He says: A fawn-coloured heifer, pure and rich in tone, the admiration of beholders!"	
	قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا هِيَ إِنَّ الْبَقَرَ تَشَابَهَ عَلَيْنَا وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ لَمُهْتَدُونَ ﴿٧٠﴾	**70**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লুদ‘উলানা-রাব্বকা ইউবাইয়িল্লানা- মা-হিয়া (৺) ইন্নাল বাক্বারা তাশা-বাহা ‘আলাইনা- (ط) ওয়া ইন্না~ ইংশা~আল্লা-হু লামুহ্তাদূন।	
তরজমা	তাহারা বলিল, ‘আমাদের জন্য তোমার প্রতিপালককে স্পষ্টভাবে জানাইয়া দিতে বল, উহা কোন্‌টি ? আমরা গরুটি সম্পর্কে সন্দেহে পতিত হইয়াছি এবং আল্লাহ্ ইচ্ছা করিলে নিশ্চয় আমরা দিশা পাইব।’	
Transliteration	Qālud-‘u lanā Rabbaka yubayyil-lanā mā hiya ’in-nal-baqara tashābaha ‘alaynā; wa ’innā ’in-shā’a-LLāhu la-muhtadūn	
Translation	They said: "Beseech on our behalf Your Lord to make plain to us what she is: To us are all heifers alike: We wish indeed for guidance, if Allāh wills."	

	قَالَ إِنَّهُۥ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا ذَلُولٌ تُثِيرُ ٱلْأَرْضَ وَلَا تَسْقِى ٱلْحَرْثَ ۚ مُسَلَّمَةٌ لَّا شِيَةَ فِيهَا ۚ قَالُوا۟ ٱلْـَٔـٰنَ جِئْتَ بِٱلْحَقِّ ۚ فَذَبَحُوهَا وَمَا كَادُوا۟ يَفْعَلُونَ ﴿٧١﴾	71
প্রতিবর্ণায়ন	ক াা-লা ইন্নাহূ, ইয়াকূ ্লু ইন্নাহা-বাক ারাতুল্লা- য াালূলুং তুছ ারুল আর্দ া ওয়ালা-তাছ্কি ল হ ারছ া (ج) মুছাল্লামাতুল্ লা-শিয়াতা ফীহা- (ط) ক া-লুল আ-না জি'তা বিলহ াক্কি (ط) ফায াবাহু হা-ওয়ামা-কা-দূ ইয়াফ'আলূন।	
তরজমা	মূসা বলিল, 'তিনি বলিতেছেন, উহা এমন এক গরু যাহা জমি চাষে ও ক্ষেতে পানি সেচের জন্য ব্যবহৃত হয় নাই-সুস্থ নিখুঁত।' তাহারা বলিল, 'এখন তুমি সত্য আনিয়াছ।' যদিও তাহারা যবেহ করিতে উদ্যত ছিল না, তবুও তাহারা উহাকে যবেহ করিল।	
Transliteration	Qāla 'innahū yaqūlū 'in- nahā baqaratul-lā-<u>dh</u>alūlun-tu<u>th</u>īrul-'arḍa wa lā tasqil-ḥar<u>th</u>; musallamatul-lā <u>sh</u>iyata fīhā. Qālul-'āna ji'-ta bil-ḥaqq. Fa<u>dh</u>abaḥūhā wa mā kādū yaf-'alūn	
Translation	He said: "He says: A heifer not trained to till the soil or water the fields; sound and without blemish." They said: "Now you have brought the truth." Then they offered her in sacrifice, but not with good-will.	
	وَإِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَٱدَّٰرَْٰٔتُمْ فِيهَا ۖ وَٱللَّهُ مُخْرِجٌ مَّا كُنتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٧٢﴾	72
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয ক াতাল্তুম নাফ্ছাং ফাদ্দা-রা'তুম ফীহা- (ط) ওয়াল্লা-হু মুখ্রিজুম্মা-কুংতুম তাকতুমূন।	
তরজমা	স্মরণ কর, যখন তোমরা এক ব্যক্তিকে হত্যা করিয়াছিলে এবং একে অন্যের প্রতি দোষারোপ করিতেছিলে-তোমরা যাহা গোপন রাখিতেছিলে আল্লাহ্ তাহা ব্যক্ত করিতেছেন।	
Transliteration	Wa 'iz qataltum nafsan-faddārā'-tum fī-hā; wa-LLāhu mu<u>kh</u>rijum-mā kuntum taktumūn	
Translation	Remember you slew a man and fell into a dispute among yourselves as to the crime: But Allāh was to bring forth what you did hide.	
	فَقُلْنَا ٱضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا ۚ كَذَٰلِكَ يُحْىِ ٱللَّهُ ٱلْمَوْتَىٰ وَيُرِيكُمْ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٧٣﴾	73
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকু লনাদ রিবূহু বিবা'দি হা- (ط) কায া-লিকা ইউহ ইল্লা-হুল মাওতা- (لا) ওয়া ইউরীকুম আ-য়া-তিহী লা'আল্লাকুম তা'কি লূন।	

তরজমা	আমি বলিলাম, ‘ইহার কোন অংশ দ্বারা উহাকে আঘাত কর।’ এইভাবে আল্লাহ্ মৃতকে জীবিত করেন এবং তাঁহার নিদর্শন তোমাদেরকে দেখাইয়া থাকেন, যাহাতে তোমরা অনুধাবন করিতে পার।	
Transliteration	Faqul-naḍribūhū bi-ba‘ḍi-hā. ka<u>dh</u>ālika yuḥyi-LLāhul-mawtā wa yurīkum ’Āyātihī la-‘allakum ta‘-qilūn	
Translation	So We said: "Strike the (body) with a piece of the (heifer)." Thus Allāh brings the dead to life and shows you His Signs: Perchance you may understand.	
	ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُم مِّنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ فَهِىَ كَٱلْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً ۚ وَإِنَّ مِنَ ٱلْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ ٱلْأَنْهَٰرُ ۚ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَشَّقَّقُ فَيَخْرُجُ مِنْهُ ٱلْمَآءُ ۚ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ ٱللَّهِ ۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ٧٤	**74**
প্রতিবর্ণায়ন	ছু˙ম্মা ক˙াছাত কু˙লূবুকুম মিম্ বা‘দি য˙া-লিকা ফাহিয়া কাল হি˙জা-রাতি আও আশাদ্দু ক˙াছওয়াতাওঁ (ط) ওয়াইন্না মিনাল হি্˙জা-রাতি লামা-ইয়াতাফাজ্জারু মিনহুল আনহা-রু (ط) ওয়াইন্না মিনহা-লামা-ইয়াশশাক্ক˙াকু˙ ফাইয়াখরুজু মিনহুল মা~উ (ط) ওয়া ইন্না মিনহা-লামা-ইয়াহ্বিতু˙ মিন খাশইয়াতিল্লা-হি (ط) ওয়ামাল্লা-হু বিগা-ফিলিন ‘আম্মা-তা‘মালূন।	
তরজমা	ইহার পরও তোমাদের হৃদয় কঠিন হইয়া গেল, উহা পাষাণ কিংবা তদপেক্ষা কঠিন। কিছু পাথরও এমন যে, উহা হইতে নদী-নালা প্রবাহিত হয় এবং কিছু এইরূপ যে, বিদীর্ণ হওয়ার পর উহা হইতে পানি নির্গত হয়, আবার কিছু এমন যাহা আল্লাহ্‌র ভয়ে ধসিয়া পড়ে। তোমরা যাহা কর আল্লাহ্ সে সম্বন্ধে অনবহিত নন।	
Transliteration	<u>Th</u>umma qasat qulūbukum-mim-ba-‘di <u>dh</u>ālika fahiya kalḥijārati ’aw ’a<u>sh</u>addu qaswah. Wa ’inna minal-ḥijārati lamā yatafajjaru minhul’anhār; wa ’inna minhā lamā ya<u>sh</u>-<u>sh</u>aqqaqu-fa-ya<u>kh</u>ruju minhul-mā’. Wa ’inna minhā lamā yahbiṭu min <u>kh</u>a<u>sh</u>-yati-LLāh. Wa ma-LLāhu bi-<u>gh</u>āfilin ‘ammā ta‘-malūn	
Translation	Thenceforth were your hearts hardened: They became like a rock and even worse in hardness. For among rocks there are some from which rivers gush forth; others there are which when split asunder send forth water; and others which sink for fear of Allāh. And Allāh is not unmindful of what you do.	

| --- | --- | --- |
	أَفَتَطْمَعُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلَامَ اللَّهِ ثُمَّ يُحَرِّفُونَهُ مِنْ بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾	**75**
প্রতিবর্ণায়ন	আফাতাত্'মা'উনা আইঁ ইউ'মিনূ লাকুম ওয়া ক্'াদ কা-না ফারীকু্'ম্ মিনহুম ইয়াছমা'উনা কালা-মাল্লা-হি ছু্'ম্মা ইউহ্'াররিফূনাহু মিম্ বা'দি মা- 'আক্'ালূহু ওয়া হুম ইয়া'লামূন।	
তরজমা	তোমরা কি এই আশা কর যে, তাহারা তোমাদের কথায় ঈমান আনিবে-যখন তাহাদের একদল আল্লাহ্র বাণী শ্রবণ করে; অতঃপর তাহারা উহা হৃদয়ঙ্গম করার পরও বিকৃত করে, অথচ তাহারা জানে।	
Transliteration	’Afa-taṭma-‘ūna ’anyyu’minū lakum wa qad kāna fa- rīqum-minhum yasma-‘ūna kalāma-LLāhi thumma yuḥarrifūnahū mim-ba‘-di mā ‘aqlūhu wa hum y‘a-lamūn	
Translation	Can you (o you men of Faith) entertain the hope that they will believe in you? Seeing that a party of them heard the Word of Allāh, and perverted it knowingly after they understood it.	
	وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَا بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ قَالُوا أَتُحَدِّثُونَهُمْ بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَاجُّوكُمْ بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٧٦﴾	**76**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা-লাকু্ল্লায্ীনা আ-মানূ ক্া-লূ~ আ-মান্না- (صلے) ওয়াইযা-খালা-বা'দু্হুম ইলা-বা'দিং ক্া-লূ~ আতুহাদ্দিছূ্নাহুম বিমা- ফাতাহ্াল্লা-হু 'আলাইকুম লিইউহ্া~জ্জূকুম বিহী 'ইংদারাব্বিকুম (ط) আফালা-তা'কি্লূন।	
তরজমা	তাহারা যখন মু'মিনদের সংস্পর্শে আসে তখন বলে, 'আমরা ঈমান আনিয়াছি', আবার যখন তাহারা নিভৃতে একে অন্যের সঙ্গে মিলিত হয় তখন বলে, 'আল্লাহ্ তোমাদের কাছে যাহা ব্যক্ত করিয়াছেন তোমরা কি তাহা তাহাদেরকে বলিয়া দাও ? ইহা দ্বারা তাহারা তোমাদের প্রতিপালকের সম্মুখে তোমাদের বিরুদ্ধে যুক্তি পেশ করিবে; তোমরা কি অনুধাবন কর না ?'	
Transliteration	Wa ’idhā laqulladhīna ’āmanū qālū ’āmannā; wa ’idhā khalā ba‘-ḍuhum ’ilā ba‘-ḍinqālū ’atuḥad-di-thūnahumbimā fataḥa-LLāhu ‘alaykum li-yuḥāj-jū-kum-bihī‘inda Rabbikum? ’Afalā ta‘-qilūn	
Translation	Behold! When they meet the men of Faith, they say: "We believe": but when they meet each other in private, they say: " You shall tell them what Allāh has revealed to you, that they may engage you in argument about it before your Lord?" Do you not understand (their aim)?	

| --- | --- | --- |
	أَوَلَا يَعْلَمُونَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٧﴾	77
প্রতিবর্ণায়ন	আওয়ালা-ইয়া'লামূনা আন্নাল্লা-হা ইয়া'লামু মা-ইউছিররূনা ওয়ামা-ইউ'লিনূন।	
তরজমা	তাহারা কি জানে না যে, যাহা তাহারা গোপন রাখে কিংবা ঘোষণা করে নিশ্চিতভাবে আল্লাহ্ তাহা জানেন ?	
Transliteration	’Awalā ya‘-lamūna ’anna-LLāha ya‘-lamu mā yu-sirrūna wa mā yu‘-linūn	
Translation	Know they not that Allāh knows what they conceal and what they reveal?	
	وَمِنْهُمْ أُمِّيُّونَ لَا يَعْلَمُونَ ٱلْكِتَٰبَ إِلَّآ أَمَانِيَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٧٨﴾	78
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিনহুম উম্মিইয়ূনা লা-ইয়া'লামূনাল কিতা-বা ইল্লা˜ আমা-নিইইয়া ওয়াইন্হুম ইল্লা-ইয়াজু ্নুন।	
তরজমা	তাহাদের মধ্যে এমন কিছু নিরক্ষর লোক আছে যাহাদের মিথ্যা আশা ব্যতীত কিতাব সম্বন্ধে কোন জ্ঞান নাই, তাহারা শুধু অমূলক ধারণা পোষণ করে।	
Transliteration	Wa minhum ’Um-miyyūna lā ya‘-lamūnal-Kitāba.’ill ’amāniyya wa ’in hum ’illā yaẓunnūn	
Translation	And there are among them illiterates, who know not the Book, but (see therein their own) desires, and they do nothing but conjecture.	
	فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ يَكْتُبُونَ ٱلْكِتَٰبَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَٰذَا مِنْ عِندِ ٱللَّهِ لِيَشْتَرُوا۟ بِهِۦ ثَمَنًا قَلِيلًا ۖ فَوَيْلٌ لَّهُم مِّمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَّهُم مِّمَّا يَكْسِبُونَ ﴿٧٩﴾	79
প্রতিবর্ণায়ন	ফাওয়াইলুল্ লিল্লায ীনা ইয়াকতুবূনাল কিতা-বা বিআইদীহিম (ق) ছু ম্মা ইয়াকূ লূনা হা-য া-মিন ‘ইংদিল্লা-হি লিইয়াশতারূ বিহী ছ ামানাং ক ালীলাং (ط) ফাওয়াইলুল্লাহুম মিম্মা-কাতাবাত আইদিহিম ওয়া ওয়াইলুল্লাহুম মিম্মা-ইয়াকছিবূন।	
তরজমা	সুতরাং দুর্ভোগ তাহাদের জন্য যাহারা নিজ হাতে কিতাব রচনা করে এবং তুচ্ছ মূল্য প্রাপ্তির জন্য বলে, ‘ইহা আল্লাহ্র নিকট হইতে।’ তাহাদের হাত যাহা রচনা করিয়াছে তাহার জন্য শাস্তি তাহাদের এবং যাহা তাহারা উপার্জন করে তাহার জন্য শাস্তি তাহাদের।	
Transliteration	Fa-waylul-lilladhīna yaktubūnal-kitāba bi-’aydīhim thumma yaqū-lūna hādhā min ‘indi-LLāhi li-yashtarū bihī thamananqalīlā! Fa-waylul-lahum-mimmā kata-bat ’aydīhim wa waylul-lahum-mimmā yaksi-būn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	Then woe to those who write the Book with their own hands, and then say:"This is from Allāh," to traffic with it for miserable price! Woe to them for what their hands do write, and for the gain they make thereby.	
	وَقَالُوْا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ اِلَّآ اَيَّامًا مَّعْدُوْدَةً ؕ قُلْ اَتَّخَذْتُمْ عِنْدَ اللّٰهِ عَهْدًا فَلَنْ يُّخْلِفَ اللّٰهُ عَهْدَهٗٓ اَمْ تَقُوْلُوْنَ عَلَى اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٨٠﴾	**80**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াক া-লূ লাং তামাছ্ ছানান্না-রু ইল্লা˜ আইইয়া-মাম্ মা‘দূদাতাং (ط) কু ল আত্তাখায ্তুম ‘ইংদাল্লা-হি ‘আহদাং ফালাইঁ ইউখ্লিফাল্লা-হু ‘আহ্দাহূ˜ আম তাকূ ্লূনা ‘আলাল্লা-হি মা-লা-তা‘লামূন।	
তরজমা	তাহারা বলে, ‘দিনকতক ব্যতীত অগ্নি আমাদেরকে কখনও স্পর্শ করিবে না।’ বল, ‘তোমরা কি আল্লাহ্‌র নিকট হইতে অঙ্গীকার নিয়াছ; অতএব আল্লাহ্ তাঁহার অঙ্গীকার কখনও ভঙ্গ করিবেন না কিংবা আল্লাহ্ সম্বন্ধে এমন কিছু বলিতেছ যাহা তোমরা জান না ?’	
Transliteration	Wa qālū lantamassanan-Nāru ’illā ’ayyāmam-ma‘-dūdha. Qul ’attakhadhtum ‘inda-LLāhi ‘ahdan-falanyyukhlifa-LLāhu ‘ahdahū ’am taqūlūna ‘ala-LLāhi mā lā tā‘-lamūn	
Translation	And they say: "The Fire shall not touch us but for a few numbered days:" Say: "Have you taken a promise from Allāh, for He never breaks His promise? or is it that you say of Allāh what you do not know?"	
	بَلٰى مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَّاَحَاطَتْ بِهٖ خَطِيْٓـئَتُهٗ فَاُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٨١﴾	**81**
প্রতিবর্ণায়ন	বালা- মাং কাছাবা ছাইয়িআতাওঁ ওয়া আহ া-ত াত বিহী খাত ী~আতুহূ ফাউলা~ইকা আসহ া-বুন্না-রি (ز) হুম ফীহা-খা-লিদূন।	
তরজমা	হাঁ, যাহারা পাপকাজ করে এবং যাহাদের পাপরাশি তাহাদেরকে পরিবেষ্টন করে তাহারাই দোজখবাসী, সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে।	
Transliteration	Balā man-kasaba sayyi’atanwwa ’aḥāṭat bihī khaṭī’atuhū fa-’ulā-’ika ’Aṣḥābun-Nār, hum fī-hā khālidūn	
Translation	Nay, those who seek gain in evil, and are girt round by their sins, they are companions of the Fire: therein shall they abide (for ever).	
	وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٨٢﴾	**82**

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাযী না আ-মানূ ওয়া‘আমিলুসসা-লিহা-তি উলা~ইকা আসহা-বুল জান্নাতি (ج) হুম ফীহা-খা-লিদূন।	
তরজমা	আর যাহারা ঈমান আনে ও সৎকাজ করে তাহারাই জান্নাতবাসী, তাহারা সেখানে স্থায়ী হইবে।	
Transliteration	Walladhīna ’āmanū wa ‘amiluṣ- ṣāliḥāti ’ulā-’ika ’Aṣḥābul-jannah; hum fīhā khālidūn	
Translation	But those who have faith and work righteousness, they are companions of the Garden: therein shall they abide (for ever).	
	وَاِذۡ اَخَذۡنَا مِيۡثَاقَ بَنِىۡٓ اِسۡرَآءِيۡلَ لَا تَعۡبُدُوۡنَ اِلَّا اللّٰهَ وَبِالۡوَالِدَيۡنِ اِحۡسَانًا وَّذِى الۡقُرۡبٰى وَالۡيَتٰمٰى وَالۡمَسٰكِيۡنِ وَقُوۡلُوۡا لِلنَّاسِ حُسۡنًا وَّاَقِيۡمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ ؕ ثُمَّ تَوَلَّيۡتُمۡ اِلَّا قَلِيۡلًا مِّنۡكُمۡ وَاَنۡتُمۡ مُّعۡرِضُوۡنَ ۝٨٣	83
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াইয আখায্না-মীছা-কা বানী~ ইছরা~ঈলা লা-তা‘ বুদূনা ইল্লাল্লা-হা (قف) ওয়া বিলওয়া-লিদাইনি ইহ্ছা-নাওঁ ওয়া যিলকুরবা- ওয়ালইয়াতা-মা-ওয়াল্মাছা-কীনি ওয়াকূলূ লিন্না-ছি হুছনাওঁ ওয়া আকীমুসসালা-তা ওয়া আ-তুঝঝাকা-তা (ط) ছুম্মা তাওয়াল্লাইতুম ইল্লা-কালীলাম্ মিংকুম ওয়া আংতুম্ মু‘রিদূন।	
তরজমা	স্মরণ কর, যখন বনী ইস্রাঈলের অঙ্গীকার নিয়াছিলাম, তোমরা আল্লাহ্ ব্যতীত অন্য কাহারও ‘ইবাদত করিবে না, মাতাপিতা, আত্মীয়-স্বজন, পিতৃহীন ও দরিদ্রদের প্রতি সদয় ব্যবহার করিবে এবং মানুষের সঙ্গে সদালাপ করিবে, সালাত কায়েম করিবে ও যাকাত দিবে, কিন্তু স্বল্পসংখ্যক লোক ব্যতীত তোমরা বিরুদ্ধভাবাপন্ন হইয়া মুখ ফিরাইয়া নিয়াছিলে।	
Transliteration	Wa ’idh ’akhadhnā Mīthāqa Banī-’Isrā-’īla lā ta‘-budūna ’illa-LLāh, wa bilwālidayni ’iḥsānanwwa dhil-qur-bā walyatāmā wal-masā-kīni wa qūlū linnāsi ḥusnanwwa ’aqīmuṣ-ṣalāta wa ’atuz-Zakāh. Thumma tawallaytum ’illā qal-īlamminkum wa ’antum-mu‘-riḍūn	
Translation	And remember We took a covenant from the Children of Isrā’īl (to this effect): Worship none but Allāh; treat with kindness your parents and kindred, and orphans and those in need; speak fair to the people; be steadfast in prayer; and practise regular charity. Then did you turn back, except a few among you, and you backslide (even now).	

	وَاِذۡ اَخَذۡنَا مِيۡثَاقَكُمۡ لَا تَسۡفِكُوۡنَ دِمَآءَكُمۡ وَلَا تُخۡرِجُوۡنَ اَنۡفُسَكُمۡ مِّنۡ دِيَارِكُمۡ ثُمَّ اَقۡرَرۡتُمۡ وَاَنۡتُمۡ تَشۡهَدُوۡنَ ﴿۸۴﴾	84
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয˙ আখায˙না-মীছ˙া-ক˙াকুম লা-তাছফিকূনা দিমা~আকুম ওয়ালা-তুখ্‌রিজূনা আংফুছাকুম মিং দিয়া-রিকুম ছু˙ম্মা্ আক˙রার্‌তুম ওয়া আংতুম তাশহাদূন।	
তরজমা	-যখন তোমাদের অঙ্গীকার নিয়াছিলাম যে, তোমরা পরস্পরের রক্তপাত করিবে না এবং আপনজনকে স্বদেশ হইতে বহিষ্কার করিবে না, অতঃপর তোমরা ইহা স্বীকার করিয়াছিলে, আর এই বিষয়ে তোমরাই সাক্ষী।	
Transliteration	Wa ’idh ’akhadhnā Mīthāqakum lā tasfikūna dimā-’akum wa lā tukhrijūna ’anfusakum-mindiyārikum thumma ’aqrartum wa ’antum tashhadūn	
Translation	And remember We took your covenant (to this effect): Shed no blood amongst you, nor turn out your own people from your homes: and this you solemnly ratified, and to this you can bear witness.	
	ثُمَّ اَنۡتُمۡ هٰٓؤُلَآءِ تَقۡتُلُوۡنَ اَنۡفُسَكُمۡ وَتُخۡرِجُوۡنَ فَرِيۡقًا مِّنۡكُمۡ مِّنۡ دِيَارِهِمۡ تَظٰهَرُوۡنَ عَلَيۡهِمۡ بِالۡاِثۡمِ وَالۡعُدۡوَانِ ؕ وَاِنۡ يَّاۡتُوۡكُمۡ اُسٰرٰى تُفٰدُوۡهُمۡ وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيۡكُمۡ اِخۡرَاجُهُمۡ ؕ اَفَتُؤۡمِنُوۡنَ بِبَعۡضِ الۡكِتٰبِ وَتَكۡفُرُوۡنَ بِبَعۡضٍ ۚ فَمَا جَزَآءُ مَنۡ يَّفۡعَلُ ذٰلِكَ مِنۡكُمۡ اِلَّا خِزۡىٌ فِى الۡحَيٰوةِ الدُّنۡيَا ۚ وَيَوۡمَ الۡقِيٰمَةِ يُرَدُّوۡنَ اِلٰٓى اَشَدِّ الۡعَذَابِ ؕ وَمَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعۡمَلُوۡنَ ﴿۸۵﴾	85
প্রতিবর্ণায়ন	ছু˙ম্মা আংতুম হা~উলা~ই তাক˙তুলূনা আংফুছাকুম ওয়াতুখরিজূনা ফারীক˙াম্ মিংকুম মিং দিয়া-রিহিম (ز) তাজ˙া-হারূনা ‘আলাইহিম বিলইছ˙মি ওয়াল‘উদ্‌ওয়া-নি (ط) ওয়াইয়ঁ ইয়া’তূকুম উছা-রা-তুফা-দূহুম ওয়া হুওয়া মুহ˙ার্‌রামুন ‘আলাইকুম ইখ্‌রা-জুহুম (ط) আফাতু’মিনূনা বিবা‘দি˙ল কিতা-বি ওয়া তাকফুরূনা বিবা‘দি˙ং (ج) ফামা-জাঝা~উ মাইঁ ইয়াফ‘আলু য˙া-লিকা মিংকুম ইল্লা-খিঝইয়ুং ফিল হ˙ায়া-তিদ্দুনইয়া-(ج) ওয়া ইয়াওমাল কি˙য়া-মাতি ইউরাদ্দূনা ইলা~ আশাদ্দিল ‘আয˙া-বি (ط) ওয়ামাল্লা-হু বিগা-ফিলিন ‘আম্মা-তা‘মালূন।	

তরজমা	তোমরাই তাহারা যাহারা অতঃপর একে অন্যকে হত্যা করিতেছ এবং তোমাদের এক দলকে স্বদেশ হইতে বহিষ্কার করিতেছ, তোমরা নিজেরা তাহাদের বিরুদ্ধে অন্যায় ও সীমালংঘন দ্বারা পরস্পরের পৃষ্ঠপোষকতা করিতেছ এবং তাহারা যখন বন্দীরূপে তোমাদের নিকট উপস্থিত হয় তখন তোমরা মুক্তিপণ দাও ; অথচ তাহাদের বহিষ্করণই তোমাদের জন্য অবৈধ ছিল। তবে কি তোমরা কিতাবের কিছু অংশে বিশ্বাস কর এবং কিছু অংশকে প্রত্যাখ্যান কর ? সুতরাং তোমাদের মধ্যে যাহারা এরূপ করে তাহাদের একমাত্র প্রতিফল পার্থিব জীবনে হীনতা এবং কিয়ামতের দিন তাহারা কঠিনতম শাস্তির দিকে নিক্ষিপ্ত হইবে। তাহারা যাহা করে আল্লাহ্ সে সম্বন্ধে অনবহিত নন।	
Transliteration	Thumma ’antum hā’ulā-’i taqtulūna ’anfusakum wa tukhrijūna farī-qam-minkum-min-diyārihim; taẓāharūna ‘alayhim- bil’ithmi wal-‘udwān; wa ’inyya’tūkum ’usārā tufā- dūhum wa huwa muḥarramun ‘alaykum ’ikhrājuhum. ’Afa-tu’-minū-na bi-ba‘-ḍil-kitābi wa takfurūna bi-ba‘ḍ? Famājazā-’u manyyaf-‘alu dhālika minkum ’illā kh iz-yun-fil ḥayātid-dunyā? Wa yawmal-Qiyāmati yu- raddūna ’ilā ’ash ‘adhāb. Wa ma-LLāu bi-ghāfilin ‘ammā ta‘-malūn	
Translation	After this it is you, the same people, who slay among yourselves, and banish a party of you from their homes; assist (their enemies) against them, in guilt and rancour; and if they come to you as captives, you ransom them, though it was not lawful for you to banish them. Then is it only a part of the Book that you believe in, and do you reject the rest? but what is the reward for those among you who behave like this but disgrace in this life? And on the Day of Judgment they shall be consigned to the most grievous penalty. For Allāh is not unmindful of what you do.	
	أُولَٰٓئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا بِالْاٰخِرَةِ ۡ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْصَرُوْنَ ﴿٨٦﴾ ع	**86**
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকাল্লায ীনাশ্ তারাউল হ ায়া-তাদ্দুন্ইয়া-বিলআ-খিরাতি (ز) ফালা- ইউখাফ্ফাফু ‘আন্হুমুল ‘আয া-বু ওয়া লাহুম ইউংসারূন।	
তরজমা	তাহারাই আখিরাতের বিনিময়ে পার্থিব জীবন ক্রয় করে; সুতরাং তাহাদের শাস্তি লাঘব করা হইবে না এবং তাহারা কোন সাহায্যপ্রাপ্ত হইবে না।	
Transliteration	’Ulā-’ikalladhī-nashtarawul-ḥayātad-Dunyā bil-’Ākhirati falā yukhaffafu ‘anhu-mul-‘adhābu wa lā hum yunṣarūn	

Translation	These are the people who buy the life of this world at the price of the Hereafter: their penalty shall not be lightened nor shall they be helped.	
	وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ وَقَفَّيْنَا مِنْۢ بَعْدِهٖ بِالرُّسُلِ ۫ وَاٰتَيْنَا عِيْسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنٰتِ وَاَيَّدْنٰهُ بِرُوْحِ الْقُدُسِ ؕ اَفَكُلَّمَا جَآءَكُمْ رَسُوْلٌۢ بِمَا لَا تَهْوٰۤى اَنْفُسُكُمُ اسْتَكْبَرْتُمْ ۚ فَفَرِيْقًا كَذَّبْتُمْ ۫ وَفَرِيْقًا تَقْتُلُوْنَ ﴿۸۷﴾	87
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাক্বাদ আ-তাইনা-মূছাল কিতা-বা ওয়া ক্বাফ্ফাইনা-মিম্ বা‘দিহী বিররুছুলি (ز) ওয়াআ-তাইনা-ঈছাব্না মার্ইয়ামাল বাইয়িনা-তি ওয়া আইয়াদনা-হুবিরূহি ল্কু্দুছি (ط) আফাকুল্লামা-জা~আকুম রাছূলুম্ বিমা-লা-তাহ্ওয়া~ আংফুছুকুমুছ্তাকবার্তুম, ফাফারীক্বাং কায্যাব্তুম (ج) ওয়া ফারীক্বাং তাক্তুলূন।	
তরজমা	এবং নিশ্চয় আমি মূসাকে কিতাব দিয়াছি এবং তাহার পরে পর্যায়ক্রমে রাসূলগণকে প্রেরণ করিয়াছি, মার্ইয়াম-তনয় ‘ঈসাকে স্পষ্ট প্রমাণ দিয়াছি এবং ‘পবিত্র আত্মা’ দ্বারা তাহাকে শক্তিশালী করিয়াছি। তবে কি যখনই কোন রাসূল তোমাদের নিকট এমন কিছু আনিয়াছে যাহা তোমাদের মনঃপূত নয় তখনই তোমরা অহংকার করিয়াছ আর কতককে অস্বীকার করিয়াছ এবং কতককে হত্যা করিয়াছ ?	
Transliteration	Wa laqad ’ātaynā Mūsal-kitāba wa qaffaynā mimba- ‘dihī birrusuli wa ’ātaynā ‘Īsabna-Maryamal-Bayyināti wa ’ayyadnāhu birūḥil-qudus. ’Afa-kullamā jā-’akum Rasūlum-bimā lā tahwā ’anfusukumus-takbartum? Fa-farīqan-ka<u>dhdh</u>abtum wa farīqan-taqtulūn	
Translation	We gave Mūsā the Book and followed him up with a succession of messengers; We gave ‘Īsā the son of Maryam Clear (Signs) and strengthened him with the holy spirit. Is it that whenever there comes to you a messenger with what you yourselves desire not, you are puffed up with pride? Some you called impostors, and others you slay!	
	وَقَالُوْا قُلُوْبُنَا غُلْفٌ ؕ بَلْ لَّعَنَهُمُ اللّٰهُ بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيْلًا مَّا يُؤْمِنُوْنَ ﴿۸۸﴾	88
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক্বা-লূ ক্বূলূবুনা-গুলফুং (ط) বাল্লা‘আনাহুমুল্লা-হু বিকুফ্রিহিম ফাক্বালীলাম্ মা-ইউমিনূন।	
তরজমা	তাহারা বলিয়াছিল, ‘আমাদের হৃদয় আচ্ছাদিত’, বরং কুফরীর জন্য আল্লাহ্ তাহাদেরকে লা‘নত করিয়াছেন। সুতরাং তাহাদের অল্পসংখ্যকই ঈমান আনে।	

Transliteration	Wa qālū qulūbunā ghulf; bal-la-‘anahumu-LLāhu bikufrihim fa-qalīam-mā yu’minūn	
Translation	They say, "Our hearts are the wrappings (which preserve Allāh´s Word: we need no more)." Nay, Allāh´s curse is on them for their blasphemy: Little is it they believe.	
	وَلَمَّا جَآءَهُمۡ كِتٰبٌ مِّنۡ عِنۡدِ اللّٰهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمۡ ۙ وَكَانُوۡا مِنۡ قَبۡلُ يَسۡتَفۡتِحُوۡنَ عَلَى الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا ۖۚ فَلَمَّا جَآءَهُمۡ مَّا عَرَفُوۡا كَفَرُوۡا بِهٖ ۚ فَلَعۡنَةُ اللّٰهِ عَلَى الۡكٰفِرِيۡنَ ﴿٨٩﴾	**89**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাম্মা- জা~আহুম কিতা-বুম্ মিন ‘ইংদিল্লা-হি মুসাদ্দিকু ল্ লিমা- মা ‘আহুম (ڵا) ওয়া কা-নূ মিং ক াব্লু ইয়াছতাফ্তিহূ না ‘আলাল্লায ীনা কাফারূ (ج) ফালাম্মা- জা~ আহুম্ মা-‘আরাফূ কাফারূ বিহী (ز) ফালা‘নাতুল্লা-হি ‘আলাল কা-ফিরীন।	
তরজমা	তাহাদের নিকট যাহা আছে আল্লাহ্‌র নিকট হইতে যখন তাহার প্রত্যায়নকারী কিতাব আসিল; যদিও পূর্বে সত্য প্রত্যাখ্যানকারীদের বিরুদ্ধে তাহারা ইহার সাহায্যে বিজয় প্রার্থনা করিত, তবুও তাহারা যাহা জ্ঞাত ছিল উহা যখন তাহাদের নিকট আসিল তখন তাহারা উহা প্রত্যাখ্যান করিল। সুতরাং কাফিরদের প্রতি আল্লাহ্‌র লা‘নত।	
Transliteration	Wa lammā jā-’ahum kitābum-min ‘indi-LLāhi muṣaddiqul-limā ma-‘ahum wa kānū minqablu yastaftiḥūna ‘alal-ladhīna kafarū, falammā jā-’ahum-mā‘arafū kafarū bihī fala‘natu-LLāhi ‘alal-kāfirīn	
Translation	And when there comes to them a Book from Allāh, confirming what is with them, although from of old they had prayed for victory against those without Faith, when there comes to them that which they (should) have recognised, they refuse to believe in it but the curse of Allāh is on those without Faith.	
	بِئۡسَمَا اشۡتَرَوۡا بِهٖۤ اَنۡفُسَهُمۡ اَنۡ يَّكۡفُرُوۡا بِمَآ اَنۡزَلَ اللّٰهُ بَغۡيًا اَنۡ يُّنَزِّلَ اللّٰهُ مِنۡ فَضۡلِهٖ عَلٰى مَنۡ يَّشَآءُ مِنۡ عِبَادِهٖ ۚ فَبَآءُوۡ بِغَضَبٍ عَلٰى غَضَبٍ ؕ وَلِلۡكٰفِرِيۡنَ عَذَابٌ مُّهِيۡنٌ ﴿٩٠﴾	**90**
প্রতিবর্ণায়ন	বি’ছামাশ তারাও বিহী˜ আংফুছাহুম আইঁ ইয়াক্‌ফুরূ বিমা˜ আংঝালাল্লা-হু বাগ্‌ইয়ান আইঁ ইউনাঝঝিলাল্লা-হু মিং ফাদ লিহী ‘আলা-মাইঁ ইয়াশা~উ মিন ‘ইবা-দিহী (ج) ফাবা~উ বিগাদি ন ‘আলা-গাদ াবিন (ط) ওয়া লিল্‌কা-ফিরীনা ‘আয া-বুম্ মুহীন।	

তরজমা	উহা কত নিকৃষ্ট যাহার বিনিময়ে তাহারা তাহাদের আত্মাকে বিক্রয় করিয়াছে-উহা এই যে, আল্লাহ্ যাহা অবতীর্ণ করিয়াছেন, জিদের বশবর্তী হইয়া তাহারা তাহাকে প্রত্যাখ্যান করিত শুধু এই কারণে যে, আল্লাহ্ তাঁহার বান্দাদের মধ্য হইতে যাহাকে ইচ্ছা অনুগ্রহ করেন। সুতরাং তাহারা ক্রোধের উপর ক্রোধের পাত্র হইল। কাফিরদের জন্য লাঞ্ছনাদায়ক শাস্তি রহিয়াছে।	
Transliteration	Bi'-sa-mash-taraw bihī 'anfusahum 'anyyakfu-rū bimā-ānzala-LLāhu baghyan 'anyyunazzila-LLāhu minfaḍlihī 'alā manyyashā-'u min 'ibādihī. Fabā-'ū bighaḍabin 'alā ghaḍab. Wa lil kāfirīna 'adh ābur muhīn	
Translation	Miserable is the price for which they have sold their souls, in that they deny (the revelation) which Allāh has sent down, in insolent envy that Allāh of His Grace should send it to any of His servants He pleases: thus have they drawn on themselves Wrath upon Wrath. And humiliating is the punishment of those who reject Faith.	
	وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُوا نُؤْمِنُ بِمَآ أُنزِلَ عَلَيْنَا وَيَكْفُرُونَ بِمَا وَرَآءَهُۥ وَهُوَ ٱلْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَهُمْ ۗ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنۢبِيَآءَ ٱللَّهِ مِن قَبْلُ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٩١﴾	91
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা-ক্বীলা লাহুম আ-মিনূ বিমা~আংঝালাল্লা-হু ক্বা-লূ নু'মিনু বিমা~ উংঝিলা 'আলাইনা- ওয়া ইয়াকফুরূনা বিমা- ওয়ারা~আহূ (ق) ওয়া হুওয়াল হাক্কু মুসাদ্দিক্বাল্লিমা- মা'আহুম (ط) কুল ফালিমা তাক্বতুলূনা আম্বিয়া~আল্লা-হি মিং ক্বাবলু ইং কুংতুম্ মু'মিনীন।	
তরজমা	এবং যখন তাহাদেরকে বলা হয়, 'আল্লাহ্ যাহা অবতীর্ণ করিয়াছেন তাহাতে ঈমান আনয়ন কর', তাহারা বলে, 'আমাদের প্রতি যাহা অবতীর্ণ হইয়াছে আমরা তাহাতে বিশ্বাস করি।' অথচ তাহা ব্যতীত সব কিছুই তাহারা প্রত্যাখ্যান করে, যদিও উহা সত্য এবং যাহা তাহাদের নিকট আছে তাহার প্রত্যায়নকারী। বল, 'যদি তোমরা মু'মিন হইতে তবে কেন তোমরা অতীতে আল্লাহ্‌র নবীগণকে হত্যা করিয়াছিলে?'	
Transliteration	Wa 'idhā qīla lahum 'āminū bimā 'anzala-LLāhu qālū nu'-minu bimā 'unzila 'alaynā wa yakfurūna bimā warā-'ahū wa huwal-Ḥaqqu muṣaddiqal-limā ma-'ahum. Qul falima taqtulūna 'am-biyā-'a-LLāhi minqablu 'in-kuntum-mu'-minīn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	When it is said to them, "Believe in what Allāh has sent down, "they say, "We believe in what was sent down to us:" yet they reject all besides, even if it be Truth confirming what is with them. Say: "Why then have you slain the Prophets of Allāh in times gone by, if you did indeed believe?"	
	وَلَقَدْ جَآءَكُم مُّوسَىٰ بِٱلْبَيِّنَٰتِ ثُمَّ ٱتَّخَذْتُمُ ٱلْعِجْلَ مِنۢ بَعْدِهِۦ وَأَنتُمْ ظَٰلِمُونَ ﴿٩٢﴾	92
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক াদ জা~আকুম মূছা- বিলবাইয়িনা-তি ছু ম্মাত্তাখায ্তুমুল ‘ইজলা মিম্ বা‘দিহী ওয়া আংতুম জ া-লিমূন।	
তরজমা	এবং নিশ্চয় মূসা তোমাদের নিকট স্পষ্ট প্রমাণসহ আসিয়াছে, তাহার পরে তোমরা গো-বৎসকে উপাস্যরূপে গ্রহণ করিয়াছিলে। আর তোমরা তো জালিম।	
Transliteration	Wa laqad jā-’akum-Mūsā bil-Bayyināti <u>th</u>um-matta<u>kh</u>a<u>dh</u>tumul-‘ijla mim-ba‘-dihī wa ’antum ẓālimūn	
Translation	There came to you Mūsā with clear (Signs); yet you worshipped the calf (even) after that, and you did behave wrongfully.	
	وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ ٱلطُّورَ خُذُوا۟ مَآ ءَاتَيْنَٰكُم بِقُوَّةٍ وَٱسْمَعُوا۟ ۖ قَالُوا۟ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأُشْرِبُوا۟ فِى قُلُوبِهِمُ ٱلْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ ۚ قُلْ بِئْسَمَا يَأْمُرُكُم بِهِۦٓ إِيمَٰنُكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٩٣﴾	93
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয আখায না- মীছ া-ক াকুম ওয়া রাফা‘না- ফাওক াকুমুত্তূ রা (ط) খুযূ মা~ আ-তাইনা-কুম বিকু ওওয়াতিওঁ ওয়াছমা‘উ (ط) ক া-লূ ছামি‘না ওয়া ‘আসাইনা- (ق) ওয়া উশরিবূ ফী কু লূবিহিমুল ‘ইজলা বিকুফ্‌রিহিম (ط) কু ল বি’ছামা-ইয়া’মুরুকুম বিহী~ ঈমা-নুকুম ইং কুংতুম্ মু’মিনীন।	
তরজমা	স্মরণ কর, যখন তোমাদের অঙ্গীকার নিয়াছিলাম এবং তূরকে তোমাদের উর্ধ্বে উত্তোলন করিয়াছিলাম, বলিয়াছিলাম, ‘যাহা দিলাম দৃঢ়রূপে গ্রহণ কর এবং শ্রবণ কর।’ তাহারা বলিয়াছিল, ‘আমরা শ্রবণ করিলাম ও অমান্য করিলাম। কুফরী হেতু তাহাদের হৃদয়ে গো-বৎসপ্রীতি সিঞ্চিত হইয়াছিল। বল, ‘যদি তোমরা ঈমানদার হও, তবে তোমাদের ঈমান যাহার নির্দেশ দেয় উহা কত নিকৃষ্ট।’	
Transliteration	Wa ’i<u>dh</u> ’a<u>kh</u>a<u>dh</u>nā Mī<u>th</u>āqakum wa rafa‘-nā fawqa- kumuṭ-Ṭūr; <u>kh</u>u<u>dh</u>ū mā ’ātaynākum-bi-quwwatinwwasma-‘ū. Qālū sami ‘nā wa ‘aṣaynā; wa’u<u>sh</u>-ribū fī qulūbihimul-‘ijla bi-kufrihim. Qul bi’-samā ya’-muru-kumbihī ’īmānukum ’in-kuntum-mu’-minīn	

Translation	And remember We took your covenant and We raised above you (the towering height) of Mount (Sinai): (Saying): "Hold firmly to what We have given you, and hearken (to the Law)": They said:" We hear, and we disobey:" And they had to drink into their hearts (of the taint) of the calf because of their Faithlessness. Say: "Vile indeed are the behests of your Faith if you have any faith!"	
	قُلْ اِنْ كَانَتْ لَكُمُ الدَّارُ الْاٰخِرَةُ عِنْدَ اللّٰهِ خَالِصَةً مِّنْ دُوْنِ النَّاسِ فَتَمَنَّوُا الْمَوْتَ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٩٤﴾	94
প্রতিবর্ণায়ন	কু'ল ইং কা-নাত লাকুমুদ্দা-রুল্ আ-খিরাতু 'ইংদাল্লা-হি খা-লিসাতাম্ মিং দূনিন্না-ছি ফাতামান্নাউল্ মাওতা ইং কুংতুম সা-দিক'ীন।	
তরজমা	বল, 'যদি আল্লাহ্‌র নিকট আখিরাতের বাসস্থান অন্য লোক ব্যতীত বিশেষভাবে শুধু তোমাদের জন্যই হয় তবে তোমরা মৃত্যু কামনা কর-যদি তোমরা সত্যবাদী হও।'	
Transliteration	Qul 'in-kānat lakumud-Dārul-'Ā<u>kh</u>iratu'inda-LLāhi <u>kh</u> āliṣatam-min dūnin-nāsi fatamannawul-mawta 'inkuntum ṣādiqīn	
Translation	Say: "If the last Home, with Allāh, be for you specially, and not for anyone else, then seek you for death, if you are sincere."	
	وَلَنْ يَّتَمَنَّوْهُ اَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيْهِمْ ۗ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِالظّٰلِمِيْنَ ﴿٩٥﴾	95
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাইঁ ইয়াতামান্নাওহু আবাদাম বিমা- ক'াদ্দামাত আইদীহিম (ط) ওয়াল্লা-হু 'আলীমুম্ বিজ্জ'া-লিমীন।	
তরজমা	কিন্তু তাহাদের কৃতকর্মের জন্য তাহারা কখনও উহা কামনা করিবে না এবং আল্লাহ্ জালিমদের সম্বন্ধে সম্যক অবহিত।	
Transliteration	Wa lanyyatamannaw-hu 'ab-adam-bimā qaddamat 'aydīhim. Wa-LLāhu 'Alī-mumbiẓ-ẓālimīn	
Translation	But they will never seek for death, on account of the (sins) which their hands have sent on before them. and Allāh is well-acquainted with the wrong-doers.	
	وَلَتَجِدَنَّهُمْ اَحْرَصَ النَّاسِ عَلٰى حَيٰوةٍ ۚ وَمِنَ الَّذِيْنَ اَشْرَكُوْا ۚ يَوَدُّ اَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ اَلْفَ سَنَةٍ ۚ وَمَا هُوَ بِمُزَحْزِحِهٖ مِنَ الْعَذَابِ اَنْ يُّعَمَّرَ ۗ وَاللّٰهُ بَصِيْرٌۢ بِمَا يَعْمَلُوْنَ ﴿٩٦﴾	96

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাতাজিদান্নাহুম আহ ়রাসান্না-ছি ‘আলা- হ ়ায়া-তিওঁ (ج) ওয়া মিনাল্লায ়ীনা আশরাকূ (ج) ইয়াওয়াদ্দু আহ ়াদুহুম লাও ইউ‘আম্মারু আলফা ছানাতিওঁ (ج) ওয়ামা-হুওয়া বিমুঝাহ ়ঝিহি ়হী মিনাল ‘আয ়া-বি আইঁ ইউ‘আম্মারা (ط) ওয়াল্লা-হু বাসীরুম বিমা-ইয়া‘মালূন।	
তরজমা	তুমি নিশ্চয় তাহাদেরকে জীবনের প্রতি সমস্ত মানুষ, এমন কি মুশরিক অপেক্ষাও অধিক লোভী দেখিতে পাইবে। তাহাদের প্রত্যেকে আকাঙ্ক্ষা করে যদি সহস্র বৎসর আয়ু দেওয়া হইত; কিন্তু দীর্ঘায়ু তাহাকে শাস্তি হইতে দূরে রাখিতে পারিবে না। তাহারা যাহা করে আল্লাহ্ উহার দ্রষ্টা।	
Transliteration	Wa la-tajidannahum ’aḥraṣan-nāsi ‘alā ḥayāh. Wa minalla<u>dh</u>īna ’a<u>sh</u>rakū yawaddu ’aḥaduhum law yu ‘ammaru ’alfa sanah; wa mā huwa bi-muzaḥziḥihī minal-‘a<u>dh</u>ābi ’anyyu-‘ammar. Wa- LLāhu Baṣīrum-bimā ya‘malūn	
Translation	You will indeed find them, of all people, most greedy of life, even more than the idolaters: each one of them wishes He could be given a life of a thousand years: but the grant of such life will not save him from (due) punishment. For Allāh sees well all that they do.	
	قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِّجِبْرِيْلَ فَاِنَّهٗ نَزَّلَهٗ عَلٰى قَلْبِكَ بِاِذْنِ اللّٰهِ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَّبُشْرٰى لِلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٩٧﴾	97
প্রতিবর্ণায়ন	কু ়ল মাং কা-না ‘আদুওওয়াল্লি জিব্‌রীলা ফাইন্নাহূ নাঝ্‌ঝালাহূ ‘আলা-ক ়াল্‌বিকা বিইয ়নিল্লা-হি মুসাদ্দিক ়াল্ লিমা-বাইনা ইয়াদাইহি ওয়া হুদাওঁ ওয়াবুশ্‌রা- লিলমু’মিনীন।	
তরজমা	বল, ‘যে কেহ জিব্‌রীলের শত্রু এইজন্য যে, সে আল্লাহ্‌র নির্দেশে তোমার হৃদয়ে কুরআন পৌঁছাইয়া দিয়াছে, যাহা উহার পূর্ববর্তী কিতাবের সমর্থক এবং যাহা মু’মিনদের জন্য পথপ্রদর্শক ও শুভ সংবাদ’-	
Transliteration	Qul man-kāna ‘aduwwalli-Jibrīla fa-’innahū nazzalahū ‘alā qal-bika bi’i<u>dh</u>ni-LLāhi muṣaddiqal-Limā bayna ya-dayhi wa hudanwwa bu<u>sh</u>rā lil-Mu’-minīn	
Translation	Say: Whoever is an enemy to Jibrā’īl-for he brings down the (revelation) to your heart by Allāh’s will, a confirmation of what went before, and guidance and glad tidings for those who believe,	
	مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِّلّٰهِ وَمَلٰٓئِكَتِهٖ وَرُسُلِهٖ وَجِبْرِيْلَ وَمِيْكٰىلَ فَاِنَّ اللّٰهَ عَدُوٌّ لِّلْكٰفِرِيْنَ ﴿٩٨﴾	98

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	মাং কা-না ‘আদুওওয়াল্ লিল্লা-হি ওয়ামালা~ইকাতিহী ওয়া রুছুলিহী ওয়াজিব্‌রীলা ওয়ামীকা-লা ফাইন্নাল্লা-হা ‘আদুওউল্লিল্‌কা-ফিরীন্।	
তরজমা	‘যে কেহ আল্লাহ্‌র, তাঁহার ফিরিশতাগণের, তাঁহার রাসূলগণের এবং জিব্‌রীল ও মীকাঈলের শত্রু সে জানিয়া রাখুক, আল্লাহ্ নিশ্চয়ই কাফিরদের শত্রু।’	
Transliteration	Man-kāna ‘aduwwal-li-LLāhi wa malā-’ikatihī wa rusulihī wa Jibrīla wa Mīkāla fa-’inna-LLāha ‘aduwwullil-kā firīn	
Translation	Whoever is an enemy to Allāh and His angels and messengers, to Jibrā’īl and Mīkā’īl, Lo! Allāh is an enemy to those who reject Faith.	
	وَلَقَدْ أَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍ ۖ وَمَا يَكْفُرُ بِهَآ إِلَّا ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٩٩﴾	99
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক্বাদ আংঝালনা~ ইলাইকা আ-য়া-তিম বাইয়িনা-তিওঁ (ج) ওয়ামা-ইয়াক্‌ফুরু বিহা~ ইল্লাল ফা-ছিক্বূন।	
তরজমা	এবং নিশ্চয়ই আমি তোমার প্রতি স্পষ্ট আয়াতসমূহ নাযিল করিয়াছি। ফাসিকরা ব্যতীত অন্য কেহ তাহা প্রত্যাখ্যান করে না।	
Transliteration	Wa laqad ’anzalnā ’ilayka ’Āyātim-bayyināt; wa mā yakfuru bihā ’illal-fāsiqūn	
Translation	We have sent down to you Manifest Signs (āyāt); and none reject them but those who are perverse.	
	أَوَكُلَّمَا عَٰهَدُوا۟ عَهْدًا نَّبَذَهُۥ فَرِيقٌ مِّنْهُم ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٠﴾	100
প্রতিবর্ণায়ন	আওয়া কুল্লামা- ‘আ-হাদূ ‘আহ্‌দান্ নাবায্বাহূ ফারীক্বুম্ মিন্‌হুম (ط) বাল আকছ্বারুহুম লা-ইউ’মিনূন।	
তরজমা	তবে কি যখনই তাহারা অঙ্গীকারাবদ্ধ হইয়াছে তখনই তাহাদের কোন একদল তাহা ভঙ্গ করিয়াছে ? বরং তাহাদের অধিকাংশই বিশ্বাস করে না।	
Transliteration	’Awa-kullamā ‘āhadū ‘ahdan-nabadhahū farīqum-minhum? –Bal ’aktharuhum lā yu’-minūn	
Translation	Is it not (the case) that every time they make a covenant, some party among them throw it aside? Nay, most of them are faithless.	
	وَلَمَّا جَآءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ كِتَٰبَ ٱللَّهِ وَرَآءَ ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾	101

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাম্মা-জা~আহুম রাছূলুম্ মিন ‘ইংদিল্লা-হি মুসাদ্দিকু্লিমা-মা‘আহুম নাবায ‍া ফারীকুম্ মিনাল্লায ীনা উতুল কিতা-বা (ق) কিতা-বাল্লা-হি ওয়ারা~আ জু্হূরিহিম কাআন্নাহুম লা-ইয়া‘লামূন।	
তরজমা	যখন আল্লাহ্র পক্ষ হইতে তাহাদের নিকট রাসূল আসিল, যে তাহাদের নিকট যাহা রহিয়াছে উহার প্রত্যায়নকারী, তখন যাহাদেরকে কিতাব দেওয়া হইয়াছিল তাহাদের একদল আল্লাহ্র কিতাবটিকে পশ্চাতে নিক্ষেপ করিল, যেন তাহারা জানে না।	
Transliteration	Wa lammā jā-’ahum Rasūlum-min ‘indi-LLāhi muṣaddiqul-limā ma-‘ahum nabadha farīqum-minal-ladhīna ’ūtul-Kitāba kitāba-LLāhi warā-’a ẓuhūrihim ka-’annahum lā ya‘-lamūn	
Translation	And when there came to them a messenger from Allāh, confirming what was with them, a party of the people of the Book threw away the Book of Allāh behind their backs, as if (it had been something) they did not know!	
	وَاتَّبَعُوْا مَا تَتْلُوا الشَّيٰطِيْنُ عَلٰى مُلْكِ سُلَيْمٰنَ ۚ وَمَا كَفَرَ سُلَيْمٰنُ وَلٰكِنَّ الشَّيٰطِيْنَ كَفَرُوْا يُعَلِّمُوْنَ النَّاسَ السِّحْرَ ۖ وَمَآ اُنْزِلَ عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هَارُوْتَ وَ مَارُوْتَ ؕ وَمَا يُعَلِّمٰنِ مِنْ اَحَدٍ حَتّٰى يَقُوْلَآ اِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ ؕ فَيَتَعَلَّمُوْنَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُوْنَ بِهٖ بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهٖ ؕ وَمَا هُمْ بِضَآرِّيْنَ بِهٖ مِنْ اَحَدٍ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ ؕ وَ يَتَعَلَّمُوْنَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ ؕ وَلَقَدْ عَلِمُوْا لَمَنِ اشْتَرٰىهُ مَا لَهٗ فِى الْاٰخِرَةِ مِنْ خَلَاقٍ ؕ وَلَبِئْسَ مَا شَرَوْا بِهٖٓ اَنْفُسَهُمْ ؕ لَوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٠٢﴾	102
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াত্তাবা‘উ মা-তাতলুশ্শাইয়া-ত ীনু ‘আলা- মুলকি ছুলাইমা-না (ج) ওয়ামা-কাফারা ছুলাইমা-নু ওয়ালা- কিন্নাশ্শাইয়া-ত ীনা কাফারূ ইউ‘আল্লিমূনান্না-ছাছ্ছিহ্‌রা (ق) ওয়ামা~ উংঝিলা ‘আলাল মালাকাইনি বিবা-বিলা হা-রূতা ওয়ামা-রূতা (ط) ওয়ামা- ইউ‘আল্লিমা-নি মিন আহ াদিন হ াত্তা-ইয়াক্ূলা~ ইন্নামা-নাহ্ ্নু ফিত্নাতুং ফালা-তাক্ফুর (ط) ফাইয়াতা‘আল্লামূনা মিনহুমা- মা-ইউফাররিক্ ্না বিহী বাইনাল মারই ওয়াঝাওজিহী (ط) ওয়ামা-হুম বিদ া~র্রীনা বিহী মিন আহ াদিন ইল্লা- বিইয্নিল্লা-হি (ط) ওয়াইয়াতা‘আল্লামূনা মা-ইয়াদু্র্রুহুম ওয়ালা-ইয়াংফা‘উহুম (ط) ওয়ালাক াদ ‘আলিমূ লামানিশ্তারা-হু মা-লাহূ ফিল আ-খিরাতি মিন খালা-কি ওঁ (ط) ওয়ালাবি’ছা মা-শারাও বিহী~ আংফুছাহুম (ط) লাও কা-নূ ইয়া‘লামূন।	

তরজমা	এবং সুলায়মানের রাজত্বে শয়তানরা যাহা আবৃত্তি করিত তাহারা তাহা অনুসরণ করিত। সুলায়মান কুফরী করে নাই, বরং শয়তানরাই কুফরী করিয়াছিল। তাহারা মানুষকে জাদু শিক্ষা দিত এবং যাহা বাবিল শহরে হারূত ও মারূত ফিরিশ্‌তাদ্বয়ের উপর অবতীর্ণ হইয়াছিল। তাহারা কাহাকেও শিক্ষা দিত না এই কথা না বলিয়া যে, 'আমরা পরীক্ষাস্বরূপ; সুতরাং তুমি কুফরী করিও না।' তাহারা উভয়ের নিকট হইতে স্বামী-স্ত্রীর মধ্যে যাহা বিচ্ছেদ সৃষ্টি করে তাহা শিক্ষা করিত, অথচ আল্লাহ্‌র নির্দেশ ব্যতীত তাহারা কাহারও কোন ক্ষতি সাধন করিতে পারিত না। তাহারা যাহা শিক্ষা করিত তাহা তাহাদের ক্ষতি সাধন করিত এবং কোন উপকারে আসিত না; আর তাহারা নিশ্চিতভাবে জানিত যে, যে কেহ উহা ক্রয় করে পরকালে তাহার কোন অংশ নাই। উহা কত নিকৃষ্ট, যাহার বিনিময়ে তাহারা স্বীয় আত্মাকে বিক্রয় করিয়াছে, যদি তাহারা জানিত!	
Transliteration	Wattaba-'ū mā tatlush-shayā-ṭīnu 'alā mulki-Su-laymān. wa mā kafara Sulaymānu wa lākinnash-shayā-ṭīna kafarū yu 'allimūnan-nā-sas-siḥr, wa mā 'unzila 'alal-malakayni bi-Bābila Hārūta wa Mārūt. Wa mā yu 'allimāni min 'aḥadin ḥattā yaqūlā 'innamā naḥnu fitnatun-falā takfur. Fayata- 'allamūna minhumā mā yufarriqūna bihī baynal-mar-'i wa zawjih. wa mā hum-bi-ḍārrīna bihī min 'aḥadin 'illā bi'idhni-LLāh. wa yata-'allamūna mā yaḍurruhum wa lā yanfa 'uhum. wa laqad 'al-imū lamanishtarāhu mā lahū fil'Ākhirati min khalāq. wa labi'sa-mā sharaw bihī 'anfusahum, law kānū ya'-lamūn	
Translation	They followed what the evil ones gave out (falsely) against the power of Sulaymān: the blasphemers were, not Sulaymān, but the evil ones, teaching men magic, and such things as came down at Babylon to the angels Hārūt and Mārūt. But neither of these taught anyone (such things) without saying: "We are only for trial; so do not blaspheme."They learned from them the means to sow discord between man and wife. But they could not thus harm anyone except by Allāh´s permission. And they learned what harmed them, not what profited them. And they knew that the buyers of (magic) would have no share in the happiness of the Hereafter. And vile was the price for which they did sell their souls, if they but knew!	
	وَلَوْ أَنَّهُمْ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَمَثُوبَةٌ مِّنْ عِندِ اللَّهِ خَيْرٌ ۖ لَّوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ۝١٠٣	**103**

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাও আন্নাহুম আ-মানূ ওয়াত্তাক্বাও লামাছূবাতুম মিন ‘ইংদিল্লা-হি খাইরুল্ (ط) লাও কা-নূ ইয়া‘লামূন।	
তরজমা	যদি তাহারা ঈমান আনয়ন করিত ও মুত্তাকী হইত, তবে নিশ্চিতভাবে তাহাদের প্রতিফল আল্লাহ্‌র নিকট অধিক কল্যাণকর হইত, যদি তাহারা জানিত!	
Transliteration	Wa law ’annahum ’āmanū wattaqaw lamath-ūbatum-min ‘indi-LLāhi khayr; law kānū ya‘-lamūn	
Translation	If they had kept their Faith and guarded themselves from evil, far better had been the reward from their Lord, if they but knew!	
	يَاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَقُوْلُوْا رَاعِنَا وَقُوْلُوا انْظُرْنَا وَاسْمَعُوْا ؕ وَلِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿١٠٤﴾	104
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~ আইয়ুহাল্লাযীনা আ-মানূ লা-তাক্বূলূ রা-‘ইনা- ওয়া ক্বূলুংজুরনা- ওয়াছমা‘উ (ط) ওয়া লিলকা-ফিরীনা ‘আযা-বুন আলীম।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! ‘রাইনা’ বলিও না, বরং ‘উনজুরনা’ বলিও এবং শুনিয়া রাখ, কাফিরদের জন্য মর্মন্তুদ শাস্তি রহিয়াছে।	
Transliteration	Yā-’ayyu-halladhīna ’āmanū lā taqūlū rā-‘inā wa qūlunẓurnā wasma-‘ū. Wa lil- kāfirīna ‘adhābun ’alīm	
Translation	O you of Faith! Say not (to the Messenger) words of ambiguous import, but words of respect; and hearken (to him): to those without Faith is a grievous punishment.	
	مَا يَوَدُّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ وَلَا الْمُشْرِكِيْنَ اَنْ يُّنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِّنْ خَيْرٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ ؕ وَاللّٰهُ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهٖ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ ﴿١٠٥﴾	105
প্রতিবর্ণায়ন	মা-ইয়াওয়াদ্দুল্লাযীনা কাফারূ মিন আহ্‌লিল কিতা-বি ওয়ালাল মুশরিকীনা আইঁ ইউনাঝঝালা ‘আলাইকুম্‌ মিন খাইরিম্‌ মির্‌ রাব্বিকুম (ط) ওয়াল্লা-হু ইয়াখতাস্‌সু বিরাহ্‌মাতিহী মাইঁ ইয়াশা~উ (ط) ওয়াল্লা-হু যুল ফাদ্‌লিল ‘আজীম।	
তরজমা	কিতাবীদের মধ্যে যাহারা কুফরী করিয়াছে তাহারা এবং মুশরিকরা ইহা চাহে না যে, তোমাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে তোমাদের প্রতি কোন কল্যাণ অবতীর্ণ হউক। অথচ আল্লাহ্‌ যাহাকে ইচ্ছা নিজ রহমতের জন্য বিশেষরূপে মনোনীত করেন এবং আল্লাহ্‌ মহা অনুগ্রহশীল।	
Transliteration	Mā yawaddulladhīna kafarū min ’Ahlil-kitābi wa lal-Mushrikīna ’anyyunazzala ‘alaykum-min khayrim-mir-Rabbikum. Wa-LLāhu yakhtaṣṣu bi-raḥmatihī manyyashā’; wa-LLāhu dhul-Faḍlil-‘aẓīm	

Translation	It is never the wish of those without Faith among the People of the Book, nor of the Pagans, that anything good should come down to you from your Lord. But Allāh will choose for His special Mercy whom He wills, for Allāh is Lord of grace abounding.	
	مَا نَنسَخْ مِنْ ءَايَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِّنْهَآ أَوْ مِثْلِهَآ ۗ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠٦﴾	106
প্রতিবর্ণায়ন	মা-নাংছাখ মিন আ-য়াতিন আও নুংছিহা- না'তি বিখাইরিম মিন্‌হা˜ আও মিছ˙লিহা- (ط) আলাম তা'লাম আন্নাল্লা-হা 'আলা-কুল্লি শাইয়িং ক˙াদীর।	
তরজমা	আমি কোন আয়াত রহিত করিলে কিংবা বিস্মৃত হইতে দিলে তাহা হইতে উত্তম কিংবা তাহার সমতুল্য কোন আয়াত আনয়ন করি। তুমি কি জান না যে, আল্লাহ্‌ই সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।	
Transliteration	Mā nansakh min 'āyatin 'aw nunsihā na'-ti bikhayrim-minhā 'aw mithlihā; 'alam ta'lam 'anna-LLāha 'alā kulli shay'in-Qadīr	
Translation	None of Our revelations do We abrogate or cause to be forgotten, but We substitute something better or similar: Know you not that Allāh has power over all things?	
	أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِىٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٠٧﴾	107
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম তা'লাম আন্নাল্লা-হা লাহূ মুলকুছ্‌ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আর্‌দি˙ (ط) ওয়ামা-লাকুম্‌ মিং দূনিল্লা-হি মিওঁ ওয়ালিইয়িওঁ ওয়ালা-নাসীর।	
তরজমা	তুমি কি জান না, আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সার্বভৌমত্ব একমাত্র আল্লাহ্‌রই? এবং আল্লাহ্‌ ছাড়া তোমাদের কোন অভিভাবকও নাই, সাহায্যকারীও নাই।	
Transliteration	'Alam ta'-lam'anna-LLāha lahū mulkus-samāwāti wal-'arḍ? Wa mā lakum-mindū-ni-LLāhi minwwaliyyinwwa lā naṣīr	
Translation	Know you not that to Allāh belongs the dominion of the heavens and the earth? And besides Him you have neither patron nor helper.	
	أَمْ تُرِيدُونَ أَن تَسْـَٔلُوا۟ رَسُولَكُمْ كَمَا سُئِلَ مُوسَىٰ مِن قَبْلُ ۗ وَمَن يَتَبَدَّلِ ٱلْكُفْرَ بِٱلْإِيمَٰنِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ﴿١٠٨﴾	108
প্রতিবর্ণায়ন	আম তুরীদূনা আং তাছআলূ রাছূলাকুম কামা-ছুইলা মূছা-মিং ক˙াবলু (ط) ওয়া মাইঁ ইয়াতাবাদ্দালিল্‌ কুফরা বিলঈমা-নি ফাক˙াদ্দ˙াল্লা ছাওয়া~আছছাবীল।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	তোমরা কি তোমাদের রাসূলকে সেইরূপ প্রশ্ন করিতে চাও, যেইরূপ পূর্বে মূসাকে প্রশ্ন করা হইয়াছিল ? এবং যে কেহ ঈমানের পরিবর্তে কুফরী গ্রহণ করে, নিশ্চিতভাবে সে সরল পথ হারায়।	
Transliteration	’Am turīdūna ’an-tas-’alū Rasūlakum kamā su-’ila Mūsā minqabl? wa manyyatabad-dalil-kufra bil’īmāni faqad ḍalla sawā’assabīl	
Translation	Would you question your Messenger as Mūsā was questioned of old? but whoever changes from Faith to unbelief, Has strayed without doubt from the even way.	
	وَدَّ كَثِيْرٌ مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ لَوْ يَرُدُّوْنَكُمْ مِّنْۢ بَعْدِ اِيْمَانِكُمْ كُفَّارًا ۚۖ حَسَدًا مِّنْ عِنْدِ اَنْفُسِهِمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ ۚ فَاعْفُوْا وَاصْفَحُوْا حَتّٰى يَاْتِيَ اللّٰهُ بِاَمْرِهٖ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١٠٩﴾	**109**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াদ্দা কাছ ীরুম্ মিন আহলিল কিতা-বি লাও ইয়ারুদ্দূনাকুম মিম্ বা‘দি ঈমা-নিকুম কুফ্ফা-রান (ج) হ াছাদাম্ মিন ‘ইংদি আংফুছিহিম মিম্ বা‘দি মা-তাবাইইয়ানা লাহুমুল হ াক্কু (ج) ফা‘ফূ ওয়াসফাহূ হ াত্তা- ইয়া’তিয়াল্লা-হু বিআম্‌রিহী (ط) ইন্নাল্লা-হা ‘আলা- কুল্লি শাইয়িং ক াদীর।	
তরজমা	তাহাদের নিকট সত্য প্রকাশিত হওয়ার পরও, কিতাবীদের মধ্যে অনেকেই তোমাদের ঈমান আনিবার পর ঈর্ষামূলক মনোভাববশত আবার তোমাদেরকে কাফিররূপে ফিরিয়া পাওয়ার আকাঙ্ক্ষা করে। অতএব তোমরা ক্ষমা কর ও উপেক্ষা কর, যতক্ষণ না আল্লাহ্ কোন নির্দেশ দেন, নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।	
Transliteration	Wadda kathīrum-min ’Ahlil-kitābi law yaruddū-nakum-mim-ba ‘di ’īmānikum kuffāran, ḥasadam-min ‘indi ’anfusihim-mim-ba‘-di mā tabayyana la humul-Ḥaqq. Fa ‘fū waṣ-faḥū ḥattā ya’tiya-LLāhu bi-’amrih; ’inna-LLāha ‘alā kulli shay-’in-Qadīr	
Translation	Quite a number of the People of the Book wish they could turn you (people) back to infidelity after you have believed, from selfish envy, after the Truth has become manifest to them: But forgive and overlook, till Allāh accomplishes His purpose; for Allāh has power over all things.	
	وَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ ؕ وَمَا تُقَدِّمُوْا لِاَنْفُسِكُمْ مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوْهُ عِنْدَ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿١١٠﴾	**110**

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আক্বীমুসসালা-তা ওয়া আ-তুঝঝাকা-তা (ط) ওয়ামা- তুক্বাদ্দিমূ লিআংফুছিকুম মিন খাইরিং তাজিদূহু ‘ইংদাল্লা-হি (ط) ইন্নাল্লা-হা বিমা-তা‘মালূনা বাসীর।	
তরজমা	তোমরা সালাত কায়েম কর ও যাকাত দাও। তোমরা উত্তম কাজের যাহা কিছু নিজেদের জন্য পূর্বে প্রেরণ করিবে আল্লাহ্‌র নিকট তাহা পাইবে। তোমরা যাহা কর আল্লাহ্ তাহার দ্রষ্টা।	
Transliteration	Wa ’aqīmuṣ-ṣalāta wa ’ātuz-Zakāh; wa mā tuqaddimū li-’anfusikum-min khayrin-taji-dūhu ‘inda-LLāh; ’inna-LLāha bimā ta‘-malūna Baṣīr	
Translation	And be steadfast in prayer and regular in charity: And whatever good you send forth for your souls before you, you shall find it with Allāh: for Allāh sees well all that you do.	
	وَقَالُوْا لَنْ يَّدْخُلَ الْجَنَّةَ اِلَّا مَنْ كَانَ هُوْدًا اَوْ نَصٰرٰى ؕ تِلْكَ اَمَانِيُّهُمْ ؕ قُلْ هَاتُوْا بُرْهَانَكُمْ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿١١١﴾	111
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক্বা-লূ লাইঁ ইয়াদখুলাল জান্নাতা ইল্লা-মাং কা-না হূদান আও নাসা-রা- (ط) তিলকা আমা-নিইয়ুহুম (ط) ক্বূল হা-তূ বুরহা-নাকুম ইং কুংতুম সা-দিক্বীন।	
তরজমা	এবং তাহারা বলে, ‘ইয়াহূদী বা খ্রিস্টান ছাড়া অন্য কেহ কখনই জান্নাতে প্রবেশ করিবে না।’ ইহা তাহাদের মিথ্যা আশা। বল, ‘যদি তোমরা সত্যবাদী হও তবে তোমাদের প্রমাণ পেশ কর।’	
Transliteration	Wa qālū lanyyadkhulal-Jannata ’illā man-kāna Hūdan ’aw Naṣārā. tilka ’amāniyyuhum. Qul hātū burhānakum ’in-kuntum ṣādiqīn	
Translation	And they say: "None shall enter Paradise unless he be a Yahūdī or a Naṣrānī." Those are their (vain) desires. Say: "Produce your proof if you are truthful."	
	بَلٰى ۚ مَنْ اَسْلَمَ وَجْهَهٗ لِلّٰهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهٗۤ اَجْرُهٗ عِنْدَ رَبِّهٖ ۖ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿١١٢﴾	112
প্রতিবর্ণায়ন	বালা- (ق) মান আছ্লামা ওয়াজহাহূ লিল্লা-হি ওয়া হুওয়া মুহ্ছিনুং ফালাহূ˜ আজরুহু ‘ইংদা রাব্বিহী (ص) ওয়ালা- খাওফুন ‘আলাইহিম ওয়ালা-হুম ইয়াহ্‌ঝানূন।	
তরজমা	হাঁ, যে কেহ আল্লাহ্‌র নিকট সম্পূর্ণরূপে আত্মসমর্পণ করে এবং সৎকর্মপরায়ণ হয় তাহার ফল তাহার প্রতিপালকের নিকট রহিয়াছে এবং তাহাদের কোন ভয় নাই ও তাহারা দুঃখিত হইবে না।	

Transliteration	Balā, man ’aslama wajhahū li-LLāhi wa huwa muḥsinun falahū ’ajruhū ‘inda Rab-bih; wa lā khawfun ‘alayhim wa lā hum yaḥzanūn	
Translation	Nay, whoever submits his whole self to Allāh and is a doer of good, he will get his reward with his Lord; on such shall be no fear, nor shall they grieve.	
	وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصٰرٰى عَلٰى شَىْءٍ ۖ وَّقَالَتِ النَّصٰرٰى لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلٰى شَىْءٍ ۙ وَّهُمْ يَتْلُونَ الْكِتٰبَ ؕ كَذٰلِكَ قَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ ۚ فَاللّٰهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١١٣﴾	**113**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াক্বা-লাতিল ইয়াহূদু লাইছাতিন্ নাসা-রা- ‘আলা- শাইয়িওঁ (ص) ওয়াক্বা-লাতিন্ নাসা-রা-লাইছাতিল ইয়াহূদু ‘আলা শাইয়িওঁ (لا) ওয়া হুম ইয়াতলূনাল কিতা-বা (ص) কাযা-লিকা ক্বা-লাল্লাযী-না লা-ইয়া‘লামূনা মিছ্‌লা ক্বাওলিহিম (ج) ফাল্লা-হু ইয়াহ্‌কুমু বাইনাহুম ইয়াওমাল কিয়া-মাতি ফীমা-কানূ ফীহি ইয়াখ্‌তালিফূন।	
তরজমা	ইয়াহূদীরা বলে, ‘খ্রিস্টানদের কোন ভিত্তি নাই’ এবং খ্রিস্টানরা বলে, ‘ইয়াহূদীদের কোন ভিত্তি নাই’; অথচ তাহারা কিতাব পাঠ করে। এইভাবে যাহারা কিছুই জানে না তাহারাও অনুরূপ কথা বলে। সুতরাং যে বিষয়ে তাহারা মতভেদ করিত কিয়ামতের দিন আল্লাহ্ উহার মীমাংসা করিবেন।	
Transliteration	Wa qālatil-Yahūdu laysatin-Naṣārā ‘alā shay’; wa qāla-tin-Naṣārā laysatil-yahūdu ‘alā shay-’inwwa hum yat- lūnal-kitāb. Kadhālika qālal-ladhīna lā ya‘-la mūna mithla qawlihim. Fa-LLāhu Yaḥkumu baynahum Yawmal-Qiyāmati fī-mākānū fīhi yakhtalifūn	
Translation	The Jews say: "The Christians have nothing (to stand) upon; and the Christians say: "The Jews have nothing (To stand) upon." Yet they (profess to) study the (same) Book. Like to their word is what those say who know not; but Allāh will judge between them in their quarrel on the Day of Judgment.	
	وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ مَّنَعَ مَسٰجِدَ اللّٰهِ اَنْ يُّذْكَرَ فِيهَا اسْمُهٗ وَسَعٰى فِىْ خَرَابِهَا ؕ اُولٰٓئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ اَنْ يَّدْخُلُوهَا اِلَّا خَآئِفِيْنَ ؕ لَهُمْ فِى الدُّنْيَا خِزْىٌ وَّلَهُمْ فِى الْاٰخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿١١٤﴾	**114**

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামান আজ্'লামু মিম্মাম্ মানা'আ মাছা-জিদাল্লা-হি আইঁ ইউয্'কারা ফীহাছ্মুহূ ওয়া ছা'আ-ফী খারা-বিহা- (ط) উলা~ইকা মা-কা-না লাহুম আইঁ উয়াদখুলূহা˜ইল্লা-খা~ইফীন (ط) লাহুম ফিদ্দুনইয়া-খিঝয়ুউঁ ওয়া লাহুম ফিল আ-খিরাতি 'আয'া-বুন 'আজ'ীম।	
তরজমা	যে কেহ আল্লাহ্‌র মসজিদসমূহে তাঁহার নাম স্মরণ করিতে বাধা প্রদান করে এবং উহাদের বিনাশ সাধনে প্রয়াসী হয় তাহার অপেক্ষা বড় জালিম কে হইতে পারে ? অথচ ভয়-বিহ্বল না হইয়া তাহাদের জন্য মসজিদে প্রবেশ করা সংগত ছিল না। পৃথিবীতে তাহাদের জন্য লাঞ্ছনা ভোগ ও পরকালে তাহাদের জন্য মহাশাস্তি রহিয়াছে।	
Transliteration	Wa man ’aẓlamu mimmam-mana-‘a masājida-LLāhi ’anyyudhkara fīhasmuhū wa sa-‘ā fī kharābihā? ’Ulā-’ika mā kāna lahum ’anyyadkhulūhā ’illā khā-’i-fīn. Lahum fid-dunyā khizyunwwa lahum fil-’Ākhirati ‘adhābun ‘aẓīm	
Translation	And who is more unjust than he who forbids that in places for the worship of Allāh, Allāh´s name should be celebrated?-whose zeal is (in fact) to ruin them? It was not fitting that such should themselves enter them except in fear. For them there is nothing but disgrace in this world, and in the world to come, an exceeding torment.	
	وَلِلّٰهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ ۚ فَاَيْنَمَا تُوَلُّوْا فَثَمَّ وَجْهُ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ وَاسِعٌ عَلِيْمٌ ﴿١١٥﴾	**115**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লিল্লা-হিল মাশ্‌রিকু' ওয়াল মাগরিবু (ق) ফাআইনামা-তুওয়াল্লূ ফাছ'াম্মা ওয়াজহুল্লা-হি (ط) ইন্নাল্লা-হা ওয়া-ছি'উন্ 'আলীম।	
তরজমা	পূর্ব ও পশ্চিম আল্লাহ্‌রই; এবং যেদিকেই তোমরা মুখ ফিরাও না কেন, সেদিকই আল্লাহ্‌র দিক। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সর্বব্যাপী, সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	Wa li-LLāhil-Mashriqu wal-Maghrib; Fa-’aynamā tu-wallū fa-thamma Waj-hu-LLāh. ’Inna-LLāha Wāsi-‘un ‘Alīm	
Translation	To Allāh belong the East and the West: whithersoever you turn, there is the presence of Allāh. For Allāh is All-Pervading, All-Knowing.	
	وَقَالُوا اتَّخَذَ اللّٰهُ وَلَدًا ۙ سُبْحٰنَهٗ ؕ بَلْ لَّهٗ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ كُلٌّ لَّهٗ قٰنِتُوْنَ ﴿١١٦﴾	**116**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াক'া-লুত্তাখায'াল্লা-হু ওয়ালাদাং (ۙ) ছুবহ'া-নাহূ (ج) বাল্ লাহূ মা-ফিছ্‌ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আর্‌দি' (ط) কুল্লুল্ লাহূ ক'া-নিতূন।	
তরজমা	এবং তাহারা বলে, 'আল্লাহ্ সন্তান গ্রহণ করিয়াছেন।' তিনি অতি পবিত্র। বরং আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে সব আল্লাহ্‌রই। সব কিছু তাঁহারই একান্ত অনুগত।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Wa qālutta-<u>kh</u>a<u>dh</u>a-LLāhu waladā-Subḥānah! Bal-lahū mā fissamāwāti wal-’ard; kullul-lahū qānitūn	
Translation	They say: "Allāh has begotten a son" :Glory be to Him. Nay, to Him belongs all that is in the heavens and on earth: everything renders worship to Him.	
	بَدِيۡعُ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِؕ وَاِذَا قَضٰٓى اَمۡرًا فَاِنَّمَا يَقُوۡلُ لَهٗ كُنۡ فَيَكُوۡنُ ۝١١٧	**117**
প্রতিবর্ণায়ন	বাদী‘উছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আর্দি (ط) ওয়া ইযা-কাদা আম্‌রাং ফাইন্নামা-ইয়াকূলু লাহূ কুং ফাইয়াকূন।	
তরজমা	আল্লাহ্ আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর স্রষ্টা এবং যখন তিনি কোন কিছু করিতে সিদ্ধান্ত করেন তখন উহার জন্য শুধু বলেন, ‘হও’, আর উহা হইয়া যায়।	
Transliteration	Badī- ‘us-samāwāti wal-’arḍ; wa ’i<u>dh</u>ā qaḍā ’amran-fa-’innamā yaqūlu lahū KUN fayakūn	
Translation	To Him is due the primal origin of the heavens and the earth: When He decrees a matter, He says to it: "Be," and it is.	
	وَقَالَ الَّذِيۡنَ لَا يَعۡلَمُوۡنَ لَوۡلَا يُكَلِّمُنَا اللّٰهُ اَوۡ تَاۡتِيۡنَآ اٰيَةٌ ؕ كَذٰلِكَ قَالَ الَّذِيۡنَ مِنۡ قَبۡلِهِمۡ مِّثۡلَ قَوۡلِهِمۡؕ تَشَابَهَتۡ قُلُوۡبُهُمۡؕ قَدۡ بَيَّنَّا الۡاٰيٰتِ لِقَوۡمٍ يُّوۡقِنُوۡنَ ۝١١٨	**118**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কা-লাল্লাযীনা লা-ইয়া‘লামূনা লাওলা-ইউকাল্লিমুনাল্লা-হু আও তা’তীনা আ-য়াতুং (ط) কাযা-লিকা কালাল্লাযীনা মিং কাবলিহিম মিছলা কাওলিহিম (ط) তাশা-বাহাত কূলুবুহুম (ط) কাদ বাইইয়ান্নাল আ-য়া-তি লিকাওমিইঁ ইউকিনূন।	
তরজমা	এবং যাহারা কিছু জানে না তাহারা বলে, ‘আল্লাহ্ আমাদের সঙ্গে কথা বলেন না কেন ? কিংবা কোন নিদর্শন আমাদের নিকট আসে না কেন ?’ এইভাবে তাহাদের পূর্ববর্তীরাও তাহাদের অনুরূপ কথা বলিত। তাহাদের অন্তর একই রকম। আমি দৃঢ় প্রত্যয়শীলদের জন্য নিদর্শনাবলী স্পষ্টভাবে বিবৃত করিয়াছি।	
Transliteration	Wa qālal-lā<u>dh</u>īna lā ya ‘lamūna lawlā yu-kallimuna-LLāhu ’aw ta’-tīnā ’Āyah? Ka<u>dh</u>ālika qālal- la<u>dh</u>īna minqablihim-mi<u>th</u>la qawlihim. Ta<u>sh</u>ābahat qulūbuhum. Qad bayyannal-’aāyāti li-qawminyyūqin-ūn	
Translation	Say those without knowledge: "Why speaks not Allāh to us? or why comes not to us a Sign?" So said the people before them words of similar import. Their hearts are alike. We have indeed made clear the Signs to any people who hold firmly to Faith (in their hearts).	

	إِنَّآ أَرۡسَلۡنَٰكَ بِٱلۡحَقِّ بَشِيرٗا وَنَذِيرٗاۖ وَلَا تُسۡـَٔلُ عَنۡ أَصۡحَٰبِ ٱلۡجَحِيمِ ﴿١١٩﴾	**119**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না˜আর্ছাল্না–কা বিল্হ˙াক্কি˙ বাশীরাওঁ ওয়ানায˙িরাওঁ (ۙ) ওয়ালা–তুছআলু ‘আন আসহ˙া–বিল জাহ˙ীম।	
তরজমা	আমি তোমাকে সত্যসহ শুভ সংবাদদাতা ও সতর্ককারীরূপে প্রেরণ করিয়াছি। জাহান্নামীদের সম্বন্ধে তোমাকে কোন প্রশ্ন করা হইবে না।	
Transliteration	’Innā ’arsalnāka bilḥaqqi ba<u>sh</u>īranwwa na<u>dh</u>ī-ranwwa lā tus-’alu ‘an ’Aṣḥābil-Jaḥīm	
Translation	Verily We have sent you in truth as a bearer of glad tidings and a warner: But of you no question shall be asked of the Companions of the Blazing Fire.	
	وَلَنۡ تَرۡضَىٰ عَنۡكَ ٱلۡيَهُودُ وَلَا ٱلنَّصَٰرَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمۡۗ قُلۡ إِنَّ هُدَى ٱللَّهِ هُوَ ٱلۡهُدَىٰۗ وَلَئِنِ ٱتَّبَعۡتَ أَهۡوَآءَهُم بَعۡدَ ٱلَّذِي جَآءَكَ مِنَ ٱلۡعِلۡمِ مَا لَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن وَلِيّٖ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٢٠﴾	**120**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাং তারদ˙া–‘আংকাল ইয়াহূদু ওয়ালান্ নাসা–রা– হ˙াত্তা–তাত্তাবি‘আ মিল্লাতাহুম (ط) কূ˙ল ইন্না হুদাল্লা–হি হুওয়াল হুদা– (ط) ওয়ালাইনিত্তাবা‘তা আহওয়া~আহুম বা‘দাল্লায˙ী জা~আকা মিনাল ‘ইলমি (ۙ) মা–লাকা মিনাল্লা–হি মিওঁ ওয়ালিইয়ূওঁ ওয়ালা–নাসীর।	
তরজমা	ইয়াহূদী ও খ্রিস্টানরা তোমার প্রতি কখনও সন্তুষ্ট হইবে না, যতক্ষণ না তুমি তাহাদের ধর্মাদর্শ অনুসরণ কর। বল, ‘আল্লাহ্‌র পথনির্দেশই প্রকৃত পথনির্দেশ।’ জ্ঞান প্রাপ্তির পর তুমি যদি তাহাদের খেয়াল-খুশির অনুসরণ কর তবে আল্লাহ্‌র বিপক্ষে তোমার কোন অভিভাবক থাকিবে না এবং কোন সাহায্যকারীও থাকিবে না।	
Transliteration	Wa lan-tarḍā ‘ankal-Yahūdu wa lan-Naṣārā ḥattā tattabi-‘a millatahum, Qul ’inna Huda-LLāhi huwal-Hudā. Wa la-’inittaba‘-ta ’ahwā-’ahum ba ‘dalla<u>dh</u>ī jā-’aka minal-‘ilmi mā laka mina-LLāhi minwwali-yyinwwa lā naṣīr	
Translation	Never will the Jews or the Christians be satisfied with you unless you follow their form of religion. Say: "The Guidance of Allāh, that is the (only) Guidance." Were you to follow their desires after the knowledge which has reached you, then would you find neither protector nor helper against Allāh.	
	ٱلَّذِينَ ءَاتَيۡنَٰهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ يَتۡلُونَهُۥ حَقَّ تِلَاوَتِهِۦٓ أُوْلَٰٓئِكَ يُؤۡمِنُونَ بِهِۦۗ وَمَن يَكۡفُرۡ بِهِۦ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ﴿١٢١﴾ ع	**121**

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা আ-তাইনা-হুমুল কিতা-বা ইয়াতলূনাহূ হাক্কা তিলা-ওয়াতিহী (ط) উলা~ইকা ইউ’মিনূনা বিহী (ط) ওয়া মাইঁ ইয়াকফুর বিহী ফাউলা~ইকা হুমুল্ খা-ছিরূন।	
তরজমা	যাহাদেরকে আমি কিতাব দিয়াছি তাহারা যথাযথভাবে ইহা তিলাওয়াত করে তাহারাই ইহাতে বিশ্বাস করে; আর যাহারা ইহা প্রত্যাখ্যান করে তাহারা ক্ষতিগ্রস্ত।	
Transliteration	’Alladhīna ’ātaynāhumul-Kitāba yatlūnahū ḥaqqa tilāwatih; ’Ulā-’ika yu’-minūna bih. Wa manyyakfur bihī fa-’ulā-’ika humul-khāsirūn	
Translation	Those to whom We have sent the Book, study it as it should be studied: They are the ones that believe therein: Those who reject faith therein, the loss is their own.	
	يٰبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتِيَ ٱلَّتِيٓ أَنۡعَمۡتُ عَلَيۡكُمۡ وَأَنِّي فَضَّلۡتُكُمۡ عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٢٢	**122**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া-বানী~ ইছরা~ঈলায কুরূ নি‘মাতিইয়াল্লাতী~ আন‘আমতু ‘আলাইকুম ওয়া আন্নী ফাদ্দালতুকুম ‘আলাল ‘আ-লামীন।	
তরজমা	হে ইসরাঈল-সন্তানগণ! আমার সেই অনুগ্রহকে স্মরণ কর যদ্দ্বারা আমি তোমাদেরকে অনুগৃহীত করিয়াছি এবং তোমাদেরকে বিশ্বে সকলের উপরে শ্রেষ্ঠত্ব দিয়াছি।	
Transliteration	Yā-Banī-’Isrā-’īladhkurū ni‘-matiyallatī ’an-‘amtu ‘alaykum wa ’annī faḍḍaltukum ‘alal-‘ālamīn	
Translation	O Children of Isrā’īl! call to mind the special favour which I bestowed upon you, and that I preferred you to all others (for My Message).	
	وَٱتَّقُواْ يَوۡمٗا لَّا تَجۡزِي نَفۡسٌ عَن نَّفۡسٖ شَيۡـٔٗا وَلَا يُقۡبَلُ مِنۡهَا عَدۡلٞ وَلَا تَنفَعُهَا شَفَٰعَةٞ وَلَا هُمۡ يُنصَرُونَ ١٢٣	**123**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াত্তাকূ ইয়াওমাল্লা-তাজঝী নাফছুন ‘আন্ নাফছিং শাইআওঁ ওয়ালা-ইউকবালু মিনহা-‘আদলুওঁ ওয়ালা-তাংফা‘উহা-শাফা-‘আতুওঁ ওয়ালা-হুম ইউংসারূন।	
তরজমা	এবং তোমরা সেই দিনকে ভয় কর যেদিন কেহ কাহারও কোন উপকারে আসিবে না, কাহারও নিকট হইতে কোন বিনিময় গৃহীত হইবে না এবং কোন সুপারিশ কাহারও পক্ষে লাভজনক হইবে না এবং তাহারা সাহায্য প্রাপ্তও হইবে না।	
Transliteration	Wattaqū Yawmal-lā tajzī nafsun ‘an-nafsin shay-’anwwa lā yuqbalu minhā ‘adlunwwa lā tanfa ‘uhā shafā-‘atunwwa lā hum yunṣarūn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	Then guard yourselves against a-Day when one soul shall not avail another, nor shall compensation be accepted from her nor shall intercession profit her nor shall anyone be helped (from outside).	
	وَاِذِ ابْتَلٰۤى اِبْرٰهٖمَ رَبُّهٗ بِكَلِمٰتٍ فَاَتَمَّهُنَّ ؕ قَالَ اِنِّىْ جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ اِمَامًا ؕ قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِىْ ؕ قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِى الظّٰلِمِيْنَ ﴿۱۲۴﴾	**124**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াইযিʼবতালা˜ ইবরা–হীমা রাব্বুহূ বিকালিমা–তিং ফাআতাম্মাহুন্না (ط) কʼা–লা ইন্নী জা–‘ইলুকা লিন্না–ছি ইমা–মাং (ط) কʼা–লা ওয়া মিং যুʼররিইইয়াতী (ط) কʼা–লা লা–ইয়ানা–লু ‘আহ্‌দিজ্জʼা–লিমীন।	
তরজমা	এবং স্মরণ কর, যখন ইব্‌রাহীমকে তাহার প্রতিপালক কয়েকটি কথা দ্বারা পরীক্ষা করিয়াছিলেন এবং সেইগুলি সে পূর্ণ করিয়াছিল, আল্লাহ্‌ বলিলেন, ‘আমি তোমাকে মানব জাতির নেতা করিতেছি।’ সে বলিল, ‘আমার বংশধরগণের মধ্য হইতেও ?’ আল্লাহ্‌ বলিলেন, ‘আমার প্রতিশ্রুতি জালিমদের প্রতি প্রযোজ্য নহে।’	
Transliteration	Wa ’Idh ibtalā ’Ibrāhīma Rab-buhū bi-kalimātin-fā ’atammahunn; qāla ’Innī jā ‘iluka lin-nāsi ’Imāmā. Qāla wa min-ẓurriyyatī! Qāla lā yanālu ‘ahdiẓ-ẓālimīn	
Translation	And remember that Ibrāhīm was tried by his Lord with certain commands, which he fulfilled: He said: "I will make you an Imām to the Nations." He pleaded: "And also (Imāms) from my offspring!" He answered: "But My Promise is not within the reach of evil-doers."	
	وَاِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَاَمْنًا ؕ وَاتَّخِذُوْا مِنْ مَّقَامِ اِبْرٰهٖمَ مُصَلًّى ؕ وَعَهِدْنَاۤ اِلٰۤى اِبْرٰهٖمَ وَاِسْمٰعِيْلَ اَنْ طَهِّرَا بَيْتِىَ لِلطَّاۤىِٕفِيْنَ وَالْعٰكِفِيْنَ وَالرُّكَّعِ السُّجُوْدِ ﴿۱۲۵﴾	**125**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াইযʼ জা‘আলনাল্‌ বাইতা মাছʼা–বাতাল্‌ লিন্না–ছি ওয়াআম্‌নাওঁ (ط) ওয়াত্তাখিযূʼ মিম্মাকʼা–মি ইবরা–হীমা মুসাল্লাওঁ (ط) ওয়া‘আহিদনা˜ ইলা˜ ইবরা–হীমা ওয়াইছমা–‘ঈলা আং তʼাহ্‌হিরা বাইতিয়া লিত্তʼা~ইফীনা ওয়াল্‌ ‘আ–কিফীনা ওয়ার্‌রুক্কা‘ইছ্‌ছুজূদ।	
তরজমা	এবং সেই সময়কে স্মরণ কর, যখন আমি কা‘বাগৃহকে মানব জাতির মিলনকেন্দ্র ও নিরাপত্তাস্থল করিয়াছিলাম এবং বলিয়াছিলাম, ‘তোমরা মাকামে ইব্‌রাহীমকে সালাতের স্থানরূপে গ্রহণ কর।’ এবং ইব্‌রাহীম ও ইস্‌মাঈলকে তাওয়াফকারী, ই‘তিকাফকারী, রুকূ‘ ও সিজ্‌দাকারীদের জন্য আমার গৃহকে পবিত্র রাখিতে আদেশ দিয়াছিলাম।	

Transliteration	Wa ’idh ja-‘alnal-Bayta mathābatal-linnāsi wa ’amnā; wattakhidhū mim-Maqāmi ’Ibrāhīma muṣ-allā; wa ‘ahidnā ’ilā ’Ibrāhīma wa ’Ismā-‘īla ’an-ṭahhirā Baytiya liṭṭā-’ifīna wal-‘ā-kifīna warrukka-‘is-sujūd	
Translation	Remember We made the House a place of assembly for men and a place of safety; and take you the station of Ibrāhīm as a place of prayer; and We covenanted with Ibrāhīm and Ismā‘īl, that they should sanctify My House for those who compass it round, or use it as a retreat, or bow, or prostrate themselves (therein in prayer).	
	وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِۦمُ رَبِّ ٱجْعَلْ هَٰذَا بَلَدًا ءَامِنًا وَٱرْزُقْ أَهْلَهُۥ مِنَ ٱلثَّمَرَٰتِ مَنْ ءَامَنَ مِنْهُم بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ ۖ قَالَ وَمَن كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُۥ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُۥٓ إِلَىٰ عَذَابِ ٱلنَّارِ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٢٦﴾	**126**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াইয ক া-লা ইবরা-হীমু রাব্বিজ‘আল হা-য া- বালাদান আ-মিনাওঁ ওয়ার্ঝুক আহলাহূ মিনাছ্ ছ ামারা-তি মান আ-মানা মিন্‌হুম বিল্লা-হি ওয়াল ইয়াওমিল আ-খিরি (ط) ক া-লা ওয়ামাং কাফারা ফাইমাত্তি‘উহূ ক ালীলাং ছু ম্মা আদ ত াররুহূ ইলা- ‘আয া-বিন্না-রি (ط) ওয়াবি’ছাল মাসীর।	
তরজমা	স্মরণ কর, যখন ইব্‌রাহীম বলিয়াছিল, ‘হে আমার প্রতিপালক! ইহাকে নিরাপদ শহর করিও, আর ইহার অধিবাসীদের মধ্যে যাহারা আল্লাহ্ ও আখিরাতে ঈমান আনে তাহাদেরকে ফলমূল হইতে জীবিকা প্রদান করিও।’ তিনি বলিলেন, ‘যে কেহ কুফরী করিবে তাহাকেও কিছু কালের জন্য জীবন উপভোগ করিতে দিব, অতঃপর তাহাকে জাহান্নামের শাস্তি ভোগ করিতে বাধ্য করিব এবং কত নিকৃষ্ট তাহাদের প্রত্যাবর্তনস্থল!’	
Transliteration	Wa ’idh qāla ’Ibrāhīmu Rabbij-‘al hādhā Baladan ’Āmi-nanwwarzuq ’ahlahū minath-thamarāti man ’aāma-na minhum-bi-LLāhi wal-Yawmil-’ākhir. Qāla wa man-kafara fa-’umatti-‘uhū qalīlan-thumma ’aḍṭarruhū ’ilā ‘adhābin-Nār,-wa bi’-sal-maṣīr	
Translation	And remember Ibrāhīm said: "My Lord, make this a City of Peace, and feed its people with fruits, such of them as believe in Allāh and the Last Day." He said: "(Yes), and such as reject Faith, for a while will I grant them their pleasure, but will soon drive them to the torment of Fire, an evil destination (indeed)!"	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَٰهِـۧمُ ٱلْقَوَاعِدَ مِنَ ٱلْبَيْتِ وَإِسْمَـٰعِيلُ ۖ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّآ ۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿١٢٧﴾	**127**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয ইয়ারফা‘উ ইবরা-হীমুল ক্বাওয়া‘ইদা মিনাল বাইতি ওয়াইছমা-‘ঈলু (ط) রাব্বানা-তাক্বাব্বাল মিন্না- (ط) ইন্নাকা আংতাছ্ ছামী‘উল ‘আলীম।	
তরজমা	স্মরণ কর, যখন ইব্‌রাহীম ও ইসমাঈল কা‘বাগৃহের প্রাচীর তুলিতেছিল তখন তাহারা বলিয়াছিল, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! আমাদের এই কাজ গ্রহণ কর, নিশ্চয় তুমি সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞাতা।’	
Transliteration	Wa ’i<u>dh</u> yarfa-‘u ’Ibrāhīmul-qawā-‘ida minal-Bayti wa ’Ismā-‘īl; Rabbanā taqabbal minnā; ’innaka ’Antas-Samī-‘ul-‘Alīm	
Translation	And remember Ibrāhīm and Ismā‘īl raised the foundations of the House (With this prayer): "Our Lord! accept (this service) from us: For You are the All-Hearing, the All-knowing.	
	رَبَّنَا وَٱجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَمِن ذُرِّيَّتِنَآ أُمَّةً مُّسْلِمَةً لَّكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَآ ۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٢٨﴾	**128**
প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বানা-ওয়াজা‘আল্‌না- মুছলিমাইনি লাকা ওয়ামিং যু্‌ররিইইয়াতিনা- উম্মাতাম্ মুছলিমাতাল্লাকা (ص) ওয়া আরিনা-মানা-ছিকানা-ওয়াতুব ‘আলাইনা- (ج) ইন্নাকা আংতাত্তাওওয়া-বুর রাহ ীম।	
তরজমা	‘হে আমাদের প্রতিপালক! আমাদের উভয়কে তোমার একান্ত অনুগত কর এবং আমাদের বংশধর হইতে তোমার এক অনুগত উম্মত করিও। আমাদেরকে ‘ইবাদতের নিয়ম-পদ্ধতি দেখাইয়া দাও এবং আমাদের প্রতি ক্ষমাশীল হও। তুমি অত্যন্ত ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Rabbanā waj-‘alnā Muslimayni laka wa min-<u>dh</u>urriyyatinā ’Ummatam-Muslimatal-lak;wa’arinā manāsikanā wa tub ‘alaynā; ’innaka ’Antat-Tawwābur-Raḥīm	
Translation	"Our Lord! make of us Muslims, bowing to Your (Will), and of our progeny a people Muslim, bowing to Your (will); and show us our place for the celebration of (due) rites; and turn to us (in Mercy); for You are the Oft-Returning, Most Merciful.	
	رَبَّنَا وَٱبْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُوا۟ عَلَيْهِمْ ءَايَـٰتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلْكِتَـٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيهِمْ ۚ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١٢٩﴾	**129**

প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বানা ওয়াব'আছ্ ফীহিম রাছূলাম্ মিনহুম ইয়াতলূ 'আলাইহিম আ–য়া–তিকা ওয়া ইউ'আল্লিমুহুমুল্ কিতা–বা ওয়াল হি ক্মাতা ওয়াইউঝাক্কীহিম (ط) ইন্নাকা আংতাল 'আঝীঝুল হ াকীম।	
তরজমা	'হে আমাদের প্রতিপালক! তাহাদের মধ্য হইতে তাহাদের নিকট একজন রাসূল প্রেরণ করিও- যে তোমার আয়াতসমূহ তাহাদের নিকট তিলাওয়াত করিবে; তাহাদেরকে কিতাব ও হিক্মত শিক্ষা দিবে এবং তাহাদেরকে পবিত্র করিবে। তুমি তো পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।'	
Transliteration	Rabbanā wab-'ath fīhim Rasūlam-minhum yatlū 'alayhim 'Āyātika wa yu 'allimuhumul-kitāba wal-Ḥikmata wa yuzakkīhim; 'innaka 'Antal-'Azīzul-Ḥakīm	
Translation	"Our Lord! send amongst them a Messenger of their own, who shall rehearse Your Signs to them and instruct them in scripture and wisdom, and sanctify them: For You are the Exalted in Might, the Wise."	
	وَمَنْ يَّرْغَبُ عَنْ مِّلَّةِ اِبْرٰهٖمَ اِلَّا مَنْ سَفِهَ نَفْسَهٗ ؕ وَلَقَدِ اصْطَفَيْنٰهُ فِى الدُّنْيَا ۚ وَاِنَّهٗ فِى الْاٰخِرَةِ لَمِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿۱۳۰﴾	**130**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাইঁ ইয়ারগাবু 'আম্ মিল্লাতি ইবরা-হীমা ইল্লা–মাং ছাফিহা নাফ্ছাহু (ط) ওয়ালাক াদিস্ত াফাইনা–হু ফিদ্দুনইয়া– (ج) ওয়া ইন্নাহূ ফিল আ–খিরাতি লামিনাস্সা–লিহ ীন।	
তরজমা	যে নিজেকে নির্বোধ করিয়াছে সে ব্যতীত ইব্রাহীমের ধর্মাদর্শ হইতে আর কে বিমুখ হইবে। পৃথিবীতে তাহাকে আমি মনোনীত করিয়াছি; আর আখিরাতেও সে অবশ্যই সৎকর্মপরায়ণগণের অন্যতম।	
Transliteration	Wa manyyarghabu 'am-Millati 'Ibrāhīma 'illa man safiha nafsah? Wa laqadiṣṭafaynāhu fiddunyā; wa 'innahū fil-'Ākhirati laminaṣ-Ṣāliḥīn	
Translation	And who turns away from the religion of Ibrāhīm but such as debase their souls with folly? Him We chose and rendered pure in this world: And he will be in the Hereafter in the ranks of the righteous.	
	اِذْ قَالَ لَهٗ رَبُّهٗۤ اَسْلِمْ ۙ قَالَ اَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿۱۳۱﴾	**131**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয ক া-লা লাহূ রাব্বুহূ আছলিম (۷) ক া-লা আছলামতু লিল্লাহি রাব্বিল 'আ-লামীন।	

তরজমা	তাহার প্রতিপালক যখন তাহাকে বলিয়াছিলেন, ‘আত্মসমর্পণ কর’, সে বলিয়াছিল, ‘জগতসমূহের প্রতিপালকের নিকট আত্মসমর্পণ করিলাম।’	
Transliteration	’Idh qāla lahū Rabbuhū ’aslim qāla ’aslamtu li-Rabbil-‘ālamīn	
Translation	Behold! his Lord said to him: "Bow (your will to Me):" He said: "I bow (my will) to the Lord and Cherisher of the Universe."	
	وَوَصّٰى بِهَآ اِبْرٰهٖمُ بَنِيْهِ وَيَعْقُوْبُ ؕ يٰبَنِىَّ اِنَّ اللّٰهَ اصْطَفٰى لَكُمُ الدِّيْنَ فَلَا تَمُوْتُنَّ اِلَّا وَاَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ ﴿١٣٢﴾	**132**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ওয়াস্‌সা–বিহা˜ ইবরা-হীমু বানীহি ওয়াইয়া‘কূ ়বু (ط) ইয়া–বানিইইয়া ইন্নাল্লা–হাস্‌ত ়াফা–লাকুমুদ্দীনা ফালা–তামূতুন্না ইল্লা– ওয়া আংতুম মুছলিমূন।	
তরজমা	এবং ইব্‌রাহীম ও ইয়া‘কূব এই সম্বন্ধে তাহাদের পুত্রগণকে নির্দেশ দিয়া বলিয়াছিল, ‘হে পুত্রগণ! আল্লাহ্‌ই তোমাদের জন্য এই দীনকে মনোনীত করিয়াছেন। সুতরাং আত্মসমর্পণকারী না হইয়া তোমরা কখনও মৃত্যুবরণ করিও না।	
Transliteration	Wa waṣṣā bihā ’Ibrāhīmu banīhi wa Ya‘-qūb; yābaniyya ’inna-LLāhaṣ-ṭafā lakumud-Dīna falā tamūtunna ’illā wa ’antum-Muslimūn	
Translation	And this was the legacy that Ibrāhīm left to his sons, and so did Ya‘qūb; "Oh my sons! Allāh has chosen the Faith for you; then die not except in the Faith of Islām."	
	اَمْ كُنْتُمْ شُهَدَآءَ اِذْ حَضَرَ يَعْقُوْبَ الْمَوْتُ ۙ اِذْ قَالَ لِبَنِيْهِ مَا تَعْبُدُوْنَ مِنْۢ بَعْدِىْ ؕ قَالُوْا نَعْبُدُ اِلٰهَكَ وَاِلٰـهَ اٰبَآئِكَ اِبْرٰهٖمَ وَاِسْمٰعِيْلَ وَاِسْحٰقَ اِلٰهًا وَّاحِدًا ۚۖ وَّنَحْنُ لَهٗ مُسْلِمُوْنَ ﴿١٣٣﴾	**133**
প্রতিবর্ণায়ন	আম কুংতুম শুহাদা~আ ইয ় হ ়াদ ়ারা ইয়া‘কূ ়বাল মাওতু (ﻻ) ইয ় ক ়া–লা লিবানীহি মা–তা‘বুদূনা মিম্ বা‘দী (ط) ক ়া–লূ না‘বুদু ইলা–হাকা ওয়া ইলা–হা আ–বা~ইকা ইবরা-হীমা ওয়া ইছমা–‘ঈলা ওয়াইছহ ়া–ক ়া ইলা–হাওঁ ওয়া–হি ়দাওঁ (ج) ওয়ানাহ ়নু লাহূ মুছলিমূন।	
তরজমা	ইয়া‘কূবের নিকট যখন মৃত্যু আসিয়াছিল তোমরা কি তখন উপস্থিত ছিলে ? সে যখন পুত্রগণকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিল, ‘আমার পরে তোমরা কিসের ‘ইবাদত করিবে ?’ তাহারা তখন বলিয়াছিল, ‘আমরা আপনার ইলাহ্‌-এর এবং আপনার পিতৃপুরুষ ইব্‌রাহীম, ইস্‌মাঈল ও ইসহাকের ইলাহ্‌-এরই ‘ইবাদত করিব। তিনি একমাত্র ইলাহ্‌ এবং আমরা তাঁহার নিকট আত্মসমর্পণকারী।’	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	’Am kuntum shuhadā-’a ’idh ḥaḍara Ya‘-qūbal-mawtu ’idh qāla libanīhi mā ta‘-budūna mimba‘- dī? Qālū na‘-budu ’llāhaka wa ’ilāha ’ābā’ika ’Ibrāhīma wa ’Ismā-‘īla wa ’Is-ḥāqa ’Ilāhanwwāḥidā; wa naḥnu lahū Muslimūn	
Translation	Were you witnesses when death appeared before Ya‘qūb? Behold, he said to his sons: "What will you worship after me?" They said: "We shall worship your Ilah and the Ilah of your fathers, of Ibrāhīm, Ismā‘īl and Isḥāq, the one (True) Allāh: To Him we bow (in Islām)."	
	تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ ۚ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُم مَّا كَسَبْتُمْ ۚ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٤﴾	**134**
প্রতিবর্ণায়ন	তিল্‌কা উম্মাতুং ক'াদ্ খালাত (ج) লাহা-মা-কাছাবাত ওয়া লাকুম্ মা-কাছাবতুম (ج) ওয়ালা-তুছ্আলূনা ‘আম্মা-কা-নূ ইয়া‘মালূন।	
তরজমা	সেই ছিল এক উম্মত, তাহা অতীত হইয়াছে। তাহারা যাহা অর্জন করিয়াছে তাহা তাহাদের। তোমরা যাহা অর্জন কর তাহা তোমাদের। তাহারা যাহা করিত সে সম্বন্ধে তোমাদের কোন প্রশ্ন করা হইবে না।	
Transliteration	Tilka ‘um-matunqad khalat. Lahā mā kasabat wa lakum-mā kas-abtum. wa lā tus-’alūna ‘ammā kānū ya ‘malūn	
Translation	That was a people that has passed away. They shall reap the fruit of what they did, and you of what you do! Of their merits there is no question in your case!	
	وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَىٰ تَهْتَدُوا ۗ قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا ۖ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٣٥﴾	**135**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক'া-লূ কূনূ হূদান আও নাসা-রা তাহ্তাদূ (ط) কু'ল বাল মিল্লাতা ইবরা-হীমা হ'ানীফাওঁ (ط) ওয়ামা-কা-না মিনাল মুশ্‌রিকীন।	
তরজমা	তাহারা বলে, ‘ইয়াহূদী বা খ্রিস্টান হও, ঠিক পথ পাইবে।’ বল, ‘বরং একনিষ্ঠ হইয়া আমরা ইব্‌রাহীমের ধর্মাদর্শ অনুসরণ করিব এবং সে মুশরিকদের অন্তর্ভুক্ত ছিল না।’	
Transliteration	Wa qālū kūnū Hūdan ’aw Naṣārā tahtadū. Qul bal Millata ’Ibrāhīma Ḥanīfā, wa mā kāna minal-mushrikīn	
Translation	They say: "Become Jews or Christians if you would be guided (To salvation)." Say you: "Nay! (I would rather) the Religion of Ibrāhīm the True, and he joined not gods with Allāh."	

|---|---|---|
	قُوْلُوْٓا اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَمَآ اُنْزِلَ اِلَيْنَا وَمَآ اُنْزِلَ اِلٰٓى اِبْرٰهٖمَ وَاِسْمٰعِيْلَ وَاِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ وَالْاَسْبَاطِ وَمَآ اُوْتِىَ مُوْسٰى وَعِيْسٰى وَمَآ اُوْتِىَ النَّبِيُّوْنَ مِنْ رَّبِّهِمْ ۚ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ اَحَدٍ مِّنْهُمْ ۖ وَنَحْنُ لَهٗ مُسْلِمُوْنَ ﴿١٣٦﴾	**136**
প্রতিবর্ণায়ন	কু`লূ˜ আ–মান্না–বিল্লা–হি ওয়ামা˜উংঝিলা ইলাইনা–ওয়ামা– উংঝিলা ইলা˜ ইবরা-হীমা ওয়াইছ্মা–ঈলা ওয়াইছহ`া–ক`া ওয়াইয়া‘কূ`বা ওয়াল আছবাতি` ওয়ামা˜ উতিইয়া মূছা–ওয়া‘ঈছা– ওয়ামা˜ উতিইয়ান্ নাবিইয়ূনা মির রাব্বিহিম (ج) লা–নুফার্‌রিকু` বাইনা আহ`াদিম মিন্‌হুম (ز) ওয়ানাহ্`নু লাহূ মুছলিমূন।	
তরজমা	তোমরা বল, ‘আমরা আল্লাহ্‌তে ঈমান রাখি, এবং যাহা আমাদের প্রতি এবং ইব্‌রাহীম, ইসমাঈল, ইসহাক, ইয়া‘কূব ও তাহার বংশধরগণের প্রতি অবতীর্ণ হইয়াছে; এবং যাহা তাহাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে মূসা, ‘ঈসা ও অন্যান্য নবীকে দেওয়া হইয়াছে ; আমরা তাহাদের মধ্যে কোন পার্থক্য করি না এবং আমরা তাঁহারই নিকট আত্মসমর্পণকারী।’	
Transliteration	Qūlū ’āmannā bi-LLāhi wa mā ’unzila ’ilaynā wa mā ’unzila ’ilā ’Ibrāhīma wa ’Ismā-‘īla wa ’Isḥāqa wa Ya‘-qūba wal-’asbāṭi wa mā ’ūtiya Mūsā wa‘Īsā wa mā ’ūtiyannabiyyūna mir-Rabbihim. Lā nufarriqu bayna ’ahadim-minhum, wa naḥnu lahū Muslimūn	
Translation	Say you: "We believe in Allāh, and the revelation given to us, and to Ibrāhīm, Ismā‘īl, Isḥāq, Ya‘qūb, and the Tribes, and that given to Mūsā and ‘Īsā, and that given to (all) Prophets from their Lord: We make no difference between one and another of them: And we bow to Allāh (in Islām)."	
	فَاِنْ اٰمَنُوْا بِمِثْلِ مَآ اٰمَنْتُمْ بِهٖ فَقَدِ اهْتَدَوْا ۚ وَاِنْ تَوَلَّوْا فَاِنَّمَا هُمْ فِىْ شِقَاقٍ ۚ فَسَيَكْفِيْكَهُمُ اللّٰهُ ۚ وَهُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿١٣٧﴾	**137**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইন আ–মানূ বিমিছ`লি মা˜আ–মাংতুম বিহী ফাক`াদিহ তাদাও (ج) ওয়াইং তাওয়াল্লাও ফাইন্নামা–হুম ফী শিক`া–কি`ং (ج) ফাছাইয়াক্‌ফীকাহুমুল্লা–হু (ج) ওয়াহুয়াছ্‌ছামী‘উল ‘আলীম।	
তরজমা	তোমরা যাহাতে ঈমান আনয়ন করিয়াছ তাহারা যদি সেইরূপ ঈমান আনয়ন করে তবে নিশ্চয় তাহারা হিদায়াত পাইবে। আর যদি তাহারা মুখ ফিরাইয়া নেয়, তবে তাহারা নিশ্চয়ই বিরুদ্ধভাবাপন্ন এবং তাহাদের বিরুদ্ধে তোমার জন্য আল্লাহ্‌ই যথেষ্ট। আর তিনি সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।	

Transliteration	Fa-’in ’āmanū bimithlimā ’āmantum-bihī faqa-dihta-daw. Wa ’in-tawallaw fa-’innamā hum fī shiqāq; fasa-yak-fīkahumu-LLāh, wa Huwas-Samī-‘ul-‘Alīm	
Translation	So if they believe as you believe, they are indeed on the right path; but if they turn back, it is they who are in schism; but Allāh will suffice you as against them, and He is the All-Hearing, All-Knowing.	
	صِبْغَةَ اللّٰهِ ۚ وَمَنْ اَحْسَنُ مِنَ اللّٰهِ صِبْغَةً ۫ وَّنَحْنُ لَهٗ عٰبِدُوْنَ ﴿١٣٨﴾	**138**
প্রতিবর্ণায়ন	সিবগাতাল্লা–হি (ج) ওয়ামান আহ্ছানু মিনাল্লা–হি সিবগাতাওঁ (ز) ওয়ানাহ্নু লাহু ‘আ–বিদূন।	
তরজমা	আমরা গ্রহণ করিলাম আল্লাহ্‌র রং, রঙে আল্লাহ্ অপেক্ষা কে অধিকতর সুন্দর ? এবং আমরা তাঁহারই ‘ইবাদতকারী।	
Transliteration	Ṣibghata-LLāh, wa man ’aḥ-sanu mina-LLāhi ṣibghah? Wa naḥnulahū ‘ābidūn	
Translation	(Our religion is) the Baptism of Allāh: And who can baptize better than Allāh? And it is He Whom we worship.	
	قُلْ اَتُحَآجُّوْنَنَا فِى اللّٰهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ ۚ وَلَنَآ اَعْمَالُنَا وَلَكُمْ اَعْمَالُكُمْ ۚ وَنَحْنُ لَهٗ مُخْلِصُوْنَ ﴿١٣٩﴾	**139**
প্রতিবর্ণায়ন	কু্ল আতুহ্া~জ্জূনানা– ফিল্লা–হি ওয়াহুওয়া রাব্বুনা–ওয়ারাব্বুকুম (ج) ওয়ালানা~ আ‘মা–লুনা–ওয়ালাকুম আ‘মা–লুকুম (ج) ওয়ানাহ্নূ লাহূ মুখলিসূন।	
তরজমা	বল, ‘আল্লাহ্ সম্বন্ধে তোমরা কি আমাদের সঙ্গে বিতর্কে লিপ্ত হইতে চাও–যখন তিনি আমাদের প্রতিপালক এবং তোমাদেরও প্রতিপালক। আমাদের কর্ম আমাদের এবং তোমাদের কর্ম তোমাদের; এবং আমরা তাঁহার প্রতি একনিষ্ঠ।’	
Transliteration	Qul ’atu-ḥājjū-nanā fi-LLāhi wa Huwa Rabbunā wa Rabbu-kum; wa lanā ’a‘-mālunā wa lakum ’a‘-mālukum; wa naḥnu lahū mukh-liṣūn	
Translation	Say: Will you dispute with us about Allāh, seeing that He is our Lord and your Lord; that we are responsible for our doings and you for yours; and that We are sincere (in our faith) in Him?	
	اَمْ تَقُوْلُوْنَ اِنَّ اِبْرٰهٖمَ وَاِسْمٰعِيْلَ وَاِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ وَالْاَسْبَاطَ كَانُوْا هُوْدًا اَوْ نَصٰرٰى ؕ قُلْ ءَاَنْتُمْ اَعْلَمُ اَمِ اللّٰهُ ؕ وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ كَتَمَ شَهَادَةً عِنْدَهٗ مِنَ اللّٰهِ ؕ وَمَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٤٠﴾	**140**

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	আম তাকূ ˙লূনা ইন্না ইবরা-হীমা ওয়াইছমা–‘ঈলা ওয়াইছহ ˙া–ক ˙া ওয়া ইয়া‘কূ ˙বা ওয়াল আছবা–ত ˙া কা–নূ হূদান আও নাসা–রা– (ط) কু ˙ল আআংতুম ‘আলামু আমিল্লা–হু (ط) ওয়ামান আজ ˙লামু মিম্মাং কাতামা শাহা–দাতান ‘ইংদাহূ মিনাল্লা–হি (ط) ওয়ামাল্লা–হু বিগা–ফিলিন ‘আম্মা–তা‘মালূন।	
তরজমা	তোমরা কি বল, ‘ইব্রাহীম, ইসমাঈল, ইসহাক, ইয়া‘কুব ও তাহার বংশধরগণ অবশ্যই ইয়াহূদী কিংবা খ্রিস্টান ছিল ?’ বল, ‘তোমরা কি বেশি জান, না আল্লাহ্?’ আল্লাহ্‌র নিকট হইতে তাহার কাছে যে প্রমাণ আছে তাহা যে গোপন করে তাহার অপেক্ষা অধিকতর জালিম আর কে হইতে পারে ? তোমরা যাহা কর আল্লাহ্ সে সম্বন্ধে অনবহিত নহেন।	
Transliteration	’Am taqūlūna ’inna ’Ibrāhīma wa ’Ismā-‘īla wa ’Is-ḥāqa wa Ya‘-qūba wal-’Asbāṭa kānū Hūdan ’aw Naṣārā Qul ’a-’antum ’a‘-lamu ’ami-LLāh? Wa man ’aẓlamu mimman-katama shahādatan ‘inda-hū mina-LLāh? Wa ma-LLāhu bighāfilin ‘ammā ta‘-malūn	
Translation	Or do you say that Ibrāhīm, Ismā‘īl Isḥāq, Ya‘qūb and the Tribes were Jews or Christians? Say: Do you know better than Allāh? Ah! who is more unjust than those who conceal the testimony they have from Allāh? but Allāh is not unmindful of what you do!	
	تِلْكَ اُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ ۚ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَّا كَسَبْتُمْ ۚ وَلَا تُسْـَٔلُوْنَ عَمَّا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٤١﴾	**141**
প্রতিবর্ণায়ন	তিলকা উম্মাতুং ক ˙াদ খালাত (ج) লাহা–মা–কাছাবাত ওয়া লাকুম্ মা–কাছাব্তুম (ج) ওয়ালা–তুছআলূনা ‘আম্মা–কা–নূ ইয়া‘মালূন।	
তরজমা	সেই ছিল এক উম্মত, তাহা অতীত হইয়াছে। তাহারা যাহা অর্জন করিয়াছে তাহা তাহাদের। তোমরা যাহা অর্জন কর তাহা তোমাদের। তাহারা যাহা করিত সে সম্বন্ধে তোমাদের কোন প্রশ্ন করা হইবে না।	
Transliteration	Tilka ’Ummantunqad khalat. Lahā mā kasabat wa lakum-mā kasabtum. Wa lā tus-’alūna ‘ammā kānū ya‘malūn	
Translation	That was a people that has passed away. They shall reap the fruit of what they did, and you of what you do! Of their merits there is no question in your case:	
	سَيَقُوْلُ السُّفَهَآءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلّٰىهُمْ عَنْ قِبْلَتِهِمُ الَّتِىْ كَانُوْا عَلَيْهَا ۗ قُلْ لِّلّٰهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ ۗ يَهْدِىْ مَنْ يَّشَآءُ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿١٤٢﴾	**142**

প্রতিবর্ণায়ন	ছাইয়াকূ ূলুছ্ ছুফাহা~উ মিনান্না–ছি মা–ওয়াল্লা–হুম্ ‘আং কি ্বলাতিহিমুল্লাতী কা–নূ ‘আলাইহা– (ط) কু ্ল লিল্লা–হিল মাশ্‌রিকু ্ ওয়াল মাগ্‌রিবু (ط) ইয়াহদী মাইঁ ইয়াশা~উ ইলা–সিরা–তি ্ম্ মুছতাক ্বীম।	
তরজমা	নির্বোধ লোকেরা অচিরেই বলিবে যে, তাহারা এ যাবত যে কিবলা অনুসরণ করিয়া আসিতেছিল উহা হইতে কিসে তাহাদেরকে ফিরাইয়া দিল ? বল, ‘পূর্ব ও পশ্চিম আল্লাহ্‌রই। তিনি যাহাকে ইচ্ছা সরল পথে পরিচালিত করেন।’	
Transliteration	Sa-yaqūlus-sufahā-’u minan-nāsi mā wa-Llāhum ‘an-Qiblati-himul-latī kānū ‘alayhā? Qul li-LLāhil-Ma<u>sh</u>-riqu wal-ma<u>gh</u>-rib; yahdī manyya<u>sh</u>ā-’u ’ilā Ṣirāṭim-Mustaqīm	
Translation	The fools among the people will say: "What has turned them from the Qiblah to which they were used?" Say: To Allāh belong both East and West: He guides whom He will to a Way that is straight.	
	وَكَذٰلِكَ جَعَلْنٰكُمْ اُمَّةً وَّسَطًا لِّتَكُوْنُوْا شُهَدَآءَ عَلَى النَّاسِ وَيَكُوْنَ الرَّسُوْلُ عَلَيْكُمْ شَهِيْدًا ؕ وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِىْ كُنْتَ عَلَيْهَآ اِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَّتَّبِعُ الرَّسُوْلَ مِمَّنْ يَّنْقَلِبُ عَلٰى عَقِبَيْهِ ؕ وَاِنْ كَانَتْ لَكَبِيْرَةً اِلَّا عَلَى الَّذِيْنَ هَدَى اللّٰهُ ؕ وَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيُضِيْعَ اِيْمَانَكُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ بِالنَّاسِ لَرَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ﴿۱۴۳﴾	**143**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কায ্া–লিকা জা‘আল্‌না–কুম্ উম্মাতাওঁ ওয়াছাত ্াল্ লিতাকূনূ শুহাদা~আ ‘আলান্না–ছি ওয়া ইয়াকূনার্ রাছূলু ‘আলাইকুম শাহীদাওঁ (ط) ওয়ামা–জা‘আল্‌নাল্ কি ্বলাতাল্লাতী কুংতা ‘আলাইহা˜ ইল্লা–লিনা‘লামা মাইঁ ইয়াত্তাবি‘উর্‌রাছূলা মিম্মাইঁ ইয়াংক ্ালিবু ‘আলা–‘আকি ্বাইহি (ط) ওয়া ইং কা–নাত্ লাকাবীরাতান্ ইল্লা– ‘আলাল্লায ্ীনা হাদাল্লা–হু (ط) ওয়ামা–কা–নাল্লা–হু লিইউদ ্ী‘আ ঈমা–নাকুম্ (ط) ইন্নাল্লা–হা বিন্না–ছি লারাউফুর্‌রাহ ্ীম।	
তরজমা	এইভাবে আমি তোমাদেরকে এক মধ্যপন্থী জাতিরূপে প্রতিষ্ঠিত করিয়াছি, যাহাতে তোমরা মানব জাতির জন্য সাক্ষীস্বরূপ এবং রাসূল তোমাদের জন্য সাক্ষীস্বরূপ হইবে। তুমি এ যাবত যে কিবলা অনুসরণ করিতেছিলে উহাকে আমি এই উদ্দেশ্যে প্রতিষ্ঠিত করিয়াছিলাম যাহাতে জানিতে পারি কে রাসূলের অনুসরণ করে এবং কে ফিরিয়া যায়। আল্লাহ্ যাহাদের সৎপথে পরিচালিত করিয়াছেন তাহারা ব্যতীত অপরের নিকট ইহা নিশ্চয়ই কঠিন। আল্লাহ্ এইরূপ নহেন যে, তোমাদের ঈমানকে ব্যর্থ করেন। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ মানুষের প্রতি দয়ার্দ্র, পরম দয়ালু।	

| --- | --- | --- |
Transliteration	Wa kadhālika ja-‘alnākum ’Ummatanw-Wasaṭal-litakūnū shuha-dā-’a ‘alan-nāsi wa yakūnar-Rasūlu ‘alaykum Shahīdā. Wa mā ja-‘alnal-Qiblatal-latī kunta ‘alayhā ’illā li-na‘-lama manyyattabi-‘ur-Rasūla mim-manyyanqali-bu ‘alā ‘aqibayh. Wa ’inkānat lakabīratan ’illā ‘alal-ladhīna hada-LLāh. Wa mā kāna-LLāhu liyuḍī-‘a’īmānakum. ’Inna-LLāha binnāsi la-Ra-’ū-fur-Raḥīm	
Translation	Thus, have We made of you an Ummat justly balanced, that you might be witnesses over the nations, and the Messenger a witness over yourselves; and We appointed the Qibla to which you were used, only to test those who followed the Messenger from those who would turn on their heels (From the Faith). Indeed it was (a change) momentous, except to those guided by Allāh. And never would Allāh make your faith of no effect. For Allāh is to all people most surely full of kindness, Most Merciful.	
	قَدۡ نَرٰی تَقَلُّبَ وَجۡهِكَ فِی السَّمَآءِ ۚ فَلَنُوَلِّیَنَّكَ قِبۡلَةً تَرۡضٰهَا ۪ فَوَلِّ وَجۡهَكَ شَطۡرَ الۡمَسۡجِدِ الۡحَرَامِ ؕ وَ حَیۡثُ مَا كُنۡتُمۡ فَوَلُّوۡا وُجُوۡهَكُمۡ شَطۡرَهٗ ؕ وَ اِنَّ الَّذِیۡنَ اُوۡتُوا الۡكِتٰبَ لَیَعۡلَمُوۡنَ اَنَّهُ الۡحَقُّ مِنۡ رَّبِّهِمۡ ؕ وَ مَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ عَمَّا یَعۡمَلُوۡنَ ﴿۱۴۴﴾	144
প্রতিবর্ণায়ন	ক াদ নারা–তাক াল্লুবা ওয়াজহিকা ফিছ্ছামা~ই (ج) ফালানুওয়াল্লিয়ান্নাকা কি ব্লাতাং তার্দ া–হা– (ص) ফাওয়াল্লি ওয়াজহাকা শাত রাল মাছজিদিল্ হ ারা–মি (ط) ওয়া হ াইছু মা–কুংতুম্ ফাওয়াল্লূ উজূহাকুম শাত রাহূ (ط) ওয়া ইন্নাল্লায ীনা উতুল্ কিতা–বা লাইয়া‘লামূনা আন্নাহুল্ হ াক্কু মির্ রাব্বিহিম (ط) ওয়ামাল্লা–হু বিগা–ফিলিন ‘আম্মা– ইয়া‘মালূন।	
তরজমা	আকাশের দিকে তোমার বারবার তাকানোকে আমি অবশ্যই লক্ষ্য করি। সুতরাং তোমাকে অবশ্যই এমন কিব্লার দিকে ফিরাইয়া দিতেছি যাহা তুমি পসন্দ কর। অতএব তুমি মসজিদুল হারামের দিকে মুখ ফিরাও। তোমরা যেখানেই থাক না কেন উহার দিকে মুখ ফিরাও এবং যাহাদেরকে কিতাব দেওয়া হইয়াছে তাহারা নিশ্চিতভাবে জানে যে, উহা তাহাদের প্রতিপালকের প্রেরিত সত্য। তাহারা যাহা করে সে সম্বন্ধে আল্লাহ্ অনবহিত নহেন।	

| --- | --- | --- |
Transliteration	Qad narā taqalluba wajhika fis-samā’; falanuwalliyannaka Qiblatan-tarḍāhā. Fa-walli waj-haka shaṭral-Masjidil-Ḥarām. Wa ḥay-thu mā kuntum fawallū wujūhakum shaṭrah. Wa ’innalladhīna ’ū-tul-Kitāba laya‘lamūna ’an-nahul-ḥaqqu mir-Rabbi-him. Wa ma-LLāhu bighāfilin ‘ammā ya‘-malūn	
Translation	We see the turning of your face (for guidance to the heavens: now Shall We turn you to a Qiblah that shall please you. Turn then your face in the direction of the sacred Mosque: Wherever you are, turn your faces in that direction. The people of the Book know well that that is the truth from their Lord. Nor is Allāh unmindful of what they do.	
	وَلَئِنْ اَتَيْتَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ بِكُلِّ اٰيَةٍ مَّا تَبِعُوْا قِبْلَتَكَ ۚ وَمَآ اَنْتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتَهُمْ ۚ وَمَا بَعْضُهُمْ بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ ؕ وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ اَهْوَآءَهُمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَكَ مِنَ الْعِلْمِ ۙ اِنَّكَ اِذًا لَّمِنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿۱۴۵﴾	145
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা ইন্ আতাইতাল্লায ীনা উতূল্ কিতা–বা বিকুল্লি আ–য়াতিম্ মা–তাবি‘উ কি বলাতাকা (ج) ওয়ামা˜ আংতা বিতা–বি‘ইং কি বলাতাহুম (ج) ওয়ামা–বা‘দ ুহুম্ বিতা–বি‘ইং কি বলাতা বা‘দি ওঁ (ط) ওয়ালাইনিত্তাবা‘তা আহ্ওয়া~আহুম্ মিম্ বা‘দি মা–জা~আকা মিনাল্ ‘ইলমি (ۙ) ইন্নাকা ইয াল্লামিনাজ্জ া–লিমীন।	
তরজমা	যাহাদেরকে কিতাব দেওয়া হইয়াছে তুমি যদি তাহাদের নিকট সমস্ত দলীল পেশ কর, তবুও তাহারা তোমার কিব্‌লার অনুসরণ করিবে না; এবং তুমিও তাহাদের কিব্‌লার অনুসারী নও, এবং তাহারাও পরস্পরের কিব্‌লার অনুসারী নয়। তোমার নিকট জ্ঞান আসিবার পর তুমি যদি তাহাদের খেয়াল-খুশির অনুসরণ কর, নিশ্চয়ই তখন তুমি জালিমদের অন্তর্ভুক্ত হইবে।	
Transliteration	Wa la-’in ’ataytal-ladhīna ’ūtul-Kitāba bi-kulli ’Āya-timmā tabi-‘ū Qiblatak; wa mā ’antabi-tābi-‘in-Qib-latahum; wa mā ba‘-duhum-bi-tābi-‘in Qiblata ba‘-d. Wa la-’inittaba‘-ta ’ahwā-’ahummim-ba‘-di mā jā-’aka minal-‘ilmi ’innaka ’idhalla-minaẓ-ẓāli-mīn	
Translation	Even if you were to bring to the people of the Book all the Signs (together), they would not follow Your Qiblah; nor are you going to follow their Qibla; nor indeed will they follow each other´s Qiblah. If you after the knowledge has reached you, were to follow their (vain) desires, then were you indeed (clearly) in the wrong.	

	اَلَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يَعْرِفُوْنَهٗ كَمَا يَعْرِفُوْنَ اَبْنَآءَهُمْ ؕ وَاِنَّ فَرِيْقًا مِّنْهُمْ لَيَكْتُمُوْنَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُوْنَ ۝١٤٦	**146**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযীনা আ-তাইনা-হুমুল্ কিতা-বা ইয়া'রিফূনাহূ কামা ইয়া'রিফূনা আব্‌নাআহুম (ط) ওয়া ইন্না ফারীকাম্ মিন্‌হুম্ লাইয়াক্‌তুমূনাল হাক্কা ওয়াহুম্ ইয়া'লামূন।	
তরজমা	আমি যাহাদেরকে কিতাব দিয়াছি তাহারা তাহাকে সেইরূপ জানে যেইরূপ তাহারা নিজেদের সন্তানগণকে চিনে এবং তাহাদের একদল জানিয়া-শুনিয়া সত্য গোপন করিয়া থাকে।	
Transliteration	’Alladhīna ’ātaynā-humul-Kitāba ya‘-rifūnahū kamā ya‘-rifūna ’abnā-’ahum; wa ’inna farīqam-minhum la-yak-tumūnal-Ḥaqqa wa hum ya‘-la-mūn	
Translation	The people of the Book know this as they know their own sons; but some of them conceal the truth which they themselves know.	
	اَلْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ فَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِيْنَ ۝١٤٧	**147**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্‌হাক্কু মির্ রাব্বিকা ফালা-তাকূনান্না মিনাল্ মুম্‌তারীন্।	
তরজমা	সত্য তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে প্রেরিত। সুতরাং তুমি সন্দিহানদের অন্তর্ভুক্ত হইও না।	
Transliteration	’Al-Ḥaqqu mir-rabbika falā takūnanna minalmumtarīn	
Translation	The Truth is from your Lord; so be not at all in doubt.	
	وَلِكُلٍّ وِّجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّيْهَا فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرٰتِ ؕ اَيْنَ مَا تَكُوْنُوْا يَاْتِ بِكُمُ اللّٰهُ جَمِيْعًا ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ۝١٤٨	**148**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লিকুল্লিওঁ বিজহাতুন্ হুওয়া মুওয়াল্লীহা- ফাছ্‌তাবিকুল খাইরা-তি (ط) আইনা মা-তাকূনূ ইয়া'তি বিকুমুল্লা-হু জামী'আন (ط) ইন্নাল্লা-হা 'আলা-কুল্লি শাইয়িং কাদীর।	
তরজমা	প্রত্যেকের একটি দিক রহিয়াছে, যেদিকে সে মুখ করে। অতএব তোমরা সৎকর্মে প্রতিযোগিতা কর। তোমরা যেখানেই থাক না কেন আল্লাহ্ তোমাদের সকলকে একত্র করিবেন। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।	
Transliteration	Wa li-kullinwwijhatun huwa muwallīhā fastabiqul-khayrāt. ‘Ayna mā takū-nū ya’-ti bikumu-LLāhu-jamī-‘ā. ’Inna-LLāha ‘alā kulli sh ay’ Qadīr	

Translation	To each is a goal to which Allāh turns him; then strive together (as in a race) towards all that is good. Wheresoever you are, Allāh will bring you together. For Allāh Has power over all things.	
	وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۖ وَإِنَّهُ لَلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ ۗ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٩﴾	149
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামিন হ˙াইছু˙ খারাজতা ফাওয়াল্লি ওয়াজহাকা শাত˙রাল্ মাছ্জিদিল্ হ˙ারা–মি (ط) ওয়া ইন্নাহূ লাল্হ˙াক্কু˙ মির্ রাব্বিকা (ط) ওয়ামাল্লা–হু বিগা–ফিলিন ‘আম্মা–তা‘মালূন্।	
তরজমা	যেখান হইতেই তুমি বাহির হও না কেন মসজিদুল হারামের দিকে মুখ ফিরাও। ইহা নিশ্চয় তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে প্রেরিত সত্য। তোমরা যাহা কর সে সম্বন্ধে আল্লাহ্ অনবহিত নহেন।	
Transliteration	Wa min ḥay-thu kharajta fawalli waj-haka shaṭral-Masjidil-Ḥarām; wa ’inna-hū lal-ḥaqqu mir-Rabbik. Wa ma-LLāhu bighāfilin ‘ammā ta‘-malūn	
Translation	From whensoever you start forth, turn your face in the direction of the sacred Mosque; that is indeed the truth from the Lord. And Allāh is not unmindful of what you do.	
	وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۚ وَحَيْثُ مَا كُنتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِي وَلِأُتِمَّ نِعْمَتِي عَلَيْكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٠﴾	150
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামিন্ হ˙াইছু˙ খারাজতা ফাওয়াল্লি ওয়াজহাকা শাত˙রাল্ মাছ্জিদিল হ˙ারা–মি (ط) ওয়া হ˙াইছু˙ মা–কুংতুম্ ফাওয়াল্লূ উজূহাকুম্ শাত˙রাহূ (ﻻ) লিআল্লা–ইয়াকূনা লিন্না–ছি ‘আলাইকুম হু˙জ্জাতুন (ﻻ) ইল্লাল্লায˙ীনা জ˙ালামূ মিনহুম (ق) ফালা–তাখ্শাওহুম্ ওয়াখ্শাওনী (ق) ওয়ালিউতিম্মা নি‘মাতী ‘আলাইকুম্ ওয়া লা‘আল্লাকুম তাহ্তাদূন।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	তুমি যেখান হইতেই বাহির হও না কেন মসজিদুল হারামের দিকে মুখ ফিরাও এবং তোমরা যেখানেই থাক না কেন উহার দিকে মুখ ফিরাইবে, যাহাতে তাহাদের মধ্যে জালিমদের ব্যতীত অপর লোকের তোমাদের বিরুদ্ধে বিতর্কের কিছু না থাকে। সুতরাং তাহাদেরকে ভয় করিও না, শুধু আমাকেই ভয় কর। যাহাতে আমি আমার নিয়ামত তোমাদেরকে পূর্ণরূপে দান করিতে পারি এবং যাহাতে তোমরা সৎপথে পরিচালিত হইতে পার।	
Transliteration	Wa min ḥay-thu kharajta fawalli waj-haka shaṭral-Masjidil-Ḥarām; wa ḥay-thu mā kuntum fawallū wujūhakum shaṭrahū li-’allā yakūna lin-nāsi ‘alaykum ḥujjatun ’illalladhīna ẓalamū minhum; falā takh shawhum wakh-shawnī; wa li-’utimma ni‘-matī ‘alaykum wa la-‘allakum tahtadūn	
Translation	So from whencesoever you start forth, turn your face in the direction of the sacred Mosque; and wheresoever you are, turn your face thither: that there be no ground of dispute against you among the people, except those of them that are bent on wickedness; so fear them not, but fear Me; and that I may complete My favours on you, and you may (consent to) be guided;	
	كَمَآ أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِّنكُمْ يَتْلُوا۟ عَلَيْكُمْ ءَايَٰتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا۟ تَعْلَمُونَ ۝١٥١	**151**
প্রতিবর্ণায়ন	কামা˜ আর্‌ছালনা–ফীকুম্‌ রাছূলাম মিংকুম্‌ ইয়াত্‌লূ ‘আলাইকুম্‌ আ–য়া–তিনা–ওয়া ইউঝাক্কীকুম্‌ ওয়া ইউ‘আল্লিমুকুমুল্‌ কিতা–বা ওয়াল্‌ হি`কমাতা ওয়া ইউ‘আল্লিমুকুম মা–লাম তাকূনূ তা‘লামূন।	
তরজমা	যেমন আমি তোমাদের মধ্য হইতে তোমাদের নিকট রাসূল প্রেরণ করিয়াছি, যে আমার আয়াতসমূহ তোমাদের নিকট তিলাওয়াত করে, তোমাদেরকে পবিত্র করে এবং কিতাব ও হিক্‌মত শিক্ষা দেয় আর তোমরা যাহা জানিতে না তাহা শিক্ষা দেয়।	
Transliteration	kamā ’arsalnā fīkum Rasūlam-minkum yatlū ‘alaykum ’Āyātinā wa yuzakkīkum way u‘allimukumul-Kitāba wal-Ḥikmata way u-‘al-limukum-mā lam takūnū ta‘-lamūn	
Translation	A similar (favour have you already received) in that We have sent among you a Messenger of your own, rehearsing to you Our Signs, and sanctifying you, and instructing you in Scripture and Wisdom, and in new knowledge.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	فَاذْكُرُونِيٓ أَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا۟ لِى وَلَا تَكْفُرُونِ ﴿١٥٢﴾	**152**
প্রতিবর্ণায়ন	ফায`কুরূনী আয্`কুর্কুম ওয়াশকুরূলী ওয়ালা-তাক্ফুরূন।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা আমাকেই স্মরণ কর, আমিও তোমাদেরকে স্মরণ করিব। তোমরা আমার প্রতি কৃতজ্ঞ হও এবং অকৃতজ্ঞ হইও না।	
Transliteration	Fa<u>dh</u>-kurūnī ’a<u>dh</u>kurkum wa<u>sh</u>kurū lī wa lā takfurūn	
Translation	Then do you remember Me; I will remember you. Be grateful to Me, and reject not Faith.	
	يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱسْتَعِينُوا۟ بِٱلصَّبْرِ وَٱلصَّلَوٰةِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿١٥٣﴾	**153**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~ আইয়ুহাল্লায`ীনা আ-মানুছ্তা‘ঈনূ বিসসাব্রি ওয়াসসালা-তি; ইন্নাল্লা-হা মা‘আসসা-বিরীন।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! ধৈর্য ও সালাতের মাধ্যমে তোমরা সাহায্য প্রার্থনা কর। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ ধৈর্যশীলদের সাথে আছেন।	
Transliteration	Yā-’ayyuhalla<u>dh</u>īna ’āmanusta-‘īnū biṣ-Ṣa-bri waṣ-Ṣalāh; ’inna-LLāha ma-‘aṣ-ṣābirīn	
Translation	O you who believe! seek help with patient perseverance and prayer; for Allāh is with those who patiently persevere.	
	وَلَا تَقُولُوا۟ لِمَن يُقْتَلُ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ أَمْوَٰتٌۢ ۚ بَلْ أَحْيَآءٌ وَلَٰكِن لَّا تَشْعُرُونَ ﴿١٥٤﴾	**154**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা-তাকূ`লূ লিমাইঁ ইউক`তালু ফী ছাবীলিল্লা-হি আম্ওয়া-তুং (ط) বাল্ আহ্`ইয়া~উওঁ ওয়ালা-কিল্লা-তাশ‘উরূন।	
তরজমা	আল্লাহ্‌র পথে যাহারা নিহত হয় তাহাদেরকে মৃত বলিও না, বরং তাহারা জীবিত; কিন্তু তোমরা উপলব্ধি করিতে পার না।	
Transliteration	Wa lā taqūlū li-manyyuqtalu fī sabīli-LLāhi ’am-wāt. Bal ’aḥ-yā-’unwwa lākil-lā ta<u>sh</u>-‘urūn	
Translation	And say not of those who are slain in the way of Allāh: "They are dead." Nay, they are living, though you perceive (it) not.	
	وَلَنَبْلُوَنَّكُم بِشَىْءٍ مِّنَ ٱلْخَوْفِ وَٱلْجُوعِ وَنَقْصٍ مِّنَ ٱلْأَمْوَٰلِ وَٱلْأَنفُسِ وَٱلثَّمَرَٰتِ ۗ وَبَشِّرِ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿١٥٥﴾	**155**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালানাব্লুওয়ান্নাকুম্ বিশাইয়িম মিনাল খাওফি ওয়ালজূ‘ই ওয়ানাক`সিম্ মিনাল্ আম্ওয়া-লি ওয়াল্ আংফুছি ওয়াছ`ছ`ামারা-তি (ط) ওয়া বাশ্শিরিসসা-বিরীন।	
তরজমা	আমি তোমাদেরকে কিছু ভয়, ক্ষুধা এবং ধন-সম্পদ, জীবন ও ফল-ফসলের ক্ষয়ক্ষতি দ্বারা অবশ্যই পরীক্ষা করিব। তুমি শুভ সংবাদ দাও ধৈর্যশীলগণকে-	

Transliteration	Wa lanablu-wannakum-bi<u>sh</u>ay-’im-minal-<u>kh</u>awfi waljū-‘i wa naqṣim-minal-’amwāli wal-’anfusi wa<u>th</u>-<u>th</u>amarāt; wa ba<u>sh</u>-<u>sh</u>iriṣ-Ṣābirīn	
Translation	Be sure we shall test you with something of fear and hunger, some loss in goods or lives or the fruits (of your toil), but give glad tidings to those who patiently persevere,	
	الَّذِيْنَ اِذَآ اَصَابَتْهُمْ مُّصِيْبَةٌ ۙ قَالُوْٓا اِنَّا لِلّٰهِ وَاِنَّآ اِلَيْهِ رٰجِعُوْنَ ﴿١٥٦﴾	**156**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযীনা ইযা~ আসা-বাতহুম মুসীবাতুং (ۙ) কা-লূ~ইন্না-লিল্লা-হি ওয়াইন্না-ইলাইহি রা-জি‘উন।	
তরজমা	যাহারা তাহাদের উপর বিপদ আপতিত হইলে বলে, ‘আমরা তো আল্লাহ্রই এবং নিশ্চিতভাবে তাঁহার দিকেই প্রত্যাবর্তনকারী।’	
Transliteration	’Al-la<u>dh</u>īna ’i<u>dh</u>ā’aṣābat-hum-muṣībatunqālū ’innā li-LLāhi wa ’innā ’ilayhi raji-‘ūn	
Translation	Who say, when afflicted with calamity: "To Allāh We belong, and to Him is our return":	
	اُولٰٓئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوٰتٌ مِّنْ رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ ۟ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُوْنَ ﴿١٥٧﴾	**157**
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকা ‘আলাইহিম সালাওয়া-তুম্ মির রাব্বিহিম্ ওয়ারাহ্মাতুঁও (قف) ওয়া উলা~ইকা হুমুল মুহ্তাদূন।	
তরজমা	ইহারাই তাহারা যাহাদের প্রতি তাহাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে বিশেষ অনুগ্রহ ও রহমত বর্ষিত হয়, আর ইহারাই সৎপথে পরিচালিত।	
Transliteration	’Ulā-’ika ‘alayhim ṣalawtum-mir-Rabbihim wa raḥmah; wa ’ulā-’ika humul-Muhtadūn	
Translation	They are those on whom (descend) blessings from Allāh, and Mercy, and they are the ones that receive guidance.	
	اِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَآئِرِ اللّٰهِ ۚ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ اَوِ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ اَنْ يَّطَّوَّفَ بِهِمَا ؕ وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا ۙ فَاِنَّ اللّٰهَ شَاكِرٌ عَلِيْمٌ ﴿١٥٨﴾	**158**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাস্সাফা-ওয়াল্ মার্ওয়াতা মিং শা‘আ-ইরিল্লা-হি (ج) ফামান্ হাজ্জাল বাইতা আবি ‘তামারা ফালা- জুনা-হা ‘আলাইহি আইঁ ইয়াত্তাওওয়াফা বিহিমা- (ط) ওয়ামাং তাতাওওয়া‘আ খাইরাং (ۙ) ফাইন্নাল্লা-হা শাকিরুন্ ‘আলীম।	

তরজমা	নিশ্চয়ই সাফা ও মারওয়া আল্লাহ্‌র নিদর্শনসমূহের অন্তর্ভুক্ত। সুতরাং যে কেহ কা'বাগৃহের হজ্জ কিংবা 'উমরা সম্পন্ন করে এই দুইটির মধ্যে সা'ঈ করিলে তাহার কোন পাপ নাই আর কেহ স্বতঃস্ফূর্তভাবে সৎকাজ করিলে আল্লাহ্ তো পুরস্কারদাতা, সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	’In-naṣ-Ṣafā wal-Marwata min-Sha-‘ā-’iri-LLāh. Faman ḥajjal-Bayta ’awi‘-tamara falā junāḥa ‘alayhi ’anyyaṭṭawwafa bihimā. Wa mantaṭawwa-‘a khayran-fa-’inna-LLāha Shākirun ‘Alīm	
Translation	Behold! Ṣafā and Marwā are among the Symbols of Allāh. So if those who visit the House in the Season or at other times, should compass them round, it is no sin in them. And if any one obeys his own impulse to good, be sure that Allāh is He Who recognises and knows.	
	إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ ۙ أُولَٰئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللَّاعِنُونَ ﴿١٥٩﴾	**159**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা ইয়াক্তুমূনা মা-আংঝাল্না- মিনাল্ বাইয়িনা-তি ওয়াল্ হুদা-মিম্ বা'দি মা- বাইয়ান্না-হু লিন্না-ছি ফিল্ কিতা-বি (ﻻ) উলা~ইকা ইয়াল্ 'আনুহুমুল্লা-হু ওয়া ইয়াল্'আনুহুমুল্লা-'ইনূন।	
তরজমা	নিশ্চয়ই আমি যেসব স্পষ্ট নিদর্শন ও হিদায়াত অবতীর্ণ করিয়াছি মানুষের জন্য কিতাবে উহা স্পষ্টভাবে ব্যক্ত করার পরও যাহারা উহা গোপন রাখে আল্লাহ্ তাহাদেরকে লা'নত দেন এবং অভিশাপকারীরাও তাহাদেরকে অভিশাপ দেয়।	
Transliteration	’Innalladhīna yaktu-mūna mā ’anzalnā minal-bayyināti wal-hudāmim-ba‘di mā bayyan-nāhu linnāsi fil-Kitābi ’ulā-’ika yal-‘anuhumu-LLāhu wayal-‘anu-humullā-‘inūn	
Translation	Those who conceal the clear (Signs) We have sent down, and the Guidance, after We have made it clear for the people in the Book, on them shall be Allāh´s curse, and the curse of those entitled to curse,	
	إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَبَيَّنُوا فَأُولَٰئِكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ ۚ وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٠﴾	**160**
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লাল্লায ীনা তা-বূ ওয়াআস্লাহূ ওয়া বাইয়ানূ ফাউলা~ইকা আতূবু 'আলাইহিম্ (ج) ওয়া আনাত্ তাওওয়া-বুর্ রাহ ীম।	
তরজমা	কিন্তু যাহারা তওবা করে এবং নিজেদেরকে সংশোধন করে আর সত্যকে সুস্পষ্টভাবে ব্যক্ত করে, ইহারাই তাহারা যাহাদের তওবা আমি কবূল করি, আমি অতিশয় তওবা গ্রহণকারী, পরম দয়ালু।	

| --- | --- | --- |
Transliteration	’Illal-ladhīna tābū wa’aṣlahū wa bayyanū fa-’ulā’ika ’atūbu ‘alayhim; wa ’A-nat-Tawwābur-Rahīm	
Translation	Except those who repent and make amends and openly declare (the Truth): To them I turn; for I am Oft-Returning, Most Merciful.	
	إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَمَاتُوا۟ وَهُمْ كُفَّارٌ أُو۟لَـٰٓئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ ٱللَّهِ وَٱلْمَلَـٰٓئِكَةِ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٦١﴾	161
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা কাফারূ ওয়া মা-তূ ওয়াহুম্ কুফ্ফা-রুন্ উলা~ইকা ‘আলাইহিম লা‘নাতুল্লা-হি ওয়াল মালা~ইকাতি ওয়ান্না-ছি আজমা‘ঈন।	
তরজমা	নিশ্চয়ই যাহারা কুফরী করে এবং কাফিররূপে মারা যায় তাহাদের উপর লা‘নত আল্লাহ্ এবং ফিরিশ্তাগণ ও সকল মানুষের।	
Transliteration	’Innalladhīna kafarū wa mātū wa hum kuffārun ’ulā-’ika ‘alayhim la‘-natu-LLāhi wal-malā-’ikati wannāsi ’ajma-‘īn	
Translation	Those who reject Faith, and die rejecting, on them is Allāh´s curse, and the curse of angels, and of all mankind;	
	خَـٰلِدِينَ فِيهَا ۖ لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ ٱلْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿١٦٢﴾	162
প্রতিবর্ণায়ন	খা-লিদীনা ফীহা- (ج) লা-ইউখাফ্ফাফু ‘আনহুমুল্ ‘আয া-বু ওয়ালা-হুম্ ইউংজ ারূন্।	
তরজমা	উহাতে তাহারা স্থায়ী হইবে। তাহাদের শাস্তি লঘু করা হইবে না এবং তাহাদেরকে কোন অবকাশও দেওয়া হইবে না।	
Transliteration	Khālidīna fīhā; lā yukhffafu ‘anhumul-‘adhābu wa lā hum yunẓarūn	
Translation	They will abide therein: Their penalty will not be lightened, nor will respite be their (lot).	
	وَإِلَـٰهُكُمْ إِلَـٰهٌ وَٰحِدٌ ۖ لَّآ إِلَـٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلرَّحْمَـٰنُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٦٣﴾	163
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইলা-হুকুম্ ইলা-হুওঁ ওয়া-হি দুল্ (ج) লা~ ইলা-হা ইল্লা- হুওয়ার রাহ মা-নূর রাহ ীম্।	
তরজমা	আর তোমাদের ইলাহ্ এক ইলাহ্, তিনি ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ্ নাই। তিনি দয়াময়, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Wa ’llāhukum ’llāhunw-Wāḥid; Lā ’ilāha ’illā Huwar-Raḥmānur-Raḥīm	
Translation	And your Allāh is One Allāh: There is no god but He, Most Gracious, Most Merciful.	

	إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ الَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَالْفُلْكِ الَّتِي تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ وَمَا أَنْزَلَ اللّٰهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَّاءٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ ۠ وَّتَصْرِيفِ الرِّيٰحِ وَالسَّحَابِ الْمُسَخَّرِ بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ﴿١٦٤﴾	164
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ফী খাল্কি ছ্ছামা–ওয়াতি ওয়াল্ আর্দি ওয়াখ্তিলা–ফিল্লাইলি ওয়ান্নাহা–রি ওয়াল ফুলকিল্লাতী তাজরী ফিল বাহ্ রি বিমা–ইয়াংফা‘উন্না–ছা ওয়ামা~ আংঝালাল্লা–হু মিনাছ্ছামা~ই মিম্মা~ইং ফাআহ্ ইয়া–বিহিল আর্দ্ া বা‘দা মাওতিহা ওয়া বাছ্ ছ্ া ফীহা–মিং কুল্লি দা~ব্বাতিওঁ (ص) ওয়া তাসরীফির্ রিয়া–হি ওয়াছ্ছাহ্ া–বিল মুছাখ্খারি বাইনাছ ছামা~ই ওয়াল আরদি লাআ–য়া–তিল লিক্ াওমিইঁ ইয়া‘কি্ লূন।	
তরজমা	নিশ্চয়ই আকাশমণ্ডল ও পৃথিবীর সৃষ্টিতে, রাত্রি ও দিবসের পরিবর্তনে, যাহা মানুষের হিত সাধন করে তাহাসহ সমুদ্রে বিচরণশীল নৌযানসমূহে, আল্লাহ্ আকাশ হইতে যে বারিবর্ষণ দ্বারা ধরিত্রীকে তাহার মৃত্যুর পর পুনর্জীবিত করেন তাহাতে এবং তাহার মধ্যে যাবতীয় জীবজন্তুর বিস্তারণে, বায়ুর দিক পরিবর্তনে, আকাশ ও পৃথিবীর মধ্যে নিয়ন্ত্রিত মেঘমালাতে জ্ঞানবান জাতির জন্য নিদর্শন রহিয়াছে।	
Transliteration	’Inna fī khalqis-samāwāti wal-’arḍi wakhtilāfil-layli wan-nahāri wal-fulkillatī tajrī fil-baḥri bimā yanfa-‘unnāsa wa mā ’anzala-LLāhu minas-samā-’i mim-mā-’infa-’aḥyā bihil-’arḍa ba‘da mawtihā wa bath-tha fīhā min kulli dābbah; wa taṣ-rīfirriyāḥi was-saḥābil-musakh-khari baynas-samā-’i wal-’arḍi la-’Āyātil-li-qa-wminyya‘qilūn	
Translation	Behold! in the creation of the heavens and the earth; in the alternation of the night and the day; in the sailing of the ships through the ocean for the profit of mankind; in the rain which Allāh sends down from the skies, and the life which He gives therewith to an earth that is dead; in the beasts of all kinds that He scatters through the earth; in the change of the winds, and the clouds which they trail like their slaves between the sky and the earth; (here) indeed are Signs for a people that are wise.	
	وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّتَّخِذُ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ أَنْدَادًا يُّحِبُّوْنَهُمْ كَحُبِّ اللّٰهِ ۗ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا أَشَدُّ حُبًّا لِّلّٰهِ ۗ وَلَوْ يَرَى الَّذِيْنَ ظَلَمُوْٓا إِذْ يَرَوْنَ الْعَذَابَ ۙ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلّٰهِ جَمِيْعًا ۙ وَّأَنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعَذَابِ ﴿١٦٥﴾	165

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিনান্নাছি মাইঁ ইয়াত্তাখিয্ মিং দূনিল্লা–হি আংদা–দাই ইউহি ব্বূনাহুম কাহু ব্বিল্লা–হি (ط) ওয়াল্লায ীনা আ–মানূ˜ আশাদ্দু হু ব্বাল্ লিল্লা–হি (ط) ওয়া লাও ইয়ারাল্লায ীনা জ ালামূ˜ ইয্ ইয়ারাওনাল্ ‘আয া–বা (ৰ) আন্নাল্ কু ওওয়াতা লিল্লা–হি জামী‘আও (ৰ) ওয়া আন্নাল্লা–হা শাদীদুল ‘আয া–ব।	
তরজমা	তথাপি মানুষের মধ্যে কেহ কেহ আল্লাহ্ ছাড়া অপরকে আল্লাহ্‌র সমকক্ষরূপে গ্রহণ করে এবং আল্লাহ্‌কে ভালবাসার অনুরূপ তাহাদেরকে ভালবাসে ; কিন্তু যাহারা ঈমান আনিয়াছে আল্লাহ্‌র প্রতি ভালবাসায় তাহারা সুদৃঢ়। জালিমরা শাস্তি প্রত্যক্ষ করিলে যেমন বুঝিবে, হায় ! এখন যদি তাহারা তেমন বুঝিত, সমস্ত শক্তি আল্লাহরই এবং আল্লাহ্ শাস্তি দানে অত্যন্ত কঠোর।	
Transliteration	Wa minannāsi manyyattakhidhu min-dūni-LLāhi ’andādanyyuḥibbūnahum ka-ḥubbi-LLāh. Walladhīna ’āmanū ’ashaddu ḥubballi-LLāh. Wa law yaralladhīna ẓalamū ’idh yarawnal-‘adhāba ’annal-Quwwata li-LLāhi jamī-‘anwwa ’anna-LLāha Shadīdul-‘adhāb	
Translation	Yet there are men who take (for worship) others besides Allāh, as equal (with Allāh): They love them as they should love Allāh. But those of Faith are overflowing in their love for Allāh. If only the unrighteous could see, behold, they would see the penalty: that to Allāh belongs all power, and Allāh will strongly enforce the penalty.	
	إِذۡ تَبَرَّأَ ٱلَّذِينَ ٱتُّبِعُواْ مِنَ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُواْ وَرَأَوُاْ ٱلۡعَذَابَ وَتَقَطَّعَتۡ بِهِمُ ٱلۡأَسۡبَابُ ١٦٦	166
প্রতিবর্ণায়ন	ইয তাবার্‌রা আল্লায ীনাত্তুবি‘উ মিনাল্লায ীনাত্তাবা‘উ ওয়ারাআউল ‘আয া–বা ওয়াতাক াত্ত া‘আত্ বিহিমুল্ আছ্‌বা–ব।	
তরজমা	যখন অনুসৃতগণ অনুসরণকারীদের দায়িত্ব অস্বীকার করিবে এবং তাহারা শাস্তি প্রত্যক্ষ করিবে ও তাহাদের মধ্যকার সমস্ত সম্পর্ক ছিন্ন হইয়া যাইবে,	
Transliteration	’Idh tabarra-’alladhī-nattu-bi‘ū minalladhīnat-taba-‘ū wa ra’a-wul-‘adhāba wa taqaṭṭa-‘at bihimul-’asbāb	
Translation	Then would those who are followed clear themselves of those who follow (them) : They would see the penalty, and all relations between them would be cut off.	
	وَقَالَ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُواْ لَوۡ أَنَّ لَنَا كَرَّةٗ فَنَتَبَرَّأَ مِنۡهُمۡ كَمَا تَبَرَّءُواْ مِنَّاۗ كَذَٰلِكَ يُرِيهِمُ ٱللَّهُ أَعۡمَٰلَهُمۡ حَسَرَٰتٍ عَلَيۡهِمۡۖ وَمَا هُم بِخَٰرِجِينَ مِنَ ٱلنَّارِ ١٦٧	167

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক়া-লাল্লায ীনাত্তাবা'উ লাও আন্না লানা-কাররাতাং ফানাতাবাররাআ মিন্হুম কামা-তাবাররাউ মিন্না- (ط) কায া-লিকা ইউরীহিমুল্লা-হু আ'মা-লাহুম্ হ াছারা-তিন্ 'আলাইহিম্; ওয়ামা-হুম বিখা-রিজীনা মিনান্না-র।	
তরজমা	আর যাহারা অনুসরণ করিয়াছিল তাহারা বলিবে, 'হায় ! যদি একবার আমাদের প্রত্যাবর্তন ঘটিত তবে আমরাও তাহাদের সঙ্গে সম্পর্ক ছিন্ন করিতাম যেমন তাহারা আমাদের সাথে সম্পর্ক ছিন্ন করিল।' এইভাবে আল্লাহ্ তাহাদের কার্যাবলী তাহাদের পরিতাপরূপে তাহাদেরকে দেখাইবেন আর তাহারা কখনও অগ্নি হইতে বাহির হইতে পারিবে না।	
Transliteration	Wa qālal-la<u>dh</u>īnat-taba'ū law 'anna lanā karratan-fanatabarra-'a minhum kamā tabarra-'ū minnā. Ka<u>dh</u>ālika yurīhimu-LLāhu 'a'-mālahum ḥasarātin 'alayhim. Wa mā hum-bi-<u>kh</u>ārijīna minan-Nār	
Translation	And those who followed would say: "If only we had one more chance, We would clear ourselves of them, as they have cleared themselves of us." Thus will Allāh show them (the fruits of) their deeds as (nothing but) regrets. Nor will there be a way for them out of the Fire.	
	يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ كُلُوا۟ مِمَّا فِى ٱلْأَرْضِ حَلَٰلًا طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُوا۟ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَٰنِ ۚ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿١٦٨﴾	**168**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~ আইয়ূহান্না-ছু কুলূ মিম্মা-ফিল্আরদি হ ালা-লাং ত াইয়িবাওঁ (ز) ওয়ালা-তাত্তাবি'উ খুতু ওয়া-তিশ্শাইত া-নি (ط) ইন্নাহু লাকুম 'আদুওউম্মুম্ মুবীন।	
তরজমা	হে মানবজাতি! পৃথিবীতে যাহা কিছু বৈধ ও পবিত্র খাদ্যবস্তু রহিয়াছে তাহা হইতে তোমরা আহার কর এবং শয়তানের পদাঙ্ক অনুসরণ করিও না, নিশ্চয় সে তোমাদের প্রকাশ্য শত্রু।	
Transliteration	Yā-'ayyuhan-nāsu kulū mimmā fil-'arḍi Ḥal-ālantayyibā; wa lā tattabi-'ū <u>kh</u>uṭuwāti<u>sh</u>-<u>Sh</u>ay-ṭān. 'Innahū lakum 'aduwwum-mubīn	
Translation	O you people! Eat of what is on earth, lawful and good; and do not follow the footsteps of the evil one, for he is to you an avowed enemy.	
	إِنَّمَا يَأْمُرُكُم بِٱلسُّوٓءِ وَٱلْفَحْشَآءِ وَأَن تَقُولُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٦٩﴾	**169**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামা- ইয়া'মুরুকুম বিছ্ছূ~ই ওয়াল্ ফাহ শা-ই ওয়া আং তাকূ লূ 'আলাল্লা-হি মা-লা-তা'লামূন।	

তরজমা	সে তো কেবল তোমাদেরকে মন্দ ও অশ্লীল কাজের এবং আল্লাহ্ সম্বন্ধে তোমরা যাহা জান না এমন সব বিষয় বলার নির্দেশ দেয়।	
Transliteration	’Innamā ya’-murukum-bis-sū-’i wal-faḥ-shā-’i wa’an-taqūlū ‘ala-LLāhi mā lā ta‘-lamūn	
Translation	For he commands you what is evil and shameful, and that you should say of Allāh that of which you have no knowledge.	
	وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَآ أَنزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَآ أَلْفَيْنَا عَلَيْهِ ءَابَآءَنَآ ۗ أَوَلَوْ كَانَ ءَابَآؤُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْـًٔا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٧٠﴾	170
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াইয ়া-ক ীলা লাহুমুত্তাবি‘উ মা ~আংঝালাল্লা-হু ক া-লু বাল্ নাত্তাবি‘উ মা ~ আল্ফাইনা ~ ‘আলাইহি আ-বা~আনা- (ط) আওয়ালাও কা-না আ-বা~উহুম লা-ইয়া‘কি ়লূনা শাইআওঁ ওয়ালা-ইয়াহ্তাদূন।	
তরজমা	যখন তাহাদেরকে বলা হয়, ‘আল্লাহ্ যাহা অবতীর্ণ করিয়াছেন তাহা তোমরা অনুসরণ কর’, তাহারা বলে, ‘না, বরং আমরা আমাদের পিতৃপুরুষদেরকে যাহাতে পাইয়াছি তাহার অনুসরণ করিব।’ এমন কি, তাহাদের পিতৃপুরুষগণ যদিও কিছুই বুঝিত না এবং তাহারা সৎপথেও পরিচালিত ছিল না-তৎসত্ত্বেও।	
Transliteration	Wa ’idhā qīla lahumuttabi-‘ū mā ’anzala-LLāhu qālū bal nattabi-‘umā ’alfaynā ‘alayhi ’ābā-’anā. ’A-walaw kāna ’ābā-’uhum lā ya‘-qilūna shay-’anwwa lā yahta-dūn	
Translation	When it is said to them: "Follow what Allāh has revealed:" They say: "Nay! we shall follow the ways of our fathers." What! even though their fathers were void of wisdom and guidance?	
	وَمَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الَّذِى يَنْعِقُ بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَآءً وَنِدَآءً ۚ صُمٌّۢ بُكْمٌ عُمْىٌ فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٧١﴾	171
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাছালুল্লায ীনা কাফারূ কামাছ ়াল্লিয ী ইয়ান্‘ইকু ় বিমা-লা-ইয়াছমা‘উ ইল্লা-দু‘আ~আওঁ ওয়া নিদা~আং (ط) সুম্মুম্ বুকমুন ‘উমইউং ফাহুম লা-ইয়া‘কি ়লূন।	
তরজমা	যাহারা কুফরী করে তাহাদের উপমা : যেমন কোন ব্যক্তি এমন কিছুকে ডাকে যাহা হাঁক-ডাক ছাড়া আর কিছুই শ্রবণ করে না-বধির, মূক, অন্ধ, সুতরাং তাহারা বুঝিবে না।	
Transliteration	Wa mathalulladhīna kafarū kamathalilladhī ya-n-‘iqu bimā lā yasma-‘u ’illā du-‘ā-’anwwa nidā-’ā. Ṣummum-bukmun ‘um-yun-fa-hum lā ya‘qilūn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	The parable of those who reject Faith is as if one were to shout like a goat-herd, to things that listen to nothing but calls and cries: deaf, dumb, and blind, they are void of wisdom.	
	يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُلُوا۟ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقْنَٰكُمْ وَٱشْكُرُوا۟ لِلَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١٧٢﴾	172
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আইয়ুহাল্লায˙ীনা আ-মানূ কুলূ মিং ত˙াইয়িবা-তি মা-রায˙াক˙না-কুম ওয়াশ্‌কুরূ লিল্লা-হি ইং কুংতুম্ ইয়্যা-হু তা'বুদূন।	
তরজমা	হে মু'মিনগণ! তোমাদেরকে আমি যেসব পবিত্র বস্তু দিয়াছি তাহা হইতে আহার কর এবং আল্লাহ্‌র নিকট কৃতজ্ঞতা প্রকাশ কর যদি তোমরা শুধু তাঁহারই 'ইবাদত কর।	
Transliteration	Yā-'ayyuhalla<u>dh</u>īna 'āmanū kulū min-ṭayyibāti mā razaqnākum wa<u>sh</u>kurū li-LLāhi 'in-kuntum 'iyyāhu ta'budūn	
Translation	O you who believe! Eat of the good things that We have provided for you, and be grateful to Allāh, if it is Him you worship.	
	إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ ٱلْمَيْتَةَ وَٱلدَّمَ وَلَحْمَ ٱلْخِنزِيرِ وَمَآ أُهِلَّ بِهِۦ لِغَيْرِ ٱللَّهِ ۖ فَمَنِ ٱضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٧٣﴾	173
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামা-হ˙াররামা 'আলাইকুমুল মাইতাতা ওয়াদ্দামা ওয়া লাহ˙মাল্ খিংঝীরি ওয়ামা˜ উহিল্লা বিহী লিগাইরিল্লা-হি (ج) ফামানিদ্‌ত˙ুর˙্‌রা গাইরা বা-গিওঁ ওয়ালা- 'আ-দিং ফালা- ইছ˙মা 'আলাইহি (ط) ইনাল্লা-হা গাফূরুর্ রাহ˙ীম।	
তরজমা	নিশ্চয় আল্লাহ্ মৃত জন্তু, রক্ত, শূকর-মাংস এবং যাহার উপর আল্লাহ্‌র নাম ব্যতীত অন্যের নাম উচ্চারিত হইয়াছে তাহা তোমাদের জন্য হারাম করিয়াছেন। কিন্তু যে অনন্যোপায় অথচ নাফরমান কিংবা সীমালংঘনকারী নয় তাহার কোন পাপ হইবে না। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ অতি ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	'Innamā ḥarrama 'alaykumul-may-tata waddama wa laḥmal-<u>kh</u>in-zīri wa mā 'u-hilla bihī li-<u>gh</u>ayri-LLāh. Fama-niḍ-ṭurra <u>gh</u>ayra bā<u>gh</u>inwwa lā 'ādin-falā 'i<u>th</u>ma 'alayh. 'Inna-LLāha <u>GH</u>afūrur-Rahīm	
Translation	He has only forbidden you dead meat, and blood, and the flesh of swine, and that on which any other name has been invoked besides that of Allāh. But if one is forced by necessity, without wilful disobedience, nor transgressing due limits, then is he guiltless. For Allāh is Oft-Forgiving Most Merciful.	

| --- | --- | --- |
	إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلَ اللّٰهُ مِنَ الْكِتٰبِ وَيَشْتَرُونَ بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا ۙ أُولٰٓئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللّٰهُ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٤﴾	174
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা ইয়াক্তুমূনা মা˜ আংঝালাল্লা–হু মিনাল্ কিতা–বি ওয়া ইয়াশ্তারূনা বিহী ছ ামানাং ক ালীলান্ (ৣ) উলা~ইকা মা–ইয়া'কুলূনা ফী বুতূ নিহিম্ ইল্লান্না–রা ওয়ালা–ইউকাল্লিমুহুমুল্লা–হু ইয়াওমাল্ কি য়া–মাতি ওয়ালা–ইউঝাক্কীহিম্ (ج) ওয়া লাহুম্ 'আয া–বুন আলীম।	
তরজমা	আল্লাহ্ যে কিতাব অবতীর্ণ করিয়াছেন যাহারা তাহা গোপন রাখে ও বিনিময়ে তুচ্ছ মূল্য গ্রহণ করে তাহারা নিজেদের জঠরে অগ্নি ব্যতীত আর কিছুই পুরে না। কিয়ামতের দিন আল্লাহ্ তাহাদের সঙ্গে কথা বলিবেন না এবং তাহাদেরকে পবিত্র করিবেন না। তাহাদের জন্য মর্মন্তুদ শাস্তি রহিয়াছে।	
Transliteration	’Innalladhīna yaktumūna mā ’anzala-LLāhu minal-Kitābi wa yashtarūna bihī thamananqalīlan ’ulā-’ika mā ya’-kulūna fī buṭūnihim ’illan-Nāra wa lā yukal-limuhumu-LLāhu Yawmal-Qiyāmati wa lā yuzak-kīhim wa lahum ‘adhābun ’alīm	
Translation	Those who conceal Allāh´s revelations in the Book, and purchase for them a miserable profit, they swallow into themselves nothing but Fire; Allāh will not address them on the Day of Resurrection. Nor purify them: grievous will be their penalty.	
	أُولٰٓئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلٰلَةَ بِالْهُدٰى وَالْعَذَابَ بِالْمَغْفِرَةِ ۚ فَمَآ أَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ ﴿١٧٥﴾	175
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকাল্লায ীনাশতারাউদ দ ালা–লাতা বিল্হুদা–ওয়াল্ 'আয া–বা বিল্মাগ্ফিরাতি (ج) ফামা˜আস্বারাহুম্ 'আলান্না–র।	
তরজমা	তাহারাই সৎপথের বিনিময়ে ভ্রান্ত পথ এবং ক্ষমার পরিবর্তে শাস্তি ক্রয় করিয়াছে; আগু ন সহ্য করিতে তাহারা কতই না ধৈর্যশীল!	
Transliteration	’Ulā-’ikalladhī-nashtarawuḍ-ḍalālata bil-hudā wal-‘adhāba bil-maghfirah. Famā ’aṣbarahum ‘alan-Nār	
Translation	They are the ones who buy error in place of guidance and torment in place of forgiveness. Ah! What boldness (they show) for the Fire!	
	ذٰلِكَ بِأَنَّ اللّٰهَ نَزَّلَ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ ۗ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِي الْكِتٰبِ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿١٧٦﴾	176

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	য া-লিকা বিআন্নাল্লা-হা নাঝ্ঝলাল্ কিতা-বা বিল্হ াক্কি (ط) ওয়া ইন্নাল্লায ীনাখ তালাফূ ফিল্ কিতা-বি লাফী শিক া-কি ম্ বা‘ঈদ।	
তরজমা	ইহা এইহেতু যে, আল্লাহ্ সত্যসহ কিতাব অবতীর্ণ করিয়াছেন এবং যাহারা কিতাব সম্বন্ধে মতভেদ সৃষ্টি করিয়াছে, নিশ্চয় তাহারা দুস্তর মতভেদে রহিয়াছে।	
Transliteration	Dhālika bi-’anna-LLāha nazzalal-Kitāba bil-Ḥaqq. Wa ’innalladh nakhtalafū fil-Kitābi lafī shiqāqim-ba‘īd	
Translation	(Their doom is) because Allāh sent down the Book in truth but those who seek causes of dispute in the Book are in a schism Far (from the purpose).	
	لَيْسَ الْبِرَّ اَنْ تُوَلُّوْا وُجُوْهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلٰكِنَّ الْبِرَّ مَنْ اٰمَنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَ الْمَلٰٓئِكَةِ وَالْكِتٰبِ وَالنَّبِيّٖنَ ۚ وَاٰتَى الْمَالَ عَلٰى حُبِّهٖ ذَوِى الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنَ وَابْنَ السَّبِيْلِ ۙ وَالسَّآئِلِيْنَ وَفِى الرِّقَابِ ۚ وَاَقَامَ الصَّلٰوةَ وَاٰتَى الزَّكٰوةَ ۚ وَالْمُوْفُوْنَ بِعَهْدِهِمْ اِذَا عٰهَدُوْا ۚ وَالصّٰبِرِيْنَ فِى الْبَاْسَآءِ وَالضَّرَّآءِ وَحِيْنَ الْبَاْسِ ۗ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ صَدَقُوْا ۗ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُتَّقُوْنَ ﴿١٧٧﴾	**177**
প্রতিবর্ণায়ন	লাইছাল্ বির্‌রা আং তুওয়াল্লূ উজূহাকুম কি বালাল মাশ্‌রিকি ওয়াল্ মাগরিবি ওয়ালা-কিন্নাল বির্‌রা মান আ-মানা বিল্লা-হি ওয়াল্ ইয়াওমিল আ-খিরি ওয়াল্ মালা~ইকাতি ওয়াল্ কিতা-বি ওয়ান্নাবিইয়ীনা (ج) ওয়া আ-তাল্ মা-লা ‘আলা-হু ব্বিহী য াবি ল্ কু রবা- ওয়াল্ ইয়াতা-মা- ওয়াল্‌মাছা-কীনা ওয়াব্‌নাছ্ছাবীলি (ي) ওয়াছ্ছা~ইলীনা ওয়াফির্‌রিক া-বি (ج) ওয়া আক া-মাসসালা-তা ওয়া আ-তাঝ্ঝাকা-তা (ج) ওয়াল্‌মূফূনা বি‘আহ্‌দিহিম্ ইয া-‘আ-হাদূ (ج) ওয়াসসা-বিরীনা ফিল্ বা’ছা~ই ওয়াদ্দ ার্‌রা~ই ওয়া হ ীনাল্‌বা’ছি (ط) উলা~ইকাল্লায ীনা সাদাকূ (ط) ওয়া উলা~উকা হুমুল মুত্তাকূ ন।	
তরজমা	পূর্ব এবং পশ্চিম দিকে তোমাদের মুখ ফিরানোতে কোন পুণ্য নাই; কিন্তু পুণ্য আছে কেহ আল্লাহ্, পরকাল, ফিরিশ্‌তাগণ, সমস্ত কিতাব এবং নবীগণে ঈমান আনয়ন করিলে এবং আল্লাহ্‌প্রেমে আত্মীয়-স্বজন, পিতৃহীন, অভাবগ্রস্ত, পর্যটক, সাহায্যপ্রার্থিগণকে এবং দাস-মুক্তির জন্য অর্থ দান করিলে, সালাত কায়েম করিলে ও যাকাত প্রদান করিলে এবং প্রতিশ্রুতি দিয়া তাহা পূর্ণ করিলে, অর্থ-সংকটে দুঃখ-ক্লেশে ও সংগ্রাম-সংকটে ধৈর্য ধারণ করিলে। ইহারাই তাহারা যাহারা সত্যপরায়ণ এবং ইহারাই মুত্তাকী।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Laysal-birra ’an-tuwallū wujūhakum qibalal-Ma<u>sh</u>riqi wal-Ma<u>gh</u>ribi wa lākinnal-birra man ’āma-na bi-LLāhi wal-Yawmil-’Ā<u>kh</u>i-ri wal-malā-’ikati wal-Kitābi wan-nabiyyīn; wa ’ātal-māla ‘alā ḥubbihī <u>dh</u>awil-qurbā walyatāma wal-masākīna wabnas-sa-bīli was-sā-’ilīna wa fir-riqāb; wa ’aqāmaṣ-Ṣalāta wa ’ātaz-Zakāh; walmūfūna bi-‘ahdihim ’i<u>dh</u>ā ‘āhadū; waṣ-Ṣābirīna fīlba’-sā-’i waḍḍarrā-’i wa ḥīnal-ba’s. ’Ulā-ikalla<u>dh</u>īna ṣadaqū; wa ’ulā-’ika humul-Muttaqūn	
Translation	It is not righteousness that you turn your faces towards east or West; but it is righteousness to believe in Allāh and the Last Day, and the Angels, and the Book, and the Messengers; to spend of your substance, out of love for Him, for your kin, for orphans, for the needy, for the wayfarer, for those who ask, and for the ransom of slaves; to be steadfast in prayer, and practice regular charity; to fulfil the contracts which you have made; and to be firm and patient, in pain (or suffering) and adversity, and throughout all periods of panic. Such are the people of truth, those who fear Allāh.	
	يَاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ فِى الْقَتْلٰى ؕ اَلْحُرُّ بِالْحُرِّ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ وَالْاُنْثٰى بِالْاُنْثٰى ؕ فَمَنْ عُفِىَ لَهٗ مِنْ اَخِيْهِ شَىْءٌ فَاتِّبَاعٌۢ بِالْمَعْرُوْفِ وَاَدَآءٌ اِلَيْهِ بِاِحْسَانٍ ؕ ذٰلِكَ تَخْفِيْفٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ ؕ فَمَنِ اعْتَدٰى بَعْدَ ذٰلِكَ فَلَهٗ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿۱۷۸﴾	**178**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~ আইয়ূহাল্লায ীনা আ–মানূ কুতিবা ‘আলাইকুমুল্ কি সা–সু ফিল্ক াতলা– (ط) আলহু র্‌রু বিলহু ররি ওয়াল্ ‘আবদু বিল‘আব্‌দি ওয়াল্ উংছ া– বিলউংছা– (ط) ফামান ‘উফিয়া লাহু মিন আখীহি শাইউং ফাত্তিবা–‘উম্ বিলমা‘রূফি ওয়া আদা~উন ইলাইহি বিইহ্ ছা–নিং (ط) য া–লিকা তাখ্‌ফীফুম্ মির্‌রাব্বিকুম ওয়া রাহ মাতুং (ط) ফামানি‘তাদা–বা‘দা য া–লিকা ফালাহু ‘আয া–বুন আলীম।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! নিহতদের ব্যাপারে তোমাদের জন্য কিসাসের বিধান দেওয়া হইয়াছে। স্বাধীন ব্যক্তির বদলে স্বাধীন ব্যক্তি, ক্রীতদাসের বদলে ক্রীতদাস ও নারীর বদলে নারী, কিন্তু তাহার ভাইয়ের পক্ষ হইতে কিছুটা ক্ষমা প্রদর্শন করা হইলে যথাযথ বিধির অনুসরণ করা ও সততার সঙ্গে তাহার দেয় আদায় বিধেয়। ইহা তোমাদের প্রতিপালকের পক্ষ হইতে ভার লাঘব ও অনুগ্রহ। ইহার পরও যে সীমালংঘন করে তাহার জন্য মর্মন্তুদ শাস্তি রহিয়াছে।	

Transliteration	Yā-’ayyuhalla<u>dh</u>īna ’āmanū kutiba ‘alaykumul-Qiṣāu fil-qatlā; ’al-ḥurru bilḥurri wal-‘abdu bil-‘abdi wal-’un<u>th</u>ā bil-’un<u>th</u>ā. Faman ‘ufiya lahū min ’a<u>kh</u>īhi <u>sh</u>ay-’unfattibā-‘um-bil-ma‘-rūfi wa ’adā-’un ’ilayhi bi-’iḥ-sān. <u>Dh</u>ālika ta<u>kh</u>fīfum-mir-Rabbi-kum wa raḥmah. Famani‘-tadā ba‘-da <u>dh</u>ālika falahū ‘a<u>dh</u>ābun ’alīm	
Translation	O you who believe! The Law of equality is prescribed to you in cases of murder: the free for the free, the slave for the slave, the woman for the woman. But if any remission is made by the brother of the slain, then grant any reasonable demand, and compensate him with handsome gratitude, this is a concession and a Mercy from your Lord. After this whoever exceeds the limits shall be in grave penalty.	
	وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيٰوةٌ يّٰٓاُولِي الْاَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُوْنَ ﴿١٧٩﴾	179
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাকুম্ ফিল কিসা–সি হ˙ায়া–তুঁই ইয়া˜উলিল আল্‌বা–বি লা‘আল্লাকুম তাত্তাক্ূ˙ন।	
তরজমা	হে বোধসম্পন্ন ব্যক্তিগণ! কিসাসের মধ্যে তোমাদের জন্য জীবন রহিয়াছে, যাহাতে তোমরা সাবধান হইতে পার।	
Transliteration	Wa lakum fil-Qiṣāsi Ḥayātunyyā-’ulil-’albābi la‘allakum tattqūn	
Translation	In the Law of Equality there is (saving of) Life to you, o you men of understanding; that you may restrain yourselves.	
	كُتِبَ عَلَيْكُمْ اِذَا حَضَرَ اَحَدَكُمُ الْمَوْتُ اِنْ تَرَكَ خَيْرًا ۖ الْوَصِيَّةُ لِلْوَالِدَيْنِ وَالْاَقْرَبِيْنَ بِالْمَعْرُوْفِ ۚ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِيْنَ ﴿١٨٠﴾	180
প্রতিবর্ণায়ন	কুতিবা ‘আলাইকুম ইযা˙া–হ˙াদ˙ারা আহ˙াদাকুমুল মাওতু ইং তারাকা খাইরানিল ওয়াসিইইয়াতু লিল্‌ওয়া–লিদাইনি ওয়াল্ আক˙রাবীনা বিল্‌মা‘রূফি (ج) হ˙াক্ক˙ান ‘আলাল মুত্তাক˙ীন।	
তরজমা	তোমাদের মধ্যে কাহারও মৃত্যুকাল উপস্থিত হইলে সে যদি ধন-সম্পত্তি রাখিয়া যায় তবে ন্যায়ানুগ প্রথামত তাহার পিতামাতা ও আত্মীয়- স্বজনের জন্য ওসিয়াত করার বিধান তোমাদেরকে দেওয়া হইল। ইহা মুত্তাকীদের জন্য একটি কর্তব্য।	
Transliteration	Kutiba ‘alaykum ’i<u>dh</u>ā ḥaḍara ’aḥadakumul-mawtu ’intaraka <u>kh</u> ranilwaṣiyyatu lilwālidayni wal-’aqrabīna bilma‘-rūf; ḥaqqan ‘alal-Muttaqīn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	It is prescribed, when death approaches any of you, if he leave any goods that he make a bequest to parents and next of kin, according to reasonable usage; this is due from those who fear Allāh.	
	فَمَنۢ بَدَّلَهُۥ بَعۡدَمَا سَمِعَهُۥ فَإِنَّمَآ إِثۡمُهُۥ عَلَى ٱلَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُۥٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ١٨١	**181**
প্রতিবর্ণায়ন	ফামাম্ বাদ্দালাহূ বা‘দা মা–ছামি‘আহূ ফাইন্নামা–ইছ্‌মুহূ ‘আলাল্লাযীনা ইউবাদ্দিলূনাহূ (ط) ইন্নাল্লা–হা ছামীউন্ ‘আলীম।	
তরজমা	উহা শ্রবণ করিবার পর যদি কেহ উহার পরিবর্তন সাধন করে, তবে যাহারা পরিবর্তন করিবে অপরাধ তাহাদেরই। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	Famam-baddalahū ba‘-da mā sami-‘ahū fa-innamā ’ith-muhū ‘alalladhīna yubad-dilūnah. ’Inna-LLāha Samī-‘un ‘Alīm	
Translation	If anyone changes the bequest after hearing it, the guilt shall be on those who make the change. For Allāh hears and knows (all things).	
	فَمَنۡ خَافَ مِن مُّوصٖ جَنَفًا أَوۡ إِثۡمٗا فَأَصۡلَحَ بَيۡنَهُمۡ فَلَآ إِثۡمَ عَلَيۡهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ١٨٢	**182**
প্রতিবর্ণায়ন	ফামান খা–ফা মিম্মূছিং জানাফান আও ইছ্‌মাং ফাআসলাহা বাইনাহুম ফালা~ ইছ্‌মা ‘আলাইহি (ط) ইন্নাল্লা–হা গাফূরুর রাহীম।	
তরজমা	তবে যদি কেহ ওসিয়াতকারীর পক্ষপাতিত্ব কিংবা অন্যায়ের আশংকা করে, অতঃপর সে তাহাদের মধ্যে মীমাংসা করিয়া দেয়, তবে তাহার কোন অপরাধ নাই। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ ক্ষমাপরায়ণ, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Faman khāfa mimmūṣin-janafan ’aw ’ithman-fa-’aṣ-laḥa baynahum falā ’ithma ‘alayh; ’inna-LLāha Ghafūrur-Raḥīm	
Translation	But if anyone fears partiality or wrong-doing on the part of the testator, and makes peace between (the parties concerned), there is no wrong in him: for Allāh is Oft-Forgiving, Most Merciful.	
	يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُتِبَ عَلَيۡكُمُ ٱلصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تَتَّقُونَ ١٨٣	**183**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~আইয়ুহাল্লাযীনা আ–মানূ কুতিবা ‘আলাইকুমস্‌সিয়া–মু কামা–কুতিবা ‘আলাল্লাযীনা মিং ক্বাবলিকুম্ লা‘আল্লাকুম তাত্তাকূন।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! তোমাদের জন্য সিয়ামের বিধান দেওয়া হইল, যেমন বিধান তোমাদের পূর্ববর্তীগণকে দেওয়া হইয়াছিল, যাহাতে তোমরা মুত্তাকী হইতে পার-	

| --- | --- | --- |
Transliteration	Yā-’ayyu-halla<u>dh</u>īna ’āmanū kutiba‘alay-kumuṣ-Ṣiyāmu kamā kutiba ‘alalla<u>dh</u>īnaminqablikum la-‘allakum tatta-qūn	
Translation	O you who believe! Fasting is prescribed to you as it was prescribed to those before you, that you may (learn) self-restraint,	
	أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ ۚ فَمَن كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ ۚ وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ ۖ فَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَّهُ ۚ وَأَن تَصُومُوا خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٤﴾	**184**
প্রতিবর্ণায়ন	আইয়া–মাম্মা‘দূদা–তিং (ط) ফামাং কা–না মিংকুম মারীদান্ আও ‘আলা–ছাফারিং ফা‘ইদ্দাতুম্ মিন্ আইয়া–মিন উখারা (ط) ওয়া ‘আলাল্লাযীনা ইউতীকূনাহূ ফিদ্ইয়াতুং তা‘আ–মু মিছ্কীনিং (ط) ফামাং তাতাওওয়া‘আ খাইরাং ফাহুওয়া খাইরুল্লাহূ (ط) ওয়া আং তাসূমূ খাইরুল্লাকুম ইং কুংতুম তা‘লামূন।	
তরজমা	সিয়াম নির্দিষ্ট কয়েক দিনের জন্য। তোমাদের মধ্যে কেহ পীড়িত হইলে বা সফরে থাকিলে অন্য সময় এই সংখ্যা পূরণ করিয়া লইতে হইবে। ইহা যাহাদেরকে সাতিশয় কষ্ট দেয় তাহাদের কর্তব্য ইহার পরিবর্তে ফিদ্য়া- একজন অভাবগ্রস্তকে খাদ্য দান করা। যদি কেহ স্বতঃস্ফূর্তভাবে সৎকাজ করে তবে উহা তাহার পক্ষে অধিক কল্যাণকর। আর সিয়াম পালন করাই তোমাদের জন্য অধিকতর কল্যাণপ্রসূ যদি তোমরা জানিতে।	
Transliteration	‘Ayyāmam-ma‘-dūdāt; faman-kāna minkum-marīḍan ’aw ‘alā safarin-fa-‘iddatummin ’ayyāmin ’u<u>kh</u>ar. Wa ‘alalla<u>dh</u>īna yuṭī-qūnahū fidya-tun ṭa-‘āmu mis-kīn. Faman-taṭawwa-‘a <u>kh</u>ay-ran fahuwa <u>kh</u>ayrul-lah. Wa ’antaṣūmū <u>kh</u>ayrul-lakum ’in-kuntum ta‘lamūn	
Translation	(Fasting) for a fixed number of days; but if any of you is ill, or on a journey, the prescribed number (should be made up) from days later. For those who can do it (with hardship), is a ransom, the feeding of one that is indigent. But he that will give more, of his own free will, it is better for him. And it is better for you that you fast, if you only knew.	

	شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِيٓ أُنْزِلَ فِيْهِ الْقُرْاٰنُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنٰتٍ مِّنَ الْهُدٰى وَالْفُرْقَانِ ۚ فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ ۗ وَمَنْ كَانَ مَرِيْضًا اَوْ عَلٰى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ اَيَّامٍ اُخَرَ ۗ يُرِيْدُ اللّٰهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيْدُ بِكُمُ الْعُسْرَ ۖ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللّٰهَ عَلٰى مَا هَدٰىكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿١٨٥﴾	**185**
প্রতিবর্ণায়ন	শাহরু রামাদা–নাল্লাযী উংঝিলা ফীহিল্ কুরআ–নু হুদাল্ লিন্না–ছি ওয়া বাইয়িনা–তিম্ মিনাল্ হুদা– ওয়াল ফুরকা–নি (ج) ফামাং শাহিদা মিংকুমুশ্‌শাহ্‌রা ফালইয়াসুমহু (ط) ওয়া মাং কা–না মারীদান্ আও ‘আলা–ছাফারিং ফা‘ইদ্দাতুম্ মিন্ আইয়া–মিন উখারা– (ط) ইউরীদুল্লা–হু বিকুমুল ইউছরা ওয়ালা– ইউরীদু বিকুমুল ‘উছরা (ز) ওয়ালিতুক্‌মিলুল্ ‘ইদ্দাতা ওয়া লিতুকাব্বিরুল্লা–হা ‘আলা–মা–হাদা–কুম ওয়া লা‘আল্লাকুম্ তাশকুরূন।	
তরজমা	রামাযান মাস, ইহাতে মানুষের দিশারী এবং সৎপথের স্পষ্ট নিদর্শন ও সত্যাসত্যের পার্থক্যকারীরূপে কুরআন অবতীর্ণ হইয়াছে। সুতরাং তোমাদের মধ্যে যাহারা এই মাস পাইবে তাহারা যেন এই মাসে সিয়াম পালন করে। এবং কেহ পীড়িত থাকিলে কিংবা সফরে থাকিলে অন্য সময় এই সংখ্যা পূরণ করিবে। আল্লাহ্ তোমাদের জন্য যাহা সহজ তাহা চাহেন এবং যাহা তোমাদের জন্য কষ্টকর তাহা চাহেন না এইজন্য যে, তোমরা সংখ্যা পূর্ণ করিবে এবং তোমাদেরকে সৎপথে পরিচালিত করিবার কারণে তোমরা আল্লাহ্‌র মহিমা ঘোষণা করিবে এবং যাহাতে তোমরা কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করিতে পার।	
Transliteration	Shahru Ramaḍānalladhī ’unzila fīhil-Qur-’ānu hudal-linnāsi wa bayyinātim-minalhudā wal-furqān. Fa-man shahida min-kumush-shahra fal-yaṣumh. Wa mankāna marīḍan ’aw ‘alā safarin-fa‘iddatum-min ’ayyā-min ’u-khar. Yurīdu-LLāhu bikumulyusra wa lā yurīdu bikumul‘usr. Wa litukmilul-‘iddata wa lituk-ab-biru-LLāha ‘alā mā hadākum wa la-‘allakum tashkurūn	

Translation	Ramaḍān is the (month) in which was sent down the Qur’ān, as a guide to mankind, also clear (Signs) for guidance and judgment (between right and wrong). So every one of you who is present (at his home) during that month should spend it in fasting, but if any one is ill, or on a journey, the prescribed period (should be made up) by days later. Allāh intends every facility for you; He does not want to put you to difficulties. (He wants you) to complete the prescribed period, and to glorify Him in that He has guided you; and perchance you shall be grateful.	
	وَاِذَا سَاَلَكَ عِبَادِىۡ عَنِّىۡ فَاِنِّىۡ قَرِيۡبٌ ‌ؕ اُجِيۡبُ دَعۡوَةَ الدَّاعِ اِذَا دَعَانِ ‌ۙ فَلۡيَسۡتَجِيۡبُوۡا لِىۡ وَلۡيُؤۡمِنُوۡا بِىۡ لَعَلَّهُمۡ يَرۡشُدُوۡنَ ‏﴿۱۸۶﴾	**186**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা–ছাআলাকা ‘ইবা–দী ‘আন্নী ফাইন্নী কারীবুন্ (ط) উজীবু দা‘ওয়াতাদ্দা–‘ই ইযা–দা‘আ–নি (ۙ) ফাল্‌ইয়াছ্‌তাজীবূলী ওয়াল্ ইউ’মিনূ বী লা‘আল্লাহুম্ ইয়ার্‌শুদূন।	
তরজমা	আমার বান্দাগণ যখন আমার সম্বন্ধে তোমাকে প্রশ্ন করে, আমি তো নিকটেই। প্রার্থনাকারী যখন আমার নিকট প্রার্থনা করে আমি তাহার প্রার্থনায় সাড়া দেই। সুতরাং তাহারাও আমার ডাকে সাড়া দিক এবং আমার প্রতি ঈমান আনুক, যাহাতে তাহারা ঠিক পথে চলিতে পারে।	
Transliteration	Wa ’idhā sa-’alaka ‘ibādī ‘annī fa-’innī Qarīb; ’ujību da‘watad-dā-‘i ’idhā da-‘āni fal-yastajībū Lī wal-yu’minū bī la-‘allahum yarshudūn	
Translation	When My servants ask you concerning Me, I am indeed close (to them): I listen to the prayer of every suppliant when he calls on Me: Let them also, with a will, listen to My call, and believe in Me: that they may walk in the right way.	
	اُحِلَّ لَـكُمۡ لَيۡلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَثُ اِلٰى نِسَآئِكُمۡ‌ؕ هُنَّ لِبَاسٌ لَّـكُمۡ وَاَنۡتُمۡ لِبَاسٌ لَّهُنَّ ‌ؕ عَلِمَ اللّٰهُ اَنَّکُمۡ كُنۡتُمۡ تَخۡتَانُوۡنَ اَنۡفُسَكُمۡ فَتَابَ عَلَيۡكُمۡ وَعَفَا عَنۡكُمۡ‌ۚ فَالۡـٰٔنَ بَاشِرُوۡهُنَّ وَابۡتَغُوۡا مَا كَتَبَ اللّٰهُ لَـكُمۡ‌ ۚ وَ كُلُوۡا وَاشۡرَبُوۡا حَتّٰى يَتَبَيَّنَ لَـكُمُ الۡخَـيۡطُ الۡاَبۡيَضُ مِنَ الۡخَـيۡطِ الۡاَسۡوَدِ مِنَ الۡفَجۡرِ‌ ۖ ثُمَّ اَتِمُّوا الصِّيَامَ اِلَى الَّيۡلِ‌ ۚ وَلَا تُبَاشِرُوۡهُنَّ وَاَنۡـتُمۡ عٰكِفُوۡنَ فِى الۡمَسٰجِدِ ‌ؕ تِلۡكَ حُدُوۡدُ اللّٰهِ فَلَا تَقۡرَبُوۡهَا ‌ؕ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ اٰيٰتِهٖ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمۡ يَتَّقُوۡنَ ‏﴿۱۸۷﴾	**187**

প্রতিবর্ণায়ন	উহি˙ল্লা লাকুম লাইলাতাসসিয়া–মির্‌রাফাছু˙ ইলা–নিছা~ইকুম (ط) হুন্না লিবা–ছুল্লাকুম ওয়া আংতুম লিবা–ছুল লাহুন্না (ط) ‘আলিমাল্লা–হু আন্নাকুম্ কুংতুম তাখতা–নূনা আংফুছাকুম ফাতা–বা ‘আলাইকুম ওয়া ‘আফা– ‘আংকুম (ج) ফালআ–না বা–শিরূহুন্না ওয়াবতাগূ মা–কাতাবাল্লা–হু লাকুম (ص) ওয়া কুলূ ওয়াশ্‌রাবূ হ˙াত্তা– ইয়াতাবাইয়ানা লাকুমুল খাইতু˙ল্ আবইয়াদ˙ মিনাল খাইতি˙ল্ আছওয়াদি মিনাল ফাজরি (ص) ছু˙ম্মা আতিম্মুস্ সিয়া–মা ইলাল্লাইলি (ج) ওয়ালা–তুবা–শিরূহুন্না ওয়া আংতুম ‘আ–কিফূনা (لا) ফিল্ মাছা–জিদি (ط) তিলকা হু˙দূদুল্লা–হি ফালা–তাক˙রাবূহা– (ط) কায˙া–লিকা ইউবাইয়িনুল্লা–হু আ–য়া–তিহী লিন্না–ছি লা‘আল্লাহুম ইয়াত্তাকূ˙ন।	
তরজমা	সিয়ামের রাত্রে তোমাদের জন্য স্ত্রী–সম্ভোগ বৈধ করা হইয়াছে। তাহারা তোমাদের পরিচ্ছদ এবং তোমরা তাহাদের পরিচ্ছদ। আল্লাহ্ জানেন যে, তোমরা নিজেদের প্রতি অবিচার করিতেছিলে। অতঃপর তিনি তোমাদের প্রতি ক্ষমাশীল হইয়াছেন এবং তোমাদের অপরাধ ক্ষমা করিয়াছেন। সুতরাং এখন তোমরা তাহাদের সঙ্গে সংগত হও এবং আল্লাহ্ যাহা তোমাদের জন্য নির্ধারণ করিয়াছেন তাহা কামনা কর। আর তোমরা পানাহার কর যতক্ষণ রাত্রির কৃষ্ণরেখা হইতে ঊষার শুভ্ররেখা স্পষ্টরূপে তোমাদের নিকট প্রতিভাত না হয়। অতঃপর নিশাগম পর্যন্ত সিয়াম পূর্ণ কর। তোমরা মসজিদে ই‘তিকাফরত অবস্থায় তাহাদের সঙ্গে সংগত হইও না। এইগুলি আল্লাহ্‌র সীমারেখা। সুতরাং এইগুলির নিকটবর্তী হইও না। এইভাবে আল্লাহ্ তাঁহার বিধানাবলী মানব জাতির জন্য সুস্পষ্টভাবে ব্যক্ত করেন, যাহাতে তাহারা মুত্তাকী হইতে পারে।	
Transliteration	’U-ḥilla lakum laylataṣ-Ṣiyāmir-rafathu ’ilā nisā-’ikum. Hunna libāsul-lakum wa ’antum libāsul-la-hunn. ‘Alima-LLāhu ’annakum kuntum takhtānūna ’anfusakum fatāba ‘alaykum wa ‘afā ‘ankum; fal-’āna bāshirūhunna wabtaghū mā kataba-LLāhu la-kum, wa kulū wash-rabū ḥattā yatabayyana laku-mul-khayṭul-’abyaḍu minal-khayṭil-’aswadi minal-Fajr. Thumma ’atimmuṣ-ṣiyāma ’ilal-layl; wa lā tubāshi-rūhunna wa ’antum ‘ākifūna fil-masājid. Tilka ḥudūdu-LLāhi falā taqrabūhā. Kadhālika yubayy-inu-LLāhu ’Āyātihī linnāsi la-‘allahum yatta-qūn	

Translation	Permitted to you, on the night of the fasts, is the approach to your wives. They are your garments and you are their garments. Allāh knows what you used to do secretly among yourselves; but He turned to you and forgave you; so now associate with them, and seek what Allāh has ordained for you, and eat and drink, until the white thread of dawn appear to you distinct from its black thread; then complete your fast till the night appears; but do not associate with your wives while you are in retreat in the mosques. Those are limits (set by) Allāh: approach not near thereto. Thus does Allāh make clear His Signs to men: that they may learn self-restraint.	
	وَلَا تَأْكُلُوْٓا اَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ وَتُدْلُوْا بِهَآ اِلَى الْحُكَّامِ لِتَأْكُلُوْا فَرِيْقًا مِّنْ اَمْوَالِ النَّاسِ بِالْاِثْمِ وَاَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿١٨٨﴾	188
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা– তা'কূলূ˜ আম্ওয়া– লাকুম বাইনাকুম বিল্বা–তি˙লি ওয়াতুদ্লূ বিহা˜ ইলাল হু˙ক্কা–মি লিতা'কুলূ ফারীক˙াম্ মিন আমওয়া–লিন্না–ছি বিলইছ্˙মি ওয়া আংতুম তা'লামুন।	
তরজমা	তোমরা নিজেদের মধ্যে একে অন্যের অর্থ–সম্পদ অন্যায়ভাবে গ্রাস করিও না এবং মানুষের ধন–সম্পত্তির কিয়দংশ জানিয়া–শুনিয়া অন্যায়ভাবে গ্রাস করিবার উদ্দেশ্যে উহা বিচারকগণের নিকট পেশ করিও না।	
Transliteration	Wa lā tā-kulū ’amwālakum-bay-nakum-bil-bāṭili wa tudlū bihā ’ilal-ḥuk-kāmi li-ta’-kulū farīqam-min ’amwālin-nāsi bil-’i<u>th</u>mi wa ’antum ta‘-lamūn	
Translation	And do not eat up your property among yourselves for vanities, nor use it as bait for the judges, with intent that you may eat up wrongfully and knowingly a little of (other) people´s property.	
	يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الْاَهِلَّةِ ؕ قُلْ هِيَ مَوَاقِيْتُ لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ ؕ وَلَيْسَ الْبِرُّ بِاَنْ تَاْتُوا الْبُيُوْتَ مِنْ ظُهُوْرِهَا وَلٰكِنَّ الْبِرَّ مَنِ اتَّقٰى ۚ وَاْتُوا الْبُيُوْتَ مِنْ اَبْوَابِهَا ۠ وَاتَّقُوا اللّٰهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿١٨٩﴾	189

প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াছ্আলূনাকা ‘আনিল আহিল্লাতি (ط) কু˙ল হিয়া মাওয়া–ক˙ীতু লিন্না–ছি ওয়ালহ˙াজ্জি (ط) ওয়া লাইছাল বিররু বিআং তা’তুল বুয়ূতা মিং জু˙হুরিহা– ওয়ালা–কিন্নাল্বির্‌রা মানিত্তাক˙া– (ج) ওয়া’তুল্ বুয়ূতা মিন্ আব্ওয়া–বিহা– (ص) ওয়াত্তাকু˙ল্লা–হা লা‘আল্লাকুম তুফলিহূ˙ন।	
তরজমা	লোকে তোমাকে নূতন চাঁদ সম্বন্ধে প্রশ্ন করে। বল, ‘উহা মানুষ এবং হজ্জের জন্য সময়-নির্দেশক।’ পশ্চাৎদিক দিয়া তোমাদের গৃহে প্রবেশ করাতে কোন পুণ্য নাই; কিন্তু পুণ্য আছে কেহ তাক্ওয়া অবলম্বন করিলে। সুতরাং তোমরা দ্বার দিয়া গৃহে প্রবেশ কর, তোমরা আল্লাহ্কে ভয় কর, যাহাতে তোমরা সফলকাম হইতে পার।	
Transliteration	Yas-’alūnaka ‘anil-’Ahillah. Qul hiya mawāqītu lin-nāsi wal-Ḥajj. Wa laysalbirru bi-’an-ta’-tul-buyūta minẓuhūrihā wa lākinnalbirra manittaqā. Wa’-tul-buyūta min ’abwābihā; wattaqu-LLāha la-‘allakum tufliḥūn	
Translation	They ask you concerning the new moons. Say: They are but signs to mark fixed periods of time in (the affairs of) men, and for Pilgrimage. It is no virtue if you enter your houses from the back: It is virtue if you fear Allāh. Enter houses through the proper doors: And fear Allāh: That you may prosper.	
	وَقَاتِلُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ الَّذِيْنَ يُقَاتِلُوْنَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوْا ۭ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِيْنَ ۝١٩٠	190
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক˙া–তিলূ ফী ছাবীলিল্লা–হিল্লায˙ীনা ইউক˙া–তিলূনাকুম ওয়ালা–তা‘তাদূ (ط) ইন্নাল্লা–হা লা–ইউহি˙ব্বুল মু‘তাদীন।	
তরজমা	যাহারা তোমাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করে তোমরাও আল্লাহ্র পথে তাহাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ কর ; কিন্তু সীমালংঘন করিও না। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সীমলংঘন-কারিগণকে ভালবাসেন না।	
Transliteration	Wa qātilū fī sabīli-LLāhil-ladhīna yuqātilūnakum wa lā ta‘tadū; ’inna-LLāha lā yuḥibbul-mu‘-tadīn	
Translation	Fight in the cause of Allāh those who fight you, but do not transgress limits; for Allāh loves not transgressors.	
	وَاقْتُلُوْهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوْهُمْ وَاَخْرِجُوْهُمْ مِّنْ حَيْثُ اَخْرَجُوْكُمْ وَالْفِتْنَةُ اَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ ۚ وَلَا تُقٰتِلُوْهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتّٰى يُقٰتِلُوْكُمْ فِيْهِ ۚ فَاِنْ قٰتَلُوْكُمْ فَاقْتُلُوْهُمْ ۭ كَذٰلِكَ جَزَاۗءُ الْكٰفِرِيْنَ ۝١٩١	191

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াক্ তুলূহুম্ হ াইছু ছ াকি ফতুমূহুম ওয়া আখরিজূহুম মিন হ াইছু আখরাজূকুম্ ওয়াল্ ফিতনাতু আশাদ্দু মিনাল ক াতলি (ج) ওয়ালা-তুক া-তিলূহুম্ 'ইংদাল মাছ্জিদিল হ ারা-মি হ াত্তা- ইউক া-তিলূকুম্ ফীহি (ج) ফাইং ক া-তালূকুম্ ফাক্ তুলূহুম (ط) কায া-লিকা জাঝা~উল কা-ফিরীন্ ।	
তরজমা	যেখানে তাহাদেরকে পাইবে হত্যা করিবে এবং যে স্থান হইতে তাহারা তোমাদেরকে বহিষ্কার করিয়াছে তোমরাও সেই স্থান হইতে তাহাদেরকে বহিষ্কার করিবে। ফিতনা হত্যা অপেক্ষা গুরুতর। মসজিদুল হারামের নিকট তোমরা তাহাদের সঙ্গে যুদ্ধ করিবে না, যে পর্যন্ত তাহারা সেখানে তোমাদের সঙ্গে যুদ্ধ না করে। যদি তাহারা তোমাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করে তবে তোমরা তাহাদেরকে হত্যা করিবে, ইহাই কাফিরদের পরিণাম।	
Transliteration	Waq-tulūhum ḥaythu thaqif-tumūhum wa 'akhrijūhum-min ḥay-thu 'akhrajūkum wal-fitnatu 'ashaddu minal-qatl. Wa lā tuqātilūhum 'indal-Masjidil-Harāmi ḥattā yuqātilūkum fīh; fa-'inqātalūkum faqtulūhum. Kadhālika jazā-'ul-kāfirīn	
Translation	And slay them wherever you catch them, and turn them out from where they have turned you out; for tumult and oppression are worse than slaughter; but fight them not at the Sacred Mosque, unless they (first) fight you there; but if they fight you, slay them. Such is the reward of those who suppress faith.	
	فَإِنِ انْتَهَوْا فَإِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٩٢﴾	192
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইনিং তাহাও ফাইন্নাল্লা-হা গাফূরুর্ রাহ ীম।	
তরজমা	যদি তাহারা বিরত হয় তবে নিশ্চয়ই আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Fa-'ininta-haw fa-'inna-LLāha GHafūrur-Raḥīm	
Translation	But if they cease, Allāh is Oft-forgiving, Most Merciful.	
	وَقٰتِلُوْهُمْ حَتّٰى لَا تَكُوْنَ فِتْنَةٌ وَّيَكُوْنَ الدِّيْنُ لِلّٰهِ ۖ فَإِنِ انْتَهَوْا فَلَا عُدْوَانَ إِلَّا عَلَى الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٩٣﴾	193
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক া-তিলূহুম হ াত্তা-লা-তাকূনা ফিতনাতুওঁ ওয়া ইয়াকূনাদ্দীনু লিল্লা-হি (ط) ফাইনিং তাহাও ফালা- 'উদওয়া-না ইল্লা-'আলাজ্জ া-লিমীন।	
তরজমা	আর তোমরা তাহাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করিতে থাকিবে যাবত ফিতনা দূরীভূত না হয় এবং আল্লাহ্র দীন প্রতিষ্ঠিত না হয়। যদি তাহারা বিরত হয় তবে জালিমদেরকে ব্যতীত আর কাহাকেও আক্রমণ করা চলিবে না।	
Transliteration	Wa qātilūhum ḥattā lā takūna fitnatunwwa yakūnad-Dīnu li-LLāh; fa-'intahaw falā 'udwāna 'illā 'alaẓ-ẓālimīn	

| --- | --- | --- |
Translation	And fight them on until there is no more tumult or oppression, and there prevail justice and faith in Allāh; but if they cease, let there be no hostility except to those who practise oppression.	
	اَلشَّهۡرُ الۡحَرَامُ بِالشَّهۡرِ الۡحَرَامِ وَالۡحُرُمٰتُ قِصَاصٌ ؕ فَمَنِ اعۡتَدٰى عَلَيۡكُمۡ فَاعۡتَدُوۡا عَلَيۡهِ بِمِثۡلِ مَا اعۡتَدٰى عَلَيۡكُمۡ ۚ وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاعۡلَمُوۡٓا اَنَّ اللّٰهَ مَعَ الۡمُتَّقِيۡنَ ﴿۱۹۴﴾	194
প্রতিবর্ণায়ন	আশ্‌শাহরুল হ়ারা–মু বিশ্‌শাহরিল হ়ারা–মি ওয়াল্ হু়রুমা–তু কি়সা–সুং (ط) ফামানি‘তাদা– ‘আলাইকুম ফা‘তাদূ‘আলাইহি বিমিছ্‌লি মা‘তাদা– ‘আলাইকুম (ص) ওয়াত্তাকু়ল্লা–হা ওয়া‘লামু˜ আন্নাল্লা–হা মা‘আল মুত্তাকী়ন।	
তরজমা	পবিত্র মাস পবিত্র মাসের বিনিময়ে। যাহার পবিত্রতা অলঙ্ঘনীয় তাহার অবমাননা সকলের জন্য সমান। সুতরাং যে কেহ তোমাদেরকে আক্রমণ করিবে তোমরাও তাহাকে অনুরূপ আক্রমণ করিবে এবং তোমরা আল্লাহ্‌কে ভয় কর এবং জানিয়া রাখ যে, আল্লাহ্ অবশ্যই মুত্তাকীদের সঙ্গে থাকেন।	
Transliteration	’Ash-Shahrul-Ḥarāmu bish-Shahril-Ḥarāmi wal-ḥurumātu qiṣāṣ. Famani‘tadā ‘alaykum fa‘tadū ‘alayhi bi-mithli ma‘tadā ‘alaykum. wattaqu-LLāha wa‘lamū ’an-na-LLāha ma‘al-Muttaqīn	
Translation	The prohibited month for the prohibited month, and so for all things prohibited, there is the law of equality. If then any one transgresses the prohibition against you, transgress you likewise against him. But fear Allāh, and know that Allāh is with those who restrain themselves.	
	وَاَنۡفِقُوۡا فِىۡ سَبِيۡلِ اللّٰهِ وَلَا تُلۡقُوۡا بِاَيۡدِيۡكُمۡ اِلَى التَّهۡلُكَةِ ۛۚ وَاَحۡسِنُوۡا ۛۚ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الۡمُحۡسِنِيۡنَ ﴿۱۹۵﴾	195
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আংফিকূ় ফী ছাবীলিল্লা–হি ওয়ালা–তুল্‌কূ় বিআইদীকুম ইলাত্তাহ্‌লুকাতি (ج) ওয়া আহ়ছিনূ (ج) ইন্নাল্লা–হা ইউহি়ব্বুল মুহ়ছিনীন।	
তরজমা	তোমরা আল্লাহ্‌র পথে ব্যয় কর এবং নিজেদের হাতে নিজে-দেরকে ধ্বংসের মধ্যে নিক্ষেপ করিও না। তোমরা সৎকাজ কর, আল্লাহ্ সৎকর্মপরায়ণ লোককে ভালবাসেন।	
Transliteration	Wa’anfiqū fī sabīli-LLāhi wa lātulqū bi-’aydī-kum ilat-tahlukah. Wa ’aḥsi-nū ’inna-LLāha yuḥibbul-Muḥ-sīnīn	
Translation	And spend of your substance in the cause of Allāh, and make not your own hands contribute to (your) destruction; but do good; for Allāh loves those who do good.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ ۚ فَإِنْ أُحْصِرْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ ۖ وَلَا تَحْلِقُوا رُءُوسَكُمْ حَتَّىٰ يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحِلَّهُ ۚ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ بِهِ أَذًى مِنْ رَأْسِهِ فَفِدْيَةٌ مِنْ صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍ ۚ فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَمَنْ تَمَتَّعَ بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ ۚ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي الْحَجِّ وَسَبْعَةٍ إِذَا رَجَعْتُمْ ۗ تِلْكَ عَشَرَةٌ كَامِلَةٌ ۗ ذَٰلِكَ لِمَنْ لَمْ يَكُنْ أَهْلُهُ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٩٦﴾	196
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আতিম্মুল হ়াজ্জা ওয়াল্ ‘উম্‌রাতা লিল্লা-হি (ط) ফাইন্ উহ়সিরতুম্ ফামাছ্ তাইছারা মিনাল্ হাদ্‌য়ি (ج) ওয়ালা- তাহ়লিকূ রুঊছাকুম্ হ়াত্তা- ইয়াবলুগাল হাদইউ মাহ়িল্লা-হূ (ط) ফামাং কা-না মিংকুম্ মারীদ়ান্ আও বিহী~আয়াম্ মির রা’ছিহী ফাফিদ্‌ইয়াতুম মিং সিয়া-মিন আও সাদাক়াতিন আও নুছুকিং (ج) ফাইয়া-আমিংতুম (وقفة) ফামাং তামাত্তা‘আ বিল ‘উমরাতি ইলাল্ হ়াজ্জি ফামাছ্‌তাইছারা মিনাল্ হাদয়ি (ج) ফামাল্লাম ইয়াজিদ ফাসিয়া-মু ছ়ালা-ছ়াতি আইয়া-মিং ফিল্ হ়াজ্জি ওয়া ছাব্‘আতিন ইযা-রাজা‘তুম (ط) তিল্‌কা ‘আশারাতুং কা-মিলাতুং (ط) য়া-লিকা লিমাল্লাম্ ইয়াকুন্ আহলুহূ হ়া-দি়রিল্ মাছজিদিল্ হ়ারা-মি (ط) ওয়াত্তাকু়ল্লা-হা ওয়া‘লামূ আন্নাল্লা-হা শাদীদুল ‘ইক়া-ব।	
তরজমা	তোমরা আল্লাহ্‌র উদ্দেশ্যে হজ্জ ও উমরা পূর্ণ কর, কিন্তু তোমরা যদি বাধাপ্রাপ্ত হও তবে সহজলভ্য কুরবানী করিও। যে পর্যন্ত কুরবানীর পশু উহার স্থানে না পৌঁছে তোমরা মস্তক মুণ্ডন করিও না। তোমাদের মধ্যে যদি কেহ পীড়িত হয় কিংবা মাথায় ক্লেশ থাকে তবে সিয়াম কিংবা সাদাকা অথবা কুরবানীর দ্বারা উহার ফিদ্‌য়া দিবে। যখন তোমরা নিরাপদ হইবে তখন তোমাদের মধ্যে যে ব্যক্তি হজ্জের প্রাক্কালে উমরা দ্বারা লাভবান হইতে চায় সে সহজলভ্য কুরবানী করিবে। কিন্তু যদি কেহ উহা না পায় তবে তাহাকে হজ্জের সময় তিনদিন এবং গৃহে প্রত্যাবর্তনের পর সাতদিন-এই পূর্ণ দশদিন সিয়াম পালন করিতে হইবে। ইহা তাহাদের জন্য, যাহাদের পরিজনবর্গ মসজিদুল হারামের বাসিন্দা নয়। আল্লাহ্‌কে ভয় কর এবং জানিয়া রাখ যে, নিশ্চয়ই আল্লাহ্ শাস্তি দানে কঠোর।	

Transliteration	Wa ’atimmul-Ḥajja wal-‘umrata li-LLāh. Fa’in ’uḥ-ṣirtum famas-taysara minal-hadyi, wa lā taḥ-liqū ru’ūsakum ḥattā yablughal –hadyu maḥillah. Fa-mankāna minkum-marīḍan ’aw bihī ’adham-mirra’-sihī fa-fidyatum-minṣiyāmin ’aw ṣadaqatin ’aw nusuk. Fa-’idhā ’amintum, faman-tamatta-‘a bil-‘Um-rati ’ilal-Ḥajji famastaysara minal-hady. Famal-lam yajid faṣiyāmu thalāthati ’ayyāmin-fil-Ḥajji wa sab-‘atin ’idhā raja‘tum. Tilka ‘asharatun-kāmilah. Dhālika limal-lam yakun ’ahluhū ḥāḍiril-Masjidil-Ḥarām. Wattaqu-LLāha wa‘-lamū ’anna-LLāha Shadīdul-‘iqāb	
Translation	And complete the Ḥajj and ‘Umrah in the service of Allāh. But if you are prevented (From completing it), send an offering for sacrifice, such as you may find, and do not shave your heads until the offering reaches the place of sacrifice. And if any of you is ill, or has an ailment in his scalp, (necessitating shaving), (He should) in compensation either fast, or feed the poor, or offer sacrifice; and when you are in peaceful conditions (again), if any one wishes to continue the ‘Umra on to the Ḥajj, he must make an offering, such as he can afford, but if he cannot afford it, he should fast three days during the Ḥajj and seven days on his return, making ten days in all. This is for those whose household is not in (the precincts of) the Sacred Mosque. And fear Allāh, and know that Allāh is strict in punishment.	
	اَلْحَجُّ اَشْهُرٌ مَّعْلُوْمٰتٌ ۚ فَمَنْ فَرَضَ فِيْهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوْقَ ۙ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ ؕ وَمَا تَفْعَلُوْا مِنْ خَيْرٍ يَّعْلَمْهُ اللّٰهُ ؕ وَتَزَوَّدُوْا فَاِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوٰى ۚ وَاتَّقُوْنِ يٰۤاُولِي الْاَلْبَابِ ﴿۱۹۷﴾	197
প্রতিবর্ণায়ন	আলহ ়াজ্জু আশ্হুরুম মা‘লূমা–তুং (ج) ফামাং ফারাদ ়া ফীহিন্নাল্ হ ়াজ্জা ফালা–রাফাছ ়া ওয়ালা–ফুছূক ়া ওয়ালা– জিদা–লা ফিল্ হ ়াজ্জি (ط) ওয়ামা–তাফ্‘আলূ মিন খাইরিইঁ ইয়া‘লাম হুল্লা–হু (ط) ওয়া তাঝাওওয়াদূ ফাইন্না খাইরাঝ্ঝা–দিত্তাক ়ওয়া– (ز) ওয়াত্তাকূ ়নি ইয়া˜ উলিল আল্বা–ব।	

তরজমা	হজ্জ হয় সুনির্দিষ্ট মাসসমূহে। অতঃপর যে কেহ এই মাসগুলিতে হজ্জ করা স্থির করে তাহার জন্য হজ্জের সময়ে স্ত্রী-সম্ভোগ, অন্যায় আচরণ ও কলহ-বিবাদ বিধেয় নহে। তোমরা উত্তম কাজের যাহা কিছু কর আল্লাহ্ তাহা জানেন এবং তোমরা পাথেয়ের ব্যবস্থা করিও, আত্মসংযমই শ্রেষ্ঠ পাথেয়। হে বোধসম্পন্ন ব্যক্তিগণ! তোমরা আমাকে ভয় কর।	
Transliteration	’Al-Ḥajju ’ash-hurum-ma‘lūmāt. Faman-Faraḍa fīhinnal-Ḥajja falā rafatha wa lā fusūqa wa lā jidāla fil-Ḥajj. Wa mā taf-‘alū min khayrinyya‘-lamhu-LLāh. Wa tazawwadū fa-’inna khayrazzādittaqwā. Wattaqūni yā-’ulil-’al-bāb	
Translation	For Ḥajj is the months well known. If any one undertakes that duty therein, let there be no obscenity, nor wickedness, nor wrangling in the Ḥajj. And whatever good you do, (be sure) Allāh knows it. And take a provision (with you) for the journey, but the best of provisions is right conduct. So fear Me, o you that are wise.	
	لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ اَنْ تَبْتَغُوْا فَضْلًا مِّنْ رَّبِّكُمْ ؕ فَاِذَآ اَفَضْتُمْ مِّنْ عَرَفٰتٍ فَاذْكُرُوا اللّٰهَ عِنْدَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ ۪ وَاذْكُرُوْهُ كَمَا هَدٰىكُمْ ۚ وَاِنْ كُنْتُمْ مِّنْ قَبْلِهٖ لَمِنَ الضَّآلِّيْنَ ﴿۱۹۸﴾	**198**
প্রতিবর্ণায়ন	লাইছা ‘আলাইকুম জুনা-হু ন্ আং তাবতাগূ ফাদ্লাম্ মির্‌রাব্বিকুম (ط) ফাইযা~আফাদ্তুম্ মিন ‘আরাফা-তিং ফায্কুরুল্লা-হা ‘ইংদাল্ মাশ‘আরিল্ হারা-মি (ص) ওয়ায্কুরুহু কামা-হাদা-কুম (ج) ওয়া ইং কুংতুম মিং কাবলিহী লামিনাদ্দা~ল্লীন।	
তরজমা	তোমাদের প্রতিপালকের অনুগ্রহ সন্ধান করাতে তোমাদের কোন পাপ নাই। যখন তোমরা ‘আরাফাত হইতে প্রত্যাবর্তন করিবে তখন মাশ‘আরুল হারামের নিকট পৌঁছিয়া আল্লাহ্কে স্মরণ করিবে এবং তিনি যেভাবে নির্দেশ দিয়াছেন ঠিক সেইভাবে স্মরণ করিবে; যদিও ইতিপূর্বে তোমরা বিভ্রান্তদের অন্তর্ভুক্ত ছিলে।	
Transliteration	laysa ‘alaykum junāḥun ’an-tab-taghū faḍlam-mir-rabbikum. Fa-’idhā ’afaḍtum-min ‘Arafātin-fadhkuru-LLāha ‘indal-Mash ḤarāmWadhkurūhu kamā hadākum, wa’in-kuntum-minqabli-hī la-minaḍḍāl-līn	
Translation	It is no crime in you if you seek of the bounty of your Lord (during pilgrimage). Then when you pour down from (Mount) ‘Arafāt, celebrate the praises of Allāh at the Sacred Monument, and celebrate His praises as He has directed you, even though, before this, you went astray.	

	ثُمَّ اَفِيۡضُوۡا مِنۡ حَيۡثُ اَفَاضَ النَّاسُ وَاسۡتَغۡفِرُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوۡرٌ رَّحِيۡمٌ ﴿۱۹۹﴾	**199**
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা আফীদূ মিন্ হ াইছু আফা-দ ান্না-ছু ওয়াছ্তাগ্ফিরুল্লা-হা (ط) ইন্নাল্লা-হা গাফূরুর্ রাহ ীম।	
তরজমা	অতঃপর অন্যান্য লোক যেখান হইতে প্রত্যাবর্তন করে তোমরাও সেই স্থান হইতে প্রত্যাবর্তন করিবে। আর আল্লাহ্‌র নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিবে, নিশ্চয়ই আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Thumma ’afīḍū min ḥaythu ’afāḍan-nāsu was-tagh-firu-LLāh. ’Inna-LLāha Ghafūrur-Raḥīm	
Translation	Then pass on at a quick pace from the place whence it is usual for the multitude so to do, and ask for Allāh´s forgiveness. For Allāh is Oftforgiving, Most Merciful.	
	فَاِذَا قَضَيۡتُمۡ مَّنَاسِكَكُمۡ فَاذۡكُرُوا اللّٰهَ كَذِكۡرِكُمۡ اٰبَآءَكُمۡ اَوۡ اَشَدَّ ذِكۡرًا ؕ فَمِنَ النَّاسِ مَنۡ يَّقُوۡلُ رَبَّنَآ اٰتِنَا فِى الدُّنۡيَا وَمَا لَهٗ فِى الۡاٰخِرَةِ مِنۡ خَلَاقٍ ﴿۲۰۰﴾	**200**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইয া-ক াদ াইতুম মানা-ছিকাকুম ফায কুরুল্লা-হা কাযি করিকুম আ-বা~আকুম আও আশাদ্দা যি করাং (ط) ফামিনান্না-ছি মাইঁ ইয়াকূ লু রাব্বানা ~আ-তিনা- ফিদ্দুনইয়া-ওয়ামা-লাহু ফিল আ-খিরাতি মিন্ খালা-ক ।	
তরজমা	অতঃপর যখন তোমরা হজ্জের অনুষ্ঠানাদি সমাপ্ত করিবে তখন আল্লাহ্‌কে এমনভাবে স্মরণ করিবে যেমন তোমরা তোমাদের পিতৃপুরুষগণকে স্মরণ করিতে, অথবা তদপেক্ষা অভিনিবেশ সহকারে। মানুষের মধ্যে যাহারা বলে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! আমাদেরকে ইহকালেই দাও’, বস্তুত পরকালে তাহাদের জন্য কোন অংশ নাই।	
Transliteration	Fa-’idhā qa-ḍaytum-manāsika-kum fadh-kuru-LLāha kadhikrikum ’ābā-’akum ’aw ’ashadda dhikrā. Faminan-nāsi manyyaqūlu Rabbanā ’ātinā fid-dunyā wa mā lahū fil-’Ākhirati min khalāq	
Translation	So when you have accomplished your holy rites, celebrate the praises of Allāh, as you used to celebrate the praises of your fathers, yes, with far more heart and soul. There are men who say: "Our Lord! Give us (Your bounties) in this world!" but they will have no portion in the Hereafter.	
	وَمِنۡهُمۡ مَّنۡ يَّقُوۡلُ رَبَّنَآ اٰتِنَا فِى الدُّنۡيَا حَسَنَةً وَّفِى الۡاٰخِرَةِ حَسَنَةً وَّقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿۲۰۱﴾	**201**

| --- | --- | --- |
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিন্‌হুম মাইঁইয়াকূ্‌লু রাব্বানা~আ-তিনা-ফিদ্দুনইয়া-হ্‌াছানাতাওঁ ওয়া ফিল্‌ আ-খিরাতি হ্‌াছানাতাওঁ ওয়া কি্‌না-‘আয্‌া-বান্না-র।	
তরজমা	আর তাহাদের মধ্যে যাহারা বলে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! আমাদের দুনিয়াতে কল্যাণ দাও এবং আখিরাতে কল্যাণ দাও এবং আমাদেরকে দোজখের শাস্তি হইতে রক্ষা কর-’	
Transliteration	Wa minhum-manyyaqūlu Rabbanā ’ātinā fid-dunyā ḥasanatanwwa fil-’Ākhirati ḥasanatanwwa qinā ‘adhāban-Nār	
Translation	And there are men who say: "Our Lord! Give us good in this world and good in the Hereafter, and defend us from the torment of the Fire!"	
	أُولَٰئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا ۚ وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢٠٢﴾	202
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকা লাহুম নাসীবুম মিম্মা-কাছাবূ (ط) ওয়াল্লা-হু ছারী‘উল হি্‌ছা-ব।	
তরজমা	তাহারা যাহা অর্জন করিয়াছে তাহার প্রাপ্য অংশ তাহাদেরই। বস্তুত আল্লাহ্‌ হিসাব গ্রহণে অত্যন্ত তৎপর।	
Transliteration	’Ulā-’ika lahum naṣībum-mimmā kasabū; wa-LLāhu Sarī-‘ul-ḥisāb	
Translation	To these will be allotted what they have earned; and Allāh is quick in account.	
	وَاذْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَّعْدُودَاتٍ ۚ فَمَن تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ وَمَن تَأَخَّرَ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ ۚ لِمَنِ اتَّقَىٰ ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٠٣﴾	203
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ায্‌কুরুল্লা-হা ফী~আইয়া-মিম্‌ মা‘দূদা-তিং (ط) ফামাং তা‘আজ্জালা ফী ইয়াওমাইনি ফালা-ইছ্‌মা ‘আলাইহি (ج) ওয়ামাং তাআখ্‌খারা ফালা-ইছ্‌মা ‘আলাইহি (لا) লিমানিত্তাক্‌া- (ط) ওয়াত্তাকু্‌ল্লা-হা ওয়া‘লামূ~ আন্নাকুম ইলাইহি তুহ্‌শারূন।	
তরজমা	তোমরা নির্দিষ্ট সংখ্যক দিনগুলিতে আল্লাহ্‌কে স্মরণ করিবে। যদি কেহ তাড়াতাড়ি করিয়া দুই দিনে চলিয়া আসে তবে তাহার কোন পাপ নাই, আর যদি কেহ বিলম্ব করে তবে তাহারও কোন পাপ নাই। ইহা তাহার জন্য, যে তাক্‌ওয়া অবলম্বন করে। তোমরা আল্লাহ্‌কে ভয় কর এবং জানিয়া রাখ যে, তোমাদেরকে অবশ্যই তাঁহার নিকট একত্র করা হইবে।	
Transliteration	Wadh-kuru-LLāha fī ’ayyāmim-ma‘-dūdāt. Faman-ta‘ajjala fī yawmayni falā ’ithma ‘alayh. wa man-ta-’akh-khara falā ’ithma ‘alayhi limanit-taqā. Watta-qu-LLāha wa‘-lamū ’annakum ’ilay-hi tuḥ-sharūn	

Translation	Celebrate the praises of Allāh during the Appointed Days. But if any one hastens to leave in two days, there is no blame on him, and if any one stays on, there is no blame on him, if his aim is to do right. Then fear Allāh, and know that you will surely be gathered to Him.	
	وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُّعْجِبُكَ قَوْلُهٗ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَيُشْهِدُ اللّٰهَ عَلٰى مَا فِيْ قَلْبِهٖ ۙ وَهُوَ اَلَدُّ الْخِصَامِ ﴿٢٠٤﴾	204
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিনান্না–ছি মাই ইউ‘জিবুকা ক াওলুহূ ফিল্ হ ায়া–তিদ্দুনইয়া–ওয়া ইউশ্হিদুল্লা–হা ‘আলা–মা–ফী ক ালবিহী (ۙ) ওয়াহুওয়া আলাদ্দুল খিসা–ম।	
তরজমা	আর মানুষের মধ্যে এমন ব্যক্তি আছে, পার্থিব জীবন সম্বন্ধে যাহার কথাবার্তা তোমাকে চমৎকৃত করে এবং তাহার অন্তরে যাহা আছে সে সম্বন্ধে আল্লাহ্কে সাক্ষী রাখে। প্রকৃতপক্ষে সে ভীষণ কলহপ্রিয়।	
Transliteration	Wa minannāsi manyyu‘jibuka qawluhu fil-ḥayā-tid-dunyā wa yush hidu-LLāha ‘alā mā fī qalbihī wa huwa ’aladdul-khiṣām	
Translation	There is the type of man whose speech about this world´s life may dazzle you, and he calls Allāh to witness about what is in his heart; yet is he the most contentious of enemies.	
	وَاِذَا تَوَلّٰى سَعٰى فِي الْاَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيْهَا وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ ؕ وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ الْفَسَادَ ﴿٢٠٥﴾	205
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয া–তাওয়াল্লা–ছা‘আ–ফিল্ আরদি লিইউফ্ছিদা ফীহা–ওয়া ইউহলিকাল্ হ ারছ া ওয়ান্নাছলা (ؕ) ওয়াল্লা–হু লা–ইউহি ব্বুল ফাছা–দ।	
তরজমা	যখন সে প্রস্থান করে তখন সে পৃথিবীতে অশান্তি সৃষ্টির এবং শস্যক্ষেত্র ও জীবজন্তু নিপাতের চেষ্টা করে। আর আল্লাহ্ অশান্তি পসন্দ করেন না।	
Transliteration	Wa ’idhā tawallā sa-‘ā fil-’arḍi li-yufsida fīhā wa yuhlikal-ḥartha wan-nasl. Wa-LLāhu ’lā yuḥibbul-fasād	
Translation	When he turns his back, His aim everywhere is to spread mischief through the earth and destroy crops and cattle. But Allāh loves not mischief.	
	وَاِذَا قِيْلَ لَهُ اتَّقِ اللّٰهَ اَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْاِثْمِ فَحَسْبُهٗ جَهَنَّمُ ؕ وَلَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿٢٠٦﴾	206
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াইয া–ক ীলা লাহুত্তাকি ল্লা–হা আখায াত্হুল ‘ইঝ্ঝাতু বিল্ইছ মি ফাহ াছ্বহু জাহান্নামু (ؕ) ওয়ালাবি’ছাল মিহা–দ।	

তরজমা	যখন তাহাকে বলা হয়, 'তুমি আল্লাহ্‌কে ভয় কর', তখন তাহার আত্মাভিমান তাহাকে পাপানুষ্ঠানে লিপ্ত করে, সুতরাং জাহান্নামই তাহার জন্য যথেষ্ট। নিশ্চয়ই উহা নিকৃষ্ট বিশ্রামস্থল।	
Transliteration	Wa 'idha qīla lahuttaqi-LLāha 'akhadhat-hul-'izzatu bil-'ithmi faḥasbuhū jahannam; wa la-bi'sal-mihāḍ	
Translation	When it is said to him, "Fear Allāh", he is led by arrogance to (more) crime. Enough for him is Jahannam; An evil bed indeed (to lie on)!	
	وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّشْرِىْ نَفْسَهُ ابْتِغَآءَ مَرْضَاتِ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ رَءُوْفٌۢ بِالْعِبَادِ ﴿٢٠٧﴾	**207**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিনান্না-ছি মাইঁ ইয়াশরী নাফছাহুব তিগা~আ মারদা-তিল্লাহি (ط) ওয়াল্লা-হু রাউফুম্ বিল'ইবা-দ।	
তরজমা	মানুষের মধ্যে এমন লোকও আছে, যে আল্লাহ্‌র সন্তুষ্টি লাভার্থে আত্ম-বিক্রয় করিয়া থাকে। আল্লাহ্ তাঁহার বান্দাগণের প্রতি অত্যন্ত দয়ার্দ্র।	
Transliteration	Wa minan-nāsi manyyashrī naf-sahub-tighā-'a Marḍāti-LLāh; wa-LLāhu Ra'ūfum-bil-'ibād	
Translation	And there is the type of man who gives his life to earn the pleasure of Allāh: And Allāh is full of kindness to (His) devotees.	
	يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا ادْخُلُوْا فِى السِّلْمِ كَآفَّةً ۖ وَلَا تَتَّبِعُوْا خُطُوٰتِ الشَّيْطٰنِ ؕ اِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ﴿٢٠٨﴾	**208**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~আইয়ুহাল্লাযীনা আ-মানুদ্‌খুলূ ফিছ্ছিল্‌মি কা~ফ্‌ফাতাওঁ (ص) ওয়ালা-তাত্তাবি'উ খুতুওয়া-তিশ্‌শাইতা-নি ; ইন্নাহু লাকুম 'আদুওউম্ মুবীন।	
তরজমা	হে মু'মিনগণ! তোমরা সর্বাত্মকভাবে ইসলামে প্রবেশ কর এবং শয়তানের পদাংক অনুসরণ করিও না। নিশ্চয় সে তোমাদের প্রকাশ্য শত্রু।	
Transliteration	Yā-'ayyu-halladhīna 'āmanud-khulū fis-Silmi kāffah; wa lā tattabi-'ū khuṭuwātish-Shayṭān 'Innahū lakum 'aduwwum-mubīn	
Translation	O you who believe! Enter into Islām whole-heartedly; and follow not the footsteps of the evil one; for he is to you an avowed enemy.	
	فَاِنْ زَلَلْتُمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْكُمُ الْبَيِّنٰتُ فَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٢٠٩﴾	**209**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইং ঝালাল্‌তুম্ মিম্ বা'দি মা-জা~আতকুমুল্ বাইয়িনা-তু ফা'লামূ~ আন্নাল্লা-হা, 'আঝীঝুন্ হাকীম।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	সুস্পষ্ট নিদর্শন তোমাদের নিকট আসিবার পর যদি তোমাদের পদস্খলন ঘটে তবে জানিয়া রাখ, নিশ্চয়ই আল্লাহ্ মহাপরাক্রান্ত, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Fa-’in-zalaltum-mim-ba‘-di mā jā-’atkumul-Bayyi-nātu fa‘-lamū ’anna-LLāha ‘Azīzun-Ḥakīm	
Translation	If you backslide after the clear (Signs) have come to you, then know that Allāh is Exalted in Power, Wise.	
	هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّآ أَن يَأْتِيَهُمُ ٱللَّهُ فِى ظُلَلٍ مِّنَ ٱلْغَمَامِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ وَقُضِىَ ٱلْأَمْرُ ۚ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ﴿٢١٠﴾	**210**
প্রতিবর্ণায়ন	হাল ইয়াংজু্ রূনা ইল্লা–আইঁয়া’তিয়াহুমুল্লা–হু ফী জু্ লালিম্ মিনাল্ গামা–মি ওয়াল্মালা~ইকাতু ওয়া কু্দি্য়াল্ আমরু (ص) ওয়া ইলাল্লা–হি তুর্জা‘উল্ উমূর।	
তরজমা	তাহারা শুধু ইহার প্রতীক্ষায় রহিয়াছে যে, আল্লাহ্ ও ফিরিশতাগণ মেঘের ছায়ায় তাহাদের নিকট উপস্থিত হইবেন, তৎপর সব কিছুর মীমাংসা হইয়া যাইবে। সমস্ত বিষয় আল্লাহ্রই নিকট প্রত্যাবর্তিত হইবে।	
Transliteration	Hal yanẓurūna ’illā ’anyya’-tiya-humu-LLāhu fī ẓulalim-minal-<u>gh</u>amāmi walmalā-’ikatu wa quḍiyal-’amr? Wa ’ila-LLāhi turja-‘ul-’umūr	
Translation	Will they wait until Allāh comes to them in canopies of clouds, with angels (in His train) and the question is (thus) settled? but to Allāh do all questions go back (for decision).	
	سَلْ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ كَمْ ءَاتَيْنَٰهُم مِّنْ ءَايَةٍۭ بَيِّنَةٍ ۗ وَمَن يُبَدِّلْ نِعْمَةَ ٱللَّهِ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٢١١﴾	**211**
প্রতিবর্ণায়ন	ছাল্ বানী~ইছরা~ঈলা কাম্ আ–তাইনা–হুম মিন্ আ–য়াতিম্ বাইয়িনাতিওঁ (ص) ওয়া মাইঁ ইউবাদ্দিল নি‘মাতাল্লা–হি মিম্ বা‘দি মা–জা~আত্হু ফাইন্নাল্লা–হা শাদীদুল ‘ইক্া–ব।	
তরজমা	বনী ইস্রাঈলকে জিজ্ঞাসা কর, আমি তাহাদেরকে কত স্পষ্ট নিদর্শন প্রদান করিয়াছি! আল্লাহ্র অনুগ্রহ আসিবার পর কেহ উহার পরিবর্তন করিলে আল্লাহ্ তো শাস্তিদানে কঠোর।	
Transliteration	Sal Banī-’Is-rā-’īla kam ’ātaynāhum-min ’Ā-yatim-bayyinah. Wa manyyubaddil ni‘-mata-LLāhi minba‘-di mā jā-’at-hu fa-’in-na-LLāha <u>Sh</u>adīdul-‘iqāb	

Translation	Ask the Children of Isrā'īl how many clear (Signs) We have sent them. But if any one, after Allāh's favour has come to him, substitutes (something else), Allāh is strict in punishment.	
	زُيِّنَ لِلَّذِيْنَ كَفَرُوا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا وَيَسْخَرُوْنَ مِنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ۘ وَالَّذِيْنَ اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ وَاللّٰهُ يَرْزُقُ مَنْ يَّشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢١٢﴾	**212**
প্রতিবর্ণায়ন	ঝুইয়িনা লিল্লায ীনা কাফারুল হ ায়া–তুদ্দুনইয়া–ওয়া ইয়াছ্খারূনা মিনাল্লায ীনা আ–মানূ (م)। ওয়াল্লায ী নাত্তাক াও ফাওক াহুম্ ইয়াওমাল্ কি য়া–মাতি (ط) ওয়াল্লা–হু ইয়ারঝুকু মাইঁ ইয়াশা~উ বিগাইরি হি ছা–ব।	
তরজমা	যাহারা কুফরী করে তাহাদের নিকট পার্থিব জীবন সুশোভিত করা হইয়াছে, তাহারা মু'মিনদেরকে ঠাট্টা-বিদ্রূপ করিয়া থাকে। আর যাহারা তাক্ওয়া অবলম্বন করে কিয়ামতের দিন তাহারা তাহাদের ঊর্ধ্বে থাকিবে। আল্লাহ্ যাহাকে ইচ্ছা অপরিমিত রিযিক দান করেন।	
Transliteration	Zuyyina lilladhīna kafarul-ḥayātud-dunyā wa yas-kharūna minalladhīna 'āmanū. Walladhīnat-taqaw fawqahum Yawmal-Qiyāmah. Wa-LLāhu yarzuqu manyyashā-'u bighayri ḥisāb	
Translation	The life of this world is alluring to those who reject Faith, and they scoff at those who believe. But the righteous will be above them on the Day of Resurrection; for Allāh bestows His abundance without measure on whom He wills.	
	كَانَ النَّاسُ اُمَّةً وَّاحِدَةً ۟ فَبَعَثَ اللّٰهُ النَّبِيّٖنَ مُبَشِّرِيْنَ وَمُنْذِرِيْنَ ۪ وَاَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ فِيْمَا اخْتَلَفُوْا فِيْهِ ؕ وَمَا اخْتَلَفَ فِيْهِ اِلَّا الَّذِيْنَ اُوْتُوْهُ مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ الْبَيِّنٰتُ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ۚ فَهَدَى اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لِمَا اخْتَلَفُوْا فِيْهِ مِنَ الْحَقِّ بِاِذْنِهٖ ؕ وَاللّٰهُ يَهْدِيْ مَنْ يَّشَآءُ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٢١٣﴾	**213**
প্রতিবর্ণায়ন	কা–নান্না–ছু উম্মাতাওঁ ওয়া–হি দাতাং (قف) ফাবা'আছ াল্লা–হুন্নাবিইয়ীনা মুবাশ্শিরীনা ওয়া মুংযি রীনা (ص) ওয়া আংঝালা মা'আহুমুল্ কিতা–বা বিলহ াক্কি লিইয়াহ কুমা বাইনান্না–ছি ফীমাখ তালাফূ ফীহি (ط) ওয়ামাখ তালাফা ফীহি ইল্লাল্লায ীনা উতূহু মিম্ বা'দি মা–জা~আতহুমুল বাইয়িনা–তু বাগ্ইয়াম্ বাইনাহুম (ج) ফাহাদাল্লা–হুল্লায ীনা আ–মানূ লিমাখ্তালাফূ ফীহি মিনাল হ াক্কি বিইয নিহী (ط) ওয়াল্লা–হু ইয়াহদী মাইঁ ইয়াশা~উ ইলা–সিরা–তি ম মুছতাক ীম।	

তরজমা	সমস্ত মানুষ ছিল একই উম্মত। অতঃপর আল্লাহ্ নবীগণকে সুসংবাদদাতা ও সতর্ককারীরূপে প্রেরণ করেন। মানুষেরা যে বিষয়ে মতভেদ করিত তাহাদের মধ্যে সে বিষয়ে মীমাংসার জন্য তিনি তাহাদের সঙ্গে সত্যসহ কিতাব অবতীর্ণ করেন এবং যাহাদেরকে তাহা দেওয়া হইয়াছিল, স্পষ্ট নিদর্শন তাহাদের নিকট আসিবার পরে, তাহারা শুধু পরস্পর বিদ্বেষবশত সেই বিষয়ে বিরোধিতা করিত। যাহারা বিশ্বাস করে, তাহারা যে বিষয়ে ভিন্নমত পোষণ করিত, আল্লাহ্ তাহাদেরকে সে বিষয়ে নিজ অনুগ্রহে সত্যপথে পরিচালিত করেন। আল্লাহ্ যাহাকে ইচ্ছা সরল পথে পরিচালিত করেন।	
Transliteration	Kānan-nāsu ’ummatanwwāḥidah; faba‘atha-LLāhun-nabiyyīna Mubash-shirīna wa Mundhirīn; wa ’anzala ma-‘ahumul-Kitāba bil ḥaqqi li-yaḥkuma baynan-nāsi fīmakh-talafū fīh. Wa makh-talafa fīhi ’llalladhīna ’ūtūhu mim-ba‘-di mā jā’at-hu-mul-bayyinātu bagh y baynahum. Fahada-LLāhul-ladhīna ’āmanū limakhtalafū fīhi minal-Ḥaqqi bi-’idhnih. Wa-LLāhu yahdī manyyashā-’u ’ilā Ṣirāṭim-Mustaqīm	
Translation	Mankind was one single nation, and Allāh sent Messengers with glad tidings and warnings; and with them He sent the Book in truth, to judge between people in matters wherein they differed; but the People of the Book, after the clear Signs came to them, did not differ among themselves, except through selfish contumacy. Allāh by His grace guided the believers to the Truth, concerning that wherein they differed. For Allāh guided whom He wills to a path that is straight.	
	اَمْ حَسِبْتُمْ اَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَاْتِكُمْ مَّثَلُ الَّذِيْنَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ ؕ مَسَّتْهُمُ الْبَاْسَآءُ وَالضَّرَّآءُ وَزُلْزِلُوْا حَتّٰى يَقُوْلَ الرَّسُوْلُ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهٗ مَتٰى نَصْرُ اللّٰهِ ؕ اَلَآ اِنَّ نَصْرَ اللّٰهِ قَرِيْبٌ ﴿۲۱۴﴾	**214**
প্রতিবর্ণায়ন	আম হ`াছিব্তুম্ আং তাদ্খুলুল্ জান্নাতা ওয়া লাম্মা– ইয়া’তিকুম্ মাছ`ালুল্লায`ীনা খালাও মিং ক`াব্লিকুম (ط) মাছ্ছাতহুমুল্ বা’ছা~উ ওয়াদ্দ`ার্রা~উ ওয়াঝুল্ঝিলূ হ`াত্তা–ইয়াকূ`লার্ রাছূলু ওয়াল্লায`ীনা আ–মানূ মা‘আহূ মাতা– নাসরুল্লা–হি (ط) আলা–ইন্না নাসরাল্লা–হি ক`ারীব।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	তোমরা কি মনে কর যে, তোমরা জান্নাতে প্রবেশ করিবে-যদিও এখনও তোমাদের নিকট তোমাদের পূর্ববর্তীদের অনুরূপ অবস্থা আসে নাই ? অর্থ-সংকট ও দুঃখ-ক্লেশ তাহাদেরকে স্পর্শ করিয়াছিল এবং তাহারা ভীত ও কম্পিত হইয়াছিল। এমনকি রাসূল এবং তাঁহার সঙ্গে ঈমান আনয়নকারিগণ বলিয়া উঠিয়াছিল, 'আল্লাহ্‌র সাহায্য কখন আসিবে ?' জানিয়া রাখ, অবশ্যই আল্লাহ্‌র সাহায্য নিকটে।	
Transliteration	’Am ḥasibtum ’an-tadkhulul-jannata wa lammā ya’tikum-math lulladhīna khalaw minqablikum? Mas-sat-humulba’-sā-’u waḍḍarrā-’u wa zul-zilū ḥattā ya-qūlar-Rasūlu walladhīna ’ā-manū ma-‘ahū matā naṣru-LLāh? ’Alā ’inna naṣra-LLāhi qarīb	
Translation	Or do you think that you shall enter the Garden (of bliss) without such (trials) as came to those who passed away before you? they encountered suffering and adversity, and were so shaken in spirit that even the Messenger and those of Faith who were with him cried: "When (will come) the help of Allāh?" Ah! Verily, the help of Allāh is (always) near!	
	يَسۡـَٔلُوۡنَكَ مَاذَا يُنۡفِقُوۡنَ ؕ قُلۡ مَآ اَنۡفَقۡتُمۡ مِّنۡ خَيۡرٍ فَلِلۡوَالِدَيۡنِ وَالۡاَقۡرَبِيۡنَ وَالۡيَتٰمٰى وَالۡمَسٰكِيۡنِ وَابۡنِ السَّبِيۡلِ ؕ وَمَا تَفۡعَلُوۡا مِنۡ خَيۡرٍ فَاِنَّ اللّٰهَ بِهٖ عَلِيۡمٌ ﴿٢١٥﴾	**215**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াছআলূনাকা মা-য়া ইউংফিকূনা (ط) কুল্ মা আংফাকতুম্ মিন খাইরিং ফালিলওয়া-লিদাইনি ওয়াল্ আকরাবীনা ওয়াল্ ইয়াতা-মা-ওয়াল্ মাছা-কীনি ওয়াবনিছ্ছাবীলি (ط) ওয়ামা-তাফ'আলূ মিন খাইরিং ফাইন্নাল্লা-হা বিহী 'আলীম।	
তরজমা	লোকে কি ব্যয় করিবে সে সম্বন্ধে তোমাকে প্রশ্ন করে। বল, 'যে ধন-সম্পদ তোমরা ব্যয় করিবে তাহা পিতামাতা, আত্মীয়-স্বজন, ইয়াতীম, মিস্‌কীন এবং মুসাফিরদের জন্য। উত্তম কাজের যাহা কিছু তোমরা কর না কেন আল্লাহ্ তো সে সম্বন্ধে সম্যক অবহিত।	
Transliteration	Yas-’alūnaka mādhā yunfiqūn. Qul mā ’anfaqtum-min kh ayrin-fa wālidayni wal-’aqrabīna wal-yatā-mā wal-masākīni wab-nis-sabīl. Wa mā taf-‘alū min khayrinfa-’inna-LLāha bihī ‘Alīm	
Translation	They ask you what they should spend (in charity). Say: Whatever you spend that is good, is for parents and kindred and orphans and those in want and for wayfarers. And whatever you do that is good, Allāh knows it well.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهٌ لَّكُمْ ۚ وَعَسَىٰ أَن تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ وَعَسَىٰ أَن تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢١٦﴾	**216**
প্রতিবর্ণায়ন	কুতিবা ‘আলাইকুমুল্ কি`তা–লু ওয়া হুওয়া কুরহুল্লাকুম (ج) ওয়া ‘আছা–আং তাক্রাহূ শাইআওঁ ওয়া হুওয়া খাইরুল্লাকুম (ج) ওয়া ‘আছা˜আং তুহি`ব্বূ শাইআওঁ ওয়া হুওয়া শার্রুল্লাকুম (ط) ওয়াল্লা–হু ইয়া‘লামু ওয়া আংতুম লা–তা‘লামূন।	
তরজমা	তোমাদের জন্য যুদ্ধের বিধান দেওয়া হইল যদিও তোমাদের নিকট ইহা অপ্রিয়। কিন্তু তোমরা যাহা অপসন্দ কর সম্ভবত তাহা তোমাদের জন্য কল্যাণকর এবং যাহা ভালবাস সম্ভবত তাহা তোমাদের জন্য অকল্যাণকর। আল্লাহ্ জানেন আর তোমরা জান না।	
Transliteration	Kutiba ‘alaykumul-qitālu wa huwa kurhul-lakum. Wa ‘asā ’an-takrahū shay-’anwwa huwa khayrul-lakum. Wa‘asā’an-tuḥibbū shay’anw wa huwa sharrul-lakum. Wa-LLāhu ya‘-lamu wa ’an-tum lā ta‘-lamūn	
Translation	Fighting is prescribed for you, and you dislike it. But it is possible that you dislike a thing which is good for you, and that you love a thing which is bad for you. But Allāh knows, and you know not.	
	يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ ۖ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ ۖ وَصَدٌّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَكُفْرٌۢ بِهِۦ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِۦ مِنْهُ أَكْبَرُ عِندَ اللَّهِ ۚ وَالْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ ۗ وَلَا يَزَالُونَ يُقَاتِلُونَكُمْ حَتَّىٰ يَرُدُّوكُمْ عَن دِينِكُمْ إِنِ اسْتَطَاعُوا ۚ وَمَن يَرْتَدِدْ مِنكُمْ عَن دِينِهِۦ فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُولَٰٓئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۖ وَأُولَٰٓئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢١٧﴾	**217**

প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াছআলূনাকা আনিশ্‌শাহরিল হ'ারা-মি কি'তা-লিং ফীহি (ط) কু'ল কি'তা-লুং ফীহি কাবীরুওঁ (ط) ওয়াসাদ্দুন্ 'আং ছাবীলিল্লা-হি ওয়া কুফরুম্ বিহী ওয়াল্ মাছজিদিল হ'ারা-মি (ق) ওয়া ইখরা-জু আহলিহী মিনহু আকবারু 'ইংদাল্লা-হি (ج) ওয়াল ফিতনাতু আকবারু মিনাল ক'াতলি (ط) ওয়া লা- ইঝা-লূনা ইউক'া-তিলূনাকুম হ'াত্তা- ইয়ারুদ্দূকুম্ 'আং দীনিকুম ইনিছ্‌তাত'া'উ (ط) ওয়া মাইঁ ইয়ারতাদিদ্ মিংকুম 'আং দীনিহী ফাইয়ামুত ওয়া হুওয়া কা-ফিরুং ফউলা~ইকা হ'াবিত'াত্ আ'মা-লুহুম ফিদ্দুনইয়া-ওয়াল্ আ-খিরাতি (ج) ওয়া উলা~ইকা আসহ'া-বুন্নারি (ج) হুম ফীহা-খা-লিদুন।	
তরজমা	পবিত্র মাসে যুদ্ধ করা সম্পর্কে লোকে তোমাকে জিজ্ঞাসা করে; বল, 'উহাতে যুদ্ধ করা ভীষণ অন্যায়।' কিন্তু আল্লাহ্‌র পথে বাধা দান করা, আল্লাহ্‌কে অস্বীকার করা, মসজিদুল হারামে বাধা দেওয়া এবং উহার বাসিন্দাকে উহা হইতে বহিষ্কার করা আল্লাহ্‌র নিকট তদপেক্ষা অধিক অন্যায়; ফিতনা হত্যা অপেক্ষা গুরুতর অন্যায়।' তাহারা সর্বদা তোমাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করিতে থাকিবে যে পর্যন্ত তোমাদেরকে তোমাদের দীন হইতে ফিরাইয়া না দেয়, যদি তাহারা সক্ষম হয়। তোমাদের মধ্যে যে কেহ স্বীয় দীন হইতে ফিরিয়া যায় এবং কাফিররূপে মৃত্যুমুখে পতিত হয়, দুনিয়া ও আখিরাতে তাহাদের কর্ম নিষ্ফল হইয়া যায়। ইহারাই দোজখবাসী, সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে।	
Transliteration	Yas-'alūnaka 'anish-shahril-Ḥarāmi qitālin-fīh. Qul qitālun-fīhi kabīr. Wa ṣaddun 'an-sabīli-LLāhi wa kufrum-bihī wal-Masjidil-Ḥarāmi wa 'ikh-rāju 'ahlihī minhu 'akbaru 'inda-LLāh. Walfitnatu 'akbaru minal-qatl. Wa lā yazālūna yuqātilūnakum ḥattā yarud-dū-kum 'an-Dīnikum 'ini staṭā-'ū. Wa manyyartadid minkum'an-Dīnihī fayamut wa huwa kāfirun-fa-'ulā-'ika ḥabiṭat 'a'-māluhum fid-dunyā wal-'Ākhirah. Wa 'ula-'ika 'Aṣ-ḥābun-Nāri hum fīhā khālidūn	
Translation	They ask you concerning fighting in the Prohibited Month. Say: "Fighting therein is a grave (offence); but graver is it in the sight of Allāh to prevent access to the path of Allāh, to deny Him, to prevent access to the Sacred Mosque, and drive out its members." Tumult and oppression are worse than slaughter. Nor will they cease fighting you until they turn you back from your faith if they can. And if any of you turn back from their faith and die in unbelief, their works will bear no fruit in this life and in the Hereafter; they will be companions of the Fire and will abide therein.	

	اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَالَّذِيْنَ هَاجَرُوْا وَجٰهَدُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۙ اُولٰٓئِكَ يَرْجُوْنَ رَحْمَتَ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿۲۱۸﴾	**218**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা আ-মানূ ওয়াল্লায ীনা হা-জারূ ওয়া জা-হাদূ ফী ছাবীলিল্লা-হি (۷) উলা~ইকা ইয়ারজূনা রাহ মাতাল্লা-হি (ط) ওয়াল্লা-হু গাফূরুর্ রাহ ীম।	
তরজমা	যাহারা ঈমান আনে এবং যাহারা হিজরত করে এবং জিহাদ করে আল্লাহ্‌র পথে, তাহারাই আল্লাহ্‌র অনুগ্রহ প্রত্যাশা করে। আল্লাহ্ ক্ষমাপরায়ণ, পরম দয়ালু।	
Transliteration	’Innalla<u>dh</u>īna ’āmanū walla<u>dh</u>īna hājarū wa jāh-adū fī Sabīli-LLāhi ’ulā-’ika yarjūna Raḥmata-LLāh; wa-LLāhu <u>Gh</u>afūrur-Raḥīm	
Translation	Those who believed and those who suffered exile and fought (and strove and struggled) in the path of Allāh, they have the hope of the Mercy of Allāh: And Allāh is Oft-forgiving, Most Merciful.	
	يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ ؕ قُلْ فِيْهِمَآ اِثْمٌ كَبِيْرٌ وَّمَنَافِعُ لِلنَّاسِ ۫ وَاِثْمُهُمَآ اَكْبَرُ مِنْ نَّفْعِهِمَا ؕ وَيَسْـَٔلُوْنَكَ مَاذَا يُنْفِقُوْنَ ؕ قُلِ الْعَفْوَ ؕ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمُ الْاٰيٰتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُوْنَ ﴿۲۱۹﴾	**219**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াছআলূনাকা ‘আনিল খামরি ওয়াল্ মাইছিরি (ط) কু ল ফীহিমা~ ইছ মুং কাবীরুওঁ ওয়া মানা-ফি‘উ লিন্না-ছি (ز) ওয়া ইছ মুহুমা~ আকবারু মিন্ নাফ‘ইহিমা- (ط) ওয়া ইয়াছআলূনাকা মা-য া- ইউংফিকূ না (ط) কু লিল্ ‘আফওয়া (ط) কায া-লিকা ইউবাইয়িনুল্লা-হু লাকুমুল্ আ-য়া-তি লা‘আল্লাকুম্ তাতাফাক্কারূন।	
তরজমা	লোকে তোমাকে মদ ও জুয়া সম্পর্কে জিজ্ঞাসা করে। বল, ‘উভয়ের মধ্যে আছে মহাপাপ এবং মানুষের জন্য উপকারও; কিন্তু উহাদের পাপ উপকার অপেক্ষা অধিক।’ লোকে তোমাকে জিজ্ঞাসা করে, কী তাহারা ব্যয় করিবে ? বল, ‘যাহা উদ্বৃত্ত।’ এইভাবে আল্লাহ্ তাঁহার বিধান তোমাদের জন্য সুস্পষ্টরূপে ব্যক্ত করেন, যাহাতে তোমরা চিন্তা কর-	
Transliteration	Yas-’alūnaka ‘anil-<u>kh</u>amri wal-maysir. Qul fīhimā ’i<u>th</u> kabīrunwwa manāfi-‘u linnās; wa ’i<u>th</u>mu-humā ’akbaru min-naf-‘ihimā. Wa Yas-’alūnaka mā <u>dh</u>ā yunfiqūn. Qulil-‘afw. Ka<u>dh</u>ālika yubayyi-nu-LLāhu lakumul-’āyāti la-‘allakum tatafakkarūn	

Translation	They ask you concerning wine and gambling. Say: "In them is great sin, and some profit, for men; but the sin is greater than the profit." They ask you how much they are to spend; say: "What is beyond your needs." Thus Allāh makes clear to you His Signs: In order that you may consider-	
	فِي الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ؕ وَيَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الْيَتٰمٰى ؕ قُلْ اِصْلَاحٌ لَّهُمْ خَيْرٌ ؕ وَاِنْ تُخَالِطُوْهُمْ فَاِخْوَانُكُمْ ؕ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ مِنَ الْمُصْلِحِ ؕ وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ لَاَعْنَتَكُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٢٢٠﴾	**220**
প্রতিবর্ণায়ন	ফিদ্দুনইয়া- ওয়াল্ আ-খিরাতি (ط) ওয়া ইয়াছ্আলূনাকা ‘আনিল্ ইয়াতা-মা (ط) কু˙ল্ ইসলা-হু˙ ল্লাহুম্ খাইরুওঁ (ط) ওয়া ইং তুখা-লিতূ˙হুম্ ফাইখওয়া-নুকুম্ (ط) ওয়াল্লা-হু ইয়া‘লামুল্ মুফছিদা মিনাল্ মুসলিহি˙ (ط) ওয়ালাও শা~আল্লা-হু লাআ‘নাতাকুম (ط) ইন্নাল্লা-হা ‘আঝীঝুন হ˙াকীম।	
তরজমা	দুনিয়া ও আখিরাত সম্বন্ধে। লোকে তোমাকে ইয়াতীমদের সম্পর্কে জিজ্ঞাসা করে; বল, ‘তাহাদের জন্য সুব্যবস্থা করা উত্তম।’ তোমরা যদি তাহাদের সঙ্গে একত্র থাক তবে তাহারা তো তোমাদেরই ভাই। আল্লাহ্ জানেন কে হিতকারী এবং কে অনিষ্টকারী। আল্লাহ্ ইচ্ছা করিলে এ বিষয়ে তোমাদেরকে অবশ্যই কষ্টে ফেলিতে পারিতেন। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ প্রবল পরাক্রান্ত, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	fiddunyā wal-’Ā<u>kh</u>irah. Wa yas-’alūnaka ‘anil-yatāmā. Qul ’iṣlāḥul-lahum <u>kh</u>yr. Wa ’in-tu<u>kh</u>āliṭū-hum fa-’i<u>kh</u>wānukum. Wa-LLāhu ya‘-lamul-mufsida minal-muṣliḥ. Wa law <u>sh</u>ā-’a-LLāhu la-’a‘-natakum; ’inna-LLāha ‘Azīzun-Ḥakīm	
Translation	(Their bearings) on this life and the Hereafter. They ask you concerning orphans. Say: "The best thing to do is what is for their good; if you mix their affairs with yours, they are your brethren; but Allāh knows the man who means mischief from the man who means good. And if Allāh had wished, He could have put you into difficulties: He is indeed Exalted in Power, Wise."	

| --- | --- | --- |
	وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكٰتِ حَتّٰى يُؤْمِنَّ ۗ وَلَاَمَةٌ مُّؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكَةٍ وَّلَوْ اَعْجَبَتْكُمْ ۚ وَ لَا تُنْكِحُوا الْمُشْرِكِيْنَ حَتّٰى يُؤْمِنُوْا ۗ وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكٍ وَّلَوْ اَعْجَبَكُمْ ۗ اُولٰٓئِكَ يَدْعُوْنَ اِلَى النَّارِ ۖ وَاللّٰهُ يَدْعُوْٓا اِلَى الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ بِاِذْنِهٖ ۚ وَيُبَيِّنُ اٰيٰتِهٖ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٢٢١﴾	**221**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লা–তাংকিহু ˙ল্ মুশরিকা–তি হ˙াত্তা–ইউ’মিন্না (ط) ওয়া লাআমাতুম্ মু’মিনাতুন্ খাইরুম্ মিম্ মুশরিকাতিওঁ ওয়ালাও আ‘জাবাত্কুম (ج) ওয়ালা–তুংকিহু˙ল মুশরিকীনা হ˙াত্তা– ইউমিনূ (ط) ওয়ালা ‘আবদুম্ মু’মিনুন্ খাইরুম্ মিম্ মুশরিকিওঁ ওয়া লাও আ‘জাবাকুম (ط) উলা~ইকা ইয়াদ‘ঊনা ইলান্না–রি (ج) ওয়াল্লা–হু ইয়াদ্‘উ˜ ইলাল জান্নাতি ওয়াল্ মাগ্ফিরাতি বিইয˙নিহী (ج) ওয়া ইউবাইয়িনু আ–য়া–তিহী লিন্না–ছি লা‘আল্লাহুম ইয়াতায˙াক্কারুন।	
তরজমা	ঈমান না আনা পর্যন্ত মুশরিক নারীকে তোমরা বিবাহ করিও না-মুশরিক নারী তোমাদেরকে মুগ্ধ করিলেও, নিশ্চয় মু’মিন ক্রীতদাসী তাহা অপেক্ষা উত্তম। ঈমান না আনা পর্যন্ত মুশরিক পুরুষের সঙ্গে তোমরা বিবাহ দিও না-মুশরিক পুরুষ তোমাদেরকে মুগ্ধ করিলেও, মু’মিন ক্রীতদাস তাহা অপেক্ষা উত্তম। উহারা অগ্নির দিকে আহ্বান করে এবং আল্লাহ্ তোমাদেরকে নিজ অনুগ্রহে জান্নাত ও ক্ষমার দিকে আহ্বান করেন। তিনি মানুষের জন্য স্বীয় বিধান সুস্পষ্টভাবে ব্যক্ত করেন, যাহাতে তাহারা উহা হইতে শিক্ষা গ্রহণ করিতে পারে।	
Transliteration	Wa lā tankiḥul-mushrikāti ḥattā yu’-min; wa la-’amatum-mu’-minatun khayrum-mim-mushrikatinw wa law ’a‘-jabat-kum. Wa lā tunkiḥul-mushrikīna ḥattā yu’-minū; wala-‘abdum-mu’-minun-kh ayrum-m mush-rikinwwa law ’a‘-jabakum. ’Ulā’ika yad-‘ūna ’ilan-Nār. Wa-LLāhu yad-‘ū ’ilaljan-nati wal-magh-firati bi-’idhnih, wa yu-bayyinu ’āyātihī linnāsi la-‘allahum yatadhakkarūn	
Translation	Do not marry unbelieving women (idolaters), until they believe: A slave woman who believes is better than an unbelieving woman, even though she allures you. Nor marry (your girls) to unbelievers until they believe: A man slave who believes is better than an unbeliever, even though he allures you. Unbelievers do (but) beckon you to the Fire. But Allāh beckons by His Grace to the Garden (of bliss) and forgiveness, and makes His Signs clear to mankind: That they may celebrate His praise.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَيَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الْمَحِيْضِ ؕ قُلْ هُوَ اَذًى ۙ فَاعْتَزِلُوا النِّسَآءَ فِي الْمَحِيْضِ ۙ وَلَا تَقْرَبُوْهُنَّ حَتّٰى يَطْهُرْنَ ۚ فَاِذَا تَطَهَّرْنَ فَاْتُوْهُنَّ مِنْ حَيْثُ اَمَرَكُمُ اللّٰهُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ التَّوَّابِيْنَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِيْنَ ﴿۲۲۲﴾	**222**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াছআলূনাকা ‘আনিল মাহ ীদি (ط) কু ল হুওয়া আয াং (ﻻ) ফা‘তাঝিলুন্নিছা~আ ফিল্ মাহ ীদি (ﻻ) ওয়ালা- তাক রাবূহুন্না হ াত্তা-ইয়াত হুর্না (ج) ফাইয া-তাত াহ্হারনা ফা’তূহুন্না মিন হ াইছু আমারাকুমুল্লা-হু (ط) ইন্নাল্লাহা ইউহি ব্বুত্তাওওয়া-বীনা ওয়াইউহি ব্বুল মুতাত াহহিরীন।	
তরজমা	লোকে তোমাকে রজঃস্রাব সম্বন্ধে জিজ্ঞাসা করে। বল, ‘উহা অশুচি।’ সুতরাং তোমরা রজঃস্রাবকালে স্ত্রী-সংগম বর্জন করিবে এবং পবিত্র না হওয়া পর্যন্ত স্ত্রী-সংগম করিবে না। অতঃপর তাহারা যখন উত্তমরূপে পরিশুদ্ধ হইবে তখন তাহাদের নিকট ঠিক সেইভাবে গমন করিবে যেভাবে আল্লাহ্ তোমাদেরকে আদেশ দিয়াছেন। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ তওবাকারীকে ভালবাসেন এবং যাহারা পবিত্র থাকে তাহাদেরকেও ভালবাসেন।	
Transliteration	Wa yas-’alūnaka ‘anilmaḥīd. Qul huwa ’adhan-fa‘tazilun-nisā-’a fil-maḥīḍi wa lā taqrabū-hunna ḥattā yaṭ-hun. Fa-’idhā ta-ṭahharna fa’tū-hunna min ḥay-thu ’amarakumu-LLāh. ’Inna-LLāha yuḥibbut-Tawwā-bīna wa yuḥibbul-Muta-ṭahhirīn	
Translation	They ask you concerning women´s courses. Say: They are a hurt and a pollution: so keep away from women in their courses, and do not approach them until they are clean. But when they have purified themselves, you may approach them in any manner, time, or place ordained for you by Allāh. For Allāh loves those who turn to Him constantly and He loves those who keep themselves pure and clean.	
	نِسَآؤُكُمْ حَرْثٌ لَّكُمْ ۪ فَاْتُوْا حَرْثَكُمْ اَنّٰى شِئْتُمْ ۫ وَقَدِّمُوْا لِاَنْفُسِكُمْ ؕ وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّكُمْ مُّلٰقُوْهُ ؕ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿۲۲۳﴾	**223**
প্রতিবর্ণায়ন	নিছা~উকুম হ ারছু ল্লাকুম (ص) ফা’তূ হ ারছ াকুম আন্না-শি’তুম (ز) ওয়া ক াদ্দিমূ লিআংফুছিকুম (ط) ওয়াত্তাকু ল্লা-হা ওয়া‘লামূ~ আন্নাকুম মুলা-কূ হু (ط) ওয়া বাশশিরিল মু’মিনীন।	

তরজমা	তোমাদের স্ত্রীগণ তোমাদের শস্যক্ষেত্র। অতএব তোমরা তোমাদের শস্যক্ষেত্রে যেভাবে ইচ্ছা গমন করিতে পার। তোমরা তোমাদের ভবিষ্যতের জন্য কিছু করিও এবং আল্লাহ্‌কেও ভয় করিও। আর জানিয়া রাখিও যে, তোমরা আল্লাহ্‌র সম্মুখীন হইতে যাইতেছ এবং মু'মিনগণকে সুসংবাদ দাও।	
Transliteration	Nisā-’ukum ḥarthul-lakum; fa’-tū ḥarthakum ’an-nā shi’-tum; wa qaddimū li-’anfusikum; wattaqu-LLāha wa‘lamū ’annakum-mulā-qūh; wa bash-shiril-Mu’-minīn	
Translation	Your wives are as a tilth to you; so approach your tilth when or how you will; but do some good act for your souls beforehand; and fear Allāh. And know that you are to meet Him (in the Hereafter), and give (these) good tidings to those who believe.	
	وَلَا تَجۡعَلُوا اللّٰهَ عُرۡضَةً لِّاَیۡمَانِکُمۡ اَنۡ تَبَرُّوۡا وَتَتَّقُوۡا وَتُصۡلِحُوۡا بَیۡنَ النَّاسِ ؕ وَاللّٰهُ سَمِیۡعٌ عَلِیۡمٌ ﴿۲۲۴﴾	**224**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা–তাজ‘আলুল্লা–হা ‘উরদ˙াতাল লিআইমা–নিকুম আং তাবার্‌রূ ওয়াতাত্তাকূ˙ ওয়াতুসলিহু˙ বাইনান্না–ছি (ط) ওয়াল্লা–হু ছামী‘উন্ ‘আলীম।	
তরজমা	তোমরা সৎকাজ, আত্মসংযম ও মানুষের মধ্যে শান্তি স্থাপন হইতে বিরত রহিবে-এই শপথের জন্য আল্লাহ্‌র নামকে তোমরা অজুহাত করিও না। আল্লাহ্ সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	Wa lā taj-‘alu-LLāha ‘urḍatal-li-’ay-mānikum ’antabarrū wa tattaqū wa tuṣliḥū bay-nan-nās; wa-LLāhu samī‘un ‘Alīm	
Translation	And make not Allāh´s (name) an excuse in your oaths against doing good, or acting rightly, or making peace between persons; for Allāh is One Who hears and knows all things.	
	لَا یُؤَاخِذُکُمُ اللّٰهُ بِاللَّغۡوِ فِیۡۤ اَیۡمَانِکُمۡ وَلٰکِنۡ یُّؤَاخِذُکُمۡ بِمَا کَسَبَتۡ قُلُوۡبُکُمۡ ؕ وَاللّٰهُ غَفُوۡرٌ حَلِیۡمٌ ﴿۲۲۵﴾	**225**
প্রতিবর্ণায়ন	লা–ইউআ–খিযু˙কুমুল্লা–হু বিল্লাগবি˙ ফী আইমা–নিকুম ওয়ালা–কিই ইউআ–খিযু˙কুম বিমা–কাছাবাত্ কু˙লূবুকুম্ (ط) ওয়াল্লা–হু গাফরুন হ˙ালীম।	
তরজমা	তোমাদের অর্থহীন শপথের জন্য আল্লাহ্ তোমাদেরকে দায়ী করিবেন না। কিন্তু তিনি তোমাদের অন্তরের সংকল্পের জন্য দায়ী করিবেন। আল্লাহ্ ক্ষমাপরায়ণ, ধৈর্যশীল।	
Transliteration	lā yu-’ākhidhu-kumu-LLāhu bil-laghwi fī ’ay-mānikum wa lākinyyu-ākhidhukum-bimā kasabat qulūbukum; wa-LLāhu Ghafūrun Ḥalīm	

Translation	Allāh will not call you to account for thoughtlessness in your oaths, but for the intention in your hearts; and He is Oft-forgiving, Most Forbearing.	
	لِلَّذِيْنَ يُؤْلُوْنَ مِنْ نِّسَآئِهِمْ تَرَبُّصُ اَرْبَعَةِ اَشْهُرٍ ۚ فَاِنْ فَآءُوْ فَاِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٢٢٦﴾	226
প্রতিবর্ণায়ন	লিল্লায ীনা ইউ'লূনা মিন্নিছা~ইহিম্ তারাব্বুসু আর্বা'আতি আশহুরিং (ج) ফাইং ফা~উ ফাইন্নাল্লা–হা গাফূরুর্ রাহ ীম।	
তরজমা	যাহারা স্ত্রীর সঙ্গে সংগত না হওয়ার শপথ করে তাহারা চারমাস অপেক্ষা করিবে। অতঃপর যদি তাহারা প্রত্যাগত হয় তবে নিশ্চয়ই আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Lilladhīna yu'-lūna min-nisā-'ihim tarabbuṣu 'arba'ati 'ash-hur! fa'in-fā-'ū fa'inna-LLāha Ghafūrur-Raḥīm	
Translation	For those who take an oath for abstention from their wives, a waiting for four months is ordained; if then they return, Allāh is Oft-forgiving, Most Merciful.	
	وَاِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَاِنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿٢٢٧﴾	227
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্ 'আঝামুত্ত ালা–ক া ফাইন্নাল্লা–হা ছামী'উন 'আলীম।	
তরজমা	আর যদি তাহারা তালাক দেওয়ার সংকল্প করে তবে আল্লাহ্ তো সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	Wa 'in 'azamuṭ-ṭalāqa fa-'inna-LLāha Samī-'un 'Alīm	
Translation	But if their intention is firm for divorce, Allāh hears and knows all things.	
	وَالْمُطَلَّقٰتُ يَتَرَبَّصْنَ بِاَنْفُسِهِنَّ ثَلٰثَةَ قُرُوْٓءٍ ؕ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ اَنْ يَّكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللّٰهُ فِيْٓ اَرْحَامِهِنَّ اِنْ كُنَّ يُؤْمِنَّ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ؕ وَبُعُوْلَتُهُنَّ اَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِيْ ذٰلِكَ اِنْ اَرَادُوْٓا اِصْلَاحًا ؕ وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِيْ عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوْفِ ۪ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ ؕ وَاللّٰهُ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٢٢٨﴾	228
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্ মুত াল্লাক া–তু ইয়াতারাব্বাস্না বিআংফুছিহিন্না ছ ালা–ছ াতা কুরূ~ইওঁ (ط) ওয়ালা–ইয়াহি ল্লু লাহুন্না আইয়াক্তুম্না মা–খালাক াল্লা–হু ফী আরহ া–মিহিন্না ইং কুন্না ইউ'মিন্না বিল্লা–হি ওয়াল্ ইয়াওমিল্ আ–খিরি (ط) ওয়া বু'উলাতুহুন্না আহ াক্কু বিরাদ্দিহিন্না ফী য া–লিকা ইন্ আরা–দূ~ ইসলা–হ াওঁ (ط) ওয়া লাহুন্না মিছ লুল্লায ী 'আলাইহিন্না বিলমা'রূফি (ص) ওয়া লির্‌রিজা–লি 'আলাইহিন্না দারাজাতুওঁ (ط) ওয়াল্লা–হু 'আঝীঝুন হ াকীম।	

তরজমা	তালাকপ্রাপ্তা স্ত্রী তিন রজঃস্রাব কাল প্রতীক্ষায় থাকিবে। তাহারা আল্লাহ্ এবং আখিরাতে বিশ্বাসী হইলে তাহাদের গর্ভাশয়ে আল্লাহ্ যাহা সৃষ্টি করিয়াছেন তাহা গোপন রাখা তাহাদের পক্ষে বৈধ নহে। যদি তাহারা আপোস-নিষ্পত্তি করিতে চায় তবে উহাতে তাহাদের পুনঃ গ্রহণে তাহাদের স্বামিগণ অধিক হকদার। নারীদের তেমনি ন্যায়সংগত অধিকার আছে, যেমন আছে তাহাদের উপর পুরুষদের ; কিন্তু নারীদের উপর পুরুষদের মর্যাদা আছে। আল্লাহ্ মহাপরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Wal-muṭallaqātu yatarabbaṣna bi-'anfusi-hinna thalāthata qurū'. Wa lā yaḥillu lahunna 'anyyaktumna mā khalaqa-LLāhu fī 'ar-ḥāmihinna 'in-kunna yu'-minna biLLāhi wal-Yawmil-'Ākhir. Wa bu-'ūlatuhunna 'aḥaqqu biraddihinna fī dhālika 'in 'arādū 'iṣlāḥā. Wa lahunna mithlulladhī 'alayhinna bilma'-rūf; wa lir-ri-jāli 'alayhinna darajah. Wa-LLāhu 'Azīzun Ḥakīm	
Translation	Divorced women shall wait concerning themselves for three monthly periods. Nor is it lawful for them to hide what Allāh has created in their wombs, if they have faith in Allāh and the Last Day. And their husbands have the better right to take them back in that period, if they wish for reconciliation. And women shall have rights similar to the rights against them, according to what is equitable; but men have a degree (of advantage) over them. And Allāh is Exalted in Power, Wise.	
	اَلطَّلَاقُ مَرَّتٰنِ ۪ فَاِمۡسَاكٌۢ بِمَعۡرُوۡفٍ اَوۡ تَسۡرِيۡحٌۢ بِاِحۡسَانٍ ؕ وَلَا يَحِلُّ لَـكُمۡ اَنۡ تَاۡخُذُوۡا مِمَّآ اٰتَيۡتُمُوۡهُنَّ شَيۡـئًا اِلَّاۤ اَنۡ يَّخَافَاۤ اَلَّا يُقِيۡمَا حُدُوۡدَ اللّٰهِ ؕ فَاِنۡ خِفۡتُمۡ اَلَّا يُقِيۡمَا حُدُوۡدَ اللّٰهِ ۙ فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡهِمَا فِيۡمَا افۡتَدَتۡ بِهٖ ؕ تِلۡكَ حُدُوۡدُ اللّٰهِ فَلَا تَعۡتَدُوۡهَا ۚ وَمَنۡ يَّتَعَدَّ حُدُوۡدَ اللّٰهِ فَاُولٰٓـئِكَ هُمُ الظّٰلِمُوۡنَ ﴿۲۲۹﴾	**229**
প্রতিবর্ণায়ন	আত্ত ালা–কু ̇ মার্‌রাতা–নি (ص) ফাইমছা–কুম বিমা'রূফিন আও তাছরীহু ̇ম্ বিইহ ̇ছা–নিওঁ (ط) ওয়ালা– ইয়াহি ̇ল্লুলাকুম আং তা'খুযূ ̇ মিম্মা˜ আ–তাইতুমূহুন্না শাইআন্ ইল্লা˜আইঁ ইয়াখা–ফা˜ আল্লা–ইউক ̇ীমা– হু ̇দূদাল্লা–হি (ط) ফাইং খিফতুম আল্লা–ইউক ̇ীমা– হু ̇দাল্লা–হি (لا) ফালা– জুনা–হ ̇া 'আলাইহিমা– ফীমাফ্‌তাদাত্‌বিহী (ط) তিল্‌কা হু ̇দূদুল্লা–হি ফালা–তা'তাদূহা– (ج) ওয়ামাইইয়াতা'আদ্দা হু ̇দূদাল্লা–হি ফাউলা~ইকা হুমুজ্জ ̇া–লিমূন।	

তরজমা	তালাক দুইবার। অতঃপর স্ত্রীকে হয় বিধিমত রাখিয়া দিবে অথবা সদয়ভাবে মুক্ত করিয়া দিবে। তোমরা তোমাদের স্ত্রীদেরকে যাহা প্রদান করিয়াছ তন্মধ্য হইতে কোন কিছু গ্রহণ করা তোমাদের পক্ষে বৈধ নহে। অবশ্য যদি তাহাদের উভয়ের আশংকা হয় যে, তাহারা আল্লাহ্‌র সীমারেখা রক্ষা করিয়া চলিতে পারিবে না এবং তোমরা যদি আশংকা কর যে, তাহারা আল্লাহ্‌র সীমারেখা রক্ষা করিয়া চলিতে পারিবে না, তবে স্ত্রী কোন কিছুর বিনিময়ে নিষ্কৃতি পাইতে চাহিলে তাহাতে তাহাদের কাহারও কোন অপরাধ নাই। এইসব আল্লাহ্‌র সীমারেখা। তোমরা উহা লংঘন করিও না। যাহারা এইসব সীমারেখা লংঘন করে তাহারাই জালিম।	
Transliteration	’Aṭ-ṭalāqu marratān; fa’imsākum-bima‘-rūfin ’aw tasrīḥum-bi-’iḥsān. Wa lā yaḥillu lakum ’an-ta’- khudhū mimmā ’ātay-tumūhunna shay-’an ’illā ’anyyakhāfā ’allā yuqīmā Ḥudūda-LLāh. Fa-’in khiftum ’allā yuqīmā Ḥudūda-LLāhi falā junāḥa ‘alayhimā fīmaf-tadat bih. Tilka Ḥudūdu-LLāhi falā ta‘tadūhā. Wa manyyata-‘adda Ḥudūda-LLāhi fa-’ulā-’ika hu-muẓ-ẓālimūn	
Translation	A divorce is only permissible twice: after that, the parties should either hold together on equitable terms, or separate with kindness. It is not lawful for you, (men), to take back any of your gifts (from your wives), except when both parties fear that they would be unable to keep the limits ordained by Allāh. If you (judges) do indeed fear that they would be unable to keep the limits ordained by Allāh, there is no blame on either of them if she givs something for her freedom. These are the limits ordained by Allāh; so do not transgress them if any do transgress the limits ordained by Allāh, such persons wrong (themselves as well as others).	
	فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدُ حَتَّىٰ تَنْكِحَ زَوْجًا غَيْرَهُ ۗ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَرَاجَعَا إِنْ ظَنَّا أَنْ يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ ۗ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٢٣٠﴾	**230**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইং ত˙াল্লাক˙াহা–ফালা–তাহি˙ল্লু লাহূ মিম্ বা‘দু হ˙াত্তা– তাংকিহ˙া ঝাওজান গাইরাহূ (ط) ফাইং ত˙াল্লাক˙াহা– ফালা–জুনা–হ˙া ‘আলাইহিমা–আই ইয়াতারা–জা‘আ˜ইং জ˙ান্না–আইঁ ইউক˙ীমা– হু˙দূদাল্লা–হি (ط) ওয়া তিল্‌কা হু˙দূদুল্লা–হি ইউবাইয়্যিনুহা–লিক˙াওমিইঁ ইয়া‘লামূন।	

তরজমা	অতঃপর যদি সে তাহাকে তালাক দেয় তবে সে তাহার জন্য বৈধ হইবে না, যে পর্যন্ত সে অন্য স্বামীর সঙ্গে সংগত না হইবে। অতঃপর সে যদি তাহাকে তালাক দেয় আর তাহারা উভয়ে মনে করে যে, তাহারা আল্লাহ্‌র সীমারেখা রক্ষা করিতে সমর্থ হইবে, তবে তাহাদের পুনর্মিলনে কাহারও কোন অপরাধ হইবে না। এইগু লি আল্লাহ্‌র বিধান, জ্ঞানী সম্প্রদায়ের জন্য আল্লাহ্ ইহা স্পষ্টভাবে বর্ণনা করেন।	
Transliteration	Fa-’in-ṭallaqahā falā taḥillu lahū mim-ba‘-du ḥattā tankiḥa zawjan ghayrah; fa-’inṭallaqahā falā junāḥa ’anyyatarāja-‘ā ’in ẓannā ’anyyuqīmā Ḥudūda-LLāh. Wa tilka Ḥudūdu-LLāhi yubayyi-nuhā liqawminyya‘-lamūn	
Translation	So if a husband divorces his wife (irrevocably), he cannot, after that, re-marry her until after she has married another husband and he has divorced her. In that case there is no blame on either of them if they reunite, provided they feel that they can keep the limits ordained by Allāh. Such are the limits ordained by Allāh, which He makes plain to those who understand.	
	وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَآءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرِّحُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ ۖ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ ضِرَارًا لِّتَعْتَدُوا ۚ وَمَنْ يَّفْعَلْ ذٰلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهٗ ۗ وَلَا تَتَّخِذُوٓا اٰيٰتِ اللّٰهِ هُزُوًا ۚ وَّاذْكُرُوا نِعْمَتَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَمَآ اَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِّنَ الْكِتٰبِ وَالْحِكْمَةِ يَعِظُكُمْ بِهٖ ۗ وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاعْلَمُوٓا اَنَّ اللّٰهَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيْمٌ ﴿٢٣١﴾	**231**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয া–ত াল্লাক তুমুন্ নিছা~আ ফাবালাগ্না আজালাহুন্না ফাআমছিকূহুন্না বিমা‘রূফিন আও ছার্‌রিহু হুন্না বিমা‘রূফিওঁ (ص) ওয়ালা–তুম্‌ছিকূহুন্না দি রা–রাল্ লিতা‘তাদূ (ج) ওয়া মাইঁ ইয়াফ‘আল য া–লিকা ফাক াদ্ জ ালামা নাফ্‌ছাহূ (ط) ওয়ালা– তাত্তাখিযূ ~আ–য়া–তিল্লা–হি হুঝুওয়াও (ز) ওয়ায কুরূ নি‘মাতাল্লা–হি ‘আলাইকুম ওয়ামা– আংঝালা ‘আলাইকুম মিনাল কিতা–বি ওয়াল্ হি কমাতি ইয়া‘ইজু কুম্ বিহী (ط) ওয়াত্তাকু ল্লা–হা ওয়া‘লামূ~ আন্নাল্লা–হা বিকুল্লি শাইইন ‘আলীম।	

তরজমা	যখন তোমরা স্ত্রীদেরকে তালাক দাও এবং তাহারা ইদ্দত পূর্তির নিকটবর্তী হয় তখন তোমরা হয় যথাবিধি তাহাদেরকে রাখিয়া দিবে অথবা বিধিমত মুক্ত করিয়া দিবে। কিন্তু তাহাদের ক্ষতি করিয়া সীমালংঘনের উদ্দেশ্যে তাহাদেরকে তোমরা আটকাইয়া রাখিও না। যে এইরূপ করে, সে নিজের প্রতি জুলুম করে। এবং তোমরা আল্লাহ্‌র বিধানকে ঠাট্টা-তামাশার বস্তু করিও না এবং তোমাদের প্রতি আল্লাহ্‌র নিয়ামত ও কিতাব এবং হিক্‌মত যাহা তোমাদের প্রতি অবতীর্ণ করিয়াছেন-যদ্দ্বারা তিনি তোমাদেরকে উপদেশ দেন, তাহা স্মরণ কর। তোমরা আল্লাহ্‌কে ভয় কর এবং জানিয়া রাখ যে, নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সর্ববিষয়ে জ্ঞানময়।	
Transliteration	Wa ’idhā ṭallaqtumun-nisā-’a fabalaghna ’ajalahunna fa-’amsikūhunna bi-ma‘-rū-fin ’aw sarriḥūnna bi-ma‘-rūf. Wa lā tumsikūhunna ḍirāral-lita‘tadū. Wa manyyaf-‘al dhālika faqad ẓalama nafsah. Wa lā tattakhidhū ’Āyāti-LLāhi huzuwā, wadhkurū ni‘-mata-LLāhi ‘alaykum wa mā ’anzala ‘alaykum-min al-Kitābi wal-Ḥikmati ya-‘iẓukum-bih. Wattaqu-LLāha wa‘-la-mū ’anna-LLāha bikulli shay-’in ‘Alīm	
Translation	When you divorce women, and they fulfil the term of their (‘Iddat), either take them back on equitable terms or set them free on equitable terms; but do not take them back to injure them, (or) to take undue advantage; if any one does that; he wrongs his own soul. Do not treat Allāh´s Signs as a jest, but solemnly rehearse Allāh´s favours on you, and the fact that He sent down to you the Book and Wisdom, for your instruction.And fear Allāh, and know that Allāh is well-acquainted with all things.	
	وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَآءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ أَن يَنكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَاضَوْا بَيْنَهُم بِالْمَعْرُوفِ ۗ ذَٰلِكَ يُوعَظُ بِهِ مَن كَانَ مِنكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۗ ذَٰلِكُمْ أَزْكَىٰ لَكُمْ وَأَطْهَرُ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٢﴾	**232**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয া-ত াল্লাক তুমুন্নিছা~আ ফাবালাগ্‌না আজালাহুন্না ফালা- তা‘দু লূহুন্না আইঁ ইয়াংকিহ না আঝ্‌ওয়া-জাহুন্না ইয া-তারা-দ াও বাইনাহুম্ বিলমা‘রূফি (ط) য া-লিকা ইউ‘আজু বিহী মাং কা-না মিংকুম ইয়ুমিনু বিল্লা-হি ওয়াল ইয়াওমিল্ আখিরি (ط) য া-লিকুম আঝকা-লাকুম্ ওয়াআত হারু (ط) ওয়াল্লাহু ইয়া‘লামু ওয়া আংতুম্ লা-তা‘লামুন।	

তরজমা	তোমরা যখন স্ত্রীদের তালাক দাও এবং তাহারা তাহাদের ইদ্দতকাল পূর্ণ করে, তাহারা যদি বিধিমত পরস্পর সম্মত হয়, তবে স্ত্রীগণ নিজেদের স্বামীদেরকে বিবাহ করিতে চাহিলে তোমরা তাহাদেরকে বাধা দিও না। ইহা দ্বারা তোমাদের মধ্যে যে কেহ আল্লাহ্ ও আখিরাতে ঈমান রাখে, তাহাকে উপদেশ দেওয়া হয়। ইহা তোমাদের জন্য শুদ্ধতম ও পবিত্রতম। আল্লাহ্ জানেন, তোমরা জান না।	
Transliteration	Wa ’idhā ṭallaqtumun-nisā-’a fabalaghna ’ajalahunna falā ta‘-ḍulūhunna ’anyyankiḥna ’azwājahunna ’idhā tarāḍaw baynahum-bil-ma‘rūf. Dhālika yū-‘azu bihī mankāna minkum yu’-minu bi-LLāhi wal-Yawmil-’Ākhir. Dhālikum ’azkā lakum wa ’aṭhar. Wa-LLāhu ya‘-lamu wa’antum lā ta‘-lamūn	
Translation	When you divorce women, and they fulfil the term of their (‘Iddat), do not prevent them from marrying their (former) husbands, if they mutually agree on equitable terms. This instruction is for all amongst you, who believe in Allāh and the Last Day. That is (the course making for) most virtue and purity amongst you and Allāh knows, and you know not.	
	وَالْوَالِدٰتُ يُرْضِعْنَ اَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ لِمَنْ اَرَادَ اَنْ يُّتِمَّ الرَّضَاعَةَ ؕ وَعَلَى الْمَوْلُوْدِ لَهٗ رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوْفِ ؕ لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ اِلَّا وُسْعَهَا ۚ لَا تُضَآرَّ وَالِدَةٌ ۢ بِوَلَدِهَا وَلَا مَوْلُوْدٌ لَّهٗ بِوَلَدِهٖ ۚ وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذٰلِكَ ۚ فَاِنْ اَرَادَا فِصَالًا عَنْ تَرَاضٍ مِّنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا ؕ وَاِنْ اَرَدْتُّمْ اَنْ تَسْتَرْضِعُوْٓا اَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ اِذَا سَلَّمْتُمْ مَّآ اٰتَيْتُمْ بِالْمَعْرُوْفِ ؕ وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿۲۳۳﴾	233

ইউতিম্মার্‌রাদ া-‘আতাওঁ (ط) ওয়া আলাল্ মাওলূদি লাহু রিঝ্‌কু হুন্না ওয়া কিছ্‌ওয়াতুহুন্না বিলমা‘রূফি (ط) লা-তুকাল্লাফু নাফছুন্ ইল্লা- উছ‘আহা- (ج) লা-তুদ া~র্‌রা ওয়া-লিদাতুম বিওয়ালাদিহা- ওয়ালা- মাওলূদুল্লাহু বিওয়ালাদিহি (ق) ওয়া ‘আলাল্ ওয়া-রিছি মিছ লু য া-লিকা (ج) ফাইন আরা-দা- ফিসা-লান ‘আং তারা-দি ম মিনহুমা-ওয়াতাশা-উরিং ফালা- জুনা-হ া ‘আলাইহিমা- (ط) ওয়া ইন আরাত্তুম্ আং তাছতারদি ‘উ আওলা-দাকুম ফালা- জুনা-হ া ‘আলাইকুম ইয া- ছাল্লামতুম্ মা ~আ-তাইতুম বিলমা‘রূফি (ط) ওয়াত্তাকু ল্লা-হা ওয়া‘লামূ ~আন্নাল্লা-হা বিমা- তা‘মালূনা বাসীর। ২৩৪। ওয়াল্লায ীনা ইউতাওয়াফ্‌ফাওনা মিংকুম্ ওয়া ইয়ায ারূনা আঝওয়া-জাইঁ ইয়াতারাব্বাস্‌না বিআংফুছিহিন্না আরবা‘আতা আশহুরিওঁ ওয়া‘আশরাং (ج) ফাইয া- বালাগ্‌না আজালাহুন্না ফালা- জুনা-হ া ‘আলাইকুম ফীমা- ফা‘আল্‌না ফী ~আংফুছিহিন্না বিলমা‘রূফি (ط) ওয়াল্লা-হু বিমা-তা‘মালূনা খাবীর। ২৩৫। ওয়ালা-জুনা-হ া ‘আলাইকুম ফীমা- ‘আর্‌রাদ তুম্ বিহী মিন্ খিত বাতিন্ নিছা~ই আও আকনাংতুম ফী-আংফুছিকুম (ط) ‘আলিমাল্লা-হু আন্নাকুম ছাতায কুরূনাহুন্না ওয়ালা- কিল্লা-তুও

প্রতিবর্ণায়ন

যে স্তন্যপানকাল পূর্ণ করিতে চাহে তাহার জন্য জননীগণ তাহাদের সন্তানদেরকে পূর্ণ দুই বৎসর স্তন্যপান করাইবে। জনকের কর্তব্য যথাবিধি তাহাদের ভরণ-পোষণ করা। কাহাকেও তাহার সাধ্যাতীত কার্যভার দেওয়া হয় না। কোন জননীকে তাহার সন্তানের জন্য এবং কোন জনককে তাহার সন্তানের জন্য ক্ষতিগ্রস্ত করা হইবে না। এবং উত্তরাধিকারীরও অনুরূপ কর্তব্য। কিন্তু যদি তাহারা পরস্পরের সম্মতি ও পরামর্শক্রমে স্তন্যপান বন্ধ রাখিতে চায় তবে তাহাদের কাহারও কোন অপরাধ নাই। তোমরা যাহা বিধিমত দিতে চাহিয়াছিলে, তাহা যদি অর্পণ কর তবে ধাত্রী দ্বারা তোমাদের সন্তানকে স্তন্যপান করাইতে চাহিলে তোমাদের কোন গুনাহ নাই। আল্লাহ্‌কে ভয় কর এবং জানিয়া রাখ যে, তোমরা যাহা কর নিশ্চয়ই আল্লাহ্ উহার সম্যক দ্রষ্টা।

তরজমা

Transliteration	Walwālidātu yurḍi‘-na ’awlāda-hunna ḥaw-layni kā-milayni liman ’arāda ’anyyutimmar-raḍā-‘ah. Wa ‘alal-mawlūdi lahū rizqu-hunna wa kiswatuhunna bilma‘-rūf. Lātukallafu naf-sun ’illā wus-‘ahā. Lātuḍārra wā-lidatum-bi-waladihā wa lā mawlūdul-lahū biwaladihī wa ‘alalwāri<u>th</u>i mi<u>th</u>lu <u>dh</u>ālik. Fa-’in ’arādā fiṣālan ‘an tarāḍim-min-humā wa ta<u>sh</u>ā-wurin-falā junāḥa ‘alayhi-mā. Wa ’in ’arattum ’an-tas-tar-ḍi-‘ū ’awlādakum falā junāḥa ‘alaykum ’i<u>dh</u>ā sallam-tum-mā ’ātaytum-bil-ma‘-rūf. Wattaqu-LLāha wa‘-la-mū ’anna-LLāha bimā ta‘-malūna Baṣīr	
Translation	The mothers shall give such to their offspring for two whole years, if the father desires to complete the term. But he shall bear the cost of their food and clothing on equitable terms. No soul shall have a burden laid on it greater than it can bear. No mother shall be treated unfairly on account of her child. Nor father on account of his child, an heir shall be chargeable in the same way. If they both decide on weaning, by mutual consent, and after due consultation, there is no blame on them. If you decide on a foster-mother for your offspring, there is no blame on you, provided you pay (the mother) what you offered, on equitable terms. But fear Allāh and know that Allāh sees well what you do.	
	وَالَّذِيْنَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُوْنَ اَزْوَاجًا يَّتَرَبَّصْنَ بِاَنْفُسِهِنَّ اَرْبَعَةَ اَشْهُرٍ وَّعَشْرًا ۚ فَاِذَا بَلَغْنَ اَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيْمَا فَعَلْنَ فِيْٓ اَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوْفِ ؕ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ﴿٢٣٤﴾	**234**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা ইউতাওয়াফ্ফাওনা মিংকুম্ ওয়া ইয়ায ারূনা আঝওয়া–জাইঁ ইয়াতারাব্বাস্না বিআংফুছিহিন্না আরবা‘আতা আশহুরিওঁ ওয়া‘আশরাং (ج) ফাইয া– বালাগ্না আজালাহুন্না ফালা– জুনা–হ া ‘আলাইকুম ফীমা– ফা‘আল্না ফী ˜আংফুছিহিন্না বিলমা‘রূফি (ط) ওয়াল্লা–হু বিমা–তা‘মালূনা খাবীর।	
তরজমা	তোমাদের মধ্যে যাহারা স্ত্রী রাখিয়া মৃত্যুমুখে পতিত হয় তাহাদের স্ত্রীগণ চার মাস দশ দিন প্রতীক্ষায় থাকিবে। যখন তাহারা তাহাদের ইদ্দতকাল পূর্ণ করিবে তখন যথাবিধি নিজেদের জন্য যাহা করিবে তাহাতে তোমাদের কোন গুনাহ নাই। তোমরা যাহা কর আল্লাহ্ সে সম্বন্ধে সবিশেষ অবহিত।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Walladhīna yutawaffawna minkum wa yadharūna 'azwājanyyatarab-baṣna bi-'anfusihinna 'arba-'ata 'ash-hurinwwa 'ashrā. Fa-'idhā balaghna 'ajalahunna falā junāḥa 'alaykum fīmā fa-'alna fī 'anfusih-inna bil-ma'-rūf. Wa-LLāhu bimā ta'-malūna Khabīr	
Translation	If any of you die and leave widows behind, they shall wait concerning themselves four months and ten days: When they have fulfilled their term, there is no blame on you if they dispose of themselves in a just and reasonable manner. And Allāh is well-acquainted with what you do.	
	وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَّضْتُمْ بِهٖ مِنْ خِطْبَةِ النِّسَآءِ اَوْ اَكْنَنْتُمْ فِيْٓ اَنْفُسِكُمْ ؕ عَلِمَ اللّٰهُ اَنَّكُمْ سَتَذْكُرُوْنَهُنَّ وَلٰكِنْ لَّا تُوَاعِدُوْهُنَّ سِرًّا اِلَّآ اَنْ تَقُوْلُوْا قَوْلًا مَّعْرُوْفًا ؕ وَلَا تَعْزِمُوْا عُقْدَةَ النِّكَاحِ حَتّٰى يَبْلُغَ الْكِتٰبُ اَجَلَهٗ ؕ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا فِيْٓ اَنْفُسِكُمْ فَاحْذَرُوْهُ ۚ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ حَلِيْمٌ ﴿٢٣٥﴾	**235**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা-জুনা-হা 'আলাইকুম ফীমা- 'আর্‌রাদ্বতুম্ বিহী মিন্ খিতবাতিন্ নিছা~ই আও আকনাংতুম ফী-আংফুছিকুম (ط) 'আলিমাল্লা-হু আন্নাকুম ছাতাযকুরূনাহুন্না ওয়ালা- কিল্লা-তুওয়া-'ইদূহুন্না ছির্‌রান্ ইল্লা~আং তাকূলূ কাওলাম মা'রূফাওঁ (ط) ওয়ালা-তা'ঝিমূ 'উকদাতান্ নিকা-হি হাত্তা-ইয়াবলুগাল কিতা-বু আজালাহূ (ط) ওয়া'লামূ~আন্নাল্লা-হা ইয়া'লামু মা-ফী আংফুছিকুম ফাহযারূহু (ج) ওয়া'লামূ~আন্নাল্লা-হা গাফুরুন হালীম।	
তরজমা	স্ত্রীলোকদের নিকট তোমরা ইংগিতে বিবাহ প্রস্তাব করিলে অথবা তোমাদের অন্তরে গোপন রাখিলে তোমাদের কোন পাপ নাই। আল্লাহ্ জানেন যে, তোমরা তাহাদের সম্বন্ধে অবশ্যই আলোচনা করিবে; কিন্তু বিধিমত কথাবার্তা ব্যতীত গোপনে তাহাদের নিকট কোন অঙ্গীকার করিও না; নির্দিষ্ট কাল পূর্ণ না হওয়া পর্যন্ত বিবাহকার্য সম্পন্ন করার সংকল্প করিও না। এবং জানিয়া রাখ, নিশ্চয়ই আল্লাহ্ তোমাদের মনোভাব জানেন। সুতরাং তাঁহাকে ভয় কর এবং জানিয়া রাখ, নিশ্চয়ই আল্লাহ্ ক্ষমাপরায়ণ, পরম সহনশীল।	

Transliteration	Wa lā junāḥa ‘alaykum fīmā ‘arraḍtum-bihī min khiṭbatin-nisā-’i ’aknan-tum fī ’anfusikum. ‘Alima-LLāhu ’annakum satadh ku hunna wa lākillā tuwā-‘idū-hunna sirran ’illā ’an-taqū-lū qawlam-ma‘-rūfā. Wa lā ta‘-zimū ‘uqdatan-Nikāḥi ḥattā Yablughal-Kitābu ’ajalah. Wa‘-lamū ’anna-LLāha ya‘-lamu mā fī ’anfusikum faḥ-dharūh; wa‘-lamū ’anna-LLāha Ghafūrun Ḥalīm	
Translation	There is no blame on you if you make an offer of betrothal or hold it in your hearts. Allāh knows that you cherish them in your hearts: But do not make a secret contract with them except in terms honourable, nor resolve on the tie of marriage till the term prescribed is fulfilled. And know that Allāh Knows what is in your hearts, and take heed of Him; and know that Allāh is Oft-forgiving, Most Forbearing.	
	لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِن طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ مَا لَمْ تَمَسُّوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً ۚ وَمَتِّعُوهُنَّ عَلَى الْمُوسِعِ قَدَرُهُ وَعَلَى الْمُقْتِرِ قَدَرُهُ مَتَاعًا بِالْمَعْرُوفِ ۖ حَقًّا عَلَى الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٣٦﴾	**236**
প্রতিবর্ণায়ন	লা–জুনা–হ া ‘আলাইকুম ইং ত াল্লাক তুমুন্নিছা~আ মা–লাম তামাছ্ছূহুন্না আও তাফরিদূ লাহুন্না ফারীদ াতাওঁ (ج) ওয়ামাত্তি‘উহুন্না (ج) ‘আলাল মূছি‘ই ক াদারুহূ ওয়া ‘আলাল মুক তিরি ক াদারুহু (ج) মাতা–‘আম্ বিলমা‘রূফি (ط) হ াক্ক ান ‘আলাল মুহ ছিনীন।	
তরজমা	যে পর্যন্ত না তোমরা তোমাদের স্ত্রীদেরকে স্পর্শ করিয়াছ এবং তাহাদের জন্য মাহ্‌র ধার্য করিয়াছ তাহাদেরকে তালাক দিলে তোমাদের কোন পাপ নাই। তোমরা তাহাদের সংস্থানের ব্যবস্থা করিও–সচ্ছল তাহার সাধ্যমত এবং অসচ্ছল তাহার সামর্থ্যানুযায়ী বিধিমত খরচপত্রের ব্যবস্থা করিবে, ইহা নেককার লোকদের কর্তব্য।	
Transliteration	Lā junāḥa ‘alaykum ’in ṭallaqtumun-nisā-’a mā lam tamassū-hunna ’aw taf-riḍū lahunna farīḍah. Wa matti-‘ūhunna ‘alalmūsi-‘i qadaruhū wa ‘alalmuqtiri qadaruh. Matā‘am-bil-ma‘-rūf; Ḥaq-qan ‘alal-Muḥsinīn	
Translation	There is no blame on you if you divorce women before consummation or the fixation of their dower; but bestow on them (a suitable gift), the wealthy according to his means, and the poor according to his means; a gift of a reasonable amount is due from those who wish to do the right thing.	

	وَاِنۡ طَلَّقۡتُمُوۡهُنَّ مِنۡ قَبۡلِ اَنۡ تَمَسُّوۡهُنَّ وَقَدۡ فَرَضۡتُمۡ لَهُنَّ فَرِيۡضَةً فَنِصۡفُ مَا فَرَضۡتُمۡ اِلَّاۤ اَنۡ يَّعۡفُوۡنَ اَوۡ يَعۡفُوَا الَّذِىۡ بِيَدِهٖ عُقۡدَةُ النِّكَاحِ ‌ؕ وَاَنۡ تَعۡفُوۡۤا اَقۡرَبُ لِلتَّقۡوٰى ‌ؕ وَلَا تَنۡسَوُا الۡفَضۡلَ بَيۡنَكُمۡ‌ ؕ اِنَّ اللّٰهَ بِمَا تَعۡمَلُوۡنَ بَصِيۡرٌ‏ ﴿۲۳۷﴾	237
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইং ত˙াল্লাক˙তুমূহুন্না মিং ক˙াবলি আং তামাছছূহুন্না ওয়াক˙াদ ফারাদ˙তুম্ লাহুন্না ফারীদ˙াতাং ফানিসফু মা–ফারাদ˙তুম্ ইল্লা˜আই ইয়া'ফূনা আও ইয়া'ফুওয়াল্লায˙ী বিয়াদিহী 'উক˙দাতন নিকা–হি˙ (ط) ওয়া আং তা'ফূ˜আক˙রাবু লিত্তাক˙ওয়া– (ط) ওয়ালা–তাংছাউল ফাদ˙লা বাইনাকুম (ط) ইন্নাল্লা–হা বিমা–তা'মালূনা বাসীর।	
তরজমা	তোমরা যদি তাহাদেরকে স্পর্শ করার পূর্বে তালাক দাও, অথচ মাহ্‌র ধার্য করিয়া থাক তবে যাহা তোমরা ধার্য করিয়াছ তাহার অর্ধেক, যদি না স্ত্রী অথবা যাহার হাতে বিবাহ-বন্ধন রহিয়াছে সে মাফ করিয়া দেয়; এবং মাফ করিয়া দেওয়াই তাক্‌ওয়ার নিকটতর। তোমরা নিজেদের মধ্যে সদাশয়তার কথা বিস্মৃত হইও না। তোমরা যাহা কর নিশ্চয়ই আল্লাহ্‌ তাহার সম্যক দ্রষ্টা।	
Transliteration	Wa ’in-ṭallaqtumūhunna minqabli ’an-tamas-sūhunna wa qad faraḍtum lahunna farī-ḍatan-fa-niṣfu mā faraḍ-tum ’illā ’anyya‘fūna ’aw ya‘-fu-walladhī bi-yadihī ‘uqdatun-Nikāḥ. Wa’anta‘-fū ’aqrabu littaq-wā. Wa lā tansawul-faḍla baynakum. ’Inna-LLāha bimā ta‘-malūna Baṣīr	
Translation	And if you divorce them before consummation, but after the fixation of a dower for them, then the half of the dower (is due to them), unless they remit it or (the man´s half) is remitted by him in whose hands is the marriage tie; and the remission (of the man´s half) is the nearest to righteousness. And do not forget liberality between yourselves. For Allāh sees well all that you do.	
	حٰفِظُوۡا عَلَى الصَّلَوٰتِ وَالصَّلٰوةِ الۡوُسۡطٰى وَقُوۡمُوۡا لِلّٰهِ قٰنِتِيۡنَ‏ ﴿۲۳۸﴾	238
প্রতিবর্ণায়ন	হ˙া–ফিজূ˙ 'আলাসসালাওয়া–তি ওয়াসসালা–তিল্ উছ্‌ত˙া– (ق) ওয়াক্˙ূমূ লিল্লা–হি ক˙া–নিতীন।	
তরজমা	তোমরা সালাতের প্রতি যত্নবান হইবে, বিশেষত মধ্যবর্তী সালাতের এবং আল্লাহ্‌র উদ্দেশে তোমরা বিনীতভাবে দাঁড়াইবে;	
Transliteration	Ḥāfiẓū ‘alaṣ-Ṣalawāti waṣ-Ṣalātilwusṭā; wa qūmū li-LLāhi qānitīn	
Translation	Guard strictly your (habit of) prayers, especially the Middle Prayer; and stand before Allāh in a devout (frame of mind).	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا ۖ فَإِذَا أَمِنتُمْ فَاذْكُرُوا اللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٩﴾	**239**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইন্ খিফতুম্ ফারিজা-লান আও রুকবা-নাং (ج) ফাইযা-আমিংতুম ফায্কুরুল্লা-হা কামা-'আল্লামাকুম্ মা-লাম তাকূনূ তা'লামূন।	
তরজমা	যদি তোমরা আশংকা কর তবে পদচারী অথবা আরোহী অবস্থায় সালাত আদায় করিবে। আর যখন তোমরা নিরাপদ বোধ কর তখন আল্লাহ্‌কে স্মরণ করিবে, যেভাবে তিনি তোমাদেরকে শিক্ষা দিয়াছেন, যাহা তোমরা জানিতে না।	
Transliteration	Fa-'in khiftum fa-rijālan'aw rukbānā. Fa-'idhā 'amintum fadh kuru LLāha kamā 'allamakum-mā lam takū-nū ta'lamūn	
Translation	If you fear (an enemy), pray on foot, or riding, (as may be most convenient), but when you are in security, celebrate Allāh´s praises in the manner He has taught you, which you knew not (before).	
	وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا وَصِيَّةً لِّأَزْوَاجِهِم مَّتَاعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرَ إِخْرَاجٍ ۚ فَإِنْ خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنفُسِهِنَّ مِن مَّعْرُوفٍ ۗ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٤٠﴾	**240**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাযীনা ইউতাওয়াফফাওনা মিংকুম ওয়া ইয়াযারূনা আঝওয়াজাওঁ (ج) ওয়াসিইইয়াতাল্ লিআঝওয়া-জিহিম্ মাতা'আন ইলাল হাওলি গাইরা ইখরা-জিং (ج) ফাইন্ খারাজনা ফালা-জুনা-হা 'আলাইকুম ফী মা-ফা'আলনা ফী˜আংফুছিহিন্না মিম্মা'রূফিওঁ (ط) ওয়াল্লা-হু 'আঝীঝুন হাকীম।	
তরজমা	তোমাদের মধ্যে যাহাদের মৃত্যু আসন্ন এবং স্ত্রী রাখিয়া যায় তাহারা যেন তাহাদের স্ত্রীদেরকে গৃহ হইতে বহিষ্কার না করিয়া তাহাদের এক বৎসরের ভরণ-পোষণের ওসিয়াত করে। কিন্তু যদি তাহারা বাহির হইয়া যায় তবে বিধিমত নিজেদের জন্য তাহারা যাহা করিবে তাহাতে তোমাদের কোনগুনাহ নাই। আল্লাহ্ পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Walladhīna yutawaffawna minkum wa yadharūna 'azwājanwwaṣiyyatalli-'azwājihim-matā-'an 'ilal-ḥawli ghayra 'ikhrāj. Fa-'in kharajna falā junāḥa 'alaykum fī mā fa-'alna fī 'anfusihinna mim-ma'-rūf. Wa-LLāhu 'Azīzun-Ḥakīm	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	Those of you who die and leave widows should bequeath for their widows a year´s maintenance and residence; but if they leave (the residence), there is no blame on you for what they do with themselves, provided it is reasonable. And Allāh is Exalted in Power, Wise.	
	وَلِلْمُطَلَّقٰتِ مَتَاعٌۢ بِالْمَعْرُوْفِ ؕ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِيْنَ ﴿٢٤١﴾	**241**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালিল মুত াল্লাক া-তি মাতা-‘উম্ বিলমা‘রূফি (ط) হ াক্ক ান ‘আলাল্ মুত্তাক ীন।	
তরজমা	তালাকপ্রাপ্তা নারীদেরকে যথারীতি ভরণ-পোষণ করা মুত্তাকীদের কর্তব্য।	
Transliteration	Wa lil-muṭallaqāti matā‘um-bil-ma‘-rūf. Ḥaqqan ‘alal-Muttaqīn	
Translation	For divorced women maintenance (should be provided) on a reasonable (scale). This is a duty on the righteous.	
	كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمْ اٰيٰتِهٖ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿٢٤٢﴾ ع	**242**
প্রতিবর্ণায়ন	কায া-লিকা ইউবাইয়িনুল্লা-হু লাকুম আ-য়া-তিহী লা‘আল্লাকুম তা‘কি লূন।	
তরজমা	এইভাবে আল্লাহ্ তাঁহার বিধান স্পষ্টভাবে বর্ণনা করেন যাহাতে তোমরা বুঝিতে পার।	
Transliteration	Ka<u>dh</u>ālika yubayyinu-LLāhu lakum ’Āyātihī la-‘allakum ta‘-qilūn	
Translation	Thus does Allāh make clear His Signs to you: in order that you may understand.	
	اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ خَرَجُوْا مِنْ دِيَارِهِمْ وَهُمْ اُلُوْفٌ حَذَرَ الْمَوْتِ ۖ فَقَالَ لَهُمُ اللّٰهُ مُوْتُوْا ۫ ثُمَّ اَحْيَاهُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَذُوْ فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُوْنَ ﴿٢٤٣﴾	**243**
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম তারা ইলাল্লায ীনা খারাজূ মিং দিয়া-রিহি ম্ ওয়া হুম্ উলূফুন হ ায ারাল মাওতি (ص) ফাক া-লা লাহুমুল্লা-হু মূতূ (قف) ছু ম্মা আহ ইয়া-হুম; ইন্নাল্লা-হা লায ূ ফাদ লিন্ ‘আলান্না-ছি ওয়ালা-কিন্না আকছ ারান্না-ছি লা-ইয়াশকুরূন।	
তরজমা	তুমি কি তাহাদেরকে দেখ নাই যাহারা মৃত্যুভয়ে হাজারে হাজারে স্বীয় আবাসভূমি পরিত্যাগ করিয়াছিল ? অতঃপর আল্লাহ্ তাহাদেরকে বলিয়াছিলেন, ‘তোমাদের মৃত্যু হউক।’ তারপর আল্লাহ্ তাহাদের জীবিত করিয়াছিলেন। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ মানুষের প্রতি অনুগ্রহশীল; কিন্তু অধিকাংশ লোক কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করে না।	
Transliteration	’Alam tara ’illa<u>dh</u>īna <u>kh</u>arajū min diyārihim wa hum ’ulūfun ḥa<u>dh</u>aralmawt?Fa-qāla lahumu-LLāhu mū-tū; <u>th</u>umma ’aḥ-yāhum. ’In-na-LLāha la-<u>Dh</u>ū-Faḍlin ‘alan-nāsi wa lākinna ’ak<u>th</u>aran-nāsi lā ya<u>sh</u> - kurūn	

Translation	Did you not turn by vision to those who abandoned their homes, though they were thousands (in number), for fear of death? Allāh said to them: "Die". Then He restored them to life. For Allāh is full of bounty to mankind, but most of them are ungrateful.	
	وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللّٰهِ وَاعْلَمُوٓا اَنَّ اللّٰهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٤﴾	**244**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াক া-তিলূ ফী ছাবীলিল্লা-হি ওয়া'লামূ ˜আন্নাল্লা-হা ছামী'উন্ 'আলীম।	
তরজমা	তোমরা আল্লাহ্‌র পথে যুদ্ধ কর এবং জানিয়া রাখ যে, নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	Wa qā-tilū fī sabīli-LLāhi wa‘-lamū ’anna-LLāha Samī-‘un ‘Alīm	
Translation	Then fight in the cause of Allāh, and know that Allāh hears and knows all things.	
	مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضٰعِفَهُ لَهٗٓ اَضْعَافًا كَثِيرَةً ۚ وَاللّٰهُ يَقْبِضُ وَيَبْصُۜطُ ۠ وَاِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٤٥﴾	**245**
প্রতিবর্ণায়ন	মাং য াল্লায ী ইউক রিদু ল্লা-হা ক ারদ ান্ হ াছানাং ফাইউদ া-'ইফাহূ লাহূ˜আদ 'আ ফাং কাছ ীরাতাওঁ (ط) ওয়াল্লা-হু ইয়াক বিদু ওয়া ইয়াবছুতু (ص) ওয়াইলাইহি তুরজা'উন।	
তরজমা	কে সে, যে আল্লাহ্‌কে করযে হাসানা প্রদান করিবে ? তিনি তাহার জন্য ইহা বহুগুণে বৃদ্ধি করিবেন। আর আল্লাহ্ সংকুচিত ও সম্প্রসারিত করেন এবং তাঁহার পানেই তোমরা প্রত্যানীত হইবে।	
Transliteration	Man-<u>dh</u>alla<u>dh</u>ī yuqriḍu-LLāha Qarḍan Ḥasanan fayuḍā-‘ifa-hū lahū ’aḍ‘āfan-ka<u>th</u>īrah? Wa-LLāhu yaqbiḍu wa yab-suṭ. Wa ’ilayhi turja-‘ūn	
Translation	Who is he that will loan to Allāh a beautiful loan, which Allāh will double to his credit and multiply many times? It is Allāh that gives (you) want or plenty, and to Him shall be your return.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	أَلَمْ تَرَ إِلَى الْمَلَإِ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَىٰ إِذْ قَالُوا لِنَبِيٍّ لَهُمُ ابْعَثْ لَنَا مَلِكًا نُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۖ قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ أَلَّا تُقَاتِلُوا ۖ قَالُوا وَمَا لَنَا أَلَّا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَدْ أُخْرِجْنَا مِنْ دِيَارِنَا وَأَبْنَائِنَا ۖ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٢٤٦﴾	**246**
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম্ তারা ইলাল মালাই মিম্ বানী˜ ইছ্রা~ঈলা মিম্ বা'দি মূছা-(م)। ইয' কা-লূ লিনাবিইয়িল্লাহুমুব্ 'আছ˙ লানা-মালিকান্নুকা-তিল্ ফী ছাবীলিল্লা-হি (ط) কা-লা হাল্ 'আছাইতুম্ ইং কুতিবা 'আলাইকুমুল্ কি'তা-লু আল্লা- তুকা-তিলূ (ط) কা-লূ ওয়ামা লানা-আল্লা-নুকা-তিলা ফী ছাবীলিল্লা-হি ওয়া কাদ্ উখ্রিজনা-মিং দিয়া-রিনা- ওয়া আব্না~ইনা (ط) ফালাম্মা কুতিবা 'আলাইহিমুল কি'তা-লু তাওয়াল্লাও ইল্লা-কালীলাম্ মিনহুম (ط) ওয়াল্লা-হু 'আলীমুম্ বিজ্জ˙া-লিমীন।	
তরজমা	তুমি কি মূসার পরবর্তী বনী ইসরাঈল প্রধানদেরকে দেখ নাই ? তাহারা যখন তাহাদের নবীকে বলিয়াছিল, 'আমাদের জন্য এক রাজা নিযুক্ত কর যাহাতে আমরা আল্লাহ্‌র পথে যুদ্ধ করিতে পারি।' সে বলিল, 'ইহা তো হইবে না যে, তোমাদের প্রতি যুদ্ধের বিধান দেওয়া হইল তখন আর তোমরা যুদ্ধ করিবে না ?' তাহারা বলিল, 'আমরা যখন স্ব স্ব আবাসভূমি ও স্বীয় সন্তান-সন্ততি হইতে বহিষ্কৃত হইয়াছি, তখন আল্লাহ্‌র পথে কেন যুদ্ধ করিব না ?' অতঃপর যখন তাহাদের প্রতি যুদ্ধের বিধান দেওয়া হইল তখন তাহাদের স্বল্প সংখ্যক ব্যতীত সকলেই পৃষ্ঠ প্রদর্শন করিল। এবং আল্লাহ্ জালিমদের সম্বন্ধে সবিশেষ অবহিত।	
Transliteration	’Alamtara ’ilal-mala-’i mim-Banī-’Isrā-īla mim-ba‘-di mūsā? ’Iẓ qālū linabiyyil-lahumub-‘a<u>th</u> lanā Malikan-nuqātil fī Sabīli-LLāh. Qāla hal ‘asaytum ’in kutiba ‘alaykumul-qitālu ’al-lā tuqātilū? Qālū wa mā lanā ’allā nuqātila fī Sabīli-LLāhi wa qad ’u<u>kh</u>rijnā min diyārinā wa ’abnā-’inā? Falammā kutiba ‘alay-himul-qitālu tawallaw ’illā qalīlam-minhum. Wa-LLāhu ‘Alīmum-biẓ-ẓālimīn	

Translation	Have you not turned your vision to the Chiefs of the Children of Isrā'īl after (the time of) Mūsā? they said to a prophet (that was) among them: "Appoint for us a king, that we way fight in the cause of Allāh." He said: "Is it not possible, if you were commanded to fight, that you will not fight?" They said: "How could we refuse to fight in the cause of Allāh, seeing that we were turned out of our homes and our families?" but when they were commanded to fight, they turned back, except a small band among them. But Allāh has full knowledge of those who do wrong.	
	وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللّٰهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا ۚ قَالُوٓا أَنّٰى يَكُونُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِّنَ الْمَالِ ۚ قَالَ إِنَّ اللّٰهَ اصْطَفٰىهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ ۚ وَاللّٰهُ يُؤْتِي مُلْكَهُ مَن يَشَآءُ ۚ وَاللّٰهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٧﴾	**247**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক়া-লা লাহুম্ নাবিইয়ুহুম ইন্নাল্লা-হা ক়াদ্ বা'আছ়া লাকুম ত়া-লূতা মালিকাং (ط) ক়া-লূ~ আন্না-ইয়াকূনু লাহুল মুল্কু 'আলাইনা- ওয়া নাহ়নু আহ়াক্কু় বিলমুলকি মিনহু ওয়ালাম্ ইউ'তা ছা'আতাম মিনাল মা-লি (ط) ক়া-লা ইন্নাল্লা-হাস্ত়াফা-হু 'আলাইকুম ওয়াঝা-দাহু বাছত়াতাং ফিল'ইলমি ওয়াল্ জিছমি (ط) ওয়াল্লা-হু ইউ'তী মুলকাহু মাইঁ ইয়াশা~উ (ط) ওয়াল্লা-হু ওয়া-ছি'উন্ 'আলীম।	
তরজমা	আর তাহাদের নবী তাহাদের বলিয়াছিল, আল্লাহ্ অবশ্যই তালূতকে তোমাদের রাজা করিয়াছেন। তাহারা বলিল, 'আমাদের উপর তাহার রাজত্ব কিরূপে হইবে, যখন আমরা তাহা অপেক্ষা রাজত্বের অধিক হক্‌দার এবং তাহাকে প্রচুর ঐশ্বর্য দেওয়া হয় নাই!' নবী বলিল, 'আল্লাহ্ অবশ্যই তাহাকে তোমাদের জন্য মনোনীত করিয়াছেন এবং তিনি তাহাকে জ্ঞানে ও দেহে সমৃদ্ধ করিয়াছেন।' আল্লাহ্ যাহাকে ইচ্ছা স্বীয় রাজত্ব দান করেন। আল্লাহ্ প্রাচুর্যময়, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Wa qāla la-hum Nabiyyuhum 'inna-LLāha qad ba-'atha lakum Tālūta Malikā. Qālū 'annā yakūnu lahul-mulku 'alaynā wa naḥnu 'aḥaqqu bil-mulki minhu wa lam yu'-ta sa-'atam-minal-māl Qāla 'inna-LLā-haṣṭafāhu 'alay-kum wa zādahū basṭatan-fil-'ilmi wal-jism. Wa-LLāhu yu'-tī mulkahū manyyashā'. Wa-LLāhu Wāsi-'un 'Alīm	

Translation	Their Prophet said to them: "Allāh has appointed Ṭālūt as king over you." They said: "How can he exercise authority over us when we are better fitted than he to exercise authority, and he is not even gifted, with wealth in abundance?" He said: "Allāh has chosen him above you, and has gifted him abundantly with knowledge and bodily prowess: Allāh grants His authority to whom He pleases. Allāh cares for all, and He knows all things."	
	وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ اِنَّ اٰيَةَ مُلْكِهٖٓ اَنْ يَّاْتِيَكُمُ التَّابُوْتُ فِيْهِ سَكِيْنَةٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ اٰلُ مُوْسٰى وَاٰلُ هٰرُوْنَ تَحْمِلُهُ الْمَلٰٓئِكَةُ ۭ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٢٤٨﴾	248
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াক া-লা লাহুম নাবিইয়ুহুম্ ইন্না আ-য়াতা মুলকিহী আই ইয়া’তিয়াকুমুত্তা-বূতু ফীহি ছাকীনাতুম্ মির্ রাব্বিকুম ওয়া বাকি ইইয়াতুম্ মিম্মা-তারাকা আ-লু মূছা-ওয়া আ-লু হা-রূনা তাহ মিলুহুমুল্ মালা~ইকাতু (ط) ইন্না ফী য া-লিকা লাআ-য়াতাল্লাকুম ইং কুংতুম মু’মিনীন।	
তরজমা	আর তাহাদের নবী তাহাদের বলিয়াছিল, ‘তাহার রাজত্বের নিদর্শন এই যে, তোমাদের নিকট সেই তাবূত আসিবে যাহাতে তোমাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে চিত্ত-প্রশান্তি এবং মূসা ও হারূন-বংশীয়গণ যাহা পরিত্যাগ করিয়াছে তাহার অবশিষ্টাংশ থাকিবে; ফিরিশতাগণ ইহা বহন করিয়া আনিবে। তোমরা যদি মু’মিন হও তবে অবশ্যই তোমাদের জন্য ইহাতে নিদর্শন আছে।’	
Transliteration	Wa qāla lahum Nabiyyuhum ’inna ’āyata Mulkihī ’anyya’-tiyakumut-Tā-būtu fīhi sakīna-tum-mir-Rab-bikum wa baqiyyatum-mimmā taraka ’Ālu-Mūsā wa ’Ālu-Hārūna taḥmilu-hul-malā-’ikah.’In-na fī dhālika la-’āyatal-lakum ’in-kuntum-Mu’-Minīn	
Translation	And (further) their Prophet said to them: "A Sign of his authority is that there shall come to you the Ark of the covenant, with (an assurance) therein of security from your Lord, and the relics left by the family of Mūsā and the family of Hārūn, carried by angels. In this is a symbol for you if you indeed have faith."	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُم بِنَهَرٍ فَمَن شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي وَمَن لَّمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنِ اغْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ فَشَرِبُوا مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلَاقُو اللَّهِ كَم مِّن فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيرَةً بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ٢٤٩	**249**
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা- ফাসালা ত'া-লূতু বিল্জুনূদি (ۙ) ক'া-লা ইন্নাল্লা-হা মুবতালীকুম্ বিনাহারিং (ج) ফামাং শারিবা মিন্হু ফালাইছা মিন্নী (ج) ওয়া মাল্লাম্ ইয়াত'‘আম্হু ফাইন্নাহু মিন্নী- ইল্লা-মানিগ্তারাফা গুরফাতাম্ বিয়াদিহী (ج) ফাশারিবূ মিনহু ইল্লা-ক'ালীলাম্ মিনহুম্ (ط) ফালাম্মা-জা-ওয়াঝাহু হুওয়া ওয়াল্লায'ীনা আ-মানূ মা‘আহু (ۙ) ক'া-লূ লা-ত'া- ক'াতালানাল ইয়াওমা বিজা-লূতা ওয়া জুনূদিহী (ط) ক'ালাল্লায'ীনা ইয়াজু'ন্নুনা আন্নাহুম মুলা-কু'ল্লা-হি' (ۙ) কাম্ মিং ফিআতিং ক'ালীলাতিন, গালাবাত্ ফিআতাং কাছ'ীরাতাম্ বিইয'নিল্লা-হি (ط) ওয়াল্লা-হু মা‘আসসা-বিরীন।	
তরজমা	অতঃপর তালূত যখন সৈন্যবাহিনীসহ বাহির হইল সে তখন বলিল, ‘আল্লাহ্ এক নদী দ্বারা তোমাদের পরীক্ষা করিবেন। যে কেহ উহা হইতে পান করিবে সে আমার দলভুক্ত নহে; আর যে কেহ উহার স্বাদ গ্রহণ করিবে না সে আমার দলভুক্ত; ইহা ছাড়া যে কেহ তাহার হস্তে এক কোষ পানি গ্রহণ করিবে সেও। অতঃপর অল্প সংখ্যক ব্যতীত তাহারা উহা হইতে পান করিল। সে এবং তাহার সঙ্গী ঈমানদারগণ যখন উহা অতিক্রম করিল তখন তাহারা বলিল, ‘জালূত ও তাহার সৈন্যবাহিনীর বিরুদ্ধে যুদ্ধ করার মত শক্তি আজ আমাদের নাই।’ কিন্তু যাহাদের প্রত্যয় ছিল আল্লাহ্র সঙ্গে তাহাদের সাক্ষাৎ ঘটিবে তাহারা বলিল, ‘আল্লাহ্র হুকুমে কত ক্ষুদ্র দল কত বৃহৎ দলকে পরাভূত করিয়াছে।’ আল্লাহ্ ধৈর্যশীলদের সঙ্গে আছেন।	
Transliteration	Fa-lammā faṣala Ṭālūtu bil-junūdi qāla ’inna-LLāha mubtalīkum-bi-nahar. Faman-shariba minhu falaysa minnī; wa mal-lam yaṭ-‘amhu fa-’innahū minnī ’illā manightarafa ghurfatam-bi-yadih. Fasharibū minhu ’illā qalīlam-mi-nhum. Falammā jāwazahū huwa walladhīna ’āmanū ma-‘ahū qalū lā ṭāqata lanal-Yawma bi-Jālūta wajunūdih. Qālalladhīna yaẓunnūna ’annahum-mulāqu-LLāhi kam-min-fi-’atin qa-līlatin ghalabat fi-’atan-kathīratam-bi-’idhni-LLāh? Wa-LLāhu ma-‘aṣ-Ṣābirīn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	When Ṭālūt set forth with the armies, he said: "Allāh will test you at the stream: if any drinks of its water, He goes not with my army: Only those who taste not of it go with me: A mere sip out of the hand is excused." but they all drank of it, except a few. When they crossed the river, he and the faithful ones with him, they said: "This day We cannot cope with Jālūt and his forces." but those who were convinced that they must meet Allāh, said: "How oft, by Allāh´s will, has a small force vanquished a big one? Allāh is with those who steadfastly persevere."	
	وَلَمَّا بَرَزُوْا لِجَالُوْتَ وَجُنُوْدِهٖ قَالُوْا رَبَّنَآ اَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَّثَبِّتْ اَقْدَامَنَا وَانْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٢٥٠﴾	**250**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাম্মা–বারাঝূ লিজা–লূতা ওয়াজুনূদিহী ক া–লূ রাব্বানা–আফ্‌রিগ্‌ আলাইনা– সাবরাওঁ ওয়া ছ াব্বিত্‌ আক দা–মানা– ওয়াংসুরনা– ‘আলাল ক াওমিল কা–ফরীন।	
তরজমা	তাহারা যখন যুদ্ধার্থে জালূত ও তাহার সৈন্যবাহিনীর সম্মুখীন হইল তখন তাহারা বলিল, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! আমাদেরকে ধৈর্য দান কর, আমাদের পা অবিচলিত রাখ এবং কাফির সম্প্রদায়ের বিরুদ্ধে আমাদেরকে সাহায্য দান কর।’	
Transliteration	Walammā barazū li-Jālūta wa junūdihī qālū Rabbanā ’afrigh ‘alaynā ṣabranwwa thabbit ’aqdā-manā wan-ṣurnā ‘alal-Qawmil-kāfirīn	
Translation	When they advanced to meet Jālūt and his forces, they prayed: "Our Lord! pour out constancy on us and make our steps firm: Help us against those that reject faith."	
	فَهَزَمُوْهُمْ بِاِذْنِ اللّٰهِ ۙ وَقَتَلَ دَاوٗدُ جَالُوْتَ وَاٰتٰىهُ اللّٰهُ الْمُلْكَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهٗ مِمَّا يَشَآءُ ؕ وَلَوْلَا دَفْعُ اللّٰهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ ۙ لَّفَسَدَتِ الْاَرْضُ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ ذُوْ فَضْلٍ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ﴿٢٥١﴾	**251**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাহাঝামূহুম্‌ বিইয নিল্লা–হি (۷) ওয়াক াতালা দা–উদু জা–লূতা ওয়া আ–তা–হুল্লা–হুল্‌ মুলকা ওয়াল হি কমাতা ওয়া‘আল্লামাহু মিম্মা–ইয়াশা~উ (ط) ওয়া লাওলা–দাফ‘উল্লা–হিন্না–ছা বা‘দ াহুম বিবা‘দি ল্‌ লাফাছাদাতিল্‌ আরদ ু ওয়া লা–কিন্নাল্লা–হা য ূ ফাদ লিন্‌ ‘আলাল ‘আ–লামীন।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	সুতরাং তাহারা আল্লাহ্‌র হুকুমে উহাদের পরাভূত করিল ; দাউদ জালূতকে সংহার করিল, আল্লাহ্ তাহাকে রাজত্ব ও হিক্‌মত দান করিলেন এবং যাহা তিনি ইচ্ছা করিলেন তাহা তাহাকে শিক্ষা দিলেন। আল্লাহ্ যদি মানব জাতির এক দলকে অন্য দল দ্বারা প্রতিহত না করিতেন তবে পৃথিবী বিপর্যস্ত হইয়া যাইত। কিন্তু আল্লাহ্ জগতসমূহের প্রতি অনুগ্রহশীল।	
Transliteration	Fa-hazamūhum-bi-’i<u>dh</u>ni-LLāhi waqatala Dāwū-du Jālūta wa’ātāhu-LLāhul-Mulka wal-Ḥikmata wa ‘allamahū mimmā ya<u>sh</u>ā’.Wa law lā daf-‘u-LLāhin-nāsa ba-‘ḍahumbi-ba‘-ḍil-lafasadatil-’arḍu wa lā-kinna-LLāha <u>Dh</u>ū-Faḍlin-‘alal-‘āla-mīn	
Translation	By Allāh´s will they routed them; and Dāwūd slew Jālūt; and Allāh gave him power and wisdom and taught him whatever (else) He willed. And did not Allāh check one set of people by means of another, the earth would indeed be full of mischief: But Allāh is full of bounty to all the worlds.	
	تِلْكَ اٰيٰتُ اللّٰهِ نَتْلُوْهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ ؕ وَاِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿۲۵۲﴾	**252**
প্রতিবর্ণায়ন	তিলকা আ–য়া–তুল্লা–হি নাতলূহা– ‘আলাইকা বিলহ়াক্বি (ط) ওয়া ইন্নাকা লামিনাল মুরছালীন।	
তরজমা	এই সকল আল্লাহ্‌র আয়াত, আমি তোমার নিকট উহা যথাযথভাবে তিলাওয়াত করিতেছি, আর নিশ্চয়ই তুমি রাসূলগণের অন্তর্ভুক্ত।	
Transliteration	Tilka ’Āyātu-LLāhi natlū-hā ‘alayka bil-ḥaqq; wa ’innaka laminal-Mursalīn	
Translation	These are the Signs of Allāh: we rehearse them to you in truth: verily you are one of the messengers.	
	تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلٰى بَعْضٍ ۘ مِنْهُمْ مَّنْ كَلَّمَ اللّٰهُ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجٰتٍ ؕ وَاٰتَيْنَا عِيْسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنٰتِ وَاَيَّدْنٰهُ بِرُوْحِ الْقُدُسِ ؕ وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ مَا اقْتَتَلَ الَّذِيْنَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ الْبَيِّنٰتُ وَلٰكِنِ اخْتَلَفُوْا فَمِنْهُمْ مَّنْ اٰمَنَ وَمِنْهُمْ مَّنْ كَفَرَ ؕ وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ مَا اقْتَتَلُوْا ۟ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيْدُ ﴿۲۵۳﴾	**253**

প্রতিবর্ণায়ন	তিলকার্ রুছুলু ফাদ্দ্বালনা– বা‘দ্বাহুম ‘আলা– বা‘দ্ব (م)। মিনহুম্ মাং কাল্লামাল্লা–হু ওয়া রাফা‘আ বা‘দ্বাহুম দারাজা–তিওঁ (ط) ওয়া আ–তাইনা– ‘ঈছাবনা মারইয়ামাল বাইয়িনা–তি ওয়া আই ইয়াদনা–হু বিরূহিল কুদুছি (ط) ওয়ালাও শা~আল্লা–হু মাক্তাতালাল্লাযীনা মিম্ বা‘দিহিম্ মিম্ বা‘দি মা–জা~আত্হুমুল বাইয়িনা–তু ওয়ালা–কিনিখ্ তালাফূ ফামিনহুম মান আ–মানা ওয়া মিনহুম্ মাং কাফারা (ط) ওয়ালাও শা~আল্লা–হু মাক্তাতালূ (قف) ওয়ালা–কিন্নাল্লা–হা ইয়াফ‘আলু মা–ইউরীদ।	
তরজমা	এই রাসূলগণ, তাহাদের মধ্যে কাহাকেও কাহারও উপর শ্রেষ্ঠত্ব দিয়াছি। তাহাদের মধ্যে এমন কেহ রহিয়াছে যাহার সঙ্গে আল্লাহ্ কথা বলিয়াছেন, আবার কাহাকেও উচ্চ মর্যাদায় উন্নীত করিয়াছেন। মার্ইয়াম-তনয় ‘ঈসাকে স্পষ্ট প্রমাণ প্রদান করিয়াছি ও পবিত্র আত্মা দ্বারা তাহাকে শক্তিশালী করিয়াছি। আল্লাহ্ ইচ্ছা করিলে তাহাদের পরবর্তীরা তাহাদের নিকট স্পষ্ট প্রমাণ সমাগত হওয়ার পরও পারস্পরিক যুদ্ধ-বিগ্রহে লিপ্ত হইত না; কিন্তু তাহাদের মধ্যে মতভেদ ঘটিল। ফলে তাহাদের কিছুসংখ্যক ঈমান আনিল এবং কিছুসংখ্যক কুফরী করিল। আল্লাহ্ ইচ্ছা করিলে তাহারা পারস্পরিক যুদ্ধ-বিগ্রহে লিপ্ত হইত না; কিন্তু আল্লাহ্ যাহা ইচ্ছা তাহা করেন।	
Transliteration	tilkar-rusulu faḍḍalnā ba‘-ḍahum ‘alā ba‘-ḍ. Mi-nhum-man-kallama-LLāhu wa rafa-‘a ba‘-ḍahum darajāt. Wa ’ātaynā ‘Īsabna-Marya-mal-Bayyināti wa ’ayyadnā-hu birūḥil-qudus. Wa law shā’a-LLāhu maqtata-lalladhīna mim-ba‘-dihim-mim-ba‘-di mā-jā-’at-humul-Bayyi-nā-tu wa lākinikh-talafū fa-minhum-man-’āmana wa minhum-man-kafar. Wa law shā-’a-LLāhu maq-tatalū; wa lā-kinna-LLāha yaf-‘alu mā yurīd	
Translation	Those messengers We endowed with gifts, some above others: To one of them Allāh spoke; others He raised to degrees (of honour); to ‘Īsā the son of Maryam We gave clear (Signs), and strengthened him with the holy spirit. If Allāh had so willed, succeeding generations would not have fought among each other, after clear (Signs) had come to them, but they (chose) to wrangle, some believing and others rejecting. If Allāh had so willed, they would not have fought each other; but Allāh fulfills His plan.	
	يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَنفِقُوا۟ مِمَّا رَزَقْنَٰكُم مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِىَ يَوْمٌ لَّا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَٰعَةٌ ۗ وَٱلْكَٰفِرُونَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٢٥٤﴾	254

|---|---|---|
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আইয়ুহাল্লাযীনা আ–মানূ ˜আংফিকূ মিম্মা–রাঝাক'না–কুম্ মিং ক'াবলি আইঁ ইয়া'তিইয়া ইয়াওমুল্লা–বাই'উং ফীহি ওয়ালা–খুল্লাতুওঁ ওয়ালা– শাফা–'আতুওঁ (قف) ওয়াল কা–ফিরূনা হুমুজ্জ া–লিমূন।	
তরজমা	হে মু'মিনগণ! আমি যাহা তোমাদেরকে দিয়াছি তাহা হইতে তোমরা ব্যয় কর সেই দিন আসিবার পূর্বে, যেই দিন ক্রয়-বিক্রয়, বন্ধুত্ব ও সুপারিশ থাকিবে না এবং কাফিররাই জালিম।	
Transliteration	Yā-'ayyuhalla<u>dh</u>īna 'āmanū 'an-fiqū mimmā razaqnākum-minqabli 'anyya'-tiya Yawmul-lā bay-'un-fīhi wa lā <u>kh</u>ullatunwwa lā <u>sh</u>afā'ah. Wal-kāfirūna humuẓ-ẓālimūn	
Translation	O you who believe! spend out of (the bounties) We have provided for you, before the Day comes when no bargaining (will avail), nor friendship nor intercession. Those who reject Faith they are the wrong-doers.	
	اَللّٰهُ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَۚ اَلۡحَیُّ الۡقَیُّوۡمُ ۚ لَا تَاۡخُذُهٗ سِنَةٌ وَّلَا نَوۡمٌ ؕ لَهٗ مَا فِی السَّمٰوٰتِ وَمَا فِی الۡاَرۡضِ ؕ مَنۡ ذَا الَّذِیۡ یَشۡفَعُ عِنۡدَهٗۤ اِلَّا بِاِذۡنِهٖ ؕ یَعۡلَمُ مَا بَیۡنَ اَیۡدِیۡهِمۡ وَمَا خَلۡفَهُمۡ ۚ وَلَا یُحِیۡطُوۡنَ بِشَیۡءٍ مِّنۡ عِلۡمِهٖۤ اِلَّا بِمَا شَآءَ ۚ وَسِعَ كُرۡسِیُّهُ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضَ ۚ وَلَا یَـُٔوۡدُهٗ حِفۡظُهُمَا ۚ وَهُوَ الۡعَلِیُّ الۡعَظِیۡمُ ﴿۲۵۵﴾	**255**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা–হু লা˜ইলা–হা ইল্লা–হুওয়া (ج) আল হ'াইয়ুল ক'াইয়ূমু (ج) লা–তা'খুযু'হূ ছিনাতুওঁ ওয়ালা–নাওমুন (ط) লাহূ মা–ফিছ ছামা–ওয়া–তি ওয়ামা–ফিল আরদি (ط) মাং য'াল্লাযী ইয়াশফা'উ 'ইংদাহূ˜ইল্লা–বিইয'নিহী (ط) ইয়া'লামু মা–বাইনা আইদীহিম ওয়ামা–খালফাহুম (ج) ওয়ালা–ইউহ ীতূ'না বিশাইইম্ মিন 'ইলমিহী˜ইল্লা–বিমা–শা~আ (ج) ওয়াছি'আ কুরছিইয়ুহুছ্ ছামা–ওয়া–তি ওয়াল আরদা (ج) ওয়ালা–ইয়াউদুহূ হি'ফ্জু 'হুমা–(ج) ওয়া হুওয়াল 'আলিইয়ূল 'আজ ীম।	
তরজমা	আল্লাহ্, তিনি ব্যতীত কোন ইলাহ্ নাই। তিনি চিরঞ্জীব, সর্বসত্তার ধারক। তাঁহাকে তন্দ্রা অথবা নিদ্রা স্পর্শ করে না। আকাশ ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে সমস্ত তাঁহারই। কে সে, যে তাঁহার অনুমতি ব্যতীত তাঁহার নিকট সুপারিশ করিবে? তাহাদের সম্মুখে ও পশ্চাতে যাহা কিছু আছে তাহা তিনি অবগত। যাহা তিনি ইচ্ছা করেন তদ্ব্যতীত তাঁহার জ্ঞানের কিছুই তাহারা আয়ত্ত করিতে পারে না। তাঁহার 'কুরসী' আকাশ ও পৃথিবীময় পরিব্যাপ্ত; ইহাদের রক্ষণাবেক্ষণ তাঁহাকে ক্লান্ত করে না; আর তিনি মহান, শ্রেষ্ঠ।	

Transliteration	’A-LLāhu lā ’ilāha ’illā Hū. ’Al-Ḥayyul-Qayyūm. Lā ta’-khudhuhū sina-tunwwa lā nawm. Lahū mā fis-samāwāti wa mā fil-’arḍ. Man-dhalladhī yashfa-‘u ‘indahū ’illā bi-’idhnih? Ya‘-lamu mā bayna ’aydī-him wa mā khalfahum. Wa lā yu-ḥīṭūna bi-shay-’im-min ‘il-mihī ’illā bimā shā’. Wasi-‘a Kursiyyu-hus-Samāwā-ti wal-’arḍ; wa lā ya-’ūdu-hū ḥifẓu-humā wa Huwal-‘Aliyyul-‘Aẓīm	
Translation	Allāh! There is no god but He, the Living, the Self-subsisting, Eternal. No slumber can seize Him nor sleep. His are all things in the heavens and on earth. Who is there can intercede in His presence except as He permits? He knows what (appears to His creatures as) before or after or behind them. Nor shall they compass anything of His knowledge except as He wills. His Throne does extend over the heavens and the earth, and He feels no fatigue in guarding and preserving them for He is the Most High, the Supreme (in glory).	
	لَآ اِكۡرَاهَ فِى الدِّيۡنِ ۙ قَدْ تَّبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ ۚ فَمَنْ يَّكْفُرْ بِالطَّاغُوْتِ وَيُؤْمِنْ بِاللّٰهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقٰى لَا انْفِصَامَ لَهَا ؕ وَاللّٰهُ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿۲۵۶﴾	**256**
প্রতিবর্ণায়ন	লা~ইকরা–হা ফিদ্দীনি (قف) কা˙ত্‌তাবাইইয়ানার্‌ রুশ্‌দু মিনাল গাইয়ি (ج) ফামাইঁ ইয়াকফুর বিত্ত˙া–গূতি ওয়া ইউ'মিমবিল্লা–হি ফাক˙াদিছ তাম্‌ছাকা বিল'উরওয়াতিল উছ˙ক˙া (ق) লাংফিসা–মা লাহা– (ط) ওয়াল্লা–হু ছামী'উন 'আলীম।	
তরজমা	দীন গ্রহণে জোর-জবরদস্তি নাই; সত্য পথ ভ্রান্ত পথ হইতে সুস্পষ্ট হইয়াছে। যে তাগূতকে অস্বীকার করিবে ও আল্লাহ্‌র উপর ঈমান আনিবে সে এমন এক মযবূত হাতল ধরিবে যাহা কখনও ভাঙ্গিবে না। আল্লাহ্‌ সর্বশ্রোতা, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Lā ’ikrāha fid-Dīn. Qatta-bayyanar-Rushdu minal-Ghayy. Famanyyakfur biṭ-Ṭāghūti wa yu’-mim-bi-LLāhi faqadis-tamsaka bil-‘urwatilwuthqā, lan-fiṣā-ma lahā. wa-LLāhu Samī-‘un ‘Alīm	
Translation	Let there be no compulsion in religion: Truth stands out clear from Error: whoever rejects evil and believes in Allāh has grasped the most trustworthy hand-hold, that never breaks. And Allāh hears and knows all things.	
	اَللّٰهُ وَلِىُّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ۙ يُخْرِجُهُمْ مِّنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ ؕ وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْۤا اَوْلِيٰٓـئُهُمُ الطَّاغُوْتُ ۙ يُخْرِجُوْنَهُمْ مِّنَ النُّوْرِ اِلَى الظُّلُمٰتِ ؕ اُولٰٓـئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿۲۵۷﴾	**257**

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা-হু ওয়ালিইয়ূল্লায ীনা আ-মানূ (ۙ) ইউখরিজুহুম মিনাজ্জু লুমা-তি ইলান্ নূরি (ط) ওয়াল্লায ীনা কাফারু ̃আওলিয়া~উহুমুত্ত া-গুতু (ۙ) ইউখরিজূনাহুম মিনান্ নূরি ইলাজ্জু লুমা- তি (ط) উলা~ইকা আসহ া-বুন্না-রি (ۚ) হুম ফীহা- খা-লিদূন।	
তরজমা	যাহারা ঈমান আনে আল্লাহ্ তাহাদের অভিভাবক, তিনি তাহাদেরকে অন্ধকার হইতে বাহির করিয়া আলোকে লইয়া যান। আর যাহারা কুফরী করে তাগূত তাহাদের অভিভাবক; ইহারা তাহাদেরকে আলো হইতে অন্ধকারে লইয়া যায়। উহারাই অগ্নি-অধিবাসী, সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে।	
Transliteration	’A-LLāhu waliyyulla<u>dh</u>īna ’āmanū yu<u>kh</u>riju-hum-minaẓ-ẓulumāti ’ilan-nūr. walla<u>dh</u>īna kafarū ’aw-liyā-’u-humuṭ-Ṭā<u>gh</u>ūtu yu<u>kh</u> rijūna-hum minan-Nūri ’ilaẓ-ẓulu-māt. ’Ulā-’ika ’Aṣ-ḥābun-Nāri hum fīhā <u>kh</u>ālidūn	
Translation	Allāh is the Protector of those who have faith: from the depths of darkness He will lead them forth into light. Of those who reject faith the patrons are the evil ones: from light they will lead them forth into the depths of darkness. They will be companions of the Fire, to dwell therein (for ever).	
	اَلَمۡ تَرَ اِلَى الَّذِىۡ حَآجَّ اِبۡرٰهٖمَ فِىۡ رَبِّهٖۤ اَنۡ اٰتٰٮهُ اللّٰهُ الۡمُلۡكَ ۘ اِذۡ قَالَ اِبۡرٰهٖمُ رَبِّىَ الَّذِىۡ يُحۡىٖ وَيُمِيۡتُ ۙ قَالَ اَنَا اُحۡىٖ وَ اُمِيۡتُ ‌ؕ قَالَ اِبۡرٰهٖمُ فَاِنَّ اللّٰهَ يَاۡتِىۡ بِالشَّمۡسِ مِنَ الۡمَشۡرِقِ فَاۡتِ بِهَا مِنَ الۡمَغۡرِبِ فَبُهِتَ الَّذِىۡ كَفَرَ ‌ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهۡدِى الۡقَوۡمَ الظّٰلِمِيۡنَ‌ۚ ﴿۲۵۸﴾	**258**
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম তারা ইলাল্লায ী হ া~জ্জা ইবরা-হীমা ফী রাব্বিহী ̃আন আ-তা-হুল্লা-হুল মুল্ক্ (م)। ইয কা-লা ইবরা-হীমু রাব্বিইয়াল্লায ী ইউহ য়ী ওয়া ইউমীতু (ۙ) ক া-লা আনা উহ ঈ ওয়াউমীতু (ط) ক া-লা ইবরা-হীমু ফাইন্নাল্লা-হা ইয়া’তী বিশ্শামছি মিনাল মাশ্রিকি ফা’তি বিহা- মিনাল মাগরিবি ফাবুহিতাল্লায ী কাফারা (ط) ওয়াল্লা-হু লা ইয়াহদিল ক াওমাজ্জ া-লিমীন।	
তরজমা	তুমি কি ঐ ব্যক্তিকে দেখ নাই, যে ইব্‌রাহীমের সঙ্গে তাহার প্রতিপালক সম্বন্ধে বিতর্কে লিপ্ত হইয়াছিল, যেহেতু আল্লাহ্ তাহাকে কর্তৃত্ব দিয়াছিলেন। যখন ইব্‌রাহীম বলিল, ‘তিনি আমার প্রতিপালক যিনি জীবন দান করেন ও মৃত্যু ঘটান’, সে বলিল, ‘আমিও তো জীবন দান করি ও মৃত্যু ঘটাই।’ ইব্‌রাহীম বলিল, ‘আল্লাহ্ সূর্যকে পূর্ব দিক হইতে উদিত করান, তুমি উহাকে পশ্চিম দিক হইতে উদিত করাও তো।’ অতঃপর যে কুফরী করিয়াছিল সে হতবুদ্ধি হইয়া গেল। আল্লাহ্ জালিম সম্প্রদায়কে সৎপথে পরিচালিত করেন না।	

Transliteration	'Alam tara 'ilal-ladhī ḥājja 'Ibrā-hīma fī Rabbi-hī'an 'ātāhu-LLāhul-mulk? 'Idh qāla 'Ibrā-hīmu rab-biyal-ladhī yuḥyī wa yumītu qāla 'ana 'uḥyī wa 'umīt. Qāla 'Ibrāhīmu fa-'inna-LLāha ya'-tī bish-Shamsi mi-nal-Mashriqi fa'-ti bihā minal-Maghribi fa-buhitalladhī kafar. Wa-LLāhu lā yahdil-qawmaẓ-ẓālimīn	
Translation	Have you not turned your vision to one who disputed with Ibrāhīm About his Lord, because Allāh had granted him power? Ibrāhīm said: "My Lord is He Who gives life and death." He said: "I give life and death". Said Ibrāhīm: "But it is Allāh that causes the sun to rise from the East: Do you then cause him to rise from the West." Thus was he confounded who (in arrogance) rejected Faith. Nor does Allāh give guidance to a people unjust.	
	اَوْ كَالَّذِیْ مَرَّ عَلٰى قَرْیَةٍ وَّ هِیَ خَاوِیَةٌ عَلٰى عُرُوْشِهَا ۚ قَالَ اَنّٰى یُحْیٖ هٰذِهِ اللّٰهُ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ فَاَمَاتَهُ اللّٰهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهٗ ؕ قَالَ كَمْ لَبِثْتَ ؕ قَالَ لَبِثْتُ یَوْمًا اَوْ بَعْضَ یَوْمٍ ؕ قَالَ بَلْ لَّبِثْتَ مِائَةَ عَامٍ فَانْظُرْ اِلٰى طَعَامِكَ وَ شَرَابِكَ لَمْ یَتَسَنَّهْ ۚ وَ انْظُرْ اِلٰى حِمَارِكَ وَ لِنَجْعَلَكَ اٰیَةً لِّلنَّاسِ وَ انْظُرْ اِلَى الْعِظَامِ كَیْفَ نُنْشِزُهَا ثُمَّ نَكْسُوْهَا لَحْمًا ؕ فَلَمَّا تَبَیَّنَ لَهٗ ۙ قَالَ اَعْلَمُ اَنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَیْءٍ قَدِیْرٌ ﴿۲۵۹﴾	**259**
প্রতিবর্ণায়ন	আও কাল্লায ী মার্‌রা ‘আলা– ক ারইয়াতিওঁ ওয়াহিয়া খা–বি য়াতুন ‘আলা– ‘উরুশিহা– (ج) ক া–লা আন্না–ইউহ্ য়ী হা–যি হিল্লা–হু বা‘দা মাওতিহা– (ج) ফাআমাতাহুল্লা–হু মিআতা ‘আ–মিং ছু ম্মা বা‘আছ াহু (ط) ক া–লা কাম লাবিছ তা (ط) ক া–লা লাবিছ তু ইয়াওমান আও বা‘দ া ইয়াওমিন (ط) ক া–লা ‘বাল্লাবিছ তা মিআতা ‘আ–মিং ফাংজু র ইলা– ত া্‘আ–মিকা ওয়াশারা–বিকা লাম ইয়াতাছান্নাহু (ج) ওয়াংজু র ইলা–হি মা–রিকা ওয়া লিনাজ‘আলাকা আ–য়াতাল্ লিন্না–ছি ওয়াংজু র ইলাল ‘ইজ া–মি কাইফা নুংশিঝুহা– ছু ম্মা নাকছূহা– লাহ মাং (ط) ফালাম্মা–তাবাইয়ানা লাহু (لا) ক ালা আ‘লামু আন্নাল্লা–হা ‘আলা–কুল্লি শাইইং ক াদীর।	

তরজমা	অথবা তুমি কি সেই ব্যক্তিকে দেখ নাই, যে এমন এক নগরে উপনীত হইয়াছিল যাহা ধ্বংসস্তূপে পরিণত হইয়াছিল। সে বলিল, 'মৃত্যুর পর কিরূপে আল্লাহ্ ইহাকে জীবিত করিবেন ?' তৎপর আল্লাহ্ তাহাকে একশত বৎসর মৃত রাখিলেন। পরে তাহাকে পুনর্জীবিত করিলেন। আল্লাহ্ বলিলেন, 'তুমি কত কাল অবস্থান করিলে ?' সে বলিল, 'এক দিন অথবা এক দিনেরও কিছু কম অবস্থান করিয়াছি।' তিনি বলিলেন, 'না, বরং তুমি একশত বৎসর অবস্থান করিয়াছ। তোমার খাদ্যসামগ্রী ও পানীয় বস্তুর প্রতি লক্ষ্য কর, উহা অবিকৃত রহিয়াছে এবং তোমার গর্দভটির প্রতি লক্ষ্য কর, কারণ তোমাকে মানবজাতির জন্য নিদর্শনস্বরূপ করিব। আর অস্থিগুলির প্রতি লক্ষ্য কর; কিভাবে সেইগুলিকে সংযোজিত করি এবং গোশত দ্বারা ঢাকিয়া দেই।' যখন ইহা তাহার নিকট স্পষ্ট হইল তখন সে বলিয়া উঠিল, 'আমি জানি যে, আল্লাহ্ নিশ্চয়ই সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।'	
Transliteration	’Aw kalladhī marra ‘alā qaryatinwwa hiya khāwi-yatun ‘alā ‘urū-shihā. Qāla ’annā yuḥyī hādhihi-LLāhu ba‘da mawtihā? Fa-’amātahu-LLāhu mi-’ata ‘āmin-thumma ba-‘athah. Qāla kam la-biththa? Qāla la-biththu yawman ’aw ba‘ḍa yawm. Qāla bal-labiththa mi’ata ‘āmin-fan-ẓur ’ilā ṭa‘āmika wa sharābika lam yatasannah. Wan-ẓur ’ilā ḥimā-rik! wa li-naj-‘ala-ka ’āyatal-linnāsi wan-ẓur ’ilal-‘iẓāmi kayfa nun-shizuhā thumma nak-sūhā laḥmā. Falammā tabayyana lahū qāla ’a‘-lamu ’anna-LLāha ‘alā kulli shay-’in-Qadīr	
Translation	Or (take) the similitude of one who passed by a hamlet, all in ruins to its roofs. He said: "Oh! how shall Allāh bring it (ever) to life, after (this) its death?" but Allāh caused him to die for a hundred years, then raised him up (again). He said: "How long didst you tarry (thus)?" He said: (Perhaps) a day or part of a day." He said: "Nay, you have tarried thus a hundred years; but look at your food and your drink; they show no signs of age; and look at your donkey: And that We may make of you a Sign to the people. Look further at the bones, how We bring them together and clothe them with flesh." When this was shown clearly to him, he said: "I know that Allāh has power over all things."	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	وَاِذۡ قَالَ اِبۡرٰهٖمُ رَبِّ اَرِنِىۡ كَيۡفَ تُحۡىِ الۡمَوۡتٰى ؕ قَالَ اَوَلَمۡ تُؤۡمِنۡ ؕ قَالَ بَلٰى وَلٰـكِنۡ لِّيَطۡمَـئِنَّ قَلۡبِىۡ ؕ قَالَ فَخُذۡ اَرۡبَعَةً مِّنَ الطَّيۡرِ فَصُرۡهُنَّ اِلَيۡكَ ثُمَّ اجۡعَلۡ عَلٰى كُلِّ جَبَلٍ مِّنۡهُنَّ جُزۡءًا ثُمَّ ادۡعُهُنَّ يَاۡتِيۡنَكَ سَعۡيًا ؕ وَاعۡلَمۡ اَنَّ اللّٰهَ عَزِيۡزٌ حَكِيۡمٌ ۝٢٦٠	260
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয ক া–লা ইবরা–হীমু রাব্বি আরিনী কাইফা তুহ য়িল্‌মাওতা– (ط) ক া–লা আওয়ালাম তু’মিং (ط) ক া–লা বালা– ওয়ালা–কিল্ লিইয়াত মাইন্না ক ালবী (ط) ক া–লা ফাখুয আরবা‘আতাম্ মিনাত্ত াইরি ফাসুরহুন্না ইলাইকা ছু ম্মাজ‘আল ‘আলা–কুল্লি জাবালিম মিনহুন্না জুঝআং ছু ম্মাদ ‘উহুন্না ইয়া তীনাকা ছা‘ইয়াওঁ (ط) ওয়া‘লাম আন্নাল্লা–হা ‘আঝীঝূন হ াকীম।	
তরজমা	যখন ইব্‌রাহীম বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক! কিভাবে তুমি মৃতকে জীবিত কর আমাকে দেখাও।’ তিনি বলিলেন, ‘তবে কি তুমি বিশ্বাস কর না ?’ সে বলিল, ‘কেন করিব না, তবে ইহা কেবল আমার চিত্ত প্রশান্তির জন্য।’ তিনি বলিলেন, ‘তবে চারটি পাখি লও এবং উহাদেরকে তোমার বশীভূত করিয়া লও। তৎপর তাহাদের এক এক অংশ এক এক পাহাড়ে স্থাপন কর। অতঃপর উহাদেরকে ডাক দাও, উহারা দ্রুতগতিতে তোমার নিকট আসিবে। জানিয়া রাখ, ‘নিশ্চয়ই আল্লাহ্ প্রবল পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।’	
Transliteration	Wa ’idh qāla ’Ibrā-hīmu Rabbi ’arinī kayfa tuḥ-yil-mawtā. Qāla ’awa lam tu’-min? Qāla balā wa lākilli-yaṭma’inna qalbī. Qāla fakhudh’arba‘atam-minaṭ-ṭayri faṣur-hunna ’ilayka thummaj-‘al ‘alā kulli jabalim-min-hunna juz-’an-thummad-‘u-hunna ya’tī-naka sa‘-yā. Wa‘-lam ’anna-LLāha ‘Azīzun Ḥakīm	
Translation	When Ibrāhīm said: "Show me, Lord, how You will raise the dead, " He replied: "Have you no faith?" He said "Yes, but just to reassure my heart." Allāh said, "Take four birds, draw them to you, and cut their bodies to pieces. Scatter them over the mountain-tops, then call them back. They will come swiftly to you. Know that Allāh is Mighty, Wise."	
	مَثَلُ الَّذِيۡنَ يُنۡفِقُوۡنَ اَمۡوَالَهُمۡ فِىۡ سَبِيۡلِ اللّٰهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ اَنۡۢبَتَتۡ سَبۡعَ سَنَابِلَ فِىۡ كُلِّ سُنۡۢبُلَةٍ مِّائَةُ حَبَّةٍ ؕ وَاللّٰهُ يُضٰعِفُ لِمَنۡ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ وَاسِعٌ عَلِيۡمٌ ۝٢٦١	261
প্রতিবর্ণায়ন	মাছ ালুল্লায ীনা ইউংফিক্ না আমওয়া–লাহুম ফী ছাবীলিল্লা–হি কামাছ ালি হ াব্বাতিন আমবাতাত ছাব‘আ ছানা–বিলা ফী কুল্লি ছুমবুলাতিম্ মিআতু হ াব্বাতিওঁ (ط) ওয়াল্লা–হু ইউদ া–‘ইফু লিমইঁ ইয়াশা~উ (ط) ওয়াল্লা–হু ওয়া–ছি‘উন ‘আলীম।	

তরজমা	যাহারা নিজেদের ধনৈশ্বর্য আল্লাহ্‌র পথে ব্যয় করে তাহাদের উপমা একটি শস্যবীজ, যাহা সাততি শীষ উৎপাদন করে, প্রত্যেক শীষে একশত শস্যদানা। আল্লাহ্ যাহাকে ইচ্ছা বহু গুণে বৃদ্ধি করিয়া দেন। আল্লাহ্ প্রাচুর্যময়, সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	Mat͟halul-lad͟hīna yun-fiqūna ’amwālahum fī Sabīli-LLāhi kamat͟hali ḥabbatin ’ambatat sab-‘a sanābila fī kulli sum-bu-latim-mi-’atu ḥabbah. wa-LLāhu yuḍā-‘ifu limanyyas͟hā’. Wa-LLāhu Wāsi-‘un ‘Alīm	
Translation	The parable of those who spend their substance in the way of Allāh is that of a grain of corn: it grows seven ears, and each ear has a hundred grains. Allāh gives manifold increase to whom He pleases: And Allāh cares for all and He knows all things.	
	اَلَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ اَمْوَالَهُمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ثُمَّ لَا يُتْبِعُوْنَ مَآ اَنْفَقُوْا مَنًّا وَّلَآ اَذًى ۙ لَّهُمْ اَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٢٦٢﴾	262
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা ইউংফিক্ূ না আমওয়া–লাহুম ফী ছাবীলিল্লা–হি ছু ম্মা লা–ইউতবি‘উনা মা˜আংফাকূ মান্নাওঁ ওয়ালা˜ আয াল্ লাহুম আজরুহুম ‘ইংদা রাব্বিহিম (ج) ওয়ালা–খাওফুন ‘আলাইহিম ওয়ালা–হুম ইয়াহ ঝানুন।	
তরজমা	যাহারা আল্লাহ্‌র পথে ধনৈশ্বর্য ব্যয় করে অতঃপর যাহা ব্যয় করে তাহার কথা বলিয়া বেড়ায় না এবং ক্লেশও দেয় না, তাহাদের পুরস্কার তাহাদের প্রতিপালকের নিকট আছে। তাহাদের কোন ভয় নাই এবং তাহারা দুঃখিতও হইবে না।	
Transliteration	’Al-lad͟hīna yunfiqūna ’amwālahum fī Sabīli-LLāhi t͟humma lā yutbi-‘ūna mā ’anfaqū man-nanwwa lā ’ad͟hal-lahum ’ajruhum ‘inda Rabbihim; wa lā k͟haw-fun ‘alayhim wa lā hum yaḥzanūn	
Translation	Those who spend their substance in the cause of Allāh, and follow not up their gifts with reminders of their generosity or with injury, for them their reward is with their Lord: on them shall be no fear, nor shall they grieve.	
	قَوْلٌ مَّعْرُوْفٌ وَّمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّنْ صَدَقَةٍ يَّتْبَعُهَآ اَذًى ؕ وَاللّٰهُ غَنِيٌّ حَلِيْمٌ ﴿٢٦٣﴾	263
প্রতিবর্ণায়ন	ক াওলুম মা‘রূফুওঁ ওয়া মাগফিরাতুন খাইরুম মিং সাদাক াতিইঁ ইয়াতবা‘উহা˜ আয া– (ط) ওয়াল্লা–হু গানিউয়ুন হ ালীম।	
তরজমা	যে দানের পর কষ্ট দেওয়া হয় তাহা অপেক্ষা ভাল কথা ও ক্ষমা শ্রেয়। আল্লাহ্ অভাবমুক্ত, পরম সহনশীল।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Qawlum-ma‘-rūfunwwa maghfiratun kh ayrum-min-ṣadaqatinyyatba ‘uhā ’adhā. Wa-LLāhu Ghaniyyun Ḥalīm	
Translation	Kind words and the covering of faults are better than charity followed by injury. Allāh is free of all wants, and He is Most-Forbearing.	
	يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تُبْطِلُوْا صَدَقٰتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْاَذٰى ۙ كَالَّذِىْ يُنْفِقُ مَالَهٗ رِئَآءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ؕ فَمَثَلُهٗ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَاَصَابَهٗ وَابِلٌ فَتَرَكَهٗ صَلْدًا ؕ لَا يَقْدِرُوْنَ عَلٰى شَىْءٍ مِّمَّا كَسَبُوْا ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿۲۶۴﴾	**264**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~ আইয়ুহাল্লায ীনা আ-মানূ লা-তুবতি লূ সাদাক া-তিকুম বিলমান্নি ওয়ালআয া- (ۙ) কাল্লায ী ইউংফিকু মা-লাহূ রিআ~আন্না-ছি ওয়ালা-ইউমিনু বিল্লা-হি ওয়াল ইয়াওমিল আ-খিরি (ط) ফামাছ ালুহূ কামাছ ালি সাফওয়া-নিন ‘আলাইহি তুরা-বুং ফাআসা-বাহু ওয়া-বিলুং ফাতারাকাহূ সালদান (ط) লা-ইয়াক দিরূনা ‘আলা-শাইইম্ মিম্মা-কাছাবূ (ط) ওয়াল্লা-হু লা-ইয়াহদিল ক াওমাল কা-ফিরীন।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! দানের কথা বলিয়া বেড়াইয়া এবং কষ্ট দিয়া তোমরা তোমাদের দানকে ঐ ব্যক্তির ন্যায় নিষ্ফল করিও না, যে নিজের ধনসম্পদ লোক দেখানোর জন্য ব্যয় করিয়া থাকে এবং আল্লাহ্ ও আখিরাতে ঈমান রাখে না। তাহার উপমা একটি মসৃণ পাথর-যাহার উপর কিছু মাটি থাকে; অতঃপর উহার উপর প্রবল বৃষ্টিপাত উহাকে পরিষ্কার করিয়া রাখিয়া দেয়। যাহা তাহারা উপার্জন করিয়াছে তাহার কিছুই তাহারা তাহাদের কাজে লাগাইতে সক্ষম হইবে না। আল্লাহ্ কাফির সম্প্রদায়কে সৎপথে পরিচালিত করেন না।	
Transliteration	Yā-’ayyu-halladhīna ’āmanū lā tub-ṭilū ṣadaq-ātikum-bil-manni wal-’adhā kalladhī yunfiqu mālahū ri-’ā’annāsi walāsi walāyu’-minu bi-LLāhi wal-Yawmil –Ākhir. Famathaluhū kamathali ṣafwānin ‘alayhi turābun fa-’aṣābahū wābilun fata-rakahū ṣaldā. Lā yaqdirūna ‘alā sh ay-’im-mimmā kasabū. Wa-LLāhu lā yahdil-qawmal-kāfirīn	

Translation	O you who believe! cancel not your charity by reminders of your generosity or by injury, like those who spend their substance to be seen of men, but believe neither in Allāh nor in the Last Day. They are in parable like a hard, barren rock, on which is a little soil: on it falls heavy rain, which leaves it (just) a bare stone. They will be able to do nothing with anything they have earned. And Allāh guides not those who reject Faith.	
	وَمَثَلُ الَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ اَمْوَالَهُمُ ابْتِغَآءَ مَرْضَاتِ اللّٰهِ وَتَثْبِيْتًا مِّنْ اَنْفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍۭ بِرَبْوَةٍ اَصَابَهَا وَابِلٌ فَاٰتَتْ اُكُلَهَا ضِعْفَيْنِ ۚ فَاِنْ لَّمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطَلٌّ ؕ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿٢٦٥﴾	265
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাছ ালুল্লায ীনা ইউংফিক্ ূনা আমওয়া–লাহুমুব তিগা~আ মারদ া–তিল্লা–হি ওয়া তাছ বীতাম্ মিন আংফুছিহিম কামাছ ালি জান্নাতিম বিরাবওয়াতিন আসা–বাহা– ওয়া–বিলুং ফাআ–তাত উকুলাহা–দি ‘ফাইনি (ج) ফাইল্লাম ইউসিব্হা–ওয়া–বিলুং ফাত াল্লুওঁ (ط) ওয়াল্লা–হু বিমা–তা‘মালূনা বাসীর।	
তরজমা	আর যাহারা আল্লাহ্র সন্তুষ্টি লাভার্থে ও নিজেদের আত্মা বলিষ্ঠ করণার্থে ধনৈশ্বর্য ব্যয় করে তাহাদের উপমা কোন উচ্চ ভূমিতে অবস্থিত একটি উদ্যান, যাহাতে মুষলধারে বৃষ্টি হয়, ফলে তাহার ফলমূল দ্বিগু ণ জন্মে। যদি মুষলধারে বৃষ্টি নাও হয় তবে লঘু বৃষ্টিই যথেষ্ট। তোমরা যাহা কর আল্লাহ্ তাহার সম্যক দ্রষ্টা।	
Transliteration	Wa mathalul-ladhīna yunfiqūna ’am-wālahu-mub-tighā-’a marḍāti-LLāhi wa tathbītam-min ’anfusihim kamathali jannatim-bi-rabwatin ’aṣābahā wābilun-fa-’ātat ’ukhulahā ḍi‘-fayn. Fa-’il-lam yuṣib-hā wābi-lun-faṭall. wa-LLāhu bimā ta‘-malūna Baṣīr	
Translation	And the likeness of those who spend their substance, seeking to please Allāh and to strengthen their souls, is as a garden, high and fertile: heavy rain falls on it but makes it yield a double increase of harvest, and if it receives not heavy rain, light moisture suffices it. Allāh sees well whatever you do.	
	اَيَوَدُّ اَحَدُكُمْ اَنْ تَكُوْنَ لَهٗ جَنَّةٌ مِّنْ نَّخِيْلٍ وَّاَعْنَابٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ۙ لَهٗ فِيْهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرٰتِ ۙ وَاَصَابَهُ الْكِبَرُ وَلَهٗ ذُرِّيَّةٌ ضُعَفَآءُ ۖۚ فَاَصَابَهَآ اِعْصَارٌ فِيْهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ ؕ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمُ الْاٰيٰتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُوْنَ ﴿٢٦٦﴾	266

প্রতিবর্ণায়ন	আইয়াওয়াদ্দু আহ ̇াদুকুম আং তাকূনা লাহু জান্নাতুম মিং নাখীলিওঁ ওয়া আ'না-বিং তাজরী মিং তাহ ̇তিহাল আনহা-রু (ۚ) লাহু ফীহা-মিং কুল্লিছ ̇ছ ̇ামারা-তি (ۚ) ওয়া আসা-বাহুল কিবারু ওয়ালাহু যু ̇র্‌রিইইয়াতুং দু'আফা~উ (ص) ফাআসা-বাহা˜ ই'সা-রুং ফীহি না-রুং ফাহ ̇তারাক ̇াত (ط) কায ̇া-লিকা ইউবাইয়িনুল্লা-হু লাকুমুল আ-য়া-তি ল'আল্লাকুম তাতাফাক্কারূন।	
তরজমা	তোমাদের কেহ কি চায় যে, তাহার খেজুর ও আঙুরের একটি বাগান থাকে যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত এবং যাহাতে সর্বপ্রকার ফলমূল আছে, যখন সে ব্যক্তি বার্ধক্যে উপনীত হয় এবং তাহার সন্তান-সন্ততি দুর্বল, অতঃপর উহার উপর এক অগ্নিক্ষরা ঘূর্ণিঝড় আপতিত হয় ও উহা জ্বলিয়া যায় ? এইভাবে আল্লাহ্ তাঁহার নিদর্শন তোমাদের জন্য সুস্পষ্টভাবে ব্যক্ত করেন যাহাতে তোমরা অনুধাবন করিতে পার।	
Transliteration	’A-yawaddu ’a-ḥadukum ’an-takūna lahū janna-tum-min-nakhīlinwwa ’a‘-nābin tajrī min-taḥtihal-’anhāru lahū fīhā min-kullith-thama-rāti wa ’aṣābahul-kibaru wa lahū dhurriyyatun-ḍu-‘afā-’u fa’aṣābahā ’i‘-ṣārun-fīhi nārun-faḥtaraqat? Kadhālika yubayyi-LLāhu lakimul-’āyāti la-‘alla-kum tata-fakkarūn	
Translation	Does any of you wish that he should have a garden with date-palms and vines and streams flowing underneath, and all kinds of fruit, while he is stricken with old age, and his children are not strong (enough to look after themselves) that it should be caught in a whirlwind, with fire therein, and be burnt up? Thus does Allāh make clear to you (His) Signs; that you may consider.	
	يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَنفِقُوا۟ مِن طَيِّبَٰتِ مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّآ أَخْرَجْنَا لَكُم مِّنَ ٱلْأَرْضِ ۖ وَلَا تَيَمَّمُوا۟ ٱلْخَبِيثَ مِنْهُ تُنفِقُونَ وَلَسْتُم بِـَٔاخِذِيهِ إِلَّآ أَن تُغْمِضُوا۟ فِيهِ ۚ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ غَنِىٌّ حَمِيدٌ ﴿٢٦٧﴾	**267**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আইয়ুহাল্লায ̇ীনা আ-মানূ˜ আংফিকূ ̇ মিং ত ̇াইয়িবা-তি মা-কাছাবতুম ওয়া মিম্মা˜আখরাজনা- লাকুম মিনাল আরদি ̇ (ص) ওয়ালা-তাইয়াম্মামুল খাবীছ ̇া মিনহু তুংফিকূ ̇না ওয়া লাছতুম বিআ-খিয ̇ীহি ইল্লা˜আং তুগমিদূ ̇ ফীহি (ط) ওয়া'লামূ˜আন্নাল্লা-হা গানিইয়ুন হ ̇ামীদ।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	হে মু'মিনগণ ! তোমরা যাহা উপার্জন কর এবং আমি যাহা ভূমি হইতে তোমাদের জন্য উৎপাদন করিয়া দেই তন্মধ্যে যাহা উৎকৃষ্ট তাহা ব্যয় কর ; এবং উহার নিকৃষ্ট বস্তু ব্যয় করার সংকল্প করিও না : অথচ তোমরা উহা গ্রহণ করিবার নও, যদি না তোমরা চক্ষু বন্ধ করিয়া থাক। এবং জানিয়া রাখ যে, নিশ্চয়ই আল্লাহ্ অভাবমুক্ত, প্রশংসিত।	
Transliteration	Yā-'ayyu-halla<u>dh</u>īna 'āma-nū 'anfiqū min-ṭayyibāti mā kasabtum wa mimmā 'a<u>kh</u>rajnā lakum-minal-'arḍ. Wa lā ta-yamma-mul-<u>kh</u>abī<u>th</u>a minhu tunfiqūna wa lastum-bi'ā<u>kh</u>i<u>dh</u>īhi 'illā 'an tug<u>h</u>-miḍū fīh. Wa'-la-mū 'anna-LLāha <u>Gh</u>aniyyun Ḥamīd	
Translation	O you who believe! Give of the good things which you have (honourably) earned, and of the fruits of the earth which We have produced for you, and do not even aim at getting anything which is bad, in order that out of it you may give away something, when you yourselves would not receive it except with closed eyes. And know that Allāh is Free of all wants, and Worthy of all praise.	
	اَلشَّيۡطٰنُ يَعِدُكُمُ الۡفَقۡرَ وَيَاۡمُرُكُمۡ بِالۡفَحۡشَآءِ ۚ وَاللّٰهُ يَعِدُكُمۡ مَّغۡفِرَةً مِّنۡهُ وَفَضۡلًا ؕ وَاللّٰهُ وَاسِعٌ عَلِيۡمٌ ۖۚ ﴿۲۶۸﴾	**268**
প্রতিবর্ণায়ন	আশশাইত`া–নু ইয়া'ইদুকুমুল্ ফাক`রা ওয়া ইয়া'মরুকুম বিলফাহ`শা~ই (ج) ওয়াল্লা–হু ইয়া'ইদুকুম মাগফিরাতাম মিনহু ওয়া ফাদ`লাওঁ (ط) ওয়াল্লা–হু ওয়া–ছি'উন 'আলীম।	
তরজমা	শয়তান তোমাদের দারিদ্র্যের ভয় দেখায় এবং অশ্লীলতার নির্দেশ দেয়। আর আল্লাহ্ তোমাদেরকে তাঁহার ক্ষমা এবং অনুগ্রহের প্রতিশ্রুতি প্রদান করেন। আল্লাহ্ প্রাচুর্যময়, সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	'A<u>sh</u>-<u>Sh</u>ay-ṭānu ya-'iduku-mul-faqra wa ya'-murukum-bil-faḥ<u>sh</u>ā'. Wa-LLāhu ya'idukum-mag<u>h</u>firatam-minhu wa faḍlā. Wa-LLāhu Wāsi-'un 'Alīm	
Translation	The Evil one threatens you with poverty and bids you to conduct unseemly. Allāh promises you His forgiveness and bounties. And Allāh cares for all and He knows all things.	
	يُّؤۡتِى الۡحِكۡمَةَ مَنۡ يَّشَآءُ ۚ وَمَنۡ يُّؤۡتَ الۡحِكۡمَةَ فَقَدۡ اُوۡتِىَ خَيۡرًا كَثِيۡرًا ؕ وَمَا يَذَّكَّرُ اِلَّاۤ اُولُوا الۡاَلۡبَابِ ﴿۲۶۹﴾	**269**

প্রতিবর্ণায়ন	ইউ’তিল হি্কমাতা মাইঁ ইয়াশা~উ (ج) ওয়া মাইঁ ইউ’তাল হি্ক্মাতা ফাক্াদ উতিয়া খাইরাং কাছ্ীরাওঁ (ط) ওয়ামা–ইয়ায্‌য্াক্কারু ইল্লা~উলুল আলবা–ব।	
তরজমা	তিনি যাহাকে ইচ্ছা হিক্‌মত প্রদান করেন এবং যাহাকে হিক্‌মত প্রদান করা হয় তাহাকে প্রভূত কল্যাণ দান করা হয়; এবং বোধশক্তিসম্পন্ন লোকেরাই শুধু শিক্ষা গ্রহণ করে।	
Transliteration	Yu’til-Ḥikmata manyyashā’; wa manyyu’-tal-Ḥikmata faqad ’ūtiya khayran-kathīrā. Wa mā yadh-dhakkaru ’llā ’ulul-’albāb	
Translation	He grants wisdom to whom He pleases; and he to whom wisdom is granted receives indeed a benefit overflowing; but none will grasp the Message but men of understanding.	
	وَمَآ اَنۡفَقۡتُمۡ مِّنۡ نَّفَقَةٍ اَوۡ نَذَرۡتُمۡ مِّنۡ نَّذۡرٍ فَاِنَّ اللّٰهَ يَعۡلَمُهٗ ؕ وَمَا لِلظّٰلِمِيۡنَ مِنۡ اَنۡصَارٍ ﴿٢٧٠﴾	270
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা~আংফাক্তুম মিং নাফাক্াতিন আও নায্ারতুম মিং নায্রিং ফাইন্নাল্লা–হা ইয়া‘লামুহু (ط) ওয়ামা– লিজ্জ্া–লিমীনা মিন আংসা–র।	
তরজমা	যাহা কিছু তোমরা ব্যয় কর অথবা যাহা কিছু তোমরা মানত কর নিশ্চয়ই আল্লাহ্ তাহা জানেন। আর জালিমদের জন্য কোন সাহায্যকারী নাই।	
Transliteration	Wa mā ’anfaqtum-min-nafaqatin ’aw nadhartum-min- nadhrin-fa-’inna-LLāha ya‘-lamuh.Wa mā liẓ-ẓālimīna min ’anṣār	
Translation	And whatever you spend in charity or devotion, be sure Allāh knows it all. But the wrong-doers have no helpers.	
	اِنۡ تُبۡدُوا الصَّدَقٰتِ فَنِعِمَّا هِىَ ۚ وَاِنۡ تُخۡفُوۡهَا وَتُؤۡتُوۡهَا الۡفُقَرَآءَ فَهُوَ خَيۡرٌ لَّكُمۡ ؕ وَيُكَفِّرُ عَنۡكُمۡ مِّنۡ سَيِّاٰتِكُمۡ ؕ وَاللّٰهُ بِمَا تَعۡمَلُوۡنَ خَبِيۡرٌ ﴿٢٧١﴾	271
প্রতিবর্ণায়ন	ইং তুবদুসসাদাক্া–তি ফানি‘ইমমা–হিয়া (ج) ওয়া ইং তুখফূহা– ওয়া তু’তূহাল ফুক্ারা~আ ফাহুওয়া খাইরুল্লাকুম (ط) ওয়া ইউকাফ্‌ফিরু ‘আংকুম মিং ছাইয়িআ–তিকুম (ط) ওয়াল্লা–হু বিমা–তা‘মালূনা খাবীর।	
তরজমা	তোমরা যদি প্রকাশ্যে দান কর তবে উহা ভাল ; আর যদি তাহা গোপনে কর এবং অভাবগ্রস্তকে দান কর তাহা তোমাদের জন্য আরও ভাল ; এবং তিনি তোমাদের কিছু কিছু পাপ মোচন করিবেন; তোমরা যাহা কর আল্লাহ্ তাহা সম্যক অবহিত।	
Transliteration	’In-tubduṣ-Ṣadaqāti faniimmā hī; wa ’in-tukhfū-hā wa tu’-tūhal-fuqarā-’a fahuwa khayrul-lakum; wa yukaffiru ‘ankum-min-sayyi’ātikum. Wa-LLāhu bimā ta‘-malūna khabīr	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	If you disclose (acts of) charity, even so it is well, but if you conceal them, and make them reach those (really) in need, that is best for you: It will remove from you some of your (stains of) evil. And Allāh is well-acquainted with what you do.	
	لَيْسَ عَلَيْكَ هُدٰىهُمْ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ يَهْدِىْ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَمَا تُنْفِقُوْا مِنْ خَيْرٍ فَلِاَنْفُسِكُمْ ؕ وَمَا تُنْفِقُوْنَ اِلَّا ابْتِغَآءَ وَجْهِ اللّٰهِ ؕ وَمَا تُنْفِقُوْا مِنْ خَيْرٍ يُّوَفَّ اِلَيْكُمْ وَاَنْتُمْ لَا تُظْلَمُوْنَ ﴿٢٧٢﴾	**272**
প্রতিবর্ণায়ন	লাইছা ‘আলাইকা হুদা–হুম ওয়ালা–কিন্নাল্লা–হা ইয়াহদী মাইঁ ইয়াশা~উ (ط) ওয়ামা–তুংফিকূ˙ মিন খাইরিং ফালিআংফুছিকুম (ط) ওয়ামা–তুংফিকূ˙না ইল্লাবতিগা~আ ওয়াজহিল্লা–হি (ط) ওয়ামা–তুংফিকূ˙ মিন খাইরিয়ঁ ইউওয়াফ্‌ফা ইলাইকুম ওয়া আংতুম লা–তুজ˙লামূন।	
তরজমা	তাহাদের সৎপথ গ্রহণের দায়িত্ব তোমার নহে ; বরং আল্লাহ্ যাহাকে ইচ্ছা সৎপথে পরিচালিত করেন। যে ধন-সম্পদ তোমরা ব্যয় কর তাহা তোমাদের নিজেদের জন্য এবং তোমরা তো শুধু আল্লাহ্‌র সন্তুষ্টি লাভার্থেই ব্যয় করিয়া থাক। যে ধন-সম্পদ তোমরা ব্যয় কর তাহার পুরস্কার তোমাদেরকে পুরাপুরিভাবে প্রদান করা হইবে এবং তোমাদের প্রতি অন্যায় করা হইবে না।	
Transliteration	Laysa ‘alayka hudāhum wa lā-kinna-LLāha yahdī manyyasẖā’. Wa mā tun-fiqū min ḵẖayrin-fali-’anfusi-kum; wamā tun-fiqūna ’illab-tighā-’a Wajhi-LLāh. Wa mā tunfiqū min ḵẖayrinyyuwaffa ’ilaykum wa ’antum lā tuẓla-mūn	
Translation	It is not required of you (O Messenger), to set them on the right path, but Allāh sets on the right path whom He pleases. Whatever of good you give benefits your own souls, and you shall only do so seeking the "Face" of Allāh. Whatever good you give, shall be rendered back to you, and you shall not be dealt with unjustly.	
	لِلْفُقَرَآءِ الَّذِيْنَ اُحْصِرُوْا فِىْ سَبِيْلِ اللّٰهِ لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ ضَرْبًا فِى الْاَرْضِ ۡ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ اَغْنِيَآءَ مِنَ التَّعَفُّفِ ۚ تَعْرِفُهُمْ بِسِيْمٰهُمْ ۚ لَا يَسْـَٔلُوْنَ النَّاسَ اِلْحَافًا ؕ وَمَا تُنْفِقُوْا مِنْ خَيْرٍ فَاِنَّ اللّٰهَ بِهٖ عَلِيْمٌ ﴿٢٧٣﴾	**273**

| --- | --- | --- |
প্রতিবর্ণায়ন	লিলফুক্বারা~ইল্লাযীনা উহ্‌সিরূ ফী ছাবীলিল্লা-হি লা-ইয়াছ্‌তাত্বী‘উনা দ্বারবাং ফিল আর্‌দ্বি (ز) ইয়াহ্‌ছাবুহুমুল্‌ জা-হিলু আগনিয়া~আ মিনাত্তা‘আফ্‌ফুফি (ج) তা‘রিফুহুম বিছীমা-হুম (ج) লা-ইয়াছআলূন্না-ছা ইলহা-ফাওঁ (ط) ওয়ামা-তুংফিক্বূ মিন খাইরিং ফাইন্নাল্লা-হা বিহী ‘আলীম।	
তরজমা	ইহা প্রাপ্য অভাবগ্রস্ত লোকদের; যাহারা আল্লাহ্‌র পথে এমনভাবে ব্যাপৃত যে, দেশময় ঘোরাফেরা করিতে পারে না ; যাচঞা না করার কারণে অজ্ঞ লোকেরা তাহাদেরকে অভাবমুক্ত বলিয়া মনে করে; তুমি তাহাদের লক্ষণ দেখিয়া চিনিতে পারিবে। তাহারা মানুষের নিকট নাছোড় হইয়া যাচঞা করে না। যে ধন-সম্পদ তোমরা ব্যয় কর আল্লাহ্‌ তো তাহা সবিশেষ অবহিত।	
Transliteration	Lil-fuqarā-’illadhīna ’uḥṣirū fī Sabī-li-LLāhi lā yastaṭī-‘ūna ḍaran-fil-‘arḍi yaḥsabuhumul-jāhilu ’aghniyā-’a minat-ta-‘affuf. Ta‘-rifuhum-bisīmāhum lā yas-’alūnannāsa ’il-ḥāfā. Wa mā tunfiqū min khay-rin fa-’inna-LLāha bihī ‘Alīm	
Translation	(Charity is) for those in need, who, in Allāh´s cause are restricted (from travel), and cannot move about in the land, seeking (for trade or work): the ignorant man thinks, because of their modesty, that they are free from want. You shall know them by their (unfailing) mark: They beg not importunately from all the sundry. And whatever of good you give, be assured Allāh knows it well.	
	ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُم بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٤﴾	**274**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযীনা ইউংফিক্বূনা আমওয়া-লাহুম বিল্লাইলি ওয়ান্নাহা-রি ছিররাওঁ ওয়া‘আলা-নিইয়াতাং ফালাহুম আজরুহুম ‘ইংদা রাব্বিহিম (ج) ওয়ালা-খাওফুন ‘আলাইহিম ওয়ালা-হুম ইয়াহ্‌ঝানূন।	
তরজমা	যাহারা নিজেদের ধনৈশ্বর্য রাত্রে ও দিবসে, গোপনে ও প্রকাশ্যে ব্যয় করে তাহাদের পুণ্য ফল তাহাদের প্রতিপালকের নিকট রহিয়াছে, তাহাদের কোন ভয় নাই এবং তাহারা দুঃখিতও হইবে না।	
Transliteration	’Alladhīna yun- fiqūna ’amwālahum-bil-layli wan-nahāri sirranwwa ‘alāniyatan falahum ’ajruhum ‘inda Rabbi-him; wa lā khawfun ‘alayhim wa lā hum yaḥ-zanūn	
Translation	Those who (in charity) spend of their goods by night and by day, in secret and in public, have their reward with their Lord: on them shall be no fear, nor shall they grieve.	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	اَلَّذِيْنَ يَاْكُلُوْنَ الرِّبٰوا لَا يَقُوْمُوْنَ اِلَّا كَمَا يَقُوْمُ الَّذِىْ يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطٰنُ مِنَ الْمَسِّ ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَالُوْۤا اِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبٰوا ۘ وَاَحَلَّ اللّٰهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبٰوا ؕ فَمَنْ جَآءَهٗ مَوْعِظَةٌ مِّنْ رَّبِّهٖ فَانْتَهٰى فَلَهٗ مَا سَلَفَ ؕ وَاَمْرُهٗۤ اِلَى اللّٰهِ ؕ وَمَنْ عَادَ فَاُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٢٧٥﴾	275
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা ইয়া’কুলুনার্ রিবা–লা–ইয়াকূ মূনা ইল্লা–কামা–ইয়াকূ মুল্লায ী ইয়াতাখাব্বাতু হুশ্‌শাইত া–নু মিনাল মাছ্ছি (ط) য া–লিকা বিআন্নাহুম ক া–লূ~ ইন্নামাল বাই‘উ মিছ্ লূর রিবা–(م)। ওয়া আহ াল্লাল্লা–হুল বাই‘আ ওয়া হ ার্‌রামার্ রিবা– (ط) ফামাং জা~আহু মাওইজ াতুম মির রাব্বিহী ফাংতাহা– ফালাহু মা–ছালাফা (ط) ওয়া আমরুহু~ ইলাল্লা–হি (ط) ওয়া মান ‘আ–দা ফাউলা~ইকা আসহ া–বুন্না–রি (ج) হুম ফীহা–খা–লিদূন।	
তরজমা	যাহারা সুদ খায় তাহারা সেই ব্যক্তিরই ন্যায় দাঁড়াইবে যাহাকে শয়তান স্পর্শ দ্বারা পাগল করে। ইহা এইজন্য যে, তাহারা বলে, ‘ক্রয়-বিক্রয় তো সুদের মতই।’ অথচ আল্লাহ্ ক্রয়-বিক্রয়কে হালাল ও সুদকে হারাম করিয়াছেন। যাহার নিকট তাহার প্রতিপালকের উপদেশ আসিয়াছে এবং সে বিরত হইয়াছে, তবে অতীতে যাহা হইয়াছে তাহা তাহারই; এবং তাহার ব্যাপার আল্লাহ্‌র ইখ্‌তিয়ারে। আর যাহারা পুনরায় আরম্ভ করিবে তাহারাই দোজখবাসী, সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে।	
Transliteration	’Alladhīna ya’-kulūnar-Ribā lā yaqūmūna ’illa kamā yaqū-mulladhī yatakhabbaṭuhush-Shay-ṭānu minal-mass. dhālika bi’annahum qalū ’innamal-Bay-‘u mith-lur-Ribā. Wa ’aḥalla-LLāhul-Bay-‘a wa ḥarramar-Ribā. Faman-jāahū maw-‘iẓatum-mir-Rabbihī fantahā fa-lahū mā salaf; wa ’amruhū ’ila-LLāh. wa man ‘āda fa-’ulā-’ika ’Aṣ-ḥābun-Nār; hum fīhā khālidūn	
Translation	Those who devour usury will not stand except as stand one whom the Evil one by his touch has driven to madness. That is because they say: "Trade is like usury," but Allāh has permitted trade and forbidden usury. Those who after receiving direction from their Lord, desist, shall be pardoned for the past; their case is for Allāh (to judge); but those who repeat (the offence) are companions of the Fire: They will abide therein (for ever).	
	يَمْحَقُ اللّٰهُ الرِّبٰوا وَيُرْبِى الصَّدَقٰتِ ؕ وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ اَثِيْمٍ ﴿٢٧٦﴾	276

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াম্‌হ াকু ল্লা-হুর্‌ রিবা- ওয়া ইউর্‌বিস্‌সাদাক া-তি (ط) ওয়াল্লা-হু লা-ইউহি ব্বু কুল্লা কাফফা-রিন আছ ীম।	
তরজমা	আল্লাহ্‌ সুদকে নিশ্চিহ্ন করেন এবং দানকে বর্ধিত করেন। আল্লাহ্‌ কোন অকৃতজ্ঞ পাপীকে ভালবাসেন না।	
Transliteration	Yamḥa-qu-LLāhur-Ribā wayur-biṣ-Ṣadaqāt. Wa-LLāhu lā yuḥibbu kulla kaffarin ’a<u>th</u>īm	
Translation	Allāh will deprive usury of all blessing, but will give increase for deeds of charity: For He loves not creatures ungrateful and wicked.	
	اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتَوُا الزَّكٰوةَ لَهُمْ اَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٢٧٧﴾	**277**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা আ-মানূ ওয়া ‘আমিলুসসা-লিহ া-তি ওয়া আক া-মুসসালা-তা ওয়া আ-তাউঝ্‌ঝাকা-তা লাহুম আজরুহুম ‘ইংদা রাব্বিহিম (ج) ওয়ালা-খাওফুন ‘আলাইহিম ওয়ালা-হুম ইয়াহ্‌ ঝানূন।	
তরজমা	নিশ্চয়ই যাহারা ঈমান আনে, সৎকাজ করে, সালাত কায়েম করে এবং যাকাত দেয়, তাহাদের পুরস্কার তাহাদের প্রতিপালকের নিকট আছে। তাহাদের কোন ভয় নাই এবং তাহারা দুঃখিতও হইবে না।	
Transliteration	’Innal-la<u>dh</u>īna ’āmanū wa ‘amiluṣ-ṣāliḥāti wa ’aqāmuṣ-Ṣalāta wa ’āta-wuz-zakāta lahum ’ajruhum ‘inda Rabbihim; wa lā <u>kh</u>awfun ‘alayhim wa lā hum yaḥzanūn	
Translation	Those who believe, and do deeds of righteousness, and establish regular prayers and regular charity, will have their reward with their Lord: on them shall be no fear, nor shall they grieve.	
	يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ وَذَرُوْا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبٰوا اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٢٧٨﴾	**278**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আইয়ুহাল্লায ীনা আ-মানুত্তাকু ল্লা-হা ওয়ায ারু মা-বাকি য়া মিনার্‌ রিবা˜ ইং কুংতুম মু’মিনীন।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! তোমরা আল্লাহ্‌কে ভয় কর এবং সুদের বকেয়া যাহা আছে তাহা ছাড়িয়া দাও যদি তোমরা মু’মিন হও।	
Transliteration	Yā-’ayyuhalla<u>dh</u>īna ’āmanut-taqu-LLāha wa <u>dh</u>arū mā baqiya minar-Ribā ’inkun-tum-Mu’-min-īn	
Translation	O you who believe! Fear Allāh, and give up what remains of your demand for usury, if you are indeed believers.	

| --- | --- | --- |
	فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ ۖ وَإِن تُبْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٩﴾	279
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইল্লাম তাফ‘আলূ ফা’য্‌’ানু বিহ্’ারবিম্ মিনাল্লা–হি ওয়ারাছূলিহী (ج)ওয়া ইং তুবতুম ফালাকুম রুঊছু আমওয়া–লিকুম (ج) লা–তাজ্’লিমূনা ওয়ালা–তুজ্’লামূন।	
তরজমা	যদি তোমরা না ছাড় তবে আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলের সঙ্গে যুদ্ধের জন্য প্রস্তুত হও। কিন্তু যদি তোমরা তওবা কর তবে তোমাদের মূলধন তোমাদেরই। ইহাতে তোমরা অত্যাচার করিবে না এবং অত্যাচারিতও হইবে না।	
Transliteration	Fa-’illamtaf-‘alū fa’-dhanū bi-ḥarbim-mina-LLāhi wa Rasūlih; wa ’in-tubtum falakum ru-’ūsu ’amwālikum; lā taẓlimūna wa lā tuẓlamūn	
Translation	If you do it not, take notice of war from Allāh and His Messenger: But if you turn back, you shall have your capital sums: Deal not unjustly, and you shall not be dealt with unjustly.	
	وَإِن كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ ۚ وَأَن تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٨٠﴾	280
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইং কা–না যূ্’ ‘উছ্‌রাতিং ফানাযি্’রাতুন ইলা–মাইছারাতিওঁ (ط) ওয়া আং তাসাদ্দাকূ্’ খাইরুল্লাকুম ইং কুংতুম তা‘লামূন।	
তরজমা	যদি খাতক অভাবগ্রস্ত হয় তবে সচ্ছলতা পর্যন্ত তাহাকে অবকাশ দেওয়া বিধেয়। আর যদি তোমরা ছাড়িয়া দাও তবে উহা তোমাদের জন্য কল্যাণকর, যদি তোমরা জানিতে।	
Transliteration	Wa ’in-kāna dhū-‘usratin fa-naẓi-ra-tun ’ilā maysarah. Wa ’an-taṣaddaqū khayrul-lakum ’inkuntum ta‘-lamūn	
Translation	If the debtor is in a difficulty, grant him time till it is easy for him to repay. But if you remit it by way of charity, that is best for you if you only knew.	
	وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ۖ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٨١﴾	281
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াত্তাকূ্’ ইয়াওমাং তুরজা‘উনা ফীহি ইলাল্লা–হি (ق) ছু্’ম্মা তুওয়াফ্‌ফা–কুল্লু নাফছিম্ মা–কাছাবাত ওয়াহুম লা–ইউজ্’লামূন।	
তরজমা	তোমরা সেই দিনকে ভয় কর যে দিন তোমরা আল্লাহ্‌র দিকে প্রত্যানীত হইবে। অতঃপর প্রত্যেককে তাহার কর্মের ফল পুরাপুরি প্রদান করা হইবে, আর তাহাদের প্রতি কোনরূপ অন্যায় করা হইবে না।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Wattaqū Yawman-turja-‘ūna fīhi ’ila-LLāh. Thumma tuwaffā kullu nafsimmā kasabat wa hum lāyuẓlamūn	
Translation	And fear the Day when you shall be brought back to Allāh. Then shall every soul be paid what it earned, and none shall be dealt with unjustly.	
	يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا تَدَايَنْتُمْ بِدَيْنٍ اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى فَاكْتُبُوْهُ ؕ وَلْيَكْتُبْ بَّيْنَكُمْ كَاتِبٌۢ بِالْعَدْلِ ۖ وَلَا يَاْبَ كَاتِبٌ اَنْ يَّكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ اللّٰهُ فَلْيَكْتُبْ ۚ وَلْيُمْلِلِ الَّذِىْ عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ اللّٰهَ رَبَّهٗ وَلَا يَبْخَسْ مِنْهُ شَيْـًٔا ؕ فَاِنْ كَانَ الَّذِىْ عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيْهًا اَوْ ضَعِيْفًا اَوْ لَا يَسْتَطِيْعُ اَنْ يُّمِلَّ هُوَ فَلْيُمْلِلْ وَلِيُّهٗ بِالْعَدْلِ ؕ وَاسْتَشْهِدُوْا شَهِيْدَيْنِ مِنْ رِّجَالِكُمْ ۚ فَاِنْ لَّمْ يَكُوْنَا رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ وَّامْرَاَتٰنِ مِمَّنْ تَرْضَوْنَ مِنَ الشُّهَدَآءِ اَنْ تَضِلَّ اِحْدٰىهُمَا فَتُذَكِّرَ اِحْدٰىهُمَا الْاُخْرٰى ؕ وَلَا يَاْبَ الشُّهَدَآءُ اِذَا مَا دُعُوْا ؕ وَلَا تَسْـَٔمُوْٓا اَنْ تَكْتُبُوْهُ صَغِيْرًا اَوْ كَبِيْرًا اِلٰٓى اَجَلِهٖ ؕ ذٰلِكُمْ اَقْسَطُ عِنْدَ اللّٰهِ وَاَقْوَمُ لِلشَّهَادَةِ وَاَدْنٰٓى اَلَّا تَرْتَابُوْٓا اِلَّآ اَنْ تَكُوْنَ تِجَارَةً حَاضِرَةً تُدِيْرُوْنَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ اَلَّا تَكْتُبُوْ	**282**

| প্রতিবর্ণায়ন | ইয়া˜ আইয়ুহাল্লাযীনা আ-মানূ˜ ইযা-তাদা-ইয়াংতুম বিদাইনিন ইলা-আজালিম্ মুছাম্মাং ফাকতুবূহু (ط) ওয়াল্ইয়াক্তুব্ বাইনাকুম কা-তিবুম্ বিল'আদলি (ص) ওয়ালা-ইয়া'বা কা-তিবুন আইঁ ইয়াক্তুবা কামা-'আল্লামাহুল্লা-হু ফাল্ইয়াক্তুব (ج) ওয়াল ইউমলিলিল্লাযী 'আলাইহিল হাক্কু ওয়াল ইয়াত্তাকিল্লা-হা রাব্বাহূ ওয়ালা-ইয়াবখাছ্ মিনহু শাইআং (ط) ফাইং কা-নাল্লাযী আলাইহিল হাক্কু ছাফীহান আও দাঈফান আও লা-ইয়াছ্তাতী'উ আই ইউমিল্লা হুওয়া ফাল্ইউমলিল ওয়ালিইইয়ুহু বিল'আদলি (ط) ওয়াছতাশহিদূ শাহীদাইনি মির্‌রিজা-লিকুম (ج) ফাইল্লাম ইয়াকূনা রাজুলাইনি ফারাজুলুওঁ ওয়াম্‌রাআতা-নি মিম্মাং তারদাওনা মিনাশ শুহাদা~ই আং তাদিল্লা ইহ্দা-হুমা ফাতুযাক্কিরা ইহদা-হুমাল উখরা (ط) ওয়ালা-ইয়া'বাশ্‌শুহাদা~উ ইযা- মা দু'উ (ط) ওয়ালা-তাছআমূ˜ আং তাকতুবূহু ছাগীরান আও কাবীরান ইলা˜ আজালিহী (ط) যা-লিকুম আকছাতু 'ইংদাল্লা-হি ওয়াআকওয়ামু লিশ্‌শাহা-দাতি ওয়াআদনা˜ আল্লা-তারতা-বূ˜ ইল্লা˜ আং তাকূনা তিজা-রাতান হা-দিরাতাং তুদীরূনাহা- বাইনাকুম ফালাইছা 'আলাইকুম জুনা-হুন আল্লা-তাকতুবূহা- (ط) ওয়াআশহিদূ˜ ইযা-তাবা-ইয়া'তুম (ص) ওয়ালা-ইউদা~র্‌রা কা-তিবুওঁ ওয়ালা-শাহীদুওঁ (ط) ওয়া ইং তাফ'আলূ ফাইষর ৎযধ্ুরহ 'অষ্ঠসকুম (ط) ওয়াত্তাকুল্লা-হা (ط) ওয়া ইউ'আল্লিমুকুমুল্লা-হু (ط) ওয়াল্লা-হু বিকুল্লি শাইইন 'আলীম। | |
| তরজমা | হে মু'মিনগণ! তোমরা যখন একে অন্যের সঙ্গে নির্ধারিত সময়ের জন্য ঋণের কারবার কর তখন উহা লিখিয়া রাখিও; তোমাদের মধ্যে কোন লেখক যেন ন্যায্যভাবে লিখিয়া দেয়; লেখক লিখিতে অস্বীকার করিবে না। যেমন আল্লাহ্ তাহাকে শিক্ষা দিয়াছেন, সুতরাং সে যেন লিখে এবং ঋণগ্রহীতা যেন লেখার বিষয়বস্তু বলিয়া দেয় এবং তাহার প্রতিপালক আল্লাহ্‌কে ভয় করে, আর উহার কিছু যেন না কমায়; কিন্তু ঋণগ্রহীতা যদি নির্বোধ অথবা দুর্বল হয় অথবা লেখার বিষয়বস্তু বলিয়া দিতে না পারে তবে যেন তাহার অভিভাবক ন্যায্যভাবে লেখার বিষয়বস্তু বলিয়া দেয়। সাক্ষীদের মধ্যে যাহাদের উপর তোমরা রাযী তাহাদের মধ্যে দুইজন পুরুষ সাক্ষী রাখিবে, যদি দুইজন পুরুষ না থাকে তবে একজন পুরুষ ও দুইজন স্ত্রীলোক ; স্ত্রীলোকদের মধ্যে একজন ভুল করিলে তাহাদের একজন অপরজনকে স্মরণ করাইয়া দিবে। সাক্ষীগণকে যখন ডাকা হইবে তখন তাহারা যেন অস্বীকার না করে। ইহা ছোট হউক অথবা বড় হউক, মেয়াদসহ লিখিতে তোমরা কোনরূপ বিরক্ত হইও না। আল্লাহ্‌র নিকট ইহা ন্যায্যতর ও প্রমাণের জন্য দৃঢ়তর এবং তোমাদের মধ্যে সন্দেহ উদ্রেক না হওয়ার নিকটতর; কিন্তু তোমরা পরস্পর যে ব্যবসায় নগদ আদান-প্রদান কর তাহা তোমরা না লিখিলে কোন দোষ নাই। তোমরা যখন পরস্পরের মধ্যে বেচাকেনা কর তখন সাক্ষী রাখিও, লেখক এবং সাক্ষী যেন ক্ষতিগ্রস্ত না হয়। যদি তোমরা ক্ষতিগ্রস্ত কর তবে ইহা তোমাদের জন্য পাপ। তোমরা আল্লাহ্‌কে ভয় কর এবং তিনি তোমাদেরকে শিক্ষা দেন। আল্লাহ্ সর্ববিষয়ে অবহিত। | |

Transliteration	Yā-’ayyuhalladhīna ’āmanū ’idhā tadā-yantumbi-daynin ’ilā ’ajalim-musam-man-faktubūh. Walyaktub-bayna-kum kātibum-bil-‘adl.wa lā yā’-ba kātibun ’anyyak-tuba kamā ‘allamahu-LLāhu fal-yaktub. Walyumli-lilladhī ‘alayhil-ḥaqqu wal-yattaqi-LLāha Rabbahū wa lā yab-khas minhu shay’ā. Fa-’in-kānalladhī ‘alayhilḥaqqu safī-han ’aw ḍa‘īfan ’aw lā yas-taṭī-‘u ’anyyumilla huwa fal-yumlil waliyyuhū bil-‘adl. Wastash-hidū shahīdayni mir-rijālikum; fa-’illam ya-kūnā rajulayni farajulunw-wamra-’atāni mim-man-tarḍawna minash-shuhadā-’an-taḍilla ’iḥdāhumā fatudhak-kira ’iḥdāhumal-’ukhrā. Wa lā yā’-bash-shuhadā-’u ’idhā mā du-‘ū. wa lā tas-’amū ’an taktubuhu ṣaghīran ’aw kabīran ’ilā ’ajalih. ẓālikum’aqsaṭu ‘inda- LLāhi wa ’aqwamu lish shahādati wa ’adnā ’alla tartā-bū ’illā ’an-takūna tijāratan ḥāḍiratan tudīrunahā baynakum fa-laysa ‘alaykum junāḥun ’allā taktubūhā. wa ’ash-hidū ’idhā tabāya‘-tum. wa lā yuḍārra kāti-bunwwa lā shahid. wa ’in-taf-‘alū fa-’innahū fusūqum-bikum.wattaqu-LLāh; wa yu-‘allimuku-mu LLāh. wa-LLāhu bi-kulli shay-’in ‘Alīm	

Translation	O you who believe! When you deal with each other, in transactions involving future obligations in a fixed period of time, reduce them to writing. Let a scribe write down faithfully as between the parties: let not the scribe refuse to write: as Allāh has taught him, so let him write. Let him who incurs the liability dictate, but let him fear his Lord Allāh, and not diminish anything of what he owes. If they party liable is mentally deficient, or weak, or unable Himself to dictate, Let his guardian dictate faithfully, and get two witnesses, out of your own men, and if there are not two men, then a man and two women, such as you choose, for witnesses, so that if one of them errs, the other can remind her. The witnesses should not refuse when they are called on (for evidence). Disdain not to reduce to writing (your contract) for a future period, whether it be small or big: it is juster in the sight of Allāh, more suitable as evidence, and more convenient to prevent doubts among yourselves but if it be a tranaction which you carry out on the spot among yourselves, there is no blame on you if you reduce it not to writing. But take witness whenever you make a commercial contract; and let neither scribe nor witness suffer harm. If you do (such harm), it would be wickedness in you. So fear Allāh; for it is good that teaches you. And Allāh is well-acquainted with all things.	
	وَاِنْ كُنْتُمْ عَلٰى سَفَرٍ وَّلَمْ تَجِدُوْا كَاتِبًا فَرِهٰنٌ مَّقْبُوْضَةٌ ؕ فَاِنْ اَمِنَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ الَّذِى اؤْتُمِنَ اَمَانَتَهٗ وَلْيَتَّقِ اللّٰهَ رَبَّهٗ ؕ وَلَا تَكْتُمُوا الشَّهَادَةَ ؕ وَمَنْ يَّكْتُمْهَا فَاِنَّهٗۤ اٰثِمٌ قَلْبُهٗ ؕ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ عَلِيْمٌ ﴿٢٨٣﴾	283
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইং কুংতুম ‘আলা–ছাফারিওঁ ওয়ালাম তাজিদূ কা–তিবাং ফারিহা–নুম্ মাক্বূদ্বাতুং (ط) ফাইন আমিনা বা‘দু্কুম বা‘দ্বাং ফালইউআদ্দিল্লাযি'তুমিনা আমা–নাতাহু ওয়াল ইয়া্ত্তাকিল্লা–হা রাব্বাহূ (ط) ওয়ালা– তাকতুমুশ্শাহা–দাতা (ط) ওয়া মাইঁ ইয়াকতুমহা– ফাইন্নাহু~ আ–ছিমুং ক্বালবুহু (ط) ওয়াল্লা–হু বিমা–তা‘মালূন ‘আলীম।	

তরজমা	যদি তোমরা সফরে থাক এবং কোন লেখক না পাও তবে হস্তান্তরকৃত বন্ধক রাখিবে। তোমাদের একে অপরকে বিশ্বাস করিলে, যাহাকে বিশ্বাস করা হয় সে যেন আমানত প্রত্যর্পণ করে এবং তাহার প্রতিপালক আল্লাহ্‌কে ভয় করে। তোমরা সাক্ষ্য গোপন করিও না, যে কেহ উহা গোপন করে অবশ্যই তাহার অন্তর পাপী। তোমরা যাহা কর আল্লাহ্ তাহা সবিশেষ অবহিত।	
Transliteration	Wa'in-kuntum 'alā safarinwwa lam tajidū kātiban fari-hānum-maqbūḍah. Fa-'in 'a-mina ba'-ḍukum ba'-ḍan-fal-yu-'addillaẓi'-tumina 'amānatahū walyatta-qi-LLāha Rabbah. Wa lā taktumu<u>sh</u>-<u>sh</u>ahādah; wa manyyakumhā fa-'innahū 'ā-<u>th</u>imunqalbuh. Wa-LLāhu bimā ta'-malūna 'Alīm	
Translation	If you are on a journey, and cannot find a scribe, a pledge with possession (may serve the purpose). And if one of you deposits a thing on trust with another, let the trustee (faithfully) discharge His trust, and let him fear his Lord. Conceal not evidence; for whoever conceals it, his heart is tainted with sin. And Allāh knows all that you do.	
	لِلّٰهِ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الْاَرْضِ ؕ وَاِنْ تُبْدُوْا مَا فِىْٓ اَنْفُسِكُمْ اَوْ تُخْفُوْهُ يُحَاسِبْكُمْ بِهِ اللّٰهُ ؕ فَيَغْفِرُ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَىْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٢٨٤﴾	**284**
প্রতিবর্ণায়ন	লিল্লা-হি মা ফিছ্ ছামা-ওয়া-তি ওয়ামা-ফিল আরদি (ط) ওয়া ইং তুবদূ মা-ফী~ আংফুছিকুম আও তুখফূহু ইউহা-ছিবকুম বিহিল্লা-হু (ط) ফাইয়াগ্‌ফিরু লিমাইঁ ইয়াশা~উ ওয়া ইউ'আয্‌যি‌বু মাইঁ ইয়াশা~উ (ط) ওয়াল্লা-হু আলা-কুল্লি শাইয়িং কাদীর।	
তরজমা	আসমান ও যমীনে যাহা কিছু আছে সমস্ত আল্লাহ্‌রই। তোমাদের মনে যাহা আছে, তাহা প্রকাশ কর অথবা গোপন রাখ, আল্লাহ্ উহার হিসাব তোমাদের নিকট হইতে গ্রহণ করিবেন। অতঃপর যাহাকে ইচ্ছা তিনি ক্ষমা করিবেন এবং যাহাকে খুশি শাস্তি দিবেন। আল্লাহ্ সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।	
Transliteration	Li-LLāhi mā fis-samāwāti wa mā fil-'arḍ. wa 'intubdū mā fī an-fusikum 'aw tu<u>th</u>-fūhu yuḥā-sibkum bihi-LLāh. Fa-ya<u>gh</u>-firu limanyya<u>sh</u>ā-'u wa yu-'a<u>dh</u>-<u>dh</u>ibu manyya<u>sh</u>ā'; wa-LLāhu 'alā kulli <u>sh</u>ay-'in-Qadīr	
Translation	To Allāh belongs all that is in the heavens and on earth. Whether you show what is in your minds or conceal it, Allāh calls you to account for it. He forgives whom He pleases, and punishes whom He pleases, for Allāh has power over all things.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	اٰمَنَ الرَّسُوْلُ بِمَآ اُنْزِلَ اِلَيْهِ مِنْ رَّبِّهٖ وَالْمُؤْمِنُوْنَ ؕ كُلٌّ اٰمَنَ بِاللّٰهِ وَمَلٰٓئِكَتِهٖ وَكُتُبِهٖ وَرُسُلِهٖ ۚ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ اَحَدٍ مِّنْ رُّسُلِهٖ ۚ وَقَالُوْا سَمِعْنَا وَاَطَعْنَا ۗ غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَاِلَيْكَ الْمَصِيْرُ ﴿٢٨٥﴾	**285**
প্রতিবর্ণায়ন	আ–মানার্‌রাছূলু বিমা~উংঝিলা ইলাইহি মির রাব্বিহী ওয়াল মু'মিনূনা (ط) কুল্লুন আ–মানা বিল্লা–হি ওয়া মালা~ইকাতিহী ওয়া কুতুবিহী ওয়া রুছুলিহী (قف) লা–নুফাররিকু˙ বাইনা আহ˙াদিম্ মির্ রুছুলিহী (قف) ওয়া ক˙া–লূ ছামি'না ওয়াআতা'না (ق) গুফরা–নাকা রাব্বানা–ওয়া ইলাইকাল মাসীর।	
তরজমা	রাসূল, তাহার প্রতি তাহার প্রতিপালকের পক্ষ হইতে যাহা অবতীর্ণ হইয়াছে তাহাতে ঈমান আনিয়াছে এবং মু'মিনগণও। তাহাদের সকলে আল্লাহে, তাঁহার ফিরিশতাগণে, তাঁহার কিতাবসমূহে এবং তাঁহার রাসূলগণে ঈমান আনিয়াছে। তাহারা বলে, 'আমরা তাঁহার রাসূলগণের মধ্যে কোন তারতম্য করি না', আর তাহারা বলে, 'আমরা শুনিয়াছি এবং পালন করিয়াছি। হে আমাদের প্রতিপালক! আমরা তোমার ক্ষমা চাই আর প্রত্যাবর্তন তোমারই নিকট।'	
Transliteration	'Ā-manar-Rasūlu bimā 'un-zila 'ilay-hi mir-Rab-bihī wal-Mu'-minūn. kul-lun 'ā-mana bi-LLāhi wa malā'ikatihī wa kutubihī wa rusulih. Lā nufarriqu bay-na 'aḥadim-mir-rusulih. Wa qā-lū sami'-nā wa 'aṭa'-nā; Ghufrānaka Rabbanā wa 'ilaykal-maṣīr	
Translation	The Messenger believes in what has been revealed to him from his Lord, as do the men of faith. Each one (of them) believes in Allāh, His angels, His books, and His messengers. "We make no distinction (they say) between one and another of His messengers." And they say: "We hear, and we obey: (We seek) Your forgiveness, our Lord, and to You is the end of all journeys."	
	لَا يُكَلِّفُ اللّٰهُ نَفْسًا اِلَّا وُسْعَهَا ؕ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ ؕ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَآ اِنْ نَّسِيْنَآ اَوْ اَخْطَاْنَا ۚ رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَآ اِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهٗ عَلَى الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِنَا ۚ رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهٖ ۚ وَاعْفُ عَنَّا ۗ وَاغْفِرْ لَنَا ۗ وَارْحَمْنَا ۗ اَنْتَ مَوْلٰىنَا فَانْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٢٨٦﴾	**286**

প্রতিবর্ণায়ন	লা-ইউকাল্লিফুল্লা-হু নাফছান ইল্লা- উছ‘আহা- (ط) লাহা-মা কাছাবাত ওয়া ‘আলাইহা-মাক্‌তাছাবাত (ط) রাব্বানা- লা-তুআ-খিয ́না ̃ ইন্ নাছীনা-আও আখত ́া ́না- (ج) রাব্বানা-ওয়ালা-তাহ ́মিল ‘আলাইনা-ইসরাং কামা-হ ́ামালতাহূ আলাল্লায ́ীনা মিং ক ́াবলিনা- (ج) রাব্বানা-ওয়ালা তুহ ́াম্মিল্‌না-মা-লা-ত ́া-ক ́াতা লানা-বিহী (ج) ওয়া‘ফু ‘আন্না- (وقفة) ওয়াগফিরলানা-(وقفة) ওয়ারহ ́ামনা- (وقفة) আংতা মাওলা-না- ফাংসুরনা- ‘আলাল ক ́াওমিল কা-ফিরীন।	
তরজমা	আল্লাহ্ কাহারও উপর এমন কোন কষ্টদায়ক দায়িত্ব অর্পণ করেন না যাহা তাহার সাধ্যাতীত। সে ভাল যাহা উপার্জন করে তাহার প্রতিফল তাহারই এবং সে মন্দ যাহা উপার্জন করে তাহার প্রতিফল তাহারই। ‘হে আমাদের প্রতিপালক! যদি আমরা বিস্মৃত হই অথবা ভুল করি তবে তুমি আমাদেরকে পাকড়াও করিও না। হে আমাদের প্রতিপালক ! আমাদের পূর্ববর্তিগণের উপর যেমন গুরুদায়িত্ব অর্পণ করিয়াছিলে আমাদের উপর তেমন দায়িত্ব অর্পণ করিও না। হে আমাদের প্রতিপালক ! এমন ভার আমাদের উপর অর্পণ করিও না যাহা বহন করার শক্তি আমাদের নাই। আমাদের পাপ মোচন কর, আমাদেরকে ক্ষমা কর, আমাদের প্রতি দয়া কর, তুমিই আমাদের অভিভাবক। সুতরাং কাফির সম্প্রদায়ের বিরুদ্ধে আমাদেরকে সাহায্য কর।’	
Transliteration	Lā yukallifu-LLāhu nafsan ’illā wus-‘ahā. Lahā mā kasabat wa ‘alay-hā mak-tasabat. Rabbanā lā tu-’ā-khidhnā ’in-nasīnā ’aw ’akhṭa’-nā. Rabbanā wa lā taḥmil ‘alaynā ’iṣ-ran-kamā ḥamal-tahū ‘alal-ladhīna minqab-linā. Rabbanā wa lā tuḥammil-nā mā lā ṭāqata lanā bih. Wa‘-fu ‘annā, wagh-fir lanā, warḥam-nā. ’Anta Mawlānā fan-ṣurnā ‘alal-qaw-mil-kāfirīn	
Translation	On no soul does Allāh place a burden greater than it can bear. It gets every good that it earns, and it suffers every ill that it earns. (Pray:) "Our Lord! Condemn us not if we forget or fall into error; our Lord! Lay not on us a burden like that which You did lay on those before us; Our Lord! lay not on us a burden greater than we have strength to bear. Blot out our sins, and grant us forgiveness. Have mercy on us. You are our Protector; Help us against those who stand against Faith."	

3- 'Ali `Imran - আলে-ইমরান - آل عمران

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

	الٓمّٓ ۚ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	আলিফ লা~ম মী~ম।	
তরজমা	আলিফ-লাম-মীম,	
Transliteration	’Alif-Lām-Mīm	
Translation	Alif. Lām. Mīm.	
	اللّٰهُ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۙ الۡحَیُّ الۡقَیُّوۡمُ ؕ﴿۲﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা-হু লা~ ইলাহা ইল্লা- হুওয়াল হ াইয়ুল ক াইয়ূম।	
তরজমা	আল্লাহ্ ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ্ নাই, তিনি চিরঞ্জীব, সর্বসত্তার ধারক।	
Transliteration	’A-LLāhu lā ’ilāha ’illā Hu-wal-Ḥayyul-Qayyūm	
Translation	Allāh! There is no god but He the Living, Self-Subsisting, Eternal.	
	نَزَّلَ عَلَیۡكَ الۡكِتٰبَ بِالۡحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَیۡنَ یَدَیۡهِ وَاَنۡزَلَ التَّوۡرٰىةَ وَالۡاِنۡجِیۡلَ ۙ﴿۳﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	নাঝঝালা ‘আলাইকাল কিতা-বা বিলহ াক্কি মুসাদ্দিক াল্লিমা-বাইনা ইয়াদাইহি ওয়াআংঝালাত্ তাওরা-তা ওয়াল ইংজীল।	
তরজমা	তিনি সত্যসহ তোমার প্রতি কিতাব অবতীর্ণ করিয়াছেন, যাহা উহার পূর্বের কিতাবের সমর্থক। আর তিনি অবতীর্ণ করিয়াছিলেন তাওরাত ও ইনজীল-	
Transliteration	Nazzala ‘alaykal-kitā-ba bil-Ḥaqqi muṣaddiqal-limā bayna yadayhi wa ’anzalat-Tawrāta wal-’Injīl	
Translation	It is He Who sent down to you (step by step), in truth, the Book, confirming what went before it; and He sent down the Tawrāt and the Injīl before this, as a guide to mankind, and He sent down the criterion (of judgment between right and wrong).	
	مِنۡ قَبۡلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَاَنۡزَلَ الۡفُرۡقَانَ ؕ اِنَّ الَّذِیۡنَ كَفَرُوۡا بِاٰیٰتِ اللّٰهِ لَهُمۡ عَذَابٌ شَدِیۡدٌ ؕ وَاللّٰهُ عَزِیۡزٌ ذُو انۡتِقَامٍ ﴿۴﴾	4

প্রতিবর্ণায়ন	মিং ক্বাবলু হুদাল লিন্না–ছি ওয়া আংঝালাল্ ফুরক্বানা (ط) ইন্নাল্লাযীনা কাফারূ বিআ–য়া–তিল্লা–হি লাহুম 'আয়া–বুং শাদীদুওঁ (ط) ওয়াল্লা–হু 'আঝীঝুং যু'ংতিক্বা–ম।	
তরজমা	ইতিপূর্বে মানবজাতির সৎপথ প্রদর্শনের জন্য; আর তিনি ফুরকান অবতীর্ণ করিয়াছেন। যাহারা আল্লাহ্‌র নিদর্শনকে প্রত্যাখ্যান করে তাহাদের জন্য কঠোর শাস্তি আছে। আল্লাহ্ মহাপরাক্রমশালী, দণ্ডদাতা।	
Transliteration	Minqablu Hudal-linnāsi wa 'anzalal-Furqān. 'Innalladhīna kaf-arū bi-'āyāti-LLāhi lahum 'adhābun-shadīd; wa-LLāhu 'Azīzun-dhuntiqām	
Translation	Then those who reject Faith in the Signs of Allāh will suffer the severest penalty, and Allāh is Exalted in Might, Lord of Retribution.	
	إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَىٰ عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ﴿٥﴾	5
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লা–হা লা–ইয়াখফা– 'আলাইহি শাইউং ফিল আর্‌দি ওয়ালা–ফিছ্ ছামা~ই।	
তরজমা	আল্লাহ্, নিশ্চয়ই আসমান ও যমীনে কিছুই তাঁহার নিকট গোপন থাকে না।	
Transliteration	'Innā-LLāha lā yakh-fā 'alayhi shay-'un-fil-'arḍi wa lā fis-samā'	
Translation	From Allāh, verily nothing is hidden on earth or in the heavens.	
	هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ ۚ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦﴾	6
প্রতিবর্ণায়ন	হুওয়াল্লাযী ইউসাওবি্রুকুম ফিল আরহা–মি কাইফা ইয়াশা~উ (ط) লা~ইলা–হা ইল্লা–হুওয়াল 'আঝীঝুল হাকীম।	
তরজমা	তিনিই মাতৃগর্ভে যেভাবে ইচ্ছা তোমাদের আকৃতি গঠন করেন। তিনি ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ্ নাই; তিনি প্রবল পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Huwalladhī yuṣawwirukum fil-'ar-ḥāmi kayfa yashā'. Lā 'ilāha 'illā Huwal-'Azīzul-Ḥakīm	
Translation	It is I Who shapes you in the wombs as He pleases. There is no god but He, the Exalted in Might, Wise.	
	هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ مُتَشَابِهَاتٌ ۖ فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ ۗ وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ ۗ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ آمَنَّا بِهِ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ رَبِّنَا ۗ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٧﴾	7

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	হুওয়াল্লায ী আংঝালা ‘আলাইকাল কিতা–বা মিনহু আ–য়া–তুম মুহ ্কামা–তুন হুন্না উম্মুল কিতা–বি ওয়া উখারু মুতাশা–বিহা–তুন (ط) ফাআম্মাল্লায ীনা ফী কু ্লূবিহিম ঝাইগুং ফাইয়াত্তাবি‘ঊন মা–তাশা–বাহা মিনহুব্তিগা~আল ফিতনাতি ওয়াবতিগা~আ তা’বি ্লিহী (ج) ওয়া মা–ইয়া‘লামু তা’বি ্লাহু˜ ইল্লাল্লা–হ (م)। ওয়ার্ রা–ছিখূনা ফিল ‘ইলমি ইয়াকূ ্লূনা আ–মান্না–বিহী (لا) কুললুম্ মিন ‘ইংদি রাব্বিনা– (ج) ওয়ামা– ইয়ায ্য ্াক্কারু ইল্লা˜ উলুল আল্বা–ব।	
তরজমা	তিনিই তোমার প্রতি এই কিতাব অবতীর্ণ করিয়াছেন যাহার কিছু আয়াত ‘মুহ্কাম’, এইগু লি কিতাবের মূল ; আর অন্যগু লি ‘মুতাশাবিহ্’, যাহাদের অন্তরে সত্য-লংঘন প্রবণতা রহিয়াছে শুধু তাহারাই ফিতনা এবং ভুল ব্যাখ্যার উদ্দেশ্যে মুতাশাবিহাতের অনুসরণ করে। আল্লাহ্ ব্যতীত অন্য কেহ ইহার ব্যাখ্যা জানে না। আর যাহারা জ্ঞানে সুগভীর তাহারা বলে, ‘আমরা ইহা বিশ্বাস করি, সমস্তই আমাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে আগত’; এবং বোধশক্তিসম্পন্নেরা ব্যতীত অপর কেহ শিক্ষা গ্রহণ করে না।	
Transliteration	Huwalla<u>dh</u>ī ’anzala ‘alaykal-kitāba minhu ’āyā- tum-Muḥkamātun hunna ’Ummul-kitābi wa ’u<u>kh</u>aru Muta<u>sh</u>ābihāt. Fa-’ammal-la<u>dh</u>īna fī qulūbihim zay-<u>gh</u>un-fayattabi‘ūna māta<u>sh</u>ābaha minhub-ti<u>gh</u>ā-’al-fitnati wabti<u>gh</u>ā-’a ta’-wīlih. Wa mā ya‘-lamu ta’wīlahū ’illa-LLāh. War-Rāsi<u>kh</u>ūna fil-‘ilmi yaqūlūna ’āmannā bihī kullum-min ‘indi Rab-binā; wa mā <u>yadh</u>-<u>dhkkaru</u> ’illā ’ulul-’albāb	
Translation	It is I Who has sent down to you the Book: In it are verses basic or fundamental (of established meaning); they are the foundation of the Book: others are allegorical. But those in whose hearts is perversity follow the part thereof that is allegorical, seeking discord, and searching for its hidden meanings, but no one knows its hidden meanings except Allāh. And those who are firmly grounded in knowledge say: "We believe in the Book; the whole of it is from our Lord:" and none will grasp the Message except men of understanding.	
	رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً ۚ إِنَّكَ أَنتَ الْوَهَّابُ ﴿٨﴾	**8**
প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বানা–লা–তুঝিগ কু ্লূবানা–বা‘দা ইয ্ হাদাইতানা– ওয়াহাবলানা– মিল্লা দুংকা রাহ ্মাতান (ج) ইন্নাকা আংতাল ওয়াহহা–ব।	
তরজমা	‘হে আমাদের প্রতিপালক! সরল পথ প্রদর্শনের পর তুমি আমাদের অন্তরকে সত্য লংঘনপ্রবণ করিও না এবং তোমার নিকট হইতে আমাদেরকে করুণা দান কর, নিশ্চয়ই তুমি মহাদাতা।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Rab-banā lā-tuzigh qulūbanā ba‘-da ’idh hadaytanā wa hab lanā milladunka raḥ-mah; ’innaka ’Antal-Wah-hāb	
Translation	"Our Lord!" (they say), "Let not our hearts deviate now after You have guided us, but grant us mercy from Your own Presence; for You are the Grantor of bounties without measure.	
	رَبَّنَآ اِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ فِيْهِ ۗ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيْعَادَ ۝	**9**
প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বানা˜ ইন্নাকা জা–মি‘উন্না–ছি লিইয়াওমিল্লা–রাইবা ফীহি (ط) ইন্নাল্লা–হা লা–ইউখলিফুল মী‘আদ।	
তরজমা	‘হে আমাদের প্রতিপালক! তুমি মানব জাতিকে একদিন একত্রে সমবেত করিবে, ইহাতে কোন সন্দেহ নাই; নিশ্চয়ই আল্লাহ্ প্রতিশ্রুতির ব্যতিক্রম করেন না।’	
Transliteration	Rabbanā ’innaka jāmi‘unnāsi li-Yawmil-lā rayba fīh; ’inna-LLāha lā yukh-liful-mī ‘ād	
Translation	"Our Lord! You are He That will gather mankind together against a day about which there is no doubt; for Allāh never fails in His promise."	
	اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ اَمْوَالُهُمْ وَلَآ اَوْلَادُهُمْ مِّنَ اللّٰهِ شَيْـًٔا ۗ وَاُولٰٓئِكَ هُمْ وَقُوْدُ النَّارِ ۝	**10**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা কাফারু লাং তুগনিয়া ‘আনহুম আমওয়া–লুহুম ওয়ালা˜ আওলা–দুহুম মিনাল্লা–হি শাইআওঁ (ط) ওয়া উলা~ইকাহুম ওয়াকূ দুন্না–র।	
তরজমা	নিশ্চয়ই যাহারা কুফরী করে আল্লাহ্‌র নিকট তাহাদের ধনৈশ্বর্য ও সন্তান-সন্ততি অবশ্যই কোন কাজে লাগিবে না এবং ইহারাই দোজখের ইন্ধন।	
Transliteration	’Innal-ladhīna kafarū lantugh-niya ‘anhum ’am-wāluhum wa lā ’awlāduhum-mina-LLāhi shay-’ā; wa’ulā-’ika hum waqūdun-nār	
Translation	Those who reject Faith, neither their possessions nor their (numerous) progeny will avail them anything against Allāh: They are themselves but fuel for the Fire.	
	كَدَاْبِ اٰلِ فِرْعَوْنَ ۙ وَالَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۗ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا ۚ فَاَخَذَهُمُ اللّٰهُ بِذُنُوْبِهِمْ ۗ وَاللّٰهُ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ۝	**11**
প্রতিবর্ণায়ন	কাদা’বি আ–লি ফির‘আওনা (ۙ) ওয়াল্লায ীনা মিং ক াবলিহিম (ط) কায্ য াবূ বিআ–য়া তিনা–(ج) ফাআখায াহুমুল্লা–হু বিযু নূবিহিম (ط) ওয়াল্লা–হু শাদীদুল ‘ইক া–ব।	

তরজমা	তাহাদের অভ্যাস ফির‘আওনী সম্প্রদায় ও তাহাদের পূর্ববর্তিগণের অভ্যাসের ন্যায়; উহারা আমার আয়াতসমূহ অস্বীকার করিয়াছিল; ফলে আল্লাহ্ তাহাদের পাপের জন্য তাহাদেরকে শাস্তিদান করিয়াছিলেন। আল্লাহ্ শাস্তিদানে অত্যন্ত কঠোর।	
Transliteration	kada’-bi’āli Fir- ‘awna walladhīna minqablihim. kadhdhabū bi-’āyātinā, fa-’akhadhahumu-LLāhu bi-dhunūbihim; wa-LLāhu Sh adīdul-‘iqāb	
Translation	(Their plight will be) no better than that of the people of Fir‘awn, and their predecessors: They denied our Signs, and Allāh called them to account for their sins. For Allāh is strict in punishment.	
	قُلْ لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْا سَتُغْلَبُوْنَ وَتُحْشَرُوْنَ اِلٰى جَهَنَّمَ ؕ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿۱۲﴾	**12**
প্রতিবর্ণায়ন	কু্ল লিল্লাযীনা কাফারূ ছাতুগলাবূনা ওয়াতুহ্শারূনা ইলা– জাহান্নামা (ط) ওয়াবি’ছাল মিহা–দ।	
তরজমা	যাহারা কুফরী করে তাহাদেরকে বল, ‘তোমরা শীঘ্রই পরাভূত হইবে এবং তোমাদেরকে একত্রিত করিয়া জাহান্নামের দিকে লইয়া যাওয়া হইবে। আর উহা কত নিকৃষ্ট আবাসস্থল !’	
Transliteration	Qul-lilladhīna kafarū satugh-labūna wa tuḥsharūna ’ilā jahannam; wa bi’-sal-mi-hād	
Translation	Say to those who reject Faith: "Soon will you be vanquished and gathered together to Jahannam, an evil bed indeed (to lie on)!	
	قَدْ كَانَ لَكُمْ اٰيَةٌ فِيْ فِئَتَيْنِ الْتَقَتَا ؕ فِئَةٌ تُقَاتِلُ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَاُخْرٰى كَافِرَةٌ يَّرَوْنَهُمْ مِّثْلَيْهِمْ رَاْيَ الْعَيْنِ ؕ وَاللّٰهُ يُؤَيِّدُ بِنَصْرِهٖ مَنْ يَّشَآءُ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّاُولِى الْاَبْصَارِ ﴿۱۳﴾	**13**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বাদ কা–না লাকুম আ–য়াতুং ফী ফিআতাইনিল তাক্বাতা– (ط) ফিআতুং তুক্বা–তিলু ফী ছাবীলিল্লা–হি ওয়া উখরা– কা–ফিরাতুইঁ ইয়ারাওনাহুম মিছ্লাইহিম রা’ইয়াল ‘আইনি (ط) ওয়াল্লা–হু ইউআইয়িদু বিনাসরিহী মাইঁ ইয়াশা~উ (ط) ইন্না ফী যা–লিকা লা‘ইবরাতাল্ লিউলিল আবসা–র।	
তরজমা	দুইটি দলের পরস্পর সম্মুখীন হওয়ার মধ্যে তোমাদের জন্য অবশ্যই নিদর্শন রহিয়াছে। একদল আল্লাহ্র পথে যুদ্ধ করিতেছিল, অন্যদল কাফির ছিল ; উহারা তাহাদেরকে চোখের দেখায় দ্বিগু ণ দেখিতেছিল। আল্লাহ যাহাকে ইচ্ছা নিজ সাহায্য দ্বারা শক্তিশালী করেন। নিশ্চয় ইহাতে অন্তর্দৃষ্টিসম্পন্ন লোকের জন্য শিক্ষা রহিয়াছে।	

Transliteration	Qad kāna lakum ’Āyatun-fī-’ataynil-taqatā; fi-’atun-tuqā-tilu fī Sabī-li-LLāhi wa ’ukhrā kāfiratunyyaraw-nahum-mith-layhim ra’-yal-‘ayn. Wa-LLāhu yu’ayyidu bi-naṣrihī manyyashā’. ’Inna fī dhālika la-‘ibratal-li-’ulil-’abṣār	
Translation	"There has already been for you a Sign in the two armies that met (in combat): One was fighting in the cause of Allāh, the other resisting Allāh; these saw with their own eyes twice their number. But Allāh supports with His aid whom He pleases. In this is a warning for such as have eyes to see."	
	زُيِّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوٰتِ مِنَ النِّسَآءِ وَالْبَنِيْنَ وَالْقَنَاطِيْرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْاَنْعَامِ وَالْحَرْثِ ؕ ذٰلِكَ مَتَاعُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۚ وَاللّٰهُ عِنْدَهٗ حُسْنُ الْمَاٰبِ ﴿١٤﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	ঝুইয়িনা লিন্না–ছি হু ব্বুশ্ শাহাওয়া–তি মিনান্ নিছা~ই ওয়াল বানীনা ওয়াল ক ানা–ত ীরিল মুক াংত ারাতি মিনায্ য াহাবি ওয়াল্ ফিদ্দ াতি ওয়াল খাইলিল মুছাওওয়ামাতি ওয়াল আন‘আ–মি ওয়াল হ ারছি (ط) য া–লিকা মাতা–‘উল হ ায়া–তিদ্দুনইয়া– (ج) ওয়াল্লা–হু ‘ইংদাহু হু ছনুল মাআ–ব।	
তরজমা	নারী, সন্তান, রাশিকৃত স্বর্ণরৌপ্য আর চিহ্নিত অশ্বরাজি, গবাদিপশু এবং ক্ষেত-খামারের প্রতি আকর্ষণ মানুষের জন্য সুশোভিত করা হইয়াছে। এইসব ইহজীবনের ভোগ্য বস্তু। আর আল্লাহ্, তাঁহারই নিকট রহিয়াছে উত্তম আশ্রয়স্থল।	
Transliteration	Zuyyina lin-nāsi ḥubbush-shahawāti minan-nisā-’i wal-banīna wal-qanāṭīril-muqanṭarati minadhdhahabi wal-fiḍḍati wal-kh musawwamati wal-’an-‘āmi wal-ḥarth. dhālika matā-‘ul-ḥayātid-dunyā; wa-LLāhu ‘indahū ḥusnul-ma’āb	
Translation	Fair in the eyes of men is the love of things they covet: Women and sons; heaped-up hoards of gold and silver; horses branded (for blood and excellence); and (wealth of) cattle and well-tilled land. Such are the possessions of this world´s life; but in nearness to Allāh is the best of the goals (to return to).	
	قُلْ اَؤُنَبِّئُكُمْ بِخَيْرٍ مِّنْ ذٰلِكُمْ ؕ لِلَّذِيْنَ اتَّقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنّٰتٌ تَجْرِىْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا وَ اَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَّرِضْوَانٌ مِّنَ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ بَصِيْرٌۢ بِالْعِبَادِ ﴿١٥﴾ ۚ	15

প্রতিবর্ণায়ন	কু`ল আউনাব্বিউকুম বিখাইরিম্ মিং য`া–লিকুম (ط) লিল্লায`ীনাত্তাক`াও ‘ইংদা রাব্বিহিম জান্না–তুং তাজরী মিং তাহ`তিহাল আনহা–রু খা–লিদীনা ফীহা– ওয়াআঝ্ওয়াজুম্ মুত`াহ্হারাতুওঁ ওয়ারিদ` ওয়া–নুম্ মিনাল্লা–হি (ط) ওয়াল্লা–হু বাসীরুম বিল‘ইবা–দ।	
তরজমা	বল, ‘আমি কি তোমাদেরকে এই সব বস্তু হইতে উৎকৃষ্টতর কোন কিছুর সংবাদ দিব? যাহারা তাক্ওয়া অবলম্বন করিয়া চলে তাহাদের জন্য তাহাদের প্রতিপালকের নিকট জান্নাতসমূহ রহিয়াছে, যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত। আর সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে, তাহাদের জন্য পবিত্র সঙ্গিনীগণ এবং আল্লাহ্‌র নিকট হইতে সন্তুষ্টি রহিয়াছে। আল্লাহ্ বান্দাদের সম্পর্কে সম্যক দ্রষ্টা।	
Transliteration	Qul’a-’unabbi-’ukum-bikhayrim-min-dhālikum?Lilladhīnat-taqaw ‘inda Rabbihim Jannātun-tajrī min-taḥtihal-’anhāru khālidīna fīhā wa ’azwājum-muṭah-haratunwwa riḍwānum-mina-LLāh. Wa-LLāhu Baṣīrum-bil-‘ibād	
Translation	Say: Shall I give you glad tidings of things far better than those? For the righteous are Gardens in nearness to their Lord, with rivers flowing beneath; therein is their eternal home; with companions pure (and holy); and the good pleasure of Allāh. For in Allāh´s sight are (all) His servants,	
	اَلَّذِيْنَ يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَآ اِنَّنَآ اٰمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوْبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٦﴾	**16**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায`ীনা ইয়াকূ`লূনা রাব্বানা˜ ইন্নানা˜ আ–মান্না–ফাগ্‌ফিরলানা–যু`নূবানা–ওয়াকি`না–‘আয`া–বান্না–র।	
তরজমা	যাহারা বলে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! আমরা ঈমান আনিয়াছি ; সুতরাং তুমি আমাদের পাপ ক্ষমা কর এবং আমাদেরকে আগুনের আযাব হইতে রক্ষা কর ;	
Transliteration	’Alladhīna yaqūlūna Rabbanā ’innanā ’āmannā faghfir lanā dhunūbanā waqinā ‘adhaban-Nār	
Translation	(Namely), those who say: "Our Lord! we have indeed believed: forgive us, then, our sins, and save us from the agony of the Fire;"	
	اَلصّٰبِرِيْنَ وَالصّٰدِقِيْنَ وَالْقٰنِتِيْنَ وَالْمُنْفِقِيْنَ وَالْمُسْتَغْفِرِيْنَ بِالْاَسْحَارِ ﴿١٧﴾	**17**
প্রতিবর্ণায়ন	আস্‌সা–বিরীনা ওয়াস্‌সা–দিক` ীনা ওয়াল ক`া–নিতীনা ওয়াল মুংফিক` ীনা ওয়াল মুছতাগফিরীনা বিলআছহ`া–র।	
তরজমা	তাহারা ধৈর্যশীল, সত্যবাদী, অনুগত, ব্যয়কারী এবং শেষ রাত্রে ক্ষমাপ্রার্থী।	
Transliteration	’Aṣ-ṣābirīna waṣ-ṣāhiqīna wal-Qāntīna wal-Munfiqīna wal-Mustaghfirīna bil-’as-ḥār	

Translation	Those who show patience, Firmness and self-control; who are true (in word and deed); who worship devoutly; who spend (in the way of Allāh); and who pray for forgiveness in the early hours of the morning.	
	شَهِدَ اللّٰهُ اَنَّهٗ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۙ وَالۡمَلٰٓـئِكَةُ وَاُولُوا الۡعِلۡمِ قَآئِمًا ۢ بِالۡقِسۡطِ ‌ؕ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ الۡعَزِيۡزُ الۡحَكِيۡمُ ؕ‏ ﴿۱۸﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	শাহিদাল্লা–হু আন্নাহু লা~ ইলা–হা ইল্লা– হুওয়া (ۙ) ওয়াল মালা~ইকাতু ওয়া উলুল্ ‘ইল্মি ক্বা~ইমাম্ বিলক্বিছতি (ط) লা~ ইল্লা–হা ইল্লা–হুওয়াল আঝীঝুল হ়াকীম।	
তরজমা	আল্লাহ্ সাক্ষ্য দেন যে, নিশ্চয়ই তিনি ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ্ নাই, ফিরিশতাগণ এবং জ্ঞানীগণও ; আল্লাহ্ ন্যায়নীতিতে প্রতিষ্ঠিত, তিনি ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ নাই; তিনি পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	shahi-da-LLāhu ’anna-hū lā ’ilāha ’illā Huwa walmalā-’ikatu wa ’ulul-‘ilmi qā’imam-bil-qist. Lā ’ilā-ha ’illā Huwal-‘Azīzul-Ḥakīm	
Translation	There is no god but He: that is the witness of Allāh, His angels, and those endued with knowledge, standing firm on justice. There is no god but He, the Exalted in Power, Wise.	
	اِنَّ الدِّيۡنَ عِنۡدَ اللّٰهِ الۡاِسۡلَامُ ۗ وَمَا اخۡتَلَفَ الَّذِيۡنَ اُوۡتُوا الۡكِتٰبَ اِلَّا مِنۡۢ بَعۡدِ مَا جَآءَهُمُ الۡعِلۡمُ بَغۡيًاۢ بَيۡنَهُمۡ ‌ؕ وَمَنۡ يَّكۡفُرۡ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ فَاِنَّ اللّٰهَ سَرِيۡعُ الۡحِسَابِ‏ ﴿۱۹﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাদ্দীনা ‘ইংদাল্লা–হিল ইছলা–মু (قف) ওয়ামাখ্তালাফাল্লাযীনা উতুল কিতা–বা ইল্লা–মিম বা‘দি মা–জা~আহুমুল ‘ইল্মু বাগইয়াম্ বাইনাহুম (ط) ওয়ামাইঁ ইয়াক্ফুর বিআ–য়া–তিল্লা–হি ফাইন্নাল্লা–হা ছারী‘উল হ়িছা–ব।	
তরজমা	নিঃসন্দেহে ইসলামই আল্লাহ্র নিকট একমাত্র দীন। যাহাদেরকে কিতাব দেওয়া হইয়াছিল তাহারা পরস্পর বিদ্বেষবশত তাহাদের নিকট জ্ঞান আসিবার পর মতানৈক্য ঘটাইয়াছিল। আর কেহ আল্লাহ্র নিদর্শনকে অস্বীকার করিলে আল্লাহ্ তো হিসাব গ্রহণে অত্যন্ত তৎপর।	
Transliteration	’Innad-Dīna ‘inda-LLāhil-’Islām. wa makhtalafal-ladhī-na ’ūtul-kitāba ’illā mim-ba‘-di mā jā-’ahumul-‘ilmu bagh-yam-baynahum. wa manyyakfur bi-’Āyāti-LLāhi fa-’inna-LLāha Sarī-‘ul-ḥisāb	

Translation	The Religion before Allāh is Islām (submission to His Will): Nor did the People of the Book dissent therefrom except through envy of each other, after knowledge had come to them. But if any deny the Signs of Allāh, Allāh is swift in calling to account.	
	فَإِنْ حَآجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ ۗ وَقُل لِّلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْأُمِّيِّينَ ءَأَسْلَمْتُمْ ۚ فَإِنْ أَسْلَمُوا فَقَدِ اهْتَدَوا ۖ وَّإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ ۗ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿٢٠﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইন হ া~জ্জূকা ফাকু ল আছলামতু ওয়াজহিইয়া লিল্লা–হি ওয়ামানিত তাবা‘আনি (ط) ওয়াকু ল্ লিল্লায ীনা উতুল কিতা–বা ওয়াল উম্মিইয়ীনা আআছলামতুম (ط) ফাইন আছলামূ ফাক াদিহতাদাওঁ (ج) ওয়া ইং তাওয়াল্লাও ফাইন্নামা–‘আলাইকাল্ বালা–গু (ط) ওয়াল্লা–হু বাসীরুম বিল‘ইবা–দ।	
তরজমা	যদি তাহারা তোমার সঙ্গে বিতর্কে লিপ্ত হয় তবে তুমি বল, ‘আমি আল্লাহ্‌র নিকট আত্মসমর্পণ করিয়াছি এবং আমার অনুসারিগণও।’ আর যাহাদেরকে কিতাব দেওয়া হইয়াছে তাহাদেরকে ও নিরক্ষরদেরকে বল, ‘তোমরাও কি আত্মসমর্পণ করিয়াছ ?’ যদি তাহারা আত্মসমর্পণ করে তবে নিশ্চয়ই তাহারা হিদায়াত পাইবে। আর যদি তাহারা মুখ ফিরাইয়া নেয় তবে তোমার কর্তব্য শুধু প্রচার করা। আল্লাহ্ বান্দাদের সম্পর্কে সম্যক দ্রষ্টা।	
Transliteration	Fa-’in ḥājjūka faqul ’aslamtu wajhiya li-LLāhi wa manittaba-‘an. wa qul lilladhīna ’ūtul-kitāba wal-’ummiyyīna ’a-’aslamtum? Fa-’in ’as-lamū faqadih-tadaw. Wa ’in-tawal-law fa-’innamā ‘alay-kal-balāgh; wa-LLāhu Baṣīrum-bil-‘ibād	
Translation	So if they dispute with you, say: "I have submitted my whole self to Allāh and so have those who follow me." And say to the People of the Book and to those who are unlearned: "Do you (also) submit yourselves?" If they do, they are in right guidance, but if they turn back, your duty is to convey the Message; and in Allāh´s sight are (all) His servants.	
	إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ بِغَيْرِ حَقٍّ ۙ وَّيَقْتُلُونَ الَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢١﴾	21
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা ইয়াক্‌ফুরূনা বিআ–য়া–তিল্লা–হি ওয়াইয়াক তুলূনান্নাবিইয়ীনা বিগাইরি হ াক্কি ওঁ (৲) ওয়া ইয়াক তুলূনাল্লায ীনা ইয়া’মুরুনা বিলকি ছতি মিনান্না–ছি (৲) ফাবাশশিরহুম বি‘আয া–বিন আলীম।	

তরজমা	যাহারা আল্লাহ্র আয়াত অস্বীকার করে, অন্যায়রূপে নবীদের হত্যা করে এবং মানুষের মধ্যে যাহারা ন্যায়পরায়ণতার নির্দেশ দেয় তাহাদেরকে হত্যা করে, তুমি তাহাদেরকে মর্মন্তুদ শাস্তির সংবাদ দাও।	
Transliteration	’Innalladhīna yakfurūna bi-’Āyāti-LLāhi wa yaqtulū-nannabiyyīna bi-ghayri ḥaq-qinwwa yaqtulūnal-ladhīna ya’-murūna bil-qisṭi minan-nāsi fabashshirhum-bi-‘adhābin ’alīm	
Translation	As to those who deny the Signs of Allāh and in defiance of right, slay the Prophets, and slay those who teach just dealing with mankind, announce to them a grievous penalty.	
	أُولَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ حَبِطَتۡ أَعۡمَٰلُهُمۡ فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ٢٢	22
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকাল্লায ীনা হ াবিত াত্ আ‘মা–লুহুম ফিদ্দুনইয়া–ওয়াল্ আ–খিরাতি (ز) ওয়ামা–লাহুম মিন্না–সিরীন।	
তরজমা	এইসব লোক, ইহাদের কার্যাবলী দুনিয়া ও আখিরাতে নিষ্ফল হইবে এবং তাহাদের কোন সাহায্যকারী নাই।	
Transliteration	’Ulā-’ikalladhīna ḥabiṭat ’a‘-māluhum fid-du- nyā wal-’ākhirati wa mā lahum-min-nāṣirīn	
Translation	They are those whose works will bear no fruit in this world and in the Hereafter nor will they have anyone to help.	
	أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُواْ نَصِيبٗا مِّنَ ٱلۡكِتَٰبِ يُدۡعَوۡنَ إِلَىٰ كِتَٰبِ ٱللَّهِ لِيَحۡكُمَ بَيۡنَهُمۡ ثُمَّ يَتَوَلَّىٰ فَرِيقٞ مِّنۡهُمۡ وَهُم مُّعۡرِضُونَ ٢٣	23
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম তারা ইলাল্লায ীনা উতূ নাসীবাম্ মিনাল কিতা–বি ইউদ‘আওনা ইলা–কিতা–বিল্লা–হি লিইয়াহ কুমা বাইনাহুম ছু ম্মা ইয়াতাওয়াল্লা– ফারীকু ম মিনহুম ওয়া হুম্ মু‘রিদূ ন।	
তরজমা	তুমি কি তাহাদেরকে দেখ নাই যাহাদেরকে কিতাবের অংশ প্রদান করা হইয়াছিল ? তাহাদেরকে আল্লাহ্র কিতাবের দিকে আহ্বান করা হইয়াছিল যাহাতে উহা তাহাদের মধ্যে মীমাংসা করিয়া দেয়; অতঃপর তাহাদের একদল ফিরিয়া দাঁড়ায়, আর তাহারাই পরাঙ্মুখ;	
Transliteration	’Alam tara ’ilal-ladhīna ’ūtū naṣībaam-minal- kitābi yud-‘awna ’ilā kitābi-LLāhi liyaḥ-kuma baynahum thumma yata-wallā farīqum-minhum wa hum-mu‘-riḍūn	

Translation	Have you not turned Your vision to those who have been given a portion of the Book? They are invited to the Book of Allāh, to settle their dispute, but a party of them turn back and decline (The arbitration).	
	ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَالُوْا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ اِلَّآ اَيَّامًا مَّعْدُوْدٰتٍ ۪ وَغَرَّهُمْ فِيْ دِيْنِهِمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿۲۴﴾	**24**
প্রতিবর্ণায়ন	য˙া–লিকা বিআন্নাহুম ক˙া–লূ লাং তামাছ্ছানান্না–রু ইল্লা–আইয়া–মাম্ মা‘দূদা–তিওঁ (ص) ওয়াগাররাহুম ফী দীনিহিম মা–কা–নূ ইয়াফতারুন।	
তরজমা	এইহেতু যে, তাহারা বলিয়া থাকে, ‘দিন কতক ব্যতীত আমাদেরকে অগ্নি কখনই স্পর্শ করিবে না। তাহাদের নিজেদের দীন সম্বন্ধে তাহাদের মিথ্যা উদ্ভাবন তাহাদেরকে প্রবঞ্চিত করিয়াছে।	
Transliteration	<u>dh</u>ālika bi-’annahum qālū lan-tamassa-nan-Nāru ’illā ’ayyāmam-ma‘-dūdāt; wa <u>gh</u>arrahum fī dīnihim-mā kānū yaftarūn	
Translation	This because they say: "The Fire shall not touch us but for a few numbered days": For their forgeries deceive them as to their own religion.	
	فَكَيْفَ اِذَا جَمَعْنٰهُمْ لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ فِيْهِ ۣ وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿۲۵﴾	**25**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকাইফা ইয˙া– জামা‘না–হুম লিইয়াওমিল্ লা–রাইবা ফীহি (قف) ওয়া উফ্ফিয়াত কুল্লু নাফছিম্ মা– কাছাবাত ওয়াহুম লা–ইউজ˙লামূন।	
তরজমা	কিন্তু সেইদিন, যাহাতে কোন সন্দেহ নাই, তাহাদের কি অবস্থা হইবে ? যে দিন আমি তাহাদেরকে একত্র করিব এবং প্রত্যেককে তাহার অর্জিত কর্মের প্রতিদান পূর্ণভাবে দেওয়া হইবে, আর তাহাদের প্রতি কোন অন্যায় করা হইবে না।	
Transliteration	Fa-kayfa ’i<u>dh</u>ā jama‘-nāhum li-yawmil-lā rayba fīh, wa wuffi-yat kullu nafsim-mā kasabat wa hum lā yuẓlamūn	
Translation	But how (will they fare) when we gather them together against a day about which there is no doubt, and each soul will be paid out just what it has earned, without (favour or) injustice?	
	قُلِ اللّٰهُمَّ مٰلِكَ الْمُلْكِ تُؤْتِي الْمُلْكَ مَنْ تَشَاۤءُ وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَاۤءُ ۡ وَتُعِزُّ مَنْ تَشَاۤءُ وَتُذِلُّ مَنْ تَشَاۤءُ ۭ بِيَدِكَ الْخَيْرُ ۭ اِنَّكَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿۲۶﴾	**26**
প্রতিবর্ণায়ন	কু˙লিল্লা–হুম্মা মা–লিকাল মুলকি তু’তিল মুলকা মাং তাশা~উ (ز) ওয়া তাংঝি‘উল মুলকা মিম্মাং তাশা~উ (ط) ওয়াতু‘ইঝ্ঝু মাং তাশা~উ ওয়া তুযি˙ললু মাং তাশা~উ (ط) বিইয়াদিকাল্ খাইরু; ইন্নাকা ‘আলা–কুল্লি শাইয়িং ক˙াদীর।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	বল, 'হে সার্বভৌম শক্তির মালিক আল্লাহ! তুমি যাহাকে ইচ্ছা ক্ষমতা প্রদান কর এবং যাহার নিকট হইতে ইচ্ছা ক্ষমতা কাড়িয়া লও; যাহাকে ইচ্ছা তুমি ইজ্জত দান কর, আর যাহাকে ইচ্ছা তুমি হীন কর। কল্যাণ তোমার হাতেই। নিশ্চয়ই তুমি সকল বিষয়ে সর্বশক্তিমান।	
Transliteration	Quli-LLāhumma Mālikal-Mulki tu'til-Mulka man-tashā-'u watanzi-'ul-Mulka mimman-tashā'. Wa tu-'izzu man-tashā-'u wa tudhillu man-tashā'; bi-yadikal-khayr. 'Innaka 'alā kulli shay-'in-Qadīr	
Translation	Say: "O Allāh! Lord of Power (And Rule), You give power to whom You please, and You strip off power from whom You please: You endue with honour whom You please, and You bring low whom You please: In Your hand is all good. Verily, over all things You have power.	
	تُوْلِجُ الَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُوْلِجُ النَّهَارَ فِي الَّيْلِ ۡ وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ ۡ وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ۝٢٧	27
প্রতিবর্ণায়ন	তূলিজুল্ লাল্লাইলা ফিন্নাহা–রি ওয়াতূলিজুন্নাহা–রা ফিল্লাইলি (ز) ওয়াতুখরিজুল্ হ'াইইয়া মিনাল মাইয়িতি ওয়াতুখ্‌রিজুল মাইয়িতা মিনাল হ'াইয়ি (ز) ওয়াতারঝুকু মাং তাশা~উ বিগাইরি হি'ছা–ব।	
তরজমা	'তুমি রাত্রিকে দিবসে পরিণত এবং দিবসকে রাত্রিতে পরিণত কর : তুমিই মৃত হইতে জীবন্তের আবির্ভাব ঘটাও, আবার জীবন্ত হইতে মৃতের আবির্ভাব ঘটাও। তুমি যাহাকে ইচ্ছা অপরিমিত জীবনোপকরণ দান কর।'	
Transliteration	Tūlijul-layla fin-nahāri wa tūlijun-nahāra fil-layl; wa tukhrijul-ḥayya minal-mayyiti-wa tukhrijul-mayyita minal-ḥayyi wa tarzuqu man-tash ā-'u bi-ghayri hisāb	
Translation	"You cause the night to gain on the day, and You cause the day to gain on the night; You bring the living out of the dead, and You bring the dead out of the living; and You give sustenance to whom You please, without measure."	
	لَا يَتَّخِذِ الْمُؤْمِنُوْنَ الْكٰفِرِيْنَ اَوْلِيَآءَ مِنْ دُوْنِ الْمُؤْمِنِيْنَ ۚ وَمَنْ يَّفْعَلْ ذٰلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللّٰهِ فِيْ شَيْءٍ اِلَّآ اَنْ تَتَّقُوْا مِنْهُمْ تُقٰىةً ۗ وَيُحَذِّرُكُمُ اللّٰهُ نَفْسَهٗ ۗ وَاِلَى اللّٰهِ الْمَصِيْرُ ۝٢٨	28

প্রতিবর্ণায়ন	লা–ইয়াত্তাখিযি ল মু'মিনূনাল কা–ফিরীনা আওলিয়া~আ মিং দূনিল মু'মিমীনা (ج) ওয়া মাইঁ ইয়াফ্‘আল য া–লিকা ফালাইছা মিনাল্লা–হি ফী শাইইন ইল্লা~আং তাত্তাকূ মিনহুম তুক া–তাওঁ (ط) ওয়া ইউহ ায্ যি রুকুমুল্লা–হু নাফছাহূ (ط) ওয়া ইলাল্লা–হিল্ মাসীর।	
তরজমা	মু'মিনগণ যেন মু'মিনগণ ব্যতীত কাফিরদের বন্ধুরূপে গ্রহণ না করে। যে কেহ এইরূপ করিবে তাহার সঙ্গে আল্লাহ্‌র কোন সম্পর্ক থাকিবে না; তবে ব্যতিক্রম, যদি তোমরা তাহাদের নিকট হইতে আত্মরক্ষার জন্য সতর্কতা অবলম্বন কর। আর আল্লাহ্ তাঁহার নিজের সম্বন্ধে তোমাদেরকে সাবধান করিতেছেন এবং আল্লাহ্‌র দিকেই প্রত্যাবর্তন।	
Transliteration	Lā yattakhidhil-Mu'-minū-nal-kāfirīna 'awliyā-'a min-dūnil-Mu'-minīn. Wa manyyaf-'al dhālika fa-laysa mina-LLāhi fī shay-'in 'illā 'an-tattaqū minhum tuqāh. Wa yuḥadh-dhiru-kumu-LLāhu Nafsah; wa 'ila-LLāhil-maṣīr	
Translation	Let not the believers Take for friends or helpers Unbelievers rather than believers: if any do that, in nothing will there be help from Allāh: except by way of precaution, that you may Guard yourselves from them. But Allāh cautions you (To remember) Himself; for the final goal is to Allāh.	
	قُلۡ اِنۡ تُخۡفُوۡا مَا فِىۡ صُدُوۡرِكُمۡ اَوۡ تُبۡدُوۡهُ يَعۡلَمۡهُ اللّٰهُ ‌ؕ وَيَعۡلَمُ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الۡاَرۡضِ‌ؕ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَىۡءٍ قَدِيۡرٌ ﴿۲۹﴾	**29**
প্রতিবর্ণায়ন	কু ল ইং তুখ্‌ফু মা–ফী সুদূরিকুম আও তুবদূহু ইয়া‘লামহুল্লা–হু (ط) ওয়া ইয়া‘লামু মা–ফিছ্ছামা–ওয়া–তি ওয়ামা– ফিল আরদি (ط) ওয়াল্লা–হু ‘আলা–কুল্লি শাইইং ক াদীর।	
তরজমা	বল, ‘তোমাদের অন্তরে যাহা আছে তাহা যদি তোমরা গোপন অথবা ব্যক্ত কর আল্লাহ্ উহা অবগত আছেন এবং আসমান ও যমীনে যাহা কিছু আছে তাহাও অবগত আছেন। আল্লাহ্ সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান’।	
Transliteration	Qul-'in-tukhfū mā fī ṣudūrikum 'aw tubdūhu ya'-lam-hu-LLāh. Wa ya'-lamu mā fis-samāwāti wa mā fil-'arḍ. wa-LLāhu 'alā kulli shay-'in Qadīr	
Translation	Say: "Whether you hide what is in your hearts or reveal it, Allāh knows it all: He knows what is in the heavens, and what is on earth. And Allāh has power over all things.	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُّحْضَرًا ۖ وَمَا عَمِلَتْ مِن سُوٓءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُۥٓ أَمَدًۢا بَعِيدًا ۗ وَيُحَذِّرُكُمُ ٱللَّهُ نَفْسَهُۥ ۗ وَٱللَّهُ رَءُوفٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴿٣٠﴾	30
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা তাজিদু কুল্লু নাফছিম্ মা–‘আমিলাত মিন খাইরিম মুহ্‌দ্‌ারাও (مع) ওয়ামা–‘আমিলাত মিং ছূ~ইং (مع) তাওয়াদ্দু লাও আন্না বাইনাহা– ওয়াবাইনাহূ~ আমাদাম্ বা‘ঈদান (ط) ওয়া ইউহ্‌ায্‌যি্‌রুকুমুল্লা–হু নাফছাহু (ط) ওয়াল্লা–হু রাঊফুম বিল‘ইবা–দ।	
তরজমা	যেদিন প্রত্যেকে সে যে ভাল কাজ করিয়াছে এবং সে যে মন্দ কাজ করিয়াছে তাহা বিদ্যমান পাইবে, সেদিন সে তাহার ও উহার মধ্যে দূর ব্যবধান কামনা করিবে। আল্লাহ্ তাঁহার নিজের সম্বন্ধে তোমাদেরকে সাবধান করিতেছেন। আল্লাহ্ বান্দাদের প্রতি অত্যন্ত দয়ার্দ্র।	
Transliteration	Yawma tajidu kullu nafsimmā ‘amilat min khayrim-muḥḍaranwwa mā ‘amilat minsū’. Ta-waddu law ’anna baynahā wa baynahū ’amadam-ba-‘īdā. wa yuḥadh-dhirukumu-LLāhu Nafsah. Wa-LLāhu Ra-’ū-fum-bil-‘ibād	
Translation	"On the Day when every soul will be confronted with all the good it has done, and all the evil it has done, it will wish there were a great distance between it and its evil. But Allāh cautions you (To remember) Himself. And Allāh is full of kindness to those that serve Him."	
	قُلْ إِن كُنتُمْ تُحِبُّونَ ٱللَّهَ فَٱتَّبِعُونِى يُحْبِبْكُمُ ٱللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ ۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣١﴾	31
প্রতিবর্ণায়ন	কু্‌ল ইং কুংতুম তুহি্‌ব্বূনাল্লা–হা ফাত্তাবি‘ঊনী ইউহ্‌বিব্‌কুমুল্লা–হু ওয়াইয়াগফির লাকুম যু্‌নূবাকুম (ط) ওয়াল্লা–হু গাফুরূর্‌ রাহ্‌ীম।	
তরজমা	বল, ‘তোমরা যদি আল্লাহ্‌কে ভালবাস তবে আমাকে অনুসরণ কর, আল্লাহ্ তোমাদেরকে ভালবাসিবেন এবং তোমাদের অপরাধ ক্ষমা করিবেন। আল্লাহ্ অত্যন্ত ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।’	
Transliteration	Qul ’in-kuntum tuḥibbūna-LLāha fattabi-‘ūnī yuḥ-bibkumu-LLāhu wa yaghfir lakum dhunūbakum; wa-LLāhu ghafūrūr-Raḥīm	
Translation	Say: "If you do love Allāh, Follow me: Allāh will love you and forgive you your sins: For Allāh is Oft-Forgiving, Most Merciful."	
	قُلْ أَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ ۖ فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٣٢﴾	32

প্রতিবর্ণায়ন	কু ল আত ী‘উল্লা–হা ওয়ার্ রাছূলা (ج) ফাইং তাওয়াল্লাও ফাইন্নাল্লা–হা লা–ইউহি ব্বুল কা–ফিরীন।	
তরজমা	বল, ‘আল্লাহ্ ও রাসূলের অনুগত হও।’ যদি তাহারা মুখ ফিরাইয়া নেয় তবে জানিয়া রাখ, আল্লাহ্ তো কাফিরদেরকে পসন্দ করেন না।	
Transliteration	Qul ’aṭī-‘u-LLāha war-Rasūl; fa-’in-tawallaw fa-’inna-LLāha lā yuḥibbul-kāfirīn	
Translation	Say: "Obey Allāh and His Messenger": But if they turn back, Allāh loves not those who reject Faith.	
	إِنَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَىٰٓ ءَادَمَ وَنُوحًا وَءَالَ إِبْرَٰهِيمَ وَءَالَ عِمْرَٰنَ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ۝٣٣	33
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লা–হাসত াফা˜ আ–দামা ওয়ানূহ াওঁ ওয়াআ–লা ইবরা–হীমা ওয়াআ–লা ‘ইমরা–না ‘আলাল ‘আ–লামীন।	
তরজমা	নিশ্চয়ই আল্লাহ্ আদমকে, নূহকে ও ইব্‌রাহীমের বংশধর এবং ‘ইমরানের বংশধরকে বিশ্বজগতে মনোনীত করিয়াছেন।	
Transliteration	’Inna-LLāhaṣ-ṭafā ’Ādama wa Nūḥanwwa ’Āla ’Ibrā-hīma wa ’Āla-‘Imrāna ‘alal-‘ālamīn	
Translation	Allāh did choose Ādam and Nūḥ, the family of Ibrāhīm, and the family of ‘Imrān above all people,	
	ذُرِّيَّةًۢ بَعْضُهَا مِنۢ بَعْضٍ ۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۝٣٤	34
প্রতিবর্ণায়ন	যু রি‌রিইইয়াতাম্ বা‘দু হা–মিম্ বা‘দিন (ط) ওয়াল্লা–হু ছামী‘উন ‘আলীম।	
তরজমা	ইহারা একে অপরের বংশধর। আল্লাহ সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	dhurriy-yatam-ba‘-ḍuhā mim-ba‘-ḍ; wa-LLāhu Samī-‘un ‘Alīm	
Translation	Offspring, one of the other: And Allāh hears and knows all things.	
	إِذْ قَالَتِ ٱمْرَأَتُ عِمْرَٰنَ رَبِّ إِنِّى نَذَرْتُ لَكَ مَا فِى بَطْنِى مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّىٓ ۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ۝٣٥	35
প্রতিবর্ণায়ন	ইয্ ক া–লাতিম্ রাআতু ‘ইমরা–না রাব্বি ইন্নী নায ারতু লাকা মা–ফী বাত নী মুহ ার্‌রারাং ফাতাক াব্বাল মিন্নী (ج) ইন্নাকা আংতাছ ছামী‘উল ‘আলীম।	
তরজমা	স্মরণ কর, যখন ইমরানের স্ত্রী বলিয়াছিল, হে আমার প্রতিপালক ! আমার গর্ভে যাহা আছে তাহা একান্ত তোমার জন্য আমি উৎসর্গ করিলাম। সুতরাং তুমি আমার নিকট হইতে উহা কবূল কর, নিশ্চয়ই তুমি সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।	

Transliteration	’Idh qāla-timra-’atu ‘Imrāna Rabbi ’innī nadhartu laka mā fī baṭnī muḥarraran-fataqabbal minnī; ’innaka ’An-tas-Samī-‘ul-‘Alīm	
Translation	Behold! a woman of ‘Imrān said: "O my Lord! I do dedicate to You what is in my womb for Your special service: So accept this of me: For You hear and know all things."	
	فَلَمَّا وَضَعَتۡهَا قَالَتۡ رَبِّ إِنِّي وَضَعۡتُهَآ أُنثَىٰ وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا وَضَعَتۡ وَلَيۡسَ ٱلذَّكَرُ كَٱلۡأُنثَىٰۖ وَإِنِّي سَمَّيۡتُهَا مَرۡيَمَ وَإِنِّيٓ أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا مِنَ ٱلشَّيۡطَٰنِ ٱلرَّجِيمِ ٣٦	36
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা- ওয়াদ া‘আত্হা-ক ালাত রাব্বি ইন্নী ওয়াদ া‘তুহা˜ উংছ া- (ط) ওয়াল্লা-হু আ‘লামু বিমা-ওয়াদ া‘আত (ط) ওয়ালাইছায ্য াকারু কালউংছ া- (ج) ওয়া ইন্নী ছাম্মাইতুহা-মারইয়ামা ওয়া ইন্নী উ‘ঈযু ্হা-বিকা ওয়া যু ্র্রিইইয়াতাহা-মিনাশশাইত ানির রাজীম।	
তরজমা	অতঃপর যখন সে উহাকে প্রসব করিল তখন সে বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক ! আমি কন্যা প্রসব করিয়াছি।’ সে যাহা প্রসব করিয়াছে আল্লাহ্ তাহা সম্যক অবগত। ‘আর ছেলে তো এই মেয়ের মত নয়, আমি উহার নাম ‘মার্‌ইয়াম’ রাখিয়াছি এবং অভিশপ্ত শয়তান হইতে তাহার ও তাহার বংশধরদের জন্য তোমার শরণ লইতেছি।’	
Transliteration	Falammā waḍa-‘at-hā qālat Rabbi ’innī waḍa‘-tu-hā ’unthā! Wa-LLāhu ’A‘-la-mu bimā waḍa-‘at-wa laysadh-dhakaru kal- ’unthā. wa ’innī sammay-tuhā Maryama wa ’innī’u-‘īdhuhā bika wa dhurriya-tahā minash-shayṭānir- Rajīm	
Translation	When she was delivered, she said: "O my Lord! Behold! I am delivered of a female child!"- and Allāh knew best what she brought forth- "And no wise is the male Like the female. I have named her Maryam, and I commend her and her offspring to Your protection from the Evil One, the Rejected."	
	فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٖ وَأَنۢبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنٗا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّاۖ كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيۡهَا زَكَرِيَّا ٱلۡمِحۡرَابَ وَجَدَ عِندَهَا رِزۡقٗاۖ قَالَ يَٰمَرۡيَمُ أَنَّىٰ لَكِ هَٰذَاۖ قَالَتۡ هُوَ مِنۡ عِندِ ٱللَّهِۖ إِنَّ ٱللَّهَ يَرۡزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيۡرِ حِسَابٍ ٣٧	37

প্রতিবর্ণায়ন	ফাতাক্বাব্বালাহা- রাব্বুহা- বিক্বাবূলিন হ্বাছানিওঁ ওয়া আম্বাতাহা- নাবাতান হ্বাছানাওঁ (ۙ) ওয়াকাফ্‌ফালাহা- ঝাকারিইইয়া- (ؕ) কুল্লামা- দাখালা 'আলাইহা- ঝাকারিইইয়াল্ মিহ্‌রা-বা (ۙ) ওয়াজাদা 'ইংদাহা- রিঝ্‌ক্বাং (ؕ) ক্বা-লা ইয়া-মারইয়ামু আন্না-লাকি হা-যা- (ط) ক্বা-লাত হুওয়া মিন 'ইংদিল্লা-হি (ط) ইন্নাল্লা-হা ইয়ারঝুক্ব মাইঁ ইয়াশা~উ বিগাইরি হি্ছা-ব।	
তরজমা	অতঃপর তাহার প্রতিপালক তাহাকে ভালভাবে কবূল করিলেন এবং তাহাকে উত্তমরূপে লালন-পালন করিলেন এবং তিনি তাহাকে যাকারিয়ার তত্ত্বাবধানে রাখিয়াছিলেন। যখনই যাকারিয়া কক্ষে তাহার সঙ্গে সাক্ষাৎ করিতে যাইত তখনই তাহার নিকট খাদ্য-সামগ্রী দেখিতে পাইত। সে বলিত, 'হে মার্‌ইয়াম! এই সব তুমি কোথায় পাইলে ?' সে বলিত, 'উহা আল্লাহ্‌র নিকট হইতে।' নিশ্চয়ই আল্লাহ্ যাহাকে ইচ্ছা অপরিমিত রিযিক দান করেন।	
Transliteration	Fata-qabbalahā Rabbuhā bi-qabūlin ḥasaninwwa 'am-batahā nabātan ḥasananwwa-kaf-falahā Zakariyyā. kullamā da<u>kh</u>ala 'alayhā Zakariyy-al-Miḥrāba wajada 'indahā rizqā. Qāla yā-Maryamu 'annā laki hā<u>dh</u>ā? Qālat huwa min 'indi-LLāh; 'inna-LLāha yarzuqu manyya<u>sh</u>ā-'u bi-<u>gh</u>ayri ḥisāb	
Translation	Right graciously did her Lord accept her: He made her grow in purity and beauty: To the care of Zakariyyā was she assigned. Every time that he entered (Her) chamber to see her, He found her supplied with sustenance. He said: "O Maryam! Whence (comes) this to you?" She said: "From Allāh: for Allāh Provides sustenance to whom He pleases without measure."	
	هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ ۖ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِن لَّدُنكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً ۖ إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿٣٨﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	হুনা-লিকা দা'আ- ঝাকারিইইয়া- রাব্বাহূ (ؕ) ক্বা-লা রাব্বি হাবলী মিল্লাদুংকা যু্‌রিইইয়াতাং ত্বাইয়িবাতান (ؕ) ইন্নাকা ছামী'উদ্দু'আ~ই।	
তরজমা	সেখানেই যাকারিয়া তাহার প্রতিপালকের নিকট প্রার্থনা করিয়া বলিল, 'হে আমার প্রতিপালক! আমাকে তুমি তোমার নিকট হইতে সৎ বংশধর দান কর। নিশ্চয়ই তুমি প্রার্থনা শ্রবণকারী।'	
Transliteration	Hunālika da-'ā Zakariyyā Rabbah; qāla Rabbi ha blī mil-ladunka <u>dh</u>uriyyatan-ṭayyibah; 'innaka Samī-'ud-du'ā'	
Translation	There did Zakariya pray to his Lord, saying: "O my Lord! Grant to me from You a progeny that is pure: for You are He that hears prayer!	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	فَنَادَتْهُ الْمَلٰٓئِكَةُ وَهُوَ قَآئِمٌ يُّصَلِّيْ فِي الْمِحْرَابِ ۙ اَنَّ اللّٰهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيٰى مُصَدِّقًۢا بِكَلِمَةٍ مِّنَ اللّٰهِ وَسَيِّدًا وَّ حَصُوْرًا وَّنَبِيًّا مِّنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿٣٩﴾	39
প্রতিবর্ণায়ন	ফানা–দাতহুল মালা~ইকাতু ওয়া হুওয়া ক'া~ইমুইঁ ইউসাল্লী ফিল্ মিহ'রা–বি (ز) আন্নাল্লা–হা ইউবাশ্‌শিরুকা বিইয়াহ'ইয়া– মুসাদ্দিক'াম্ বিকালিমাতিম্ মিনাল্লা–হি ওয়া ছাইয়িদাওঁ ওয়াহ'াসূরাওঁ ওয়ানাবিইয়াম্ মিনাস্‌সা–লিহ'ীন।	
তরজমা	যখন যাকারিয়া কক্ষে সালাতে দাঁড়াইয়াছিলেন তখন ফিরিশতাগণ তাহাকে সম্বোধন করিয়া বলিল, 'আল্লাহ তোমাকে ইয়াহ্‌ইয়ার সুসংবাদ দিতেছেন, সে হইবে আল্লাহ্‌র বাণীর সমর্থক, নেতা, স্ত্রী বিরাগী এবং পুণ্যবানদের মধ্যে একজন নবী।'	
Transliteration	Fanādat-hul-malā-’ikatu wa huwa qā-’imunyyuṣallī fill-Miḥrābi ’anna-LLāha yubash-shiruka bi-yaḥyā muṣaddiqam-bi-kalima-tin-mina-LLāhi wa sayyi-danwwa ḥaṣūranwwa Nabiyyam-minaṣ-ṣāliḥīn	
Translation	While he was standing in prayer in the chamber, the angels called to him: "Allāh gives you glad tidings of Yaḥyā, witnessing the truth of a Word from Allāh, and (be besides) noble, chaste, and a prophet,- of the (goodly) company of the righteous."	
	قَالَ رَبِّ اَنّٰى يَكُوْنُ لِيْ غُلٰمٌ وَّقَدْ بَلَغَنِيَ الْكِبَرُ وَامْرَاَتِيْ عَاقِرٌ ۗ قَالَ كَذٰلِكَ اللّٰهُ يَفْعَلُ مَا يَشَآءُ ﴿٤٠﴾	40
প্রতিবর্ণায়ন	ক'ালা রাব্বি আন্না–ইয়াকূনু লী গুলা–মুওঁ ওয়াক'াদ বালাগানিইয়াল্ কিবারু ওয়ামরাআতী 'আ–কি'রুং (ط) ক'া–লা কায'া–লিকাল্লা–হু ইয়াফ'আলু মা–ইয়াশা~উ।	
তরজমা	সে বলিল, 'হে আমার প্রতিপালক ! আমার পুত্র হইবে কিরূপে ? আমার তো বার্ধক্য আসিয়াছে এবং আমার স্ত্রী বন্ধ্যা।' তিনি বলিলেন 'এইভাবেই।' আল্লাহ্ যাহা ইচ্ছা তাহা করেন।	
Transliteration	Qāla Rabbi ’annā ya-kūnu lī ghulāmunwwa qad balagha-niyal-kibaru wamra-’atī ‘āqir? Qāla kadhāli-ka-LLāhu yaf-‘alu mā yashā’	
Translation	He said: "O my Lord! How shall I have son, seeing I am very old, and my wife is barren?" "Thus," was the answer, " Allāh accomplishes what He wills."	
	قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّيْٓ اٰيَةً ۗ قَالَ اٰيَتُكَ اَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلٰثَةَ اَيَّامٍ اِلَّا رَمْزًا ۗ وَاذْكُرْ رَّبَّكَ كَثِيْرًا وَّسَبِّحْ بِالْعَشِيِّ وَ الْاِبْكَارِ ﴿٤١﴾	41

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা রাব্বিজ ‘আল্লী~আ-য়াতাং (ط) ক্বা-লা আ-য়াতুকা আল্লা-তুকাল্লিমান্না-ছা ছ্বালা-ছ্বাতা আইয়া-মিন্ ইল্লা-রামঝাওঁ (ط) ওয়ায্‌কুর্ রাব্বাকা কাছ্বীরাওঁ ছাব্বিহ্‌ বিল‘আশিইয়ি ওয়াল ইব্‌কা-র।	
তরজমা	সে বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক! আমাকে একটি নিদর্শন দাও।’ তিনি বলিলেন, ‘তোমার নিদর্শন এই যে, তিন দিন তুমি ইংগিত ব্যতীত কথা বলিতে পারিবে না, আর তোমার প্রতিপালককে অধিক স্মরণ করিবে এবং সন্ধ্যায় ও প্রভাতে তাঁহার পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করিবে।’	
Transliteration	Qāla Rabbij-‘al-lī ’Āyah! Qāla ’Āyatuka ’allā tukalli-man-nāsa thalāthata ’ayyāmin ’illā ramzā. Wadhkur-Rab-baka kathīranwwa sab-biḥ bil-‘ashiyyi wal-’ibkār	
Translation	He said: "O my Lord! Give me a Sign!" "Your Sign," was the answer, "Shall be that you shall speak to no man for three days but with signals. Then celebrate the praises of your Lord again and again, and glorify Him in the evening and in the morning."	
	وَإِذْ قَالَتِ الْمَلَٰٓئِكَةُ يَٰمَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰكِ وَطَهَّرَكِ وَاصْطَفَىٰكِ عَلَىٰ نِسَآءِ الْعَٰلَمِينَ ﴿٤٢﴾	42
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয্‌ ক্বা-লাতিল্ মালা~ইকাতু ইয়া-মারইয়ামু ইন্নাল্লা-হাসত্বাফা-কি ওয়া ত্বাহ্‌হারাকি ওয়াসত্বাফা-কি ‘আলা-নিছা~ইল ‘আ-লামীন।	
তরজমা	স্মরণ কর, যখন ফিরিশ্‌তাগণ বলিয়াছিল, ‘হে মার্‌ইয়াম! আল্লাহ্ তোমাকে মনোনীত ও পবিত্র করিয়াছেন এবং বিশ্বের নারীগণের মধ্যে তোমাকে মনোনীত করিয়াছেন।’	
Transliteration	Wa ’idh qālatil-malā-’ikatu yā-Maryamu ’inna-LLāhaṣṭafāki wa ṭahharaki waṣṭafāki ‘alā nisā-’il-‘ālamīn	
Translation	Behold! the angels said: "O Maryam! Allāh has chosen you and purified you- chosen you above the women of all nations.	
	يَٰمَرْيَمُ اقْنُتِى لِرَبِّكِ وَاسْجُدِى وَارْكَعِى مَعَ الرَّٰكِعِينَ ﴿٤٣﴾	43
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া-মারইয়ামুক্‌নুতী লিরাব্বিকি ওয়াছজুদী ওয়ারকা‘ঈ মা‘আর্‌রা-কি‘ঈন।	
তরজমা	‘হে মার্‌ইয়াম! তোমার প্রতিপালকের অনুগত হও ও সিজ্‌দা কর এবং যাহারা রুকূ‘ করে তাহাদের সঙ্গে রুকূ‘ কর।’	
Transliteration	Yā-Maryamuq-nutī li-Rabbiki wasjudī warka-‘ī ma‘ar-rāki-‘īn	
Translation	"O Maryam! worship Your Lord devoutly: Prostrate yourself, and bow down (in prayer) with those who bow down."	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	ذٰلِكَ مِنۡ اَنۡۢبَآءِ الۡغَيۡبِ نُوۡحِيۡهِ اِلَيۡكَ ؕ وَمَا كُنۡتَ لَدَيۡهِمۡ اِذۡ يُلۡقُوۡنَ اَقۡلَامَهُمۡ اَيُّهُمۡ يَكۡفُلُ مَرۡيَمَ ۖ وَمَا كُنۡتَ لَدَيۡهِمۡ اِذۡ يَخۡتَصِمُوۡنَ ﴿۴۴﴾	44
প্রতিবর্ণায়ন	য া–লিকা মিন আম্বা~ইল গাইবি নূহ ীহি ইলাইকা (ط) ওয়ামা– কুংতা লাদাইহিম ইয ইউলকূ না আক লা–মাহুম আইয়ুহুম ইয়াক্ফুলু মারইয়ামা (ص) ওয়ামা– কুংতা লাদাইহিম ইয ইয়াখ্তাসিমূন।	
তরজমা	ইহা অদৃশ্য বিষয়ের সংবাদ-যাহা তোমাকে ওহী দ্বারা অবহিত করিতেছি। মার্‌ইয়ামের তত্ত্বাবধানের দায়িত্ব তাহাদের মধ্যে কে গ্রহণ করিবে ইহার জন্য যখন তাহারা তাহাদের কলম নিক্ষেপ করিতেছিল তুমি তখন তাহাদের নিকট ছিলে না এবং তাহারা যখন বাদানুবাদ করিতেছিল তখনও তুমি তাহাদের নিকট ছিলে না।	
Transliteration	<u>dh</u>ālika min 'ambā-'il<u>gh</u>aybi nūḥīhi 'ilayk. Wa mā kunta ladayhim 'i<u>dh</u> yulqūna 'aqlāmahum 'ayyuhum yakfulu Maryam; wa mā kunta ladayhim 'i<u>gh</u> ya<u>kh</u>-taṣimūn	
Translation	This is part of the tidings of the things unseen, which We reveal to you (O Messenger!) by inspiration: You were not with them when they cast lots with arrows, as to which of them should be charged with the care of Maryam: Nor were you with them when they disputed (the point).	
	اِذۡ قَالَتِ الۡمَلٰٓـئِكَةُ يٰمَرۡيَمُ اِنَّ اللّٰهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِّنۡهُ ۖ اسۡمُهُ الۡمَسِيۡحُ عِيۡسَى ابۡنُ مَرۡيَمَ وَجِيۡهًا فِى الدُّنۡيَا وَالۡاٰخِرَةِ وَمِنَ الۡمُقَرَّبِيۡنَ ﴿۴۵﴾	45
প্রতিবর্ণায়ন	ইয ক া–লাতিল মালা~ইকাতু ইয়া–মারইয়ামু ইন্নাল্লা–হা ইউবাশ্শিরুকি বিকালিমাতিম মিনহু(ق) ছ্মুহুল্ মাছীহু ‘ঈছাবনু মারইয়ামা ওয়াজীহাং ফিদ্দুনইয়া– ওয়াল আ–খিরাতি ওয়া মিনাল মুক াররাবীন।	
তরজমা	স্মরণ কর, যখন ফিরিশ্‌তাগণ বলিল, ‘হে মার্‌ইয়াম ! নিশ্চয়ই আল্লাহ্ তোমাকে তাঁহার পক্ষ হইতে একটি কালেমার সুসংবাদ দিতেছেন। তাহার নাম মাসীহ্ মার্‌ইয়াম-তনয় ‘ঈসা, সে দুনিয়া ও আখিরাতে সম্মানিত এবং সান্নিধ্যপ্রাপ্তগণের অন্যতম হইবে।	
Transliteration	'I<u>dh</u> qālatil-malā-'ikatu yā-Maryamu 'inna-LLāha yuba<u>shsh</u>iruki bi-kalimatim-minhus-muhul-Masīḥu ‘īsabnu-Maryama wajīhanfid-dunyā wal-'Ā<u>kh</u>irati wa minal-Muqarrabīn	

Translation	Behold! the angels said: "O Maryam! Allāh gives you glad tidings of a Word from Him: his name will be ʻĪsā, the son of Maryam, held in honour in this world and the Hereafter and of (the company of) those nearest to Allāh;	
	وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿٤٦﴾	**46**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইউকাল্লিমুন্না–ছা ফিল মাহদি ওয়া কাহলাওঁ ওয়া মিনাসসা–লিহ ীন।	
তরজমা	‘সে দোলনায় থাকা অবস্থায় ও পরিণত বয়সে মানুষের সঙ্গে কথা বলিবে এবং সে হইবে পুণ্যবানদের একজন।’	
Transliteration	wa yukalli-munnāsa filmahdi wa kahlanwwa minaṣ-ṣāliḥīn	
Translation	"He shall speak to the people in childhood and in maturity. And he shall be (of the company) of the righteous."	
	قَالَتْ رَبِّ اَنّٰى يَكُوْنُ لِيْ وَلَدٌ وَّلَمْ يَمْسَسْنِيْ بَشَرٌ ۖ قَالَ كَذٰلِكِ اللّٰهُ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۚ اِذَا قَضٰٓى اَمْرًا فَاِنَّمَا يَقُوْلُ لَهٗ كُنْ فَيَكُوْنُ ﴿٤٧﴾	**47**
প্রতিবর্ণায়ন	ক া–লাত রাব্বি আন্না–ইয়াকূনু লী ওয়ালাদদুওঁ ওয়া লাম ইয়ামছাছ্নী বাশারুং (ط) ক া–লা কায া–লিকিল্লা–হু ইয়াখলুকু মা–ইয়াশা–উ (ط) ইয া– ক াদ া– আমরাং ফাইন্নামা– ইয়াকূ লু লাহু কুং ফাইয়াকূন।	
তরজমা	সে বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক ! আমাকে কোন পুরুষ স্পর্শ করে নাই, আমার সন্তান হইবে কীভাবে ?’ তিনি বলিলেন, ‘এইভাবেই’, আল্লাহ্ যাহা ইচ্ছা সৃষ্টি করেন। তিনি যখন কিছু স্থির করেন তখন বলেন, ‘হও’ এবং ইহা হইয়া যায়।	
Transliteration	Qālat Rabbi ’annā yakūnu lī waladunwwa lam yamsasnī ba<u>sh</u>ar. Qāla ka<u>dh</u>āli-ki-LLāhu ya<u>kh</u>-luqu mā ya<u>sh</u>ā’; ’i<u>dh</u>ā qaḍā ’amranfa- ’innamā ya-qūlu lahū kun-fa-yakūn	
Translation	She said: "O my Lord! How shall I have a son when no man has touched me?" He said: "Even so: Allāh creats what He wills: When He has decreed a plan, He but says to it, ´Be,´ and it is!	
	وَيُعَلِّمُهُ الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرٰىةَ وَالْاِنْجِيْلَ ﴿٤٨﴾	**48**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইউ‘আল্লিমুহুল কিতা–বা ওয়াল হি কমাতা ওয়াত্তাওরা–তা ওয়ালইংজীল।	
তরজমা	‘এবং তিনি তাহাকে শিক্ষা দিবেন কিতাব, হিকমত, তাওরাত ও ইন্জীল।	
Transliteration	Wa yu-‘allimuhul-kitāba wal-Ḥikmata wat-Tawrāta wal-’Injīl	
Translation	"And Allāh will teach him the Book and Wisdom, the Tawrāt and the Injīl,	

	وَرَسُوۡلًا اِلٰى بَنِىۡۤ اِسۡرَآءِيۡلَ ۙ اَنِّىۡ قَدۡ جِئۡتُكُمۡ بِاٰيَةٍ مِّنۡ رَّبِّكُمۡ ۙ اَنِّىۡۤ اَخۡلُقُ لَـكُمۡ مِّنَ الطِّيۡنِ كَهَيۡـــَٔةِ الطَّيۡرِ فَاَنۡفُخُ فِيۡهِ فَيَكُوۡنُ طَيۡرًا ۢ بِاِذۡنِ اللّٰهِ ۚ وَاُبۡرِئُ الۡاَكۡمَهَ وَالۡاَبۡرَصَ وَاُحۡىِ الۡمَوۡتٰى بِاِذۡنِ اللّٰهِ ۚ وَاُنَبِّئُكُمۡ بِمَا تَاۡكُلُوۡنَ وَمَا تَدَّخِرُوۡنَ ۙ فِىۡ بُيُوۡتِكُمۡ ؕ اِنَّ فِىۡ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لَّـكُمۡ اِنۡ كُنۡتُمۡ مُّؤۡمِنِيۡنَ ۚ‏ ﴿۴۹﴾	**49**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া রাছূলান ইলা–বানী˜ ইছরা~ঈলা (ﻻ) আন্নী ক'াদ জি'তুকুম্ বিআ–য়াতিম্ মির্রাব্বিকুম (ﻻ) আন্নী–আখলুকু˙ লাকুম মিনাত্ত'ীনি কাহাইআতিত্ত'াইরি ফাআংফুখু ফীহি ফাইয়াকূনু ত'াইরাম্ বিইয'নিল্লা–হি (ج) ওয়াউবরিউল আকমাহা ওয়াল আবরাসা ওয়া উহ'য়িল্ মাওতা–বিইয'নিল্লা–হি (ج) ওয়া উনাব্বিউকুম বিমা– তা'কুলূনা ওয়ামা–তাদ্দাখিরূনা (ﻻ) ফী বুইউতিকুম (ط) ইন্না ফী য'া–লিকা লাআ–য়াতাল্লাকুম ইং কুংতুম মু'মিনীন।	
তরজমা	'এবং তাহাকে বনী ইসরাঈলের জন্য রাসূল করিবেন।' সে বলিবে, 'আমি তোমাদের প্রতিপালকের পক্ষ হইতে তোমাদের নিকট নিদর্শন লইয়া আসিয়াছি। আমি তোমাদের জন্য কর্দম দ্বারা একটি পক্ষীসদৃশ আকৃতি গঠন করিব ; অতঃপর ইহাতে আমি ফুৎকার দিব ; ফলে আল্লাহ্‌র হুকুমে উহা পাখি হইয়া যাইবে। আমি জন্মান্ধ ও কুষ্ঠ ব্যাধিগ্রস্তকে নিরাময় করিব এবং আল্লাহ্‌র হুকুমে মৃতকে জীবন্ত করিব। তোমরা তোমাদের গৃহে যাহা আহার কর ও মওজুদ কর তাহা তোমাদেরকে বলিয়া দিব। তোমরা যদি মু'মিন হও তবে ইহাতে তোমাদের জন্য নিদর্শন রহিয়াছে।	
Transliteration	Wa Rasūlan 'ilā Banī-'Isrā-'īl; 'annī qad ji'-tu-kumbi-'Āyatim-mir-Rabbikum 'annī 'akhluqu lakum-minaṭ-ṭīni ka-hay-'atiṭ-ṭayri fa-'anfukhu fīhi fa-yakūnu ṭayram-bi-'idhni-LLāh. wa 'ubri-'ul-'akmaha wal-'abraṣa wa 'uḥ-yil-mawtā bi-'idhni-LLāh. Wa 'unabbi-'ukumbimā ta'-kulūna wa mā tadda-khi-rūna fī buyūtikum. 'Inna fī dhālika la-'āyatal-lakum 'in-kuntum-Mu'-minīn	
Translation	"And (appoint him) a messenger to the Children of Isrā'īl, (with this message): "´I have come to you, with a Sign from your Lord, in that I make for you out of clay, as it were, the figure of a bird, and breathe into it, and it becomes a bird by Allāh´s leave: And I heal those born blind, and the lepers, and I quicken the dead, by Allāh´s leave; and I declare to you what you eat, and what you store in your houses. Surely therein is a Sign for you if you did believe;	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرٰىةِ وَلِاُحِلَّ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِىْ حُرِّمَ عَلَيْكُمْ وَجِئْتُكُمْ بِاٰيَةٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ قف فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوْنِ ﴿٥٠﴾	50
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মুসাদ্দিক ়াল্লি মা–বাইনা ইয়াদাইয়া মিনাত্তাওরা–তি ওয়া লিউহি ়ল্লা লাকুম বা‘দ ়াল্লায ী হু ়র্‌রিমা ‘আলাইকুম ওয়া জি’তুকুম বিআ–য়াতিম মির্‌ রাব্বিকুম (قف) ফাত্তাকু ়ল্লা–হা, ওয়া আত ী‘উন।	
তরজমা	‘আর আমি আসিয়াছি আমার সম্মুখে তাওরাতে যাহা রহিয়াছে উহার সমর্থকরূপে ও তোমাদের জন্য যাহা নিষিদ্ধ ছিল উহার কতকগুলিকে বৈধ করিতে। এবং আমি তোমাদের প্রতিপালকের পক্ষ হইতে তোমাদের নিকট নিদর্শন লইয়া আসিয়াছি। সুতরাং আল্লাহ্‌কে ভয় কর আর আমাকে অনুসরণ কর।	
Transliteration	Wa Muṣaddiqal-limā bayna yadayya minat-Tawrāti wa li-’uḥilla lakumba‘-ḍalldhī ḥurrima ‘alaykum wa ji’-tu-kumbi-’Āyatim-mir-Rabbi-kum, fattaqu-LLāha wa ’aṭī- ‘ūn	
Translation	"´(I have come to you), to attest the Law which was before me. And to make lawful to you part of what was (Before) forbidden to you; I have come to you with a Sign from your Lord. So fear Allāh, and obey me.	
	اِنَّ اللّٰهَ رَبِّىْ وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوْهُ ؕ هٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيْمٌ ﴿٥١﴾	51
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লা–হা রাব্বী ওয়া রাব্বুকুম ফা‘বুদূহু (قف) হা–য ়া– সিরা–তুম মুছতাক ীম।	
তরজমা	‘নিশ্চয়ই আল্লাহ্ আমার প্রতিপালক এবং তোমাদেরও প্রতিপালক, সুতরাং তোমরা তাঁহার ‘ইবাদত করিবে। ইহাই সরল পথ।’	
Transliteration	’Inna-LLāha Rabbi wa Rabbukum, fa‘-budūh. Hādhā ṣirāṭum-mustaqīm	
Translation	"It is Allāh Who is my Lord and your Lord; then worship Him. This is a Way that is straight.´"	
	فَلَمَّآ اَحَسَّ عِيْسٰى مِنْهُمُ الْكُفْرَ قَالَ مَنْ اَنْصَارِىْٓ اِلَى اللّٰهِ ؕ قَالَ الْحَوَارِيُّوْنَ نَحْنُ اَنْصَارُ اللّٰهِ ۚ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ ۚ وَاشْهَدْ بِاَنَّا مُسْلِمُوْنَ ﴿٥٢﴾	52
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা~ আহ ়ছ্‌ছা ‘ঈছা–মিনহুমুল কুফরা ক ়া–লা মান আংসা–রী~ইলাল্লা–হি (ط) ক ়া–লাল হ ়াওয়া– রিইয়ূনা নাহ ়নু আংসা–রুল্লা–হি (ج) আ–মান্না–বিল্লাহি (ج) ওয়াশ্‌হাদ বিআন্না–মুছ্‌লিমূন।	

তরজমা	যখন 'ঈসা তাহাদের অবিশ্বাস উপলব্ধি করিল তখন সে বলিল, 'আল্লাহ্‌র পথে কাহারা আমার সাহায্যকারী ?' হাওয়ারীগণ বলিল, 'আমরাই আল্লাহ্‌র পথে সাহায্যকারী। আমরা আল্লাহে ঈমান আনিয়াছি। আমরা আত্মসমর্পণ-কারী, তুমি ইহার সাক্ষী থাক।	
Transliteration	Falam-mā'aḥassa ' īsā min-humul-kufra qāla man 'Anṣārī 'ila-LLāh? Qālal-Ḥawā-riyyūna naḥnu 'Anṣāru-LLāh; 'āmannā bi-LLāhi wa<u>sh</u>-had bi-'annā Muslimūn	
Translation	When 'Īsā found Unbelief on their part He said: "Who will be my helpers to (the work of) Allāh?" Said the disciples: "We are Allāh´s helpers: We believe in Allāh, and do you bear witness that we are Muslims.	
	رَبَّنَآ اٰمَنَّا بِمَآ اَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُوْلَ فَاكْتُبْنَا مَعَ الشّٰهِدِيْنَ ﴿٥٣﴾	**53**
প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বানা~আ-মান্না~ বিমা~আংঝালতা ওয়াত্তবা'নার্ রাছূলা ফাক্‌তুবনা-মা'আশ্‌শা-হিদীন।	
তরজমা	'হে আমাদের প্রতিপালক ! তুমি যাহা অবতীর্ণ করিয়াছ তাহাতে আমরা ঈমান আনিয়াছি এবং আমরা এই রাসূলের অনুসরণ করিয়াছি। সুতরাং আমাদেরকে সাক্ষ্যদান-কারীদের তালিকাভুক্ত কর।'	
Transliteration	Rabbanā 'āmannā bimā 'anzalta wattaba'-nar-Rasūla fak-tubnā ma-'a<u>sh</u>-<u>sh</u>āhidīn	
Translation	"Our Lord! We believe in what You have revealed, and we follow the Messenger; then write us down among those who bear witness."	
	وَمَكَرُوْا وَمَكَرَ اللّٰهُ ؕ وَاللّٰهُ خَيْرُ الْمٰكِرِيْنَ ﴿٥٤﴾ ع	**54**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামাকারু ওয়া মাকারাল্লা-হু (ج) ওয়াল্লা-হু খাইরুল্ মা-কিরীন।	
তরজমা	আর তাহারা চক্রান্ত করিয়াছিল আল্লাহ্‌ও কৌশল করিয়াছিলেন; আল্লাহ্ কৌশলীদের শ্রেষ্ঠ।	
Transliteration	Wa makarū wa makara-LLāh; wa-LLāhu <u>kh</u>ayrul-mākirīn	
Translation	And (the unbelievers) plotted and planned, and Allāh too planned, and the best of planners is Allāh.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	إِذْ قَالَ اللّٰهُ يٰعِيْسٰٓى اِنِّىْ مُتَوَفِّيْكَ وَرَافِعُكَ اِلَيَّ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَجَاعِلُ الَّذِيْنَ اتَّبَعُوْكَ فَوْقَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ ۚ ثُمَّ اِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَاَحْكُمُ بَيْنَكُمْ فِيْمَا كُنْتُمْ فِيْهِ تَخْتَلِفُوْنَ ﴿٥٥﴾	**55**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয ক া–লাল্লা–হু ইয়া–‘ঈছা–ইন্নী মুতাওয়াফ্‌ফীকা ওয়ারা–ফি‘উকা ইলাইইয়া ওয়ামুত াহ্‌হিরুকা মিনাল্লায ীনা কাফারু ওয়া জা–‘ইলুল্লায ীনাত্তাবা‘উকা ফাওক াল্লায ীনা কাফারূ˜ ইলা–ইয়াওমিল কি য়া–মাতি (ج) ছু ম্মা ইলাইইয়া মারজি‘উকুম ফাআহ কুমু বাইনাকুম ফীমা–কুংতুম ফীহি তাখতালিফূন।	
তরজমা	স্মরণ কর, যখন আল্লাহ্‌ বলিবেন, ‘হে ‘ঈসা! আমি তোমার কাল পূর্ণ করিতেছি এবং আমার নিকট তোমাকে তুলিয়া লইতেছি এবং যাহারা কুফরী করিয়াছে তাহাদের মধ্য হইতে তোমাকে পবিত্র করিতেছি। আর তোমার অনুসারিগণকে কিয়ামত পর্যন্ত কাফিরদের উপর প্রাধান্য দিতেছি, অতঃপর আমার কাছে তোমাদের প্রত্যাবর্তন।’ তারপর যে বিষয়ে তোমাদের মতান্তর ঘটিতেছে আমি উহা মীমাংসা করিয়া দিব।	
Transliteration	’I<u>dh</u> qālā-LLāhu yā-‘īsā ’innī muta-waf-fīka wa rāfi-‘uka ’i-layya wa muṭahhi-ruka minal-la<u>dh</u>īna kafarū wa jā-‘ilulla<u>dh</u>ī-nattaba-‘ūka faw-qalla<u>dh</u>īna kafarū ’ilā Yawmil-Qiyāmah. <u>Th</u>umma ’ilayya marji ‘ukum fa-’aḥkumu baynakum fīmā kuntum fīhi ta<u>kh</u>-talifūn	
Translation	Behold! Allāh said: "O ‘Īsā! I will take you and raise you to Myself and clear you (of the falsehoods) of those who blaspheme; I will make those who follow you superior to those who reject faith, to the Day of Resurrection: Then shall you all return to me, and I will judge between you of the matters wherein you dispute.	
	فَاَمَّا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فَاُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيْدًا فِى الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ۖ وَمَا لَهُمْ مِّنْ نّٰصِرِيْنَ ﴿٥٦﴾	**56**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআম্মাল্লায ীনা কাফারূ ফাউ‘আয যি বুহুম ‘আয া–বাং শাদীদাং ফিদ্দুনইয়া–ওয়াল আ–খিরাতি (ز) ওয়ামা–লাহুম মিন্‌ না–সিরীন।	
তরজমা	যাহারা কুফরী করিয়াছে আমি তাহাদেরকে দুনিয়া ও আখিরাতে কঠোর শাস্তি প্রদান করিব এবং তাহাদের কোন সাহায্য-কারী নাই।	
Transliteration	Fa-’ammalla<u>dh</u>īna kafarū fa-’u-‘a<u>dhdh</u>ibuhum ‘a<u>dh</u>āban-<u>sh</u>adī-dan fiddunyā wal-’Ā<u>kh</u>irati, wa mā lahum-min-nāṣirīn	

Translation	"As to those who reject faith, I will punish them with terrible agony in this world and in the Hereafter, nor will they have anyone to help."	
	وَاَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فَيُوَفِّيْهِمْ اُجُوْرَهُمْ ۗ وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٥٧﴾	57
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আম্মাল্লায ীনা আ–মানূ ওয়া ‘আমিলুসসা–লিহ া–তি ফাইউওয়াফ্‌ফীহিম উজুরাহুম (ط) ওয়াল্লা–হু লা–ইউহি ব্বুজ্জ া–লিমীন।	
তরজমা	আর যাহারা ঈমান আনিয়াছে এবং সৎকাজ করিয়াছে তিনি তাহাদের প্রতিফল পুরাপুরিভাবে প্রদান করিবেন। আল্লাহ্ জালিম-দের পসন্দ করেন না।	
Transliteration	Wa ’ammalla<u>dh</u>īna ’āmanū wa ‘amiluṣ-ṣāliḥāti fayuwaffīhim ’ujūra-hum; wa-LLāhu lā yuḥibbuẓ-ẓālimīn	
Translation	"As to those who believe and work righteousness, Allāh will pay them (in full) their reward; but Allāh loves not those who do wrong."	
	ذٰلِكَ نَتْلُوْهُ عَلَيْكَ مِنَ الْاٰيٰتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيْمِ ﴿٥٨﴾	58
প্রতিবর্ণায়ন	য া–লিকা নাতলূহু ‘আলাইকা মিনাল আ–য়া–তি ওয়ায্ যি করিল হ াকীম।	
তরজমা	ইহা আমি তোমার নিকট তিলাওয়াত করিতেছি আয়াতসমূহ ও সারগর্ভ বাণী হইতে।	
Transliteration	<u>dh</u>ālika nat-lūhu ‘alayka minal-’Āyāti wa<u>dh</u>-<u>dh</u>ikril-Ḥakīm	
Translation	"This is what we rehearse to you of the Signs and the Message of Wisdom."	
	اِنَّ مَثَلَ عِيْسٰى عِنْدَ اللّٰهِ كَمَثَلِ اٰدَمَ ۗ خَلَقَهٗ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهٗ كُنْ فَيَكُوْنُ ﴿٥٩﴾	59
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না মাছ ালা ‘ঈছা– ‘ইংদাল্লা–হি কামাছ ালি আ–দামা (ط) খালাক াহু মিং তুরা–বিং ছু ম্মা ক া–লা লাহু কুং ফাইয়াকূন।	
তরজমা	আল্লাহ্‌র নিকট নিশ্চয়ই ‘ঈসার দৃষ্টান্ত আদমের দৃষ্টান্তসদৃশ। তিনি তাহাকে মৃত্তিকা হইতে সৃষ্টি করিয়াছেন; অতঃপর উহাকে বলিলেন ‘হও’, ফলে সে হইয়া গেল।	
Transliteration	’Inna ma<u>th</u>ala ‘īsā ‘inda-LLāhi ka-ma<u>th</u>āli ’Ādam; <u>kh</u>alaqahū min-turābin-<u>th</u>umma qāla lahū kun fayakūn	
Translation	The similitude of ‘Īsā before Allāh is as that of 'Ādam; He created him from dust, then said to him: "Be". And he was.	
	اَلْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ فَلَا تَكُنْ مِّنَ الْمُمْتَرِيْنَ ﴿٦٠﴾	60
প্রতিবর্ণায়ন	আলহ াক্কু মির্‌রাব্বিকা ফালা–তাকুম মিনাল মুমতারীন।	
তরজমা	সত্য তো তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে, সুতরাং তুমি সংশয়বাদীদের অন্তর্ভুক্ত হইও না।	

Transliteration	’Al-Ḥaqqu mir-Rabbika falā takum-minal-mumtarīn	
Translation	The Truth (comes) from Allāh alone; so be not of those who doubt.	
	فَمَنْ حَآجَّكَ فِيهِ مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَكَ مِنَ الْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَآءَنَا وَأَبْنَآءَكُمْ وَنِسَآءَنَا وَنِسَآءَكُمْ وَأَنفُسَنَا وَأَنفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَل لَّعْنَتَ اللَّهِ عَلَى الْكَٰذِبِينَ ﴿٦١﴾	61
প্রতিবর্ণায়ন	ফামান হ া~জ্জাকা ফীহি মিম্ বা‘দি মা–জা~আকা মিনাল ‘ইলমি ফাকু ল তা‘আ–লাও নাদ‘উ আবনা~আনা–ওয়া আব্না~আকুম ওয়া নিছা~আনা–ওয়া নিছা~আকুম ওয়া আংফুছানা– ওয়া আংফুছাকুম (قف) ছু ম্মা নাবতাহি ল ফানাজ‘আল্ লা‘নাতাল্লা–হি আলাল কা–যি বীন।	
তরজমা	তোমার নিকট জ্ঞান আসিবার পর যে কেহ এই বিষয়ে তোমার সঙ্গে তর্ক করে তাহাকে বল, আস, আমরা আহ্বান করি আমাদের পুত্রগণকে ও তোমাদের পুত্রগণকে, আমাদের নারীগণকে ও তোমাদের নারীগণকে, আমাদের নিজেদেরকে ও তোমাদের নিজেদেরকে, অতঃপর আমরা বিনীত আবেদন করি এবং মিথ্যাবাদীদের উপর দেই আল্লাহ্‌র লা‘নত।	
Transliteration	Faman ḥājjaka fīhi mimba‘-di mā jā-’aka minal-‘ilmi faqul ta-‘ālaw nad-‘u ’ab-nā-’anā wa ’ab-nā-’akum wa nisā-’anā wa nisā-’akum wa ’anfusanā wa ’anfusakum thumma nabta-hil fanaj-‘al-la‘-nata-LLāhi ‘alal-kādhibīn	
Translation	If any one disputes in this matter with you, now after (full) knowledge has come to you, say: "Come! let us gather together,- our sons and your sons, our women and your women, ourselves and yourselves: Then let us earnestly pray, and invoke the curse of Allāh on those who lie!"	
	إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ ۚ وَمَا مِنْ إِلَٰهٍ إِلَّا اللَّهُ ۚ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٢﴾	62
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না হা–য া– লাহুওয়াল ক াসাসুল হ াক্কু (ج) ওয়ামা–মিন ইলা–হি ন ইল্লাল্লা–হু (ط) ওয়া ইন্নাল্লা–হা লাহুওয়াল ‘আঝীঝুল হ াকীম।	
তরজমা	নিশ্চয়ই ইহা সত্য বৃত্তান্ত। আল্লাহ্ ব্যতীত অন্য ইলাহ্ নাই; নিশ্চয় আল্লাহ্ পরম প্রতাপশালী, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	’Inna hādhā lahuwal-qaṣa-ṣul-ḥaqq; wa mā min ’ilā- hin ’illa-LLāh; wa ’inna-LLāha la-Huwal-‘Azī-zul-Ḥakīm	
Translation	This is the true account: There is no god except Allāh; and Allāh-He is indeed the Exalted in Power, the Wise.	

	فَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌۢ بِالْمُفْسِدِينَ ٦٣	63
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইং তাওয়াল্লাও ফাইন্নাল্লা–হা ‘আলীমুম্ বিলমুফছিদীন।	
তরজমা	যদি তাহারা মুখ ফিরাইয়া নেয়, তবে নিশ্চয়ই আল্লাহ্ ফাসাদকারীদের সম্বন্ধে সম্যক অবহিত।	
Transliteration	Fa-’in-ta-wal-law fa-’inna-LLāha ‘Alīmum-bil-mufsidīn	
Translation	But if they turn back, Allāh has full knowledge of those who do mischief.	
	قُلْ يَٰٓأَهْلَ الْكِتَٰبِ تَعَالَوْا إِلَىٰ كَلِمَةٍ سَوَآءٍۭ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِۦ شَيْـًٔا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِّن دُونِ اللَّهِ ۚ فَإِن تَوَلَّوْا فَقُولُوا اشْهَدُوا بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ٦٤	64
প্রতিবর্ণায়ন	কু্ল ইয়া~আহলাল কিতা–বি তা‘আ–লাও ইলা–কালিমাতিং ছাওয়া~ইম্ বাইনানা–ওয়া বাইনাকুম আল্লা–না‘বুদা ইল্লাল্লাহা ওয়ালা– নুশরিকা বিহী শাইআওঁ ওয়ালা– ইয়াত্তাখিয্ বা‘দু্না– বা‘দা্ন আরবা–বাম মিং দূনিল্লা–হি (ط) ফাইং তাওয়াল্লাও ফকূ্লুশ্হা্দূ বিআন্না–মুছলিমূন।	
তরজমা	তুমি বল, ‘হে কিতাবীগণ ! আস সে কথায় যাহা আমাদের ও তোমাদের মধ্যে এক; যেন আমরা আল্লাহ্ ব্যতীত কাহারও ‘ইবাদত না করি, কোন কিছুকেই তাঁহার শরীক না করি এবং আমাদের কেহ কাহাকেও আল্লাহ্ ব্যতীত রব হিসাবে গ্রহণ না করে।’ যদি তাহারা মুখ ফিরাইয়া নেয় তবে বল, ‘তোমরা সাক্ষী থাক, অবশ্যই আমরা মুসলিম।’	
Transliteration	Qul yā-’Ahlal-kitābi ta ‘ālaw ’ilā kalimatin sawā’im-baynanā wa bayna-kum ’allā na‘-buda ’illa-LLāha wa lā nushrika bihī shay-’anwwa lā yattakhidha ba‘-ḍunā ba‘-ḍan ’arbābam-min-dūni-LLāh. Fa-’in-ta-wal-law faqulush-hadū bi-’annā Muslimūn	
Translation	Say: "O People of the Book! come to common terms as between us and you: That we worship none but Allāh; that we associate no partners with him; that we erect not, from among ourselves, Lords and patrons other than Allāh." If then they turn back, say you: "Bear witness that we (at least) are Muslims (bowing to Allāh´s Will).	
	يَٰٓأَهْلَ الْكِتَٰبِ لِمَ تُحَآجُّونَ فِىٓ إِبْرَٰهِيمَ وَمَآ أُنزِلَتِ التَّوْرَىٰةُ وَالْإِنجِيلُ إِلَّا مِنۢ بَعْدِهِۦٓ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ٦٥	65

প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আহলাল কিতা–বি লিমা তুহা˜জ্জুনা ফী˜ইবরা–হীমা ওয়ামা উংঝিলাতিত্ তাওরা–তু ওয়াল ইংজীলু ইল্লা–মিম্ বাদিহী (ط) আফালা–তা‘কি`লূন।	
তরজমা	হে কিতাবীগণ! ইব্‌রাহীম সম্বন্ধে কেন তোমরা তর্ক কর, অথচ তাওরাত ও ইন্‌জীল তো তাহার পরেই অবতীর্ণ হইয়াছিল? তোমরা কি বুঝ না ?	
Transliteration	Yā-’Ahlal-kitābi lima tuḥā-jjūna fī ’Ibrā-hīma wa mā ’unzilatit-Tawrātu wal-’Injīlu ’illā mim-ba‘-dih’Afalā ta‘-qilūn	
Translation	You People of the Book! Why dispute you about Ibrāhīm, when the Tawrāt and the Injīl Were not revealed till after him? Have you no understanding?	
	هَٰٓأَنتُمۡ هَٰٓؤُلَآءِ حَٰجَجۡتُمۡ فِيمَا لَكُم بِهِۦ عِلۡمٞ فَلِمَ تُحَآجُّونَ فِيمَا لَيۡسَ لَكُم بِهِۦ عِلۡمٞۚ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ وَأَنتُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ ٦٦	**66**
প্রতিবর্ণায়ন	হা˜ আংতুম হা˜উলা~ই হা`-জাজতুম ফীমা- লাকুম বিহী ‘ইলমুং ফালিমা তুহা`~জ্জূনা ফীমা লাইছা লাকুম বিহী ‘ইলমুং (ط) ওয়াল্লা–হু ইয়া‘লামু ওয়া আংতুম্ লা–তা‘লামূন।	
তরজমা	হাঁ, তোমরা তো সেইসব লোক, যে বিষয়ে তোমাদের সামান্য জ্ঞান আছে সে বিষয়ে তোমরাই তো তর্ক করিয়াছ, তবে যে বিষয়ে তোমাদের কোন জ্ঞান নাই সে বিষয়ে কেন তর্ক করিতেছ ? আল্লাহ্ জ্ঞাত আছেন এবং তোমরা জ্ঞাত নও।	
Transliteration	Hā-’antum hā-’ulā’i ḥājajtum fīmā lakum-bihī ‘ilmun-falima tuḥājjūna fīmā laysa lakum-bi-hī ‘ilm? wa-LL:āhu ya‘-lamu wa ’antum lā ta‘-la mūn	
Translation	Ah! You are those who fell to disputing (Even) in matters of which you had some knowledge! but why dispute you in matters of which you have no knowledge? It is Allāh Who knows, and you who know not!	
	مَا كَانَ إِبۡرَٰهِيمُ يَهُودِيّٗا وَلَا نَصۡرَانِيّٗا وَلَٰكِن كَانَ حَنِيفٗا مُّسۡلِمٗا وَمَا كَانَ مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ٦٧	**67**
প্রতিবর্ণায়ন	মা–কানা ইবরা–হীমু ইয়াহূদিইইয়াওঁ ওয়ালা– নাসরা–নিয়ইইয়াওঁ ওয়ালা–কিং কা–না হা`নীফাম্ মুছলিমাওঁ (ط) ওয়ামা–কা–না মিনাল মুশরিকীন।	
তরজমা	ইব্‌রাহীম ইয়াহূদীও ছিল না, খ্রিস্টানও ছিল না; সে ছিল একনিষ্ঠ আত্মসমর্পণকারী এবং সে মুশরিকদের অন্তর্ভুক্তও ছিল না।	
Transliteration	Mā kāna ’Ibrāhīmu Yahū-diyyanwwa lā Naṣrāniyyanwwa lākin kāna Ḥanīfam-muslimā; wa mā kāna minal-mushrikīn	

Translation	Ibrāhīm was not a Yahūdī nor yet a Naṣrānī; but he was true in Faith, and bowed his will to Allāh´s (Which is Islām), and he joined not gods with Allāh.	
	إِنَّ أَوْلَى النَّاسِ بِإِبْرَاهِيمَ لَلَّذِينَ اتَّبَعُوهُ وَهَٰذَا النَّبِيُّ وَالَّذِينَ آمَنُوا ۗ وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٨﴾	68
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না আওলান্না–ছি বিইবরাহীমা লাল্লায ীনাত্তাবা‘উহু ওয়া হা–য ান্নাবিইইয়ু ওয়াল্লায ীনা আ–মানূ (ط) ওয়াল্লা–হু ওয়ালিইয়ুল মু’মিনীন।	
তরজমা	নিশ্চয়ই মানুষের মধ্যে তাহারা ইব্‌রাহীমের ঘনিষ্ঠতম যাহারা তাহার অনুসরণ করিয়াছে এবং এই নবী ও যাহারা ঈমান আনিয়াছে; আর আল্লাহ্‌ মু’মিনদের অভিভাবক।	
Transliteration	’Inna ’aw-lannāsi bi-’Ibrāhīma lalladhīnat-taba-‘ūhu wa hādh an-Nabi-yyu walladhīna ’āmanū; wa-LLāhu waliyyul-Mu’-minīn	
Translation	Without doubt, among men, the nearest of kin to Ibrāhīm, are those who follow him, as are also this Prophet and those who believe: And Allāh is the Protector of those who have faith.	
	وَدَّتْ طَائِفَةٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يُضِلُّونَكُمْ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٩﴾	69
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াদ্দাত্‌ ত া~ইফাতুম্‌ মিন আহ লিল কিতা–বি লাও ইউদি ল্লূনাকুম (ط) ওয়ামা ইউদি ল্লূনা ইল্লা–আংফুছাহুম ওয়ামা–ইয়াশ‘উরূন।	
তরজমা	কিতাবীদের একদল চাহে যেন তোমাদেরকে বিপথগামী করিতে পারে, অথচ তাহারা নিজেদেরকেই বিপথগামী করে, কিন্তু তাহারা উপলব্ধি করে না।	
Transliteration	Waddaṭ-ṭā-’ifatum-min ’Ahlil-kitābi law yuḍil-lūnakum. wa mā yuḍil-lūna ’illā ’anfusahum wa mā yash‘urūn	
Translation	It is the wish of a section of the People of the Book to lead you astray. But they shall lead astray (not you), but themselves, and they do not perceive!	
	يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٧٠﴾	70
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া ~আহলাল কিতা–বি লিমা তাক্‌ফুরুনা বিআ–য়া–তিল্লা–হি ওয়া আংতুম তাশহাদূন।	
তরজমা	হে কিতাবী-গণ! তোমরা কেন আল্লাহ্‌র আয়াতকে অস্বীকার কর, যখন তোমরাই সাক্ষ্য বহন কর ?	
Transliteration	Yā-’Ahlal-kitābi lima takfu-rūna bi-’Āyāti-LLāhi wa ’antum tash-hadūn	
Translation	You People of the Book! Why reject you the Signs of Allāh, of which you are (Yourselves) witnesses?	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	يٰۤاَهۡلَ الۡكِتٰبِ لِمَ تَلۡبِسُوۡنَ الۡحَـقَّ بِالۡبَاطِلِ وَتَكۡتُمُوۡنَ الۡحَـقَّ وَاَنۡتُمۡ تَعۡلَمُوۡنَ ۝	71
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আহলাল কিতা–বি লিমা তালবিছূনাল হ˙াক্ক˙া বিল্‌বা–তি˙লি ওয়া তাকতুমূনাল হ˙াক্ক˙া ওয়া আংতুম তা‘লামূন।	
তরজমা	হে কিতাবীগণ! তোমরা কেন সত্যকে মিথ্যার সঙ্গে মিশ্রিত কর এবং সত্য গোপন কর, যখন তোমরা জান ?	
Transliteration	Yā-’Ahlal-kitābi lima tal-bisūnal-ḥaqqa bil-bāṭili wataktumūnal-ḥaqqa wa ’antum ta‘-Iamūn	
Translation	You People of the Book! Why do you clothe truth with falsehood, and conceal the truth, while you have knowledge?	
	وَقَالَتۡ طَّآٮِٕفَةٌ مِّنۡ اَهۡلِ الۡكِتٰبِ اٰمِنُوۡا بِالَّذِىۡۤ اُنۡزِلَ عَلَى الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا وَجۡهَ النَّهَارِ وَاكۡفُرُوۡۤا اٰخِرَهٗ لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُوۡنَ ۝	72
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক˙া–লাত্ত˙া~ইফাতুম্ মিন আহলিল কিতা–বি আ–মিনূ বিল্লায˙ী˜ উংঝিলা ‘আলাল্লায˙ীনা আ–মানূ ওয়াজ্‌হান্নাহা–রি ওয়াকফুরূ˜আ–খিরাহূ লা‘আল্লাহুম ইয়ারজি‘ঊন।	
তরজমা	কিতাবীদের একদল বলিল, ‘যাহারা ঈমান আনিয়াছে তাহাদের প্রতি যাহা অবতীর্ণ হইয়াছে তোমরা দিনের প্রারম্ভে তাহা বিশ্বাস কর এবং দিনের শেষে তাহা প্রত্যাখ্যান কর ; হয়ত তাহারা ফিরিবে।	
Transliteration	Wa qālaṭ-ṭā-’ifatum-min ’Ahlil-kitābi ’āminū billa<u>dh</u>ī ’unzila ‘alalla<u>dh</u>īna ’ā-manū wajhan-nahāri wakfu- rū ’ā<u>kh</u>irahū la ‘allahum yarji-‘ūn	
Translation	A section of the People of the Book say: "Believe in the morning what is revealed to the believers, but reject it at the end of the day; perchance they may (themselves) turn back;	
	وَلَا تُؤۡمِنُوۡۤا اِلَّا لِمَنۡ تَبِعَ دِيۡنَكُمۡؕ قُلۡ اِنَّ الۡهُدٰى هُدَى اللّٰهِۙ اَنۡ يُّؤۡتٰٓى اَحَدٌ مِّثۡلَ مَاۤ اُوۡتِيۡتُمۡ اَوۡ يُحَآجُّوۡكُمۡ عِنۡدَ رَبِّكُمۡؕ قُلۡ اِنَّ الۡفَضۡلَ بِيَدِ اللّٰهِۚ يُؤۡتِيۡهِ مَنۡ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ وَاسِعٌ عَلِيۡمٌ ۝	73
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা– তু’মিনূ˜ ইল্লা–লিমাং তাবি‘আ দীনাকুম (ط) ক˙ুল ইন্নাল হুদা– হুদাল্লা–হি (ۙ) আইঁ ইউ’তা˜ আহ˙াদুম মিছ˙লা মা˜ঊতীতুম আও ইউহ˙া~জ্জূকুম ইংদা রাব্বিকুম (ط) ক˙ুল ইন্নাল ফাদ˙লা বিইয়াদিল্লা–হি (ج) ইউ’তীহি মাইঁ ইয়াশা~উ (ط) ওয়াল্লা–হু ওয়া–ছি‘উন ‘আলীম।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	'আর যে ব্যক্তি তোমাদের দীনের অনুসরণ করে তাহাদেরকে ব্যতীত আর কাহাকেও বিশ্বাস করিও না।' বল, 'আল্লাহ্‌র নির্দেশিত পথই একমাত্র পথ। ইহা এইজন্য যে, তোমাদেরকে যাহা দেওয়া হইয়াছে অনুরূপ আর কাহাকেও দেওয়া হইবে অথবা তোমাদের প্রতিপালকের সম্মুখে তাহারা তোমাদেরকে যুক্তিতে পরাভূত করিবে। বল, 'অনুগ্রহ আল্লাহ্‌রই হাতে ; তিনি যাহাকে ইচ্ছা তাহা প্রদান করেন। আল্লাহ্ প্রাচুর্যময়, সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	Wa lā tu'-minū 'illā liman-tabi-'a Dīnakum. Qul 'innal-hudā huda-LLāhi 'anyyu'-tā 'aḥadum-mithla mā 'ūtītum 'aw yuḥāj-jūkum 'inda Rabbikum. Qul 'inna-faḍla bi-yadi-LLāh; yu'tīhi manyyashā'; wa-LLāhu Wāsi-'un 'Alīm	
Translation	"And believe no one unless he follows your religion." Say: "True guidance is the guidance of Allāh: (Fear you) Lest a revelation be sent to someone (else) like that which was sent to you? or that those (receiving such revelation) should engage you in argument before your Lord?" Say: "All bounties are in the hand of Allāh: He grants them to whom He pleases: And Allāh cares for all, and He knows all things."	
	يَّخْتَصُّ بِرَحْمَتِهٖ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ ۝٧٤	**74**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াখ্‌তাসসু বিরাহ্‌মাতিহী মাইঁ ইয়াশা~উ (ط) ওয়াল্লা–হু য়ুলফাদ্‌ লিল 'আজ্‌ীম।	
তরজমা	তিনি স্বীয় অনুগ্রহের জন্য যাহাকে ইচ্ছা বিশেষ করিয়া বাছিয়া নেন। আল্লাহ্ মহা অনুগ্রহশীল।	
Transliteration	Yakh-taṣṣu bi-raḥmatihī manyyashā'. Wa-LLāhu ẓulfaḍlil-'Aẓīm	
Translation	For His Mercy He specially chooses whom He pleases; for Allāh is the Lord of bounties unbounded.	
	وَمِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ مَنْ اِنْ تَاْمَنْهُ بِقِنْطَارٍ يُّؤَدِّهٖۤ اِلَيْكَ ۚ وَمِنْهُمْ مَّنْ اِنْ تَاْمَنْهُ بِدِيْنَارٍ لَّا يُؤَدِّهٖۤ اِلَيْكَ اِلَّا مَا دُمْتَ عَلَيْهِ قَآئِمًا ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَالُوْا لَيْسَ عَلَيْنَا فِى الْاُمِّيّٖنَ سَبِيْلٌ ۚ وَيَقُوْلُوْنَ عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُوْنَ ۝٧٥	**75**

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিন আহ্‌লিল কিতা-বি মান ইং তা'মানহু বিকিংত্বা-রিইঁ ইউআদ্দিহী~ ইলাইকা (ج) ওয়া মিনহুম মান ইং তা'মানহু বিদীনা-রিল্ লা-ইউআদ্দিহী~ইলাইকা ইল্লা-মা-দুমতা 'আলাইহি ক্বা~ইমাং (ط) যা-লিকা বিআন্নাহুম ক্বা-লূ লাইছা 'আলাইনা-ফিল উম্মিইয়ীনা ছাবীলুওঁ (ج) ওয়া ইয়াকূ্লূনা 'আলাল্লা-হিল কাযিবা ওয়াহুম ইয়া'লামূন।	
তরজমা	কিতাবীদের মধ্যে এমন লোক রহিয়াছে, যে বিপুল সম্পদ আমানত রাখিলেও ফেরত দিবে; আবার এমন লোকও আছে যাহার নিকট একটি দীনারও আমানত রাখিলে তাহার পিছনে লাগিয়া না থাকিলে সে ফেরত দিবে না, ইহা এই কারণে যে, তাহারা বলে, 'নিরক্ষরদের প্রতি আমাদের কোন বাধ্যবাধকতা নাই', এবং তাহারা জানিয়া-শুনিয়া আল্লাহ্ সম্পর্কে মিথ্যা বলে।	
Transliteration	Wa min 'Ahlil-kitābi man 'in-ta'-manhu bi-qinṭā-rinyyu-'addihī 'ilayk. wa minhum-man 'in-ta'-manhu bi-dīnāril-lā yu-'addihī 'ilayka 'illā mā dumta 'alayhi qā-'imā. dhālika bi-'annahum qālū laysa 'alaynā fil-'um-miyyīna sabīl. wa yaqū-lūna 'ala-LLāhil-kadhiba wa hum ya'-lamūn	
Translation	Among the People of the Book are some who, if entrusted with a hoard of gold, will (readily) pay it back; others, who, if entrusted with a single silver coin, will not repay it unless you constantly stood demanding, because, they say, "there is no call on us (to keep faith) with these ignorant (Pagans)." but they tell a lie against Allāh, and (well) they know it.	
	بَلٰى مَنْ اَوْفٰى بِعَهْدِهٖ وَاتَّقٰى فَاِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِيْنَ ۝٧٦	**76**
প্রতিবর্ণায়ন	বালা-মান আওফা-বিআহদিহী ওয়াত্তাক্বা-ফাইন্নাল্লা-হা ইউহিব্বুল মুত্তাক্বীন।	
তরজমা	হাঁ, কেহ তাহার অঙ্গীকার পূর্ণ করিলে এবং তাক্ওয়া অবলম্বন করিয়া চলিলে আল্লাহ্ অবশ্যই মুত্তাকীদের ভালবাসেন।	
Transliteration	Balā man 'awfā bi-'ahdihī wattaqā fa-'inna-LLāha yuḥibbul- Muttaqīn	
Translation	Nay.- Those that keep their plighted faith and act aright,-verily Allāh loves those who act aright.	
	اِنَّ الَّذِيْنَ يَشْتَرُوْنَ بِعَهْدِ اللّٰهِ وَاَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيْلًا اُولٰٓئِكَ لَا خَلَاقَ لَهُمْ فِى الْاٰخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللّٰهُ وَلَا يَنْظُرُ اِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ وَلَا يُزَكِّيْهِمْ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ۝٧٧	**77**

প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা ইয়াশতারূনা বি‘আহদিল্লা–হি ওয়াআইমা–নিহিম ছ ামানাং ক ালীলান উলা~ইকা লা–খালা–ক া লাহুম ফিল আ–খিরাতি ওয়ালা–ইউকাল্লিমুহুমুল্লা–হু ওয়ালা–ইয়াংজু রু ইলাইহিম ইয়াওমাল কি য়া–মাতি ওয়ালা– ইউঝাক্কীহিম (ص) ওয়ালাহুম ‘আয া–বুন আলীম।	
তরজমা	যাহারা আল্লাহ্‌র সঙ্গে কৃত প্রতিশ্রুতি এবং নিজেদের শপথকে তুচ্ছ মূল্যে বিক্রয় করে পরকালে তাহাদের কোন অংশ নাই। কিয়ামতের দিন আল্লাহ্ তাহাদের সঙ্গে কথা বলিবেন না এবং তাহাদের দিকে চাহিবেন না এবং তাহাদেরকে পরিশুদ্ধ করিবেন না ; তাহাদের জন্য মর্মন্তুদ শাস্তি রহিয়াছে।	
Transliteration	’Innalladhīna yashtarūna bi-‘ahdi-LLāhi wa ’aymānihim thamananqalīlan ’ulā-’ika lā khalāqa lahum fil-’Ākhirati wa lā yukallimu-humu-LLāhu wa lā yanẓuru ’ilayhim Yaw-mal-Qiyāmati wa lā yuzakkī-him; wa lahum ‘adhābun ’alīm	
Translation	As for those who sell the faith they owe to Allāh and their own plighted word for a small price, they shall have no portion in the Hereafter: Nor will Allāh speak to them or look at them on the Day of Judgment, nor will He cleans them (of sin): They shall have a grievous penalty.	
	وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلْوُنَ أَلْسِنَتَهُم بِالْكِتٰبِ لِتَحْسَبُوهُ مِنَ الْكِتٰبِ وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتٰبِ ۚ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِندِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِندِ اللَّهِ ۚ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٨﴾	**78**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না মিনহুম লাফারীক াইঁ ইয়াল্‌উনা আলছিনাতাহুম বিলকিতা–বি লিতাহ ছাবূহু মিনাল কিতা–বি ওয়ামা–হুওয়া মিনাল কিতা–বি (ج) ওয়া ইয়াকূ লূনা হুওয়া মিন ‘ইংদিল্লা–হি ওয়ামা–হুওয়া মিন ‘ইংদিল্লা–হি (ج) ওয়া ইয়াকূ লূনা ‘আলাল্লা–হিল কাযি বা ওয়াহুম ইয়া‘লামূন।	
তরজমা	আর নিশ্চয়ই তাহাদের মধ্যে একদল লোক আছেই যাহারা কিতাবকে জিহ্‌বা দ্বারা বিকৃত করে যাহাতে তোমরা উহাকে আল্লাহ্‌র কিতাবের অংশ মনে কর; কিন্তু উহা কিতাবের অংশ নহে এবং তাহারা বলে, ‘উহা আল্লাহ্‌র পক্ষ হইতে’, কিন্তু উহা আল্লাহ্‌র পক্ষ হইতে প্রেরিত নহে। তাহারা জানিয়া–শুনিয়া আল্লাহ্ সম্পর্কে মিথ্যা বলে।	
Transliteration	Wa ’inna minhum lafarīqanyyalwūna ’alsi-na-tahum-bil-Kitābi li-taḥsabūhu mi-nal-Kitābi wa mā huwa mi-nal-Kitāb. Wa yaqūlūna huwa min-‘indi-LLāhi wa mā huwa min ‘indi-LLāh; wa yaqūlūna ‘ala-LLāhil-kadhiba wa hum ya‘lamūn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	There is among them a section who distort the Book with their tongues: (As they read) you would think it is a part of the Book, but it is no part of the Book; and they say, "That is from Allāh," but it is not from Allāh: It is they who tell a lie against Allāh, and (well) they know it!	
	مَا كَانَ لِبَشَرٍ اَنْ يُّؤْتِيَهُ اللّٰهُ الْكِتٰبَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُوْلَ لِلنَّاسِ كُوْنُوْا عِبَادًا لِّيْ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَ لٰكِنْ كُوْنُوْا رَبّٰنِيّٖنَ بِمَا كُنْتُمْ تُعَلِّمُوْنَ الْكِتٰبَ وَبِمَا كُنْتُمْ تَدْرُسُوْنَ ﴿٧٩﴾	79
প্রতিবর্ণায়ন	মা–কা–না লিবাশারিন আই ইউ'তিইয়াহুল্লা–হুল কিতা–বা ওয়াল হু ̇কমা ওয়ান্নুবুওওয়াতা ছু ̇ম্মা ইয়াকূ ̇লা লিন্না–ছি কূনূ 'ইবা–দাল্লী মিং দুনিল্লা–হি ওয়ালা–কিং কূনূ রাব্বানিইয়ীনা বিমা–কুংতুম তু'আল্লিমূনাল কিতা–বা ওয়া বিমা কুংতুম তাদরুছূন।	
তরজমা	কোন ব্যক্তিকে আল্লাহ্ কিতাব, হিক্মত ও নবুওয়াত দান করিবার পর সে মানুষকে বলিবে, 'আল্লাহ্র পরিবর্তে তোমরা আমার দাস হইয়া যাও', ইহা তাহার জন্য সঙ্গত নহে ; বরং সে বলিবে, 'তোমরা রব্বানী হইয়া যাও, যেহেতু তোমরা কিতাব শিক্ষা দান কর এবং যেহেতু তোমরা অধ্যয়ন কর।'	
Transliteration	Mā kāna li-basharin 'anyyu'-ti-ya-hu-LLāhul-Kitāba wal-Ḥukma wan-Nubuwwata thumma yaqūla linnāsi kūnū 'ibādallī min-dūni-LLāhi wa lākin-kūnū Rabbāniyīna bimā kuntum tu'allimūnal-Kitāba wa bi-mā kuntum tadru-sūn	
Translation	It is not (possible) that a man, to whom is given the Book, and Wisdom, and the prophetic office, should say to people: "Be you my worshippers rather than Allāh´s": on the contrary (He would say) "Be you worshippers of Him Who is truly the Cherisher of all: For you have taught the Book and you have studied it earnestly."	
	وَلَا يَاْمُرَكُمْ اَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلٰٓئِكَةَ وَالنَّبِيّٖنَ اَرْبَابًا ؕ اَيَاْمُرُكُمْ بِالْكُفْرِ بَعْدَ اِذْ اَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ ﴿٨٠﴾	80
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা–ইয়া'মুরাকুম আং তাত্তাখিয ̇ল মালা~ইকাতা ওয়ান্নাবিইয়ীনা আরবা–বান (ط) আইয়া'মুরুকুম বিলকুফরি বা'দা ইয ̇ আংতুম মুছলিমূন।	
তরজমা	ফিরিশ্তাগণকে ও নবীগণকে প্রতিপালকরূপে গ্রহণ করিতে সে তোমাদেরকে নির্দেশ দিতে পারে না। তোমাদের মুসলিম হওয়ার পর সে কি তোমাদেরকে কুফরীর নির্দেশ দিবে ?	
Transliteration	Wa lā ya'-murakum 'an-tattakhidhul-malā-'ikata wan-nabiyyīna 'arbābā. 'Aya'-murukum-bil-kufri ba'-da 'idh 'antum-muslimūn	

Translation	Nor would he instruct you to take angels and prophets for Lords and patrons. What! would he bid you to unbelief after you have bowed your will (To Allāh in Islām)?	
	وَإِذْ أَخَذَ اللّٰهُ مِيثَاقَ النَّبِيّٖنَ لَمَآ اٰتَيْتُكُمْ مِّنْ كِتٰبٍ وَّحِكْمَةٍ ثُمَّ جَآءَكُمْ رَسُوْلٌ مُّصَدِّقٌ لِّمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهٖ وَلَتَنْصُرُنَّهٗ ؕ قَالَ ءَاَقْرَرْتُمْ وَاَخَذْتُمْ عَلٰى ذٰلِكُمْ اِصْرِىْ ؕ قَالُوْٓا اَقْرَرْنَا ؕ قَالَ فَاشْهَدُوْا وَاَنَا مَعَكُمْ مِّنَ الشّٰهِدِيْنَ ﴿٨١﴾	81
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয˙ আখায˙াল্লা–হু মীছ˙া–ক˙ান্নাবিইয়ীনা লামা˜ আ–তাইতুকুম মিং কিতা–বিওঁ ওয়া হি˙কমাতিং ছু˙ম্মা জা~আকুম রাছূলুম মুসাদ্দিকুল্ লিমা–মা‘আকুম লাতু’মিনুন্না বিহী ওয়ালাতাংসুরুন্নাহু (ط) ক˙া–লা আ আক˙াররতুম ওয়া আখায˙তুম ‘আলা–য˙া–লিকুম ইসরী (ط) ক˙ালূ˜ আক˙াররনা– (ط) ক˙া–লা ফাশহাদূ ওয়া আনা মা‘আকুম মিনাশ্‌শা–হিদীন।	
তরজমা	স্মরণ কর, যখন আল্লাহ্ নবীদের অঙ্গীকার লইয়াছিলেন যে, তোমাদেরকে কিতাব ও হিক্‌মত যাহা কিছু দিয়াছি, অতঃপর তোমাদের কাছে যাহা আছে তাহার প্রত্যায়নকারীরূপে যখন একজন রাসূল আসিবে তখন তোমরা অবশ্যই তাহার প্রতি ঈমান আনিবে এবং তাহাকে সাহায্য করিবে।' তিনি বলিবেন, 'তোমরা কি স্বীকার করিলে ? এবং এই সম্পর্কে আমার অঙ্গীকার কি তোমরা গ্রহণ করিলে?' তাহারা বলিল, 'আমরা স্বীকার করিলাম।' তিনি বলিলেন, 'তবে তোমরা সাক্ষী থাক এবং আমিও তোমাদের সঙ্গে সাক্ষী রহিলাম।'	
Transliteration	Wa ’idh ’akhadha-LLāhu Mīthāqan-Nabiyyīna lamā ’ātaytu-kum-min-Kitābinwwa Ḥikmatin-thumma jā-’akum Rasūlum-Muṣaddiqul-limā ma-‘akum latu’-minun-na bihī wa la-tanṣu-runnah. Qāla ’a’aqrartum wa ’akhadhtum ‘alā dhālikum ’iṣrī? Qālū ’aqrarnā. Qāla fash-hadū wa ’ana ma-‘akum-minash-Shāhidīn	
Translation	Behold! Allāh took the covenant of the prophets, saying: "I give you a Book and Wisdom; then comes to you a messenger, confirming what is with you; do you believe in him and render him help." Allāh said: "Do you agree, and take this my Covenant as binding on you?" They said: "We agree." He said: "Then bear witness, and I am with you among the witnesses."	
	فَمَنْ تَوَلّٰى بَعْدَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْفٰسِقُوْنَ ﴿٨٢﴾	82
প্রতিবর্ণায়ন	ফামাং তাওয়াল্লা– বা‘দা য˙া–লিকা ফাউলা~ইকা হুমুল ফা–ছিক্˙ন।	

| --- | --- | --- |
তরজমা	ইহার পর যাহারা মুখ ফিরাইবে তাহারাই সত্যপথত্যাগী।	
Transliteration	Faman-ta-wallā ba‘-da dhālika fa-’ulā-’ika hu-mulfāsiqūn	
Translation	If any turn back after this, they are perverted transgressors.	
	اَفَغَيْرَ دِيْنِ اللّٰهِ يَبْغُوْنَ وَلَهٗٓ اَسْلَمَ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ طَوْعًا وَّكَرْهًا وَّاِلَيْهِ يُرْجَعُوْنَ ﴿٨٣﴾	83
প্রতিবর্ণায়ন	আফাগাইরা দীনিল্লা–হি ইয়াবগুনা ওয়ালাহূ˜আছলামা মাং ফিছ ছামা–ওয়া–তি ওয়াল আরদি˙ ত˙াও‘আওঁ ওয়াকারহাওঁ ওয়া ইলাইহি ইউরজা‘উন।	
তরজমা	তাহারা কি চাহে আল্লাহ্‌র দীনের পরিবর্তে অন্য দীন ? যখন আকাশে ও পৃথিবীতে যাহা কিছু রহিয়াছে সমস্তই স্বেচ্ছায় অথবা অনিচ্ছায় তাঁহার নিকট আত্মসমর্পণ করিয়াছে! আর তাঁহার দিকেই তাহারা প্রত্যানীত হইবে।	
Transliteration	’Afa-ghayra Dīni-LLāhi yab-ghūna wa lahū ’aslama manfis-samāwāti wal-’ardi ṭaw‘anwwa karhanwwa ’ilayhi yurja-‘ūn	
Translation	Do they seek for other than the Religion of Allāh?-while all creatures in the heavens and on earth have, willing or unwilling, bowed to His Will (accepted Islām), and to Him shall they all be brought back.	
	قُلْ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَمَآ اُنْزِلَ عَلَيْنَا وَمَآ اُنْزِلَ عَلٰٓى اِبْرٰهِيْمَ وَاِسْمٰعِيْلَ وَاِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ وَالْاَسْبَاطِ وَمَآ اُوْتِيَ مُوْسٰى وَعِيْسٰى وَالنَّبِيُّوْنَ مِنْ رَّبِّهِمْ ۖ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ اَحَدٍ مِّنْهُمْ ۖ وَنَحْنُ لَهٗ مُسْلِمُوْنَ ﴿٨٤﴾	84
প্রতিবর্ণায়ন	কু˙ল আ–মান্না–বিল্লা–হি ওয়ামা˜উংঝিলা ‘আলাইনা–ওয়ামা–উংঝিলা ‘আলা˜ইবরা–হীমা ওয়া ইছমা–‘ঈলা ওয়া ইছহ˙া–ক˙া ওয়া ইয়া‘কূ˙বা ওয়াল আছবা–তি˙ ওয়ামা˜ উতিইয়া মূছা–ওয়া ‘ঈছা– ওয়ান্নাবিইয়ূনা মির রাব্বিহিম (ص) লা–নুফার্‌রিকু বাইনা আহ˙াদিম মিনহুম (ز) ওয়া নাহ˙নু লাহূ মূছলিমূন।	
তরজমা	বল, ‘আমরা আল্লাহ্‌তে এবং আমাদের প্রতি যাহা অবতীর্ণ হইয়াছে এবং ইব্‌রাহীম, ইসমাঈল, ইসহাক, ইয়া‘কূব ও তাহার বংশধরগণের প্রতি যাহা অবতীর্ণ হইয়াছিল এবং যাহা মূসা, ‘ঈসা ও অন্যান্য নবীকে তাহাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে যাহা প্রদান করা হইয়াছে তাহাতে ঈমান আনিয়াছি, আমরা তাহাদের মধ্যে কোন তারতম্য করি না এবং আমরা তাঁহারই নিকট আত্মসমর্পণকারী।’	
Transliteration	Qul ’āmannābi-LLāhi wa mā ’unzila ‘alaynā wa mā ’unzila ‘alā ’Ibrāhīma wa ’Ismā-‘īla wa ’Is-ḥāqa wa ya ‘qūba wal-Asbāṭi wa mā ’ūtiya Mūsā wa ‘Īsā wannabiyyūna mir-Rabbihim Lā nufarriqu bayna ’aḥadim-minhum, wa naḥnu lahū Muslim-ūn	

Translation	Say: "We believe in Allāh, and in what has been revealed to us and what was revealed to Ibrāhīm, Ismā'īl, Isḥāq, 'Ya'qūb, and the Tribes, and in (the Books) given to Mūsā, 'Īsā, and the prophets, from their Lord: We make no distinction between one and another among them, and to Allāh do we bow our will (in Islām)."	
	وَمَنْ يَّبْتَغِ غَيْرَ الْاِسْلَامِ دِيْنًا فَلَنْ يُّقْبَلَ مِنْهُ ۚ وَهُوَ فِي الْاٰخِرَةِ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٨٥﴾	**85**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাই ইয়াবতাগি গাইরাল ইছলা–মি দীনাং ফালাই ইউক্ববালা মিনহু (ج) ওয়া হুওয়া ফিল আ–খিরাতি মিনাল খা–ছিরীন।	
তরজমা	কেহ ইসলাম ব্যতীত অন্য কোন দীন গ্রহণ করিতে চাহিলে তাহা কখনও কবূল করা হইবে না এবং সে হইবে আখিরাতে ক্ষতিগ্রস্তদের অন্তর্ভুক্ত।	
Transliteration	Wa manyyabtaghi ghyral-'Islāmi Dīnan falanyyuqbala minh; wa huwa fil-'Ākhirati minal-khāsirīn	
Translation	If anyone desires a religion other than Islām (submission to Allāh), never will it be accepted of him; and in the Hereafter He will be in the ranks of those who have lost (All spiritual good).	
	كَيْفَ يَهْدِى اللّٰهُ قَوْمًا كَفَرُوْا بَعْدَ اِيْمَانِهِمْ وَشَهِدُوْٓا اَنَّ الرَّسُوْلَ حَقٌّ وَّجَآءَهُمُ الْبَيِّنٰتُ ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٨٦﴾	**86**
প্রতিবর্ণায়ন	কাইফা ইয়াহদিল্লা–হু ক্বাওমাং কাফারূ বা'দা ঈমা–নিহিম ওয়াশাহিদূ~ আন্নার্‌রাছূলা হাক্কুওঁ ওয়াজা~আহুমুল বাইয়িনা–তু (ط) ওয়াল্লা–হু লা–ইয়াহদিল ক্বাওমাজ্জা–লিমীন।	
তরজমা	আল্লাহ্ কিরূপে সৎপথে পরিচালিত করিবেন সেই সম্প্রদায়কে, যাহারা ঈমান আনয়নের পর ও রাসূলকে সত্য বলিয়া সাক্ষ্যদান করিবার পর এবং তাহাদের নিকট স্পষ্ট নিদর্শন আসিবার পর কুফরী করে ? আল্লাহ্ জালিম সম্প্রদায়কে সৎপথে পরিচালিত করেন না।	
Transliteration	Kayfa yahdi-LLāhu qawman kafarū ba'-da 'īmānihim wa shahidūn 'annar-Rasūla ḥaqqunwwa jā'ahumul-Bayyināt? wa-LLāhu lā yahdil-qawmaẓ-ẓālimīn	
Translation	How shall Allāh guide those who reject Faith after they accepted it and bore witness that the Messenger was true and that Clear Signs had come to them? but Allāh guides not a people unjust.	

	أُولَٰٓئِكَ جَزَآؤُهُمْ أَنَّ عَلَيْهِمْ لَعْنَةَ ٱللَّهِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةِ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٨٧﴾	87
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকা জাঝা~উহুম আন্না ‘আলাইহিম লা‘নাতাল্লা-হি ওয়াল মালা~ইকাতি ওয়ান্না-ছি আজমা‘ঈন।	
তরজমা	ইহারাই তাহারা যাহাদের কর্মফল এই যে, তাহাদের উপর আল্লাহ্‌র, ফিরিশতাগণের এবং মানুষ সকলেরই লা‘নত।	
Transliteration	’Ulā-’ika jazā-’uhum ’anna ‘alayhim la ‘nata-LLāhi wal-malā-’ikati wan-nāsi ’ajma ‘īn	
Translation	Of such the reward is that on them (rests) the curse of Allāh, of His angels, and of all mankind;-	
	خَٰلِدِينَ فِيهَا ۖ لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ ٱلْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٨٨﴾	88
প্রতিবর্ণায়ন	খা-লিদীনা ফীহা- (ج) লা-ইউখাফ্‌ফাফু ‘আনহুমুল ‘আয া-বু ওয়ালা-হুম ইউংজ রূন।	
তরজমা	তাহারা ইহাতে স্থায়ী হইবে, তাহাদের শাস্তি লঘু করা হইবে না এবং তাহাদেরকে অবকাশও দেওয়া হইবে না।	
Transliteration	khālidīna fīhā; lā yukhaffafu ‘anhumul-‘adhābu wa lā hum yunẓarūn	
Translation	In that will they dwell; nor will their penalty be lightened, nor respite be (their lot);-	
	إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُوا۟ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٨٩﴾	89
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লাল্লায ীনা তা-বূ মিম্ বা‘দি য া-লিকা ওয়া আসলাহূ (قف) ফাইন্নাল্লা-হা গাফূরুর্ রাহ ীম।	
তরজমা	তবে ইহার পর যাহারা তওবা করে ও নিজেদেরকে সংশোধন করিয়া নেয় তাহারা ব্যতিরেকে। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ ক্ষমাশিল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	’Illal-ladhīna tābū mim-ba ‘di dhālika wa ’aṣlaḥū; fa-’inna-LLāha ghafūrur-Raḥīm	
Translation	Except for those that repent (even) after that, and make amends; for verily Allāh is Oft-Forgiving, Most Merciful.	
	إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بَعْدَ إِيمَٰنِهِمْ ثُمَّ ٱزْدَادُوا۟ كُفْرًا لَّن تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلضَّآلُّونَ ﴿٩٠﴾	90
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা কাফারূ বা‘দা ঈমা-নিহিম ছু ম্মাঝ্‌দা-দূ কুফরাল্লাং তুক বালা তাওবাতুহুম (ج) ওয়া উলা~ইকা হুমুদ দ া~ললূন।	
তরজমা	ঈমান আনার পর যাহারা কুফরী করে এবং যাহাদের সত্য প্রত্যাখ্যান-প্রবৃত্তি বৃদ্ধি পাইতে থাকে তাহাদের তওবা কখনও কবূল হইবে না। ইহারাই পথভ্রষ্ট।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Transliteration	’Innal-ladhīna kafarū ba ‘da ’īmānihim thummaz-dādū kufral- lan tuqbala taw-batuhum; wa ’ulā-’ika humuḍ-ḍāl-lūn	
Translation	But those who reject Faith after they accepted it, and then go on adding to their defiance of Faith,- never will their repentance be accepted; for they are those who have (of set purpose) gone astray.	
	إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَن يُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِم مِّلْءُ الْأَرْضِ ذَهَبًا وَلَوِ افْتَدَىٰ بِهِ ۗ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ وَمَا لَهُم مِّن نَّاصِرِينَ ﴿٩١﴾	91
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লয ীনা কাফারু ওয়ামা–তূ ওয়া হুম কুফ্ফা–রুং ফালাইঁ ইউক ্বালা মিন আহ াদিহিম মিলউল আর্দি য াহাবাওঁ ওয়ালাবি ফ্তাদা–বিহী (ط) উলা~ইকা লাহুম ‘আয া–বুন আলীমুওঁ ওয়ামা–লাহুম মিন্ না–সিরীন।	
তরজমা	যাহারা কুফরী করে এবং কাফিররূপে যাহাদের মৃত্যু ঘটে তাহাদের কাহারও নিকট হইতে পৃথিবীপূর্ণ স্বর্ণ বিনিময়স্বরূপ প্রদান করিলেও তাহা কখনও কবূল করা হইবে না। ইহারাই তাহারা যাহাদের জন্য মর্মন্তুদ শাস্তি রহিয়াছে ; ইহাদের কোন সাহায্যকারী নাই।	
Transliteration	’Innal-ladhīna kafarū wa mātū-mil-’ul-’arḍi dhahabanwwa lawiftadā bih. ’Ulā-’ika la-hum ‘adhābun ’alīmunwwa mā lahum-min-nāṣirīn	
Translation	As to those who reject Faith, and die rejecting, - never would be accepted from any such as much gold as the earth contains, though they should offer it for ransom. For such is (in store) a penalty grievous, and they will find no helpers.	
	لَن تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّىٰ تُنفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ ۚ وَمَا تُنفِقُوا مِن شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٩٢﴾	92
প্রতিবর্ণায়ন	লাং তানা–লুল বিররা হ াত্তা–তুংফিকূ মিম্মা–তুহি ব্বূনা (ط) ওয়ামা–তুংফিকূ মিং শাইইং ফাইন্নাল্লা–হা বিহী ‘আলীম।	
তরজমা	তোমরা যাহা ভালবাস তাহা হইতে ব্যয় না করা পর্যন্ত তোমরা কখনও পুণ্য লাভ করিবে না। তোমরা যাহা কিছু ব্যয় কর আল্লাহ্ অবশ্যই সে সম্বন্ধে সবিশেষ অবহিত।	
Transliteration	lan-tanālul-birra ḥattā tunfiqū mimmā tuḥibbūn. Wa mā tunfiqū minshay-’in-fa-’inna-LLāha bihī-‘Alīm	
Translation	By no means shall you attain righteousness unless you give (freely) of that which you love; and whatever you give, of a truth Allāh knows it well.	

|---|---|---|
	كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حِلًّا لِّبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسۡرَٰٓءِيلُ عَلَىٰ نَفۡسِهِۦ مِن قَبۡلِ أَن تُنَزَّلَ التَّوۡرَىٰةُۚ قُلۡ فَأۡتُوا۟ بِالتَّوۡرَىٰةِ فَاتۡلُوهَآ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ﴿٩٣﴾	93
প্রতিবর্ণায়ন	কুলুত্ত ্াʻআ-মি কা-না হি ্ল্লাল্ লিবানী~ইছরা~ঈলা ইল্লা-মা-হ ্াররামা ইসরা~ঈলু ‘আলা-নাফছিহী মিং ক ্াবলি আং তুনাঝ্ঝালাত্ তাওরা-তু (ط) কু ্ল্ ফা’তূ বিত্তাওরা-তি ফাতলূহা~ইং কুংতুম সা-দিকী ্ন।	
তরজমা	তাওরাত অবতীর্ণ হওয়ার পূর্বে ইসরাঈল নিজের জন্য যাহা হারাম করিয়াছিল তাহা ব্যতীত বনী ইস্রাঈলের জন্য যাবতীয় খাদ্যই হালাল ছিল। বল, ‘যদি তোমরা সত্যবাদী হও তবে তাওরাত আন এবং পাঠ কর।’	
Transliteration	Kulluṭ-ṭa-‘āmi kāna ḥilla-lli-Banī-’Isrā-’īla ’illā māḥarrama’Isrā-’īlu‘alānafsihī minqabli ’an-tunaaz-zalat-Tawrāh. Qul fa’-tū bit-Tawrāti fa’tlūhā ’in-kuntum ṣādiqīn	
Translation	All food was lawful to the Children of Isrā’īl, except what Isrā’īl Made unlawful for itself, before the Law (of Mūsā) was revealed. Say: "Bring you the Law and study it, if you be men of truth."	
	فَمَنِ افۡتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ الۡكَذِبَ مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ الظَّٰلِمُونَ ﴿٩٤﴾	94
প্রতিবর্ণায়ন	ফামানিফ্ তারা-‘আলাল্লা-হিল্ কাযি ্বা মিম্ বা‘দি য ্া-লিকা ফাউলা~ইকা হুমুজ ্া-লিমূন।	
তরজমা	ইহার পরও যাহারা আল্লাহ্ সম্পর্কে মিথ্যা সৃষ্টি করে তাহারাই জালিম।	
Transliteration	Fa-manif-tarā ‘ala-LLāhil-kadhiba mim-ba‘-di dhālika-fa’ulā-’ika humuẓ-ẓālimūn	
Translation	If any, after this, invent a lie and attribute it to Allāh, they are indeed unjust wrong-doers.	
	قُلۡ صَدَقَ اللَّهُۗ فَاتَّبِعُوا۟ مِلَّةَ إِبۡرَٰهِيمَ حَنِيفًاۖ وَمَا كَانَ مِنَ الۡمُشۡرِكِينَ ﴿٩٥﴾	95
প্রতিবর্ণায়ন	ক ্ল্ সাদাক ্াল্লা-হু (قف) ফাত্তাবি‘উ মিল্লাতা ইবরা-হীমা হ ্ানীফাওঁ (ط) ওয়ামা-কা-না মিনাল্ মুশরিকীন।	
তরজমা	বল, ‘আল্লাহ্ সত্য বলিয়াছেন। সুতরাং তোমরা একনিষ্ঠ ইব্রাহীমের ধর্মাদর্শ অনুসরণ কর, সে মুশরিকদের অন্তর্ভুক্ত নহে।’	
Transliteration	Qul ṣadaqa-LLāh; fat-tabi-‘ū Millata ’Ibrāhīma ḥanīfā; wa mā kāna minal-mushrikīn	
Translation	Say: "Allāh speaks the Truth: follow the religion of Ibrāhīm, the sane in faith; he was not of the Pagans."	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ ﴿٩٦﴾	**96**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না আওওয়ালা বাইতিওঁ উদি ˙‘আ লিন্না–ছি লাল্লায ˙ ী বিবাক্কাতা মুবা–রাকাওঁ ওয়াহুদাল লিল‘আ–লামীন।	
তরজমা	নিশ্চয়ই মানবজাতির জন্য সর্বপ্রথম যে গৃহ প্রতিষ্ঠিত হইয়াছিল তাহা তো বাক্কায়, উহা বরকতময় ও বিশ্বজগতের দিশারী।	
Transliteration	’Inna ’Awwala Bay-tinw-wuḍi-‘a linnāsi lalla<u>dh</u>ī bi-Bakkata mubārakanw-wa hudal-lil-‘ālamīn	
Translation	The first House (of worship) appointed for men was that at Bakka: Full of blessing and of guidance for all kinds of beings:	
	فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ ۖ وَمَن دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا ۗ وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا ۚ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٩٧﴾	**97**
প্রতিবর্ণায়ন	ফীহি আ–য়া–তুম্ বাইয়িনা–তুম্ মাক ˙া–মু ইবরা–হীমা (ج) ওয়া মাং দাখালাহু কা–না আ–মিনাওঁ (ط) ওয়ালিল্লা–হি ‘আলান্না–ছি হি ˙জ্জুল বাইতি মানিছ্তাত ˙া–‘আ ইলাইহি ছাবীলাওঁ (ط) ওয়া মাং কাফারা ফাইন্নাল্লা–হা গানিইয়ুন ‘আনিল ‘আ–লামীন।	
তরজমা	উহাতে অনেক সুস্পষ্ট নিদর্শন আছে, যেমন মাকামে ইব্‌রাহীম। আর যে কেহ সেখানে প্রবেশ করে সে নিরাপদ। মানুষের মধ্যে যাহার সেখানে যাওয়ার সামর্থ্য আছে, আল্লাহ্‌র উদ্দেশ্যে ঐ গৃহের হজ্জ করা তাহার অবশ্যকর্তব্য। এবং কেহ প্রত্যাখ্যান করিলে সে জানিয়া রাখুক, নিশ্চয়ই আল্লাহ্ বিশ্বজগতের মুখাপেক্ষী নন।	
Transliteration	Fīhi ’Āyātum-Bayyinātum-Maqāmu ’Ibrāhīm; wa man-da<u>kh</u>alahū kāna ’āminā. Wa li-LLāhi‘ al-annāsi Ḥijjul-Bayti manistaṭā-‘a ’ilay-hi sabīlā. Wa man-kafara fa-’inna-LLāha <u>Gh</u>aniyyun ‘anil-‘ālamīn	
Translation	In it are Signs manifest; (for example), the Station of Ibrāhīm; whoever enters it attains security; Pilgrimage thereto is a duty men owe to Allāh,- those who can afford the journey; but if any deny faith, Allāh stands not in need of any of His creatures.	
	قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ ۖ وَاللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٨﴾	**98**
প্রতিবর্ণায়ন	কু ˙ল ইয়া˜আহলাল কিতা–বি লিমা তাকফুরূনা বিআ–য়া–তিল্লা–হি (ق) ওয়াল্লা–হু শাহীদুন ‘আলা–মা–তা‘মালূন।	
তরজমা	বল, ‘হে কিতাবীগণ ! তোমরা আল্লাহ্‌র নিদর্শনকে কেন প্রত্যাখ্যান কর ? তোমরা যাহা কর আল্লাহ্ উহার সাক্ষী।’	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Transliteration	Qul yā-’Ahlal-kitābi lima takfurūna bi-’Āyāti-LLāhi wa-LLāhu shahīdun ‘alā mā ta‘-malūn	
Translation	Say: "O People of the Book! Why reject you the Signs of Allāh, when Allāh is Himself witness to all you do?"	
	قُلۡ يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لِمَ تَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ مَنۡ ءَامَنَ تَبۡغُونَهَا عِوَجٗا وَأَنتُمۡ شُهَدَآءُۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعۡمَلُونَ ٩٩	99
প্রতিবর্ণায়ন	কু্ল ইয়া˜আহলাল কিতা–বি লিমা তাসুদ্দূনা ‘আং ছাবীলিল্লা–হি মান আ–মানা তাবগূনাহা ‘ইওয়াজাওঁ ওয়া আংতুম শুহাদা~উ (ط) ওয়ামাল্লা–হু বিগা–ফিলিন ‘আম্মা–তা‘মালূন।	
তরজমা	বল, ‘হে কিতাবীগণ! যে ব্যক্তি ঈমান আনিয়াছে তাহাকে কেন আল্লাহ্‌র পথে বাধা দিতেছ, উহাতে বক্রতা অন্বেষণ করিয়া ? অথচ তোমরা সাক্ষী। তোমরা যাহা কর, আল্লাহ্ সে সম্বন্ধে অনবহিত নন।’	
Transliteration	Qul yā-’Ahlal-kitābi lima taṣuddūna ‘an-Sabīli-LLāhi man ’āmana tab-ghūna-hā ‘iwajanw-wa ’antum shuhadā’? Wa ma-LLāhu bi-ghāfi-lin ‘ammā ta‘-malūn	
Translation	Say: "O you People of the Book! Why obstruct you those who believe, from the path of Allāh, Seeking to make it crooked, while you were yourselves witnesses (to Allāh´s Covenant)? but Allāh is not unmindful of all that you do."	
	يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِن تُطِيعُواْ فَرِيقٗا مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ يَرُدُّوكُم بَعۡدَ إِيمَٰنِكُمۡ كَٰفِرِينَ ١٠٠	100
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আইয়ুহাল্লায ীনা আ–মানূ˜ ইং তুত ী‘উ ফারীক াম মিনাল্লায ীনা উতুল কিতা–বা ইয়ারুদ্দূকুম বা‘দা ঈমা–নিকুম কা–ফিরীন।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ ! যাহাদেরকে কিতাব দেওয়া হইয়াছে, তোমরা যদি তাহাদের দলবিশেষের আনুগত্য কর, তবে তাহারা তোমাদেরকে ঈমান আনার পর আবার কাফির বানাইয়া ছাড়িবে।	
Transliteration	Yā-’ayyuhal-ladhīna ’āmanū ’in-tuṭī-‘ū farīqam-minalladhīna ’ūtul-kitāba yaruddūkum-ba ’īmāni-kum kāfirīn	
Translation	O you who believe! If you listen to a faction among the People of the Book, they would (indeed) render you apostates after you have believed!	

	وَكَيْفَ تَكْفُرُوْنَ وَاَنْتُمْ تُتْلٰى عَلَيْكُمْ اٰيٰتُ اللّٰهِ وَفِيْكُمْ رَسُوْلُهٗ ؕ وَمَنْ يَّعْتَصِمْ بِاللّٰهِ فَقَدْ هُدِىَ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿١٠١﴾	**101**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কাইফা তাকফুরূনা ওয়া আংতুম তুতলা–‘আলাইকুম আ–য়া–তুল্লা–হি ওয়া ফীকুম রাসূলুহু (ط) ওয়া মাইঁ ইয়া‘তাসিম বিল্লা–হি ফাক াদ হুদিয়া ইলা–সিরা–তি ম্মুছতাক ীম।	
তরজমা	কিরূপে তোমরা সত্য প্রত্যাখ্যান করিবে যখন আল্লাহ্‌র আয়াতসমূহ তোমাদের নিকট পঠিত হয় এবং তোমাদের মধ্যে তাঁহার রাসূল রহিয়াছে ? কেহ আল্লাহ্‌কে দৃঢ়ভাবে অবলম্বন করিলে সে অবশ্যই সরল পথে পরিচালিত হইবে।	
Transliteration	Wa kayfa takfurūna wa ’antum tutlā ‘alaykum ’Āyā-tu-LLāhi wa fīkum Rasūluh? Wa manyya‘-taṣim-bi-LLāhi fa-qad hudiya ’ilā Ṣirāṭim-mustaqīm	
Translation	And how would you deny Faith while to you are rehearsed the Signs of Allāh, and among you lives the Messenger? Whoever holds firmly to Allāh will be shown a way that is straight.	
	يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ حَقَّ تُقٰتِهٖ وَلَا تَمُوْتُنَّ اِلَّا وَاَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ ﴿١٠٢﴾	**102**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া ~আইয়ুহাল্লায ীনা আ-মানুত্তাকু ল্লা–হা হ াক্ক া তুক া–তিহী ওয়ালা–তামূতুন্না ইল্লা–ওয়া আংতুম মুছলিমূন।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! তোমরা আল্লাহ্‌কে যথার্থভাবে ভয় কর এবং তোমরা আত্মসমর্পণকারী না হইয়া কোন অবস্থায় মৃত্যুবরণ করিও না।	
Transliteration	Yā-’ayyuhal-la<u>dh</u>īna ’āmanut-taqu-LLāha ḥaqqa tuqātihī wa lā tamūtunna ’illā wa ’antum-muslim-ūn	
Translation	O you who believe! Fear Allāh as He should be feared, and die not except in a state of Islām.	
	وَاعْتَصِمُوْا بِحَبْلِ اللّٰهِ جَمِيْعًا وَّلَا تَفَرَّقُوْا ۪ وَاذْكُرُوْا نِعْمَتَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ اِذْ كُنْتُمْ اَعْدَآءً فَاَلَّفَ بَيْنَ قُلُوْبِكُمْ فَاَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهٖۤ اِخْوَانًا ۚ وَكُنْتُمْ عَلٰى شَفَا حُفْرَةٍ مِّنَ النَّارِ فَاَنْقَذَكُمْ مِّنْهَا ؕ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمْ اٰيٰتِهٖ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ ﴿١٠٣﴾	**103**

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া‘তাসিমূ বিহ ্াবলিল্লা–হি জামী‘আওঁ ওয়ালা– তাফার্‌রাকূ ্ (ص) ওয়ায ্কুরূ নি‘মাতাল্লা–হি ‘আলাইকুম ইয ্কুংতুম আ‘দা~আং ফাআল্লাফা বাইনা ক ্লূবিকুম ফাআসবাহ ্তুম বিনি‘মাতিহী˜ ইখওয়া–নাওঁ (ج) ওয়া কুংতুম ‘আলা–শাফা হ ্ফ্‌রাতিম্ মিনান্না–রি ফাআংক ্য ্াকুম মিন্‌হা– (ط)কায ্া–লিকা ইউবাইয়িনুল্লা–হু লাকুম আ–য়া–তিহী লা‘আল্লাকুম তাহতাদূন।	
তরজমা	তোমরা সকলে আল্লাহ্‌র রজ্জু দৃঢ়ভাবে ধর এবং পরস্পর বিচ্ছিন্ন হইও না। তোমাদের প্রতি আল্লাহ্‌র অনুগ্রহ স্মরণ কর : তোমরা ছিলে পরস্পর শত্রু এবং তিনি তোমাদের হৃদয়ে প্রীতির সঞ্চার করেন, ফলে তাঁহার অনুগ্রহে তোমরা পরস্পর ভাই হইয়া গেলে। তোমরা তো অগ্নিকুণ্ডের প্রান্তে ছিলে, আল্লাহ্ উহা হইতে তোমাদের রক্ষা করিয়াছেন। এইরূপে আল্লাহ্ তোমাদের জন্য তাঁহার নিদর্শনসমূহ স্পষ্টভাবে বিবৃত করেন যাহাতে তোমরা সৎপথ পাইতে পার।	
Transliteration	Wa‘-taṣimū bi-Ḥabi-LLāhi jamī-ānw-wa lā tafar-raqu waz-kuru ni’ matal lāhi ‘alay-kum ’idh kuntum’a‘-dā-’an-fa’allafa bayna qulūbikum fa-’aṣbaḥtum-bi-ni-matihī ’ikhwānā; wa kuntum‘ alā shafā ḥufratim-minannāri fāanqadhakum-minhā. Kadhālika yubayyinu-LLāhu lakum ’Āyātihī la-‘al-lakum tah-tadūn	
Translation	And hold fast, all together, by the rope which Allāh (stretches out for you), and be not divided among yourselves; and remember with gratitude Allāh´s favour on you; for you were enemies and He joined your hearts in love, so that by His grace, you became brethren; and you were on the brink of the pit of Fire, and He saved you from it. Thus Allāh makes His Signs clear to you: That you may be guided.	
	وَلۡتَكُنۡ مِّنۡكُمۡ اُمَّةٌ يَّدۡعُوۡنَ اِلَى الۡخَيۡرِ وَيَاۡمُرُوۡنَ بِالۡمَعۡرُوۡفِ وَيَنۡهَوۡنَ عَنِ الۡمُنۡكَرِؕ وَاُولٰٓـئِكَ هُمُ الۡمُفۡلِحُوۡنَ ﴿۱۰۴﴾	104
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালতাকুম মিংকুম উম্মাতুইঁ ইয়াদ‘উনা ইলাল খাইরি ওয়াইয়া’মুরূনা বিলমা‘রূফি ওয়া ইয়ানহাওনা ‘আনিল মুংকারি (ط) ওয়া উলা~ইকা হুমুল মুফলিহূ ্ন।	
তরজমা	তোমাদের মধ্যে এমন একদল হউক যাহারা কল্যাণের দিকে আহ্বান করিবে এবং সৎকর্মের নির্দেশ দিবে ও অসৎকর্মে নিষেধ করিবে; ইহারাই সফলকাম।	
Transliteration	Wal-takum-minkum ’Um-matunyyad-‘ūna ’ilal-<u>kh</u>ayri wa ya’-murūna bil- ma‘-rūfi wa yanhawna‘anil-munkar; wa ’ulā-’ika humul-mufli-ḥūn	

Translation	Let there arise out of you a band of people inviting to all that is good, enjoining what is right, and forbidding what is wrong: they are the ones to attain felicity.	
	وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ ۚ وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٥﴾	**105**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা–তাকূনূ কাল্লায ীনা তাফার্‌রাকূ ওয়াখতালাফূ মিম্ বা'দি মা–জা~আহুমুল বাইয়িনা–তু (ط) ওয়া উলা~ইকা লাহুম ‘আয া–বুন ‘আজ ীম।	
তরজমা	তোমরা তাহাদের মত হইও না যাহারা তাহাদের নিকট স্পষ্ট নিদর্শন আসিবার পর বিচ্ছিন্ন হইয়াছে ও নিজেদের মধ্যে মতান্তর সৃষ্টি করিয়াছে। তাহাদের জন্য মহাশাস্তি রহিয়াছে।	
Transliteration	Wa lā takūnū kallad͟hīna tafarraqū wak͟htalafū mim-ba‘-di mā jā-’ahumul-Bayyi-nāt; wa ’ulā-’ika lahum‘ad͟hābun ‘aẓīm	
Translation	Be not like those who are divided amongst themselves and fall into disputations after receiving Clear Signs: For them is a dreadful penalty,-	
	يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ ۚ فَأَمَّا الَّذِينَ اسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكَفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿١٠٦﴾	**106**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা তাবইয়াদ্দু উজূহুওঁ ওয়া তাছওয়াদ্দু উজূহুং (ج) ফাআম্মাল্লায ী নাছ্‌ওয়াদ্দাত্ উজূহুহুম (قف) আকাফারতুম বা‘দা ঈমা–নিকুম ফায়ূ ক ূল ‘আয া–বা বিমা–কুংতুম তাকফুরূন।	
তরজমা	সেদিন কতক মুখ উজ্জ্বল হইবে এবং কতক মুখ কাল হইবে; যাহাদের মুখ কাল হইবে তাহাদেরকে বলা হইবে, ‘ঈমান আনয়নের পর কি তোমরা কুফরী করিয়াছিলে? সুতরাং তোমরা শাস্তি ভোগ কর, যেহেতু তোমরা কুফরী করিতে।’	
Transliteration	Yawma tab-yaḍḍu wujūhunw-wa taswaddu wujūh; fa-’ammallad͟h naswaddat wu-jūhuhum; ’akafar-tum-ba‘da ’īmānikum fad͟h ‘ad͟hāba bimā kun-tum takfurūn	
Translation	On the Day when some faces will be (lit up with) white, and some faces will be (in the gloom of) black: To those whose faces will be black, (will be said): "Did you reject Faith after accepting it? Taste then the penalty for rejecting Faith."	
	وَأَمَّا الَّذِينَ ابْيَضَّتْ وُجُوهُهُمْ فَفِي رَحْمَةِ اللَّهِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٠٧﴾	**107**

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আম্মাল্লায ীনাব ইয়াদ্দ াত উজূহুহুম, ফাফী রাহ মাতিল্লা–হি (ط) হুম ফীহা– খা–লিদূন।	
তরজমা	আর যাহাদের মুখ উজ্জ্বল হইবে তাহারা আল্লাহ্‌র অনুগ্রহে থাকিবে, সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে।	
Transliteration	Wa ’ammal-lad͟hīnab-yaḍḍat wu-jūhuhum fafī raḥma-ti-LLāh; hum fīhā k͟hālidūn	
Translation	But those whose faces will be (lit with) white,- they will be in (the light of) Allāh´s mercy: therein to dwell (for ever).	
	تِلْكَ اٰيٰتُ اللّٰهِ نَتْلُوْهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ ؕ وَمَا اللّٰهُ يُرِيْدُ ظُلْمًا لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿١٠٨﴾	108
প্রতিবর্ণায়ন	তিলকা আ–য়া–তুল্লা–হি নাতলূহা–‘আলাইকা বিলহ াক্কি (ط) ওয়ামাল্লা–হু ইউরীদু জু লমাল্ লিল‘আ–লামীন।	
তরজমা	এইগুলি আল্লাহ্‌র আয়াত, তোমার নিকট যথাযথভাবে তিলাওয়াত করিতেছি। আল্লাহ্ বিশ্বজগতের প্রতি জুলুম করিতে চান না।	
Transliteration	Tilka ’Āyā-tu-LLāhi natlūhā‘alayka bil-Ḥaqq. Wa ma-LLāhu yurīdu ẓul-mal-lil-‘ālamīn	
Translation	These are the Signs of Allāh: We rehearse them to you in truth: And Allāh means no injustice to any of His creatures.	
	وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ؕ وَاِلَى اللّٰهِ تُرْجَعُ الْاُمُوْرُ ﴿١٠٩﴾	109
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালিল্লা–হি মা–ফিছ্ ছামা–ওয়া–তি ওয়ামা–ফিল আরদি (ط) ওয়া ইলাল্লা–হি তুরজ‘উল উমূর।	
তরজমা	আসমানে যাহা কিছু আছে ও যমীনে যাহা কিছু আছে সব আল্লাহ্‌রই; আল্লাহ্‌র নিকটই সব কিছু প্রত্যানীত হইবে।	
Transliteration	Wa li-LLāhi mā fis-samāwāti wa mā fil-’arḍ; wa ’ila-LLāhi turja-‘ul-’umūr	
Translation	To Allāh belongs all that is in the heavens and on earth: To Him do all questions go back (for decision).	
	كُنْتُمْ خَيْرَ اُمَّةٍ اُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَاْمُرُوْنَ بِالْمَعْرُوْفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ ؕ وَلَوْ اٰمَنَ اَهْلُ الْكِتٰبِ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ؕ مِنْهُمُ الْمُؤْمِنُوْنَ وَاَكْثَرُهُمُ الْفٰسِقُوْنَ ﴿١١٠﴾	110
প্রতিবর্ণায়ন	কুংতুম খাইরা উম্মাতিন উখরিজাত লিন্না–ছি তা’মুরূনা বিলমা‘রূফি ওয়াতানহাওনা ‘আনিল মুংকারি ওয়া তু’মিনূনা বিল্লা–হি (ط) ওয়া লাও আ–মানা আহলুল কিতা–বি লাকা–না খাইরাল্লাহুম (ط) মিনহুমুল মু’মিনূনা ওয়া আকছ ারুহুমুল ফা–ছিকূ ন।	

তরজমা	তোমরাই শ্রেষ্ঠ উম্মত, মানবজাতির জন্য তোমাদের আবির্ভাব হইয়াছে; তোমরা সৎকাজের নির্দেশ দান কর, অসৎকাজে নিষেধ কর এবং আল্লাহর উপর বিশ্বাস কর। কিতাবীগণ যদি ঈমান আনিত তবে তাহাদের জন্য ভাল হইত। তাহাদের মধ্যে কিছুসংখ্যক মু'মিন আছে; কিন্তু তাহাদের অধিকাংশ সত্যত্যাগী।	
Transliteration	Kuntum khayra ’um-matin ’ukhrijat linnāsi ta’-murūna bil-ma‘-rūfi wa tan-hawna‘anil-munkari wa tu’-minūna bi-LLāh. wa law ’āmana ’Ahlul-Kitābi lakāna khay-ral-la-hum; minhumul-mu’-mi-nūna wa ’akth ar humul-fāsi-qūn	
Translation	You are the best of peoples, evolved for mankind, enjoining what is right, forbidding what is wrong, and believing in Allāh. If only the People of the Book had faith, it were best for them: among them are some who have faith, but most of them are perverted transgressors.	
	لَنْ يَّضُرُّوْكُمْ اِلَّآ اَذًى ؕ وَاِنْ يُّقَاتِلُوْكُمْ يُوَلُّوْكُمُ الْاَدْبَارَ ۟ ثُمَّ لَا يُنْصَرُوْنَ ﴿۱۱۱﴾	**111**
প্রতিবর্ণায়ন	লাইঁ ইয়াদু্ র্রূকুম ইল্লা ্আয ্াওঁ (ط) ওয়া ইয়ঁ ইউক ্া-তিলূকুম ইউওয়াল্লূকুমুল আদবা-রা (قف) ছু্ ম্মা লা-ইউংসারূন।	
তরজমা	সামান্য ক্লেশ দেওয়া ছাড়া তাহারা তোমাদের কোন ক্ষতি করিতে পারিবে না। যদি তাহারা তোমাদের সঙ্গে যুদ্ধ করে তবে তাহারা পৃষ্ঠপ্রদর্শন করিবে; অতঃপর তাহারা সাহায্যপ্রাপ্ত হইবে না।	
Transliteration	Lanyyaḍurrūkum ’illā ’adhā; wa ’inyyuqātil-ūkum yu-wallūkumul-’adbār. Thumma lā yunṣarūn	
Translation	They will do you no harm, barring a trifling annoyance; if they come out to fight you, they will show you their backs, and no help shall they get.	
	ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ اَيْنَ مَا ثُقِفُوْٓا اِلَّا بِحَبْلٍ مِّنَ اللّٰهِ وَحَبْلٍ مِّنَ النَّاسِ وَبَآءُوْ بِغَضَبٍ مِّنَ اللّٰهِ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةُ ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَانُوْا يَكْفُرُوْنَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَيَقْتُلُوْنَ الْاَنْۢبِيَآءَ بِغَيْرِ حَقٍّ ؕ ذٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَّكَانُوْا يَعْتَدُوْنَ ﴿۱۱۲﴾	**112**
প্রতিবর্ণায়ন	দু্ রিবাত ‘আলাইহিমুয্ যি্ ল্লাতু আইনা মা-ছু্ কি্ ফূ ইল্লা-বিহ্ াবলিম মিনাল্লা-হি ওয়াহ্ াবলিম মিনান্না-ছি ওয়া বা~উ বিগাদ্ াবিম্ মিনাল্লা-হি ওয়া দু্ রিবাত ‘আলাইহিমুল মাছকানাতু (قف) য্ া-লিকা বিআন্নাহুম কানূ ইয়াকফুরূনা বিআ-য়া-তিল্লাহি ওয়াকতুলূনাল আম্বিয়াআ বিগাইরিল হ্ াক্কি (ط) য্ ালিকা বিমা য্ া-লিকা বিমা-‘আসাওওয়া কা-নূ ইয়া‘তাদূন।	

তরজমা	আল্লাহ্‌র প্রতিশ্রুতি ও মানুষের প্রতিশ্রুতির বাহিরে যেখানেই তাহাদের পাওয়া গিয়াছে সেখানেই তাহারা লাঞ্ছিত হইয়াছে। তাহারা আল্লাহ্‌র ক্রোধের পাত্র হইয়াছে এবং হীনতাগ্রস্ত হইয়াছে। ইহা এইহেতু যে, তাহারা আল্লাহ্‌র আয়াতসমূহ প্রত্যাখ্যান করিত এবং অন্যায়ভাবে নবীগণকে হত্যা করিত; ইহা এইজন্য যে, তাহারা অবাধ্য হইয়াছিল এবং সীমালংঘন করিত।	
Transliteration	Ḍuribat ‘alayhimudh-dhillatu ’ayna mā thuqifū ’illā bi-Ḥablim-mina-LLāhi wa Ḥablim-minannāsi wa bā-’ū bighaḍabim-mina-LLāhi wa ḍuribat‘ alay-himul-maskanah. Dhālika bi-’nnahum kānū yakfurūna bi-’Āyāti-LLāhi wa yaqtulū-nal-’ambi-yā-’a bighayri ḥaqq; dhālika bimā‘ aṣawwa kānū ya‘-tadūn	
Translation	Shame is pitched over them (like a tent) wherever they are found, except when under a covenant (of protection) from Allāh and from men; they draw on themselves wrath from Allāh, and pitched over them is (the tent of) destitution. This because they rejected the Signs of Allāh, and slew the prophets in defiance of right; this because they rebelled and transgressed beyond bounds.	
	لَيْسُوْا سَوَآءً ؕ مِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ اُمَّةٌ قَآئِمَةٌ يَّتْلُوْنَ اٰيٰتِ اللّٰهِ اٰنَآءَ الَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُوْنَ ﴿۱۱۳﴾	**113**
প্রতিবর্ণায়ন	লাইছূ ছাওয়া~আম; মিন আহলিল কিতা–বি উম্মাতুং ক˙া~ইমাতুই ইয়াতলূনা আ– য়া – তিল্লা হি আ–না~আল্লাইলি ওয়াহুম ইয়াছজুদূন।	
তরজমা	তাহারা সকলে এক রকম নয়। কিতাবীদের মধ্যে অবিচলিত একদল আছে ; তাহারা রাত্রিকালে আল্লাহ্‌র আয়াতসমূহ তিলাওয়াত করে এবং সিজ্‌দা করে।	
Transliteration	Laysū sawā-’ā. Min ’Ahlil-Kitābi ’ummatunqā-’imatunyyat-lūna ’Ā-yāti-LLāhi ’ānā-’al-lay-li wa hum yasjudūn	
Translation	Not all of them are alike: Of the People of the Book are a portion that stand (For the right): They rehearse the Signs of Allāh all night long, and they prostrate themselves in adoration.	
	يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَيَاْمُرُوْنَ بِالْمَعْرُوْفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُسَارِعُوْنَ فِى الْخَيْرٰتِ ؕ وَ اُولٰٓئِكَ مِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿۱۱۴﴾	**114**
প্রতিবর্ণায়ন	ইউ’মিনূনা বিল্লা–হি ওয়াল ইয়াওমিল আ–খিরি ওয়া ইয়া’মুরূনা বিলমা‘রূফি ওয়াইয়ানহাওনা ‘আনিল মুংকারি ওয়া ইউছা–রি‘উনা ফিল খাইরা–তি (ط) ওয়া উলা~ইকা মিনাস্‌সা–লিহী˙ন।	

তরজমা	তাহারা আল্লাহ্ এবং শেষ দিনে বিশ্বাস করে, সৎকাজের নির্দেশ দেয়, অসৎকাজে নিষেধ করে এবং তাহারা কল্যাণকর কাজে প্রতিযোগিতা করে। তাহারাই সজ্জনদের অন্তর্ভুক্ত।	
Transliteration	Yu’-mi-nūna bi-LLāhi wal-Yaw-mil-’Ākhiri wa ya’murūna bil-ma‘-rūfi wa yan-hawna‘ anil-munkari wa yu-sāri-‘ūna fil-khayrāt; wa ’ulā-’ika minaṣ-Ṣāliḥīn	
Translation	They believe in Allāh and the Last Day; they enjoin what is right, and forbid what is wrong; and they hasten (in emulation) in (all) good works: They are in the ranks of the righteous.	
	وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُّكْفَرُوْهُ ۗ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِالْمُتَّقِيْنَ ﴿١١٥﴾	**115**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– ইয়াফ‘আলূ মিন খাইরিং ফালাইঁ ইউক্ফারূহু (ط) ওল্লাহু আলীমুম বিলমুত্তাক ীন।	
তরজমা	উত্তম কাজের যাহা কিছু তাহারা করে তাহা হইতে তাহাদের কখনও বঞ্চিত করা হইবে না। আল্লাহ্ মুত্তাকীদের সম্বন্ধে সবিশেষ অবহিত।	
Transliteration	Wa mā yaf-‘alū min khayrin falanyyuk-farūh; wa-LLāhu‘Alīmum-bil-Mutta-qīn	
Translation	Of the good that they do, nothing will be rejected of them; for Allāh knows well those that do right.	
	اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَنْ تُغْنِىَ عَنْهُمْ اَمْوَالُهُمْ وَلَاۤ اَوْلَادُهُمْ مِّنَ اللّٰهِ شَيْـًٔا ۗ وَاُولٰٓـئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿١١٦﴾	**116**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা কাফারূ লাং তুগনিয়া ‘আনহুম আমওয়া–লুহুম ওয়ালা– আওলা–দুহুম মিনাল্লা–হি শাইআওঁ (ط) ওয়া উলা~ইকা আসহ া–বুন্না–রি (ج) হুম ফীহা–খা–লিদূন।	
তরজমা	যাহারা কুফরী করে তাহাদের ধনৈশ্বর্য ও সন্তান-সন্ততি আল্লাহ্র নিকট কখনও কোন কাজে আসিবে না। তাহারাই দোজখবাসী, সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে।	
Transliteration	’Innal-ladhīna kafarū lantughniya ‘anhum ’amwā-luhum wa lā ’awlāduhum-mina-LLāhi shay-’ā; wa ’ulā-’ika ’Aṣ-ḥābun-Nāri hum fīhā khālidūn	
Translation	Those who reject Faith, - neither their possessions nor their (numerous) progeny will avail them anything against Allāh: They will be companions of the Fire,-dwelling therein (for ever).	

	مَثَلُ مَا يُنْفِقُوْنَ فِيْ هٰذِهِ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا كَمَثَلِ رِيْحٍ فِيْهَا صِرٌّ اَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ ظَلَمُوْٓا اَنْفُسَهُمْ فَاَهْلَكَتْهُ ؕ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللّٰهُ وَلٰكِنْ اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿١١٧﴾	117
প্রতিবর্ণায়ন	মাছ ালু মা-ইউংফিকূ না ফী হা-যি হিল হ ায়া-তিদ্দুন্‌ইয়া-কামাছ ালি রীহি ং ফীহা-সির্‌রুন আসা-বাত হ ারছ া ক াওমিং জ ালামু-আংফুছাহুম ফাআহ্‌লাকাত্‌হু (ط) ওয়ামা-জ ালামাহুমুল্লা-হু ওয়ালা-কিন আংফুছাহুম ইয়াজ লিমূন।	
তরজমা	এই পার্থিব জীবনে যাহা তাহারা ব্যয় করে তাহার দৃষ্টান্ত হিমশীতল বায়ু, উহা যে জাতি নিজেদের প্রতি জুলুম করিয়াছে তাহাদের শস্যক্ষেত্রকে আঘাত করে ও বিনষ্ট করে। আল্লাহ্ তাহাদের প্রতি কোন জুলুম করেন নাই, তাহারাই নিজেদের প্রতি জুলুম করে।	
Transliteration	Mat͟halu mā yunfiqūna fī hād͟hihil-ḥayātid-du-nyā kamat͟hali rīḥin-fīhā ṣirrun ’aṣābat ḥart͟ha qaw-min-ẓalamū ’anfusahum fa-’ahla-kat-h. Wa mā ẓalamahumu-LLāhu wa lākin ’anfusahum yaẓlimūn	
Translation	What they spend in the life of this (material) world may be likened to a wind which brings a nipping frost: It strikes and destroys the harvest of men who have wronged their own souls: it is not Allāh that has wronged them, but they wrong themselves.	
	يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّخِذُوْا بِطَانَةً مِّنْ دُوْنِكُمْ لَا يَاْلُوْنَكُمْ خَبَالًا ؕ وَدُّوْا مَا عَنِتُّمْ ۚ قَدْ بَدَتِ الْبَغْضَآءُ مِنْ اَفْوَاهِهِمْ ۚ وَمَا تُخْفِيْ صُدُوْرُهُمْ اَكْبَرُ ؕ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْاٰيٰتِ اِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿١١٨﴾	118
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আইয়ুহাল্লায ীনা আ-মানূ লা-তাত্তাখিযূ বিত া-নাতাম্ মিং দূনিকুম লা-ইয়া’লূনাকুম খাবা-লাওঁ (ط) ওয়াদ্দূ মা-‘আনিত্তুম (ج) ক াদ্ বাদাতিল বাগদ া~উ মিন আফওয়া-হিহিম (ج) ওয়ামা-তুখফী সুদূরুহুম আকবার (ط) ক াদ বাইইয়ান্না- লাকুমুল আ-য়া-তি ইং কুংতুম তা‘কি লূন।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ ! তোমাদের আপনজন ব্যতীত অপর কাহাকেও অন্তরঙ্গ বন্ধুরূপে গ্রহণ করিও না। তাহারা তোমাদের অনিষ্ট করিতে ত্রুটি করিবে না ; যাহা তোমাদের বিপন্ন করে তাহাই তাহারা কামনা করে। তাহাদের মুখে বিদ্বেষ প্রকাশ পায় এবং তাহাদের হৃদয় যাহা গোপন রাখে তাহা আরও গুরুতর। তোমাদের জন্য নিদর্শনসমূহ বিশদভাবে বিবৃত করিয়াছি, যদি তোমরা অনুধাবন কর।	

| --- | --- | --- |
Transliteration	Yā-’ayyu-halla<u>dh</u>īna ’āmanū lā tat- ta-<u>kh</u>i<u>dh</u>ū biṭānatam-min-dūnikum lā ya’-lūnakum <u>kh</u>a-bālā. Waddū mā‘anittum. Qad badatil-ba<u>gh</u>ḍā-’u min ’afwāhihim wa mā tu<u>kh</u>fī ṣudūruhum ’ak- bar. Qad bayyannā lakumul-’Āyāti ’in-kuntum ta‘ qilūn	
Translation	O you who believe! Take not into your intimacy those outside your ranks: They will not fail to corrupt you. They only desire your ruin: Rank hatred has already appeared from their mouths: What their hearts conceal is far worse. We have made plain to you the Signs, if you have wisdom.	
	هَاَنۡتُمۡ اُولَآءِ تُحِبُّوۡنَهُمۡ وَلَا يُحِبُّوۡنَكُمۡ وَتُؤۡمِنُوۡنَ بِالۡكِتٰبِ كُلِّهٖ ۚ وَاِذَا لَقُوۡكُمۡ قَالُوۡۤا اٰمَنَّا ۖۚ وَاِذَا خَلَوۡا عَضُّوۡا عَلَيۡكُمُ الۡاَنَامِلَ مِنَ الۡغَيۡظِ ؕ قُلۡ مُوۡتُوۡا بِغَيۡظِكُمۡ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيۡمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوۡرِ ﴿۱۱۹﴾	119
প্রতিবর্ণায়ন	হা˜আংতুম উলা~ই তুহি˙ ব্বূনাহুম ওয়ালা ইউহি˙ ব্বূনাকুম ওয়া তু’মিনূনা বিলকিতা–বি কুল্লিহী (ج) ওয়া ইযা–লাকূ˙ কুম ক া–লূ ˜আ–মান্না– (ج) ওয়া ইযা–খালাও ‘আদ্দূ˙ ‘আলাইকুমুল আনা–মিলা মিনাল্ গাইজি˙ (ط) কু˙ল মূতূ বি্গাইজি˙ কুম (ط) ইন্নাল্লা–হা ‘আলীমুম্ বিযা– তিস্ সুদূর।	
তরজমা	দেখ, তোমরাই তাহাদের ভালবাস কিন্তু তাহারা তোমাদের ভালবাসে না অথচ তোমরা সমস্ত কিতাবে ঈমান রাখ আর তাহারা যখন তোমাদের সংস্পর্শে আসে তখন বলে, ‘আমরা বিশ্বাস করি ; কিন্তু তাহারা যখন একান্তে মিলিত হয় তখন তোমাদের প্রতি আক্রোশে তাহারা নিজেদের অঙ্গুলির অগ্রভাগ দাঁতে কাটিয়া থাকে। বল, ‘তোমাদের আক্রোশেই তোমরা মর।’ অন্তরে যাহা রহিয়াছে সে সম্বন্ধে আল্লাহ্ সবিশেষ অবহিত।	
Transliteration	Hā-’antum ’ulā-’i tuḥibbūnahum wa lā yuḥibbūnakum wa tu’-minūna bil-kitābi kullih. Wa ’i<u>dh</u>ā laqūkum qālū ’āmannā; wa ’i<u>dh</u>ā <u>kh</u>alaw‘aḍḍū‘alaykumul-’anāmila minal-<u>gh</u>ayẓ. Qul mū-tū bi<u>gh</u>ayẓikum; ’inna-LLāha‘Ālī-mum-bi<u>dh</u>ātiṣ-ṣudūr	
Translation	Ah! you are those who love them, but they love you not,- though you believe in the whole of the Book. When they meet you, they say, "We believe": But when they are alone, they bite off the very tips of their fingers at you in their rage. Say: "Perish in you rage; Allāh knows well all the secrets of the heart."	

	إِنۡ تَمۡسَسۡكُمۡ حَسَنَةٌ تَسُؤۡهُمۡ ۖ وَإِنۡ تُصِبۡكُمۡ سَيِّئَةٌ يَفۡرَحُوا بِهَا ۖ وَإِنۡ تَصۡبِرُوا وَتَتَّقُوا لَا يَضُرُّكُمۡ كَيۡدُهُمۡ شَيۡـًٔا ۗ إِنَّ اللّٰهَ بِمَا يَعۡمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿١٢٠﴾	**120**
প্রতিবর্ণায়ন	ইং তামছাছকুম হ˙াছানাতুং তাছু’হুম (ز) ওয়া ইং তুসিবকুম ছাইয়িআতুইঁ ইয়াফরাহু˙ বিহা– (ط) ওয়া ইং তাসবিরূ ওয়া তাত্তাকূ˙ লা–ইয়াদু˙ররুকুম কাইদুহুম শাইআন (ط) ইন্নাল্লা–হা বিমা–ইয়া‘মালূনা মুহ˙ীত˙ ।	
তরজমা	তোমাদের মঙ্গল হইলে উহা তাহাদেরকে কষ্ট দেয় আর তোমাদের অমঙ্গল হইলে তাহারা উহাতে আনন্দিত হয়। তোমরা যদি ধৈর্যশীল হও এবং মুত্তাকী হও তবে তাহাদের ষড়যন্ত্র তোমাদের কিছুই ক্ষতি করিতে পারিবে না। তাহারা যাহা করে নিশ্চয়ই আল্লাহ্ তাহা পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছেন।	
Transliteration	’In-tamsaskum ḥasanatun-tasu’-hum wa ’in tuṣibkum sayyi-’atunyyafraḥū bihā. Wa ’in-taṣ-birū wa tattaqū lā yaḍurrukum kayduhum shay-’ā; ’inna-LLāha bimā ya‘-malūna Muḥīṭ	
Translation	If anything that is good befalls you, it grieves them; but if some misfortune overtakes you, they rejoice at it. But if you are constant and do right, not the least harm will their cunning do to you; for Allāh compasses round about all that they do.	
	وَإِذۡ غَدَوۡتَ مِنۡ أَهۡلِكَ تُبَوِّئُ الۡمُؤۡمِنِينَ مَقَاعِدَ لِلۡقِتَالِ ۗ وَاللّٰهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٢١﴾	**121**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয˙ গাদাওতা মিন আহলিকা তুবাওবি˙উল মু’মিনীনা মাক˙া–‘ইদা লিলকি˙তা–লি (ط) ওয়াল্লা–হু ছামী‘উন ‘আলীম।	
তরজমা	স্মরণ কর, যখন তুমি তোমার পরিজনবর্গের নিকট হইতে প্রত্যূষে বাহির হইয়া যুদ্ধের জন্য মু’মিনগণকে ঘাঁটিতে বিন্যস্ত করিতেছিলে এবং আল্লাহ্ সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	Wa ’idh ghadawta min ’ahlika tubawwi-’ul-Mu’-minīna maqā-‘idalil-qitāl-qitāl; wa-LLāhu Samī-‘un‘Alīm	
Translation	Remember that morning You left Your household (early) to post the faithful at their stations for battle: And Allāh hears and knows all things:	
	إِذۡ هَمَّتۡ طَّآئِفَتَانِ مِنۡكُمۡ أَنۡ تَفۡشَلَا ۙ وَاللّٰهُ وَلِيُّهُمَا ۗ وَعَلَى اللّٰهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ الۡمُؤۡمِنُونَ ﴿١٢٢﴾	**122**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয˙ হাম্মাত ত˙া~ইফাতা–নি মিংকুম আং তাফশালা– (لا) ওয়াল্লা–হু ওয়ালিইয়ুহুমা– (ط) ওয়া ‘আলাল্লা–হি ফালইয়াতাওয়াক্কালিল মু’মিনূন।	
তরজমা	যখন তোমাদের মধ্যে দুই দলের সাহস হারাইবার উপক্রম হইয়াছিল অথচ আল্লাহ্ উভয়ের বন্ধু ছিলেন, আল্লাহ্র প্রতিই যেন মু’মিনগণ নির্ভর করে।	

Transliteration	’Idh hammaṭ-ṭā-’ifatāni minkum ’an-tafshalā wa- LLāhu waliyyu-humā, wa ‘ala-LLāhi fal-yata-wak-kalil-Mu’-mimūn	
Translation	Remember two of your parties meditated cowardice; but Allāh was their protector, and in Allāh should the faithful (ever) put their trust.	
	وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللّٰهُ بِبَدْرٍ وَّاَنْتُمْ اَذِلَّةٌ ۚ فَاتَّقُوا اللّٰهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿١٢٣﴾	**123**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক ্াদ নাসারাকুমুল্লা–হু বিবাদরিওঁ ওয়া আংতুম আযি ্ল্লাতুং (ج) ফাত্তাকু ্ল্লা–হা লা‘আল্লাকুম তাশকুরূন।	
তরজমা	আর বদরের যুদ্ধে যখন তোমরা হীনবল ছিলে আল্লাহ্ তো তোমাদের সাহায্য করিয়াছিলেন। সুতরাং তোমরা আল্লাহ্কে ভয় কর, যাহাতে তোমরা কৃতজ্ঞ হইতে পার।	
Transliteration	Wa laqad naṣara-kumu-LLāhu bi-Badrinwwa ’antum ’adhillah; fatta-qu-LLāha la‘allakum tash-kurūn	
Translation	Allāh had helped you at Badr, when you were a contemptible little force; then fear Allāh; thus may you show your gratitude.	
	اِذْ تَقُوْلُ لِلْمُؤْمِنِيْنَ اَلَنْ يَّكْفِيَكُمْ اَنْ يُّمِدَّكُمْ رَبُّكُمْ بِثَلٰثَةِ اٰلٰفٍ مِّنَ الْمَلٰٓئِكَةِ مُنْزَلِيْنَ ﴿١٢٤﴾	**124**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয ্ তাকূ ্লু লিলমু’মিনীনা আলাইঁ ইয়াক্‌ফিয়াকুম আইঁ ইউমিদ্দাকুম রাব্বুকুম বিছ ্লা–ছ ্াতি আ–লা–ফিম মিনাল মালা~ইকাতি মুংঝালীন।	
তরজমা	স্মরণ কর, যখন তুমি মু’মিনগণকে বলিতেছিলে, ‘ইহা কি তোমাদের জন্য যথেষ্ট নয় যে, তোমাদের প্রতিপালক-প্রেরিত তিন সহস্র ফিরিশ্‌তা দ্বারা তোমাদেরকে সহায়তা করিবেন ?’	
Transliteration	’Idh taqūlu lil-Mu’minīna ’alanyyak-fiyakum ’anyyumiddakum Rabbukum-bithalāthati ’ālāfim-minal-malā-’ikati munzalīn	
Translation	Remember you said to the Faithful: "Is it not enough for you that Allāh should help you with three thousand angels (specially) sent down?	
	بَلٰٓى ۙ اِنْ تَصْبِرُوْا وَتَتَّقُوْا وَيَاْتُوْكُمْ مِّنْ فَوْرِهِمْ هٰذَا يُمْدِدْكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ اٰلٰفٍ مِّنَ الْمَلٰٓئِكَةِ مُسَوِّمِيْنَ ﴿١٢٥﴾	**125**
প্রতিবর্ণায়ন	বালা~ (ۚ) ইং তাসবিরু ওয়া তাত্তাকূ ্ ওয়া ইয়া’তূকুম্ মিং ফাওরিহিম হা–য ্া– ইউম্‌দিদকুম রাব্বুকুম বিখামছাতি আ–লা–ফিম্ মিনাল মালা~ইকাতি মুছাওবি ্মীন।	

তরজমা	হ্যাঁ, নিশ্চয়, যদি তোমরা ধৈর্য ধারণ কর এবং সাবধান হইয়া চল, তবে তাহারা দ্রুতগতিতে তোমাদের উপর আক্রমণ করিলে আল্লাহ্ পাঁচ সহস্র চিহ্নিত ফিরিশ্তা দ্বারা তোমাদের সাহায্য করিবেন।	
Transliteration	Balā ’in-taṣbirū wa tattaqū wa ya’-tūkum-min-fawrihim hādhā yumdidkum Rab-bukum-bi-khamsati ’ālāfim-minal-malā-’ikati mu-sawwimīn	
Translation	"Yes, - if you remain firm, and act aright, even if the enemy should rush here on you in hot haste, your Lord would help you with five thousand angels making a terrific onslaught.	
	وَمَا جَعَلَهُ اللّٰهُ اِلَّا بُشْرٰى لَكُمْ وَلِتَطْمَىِٕنَّ قُلُوْبُكُمْ بِهٖ ۗ وَمَا النَّصْرُ اِلَّا مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ الْعَزِيْزِ الْحَكِيْمِ ﴿١٢٦﴾	126
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা-জা‘আলাহুল্লা-হু ইল্লা-বুশরা-লাকুম ওয়া লিতাত্‌মাইন্না কু্‌লূবুকুম বিহী (ط) ওয়ামান্নাসরু ইল্লা-মিন ‘ইংদিল্লা-হিল্‌ ‘আঝীঝিল হ্‌াকীম।	
তরজমা	ইহা তো আল্লাহ্ তোমাদের জন্য শুধু সুসংবাদ ও তোমাদের চিত্ত-প্রশান্তির জন্য করিয়াছেন এবং সাহায্য তো শুধু পরাক্রান্ত, প্রজ্ঞাময় আল্লাহ্‌র নিকট হইতেই হয়,	
Transliteration	Wa mā ja-‘alahu-LLāhu ’illā bushrā lakum wa litaṭma’inna qulūbukum-bih; wa man-naṣru ’illā min‘ indi-LLāhil-‘Azīzil-Ḥakīm	
Translation	Allāh made it but a message of hope for you, and an assurance to your hearts: (in any case) there is no help except from Allāh. The Exalted, the Wise:	
	لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِّنَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَوْ يَكْبِتَهُمْ فَيَنْقَلِبُوْا خَاۗىِٕبِيْنَ ﴿١٢٧﴾	127
প্রতিবর্ণায়ন	লিইয়াক্‌ত্বা‘আ ত্বারাফাম্‌ মিনাল্লাযীনা কাফারূ আও ইয়াক্‌বিতাহুম ফাইয়াংক্বালিবূ খা~ইবীন।	
তরজমা	কাফিরদের এক অংশকে নিশ্চিহ্ন করার জন্য অথবা লাঞ্ছিত করার জন্য; ফলে তাহারা নিরাশ হইয়া ফিরিয়া যায়।	
Transliteration	Li-yaqṭa-‘a ṭara-fam-minalladhīna kafarū ’aw yakbitahum fayanqalibū khā-’ibīn	
Translation	That He might cut off a fringe of the Unbelievers or expose them to infamy, and they should then be turned back, frustrated of their purpose.	
	لَيْسَ لَكَ مِنَ الْاَمْرِ شَيْءٌ اَوْ يَتُوْبَ عَلَيْهِمْ اَوْ يُعَذِّبَهُمْ فَاِنَّهُمْ ظٰلِمُوْنَ ﴿١٢٨﴾	128

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	লাইছা লাকা মিনাল্ আমরি শাইউন আও ইয়াতূবা ‘আলাইহিম আও ইউ‘আয ্যি ্বাহুম ফাইন্নাহুম জ ্া–লিমূন।	
তরজমা	তিনি তাহাদের প্রতি ক্ষমাশীল হইবেন অথবা তাহাদেরকে শাস্তি দিবেন-এই বিষয়ে তোমার করণীয় কিছুই নাই ; কারণ তাহারা তো জালিম।	
Transliteration	Laysa laka minal-’amri shay-’un ’aw yatūba‘alayhim ’aw yu-‘adh dhibahum fa-’innahum ẓālimūn	
Translation	Not for you, (but for Allāh), is the decision: Whether He turn in mercy to them, or punish them; for they are indeed wrong-doers.	
	وَلِلّٰهِ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الْاَرْضِ ؕ يَغْفِرُ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٢٩﴾	129
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লিল্লা–হি মা–ফিছ্ ছামা–ওয়া–তি ওয়ামা–ফিল আরদি ্ (ط) ইয়াগফিরু লিমাইঁ ইয়াশা~উ ওয়া ইউ‘আয্ ্যি ্বু মাইঁ ইয়াশা~উ (ط) ওয়াল্লা–হু গাফূরূর রাহ ্ীম।	
ZiRgv	আসমানে যাহা কিছু আছে ও যমীনে যাহা কিছু আছে সমস্ত আল্লাহ্রই। তিনি যাহাকে ইচ্ছা ক্ষমা করেন এবং যাহাকে ইচ্ছা শাস্তি দান করেন। আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Wa li-LLāhi mā fis-samā-wāti wa mā fil-’arḍ. Yaghfiru limanyyashā-’u wa yu-‘adh-dhibu manyyashā’; wa LLāhu Ghafūrūr-Raḥīm	
Translation	To Allāh belongs all that is in the heavens and on earth. He forgives whom He pleases and punishes whom He pleases; but Allāh is Oft-Forgiving, Most Merciful.	
	يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَاْكُلُوا الرِّبٰٓوا اَضْعَافًا مُّضٰعَفَةً ۖ وَّاتَّقُوا اللّٰهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿١٣٠﴾	130
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া ~আইয়ুহাল্লায ্ীনা আ–মানূ লা–তা’কুলুর্ রিবা–আদ ্ ‘আ–ফাম্ মুদ ্া–‘আফাতাওঁ (ص) ওয়াত্তাকু ্ল্লা–হা লা‘আল্লাকুম তুফলিহূ ্ন।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ ! তোমরা সুদ খাইও না ক্রমবর্ধমান এবং আল্লাহ্কে ভয় কর যাহাতে তোমরা সফলকাম হইতে পার।	
Transliteration	Yā-’ayyu-halladhīna ’ā-manū lā ta’-kulur-Ribā ’aḍ-‘āfam-muḍā-‘afah; wattaqu-LLāha la-‘allakum tufliḥūn	
Translation	O you who believe! Devour not usury, doubled and multiplied; but fear Allāh; that you may (really) prosper.	
	وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِىْۤ اُعِدَّتْ لِلْكٰفِرِيْنَ ﴿١٣١﴾	131
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াত্তাকু ্ন্না–রাল্লাতী উ‘ইদ্দাত লিলকা–ফিরীন।	
তরজমা	এবং তোমরা সেই অগ্নিকে ভয় কর যাহা কাফিরদের জন্য প্রস্তুত রাখা হইয়াছে।	

Transliteration	Watt-aqun-Nārallatī ’u’ iddat lil-kāfirīn	
Translation	Fear the Fire, which is repaired for those who reject Faith:	
	وَاَطِيْعُوا اللّٰهَ وَالرَّسُوْلَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿١٣٢﴾	132
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আতি ‘উল্লা–হা ওয়াররাছূলা লা‘আল্লাকুম তুরহ ামূন।	
তরজমা	তোমরা আল্লাহ্ ও রাসূলের আনুগত্য কর যাহাতে তোমরা কৃপা লাভ করিতে পার।	
Transliteration	Wa ’aṭī-‘u-LLāha war-Rasūla la-‘allakum turḥamūn	
Translation	And obey Allāh and the Messenger; that you may obtain mercy.	
	وَسَارِعُوْٓا اِلٰى مَغْفِرَةٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمٰوٰتُ وَالْاَرْضُ ۙ اُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿١٣٣﴾	133
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ছা–রি‘উ ~ইলা– মাগফিরাতিম মির্ রাব্বিকুম ওয়া জান্নাতিন ‘আরদু হাছ্ছামা–ওয়া–তু ওয়াল আরদু (ৄ) উ‘ইদ্দাত লিলমুত্তাক ীন।	
তরজমা	তোমরা ধাবমান হও স্বীয় প্রতিপালকের ক্ষমার দিকে এবং সেই জান্নাতের দিকে যাহার বিস্তৃতি আসমান ও যমীনের ন্যায়, যাহা প্রস্তুত রাখা হইয়াছে মুত্তাকীদের জন্য,	
Transliteration	Wa sāri‘ū ’ilā maghfiratim-mir-Rabbikum wa Jannatin ‘arḍuhas-samāwātu wal-’arḍu ’u-‘iddat lil-Muttaqīn	
Translation	Be quick in the race for forgiveness from your Lord, and for a Garden whose width is that (of the whole) of the heavens and of the earth, prepared for the righteous,-	
	الَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ فِى السَّرَّآءِ وَالضَّرَّآءِ وَالْكٰظِمِيْنَ الْغَيْظَ وَالْعَافِيْنَ عَنِ النَّاسِ ۗ وَاللّٰهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٣٤﴾	134
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা ইউংফিকূ না ফিছ্ছার্‌রা~ই ওয়াদ্ দ াররা~ই ওয়াল কা–জি মীনাল গাইজ া ওয়াল‘আ–ফীনা ‘আনিন্না–ছি (ط) ওয়াল্লা–হু ইউহি ব্বুল মুহ ছিনীন।	
তরজমা	যাহারা সচ্ছল ও অসচ্ছল অবস্থায় ব্যয় করে এবং যাহারা ক্রোধ সংবরণকারী এবং মানুষের প্রতি ক্ষমাশীল; আল্লাহ্ সৎকর্মপরায়ণদেরকে ভালবাসেন ;	
Transliteration	’Alladhīna yunfiqūna fissarrā-’i wa ḍḍarrā-’i wal-kāẓimīnal-ghayẓa wal-‘āfīna ‘aninnās; wa-LLāhu yuḥibbul-Muḥsinīn	
Translation	Those who spend (freely), whether in prosperity, or in adversity; who restrain anger, and pardon (all) men; - for Allāh loves those who do good;-	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا لِذُنُوبِهِمْ وَمَنْ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا اللَّهُ وَلَمْ يُصِرُّوا عَلَىٰ مَا فَعَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ ١٣٥	**135**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাযীনা ইযা–ফা‘আলূ ফা–হিশাতান আও জালামূ আংফুছাহুম যাকারুল্লা–হা ফাছ্তাগফারু লিযুনূবিহিম (ص) ওয়া মাইঁ ইয়াগফিরুয্ যুনূবা ইল্লাল্লা–হু (ص) ওয়ালাম ইউছিররু ‘আলা–মা–ফা‘আলূ ওয়া হুম ইয়া‘লামূন।	
তরজমা	এবং যাহারা কোন অশ্লীল কাজ করিয়া ফেলিলে অথবা নিজেদের প্রতি জুলুম করিলে আল্লাহ্‌কে স্মরণ করে এবং নিজেদের পাপের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করে। আল্লাহ্ ব্যতীত কে পাপ ক্ষমা করিবে ? এবং তাহারা যাহা করিয়া ফেলে, জানিয়া–শুনিয়া তাহার পুনরাবৃত্তি করে না।	
Transliteration	Walladhīna ’idhā fa-‘alū fāḥishatan ’awẓalamū ’an-fusahum dh akaru LLāha fastaghfarū li-dhunūbihim. Wa many-yaghfirudh-dhnūba ’illa-LLāh? wa lam yuṣirrū ‘alā mā fa ’alū wa hum ya‘-lamūn	
Translation	And those who, having done something to be ashamed of, or wronged their own souls, earnestly bring Allāh to mind, and ask for forgiveness for their sins,- and who can forgive sins except Allāh?- and are never obstinate in persisting knowingly in (the wrong) they have done.	
	أُولَٰئِكَ جَزَاؤُهُمْ مَغْفِرَةٌ مِنْ رَبِّهِمْ وَجَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ وَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ١٣٦	**136**
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকা জাঝা~উহুম মাগফিরাতুম মির রাব্বিহিম ওয়া জান্না–তুং তাজরী মিং তাহতিহাল আনহা–রু খা–লিদীনা ফীহা– (ط) ওয়ানি‘মা আজরুল ‘আ–মিলীন।	
তরজমা	উহারাই তাহারা, যাহাদের পুরস্কার তাহাদের প্রতিপালকের ক্ষমা এবং জান্নাত, যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত ; সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে এবং সৎকর্মশীলদের পুরস্কার কত উত্তম!	
Transliteration	’Ulā-’ika jazā-’uhum-maghfiratum-mir-Rabbihim wa jannātun-tajrī min-taḥtihal-’anhāru khālidīna fī-hā; wa ni‘-ma ’ajrul-‘āmilīn	
Translation	For such the reward is forgiveness from their Lord, and Gardens with rivers flowing underneath,- an eternal dwelling: How excellent a recompense for those who work (and strive)!	

	قَدۡ خَلَتۡ مِن قَبۡلِكُمۡ سُنَنٞ فَسِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَٱنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُكَذِّبِينَ ١٣٧	137
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বাদ খালাত মিং ক্বাবলিকুম ছুনানুং (ﻻ) ফাছীরু ফিল আরদ্বি ফাংজু্রূ কাইফা কা–না ‘আ–কি্বাতুল মুকায্যিবীন।	
তরজমা	তোমাদের পূর্বে বহু বিধান-ব্যবস্থা গত হইয়াছে, সুতরাং তোমরা পৃথিবী ভ্রমণ কর এবং দেখ মিথ্যাশ্রয়ীদের কী পরিণাম !	
Transliteration	Qad khalat minqablikum Suna-nun-fasīrū fil-’arḍi fanẓurū kayfa kāna‘āqibatul-mukadh-dhibīn	
Translation	Many were the Ways of Life that have passed away before you: travel through the earth, and see what was the end of those who rejected Truth.	
	هَٰذَا بَيَانٞ لِّلنَّاسِ وَهُدٗى وَمَوۡعِظَةٞ لِّلۡمُتَّقِينَ ١٣٨	138
প্রতিবর্ণায়ন	হা–যা–বায়া–নুল্ লিন্না–ছি ওয়া হুদাওঁ ওয়া মাও‘ইজ্বাতুল লিলমুত্তাক্বীন।	
তরজমা	ইহা মানবজাতির জন্য স্পষ্ট বর্ণনা এবং মুত্তাকীদের জন্য হিদায়াত ও উপদেশ।	
Transliteration	Hādhā ba-yānullin-nāsi wa hudanwwa maw-‘iẓatul-lil-muttaqīn	
Translation	Here is a plain statement to men, a guidance and instruction to those who fear Allāh!	
	وَلَا تَهِنُواْ وَلَا تَحۡزَنُواْ وَأَنتُمُ ٱلۡأَعۡلَوۡنَ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ١٣٩	139
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা–তাহিনূ ওয়ালা–তাহ্ঝানূ ওয়া আংতুমুল আ‘লাওনা ইং কুংতুম মু’মিনীন।	
তরজমা	তোমরা হীনবল হইও না এবং দুঃখিতও হইও না ; তোমরাই বিজয়ী যদি তোমরা মু’মিন হও।	
Transliteration	Wa lā tahinū wa lā taḥzanū wa ’antumul-’a‘-law-na ’in-kuntum-Mu’-minīn	
Translation	So lose not heart, nor fall into despair: For you must gain mastery if you are true in Faith.	
	إِن يَمۡسَسۡكُمۡ قَرۡحٞ فَقَدۡ مَسَّ ٱلۡقَوۡمَ قَرۡحٞ مِّثۡلُهُۥۚ وَتِلۡكَ ٱلۡأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيۡنَ ٱلنَّاسِ وَلِيَعۡلَمَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَيَتَّخِذَ مِنكُمۡ شُهَدَآءَۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٤٠	140

প্রতিবর্ণায়ন	ইয়ঁ ইয়ামছাছকুম ক ারহু ং ফাক াদ মাছছাল ক াওমা ক ারহু ম্ মিছ লুহু (ط) ওয়া তিলকাল আইইয়া–মু নুদা–বি লুহা–বাইনান্না–ছি (ج) ওয়ালিয়া'লামাল্লা–হুল্লায ীনা আ–মানূ ওয়া ইয়াত্তাখিয া মিংকুম শুহাদা~আ (ط) ওয়াল্লা–হু লা–ইউহি ব্বুজ জ া–লিমীন।	
তরজমা	যদি তোমাদের আঘাত লাগিয়া থাকে, অনুরূপ আঘাত তো উহাদেরও লাগিয়াছিল। মানুষের মধ্যে এই দিনগুলির পর্যায়ক্রমে আমি আবর্তন ঘটাই, যাহাতে আল্লাহ্ মু'মিনগণকে জানিতে পারেন এবং তোমাদের মধ্য হইতে কতককে শহীদরূপে গ্রহণ করিতে পারেন এবং আল্লাহ্ জালিমদের পসন্দ করেন না ;	
Transliteration	’Inyyamsaskum qarḥun faqad massal-qawma qarḥum-mithluh. Wa tilkal-’ayyāmu nudāwiluhā baynan-nās; wa liya‘- lama-LLāhul-ladhīna ’āmanū wa yattakhidha min-kum shuhadā’. Wa-LLāhu lā yuḥibbuẓ-ẓālimīn	
Translation	If a wound has touched you, be sure a similar wound has touched the others. Such days (of varying fortunes) We give to men and men by turns: that Allāh may know those that believe, and that He may take to Himself from your ranks Martyr-witnesses (to Truth). And Allāh loves not those that do wrong.	
	وَلِيُمَحِّصَ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَيَمْحَقَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿١٤١﴾	**141**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লিইউমাহ হি সাল্লাহুল্লায ীনা আ–মানূ ওয়া ইয়ামহ াক াল কা–ফিরীন।	
তরজমা	এবং যাহাতে আল্লাহ্ মু'মিনদের পরিশোধন করিতে পারেন এবং কাফিরদের নিশ্চিহ্ন করিতে পারেন।	
Transliteration	Wa li-yumaḥḥiṣa-LLāhulladhina ’āmanū wa yamḥaqal-kāfirīn	
Translation	Allāh´s object also is to purge those that are true in Faith and to deprive of blessing Those that resist Faith.	
	اَمْ حَسِبْتُمْ اَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ اللّٰهُ الَّذِيْنَ جٰهَدُوْا مِنْكُمْ وَيَعْلَمَ الصّٰبِرِيْنَ ﴿١٤٢﴾	**142**
প্রতিবর্ণায়ন	আম হ াছিবতুম আং তাদখুলুল জান্নাতা ওয়া লাম্মা–ইয়া'লামিল্লা–হুল্লায ীনা জা–হাদূ মিংকুম ওয়া ইয়া'লামাস্সা–বিরীন।	
তরজমা	তোমরা কি মনে কর যে, তোমরা জান্নাতে প্রবেশ করিবে, অথচ আল্লাহ্ তোমাদের মধ্যে কে জিহাদ করিয়াছে আর কে ধৈর্যশীল তাহা এখনও প্রকাশ করেন নাই ?	
Transliteration	’Am ḥasibtum ’an-tadkhulul-Jannata wa lammā ya‘-lami-LLā-hulladhīna jāha-dū minkum wa ya‘-lamaṣ-ṣābirīn	

Translation	Did you think that you would enter Heaven without Allāh testing those of you who fought hard (in His Cause) and remained steadfast?	
	وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ اَنْ تَلْقَوْهُ ۖ فَقَدْ رَاَيْتُمُوْهُ وَاَنْتُمْ تَنْظُرُوْنَ ﴿١٤٣﴾	143
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক াদ কুংতুম তামান্নাওনাল মাওতা মিং ক াবলি আং তালক াওহু (ص) ফাক াদ রাআইতুমূহু ওয়া আংতুম তাংজু রুন।	
তরজমা	মৃত্যুর সম্মুখীন হওয়ার পূর্বে তোমরা তো উহা কামনা করিতে, এখন তো তোমরা তাহা স্বচক্ষে দেখিলে।	
Transliteration	Wa laqad kuntum tamannawnal-mawta min qabli ’antalqawh; faqad ra-’aytumūhu wa’antum tanẓurūn	
Translation	You did indeed wish for death before you met him: Now you have seen him with your own eyes, (And you flinch!)	
	وَمَا مُحَمَّدٌ اِلَّا رَسُوْلٌ ۚ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ ؕ اَفَا۟ئِنْ مَّاتَ اَوْ قُتِلَ انْقَلَبْتُمْ عَلٰۤى اَعْقَابِكُمْ ؕ وَمَنْ يَّنْقَلِبْ عَلٰى عَقِبَيْهِ فَلَنْ يَّضُرَّ اللّٰهَ شَيْـًٔا ؕ وَسَيَجْزِى اللّٰهُ الشّٰكِرِيْنَ ﴿١٤٤﴾	144
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–মুহাম্মাদুন ইল্লা–রাছুলুং (ج) ক াদ খালাত মিং ক াবলিহির রুছুলু (ط) আফাইম্মা–তা আও কু তিলাংক ালাবতুম ‘আলা ̃আ‘ক া–বিকুম (ط) ওয়া মাইঁ ইয়াংক ালিব ‘আলা–‘আকি বাইহি ফালাইঁ ইয়াদু র্রাল্লা–হা শাইআওঁ (ط) ওয়াছাইয়াজ্ঝিল্লা–হুশ্শা–কিরীন।	
তরজমা	মুহাম্মদ একজন রাসূল মাত্র ; তাহার পূর্বে বহু রাসূল গত হইয়াছে। সুতরাং যদি সে মারা যায় অথবা সে নিহত হয় তবে তোমরা কি পৃষ্ঠ প্রদর্শন করিবে ? এবং কেহ পৃষ্ঠ প্রদর্শন করিলে সে কখনও আল্লাহ্‌র ক্ষতি করিতে পারিবে না ; বরং আল্লাহ্ শীঘ্রই কৃতজ্ঞদের পুরস্কৃত করিবেন।	
Transliteration	Wa mā Muḥammadun ’illā Rasūl; qad khalat minqab-Iihir-rusul. ’Afa-’immāta ’aw qutilanqalabtum‘alā ’a‘-qābikum? wa manyyanqalib‘ alā‘aqibayhi fa-lanyyaḍurra-LLāha shay-’ā; wa sayaj-zi-LLāhush shākirīn	
Translation	Muhammad is no more than a messenger: many were the messenger that passed away before him. If he died or were slain, will you then turn back on your heels? If any did turn back on his heels, not the least harm will he do to Allāh; but Allāh (on the other hand) will swiftly reward those who (serve Him) with gratitude.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ كِتَٰبًا مُّؤَجَّلًا ۗ وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا ۚ وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الْآخِرَةِ نُؤْتِهِ مِنْهَا ۗ وَسَنَجْزِي الشَّٰكِرِينَ ﴿١٤٥﴾	**145**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–কা–না লিনাফছিন আং তামূতা ইল্লা–বিইয্নিল্লা–হি কিতা–বাম মুআজ্জালাওঁ (ط) ওয়া মাইঁ ইউরিদ ছাওয়া–বাদ্দুনইয়া– নু'তিহী মিনহা– (ج) ওয়া মাইঁ ইউরিদ ছাওয়া–বাল আ–খিরাতি নু'তিহী মিনহা– (ط) ওয়া ছানাজঝিশ্শা–কিরীন।	
তরজমা	আল্লাহ্‌র অনুমতি ব্যতীত কাহারও মৃত্যু হইতে পারে না, যেহেতু উহার মেয়াদ অবধারিত। কেহ পার্থিব পুরস্কার চাহিলে আমি তাহাকে তাহার কিছু দেই এবং কেহ পারলৌকিক পুরস্কার চাহিলে আমি তাহাকে তাহার কিছু দেই এবং শীঘ্রই কৃতজ্ঞদের পুরস্কৃত করিব।	
Transliteration	Wa mā kāna li-nafsin ’an-tamūta ’illā bi-’idhni-LLāhi kiābam-mu-’ajjalā. Wa manyyurid tha-wābad-dunyā nu’-tihī minhā; wa manyyurid tha-wābal-’ākhirati nu’-tihī minhā. Wa sanaj-zishākirī	
Translation	Nor can a soul die except by Allāh´s leave, the term being fixed as by writing. If any do desire a reward in this life, We shall give it to him; and if any do desire a reward in the Hereafter, We shall give it to him. And swiftly shall We reward those that (serve us with) gratitude.	
	وَكَأَيِّنْ مِّنْ نَّبِيٍّ قٰتَلَ ۙ مَعَهُ رِبِّيُّونَ كَثِيرٌ ۚ فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا وَمَا اسْتَكَانُوا ۗ وَاللَّهُ يُحِبُّ الصَّٰبِرِينَ ﴿١٤٦﴾	**146**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কাআইয়িম মিন্ নাবিইয়িং কা–তালা (ۙ) মা'আহু রিব্বিইয়ূনা কাছীরুং (ج) ফামা–ওয়াহানূ লিমা~আসা–বাহুম ফী ছাবীলিল্লা–হি ওয়ামা–দা'উফূ ওয়ামাছ তাকা–নূ (ج) ওয়াল্লা–হু ইউহিব্বুস্‌সা–বিরীন।	
তরজমা	এবং কত নবী যুদ্ধ করিয়াছে, তাহাদের সঙ্গে বহু আল্লাহ্‌ওয়ালা ছিল। আল্লাহ্‌র পথে তাহাদের যে বিপর্যয় ঘটিয়াছিল তাহাতে তাহারা হীনবল হয় নাই, দুর্বল হয় নাই এবং নত হয় নাই। আল্লাহ্ ধৈর্যশীলদের ভালবাসেন।	
Transliteration	Wa ka-’ayyim-min-nabiyyinqātala ma-‘ahū Ribbiyyūna kathīr? Famā wahanū limā ’aṣābahum fī sabīli-LLāhi wa mā ḍa-‘ufū wa mastakānū. Wa-LLāhu yuḥibbuṣ-ṣābirīn	

Translation	How many of the prophets fought (in Allāh´s way), and with them (fought) Large bands of godly men? but they never lost heart if they met with disaster in Allāh´s way, nor did they weaken (in will) nor give in. And Allāh loves those who are firm and steadfast.	
	وَمَا كَانَ قَوْلَهُمْ إِلَّآ أَنْ قَالُوا رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِيٓ أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكٰفِرِيْنَ ﴿١٤٧﴾	147
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–কা–না ক াওলাহুম ইল্লা˜আং ক া–লূ রাব্বানাগ্ ফিরলানা–যু ূনূবানা–ওয়া ইছরা–ফানা–ফী˜আমরিনা–ওয়াছ াব্বিত আক দা–মানা– ওয়াংসুরনা–‘আলাল ক াওমিল কা–ফিরীন।	
তরজমা	এই কথা ব্যতীত তাহাদের আর কোন কথা ছিল না, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! আমাদের পাপ এবং আমাদের কাজে সীমালংঘন তুমি ক্ষমা কর, আমাদের পা সুদৃঢ় রাখ এবং কাফির সম্প্রদায়ের বিরুদ্ধে আমাদেরকে সাহায্য কর।’	
Transliteration	Wa mā kaāna qawlahum ’illā ’an-’qālū Rabbanagh-fir lanā dhunūbanā wa ’isrāfanā fī ’amrinā wathabbit ’aqdāmanā wan-ṣurnā‘ alal-qawmil-kāfirīn	
Translation	All that they said was: "Our Lord! Forgive us our sins and anything We may have done that transgressed our duty: Establish our feet firmly, and help us against those that resist Faith."	
	فَاٰتٰهُمُ اللّٰهُ ثَوَابَ الدُّنْيَا وَحُسْنَ ثَوَابِ الْاٰخِرَةِ ط وَاللّٰهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٤٨﴾ ع	148
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআ–তা–হুমুল্লা–হু ছ াওয়া–বাদ্দুন্ইয়া–ওয়াহু ছনা ছ াওয়া–বিল আ–খিরাতি (ط) ওয়াল্লা–হু ইউহি ব্বুল মুহ ছিনীন।	
তরজমা	অতঃপর আল্লাহ্ তাহাদেরকে পার্থিব পুরস্কার এবং উত্তম পারলৌকিক পুরস্কার দান করেন। আল্লাহ্ সৎকর্মপরায়ণদেরকে ভালবাসেন।	
Transliteration	Fa-’ātā-humu-LLāhu tha-wābad-dunyā wa ḥusna thawābil- ’Ākhirah; wa-LLāhu yuḥibbul-Muḥsinīn	
Translation	And Allāh gave them a reward in this world, and the excellent reward of the Hereafter. For Allāh loves those who do good.	
	يٰٓأَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوٓا اِنْ تُطِيْعُوا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا يَرُدُّوْكُمْ عَلٰٓى اَعْقَابِكُمْ فَتَنْقَلِبُوْا خٰسِرِيْنَ ﴿١٤٩﴾	149
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আইয়ূহাল্লায ীনা আ–মানূ˜ইং তুতী ‘উল্লায ীনা কাফারু ইয়ারূদ্দূকুম আলা˜ আ‘ক বিকুম ফাতাংক ালিবূ খা–ছিরীন।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	হে মু'মিনগণ ! যদি তোমরা কাফিরদের আনুগত্য কর তবে তাহারা তোমাদেরকে বিপরীত দিকে ফিরাইয়া দিবে এবং তোমরা ক্ষতিগ্রস্ত হইয়া পড়িবে।	
Transliteration	Ya-’ayyu-hallad͟hīna ’āmanū ’in-tuṭī-‘ullad͟hīna kafarū yaruddūkum‘alā ’a‘qābikum fatanqa-libū k͟hāsirīn	
Translation	O you who believe! If you obey the Unbelievers, they will drive you back on your heels, and you will turn back (from Faith) to your own loss.	
	بَلِ اللّٰهُ مَوْلٰىكُمْ ۚ وَهُوَ خَيْرُ النّٰصِرِيْنَ ﴿١٥٠﴾	**150**
প্রতিবর্ণায়ন	বালিল্লা-হু মাওলা-কুম (ج) ওয়া হুয়া খাইরুন্না-সিরীন।	
তরজমা	আল্লাহ্ই তো তোমাদের অভিভাবক এবং তিনিই শ্রেষ্ঠ সাহায্যকারী।	
Transliteration	Bali-LLāhu Maw-lākum, wa Huwa k͟hayrun-nāṣirīn	
Translation	Nay, Allāh is your protector, and He is the best of helpers.	
	سَنُلْقِيْ فِيْ قُلُوْبِ الَّذِيْنَ كَفَرُوا الرُّعْبَ بِمَآ اَشْرَكُوْا بِاللّٰهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهٖ سُلْطٰنًا ۚ وَمَاْوٰىهُمُ النَّارُ ۗ وَبِئْسَ مَثْوَى الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٥١﴾	**151**
প্রতিবর্ণায়ন	ছানুলকী ফী কু লূবিল্লায ীনা কাফারুর রু'বা বিমা আশরাকূ বিল্লা-হি মা-লাম ইউনাঝ্ঝিল বিহী ছুলত া-নাওঁ (ج) ওয়ামা'ওয়া-হুমুন্না-রু (ط) ওয়াবি'ছা মাছ ওয়াজ্জ া-লিমীন।	
তরজমা	আমি কাফিরদের হৃদয়ে ভীতির সঞ্চার করিব, যেহেতু তাহারা আল্লাহ্র সঙ্গে শরীক করিয়াছে, যাহার স্বপক্ষে আল্লাহ্ কোন সনদ পাঠান নাই। জাহান্নাম তাহাদের আবাস; কত নিকৃষ্ট আবাসস্থল জালিমদের!	
Transliteration	Sanulqī fī qulū- billad͟hīna kafarur-ru‘-ba bimā ’as͟hrakū bi-LLāhi mā lam yunazzil bihī sulṭānā; wa mā-wāhumun-Nār; wa bi’-sa matht w ẓālimīn	
Translation	Soon shall We cast terror into the hearts of the Unbelievers, for that they joined companions with Allāh, for which He had sent no authority: their abode will be the Fire: And evil is the home of the wrong-doers!	
	وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللّٰهُ وَعْدَهٗٓ اِذْ تَحُسُّوْنَهُمْ بِاِذْنِهٖ ۚ حَتّٰٓى اِذَا فَشِلْتُمْ وَتَنَازَعْتُمْ فِى الْاَمْرِ وَعَصَيْتُمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَآ اَرٰىكُمْ مَّا تُحِبُّوْنَ ۗ مِنْكُمْ مَّنْ يُّرِيْدُ الدُّنْيَا وَمِنْكُمْ مَّنْ يُّرِيْدُ الْاٰخِرَةَ ۚ ثُمَّ صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ لِيَبْتَلِيَكُمْ ۚ وَلَقَدْ عَفَا عَنْكُمْ ۗ وَاللّٰهُ ذُوْ فَضْلٍ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٥٢﴾	**152**

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক াদ সাদাক াকুমুল্লা–হু ওয়া‘দাহূ˜ইয তাহু ছছূনাহুম বিইয নিহী (ج) হা ত্তা˜ইয া–ফাশিলতুম ওয়াতানা–ঝা‘তুম ফিল আমরি ওয়া‘আসাইতুম মিম্ বা‘দি মা˜আরা–কুম মা–তুহি ব্বূনা (ط) মিংকুম মাইঁ ইউরীদুদ্দুনইয়া–ওয়া মিংকুম মাইঁ ইউরীদুল আ–খিরাতা (ج) ছু ম্মা সারাফাকুম ‘আনহুম লিইয়াবতালিয়াকুম (ج) ওয়া লাক াদ ‘আফা–‘আংকুম (ط) ওয়াল্লা–হু যূ ফাদ লিন ‘আলাল মু’মিনীন।	
তরজমা	আল্লাহ্ তোমাদের সঙ্গে তাঁহার প্রতিশ্রুতি পূর্ণ করিয়াছিলেন যখন তোমরা আল্লাহ্র অনুমতিক্রমে তাহাদেরকে বিনাশ করিতেছিলে, যে পর্যন্ত না তোমরা সাহস হারাইলে এবং নির্দেশ সম্বন্ধে মতভেদ সৃষ্টি করিলে এবং যাহা তোমরা ভালবাস তাহা তোমাদের দেখাইবার পর তোমরা অবাধ্য হইলে। তোমাদের কতক ইহকাল চাহিতেছিল এবং কতক পরকাল চাহিতেছিল। অতঃপর তিনি পরীক্ষা করার জন্য তোমাদেরকে তাহাদের হইতে ফিরাইয়া দিলেন। অবশ্যই তিনি তোমাদেরকে ক্ষমা করিলেন এবং আল্লাহ্ মু'মিনদের প্রতি অনুগ্রহশীল।	
Transliteration	Wa laqad ṣadaqakumu-LLāhu wa‘-dahū ’i<u>dh</u> taḥussū-nahum-bi-’i<u>dh</u>nih, ḥattā ’i<u>dh</u>ā fa<u>sh</u>iltum wa tanāza‘-tum fil-’amri wa‘aṣaytum-mim-ba‘-di mā ’arākum-mā tuḥibūn. Minkum-manyyurīdud-dunyā wa minkum-manyyurīdul-’Ā<u>kh</u>irah. T<u>h</u>umma ṣarafakum‘anhum li-yakum. Walaqad ‘afā ‘ankum; wa-LLāhu <u>dh</u>ū-faḍlin ‘alal-Mu’-minīn	
Translation	Allāh did indeed fulfil His promise to you when you with His permission Were about to annihilate your enemy until you flinched and fell to disputing about the order, and disobeyed it after He brought you in sight (of the booty) which you covet. Among you are some that hanker after this world and some that desire the Hereafter. Then He diverted you from your foes in order to test you but He forgave you: For Allāh is full of grace to those who believe.	
	إِذْ تُصْعِدُونَ وَلَا تَلْوُنَ عَلَىٰٓ أَحَدٍ وَٱلرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ فِىٓ أُخْرَىٰكُمْ فَأَثَٰبَكُمْ غَمًّۢا بِغَمٍّ لِّكَيْلَا تَحْزَنُوا۟ عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَآ أَصَٰبَكُمْ ۗ وَٱللَّهُ خَبِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٥٣﴾	**153**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয তুস‘ইদূনা ওয়ালা–তালউনা ‘আলা–আহ াদিওঁ ওয়ার রাছূলু ইয়াদ‘উকুম ফী˜উখরা–কুম ফাআছ া–বাকুম গাম্মাম্ বিগামমিল লিকাইলা–তাহ ঝানূ ‘আলা–মা–ফা–তাকুম ওয়ালা–মা˜আসা–বাকুম (ط) ওয়াল্লা–হু খাবীরুম বিমা-তা‘মালূন।	

|---|---|---|
তরজমা	স্মরণ কর, তোমরা যখন উপরের দিকে ছুটিতেছিলে এবং পিছন ফিরিয়া কাহারও প্রতি লক্ষ্য করিতেছিলে না, আর রাসূল তোমাদেরকে পিছন দিক হইতে আহ্বান করিতেছিল। ফলে তিনি তোমাদেরকে বিপদের উপর বিপদ দিলেন যাহাতে তোমরা যাহা হারাইয়াছ অথবা যে বিপদ তোমাদের উপর আসিয়াছে তাহার জন্য তোমরা দুঃখিত না হও। তোমরা যাহা কর আল্লাহ্ তাহা বিশেষভাবে অবহিত।	
Transliteration	’Idhtuṣ-‘idūna wa lā talwūna‘alā ’aḥadinwwar-Rasūlu yad-‘ūkum fī ’ukhrākum fa-’athābakum gham-mam-bi-ghammil-li-kay-lā taḥ-zanū ‘alā mā fātakum walā mā’aṣābakum. Wa-LLāhu khabīrum-bimā ta‘-malūn	
Translation	Behold! you were climbing up the high ground, without even casting a side glance at any one, and the Messenger in your rear was calling you back. There did Allāh give you one distress after another by way of requital, to teach you not to grieve for (the booty) that had escaped you and for (the ill) that had befallen you. For Allāh is well aware of all that you do.	
	ثُمَّ اَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِّنْۢ بَعْدِ الْغَمِّ اَمَنَةً نُّعَاسًا يَّغْشٰى طَآئِفَةً مِّنْكُمْ ۙ وَطَآئِفَةٌ قَدْ اَهَمَّتْهُمْ اَنْفُسُهُمْ يَظُنُّوْنَ بِاللّٰهِ غَيْرَ الْحَقِّ ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ ؕ يَقُوْلُوْنَ هَلْ لَّنَا مِنَ الْاَمْرِ مِنْ شَيْءٍ ؕ قُلْ اِنَّ الْاَمْرَ كُلَّهٗ لِلّٰهِ ؕ يُخْفُوْنَ فِيْۤ اَنْفُسِهِمْ مَّا لَا يُبْدُوْنَ لَكَ ؕ يَقُوْلُوْنَ لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ الْاَمْرِ شَيْءٌ مَّا قُتِلْنَا هٰهُنَا ؕ قُلْ لَّوْ كُنْتُمْ فِيْ بُيُوْتِكُمْ لَبَرَزَ الَّذِيْنَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ اِلٰى مَضَاجِعِهِمْ ۚ وَلِيَبْتَلِيَ اللّٰهُ مَا فِيْ صُدُوْرِكُمْ وَلِيُمَحِّصَ مَا فِيْ قُلُوْبِكُمْ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ﴿١٥٤﴾	**154**
প্রতিবর্ণায়ন	ছুম্মা আংঝালা ‘আলাইকুম মিম্ বা‘দিল গাম্মি আমানাতান্ নু‘আ-ছাইঁ ইয়াগশা-ত া~ইফাতাম্ মিংকুম (ۙ) ওয়া ত া~ইফাতুং ক াদ আহাম্মাত্হুম আংফছুহুম ইয়াজু ন্নূনা বিল্লা-হি গাইরাল হ াক্কি জ ান্নাল জা-হিলিইইয়াতি (ط) ইয়াকূ লূনা হাল্লানা-মিনাল আমরি মিং শাইইং (ط) কু ল ইন্নাল আমরা কু ল্লাহূ লিল্লা-হি (ط) ইউখফূনা ফী ~আংফুছিহিম মা-লা-ইউবদূনা লাকা (ط) ইয়াকূ লূনা লাও কা-না লানা-মিনাল আমরি শাইউম্ মা-কু তিলনা-হা-হুনা- (ط) কুল্লাও কুংতুম ফী বুয়ূতিকুম লাবারাঝাল্লায ীনা কুতিবা ‘আলাইহিমুল ক াতলু ইলা-মাদ া-জি‘ইহিম (ج) ওয়া লিইয়াবতালিইয়াল্লা-হু মা-ফী সুদূরিকুম ওয়ালিইউমাহ হি সা মা-ফী কু লূবিকুম (ط) ওয়াল্লা-হু ‘আলীমুম্ বিয া-তিস্সুদূর।	

তরজমা	অতঃপর দুঃখের পর তিনি তোমাদেরকে প্রদান করিলেন প্রশান্তি তন্দ্রারূপে, যাহা তোমাদের একদলকে আচ্ছন্ন করিয়াছিল। এবং একদল জাহিলী যুগের অজ্ঞের ন্যায় আল্লাহ্ সম্বন্ধে অবাস্তব ধারণা করিয়া নিজেরাই নিজেদেরকে উদ্বিগ্ন করিয়াছিল এই বলিয়া যে, 'আমাদের কি কোন অধিকার আছে?' বল, 'সমস্ত বিষয় আল্লাহ্রই ইখ্তিয়ার।' যাহা তাহারা তোমার নিকট প্রকাশ করে না, তাহারা তাহাদের অন্তরে উহা গোপন রাখে, আর বলে, 'এই ব্যাপারে আমাদের কোন অধিকার থাকিলে আমরা এই স্থানে নিহত হইতাম না।' বল, 'যদি তোমরা তোমাদের গৃহে অবস্থান করিতে তবুও নিহত হওয়া যাহাদের জন্য অবধারিত ছিল তাহারা নিজেদের মৃত্যুস্থানে বাহির হইত। ইহা এইজন্য যে, আল্লাহ্ তোমাদের অন্তরে যাহা আছে তাহা পরীক্ষা করেন এবং তোমাদের অন্তরে যাহা আছে তাহা পরিশোধন করেন। অন্তরে যাহা আছে আল্লাহ্ সে সম্পর্কে বিশেষভাবে অবহিত।	
Transliteration	Thumma ’anzala‘alaykummim-ba‘-dil-ghammi ’amanatannu-‘āsanyyagh-shā ṭā-’ifatam-minkum wa ṭā-’ifatunqad ’ahammat-hum ’anfusuhum yaẓunūna bi-LLāhi ghayral-ḥaqqi ẓannal-jāhi-liyyah. Yaqū-lūna hal-lanā minal-’amri min-shay’. Qul ’nnal-’amra kullahū li-LLāh. yukhfūna fī ’anfusihim-mā lā yub-dūna lak. Yaqūlūna law kāna lanā minal-’amri shay-’um-mā qutilnā hā-hunā. Qul-law kuntum fī buyūtikum labarazal-ladhīna kutiba‘alay-himul-qatlu ’ilā maḍāji-‘ihim; wa li-yabtaliya- LLāhu mā fī ṣudūrikum wa li-yumaḥḥiṣa mā fī qulūbikum. Wa-LLāhu‘ Alīmum-bidhātiṣ-ṣudūr	
Translation	After (the excitement) of the distress, He sent down calm on a band of you overcome with slumber, while another band was stirred to anxiety by their own feelings, moved by wrong suspicions of Allāh-suspicions due to ignorance. They said: "What affair is this of ours?" Say you: "Indeed, this affair is wholly Allāh´s." They hide in their minds what they dare not reveal to you. They say (to themselves): "If we had had anything to do with this affair, We should not have been in the slaughter here." Say: "Even if you had remained in your homes, those for whom death was decreed would certainly have gone forth to the place of their death"; but (all this was) that Allāh might test what is in your breasts and purge what is in your hearts. For Allāh knows well the secrets of your hearts.	

	اِنَّ الَّذِيۡنَ تَوَلَّوۡا مِنۡكُمۡ يَوۡمَ الۡتَقَى الۡجَمۡعٰنِ ۙ اِنَّمَا اسۡتَزَلَّهُمُ الشَّيۡطٰنُ بِبَعۡضِ مَا كَسَبُوۡا ۚ وَلَقَدۡ عَفَا اللّٰهُ عَنۡهُمۡ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوۡرٌ حَلِيۡمٌ ﴿۱۵۵﴾	155
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা তাওয়াল্লাও মিংকুম ইয়াওমাল তাক াল জাম‘আ-নি (৲) ইন্নামাছ্ তাঝাল্লাহুমুশ্ শাইত া-নু বিবা‘দি মা-কাছাবূ (ح) ওয়া লাকা দ ‘আফাল্লা-হু ‘আনহুম; ইন্নাল্লা-হা গাফূরুন হ ালীম।	
তরজমা	যেদিন দুই দল পরস্পরের সম্মুখীন হইয়াছিল সেই দিন তোমাদের মধ্য হইতে যাহারা পৃষ্ঠ প্রদর্শন করিয়াছিল, তাহাদের কোন কৃতকর্মের জন্য শয়তানই তাহাদের পদস্খলন ঘটাইয়াছিল। অবশ্য আল্লাহ্ তাহাদের ক্ষমা করিয়াছেন। আল্লাহ্ ক্ষমাপরায়ণ ও পরম সহনশীল।	
Transliteration	’Innalladhīna ta-wallaw minkum yawmal-taqal-jam-‘āni ’innamas-tazallahumush-shayṭānu bi-ba‘-ḍi mā kasabū. wa laqad‘afa-LLāhu‘an-hum; ’inna-LLāha Ghafūrun Ḥalīm	
Translation	Those of you who turned back on the day the two hosts met,-it was Shayṭān who caused them to fail, because of some (evil) they had done. But Allāh Has blotted out (their fault): For Allāh is Oft-Forgiving, Most Forbearing.	
	يٰۤاَيُّهَا الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا لَا تَكُوۡنُوۡا كَالَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا وَقَالُوۡا لِاِخۡوَانِهِمۡ اِذَا ضَرَبُوۡا فِى الۡاَرۡضِ اَوۡ كَانُوۡا غُزًّى لَّوۡ كَانُوۡا عِنۡدَنَا مَا مَاتُوۡا وَمَا قُتِلُوۡا ۚ لِيَجۡعَلَ اللّٰهُ ذٰلِكَ حَسۡرَةً فِىۡ قُلُوۡبِهِمۡ ؕ وَاللّٰهُ يُحۡىٖ وَيُمِيۡتُ ؕ وَاللّٰهُ بِمَا تَعۡمَلُوۡنَ بَصِيۡرٌ ﴿۱۵۶﴾	156
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া ̃আইয়ুহাল্লায ীনা আ-মানূ লা- তাকূনূ কাল্লায ীনা কাফারূ ওয়া ক া-লূ লিইখ্ওয়া-নিহিম ইয া-দ ারাবূ ফিল আরদি আও কা-নূ গুঝ্ঝাল্লাও কা-নু ‘ইংদানা-মা-মা-তূ ওয়ামা-ক ুতিলূ (ح) লিইয়াজ‘আলাল্লা-হু য া-লিকা হ াছরাতাং ফী কু লূবিহিম (ط) ওয়াল্লা-হু ইউহ য়ী ওয়া ইউমীতু (ط) ওয়াল্লা-হু বিমা- ত‘মালূনা বাসীর।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! তোমরা তাহাদের মত হইও না যাহারা কুফরী করে এবং তাহাদের ভ্রাতাগণ যখন দেশে দেশে সফর করে অথবা যুদ্ধে লিপ্ত হয়, তাহাদের সম্পর্কে বলে, ‘তাহারা যদি আমাদের নিকট থাকিত তবে তাহারা মরিত না এবং নিহত হইত না।’ ফলে আল্লাহ্ ইহাই তাহাদের মনস্তাপে পরিণত করেন ; আল্লাহ্ই জীবন দান করেন ও মৃত্যু ঘটান, তোমরা যাহা কর আল্লাহ্ উহার সম্যক দ্রষ্টা।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Yā-’ayyu-halla<u>dh</u>īna ’ā-manū lā takūnū kalla<u>dh</u>īna kafarū wa qālū li’i<u>kh</u>wānihim ’i<u>dh</u>ā ḍarabū fil-’arḍi ’aw kānū <u>gh</u>uz-zal-law kānū‘indanā mā mātū wa mā qutilū; li-yaj-‘ala-LLāhu <u>dh</u>ālika ḥasratan-fī qulūbihim. Wa-LLāhu yuḥyī wa yumīt, wa-LLāhu bimā ta‘-malūna Baṣīr	
Translation	O you who believe! Be not like the Unbelievers, who say of their brethren, when they are travelling through the Earth or engaged in fighting: "If they had stayed with us, they would not have died, or been slain." This that Allāh may make it a cause of sighs and regrets in their hearts. It is Allāh that gives Life and Death, and Allāh sees well all that you do.	
	وَلَئِنْ قُتِلْتُمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ اَوْ مُتُّمْ لَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللّٰهِ وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُوْنَ ﴿١٥٧﴾	**157**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাইং কু˙তিলতুম ফী ছাবীলিল্লা–হি আও মুততুম লামাগফিরাতুম মিনাল্লা–হি ওয়া রাহ˙মাতুন খাইরুম মিম্মা–ইয়াজমা‘উন।	
তরজমা	তোমরা আল্লাহ্‌র পথে নিহত হইলে অথবা মৃত্যুবরণ করিলে, যাহা তাহারা জমা করে, আল্লাহ্‌র ক্ষমা এবং দয়া অবশ্য তাহা অপেক্ষা শ্রেয়।	
Transliteration	Wa la-’inqutiltum fī sa-bīli-LLāhi ’aw muttum lama<u>gh</u> firatum-m LLāhi wa raḥmatun <u>kh</u>ayrum-mimmā yajma-‘ūn	
Translation	And if you are slain, or die, in the way of Allāh, forgiveness and mercy from Allāh are far better than all they could amass.	
	وَلَئِنْ مُّتُّمْ اَوْ قُتِلْتُمْ لَاِالَى اللّٰهِ تُحْشَرُوْنَ ﴿١٥٨﴾	**158**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাইম মুততুম আও কু˙তিলতুম লা ইলাল্লা–হি তুহ্˙শারূন।	
তরজমা	এবং তোমাদের মৃত্যু হইলে অথবা তোমরা নিহত হইলে আল্লাহ্‌রই নিকট তোমাদেরকে একত্র করা হইবে।	
Transliteration	Wa la-’im-muttum ’aw qutiltum la-’ila-LLāhi tuḥ<u>sh</u>a-rūn	
Translation	And if you die, or are slain, lo! it is to Allāh that you are brought together.	
	فَبِمَا رَحْمَةٍ مِّنَ اللّٰهِ لِنْتَ لَهُمْ ۚ وَلَوْ كُنْتَ فَظًّا غَلِيْظَ الْقَلْبِ لَانْفَضُّوْا مِنْ حَوْلِكَ ۖ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْاَمْرِ ۚ فَاِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِيْنَ ﴿١٥٩﴾	**159**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিমা– রাহ˙মাতিম মিনাল্লা–হি লিংতা লাহুম (ج) ওয়ালাও কুংতা ফাজ্জ˙ান গালীজ˙াল ক˙ালবি লাংফাদ্দূ˙ মিন হ˙াওলিকা (صل) ফা‘ফু ‘আনহুম ওয়াছতাগফির লাহুম ওয়া শা–বি˙রহুম ফিল আমরি (ج) ফাইয˙া–‘আঝামতা ফাতাওয়াক্কাল ‘আলাল্লা–হি (ط) ইন্নাল্লা–হা ইউহি˙ব্বুল মুতাওয়াক্কিলীন।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	আল্লাহ্‌র দয়ায় তুমি তাহাদের প্রতি কোমল-হৃদয় হইয়াছিলে ; যদি তুমি রূঢ় ও কঠোরচিত্ত হইতে তবে তাহারা তোমার আশপাশ হইতে সরিয়া পড়িত। সুতরাং তুমি তাহাদের ক্ষমা কর এবং তাহাদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা কর এবং কাজেকর্মে তাহাদের সঙ্গে পরামর্শ কর, অতঃপর তুমি কোন সংকল্প করিলে আল্লাহ্‌র উপর নির্ভর করিবে, যাহারা নির্ভর করে আল্লাহ্ তাহাদের ভালবাসেন।	
Transliteration	Fa-bimā Raḥmatim-mina-LLāhi linta la-hum. Wa law kunta faẓẓan <u>gh</u>alīẓal-qalbi lanfaḍḍū min ḥaw-lik; fa‘-fu ‘anhum wasta<u>gh</u>fir lahum wa <u>sh</u>āwirhum fil-’amr. Fa-’i<u>dh</u>ā ‘azamta fatawakkal ‘ala-LLāh. ’Inna-LLāha yuḥibbul-Muta-wakkilīn	
Translation	It is part of the Mmercy of Allāh that you do deal gently with them were you severe or harsh-hearted, they would have broken away from about you: so pass over (their faults), and ask for (Allāh´s) forgiveness for them; and consult them in affairs (of moment). Then, when you have taken a decision put your trust in Allāh. For Allāh loves those who put their trust (in Him).	
	اِنۡ يَّنۡصُرۡكُمُ اللّٰهُ فَلَا غَالِبَ لَـكُمۡۚ وَاِنۡ يَّخۡذُلۡكُمۡ فَمَنۡ ذَا الَّذِىۡ يَنۡصُرُكُمۡ مِّنۡۢ بَعۡدِهٖ ؕ وَعَلَى اللّٰهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ الۡمُؤۡمِنُوۡنَ ﴿۱۶۰﴾	160
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়্‌ঁ ইয়াংসুর কুমুল্লা–হু ফালা–গা–লিবা লাকুম (ج) ওয়াইয়্‌ঁ ইয়াখযু ল্‌কুম ফামাং য াল্লায ী ইয়াংসুরুকুম মিম্ বা‘দিহী (ط) ওয়া ‘আলাল্লা–হি ফালইয়াতাওয়াক্কালিল মু’মিনূন।	
তরজমা	আল্লাহ্ তোমাদের সাহায্য করিলে তোমাদের উপর জয়ী হইবার কেহই থাকিবে না। আর তিনি তোমাদেরকে সাহায্য না করিলে, তিনি ছাড়া কে এমন আছে, যে তোমাদের সাহায্য করিবে ? মু’মিনগণ আল্লাহ্‌র উপরই নির্ভর করুক।	
Transliteration	’Iny-yanṣur-kumu-LLāhu falā <u>gh</u>āliba lakum; wa ’inyya<u>kh</u>-<u>dh</u>ulkum faman-<u>dh</u>alla<u>dh</u>ī yanṣurukum-mim-ba‘-dih? Wa‘ala-LLāhi falyata-wakkalil-Mu’-mi-nūn	
Translation	If Allāh helps you, none can overcome you: If He forsakes you, who is there, after that, that can help you? in Allāh, then, Let believers put their trust.	
	وَمَا كَانَ لِنَبِىٍّ اَنۡ يَّغُلَّ ؕ وَمَنۡ يَّغۡلُلۡ يَاۡتِ بِمَا غَلَّ يَوۡمَ الۡقِيٰمَةِ ۚ ثُمَّ تُوَفّٰى كُلُّ نَفۡسٍ مَّا كَسَبَتۡ وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُوۡنَ ﴿۱۶۱﴾	161

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–কা–না লিনাবিইয়িন আইঁ ইয়াগুল্লা (ط) ওয়ামাইঁ ইয়াগলুল ইয়া'তি বিমা–গাল্লা ইয়াওমাল কি˙য়া–মাতি (ج) ছু˙ম্মা তুওয়াফ্‌ফা– কুল্লু নাফছিম্‌ মা–কাছাবাত ওয়াহুম লা–ইউজ˙লামূন।	
তরজমা	অন্যায়ভাবে কোন বস্তু গোপন করিবে, ইহা নবীর পক্ষে অসম্ভব। এবং কেহ অন্যায়ভাবে কিছু গোপন করিলে, যাহা সে অন্যায়ভাবে গোপন করিবে কিয়ামতের দিন সে তাহা লইয়া আসিবে। অতঃপর প্রত্যেককে, যাহা সে অর্জন করিয়াছে তাহা পূর্ণমাত্রায় দেওয়া হইবে। তাহাদের প্রতি কোন জুলুম করা হইবে না।	
Transliteration	Wa mā kāna li-nabiyyin 'anyyaghull. Wa manyyaghlul ya'-ti bimā ghalla Yawmal-Qiyāmah; thumma tuwaffā kullu nafsim-mā kasabat wa hum lā yuẓlamūn	
Translation	No prophet could (ever) be false to his trust. If any person is so false, He shall, on the Day of Judgment, restore what he misappropriated; then shall every soul receive its due - whatever it earned - and none shall be dealt with unjustly.	
	اَفَمَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَ اللّٰهِ كَمَنْۢ بَآءَ بِسَخَطٍ مِّنَ اللّٰهِ وَمَاْوٰىهُ جَهَنَّمُ ؕ وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿١٦٢﴾	162
প্রতিবর্ণায়ন	আফামানিত্তাবা'আ রিদ˙ওয়া–নাল্লা–হি কামাম বা–আ বিছাখাতি˙ম্‌ মিনাল্লা–হি ওয়ামা'ওয়া–হু জাহান্নামু; (ط) ওয়াবি'ছাল মাসীর।	
তরজমা	যে আল্লাহ্‌র সন্তুষ্টির অনুসারী, সে কি উহার মত যে আল্লাহ্‌র ক্রোধের পাত্র হইয়াছে এবং জাহান্নামই যাহার আবাস ? এবং উহা কত নিকৃষ্ট প্রত্যাবর্তনস্থল !	
Transliteration	'Afa-manittaba-'a Riḍwāna-LLāhi kamam-bā'a bi-sakh aṭim-LLāhi wa ma'-wāhu jahannam, wa bi'-sal-maṣīr	
Translation	Is the man who follows the good pleasure of Allāh Like the man who draws on himself the wrath of Allāh, and whose abode is in Jahannam? - A woeful refuge!	
	هُمْ دَرَجٰتٌ عِنْدَ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ بَصِيْرٌۢ بِمَا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٦٣﴾	163
প্রতিবর্ণায়ন	হুম দারাজা–তুন ইংদাল্লা–হি (ط) ওয়াল্লা–হু বাসীরুম বিমা–ইয়া'মালূন।	
তরজমা	আল্লাহ্‌র নিকট তাহারা বিভিন্ন স্তরের; তাহারা যাহা করে আল্লাহ্‌ তাহার সম্যক দ্রষ্টা।	
Transliteration	Hum darajātun 'inda-LLāh; wa-LLāhu Baṣīrum-bi-mā ya'-malūn	
Translation	They are in varying gardens in the sight of Allāh, and Allāh sees well all that they do.	
	لَقَدْ مَنَّ اللّٰهُ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ اِذْ بَعَثَ فِيْهِمْ رَسُوْلًا مِّنْ اَنْفُسِهِمْ يَتْلُوْا عَلَيْهِمْ اٰيٰتِهٖ وَيُزَكِّيْهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَةَ ۚ وَاِنْ كَانُوْا مِنْ قَبْلُ لَفِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿١٦٤﴾	164

প্রতিবর্ণায়ন	লাক াদ মান্নাল্লা–হু 'আলাল মু'মিনীনা ইয ় বা'আছ া ফীহিম রাছূলাম মিন আংফুছিহিম ইয়াতলূ 'আলাইহিম আ–য়া–তিহী ওয়া ইউঝাক্কীহিম ওয়া ইউ'আল্লিমুহুমুল কিতা–বা ওয়াল হি কমাতা (ج) ওয়া ইং কা–নূ মিং ক াবলূ লাফী দ ালা–লিম মুবীন।	
তরজমা	আল্লাহ্ মু'মিনদের প্রতি অবশ্যই অনুগ্রহ করিয়াছেন যে, তিনি তাহাদের নিজেদের মধ্য হইতে তাহাদের নিকট রাসূল প্রেরণ করিয়াছেন, যে তাঁহার আয়াতসমূহ তাহাদের নিকট তিলাওয়াত করে, তাহাদেরকে পরিশোধন করে এবং কিতাব ও হিক্‌মত শিক্ষা দেয়, যদিও তাহারা পূর্বে স্পষ্ট বিভ্রান্তিতেই ছিল।	
Transliteration	Laqad manna-LLāhu 'alal-Mu'-minīna 'idh ba-'atha fīhim Rasūlam-min 'anfusi-him yatlū 'Āyātihī wa yuzakkīhim wa yu-'allimuhumul-Kitāba wal-Ḥikmata wa 'in kānū minqablu lafī ḍalālim-mubīn	
Translation	Allāh conferred a great favour on the believers when He sent among them a messenger from among themselves, rehearsing to them the Signs of Allāh, sanctifying them, and instructing them in Scripture and Wisdom, while, before that, they had been in manifest error.	
	اَوَلَمَّآ اَصَابَتۡكُمۡ مُّصِيۡبَةٌ قَدۡ اَصَبۡتُمۡ مِّثۡلَيۡهَا ۙ قُلۡتُمۡ اَنّٰى هٰذَا ؕ قُلۡ هُوَ مِنۡ عِنۡدِ اَنۡفُسِكُمۡ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَىۡءٍ قَدِيۡرٌ ﴿۱۶۵﴾	165
প্রতিবর্ণায়ন	আওয়ালাম্মা–আসা–বাত্‌কুম মুসীবাতুং ক াদ আসাবতুম মিছ লাইহা– (ۙ) কু লতুম আন্না–হা–য া– (ط) কু ল হুওয়া মিন 'ইংদি আংফুছিকুম (ط) ইন্নাল্লা–হা 'আলা–কুল্লি শাইইং ক াদীর।	
তরজমা	কী ব্যাপার ! যখন তোমাদের উপর মুসীবত আসিল তখন তোমরা বলিলে, 'ইহা কোথা হইতে আসিল ?' অথচ তোমরা তো দ্বিগুণ বিপদ ঘটাইয়াছিলে। বল, 'ইহা তোমাদের নিজেদেরই নিকট হইতে'; নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।	
Transliteration	'Awa-lammā 'aṣābatkum-muṣībatunqad 'aṣabtum-mithlayhā qultum 'annā hādhā? Qul huwa min 'indi 'anfusi-kum; 'inna-LLāha 'alā kulli shay-'in-Qadīr	
Translation	What! When a single disaster smites you, although you smote (your enemies) with one twice as great, do you say? - "Whence is this?" Say (to them): "It is from yourselves: For Allāh has power over all things."	
	وَمَآ اَصَابَكُمۡ يَوۡمَ الۡتَقَى الۡجَمۡعٰنِ فَبِاِذۡنِ اللّٰهِ وَلِيَعۡلَمَ الۡمُؤۡمِنِيۡنَ ﴿۱۶۶﴾	166

| --- | --- | --- |
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা˜আসা-বাকুম ইয়াওমাল তাক˙াল জাম‘আ-নি ফাবিইয্˙নিল্লা-হি ওয়ালিইয়া‘লামাল মু’মিনীন।	
তরজমা	যেদিন দুই দল পরস্পরের সম্মুখীন হইয়াছিল, সেদিন তোমাদের উপর যে বিপর্যয় ঘটিয়াছিল তাহা আল্লাহ্‌রই হুকুমে; ইহা মু’মিনগণকে জানিবার জন্য।	
Transliteration	Wa mā ’aṣābakum yawmal-taqal-jam-‘āni fabi’i<u>dh</u>ni-LLāhi wa li-ya‘-lamal-Mu’minīn	
Translation	What you suffered on the day the two armies met, was with the leave of Allāh, in order that He might test the believers,	
	وَلِيَعْلَمَ الَّذِيْنَ نَافَقُوْا ۖۚ وَقِيْلَ لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ اَوِادْفَعُوْا ۗ قَالُوْا لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا لَّاتَّبَعْنٰكُمْ ۗ هُمْ لِلْكُفْرِ يَوْمَئِذٍ اَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْاِيْمَانِ ۚ يَقُوْلُوْنَ بِاَفْوَاهِهِمْ مَّا لَيْسَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ ۗ وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُوْنَ ﴿١٦٧﴾	167
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালিইয়া‘লামাল্লায˙ীনা না-ফাক্ব˙ (ج) ওয়া কী˙লা লাহুম তা‘আ-লাও ক˙া-তিলূ ফী ছাবীলিল্লা-হি আবি˙দ্ফা‘উ (ط) ক˙া-লূ লাও না‘লামু কি˙তা-লাল্লাত্তাবা‘না-কুম (ط) হুম লিলকুফরি ইয়াওমাইযি˙ন আক˙রাবু মিনহুম লিলঈমা-নি (ج) ইয়াক্ব˙লূনা বিআফওয়া-হিহিম মা-লাইছা ফী কু˙লূবিহিম (ط) ওয়াল্লা-হু আ‘লামু বিমা-ইয়াক্তুমূন।	
তরজমা	এবং মুনাফিকদেরকে জানিবার জন্য এবং তাহাদেরকে বলা হইয়াছিল, ‘আস, তোমরা আল্লাহ্‌র পথে যুদ্ধ কর অথবা প্রতিরোধ কর।’ তাহারা বলিয়াছিল, ‘যদি যুদ্ধ জানিতাম তবে নিশ্চিতভাবে তোমাদের অনুসরণ করিতাম।’ সেদিন তাহারা ঈমান অপেক্ষা কুফরীর নিকটতর ছিল। যাহা তাহাদের অন্তরে নাই তাহারা তাহা মুখে বলে; তাহারা যাহা গোপন রাখে আল্লাহ্ তাহা বিশেষভাবে অবহিত।	
Transliteration	Wa liya‘-la-mal-la<u>dh</u>īna nā-faqū wa qīla lahum ta‘ālaw qātilū fī Sabīli-LLāhi’a-wid-fa-‘ū. Qālū law na‘-lamu qitālal-lattaba‘-nākum. Hum lil-kufri yawma-’i<u>dh</u>in ’aqrabu minhum lil-’īmān. Yaqū-lūna bi-’afwāhi-him-mā laysa fī qulūbihim. Wa-LLāhu ’A‘-lamu bimā yaktumūn	
Translation	And the Hypocrites also. These were told: "Come, fight in the way of Allāh, or (at least) drive (The foe from your city)." They said: "Had we known how to fight, we should certainly have followed you." They were that day nearer to unbelief than to Faith, saying with their lips what was not in their hearts but Allāh has full knowledge of all they conceal.	

| --- | --- | --- |
	الَّذِينَ قَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ وَقَعَدُوا لَوْ أَطَاعُونَا مَا قُتِلُوا ۗ قُلْ فَادْرَءُوا عَنْ أَنفُسِكُمُ الْمَوْتَ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٦٨﴾	**168**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা ক া-লূ লিইখওয়া-নিহিম ওয়াক া‘আদূ লাও আত া-‘উনা-মা-কু তিলূ (ط) কু ল ফাদরাউ ‘আন আংফুছিকুমুল মাওতা ইং কুংতুম সা-দিক ীন।	
তরজমা	যাহারা ঘরে বসিয়া রহিল এবং তাহাদের ভাইদের সম্বন্ধে বলিল, তাহারা আমাদের কথামত চলিলে নিহত হইত না, তাহাদেরকে বল, ‘যদি তোমরা সত্যবাদী হও তবে নিজেদেরকে মৃত্যু হইতে রক্ষা কর।’	
Transliteration	’Alla<u>dh</u>īna qālū li-’i<u>kh</u>wānihim wa qa‘adū law ’aṭā‘ūnā mā qutilū. Qul fa’adra’ū ‘an ’anfusikumul-mawta ’inkuntum ṣādiqīn	
Translation	(They are) the ones that say, (of their brethren slain), while they themselves sit (at ease): "If only they had listened to us they would not have been slain." Say: "Avert death from your own selves, if you speak the truth."	
	وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا ۚ بَلْ أَحْيَاءٌ عِندَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ﴿١٦٩﴾	**169**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা-তাহ ছাবান্নাল্লায ীনা কু তিলূ ফী ছাবীলিল্লা-হি আমওয়া-তাম্ (ط) বাল আহ ইয়া~উন ‘ইংদা রাব্বিহিম ইউর্ঝাকূ ন।	
তরজমা	যাহারা আল্লাহ্‌র পথে নিহত হইয়াছে তাহাদের কখনই মৃত মনে করিও না, বরং তাহারা জীবিত এবং তাহাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে তাহারা জীবিকাপ্রাপ্ত।	
Transliteration	Wa lā taḥ-sabannalla<u>dh</u>ī-na qutilū fī Sabīli-LLāhi ’am-wātā. Bal ’aḥyā-’un ‘inda Rabbihim yurzaqūn	
Translation	Think not of those who are slain in Allāh´s way as dead. Nay, they live, finding their sustenance in the presence of their Lord;	
	فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِن فَضْلِهِ وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِم مِّنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٧٠﴾	**170**
প্রতিবর্ণায়ন	ফারিহ ীনা বিমা-আ-তা-হুমুল্লা-হু মিং ফাদ লিহী (ۙ) ওয়াইয়াছতাব্‌শিরূনা বিল্লায ীনা লাম ইয়াল্‌হ াকূ বিহিম মিন খালফিহিম (ۙ) আল্লা-খাওফুন ‘আলাইহিম ওয়ালা-হুম ইয়াহ ঝানূন।	
তরজমা	আল্লাহ্ নিজ অনুগ্রহে তাহাদেরকে যাহা দিয়াছেন তাহাতে তাহারা আনন্দিত এবং তাহাদের পিছনে যাহারা এখনও তাহাদের সঙ্গে মিলিত হয় নাই তাহাদের জন্য আনন্দ প্রকাশ করে, এইজন্য যে, তাহাদের কোন ভয় নাই এবং তাহারা দুঃখিতও হইবে না।	

Transliteration	Fariḥīna bimā ’ātāhumu-LLāhu min-faḍlihī wa yastab-shirūna billadhīna lam yalḥaqū bihim-min khalfi-him ’allā khawfun ‘alayhim wa lā hum yaḥzanūn	
Translation	They rejoice in the bounty provided by Allāh: And with regard to those left behind, who have not yet joined them (in their bliss), the (Martyrs) glory in the fact that on them is no fear, nor have they (cause to) grieve.	
	يَسْتَبْشِرُوْنَ بِنِعْمَةٍ مِّنَ اللّٰهِ وَفَضْلٍ ۙ وَّاَنَّ اللّٰهَ لَا يُضِيْعُ اَجْرَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٧١﴾	**171**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াছতাব্‌শিরূনা বিনি‘মাতিম্‌ মিনাল্লা–হি ওয়াফাদ˙লিওঁ (ۙ) ওয়া আন্নাল্লা–হা লা–ইউদ˙ী‘উ আজরাল মু’মিনীন।	
তরজমা	আল্লাহ্‌র নিয়ামত ও অনুগ্রহের জন্য তাহারা আনন্দ প্রকাশ করে এবং ইহা এই কারণে যে, আল্লাহ্‌ মু’মিনদের শ্রমফল নষ্ট করেন না।	
Transliteration	Yastab-shirūna bi-ni‘matim-mina-LLāhi wa faḍlinwwa ’anna-LLāha lā yuḍī-‘u’ajral-Mu’-minīn	
Translation	They glory in the grace and the bounty from Allāh, and in the fact that Allāh does not suffer the reward of the Faithful to be lost (in the least).	
	اَلَّذِيْنَ اسْتَجَابُوْا لِلّٰهِ وَالرَّسُوْلِ مِنْۢ بَعْدِ مَآ اَصَابَهُمُ الْقَرْحُ ۛؕ لِلَّذِيْنَ اَحْسَنُوْا مِنْهُمْ وَاتَّقَوْا اَجْرٌ عَظِيْمٌ ﴿١٧٢﴾	**172**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায˙ীনাছ্‌তা জা–বূ লিল্লা–হি ওয়ার রাছূলি মিম বা‘দি মা–আসা–বাহুমুল ক˙ারহু˙ (ط) লিল্লায˙ীনা আহ˙ছানূ মিনহুম ওয়াত্তাক˙াও আজরুন ‘আজ˙ীম।	
তরজমা	যখম হওয়ার পর যাহারা আল্লাহ্‌ ও রাসূলের ডাকে সাড়া দিয়াছে তাহাদের মধ্যে যাহারা সৎকাজ করে এবং তাক্‌ওয়া অবলম্বন করিয়া চলে তাহাদের জন্য মহাপুরস্কার রহিয়াছে।	
Transliteration	’Alladhīnas-tajābū li-LLāhi war-Rasūli mim-ba‘-di mā ’aṣāba-humul-qarḥu lilladhīna ’aḥ-sanū minhum wattaqaw ’ajrun ‘aẓīm	
Translation	Of those who answered the call of Allāh and the Messenger, even after being wounded, those who do right and refrain from wrong have a great reward;	
	اَلَّذِيْنَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ اِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوْا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ اِيْمَانًا ۖۗ وَّقَالُوْا حَسْبُنَا اللّٰهُ وَنِعْمَ الْوَكِيْلُ ﴿١٧٣﴾	**173**

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা ক া-লা লাহুমুন্না-ছু ইন্নান্না-ছা ক াদ জামা'উ লাকু ম ফাখশাওহুম ফাঝা-দাহুম ঈমা-নাওঁ (ق) ওয়া ক া-লূ হ াছবুনাল্লা-হু ওয়ানিমা'ল ওয়াক ীল।	
তরজমা	ইহাদেরকে লোকে বলিয়াছিল, তোমাদের বিরুদ্ধে লোক জমায়েত হইয়াছে, সুতরাং তোমরা তাহাদেরকে ভয় কর ; কিন্তু ইহা তাহাদের ঈমান দৃঢ়তর করিয়াছিল এবং তাহারা বলিয়াছিল, 'আল্লাহ্ই আমাদের জন্য যথেষ্ট এবং তিনি কত উত্তম কর্মবিধায়ক!'	
Transliteration	’Alladhīna qāla lahumunnāsu ’innan-nāsa-qad ja-ma‘ū lakum fa’akh shawhum fazādahum ’īmānā; wa qālū ḥasbuna-LLāhu wa Ni‘-mal-Wakīl	
Translation	Men said to them: "A great army is gathering against you": and frightened them: but it (only) increased their Faith: they said: "For us Allāh suffices, and He is the best disposer of affairs."	
	فَانْقَلَبُوْا بِنِعْمَةٍ مِّنَ اللّٰهِ وَفَضْلٍ لَّمْ يَمْسَسْهُمْ سُوْٓءٌ ۙ وَّاتَّبَعُوْا رِضْوَانَ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ ذُوْ فَضْلٍ عَظِيْمٍ ﴿١٧٤﴾	174
প্রতিবর্ণায়ন	ফাংক ালাবূ বিনি'মাতিম মিনাল্লা-হি ওয়া ফাদ লিল্লাম্ ইয়াম্ছাছ্হুম ছুউওঁ (ۙ) ওয়াত্তাবা'উ রিদ ওয়া-নাল্লা-হি (ط) ওয়াল্লা-হু যু ফাদ লিন 'আজ ীম।	
তরজমা	তারপর তাহারা আল্লাহ্র নিয়ামত ও অনুগ্রহসহ ফিরিয়া আসিয়াছিল, কোন অনিষ্ট তাহাদেরকে স্পর্শ করে নাই এবং আল্লাহ্ যাহাতে রাযী তাহারা তাহারই অনুসরণ করিয়াছিল এবং আল্লাহ্ মহাঅনুগ্রহশীল।	
Transliteration	Fanqalabū bi-ni‘-matim-mina-LLāhi wa faḍlil-lamyam-sas-hum sū-’unwwattaba-‘ū Riḍwāna- LLāh; wa-LLāhu Dhū-faḍlin ‘Aẓīm	
Translation	And they returned with Grace and bounty from Allāh: no harm ever touched them: For they followed the good pleasure of Allāh: And Allāh is the Lord of bounties unbounded.	
	اِنَّمَا ذٰلِكُمُ الشَّيْطٰنُ يُخَوِّفُ اَوْلِيَآءَهٗ ۖ فَلَا تَخَافُوْهُمْ وَخَافُوْنِ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٧٥﴾	175
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামা-য া-লিকুমুশ্শাইত া-নু ইউখাওবি ফু আওলিয়া~আহু (ص) ফালা-তাখা-ফূহুম ওয়া খা-ফূনি ইং কু ংতুম মু'মিনীন।	
তরজমা	ইহারাই শয়তান, তোমাদেরকে তাহার বন্ধুদের ভয় দেখায় ; সুতরাং যদি তোমরা মু'মিন হও তবে তোমরা তাহাদেরকে ভয় করিও না, আমাকেই ভয় কর।	
Transliteration	’Innamā dhālikumush-Shay-ṭānu yukhawwifu ’awli-yā-’ah. Falā takhāfūhum wa khāfūni ’in-kuntum-Mu’-minīn	

Translation	It is only the Evil One that suggests to you the fear of his votaries: Be you not afraid of them, but fear Me, if you have Faith.	
	وَلَا يَحْزُنْكَ الَّذِيْنَ يُسَارِعُوْنَ فِي الْكُفْرِ ۚ اِنَّهُمْ لَنْ يَّضُرُّوا اللّٰهَ شَيْـًٔا ۗ يُرِيْدُ اللّٰهُ اَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حَظًّا فِي الْاٰخِرَةِ ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿١٧٦﴾	176
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা– ইয়াহ্‌ ঝুংকাল্লায ীনা ইউছা–রি‘উনা ফিল কু ফ্‌রি (ج) ইন্নাহুম লাইঁ ইয়াদু ররুল্লা–হা শাইআইঁ (ط) ইউরীদুল্লা–হু আল্লা– ইয়াজ‘আলা লাহুম হ াজ্জ াং ফিল আ–খিরাতি (ج) ওয়া লাহুম ‘আয া–বুন ‘আজ ীম।	
তরজমা	যাহারা কুফরীতে ত্বরিতগতি, তাহাদের আচরণ যেন তোমাকে দুঃখ না দেয়। তাহারা কখনও আল্লাহ্‌র কোন ক্ষতি করিতে পারিবে না। আল্লাহ্‌ আখিরাতে তাহাদেরকে কোন অংশ দিবার ইচ্ছা করেন না, তাহাদের জন্য মহাশাস্তি রহিয়াছে।	
Transliteration	Walā yaḥ-zunkal-la<u>dh</u>īna yusāri-‘ūna fil-kufr; ’innahum lanyyaḍurru-LLāha <u>sh</u>ay-’ā. Yurī-du-LLāhu ’allā yaj-‘ala lahum ḥaẓẓan-fil-’Ā<u>kh</u>rati wa lahum ‘a<u>dh</u>ābun ‘aẓīm	
Translation	Let not those grieve you who rush headlong into Unbelief: not the least harm will they do to Allāh: Allāh´s plan is that He will give them no portion in the Hereafter, but a severe punishment.	
	اِنَّ الَّذِيْنَ اشْتَرَوُا الْكُفْرَ بِالْاِيْمَانِ لَنْ يَّضُرُّوا اللّٰهَ شَيْـًٔا ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿١٧٧﴾	177
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনাশ্‌তারাউল্‌ কুফরা বিলঈমা–নি লাই ইয়াদু রুল্লা–হা শাইআওঁ (ج) ওয়ালাহুম ‘আয া–বুন আলীম।	
তরজমা	যাহারা ঈমানের বিনিময়ে কুফরী ক্রয় করিয়াছে তাহারা কখনও আল্লাহ্‌র কোন ক্ষতি করিতে পারিবে না। তাহাদের জন্য যন্ত্রণাদায়ক শাস্তি রহিয়াছে।	
Transliteration	’Innal-la<u>dh</u>īna<u>sh</u>-tarawul-kufra bil-’īmāni lanyyaḍurru-LLāha <u>sh</u>ay-’ā; wa lahum ‘a<u>dh</u>ābun ’alīm	
Translation	Those who purchase unbelief at the price of Faith, not the least harm will they do to Allāh, but they will have a grievous punishment.	
	وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَنَّمَا نُمْلِيْ لَهُمْ خَيْرٌ لِّاَنْفُسِهِمْ ۗ اِنَّمَا نُمْلِيْ لَهُمْ لِيَزْدَادُوْٓا اِثْمًا ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ﴿١٧٨﴾	178

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা-ইয়াহ ছাবান্নাল্লায ীনা কাফারূ ˜আন্নামা-নুমলী লাহুম খাইরুল্ লিআংফুছিহিম (ط) ইন্নামা-নুমলী লাহুম লিইয়াঝদা-দূ ˜ইছ মাওঁ (ج) ওয়ালাহুম ‘আয া-বুম মুহীন।	
তরজমা	কাফিররা যেন কিছুতেই মনে না করে যে, আমি অবকাশ দেই তাহাদের মঙ্গলের জন্য; আমি অবকাশ দিয়া থাকি যাহাতে তাহাদের পাপ বৃদ্ধি পায় এবং তাহাদের জন্য লাঞ্ছনাদায়ক শাস্তি রহিয়াছে।	
Transliteration	Wa lā yaḥ-sabannal-la<u>dh</u>īna kafarū ’annamā numlī la-hum <u>kh</u> ayrul-’anfusihim; ’innamā numlī la-hum li-yaz-dādū ’i<u>th</u>mā; wa lahum ‘a<u>dh</u>ābum-muhīn	
Translation	Let not the unbelievers think that our respite to them is good for themselves: We grant them respite that they may grow in their iniquity: but they will have a shameful punishment.	
	مَا كَانَ اللّٰهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِيْنَ عَلٰى مَآ اَنْتُمْ عَلَيْهِ حَتّٰى يَمِيْزَ الْخَبِيْثَ مِنَ الطَّيِّبِ ؕ وَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيُطْلِعَكُمْ عَلَى الْغَيْبِ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ يَجْتَبِىْ مِنْ رُّسُلِهٖ مَنْ يَّشَآءُ ۖ فَاٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرُسُلِهٖ ۚ وَاِنْ تُؤْمِنُوْا وَتَتَّقُوْا فَلَكُمْ اَجْرٌ عَظِيْمٌ ﴿١٧٩﴾	**179**
প্রতিবর্ণায়ন	মা-কা-নাল্লা-হু লিইয়ায ারাল্ মু’মিনীনা ‘আলা-মা ˜আংতুম ‘আলাইহি হ াত্তা-ইয়ামীঝাল্ খাবীছ া মিনাত্ত াইয়িবি (ط) ওয়ামা-কা-নাল্লা-হু লিইউত লি‘আকুম ‘আলাল্ গাইবি ওয়ালা-কিনাল্লা-হা ইয়াজ্তাবী মির্‌রুছুলিহী মাইঁ ইয়াশা~উ (ص) ফাআ-মিনূ বিল্লা-হি ওয়ারুছুলিহী (ج) ওয়া ইং তু’মিনূ ওয়া তাত্তাকূ ফালাকুম আজরুন্ ‘আজ ীম।	
তরজমা	অসৎকে সৎ হইতে পৃথক না করা পর্যন্ত তোমরা যে অবস্থায় রহিয়াছ আল্লাহ্ মু’মিনগণকে সেই অবস্থায় ছাড়িয়া দিতে পারেন না। অদৃশ্য সম্পর্কে তোমাদেরকে আল্লাহ্ অবহিত করিবার নহেন ; তবে আল্লাহ্ তাঁহার রাসূলগণের মধ্যে যাহাকে ইচ্ছা মনোনীত করেন। সুতরাং তোমরা আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলগণের উপর ঈমান আন। তোমরা ঈমান আনিলে ও তাক্‌ওয়া অবলম্বন করিয়া চলিলে তোমাদের জন্য মহাপুরস্কার রহিয়াছে।	
Transliteration	Mā kāna-LLāhu liya<u>dh</u>aral-Mu’-minīna ‘alā mā ’an-tum ‘alayhi ḥattā yamīzal-<u>kh</u>abī<u>th</u>a minaṭ-ṭayyib. Wa mā kāna-LLāhu li-yuṭli-‘akum ‘alal-<u>gh</u>aybi wa lā-kinna-LLāha yajtabī mir-rusu-lihī manyya<u>sh</u>ā’. Fa-’āminū bi-LLāhi wa rusulih. Wa ’in-tu’-minū wa tattaqū falakum ’ajrun ‘aẓīm	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	Allāh will not leave the believers in the state in which you are now, until He separates what is evil from what is good nor will He disclose to you the secrets of the Unseen. But He chooses of His Messengers (For the purpose) whom He pleases. So believe in Allāh. And His Messengers: And if you believe and do right, you have a reward without measure.	
	وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ يَبْخَلُوْنَ بِمَآ اٰتٰهُمُ اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ هُوَ خَيْرًا لَّهُمْ ؕ بَلْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ ؕ سَيُطَوَّقُوْنَ مَا بَخِلُوْا بِهٖ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ وَلِلّٰهِ مِيْرَاثُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ﴿١٨٠﴾	**180**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা-ইয়াহ্ ছাবান্নাল্লায ীনা ইয়াবখালূনা বিমা ~আ-তা-হুমুল্লা-হু মিং ফাদ্‌লিহী হুওয়া খাইরাল্লাহুম (ط) বাল হুওয়া শাররুল্‌লাহুম (ط) ছাইউত াওওয়াকূ না মা-বাখিলূ বিহী ইয়াওমাল কি য়া-মাতি (ط) ওয়ালিল্লা-হি মীরাছু ছ্ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি (ط) ওয়াল্লা-হু বিমা-তা'মালূনা খাবীর।	
তরজমা	আর আল্লাহ্ নিজ অনুগ্রহে যাহা তাহাদের দিয়াছেন তাহাতে যাহারা কৃপণতা করে তাহাদের জন্য উহা মঙ্গল, ইহা যেন তাহারা কিছুতেই মনে না করে। না, ইহা তাহাদের জন্য অমঙ্গল। যাহাতে তাহারা কৃপণতা করিবে কিয়ামতের দিন উহাই তাহাদের গলায় বেড়ি হইবে। আস্‌মান ও যমীনের স্বত্বাধিকার একমাত্র আল্লাহ্‌রই। তোমরা যাহা কর আল্লাহ্ তাহা বিশেষভাবে অবহিত।	
Transliteration	Wa lā yaḥ-sa-bannal-ladhīna yab-khalūna bimā 'ātā-humu-LLāhu min-faḍlihī huwa khay-rallahum; bal huwa sharrul-lahum; sayu-ṭawwaqūna mā bakhilū bihī Yawmal-Qiyāmah. Wa li-LLāhi mīrāthus-samāwāti wal-'arḍ; wa-LLāhu bimā ta'-malūna Khabīr	
Translation	And let not those who covetously withhold of the gifts which Allāh has given them of His grace, think that it is good for them: Nay, it will be the worse for them: soon shall the things which they covetously withheld be tied to their necks like a twisted collar, on the Day of Judgment. To Allāh belongs the heritage of the heavens and the earth; and Allāh is well-acquainted with all that you do.	
	لَقَدْ سَمِعَ اللّٰهُ قَوْلَ الَّذِيْنَ قَالُوْٓا اِنَّ اللّٰهَ فَقِيْرٌ وَّنَحْنُ اَغْنِيَآءُ ۘ سَنَكْتُبُ مَا قَالُوْا وَقَتْلَهُمُ الْاَنْۢبِيَآءَ بِغَيْرِ حَقٍّ ۙ وَّنَقُوْلُ ذُوْقُوْا عَذَابَ الْحَرِيْقِ ﴿١٨١﴾	**181**

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	লাক৾াদ ছামি‘আল্লা-হু ক৾াওলাল্লায৾ীনা ক৾ালূ~ইন্নাল্লা-হা ফাক৾ীরুওঁ ওয়ানাহ৾নু আগনিয়া~উ (م)। ছানাক্তুবু মা-ক৾া-লূ ওয়া ক৾াতলাহুমুল আম্বিয়া~আ বিগাইরি হ৾াক্কিওঁ (ۘ) ওয়া নাকূ৾লু যূ৾কূ৾ ‘আয৾া-বাল হ৾ারীক৾।	
তরজমা	যাহারা বলে, ‘আল্লাহ্ অবশ্যই অভাবগ্রস্ত আর আমরা অভাবমুক্ত’, তাহাদের কথা আল্লাহ্ শুনিয়াছেন। তাহারা যাহা বলিয়াছে তাহা এবং নবীগণকে অন্যায়ভাবে হত্যা করার বিষয় আমি লিখিয়া রাখিব এবং বলিব, ‘তোমরা দহন-যন্ত্রণা ভোগ কর।’	
Transliteration	Lāqad sami‘a-LLāhu qawlalla<u>dh</u>īna qālū ’inna-LLāha faqī-runwwa naḥnu ’a<u>gh</u>niyā’. Sanak-tubu mā qā-lū wa qat-lahumul-’Ambi-yā-’a bi-<u>gh</u>ayri ḥaqqinwwa naqūlu <u>dh</u>ūqu ‘a<u>dh</u>ābal-ḥa-rīq	
Translation	Allāh has heard the taunt of those who say: "Truly, Allāh is indigent and we are rich!"- We shall certainly record their word and (their act) of slaying the prophets in defiance of right, and We shall say: "Taste you the penalty of the Scorching Fire!	
	ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ ١٨٢	**182**
প্রতিবর্ণায়ন	য৾া-লিকা বিমা-ক৾াদ্দামাত আইদীকুম ওয়া আন্নাল্লা-হা লাইছা বিজ৾াল্লা-মিল্ লিল‘আবীদ।	
তরজমা	ইহা তোমাদের কৃতকর্মের ফল এবং উহা এই কারণে যে, আল্লাহ্ বান্দাদের প্রতি জালিম নন।	
Transliteration	<u>Dh</u>ālika bimā qaddamat ’ay-dīkum wa ’anna-LLāha laysa bi-ẓallāmil-lil-‘abīd	
Translation	"This is because of the (unrighteous deeds) which your hands sent on before you: For Allāh never harms those who serve Him."	
	الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عَهِدَ إِلَيْنَا أَلَّا نُؤْمِنَ لِرَسُولٍ حَتَّىٰ يَأْتِيَنَا بِقُرْبَانٍ تَأْكُلُهُ النَّارُ ۗ قُلْ قَدْ جَاءَكُمْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِي بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالَّذِي قُلْتُمْ فَلِمَ قَتَلْتُمُوهُمْ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ١٨٣	**183**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায৾ীনা ক৾া-লূ~ইন্নাল্লা-হা ‘আহিদা ইলাইনা~আল্লা-নু’মিনা লিরাছূলিন হ৾াত্তা-ইয়া’তিইয়ানা-বিকু৾রবা-নিং তা’কুলুহুন্না-রু (ط) কু৾ল ক৾াদ জা~আকুম রুছুলুম মিং ক৾াবলী বিলবাইয়িনা-তি ওয়াবিল্লায৾ী কু৾লতুম ফালিমা ক৾াতালতুমূহুম ইং কুংতুম সা-দিক৾ীন।	

| --- | --- | --- |
তরজমা	যাহারা বলে, 'আল্লাহ্ আমাদেরকে আদেশ দিয়াছেন, আমরা যেন কোন রাসূলের প্রতি বিশ্বাস স্থাপন না করি যতক্ষণ পর্যন্ত সে আমাদের নিকট এমন কুরবানী উপস্থিত না করিবে যাহা অগ্নি গ্রাস করিবে; তাহাদেরকে বল, 'আমার পূর্বে অনেক রাসূল স্পষ্ট নিদর্শনসহ এবং তোমরা যাহা বলিতেছ তাহাসহ তোমাদের নিকট আসিয়াছিল, যদি তোমরা সত্যবাদী হও তবে কেন তাহাদেরকে হত্যা করিয়াছিলে ?'	
Transliteration	'Alladhīna qālū 'inna-LLāha 'ahida 'ilaynā 'allā nu'mina li-Rasūlin ḥattā ya'-tiyanā bi-qurbānin-ta'-kuluhun-Nār. Qul qad jā-'akum rusulum-minqablī bil-Bayyināti wa bil-ladhī qultum falima qatal-tumū-hum 'inkuntum ṣādiqīn	
Translation	They (also) said: "Allāh took our promise not to believe in a Messenger unless he showed us a sacrifice consumed by Fire (from Heaven)." Say: "There came to you messengers before me, with clear Signs and even with what you ask for: why then did you slay them, if you speak the truth?"	
	فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقَدْ كُذِّبَ رُسُلٌ مِّنْ قَبْلِكَ جَآءُوْ بِالْبَيِّنٰتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتٰبِ الْمُنِيْرِ ﴿١٨٤﴾	**184**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইং কায ্য াবূকা ফাক ্াদ কুয্ ্যি ্বা রুছুলুম্ মিং ক ্াবলিকা জা~উ বিলবাইয়িনা–তি ওয়াঝ্ঝুবুরি ওয়াল কিতা–বিল মুনীর।	
তরজমা	তাহারা যদি তোমাকে অস্বীকার করে, তোমার পূর্বে যে সকল রাসূল স্পষ্ট নিদর্শন, আসমানী সহীফা এবং দীপ্তিমান কিতাবসহ আসিয়াছিল তাহাদেরকেও তো অস্বীকার করা হইয়াছিল।	
Transliteration	Fa-'in-kadh-dha-būka faqad kudh-dhiba rusulum-min-'qablika ja-'ū bil-Bayyināti waz-Zu-buri wal-Kitābil-Munīr	
Translation	Then if they reject you, so were rejected messengers before you, who came with Clear Signs, books of dark prophecies, and the Book of Enlightenment.	
	كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ الْمَوْتِ ۗ وَإِنَّمَا تُوَفَّوْنَ أُجُوْرَكُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۗ فَمَنْ زُحْزِحَ عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ ۗ وَمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَآ إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُوْرِ ﴿١٨٥﴾	**185**
প্রতিবর্ণায়ন	কুল্লু নাফছিং য ্া~ইক ্াতুল্ মাওতি (ط) ওয়া ইন্নামা–তুওয়াফ্ফাওনা উজূরাকুম ইয়াওমাল কি ্য়া–মাতি (ط) ফামাং ঝুহ্ ্ঝিহ ্া 'আনিন্না–রি ওয়া উদ্খিলাল জান্নাতা ফাক ্াদ ফা–ঝা (ط) ওয়ামাল হ ্ায়া–তুদ্দুনইয়া–ইল্লা–মাতা–'উল গুরুর।	

তরজমা	জীবমাত্রই মৃত্যুর স্বাদ গ্রহণ করিবে। কিয়ামতের দিন তোমাদেরকে তোমাদের কর্মফল পূর্ণ মাত্রায় দেওয়া হইবে। যাহাকে অগ্নি হইতে দূরে রাখা হইবে এবং জান্নাতে দাখিল করা হইবে সে-ই সফলকাম এবং পার্থিব জীবন ছলনাময় ভোগ ব্যতীত কিছুই নয়।	
Transliteration	Kullu nafsin-dhā-'iqa-tul-mawt. Wa 'innamā tu-waffawna 'ujūrakum Yawmal-Qiyāmah. Faman-zuḥziḥa 'anin-nāri wa 'ud-khilal-jannata faqad fāz. Wa mal-ḥayā-tuddunyā 'illā matā-'ul-ghurūr	
Translation	Every soul shall have a taste of death: And only on the Day of Judgment shall you be paid your full recompense. Only he who is saved far from the Fire and admitted to the Garden will have attained the object (of Life): For the life of this world is but goods and chattels of deception.	
	لَتُبْلَوُنَّ فِىٓ أَمْوَٰلِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ وَلَتَسْمَعُنَّ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلِكُمْ وَمِنَ ٱلَّذِينَ أَشْرَكُوٓا۟ أَذًى كَثِيرًا ۚ وَإِن تَصْبِرُوا۟ وَتَتَّقُوا۟ فَإِنَّ ذَٰلِكَ مِنْ عَزْمِ ٱلْأُمُورِ ﴿١٨٦﴾	**186**
প্রতিবর্ণায়ন	লাতুবলাউন্না ফী~আমওয়া–লিকুম ওয়া আংফুছিকুম (قف) ওয়ালা তাছমা'উন্না মিনাল্লায ীনা উতুল কিতা–বা মিং ক াবলিকুম ওয়া মিনাল্লায ীনা আশরাকূ~আয াং কাছ ীরাওঁ (ط) ওয়া ইং তাসবিরু ওয়া তাত্তাকূ ফাইন্না য া–লিকা মিন 'আঝ্মিল উমূর।	
তরজমা	তোমাদেরকে নিশ্চয়ই তোমাদের ধনৈশ্বর্য ও জীবন সম্বন্ধে পরীক্ষা করা হইবে। তোমাদের পূর্বে যাহাদেরকে কিতাব দেওয়া হইয়াছিল তাহাদের এবং মুশরিকদের নিকট হইতে তোমরা অনেক কষ্টদায়ক কথা শুনিবে। যদি তোমরা ধৈর্য ধারণ কর এবং তাক্ওয়া অবলম্বন কর তবে নিশ্চয়ই উহা হইবে দৃঢ়সংকল্পের কাজ।	
Transliteration	Latubla-wunna fī 'amwāli-kum wa 'anfusikum; wa latasma-'unna minalladhīna ūtul-Kitāba minqablikum wa minalladhīna 'ashrakū 'adhan kathīrā. Wa 'in-taṣbirū wa tat-taqū fa-'inna dhālika min 'azmil-'umūr	
Translation	You shall certainly be tried and tested in your possessions and in your personal selves; and you shall certainly hear much that will grieve you, from those who received the Book before you and from those who worship many gods. But if you persevere patiently, and guard against evil, then that will be a determining factor in all affairs.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَاِذۡ اَخَذَ اللّٰهُ مِيۡثَاقَ الَّذِيۡنَ اُوۡتُوا الۡكِتٰبَ لَتُبَيِّنُنَّهٗ لِلنَّاسِ وَلَا تَكۡتُمُوۡنَهٗ فَنَبَذُوۡهُ وَرَآءَ ظُهُوۡرِهِمۡ وَ اشۡتَرَوۡا بِهٖ ثَمَنًا قَلِيۡلًا ؕ فَبِئۡسَ مَا يَشۡتَرُوۡنَ ﴿۱۸۷﴾	**187**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয্ আখায াল্লা–হু মীছ াক াল্লায ীনা উতুল কিতা–বা লাতুবাইয়িনুন্নাহূ লিন্না–ছি ওয়ালা–তাক্তুমূনাহূ (ز) ফানাবায্ হু ওয়ারা~আ জু হূরিহিম ওয়াশ্তারাও বিহী ছ ামানাং ক ালীলাং (ط) ফাবি’ছা মা-ইয়াশ্তারূন।	
তরজমা	স্মরণ কর, যাহাদেরকে কিতাব দেওয়া হইয়াছিল আল্লাহ্ তাহাদের প্রতিশ্রুতি লইয়াছিলেন : ‘তোমরা উহা মানুষের নিকট স্পষ্টভাবে প্রকাশ করিবে এবং উহা গোপন করিবে না।’ ইহার পরও তাহারা উহা অগ্রাহ্য করে ও তুচ্ছ মূল্যে বিক্রয় করে ; সুতরাং তাহারা যাহা ক্রয় করে তাহা কত নিকৃষ্ট !	
Transliteration	Wa ’i<u>dh</u> ’a<u>kh</u>a<u>dh</u>a-LLāhu Mī<u>th</u>āqalla<u>dh</u>īna ’ūtul-Kitāba latubayyi-nunnahū linnāsi wa lā taktumū-nah; fanaba<u>dh</u>ūhu warā-’a ẓuhūrihim wa<u>sh</u>-taraw bihī <u>th</u>amananqalīlā. Fabi’-sa mā ya<u>sh</u>-tarūn	
Translation	And remember Allāh took a covenant from the People of the Book, to make it known and clear to mankind, and not to hide it; but they threw it away behind their backs, and purchased with it some miserable gain! And vile was the bargain they made!	
	لَا تَحۡسَبَنَّ الَّذِيۡنَ يَفۡرَحُوۡنَ بِمَاۤ اَتَوۡا وَّيُحِبُّوۡنَ اَنۡ يُّحۡمَدُوۡا بِمَا لَمۡ يَفۡعَلُوۡا فَلَا تَحۡسَبَنَّهُمۡ بِمَفَازَةٍ مِّنَ الۡعَذَابِ ۚ وَلَهُمۡ عَذَابٌ اَلِيۡمٌ ﴿۱۸۸﴾	**188**
প্রতিবর্ণায়ন	লা–তাহ ছাবান্নাল্লায ীনা ইয়াফ্রাহূ না বিমা~আতাওঁ ওয়া ইউহি ব্বূনা আইঁ ইউহ মাদূ বিমা–লাম ইয়াফ‘আলূ ফালা–তাহ ছাবান্নাহুম বিমাফা–ঝাতিম্ মিনাল ‘আয া–বি (ج) ওয়া লাহুম ‘আয া–বুন আলীম।	
তরজমা	যাহারা নিজেরা যাহা করিয়াছে তাহাতে আনন্দ প্রকাশ করে এবং যাহা নিজেরা করে নাই এমন কাজের জন্য প্রশংসিত হইতে ভালবাসে, তাহারা শাস্তি হইতে মুক্তি পাইবে–এইরূপ তুমি কখনও মনে করিও না। তাহাদের জন্য মর্মন্তুদ শাস্তি রহিয়াছে।	
Transliteration	Lā taḥsa-bannalla<u>dh</u>īna yafraḥūna bimā ’atawwa yuḥibbūna ’anyyuḥmadū bimā lam yaf-‘alū falā taḥsabanna-hum-bimafāzatim-minal-‘a<u>dh</u>āb. Wa lahum ‘a<u>dh</u>ā-bun ’alīm	
Translation	Think not that those who exult in what they have brought about, and love to be praised for what they have not done, think escape the penalty. For them is a penalty grievous indeed.	

	وَلِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١٨٩﴾	189
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লিল্লা-হি মুলকুছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি (ص) ওয়াল্লাহু 'আলা-কুল্লি শাইইং ক'াদীর।	
তরজমা	আস্‌মান ও যমীনের সার্বভৌম ক্ষমতা একমাত্র আল্লাহ্‌রই; আল্লাহ্ সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।	
Transliteration	Wa li-LLāhi mulkus-samā-wāti wal-'arḍ; wa-LLāhu 'alā kulli sh ay-'in Qadīr	
Translation	To Allāh belongs the dominion of the heavens and the earth; and Allāh has power over all things.	
	اِنَّ فِيْ خَلْقِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَاخْتِلَافِ الَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَاٰيٰتٍ لِّاُولِي الْاَلْبَابِ ﴿١٩٠﴾	190
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ফী খালকি'ছ্ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি ওয়াখতিলা-ফিল্লাইলি ওয়ান্নাহা-রি লাআ-য়া-তিল্ লিউলিল আলবা-ব।	
তরজমা	নিশ্চয়ই আকাশমণ্ডল ও পৃথিবীর সৃষ্টিতে, দিবস ও রাত্রির পরিবর্তনে নিদর্শনাবলী রহিয়াছে বোধশক্তিসম্পন্ন লোকের জন্য।	
Transliteration	'Inna fī khal-qis-samāwāti wal-'arḍi wakh-tilāfil-layli wan-nahāri la-'Āyātil-li'ulil-'al-bāb	
Translation	Behold! in the creation of the heavens and the earth, and the alternation of night and day, there are indeed Signs for men of understanding,	
	الَّذِيْنَ يَذْكُرُوْنَ اللّٰهَ قِيٰمًا وَّقُعُوْدًا وَّعَلٰى جُنُوْبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُوْنَ فِيْ خَلْقِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هٰذَا بَاطِلًا ۚ سُبْحٰنَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٩١﴾	191
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা ইয়ায ক্'রূনাল্লা-হা কি'য়া-মাওঁ ওয়াকু'ঊদাওঁ ওয়া'আলা- জুনূবিহিম ওয়া ইয়াতাফাক্কারূনা ফী খালকি'ছ্‌ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি (ج) রাব্বানা-মা-খালাক'তা হা-য া-বা-তি লাং (ج) ছুব্‌হ া-নাকা ফাকি'না-'আয া-বান্না-র।	
তরজমা	যাহারা দাঁড়াইয়া, বসিয়া ও শুইয়া আল্লাহ্‌কে স্মরণ করে এবং আকাশমণ্ডল ও পৃথিবীর সৃষ্টি সম্বন্ধে চিন্তকরে ও বলে, 'হে আমাদের প্রতিপালক! তুমি ইহা নিরর্থক সৃষ্টি কর নাই, তুমি পবিত্র, তুমি আমাদেরকে দোজখের শাস্তি হইতে রক্ষা কর।	
Transliteration	'Alladhīna yadh-kurūna-LLāha qiyāmanwwa qu-'ūdanwwa 'alā junūbihim wa yatafak karūna fī khal-qis-samāwāti wal-'arḍ; Rabbanā mā khalaqta hādhā bāṭilā! Sub-ḥānaka faqinā 'adhāban-Nār	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	Men who celebrate the praises of Allāh, standing, sitting, and lying down on their sides, and contemplate the (wonders of) creation in the heavens and the earth, (With the thought): "Our Lord! not for nothing have You created (all) this! Glory to You! Give us salvation from the penalty of the Fire.	
	رَبَّنَآ اِنَّكَ مَنْ تُدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ اَخْزَيْتَهٗ ؕ وَمَا لِلظّٰلِمِيْنَ مِنْ اَنْصَارٍ ﴿۱۹۲﴾	192
প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বানা ~ইন্নাক া মাং তুদখিলিন্না–রা ফাক াদ আখঝাইতাহূ (ط) ওয়ামা–লিজ্জ া–লিমীনা মিন্ আংসা–র।	
তরজমা	'হে আমাদের প্রতিপালক! কাহাকেও তুমি দোজখে নিক্ষেপ করিলে তাহাকে তো তুমি নিশ্চয়ই লাঞ্ছিত করিলে এবং জালিমদের কোন সাহায্যকারী নাই;	
Transliteration	Rabbanā ’innaka mantud-<u>kh</u>ilin-Nāra faqad-’a<u>kh</u>zaytah; wa mā lizẓālimīna min ’anṣār	
Translation	"Our Lord! Any whom You do admit to the Fire, Truly You coverest with shame, and never will wrong-doers find any helpers!	
	رَبَّنَآ اِنَّنَا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُّنَادِىْ لِلْاِيْمَانِ اَنْ اٰمِنُوْا بِرَبِّكُمْ فَاٰمَنَّا ۖۗ رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوْبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّاٰتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ الْاَبْرَارِ ﴿۱۹۳﴾	193
প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বানা–ইন্নানা–ছামি'না–মুনা–দিআইঁ ইউনা–দী লিল ঈমা–নি আন আ–মিনূ বিরাব্বিকুম ফাআ–মান্না–(ص)রাব্বানা–ফাগফির্লানা–যু ্নূবানা–ওয়াকাফ্ফির'আন্না–ছাইয়িআ–তিনা–ওয়াতাওয়াফ্ফানা–মা'আল আব্রা–র।	
তরজমা	'হে আমাদের প্রতিপালক ! আমরা এক আহ্বায়ককে ঈমানের দিকে আহ্বান করিতে শুনিয়াছি, 'তোমরা তোমাদের প্রতিপালকের প্রতি ঈমান আন।' সুতরাং আমরা ঈমান আনিয়াছি। 'হে আমাদের প্রতিপালক! তুমি আমাদের পাপ ক্ষমা কর, আমাদের মন্দ কাজগু লি দূরীভূত কর এবং আমাদেরকে সৎকর্মপরায়ণদের সহগামী করিয়া মৃত্যু দিও।	
Transliteration	Rabbanā ’inna-nā sami‘-nā Munā-diyanyyunādī lil-’īmāni ’an ’āminū bi-Rabbikum fa-’āmannā. Rabbanā fa<u>gh</u>fir lanā <u>dh</u>unūbanā wa kaffir ‘annā sayyi-’ātinā wa ta-waffanā ma-‘al-’Abrār	
Translation	"Our Lord! we have heard the call of one calling (us) to Faith, ´Believe you in the Lord,´ and we have believed. Our Lord! Forgive us our ins, blot out from us our iniquities, and take to Yourself our souls in the company of the righteous.	

	رَبَّنَا وَاٰتِنَا مَا وَعَدْتَّنَا عَلٰى رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ اِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيْعَادَ ﴿۱۹۴﴾	**194**
প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বানা–ওয়া আ–তিনা–মা–ওয়া–‘আত্তানা–‘আলা–রুছুলিকা ওয়ালা– তুখঝিনা– ইয়াওমাল কি'য়া–মাতি (ط) ইন্নাকা লা–তুখ্লিফুল মী‘আ–দ।	
তরজমা	‘হে আমাদের প্রতিপালক! তোমার রাসূলগণের মাধ্যমে আমাদেরকে যাহা দিতে প্রতিশ্রুতি দিয়াছ তাহা আমাদেরকে দাও এবং কিয়ামতের দিন আমাদেরকে হেয় করিও না। নিশ্চয়ই তুমি প্রতিশ্রুতির ব্যতিক্রম কর না।’	
Transliteration	Rabbanā wa ’ātinā mā wa-‘attanā ‘alā rusulika wa lā tukh-zinā Yawmal-Qiyāmah; ’innaka lā tukh-liful-mī-‘ād	
Translation	"Our Lord! Grant us what You did promise to us through Your Messengers, and save us from shame on the Day of Judgment: For You never breakest Your promise."	
	فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ اَنِّىْ لَاۤ اُضِيْعُ عَمَلَ عَامِلٍ مِّنْكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ اَوْ اُنْثٰى ۚ بَعْضُكُمْ مِّنْۢ بَعْضٍ ۚ فَالَّذِيْنَ هَاجَرُوْا وَاُخْرِجُوْا مِنْ دِيَارِهِمْ وَاُوْذُوْا فِىْ سَبِيْلِىْ وَقٰتَلُوْا وَقُتِلُوْا لَاُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّاٰتِهِمْ وَلَاُدْخِلَنَّهُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِىْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ۚ ثَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ عِنْدَهٗ حُسْنُ الثَّوَابِ ﴿۱۹۵﴾	**195**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাছতাজাবা–লাহুম রাব্বুহুম আন্নী লা~উদ ী‘উ ‘আমালা ‘আমিলিম্ মিংকুম মিং য াকারিন আও উংছ া– (ج) বা‘দু কুম মিম্ বা‘দি ং (ج) ফাল্লায ীনা হা–জারু ওয়া উখরিজু মিং দিয়া–রিহিম ওয়া উযূ ফী ছাবীলী ওয়া ক া–তালূ ওয়া কু তিলূ লাউকাফ্‌ফিরান্না ‘আনহুম ছাইয়িআ–তিহিম ওয়ালা উদ্‌খিলান্নাহুম জান্না–তিং তাজরী মিং তাহ তিহাল আনহা–রু (ج) ছ াওয়া–বাম মিন ‘ইংদিল্লা–হি (ط) ওয়াল্লা–হু ‘ইংদাহু হু ছনুছ ছ াওয়া–ব।	
তরজমা	অতঃপর তাহাদের প্রতিপালক তাহাদের ডাকে সাড়া দিয়া বলেন, ‘আমি তোমাদের মধ্যে কর্মনিষ্ঠ কোন নর অথবা নারীর কর্ম বিফল করি না ; তোমরা একে অপরের অংশ। সুতরাং যাহারা হিজরত করিয়াছে, নিজ গৃহ হইতে উৎখাত হইয়াছে, আমার পথে নির্যাতিত হইয়াছে এবং যুদ্ধ করিয়াছে ও নিহত হইয়াছে আমি তাহাদের পাপ কাজগুলি অবশ্যই দূরীভূত করিব এবং অবশ্যই তাহাদেরকে দাখিল করিব জান্নাতে, যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত। ইহা আল্লাহ্‌র নিকট হইতে পুরস্কার ; উত্তম পুরস্কার আল্লাহ্‌রই নিকট।	

Transliteration	Fastajāba lahum Rabbuhum ’annī lā ’uḍī-‘u ‘amala ‘āmilim-minkum-min-dhakarin ’aw ’unthā. Ba‘-ḍu-kum-mimba‘ḍ. falladhīna hā-jarū wa ’ukhrijū min-diyā-rihim wa ’ūdhū fī Sabīlī wa qātalū wa qutilū la-’ukaf-firanna ‘anhum sayyi-’ātihim wa la-’udkhilannahum Jan-nātin-tajrī mintaḥtihal-’an-hār; thawābam-min ‘indi-LLāh; wa-LLāhu ‘indahū ḥus-nuth-tha-wāb	
Translation	And their Lord has accepted of them, and answered them: "Never will I suffer to be lost the work of any of you, be he male or female: You are members, one of another: Those who have left their homes, or been driven out therefrom, or suffered harm in My Cause, or fought or been slain, verily, I will blot out from them their iniquities, and admit them into Gardens with rivers flowing beneath; a reward from the presence of Allāh, and from His presence is the best of rewards."	
	لَا يَغُرَّنَّكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ ﴿١٩٦﴾	196
প্রতিবর্ণায়ন	লা–ইয়াগুর্‌রান্নাকা তাক াল্লুবুল্লায ীনা ক াফারু ফিল বিলা–দ।	
তরজমা	যাহারা কুফরী করিয়াছে, দেশে দেশে তাহাদের অবাধ বিচরণ যেন কিছুতেই তোমাকে বিভ্রান্ত না করে।	
Transliteration	Lā yaghur-rannaka taqallu-bulladhīna kafarū fil-bilād	
Translation	Let not the strutting about of the Unbelievers through the land deceive you:	
	مَتَاعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ ۚ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٩٧﴾	197
প্রতিবর্ণায়ন	মাতা–‘উং ক ালীলুং (قف) ছু ম্মা মা’ওয়া–হুম জাহান্নামু (ط) ওয়া বি’ছাল মিহা–দ।	
তরজমা	ইহা স্বল্পকালীন ভোগমাত্র; অতঃপর জাহান্নাম তাহাদের আবাস ; আর উহা কত নিকৃষ্ট ঠিকানা!	
Transliteration	Matā-‘unqalīl; thumma ma’-wāhum jahannam; wabi’-sal-mihād	
Translation	Little is it for enjoyment: Their ultimate abode is Jahannam: what an evil bed (To lie on)!	
	لَٰكِنِ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نُزُلًا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ۗ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِلْأَبْرَارِ ﴿١٩٨﴾	198

প্রতিবর্ণায়ন	লা–কিনিল্লায ীনাত্ তাক াও রাব্বাহুম লাহুম জান্না–তুং তাজরী মিং তাহ তিহাল আনহা–রু খা–লিদীনা ফীহা–নুঝুলাম মিন ‘ইংদিল্লা–হি (ط) ওয়ামা–‘ইংদাল্লা–হি খাইরুল্ লিল্আব্‌রা–র।	
তরজমা	কিন্তু যাহারা তাহাদের প্রতিপালককে ভয় করে তাহাদের জন্য রহিয়াছে জান্নাত, যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত, সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে। ইহা আল্লাহ্‌র পক্ষ হইতে আতিথ্য ; আল্লাহ্‌র নিকট যাহা আছে তাহা সৎকর্মপরায়ণদের জন্য শ্রেয়।	
Transliteration	Lākinilla<u>dh</u>ī-natta-qaw Rab-bahum lahum jannātun tajrī min taḥtihal-’anhāru <u>kh</u>ālidīna fīhā nuzulam-min-‘indi-LLāh; wa mā ‘inda-LLāhi <u>kh</u>ayrul-lil-’Abrār	
Translation	On the other hand, for those who fear their Lord, are Gardens, with rivers flowing beneath; therein are they to dwell (for ever), a gift from the presence of Allāh; and that which is in the presence of Allāh is the best (bliss) for the righteous.	
	وَاِنَّ مِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ لَمَنْ يُّؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَمَآ اُنْزِلَ اِلَيْكُمْ وَمَآ اُنْزِلَ اِلَيْهِمْ خٰشِعِيْنَ لِلّٰهِ ۙ لَا يَشْتَرُوْنَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ ثَمَنًا قَلِيْلًا ؕ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ اَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ سَرِيْعُ الْحِسَابِ ﴿١٩٩﴾	**199**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না মিন আহলিল কিতা–বি লামাইঁ ইউ’মিনু বিল্লা–হি ওয়ামা˜উংঝিলা ইলাইকুম ওয়ামা˜উংঝিলা ইলাইহিম খা–শি‘ঈনা লিল্লা–হি (ﻻ) লা–ইয়াশতারূনা বিআ–য়া–তিল্লা–হি ছ ামানাং ক ালীলান (ط) উলা~ইকা লাহুম আজরুহুম ‘ইংদা রাব্বিহিম (ط) ইন্নাল্লা–হা ছারী‘উল হি ছা–ব।	
তরজমা	কিতাবীদের মধ্যে এমন লোক আছে যাহারা আল্লাহ্‌র প্রতি বিনয়াবনত হইয়া তাঁহার প্রতি এবং তিনি যাহা তোমাদের ও তাহাদের প্রতি অবতীর্ণ করিয়াছেন তাহাতে অবশ্যই ঈমান আনে এবং আল্লাহ্‌র আয়াত তুচ্ছ মূল্যে বিক্রয় করে না; ইহারাই তাহারা যাহাদের জন্য আল্লাহ্‌র নিকট পুরস্কার রহিয়াছে। নিশ্চয় আল্লাহ্ দ্রুত হিসাব গ্রহণকারী।	
Transliteration	Wa ’inna min ’Ahlil-Kitābi lamanyyu’-minu bi-LLāhi wa mā ’unzila ’ilaykum wa mā ’unzila ’ilayhim <u>kh</u>ā<u>sh</u>i-‘īna li-LLāhi lā ya<u>sh</u>-tarūna bi-’Āyāti-LLāhi <u>th</u>ama-nanqalīlā. ’Ulā-’ika lahum ’ajruhum ‘inda Rabbihim; ’inna-LLāha Sarī-‘ul-ḥisāb	
Translation	And there are, certainly, among the People of the Book, those who believe in Allāh, in the revelation to you, and in the revelation to them, bowing in humility to Allāh: They will not sell the Signs of Allāh for a miserable gain! For them is a reward with their Lord, and Allāh is swift in account.	

	يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱصْبِرُوا۟ وَصَابِرُوا۟ وَرَابِطُوا۟ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ٢٠٠	**200**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~আইয়ুহাল্লায ীনা আ-মানুস্বিরু ওয়া সা-বিরু ওয়া রা-বিতূ (قف) ওয়াত্তাকু ল্লা-হা লা‘আল্লাকুম তুফলিহূ ন।	
তরজমা	হে ঈমানদারগণ ! তোমরা ধৈর্য ধারণ কর, ধৈর্যে প্রতিযোগিতা কর এবং সর্বদা যুদ্ধের জন্য প্রস্তুত থাক, আল্লাহ্‌কে ভয় কর যাহাতে তোমরা সফলকাম হইতে পার।	
Transliteration	Yā-’ayyu-halladhīna ’āma-nuṣbirū wa ṣābirū wa rābiṭū; wattaqu-LLāha la-‘allakum tufliḥūn	
Translation	O you who believe! Persevere in patience and constancy; vie in such perseverance; strengthen each other; and fear Allāh; that you may prosper.	

4- An-Nisa'-নিসা -النساء

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

	يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُوا۟ رَبَّكُمُ ٱلَّذِى خَلَقَكُم مِّن نَّفْسٍ وَٰحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَآءً ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ٱلَّذِى تَسَآءَلُونَ بِهِۦ وَٱلْأَرْحَامَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ١	**1**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~আইয়ুহান্না-ছুত্তাকূ রাব্বাকুমুল্লায ী খালাক াকুম মিন্ নাফছিওঁ ওয়া-হি দাতিওঁ ওয়া খালাক া মিনহা- ঝাওজাহা-ওয়াবাছ ছ া মিনহুমা-রিজা-লাং কাছ ীরাওঁ ওয়ানিছা~আওঁ (ج) ওয়াত্তাকু ল্লাহাল্লায ী তাছা~আলূনা বিহী ওয়াল্ আরহ া-মা (ط) ইন্নাল্লা-হা কা-না ‘আলাইকুম রাক ীবা।	

তরজমা	হে মানবমণ্ডলী ! তোমরা তোমাদের প্রতিপালককে ভয় কর যিনি তোমাদেরকে এক ব্যক্তি হইতেই সৃষ্টি করিয়াছেন ও যিনি তাহা হইতে তাহার স্ত্রী সৃষ্টি করেন, যিনি তাহাদের দুইজন হইতে বহু নর-নারী ছড়াইয়া দেন ; এবং আল্লাহ্‌কে ভয় কর যাঁহার নামে তোমরা একে অপরের নিকট যাচঞা কর, এবং সতর্ক থাক জ্ঞাতিবন্ধন সম্পর্কে। নিশ্চয়ই আল্লাহ্‌ তোমাদের উপর তীক্ষ্ণ দৃষ্টি রাখেন।	
Transliteration	Yā-’ayyuhan-nāsut-taqū Rabbakumullaḏhī kh alaqakum Nafsinwwāḥidatinwwa khalaqa minhā zawjahā wa bath-tha minhumā rijālan-kathīranwwa nisā-’ā. Wattaqu-LLāha-lladhī tasā-’alūna bihī wal-’arḥām; ’inna-LLāha kāna ‘alay-kum Raqībā	
Translation	O mankind! Reverence your Guardian-Lord, who created you from a single person, created, of like nature, his mate, and from them twain scattered (like seeds) countless men and women; reverence Allāh, through whom you demand your mutual (rights), and (reverence) the wombs (that bore you): for Allāh ever watches over you.	
	وَاٰتُوا الۡيَتٰمٰٓى اَمۡوَالَهُمۡ وَلَا تَتَبَدَّلُوا الۡخَبِيۡثَ بِالطَّيِّبِ‌ ۖ وَلَا تَاۡكُلُوۡۤا اَمۡوَالَهُمۡ اِلٰٓى اَمۡوَالِكُمۡ‌ ؕ اِنَّهٗ كَانَ حُوۡبًا كَبِيۡرًا‏ ﴿۲﴾	**2**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আ-তুল ইয়াতা-মা ˜আমওয়া-লাহুম ওয়ালা-তাতাবাদ্দালুল্‌ খাবীছ ˙া বিত্ত ˙াইয়িবি (ص) ওয়ালা-তা’কুলূ ˜আমওয়া-লাহুম ইলা ˜আমওয়া-লিকুম (ط) ইন্নাহূ কা-না হূ ˙বাং কাবীরা- ।	
তরজমা	ইয়াতীমদেরকে তাহাদের ধন-সম্পদ সমর্পণ করিবে এবং ভালর সঙ্গে মন্দ বদল করিবে না। তোমাদের সম্পদের সঙ্গে তাহাদের সম্পদ মিশাইয়া গ্রাস করিও না ; নিশ্চয়ই ইহা মহাপাপ।	
Transliteration	Wa ’ātul-yatāmā ’amwālahum wa lā tatabaddalul-khabītha biṭ-ṭayyib. Wa lā ta’-ku-lū ’amwāla-hum ’ilā ’amwālikum. ’Innahū kāna ḥūban-kabīrā	
Translation	To orphans restore their property (when they reach their age), nor substitute (your) worthless things for (their) good ones; and devour not their substance (by mixing it up) with your own. For this is indeed a great sin.	
	وَاِنۡ خِفۡتُمۡ اَلَّا تُقۡسِطُوۡا فِى الۡيَتٰمٰى فَانۡكِحُوۡا مَا طَابَ لَـكُمۡ مِّنَ النِّسَآءِ مَثۡنٰى وَثُلٰثَ وَرُبٰعَ‌ ۚ فَاِنۡ خِفۡتُمۡ اَلَّا تَعۡدِلُوۡا فَوَاحِدَةً اَوۡ مَا مَلَـكَتۡ اَيۡمَانُكُمۡ‌ ؕ ذٰ لِكَ اَدۡنٰٓى اَلَّا تَعُوۡلُوۡا ؕ‏ ﴿۳﴾	**3**

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন খিফতুম আল্লা–তুক্‌ছিতূ ফিল ইয়াতা–মা–ফাংকিহূ মা–ত্বা–বা লাকুম মিনান্ নিছা~ই মাছ্‌না–ওয়া ছু্‌লা–ছ্‌া ওয়া রুবা–‘আ (ج) ফাইন খিফ্‌তুম আল্লা–তা‘দিলূ ফাওয়া–হি্‌দাতান্ আও মা–মালাকাত আইমা–নুকুম (ط) য্‌া–লিকা আদনা˜আল্লা– তা‘উলূ।	
তরজমা	তোমরা যদি আশংকা কর, ইয়াতীম মেয়েদের প্রতি সুবিচার করিতে পারিবে না, তবে বিবাহ করিবে নারীদের মধ্যে যাহাকে তোমাদের ভাল লাগে, দুই, তিন অথবা চার; আর যদি আশংকা কর যে, সুবিচার করিতে পারিবে না তবে একজনকে অথবা তোমাদের অধিকারভুক্ত দাসীকে। ইহাতে পক্ষপাতিত্ব না করার সম্ভাবনা অধিকতর।	
Transliteration	Wa ’in <u>kh</u>iftum ’allā tuqsiṭū fil-yatāmā fan-kiḥū mā ṭāba lakum-minan-nisā-’i ma<u>th</u>nā wa <u>th</u>ulā<u>th</u>a wa rubā‘. Fa-’in <u>kh</u>iftum ’allā ta‘-dilū fawā-ḥidatan ’aw mā malakat ’aymānukum. <u>Dh</u>ālika ’adnā ’allā ta-‘ū-lū	
Translation	If you fear that you shall not be able to deal justly with the orphans, marry women of your choice, two or three or four; but if you fear that you shall not be able to deal justly (with them), then only one, or (a captive) that your right hands possess, that will be more suitable, to prevent you from doing injustice.	
	وَاٰتُوا النِّسَآءَ صَدُقٰتِهِنَّ نِحْلَةً ؕ فَاِنْ طِبْنَ لَكُمْ عَنْ شَیْءٍ مِّنْهُ نَفْسًا فَكُلُوْهُ هَنِیْٓـًٔا مَّرِیْٓـًٔا ﴿۴﴾	**4**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আ–তুন্ নিছা~আ সাদুক্‌া–তিহিন্না নিহ্‌লাতাং (ط) ফাইং তি্‌বনালাকুম ‘আং শাইইম মিনহু নাফছাং ফাকুলূহু হানী~আম্ মারীআ~ ।	
তরজমা	আর তোমরা নারীদেরকে তাহাদের মাহ্‌র স্বতঃপ্রবৃত্ত হইয়া প্রদান করিবে; সন্তুষ্টচিত্তে তাহারা মাহরের কিয়দংশ ছাড়িয়া দিলে তোমরা তাহা স্বচ্ছন্দে ভোগ করিবে।	
Transliteration	Wa ’ātun-nisā-’a ṣaduqā-tihinna niḥlah; fa-’in-ṭibna lakum ‘an-<u>sh</u> ’im-minhu nafsan-fakulūhu hanī-’am-marī-’ā	
Translation	And give the women (on marriage) their dower as a free gift; but if they, of their own good pleasure, remit any part of it to you, take it and enjoy it with right good cheer.	
	وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَآءَ اَمْوَالَكُمُ الَّتِیْ جَعَلَ اللّٰهُ لَكُمْ قِیٰمًا وَّارْزُقُوْهُمْ فِیْهَا وَاكْسُوْهُمْ وَقُوْلُوْا لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوْفًا ﴿۵﴾	**5**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা তু’তুছ্‌ছুফাহা~আ আমওয়া–লাকুমুল্লাতী জা‘আলা ল্লা–হু লাকুম কি্‌য়া–মাওঁ ওয়ারঝুকূ্‌হুম ফীহা–ওয়াকছূহুম ওয়াকূ্‌লূ লাহুম ক্‌াওলাম মা‘রূফা– ।	

তরজমা	তোমাদের সম্পদ, যাহা আল্লাহ্ তোমাদের জন্য উপজীবিকা করিয়াছেন, তাহা নির্বোধ মালিকগণের হাতে অর্পণ করিও না ; উহা হইতে তাহাদের গ্রাসাচ্ছাদনের ব্যবস্থা করিবে এবং তাহাদের সঙ্গে সদালাপ করিবে।	
Transliteration	Wa lā tu’-tussufahā-’a ’amwāla-kumullatī ja-‘ala-LLāhu lakum qiyāmanwwarzuqūhum fīhā waksūhum wa qūlū lahum qawlam-ma‘-rūfā	
Translation	To those weak of understanding make not over your property, which Allāh has made a means of support for you, but feed and clothe them therewith, and speak to them words of kindness and justice.	
	وَابْتَلُوا الْيَتٰمٰى حَتّٰٓى اِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ ۚ فَاِنْ اٰنَسْتُمْ مِّنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوْٓا اِلَيْهِمْ اَمْوَالَهُمْ ۚ وَلَا تَاْكُلُوْهَآ اِسْرَافًا وَّبِدَارًا اَنْ يَّكْبَرُوْا ۭ وَمَنْ كَانَ غَنِيًّا فَلْيَسْتَعْفِفْ ۚ وَمَنْ كَانَ فَقِيْرًا فَلْيَاْكُلْ بِالْمَعْرُوْفِ ۭ فَاِذَا دَفَعْتُمْ اِلَيْهِمْ اَمْوَالَهُمْ فَاَشْهِدُوْا عَلَيْهِمْ ۭ وَكَفٰى بِاللّٰهِ حَسِيْبًا ⑥	6
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াবতালুল্ ইয়াতা–মা– হ ৗত্তা˜ ইয ৗ– বালাগুন্ নিক ৗ–হ ৗ (ج) ফাইন আ–নাছ্তুম মিনহুম রুশদাং ফাদফা‘ঊ˜ ইলাইহিম আমওয়া–লাহুম (ج) ওয়ালা– তা’কুলূহা–ইছরা–ফাওঁ ওয়া বিদা–রান আইঁ ইয়াকবারূ (ط) ওয়ামাং কা–না গানিইইয়াং ফালইয়াছতা‘ফিফ (ج) ওয়ামাং কা–না ফাক ীরাং ফালইয়া’কুল বিলমা‘রূফি (ط) ফাইয ৗ–দাফা‘তুম ইলাইহিম আমওয়া–লাহুম ফাআশহিদূ ‘আলাইহিম (ج) ওয়া কাফা–বিল্লাহি হ ৗছীবা– ।	
তরজমা	ইয়াতীমদেরকে যাচাই করিবে যে পর্যন্ত না তাহারা বিবাহযোগ্য হয় ; এবং তাহাদের মধ্যে ভাল-মন্দ বিচারের জ্ঞান দেখিলে তাহাদের সম্পদ তাহাদের ফিরাইয়া দিবে। তাহারা বড় হইয়া যাইবে বলিয়া অপচয় করিয়া তাড়াতাড়ি খাইয়া ফেলিও না। যে অভাবমুক্ত সে যেন নিবৃত্ত থাকে এবং যে বিত্তহীন সে যেন সংগত পরিমাণে ভোগ করে। তোমরা যখন তাহাদেরকে তাহাদের সম্পদ সমর্পণ করিবে তখন সাক্ষী রাখিও। হিসাব গ্রহণে আল্লাহ্ই যথেষ্ট।	
Transliteration	Wab-talul-yatāmā ḥattā ’idhā balaghun-nikāḥ; fa’in ’ānastum-minhum rushdan-fadfa-‘ū ’ilay-him ’am-wālahum; wa lā ta’-kulūhā ’isrāfanwwa bidāran ’anyyakbarū. Wa man-kāna ghaniyyan-fal-yas-ta‘-fif. Wa man-kāna faqīran-fal-ya’kul bil-ma‘-rūf. Fa-’idhā dafa‘-tum ’ilay-him ’am-wālahum fa-’ashhidū ‘alayhim; wa kafa bi-LLāhi Ḥasībā	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	Make trial of orphans until they reach the age of marriage; if then you find sound judgment in them, release their property to them; but consume it not wastefully, nor in haste against their growing up. If the guardian is well-off, let him claim no remuneration, but if he is poor, let him have for himself what is just and reasonable. When you release their property to them, take witnesses in their presence: but all-sufficient is Allāh in taking account.	
	لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدٰنِ وَالْاَقْرَبُوْنَ ۠ وَلِلنِّسَآءِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدٰنِ وَالْاَقْرَبُوْنَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ اَوْ كَثُرَ ؕ نَصِيبًا مَّفْرُوْضًا ﴿۷﴾	7
প্রতিবর্ণায়ন	লির্‌রিজা–লি নাসীবুম্ মিম্মা–তারাকাল ওয়া–লিদা–নি ওয়াল আক্‌রাবূনা, ওয়া লিন্‌নিছা~ই নাসীবুম্ মিম্মা–তারাকাল ওয়া–লিদা–নি ওয়াল আক্‌রাবূনা (ص) মিম্মা–ক্বাল্লা মিনহু আও কাছুরা (ط) নাসীবাম্ মাফরুদ্বা– ।	
তরজমা	পিতা-মাতা এবং আত্মীয়-স্বজনের পরিত্যক্ত সম্পত্তিতে পুরুষের অংশ আছে এবং পিতা-মাতা ও আত্মীয়-স্বজনের পরিত্যক্ত সম্পত্তিতে নারীরও অংশ আছে, উহা অল্পই হউক অথবা বেশিই হউক, এক নির্ধারিত অংশ।	
Transliteration	Lir-rijāli naṣībum-mimmā tarakalwālidāni wal-’aqrabūna, wa linnisā-’i naṣībum-mimmā tara-kalwālidāni wal-’aqrabūna mimmā qalla minhu ’aw kat͟hur-naṣībam-mafrūḍā	
Translation	From what is left by parents and those nearest related there is a share for men and a share for women, whether the property be small or large, a determinate share.	
	وَاِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ اُولُوا الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنُ فَارْزُقُوْهُمْ مِّنْهُ وَقُوْلُوْا لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوْفًا ﴿۸﴾	8
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা–হাদ্বারাল ক্বিছমাতা উলুল্ কুর্‌বা– ওয়াল ইয়াতা–মা– ওয়াল মাছা–কীনু ফারঝুক্বূহুম মিনহু ওয়াকূলূহুম ক্বাওলাম মা‘রূফা– ।	
তরজমা	সম্পত্তি বণ্টনকালে আত্মীয়, ইয়াতীম এবং অভাবগ্রস্ত লোক উপস্থিত থাকিলে তাহাদেরকে উহা হইতে কিছু দিবে এবং তাহাদের সঙ্গে সদালাপ করিবে।	
Transliteration	Wa ’id͟hā ḥaḍaral-qismata ’ulul-qurbā wal-yatāmā wal-masākīnu far-zuqūhum-minhu wa qūlū lahum qawlamma‘- rūfā	

Translation	But if at the time of division other relatives, or orphans or poor, are present, feed them out of the (property), and speak to them words of kindness and justice.	
	وَلْيَخْشَ الَّذِيْنَ لَوْ تَرَكُوْا مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً ضِعٰفًا خَافُوْا عَلَيْهِمْ ۖ فَلْيَتَّقُوا اللّٰهَ وَلْيَقُوْلُوْا قَوْلًا سَدِيْدًا ۝٩	9
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল ইয়াখশাল্লায ীনা লাও তারাকূ মিন খালফিহিম্ যু র্‌রিইইয়াতাং দি ‘আ–ফান খা–ফূ ‘আলাইহিম (صـ) ফালইয়াত্তাকূ ল্লা–হা ওয়াল ইয়াকূ লূ ক াওলাং ছাদীদা– ।	
তরজমা	তাহারা যেন ভয় করে যে, অসহায় সন্তান পিছনে ছাড়িয়া গেলে তাহারাও তাহাদের সম্বন্ধে উদ্বিগ্ন হইত। সুতরাং তাহারা যেন আল্লাহ্‌কে ভয় করে এবং সংগত কথা বলে।	
Transliteration	Wal-yakh-shalladhīna law tarakū min khalfihim dhurriyyatan-ḍi-‘āfan khāfū ‘alayhim; fal-yattaqu-LLāha wal-yaqūlū qawlan-sadīdā	
Translation	Let those (disposing of an estate) have the same fear in their minds as they would have for their own if they had left a helpless family behind: let them fear Allāh, and speak words of appropriate (comfort).	
	اِنَّ الَّذِيْنَ يَاْكُلُوْنَ اَمْوَالَ الْيَتٰمٰى ظُلْمًا اِنَّمَا يَاْكُلُوْنَ فِيْ بُطُوْنِهِمْ نَارًا ۖ وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيْرًا ۝١٠	10
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা ইয়া’কুলূনা আমওয়া–লাল ইয়াতা–মা– জু লমান্ ইন্নামা–ইয়া’কুলূনা ফী বুতু নিহিম না–রাওঁ (ط) ওয়া ছাইয়াসলাওনা ছা‘ঈরা ।	
তরজমা	যাহারা ইয়াতীমদের সম্পদ অন্যায়ভাবে গ্রাস করে তাহারা তো তাহাদের উদরে অগ্নি ভক্ষণ করে; তাহারা অচিরেই দোজখের জ্বলন্ত আগুনে প্রবেশ করিবে।	
Transliteration	’Innalladhīna ya’-kulūna ’amwālal-yatāmā ẓul-man ’innamā ya’-kulūna fī buṭūnihim Nārā; Wa sa-yaṣ-lawna sa-‘īrā	
Translation	Those who unjustly eat up the property of orphans, eat up a Fire into their own bodies: they will soon be enduring a Blazing Fire!	

11

يُوۡصِيۡكُمُ اللّٰهُ فِيۡۤ اَوۡلَادِكُمۡ ۖ لِلذَّكَرِ مِثۡلُ حَظِّ الۡاُنۡثَيَيۡنِ ۚ فَاِنۡ كُنَّ نِسَآءً فَوۡقَ اثۡنَتَيۡنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ ۚ وَ
اِنۡ كَانَتۡ وَاحِدَةً فَلَهَا النِّصۡفُ ؕ وَلِاَبَوَيۡهِ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنۡهُمَا السُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ اِنۡ كَانَ لَهٗ وَلَدٌ ۚ فَاِنۡ لَّمۡ
يَكُنۡ لَّهٗ وَلَدٌ وَّوَرِثَهٗۤ اَبَوٰهُ فَلِاُمِّهِ الثُّلُثُ ۚ فَاِنۡ كَانَ لَهٗۤ اِخۡوَةٌ فَلِاُمِّهِ السُّدُسُ مِنۡۢ بَعۡدِ وَصِيَّةٍ يُّوۡصِىۡ بِهَاۤ اَوۡ
دَيۡنٍ ؕ اٰبَآؤُكُمۡ وَاَبۡنَآؤُكُمۡ لَا تَدۡرُوۡنَ اَيُّهُمۡ اَقۡرَبُ لَـكُمۡ نَفۡعًا ؕ فَرِيۡضَةً مِّنَ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيۡمًا حَكِيۡمًا ﴿۱۱﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইউসীকুমুল্লা-হু ফী আওলা˜দিকুম (ق) লিয্ যাকারি মিছ্ লু হাজ্জি ল উংছ াইয়াইনি (ج) ফাইং কুন্না নিছা~আং ফাওক াছ্ নাতাইনি ফালাহুন্না ছু লুছ া- মা-তারাক া (ج) ওয়া ইং কা-নাত ওয়া-হি দাতাং ফালাহান্ নিস্ফু (ط) ওয়ালিআবাওয়াইহি লিকুল্লি ওয়া-হি দিম মিনহুমাছ্ ছুদুছু মিম্মা- তারাকা ইং কা-না লাহু ওয়ালাদুং (ج) ফাইল্লাম ইয়াকুল্লাহু ওয়ালাদুওঁ ওয়া ওয়ারিছ াহু˜আবাওয়া-হু ফালিউম্মিহিছ্ ছু লুছু (ج) ফাইং কা-না লাহু˜ইখওয়াতুং ফালিউম্মিহিছ্ ছুদুছু মিম বা'দি ওয়াসিইইয়াতিইঁ ইউসী বিহা-আও দাইনিন (ط) আ-বা~উকুম ওয়া আব্না~উকুম লা-তাদরূনা আইয়ুহুম আক রাবু লাকুম নাফ'আং (ط) ফারীদ তাম্ মিনাল্লা-হি (ط) ইন্নাল্লা-হা কা-না 'আলীমান হ াকীমা- ।

তরজমা

আল্লাহ্ তোমাদের সন্তান সম্বন্ধে নির্দেশ দিতেছেন : এক পুত্রের অংশ দুই কন্যার অংশের সমান, কিন্তু কেবল কন্যা দুই-এর অধিক থাকিলে তাহাদের জন্য পরিত্যক্ত সম্পত্তির দুই-তৃতীয়াংশ, আর মাত্র এক কন্যা থাকিলে তাহার জন্য অর্ধাংশ। তাহার সন্তান থাকিলে তাহার পিতা-মাতা প্রত্যেকের জন্য পরিত্যক্ত সম্পত্তির এক-ষষ্ঠাংশ ; সে নিঃসন্তান হইলে এবং পিতা-মাতাই উত্তরাধিকারী হইলে তাহার মাতার জন্য এক-তৃতীয়াংশ ; তাহার ভাই-বোন থাকিলে মাতার জন্য এক-ষষ্ঠাংশ; এ সবই সে যাহা ওসিয়াত করে তাহা দেওয়ার এবং ঋণ পরিশোধের পর। তোমাদের পিতা ও সন্তানদের মধ্যে উপকারে কে তোমাদের নিকটতর তাহা তোমরা অবগত নও। নিশ্চয়ই ইহা আল্লাহ্র বিধান; আল্লাহ্ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।

Transliteration

Yūṣī-kumu-LLāhu fī ’awlādikum; lidhdhakari mithlu ḥaẓ-ẓil-’unth a-yayn; fa-’in-kunna nisā-’an-fawqath-natayni falahunna thuluthā mā tarak; wa ’in-kānat wāḥidatan-fala-han-niṣf. Wa li-’aba-wayhi likulli wāḥidim-min-humas-sudusu mimmā taraka ’in-kāna lahū walad; fa-’illam yakullahū waladunwwa warithahū ’abawāhu fali-’ummihith thuluth; fa-’in-kāna lahū ’ikh-watun-fali-’ummi-his-sudusu mim-ba‘-di wa-ṣiyyatinyyūṣī bihā ’awdayn. ’Ābā-’ukum, wa ’abnā-’ukum lā tadrū-na’ayyuhum’aqrabu lakum naf-‘ā. Farīḍatam-mina-LLāh; ’inna-LLāha kāna ’Alīman Ḥakīmā

Translation

Allāh (thus) directs you as regards your children´s (inheritance): to the male, a portion equal to that of two females: if only daughters, two or more, their share is two-thirds of the inheritance; if only one, her share is a half. For parents, a sixth share of the inheritance to each, if the deceased left children; if no children, and the parents are the (only) heirs, the mother has a third; if the deceased Left brothers (or sisters) the mother has a sixth. (the distribution in all cases after the payment of legacies and debts. You know not whether your parents or your children are nearest to you in benefit. These are settled portions ordained by Allāh; and Allāh is All-knowing, All-wise.

12

وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ إِن لَّمْ يَكُن لَّهُنَّ وَلَدٌ ۚ فَإِن كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمُ الرُّبُعُ مِمَّا تَرَكْنَ مِنۢ
بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِينَ بِهَا أَوْ دَيْنٍ ۗ وَلَهُنَّ الرُّبُعُ مِمَّا تَرَكْتُمْ إِن لَّمْ يَكُن لَّكُمْ وَلَدٌ ۚ فَإِن كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ
فَلَهُنَّ الثُّمُنُ مِمَّا تَرَكْتُم مِّنۢ بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوصُونَ بِهَا أَوْ دَيْنٍ ۗ وَإِن كَانَ رَجُلٌ يُورَثُ كَلَالَةً أَوِ امْرَأَةٌ وَلَهُ أَخٌ أَوْ
أُخْتٌ فَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ ۚ فَإِن كَانُوا أَكْثَرَ مِن ذَٰلِكَ فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي الثُّلُثِ مِنۢ بَعْدِ وَصِيَّةٍ
يُوصَىٰ بِهَا أَوْ دَيْنٍ ۙ غَيْرَ مُضَارٍّ ۚ وَصِيَّةً مِّنَ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿١٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাকুম নিস্‌ফু মা–তারাকা আঝ্‌ওয়া–জুকুম ইল্লাম ইয়াকুল্‌লাহুন্না ওয়ালাদুং (ج) ফাইং কা–না লাহুন্না ওয়ালাদুং ফালাকুমুর্‌ রুবু'উ মিম্মা–তারাকনা মিম্‌ বা'দি ওয়াসিইইয়াতিইঁ ইঊসীনা বিহা˜আওদাইনিওঁ (ط) ওয়ালাহুন্নার্‌ রুবু'উ মিম্মা–তারাকতুম ইল্লাম্‌ ইয়াকুল্লাকুম ওয়ালাদুং (ج) ফাইং কা–না লাকুম ওয়ালাদুং ফালাহুন্নাছ˙ছু˙মুনু মিম্মা–তারাকতুম মিম বা'দি ওয়াসিয়াতিং তূসূনা বিহা˜আও দাইনিওঁ (ط) ওয়া ইং কা–না রাজুলুইঁ ইঊরাছু˙কালা–লাতান আবি˙ম রাআতুওঁ ওয়ালাহু আখুন আও উখতুং ফালিকুল্লি ওয়া–হি˙দিম মিনহুমাছ্‌ ছুদুছু (ج) ফাইং কা–নু–আকছ˙ারা মিং য˙া–লিকা ফাহুম শুরাকা~উ ফিছ্‌˙ছু˙লুছি˙ মিম বা'দি ওয়াসিইইয়াতিই ইঊসা–বিহা˜আওদাইনিন (لا) গাইরা মুদ˙া~ররিওঁ (ج) ওয়াসিইইয়াতাম্‌ মিনাল্লা–হি (ط) ওয়াল্লা–হু 'আলীমুন হ˙ালীম।	
তরজমা	তোমাদের স্ত্রীদের পরিত্যক্ত সম্পত্তির অর্ধাংশ তোমাদের জন্য, যদি তাহাদের কোন সন্তান না থাকে এবং তাহাদের সন্তান থাকিলে তোমাদের জন্য তাহাদের পরিত্যক্ত সম্পত্তির এক-চতুর্থাংশ; তাহাদের ওসিয়াত পালন এবং ঋণ পরিশোধের পর। তোমাদের সন্তান না থাকিলে তাহাদের জন্য তোমাদের পরিত্যক্ত সম্পত্তির এক-চতুর্থাংশ, আর তোমাদের সন্তান থাকিলে তাহাদের জন্য তোমাদের পরিত্যক্ত সম্পত্তির এক-অষ্টমাংশ; তোমরা যাহা ওসিয়াত করিবে তাহা দেওয়ার পর এবং ঋণ পরিশোধের পর। যদি পিতা-মাতা ও সন্তানহীন কোন পুরুষ অথবা নারীর উত্তরাধিকারী থাকে তাহার এক বৈপিত্রেয় ভাই অথবা ভগ্নী, তবে প্রত্যেকের জন্য এক-ষষ্ঠাংশ। তাহারা ইহার অধিক হইলে সকলে সমঅংশীদার হইবে এক-তৃতীয়াংশে; ইহা যাহা ওসিয়াত করা হয় তাহা দেওয়ার এবং ঋণ পরিশোধের পর, যদি কাহারও জন্য ক্ষতিকর না হয়। ইহা আল্লাহ্‌র নির্দেশ, আল্লাহ্‌ সর্বজ্ঞ, সহনশীল।	
Transliteration	Wa lakum niṣfu mā taraka 'azwā-jukum 'illam yakulla-hunna walad; fa-'in-kāna lahunna wala-dun-falakumur-rubu-'u mimmā tarakna mim-ba'-di-Waṣiyyatinyyūṣīna bihā 'aw dayn. Wa lahun-nar-rubu-'u mimmā taraktum 'illam-yakullakum walad; fa-'in-kāna lakum waladun-fa-lahunnath-thumunu mimmā taraktummim-ba'-di Wa-ṣiyya-tin-tūṣūna bihā 'aw dayn. Wa 'in-kāna rajulunyyū-rathu kalālatan 'a-wimra-'atunwwa lahū 'akhun 'aw 'ukhtun-falikulli wāḥidim-min-hu-mas-sudus; fa-'in-kānū 'ak-thara min dhālika fahum shurakā-'u fith-thuluthi mim-ba'-di Wa-ṣiyyatinyyūṣā bihā 'aw daynin ghayra muḍārr. Wa-ṣiyyatam-mina-LLāh; wa-LLāhu 'Alīmun Ḥalīm	

Translation	In what your wives leave, your share is a half, if they leave no child; but if they leave a child, you get a fourth; after payment of legacies and debts. In what you leave, their share is a fourth, if you leave no child; but if you leave a child, they get an eighth; after payment of legacies and debts. If the man or woman whose inheritance is in question, has left neither ascendants nor descendants, but has left a brother or a sister, each one of the two gets a sixth; but if more than two, they share in a third; after payment of legacies and debts; so that no loss is caused (to any one). Thus is it ordained by Allāh; and Allāh is All-knowing, Most Forbearing.	
	تِلْكَ حُدُوْدُ اللّٰهِ ؕ وَمَنْ يُّطِعِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ يُدْخِلْهُ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ وَذٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿۱۳﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	তিলকা হু দূদুল্লা-হি (ط) ওয়া মাই ইউতি ‘ইল্লা-হা ওয়ারাছূলাহূ ইউদখিলহু জান্না-তিং তাজরী মিং তাহ তিহাল আনহা-রু খা-লিদীনা ফীহা- (ط) ওয়া য া-লিকাল্ ফাওঝুল্ ‘আজ ীম।	
তরজমা	এইসব আল্লাহ্‌র নির্ধারিত সীমা। কেহ আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলের আনুগত্য করিলে আল্লাহ্ তাহাকে দাখিল করিবেন জান্নাতে, যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত ; সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে এবং ইহা মহাসাফল্য।	
Transliteration	Tilka Ḥudūdu-LLāh; wa manyyuṭi‘i-LLāha wa Rasūlahū yudkhilhu Jannātin-tajrī min-taḥtihal-’anhāru khālidīna fīhā; wa dh ālikal-faw-zul-‘aẓīm	
Translation	Those are limits set by Allāh: those who obey Allāh and His Messenger will be admitted to Gardens with rivers flowing beneath, to abide therein (for ever) and that will be the supreme achievement.	
	وَمَنْ يَّعْصِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَيَتَعَدَّ حُدُوْدَهٗ يُدْخِلْهُ نَارًا خَالِدًا فِيْهَا ۪ وَلَهٗ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ﴿۱۴﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামাইঁ ইয়া‘সিল্লা-হা ওয়ারাছূলাহূ ওয়াইয়াতা‘আদ্দা হু দূদাহূ ইউদখিল্হু না-রান খা-লিদাং ফীহা- (ص) ওয়ালাহূ ‘আয া-বুম্ মুহীন।	
তরজমা	আর কেহ আল্লাহ্ ও তাহার রাসূলের অবাধ্য হইলে এবং তাঁহার নির্ধারিত সীমালংঘন করিলে তিনি তাহাকে দোজখে নিক্ষেপ করিবেন ; সেখানে সে স্থায়ী হইবে এবং তাহার জন্য লাঞ্ছনাদায়ক শাস্তি রহিয়াছে।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Wa manyya‘-ṣi-LLāha wa Rasū-lahū wa yata-‘adda ḥudūdahū yudkhilhu Nāran khālidan fīhā; wa lahū ‘adhābum-muhīn	
Translation	But those who disobey Allāh and His Messenger and transgress His limits will be admitted to a Fire, to abide therein: And they shall have a humiliating punishment.	
	وَالّٰتِيْ يَأْتِيْنَ الْفَاحِشَةَ مِنْ نِّسَآئِكُمْ فَاسْتَشْهِدُوْا عَلَيْهِنَّ اَرْبَعَةً مِّنْكُمْ ۚ فَاِنْ شَهِدُوْا فَاَمْسِكُوْهُنَّ فِي الْبُيُوْتِ حَتّٰى يَتَوَفّٰهُنَّ الْمَوْتُ اَوْ يَجْعَلَ اللّٰهُ لَهُنَّ سَبِيْلًا ﴿١٥﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লা–তী ইয়া’তীনাল ফা–হি ̇শাতা মিন্ নিছা~ইকুম (ج) ফাছতাশহিদূ ‘আলাইহিন্না আরবা‘আতাম্ মিংকুম; ফাইং শাহিদূ ফাআমছিকূহুন্না ফিল বুয়ূতি হ ̇াত্তা–ইয়াতাওয়াফ্ফা–হুন্নাল্ মাওতু আও ইয়া জ‘আলাল্লা–হু লাহুন্না ছাবীলা– ।	
তরজমা	তোমাদের নারীদের মধ্যে যাহারা ব্যভিচার করে তাহাদের বিরুদ্ধে তোমাদের মধ্য হইতে চারজন সাক্ষী তলব করিবে। যদি তাহারা সাক্ষ্য দেয় তবে তাহাদেরকে গৃহে অবরুদ্ধ করিবে, যে পর্যন্ত না তাহাদের মৃত্যু হয় অথবা আল্লাহ্ তাহাদের জন্য অন্য কোন ব্যবস্থা করেন।	
Transliteration	Wallā-tī ya’-tīnal-fāḥishata min-nisā-’ikum fastash-hidū ‘alayhinna ’arba‘atam-minkum; fa-’in-shahi-dū fa-’amsikūhunna fill-buyūti ḥattā yatawaffā-hunnal-mawtu ’aw yaj-‘ala-LLāhu la-hunna sabīlā	
Translation	If any of your women are guilty of lewdness, take the evidence of four (reliable) witnesses from amongst you against them; and if they testify, confine them to houses until death do claim them, or Allāh ordain for them some (other) way.	
	وَالَّذٰنِ يَاْتِيٰنِهَا مِنْكُمْ فَاٰذُوْهُمَا ۚ فَاِنْ تَابَا وَاَصْلَحَا فَاَعْرِضُوْا عَنْهُمَا ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ تَوَّابًا رَّحِيْمًا ﴿١٦﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ̇া–নি ইয়া’তিইয়া–নিহা–মিংকুম ফাআ–যূ ̇হুমা– (ج) ফাইং তা–বা–ওয়াআস্লাহ ̇া–ফাআ‘রিদূ ̇ ‘আনহুমা– (ط) ইন্নাল্লা–হা কা–না তাওওয়া–বার রাহ ̇ীমা– ।	
তরজমা	তোমাদের মধ্যে যে দুইজন ইহাতে লিপ্ত হইবে তাহাদেরকে শাস্তি দিবে। যদি তাহারা তওবা করে এবং নিজেদেরকে সংশোধন করিয়া নেয় তবে তাহা হইতে নিবৃত্ত থাকিবে। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ পরম তওবা কবুলকারী ও পরম দয়ালু।	

Transliteration	Walladhāni yā-tiyānihā minkum fa-’ādhūhumā. Fa’in-tābā wa ’aṣlaḥā fa-’a‘-riḍū‘an-humā; ’inna-LLāha kāna Tawwābar-Raḥīmā	
Translation	If two men among you are guilty of lewdness, punish them both. If they repent and amend, Leave them alone; for Allāh is Oft-returning, Most Merciful.	
	إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللّٰهِ لِلَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ السُّوْٓءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ يَتُوْبُوْنَ مِنْ قَرِيْبٍ فَاُولٰٓئِكَ يَتُوْبُ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ ۗ وَ كَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿١٧﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামাত্ তাওবাতু ‘আলাল্লা–হি লিল্লায ীনা ইয়া‘মালূনাছ্ ছূ~আ বিজাহা–লাতিং ছু ম্মা ইয়াতূবূনা মিং ক ারীবিং ফাউলা~ইকা ইয়াতূবুল্লা–হু ‘আলাইহিম (ط) ওয়া কা–নাল্লা–হু ‘আলীমান হ াকীমা।	
তরজমা	আল্লাহ্ অবশ্যই সেইসব লোকের তওবা কবূল করিবেন যাহারা ভুলবশত মন্দ কাজ করে এবং সত্বর তওবা করে, ইহারাই তাহারা, যাহাদের তওবা আল্লাহ্ কবূল করেন। আল্লাহ্ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	’Innamat-tawbatu ‘ala-LLāhi lilladhīna ya‘-malūnas-sū-a bi-jahālatin thumma yatūbūna minqarī-bin-fa’ulā-’ika yatū-bu-LLāhu‘alayhim; wa kāna-LLāhu‘Alīman Ḥakīmā	
Translation	Allāh accept the repentance of those who do evil in ignorance and repent soon afterwards; to them will Allāh turn in mercy: For Allāh is full of knowledge and wisdom.	
	وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ السَّيِّاٰتِ ۚ حَتّٰٓى اِذَا حَضَرَ اَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ اِنِّيْ تُبْتُ الْـٰٔنَ وَلَا الَّذِيْنَ يَمُوْتُوْنَ وَهُمْ كُفَّارٌ ۗ اُولٰٓئِكَ اَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ﴿١٨﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাইছাতিত্তাওবাতু লিল্লায ীনা ইয়া‘মালূনাছ্ ছাইয়িআ–তি (ج) হ াত্তা ইয া– হ াদ ারা আহ াদাহুমুল্ মাওতু ক া–লা ইন্নী তুব্তুল্ আ–না ওয়ালা ল্লায ীনা ইয়ামূতূনা ওয়াহুম্ কুফ্ফা–রুন (ط) উলা~ইকা আ‘তাদনা–লাহুম ‘আয া–বান্ আলীমা।	
তরজমা	তওবা তাহাদের জন্য নহে যাহারা আজীবন মন্দ কাজ করে, অবশেষে তাহাদের কাহারও মৃত্যু উপস্থিত হইলে সে বলে, ‘আমি এখন তওবা করিতেছি’ এবং তাহাদের জন্যও নহে, যাহাদের মৃত্যু হয় কাফির অবস্থায়। ইহারাই তাহারা যাহাদের জন্য মর্মন্তুদ শাস্তির ব্যবস্থা করিয়াছি।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Wa laysa-tittaw-batu lilladhīna ya‘-malūnas-sayyi-’āti ḥattā ’idhā ḥaḍara ’aḥadahumul-mawtu qāla ’innī tubtul-’āna wa lalladhīna yamūtūna wa hum-kuffār; ’ulā ’a‘- tadnā lahum ‘adhāban ’alīmā	
Translation	Of no effect is the repentance of those who continue to do evil, until death faces one of them, and he says, "Now have I repented indeed;" nor of those who die rejecting Faith: for them have We prepared a punishment most grievous.	
	يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا يَحِلُّ لَكُمْ اَنْ تَرِثُوا النِّسَآءَ كَرْهًا ؕ وَلَا تَعْضُلُوْهُنَّ لِتَذْهَبُوْا بِبَعْضِ مَاۤ اٰتَيْتُمُوْهُنَّ اِلَّاۤ اَنْ يَّاْتِيْنَ بِفَاحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ ۚ وَعَاشِرُوْهُنَّ بِالْمَعْرُوْفِ ۚ فَاِنْ كَرِهْتُمُوْهُنَّ فَعَسٰۤى اَنْ تَكْرَهُوْا شَيْـًٔا وَّيَجْعَلَ اللّٰهُ فِيْهِ خَيْرًا كَثِيْرًا ﴿۱۹﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া ˜আইয়ুহাল্লায ˙ীনা আ–মানূ লা–ইয়াহি ˙ল্লু লাকুম আং তারিছু ˙ন্ নিছা~আ কার্হাওঁ (ط) ওয়ালা–তা‘দু ˙লূহুন্না লিতায্ ˙হাবূ বিবা‘দি˙ মা ˜আ–তাইতুমূহুন্না ইল্লা ˜আইঁ ইয়া’তীনা বিফা–হি ˙শাতিম্ মুবাইয়িনাতিওঁ (ج) ওয়া‘আ–শিরূহুন্না বিলমা‘রূফি (ج) ফাইং কারিহ্তুমূহুন্না ফা‘আছা ˜আং তাকরাহু শাইআওঁ ওয়াইয়াজ‘আলাল্লা–হু ফীহি খাইরাং কাছ ˙ীরা– ।	
তরজমা	হে ঈমানদারগণ! নারীদেরকে জবরদস্তি উত্তরাধিকার গণ্য করা তোমাদের জন্য বৈধ নহে। তোমরা তাহাদেরকে যাহা দিয়াছ তাহা হইতে কিছু আত্মসাৎ করার উদ্দেশ্যে তাহাদেরকে অবরুদ্ধ করিয়া রাখিও না, যদি না তাহারা স্পষ্ট ব্যভিচার করে। তাহাদের সঙ্গে সৎভাবে জীবন যাপন করিবে ; তোমরা যদি তাহাদেরকে অপসন্দ কর তবে এমন হইতে পারে যে, আল্লাহ্ যাহাতে প্রভূত কল্যাণ রাখিয়াছেন তোমরা তাহাকেই অপসন্দ করিতেছ।	
Transliteration	Yā-’ayyu-halladhīna ’āmanū lā yaḥillu lakum ’an-tarithun-nisā-’a kar-hā. Wa lā ta‘-ḍulūhunna litadhhabū bi-ba‘-ḍi mā ’ātay-tumū-hunna ’illā ’anyya’-tīna bifāḥishatim-mubayyinah; wa ‘āshirū-hunna bil-ma‘-rūf. Fa-’in-karih-tumūhunna fa‘asā ’an-takrahū shay-’anwwa yaj-‘ala-LLāhu fīhi khay-ran-kathīrā	
Translation	O you who believe! You are forbidden to inherit women against their will. Nor should you treat them with harshness, that you may Take away part of the dower you have given them, mexcept where they have been guilty of open lewdness; on the contrary live with them on a footing of kindness and equity. If you take a dislike to them it may be that you dislike a thing, and Allāh brings about through it a great deal of good.	

	وَاِنْ اَرَدْتُّمُ اسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَّكَانَ زَوْجٍ ۙ وَّاٰتَيْتُمْ اِحْدٰهُنَّ قِنْطَارًا فَلَا تَاْخُذُوْا مِنْهُ شَيْـًٔا ؕ اَتَاْخُذُوْنَهٗ بُهْتَانًا وَّاِثْمًا مُّبِيْنًا ﴿۲۰﴾	**20**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্ আরাত্তুমুছ তিব্দা–লা ঝাওজিম মাকা–না ঝাওজিওঁ (ﻻ) ওয়া আ–তাইতুম ইহ ্দা–হুন্না কি ংত ্া–রাং ফালা–তা’খুযূ ্ মিনহু শাইআন (ﻁ) আতা’খুযূ ্নাহু বুহতা–নাওঁ ওয়া ইছ ্মাম্ মুবীনা।	
তরজমা	তোমরা যদি এক স্ত্রীর স্থলে অন্য স্ত্রী গ্রহণ করা স্থির কর এবং তাহাদের একজনকে অগাধ অর্থও দিয়া থাক, তবুও উহা হইতে কিছুই প্রতিগ্রহণ করিও না। তোমরা কি মিথ্যা অপবাদ এবং প্রকাশ্য পাপাচরণ দ্বারা উহা গ্রহণ করিবে ?	
Transliteration	Wa ’in ’arattumus-tib-dāla zawjim-makāna zaw-jinw- wa ’ātaytum ’iḥdāhun-na qinṭāran-falā ta’-khudhū minhu shay-’ā; ’ata’-khudhūnahū buhtānanwwa ’ith-mam-mubīnā	
Translation	But if you decide to take one wife in place of another, even if you had given the latter a whole treasure for dower, take not the least bit of it back: Would you take it by slander and manifest wrong?	
	وَكَيْفَ تَاْخُذُوْنَهٗ وَقَدْ اَفْضٰى بَعْضُكُمْ اِلٰى بَعْضٍ وَّاَخَذْنَ مِنْكُمْ مِّيْثَاقًا غَلِيْظًا ﴿۲۱﴾	**21**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কাইফা তা’খুযূ ্নাহূ ওয়া ক ্াদ আফদ ্া– বা‘দু ্কুম ইলা– বা‘দি ্ওঁ ওয়া আখায ্না মিংকুম মীছ ্াক ্ান গালীজ ্া।	
তরজমা	আর কিরূপে তোমরা উহা গ্রহণ করিবে, যখন তোমরা একে অপরের সঙ্গে সংগত হইয়াছ এবং তাহারা তোমাদের নিকট হইতে দৃঢ় প্রতিশ্রুতি লইয়াছে ?	
Transliteration	Wa kayfa ta’-khudhūna-hū wa qad ’afḍā ba‘-ḍukum ’ilā ba‘-ḍinwwa ’akhadhna minkum-mīthāqan ghlīẓā	
Translation	And how could you take it when you have gone in to each other, and they have taken from you a solemn covenant?	
	وَلَا تَنْكِحُوْا مَا نَكَحَ اٰبَآؤُكُمْ مِّنَ النِّسَآءِ اِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ ؕ اِنَّهٗ كَانَ فَاحِشَةً وَّمَقْتًا ؕ وَسَآءَ سَبِيْلًا ﴿۲۲﴾	**22**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা–তাংকিহু ্ মা–নাকাহ ্া আ–বা~উকুম মিনান্ নিছা~ই ইল্লা–মা–ক ্াদ্ সালাফা (ﻁ) ইন্নাহু কা–না ফা–হি ্শাতাওঁ ওয়া মাক ্তাওঁ (ﻁ) ওয়া ছা~আ ছাবীলা–।	

তরজমা	নারীদের মধ্যে তোমাদের পিতৃপুরুষ যাহাদের বিবাহ করিয়াছে, তোমরা তাহাদের বিবাহ করিও না; পূর্বে যাহা হইয়াছে নিশ্চয়ই ইহা অশ্লীল, অতিশয় ঘৃণ্য ও নিকৃষ্ট আচরণ।	
Transliteration	Wa lā tankiḥū mā nakaḥa ’ābā-’ukum-minan-nisā’i ’illā mā qad salaf; ’innahū kāna fāḥishatanwwa maqtā,wa sā-’a sabī-lā	
Translation	And marry not women whom your fathers married, - except what is past: It was shameful and odious,- an abominable custom indeed.	
	حُرِّمَتۡ عَلَيۡكُمۡ اُمَّهٰتُكُمۡ وَبَنٰتُكُمۡ وَاَخَوٰتُكُمۡ وَعَمّٰتُكُمۡ وَخٰلٰتُكُمۡ وَبَنٰتُ الۡاَخِ وَبَنٰتُ الۡاُخۡتِ وَاُمَّهٰتُكُمُ الّٰتِىۡۤ اَرۡضَعۡنَكُمۡ وَاَخَوٰتُكُمۡ مِّنَ الرَّضَاعَةِ وَاُمَّهٰتُ نِسَآٮِٕكُمۡ وَرَبَآٮِٕبُكُمُ الّٰتِىۡ فِىۡ حُجُوۡرِكُمۡ مِّنۡ نِّسَآٮِٕكُمُ الّٰتِىۡ دَخَلۡتُمۡ بِهِنَّ فَاِنۡ لَّمۡ تَكُوۡنُوۡا دَخَلۡتُمۡ بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ وَحَلَاۤٮِٕلُ اَبۡنَآٮِٕكُمُ الَّذِيۡنَ مِنۡ اَصۡلَابِكُمۡۙ وَاَنۡ تَجۡمَعُوۡا بَيۡنَ الۡاُخۡتَيۡنِ اِلَّا مَا قَدۡ سَلَفَ‌ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ غَفُوۡرًا رَّحِيۡمًا ۲۳	**23**
প্রতিবর্ণায়ন	হু ়র্‌রিমাত্‌ ‘আলাইকুম উম্মাহা–তুকুম ওয়া বানা–তুকুম ওয়া আখাওয়া–তুকুম ওয়া ‘আম্মা–তুকুম ওয়া খা–লা–তুকুম ওয়া বানা–তুল্‌ আখি ওয়া বানা–তুল্‌ উখতি ওয়া উম্মাহা–তুকুমুল্লা–তী ˜আরদ ়া‘নাকুম ওয়া আখাওয়া–তুকুম মিনার্‌রাদ ়া–‘আতি ওয়াউম্মাহা–তু নিছা~ইকুম ওয়া রাবা~ইবুকুমুল্লা–তী ফী হু ়জূরিকুম মিন্‌ নিছা~ইকুমুল্লা–তী দাখালতুম বিহিন্না (ز) ফাইল্লাম তাকূনূ দাখালতুম বিহিন্না ফালা– জুনা–হ ়া ‘আলাইকুম (ز) ওয়া হ ়ালা~ইলু আবনা~ইকুমুল্লায ীনা মিন্‌ আসলা–বিকুম (۷) ওয়া আং তাজমা‘ঊ বাইনাল উখ্‌তাইনি ইল্লা–মা– ক ়াদ ছালাফা (ط) ইন্নাল্লা–হা কা–না গাফূরার্‌ রাহ ীমা– ।	
তরজমা	তোমাদের জন্য হারাম করা হইয়াছে তোমাদের মাতা, কন্যা, ভগ্নী, ফুফু, খালা, ভ্রাতুষ্পুত্রী, ভাগিনেয়ী, দুগ্ধ-মাতা, দুগ্ধ-ভগিনী, শাশুড়ি ও তোমাদের স্ত্রীদের মধ্যে যাহার সঙ্গে সংগত হইয়াছ তাহার পূর্ব স্বামীর ঔরসে তাহার গর্ভজাত কন্যা, যাহারা তোমাদের অভিভাবকত্বে আছে, তবে যদি তাহাদের সঙ্গে সংগত না হইয়া থাক, তাহাতে তোমাদের কোন অপরাধ নাই। এবং তোমাদের জন্য নিষিদ্ধ তোমাদের ঔরসজাত পুত্রের স্ত্রী ও দুই ভগ্নীকে একত্র করা, পূর্বে যাহা হইয়াছে। নিশ্চয়ই আল্লাহ্‌ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	

| --- | --- | --- |
Transliteration	Ḥurrimat‘alaykum ’ummahā-tukum wa banā-tukum wa ’akhawā-tukum wa‘ammā-tu-kum wa khālā-tukum wa banātul-’akhi wa banā-tul-’ukhti wa ’umma-hātukumul-lātī ’arḍa‘-nakum wa ’akh awā-tukum-m raḍā-‘ati wa ’umma-hātu nisā-’ikum wa rabā-’ibukumul-lātī fī ḥujūrikum-min-nisā-’ikumul-lātī dakhaltum bihinn,-fa’illam takūnū dakhaltum-bihinna falā junāḥa‘ alaykum;-wa ḥalā-’ilu ’abnā-’ikumulladhīna min ’aṣlā-bi-kum wa ’an-tajma-‘ū baynal-’ukhtayni ’illā mā qad salaf; ’inna-LLāha kāna ghafūrar-Raḥīmā	
Translation	Prohibited to you (For marriage) are:- Your mothers, daughters, sisters; father´s sisters, Mother´s sisters; brother´s daughters, sister´s daughters; foster-mothers (Who gave you suck), foster-sisters; your wives´ mothers; your step-daughters under your guardianship, born of your wives to whom you have gone in,- no prohibition if you have not gone in; - (those who have been) wives of your sons proceeding from your loins; and two sisters in wedlock at one and the same time, except for what is past; for Allāh is Oft-forgiving, Most Merciful;-	
	وَّالْمُحْصَنٰتُ مِنَ النِّسَآءِ اِلَّا مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُكُمْ ۚ كِتٰبَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ ۚ وَاُحِلَّ لَكُمْ مَّا وَرَآءَ ذٰلِكُمْ اَنْ تَبْتَغُوْا بِاَمْوَالِكُمْ مُّحْصِنِيْنَ غَيْرَ مُسٰفِحِيْنَ ؕ فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهٖ مِنْهُنَّ فَاٰتُوْهُنَّ اُجُوْرَهُنَّ فَرِيْضَةً ؕ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيْمَا تَرٰضَيْتُمْ بِهٖ مِنْۢ بَعْدِ الْفَرِيْضَةِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿۲۴﴾	**24**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল মুহ˙সানা–তু মিনান্ নিছা~ই ইল্লা– মা– মালাকাত আইমা–নুকুম (ج) কিতা–বাল্লা–হি ‘আলাইকুম (ج) ওয়া উহি˙ল্লা লাকুম মা–ওয়ারা~আ য˙া–লিকুম আং তাবতাগূ বিআমওয়া–লিকুম মুহ˙সিনীনা গাইরা মুছা–ফিহ˙ীনা (ط) ফামাছ্ তামতা‘তুম বিহী মিনহুন্না ফাআ–তূহুন্না উজূরাহুন্না ফারীদ˙াতাওঁ (ط) ওয়ালা–জুনা–হ˙া ‘আলাইকুম ফীমা–তারাদ˙াইতুম বিহী মিম বা‘দিল ফারীদ˙াতি (ط) ইন্নাল্লা–হা কা–না ‘আলীমান হ˙াকীমা– ।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	এবং নারীর মধ্যে তোমাদের অধিকারভুক্ত দাসী ব্যতীত সকল সধবা তোমাদের জন্য নিষিদ্ধ, তোমাদের জন্য ইহা আল্লাহ্‌র বিধান। উল্লিখিত নারীগণ ব্যতীত অন্য নারীকে অর্থব্যয়ে বিবাহ বন্ধনে আবদ্ধ করিতে চাওয়া তোমাদের জন্য বৈধ করা হইল, অবৈধ যৌন সম্পর্কের জন্য নয়। তাহাদের মধ্যে যাহাদেরকে তোমরা সম্ভোগ করিয়াছ তাহাদের নির্ধারিত মাহ্‌র অর্পণ করিবে। মাহ্‌র নির্ধারণের পর কোন বিষয়ে পরস্পর রাজী হইলে তাহাতে তোমাদের কোন দোষ নাই। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Wal-muḥṣanātu minan-nisā-’i ’illā mā malakat ’ay-mānukum. Kitāba-LLāhi‘ alay-kum. wa ’uḥilla lakum-mā warā-’a dhālikum ’an-tab-taghū bi-’amwā-likum-muḥṣi-nīna ghayra musā-fiḥīn. Famas-tam-ta‘-tum-bihī minhunna fa-’ātūhunna ’ujūra-hunna farīḍah. wa lā junāḥa ‘alay-kum fīmā tarāḍaytum-bihī mim-ba‘-dil-farīḍati, ’in-na-LLāha kāna ‘Alīman Ḥakīmā	
Translation	Also (prohibited are) women already married, except those whom your right hands possess: Thus has Allāh ordained (Prohibitions) against you: Except for these, all others are lawful, provided you seek (them in marriage) with gifts from your property,- desiring chastity, not lust, seeing that you derive benefit from them, give them their dowers (at least) as prescribed; but if, after a dower is prescribed, agree Mutually (to vary it), there is no blame on you, and Allāh is All-knowing, All-wise.	
	وَمَنْ لَّمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلًا اَنْ يَّنْكِحَ الْمُحْصَنٰتِ الْمُؤْمِنٰتِ فَمِنْ مَّا مَلَكَتْ اَيْمَانُكُمْ مِّنْ فَتَيٰتِكُمُ الْمُؤْمِنٰتِ ؕ وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِاِيْمَانِكُمْ ؕ بَعْضُكُمْ مِّنْ بَعْضٍ ۚ فَانْكِحُوْهُنَّ بِاِذْنِ اَهْلِهِنَّ وَاٰتُوْهُنَّ اُجُوْرَهُنَّ بِالْمَعْرُوْفِ مُحْصَنٰتٍ غَيْرَ مُسٰفِحٰتٍ وَّلَا مُتَّخِذٰتِ اَخْدَانٍ ۚ فَاِذَاۤ اُحْصِنَّ فَاِنْ اَتَيْنَ بِفَاحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ مَا عَلَى الْمُحْصَنٰتِ مِنَ الْعَذَابِ ؕ ذٰلِكَ لِمَنْ خَشِىَ الْعَنَتَ مِنْكُمْ ؕ وَاَنْ تَصْبِرُوْا خَيْرٌ لَّكُمْ ؕ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿۲۵﴾	**25**

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামাল্লাম্ ইয়াছতাতি ‘ই্ মিংকুম ত াওলান আই ইয়াংকিহ াল মুহ সানা–তিল মু’মিনা–তি ফামিম্মা–মালকাত আইমা–নুকুম মিং ফাতাইয়া–তিকুমুল মু’মিনা–তি (ط) ওয়াল্লা–হু আ‘লামু বিঈমা–নিকুম (ط) বা‘দু কুম মিম্ বা‘দি ং (ج) ফাংকিহূ হুন্না বিইয ‘নি আহলিহিন্না ওয়া আ–তূ–হুন্না উজুরাহুন্না বিলমা‘রূফি মুহ সানা–তিন গাইরা মুছা–ফিহ া–তিওঁ ওয়ালা–মুত্তাখিয া–তি আখদা–নিং (ج) ফাইয া–উহ সিন্না ফাইন আতাইনা বিফা–হি শাতিং ফা‘আলইহিন্না নিসফু মা–‘আলাল মুহ সানা–তি মিনাল ‘আয া–বি (ط) য া–লিকা লিমান খাশিইয়াল্ ‘আনাতা মিংকুম (ط) ওয়া আং তাসবিরূ খাইরুল্লাকুম (ط) ওয়াল্লা–হু গাফুরু রাহ ীম।	
তরজমা	তোমাদের মধ্যে কাহারও স্বাধীনা ঈমানদার নারী বিবাহের সামর্থ্য না থাকিলে তোমরা তোমাদের অধিকারভুক্ত ঈমানদার দাসী বিবাহ করিবে; আল্লাহ্ তোমাদের ঈমান সম্বন্ধে পরিজ্ঞাত। তোমরা একে অপরের সমান; সুতরাং তাহাদেরকে বিবাহ করিবে তাহাদের মালিকের অনুমতিক্রমে এবং তাহাদেরকে তাহাদের মাহ্‌র ন্যায়সংগতভাবে দিবে। তাহারা হইবে সচ্চরিত্রা, ব্যভিচারিণী নয় ও উপপতি গ্রহণকারিণীও নয়। বিবাহিতা হইবার পর যদি তাহারা ব্যভিচার করে তবে তাহাদের শাস্তি স্বাধীনা নারীর অর্ধেক; তোমাদের মধ্যে যাহারা ব্যভিচারকে ভয় করে ইহা তাহাদের জন্য; ধৈর্য ধারণ করা তোমাদের জন্য কল্যাণকর। আল্লাহ্ ক্ষমাপরায়ণ, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Wa mallam yastaṭi‘-minkum ṭaw-lan ’anyyankiḥal-Muḥṣanātil-Mu’-mināti famimmā malakat ’ay-mānukum-min-fatayā-tiku-mul-Mu’mināt; wa-LLāhu ’a‘-lamu bi’īmānikum. Ba‘-ḍukum-mim-ba‘-ḍ; fankiḥū-hunna bi-’idhni ’ahli-hinna wa ’ātū-hunna ’ujūra-hunna bil-ma‘-rūfi muḥṣanātin ghayra musāfiḥātinwwa lā muttakhi-dhāti ’akh-dān. Fa-’idhā ’uḥṣinna fa-’in ’atayna bi-fāḥi-shatin-fa ‘alay-hinna niṣfumā ‘alal-muḥṣanāti minal-‘adhāb. dhālika liman khashiyal-‘anata minkum. wa ’an taṣbirū khayrul-lakum; wa-LLāhu ghafūrur-Raḥīm	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	If any of you have not the means wherewith to wed free believing women, they may wed believing girls from among those whom your right hands possess: And Allāh has full knowledge about your faith. You are one from another: Wed them with the leave of their owners, and give them their dowers, according to what is reasonable: They should be chaste, not lustful, nor taking paramours: when they are taken in wedlock, if they fall into shame, their punishment is half that for free women. This (permission) is for those among you who fear sin; but it is better for you that you practise self-restraint. And Allāh is Oft-forgiving, Most Merciful.	
	يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُبَيِّنَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ سُنَنَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ عَلَيْكُمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦﴾	**26**
প্রতিবর্ণায়ন	ইউরীদুল্লাহু লিইউবাইয়িনালাকুম ওয়া ইয়াহদিয়াকুম ছুনানাল্লায ীনা মিং ক াবলিকুম ওয়া ইয়াতূবা ‘আলাইকুম (ط) ওয়াল্লা–হু ‘আলীমুন হ াকীম।	
তরজমা	আল্লাহ্ ইচ্ছা করেন তোমাদের নিকট বিশদভাবে বিবৃত করিতে, তোমাদের পূর্ববর্তীদের রীতিনীতি তোমাদেরকে অবহিত করিতে এবং তোমাদের ক্ষমা করিতে। আল্লাহ্ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Yurīdu-LLāhu liyubayyina lakum wa yahdiyakum sunanal-ladhīna minqablikum wa ya-tūba‘alykum; wa-LLāhu‘ Alī-mun Ḥakīm	
Translation	Allāh does wish to make clear to you and to show you the ordinances of those before you; and (He does wish to) turn to you (In Mercy): And Allāh is All-knowing, All-wise.	
	وَٱللَّهُ يُرِيدُ أَن يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ ٱلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ ٱلشَّهَوَٰتِ أَن تَمِيلُوا۟ مَيْلًا عَظِيمًا ﴿٢٧﴾	**27**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লা–হু ইউরীদু আইঁ ইয়াতূবা ‘আলাইকুম (قف) ওয়া ইউরীদুল্লায ীনা ইয়াত্তাবি‘উনাশ শাহাওয়া–তি আং তামীলূ মাইলান ‘আজ ীমা।	
তরজমা	আল্লাহ্ তোমাদের ক্ষমা করিতে চাহেন, আর যাহারা কুপ্রবৃত্তির অনুসরণ করে তাহারা চাহে যে, তোমরা ভীষণভাবে পথচ্যুত হও।	
Transliteration	Wa-LLāhu yurīdu ’anyyatūba ‘alaykum; wa yurīdul-ladhīna yattabi-‘ūnash-shahawāti ’an-tamīlū maylan‘ aẓīmā	
Translation	Allāh does wish to Turn to you, but the wish of those who follow their lusts is that you should turn away (from Him),- far, far away.	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	يُرِيْدُ اللّٰهُ اَنْ يُّخَفِّفَ عَنْكُمْ ۚ وَ خُلِقَ الْاِنْسَانُ ضَعِيْفًا ﴿۲۸﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	ইউরীদুল্লা-হু আইঁ ইউখাফ্‌ফিফা ‘আংকুম (قف) ওয়া খুলিক্বাল ইংছা-নু দা‘ঈফা- ।	
তরজমা	আল্লাহ্ তোমাদের ভার লঘু করিতে চাহেন; মানুষ সৃষ্টি করা হইয়াছে দুর্বলরূপে।	
Transliteration	Yurī-du-LLāhu ’anyyukhaf-fifa‘ankum; wa khuliqal-’in-sānu ḍa-‘īfā	
Translation	Allāh does wish to lighten your (difficulties): For man was created Weak (in flesh).	
	يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَاْكُلُوْۤا اَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ اِلَّاۤ اَنْ تَكُوْنَ تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ مِّنْكُمْ ۟ وَلَا تَقْتُلُوْۤا اَنْفُسَكُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيْمًا ﴿۲۹﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~আইয়ুহাল্লাযীনা আ-মানূ লা-তা’কুলূ~ আমওয়া-লুকুম বাইনাকুম বিলবা-তিলি ইল্লা~আং তাকূনা তিজা-রাতান ‘আং তারা-দিম মিংকুম (قف) ওয়ালা-তাক্তুলূ~আংফুছাকুম (ط) ইন্নাল্লা-হা কা-না বিকুম রাহীমা।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! তোমরা একে অপরের সম্পত্তি অন্যায়ভাবে গ্রাস করিও না; কিন্তু তোমাদের পরস্পরে রাজী হইয়া ব্যবসায় করা বৈধ; এবং একে অপরকে হত্যা করিও না; নিশ্চয়ই আল্লাহ্ তোমাদের প্রতি পরম দয়ালু।	
Transliteration	Yā-’ayyu-halladhīna ’āmanū lā ta’-kulū ’amwālakum-baynakum-bil-bāṭili ’illā ’an-takūna tijāratan‘an-larāḍim-minkum; wa lā taqtulū ’anfu-sakum; ’inna-LLāha kāna bikum Raḥīmā	
Translation	O you who believe! Eat not up your property among yourselves in vanities: But let there be amongst you Traffic and trade by mutual goodwill: Nor kill (or destroy) yourselves: for verily Allāh has been to you Most Merciful!	
	وَ مَنْ يَّفْعَلْ ذٰلِكَ عُدْوَانًا وَّ ظُلْمًا فَسَوْفَ نُصْلِيْهِ نَارًا ؕ وَ كَانَ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرًا ﴿۳۰﴾	30
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাইঁ ইয়াফ‘আল যা-লিকা ‘উদওয়া-নাওঁ ওয়া জুলমাং ফাছাওফা নুসলীহি না-রাওঁ (ط) ওয়া কা-না যা-লিকা ‘আলাল্লা-হি ইয়াছীরা- ।	
তরজমা	আর যে কেহ সীমালংঘন করিয়া অন্যায়ভাবে উহা করিবে তাহাকে অগ্নিতে দগ্ধ করিব ; ইহা আল্লাহ্‌র পক্ষে সহজ।	
Transliteration	Wa manyyaf-‘al dhālika ‘udwānanwwa ẓulman-fasawfa nuṣlīhi Nārā; wa kāna dhālika‘ ala-LLāhi yasī-rā	
Translation	If any do that in rancour and injustice,- soon shall We cast them into the Fire: And easy it is for Allāh.	

	إِنْ تَجْتَنِبُوا كَبَائِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ نُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَنُدْخِلْكُمْ مُدْخَلًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾	**31**
প্রতিবর্ণায়ন	ইং তাজতানিবূ কাবা~ইরা মা-তুনহাওনা ‘আনহু নুকাফফির ‘আংকুম ছাইয়িআ-তিকুম ওয়ানুদখিলকুম মুদখালাং কারীমা- ।	
তরজমা	তোমাদেরকে যাহা নিষেধ করা হইয়াছে তাহার মধ্যে যাহা গুরুতর তাহা হইতে বিরত থাকিলে তোমাদের লঘুতর পাপগুলি মোচন করিব এবং তোমাদেরকে সম্মানজনক স্থানে দাখিল করিব।	
Transliteration	’in-taj-tanibū kabā-’ira mā tun-hawna‘ anhu nu-kaffir‘ ankum-sayyi-’ātikum wa nud<u>kh</u>ilkum-Mud-<u>kh</u>alan-karīmā	
Translation	If you (but) eschew the most heinous of the things which you are forbidden to do, We shall expel out of you all the evil in you, and admit you to a gate of great honour.	
	وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۚ لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِمَّا اكْتَسَبُوا ۖ وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِمَّا اكْتَسَبْنَ ۚ وَاسْأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٣٢﴾	**32**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা-তাতামান্নাওঁ মা-ফাদ্দ্বালাল্লা-হু বিহী বা‘দ্বাকুম ‘আলা বা‘দ্বি’ন (ط) লিররিজা-লি নাসীবুম মিম্মাকতাছাবূ (ط) ওয়ালিন নিছা~ই নাসীবুম মিম্মাক তাছাবনা (ط) ওয়াছ আলুল্লা-হা মিং ফাদ্বলিহী (ط) ইন্নাল্লাহা কা-না বিকুল্লি শাইইন ‘আলীমা- ।	
তরজমা	যদ্দ্বারা আল্লাহ্ তোমাদের কাহাকেও কাহারও উপর শ্রেষ্ঠত্ব দান করিয়াছেন তোমরা তাহার লালসা করিও না। পুরুষ যাহা অর্জন করে তাহা তাহার প্রাপ্য অংশ এবং নারী যাহা অর্জন করে তাহা তাহার প্রাপ্য অংশ। আল্লাহ্‌র নিকট তাঁহার অনুগ্রহ প্রার্থনা কর, নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সর্ববিষয়ে সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	Wa lā tatamannaw mā faḍḍala-LLāhu bihī ba‘-ḍakum‘alā ba‘-ḍ.Lirr-ijāli naṣī-bum-mimmak-tasabū, wa linnisā-’i naṣībum-mimmaktasabn. Was-’alu-LLāha min-faḍlih. ’Inna-LLāha kāna bi-kulli <u>sh</u>ay-’in‘Alīmā	
Translation	And in no wise covet those things in which Allāh Has bestowed His gifts More freely on some of you than on others: To men is allotted what they earn, and to women what they earn: But ask Allāh of His bounty. For Allāh has full knowledge of all things.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَلِكُلٍّ جَعَلْنَا مَوَالِيَ مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ ۚ وَالَّذِينَ عَقَدَتْ أَيْمَانُكُمْ فَآتُوهُمْ نَصِيبَهُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٣٣﴾	**33**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালিকুল্লিন জা‘আলনা– মাওয়া–লিয়া মিম্মা–তারাকাল ওয়া–লিদা–নি ওয়াল আক্‌রাবূনা (ط) ওয়াল্লায্‌ীনা ‘আক্‌াদাত আইমা–নুকুম ফাআ–তুহুম নাসীবাহুম (ط) ইন্নাল্লা–হা কা–না ‘আলা–কুল্লি শাইইং শাহীদা– ।	
তরজমা	পিতা-মাতা ও আত্মীয়-স্বজনের পরিত্যক্ত সম্পত্তির প্রত্যেকটির জন্য আমি উত্তরাধিকারী স্থির করিয়াছি এবং যাহাদের সঙ্গে তোমরা অঙ্গীকারাবদ্ধ তাহাদেরকে তাহাদের অংশ দিবে। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সর্ববিষয়ের দ্রষ্টা।	
Transliteration	Wa li-kullin-ja-‘alnā mawā-liya mimmā tara-kalwālidāni wal-’aqrabūn. Wal-ladhīna ‘aqa-dat ’aymānukum fa’ātūhum naṣībahum. ’In-na-LLāha kāna‘alā kulli shay-’in-shahīdā	
Translation	To (benefit) every one, We have appointed shares and heirs to property left by parents and relatives. To those, also, to whom your right hand was pledged, give their due portion. For truly Allāh is witness to all things.	
	الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَّلَ اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ وَبِمَا أَنْفَقُوا مِنْ أَمْوَالِهِمْ ۚ فَالصَّالِحَاتُ قَانِتَاتٌ حَافِظَاتٌ لِلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللَّهُ ۚ وَاللَّاتِي تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ وَاهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ وَاضْرِبُوهُنَّ ۖ فَإِنْ أَطَعْنَكُمْ فَلَا تَبْغُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيًّا كَبِيرًا ﴿٣٤﴾	**34**
প্রতিবর্ণায়ন	আররিজা–লু ক্বাওওয়া–মূনা ‘আলান্‌নিছা~ই, বিমা–ফাদ্দ্বালাল্লা–হু বা‘দ্বাহুম ‘আলা–বা‘দি্বওঁ ওয়াবিমা–আংফাক্বূ মিন আমওয়া–লিহিম্ (ط) ফাস্‌সা–লিহ্বা–তু ক্বা–নিতা–তুন হ্বা–ফিজ্বা তুল্ লিল গাইবি বিমা–হ্বাফিজ্বাল্লা–হু (ط) ওয়াল্লা–তী তাখা–ফূনা নুশূঝাহুন্না ফা‘ইজূ্বহুন্না ওয়াহজুরূহুন্না ফিল মাদ্বা–জি‘ই ওয়াদ্বরিবূহুন্না (ج) ফাইন আতা‘নাকুম ফালা–তাবগূ ‘আলাইহিন্না ছাবীলা– (ط) ইন্নাল্লা–হা কা–না ‘আলিইইয়াং কাবীরা।	

তরজমা	পুরুষ নারীর কর্তা, কারণ আল্লাহ্ তাহাদের এক-কে অপরের উপর শ্রেষ্ঠত্ব দান করিয়াছেন এবং এইজন্য যে, পুরুষ তাহাদের ধন-সম্পদ ব্যয় করে। সুতরাং সাধ্বী স্ত্রীরা অনুগতা এবং লোকচক্ষুর অন্তরালে আল্লাহ্ যাহা সংরক্ষিত করিয়াছেন, তাহা হিফাযত করে। স্ত্রীদের মধ্যে যাহাদের অবাধ্যতার আশংকা কর তাহাদের সদুপদেশ দাও, তারপর তাহাদের শয্যা বর্জন কর এবং তাহাদেরকে প্রহার কর। যদি তাহারা তোমাদের অনুগত হয় তবে তাহাদের বিরুদ্ধে কোন পথ অন্বেষণ করিও না। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ মহান, শ্রেষ্ঠ।	
Transliteration	’Ar-rijālu qawwāmūna ‘alan-nisā-’i bimā faḍḍala-LLāhu ba‘-ḍahum ‘alā ba‘-ḍinwwa bimā ’anfaqū min ’amwālihim. Faṣ-ṣāliḥātu qānitātun ḥāfi-ẓātul-lil-ghaybi bimā ḥafi-ẓa-LLāh. Wallātī takhā-fūna nush ū zahunna fa-‘iẓūhunna wah-jurūhunna fil-maḍāji-‘i waḍribū-hunn. Fa’in ’aṭa‘-nakum falā tab-ghū ‘alayhinna sabīlā; ’in-na-LLāha kāna‘Aliyyankabīrā	
Translation	Men are the protectors and maintainers of women, because Allāh has given the one more (strength) than the other, and because they support them from their means. Therefore the righteous women are devoutly obedient, and guard in (the husband´s) absence what Allāh would have them guard. As to those women on whose part you fear disloyalty and illconduct, admonish them (first), (next), refuse to share their beds, (And last) beat them (lightly); but if they return to obedience, seek not against them Means (of annoyance): For Allāh is Most High, great (above you all).	
	وَاِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَابْعَثُوْا حَكَمًا مِّنْ اَهْلِهٖ وَحَكَمًا مِّنْ اَهْلِهَا ۚ اِنْ يُّرِيْدَآ اِصْلَاحًا يُّوَفِّقِ اللّٰهُ بَيْنَهُمَا ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيْمًا خَبِيْرًا ﴿٣٥﴾	**35**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন খিফতুম শিক া-ক া বাইনাহুমা-ফাব‘আছূ হ াকামাম মিন আহলিহী ওয়া হ াক ামাম্ মিন আহলিহা- (ج) ইয়ঁ ইউরীদা-ইসলা-হ াইঁ ইউওয়াফফিকি ল্লা-হু বাইনাহুম (ط) ইন্নাল্লা-হা কা-না ‘আলীমান খাবীরা।	
তরজমা	তাহাদের উভয়ের মধ্যে বিরোধ আশংকা করিলে তোমরা তাহার পরিবার হইতে একজন ও উহার পরিবার হইতে একজন সালিস নিযুক্ত করিবে ; তাহারা উভয়ে নিষ্পত্তি চাহিলে আল্লাহ্ তাহাদের মধ্যে মীমাংসার অনুকূল অবস্থা সৃষ্টি করিবেন। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সর্বজ্ঞ, সবিশেষ অবহিত।	

|---|---|---|
Transliteration	Wa ’in khiftum shiqāqa baynihimā fab-‘athū ḥakamam-min ’ahlihī wa ḥaka-mam-min ’ahlihā. ’Inyyurī-dā ’iṣlāḥanyyuwaffi-qi-LLāhu baynahumā; ’inna-LLāha kāna‘ Alīman khabīrā	
Translation	If you fear a breach between them twain, appoint (two) arbiters, one from his family, and the other from hers; if they wish for peace, Allāh will cause their reconciliation: For Allāh has full knowledge, and is acquainted with all things.	
	وَاعْبُدُوا اللّٰهَ وَلَا تُشْرِكُوْا بِهٖ شَيْـًٔا وَّبِالْوَالِدَيْنِ اِحْسَانًا وَّبِذِى الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنِ وَالْجَارِ ذِى الْقُرْبٰى وَالْجَارِ الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنْۢبِ وَابْنِ السَّبِيْلِ ۙ وَمَا مَلَكَتْ اَيْمَانُكُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ مُخْتَالًا فَخُوْرَا ۝٣٦	36
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া‘বুদুল্লা-হা ওয়ালা-তুশরিকূ বিহী শাইআওঁ ওয়াবিল ওয়া-লিদাইনি ইহ্‌ছানাওঁ ওয়াবিযি ল কু্‌রবা-ওয়াল ইয়াতা-মা-ওয়াল মাছা-কীনি ওয়াল জা-রিযি ল কু্‌রবা-ওয়ালজা-রিল জুনুবি ওয়াস্‌সা-হি্‌বি বিলজামবি ওয়াবনিছ্‌ ছাবীলি (ۙ) ওয়ামা-মালাকাত আইমা-নুকুম (ط) ইন্নাল্লা-হা- লা ইউহি্‌ব্বু মাং কা-না মুখতা-লাং ফাখূরা- ।	
তরজমা	তোমরা আল্লাহ্‌র ‘ইবাদত করিবে ও কোন কিছুকে তাঁহার শরীক করিবে না; এবং পিতা-মাতা, আত্মীয়-স্বজন, ইয়াতীম, অভাবগ্রস্ত, নিকট-প্রতিবেশী, দূর-প্রতিবেশী, সঙ্গী-সাথী, মুসাফির ও তোমাদের অধিকারভুক্ত দাস-দাসীদের প্রতি সদ্ব্যবহার করিবে। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ পসন্দ করেন না দাম্ভিক, অহংকারীকে।	
Transliteration	Wa‘-budu-LLāha wa lā tushrikū bihī shay- ’anwwa bilwālidayni ’iḥsānawwa bidhil-qurbā wal-yatāmā walmasākīni wal-jāri-dhil-qurbā wal-jāril-junubi waṣ-ṣāḥibi bil-jambi wabnis-sabīli wa mā malakat ’aymānukum; ’inna-LLāha lā yuḥibbu mankāna mukh-tālan-fakhūrā	
Translation	Serve Allāh, and join not any partners with Him; and do good- to parents, kinsfolk, orphans, those in need, neighbours who are near, neighbours who are strangers, the companion by your side, the wayfarer (you meet), and what your right hands possess: For Allāh loves not the arrogant, the vainglorious;-	
	الَّذِيْنَ يَبْخَلُوْنَ وَيَاْمُرُوْنَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ وَيَكْتُمُوْنَ مَآ اٰتٰهُمُ اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ ؕ وَاَعْتَدْنَا لِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابًا مُّهِيْنًا ۝٣٧	37

প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা ইয়াবখালূনা ওয়া ইয়া'মুরূনান্‌না-ছা বিলবুখলি ওয়া ইয়াক্‌তুমূনা মা ~আ-তা-হুমুল্লা-হু মিং ফাদ লিহী (ط) ওয়া আ'তাদনা-লিলকা-ফিরীনা 'আয াবাম মুহীনা- ।	
তরজমা	যাহারা কৃপণতা করে এবং মানুষকে কৃপণতার নির্দেশ দেয় এবং আল্লাহ্ নিজ অনুগ্রহে তাহাদেরকে যাহা দিয়াছেন তাহা গোপন করে, আর আমি আখিরাতে কাফিরদের জন্য লাঞ্ছনাদায়ক শাস্তি প্রস্তুত করিয়া রাখিয়াছি।	
Transliteration	'Alladhīna yab-khalūna wa ya'-murū-nannāsa bil-bukhli wa yaktumūna mā 'ātāhumu-LLāhu min-faḍlih; wa 'a'-tadnā lil-kāfirīna' adh āb muhīnā	
Translation	(Nor) those who are niggardly or enjoin niggardliness on others, or hide the bounties which Allāh has bestowed on them; for We have prepared, for those who resist Faith, a punishment that steeps them in contempt;-	
	وَالَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ اَمْوَالَهُمْ رِئَآءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ؕ وَمَنْ يَّكُنِ الشَّيْطٰنُ لَهٗ قَرِيْنًا فَسَآءَ قَرِيْنًا ﴿۳۸﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা ইউংফিকূ না আমওয়া-লাহুম রিআ~আন্না-ছি ওয়ালা ইউ'মিনূনা বিল্লা-হি ওয়ালা-বিলইয়াওমিল আ-খিরি (ط) ওয়ামাইঁ ইয়াকুনিশ্‌শাইত া-নু লাহু ক ারীনাং ফাছা~আ ক ারীনা- ।	
তরজমা	এবং যাহারা মানুষকে দেখাইবার জন্য তাহাদের ধন-সম্পদ ব্যয় করে এবং আল্লাহ্ ও আখিরাতে বিশ্বাস করে না আল্লাহ্ তাহাদেরকে ভালবাসেন না। আর শয়তান কাহারও সঙ্গী হইলে সে সঙ্গী কত মন্দ!	
Transliteration	Walladhīna yunfi-qūna 'amwālahum ri-'ā-'annāsi wa lā yu'-minūna bi-LLāhi wa lā bil-yawmil-'Ākhir. wa manyyakunish-shayṭānu lahū qarīnan-fasā-'a qarīnā	
Translation	Not those who spend of their substance, to be seen of men, but have no faith in Allāh and the Last Day: If any take the Evil One for their intimate, what a dreadful intimate he is!	
	وَمَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَاَنْفَقُوْا مِمَّا رَزَقَهُمُ اللّٰهُ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ بِهِمْ عَلِيْمًا ﴿۳۹﴾	39
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মা-যা- 'আল্লইহিম লাও আ-মানূ বিল্লা-হি ওয়াল ইয়াওমিল আ-খিরি ওয়া আংফাকূ মিম্মা-রাঝাক াহুমুল্লা-হু (ط) ওয়াকা-নাল্লা-হু বিহিম 'আলীমা।	
তরজমা	তাহারা আল্লাহ্ ও আখিরাতে বিশ্বাস করিলে এবং আল্লাহ্ তাহাদেরকে যাহা প্রদান করিয়াছেন তাহা হইতে ব্যয় করিলে তাহাদের কী ক্ষতি হইত ? আল্লাহ্ তাহাদেরকে ভালভাবে জানেন।	

Transliteration	Wa mā dhā‘alay-him law ’āmanū bi-LLāhi wal-yawmil-’Ākhiri wa ’anfaqū mimmā razaqa-humu LLāh? wa kāna-LLāhu bihim‘ Alī-mā	
Translation	And what burden Were it on them if they had faith in Allāh and in the Last Day, and they spent out of what Allāh has given them for sustenance? For Allāh has full knowledge of them.	
	إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ ۖ وَإِن تَكُ حَسَنَةً يُضَٰعِفْهَا وَيُؤْتِ مِن لَّدُنْهُ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾	40
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লা–হা লা–ইয়াজ্ লিমু মিছ্ ক্বা–লা য্ াররাতিওঁ (ج) ওয়া ইং তাকু হ্ াছানাতাইঁ ইউদ্ া–ইফহা–ওয়াইউ’তি মিল্লাদুনহু আজরান ‘আজ্ ীমা।	
তরজমা	আল্লাহ্ অণু পরিমাণও জুলুম করেন না। আর কোন পুণ্যকর্ম হইলে আল্লাহ্ উহাকে দ্বিগুণ করেন এবং আল্লাহ্ তাঁহার নিকট হইতে মহাপুরস্কার প্রদান করেন।	
Transliteration	’Inna-LLāha lā yaẓlimu mithqāka dharrah; wa ’in-taku ḥasanatanyyuḍā-‘ifhā wa yu’-ti milla-dunhu ’ajran ‘aẓīmā	
Translation	Allāh is never unjust in the least degree: If there is any good (done), He doubles it, and gives from His own presence a great reward.	
	فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِن كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ وَجِئْنَا بِكَ عَلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِ شَهِيدًا ﴿٤١﴾	41
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকাইফা ইয্ া–জি’না–মিং কুল্লি উম্মাতিম্ বিশাহীদিওঁ ওয়াজি’না–বিকা ‘আলা–হা~উল্লা~ই শাহীদা–।	
তরজমা	যখন আমি প্রত্যেক উম্মত হইতে একজন সাক্ষী উপস্থিত করিব এবং তোমাকে উহাদের বিরুদ্ধে সাক্ষীরূপে উপস্থিত করিব তখন কী অবস্থা হইবে ?	
Transliteration	Fa-kayfa ’i dhā ji’-nā min kulli ’um-matim-bi-shahīdinwwa ji’-nā bika‘alā ha-’u-lā-’ishahīdā	
Translation	How then if We brought from each people a witness, and We brought you as a witness against these people!	
	يَوْمَئِذٍ يَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَعَصَوُا۟ ٱلرَّسُولَ لَوْ تُسَوَّىٰ بِهِمُ ٱلْأَرْضُ وَلَا يَكْتُمُونَ ٱللَّهَ حَدِيثًا ﴿٤٢﴾	42
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমায়িযি্ ইঁ ইয়াওয়াদ্দুল্লায্ ীনা কাফারূ ওয়া ‘আসাউর্‌রাছূলা লাও তুছাওওয়া–বিহিমুল আরদ্ (ج) ওয়ালা–ইয়াকতুমূনাল্লা–হা হ্ াদীছ্ া–।	
তরজমা	যাহারা কুফরী করিয়াছে এবং রাসূলের অবাধ্য হইয়াছে তাহারা সেদিন কামনা করিবে, যদি তাহারা মাটির সঙ্গে মিশিয়া যাইত ! আর তাহারা আল্লাহ্ হইতে কোন কথাই গোপন করিতে পারিবে না।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Yawma-’idhinyyawaddul-ladhīna kafarū wa‘aṣa-wur-Rasūla law tu-sawwā bi-himul-’arḍ. wa lā yaktumūna-LLāha ḥadīthā	
Translation	On that day those who reject Faith and disobey the messenger will wish that the earth Were made one with them: But never will they hide a single fact from Allāh!	
	يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَقْرَبُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَأَنتُمْ سُكَٰرَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا۟ مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنُبًا إِلَّا عَابِرِى سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغْتَسِلُوا۟ ۚ وَإِن كُنتُم مَّرْضَىٰٓ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَآءَ أَحَدٌ مِّنكُم مِّنَ ٱلْغَآئِطِ أَوْ لَٰمَسْتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَلَمْ تَجِدُوا۟ مَآءً فَتَيَمَّمُوا۟ صَعِيدًا طَيِّبًا فَٱمْسَحُوا۟ بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٤٣﴾	**43**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আইয়ুহাল্লায ীনা আ-মানূ লা-তাক রাবুস্ সালা-তা ওয়া আংতুম ছুকা-রা- হ াত্তা-তা‘লামূ মা-তাকূ লূনা ওয়ালা-জুনুবান ইল্লা-‘আ-বিরী ছাবীলিন হ াত্তা-তাগতাছিলূ (ج) ওয়া ইং কুংতুম মারদ া-আও ‘আলা- ছাফারিন আও জা~আ আহ াদুম মিংকুম মিনাল্ গা~ইতি আও লা-মাছতুমুন্ নিছা~আ ফালাম্ তাজিদূ মা~আং ফাতাইয়াম্মামূ সা‘ঈদাং তাইয়িবাং ফামছাহূ বিউজূহিকুম্ ওয়া আইদীকুম (ج) ইন্নাল্লা-হা কা-না ‘আফুওওয়ান গাফূরা- ।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! নেশাগ্রস্ত অবস্থায় তোমরা সালাতের নিকটবর্তী হইও না, যতক্ষণ না তোমরা যাহা বল তাহা বুঝিতে পার, এবং যদি তোমরা মুসাফির না হও তবে অপবিত্র অবস্থাতেও নয়, যতক্ষণ পর্যন্ত না তোমরা গোসল কর। আর যদি তোমরা পীড়িত হও অথবা সফরে থাক অথবা তোমাদের কেহ শৌচস্থান হইতে আসে অথবা তোমরা নারী-সম্ভোগ কর এবং পানি না পাও তবে পবিত্র মাটির দ্বারা তায়াম্মুম করিবে এবং মাসেহ্ করিবে মুখমণ্ডল ও হাত, নিশ্চয়ই আল্লাহ্ পাপ মোচনকারী, ক্ষমাশীল।	
Transliteration	Yā-’ayyu-halladhīna ’āmanū lā-taqrabuṣ-ṣalāta wa ’antum sukārā ḥattā ta‘-lamū mā taqūlūna wa lā junuban ’illā‘ ābirī sabīlin ḥattā tagh-tasilū. wa ’inkuntum-marḍā ’aw ‘alā safarin ’aw jā-’a ’aḥadum-minkum-minal-ghā-’iṭi ’aw lāmas-tumun-nisā-’a falam tajidū mā-’an-fata-yammamū ṣa-‘īdan ṭayyiban famsaḥū bi-wujūhikum wa ’ay-dīkum; ’inna-LLāha kāna‘ Afuwwan ghafūrā	

Translation	O you who believe! Approach not prayers with a mind befogged, until you can understand all that you say,- nor in a state of ceremonial impurity (Except when travelling on the road), until after washing your whole body. If you are ill, or on a journey, or one of you comes from offices of nature, or you have been in contact with women, and you find no water, then take for yourselves clean sand or earth, and rub therewith your faces and hands. For Allāh does blot out sins and forgive again and again.	
	اَلَمۡ تَرَ اِلَى الَّذِيۡنَ اُوۡتُوۡا نَصِيۡبًا مِّنَ الۡـكِتٰبِ يَشۡتَرُوۡنَ الضَّلٰلَةَ وَيُرِيۡدُوۡنَ اَنۡ تَضِلُّوا السَّبِيۡلَ ؕ‏	44
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম তারা ইলাল্লায ীনা উতু নাসীবাম্ মিনাল কিতা–বি ইয়াশতারূনাদ্দ লা–লাতা ওয়া ইউরীদূনা আং তাদি ল্লুছ ছাবীল।	
তরজমা	তুমি কি তাহাদেরকে দেখ নাই যাহাদেরকে কিতাবের এক অংশ দেওয়া হইয়াছিল ? তাহারা ভ্রান্ত পথ ক্রয় করে এবং তোমরাও পথভ্রষ্ট হও-ইহাই তাহারা চাহে।	
Transliteration	’Alam tara ’ilal-ladhīna ’ū-tū naṣībam-minal-kitābi yash tarū ḍalālata wa yurīdūna ’an-taḍillus-sabīl	
Translation	Have you not turned Your vision to those who were given a portion of the Book? they traffic in error, and wish that you should lose the right path.	
	وَاللّٰهُ اَعۡلَمُ بِاَعۡدَآئِكُمۡ ؕ وَكَفٰى بِاللّٰهِ وَلِيًّا ۙ وَّكَفٰى بِاللّٰهِ نَصِيۡرًا‏	45
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লা–হু আ'লামু বিআ'দা~ইকুম (ج) ওয়া কাফা–বিল্লা–হি ওয়ালিইয়াওঁ (ق) ওয়া কাফা–বিল্লা–হি নাসীরা– ।	
তরজমা	আল্লাহ্ তোমাদের শত্রুদেরকে ভালভাবে জানেন। অভিভাবকত্বে আল্লাহ্ই যথেষ্ট এবং সাহায্যে আল্লাহ্ই যথেষ্ট।	
Transliteration	Wa-LLāhu ’a‘-lamu bi-’a‘dā-’ikum; wa kafā bi-LLāhi Waliyyanwwa kafā bi-LLāhi Naṣīrā	
Translation	But Allāh has full knowledge of your enemies: Allāh is enough for a protector, and Allāh is enough for a Helper.	

	مِنَ الَّذِيْنَ هَادُوْا يُحَرِّفُوْنَ الْكَلِمَ عَنْ مَّوَاضِعِهٖ وَيَقُوْلُوْنَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَاسْمَعْ غَيْرَ مُسْمَعٍ وَّرَاعِنَا لَيًّا بِاَلْسِنَتِهِمْ وَطَعْنًا فِى الدِّيْنِ ؕ وَلَوْ اَنَّهُمْ قَالُوْا سَمِعْنَا وَاَطَعْنَا وَاسْمَعْ وَانْظُرْنَا لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَاَقْوَمَ ۙ وَلٰكِنْ لَّعَنَهُمُ اللّٰهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوْنَ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿٤٦﴾	46
প্রতিবর্ণায়ন	মিনাল্লায ীনা হা–দূ ইউহ াররিফূনাল কালিমা ‘আম্মাওয়া–দি ‘ইহী ওয়া ইয়াকূ লূনা ছামি‘না–ওয়া আসাইনা–ওয়াছমা‘ গাইরা মুছমা‘ইওঁ ওয়ারা~‘ইনা– লাইইয়াম বিআলছিনাতিহিম ওয়া তা‘নাং ফিদ্দীনি (ط) ওয়া লাও আন্নাহুম ক া–লূ ছামি‘না ওয়া আতা‘না– ওয়াছমা‘ ওয়াংজু রনা– লাকা–না খাইরাল্লাহুম ওয়া আক ওয়ামা (ۙ) ওয়ালা–কিল্ লা‘আনাহুমুল্লা–হু বিকুফরিহিম ফালা– ইউ’মিনূনা ইল্লা–ক ালীলা– ।	
তরজমা	ইয়াহূদীদের মধ্যে কিছু সংখ্যক লোক কথাগুলি স্থানচ্যুত করিয়া বিকৃত করে এবং বলে, ‘শ্রবণ করিলাম ও অমান্য করিলাম’ এবং শোন, না শোনার মত; আর নিজেদের জিহ্বা কুঞ্চিত করিয়া এবং দীনের প্রতি তাচ্ছিল্য করিয়া বলে, ‘রাইনা’। কিন্তু তাহারা যদি বলিত, ‘শ্রবণ করিলাম ও মান্য করিলাম এবং শ্রবণ কর ও আমাদের প্রতি লক্ষ্য কর’, তবে উহা তাহাদের জন্য ভাল ও সংগত হইত। কিন্তু তাহাদের কুফরীর জন্য আল্লাহ্ তাহাদেরকে লা‘নত করিয়াছেন। তাহাদের অল্পসংখ্যকই বিশ্বাস করে।	
Transliteration	Minal-ladhīna hādū yuḥarrifūnal-kalima‘ ammawā-ḍi-‘ihī wa yaqūlūna sami‘-nā wa‘aṣaynā wasma‘ ghyra musma-‘inwwa rā‘inā layyam-bi ’al-sinati-him wa ṭa‘-nan-fiddīn. wa law ’annahum qālū sami‘-nā wa ’aṭa‘-nā wasma‘ wan-ẓurnā lakāna khayral-lahum wa ’aqwama wa lākilla-‘anahumu-LLāhu bi-kufrihim falā yu’-minūna ’illā qalīlā	
Translation	Of the Jews there are those who displace words from their (right) places, and say: "We hear and we disobey"; and "Hear what is not Heard"; and "Rā‘inā"; with a twist of their tongues and a slander to Faith. If only they had said: "What hear and we obey"; and "Do hear"; and "Do look at us"; it would have been better for them, and more proper; but Allāh has cursed them for their Unbelief; and but few of them will believe.	
	يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ اٰمِنُوْا بِمَا نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ مِّنْ قَبْلِ اَنْ نَّطْمِسَ وُجُوْهًا فَنَرُدَّهَا عَلٰۤى اَدْبَارِهَاۤ اَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّاۤ اَصْحٰبَ السَّبْتِ ؕ وَكَانَ اَمْرُ اللّٰهِ مَفْعُوْلًا ﴿٤٧﴾	47

প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আইয়ুহাল্লায ˙ীনা ঊতুল কিতা–বা আ–মিনূ বিমা–নাঝ্ঝালনা–মুসাদ্দিক˙াল্ লিমা–মা‘আকুম মিং ক˙াবলি আং নাত˙মিছা উজূহাং ফানারুদ্দাহা– ‘আলা˜আদবা–রিহা–আও নাল্‘আনাহুম কামা–লা‘আন্না˜আসহ˙া–বাছ্ছাবতি (৺) ওয়া কা–না আমরুল্লা–হি মাফ‘ঊলা– ।	
তরজমা	ওহে ! যাহাদেরকে কিতাব দেওয়া হইয়াছে, তোমাদের নিকট যাহা আছে তাহার প্রত্যায়নকারীরূপে আমি যাহা অবতীর্ণ করিয়াছি তাহাতে তোমরা ঈমান আন, আমি মুখমণ্ডলসমূহ বিকৃত করিয়া অতঃপর সেইগুলিকে পিছনের দিকে ফিরাইয়া দেওয়ার পূর্বে অথবা আস্‌হাবুস সাব্‌তকে যেরূপ লা‘নত করিয়াছিলাম সেইরূপ তাহাদেরকে লা‘নত করিবার পূর্বে। আল্লাহ্‌র আদেশ কার্যকরী হইয়াই থাকে।	
Transliteration	Yā-’ayyu-halladhīna ’ūtul-kitāba ’āminū bimā nazzalnā muṣaddiqal-limā ma-‘akum-minqabli ’an-naṭmisa wujūhan fanaruddahā ‘alā ’adbārihā ’aw nal-‘anahum kamā la-‘annā ’Aṣḥābas-Sabt. wa kāna ’amru-LLāhi maf-‘ūlā	
Translation	O you People of the Book! believe in what We have (now) revealed, confirming what was (already) with you, before We change the face and fame of some (of you) beyond all recognition, and turn them hindwards, or curse them as We cursed the Sabbath-breakers, for the decision of Allāh Must be carried out.	
	إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَن يُشْرَكَ بِهِۦ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَٰلِكَ لِمَن يَشَآءُ ۚ وَمَن يُشْرِكْ بِٱللَّهِ فَقَدِ ٱفْتَرَىٰٓ إِثْمًا عَظِيمًا ﴿٤٨﴾	**48**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লা–হা লা–ইয়াগফিরু আইঁ ইউশরাকা বিহী ওয়া ইয়াগফিরু মা–দূনা য˙া–লিকা লিমাইঁ ইয়াশা~উ (ج) ওয়া মাই ইউশরিক বিল্লা–হি ফাক˙াদিফ্ তারা–ইছ˙মান ‘আজ˙ীমা– ।	
তরজমা	নিশ্চয়ই আল্লাহ্ তাঁহার সঙ্গে শরীক করা ক্ষমা করেন না। ইহা ব্যতীত অন্যান্য অপরাধ যাহাকে ইচ্ছা ক্ষমা করেন ; এবং যে কেহ আল্লাহ্‌র শরীক করে সে এক মহাপাপ করে।	
Transliteration	’Inna-LLāha lā yaghfiru ’anyyushraka bihī wa yaghfiru mā dūna dhālika limanyyashā; wa manyyushrik bi-LLāhi faqad-if-tarā ’ithman‘ aẓīmā	
Translation	Allāh forgives not that partners should be set up with Him; but He forgives anything else, to whom He pleases; to set up partners with Allāh is to devise a sin Most heinous indeed.	

	اَلَمۡ تَرَ اِلَى الَّذِيۡنَ يُزَكُّوۡنَ اَنۡفُسَهُمۡ‌ ؕ بَلِ اللّٰهُ يُزَكِّىۡ مَنۡ يَّشَآءُ وَلَا يُظۡلَمُوۡنَ فَتِيۡلًا ﴿۴۹﴾	49
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম তারা ইলাল্লায ীনা ইউঝাক্কূনা আংফুছাহুম (ط) বালিল্লা-হু ইউঝাক্কী মাইঁ ইয়াশা~উ ওয়ালা-ইউজ লামূনা ফাতীলা-।	
তরজমা	তুমি কি তাহাদেরকে দেখ নাই, যাহারা নিজেদেরকে পবিত্র মনে করে ? বরং আল্লাহ্ যাহাকে ইচ্ছা পবিত্র করেন। এবং তাহাদের উপর সামান্য পরিমাণও জুলুম করা হইবে না।	
Transliteration	’Alam tara ’ilalla<u>dh</u>īna yuzakkūna ’anfusahum? Bali-LLāhu yuzakkī manyya<u>sh</u>ā’u wa lā yuẓlamūnā fatīlā	
Translation	Have you not turned Your vision to those who claim sanctity for themselves? Nay-but Allāh Does sanctify whom He pleases. But never will they fail to receive justice in the least little thing.	
	اُنۡظُرۡ كَيۡفَ يَفۡتَرُوۡنَ عَلَى اللّٰهِ الۡكَذِبَ‌ؕ وَكَفٰى بِهٖۤ اِثۡمًا مُّبِيۡنًا ﴿۵۰﴾	50
প্রতিবর্ণায়ন	উংজু র কাইফা ইয়াফতারূনা ‘আলাল্লা-হিল্ কাযি বা (ط) ওয়া কাফা-বিহী ইছ মাম্ মুবীনা-।	
তরজমা	দেখ! তাহারা আল্লাহ্ সম্বন্ধে কিরূপ মিথ্যা উদ্ভাবন করে ; এবং প্রকাশ্য পাপ হিসাবে ইহাই যথেষ্ট।	
Transliteration	’Unẓur kayfa yaftarūna‘ ala-LLāhil-ka<u>dh</u>ib wa kafā bi-hī ’i<u>th</u> ma mubīnā	
Translation	Behold! how they invent a lie against Allāh! but that by itself is a manifest sin!	
	اَلَمۡ تَرَ اِلَى الَّذِيۡنَ اُوۡتُوۡا نَصِيۡبًا مِّنَ الۡكِتٰبِ يُؤۡمِنُوۡنَ بِالۡجِبۡتِ وَالطَّاغُوۡتِ وَيَقُوۡلُوۡنَ لِلَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا هٰٓؤُلَاۤءِ اَهۡدٰى مِنَ الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا سَبِيۡلًا ﴿۵۱﴾	51
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম তারা ইলাল্লায ীনা উতু নাসীবাম মিনাল কিতা-বি ইউ’মিনূনা বিলজিবতি ওয়াত্ত া-গূতি ওয়া ইয়াকূ লূনা লিল্লায ীনা ক াফারূ হা˜উলা~ই আহদা- মিনাল্লায ীনা আ-মানূ ছাবীলা-।	
তরজমা	তুমি কি তাহাদেরকে দেখ নাই যাহাদেরকে কিতাবের এক অংশ দেওয়া হইয়াছিল, তাহারা জিব্‌ত ও তাগূতে বিশ্বাস করে ? তাহারা কাফিরদের সম্বন্ধে বলে, ‘ইহাদেরই পথ মু’মিনদের অপেক্ষা প্রকৃষ্টতর।’	
Transliteration	’Alamtara ’ilalla<u>dh</u>īna ’ū-tū naṣībam-minal-kitābi yu’minūna bil-Jibti waṭ-ṭā<u>gh</u>ūti wayaqūlūnalil-la<u>dh</u>īna kafarū hā-’ulā-’t ’ahdā minal-la<u>dh</u>īna ’āmanū sabīlā	

Translation	Have you not turned Your vision to those who were given a portion of the Book? they believe in sorcery and Evil, and say to the Unbelievers that they are better guided in the (right) way Than the believers!	
	أُولَٰٓئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ ۖ وَمَن يَلْعَنِ اللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ نَصِيرًا ﴿٥٢﴾	52
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকাল্লায ীনা লা'আনাহুমুল্লা-হু (ط) ওয়ামাইঁ ইয়াল'আনিল্লা-হু ফালাং তাজিদালাহু নাসীরা।	
তরজমা	ইহারাই তাহারা, যাহাদেরকে আল্লাহ্ লা'নত করিয়াছিল এবং আল্লাহ্ যাহাকে লা'নত করেন তুমি কখনও তাহার কোন সাহায্যকারী পাইবে না।	
Transliteration	’Ulā-’ikalladhīna la-‘anahumu-LLāh; wa manyyal-‘ani-LLāhu falan-tajida lahū naṣīrā	
Translation	They are (men) whom Allāh has cursed: And those whom Allāh Has cursed, you will find, have no one to help.	
	أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّنَ الْمُلْكِ فَإِذًا لَّا يُؤْتُونَ النَّاسَ نَقِيرًا ﴿٥٣﴾	53
প্রতিবর্ণায়ন	আম্ লাহুম্ নাসীবুম মিনাল মুলকি ফাইয াল্লা-ইউ'তূনান্না -ছা নাক ীরা-।	
তরজমা	তবে কি রাজশক্তিতে তাহাদের কোন অংশ আছে ? সে ক্ষেত্রেও তো তাহারা কাহাকেও এক কপর্দকও দিবে না।	
Transliteration	’Am lahum naṣībum-mi-nalmulki fa-’idhal-lā yu’-tū-nannāsa naqīrā	
Translation	Have they a share in dominion or power? Behold, they give not a farthing to their fellow-men?	
	أَمْ يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَىٰ مَآ ءَاتَٰهُمُ اللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ ۖ فَقَدْ ءَاتَيْنَآ ءَالَ إِبْرَٰهِيمَ الْكِتَٰبَ وَالْحِكْمَةَ وَءَاتَيْنَٰهُم مُّلْكًا عَظِيمًا ﴿٥٤﴾	54
প্রতিবর্ণায়ন	আম ইয়াহ ছুদূনান না-ছা 'আলা-মা~ আ-তা-হুমুল্লাহু মিং ফাদ লিহী (ج) ফাক াদ আ-তাইনা-আ-লা ইবরা-হীমাল কিতা-বা ওয়াল হি কমাতা ওয়া আ-তাইনা-হুম মুলকান 'আজ ীমা।	
তরজমা	অথবা আল্লাহ্ নিজ অনুগ্রহে মানুষকে যাহা দিয়াছেন সেজন্য কি তাহারা তাহাদেরকে ঈর্ষা করে ? আমি ইব্রাহীমের বংশধরকেও তো কিতাব ও হিকমত প্রদান করিয়াছিলাম এবং তাহাদেরকে বিশাল রাজ্য দান করিয়াছিলাম।	
Transliteration	’Am yaḥsudū-nan-nāsa ‘alā mā ’ātāhumu-LLāhu minfaḍlih? Fa-qad ’ātaynā ’Āla ’Ibrāhīmal-kitāba wal-Ḥikmata wa ’ātaynāhum-mulkan‘aẓīmā	

Translation	Or do they envy mankind for what Allāh has given them of his bounty? but We had already given the people of Ibrāhīm the Book and Wisdom, and conferred upon them a great kingdom.	
	فَمِنْهُمْ مَّنْ اٰمَنَ بِهٖ وَمِنْهُمْ مَّنْ صَدَّ عَنْهُ ؕ وَكَفٰى بِجَهَنَّمَ سَعِيْرًا ﴿۵۵﴾	55
প্রতিবর্ণায়ন	ফামিনহুম মান আ˜মানা বিহী ওয়া মিনহুম মাং সাদ্দা ‘আনহু (ط) ওয়া কাফা–বিজাহান্নামা ছা‘ঈরা– ।	
তরজমা	অতঃপর তাহাদের কতক উহাতে বিশ্বাস করিয়াছিল এবং কতক উহা হইতে মুখ ফিরাইয়া লইয়াছিল; দগ্ধ করার জন্য জাহান্নামই যথেষ্ট।	
Transliteration	Faminhum-man ’āmana bihī wa minhum-man-ṣadda‘ anh; wa kafā bi-jahannama sa-‘īrā	
Translation	Some of them believed, and some of them averted their faces from him: And enough is Jahannam for a burning fire.	
	اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِنَا سَوْفَ نُصْلِيْهِمْ نَارًا ؕ كُلَّمَا نَضِجَتْ جُلُوْدُهُمْ بَدَّلْنٰهُمْ جُلُوْدًا غَيْرَهَا لِيَذُوْقُوا الْعَذَابَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَزِيْزًا حَكِيْمًا ﴿۵۶﴾	56
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ˙ীনা কাফারূ বিআ–য়া–তিনা– ছাওফা নুসলীহিম না–রাং (ط) কুল্লামা– নাদি˙জাত জুলুদুহুম বাদ্দালনা–হুম জুলূদান গায়রাহা– লিয়াযূ˙কু˙ল ‘আয˙–াব (ط) ইন্নাল্লা–হা কা–না ‘আঝীঝান হ˙াকীমা– ।	
তরজমা	যাহারা আমার আয়াতকে প্রত্যাখ্যান করে তাহাদেরকে অগ্নিতে দগ্ধ করিবই; যখনই তাহাদের চর্ম দগ্ধ হইবে তখনই উহার স্থলে নূতন চর্ম সৃষ্টি করিব, যাহাতে তাহারা শাস্তি ভোগ করে। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	’Innalla<u>dh</u>īna kafarū bi-’Āyātinā sawfa nuṣlīhim Nārā. kullamā naḍijat julūduhum bad-dalnāhum julūdan <u>gh</u>ayrahā li-ya<u>dh</u>ūqul-‘a<u>dh</u>āb; ’inna-LLāha kāna ‘Azīzan Ḥakīmā	
Translation	Those who reject our Signs, We shall soon cast into the Fire: as often as their skins are roasted through, We shall change them for fresh skins, that they may taste the penalty: for Allāh is Exalted in Power, Wise.	
	وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِىْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَاۤ اَبَدًا ؕ لَهُمْ فِيْهَاۤ اَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ ۫ وَّنُدْخِلُهُمْ ظِلًّا ظَلِيْلًا ﴿۵۷﴾	57

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা আ–মানূ ওয়া ‘আমিলুস্‌সা–লিহ া–তি ছানুদখিলুহুম জান্না–তিং তাজরী মিং তাহ তিহাল আনহা–রু খা–লিদীনা ফীহা˜আবাদা– (ط) লাহুম ফীহা˜আঝওয়া–জুম মুত াহ্‌হারাতুওঁ (ط) ওয়া নুদখিলুহুম জি ল্লাং জ ালীলা– ।	
তরজমা	যাহারা ঈমান আনে ও ভাল কাজ করে তাহাদেরকে দাখিল করিব জান্নাতে যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত; সেখানে তাহারা চিরস্থায়ী হইবে, সেখানে তাহাদের জন্য পবিত্র স্ত্রী থাকিবে এবং তাহাদেরকে চিরস্নিগ্ধ ছায়ায় দাখিল করিব।	
Transliteration	Walla<u>dh</u>īna ’āmanū wa‘amiluṣ-ṣāliḥāti sanud-<u>kh</u>iluhum jan-nātin-tajrī min-taḥtihal-’anhāru <u>kh</u>ālidīna fīhā ’abadā; lahum fīhā ’azwājum-muṭah-harah; wa nud-<u>kh</u>iluhum ẓillan-ẓalīlā	
Translation	But those who believe and do deeds of righteousness, We shall soon admit to Gardens, with rivers flowing beneath,- their eternal home: Therein shall they have companions pure and holy: We shall admit them to shades, cool and ever deepening.	
	إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ ۚ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٥٨﴾	**58**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লা–হা ইয়া’মুরুকুম আং তুআদ্দুল্ আমা–না–তি ইলা˜ আহলিহা– (ك) ওয়া ইয া–হ াকামতুম বাইনান্না–ছি আং তাহ কুমূ বিল‘আদলি (ك) ইন্নাল্লা–হা নি‘ইম্মা– ইয়া‘ইজু কুম বিহী (ك) ইন্নাল্লা–হা কা–না ছামী‘আম বাসীরা– ।	
তরজমা	নিশ্চয়ই আল্লাহ্ তোমাদেরকে নির্দেশ দিতেছেন আমানত উহার হকদারকে প্রত্যর্পণ করিতে। তোমরা যখন মানুষের মধ্যে বিচারকার্য পরিচালনা করিবে তখন ন্যায়পরায়ণতার সঙ্গে বিচার করিবে। আল্লাহ্ তোমাদেরকে যে উপদেশ দেন তাহা কত উৎকৃষ্ট! নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সর্বশ্রোতা, সর্বদ্রষ্টা।	
Transliteration	’Inna-LLāha ya’-murukum ’an-tu-’addul-’amānāti ’ilā ’ah-lihā wa ’i<u>dh</u>ā ḥakamtum bay-nannāsi ’an-taḥ-kumū bil-‘adl. ’Inna-LLāha ni-‘immā ya‘ iẓukum-bih! ’Inna-LLāha kāna Samī-‘am-Baṣīrā	
Translation	Allāh does command you to render back your Trusts to those to whom they are due; And when you judge between man and man, that you judge with justice: Verily how excellent is the teaching which He gives you! For Allāh is He Who hears and sees all things.	

	يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُوا۟ ٱلرَّسُولَ وَأُو۟لِى ٱلْأَمْرِ مِنكُمْ ۖ فَإِن تَنَـٰزَعْتُمْ فِى شَىْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى ٱللَّهِ وَٱلرَّسُولِ إِن كُنتُمْ تُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِ ۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٥٩﴾	**59**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~আইয়ুহাল্লায ীনা আ–মানূ আতী‘উল্লা–হা ওয়া আতী‘উর্ রাছূলা– ওয়া উলিল আমরি মিংকুম (ج) ফাইং তানা–ঝা‘তুম ফী শাইইং ফারুদ্দূহু ইলাল্লা–হি ওয়ার্ রাছূলি ইং কুংতুম তু’মিনূনা বিল্লা–হি ওয়াল্ ইয়াওমিল আ–খিরি (ط) য া–লিকা খাইরুওঁ ওয়া আহ ছানু তা’বি লা– ।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! যদি তোমরা আল্লাহ্ ও আখিরাতে বিশ্বাস কর তবে তোমরা আনুগত্য কর আল্লাহ্‌র, আনুগত্য কর রাসূলের এবং তাহাদের, যাহারা তোমাদের মধ্যে ক্ষমতার অধিকারী; কোন বিষয়ে তোমাদের মধ্যে মতভেদ ঘটিলে উহা উপস্থাপন কর আল্লাহ্ ও রাসূলের নিকট। ইহাই উত্তম এবং পরিণামে প্রকৃষ্টতর।	
Transliteration	Yā-’ayyu-halla<u>dh</u>īna ’āmanū ’aṭī-‘u-LLāha wa ’aṭī-‘ur-Rasūla wa ’ulil-’amri min-kum. Fa-’in-tanāza‘-tum fī <u>sh</u>ay-’infa-ruddūhu ’ila-LLāhi war-Rasūli ’in-kun-tum tu’-mi-nūna bi-LLāhi wal-Yawmil- ’Ā<u>kh</u>ir. <u>dh</u>ālika <u>kh</u>ayrunwwa ’aḥsanu ta’-wīlā	
Translation	O you who believe! Obey Allāh, and obey the Messenger, and those charged with authority among you. If you differ in anything among yourselves, refer it to Allāh and His Messenger, if you do believe in Allāh and the Last Day: That is best, and most suitable for final determination.	
	أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا۟ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَن يَتَحَاكَمُوٓا۟ إِلَى ٱلطَّـٰغُوتِ وَقَدْ أُمِرُوٓا۟ أَن يَكْفُرُوا۟ بِهِۦ ۖ وَيُرِيدُ ٱلشَّيْطَـٰنُ أَن يُضِلَّهُمْ ضَلَـٰلًۢا بَعِيدًا ﴿٦٠﴾	**60**
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম তারা ইলাল্লায ীনা ইয়াঝ‘উমূনা আন্নাহুম আ–মানূ বিমা~উংঝিলা ইলাইকা ওয়ামা~উংঝিলা মিং ক াবলিকা ইউরীদূনা আইঁ ইয়াতাহ া–কামূ~ইলাত্ত া–গূতি ওয়া ক াদ উমিরূ~আইঁ ইয়াকফুরূ বিহী (ط) ওয়া ইউরীদুশ্‌শাইতা–নু আইঁ ইউদি ল্লাহুম দ ালালাম বা‘ঈদা- ।	

তরজমা	তুমি কি তাহাদেরকে দেখ নাই যাহারা দাবি করে যে, তোমার প্রতি যাহা অবতীর্ণ হইয়াছে এবং তোমার পূর্বে যাহা অবতীর্ণ হইয়াছে তাহাতে তাহারা বিশ্বাস করে, অথচ তাহারা তাগূতের কাছে বিচারপ্রার্থী হইতে চায়, যদিও উহা প্রত্যাখ্যান করার জন্য তাহাদেরকে নির্দেশ দেওয়া হইয়াছে এবং শয়তান তাহাদেরকে ভীষণভাবে পথভ্রষ্ট করিতে চায় ?	
Transliteration	’Alam tara ’ilalladhīna yaz-‘umūna ’annahum ’āma-nū bimā ’unzila ’ilayka wa mā ’unzila minqablika yurīdūna ’anyyataḥākamū ’ilaṭ-ṭāghūti wa qad ’umirū ’anyyakfurū bih. wa yurī-dushshay-ṭānu ’anyyuḍillahum ḍalālam-ba-‘īdā	
Translation	Have you not turned Your vision to those who declare that they believe in the revelations that have come to you and to those before you? Their (real) wish is to resort together for judgment (in their disputes) to the Evil One, though they were ordered to reject him. But Shayṭān´s wish is to lead them astray far away (from the right).	
	وَاِذَا قِيۡلَ لَهُمۡ تَعَالَوۡا اِلٰى مَاۤ اَنۡزَلَ اللّٰهُ وَاِلَى الرَّسُوۡلِ رَاَيۡتَ الۡمُنٰفِقِيۡنَ يَصُدُّوۡنَ عَنۡكَ صُدُوۡدًا ۚ‏ ﴿۶۱﴾	61
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা–ক্বীলা লাহুম তা‘আ–লাও ইলা–মা~আংঝালাল্লা–হু ওয়া ইলার রাছূলি রাআইতাল মুনা–ফিক্বীনা ইয়াসুদ্দূনা ‘আংকা সুদূদা–।	
তরজমা	তাহাদেরকে যখন বলা হয়, আল্লাহ্ যাহা অবতীর্ণ করিয়াছেন তাহার দিকে এবং রাসূলের দিকে আস, তখন মুনাফিকদেরকে তুমি তোমার নিকট হইতে মুখ একেবারে ফিরাইয়া লইতে দেখিবে।	
Transliteration	Wa ’idhā qīla lahum ta‘ālaw ’ilā mā ’anzala-LLāhu wa ’ilar-Rasūli ra-’aytal-Munā-fiqīna yaṣuddūna‘ anka ṣudū-dā	
Translation	When it is said to them: "Come to what Allāh has revealed, and to the Messenger": You seest the Hypocrites avert their faces from you in disgust.	
	فَكَيۡفَ اِذَاۤ اَصَابَتۡهُمۡ مُّصِيۡبَةٌ ۢ بِمَا قَدَّمَتۡ اَيۡدِيۡهِمۡ ثُمَّ جَآءُوۡكَ يَحۡلِفُوۡنَ ۖ بِاللّٰهِ اِنۡ اَرَدۡنَاۤ اِلَّاۤ اِحۡسَانًا وَّتَوۡفِيۡقًا ﴿۶۲﴾	62
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকাইফা ইযা–আসা–বাতহুম মুসীবাতুম বিমা–ক্বাদ্দামাত আইদীহিম ছুম্মা জা~উকা ইয়াহ্‌লিফূনা (ক্বি) বিল্লা–হি ইন্ আরাদনা~ ইল্লা~ ইহ্‌ছা–নাওঁ ওয়া তাওফীক্বা–।	

তরজমা	তাহাদের কৃতকর্মের জন্য যখন তাহাদের কোন মুসীবত হইবে তখন তাহাদের কী অবস্থা হইবে ? অতঃপর তাহারা আল্লাহ্‌র নামে শপথ করিয়া তোমার নিকট আসিয়া বলিবে, 'আমরা কল্যাণ এবং সম্প্রীতি ব্যতীত অন্য কিছুই চাই নাই।'	
Transliteration	Fa-kayfa ’idhā ’aṣābat-hum-muṣībatum-bimā qad-damat ’aydīhim thumma jā-’ūka yaḥli-fūna bi-LLāhi ’in ’arad-nā ’illā ’iḥsānanwwa tawfīqā	
Translation	How then, when they are seized by misfortune, because of the deeds which they hands have sent forth? Then their come to you, swearing by Allāh: "We meant no more than good-will and conciliation!"	
	أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُلْ لَهُمْ فِي أَنْفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا ﴿٦٣﴾	63
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকাল্লায ীনা ইয়া'লামুল্লা-হু মা-ফী কু লূবিহিম (ق) ফাআ'রিদ 'আনহুম ওয়া 'ইজ হুম ওয়াকু ল্লাহুম ফী-আংফুছিহিম কাওল্লাম বালীগা- ।	
তরজমা	ইহারাই তাহারা, যাহাদের অন্তরে কী আছে আল্লাহ্ তাহা জানেন। সুতরাং তুমি তাহাদেরকে উপেক্ষা কর, তাহাদেরকে সদুপদেশ দাও এবং তাহাদেরকে তাহাদের মর্ম স্পর্শ করে এমন কথা বল।	
Transliteration	’Ulā-’ikalladhīna ya‘-lamu-LLāhu mā fī qulūbihim fa’a-‘riḍ ‘anhum wa ‘iẓ-hum wa qul-lahum fī ’an-fusihim qawlam-balīghā	
Translation	Those men,-Allāh knows what is in their hearts; so keep clear of them, but admonish them, and speak to them a word to reach their very souls.	
	وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذْنِ اللَّهِ ۚ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا رَحِيمًا ﴿٦٤﴾	64
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা~আরছালনা- মির রাছূলিন ইল্লা-লিইউত া-'আ বিইয নিল্লা-হি (ط) ওয়ালাও আন্নাহুম ইয জ ালামূ আংফুছাহুম জা~উকা ফাছতাগফারুল্লা-হা ওয়াছতাগফারা লাহুমুর্‌রাছূলু লাওয়াজাদুল্লা-হা তাওওয়া-বার রাহ ীমা।	
তরজমা	রাসূল এই উদ্দেশ্যেই প্রেরণ করিয়াছি যে, আল্লাহ্‌র নির্দেশ অনুসারে তাহার আনুগত্য করা হইবে। যখন তাহারা নিজেদের প্রতি জুলুম করে তখন তাহারা তোমার নিকট আসিলে ও আল্লাহ্‌র ক্ষমা প্রার্থনা করিলে এবং রাসূলও তাহাদের জন্য ক্ষমা চাহিলে তাহারা অবশ্যই আল্লাহ্‌কে পরম ক্ষমাশীল ও পরম দয়ালুরূপে পাইবে।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Wa mā ’arsalnā mir-Rasūlin ’illā liyuṭā-‘a bi-’I<u>dh</u>ni-LLāh. Wa law ’annahum ’iẓ-ẓalamū ’anfusahum jā’ūka fastag<u>h</u>-faru-LLāha was-tag<u>h</u>dhfara lahumur-Rasūlu la-wajadu-LLāha Tawwā-bar-Raḥīmā	
Translation	We sent not a messenger, but to be obeyed, in accordance with the will of Allāh. If they had only, when they were unjust to themselves, come to you and asked Allāh´s forgiveness, and the Messenger had asked forgiveness for them, they would have found Allāh indeed Oft-returning, Most Merciful.	
	فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُوْنَ حَتّٰى يُحَكِّمُوْكَ فِيْمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوْا فِيْٓ اَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوْا تَسْلِيْمًا ﴿٦٥﴾	**65**
প্রতিবর্ণায়ন	ফালা–ওয়ারাব্বিকা লা– ইউ’মিনূনা হ াত্তা– ইউহ াক্কিমূকা ফীমা– শাজারা বাইনাহুম ছু ম্মা লা– ইয়াজিদূ ফী ˜আংফুছিহিম হ ারাজাম মিম্মা–ক াদ াইতা ওয়া ইউছাল্লিমূ তাছলীমা– ।	
তরজমা	কিন্তু না, তোমার প্রতিপালকের শপথ! তাহারা মু’মিন হইবে না যতক্ষণ পর্যন্ত তাহারা তাহাদের নিজেদের বিবাদ-বিসম্বাদের বিচারভার তোমার উপর অর্পণ না করে ; অতঃপর তোমার সিদ্ধান্ত সম্বন্ধে তাহাদের মনে কোন দ্বিধা না থাকে এবং সর্বান্তকরণে উহা মানিয়া নেয়।	
Transliteration	Falā wa Rabbika lā yu’-minūna ḥattā yuḥakkimū-ka fīmā <u>sh</u>ajara bay-nahum <u>th</u>umma lā yajidū fī ’anfusihim ḥarajam-mimmā qa-ḍayta wa yusallimū taslīmā	
Translation	But no, by the Lord, they can have no (real) Faith, until they make you judge in all disputes between them, and find in their souls no resistance against Your decisions, but accept them with the fullest conviction.	
	وَلَوْ اَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ اَنِ اقْتُلُوْٓا اَنْفُسَكُمْ اَوِ اخْرُجُوْا مِنْ دِيَارِكُمْ مَّا فَعَلُوْهُ اِلَّا قَلِيْلٌ مِّنْهُمْ ؕ وَلَوْ اَنَّهُمْ فَعَلُوْا مَا يُوْعَظُوْنَ بِهٖ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَاَشَدَّ تَثْبِيْتًا ﴿٦٦﴾	**66**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাও আন্না– কাতাবনা– ‘আলাইহিম আনিক তুলূ আংফুছাকুম আবি খরুজু মিং দিয়া–রিকুম মা– ফা‘আলূহু ইলা– ক ালীলুম মিনহুম (ط) ওয়ালাও আন্নাহুম ফা‘আলূ মা– ইউ‘আজূ না বিহী লাকা–না খাইরাল্লাহুম ওয়া আশাদ্দা তাছ বীতা– ।	

তরজমা	যদি তাহাদেরকে আদেশ দিতাম, তোমরা নিজেদেরকে হত্যা কর অথবা আপন গৃহ ত্যাগ কর তবে তাহাদের অল্পসংখ্যকই ইহা করিত। যাহা করিতে তাহাদেরকে উপদেশ দেওয়া হইয়াছিল তাহারা তাহা করিলে তাহাদের ভাল হইত এবং চিত্তস্থিরতায় তাহারা দৃঢ়তর হইত।	
Transliteration	Wa law 'annā katabnā 'alayhim 'aniqtulū 'anfusakum 'awikh-rujū min-diyārikum-mā fa-'alūhu 'illā qa-līlum-minhum; wa law 'annahum fa-'alū mā yū-'aẓūna bi-hī lakāna khay-ral-lahum wa 'ashadda tathbītā	
Translation	If We had ordered them to sacrifice their lives or to leave their homes, very few of them would have done it: But if they had done what they were (actually) told, it would have been best for them, and would have gone farthest to strengthen their (faith);	
	وَّإِذًا لَّآتَيْنَٰهُم مِّن لَّدُنَّآ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٦٧﴾	67
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয ়াল লাআ–তাইনা–হুম মিল্লাদুন্না–আজরান ‘আজ ীমা– ।	
তরজমা	এবং তখন আমি আমার নিকট হইতে তাহাদেরকে নিশ্চয়ই মহাপুরস্কার প্রদান করিতাম;	
Transliteration	Wa 'idhalla-'ātay-nāhum-milla-dunnā 'ajran 'aẓīmā	
Translation	And We should then have given them from our presence a great reward;	
	وَّلَهَدَيْنَٰهُمْ صِرَٰطًا مُّسْتَقِيمًا ﴿٦٨﴾	68
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাহাদাইনা–হুম সিরা–তাম্ মুছতাক ীমা– ।	
তরজমা	এবং তাহাদেরকে নিশ্চয়ই সরল পথে পরিচালিত করিতাম।	
Transliteration	Wa lahaday-nāhum ṣi-rāṭam-Musta-qīmā	
Translation	And We should have shown them the Straight Way.	
	وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ مَعَ ٱلَّذِينَ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِم مِّنَ ٱلنَّبِيِّۦنَ وَٱلصِّدِّيقِينَ وَٱلشُّهَدَآءِ وَٱلصَّٰلِحِينَ ۚ وَحَسُنَ أُو۟لَٰٓئِكَ رَفِيقًا ﴿٦٩﴾	69
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাইঁ ইউতি‘ইল্লা–হা ওয়ার্‌রাছূলা ফাউলা~ইকা মা‘আল্লায ীনা আন‘আমাল্লা–হু ‘আলাইহিম মিনান্নাবিইয়ীনা ওয়াসসিদ্দীক ীনা ওয়াশ শুহাদা~ই ওয়াস্‌সা–লিহ ীনা (ج) ওয়াহ ়ছুনা উলা~ইকা রাফীক া– ।	

তরজমা	আর কেহ আল্লাহ্ এবং রাসূলের আনুগত্য করিলে সে নবী, সত্যনিষ্ঠ, শহীদ ও সৎকর্মপরায়ণ-যাহাদের প্রতি আল্লাহ অনুগ্রহ করিয়াছেন-তাহাদের সঙ্গী হইবে এবং তাহারা কত উত্তম সঙ্গী!	
Transliteration	Wa manyyuṭi-‘i-LLāha war-Rasūla fa-ulā-’ika ma ‘alladhīna ’an-‘ama-LLāhu ‘alay-him-minan-Nabiyyīna waṣ- ṣiddī-qīna washshuhadā-’i waṣ-ṣāli-ḥīn; wa ḥasuna ’ulā-’ika Rafīqā	
Translation	All who obey Allāh and the messenger are in the company of those on whom is the Grace of Allāh - of the prophets (who teach), the sincere (lovers of Truth), the witnesses (who testify), and the Righteous (who do good): Ah! what a beautiful fellowship!	
	ذٰلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللّٰهِ ۚ وَكَفٰى بِاللّٰهِ عَلِيْمًا ﴿٧٠﴾	70
প্রতিবর্ণায়ন	য া-লিকাল ফাদ ্লু মিনাল্লা-হি (ط) ওয়াকাফা-বিল্লা-হি ‘আলীমা- ।	
তরজমা	ইহা আল্লাহ্র অনুগ্রহ। সর্বজ্ঞ হিসাবে আল্লাহ্ই যথেষ্ট।	
Transliteration	dhālikal-Faḍlu mina-LLāh; wa kafā bi-LLāhi‘Alīmā	
Translation	Such is the bounty from Allāh: And sufficient is it that Allāh knows all.	
	يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا خُذُوْا حِذْرَكُمْ فَانْفِرُوْا ثُبَاتٍ اَوِ انْفِرُوْا جَمِيْعًا ﴿٧١﴾	71
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া ˜আইয়ুহাল্লায ীনা আ-মানূ খুযূ হিয রাকুম ফাংফিরূ ছু বা-তিন আবি ংফিরূ জামী‘আ- ।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! সতর্কতা অবলম্বন কর; অতঃপর হয় দলে দলে বিভক্ত হইয়া অগ্রসর হও অথবা একসঙ্গে অগ্রসর হও।	
Transliteration	Yā-’ayyu-halladhīna ’āmanū khudhū ḥidhrakum fanfirū thubātin ’awinfirū ja-mī -‘ā	
Translation	O you who believe! Take your precautions, and either go forth in parties or go forth all together.	
	وَاِنَّ مِنْكُمْ لَمَنْ لَّيُبَطِّئَنَّ ۚ فَاِنْ اَصَابَتْكُمْ مُّصِيْبَةٌ قَالَ قَدْ اَنْعَمَ اللّٰهُ عَلَيَّ اِذْ لَمْ اَكُنْ مَّعَهُمْ شَهِيْدًا ﴿٧٢﴾	72
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না মিংকুম লামাল্ লাইউবাত্তি আন্না (ج) ফাইন আসা-বাতকুম্ মুসীবাতুং (ج) ক া-লা ক াদ আন‘আমাল্লা-হু ‘আলাইইয়া ইয লাম আকুম মা‘আহুম্ শাহীদা- ।	
তরজমা	তোমাদের মধ্যে এমন লোক আছে, যে গড়িমসি করিবেই। তোমাদের কোন মুসীবত হইলে সে বলিবে, ‘তাহাদের সঙ্গে না থাকায় আল্লাহ্ আমার প্রতি অনুগ্রহ করিয়াছেন।’	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Wa ’inna minkum lamalla-yubaṭṭi-’ann; fa-’in ’aṣābatkum-muṣī-batunqāla qad ’an‘ ama-LLāhu‘ a-layya ’Idh lam ’akum-ma-‘ahum shahīdā	
Translation	There are certainly among you men who would tarry behind: If a misfortune befalls you, they say: "Allāh did favour us in that we were not present among them."	
	وَلَئِنْ اَصَابَكُمْ فَضْلٌ مِّنَ اللّٰهِ لَيَقُوْلَنَّ كَاَنْ لَّمْ تَكُنْۢ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهٗ مَوَدَّةٌ يّٰلَيْتَنِيْ كُنْتُ مَعَهُمْ فَاَفُوْزَ فَوْزًا عَظِيْمًا ۝	73
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাইন আসা–বাকুম ফাদ্‌˙লুম মিনাল্ল–হি লাইয়াকূ˙লান্না কাআল্ লাম তাকুম্ বাইনাকুম ওয়া বাইনাহূ মাওয়াদ্দাতুই ইয়া–লাইতানী কুংতু মা‘আহুম ফাআফূঝা ফাওঝান ‘আজ˙ীমা– ।	
তরজমা	আর তোমাদের প্রতি আল্লাহ্‌র অনুগ্রহ হইলে, যেন তোমাদের ও তাহার মধ্যে কোন সম্পর্ক নাই এমনভাবে বলিবেই, ‘হায়! যদি তাহাদের সঙ্গে থাকিতাম তবে আমিও বিরাট সাফল্য লাভ করিতাম।’	
Transliteration	Wa la-’in ’aṣā-bakum faḍlum-mina-LLāhi la-yaqūlanna ka-’allam takum-baynakum wa-bay-na-hū ma-wadda-tunyyālay-tanī kuntu ma-‘ahum fa’afūza fawzan ‘aẓīmā	
Translation	But if good fortune comes to you from Allāh, they would be sure to say - as if there had never been Ties of affection between you and them - "Oh! I wish I had been with them; a fine thing should I then have made of it!"	
	فَلْيُقَاتِلْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ الَّذِيْنَ يَشْرُوْنَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا بِالْاٰخِرَةِ ؕ وَمَنْ يُّقَاتِلْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ فَيُقْتَلْ اَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيْهِ اَجْرًا عَظِيْمًا ۝	74
প্রতিবর্ণায়ন	ফালইউকা–তিল ফী ছাবীলিল্লা–হিল্লায˙ীনা ইয়াশরূনাল হ˙ায়া–তাদ্দুনইয়া–বিলআ–খিরাতি (ط) ওয়া মাইঁ ইউক˙া–তিল ফী ছাবীলিল্লা–হি ফাইউক˙তাল আও ইয়াগ্‌লিব ফাছাওফা নু’তীহি আজরান ‘আজ˙ীমা– ।	
তরজমা	সুতরাং যাহারা আখিরাতের বিনিময়ে পার্থিব জীবন বিক্রয় করে তাহারা আল্লাহ্‌র পথে যুদ্ধ করুক এবং কেহ আল্লাহ্‌র পথে যুদ্ধ করিলে সে নিহত হউক অথবা বিজয়ী হউক আমি তাহাকে মহাপুরস্কার দান করিবই।	
Transliteration	Fal-yuqātil fī sa-bī-li-LLāhilladhīna yash-rūnal-ḥayātaddunyā bil-’Ākhirah. wa manyyuqātil fī sabī-li-LLāhi fayuq-tal ’aw yagh –lib fasawfa nu’-tīhi ’ajran ‘aẓīmā	

Translation	Let those fight in the cause of Allāh Who sell the life of this world for the hereafter. To him who fights in the cause of Allāh,- whether he is slain or gets victory - Soon shall We give him a reward of great (value).	
	وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَٰذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ أَهْلُهَا وَاجْعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ وَلِيًّا وَاجْعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ نَصِيرًا ﴿٧٥﴾	**75**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–লাকুম লা–তুকা–তিলূনা ফী ছাবীলিল্লা–হি ওয়াল মুছতাদ'‘আফীনা মিনার রিজা–লি ওয়ান্ নিছা~ই ওয়াল্ বি লদা–নিল্লায ীনা ইয়াকূ লূন া রাব্বানা– আখরিজনা– মিন হা–যি হিল কারইয়াতিজ্জ া–লিমি আহলুহা– (ج) ওয়াজ‘আল লানা– মিল্লাদুংকা ওয়ালিইইয়াওঁ (৲) ওয়াজ‘আল লানা– মিল্লাদুংকা নাসীরা– ।	
তরজমা	তোমাদের কী হইল যে, তোমরা যুদ্ধ করিবে না আল্লাহ্‌র পথে এবং অসহায় নরনারী এবং শিশুগণের জন্য, যাহারা বলে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! এই জনপদ-যাহার অধিবাসী জালিম, উহা হইতে আমাদেরকে অন্যত্র লইয়া যাও; তোমার নিকট হইতে কাহাকেও আমাদের অভিভাবক কর এবং তোমার নিকট হইতে কাহাকেও আমাদের সহায় কর।’	
Transliteration	Wa mā lakum lā tuqātilūna fī Sabī-li-LLāhi walmustaḍ-‘afīna minar-rijāli wannisā-’i walwildānil-la<u>dh</u>īna yaqū-lūna Rabba-nā ’a<u>kh</u>rijnā min ḥā<u>dh</u>ihil-qarytiẓ-ẓālimi ’ahluhā; waj-‘al-lanā mil-la-dunka waliyyanwwaj-‘allanā milla-dunka naṣīrā	
Translation	And why should you not fight in the cause of Allāh and of those who, being weak, are ill-treated (and oppressed)? - Men, women, and children, whose cry is: "Our Lord! Rescue us from this town, whose people are oppressors; and raise for us from you one who will protect; and raise for us from you one who will help!"	
	الَّذِينَ آمَنُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۖ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ الطَّاغُوتِ فَقَاتِلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ ۖ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا ﴿٧٦﴾	**76**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা আ–মানূ ইউকা–তিলূনা ফী ছাবীলিল্লা–হি (ج) ওয়াল্লায ীনা কাফারূ ইউকা–তিলূনা ফী ছাবীলিতত া–গূতি ফাকা–তিলূ আওলিয়া~আশশাইতা–নি (ج) ইন্না কাইদাশ্‌শাইতা–নি কা–না দা‘ঈফা– ।	

তরজমা	যাহারা মু'মিন তাহারা আল্লাহ্‌র পথে যুদ্ধ করে এবং যাহারা কাফির তাহারা তাগূতের পথে যুদ্ধ করে। সুতরাং তোমরা শয়তানের বন্ধুদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ কর; শয়তানের কৌশল অবশ্যই দুর্বল।	
Transliteration	'Alla<u>dh</u>īna 'āmanū yuqātilūna fī Sabīli-LLāhi walla<u>dh</u>īna kafarū yuqā-tilūna fī Sabīliṭ-Ṭā<u>gh</u>ūti faqā-tilū 'aw-liyā-'a<u>sh</u>-<u>Sh</u>ayṭan; 'inna kayda<u>sh</u>-<u>Sh</u>ayṭāni ḍa-'īfā	
Translation	Those who believe fight in the cause of Allāh, and those who reject Faith Fight in the cause of Evil: So fight you against the friends of Shayṭān: feeble indeed is the cunning of Shayṭān.	
	اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ قِيْلَ لَهُمْ كُفُّوْٓا اَيْدِيَكُمْ وَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ ۚ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ اِذَا فَرِيْقٌ مِّنْهُمْ يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخَشْيَةِ اللّٰهِ اَوْ اَشَدَّ خَشْيَةً ۚ وَقَالُوْا رَبَّنَا لِمَ كَتَبْتَ عَلَيْنَا الْقِتَالَ ۚ لَوْلَآ اَخَّرْتَنَآ اِلٰٓى اَجَلٍ قَرِيْبٍ ۗ قُلْ مَتَاعُ الدُّنْيَا قَلِيْلٌ ۚ وَالْاٰخِرَةُ خَيْرٌ لِّمَنِ اتَّقٰى ۗ وَلَا تُظْلَمُوْنَ فَتِيْلًا ﴿٧٧﴾	77
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম তারা ইলাল্লায ি না ক ি লা লাহুম কুফ্‌ফূ ~আইদিয়াকুম ওয়াআক ি মুস্‌ স্‌ালা-তা ওয়া আ-তুঝঝাকা-তা (ج) ফালাম্মা-কুতিবা 'আলাইহিমুল কি ত়া-লু ইয ় া-ফারীকু ম মিনহুম ইয়াখশাওনান্‌ না-ছা কাখাশইয়াতিল্লা-হি আও আশাদ্দা খাশইয়াতাওঁ (ج) ওয়া ক া-লূ রাব্বানা-লিমা কাতাবতা 'আলাইনাল কি ত়া-লা (ج) লাওলা ~আখখারতানা ~ইলা ~আজালিং ক ারীবিং (ج) কু ল মাতা-'উদ দুনইয়া-ক ালীলুওঁ (ج) ওয়াল আ-খিরাতু খাইরুল লিমানিত্তাক া- (قف) ওয়ালা- তুজ ় লামূনা ফাতীলা- ।	
তরজমা	তুমি কি তাহাদেরকে দেখ নাই যাহাদেরকে বলা হইয়াছিল, 'তোমরা তোমাদের হস্ত সংবরণ কর, সালাত কায়েম কর এবং যাকাত দাও ?' অতঃপর যখন তাহাদেরকে যুদ্ধের বিধান দেওয়া হইল তখন তাহাদের একদল মানুষকে ভয় করিতেছিল আল্লাহ্‌কে ভয় করার মত অথবা তদপেক্ষা অধিক, এবং বলিতে লাগিল, 'হে আমাদের প্রতিপালক! আমাদের জন্য যুদ্ধের বিধান কেন দিলে ? আমাদেরকে কিছু দিনের অবকাশ দাও না !' বল, 'পার্থিব ভোগ সামান্য এবং যে মুত্তাকী তাহার জন্য পরকালই উত্তম। তোমাদের প্রতি সামান্য পরিমাণও জুলুম করা হইবে না।'	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Transliteration	’Alam tara ’ilal-la<u>dh</u>īna qīla lahum kuffū ’aydi-yakum wa ’aqīmuṣ-Ṣalāta wa ’ātuz-Zakāh? Falammā ku-tiba ‘alay-himul-qitālu ’i<u>dh</u>ā farīqum-minhum ya<u>kh</u>-<u>sh</u>awnan-nāsa ka-<u>kh</u>a<u>sh</u>-yati-LLāhi ’aw ’as<u>h</u>adda <u>kh</u>a<u>sh</u>-yah; wa qā-lū Rabbanā lima katabta ‘alaynal-qitāl? Law lā ’a<u>kh</u>-<u>kh</u>artanā ’ilā ’ajalinqa-rīb? Qul matā-‘uddunyā qalīl; wal-’Ā<u>kh</u>iratu <u>kh</u>ayrul-limanittaqā; wa lā tuẓlamūna fatīlā	
Translation	Have you not turned Your vision to those who were told to hold back their hands (from fight) but establish regular prayers and spend in regular charity? When (at length) the order for fighting was issued to them, behold! a section of them feared men as - or even more than - they should have feared Allāh: They said: "Our Lord! Why have You ordered us to fight? Would You not Grant us respite to our (natural) term, near (enough)?" Say: "Short is the enjoyment of this world: the Hereafter is the best for those who do right: Never will you be dealt with unjustly in the very least!	
	اَيۡنَ مَا تَكُوۡنُوۡا يُدۡرِكْكُّمُ الۡمَوۡتُ وَلَوۡ كُنۡتُمۡ فِىۡ بُرُوۡجٍ مُّشَيَّدَةٍ‌ ؕ وَاِنۡ تُصِبۡهُمۡ حَسَنَةٌ يَّقُوۡلُوۡا هٰذِهٖ مِنۡ عِنۡدِ اللّٰهِ‌ ۚ وَاِنۡ تُصِبۡهُمۡ سَيِّئَةٌ يَّقُوۡلُوۡا هٰذِهٖ مِنۡ عِنۡدِكَ‌ ؕ قُلۡ كُلٌّ مِّنۡ عِنۡدِ اللّٰهِ‌ ؕ فَمَالِ هٰٓؤُلَۤاءِ الۡقَوۡمِ لَا يَكَادُوۡنَ يَفۡقَهُوۡنَ حَدِيۡثًا ﴿۷۸﴾	**78**
প্রতিবর্ণায়ন	আইনা মা-তাকূনূ ইউদরিক্‌কুমুল মাওতু ওয়ালাও কুংতুম ফী বুরূজিম মুশাইইয়াদাতিওঁ (ط) ওয়া ইং তুসিবহুম হ াছানাতুইঁ ইয়াকূ লূ হা-যি ীহী মিন ‘ইংদিল্লা-হি (ج) ওয়া ইং তুসিবহুম ছাইয়িআতুই ইয়াকূ লূ হা-যি ীহী মিন ‘ইংদিকা (ط) কু ল কুল্লুম মিন ‘ইংদিল্লা-হি (ط) ফামালি হা ˜উলা~ইল ক াওমি লা-ইয়াকা-দূনা ইয়াফক াহূনা হ াদীছ া-।	
তরজমা	তোমরা যেখানেই থাক না কেন মৃত্যু তোমাদের নাগাল পাইবেই, এমনকি সুউচ্চ সুদৃঢ় দুর্গে অবস্থান করিলেও। যদি তাহাদের কোন কল্যাণ হয় তবে তাহারা বলে ‘ইহা আল্লাহ্‌র নিকট হইতে।’ আর যদি তাহাদের কোন অকল্যাণ হয় তবে তাহারা বলে, ‘ইহা তোমার নিকট হইতে।’ বল, ‘সবকিছুই আল্লাহ্‌র নিকট হইতে।’ এই সম্প্রদায়ের হইল কী যে, ইহারা একেবারেই কোন কথা বোঝে না!	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	’Ayna mā takūnū yudrik-kumul-mawtu wa law kuntum fī burūjim-mushayyadah. Wa ’in-tuṣib-hum ḥasanatunyyaqūlū hādhihī min ‘indi-LLāh; wa ’in-tuṣib-hum sayyi-’atunyyaqūlū hādhihī min ‘indik. Qul kullam-min ‘indi-LLāh. Famāli-hā-’ulā-’il-qawmi lā yakādūna yaf-qahūna ḥadīthā	
Translation	"Wherever you are, death will find you out, even if you are in towers built up strong and high!" If some good befalls them, they say, "This is from Allāh"; but if evil, they say, "This is from you" (O Prophet). Say: "All things are from Allāh." But what has come to these people, that they fail to understand a single fact?	
	مَآ أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ ۖ وَمَآ أَصَابَكَ مِن سَيِّئَةٍ فَمِن نَّفْسِكَ ۚ وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا ۚ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٧٩﴾	**79**
প্রতিবর্ণায়ন	মা~আসা-বাকা মিন হ্াছানাতিং ফামিনাল্লা-হি (ز) ওয়ামা~আসা-বাকা মিং ছাইয়িআতিং ফামিন নাফছিকা (ط) ওয়া আরছালনা-কা লিন্না-ছি রাছূলাওঁ (ط) ওয়া কাফা-বিলা-হি শাহীদা- ।	
তরজমা	কল্যাণ যাহা তোমার হয় তাহা আল্লাহ্‌র নিকট হইতে এবং অকল্যাণ যাহা তোমার হয় তাহা তোমার নিজের কারণে এবং তোমাকে মানুষের জন্য রাসূলরূপে প্রেরণ করিয়াছি; সাক্ষী হিসাবে আল্লাহ্‌ই যথেষ্ট।	
Transliteration	Mā ’aṣābaka min ḥasanatin famina-LLāh; wa mā ’aṣābaka min sayyi-’atin-famin-nafsik. Wa ’arsalnāka linnāsi Rasūlā. Wa kafā bi-LLāhi Shahīdā	
Translation	Whatever good, (O man!) happens to you, is from Allāh; but whatever evil happens to you, is from your (own) soul. and We have sent you as a messenger to (instruct) mankind. And enough is Allāh for a witness.	
	مَّن يُطِعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ ۖ وَمَن تَوَلَّىٰ فَمَآ أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ﴿٨٠﴾	**80**
প্রতিবর্ণায়ন	মাইঁ ইউতি‘ইর রাছূলা ফাক্বাদ আত্বা‘আল্লা-হা (ج) ওয়ামাং তাওয়াল্লা- ফামা~আরছালনা-কা ‘আলাইহিম হ্াফীজ্বা- ।	
তরজমা	কেহ রাসূলের আনুগত্য করিলে সে তো আল্লাহ্‌রই আনুগত্য করিল এবং কেহ মুখ ফিরাইয়া লইলে তোমাকে তাহাদের উপর তত্ত্বাবধায়ক প্রেরণ করি নাই।	
Transliteration	Many-yuṭi-‘ir-Rsūla fa-qad ’aṭā-‘a-LLāh; wa man-ta-wallā famā ’arsal-nāka ‘alay-him ḥafīẓā	

Translation	He who obeys the Messenger, obeys Allāh: But if any turn away, We have not sent you to watch over their (evil deeds).	
	وَيَقُوْلُوْنَ طَاعَةٌ ۡ فَاِذَا بَرَزُوْا مِنْ عِنْدِكَ بَيَّتَ طَآٮِٕفَةٌ مِّنْهُمْ غَيْرَ الَّذِىْ تَقُوْلُ ؕ وَاللّٰهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّتُوْنَ ۚ فَاَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ ؕ وَكَفٰى بِاللّٰهِ وَكِيْلًا ﴿۸۱﴾	81
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াকূ'লূনা তা-‘আতুং (ز) ফাইয ৃা-বারাঝু মিন ‘ইংদিকা বাইইয়াতা ত ৃা~ইফাতুম মিনহুম গাইরাল্লায ীী তাকূ'লু (ط) ওয়াল্লা-হু ইয়াকতুবু মা-ইউবাইয়িতূনা (ج) ফাআ‘রিদ' ‘আনহুম ওয়াতাওয়াক্কাল ‘আল্লাল্লা-হি (ط) ওয়া কাফা-বিল্লা-হি ওয়াকীলা- ।	
তরজমা	তাহারা বলে, ‘আনুগত্য করি’, অতঃপর যখন তাহারা তোমার নিকট হইতে চলিয়া যায় তখন রাত্রে তাহাদের একদল যাহা বলে তাহার বিপরীত পরামর্শ করে। তাহারা যাহা রাত্রে পরামর্শ করে আল্লাহ্ তাহা লিপিবদ্ধ করিয়া রাখেন। সুতরাং তুমি তাহাদেরকে উপেক্ষা কর এবং আল্লাহ্‌র প্রতি ভরসা কর ; কর্মবিধায়ক হিসাবে আল্লাহ্ই যথেষ্ট।	
Transliteration	Wa yaqūlūna Ṭā-‘ah; fa’idha barazū min ‘indika bayyata ṭā-’ifatum-minhum ghayral-ladhī taqūl. Wa-LLāhu yaktubu mā yubayyi-tūn; fa-’a‘riḍ ‘anhum wa ta-wakkal ‘ala-LLāh; wa kafā bi-LLāhi Wakīlā	
Translation	They have "Obedience" on their lips; but when they leave you, a section of them Meditate all night on things very different from what you tell them. But Allah records their nightly (plots): So keep clear of them, and put your trust in Allah, and enough is Allah as a disposer of affairs.	
	اَفَلَا يَتَدَبَّرُوْنَ الْقُرْاٰنَ ؕ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللّٰهِ لَوَجَدُوْا فِيْهِ اخْتِلَافًا كَثِيْرًا ﴿۸۲﴾	82
প্রতিবর্ণায়ন	আফালা- ইয়াতাদাব্বারূনাল কু'রআ-না (ط) ওয়া লাও কা-না মিন ‘ইংদি গাইরিল্লা-হি লাওয়াজাদূ ফীহিখ্তিলা-ফাং কাছ ৃীরা- ।	
তরজমা	তবে কি তাহারা কুরআন সম্বন্ধে অনুধাবন করে না ? ইহা যদি আল্লাহ্ ব্যতীত অন্য কাহারও নিকট হইতে আসিত তবে তাহারা উহাতে অনেক অসংগতি পাইত।	
Transliteration	’Afalā yatadabba-rūnal-Qur-’ān? Wa law kāna min ‘indi ghayri LLāhi lawajadū fīhikh tilāfan-kathīrā	
Translation	Do they not consider the Qur’ān (with care)? Had it been from other Than Allāh, they would surely have found therein Much discrepancy.	

	وَاِذَا جَآءَهُمۡ اَمۡرٌ مِّنَ الۡاَمۡنِ اَوِ الۡخَوۡفِ اَذَاعُوۡا بِهٖ‌ ؕ وَلَوۡ رَدُّوۡهُ اِلَى الرَّسُوۡلِ وَاِلٰٓى اُولِى الۡاَمۡرِ مِنۡهُمۡ لَعَلِمَهُ الَّذِيۡنَ يَسۡتَنۡۢبِطُوۡنَهٗ مِنۡهُمۡ‌ ؕ وَلَوۡلَا فَضۡلُ اللّٰهِ عَلَيۡكُمۡ وَرَحۡمَتُهٗ لَاتَّبَعۡتُمُ الشَّيۡطٰنَ اِلَّا قَلِيۡلًا ﴿۸۳﴾	**83**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয া–জা~আহুম আমরুম মিনাল আমনি আবি ল খাওফি আয া–‘উ বিহী (ط) ওয়া লাও রাদ্দূহু ইলার রাছূলি ওয়া ইলা˜উলিল আমরি মিনহুম লা‘আলিমাহুল্লায ীনা ইয়াছতামবিতূ নাহু মিনহুম (ط) ওয়া লাওলা– ফাদ লুল্লা–হি ‘আল্লাইকুম ওয়া রাহ মাতুহু লাত্তাবা‘তুমশ্শাইতা–না ইলা–ক ালীলা– ।	
তরজমা	যখন শান্তি অথবা শংকার কোন সংবাদ তাহাদের নিকট আসে তখন তাহারা উহা প্রচার করিয়া থাকে। যদি তাহারা উহা রাসূল কিংবা তাহাদের মধ্যে যাহারা ক্ষমতার অধিকারী তাহাদের গোচরে আনিত, তবে তাহাদের মধ্যে যাহারা তথ্য অনুসন্ধান করে তাহারা উহার যথার্থতা নির্ণয় করিতে পারিত। তোমাদের প্রতি যদি আল্লাহ্‌র অনুগ্রহ ও দয়া না থাকিত তবে তোমাদের অল্পসংখ্যক ব্যতীত সকলে শয়তানের অনুসরণ করিত।	
Transliteration	Wa ’idhā jā-’ahum ’am-rum-minal-’amni ’awil-<u>kh</u>awfi ’a<u>dh</u>ā-‘ū bih. Wa law raddūhu ’ilar-Rasūli wa ’ilā ’ulil-’amri minhum la-‘alima-hul-la<u>dh</u>īna yastam-biţūnahū min-hum. Wa law lā Faḍlu-LLāhi ‘alaykum wa Raḥmatuhū lat-ta-ba‘-tumu<u>sh</u>-<u>Sh</u>ayṭāna ’illā qalīlā	
Translation	When there comes to them some matter touching (Public) safety or fear, they divulge it. If they had only referred it to the Messenger, or to those charged with authority among them, the proper investigators would have Tested it from them (direct). Were it not for the Grace and Mercy of Allāh to you, all but a few of you would have fallen into the clutches of Shayṭān.	
	فَقَاتِلۡ فِىۡ سَبِيۡلِ اللّٰهِ‌ ۚ لَا تُكَلَّفُ اِلَّا نَفۡسَكَ وَحَرِّضِ الۡمُؤۡمِنِيۡنَ‌ ۚ عَسَى اللّٰهُ اَنۡ يَّكُفَّ بَاۡسَ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا‌ ؕ وَاللّٰهُ اَشَدُّ بَاۡسًا وَّاَشَدُّ تَـنۡكِيۡلًا ﴿۸۴﴾	**84**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাক া–তিল ফী ছাবীলিল্লা–হি লা–তুকাল্লাফু ইলা– নাফছাকা ওয়াহ াররিদি ল মু’মিনীনা (ج) ‘আছাল্লা–হু আইঁ ইয়াকুফ্‌ফা বা’ছাল্লায ীনা কাফারূ (ط) ওয়াল্লা–হু আশাদ্দু বা’ছাও ওয়া আশাদ্দু তাংকীলা– ।	

তরজমা	সুতরাং আল্লাহ্‌র পথে যুদ্ধ কর; তোমাকে শুধু তোমার নিজের জন্য দায়ী করা হইবে এবং মু'মিনগণকে উদ্বুদ্ধ কর, হয়তো আল্লাহ্‌ কাফিরদের শক্তি সংযত করিবেন। আল্লাহ্‌ শক্তিতে প্রবলতর ও শাস্তিদানে কঠোরতর।	
Transliteration	Faqātil fī Sabīli-LLāh,-lā tukallafu 'illā nafsaka wa ḥarriḍil-Mu'-minīn. 'Asa-LLāhu 'any-yakuffa ba'-sal-ladhīna kafarū; wa-LLāhu 'ashaddu ba'-sanw-wa 'ashaddu tankīlā	
Translation	Then fight in Allāh´s cause - You are held responsible only for yourself - and rouse the believers. It may be that Allāh will restrain the fury of the Unbelievers; for Allāh is the strongest in might and in punishment.	
	مَنْ يَّشْفَعْ شَفَاعَةً حَسَنَةً يَّكُنْ لَّهٗ نَصِيْبٌ مِّنْهَا ۚ وَمَنْ يَّشْفَعْ شَفَاعَةً سَيِّئَةً يَّكُنْ لَّهٗ كِفْلٌ مِّنْهَا ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَىْءٍ مُّقِيْتًا ﴿٨٥﴾	85
প্রতিবর্ণায়ন	মাইঁ ইয়াশফা' শাফা-'আতান হ'ছানাতাইঁ ইয়াকুল্লাহূ নাসীবুম মিনহা- (ج) ওয়া মাই ইয়াশফা' শাফা-আতাং ছাইয়িআতাই ইয়াকুল্লাহু কিফলুম মিনহা- (ط) ওয়া কা-নাল্লা-হু 'আলা-কুল্লি শাইইম মুক'ীতা- ।	
তরজমা	কেহ কোন ভাল কাজের সুপারিশ করিলে উহাতে তাহার অংশ থাকিবে এবং কেহ কোন মন্দ কাজের সুপারিশ করিলে উহাতে তাহার অংশ থাকিবে। আল্লাহ্‌ সর্ববিষয়ে নজর রাখেন।	
Transliteration	Many-yash-fa'-shafā-'atan ḥasanatany-yakul-lahū naṣībum-minhā; wa many-yash-fa' shafā-'atan-sayyi-'atany-yakul-lahū kiflum-minhā; wa kāna-LLāhu 'alā kulli shay'im-Muqītā	
Translation	Whoever recommends and helps a good cause becomes a partner therein: And whoever recommends and helps an evil cause, shares in its burden: And Allāh has power over all things.	
	وَاِذَا حُيِّيْتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوْا بِاَحْسَنَ مِنْهَاۤ اَوْ رُدُّوْهَا ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلٰى كُلِّ شَىْءٍ حَسِيْبًا ﴿٨٦﴾	86
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয'া-হু'ইয়ীতুম বিতাহি'ইইয়াতিং ফাহ'াইয়ূ বিআহ'ছানা মিনহা- আও রুদ্দূহা- (ط) ইন্নাল্লা-হা কা-না 'আলা- কুল্লি শাইইন হ'াছীবা- ।	
তরজমা	তোমাদেরকে যখন অভিবাদন করা হয় তখন তোমরাও উহা অপেক্ষা উত্তম প্রত্যাভিবাদন করিবে অথবা উহারই অনুরূপ করিবে; নিশ্চয়ই আল্লাহ্‌ সর্ববিষয়ে হিসাব গ্রহণকারী।	
Transliteration	Wa 'idhā ḥuyyī-tum-bitaḥiyyatin-faḥayyū bi-'aḥsana minhā 'aw ruddūhā. 'Inna-LLāha kāna 'alā kulli shay'in Ḥasībā	

| --- | --- | --- |
Translation	When a (courteous) greeting is offered you, meet it with a greeting still more courteous, or (at least) of equal courtesy. Allāh takes careful account of all things.	
	اَللّٰهُ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ؕ لَيَجْمَعَنَّكُمْ اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ لَا رَيْبَ فِيْهِ ؕ وَمَنْ اَصْدَقُ مِنَ اللّٰهِ حَدِيْثًا ﴿۸۷﴾	87
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা–হু লা~ইলা–হা ইলা–হুওয়া (ط) লাইয়াজমা'আন্নাকুম ইলা– ইয়াওমিল কি'য়া–মাতি লা–রাইবা ফীহি (ط) ওয়া মান আসদাকু মিনাল্লা–হি হ'াদীছ'া– ।	
তরজমা	আল্লাহ্, তিনি ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ্ নাই ; তিনি তোমাদেরকে কিয়ামতের দিন একত্র করিবেনই, ইহাতে কোন সন্দেহ নাই। কে আল্লাহ্ অপেক্ষা অধিক সত্যবাদী ?	
Transliteration	’A-LLāhu lā ’ilāha ’illā Hū; layajma-‘annakum ’ilā Yawmil-Qiyāmati lā rayba fīh. Wa man ’aṣdaqu mina-LLāhi ḥadī<u>th</u>ā	
Translation	ALLĀH! There is no god but He: of a surety He will gather you together against the Day of Judgment, about which there is no doubt. And whose word can be truer than Allāh´s?	
	فَمَا لَكُمْ فِي الْمُنٰفِقِيْنَ فِئَتَيْنِ وَاللّٰهُ اَرْكَسَهُمْ بِمَا كَسَبُوْا ؕ اَتُرِيْدُوْنَ اَنْ تَهْدُوْا مَنْ اَضَلَّ اللّٰهُ ؕ وَمَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهٗ سَبِيْلًا ﴿۸۸﴾	88
প্রতিবর্ণায়ন	ফামা–লাকুম ফিল মুনা–ফিক'ীনা ফিআতাইনি ওয়াল্লা–হু আরকাছা–হুম বিমা–কাছাবূ (ط) আতুরীদূনা আং তাহদূ মান আদ'াল্লাল্লা–হু (ط) ওয়া মাইঁ ইউদ'লিলিল্লা–হু ফালাং তাজিদালাহূ ছাবীলা– ।	
তরজমা	তোমাদের কী হইল যে, তোমরা মুনাফিকদের সম্বন্ধে দুই দল হইয়া গেলে, যখন আল্লাহ্ তাহাদেরকে তাহাদের কৃতকর্মের জন্য পূর্বাবস্থায় ফিরাইয়া দিয়াছেন! আল্লাহ্ যাহাকে পথভ্রষ্ট করেন তোমরা কি তাহাকে সৎপথে পরিচালিত করিতে চাও ? এবং আল্লাহ্ কাহাকেও পথভ্রষ্ট করিলে তুমি তাহার জন্য কখনও কোন পথ পাইবে না।	
Transliteration	famā lakum fil-Munā-fiqīna fi-’atayni wa-LLāhu ’arkasahum-bimā kasa-bū? ’Aturīdūna ’an-tahdū man ’aḍalla-LLāh? Wa many-yuḍli-li-LLāhu falan-tajida lahū sa-bīlā	
Translation	Why should you be divided into two parties about the Hypocrites? Allāh has upset them for their (evil) deeds. Would you guide those whom Allāh has thrown out of the Way? For those whom Allāh has thrown out of the Way, never shall you find the Way.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَدُّوْا لَوْ تَكْفُرُوْنَ كَمَا كَفَرُوْا فَتَكُوْنُوْنَ سَوَآءً فَلَا تَتَّخِذُوْا مِنْهُمْ اَوْلِيَآءَ حَتّٰى يُهَاجِرُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ فَاِنْ تَوَلَّوْا فَخُذُوْهُمْ وَاقْتُلُوْهُمْ حَيْثُ وَجَدْتُّمُوْهُمْ ۖ وَلَا تَتَّخِذُوْا مِنْهُمْ وَلِيًّا وَّلَا نَصِيْرًا ﴿٨٩﴾	89
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াদ্দূ লাও তাকফুরূনা কামা– কাফারূ ফাতাকূনূনা ছাওয়া~আং ফাল্লা– তাত্তাখিযূ মিনহুম আওলিয়া~আ হ াত্তা– ইউহা–জিরূ ফী ছাবীলিল্লা–হি (ط) ফাইং তাওয়াল্লাও ফাখুযূ হুম ওয়াক তুলূহুম হ াইছু ওয়াজাততুমূহুম (ص) ওয়ালা–তাত্তাখিযূ মিনহুম ওয়ালিইইয়াওঁ ওয়ালা–নাসীরা– ।	
তরজমা	তাহারা ইহাই কামনা করে যে, তাহারা যেরূপ কুফরী করিয়াছে তোমরাও সেইরূপ কুফরী কর, যাহাতে তোমরা তাহাদের সমান হইয়া যাও। সুতরাং আল্লাহ্‌র পথে হিজরত না করা পর্যন্ত তাহাদের মধ্য হইতে কাহাকেও বন্ধুরূপে গ্রহণ করিবে না। যদি তাহারা মুখ ফিরাইয়া নেয় তবে তাহাদেরকে যেখানে পাইবে গ্রেফতার করিবে এবং হত্যা করিবে এবং তাহাদের মধ্য হইতে কাহাকেও বন্ধু ও সহায়রূপে গ্রহণ করিবে না।	
Transliteration	Waddū law tak-furūna kamā kafarū fata-kūnūna sawā-’an falā tattakhidhū minhum ’aw-liyā-’a ḥattā yuhājirū fī Sabīli-LLāh; fa-’intawal-law fa-khudhūhum waqtulūhum ḥaythu wajattumūhum; wa lā tatta-khidhū minhum waliy-yanw-wa lā naṣīrā	
Translation	They but wish that you should reject Faith, as they do, and thus be on the same footing (as they): But take not friends from their ranks until they flee in the way of Allāh (From what is forbidden). But if they turn renegades, seize them and slay them wherever you find them; and (in any case) take no friends or helpers from their ranks;-	
	اِلَّا الَّذِيْنَ يَصِلُوْنَ اِلٰى قَوْمٍۢ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِّيْثَاقٌ اَوْ جَآءُوْكُمْ حَصِرَتْ صُدُوْرُهُمْ اَنْ يُّقَاتِلُوْكُمْ اَوْ يُقَاتِلُوْا قَوْمَهُمْ ؕ وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ لَسَلَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقٰتَلُوْكُمْ ۚ فَاِنِ اعْتَزَلُوْكُمْ فَلَمْ يُقَاتِلُوْكُمْ وَاَلْقَوْا اِلَيْكُمُ السَّلَمَ ۙ فَمَا جَعَلَ اللّٰهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيْلًا ﴿٩٠﴾	90

|---|---|---|
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লাল্লায ীনা ইয়াসিলূনা ইলা–ক াওমিম বাইনাকুম ওয়া বাইনাহুম মীছ া–কু ন আও জা~উকুম হ াছিরাত সুদূরুহুম আইঁ ইউক া–তিলূকুম আওঁ ইউক া–তিলূ ক াওমাহুম (ط) ওয়ালাও শা~আল্লা–হু লাছাল্লাত াহুম 'আল্লাইকুম ফালাক া–তালূকুম্ (ج) ফাইনি'তাঝালূকুম ফালাম ইউক া–তিলূকুম ওয়া আলক াও ইলাইকুমছ ছালামা (ۙ) ফামা–জা'আলাল্লা–হু লাকুম 'আল্লইহিম ছাবীলা– ।	
তরজমা	কিন্তু তাহাদেরকে নয় যাহারা এমন এক সম্প্রদায়ের সঙ্গে মিলিত হয় যাহাদের সঙ্গে তোমরা অঙ্গীকারাবদ্ধ, অথবা যাহারা তোমাদের নিকট এমন অবস্থায় আগমন করে যখন তাহাদের মন তোমাদের সঙ্গে অথবা তাহাদের সম্প্রদায়ের সঙ্গে যুদ্ধ করিতে সংকুচিত হয়। আল্লাহ্ যদি ইচ্ছা করিতেন তবে তাহাদেরকে তোমাদের উপর ক্ষমতা দিতেন এবং তাহারা নিশ্চয় তোমাদের সঙ্গে যুদ্ধ করিত। সুতরাং তাহারা যদি তোমাদের নিকট হইতে সরিয়া দাঁড়ায়, তোমাদের সঙ্গে যুদ্ধ না করে এবং তোমাদের নিকট শান্তি প্রস্তাব করে তবে আল্লাহ্ তোমাদের জন্য তাহাদের বিরুদ্ধে কোন ব্যবস্থা অবলম্বনের পথ রাখেন না।	
Transliteration	’illal-ladhīna yaṣi-lūna ’ilā qawmim-bay-nakum wa baynahum-mīthāqum ’aw jā’ūkum ḥaṣirat ṣudūruhum ’any-yuqā-tilūkum ’aw yuqātilū qaw-mahum. Wa law shā-’a-LLāhu la sallaţahum ‘alaykum falaqātalūkum. Fa’ini‘-taza-lūkum falam yuqātilūkum wa ’al-qaw ’ilay-ku-mus-salama famā ja-‘ala-LLāhu lakum ‘alay-him sabīlā	
Translation	Except those who join a group between whom and you there is a treaty (of peace), or those who approach you with hearts restraining them from fighting you as well as fighting their own people. If Allāh had pleased, He could have given them power over you, and they would have fought you: Therefore if they withdraw from you but fight you not, and (instead) send you (guarantees of) peace, then Allāh Has opened no way for you (to war against them).	
	سَتَجِدُوْنَ اٰخَرِيْنَ يُرِيْدُوْنَ اَنْ يَّاْمَنُوْكُمْ وَيَاْمَنُوْا قَوْمَهُمْ ؕ كُلَّمَا رُدُّوْٓا اِلَى الْفِتْنَةِ اُرْكِسُوْا فِيْهَا ۚ فَاِنْ لَّمْ يَعْتَزِلُوْكُمْ وَيُلْقُوْٓا اِلَيْكُمُ السَّلَمَ وَيَكُفُّوْٓا اَيْدِيَهُمْ فَخُذُوْهُمْ وَاقْتُلُوْهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوْهُمْ ؕ وَاُولٰٓئِكُمْ جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطٰنًا مُّبِيْنًا ﴿٩١﴾	91

প্রতিবর্ণায়ন	ছাতাজিদূনা আ–খারীনা ইউরীদূনা আইঁ ইয়া'মানূকুম ওয়া ইয়া'মানূ ক'াওমাহুম (ط) কুল্লামা–রুদ্দূ˜ইলাল ফিতনাতি উরকিছূ ফীহা– (ج) ফাইল্লাম ইয়া'তাঝিলূকুম ওয়া ইউল্‌কূ˜ইলাইকুমুছ্‌ছালামা ওয়া ইয়াকুফ্‌ফূ˜আইদিয়াহুম ফাখুযূ˙হুম ওয়াক˙তুলূহুম হ˙াইছু˙ছ˙াকি˙ফতুমূহুম (ط) ওয়া উলা~ইকুম জা'আলনা–লাকুম 'আলাইহিম ছুলত˙া–নাম মুবীনা–।	
তরজমা	তোমরা অপর কিছু লোক পাইবে যাহারা তোমাদের সঙ্গে ও তাহাদের সম্প্রদায়ের সঙ্গে শান্তি চাহিবে। যখনই তাহাদেরকে ফিত্‌নার দিকে আহ্বান করা হয় তখনই এই ব্যাপারে তাহারা তাহাদের পূর্বাবস্থায় প্রত্যাবৃত্ত হয়। যদি তাহারা তোমাদের নিকট হইতে চলিয়া না যায়, তোমাদের নিকট শান্তি প্রস্তাব না করে এবং তাহাদের হস্ত সংবরণ না করে তবে তাহাদেরকে যেখানেই পাইবে গ্রেফতার করিবে ও হত্যা করিবে এবং তোমাদেরকে ইহাদের বিরুদ্ধাচরণের স্পষ্ট অধিকার দিয়াছি।	
Transliteration	Sataji-dūna 'ākharīna yurīdūna 'any-ya'-manūkum wa ya'-manū qawmahum; kul-lamā raddū 'ilal-fitnati 'urkisū fīhā; fa-'illam ya'-tazilūkum wa yulqū 'ilaykumus-salama wa yakuffū 'ay-diyahum fakhudhūhum waq-tu-lūhum ḥaythu thaqiftumūhum; wa 'ulā-'ikum ja'alnā lakum 'alay-him sulṭānam-mubīnā	
Translation	Others you will find that wish to gain your confidence as well as that of their people: Every time they are sent back to temptation, they succumb thereto: if they withdraw not from you nor give you (guarantees) of peace besides restraining their hands, seize them and slay them wherever you get them: In their case We have provided you with a clear argument against them.	
	وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ اَنْ يَّقْتُلَ مُؤْمِنًا اِلَّا خَطَـًٔا ۚ وَمَنْ قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَـًٔا فَتَحْرِيْرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ وَّدِيَةٌ مُّسَلَّمَةٌ اِلٰٓى اَهْلِهٖٓ اِلَّآ اَنْ يَّصَّدَّقُوْا ۗ فَاِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ عَدُوٍّ لَّكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيْرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ ۗ وَاِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍۢ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِّيْثَاقٌ فَدِيَةٌ مُّسَلَّمَةٌ اِلٰٓى اَهْلِهٖ وَتَحْرِيْرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ ۚ فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ ۖ تَوْبَةً مِّنَ اللّٰهِ ۗ وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ۝٩٢	**92**

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–কা–না লিমু'মিনিন আইঁ ইয়াক্‌তুলা মু'মিনান ইলা– খাত্বাআওঁ (ج) ওয়ামাং ক্বাতালা মু'মিনান খাতাআং ফাতাহ্‌রীরু রাক্বাবাতিম মু'মিনাতিওঁ ওয়া দিয়াতুম মুছাল্লামাতুন ইলা˜ আহলিহী ইলা˜আইঁ ইয়াসসাদ্দাক্ব (ط) ফাইং কা–না মিং ক্বাওমিন 'আদুওবিল্লাকুম ওয়া হুওয়া মু'মিনুং ফাতাহ্‌রীরু রাক্বাবাতিম মু'মিনাতিওঁ (ط) ওয়া ইং কা–না মিং ক্বাওমিম বাইনাকুম ওয়া বাইনাহুম মীছা–কুং ফাদিয়াতুম মুছাল্লামাতুন ইলা˜আহলিহী ওয়া তাহ্‌রীরু রাক্বাবাতিম মু'মিনাতিং (ج) ফামাল্লাম ইয়াজিদ ফাসিয়া–মু শাহরাইনি মুতাতা–বি'আইনি তাওবাতাম্‌ মিনাল্লা–হি (ط) ওয়া কা–নাল্লা–হু 'আলীমান হাকীমা– ।	
তরজমা	কোন মু'মিনকে হত্যা করা কোন মু'মিনের কাজ নয়, তবে ভুলবশত করিলে উহা স্বতন্ত্র; এবং কেহ কোন মু'মিনকে ভুলবশত হত্যা করিলে এক মু'মিন দাস মুক্ত করা এবং তাহার পরিজনবর্গকে রক্তপণ অর্পণ করা বিধেয়, যদি না তাহারা ক্ষমা করে। যদি সে তোমাদের শত্রুপক্ষের লোক হয় এবং মু'মিন হয় তবে এক মু'মিন দাস মুক্ত করা বিধেয়। আর যদি সে এমন এক সম্প্রদায়ভুক্ত হয় যাহার সঙ্গে তোমরা অঙ্গীকারাবদ্ধ তবে তাহার পরিজনবর্গকে রক্তপণ অর্পণ এবং মু'মিন দাস মুক্ত করা বিধেয়, এবং যে সংগতিহীন সে একাদিক্রমে দুই মাস সিয়াম পালন করিবে। তওবার জন্য ইহা আল্লাহ্‌র ব্যবস্থা এবং আল্লাহ্‌ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Wa mā kāna li-Mu'-mi-nin 'any-yaqtula Mu'-minan 'illā khaṭa-'ā. Wa man qata-la Mu'minan khaṭa-'an fataḥ-rīru raqabatim-Mu'-minatinw-wa diyatum-musalla-matun 'ilā 'ahlihī 'illā 'any-yaṣṣaddaqū. Fa-'in-kāna minqawmin 'aduwwil-lakum wa huwa Mu'-minun fataḥ-rīru raqaba-tim-Mu'-minah. Wa 'in kāna min qawmim-bayna-kum wa baynahum-mī-thāqun fadiyatum-musalla-matun 'ilā 'ahlihī wa taḥ-rīru raqa-batim-Mu'minah. Famallam yajid fa-Ṣiyāmu shah-rayni mutatābi'ayn; tawba-tam-mina-LLāh; wa kāna-LLāhu 'Alīman Ḥakīmā	

Translation	Never should a believer kill a believer; but (If it so happens) by mistake, (Compensation is due): If one (so) kills a believer, it is ordained that he should free a believing slave, and pay compensation to the deceased´s family, unless they remit it freely. If the deceased belonged to a people at war with you, and he was a believer, the freeing of a believing slave (Is enough). If he belonged to a people with whom you have treaty of Mutual alliance, compensation should be paid to his family, and a believing slave be freed. For those who find this beyond their means, (is prescribed) a fast for two months running: by way of repentance to Allāh: for Allāh has all knowledge and all wisdom.	
	وَمَنْ يَّقْتُلْ مُؤْمِنًا مُّتَعَمِّدًا فَجَزَآؤُهٗ جَهَنَّمُ خٰلِدًا فِيْهَا وَغَضِبَ اللّٰهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهٗ وَاَعَدَّ لَهٗ عَذَابًا عَظِيْمًا ﴿٩٣﴾	**93**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাইঁ ইয়াক্˙তুল মু’মিনাম মুতা‘আম্মিদাং ফাজাঝা~উহূ জাহান্নামু খা–লিদাং ফীহা– ওয়া গাদি˙বাল্লা–হু ‘আল্লইহি ওয়া লা‘আনাহু ওয়া আ‘আদ্দাল্লাহু ‘আয ˙া–বান ‘আজ˙ীমা– ।	
তরজমা	কেহ ইচ্ছাকৃতভাবে কোন মু’মিনকে হত্যা করিলে তাহার শাস্তি জাহান্নাম; সেখানে সে স্থায়ী হইবে এবং আল্লাহ্ তাহার প্রতি রুষ্ট হইবেন, তাহাকে লা‘নত করিবেন এবং তাহার জন্য মহাশাস্তি প্রস্তুত রাখিবেন।	
Transliteration	Wa many-yaqtul Mu’-minam-muta-‘ammidan-fa-jazā-’uhū Jahannamu khālidan-fīhā wa ghaḍiba-LLāhu ‘alayhi wa la‘anahū wa ’a-‘adda lahū adhaban ‘azīmā	
Translation	If a man kills a believer intentionally, his recompense is Jahannam, to abide therein (For ever): And the wrath and the curse of Allāh are upon him, and a dreadful penalty is prepared for him.	
	يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِذَا ضَرَبْتُمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ فَتَبَيَّنُوْا وَلَا تَقُوْلُوْا لِمَنْ اَلْقٰۤى اِلَيْكُمُ السَّلٰمَ لَسْتَ مُؤْمِنًا ۚ تَبْتَغُوْنَ عَرَضَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۫ فَعِنْدَ اللّٰهِ مَغَانِمُ كَثِيْرَةٌ ۗ كَذٰلِكَ كُنْتُمْ مِّنْ قَبْلُ فَمَنَّ اللّٰهُ عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُوْا ۗ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرًا ﴿٩٤﴾	**94**

|---|---|---|
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আইয়ুহাল্লায ীনা আ–মানূ ইয া–দ ারাবতুম ফী ছাবীলিল্লা–হি ফাতাবাইইয়ানূ ওয়ালা–তাকূ লূ লিমান আলক া˜ইলাইকুমছ্ ছালা–মা লাছতা মু’মিনাং (ج) তাবতাগূনা ‘আরাদ াল হ ায়া–তিদ্দুনইয়া– (ز) ফা‘ইংদাল্লা–হি মাগা–নিমু কাছ ীরাতুং (ط) কায া–লিকা কুংতুম মিং ক াবলু ফামান্নাল্লা–হু ‘আল্লাইকুম ফাতাবাইইয়ানূ (ط) ইন্নাল্লা–হা কা–না বিমা– তা‘মালূনা খাবীরা– ।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! তোমরা যখন আল্লাহ্‌র পথে যাত্রা করিবে তখন পরীক্ষা করিয়া লইবে এবং কেহ তোমাদেরকে সালাম করিলে ইহজীবনের সম্পদের আকাঙ্ক্ষায় তাহাকে বলিও না–‘তুমি মু’মিন নও’, কারণ আল্লাহ্‌র নিকট অনায়াসলভ্য সম্পদ প্রচুর রহিয়াছে। তোমরা তো পূর্বে এইরূপই ছিলে, অতঃপর আল্লাহ্ তোমাদের প্রতি অনুগ্রহ করিয়াছেন ; সুতরাং তোমরা পরীক্ষা করিয়া লইবে। তোমরা যাহা কর আল্লাহ্ তো সে বিষয়ে সবিশেষ অবহিত।	
Transliteration	Yā-’ayyu-halla<u>dh</u>īna ’āmanū ’i<u>dh</u>ā ḍarab-tum fī Sabīli-LLāhi fata-bayyanū wa lā taqūlū liman ’alqā ’ilaykumus-salāma lasta Mu’minā! –tab-ta<u>gh</u>ūna ‘araḍal-ḥayā-tiddunyā; fa-‘inda-LLāhi ma<u>gh</u>ānimu ka<u>th</u>īrah. Ka<u>dh</u>ālika kuntum-min-qablu famanna-LLāhu ‘alaykum fata-bayyanū. ’Inna-LLāha kāna bimā ta-‘malūna <u>Kh</u>abīrā	
Translation	O you who believe! When you go abroad in the cause of Allāh, investigate carefully, and say not to any one who offers you a salutation: "You are none of a believer!" Coveting the perishable goods of this life: with Allāh are profits and spoils abundant. Even thus were you yourselves before, till Allāh conferred on you His favours: Therefore carefully investigate. For Allāh is well aware of all that you do.	
	لَا يَسْتَوِى الْقٰعِدُوْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ غَيْرُ اُولِى الضَّرَرِ وَالْمُجٰهِدُوْنَ فِىْ سَبِيْلِ اللّٰهِ بِاَمْوَالِهِمْ وَاَنْفُسِهِمْ ؕ فَضَّلَ اللّٰهُ الْمُجٰهِدِيْنَ بِاَمْوَالِهِمْ وَاَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقٰعِدِيْنَ دَرَجَةً ؕ وَكُلًّا وَّعَدَ اللّٰهُ الْحُسْنٰى ؕ وَفَضَّلَ اللّٰهُ الْمُجٰهِدِيْنَ عَلَى الْقٰعِدِيْنَ اَجْرًا عَظِيْمًا ۙ﴿٩٥﴾	95
প্রতিবর্ণায়ন	লা–ইয়াছতাবি ল ক া–‘ইদূনা মিনাল মু’মিনীনা গাইরু উলিদ্দ ারারি ওয়াল মুজা–হিদূনা ফী ছাবীলিল্লা–হি বিআমওয়া–লিহিম ওয়া আংফুছিহিম (ط) ফাদ্দ ালাল্লা–হুল মুজা–হিদীনা বিআমওয়া–লিহিম ওয়া আংফুসিহিম ‘আলাল্ ক া–‘ইদীনা দারাজাতাওঁ (ط) ওয়াকু ল্লাওঁ ওয়া‘আদাল্লা–হুল হু ছনা– (ط) ওয়াফাদ্দ ালাল্লা–হুল মুজা–হিদীনা ‘আলাল্ ক া–‘ইদীনা আজরান ‘আজ ীমা– ।	

তরজমা	মু'মিনদের মধ্যে যাহারা অক্ষম নয় অথচ ঘরে বসিয়া থাকে ও যাহারা আল্লাহ্‌র পথে স্বীয় ধন-প্রাণ দ্বারা জিহাদ করে তাহারা সমান নয়। যাহারা স্বীয় ধন-প্রাণ দ্বারা জিহাদ করে আল্লাহ্ তাহাদেরকে, যাহারা ঘরে বসিয়া থাকে তাহাদের উপর মর্যাদা দিয়াছেন ; আল্লাহ্ সকলকেই কল্যাণের প্রতিশ্রুতি দিয়াছেন। যাহারা ঘরে বসিয়া থাকে তাহাদের উপর যাহারা জিহাদ করে তাহাদেরকে আল্লাহ্ মহাপুরস্কারের ক্ষেত্রে শ্রেষ্ঠত্ব দিয়াছেন।	
Transliteration	Lā yastawil-qā-‘idūna minal-Mu’minīna ghayru ’uliḍḍarari wal-Mujā-hidūna fī sabīli-LLāhi bi-’amwā-lihim wa ’anfu-sihim. Faḍḍala-LLāhul-Mujā-hidīna bi-’amwā-lihim wa ’anfu-sihim ‘alal-qā-‘idīna darajah. Wa kullanw-wa-‘ada-LLāhul-ḥusnā; wa faḍḍa-la-LLāhul-Mujā-hidīna ‘alal-qā‘idīna ’ajran ‘aẓīmā	
Translation	Not equal are those believers who sit (at home) and receive no hurt, and those who strive and fight in the cause of Allāh with their goods and their persons. Allāh has granted a grade higher to those who strive and fight with their goods and persons than to those who sit (at home). To all (in Faith) Has Allāh promised good: But those who strive and fight Has He distinguished above those who sit (at home) by a special reward,-	
	دَرَجٰتٍ مِّنْهُ وَمَغْفِرَةً وَّرَحْمَةً ؕ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿٩٦﴾ ع	**96**
প্রতিবর্ণায়ন	দারাজা–তিম্ মিনহু মাগফিরাতাওঁ ওয়া রাহ্‌মাতাওঁ (ط) ওয়াকা–নালা–হু গাফূরার রাহ্‌ীমা– ।	
তরজমা	ইহা তাঁহার নিকট হইতে মর্যাদা, ক্ষমা ও দয়া; আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Darajātim-minhu wa maghfiratanw-wa raḥmah. Wa kāna-LLāhu Ghafū-rar-Raḥīmā	
Translation	Ranks specially bestowed by Him, and Forgiveness and Mercy. For Allāh is Oft-forgiving, Most Merciful.	
	اِنَّ الَّذِيْنَ تَوَفّٰهُمُ الْمَلٰٓئِكَةُ ظَالِمِىْٓ اَنْفُسِهِمْ قَالُوْا فِيْمَ كُنْتُمْ ؕ قَالُوْا كُنَّا مُسْتَضْعَفِيْنَ فِى الْاَرْضِ ؕ قَالُوْٓا اَلَمْ تَكُنْ اَرْضُ اللّٰهِ وَاسِعَةً فَتُهَاجِرُوْا فِيْهَا ؕ فَاُولٰٓئِكَ مَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ؕ وَسَآءَتْ مَصِيْرًا ﴿٩٧﴾	**97**

প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লাযীনা তাওয়াফ্ফা-হুমুল মালা~ইকাতু জা-লিমী~আংফুছিহিম কা-লূ ফীমা কুংতুম (ط) কা-লূ কুন্না-মুছতাদ‘আফীনা ফিল আরদি (ط) কা-লূ~আলাম তাকুন আরদুল্লা-হি ওয়া-ছি‘আতাং ফাতুহা-জিরূ ফীহা- (ط) ফাউলা~ইকা মা’ওয়া-হুম জাহান্নামু (ط) ওয়াছা~আত মাসীরা- ।	
তরজমা	যাহারা নিজেদের উপর জুলুম করে তাহাদের প্রাণ গ্রহণের সময় ফিরিশ্তাগণ বলে, ‘তোমরা কী অবস্থায় ছিলে ?’ তাহারা বলে, ‘দুনিয়ায় আমরা অসহায় ছিলাম।’ তাহারা বলে, ‘আল্লাহ্র যমীন কি এমন প্রশস্ত ছিল না যেখানে তোমরা হিজরত করিতে ?’ ইহাদেরই আবাসস্থল জাহান্নাম, আর উহা কত মন্দ আবাস!	
Transliteration	’Inna-ladhīna ta-waffā-hu-mul-malā-’ikatu ẓālimī ’anfu-sihim qālū fīma kun-tum? Qālū kunnā mustaḍ-‘afīna fil-’arḍ. Qālū ’alam takum ’arḍu-LLāhi wāsi-‘atan-fatu-hājirū fīhā? Fa-’ulā-’ika ma’-wāhum Jahannam,-wa sā-’at maṣīrā	
Translation	When angels take the souls of those who die in sin against their souls, they say: "In what (plight) Were you?" They reply: "Weak and oppressed Were we in the earth." They say: "Was not the earth of Allāh spacious enough for you to move yourselves away (From evil)?" Such men will find their abode in Jahannam - What an evil refuge! -	
	إِلَّا الْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَآءِ وَالْوِلْدَانِ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَّلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا ﴿٩٨﴾	98
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লাল মুছতাদ‘আফীনা মিনার্রিজা-লি ওয়ান্নিছা~ই ওয়াল বিলদা-নি লা-ইয়াছতাতী‘উন হীলাতাওঁ ওয়ালা-ইয়াহ্তাদূনা ছাবীলা- ।	
তরজমা	তবে যেসব অসহায় পুরুষ, নারী ও শিশু কোন উপায় অবলম্বন করিতে পারে না এবং কোন পথও পায় না,	
Transliteration	’Illal-mustaḍ-‘afīna minar-rijāli wan-nisā-’i wal-wildāni lā yastatī-‘ūna ḥī-latanw-wa lā yahtadūna sabīlā	
Translation	Except those who are (really) weak and oppressed - men, women, and children - who have no means in their power, nor (a guide-post) to their way.	
	فَأُولَٰٓئِكَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَّعْفُوَ عَنْهُمْ ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٩٩﴾	99
প্রতিবর্ণায়ন	ফাউলা~ইকা ‘আসাল্লা-হু আইঁ ইয়া‘ফুওয়া ‘আনহুম (ط) ওয়াকা-নাল্লা-হু ‘আফুওওয়ান গাফূরা- ।	

তরজমা	আল্লাহ্ অচিরেই তাহাদের পাপ মোচন করিবেন, কারণ আল্লাহ্ পাপ মোচনকারী, ক্ষমাশীল।	
Transliteration	Fa-'ulā-'ika 'asa-LLāhu 'any-ya'-fuwa 'anhum; wa kāna-LLāhu 'Afuwwan-<u>Gh</u>afūrā	
Translation	For these, there is hope that Allāh will forgive: For Allāh does blot out (sins) and forgive again and again.	
	وَمَنْ يُّهَاجِرْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ يَجِدْ فِي الْاَرْضِ مُرٰغَمًا كَثِيْرًا وَّسَعَةً ؕ وَمَنْ يَّخْرُجْ مِنْۢ بَيْتِهٖ مُهَاجِرًا اِلَى اللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ ثُمَّ يُدْرِكْهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ اَجْرُهٗ عَلَى اللّٰهِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿۱۰۰﴾	**100**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাইঁ ইউহা–জির ফী ছাবীলিল্লা–হি ইয়াজিদ ফিল আরদি মুরা–গমাং কাছ ীরাওঁ ওয়াছা'আতাওঁ (ط) ওয়া মাইঁ ইয়াখরুজ মিম্ বাইতিহী মুহা–জিরান ইলাল্লা–হি ওয়ারাছূলিহি ছু ম্মা ইউদরিক্হুল মাওতু ফাক াদ ওয়াক া'আ আজরুহূ 'আলাল্লা–হি (ط) ওয়া কা–নাল্লা–হু গাফূরার রাহ ীমা– ।	
তরজমা	কেহ আল্লাহ্র পথে হিজরত করিলে সে দুনিয়ায় বহু আশ্রয়স্থল এবং প্রাচুর্য লাভ করিবে এবং কেহ আল্লাহ্ ও রাসূলের উদ্দেশ্যে নিজ গৃহ হইতে মুহাজির হইয়া বাহির হইলে এবং তাহার মৃত্যু ঘটিলে তাহার পুরস্কারের ভার আল্লাহ্র উপর; আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Wa many-yuhājir fī sabīli-LLāhi yajid fil-'arḍi mu-rā<u>gh</u>aman ka<u>th</u>īranw-wa sa-'ah. Wa many-ya<u>kh</u>ruj mim-baytihī muhājiran 'ila-LLāhi wa Rasūlihi <u>th</u>umma yudrik-hulmawtu faqad waqa-'a 'ajruhū 'ala-LLāh; wa kāna-LLāhu <u>Gh</u>afū-rar-Raḥīmā	
Translation	He who forsakes his home in the cause of Allāh, finds in the earth Many a refuge, wide and spacious: Should he die as a refugee from home for Allāh and His Messenger, His reward becomes due and sure with Allāh: And Allāh is Oft-forgiving, Most Merciful.	
	وَاِذَا ضَرَبْتُمْ فِي الْاَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ اَنْ تَقْصُرُوْا مِنَ الصَّلٰوةِ ۖ اِنْ خِفْتُمْ اَنْ يَّفْتِنَكُمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ؕ اِنَّ الْكٰفِرِيْنَ كَانُوْا لَكُمْ عَدُوًّا مُّبِيْنًا ﴿۱۰۱﴾	**101**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয া– দ ারাবতুম ফিল আরদি ফালাইছা 'আলাইকুম জুনা–হু ন আং তাক সুরূ মিনাস্সালা–তি (ق) ইন খিফতুম্ আইঁ ইয়াফতিনাকুমুল্লায ীনা কাফারূ (ط) ইন্নাল কা–ফিরীনা কা–নূ লাকুম 'আদুওওয়াম মুবীনা– ।	

তরজমা	তোমরা যখন দেশ-বিদেশে সফর করিবে তখন যদি তোমাদের আশংকা হয়, কাফিররা তোমাদের জন্য ফিতনা সৃষ্টি করিবে, তবে সালাত সংক্ষিপ্ত করিলে তোমাদের কোন দোষ নাই। নিশ্চয়ই কাফিররা তোমাদের প্রকাশ্য শত্রু।	
Transliteration	Wa ’idhā ḍarab-tum fil-’arḍi fa-laysa ‘alaykum junā-ḥum ’antaq-ṣurū minaṣ-Ṣalā-ti ’in khiftum ’any-yaftina-ku-mul-ladhīna kafarū; ’innal-kāfirīna kānū lakum ’aduw-wam-mubīnā	
Translation	When you travel through the earth, there is no blame on you if you shorten your prayers, for fear the Unbelievers May attack you: For the Unbelievers are to you open enemies.	
	وَإِذَا كُنتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلَوٰةَ فَلْتَقُمْ طَآئِفَةٌ مِّنْهُم مَّعَكَ وَلْيَأْخُذُوٓا۟ أَسْلِحَتَهُمْ ۖ فَإِذَا سَجَدُوا۟ فَلْيَكُونُوا۟ مِن وَرَآئِكُمْ ۖ وَلْتَأْتِ طَآئِفَةٌ أُخْرَىٰ لَمْ يُصَلُّوا۟ فَلْيُصَلُّوا۟ مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا۟ حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ ۗ وَدَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُم مَّيْلَةً وَٰحِدَةً ۚ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِن كَانَ بِكُمْ أَذًى مِّن مَّطَرٍ أَوْ كُنتُم مَّرْضَىٰٓ أَن تَضَعُوٓا۟ أَسْلِحَتَكُمْ ۖ وَخُذُوا۟ حِذْرَكُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٠٢﴾	**102**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা–কুংতা ফীহিম ফাআক ামতালাহুমুস্সালা–তা ফালতাকুম তা~ইফাতুম মিনহুম মা‘আকা ওয়ালইয়া’খুযূ আছলিহ াতাহুম (قف) ফাইয া– ছাজাদূ ফালইয়াকূনূ মিঁও ওয়া রা~ইকুম (ص) ওয়ালতা’তি তা~ইফাতুন উখরা– লাম ইউসাল্লূ ফালইউসাল্লূ মা‘আকা ওয়ালইয়া’খুযু হি য রাহুম ওয়া আছলিহ াতাহুম (ج) ওয়াদ্দাল্লায ীনা কাফারু লাও তাগফুলূনা ‘আন আছলিহ াতিকুম ওয়া আমতি‘আতিকুম ফাইয়ামীলূনা ‘আলাইকুম মাইলাতাওঁ ওয়া–হি দাতাওঁ (ط) ওয়ালা– জুনা–হ া ‘আলাইকুম ইং কা–না বিকুম্ আয াম্ মিম্মাত ারিন আও কু ংতুম মারদ া–আং তাদ াউ– আছলিহ াতাকুম (ج) ওয়া খুযূ হি য রাকুম (ط) ইন্নাল্লা–হা আ‘আদ্দা লিল্‌কা–ফিরীনা ‘আয া–বাম মুহীনা– ।	

তরজমা	আর তুমি যখন তাহাদের মধ্যে অবস্থান করিবে ও তাহাদের সঙ্গে সালাত কায়েম করিবে তখন তাহাদের একদল তোমার সঙ্গে যেন দাঁড়ায় এবং তাহারা যেন সশস্ত্র থাকে। তাহাদের সিজ্‌দা করা হইলে তাহারা যেন তোমাদের পিছনে অবস্থান করে ; আর অপর একদল যাহারা সালাতে শরীক হয় নাই তাহারা তোমার সঙ্গে যেন সালাতে শরীক হয় এবং তাহারা যেন সতর্ক ও সশস্ত্র থাকে। কাফিররা কামনা করে যেন তোমরা তোমাদের অস্ত্রশস্ত্র ও আসবাবপত্র সম্বন্ধে অসতর্ক হও যাহাতে তাহারা তোমাদের উপর একেবারে ঝাঁপাইয়া পড়িতে পারে। যদি তোমরা বৃষ্টির জন্য কষ্ট পাও অথবা পীড়িত থাক তবে তোমরা অস্ত্র রাখিয়া দিলে তোমাদের কোন দোষ নাই; কিন্তু তোমরা সতর্কতা অবলম্বন করিবে। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ কাফিরদের জন্য লাঞ্ছনাদায়ক শাস্তি প্রস্তুত রাখিয়াছেন।	
Transliteration	wa ’idhā kunta fīhim fa’aqamta lahumuṣ-Ṣalāta faltaqum ṭā-’ifatum-ma‘aka wal-ya’-khudhū ’asliḥatahum; fa-’idhā sajadū falyakūnū minw-w arā-’ikum. Wal ta’ti ṭā-’fatun ’ukh-rā lam yu-ṣallū fal-yu-ṣallū ma-‘aka wal-ya’-khudhū ḥidhra-hum wa ’asli-ḥatahum. waddalladhīna kafarū law tagh-fulūna ‘an ’asliḥatikum wa ’amti-‘ati-kum fayamīlūna ‘alaykum-may-latanw-wāḥidah. Wa lā junāḥa ‘alaykum ’in-kāna bi-kum ’adham-mim-maṭarin ’aw kuntum-marḍā ’an-taḍa-‘ū ’asliḥatakum; wa khudhū ḥidh-rakum. ’Inna-LLāha ’a-‘adda lil-kāfirīna ‘adhābam-muhūnā	
Translation	When you (O Messenger) are with them, and stand to lead them in prayer, Let one party of them stand up (in prayer) with you, Taking their arms with them: When they finish their prostrations, let them Take their position in the rear. And let the other party come up which has not yet prayed - and let them pray with you, Taking all precaution, and bearing arms: the Unbelievers wish, if you were negligent of your arms and your baggage, to assault you in a single rush. But there is no blame on you if you put away your arms because of the inconvenience of rain or because you are ill; but take (every) precaution for yourselves. For the Unbelievers Allāh has prepared a humiliating punishment.	
	فَإِذَا قَضَيْتُمُ الصَّلٰوةَ فَاذْكُرُوا اللّٰهَ قِيٰمًا وَّقُعُوْدًا وَّعَلٰى جُنُوْبِكُمْ ۚ فَإِذَا اطْمَأْنَنْتُمْ فَأَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ ۚ إِنَّ الصَّلٰوةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ كِتٰبًا مَّوْقُوْتًا ﴿١٠٣﴾	103

প্রতিবর্ণায়ন	ফাইয া– ক াদ াইতুমুস্‌সালা–তা ফায কুরুল্লা–হা কি য়া–মাওঁ ওয়াকু ‘উদাওঁ ওয়া‘আলা জুনূবিকুম (ج) ফাইয াত্ মা’নাংতুম ফাআক ীমুস সালা–তা (ج) ইন্নাস্‌সালা–তা কা–নাত ‘আলাল্ মু’মিনীনা কিতা–বাম মাওকূ তা– ।	
তরজমা	যখন তোমরা সালাত সমাপ্ত করিবে তখন দাঁড়াইয়া, বসিয়া এবং শুইয়া আল্লাহ্‌কে স্মরণ করিবে, যখন তোমরা নিরাপদ হইবে তখন যথাযথ সালাত কায়েম করিবে ; নির্ধারিত সময়ে সালাত কায়েম করা মু’মিনদের জন্য অবশ্যকর্তব্য।	
Transliteration	Fa-’idhā qaḍay-tumuṣ-Ṣalāta fadh-kuru-LLāha qiyāmanw-wa qu-‘ūdanw-wa ‘alā junūbikum. Fa-’idhaṭ-ma’-nan-tum fa-’aqī-muṣ-Ṣalāh; ’innaṣ-Ṣalāta kānat ‘alal- Mu’minīna kitābam-mawqūtā	
Translation	When you pass (Congregational) prayers, celebrate Allāh´s praises, standing, sitting down, or lying down on your sides; but when you are free from danger, set up Regular Prayers: For such prayers are enjoined on believers at stated times.	
	وَلَا تَهِنُوْا فِي ابْتِغَآءِ الْقَوْمِ ؕ اِنْ تَكُوْنُوْا تَاْلَمُوْنَ فَاِنَّهُمْ يَاْلَمُوْنَ كَمَا تَاْلَمُوْنَ ۚ وَتَرْجُوْنَ مِنَ اللّٰهِ مَا لَا يَرْجُوْنَ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿١٠٤﴾	104
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা–তাহিনূ ফিবতিগা~ইল ক াওমি (ط) ইং তাকূনূ তা’লামূনা ফাইন্নাহুম ইয়া’লামূনা কামা–তা’লামূনা, ওয়া তারজূনা মিনাল্লা–হি মা–লা ইয়ারজূনাওয়া কা–নাল্লা–হু ‘আলীমান হ াকীমা– ।	
তরজমা	শত্রু সম্প্রদায়ের সন্ধানে তোমরা হতোদ্যম হইও না। যদি তোমরা যন্ত্রণা পাও তবে তাহারাও তো তোমাদের মতই যন্ত্রণা পায় এবং আল্লাহ্‌র নিকট তোমরা যাহা আশা কর উহারা তাহা আশা করে না। আল্লাহ্ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Wa lātahinū fib-tighā-’ilqawm. ’In takūnū ta’-la-mūna fa-’in-nahum ya’-lamū-na kamā ta’-lamūn; wa tarjūna mina-LLāhi mā lā yar-jūn. Wa kāna-LLāhu ‘Al-īman Ḥakīmā	
Translation	And slacken not in following up the enemy: If you are suffering hardships, they are suffering similar hardships; but you have Hope from Allāh, while they have none. And Allāh is full of knowledge and wisdom.	
	اِنَّآ اَنْزَلْنَآ اِلَيْكَ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ بِمَآ اَرٰىكَ اللّٰهُ ؕ وَلَا تَكُنْ لِّلْخَآئِنِيْنَ خَصِيْمًا ﴿١٠٥﴾	105
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না– আংঝালনা~ইলাইকাল কিতা–বা বিলহ াক্কি লিতাহ কুমা বাইনান্না–ছি বিমা~আরা–কাল্লা–হু (ط) ওয়ালা– তাকুল্ লিলখা~ইনীনা খাসীমা– ।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	আমি তো তোমার প্রতি সত্যসহ কিতাব অবতীর্ণ করিয়াছি যাহাতে তুমি আল্লাহ্ তোমাকে যাহা জানাইয়াছেন সেই অনুসারে মানুষের মধ্যে বিচার মীমাংসা কর এবং তুমি বিশ্বাসভঙ্গকারীদের সমর্থনে তর্ক করিও না।	
Transliteration	’Innā ’anzalnā ’ilaykal-Kitāba bil-ḥaqqi li-taḥkuma bay-nannāsi bimā ’arāka-LLāh; wa lā takul-lil<u>kh</u>ā-’inīna <u>kh</u>aṣīmā	
Translation	We have sent down to you the Book in truth, that you might judge between men, as guided by Allāh: so be not (used) as an advocate by those who betray their trust;	
	وَّاسْتَغْفِرِ اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ۚ ﴿١٠٦﴾	**106**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াছতাগ্ফিরিল্লা–হা (ط) ইন্নাল্লা–হা কা–না গাফূরার রাহ ীমা– ।	
তরজমা	আর আল্লাহ্র নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর; নিশ্চয়ই আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	wastag<u>h</u>-firi-LLāh; ’inna-LLāha kāna <u>Gh</u>afūrar-raḥīmā	
Translation	But seek the forgiveness of Allāh; for Allāh is Oft-forgiving, Most Merciful.	
	وَلَا تُجَادِلْ عَنِ الَّذِيْنَ يَخْتَانُوْنَ اَنْفُسَهُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ خَوَّانًا اَثِيْمًا ۚ ﴿١٠٧﴾	**107**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা তুজা–দিল ‘আনিল্লায ীনা ইয়াখতা–নূনা আংফুছাহুম (ط) ইন্নাল্লা–হা লা–ইউহি ব্বু মাং কা–না খাওওয়া–নান আছ ীমা– ।	
তরজমা	যাহারা নিজেদেরকে প্রতারিত করে তাহাদের পক্ষে বাদ-বিসম্বাদ করিও না, নিশ্চয়ই আল্লাহ্ বিশ্বাসভঙ্গকারী পাপীকে পসন্দ করেন না।	
Transliteration	Wa lā tujādil ‘anilla<u>dh</u>ī-na ya<u>kh</u>-tā-nūna ’anfusa-hum; ’inna-LLāha lā yuḥibbu man kāna <u>kh</u>aw-wānan ’a<u>th</u>ī-mā	
Translation	Contend not on behalf of such as betray their own souls; for Allāh loves not one given to perfidy and crime:	
	يَّسْتَخْفُوْنَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُوْنَ مِنَ اللّٰهِ وَهُوَ مَعَهُمْ اِذْ يُبَيِّتُوْنَ مَا لَا يَرْضٰى مِنَ الْقَوْلِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ بِمَا يَعْمَلُوْنَ مُحِيْطًا ﴿١٠٨﴾	**108**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াছতাখফূনা মিনান্না–ছি ওয়ালা– ইয়াছতাখফূনা মিনাল্লা–হি ওয়া হুওয়া মা‘আহুম ইয ইউবাইয়িতূনা মা–লা– ইয়ারদ া– মিনাল ক াওলি (ط) ওয়া ক া–নাল্লা–হু বিমা– ইয়া‘মালূনা মুহ ীত া– ।	
তরজমা	তাহারা মানুষ হইতে গোপন করিতে চাহে কিন্তু আল্লাহ্ হইতে গোপন করে না; অথচ তিনি তাহাদের সঙ্গেই আছেন রাত্রে যখন তাহারা, তিনি যাহা পসন্দ করেন না-এমন বিষয়ে পরামর্শ করে এবং তাহারা যাহা করে তাহা সর্বতোভাবে আল্লাহ্র জ্ঞানায়ত্ত।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Transliteration	Yasta<u>kh</u>-fūna minannāsi wa lā yasta<u>kh</u>fūna mina-LLāhi wa Huwa ma-‘ahum ’i<u>dh</u> yubayyi-tūna mā lā yarḍā minal-qawl; wa kāna-LLāhu bimā ya‘malūna Muḥī-ţā	
Translation	They may hide (their crimes) from men, but they cannot hide (Them) from Allāh, seeing that He is in their midst when they plot by night, in words that He cannot approve: And Allāh Does compass round all that they do.	
	هَٰٓأَنتُمۡ هَٰٓؤُلَآءِ جَٰدَلۡتُمۡ عَنۡهُمۡ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا فَمَن يُجَٰدِلُ ٱللَّهَ عَنۡهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ أَم مَّن يَكُونُ عَلَيۡهِمۡ وَكِيلٗا ١٠٩	109
প্রতিবর্ণায়ন	হা˜আংতুম হা˜উলা~ই জা–দালতুম ‘আনহুম ফিল হ˙ায়া–তিদ্দুনইয়া– (قف) ফামাইঁ ইউজা–দিলুল্লা–হা ‘আনহুম ইয়াওমাল কি˙য়া–মাতি আম মাইঁ ইয়াকূনু ‘আলাইহিম ওয়াকীলা– ।	
তরজমা	দেখ, তোমরাই ইহজীবনে তাহাদের পক্ষে বিতর্ক করিতেছ; কিন্তু কিয়ামতের দিন আল্লাহ্‌র সম্মুখে কে তাহাদের পক্ষে বিতর্ক করিবে অথবা কে তাহাদের উকীল হইবে?	
Transliteration	Hā-’antum hā-’ulā-’i jādaltum ‘anhum fil-ḥayātid-dunyā. Famany-yujādi-lu-LLāha ‘anhum Yawmal-Qiyāmati ’ammany-yakūnu ‘alayhim wakīlā	
Translation	Ah! These are the sort of men on whose behalf you may contend in this world; but who will contend with Allāh on their behalf on the Day of Judgment, or who will carry their affairs through?	
	وَمَن يَعۡمَلۡ سُوٓءًا أَوۡ يَظۡلِمۡ نَفۡسَهُۥ ثُمَّ يَسۡتَغۡفِرِ ٱللَّهَ يَجِدِ ٱللَّهَ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ١١٠	110
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামাইঁ ইয়া‘মাল্ ছূ~আন আও ইয়াজ˙লিম নাফছাহূ ছু˙ম্মা ইয়াছতাগফিরিল্লা–হা ইয়াজিদিল্লা–হা গাফূরার রাহ˙ীমা– ।	
তরজমা	কেহ কোন মন্দ কাজ করিয়া অথবা নিজের প্রতি জুলুম করিয়া পরে আল্লাহ্‌র নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিলে আল্লাহ্‌কে সে ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু পাইবে।	
Transliteration	Wa many-ya‘-mal sū’an’aw yaẓlim nafsahū <u>th</u>umma yasta<u>gh</u> -firi LLāha yajidi-LLāha <u>Gh</u>afūrar-Raḥīmā	
Translation	If any one does evil or wrongs his own soul but afterwards seeks Allāh ´s forgiveness, he will find Allāh Oft-forgiving, Most Merciful.	
	وَمَن يَكۡسِبۡ إِثۡمٗا فَإِنَّمَا يَكۡسِبُهُۥ عَلَىٰ نَفۡسِهِۦۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمٗا ١١١	111

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাই ইয়াকছিব ইছ্‌মাং ফাইন্নামা– ইয়াকছিবুহূ ‘আলা– নাফছিহী (ط) ওয়া কা–নাল্লা–হু ‘আলীমান হ্‌াকীমা– ।	
তরজমা	কেহ পাপ কাজ করিলে সে উহা নিজের ক্ষতির জন্যই করে। আল্লাহ্ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Wa many-yaksib ’ithman-fa’innamā yak-sibuhū ‘alā nafsih; wa kāna-LLāhu ‘Alī-man Ḥakīmā	
Translation	And if any one earns sin. he earns it against His own soul: for Allāh is full of knowledge and wisdom.	
	وَمَن يَكْسِبْ خَطِيٓـَٔةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهِۦ بَرِيٓـًٔا فَقَدِ ٱحْتَمَلَ بُهْتَٰنًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿١١٢﴾	112
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাইঁ ইয়াকছিব খাত্বী~আতান আও ইছ্‌মাং ছুম্মা ইয়ার্‌মি বিহী বারীআং ফাক্বাদিহ্‌তামালা বুহতা–নাওঁ ওয়া ইছ্‌মাম মুবীনা– ।	
তরজমা	কেহ কোন দোষ বা পাপ করিয়া পরে উহা কোন নির্দোষ ব্যক্তির প্রতি আরোপ করিলে সে তো মিথ্যা অপবাদ ও স্পষ্ট পাপের বোঝা বহন করে।	
Transliteration	Wa many-yaksib khaṭī’atan ’aw ’ithman-thumma yar-mi bihī barī-’an-faqadiḥ-tamala buh-tānanw-wa ’ithmam-mubīnā	
Translation	But if any one earns a fault or a sin and throws it on to one that is innocent, He carries (on himself) (both) a falsehood and a flagrant sin.	
	وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُۥ لَهَمَّت طَّآئِفَةٌ مِّنْهُمْ أَن يُضِلُّوكَ ط وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمْ وَمَا يَضُرُّونَكَ مِن شَىْءٍ ط وَأَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُن تَعْلَمُ ط وَكَانَ فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ﴿١١٣﴾	113
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাওলা– ফাদ্‌লুল্লা–হি ‘আলাইকা ওয়া রাহ্‌মাতুহূ লাহাম্মাত ত্বা~ইফাতুম মিনহুম আইঁ ইউদি্‌ল্লূকা (ط) ওয়ামা–ইউদি্‌ল্লূনা ইলা~আংফুছাহুম ওয়ামা– ইয়াদু্‌ররূনাকা মিং শাইইওঁ (ط) ওয়া আংঝালাল্লা–হু ‘আলাইকাল কিতা–বা ওয়াল হি্‌কমাতা ওয়া ‘আল্লামাকা মা–লাম তাকুং তা‘লামু (ط) ওয়াকা–না ফাদ্‌লুল্লা–হি ‘আল্লাইকা ‘আজ্বীমা– ।	
তরজমা	তোমার প্রতি আল্লাহ্‌র অনুগ্রহ ও দয়া না থাকিলে তাহাদের একদল তোমাকে পথভ্রষ্ট করিতে চাহিতই। কিন্তু তাহারা নিজেদেরকে ব্যতীত আর কাহাকেও পথভ্রষ্ট করে না এবং তোমার কোনই ক্ষতি করিতে পারে না। আল্লাহ্ তোমার প্রতি কিতাব ও হিকমত অবতীর্ণ করিয়াছেন এবং তুমি যাহা জানিতে না তাহা তোমাকে শিক্ষা দিয়াছেন; তোমার প্রতি আল্লাহ্‌র মহা অনুগ্রহ রহিয়াছে।	

| --- | --- | --- |
Transliteration	Wa law lā faḍlu-LLāhi ‘alayka wa Raḥmatuhū lahammaṭ-ṭā-’ifatum-minhum ’any-yuḍil-lūk. Wa mā yuḍilūna ’illā ’anfu-sahum wa mā yaḍurrūnaka min-shay-. Wa ’anzaala-LLāhu ‘alay- kal-Kitāba wal-Ḥikmata wa ‘allamaka mā lam takun ta‘lam; wa kāna faḍlu-LLāhi ‘alayka ‘aẓīmā	
Translation	But for the Grace of Allāh to you and his Mercy, a party of them would certainly have plotted to lead you astray. But (in fact) they will only Lead their own souls astray, and to you they can do no harm in the least. For Allāh has sent down to you the Book and wisdom and taught you what you Knewest not (before): And great is the Grace of Allāh to you.	
	لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِّن نَّجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ النَّاسِ ۚ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١١٤﴾	**114**
প্রতিবর্ণায়ন	লা–খাইরা ফী কাছ ীরিম মিন্ নাজওয়া–হুম ইল্লা–মান আমারা বিসাদাক াতিন আও মা‘রূফিন আও ইসলা–হি ম বাইনান্না–ছি (ط) ওয়া মাইঁ ইয়াফ‘আল য া–লিকাব্ তিগা~আ মারদ া–তিল্লা–হি ফাছাওফা নু’তীহি আজরান ‘আজ ীমা– ।	
তরজমা	তাহাদের অধিকাংশ গোপন পরামর্শে কোন কল্যাণ নাই, তবে কল্যাণ আছে যে নির্দেশ দেয় দান-খয়রাত, সৎকর্ম ও মানুষের মধ্যে শান্তি স্থাপনের; আল্লাহ্র সন্তুষ্টি লাভের আকাঙ্ক্ষায় কেহ উহা করিলে তাহাকে অবশ্যই আমি মহাপুরস্কার দিব।	
Transliteration	Lā khayra fī kathīrim-min-naj-wāhum ’illā man ’amara bi-ṣadaqatin ’aw ma‘-rūfin ’aw ’iṣ-lāḥim-bayyan-nās. Wa many-yaf-‘al dh ālik tighā-’a marḍā-ti-LLāhi fa-sawfa nu’-tīhi ’ajran ‘aẓī-mā	
Translation	In most of their secret talks there is no good: But if one exhorts to a deed of charity or justice or conciliation between men, (Secrecy is permissible): To him who does this, seeking the good pleasure of Allāh, We shall soon give a reward of the highest (value).	
	وَمَن يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِن بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ الْهُدَىٰ وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ نُوَلِّهِ مَا تَوَلَّىٰ وَنُصْلِهِ جَهَنَّمَ ۖ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿١١٥﴾	**115**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাইঁ ইউশা~কি কি র্‌রাছূলা মিম বা‘দি মা–তাবাইইয়ানা লাহুল হুদা–ওয়া ইয়াত্তাবি‘ গাইরা ছাবীলিল্ মু’মিনীনা নুওয়াল্লিহী মা–তাওয়াল্লা–ওয়ানুসলিহী জাহান্নামা (ط) ওয়া ছা~আত মাসীরা– ।	

তরজমা	কাহারও নিকট সৎপথ প্রকাশ হওয়ার পর সে যদি রাসূলের বিরুদ্ধাচরণ করে এবং মু'মিনদের পথ ব্যতীত অন্য পথ অনুসরণ করে, তবে যেদিকে সে ফিরিয়া যায় সেদিকেই তাহাকে ফিরাইয়া দিব এবং জাহান্নামে তাহাকে দগ্ধ করিব, আর উহা কত মন্দ আবাস!	
Transliteration	Wa many-yu<u>sh</u>āqi-qir-Rasūla mim-ba‘-di mā tabay-yana lahul-hudā wa yattabi‘<u>gh</u>ayrasabī-lil-Mu’-minīna nuwallihī māta-wallā nuṣlihī wa nuṣlihī Jahan-nam; wa sā-’at maṣīrā	
Translation	If anyone contends with the Messenger even after guidance has been plainly conveyed to him, and follows a path other than that becoming to men of Faith, We shall leave him in the path he has chosen, and land him in Jahannam,- what an evil refuge!	
	إِنَّ اللّٰهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُّشْرَكَ بِهٖ وَيَغْفِرُ مَا دُوْنَ ذٰلِكَ لِمَنْ يَّشَآءُ ؕ وَمَنْ يُّشْرِكْ بِاللّٰهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلٰلًا بَعِيْدًا ﴿١١٦﴾	116
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লা-হা লা-ইয়াগফিরু আইঁ ইউশরাকা বিহী ওয়া ইয়াগফিরু মা-দূনা য া-লিকা লিমাই ইয়াশা~উ (ط) ওয়ামাইঁ ইউশরিক বিল্লা-হি ফাক াদ্ দ াল্লা দ ালা-লাম বা‘ঈদা- ।	
তরজমা	নিশ্চয়ই আল্লাহ্ তাঁহার সঙ্গে শরীক করাকে ক্ষমা করেন না; ইহা ব্যতীত সব কিছু যাহাকে ইচ্ছা ক্ষমা করেন এবং কেহ আল্লাহ্র শরীক করিলে সে ভীষণভাবে পথভ্রষ্ট হয়।	
Transliteration	’Inna-LLāha lā yag<u>h</u>-firu ’any-yu<u>sh</u>raka bihī wa yag<u>h</u>-firu mā dūna <u>dh</u>ālika li-many-ya<u>sh</u>ā’. Wa many-yu<u>sh</u>rik bi-LLāhi faqad ḍalla ḍalālam-ba-‘īdā	
Translation	Allāh forgives not (The sin of) joining other gods with Him; but He forgives whom He pleases other sins than this: one who joins other gods with Allāh, Has strayed far, far away (from the right).	
	إِنْ يَّدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖٓ إِلَّآ إِنٰثًا ۚ وَإِنْ يَّدْعُوْنَ إِلَّا شَيْطٰنًا مَّرِيْدًا ﴿١١٧﴾	117
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়ঁ ইয়াদ‘উনা মিং দূনিহী~ ইল্লা~ ইনা-ছাওঁ (ج) ওয়াই ইয়াদ‘উনা ইল্লা-শাইত া-নাম মারীদা- ।	
তরজমা	তাঁহার পরিবর্তে তাহারা দেবীরই পূজা করে এবং বিদ্রোহী শয়তানেরই পূজা করে-	
Transliteration	’Iny-yad-‘ūna min-dūnihī ’illā ’inā<u>th</u>ā; wa ’iny-yad-‘ūna ’illā <u>Sh</u>ayṭānam-marīdā	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	(The Pagans), leaving Him, call but upon female deities: They call but upon Shayṭān the persistent rebel!	
	لَّعَنَهُ اللَّهُ ۘ وَقَالَ لَأَتَّخِذَنَّ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ﴿١١٨﴾	**118**
প্রতিবর্ণায়ন	লা‘আনাহুল্লা–হু (م) । ওয়াক া–লা লাআত্তাখিয ান্না মিন ‘ইবা–দিকা নাসীবাম মাফরূদ া– ।	
তরজমা	আল্লাহ্ তাহাকে লা‘নত করেন এবং সে বলে, ‘আমি অবশ্যই তোমার বান্দাদের এক নির্দিষ্ট অংশকে আমার অনুসারী করিয়া লইব।	
Transliteration	La-‘ana-huLLāh. Wa ’qāla la-’atta-khidhanna min ‘ibādika naṣībam-maf-rūḍā	
Translation	Allāh did curse him, but he said: "I will take of Your servants a portion Marked off;	
	وَلَأُضِلَّنَّهُمْ وَلَأُمَنِّيَنَّهُمْ وَلَآمُرَنَّهُمْ فَلَيُبَتِّكُنَّ آذَانَ الْأَنْعَامِ وَلَآمُرَنَّهُمْ فَلَيُغَيِّرُنَّ خَلْقَ اللَّهِ ۚ وَمَن يَتَّخِذِ الشَّيْطَانَ وَلِيًّا مِّن دُونِ اللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا مُّبِينًا ﴿١١٩﴾	**119**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা উদি ল্লান্নাহুম ওয়ালা উমান্নিইয়ান্নাহুম ওয়ালা আ–মুরান্নাহুম ফালাইউবাত্তিকুন্না আ–য া–নাল আন‘আ–মি ওয়ালাআ–মুরান্নাহুম ফালাইউগাইয়িরুন্না খালক াল্লা–হি (ط) ওয়ামাইঁ ইয়াত্তাখিযি শ্শাইত া–না ওয়ালিইইয়াম্ মিং দূনিল্লা–হি ফাক াদ্ খাছিরা খুছরা–নাম মুবীনা– ।	
তরজমা	আমি তাহাদেরকে পথভ্রষ্ট করিবই; তাহাদের হৃদয়ে মিথ্যা বাসনার সৃষ্টি করিবই, আমি তাহাদেরকে নিশ্চয়ই নির্দেশ দিব আর তাহারা পশুর কর্ণচ্ছেদ করিবেই, এবং তাহাদেরকে নিশ্চয়ই নির্দেশ দিব আর তাহারা আল্লাহ্‌র সৃষ্টি বিকৃত করিবেই। আল্লাহ্‌র পরিবর্তে কেহ শয়তানকে অভিভাবকরূপে গ্রহণ করিলে সে স্পষ্টতই ক্ষতিগ্রস্ত হয়।	
Transliteration	Wa la-’uḍillannahum wa la’umanni-yannahum wa la’āmu-rannahum fala-yubattikunna ’ādhānal-’an-‘āmi wa la-’āmu-rannahum fala-yughayyi-runna khalqa-LLāh. wa many-yatta-khidhish-Shay-ṭāna waliyyam-min-dū-ni-LLāhi faqad khasira khusrānam-mubīnā	
Translation	"I will mislead them, and I will create in them false desires; I will order them to slit the ears of cattle, and to deface the (fair) nature created by Allāh." Whoever, forsaking Allāh, takes Shayṭān for a friend, has of a surety suffered a loss that is manifest.	

	يَعِدُهُمْ وَيُمَنِّيهِمْ ۖ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَٰنُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢٠﴾	120
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া‘ইদুহুম ওয়া ইউমান্নীহিম (ط) ওয়ামা– ইয়া‘ইদুহুমশ্‌শাইত া–নু ইল্লা– গুরূরা– ।	
তরজমা	সে তাহাদেরকে প্রতিশ্রুতি দেয় এবং তাহাদের হৃদয়ে মিথ্যা বাসনার সৃষ্টি করে; আর শয়তান তাহাদেরকে যে প্রতিশ্রুতি দেয় তাহা ছলনামাত্র।	
Transliteration	Ya-‘iduhum wa yumannīhim; wa mā ya-‘iduhumu<u>sh</u>-<u>Sh</u>ay-ţānu ’illā <u>gh</u>urūnā	
Translation	Shayṭān makes them promises, and creates in them false desires; but Shayṭān´s promises are nothing but deception.	
	أُولَٰئِكَ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا مَحِيصًا ﴿١٢١﴾	121
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকা মা’ওয়া–হুম জাহান্নামু (ز) ওয়ালা–ইয়াজিদূনা ‘আনহা–মাহ ীসা– ।	
তরজমা	ইহাদেরই আশ্রয়স্থল জাহান্নাম, উহা হইতে তাহারা নিষ্কৃতির উপায় পাইবে না।	
Transliteration	’Ulā-’ika ma’-Wāhum Jahannamu wa lā yajidūna ‘anhā maḥīṣā	
Translation	They (his dupes) will have their dwelling in Jahannam, and from it they will find no way of escape.	
	وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۖ وَعْدَ اللَّهِ حَقًّا ۚ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا ﴿١٢٢﴾	122
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা আ–মানূ ওয়া ‘আমিলুস্‌সা–লিহ া–তি ছানুদখিলুহুম জান্নাতিং তাজরি মিং তা হ তিহাল আনহা–রু খালিদীনা ফীহা–আবাদাওঁ (ط) ওয়া‘দাল্লা–হি হ াক্ক াওঁ (ط) ওয়ামান আসদাকু মিনাল্লা–হি ক ীলা– ।	
তরজমা	আর যাহারা ঈমান আনে ও সৎকাজ করে তাহাদেরকে দাখিল করিব জান্নাতে, যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত, সেখানে তাহারা চিরস্থায়ী হইবে ; আল্লাহ্‌র প্রতিশ্রুতি সত্য, কে আল্লাহ্ অপেক্ষা কথায় অধিক সত্যবাদী ?	
Transliteration	Walla<u>dh</u>īna ’āmanū wa ‘amiluṣ-ṣāliḥāti sanud-<u>kh</u>iluhum Jannātin-tajrī min-taḥtihal-’anhāru <u>kh</u>ālidīna fīhā ’abadā. Wa‘-da-LLāhi ḥaqqā; wa man ’aṣdaqu mina-LLāhi qīlā	
Translation	But those who believe and do deeds of righteousness,- we shall soon admit them to gardens, with rivers flowing beneath,-to dwell therein for ever. Allāh´s promise is the truth, and whose word can be truer than Allāh´s?	

	لَيۡسَ بِأَمَانِيِّكُمۡ وَلَآ أَمَانِيِّ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِۗ مَن يَعۡمَلۡ سُوٓءٗا يُجۡزَ بِهِۦ وَلَا يَجِدۡ لَهُۥ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيّٗا وَلَا نَصِيرٗا ﴿١٢٣﴾	123
প্রতিবর্ণায়ন	লাইছা বিআমা–নিইইয়ুকুম ওয়ালা ˜আমা–নিইয়ি আহলিল কিতাবি (ط) মাইঁ ইয়া'মাল ছূআইঁ ইউজঝা বিহী (ۚ) ওয়ালা–ইয়াজিদ লাহু মিং দূনিল্লা–হি ওয়ালিইইয়াওঁ ওয়ালা–নাসীরা– ।	
তরজমা	তোমাদের খেয়াল-খুশি ও কিতাবীদের খেয়াল-খুশি অনুসারে কাজ হইবে না; কেহ মন্দ কাজ করিলে তাহার প্রতিফল সে পাইবে এবং আল্লাহ্ ব্যতীত তাহার জন্য সে কোন অভিভাবক ও সহায় পাইবে না।	
Transliteration	Laysa bi-'amā-niyyikum wa lā 'amā-niyyi 'Ahlil-Kitāb. Many-ya'-mal sū-'any-yujza bihī Wa lā yajid la-hū min-dūni-LLāhi waliy-yanw-wa lā naṣīrā	
Translation	Not your desires, nor those of the People of the Book (can prevail): whoever works evil, will be requited accordingly. Nor will he find, besides Allāh, any protector or helper.	
	وَمَن يَعۡمَلۡ مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِن ذَكَرٍ أَوۡ أُنثَىٰ وَهُوَ مُؤۡمِنٞ فَأُوْلَٰٓئِكَ يَدۡخُلُونَ ٱلۡجَنَّةَ وَلَا يُظۡلَمُونَ نَقِيرٗا ﴿١٢٤﴾	124
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাইঁ ইয়া'মাল মিনাস্‌সা–লিহা–তি মিং যাকারিন আও উংছা–ওয়া হুওয়া মু'মিনুং ফাউলা~ইকা ইয়াদখুলূনাল জান্নাতা ওয়ালা– ইউজলামূনা নাকীরা– ।	
তরজমা	পুরুষ অথবা নারীর মধ্যে কেহ সৎকাজ করিলে ও মু'মিন হইলে তাহারা জান্নাতে দাখিল হইবে এবং তাহাদের প্রতি অণু পরিমাণও জুলুম করা হইবে না।	
Transliteration	Wa many-ya'-mal minaṣ-ṣāliḥāti min-<u>dh</u>akarin 'aw 'un<u>th</u>ā wa huwa Mu'-minun-fa'ulā-'ika yad<u>kh</u>u-lūnal-Jannata wa lā yuẓ-lamūna naqīrā	
Translation	If any do deeds of righteousness,- be they male or female - and have faith, they will enter Heaven, and not the least injustice will be done to them.	
	وَمَنۡ أَحۡسَنُ دِينٗا مِّمَّنۡ أَسۡلَمَ وَجۡهَهُۥ لِلَّهِ وَهُوَ مُحۡسِنٞ وَٱتَّبَعَ مِلَّةَ إِبۡرَٰهِيمَ حَنِيفٗاۗ وَٱتَّخَذَ ٱللَّهُ إِبۡرَٰهِيمَ خَلِيلٗا ﴿١٢٥﴾	125

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মান আহ্ ছানু দীনাম মিম্মান আছলামা ওয়াজহাহূ লিল্লা-হি ওয়া হুওয়া মুহ্ ছিনুওঁ ওয়াত্তাবা'আ মিল্লাতা ইবরা-হীমা হ্ানীফাওঁ (ط) ওয়াত্তাখায ্াল্লা-হু ইবরা-হীমা খালীলা- ।	
তরজমা	তাহার অপেক্ষা দীনে কে উত্তম, যে সৎকর্মপরায়ণ হইয়া আল্লাহ্‌র নিকট আত্মসমর্পণ করে এবং একনিষ্ঠভাবে ইব্‌রাহীমের ধর্মাদর্শ অনুসরণ করে ? এবং আল্লাহ্ ইব্‌রাহীমকে বন্ধুরূপে গ্রহণ করিয়াছেন।	
Transliteration	Wa man 'aḥsanu dīnam-mimman 'aslama waj-hahū li-LLāhi wa huwa Muḥsinunw-wattaba-'a Millata 'Ibrāhī-ma Ḥanīfā? Wattakh LLāhu 'Ibrāhī-ma khalīlā	
Translation	Who can be better in religion than one who submits his whole self to Allāh, does good, and follows the way of Ibrāhīm the true in Faith? For Allāh did take Ibrāhīm for a friend.	
	وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيْطًا ﴿۱۲۶﴾	**126**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালিল্লা-হি মা-ফিছ ছামা-ওয়া-তি ওয়ামা-ফিল আরদি (ط) ওয়াকা-নাল্লা-হু বিকুল্লি শাইইম মুহ্ ীতা- ।	
তরজমা	আস্‌মান ও যমীনে যাহা কিছু আছে সব আল্লাহ্‌রই এবং সবকিছুকে আল্লাহ্ পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছেন।	
Transliteration	Wa li-LLāhi mā fissamāwāti wa mā fil-'arḍ; wa kāna-LLāhu bi-kulli shay-'im-Muḥītā	
Translation	But to Allāh belong all things in the heavens and on earth: And He it is that Encompasses all things.	
	وَيَسْتَفْتُوْنَكَ فِي النِّسَآءِ ؕ قُلِ اللّٰهُ يُفْتِيْكُمْ فِيْهِنَّ ۙ وَمَا يُتْلٰى عَلَيْكُمْ فِي الْكِتٰبِ فِيْ يَتٰمَى النِّسَآءِ الّٰتِيْ لَا تُؤْتُوْنَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُوْنَ اَنْ تَنْكِحُوْهُنَّ وَالْمُسْتَضْعَفِيْنَ مِنَ الْوِلْدَانِ ۙ وَاَنْ تَقُوْمُوْا لِلْيَتٰمٰى بِالْقِسْطِ ؕ وَمَا تَفْعَلُوْا مِنْ خَيْرٍ فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِهٖ عَلِيْمًا ﴿۱۲۷﴾	**127**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াছতাফতূনাকা ফিন্‌নিছা-ই (ط) কু্লিল্লা-হু ইউফতীকুম ফীহিন্না (ۙ) ওয়ামা-ইউতলা-'আলাইকুম ফিল্ কিতা-বি ফী ইয়াতা-মান্‌নিছা~ইল্লা-তী লা-তু'তূনাহুন্না মা-কুতিবা লাহুন্না ওয়া তারগাবূনা আং তাংকিহূ্হুন্না ওয়ালমুছতাদ্'আফীনা মিনাল বি্লদা-নি (ۙ) ওয়া আং তাকূ্মূ লিলইয়াতা-মা-বিলকি্ছতি (ط) ওয়ামা- তাফ'আলূ মিন খাইরিং ফাইন্নাল্লা-হা কা-না বিহী 'আলীমা- ।	

তরজমা	আর লোকে তোমার নিকট নারীদের বিষয়ে ব্যবস্থা জানিতে চায়। বল, ‘আল্লাহ্ তোমাদেরকে তাহাদের সম্বন্ধে ব্যবস্থা জানাইতেছেন এবং ইয়াতীম নারী সম্পর্কে যাহাদের প্রাপ্য তোমরা প্রদান কর না, অথচ তোমরা তাহাদেরকে বিবাহ করিতে চাও এবং অসহায় শিশুদের সম্বন্ধে ও ইয়াতীমদের প্রতি তোমাদের ন্যায়বিচার সম্পর্কে যাহা কিতাবে তোমাদেরকে শোনান হয়, তাহাও পরিষ্কারভাবে জানাইয়া দেন।’ আর যে কোন সৎকাজ তোমরা কর আল্লাহ্ তো তাহা সবিশেষ অবহিত।	
Transliteration	Wa yastaf-tūnaka fin-Nisā’. Quli-LLāhu yuftīkum fīhinna wa mā yutlā ‘alay-kum fil-Kitābi fī yatā-man-nisā-’illātī lā tu’-tūna-hunna mā kutiba lahūna wa targhabūna ’an-tankiḥū-hunna wal-mustaḍ-‘afīna minal-wildāni wa ’an-taqūmū lil-yatāmā bil-qisṭ. Wa mā taf-‘alū min kh ayrin fa’inna-LLāha kāna bihī ‘Alīmā	
Translation	They ask your instruction concerning the women say: Allāh does instruct you about them: And (remember) what has been rehearsed to you in the Book, concerning the orphans of women to whom you give not the portions prescribed, and yet whom you desire to marry, as also concerning the children who are weak and oppressed: that you stand firm for justice to orphans. There is not a good deed which you do, but Allāh is well-Acquainted therewith.	
	وَاِنِ امۡرَاَةٌ خَافَتۡ مِنۡۢ بَعۡلِهَا نُشُوۡزًا اَوۡ اِعۡرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡهِمَاۤ اَنۡ يُّصۡلِحَا بَيۡنَهُمَا صُلۡحًا ؕ وَالصُّلۡحُ خَيۡرٌ ؕ وَاُحۡضِرَتِ الۡاَنۡفُسُ الشُّحَّ ؕ وَاِنۡ تُحۡسِنُوۡا وَتَتَّقُوۡا فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِمَا تَعۡمَلُوۡنَ خَبِيۡرًا ﴿۱۲۸﴾	**128**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইনিম্ রাআতুন খা–ফাত মিম্ বা‘লিহা নুশূঝান আও ই‘রা–দাং ফালা– জুনা–হা ‘আলাইহিমা–আইঁ ইউসলিহা– বাইনাহুমা–সুলহাওঁ (ط) ওয়াসসুলহু খাইরুওঁ (ط) ওয়া উহদিরাতিল আংফুছশ্শুহ্‌হা (ط) ওয়া ইং তুহছিনূ ওয়া তাত্তাকূ ফাইন্নাল্লা–হা কা–না বিমা–তা‘মালূনা খাবীরা– ।	
তরজমা	কোন স্ত্রী যদি তাহার স্বামীর দুর্ব্যবহার কিংবা উপেক্ষার আশংকা করে তবে তাহারা আপোস-নিষ্পত্তি করিতে চাহিলে তাহাদের কোন গুনাহ নাই এবং আপোস-নিষ্পত্তিই শ্রেয়। মানুষ লোভহেতু স্বভাবত কৃপণ; এবং যদি তোমরা সৎকর্মপরায়ণ হও ও মুত্তাকী হও, তবে তোমরা যাহা কর নিশ্চয়ই আল্লাহ্ তাহার খবর রাখেন।	

| --- | --- | --- |
Transliteration	Wa-’inimra-’atun khāfat mim-ba‘-lihā mnushūzan ’aw ’i‘rāḍan falā junāḥa ‘alayhimā ’any-yuṣ-liḥā baynahumā ṣulḥā; waṣ-Ṣulḥu khayr; wa ’uḥ-ḍiratil-’anfu-sush-shuḥḥ. Wa ’in tuḥsinū wa tattaqū fa-’inna-LLāha kāna bimā ta‘-malūna Khabīrā	
Translation	If a wife fears cruelty or desertion on her husband´s part, there is no blame on them if they arrange an amicable settlement between themselves; and such settlement is best; even though men´s souls are swayed by greed. But if you do good and practise self-restraint, Allāh is well-acquainted with all that you do.	
	وَلَنْ تَسْتَطِيْعُوْٓا اَنْ تَعْدِلُوْا بَيْنَ النِّسَآءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا تَمِيْلُوْا كُلَّ الْمَيْلِ فَتَذَرُوْهَا كَالْمُعَلَّقَةِ ۭ وَاِنْ تُصْلِحُوْا وَتَتَّقُوْا فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿١٢٩﴾	**129**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাং তাছতাত ীʻউ˜ আং তা'দিলূ বাইনান্নিছা~ই ওয়ালাও হ ারাসতুম ফালা–তামীলূ কুল্লাল মাইলি ফাতায ারূহা–ক ালমু'আল্লাক াতি (ط) ওয়া ইং তুসলিহূ ওয়া তাত্তাকূ ফাইন্নাল্লা–হা কা–না গাফূরার রাহ ীমা– ।	
তরজমা	আর তোমরা যতই ইচ্ছা কর না কেন তোমাদের স্ত্রীদের প্রতি সমান ব্যবহার করিতে কখনই পারিবে না ; তবে তোমরা কোন একজনের দিকে সম্পূর্ণভাবে ঝুঁকিয়া পড়িও না ও অপরকে ঝুলানো অবস্থায় রাখিও না। যদি তোমরা নিজেদেরকে সংশোধন কর ও সাবধান হও তবে নিশ্চয়ই আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Wa lan-tastaṭī-‘ū ’an ta‘-dilū baynan-nisā-’i wa law ḥaraṣtum falā tamīlū kullal-mayli fatadha-rūhā kalmu-‘allaqah. Wa ’in tuṣliḥū wa tattaqū fa-’inna-LLāha kāna Ghafūrar-Raḥīmā	
Translation	You are never able to be fair and just as between women, even if it is your ardent desire: But turn not away (from a woman) altogether, so as to leave her (as it were) hanging (in the air). If you come to a friendly understanding, and practise self-restraint, Allāh is Oft-forgiving, Most Merciful.	
	وَاِنْ يَّتَفَرَّقَا يُغْنِ اللّٰهُ كُلًّا مِّنْ سَعَتِهٖ ۭ وَكَانَ اللّٰهُ وَاسِعًا حَكِيْمًا ﴿١٣٠﴾	**130**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়ঁ ইয়াতাফাররাক া– ইউগনিল্লা–হু কুল্লাম মিং ছা'আতিহী (ط) ওয়া কা–নাল্লা–হু ওয়া–ছি'আন্ হ াকীমা– ।	
তরজমা	যদি তাহারা পরস্পর পৃথক হইয়া যায়, তবে আল্লাহ্ তাঁহার প্রাচুর্য দ্বারা তাহাদের প্রত্যেককে অভাবমুক্ত করিবেন। আল্লাহ্ প্রাচুর্যময়, প্রজ্ঞাময়।	

Transliteration	Wa ’iny-yata-farraqā yughni-LLāhu kullam-min-sa-‘atih; wa kāna-LLāhu Wāsi-‘an Ḥakīmā	
Translation	But if they disagree (and must part), Allāh will provide abundance for all from His all-reaching bounty: for Allāh is He that careth for all and is Wise.	
	وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ؕ وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَاِيَّاكُمْ اَنِ اتَّقُوا اللّٰهَ ؕ وَاِنْ تَكْفُرُوْا فَاِنَّ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ غَنِيًّا حَمِيْدًا ﴿۱۳۱﴾	**131**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালিল্লা-হি মা-ফিছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়ামা-ফিল আরদি' (ط) ওয়ালাক'াদ ওয়াসসাইনাল্লায' ীনা উতুল কিতা-বা মিং ক'াবলিকুম ওয়া ইইয়া- কুম আনিত্তাকু'ল্লা-হা (ط) ওয়া ইং তাকফুরূ ফাইন্না লিল্লা-হি মা-ফিছ ছামা-ওয়া-তি ওয়ামা-ফিল আরদি' (ط) ওয়া কা-নাল্লা-হু গানিইইয়ান হ'ামীদা- ।	
তরজমা	আস্‌মানে যাহা আছে ও যমীনে যাহা আছে সব আল্লাহ্‌রই; তোমাদের পূর্বে যাহাদেরকে কিতাব দেওয়া হইয়াছে তাহাদেরকে এবং তোমাদেরকেও নির্দেশ দিয়াছি যে, তোমরা আল্লাহ্‌কে ভয় করিবে এবং তোমরা কুফরী করিলেও আস্‌মানে যাহা আছে ও যমীনে যাহা আছে তাহা আল্লাহ্‌রই এবং আল্লাহ্‌ অভাবমুক্ত, প্রশংসাভাজন।	
Transliteration	Wa li-LLāhi mā fissamāwāti wa mā fil-’arḍ. Wa laqad waṣṣay-nalladhīna ’ūtul-Kitāba min-qablikum wa ’iyyākum ’anitta-qu-LLāh. Wa ’intak-furū fa-’inna li-LLāhi mā fissamāwāti wa mā fil-’arḍ; wa kāna-LLāhu Ghaniy-yan Ḥamīdā	
Translation	To Allāh belong all things in the heavens and on earth. Verily we have directed the People of the Book before you, and you (o Muslims) to fear Allāh. But if you deny Him, lo! to Allāh belong all things in the heavens and on earth, and Allāh is free of all wants, worthy of all praise.	
	وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ؕ وَكَفٰى بِاللّٰهِ وَكِيْلًا ﴿۱۳۲﴾	**132**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লিল্লা-হি মা-ফিছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়ামা-ফিল্ আরদি' (ط) ওয়া কাফা-বিল্লা-হি ওয়াক' ীলা- ।	
তরজমা	আস্‌মানে যাহা আছে ও যমীনে যাহা আছে সব আল্লাহ্‌রই এবং কর্মবিধানে আল্লাহ্‌ই যথেষ্ট।	

Transliteration	Wa-LLāhi mā fis-samāwāti wa mā fil-’arḍ; wa kafā bi-LLāhi wakīlā	
Translation	Yes, to Allāh belong all things in the heavens and on earth, and enough is Allāh to carry through all affairs.	
	إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ أَيُّهَا النَّاسُ وَيَأْتِ بِآخَرِينَ ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ قَدِيرًا ﴿١٣٣﴾	**133**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়ঁ ইয়াশা’ ইউয˙হিব্‌কুম আইয়ুহান্না–ছু ওয়া ইয়া’তি বিআ–খারীনা (ط) ওয়া কা–নাল্লা–হু ‘আলা য˙া–লিকা ক˙াদীরা– ।	
তরজমা	হে মানুষ ! তিনি ইচ্ছা করিলে তোমাদেরকে অপসারিত করিতে ও অপরকে আনিতে পারেন; আল্লাহ্ ইহা করিতে সম্পূর্ণ সক্ষম।	
Transliteration	’Iny-ya<u>sh</u>a’ yu<u>dh</u>-hibkum ’ayyu-han-nāsu wa ya’-ti bi ’ā<u>kh</u>arīn; wa kāna-LLāhu ‘alā <u>dh</u>ālika Qadīrā	
Translation	If it were His will, He could destroy you, o mankind, and create another race; for He has power this to do.	
	مَّن كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِندَ اللَّهِ ثَوَابُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۚ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿١٣٤﴾	**134**
প্রতিবর্ণায়ন	মাং কা–না ইউরীদু ছ˙াওয়া–বাদ্দুনইয়া–ফা‘ইংদাল্লা–হি ছ˙াওয়া–বুদ্দুন্‌ইয়া–ওয়াল আ–খিরাতি (ط) ওয়া কা–নাল্লা–হু ছামী‘আম বাসীরা– ।	
তরজমা	কেহ দুনিয়ার পুরস্কার চাহিলে তবে আল্লাহ্‌র নিকট দুনিয়া ও আখিরাতে পুরস্কার রহিয়াছে। আল্লাহ্ সর্বশ্রোতা, সর্বদ্রষ্টা।	
Transliteration	Man kāna yu-rīdu <u>th</u>awā-baddunyā fa-‘inda-LLāhi <u>th</u>awā-buddunyā wal-’Ā<u>kh</u>irah; wa kāna-LLāhu Samī-‘am-Baṣīrā	
Translation	If any one desires a reward in this life, in Allāh´s (gift) is the reward (both) of this life and of the hereafter: for Allāh is He that hears and sees (all things).	
	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ لِلَّهِ وَلَوْ عَلَىٰ أَنفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ ۚ إِن يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَاللَّهُ أَوْلَىٰ بِهِمَا ۖ فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوَىٰ أَن تَعْدِلُوا ۚ وَإِن تَلْوُوا أَوْ تُعْرِضُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٣٥﴾	**135**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আইয়ুহাল্লায˙ীনা আ–মানূ কূনূ ক˙াওওয়া–মীনা বিলকি˙ছতি˙ শুহাদা~আ লিল্লা–হি ওয়া লাও ‘আলা˜আংফুছিকুম আবি˙ল ওয়া–লিদাইনি ওয়ালআক˙রাবীনা (ج) ইয়ঁ ইয়াকুন গানিইইয়ান্ আও ফাক˙ীরাং ফাল্লা–হু আওলা–বিহিমা– (قف) ফালা– তাত্তাবি‘উল হ˙াওয়া˜ আং তা‘দিলূ (ج) ওয়া ইং তালউ˜আও তু‘রিদূ˙ ফাইনাল্লা–হা কা–না বিমা– তা‘মালূনা খাবীরা– ।	

তরজমা	হে মু'মিনগণ! তোমরা ন্যায়বিচারে দৃঢ়প্রতিষ্ঠিত থাকিবে আল্লাহ্‌র সাক্ষীস্বরূপ; যদিও ইহা তোমাদের নিজেদের অথবা পিতা-মাতা এবং আত্মীয়-স্বজনের বিরুদ্ধে হয় ; সে বিত্তবান হউক অথবা বিত্তহীন হউক আল্লাহ্ উভয়েরই ঘনিষ্ঠতর। সুতরাং তোমরা ন্যায়বিচার করিতে প্রবৃত্তির অনুগামী হইও না। যদি তোমরা পেঁচালো কথা বল অথবা পাশ কাটাইয়া যাও তবে তোমরা যাহা কর আল্লাহ্ তো তাহার সম্যক খবর রাখেন।	
Transliteration	Yā-'ayyu-haliadhīna 'āmanū kūnū qawwāmī-na bil-qisṭi shuhadā-'a li-LLāhi wa law 'alā 'anfu-sikum 'a-wilwāli-dayni wal-'aqra-bīn, 'iny-yakun ghaniyyan 'aw faqī-ran fa-LLāhu 'awlā bihimā. Falā tattabi-'ul-hawā 'an ta'-dilū, wa 'in tal-wū 'aw tu'-riḍū fa'inna-LLāha kāna bimā ta'malūna Khabīrā	
Translation	O you who believe! stand out firmly for justice, as witnesses to Allāh, even as against yourselves, or your parents, or your kin, and whether it be (against) rich or poor: for Allāh can best protect both. Follow not the lusts (of your hearts), lest you swerve, and if you distort (justice) or decline to do justice, verily Allāh is well-acquainted with all that you do.	
	يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ ءَامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَٱلْكِتَٰبِ ٱلَّذِى نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ وَٱلْكِتَٰبِ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ مِن قَبْلُ ۚ وَمَن يَكْفُرْ بِٱللَّهِ وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ وَكُتُبِهِۦ وَرُسُلِهِۦ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَٰلًۢا بَعِيدًا ﴿١٣٦﴾	**136**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আইয়ুহাল্লায ীনা আ-মানূ আ-মিনূ বিল্লা-হি ওয়া রাছূলিহী ওয়াল কিতা-বিল্লায ী নাঝ্ঝালা 'আলা- রাছূলিহী ওয়াল কিতা-বিল্লায ী- আংঝাল্লা মিং কাবলু (ط) ওয়ামাইঁ ইয়াকফুর বিল্লা-হি ওয়া মালা~ইকাতিহী ওয়াকুতুবিহী ওয়ারুছুলিহী ওয়ালইয়াওমিল আ-খিরি ফাকাদ্ দাল্লা দাল্লা-লাম্ বা'ঈদা- ।	
তরজমা	হে মু'মিনগণ! তোমরা আল্লাহে, তাঁহার রাসূলে, তিনি যে কিতাব তাঁহার রাসূলের প্রতি অবতীর্ণ করিয়াছেন তাহাতে এবং যে কিতাব তিনি পূর্বে অবতীর্ণ করিয়াছেন তাহাতে ঈমান আন। এবং কেহ আল্লাহ্, তাঁহার ফিরিশ্‌তাগণ, তাঁহার কিতাবসমূহ, তাঁহার রাসূলগণ এবং আখিরাতকে প্রত্যাখ্যান করিলে সে তো ভীষণভাবে পথভ্রষ্ট হইয়া পড়িবে।	
Transliteration	Yā-'ayyu-halladhīna 'āmanū 'āmi-nū bi-LLāhi wa Rasūlihī wal-Kitā-billadhī naz-zala 'alā rasūlihī wal-Kitā-billdhī 'anzala min-qabl. Wa many-yakfur bi-LLāhi wa malā-'ikatihī wa Kutubihī wa Rusulihī wal-Yawmil-'Ā-khiri faqad ḍalla ḍalālam-ba-'īdā	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	O you who believe! Believe in Allāh and His Messenger, and the scripture which He has sent to His Messenger and the scripture which He sent to those before (him). Any who denieth Allāh, His angels, His Books, His Messengers, and the Day of Judgment, has gone far, far astray.	
	إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ ازْدَادُوا كُفْرًا لَّمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ سَبِيلًا ﴿١٣٧﴾	137
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা আ–মানূ ছু ম্মা কাফারু ছু ম্মা আ–মানূ ছু ম্মা কাফারু ছু ম্মাঝ্দা–দূ কুফরাল লাম্ ইয়াকুনিল্লা–হু লিইয়াগফিরালাহুম্ ওয়ালা– লিইয়াহ্দিয়াহুম ছাবীলা– ।	
তরজমা	নিশ্চয়ই যাহারা ঈমান আনে ও পরে কুফরী করে এবং আবার ঈমান আনে, আবার কুফরী করে; অতঃপর তাহাদের কুফরী প্রবৃত্তি বৃদ্ধি পায়, আল্লাহ্ তাহাদেরকে কিছুতেই ক্ষমা করিবেন না এবং তাহাদেরকে কোন পথও দেখাইবেন না।	
Transliteration	’Innal-la<u>dh</u>īna ’āmanū <u>th</u>umma kafarū <u>th</u>umma ’āmanū <u>th</u>umma kafarū <u>th</u>ummaz-dādū kufral-lam yakuni-LLāhu li-yag<u>h</u>fira lahum wa lā li-yahdiyahum Sabīlā	
Translation	Those who believe, then reject faith, then believe (again) and (again) reject faith, and go on increasing in unbelief, - Allah will not forgive them nor guide them on the way.	
	بَشِّرِ الْمُنَافِقِينَ بِأَنَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣٨﴾	138
প্রতিবর্ণায়ন	বাশ্শিরিল মুনা–ফিক ীনা বিআন্না ল্লাহুম ‘আয াবান ‘আলীমা– ।	
তরজমা	মুনাফিকদেরকে শুভ সংবাদ দাও যে, তাহাদের জন্য মর্মন্তুদ শাস্তি রহিয়াছে।	
Transliteration	ba<u>sh</u>-<u>sh</u>iril-Munā-fiqīna bi-’anna lahum ‘a<u>dh</u>āban ’alīmā	
Translation	To the Hypocrites give the glad tidings that there is for them (but) a grievous penalty; -	
	الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِن دُونِ الْمُؤْمِنِينَ ۚ أَيَبْتَغُونَ عِندَهُمُ الْعِزَّةَ فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿١٣٩﴾	139
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা ইয়াত্তাখিযূ নাল কা–ফিরীনা আওলিয়া~আ মিং দূনিল মু’মিনীনা (ط) আইয়াব্তাগূনা ‘ইংদাহুমুল ‘ইঝ্ঝাতা ফাইন্নাল্ ‘ইঝ্ঝাতা লিল্লা–হি জামী‘আ– ।	
তরজমা	মু’মিনগণের পরিবর্তে যাহারা কাফিরদেরকে বন্ধুরূপে গ্রহণ করে তাহারা কি উহাদের নিকট ইয্যত চায় ? সমস্ত ইয্যত তো আল্লাহ্রই।	

Transliteration	’Alladhīna yattakhi-dhūnal-kāfirīna ’aw-liyā-’a min-dūnil-Mu’-minīn; ’a-yabtaghīuna ‘inda-humul-‘izzata fa’innal-‘izzata li-LLāhi ja-mī-‘ā	
Translation	Yes, to those who take for friends unbelievers rather than believers: is it honour they seek among them? Nay,- all honour is with Allāh.	
	وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتٰبِ اَنْ اِذَا سَمِعْتُمْ اٰيٰتِ اللّٰهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَاُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوْا مَعَهُمْ حَتّٰى يَخُوْضُوْا فِيْ حَدِيْثٍ غَيْرِهٖٓ ۖ اِنَّكُمْ اِذًا مِّثْلُهُمْ ۗ اِنَّ اللّٰهَ جَامِعُ الْمُنٰفِقِيْنَ وَالْكٰفِرِيْنَ فِيْ جَهَنَّمَ جَمِيْعًا ۙ ﴿١٤٠﴾	**140**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াক াদ নাঝ্‌ঝালা ‘আলাইকুম ফিল কিতা–বি আন ইয া– ছামি‘তুম আ–য়া–তিল্লা–হি ইউক্‌ফারু বিহা– ওয়া ইউছ্‌তাহঝাউ বিহা– ফালা– তাক ‘ঊদূ মা‘আহুম হ াত্তা– ইয়াখূদূ ফী হ াদীছি ন গাইরিহী (ز) ইন্নাকুম ইয াম্‌মিছ লুহুম (ط) ইন্নাল্লা–হা জা–মি‘উল মুনা–ফিক ীনা ওয়াল্‌ কা–ফিরীনা ফী জাহান্নামা জামী‘আ– ।	
তরজমা	কিতাবে তোমাদের প্রতি তিনি তো অবতীর্ণ করিয়াছেন যে, যখন তোমরা শুনিবে, আল্লাহ্‌র আয়াত প্রত্যাখ্যাত হইতেছে এবং উহাকে বিদ্রূপ করা হইতেছে, তখন যে পর্যন্ত তাহারা অন্য প্রসঙ্গে লিপ্ত না হইবে তোমরা তাহাদের সঙ্গে বসিও না ; অন্যথায় তোমরাও উহাদের মত হইবে। মুনাফিক এবং কাফির সকলকেই আল্লাহ্‌ তো জাহান্নামে একত্র করিবেন।	
Transliteration	Wa qad nazzala ‘alaykum fil-Kitābi ’an ’idhā sami‘-tum ’Āyā-ti-LLāhi yukfaru bihā wa yustah-za-’u bihā falā taq-‘udū ma-‘ahum ḥattā yakhūḍū fī ḥadīthin ghayrih. ’Innakum ’idham-mithluhum. ’Inna-LLāha jāmi-‘ul-Munā-fiqī-na wal-kāfirīna fī Jahannama jamī-‘ā	
Translation	Already has He sent you Word in the Book, that when you hear the signs of Allāh held in defiance and ridicule, you are not to sit with them unless they turn to a different theme: if you did, you would be like them. For Allāh will collect the hypocrites and those who defy faith - all in Jahannam:-	

141

الَّذِيْنَ يَتَرَبَّصُوْنَ بِكُمْ ۚ فَاِنْ كَانَ لَكُمْ فَتْحٌ مِّنَ اللّٰهِ قَالُوْٓا اَلَمْ نَكُنْ مَّعَكُمْ ۖ وَاِنْ كَانَ لِلْكٰفِرِيْنَ نَصِيْبٌ ۙ قَالُوْٓا اَلَمْ نَسْتَحْوِذْ عَلَيْكُمْ وَنَمْنَعْكُمْ مِّنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ۗ فَاللّٰهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۗ وَلَنْ يَّجْعَلَ اللّٰهُ لِلْكٰفِرِيْنَ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ سَبِيْلًا ﴿١٤١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আল্লায ীনা ইয়াতারাব্বাসূনা বিকুম (ج) ফাইং কা–না লাকুম ফাতহু ম মিনাল্লা–হি ক া–লূ–আলাম নাকুম মা‘আকুম (ز) ওয়া ইং কা–না লিল্‌কা–ফিরীনা নাসীবুং (لا) ক া–লূ ˜আলাম নাছতাহ বি য্ ‘আলাইকুম ওয়া নামনা‘কুম মিনাল মু’মিনীনা (ط) ফাল্লা–হু ইয়াহ্ কুমু বাইনাকুম ইয়াওমাল কি য়া–মাতি (ط) ওয়ালাইঁ ইয়াজ‘আলাল্লা–হু লিল্‌কা–ফিরীনা ‘আলাল মু’মিনীনা ছাবীলা– ।

তরজমা

যাহারা তোমাদের অমঙ্গলের প্রতীক্ষায় থাকে তাহারা আল্লাহ্‌র পক্ষ হইতে তোমাদের জয় হইলে বলে, ‘আমরা কি তোমাদের সঙ্গে ছিলাম না ?’ আর যদি কাফিরদের কিছু বিজয় হয়, তবে তাহারা বলে, ‘আমরা কি তোমাদের পরিবেষ্টন করিয়া রাখিয়াছিলাম না এবং আমরা কি তোমাদেরকে মু’মিনদের হাত হইতে রক্ষা করি নাই ?’ আল্লাহ্ কিয়ামতের দিন তোমাদের মধ্যে বিচার মীমাংসা করিবেন এবং আল্লাহ্ কখনই মু’মিনদের বিরুদ্ধে কাফিরদের জন্য কোন পথ রাখিবেন না।

Transliteration

’Alla<u>dh</u>īna yatarab-baṣūna bikum; fa-’in-kāna lakum fat-ḥum-mina-LLāhi qālū ’alam nakum-ma-‘akum? Wa ’inkāna lil-kāfirīna naṣī-bun qālū ’alam nastaḥ-wi<u>dh</u> ‘alaykum wa namna‘-kum minal-Mu’-minīn? Fa-LLāhu yaḥ-kumu bayna-kum Yawmal-Qiyāmah. Wa lany-yaj-‘alal-LLāhu lilkāfirīna ‘alal-Mu’-mi-nīna sabīlā.

Translation

(These are) the ones who wait and watch about you: if you do gain a victory from Allāh, they say: "Were we not with you?"- but if the unbelievers gain a success, they say (to them): "Did we not gain an advantage over you, and did we not guard you from the believers?" but Allāh will judge betwixt you on the Day of Judgment. And never will Allāh grant to the unbelievers a way (to triumphs) over the believers.

142

اِنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ يُخٰدِعُوْنَ اللّٰهَ وَهُوَ خَادِعُهُمْ ۚ وَاِذَا قَامُوْٓا اِلَى الصَّلٰوةِ قَامُوْا كُسَالٰى ۙ يُرَآءُوْنَ النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُوْنَ اللّٰهَ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿١٤٢﴾

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল মুনা-ফিক ীনা ইউখা-দি'উনাল্লা-হা ওয়া হুওয়া খা-দি'উহুম (ج) ওয়া ইযা-কা-মূ~ ইলাস্সালা-তি কা-মূ কুছা-লা- (ۙ) ইউরা~উনান্না-ছা ওয়ালা- ইয়ায্ কুরূনাল্লা-হা ইল্লা- কালীলা- ।	
তরজমা	নিশ্চয়ই মুনাফিকরা আল্লাহ্র সঙ্গে ধোঁকাবাজি করে ; বস্তুত তিনি তাহাদেরকে উহার শাস্তি দেন, আর যখন তাহারা সালাতে দাঁড়ায় তখন শৈথিল্যের সঙ্গে দাঁড়ায়-কেবল লোক দেখানোর জন্য এবং আল্লাহ্কে তাহারা অল্পই স্মরণ করে;	
Transliteration	'In-nal-Munā-fiqīna yukhādi-'ūna-LLāha wa Huwa khādi-'uhum. Wa 'idhā qāmū 'ilaṣ-Ṣalāti qāmū kusālā yūrā-'ūnan-nāsa wa lā yadh kur na-LLāha 'illā qalīlā	
Translation	The Hypocrites - they think they are over-reaching Allāh, but He will over-reach them: When they stand up to prayer, they stand without earnestness, to be seen of men, but little do they hold Allāh in remembrance;	
	مُّذَبْذَبِيْنَ بَيْنَ ذٰلِكَ ۖ لَآ اِلٰى هٰٓؤُلَآءِ وَلَآ اِلٰى هٰٓؤُلَآءِ ؕ وَمَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهٗ سَبِيْلًا ﴿١٤٣﴾	143
প্রতিবর্ণায়ন	মুযাব্যাবীনা বাইনা যা-লিকা (ق) লা~ইলা-হা~উলা~ই ওয়ালা~ইলা-হা~উলা~ই (ط) ওয়া মাইঁ ইউদ্‌লিলিল্লা-হু ফালাং তাজিদালাহু ছাবীলা- ।	
তরজমা	দোটানায় দোদুল্যমান-না ইহাদের দিকে, না উহাদের দিকে! এবং আল্লাহ্ যাহাকে পথভ্রষ্ট করেন তুমি তাহার জন্য কখনও কোন পথ পাইবে না।	
Transliteration	Mudhab-dhabīna bayna dhālik,-Lā 'ilā hā-'u-lā'i wa lā 'ilā hā-'ulā'. Wa many-yuḍli-li-LLāhu falan-tajida lahū Sabīlā	
Translation	(They are) distracted in mind even in the midst of it,- being (sincerely) for neither one group nor for another whom Allāh leaves straying,- never will you find for him the way.	
	يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّخِذُوا الْكٰفِرِيْنَ اَوْلِيَآءَ مِنْ دُوْنِ الْمُؤْمِنِيْنَ ؕ اَتُرِيْدُوْنَ اَنْ تَجْعَلُوْا لِلّٰهِ عَلَيْكُمْ سُلْطٰنًا مُّبِيْنًا ﴿١٤٤﴾	144
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~ আইয়ুহাল্লাযীনা আ-মানূ লা- তাত্তাখিযুল্ কা-ফিরীনা আওলিয়া~আ মিং দুনিল মু'মিনীনা (ط) আতুরীদূনা আং তাজ'আলূ লিল্লা- হি 'আলাইকুম ছুলতা-নাম মুবীনা- ।	
তরজমা	হে মু'মিনগণ ! তোমরা মু'মিনগণের পরিবর্তে কাফিরদেরকে বন্ধুরূপে গ্রহণ করিও না। তোমরা কি আল্লাহ্কে তোমাদের বিরুদ্ধে স্পষ্ট প্রমাণ দিতে চাও ?	
Transliteration	Yā-ayyu-halladhīna 'āmanū lā tattakhidhul-kāfirīna 'awli-yā-'a min-dū-nil-Mu'-minīn. 'Aturīdūna 'an taj'alū li-LLāhi 'alaykum sul-ṭānam-mubīnā	

Translation	O you who believe! Take not for friends unbelievers rather than believers: Do you wish to offer Allāh an open proof against yourselves?	
	إِنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ فِي الدَّرْكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ ۚ وَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ نَصِيْرًا ﴿١٤٥﴾	145
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল মুনা– ফিক ীনা ফিদ্দারকিল আছফালি মিনান্না– রি (ج) ওয়ালাং তাজিদালাহুম নাসীরা– ।	
তরজমা	মুনাফিকরা তো জাহান্নামের নিম্নতম স্তরে থাকিবে এবং তাহাদের জন্য তুমি কখনও কোন সহায় পাইবে না।	
Transliteration	'Innal-Munā-fiqīna fiddarkil-'asfali minan-nār; wa lan tajida lahum naṣīrā	
Translation	The Hypocrites will be in the lowest depths of the Fire: no helper will you find for them;-	
	إِلَّا الَّذِيْنَ تَابُوْا وَأَصْلَحُوْا وَاعْتَصَمُوْا بِاللّٰهِ وَأَخْلَصُوْا دِيْنَهُمْ لِلّٰهِ فَأُولٰٓئِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِيْنَ ۖ وَسَوْفَ يُؤْتِ اللّٰهُ الْمُؤْمِنِيْنَ أَجْرًا عَظِيْمًا ﴿١٤٦﴾	146
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লাল্লায ীনা তা–বূ ওয়া আসলাহূ ওয়া'তাসামু বিল্লা–হি ওয়া আখলাসূ দীনাহুম লিল্লা–হি ফাউলা~ইকা মা'আল মু'মিনীনা (ط) ওয়া ছাওফা ইউ'তিল্লা–হুল মু'মিনীনা আজরান 'আজ ীমা- ।	
তরজমা	কিন্তু যাহারা তওবা করে, নিজেদেরকে সংশোধন করে, আল্লাহ্‌কে দৃঢ়ভাবে অবলম্বন করে এবং আল্লাহ্‌র উদ্দেশ্যে তাহাদের দীনে একনিষ্ঠ থাকে, তাহারা মু'মিনদের সঙ্গে থাকিবে এবং মু'মিনগণকে আল্লাহ্ অবশ্যই মহাপুরস্কার দিবেন।	
Transliteration	'Illal-ladhīna tābū wa 'aṣlaḥū wa'-taṣamū bi-LLāhi wa 'akh-laṣū dīnahum li-LLāhi fa'ulā-'ikā ma-'al-Mu'-minīn. Wa sawfa yu'-ti-LLāhu-Mu'minīna 'ajran 'aẓī-mā	
Translation	Except for those who repent, mend (their lives) hold fast to Allāh, and purify their religion as in Allāh´s sight: if so they will be (numbered) with the believers. And soon will Allāh grant to the believers a reward of immense value.	
	مَا يَفْعَلُ اللّٰهُ بِعَذَابِكُمْ إِنْ شَكَرْتُمْ وَاٰمَنْتُمْ ۖ وَكَانَ اللّٰهُ شَاكِرًا عَلِيْمًا ﴿١٤٧﴾	147
প্রতিবর্ণায়ন	মা- ইয়াফ'আলুল্লা–হু বি'আয া– বিকুম ইং শাকার্‌তুম ওয়া আ–মাংতুম (ط) ওয়া কা–নাল্লা–হু শা–কিরান 'আলীমা– ।	
তরজমা	তোমরা যদি কৃতজ্ঞতা প্রকাশ কর ও ঈমান আন তবে তোমাদের শাস্তিতে আল্লাহ্‌র কি কাজ ? আল্লাহ্ পুরস্কারদাতা, সর্বজ্ঞ।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Transliteration	Mā yaf-‘alu-LLāhu bi‘adhābikum ’in-shakartum wa ’āmantum? Wa kāna-LLāhu Shākiran ‘Alīmā	
Translation	What can Allāh gain by your punishment, if you are grateful and you believe? Nay, it is Allāh that recogniseth (all good), and knows all things.	
	لَا يُحِبُّ اللّٰهُ الْجَهْرَ بِالسُّوْٓءِ مِنَ الْقَوْلِ اِلَّا مَنْ ظُلِمَ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ سَمِيْعًا عَلِيْمًا ﴿۱۴۸﴾	148
প্রতিবর্ণায়ন	লা–ইউহি ব্বুল্লা–হুল জাহ্ রা বিছ্ছূ~ই মিনাল ক াওলি ইল্লা–মাং জু লিমা (ط) ওয়াকা–নাল্লা–হু ছামী‘আন ‘আলীমা– ।	
তরজমা	মন্দ কথার প্রচারণা আল্লাহ্ পসন্দ করেন না; তবে যাহার উপর জুলুম করা হইয়াছে সে ব্যতীত। আর আল্লাহ্ সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	lā yuḥibbu –LLāhul-jahra bissū-’i minalqawli ’illā man-ẓulim;wa kāna-LLāhu Samī‘an‘Alīmā	
Translation	Allāh loves not that evil should be noised abroad in public speech, except where injustice has been done; for Allāh is He who hears and knows all things.	
	اِنْ تُبْدُوْا خَيْرًا اَوْ تُخْفُوْهُ اَوْ تَعْفُوْا عَنْ سُوْٓءٍ فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيْرًا ﴿۱۴۹﴾	149
প্রতিবর্ণায়ন	ইং তুব্দূ খাইরান আও তুখ্ফূহু আও তা‘ফূ ‘আং ছূ~ইং ফাইন্নাল্লা–হা কা–না ‘আফুওওয়াং ক াদীরা– ।	
তরজমা	তোমরা সৎকর্ম প্রকাশ্যে করিলে অথবা তাহা গোপনে করিলে কিংবা দোষ ক্ষমা করিলে তবে আল্লাহ্ও দোষ মোচনকারী, শক্তিমান।	
Transliteration	’In-tubdū khayran ’awtukh-fūhu ’aw ta‘-fū‘an sū- ’in-fa-’inna-LLāha kāna‘Afuwwan-Qadīrā	
Translation	Whether you publish a good deed or conceal it or cover evil with pardon, verily Allāh does blot out (sins) and has power (in the judgment of values).	
	اِنَّ الَّذِيْنَ يَكْفُرُوْنَ بِاللّٰهِ وَرُسُلِهٖ وَيُرِيْدُوْنَ اَنْ يُّفَرِّقُوْا بَيْنَ اللّٰهِ وَرُسُلِهٖ وَيَقُوْلُوْنَ نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَّنَكْفُرُ بِبَعْضٍ ۙ وَّيُرِيْدُوْنَ اَنْ يَّتَّخِذُوْا بَيْنَ ذٰلِكَ سَبِيْلًا ﴿۱۵۰﴾	150
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা ইয়াকফুরূনা বিল্লা–হি ওয়া রুছুলিহী ওয়া ইউরীদূনা আইঁ ইউফার্রিক্ বাইনাল্লা–হি ওয়া রুছুলিহী ওয়া ইয়াক্ূলূনা নু’মিন বিবা‘দি ওঁ ওয়া নাকফুরু বিবা‘দি ওঁ (৺) ওয়া ইউরিদূনা আইঁ ইয়াত্তাখিযূ বাইনা য া–লিকা ছাবীলা– ।	

তরজমা	যাহারা আল্লাহ্‌কে অস্বীকার করে ও তাঁহার রাসূলদেরকেও এবং আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলের মধ্যে ঈমানের ব্যাপারে তারতম্য করিতে চায় এবং বলে, 'আমরা কতককে বিশ্বাস করি ও কতককে অবিশ্বাস করি'; আর তাহারা মধ্যবর্তী কোন পথ অবলম্বন করিতে চায়,	
Transliteration	’Innal-ladhīna yakfurūna bi-LLāhi wa Rusulihī wa yurīdūna ’any-yufarriqū bayna-LLāhi wa Rusulihī wa yaqūlūna nu’-minu biba‘-ḍinw-wa nakfuru biba‘-ḍinw-wa yurīdūna ’any-yattakhidhū bayna dhālika sabīlā	
Translation	Those who deny Allāh and His messengers, and (those who) wish to separate Allāh from His messengers, saying: "We believe in some but reject others": And (those who) wish to take a course midway,-	
	أُولَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْكَٰفِرُونَ حَقًّا ۚ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٥١﴾	151
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকা হুমুল কা-ফিরূনা হাক্বাওঁ (ج) ওয়া আ'তাদনা-লিল কা-ফিরীনা 'আযা-বাম মুহীনা- ।	
তরজমা	ইহারাই প্রকৃত কাফির, এবং কাফিরদের জন্য লাঞ্ছনাদায়ক শাস্তি প্রস্তুত রাখিয়াছি।	
Transliteration	’Ulā-’ika humul-kāfirūna ḥaqqā; wa ’a-tadnā lilkāfirīna ‘adh ā muhī-nā	
Translation	They are in truth (equally) unbelievers; and we have prepared for unbelievers a humiliating punishment.	
	وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ وَلَمْ يُفَرِّقُوا۟ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ أُو۟لَٰٓئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ أُجُورَهُمْ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٥٢﴾	152
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাযীনা আ-মানূ বিল্লা-হি ওয়া রুছুলিহী ওয়া লাম ইউফাররিকূ বাইনা আহাদিম মিনহুম উলা~ইকা ছাওফা ইউ'তীহিম উজূরাহুম (ط) ওয়া কা-নাল্লা-হু গাফূরার রাহীমা- ।	
তরজমা	যাহারা আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলগণে ঈমান আনে এবং তাহাদের একের সঙ্গে অপরের পার্থক্য করে না উহাদেরকে তিনি অবশ্যই পুরস্কার দিবেন এবং আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Walladhīna ’āmanū bi-LLāhi wa Rusulihī wa lam yufarriqū bayna ’aḥadimminhum ’ulā-’ika sawfa yu’tī-him ’ujū-rahum; wa kā-na-LLāhu ghafūrar-Raḥīmā	

Translation	To those who believe in Allāh and His messengers and make no distinction between any of the messengers, we shall soon give their (due) rewards: for Allāh is Oft-forgiving, Most Merciful.	
	يَسْـَٔلُكَ أَهْلُ ٱلْكِتَٰبِ أَن تُنَزِّلَ عَلَيْهِمْ كِتَٰبًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فَقَدْ سَأَلُوا۟ مُوسَىٰٓ أَكْبَرَ مِن ذَٰلِكَ فَقَالُوٓا۟ أَرِنَا ٱللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ ٱلصَّٰعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ۚ ثُمَّ ٱتَّخَذُوا۟ ٱلْعِجْلَ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ فَعَفَوْنَا عَن ذَٰلِكَ ۚ وَءَاتَيْنَا مُوسَىٰ سُلْطَٰنًا مُّبِينًا ﴿١٥٣﴾	**153**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াছআলুকা আহ্‌লুল্ কিতা–বি আং তুনাঝ্‌ঝিলা ‘আলাইহিম কিতা–বাম্ মিনাছ্‌ছামা~ই ফাক্বাদ ছাআলূ মূছা~আকবারা মিং য্‌া–লিকা ফাক্বা–লূ~ আরিনাল্লা–হা জাহরাতাং ফাআখায্‌াতহুমস্‌সা–ইক্বাতু বিজু্‌ল্‌মিহিম (ج) ছুম্মাত্তাখায্‌ুল ইজলা মিম্ বা‘দি মা–জা~আতহুমুল্ বাইয়িনা–তু ফা‘আফাওনা–‘আং য্‌া–লিকা (ج) ওয়া আ–তাইনা–মূছা–ছুলত্বা–নাম মুবীনা– ।	
তরজমা	কিতাবীগণ তোমাকে তাহাদের জন্য আস্‌মান হইতে কিতাব অবতীর্ণ করিতে বলে; অথচ তাহারা মূসার নিকট ইহা অপেক্ষাও বড় দাবি করিয়াছিল। তাহারা বলিয়াছিল, ‘আমাদেরকে প্রকাশ্যে আল্লাহ্‌কে দেখাও।’ তাহাদের সীমালংঘনের জন্য তাহারা বজ্রাহত হইয়াছিল; অতঃপর স্পষ্ট প্রমাণ তাহাদের নিকট প্রকাশ হওয়ার পরও তাহারা গো-বৎসকে উপাস্যরূপে গ্রহণ করিয়াছিল ; ইহাও ক্ষমা করিয়াছিলাম এবং মূসাকে স্পষ্ট প্রমাণ প্রদান করিয়াছিলাম।	
Transliteration	Yas-’aluka ’Ahlul-Kitā-bi ’an-tunaz-zila ‘alayhim kitābam-minas-samā-’i faqad sa’alū Mūsā ’akbara min-ẓālika faqālū ’arina-LLāha jah-ratan-fa-’a<u>kh</u>a<u>dh</u>at-humuṣ-ṣā-‘iqatu bi-ẓulmihim. <u>Th</u>ummatta-<u>kh</u>a<u>dh</u>ul-‘ijla mim-ba‘-di mā jā-’at-hu-mul-Bayyinātu fa-‘afawnā ‘an-<u>dh</u>ālik; wa ’ātaynā Mūsā sul-ṭānam-mubīnā	
Translation	The people of the Book ask you to cause a book to descend to them from heaven: Indeed they asked Mūsā for an even greater (miracle), for they said: "Show us Allāh in public," but they were dazed for their presumption, with thunder and lightning. Yet they worshipped the calf even after clear signs had come to them; even so we forgave them; and gave Mūsā manifest proofs of authority.	

	وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّورَ بِمِيثَاقِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمُ ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمْ لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ﴿١٥٤﴾	154
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া রাফা‘না–ফাওক˙াহুমুত্˙তূ˙রা বিমীছ˙া–কি˙হিম ওয়া কু˙লনা–লাহুমুদ খুলুল বা–বা সুজ্জাদাওঁ ওয়া কু˙লনা–লাহুম লা– তা‘দূ ফিছ্ছাবতি ওয়া আখায˙না–মিনহুম মীছ˙া–ক˙ান গালীজ˙া– ।	
তরজমা	তাহাদের অঙ্গীকারের জন্য ‘তূর’ পর্বতকে আমি তাহাদের উর্ধ্বে উত্তোলন করিয়াছিলাম এবং তাহাদেরকে বলিয়াছিলাম, ‘নতশিরে দ্বার দিয়া প্রবেশ কর।’ তাহাদেরকে আরও বলিয়াছিলাম, ‘শনিবার সম্পর্কে’ সীমালংঘন করিও না, এবং তাহাদের নিকট হইতে দৃঢ় অঙ্গীকার লইয়াছিলাম।	
Transliteration	wa Rafa‘-nā fawqa-humuṭ-ṭūra bi-Mī<u>th</u>ā-qihim wa qulnā lahumud-<u>kh</u>ululbāba sujja-danw-waqulnā lahum lā ta‘-dū fis-Sabti wa ’a-<u>kh</u>a<u>dh</u>-nā minhum-Mī<u>th</u>āqan <u>gh</u>alī-ẓā	
Translation	And for their covenant we raised over them (the towering height) of Mount (Sinai); and (on another occasion) we said: "Enter the gate with humility"; and (once again) we commanded them: "Transgress not in the matter of the sabbath." And we took from them a solemn covenant.	
	فَبِمَا نَقْضِهِمْ مِيثَاقَهُمْ وَكُفْرِهِمْ بِآيَاتِ اللَّهِ وَقَتْلِهِمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا غُلْفٌ ۚ بَلْ طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥٥﴾	155
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিমা–নাক˙দি˙হিম মীছ˙া–ক˙াহুম ওয়া কুফরিহিম বিআ–য়াতিল্লা–হি˙ ওয়া ক˙াতলিহিমুল আম্‌বিইয়া~আ বিগাইরি হ˙াক্কি˙ওঁ ওয়া ক˙াওলিহিম কু˙লূবুনা– গুলফুং (ط) বাল ত˙াবা‘আল্লা–হু ‘আলাইহা– বিকুফরিহিম ফালা–ইউ’মিনূনা ইল্লা–ক˙ালীলা– ।	
তরজমা	এবং তাহারা লা‘নতগ্রস্ত হইয়াছিল তাহাদের অঙ্গীকার ভঙ্গের জন্য, আল্লাহ্‌র আয়াতকে প্রত্যাখ্যান করার জন্য, নবীগণকে অন্যায়ভাবে হত্যা করার জন্য এবং ‘আমাদের হৃদয় আচ্ছাদিত’– তাহাদের এই উক্তির জন্য; বরং তাহাদের কুফরীর কারণে আল্লাহ্ উহা মোহর করিয়াছেন। সুতরাং তাহাদের অল্পসংখ্যক লোকই বিশ্বাস করে।	
Transliteration	Fa-bimā naq-ḍihim-Mī<u>th</u>āqahum wa kufrihim-bi-’Āyāti-LLāhi wa qatli-himul-’am-bi-yā-’a bi-<u>gh</u>ayri ḥaqqinq-wa qawlihim qulūbunā <u>gh</u>ulf; bal ṭaba-‘a-LLāhu‘alayhā bi-kufrihim falā yu’-minūna ’illā qalīlā	

Translation	(They have incurred divine displeasure): In that they broke their covenant; that they rejected the signs of Allāh; that they slew the Messengers in defiance of right; that they said, "Our hearts are the wrappings (which preserve Allāh´s Word; We need no more)";- Nay, Allāh has set the seal on their hearts for their blasphemy, and little is it they believe;-	
	وَّبِكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلٰى مَرْيَمَ بُهْتَانًا عَظِيْمًا ﴿١٥٦﴾	156
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াবিকুফরিহিম ওয়াক্বাওলিহিম ‘আলা– মারইয়ামা বুহতা–নান ‘আজীমা।	
তরজমা	এবং তাহারা লা‘নতগ্রস্ত হইয়াছিল তাহাদের কুফরীর জন্য ও মার্‌ইয়ামের বিরুদ্ধে গুরুতর অপবাদের জন্য,	
Transliteration	wa bi-kufrihim wa qawlihim ʻalā Maryama buh-tānan ʻaẓīmā	
Translation	That they rejected Faith; that they uttered against Maryam a grave false charge;	
	وَّقَوْلِهِمْ اِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيْحَ عِيْسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُوْلَ اللّٰهِ ۚ وَمَا قَتَلُوْهُ وَمَا صَلَبُوْهُ وَلٰكِنْ شُبِّهَ لَهُمْ ۗ وَاِنَّ الَّذِيْنَ اخْتَلَفُوْا فِيْهِ لَفِيْ شَكٍّ مِّنْهُ ۗ مَا لَهُمْ بِهٖ مِنْ عِلْمٍ اِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ ۚ وَمَا قَتَلُوْهُ يَقِيْنًا ﴿١٥٧﴾	157
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াক্বাওলিহিম ইন্না–ক্বাতালনাল্ মাছীহা ‘ঈছাবনা মারইয়ামা রাছূলাল্লা–হি (ج) ওয়ামা–ক্বাতালুহু ওয়ামা– সালাবূহু ওয়ালা–কিং শুব্বিহা লাহুম (ط) ওয়া ইন্নাল্লাযীনাখ্‌তালাফূ ফীহি লাফী শাক্কিম মিনহু (ط) মা–লাহুম বিহী মিন ‘ইলমিন ইল্লাত্‌তিবা–‘আজ্‌জান্নি (ج) ওয়ামা–ক্বাতালূহু ইয়াক্বীনা–।	
তরজমা	আর ‘আমরা আল্লাহ্‌র রাসূল মার্‌ইয়ামতনয় ‘ঈসা মসীহ্‌কে হত্যা করিয়াছি’ তাহাদের এই উক্তির জন্য। অথচ তাহারা তাহাকে হত্যা করে নাই, ক্রুশবিদ্ধও করে নাই ; কিন্তু তাহাদের এইরূপ বিভ্রম হইয়াছিল। যাহারা তাহার সম্বন্ধে মতভেদ করিয়াছিল তাহারা নিশ্চয়ই এই সম্বন্ধে সংশয়যুক্ত ছিল; এই সম্পর্কে অনুমানের অনুসরণ ব্যতীত তাহাদের কোন জ্ঞানই ছিল না। ইহা নিশ্চিত যে, তাহারা তাহাকে হত্যা করে নাই;	
Transliteration	wa qawlihim ’innā qatal-nal-Masīḥa ʻīsabna-Maryama Ra-sūla-LLāh; wa mā qatalūhu wa mā ṣalabūhu wa lākin-shubbiha lahum; wa ’innal-ladhīnakh-ta-lafū fīhi la-fī shakkim-minh; mā lahum-bihī min ‘il-min ’illat-tibā-ʻ aẓẓann; wa mā qatalūhu yaqīnā	

Translation	That they said (in boast), "We killed Christ ʻĪsā the son of Maryam, the Messenger of Allāh";- but they killed him not, nor crucified him, but so it was made to appear to them, and those who differ therein are full of doubts, with no (certain) knowledge, but only conjecture to follow, for of a surety they killed him not:-	
	بَلْ رَّفَعَهُ اللّٰهُ اِلَيْهِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَزِيْزًا حَكِيْمًا ﴿١٥٨﴾	158
প্রতিবর্ণায়ন	বার্ রাফা'আহুল্লা–হু ইলাইহি (ط) ওয়া কা–নাল্লা–হু 'আঝীঝান হ'াকীমা– ।	
তরজমা	বরং আল্লাহ্ তাহাকে তাঁহার নিকট তুলিয়া লইয়াছেন এবং আল্লাহ্ পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Bar-rafa-ʻ a-hu-LLāhu ʼilayh; wa kāna-LLāhu ʻAzīzan Ḥakīmā	
Translation	Nay, Allāh raised him up to Himself; and Allāh is Exalted in Power, Wise;-	
	وَاِنْ مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ اِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهٖ قَبْلَ مَوْتِهٖ ۚ وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ يَكُوْنُ عَلَيْهِمْ شَهِيْدًا ﴿١٥٩﴾	159
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইম মিন আহলিল কিতা–বি ইল্লা– লাইউ'মিনান্না বিহী ক'াবলা মাওতিহী (ج) ওয়া ইয়াওমাল কি'য়া–মাতি ইয়াকূনু 'আলাইহিম শাহীদা– ।	
তরজমা	কিতাবীদের মধ্যে প্রত্যেকে নিজ মৃত্যুর পূর্বে তাহাকে বিশ্বাস করিবেই এবং কিয়ামতের দিন সে তাহাদের বিরুদ্ধে সাক্ষ্য দিবে।	
Transliteration	wa ʼim- min ʼAhlil-kitābi ʼillā la-yuʼ-minanna bihī qab-la maw-tih; wa yawmal-Qiyā-mati yakūnu ʻalay-him <u>sh</u>ahī-dā	
Translation	And there is none of the People of the Book but must believe in him before his death; and on the Day of Judgment he will be a witness against them;-	
	فَبِظُلْمٍ مِّنَ الَّذِيْنَ هَادُوْا حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ طَيِّبٰتٍ اُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ كَثِيْرًا ﴿١٦٠﴾	160
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিজু'লমিম মিনাল লায'ীনা হা–দূ হ'ার্রামনা– 'আলাইহিম ত'াইয়িবা–তিন উহি'ল্লাত লাহুম ওয়া বিসাদ্দিহিম 'আং ছাবীলিল্লা–হি কাছ'ীরা– ।	
তরজমা	ভাল ভাল যাহা ইয়াহূদীদের জন্য বৈধ ছিল আমি তাহা উহাদের জন্য অবৈধ করিয়াছি তাহাদের সীমালংঘনের জন্য এবং আল্লাহ্র পথে অনেককে বাধা দেওয়ার জন্য,	
Transliteration	Fabi-ẓulmim-minalla<u>dh</u>īna hādū ḥarramnā ʻ alayhim ṭayyi-bātin ʼu-ḥillat la-hum wa bi-ṣaddihim ʻan Sabī-li-LLāhi ka<u>th</u>īrā	

Translation	For the iniquity of the Jews We made unlawful for them certain (foods) good and wholesome which had been lawful for them;- in that they hindered many from Allāh´s Way;-	
	وَّاَخۡذِهِمُ الرِّبٰوا وَقَدۡ نُهُوۡا عَنۡهُ وَاَكۡلِهِمۡ اَمۡوَالَ النَّاسِ بِالۡبَاطِلِؕ وَاَعۡتَدۡنَا لِلۡكٰفِرِيۡنَ مِنۡهُمۡ عَذَابًا اَلِيۡمًا ﴿۱۶۱﴾	161
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আখযি ্হিমুর রিবা–ওয়া ক্বাদ নুহু ‘আনহু ওয়া আকলিহিম আমওয়া–লান্না–ছি বিল বা–তি্লি (ط) ওয়াআ‘তাদনা–লিল কা–ফিরীনা মিনহুম ‘আয ্া–বান আলীমা– ।	
তরজমা	এবং তাহাদের সুদ গ্রহণের জন্য, যদিও উহা তাহাদের জন্য নিষিদ্ধ করা হইয়াছিল; এবং অন্যায়ভাবে লোকের ধন-সম্পদ গ্রাস করার জন্য। তাহাদের মধ্যে যাহারা কাফির তাহাদের জন্য মর্মন্তুদ শাস্তি প্রস্তুত রাখিয়াছি।	
Transliteration	wa ’akh-dhihimur-Ribā wa qad nuhū ʿanhu wa ’aklihim ’amwā-lannāsi bil-bāṭil;-wa ’a‘-tadnā lil-kāfirīna min hum ʿadhāban ’alimā	
Translation	That they took usury, though they were forbidden; and that they devoured men´s substance wrongfully;- we have prepared for those among them who reject faith a grievous punishment.	
	لٰـكِنِ الرّٰسِخُوۡنَ فِى الۡعِلۡمِ مِنۡهُمۡ وَالۡمُؤۡمِنُوۡنَ يُؤۡمِنُوۡنَ بِمَاۤ اُنۡزِلَ اِلَيۡكَ وَمَاۤ اُنۡزِلَ مِنۡ قَبۡلِكَ وَالۡمُقِيۡمِيۡنَ الصَّلٰوةَ وَالۡمُؤۡتُوۡنَ الزَّكٰوةَ وَالۡمُؤۡمِنُوۡنَ بِاللّٰهِ وَالۡيَوۡمِ الۡاٰخِرِؕ اُولٰۤـئِكَ سَنُؤۡتِيۡهِمۡ اَجۡرًا عَظِيۡمًا ﴿۱۶۲﴾	162
প্রতিবর্ণায়ন	লা–কিনির রা–ছিখূনা ফিল ‘ইলমি মিনহুম ওয়াল মু’মিনূনা ইউ’মিনূনা বিমা–উংঝিলা ইলাইকা ওয়ামা– উংঝিলা মিং ক্বাবলিকা ওয়াল মুক্বীমীনাস্‌সালা–তা ওয়াল মু’তূনাঝ্‌ঝাকা–তা ওয়াল মু’মিনূনা বিল্লা–হি ওয়াল ইয়াওমিল আ–খিরি (ط) উলা~ইকা ছানু’তীহিম আজরান ‘আজ ্ীমা– ।	
তরজমা	কিন্তু তাহাদের মধ্যে যাহারা জ্ঞানে সুগভীর তাহারা ও মু’মিনগণ তোমার প্রতি যাহা অবতীর্ণ করা হইয়াছে এবং তোমার পূর্বে যাহা অবতীর্ণ করা হইয়াছে তাহাতেও ঈমান আনে এবং যাহারা সালাত কায়েম করে, যাকাত দেয় এবং আল্লাহ্ ও পরকালে ঈমান রাখে, আমি উহাদেরকে মহাপুরস্কার দিব।	
Transliteration	Lākinir-Rāsi-khūnafil-‘ilmi minhum wal-Mu’-minūna yu’-minūna bi-mā ’unzila ’ilayka wa mā ’unzila min-qablika wal-muqīmīnaṣ-ṣalāta wal mu’-tūnaz-Zakāta wal-Mu’mi-nūna bi-LLāhi wal-yawmil- ’Ākhir; ’ulā-’ka sanu’-tī-him ’ajran ʿaẓīmā	

| --- | --- | --- |
Translation	But those among them who are well-grounded in knowledge, and the believers, believe in what has been revealed to you and what was revealed before you: And (especially) those who establish regular prayer and practise regular charity and believe in Allāh and in the Last Day: To them shall We soon give a great reward.	
	إِنَّآ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ كَمَآ أَوْحَيْنَآ إِلَىٰ نُوحٍ وَّالنَّبِيّٖنَ مِنۢ بَعْدِهٖ ۚ وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰٓ إِبْرٰهِيمَ وَإِسْمٰعِيلَ وَإِسْحٰقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسٰى وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهٰرُونَ وَسُلَيْمٰنَ ۚ وَاٰتَيْنَا دَاوٗدَ زَبُورًا ﴿١٦٣﴾	163
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না˜ আওহ˙াইনা˜ ইলাইকা কামা˜ আওহ˙াইনা˜ ইলা˜ নূহিওঁ ওয়ান্ নাবিইঈনা মিম বা'দিহী (ج) ওয়াআওহ˙াইনা˜ ইলা˜ ইবরা–হীমা ওয়া ইছমা–'ঈলা ওয়া ইছহ˙া–ক˙া ওয়া ইয়া'কূ˙বা ওয়াল আছবা–তি˙ ওয়া 'ঈসা– ওয়া আইয়ূবা ওয়া ইউনুছা ওয়া হা–রূনা ওয়া ছুলাইমা–না (ج) ওয়া আ–তাইনা–দা–ঊদা ঝাবূরা– ।	
তরজমা	আমি তো তোমার নিকট 'ওহী' প্রেরণ করিয়াছি যেমন নূহ ও তাহার পরবর্তী নবীগণের নিকট ওহী প্রেরণ করিয়াছিলাম; ইব্‌রাহীম, ইসমাঈল, ইসহাক, ইয়াকূব ও তাহার বংশধরগণ, 'ঈসা, আইউব, ইউনুস, হারূন ও সুলায়মানের নিকটও 'ওহী' প্রেরণ করিয়াছিলাম এবং দাউদকে যাবূর দিয়াছিলাম।	
Transliteration	’Innā ’aw-ḥaynā ’ilayka kamā ’aw-ḥaynā ’ilā Nūḥinw-wanna-biyyīna mim-ba‘-dih; wa ’aw-ḥaynā ’ilā ’Ibrāhīma wa ’Ismā-‘īla wa ’Is-ḥāqa wa Ya‘-qūba wal-’asbāṭi wa ‘Īsā wa ’Ayyūba wa yūnusa wa Hārūna wa Sulaymān; wa ’ātaynā Dāwūda Zabūrā	
Translation	We have sent you revealation, as We sent it to Nuh and the Messengers after him: we sent inspiration to Ibrahim, Ismail, Ishaq, ’Ya‘qub and the Tribes, to ‘Isa, Ayyub, Yunus, Harun, and Sulayman, and to Dawad We gave the Zabur.	
	وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنٰهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا لَّمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ ؕ وَكَلَّمَ اللّٰهُ مُوسٰى تَكْلِيمًا ﴿١٦٤﴾	164
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া রুছুলাং ক˙াদ ক˙াসাস্‌নাহুম 'আলাইকা মিং ক˙াবলু ওয়া রুছুলাল্ লাম্ নাক˙ছুছ্‌হুম 'আলাইকা (ط) ওয়া কাল্লামাল্লা–হু মূছা– তাকলীমা– ।	
তরজমা	অনেক রাসূল প্রেরণ করিয়াছি যাহাদের কথা পূর্বে আমি তোমাকে বলিয়াছি এবং অনেক রাসূল, যাহাদের কথা তোমাকে বলি নাই। এবং মূসার সঙ্গে আল্লাহ্ সাক্ষাৎ বাক্যালাপ করিয়াছিলেন।	

Transliteration	wa rusulan-qad qaṣaṣnāhum ‘alayka min-qablu wa rusulal-lam naqṣuṣ-hum ‘alayk; wa kalla-ma-LLāhu Mūsā taklīmā	
Translation	Of some messengers We have already told you the story; of others We have not;- and to Mūsā Allāh spoke direct;-	
	رُسُلًا مُّبَشِّرِيْنَ وَمُنْذِرِيْنَ لِئَلَّا يَكُوْنَ لِلنَّاسِ عَلَى اللّٰهِ حُجَّةٌۢ بَعْدَ الرُّسُلِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَزِيْزًا حَكِيْمًا ﴿١٦٥﴾	165
প্রতিবর্ণায়ন	রুছুলাম মুবাশ্‌শিরীনা ওয়া মুংযি ̇রীনা লিআল্লা– ইয়াকূনা লিন্না–ছি ‘আলাল্লা–হি হু ̇জ্জাতুম্‌ বা‘দার রুছুলি (ط) ওয়া কা–নাল্লা–হু ‘আঝীঝান হ ̇াকীমা– ।	
তরজমা	সুসংবাদদাতা ও সাবধানকারী রাসূল প্রেরণ করিয়াছি, যাহাতে রাসূল আসার পর আল্লাহ্‌র বিরুদ্ধে মানুষের কোন অভিযোগ না থাকে। আল্লাহ্‌ পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Rusulam-mubash-shirīna wa mundhirīna li-’allā yakū-na linnāsi ‘ala-LLāhi ḥujjatum-ba ‘-dar-rusul; wakāna-LLāhu ‘Azīzan Ḥakīmā	
Translation	Messengers who gave good news as well as warning, that mankind, after (the coming) of the messengers, should have no plea against Allāh: For Allāh is Exalted in Power, Wise.	
	لٰكِنِ اللّٰهُ يَشْهَدُ بِمَآ اَنْزَلَ اِلَيْكَ اَنْزَلَهٗ بِعِلْمِهٖ ۚ وَالْمَلٰٓئِكَةُ يَشْهَدُوْنَ ؕ وَكَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيْدًا ؕ﴿١٦٦﴾	166
প্রতিবর্ণায়ন	লা–কিনিল্লা–হু ইয়াশহাদু বিমা˜ আংঝালা ইলাইকা আংঝালাহু বি‘ইলমিহী (ج) ওয়াল মালা~ইকাতু ইয়াশহাদূন (ط) ওয়া কাফা– বিল্লা–হি শাহীদা– ।	
তরজমা	পরন্তু আল্লাহ্‌ সাক্ষ্য দেন তোমার প্রতি যাহা অবতীর্ণ করিয়াছেন তাহার মাধ্যমে। তিনি তাহা অবতীর্ণ করিয়াছেন নিজ জ্ঞানে এবং ফিরিশ্‌তাগণও সাক্ষী দেয়। আর সাক্ষী হিসাবে আল্লাহ্‌ই যথেষ্ট।	
Transliteration	Lāki-ni-LLāhu yashhahu bimā ’anzala ’ilayka ’anzalahū bi- ‘ilmihī walmalā-’ikatu yash-hadūn; wa kafā bi-LLāhi shahīdā	
Translation	But Allāh beareth witness that what He has sent to you He has sent from His (own) knowledge, and the angels bear witness: But enough is Allāh for a witness.	
	اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَصَدُّوْا عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ قَدْ ضَلُّوْا ضَلٰلًاۢ بَعِيْدًا ﴿١٦٧﴾	167
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ̇ীনা কাফারু ওয়া সাদ্দূ ‘আং ছাবীলিল্লা–হি ক ̇াদ দ ̇াল্লূ দ ̇ালা–লাম বা‘ঈদা– ।	
তরজমা	যাহারা কুফরী করে ও আল্লাহ্‌র পথে বাধা দেয় তাহারা তো ভীষণভাবে পথভ্রষ্ট হইয়াছে।	

Transliteration	’Innal-ladhīna kafarū wa ṣaddū ʽan-Sabī-li-LLāhi qad ḍallū ḍalālam-ba ‘īdā	
Translation	Those who reject Faith and keep off (men) from the way of Allāh, have verily strayed far, far away from the Path.	
	إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ﴿١٦٨﴾	168
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা কাফারূ ওয়া জ ালামূ লাম ইয়াকুনিল্লা-হু লিইয়াগফিরা লাহুম ওয়ালা-লিইয়াহদিইয়াহুম ত ারিকি া- ।	
তরজমা	যাহারা কুফরী করিয়াছে ও সীমালংঘন করিয়াছে আল্লাহ্ তাহাদেরকে কখনও ক্ষমা করিবেন না এবং তাহাদেরকে কোন পথও দেখাইবেন না,	
Transliteration	’Innal-ladhīna kafarū wa ẓalamū lam yakuni-LLāhu liyaghfira lahum wa lā li-yahdiya-hum ṭarīqā	
Translation	Those who reject Faith and do wrong,- Allāh will not forgive them nor guide them to any way-	
	إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٦٩﴾	169
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা-ত ারীক া জাহান্নামা খা-লিদীনা ফীহা˜ আবাদাওঁ (ط) ওয়া কা-না য া-লিকা ‘আলাল্লা-হি ইয়াছীরা- ।	
তরজমা	জাহান্নামের পথ ব্যতীত; সেখানে তাহারা চিরস্থায়ী হইবে এবং ইহা আল্লাহ্র পক্ষে সহজ।	
Transliteration	’Illā ṭarīqa jahannama khālidīna fīhā ’abadā. wa kāna dhālika ʽala-LLāhi yasīrā	
Translation	Except the way of Jahannam, to dwell therein for ever. And this to Allāh is easy.	
	يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمُ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِن رَّبِّكُمْ فَآمِنُوا خَيْرًا لَّكُمْ ۚ وَإِن تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧٠﴾	170
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আইয়ুহান্না-ছু ক াদ জা~আক ুমুর্ রাছূলূ বিলহ াক্কি মির রাব্বিকুম ফাআ-মিনু খাইরাল লাকুম (ط) ওয়া ইং তাকফুরূ ফাইন্না লিল্লা-হি মা-ফিছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি (ط) ওয়া কা-নাল্লা-হু ‘আলীমান হ াকীমা- ।	
তরজমা	হে মানবমণ্ডলী! রাসূল তোমাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে সত্য আনিয়াছে; সুতরাং তোমরা ঈমান আন, ইহা তোমাদের জন্য কল্যাণকর হইবে। এবং তোমরা অস্বীকার করিলেও আসমান ও যমীনে যাহা আছে সব আল্লাহ্রই এবং আল্লাহ্ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Yā-’ayyu-hannāsu qad jā-’akumur-Rasūlu bilḥaqqi mir-Rabbikum fa’āminū <u>kh</u>ayral-lakum. wa ’in takfurū fa-’inna li-LLāhi mā fis-samāwāti wal-’arḍ; wa kāna-LLāhu ʽAlīman Ḥakīmā	
Translation	O Mankind! The Messenger has come to you in truth from Allāh: believe in him: It is best for you. But if you reject Faith, to Allāh belong all things in the heavens and on earth: And Allāh is All-knowing, All-wise.	
	يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لَا تَغْلُوا۟ فِى دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْحَقَّ ۚ إِنَّمَا ٱلْمَسِيحُ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ ٱللَّهِ وَكَلِمَتُهُۥٓ أَلْقَىٰهَآ إِلَىٰ مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِّنْهُ ۖ فَـَٔامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَ رُسُلِهِۦ ۖ وَلَا تَقُولُوا۟ ثَلَٰثَةٌ ۚ ٱنتَهُوا۟ خَيْرًا لَّكُمْ ۚ إِنَّمَا ٱللَّهُ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ ۖ سُبْحَٰنَهُۥٓ أَن يَكُونَ لَهُۥ وَلَدٌ ۘ لَّهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٧١﴾	**171**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আহ˙লাল কিতাবি লা–তাগলূ ফী দীনিকুম ওয়ালা–তাকূ˙লূ ‘আলাল্লা–হি ইল্লাল হা˙ক্ক˙া; (ط) ইন্নামাল মাছীহু˙ ‘ঈছাবনু মারইয়ামা রাছূলুল্লা–হি ওয়া কালিমাতুহু (ج) আলক˙া–হা˜ ইলা–মারইয়ামা ওয়া রুহু˙ম্ মিনহু (ز) ফাআ–মিনূ বিল্লা–হি ওয়া রুছুলিহী (ج) ওয়ালা– তাকূ˙লূ ছ˙ালা–ছ˙াতুন (ط) ইংতাহু খাইরাল্লাকুম (ط) ইন্নামাল্লা–হু ইলা–হুওঁ ওয়া–হি˙দুন (ط) ছুবহ˙া–নাহূ আইঁ ইয়াকূনা লাহূ ওয়ালাদুন (م)। লাহূ মা–ফিছ্ছামা–ওয়া–তি ওয়ামা–ফিল আরদি˙ (ط) ওয়া কাফা–বিল্লা–হি ওয়াকীলা–।	
তরজমা	হে কিতাবীগণ! দীনের ব্যাপারে বাড়াবাড়ি করিও না ও আল্লাহ্ সম্বন্ধে সত্য ব্যতীত বলিও না। মার্ইয়াম-তনয় ‘ঈসা মসীহ্ তো আল্লাহ্র রাসূল এবং তাঁহার বাণী, যাহা তিনি মার্ইয়ামের নিকট প্রেরণ করিয়াছিলেন ও তাঁহার আদেশ। সুতরাং তোমরা আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলগণে ঈমান আন এবং বলিও না, ‘তিন!’ নিবৃত্ত হও, ইহা তোমাদের জন্য কল্যাণকর হইবে। আল্লাহ্ তো একমাত্র ইলাহ্; তাঁহার সন্তান হইবে-তিনি ইহা হইতে পবিত্র। আসমানে যাহা কিছু আছে ও যমীনে যাহা কিছু আছে সব আল্লাহ্রই; কর্ম-বিধানে আল্লাহ্ই যথেষ্ট।	
Transliteration	Yā-’ahlal-kitābi lā ta<u>gh</u>lū fī dīnikum wa lā taqū-lū ʽala-LLāhi ’illal-ḥaqq. ’Innamal-Masīḥu ‘ī-sabnu-Maryama Rasūlu-LLāhi wa kalimatuh, ’alqā-hā ’ilā Maryama wa rūḥum-minh. Fa’āminū bi-LLāhi wa Rusulih. wa lā taqūlū <u>Th</u>alā<u>th</u>ah; ’intahū <u>kh</u>ay-rallakum; ’innama-LLāhu ’ilā-hunw-wāḥid; Sub-ḥānahū ’any-yakūna lahū walad. Lahū mā fis-samāwāti wa mā fil-’arḍ. wa kafā bi-LLāhi wakīlā	

|---|---|---|
Translation	O People of the Book! Commit no excesses in your religion: Nor say of Allāh anything but the truth. Christ ʻĪsā the son of Maryam was (no more than) a messenger of Allāh, and His Word, which He bestowed on Maryam, and a spirit proceeding from Him: so believe in Allāh and His messengers. Say not "Trinity" : desist: it will be better for you: for Allāh is one Allāh: Glory be to Him: (far exalted is He) above having a son. To Him belong all things in the heavens and on earth. And enough is Allāh as a Disposer of affairs.	
	لَنْ يَّسْتَنْكِفَ الْمَسِيْحُ اَنْ يَّكُوْنَ عَبْدًا لِّلّٰهِ وَلَا الْمَلٰٓئِكَةُ الْمُقَرَّبُوْنَ ؕ وَمَنْ يَّسْتَنْكِفْ عَنْ عِبَادَتِهٖ وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ اِلَيْهِ جَمِيْعًا ﴿١٧٢﴾	**172**
প্রতিবর্ণায়ন	লাইঁ ইয়াছতাংকিফাল মাছীহু আইঁ ইয়াকূনা ‘আবদাল লিল্লা–হি ওয়ালাল মালা~ইকাতুল মুক ̇াররাবূনা (ط) ওয়া মাইঁ ইয়াছতাংকিফ ‘আন ‘ইবা–দাতিহী ওয়া ইয়াছ্তাক্বির ফাছাইয়াহ্ ̇শুরুহুম ইলাইহি জামী‘আ– ।	
তরজমা	মসীহ্ আল্লাহ্র বান্দা হওয়াকে কখনও হেয় জ্ঞান করে না এবং ঘনিষ্ঠ ফিরিশ্তাগণও করে না। আর কেহ তাঁহার ‘ইবাদতকে হেয় জ্ঞান করিলে এবং অহংকার করিলে তিনি অবশ্যই তাহাদের সকলকে তাঁহার নিকট একত্র করিবেন।	
Transliteration	Lany-yas-tankifal-Masīḥu ’any-yakūna ‘Abdal-li-LLāhi wa lal-malā-’ikatul-muqarra-būn. wa many-yastankif ‘an ‘ibā-datihī wa yas-takbir fasa-yaḥ-<u>sh</u>uruhum ’ilayhi jamī-‘ā	
Translation	Christ disdain not to serve and worship Allah, nor do the Angels, those nearest (to Allah): those who disdain His worship and are arrogant,- He will gather them all together to Himself to (answer).	
	فَاَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فَيُوَفِّيْهِمْ اُجُوْرَهُمْ وَيَزِيْدُهُمْ مِّنْ فَضْلِهٖ ۚ وَاَمَّا الَّذِيْنَ اسْتَنْكَفُوْا وَاسْتَكْبَرُوْا فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ۙ وَّلَا يَجِدُوْنَ لَهُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلِيًّا وَّلَا نَصِيْرًا ﴿١٧٣﴾	**173**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআম্মাল লায ̇ীনা আ–মানূ ওয়া ‘আমিলুস্‌সা–লিহ ̇া–তি ফাইউওয়াফ্ফীহিম উজূরাহুম ওয়া ইয়াঝীদুহুম মিং ফাদ ̇লিহী (ج) ওয়া আম্মাল লায ̇ীনাছ তাংকাফূ ওয়াছতাকবারূ ফাইউ‘আয্ ̇যি ̇বুহুম ‘আয ̇া–বান আলীমাওঁ (لا) ওয়ালা–ইয়াজিদূনা লাহুম মিং দূনিল্লা–হি ওয়ালিইইয়াওঁ ওয়ালা–নাসীরা– ।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	যাহারা ঈমান আনে ও সৎকাজ করে তিনি তাহাদেরকে পূর্ণ পুরস্কার দান করিবেন এবং নিজ অনুগ্রহে আরও বেশি দিবেন। কিন্তু যাহারা হেয় জ্ঞান করে ও অহংকার করে তাহাদেরকে তিনি মর্মন্তুদ শাস্তি দান করিবেন এবং আল্লাহ্ ব্যতীত তাহাদের জন্য তাহারা কোন অভিভাবক ও সহায় পাইবে না।	
Transliteration	Fa-’ammal-la<u>dh</u>īna ’āmanū wa ‘amiluṣ-ṣāli-ḥāti fayu-waffīhim ’ujūrahum wa yazī-duhum-min faḍlih; wa ’ammal-la<u>dh</u>īnas-tankafū wastak-barū fayu-‘a<u>dhdh</u>i-bihum ‘a<u>dh</u>āban ’alīmā; wa lā yajidūna lahum-min-dūni-LLāhi waliy-yanw-wa lā naṣīrā	
Translation	But to those who believe and do deeds of righteousness, He will give their (due) rewards,- and more, out of His bounty: But those who are disdainful and arrogant, He will punish with a grievous penalty; nor will they find, besides Allāh, any to protect or help them.	
	يَاَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَآءَكُمْ بُرْهَانٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَاَنْزَلْنَآ اِلَيْكُمْ نُوْرًا مُّبِيْنًا ﴿١٧٤﴾	**174**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আইয়ুহান্না–ছু ক˙াদ জা~আকুম বুরহা–নুম মির রাব্বিকুম ওয়া আংঝালনা–ইলাইকুম নূরাম মুবীনা– ।	
তরজমা	হে মানবমণ্ডলী! তোমাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে তোমাদের নিকট প্রমাণ আসিয়াছে এবং আমি তোমাদের প্রতি স্পষ্ট জ্যোতি অবতীর্ণ করিয়াছি।	
Transliteration	Yā-’ayyu-hannāsu qad jā-’akum Bur-hānummir-Rabbikum wa ’anzalnā ’ilay-kum Nūram-mubīnā	
Translation	O mankind! verily there has come to you a convincing proof from your Lord: For We have sent to you a light (that is) manifest.	
	فَاَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَاعْتَصَمُوْا بِهٖ فَسَيُدْخِلُهُمْ فِىْ رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ ۙ وَّيَهْدِيْهِمْ اِلَيْهِ صِرَاطًا مُّسْتَقِيْمًا ﴿١٧٥﴾ ؕ	**175**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআম্মাল লায˙ীনা আ–মানূ বিল্লা–হি ওয়া‘তাসামূ বিহী ফাছাইউদখিলুহুম ফী রাহ˙মাতিম মিনহু ওয়া ফাদ˙লিঁও (৲) ওয়া ইয়াহদীহিম ইলাইহি সিরা–ত˙াম মুছতাক˙ীমা– ।	
তরজমা	যাহারা আল্লাহর প্রতি ঈমান আনে ও তাঁহাকে দৃঢ়ভাবে অবলম্বন করে তাহাদেরকে তিনি অবশ্যই তাঁহার দয়া ও অনুগ্রহের মধ্যে দাখিল করিবেন এবং তাহাদেরকে সরল পথে তাঁহার দিকে পরিচালিত করিবেন।	

Transliteration	Fa-’ammal-la<u>dh</u>īna ’āma-nū bi-LLāhi wa‘-taṣamū bihī fasa-yud-<u>kh</u>iluhum fī Raḥmatim-minhu wa Faḍlinw-wa yah-dīhim ’ilayhi ṣirāṭam-Musta-qīmā	
Translation	Then those who believe in Allāh, and hold fast to Him,- soon will He admit them to mercy and grace from Himself, and guide them to Himself by a straight way.	
	يَسْتَفْتُوْنَكَ ؕ قُلِ اللّٰهُ يُفْتِيْكُمْ فِى الْكَلٰلَةِ ؕ اِنِ امْرُؤٌا هَلَكَ لَيْسَ لَهٗ وَلَدٌ وَّلَهٗۤ اُخْتٌ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ ۚ وَهُوَ يَرِثُهَاۤ اِنْ لَّمْ يَكُنْ لَّهَا وَلَدٌ ؕ فَاِنْ كَانَتَا اثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا الثُّلُثٰنِ مِمَّا تَرَكَ ؕ وَاِنْ كَانُوْۤا اِخْوَةً رِّجَالًا وَّنِسَآءً فَلِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْاُنْثَيَيْنِ ؕ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمْ اَنْ تَضِلُّوْا ؕ وَاللّٰهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيْمٌ ﴿١٧٦﴾	**176**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াছ্তাফ্তূনাকা (ط) কু ˙লিল্লা–হু ইউফ্তীকুম ফিল কালা–লাতি (ط) ইনিমরুউন হালাকা লাইছা লাহু ওয়ালাদুওঁ ওয়া লাহূ˜ উখতুং ফালাহা–নিসফু মা–তারাকা (ج) ওয়া হুওয়া ইয়ারিছুহা– ইল্লাম ইয়াকুল্লাহা–ওয়ালাদুং (ط) ফাইং কা–নাতাছ্ ˙নাতাইনি ফালাহুমাছ্ ˙ছুলুছ ˙া–নি মিম্মা–তারাকা (ط) ওয়া ইং কা–নু˜ ইখওয়াতার্ রিজা–লাওঁ ওয়া নিছা∼আং ফালিয্ ˙য ˙াকারি মিছ ˙লু হ ˙াজ্জি ˙ল উংছ ˙াইয়াইনি (ط) ইউবাইয়িনুল্লা–হু লাকুম আং তাদি˙ল্লূ (ط) ওয়াল্লা–হু বিকুল্লি শাইয়িন ‘আলীম।	
তরজমা	লোকে তোমার নিকট ব্যবস্থা জানিতে চায়। বল, ‘পিতা-মাতাহীন নিঃসন্তান ব্যক্তি সম্বন্ধে তোমাদেরকে আল্লাহ্ ব্যবস্থা জানাইতেছেন : কোন পুরুষ মারা গেলে সে যদি সন্তানহীন হয় এবং তাহার এক ভগ্নি থাকে তবে তাহার জন্য পরিত্যক্ত সম্পত্তির অর্ধাংশ এবং সে যদি সন্তানহীনা হয় তবে তাহার ভাই তাহার উত্তরাধিকারী হইবে, আর দুই ভগ্নি থাকিলে তাহাদের জন্য তাহার পরিত্যক্ত সম্পত্তির দুই-তৃতীয়াংশ, আর যদি ভাই-বোন উভয়ে থাকে তবে এক পুরুষের অংশ দুই নারীর অংশের সমান।’ তোমরা পথভ্রষ্ট হইবে-এই আশংকায় আল্লাহ্ তোমাদেরকে পরিষ্কারভাবে জানাইতেছেন এবং আল্লাহ্ সর্ববিষয়ে সবিশেষ অবহিত।	
Transliteration	Yas-taf-tūnak. Quli-LLāhu yuf-tīkum fil-kalālah. ’Inimru-’un halaka lay-sa lahū waladunw-wa lahū. ’u<u>kh</u>-tun-falahā niṣfu mā tarak; wa huwa yari<u>th</u>-hā ’illam yakul-lahā walaḍ. Fa-’in-kānata<u>th</u>na-tayni fala-huma<u>th</u>-<u>th</u>ulu<u>th</u>āni mimmā tarak; wa ’in kānū ’i<u>kh</u>-watar-rijālanw-wa nisā-’an fa-li<u>dh</u>-<u>dh</u>akari mi<u>th</u>lu ḥaẓẓil-’un-<u>th</u>a-yaynn. Yubayyinu-LLāhu la-kum ’an-taḍillū. wa-LLāhu bi-kulli <u>sh</u>ay-’in ‘Alīm	

Translation	They ask you for a legal decision. Say: Allāh directs (thus) about those who leave no descendants or ascendants as heirs. If it is a man that dies, leaving a sister but no child, she shall have half the inheritance: If (such a deceased was) a woman, who left no child, Her brother takes her inheritance: If there are two sisters, they shall have two-thirds of the inheritance (between them): if there are brothers and sisters, (they share), the male having twice the share of the female. Thus does Allāh make clear to you (His law), lest you err. And Allāh has knowledge of all things.	

5 - Al-Ma'idah-মায়িদা -المائدة

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

	يٰۤاَيُّهَا الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡۤا اَوۡفُوۡا بِالۡعُقُوۡدِ ؕ اُحِلَّتۡ لَـكُمۡ بَهِيۡمَةُ الۡاَنۡعَامِ اِلَّا مَا يُتۡلٰى عَلَيۡكُمۡ غَيۡرَ مُحِلِّى الصَّيۡدِ وَاَنۡتُمۡ حُرُمٌ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يَحۡكُمُ مَا يُرِيۡدُ ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~ আইয়ূহাল্লায ীনা আ-মানূ আওফূ বিল‘উকূ দি (ج) উহি ল্লাত লাকুম বাহীমাতুল আন‘আ-মি ইল্লা-মা-ইউতলা- ‘আলাইকুম গাইরা মুহি ল্লিস্‌সাইদি ওয়া আংতুম হু রুমুন (ج) ইন্নাল্লা-হা ইয়াহ কুমু মা-ইউরীদ।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! তোমরা অঙ্গীকার পূর্ণ করিবে। যাহা তোমাদের নিকট বর্ণিত হইতেছে তাহা ব্যতীত চতুষ্পদ আন‘আম তোমাদের জন্য হালাল করা হইল, তবে ইহ্‌রাম অবস্থায় শিকার করাকে বৈধ মনে করিবে না। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ যাহা ইচ্ছা আদেশ করেন।	
Transliteration	Yā-’ayyu-halla<u>dh</u>īna ’āmanū ’awfū bil-‘uqūd.’Uḥillat lakum-bahī-matul-’an‘ āmi ’illā mā yutlā ‘alaykum <u>gh</u>ayra mu-ḥlliṣ-ṣaydi wa ’antum ḥurum; ’inna-LLāha yaḥ-kumu mā yurīd	
Translation	O you who believe! fulfil (all) obligations. Lawful to you (for food) are all four-footed animals, with the exceptions named: But animals of the chase are forbidden while you are in the sacred precincts or in pilgrim garb: for Allāh does command according to His will and plan.	

| --- | --- | --- |
	يَاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تُحِلُّوْا شَعَآئِرَ اللّٰهِ وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ وَلَا الْقَلَآئِدَ وَلَآ آٰمِّيْنَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ يَبْتَغُوْنَ فَضْلًا مِّنْ رَّبِّهِمْ وَرِضْوَانًا ؕ وَاِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوْا ؕ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ اَنْ صَدُّوْكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ اَنْ تَعْتَدُوْا ۘ وَتَعَاوَنُوْا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوٰى ۖ وَلَا تَعَاوَنُوْا عَلَى الْاِثْمِ وَالْعُدْوَانِ ۖ وَاتَّقُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿۲﴾	**2**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আইয়ূহাল্লায ী না আ–মানূ লা–তুহি ল্লূ শা‘আ~ইরাল্লা–হি ওলাশ্‌শাহরাল হ ারা–মা ওয়ালাল হাদইয়া ওয়ালাল ক ালা~ইদা ওয়ালা˜ আ~ম্মীনাল বাইতাল হ ারা–মা ইয়াবতাগূনা ফাদ লাম্ মির রাব্বিহিম ওয়া রিদ ওয়ানাওঁ (ج) ওয়া ইয া–হ ালালতুম ফাসত া–দূ (ج) ওয়ালা–ইয়াজরিমান্নাকুম শানাআ–নু ক াওমিন আং সাদ্দূকুম ‘আনিল মাছজিদিল হ ারা–মি আং তা‘তাদূ (م)। ওয়া তা‘আ–ওয়ানূ ‘আলাল বিররি ওয়াত্তাক ওয়া– (ص) ওয়ালা–তা‘আ–ওয়ানূ ‘আলাল ইছ মি ওয়াল ‘উদওয়া–নি (ص) ওয়াত্তাকু ল্লা–হা (ط) ইন্নাল্লা–হা শাদীদুল ‘ইক া–ব।	
তরজমা	হে মু'মিনগণ! আল্লাহ্‌র নিদর্শনের, পবিত্র মাসের, কুরবানীর জন্য কা'বায় প্রেরিত পশুর, গলায় পরান চিহ্নবিশিষ্ট পশুর এবং নিজ প্রতিপালকের অনুগ্রহ ও সন্তোষ লাভের আশায় পবিত্র গৃহ অভিমুখে যাত্রীদের পবিত্রতার অবমাননা করিবে না। যখন তোমরা ইহ্‌রামমুক্ত হইবে তখন শিকার করিতে পার। তোমাদেরকে মস্‌জিদুল হারামে প্রবেশে বাধা দেওয়ার কারণে কোন সম্প্রদায়ের প্রতি বিদ্বেষ তোমাদেরকে যেন কখনই সীমালংঘনে প্ররোচিত না করে। সৎকর্ম ও তাক্‌ওয়ায় তোমরা পরস্পর সহযোগিতা করিবে এবং পাপ ও সীমালংঘনে একে অন্যের সহযোগিতা করিবে না। আল্লাহ্‌কে ভয় করিবে। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ শাস্তিদানে কঠোর।	
Transliteration	Yā-’ayyu-halla<u>dh</u>īna ’āmanū lā tuḥillū <u>sh</u>-‘ā-’ira-LLāhi wa la<u>sh</u>-<u>Sh</u>ahral-Ḥarāma wa lal-hadya wa lal-qalā-’ida wa lā ’āmmīnal-Baytal-Ḥarāma yabta<u>gh</u>ūna faḍlam-mir-Rabbihim wa riḍwānā. wa ’i<u>dh</u>ā ḥalal-tum faṣ-ṭādū. wa lā yajrimannakum <u>sh</u>ana-’ānu qawmin ’an-ṣaddū-kum ‘anil-Mas-jidil-Ḥarāmi ’an-ta‘-tadū. wa ta-‘āwanū ‘alal-birri wat-taqwā, wa lāta-‘āwanū ‘alal-’i<u>th</u>mi wal-‘ud-wān; wat-taqu-LLāh; ’inna-LLāha <u>Sh</u>adīdul-‘iqāb	

Translation	O you who believe! Violate not the sanctity of the symbols of Allāh, nor of the sacred month, nor of the animals brought for sacrifice, nor the garlands that mark out such animals, nor the people resorting to the sacred house, seeking of the bounty and good pleasure of their Lord. But when you are clear of the sacred precincts and of pilgrim garb, you may hunt and let not the hatred of some people in (once) shutting you out of the Sacred Mosque lead you to transgression (and hostility on your part). Help you one another in righteousness and piety, but help you not one another in sin and rancour: fear Allāh: for Allāh is strict in punishment.	
	حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالدَّمُ وَلَحْمُ الْخِنْزِيرِ وَمَا أُهِلَّ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ وَالْمُنْخَنِقَةُ وَالْمَوْقُوذَةُ وَالْمُتَرَدِّيَةُ وَالنَّطِيحَةُ وَمَا أَكَلَ السَّبُعُ إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ وَأَنْ تَسْتَقْسِمُوا بِالْأَزْلَامِ ۚ ذَٰلِكُمْ فِسْقٌ ۗ الْيَوْمَ يَئِسَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِ ۚ الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتْمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا ۚ فَمَنِ اضْطُرَّ فِي مَخْمَصَةٍ غَيْرَ مُتَجَانِفٍ لِإِثْمٍ ۙ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	হু ররিমাত ‘আলাইকুমুল মাইতাতু ওয়াদ্দামু ওয়া লাহ মুল খিংঝীরি ওয়ামা–উহি ল্লা লিগাইরিল্লা–হি বিহী ওয়াল মুনখানিক াতু ওয়াল মাওকূ য াতু ওয়াল মুতারাদ্দিইয়াতু ওয়ান্নাত িহ াতু ওয়ামা–আকালাছ ছাবু‘উ ইল্লা–মা য াক্কাইতুম (قف) ওয়ামা–যু বিহ া ‘আলান্ নুসুবি ওয়া আং তাছতাক ছিমূ বিলআঝলা–মি (ط) য া–লিকুম ফিছকু ন (ط) আল্ইয়াওমা ইয়াইছাল্লায িনা কাফারূ মিং দীনিকুম ফালা–তাখশাওহুম ওয়াখশাওনি (ط) আলইয়াওমা আকমালতু লাকুম দীনাকুম ওয়া আত্মামতু ‘আলাইকুম নি‘মাতী ওয়া রাদ িতু লাকুমুল ইছলা–মা দীনাং (ط) ফামানিদ তুর্‌রা ফী মাখমাসাতিন গাইরা মুতাজা–নিফিল্লিইছ মিং ফাইন্নাল্লা–হা গাফূরুর রাহ িম।	

তরজমা	তোমাদের জন্য হারাম করা হইয়াছে মৃত জন্তু, রক্ত, শূকর-মাংস, আল্লাহ্ ব্যতীত অপরের নামে যবেহ্‌কৃত পশু আর শ্বাসরোধে মৃত জন্তু, প্রহারে মৃত জন্তু, পতনে মৃত জন্তু, শৃংগাঘাতে মৃত জন্তু এবং হিংস্র পশুতে খাওয়া জন্তু; তবে যাহা তোমরা যবেহ্ করিতে পারিয়াছ তাহা ব্যতীত, আর যাহা মূর্তি পূজার বেদীর উপর বলি দেওয়া হয় তাহা এবং জুয়ার তীর দ্বারা ভাগ্য নির্ণয় করা—এই সব পাপকাজ। আজ কাফিররা তোমাদের দীনের বিরুদ্ধাচরণে হতাশ হইয়াছে; সুতরাং তাহাদেরকে ভয় করিও না, শুধু আমাকে ভয় কর। আজ তোমাদের জন্য তোমাদের দীন পূর্ণাংগ করিলাম ও তোমাদের প্রতি আমার অনুগ্রহ সম্পূর্ণ করিলাম এবং ইসলামকে তোমাদের দীন মনোনীত করিলাম। তবে কেহ পাপের দিকে না ঝুঁকিয়া ক্ষুধার তাড়নায় বাধ্য হইলে তখন আল্লাহ্ তো ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Ḥurri-mat ‘alaykumul-may-tatu waddamu wa laḥmul-khin-zīri wa mā ’uhilla li-ghayri-LLāhi bihī wal-munkha-niqatu wal-maw-qūdhatu wal-muta-raddi-yatu wannaṭīḥatu wa mā’akalas-sabu-‘u ’illā mā dhakkaytum; wa mā dhubiḥa ‘alan-nuṣubi wa ’antastaq-simū bil-’azlām; dhālikum fisq.’Al-yawma ya-’isal-ladhīna kafarū min-dīnikum falā takh-shaw-hum wakhshawn. ’Al-yawma ’ak-maltu lakum Dīna-kum wa ’at-mamtu ‘alaykum ni‘-matī wa raḍītu lakumul-’islāma Dīnā. Famaniḍ-ṭurra fī makh-maṣatin ghayra mutajā-nifil-li-’ithmin-fa-’inna-LLāha ghafūrur-Raḥīm	
Translation	Forbidden to you (for food) are: dead meat, blood, the flesh of swine, and that on which has been invoked the name of other than Allāh; that which has been killed by strangling, or by a violent blow, or by a headlong fall, or by being gored to death; that which has been (partly) eaten by a wild animal; unless you are able to slaughter it (in due form); that which is sacrificed on stone (altars); (forbidden) also is the division (of meat) by raffling with arrows: that is impiety. This day have those who reject faith given up all hope of your religion: yet fear them not but fear Me. This day have I perfected your religion for you, completed My favour upon you, and have chosen for you Islām as your religion. But if any is forced by hunger, with no inclination to transgression, Allāh is indeed Oft-forgiving, Most Merciful.	

		4
	يَسْـَٔلُوْنَكَ مَاذَآ اُحِلَّ لَهُمْ ؕ قُلْ اُحِلَّ لَكُمُ الطَّيِّبٰتُ ۙ وَمَا عَلَّمْتُمْ مِّنَ الْجَوَارِحِ مُكَلِّبِيْنَ تُعَلِّمُوْنَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ اللّٰهُ ۫ فَكُلُوْا مِمَّآ اَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ وَاذْكُرُوا اسْمَ اللّٰهِ عَلَيْهِ ۪ وَاتَّقُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ سَرِيْعُ الْحِسَابِ ۝	
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াছআলূনাকা মা-য া˜ উহি ল্লা লাহুম (ط) কু ল উহি ল্লা লাকুমুত্ ত াইয়িবা-তু (ۙ) ওয়ামা-‘আল্লামতুম মিনাল জাওয়া-রিহি মুকাল্লিবীনা তু‘আল্লিমূনাহুন্না মিম্মা- ‘আল্লামাকুমুল্লা-হু (ز) ফাকুলূ মিম্মা˜আমছাকনা ‘আলাইকুম ওয়ায কুরুছমাল্লা-হি ‘আলাইহি (ص) ওয়াত্তাকু ল্লা-হা (ط) ইন্নাল্লা-হা ছারী‘উল হি ছা-ব।	
তরজমা	লোকে তোমাকে প্রশ্ন করে, তাহাদের জন্য কী কী হালাল করা হইয়াছে ? বল, ‘সমস্ত ভাল জিনিস তোমাদের জন্য হালাল করা হইয়াছে এবং শিকারী পশু-পাখি যাহাদেরকে তোমরা শিকার শিক্ষা দিয়াছ যেভাবে আল্লাহ্ তোমাদেরকে শিক্ষা দিয়াছেন, উহারা যাহা তোমাদের জন্য ধরিয়া আনে তাহা ভক্ষণ করিবে এবং ইহাতে আল্লাহ্র নাম নিবে আর আল্লাহ্কে ভয় করিবে; নিশ্চয়ই আল্লাহ্ হিসাব গ্রহণে অত্যন্ত তৎপর।’	
Transliteration	Yas-’alūnaka mādhā ’uḥilla lahum. Qul ’uḥilla lakumuṭ-ṭayyi-bātu wa mā ‘allamtum-minal-jawāriḥi mukalli-bīna-tu-‘al-limūnahunna mimmā ‘allamakumu-LLāh; fakulū mimmā ’am-sakna ‘alay-kum wadh-kurus-ma-LLāhi ‘alayh; watta-qu-LLāh; ’inna-LLāha Sarī-‘ ul-Ḥisāb	
Translation	They ask you what is lawful to them (as food). Say: lawful to you are (all) things good and pure: and what you have taught your trained hunting animals (to catch) in the manner directed to you by Allāh: eat what they catch for you, but pronounce the name of Allāh over it: and fear Allāh; for Allāh is swift in taking account.	
	اَلْيَوْمَ اُحِلَّ لَكُمُ الطَّيِّبٰتُ ؕ وَطَعَامُ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ حِلٌّ لَّكُمْ ۪ وَطَعَامُكُمْ حِلٌّ لَّهُمْ ۫ وَالْمُحْصَنٰتُ مِنَ الْمُؤْمِنٰتِ وَالْمُحْصَنٰتُ مِنَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلِكُمْ اِذَآ اٰتَيْتُمُوْهُنَّ اُجُوْرَهُنَّ مُحْصِنِيْنَ غَيْرَ مُسٰفِحِيْنَ وَلَا مُتَّخِذِيْٓ اَخْدَانٍ ؕ وَمَنْ يَّكْفُرْ بِالْاِيْمَانِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهٗ ۫ وَهُوَ فِي الْاٰخِرَةِ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ۝	5

প্রতিবর্ণায়ন	আলইয়াওমা উহি ল্লা লাকুমুত ত াইয়িবা–তু (ط) ওয়া ত া'আ–মুল্লায ীনা উতুল কিতা–বা হি ল্লুল লাকুম (ص) ওয়া ত া'আ–মুকুম হি ল্লুল্ লাহুম (ز) ওয়াল মুহ সানা–তু মিনাল মু'মিনা–তি ওয়াল মুহ সানা–তু মিনাল্লায ীনা উতুল কিতা–বা মিং ক াবলিকুম ইয া ˜ আ–তাইতুমূহুন্না উজুরাহুন্না মুহ সিনীনা গাইরা মুছা–ফিহ ীনা ওয়ালা–মুত্তাখিয ী˜আখদা–নিওঁ (ط) ওয়া মাইঁ ইয়াকফুর বিলঈমা–নি ফাক াদ হ াবিত া 'আমালুহূ (ز) ওয়া হুওয়া ফিল আ–খিরাতি মিনাল খা–ছিরীন।	
তরজমা	আজ তোমাদের জন্য সমস্ত ভাল জিনিস হালাল করা হইল, যাহাদেরকে কিতাব দেওয়া হইয়াছে তাহাদের খাদ্যদ্রব্য তোমাদের জন্য হালাল ও তোমাদের খাদ্যদ্রব্য তাহাদের জন্য হালাল; এবং মু'মিন সচ্চরিত্রা নারী ও তোমাদের পূর্বে যাহাদেরকে কিতাব দেওয়া হইয়াছে তাহাদের সচ্চরিত্রা নারী তোমাদের জন্য বৈধ করা হইল যদি তোমরা তাহাদের মাহ্‌র প্রদান কর বিবাহের জন্য-প্রকাশ্য ব্যভিচার অথবা গোপন প্রণয়িনী গ্রহণের জন্য নয়। কেহ ঈমান প্রত্যাখ্যান করিলে তাহার কর্ম নিষ্ফল হইবে এবং সে আখিরাতে ক্ষতিগ্রস্তদের অন্তর্ভুক্ত হইবে।	
Transliteration	'Al-yawma 'uḥilla lakumuṭ-ṭayyi-bāt. waṭa-'āmul-ladhīna 'ūtul-kitāba ḥillul-lakum, wa ṭa- 'āmukum ḥil-lul-lahum. Walmuḥ-ṣanātu minal-mu'-mināti wal-muḥ-ṣanātu minal-ladhīna 'ūtul-kitāba min-qablikum 'idhā 'ātay-tumūhunna 'ujūra-hunna muḥṣinīna ghayramu-sā-fiḥīna wa lā mutta-khi-dhī'kh-dān. Wa many-yakfur bil-'īmāni faqad ḥabiṭa 'amaluhū wa huwa fil-'Ā-khirati minal-khāsirīn	
Translation	This day are (all) things good and pure made lawful to you? The food of the People of the Book is lawful to you and yours is lawful to them. (Lawful to you in marriage) are (not only) chaste women who are believers, but chaste women among the People of the Book, revealed before your time,- when you give them their due dowers, and desire chastity, not lewdness, nor secret intrigues if any one rejects faith, fruitless is his work, and in the Hereafter he will be in the ranks of those who have lost (all spiritual good).	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	يَاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا قُمْتُمْ اِلَى الصَّلٰوةِ فَاغْسِلُوْا وُجُوْهَكُمْ وَاَيْدِيَكُمْ اِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوْا بِرُءُوْسِكُمْ وَاَرْجُلَكُمْ اِلَى الْكَعْبَيْنِ ۗ وَاِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوْا ۗ وَاِنْ كُنْتُمْ مَّرْضٰٓى اَوْ عَلٰى سَفَرٍ اَوْ جَآءَ اَحَدٌ مِّنْكُمْ مِّنَ الْغَآئِطِ اَوْ لٰمَسْتُمُ النِّسَآءَ فَلَمْ تَجِدُوْا مَآءً فَتَيَمَّمُوْا صَعِيْدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوْا بِوُجُوْهِكُمْ وَاَيْدِيْكُمْ مِّنْهُ ۗ مَا يُرِيْدُ اللّٰهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِّنْ حَرَجٍ وَّلٰكِنْ يُّرِيْدُ لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهٗ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আইয়ূহাল্লায ীনা আ-মানূ ইয া- কু মতুম ইলাস্‌সালা-তি ফাগছিলূ˜ উজূহাকুম ওয়া আইদিয়াকুম ইলাল মারা-ফিকি ওয়ামছাহূ বিরুঊছিকুম ওয়া আরজুলাকুম ইলাল ক া‘বাইন (ط) ওয়া ইং কুংতুম জুনুবাং ফাত্ ত াহ্‌হারূ (ط) ওয়া ইং কুংতুম মারদ া- আও ‘আলা-ছাফারিন আও জা~আ আহ াদুম মিংকুম মিনাল গা~ইতি আও লা-মাছতুমুন্ নিছা~আ ফালাম তাজিদূ মা~আন ফাতাইয়াম্মামূ সা‘ঈদাং ত াইয়িবাং ফামছাহূ বিউজূহিকুম ওয়া আইদীকুম মিনহু (ط) মা-ইউরীদুল্লা-হু লিইয়াজ‘আলা ‘আলাইকুম মিন হ ারাজিওঁ ওয়ালা-কিইঁ ইউরীদু লিইউত াহহিরাকুম ওয়ালিইউতিম্মা নি‘মাতাহূ ‘আলাইকুম লা‘আল্লাকুম তাশকুরূন।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! যখন তোমরা সালাতের জন্য প্রস্তুত হইবে তখন তোমরা তোমাদের মুখমণ্ডল ও হাত কনুই পর্যন্ত ধৌত করিবে এবং তোমাদের মাথা মসেহ্ করিবে এবং পা গ্রন্থি পর্যন্ত ধৌত করিবে; যদি তোমরা অপবিত্র থাক, তবে বিশেষভাবে পবিত্র হইবে। তোমরা যদি পীড়িত হও অথবা সফরে থাক অথবা তোমাদের কেহ শৌচস্থান হইতে আসে, অথবা তোমরা স্ত্রীর সঙ্গে সংগত হও এবং পানি না পাও তবে পবিত্র মাটি দ্বারা তায়াম্মুম করিবে এবং উহা দ্বারা তোমাদের মুখমণ্ডল ও হাত মসেহ্ করিবে। আল্লাহ্ তোমাদেরকে কষ্ট দিতে চান না ; বরং তিনি তোমাদেরকে পবিত্র করিতে চান ও তোমাদের প্রতি তাঁহার অনুগ্রহ সম্পূর্ণ করিতে চান; যাহাতে তোমরা কৃতজ্ঞতা জ্ঞাপন কর।	
Transliteration	Yā-’ayyu-halla<u>dh</u>īna ’amanū ’i<u>dh</u>ā qumtum ’ilaṣ-ṣalāti fa<u>gh</u>-silū wujū-ha-kum wa ’ay-diyakum ’ilal-marā-fiqi wam-saḥū bi-ru-’ūsikum wa ’arju-lakum ’ilal-ka‘-bayn. Wa ’inkuntum junuban-faṭ-ṭah-harū. Wa ’in-kuntum-mar-ḍā’aw ‘alā safarin ’aw jā-’a ’aḥadum-minkum-minal-<u>gh</u>ā’iṭi ’aw lāmas-tumun-nisā-’a falam tajidū mā-’an-fatayam-mamū ṣa-‘īdan-ṭayyiban-fam-saḥū bi-wujū-hikum wa ’ay-dīkum-minh. Mā yurīdu-LLāhu liyaj-‘ala ‘alay-kum-min ḥarajinw-wa lā-kiny-yurīdu liyu-ṭahhi-rakum wa liyu-timma ni‘-matahū ‘alay-kum la‘allakum ta<u>sh</u>-kurūn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	O you who believe! when you prepare for prayer, wash your faces, and your hands (and arms) to the elbows; Rub your heads (with water); and (wash) your feet to the ankles. If you are in a state of conjugal impurity, bathe your whole body. But if you are ill, or on a journey, or one of you comes after offices of nature, or you have been in contact with women, and you find no water, then take for yourselves clean sand or earth, and rub therewith your faces and hands, Allah does not wish to place you in a difficulty, but to make you clean, and to complete his favour to you, that you may be grateful.	
	وَاذْكُرُوا نِعْمَةَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَمِيْثَاقَهُ الَّذِىْ وَاثَقَكُمْ بِهٖٓ ۙ اِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَاَطَعْنَا ۡ وَاتَّقُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ﴿٧﴾	**7**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ায্ কুরূ নি‘মাতাল্লা–হি ‘আলাইকুম ওয়া মীছা–ক াহুল্লায ী ওয়াছ াক াকুম বিহী˜(ۙ) ইয কু লতুম ছামি‘না– ওয়া আতা‘না (ز) ওয়াত্তাকু ল্লাহা (ط) ইন্নাল্লা–হা ‘আলীমুম বিয া–তিসসুদূর।	
তরজমা	স্মরণ কর, তোমাদের প্রতি আল্লাহ্‌র অনুগ্রহ এবং যে অঙ্গীকারে তিনি তোমাদেরকে আবদ্ধ করিয়াছিলেন তাহা। যখন তোমরা বলিয়াছিলে, ‘শ্রবণ করিলাম ও মান্য করিলাম’ এবং আল্লাহ্‌কে ভয় কর ; অন্তরে যাহা আছে সে সম্বন্ধে আল্লাহ্ তো সবিশেষ অবহিত।	
Transliteration	Wadh-kurū ni‘-mata-LLāhi ‘alay-kum wa Mīthāqa-hul-ladhī wāthaqakum-bihī ’idh qultum sami‘-nā wa ’aṭa‘-nā wattaqu-LLāh; ’inna-LLāha‘Alīmum-bidhātiṣ-ṣudūr	
Translation	And call in remembrance the favour of Allāh to you, and His covenant, which He ratified with you, when you said: "We hear and we obey": And fear Allāh, for Allāh knows well the secrets of your hearts.	
	يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُوْنُوْا قَوّٰمِيْنَ لِلّٰهِ شُهَدَآءَ بِالْقِسْطِ ۡ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ عَلٰٓى اَلَّا تَعْدِلُوْا ؕ اِعْدِلُوْا ۨ هُوَ اَقْرَبُ لِلتَّقْوٰى ۡ وَاتَّقُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿٨﴾	**8**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আইয়ুহাল্লায ীনা আ–মানূ কূনূ ক াওওয়া–মীনা লিল্লা–হি শুহ াদা~আ বিলকি ছতি (ز) ওয়ালা–ইয়াজরিমান্নাকুম শানাআ–নু ক াওমিন ‘আলা˜ আল্লা–তা‘দিলূ (ط) ই‘দিলূ (قف) হুওয়া আক রাবু লিত্তাক ওয়া–(ز) ওয়াত্তাকু ল্লা–হা (ط) ইন্নাল্লা–হা খাবীরুম বিমা–তা‘মালূন।	

| --- | --- | --- |
তরজমা	হে মু'মিনগণ! আল্লাহ্‌র উদ্দেশ্যে ন্যায় সাক্ষ্যদানে তোমরা অবিচল থাকিবে ; কোন সম্প্রদায়ের প্রতি বিদ্বেষ তোমাদেরকে যেন কখনও সুবিচার বর্জনে প্ররোচিত না করে, সুবিচার করিবে, ইহা তাক্‌ওয়ার নিকটতর এবং আল্লাহ্‌কে ভয় করিবে, তোমরা যাহা কর নিশ্চয়ই আল্লাহ্ তাহার সম্যক খবর রাখেন।	
Transliteration	Yā-'ayyu-halla<u>dh</u>īna 'āmanū kūnū qawwā-mīna li-LLāhi <u>sh</u>uhadā-'a bil-qisṭi wa lā yajri-mannakum <u>sh</u>ana'ānuqawmin'alā 'allā ta'dilū. 'I'-dilū; huwa'aqrabu littaq-wā; watta-qu-LLāh. 'Inna-LLāha <u>kh</u>abīrum-bimā ta'malūn	
Translation	O you who believe! stand out firmly for Allāh, as witnesses to fair dealing, and let not the hatred of others to you make you swerve to wrong and depart from justice. Be just: that is next to piety: and fear Allāh. For Allāh is well-acquainted with all that you do.	
	وَعَدَ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ ۙ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّاَجْرٌ عَظِيْمٌ ﴿٩﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া'আদাল্লা–হুল্লায ীনা আ–মানূ ওয়া 'আমিলুস্‌সা–লিহ া–তি (ۙ) লাহুম মাগফিরাতুওঁ ওয়া আজরুন 'আজ ীম।	
তরজমা	যাহারা ঈমান আনে ও সৎকাজ করে আল্লাহ্ তাহাদেরকে প্রতিশ্রুতি দিয়াছেন, তাহাদের জন্য ক্ষমা এবং মহাপুরস্কার আছে।	
Transliteration	Wa-'ada-LLāhul-la<u>dh</u>īna 'āmanū wa'amiluṣ-ṣāli-ḥāti lahum-ma<u>gh</u>-firatunw-wa 'ajrum'aẓīm	
Translation	To those who believe and do deeds of righteousness has Allāh promised forgiveness and a great reward.	
	وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَآ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْجَحِيْمِ ﴿١٠﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা কাফারূ ওয়া কায্ য াবূ বিআ–য়া–তিনা˜ উলা~ইকা আসহ া–বুল জাহ ীম।	
তরজমা	যাহারা কুফরী করে এবং আমার আয়াতকে মিথ্যা জ্ঞান করে তাহারা প্রজ্বলিত অগ্নির অধিবাসী।	
Transliteration	Walla<u>dh</u>īna kafarū wa ka<u>dhdh</u>abū bi-'Āyā-tinā 'ulā-'ika 'Aṣ-ḥābul-jaḥīm	
Translation	Those who reject faith and deny our signs will be companions of Jahannam-fire.	

	يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ هَمَّ قَوْمٌ أَن يَبْسُطُوٓا۟ إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنكُمْ ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আইয়ুহাল্লায ীনা আ-মানুয্ কুরূ নি‘মাতাল্লা-হি ‘আলাইকুম ইয হাম্মা ক াওমুন আইঁ ইয়াবছুতূ ˜ইলাইকুম আইদিইয়াহুম ফাকাফ্‌ফা আইদিয়াহুম ‘আংকুম (ج) ওয়াত্তাকু ল্লা-হা (ط) ওয়া‘আলাল্লা-হি ফালইয়াতাওয়াক্কালিল মু’মিনূন।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! তোমাদের প্রতি আল্লাহ্‌র অনুগ্রহ স্মরণ কর, যখন এক সম্প্রদায় তোমাদের বিরুদ্ধে হস্ত উত্তোলন করিতে চাহিয়াছিল, তখন আল্লাহ্ তাহাদের হাত তোমাদের দিক হইতে নিবৃত্ত করিয়াছিলেন; এবং আল্লাহ্‌কে ভয় কর, আর আল্লাহ্‌রই প্রতি মু’মিনগণ নির্ভর করুক।	
Transliteration	Yā-’ayyu-halladhīna ’āmanudh-kurū ni‘-mata-LLāhi ‘alay-kum ’idh ham-ma qawmun ’any-yabsuṭū ’ilay-kum ’aydiyahum fakaffa ’ay-diyahum ‘ankum; watta-qu-LLāh. wa ‘ala-LLāhi fal-yatawakkalil-Mu’-minūn	
Translation	O you who believe! Call in remembrance the favour of Allāh to you when certain men formed the design to stretch out their hands against you, but (Allāh) held back their hands from you: so fear Allāh. And on Allāh let believers put (all) their trust.	
	وَلَقَدْ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَٰقَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ ٱثْنَىْ عَشَرَ نَقِيبًا ۖ وَقَالَ ٱللَّهُ إِنِّى مَعَكُمْ ۖ لَئِنْ أَقَمْتُمُ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَيْتُمُ ٱلزَّكَوٰةَ وَءَامَنتُم بِرُسُلِى وَعَزَّرْتُمُوهُمْ وَأَقْرَضْتُمُ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا لَّأُكَفِّرَنَّ عَنكُمْ سَيِّـَٔاتِكُمْ وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ۚ فَمَن كَفَرَ بَعْدَ ذَٰلِكَ مِنكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ﴿١٢﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক াদ আখায াল্লা-হু মীছ া-ক া বানী˜ ইসরা~ঈলা (ج) ওয়া বা‘আছ না-মিনহুমুছ নাই ‘আশারা নাক ীবাওঁ (ط) ওয়া ক া-লাল্লা-হু ইন্নী মা‘আকুম (ط) লাইন আক ামতুমুস্‌সালা-তা ওয়া আ-তাইতুমুঝ্‌ঝাকা-তা ওয়া আ-মাংতুম বিরুছুলী ওয়া আঝ্‌ঝার্‌তুমূহুম ওয়া আক রাদ তুমুল্লা-হা ক ার্‌দ ান্ হ াছানাল্ লাউকাফ্‌ফিরান্না ‘আংকুম ছাইয়িআ-তিকুম ওয়ালা উদ্‌খিলান্নাকুম জান্না-তিং তাজরী মিং তাহ তিহ াল আনহ া-রু (ج) ফামাং কাফারা বা‘দা য া-লিকা মিংকুম ফাক াদ দ াল্লা ছাওয়া~আছ্‌ছাবীল।	

তরজমা	আর আল্লাহ্ তো বনী ইসরাঈলের অঙ্গীকার গ্রহণ করিয়াছিলেন এবং তাহাদের মধ্য হইতে দ্বাদশ নেতা নিযুক্ত করিয়াছিলাম ; আর আল্লাহ্ বলিয়াছিলেন, 'আমি তোমাদের সঙ্গে আছি; তোমরা যদি সালাত কায়েম কর, যাকাত দাও, আমার রাসূলগণের প্রতি ঈমান আন ও তাহাদেরকে সম্মান কর এবং আল্লাহ্‌কে উত্তম ঋণ প্রদান কর, তবে তোমাদের পাপ অবশ্যই মোচন করিব এবং নিশ্চয় তোমাদেরকে দাখিল করিব জান্নাতে, যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত। ইহার পরও কেহ কুফরী করিলে সে তো সরল পথ হারাইবে।	
Transliteration	wa laqad 'akha-dha-LLāhu Mīthāqa Banī-'Isrā-'īla wa ba-'athnā min-humuth-nay-'ashara Naqībā. wa qāla-LLāhu 'nnī ma-'akum; la-'in 'aqam-tu-muṣ-ṣalāta wa ' ātay-tumuz-Zakāta wa 'āman-tum-bi-rusulī wa 'azzartumūhum wa ' aqraḍ-tumu-LLāha Qar-ḍan Ḥasanal-la'ukaffiranna 'ankum sayyi 'ātikum wa la-'udkhi-lanna-kum jan-nātin-tajrī min-taḥ-tihal-'anhār; faman-kafara ba'-da dhālika minkum faqad ḍalla sawā-' assabīl	
Translation	Allāh did aforetime take a covenant from the Children of Isrā'īl, and we appointed twelve captains among them. And Allāh said: "I am with you: if you (but) establish regular prayers, practise regular charity, believe in my messengers, honour and assist them, and loan to Allāh a beautiful loan, verily I will wipe out from you your evils, and admit you to gardens with rivers flowing beneath; but if any of you, after this, resisteth faith, he has truly wandered from the path or rectitude."	
	فَبِمَا نَقْضِهِمْ مِّيْثَاقَهُمْ لَعَنّٰهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوْبَهُمْ قٰسِيَةً ۚ يُحَرِّفُوْنَ الْكَلِمَ عَنْ مَّوَاضِعِهٖ ۙ وَنَسُوْا حَظًّا مِّمَّا ذُكِّرُوْا بِهٖ ۚ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلٰى خَآئِنَةٍ مِّنْهُمْ اِلَّا قَلِيْلًا مِّنْهُمْ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاصْفَحْ ۗ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٣﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিমা–নাক্বদি্বহিম মীছ্বা–ক্বাহুম লা'আন্না–হুম ওয়াজা'আলনা–কু্বলূবাহুম ক্বা–ছিইয়াতান (ج) ইউহ্বার্‌রিফূনাল কালিমা 'আম মাওয়া– দি্ব'ইহী (ۙ) ওয়া নাছূ হ্বাজ্জ্বাম মিম্মা–যু্বক্কিরূ বিহী (ج) ওয়ালা– তাঝা–লু তাত্তালি'উ 'আলা–খা~ইনাতিম্ মিনহুম ইল্লা– ক্বালীলাম মিনহুম ফা'ফু 'আনহুম ওয়াসফাহ্‌ (ط) ইন্নাল্লা–হা ইউহি্বব্বুল মুহ্বছিনীন।	

তরজমা	তাহাদের অঙ্গীকার ভঙ্গের জন্য আমি তাহাদেরকে লা'নত করিয়াছি ও তাহাদের হৃদয় কঠিন করিয়াছি ; তাহারা শব্দগুলির আসল অর্থ বিকৃত করে এবং তাহারা যাহা উপদিষ্ট হইয়াছিল উহার এক অংশ ভুলিয়া গিয়াছে। তুমি সর্বদা উহাদের অল্পসংখ্যক ব্যতীত সকলকেই বিশ্বাসঘাতকতা করিতে দেখিতে পাইবে, সুতরাং উহাদেরকে ক্ষমা কর ও উপেক্ষা কর, নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সৎকর্মপরায়ণদেরকে ভালবাসেন।	
Transliteration	Fabimā naqḍihim-Mīthāqahum la-'annāhum wa ja-'alnā qulūbahum qāsi-yah. Yuḥarri-fūnal-ka-lima 'ammawāḍi-'ihī wa nasū ḥaẓẓam-mimmā dhukkirū bih. Wa lā tazālu taṭṭali-'u 'alā khā' inatim-minhum 'illā qalīlam-minhum fa'-fu 'an-hum waṣfaḥ; 'inna-LLāha yu-ḥibbul-Muḥsinīn	
Translation	But because of their breach of their covenant, We cursed them, and made their hearts grow hard; they change the words from their (right) places and forget a good part of the message that was sent them, nor will you cease to find them- barring a few - ever bent on (new) deceits: but forgive them, and overlook (their misdeeds): for Allāh loves those who are kind.	
	وَمِنَ الَّذِيْنَ قَالُوْٓا اِنَّا نَصٰرٰٓى اَخَذْنَا مِيْثَاقَهُمْ فَنَسُوْا حَظًّا مِّمَّا ذُكِّرُوْا بِهٖ ۖ فَاَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَآءَ اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ ؕ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللّٰهُ بِمَا كَانُوْا يَصْنَعُوْنَ ﴿۱۴﴾	**14**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামিনাল্লায ীনা ক া-লূ ইন্না-নাসা-রা-আখায না-মীছ া-ক াহুম ফানাছূ হ াজ্জ াম মিম্মা-যু ক্কিরূ বিহী (ص) ফাআগরাইনা-বাইনাহুমুল 'আদা-ওয়াতা ওয়াল বাগদ া~আ ইলা-ইয়াওমিল কিয়া-মাতি (ط) ওয়া ছাওফা ইউনাব্বিউহুমুল্লা-হু বিমা- কা-নূ ইয়াসনা'ঊন।	
তরজমা	যাহারা বলে, 'আমরা খ্রিস্টান', তাহাদেরও অঙ্গীকার গ্রহণ করিয়াছিলাম ; কিন্তু তাহারা যাহা উপদিষ্ট হইয়াছিল তাহার এক অংশ ভুলিয়া গিয়াছে। সুতরাং আমি তাহাদের মধ্যে কিয়ামত পর্যন্ত স্থায়ী শত্রুতা ও বিদ্বেষ জাগরূক রাখিয়াছি ; তাহারা যাহা করিত আল্লাহ্ তাহাদেরকে অচিরেই তাহা জানাইয়া দিবেন।	
Transliteration	Wa minal-ladhīna qālū 'innā Naṣārā 'akhadh-nā Mīthā-qahum fanasū ḥaẓẓam-mimmā dhukkirū bih; fa'aghraynā bayna-humul-'adāwata wal-baghḍā-'a 'ilā Yawmil-Qiyāmah. Wa sawfa yunabbi-'uhumu-LLāhu bimā kānū yaṣna-'ūn	

Translation	From those, too, who call themselves Christians, We did take a covenant, but they forgot a good part of the message that was sent them: so we estranged them, with enmity and hatred between the one and the other, to the day of judgment. And soon will Allāh show them what it is they have done.	
	يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ قَدۡ جَآءَكُمۡ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمۡ كَثِيرٗا مِّمَّا كُنتُمۡ تُخۡفُونَ مِنَ ٱلۡكِتَٰبِ وَيَعۡفُواْ عَن كَثِيرٖۚ قَدۡ جَآءَكُم مِّنَ ٱللَّهِ نُورٞ وَكِتَٰبٞ مُّبِينٞ ١٥	**15**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আহলাল কিতা–বি ক˙াদ জা~আকুম রাছূলুনা– ইউবাইয়িনু লাকুম কাছ˙ীরাম্ মিম্মা–কুংতুম তুখফূনা মিনাল কিতা–বি ওয়া ইয়া‘ফূ ‘আং কাছ˙ীরিং (ط) ক˙াদ জা~আকুম মিনাল্লা–হি নূরুওঁ ওয়া কিতা–বুম মুবীন।	
তরজমা	হে কিতাবীগণ! আমার রাসূল তোমাদের নিকট আসিয়াছে, তোমরা কিতাবের যাহা গোপন করিতে সে উহার অনেক কিছু তোমাদের নিকট প্রকাশ করে এবং অনেক কিছু উপেক্ষা করিয়া থাকে। আল্লাহ্‌র নিকট হইতে এক জ্যোতি ও স্পষ্ট কিতাব তোমাদের নিকট আসিয়াছে।	
Transliteration	Yā-’Ahlal-Kitābi qad jā-’akum Rasū-lunā yubayyinu lakum kath īrar mimmā kuntum tukhfūna minal-Kitābi wa ya‘fū ‘an-kathīr. Qad jā-’akum-mina-LLāhi Nūrunw-wa Kitābum-Mubīn	
Translation	O people of the Book! There has come to you our Messenger, revealing to you much that you used to hide in the Book, and passing over much (that is now unnecessary): There has come to you from Allah a (new) light and a perspicuous Book, -	
	يَهۡدِي بِهِ ٱللَّهُ مَنِ ٱتَّبَعَ رِضۡوَٰنَهُۥ سُبُلَ ٱلسَّلَٰمِ وَيُخۡرِجُهُم مِّنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ بِإِذۡنِهِۦ وَيَهۡدِيهِمۡ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ١٦	**16**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াহদী বিহিল্লা–হু মানিত্তাবা‘আ রিদ˙ওয়া–নাহু ছুবুলাছ্ছালা–মি ওয়া ইউখরিজুহুম মিনাজ˙জু˙লুমা–তি ইলান্ নূরি বিইয˙নিহী ওয়া ইয়াহদীহিম ইলা–সিরা–তি˙ম মুছতাক˙ীম।	
তরজমা	যাহারা আল্লাহ্‌র সন্তুষ্টি লাভ করিতে চায়, ইহা দ্বারা তিনি তাহাদেরকে শান্তির পথে পরিচালিত করেন এবং নিজ অনুমতিক্রমে অন্ধকার হইতে বাহির করিয়া আলোর দিকে লইয়া যান এবং উহাদেরকে সরল পথে পরিচালিত করেন।	
Transliteration	Yahdī bihi-LLāhu manit-taba-‘a Riḍwāna-hū subulas-salāmi wa yukhrijuhum-minaẓ-ẓulumāti ’ilannūri bi ’idhnihī wa yahdīhim ’ilā Ṣirātim-Mustaqīm	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	Wherewith Allāh guides all who seek His good pleasure to ways of peace and safety, and leadeth them out of darkness, by His will, to the light,- guides them to a path that is straight.	
	لَقَدْ كَفَرَ الَّذِيْنَ قَالُوْٓا اِنَّ اللّٰهَ هُوَ الْمَسِيْحُ ابْنُ مَرْيَمَ ؕ قُلْ فَمَنْ يَّمْلِكُ مِنَ اللّٰهِ شَيْـًٔا اِنْ اَرَادَ اَنْ يُّهْلِكَ الْمَسِيْحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَاُمَّهٗ وَمَنْ فِى الْاَرْضِ جَمِيْعًا ؕ وَلِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ؕ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَىْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١٧﴾	**17**
প্রতিবর্ণায়ন	লাক াদ কাফারাল্লায ীনা ক া-লূ ~ ইন্নাল্লা-হা হুওয়াল মাছীহু ্বনু মারইয়ামা (ط) কু ল ফামাইঁ ইয়ামলিকু মিনাল্লা-হি শাইআন ইন আরা-দা আইঁ ইউহলিকাল মাছীহ াবনা মারইয়ামা ওয়া উম্মাহূ ওয়া মাং ফিল আরদি জামী‘আওঁ (ط) ওয়ালিল্লা-হি মুল্কুছছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি ওয়ামা-বাইনাহুমা (ط) ইয়াখলুকু মা-ইয়াশা~উ (ط) ওয়াল্লা-হু ‘আলা-কুল্লি শাইয়িং ক াদীর।	
তরজমা	যাহারা বলে, ‘মার্‌ইয়াম-তনয় মসীহ্‌ই আল্লাহ্’, তাহারা তো কুফরী করিয়াছেই। বল, ‘আল্লাহ্ মার্‌ইয়াম-তনয় মসীহ্, তাঁহার মাতা এবং দুনিয়ার সকলকে যদি ধ্বংস করিতে ইচ্ছা করেন তবে তাঁহাকে বাধা দিবার শক্তি কাহার আছে ?’ আসমান ও যমীনের এবং ইহাদের মধ্যে যাহা কিছু আছে তাহার সার্বভৌমত্ব আল্লাহ্‌রই। তিনি যাহা ইচ্ছা সৃষ্টি করেন এবং আল্লাহ্ সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।	
Transliteration	Laqad kafaral-ladhīna qālū ’inna-LLāha Huwal-Masīḥubnu-Maryam. Qul famany-yamliku mina-LLāhi shay-’an ’in ’arāda ’any-yuhlikal-Masīḥabna-Maryama wa ’umma-hū wa man-fil-’arḍi jamī‘ā? Wa li-LLāhi mulkussa-māwāti wal-’arḍi wa mā baynahumā. Yakhluqu mā yashā’. Wa-LLāhu ‘alā kulli shay-’in-Qadīr	
Translation	In blasphemy indeed are those that say that Allāh is Christ the son of Maryam. Say: "Who then has the least power against Allāh, if His will were to destroy Christ the son of Maryam, his mother, and all every - one that is on the earth? For to Allāh belongs the dominion of the heavens and the earth, and all that is between. He createth what He pleases. For Allāh has power over all things."	

|---|---|---|
	وَقَالَتِ الْيَهُوْدُ وَالنَّصٰرٰى نَحْنُ اَبْنٰٓؤُا اللّٰهِ وَاَحِبَّآؤُهٗ ؕ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوْبِكُمْ ؕ بَلْ اَنْتُمْ بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ ؕ يَغْفِرُ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَلِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۫ وَاِلَيْهِ الْمَصِيْرُ ﴿۱۸﴾	**18**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াক'া-লাতিল ইয়াহুদু ওয়ান্ নাসা-রা-নাহ'নু আবনা~উল্লা-হি ওয়া আহি'ব্বা~উহূ (ط) কু'ল ফালিমা ইউ'আয্'যি'বুকুম বিযু'নূবিকুম (ط) বাল আংতুম বাশারুম মিম্মান খালাক'া (ط) ইয়াগফিরু লিমাইঁ ইয়াশা~উ ওয়া ইউ'আয'যি'বু মাইঁ ইয়াশ~উ (ط) ওয়া লিল্লা-হি মুলকুছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি' ওয়ামা-বাইনাহুমা; ওয়া ইলাইহিল মাসীর।	
তরজমা	ইয়াহূদী ও খ্রিস্টানগণ বলে, 'আমরা আল্লাহ্‌র পুত্র ও তাঁহার প্রিয়।' বল, 'তবে কেন তিনি তোমাদের পাপের জন্য তোমাদেরকে শাস্তি দেন ? না, তোমরা মানুষ তাহাদেরই মতো যাহাদেরকে আল্লাহ্ সৃষ্টি করিয়াছেন।' যাহাকে ইচ্ছা তিনি ক্ষমা করেন এবং যাহাকে ইচ্ছা তিনি শাস্তি দেন ; আস্‌মান ও যমীনের এবং ইহাদের মধ্যে যাহা কিছু আছে তাহার সার্বভৌমত্ব আল্লাহ্‌রই, আর প্রত্যাবর্তন তাঁহারই দিকে।	
Transliteration	Waqālatil-Yahūdu wan-Naṣārā naḥnu 'abnā-'u-LLāhi wa 'aḥibbā-'uh. Qul falima yu-'adhdhibukum-bi-dhunūbikum? Bal 'antum-basharum mimman khalaq; yaghfiru limany-yashā-'u wa yu-'adhdhibu many-yashā'. Wa li-LLāhi mulkussa-māwāti wal-'arḍi wa mā bay-nahumā wa 'ilayhil-maṣīr	
Translation	(Both) the Jews and the Christians say: "We are sons of Allāh, and his beloved." Say: "Why then does He punish you for your sins? Nay, you are but men,- of the men he has created: He forgives whom He pleases, and He punisheth whom He pleases: and to Allāh belongs the dominion of the heavens and the earth, and all that is between: and to Him is the final goal (of all)"	
	يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ قَدْ جَآءَكُمْ رَسُوْلُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلٰى فَتْرَةٍ مِّنَ الرُّسُلِ اَنْ تَقُوْلُوْا مَا جَآءَنَا مِنْۢ بَشِيْرٍ وَّلَا نَذِيْرٍ ۫ فَقَدْ جَآءَكُمْ بَشِيْرٌ وَّنَذِيْرٌ ؕ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَیْءٍ قَدِيْرٌ ﴿۱۹﴾	**19**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~ আহলাল কিতা-বি কা'দ জা~আকুম রাছূলুনা- ইউবাইয়িনু লাকুম 'আলা-ফাতরাতিম মিনার্‌রুছুলি আং তাকূ'লূ মা-জা~আনা-মিম বাশীরিওঁ ওয়ালা-নায'ীরিং (ز) ফাক'াদ জা~আকুম বাশীরুওঁ ওয়া নাযীরুওঁ (ط) ওয়াল্লা-হু 'আলা-কুল্লি শাইয়িং কা'দীর।	

তরজমা	হে কিতাবীগণ! রাসূল প্রেরণে বিরতির পর আমার রাসূল তোমাদের নিকট আসিয়াছে। সে তোমাদের নিকট স্পষ্ট ব্যাখ্যা করিতেছে যাহাতে তোমরা বলিতে না পার, ‘কোন সুসংবাদবাহী ও সতর্ককারী আমাদের নিকট আসে নাই।’ এখন তো তোমাদের নিকট একজন সুসংবাদদাতা ও সতর্ককারী আসিয়াছে। আল্লাহ্ সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।	
Transliteration	Yā-’Ahlal-Kitābi qad jā-’akum Rasūlunā yubayyinu lakum ‘alā fatratim-mi-narrusuli ’an-taqūlū mā jā-’anā mim-bashīrinw-wa-lā nadhīr; faqad jā-’akum Bashīrunw-wa Nadhīr. Wa-LLāhu ‘alā kulli shay-’in-Qadīr	
Translation	O People of the Book! Now has come to you, making (things) clear to you, Our Messenger, after the break in (the series of) our messengers, lest you should say: "There came to us no bringer of glad tidings and no warner (from evil)": But now has come to you a bringer of glad tidings and a warner (from evil). And Allāh has power over all things.	
	وَاِذْ قَالَ مُوْسٰى لِقَوْمِهٖ يٰقَوْمِ اذْكُرُوْا نِعْمَةَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ اِذْ جَعَلَ فِيْكُمْ اَنْۢبِيَآءَ وَجَعَلَكُمْ مُّلُوْكًا ۖ وَّاٰتٰىكُمْ مَّا لَمْ يُؤْتِ اَحَدًا مِّنَ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٢٠﴾	**20**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয্ ক া-লা মূছা-লিক াওমিহী ইয়া-ক াওমিয্ কুরূ নি‘মাতাল্লা-হি ‘আলাইকুম ইয জা‘আলা ফীকুম আম্বিইয়া~আ ওয়া জা‘আলাকুম মুলূকাওঁ (ق) ওয়া আ-তা-কুম মা-লাম ইউ’তি আহ াদাম মিনাল ‘আ-লামীন।	
তরজমা	স্মরণ কর, যখন মূসা তাহার সম্প্রদায়কে বলিয়াছিল, ‘হে আমার সম্প্রদায় ! তোমরা তোমাদের প্রতি আল্লাহ্র অনুগ্রহ স্মরণ কর, যখন তিনি তোমাদের মধ্য হইতে নবী করিয়াছিলেন ও তোমাদেরকে রাজ্যাধিপতি করিয়াছিলেন এবং বিশ্বজগতে কাহাকেও যাহা তিনি দেন নাই তাহা তোমাদেরকে দিয়াছিলেন।	
Transliteration	Wa ’idh qāla Mūsā liqaw-mihī yā-qawmidh-kurū ni‘-mata-LLāhi ‘alaykum ’idh ja-‘ala fīkum ’ambi-yā-’a wa ja-‘alakum-mulūkanw-wa ’ātākum-mā lam yu’-ti ’aḥadam-minal-‘ālamīn	
Translation	Remember when Musa said to his people: "O my people! Call in remembrance the favour of Allah to you, when He produced prophets among you, made you kings, and gave you what He had not given to any other among the peoples.	

	يٰقَوْمِ ادْخُلُوا الْاَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِيْ كَتَبَ اللّٰهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوْا عَلٰٓى اَدْبَارِكُمْ فَتَنْقَلِبُوْا خٰسِرِيْنَ ﴿٢١﴾	**21**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া–ক াওমিদ্ খুলুল আরদ াল মুক াদ্দাছাতাল্লাতী কাতাবাল্লা–হু লাকুম ওয়ালা–তারতাদ্দু ‘আলা˜আদবা–রিকুম ফাতাংক ালিবূ খা–ছিরীন।	
তরজমা	‘হে আমার সম্প্রদায়! আল্লাহ্ তোমাদের জন্য যে পবিত্র ভূমি নির্দিষ্ট করিয়াছেন তাহাতে তোমরা প্রবেশ কর এবং পশ্চাদপসরণ করিও না; করিলে তোমরা ক্ষতিগ্রস্ত হইয়া পড়িবে।’	
Transliteration	Yā-qawmid-<u>kh</u>ulul-’Arḍal-Muqaddasa-tal-latī ka-taba-LLāhu lakum wa lā tartaddū ‘alā ’adbāri-kum fatan-qalibū <u>kh</u>āsirīn	
Translation	"O my people! Enter the holy land which Allāh has assigned to you, and turn not back ignominiously, for then will you be overthrown, to your own ruin."	
	قَالُوْا يٰمُوْسٰٓى اِنَّ فِيْهَا قَوْمًا جَبَّارِيْنَ ۖ وَاِنَّا لَنْ نَّدْخُلَهَا حَتّٰى يَخْرُجُوْا مِنْهَا ۚ فَاِنْ يَّخْرُجُوْا مِنْهَا فَاِنَّا دٰخِلُوْنَ ﴿٢٢﴾	**22**
প্রতিবর্ণায়ন	ক া–লূ ইয়া–মূসা˜ ইন্না ফীহা–ক াওমাং জাব্বা–রীনা (ق) ওয়া ইন্না–লাং নাদখুলাহা– হ াত্তা–ইয়াখরুজু মিনহা– (ج) ফাইয়ঁ ইয়াখরুজূ মিনহা–ফাইন্না–দা–খিলূন।	
তরজমা	তাহারা বলিল, ‘হে মূসা! সেখানে এক দুর্দান্ত সম্প্রদায় রহিয়াছে এবং তাহারা সেই স্থান হইতে বাহির না হওয়া পর্যন্ত আমরা কখনই সেখানে কিছুতেই প্রবেশ করিব না; তাহারা সেই স্থান হইতে বাহির হইয়া গেলেই আমরা প্রবেশ করিব।’	
Transliteration	Qālū yā-Mūsā’inna fī-hā qawman-jabbārīna wa ’innā lan-nad<u>kh</u>ulahā ḥattā ya<u>kh</u>rujū minhā; fa’iny-ya<u>kh</u>rujū minhā fa-’innā dā<u>kh</u>ilūn	
Translation	They said: "O Mūsā! In this land are a people of exceeding strength: Never shall we enter it until they leave it: if (once) they leave, then shall we enter."	
	قَالَ رَجُلٰنِ مِنَ الَّذِيْنَ يَخَافُوْنَ اَنْعَمَ اللّٰهُ عَلَيْهِمَا ادْخُلُوْا عَلَيْهِمُ الْبَابَ ۚ فَاِذَا دَخَلْتُمُوْهُ فَاِنَّكُمْ غٰلِبُوْنَ ۚ وَعَلَى اللّٰهِ فَتَوَكَّلُوْٓا اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٢٣﴾	**23**

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা রাজুলা-নি মিনাল্লাযী না ইয়াখা-ফূনা আন'আমাল্লা-হু 'আলাইহিমাদ খুলূ 'আলাইহিমুল বা-বা (ঢ়) ফাইযা-দাখালতুমূহু ফাইন্নাকুম গা-লিবূন (ঢ়) ওয়া 'আলাল্লা-হি ফাতাওয়াক্কালূ ইং কুংতুম মু'মিনীন।	
তরজমা	যাহারা ভয় করিতেছিল তাহাদের মধ্যে দুইজন-যাহাদের প্রতি আল্লাহ্ অনুগ্রহ করিয়াছিলেন, তাহারা বলিল, 'তোমরা তাহাদের মুকাবিলা করিয়া দ্বার দিয়া প্রবেশ কর, প্রবেশ করিলেই তোমরা জয়ী হইবে এবং তোমরা মু'মিন হইলে আল্লাহ্‌র উপরই নির্ভর কর।'	
Transliteration	Qāla rajulāni minalladhīna yakhāfūna 'an-'ama-LLāhu 'alay-himad-khulū 'alayhimul-Bāb; fa-'idhā da-khaltumūhu fa-'innakum ghālibūn. Wa 'ala-LLāhi fa-tawakkalū 'inkuntum-Mu'-minīn	
Translation	(But) among (their) Allāh-fearing men were two on whom Allāh had bestowed His grace: They said: "Assault them at the (proper) Gate: when once you are in, victory will be yours; But on Allāh put your trust if you have faith."	
	قَالُوۡا يٰمُوۡسٰٓى اِنَّا لَنۡ نَّدۡخُلَهَاۤ اَبَدًا مَّا دَامُوۡا فِيۡهَا فَاذۡهَبۡ اَنۡتَ وَرَبُّكَ فَقَاتِلَاۤ اِنَّا هٰهُنَا قٰعِدُوۡنَ ۝٢٤	**24**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লু ইয়া-মূছা~ ইন্না-লান্ নাদখুলাহা~ আবাদাম মা-দা-মূ ফীহা-ফাযহাব আংতা ওয়া রাব্বুকা ফাক্বা-তিলা~ ইন্না-হা-হুনা-ক্বা-'ইদূন।	
তরজমা	তাহারা বলিল, 'হে মূসা! তাহারা যত দিন সেখানে থাকিবে তত দিন আমরা সেখানে প্রবেশ করিবই না; সুতরাং তুমি আর তোমার প্রতিপালক যাও এবং যুদ্ধ কর, আমরা এখানেই বসিয়া থাকিব।'	
Transliteration	Qālū yā-Mūsā 'innā lan-nad-khulahā 'abadam-mādāmū fīhā fadh-hab 'anta wa Rabbuka faqā-tilā 'innā hā-hunā qā-'idūn	
Translation	They said: "O Mūsā! while they remain there, never shall we be able to enter, to the end of time. Go you, and your Lord, and fight you two, while we sit here (and watch)."	
	قَالَ رَبِّ اِنِّىۡ لَاۤ اَمۡلِكُ اِلَّا نَفۡسِىۡ وَاَخِىۡ فَافۡرُقۡ بَيۡنَنَا وَبَيۡنَ الۡقَوۡمِ الۡفٰسِقِيۡنَ ۝٢٥	**25**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা রাব্বি ইন্নী লা~আমলিকু ইল্লা-নাফছী ওয়া আখী ফাফরুক্ব বাইনানা-ওয়া বাইনাল ক্বাওমিল ফা-ছিক্বীন।	
তরজমা	সে বলিল, 'হে আমার প্রতিপালক! আমার ও আমার ভ্রাতা ব্যতীত অপর কাহারও উপর আমার আধিপত্য নাই; সুতরাং তুমি আমাদের ও সত্যত্যাগী সম্প্রদায়ের মধ্যে ফয়সালা করিয়া দাও।'	

Transliteration	Qala Rabbi ’innī lā ’amliku ’illā nafsī wa ’akhī fafruq bay-nanā wa baynal-qawmil-fāsiqīn	
Translation	He said: "O my Lord! I have power only over myself and my brother: so separate us from this rebellious people!"	
	قَالَ فَاِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيۡهِمۡ اَرۡبَعِيۡنَ سَنَةً ۚ يَتِيۡهُوۡنَ فِى الۡاَرۡضِ ؕ فَلَا تَاۡسَ عَلَى الۡقَوۡمِ الۡفٰسِقِيۡنَ ۝٢٦	26
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা ফাইন্নাহা- মুহ্াররামাতুন ‘আলাইহিম আরবা‘ঈনা ছানাতাইঁ (ج) ইয়াতীহূনা ফিল আরদি (ط) ফালা-তা’ছা ‘আলাল ক্বাওমিল ফা-ছিক্বীন।	
তরজমা	আল্লাহ্ বলিলেন, ‘তবে ইহা চল্লিশ বৎসর তাহাদের জন্য নিষিদ্ধ রহিল, তাহারা পৃথিবীতে উদ্ভ্রান্ত হইয়া ঘুরিয়া বেড়াইবে, সুতরাং তুমি সত্যত্যাগী সম্প্রদায়ের জন্য দুঃখ করিও না।’	
Transliteration	Qāla fa-’innahā muḥar-ramatun ‘alayhim ’arba-‘īna sanah; yatī-hūna fil-’arḍ. Falā ta’-sa ‘alal-Qawmil-fāsiqīn	
Translation	Allāh said: "Therefore will the land be out of their reach for forty years: In distraction will they wander through the land: But sorrow you not over these rebellious people.	
	وَاتۡلُ عَلَيۡهِمۡ نَبَاَ ابۡنَىۡ اٰدَمَ بِالۡحَـقِّ ۘ اِذۡ قَرَّبَا قُرۡبَانًا فَتُقُبِّلَ مِنۡ اَحَدِهِمَا وَلَمۡ يُتَقَبَّلۡ مِنَ الۡاٰخَرِ ؕ قَالَ لَاَقۡتُلَـنَّكَ ؕ قَالَ اِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللّٰهُ مِنَ الۡمُتَّقِيۡنَ ۝٢٧	27
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াতলু ‘আলাইহিম নাবাআবনাই আ-দামা বিলহাক্কি (م)। ইয ক্বার্‌রাবা-কু্রবা-নাং ফাতুকুব্বিলা মিন আহাদিহিমা- ওয়া লাম ইউতাক্বাব্বাল মিনাল আ-খারি (ط) ক্বা-লা লাআক্তুলান্নাকা (ط) ক্বা-লা ইন্নামা-ইয়াতাক্বাব্বালুল্লা-হু মিনাল মুত্তাক্বীন।	
তরজমা	আদমের দুই পুত্রের বৃত্তান্ত তুমি তাহাদেরকে যথাযথভাবে শোনাও। যখন তাহারা উভয়ে কুরবানী করিয়াছিল তখন একজনের কুরবানী কবূল হইল এবং অন্যজনের কবূল হইল না। সে বলিল, ‘আমি তোমাকে হত্যা করিবই।’ অপরজন বলিল, ‘অবশ্যই আল্লাহ্ মুত্তাকীদের কুরবানী কবূল করেন।’	
Transliteration	Watlu ‘alayhim naba-’abnay ’Ādama bil-ḥaqq. ’Idh qarrabā qurbānan-fatuqubbila min ’aḥadi-himā wa lam yutaqabbal minal-’ākhar. Qāla la-’aqtulannak. Qāla ’innamā yataqabba-lu-LLāhu minal-Mutta-qīn	

Translation	Recite to them the truth of the story of the two sons of Adam. Behold! they each presented a sacrifice (to Allāh): It was accepted from one, but not from the other. Said the latter: "Be sure I will slay you." "Surely," said the former, "Allāh does accept of the sacrifice of those who are righteous.	
	لَئِنۡۢ بَسَطتَّ إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقۡتُلَنِي مَآ أَنَا۠ بِبَاسِطٖ يَدِيَ إِلَيۡكَ لِأَقۡتُلَكَۖ إِنِّيٓ أَخَافُ ٱللَّهَ رَبَّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٢٨	28
প্রতিবর্ণায়ন	লাইম বাছাত্ ত্বা ইলাইইয়া ইয়াদাকা লিতাক্ তুলানী মা~আনা বিবা–ছিতি ইঁ ইয়াদিইয়া ইলাইকা লিআক্ তুলাকা (ج) ইন্নী~আখা–ফুল্লা–হা রাব্বাল ‘আ–লামীন।	
তরজমা	‘আমাকে হত্যা করার জন্য তুমি হাত তুলিলেও তোমাকে হত্যা করার জন্য আমি হাত তুলিব না; আমি তো জগতসমূহের প্রতিপালক আল্লাহ্‌কে ভয় করি।’	
Transliteration	La-’im-basaţta ’ilayya yadaka litaq-tulanī mā ’ana bibāsiţiny-yadiya ’ilayka li’aqtulak; ’innī ’akhā-fu-LLāha Rabbal-‘Ālamīn	
Translation	"If you do stretch your hand against me, to slay me, it is not for me to stretch my hand against you to slay you: for I do fear Allāh, the Cherisher of the worlds.	
	إِنِّيٓ أُرِيدُ أَن تَبُوٓأَ بِإِثۡمِي وَإِثۡمِكَ فَتَكُونَ مِنۡ أَصۡحَٰبِ ٱلنَّارِۚ وَذَٰلِكَ جَزَٰٓؤُاْ ٱلظَّٰلِمِينَ ٢٩	29
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নী~ উরীদু আং তাবূআ বিইছ্ মী ওয়া ইছ্ মিকা ফাতাকূনা মিন আসহ্ া–বিন্না–রি (ج) ওয়া য্ া–লিকা জাঝা~উজ্ জ্ া–লিমীন।	
তরজমা	‘তুমি আমার ও তোমার পাপের ভার বহন কর এবং দোজখবাসী হও-ইহাই আমি চাই এবং ইহা জালিমদের কর্মফল।’	
Transliteration	’Innī ’urīdu ’an-tabū-’a bi-’ithmī wa ’ithmika fata-kūna min ’Aṣ-ḥābin-Nār. Wa dhālika jazā-’uẓ-ẓāli-mīn	
Translation	"For me, I intend to let you draw on yourself my sin as well as yours, for you will be among the companions of the fire, and that is the reward of those who do wrong."	
	فَطَوَّعَتۡ لَهُۥ نَفۡسُهُۥ قَتۡلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُۥ فَأَصۡبَحَ مِنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٣٠	30
প্রতিবর্ণায়ন	ফাত্ াওওয়া‘আত লাহূ নাফছুহূ ক্ াতলা আখীহি ফাক্ াতালাহূ ফাআসবাহ্ া মিনাল খা–ছিরীন।	
তরজমা	অতঃপর তাহার চিত্ত ভ্রাতৃহত্যায় তাহাকে উত্তেজিত করিল। ফলে সে তাহাকে হত্যা করিল; তাই সে ক্ষতিগ্রস্তদের অন্তর্ভুক্ত হইল।	

Transliteration	Faṭawwa-‘at lahū nafsuhū qatla ’akhīhi faqa-talahū fa-’aṣbaḥa minal-khā-sirīn	
Translation	The (selfish) soul of the other led him to the murder of his brother: he murdered him, and became (himself) one of the lost ones.	
	فَبَعَثَ اللّٰهُ غُرَابًا يَّبْحَثُ فِي الْاَرْضِ لِيُرِيَهٗ كَيْفَ يُوَارِيْ سَوْءَةَ اَخِيْهِ ؕ قَالَ يٰوَيْلَتٰۤى اَعَجَزْتُ اَنْ اَكُوْنَ مِثْلَ هٰذَا الْغُرَابِ فَاُوَارِيَ سَوْءَةَ اَخِيْ ۚ فَاَصْبَحَ مِنَ النّٰدِمِيْنَ ﴿۳۱﴾	31
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবা‘আছা ল্লা–হু গুরা–বাইঁ ইয়াবহা ছু ফিল আরদি লিইউরিইয়াহূ কাইফা ইউওয়া–রী ছাওআতা আখীহি (ط) কা–লা ইয়া–ওয়াইলাতা–আ‘আজাঝ্তু আন আকূনা মিছ লা হা–যা ল গুরা–বি ফাউওয়া–রিয়া ছাওআতা আখী (ج) ফাআসবাহা মিনান্ না–দিমীন।	
তরজমা	অতঃপর আল্লাহ্ একটি কাক পাঠাইলেন, যে তাহার ভ্রাতার শবদেহ কিভাবে গোপন করা যায় তাহা দেখাইবার জন্য মাটি খনন করিতে লাগিল। সে বলিল, ‘হায়! আমি কি এই কাকের মতও হইতে পারিলাম না, যাহাতে আমার ভ্রাতার শবদেহ গোপন করিতে পারি!’ অতঃপর সে অনুতপ্ত হইল।	
Transliteration	Faba-‘atha-LLāhu ghurābany-yab-ḥathu fil-’arḍi li-yuriyahū kayfa yuwārī saw-’ata ’akhīh. Qāla yā-way-latā ’a-‘ajaztu ’an ’akūna mithla hādhal-ghurābi fa-’uwāri-ya saw-’ata ’akhī! Fa-’aṣbaḥa minan-nādimīn	
Translation	Then Allāh sent a raven, who scratched the ground, to show him how to hide the shame of his brother. "Woe is me!" said he; "Was I not even able to be as this raven, and to hide the shame of my brother?" then he became full of regrets-	
	مِنْ اَجْلِ ذٰلِكَ ۛۚ كَتَبْنَا عَلٰى بَنِيْۤ اِسْرَآءِيْلَ اَنَّهٗ مَنْ قَتَلَ نَفْسًۢا بِغَيْرِ نَفْسٍ اَوْ فَسَادٍ فِي الْاَرْضِ فَكَاَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيْعًا ؕ وَمَنْ اَحْيَاهَا فَكَاَنَّمَاۤ اَحْيَا النَّاسَ جَمِيْعًا ؕ وَلَقَدْ جَآءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِالْبَيِّنٰتِ ثُمَّ اِنَّ كَثِيْرًا مِّنْهُمْ بَعْدَ ذٰلِكَ فِي الْاَرْضِ لَمُسْرِفُوْنَ ﴿۳۲﴾	32

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	মিন আজলি য া–লিকা (مع) কাতাবনা– ‘আলা– বানী˜ইসরা~ঈলা আন্নাহূ মাং কাতালা নাফছান বিগাইরি নাফছিন আও ফাছা–দিং ফিল আরদি˙ ফাকআন্নামা–ক াতালান্না–ছা জামী‘আওঁ (ط) ওয়া মান আহ˙ইয়া–হা–ফাকাআন্নামা–আহ˙ইয়ান্না–ছা জামী‘আন (ط) ওয়া লাক াদ জা~আত্হুম রুছুলুনা–বিলবাইয়িনা–তি (ز) ছু ুম্মা ইন্না ক াছ ীরাম মিনহুম বা‘দা য া–লিকা ফিল আরদি˙ লামুছরিফূন।	
তরজমা	এই কারণেই বনী ইসরাঈলের প্রতি বিধান দিলাম যে, নরহত্যা অথবা দুনিয়ায় ধ্বংসাত্মক কাজ করা হেতু ব্যতীত কেহ কাহাকেও হত্যা করিলে সে যেন দুনিয়ার সকল মানুষকেই হত্যা করিল ; আর কেহ কাহারও প্রাণ রক্ষা করিলে সে যেন সকল মানুষের প্রাণ রক্ষা করিল। তাহাদের নিকট তো আমার রাসূলগণ স্পষ্ট প্রমাণ আনিয়াছিল, কিন্তু ইহার পরও তাহাদের অনেকে দুনিয়ায় সীমালংঘন-কারীই রহিয়া গেল।	
Transliteration	Min ’ajli <u>dh</u>ālika katabnā ‘alā Banī-’Isrā-’īla ’anna-hū man-qatala nafsam-bi-<u>gh</u>ayri nafsin ’aw fasādin-fil-’arḍi faka’annamā qatalan-nāsa jamī‘ā; wa man ’aḥ-yāhā faka’annamā ’aḥ-yannāsa jamī‘ā. Wa laqad jā-’at-hum rusulunā bil-Bayyi-nāti <u>th</u>umma ’inna ka<u>th</u>ī-ram-minhum ba‘-da <u>dh</u>ālika fil-’arḍi lamus-rifūn	
Translation	On that account: We ordained for the Children of Isrā’īl that if any one slew a person - unless it be for murder or for spreading mischief in the land - it would be as if he slew the whole people: and if any one saved a life, it would be as if he saved the life of the whole people. Then although there came to them Our messengers with clear signs, yet, even after that, many of them continued to commit excesses in the land.	
	إِنَّمَا جَزَٰٓؤُا الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَيَسْعَوْنَ فِى الْأَرْضِ فَسَادًا أَن يُقَتَّلُوٓا أَوْ يُصَلَّبُوٓا أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُم مِّنْ خِلَٰفٍ أَوْ يُنفَوْا مِنَ الْأَرْضِ ۚ ذَٰلِكَ لَهُمْ خِزْىٌ فِى الدُّنْيَا ۖ وَلَهُمْ فِى الْءَاخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٣٣﴾	**33**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামা– জাঝা~উল্লায ীনা ইউহ া রিবূনাল্লা–হা ওয়া রাছূলাহূ ওয়া ইয়াছ‘আওনা ফিল আরদি˙ ফাছা–দান আইঁ ইউক াত্তালূ˜আও ইউসাল্লাবূ˜ আও তুক াত্তা‘আ আইদীহিম ওয়া আরজুলুহুম মিন খিলা–ফিন আও ইউংফাওঁ মিনাল আরদি˙ (ط) য া–লিকা লাহুম খিঝইউং ফিদ্দুনইয়া–ওয়া লাহুম ফিল আ–খিরাতি ‘আয া–বুন ‘আজ ীম।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
তরজমা	যাহারা আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করে এবং দুনিয়ায় ধ্বংসাত্মক কাজ করিয়া বেড়ায় ইহাই তাহাদের শাস্তি যে, তাহাদেরকে হত্যা করা হইবে অথবা ক্রুশবিদ্ধ করা হইবে অথবা বিপরীত দিক হইতে তাহাদের হাত ও পা কাটিয়া ফেলা হইবে অথবা তাহাদেরকে দেশ হইতে নির্বাসিত করা হইবে। দুনিয়ায় ইহাই তাহাদের লাঞ্ছনা ও পরকালে তাহাদের জন্য মহাশাস্তি রহিয়াছে;	
Transliteration	’Innamā jazā-’ulladhīna yuḥā-ribū-na-LLāha wa Rasū-lahū wayas-‘awnafil-’arḍi fasā-dan ’any-yuqatta-lū ’aw yuṣalla-bū ’aw tuqaṭṭa-‘a ’aydīhim wa ’arju-luhum-min khilāfin ’awyun-faw minal-’arḍ. Dhālika la-hum khiz-yun-fiddunyā wa la-hum fil-’Ākhirati ‘adhābun ‘aẓīm	
Translation	The punishment of those who wage war against Allāh and His Messenger, and strive with might and main for mischief through the land is: execution, or crucifixion, or the cutting off of hands and feet from opposite sides, or exile from the land: that is their disgrace in this world, and a heavy punishment is theirs in the Hereafter;	
	اِلَّا الَّذِيۡنَ تَابُوۡا مِنۡ قَبۡلِ اَنۡ تَقۡدِرُوۡا عَلَيۡهِمۡۚ فَاعۡلَمُوۡۤا اَنَّ اللّٰهَ غَفُوۡرٌ رَّحِيۡمٌ ‏﴿۳۴﴾ ع	34
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লাল্ লায ীনা তা–বূ মিং ক াবলি আং তাক দিরূ ‘আলাইহি ম (ج) ফা‘লামূ– আন্নাল্লা–হা গাফূরুর রাহ ীম।	
তরজমা	তবে, তোমাদের আয়ত্তাধীনে আসিবার পূর্বে যাহারা তওবা করিবে তাহাদের জন্য নয়। সুতরাং জানিয়া রাখ, আল্লাহ্ অবশ্যই ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	’Il-lal-ladhīna tābū min-qabli ’an-taq-dirū ‘alay-him; fa‘lamū ’anna-LLāha Ghafūrur-Raḥīm	
Translation	Except for those who repent before they fall into your power: in that case, know that Allāh is Oft-forgiving, Most Merciful.	
	يٰۤاَيُّهَا الَّذِيۡنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ وَابۡتَغُوۡۤا اِلَيۡهِ الۡوَسِيۡلَةَ وَجَاهِدُوۡا فِىۡ سَبِيۡلِهٖ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُوۡنَ‏ ﴿۳۵﴾	35
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~আইয়ূহাল্লায ীনা আ–মানুত্তাকু ল্লা–হা ওয়াবতাগু~ ইলাইহিল ওয়াছীলাতা ওয়া জা–হি দূ ফী ছাবীলিহী লা‘আল্লাকুম তুফলিহূ ন।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! আল্লাহ্কে ভয় কর, তাঁহার নৈকট্য লাভের উপায় অন্বেষণ কর ও তাঁহার পথে সংগ্রাম কর, যাহাতে তোমরা সফলকাম হইতে পার।	
Transliteration	Yā-’ayyu-halladhīna ’āmanutta-qu-LLāha wab-taghū ’ilay-hil-Wasīlata wa jā-hidū fī Sabīlihī la-‘allakum tuf-liḥūn	

Translation	O you who believe! Do your duty to Allāh, seek the means of approach to Him, and strive with might and main in his cause: that you may prosper.	
	إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ أَنَّ لَهُم مَّا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لِيَفْتَدُوا بِهِ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَا تُقُبِّلَ مِنْهُمْ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝٣٦	36
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা কাফারূ লাও আন্না লাহুম মা–ফিল আরদি জামী‘আওঁ ওয়া মিছ লাহূ মা‘আহূ লিইয়াফতাদূ বিহী মিন ‘আয া–বি ইয়াওমিল কি'য়া–মাতি মা–তুকু'ব্বিলা মিনহুম্ (ج) ওয়া লাহুম ‘আয া–বুন আলীম।	
তরজমা	যাহারা কুফরী করিয়াছে, কিয়ামতের দিন শাস্তি হইতে মুক্তির জন্য পণস্বরূপ দুনিয়ায় যাহা কিছু আছে, যদি তাহাদের তাহার সমস্তই থাকে এবং তাহার সঙ্গে সমপরিমাণ আরও থাকে, তবুও তাহাদের নিকট হইতে তাহা গৃহীত হইবে না এবং তাহাদের জন্য মর্মন্তুদ শাস্তি রহিয়াছে।	
Transliteration	’Innal-ladhīna kafarū law ’anna la-hum-mā fil-’arḍi ja-mī‘anw-wa mithlahū ma-‘ahū liyaf-tadū bihī min ‘adhābi Yawmil-Qiyāmati mā tuqubbila minhum. Wa lahum ‘adhābun ’alīm	
Translation	As to those who reject Faith,- if they had everything on earth, and twice repeated, to give as ransom for the penalty of the Day of Judgment, it would never be accepted of them, theirs would be a grievous penalty.	
	يُرِيدُونَ أَن يَخْرُجُوا مِنَ النَّارِ وَمَا هُم بِخَارِجِينَ مِنْهَا ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ۝٣٧	37
প্রতিবর্ণায়ন	ইউরীদূনা আইঁ ইয়াখরুজু মিনান্‌না–রি ওয়ামা–হুম বিখা–রিজীনা মিনহা– (ز) ওয়া লাহুম ‘আয া–বুম্মুক ীম।	
তরজমা	তাহারা দোজখ হইতে বাহির হইতে চাহিবে; কিন্তু তাহারা উহা হইতে বাহির হইবার নয় এবং তাহাদের জন্য স্থায়ী শাস্তি রহিয়াছে।	
Transliteration	Yurī-dūna ’any-yakhrujū minan-Nāri wa mā hum-bi-khāri-jīna min-hā; wa lahum ‘adhābum-muqīm	
Translation	Their wish will be to get out of the Fire, but never will they get out therefrom: their penalty will be one that endures.	
	وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا جَزَاءً بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِّنَ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۝٣٨	38

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াছ্ছা–রিক্ব ওয়াছ্ছা–রিক্বাতু ফাক্বত্বাউ ̃আউদিয়াহুমা–জাঝা~আম বিমা–কাছাবা–নাকা–লাম মিনাল্লা–হি (ط) ওয়াল্লা–হু ‘আঝীঝুন হ্বাকীম।	
তরজমা	পুরুষ চোর এবং নারী চোর, তাহাদের হস্তচ্ছেদন কর; ইহা তাহাদের কৃতকর্মের ফল এবং আল্লাহ্‌র পক্ষ হইতে দৃষ্টান্তমূলক দণ্ড; আল্লাহ্ পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Was-sāriqu wassāriqatu faqṭa-‘ū ’aydiyahumā ja-zā-’am-bimā kasabā na-kālam-mina-LLāh; wa-LLāhu ‘Azīzun Ḥakīm	
Translation	As to the thief, Male or female, cut off his or her hands: a punishment by way of example, from Allāh, for their crime: and Allāh is Exalted in power.	
	فَمَنْ تَابَ مِنْۢ بَعْدِ ظُلْمِهٖ وَاَصْلَحَ فَاِنَّ اللّٰهَ يَتُوْبُ عَلَيْهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٣٩﴾	39
প্রতিবর্ণায়ন	ফামাং তা–বা মিম বা‘দি জু্লমিহী ওয়া আসলাহ্বা ফাইন্নাল্লা–হা ইয়াতূবু ‘আলাইহি (ط) ইন্নাল্লা–হা গাফূরুর রাহ্বীম।	
তরজমা	কিন্তু সীমালংঘন করার পর কেহ তওবা করিলে ও নিজেকে সংশোধন করিলে অবশ্যই আল্লাহ্ তাহার তওবা কবূল করিবেন; আল্লাহ্ তো ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Faman-tāba mim-ba‘-di ẓulmihī wa ’aṣlaḥa fa-’inna-LLāha yatūbu ‘alayh; ’inna-LLāha Ghafūrur-Raḥīm	
Translation	But if the thief repents after his crime, and amends his conduct, Allāh turneth to him in forgiveness; for Allāh is Oft-forgiving, Most Merciful.	
	اَلَمْ تَعْلَمْ اَنَّ اللّٰهَ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ يُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ وَيَغْفِرُ لِمَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَیْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٤٠﴾	40
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম তা‘লাম আন্নাল্লা–হা লাহূ মুলকুছ্ছামা–ওয়া–তি ওয়াল আরদি (ط) ইউ‘আয্‌যিবু মাইঁ ইয়াশা~উ ওয়া ইয়াগফিরু লিমাইঁ ইয়াশা~উ (ط) ওয়াল্লা–হু ‘আলা–কুল্লি শাইয়িং ক্বাদীর।	
তরজমা	তুমি কি জান না, আসমান ও যমীনের সার্বভৌমত্ব আল্লাহ্‌রই ? যাহাকে ইচ্ছা তিনি শাস্তি দেন আর যাহাকে ইচ্ছা তিনি ক্ষমা করেন এবং আল্লাহ্ সর্ববিষয়ে শক্তিমান।	
Transliteration	’Alam ta‘-lam ’anna-LLāha lahū mulkus-samāwāti wal-’arḍ? Yu-‘adhdhibu many-yashā-’u wa yaghfiru limany-yashā’l wa-LLāhu ‘alā kulli shay-’in-Qadīr	
Translation	Know you not that to Allāh (alone) belongs the dominion of the heavens and the earth? He punisheth whom He pleases, and He forgives whom He pleases: and Allāh has power over all things.	

41

يَاَيُّهَا الرَّسُوْلُ لَا يَحْزُنْكَ الَّذِيْنَ يُسَارِعُوْنَ فِي الْكُفْرِ مِنَ الَّذِيْنَ قَالُوْٓا اٰمَنَّا بِاَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِنْ قُلُوْبُهُمْ ۛ وَمِنَ الَّذِيْنَ هَادُوْا ۛ سَمّٰعُوْنَ لِلْكَذِبِ سَمّٰعُوْنَ لِقَوْمٍ اٰخَرِيْنَ ۙ لَمْ يَاْتُوْكَ ؕ يُحَرِّفُوْنَ الْكَلِمَ مِنْۢ بَعْدِ مَوَاضِعِهٖ ۚ يَقُوْلُوْنَ اِنْ اُوْتِيْتُمْ هٰذَا فَخُذُوْهُ وَاِنْ لَّمْ تُؤْتَوْهُ فَاحْذَرُوْا ؕ وَمَنْ يُّرِدِ اللّٰهُ فِتْنَتَهٗ فَلَنْ تَمْلِكَ لَهٗ مِنَ اللّٰهِ شَيْـًٔا ؕ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ لَمْ يُرِدِ اللّٰهُ اَنْ يُّطَهِّرَ قُلُوْبَهُمْ ؕ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ ۚۖ وَّلَهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿٤١﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~ আইয়ুহার্‌রাছূলু লা-ইয়াহ্‌ঝুংকাল্লায্‌ীনা ইউছা-রি‘ঊনা ফিল কুফরি মিনাল্লায্‌ীনা কা-লূ~ আ-মান্না-বিআফওয়া-হিহিম ওয়া লাম তু’মিন্ কু্‌লূবুহুম (مع) ওয়া মিনাল্লায্‌ীনা হা-দু (مع) ছাম্মা-‘ঊনা লিল্‌কাযি্‌বি ছাম্মা-‘ঊনা লিক্‌াওমিন আ-খারীনা লাম ইয়া’তূকা (ﻻ) ইউহ্‌াররিফূনাল কালিমা মিম বা‘দি মাওয়া-দি্‌‘ইহী (ج) ইয়াকূ্‌লূনা ইন উতীতুম হা-য্‌া-ফাখুযূ্‌হু ওয়া ইল্লাম তু’তাওহু ফাহ্‌য্‌ারূ (ط) ওয়া মাইঁ ইউরিদিল্লা-হু ফিতনাতাহূ ফালান তামলিকা লাহূ মিনাল্লা-হি শাইআন (ط) উলা~ইকাল্লাযীনা লাম ইউরিদিল্লা-হু আইঁ ইউত্‌াহহিরা কু্‌লূবাহুম (ط) লাহুম ফিদ দুনইয়া-খিঝইউওঁ (ج) ওয়া লাহুম ফিল আ-খিরাতি ‘আয্‌া-বুন আজ্‌ীম।

তরজমা

হে রাসূল! তোমাকে যেন দুঃখ না দেয় যাহারা কুফরীর দিকে দ্রুত ধাবিত হয়-যাহারা মুখে বলে, ‘ঈমান আনিয়াছি’, অথচ তাহাদের অন্তর ঈমান আনে না এবং ইয়াহূদীদের মধ্যে যাহারা অসত্য শ্রবণে তৎপর, তোমার নিকট আসে না এমন এক ভিন্ন দলের পক্ষে যাহারা কান পাতিয়া থাকে। শব্দগু লি যথাযথ সুবিন্যস্ত থাকার পরও তাহারা সেগু লির অর্থ বিকৃত করে। তাহারা বলে, ‘এই প্রকার বিধান দিলে গ্রহণ করিও এবং উহা না দিলে বর্জন করিও।’ এবং আল্লাহ্ যাহার পথচ্যুতি চান তাহার জন্য আল্লাহ্‌র নিকট তোমার কিছুই করিবার নাই। তাহাদের হৃদয়কে আল্লাহ্ বিশুদ্ধ করিতে চান না; তাহাদের জন্য আছে দুনিয়ায় লাঞ্ছনা আর আখিরাতে রহিয়াছে তাহাদের জন্য মহাশাস্তি।

Transliteration	Yā-'ayyu-har-Rasūlu lā yaḥ-zunkalladhīna yusāri'ūna fil-kufri minal-ladhīna qālū 'āmannā bi-'afwāhihim wa lam tu'-min-qulūbuhum. Wa minalla-dhīna hā-dū sammā-'ūna lil-kadhibi sammā-'ūna li-qaw-min 'ākharīna lam ya'-tūk. Yuḥarrifūnal-kalima mim-ba'-di mawāḍi-'ih. Yaqūlūna 'in 'ūtītum hādhā fakhu-dhūhu wa'illam tu'-tawhu faḥ-dh arū! Wa many-yuridi-LLāhu fit-natahū falan-tamlika lahū mina-LLāhi shay-'ā. 'Ulā-'ikal-ladhīna lam yuridi-LLāhu 'any-yuṭahhira qulūbahum. Lahum fid-dunyā khizyunw-wa lahum fil-'Ākhirati 'adhā-bun 'aẓīm	
Translation	O Messenger! let not those grieve you, who race each other into unbelief: (whether it be) among those who say "We believe" with their lips but whose hearts have no faith; or it be among the Jews,- men who will listen to any lie,- will listen even to others who have never so much as come to you. They change the words from their (right) times and places: they say, "If you are given this, take it, but if not, beware!" If any one´s trial is intended by Allāh, you have no authority in the least for him against Allāh. For such - it is not Allāh´s will to purify their hearts. For them there is disgrace in this world, and in the Hereafter a heavy punishment.	
	سَمّٰعُوْنَ لِلْكَذِبِ اَكّٰلُوْنَ لِلسُّحْتِ ؕ فَاِنْ جَآءُوْكَ فَاحْكُمْ بَيْنَهُمْ اَوْ اَعْرِضْ عَنْهُمْ ۚ وَاِنْ تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَلَنْ يَّضُرُّوْكَ شَيْـًٔا ؕ وَاِنْ حَكَمْتَ فَاحْكُمْ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِيْنَ ﴿٤٢﴾	42
প্রতিবর্ণায়ন	ছাম্মা–'উনা লিলকাযি বি আক্কা–লূনা লিছছুহ্‌তি (ط) ফাইং জা~উকা ফাহ্‌কুম বাইনাহুম আও আ'রিদ্‌ 'আনহুম (ج) ওয়া ইং তু'রিদ্‌ আনহুম ফালাইঁ ইয়াদু্‌ররূকা শাইআওঁ (ط) ওয়া ইন হা্‌কামতা ফাহ্‌কুম বাইনাহুম বিল কি্‌ছতি (ط) ইন্নাল্লা–হা ইউহি্‌ব্বুল মুক্‌ছিত্বীন।	
তরজমা	তাহারা মিথ্যা শ্রবণে অত্যন্ত আগ্রহশীল এবং অবৈধ ভক্ষণে অত্যন্ত আসক্ত; তাহারা যদি তোমার নিকট আসে তবে তাহাদের বিচার নিষ্পত্তি করিও অথবা তাহাদেরকে উপেক্ষা করিও। তুমি যদি তাহাদেরকে উপেক্ষা কর তবে তাহারা তোমার কোন ক্ষতি করিতে পারিবে না। আর যদি বিচার নিষ্পত্তি কর তবে তাহাদের মধ্যে ন্যায়বিচার করিও ; নিশ্চয়ই আল্লাহ্ ন্যায়পরায়ণদের ভালবাসেন।	

Transliteration	sammā-‘ūna lil-kadhibi ’akkā-lūna lis-suḥt. Fa-’in jā-’ūka faḥkum-baynahum ’aw ’a‘riḍ ‘anhum. Wa’in-tu‘-riḍ ‘anhum falany-yaḍurrūka shay’ā. Wa ’in ḥakamta faḥ-kum baynahum-bil-qisṭ. ’In-na-LLāha yuḥibbul-Muqsiṭīn	
Translation	(They are fond of) listening to falsehood, of devouring anything forbidden. If they do come to you, either judge between them, or decline to interfere. If you decline, they cannot hurt you in the least. If you judge, judge in equity between them. For Allāh loves those who judge in equity.	
	وَكَيْفَ يُحَكِّمُوْنَكَ وَعِنْدَهُمُ التَّوْرٰىةُ فِيْهَا حُكْمُ اللّٰهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ ۗ وَمَآ اُولٰٓئِكَ بِالْمُؤْمِنِيْنَ ۝٤٣	**43**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কাইফা ইউহ াক্কিমূনাকা ওয়া ‘ইংদাহুমুত্‌তাওরা–তু ফীহা– হুকমুল্লা–হি ছু ম্মা ইয়াতাওয়াল্লাওনা মিম বা‘দি য া–লিকা (ط) ওয়ামা–উলা~ইকা বিলমু’মিনীন।	
তরজমা	তাহারা তোমার উপর কিরূপে বিচারভার ন্যস্ত করিবে অথচ তাহাদের নিকট রহিয়াছে তাওরাত যাহাতে আল্লাহ্‌র আদেশ আছে ? ইহার পরও তাহারা মুখ ফিরাইয়া নেয় এবং উহারা মু’মিন নয়।	
Transliteration	Wa kayfa yuḥakkimūnaka wa ‘indahumut-Tawrātu fīhā ḥukmu-LLāhi thumma yatawal-lawna mim-ba‘-di dhālik? Wa mā ’ulā-’ika bil-Mu’minīn	
Translation	But why do they come to you for decision, when they have (their own) law before them?- therein is the (plain) command of Allāh; yet even after that, they would turn away. For they are not (really) People of Faith.	
	اِنَّآ اَنْزَلْنَا التَّوْرٰىةَ فِيْهَا هُدًى وَّنُوْرٌ ۚ يَحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّوْنَ الَّذِيْنَ اَسْلَمُوْا لِلَّذِيْنَ هَادُوْا وَالرَّبّٰنِيُّوْنَ وَ الْاَحْبَارُ بِمَا اسْتُحْفِظُوْا مِنْ كِتٰبِ اللّٰهِ وَكَانُوْا عَلَيْهِ شُهَدَآءَ ۚ فَلَا تَخْشَوُا النَّاسَ وَاخْشَوْنِ وَلَا تَشْتَرُوْا بِاٰيٰتِىْ ثَمَنًا قَلِيْلًا ۗ وَمَنْ لَّمْ يَحْكُمْ بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْكٰفِرُوْنَ ۝٤٤	**44**

প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না˜আংঝালনাত্তাওরা–তা ফীহা–হুদাওঁ ওয়া নূরুইঁ (ج) ইয়াহ˙কুমু বিহান্নাবিইয়ূনাল্লায˙ীনা আছলামূ ল্লিায˙ীনা হা–দূ ওয়া রাব্বা–নিইয়ূনা ওয়াল আহ˙বা–রু বিমাছ তুহ˙ফিজু˙ মিং কিতা–বিল্লা–হি ওয়া কা–নূ আলাইহি শুহাদা~আ (ج) ফালা– তাখশাউন্না–ছা ওয়াখশাওনি ওয়ালা–তাশতারূ বিআ–য়াতী ছ˙ামানাং ক˙ালীলান (ط) ওয়া মাল্লাম্ ইয়াহ˙কুম বিমা˜আংঝালাল্লা–হু ফাউলা~ইকা হুমুল কা–ফিরূন।	
তরজমা	নিশ্চয়ই আমি তাওরাত অবতীর্ণ করিয়াছিলাম; উহাতে ছিল পথনির্দেশ ও আলো; নবীগণ, যাহারা আল্লাহ্‌র অনুগত ছিল তাহারা ইয়াহূদীদেরকে তদনুসারে বিধান দিত, আরও বিধান দিত রাব্বানীগণ এবং বিদ্বানগণ; কারণ তাহাদেরকে আল্লাহ্‌র কিতাবের রক্ষক করা হইয়াছিল এবং তাহারা ছিল উহার সাক্ষী। সুতরাং মানুষকে ভয় করিও না, আমাকেই ভয় কর এবং আমার আয়াতসমূহ তুচ্ছ মূল্যে বিক্রয় করিও না। আল্লাহ্ যাহা অবতীর্ণ করিয়াছেন তদনুসারে যাহারা বিধান দেয় না, তাহারাই কাফির।	
Transliteration	’Innā ’anzalnat-Tawrāta fīhā Hudanw-wa Nūr. Yaḥkumu bihan-nabiy-yū-nal-ladhīna ’aslamū lilladhīna hādū war-Rabbā-niyy-ūna wal-’aḥbāru bimas-tuḥfiẓū min-Kitā-bi-LLāhi wa kānū ‘alayhi shuha-dā’. Falā takhshawunnāsa wakh-shaw-ni wa lā tash-tarū bi-’Ā-yātī thamanan-qalīlā. Wa mallam-yaḥ-kum-bimā ’an-zala-LLāhu fa-’ulā-’ika hu-mul-kāfirūn	
Translation	It was We who revealed the Tawrāt(to Mūsā): therein was guidance and light. By its standard have been judged the Jews, by the prophets who bowed (as in Islām) to Allāh´s will, by the rabbis and the doctors of law: for to them was entrusted the protection of Allāh´s book, and they were witnesses thereto: therefore fear not men, but fear me, and sell not my signs for a miserable price. If any do fail to judge by (the light of) what Allāh has revealed, they are (no better than) Unbelievers.	
	وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَآ اَنَّ النَّفْسَ بِالنَّفْسِ ۙ وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْاَنْفَ بِالْاَنْفِ وَالْاُذُنَ بِالْاُذُنِ وَالسِّنَّ بِالسِّنِّ ۙ وَالْجُرُوْحَ قِصَاصٌ ۚ فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهٖ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَّهٗ ۚ وَمَنْ لَّمْ يَحْكُمْ بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٤٥﴾	45

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কাতাবনা–‘আলাইহিম ফীহা˜ আন্নান্নাফছা বিন্নাফছি (۷) ওয়াল‘আইনা বিলা‘আইনি ওয়াল আংফা বিলআংফি ওয়ালউযু ̇না বিলউযু ̇নি ওয়াছ্ছিন্না বিছ্ছিন্নি (۷) ওয়াল জুরূহ ̇া কি ̇সা–সুং (ط) ফামাং তাসাদ্দাক ̇া বিহী ফাহুওয়া কাফ্ফা–রাতুল্লা–হূ (ط) ওয়া মাল্লাম ইয়াহ ̇কুম বিমা˜আংঝালাল্লা–হু ফাউলা~ইকা হুমুজ ̇জ ̇া–লিমূন।	
তরজমা	আমি তাহাদের জন্য উহাতে বিধান দিয়াছিলাম, প্রাণের বদলে প্রাণ, চোখের বদলে চোখ, নাকের বদলে নাক, কানের বদলে কান, দাঁতের বদলে দাঁত এবং যখমের বদলে অনুরূপ যখম। অতঃপর কেহ উহা ক্ষমা করিলে উহাতে তাহারই পাপ মোচন হইবে। আল্লাহ্ যাহা অবতীর্ণ করিয়াছেন তদনুসারে যাহারা বিধান দেয় না, তাহারাই জালিম।	
Transliteration	Wa katabnā ‘alay-him fīhā ’annan-nfsa binnafsi wal-‘ayna bil-‘ayni wal-’anfa bil-’anfi wal-’udhuna bil-’udhuni wassinna bis-sinni wal-jurūḥa Qiṣāṣ. Faman-taṣaddaQa bi-hī fahuwa kaffāratul-lah. Wa mallam yaḥkum-bimā ’anzala-LLāhu fa-’ulā-’ika humuẓ-ẓālimūn	
Translation	We ordained therein for them: "Life for life, eye for eye, nose for nose, ear for ear, tooth for tooth, and wounds equal for equal." But if any one remits the retaliation by way of charity, it is an act of atonement for himself. And if any fail to judge by (the light of) what Allah has revealed, they are (no better than) wrong-doers.	
	وَقَفَّيْنَا عَلَىٰٓ ءَاثَـٰرِهِم بِعِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ ٱلتَّوْرَىٰةِ ۖ وَءَاتَيْنَـٰهُ ٱلْإِنجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ ٱلتَّوْرَىٰةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ۝	46
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক ̇াফফাইনা ‘আলা˜আ–ছ ̇া–রিহিম বি‘ঈছাবনি মারইয়ামা মুসাদ্দিক ̇াল্ লিমা–বাইনা ইয়াদাইহি মিনাত্তাওরা–তি (ص) ওয়া আ–তাইনা–হুল ইংজীলা ফিহি হুদাওঁ ওয়া নূরুওঁ (۷) ওয়া মুসাদ্দিকাল্লিমা– বাইনা ইয়াদাইহি মিনাত্তাওরা–তি ওয়া হুদাওঁ ওয়া মাও‘ইজাতাল্ লিল মুত্তাক ̇ীন।	
তরজমা	মার্ইয়াম-তনয় ‘ঈসাকে তাহার পূর্বে অবতীর্ণ তাওরাতের প্রত্যায়নকারীরূপে উহাদের পশ্চাতে প্রেরণ করিয়াছিলাম এবং তাহার পূর্বে অবতীর্ণ তাওরাতের প্রত্যায়নকারীরূপে এবং মুত্তাকীদের জন্য পথনির্দেশ ও উপদেশরূপে তাহাকে ইন্জীল দিয়াছিলাম; উহাতে ছিল পথনির্দেশ ও আলো।	

Transliteration	Wa qaf-faynā ‘alā ’āthā-rihim-bi-‘Īsabni-Maryama Muṣaddiqal-limā bayna yadayhi minat-Tawrāh; wa ’ātaynāhul-’Injīla fīhi Hudanw-wa Nūrunw-wa muṣaddiqal-limā bayna yadayhi minat-Tawrāti wa Hudanw-wa Maw-‘iẓatal-lil-Muttaqīn	
Translation	And in their footsteps We sent Isa the son of Maryam, confirming the Tawrat that had come before him: We sent him the Injil: therein was guidance and light, and confirmation of the Tawrat that had come before him: a guidance and an admonition to those who fear Allah.	
	وَلْيَحْكُمْ أَهْلُ الْإِنْجِيلِ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ ۚ وَمَنْ لَمْ يَحْكُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٤٧﴾	**47**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল ইয়াহ্‌কুম আহলুল ইংজীলি বিমা~আংঝালাল্লা-হু ফীহি (৮) ওয়া মাল্লাম ইয়াহ্‌কুম বিমা~আংঝালাল্লা-হু ফাউলা~ইকা হুমুলফা-ছিকূন।	
তরজমা	ইন্‌জীল-অনুসারিগণ যেন, আল্লাহ্ উহাতে যাহা অবতীর্ণ করিয়াছেন তদনুসারে বিধান দেয়। আল্লাহ্ যাহা অবতীর্ণ করিয়াছেন তদনুসারে যাহারা বিধান দেয় না, তাহারাই ফাসিক।	
Transliteration	Wal-yaḥkum ’Ahlul-’Injīli bimā ’anzala-LLāhu fīh. Wa mallam yaḥ-kum-bimā ’anza-la-LLāhu fa-’ulā-’ika humul-fāsiqūn	
Translation	Let the people of the Injīl judge by what Allāh has revealed therein. If any do fail to judge by (the light of) what Allāh has revealed, they are (no better than) those who rebel.	
	وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيْمِنًا عَلَيْهِ فَاحْكُمْ بَيْنَهُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ ۚ لِكُلٍّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا ۚ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَٰكِنْ لِيَبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ ۚ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٤٨﴾	**48**

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আংঝালনা˜ইলাইকাল কিতা–বা বিলহ˙াক্কি মুসাদ্দিক˙াল লিমা–বাইনা ইয়াদাইহি মিনাল কিতা–বি ওয়া মুহাইমিনান ‘আলাইহি ফাহ˙কুম বাইনাহুম বিমা˜আংঝালাল্লা–হু ওয়ালা–তাত্তাবি‘ আহওয়া~আহুম ‘আম্মা–জা~আকা মিনাল হ˙াক্কি˙ (ط) লিকুল্লিং জা‘আলনা মিংকুম শির‘আতাওঁ ওয়া মিনহা–জাওঁ (ط) ওয়া লাও শা~আল্লা–হু লাজা‘আলাকুম উম্মাতাওঁ ওয়া–হি˙দাতাওঁ ওয়ালা–কিল্ লিইয়াবলুওয়াকুম ফী মা˜ আ–তা–কুম ফাছতাবিকু˙ল খাইরা–তি (ط) ইলাল্লা–হি মারজি‘উকুম জামী‘আং ফাইউনাব্বিউকুম বিমা–কুংতুম ফীহি তাখতালিফূন।	
তরজমা	আমি তোমার প্রতি সত্যসহ কিতাব অবতীর্ণ করিয়াছি ইহার পূর্বে অবতীর্ণ কিতাবের প্রত্যায়নকারী ও সংরক্ষকরূপে। সুতরাং আল্লাহ্ যাহা অবতীর্ণ করিয়াছেন তদনুসারে তুমি তাহাদের বিচার নিষ্পত্তি করিও এবং যে সত্য তোমার নিকট আসিয়াছে তাহা ত্যাগ করিয়া তাহাদের খেয়াল-খুশির অনুসরণ করিও না। তোমাদের প্রত্যেকের জন্য শরী‘আত ও স্পষ্ট পথ নির্ধারণ করিয়াছি। ইচ্ছা করিলে আল্লাহ্ তোমাদেরকে এক জাতি করিতে পারিতেন, কিন্তু তিনি তোমাদেরকে যাহা দিয়াছেন তদ্দ্বারা তোমাদেরকে পরীক্ষা করিতে চান। সুতরাং সৎকর্মে তোমরা প্রতিযোগিতা কর। আল্লাহ্‌র দিকেই তোমাদের সকলের প্রত্যাবর্তন। অতঃপর তোমরা যে বিষয়ে মতভেদ করিতেছিলে, সে সম্বন্ধে তিনি তোমাদেরকে অবহিত করিবেন।	
Transliteration	Wa ’anzalnā ’ilay-kal-Kitāba bil-ḥaqqi muṣaddiqal-limā bayna yadayhi minal-Kitābi wa muhay-minan ‘alayhi faḥkum-baynahum-bimā ’anza-la-LLāhu wa lā tatta-bi‘ ’ahwā-’ahum ‘ammā jā’aka minal-Ḥaqq. Likullin-ja‘alnā minkum Shir-‘atanw-wa Minhā-jā. Wa law sh LLāhu laja-‘ala-kum ’ummatanw-Wāḥidatanw-wa lākil-liyab-luwa-kum fī mā ’ātākum fasta-biqul-khay-rāt. ’Ila-LLāhi marji-‘ukum jamī-‘an-fayunabbi-’ukum-bimā kun-tum fīhi takh-talifūn	
Translation	To you We sent the Scripture in truth, confirming the scripture that came before it, and guarding it in safety: so judge between them by what Allāh has revealed, and follow not their vain desires, diverging from the Truth that has come to you. To each among you have we prescribed a law and an open way. If Allāh had so willed, He would have made you a single people, but (His plan is) to test you in what He has given you: so strive as in a race in all virtues. The goal of you all is to Allāh; it is He that will show you the truth of the matters in which you dispute;	

	وَاَنِ احۡكُمۡ بَيۡنَهُمۡ بِمَاۤ اَنۡزَلَ اللّٰهُ وَلَا تَتَّبِعۡ اَهۡوَآءَهُمۡ وَاحۡذَرۡهُمۡ اَنۡ يَّفۡتِنُوۡكَ عَنۡۢ بَعۡضِ مَاۤ اَنۡزَلَ اللّٰهُ اِلَيۡكَ ؕ فَاِنۡ تَوَلَّوۡا فَاعۡلَمۡ اَنَّمَا يُرِيۡدُ اللّٰهُ اَنۡ يُّصِيۡبَهُمۡ بِبَعۡضِ ذُنُوۡبِهِمۡ ؕ وَاِنَّ كَثِيۡرًا مِّنَ النَّاسِ لَفٰسِقُوۡنَ ﴿۴۹﴾	**49**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আনিহ্‌কুম বাইনাহুম বিমা~আংঝালাল্লা–হু ওয়ালা তাত্তাবি‘ আহওয়া~আহুম ওয়াহ্‌য্‌ারহুম আইয়াঁফতিনূকা ‘আম বা‘দি্‌ মা~আংঝালাল্লাহু ইলাইকা (ط) ফাইং তাওয়াল্লাও ফা‘লাম আন্নামা– ইউরীদুল্লা–হু আইঁইউসীবাহুম বিবা‘দি্‌ যু্‌নূবিহিম (ط) ওয়া ইন্না কাছ্‌ীরাম মিনান্‌না–ছি লাফা–ছিকূ্‌ন।	
তরজমা	কিতাব অবতীর্ণ করিয়াছি যাহাতে তুমি আল্লাহ্ যাহা অবতীর্ণ করিয়াছেন তদনুযায়ী তাহাদের বিচারনিষ্পত্তি কর, তাহাদের খেয়াল-খুশির অনুসরণ না কর এবং তাহাদের সম্বন্ধে সতর্ক হও যাহাতে আল্লাহ্ যাহা তোমার প্রতি অবতীর্ণ করিয়াছেন উহারা তাহার কিছু হইতে তোমাকে বিচ্যুত না করে। যদি তাহারা মুখ ফিরাইয়া নেয় তবে জানিয়া রাখ যে, তাহাদের কোন কোন পাপের জন্য আল্লাহ্ তাহাদেরকে শাস্তি দিতে চান এবং মানুষের মধ্যে অনেকেই তো সত্যত্যাগী।	
Transliteration	Wa ’aniḥ-kum-bayna-hum bimā ’anza-LLāhu wa lā tatta-bi‘ ’ahwā-’ahum waḥdharhum ’any-yafti-nuka ‘amba‘-ḍi mā ’anza-la-LLāhu ’ilayk. Fa-’in-ta-wal-law fa‘-lam ’annamā yurī-du-LLāhu ’any-yuṣī-bahum-biba‘-ḍi dhu-nū-bihim. Wa ’innakathīram-minan-nāsi lafāsi-qūn	
Translation	And this (He commands): Judge you between them by what Allāh has revealed, and follow not their vain desires, but beware of them lest they beguile you from any of that (teaching) which Allāh has sent down to you. And if they turn away, be assured that for some of their crime it is Allāh´s purpose to punish them. And truly most men are rebellious.	
	اَفَحُكۡمَ الۡجَاهِلِيَّةِ يَبۡغُوۡنَ ؕ وَمَنۡ اَحۡسَنُ مِنَ اللّٰهِ حُكۡمًا لِّقَوۡمٍ يُّوۡقِنُوۡنَ ﴿۵۰﴾	**50**
প্রতিবর্ণায়ন	আফা হু্‌কমাল জা-হিলিইয়াতি ইয়াবগূনা (ط) ওয়া মান আহ্‌ছানূ মিনাল্লা-হি হু্‌কমাল লিক্‌াওমিইঁ ইউকি্‌নূন।	
তরজমা	তবে কি তাহারা জাহিলী যুগের বিধি-বিধান কামনা করে? নিশ্চিত বিশ্বাসী সম্প্রদায়ের জন্য বিধানদানে আল্লাহ্ অপেক্ষা কে শ্রেষ্ঠতর ?	
Transliteration	’Afa-ḥukmal-Jāhi-liyyati yabgūn? Wa man ’aḥ-sanu mina-LLāhi ḥukmal-li-qaw-miny-yū-qinūn	

Translation	Do they then seek after a judgment of (the days of) ignorance? But who, for a people whose faith is assured, can give better judgment than Allāh?	
	يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّخِذُوا۟ ٱلْيَهُودَ وَٱلنَّصَـٰرَىٰٓ أَوْلِيَآءَ ۘ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ۚ وَمَن يَتَوَلَّهُم مِّنكُمْ فَإِنَّهُۥ مِنْهُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿٥١﴾	51
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আইয়ুহাল্লায ীনা আ-মানূ লা-তাত্তাখিযু ল ইয়াহূদা ওয়ান্নাসা-রা˜আওলিয়া~আ(م)। বা'দু হুম আওলিয়া~উ বা'দি ওঁ (ط) ওয়া মাইঁ ইয়াতাওয়াল্লাহুম মিংকুম ফাইন্নাহূ মিনহুম (ط) ইন্নাল্লা-হা লা-ইয়াহদিল ক াওমাজ জ া-লিমীন।	
তরজমা	হে মু'মিনগণ! তোমরা ইয়াহূদী ও খ্রিস্টানদেরকে বন্ধুরূপে গ্রহণ করিও না, তাহারা পরস্পর পরস্পরের বন্ধু। তোমাদের মধ্যে কেহ তাহাদেরকে বন্ধুরূপে গ্রহণ করিলে সে তাহাদেরই একজন হইবে। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ জালিম সম্প্রদায়কে সৎপথে পরিচালিত করেন না।	
Transliteration	Yā-'ayyu-halladhīna 'āmanū lā tatta-khidhul-Yahū-da wan-Naṣārā 'awli-yā'. Ba'ḍuhum 'awli-yā-'u ba'ḍ. Wa many-yata-wallahum-min-kum fa-'innahū minhum. 'In-na-LLāha lā yahdil-qaw-maẓ-ẓālimīn	
Translation	O you who believe! take not the Jews and the Christians for your friends and protectors: They are but friends and protectors to each other. And he amongst you that turns to them (for friendship) is of them. Verily Allāh guides not a people unjust.	
	فَتَرَى ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ يُسَـٰرِعُونَ فِيهِمْ يَقُولُونَ نَخْشَىٰٓ أَن تُصِيبَنَا دَآئِرَةٌ ۚ فَعَسَى ٱللَّهُ أَن يَأْتِىَ بِٱلْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِّنْ عِندِهِۦ فَيُصْبِحُوا۟ عَلَىٰ مَآ أَسَرُّوا۟ فِىٓ أَنفُسِهِمْ نَـٰدِمِينَ ﴿٥٢﴾	52
প্রতিবর্ণায়ন	ফাতারাল্লায ীনা ফী কু লূবিহিম মারাদু ইঁ ইউছা-রি'উনা ফীহিম ইয়াকূ লূনা নাখশা˜আং তুসীবানা-দা~ইরাতুং (ط) ফা'আছাল্লা-হু আইঁ ইয়া'তিয়া বিল ফাতহি আও আমরিম মিন 'ইংদিহী ফাইউসবিহূ 'আলা-মা˜আছাররূ ফী˜আংফুছিহিম না-দিমীন।	
তরজমা	এবং যাহাদের অন্তঃকরণে ব্যাধি রহিয়াছে তুমি তাহাদেরকে সত্বর তাহাদের সঙ্গে মিলিত হইতে দেখিবে এই বলিয়া, 'আমাদের আশংকা হয় আমাদের ভাগ্য বিপর্যয় ঘটিবে।' হয়তো আল্লাহ্ বিজয় অথবা তাঁহার নিকট হইতে এমন কিছু দিবেন যাহাতে তাহারা তাহাদের অন্তরে যাহা গোপন রাখিয়াছিল তজ্জন্য অনুতপ্ত হইবে।	

Transliteration	Fataral-ladhīna fī qulūbihim-maraḍuny-yusāri-‘ūna fīhim yaqū-lūna nakh-shā ’an-tuṣī-banā dā-’irah. Fa-‘asa-LLāhu ’any-ya’-tiya bil-fatḥi ’aw ’am-rim-min ‘indihī fa-yuṣbiḥū ‘alā mā ’asarrū fī ’anfu-sihim nādimīn	
Translation	Those in whose hearts is a disease - you seest how eagerly they run about amongst them, saying: "We do fear lest a change of fortune bring us disaster." Ah! perhaps Allāh will give (you) victory, or a decision according to His will. Then will they repent of the thoughts which they secretly harboured in their hearts.	
	وَيَقُوْلُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اَهٰٓؤُلَآءِ الَّذِيْنَ اَقْسَمُوْا بِاللّٰهِ جَهْدَ اَيْمَانِهِمْ ۙ اِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ ؕ حَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ فَاَصْبَحُوْا خٰسِرِيْنَ ﴿۵۳﴾	**53**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াকূ্লুল্লায ীনা আ–মানূ আহা~উলা~ইল্লায ীনা আক্ছামূ বিল্লা–হি জাহ্দা আইমা–নিহিম (ۙ) ইন্নাহুম লামা‘আকুম (ط) হ্াবিত াত্ আ‘মা–লুহুম ফাআসবাহ্ূখা–ছিরীন।	
তরজমা	এবং মু’মিনগণ বলিবে, ‘ইহারাই কি তাহারা, যাহারা আল্লাহ্‌র নামে দৃঢ়ভাবে শপথ করিয়াছিল যে, তাহারা তোমাদের সঙ্গেই আছে?’ তাহাদের কাজ নিষ্ফল হইয়াছে ; ফলে তাহারা ক্ষতিগ্রস্ত হইয়াছে।	
Transliteration	Wa yaqū-lulladhīna ’āmanū ’a-hā-’ulā-’il-ladhīna ’aq-samū bi-LLāhi jahda ’aymā-nihim ’innahum lama‘akum? Ḥabi-ṭat ’a‘-māluhum fa-’aṣ-baḥū khā-sirīn	
Translation	And those who believe will say: "Are these the men who swore their strongest oaths by Allāh, that they were with you?" All that they do will be in vain, and they will fall into (nothing but) ruin.	
	يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَنْ يَّرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِيْنِهٖ فَسَوْفَ يَاْتِي اللّٰهُ بِقَوْمٍ يُّحِبُّهُمْ وَيُحِبُّوْنَهٗٓ ۙ اَذِلَّةٍ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ اَعِزَّةٍ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ ۫ يُجَاهِدُوْنَ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَلَا يَخَافُوْنَ لَوْمَةَ لَآئِمٍ ؕ ذٰلِكَ فَضْلُ اللّٰهِ يُؤْتِيْهِ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ وَاسِعٌ عَلِيْمٌ ﴿۵۴﴾	**54**

| --- | --- | --- |
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~আইয়ুহাল্লায ীনা আ-মানূ মাইঁ ইয়ারতাদ্দা মিংকুম ‘আং দীনিহী ফাছাওফা ইয়া‘তিল্লা-হু বিক াওমিইঁ ইউহি ব্বুহুম ওয়া ইউহি ব্বূনাহূ~ (ؗ) আযি ল্লাতিন ‘আলাল মু’মিনীনা আ‘ইঝ্ঝাতিন ‘আলাল কা-ফিরীনা (ز) ইউজা-হিদূনা ফী ছাবীল্লি-হি ওয়ালা ইয়াখা-ফূনা লাওমাতা লা~ইমিং (ط) য া-লিকা ফাদ লুল্লা-হি ইউ’তীহি মাইঁ ইয়াশা~উ (ط) ওয়াল্লা-হু ওয়া-ছি‘উন ‘আলীম।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! তোমাদের মধ্যে কেহ দীন হইতে ফিরিয়া গেলে নিশ্চয়ই আল্লাহ্ এমন এক সম্প্রদায় আনিবেন যাহাদেরকে তিনি ভালবাসিবেন এবং যাহারা তাঁহাকে ভালবাসিবে; তাহারা মু’মিনদের প্রতি কোমল ও কাফিরদের প্রতি কঠোর হইবে; তাহারা আল্লাহ্র পথে জিহাদ করিবে এবং কোন নিন্দুকের নিন্দার ভয় করিবে না; ইহা আল্লাহ্র অনুগ্রহ, যাহাকে ইচ্ছা তিনি দান করেন এবং আল্লাহ্ প্রাচুর্যময়, সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	Yā-’ayyu-halladhīna ’āmanū many-yar-tadda minkum ‘an-Dīnihī fa-sawfa ya’ti-LLāhu bi-qawminy-yu-ḥibbuhum wa yuḥib-būnahū ’adhillatin ‘alal-Mu’-minīna ’a-‘iz-zatin ‘alal-Kāfirīna, yujā-hidūna fī Sabīli-LLāhi wa lā yakhhā-fūna law-mata lā’im. Dhālika Faḍlu-LLāhi yu’-tīhi many-yashā’. Wa-LLāhu Wāsi-‘un ‘Alīm	
Translation	O you who believe! if any from among you turn back from his Faith, soon will Allāh produce a people whom He will love as they will love Him,- lowly with the believers, mighty against the rejecters, fighting in the way of Allāh, and never afraid of the reproaches of such as find fault. That is the grace of Allāh, which He will bestow on whom He pleases. And Allāh encompasseth all, and He knows all things.	
	إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَوٰةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ ﴿٥٥﴾	55
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামা- ওয়ালিইইয়ুকুমুল্লা-হু ওয়া রাছূলুহূ ওয়াল্লায ীনা আ-মানূল্লায ীনা ইউক ীমূনাস্সালা-তা ওয়া ইউ’তূনাঝ্ঝাকা-তা ওয়া হুম রা-কি‘‘উন।	
তরজমা	তোমাদের বন্ধু তো আল্লাহ্, তাঁহার রাসূল ও মু’মিনগণ-যাহারা বিনত হইয়া সালাত কায়েম করে ও যাকাত দেয়।	
Transliteration	’Innamā Waliyyu-kumu-LLāhu wa Rasū-luhū walladhīna ’āmanul-ladhīna yuqī-mūnaṣ-Ṣalāta wa yu’-tū-naz-Zakāta wa hum rāki-‘ūn	

Translation	Your (real) friends are (no less than) Allāh, His Messenger, and the (fellowship of) believers,- those who establish regular prayers and regular charity, and they bow down humbly (in worship).	
	وَمَنْ يَّتَوَلَّ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا فَاِنَّ حِزْبَ اللّٰهِ هُمُ الْغٰلِبُوْنَ ﴿٥٦﴾ ع	56
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাইঁ ইয়াতাওয়াল্লাল্লা–হা ওয়া রাছূলাহূ ওয়াল্লায ীনা আ–মানূ ফাইন্না হি ঝবাল্লা–হি হুমুল গা–লিবূন।	
তরজমা	কেহ আল্লাহ্, তাঁহার রাসূল এবং মু'মিনদেরকে বন্ধুরূপে গ্রহণ করিলে আল্লাহ্র দলই তো বিজয়ী হইবে।	
Transliteration	Wa many-yata-wal-la-LLāha wa Rasū-luhū walla<u>dh</u>īna ’ā-manū fa-’inna Ḥiz-ba-LLāhi humul-<u>gh</u>āli-būn	
Translation	As to those who turn (for friendship) to Allāh, His Messenger, and the (fellowship of) believers,- it is the fellowship of Allāh that must certainly triumph.	
	يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّخِذُوا الَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا دِيْنَكُمْ هُزُوًا وَّلَعِبًا مِّنَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَالْكُفَّارَ اَوْلِيَآءَ ۚ وَاتَّقُوا اللّٰهَ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٥٧﴾	57
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~ আইয়ুহাল্লায ীনা আ–মানূ লা–তাত্তাখিযু ল্লায ীনাত্তাখাযূ দীনাকুম হুঝুওয়াওঁ ওয়া লা‘ইবাম মিনাল্লায ীনা উতুল কিতা–বা মিং ক াবলিকুম ওয়াল কুফফা–রা আওলিয়া~আ (ج) ওয়াত্তাকু ল্লা–হা ইং কুংতুম মু‘মিনীন।	
তরজমা	হে মু'মিনগণ ! তোমাদের পূর্বে যাহাদেরকে কিতাব দেওয়া হইয়াছে তাহাদের মধ্যে যাহারা তোমাদের দীনকে হাসি-তামাশা ও ক্রীড়ার বস্তুরূপে গ্রহণ করে তাহাদেরকে ও কাফিরদেরকে তোমরা বন্ধুরূপে গ্রহণ করিও না এবং যদি তোমরা মু'মিন হও তবে আল্লাহ্কে ভয় কর।	
Transliteration	Yā-’ayyu-halla<u>dh</u>īna ’āmanū lā tatta-<u>kh</u>i<u>dh</u>ul-la<u>dh</u>īnatta-<u>kh</u>a<u>dh</u>ū Dīnakum huzuwanw-wa la-‘ibam-minal-la<u>dh</u>īna ’ūtul-Kitāba min-qablikum wal-kuffāra ’awli-yā’. Watta-qu-LLāha ’in-kuntum-Mu’minīn	
Translation	O you who believe! take not for friends and protectors those who take your religion for a mockery or sport,- whether among those who received the Scripture before you, or among those who reject Faith; but fear you Allāh, if you have faith (indeed).	

	وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلٰوةِ اتَّخَذُوْهَا هُزُوًا وَّلَعِبًا ۚ ذٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَعْقِلُوْنَ ﴿٥٨﴾	**58**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয ়া-না-দাইতুম ইলাস সালা-তিত্ তাখায্ ়হা- হুঝুওয়াওঁ ওয়া লা'ইবাং (ط) য ়া-লিকা বিআন্নাহুম ক ়াওমুল্ লা-ইয়া'কি ়লূন।	
তরজমা	তোমরা যখন সালাতের জন্য আহ্বান কর তখন তাহারা উহাকে হাসি-তামাশা ও ক্রীড়ার বস্তুরূপে গ্রহণ করে-ইহা এইহেতু যে, তাহারা এমন এক সম্প্রদায় যাহাদের বোধশক্তি নাই।	
Transliteration	Wa 'idhā nā-daytum 'ilaṣ-Ṣalā-titta-khadhūhā huzu-wanw-wa la-'ibā; dhālika bi 'annahum qawmul-lāya'-qi-lūn	
Translation	When you proclaim your call to prayer they take it (but) as mockery and sport; that is because they are a people without understanding.	
	قُلْ يَٰٓأَهْلَ الْكِتٰبِ هَلْ تَنْقِمُوْنَ مِنَّآ إِلَّآ أَنْ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَمَآ أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَمَآ أُنْزِلَ مِنْ قَبْلُ ۙ وَأَنَّ أَكْثَرَكُمْ فٰسِقُوْنَ ﴿٥٩﴾	**59**
প্রতিবর্ণায়ন	কু ়ল ইয়া˜আহলাল কিতা-বি হাল তাংকি ়মূনা মিন্না˜ইল্লা˜ আন আ-মান্না-বিল্লা-হি ওয়ামা˜উংঝিলা ইলাইনা-ওয়ামা˜ উংঝিলা মিং ক ়াবলু (ۙ) ওয়া আন্না আকছ ়ারাকুম ফা-ছিকূ ়ন।	
তরজমা	বল, 'হে কিতাবীগণ! একমাত্র এই কারণেই না তোমরা আমাদের প্রতি শত্রুতা পোষণ কর যে, আমরা আল্লাহ্ ও আমাদের প্রতি যাহা অবতীর্ণ হইয়াছে এবং যাহা পূর্বে অবতীর্ণ হইয়াছে তাহাতে আমরা ঈমান আনিয়াছি এবং তোমাদের অধিকাংশই তো ফাসিক।'	
Transliteration	Qul-yā-'Ahlal-Kitābi hal tanqi-mūna minnā 'illā 'an 'āmannā bi-LLāhi wa mā 'unzila 'ilaynā wa mā 'unzila min qablu wa 'anna 'ak-tharakum fāsi-qūn	
Translation	Say: "O people of the Book! Do you disapprove of us for no other reason than that we believe in Allāh, and the revelation that has come to us and that which came before (us), and (perhaps) that most of you are rebellious and disobedient?"	
	قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُمْ بِشَرٍّ مِّنْ ذٰلِكَ مَثُوْبَةً عِنْدَ اللّٰهِ ۚ مَنْ لَّعَنَهُ اللّٰهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمُ الْقِرَدَةَ وَالْخَنَازِيْرَ وَعَبَدَ الطَّاغُوْتَ ۚ أُولٰٓئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَّأَضَلُّ عَنْ سَوَآءِ السَّبِيْلِ ﴿٦٠﴾	**60**

প্রতিবর্ণায়ন	কু'ল হাল উনাব্বিউকুম বিশার্‌রিম মিং যা–লিকা মাছূ'বাতান ইংদাল্লা–হি (ط) মাল্লা'আনাহুল্লা–হু ওয়া গাদি'বা 'আলাইহি ওয়াজা'আলা মিনহুমুল্ কি'রাদাতা ওয়াল খানা–ঝীরা ওয়া 'আবাদাত্'ত'া–গূতা (ط) উলা~ইকা শাররুম মাকা–নাওঁ ওয়া আদ'াল্লু 'আং ছাওয়া~ইছ্ছাবীল।	
তরজমা	বল, 'আমি কি তোমাদেরকে ইহা অপেক্ষা নিকৃষ্ট পরিণামের সংবাদ দিব যাহা আল্লাহ্‌র নিকট আছে ? যাহাকে আল্লাহ্ লা'নত করিয়াছেন, যাহার উপর তিনি ক্রোধান্বিত, যাহাদের কতককে তিনি বানর ও কতককে শূকর করিয়াছেন এবং যাহারা তাগূতের 'ইবাদত করে, মর্যাদায় তাহারাই নিকৃষ্ট এবং সরল পথ হইতে সর্বাধিক বিচ্যুত।'	
Transliteration	Qul hal 'unabbi-'ukum-bisharrim-min-dhālika mathūbatan 'inda-LLāh? Malla-'anahu-LLāhu wa ghaḍiba 'alayhi wa ja-'ala min-humul-qi-radata wal-khanāzīra wa 'abadaṭ-Ṭāghūt; 'ulā-'ika sh arrum-makānaw-wa 'aḍallu 'an sawā-'is-sabīl	
Translation	Say: "Shall I point out to you something much worse than this, (as judged) by the treatment it received from Allāh? those who incurred the curse of Allāh and His wrath, those of whom some He transformed into apes and swine, those who worshipped evil;- these are (many times) worse in rank, and far more astray from the even path!"	
	وَإِذَا جَآءُوكُمْ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا وَقَد دَّخَلُوا۟ بِٱلْكُفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا۟ بِهِۦ ۚ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا۟ يَكْتُمُونَ ﴿٦١﴾	**61**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয'া– জা~উকুম ক'া–লূ~আ–মান্না–ওয়া ক'াদ দাখালূ বিলকুফরি ওয়া হুম ক'াদ খারাজু বিহী (ط) ওয়াল্লা–হু আ'লামূ বিমা– কা–নূ ইয়াকতুমূন।	
তরজমা	তাহারা যখন তোমাদের নিকট আসে তখন বলে, 'আমরা ঈমান আনিয়াছি', কিন্তু তাহারা কুফর লইয়াই প্রবেশ করে এবং উহা লইয়াই বাহির হইয়া যায়। তাহারা যাহা গোপন করে, আল্লাহ্ তাহা বিশেষভাবে অবহিত।	
Transliteration	Wa 'idhā jā-'ūkum qālū 'āmannā wa qad-dakhalū bil-kufri wa hum qad kharajū bih. Wa-LLāhu 'a'-lamu bimā kānū yaktu-mūn	
Translation	When they come to you, they say: "We believe": but in fact they enter with a mind against Faith, and they go out with the same but Allāh knows fully all that they hide.	

	وَتَرٰى كَثِيْرًا مِّنْهُمْ يُسَارِعُوْنَ فِى الْاِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَاَكْلِهِمُ السُّحْتَ ؕ لَبِئْسَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ۝٦٢	62
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তারা–কাছ ীরাম মিনহুম ইউছা–রি‘উনা ফিল ইছ মি ওয়াল ‘উদওয়া–নি ওয়া আকলিহিমুছ্ছুহ তা (ط) লাবি’ছা মা–কা–নূ ইয়া‘মালূন।	
তরজমা	তাহাদের অনেককেই তুমি দেখিবে পাপে, সীমালংঘনে ও অবৈধ ভক্ষণে তৎপর ; তাহারা যাহা করে নিশ্চয় তাহা নিকৃষ্ট।	
Transliteration	Wa tarā ka<u>th</u>īram-minhum yusāri-‘ūna fil-’i<u>th</u>mi wal-‘ud-wāni wa ’aklihimus-suḥt; labi’-sa mā kānū ya‘ma-lūn	
Translation	Many of them do you see, racing each other in sin and rancour, and their eating of things forbidden. Evil indeed are the things that they do.	
	لَوْلَا يَنْهٰهُمُ الرَّبّٰنِيُّوْنَ وَالْاَحْبَارُ عَنْ قَوْلِهِمُ الْاِثْمَ وَاَكْلِهِمُ السُّحْتَ ؕ لَبِئْسَ مَا كَانُوْا يَصْنَعُوْنَ ۝٦٣	63
প্রতিবর্ণায়ন	লাওলা–ইয়ানহা–হুমুর রাব্বা–নিইয়ূনা ওয়াল আহ বা–রু ‘আং ক াওলিহিমুল ইছ মা ওয়া আকলিহিমুছ্ছুহ্ তা (ط) লাবি’ছা মা–ক া–নূ ইয়াসনা‘উন।	
তরজমা	রাব্বানীগণ ও পণ্ডিতগণ কেন তাহাদেরকে পাপ কথা বলিতে ও অবৈধ ভক্ষণে নিষেধ করে না ? ইহারা যাহা করে নিশ্চয় তাহাও নিকৃষ্ট।	
Transliteration	Law lā yanhā-humur-Rabbā-niyyūna wal-’aḥbāru ‘an-qawlihimul-’I<u>th</u>ma wa ’aklihimus-suḥt? Labi’-sa mā kānū yaṣna-‘ūn	
Translation	Why do not the rabbis and the doctors of Law forbid them from their (habit of) uttering sinful words and eating things forbidden? Evil indeed are their works.	
	وَقَالَتِ الْيَهُوْدُ يَدُ اللّٰهِ مَغْلُوْلَةٌ ؕ غُلَّتْ اَيْدِيْهِمْ وَلُعِنُوْا بِمَا قَالُوْا ۘ بَلْ يَدٰهُ مَبْسُوْطَتٰنِ ۙ يُنْفِقُ كَيْفَ يَشَآءُ ؕ وَ لَيَزِيْدَنَّ كَثِيْرًا مِّنْهُمْ مَّآ اُنْزِلَ اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ طُغْيَانًا وَّكُفْرًا ؕ وَاَلْقَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَآءَ اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ ؕ كُلَّمَآ اَوْقَدُوْا نَارًا لِّلْحَرْبِ اَطْفَاَهَا اللّٰهُ ۙ وَيَسْعَوْنَ فِى الْاَرْضِ فَسَادًا ؕ وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِيْنَ ۝٦٤	64

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াক্বা-লাতিল ইয়াহূদু ইয়াদুল্লা-হি মাগলূলাতুন (ط) গুল্লাত আইদীহিম ওয়া লু‘ইনূ বিমা-ক্বা-লূ (م)। বাল ইয়াদা-হু মাবছূত্বাতা-নি (لا) ইউংফিকু কাইফা ইয়াশা~উ (ط) ওয়ালাইয়াঝীদান্না কাছ্বীরাম মিনহুম মা~উংঝিলা ইলাইকা মির রাব্বিকা তুগইয়া-নাওঁ ওয়াকুফরাওঁ (ط) ওয়া আলক্বাইনা-বাইনাহুমুল ‘আদা-ওয়াতা ওয়াল বাগদ্বা~আ ইলা-ইয়াওমিল ক্বিয়া-মাতি (ط) কুল্লামা~আওক্বাদূ না-রাল্ লিলহ্বারবি আত্বফাআহাল্লা-হু (لا) ওয়া ইয়াছ‘আওনা ফিল আরদ্বি ফাছা-দাওঁ (ط) ওয়াল্লা-হু লা-ইউহ্বিব্বুল্ মুফছিদীন।	
তরজমা	ইয়াহূদীরা বলে, ‘আল্লাহ্‌র হাত রুদ্ধ’; উহারাই রুদ্ধহস্ত এবং উহারা যাহা বলে তজ্জন্য উহারা অভিশপ্ত, বরং আল্লাহ্‌র উভয় হস্তই প্রসারিত; যেভাবে ইচ্ছা তিনি দান করেন। তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে যাহা তোমার প্রতি অবতীর্ণ হইয়াছে তাহা তাহাদের অনেকের ধর্মদ্রোহিতা ও কুফরী বৃদ্ধি করিবেই। তাহাদের মধ্যে আমি কিয়ামত পর্যন্ত স্থায়ী শত্রুতা ও বিদ্বেষ সঞ্চার করিয়াছি। যতবার তাহারা যুদ্ধের অগ্নি প্রজ্বলিত করে ততবার আল্লাহ্ উহা নির্বাপিত করেন এবং তাহারা দুনিয়ায় ধ্বংসাত্মক কাজ করিয়া বেড়ায়; আল্লাহ্ ধ্বংসাত্মক কাজে লিপ্তদেরকে ভালবাসেন না।	
Transliteration	Wa qā-latil-Yahūdu yadu-LLāhi maghlūlah. Ghullat ’aydīhim wa lu-‘inū bimā qālū. Bal Yadāhu mab-sūṭa-tāni yun-fiqu kayfa yashā’. Wa layazīdanna kathīram-minhum-mā ’unzila ’ilayka mir-Rabbika ṭugh -yā-nanw-wa kufrā. Wa ’al-qaynā baynahumul-‘adāwata wal-bagh-ḍā-’a ’ilā Yawmil-Qiyāmah. Kulla-mā ’awqadū nāral-lil-ḥarbi ’aṭfa-’aha-LLāhu wa yas-‘awna fil-’arḍi fasādā. Wa-LLāhu lā yuḥibbul-mufsidīn	
Translation	The Jews say: "Allāh´s hand is tied up." Be their hands tied up and be they accursed for the (blasphemy) they utter. Nay, both His hands are widely outstretched: He gives and spendeth (of His bounty) as He pleases. But the revelation that comes to you from Allāh increaseth in most of them their obstinate rebellion and blasphemy. Amongst them we have placed enmity and hatred till the Day of Judgment. Every time they kindle the fire of war, Allāh does extinguish it; but they (ever) strive to do mischief on earth. And Allāh loves not those who do mischief.	
	وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَٰبِ ءَامَنُوا۟ وَٱتَّقَوْا۟ لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّـَٔاتِهِمْ وَلَأَدْخَلْنَٰهُمْ جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ٦٥	65
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাও আন্না আহলাল কিতা-বি আ-মানূ ওয়াত্তাক্বাও লাকাফ্‌ফারনা- ‘আনহুম ছাইয়িআ-তিহিম ওয়ালা আদখালনা-হুম জান্না-তিন্ না‘ঈম।	

তরজমা	কিতাবীগণ যদি ঈমান আনিত ও ভয় করিত তাহা হইলে আমি তাহাদের দোষ অবশ্যই অপনোদন করিতাম এবং তাহাদেরকে সুখময় জান্নাতে দাখিল করিতাম।	
Transliteration	walaw ’anna ’Ahlal-Kitābi ’āmanū wattaqaw lakaf-farnā ‘anhum sayyi-’atihim wala-’ad-khalnāhum Jannātin-Na-‘īm	
Translation	If only the People of the Book had believed and been righteous, We should indeed have blotted out their iniquities and admitted them to gardens of bliss.	
	وَلَوْ اَنَّهُمْ اَقَامُوا التَّوْرٰىةَ وَالْاِنْجِيْلَ وَمَآ اُنْزِلَ اِلَيْهِمْ مِّنْ رَّبِّهِمْ لَاَكَلُوْا مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ اَرْجُلِهِمْ ؕ مِنْهُمْ اُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ ؕ وَكَثِيْرٌ مِّنْهُمْ سَآءَ مَا يَعْمَلُوْنَ ﴿٦٦﴾	66
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাও আন্নাহুম আক্বা–মুত তাওরা–তা ওয়াল ইংজিলা ওয়ামা˜উংঝিলা ইলাইহিম মির রাব্বিহিম লাআকালূ মিং ফাওকি˙হিম ওয়া মিং তাহ˙তি আরজুলিহিম (ط) মিনহুম উম্মাতুম মুক˙তাসিদাতুওঁ (ط) ওয়াকাছি˙রুম মিনহুম ছা~আ মা–ইয়া‘মালূন।	
তরজমা	তাহারা যদি তাওরাত, ইন্‌জীল ও তাহাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে তাহাদের প্রতি যাহা অবতীর্ণ হইয়াছে তাহা প্রতিষ্ঠিত করিত, তাহা হইলে তাহারা তাহাদের উপর ও পদতল হইতে আহার্য লাভ করিত। তাহাদের মধ্যে একদল রহিয়াছে যাহারা মধ্যপন্থী; কিন্তু তাহাদের অধিকাংশ যাহা করে তাহা নিকৃষ্ট।	
Transliteration	Wa law ’annahum ’aqāmut-Tawrāta wal-’Injīla wa mā ’unzila ’ilay-him-mir-Rabbihim la-’akalū min-fawqihim wa min-taḥti ’arjulihim. Minhum ’ummatum-muq-taṣidah; wa kathīrum-minhum sā’a mā ya‘-malūn	
Translation	If only they had stood fast by the Law, the Injīl, and all the revelation that was sent to them from their Lord, they would have enjoyed happiness from every side. There is from among them a party on the right course: but many of them follow a course that is evil.	
	يٰۤاَيُّهَا الرَّسُوْلُ بَلِّغْ مَآ اُنْزِلَ اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ ؕ وَاِنْ لَّمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغْتَ رِسَالَتَهٗ ؕ وَاللّٰهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٦٧﴾	67
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আইয়ুহার রাছূলু বাল্লিগ মা˜ উংযিলা ইলাইকা মির্ রাব্বিকা (ط) ওয়া ইল্লাম তাফ‘আল ফামা–বাল্লাগতা রিছা–লাতাহূ (ط) ওয়াল্লা–হু ইয়া‘সিমুকা মিনান্‌না–ছি (ط) ইন্নাল্লা–হা লা–ইয়াহদিল ক্বাওমাল কা–ফিরীন।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
তরজমা	হে রাসূল! তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে তোমার প্রতি যাহা অবতীর্ণ হইয়াছে তাহা প্রচার কর ; যদি না কর তবে তো তুমি তাঁহার বার্তা প্রচার করিলে না। আল্লাহ্ তোমাকে মানুষ হইতে রক্ষা করিবেন। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ কাফির সম্প্রদায়কে সৎপথে পরিচালিত করেন না।	
Transliteration	Yā-'ayyu-har-Rasūlu balli<u>gh</u> mā 'unzila 'ilayka mir-Rabbik. Wa 'illam taf-'al famā balla<u>gh</u>ta Risā-latah. Wa-LLāhu ya'-ṣimuka minan-nās. 'Inna-LLāha lā yahdil-qawmal-Kāfirīn	
Translation	O Messenger! proclaim the (message) which has been sent to you from your Lord. If you didst not, you would not have fulfilled and proclaimed His mission. And Allāh will defend you from men (who mean mischief). For Allāh guides not those who reject Faith.	
	قُلْ يَاَهْلَ الْكِتٰبِ لَسْتُمْ عَلٰى شَىْءٍ حَتّٰى تُقِيْمُوا التَّوْرٰىةَ وَالْاِنْجِيْلَ وَمَآ اُنْزِلَ اِلَيْكُمْ مِّنْ رَّبِّكُمْ ؕ وَ لَيَزِيْدَنَّ كَثِيْرًا مِّنْهُمْ مَّآ اُنْزِلَ اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ طُغْيَانًا وَّكُفْرًا ۚ فَلَا تَاْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٦٨﴾	**68**
প্রতিবর্ণায়ন	কু্ল ইয়া~আহলাল কিতা–বি লাছতুম 'আলা– শাইয়িন হ্াত্তা– তুক্ীমুত তাওরা–তা ওয়াল ইংজীলা ওয়ামা~উংঝিলা ইলাইকুম মির রাব্বিকুম (ط) ওয়ালাইয়াঝীদান্না কাছ্ীরাম মিনহুম মা~উংঝিলা ইলাইকা মির রাব্বিকা তুগইয়া–নাওঁ ওয়া কুফরাং (ج) ফালা–তা'ছা 'আলাল ক্াওমিল কা–ফিরীন।	
তরজমা	বল, 'হে কিতাবীগণ! তাওরাত, ইন্জীল ও যাহা তোমাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে তোমাদের প্রতি অবতীর্ণ হইয়াছে তোমরা তাহা প্রতিষ্ঠিত না করা পর্যন্ত তোমাদের কোন ভিত্তিই নাই।' তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে তোমার প্রতি যাহা অবতীর্ণ হইয়াছে তাহা তাহাদের অনেকের ধর্মদ্রোহিতা ও অবিশ্বাসই বর্ধিত করিবে। সুতরাং তুমি কাফির সম্প্রদায়ের জন্য দুঃখ করিও না।	
Transliteration	Qul yā-'Ahlal-Kitā-bi las-tum 'alā <u>sh</u>ay-'in ḥattā tuqīmut-Taw-rāta wal-'Injīla wa mā 'unzila 'ilaykum-mir-Rabbi-kum. Wa la-yazī-danna ka<u>th</u>īram-minhum-mā 'un-zila 'ilayka mir-Rabbika ṭu<u>gh</u>yānaw-wa kuf-rā. Falā ta'sa 'alal-Qawmil-Kāfirīn	

Translation	Say: "O People of the Book! you have no ground to stand upon unless you stand fast Tawrat, the Injil, and all the revelation that has come to you from your Lord." It is the revelation that comes to you from your Lord, that increaseth in most of them their obstinate rebellion and blasphemy. But sorrow you not over (these) people without Faith.	
	إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئُونَ وَالنَّصَارَىٰ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٩﴾	69
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা আ-মানূ ওয়াল্লায ীনা হা-দূ ওয়াসসা-বিউনা ওয়ান্নাসা-রা-মান আ-মানা বিল্লা-হি ওয়াল ইয়াওমিল আ-খিরি ওয়া ‘আমিলা সা-লিহ াং ফালা- খাওফুন ‘আলাইহিম ওয়ালা-হুম ইয়াহ ঝানূন।	
তরজমা	মু’মিনগণ, ইয়াহূদীগণ, সাবীগণ ও খ্রিস্টানগণের মধ্যে কেহ আল্লাহ্ ও আখিরাতে ঈমান আনিলে এবং সৎকাজ করিলে তাহাদের কোন ভয় নাই এবং তাহারা দুঃখিত হইবে না।	
Transliteration	’Innal-ladhīna ’āmanū wal-ladhīna hādū waṣ-Ṣābi’ūna wan-Naṣārā man ’āmana bi-LLāhi wal-Yawmil-’Ākhiri wa ‘amila ṣāli-ḥan-falā khaw-fun ‘alay-him wa lā hum yaḥ-zanūn	
Translation	Those who believe (in the Qur´an), those who follow the Jewish (scriptures), and the Sabians and the Christians,- any who believe in Allāh and the Last Day, and work righteousness,- on them shall be no fear, nor shall they grieve.	
	لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَأَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ رُسُلًا ۖ كُلَّمَا جَاءَهُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَىٰ أَنْفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ﴿٧٠﴾	70
প্রতিবর্ণায়ন	লাক াদ আখায না-মীছ া-ক া বানী ইছরা~ঈলা ওয়া আরছালনা ইলাইহিম রুছুলাং (ط) কুল্লামা-জা~আহুম রাছূলুম বিমা-লা-তাহওয়া আংফুছুহুম (ۚ) ফারীক াং কায্ য াবূ ওয়া ফারীক াইঁ ইয়াক তুলূন।	
তরজমা	আমি বনী ইসরাঈলের নিকট হইতে অঙ্গীকার গ্রহণ করিয়াছিলাম ও তাহাদের নিকট রাসূল প্রেরণ করিয়াছিলাম। যখনই কোন রাসূল তাহাদের নিকট এমন কিছু আনে যাহা তাহাদের মনঃপূত নয়, তখনই তাহারা কতককে মিথ্যাবাদী বলে ও কতককে হত্যা করে।	

Transliteration	Laqad ’a<u>kh</u>a<u>dh</u>-nā Mī<u>th</u>āqa Ba-nī-’Isṛā-’īla wa ’arsalnā ’ilayhim rusulā. Kullamā jā-’ahum Rasūlum-bimā lā tah-wā ’anfusuhum fa-rīqan-ka<u>dhdh</u>abū wa farīqany-yaq-tulūn	
Translation	We took the covenant of the Children of Isrā’īl and sent them messengers, every time, there came to them a messenger with what they themselves desired not - some (of these) they called impostors, and some they (go so far as to) slay.	
	وَحَسِبُوٓا اَلَّا تَكُوْنَ فِتْنَةٌ فَعَمُوْا وَصَمُّوْا ثُمَّ تَابَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوْا وَصَمُّوْا كَثِيْرٌ مِّنْهُمْ ۗ وَاللّٰهُ بَصِيْرٌۢ بِمَا يَعْمَلُوْنَ ﴿٧١﴾	**71**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হ াছিবূ ˜আল্লা–তাকূনা ফিতনাতুং ফা‘আমূ ওয়া সাম্মূ ছু ম্মা তা–বাল্লা–হু ‘আলাইহিম ছু ম্মা ‘আমূ ওয়া সাম্মূ কাছ ীরুম মিনহুম (ط) ওয়াল্লা–হু বাসীরুম বিমা– ইয়া‘মালূন।	
তরজমা	তাহারা মনে করিয়াছিল, তাহাদের কোন শাস্তি হইবে না ; ফলে তাহারা অন্ধ ও বধির হইয়া গিয়াছিল। অতঃপর আল্লাহ্ তাহাদের প্রতি ক্ষমাশীল হইয়াছিলেন। পুনরায় তাহাদের অনেকেই অন্ধ ও বধির হইয়াছিল। তাহারা যাহা করে আল্লাহ্ তাহার সম্যক দ্রষ্টা।	
Transliteration	Wa ḥasibū ’allā takūna fit-natun fa-‘amū wa ṣammū <u>th</u>umma tāba-LLāhu ‘alayhim <u>th</u>umma ‘amū wa ṣammū ka<u>th</u>īrum-minhum. Wa-LLāhu Baṣīrum-bimā ya‘malūn	
Translation	They thought there would be no trial (or punishment); so they became blind and deaf; yet Allāh (in mercy) turned to them; yet again many of them became blind and deaf. But Allāh sees well all that they do.	
	لَقَدْ كَفَرَ الَّذِيْنَ قَالُوْٓا اِنَّ اللّٰهَ هُوَ الْمَسِيْحُ ابْنُ مَرْيَمَ ۗ وَقَالَ الْمَسِيْحُ يٰبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ اعْبُدُوا اللّٰهَ رَبِّيْ وَرَبَّكُمْ ۗ اِنَّهٗ مَنْ يُّشْرِكْ بِاللّٰهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللّٰهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَاْوٰىهُ النَّارُ ۗ وَمَا لِلظّٰلِمِيْنَ مِنْ اَنْصَارٍ ﴿٧٢﴾	**72**
প্রতিবর্ণায়ন	লাক াদ কাফারাল্লায ীনা ক া–লূ ইন্নাল্লা–হা হুওয়াল মাছীহু বনু মারইয়ামা (ط) ওয়া ক া–লাল মাছীহু ইয়া–বানী ˜ইছরা~ঈলা‘বুদুল্লা–হা রাব্বী ওয়া রাব্বাকুম (ط) ইন্নাহূ মাইঁ ইউশরিক বিল্লা–হি ফাক াদ হ াররামাল্লা–হু ‘আলাইহিল জান্নাতা ওয়া মা’ওয়াহুন্না–রু (ط) ওয়ামা–লিজ্ জ া–লিমীনা মিন আংসা–র।	

তরজমা	যাহারা বলে, ‘আল্লাহ্ই মার্‌ইয়াম-তনয় মসীহ্’, তাহারা তো কুফরী করিয়াছেই। অথচ মসীহ্ বলিয়াছিল, ‘হে বনী ইস্‌রাঈল! তোমরা আমার প্রতিপালক ও তোমাদের প্রতিপালক আল্লাহ্‌র ‘ইবাদত কর।’ কেহ আল্লাহ্‌র শরীক করিলে আল্লাহ্ তাহার জন্য জান্নাত অবশ্যই নিষিদ্ধ করিবেন এবং তাহার আবাস জাহান্নাম। জালিমদের জন্য কোন সাহায্যকারী নাই।	
Transliteration	Laqad kafaral-ladhīna qālū ’inna-LLāha Huwal-Masī-ḥubnu-Maryam. Wa qālal-Masīḥu yā-Banī-’Isrā-’īla-‘budu-LLāha Rabbī wa Rabbakum. ’Innahū many yushrik bi-LLāhi faqad ḥarrama-LLāhu ‘alayhil-Jannata wa ma’-wāhun-Nār. Wa mā liẓẓā-limīna min ’anṣār	
Translation	They do blaspheme who say: "Allāh is Christ the son of Maryam." But said Christ: "O Children of Isrā’īl! worship Allāh, my Lord and your Lord." Whoever joins other gods with Allāh,- Allāh will forbid him the garden, and the Fire will be his abode. There will for the wrong-doers be no one to help.	
	لَقَدۡ كَفَرَ الَّذِيۡنَ قَالُوۡۤا اِنَّ اللّٰهَ ثَالِثُ ثَلٰثَةٍ ۘ وَمَا مِنۡ اِلٰهٍ اِلَّاۤ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ ؕ وَاِنۡ لَّمۡ يَنۡتَهُوۡا عَمَّا يَقُوۡلُوۡنَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا مِنۡهُمۡ عَذَابٌ اَلِيۡمٌ ﴿۷۳﴾	73
প্রতিবর্ণায়ন	লাক াদ কাফারাল্লায ীনা ক া-লূ ˜ইন্নাল্লা-হা ছ া-লিছু ছ ালা-ছ াহ (م)। ওয়ামা-মিন ইলা-হিন ইল্লা ˜ইলা-হুওঁ ওয়া-হি দুওঁ (ط) ওয়া ইল্লাম্ ইয়ানতাহূ ‘আম্মা-ইয়াকূ লূনা লাইয়ামাছ্ছান্নাল্লায ীনা কাফারূ মিনহুম ‘আয া-বুন আলীম।	
তরজমা	যাহারা বলে, ‘আল্লাহ্ তো তিনের মধ্যে একজন, তাহারা তো কুফরী করিয়াছেই-যদিও এক ইলাহ্ ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ্ নাই। তাহারা যাহা বলে তাহা হইতে নিবৃত্ত না হইলে তাহাদের মধ্যে যাহারা কুফরী করিয়াছে, তাহাদের উপর অবশ্যই মর্মন্তুদ শাস্তি আপতিত হইবেই।	
Transliteration	Laqad kafa-ralladhīna qālū ’inna-LLāha Thā-lithu-Thalā-thah. Wa mā min ’ilāhin ’illā ’Ilāhunw-Wāḥid. Wa ’illam yan-tahū ‘ammā yaqūlūna la-yamas-san-nal-ladhīna kafarū minhum ‘adhā-bun ’alīm	
Translation	They do blaspheme who say: Allāh is one of three in a Trinity: for there is no god except One Allāh. If they desist not from their word (of blasphemy), verily a grievous penalty will befall the blasphemers among them.	
	اَفَلَا يَتُوۡبُوۡنَ اِلَى اللّٰهِ وَيَسۡتَغۡفِرُوۡنَهٗ ؕ وَاللّٰهُ غَفُوۡرٌ رَّحِيۡمٌ ﴿۷۴﴾	74

প্রতিবর্ণায়ন	আফালা–ইয়াতূবূনা ইলাল্লা–হি ওয়া ইয়াছতাগফিরূনাহু (ط) ওয়াল্লা–হু গাফূরুর রাহ ীম।	
তরজমা	তবে কি তাহারা আল্লাহ্‌র দিকে প্রত্যাবর্তন করিবে না ও তাঁহার নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিবে না ? আল্লাহ্ তো ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	’Afalā yatūbūna ’ila-LLāhi wa yas-taghfirū-nah? Wa-LLāhu Gh afūrur-Raḥīm	
Translation	Why turn they not to Allāh, and seek His forgiveness? For Allāh is Oft-forgiving, Most Merciful.	
	مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ وَأُمُّهُ صِدِّيقَةٌ كَانَا يَأْكُلَانِ الطَّعَامَ انْظُرْ كَيْفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ الْآيَاتِ ثُمَّ انْظُرْ أَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ﴿٧٥﴾	75
প্রতিবর্ণায়ন	মাল মাছীহু বনু মারইয়ামা ইল্লা–রাছূলুং (ج) ক াদ খালাত মিং ক াবলিহি র্‌রুছুলু (ط) ওয়া উম্মুহূ সিদ্দীক াতুং (ط) কা–না– ইয়া’কুলা–নিত্ত া‘আ–মা (ط) উংজু র কাইফা নুবাইয়িনু লাহুমুল আ–য়া–তি ছু ম্মাংজু র্ আন্না–ইউ‘ফাকূন।	
তরজমা	মার্‌ইয়াম-তনয় মসীহ্ তো কেবল একজন রাসূল। তাহার পূর্বে বহু রাসূল গত হইয়াছে এবং তাহার মাতা পরম সত্যনিষ্ঠ ছিল। তাহারা উভয়ে খাদ্যাহার করিত। দেখ, আমি উহাদের জন্য আয়াতসমূহ কিরূপ বিশদভাবে বর্ণনা করি; আরও দেখ, উহারা কিভাবে সত্যবিমুখ হয়।	
Transliteration	Mal-Masī-ḥubnu-Maryama ’illā Rasūl; qad khalat min qab-lihir-rusul. Wa ’um-muhū Ṣiddī-qah. Kānā ya’-kulāniṭṭa-‘ām. ’Unẓur kayfa nubayyinu lahumul-’Āyāti thumman-ẓur ’annā yu’-fakūn	
Translation	Christ the son of Maryam was no more than a messenger; many were the messengers that passed away before him. His mother was a woman of truth. They had both to eat their (daily) food. See how Allāh does make His signs clear to them; yet see in what ways they are deluded away from the truth!	
	قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٧٦﴾	76
প্রতিবর্ণায়ন	কু ল আতা‘বুদূনা মিং দূনিল্লা–হি মা–লা–ইয়ামলিকু লাকুম দ াররাওঁ ওয়ালা–নাফ‘আওঁ (ط) ওয়াল্লা–হু হুওয়াছ ছামী‘উল ‘আলীম।	
তরজমা	বল, ‘তোমরা কি আল্লাহ্ ব্যতীত এমন কিছুর ‘ইবাদত কর, তোমাদের ক্ষতি বা উপকার করার কোন ক্ষমতা যাহার নাই ? আল্লাহ্ সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।’	
Transliteration	Qul ’ata‘budūna min-dūni-LLāhi lā yamliku lakum ḍarranw-wa lā naf-‘ā? Wa-LLāhu Huwas-Samī-‘ul-‘Alīm	

Translation	Say: "Will you worship, besides Allāh, something which has no power either to harm or benefit you? But Allāh,- He it is that hears and knows all things."	
	قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لَا تَغْلُوا۟ فِى دِينِكُمْ غَيْرَ ٱلْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوٓا۟ أَهْوَآءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا۟ مِن قَبْلُ وَأَضَلُّوا۟ كَثِيرًا وَضَلُّوا۟ عَن سَوَآءِ ٱلسَّبِيلِ ﴿٧٧﴾	**77**
প্রতিবর্ণায়ন	কু˙ল ইয়া˜আহলাল কিতা–বি লা–তাগলূ ফী দীনিকুম গায়রাল হা˙ক্কি ওয়ালা–তাত্তাবি‘উ˜আহওয়া~আ কা˙ওমিং কা˙দ দা˙ল্লূ মিং কা˙বলু ওয়া আদা˙ল্লূ কাছ˙ীরাওঁ ওয়া দা˙ল্লূ ‘আং ছাওয়া~ইছ্ছাবীল।	
তরজমা	বল, ‘হে কিতাবীগণ! তোমরা তোমাদের দীন সম্বন্ধে অন্যায় বাড়াবাড়ি করিও না; এবং যে সম্প্রদায় ইতোপূর্বে পথভ্রষ্ট হইয়াছে, অনেককে পথভ্রষ্ট করিয়াছে ও সরল পথ হইতে বিচ্যুত হইয়াছে, তাহাদের খেয়াল-খুশির অনুসরণ করিও না।’	
Transliteration	Qul yā-’Ahlal-Kitābi lā taghlū fī Dīnikum ghay-ral-ḥaqqi wa lā tattabi-‘ū ’ahwā-’a qawmin-qad ḍallū min-qablu wa ’aḍallū kathīranw-wa ḍallū ‘an-sawā’i-sabīl	
Translation	Say: "O people of the Book! exceed not in your religion the bounds (of what is proper), trespassing beyond the truth, nor follow the vain desires of people who went wrong in times gone by, - who misled many, and strayed (themselves) from the even way.	
	لُعِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنۢ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ عَلَىٰ لِسَانِ دَاوُۥدَ وَعِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمَ ۚ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوا۟ وَّكَانُوا۟ يَعْتَدُونَ ﴿٧٨﴾	**78**
প্রতিবর্ণায়ন	লু‘ইনাল্লায˙ীনা কাফারূ মিম্ বানী˜ইছরাঈ~লা ‘আলা– লিছা–নি দা–উদা ওয়া ‘ঈছাবনি মারইয়ামা (ط) য˙া–লিকা বিমা– ‘আসাওঁ ওয়া কা–নূ ইয়া‘তাদূন।	
তরজমা	বনী ইস্রাঈলের মধ্যে যাহারা কুফরী করিয়াছিল তাহারা দাউদ ও মারইয়াম-তনয় কর্তৃক অভিশপ্ত হইয়াছিল-ইহা এহেতু যে, তাহারা ছিল অবাধ্য ও সীমালংঘনকারী।	
Transliteration	Lu-‘ inalladhīna kafarū mim-Banī-Isrā-’īla ‘ alā lisāni Dā-wūda wa ‘īsabni-Maryam; dhālika bimā ‘ aṣawwa kānū ya ‘-tadūn	
Translation	Curses were pronounced on those among the Children of Israil who rejected Faith, by the tongue of Dawud and of Isa the son of Maryam: because they disobeyed and persisted in excesses.	
	كَانُوا۟ لَا يَتَنَاهَوْنَ عَن مُّنكَرٍ فَعَلُوهُ ۚ لَبِئْسَ مَا كَانُوا۟ يَفْعَلُونَ ﴿٧٩﴾	**79**

প্রতিবর্ণায়ন	কা–নূ লা–ইয়াতানাহাওনা ‘আম মুংকারিং ফা‘আলূহু (ط) লাবি’ছা মা–কা–নূ ইয়াফ‘আলূন।	
তরজমা	তাহারা যেসব গর্হিত কাজ করিত উহা হইতে তাহারা একে অন্যকে বারণ করিত না। তাহারা যাহা করিত তাহা কতই না নিকৃষ্ট।	
Transliteration	Kānū lā yatanāhawna ‘am-munkari-fa-‘alūh; La-bi’-sa mā kānū yaf‘alūn	
Translation	Nor did they (usually) forbid one another the iniquities which they committed: evil indeed were the deeds which they did.	
	تَرٰى كَثِيْرًا مِّنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ؕ لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ اَنْفُسُهُمْ اَنْ سَخِطَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ وَ فِى الْعَذَابِ هُمْ خٰلِدُوْنَ ﴿۸۰﴾	80
প্রতিবর্ণায়ন	তারা– কাছ ীরাম মিনহুম ইয়াতাওয়াল্লাওনাল্লায ীনা কাফারূ (ط) লাবি’ছা মা–ক াদ্দামাত লাহুম আংফুছুহুম আং ছাখিতাল্লা–হু ‘আলাইহিম ওয়া ফিল ‘আয া–বি হুম খা–লিদূন।	
তরজমা	তাহাদের অনেককে তুমি কাফিরদের সঙ্গে বন্ধুত্ব করিতে দেখিবে। কত নিকৃষ্ট তাহাদের কৃতকর্ম!-যে কারণে আল্লাহ্ তাহাদের উপর ক্রোধান্বিত হইয়াছেন। তাহাদের শাস্তিভোগ স্থায়ী হইবে।	
Transliteration	Tarā ka<u>th</u>īram-minhum yata-wallaw-nalla<u>dh</u>īna kafa-rū. Labi’-sa mā qaddamat lahum ’anfusuhum ’an-sa<u>kh</u>i-Ṭa-LLāhu ‘alayhim wa fil-‘a<u>dh</u>ābi hum <u>kh</u>ālidūn	
Translation	You seest many of them turning in friendship to the Unbelievers. Evil indeed are (the works) which their souls have sent forward before them (with the result), that Allāh´s wrath is on them, and in torment will they abide.	
	وَلَوْ كَانُوْا يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَالنَّبِىِّ وَمَاۤ اُنْزِلَ اِلَيْهِ مَا اتَّخَذُوْهُمْ اَوْلِيَآءَ وَلٰـكِنَّ كَثِيْرًا مِّنْهُمْ فٰسِقُوْنَ ﴿۸۱﴾	81
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাও কা–নূ ইউ’মিনূনা বিল্লা–হি ওয়ান্নাবিইয়ি ওয়ামা~উংঝিলা ইলাইহি মাত্তাখায ুহুম আওলিয়া~আ ওয়ালা–কিন্না কাছ ীরাম মিনহুম ফা–ছিক ূন।	
তরজমা	তাহারা আল্লাহে, নবীতে ও তাহার প্রতি যাহা অবতীর্ণ হইয়াছে তাহাতে ঈমান আনিলে উহাদেরকে বন্ধুরূপে গ্রহণ করিত না, কিন্তু তাহাদের অনেকে ফাসিক।	
Transliteration	Wa law kānū yu’-minūna bi-LLāhi wan-nabiyyi wa mā ’unzila ’ilayhi matta<u>kh</u>a-<u>dh</u>ūhum ’awliyā-’a wa lā- kinna ka<u>th</u>īram-minhum fāsi-qūn	

Translation	If only they had believed in Allāh, in the Prophet, and in what has been revealed to him, never would they have taken them for friends and protectors, but most of them are rebellious wrong-doers.	
	لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِّلَّذِينَ آمَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا ۖ وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُم مَّوَدَّةً لِّلَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصَارَىٰ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّ مِنْهُمْ قِسِّيسِينَ وَرُهْبَانًا وَأَنَّهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٨٢﴾	**82**
প্রতিবর্ণায়ন	লাতাজিদান্না আশাদ্দান্‌না–ছি ‘আদা–ওয়াতাল্ লিল্লায ীনা আ–মানুল ইয়াহূদা ওয়াল্লায ীনা আশরাকূ (ج) ওয়ালাতাজিদান্না আক রাবাহুম মাওয়াদ্দাতাল্ লিল্লায ীনা আ–মানুল্লায ীনা ক া–লূ~ইন্না–নাসা–রা– (ط) য া–লিকা বিআন্না মিনহুম কি ছ্ছীছীনা ওয়া রুহবা–নাওঁ ওয়া আন্নাহুম লা–ইয়াছতাকবিরূনা।	
তরজমা	অবশ্য মু’মিনদের প্রতি শত্রুতায় মানুষের মধ্যে ইয়াহূদী ও মুশরিকদেরকেই তুমি সর্বাধিক উগ্র দেখিবে এবং যাহারা বলে ‘আমরা খ্রিস্টান’ মানুষের মধ্যে তাহাদেরকেই তুমি মু’মিনদের নিকটতর বন্ধুত্বে দেখিবে; কারণ তাহাদের মধ্যে অনেক পণ্ডিত ও সংসার-বিরাগী আছে, আর তাহারা অহংকারও করে না।	
Transliteration	Lataji-danna ’a<u>sh</u>addannāsi ‘adā-watal-lil-la<u>dh</u>īna ’āmanul-yahū-da wal-la<u>dh</u>īna ’a<u>sh</u>-rakū; wa latajidanna ’aqraba-hum-ma-wad-datal-lilla<u>dh</u>īna ’āmanul-la<u>dh</u>īna qālū ’innā Naṣārā; <u>dh</u>ālika bi’anna minhum Qissī-sīna wa Ruhbānanw-wa ’annahum lā yas-takbirūn	
Translation	Strongest among men in enmity to the believers will you find the Jews and Pagans; and nearest among them in love to the believers will you find those who say, "We are Christians": because amongst these are men devoted to learning and men who have renounced the world, and they are not arrogant.	
	وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَىٰ أَعْيُنَهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ ۖ يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨٣﴾	**83**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয া–ছামি‘উ মা~উংঝিলা ইলার্ রাছূলি তারা~আ‘ইউনাহুম তাফীদু মিনাদ্ দাম‘ই মিম্মা–‘আরাফূ মিনাল হ াক্কি (ج) ইয়াকূ লূনা রাব্বানা~আ–মান্না– ফাকতুব্‌না–মা‘আশ্‌শা–হিদীন।	

| --- | --- | --- |
তরজমা	রাসূলের প্রতি যাহা অবতীর্ণ হইয়াছে তাহা যখন তাহারা শ্রবণ করে তখন তাহারা যে সত্য উপলব্ধি করে তাহার জন্য তুমি তাহাদের চক্ষু অশ্রু-বিগলিত দেখিবে। তাহারা বলে, 'হে আমাদের প্রতিপালক! আমরা ঈমান আনিয়াছি; সুতরাং তুমি আমাদেরকে সাক্ষ্যদানকারীদের তালিকাভুক্ত কর।'	
Transliteration	Wa 'idha sami-'ū mā 'unzila 'ilar-Rasūli tarā 'a'-yu-nahum tafīḍu mi-naddam 'i mimmā 'arafū minal-ḥaqq. Yaqū-lūna Rab-banā 'āmannā fak-tubnā ma-'ash-shāhidīn	
Translation	And when they listen to the revelation received by the Messenger, you will see their eyes overflowing with tears, for they recognise the truth: they pray: "Our Lord! we believe; write us down among the witnesses.	
	وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَمَا جَآءَنَا مِنَ الْحَقِّ ۙ وَنَطْمَعُ اَنْ يُّدْخِلَنَا رَبُّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصّٰلِحِيْنَ ﴿۸۴﴾	**84**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা-লানা-লা-নু'মিনু বিল্লা-হি ওয়ামা- জা~আনা-মিনাল্ হা'ক্কি' (۷) ওয়া নাত'মা'উ আইঁ ইউদ্‌খিলানা- রাব্বুনা- মা'আল ক'াওমিস্‌সা-লিহ'ীন।	
তরজমা	'আল্লাহে ও আমাদের নিকট আগত সত্যে আমাদের ঈমান না আনার কী কারণ থাকিতে পারে যখন আমরা প্রত্যাশা করি, 'আল্লাহ্ আমাদেরকে সৎকর্মপরায়ণদের অন্তর্ভুক্ত করুন?'	
Transliteration	Wa mā lanā lā nu'-mi-nu bi-LLāhi wa mā jā-'anā minal-ḥaqqi wa naṭma-'u 'any-yud-khilanā Rabbunā ma-'al-qawmiṣ-ṣāliḥīn	
Translation	"What cause can we have not to believe in Allāh and the truth which has come to us, seeing that we long for our Lord to admit us to the company of the righteous?"	
	فَاَثَابَهُمُ اللّٰهُ بِمَا قَالُوْا جَنّٰتٍ تَجْرِىْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ وَذٰلِكَ جَزَآءُ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿۸۵﴾	**85**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআছ'াবাহুমুল্লা-হু বিমা- ক'া-লূ জান্না-তিং তাজ্‌রী মিং তাহ'তিহাল আনহা-রু খা-লিদীনা ফীহা- (ط) ওয়া য'া-লিকা জাঝা~উল মুহ'ছিনীন।	
তরজমা	এবং তাহাদের এই কথার জন্য আল্লাহ্ তাহাদের পুরস্কার নির্দিষ্ট করিয়াছেন জান্নাত-যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত; তাহারা সেখানে স্থায়ী হইবে। ইহা সৎকর্মপরায়ণদের পুরস্কার।	
Transliteration	Fa-'athāba-humu-LLāhu bi-mā qālū Jannātin-tajrī min-taḥtihal-'anhāru khālidīna fīhā. Wa dhālika ja-zā'ul-Muḥ-sinīn	

Translation	And for this their prayer has Allāh rewarded them with gardens, with rivers flowing underneath, - their eternal home. Such is the recompense of those who do good.	
	وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَآ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْجَحِيْمِ ۝٨٦	**86**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা কাফারূ ওয়া কায্ য াবূ বিআ–য়া–তিনা ˜উলা~ইকা আসহ া–বুল জাহ ীম।	
তরজমা	যাহারা কুফরী করিয়াছে ও আমার আয়াতসমূহকে অস্বীকার করিয়াছে তাহারাই জাহান্নামবাসী।	
Transliteration	Walladhīna kafarū wa kadh-dhabū bi-'Āyā-tinā'ulā-'ika 'Aṣ-ḥābul-jaḥīm	
Translation	But those who reject Faith and belie our Signs,- they shall be companions of Jahannam-fire.	
	يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تُحَرِّمُوْا طَيِّبٰتِ مَآ اَحَلَّ اللّٰهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوْا ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِيْنَ ۝٨٧	**87**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আইয়ুহাল্লায ীনা আ–মানূ লা–তুহ াররিমূ ত াইয়িবা–তি মা˜আহ াল্লাল্লা–হু লাকুম ওয়ালা–তা'তাদূ (ط) ইন্নাল্লা–হা লা–ইউহি ব্বুল মু'তাদীন।	
তরজমা	হে মু'মিনগণ! আল্লাহ্ তোমাদের জন্য উৎকৃষ্ট যেসব বস্তু হালাল করিয়াছেন সেই সমুদয়কে তোমরা হারাম করিও না এবং সীমালংঘন করিও না। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সীমালংঘনকারীদেরকে পসন্দ করেন না।	
Transliteration	Yā-'ayyu-halladhīna 'āmanū lātu-ḥarrimū Ṭayyibāti mā 'aḥalla-LLāhu lakum wa lā ta'-tadū; 'inna-LLāha lā yuḥibbul-mu'-tadīn	
Translation	O you who believe! make not unlawful the good things which Allāh has made lawful for you, but commit no excess: for Allāh loves not those given to excess.	
	وَكُلُوْا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللّٰهُ حَلٰلًا طَيِّبًا ۖ وَّاتَّقُوا اللّٰهَ الَّذِيْٓ اَنْتُمْ بِهٖ مُؤْمِنُوْنَ ۝٨٨	**88**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াকুলূ মিম্মা- রাঝাক াকুমুল্লা-হু হ ালা-লাং ত াইয়িবাওঁ (ص) ওয়াত্তাকু ল্লা-হাল্লায ীদআংতুম বিহী মু'মিনূন।	
তরজমা	আল্লাহ্ তোমাদেরকে যে হালাল ও উৎকৃষ্ট জীবিকা দিয়াছেন তাহা হইতে ভক্ষণ কর এবং ভয় কর আল্লাহ্কে, যাঁহার প্রতি তোমরা বিশ্বাসী।	
Transliteration	Wa kulū mimmā razaqaku-mu-LLāhu ḥalālan-Ṭayyi-bā; watta-qu-LLāhal-ladhī 'antum bihī Mu'-minūn	

Translation	Eat of the things which Allāh has provided for you, lawful and good; but fear Allāh, in Whom you believe.	
	لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللّٰهُ بِاللَّغْوِ فِيٓ اَيۡمَانِكُمۡ وَلٰكِنۡ يُّؤَاخِذُكُمۡ بِمَا عَقَّدۡتُّمُ الۡاَيۡمَانَ ۚ فَكَفَّارَتُهٗۤ اِطۡعَامُ عَشَرَةِ مَسٰكِيۡنَ مِنۡ اَوۡسَطِ مَا تُطۡعِمُوۡنَ اَهۡلِيۡكُمۡ اَوۡ كِسۡوَتُهُمۡ اَوۡ تَحۡرِيۡرُ رَقَبَةٍ ؕ فَمَنۡ لَّمۡ يَجِدۡ فَصِيَامُ ثَلٰثَةِ اَيَّامٍ ؕ ذٰلِكَ كَفَّارَةُ اَيۡمَانِكُمۡ اِذَا حَلَفۡتُمۡ ؕ وَاحۡفَظُوۡۤا اَيۡمَانَكُمۡ ؕ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمۡ اٰيٰتِهٖ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُوۡنَ ﴿٨٩﴾	89
প্রতিবর্ণায়ন	লা–ইউআ–খিযু ্কুমুল্লা–হু বিল্ লাগবি ্ ফী ~আইমা–নিকুম ওয়ালা–কিইঁ ইউআ–খিযু ্কুম বিমা–‘আক্ ক ্াত্তুমুল্ আইমা–না (ج) ফাকাফ্ফা–রাতুহূ ~ইত্ ্‘আ–মু ‘আশারাতি মাছা–কীনা মিন আওছাতি ্মা–তুত ্‘ইমূনা আহলীকুম আও কিছওয়াতুহুম আও তাহ ্রীরু রাক ্াবাতিং (ط) ফামাল্লাম ইয়াজিদ ফাসিয়া–মু ছ ্ালা–ছ ্াতি আইয়া–মিং (ط) য ্া–লিকা কাফফা–রাতু আইমা–নিকুম ইয ্া–হ ্ালাফতুম (ط) ওয়াহ ্ফাজূ ্~আইমা–নাকুম; কায ্া–লিকা ইউবাইয়িনুল্লা–হু লাকুম আ–য়া–তিহী লা‘আল্লাকুম তাশকুরূন।	
তরজমা	তোমাদের বৃথা শপথের জন্য আল্লাহ্ তোমাদেরকে দায়ী করিবেন না, কিন্তু যেসব শপথ তোমরা ইচ্ছাকৃতভাবে কর সেই সকলের জন্য তিনি তোমাদেরকে দায়ী করিবেন। অতঃপর ইহার কাফ্ফারা দশজন দরিদ্রকে মধ্যম ধরনের আহার্য দান, যাহা তোমরা তোমাদের পরিজনদের খাইতে দাও, অথবা তাহাদেরকে বস্ত্রদান, কিংবা একজন দাস মুক্তি এবং যাহার সামর্থ্য নাই তাহার জন্য তিনদিন সিয়াম পালন। তোমরা শপথ করিলে ইহাই তোমাদের শপথের কাফ্ফারা, তোমরা তোমাদের শপথ রক্ষা করিও। এইভাবে আল্লাহ্ তোমাদের জন্য তাঁহার বিধানসমূহ বিশদভাবে বর্ণনা করেন যেন তোমরা কৃতজ্ঞতা জ্ঞাপন কর।	
Transliteration	Lā yu-’ākhidhu-kumu-LLāhu bil-laghwi fī ’ay-māni-kum wa lākiny-yu-’ākhidhu-kum bimā ‘aqqattu-mul-’ay-mān; fa-kaffā-ratuhū ’iṬ-‘āmu ‘asharati masā-kīna min ’awsaṬi mā tuṬ-‘imūna ’ ahlīkum ’aw kiswatuhum ’aw taḥ-rīru raqabah. Famal-lam yajid fa-ṣiyāmu thalāthati ’ay-yām. Dhālika kaffāratu ’aymānikum ’idha ḥalaftum. Waḥfaẓū ’ay-mānakum. Kadhālika yu-bayyi-nu-LLāhu lakum ’Āyā-tihī la-‘allakum tash-kurūn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	Allāh will not call you to account for what is futile in your oaths, but He will call you to account for your deliberate oaths: for expiation, feed ten indigent persons, on a scale of the average for the food of your families; or clothe them; or give a slave his freedom. If that is beyond your means, fast for three days. That is the expiation for the oaths you have sworn. But keep to your oaths. Thus does Allāh make clear to you His signs, that you may be grateful.	
	يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِنَّمَا ٱلْخَمْرُ وَٱلْمَيْسِرُ وَٱلْأَنصَابُ وَٱلْأَزْلَٰمُ رِجْسٌ مِّنْ عَمَلِ ٱلشَّيْطَٰنِ فَٱجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٩٠﴾	**90**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আইয়ুহাল্লায˙ ীনা আ-মানূ˜ইন্নামাল খামরু ওয়াল মাইছিরু ওয়াল আংসা-বু ওয়াল আঝলা-মু রিজছুম মিন ‘আমালিশ শাইত˙া-নি ফাজতানিবূহু লা‘আল্লাকুম তুফলিহূ˙ন।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! মদ, জুয়া, মূর্তিপূজার বেদী ও ভাগ্য নির্ণায়ক শর ঘৃণ্য বস্তু, শয়তানের কাজ। সুতরাং তোমরা উহা বর্জন কর-যাহাতে তোমরা সফলকাম হইতে পার।	
Transliteration	Yā-’ayyu-halla<u>dh</u>īna ‘āmanū ’innamal-<u>kh</u>amru walmay-siru wal-’anṣābu wal-’azlāmu rij-sum-min ‘amali<u>sh</u>-<u>sh</u>ayṭāni faj-tanibūhu la-‘allakum tuf-liḥūn	
Translation	O you who believe! Intoxicants and gambling, (dedication of) stones, and (divination by) arrows, are an abomination - of Shayṭān´s handwork: eschew such (abomination), that you may prosper.	
	إِنَّمَا يُرِيدُ ٱلشَّيْطَٰنُ أَن يُوقِعَ بَيْنَكُمُ ٱلْعَدَٰوَةَ وَٱلْبَغْضَآءَ فِى ٱلْخَمْرِ وَٱلْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَن ذِكْرِ ٱللَّهِ وَعَنِ ٱلصَّلَوٰةِ ۖ فَهَلْ أَنتُم مُّنتَهُونَ ﴿٩١﴾	**91**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামা-ইউরীদুশ্‌শাইত˙া-নু আইঁ ইউকি˙‘আ বাইনাকুমুল ‘আদা-ওয়াতা ওয়াল বাগদ˙া~আ ফিল খামরি ওয়াল মাইছিরি ওয়া ইয়াসুদ্দাকুম ‘আং যি˙ক্‌রিল্লা-হি ওয়া ‘আনিস্‌সালা-তি (ج) ফাহাল আংতুম মুংতাহূন।	
তরজমা	শয়তান তো মদ ও জুয়া দ্বারা তোমাদের মধ্যে শত্রুতা ও বিদ্বেষ ঘটাইতে চায় এবং তোমাদেরকে আল্লাহ্‌র স্মরণে ও সালাতে বাধা দিতে চায়। তবে কি তোমরা নিবৃত্ত হইবে না ?	

Transliteration	’Innamā yurīdu<u>sh</u>-<u>sh</u>ayṭānu’any-yūqi-‘a bayna-kumul-‘adāwata wal-ba<u>gh</u>ḍā-’a fil-<u>kh</u>amriwal-maysiri wa yaṣuddakum ‘an-<u>dh</u>ikri-LLāhi wa ‘aniṣ-ṣalāh; fahal ’antum-muntahūn	
Translation	Shayṭān’s plan is (but) to excite enmity and hatred between you, with intoxicants and gambling, and hinder you from the remembrance of Allāh, and from prayer: will you not then abstain?	
	وَاَطِيْعُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوا الرَّسُوْلَ وَاحْذَرُوْا ۚ فَاِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَاعْلَمُوْٓا اَنَّمَا عَلٰى رَسُوْلِنَا الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ ﴿٩٢﴾	**92**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আত ি‘উল্লা-হা ওয়া আত ি‘উর রাছূলা ওয়াহ্ য ারূ (ج) ফাইং তাওয়াল্লাইতুম ফা‘লামূ আন্নামা- ‘আলা-রাছূলিনাল বালা-গুল মুবীন।	
তরজমা	তোমরা আল্লাহ্‌র আনুগত্য কর ও রাসূলের আনুগত্য কর এবং সতর্ক হও; যদি তোমরা মুখ ফিরাইয়া নেও তবে জানিয়া রাখ, স্পষ্ট প্রচারই আমার রাসূলের কর্তব্য।	
Transliteration	Wa ’aṭī ‘u-LLāha wa ’aṭī‘ur-Rasūla waḥ-<u>dh</u>arū; fa-intawallay-tum fa ‘-lamū ’annamā ‘alā Rasūlinal-balā<u>gh</u>ul-mubīn	
Translation	Obey Allāh, and obey the Messenger, and beware (of evil): if you do turn back, know you that it is Our Messenger´s duty to proclaim (the message) in the clearest manner.	
	لَيْسَ عَلَى الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ جُنَاحٌ فِيْمَا طَعِمُوْٓا اِذَا مَا اتَّقَوْا وَّاٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ ثُمَّ اتَّقَوْا وَّاٰمَنُوْا ثُمَّ اتَّقَوْا وَّاَحْسَنُوْا ؕ وَاللّٰهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٩٣﴾	**93**
প্রতিবর্ণায়ন	লাইছা ‘আলাল্লায ীনা আ-মানূ ওয়া ‘আমিলুস্‌সা-লিহ া-তি জুনা-হু ং ফীমা-ত া‘ইমূ ইয া-মাত্তাক াও ওয়া আ-মানূ ওয়া ‘আমিলুস্‌সা-লিহ া-তি ছু ম্মাত্তাক াও ওয়া আ-মানূ ছু ম্মাত্তাক াও ওয়া আহ ছানূ (ط) ওয়াল্লা-হু ইউহি ব্বুল মুহ ছিনীন।	
তরজমা	যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে তাহারা পূর্বে যাহা ভক্ষণ করিয়াছে তজ্জন্য তাহাদের কোন গুনাহ্ নাই; যদি তাহারা সাবধান হয় এবং ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে, সাবধান হয় ও বিশ্বাস করে, পুনরায় সাবধান হয় ও সৎকর্ম করে এবং আল্লাহ্ সৎকর্মপরায়ণদেরকে ভালবাসেন।	
Transliteration	Laysa ‘ alal-la<u>dh</u>īna ’ āmanū wa ‘amiluṣ-ṣāliḥāti junāḥun-fīmā ṭa-‘imū ’i<u>dh</u>ā matta-qaw-wa ’āma-nū wa ‘amiluṣ-ṣāliḥāti <u>th</u>ummattaqaw-wa ’āmanū <u>th</u>ummattaqaw-Wa ’aḥ-sanū. wa-LLāhu yuḥibbul-Muḥsinīn	

Translation	On those who believe and do deeds of righteousness there is no blame for what they ate (in the past), when they guard themselves from evil, and believe, and do deeds of righteousness,- (or) again, guard themselves from evil and believe,- (or) again, guard themselves from evil and do good. For Allāh loves those who do good.	
	يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَيَبْلُوَنَّكُمُ ٱللَّهُ بِشَىْءٍ مِّنَ ٱلصَّيْدِ تَنَالُهُۥٓ أَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ ٱللَّهُ مَن يَخَافُهُۥ بِٱلْغَيْبِ ۚ فَمَنِ ٱعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَلَهُۥ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٤﴾	94
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~আইয়ুহাল্লায ীনা আ–মানূ লাইয়াব্লুওয়ান্নাকুমুল্লা–হু বিশাইইম মিনাস্সাইদি তানা–লুহূ~ আইদীকুম ওয়া রিমা–হু কুম লিইয়া'লামাল্লা–হু মাইঁ ইয়াখা–ফুহু বিলগাইবি (ج) ফামানি'তাদা– বা'দা য া–লিকা ফালাহু 'আয া–বুন আলীম।	
তরজমা	হে মু'মিনগণ! তোমাদের হাত ও বর্শা যাহা শিকার করে সে বিষয়ে আল্লাহ্ অবশ্যই তোমাদেরকে পরীক্ষা করিবেন, যাহাতে আল্লাহ্ অবহিত হন কে তাঁহাকে না দেখিয়াও ভয় করে। সুতরাং ইহার পর কেহ সীমালংঘন করিলে তাহার জন্য মর্মন্তুদ শাস্তি রহিয়াছে।	
Transliteration	Yā-’ayyu-halladhīna ’āmanū la-yablu-wanna-kumu-LLāhu bi-sh ay-’im-minaṣ-ṣaydi tanā-luhū ’ay-dīkum wa rimā-ḥukum li-ya‘-lama-LLāhu many-yakhā-fuhū bil-ghayb; famani‘-tadā ba‘-da dhālika falahū ‘adhābun ’alīm	
Translation	O you who believe! Allāh does but make a trial of you in a little matter of game well within reach of game well within reach of your hands and your lances, that He may test who feareth him unseen: any who transgress thereafter, will have a grievous penalty.	
	يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَقْتُلُوا۟ ٱلصَّيْدَ وَأَنتُمْ حُرُمٌ ۚ وَمَن قَتَلَهُۥ مِنكُم مُّتَعَمِّدًا فَجَزَآءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ ٱلنَّعَمِ يَحْكُمُ بِهِۦ ذَوَا عَدْلٍ مِّنكُمْ هَدْيًۢا بَٰلِغَ ٱلْكَعْبَةِ أَوْ كَفَّٰرَةٌ طَعَامُ مَسَٰكِينَ أَوْ عَدْلُ ذَٰلِكَ صِيَامًا لِّيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِهِۦ ۗ عَفَا ٱللَّهُ عَمَّا سَلَفَ ۚ وَمَنْ عَادَ فَيَنتَقِمُ ٱللَّهُ مِنْهُ ۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ ذُو ٱنتِقَامٍ ﴿٩٥﴾	95

প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আইয়ুহাল্লায ীনা আ–মানূ লা–তাক ্তুলুস্সাইদা ওয়া আংতুম হু ্রুমুওঁ (ط) ওয়ামাং ক ্তালাহূ মিংকুম মুতা‘আম্মিদাং ফাজাঝা~উম মিছ ্লু মা–ক ্তালা মিনান্ না‘আমি ইয়াহ ্কুমু বিহী য ্ওয়া–‘আদলিম মিংকুম হাদইয়াম বা–লিগাল কা‘বাতি আও কাফ্ফা–রাতুং তা‘আ–মু মাছা–কীনা আও ‘আদলু য ্া–লিকা সিয়া–মাল্ লিইয়াযূ ক ্া ওয়াবা–লা আমরিহী (ط) ‘আফাল্লা–হু ‘আম্মা–ছালাফা (ط) ওয়ামান ‘আ–দা ফাইয়াংতাকি ্মুল্লা–হু মিনহু (ط) ওয়াল্লা–হু ‘আঝীঝুং যু ্ংতিক ্া–ম।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! ইহ্রামে থাকাকালে তোমরা শিকার-জন্তু হত্যা করিও না; তোমাদের মধ্যে কেহ ইচ্ছাকৃতভাবে উহা হত্যা করিলে যাহা সে হত্যা করিল তাহার বিনিময় হইতেছে অনুরূপ গৃহপালিত জন্তু, যাহার ফয়সালা করিবে তোমাদের মধ্যে দুইজন ন্যায়বান লোক-কা‘বায় প্রেরিতব্য কুরবানীরূপে। অথবা উহার কাফ্ফারা হইবে দরিদ্রকে খাদ্য দান করা কিংবা সমসংখ্যক সিয়াম পালন করা, যাহাতে সে আপন কৃতকর্মের ফল ভোগ করে। যাহা গত হইয়াছে আল্লাহ্ তাহা ক্ষমা করিয়াছেন। কেহ উহা পুনরায় করিলে আল্লাহ্ তাহার শাস্তি দিবেন এবং আল্লাহ্ পরাক্রমশালী, শাস্তিদাতা।	
Transliteration	Yā-’ayyu-halladhīna ’āmanū lā taq-tuluṣ-ṣayda wa ’antum ḥurum. Wa man qatalahū minkum-muta-‘ammi-dan-fajazā-’ummithlu mā qatala minan-na-‘ami yaḥ-kumu bihī dhawā‘adlim-min-kum hadyam-bālighal-ka‘-bati ’aw kaffā-ratun-ṭa-‘āmu ma-sākīna ’aw ‘adlu dhālika ṣiāmalli-yadhūqa wabāla ’amrih. ‘Afa-LLāhu‘ammā salaf; wa man ‘āda fa-yan-taqi-mu-LLāhu minh. Wa-LLāhu‘Azīzun-dhunti-qām	
Translation	O you who believe! Kill not game while in the sacred precincts or in pilgrim garb. If any of you does so intentionally, the compensation is an offering, brought to the Ka´ba, of a domestic animal equivalent to the one he killed, as adjudged by two just men among you; or by way of atonement, the feeding of the indigent; or its equivalent in fasts: that he may taste of the penalty of his deed. Allāh forgives what is past: for repetition Allāh will exact from him the penalty. For Allāh is Exalted, and Lord of Retribution.	
	أُحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِلسَّيَّارَةِ ۖ وَحُرِّمَ عَلَيْكُمْ صَيْدُ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرُمًا ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩٦﴾	96

প্রতিবর্ণায়ন	উহি॑ল্লা লাকুম সাইদুল বাহ॑রি ওয়া তা‘আ–মুহূ মাতা–‘আল্লাকুম ওয়া লিছ্ছাইয়ি–রাতি (ج) ওয়া হু॑র্‌রিমা ‘আলাইকুম সাইদুল বার্‌রি মা–দুমতুম হু॑রুমাওঁ (ط) ওয়াত্তাকু॑ল্লা–হাল্লায ী˜ইলাইহি তুহ্॑শারূন।	
তরজমা	তোমাদের জন্য সমুদ্রের শিকার ও উহা ভক্ষণ হালাল করা হইয়াছে, তোমাদের ও পর্যটকদের ভোগের জন্য। তোমরা যতক্ষণ ইহ্‌রামে থাকিবে ততক্ষণ স্থলের শিকার তোমাদের জন্য হারাম। তোমরা ভয় কর আল্লাহ্‌কে, যাঁহার নিকট তোমাদেরকে একত্র করা হইবে।	
Transliteration	’U-ḥilla lakum ṣaydul-baḥri waṭa-ʽ āmuhū matā-ʽallakum wa lis-say-yārah; wa ḥurrima ʽalay-kum ṣaydul-barri mā dumtum ḥuru-mā. Wattaqu-LLāhal-ladhī ’i-layhi tuḥshrūn	
Translation	Lawful to you is the pursuit of water-game and its use for food,- for the benefit of yourselves and those who travel; but forbidden is the pursuit of land-game;- as long as you are in the sacred precincts or in pilgrim garb. And fear Allāh, to Whom you shall be gathered back.	
	جَعَلَ اللّٰهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ قِيٰمًا لِّلنَّاسِ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ وَالْقَلَآئِدَ ۚ ذٰلِكَ لِتَعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ وَاَنَّ اللّٰهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿٩٧﴾	97
প্রতিবর্ণায়ন	জা‘আলাল্লা–হুল কা‘বাতাল বাইতাল হ॑ারা–মা কি॑য়া–মাল্ লিন্না–ছি ওয়াশ্‌শাহরাল হ॑ারা–মা ওয়াল হাদইয়া ওয়াল ক॑ালা~ইদা (ط) য॑া–লিকা লিতা‘লামূ˜আন্নাল্লা–হা ইয়া‘লামু মা–ফিছ্ছামা–ওয়া–তি ওয়ামা–ফিল আরদি॑ ওয়াআন্নাল্লা–হা বিকুল্লি শাইয়িন ‘আলীম।	
তরজমা	পবিত্র কা‘বাগৃহ, পবিত্র মাস, কুরবানীর জন্য কা‘বায় প্রেরিত পশু ও গলায় মালা পরিহিত পশুকে আল্লাহ্ মানুষের কল্যাণের জন্য নির্ধারণ করিয়াছেন। ইহা এইহেতু যে, তোমরা যেন জানিতে পার-যাহা কিছু আসমান ও যমীনে আছে আল্লাহ্ তাহা জানেন এবং আল্লাহ্ তো সর্ববিষয়ে সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	Ja-ʽala-LLāhul-ka‘-batal-Baytal-Ḥarāma qi-yā-mal-linnāsi wash-shahral-Ḥarāma wal-had-ya wal-qalā-’id. Dhālika lita‘-lamū ’anna-LLāha ya‘-lamu mā fis-samāwāti wa mā fil-’arḍi wa ’anna-LLāha bikulli shay’in ʽAl-īm	
Translation	Allāh made the Ka´ba, the Sacred House, an asylum of security for men, as also the Sacred Months, the animals for offerings, and the garlands that mark them: That you may know that Allāh has knowledge of what is in the heavens and on earth and that Allāh is well acquainted with all things.	

	اِعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ وَاَنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٩٨﴾	98
প্রতিবর্ণায়ন	ই‘লামূ~ আন্নাল্লা–হা শাদীদুল ‘ইক্বা–বি ওয়া আন্নাল্লা–হা গাফূরুর্ রাহ্বীম।	
তরজমা	জানিয়া রাখ, নিশ্চয়ই আল্লাহ্ শাস্তিদানে কঠোর এবং আল্লাহ্ পরম ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	’I‘-lamū ’anna-LLāha Shadīdul-‘iqābi wa ’anna-LLāha Ġhafurur-Raḥīm	
Translation	Know you that Allāh is strict in punishment and that Allāh is Oft-forgiving, Most Merciful.	
	مَا عَلَى الرَّسُوْلِ اِلَّا الْبَلٰغُ ؕ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُوْنَ وَمَا تَكْتُمُوْنَ ﴿٩٩﴾	99
প্রতিবর্ণায়ন	মা–‘আলার্‌রাছুলি ইল্লাল বালা–গু (ط) ওয়াল্লা–হু ইয়া‘লামু মা–তুবদূনা ওয়ামা– তাকতুমূন।	
তরজমা	প্রচার করাই কেবল রাসূলের কর্তব্য। আর তোমরা যাহা প্রকাশ কর ও গোপন রাখ আল্লাহ্ তাহা জানেন।	
Transliteration	Mā ‘alar-Rasūli ’illal-balāgh. wa-LLāhu ya‘-lamu mā tubdūna wa mā tak-tu-mūn	
Translation	The Messenger’s duty is but to proclaim (the message). But Allāh knows all that you reveal and you conceal.	
	قُلْ لَّا يَسْتَوِى الْخَبِيْثُ وَالطَّيِّبُ وَلَوْ اَعْجَبَكَ كَثْرَةُ الْخَبِيْثِ ۚ فَاتَّقُوا اللّٰهَ يٰٓاُولِى الْاَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿١٠٠﴾	100
প্রতিবর্ণায়ন	কুল্লা– ইয়াছতাব্বীল খাবীছু ওয়াত্ত্বাইয়িবু ওয়ালাও আ‘জাবাকা কাছ্রাতুল খাবীছি (ج) ফাত্তাকু ল্লা–হা ইয়া~উলিল আলবা–বি লা‘আল্লাকুম তুফলিহূন।	
তরজমা	বল, ‘মন্দ ও ভাল এক নয়; যদিও মন্দের আধিক্য তোমাকে চমৎকৃত করে। সুতরাং হে বোধশক্তিসম্পন্নেরা! আল্লাহ্‌কে ভয় কর-যাহাতে তোমরা সফলকাম হইতে পার।’	
Transliteration	Qul-lā yas-ta-wil-khabīthu waṭ-ṭayyibu wa law ’ả-jabaka kath-ratul-khabīth; fatta-qu-LLāha yā-’ulil-’al-bābi la‘allakum tufli-ḥūn	
Translation	Say: "Not equal are things that are bad and things that are good, even though the abundance of the bad may dazzle you; so fear Allāh, O you that understand; that (so) you may prosper."	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَنْ أَشْيَاءَ إِنْ تُبْدَ لَكُمْ تَسُؤْكُمْ ۖ وَإِنْ تَسْأَلُوا عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلُ الْقُرْآنُ تُبْدَ لَكُمْ ۖ عَفَا اللَّهُ عَنْهَا ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٠١﴾	**101**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আইয়ুহাল্লায ীনা আ-মানূ লা-তাছআলূ ‘আন আশইয়া~আ ইংতুবদালাকুম তাছু’কুম (ج) ওয়া ইং তাছআলূ ‘আনহা-হ ীনা ইউনাঝ্ঝালুল কু রআ-নু তুবদালাকুম (ط) ‘আফাল্লা-হু ‘আনহা- (ط) ওয়াল্লা-হু গাফূরুন হ ালীম।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! তোমরা সেই সব বিষয়ে প্রশ্ন করিও না যাহা তোমাদের নিকট প্রকাশ হইলে তাহা তোমাদেরকে কষ্ট দিবে। কুরআন নাযিলের সময় তোমরা যদি সেই সব বিষয়ে প্রশ্ন কর তবে উহা তোমাদের নিকট প্রকাশ করা হইবে। আল্লাহ্ সেই সব ক্ষমা করিয়াছেন এবং আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, সহনশীল।	
Transliteration	Yā-’ayyu-halladhīna ’āmanū lā tas-’alū ‘an ’ashyā-’a ’in-tubda lakum tasu’kum. Wa ’in tas-’alū ‘anhā ḥīna yunazza-lul-Qur-’ānu tubda lakum. ‘Afa-LLāhu ‘anhā; wa-LLāhu Ġhafūrun Ḥalīm	
Translation	O you who believe! Ask not questions about things which, if made plain to you, may cause you trouble. But if you ask about things when the Qur´an is being revealed, they will be made plain to you, Allāh will forgive those: for Allāh is Oft-forgiving, Most Forbearing.	
	قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِنْ قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا كَافِرِينَ ﴿١٠٢﴾	**102**
প্রতিবর্ণায়ন	ক াদ ছাআলাহা- কাওমুম মিং ক াবলিকুম ছু ম্মা আসবাহূ বিহা-কা-ফিরীন।	
তরজমা	তোমাদের পূর্বেও তো এক সম্প্রদায় এই প্রকার প্রশ্ন করিয়াছিল; অতঃপর তাহারা উহা প্রত্যাখ্যান করে।	
Transliteration	Qad sa-’alahā qawmum-min-qablikum thumma ’aṣbaḥū bihā kāfirīn	
Translation	Some people before you did ask such questions, and on that account lost their faith.	
	مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَلَا سَائِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامٍ ۙ وَلَٰكِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ ۖ وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٣﴾	**103**
প্রতিবর্ণায়ন	মা-জা‘আলাল্লা-হু মিম বাহ ীরাতিওঁ ওয়ালা- ছা~য়িবাতিওঁ ওয়ালা-ওয়াসীলাতিওঁ ওয়ালা-হ া-মিওঁ (ৼ) ওয়ালা-কিন্নাল্লায ীনা কাফারূ ইয়াফতারূনা ‘আলাল্লা-হিল্ কাযি বা (ط) ওয়া আকছ ারুহুম লা-ইয়া‘কি লূন।	

তরজমা	বাহীরাঃ, সাইবাঃ, ওয়াসীলাঃ ও হাম আল্লাহ্ স্থির করেন নাই; কিন্তু কাফিরগণ আল্লাহ্র প্রতি মিথ্যা আরোপ করে এবং তাহাদের অধিকাংশই উপলব্ধি করে না।	
Transliteration	Mā ja-ʻala-LLāhu-mim-baḥī-ratinw-wa lā sā-'ibatinw-wa lā waṣīlatinw-wa lā ḥāminw-wa lākinnal-ladhīna kafarū yaftarūna ʻala-LLāhil-kadhib; wa 'aktharuhum lā yaʻqilūn	
Translation	It was not Allāh who instituted (superstitions like those of) a slit-ear she-camel, or a she-camel let loose for free pasture, or idol sacrifices for twin-births in animals, or stallion-camels freed from work: It is blasphemers who invent a lie against Allāh; but most of them lack wisdom.	
	وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ وَإِلَى ٱلرَّسُولِ قَالُوا۟ حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَآءَنَآ ۚ أَوَلَوْ كَانَ ءَابَآؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَيْـًٔا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٠٤﴾	104
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয া– ক ীলা লাহুম তা‘আ–লাও ইলা–মা ˜আংঝালাল্লাহু ওয়া ইলার্‌রাছূলি ক া–লূ হ াছবুনা–মা–ওয়াজাদনা– ‘আলাইহি আ–বা~আনা– (ط) আওয়া লাও কা–না আ–বা~উহুম লা–ইয়া‘লামূনা শাইআওঁ ওয়ালা–ইয়াহতাদূন।	
তরজমা	যখন তাহাদেরকে বলা হয়, ‘আল্লাহ্ যাহা অবতীর্ণ করিয়াছেন তাহার দিকে ও রাসূলের দিকে আস’, তাহারা বলে, ‘আমরা আমাদের পূর্বপুরুষদেরকে যাহাতে পাইয়াছি তাহাই আমাদের জন্য যথেষ্ট।’ যদিও তাহাদের পূর্বপুরুষগণ কিছুই জানিত না এবং সৎপথপ্রাপ্তও ছিল না, তবুও কি ?	
Transliteration	Wa 'idhā qīla lahum taʻālaw 'ilā mā 'anza-la-LLāhu wa 'ilar-Rasūli qālū ḥasbunā mā wajad-nā ʻalay-hi 'ābā-'anā. 'Awa law kā-na 'ābā-'uhum lā yaʻ-la-mūna shay-'anw-wa lā yah-tadūn	
Translation	When it is said to them: "Come to what Allāh has revealed; come to the Messenger": They say: "Enough for us are the ways we found our fathers following." what! even though their fathers were void of knowledge and guidance?	
	يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ عَلَيْكُمْ أَنفُسَكُمْ ۖ لَا يَضُرُّكُم مَّن ضَلَّ إِذَا ٱهْتَدَيْتُمْ ۚ إِلَى ٱللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾	105
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আইয়ুহাল্লায ীনা আ–মানূ ‘আলাইকুম আংফুছাকুম (ج) লা–ইয়াদু র্‌রুকুম মাং দ াল্লা ইয াহ তাদাইতুম (ط) ইলাল্লা–হি মারজি‘উকুম জামী‘আং ফাইউনাব্বিউকুম বিমা–কুংতুম তা‘মালূন।	

| --- | --- | --- |
তরজমা	হে মু'মিনগণ! তোমাদের দায়িত্ব তোমাদেরই উপর। তোমরা যদি সৎপথে পরিচালিত হও তবে যে পথভ্রষ্ট হইয়াছে সে তোমাদের কোন ক্ষতি করিতে পারিবে না। আল্লাহ্‌র দিকেই তোমাদের সকলের প্রত্যাবর্তন; অতঃপর তোমরা যাহা করিতে তিনি সে সম্বন্ধে তোমাদেরকে অবহিত করিবেন।	
Transliteration	Yā-'ayyu-halladhīna 'āmanū ʻalay-kum 'anfusakum;lā yaḍurrukum-man-ḍalla 'idhah-taday-tum. 'lla-LLāhi marji-ʻukumjamī-ʻan-fa-yunabbi-'ukum-bimākun-tum taʻ-malūn	
Translation	O you who believe! Guard your own souls: If you follow (right) guidance, no hurt can come to you from those who stray. the goal of you all is to Allāh: it is He that will show you the truth of all that you do.	
	يَآَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا شَهَادَةُ بَيْنِكُمْ اِذَا حَضَرَ اَحَدَكُمُ الْمَوْتُ حِيْنَ الْوَصِيَّةِ اثْنٰنِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنْكُمْ اَوْ اٰخَرٰنِ مِنْ غَيْرِكُمْ اِنْ اَنْتُمْ ضَرَبْتُمْ فِي الْاَرْضِ فَاَصَابَتْكُمْ مُّصِيْبَةُ الْمَوْتِ ؕ تَحْبِسُوْنَهُمَا مِنْۢ بَعْدِ الصَّلٰوةِ فَيُقْسِمٰنِ بِاللّٰهِ اِنِ ارْتَبْتُمْ لَا نَشْتَرِيْ بِهٖ ثَمَنًا وَّلَوْ كَانَ ذَا قُرْبٰى ۙ وَلَا نَكْتُمُ شَهَادَةَ ۙ اللّٰهِ اِنَّاۤ اِذًا لَّمِنَ الْاٰثِمِيْنَ ﴿١٠٦﴾	106
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আইয়ুহাল্লায ˙ীনা আ-মানূ শাহা-দাতু বাইনিকুম ইয ˙া-হ˙াদ ˙ারা আহ˙াদাকুমুল মাওতু হ˙ীনাল ওয়াসি্ইইয়াতিছ˙না-নি য˙াওয়া- 'আদলিম্ মিংকুম আও আ-খারা-নি মিন গাইরিকুম ইন আংতুম দ˙ারাবতুম ফিল আরদি˙ ফাআসা-বাত্কুম মুসীবাতুল মাওতি (ط) তাহ˙বিছূনাহুমা-মিম বা'দিস্সালা-তি ফাইউক˙ছিমা-নি বিল্লা-হি ইনির্তাবতুম লা-নাশতারী বিহী ছ˙ামানওঁ ওয়া লাও কা-না য˙া- কু˙রবা- (لا) ওয়ালা-নাকতুমু শাহা-দাতাল্লা-হি ইন্না˜ইয˙াল্লা মিনাল আ-ছি˙মীন।	
তরজমা	হে মু'মিনগণ! তোমাদের কাহারও যখন মৃত্যু উপস্থিত হয়, তখন ওসিয়াত করার সময় তোমাদের মধ্য হইতে দুইজন ন্যায়পরায়ণ লোককে সাক্ষী রাখিবে; তোমরা সফরে থাকিলে এবং তোমাদের মৃত্যুর বিপদ উপস্থিত হইলে তোমাদের ছাড়া অন্য লোকদের মধ্য হইতে দুইজন সাক্ষী মনোনীত করিবে। তোমাদের সন্দেহ হইলে সালাতের পর তাহাদেরকে অপেক্ষমাণ রাখিবে। অতঃপর তাহারা আল্লাহ্‌র নামে শপথ করিয়া বলিবে, 'আমরা উহার বিনিময়ে কোন মূল্য গ্রহণ করিব না-যদি সে আত্মীয়ও হয় এবং আমরা আল্লাহ্‌র সাক্ষ্য গোপন করিব না; করিলে অবশ্যই পাপীদের অন্তর্ভুক্ত হইব।'	

Transliteration	Yā-’ayyu-halladhīna ’āmanū shahādatu baynikum ’idhā ḥaḍara ’aḥadakumul-maw-tu ḥīnal-wa-ṣiyyatith-nāni dhawā ‘adlim-minkum ’aw ’ākha-rāni min ghayrikum ’in ’antum ḍarabtum fil-’arḍi fa’aṣā-batkum-muṣī-batul-mawt. Taḥ-bisū-na-humā mim-bá-diṣ-ṣalāti fa-yuqsimāni bi-LLāhi ’inir-tabtum lā nash-tarī bihī thamananw-wa law kāna dhā-qurbā wa lā naktumu shahā-data-LLāhi-LLāhi ’innā ’idhalla-minal-’āthimīn	
Translation	O you who believe! When death approaches any of you, (take) witnesses among yourselves when making bequests - two just men of your own (brotherhood) or others from outside if you are journeying through the earth, and the chance of death befalls you (thus). If you doubt (their truth), detain them both after prayer, and let them both swear by Allāh: "We wish not in this for any worldly gain, even though the (beneficiary) be our near relation: we shall hide not the evidence before Allāh: if we do, then behold! the sin be upon us!"	
	فَإِنْ عُثِرَ عَلَىٰٓ أَنَّهُمَا ٱسْتَحَقَّآ إِثْمًا فَـَٔاخَرَانِ يَقُومَانِ مَقَامَهُمَا مِنَ ٱلَّذِينَ ٱسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلْأَوْلَيَٰنِ فَيُقْسِمَانِ بِٱللَّهِ لَشَهَٰدَتُنَآ أَحَقُّ مِن شَهَٰدَتِهِمَا وَمَا ٱعْتَدَيْنَآ إِنَّآ إِذًا لَّمِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٠٧﴾	107
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইন ‘উছি˙রা ‘আলা˜আন্নাহুমাছ তাহ˙াক্কা˜ ইছ˙মাং ফাআ–খারা–নি ইয়াকূ˙মা–নি মাক˙া–মাহুমা– মিনাল্লায˙ীনাছ্তাহ˙াক্কা ‘আলাইহিমুল আওলাইয়া–নি ফাইউক˙ছিমা–নি বিল্লা–হি লাশাহা–দাতুনা˜আহা˙ক্˙কু মিং শাহা–দাতিহিমা–ওয়া মা‘তাদাইনা˜ (ز) ইন্না˜ইয˙াল্লা মিনাজ্˙জ˙া–লিমীন।	
তরজমা	যদি ইহা প্রকাশ পায় যে, তাহারা দুইজন অপরাধে লিপ্ত হইয়াছে তবে যাহাদের স্বার্থহানি ঘটিয়াছে তাহাদের মধ্য হইতে নিকটতম দুইজন তাহাদের স্থলবর্তী হইবে এবং আল্লাহ্‌র নামে শপথ করিয়া বলিবে, ‘আমাদের সাক্ষ্য অবশ্যই তাহাদের সাক্ষ্য হইতে অধিকতর সত্য এবং আমরা সীমালংঘন করি নাই- করিলে অবশ্যই আমরা জালিমদের অন্তর্ভুক্ত হইব।’	
Transliteration	Fa-’in ‘uthira ‘alā ’an-nahumas-ta-ḥaqqā ’ithman fa-’ākha-rāni yaqūmāni maqāma-humā minal-ladhī-nastaḥaqqa ‘alay-himul-’awla-yā-ni fa-yuqsimāni bi-LLāhi la-shahādatunā ’aḥaqqu min-shahādatihimā wa ma‘-ta-daynā ’innā ’idhalla-minaẓ-ẓāli-mīn	

Translation	But if it gets known that these two were guilty of the sin (of perjury), let two others stand forth in their places,- nearest in kin from among those who claim a lawful right: let them swear by Allāh: "We affirm that our witness is truer than that of those two, and that we have not trespassed (beyond the truth): if we did, behold! the wrong be upon us!"	
	ذٰلِكَ اَدۡنٰۤى اَنۡ يَّاۡتُوۡا بِالشَّهَادَةِ عَلٰى وَجۡهِهَاۤ اَوۡ يَخَافُوۡۤا اَنۡ تُرَدَّ اَيۡمَانٌۢ بَعۡدَ اَيۡمَانِهِمۡ ؕ وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاسۡمَعُوۡا ؕ وَ اللّٰهُ لَا يَهۡدِى الۡقَوۡمَ الۡفٰسِقِيۡنَ ﴿۱۰۸﴾	108
প্রতিবর্ণায়ন	য া–লিকা আদনা–আইঁ ইয়া’তূ বিশ্‌শাহা–দাতি ‘আলা–ওয়াজহিহা˜ আও ইয়াখা–ফূ˜আং তুরাদ্দা আইমা–নুম বা‘দা আইমা–নিহিম (ط) ওয়াত্তাকু ল্লা–হা ওয়াছমা‘উ (ط) ওয়াল্লা–হু লা–ইয়াহদিল ক া ওমাল ফা–ছিক ীন।	
তরজমা	এই পদ্ধতিতেই অধিকতর সম্ভাবনা আছে লোকের যথাযথ সাক্ষ্যদানের অথবা শপথের পর আবার তাহাদেরকে শপথ করান হইবে-এই ভয়ের। আল্লাহ্‌কে ভয় কর এবং শ্রবণ কর, আল্লাহ্ ফাসিক সম্প্রদায়কে সৎপথে পরিচালিত করেন না।	
Transliteration	<u>Dh</u>ālika ’adnā ’any-ya’tū bi<u>sh</u>-<u>sh</u>ahādati ‘alā wajhihā ’aw ya<u>kh</u>ā-fū ’an turadda ’ay-mānum-ba‘-da ’aymānihim. Wattaqu-LLāha was-ma-‘ū; wa-LLāhu lā yahdil-qawmal-fāsiqīn	
Translation	That is most suitable: that they may give the evidence in its true nature and shape, or else they would fear that other oaths would be taken after their oaths. But fear Allāh, and listen (to His counsel): for Allāh guides not a rebellious people:	
	يَوۡمَ يَجۡمَعُ اللّٰهُ الرُّسُلَ فَيَـقُوۡلُ مَاذَاۤ اُجِبۡتُمۡ ؕ قَالُوۡا لَا عِلۡمَ لَـنَا ؕ اِنَّكَ اَنۡتَ عَلَّامُ الۡغُيُوۡبِ ﴿۱۰۹﴾	109
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা ইয়াজমা‘উল্লা–হুর রুছুলা ফাইয়াকূ লু মা–য া˜উজিবতুম (ط) ক া–লূ লা–‘ইলমা লানা– (ط) ইন্নাকা আংতা ‘আল্লা–মুল গুয়ূব।	
তরজমা	স্মরণ কর, যে দিন আল্লাহ্ রাসূলগণকে একত্র করিবেন এবং জিজ্ঞাসা করিবেন, ‘তোমরা কী উত্তর পাইয়াছিলে ?’ তাহারা বলিবে, ‘এই বিষয়ে আমাদের কোন জ্ঞানই নাই; তুমিই তো অদৃশ্য সম্বন্ধে সম্যক পরিজ্ঞাত।’	
Transliteration	Yawma yajma-‘u-LLāhur-rusula fa-yaqūlu mā-<u>dh</u>ā ’ujib-tum? Qālū lā ‘ilma lanā; ’innaka ’Anta ‘Allā-mul-<u>gh</u>uyūb	
Translation	One day will Allāh gather the messengers together, and ask: "What was the response you received (from men to your teaching)?" They will say: "We have no knowledge: it is You Who know in full all that is hidden."	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	إِذْ قَالَ اللَّهُ يَٰعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ اذْكُرْ نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَالِدَتِكَ إِذْ أَيَّدتُّكَ بِرُوحِ الْقُدُسِ تُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا ۖ وَإِذْ عَلَّمْتُكَ الْكِتَٰبَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَىٰةَ وَالْإِنجِيلَ ۖ وَإِذْ تَخْلُقُ مِنَ الطِّينِ كَهَيْـَٔةِ الطَّيْرِ بِإِذْنِي فَتَنفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِي ۖ وَتُبْرِئُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ بِإِذْنِي ۖ وَإِذْ تُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِي ۖ وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِي إِسْرَٰٓءِيلَ عَنكَ إِذْ جِئْتَهُم بِالْبَيِّنَٰتِ فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١١٠﴾	**110**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয ক া-লাল্লা-হু ইয়া-‘ঈছাব্না মারইয়ামায্ কুর্ নি‘মাতী ‘আলাইকা ওয়া ‘আলা-ওয়া-লিদাতিক (م)। ইয আইঁ ইয়াত্তুকা বিরুহি ল কু দুছি (قف) তুকাল্লিমুন্ না-ছা ফিল মাহদি ওয়া কাহলাওঁ (ج) ওয়া ইয ‘আল্লামতুকাল কিতা-বা ওয়াল হি কমাতা ওয়াত্তাওরা-তা ওয়াল ইংজীলা (ج) ওয়া ইয তাখলুকু মিনাত্ ত ীনি কাহাইআতিত্ ত াইরি বিইয ী ফাতাংফুখু ফীহা- ফাতাকূনু ত াইরাম্ বিইয নী ওয়াতুব্রিউল আকমাহা ওয়াল আবরাসা বিইয নী (ج) ওয়া ইয তুখরিজুল মাওতা-বিইয নী (ج) ওয়া ইয কাফাফ্তু বানী ˜ইছরা~ঈলা ‘আংকা ইয জি’তাহুম বিলবাইয়িনা-তি ফাক া-লাল্লায ীনা কাফারূ মিনহুম ইন হা-য া˜ ইল্লা-ছিহ রুম মুবীন।	
তরজমা	স্মরণ কর, আল্লাহ্ বলিবেন, ‘হে মার্‌ইয়াম-তনয় ‘ঈসা! তোমার প্রতি ও তোমার জননীর প্রতি আমার অনুগ্রহ স্মরণ কর, পবিত্র আত্মা দ্বারা আমি তোমাকে শক্তিশালী করিয়াছিলাম এবং তুমি দোলনায় থাকা অবস্থায় ও পরিণত বয়সে মানুষের সঙ্গে কথা বলিতে; তোমাকে কিতাব, হিক্‌মত, তাওরাত ও ইন্‌জীল শিক্ষা দিয়াছিলাম; তুমি কর্দম দ্বারা আমার অনুমতিক্রমে পাখিসদৃশ আকৃতি গঠন করিতে এবং উহাতে ফুৎকার দিতে; ফলে আমার অনুমতিক্রমে উহা পাখি হইয়া যাইত; জন্মান্ধ ও কুষ্ঠ ব্যাধিগ্রস্তকে তুমি আমার অনুমতিক্রমে নিরাময় করিতে এবং আমার অনুমতিক্রমে তুমি মৃতকে জীবিত করিতে; আমি তোমা হইতে বনী ইস্‌রাঈলকে নিবৃত্ত রাখিয়াছিলাম ; তুমি যখন তাহাদের নিকট স্পষ্ট নিদর্শন আনিয়াছিলে তখন তাহাদের মধ্যে যাহারা কুফরী করিয়াছিল তাহারা বলিতেছিল, ‘ইহা তো স্পষ্ট জাদু।’	

Transliteration	’Idh qā-la-LLāhu yā-Īsabna-Mar-yamadhkur ni‘-matī ‘alayka wa ‘alā wālidatik. ’Idh ’ay-yattuka bi-rūḥil-qudus. Tukalli-munnāsa fil-mahdi wa kahlā. Wa ’idh ‘allam-tukal-Kitāba wal-Ḥikmata wat-Tawrāta wal-’Injīl. Wa ’idh takhluqu minaṭ-ṭīni ka-hay-’atiṭ-ṭayri bi-’idhnī fatanfukhu fīhā fatakūnu ṭayram-bi-’idhnī wa tubri-’ul-’akma-ha wal-’abraṣa bi-’idhnī. Wa ’Idh tukhrijul-maw-tā bi-’idhnī. Wa ’Idh kafaftu Banī-’Isrā-’īla ‘anka ’idhji’-ta hum bil-bayyi-nāti faqā-lal-ladhīna kafarū minhum ’in hādhā ’illā siḥrum-mubīn	
Translation	Then will Allah say: "O Isa the son of Maryam! Recount My favour to you and to your mother. Behold! I strengthened you with the holy spirit, so that you didst speak to the people in childhood and in maturity. Behold! I taught you the Book and Wisdom Tawrat and the Injil and behold! you makest out of clay, as it were, the figure of a bird, by My leave, and you breathest into it and it becometh a bird by My leave, and you healest those born blind, and the lepers, by My leave. And behold! you bringest forth the dead by My leave. And behold! I did restrain the Children of Israil from (violence to) you when you didst show them the clear Signs, and the unbelievers among them said: ´This is nothing but evident magic.´	
	وَاِذۡ اَوۡحَیۡتُ اِلَی الۡحَوَارِیّٖنَ اَنۡ اٰمِنُوۡا بِیۡ وَبِرَسُوۡلِیۡ ۚ قَالُوۡۤا اٰمَنَّا وَاشۡهَدۡ بِاَنَّنَا مُسۡلِمُوۡنَ ﴿۱۱۱﴾	111
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয আওহাইতু ইলাল হাওয়া–রিইয়ীনা আন আ–মিনূ বী ওয়াবিরাছুলী (ج) কা–লূ আ-মান্না– ওয়াশহাদ বিআন্নানা–মুছলিমূন।	
তরজমা	আরও স্মরণ কর, আমি যখন ‘হাওয়ারীদেরকে এই আদেশ দিয়াছিলাম যে, ‘তোমরা আমার প্রতি ও আমার রাসূলের প্রতি ঈমান আন’, তাহারা বলিয়াছিল, ‘আমরা ঈমান আনিলাম এবং তুমি সাক্ষী থাক যে, আমরা তো মুসলিম।’	
Transliteration	Wa ’idh ’aw-ḥaytu ’ilal-Ḥawā-riy-yīna ’an ’āminū bī wa bi-Rasū-lī; qālū ’āmannā wash-hadbi-’annanā Musli-mūn	
Translation	"And behold! I inspired the disciples to have faith in Me and Mine Messenger: they said, ´We have faith, and do you bear witness that we bow to Allāh as Muslims´".	
	اِذۡ قَالَ الۡحَوَارِیُّوۡنَ یٰعِیۡسَی ابۡنَ مَرۡیَمَ هَلۡ یَسۡتَطِیۡعُ رَبُّكَ اَنۡ یُّنَزِّلَ عَلَیۡنَا مَآئِدَۃً مِّنَ السَّمَآءِ ؕ قَالَ اتَّقُوا اللّٰهَ اِنۡ كُنۡتُمۡ مُّؤۡمِنِیۡنَ ﴿۱۱۲﴾	112

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ইয ক'া-লাল হ'াওয়া-রিইয়ূনা ইয়া- 'ঈছাবনা মারইয়ামা হাল ইয়াছতাত'ী'উ রাব্বুকা আইঁ ইউনাঝঝিলা 'আলাইনা- মা~ইদাতাম্ মিনাছছামা~ই (ط) ক'া-লাত্ তাকু'ল্লা-হা ইং কুংতুম মু'মিনীন।	
তরজমা	স্মরণ কর, হাওয়ারীগণ বলিয়াছিল, 'হে মার্‌ইয়াম-তনয় 'ঈসা ! তোমার প্রতিপালক কি আমাদের জন্য আসমান হইতে খাদ্য-পরিপূর্ণ খাঞ্চা প্রেরণ করিতে সক্ষম ?' সে বলিয়াছিল, 'আল্লাহ্‌কে ভয় কর, যদি তোমরা মু'মিন হও।'	
Transliteration	’I<u>dh</u> qālal-Ḥawā-riy-yūna yā-‘īsabna-Maryama hal yas-taṭī-‘u Rabbuka ’any-yunazzila ‘alaynā MĀ-’IDATAM-minas-samā’? Qālatta-qu-LLāha ’in-kun-tum-Mu’minīn	
Translation	Behold! the disciples, said: "O ‘Īsā the son of Maryam! can your Lord send down to us a table set (with viands) from heaven?" Said ‘Īsā: "Fear Allāh, if you have faith."	
	قَالُوا نُرِيدُ أَن نَّأْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمَئِنَّ قُلُوبُنَا وَنَعْلَمَ أَن قَدْ صَدَقْتَنَا وَنَكُونَ عَلَيْهَا مِنَ الشَّٰهِدِينَ ﴿١١٣﴾	**113**
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া-লূ নুরীদু আন্ না'কুলা মিনহা- ওয়া তাত'মাইন্না কু'লূবুনা-ওয়া না'লামা আং ক'াদ সাদাক'তানা- ওয়া নাকূনা 'আলাইহা- মিনাশ্‌শা-হিদীন।	
তরজমা	তাহারা বলিয়াছিল, 'আমরা চাই যে, উহা হইতে কিছু খাইব ও আমাদের চিত্ত প্রশান্তি লাভ করিবে। আর আমরা জানিতে চাই যে, তুমি আমাদেরকে সত্য বলিয়াছ এবং আমরা উহার সাক্ষী থাকিতে চাই।'	
Transliteration	Qālū nurīdu’anna-’kula minhā wataṭma-’inna qulūbunā wa na ‘-lama’an-qadṣadaq-tanā wa nakūna ‘alayhā mina<u>sh</u>-<u>sh</u>ā-hidīn	
Translation	They said: "We only wish to eat thereof and satisfy our hearts, and to know that you have indeed told us the truth; and that we ourselves may be witnesses to the miracle."	
	قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِّنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِّأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا وَآيَةً مِّنكَ ۖ وَارْزُقْنَا وَأَنتَ خَيْرُ الرَّٰزِقِينَ ﴿١١٤﴾	**114**
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া-লা 'ঈছাবনু মারইয়ামাল্লা-হুম্মা রাব্বানা~আংঝিল 'আলাইনা- মা~ইদাতাম মিনাছ্ছামা~ই তাকূনু লানা-'ঈদাল্ লিআওওয়ালিনা-ওয়া আ-খিরিনা-ওয়া আ-ইয়াতাম মিংকা (ج) ওয়ারঝুক্'না- ওয়া আংতা খাইরুর রা-ঝিক'ীন।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	মার্‌ইয়াম-তনয় ‘ঈসা বলিল, ‘হে আল্লাহ্ আমাদের প্রতিপালক! আমাদের জন্য আসমান হইতে খাদ্যপূর্ণ খাঞ্চা প্রেরণ কর; ইহা আমাদের ও আমাদের পূর্ববর্তী ও পরবর্তী সকলের জন্য হইবে আনন্দোৎসবস্বরূপ এবং তোমার নিকট হইতে নিদর্শন। আর আমাদেরকে জীবিকা দান কর; তুমিই তো শ্রেষ্ঠ জীবিকাদাতা।’	
Transliteration	Qāla ‘īsabnu-Maryama-LLāhumma Rabbanā ’an-zil ‘alaynā Mā-’idatam-minas-Samā-’i takūnu lanā īdalli-‘awwa-linā wa ’akhirinā wa ’Āyatam-minka war-zuqnā wa ’Anta khay-rur-rāzi-qīn	
Translation	Said ‘Īsā the son of Maryam: "O Allāh our Lord! Send us from heaven a table set (with viands), that there may be for us - for the first and the last of us - a solemn festival and a sign from you; and provide for our sustenance, for you are the best Sustainer (of our needs)."	
	قَالَ اللّٰهُ اِنِّىۡ مُنَزِّلُهَا عَلَيۡكُمۡ ۚ فَمَنۡ يَّكۡفُرۡ بَعۡدُ مِنۡكُمۡ فَاِنِّىۡۤ اُعَذِّبُهٗ عَذَابًا لَّاۤ اُعَذِّبُهٗۤ اَحَدًا مِّنَ الۡعٰلَمِيۡنَ ﴿۱۱۵﴾	**115**
প্রতিবর্ণায়ন	ক‍া-লাল্লা-হু ইন্নী মুনাঝঝিলুহা- ‘আলাইকুম (ج) ফামাইঁ ইয়াকফুর্ বা‘দু মিংকুম ফাইন্নী ˜উ‘আয ˙যি ˙বুহু ‘আয ˙া-বাল্ লা ˜উ‘আয ˙যি ˙বুহু- আহ ˙াদাম মিনাল ‘আ-লামীন।	
তরজমা	আল্লাহ্ বলিলেন, ‘আমিই তোমাদের নিকট উহা প্রেরণ করিব; কিন্তু ইহার পর তোমাদের মধ্যে কেহ কুফরী করিলে তাহাকে এমন শাস্তি দিব, যে শাস্তি বিশ্বজগতের অপর কাহাকেও দিব না।’	
Transliteration	Qāla-LLāhu ’innī munazzi-luhā ‘alaykum. Famany-yak-fur ba‘-du minkum fa-’innī ’u-‘adh-dhibuhū ‘adhābal-lā ’uadh-dhibuhū ’aḥadam-minal-‘ āla-mīn	
Translation	Allāh said: "I will send it down to you: But if any of you after that resisteth faith, I will punish him with a penalty such as I have not inflicted on any one among all the peoples."	
	وَاِذۡ قَالَ اللّٰهُ يٰعِيۡسَى ابۡنَ مَرۡيَمَ ءَاَنۡتَ قُلۡتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُوۡنِىۡ وَاُمِّىَ اِلٰهَيۡنِ مِنۡ دُوۡنِ اللّٰهِؕ قَالَ سُبۡحٰنَكَ مَا يَكُوۡنُ لِىۡۤ اَنۡ اَقُوۡلَ مَا لَيۡسَ لِىۡ بِحَقٍّؕ اِنۡ كُنۡتُ قُلۡتُهٗ فَقَدۡ عَلِمۡتَهٗؕ تَعۡلَمُ مَا فِىۡ نَفۡسِىۡ وَلَاۤ اَعۡلَمُ مَا فِىۡ نَفۡسِكَؕ اِنَّكَ اَنۡتَ عَلَّامُ الۡغُيُوۡبِ ﴿۱۱۶﴾	**116**

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয ক্বা-লাল্লা-হু ইয়া-‘ঈছাবনা মারইয়ামা আআংতা কু ্লতা লিন্না-ছিত্তাখিযূ ্নী ওয়া উম্মিয়া ইলা-হাইনি মিং দূনিল্লা-হি (ج) ক্বা-লা ছুবহা-নাকা মা -ইয়াকূনু লী ~আন আকূ ্লা মা-লাইছা লী (ق) বিহাক্কি ্ন (ط) ইং কুংতু কু ্লতুহূ ফাক্বাদ ‘আলিমতাহূ (ط) তা‘লামু মা-ফী নাফছী ওয়ালা ~আ‘লামু মা-ফী নাফছিকা (ط) ইন্নাকা আংতা ‘আল্লা-মুল গুয়ূব।	
তরজমা	আল্লাহ্ যখন বলিবেন, ‘হে মার্‌ইয়াম-তনয় ‘ঈসা! তুমি কি লোকদেরকে বলিয়াছিলে, তোমরা আল্লাহ্ ব্যতীত আমাকে ও আমার জননীকে দুই ইলাহ্‌রূপে গ্রহণ কর ?’ সে বলিবে, ‘তুমিই মহিমান্বিত! যাহা বলার অধিকার আমার নাই তাহা বলা আমার পক্ষে শোভন নয়। যদি আমি তাহা বলিতাম তবে তুমি তো তাহা জানিতে। আমার অন্তরের কথা তো তুমি অবগত আছ, কিন্তু তোমার অন্তরের কথা আমি অবগত নই ; তুমি অদৃশ্য সম্বন্ধে সম্যক পরিজ্ঞাত।’	
Transliteration	Wa ’idh qā-la-LLāhu yā ‘īsabna-Maryama ’a-’anta qulta linnā-sittakhi-dhūnī wa ’ummi-ya ’ilā-hayni min-dūni-LLāh? Qāla Sub-ḥānaka mā yakūnu lī ’an ’aqūla mā laysa lī bi-ḥaqq. ’In-kuntu qultuhū faqad ‘alimtah. Ta‘lamu mā fī nafsī wa lā ’a‘lamu mā fī nafsik. ’Inna-ka ’Anta ‘Allāmul-ghuyūb	
Translation	And behold! Allāh will say: "O ‘Īsā the son of Maryam! Didst you say to men, worship me and my mother as gods in derogation of Allāh´?" He will say: "Glory to You! never could I say what I had no right (to say). Had I said such a thing, you would indeed have known it. You know what is in my heart, You I know not what is in Yours. For You know in full all that is hidden.	
	مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَآ أَمَرْتَنِى بِهِۦٓ أَنِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ رَبِّى وَرَبَّكُمْ ۚ وَكُنتُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَّا دُمْتُ فِيهِمْ ۖ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِى كُنتَ أَنتَ ٱلرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ ۚ وَأَنتَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ﴿١١٧﴾	117
প্রতিবর্ণায়ন	মা-কু ্লতু লাহুম ইল্লা- মা ~আমারতানী বিহী ~আনি‘বুদুল্লা-হা রাব্বী ওয়া রাব্বাকুম (ج) ওয়া কুংতু ‘আলাইহিম শাহীদাম মা-দুমতু ফীহিম (ج) ফালাম্মা- তাওয়াফ্‌ফাইতানী কুংতা আংতার রাক্বীবা ‘আলাইহিম (ط) ওয়া আংতা ‘আলা-কুল্লি শাইয়িং শাহীদ।	
তরজমা	তুমি আমাকে যে আদেশ করিয়াছ তাহা ব্যতীত তাহাদেরকে আমি কিছুই বলি নাই, তাহা এই : ‘তোমরা আমার প্রতিপালক ও তোমাদের প্রতিপালক আল্লাহ্‌র ‘ইবাদত কর এবং যত দিন আমি তাহাদের মধ্যে ছিলাম তত দিন আমি ছিলাম তাহাদের কার্যকলাপের সাক্ষী; কিন্তু যখন তুমি আমাকে তুলিয়া লইলে তখন তুমিই তো ছিলে তাহাদের কার্যকলাপের তত্ত্বাবধায়ক এবং তুমিই সর্ববিষয়ে সাক্ষী।’	

Transliteration	Mā qultu lahum ’illā mā ’amarta-nī bihī ’ani‘-budu-LLāha Rabbī wa Rabbakum; wa kuntu ‘alay-him shahīdam-mā dumtu fīhim. Falammā ta-waffay-tanī kunta ’Antar-Raqība ‘alay-him; wa ’Anta ‘alā kulli shay-’in-shahīd	
Translation	"Never said I to them anything except what You didst command me to say, to wit, ´worship Allāh, my Lord and your Lord´; and I was a witness over them whilst I dwelt amongst them; when You didst take me up You were the Watcher over them, and You are a witness to all things.	
	إِنْ تُعَذِّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ ۖ وَإِنْ تَغْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١١٨﴾	**118**
প্রতিবর্ণায়ন	ইং তু‘আয্ যি ব্হুম ফাইন্নাহুম ‘ইবা–দুকা (ج) ওয়া ইং তাগফির্ লাহুম ফাইন্নাকা আংতাল ‘আঝীঝুল হ াকীম।	
তরজমা	‘তুমি যদি তাহাদেরকে শাস্তি দাও তবে তাহারা তো তোমারই বান্দা, আর যদি তাহাদেরকে ক্ষমা কর তবে তুমি তো পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।’	
Transliteration	’In-tu-‘adh-dhib-hum fa-’in-nahum‘ibāduk; wa ’in-taghfir lahum fa-’innaka ’Antal-‘Azīzul-Ḥakīm	
Translation	"If You do punish them, they are Your servant: If You do forgive them, You are the Exalted in power, the Wise."	
	قَالَ اللَّهُ هَٰذَا يَوْمُ يَنْفَعُ الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ ۚ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۚ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ۚ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١٩﴾	**119**
প্রতিবর্ণায়ন	ক া–লাল্লা–হু হা–য া– ইয়াওমু ইয়াংফা‘উস্সা–দিক ীনা সিদকু হুম (ط) লাহুম জান্না–তুং তাজরী মিং তাহ তিহাল আনহা–রু খা–লিদীনা ফীহা ˜আবাদার্ (ط) রাদি য়াল্লা–হু ‘আনহুম ওয়া রাদূ ‘আনহু (ط) য া–লিকাল ফাওঝুল ‘আজ ীম।	
তরজমা	আল্লাহ্ বলিবেন, ‘এই সেই দিন যেদিন সত্যবাদিগণ তাহাদের সত্যতার জন্য উপকৃত হইবে, তাহাদের জন্য আছে জান্নাত যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত। তাহারা সেখানে চিরস্থায়ী হইবে; আল্লাহ্ তাহাদের প্রতি প্রসন্ন এবং তাহারাও তাঁহার প্রতি সন্তুষ্ট; ইহা মহাসফলতা।’	
Transliteration	Qā-la-LLāhu hādhā yawmu yan-fa-‘uṣ-ṣādiqīna ṣidquhum; lahum jannātun tajrī min-taḥtihal-’anhāru khālidīna fīhā ’abadā; Raḍiya-LLāhu ‘anhum wa ra-ḍū ‘anh; dhālikal-Fawzul-‘aẓīm	

Translation	Allāh will say: "This is a day on which the truthful will profit from their truth: theirs are gardens, with rivers flowing beneath,- their eternal Home: Allāh well-pleased with them, and they with Allāh: That is the great salvation, (the fulfilment of all desires).	
	لِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا فِيْهِنَّ ۗ وَهُوَ عَلٰى كُلِّ شَیْءٍ قَدِيْرٌ ﴿۱۲۰﴾	120
প্রতিবর্ণায়ন	লিল্লা-হি মুলকুছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আরদি ওয়া মা- ফীহিন্না (ط) ওয়া হুওয়া 'আলা-কুল্লি শাইয়িং ক াদীর।	
তরজমা	আসমান ও যমীন এবং উহাদের মধ্যে যাহা কিছু আছে তাহার সার্বভৌমত্ব আল্লাহ্রই এবং তিনি সর্ববিষয়ে শক্তিমান।	
Transliteration	Li-LLāhi mulkus-samāwāti wal-'arḍi wa mā fīhinn; wa Huwa 'alā kulli shay-'in-Qadīr	
Translation	To Allāh does belong the dominion of the heavens and the earth, and all that is therein, and it is He Who has power over all things.	

6 - Al-'An`am-আনআম -الأنعام

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

	اَلۡحَمۡدُ لِلّٰهِ الَّذِىۡ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضَ وَجَعَلَ الظُّلُمٰتِ وَالنُّوۡرَ ۙ ثُمَّ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا بِرَبِّهِمۡ يَعۡدِلُوۡنَ ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	আলহ ামদু লিল্লা–হিল্লায ী খালক াছ্ছামা–ওয়া–তি ওয়াল আরদ া ওয়া জা'আলায্ জু লুমা–তি ওয়ান্নূরা(ط) ছু ম্মাল্লায ীনা কাফারূ বিরাব্বিহীম ইয়া'দিলূন।	
তরজমা	সকল প্রশংসা আল্লাহ্রই যিনি আস্মান ও যমীন সৃষ্টি করিয়াছেন, আর সৃষ্টি করিয়াছেন অন্ধকার ও আলো। এতদ্সত্ত্বেও কাফিরগণ তাহাদের প্রতিপালকের সমকক্ষ দাঁড় করায়।	
Transliteration	'Al-Ḥamdu li-LLāhil-ladhī khalaqas-Samā-wāti wal-'arḍa wa ja-'alaẓ-ẓulumāti wan-Nūr. Thummal-ladhīna kafarū bi-Rabbihim ya'-di-lūn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	Praise be Allāh, Who created the heavens and the earth, and made the darkness and the light. Yet those who reject Faith hold (others) as equal, with their Guardian-Lord.	
	هُوَ الَّذِىۡ خَلَقَكُمۡ مِّنۡ طِيۡنٍ ثُمَّ قَضٰٓى اَجَلًا ؕ وَاَجَلٌ مُّسَمًّى عِنۡدَهٗ ثُمَّ اَنۡتُمۡ تَمۡتَرُوۡنَ ﴿۲﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	হুওয়াল্লায ী খালাক াকুম মিং ত ীনিং ছু ম্মা ক াদ া ˜আজালাও ̃(ط) ওয়া আজালুম মুছাম্মান ‘ইংদাহূ ছু ম্মা আংতুম তামতারূন।	
তরজমা	তিনিই তোমাদেরকে মৃত্তিকা হইতে সৃষ্টি করিয়াছেন, অতঃপর এক কাল নির্দিষ্ট করিয়াছেন এবং আর একটি নির্ধারিত কাল আছে যাহা তিনিই জ্ঞাত, এতদ্‌সত্ত্বেও তোমরা সন্দেহ কর।	
Transliteration	Huwal-la<u>dh</u>īna <u>kh</u>alaqakummin-ṭīnin <u>th</u>umma qaḍā ’ajalā. Wa ’Ajalum-Musamman ‘indahū <u>th</u>umma ’antum tamtarūn	
Translation	He it is created you from clay, and then decreed a stated term (for you). And there is in His presence another determined term; yet you doubt within yourselves!	
	وَهُوَ اللّٰهُ فِى السَّمٰوٰتِ وَفِى الۡاَرۡضِ ؕ يَعۡلَمُ سِرَّكُمۡ وَجَهۡرَكُمۡ وَيَعۡلَمُ مَا تَكۡسِبُوۡنَ ﴿۳﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুওয়াল্লা–হু ফিছ্ছামা–ওয়া–তি ওয়া ফিল আরদি (ط) ইয়া‘লামু ছির্‌রাকুম ওয়া জাহ্‌রাকুম ওয়া ইয়া‘লামু মা–তাকছিবূন।	
তরজমা	আসমান ও যমীনে তিনিই আল্লাহ্‌, তোমাদের গোপন ও প্রকাশ্য সবকিছু তিনি জানেন এবং তোমরা যাহা অর্জন কর তাহাও তিনি অবগত আছেন।	
Transliteration	Wa Huwa-LLāhu fis-samāwāti wa fil-’arḍ. Yá-lamu sirrakum wa jahrakum wa ya ‘-lamu mā taksibūn	
Translation	And He is Allāh in the heavens and on earth. He knows what you hide, and what you reveal, and He knows the (recompense) which you earn (by your deeds).	
	وَمَا تَاۡتِيۡهِمۡ مِّنۡ اٰيَةٍ مِّنۡ اٰيٰتِ رَبِّهِمۡ اِلَّا كَانُوۡا عَنۡهَا مُعۡرِضِيۡنَ ﴿۴﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– তা’তীহিম মিন্ আ–য়াতিম্ মিন আ–ইয়া–তি রাব্বিহিম ইল্লা–কা–নূ ‘আনহা–মু‘রিদ ীন।	
তরজমা	তাহাদের প্রতিপালকের নিদর্শনাবলীর এমন কোন নিদর্শন তাহাদের নিকট উপস্থিত হয় না যাহা হইতে তাহারা মুখ না ফিরায়।	
Transliteration	Wa mā ta’-tīhim-min ’Āyatim-min ’Āyāti Rabbihim ’illā kānū ‘anhā mu‘-riḍīn	
Translation	But never did a single one of the signs of their Lord reach them, but they turned away therefrom.	

	فَقَدْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ ۖ فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ أَنۢبَٰٓؤُا۟ مَا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ۝٥	**5**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাক্বাদ কায্'য্'াবূ বিল্হ'াক্কি' লাম্মা-জা্আহুম (ط) ফাছাওফা ইয়া'তীহিম আমবাূউ মা- কা-নূ বিহী ইয়াছ্তাহঝিউন।	
তরজমা	সত্য যখন তাহাদের নিকট আসিয়াছে তাহারা উহা প্রত্যাখ্যান করিয়াছে। যাহা লইয়া তাহারা ঠাট্টা-বিদ্রূপ করিত উহার যথার্থ সংবাদ অচিরেই তাহাদের নিকট পৌঁছিবে।	
Transliteration	Faqad ka<u>dh</u>-<u>dh</u>a-bū bil-Ḥaqqi lammā jā-'ahum; fasawfa ya'-tīhim 'ambā-'umā kānū bihī yas-tahzi-'ūn	
Translation	And now they reject the truth when it reaches them: but soon shall they learn the reality of what they used to mock at.	
	أَلَمْ يَرَوْا۟ كَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَبْلِهِم مِّن قَرْنٍ مَّكَّنَّٰهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ مَا لَمْ نُمَكِّن لَّكُمْ وَأَرْسَلْنَا ٱلسَّمَآءَ عَلَيْهِم مِّدْرَارًا وَجَعَلْنَا ٱلْأَنْهَٰرَ تَجْرِى مِن تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَٰهُم بِذُنُوبِهِمْ وَأَنشَأْنَا مِنۢ بَعْدِهِمْ قَرْنًا ءَاخَرِينَ ۝٦	**6**
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম ইয়ারাও কাম্ আহলাক্না– মিং ক্'াব্লিহিম মিং ক্'ারনিম্ মাক্কান্না–হুম ফিল আরদি' মা–লাম নুমাক্কিল্ লাকুম ওয়া আরছাল্নাছ্ছামা~আ 'আলাইহিম মিদ্রা–রাওঁ (ص) ওয়া জা'আলনাল আন্হা–রা তাজরী মিং তাহ্'তিহিম ফাআহলাকনা–হুম বিযু্'নূবিহিম ওয়া আংশা'না– মিম বা'দিহিম ক্'ারনান আ–খারীন।	
তরজমা	তাহারা কি দেখে না যে, আমি তাহাদের পূর্বে কত মানবগোষ্ঠীকে বিনাশ করিয়াছি ? তাহাদেরকে দুনিয়ায় এমনভাবে প্রতিষ্ঠিত করিয়াছিলাম যেমনটি তোমাদেরকেও করি নাই এবং তাহাদের উপর মুষলধারে বৃষ্টি বর্ষণ করিয়াছিলাম, আর তাহাদের পাদদেশে নদী প্রবাহিত করিয়াছিলাম; অতঃপর তাহাদের পাপের দরুন তাহাদেরকে বিনাশ করিয়াছি এবং তাহাদের পরে অপর মানবগোষ্ঠী সৃষ্টি করিয়াছি।	
Transliteration	'Alam yaraw kam 'ahlaknā-min qablihim-min qarnim-makkannā-hum fil-'arḍi mā lam numakkil-lakum wa 'arsal-nas-samā-'a 'alayhim-midrārā, waja-'al-nal-'anhāra tajrī min taḥti-him fa-'ahlaknāhum-bi-dhunūbihim wa 'ansha'-nā mim-ba'-dihim qar-nan 'akharīn	
Translation	See they not how many of those before them We did destroy?- generations We had established on the earth, in strength such as We have not given to you - for whom We poured out rain from the skies in abundance, and gave (fertile) streams flowing beneath their (feet): yet for their sins We destroyed them, and raised in their wake fresh generations (to succeed them).	

	وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتٰبًا فِىْ قِرْطَاسٍ فَلَمَسُوْهُ بِاَيْدِيْهِمْ لَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْۤا اِنْ هٰذَاۤ اِلَّا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ۝	7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাও নাঝ্ঝালনা– আলাইকা কিতা–বাং ফী কি˙রত ˙া–ছিং ফালামাছূহু বিআইদীহিম লাক˙া - লাল্লায ˙ীনা কাফারূ˜ ইন হা–য ˙া– ইল্লা˜ছিহ˙রুম মুবীন।	
তরজমা	আমি যদি তোমার প্রতি কাগজে লিখিত কিতাবও নাযিল করিতাম আর তাহারা যদি উহা হস্ত দ্বারা স্পর্শও করিত তবুও কাফিরগণ বলিত, 'ইহা স্পষ্ট জাদু ব্যতীত আর কিছুই নয়।'	
Transliteration	Wa law nazzalnā ‘alayka Kitāban-fī qir-ṭāsin falamasūhu bi-’aydīhim laqā-lal-ladhīna kafarū ’in hā<u>dh</u>ā ’illā siḥrum-mubīn	
Translation	If We had sent to you a written (message) on parchment, so that they could touch it with their hands, the Unbelievers would have been sure to say: "This is nothing but obvious magic!"	
	وَقَالُوْا لَوْلَاۤ اُنْزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ ؕ وَلَوْ اَنْزَلْنَا مَلَكًا لَّقُضِىَ الْاَمْرُ ثُمَّ لَا يُنْظَرُوْنَ ۝	8
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক˙া–লূ লাওলা˜উংঝিলা ‘আলাইহি মালাকুওঁ (ط) ওয়া লাও আংঝালনা– মালাকাল্ লাকুদি˙য়াল আমরু ছু˙ম্মা লা–ইউংজ˙রূন।	
তরজমা	তাহারা বলে, 'তাহার নিকট কোন ফিরিশ্‌তা কেন প্রেরিত হয় না ?' যদি আমি ফিরিশ্‌তা প্রেরণ করিতাম তাহা হইলে চূড়ান্ত ফয়সালাই তো হইয়া যাইত; আর তাহাদেরকে কোন অবকাশ দেওয়া হইত না।	
Transliteration	Wa qālū lawlā ’unzila ‘alay-hi malak? Wa law ’anzalnā mal-akal-laquḍi-yal-’amru <u>th</u>umma lā yun-ẓarūn	
Translation	They say: "Why is not an angel sent down to him?" If we did send down an angel, the matter would be settled at once, and no respite would be granted them.	
	وَلَوْ جَعَلْنٰهُ مَلَكًا لَّجَعَلْنٰهُ رَجُلًا وَّلَلَبَسْنَا عَلَيْهِمْ مَّا يَلْبِسُوْنَ ۝	9
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাও জা‘আলনা–হু মালাকাল্লাজা‘আলনা–হু রাজুলাওঁ ওয়া লালাবাছনা– ‘আলাইহিম মা–ইয়ালবিছূন।	
তরজমা	যদি তাহাকে ফিরিশ্‌তা করিতাম তবে তাহাকে মানুষের আকৃতিতেই প্রেরণ করিতাম; আর তাহাদেরকে সেরূপ বিভ্রমে ফেলিতাম, যেরূপ বিভ্রমে তাহারা এখন রহিয়াছে।	
Transliteration	Wa law ja-‘alnāhu malakal-laja-‘al-nāhu raju-lanw-wa lalabasnā ‘alay-him-mā yalbisūn	

Translation	If We had made it an angel, We should have sent him as a man, and We should certainly have caused them confusion in a matter which they have already covered with confusion.	
	وَلَقَدِ اسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُم مَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿١٠﴾	**10**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক্বাদিছ্ তুহঝিআ বিরুছুলিম মিং ক্বাবলিকা ফাহ্বা-ক্বা বিল্লাযীনা ছাখিরূ মিনহুম মা-কানূ বিহী ইয়াছতাহঝিঊ-ন।	
তরজমা	তোমার পূর্বেও অনেক রাসূলকেই ঠাট্টা-বিদ্রূপ করা হইয়াছে। তাহারা যাহা লইয়া ঠাট্টা-বিদ্রূপ করিতেছিল পরিণামে তাহাই বিদ্রূপকারীদেরকে পরিবেষ্টন করিয়াছে।	
Transliteration	Wa laqadis-tuhzi ’a birusulim-min qablika fa-ḥāqa bil-la<u>dh</u>īna sa<u>kh</u>irū minhum-mā kānū bihī yas-tahzi-’ūn	
Translation	Mocked were (many) messengers before you; but their scoffers were hemmed in by the thing that they mocked.	
	قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ انظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿١١﴾	**11**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বুল ছীরূ ফিল আরদি ছুম্মাংজুরূ কাইফা কা-না ‘আ-ক্বিবাতুল মুকাযযিবীন।	
তরজমা	বল, ‘তোমরা পৃথিবীতে পরিভ্রমণ কর, অতঃপর দেখ, যাহারা সত্যকে অস্বীকার করিয়াছে তাহাদের পরিণাম কী হইয়াছিল।’	
Transliteration	Qul sīrū fil-’arḍi <u>th</u>umman-ẓurū kayfa kāna ‘āqibatul-muka<u>dh</u>-<u>dh</u>ibīn	
Translation	Say: "Travel through the earth and see what was the end of those who rejected Truth."	
	قُل لِّمَن مَّا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ قُل لِّلَّهِ ۚ كَتَبَ عَلَىٰ نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ ۚ لَيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ ۚ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾	**12**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বুল লিমাম্ মা-ফিছ্ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি (ط) ক্বুল লিল্লা-হি (ط) কাতাবা ‘আলা-নাফছিহির রাহ্‌মাতা (ط) লাইয়াজ্‌মা‘আন্নাকুম ইলা- ইয়াওমিল ক্বিয়া-মাতি লা-রাইবা ফীহি (ط) আল্লাযীনা খাছিরূ আংফুছাহুম ফাহুম লা-ইউ’মিনূন।	
তরজমা	বল, ‘আসমান ও যমীনে যাহা আছে তাহা কাহার ?’ বল, ‘আল্লাহ্‌রই’, দয়া করা তিনি তাঁহার কর্তব্য বলিয়া স্থির করিয়াছেন। কিয়ামতের দিন তিনি তোমাদেরকে অবশ্যই একত্র করিবেন-ইহাতে কোনই সন্দেহ নাই। যাহারা নিজেরাই নিজেদের ক্ষতি করিয়াছে তাহারা ঈমান আনিবে না।	
Transliteration	Qul-li mammā fis-samāwāti wal-’ arḍ? Qul-li-LLāh. Kataba ‘alā Nafsi-hir-Raḥmah. La-yajma-‘annakum ’ilā Yawmil-Qiyā-mati lā rayba fīh. ’Alla<u>dh</u>īna <u>kh</u>asirū ’anfusahum fahum lā yu’-minūn	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	Say: "To whom belongs all that is in the heavens and on earth?" Say: "To Allāh. He has inscribed for Himself (the rule of) Mercy. That He will gather you together for the Day of Judgment, there is no doubt whatever. It is they who have lost their own souls, that will not believe.	
	وَلَهُۥ مَا سَكَنَ فِى ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ ۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿١٣﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাহূ মা–ছাকানা ফিল্লাইলি ওয়ান্নাহা–রি (ط) ওয়া হুওয়াছ্ ছামী‘উল ‘আলীম।	
তরজমা	রাত্রি ও দিবসে যাহা কিছু থাকে তাহা তাঁহারই এবং তিনি সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	Wa lahū mā sakana fillayli wan-nahār. Wa Huwas-Samī-‛ul-‛Alīm	
Translation	To him belongs all that dwelleth (or lurketh) in the night and the day. For he is the one who hears and knows all things."	
	قُلْ أَغَيْرَ ٱللَّهِ أَتَّخِذُ وَلِيًّا فَاطِرِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَهُوَ يُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ ۗ قُلْ إِنِّىٓ أُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَسْلَمَ ۖ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٤﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	কু˙ল আগাইরাল্লা–হি আত্তাখিযু˙ ওয়ালিইইয়াং ফা–তি˙রিছ্ছামা–ওয়া–তি ওয়াল আরদি˙ ওয়া হুওয়া ইউত˙‘ইমু ওয়ালা–ইউত˙‘আমু (ط) কুল ইন্নী˜উমিরতু আন আকূনা আওওয়ালা মান আছলামা ওয়ালা-তাকূনান্না মিনাল মুশরিকীন।	
তরজমা	বল, ‘আমি কি আসমান ও যমীনের স্রষ্টা আল্লাহ্ ব্যতীত অন্যকে অভিভাবকরূপে গ্রহণ করিব? তিনিই আহার্য দান করেন কিন্তু তাঁহাকে কেহ আহার্য দান করে না’; এবং বল, ‘আমি আদিষ্ট হইয়াছি যেন আত্মসমর্পণকারীদের মধ্যে আমি প্রথম ব্যক্তি হই’; আমাকে আরও আদেশ করা হইয়াছে, ‘তুমি মুশরিকদের অন্তর্ভুক্ত হইও না।’	
Transliteration	Qul-’a-<u>gh</u>ay-ra-LLāhi ’atta<u>kh</u>i<u>dh</u>u wa-liyyan Fāṭiris-samā-wāti wal-’arḍi wa Huwa yuṭ-‛imu wa lā yuṭ-‛am. Qul ’innī ’umirtu ’an ’akūna ’awwala man ’aslama wa lā takū-nanna minal-mu<u>sh</u>-ri-kīn	
Translation	Say: "Shall I take for my protector any other than Allāh, the Maker of the heavens and the earth? And He it is that feedeth but is not fed." Say: "Nay! but I am commanded to be the first of those who bow to Allāh (in Islām), and be not you of the company of those who join gods with Allāh."	
	قُلْ إِنِّىٓ أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّى عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	কু˙ল ইন্নী˜আখা–ফু ইন ‘আসাইতু রাব্বী ‘আয˙া–বা ইয়াওমিন ‘আজ˙ীম।	
তরজমা	বল, ‘আমি যদি আমার প্রতিপালকের অবাধ্যতা করি তবে আমি ভয় করি মহাদিনের শাস্তির।	

Transliteration	Qul ’innī ’akhāfu ’in ‘aṣaytu Rabbī ‘adhāba Yaw-min‘Aẓīm	
Translation	Say: "I would, if I disobeyed my Lord, indeed have fear of the penalty of a Mighty Day.	
	مَنْ يُّصْرَفْ عَنْهُ يَوْمَىِٕذٍ فَقَدْ رَحِمَهٗ ؕ وَ ذٰلِكَ الْفَوْزُ الْمُبِيْنُ۝١٦	16
প্রতিবর্ণায়ন	মাইঁ ইউসরাফ্ ‘আনহু ইয়াওমাইযি ং ফাক াদ রাহি মাহূ (ط) ওয়া য া–লিকাল্ ফাওঝুল মুবীন।	
তরজমা	‘সেই দিন যাহাকে উহা হইতে রক্ষা করা হইবে তাহার প্রতি তিনি তো দয়া করিবেন এবং ইহাই স্পষ্ট সফলতা।’	
Transliteration	Many-yuṣraf‘anhu yawma-’idhin faqad raḥimah; wa dhālikal-fawzul-mubīn	
Translation	"On that day, if the penalty is averted from any, it is due to Allāh´s mercy; And that would be (Salvation), the obvious fulfilment of all desire.	
	وَاِنْ يَّمْسَسْكَ اللّٰهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهٗۤ اِلَّا هُوَ ؕ وَاِنْ يَّمْسَسْكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلٰى كُلِّ شَیْءٍ قَدِيْرٌ۝١٧	17
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়ঁ ইয়ামছাছ্কাল্লা–হু বিদু ্ররিং ফালা– কা–শিফা লাহূ˜ ইল্লা– হুওয়া (ط) ওয়া ইয়ঁ ইয়ামছাছ্কা বিখাইরিং ফাহুওয়া ‘আলা–কুল্লি শাইয়িং ক াদীর।	
তরজমা	আল্লাহ্ তোমাকে ক্লেশ দিলে তিনি ব্যতীত উহা মোচনকারী আর কেহ নাই। আর তিনি তোমার কল্যাণ করিলে তবে তিনিই তো সর্ববিষয়ে শক্তিমান।	
Transliteration	Wa ’iny-yam-sas-ka-LLāhu bi-ḍurrin falā kāshifa lahū ’illā Hū; wa ’iny-yam-saska bi-khayrin-fa-Huwa‘alā kulli shay-’in-Qadīr	
Translation	"If Allah touches you with affliction, none can remove it but He; if He touch you with happiness, He has power over all things.	
	وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهٖ ؕ وَهُوَ الْحَكِيْمُ الْخَبِيْرُ۝١٨	18
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুওয়াল ক া–হিরু ফাওক া ‘ইবা–দিহী (ط) ওয়া হুওয়াল হ াকীমুল খাবীর।	
তরজমা	তিনি আপন বান্দাদের উপর পরাক্রমশালী, তিনি প্রজ্ঞাময়, জ্ঞাতা।	
Transliteration	Wa Huwal-Qāhiru fawqa ‘ibādih; wa Huwal-Ḥakī-mul-khabīr	
Translation	"He is the irresistible, (watching) from above over His worshippers; and He is the Wise, acquainted with all things."	

	قُلْ اَیُّ شَیْءٍ اَكْبَرُ شَهَادَةً ۚ قُلِ اللّٰهُ ۟ شَهِیْدٌۢ بَیْنِیْ وَبَیْنَكُمْ ۫ وَاُوْحِیَ اِلَیَّ هٰذَا الْقُرْاٰنُ لِاُنْذِرَكُمْ بِهٖ وَمَنْۢ بَلَغَ ؕ اَىِٕنَّكُمْ لَتَشْهَدُوْنَ اَنَّ مَعَ اللّٰهِ اٰلِهَةً اُخْرٰی ؕ قُلْ لَّاۤ اَشْهَدُ ۚ قُلْ اِنَّمَا هُوَ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ وَّاِنَّنِیْ بَرِیْٓءٌ مِّمَّا تُشْرِكُوْنَ ﴿۱۹﴾	**19**
প্রতিবর্ণায়ন	কু ল আইয়ু শাইয়িন আক্‌বারু শাহা–দাতাং (ط) কু লিল্লা–হু, শাহীদুম বাইনী ওয়া বাইনাকুম (قف) ওয়া উহি ইয়া ইলাইইয়া হা–য াল কু রআ–নু লিউংযি রাকুম বিহী ওয়া মাম্‌ বালাগা (ط) আইন্নাকুম্‌ লাতাশহাদূনা আন্না মা‘আল্লা–হি আ–লিহাতান উখরা– (ط) কু ল্‌ লা ~আশহাদু (ج) কু ল্‌ ইন্নামা–হুওয়া ইলা–হুওঁ ওয়াহি দুওঁ ওয়া ইন্নানী বারী~উম্‌ মিম্মা–তুশরিকূন।	
তরজমা	বল, ‘সাক্ষ্যতে সর্বশ্রেষ্ঠ বিষয় কী ?’ বল, ‘আল্লাহ্‌ আমার ও তোমাদের মধ্যে সাক্ষী এবং এই কুরআন আমার নিকট প্রেরিত হইয়াছে যেন তোমাদেরকে এবং যাহার নিকট ইহা পৌঁছিবে তাহাদেরকে এতদ্‌দ্বারা আমি সতর্ক করি। তোমরা কি এই সাক্ষ্য দাও যে, আল্লাহ্‌র সঙ্গে অন্য ইলাহ্‌ও আছে? বল, ‘আমি সে সাক্ষ্য দেই না।’ বল, ‘তিনি তো এক ইলাহ্‌ এবং তোমরা যে শরীক কর তাহা হইতে আমি অবশ্যই নির্লিপ্ত।’	
Transliteration	Qul ’ayyu shay-’in ’akbaru shahādah? Qu-li-LLāh. Shahīdum-baynī wa baynakum; wa ’ū-ḥiya ’ilayya hādhal-Qur-’ānu li-’undhirakum-bihī wa mam-balagh. ’A-’inna-kum latash-hadūna ’anna ma‘a-LLāhi ’ali-hatan ’ukh-rā? Qul-lā ’ash-had! Qul ’innamā Huwa ’Ilāhunw-Wāḥidunw-wa ’inna-nī barī’um-mimmā tush-rikūn	
Translation	Say: "What thing is most weighty in evidence?" Say: "Allāh is witness between me and you; This Qur’ān has been revealed to me by inspiration, that I may warn you and all whom it reaches. Can you possibly bear witness that besides Allāh there is another Allāh?" Say: "Nay! I cannot bear witness!" Say: "But in truth He is the one Allāh, and I truly am innocent of (your blasphemy of) joining others with Him."	
	اَلَّذِیْنَ اٰتَیْنٰهُمُ الْكِتٰبَ یَعْرِفُوْنَهٗ كَمَا یَعْرِفُوْنَ اَبْنَآءَهُمْ ۘ اَلَّذِیْنَ خَسِرُوْۤا اَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا یُؤْمِنُوْنَ ﴿۲۰﴾	**20**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা আ–তাইনা–হুমুল কিতা–বা ইয়া‘রিফূনাহু কামা– ইয়া‘রিফূনা আবনা~আহুম (م)। আল্লায ীনা খাছিরূ~আংফুছাহুম ফাহুম লা–ইউ’মিনূন ।	

তরজমা	আমি যাহাদেরকে কিতাব দিয়াছি তাহারা তাহাকে সেইরূপ চেনে যেইরূপ চেনে তাহাদের সন্তানগণকে। যাহারা নিজেরাই নিজেদের ক্ষতি করিয়াছে, তাহারা বিশ্বাস করিবে না।	
Transliteration	’Alla<u>dh</u>īna ’ātay-nā-humul-Kitāba ya‘-rifūnahū kamā ya‘-rifūna ’ab-nā-’ahum. ’Alla<u>dh</u>īna <u>kh</u>asirū ’anfusa-hum fahum lā yu‘-minūn	
Translation	Those to whom We have given the Book know this as they know their own sons. Those who have lost their own souls refuse therefore to believe.	
	وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا اَوْ كَذَّبَ بِاٰيٰتِهٖ ؕ اِنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الظّٰلِمُوْنَ ۝	21
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মান আজ্ লামু মিম্ মানিফ্ তারা– ‘আলাল্লা–হি কাযি্ বান আও কায্ য্ াবা বিআ–য়া–তিহী (ط) ইন্নাহু লা–ইউফ্লিহুয্ য্ া–লিমূন।	
তরজমা	যে ব্যক্তি আল্লাহ্ সম্বন্ধে মিথ্যা রচনা করে অথবা তাঁহার নিদর্শনকে প্রত্যাখ্যান করে তাহার অপেক্ষা অধিক জালিম আর কে ? জালিমরা আদৌ সফলকাম হয় না।	
Transliteration	Wa man ’aẓlamu mim-maniftarā ‘ala-LLāhi ka<u>dh</u>iban ’aw ka<u>dh</u>-<u>dh</u>aba bi-Āyātih? ’Innahū lā yufli-ḥuẓẓālimūn	
Translation	Who does more wrong than he who inventeth a lie against Allāh or rejecteth His signs? But verily the wrong-doers never shall prosper.	
	وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيْعًا ثُمَّ نَقُوْلُ لِلَّذِيْنَ اَشْرَكُوْٓا اَيْنَ شُرَكَآؤُكُمُ الَّذِيْنَ كُنْتُمْ تَزْعُمُوْنَ ۝	22
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াওমা নাহ্শুরুহুম জামী‘আং ছু্ম্মা নাকূ্লু লিল্লায্ ীনা আশ্রাকূ ~আইনা শুরাকা~উকুমুল্লায্ ীনা কুংতুম তায্‘উমূন।	
তরজমা	স্মরণ কর, যেদিন তাহাদের সকলকে একত্র করিব, অতঃপর মুশরিকদেরকে বলিব, ‘যাহাদেরকে তোমরা আমার শরীক মনে করিতে, তাহারা কোথায় ?’	
Transliteration	Wa yawma naḥ-<u>sh</u>uruhum jamī-‘an-<u>th</u>umma naqūlu lilla<u>dh</u>īna ’a<u>sh</u>ra-kū ’ayna <u>sh</u>urakā-’ukumul-la<u>dh</u>īna kuntum ta<u>dh</u>-‘umūn	
Translation	One day shall We gather them all together: We shall say to those who ascribed partners (to Us): "Where are the partners whom you (invented and) talked about?"	
	ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِتْنَتُهُمْ اِلَّآ اَنْ قَالُوْا وَاللّٰهِ رَبِّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِيْنَ ۝	23
প্রতিবর্ণায়ন	ছু্ম্মা লাম তাকুং ফিতনাতুহুম ইল্লা~আং কা–লূ ওয়াল্লা–হি রাব্বিনা– মা– কুন্না– মুশরিকীন।	

তরজমা	অতঃপর তাহাদের ইহা ছাড়া বলিবার অন্য কোন অজুহাত থাকিবে না : 'আমাদের প্রতিপালক আল্লাহ্‌র শপথ! আমরা তো মুশরিকই ছিলাম না।'	
Transliteration	Thumma lam takum-fit-natuhum 'illā 'an qālū wa-LLāhi Rabbinā mā kunnā mushrikīn	
Translation	There will then be (left) no subterfuge for them but to say: "By Allāh our Lord, we were not those who joined gods with Allāh."	
	اُنْظُرْ كَيْفَ كَذَبُوْا عَلٰٓى اَنْفُسِهِمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿٢٤﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	উংজু ়র কাইফা কায ়াবূ 'আলা˜আংফুছিহিম ওয়া দ ়াল্লা 'আনহুম মা- কা-নূ ইয়াফ্‌তারূন।	
তরজমা	দেখ, তাহারা নিজেদের প্রতি কিরূপ মিথ্যা আরোপ করে এবং যে মিথ্যা তাহারা রচনা করিত উহা কিভাবে তাহাদের নিকট হইতে উধাও হইয়া গেল!	
Transliteration	'Unẓur kayfa kadhabū 'alā 'anfusi-him wa ḍalla 'anhum-mā kānū yaftarūn	
Translation	Behold! how they lie against their own souls! But the (lie) which they invented will leave them in the lurch.	
	وَمِنْهُمْ مَّنْ يَّسْتَمِعُ اِلَيْكَ ۚ وَجَعَلْنَا عَلٰى قُلُوْبِهِمْ اَكِنَّةً اَنْ يَّفْقَهُوْهُ وَفِيْٓ اٰذَانِهِمْ وَقْرًا ؕ وَاِنْ يَّرَوْا كُلَّ اٰيَةٍ لَّا يُؤْمِنُوْا بِهَا ؕ حَتّٰٓى اِذَا جَآءُوْكَ يُجَادِلُوْنَكَ يَقُوْلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِنْ هٰذَآ اِلَّآ اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٢٥﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিনহুম মাইঁ ইয়াছতামি'উ ইলাইকা (ج) ওয়া জা'আলনা-'আলা- কু ়লূবিহিম আকিন্নাতান আইঁ ইয়াফক ়াহূহু ওয়া ফী˜আ-য ়া-নিহিম ওয়াক ়রাওঁ (ط) ওয়া ইয়ঁ ইয়ারাও কুল্লা আ-য়াতিল্ লা- ইউ'মিনূ বিহা- (ط) হ ়াত্তা˜ইয ়া- জা~উকা ইউজা-দিলূনাকা ইয়াকূ ়লুল্লায ়ীনা কাফারু˜ ইন হা-য ়া˜ ইল্লা˜আছা-ত ়ীরুল আওওয়ালীন।	
তরজমা	তাহাদের মধ্যে কতক তোমার দিকে কান পাতিয়া রাখে, কিন্তু আমি তাহাদের অন্তরের উপর আবরণ দিয়াছি যেন তাহারা তাহা উপলব্ধি করিতে না পারে; তাহাদেরকে বধির করিয়াছি এবং সমস্ত নিদর্শন প্রত্যক্ষ করিলেও তাহারা উহাতে ঈমান আনিবে না; এমনকি তাহারা যখন তোমার নিকট উপস্থিত হইয়া বিতর্কে লিপ্ত হয় তখন কাফিরগণ বলে, 'ইহা তো পূর্ববর্তীদের উপকথা ব্যতীত আর কিছুই নয়।'	

Transliteration	Wa minhum-many-yastami-‘u ’ilayk; wa ja-‘alnā ‘alā qulū-bihim ’a-kinnatan ’any-yafqahūhu wa fī ’adhānihim waqrā; wa ’iny-ya-raw kulla ’Āyatil-lā yu’-minū bihā; ḥattā ’idhā jā-’ūka yujādilūnaka yaqū-lul-ladhīna kafarū ’in hādhā ’illā ’asā-ṭīrul-’awwa-līn	
Translation	Of them there are some who (pretend to) listen to you; but We have thrown veils on their hearts, So they understand it not, and deafness in their ears; if they saw every one of the signs, not they will believe in them; in so much that when they come to you, they (but) dispute with you; the Unbelievers say: "These are nothing but tales of the ancients."	
	وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْـَٔوْنَ عَنْهُ ۖ وَإِن يُهْلِكُونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুম ইয়ানহাওনা ‘আনহু ওয়া ইয়ানআওনা ‘আনহু (ج) ওয়া ইয়ঁ ইউহলিকূনা ইল্লা˜আংফুছাহুম ওয়া মা– ইয়াশ‘উরুন।	
তরজমা	তাহারা অন্যকে উহা শ্রবণে বিরত রাখে এবং নিজেরাও উহা হইতে দূরে থাকে, আর তাহারা নিজেরাই শুধু নিজেদেরকে ধ্বংস করে, অথচ তাহারা উপলব্ধি করে না।	
Transliteration	Wa hum yan-hawna ‘anhu wa yan-’awna ‘anh; wa ’iny-yuh-likūna ’illā ’anfusahum wa mā yash-‘urūn	
Translation	Others they keep away from it, and themselves they keep away; but they only destroy their own souls, and they perceive it not.	
	وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذْ وُقِفُوا۟ عَلَى ٱلنَّارِ فَقَالُوا۟ يَٰلَيْتَنَا نُرَدُّ وَلَا نُكَذِّبَ بِـَٔايَٰتِ رَبِّنَا وَنَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٧﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাও তারা˜ ইয˙উকি˙ফূ ‘আলান্‌না–রি ফাক˙া–লূ ইয়া–লাইতানা–নুরাদ্দু ওয়ালা–নুকায˙যি˙বা বিআ–য়া–তি রাব্বিনা–ওয়া নাকূনা মিনাল মু’মিনীন।	
তরজমা	তুমি যদি দেখিতে পাইতে যখন তাহাদেরকে দোজখের পার্শ্বে দাঁড় করান হইবে এবং তাহারা বলিবে, ‘হায়! যদি আমাদের প্রত্যাবর্তন ঘটিত তবে আমরা আমাদের প্রতিপালকের নিদর্শনকে অস্বীকার করিতাম না এবং আমরা মু’মিনদের অন্তর্ভুক্ত হইতাম!’	
Transliteration	Wa law tarā ’idh wuqifū ‘alan-Nāri faqālū yā-laytanā nuraddu wa lā nukadh-dhiba bi-’Āyāti Rabbinā wa nakūna minal-Mu’-minīn	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	If you could but see when they are confronted with the Fire! They will say: "Would that we were but sent back! Then would we not reject the signs of our Lord, but would be amongst those who believe!"	
	بَلْ بَدَا لَهُم مَّا كَانُوا يُخْفُونَ مِن قَبْلُ ۖ وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٢٨﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	বাল বাদা–লাহুম মা–কা-নূ ইউখফূনা মিং ক াবলু (ط) ওয়া লাও রুদ্দূ লা'আ–দূ লিমা–নুহূ 'আনহু ওয়া ইন্নাহুম লাকা–যি বূন।	
তরজমা	না, পূর্বে তাহারা যাহা গোপন করিত তাহা এখন তাহাদের নিকট প্রকাশ পাইয়াছে এবং তাহারা প্রত্যাবর্তিত হইলেও যাহা করিতে তাহাদেরকে নিষেধ করা হইয়াছিল পুনরায় তাহারা তাহাই করিত এবং নিশ্চয় তাহারা মিথ্যাবাদী।	
Transliteration	Bal badā lahum-mā kānū yukh-fūna min qabl. Wa law ruddū la-'ādū limā nuhū 'anhu wa 'innahum la-kādhibūn	
Translation	Yes, in their own (eyes) will become manifest what before they concealed. But if they were returned, they would certainly relapse to the things they were forbidden, for they are indeed liars.	
	وَقَالُوا إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٢٩﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক া–লূ ইন হিয়া ইলা–হ ায়া–তুনাদ্দুনইয়া– ওয়া মা– নাহ নু বিমাব'উছ ীন।	
তরজমা	তাহারা বলে, 'আমাদের পার্থিব জীবনই একমাত্র জীবন এবং আমরা পুনরুত্থিতও হইব না।'	
Transliteration	Wa qālū 'in hiya 'illā ḥa-yātu-nad-dunyā wa mā naḥnu bimab-'ūthīn	
Translation	And they (sometimes) say: "There is nothing except our life on this earth, and never shall we be raised up again."	
	وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وُقِفُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ ۚ قَالَ أَلَيْسَ هَٰذَا بِالْحَقِّ ۚ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا ۚ قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٠﴾	30
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাও তারা ~ইয উকি ফূ 'আলা–রাব্বিহিম (ط) ক ালা আলাইছা হা–য া– বিলহ াক্কি (ط) ক ালূ বালা–ওয়া রাব্বিনা– (ط) ক া–লা ফাযূ কু ল আয া–বা বিমা– কুংতুম তাকফুরূন।	

তরজমা	তুমি যদি দেখিতে পাইতে তাহাদেরকে যখন তাহাদের প্রতিপালকের সম্মুখে দাঁড় করান হইবে এবং তিনি বলিবেন, 'ইহা কি প্রকৃত সত্য নয় ?' তাহারা বলিবে, 'আমাদের প্রতিপালকের শপথ! নিশ্চয়ই সত্য।' তিনি বলিবেন, 'তবে তোমরা যে কুফরী করিতে তজ্জন্য তোমরা এখন শাস্তি ভোগ কর।'	
Transliteration	Wa law tarā ’i<u>dh</u> wu-qifū ‘alā Rabbihim! Qāla ’a-laysa hā<u>dh</u>ā bil-ḥaqq? Qālū balā wa Rabbinā! Qāla fa<u>dh</u>ūqul-‘a<u>dh</u>āba bimā kuntum takfurūn	
Translation	If you could but see when they are confronted with their Lord! He will say: "Is not this the truth?" They will say: "Yes, by our Lord!" He will say: "Taste you then the penalty, because you rejected Faith."	
	قَدْ خَسِرَ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِلِقَآءِ اللّٰهِ ؕ حَتّٰۤى اِذَا جَآءَتْهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوْا يٰحَسْرَتَنَا عَلٰى مَا فَرَّطْنَا فِيْهَا ۙ وَهُمْ يَحْمِلُوْنَ اَوْزَارَهُمْ عَلٰى ظُهُوْرِهِمْ ؕ اَلَا سَآءَ مَا يَزِرُوْنَ ﴿۳۱﴾	31
প্রতিবর্ণায়ন	ক'াদ খাছিরাল্লায ীনা কায্ য াবূ বিলিক'া~ইল্লা-হি (ط) হ'াত্তা- ইয া˜জা~আতহুমুছ্‌ছা-'আতু বাগতাতাং ক'া-লূ ইয়া-হ'াছরাতানা- 'আলা-মা-ফার্‌রাত ্না-ফীহা- (ۙ) ওয়া হুম ইয়াহ'মিলূনা আওঝা-রাহুম 'আলা-জু ্হূরিহিম (ط) 'আলা-ছা~আ মা-ইয়াঝিরূন।	
তরজমা	যাহারা আল্লাহ্‌র সম্মুখীন হওয়াকে মিথ্যা বলিয়াছে তাহারা অবশ্যই ক্ষতিগ্রস্ত হইয়াছে, এমনকি অকস্মাৎ তাহাদের নিকট যখন কিয়ামত উপস্থিত হইবে তখন তাহারা বলিবে, 'হায় ! ইহাকে আমরা যে অবহেলা করিয়াছি তজ্জন্য আক্ষেপ !' তাহারা তাহাদের পৃষ্ঠে নিজেদের পাপ বহন করিবে ; দেখ, তাহারা যাহা বহন করিবে তাহা অতি নিকৃষ্ট!	
Transliteration	Qad- <u>kh</u>asiral-la<u>dh</u>īna ka<u>dh</u>-<u>dh</u>abū bi-liqā-’i-LLāh, ḥattā ’i<u>dh</u>ā jā-’at-humus-Sā-‘atu ba<u>gh</u>tatan-qālū yā-ḥasratanā ‘alā mā farraṭnā fīhā wa hum yaḥ-milūna ’awzāra-hum ‘alā ẓuhūrihim. ’Alā-sā-’a mā yazi-rūn	
Translation	Lost indeed are they who treat it as a falsehood that they must meet Allāh,- until on a sudden the hour is on them, and they say: "Ah! woe to us that we took no thought of it"; for they bear their burdens on their backs, and evil indeed are the burdens that they bear?	
	وَمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَاۤ اِلَّا لَعِبٌ وَّلَهْوٌ ؕ وَلَلدَّارُ الْاٰخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِيْنَ يَتَّقُوْنَ ؕ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿۳۲﴾	32

| --- | --- | --- |
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাল হ ায়া–তুদ্‌দুনইয়া ~ইল্লা– লা‘ইবুওঁ ওয়া লাহ্‌উরঁ (ط) ওয়া লাদ্‌দা–রুল আ–খিরাতু খাইরুল্ লিল্লায ীনা ইয়াত্তাকূ না (ط) আফালা–তা‘কি লূন।	
তরজমা	পার্থিব জীবন তো ক্রীড়া-কৌতুক ব্যতীত আর কিছুই নয় এবং যাহারা তাক্‌ওয়া অবলম্বন করে তাহাদের জন্য আখিরাতের আবাসই শ্রেয় ; তোমরা কি অনুধাবন কর না ?	
Transliteration	Wa mal-ḥa-yātud-dunyā ’illā la-‘ibunw-wa lahw? Wa lad-Dārul-’Ākhiratu khay-rul-lil-ladhīna yattaqūn. ’Afa-lā ta‘-qilūn	
Translation	What is the life of this world but play and amusement? But best is the home in the hereafter, for those who are righteous. Will you not then understand?	
	قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُ لَيَحْزُنُكَ الَّذِي يَقُولُونَ فَإِنَّهُمْ لَا يُكَذِّبُونَكَ وَلَٰكِنَّ الظَّٰلِمِينَ بِـَٔايَٰتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٣٣﴾	33
প্রতিবর্ণায়ন	ক াদ না‘লামু ইন্নাহূ লাইয়াহ্ ঝুনুকাল্লায ী ইয়াকূ লূনা ফাইন্নাহুম লা– ইউকায্ যি ওয়ালা–কিন্নাজ্ জ া–লিমীনাবিআ–য়া–তিল্লা–হিইয়াজহ াদূন।	
তরজমা	আমি অবশ্য জানি যে, তাহারা যাহা বলে তাহা তোমাকে নিশ্চিতই কষ্ট দেয়; কিন্তু তাহারা তোমাকে তো মিথ্যাবাদী বলে না; বরং জালিমেরা আল্লাহ্‌র আয়াতকে অস্বীকার করে।	
Transliteration	Qad na‘-lamu ’innahū layaḥ-zunu-kalladhī yaqūlūna fa-’inahum lā yukadh-dhī-bū-naka wa lā-kinnaẓẓāli-mīna bi ’Āyā-ti-LLāhi yaj-ḥadūn	
Translation	We know indeed the grief which their words do cause you: It is not you they reject: it is the signs of Allāh, which the wicked contemn.	
	وَلَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ فَصَبَرُوا عَلَىٰ مَا كُذِّبُوا وَأُوذُوا حَتَّىٰٓ أَتَىٰهُمْ نَصْرُنَا ۚ وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَٰتِ اللَّهِ ۚ وَلَقَدْ جَآءَكَ مِن نَّبَإِي الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٤﴾	34
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক াদ কুয যি বাত রুছুলুম মিং ক াবলিকা ফাসাবারূ ‘আলা– মা–কুয্ যি বূ ওয়াউযূ হ াত্তা~ আতা–হুম নাসরুনা– (ج) ওয়ালা–মুবাদ্দিলা লিকালিমা–তিল্লা–হি (ج) ওয়ালাক াদ জা~আকা মিন্ নাবাইল মুরছালীন।	

তরজমা	তোমার পূর্বেও অনেক রাসূলকে অবশ্যই মিথ্যাবাদী বলা হইয়াছিল ; কিন্তু তাহাদেরকে মিথ্যাবাদী বলা ও ক্লেশ দেওয়া সত্ত্বেও তাহারা ধৈর্য ধারণ করিয়াছিল যে পর্যন্ত না আমার সাহায্য তাহাদের নিকট আসিয়াছে। আল্লাহ্‌র আদেশ কেহ পরিবর্তন করিতে পারে না, রাসূলগণের সম্বন্ধে কিছু সংবাদ তো তোমার নিকট আসিয়াছে।	
Transliteration	Wa laqad kudhdhi-bat Rusulum-min-qablika faṣabarū ‘alā mā kudh dhibū wa ’ūdhūḥattā ’atāhum naṣ-runā. Wa lā mubaddila li-Kalimā-ti-LLāh. Wa laqad jā’aka min-naba-’il-Mursalīn	
Translation	Rejected were the messengers before you: with patience and constancy they bore their rejection and their wrongs, until Our aid did reach them: there is none that can alter the words (and decrees) of Allāh. Already have you received some account of those messengers.	
	وَإِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنِ اسْتَطَعْتَ أَنْ تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِي الْأَرْضِ أَوْ سُلَّمًا فِي السَّمَاءِ فَتَأْتِيَهُمْ بِآيَةٍ ۚ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهُدَىٰ ۚ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٥﴾	35
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইং কা–না কাবুরা ‘আলাইকা ই‘রা–দ্ুহুম ফাইনিছ্‌তাত া‘তা আং তাবতাগিয়া নাফাক াং ফিল আরদি আও ছুল্লামাং ফিছ্‌ছামা~ই ফাতা’তিয়াহুম বিআ–ইয়াতিওঁ (ط) ওয়া লাও শা~আল্লা–হু লাজামা‘আহুম ‘আলাল হুদা– ফালা– তাকূনান্না মিনাল জা–হিলীন।	
তরজমা	যদি তাহাদের উপেক্ষা তোমার নিকট কষ্টকর হয় তবে পারিলে ভূগর্ভে সুড়ঙ্গ অথবা আকাশের সোপান অন্বেষণ কর এবং তাহাদের নিকট কোন নিদর্শন আন। আল্লাহ্ ইচ্ছা করিলে তাহাদের সকলকে অবশ্যই সৎপথে একত্র করিতেন। সুতরাং তুমি মূর্খদের অন্তর্ভুক্ত হইও না।	
Transliteration	Wa ’in-kāna kabura ‘alayka ’I‘-rāḍuhum fa-’inistaṭa‘-ta ’an-tabta-ghiya nafaqan fil-’arḍi ’aw sulla-man-fissamā-’i fata’-ti-yahum-bi-’Āyah. Wa law shā-’a-LLāhu lajama-‘ahum ‘alal-hudā falā takū-nanna minal-jāhilīn	
Translation	If their spurning is hard on your mind, yet if you were able to seek a tunnel in the ground or a ladder to the skies and bring them a sign - (what good?). If it were Allāh´s will, He could gather them together to true guidance: so be not you amongst those who are swayed by ignorance (and impatience)!	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	اِنَّمَا يَسْتَجِيْبُ الَّذِيْنَ يَسْمَعُوْنَ ؕ وَالْمَوْتٰى يَبْعَثُهُمُ اللّٰهُ ثُمَّ اِلَيْهِ يُرْجَعُوْنَ ﴿۳۶﴾	36
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামা–ইয়াছতাজীবুল্লায ীনা ইয়াছমা‘উনা (ط) ওয়াল মাওতা– ইয়াব্‘আছু হুমুল্লা–হু ছু ম্মা ইলাইহি ইউর্জা‘উন।	
তরজমা	যাহারা শ্রবণ করে শুধু তাহারাই ডাকে সাড়া দেয়। আর মৃতকে আল্লাহ্ পুনর্জীবিত করিবেন; অতঃপর তাঁহার দিকেই তাহারা প্রত্যানীত হইবে।	
Transliteration	’Innamā yastajī-bul-la<u>dh</u>īna yasma-‘ūn. Wal-mawtā yab-‘a<u>th</u>u-humu-LLāhu <u>th</u>umma ’ilayhi yurja-‘ūn	
Translation	Those who listen (in truth), be sure, will accept: as to the dead, Allāh will raise them up; then will they be turned to Him.	
	وَقَالُوْا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ اٰيَةٌ مِّنْ رَّبِّهٖ ؕ قُلْ اِنَّ اللّٰهَ قَادِرٌ عَلٰۤى اَنْ يُّنَزِّلَ اٰيَةً وَّلٰـكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿۳۷﴾	37
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কা–লূ লাওলা– নুঝ্ঝিলা ‘আলাইহি আ–য়াতুম্ মির্ রাব্বিহী (ط) কু ল ইন্নাল্লা–হা কা–দিরুন ‘আলা ~আইঁ ইউনাঝ্ঝিলা আ–য়াতাওঁ ওয়ালা–কিন্না আকছ ারাহুম লা–ইয়া‘লামূন।	
তরজমা	তাহারা বলে, ‘তাহার প্রতিপালকের নিকট হইতে তাহার নিকট কোন নিদর্শন অবতীর্ণ হয় না কেন ?’ বল, ‘নিদর্শন নাযিল করিতে আল্লাহ্ অবশ্যই সক্ষম,’ কিন্তু তাহাদের অধিকাংশই জানে না।	
Transliteration	Wa qālū law lā nuzzila ‘alayhi ’Āyatum-mir-Rabbih? Qul ’inna-LLāha Qā-dirun ‘alā ’any-yunazzila ’Āya-tanw-wa lākinna ’ak<u>th</u>arahum lā ya ‘lamūn	
Translation	They say: "Why is not a sign sent down to him from his Lord?" Say: "Allāh has certainly power to send down a sign: but most of them understand not.	
	وَمَا مِنْ دَآبَّةٍ فِى الْاَرْضِ وَلَا طٰۤـئِرٍ يَّطِيْرُ بِجَنَاحَيْهِ اِلَّاۤ اُمَمٌ اَمْثَالُكُمْ ؕ مَا فَرَّطْنَا فِى الْكِتٰبِ مِنْ شَىْءٍ ثُمَّ اِلٰى رَبِّهِمْ يُحْشَرُوْنَ ﴿۳۸﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মা–মিং দা~ব্বাতিং ফিল আরদি ওয়ালা–ত া~ইরিইঁ ইয়াত ীরু বিজানা–হ াইহি ইল্লা~উমামুন্ আমছ া–লুকুম (ط) মা–ফার্‌রাত না–ফিল কিতা–বি মিং শাইয়িং ছু ম্মা ইলা–রাব্বিহিম ইউহ্ শারূন।	

তরজমা	ভূপৃষ্ঠে বিচরণশীল জীব এবং নিজ ডানার সাহায্যে উড়ন্ত পাখি-তাহারা সকলে তোমাদের মতই এক-একটি জাতি। কিতাবে কোন কিছুই আমি বাদ দেই নাই; অতঃপর স্বীয় প্রতিপালকের দিকে তাহাদেরকে একত্র করা হইবে।	
Transliteration	Wa mā min-dāb-batin-fil-'arḍi wa lā ṭā-'irinyya-ṭīru bi-janā-ḥayhi 'illā 'umamun 'amthālukum. Mā farraṭnā fil-Kitābi min-shay'in-thumma 'ilā Rabbihim yuḥsharūn	
Translation	There is not an animal (that lives) on the earth, nor a being that flies on its wings, but (forms part of) communities like you. Nothing have we omitted from the Book, and they (all) shall be gathered to their Lord in the end.	
	وَالَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا صُمٌّ وَّبُكْمٌ فِى الظُّلُمٰتِ ؕ مَنْ يَّشَاِ اللّٰهُ يُضْلِلْهُ ؕ وَمَنْ يَّشَاْ يَجْعَلْهُ عَلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ۝٣٩	39
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ী়না কায য াবূ বিআ– ইয়া–তিনা– সুম্মুওঁ ওয়া বুক্মং ফিজ্ জু লুমা–তি (ط) মাইঁ ইয়াশাইল্লা–হু ইউদ লিল্হু (ط) ওয়া মাইঁ ইয়াশা' ইয়াজ'আলহু 'আলা– সিরা–তি ম্ মুছতাক ীম।	
তরজমা	যাহারা আমার আয়াতসমূহকে অস্বীকার করে তাহারা বধির ও মূক, অন্ধকারে রহিয়াছে। যাহাকে ইচ্ছা আল্লাহ্ বিপথগামী করেন এবং যাহাকে ইচ্ছা তিনি সরল পথে স্থাপন করেন।	
Transliteration	Walladhīna kadh-dhabū bi-'Āyātinā ṣummunw-wa buk-mun fiẓ-ẓulumāt; many-yasha-'i-LLāhu yuḍlilh; wa many-yasha' yaj-'alhu 'alā ṣirāṭim-Mustaqīm	
Translation	Those who reject our signs are deaf and dumb - in the midst of darkness profound: whom Allāh wills, He leaveth to wander: whom He wills, He placeth on the way that is straight.	
	قُلْ اَرَءَيْتَكُمْ اِنْ اَتٰىكُمْ عَذَابُ اللّٰهِ اَوْ اَتَتْكُمُ السَّاعَةُ اَغَيْرَ اللّٰهِ تَدْعُوْنَ ۚ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ۝٤٠	40
প্রতিবর্ণায়ন	কু ল আরা'আইতাকুম্ ইন আতা–কুম 'আয া–বুল্লা–হি আও আতাত্কুমুছ্ছা–'আতু আগাইরাল্লা–হি তাদ'উনা (ج) ইং কুংতুম্ সা–দিক ীন।	
তরজমা	বল, 'তোমরা ভাবিয়া দেখ যে, আল্লাহ্র শাস্তি তোমাদের উপর আপতিত হইলে অথবা তোমাদের নিকট কিয়ামত উপস্থিত হইলে তোমরা কি আল্লাহ্ ব্যতীত অন্য কাহাকেও ডাকিবে, যদি তোমরা সত্যবাদী হও ?	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Qul ’ara-’aytakum ’in ’atākum ’adhābu-LLāhi ’aw ’atat-kumus-Sā-‘atu ’a-ghayra-LLāhi tad-‘ūn? ’In kuntum ṣādiqīn	
Translation	Say: "Think you to yourselves, if there come upon you the wrath of Allāh, or the Hour (that you dread), would you then call upon other than Allāh?- (reply) if you are truthful!	
	بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ وَتَنْسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ ﴿٤١﴾	**41**
প্রতিবর্ণায়ন	বাল ইয়্যা-হু তাদ‘উনা ফাইয়াক্শিফু মা-তাদ‘উনা ইলাইহি ইং শা~আ ওয়া তাংছাওনা মা-তুশরিকূন ।	
তরজমা	‘না, তোমরা শুধু তাঁহাকেই ডাকিবে, তোমরা যে দুঃখের জন্য তাঁহাকে ডাকিতেছ তিনি ইচ্ছা করিলে তোমাদের সেই দুঃখ দূর করিবেন এবং যাহাকে তোমরা তাঁহার শরীক করিতে, তাহা তোমরা বিস্মৃত হইবে।’	
Transliteration	Bal ’iyyāhu tad-‘ūna fayak-shifu mā tad-‘ūna ’ilayhi ’in-shā-’a wa tan-sawna mā tush-rikūn	
Translation	"Nay,- On Him would you call, and if it be His will, He would remove (the distress) which occasioned your call upon Him, and you would forget (the false gods) which you join with Him!"	
	وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِنْ قَبْلِكَ فَأَخَذْنَاهُمْ بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ ﴿٤٢﴾	**42**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক াদ আর্ছাল্না ~ইলা~ উমামিম্ মিং ক াবলিকা ফাআখায্ না-হুম বিল বা’ছা~ই ওয়াদ্ দ াররা~ই লা‘আল্লাহুম ইয়াতাদ ার্রা‘উন।	
তরজমা	তোমার পূর্বেও আমি বহু জাতির নিকট রাসূল প্রেরণ করিয়াছি; অতঃপর তাহাদেরকে অর্থসংকট ও দুঃখ-ক্লেশ দ্বারা পীড়িত করিয়াছি, যাহাতে তাহারা বিনীত হয়।	
Transliteration	Walaqad ’ar-salnā ’ilā ’umamim-min-qa-blika fa’akh a dh - ba’-sā-’i waḍ-ḍarrā-’i la-‘allahum yataḍarra-‘ūn	
Translation	Before you We sent (messengers) to many nations, and We afflicted the nations with suffering and adversity, that they might learn humility.	
	فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا وَلَٰكِنْ قَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾	**43**
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাওলা~ ইয জা~আহুম বা’ছুনা-তাদ ার্রা‘উ ওয়া লা-কিং ক াছাত্ কু লূবুহুম ওয়া ঝাইইয়ানা লাহুমুশ্শাইত া-নু মা-কা-নূ ইয়া‘মালূন।	

তরজমা	আমার শাস্তি যখন তাহাদের উপর আপতিত হইল তখন তাহারা কেন বিনীত হইল না ? অধিকন্তু তাহাদের হৃদয় কঠিন হইয়াছিল এবং তাহারা যাহা করিতেছিল শয়তান তাহা তাহাদের দৃষ্টিতে শোভন করিয়াছিল।	
Transliteration	Fa-law lā ’idh jā-’ahum ba’-sunā taḍarra-’ū walā-kin qasat qulūbuhum wa zay-yana lahumush-shayṭānu mā kānū ya‘-malūn	
Translation	When the suffering reached them from us, why then did they not learn humility? On the contrary their hearts became hardened, and Shayṭān made their (sinful) acts seem alluring to them.	
	فَلَمَّا نَسُوْا مَا ذُكِّرُوْا بِهٖ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ اَبْوَابَ كُلِّ شَىْءٍ ؕ حَتّٰٓى اِذَا فَرِحُوْا بِمَآ اُوْتُوْٓا اَخَذْنٰهُمْ بَغْتَةً فَاِذَا هُمْ مُّبْلِسُوْنَ ﴿٤٤﴾	44
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা-নাছূ মা-যু ক্কিরূ বিহী ফাতাহ না- ‘আলাইহিম আবওয়া-বা কুল্লি শাইয়িন (ط) হ াত্তাদ্দইয া-ফারিহূ বিমাদ্দউতূদ্দআখায না-হুম বাগতাতাং ফাইয া-হুম মুবলিছূন।	
তরজমা	তাহাদেরকে যে উপদেশ দেওয়া হইয়াছিল তাহারা যখন তাহা বিস্মৃত হইল তখন আমি তাহাদের জন্য সমস্ত কিছুর দ্বার উন্মুক্ত করিয়া দিলাম; অবশেষে তাহাদেরকে যাহা দেওয়া হইল যখন তাহারা তাহাতে উল্লসিত হইল তখন অকস্মাৎ তাহাদেরকে ধরিলাম ; ফলে তখনি তাহারা নিরাশ হইল।	
Transliteration	Falammā nasū mā dhukkirū bihī fataḥnā ‘alay-him ’abwāba kulli shay’; ḥattā ’idhā fariḥū bimā’ū ’akhadhnāhum baghtatan-fa-’idhā hum-mublisūn	
Translation	But when they forgot the warning they had received, We opened to them the gates of all (good) things, until, in the midst of their enjoyment of Our gifts, on a sudden, We called them to account, when lo! they were plunged in despair!	
	فَقُطِعَ دَابِرُ الْقَوْمِ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ؕ وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٥﴾	45
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকু তি ‘আ দা–বিরুল্ ক াওমিল্লায ীনা জ ালামূ (ط) ওয়াল হ ামদু লিল্লা–হি রাব্বিল্ ‘আ–লামীন।	
তরজমা	অতঃপর জালিম সম্প্রদায়ের মূলোচ্ছেদ করা হইল এবং সমস্ত প্রশংসা আল্লাহ্‌রই- যিনি জগতসমূহের প্রতিপালক।	
Transliteration	Faquṭi-‘a dābirul-qawmil-ladhīna ẓalamū. Wal-Ḥamdu li-LLāhi Rabbil-‘Ālamīn	
Translation	Of the wrong-doers the last remnant was cut off. Praise be to Allāh, the Cherisher of the worlds.	

|---|---|---|
	قُلۡ اَرَءَیۡتُمۡ اِنۡ اَخَذَ اللّٰہُ سَمۡعَکُمۡ وَ اَبۡصَارَکُمۡ وَ خَتَمَ عَلٰی قُلُوۡبِکُمۡ مَّنۡ اِلٰہٌ غَیۡرُ اللّٰہِ یَاۡتِیۡکُمۡ بِہٖ ؕ اُنۡظُرۡ کَیۡفَ نُصَرِّفُ الۡاٰیٰتِ ثُمَّ ہُمۡ یَصۡدِفُوۡنَ ﴿۴۶﴾	**46**
প্রতিবর্ণায়ন	কু৾ল আরাআইতুম ইন্ আখায ৾াল্লা–হু ছাম‘আকুম ওয়া আবসা–রাকুম ওয়া খাতামা ‘আলা–কু৾লূবিকুম মান ইলা–হুন গাইরুল্লা–হি ইয়া’তীকুম বিহী (ط) উংজু৾র কাইফা নুসার্‌রিফুল আ–য়া–তি ছু৾ম্মা হুম ইয়াসদিফূন।	
তরজমা	বল, ‘তোমরা কি ভাবিয়া দেখিয়াছ, আল্লাহ্ যদি তোমাদের শ্রবণশক্তি ও দৃষ্টিশক্তি কাড়িয়া নেন এবং তোমাদের হৃদয় মোহর করিয়া দেন তবে আল্লাহ্ ব্যতীত কোন্ ইলাহ্ আছে যে তোমাদেরকে এইগুলি ফিরাইয়া দিবে ?’ দেখ, আমি কিরূপে আয়াতসমূহ বিশদভাবে বর্ণনা করি ; এতদসত্ত্বেও তাহারা মুখ ফিরাইয়া নেয়।	
Transliteration	Qul ’ara-’ay-tum ’in ’akhaẓa-LLāhu sam-‘akum wa ’abṣārakum wa khatama ‘alā qulūbikum-man ’ilā-hun ghayru-LLāhi ya’-tīkum-bih? ’unẓur kayfa nuṣarriful-’Āyāti thumma hum yaṣ-difūn	
Translation	Say: "Think you, if Allāh took away your hearing and your sight, and sealed up your hearts, who - a god other than Allāh - could restore them to you?" See how We explain the signs by various (symbols); yet they turn aside.	
	قُلۡ اَرَءَیۡتَکُمۡ اِنۡ اَتٰىکُمۡ عَذَابُ اللّٰہِ بَغۡتَۃً اَوۡ جَہۡرَۃً ہَلۡ یُہۡلَکُ اِلَّا الۡقَوۡمُ الظّٰلِمُوۡنَ ﴿۴۷﴾	**47**
প্রতিবর্ণায়ন	কু৾ল আরাআইতাকুম ইন আতা–কুম ‘আয৾া–বুল্লা–হি বাগতাতান আও জাহ্‌রাতান হাল ইউহ্‌লাকু ইল্লাল ক৾াওমুজ৾জ৾া–লিমূন।	
তরজমা	বল, ‘তোমরা কি ভাবিয়া দেখিয়াছ, আল্লাহ্‌র শাস্তি অকস্মাৎ অথবা প্রকাশ্যে তোমাদের উপর আপতিত হইলে জালিম সম্প্রদায় ব্যতীত আর কেহ ধ্বংস হইবে কি ?’	
Transliteration	Qul ’ara-’aytakum ’in ’atākum ‘adhā-bu-LLāhi baghtatan ’aw jahratan hal yuhlaku ’illal-qaw-muẓ-ẓā-limūn	
Translation	Say: "Think you, if the punishment of Allāh comes to you, whether suddenly or openly, will any be destroyed except those who do wrong?	
	وَ مَا نُرۡسِلُ الۡمُرۡسَلِیۡنَ اِلَّا مُبَشِّرِیۡنَ وَ مُنۡذِرِیۡنَ ۚ فَمَنۡ اٰمَنَ وَ اَصۡلَحَ فَلَا خَوۡفٌ عَلَیۡہِمۡ وَ لَا ہُمۡ یَحۡزَنُوۡنَ ﴿۴۸﴾	**48**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মা–নুর্‌ছিলুল্ মুরছালীনা ইল্লা–মুবাশ্‌শিরীনা ওয়া মুংযি৾রিনা (ج) ফামান আ–মানা ওয়া আস্‌লাহ৾া ফালা– খাওফুন ‘আলাইহিম ওয়ালা–হুম ইয়াহ৾ঝানূন।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	আমি রাসূলগণকে তো শুধু সুসংবাদবাহী ও সতর্ককারীরূপেই প্রেরণ করি। কেহ ঈমান আনিলে ও নিজকে সংশোধন করিলে তাহার কোন ভয় নাই এবং সে দুঃখিতও হইবে না।	
Transliteration	Wa mā nur-silul-Mursalīna ’illāmuba<u>sh</u>-<u>sh</u>irīna wa mun-<u>dh</u>irīn. Faman ’āmana wa ’aṣ-laḥa falā <u>kh</u>aw-fun ‘alayhim wa lā hum yaḥ-zanūn	
Translation	We send the messengers only to give good news and to warn: so those who believe and mend (their lives) - upon them shall be no fear, nor shall they grieve.	
	وَالَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا يَمَسُّهُمُ الْعَذَابُ بِمَا كَانُوْا يَفْسُقُوْنَ ۝٤٩	49
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাযীনা কায্যাবূ বিআ-য়া-তিনা- ইয়ামাছ্ছুহুমুল্ ‘আযাবু বিমা- কা-নূ ইয়াফ্ছুকূন।	
তরজমা	যাহারা আমার নিদর্শনসমূহকে মিথ্যা বলিয়াছে সত্য ত্যাগের জন্য তাহাদের উপর শাস্তি আপতিত হইবে।	
Transliteration	Wal-la<u>dh</u>īna ka<u>dh</u>-<u>dh</u>abū bi-’Āyātinā yamassu-humul-‘a<u>dh</u>ābu bimā kānū yaf-suqūn	
Translation	But those who reject our signs,- them shall punishment touch, for that they ceased not from transgressing.	
	قُلْ لَّاۤ اَقُوْلُ لَكُمْ عِنْدِيْ خَزَاۤىِٕنُ اللّٰهِ وَلَاۤ اَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَاۤ اَقُوْلُ لَكُمْ اِنِّيْ مَلَكٌ ۚ اِنْ اَتَّبِعُ اِلَّا مَا يُوْحٰۤى اِلَيَّ ۗ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْاَعْمٰى وَالْبَصِيْرُ ۗ اَفَلَا تَتَفَكَّرُوْنَ ۝٥٠	50
প্রতিবর্ণায়ন	কুল্ লা~আকূলু লাকুম ‘ইংদী খাঝা~ইনুল্লা-হি ওয়ালা~আ‘লামুল্ গাইবা ওয়ালা~আকূলু লাকুম্ ইন্নী মালাকুন (ج) ইন আত্তাবি‘উ ইল্লা-মা- ইউহা~ইলাইইয়া (ط) কুল হাল ইয়াছতাবিল্ আ‘মা- ওয়াল বাসীরু (ط) আফালা- তাতাফাক্কারূন।	
তরজমা	বল, ‘আমি তোমাদেরকে ইহা বলি না যে, আমার নিকট আল্লাহ্‌র ধনভাণ্ডার আছে, অদৃশ্য সম্বন্ধেও আমি অবগত নই; এবং তোমাদেরকে ইহাও বলি না যে, আমি ফিরিশ্‌তা; আমার প্রতি যাহা ওহী হয় আমি শুধু তাহারই অনুসরণ করি। বল, ‘অন্ধ ও চক্ষুষ্মান কি সমান ?’ তোমরা কি অনুধাবন কর না ?	
Transliteration	Qul-lā ’aqūlu lakum ‘indī <u>kh</u>azā-’inu-LLāhi wa lā ’a‘-lamul-<u>gh</u>ayba wa lā ’aqūlu lakum ’innī malak. ’In ’attabi-‘u ’illā mā yūḥā ’ilayy. Qul hal yasta-wil-’a‘-mā wal-baṣīr? ’Afalā tata-fak-karūn	

Translation	Say: "I tell you not that with me are the treasures of Allāh, nor do I know what is hidden, nor do I tell you I am an angel. I but follow what is revealed to me." Say: "can the blind be held equal to the seeing?" Will you then consider not?	
	وَاَنۡذِرۡ بِهِ الَّذِيۡنَ يَخَافُوۡنَ اَنۡ يُّحۡشَرُوۡۤا اِلٰى رَبِّهِمۡ لَـيۡسَ لَهُمۡ مِّنۡ دُوۡنِهٖ وَلِىٌّ وَّلَا شَفِيۡعٌ لَّعَلَّهُمۡ يَتَّقُوۡنَ ۝٥١	51
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আংযি র বিহিল্লায ীনা ইয়াখা–ফূনা আইঁ ইউহ শারূ ইলা–রাব্বিহিম লাইছা লাহুম মিং দূনিহী ওয়ালিইয়ুওঁ ওয়ালা– শাফী‘উল্ লা‘আল্লাহুম ইয়াত্তাকূ ন।	
তরজমা	তুমি ইহা দ্বারা তাহাদেরকে সতর্ক করিয়া দাও যাহারা ভয় করে যে, তাহাদেরকে তাহাদের প্রতিপালকের নিকট সমবেত করা হইবে এমন অবস্থায় যে, তিনি ব্যতীত তাহাদের কোন অভিভাবক বা সুপারিশকারী থাকিবে না; হয়ত তাহারা সাবধান হইবে।	
Transliteration	Wa ’andhir bihil-ladhīna yakhā-fūna ’any-yuḥ-sharū ’ilā Rabbihim laysa lahum-mindūnihī waliy-yunw-wa lā shafī-‘ul-la-‘alla-hum yatta-qūn	
Translation	Give this warning to those in whose (hearts) is the fear that they will be brought (to judgment) before their Lord: except for Him they will have no protector nor intercessor: that they may guard (against evil).	
	وَلَا تَطۡرُدِ الَّذِيۡنَ يَدۡعُوۡنَ رَبَّهُمۡ بِالۡغَدٰوةِ وَالۡعَشِىِّ يُرِيۡدُوۡنَ وَجۡهَهٗ ؕ مَا عَلَيۡكَ مِنۡ حِسَابِهِمۡ مِّنۡ شَىۡءٍ وَّمَا مِنۡ حِسَابِكَ عَلَيۡهِمۡ مِّنۡ شَىۡءٍ فَتَطۡرُدَهُمۡ فَتَكُوۡنَ مِنَ الظّٰلِمِيۡنَ ۝٥٢	52
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা–তাত রুদিল্লায ীনা ইয়াদ‘উনা রাব্বাহুম বিলগাদা–তি ওয়াল ‘আশিইয়ি ইউরীদূনা ওয়াজহাহূ (ط) মা–‘আলাইকা মিন্ হি ছা–বিহিম মিং শাইয়িওঁ ওয়া মা–মিন হি ছা–বিকা ‘আলাইহিম মিং শাইয়িং ফাতাত রুদাহুম ফাতাকূনা মিনাজ্ জ া–লিমীন।	
তরজমা	যাহারা তাহাদের প্রতিপালককে প্রাতে ও সন্ধ্যায় তাঁহার সন্তুষ্টি লাভার্থে ডাকে তাহাদেরকে তুমি বিতাড়িত করিও না। তাহাদের কর্মের জবাবদিহির দায়িত্ব তোমার নয় এবং তোমার কোন কর্মের জবাবদিহির দায়িত্ব তাহাদের নয় যে, তুমি তাহাদেরকে বিতাড়িত করিবে; করিলে তুমি জালিমদের অন্তর্ভুক্ত হইবে।	

Transliteration	Wa lā taṭ-rudil-la<u>dh</u>īna yad-‘ūna Rabbahum bil-<u>gh</u>dāti wal-‘a-<u>sh</u>iyyi yurīdūna waj-hah. Mā ‘alayka min ḥisā-bihim-min<u>sh</u>ay-’inw-wa mā min ḥisābika ‘alay-him-min-<u>sh</u>ay-’in fataṭruda-hum fatakūna minaẓālimīn	
Translation	Send not away those who call on their Lord morning and evening, seeking His face. In nothing are you accountable for them, and in nothing are they accountable for you, that you shouldst turn them away, and thus be (one) of the unjust.	
	وَكَذٰلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لِّيَقُوْلُوْٓا اَهٰٓؤُلَآءِ مَنَّ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ مِّنْۢ بَيْنِنَا ؕ اَلَيْسَ اللّٰهُ بِاَعْلَمَ بِالشّٰكِرِيْنَ ﴿٥٣﴾	53
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কায ˙া–লিকা ফাতান্না–বা‘দ ˙াহুম বিবা‘দি ˙ল্লিইয়াকূ ˙ল˜আহা˜উলা~ই মান্নাল্লা–হু ‘আলাইহি মিম্ বাইনিনা– (ط) আলাইছাল্লা–হু বিআ‘লামা বিশ্শা–কিরীন।	
তরজমা	আমি এইভাবে তাহাদের একদলকে অন্যদল দ্বারা পরীক্ষা করিয়াছি যেন তাহারা বলে, ‘আমাদের মধ্যে কি ইহাদের প্রতিই আল্লাহ্ অনুগ্রহ করিলেন ?’ আল্লাহ্ কি কৃতজ্ঞ লোকদের সম্বন্ধে সবিশেষ অবহিত নন?	
Transliteration	Wa ka<u>dh</u>ālika fatannā ba ‘ḍahum-bi-ba ‘-ḍil-li-yaqūlū ’ahā-’ulā-’i manna-LLāhu ‘alay-him-mim-bayninā? ’Alaysa-LLāhu bi-’ a ‘-lama bi<u>sh</u>-<u>sh</u>ākirīn	
Translation	Thus did We try some of them by comparison with others, that they should say: "Is it these then that Allāh has favoured from amongst us?" Does not Allāh know best those who are grateful?	
	وَاِذَا جَآءَكَ الَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِاٰيٰتِنَا فَقُلْ سَلٰمٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلٰى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ ۙ اَنَّهٗ مَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوْٓءًۢا بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنْۢ بَعْدِهٖ وَاَصْلَحَ فَاَنَّهٗ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٥٤﴾	54
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয ˙া–জা~আকাল্লায ˙ীনা ইউ’মিনূনা বিআ–য়া–তিনা– ফাকু ˙ল ছালা–মুন ‘আলাইকুম কাতাবা রাব্বুকুম আলা– নাফছিহির্ রাহ ˙মাতা (ۙ) আন্নাহূ মান ‘আমিলা মিংকুম্ ছূ~আম বিজাহা–লাতিং ছু ˙ম্মা তা–বা মিম্ বা‘দিহী ওয়া আসলাহ ˙া ফাআন্নাহূ গাফূরুর রাহ ˙ীম।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	যাহারা আমার আয়াতসমূহে ঈমান আনে তাহারা যখন তোমার নিকট আসে তখন তাহাদেরকে তুমি বলিও : 'তোমাদের প্রতি শান্তি বর্ষিত হউক', তোমাদের প্রতিপালক দয়া করা তাঁহার কর্তব্য বলিয়া স্থির করিয়াছেন। তোমাদের মধ্যে কেহ অজ্ঞতাবশত যদি মন্দ কাজ করে, অতঃপর তওবা করে এবং সংশোধন করে তবে তো আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Wa 'idhā jā-'akal-ladhīna yu'-minūna bi-'Āyātina faqul Salā-mun-'alay-kum kataba Rabbukum 'alā Nafsihir-Raḥmata ' annahū man 'amila minkum sū-' ambi-jahā-latin thumma tāba mim-ba'-dihī wa ' aṣlaḥa fa-'annahū Ghafūrur-Raḥīm	
Translation	When those come to you who believe in Our signs, Say: "Peace be on you: Your Lord has inscribed for Himself (the rule of) mercy: verily, if any of you did evil in ignorance, and thereafter repented, and amend (his conduct), lo! He is Oft-forgiving, Most Merciful.	
	وَكَذٰلِكَ نُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ وَلِتَسْتَبِيْنَ سَبِيْلُ الْمُجْرِمِيْنَ ۝٥٥	**55**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কাযা-লিকা নুফাস্‌সিলুল্ আ-য়া-তি ওয়ালিতাছ্‌তাবীনা ছাবীলুল মুজ্‌রিমীন।	
তরজমা	এইভাবে আমি আয়াতসমূহ বিশদভাবে বর্ণনা করি; আর ইহাতে অপরাধীদের পথ স্পষ্টভাবে প্রকাশ পায়।	
Transliteration	Wa kadhālika nufaṣṣi-lul-' Āyāti wa litas-tabīna sabīlul-mujrimīn	
Translation	Thus do We explain the signs in detail: that the way of the sinners may be shown up.	
	قُلْ اِنِّيْ نُهِيْتُ اَنْ اَعْبُدَ الَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ؕ قُلْ لَّاۤ اَتَّبِعُ اَهْوَآءَكُمْ ۙ قَدْ ضَلَلْتُ اِذًا وَّمَاۤ اَنَا مِنَ الْمُهْتَدِيْنَ ۝٥٦	**56**
প্রতিবর্ণায়ন	কু ল ইন্নী নুহীতু আন আ'বুদাল্লায ীনা তাদ'উনা মিং দূনিল্লা-হি (ط) কু ল্ লা~আত্তাবি'উ আহওয়া~আকুম (۷) কা দ দ ালালতু ইয াওঁ ওয়ামা~আনা-মিনাল মুহ্‌তাদীন।	
তরজমা	বল, 'তোমরা আল্লাহ্ ব্যতীত যাহাদেরকে আহ্বান কর তাহাদের 'ইবাদত করিতে আমাকে নিষেধ করা হইয়াছে। বল, 'আমি তোমাদের খেয়াল-খুশির অনুসরণ করি না; করিলে আমি বিপথগামী হইব এবং সৎপথপ্রাপ্তদের অন্তর্ভুক্ত থাকিব না।'	
Transliteration	Qul 'innī nuhītu ' an' a'budal-ladhīna tad'ūna mindūni-LLāh. Qul-lā 'attabi-'u 'ahwā-'akum qad ḍalaltu ' idhanw-wa mā 'ana minal-Muhtadīn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	Say: "I am forbidden to worship those - others than Allah - whom you call upon." Say: "I will not follow your vain desires: If I did, I would stray from the path, and be not of the company of those who receive guidance."	
	قُلْ اِنِّيْ عَلٰى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّيْ وَكَذَّبْتُمْ بِهٖ ؕ مَا عِنْدِيْ مَا تَسْتَعْجِلُوْنَ بِهٖ ؕ اِنِ الْحُكْمُ اِلَّا لِلّٰهِ ؕ يَقُصُّ الْحَقَّ وَهُوَ خَيْرُ الْفٰصِلِيْنَ ۝٥٧	**57**
প্রতিবর্ণায়ন	কু ল ইন্নী ‘আলা–বাইয়িনাতিম্ মির্‌রাব্বী ওয়া কায্ য বতুম বিহী (ط) মা–‘ইংদী মা–তাছতা‘জিলূনা বিহী (ط) ইনিল্ হু কমু ইল্লা– লিল্লা–হি (ط) ইয়াকু স্সুল্ হ ক্ক া– ওয়া হুওয়া খাইরুল্ ফা–সিলীন।	
তরজমা	বল, ‘অবশ্যই আমি আমার প্রতিপালকের স্পষ্ট প্রমাণের উপর প্রতিষ্ঠিত ; অথচ তোমরা উহাকে প্রত্যাখ্যান করিয়াছ। তোমরা যাহা সত্বর চাহিতেছ তাহা আমার নিকট নাই। কর্তৃত্ব তো আল্লাহ্‌রই; তিনি সত্য বিবৃত করেন এবং ফয়সালাকারীদের মধ্যে তিনিই শ্রেষ্ঠ।’	
Transliteration	Qul ’innī ‘alābayyinatim-mir-Rabbī wa ka<u>dh</u>-<u>dh</u>abtumbih. Mā ‘indī mā tasta ‘-jilūna bih. ’Inil-Ḥukmu ’illā li-LLāh; yaquṣṣul-Ḥaqqa wa Huwa <u>Kh</u>ayrul-fāṣilīn	
Translation	Say: "For me, I (work) on a clear sign from my Lord, but you reject Him. What you would see hastened, is not in my power. The command rests with none but Allāh: He declares the truth, and He is the best of judges."	
	قُلْ لَّوْ اَنَّ عِنْدِيْ مَا تَسْتَعْجِلُوْنَ بِهٖ لَقُضِيَ الْاَمْرُ بَيْنِيْ وَبَيْنَكُمْ ؕ وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِالظّٰلِمِيْنَ ۝٥٨	**58**
প্রতিবর্ণায়ন	কু ল্লাও আন্না ‘ইংদী মা–তাছতা‘জিলূনা বিহী লাকুদি য়াল আমরু বাইনী ওয়া বাইনাকুম (ط) ওয়াল্লা–হু আ‘লামু বিজ্ জ া–লিমীন।	
তরজমা	বল, ‘তোমরা যাহা সত্বর চাহিতেছ তাহা যদি আমার নিকট থাকিত তবে আমার ও তোমাদের মধ্যকার ব্যাপারে তো ফয়সালাই হইয়া যাইত এবং আল্লাহ্ জালিমদের সম্বন্ধে সবিশেষ অবহিত।’	
Transliteration	Qul-law ’anna ‘indī mā tasta ‘-jilūna bihī laqu-ḍiyal-’ amru baynī wa baynakum. Wa-LLāhu ’a ‘-lamu biẓẓāli-mīn	
Translation	Say: "If what you would see hastened were in my power, the matter would be settled at once between you and me. But Allāh knows best those who do wrong."	

	وَعِنْدَهٗ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَآ اِلَّا هُوَ ؕ وَيَعْلَمُ مَا فِى الْبَرِّ وَالْبَحْرِ ؕ وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَّرَقَةٍ اِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٍ فِىْ ظُلُمٰتِ الْاَرْضِ وَلَا رَطْبٍ وَّلَا يَابِسٍ اِلَّا فِىْ كِتٰبٍ مُّبِيْنٍ ﴿۵۹﴾	59
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া 'ইংদাহূ মাফা-তিহু্ল্ গাইবি লা-ইয়া'লামুহা ̃ইল্লা-হুওয়া (ط) ওয়া ইয়া'লামু মা-ফিল্ বার্রি ওয়াল বাহ্ ̇রি (ط) ওয়া মা-তাছকু ̇তু ̇ মিওঁ ওয়ারাক ̇াতিন ইল্লা-ইয়া'লামুহা- ওয়ালা- হ ̇াব্বাতিং ফী জু ̇লুমা-তিল্ আরদি ̇ ওয়ালা- রাত ̇বিওঁ ওয়ালা- ইয়া-বিছিন্ ইল্লা- ফী কিতা-বিম্ মুবীন।	
তরজমা	অদৃশ্যের কুঞ্জি তাঁহারই নিকট রহিয়াছে, তিনি ব্যতীত অন্য কেহ তাহা জানে না। জলে ও স্থলে যাহা কিছু আছে তাহা তিনিই অবগত, তাঁহার অজ্ঞাতসারে একটি পাতাও পড়ে না। মৃত্তিকার অন্ধকারে এমন কোন শস্যকণাও অংকুরিত হয় না অথবা রসযুক্ত কিংবা শুষ্ক এমন কোন বস্তু নাই যাহা সুস্পষ্ট কিতাবে নাই।	
Transliteration	Wa ʿindahū mafātiḥul-ghaybi lā ya'-lamuhā 'illā Hū. Wa ya'-lamu mā filbarri wal-baḥr. Wa mā tas-quṭu minw-waraqatin 'illā ya'-lamuhā wa lā ḥabbatin fī ẓulumātil-'arḍi wa lā raṭ-binw-wa lā yā-bisin 'illā fī Kitābim-Mubīn	
Translation	With Him are the keys of the unseen, the treasures that none knows but He. He knows whatever there is on the earth and in the sea. Not a leaf does fall but with His knowledge: there is not a grain in the darkness (or depths) of the earth, nor anything fresh or dry (green or withered), but is (inscribed) in a record clear (to those who can read).	
	وَهُوَ الَّذِىْ يَتَوَفّٰىكُمْ بِالَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُمْ بِالنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيْهِ لِيُقْضٰٓى اَجَلٌ مُّسَمًّى ۚ ثُمَّ اِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿۶۰﴾	60
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুওয়াল্লায ̄ী ইয়াতাওয়াফ্ফা-কুম বিল্লাইলি ওয়া ইয়া'লামু মা-জারাহ ̇তুম্ বিন্নাহা-রি ছু ̇ম্মা ইয়াব'আছু ̇কুম ফীহি লিইউক্ ̇দ ̇া ̃ আজালুম মুছাম্মাং (ج) ছু ̇ম্মা ইলাইহি মারজি'উকুম ছু ̇ম্মা ইউনাব্বিউকুম বিমা- কুংতুম্ তা'মালূন।	
তরজমা	তিনিই রাত্রিকালে তোমাদের মৃত্যু ঘটান এবং দিবসে তোমরা যাহা কর তাহা তিনি জানেন। অতঃপর দিবসে তোমাদেরকে তিনি পুনর্জাগরিত করেন যাহাতে নির্ধারিত কাল পূর্ণ হয়। অতঃপর তাঁহার দিকেই তোমাদের প্রত্যাবর্তন। অনন্তর তোমরা যাহা কর সে সম্বন্ধে তোমাদেরকে তিনি অবহিত করিবেন।	

Transliteration	Wa Hu-walla<u>dh</u>ī yata-waffākum-bil-layli wa ya'lamu mā jaraḥtum-binnahāri <u>th</u>umma yab-' a<u>th</u>ukum fīhi li-yuq-ḍā ' ajalum-musammā. <u>Th</u>umma 'ilayhi marji-'ukum <u>th</u>umma yunabbi-'ukum-bimā kuntum ta'-malūn	
Translation	It is He who does take your souls by night, and has knowledge of all that you have done by day: by day does He raise you up again; that a term appointed be fulfilled; In the end to Him will be your return; then will He show you the truth of all that you did.	
	وَهُوَالْقَاهِرُفَوْقَ عِبَادِهٖوَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً ؕ حَتّٰۤى اِذَا جَآءَ اَحَدَكُمُ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفَرِّطُوْنَ ۝٦١	61
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুওয়াল ক'া-হিরু ফাওক'া 'ইবা-দিহী ওয়া ইউর্‌ছিলুস 'আলাইকুম হ'াফাজ'াতান (ط) হ'াত্তা˜ইয'া- জা~আ আহ'াদাকুমুল্‌ মাওতু তাওয়াফ্‌ফাত্‌হু রুছুলুনা- ওয়া হুম লা-ইউফার্‌রিতূ'ন।	
তরজমা	তিনিই স্বীয় বান্দাদের উপর পরাক্রমশালী এবং তিনিই তোমাদের রক্ষক প্রেরণ করেন। অবশেষে যখন তোমাদের কাহারও মৃত্যু উপস্থিত হয় তখন আমার প্রেরিতরা তাহার মৃত্যু ঘটায় এবং তাহারা কোন ত্রুটি করে না।	
Transliteration	Wa Hu-wal-Qāhiru fawqa 'ibā-dihī wa yursilu'alaykum ḥafaẓah. Ḥattā 'i<u>dh</u>ā jā-'a 'aḥadakumul-mawtu ta-waffat-hu rusulunā wa hum lā yu-farri-ṭūn	
Translation	He is the irresistible, (watching) from above over His worshippers, and He sets guardians over you. At length, when death approaches one of you, Our angels take his soul, and they never fail in their duty.	
	ثُمَّ رُدُّوْۤا اِلَى اللّٰهِ مَوْلٰـىهُمُ الْحَقِّ ؕ اَلَا لَهُ الْحُكْمُ ۚ وَهُوَ اَسْرَعُ الْحٰسِبِيْنَ ۝٦٢	62
প্রতিবর্ণায়ন	ছু'ম্মা রুদ্দূ˜ইলাল্লা-হি মাওলা-হুমুল্‌ হ'াক্কি' (ط) আলা-লাহুল হু'কমু (قف) ওয়া হুওয়া আছ্‌রা'উল হ'া-ছিবীন।	
তরজমা	অতঃপর তাহাদের প্রকৃত প্রতিপালক আল্লাহ্‌র দিকে তাহারা প্রত্যানীত হয়। দেখ, কর্তৃত্ব তো তাঁহারই এবং হিসাব গ্রহণে তিনিই সর্বাপেক্ষা তৎপর।	
Transliteration	<u>Th</u>umma ruddū 'ila-LLāhi Maw-lā-humul-Ḥaqq. 'Alā lahul-Ḥukmu wa Huwa 'Asra'ul-ḥā-sibīn	
Translation	Then are men returned to Allāh, their protector, the (only) reality: Is not His the command? and He is the swiftest in taking account.	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	قُلْ مَنْ يُّنَجِّيْكُمْ مِّنْ ظُلُمٰتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ تَدْعُوْنَهٗ تَضَرُّعًا وَّ خُفْيَةً ۚ لَئِنْ اَنْجٰىنَا مِنْ هٰذِهٖ لَنَكُوْنَنَّ مِنَ الشّٰكِرِيْنَ ﴿۶۳﴾	63
প্রতিবর্ণায়ন	কু˙ল মাইঁ ইউনাজ্জীকুম মিং জু˙লুমা–তিল্ বার্‌রি ওয়াল্ বাহ˙রি তাদ‘উনাহূ তাদ˙র্‌রু‘আওঁ ওয়া খুফইয়াতাল (ج) লাইন আংজা–না–মিন হা–যি˙হী লানাকূনান্না মিনাশ্‌শা–কিরীন।	
তরজমা	বল, ‘কে তোমাদেরকে ত্রাণ করে স্থলভাগের ও সমুদ্রের অন্ধকার হইতে যখন তোমরা কাতরভাবে এবং গোপনে তাঁহার নিকট অনুনয় কর ?’ আমাদেরকে ইহা হইতে ত্রাণ করিলে আমরা অবশ্যই কৃতজ্ঞদের অন্তর্ভুক্ত হইব।’	
Transliteration	Qul many-yunajj-īkum-min-ẓulumātil-barri wal-baḥri tad-ū-nahū taḍarru-‘anw-wa khuf-yah; la-’in ’anjānā min hādhihī lanakū-nanna minash-shākirīn	
Translation	Say: "Who is it that delivereth you from the dark recesses of land and sea, when you call upon Him in humility and silent terror: ´If He only delivers us from these (dangers), (we vow) we shall truly show our gratitude´?"	
	قُلِ اللّٰهُ يُنَجِّيْكُمْ مِّنْهَا وَمِنْ كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ اَنْتُمْ تُشْرِكُوْنَ ﴿۶۴﴾	64
প্রতিবর্ণায়ন	কু˙লিল্লা–হু ইউনাজ্জীকুম মিনহা–ওয়া মিং কুল্লি কার্‌বিং ছু˙ম্মা আংতুম তুশ্‌রিকূন।	
তরজমা	বল, ‘আল্লাহ্‌ই তোমাদেরকে উহা হইতে এবং সমস্ত দুঃখকষ্ট হইতে পরিত্রাণ করেন। এতদসত্ত্বেও তোমরা তাঁহার শরীক কর।’	
Transliteration	QuliLLāhu yunajjī-kum-minhā wa min-kulli karbin thumma ’antum tushrikūn	
Translation	Say "It is Allāh that delivereth you from these and all (other) distresses: and yet you worship false gods!"	
	قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلٰۤى اَنْ يَّبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّنْ فَوْقِكُمْ اَوْ مِنْ تَحْتِ اَرْجُلِكُمْ اَوْ يَلْبِسَكُمْ شِيَعًا وَّيُذِيْقَ بَعْضَكُمْ بَاْسَ بَعْضٍ ؕ اُنْظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ الْاٰيٰتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُوْنَ ﴿۶۵﴾	65
প্রতিবর্ণায়ন	কু˙ল হুওয়াল ক˙া–দিরু ‘আলা˜আইঁ ইয়াব‘আছ˙া ‘আলাইকুম ‘আয˙া–বাম্ মিং ফাওকি˙কুম আও মিং তাহ˙তি আরজুলিকুম আও ইয়াল্‌বিছাকুম শিয়া‘আওঁ ওয়া ইউয˙ীক˙া বা‘দ˙াকুম বা’ছা বা‘দি˙ন (ط) উংজু˙র কাইফা নুসার্‌রিফুল আ–য়া–তি লা‘আল্লাহুম ইয়াফ্‌ক˙াহূন।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	বল, ‘তোমাদের উর্ধ্বদেশ অথবা পাদদেশ হইতে শাস্তি প্রেরণ করিতে, অথবা তোমাদেরকে বিভিন্ন দলে বিভক্ত করিতে অথবা এক দলকে অপর দলের সংঘর্ষের আস্বাদ গ্রহণ করাইতে তিনিই সক্ষম।’ দেখ, আমি কিরূপে বিভিন্ন প্রকারে আয়াতসমূহ বিবৃত করি যাহাতে তাহারা অনুধাবন করে।	
Transliteration	Qul-Huwal-Qādiru ‛alā ’any-yab-‛ atha ‛alaykum ‛ adhābam-min-fawqikum ’aw min taḥti ’ arjuli-kum ’aw yal-bisa-kum shiya-‛anw-wa yudhīqa ba‛-ḍakum-ba’-sa ba‛-ḍ. ’Unẓur kayfa nuṣarriful-’Āyāti la ‛allahum yafqahūn	
Translation	Say: "He has power to send calamities on you, from above and below, or to cover you with confusion in party strife, giving you a taste of mutual vengeance - each from the other." See how We explain the signs by various (symbols); that they may understand.	
	وَكَذَّبَ بِهٖ قَوۡمُكَ وَهُوَ الۡحَقُّ ؕ قُلۡ لَّسۡتُ عَلَيۡكُمۡ بِوَكِيۡلٍ ؕ‏ ٦٦	66
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কায্‌'য্‌'াবা বিহী ক্‌'াওমুকা ওয়া হুওয়াল্ হ্‌'াক্কু' (ط) কু'ল্ লাছ্তু ‘আলাইকুম বিওয়াকীল।	
তরজমা	তোমার সম্প্রদায় তো উহাকে মিথ্যা বলিয়াছে অথচ উহা সত্য। বল, ‘আমি তোমাদের কার্যনির্বাহক নই।’	
Transliteration	Wa kadh-dhaba bihī qawmuka wa huwal-Ḥaqq. Qul-lastu ‛alay-kum-bi-Wakīl	
Translation	But your people reject this, though it is the truth. Say: "Not mine is the responsibility for arranging your affairs;	
	لِكُلِّ نَبَاٍ مُّسۡتَقَرٌّ وَّسَوۡفَ تَعۡلَمُوۡنَ‏ ٦٧	67
প্রতিবর্ণায়ন	লিকুল্লি নাবাইম্ মুছতাক্‌'ার্‌রুওঁ (ز) ওয়া ছাওফা তা‘লামূন।	
তরজমা	প্রত্যেক বার্তার জন্য নির্ধারিত কাল রহিয়াছে এবং শীঘ্রই তোমরা অবহিত হইবে।	
Transliteration	Likulli naba’im-mustarrunw-wa sawfa ta‛-lamūn	
Translation	For every message is a limit of time, and soon shall you know it."	
	وَاِذَا رَاَيۡتَ الَّذِيۡنَ يَخُوۡضُوۡنَ فِىۡۤ اٰيٰتِنَا فَاَعۡرِضۡ عَنۡهُمۡ حَتّٰى يَخُوۡضُوۡا فِىۡ حَدِيۡثٍ غَيۡرِهٖ ؕ وَاِمَّا يُنۡسِيَنَّكَ الشَّيۡطٰنُ فَلَا تَقۡعُدۡ بَعۡدَ الذِّكۡرٰى مَعَ الۡقَوۡمِ الظّٰلِمِيۡنَ‏ ٦٨	68

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা–রাআইতাল্লাযীনা ইয়াখূদূনা ফী ~আ–য়া–তিনা–ফাআ‘রিদ্ ‘আনহুম হাত্তা–ইয়াখূদূ ফী হাদীছিন গাইরিহী (ط) ওয়া ইম্মা–ইউংছিইয়ান্নাকাশ্ শাইতা–নু ফালা–তাক্‘উদ বা‘দায্‌যিকরা– মা‘আল কাওমিজ্ জা–লিমীন।	
তরজমা	তুমি যখন দেখ, তাহারা আমার আয়াতসমূহ সম্বন্ধে উপহাসমূলক আলোচনায় মগ্ন হয় তখন তুমি তাহাদের হইতে সরিয়া পড়িবে, যে পর্যন্ত না তাহারা অন্য প্রসঙ্গে প্রবৃত্ত হয় এবং শয়তান যদি তোমাকে ভ্রমে ফেলে তবে স্মরণ হওয়ার পরে জালিম সম্প্রদায়ের সঙ্গে বসিবে না।	
Transliteration	Wa ’idhā ra-’ay-talla-dhīna yakhū-ḍūna fī ’Ā-yātinā fa-’a‘-ruḍ ‘anhum ḥattā yakhūḍū fī ḥadīthin ghayrih. Wa ’immā yunsiyan-nakash Shayṭānu falā taq-‘ud-dadh-dhikrā ma-‘al-qaw-miẓ-ẓālimīn	
Translation	When you seest men engaged in vain discourse about Our signs, turn away from them unless they turn to a different theme. If Shayṭān ever makes you forget, then after recollection, sit not you in the company of those who do wrong.	
	وَمَا عَلَى الَّذِيْنَ يَتَّقُوْنَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِّنْ شَيْءٍ وَّلٰكِنْ ذِكْرٰى لَعَلَّهُمْ يَتَّقُوْنَ ﴿٦٩﴾	69
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মা–‘আলাল্লাযীনা ইয়াত্তাকূনা মিন হিছা–বিহিম মিং শাইয়িঁও ওয়ালা–কিং যিক্‌রা–লা‘আল্লাহুম ইয়াত্তাকূন।	
তরজমা	উহাদের কর্মের জবাবদিহির দায়িত্ব তাহাদের নয় যাহারা তাক্ওয়া অবলম্বন করে। তবে উপদেশ দেওয়া তাহাদের কর্তব্য যাহাতে উহারাও তাক্ওয়া অবলম্বন করে।	
Transliteration	Wa mā ‘alal-ladhīna yattaqūna min ḥisābihim-minsh ay-’inw-walākin dhikrā la‘allahum yattaqūn	
Translation	On their account no responsibility falls on the righteous, but (their duty) is to remind them, that they may (learn to) fear Allāh.	
	وَذَرِ الَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا دِيْنَهُمْ لَعِبًا وَّلَهْوًا وَّغَرَّتْهُمُ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا وَذَكِّرْ بِهٖٓ اَنْ تُبْسَلَ نَفْسٌۢ بِمَا كَسَبَتْ ۖ لَيْسَ لَهَا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلِيٌّ وَّلَا شَفِيْعٌ ۚ وَاِنْ تَعْدِلْ كُلَّ عَدْلٍ لَّا يُؤْخَذْ مِنْهَا ؕ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ اُبْسِلُوْا بِمَا كَسَبُوْا ۚ لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيْمٍ وَّعَذَابٌ اَلِيْمٌۢ بِمَا كَانُوْا يَكْفُرُوْنَ ﴿٧٠﴾	70

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া য্ারিল্লায্ীনাত্তাখায্ দীনাহুম লা‘ইবাওঁ ওয়া লাহওয়াওঁ ওয়া গার্‌রাত্‌হুমুল হ্ায়া-তুদ্‌দুন্‌ইয়া- ওয়া য্াক্কির বিহী ˜আং তুবছালা নাফছুম্ বিমা-কাছাবাত (ق) লাইছা লাহা-মিং দূনিল্লা-হি ওয়ালিইয়ুওঁ ওয়ালা- শাফী‘উওঁ (ج) ওয়া ইং তা‘দিল্ কুল্লা ‘আদলিল্লা-ইউ’খায্ মিনহা- (ط) উলা~ইকাল্লায্ীনা উব্‌ছিলূ বিমা-কাছাবূ (ج) লাহুম শারা-বুম্ মিন্ হ্ামীমিওঁ ওয়া ‘আয্া-বুন্ আলীমুম্ বিমা-কানূ ইয়াক্‌ফুরূন।	
তরজমা	যাহারা তাহাদের দীনকে ক্রীড়া-কৌতুকরূপে গ্রহণ করে এবং পার্থিব জীবন যাহাদেরকে প্রতারিত করে তুমি তাহাদের সঙ্গ বর্জন কর এবং ইহা দ্বারা তাহাদেরকে উপদেশ দাও, যাহাতে কেহ নিজ কৃতকর্মের জন্য ধ্বংস না হয়, যখন আল্লাহ্ ব্যতীত তাহার কোন অভিভাবক ও সুপারিশকারী থাকিবে না এবং বিনিময়ে সব কিছু দিলেও তাহা গৃহীত হইবে না। ইহারাই নিজেদের কৃতকর্মের জন্য ধ্বংস হইবে ; কুফরীহেতু ইহাদের জন্য রহিয়াছে অত্যুষ্ণ পানীয় ও মর্মন্তুদ শাস্তি।	
Transliteration	Wa dharil-ladhī-natta-khadhū dīnahum la-‘ibanw-wa lahwanw-wa gharrat-humul-ḥayātud-dunyā wa dhakkir bihī ’an-tubsala nafsum-bimā kasabat; laysa lahā min-dūni-LLāhi waliy-yunw-wa lā shafī. Wa ’in-ta‘-dil kulla ‘ad-lil-lā yu’-khadh minhā. ’Ulā-’ikal-la-dhīna ’ubsilū bimā kasabū. Lahum sharā-bummin ḥamīminw-wa-‘adhābun ’alīmum-bimā kānū yak-furūn	
Translation	Leave alone those who take their religion to be mere play and amusement, and are deceived by the life of this world. But proclaim (to them) this (truth): that every soul delivers itself to ruin by its own acts: it will find for itself no protector or intercessor except Allāh: if it offered every ransom, (or reparation), none will be accepted: such is (the end of) those who deliver themselves to ruin by their own acts: they will have for drink (only) boiling water, and for punishment, one most grievous: for they persisted in rejecting Allāh.	
	قُلْ اَنَدْعُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلٰٓى اَعْقَابِنَا بَعْدَ اِذْ هَدٰىنَا اللّٰهُ كَالَّذِى اسْتَهْوَتْهُ الشَّيٰطِيْنُ فِى الْاَرْضِ حَيْرَانَ ۖ لَهٗٓ اَصْحٰبٌ يَّدْعُوْنَهٗٓ اِلَى الْهُدَى ائْتِنَا ؕ قُلْ اِنَّ هُدَى اللّٰهِ هُوَ الْهُدٰى ؕ وَاُمِرْنَا لِنُسْلِمَ لِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ۙ﴿۷۱﴾	71

প্রতিবর্ণায়ন	কু্ল আনাদ‘ঊ- মিং দূনিল্লা-হি মা-লা-ইয়াংফা‘উনা-ওয়ালা-ইয়াদু্র্রুনা- ওয়ানুরাদ্দু ‘আলা˜আ‘ক্া-বিনা-বা‘দা ইয্ হাদা-নাল্লা-হু কাল্লাযি্ছ্ তাহওয়াতহুশ্শায়া-ত্ীনু ফিল আরদি্ হ্াইরা-না (ص) লাহূ˜আসহ্া-বুইঁ ইয়াদ্‘উনাহূ˜ইলাল্ হুদা’তিনা- (ط) কু্ল ইন্না হুদাল্লা-হি হুওয়াল হুদা- (ط) ওয়া উমিরনা-লিনুছলিমা লিরাব্বিল ‘আ-লামীন।	
তরজমা	বল, ‘আল্লাহ্ ব্যতীত আমরা কি এমন কিছুকে ডাকিব যাহা আমাদের কোন উপকার কিংবা অপকার করিতে পারে না ? ‘আল্লাহ্ আমাদেরকে সৎপথ প্রদর্শনের পর আমরা কি সেই ব্যক্তির ন্যায় পূর্বাবস্থায় ফিরিয়া যাইব যাহাকে শয়তান দুনিয়ায় পথ ভুলাইয়া হয়রান করিয়াছে, যদিও তাহার সহচরগণ তাহাকে ঠিক পথে আহ্বান করিয়া বলে, ‘আমাদের নিকট আস ?’ বল, ‘আল্লাহ্র পথই তো পথ এবং আমরা আদিষ্ট হইয়াছি জগতসমূহের প্রতিপালকের নিকট আত্মসমর্পণ করিতে,	
Transliteration	Qul ’anad-‘ū min dūni-LLāhi mā lā yanfa-‘unā wa lā yaḍurrunā wa nuraddu ’a‘qābinā ba‘-da ’i<u>dh</u> hadā-na-LLāhu kalla<u>dh</u>is-tahwat-hu<u>sh</u>-<u>sh</u>syāṭīnu fil-’arḍi ḥayrān. Lahū ’aṣ-ḥābuny-yad-‘ūnahū ’ilal-huda’-tinā. Qul ’inna huda-LLāhi huwal-hudā. Wa ’umirnā linuslima li-Rabbil-‘Ālamīn	
Translation	Say: "Shall we indeed call on others besides Allāh,- things that can do us neither good nor harm,- and turn on our heels after receiving guidance from Allāh? - like one whom the evil ones have made into a fool, wandering bewildered through the earth, his friends calling, come to us, (vainly) guiding him to the path." Say: "Allāh´s guidance is the (only) guidance, and we have been directed to submit ourselves to the Lord of the worlds;-	
	وَاَنْ اَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاتَّقُوْهُ ؕ وَهُوَ الَّذِيْٓ اِلَيْهِ تُحْشَرُوْنَ ۝	**72**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আন আক্ীমুস্সালা-তা ওয়াত্তাকূ্হু (ط) ওয়া হুওয়াল্লায্ী˜ইলাইহি তুহ্শারূন।	
তরজমা	‘এবং সালাত কায়েম করিতে ও তাঁহাকে ভয় করিতে; এবং তাঁহারই নিকট তোমাদেরকে সমবেত করা হইবে।’	
Transliteration	Wa ’an ’aqīmuṣ-ṣalata watta-qūh; wa Huwal-la<u>dhī</u> ’ilayhi tuḥ-<u>sh</u>arūn	
Translation	"To establish regular prayers and to fear Allāh: for it is to Him that we shall be gathered together."	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَهُوَ الَّذِیْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ بِالْحَقِّ ؕ وَیَوْمَ یَقُوْلُ كُنْ فَیَكُوْنُ ؕ قَوْلُهُ الْحَقُّ ؕ وَلَهُ الْمُلْكُ یَوْمَ یُنْفَخُ فِی الصُّوْرِ ؕ عٰلِمُ الْغَیْبِ وَالشَّهَادَةِ ؕ وَهُوَ الْحَكِیْمُ الْخَبِیْرُ ﴿۷۳﴾	**73**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুওয়াল্লায ী খালাক াছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদ া বিল্হ াক্কি (ط) ওয়া ইয়াওমা ইয়াকূ লু কুং ফাইয়াকূনু (ط) ক াওলুহুল হ াক্কু (ط) ওয়া লাহুল মুলকু ইয়াওমা ইউংফাখু ফিস্সূরি (ط) 'আ-লিমুল গাইবি ওয়াশ্ শাহা-দাতি (ط) ওয়া হুওয়াল হ াকীমুল খাবীর।	
তরজমা	তিনিই যথাবিধি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াছেন। যখন তিনি বলেন, 'হও' তখনই হইয়া যায়। তাঁহার কথাই সত্য। যেদিন শিংগায় ফুৎকার দেওয়া হইবে সেদিনকার কর্তৃত্ব তো তাঁহারই। অদৃশ্য ও দৃশ্য সবকিছু সম্বন্ধে তিনি পরিজ্ঞাত; আর তিনিই প্রজ্ঞাময় সবিশেষ অবহিত।	
Transliteration	Wa Huwal-ladhī khalaqas-samāwāti wal-'arḍa bil-ḥaqq; wa yawma yaqūlu Kun-Fayakūn. Qawluhul-Ḥaqq. Wa lahulmulku yawma yun-fakhu fiṣ-ṣūr. 'Ālimul-ghybi wash-shahādah. Wa Huwal-Ḥakīmul-Khabīr	
Translation	It is He who created the heavens and the earth in true (proportions): the day He says, "Be," behold! it is. His word is the truth. His will be the dominion the day the trumpet will be blown. He knows the unseen as well as that which is open. For He is the Wise, well acquainted (with all things).	
	وَاِذْ قَالَ اِبْرٰهِیْمُ لِاَبِیْهِ اٰزَرَ اَتَتَّخِذُ اَصْنَامًا اٰلِهَةً ۚ اِنِّیْۤ اَرٰىكَ وَقَوْمَكَ فِیْ ضَلٰلٍ مُّبِیْنٍ ﴿۷۴﴾	**74**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয্ ক া-লা ইবরা-হীমু লিআবীহি আ-ঝারা আতাত্তাখিযু আসনা-মান আ-লিহাতান (ج) ইন্নী ˜আরা-কা ওয়া ক াওমাকা ফী দ ালা-লিম মুবীন।	
তরজমা	স্মরণ কর, ইব্রাহীম তাহার পিতা আযরকে বলিয়াছিল, 'আপনি কি মূর্তিকে ইলাহ্রূপে গ্রহণ করেন ? আমি তো আপনাকে ও আপনার সম্প্রদায়কে স্পষ্ট ভ্রান্তিতে দেখিতেছি।'	
Transliteration	Wa 'idh qāla 'Ibrāhīmu li'abīhi 'Āzara 'atattakhidhu 'aṣnā-man 'ālihah? 'Innī 'arāka wa qawmaka fī ḍalālim-mubīn	
Translation	Look! Ibrāhīm said to his father Azar: "Do you take idols for gods? For I see you and your people in manifest error."	
	وَكَذٰلِكَ نُرِیْۤ اِبْرٰهِیْمَ مَلَكُوْتَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَلِیَكُوْنَ مِنَ الْمُوْقِنِیْنَ ﴿۷۵﴾	**75**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কায া-লিকা নুরী˜ ইবরা-হীমা মালাকূতাছ্ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আরদি ওয়া লিয়াকূনা মিনাল মূকি নীন।	

তরজমা	এইভাবে আমি ইব্রাহীমকে আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর পরিচালন-ব্যবস্থা দেখাই, যাহাতে সে নিশ্চিত বিশ্বাসীদের অন্তর্ভুক্ত হয়।	
Transliteration	Wa kadhālika nurī ’Ibrāhīma Malakū-tas-samāwāti wal-’arḍi wa li-yakūna minal-Mūqi-nīn	
Translation	So also did We show Ibrāhīm the power and the laws of the heavens and the earth, that he might (with understanding) have certitude.	
	فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَاٰ كَوْكَبًا ۚ قَالَ هٰذَا رَبِّيْ ۚ فَلَمَّآ اَفَلَ قَالَ لَآ اُحِبُّ الْاٰفِلِيْنَ ﴿٧٦﴾	76
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা–জান্না ‘আলাইহিল্ লাইলু রাআ–কাওকাবাং (ج) কা–লা হা–যা– রাব্বী (ج) ফালাম্মা˜আফালা কা–লা লা˜উহি ব্বুল আ–ফিলীন।	
তরজমা	অতঃপর রাত্রির অন্ধকার যখন তাহাকে আচ্ছন্ন করিল তখন সে নক্ষত্র দেখিয়া বলিল, ‘ইহাই আমার প্রতিপালক।’ অতঃপর যখন উহা অস্তমিত হইল তখন সে বলিল, ‘যাহা অস্তমিত হয় তাহা আমি পসন্দ করি না।’	
Transliteration	Falam-mā janna ‘alayhil-laylu ra-’ā kawkabā. Qāla hādhā Rabbī. Falam-mā ’afala qāla lā ’uḥib-bul-’ā-filīn	
Translation	When the night covered him over, He saw a star: He said: "This is my Lord." But when it set, He said: "I love not those that set."	
	فَلَمَّا رَاَ الْقَمَرَ بَازِغًا قَالَ هٰذَا رَبِّيْ ۚ فَلَمَّآ اَفَلَ قَالَ لَئِنْ لَّمْ يَهْدِنِيْ رَبِّيْ لَاَكُوْنَنَّ مِنَ الْقَوْمِ الضَّآلِّيْنَ ﴿٧٧﴾	77
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা–রাআল কামারা বা–ঝিগাং কা–লা হা–যা– রাব্বী (ج) ফালাম্মা˜আফালা কা–লা লাইল্লাম ইয়াহদিনী রাব্বী লাআকূনান্না মিনাল কাওমিদ্ দা~ল্লীন।	
তরজমা	অতঃপর যখন সে চন্দ্রকে সমুজ্জ্বলরূপে উদিত হইতে দেখিল তখন বলিল, ‘ইহা আমার প্রতিপালক।’ যখন ইহাও অস্তমিত হইল তখন বলিল, ‘আমাকে আমার প্রতিপালক সৎপথ প্রদর্শন না করিলে আমি অবশ্যই পথভ্রষ্টদের অন্তর্ভুক্ত হইব।’	
Transliteration	Falam-māra-’al-qamara bāzi-ghan qāla hādhā Rabbī. Falam-mā ’afala qāla la’illam yah-dinī Rabbī la-’akūnanna minal-qaw-miḍ-ḍāllīn	
Translation	When he saw the moon rising in splendour, he said: "This is my Lord." But when the moon set, He said: "unless my Lord guide me, I shall surely be among those who go astray."	

	فَلَمَّا رَاَ الشَّمْسَ بَازِغَةً قَالَ هٰذَا رَبِّيْ هٰذَآ اَكْبَرُ ۚ فَلَمَّآ اَفَلَتْ قَالَ يٰقَوْمِ اِنِّيْ بَرِيْٓءٌ مِّمَّا تُشْرِكُوْنَ ﴿٧٨﴾	78
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা- রাআশ্‌শামছা বা-ঝিগাতাং ক'া-লা হা-য'া- রাব্বী হা-য'া- আকবারু (ج) ফালাম্মা˜আফালাত ক'া-লা ইয়া-ক'াওমি ইন্নি বারী~উম্ মিম্মা- তুশরিকূন।	
তরজমা	অতঃপর যখন সে সূর্যকে দীপ্তিমানরূপে উদিত হইতে দেখিল তখন বলিল, 'ইহা আমার প্রতিপালক, ইহা সর্ববৃহৎ। যখন ইহাও অস্তমিত হইল, তখন সে বলিল, 'হে আমার সম্প্রদায়! তোমরা যাহাকে আল্লাহ্‌র শরীক কর তাহার সঙ্গে আমার কোন সংশ্রব নাই।	
Transliteration	Falam-māra-'ash-shamsa bāzi-ghatan qāla hādhā Rab-bī hādhā 'akbar. Falam-mā 'afalat qāla yā-qawmi 'innī barī'um-mimmā tush-rikūn	
Translation	When he saw the sun rising in splendour, he said: "This is my Lord; this is the greatest (of all)." But when the sun set, he said: "O my people! I am indeed free from your (guilt) of giving partners to Allāh.	
	اِنِّيْ وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِيْ فَطَرَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ حَنِيْفًا وَّمَآ اَنَا مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿٧٩﴾	79
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নী ওয়াজ্জাহ্‌তু ওয়াজহিয়া লিল্লায'ী ফাত'ারাছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদ'া হ'ানীফাওঁ ওয়া মা˜আনা মিনাল মুশরিকীন।	
তরজমা	'আমি একনিষ্ঠভাবে তাঁহার দিকে মুখ ফিরাইতেছি যিনি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াছেন এবং আমি মুশরিকদের অন্তর্ভুক্ত নই।'	
Transliteration	'Innī waj-jahtu waj-hiya lilladhī faṭaras-samāwāti wal-'arḍa ḥanī-fanw-wa mā 'ana minal-mush-rikīn	
Translation	"For me, I have set my face, firmly and truly, towards Him Who created the heavens and the earth, and never shall I give partners to Allāh."	
	وَحَآجَّهٗ قَوْمُهٗ ۗ قَالَ اَتُحَآجُّوْٓنِّيْ فِي اللّٰهِ وَقَدْ هَدٰىنِ ۗ وَلَآ اَخَافُ مَا تُشْرِكُوْنَ بِهٖٓ اِلَّآ اَنْ يَّشَآءَ رَبِّيْ شَيْـًٔا ۗ وَسِعَ رَبِّيْ كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ۗ اَفَلَا تَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٨٠﴾	80
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াহ'া~জ্জাহূ ক'াওমুহূ (ط) ক'া-লা আতুহ'া~জ্জু~ন্নী ফিল্লা-হি ওয়াক'াদ হাদা-নি (ط) ওয়া লা˜ আখা-ফু মা-তুশরিকূনা বিহী˜ইল্লা˜আইঁ ইয়াশা~আ রাব্বী শাইআওঁ (ط) ওয়াছি'আ রাব্বী কুল্লা- শাইয়িন 'ইলমান (ط) আফালা- তাতায'াক্কারূনা ।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
তরজমা	তাহার সম্প্রদায় তাহার সঙ্গে বিতর্কে লিপ্ত হইল। সে বলিল, 'তোমরা কি আল্লাহ্ সম্বন্ধে আমার সঙ্গে বিতর্কে লিপ্ত হইবে ? তিনি তো আমাকে সৎপথে পরিচালিত করিয়াছেন। আমার প্রতিপালক অন্যবিধ ইচ্ছা না করিলে তোমরা যাহাকে তাঁহার শরীক কর তাহাকে আমি ভয় করি না, সব কিছুই আমার প্রতিপালকের জ্ঞানায়ত্ত, তবে কি তোমরা অনুধাবন করিবে না ?	
Transliteration	Wa ḥāj-jahū qawmuh. Qāla 'atu-ḥāj-jūnnī fi-LLāhi wa qad hadān? Wa lā 'akhāfu mā tushrikūna bi-hī 'illā 'any-yashā-'a Rab-bī shay-'ā. Wasi-'a Rabbī kulla shay-'in 'ilmā. 'Afalā tata-dhakkarūn	
Translation	His people disputed with him. He said: "(Come) you to dispute with me, about Allāh, when He (Himself) has guided me? I fear not (the beings) you associate with Allāh: Unless my Lord wills, (nothing can happen). My Lord comprehendeth in His knowledge all things. Will you not (yourselves) be admonished?	
	وَكَيْفَ اَخَافُ مَآ اَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُوْنَ اَنَّكُمْ اَشْرَكْتُمْ بِاللّٰهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهٖ عَلَيْكُمْ سُلْطٰنًا ؕ فَاَيُّ الْفَرِيْقَيْنِ اَحَقُّ بِالْاَمْنِ ۚ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٨١﴾	81
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কাইফা আখা-ফু মা~আশরাকতুম ওয়ালা-তাখা-ফূনা আন্নাকুম আশরাকতুম বিল্লা-হি মা-লাম ইউনাঝ্ঝিল বিহী 'আলাইকুম ছুলত া-নাং (ط) ফাআইয়ুল্ ফারীক াইনি আহ াক্কু বিল্আমনি (ج) ইং কুংতুম তা'লামূন।	
তরজমা	'তোমরা যাহাকে আল্লাহ্র শরীক কর আমি তাহাকে কিরূপে ভয় করিব ? অথচ তোমরা আল্লাহ্র শরীক করিতে ভয় কর না, যে বিষয়ে তিনি তোমাদেরকে কোন সনদ দেন নাই। সুতরাং যদি তোমরা জান তবে বল, দুই দলের মধ্যে কোন্ দল নিরাপত্তা লাভের বেশি হক্দার।'	
Transliteration	Wa kayfa 'akhāfu mā'ash-raktum wa lā takhā-fūna 'anna-kum 'ash-raktum-bi-LLāhi mā lam yunazzil bihī 'alay-kum sulṭānā? Fa-'ayyul-farī-qayni 'aḥaqqubil-'amn? 'Inkuntumta '-lamūn	
Translation	"How should I fear (the beings) you associate with Allāh, when you fear not to give partners to Allāh without any warrant having been given to you? Which of (us) two parties has more right to security? (tell me) if you know.	
	اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَلَمْ يَلْبِسُوْٓا اِيْمَانَهُمْ بِظُلْمٍ اُولٰٓئِكَ لَهُمُ الْاَمْنُ وَهُمْ مُّهْتَدُوْنَ ﴿٨٢﴾	82
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযীনা আ-মানূ ওয়া লাম ইয়ালবিছূ~ঈমা-নাহুম বিজু লমিন উলা~ইকা লাহুমুল্ আমনু ওয়া হুম মুহ্তাদূন।	

তরজমা	যাহারা ঈমান আনিয়াছে এবং তাহাদের ঈমানকে জুলুম দ্বারা কলুষিত করে নাই, নিরাপত্তা তাহাদেরই জন্য এবং তাহারাই সৎপথপ্রাপ্ত।	
Transliteration	’Alla-<u>dh</u>īna ’āmanū wa lam yal-bisū ’īmānahum-biẓulmin ’ulā-’ika lahumul-’amnu wa hum-Muh-tadūn	
Translation	"It is those who believe and confuse not their beliefs with wrong - that are (truly) in security, for they are on (right) guidance."	
	وَتِلْكَ حُجَّتُنَآ اٰتَيْنٰهَآ اِبْرٰهِيْمَ عَلٰى قَوْمِهٖ ؕ نَرْفَعُ دَرَجٰتٍ مَّنْ نَّشَآءُ ؕ اِنَّ رَبَّكَ حَكِيْمٌ عَلِيْمٌ ﴿۸۳﴾	83
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তিলকা হু`জ্জাতুনা˜আ-তাইনা-হা˜ইবরা-হীমা ‘আলা-ক`াওমিহী (ط) নারফা‘উ দারাজা-তিম মান্ নাশা~উ (ط) ইন্না রাব্বাকা হ`াকীমুন ‘আলীম।	
তরজমা	আর ইহা আমার যুক্তি-প্রমাণ যাহা ইব্‌রাহীমকে দিয়াছিলাম তাহার সম্প্রদায়ের মুকাবিলায়; আমি যাহাকে ইচ্ছা মর্যাদায় উন্নীত করি। নিশ্চয়ই তোমার প্রতিপালক প্রজ্ঞাময়, সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	Wa tilka ḥuj-jatunā ’ātaynā-hā ’Ibrā-hīma ‘alā qawmih. Narfa-‘u dara-jātimman-na<u>sh</u>ā’. ’Inna Rabbaka Ḥakīmun ‘alīm	
Translation	That was the reasoning about Us, which We gave to Ibrāhīm (to use) against his people: We raise whom We will, degree after degree: for your Lord is full of wisdom and knowledge.	
	وَوَهَبْنَا لَهٗٓ اِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ ؕ كُلًّا هَدَيْنَا ۚ وَنُوْحًا هَدَيْنَا مِنْ قَبْلُ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهٖ دَاوٗدَ وَسُلَيْمٰنَ وَاَيُّوْبَ وَ يُوْسُفَ وَمُوْسٰى وَهٰرُوْنَ ؕ وَكَذٰلِكَ نَجْزِى الْمُحْسِنِيْنَ ﴿۸۴﴾	84
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ওয়াহাবনা-লাহূ˜ ইছহ`াক`া ওয়া ইয়া‘কূ`বা (ط) কুল্লান হাদাইনা- (ج) ওয়া নূহ`ান হাদাইনা-মিং ক`াবলু ওয়া মিং যু`ররিইইয়াতিহী দা-উদা ওয়া ছুলাইমা-না ওয়া আইয়ূবা ওয়া ইউছুফা ওয়া মূছা-ওয়া হা-রূনা (ط) ওয়া কায`া-লিকা নাজঝিল মুহ`ছিনীন।	
তরজমা	আর আমি তাহাকে দান করিয়াছিলাম ইসহাক ও ইয়া‘কূব, ইহাদের প্রত্যেককে সৎপথে পরিচালিত করিয়াছিলাম; পূর্বে নূহ্‌কেও সৎপথে পরিচালিত করিয়াছিলাম এবং তাহার বংশধর দাউদ, সুলায়মান ও আইউব, ইউসুফ, মূসা ও হারূনকেও; আর এইভাবেই সৎকর্মপরায়ণদের পুরস্কৃত করি;	
Transliteration	Wa wahabnā lahū ’Is-ḥāqa wa ya‘-qūb; kullan hadaynā; Wa Nūḥan hadaynā min-qablu wa min-<u>dh</u>urriyya-tihī Dāwūda wa Sulay-māna wa ’Ayyūba wa Yūsufa wa Mūsā wa Hārūn; wa ka-<u>dh</u>ālika najzil-Muḥsinīn	

Translation	We gave him Isḥāq and Ya‘qūb: all (three) guided: and before him, We guided Nūḥ, and among his progeny, Dāwūd, Sulaymān, Ayyūb, Yūsuf, Mūsā, and Hārūn: thus We reward those who do good:	
	وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِلْيَاسَ ۖ كُلٌّ مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٥﴾	85
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া য াকারিইইয়া ওয়া ইয়াহ্ ইয়া–ওয়া ‘ঈছা–ওয়া ইলইয়া–ছা (ط) কুল্লুম্ মিনাস্সা–লিহ ীন।	
তরজমা	এবং যাকারিয়া, ইয়াহ্ইয়া, ‘ঈসা এবং ইল্‌য়াসকেও সৎপথে পরিচালিত করিয়াছিলাম। ইহারা সকলে সজ্জনদের অন্তর্ভুক্ত;	
Transliteration	Wa Zakariyyā wa Yaḥya wa ‘Īsā wa ’Il-yās. Kullum-minaṣ-ṣāliḥīn	
Translation	And Zakariyyā and Yaḥyā, and ‘Īsā and IlYās: all in the ranks of the righteous:	
	وَإِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَيُونُسَ وَلُوطًا ۚ وَكُلًّا فَضَّلْنَا عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٨٦﴾	86
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইছমা~‘ঈলা ওয়ালইয়াছা‘আ ওয়াইউনুছা ওয়া লূত াওঁ (ط) ওয়া কুল্লাং ফাদ্ দ ালনা–‘আলাল ‘আ–লামীন।	
তরজমা	আরও সৎপথে পরিচালিত করিয়াছিলাম ইস্‌মাঈল, আল্‌-য়াসা‘আ, ইয়ূনুস্ ও লূতকে; এবং শ্রেষ্ঠত্ব দান করিয়াছিলাম বিশ্বজগতের উপর প্রত্যেককে-	
Transliteration	Wa ’Is-mā‘īla wal-Ya-sa‘ a wa Yūnusa wa Lūṭā; wa kullanfaḍḍalnā ‘alal-‘ā-lamīn	
Translation	And Ismā‘īl and al-Yasa‘, and Yūnus, and Lūṭ: and to all We gave favour above the nations:	
	وَمِنْ آبَائِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ ۖ وَاجْتَبَيْنَاهُمْ وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٨٧﴾	87
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিন আ–বা~ইহিম ওয়া যু র্‌রিইইয়া–তিহিম ওয়া ইখওয়া–নিহিম (ج) ওয়াজ্‌তাবাইনা–হুম ওয়া হাদাইনা–হুম ইলা–সিরা–তি ম্ মুছ্‌তাক ীম।	
তরজমা	এবং ইহাদের পিতৃপুরুষ, বংশধর ও ভ্রাতৃবৃন্দের কতককে। আমি তাহাদেরকে মনোনীত করিয়াছিলাম এবং সরল পথে পরিচালিত করিয়াছিলাম।	
Transliteration	Wa min ’ābā-’ihim wa dhur-riyyātihim wa ’ikhwāni-him; wajta-baynāhum wa hadaynāhum ’ilā Ṣirāṭim-Musta-qīm	
Translation	(To them) and to their fathers, and progeny and brethren: We chose them, and we guided them to a straight way.	
	ذَٰلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۚ وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحَبِطَ عَنْهُم مَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾	88

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	য া-লিকা হুদাল্লা-হি ইয়াহদী বিহী মাইঁ ইয়াশা~উ মিন ‘ইবা-দিহী (ط) ওয়া লাও আশরাকূ লাহ াবিত া ‘আনহুম মা-কা-নূ ইয়া‘মালূন।	
তরজমা	ইহা আল্লাহ্‌র হিদায়াত; স্বীয় বান্দাদের মধ্যে যাহাকে ইচ্ছা তিনি ইহা দ্বারা সৎপথে পরিচালিত করেন। তাহারা যদি শির্‌ক করিত তবে তাহাদের কৃতকর্ম নিষ্ফল হইতই।	
Transliteration	<u>dh</u>ālika Huda-LLāhi yahdī bihī many-ya<u>sh</u>ā-’u miṅibādih. Wa law ’a<u>sh</u>rakū laḥabiṭa ‘anhum-mā kānū ya‘-malūn	
Translation	This is the guidance of Allāh: He gives that guidance to whom He pleases, of His worshippers. If they were to join other gods with Him, all that they did would be vain for them.	
	أُولَٰٓئِكَ الَّذِينَ ءَاتَيۡنَٰهُمُ الۡكِتَٰبَ وَالۡحُكۡمَ وَالنُّبُوَّةَۚ فَإِن يَكۡفُرۡ بِهَا هَٰٓؤُلَآءِ فَقَدۡ وَكَّلۡنَا بِهَا قَوۡمٗا لَّيۡسُواْ بِهَا بِكَٰفِرِينَ ٨٩	**89**
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকাল্লায ীনা আ-তাইনা-হুমুল কিতা-বা ওয়ালা হু ক্‌মা ওয়ান্নুবুওওয়াতা (ج) ফাইয় ইয়াক্‌ফুর্‌ বিহা- হা~উলা~ই ফাক াদ ওয়াক্কাল্‌না-বিহা- ক াওমাল্‌ লাইছূ বিহা-বিকা-ফিরীন।	
তরজমা	আমি উহাদেরকেই কিতাব, কর্তৃত্ব ও নবূওয়াত দান করিয়াছি, অতঃপর যদি ইহারা এইগুলিকে প্রত্যাখ্যানও করে তবে আমি তো এমন এক সম্প্রদায়ের প্রতি এইগুলির ভার অর্পণ করিয়াছি যাহারা এইগুলি প্রত্যাখ্যান করিবে না।	
Transliteration	’Ulā-’ikal-la<u>dh</u>īna ’ātaynā-humul-Kitāba wal-Ḥuk-ma wan-Nubuwwah. Fa’iny-yakfur bihā hā-’ulā-’i faqad wakkalnā bihā qawmal-laysū bihā bi-Kāfirīn	
Translation	These were the men to whom We gave the Book, and authority, and prophethood: if these (their descendants) reject them, Behold! We shall entrust their charge to a new people who reject them not.	
	أُولَٰٓئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُۖ فَبِهُدَىٰهُمُ اقۡتَدِهۡۗ قُل لَّآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ أَجۡرًاۖ إِنۡ هُوَ إِلَّا ذِكۡرَىٰ لِلۡعَٰلَمِينَ ٩٠	**90**
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকাল্লায ীনা হাদাল্লা-হু ফাবিহুদা হুমুক তাদিহ (ج) কু ল্‌ লা~আছআলুকুম ‘আলাইহি আজরান (ج) ইন হুওয়া ইল্লা- যি করা-লিল ‘আ-লামীন।	
তরজমা	উহাদেরকেই আল্লাহ্‌ সৎপথে পরিচালিত করিয়াছেন, সুতরাং তুমি তাহাদের পথের অনুসরণ কর। বল, ‘ইহার জন্য আমি তোমাদের নিকট পারিশ্রমিক চাই না, ইহা তো শুধু বিশ্বজগতের জন্য উপদেশ।’	

Transliteration	’Ulā-’ikal-la<u>dh</u>īna hada-LLāhu fabi-hudā-hu-muqtadih. Qul-lā ’as-’alukum ‘alayhi ’ajrā; ’in huwa ’illā <u>Dh</u>ikrā lil-‘alamīn	
Translation	Those were the (prophets) who received Allāh´s guidance: Copy the guidance they received; Say: "No reward for this do I ask of you: This is no less than a message for the nations."	
	وَمَا قَدَرُوا اللّٰهَ حَقَّ قَدْرِهٖٓ اِذْ قَالُوْا مَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ عَلٰى بَشَرٍ مِّنْ شَيْءٍ ۗ قُلْ مَنْ اَنْزَلَ الْكِتٰبَ الَّذِيْ جَآءَ بِهٖ مُوْسٰى نُوْرًا وَّهُدًى لِّلنَّاسِ تَجْعَلُوْنَهٗ قَرَاطِيْسَ تُبْدُوْنَهَا وَتُخْفُوْنَ كَثِيْرًا ۚ وَعُلِّمْتُمْ مَّا لَمْ تَعْلَمُوْٓا اَنْتُمْ وَلَآ اٰبَآؤُكُمْ ۗ قُلِ اللّٰهُ ۙ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِيْ خَوْضِهِمْ يَلْعَبُوْنَ ﴿٩١﴾	91
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মা-ক্াদারুল্লা-হা হাক্কা কাদরিহী˜ ইয কা-লূ মা˜আংঝালাল্লাহু ‘আলা-বাশারিম্ মিং শাইয়িং (ط) কুল মান আংঝালাল্ কিতা-বাল্লাযী জা~আ বিহী মূছা-নূরাওঁ ওয়া হুদাল্ লিন্না-ছি তাজ‘আলূনাহূ কারা-তীছা তুবদূনাহা- ওয়া তুখফূনা কাছীরাওঁ (ج) ওয়া ‘উল্লিম্তুম মা-লাম তা‘লামূ˜আংতুম ওয়ালা˜আ-বা~উকুম (ط) কুলিল্লা-হু (لا) ছুম্মা যারহুম ফী খাওদিহিম ইয়াল‘আবূন।	
তরজমা	তাহারা আল্লাহ্‌র যথার্থ মর্যাদা উপলব্ধি করে নাই যখন তাহারা বলে, ‘আল্লাহ্ মানুষের নিকট কিছুই নাযিল করেন নাই।’ বল, ‘কে নাযিল করিয়াছেন মূসার আনীত কিতাব যাহা মানুষের জন্য আলো ও পথনির্দেশ ছিল, তাহা তোমরা বিভিন্ন পৃষ্ঠায় লিপিবদ্ধ করিয়া কিছু প্রকাশ কর ও যাহার অনেকাংশ গোপন রাখ এবং যাহা তোমাদের পিতৃপুরুষগণ ও তোমরা জানিতে না তাহাও শিক্ষা দেওয়া হইয়াছিল? বল, ‘আল্লাহ্‌ই’ ; অতঃপর তাহাদেরকে তাহাদের নিরর্থক আলোচনারূপ খেলায় মগ্ন হইতে দাও।	
Transliteration	Wa mā qadaru-LLāha ḥaqqa qadri-hī ’i<u>dh</u> qālū mā ’anzala-LLāhu ‘alā ba-<u>sh</u>arimmin-<u>sh</u>ay’. Qul man ’anzalal-Kitābal-la<u>dh</u>ī jā-’a bihī Mūsā Nūranwwa Hudal-linnāsi taj-‘alūnahū qarāṭīsatubdūnahā wa tu<u>kh</u>fūna ka<u>th</u>īrā. Wa ‘ullim-tum-mā lam ta‘-lamū ’an-tum wa lā ’ābā-’ukum. Quli-LLāhu <u>th</u>umma <u>dh</u>arhum fī <u>kh</u>aw-ḍihim yal-‘abūn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	No just estimate of Allāh do they make when they say: "Nothing does Allāh send down to man (by way of revelation)" Say: "Who then sent down the Book which Mūsā brought?- a light and guidance to man: But you make it into (separate) sheets for show, while you conceal much (of its contents): therein were you taught that which you knew not- neither you nor your fathers." Say: "Allāh (sent it down)": Then leave them to plunge in vain discourse and trifling.	
	وَهٰذَا كِتٰبٌ اَنْزَلْنٰهُ مُبٰرَكٌ مُّصَدِّقُ الَّذِىْ بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنْذِرَ اُمَّ الْقُرٰى وَمَنْ حَوْلَهَا ؕ وَالَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ يُؤْمِنُوْنَ بِهٖ وَهُمْ عَلٰى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُوْنَ ﴿۹۲﴾	**92**
প্রতিবর্ণায়ন	ওহায া কিতাবুন আংঝালনাহু মুবা–রাকুম্ মুসাদ্দিকু ল্লায ী বাইনা ইয়াদাইহি ওয়া লিতুংযি রা উম্মাল–কু রা–ওয়া মান হ াওলাহা (ط) ওয়াল্লায ীনা ইউ’মিনূনা বিলআ–খিরাতি ইউ‘মিনূনা বিহী ওয়া হুম ‘আলা–সালা–তিহিম ইউহ া–ফিজূ ন।	
তরজমা	আমি এই কল্যাণময় কিতাব নাযিল করিয়াছি যাহা উহার পূর্বেকার কিতাবের প্রত্যায়নকারী এবং যাহা দ্বারা তুমি মক্কা ও উহার চতুষ্পার্শ্বের লোকদেরকে সতর্ক কর। যাহারা আখিরাতে বিশ্বাস করে তাহারা উহাতে বিশ্বাস করে এবং তাহারা তাহাদের সালাতের হিফাযত করে।	
Transliteration	Wa hā<u>dh</u>ā Kitābun ’anzal-nāhu Mubā-rakum-Muṣad-diqulla<u>dh</u>ī bayna yadayhi wa li-tun<u>dh</u>ira ’Ummal-Qurā wa man ḥaw-lahā. Walla<u>dh</u>īna yu’-minūna bil-’Ā<u>kh</u>irati yu’minūna bihī wa hum ‘alā ṣalātihim yuḥā-fiẓūn	
Translation	And this is a Book which We have sent down, bringing blessings, and confirming (the revelations) which came before it: that you mayest warn the mother of cities and all around her. Those who believe in the Hereafter believe in this (Book), and they are constant in guarding their prayers.	
	وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا اَوْ قَالَ اُوْحِىَ اِلَىَّ وَلَمْ يُوْحَ اِلَيْهِ شَىْءٌ وَّمَنْ قَالَ سَاُنْزِلُ مِثْلَ مَاۤ اَنْزَلَ اللّٰهُ ؕ وَلَوْ تَرٰۤى اِذِ الظّٰلِمُوْنَ فِىْ غَمَرٰتِ الْمَوْتِ وَالْمَلٰۤئِكَةُ بَاسِطُوْۤا اَيْدِيْهِمْ ۚ اَخْرِجُوْۤا اَنْفُسَكُمْ ؕ اَلْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُوْنِ بِمَا كُنْتُمْ تَقُوْلُوْنَ عَلَى اللّٰهِ غَيْرَ الْحَقِّ وَكُنْتُمْ عَنْ اٰيٰتِهٖ تَسْتَكْبِرُوْنَ ﴿۹۳﴾	**93**

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া মান্ আজ ৗলামু মিম্মানিফ তারা–'আলাল্লা–হিল কাযি ৗবান আও ক ৗা–লা উহি ৗয়া ইলাইইয়া ওয়া লাম ইউহ ৗা ইলাইহি শাইয়ুওঁ ওয়া মাং ক ৗা–লা ছাউংঝিলু মিছ ৗলা মা ˜আংঝালাল্লা–হু (ط) ওয়া লাও তারা˜ ইযি ৗজ্ ৗজ ৗা–লিমূনা ফী গামারা–তিল্ মাওতি ওয়াল মালা~ইকাতু বা–ছিতূ ৗ˜আইদীহিম (ج) আখরিজূ˜আংফুছাকুম (ط) আলইয়াওমা তুজঝাওনা 'আয ৗা–বাল হূনি বিমা–কুংতুম তাকূ ৗলূনা 'আলাল্লা–হি গাইরাল্ হ ৗাক্কি ৗ ওয়া কুংতুম 'আন আ–য়া–তিহী তাছতাক্বিরূন।

তরজমা

তাহার চেয়ে বড় জালিম আর কে, যে আল্লাহ্ সম্বন্ধে মিথ্যা রচনা করে কিংবা বলে, 'আমার নিকট ওহী হয়,' যদিও তাহার প্রতি নাযিল হয় না এবং যে বলে, 'আল্লাহ্ যাহা নাযিল করিয়াছেন আমিও উহার অনুরূপ নাযিল করিব ?' যদি তুমি দেখিতে পাইতে যখন জালিমরা মৃত্যুযন্ত্রণায় রহিবে এবং ফিরিশ্তাগণ হাত বাড়াইয়া বলিবে, 'তোমাদের প্রাণ বাহির কর! তোমরা আল্লাহ্ সম্বন্ধে অন্যায় বলিতে ও তাঁহার বিধান সম্বন্ধে ঔদ্ধত্য প্রকাশ করিতে, সেজন্য আজ তোমাদেরকে অবমাননাকর শাস্তি দেওয়া হইবে।'

Transliteration

Wa man 'aẓlamu mimmaniftarā ʿala-LLāhi ka<u>dh</u>iban 'aw qāla 'ūḥi-ya 'layya wa lam yūḥa 'ilayhi <u>sh</u>ay-'unw-wa man qāla sa-'un-zilu mi<u>th</u>la mā 'anzala-LLāh? Wa law tarā 'i<u>dh</u>iẓẓālimūna fī <u>gh</u>amarātil-mawti wal-malā-'ikatu bāsiṭū 'aydīhim; 'a<u>kh</u>-rijū 'anfu-sakum. 'Al yawma tuj-zawna ʻa<u>dh</u>ābal-hūni-bimā kuntum taqūlūna ʿala-LLāhi <u>gh</u>ayral-ḥaqqi wa kuntum ʿan 'Āyātihī tastakbi-rūn

Translation

Who can be more wicked than one who inventeth a lie against Allāh, or says, "I have received inspiration," when he has received none, or (again) who says, "I can reveal the like of what Allāh has revealed"? If you could but see how the wicked (do fare) in the flood of confusion at death! - the angels stretch forth their hands, (saying),"Yield up your souls: this day shall you receive your reward,- a penalty of shame, for that you used to tell lies against Allāh, and scornfully to reject of His signs!"

94

وَلَقَدْ جِئْتُمُوْنَا فُرَادٰى كَمَا خَلَقْنٰكُمْ اَوَّلَ مَرَّةٍ وَّتَرَكْتُمْ مَّا خَوَّلْنٰكُمْ وَرَآءَ ظُهُوْرِكُمْ ۚ وَمَا نَرٰى مَعَكُمْ

شُفَعَآءَكُمُ الَّذِيْنَ زَعَمْتُمْ اَنَّهُمْ فِيْكُمْ شُرَكٰٓؤُا ؕ لَقَدْ تَّقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنْكُمْ مَّا كُنْتُمْ تَزْعُمُوْنَ ﴿٩٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক াদ জি'তুমূনা- ফুরা-দা- কামা-খালাক না-কুম আওয়ালা মার্‌রাতিওঁ ওয়া তারাকতুম মা-খাওওয়ালনা-কুম ওয়ারা~আ জু হূরিকুম (ج) ওয়ামা-নারা-মা'আকুম শুফা'আ~আকুমুল্লায ীনা ঝা'আমতুম আন্নাহুম ফীকুম শুরাকা~উ (ط) লাক াত্ ত াক াত্ত া'আ বাইনাকুম ওয়া দ াল্লা 'আংকুম মা-কুংতুম তাঝ'উমূন।	
তরজমা	তোমরা তো আমার নিকট নিঃসংগ অবস্থায় আসিয়াছ, যেমন আমি প্রথমে তোমাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছিলাম; তোমাদেরকে যাহা দিয়াছিলাম তাহা তোমরা পশ্চাতে ফেলিয়া আসিয়াছ, তোমরা যাহাদেরকে তোমাদের ব্যাপারে শরীক মনে করিতে। তোমাদের সেই সুপারিশকারিগণকেও তোমাদের সঙ্গে দেখিতেছি না; তোমাদের মধ্যকার সম্পর্ক অবশ্যই ছিন্ন হইয়াছে এবং তোমরা যাহা ধারণা করিয়াছিলে তাহাও নিষ্ফল হইয়াছে।	
Transliteration	Wa laqad ji’-tu-mūnā furādā kamā kh-laqnākum ’awwala marratinw-wa tarak-tum-mā khaw-walnākum wa-rā’a ẓuhūrikum; wa mā narā ma-‘akum shufa-‘ā-’akumul-ladhīna za-‘ amtum ’annahum fīkum shura-kā, ’Laqat taqatta-ā. bay-na-kum wa ḍalla ‘ankum-mā kuntum taz-‘umūn	
Translation	"And behold! you come to us bare and alone as We created you for the first time: you have left behind you all (the favours) which We bestowed on you: We see not with you your intercessors whom you thought to be partners in your affairs: so now all relations between you have been cut off, and your (pet) fancies have left you in the lurch!"	
	إِنَّ ٱللَّهَ فَالِقُ ٱلْحَبِّ وَٱلنَّوَىٰ ۖ يُخْرِجُ ٱلْحَىَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ ٱلْمَيِّتِ مِنَ ٱلْحَىِّ ۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ ۖ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿٩٥﴾	95
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লা-হা ফা-লিকু ল হ াব্বি ওয়ান্নাওয়া- (ط) ইয়ুখরিজুল হ াইইয়া মিনাল মাইয়িতি ওয়া মুখরিজুল মাইয়িতি মিনাল হ াইয়ি (ط) য া-লিকুমুল্লা-হু ফাআন্না-তু'ফাকূন।	
তরজমা	আল্লাহ্ই শস্য-বীজ ও আঁটি অংকুরিত করেন, তিনিই প্রাণহীন হইতে জীবন্তকে বাহির করেন এবং জীবন্ত হইতে প্রাণহীনকে বাহির করেন। তিনিই তো আল্লাহ্; সুতরাং তোমরা কোথায় ফিরিয়া যাইবে?	
Transliteration	’Inna-LLāha fāli-qul-ḥabbi wan-nawā. Yukh-rijul-ḥayya minal-mayyiti wa Mukh-rijul-mayyiti minal-ḥayy.dhālikumu-LLāhu fa-’annā tu’-fa-kūn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	It is Allāh Who causeth the seed-grain and the date-stone to split and sprout. He causeth the living to issue from the dead, and He is the one to cause the dead to issue from the living. That is Allāh: then how are you deluded away from the truth?	
	فَالِقُ الْاِصْبَاحِ ۚ وَجَعَلَ الَّيْلَ سَكَنًا وَّالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ۭ ذٰلِكَ تَقْدِيْرُ الْعَزِيْزِ الْعَلِيْمِ ﴿٩٦﴾	**96**
প্রতিবর্ণায়ন	ফা–লিকু`ল ইসবা–হি` (ج) ওয়া জ'আলাল্ লাইলা ছাকানাওঁ ওয়াশ্‌শাম্‌ছা ওয়াল ক`মারা হু`ছবা–নাং (ط) য`া–লিকা তাক`দীরুল 'আঝীঝুল 'আলীম।	
তরজমা	তিনিই উষার উন্মেষ ঘটান, তিনিই বিশ্রামের জন্য রাত্রি এবং গণনার জন্য সূর্য ও চন্দ্র সৃষ্টি করিয়াছেন; এ সবই পরাক্রমশালী সর্বজ্ঞের নিরূপণ।	
Transliteration	Fāliqul-'iṣbāḥ; wa ja 'alal-layla sakananw-washshamsa wal-qamara ḥusbānā; dhālika taq-dīrul-'Azīzil-'Alīm	
Translation	He it is that cleaveth the day-break (from the dark): He makes the night for rest and tranquillity, and the sun and moon for the reckoning (of time): Such is the judgment and ordering of (Him), the Exalted in Power, the Omniscient.	
	وَهُوَ الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ النُّجُوْمَ لِتَهْتَدُوْا بِهَا فِيْ ظُلُمٰتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ ۭ قَدْ فَصَّلْنَا الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ﴿٩٧﴾	**97**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুওয়াল্লায`ী জা'আলা লাকুমুন্ নুজূমা লিতাহতাদূ বিহা–ফী জু`লুমা–তিল বাররি ওয়াল বাহ`রি (ط) ক`াদ ফাস্‌সাল্‌নাল আ–য়া–তি লিক`াওমিইঁ ইয়া'লামূন।	
তরজমা	তিনিই তোমাদের জন্য নক্ষত্র সৃষ্টি করিয়াছেন যেন তদ্দ্বারা স্থলের ও সমুদ্রের অন্ধকারে তোমরা পথ পাও। জ্ঞানী সম্প্রদায়ের জন্য আমি তো নিদর্শন বিশদভাবে বিবৃত করিয়াছি।	
Transliteration	Wa Huwal-ladhī ja-'ala lakumun-nujūma li-tah-tadū bihā fī ẓulumātil-barri wal-baḥr; qad faṣṣal-nal-'Āyāti liqawminy-ya'-lamūn	
Translation	It is He Who maketh the stars (as beacons) for you, that you may guide yourselves, with their help, through the dark spaces of land and sea: We detail Our signs for people who know.	
	وَهُوَ الَّذِيْٓ اَنْشَاَكُمْ مِّنْ نَّفْسٍ وَّاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَّمُسْتَوْدَعٌ ۭ قَدْ فَصَّلْنَا الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّفْقَهُوْنَ ﴿٩٨﴾	**98**

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুওয়াল্লায ী ˜আংশাআকুম মিন্ নাফছিওঁ ওয়া–হি দাতিং ফামুছতাক ার্‌রুওঁ ওয়া মুছ্‌তাওদা' (ط) ক াদ ফাস্‌সাল্‌নাল আ–য়া–তি লিক াওমিইঁ ইয়াফক াহূন।	
তরজমা	তিনিই তোমাদেরকে একই ব্যক্তি হইতে সৃষ্টি করিয়াছেন এবং তোমাদের জন্য দীর্ঘ ও স্বল্পকালীন বাসস্থান রহিয়াছে। অনুধাবনকারী সম্প্রদায়ের জন্য আমি তো নিদর্শনসমূহ বিশদভাবে বিবৃত করিয়াছি।	
Transliteration	Wa Huwal-la<u>dh</u>ī 'an<u>sh</u>a'akum-min-nafsinw-wāḥidatin-famusta-qarrunw-wa mustaw-da'; qad faṣṣalnal-'Āyāti-qawminy-yaf-qahūn	
Translation	It is He Who has produced you from a single person: here is a place of sojourn and a place of departure: We detail Our signs for people who understand.	
	وَهُوَالَّذِيٓ اَنۡزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً ۚ فَاَخۡرَجۡنَا بِهٖ نَبَاتَ كُلِّ شَيۡءٍ فَاَخۡرَجۡنَا مِنۡهُ خَضِرًا نُّخۡرِجُ مِنۡهُ حَبًّا مُّتَرَاكِبًا ۚ وَمِنَ النَّخۡلِ مِنۡ طَلۡعِهَا قِنۡوَانٌ دَانِيَةٌ وَّجَنّٰتٍ مِّنۡ اَعۡنَابٍ وَّالزَّيۡتُوۡنَ وَالرُّمَّانَ مُشۡتَبِهًا وَّغَيۡرَ مُتَشَابِهٍ ؕ اُنۡظُرُوۡٓا اِلٰى ثَمَرِهٖٓ اِذَآ اَثۡمَرَ وَيَنۡعِهٖ ؕ اِنَّ فِيۡ ذٰلِكُمۡ لَاٰيٰتٍ لِّقَوۡمٍ يُّؤۡمِنُوۡنَ ﴿٩٩﴾	**99**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুওয়াল্লায ী ˜আংঝালা মিনাছ্‌ছামা~ই মা~আং (ج) ফাআখরাজনা–বিহী নাবা–তা কুল্লি শাইয়িং ফাআখরাজনা–মিনহু খাদি রাং নুখরিজু মিনহু হ াব্বাম মুতারা–কিবাওঁ (ج) ওয়া মিনান্ নাখলি মিং ত াল'ইহা–কি নওয়া–নুং দা–নিয়াতুওঁ ওয়া জান্না–তিম্ মিন আ'না–বিওঁ ওয়াঝ্‌ঝাইতূনা ওয়ার্‌রুম্মা–না মুশ্‌তাবিহাওঁ ওয়া গাইরা মুতাশা–বিহিন (ط) উংজু রূ˜ইলা–ছ ামারিহী˜ইয া˜আছ মারা ওয়া ইয়ান'ইহী (ط) ইন্না ফী য া–লিকুম লাআ–য়া–তিল্ লিক াওমিইঁ ইউ'মিনূন।	
তরজমা	তিনিই আকাশ হইতে বারি বর্ষণ করেন, অতঃপর উহা দ্বারা আমি সর্বপ্রকার উদ্ভিদের চারা উদ্‌গম করি; অনন্তর উহা হইতে সবুজ পাতা উদ্‌গত করি, পরে উহা হইতে ঘন সন্নিবিষ্ট শস্যদানা উৎপাদন করি, এবং খেজুরবৃক্ষের মাথি হইতে ঝুলন্ত কাঁদি বাহির করি আর আঙ্গুরের উদ্যান সৃষ্টি করি এবং যায়তূন ও দাড়িম্বও। ইহারা একে অন্যের সদৃশ এবং বিসদৃশও। লক্ষ্য কর উহার ফলের প্রতি, যখন উহা ফলবান হয় এবং উহার পরিপক্বতা প্রাপ্তির প্রতি। মু'মিন সম্প্রদায়ের জন্য উহাতে অবশ্যই নিদর্শন রহিয়াছে।	

Transliteration	Wa Huwal-ladhī ’anzala minas-samā-’i mā-’ā; fa’akh-rajnā minhu khaḍiran-nukhriju minhu ḥabbam-muttarākibā; wa minan-nakh limin-ṭal-‘ihā qin-wānun-dāniyatunwwa jannātim-min’a‘-nābinw-waz-zaytūna warrummāna mush-tabi-hanw-wa ghayra muta-shābih.’Inna fī dhālikum la ’Āyātl-li-qawminy-yu’-minūn	
Translation	It is He Who sends down rain from the skies: with it We produce vegetation of all kinds: from some We produce green (crops), out of which We produce grain, heaped up (at harvest); out of the date-palm and its sheaths (or spathes) (come) clusters of dates hanging low and near: and (then there are) gardens of grapes, and olives, and pomegranates, each similar (in kind) yet different (in variety): when they begin to bear fruit, feast your eyes with the fruit and the ripeness thereof. Behold! In these things there are signs for people who believe.	
	وَجَعَلُوا لِلّٰهِ شُرَكَآءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَقُوا لَهٗ بَنِيْنَ وَبَنٰتٍۢ بِغَيْرِ عِلْمٍ ؕ سُبْحٰنَهٗ وَتَعٰلٰى عَمَّا يَصِفُوْنَ ﴿١٠٠﴾	**100**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা‘আলূ লিল্লা–হি শুরাকা~আল্ জিন্না ওয়া খালাক্বাহুম ওয়া খারাকু লাহূ বানীনা ওয়াবানা–তিম্ বিগাইরি ‘ইলমিং (ط) ছুবহা–নাহূ তা‘আ–লা–‘আম্মা–ইয়াসিফূন।	
তরজমা	তাহারা জিনকে আল্লাহ্‌র শরীক করে, অথচ তিনিই ইহাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছেন এবং উহারা অজ্ঞতাবশত আল্লাহ্‌র প্রতি পুত্র-কন্যা আরোপ করে; তিনি পবিত্র- মহিমান্বিত! এবং উহারা যাহা বলে তিনি তাহার উর্ধ্বে।	
Transliteration	Wa ja-‘alū li-LLāhi shurakā-’aljinna wa khalaqahum wa kharaqū lahū banīna wa banātim-bighayri ‘ilm. Subḥnahū wa ta-‘ālā ‘ammā yaṣifūn	
Translation	Yet they make the Jinns equals with Allāh, though Allāh did create the they falsely, having no knowledge, attribute to Him sons and daughters. Praise and glory be to Him! (for He is) above what they attribute to Him!	
	بَدِيْعُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ اَنّٰى يَكُوْنُ لَهٗ وَلَدٌ وَّلَمْ تَكُنْ لَّهٗ صَاحِبَةٌ ؕ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ ۚ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿١٠١﴾	**101**

প্রতিবর্ণায়ন	বাদী‘উছ্ছামা–ওয়া–তি ওয়াল আরদি˙ (ط) আন্না– ইয়াকূনু লাহূ ওয়ালাদুওঁ ওয়া লাম তাকুল্লাহূ সা–হি˙বাতুওঁ (ط) ওয়া খালাক˙া কুল্লা শাইয়িওঁ (ج) ওয়া হুওয়া বিকুল্লি শাইয়িন ‘আলীম।	
তরজমা	তিনি আসমান ও যমীনের স্রষ্টা, তাঁহার সন্তান হইবে কিরূপে? তাঁহার তো কোন স্ত্রী নাই। তিনিই তো সমস্ত কিছু সৃষ্টি করিয়াছেন এবং প্রত্যেক বস্তু সম্বন্ধে তিনিই সবিশেষ অবহিত।	
Transliteration	Badī-‘us-samāwāti wal-’arḍ; ’Annā yakūnu lahū waladunw-wa lam takul-lahū ṣāḥibah? Wa khalaqa kulla shay’, wa Huwa bi-kulli shay-’in ‘Alīm	
Translation	To Him is due the primal origin of the heavens and the earth: How can He have a son when He has no consort? He created all things, and He has full knowledge of all things.	
	ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمْ ۚ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ خَالِقُ كُلِّ شَیْءٍ فَاعْبُدُوْهُ ۚ وَهُوَ عَلٰى كُلِّ شَیْءٍ وَّكِيْلٌ ﴿١٠٢﴾	102
প্রতিবর্ণায়ন	য˙া–লিকুমুল্লা–হু রাব্বুকুম (ج) লা˜ইলা–হা ইল্লা–হুওয়া (ج) খা–লিকু˙ কুল্লি শাইয়িং ফা‘বুদূহু (ج) ওয়া হুওয়া ‘আলা–কুল্লি শাইয়িওঁ ওয়াকীল।	
তরজমা	তিনিই তো আল্লাহ্, তোমাদের প্রতিপালক; তিনি ব্যতীত কোন ইলাহ্ নাই। তিনিই সব কিছুর স্রষ্টা; সুতরাং তোমরা তাঁহার ‘ইবাদত কর; তিনি সব কিছুর তত্ত্বাবধায়ক।	
Transliteration	Dhālikumu-LLāhu Rabbukum! Lā ’ilāha ’ilāha ’illā Hū, Khāliqu kulli shay-’in fa ‘budūh; wa Huwa ‘alā kulli shay-’inw-Wakīl	
Translation	That is Allāh, your Lord! there is no god but He, the Creator of all things: then worship you Him: and He has power to dispose of all affairs.	
	لَا تُدْرِكُهُ الْاَبْصَارُ ۫ وَهُوَ يُدْرِكُ الْاَبْصَارَ ۚ وَهُوَ اللَّطِيْفُ الْخَبِيْرُ ﴿١٠٣﴾	103
প্রতিবর্ণায়ন	লা–তুদরিকুহুল আবসা–রু (ز) ওয়া হুওয়া ইউদরিকুল্ আবসা–রা (ج) ওয়া হুওয়াল্লাত˙ীফুল্ খাবীর।	
তরজমা	দৃষ্টি তাঁহাকে অবধারণ করিতে পারে না; কিন্তু তিনি অবধারণ করেন সকল দৃষ্টি এবং তিনিই সূক্ষ্মদর্শী, সম্যক পরিজ্ঞাত।	
Transliteration	Lā tudri-kuhul-’abṣāru wa Huwa yudrikul-’abṣār; wa Huwal-Laṭīfulkhabīr	
Translation	No vision can grasp Him, but His grasp is over all vision: He is above all comprehension, yet is acquainted with all things.	

	قَدْ جَآءَكُم بَصَآئِرُ مِن رَّبِّكُمْ ۖ فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَنْ عَمِىَ فَعَلَيْهَا ۚ وَمَآ أَنَا۠ عَلَيْكُم بِحَفِيظٍ ﴿١٠٤﴾	104
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বাদ জা~আকুম বাসা~ইরু মির্ রাব্বিকুম (ج) ফামান আবসারা ফালিনাফ্ছিহী (ج) ওয়া মান ‘আমিয়া ফা‘আলাইহা- (ط) ওয়া মা~আনা ‘আলাইকুম বিহ্াফীজ্ ।	
তরজমা	তোমাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে তোমাদের নিকট স্পষ্ট প্রমাণ অবশ্যই আসিয়াছে। সুতরাং কেহ উহা দেখিলে উহা দ্বারা সে নিজেই লাভবান হইবে; আর কেহ না দেখিলে তাহাতে সে নিজেই ক্ষতিগ্রস্ত হইবে। আমি তোমাদের সংরক্ষক নই।	
Transliteration	Qad jā-’akum baṣā-’iru mir-Rabbikum; faman ’abṣara fali-nafsih; wa man ‘ami-ya fa-‘alayhā; wa mā ’ana ‘alaykum-bi-ḥafīẓ	
Translation	"Now have come to you, from your Lord, proofs (to open your eyes): if any will see, it will be for (the good of) his own soul; if any will be blind, it will be to his own (harm): I am not (here) to watch over your doings."	
	وَكَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ ٱلْءَايَٰتِ وَلِيَقُولُوا۟ دَرَسْتَ وَلِنُبَيِّنَهُۥ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٠٥﴾	105
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কাযা-লিকা নুসার্রিফুল আ-য়া-তি ওয়ালিইয়াকূলূ দারাছ্তা ওয়া লিনুবাইয়িনাহূ লিক্বাওমিঁই ইয়া‘লামূন।	
তরজমা	আমি এইভাবে নিদর্শনাবলী বিভিন্ন প্রকারে বিবৃত করি। ফলে, উহারা বলে, ‘তুমি পড়িয়া লইয়াছ ?’ কিন্তু আমি তো সুস্পষ্টভাবে বিবৃত করি জ্ঞানী সম্প্রদায়ের জন্য।	
Transliteration	Wa kadhālika nuṣarriful-’Āyāti wa li-yaqūlū darasta wa linu-bayyi-nahū li-qawminy-ya‘-lamūn	
Translation	Thus do we explain the signs by various (symbols): that they may say, "You have taught (us) diligently," and that We may make the matter clear to those who know.	
	ٱتَّبِعْ مَآ أُوحِىَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ ۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ وَأَعْرِضْ عَنِ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٦﴾	106
প্রতিবর্ণায়ন	ইত্তাবি‘ মা~উহি্য়া ইলাইকা মির্ রাব্বিকা (ج) লা~ইলা-হা ইল্লা-হুওয়া (ج) ওয়া আ‘রিদ্ ‘আনিল মুশরিকীন।	
তরজমা	তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে তোমার প্রতি যাহা ওহী হয় তুমি তাহারই অনুসরণ কর, তিনি ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ্ নাই এবং মুশরিকদের হইতে মুখ ফিরাইয়া লও।	
Transliteration	’Itta-bi‘ mā ’ūḥi-ya ’ilayka mir-Rabbik; lā ’ilāha ’illā Hū; wa ’a‘-riḍ ‘anil-mushrikīn	

Translation	Follow what you are taught by inspiration from your Lord: there is no god but He: and turn aside from those who join gods with Allāh.	
	وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ مَآ اَشْرَكُوْا ؕ وَمَا جَعَلْنٰكَ عَلَيْهِمْ حَفِيْظًا ۚ وَمَآ اَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيْلٍ ﴿۱۰۷﴾	107
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাও শা~আল্লা–হু মা˜আশরাকূ (ط) ওয়ামা–জা‘আলনা–কা ‘আলাইহিম হা়ফীজ়াওঁ (ج) ওয়ামা˜আংতা ‘আলাইহিম বিওয়াকীল।	
তরজমা	আল্লাহ্ যদি ইচ্ছা করিতেন তবে তাহারা শির্ক করিত না এবং তোমাকে তাহাদের জন্য রক্ষক নিযুক্ত করি নাই; আর তুমি তাহাদের অভিভাবকও নও।	
Transliteration	Wa law shā-’a-LLāhu mā ’ashrakū; wa mā ja‘alnāka ‘alayhim ḥafīẓā, wa mā ’anta ‘alayhim-bi-wakīl	
Translation	If it had been Allāh´s plan, they would not have taken false gods: but We made you not one to watch over their doings, nor are you set over them to dispose of their affairs.	
	وَلَا تَسُبُّوا الَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ فَيَسُبُّوا اللّٰهَ عَدْوًاۢ بِغَيْرِ عِلْمٍ ؕ كَذٰلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ اُمَّةٍ عَمَلَهُمْ ۪ ثُمَّ اِلٰى رَبِّهِمْ مَّرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿۱۰۸﴾	108
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা– তাছুব্বুল্লাযি়না ইয়াদ‘উনা মিং দূনিল্লা–হি ফাইয়াছুব্বুল্লা–হা ‘আদওয়াম্ বিগাইরি ‘ইলমিং (ط) কায়া–লিকা ঝাইইয়ান্না–লিকুল্লি উম্মাতিন ‘আমালাহুম (ص) ছু়ম্মা ইলা– রাব্বিহিম মারজি‘উহুম ফাইউনাব্বিউহুম বিমা– কা–নূ ইয়া‘মালূন।	
তরজমা	আল্লাহ্‌কে ছাড়িয়া যাহাদেরকে তাহারা ডাকে তাহাদেরকে তোমরা গালি দিও না। কেননা তাহারা সীমালংঘন করিয়া অজ্ঞানতাবশত আল্লাহ্‌কেও গালি দিবে। এইভাবে আমি প্রত্যেক জাতির দৃষ্টিতে তাহাদের কার্যকলাপ সুশোভন করিয়াছি; অতঃপর তাহাদের প্রতিপালকের নিকট তাহাদের প্রত্যাবর্তন। অনন্তর তিনি তাহাদেরকে তাহাদের কৃতকর্ম সম্বন্ধে অবহিত করিবেন।	
Transliteration	Wa lā tasubbul-ladhīna yad-‘ūna min-dūni-LLāhi fayasubbu-LLāha ‘adwam-bi-ghayri ‘ilm. Kadhālika zayyannā likulli ’ummatin ‘amalahum. Thumma ’ilā Rabbihim-marji-‘uhum fayunabbi-’uhum-bimā kānū ya‘-malūn	
Translation	Revile not you those whom they call upon besides Allāh, lest they out of spite revile Allāh in their ignorance. Thus have We made alluring to each people its own doings. In the end will they return to their Lord, and We shall then tell them the truth of all that they did.	

	وَاَقۡسَمُوۡا بِاللّٰهِ جَهۡدَ اَيۡمَانِهِمۡ لَئِنۡ جَآءَتۡهُمۡ اٰيَةٌ لَّيُؤۡمِنُنَّ بِهَا ‌ؕ قُلۡ اِنَّمَا الۡاٰيٰتُ عِنۡدَ اللّٰهِ‌ وَمَا يُشۡعِرُكُمۡ ۙ اَنَّهَاۤ اِذَا جَآءَتۡ لَا يُؤۡمِنُوۡنَ ﴿۱۰۹﴾	109
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আক্‌ছামূ বিল্লা-হি জাহ্‌দা আইমা- নিহিম লাইং জা~আত্‌হুম আ-য়াতুল্‌ লাইউ'মিনুন্না বিহা- (ط) কু˙ল ইন্নামাল আ-য়া-তু 'ইংদাল্লা-হি ওয়া মা-ইউশ'ইরুকুম (ۙ) আন্নাহা- ইয˙া˜জা~আত লা-ইউ'মিনূন।	
তরজমা	তাহারা আল্লাহ্‌র নামে কঠিন শপথ করিয়া বলে, তাহাদের নিকট যদি কোন নিদর্শন আসিত তবে অবশ্যই তাহারা ইহাতে ঈমান আনিত। বল, 'নিদর্শন তো আল্লাহ্‌র ইখ্‌তিয়ারভুক্ত।' তাহাদের নিকট নিদর্শন আসিলেও তাহারা যে ঈমান আনিবে না ইহা কিভাবে তোমাদের বোধগম্য করান যাইবে?	
Transliteration	Wa 'aq-samū bi-LLāhi jahda 'ay-mānihim la-'in-jā'at-hum 'Āyatul-la-yu'minunna bihā. Qul 'innamal-'Āyātu 'inda-LLāhi wa mā yush 'irukum 'annahā 'idhā jā'at lā yu'-minūn	
Translation	They swear their strongest oaths by Allāh, that if a (special) sign came to them, by it they would believe. Say: "Certainly (all) signs are in the power of Allāh: but what will make you (Muslims) realise that (even) if (special) signs came, they will not believe."?	
	وَنُقَلِّبُ اَفۡـِٕدَتَهُمۡ وَاَبۡصَارَهُمۡ كَمَا لَمۡ يُؤۡمِنُوۡا بِهٖۤ اَوَّلَ مَرَّةٍ وَّنَذَرُهُمۡ فِىۡ طُغۡيَانِهِمۡ يَعۡمَهُوۡنَ ﴿۱۱۰﴾	110
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া নুক˙াল্লিবু আফইদাতাহুম ওয়া আবসা-রাহুম কামা-লাম ইউ'মিনূ বিহী˜ আওওয়ালা মাররাতিওঁ ওয়া নায˙ারুহুম ফী তু˙গইয়া-নিহিম ইয়া'মাহূন।	
তরজমা	তাহারা যেমন প্রথমবার উহাতে ঈমান আনে নাই তেমনি আমিও তাহাদের মনোভাবের ও দৃষ্টিভঙ্গির পরিবর্তন করিয়া দিব এবং তাহাদেরকে তাহাদের অবাধ্যতায় উদ্‌ভ্রান্তের ন্যায় ঘুরিয়া বেড়াইতে দিব।	
Transliteration	Wa nuqallibu 'af-'idatahum wa 'abṣārahum kamā lam yu'-minū bihī 'awwala marratinwwa nadharuhum fī ṭughyā-nihim ya'-mahūn	
Translation	We (too) shall turn to (confusion) their hearts and their eyes, even as they refused to believe in this in the first instance: We shall leave them in their trespasses, to wander in distraction.	
	وَلَوۡ اَنَّنَا نَزَّلۡنَاۤ اِلَيۡهِمُ الۡمَلٰۤـئِكَةَ وَكَلَّمَهُمُ الۡمَوۡتٰى وَحَشَرۡنَا عَلَيۡهِمۡ كُلَّ شَىۡءٍ قُبُلًا مَّا كَانُوۡا لِيُؤۡمِنُوۡۤا اِلَّاۤ اَنۡ يَّشَآءَ اللّٰهُ وَلٰـكِنَّ اَكۡثَرَهُمۡ يَجۡهَلُوۡنَ ﴿۱۱۱﴾	111

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাও আন্নানা–নাঝ্‌ঝালনা–ইলাইহিমুল্ মালা~ইকাতা ওয়া কাল্লামাহুমুল মাওতা– ওয়া হ'াশারনা– 'আলাইহিম কুল্লা শাইয়িং কু'বুলাম্ মা–কা–নূ লিইউ'মিনূ˜ইল্লা˜ আইঁইয়াশা~আল্লা–হু ওয়া লা–কিন্না আক্‌ছ'ারাহুম ইয়াজহালূন।	
তরজমা	আমি তাহাদের নিকট ফিরিশতা প্রেরণ করিলেও এবং মৃতেরা তাহাদের সঙ্গে কথা বলিলেও এবং সকল বস্তুকে তাহাদের সম্মুখে হাযির করিলেও যদি না আল্লাহ্ ইচ্ছা করেন তবে তাহারা ঈমান আনিবে না; কিন্তু তাহাদের অধিকাংশই অজ্ঞ।	
Transliteration	wa law 'annanā nazzalnā 'ilay-himul-malā-'ikata wa kallamahumul-mawtā wa ḥashar-nā 'alayhim kulla shay-'in qubulam-mā kānū li-yu'-minū 'illā 'any-yashā-'a-llāhu wa lākinna 'aktharahum yaj-halūn	
Translation	Even if We did send to them angels, and the dead did speak to them, and We gathered together all things before their very eyes, they are not the ones to believe, unless it is in Allāh´s plan. But most of them ignore (the truth).	
	وَكَذٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا شَيٰطِيْنَ الْاِنْسِ وَالْجِنِّ يُوْحِيْ بَعْضُهُمْ اِلٰى بَعْضٍ زُخْرُفَ الْقَوْلِ غُرُوْرًا ؕ وَلَوْ شَآءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوْهُ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُوْنَ ۝١١٢	112
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কায'া–লিকা জা'আলনা– লিকুল্লি নাবিইয়িন 'আদুওওয়াং শাইয়া–ত'ীনাল ইংছি ওয়াল জিন্নি ইউহ'ী বা'দু'হুম ইলা–বা'দি'ং ঝুখরুফাল্ ক'াওলি গুরূরাওঁ (ط) ওয়ালাওশা~আ রাব্বুকা মা–ফা'আলূহু ফায'ার্‌হুম ওয়া মা–ইয়াফ্‌তারূন।	
তরজমা	এইরূপে আমি মানব ও জিনের মধ্যে শয়তানদেরকে প্রত্যেক নবীর শত্রু করিয়াছি, প্রতারণার উদ্দেশ্যে তাহাদের একে অন্যকে চমকপ্রদ বাক্য দ্বারা প্ররোচিত করে। যদি তোমার প্রতিপালক ইচ্ছা করিতেন তবে তাহারা ইহা করিত না; সুতরাং তুমি তাহাদেরকে ও তাহাদের মিথ্যা রচনাকে বর্জন কর।	
Transliteration	Wa kadhālika ja-'alnā likulli na-biyyin 'aduw-wan-shayā-ṭīnal-'insi wal-jinni yūḥī ba'-ḍuhum 'ilā ba'-ḍin-zukhrufal-qawli ghurūrā. Wa law shā-'a Rabbuka mā fa'-alūhu fadharhum wa mā yaftarūn	
Translation	Likewise did We make for every Messenger an enemy,- evil ones among men and jinns, inspiring each other with flowery discourses by way of deception. If your Lord had so planned, they would not have done it: so leave them and their inventions alone.	
	وَلِتَصْغٰۤى اِلَيْهِ اَفْـِٕدَةُ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ وَلِيَرْضَوْهُ وَلِيَقْتَرِفُوْا مَا هُمْ مُّقْتَرِفُوْنَ ۝١١٣	113

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লিতাস্‌গা˜ইলাইহি আফইদাতুল্লায˙ীনা লা–ইউ'মিনূনা বিলআ–খিরাতি ওয়ালিইয়ারদ˙াওহু ওয়ালিইয়াক˙তারিফূ মা–হুম মুক˙তারিফূন।	
তরজমা	আর তাহারা এই উদ্দেশ্যে প্ররোচিত করে যে, যাহারা আখিরাতে বিশ্বাস করে না তাহাদের মন যেন উহার প্রতি অনুরাগী হয় এবং উহাতে যেন তাহারা পরিতুষ্ট হয় আর তাহারা যে অপকর্ম করে তাহাই যেন তাহারা করিতে থাকে।	
Transliteration	Wa li-taṣghā 'ilay-hi 'af-'idatul-ladhīna lā yu'-minūna bil-'Ākhirati wa liyar-ḍawhu wa li-yaqtarifū mā hum-muqtarifūn	
Translation	To such (deceit) let the hearts of those incline, who have no faith in the hereafter: let them delight in it, and let them earn from it what they may.	
	اَفَغَيْرَ اللّٰهِ اَبْتَغِيْ حَكَمًا وَّهُوَ الَّذِيْٓ اَنْزَلَ اِلَيْكُمُ الْكِتٰبَ مُفَصَّلًا ؕ وَالَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يَعْلَمُوْنَ اَنَّهٗ مُنَزَّلٌ مِّنْ رَّبِّكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِيْنَ ﴿۱۱۴﴾	114
প্রতিবর্ণায়ন	আফাগাইরাল্লা–হি আবতাগী হ˙াকামাওঁ ওয়া হুওয়াল্লায˙ী–আংঝালা ইলাইকুমুল কিতা–বা মুফাস্‌সালাওঁ (ط) ওয়াল্লায˙ীনা আ–তাইনা–হুমুল্‌ কিতা–বা ইয়া'লামূনা আন্নাহু মুনাঝ্‌ঝালুম্‌ মির্‌ রাব্বিকা বিল্‌হ˙াক্কি˙ ফালা– তাকূনান্না মিনাল মুম্‌তারীন ।	
ZiRgv	বল, 'তবে কি আমি আল্লাহ্‌ ব্যতীত অন্যকে সালিস মানিব-যদিও তিনিই তোমাদের প্রতি সুস্পষ্ট কিতাব অবতীর্ণ করিয়াছেন!' আমি যাহাদেরকে কিতাব দিয়াছি তাহারা জানে যে, উহা তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে সত্যসহ অবতীর্ণ হইয়াছে। সুতরাং তুমি সন্দিহানদের অন্তর্ভুক্ত হইও না।	
Transliteration	'Afa-ghayra-LLāhi 'abtaghī ḥakamanw-wa Huwal-ladhī 'an-zala 'ilay-kumul-Kitāba mu-faṣṣalā? Walladhīna 'ātaynāhumul-kitāba ya'-lamūna 'annahū mu-naz-zalum-mir-Rabbika bil-ḥaqqi falā takūnanna minal-mumtarīn	
Translation	Say: "Shall I seek for judge other than Allāh? - when He it is Who has sent to you the Book, explained in detail." They know full well, to whom We have given the Book, that it has been sent down from your Lord in truth. Never be then of those who doubt.	
	وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَّعَدْلًا ؕ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمٰتِهٖ ۚ وَهُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿۱۱۵﴾	115
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তাম্মাত্‌ কালিমাতু রাব্বিকা সিদক˙াওঁ ওয়া 'আদলাল (ط) লা–মুবাদ্দিলা লিকালিমা–তিহী (ج) ওয়া হুওয়াছ্‌ ছামী'উল 'আলীম।	
তরজমা	সত্য ও ন্যায়ের দিক দিয়া তোমার প্রতিপালকের বাণী পরিপূর্ণ। তাঁহার বাক্য পরিবর্তন করিবার কেহ নাই। আর তিনি সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।	

| --- | --- | --- |
Transliteration	Wa tammat Kalimatu Rab-bika ṣidqanw-wa ‘adlā; lā mubaddila li-Kalimātih; wa Huwas-Samī-‘ul-‘Alīm	
Translation	The word of your Lord does find its fulfilment in truth and in justice: None can change His words: for He is the one who hears and knows all.	
	وَاِنْ تُطِعْ اَكْثَرَ مَنْ فِي الْاَرْضِ يُضِلُّوْكَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ اِنْ يَّتَّبِعُوْنَ اِلَّا الظَّنَّ وَاِنْ هُمْ اِلَّا يَخْرُصُوْنَ ﴿۱۱۶﴾	116
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইং তুতি ̇ ‘ আকছ ̇ারা মাং ফিল আরদি ̇ ইউদি ̇ল্লুকা ‘আং ছাবীলিল্লা–হি (ط) ইয়ঁ ইয়াত্তাবি‘উনা ইল্লাজ্ ̇জ ̇ান্না ওয়া ইন্হুম ইল্লা– ইয়াখরুসূন।	
তরজমা	যদি তুমি দুনিয়ার অধিকাংশ লোকের কথামত চল তবে তাহারা তোমাকে আল্লাহ্‌র পথ হইতে বিচ্যুত করিবে। তাহারা তো শুধু অনুমানের অনুসরণ করে ; আর তাহারা শুধু অনুমানভিত্তিক কথা বলে।	
Transliteration	Wa ’in-tuṭi‘ ’ak<u>th</u>ara man fil-’arḍī yuḍil-lūka ‘an-Sabīli-LLāh. ’Iny-yattabi-‘ūna ’il-laẓẓanna wa ’in hum ’illā ya<u>kh</u>ruṣūn	
Translation	Were you to follow the common run of those on earth, they will lead you away from the way of Allāh. They follow nothing but conjecture: they do nothing but lie.	
	اِنَّ رَبَّكَ هُوَ اَعْلَمُ مَنْ يَّضِلُّ عَنْ سَبِيْلِهٖ ۚ وَهُوَ اَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِيْنَ ﴿۱۱۷﴾	117
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না রাব্বাকা হুওয়া আ‘লামু মাইঁইয়াদি ̇ল্লু ‘আং ছাবীলিহী (ج) ওয়া হুওয়া আ‘লামু বিল্মুহ্তাদীন।	
তরজমা	তাঁহার পথ ছাড়িয়া কে বিপথগামী হয় সে সম্বন্ধে তোমার প্রতিপালক তো সবিশেষ অবহিত এবং সৎপথে যাহারা আছে তাহাও তিনি সবিশেষ অবহিত।	
Transliteration	’Inna Rabbaka Huwa ’a‘-lamu many-yaḍillu ‘an-Sabīlih; wa Huwa ’a‘-lamu bil-Muhta-dīn	
Translation	Your Lord knows best who strayeth from His way: He knows best who they are that receive His guidance.	
	فَكُلُوْا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللّٰهِ عَلَيْهِ اِنْ كُنْتُمْ بِاٰيٰتِهٖ مُؤْمِنِيْنَ ﴿۱۱۸﴾	118
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকুলূ মিম্মা–য ̇ুকিরাছমুল্লা–হি ‘আলাইহি ইং কুংতুম বিআ–য়া–তিহী মু’মিনীন।	
তরজমা	তোমরা তাঁহার বিধানে বিশ্বাসী হইলে যাহাতে আল্লাহ্‌র নাম নেওয়া হইয়াছে তাহা হইতে আহার কর;	
Transliteration	Fa-kulū mimmā <u>dh</u>ukiras-mu-LLāhi ‘alayhi ’in-kun-tum bi-’Āyātihī Mu’-minīn	

Translation	So eat of (meats) on which Allāh´s name has been pronounced, if you have faith in His signs.	
	وَمَا لَكُمْ اَلَّا تَاْكُلُوْا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللّٰهِ عَلَيْهِ وَقَدْ فَصَّلَ لَكُمْ مَّا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ اِلَّا مَا اضْطُرِرْتُمْ اِلَيْهِ ؕ وَاِنَّ كَثِيْرًا لَّيُضِلُّوْنَ بِاَهْوَآئِهِمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ ؕ اِنَّ رَبَّكَ هُوَ اَعْلَمُ بِالْمُعْتَدِيْنَ ﴿۱۱۹﴾	**119**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–লাকুম আল্লা–তা'কুলূ মিম্মা–যু˙কিরাছমুল্লা–হি 'আলাইহি ওয়া ক˙াদ ফাস্সালা লাকুম মা–হ˙ার্রামা 'আলাকুম ইল্লা–মাদ˙তুরির্তুম্ ইলাইহি (ط) ওয়া ইন্না কাছ˙ীরাল্ লাইউদি˙ল্লূনা বিআহওয়া~ইহিম বিগাইরি 'ইলমিন (ط) ইন্না রাব্বাকা হুওয়া আ'লামু বিলমু'তাদীন।	
তরজমা	তোমাদের কী হইয়াছে যে, যাহাতে আল্লাহ্‌র নাম নেওয়া হইয়াছে তোমরা তাহা হইতে আহার করিবে না ? যাহা তোমাদের জন্য তিনি হারাম করিয়াছেন তাহা তিনি বিশদভাবেই তোমাদের নিকট বিবৃত করিয়াছেন, তবে তোমরা নিরুপায় হইলে তাহা স্বতন্ত্র। অনেকে অজ্ঞানতাবশত নিজেদের খেয়াল-খুশি দ্বারা অবশ্যই অন্যকে বিপথগামী করে; নিশ্চয়ই তোমার প্রতিপালক সীমালংঘনকারীদের সম্বন্ধে সবিশেষ অবহিত।	
Transliteration	wa mā lakum 'allā ta'kulū mimmā dhukiras-mu-LLāhi 'alayhi wa qad faṣṣala lakum mā ḥarrama 'alay-kum 'illā maḍṭu-rirtum 'ilayh? Wa 'inna kathī-ral-la-yuḍil-lūna bi-'ahwā-'ihim-bi-ghayri 'ilm. 'Inna Rab-baka Huwa 'a'-lamu bil-mu'tadīn	
Translation	Why should you not eat of (meats) on which Allāh´s name has been pronounced, when He has explained to you in detail what is forbidden to you - except under compulsion of necessity? But many do mislead (men) by their appetites unchecked by knowledge. Your Lord knows best those who transgress.	
	وَذَرُوْا ظَاهِرَ الْاِثْمِ وَبَاطِنَهٗ ؕ اِنَّ الَّذِيْنَ يَكْسِبُوْنَ الْاِثْمَ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوْا يَقْتَرِفُوْنَ ﴿۱۲۰﴾	**120**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া য˙ারূ জ˙া–হিরাল্ ইছ˙মি ওয়া বা–তি˙নাহূ (ط) ইন্নাল্লায˙ীনা ইয়াকছিবূনাল্ ইছ˙মা ছাইউজ্ঝাওনা বিমা–কা–নূ ইয়াক˙তারিফূন।	
তরজমা	তোমরা প্রকাশ্য ও গোপন পাপ বর্জন কর ; যাহারা পাপ করে তাহাদেরকে অচিরেই তাহাদের পাপের সমুচিত শাস্তি দেওয়া হইবে।	
Transliteration	Wa dharū ẓāhiral-'ithmi wa bāṭinah; 'innal-ladhīna yaksibū-nal-'ithma sa-yujzawna bimā kānū yaqtarifūn	

Translation	Eschew all sin, open or secret: those who earn sin will get due recompense for their "earnings."	
	وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُ لَفِسْقٌ ۗ وَإِنَّ الشَّيَاطِينَ لَيُوحُونَ إِلَىٰ أَوْلِيَائِهِمْ لِيُجَادِلُوكُمْ ۖ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ ﴿١٢١﴾	**121**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা–তা'কুলূ মিম্মা–লাম ইউয্‌কারিছ্‌মুল্লা–হি 'আলাইহি ওয়া ইন্নাহূ লাফিছকুঁও (ط) ওয়া ইন্নাশ্‌শায়া–তীনা লাইউহূনা ইলা~আওলিয়া~ইহিম লিইউজা–দিলূকুম (ج) ওয়া ইন আত'আ'তুমূহুম ইন্নাকুম লামুশরিকূন।	
তরজমা	যাহাতে আল্লাহ্‌র নাম নেওয়া হয় নাই তাহার কিছুই তোমরা আহার করিও না; উহা অবশ্যই পাপ। নিশ্চয়ই শয়তানেরা তাহাদের বন্ধুদেরকে তোমাদের সঙ্গে বিবাদ করিতে প্ররোচনা দেয়; যদি তোমরা তাহাদের কথামত চল তবে তোমরা অবশ্যই মুশরিক হইবে।	
Transliteration	Wa lā ta'-kulū mim-mā lam yu<u>dh</u>-karis-mu-LLāhi 'alayhi wa 'innahū la-fisq. Wa 'inna<u>sh</u>-<u>sh</u>a-yāṭīna la-yū-ḥūna 'ilā 'awli-yā'ihim li-yujā-dilūkum. Wa 'in 'aṭa'-tumūhum 'innakum lamu<u>sh</u>-rikūn	
Translation	Eat not of (meats) on which Allāh´s name has not been pronounced: That would be impiety. But the evil ones ever inspire their friends to contend with you if you were to obey them, you would indeed be Pagans.	
	أَوَمَنْ كَانَ مَيْتًا فَأَحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا يَمْشِي بِهِ فِي النَّاسِ كَمَنْ مَثَلُهُ فِي الظُّلُمَاتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِنْهَا ۚ كَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِلْكَافِرِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٢﴾	**122**
প্রতিবর্ণায়ন	আওয়া মাং কা–না মাইতাং ফাআহ্‌ইয়াইনা–হু ওয়া জা'আল্‌না–লাহূ নূরাইঁ ইয়াম্‌শী বিহী ফিন্‌না–ছি কামাম্‌ মাছালুহূ ফিজ্‌জুলুমা–তি লাইছা বিখা–রিজিম্‌ মিনহা– (ط) কাযা–লিকা ঝুইয়িনা লিল্‌কা–ফিরীনা মা–কা–নূ ইয়া'মালূন।	
তরজমা	যে ব্যক্তি মৃত ছিল, যাহাকে আমি পরে জীবিত করিয়াছি এবং যাহাকে মানুষের মধ্যে চলিবার জন্য আলোক দিয়াছি সেই ব্যক্তি কি ঐ ব্যক্তির ন্যায়, যে অন্ধকারে রহিয়াছে এবং সেই স্থান হইতে বাহির হইবার নয় ? এইরূপে কাফিরদের দৃষ্টিতে তাহাদের কৃতকর্ম শোভন করিয়া দেওয়া হইয়াছে।	
Transliteration	'Awa-man-kāna maytan fa-'aḥyay-nāhu wa ja-'alnā lahū Nūrany-yam<u>sh</u>ī bihī fin-nāsi kamam-ma<u>th</u>aluhū fiẓẓulu-māti laysa bi-<u>kh</u> āri-jim-minhā? Ka<u>dh</u>ā-lika zuy-yina lil-kāfirīna mā kā-nū ya'malūn	

Translation	Can he who was dead, to whom We gave life, and a light whereby he can walk amongst men, be like him who is in the depths of darkness, from which he can never come out? Thus to those without faith their own deeds seem pleasing.	
	وَكَذٰلِكَ جَعَلْنَا فِيْ كُلِّ قَرْيَةٍ اَكٰبِرَ مُجْرِمِيْهَا لِيَمْكُرُوْا فِيْهَا ؕ وَمَا يَمْكُرُوْنَ اِلَّا بِاَنْفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُوْنَ ﴿١٢٣﴾	123
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কায া-লিকা জা‘আলনা-ফী কুল্লি ক ার্ইয়াতিন আকা-বিরা মুজরিমীহা- লিয়ামকুরূ ফীহা- (ط) ওয়া মা-ইয়ামকুরূনা ইল্লা-বিআংফুছিহিম ওয়া মা- ইয়াশ‘উরূন।	
তরজমা	এইরূপে আমি প্রত্যেক জনপদে সেখানকার অপরাধীদের প্রধানকে সেখানে চক্রান্ত করার অবকাশ দিয়াছি ; কিন্তু তাহারা শুধু তাহাদের নিজেদের বিরুদ্ধে চক্রান্ত করে; অথচ তাহারা উপলব্ধি করে না।	
Transliteration	Wa kadhā-lika ja-‘alnā fī kulli qar-yatin ’akābira mujrimīhā li-yamkurū fīhā; wa mā yamkurūna ’illā bi-’anfusihim wa mā yash-‘urūn	
Translation	Thus have We placed leaders in every town, its wicked men, to plot (and burrow) therein: but they only plot against their own souls, and they perceive it not.	
	وَاِذَا جَآءَتْهُمْ اٰيَةٌ قَالُوْا لَنْ نُّؤْمِنَ حَتّٰى نُؤْتٰى مِثْلَ مَاۤ اُوْتِيَ رُسُلُ اللّٰهِ ؔؕ اَللّٰهُ اَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهٗ ؕ سَيُصِيْبُ الَّذِيْنَ اَجْرَمُوْا صَغَارٌ عِنْدَ اللّٰهِ وَعَذَابٌ شَدِيْدٌۢ بِمَا كَانُوْا يَمْكُرُوْنَ ﴿١٢٤﴾	124
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয া-জা~আত্হুম আ-য়াতুং ক া-লূ লান্ নু’মিনা হ াত্তা-নু’তা-মিছ লা মা-উতিয়া রুছুলুল্লা-হ (م)। আল্লা-হু আ‘লামু হাইছু ইয়াজ্‘আলু রিছা-লাতাহূ (ط) ছাইউসীবুল্লায ীনা আজরামূ সাগা-রুন ‘ইংদাল্লা-হি ওয়া ‘আয া-বুং শাদীদুম্ বিমা-কা-নূ ইয়ামকুরূন।	
তরজমা	যখন তাহাদের নিকট কোন নিদর্শন আসে তাহারা তখন বলে, ‘আল্লাহ্র রাসূলগণকে যাহা দেওয়া হইয়াছিল আমাদেরকেও তাহা না দেওয়া পর্যন্ত আমরা কখনও বিশ্বাস করিব না।’ আল্লাহ্ তাঁহার রিসালাতের দায়িত্ব কাহার উপর অর্পণ করিবেন তাহা তিনিই ভাল জানেন। যাহারা অপরাধ করিয়াছে, চক্রান্তের জন্য আল্লাহ্র নিকট হইতে লাঞ্ছনা ও কঠোর শাস্তি তাহাদের উপর আপতিত হইবেই।	

Transliteration	Wa 'i<u>dh</u>ā jā-'at-hum 'Āyatun qālū lan-nu'-mina ḥattā nu'-tā mi<u>th</u>la mā 'ūtiya rusu-lu-LLāh. 'A-LLāhu 'a'-lamu ḥay<u>th</u>u yaj-'alu Risālatah. Sa-yuṣī-bul-la<u>dh</u>īna 'ajramū ṣa<u>gh</u>ārun 'inda-LLāhi wa 'a<u>dh</u> ābun- ş dum-bimā kānū yamku-rūn	
Translation	When there comes to them a sign (from Allāh), They say: "We shall not believe until we receive one (exactly) like those received by Allāh´s messengers." Allāh knows best where (and how) to carry out His mission. Soon will the wicked be overtaken by humiliation before Allāh, and a severe punishment, for all their plots.	
	فَمَنْ يُّرِدِ اللّٰهُ اَنْ يَّهْدِيَهٗ يَشْرَحْ صَدْرَهٗ لِلْاِسْلَامِ ۚ وَمَنْ يُّرِدْ اَنْ يُّضِلَّهٗ يَجْعَلْ صَدْرَهٗ ضَيِّقًا حَرَجًا كَاَنَّمَا يَصَّعَّدُ فِي السَّمَآءِ ؕ كَذٰلِكَ يَجْعَلُ اللّٰهُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٢٥﴾	**125**
প্রতিবর্ণায়ন	ফামাইঁ ইউরিদিল্লা–হু আইঁ ইয়াহ্দিয়াহূ ইয়াশরাহ্ সাদরাহূ লিল্ইছলা–মি (ج) ওয়া মাইঁ ইউরিদ আইঁ ইউদি ল্লাহূ ইয়াজ'আল্ সাদ্রাহূ দ াইয়িক ান হ ারাজাং কাআন্নামা– ইয়াস্সা''আদু ফিছ্ছামা~ই (ط) কায া–লিকা ইয়াজ'আলুল্লা–হুর্ রিজ্ছা 'আলাল্লায ীনা লা–ইউ'মিনূন।	
তরজমা	আল্লাহ্ কাহাকেও সৎপথে পরিচালিত করিতে চাহিলে তিনি তাহার বক্ষ ইসলামের জন্য প্রশস্ত করিয়া দেন এবং কাহাকেও বিপথগামী করিতে চাহিলে তিনি তাহার বক্ষ অতিশয় সংকীর্ণ করিয়া দেন ; তাহার কাছে ইসলাম অনুসরণ আকাশে আরোহণের মতই দুঃসাধ্য হইয়া পড়ে। যাহারা বিশ্বাস করে না আল্লাহ্ তাহাদেরকে এইভাবে লাঞ্ছিত করেন।	
Transliteration	Fa-many-yuridi-LLāhu 'any-yahdi-yahū ya<u>sh</u>-raḥ ṣad-rahū lil-'Islam; wa many-yu-rid 'any-yuḍil-la-hū yaj-'al ṣad-rahū ḍayyiqan ḥarajan-ka-'annamā yaṣṣa'-'adu fis-samā' Ka<u>dh</u>ālika yaj-'alu-LLāhur-ri-jsa 'alal-la<u>dh</u>īna lā yu'-minūn	
Translation	Those whom Allāh (in His plan) wills to guide,- He openeth their breast to Islām; those whom He wills to leave straying,- He maketh their breast close and constricted, as if they had to climb up to the skies: thus does Allāh (heap) the penalty on those who refuse to believe.	
	وَهٰذَا صِرَاطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيْمًا ؕ قَدْ فَصَّلْنَا الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّذَّكَّرُوْنَ ﴿١٢٦﴾	**126**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হা–য া–সিরা–তু রাব্বিকা মুছ্তাক ীমাং (ط) ক াদ্ ফাস্সাল্নাল আ–য়া–তি লিক াওমিইঁ ইয়ায্ য াক্কারূন।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	ইহাই তোমার প্রতিপালক-নির্দেশিত সরল পথ। যাহারা উপদেশ গ্রহণ করে আমি তাহাদের জন্য নিদর্শনসমূহ বিশদভাবে বিবৃত করিয়াছি।	
Transliteration	Wa hā<u>dh</u>ā Ṣirātu Rabbika Musta-qīmā; qad faṣṣalnal-'Āyāti li-qaw-miny-ya<u>dh</u>-<u>dh</u>ak-karūn	
Translation	This is the way of your Lord, leading straight: We have detailed the signs for those who receive admonition.	
	لَهُمْ دَارُ السَّلٰمِ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَهُوَ وَلِيُّهُمْ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٢٧﴾	**127**
প্রতিবর্ণায়ন	লাহুম দা–রুছ্ছালা–মি 'ইংদা রাব্বিহিম ওয়া হুওয়া ওয়ালিইয়ুহুম বিমা–কা–নূ ইয়া'মালূন।	
তরজমা	তাহাদের প্রতিপালকের নিকট তাহাদের জন্য রহিয়াছে শান্তির আবাস এবং তাহারা যাহা করিত তজ্জন্য তিনিই তাহাদের অভি-ভাবক।	
Transliteration	lahum-Dārus-Salāmi 'inda Rabbihim wa Huwa Waliyyu-hum-bimā kānū ya'malūn	
Translation	For them will be a home of peace in the presence of their Lord: He will be their friend, because they practised (righteousness).	
	وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيْعًا ۚ يٰمَعْشَرَ الْجِنِّ قَدِ اسْتَكْثَرْتُمْ مِّنَ الْاِنْسِ ۚ وَقَالَ اَوْلِيٰٓؤُهُمْ مِّنَ الْاِنْسِ رَبَّنَا اسْتَمْتَعَ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ وَّبَلَغْنَآ اَجَلَنَا الَّذِيْٓ اَجَّلْتَ لَنَا ۗ قَالَ النَّارُ مَثْوٰىكُمْ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اِلَّا مَا شَآءَ اللّٰهُ ۗ اِنَّ رَبَّكَ حَكِيْمٌ عَلِيْمٌ ﴿١٢٨﴾	**128**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াওমা ইয়াহ ্শুরুহুম জামী'আন- (ج) ইয়া–মা'শারাল জিন্নি ক াদিছতাকছ ারতুম মিনাল ইংছি (ج) ওয়া ক া–লা আওলিয়া~উহুম মিনাল্ ইংছি রাব্বানাছ্ তাম্তা'আ বা'দু না–বিবা'দি ওঁ ওয়া বালাগনা ˜আজালানাল্লায ী ˜আজ্জাল্তা লানা- (ط) ক া–লান্ না–রু মাছ ওয়া–কুম খা–লিদীনা ফীহা- ইল্লা- মা–শা~আল্লা–হু (ط) ইন্না রাব্বাকা হ াকীমুন 'আলীম।	
তরজমা	যেদিন তিনি তাহাদের সকলকে একত্র করিবেন এবং বলিবেন, 'হে জিন সম্প্রদায়! তোমরা তো অনেক লোককে তোমাদের অনুগামী করিয়াছিলে' এবং মানব সমাজের মধ্যে তাহাদের বন্ধুগণ বলিবে, 'হে আমাদের প্রতিপালক! আমাদের মধ্যে কতক অপরের দ্বারা লাভবান হইয়াছে এবং তুমি আমাদের জন্য যে সময় নির্ধারণ করিয়াছিলে এখন আমরা উহাতে উপনীত হইয়াছি।' সেদিন আল্লাহ্ বলিবেন, 'জাহান্নামই তোমাদের বাসস্থান, তোমরা সেখানে স্থায়ী হইবে,' যদি না আল্লাহ্ অন্য রকম ইচ্ছা করেন। তোমার প্রতিপালক অবশ্যই প্রজ্ঞাময়, সবিশেষ অবহিত।	

Transliteration	Wa Yawma yaḥ-shuruhum jamī-‘ā; yā-ma‘sharal-jinni qadis-takthartum-minal-’ins. Wa qāla ’aw-liyā-’uhum-minal-’insi Rabbanas-tamta-‘ta ba‘-ḍunā bi-ba‘-ḍinw-wa balagh-nā ’ajala-nalladhī ’ajjalta lanā; qā-lan-Nāru math-wākum khālidīna fīhā ’illā mā shā’a-LLāh. ’Inna Rabbaka Ḥakīmun ‘Alīm	
Translation	One day will He gather them all together, (and say): "O you assembly of Jinns! Much (toll) did you take of men." Their friends amongst men will say: "Our Lord! we made profit from each other: but (alas!) we reached our term - which you didst appoint for us." He will say: "The Fire be your dwelling-place: you will dwell therein for ever, except as Allāh wills." for your Lord is full of wisdom and knowledge.	
	وَكَذٰلِكَ نُوَلِّيْ بَعْضَ الظّٰلِمِيْنَ بَعْضًا بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ۝١٢٩	129
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কায া-লিকা নুওয়াল্লী বা‘দ াজ্ জ া-লিমীনা বা‘দ াম্ বিমা-কা-নূ ইয়াকছিবূন।	
তরজমা	এইভাবে উহাদের কৃতকর্মের জন্য আমি জালিমদের একদলকে অন্যদলের বন্ধু করিয়া থাকি।	
Transliteration	Wa kadhā-lika nuwallī ba‘ḍaẓ-ẓāli-mīna ba‘-ḍam-bimā kānū yak-sibūn	
Translation	Thus do we make the wrong-doers turn to each other, because of what they earn.	
	يٰمَعْشَرَ الْجِنِّ وَالْاِنْسِ اَلَمْ يَاْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنْكُمْ يَقُصُّوْنَ عَلَيْكُمْ اٰيٰتِيْ وَيُنْذِرُوْنَكُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هٰذَا ؕ قَالُوْا شَهِدْنَا عَلٰٓى اَنْفُسِنَا وَغَرَّتْهُمُ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا وَشَهِدُوْا عَلٰٓى اَنْفُسِهِمْ اَنَّهُمْ كَانُوْا كٰفِرِيْنَ ۝١٣٠	130
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া-মা‘শারাল্ জিন্নি ওয়াল ইংছি আলাম্ ইয়া’তিকুম্ রুছুলুম্ মিংকুম ইয়াকু স্সূনা ‘আলাইকুম আ-য়া-তী ওয়া ইউংযি রূনাকুম লিক া~আ ইয়াওমিকুম হা-য া- (ط) ক া-লূ শাহিদনা-‘আলা~আংফুছিনা- ওয়া গার্‌রাত্‌হুমুল হ ায়া-তুদ্ দুনইয়া- ওয়া শাহিদূ ‘আলা~আংফুছিহিম্ আন্নাহুম কা-নু কা-ফিরীন।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
তরজমা	আমি উহাদেরকে বলিব, 'হে জিন ও মানব সম্প্রদায় ! তোমাদের মধ্য হইতে কি রাসূলগণ তোমাদের নিকট আসে নাই-যাহারা আমার নিদর্শন তোমাদের নিকট বিবৃত করিত এবং তোমাদেরকে এই দিনের সম্মুখীন হওয়া সম্বন্ধে সতর্ক করিত ?' উহারা বলিবে, 'আমরা আমাদের বিরুদ্ধে সাক্ষ্য দিলাম।' বস্তুত পার্থিব জীবন উহাদেরকে প্রতারিত করিয়াছিল, আর উহারা নিজেদের বিরুদ্ধে এ সাক্ষ্যও দিবে যে, তাহারা কাফির ছিল।	
Transliteration	Yā-ma'-sharal-jinni wal-'insi 'alam ya'-tikum rusu-lum-minkum yaquṣ-ṣūna 'alaykum 'Ā-yatī wa yundhi-rūnakum liqā-'a yaw-mikum hādhā? Qālū sha-hidnā 'alā 'anfusinā wa gharrat-ḥayātud-dunyā wa sha-hidū 'alā 'anfu-sihim 'annahum kānū Kāfi-rīn	
Translation	"O you assembly of Jinns and men! came there not to you messengers from amongst you, setting forth to you My signs, and warning you of the meeting of this Day of yours?" They will say: "We bear witness against ourselves." It was the life of this world that deceived them. So against themselves will they bear witness that they rejected Faith.	
	ذٰلِكَ اَنۡ لَّمۡ يَكُنۡ رَّبُّكَ مُهۡلِكَ الۡقُرٰى بِظُلۡمٍ وَّ اَهۡلُهَا غٰفِلُوۡنَ ﴿۱۳۱﴾	131
প্রতিবর্ণায়ন	য'া-লিকা আল্ লাম ইয়াকুর্‌রাব্বুকা মুহলিকাল কু'রা-বিজু'লমিওঁ ওয়া আহ্‌লুহা-গা-ফিলূন।	
তরজমা	ইহা এইহেতু যে, অধিবাসীবৃন্দ যখন অনবহিত, তখন কোন জনপদকে উহার অন্যায় আচরণের জন্য ধ্বংস করা তোমার প্রতিপালকের কাজ নয়।	
Transliteration	Dhālika 'allam yakur-Rabbuka muh-likal-qurā bi-ẓulminw-wa 'ahlu-hā ghāfi-lūn	
Translation	(The messengers were sent) thus, for your Lord would not destroy for their wrong-doing men´s habitations whilst their occupants were unwarned.	
	وَلِكُلٍّ دَرَجٰتٌ مِّمَّا عَمِلُوۡا ؕ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعۡمَلُوۡنَ ﴿۱۳۲﴾	132
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লিকুল্লিং দারাজা-তুম্ মিম্মা-'আমিলূ (ط) ওয়ামা-রাব্বুকা বিগা-ফিলিন্ 'আম্মা ইয়া'মালূন।	
তরজমা	প্রত্যেকে যাহা করে তদনুসারে তাহার স্থান রহিয়াছে এবং উহারা যাহা করে সে সম্বন্ধে তোমার প্রতিপালক অনবহিত নন।	
Transliteration	Wa li-kullin-darajātum-mimmā 'amilū; wa mā Rabbuka bi-ghā-filin 'ammā ya'-malūn	

Translation	To all are degrees (or ranks) according to their deeds: for your Lord is not unmindful of anything that they do.	
	وَرَبُّكَ الْغَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ ۚ إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِنْ بَعْدِكُمْ مَا يَشَاءُ كَمَا أَنْشَأَكُمْ مِنْ ذُرِّيَّةِ قَوْمٍ آخَرِينَ ﴿١٣٣﴾	133
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া রাব্বুকাল্ গানিইয়ু যু ্র্রাহ্ মাতি (ط) ইয়ঁ ইয়াশা’ ইউয্ হিব্কুম ওয়া ইয়াছ্তাখ্লিফ মিম বা‘দিকুম মা–ইয়াশা~উ কামা˜আংশাআকুম মিং যু ্র্রিইইয়াতি ক াওমিন আ–খারীন।	
তরজমা	তোমার প্রতিপালক অভাবমুক্ত, দয়াশীল। তিনি ইচ্ছা করিলে তোমাদেরকে অপসারিত করিতে এবং তোমাদের পরে যাহাকে ইচ্ছা তোমাদের স্থলাভিষিক্ত করিতে পারেন-যেমন তোমাদেরকে তিনি অন্য এক সম্প্রদায়ের বংশ হইতে সৃষ্টি করিয়াছেন।	
Transliteration	Wa rabbukal-Ghaniyyu Dhur-Raḥmah; ’iny-yasha’ yu-dhhibkum wa yas-takh-lif mim-ba‘dikum-mā ya-shā-’u kamā ’ansh a-’akum-m dhurriy-yati qawmin ’ākharīn	
Translation	Your Lord is self-sufficient, full of Mercy: if it were His will, He could destroy you, and in your place appoint whom He will as your successors, even as He raised you up from the posterity of other people.	
	إِنَّ مَا تُوعَدُونَ لَآتٍ ۖ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿١٣٤﴾	134
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামা– তূ‘আদূনা লাআ–তিওঁ (ۖ) ওয়া মা˜আংতুম বিমু‘জিঝীন।	
তরজমা	তোমাদের সঙ্গে যাহা ওয়াদা করা হইতেছে উহা বাস্তবায়িত হইবেই, তোমরা তাহা ব্যর্থ করিতে পারিবে না।	
Transliteration	’Inna mā tū-‘adūna la’ātinw-wa mā ’antum-bi-mu‘jizīn	
Translation	All that has been promised to you will come to pass: nor can you frustrate it (in the least bit).	
	قُلْ يَا قَوْمِ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ ۗ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿١٣٥﴾	135
প্রতিবর্ণায়ন	কু ল ইয়া–ক াওমি‘মালূ ‘আলা– মাকা–নাতিকুম ইন্নী ‘আ–মিলুং (ج) ফাছাওফা তা‘লামূনা (ۖ) মাং তাকূনু লাহূ ‘আ–কি বাতুদ্দা–রি (ط) ইন্নাহূ লা– ইউফ্লিহু জ্ জ া–লিমূন।	

তরজমা	বল, 'হে আমার সম্প্রদায় ! তোমরা যেখানে যাহা করিতেছ, করিতে থাক ; আমিও আমার কাজ করিতেছি। তোমরা শীঘ্রই জানিতে পারিবে, কাহার পরিণাম মঙ্গলময়। জালিমগণ কখনও সফলকাম হইবে না।'	
Transliteration	Qul yā-qawmi'-malū 'alā makā-natikum 'innī 'āmil; fa-sawfa ta'-lamūna mantakūnu lahū 'Āqiba-tud-dār; 'innahū lāyuf-liḥuẓ-ẓālimūn	
Translation	Say: "O my people! Do whatever you can: I will do (my part): soon will you know who it is whose end will be (best) in the Hereafter: certain it is that the wrong-doers will not prosper."	
	وَجَعَلُوا لِلّٰهِ مِمَّا ذَرَاَ مِنَ الْحَرْثِ وَالْاَنْعَامِ نَصِيْبًا فَقَالُوْا هٰذَا لِلّٰهِ بِزَعْمِهِمْ وَهٰذَا لِشُرَكَآئِنَا ۚ فَمَا كَانَ لِشُرَكَآئِهِمْ فَلَا يَصِلُ اِلَى اللّٰهِ ۚ وَمَا كَانَ لِلّٰهِ فَهُوَ يَصِلُ اِلٰى شُرَكَآئِهِمْ ۗ سَآءَ مَا يَحْكُمُوْنَ ﴿١٣٦﴾	136
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা'আলূ লিল্লা-হি মিম্মা- যা'রাআ মিনাল্ হা'রছি ওয়াল আন'আ-মি নাসীবাং ফাকা'-লূ হা-যা'-লিল্লা-হি বিঝা'মিহিম ওয়া হা-যা'- লিশুরাকা~ইনা- (ج) ফামা- কা-না লিশুরাকা~ইহিম ফালা- ইয়াসিলু ইলাল্লা-হি (ج) ওয়া মা-কা-না লিল্লা-হি ফাহুওয়া ইয়াসিলু ইলা- শুরাকা~ইহিম (ط) ছা~আ মা- ইয়াহা'কুমূন।	
তরজমা	আল্লাহ্ যে শস্য ও গবাদিপশু সৃষ্টি করিয়াছেন তন্মধ্য হইতে তাহারা আল্লাহ্র জন্য এক অংশ নির্দিষ্ট করে এবং নিজেদের ধারণা অনুযায়ী বলে, 'ইহা আল্লাহ্র জন্য এবং ইহা আমাদের দেবতাদের জন্য।' যাহা তাহাদের দেবতাদের অংশ তাহা আল্লাহ্র কাছে পৌঁছায় না এবং যাহা আল্লাহ্র অংশ তাহা তাহাদের দেবতাদের কাছে পৌঁছায়, তাহারা যাহা মীমাংসা করে তাহা নিকৃষ্ট!	
Transliteration	Wa ja-'alū li-LLāhi mimmā dhara-'a minal-ḥarthi wal-'an'āmi naṣī-ban fa qālū hādhā li-LLāhi biza'-mihim wa hādhā li-shurakā-'inā! Famā kāna li-shura-kā'ihim falā yaṣilu 'ila-LLāh; wa mā kāna li-LLāhi fa-huwa yaṣilu 'ilā shura-kā-'ihim! Sā-' mā yaḥ-kumūn	
Translation	Out of what Allāh has produced in abundance in tilth and in cattle, they assigned Him a share: they say, according to their fancies: "This is for Allāh, and this" - for our "partners"! but the share of their" partners "reacheth not Allāh, whilst the share of Allāh reacheth their "partners" ! Evil (and unjust) is their assignment!	

	وَكَذٰلِكَ زَيَّنَ لِكَثِيرٍ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ قَتْلَ أَوْلَادِهِمْ شُرَكَاؤُهُمْ لِيُرْدُوهُمْ وَلِيَلْبِسُوا عَلَيْهِمْ دِينَهُمْ ۖ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا فَعَلُوهُ ۖ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٧﴾	137
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কায া-লিকা ঝাইইয়ানা লিকাছ ীরিম্ মিনাল্ মুশরিকীনা ক াত্লা আওলা-দিহিম শুরাকা~উহুম লিইউর্‌দূহুম ওয়া লিইয়াল্‌বিছূ ‘আলাইহিম দীনাহুম (ط) ওয়া লাও শা~আল্লা-হু মা-ফা‘আলূহু ফায ার্‌হুম ওয়ামা-ইয়াফ্‌তারূন।	
তরজমা	এইভাবে তাহাদের দেবতারা বহু মুশরিকের দৃষ্টিতে তাহাদের সন্তানদের হত্যাকে শোভন করিয়াছে তাহাদের ধ্বংস সাধনের জন্য এবং তাহাদের ধর্ম সম্বন্ধে তাহাদের বিভ্রান্তি সৃষ্টির জন্য; আল্লাহ্ ইচ্ছা করিলে তাহারা ইহা করিত না। সুতরাং তাহাদেরকে তাহাদের মিথ্যা লইয়া থাকিতে দাও।	
Transliteration	Wa kad<u>h</u>ā-lika zay-yana likat<u>h</u>īrim-minal-mus<u>h</u>-rikīna qatla ’aw-lādihim <u>sh</u>urakā’uhum li-yurdūhum wa li-yalbisū ‘alay-him dīnahum. Wa law <u>sh</u>ā-’a-LLāhu mā fa-‘alūhu fa<u>dh</u>arhum wa mā yaf-tarūn	
Translation	Even so, in the eyes of most of the pagans, their "partners" made alluring the slaughter of their children, in order to lead them to their own destruction, and cause confusion in their religion. If Allāh had willed, they would not have done so: But leave alone them and their inventions.	
	وَقَالُوا هٰذِهِ أَنْعَامٌ وَحَرْثٌ حِجْرٌ لَّا يَطْعَمُهَا إِلَّا مَن نَّشَاءُ بِزَعْمِهِمْ وَأَنْعَامٌ حُرِّمَتْ ظُهُورُهَا وَأَنْعَامٌ لَّا يَذْكُرُونَ اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا افْتِرَاءً عَلَيْهِ ۚ سَيَجْزِيهِم بِمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٨﴾	138
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক া-লূ হা-যি হী˜ আন‘আ-মুওঁ ওয়া হ ারছু ন হি জ্‌রুল্ (ق) লা-ইয়াত ‘আমুহা-ইল্লা-মান্ নাশা~উ বিঝা‘মিহিম ওয়া আন‘আ-মুন হু র্‌রিমাত জু হূরুহা-ওয়া আন‘আ-মুল্ লা-ইয়ায্ কুরূনাছ্‌মাল্লা-হি ‘আলাইহাফ্‌তিরা~আন ‘আলাইহি (ط) ছাইয়াজঝীহিম বিমা- কা-নূ ইয়াফতারূন।	
তরজমা	তাহারা তাহাদের ধারণা অনুসারে বলে, ‘এইসব গবাদিপশু ও শস্যক্ষেত্র নিষিদ্ধ ; আমরা যাহাকে ইচ্ছা করি সে ব্যতীত কেহ এইসব আহার করিতে পারিবে না’, এবং কতক গবাদিপশুর পৃষ্ঠে আরোহণ নিষিদ্ধ করা হইয়াছে এবং কতক পশু যবেহ্ করিবার সময় তাহারা আল্লাহ্‌র নাম নেয় না। এই সমস্তই তাহারা আল্লাহ্ সম্বন্ধে মিথ্যা রচনার উদ্দেশ্যে বলে ; তাহাদের এই মিথ্যা রচনার প্রতিফল তিনি অবশ্যই তাহাদেরকে দিবেন।	

Transliteration	Wa qālū hā-dhihī ’an‘āmunw-wa ḥarthun ḥijr. Lā yaṭ-‘amuhā ’illā man-nashā-’u biza‘-mihim wa ’an‘āmun ḥurri-mat ẓuhūruhā wa ’an-‘āmul-lā yadh-kurūnas-ma-LLāhi ‘alay-haf-tirā’an ‘alayh; sa-yajzīhim-bimā kānū yaf-tarūn	
Translation	And they say that such and such cattle and crops are taboo, and none should eat of them except those whom - so they say - We wish; further, there are cattle forbidden to yoke or burden, and cattle on which, (at slaughter), the name of Allāh is not pronounced; - inventions against Allāh´s name: soon will He requite them for their inventions.	
	وَقَالُوْا مَا فِیْ بُطُوْنِ هٰذِهِ الْاَنْعَامِ خَالِصَةٌ لِّذُكُوْرِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلٰۤى اَزْوَاجِنَا ۚ وَاِنْ یَّكُنْ مَّیْتَةً فَهُمْ فِیْهِ شُرَكَآءُ ؕ سَیَجْزِیْهِمْ وَصْفَهُمْ ؕ اِنَّهٗ حَكِیْمٌ عَلِیْمٌ ﴿۱۳۹﴾	139
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক'া-লূ মা-ফী বুতূ 'নি হা-যি'হিল্ আন‘আ-মি খা-লিসাতুল্ লিযু'কূরিনা-ওয়া মুহ'ার্‌রামুন ‘আলা˜আঝওয়াজিনা- (ج) ওয়াইয়ঁ ইয়াকুম মাইতাতাং ফাহুম ফীহি শুরাকা~উ (ط) ছাইয়াজ্‌ঝীহিম ওয়াস্‌ফাহুম (ط) ইন্নাহূ হ'াকীমুন ‘আলীম।	
তরজমা	তাহারা আরও বলে, ‘এইসব গবাদিপশুর গর্ভে যাহা আছে তাহা আমাদের পুরুষদের জন্য নির্দিষ্ট এবং ইহা আমাদের স্ত্রীদের জন্য অবৈধ; আর উহা যদি মৃত হয় তবে সকলেই ইহাতে অংশীদার।’ তিনি তাহাদের এইরূপ বলিবার প্রতিফল অচিরেই তাহাদেরকে দিবেন। নিশ্চয়ই তিনি প্রজ্ঞাময়, সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	Wa qālū mā fī bu-ṭūni hādhi-hil-’an-‘āmi khā-liṣatulli-dhukū-rinā wa muḥarramun ‘alā ’azwā-jinā; wa ’iny-yakum-maytatan-fa-hum fīhi shurakā’. Sa-yaj-zīhim waṣ-fahum; ’innahū Ḥakīmun ‘Alīm	
Translation	They say: "What is in the wombs of such and such cattle is specially reserved (for food) for our men, and forbidden to our women; but if it is still-born, then all have share therein. For their (false) attribution (of superstitions to Allāh), He will soon punish them: for He is full of wisdom and knowledge.	
	قَدْ خَسِرَ الَّذِیْنَ قَتَلُوْۤا اَوْلَادَهُمْ سَفَهًۢا بِغَیْرِ عِلْمٍ وَّحَرَّمُوْا مَا رَزَقَهُمُ اللّٰهُ افْتِرَآءً عَلَى اللّٰهِ ؕ قَدْ ضَلُّوْا وَمَا كَانُوْا مُهْتَدِیْنَ ﴿۱۴۰﴾	140
প্রতিবর্ণায়ন	ক'াদ খাছিরাল্লায'ীনা ক'াতালূ˜আওলা-দাহুম ছাফাহাম্‌ বিগাইরি ‘ইলমিওঁ ওয়া হ'ার্‌রামূ মা-রাঝাক'াহুমুল্লা-হুফ্‌ তিরা~আন ‘আলাল্লা-হি; ক'াদ দ'াল্লু- ওয়া মা-কা-নূ মুহ্‌তাদীন।	

তরজমা	যাহারা নির্বুদ্ধিতার দরুন ও অজ্ঞানতাবশত নিজেদের সন্তানদের হত্যা করে এবং আল্লাহ্-প্রদত্ত জীবিকাকে আল্লাহ্ সম্বন্ধে মিথ্যা রচনা করিবার উদ্দেশ্যে নিষিদ্ধ গণ্য করে তাহারা তো ক্ষতিগ্রস্ত হইয়াছে। তাহারা অবশ্যই বিপথগামী হইয়াছে এবং তাহারা সৎপথপ্রাপ্ত ছিল না।	
Transliteration	Qad <u>kh</u>asiral-la<u>dh</u>īna qatalū ’awlā-dahum safa-ham-bi<u>gh</u>ayri ‘ilminw-wa ḥarramū mā razaqa-humu-LLāhuf-tirā-’an ‘ala-LLāh. Qad ḍallū wa mā kānū muh-tadīn	
Translation	Lost are those who slay their children, from folly, without knowledge, and forbid food which Allāh has provided for them, inventing (lies) against Allāh. They have indeed gone astray and heeded no guidance.	
	وَهُوَ الَّذِيْٓ اَنْشَاَ جَنّٰتٍ مَّعْرُوْشٰتٍ وَّغَيْرَ مَعْرُوْشٰتٍ وَّالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ مُخْتَلِفًا اُكُلُهٗ وَالزَّيْتُوْنَ وَالرُّمَّانَ مُتَشَابِهًا وَّغَيْرَ مُتَشَابِهٍ ؕ كُلُوْا مِنْ ثَمَرِهٖٓ اِذَآ اَثْمَرَ وَاٰتُوْا حَقَّهٗ يَوْمَ حَصَادِهٖ ۖ وَلَا تُسْرِفُوْا ؕ اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِيْنَ ﴿١٤١﴾	**141**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুওয়াল্লাযী আংশাআ জান্না-তিম্ মা'রূশা-তিওঁ ওয়া গাইরা মা'রূশা-তিওঁ ওয়ান্ নাখ্লা ওয়াঝ্ঝার'আ মুখতালিফান উকুলুহূ ওয়াঝ্ঝাইতূনা ওয়ার্রুম্মা-না মুতাশা-বিহাওঁ ওয়া গাইরা মুতাশা-বিহিং (ط) কুলূ মিং ছামারিহী ইযা আছমারা ওয়া আ-তূ হাক্কাহূ ইয়াওমা হাসা-দিহী (ز) ওয়ালা-তুছরিফূ (ط) ইন্নাহূ লা-ইউহিব্বুল মুছরিফীন।	
তরজমা	তিনিই লতা ও বৃক্ষ-উদ্যানসমূহ সৃষ্টি করিয়াছেন এবং খেজুর বৃক্ষ, বিভিন্ন স্বাদ-বিশিষ্ট খাদ্যশস্য, যায়তূন ও দাড়িম্বও সৃষ্টি করিয়াছেন-এইগুলি একে অন্যের সদৃশ এবং বিসদৃশও। যখন উহা ফলবান হয় তখন উহার ফল আহার করিবে আর ফসল তুলিবার দিনে উহার হক প্রদান করিবে এবং অপচয় করিবে না; নিশ্চয়ই তিনি অপচয়কারীদের পসন্দ করেন না।	
Transliteration	Wa Hu-walla<u>dh</u>ī’an-<u>sh</u>a-’a jannā-tim-ma‘-rū-<u>sh</u>ātinw-wa <u>gh</u>ayra ma‘-rū-<u>sh</u>ātinw-wan-na<u>kh</u>la wazzar-‘a mu<u>kh</u>-talifan ’ukuluhū waz-zay-tū-na war-rummāna muta<u>sh</u>ā-bihanw-wa <u>gh</u>ayra muta-<u>sh</u>ābih; kulū min-<u>th</u>amari-hī ’i<u>dh</u>ā ’a<u>th</u>mara wa ’ātū ḥaqqahū yawma ḥaṣādih. Wa lā tusrifū; ’innahū lā yuḥibbul-musrifīn	

Translation	It is He Who produceth gardens, with trellises and without, and dates, and tilth with produce of all kinds, and olives and pomegranates, similar (in kind) and different (in variety): eat of their fruit in their season, but render the dues that are proper on the day that the harvest is gathered. But waste not by excess: for Allāh loves not the wasters.	
	وَمِنَ الْاَنْعَامِ حَمُوْلَةً وَّفَرْشًا ؕ كُلُوْا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللّٰهُ وَلَا تَتَّبِعُوْا خُطُوٰتِ الشَّيْطٰنِ ؕ اِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ۙ﴿۱۴۲﴾	142
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিনাল আন‘আ–মি হ ামূলাতাওঁ ওয়া ফারশাং (ط) কূলূ মিম্মা–রাঝাক াকুমুল্লা–হু ওয়ালা–তাত্তাবি‘ঊ খুতু ওয়া–তিশ্শাইত া–নি (ط) ইন্নাহূ লাকুম ‘আদুওউম্ মুবীন।	
তরজমা	গবাদিপশুর মধ্যে কতক ভারবাহী ও কতক ক্ষুদ্রাকার পশু সৃষ্টি করিয়াছেন। আল্লাহ্ যাহা রিযিকরূপে তোমাদেরকে দিয়াছেন তাহা হইতে আহার কর এবং শয়তানের পদাঙ্ক অনুসরণ করিও না; সে তো তোমাদের প্রকাশ্য শত্রু।	
Transliteration	Wa minal-’an-‘āmi ḥamū-latanw-wa far<u>sh</u>ā. Kulū mimmā razaqa-kumu-LLāhu wa lā tattabi-‘ū <u>kh</u>uṭuwāti<u>sh</u>-<u>Sh</u>ay-ṭān;’in-nahū lakum ‘aduw-wum-mu-bīn	
Translation	Of the cattle are some for burden and some for meat: eat what Allāh has provided for you, and follow not the footsteps of Shayṭān: for he is to you and avowed enemy.	
	ثَمٰنِيَةَ اَزْوَاجٍ ۚ مِنَ الضَّاْنِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْمَعْزِ اثْنَيْنِ ؕ قُلْ ءٰٓالذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ اَمِ الْاُنْثَيَيْنِ اَمَّا اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ اَرْحَامُ الْاُنْثَيَيْنِ ؕ نَبِّـُٔوْنِيْ بِعِلْمٍ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ۙ﴿۱۴۳﴾	143
প্রতিবর্ণায়ন	ছ ামা–নিয়াতা আঝওয়া–জিম (ج) মিনাদ্ দ া’নিছ্ নাইনি ওয়া মিনাল মা‘ঝিছ্ নাইনি (ط) কু ল আ~য্ য াকারাইনি হ ার্‌রামা আমিল উংছ াইয়াইনি আম্মাশ্‌তামালাত ‘আলাইহি আরহ া–মুল উংছ াইয়াইনি (ط) নাব্বিঊনী বি‘ইলমিন ইং কুংতুম্ সা–দিক ীন।	
তরজমা	নর ও মাদী আটটি : মেষের দুইটি ও ছাগলের দুইটি; বল, ‘নর দুইটিই কি তিনি নিষিদ্ধ করিয়াছেন কিংবা মাদী দুইটিই অথবা মাদী দুইটির গর্ভে যাহা আছে তাহা ? তোমরা সত্যবাদী হইলে প্রমাণসহ আমাকে অবহিত কর;’	
Transliteration	<u>Th</u>amāni-yata ’azwāj; minaḍ-ḍa’-ni<u>th</u>-nayni wa minalma‘-zi<u>th</u>-nayn. Qul ’ā<u>dh</u>-<u>dh</u>akarayni ḥarrama ’amil-’un<u>th</u>a-yayni ’amma<u>sh</u>-tamalat ‘alay-hi ’arḥā-mul-’un<u>th</u>a-yayn? Nabbi’ūnī bi-‘ilmin ’in-kun-tum Ṣādiqīn	

Translation	(Take) eight (head of cattle) in (four) pairs: of sheep a pair, and of goats a pair; say, has He forbidden the two males, or the two females, or (the young) which the wombs of the two females enclose? Tell me with knowledge if you are truthful:	
	وَمِنَ الْاِبِلِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ ۗ قُلْ ءٰٓالذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ اَمِ الْاُنْثَيَيْنِ اَمَّا اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ اَرْحَامُ الْاُنْثَيَيْنِ ۗ اَمْ كُنْتُمْ شُهَدَآءَ اِذْ وَصّٰىكُمُ اللّٰهُ بِهٰذَا ۚ فَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا لِّيُضِلَّ النَّاسَ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٤٤﴾	144
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিনাল ইবিলিছ্ নাইনি ওয়া মিনাল বাক'ারিছ্ নাইনি (ط) কু'ল আ~য্'য'াকারাইনি হ'াররামা আমিল উংছ'াইয়াইনি আম্মাশ তামালাত 'আলাইহি আরহ'া-মুল উংছ'াইয়াইনি (ط) আম্ কুংতুম শুহাদা~আ ইয'ওয়াস্‌সা-কুমুল্লা-হু বিহা-য'া- (ج) ফামান আজ'লামু মিম্ মানিফ্ তারা-'আলাল্লা-হি কাযি'বাল্ লিইউদি'ল্লান্‌না-ছা বিগাইরি 'ইলমিন (ط) ইন্নালা-হা লা-ইয়াহ্‌দিল ক'াওমাজ্' জ'া-লিমীন।	
তরজমা	এবং উটের দুইটি ও গরুর দুইটি। বল, 'নর দুইটিই কি তিনি নিষিদ্ধ করিয়াছেন কিংবা মাদী দুইটিই অথবা মাদী দুইটির গর্ভে যাহা আছে তাহা ? এবং আল্লাহ্ যখন তোমাদেরকে এইসব নির্দেশ দান করেন তখন কি তোমরা উপস্থিত ছিলে ?' সুতরাং যে ব্যক্তি অজ্ঞানতাবশত মানুষকে বিভ্রান্ত করিবার জন্য আল্লাহ্ সম্বন্ধে মিথ্যা রচনা করে তাহার চেয়ে অধিক জালিম আর কে ? আল্লাহ্ তো জালিম সম্প্রদায়কে সৎপথে পরিচালিত করেন না।	
Transliteration	Wa minal-'ibilith-nayni wa minal-baqarith-nayn. Qul 'ādh-dhaka-rayni ḥarrama 'amil-'unthayayni 'ammashta-malat 'alayhi 'arḥāmul-'unth a yayn? 'Am kuntum shuhadā-'a 'idh waṣṣā-kumu-LLāhu bihādhā? Faman 'aẓlamu mimma-niftarā 'ala-LLāhi kadhiballi-yuḍillan-nāsa bi-ghayri 'ilm? 'Inna-LLāha lā yahdil-qawmaẓ-ẓālimīn	
Translation	Of camels a pair, and oxen a pair; say, has He forbidden the two males, or the two females, or (the young) which the wombs of the two females enclose? - Were you present when Allāh ordered you such a thing? But who does more wrong than one who invents a lie against Allāh, to lead astray men without knowledge? For Allāh guides not people who do wrong.	

	قُلْ لَّآ اَجِدُ فِيْ مَآ اُوْحِيَ اِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلٰى طَاعِمٍ يَّطْعَمُهٗٓ اِلَّآ اَنْ يَّكُوْنَ مَيْتَةً اَوْ دَمًا مَّسْفُوْحًا اَوْ لَحْمَ خِنْزِيْرٍ فَاِنَّهٗ رِجْسٌ اَوْ فِسْقًا اُهِلَّ لِغَيْرِ اللّٰهِ بِهٖ ۚ فَمَنِ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَّلَا عَادٍ فَاِنَّ رَبَّكَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٤٥﴾	**145**
প্রতিবর্ণায়ন	কু্ল লা~আজিদু ফী মা~উহি্য়া ইলাইইয়া মুহ্াররামান ‘আলা– ত্া–‘ইমিইঁ ইয়াত্ ‘আমুহূ~ ইল্লা~ আইঁ ইয়াকূনা মাইতাতান্ আও দামাম্ মাছফূহ্ান আও লাহ্মা খিংঝীরিং ফাইন্নাহূ রিজ্ছুন আও ফিছ্ক্ান উহিল্লা লিগাইরিল্লা–হি বিহী (ج) ফামানিদ্‌তুর্‌রা গাইরা বা–গিওঁ ওয়ালা–‘আ–দিং ফাইন্না রাব্বাকা গাফূরুর্ রাহ্ীম।	
তরজমা	বল, ‘আমার প্রতি যে ওহী হইয়াছে তাহাতে, লোকে যাহা আহার করে তাহার মধ্যে আমি কিছুই হারাম পাই না–মৃত, বহমান রক্ত ও শূকরের মাংস ব্যতীত। কেননা এইগুলি অবশ্যই অপবিত্র অথবা যাহা অবৈধ, আল্লাহ্ ছাড়া অন্যের নামে উৎসর্গের কারণে।’ তবে কেহ অবাধ্য না হইয়া এবং সীমালংঘন না করিয়া নিরুপায় হইয়া উহা আহার করিলে তোমার প্রতিপালক তো ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Qul-lā ’ajidu fī mā ’ūḥiya ’i-layya muḥarraman ‘alā ṭā-‘iminy-yaṭ-‘amuhū ’illā ’any-yakūna may-tatan ’aw damam-mas-fūḥan ’aw laḥma khin-zīrin-fa-’innahū rijsun ’aw fisqan ’u-hilla li-ghay-ri-LLāhi bih. Famaniḍ-ṭurra ghayra bāghinw-wa lā ‘ādin-fa-’inna Rabbaka Gh afūrur-Raḥīm	
Translation	Say: "I find not in the message received by me by inspiration any (meat) forbidden to be eaten by one who wishes to eat it, unless it be dead meat, or blood poured forth, or the flesh of swine,- for it is an abomination - or, what is impious, (meat) on which a name has been invoked, other than Allāh´s". But (even so), if a person is forced by necessity, without wilful disobedience, nor transgressing due limits,- your Lord is Oft-forgiving, Most Merciful.	
	وَعَلَى الَّذِيْنَ هَادُوْا حَرَّمْنَا كُلَّ ذِيْ ظُفُرٍ ۚ وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ شُحُوْمَهُمَآ اِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُوْرُهُمَآ اَوِ الْحَوَايَآ اَوْ مَا اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ۭ ذٰلِكَ جَزَيْنٰهُمْ بِبَغْيِهِمْ ڮ وَاِنَّا لَصٰدِقُوْنَ ﴿١٤٦﴾	**146**

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া 'আলাল্লায ীনা হা-দূ হ ার্রামনা- কুল্লায ী জু ফুরিওঁ (ج) ওয়া মিনাল বাক ারি ওয়াল গানামি হ ার্রামনা-'আলাইহিম শুহূ মাহুমা˜ইলা-মা- হ ামালাত জু হূরুহুমা- আবি ল্ হ াওয়া-ইয়া˜ আও মাখ্তালাত া বি'আজ মিং (ط) য া-লিকা জাঝাইনা-হুম বিবাগ্ইহিম (ز) ওয়া ইন্না- লাসা-দিকূ ন।	
তরজমা	আমি ইয়াহুদীদের জন্য নখরযুক্ত সমস্ত পশু হারাম করিয়াছিলাম এবং গরু ও ছাগলের চর্বিও তাহাদের জন্য হারাম করিয়াছিলাম; তবে এইগুলির পিঠের অথবা অন্ত্রের কিংবা অস্থিসংলগ্ন চর্বি ব্যতীত, তাহাদের অবাধ্যতার দরুন তাহাদেরকে এই প্রতিফল দিয়াছিলাম। নিশ্চয়ই আমি সত্যবাদী।	
Transliteration	Wa 'alal-ladhīna hādū ḥarramnā kulla dhī-ẓufur. Wa minal-baqari wal-ghanami ḥarramnā 'alay-him shuḥūma-humā 'illā mā ḥamalat ẓuhūru-humā 'awil-ḥawāyā 'aw makh-talatā bi-'aẓm. Dhālika jazay-nāhum-bi-baghyihim; wa 'innā la-Ṣādiqūn	
Translation	For those who followed the Jewish Law, We forbade every (animal) with undivided hoof, and We forbade them that fat of the ox and the sheep, except what adheres to their backs or their entrails, or is mixed up with a bone: this in recompense for their wilful disobedience: for We are true (in Our ordinances).	
	فَإِنۡ كَذَّبُوكَ فَقُل رَّبُّكُمۡ ذُو رَحۡمَةٖ وَٰسِعَةٖ وَلَا يُرَدُّ بَأۡسُهُۥ عَنِ ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ١٤٧	147
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইং কায্ য াবূকা ফাকু র্ রাব্বুকুম্ যূ রাহ্ মাতিওঁ ওয়া-ছি'আতিওঁ (ج) ওয়ালা-ইউরাদ্দু বা'ছুহূ 'আনিল ক াওমিল্ মুজ্রিমীন।	
তরজমা	অতঃপর যদি তাহারা তোমাকে প্রত্যাখ্যান করে তবে বল, 'তোমাদের প্রতিপালক সর্বব্যাপী দয়ার মালিক এবং অপরাধী সম্প্রদায়ের উপর হইতে তাঁহার শাস্তি রদ করা হয় না।'	
Transliteration	Fa-'in-kadh-dha-būka faqur-Rabbukum Dhū Ra-ḥmatinw-wāsi-'ah; wa lā yuraddu ba'suhū 'anil-qawmil-mujri-mīn	
Translation	If they accuse you of falsehood, say: "Your Lord is full of mercy allembracing; but from people in guilt never will His wrath be turned back.	
	سَيَقُولُ ٱلَّذِينَ أَشۡرَكُواْ لَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ مَآ أَشۡرَكۡنَا وَلَآ ءَابَآؤُنَا وَلَا حَرَّمۡنَا مِن شَيۡءٖۚ كَذَٰلِكَ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ حَتَّىٰ ذَاقُواْ بَأۡسَنَاۗ قُلۡ هَلۡ عِندَكُم مِّنۡ عِلۡمٖ فَتُخۡرِجُوهُ لَنَآۖ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنۡ أَنتُمۡ إِلَّا تَخۡرُصُونَ ١٤٨	148

প্রতিবর্ণায়ন	ছাইয়াকূলুল্লাযীনা আশরাকূ লাও শা~আলা-হু মা আশরাক্‌না- ওয়ালা আ-বা~উনা- ওয়ালা- হাররামনা-মিং শাইয়িং (ط) কাযা-লিকা কায্‌যাবাল্লাযীনা মিং ক্বাব্‌লিহিম হাত্তা-যা-কূ বা'ছানা- (ط) কুল হাল 'ইংদাকুম মিন 'ইলমিং ফাতুখরিজূহু লানা- (ط) ইং তাত্তাবি'উনা ইল্লাজ্‌জান্না ওয়া ইন আংতুম ইল্লা-তাখরুসূন।	
তরজমা	যাহারা শির্‌ক করিয়াছে তাহারা বলিবে, 'আল্লাহ্ যদি ইচ্ছা করিতেন তবে আমরা ও আমাদের পূর্বপুরুষগণ শির্‌ক করিতাম না এবং কোন কিছুই হারাম করিতাম না।' এইভাবে তাহাদের পূর্ববর্তীরাও প্রত্যাখ্যান করিয়াছিল, অবশেষে তাহারা আমার শাস্তি ভোগ করিয়াছিল, বল, 'তোমাদের নিকট কোন যুক্তি আছে কি? থাকিলে আমার নিকট তাহা পেশ কর; তোমরা শুধু কল্পনারই অনুসরণ কর এবং শুধু মনগড়া কথা বল।'	
Transliteration	Sa-yaqū-lulladhīna 'ashrakū law shā-'a-LLāhu mā 'ash-raknā wa lā 'ābā'unā wa lā ḥarramnā minshay'. Kadhā-lika kadh-dhabal-ladhīna min-qblihim ḥattā dhāqū ba'sanā. Qul hal 'indakum-min 'ilmin-fatukhrijū-hu lanā? 'In-tattabi-'ūna 'illaẓ-ẓanna wa 'in 'antum 'il -lā takh-ruṣūn	
Translation	Those who give partners (to Allāh) will say: "If Allāh had wished, we should not have given partners to Him nor would our fathers; nor should we have had any taboos." So did their ancestors argue falsely, until they tasted of Our wrath. Say: "Have you any (certain) knowledge? If so, produce it before us. You follow nothing but conjecture: you do nothing but lie."	
	قُلْ فَلِلّٰهِ الْحُجَّةُ الْبَالِغَةُ ۚ فَلَوْ شَآءَ لَهَدٰىكُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿١٤٩﴾	149
প্রতিবর্ণায়ন	কুল ফালিল্লা-হিল হুজ্জাতুল্ বা-লিগাতু (ج) ফালাও শা~আ লাহাদা-কুম আজমা'ঈন।	
তরজমা	বল, 'চূড়ান্ত প্রমাণ তো আল্লাহ্‌রই; তিনি যদি ইচ্ছা করিতেন তবে তোমাদের সকলকে অবশ্যই সৎপথে পরিচালিত করিতেন।'	
Transliteration	Qul fa-li-LLāhil-Ḥuj-jatul-bālighah; falaw shā-'a lahadākum 'ajma-'īn	
Translation	Say: "With Allāh is the argument that reaches home: if it had been His will, He could indeed have guided you all."	
	قُلْ هَلُمَّ شُهَدَآءَكُمُ الَّذِيْنَ يَشْهَدُوْنَ اَنَّ اللّٰهَ حَرَّمَ هٰذَا ۚ فَاِنْ شَهِدُوْا فَلَا تَشْهَدْ مَعَهُمْ ۚ وَلَا تَتَّبِعْ اَهْوَآءَ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَالَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُوْنَ ﴿١٥٠﴾	150

প্রতিবর্ণায়ন	কু্ল হালুম্মা শুহাদা~আ কুমুলায ীনা ইয়াশহাদূনা আন্নাল্লা-হা হ ার্‌রামা হা-য া- (ج) ফাইং শাহিদূ ফালা-তাশহাদ মা‘আহুম (ج) ওয়ালা-তাত্তাবি‘ আহওয়া~আল্লায ীনা কায্‌য াবূ বিআ-য়া-তিনা- ওয়াল্লায ীনা লা-ইউ’মিনূনা বিলআ-খিরাতি ওয়াহুম বিরাব্বিহিম ইয়া‘দিলূন।	
তরজমা	বল, ‘আল্লাহ্ যে ইহা নিষিদ্ধ করিয়াছেন এ সম্বন্ধে যাহারা সাক্ষ্য দিবে তাহাদেরকে হাযির কর।’ তাহারা সাক্ষ্য দিলেও তুমি তাহাদের সঙ্গে ইহা স্বীকার করিও না। যাহারা আমার আয়াতসমূহকে প্রত্যাখ্যান করিয়াছে, যাহারা পরকালে বিশ্বাস করে না এবং তাহাদের প্রতিপালকের সমকক্ষ দাঁড় করায়, তুমি তাহাদের খেয়াল-খুশির অনুসরণ করিও না।	
Transliteration	Qul halumma shuhadā’akumul-ladhīna yash-hadūna ’anna-LLāha ḥarrama hādhā. Fa-’in-shahidū falā tash-had ma-‘ahum. Wa lā tatta-bi‘ ’ahwā-’alladhīna kadh-dhabū bi-’Āyātinā wal-ladhīna lā yu’minūna bil-’Ākhirati wa hum-bi-Rabbihim ya‘-dilūn	
Translation	Say: "Bring forward your witnesses to prove that Allāh did forbid so and so." If they bring such witnesses, be not you amongst them: Nor follow you the vain desires of such as treat our signs as falsehoods, and such as believe not in the Hereafter: for they hold others as equal with their Guardian-Lord.	
	قُلْ تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمْ عَلَيْكُمْ أَلَّا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا ۚ وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُم مِّنْ إِمْلَاقٍ ۖ نَّحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ ۚ وَلَا تَقْرَبُوا الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ ۚ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ۖ ذَٰلِكُمْ وَصَّاكُم بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾	151
প্রতিবর্ণায়ন	কু্ল তা‘আ-লাও আতলু মা-হ ার্‌রামা রাব্বুকুম ‘আলাইকুম আল্লা-তুশরিকূ বিহী শাইআওঁ ওয়া বিলওয়া-লিদাইনি ইহ ছা-নাওঁ (ج) ওয়ালা-তাক তুলূ ˜আওলা-দাকুম মিন ইমলা-কি ন (ط) নাহ নু নারঝুকু কুম ওয়া ইয়্যা-হুম (ج)ওয়ালা-তাক রাবুল্ ফাওয়া-হি শা মা-জ াহারা মিনহা-ওয়ামা-বাত ানা (ج) ওয়ালা-তাক তুলুন্নাফ্‌ছাল্লাতী হ ার্‌রামালা-হু ইল্লা-বিলহ াক্কি (ط) য া-লিকুম ওয়াস্‌সা-কুম বিহী লা‘আল্লাকুম তা‘কি লূন।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	বল, ‘আস, তোমাদের প্রতিপালক তোমাদের জন্য যাহা হারাম করিয়াছেন তোমাদেরকে তাহা পড়িয়া শুনাই। উহা এই : ‘তোমরা তাঁহার কোন শরীক করিবে না, পিতামাতার প্রতি সদ্ব্যবহার করিবে, দারিদ্র্যের ভয়ে তোমরা তোমাদের সন্তানদেরকে হত্যা করিবে না, আমিই তোমাদের ও তাহাদেরকে রিযিক দিয়া থাকি। প্রকাশ্যে হউক কিংবা গোপনে হউক, অশ্লীল কাজের নিকটেও যাইবে না। আল্লাহ্ যাহার হত্যা নিষিদ্ধ করিয়াছেন যথার্থ কারণ ব্যতিরেকে তোমরা তাহাকে হত্যা করিবে না।’ তোমাদেরকে তিনি এই নির্দেশ দিলেন, যেন তোমরা অনুধাবন কর।	
Transliteration	Qul ta-‘ā-law ’atlu mā ḥarrama Rabbukum ‘alay-kum ’allā tu<u>sh</u>-rikū bihī <u>sh</u>ay-’anwwa bil-wāli-dayni ’iḥsā-nā; wa lā taq-tulū ’aw-lādakum-min ’imlāq; naḥnu narzuqu-kum wa ’iyyā-hum; wa lā taqrabulfa-wāḥi<u>sh</u>a mā ẓahara minhā wa mā baṭan. Wa lā taqtu-lunnafsal-latī ḥarrama-LLāhu ’illā bil-ḥaqq; <u>dh</u>āli-kum waṣṣā-kum—bihī la‘allakum ta‘-qilūn	
Translation	Say: "Come, I will rehearse what Allāh has (really) prohibited you from": Join not anything as equal with Him; be good to your parents; kill not your children on a plea of want;- We provide sustenance for you and for them;- come not near to shameful deeds. Whether open or secret; take not life, which Allāh has made sacred, except by way of justice and law: thus does He command you, that you may learn wisdom.	
	وَلَا تَقْرَبُوْا مَالَ الْيَتِيْمِ اِلَّا بِالَّتِيْ هِيَ اَحْسَنُ حَتّٰى يَبْلُغَ اَشُدَّهٗ ۚ وَاَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيْزَانَ بِالْقِسْطِ ۚ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا اِلَّا وُسْعَهَا ۚ وَاِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوْا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبٰى ۚ وَبِعَهْدِ اللّٰهِ اَوْفُوْا ؕ ذٰلِكُمْ وَصّٰىكُمْ بِهٖ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُوْنَ ﴿۱۵۲﴾	**152**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা- তাক্ ‘রাবূ মা-লাল্ ইয়াতীমি ইলা- বিল্লাতী হিয়া আহ্ ‘ছানু হ ‘াত্তা-ইয়াব্লুগা আশুদ্দাহূ (ج) ওয়া আওফুল কাইলা ওয়াল্ মীঝা-না বিলকি ‘ছতি ‘ (ج) লা-নুকাল্লিফু নাফ্ছান ইল্লা- উছ‘আহা- (ج) ওয়া ইয ‘া-কু ‘ল্তুম ফা‘দিলূ ওয়া লাও কা-না য ‘া-কু ‘র্বা- (ج) ওয়া বি‘আহ্দিল্লা-হি আওফূ (ط) য ‘া-লিকুম ওয়াস্সা-কুম বিহী লা‘আল্লাকুম তায ‘াক্কারূন।	
তরজমা	ইয়াতীম বয়ঃপ্রাপ্ত না হওয়া পর্যন্ত উত্তম ব্যবস্থা ব্যতীত তোমরা তাহার সম্পত্তির নিকটবর্তী হইবে না এবং পরিমাণ ও ওজন ন্যায্যভাবে পুরাপুরি দিবে। আমি কাহাকেও তাহার সাধ্যাতীত ভার অর্পণ করি না। যখন তোমরা কথা বলিবে তখন ন্যায্য বলিবে-স্বজনের সম্পর্কে হইলেও এবং আল্লাহ্কে প্রদত্ত অঙ্গীকার পূর্ণ করিবে। এইভাবে আল্লাহ্ তোমাদেরকে নির্দেশ দিলেন, যেন তোমরা উপদেশ গ্রহণ কর।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Wa lā taqrabū mālal-yatīmi ’illā billatī hi-ya ’aḥsanu ḥattā yab-lugha ’a-shuddah. Wa ’aw-ful-kayla wal-mī-zana bil-qisṭ. Lā nukallifu naf-san ’illā wus-‘ahā; wa ’idhā qultum fa‘-dilū wa law kāna dhā-qurbā; wa bi-‘Ahdi ’aw-fū; dhālikum waṣṣākum bihī la-‘allakum tadhakkarūn	
Translation	And come not near to the orphan´s property, except to improve it, until he attain the age of full strength; give measure and weight with (full) justice;- no burden do We place on any soul, but that which it can bear;- whenever you speak, speak justly, even if a near relative is concerned; and fulfil the covenant of Allāh: thus does He command you, that you may remember.	
	وَأَنَّ هَٰذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ ۖ وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَن سَبِيلِهِ ۚ ذَٰلِكُمْ وَصَّاكُم بِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ١٥٣	153
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আন্না হা-যা-সিরা-তী মুছ্তাকীমাং ফাত্তাবি‘উহু (ج) ওয়ালা- তাত্তাবি‘উছ্ ছুবুলা ফাতাফার্‌রাকা বিকুম ‘আং ছাবীলিহী (ط) যা-লিকুম ওয়াস্‌সা-কুম বিহী লা‘আল্লাকুম তাত্তাকূন।	
তরজমা	এবং এই পথই আমার সরল পথ। সুতরাং তোমরা ইহারই অনুসরণ করিবে এবং বিভিন্ন পথ অনুসরণ করিবে না, করিলে উহা তোমাদেরকে তাঁহার পথ হইতে বিচ্ছিন্ন করিবে। এইভাবে আল্লাহ্ তোমাদেরকে নির্দেশ দিলেন, যেন তোমরা সাবধান হও।	
Transliteration	Wa ’anna hādhā Ṣirāṭī Musta-qīman-fattabi-‘ūh; wa lā tattabi-‘us-subula fatafarraqa bi-kum ‘an-sabīlih; dhālikum waṣṣākum-bihī la-‘al-lakum tattaqūn	
Translation	Verily, this is My way, leading straight: follow it: follow not (other) paths: they will scatter you about from His (great) path: thus does He command you. that you may be righteous.	
	ثُمَّ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ تَمَامًا عَلَى الَّذِي أَحْسَنَ وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُم بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ١٥٤	154
প্রতিবর্ণায়ন	ছুম্মা আ-তাইনা-মূছাল কিতা-বা তামা-মান ‘আলাল্লাযী-আহছানা ওয়া তাফ্‌সীলাল্ লিকুল্লি শাইয়িওঁ ওয়া হুদাওঁ ওয়া রাহমাতাল্ লা‘আল্লাহুম বিলিকা~ই রাব্বিহিম ইউ’মিনূন।	

তরজমা	অতঃপর আমি মূসাকে দিয়াছিলাম কিতাব যাহা সৎকর্মপরায়ণের জন্য পূর্ণাঙ্গ, যাহা সমস্ত কিছুর বিশদ বিবরণ, পথনির্দেশ এবং দয়াস্বরূপ- যাহাতে তাহারা তাহাদের প্রতিপালকের সাক্ষাৎ সম্বন্ধে বিশ্বাস করে।	
Transliteration	Thumma ’ātaynā Mūsal-Kitāba tamā-man ‘alal-ladhī ’aḥsana wa tafṣīlal-likulli shay’inw-wa hudanw-wa raḥmatalla-‘allahum-bi-liqā-’i Rabbihim yu’-minūn	
Translation	Moreover, We gave Mūsā the Book, completing (Our favour) to those who would do right, and explaining all things in detail,- and a guide and a mercy, that they might believe in the meeting with their Lord.	
	وَهٰذَا كِتٰبٌ اَنْزَلْنٰهُ مُبٰرَكٌ فَاتَّبِعُوْهُ وَاتَّقُوْا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿١٥٥﴾	**155**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হা-য া-কিতা-বুন আংঝালনা-হু মুবা-রাকুং ফাত্তাবি‘উহু ওয়াত্তাক্ব লা‘আল্লাকুম তুরহ ামূন।	
তরজমা	এই কিতাব আমি নাযিল করিয়াছি যাহা কল্যাণময়। সুতরাং উহার অনুসরণ কর এবং সাবধান হও, তাহা হইলে তোমাদের প্রতি দয়া প্রদর্শন করা হইবে;	
Transliteration	Wa hādhā Kitābun ’anzal-nāhu mubā-rakun-fattabi-‘ūhu wattaqū la-‘allakum turḥamūn	
Translation	And this is a Book which We have revealed as a blessing: so follow it and be righteous, that you may receive mercy:	
	اَنْ تَقُوْلُوْٓا اِنَّمَآ اُنْزِلَ الْكِتٰبُ عَلٰى طَآئِفَتَيْنِ مِنْ قَبْلِنَا ۖ وَاِنْ كُنَّا عَنْ دِرَاسَتِهِمْ لَغٰفِلِيْنَ ﴿١٥٦﴾	**156**
প্রতিবর্ণায়ন	আং তাক্ব লূ ˜ইন্নামা-উংঝিলাল্ কিতা-বু ‘আলা-ত া~ইফাতাইনি মিং ক াবলিনা- (ص) ওয়া ইং কুন্না- ‘আং দিরা-ছাতিহিম লাগা-ফিলীন।	
তরজমা	পাছে তোমরা বল, ‘কিতাব তো শুধু আমাদের পূর্বে দুই সম্প্রদায়ের প্রতিই অবতীর্ণ হইয়াছিল ; আমরা তাহাদের পঠন-পাঠন সম্বন্ধে তো গাফিল ছিলাম;’	
Transliteration	’Antaqūlū ’innamā ’unzilal-Kitābu ‘alā Ṭā-’ifatayni min-qablinā. Wa ’inkunnā ‘an-dirāsatihim laghāfilīn	
Translation	Lest you should say: "The Book was sent down to two Peoples before us, and for our part, we remained unacquainted with all that they learned by assiduous study:"	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	أَوْ تَقُولُوا لَوْ أَنَّا أُنزِلَ عَلَيْنَا الْكِتَابُ لَكُنَّا أَهْدَىٰ مِنْهُمْ ۚ فَقَدْ جَاءَكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ ۚ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَذَّبَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا ۗ سَنَجْزِي الَّذِينَ يَصْدِفُونَ عَنْ آيَاتِنَا سُوءَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يَصْدِفُونَ ﴿١٥٧﴾	**157**
প্রতিবর্ণায়ন	আও তাকূ’লূ লাও আন্না˜উংঝিলা ‘আলাইনাল কিতা–বু লাকুন্না˜আহদা– মিনহুম (ج) ফাক’াদ–জা~আকুম বাইয়িনাতুম মির্ রাব্বিকুম ওয়া হুদাওঁ ওয়া রাহ’মাতুং (ج) ফামান আজ্’লামু মিম্মাং কায্’য’াবা বিআ–য়া–তিল্লা–হি ওয়া সাদাফা ‘আন্হা– (ط) ছানাজঝিল্লায’ীনা ইয়াস্দিফূনা ‘আন আ–য়া–তিনা– ছূ~আল্ ‘আয’া–বি বিমা–কা–নূ ইয়াস্দিফূন।	
তরজমা	কিংবা তোমরা বল, ‘যদি কিতাব আমাদের প্রতি অবতীর্ণ হইত তবে আমরা তো তাহাদের অপেক্ষা অধিক হিদায়াতপ্রাপ্ত হইতাম।’ এখন তো তোমাদের নিকট তোমাদের প্রতিপালকের পক্ষ হইতে স্পষ্ট প্রমাণ, হিদায়াত ও রহমত আসিয়াছে। অতঃপর যে কেহ আল্লাহ্‌র নিদর্শনকে প্রত্যাখ্যান করিবে এবং উহা হইতে মুখ ফিরাইয়া নিবে তাহার চেয়ে বড় জালিম আর কে ? যাহারা আমার নিদর্শনসমূহ হইতে মুখ ফিরাইয়া নেয় সত্যবিমুখিতার জন্য, আমি তাহাদেরকে নিকৃষ্ট শাস্তি দিব।	
Transliteration	’Aw taqūlū law ’annā ’unzila ‘alaynal-Kitābu lakunnā ’ahdā minhum. Faqad jā-’akum-Bayyi-natum-mir-Rabbikum wa Hudanw-wa Raḥmah. Faman ’aẓlamu mim-man-ka<u>dh</u>-<u>dh</u>aba bi-’Āyā-ti-LLāhi wa ṣadafa ‘anhā? Sa-naj-zil-la<u>dh</u>īna ‘an ’Āyātinā sū-’al-‘a<u>dh</u>ābi bimā kānū yaṣdi-fūn	
Translation	Or lest you should say: "If the Book had only been sent down to us, we should have followed its guidance better than they." Now then has come to you a clear (sign) from your Lord,- and a guide and a mercy: then who could do more wrong than one who rejecteth Allāh´s signs, and turneth away therefrom? In good time shall We requite those who turn away from Our signs, with a dreadful penalty, for their turning away.	
	هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا أَن تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ رَبُّكَ أَوْ يَأْتِيَ بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ ۗ يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ لَا يَنفَعُ نَفْسًا إِيمَانُهَا لَمْ تَكُنْ آمَنَتْ مِن قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا خَيْرًا ۗ قُلِ انتَظِرُوا إِنَّا مُنتَظِرُونَ ﴿١٥٨﴾	**158**

প্রতিবর্ণায়ন	হাল ইয়াংজু ৃরূনা ইল্লা~আং তা'তিয়াহুমুল্ মালা~ইকাতু আও ইয়া'তিয়া রাব্বুকা আও ইয়া'তিয়া বা'দু আ-য়া-তি রাব্বিকা (ط) ইয়াওমা ইয়া'তী বা'দু আ-য়া-তি রাব্বিকা লা-ইয়াংফা'উ নাফ্ছান ঈমা-নুহা-লাম তাকুন আ-মানাত্ মিং ক্ববলু আও কাছাবাত ফী ঈমা-নিহা- খাইরাং (ط) কু্লিংতাজি ৃরূ~ইন্না-মুংতাজি ৃরূন।	
তরজমা	তাহারা শুধু ইহারই না প্রতীক্ষা করে, তাহাদের নিকট ফিরিশ্‌তা আসিবে, কিংবা তোমার প্রতিপালক আসিবেন, কিংবা তোমার প্রতিপালকের কোন নিদর্শন আসিবে ? যেদিন তোমার প্রতিপালকের কোন নিদর্শন আসিবে সেদিন তাহার ঈমান কাজে আসিবে না, যে ব্যক্তি পূর্বে ঈমান আনে নাই কিংবা যে ব্যক্তি ঈমানের মাধ্যমে কল্যাণ অর্জন করে নাই। বল, 'তোমরা প্রতীক্ষা কর, আমরাও প্রতীক্ষায় রহিলাম।'	
Transliteration	Hal yanẓurūna 'illā 'anta'-ti-ya-humul-malā-'ikatu 'aw ya'-tiya Rabbuka 'aw ya'tiya ba'-ḍu 'Āyāti Rabbik? Yawma ya'-tī ba'-ḍu 'Āyāti Rabbika lā yanfa-'u nafsan 'īmānuhā lam takun 'āmanat min-qablu 'aw kasa-bat fī 'īmānihā khay-rā. Qul in-taẓirū 'innā muntaẓirūn	
Translation	Are they waiting to see if the angels come to them, or your Lord (Himself), or certain of the signs of your Lord! the day that certain of the signs of your Lord do come, no good will it do to a soul to believe in them then if it believed not before nor earned righteousness through its faith. Say: "Wait you: we too are waiting."	
	إِنَّ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيَعًا لَّسْتَ مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ ۚ إِنَّمَا أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٥٩﴾	159
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নালায ীনা ফার্‌রাকূ দীনাহুম ওয়া কা-নূ শিয়া'আল্লাছ্‌তা মিনহুম ফী শাইয়িন (ط) ইন্নামা~আমরুহুম ইলাল্লা-হি ছু ম্মা ইউনাব্বিউহুম বিমা- কা-নূ ইয়াফ'আলূন।	
তরজমা	যাহারা দীন সম্বন্ধে নানা মতের সৃষ্টি করিয়াছে এবং বিভিন্ন দলে বিভক্ত হইয়াছে তাহাদের কোন দায়িত্ব তোমার নয়; তাহাদের বিষয় আল্লাহ্‌র ইখ্‌তিয়ারভুক্ত। আল্লাহ্ তাহাদেরকে তাহাদের কৃতকর্ম সম্বন্ধে অবহিত করিবেন।	
Transliteration	'Innal-ladhīna farraqū dīnahum wa kānū shiya-'al-lasta minhum fī shay'. 'Innamā 'amruhum 'ila-LLāhi thumma yunabbi-'uhum-bimā kānū yaf-'alūn	
Translation	As for those who divide their religion and break up into sects, you have no part in them in the least: their affair is with Allāh: He will in the end tell them the truth of all that they did.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	مَنۡ جَآءَ بِالۡحَسَنَةِ فَلَهٗ عَشۡرُ اَمۡثَالِهَا ۚ وَمَنۡ جَآءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجۡزٰۤى اِلَّا مِثۡلَهَا وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُوۡنَ ﴿١٦٠﴾	**160**
প্রতিবর্ণায়ন	মাং জা~আ বিল হ্'ছানাতি ফালাহূ ‘আশরু আমছ্'া-লিহা- (ج) ওয়ামাং জা~আ বিছ্ছাইয়িআতি ফালা-ইউজঝা~ ইল্লা-মিছ্'লাহা-ওয়া হুম লা-ইউজ্'লামূন।	
তরজমা	কেহ কোন সৎকাজ করিলে সে তাহার দশগুণ পাইবে এবং কেহ কোন অসৎ কাজ করিলে তাহাকে শুধু উহারই প্রতিফল দেওয়া হইবে, আর তাহাদের প্রতি জুলুম করা হইবে না।	
Transliteration	Man jā-’a bil-ḥasanati falahū ‘a<u>sh</u>ru ’am<u>th</u>ālihā, wa man-jā-’a bis-sayyi-’ati falā yuj-zā ’illā mi<u>th</u>lahā wa hum lā yuẓ-lamūn	
Translation	He that doeth good shall have ten times as much to his credit: He that doeth evil shall only be recompensed according to his evil: no wrong shall be done to (any of) them.	
	قُلۡ اِنَّنِیۡ هَدٰىنِیۡ رَبِّیۡۤ اِلٰی صِرَاطٍ مُّسۡتَقِیۡمٍ ۚ دِیۡنًا قِیَمًا مِّلَّةَ اِبۡرٰهِیۡمَ حَنِیۡفًا ۚ وَمَا کَانَ مِنَ الۡمُشۡرِکِیۡنَ ﴿١٦١﴾	**161**
প্রতিবর্ণায়ন	কু'ল ইন্নানী হাদা-নী রাব্বী~ইলা-সিরা-তি'ম মুছতাক্'ীমিং (ج) দীনাং কি'য়ামাম্ মিল্লাতা ইবরা-হীমা হ্'ানীফাওঁ (ج) ওয়া মা-কা-না মিনাল মুশরিকীন।	
তরজমা	বল, ‘আমার প্রতিপালক তো আমাকে সৎপথে পরিচালিত করিয়াছেন। উহাই সুপ্রতিষ্ঠিত দীন, ইব্‌রাহীমের ধর্মাদর্শ, সে ছিল একনিষ্ঠ এবং সে মুশরিকদের অন্তর্ভুক্ত ছিল না।’	
Transliteration	Qul ’innanī hadānī Rabbī ’ilā Ṣirāṭim-Mustaqīm, Dīnan-Qiyamam-Millata ’Ib-rāhīma ḥanīfā, wa mā kāna minal-mu<u>sh</u>rikīn	
Translation	Say: "Verily, my Lord has guided me to a way that is straight,- a religion of right,- the path (trod) by Ibrāhīm the true in Faith, and he (certainly) joined not gods with Allāh."	
	قُلۡ اِنَّ صَلَاتِیۡ وَنُسُکِیۡ وَمَحۡیَایَ وَمَمَاتِیۡ لِلّٰهِ رَبِّ الۡعٰلَمِیۡنَ ﴿١٦٢﴾	**162**
প্রতিবর্ণায়ন	কু'ল ইন্না সালা-তী ওয়া নুছুকী ওয়া মাহ্'ইয়া~ইয়া ওয়া মামা-তী লিল্লা-হি রাব্বিল ‘আ-লামীন।	
তরজমা	বল, ‘আমার সালাত, আমার ‘ইবাদত, আমার জীবন ও আমার মরণ জগতসমূহের প্রতিপালক আল্লাহ্‌রই উদ্দেশ্যে।’	
Transliteration	Qul ’inna Ṣalātī wa nusukī wa maḥ-yāya wa mamātī li-LLāhi Rabbil-‘ālamīn	

Translation	Say: "Truly, my prayer and my service of sacrifice, my life and my death, are (all) for Allāh, the Cherisher of the Worlds:	
	لَا شَرِيكَ لَهُۥ ۖ وَبِذَٰلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا۠ أَوَّلُ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿١٦٣﴾	**163**
প্রতিবর্ণায়ন	লা–শারীকা লাহু (ج) ওয়া বিয'া–লিকা উমিরতু ওয়া আনা আওওয়ালুল মুসলিমীন।	
তরজমা	'তাঁহার কোন শরীক নাই এবং আমি ইহারই জন্য আদিষ্ট হইয়াছি এবং আমিই প্রথম মুসলিম।	
Transliteration	Lā sharīka lah; wa bidhā-lika 'umirtu wa 'ana 'awwa-lul-Muslimīn	
Translation	No partner has He: this am I commanded, and I am the first of those who bow to His will.	
	قُلْ أَغَيْرَ ٱللَّهِ أَبْغِى رَبًّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَىْءٍ ۚ وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا ۚ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۚ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم مَّرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿١٦٤﴾	**164**
প্রতিবর্ণায়ন	কু'ল আগাইরাল্লা–হি আবগী রাব্বাওঁ ওয়া হুয়া রাব্বু কুল্লি শাইয়িওঁ (ط) ওয়া লা– তাকছিবু কুল্লু নাফছিন ইল্লা–'আলাইহা– (ج) ওয়া লা– তাঝিরু ওয়াঝিরাতুওঁ বি'ঝ্রা উখরা–(ج) ছু'ম্মা ইলা–রাব্বিকুম মারিজ'উকুম ফাইউনাব্বিউকুম বিমা–কুংতুম ফীহি তাখ্তালিফূন।	
তরজমা	বল, 'আমি কি আল্লাহ্কে ছাড়িয়া অন্য প্রতিপালককে খুঁজিব ? অথচ তিনিই সব কিছুর প্রতিপালক।' প্রত্যেকে স্বীয় কৃতকর্মের জন্য দায়ী এবং কেহ অন্য কাহারও ভার গ্রহণ করিবে না। অতঃপর তোমাদের প্রত্যাবর্তন তোমাদের প্রতিপালকের নিকটেই, তৎপর যে বিষয়ে তোমরা মতভেদ করিতে তাহা তিনি তোমাদেরকে অবহিত করিবেন।	
Transliteration	Qul'a-ghay-ra-LLāhi 'abghī Rabbanw-wa Huwa Rabbu kulli shay'? Wa lā taksibu kullu nafsin 'illā 'alayhā; wa lā taziru wāziratunw-wizra 'ukhrā. Thumma 'ilā Rabbi-kummarji-'ukum fayunabbi-'ukum-bimā kuntum fīhi takh-talifūn	
Translation	Say: "Shall I seek for (my) Cherisher other than Allāh, when He is the Cherisher of all things (that exist)? Every soul draws the meed of its acts on none but itself: no bearer of burdens can bear of burdens can bear the burden of another. Your goal in the end is towards Allāh: He will tell you the truth of the things wherein you disputed."	

	وَهُوَ الَّذِىۡ جَعَلَكُمۡ خَلٰٓـئِفَ الۡاَرۡضِ وَرَفَعَ بَعۡضَكُمۡ فَوۡقَ بَعۡضٍ دَرَجٰتٍ لِّيَبۡلُوَكُمۡ فِىۡ مَاۤ اٰتٰٮكُمۡؕ اِنَّ رَبَّكَ سَرِيۡعُ الۡعِقَابِۖ وَاِنَّهٗ لَغَفُوۡرٌ رَّحِيۡمٌ ﴿۱۶۵﴾	165
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুওয়াল্লাযী জা‘আলাকুম খালা~ইফাল আরদি ওয়ারাফা‘আ বা‘দাকুম ফাওকা বা‘দিং দারাজা-তিল্ লিইয়াব্লুওয়াকুম ফী মা~আ-তাকুম (ط) ইন্না রাব্বাকা ছারী‘উল ‘ইকা-বি (ز) ওয়া ইন্নাহূ লাগাফূরুর রাহীম।	
তরজমা	তিনিই তোমাদেরকে দুনিয়ার প্রতিনিধি করিয়াছেন এবং যাহা তিনি তোমাদেরকে দিয়াছেন সে সম্বন্ধে পরীক্ষার উদ্দেশ্যে তোমাদের কতককে কতকের উপর মর্যাদায় উন্নীত করিয়াছেন। তোমার প্রতি-পালক তো শাস্তি প্রদানে দ্রুত আর তিনি অবশ্যই ক্ষমাশীল, দয়াময়।	
Transliteration	Wa Huwal-ladhī ja-‘ala-kum khalā’ifal-’arḍi wa ra-fa-‘a ba‘ḍakum fawqa ba‘-ḍin-darajātilli-yabluwakum fī-mā ’ātākum; inna Rab-baka Sarī-‘ul-‘iqābi wa ’inna-hū la-Ghafūrur-Raḥīm	
Translation	It is He Who has made you (His) agents, inheritors of the earth: He has raised you in ranks, some above others: that He may try you in the gifts He has given you: for your Lord is quick in punishment: yet He is indeed Oft-forgiving, Most Merciful.	

7- Al-'A`raf-আ'রাফ -الأعراف

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

	الٓمّٓصٓ ۚ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	আলিফ লা~ম্ মী~ম্ সা ~দ।	
তরজমা	আলিফ, লাম, মীম, সোয়াদ।	
Transliteration	’Alif-Lām-Mīm-Ṣād	
Translation	Alif, Lām, Mīm, Ṣād.	
	كِتٰبٌ اُنۡزِلَ اِلَيۡكَ فَلَا يَكُنۡ فِىۡ صَدۡرِكَ حَرَجٌ مِّنۡهُ لِتُنۡذِرَ بِهٖ وَذِكۡرٰى لِلۡمُؤۡمِنِيۡنَ ﴿۲﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	কিতা-বুন উংঝিলা ইলাইকা ফালা- ইয়াকুং ফী সাদ্‌রিকা হারাজুম্ মিনহু লিতুংযিরা বিহী ওয়া যিকরা-লিলমু’মিনীন।	
তরজমা	তোমার নিকট কিতাব অবতীর্ণ করা হইয়াছে, তোমার মনে যেন ইহার সম্পর্কে কোন সঙ্কোচ না থাকে ইহার দ্বারা সতর্কীকরণের ব্যাপারে এবং মু’মিনদের জন্য ইহা উপদেশ।	

Transliteration	Kitābun ’unzila ’ilayka fa-lā yakun-fī ṣadrika ḥarajum-minhu li-tundhira bihī wa dhikrā lil-Mu’-minīn	
Translation	A Book revealed to you,- So let your heart be oppressed no more by any difficulty on that account,- that with it you might warn (the erring) and teach the Believers).	
	اِتَّبِعُوۡا مَاۤ اُنۡزِلَ اِلَيۡكُمۡ مِّنۡ رَّبِّكُمۡ وَلَا تَتَّبِعُوۡا مِنۡ دُوۡنِهٖۤ اَوۡلِيَآءَ ؕ قَلِيۡلًا مَّا تَذَكَّرُوۡنَ ﴿۳﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	ইত্তাবি‘ঊ মা˜উংঝিলা ইলাইকুম মির্ রাব্বিকুম ওয়ালা-তাত্তাবি‘ঊ মিং দূনিহী˜আওলিয়া~আ (ط) ক'লীলাম্ মা-তায'াক্কারূন।	
তরজমা	তোমাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে তোমাদের নিকট যাহা অবতীর্ণ করা হইয়াছে তোমরা তাহার অনুসরণ কর এবং তাঁহাকে ছাড়া অন্যান্য অভিভাবকের অনুসরণ করিও না। তোমরা খুব অল্পই উপদেশ গ্রহণ কর।	
Transliteration	’ittabi-‘ū mā ’unzila ’ilay-kum-mir-Rabbikum wa lā tat-tabi-‘ū min-dūnihī ’awliyā Qalīlam-mā tadhakkarūn	
Translation	Follow (O men!) the revelation given to you from your Lord, and follow not, as friends or protectors, other than Him. Little it is you remember of admonition.	
	وَكَمۡ مِّنۡ قَرۡيَةٍ اَهۡلَكۡنٰهَا فَجَآءَهَا بَاۡسُنَا بَيَاتًا اَوۡ هُمۡ قَآئِلُوۡنَ ﴿۴﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কাম মিং ক'ার্ইয়াতিন আহ্লাকনা-হা- ফাজা~আহা- বা’ছুনা- বাইয়া-তান আও হুম ক'া~ইলূন।	
তরজমা	কত জনপদকে আমি ধ্বংস করিয়াছি! আমার শাস্তি তাহাদের উপর আপতিত হইয়াছিল রাত্রিতে অথবা দ্বিপ্রহরে যখন তাহারা বিশ্রামরত ছিল।	
Transliteration	Wa kam-min-qaryatin ’ahlak-nāhā fa-jā-’ahā ba’sunā ba-yātan ’aw hum qā’ilūn	
Translation	How many towns have We destroyed (for their sins)? Our punishment took them on a sudden by night or while they slept for their afternoon rest.	
	فَمَا كَانَ دَعۡوٰٮهُمۡ اِذۡ جَآءَهُمۡ بَاۡسُنَاۤ اِلَّاۤ اَنۡ قَالُوۡۤا اِنَّا كُنَّا ظٰلِمِيۡنَ ﴿۵﴾	5
প্রতিবর্ণায়ন	ফামা-কা-না দা‘ওয়া-হুম ইয' জাূআহুম বা’ছুনা-ইল্লাদআং ক'া-লূদ্ইন্না-কুন্না-জ'া-লিমীন।	
তরজমা	যখন আমার শাস্তি তাহাদের উপর আপতিত হইয়াছিল তখন তাহাদের কথা শুধু ইহাই ছিল যে, ‘নিশ্চয় আমরা জালিম ছিলাম।’	
Transliteration	kāna da‘wāhum ’idh jā-’ahum-ba’sunā ’illā ’an-qālū ’innā kunnā ẓālimīn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	When (thus) Our punishment took them, no cry did they utter but this: "Indeed we did wrong."	
	فَلَنَسْـَٔلَنَّ الَّذِيْنَ اُرْسِلَ اِلَيْهِمْ وَلَنَسْـَٔلَنَّ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٦﴾	**6**
প্রতিবর্ণায়ন	ফালানাছ্আলান্নালায ীনা উরছিলা ইলাইহিম ওয়া লানাছ্আলান্নাল মুরছালীন।	
তরজমা	অতঃপর যাহাদের নিকট রাসূল প্রেরণ করা হইয়াছিল তাহাদেরকে আমি জিজ্ঞাসা করিবই এবং রাসূলগণকেও জিজ্ঞাসা করিব।	
Transliteration	Falanas-’alannal-la<u>dh</u>īna ’ur-sila ’ilayhim wa lanas’alannal-mursalīn	
Translation	Then shall we question those to whom Our message was sent and those by whom We sent it.	
	فَلَنَقُصَّنَّ عَلَيْهِمْ بِعِلْمٍ وَّمَا كُنَّا غَآئِبِيْنَ ﴿٧﴾	**7**
প্রতিবর্ণায়ন	ফালানাকু স্সান্না ‘আলাইহিম বি‘ইলমিওঁ ওয়ামা– কুন্না– গা~ইবীন।	
তরজমা	তৎপর তাহাদের নিকট পূর্ণ জ্ঞানের সঙ্গে তাহাদের কার্যাবলী বিবৃত করিবই, আর আমি তো অনুপস্থিত ছিলাম না।	
Transliteration	Falana-quṣ-ṣanna ‘alayhim-bi-‘ilminw-wa mā kunnā <u>gh</u>ā-’ibīn	
Translation	And verily, We shall recount their whole story with knowledge, for We were never absent (at any time or place).	
	وَالْوَزْنُ يَوْمَئِذِ ۨالْحَقُّ ۚ فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِيْنُهٗ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ﴿٨﴾	**8**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল ওয়াঝ্নু ইয়াওমাইযি নিল্ হাক্কু (ج) ফামাং ছাকু লাত মাওয়া–ঝীনুহু ফাউলা~ইকা হুমুল মুফ্লিহূ ন।	
তরজমা	সেদিনের ওজন করা সত্য। যাহাদের পাল্লা ভারী হইবে তাহারাই সফলকাম হইবে।	
Transliteration	Wal-waznu Yawma-’i<u>dh</u>i-nilḥaqq. Faman-<u>th</u>aqulat mawāzīnuhū fa-’ulā-’ika humul-Muf-liḥūn	
Translation	The balance that day will be true (to nicety): those whose scale (of good) will be heavy, will prosper:	
	وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِيْنُهٗ فَاُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ بِمَا كَانُوْا بِاٰيٰتِنَا يَظْلِمُوْنَ ﴿٩﴾	**9**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মান খাফ্ফাত মাওআ–ঝীনুহূ ফাউলা~ইকাল্লায ীনা খাছিরূ ~আংফুছাহুম বিমা–কা–নূ বিআ–য়া–তিনা– ইয়াজ্ লিমূন।	
তরজমা	আর যাহাদের পাল্লা হাল্কা হইবে তাহারাই নিজেদের ক্ষতি করিয়াছে, যেহেতু তাহারা আমার নিদর্শনসমূহকে প্রত্যাখ্যান করিত।	
Transliteration	Wa man <u>kh</u>affat mawāzīnuhū fa-’ulā-’ikal-la<u>dh</u>īna <u>kh</u>asirū ’anfu-sahum-bimā kānū bi-’Āyātina yaẓlimūn	

Translation	Those whose scale will be light, will be their souls in perdition, for that they wrongfully treated Our signs.	
	وَلَقَدْ مَكَّنّٰكُمْ فِى الْاَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيْهَا مَعَايِشَ ؕ قَلِيْلًا مَّا تَشْكُرُوْنَ ﴿۱۰﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক্বাদ মাক্কান্না–কুম ফিল আরদি ওয়া জা'আলনা–লাকুম ফীহা– মা'আ–য়িশা (ط) ক্বালীলাম্ মা–তাশকুরূন।	
তরজমা	আমি তো তোমাদেরকে দুনিয়ায় প্রতিষ্ঠিত করিয়াছি এবং উহাতে তোমাদের জীবিকার ব্যবস্থাও করিয়াছি; তোমরা খুব অল্পই কৃতজ্ঞতা জ্ঞাপন কর।	
Transliteration	Wa laqad makkannākum fil-'arḍi wa ja-'alnā lakum fīhā ma-'ā-yish; qalīlam-mā tash-kurūn	
Translation	It is We Who have placed you with authority on earth, and provided you therein with means for the fulfilment of your life: small are the thanks that you give!	
	وَلَقَدْ خَلَقْنٰكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنٰكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ ۖ فَسَجَدُوْٓا اِلَّآ اِبْلِيْسَ ؕ لَمْ يَكُنْ مِّنَ السّٰجِدِيْنَ ﴿۱۱﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক্বাদ খালাক্'না–কুম ছুম্মা সাওওয়ারনা–কুম ছুম্মা কু'লনা– লিল্‌মালা~ইকাতিছ্‌জুদূ লিআ–দামা (ق) ফাছাজাদূ~ইল্লা– ইবলীছা (ط) লাম ইয়াকুম্ মিনাছ্ ছা–জিদীন।	
তরজমা	আমিই তোমাদেরকে সৃষ্টি করি, অতঃপর তোমাদের আকৃতি দান করি এবং তৎপর ফিরিশ্‌তাদেরকে আদমকে সিজদা করিতে বলি; ইবলীস ব্যতীত সকলেই সিজ্‌দা করিল। সে সিজদাকারীদের অন্তর্ভুক্ত হইল না।	
Transliteration	Wa laqad khalaq-nākum thumma ṣaw-warnākum thumma qulnā lil-malā-'ikatisjudū li-'Ādama fasajadū 'illā 'Iblīs; lam yakum-minas-sāji-dīn	
Translation	It is We Who created you and gave you shape; then We bade the angels prostrate to Adam, and they prostrate; not so Iblis; He refused to be of those who prostrate.	
	قَالَ مَا مَنَعَكَ اَلَّا تَسْجُدَ اِذْ اَمَرْتُكَ ؕ قَالَ اَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ ۚ خَلَقْتَنِىْ مِنْ نَّارٍ وَّ خَلَقْتَهٗ مِنْ طِيْنٍ ﴿۱۲﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা–লা মা–মানা'আকা আল্লা–তাছজুদা ইয্ আমারতুকা (ط) ক্বা–লা আনা খাইরুম মিনহু (ج) খালাক্বতানী মিন না–রিওঁ ওয়া খালাক্বতাহূ মিং ত্বীন।	

তরজমা	তিনি বলিলেন, 'আমি যখন তোমাকে আদেশ দিলাম তখন কী তোমাকে নিবৃত্ত করিল যে, তুমি সিজদা করিলে না ?' সে বলিল, 'আমি তাহার অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ; তুমি আমাকে অগ্নি দ্বারা সৃষ্টি করিয়াছ এবং তাহাকে কর্দম দ্বারা সৃষ্টি করিয়াছ।'	
Transliteration	Qāla mā mana-‘aka ’allā tasjuda ’idh’amartuk? Qā-la ’ana kh ay-rum minh. Kha-laqtanī min-nārinw-wa kha-laqtahū min-ţīn	
Translation	(Allāh) said: "What prevented you from prostrating when I commanded you?" He said: "I am better than he: You didst create me from fire, and him from clay."	
	قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ فِيهَا فَاخْرُجْ إِنَّكَ مِنَ الصَّاغِرِينَ ۝١٣	**13**
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া–লা ফাহ্বিত্ মিনহা–ফামা–ইয়াকূনু লাকা আং তাতাকাব্বরা ফীহা– ফাখরুজ্ ইন্নাকা মিনাস্‌সা–গিরীন।	
তরজমা	তিনি বলিলেন, 'এই স্থান হইতে নামিয়া যাও, এখানে থাকিয়া অহংকার করিবে, ইহা হইতে পারে না। সুতরাং বাহির হইয়া যাও, তুমি অধমদের অন্তর্ভুক্ত।'	
Transliteration	Qāla fahbiṭ min-hā famā yakūnu laka ’an-tatakabbra fīhā fakhruj ’in-naka minaṣ-ṣāghirīn	
Translation	(Allāh) said: "Get you down from this: it is not for you to be arrogant here: get out, for you are of the meanest (of creatures)."	
	قَالَ أَنْظِرْنِي إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ۝١٤	**14**
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া–লা আনজি'রনী~ইলা–ইয়াওমি ইউব'আছূ'ন।	
তরজমা	সে বলিল, 'পুনরুত্থান দিবস পর্যন্ত আমাকে অবকাশ দাও।'	
Transliteration	Qāla ’anẓirnī ’ilā yawmi yub-‘athūn	
Translation	He said: "Give me respite till the day they are raised up."	
	قَالَ إِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ۝١٥	**15**
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া-লা ইন্নাকা মিনাল মুংজ'ারীন।	
তরজমা	তিনি বলিলেন, 'যাহাদেরকে অবকাশ দেওয়া হইয়াছে তুমি অবশ্যই তাহাদের অন্তর্ভুক্ত হইলে।'	
Transliteration	qāla ’innaka minal-munẓarīn	
Translation	(Allāh) said: "Be you among those who have respite."	
	قَالَ فَبِمَا أَغْوَيْتَنِي لَأَقْعُدَنَّ لَهُمْ صِرَاطَكَ الْمُسْتَقِيمَ ۝١٦	**16**
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া–লা ফাবিমা~আগওয়াইতানী লাআক''উদান্না লাহুম সিরা–ত'াকাল্ মুছ্তাক'ীম।	

তরজমা	সে বলিল, 'তুমি আমাকে শাস্তিদান করিলে, এইজন্য আমিও তোমার সরল পথে মানুষের জন্য নিশ্চয় ওঁৎ পাতিয়া থাকিব।	
Transliteration	Qāla fa-bimā ’a<u>gh</u>wayta-nī la’aq-‘udanna lahum Ṣirā-ṭakal-Mustaqīm	
Translation	He said: "Because you have thrown me out of the way, lo! I will lie in wait for them on your straight way:	
	ثُمَّ لَاٰتِيَنَّهُمْ مِّنْۢ بَيْنِ اَيْدِيْهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ اَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَآئِلِهِمْ ؕ وَلَا تَجِدُ اَكْثَرَهُمْ شٰكِرِيْنَ ﴿١٧﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ছু˙ম্মা লাআ–তিইয়ান্নাহুম মিম বাইনি আইদীহিম ওয়া মিন খালফিহিম ওয়া ‘আন আইমা–নিহিম ওয়া ‘আং শামা~ইলিহিম (ط) ওয়ালা– তাজিদু আকছ˙ারাহুম শা–কিরীন।	
তরজমা	'অতঃপর আমি তাহাদের নিকট আসিবই তাহাদের সম্মুখ, পশ্চাৎ, দক্ষিণ ও বাম দিক হইতে এবং তুমি তাহাদের অধিকাংশকে কৃতজ্ঞ পাইবে না।'	
Transliteration	<u>Th</u>umma la-’āti-yan-nahummim-bayni ’aydīhim wa min <u>kh</u>alfīhim wa ‘an ’ay-māni-him wa ‘an-<u>sh</u>amā-’ilihim; wa lā ta-jidu ’ak<u>th</u>arahum <u>sh</u>ā-kirīn	
Translation	"Then will I assault them from before them and behind them, from their right and their left: Nor will you find, in most of them, gratitude (for your mercies)."	
	قَالَ اخْرُجْ مِنْهَا مَذْءُوْمًا مَّدْحُوْرًا ؕ لَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ لَاَمْلَـَٔنَّ جَهَنَّمَ مِنْكُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿١٨﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	কা˙–লাখ্‌রুজ্ মিন্‌হা– মায˙উমাম মাদ্‌হূ˙রাল্ (ط) লামাং তাবি‘আকা মিনহুম লাআমলাআন্না জাহান্নামা মিংকুম আজমা‘ঈন।	
তরজমা	তিনি বলিলেন, 'এই স্থান হইতে ধিকৃত ও বিতাড়িত অবস্থায় বাহির হইয়া যাও। মানুষের মধ্যে যাহারা তোমার অনুসরণ করিবে নিশ্চয় আমি তোমাদের সকলের দ্বারা জাহান্নাম পূর্ণ করিবই।'	
Transliteration	Qāla<u>kh</u>-ruj minhā ma<u>dh</u>’ūmam-madḥūrā. La-man-tabi-‘aka minhum la-’am-la’anna Jahannama minkum ’ajma-‘īn	
Translation	(Allāh) said: "Get out from this, disgraced and expelled. If any of them follow you,- Jahannam will I fill with you all.	
	وَيٰۤاٰدَمُ اسْكُنْ اَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هٰذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُوْنَا مِنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٩﴾	19

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়া–আ–দামছ্কুন আংতা ওয়া ঝাওজুকাল জান্নাতা ফাকুলা– মিন হ ়াইছু ় শি’তুমা– ওয়ালা তাক ়রাবা–হা–যি ়হিশ্শাজারাতা ফাতাকূনা–মিনাজ ় জ ়া–লিমীন।	
তরজমা	‘হে আদম! তুমি ও তোমার স্ত্রী জান্নাতে বসবাস কর এবং যেথা ইচ্ছা আহার কর, কিন্তু এই বৃক্ষের নিকটবর্তী হইও না; হইলে তোমরা জালিমদের অন্তর্ভুক্ত হইবে।’	
Transliteration	Wa yā-’Āda-mus-kun ’anta wa zaw-jukal-Jannata fakulā min ḥay<u>th</u>u <u>sh</u>i’-tumā wa lā taqrabā hā<u>dh</u>ihi<u>sh</u>-<u>sh</u>ajarata fatakūnā minaẓ-ẓālimīn	
Translation	"O ?dam! dwell you and your wife in the Garden, and enjoy (its good things) as you wish: but approach not this tree, or you run into harm and transgression."	
	فَوَسْوَسَ لَهُمَا الشَّيْطٰنُ لِيُبْدِیَ لَهُمَا مَاوٗرِیَ عَنْهُمَا مِنْ سَوْاٰتِهِمَا وَقَالَ مَا نَهٰكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ هٰذِهِ الشَّجَرَةِ اِلَّاۤ اَنْ تَكُوْنَا مَلَكَيْنِ اَوْ تَكُوْنَا مِنَ الْخٰلِدِيْنَ ﴿٢٠﴾	**20**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাওয়াছওয়াছা লাহুমাশ্শাইত ়া–নু লিইউবদিয়া লাহুমা–মা ~উরিয়া ‘আনহুমা–মিং ছাওআ–তিহিমা– ওয়া ক ়া–লা মা–নাহা–কুমা–রাব্বুকুমা ‘আন হা–যি ়হিশ্শাজারাতি ইল্লা ~আং তাকূনা–মালাকাইনি আও তাকূনা–মিনাল খা–লিদীন।	
তরজমা	অতঃপর তাহাদের লজ্জাস্থান, যাহা তাহাদের নিকট গোপন রাখা হইয়াছিল তাহা তাহাদের কাছে প্রকাশ করিবার জন্য শয়তান তাহাদেরকে কুমন্ত্রণা দিল এবং বলিল, ‘পাছে তোমরা উভয়ে ফিরিশতা হইয়া যাও কিংবা তোমরা স্থায়ী হও এইজন্যই তোমাদের প্রতিপালক এই বৃক্ষ সম্বন্ধে তোমাদেরকে নিষেধ করিয়াছেন।’	
Transliteration	Fa-was-wasa lahuma<u>sh</u> –<u>Sh</u>ay-ṭānu li-yubdi-ya la-humā mā wū-riya ‘anhumā min-saw-’ātihimā wa qāla mā nahā-kumā Rab-bu-kumā ‘an hā<u>dh</u>ihi<u>sh</u>-<u>sh</u>aja-rati ’illā ’an-takūnā mala-kayni ’aw takūnā minal<u>kh</u> lidīn	
Translation	Then began Shayṭān to whisper suggestions to them, bringing openly before their minds all their shame that was hidden from them (before): he said: "Your Lord only forbade you this tree, lest you should become angels or such beings as live for ever."	
	وَقَاسَمَهُمَاۤ اِنِّیْ لَكُمَا لَمِنَ النّٰصِحِيْنَ ﴿٢١﴾	**21**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক ়া–ছামাহুমা–ইন্নী লাকুমা–লামিনান্ না–সিহ ়ীন।	
তরজমা	সে তাহাদের উভয়ের নিকট শপথ করিয়া বলিল, ‘আমি তো তোমাদের হিতাকাঙ্ক্ষীদের একজন।’	
Transliteration	Wa qāsama-humā ’innī lakumā laminan-nāṣi-ḥīn	
Translation	And he swore to them both, that he was their sincere adviser.	

	فَدَلّٰىهُمَا بِغُرُوْرٍ ۚ فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا سَوْاٰتُهُمَا وَ طَفِقَا يَخْصِفٰنِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَّرَقِ الْجَنَّةِ ؕ وَ نَادٰىهُمَا رَبُّهُمَاۤ اَلَمْ اَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكُمَا الشَّجَرَةِ وَ اَقُلْ لَّكُمَاۤ اِنَّ الشَّيْطٰنَ لَكُمَا عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ﴿۲۲﴾	22
প্রতিবর্ণায়ন	ফাদাল্লা– হুমা–বিগুরূরিং (ج) ফালাম্মা–য া–ক াশ্‌শাজারাতা বাদাত লাহুমা– ছাওআ–তুহুমা– ওয়া ত াফিক া– ইয়াখ্‌সিফা–নি ‘আলাইহিমা–মিওঁ ওয়া রাকি ল্‌ জান্নাতি (ط) ওয়া না–দা–হুমা– রাব্বুহুমা– আলাম আনহাকুমা– ‘আং তিলকুমাশ্‌শাজারাতি ওয়া আকু ল্লাকুমা˜ ইন্নাশ্‌শাইত া–না লাকুমা– ‘আদুওউম্‌ মুবীন।	
তরজমা	এইভাবে সে তাহাদেরকে প্রবঞ্চনার দ্বারা অধঃপতিত করিল। তৎপর যখন তাহারা সেই বৃক্ষ-ফলের আস্বাদ গ্রহণ করিল, তখন তাহাদের লজ্জাস্থান তাহাদের নিকট প্রকাশ হইয়া পড়িল এবং তাহারা জান্নাতের পাতা দ্বারা নিজেদেরকে আবৃত করিতে লাগিল। তখন তাহাদের প্রতিপালক তাহাদেরকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, ‘আমি কি তোমাদেরকে এই বৃক্ষের নিকটবর্তী হইতে বারণ করি নাই এবং আমি কি তোমাদেরকে বলি নাই যে, শয়তান তো তোমাদের প্রকাশ্য শত্রু ?’	
Transliteration	Fadallā-humā bi-ghurūr. Falammā dhāqash-shajarata badat lahumā saw’ātu-humā waṭafiqā yakh-ṣifāni ‘alayhimā minw-waraqil-Jannah. Wa nādā-humā Rab-bu-humā ’alam ’anha-kumā ‘an tilkumash shajarati wa ’aqul-lakumā ’innash-Shay-ṭāna lakumā ‘aduw-wum-mubīn	
Translation	So by deceit he brought about their fall: when they tasted of the tree, their shame became manifest to them, and they began to sew together the leaves of the garden over their bodies. And their Lord called to them: "Did I not forbid you that tree, and tell you that Shayṭān was an avowed enemy to you?"	
	قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَاۤ اَنْفُسَنَا ٜ وَ اِنْ لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا وَ تَرْحَمْنَا لَنَكُوْنَنَّ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿۲۳﴾	23
প্রতিবর্ণায়ন	ক া–লা রাব্বানা– জ ালামনা˜ আংফুছানা– (سكتة) ওয়া ইল্লাম্‌ তাগফির লানা–ওয়া তারহ াম্‌না– লানাকূনান্না মিনাল খা–ছিরীন।	
তরজমা	তাহারা বলিল, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! আমরা নিজেদের প্রতি অন্যায় করিয়াছি, যদি তুমি আমাদেরকে ক্ষমা না কর এবং দয়া না কর তবে তো আমরা ক্ষতিগ্রস্তদের অন্তর্ভুক্ত হইব।’	
Transliteration	Qālā Rabbanā ẓalamnā ’anfu-sanā; wa ’il-lam tagh-fir-lanā wa tar-ḥamnā lanakū-nanna minal-khāsirīn	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	They said: "Our Lord! We have wronged our own souls: If you forgive us not and bestow not upon us Your Mercy, we shall certainly be lost."	
	قَالَ اهْبِطُوْا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۚ وَلَكُمْ فِي الْاَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَّمَتَاعٌ اِلٰى حِيْنٍ ﴿٢٤﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লাহ্ বিতু বা'দু কুম লিবা'দিন 'আদুওউওঁ (ج) ওয়া লাকুম ফিল আরদি মুছ্তাক্বার্রুওঁ ওয়া মাতা-'উন ইলা-হ ীন।	
তরজমা	তিনি বলিলেন, 'তোমরা নামিয়া যাও, তোমরা একে অন্যের শত্রু এবং পৃথিবীতে কিছুকালের জন্য তোমাদের বসবাস ও জীবিকা রহিল।'	
Transliteration	Qālah-biṭū ba'-ḍu-kum liba'-ḍin 'aduww. Wa lakum fil-'arḍi musta-qarrunw-wa matā'un 'ilā ḥīn	
Translation	(Allāh) said: "Get you down. With enmity between yourselves. On earth will be your dwelling-place and your means of livelihood,- for a time."	
	قَالَ فِيْهَا تَحْيَوْنَ وَفِيْهَا تَمُوْتُوْنَ وَمِنْهَا تُخْرَجُوْنَ ﴿٢٥﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা ফীহা-তাহ ইয়াওনা ওয়া ফীহা- তামূতূনা ওয়া মিন্হা- তুখরাজূন।	
তরজমা	তিনি বলিলেন, 'সেখানেই তোমরা জীবন যাপন করিবে, সেখানেই তোমাদের মৃত্যু হইবে এবং সেখান হইতেই তোমাদেরকে বাহির করিয়া আনা হইবে।'	
Transliteration	Qāla fīhā taḥ-yawna wa fīhā tamū-tūna wa minha tu<u>kh</u>-rajūn	
Translation	He said: "Therein shall you live, and therein shall you die; but from it shall you be taken out (at last)."	
	يٰبَنِيْٓ اٰدَمَ قَدْ اَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُّوَارِيْ سَوْاٰتِكُمْ وَرِيْشًا ۗ وَلِبَاسُ التَّقْوٰى ۙ ذٰلِكَ خَيْرٌ ۗ ذٰلِكَ مِنْ اٰيٰتِ اللّٰهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُوْنَ ﴿٢٦﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া- বানী আ-দামা ক্বাদ আংঝাল্না- 'আলাইকুম লিবা-ছাইঁ ইউওয়া-রী ছাওআ-তিকুম ওয়া রীশাওঁ (ط) ওয়া লিবা-ছুত্তাক্ওয়া- য-লিকা খাইরুং (ط) য-লিকা মিন আ-য়া-তিল্লা-হি লা'আল্লাহুম ইয়ায্ য-ক্কারূন।	
তরজমা	হে বনী আদম! তোমাদের লজ্জাস্থান ঢাকিবার ও বেশ-ভূষার জন্য আমি তোমাদেরকে পরিচ্ছদ দিয়াছি এবং তাক্ওয়ার পরিচ্ছদ, ইহাই সর্বোৎকৃষ্ট। ইহা আল্লাহ্‌র নিদর্শনসমূহের অন্যতম, যাহাতে তাহারা উপদেশ গ্রহণ করে।	
Transliteration	Yā-Banī-'Ādama qad 'anzal-nā 'alay-kum libāsanyyu-wārī saw-'āti-kum wa rī<u>sh</u>ā. Wa libāsut-taqwā <u>dh</u>ālika <u>kh</u>ayr. <u>Dh</u>ālika min 'Āyā-ti-LLāhi la-'al-lahum ya<u>dh</u>-<u>dh</u>akka-rūn	

Translation	O you Children of Adam! We have bestowed raiment upon you to cover your shame, as well as to be an adornment to you. But the raiment of righteousness,- that is the best. Such are among the Signs of Allāh, that they may receive admonition!	
	يٰبَنِيْٓ اٰدَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمُ الشَّيْطٰنُ كَمَآ اَخْرَجَ اَبَوَيْكُمْ مِّنَ الْجَنَّةِ يَنْزِعُ عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْاٰتِهِمَا ۭ اِنَّهٗ يَرٰىكُمْ هُوَ وَقَبِيْلُهٗ مِنْ حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ ۭ اِنَّا جَعَلْنَا الشَّيٰطِيْنَ اَوْلِيَاۗءَ لِلَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿۲۷﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া–বানী˜আ–দামা লা–ইয়াফ্‌তিনান্নাকুমুশ্‌ শাইত ̇া–নু কামা˜আখরাজা আবাওয়াইকুম মিনাল জান্নাতি ইয়াংঝি‘উ ‘আনহুমা–লিবা–ছাহুমা– লিইউরিয়াহুমা– ছাওআ–তিহিমা– (ط) ইন্নাহূ ইয়ারা–কুম হুওয়া ওয়াক ̇াবীলুহূ মিন হ ̇াইছু ̇ লা–তারাওনাহুম (ط) ইন্না– জা‘আল্‌নাশ্‌ শায়া–ত ̇ীনা আওলিয়া~আ লিল্লায ̇ীনা লা–ইউ’মিনূন।	
তরজমা	হে বনী আদম! শয়তান যেন তোমাদেরকে কিছুতেই প্রলুব্ধ না করে-যেভাবে তোমাদের পিতামাতাকে সে জান্নাত হইতে বহিষ্কার করিয়াছিল, তাহাদেরকে তাহাদের লজ্জাস্থান দেখাইবার জন্য বিবস্ত্র করিয়াছিল। সে নিজে এবং তাহার দল তোমাদেরকে এমনভাবে দেখে যে, তোমরা তাহাদেরকে দেখিতে পাও না। যাহারা ঈমান আনে না, শয়তানকে আমি তাহাদের অভিভাবক করিয়াছি।	
Transliteration	Yā-Banī-’Ādama lā yafti-nanna-kumush-Shayṭānu kamā ’akhraja ’abawaykum-minal-Jannati yan-zi‘u ‘an-humā libāsa-humā liyuri-yahumā saw-’āti-himā. ’Innahū yarā-kum huwa wa qabī-luhū min ḥaythu lā tarawnahum. ’Innā ja-‘alnash-shayā-ţīna ’aw-liyā-’a lilladhīna lā yu’-minūn	
Translation	O you Children of ’Ādam! Let not Shayṭān seduce you, in the same manner as He got your parents out of the Garden, stripping them of their raiment, to expose their shame: for he and his tribe watch you from a position where you cannot see them: We made the evil ones friends (only) to those without faith.	
	وَاِذَا فَعَلُوْا فَاحِشَةً قَالُوْا وَجَدْنَا عَلَيْهَآ اٰبَاۗءَنَا وَاللّٰهُ اَمَرَنَا بِهَا ۭ قُلْ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَاْمُرُ بِالْفَحْشَاۗءِ ۭ اَتَقُوْلُوْنَ عَلَى اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿۲۸﴾	28

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা– ফা'আলূ ফা–হি'শাতাং ক'া–লু ওয়াজাদ্না– 'আলাইহা ̃আ–বা~আনা–ওয়াল্লা–হু আমারানা–বিহা– (ط) কু'ল ইন্নাল্লা–হা লা– ইয়া'মুরু বিল ফাহ্'শা~ই (ط) আতাকূ'লূনা 'আলাল্লা–হি মা–লা– তা'লামূন।	
তরজমা	যখন তাহারা কোন অশ্লীল আচরণ করে তখন বলে, 'আমরা আমাদের পূর্বপুরুষকে ইহা করিতে দেখিয়াছি এবং আল্লাহ্ও আমাদেরকে ইহার নির্দেশ দিয়াছেন।' বল, 'আল্লাহ্ অশ্লীল আচরণের নির্দেশ দেন না। তোমরা কি আল্লাহ্ সম্বন্ধে এমন কিছু বলিতেছ যাহা তোমরা জান না ?'	
Transliteration	Wa 'idhā fa-'alū fāḥishatan-qālū wajadnā 'alayhā 'ābā-'anā wa-LLāhu 'amaranā bihā. Qul 'inna-LLāha lā ya'-muru bil-faḥshā'.'Aataqūlūna 'ala-LLāhi mā lā ta'-lamūn	
Translation	When they do anything that is shameful, they say: "We found our fathers doing so"; and "Allāh commanded us thus": Say: "Nay, Allāh never commands what is shameful: do you say of Allāh what you know not?"	
	قُلْ اَمَرَ رَبِّيْ بِالْقِسْطِ ۗ وَاَقِيْمُوْا وُجُوْهَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَّادْعُوْهُ مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّيْنَ ۗ كَمَا بَدَاَكُمْ تَعُوْدُوْنَ ﴿٢٩﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	কু'ল আমারা রাব্বী বিলকি'ছতি' (قف) ওয়া আক'ীমূ উজূহাকুম 'ইংদা কুল্লি মাছ্জিদিওঁ ওয়াদ'উহু মুখলিসীনা লাহুদ্দীনা (ط) কামা– বাদাআকুম তা'উদূন।	
তরজমা	বল, 'আমার প্রতিপালক নির্দেশ দিয়াছেন ন্যায়বিচারের।' প্রত্যেক সালাতে তোমাদের লক্ষ্য স্থির রাখিবে এবং তাঁহারই আনুগত্যে বিশুদ্ধচিত্ত হইয়া একনিষ্ঠভাবে তাঁহাকে ডাকিবে। তিনি যেভাবে প্রথমে তোমাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছেন তোমরা সেইভাবে ফিরিয়া আসিবে।	
Transliteration	Qul 'amara Rabbī bilqisṭ. Wa'aqīmū wujū-hakum 'inda kulli mas-jidinw-wad-'ūhu mukh-liṣīna la-hud-dīn. Kamā bada-'akum ta-'ūdūn	
Translation	Say: "My Lord has commanded justice; and that you set your whole selves (to Him) at every time and place of prayer, and call upon Him, making your devotion sincere as in His sight: such as He created you in the beginning, so shall you return."	
	فَرِيْقًا هَدٰى وَفَرِيْقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلٰلَةُ ۗ اِنَّهُمُ اتَّخَذُوا الشَّيٰطِيْنَ اَوْلِيَآءَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَيَحْسَبُوْنَ اَنَّهُمْ مُّهْتَدُوْنَ ﴿٣٠﴾	30

প্রতিবর্ণায়ন	ফারীক়ান হাদা-ওয়া ফারীক়ান হ়াক্ক়া 'আলাইহিমুদ্ দ়ালা-লাতু (ط) ইন্নাহুমুত্তাখাযু শ্শায়া-ত়ীনা আওলিয়া~আ মিং দূনিল্লা-হি ওয়া ইয়াহ্ ছাবূনা আন্নাহুম্ মুহতাদূন।	
তরজমা	একদলকে তিনি সৎপথে পরিচালিত করিয়াছেন এবং অপর দলের পথভ্রান্তি নির্ধারিত হইয়াছে। তাহারা আল্লাহ্কে ছাড়িয়া শয়তানকে তাহাদের অভিভাবক করিয়াছিল এবং মনে করিত তাহারাই সৎপথপ্রাপ্ত।	
Transliteration	Farī-qan hadā wa farīqan ḥaqqa 'alay-himuḍ-ḍalālah; 'innahumut-takha-dhush-shayā-ṭīna 'aw-liyā-'a mindūni-LLāhi wa yaḥ-sabūna 'annahum-muh-ta-dūn	
Translation	Some He has guided: Others have (by their choice) deserved the loss of their way; in that they took the evil ones, in preference to Allāh, for their friends and protectors, and think that they receive guidance.	
	يٰبَنِيْٓ اٰدَمَ خُذُوْا زِيْنَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَّكُلُوْا وَاشْرَبُوْا وَلَا تُسْرِفُوْا ۚ اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِيْنَ ۝	**31**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া-বানী~আ-দামা-খুযূ ঝীনাতাকুম 'ইংদা কুল্লি মাছ্জিদিওঁ ওয়া কুলূ ওয়াশ্‌রাবূ ওয়ালা-তুছ্‌রিফূ (ج) ইন্নাহূ লা-ইউহি ব্বুল মুছ্‌রিফীন।	
তরজমা	হে বনী আদম ! প্রত্যেক সালাতের সময় তোমরা সুন্দর পরিচ্ছদ পরিধান করিবে, আহার করিবে ও পান করিবে কিন্তু অপচয় করিবে না। নিশ্চয়ই তিনি অপচয়কারীদের পসন্দ করেন না।	
Transliteration	Yā-Banī-'Ādama khudhū zīnatakum 'inda kulli masjidinw-wa kulū wash-rabū wa lā tusrifū, 'innahū lā yuḥibbul-musrifīn	
Translation	O Children of Adam! wear your beautiful apparel at every time and place of prayer: eat and drink: But waste not by excess, for Allāh loves not the wasters.	
	قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِيْنَةَ اللّٰهِ الَّتِيْٓ اَخْرَجَ لِعِبَادِهٖ وَالطَّيِّبٰتِ مِنَ الرِّزْقِ ۭ قُلْ هِىَ لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا خَالِصَةً يَّوْمَ الْقِيٰمَةِ ۭ كَذٰلِكَ نُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ۝	**32**
প্রতিবর্ণায়ন	ক়ুল মান হ়াররামা ঝীনাতাল্লা-হিল্লাতী~আখরাজা- লি'ইবা-দিহী ওয়াত্ত়াইয়িবা-তি মিনার্ রিঝক়ি (ط) ক়ুল হিয়া লিল্লাযীনা আ-মানূ ফিল হ়ায়া-তিদ্দুনইয়া- খা-লিসাতাইঁ ইয়াওমাল ক়িয়া-মাতি (ط) কায়া-লিকা নুফাস্‌সিলুল আ-য়া-তি লিক়াওমিইঁ ইয়া'লামূন।	

তরজমা	বল, ‘আল্লাহ্ স্বীয় বান্দাদের জন্য যেসব শোভাময় বস্তু ও বিশুদ্ধ জীবিকা সৃষ্টি করিয়াছেন তাহা কে হারাম করিয়াছে ?’ বল, ‘পার্থিব জীবনে, বিশেষ করিয়া কিয়ামতের দিনে এই সমস্ত তাহাদের জন্য, যাহারা ঈমান আনে। এইভাবে আমি জ্ঞানী সম্প্রদায়ের জন্য নিদর্শন বিশদভাবে বিবৃত করি।	
Transliteration	Qul man ḥarrama zīnata-LLāhil-latī ’akhraja li-‘ibā-dihī waṭ-ṭayyi-bāti minar-rizq? Qul hiya lilla-dhīna ’āmanū filḥayātid-dunyā kh ā-liṣa-tany-Yawmal-Qiyāmah. Kadhā-lika nufaṣṣilul-’Āyāti li-qawminy-ya‘-lamūn	
Translation	Say: Who has forbidden the beautiful (gifts) of Allāh, which He has produced for His servants, and the things, clean and pure, (which He has provided) for sustenance? Say: They are, in the life of this world, for those who believe, (and) purely for them on the Day of Judgment. Thus do We explain the signs in detail for those who understand.	
	قُلْ اِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّيَ الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَ مَا بَطَنَ وَالْاِثْمَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَاَنْ تُشْرِكُوْا بِاللّٰهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهٖ سُلْطٰنًا وَّاَنْ تَقُوْلُوْا عَلَى اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ۝٣٣	**33**
প্রতিবর্ণায়ন	কু˙ল ইন্নামা- হ˙ার্‌রামা রাব্বিয়াল ফাওয়া-হি˙শা মা-জ˙াহারা মিনহা-ওয়া মা- বাত˙ানা ওয়াল ইছ˙মা ওয়াল বাগইয়া বিগাইরিল হ˙াক্কি˙ ওয়া আং তুশরিকূ বিল্লা-হি মা-লাম ইউনাঝ্‌ঝিল বিহী ছুলত˙া-নাওঁ ওয়া আং তাকূ˙লূ ‘আলাল্লা-হি মা-লা-তা‘লামূন।	
তরজমা	বল, ‘নিশ্চয়ই আমার প্রতিপালক হারাম করিয়াছেন প্রকাশ্য ও গোপন অশ্লীলতা আর পাপ এবং অসংগত বিরোধিতা এবং কোন কিছুকে আল্লাহ্‌র শরীক করা-যাহার কোন সনদ তিনি প্রেরণ করেন নাই, এবং আল্লাহ্ সম্বন্ধে এমন কিছু বলা যাহা তোমরা জান না।’	
Transliteration	Qul ’innamā ḥarrama Rabbi-yal-fawā-ḥisha mā ẓahara minhā wa mā baṭana wal-’ithma wal-baghya bighayril-ḥaqqi wa’an-tushrikū-LLāhi mā lam yunazzil bihī sulṭānanw-wa ’an-taqūlū ‘ala-LLāhi mā lā ta‘-lamūn	
Translation	Say: the things that my Lord has indeed forbidden are: shameful deeds, whether open or secret; sins and trespass?s against truth or reason; assigning of partners to Allāh, for which He has given no authority; and saying things about Allāh of which you have no knowledge.	

	وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ ۖ فَإِذَا جَآءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٣٤﴾	34
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লিকুল্লি উম্মাতিন আজালুং (ط) ফাইযা-জা~আ আজালুহুম লা-ইয়াছ্তা'খিরূনা ছা-'আতাওঁ ওয়ালা- ইয়াছ্তাক্দিমূন।	
তরজমা	প্রত্যেক জাতির এক নির্দিষ্ট সময় আছে। যখন তাহাদের সময় আসিবে তখন তাহারা মুহূর্তকাল বিলম্ব করিতে পারিবে না এবং ত্বরাও করিতে পারিবে না।	
Transliteration	Wa likulli 'ummatin 'ajal; fa-'i<u>dh</u>ā jā-'a 'ajaluhum lā yasta'-<u>kh</u>irūna sā-'atanw-wa lā yastaqdimūn	
Translation	To every people is a term appointed: when their term is reached, not an hour can they cause delay, nor (an hour) can they advance (it in anticipation).	
	يَٰبَنِىٓ ءَادَمَ إِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ ءَايَٰتِى ۙ فَمَنِ ٱتَّقَىٰ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٥﴾	35
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া-বানী~আ-দামা ইম্মা-ইয়া'তিইয়ান্নাকুম্ রুছুলুম্ মিংকুম ইয়াকু্স্সূনা 'আলাইকুম আ-য়া-তী (لا) ফামানিত্তাকা- ওয়া আস্লাহা ফালা-খাওফুন 'আলাইহিম ওয়ালা-হুম ইয়াহ্ঝানূন।	
তরজমা	হে বনী আদম ! যদি তোমাদের মধ্য হইতে কোন রাসূল তোমাদের নিকট আসিয়া আমার নিদর্শন বিবৃত করে তখন যাহারা সাবধান হইবে এবং নিজেদের সংশোধন করিবে, তাহা হইলে তাহাদের কোন ভয় থাকিবে না এবং তাহারা দুঃখিতও হইবে না।	
Transliteration	Yā-Banī-'Ādama 'immā ya'-ti-yannakum rusuluhummin-kum yaquṣṣūna 'alay-kum 'Āyātī famanit-taqā wa 'aṣlaḥa falā<u>kh</u>aw-fun 'alay-him wa lā hum yuḥzanūn	
Translation	O you Children of Adam! whenever there come to you messengers from amongst you, rehearsing My signs to you - those who are righteous and mend (their lives),- on them shall be no fear nor shall they grieve.	
	وَٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَٱسْتَكْبَرُوا۟ عَنْهَآ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٣٦﴾	36
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাযীনা কায্যাবূ বিআ-য়া-তিনা-ওয়াছ্তাকবারূ 'আনহা- উলা~ইকা আস্হা-বুন্না-রি (ج) হুম ফীহা-খা-লিদূন।	
তরজমা	যাহারা আমার নিদর্শনকে অস্বীকার করিয়াছে এবং সে সম্বন্ধে অহংকার করিয়াছে তাহারাই দোজখবাসী, সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে।	
Transliteration	Walla-<u>dh</u>īna ka<u>dh</u> <u>dh</u>abū bi-'Āyātinā wastak-barū 'anhā 'ulā-'ika 'Aṣ-ḥābun-Nāri hum fīhā <u>kh</u>ālidūn	

Translation	But those who reject Our signs and treat them with arrogance,- they are companions of the Fire, to dwell therein (for ever).	
	فَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا اَوْ كَذَّبَ بِاٰيٰتِهٖ ؕ اُولٰٓئِكَ يَنَالُهُمْ نَصِيْبُهُمْ مِّنَ الْكِتٰبِ ؕ حَتّٰٓى اِذَا جَآءَتْهُمْ رُسُلُنَا يَتَوَفَّوْنَهُمْ ۙ قَالُوْٓا اَيْنَ مَا كُنْتُمْ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ؕ قَالُوْا ضَلُّوْا عَنَّا وَشَهِدُوْا عَلٰٓى اَنْفُسِهِمْ اَنَّهُمْ كَانُوْا كٰفِرِيْنَ ۝٣٧	37
প্রতিবর্ণায়ন	ফামান্ আজ ̇লামু মিম্মানিফ্ তারা–‘আলাল্লা–হি কাযি ̇বান আও কায ̣য ̇াবা বিআ–য়া–তিহী (ط) উলা~ইকা ইয়ানা–লুহুম নাসীবুহুম মিনাল কিতা–বি (ط) হ ̇াত্তা ̃ইয ̇া–জা~আত্হুম রুছুলুনা–ইয়াতাওয়াফ্ফাওনাহুম (ﻻ) ক ̇া–লূ ̃আইনামা–কুংতুম তাদ‘উনা মিং দূনিল্লা–হি (ط) ক ̇া–লূ দ ̇াল্লূ ‘আন্না– ওয়া শাহিদূ ‘আলা ̃আংফুছিহিম আন্নাহুম কা–নূ কা–ফিরীন।	
তরজমা	যে ব্যক্তি আল্লাহ্ সম্বন্ধে মিথ্যা রচনা করে কিংবা তাঁহার নিদর্শনকে অস্বীকার করে তাহার অপেক্ষা বড় জালিম আর কে ? তাহাদের জন্য যে হিস্‌সা লিপিবদ্ধ রহিয়াছে উহা তাহাদের নিকট পৌঁছিবে। যতক্ষণ না আমার ফিরিশ্‌তাগণ জান কবজের জন্য তাহাদের নিকট আসিবে ও জিজ্ঞাসা করিবে, ‘আল্লাহ্ ছাড়া যাহাদেরকে তোমরা ডাকিতে তাহারা কোথায়?’ তাহারা বলিবে, ‘তাহারা আমাদের নিকট হইতে অন্তর্হিত হইয়াছে’ এবং তাহারা স্বীকার করিবে যে, তাহারা কাফির ছিল।	
Transliteration	Faman’aẓlamu mimmaniftarā ‘ala-LLāhi kad͟hiban ’aw kad͟hd͟haba bi-’Āyātih? ’Ulā-’ika yanāluhum naṣībuhum-minal-Kitāb; Ḥat-tā ’id͟hā jā-’at-hum rusulunā yata-waffawnahum qālū ’ayna mā kuntum tad-‘ūna min-dūni-LLāh? Qālū ḍallū ‘annā wa s͟hahidū ‘alā ’anfusihim ’annahum kāfirīn	
Translation	Who is more unjust than one who invents a lie against Allāh or rejects His Signs? For such, their portion appointed must reach them from the Book (of decrees): until, when our messengers (of death) arrive and take their souls, they say: "Where are the things that you used to invoke besides Allāh?" They will reply, "They have left us in the lurch," And they will bear witness against themselves, that they had rejected Allāh.	

| --- | --- | --- |
	قَالَ ادْخُلُوا فِيٓ أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُم مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ فِي النَّارِ ۖ كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَّعَنَتْ أُخْتَهَا ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا ادَّارَكُوا فِيهَا جَمِيعًا قَالَتْ أُخْرَاهُمْ لِأُولَاهُمْ رَبَّنَا هَٰٓؤُلَآءِ أَضَلُّونَا فَآتِهِمْ عَذَابًا ضِعْفًا مِّنَ النَّارِ ۖ قَالَ لِكُلٍّ ضِعْفٌ وَلَٰكِن لَّا تَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾	**38**
প্রতিবর্ণায়ন	ক া–লাদ খুলূ ফী˜উমামিং ক াদ খালাত মিং ক াব্লিকুম মিনাল জিন্নি ওয়াল ইংছি ফিন্না–রি (ط) কুল্লামা–দাখালাত উম্মাতুল্ লা‘আনাত উখতাহা– (ط) হ াত্তা–ইয া দ্দা–রাকূ ফীহা–জামী‘আং (ۙ) ক া–লাত উখরা–হুম লিউলা–হুম রাব্বানা–হা˜উলা~ই আদ াল্লূনা– ফাআ–তিহিমি ‘আয া–বাং দি ‘ফাম্ মিনান্না–রি (ط) ক া–লা লিকুল্লিং দি ‘ফুওঁ ওয়ালা–কিল্লা–তা‘লামূন।	
তরজমা	আল্লাহ্ বলিবেন, ‘তোমাদের পূর্বে যে জিন ও মানবদল গত হইয়াছে তাহাদের সঙ্গে তোমরা দোজখে প্রবেশ কর।’ যখনই কোন দল উহাতে প্রবেশ করিবে তখনই অপর দলকে তাহারা অভিসম্পাত করিবে, এমনকি যখন সকলে উহাতে একত্র হইবে তখন তাহাদের পরবর্তীরা পূর্ববর্তীদের সম্পর্কে বলিবে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! ইহারাই আমাদেরকে বিভ্রান্ত করিয়াছিল; সুতরাং ইহাদেরকে দ্বিগুণ অগ্নি-শাস্তি দাও।’ আল্লাহ্ বলিবেন, ‘প্রত্যেকের জন্য দ্বিগুণ রহিয়াছে, কিন্তু তোমরা জান না।’	
Transliteration	Qālad-khulū fī ’umamin-qad khalat min-qablikum-minal-jinni wal-’insi fin-Nār. Kullamā dakhalat ’ummatul-la‘anat ’ukhtahā, ḥattā ’idh addā-rakū fīhā jamī-‘an-qālat ’ukhrāhum li-’ūlāhum Rabbanā hā-’ulā-’i ’aḍallūnā fa-’ātihim ‘adhāban-ḍi‘-famminan-Nār. Qāla li-kullin ḍi‘-funw-wa lākil-lā ta‘lamūn	
Translation	He will say: "Enter you in the company of the peoples who passed away before you - men and jinns, - into the Fire." Every time a new people enters, it curses its sister-people (that went before), until they follow each other, all into the Fire. Says the last about the first: "Our Lord! it is these that misled us: so give them a double penalty in the Fire." He will say: "Doubled for all" : but this you do not understand.	
	وَقَالَتْ أُولَاهُمْ لِأُخْرَاهُمْ فَمَا كَانَ لَكُمْ عَلَيْنَا مِن فَضْلٍ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٣٩﴾	**39**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক া–লাত উলা–হুম লিউখরা–হুম ফামা–কা–না লাকুম ‘আলাইনা–মিং ফাদ লিং ফায্ কু ল ‘আয া–বা বিমা–কুংতুম তাকছিবূন।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	তাহাদের পূর্ববর্তীরা পরবর্তীদেরকে বলিবে, ‘আমাদের উপর তোমাদের কোন শ্রেষ্ঠত্ব নাই, সুতরাং তোমরা তোমাদের কৃতকর্মের শাস্তি আস্বাদন কর।’	
Transliteration	Wa qālat ’ūlāhum li’ukh-rāhum famā kāna lakum ‘alay-nā min-faḍlin-fa-dhūqul-‘adhāba bimā kuntum taksibūn	
Translation	Then the first will say to the last: "See then! No advantage have you over us; so taste you of the penalty for all that you did !"	
	اِنَّ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَاسْتَكْبَرُوْا عَنْهَا لَا تُفَتَّحُ لَهُمْ اَبْوَابُ السَّمَآءِ وَلَا يَدْخُلُوْنَ الْجَنَّةَ حَتّٰى يَلِجَ الْجَمَلُ فِيْ سَمِّ الْخِيَاطِ ؕ وَكَذٰلِكَ نَجْزِى الْمُجْرِمِيْنَ ﴿٤٠﴾	**40**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা কায্ য াবূ বিআ–য়া–তিনা–ওয়াছ্‌তাকবারূ ‘আনহা–লা–তুফাত্তাহু লাহুম আবওয়া–বুছ্‌ছামা~ই ওয়ালা–ইয়াদখুলূনাল্ জান্নাতা হ াত্তা–ইয়ালিজাল্ জামালু ফী ছাম্মিল খিয়া–তি (ط) ওয়া কায া–লিকা নাজঝিল মুজরিমীন।	
তরজমা	যাহারা আমার নিদর্শনকে অস্বীকার এবং সে সম্বন্ধে অহংকার করে, তাহাদের জন্য আকাশের দ্বার উন্মুক্ত করা হইবে না এবং তাহারা জান্নাতেও প্রবেশ করিতে পারিবে না— যতক্ষণ না সূঁচের ছিদ্রপথে উষ্ট্র প্রবেশ করে। এইভাবে আমি অপরাধীদের প্রতিফল দিব।	
Transliteration	’Innal-ladhīna kadh dhabū bi-’Āyātinā was-takbarū ‘anhā lā tufattaḥu lahum ’abwābus-samā-’i wa lā yadkhulūnal-Jannata ḥattā yalijal-jamalu fī sammil-khi-yāṭ; wa kadhālika najzil-muj-rimīn	
Translation	To those who reject Our signs and treat them with arrogance, no opening will there be of the gates of heaven, nor will they enter the garden, until the camel can pass through the eye of the needle: Such is Our reward for those in sin.	
	لَهُمْ مِّنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَّمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ ؕ وَكَذٰلِكَ نَجْزِى الظّٰلِمِيْنَ ﴿٤١﴾	**41**
প্রতিবর্ণায়ন	লাহুম মিং জাহান্নামা মিহা–দুওঁ ওয়া মিং ফাওকি হিম গাওয়া–শিওঁ (ط) ওয়া কায া–লিকা নাজঝিজ্ জ া–লিমীন।	
তরজমা	তাহাদের শয্যা হইবে জাহান্নামের এবং তাহাদের উপরের আচ্ছাদনও; এইভাবে আমি জালিমদেরকে প্রতিফল দিব।	
Transliteration	Lahum-min-Jahannama mihādunw-wa min-faw-qihim gha-wāsh; wa kadhālika najziẓ-ẓā-limīn	

Translation	For them there is Jahannam, as a couch (below) and folds and folds of covering above: such is Our requital of those who do wrong.	
	وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا اِلَّا وُسْعَهَآ ۫ اُولٰٓـئِكَ اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٤٢﴾	**42**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাযীনা আ-মানূ ওয়া ‘আমিলুস্‌সা-লিহা-তি লা- নুকাল্লিফু নাফছান ইল্লা-উছ‘আহা (ز) উলা~ইকা আসহা-বুল্‌ জান্নাতি (ج) হুম ফীহা-খা-লিদূন।	
তরজমা	আমি কাহাকেও তাহার সাধ্যাতীত ভার অর্পণ করি না। যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে উহারাই জান্নাতবাসী, সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে।	
Transliteration	Walla-dhīna ’āmanū wa ‘amiluṣṣā-liḥāti nukallifu nafsan ’illā wus-‘ahā, ’ulā’ika ’Aṣ-ḥābul-Jannati hum fīhā khā-lidūn	
Translation	But those who believe and work righteousness,- no burden do We place on any soul, but that which it can bear,- they will be Companions of the Garden, therein to dwell (for ever).	
	وَنَزَعْنَا مَا فِيْ صُدُوْرِهِمْ مِّنْ غِلٍّ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهِمُ الْاَنْهٰرُ ۚ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ هَدٰىنَا لِهٰذَا ۗ وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَآ اَنْ هَدٰىنَا اللّٰهُ ۚ لَقَدْ جَآءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ ۗ وَنُوْدُوْٓا اَنْ تِلْكُمُ الْجَنَّةُ اُوْرِثْتُمُوْهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٤٣﴾	**43**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া নাঝা‘না- মা-ফী সুদূরিহিম মিন গিল্লিং তাজরী মিং তাহ্‌তিহিমুল আনহা-রু (ج) ওয়া কা-লুল হামদু লিল্লা-হিল্লাযী হাদা-না-লিহা-যা- (قف) ওয়া মা-কুন্না-লিনাহতাদিইয়া লাওলা আন হাদা-নাল্লা-হু (ج) লাকাদ জা~আত্‌ রুছুলু রাব্বিনা-বিলহাক্কি (ط) ওয়া নূদূ আং তিলকুমুল্‌ জান্নাতু উরিছ্‌তুমূহা-বিমা-কুংতুম তা‘মালূন।	
তরজমা	আমি তাহাদের অন্তর হইতে ঈর্ষা দূর করিব, তাহাদের পাদদেশে প্রবাহিত হইবে নদী এবং তাহারা বলিবে, ‘প্রশংসা আল্লাহ্‌রই যিনি আমাদেরকে ইহার পথ দেখাইয়াছেন। আল্লাহ্‌ আমাদেরকে পথ না দেখাইলে আমরা কখনও পথ পাইতাম না। আমাদের প্রতিপালকের রাসূলগণ তো সত্যবাণী আনিয়াছিলেন,’ এবং তাহাদেরকে সম্বোধন করিয়া বলা হইবে, ‘তোমরা যাহা করিতে তাহারই জন্য তোমাদেরকে এই জান্নাতের উত্তরাধিকারী করা হইয়াছে।’	

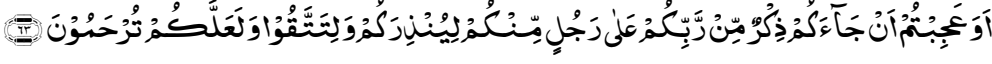
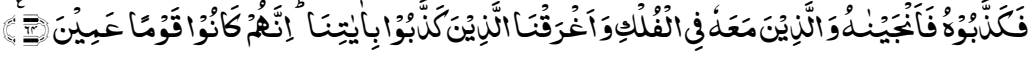
Transliteration	Wa naza‘-nā mā fī ṣudūrihim-min ghillin-tajrī min taḥtihimul-’anhār; ’wa qālul-Ḥamdu li-LLāhil-ladhī hadānā li-hādhā; wa mā kunnā linah-tadiya law lā ’an hadāna-LLāh. Laqad jā-’at rusulu Rabbinā bil-ḥaqq. Wa nūdū ’an-til-ku-mul-Jannatu ’ūriththumūhā bimā kuntum ta‘malūn	
Translation	And We shall remove from their hearts any lurking sense of injury;- beneath them will be rivers flowing;- and they shall say: "Praise be to Allāh, who has guided us to this (felicity): never could we have found guidance, had it not been for the guidance of Allāh: indeed it was the truth, that the messengers of our Lord brought to us." And they shall hear the cry: "Behold! the garden before you! You have been made its inheritors, for your deeds (of righteousness)."	
	وَنَادٰۤى اَصۡحٰبُ الۡجَـنَّةِ اَصۡحٰبَ النَّارِ اَنۡ قَدۡ وَجَدۡنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا فَهَلۡ وَجَدْتُّمۡ مَّا وَعَدَ رَبُّكُمۡ حَقًّا ؕ قَالُوۡا نَعَمۡ ۚ فَاَذَّنَ مُؤَذِّنٌۢ بَيۡنَهُمۡ اَنۡ لَّعۡنَةُ اللّٰهِ عَلَى الظّٰلِمِيۡنَ ۙ﴿۴۴﴾	44
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া না-দা-আসহ া-বুল জান্নাতি আস্‌হ া-বান্না-রি আং ক াদ ওয়াজাদ্‌না-মা-ওয়া‘আদানা-রাব্বুনা-হ াক্ক াং ফাহাল ওয়াজাত্‌তুম মা-ওয়া‘আদা রাব্বুকুম হ াক্ক াং (ط) ক া-লূ না‘আম (ج) ফাআয্‌ য ানা মুআয্‌ যি নুম্‌ বাইনাহুম আল লা‘নাতুল্লা-হি ‘আলাজ্‌ জ া-লিমীন।	
তরজমা	জান্নাতবাসিগণ দোজখবাসীদেরকে সম্বোধন করিয়া বলিবে, ‘আমাদের প্রতিপালক আমাদেরকে যে প্রতিশ্রুতি দিয়াছিলেন আমরা তো তাহা সত্য পাইয়াছি। তোমাদের প্রতিপালক তোমাদেরকে যে প্রতিশ্রুতি দিয়াছিলেন তোমরা তাহা সত্য পাইয়াছ কি ?’ উহারা বলিবে, ‘হ্যাঁ’। অতঃপর জনৈক ঘোষণাকারী তাহাদের মধ্যে ঘোষণা করিবে, ‘আল্লাহ্‌র লা‘নত জালিমদের উপর-	
Transliteration	Wa nādā ’Aṣ-hābul-Jannati ’Aṣ-ḥāban-Nāri ’anqad wajadnā mā wa-‘adanā Rabbunā ḥaqqan-fahal wajattum-mā wa-‘ada Rabbu-kum ḥaqqā? Qālū na‘am. Fa’adh dhana Mu-’adh dhinum-baynahum ’alla‘-natu-LLāhi ‘alaẓ-ẓālimīn	
Translation	The Companions of the Garden will call out to the Companions of the Fire: "We have indeed found the promises of our Lord to us true: Have you also found Your Lord´s promises true?" They shall say, "Yes"; but a crier shall proclaim between them: "The curse of Allāh is on the wrongdoers;-	
	الَّذِيۡنَ يَصُدُّوۡنَ عَنۡ سَبِيۡلِ اللّٰهِ وَيَبۡغُوۡنَهَا عِوَجًا ۚ وَهُمۡ بِالۡاٰخِرَةِ كٰفِرُوۡنَ ﴿۴۵﴾	45

|---|---|---|
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা ইয়াসুদ্দূনা 'আং ছাবীলিল্লা–হি ওয়া ইয়াবগূনাহা–'ইওয়াজা– (ج) ওয়া হুম বিল আ–খিরাতি কা–ফিরূন।	
তরজমা	'যাহারা আল্লাহ্‌র পথে প্রতিবন্ধকতা সৃষ্টি করিত এবং উহাতে বক্রতা অনুসন্ধান করিত; উহারাই আখিরাত সম্বন্ধে অবিশ্বাসী।'	
Transliteration	'Alladhīna yaṣuddūna 'an-Sabīli-LLāhi wa yabghūnahā 'i-wajā; wa hum bil-'Ākhi-rati kāfirūn	
Translation	"Those who would hinder (men) from the path of Allāh and would seek in it something crooked: they were those who denied the Hereafter."	
	وَبَيْنَهُمَا حِجَابٌ ۚ وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ كُلًّا بِسِيمَاهُمْ ۚ وَنَادَوْا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ ۚ لَمْ يَدْخُلُوهَا وَهُمْ يَطْمَعُونَ ۝	**46**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া বাইনাহুমা–হি জা–বুওঁ (ج) ওয়া 'আলাল্ আ'রা–ফি রিজা–লুইঁ ইয়া'রিফূনা কুল্লাম্ বিছীমা–হুম (ج) ওয়া না–দাও আসহ া–বাল জান্নাতি আং ছালা–মুন 'আলাইকুম (قف) লাম ইয়াদ্‌খুলূহা–ওয়া হুম ইয়াত মা'উন।	
তরজমা	উভয়ের মধ্যে পর্দা আছে এবং আ'রাফে কিছু লোক থাকিবে যাহারা প্রত্যেককে তাহার লক্ষণ দ্বারা চিনিবে এবং জান্নাতবাসীদেরকে সম্বোধন করিয়া বলিবে, 'তোমাদের শান্তি হউক।' তাহারা তখনও জান্নাতে প্রবেশ করে নাই, কিন্তু আকাঙ্ক্ষা করে।	
Transliteration	Wa bayna-humā ḥijāb. Wa 'ala-'A'-RĀFI rijā-lunyya'-rifūna kullam-bi-sīmāhum. Wa nādaw 'Aṣ-ḥābal-Jannati 'an-Salāmun 'alay-kum; lam yadkhulūnā wa hum yaj-ma-'ūn	
Translation	Between them shall be a veil, and on the heights will be men who would know every one by his marks: they will call out to the Companions of the Garden, "peace on you": they will not have entered, but they will have an assurance (thereof).	
	وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ تِلْقَاءَ أَصْحَابِ النَّارِ ۙ قَالُوا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ۝	**47**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা–সুরিফাত আবসা–রুহুম তিলক া~আ আসহ া–বিন্না–রি (ۙ) ক া–লূ রাব্বানা– লা–তাজ'আলনা–মা'আল ক াওমিজ্ জ া–লিমীন।	
তরজমা	যখন তাহাদের দৃষ্টি দোজখবাসীদের প্রতি ফিরাইয়া দেওয়া হইবে তখন তাহারা বলিবে, 'হে আমাদের প্রতিপালক ! আমাদেরকে জালিমদের সঙ্গী করিও না।'	
Transliteration	Wa 'idhā ṣurifat 'abṣāruhum tilqā-'a Aṣ-HābinNāri qālū Rabbanā lā taj-'alnā ma-'al-qawmiẓ-ẓā-limīn	

Translation	When their eyes shall be turned towards the Companions of the Fire, they will say: "Our Lord! send us not to the company of the wrongdoers."	
	وَنَادَىٰٓ أَصۡحَٰبُ ٱلۡأَعۡرَافِ رِجَالٗا يَعۡرِفُونَهُم بِسِيمَٰهُمۡ قَالُواْ مَآ أَغۡنَىٰ عَنكُمۡ جَمۡعُكُمۡ وَمَا كُنتُمۡ تَسۡتَكۡبِرُونَ ﴿٤٨﴾	48
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ানা–দা˜আস্হ˙া– বুল আ'রাফি রিজালাইঁ ইয়া'রিফূনাহুম বিছীমা–হুম ক˙া–লূ মা˜ আগনা–'আংকুম জাম'উকুম ওয়া মা–কুংতুম তাছ্তাকবিরূন।	
তরজমা	আ'রাফবাসিগণ যে লোকদেরকে লক্ষণ দ্বারা চিনিবে তাহাদেরকে সম্বোধন করিয়া বলিবে, 'তোমাদের দল ও তোমাদের অহংকার কোন কাজে আসিল না।'	
Transliteration	Wa nādā 'Aṣ-ḥābul-'A'-RĀFI rijālany-ya'-rifūnahum-bisī-māhum qālū mā 'aghnā 'an-kum jam-'ukum wa mā kuntum tas-takbirūn	
Translation	The men on the heights will call to certain men whom they will know from their marks, saying: "Of what profit to you were your hoards and your arrogant ways?	
	أَهَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ أَقۡسَمۡتُمۡ لَا يَنَالُهُمُ ٱللَّهُ بِرَحۡمَةٍۚ ٱدۡخُلُواْ ٱلۡجَنَّةَ لَا خَوۡفٌ عَلَيۡكُمۡ وَلَآ أَنتُمۡ تَحۡزَنُونَ ﴿٤٩﴾	49
প্রতিবর্ণায়ন	আহা˜উলা~ইল্লায˙ীনা আক˙ছাম্তুম্ লা–ইয়ানা–লুহুমুল্লা–হু বিরাহ˙মাতিন (ط) উদখুলুল্ জান্নাতা লা–খাওফুন 'আলাইকুম ওয়ালা–আংতুম তাহ˙ঝানূন।	
তরজমা	ইহারাই কি তাহারা, যাহাদের সম্বন্ধে তোমরা শপথ করিয়া বলিতে যে, আল্লাহ্ ইহাদের প্রতি দয়া প্রদর্শন করিবেন না ? ইহাদেরকেই বলা হইবে, 'তোমরা জান্নাতে প্রবেশ কর, তোমাদের কোন ভয় নাই এবং তোমরা দুঃখিতও হইবে না।'	
Transliteration	'Ahā-'ulā-'illadhīna 'aq-samtum lā yanālu-humu-LLāhu bi-raḥmah? 'Ud-khulul-Jannata lā khaw-fun 'alay-kum wa lā 'antum taḥ-za-nūn	
Translation	"Behold! are these not the men whom you swore that Allāh with His Mercy would never bless? Enter you the Garden: no fear shall be on you, nor shall you grieve."	
	وَنَادَىٰٓ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِ أَصۡحَٰبَ ٱلۡجَنَّةِ أَنۡ أَفِيضُواْ عَلَيۡنَا مِنَ ٱلۡمَآءِ أَوۡ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُۚ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ حَرَّمَهُمَا عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ ﴿٥٠﴾	50

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া না–দা˜আসহ ়া–বুন্না–রি আসহ ়া–বাল্ জান্নাতি আন আফীদূ˙ ‘আলাইনা–মিনাল মা~ই আও মিম্মা–রাঝাক ়াকুমুল্লা–হু (ط) ক ়া–লূ˜ইন্নাল্লা–হা হ ়াররামাহুমা–‘আলাল কা–ফিরীন।	
তরজমা	জাহান্নামীরা জান্নাতবাসীদেরকে সম্বোধন করিয়া বলিবে, ‘আমাদের উপর কিছু পানি ঢালিয়া দাও, অথবা আল্লাহ্ জীবিকারূপে তোমাদেরকে যাহা দিয়াছেন তাহা হইতে কিছু দাও।’ তাহারা বলিবে, ‘আল্লাহ্ তো এই দুইটি হারাম করিয়াছেন কাফিরদের জন্য–	
Transliteration	Wa nādā ’Aṣ-ḥābun-Nāri ’Aṣ-ḥābal-Jannati ’an ’afīḍū ‘alaynā minal-mā-’i ’aw mimmā razaqa-kumu-LLāh. Qālū ’inna-LLāha ḥarrama-humā ‘alal-kāfirīn	
Translation	The Companions of the Fire will call to the Companions of the Garden: "Pour down to us water or anything that Allāh does provide for your sustenance." They will say: "Both these things has Allāh forbidden to those who rejected Him."	
	الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا وَلَعِبًا وَغَرَّتْهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا ۚ فَالْيَوْمَ نَنْسَاهُمْ كَمَا نَسُوا لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَٰذَا وَمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿٥١﴾	**51**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ়ীনাত্তাখায ়ূ দীনাহুম লাহওয়াওঁ ওয়া লা‘ইবাওঁ ওয়া গার্‌রাত্‌হুমুল হ ়ায়া–তুদ্‌দুনইয়া–(ج) ফালইয়াওমা নাংছা–হুম কামা– নাছূ লিক ়া~আ ইয়াওমিহিম হা–য ়া– (لا) ওয়ামা–কা–নূ বিআ–য়া–তিনা–ইয়াজ্‌হ ়াদূন।	
তরজমা	‘যাহারা তাহাদের দীনকে ক্রীড়া-কৌতুকরূপে গ্রহণ করিয়াছিল এবং পার্থিব জীবন যাহাদেরকে প্রতারিত করিয়াছিল।’ সুতরাং আজ আমি তাহাদেরকে বিস্মৃত হইব, যেভাবে তাহারা তাহাদের এই দিনের সাক্ষাতকে ভুলিয়া গিয়াছিল এবং যেভাবে তাহারা আমার নিদর্শনকে অস্বীকার করিয়াছিল।	
Transliteration	’Alla-dhi-nattakhadhū dīnahum lah-wanw-wa la-‘ibanw-wa gh ar humul-ḥayātud-dunyā. Falyawma nansā-hum kamā nasū liqā-’a yawmihim hādhā wa mā kānū bi-’Āyātinā yaj-ḥa-dūn	
Translation	"Such as took their religion to be mere amusement and play, and were deceived by the life of the world." That day shall We forget them as they forgot the meeting of this day of theirs, and as they were wont to reject Our signs.	
	وَلَقَدْ جِئْنَاهُمْ بِكِتَابٍ فَصَّلْنَاهُ عَلَىٰ عِلْمٍ هُدًى وَرَحْمَةً لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾	**52**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক ়াদ্ জি’না–হুম বিকিতা–বিং ফাস্‌সালনা–হু ‘আলা–‘ইলমিন হুদাওঁ ওয়ারাহ ়মাতাল্ লিক ়াওমিইঁ ইউ’মিনূন।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	অবশ্য আমি তাহাদেরকে পৌঁছাইয়াছিলাম এমন এক কিতাব যাহা পূর্ণজ্ঞান দ্বারা বিশদ ব্যাখ্যা করিয়াছিলাম এবং যাহা ছিল মু'মিন সম্প্রদায়ের জন্য পথনির্দেশ ও দয়া।	
Transliteration	Wa laqad ji’-nāhum-bi-Kitābin-faṣṣalnāhu ‘alā ‘ilmin hudanw-wa raḥmatal-liqawminy-yu’-minūn	
Translation	For We had certainly sent to them a Book, based on knowledge, which We explained in detail,- a guide and a mercy to all who believe.	
	هَلْ يَنْظُرُوْنَ اِلَّا تَاْوِيْلَهٗ ؕ يَوْمَ يَاْتِيْ تَاْوِيْلُهٗ يَقُوْلُ الَّذِيْنَ نَسُوْهُ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَآءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ ۚ فَهَلْ لَّنَا مِنْ شُفَعَآءَ فَيَشْفَعُوْا لَنَآ اَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلَ غَيْرَ الَّذِيْ كُنَّا نَعْمَلُ ؕ قَدْ خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿٥٣﴾	53
প্রতিবর্ণায়ন	হাল ইয়াংজু রূনা ইল্লা–তা’ব ীলাহু (ط) ইয়াওমা ইয়া’তী তা’ব ীলুহূ ইয়াকূ লুল্লায ীনা নাছূহু মিং ক াবলু ক াদ জা~আত রুছুলু রাব্বিনা–বিলহ াক্কি (ج) ফাহাল লানা–মিং শুফা‘আ~আ ফাইয়াশফা‘উলানা~ আও নুরাদ্দ ফানা‘মালা গাইরাল্লায ী কুন্না–না‘মালু (ط) ক াদ খাছিরূ~আংফছাহুম ওয়াদ াল্লা ‘আনহুম মা–কানূ ইয়াফতারূন।	
তরজমা	তাহারা কি শুধু উহার পরিণামের প্রতীক্ষা করে, যেদিন উহার পরিণাম প্রকাশ পাইবে! সেদিন যাহারা পূর্বে উহার কথা ভুলিয়া গিয়াছিল তাহারা বলিবে, ‘আমাদের প্রতিপালকের রাসূলগণ তো সত্যবাণী আনিয়াছিল, আমাদের কি এমন কোন সুপারিশকারী আছে যে আমাদের জন্য সুপারিশ করিবে অথবা আমাদেরকে কি পুনরায় ফিরিয়া যাইতে দেওয়া হইবে, যেন আমরা পূর্বে যাহা করিতাম তাহা হইতে ভিন্নতর কিছু করিতে পারি ?’ তাহারা নিজেদেরই ক্ষতি করিয়াছে এবং তাহারা যে মিথ্যা রচনা করিত তাহাও অন্তর্হিত হইয়াছে।	
Transliteration	Hal yanẓurūna ’illā ta’wīlah? Yawma ya’-tī ta’wīluhū yaqūlul-ladhīna nasū-hu min-qablu qad jā-’at rusulu Rabbinā bil-ḥaqq. Fa-hal-lanā min-shufa-‘ā-’a fa-yashfa-‘ū lanā ’aw nuraddu fana‘-mala ghay-ralladhī kunnā na‘-mal? Qad khasirū ’anfusahum wa ḍalla ‘anhum-mā kānū yaf-tarūn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	Do they just wait for the final fulfilment of the event? On the day the event is finally fulfilled, those who disregarded it before will say: "The Messengers of our Lord did indeed bring true (tidings). Have we no intercessors now to intercede on our behalf? Or could we be sent back? then should we behave differently from our behaviour in the past." In fact they will have lost their souls, and the things they invented will leave them in the lurch.	
	اِنَّ رَبَّكُمُ اللّٰهُ الَّذِىْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ فِىْ سِتَّةِ اَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوٰى عَلَى الْعَرْشِ قف يُغْشِى الَّيْلَ النَّهَارَ يَطْلُبُهٗ حَثِيْثًا ۙ وَّالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالنُّجُوْمَ مُسَخَّرٰتٍۭ بِاَمْرِهٖ ؕ اَلَا لَهُ الْخَلْقُ وَالْاَمْرُ ؕ تَبٰرَكَ اللّٰهُ رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ ۝٥٤	**54**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না-রাব্বাকুমুল্লা-হুল্লায ী খালাক াছছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদ া ফী ছিত্তাতি আইইয়া-মিং ছু ম্মাছ তাওয়া-‘আলাল ‘আরশি (قف) ইউগ্‌শিল লাইলান্‌ নাহা-রা ইয়াত লুবুহূ হ াছ ীছ াওঁ (ۙ) ওয়াশশামছা ওয়াল ক ামারা ওয়ান্‌ নুজূমা মুছাখ্‌খারা-তিম্‌ বিআমরিহী (ط) আলা-লাহুল খালকু ওয়াল আমরু (ط) তাবা-রাকাল্লা-হু রাব্বুল ‘আ-লামীন।	
তরজমা	তোমাদের প্রতিপালক আল্লাহ্ যিনি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী ছয় দিনে সৃষ্টি করেন; অতঃপর তিনি আরশে সমাসীন হন। তিনিই দিবসকে রাত্রি দ্বারা আচ্ছাদিত করেন যাহাতে উহাদের একে অন্যকে দ্রুতগতিতে অনুসরণ করে; আর সূর্য, চন্দ্র ও নক্ষত্ররাজি- যাহা তাঁহারই আজ্ঞাধীন, তাহা তিনিই সৃষ্টি করিয়াছেন। জানিয়া রাখ, সৃজন ও আদেশ তাঁহারই। মহিমময় বিশ্বজগতের প্রতিপালক আল্লাহ্।	
Transliteration	’Inna Rabba-kumu-LLāhulladhī khalaqas-samāwāti wal-’arḍa fī sittati ’ayyāmin-thummastawā ‘arsh. Yugh-shillay-lan-nahāra yaṭ-lubuhū ḥathīthanw-wash-shamsa walqamara wan-nujūma musakh - kh arātim-l ’amrih. ’Alā lahul-Khalqu wal-’Amr. Tabāraka-LLāhu Rabbul-‘Ālamīn	
Translation	Your Guardian-Lord is Allāh, Who created the heavens and the earth in six days, and is firmly established on the throne (of authority): He draws the night as a veil o´er the day, each seeking the other in rapid succession: He created the sun, the moon, and the stars, (all) governed by laws under His command. Is it not His to create and to govern? Blessed be Allāh, the Cherisher and Sustainer of the worlds!	

| --- | --- | --- |
	اُدْعُوْا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَّ خُفْيَةً ؕ اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِيْنَ ﴿۵۵﴾	55
প্রতিবর্ণায়ন	উদ‘উ রাব্বাকুম তাদ`ার্‌রু‘আওঁ ওয়া খুফ্‌ইয়াতান (ط) ইন্নাহূ লা– ইউহি`ব্বুল্ মু‘তাদীন।	
তরজমা	তোমরা বিনীতভাবে ও গোপনে তোমাদের প্রতিপালককে ডাক; তিনি সীমালংঘন-কারীদেরকে পসন্দ করেন না।	
Transliteration	’Ud‘ū Rabba-kum taḍarru-‘anw-wa khuf-yah; ’innahū lā yuḥibbul-mu‘-tadīn	
Translation	Call on your Lord with humility and in private: for Allāh loves not those who trespass beyond bounds.	
	وَلَا تُفْسِدُوْا فِي الْاَرْضِ بَعْدَ اِصْلَاحِهَا وَادْعُوْهُ خَوْفًا وَّطَمَعًا ؕ اِنَّ رَحْمَتَ اللّٰهِ قَرِيْبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿۵۶﴾	56
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা-তুফছিদূ ফিল আরদি` বা‘দা ইসলা–হি`হা–ওয়াদ‘উহু খাওফাওঁ ওয়া ত`ামা‘আন (ط) ইন্না রাহ্`মাতাল্লা–হি ক`ারীবুম্ মিনাল মুহ`ছিনীন।	
তরজমা	দুনিয়ায় শান্তি স্থাপনের পর তোমরা উহাতে বিপর্যয় ঘটাইও না, তাঁহাকে ভয় ও আশার সঙ্গে ডাকিবে। নিশ্চয়ই আল্লাহ্‌র অনুগ্রহ সৎকর্মপরায়ণদের নিকটবর্তী।	
Transliteration	Wa lā tufsidū fil-’arḍi ba‘da ’iṣ-lāḥihā wad-‘ūhu khawfanw-wa ṭama-‘ā; ’inna Raḥ-matta-LLāhi qarībum-minal-Muḥsi-nīn	
Translation	Do no mischief on the earth, after it has been set in order, but call on Him with fear and longing (in your hearts): for the Mercy of Allāh is (always) near to those who do good.	
	وَهُوَ الَّذِيْ يُرْسِلُ الرِّيٰحَ بُشْرًاۢ بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهٖ ؕ حَتّٰۤى اِذَاۤ اَقَلَّتْ سَحَابًا ثِقَالًا سُقْنٰهُ لِبَلَدٍ مَّيِّتٍ فَاَنْزَلْنَا بِهِ الْمَآءَ فَاَخْرَجْنَا بِهٖ مِنْ كُلِّ الثَّمَرٰتِ ؕ كَذٰلِكَ نُخْرِجُ الْمَوْتٰى لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُوْنَ ﴿۵۷﴾	57
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুওয়াল্লায`ী ইউরছিলুর্ রিয়া–হ`া বুশ্‌রাম বাইনা ইয়াদাই রাহ্`মাতিহী (ط) হ`াত্তা–ইয`া–আক`াল্লাত্ ছাহ`া–বাং ছি`ক`া–লাং ছুক`না–হু লিবালাদিম মাইয়িতিং ফাআংঝাল্‌না–বিহিল্ মা~আ ফাআখরাজনা–বিহী মিং কুল্লিছ্`ছ`ামারা–তি (ط) কায`া–লিকা নুখরিজুল্ মাওতা–লা‘আল্লাকুম তায`াক্কারূন।	
তরজমা	তিনিই স্বীয় অনুগ্রহের প্রাক্কালে বায়ুকে সুসংবাদবাহীরূপে প্রেরণ করেন। যখন উহা ঘন মেঘ বহন করে তখন আমি উহা নির্জীব ভূখণ্ডের দিকে চালনা করি, পরে উহা হইতে বৃষ্টি বর্ষণ করি ; তৎপর উহার দ্বারা সর্বপ্রকার ফল উৎপাদন করি। এইভাবে আমি মৃতকে জীবিত করি যাহাতে তোমরা শিক্ষা লাভ কর।	

Transliteration	Wa Hu-walladhī yursilur-riyāḥa bushram-bayna yaday raḥmatih; ḥattā ’idhā ’aqallat saḥāban-thiqālan suqnāhu li-baladim-mayyitin-fa’anzalnā bihil-mā-’a fa’akhrajnā bihī min-kullith-thamarāt. Kadhālika nukhri-jul-mawtā la-‘allakum tadhak-karūn	
Translation	It is He Who sends the winds like heralds of glad tidings, going before His mercy: when they have carried the heavy-laden clouds, We drive them to a land that is dead, make rain to descend thereon, and produce every kind of harvest therewith: thus shall We raise up the dead: perchance you may remember.	
	وَالْبَلَدُ الطَّيِّبُ يَخْرُجُ نَبَاتُهُ بِإِذْنِ رَبِّهِ ۚ وَالَّذِي خَبُثَ لَا يَخْرُجُ إِلَّا نَكِدًا ۚ كَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ ۝٥٨	58
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল বালাদুত্ ত াইয়িবু ইয়াখরুজু নাবা–তুহূ বিইয্ নি রাব্বিহী (ط) ওয়াল্লায ী খাবুছ া লা–ইয়াখরুজু ইল্লা–নাকিদাং; কায া–লিকা নুসার্‌রিফুল আ–য়া–তি লিক াওমিইঁ ইয়াশকুরুন।	
তরজমা	এবং উৎকৃষ্ট ভূমি-ইহার ফসল ইহার প্রতিপালকের আদেশে উৎপন্ন হয় এবং যাহা নিকৃষ্ট তাহাতে কঠোর পরিশ্রম না করিলে কিছুই জন্মায় না। এইভাবে আমি কৃতজ্ঞ সম্প্রদায়ের জন্য নিদর্শন বিভিন্নভাবে বিবৃত করি।	
Transliteration	wal-baladuṭ-ṭayyibu yakhruju nabā-tuhū bi-’idhni Rabbih; walladhī khabutha lā yakh-ruju ’illā nakidā. Kadhālika nuṣarriful-’Āyāti li-qaw-miny-yash-kurūn	
Translation	From the land that is clean and good, by the will of its Cherisher, springs up produce, (rich) after its kind: but from the land that is bad, springs up nothing but that which is niggardly: thus do we explain the signs by various (symbols) to those who are grateful.	
	لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ ۖ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ۝٥٩	59
প্রতিবর্ণায়ন	লাক াদ আরছালনা–নূহ ান ইলা–ক াওমিহী ফাক া–লা ইয়া–ক াওমি‘বুদুল্লা–হা মা–লাকুম মিন ইলা–হিন গাইরুহূ (ط) ইন্নী ˜আখা–ফু ‘আলাইকুম ‘আয া–বা ইয়াওমিন ‘আজ ীম।	

তরজমা	আমি তো নূহ্‌কে পাঠাইয়াছিলাম তাহার সম্প্রদায়ের নিকট এবং সে বলিয়াছিল, 'হে আমার সম্প্রদায়! আল্লাহ্‌র 'ইবাদত কর, তিনি ব্যতীত তোমাদের অন্য কোন ইলাহ্ নাই। আমি তোমাদের জন্য মহাদিনের শাস্তির আশংকা করিতেছি।'	
Transliteration	Laqad 'ar-salnā Nūḥan 'ilā qawmi-hī faqāla yā qawmi'-budu-LLāha mā lakummin 'ilāhin ghay-ruh. 'Innī 'akhāfu 'alay-kum 'adhāba Yawmin 'aẓīm	
Translation	We sent Nūh to his people. He said: "O my people! worship Allāh! you have no other god but Him. I fear for you the punishment of a dreadful day!	
	قَالَ الْمَلَاُ مِنْ قَوْمِهٖٓ اِنَّا لَنَرٰىكَ فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ۝	60
প্রতিবর্ণায়ন	কা-লাল্ মালাউ মিং কাওমিহী ইন্না-লানারা-কা ফী দা-লা-লিম মুবীন।	
তরজমা	তাহার সম্প্রদায়ের প্রধানগণ বলিয়াছিল, 'আমরা তো তোমাকে স্পষ্ট ভ্রান্তিতে দেখিতেছি।'	
Transliteration	Qālal-mala-'u min-qawmihī 'innā lanarāka fī ḍalālim-mubīn	
Translation	The leaders of his people said: "Ah! we see you evidently wandering (in mind)."	
	قَالَ يٰقَوْمِ لَيْسَ بِيْ ضَلٰلَةٌ وَّلٰكِنِّيْ رَسُوْلٌ مِّنْ رَّبِّ الْعٰلَمِيْنَ ۝	61
প্রতিবর্ণায়ন	কা-লা ইয়া-কাওমি লাইছা বী দা-লা-লাতুওঁ ওয়া লা-কিন্নী রাছূলুম মির রাব্বিল 'আ-লামীন।	
তরজমা	সে বলিয়াছিল, 'হে আমার সম্প্রদায়! আমাতে কোন ভ্রান্তি নাই, বরং আমি তো জগতসমূহের প্রতিপালকের রাসূল।	
Transliteration	Qāla yā-qawmi laysa bī ḍalālatunw-wa lā-kinnī Rasūlum-mir-Rabbil-'Āla-mīn	
Translation	He said: "O my people! No wandering is there in my (mind): on the contrary I am a messenger from the Lord and Cherisher of the worlds!	
	اُبَلِّغُكُمْ رِسٰلٰتِ رَبِّيْ وَاَنْصَحُ لَكُمْ وَاَعْلَمُ مِنَ اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ۝	62
প্রতিবর্ণায়ন	উবাল্লিগুকুম রিছা-লা-তি রাব্বি ওয়া আংসাহু লাকুম ওয়া আ'লামু মিনাল্লা-হি মা- লা তা'লামূন।	
তরজমা	'আমার প্রতিপালকের বাণী আমি তোমাদের নিকট পৌঁছাইতেছি ও তোমাদেরকে হিতোপদেশ দিতেছি এবং তোমরা যাহা জান না আমি তাহা আল্লাহ্‌র নিকট হইতে জানি।'	

Transliteration	’Uballi<u>gh</u>ukum risālāti Rabbī wa ’anṣaḥu lakum wa ’a‘lamu mina-LLāhi mā lā ta‘lamūn	
Translation	"I but fulfil towards you the duties of my Lord´s mission: Sincere is my advice to you, and I know from Allāh something that you know not.	
	اَوَعَجِبۡتُمۡ اَنۡ جَآءَكُمۡ ذِكۡرٌ مِّنۡ رَّبِّكُمۡ عَلٰى رَجُلٍ مِّنۡكُمۡ لِيُنۡذِرَكُمۡ وَلِتَتَّقُوۡا وَلَعَلَّكُمۡ تُرۡحَمُوۡنَ ﴿٦٣﴾	**63**
প্রতিবর্ণায়ন	আওয়া ‘আজিব্‌তুম আং জা~আকুম যি ́ক্ ́রুম মির্‌ রাব্বিকুম ‘আলা–রাজুলিম মিংকুম্‌ লিইউংযি ́রাকুম ওয়া লিতাত্তাক্ ́ ওয়া লা‘আল্লাকুম তুর্‌হ ́ামূন।	
তরজমা	‘তোমরা কি বিস্মিত হইতেছ যে, তোমাদেরই একজনের মাধ্যমে তোমাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে তোমাদের নিকট উপদেশ আসিয়াছে যাহাতে সে তোমাদেরকে সতর্ক করে, তোমরা সাবধান হও এবং তোমরা অনুকম্পা লাভ কর ?’	
Transliteration	’Awa-‘ajibtum ’an-jā’akum <u>dh</u>ikrum-mir-Rabbikum ‘alā rajulim-minkum liyun<u>dh</u>irakum wa litattaqū wa la‘allakum turḥamūn	
Translation	"Do you wonder that there has come to you a message from your Lord, through a man of your own people, to warn you,- so that you may fear Allāh and haply receive His Mercy?"	
	فَكَذَّبُوۡهُ فَاَنۡجَيۡنٰهُ وَالَّذِيۡنَ مَعَهٗ فِى الۡفُلۡكِ وَاَغۡرَقۡنَا الَّذِيۡنَ كَذَّبُوۡا بِاٰيٰتِنَا ؕ اِنَّهُمۡ كَانُوۡا قَوۡمًا عَمِيۡنَ ﴿٦٤﴾	**64**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকায্ ́য ́াবূহু ফাআংজাইনা–হু ওয়াল্লায ́ীনা মা‘আহূ ফিল ফুলকি ওয়া আগ্‌রাক ́নাল্লায ́ীনা কায্ ́য ́াবূ বিআ–য়া–তিনা– (ط) ইন্নাহুম কা–নূ ক ́াওমান ‘আমীন।	
তরজমা	অতঃপর তাহারা তাহাকে মিথ্যাবাদী বলে। তাহাকে ও তাহার সঙ্গে যাহারা তরণীতে ছিল আমি তাহাদেরকে উদ্ধার করি এবং যাহারা আমার নিদর্শন অস্বীকার করিয়াছিল তাহাদেরকে নিমজ্জিত করি। তাহারা তো ছিল এক অন্ধ সম্প্রদায়।	
Transliteration	Fa-ka<u>dh</u> <u>dh</u>abūhu fa-’anjaynāhu walla<u>dh</u>īna ma-‘ahū fil-Fulki wa ’a<u>gh</u>raqnal-la<u>dh</u>īna ka<u>dh</u>-<u>dh</u>abū bi-’Āyātinā. ’Innahum kānū qawman ‘amīn	
Translation	But they rejected him, and We delivered him, and those with him, in the Ark: but We overwhelmed in the flood those who rejected Our signs. They were indeed a blind people!	

	وَاِلٰى عَادٍ اَخَاهُمْ هُوْدًا ؕ قَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ؕ اَفَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿۶۵﴾	65
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইলা–‘আ–দিন আখা–হুম হূদাং (ط) কা–লা ইয়া–কাওমি‘বুদুল্লা–হা মা–লাকুম মিন ইলা–হিন্ গাইরুহূ (ط) আফালা– তাত্তাকূ ন।	
তরজমা	আদ জাতির নিকট আমি উহাদের ভ্রাতা হূদকে পাঠাইয়াছিলাম। সে বলিয়াছিল, ‘হে আমার সম্প্রদায়! তোমরা আল্লাহ্‌র ‘ইবাদত কর, তিনি ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ্ নাই। তোমরা কি সাবধান হইবে না ?’	
Transliteration	Wa’ilā ‘Ādin ’akhāhum Hūdā. Qāla yā-qawmi‘-budu-LLāha mā lakum-min ’ilāhin ghayruh. ’Afalā tattaqūn	
Translation	To the ´Ad people, (We sent) Hūd, one of their (own) brethren: He said: O my people! worship Allāh! you have no other god but Him will you not fear (Allāh)?"	
	قَالَ الْمَلَاُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ قَوْمِهٖۤ اِنَّا لَنَرٰىكَ فِىْ سَفَاهَةٍ وَّاِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ الْكٰذِبِيْنَ ﴿۶۶﴾	66
প্রতিবর্ণায়ন	কা-লাল্ মালাউল্লাযীনা কাফারূ মিং কাওমিহী-ইন্না-লানারা-কা ফী ছাফা-হাতিওঁ ওয়া ইন্না-লানাজুন্নুকা মিনাল্ কা-যিবীন।	
তরজমা	তাহার সম্প্রদায়ের প্রধানগণ-যাহারা কুফরী করিয়াছিল, তাহারা বলিয়াছিল, ‘আমরা তো দেখিতেছি তুমি নির্বোধ এবং তোমাকে আমরা তো মিথ্যাবাদী মনে করি।’	
Transliteration	Qālal-mala-’ulladhīna kafarū min-qaw-mihī ’innā lanarāka fī safāhatinw-wa ’innā lana-ẓunnuka minal-kādhibīn	
Translation	The leaders of the Unbelievers among his people said: "Ah! we see you are an imbecile!" and "We think you are a liar!"	
	قَالَ يٰقَوْمِ لَيْسَ بِىْ سَفَاهَةٌ وَّلٰكِنِّىْ رَسُوْلٌ مِّنْ رَّبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿۶۷﴾	67
প্রতিবর্ণায়ন	কা–লা ইয়া–কাওমি লাইছা বী ছাফা–হাতুওঁ ওয়া লা–কিন্নী রাছূলুম্ মির্‌রাব্বিল ‘আ–লামীন।	
তরজমা	সে বলিল, ‘হে আমার সম্প্রদায়! আমি নির্বোধ নই, বরং আমি জগতসমূহের প্রতিপালকের রাসূল।	
Transliteration	Qāla yā-qawmi laysa bī safāha-tunw-wa lā-kinnī Rasūlum-mir-Rabbil-‘Ālamīn	
Translation	He said: "O my people! I am no imbecile, but (I am) a messenger from the Lord and Cherisher of the worlds!	
	اُبَلِّغُكُمْ رِسٰلٰتِ رَبِّىْ وَاَنَا لَكُمْ نَاصِحٌ اَمِيْنٌ ﴿۶۸﴾	68
প্রতিবর্ণায়ন	উবাল্লিগুকুম রিছা–লা–তি রাব্বী ওয়া আনা–লাকুম না–সিহু ন আমীন।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	‘আমি আমার প্রতিপালকের বাণী তোমাদের নিকট পৌঁছাইতেছি এবং আমি তোমাদের একজন বিশ্বস্ত হিতাকাঙ্ক্ষী।	
Transliteration	’Uballi-ghukum risālāti Rabbī wa ’ana lakum nāṣiḥun ’amīn	
Translation	"I but fulfil towards you the duties of my Lord´s mission: I am to you a sincere and trustworthy adviser.	
	أَوَعَجِبْتُمْ أَن جَآءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ ۚ وَاذْكُرُوٓا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَآءَ مِنۢ بَعْدِ قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ فِى الْخَلْقِ بَصْۜطَةً ۖ فَاذْكُرُوٓا ءَالَآءَ اللَّهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾	**69**
প্রতিবর্ণায়ন	আওয়া ‘আজিব্‌তুম আং জা~আকুম যি`ক্‌রুম মির্‌ রাব্বিকুম ‘আলা–রাজুলিম মিংকুম লিইউংযি`রাকুম (ط) ওয়ায্‌`কুরূ˜ইয` জা‘আলাকুম খুলাফা~আ মিম বা‘দি ক`াওমি নূহি` ওঁ ওয়া ঝা–দাকুম ফিল খালকি` বাছত`াতাং (ج) ফায`কুরূ˜ আ–লা~আল্লা–হি লা‘আল্লাকুম তুফ্‌লিহূ`ন।	
তরজমা	‘তোমরা কি বিস্মিত হইতেছ যে, তোমাদের নিকট তোমাদের একজনের মাধ্যমে তোমাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে তোমাদেরকে সতর্ক করিবার জন্য উপদেশ আসিয়াছে ? এবং স্মরণ কর, আল্লাহ্ তোমাদেরকে নূহের সম্প্রদায়ের পরে তাহাদের স্থলাভিষিক্ত করিয়াছেন এবং তোমাদের দৈহিক গঠনে অধিকতর হৃষ্টপুষ্ট-বলিষ্ঠ করিয়াছেন। সুতরাং তোমরা আল্লাহ্‌র অনুগ্রহ স্মরণ কর, হয়ত তোমরা সফলকাম হইবে।’	
Transliteration	’Awa-‘ajibtum ’an-jā’akum-mir-Rabbikum ‘alā rajulim-minkum liyundhirakum? Wadhkurū ’idh ja‘alakum khulafā-’a mim-ba‘di qawmi Nūḥinw-wa zādakum fil-khalqi basṭah. Fadhkurū ’ālā-’a-LLāhi la‘allakum tufli-ḥūn	
Translation	"Do you wonder that there has come to you a message from your Lord through a man of your own people, to warn you? call in remembrance that He made you inheritors after the people of Nūḥ, and gave you a stature tall among the nations. Call in remembrance the benefits (you have received) from Allāh: that so you may prosper."	
	قَالُوٓا أَجِئْتَنَا لِنَعْبُدَ اللَّهَ وَحْدَهُۥ وَنَذَرَ مَا كَانَ يَعْبُدُ ءَابَآؤُنَا ۖ فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ الصَّٰدِقِينَ ﴿٧٠﴾	**70**
প্রতিবর্ণায়ন	ক`া–লূ˜আজি’তানা– লিনা‘বুদাল্লা–হা ওয়াহ`দাহূ ওয়া নায`ারা মা–কা–না ইয়া‘বুদু আ–বা~উনা– (ج) ফা’তিনা–বিমা–তা্‘ইদুনা–ইং কুংতা মিনাস্‌সা–দিক`ীন।	

তরজমা	তাহারা বলিল, 'তুমি কি আমাদের নিকট এই উদ্দেশ্যে আসিয়াছ যে, আমরা যেন এক আল্লাহ্‌র 'ইবাদত করি এবং আমাদের পূর্বপুরুষগণ যাহার 'ইবাদত করিত তাহা বর্জন করি ? সুতরাং তুমি সত্যবাদী হইলে আমাদেরকে যাহার ভয় দেখাইতেছ তাহা আনয়ন কর।'	
Transliteration	Qalū ’aji’-tanā lina‘buda-LLāha Waḥdahū wa nadhara mā kāna ya‘-budu ’ābā-’unā? Fa’-tinā bimā ta‘idunā ’in-kunta minaṣ-ṣādiqīn	
Translation	They said: "Comest you to us, that we may worship Allāh alone, and give up the cult of our fathers? bring us what you threaten us with, if so be that you tell them the truth!"	
	قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِّنْ رَّبِّكُمْ رِجْسٌ وَّ غَضَبٌ ۗ اَتُجَادِلُوْنَنِيْ فِيْٓ اَسْمَآءٍ سَمَّيْتُمُوْهَآ اَنْتُمْ وَ اٰبَآؤُكُمْ مَّا نَزَّلَ اللّٰهُ بِهَا مِنْ سُلْطٰنٍ ۗ فَانْتَظِرُوْٓا اِنِّيْ مَعَكُمْ مِّنَ الْمُنْتَظِرِيْنَ ﴿٧١﴾	**71**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা ক্বাদ ওয়াক্বা'আ 'আলাইকুম্ মির রাব্বিকুম রিজছুওঁ ওয়া গাদাবুন (ط) আতুজা-দিলুনানী ফী~আছমা~ইং; ছাম্মাইতুমূহা~আংতুম ওয়া আ-বা~উকুম মা- নাঝ্ঝালাল্লা-হু বিহা-মিং ছুলত্বা-নিং (ط) ফাংতাজি্বরূ~ইন্নী মা'আকুম মিনাল মুংতাজি্বরীন।	
তরজমা	সে বলিল, 'তোমাদের প্রতিপালকের শাস্তি ও ক্রোধ তো তোমাদের জন্য নির্ধারিত হইয়াই আছে; তবে কি তোমরা আমার সঙ্গে বিতর্কে লিপ্ত হইতে চাও এমন কতকগুলি নাম সম্বন্ধে যাহা তোমরা ও তোমাদের পূর্বপুরুষগণ সৃষ্টি করিয়াছ এবং যে সম্বন্ধে আল্লাহ্ কোন সনদ পাঠান নাই ? সুতরাং তোমরা প্রতীক্ষা কর, আমিও তোমাদের সঙ্গে প্রতীক্ষা করিতেছি।'	
Transliteration	Qāla qad waqa-‘a ‘alaykum-mir-Rabbikum rij-sunw-wa ghaḍab. ’Atujā-dilūnanī fī ’asmā-’in-sammay-tumūhā ’antum wa ’ābā’ukum-mā nazzala-LLāhu bihā min-sulţān? Fan-taẓi-rū ’innī ma-‘akum-minal-muntaẓirīn	
Translation	He said: "Punishment and wrath have already come upon you from your Lord: dispute you with me over names which you have devised - you and your fathers,- without authority from Allāh? then wait: I am amongst you, also waiting."	
	فَاَنْجَيْنٰهُ وَالَّذِيْنَ مَعَهٗ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَقَطَعْنَا دَابِرَ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَمَا كَانُوْا مُؤْمِنِيْنَ ﴿٧٢﴾	**72**

প্রতিবর্ণায়ন	ফাআংজাইনা-হু ওয়াল্লায ীনা মা'আহূ বিরাহ্ মাতিম মিন্না-ওয়া ক াত া'না-দা-বিরাল্লায ীনা কায য াবূ বিআ-য়া-তিনা- ওয়ামা-কা-নূ মু'মিনীন।	
তরজমা	অতঃপর আমি তাহাকে ও তাহার সঙ্গীদেরকে আমার অনুগ্রহে উদ্ধার করিয়াছিলাম ; আর আমার নিদর্শনকে যাহারা অস্বীকার করিয়াছিল এবং যাহারা মু'মিন ছিল না তাহাদেরকে নির্মূল করিয়াছিলাম।	
Transliteration	Fa-'anjay-nāhu walla<u>dh</u>īna ma-'ahū bi-raḥmatim-min-nā wa qaṭa'-nā dābi-ralla<u>dh</u>īna ka<u>dhdh</u>abū bi-'Āyātinā wa mā kānū Mu'-minīn	
Translation	We saved him and those who adhered to him. By Our mercy, and We cut off the roots of those who rejected Our signs and did not believe.	
	وَإِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا ۗ قَالَ يَٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥ ۖ قَدْ جَآءَتْكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ ۖ هَٰذِهِۦ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ ءَايَةً ۖ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِىٓ أَرْضِ اللَّهِ ۖ وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوٓءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٣﴾	73
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইলা-ছ ামূদা আখা-হুম সা-লিহ া-(ص)। ক া-লা ইয়া-ক াওমি'বুদুল্লা-হা মা-লাকুম মিন ইলা-হিন গাইরুহূ (ط) ক াদ জা~আত্কুম বাইয়িনাতুম মির্ রাব্বিকুম; হা-যি হী না-ক াতুল্লা-হি লাকুম আ-য়াতাং ফায ারূহা-তা'কুল ফী-আরদি ল্লা-হি ওয়ালা-তামাছ্ছুহা-বিছূ~ইং ফাইয়া'খুয াকুম 'আয া-বুন আলীম।	
তরজমা	সামূদ জাতির নিকট তাহাদের ভ্রাতা সালিহ্কে পাঠাইয়াছিলাম। সে বলিয়াছিল, 'হে আমার সম্প্রদায়! তোমরা আল্লাহ্র 'ইবাদত কর। তিনি ব্যতীত তোমাদের অন্য কোন ইলাহ্ নাই। তোমাদের নিকট তোমাদের প্রতিপালক হইতে স্পষ্ট নিদর্শন আসিয়াছে। আল্লাহ্র এই উষ্ট্রী তোমাদের জন্য একটি নিদর্শন। ইহাকে আল্লাহ্র জমিতে চরিয়া খাইতে দাও এবং ইহাকে কোন ক্লেশ দিও না, দিলে মর্মন্তুদ শাস্তি তোমাদের উপর আপতিত হইবে।	
Transliteration	Wa 'ilā <u>Th</u>amūda 'a<u>kh</u>āhum Ṣāliḥā. Qāla yā-qawmi'-budu-LLāha mā lakum-min 'ilāhin <u>gh</u>ay-ruh. Qad jā-'atkum-Bayyi-na-tum-mir-Rabbikum. Hā<u>dh</u>ihi Hāqatu-LLāhi lakum 'Āyatan-fa<u>dh</u>arūhā ta'-kul fī 'arḍi-LLāhi wa lā tamas-sūhā bi-sū-'in-faya'-<u>kh</u>u<u>dh</u>akum 'a<u>dh</u>ābun 'alīm	

Translation	To the Thamūd people (We sent) Ṣāliḥ, one of their own brethren: He said: "O my people! worship Allāh: you have no other god but Him. Now has come to you a clear (Sign) from your Lord! This she-camel of Allāh is a Sign to you: So leave her to graze in Allāh´s earth, and let her come to no harm, or you shall be seized with a grievous punishment.	
	وَاذْكُرُوْٓا اِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَآءَ مِنْۢ بَعْدِ عَادٍ وَّبَوَّاَكُمْ فِي الْاَرْضِ تَتَّخِذُوْنَ مِنْ سُهُوْلِهَا قُصُوْرًا وَّتَنْحِتُوْنَ الْجِبَالَ بُيُوْتًا ۚ فَاذْكُرُوْٓا اٰلَآءَ اللّٰهِ وَلَا تَعْثَوْا فِي الْاَرْضِ مُفْسِدِيْنَ ﴿٧٤﴾	74
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ায্ কুরূ ~ইয জা‘আলাকুম খুলাফা~আ মিম বা‘দি ‘আ-দিওঁ ওয়া বাওওয়াআকুম ফিল আরদি তাত্তাখিযূনা মিং ছুহূলিহা- কু সূরাওঁ ওয়া তানহিতূনাল জিবা-লা বুইয়ূতাং (ج) ফায কুরূ ~আ-লা~আল্লা-হি ওয়ালা- তা‘ছাও ফিল আরদি মুফ্ছিদীন।	
তরজমা	‘স্মরণ কর, আদ জাতির পর তিনি তোমাদেরকে তাহাদের স্থলাভিষিক্ত করিয়াছেন, তিনি তোমাদেরকে পৃথিবীতে এমনভাবে প্রতিষ্ঠিত করিয়াছেন যে, তোমরা সমতল ভূমিতে প্রাসাদ নির্মাণ ও পাহাড় কাটিয়া বাসগৃহ নির্মাণ করিতেছ। সুতরাং তোমরা আল্লাহ্‌র অনুগ্রহ স্মরণ কর এবং পৃথিবীতে বিপর্যয় সৃষ্টি করিয়া বেড়াইও না।	
Transliteration	Wadh-kurū ’idh ja-‘alakum khula-fā-’a mimba‘-di‘Ādinw-wa bawwa-’akum fil-’arḍi tatta-khidhūna min-suhū-lihā quṣū-ranw-wa tan-ḥitūnal-jibāla buyūtā. Fadhkurū ’ālā-’a-LLāhi wa lā ta‘-thaw fil’arḍi mufsidīn	
Translation	"And remember how He made you inheritors after the ´Ad people and gave you habitations in the land: you build for yourselves palaces and castles in (open) plains, and care out homes in the mountains; so bring to remembrance the benefits (you have received) from Allāh, and refrain from evil and mischief on the earth."	
	قَالَ الْمَلَاُ الَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا مِنْ قَوْمِهٖ لِلَّذِيْنَ اسْتُضْعِفُوْا لِمَنْ اٰمَنَ مِنْهُمْ اَتَعْلَمُوْنَ اَنَّ صٰلِحًا مُّرْسَلٌ مِّنْ رَّبِّهٖ ؕ قَالُوْٓا اِنَّا بِمَآ اُرْسِلَ بِهٖ مُؤْمِنُوْنَ ﴿٧٥﴾	75
প্রতিবর্ণায়ন	কা-লাল মালাউল্লাযীনাছ্ তাকবারূ মিং কাওমিহী লিল্লাযীনাছ্ তুদ‘ইফূ লিমান আ-মানা মিনহুম আতা‘লামূনা আন্না সা-লিহাম্ মুরছালুম্ মিররাব্বিহী (ج) কালূ~ইন্না-বিমা~উরছিলা বিহী মু’মিনূন।	

তরজমা	তাহার সম্প্রদায়ের দাম্ভিক প্রধানেরা সেই সম্প্রদায়ের ঈমানদার-যাহাদেরকে দুর্বল মনে করা হইত তাহাদেরকে বলিল, ‘তোমরা কি জান যে, সালিহ্ আল্লাহ্ কর্তৃক প্রেরিত ?’ তাহারা বলিল, ‘তাহার প্রতি যে বাণী প্রেরিত হইয়াছে আমরা তাহাতে বিশ্বাসী।’	
Transliteration	Qālal-mala-’ulladhīnastak-barū min-’qaw-mihī lil-ladhīnas-tuḍ-‘ifū liman ’āmana minhum ’ata‘-lamūna ’anna ṣāliḥam-mursalummir-Rabbih? Qālū ’innā bimā ’ursila bihī Mu’minūn	
Translation	The leaders of the arrogant party among his people said to those who were reckoned powerless - those among them who believed: "know you indeed that Ṣāliḥ is a messenger from his Lord?" They said: "We do indeed believe in the revelation which has been sent through him."	
	قَالَ الَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْٓا اِنَّا بِالَّذِيْٓ اٰمَنْتُمْ بِهٖ كٰفِرُوْنَ ﴿٧٦﴾	76
প্রতিবর্ণায়ন	ক়া-লাল্লায ীনাছ্তাকবারূ ইন্না- বিল্লায ী আ-মাংতুম বিহী কা-ফিরূন।	
তরজমা	দাম্ভিকেরা বলিল, ‘তোমরা যাহা বিশ্বাস কর আমরা তো তাহা প্রত্যাখ্যান করি।’	
Transliteration	Qālal-ladhīnas-takbarū ’innā billadhiī ’āmantum-bi-hī kāfirūn	
Translation	The Arrogant party said: "For our part, we reject what you believe in."	
	فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوْا عَنْ اَمْرِ رَبِّهِمْ وَقَالُوْا يٰصٰلِحُ ائْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ اِنْ كُنْتَ مِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٧٧﴾	77
প্রতিবর্ণায়ন	ফা‘আক় ারুন্না-ক় াতা ওয়া‘আতাও ‘আন আমরি রব্বিহিম ওয়া ক় া-লূ ইয়া-সা-লিহু ’তিনা-বিমা-তা‘ইদুনা ইং কুংতা মিনাল মুরছালীন।	
তরজমা	অতঃপর তাহারা সেই উষ্ট্রী বধ করে এবং আল্লাহ্র আদেশ অমান্য করে এবং বলে, ‘হে সালিহ্! তুমি রাসূল হইলে আমাদেরকে যাহার ভয় দেখাইতেছ তাহা আনয়ন কর।’	
Transliteration	Fa-‘aqarun-Nāqata wa ‘ataw ‘an ’amri Rabbihim wa qālū yā-ṣāliḥutinā bimā ta-‘idunā ’in-kunta minal-mursalīn	
Translation	Then they ham-strung the she-camel, and insolently defied the order of their Lord, saying: "O Ṣāliḥ! bring about your threats, if you are a messenger (of Allāh)!"	
	فَاَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَاَصْبَحُوْا فِيْ دَارِهِمْ جٰثِمِيْنَ ﴿٧٨﴾	78
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআখায াত্হুমুর্‌রাজ্‌ফাতু ফাআসবাহূ ফী দা-রিহিম জা-ছি মীন।	
তরজমা	অতঃপর তাহারা ভূমিকম্প দ্বারা আক্রান্ত হয়, ফলে তাহাদের প্রভাত হইল নিজগৃহে অধঃমুখে পতিত অবস্থায়।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Fa-’akhadhat-humur-rajfatu fa-’aṣbaḥū fī dārihim jāthimīn	
Translation	So the earthquake took them unawares, and they lay prostrate in their homes in the morning!	
	فَتَوَلّٰى عَنْهُمْ وَقَالَ يٰقَوْمِ لَقَدْ اَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَةَ رَبِّيْ وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلٰكِنْ لَّا تُحِبُّوْنَ النّٰصِحِيْنَ ﴿٧٩﴾	**79**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাতাওয়াল্লা-‘আনহুম ওয়া কা-লা ইয়া-কাওমি লাকাদ আবলাগতুকুম রিছা-লাতা রাব্বী ওয়া নাসাহ্তু লাকুম ওয়ালা-কিল্ লা-তুহিব্বূনান্ না-সিহীন।	
তরজমা	তৎপর সে তাহাদের নিকট হইতে মুখ ফিরাইয়া লইয়া বলিল, ‘হে আমার সম্প্রদায়! আমি তো আমার প্রতিপালকের বাণী তোমাদের নিকট পৌঁছাইয়াছিলাম এবং তোমাদেরকে হিতোপদেশ দিয়াছিলাম, কিন্তু তোমরা তো হিতোপদেশ দানকারীদেরকে পসন্দ কর না।’	
Transliteration	Fata-wallā ‘anhum wa qāla yā-qawmi laqad ’ablaghtukum risālata Rabbī wa naṣaḥ-tu lakum wa lākil-lā tuḥibbū-nannā-ṣi-ḥīn	
Translation	So Ṣāliḥ left them, saying: "O my people! I did indeed convey to you the message for which I was sent by my Lord: I gave you good counsel, but you love not good counsellors!"	
	وَلُوْطًا اِذْ قَالَ لِقَوْمِهٖٓ اَتَاْتُوْنَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ اَحَدٍ مِّنَ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٨٠﴾	**80**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লূতান ইয কা-লা লিকাওমিহী~আতা’তূনাল্ ফা-হিশাতা মা-ছাবাকাকুম বিহা-মিন আহাদিম্ মিনাল ‘আল-লামীন।	
তরজমা	আর আমি লূতকেও পাঠাইয়াছিলাম। সে তাহার সম্প্রদায়কে বলিয়াছিল, ‘তোমরা এমন কুকর্ম করিতেছ যাহা তোমাদের পূর্বে বিশ্বে কেহ করে নাই।	
Transliteration	Wa lū-ṭan ’idh qāla liqaw-mihī ’ata-tūnal-fāḥishata mā sabaqa-kum-bihā min ’aḥadim-minal-‘ālamīn	
Translation	We also (sent) Lūṭ: He said to his people: "Do you commit lewdness such as no people in creation (ever) committed before you?	
	اِنَّكُمْ لَتَاْتُوْنَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّنْ دُوْنِ النِّسَآءِ ؕ بَلْ اَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُوْنَ ﴿٨١﴾	**81**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাকুম লাতা’তূনার্ রিজা-লা শাহওয়াতাম্ মিং দূনিন্ নিছা~ই (ط) বাল আংতুম কাওমুম মুছ্রিফূন।	
তরজমা	‘তোমরা তো কাম-তৃপ্তির জন্য নারী ছাড়িয়া পুরুষের নিকট গমন কর; তোমরা তো সীমালংঘনকারী সম্প্রদায়।’	

Transliteration	’Inna-kum lata’-tūnar-rijāla shah-watam-mindūnin-nisā’. Bal ’antum qaw-mum-musrifūn	
Translation	"For you practise your lusts on men in preference to women : you are indeed a people transgressing beyond bounds."	
	وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُوٓا۟ أَخْرِجُوهُم مِّن قَرْيَتِكُمْ ۖ إِنَّهُمْ أُنَاسٌ يَتَطَهَّرُونَ ﴿٨٢﴾	82
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মা–কা–না জাওয়া–বা ক'াওমিহী˜ইল্লা˜আং ক'া–লূ˜আখরিজূহুম মিং ক'ার্ইয়াতিকুম (ج) ইন্নাহুম উনা–ছুইঁ ইয়াতাত'াহ্হারূন।	
তরজমা	উত্তরে তাহার সম্প্রদায় শুধু বলিল, ‘ইহাদেরকে তোমাদের জনপদ হইতে বহিষ্কার কর, ইহারা তো এমন লোক যাহারা অতি পবিত্র হইতে চায়।’	
Transliteration	Wa mā kāna jawāba qaw-mihī ’illā ’an-qālū ’akhrijūhum-min qar-yati-kum; ’innahum ’unāsuny-yataṭahharūn	
Translation	And his people gave no answer but this: they said, "Drive them out of your city: these are indeed men who want to be clean and pure!"	
	فَأَنجَيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥٓ إِلَّا ٱمْرَأَتَهُۥ كَانَتْ مِنَ ٱلْغَٰبِرِينَ ﴿٨٣﴾	83
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআংজাইনা–হু ওয়া আহলাহূ˜ইল্লাম্রাআতাহূ (صلے) কা–নাত মিনাল গা–বিরীন।	
তরজমা	অতঃপর আমি তাহাকে ও তাহার স্ত্রী ব্যতীত তাহার পরিজনবর্গকে উদ্ধার করিয়াছিলাম, তাহার স্ত্রী ছিল পশ্চাতে অবস্থানকারীদের অন্তর্ভুক্ত।	
Transliteration	Fa-’anjay-nāhu wa ’ahlahū ’illamra-’atahū kā-nat minal-ghābirīn	
Translation	But we saved him and his family, except his wife: she was of those who legged behind.	
	وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِم مَّطَرًا ۖ فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٨٤﴾	84
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আমত'ারনা–‘আলাইহিম মাত'ারাং (ط) ফাংজু'র কাইফা কা–না ‘আ–কি'বাতুল্ মুজ্রিমীন।	
তরজমা	আমি তাহাদের উপর ভীষণভাবে বৃষ্টি বর্ষণ করিয়াছিলাম। সুতরাং অপরাধীদের পরিণাম কী হইয়াছিল তাহা লক্ষ্য কর।	
Transliteration	Wa ’amṭarnā ‛alay-him-maṭarā; fanẓur kayfa kāna ‘āqibatul-mujrimīn	
Translation	And we rained down on them a shower (of brimstone): Then see what was the end of those who indulged in sin and crime!	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا ۗ قَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥ ۖ قَدْ جَآءَتْكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ ۖ فَأَوْفُوا۟ ٱلْكَيْلَ وَٱلْمِيزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا۟ ٱلنَّاسَ أَشْيَآءَهُمْ وَلَا تُفْسِدُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَٰحِهَا ۚ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٨٥﴾	**85**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইলা–মাদ্ইয়ানা আখা–হুম শু'আইবাং (ط) ক়া–লা ইয়া– ক়াওমি'বুদুল্লা–হা মা–লাকুম মিন ইলা–হিন গাইরুহূ (ط) ক়াদ জা~আত্কুম বাইয়িনাতুম্ মির্রাব্বিকুম ফাআওফুল কাইলা ওয়াল মীঝা–না ওয়ালা– তাব্খাছুন্না–ছা আশইয়া~আহুম ওয়ালা–তুফ্ছিদূ ফিল আরদি' বা'দা ইস্লা–হি হা– (ط) য়া–লিকুম খাইরুল্লাকুম ইং কুংতুম মু'মিনীন।	
তরজমা	আমি মাদ্য়ানবাসীদের নিকট তাহাদের ভ্রাতা শু'আয়বকে পাঠাইয়াছিলাম। সে বলিয়াছিল, 'হে আমার সম্প্রদায় ! তোমরা আল্লাহ্‌র 'ইবাদত কর, তিনি ব্যতীত তোমাদের অন্য কোন ইলাহ্ নাই; তোমাদের প্রতিপালক হইতে তোমাদের নিকট স্পষ্ট প্রমাণ আসিয়াছে। সুতরাং তোমরা মাপ ও ওজন ঠিকভাবে দিবে, লোকদেরকে তাহাদের প্রাপ্য বস্তু কম দিবে না এবং দুনিয়ায় শান্তি স্থাপনের পর বিপর্যয় ঘটাইবে না ; তোমরা মু'মিন হইলে তোমাদের জন্য ইহা কল্যাণকর।	
Transliteration	Wa ’ilā Mad-yana ’akhāhum shu-‘aybā. Qāla yāqawmi‘-budu-LLāha mā lakum-min ’ilāhin ghay-rah. Qad jā’atkum-Bayyi-natum-mir-Rabbikum fa-’awful-kayla wal-mīzāna wa lā tab-khasunnāsa ’ash-yā-’ahum wa lā tufsidū fil-’arḍi ba‘-da ’iṣ-lāḥihā; dhālikum khay-rul-lakum ’inkuntum-Mu’minīn	
Translation	To the Madyan people We sent Sh‹ayb, one of their own brethren: he said: "O my people! worship Allāh; You have no other god but Him. Now has come to you a clear (Sign) from your Lord! Give just measure and weight, nor withhold from the people the things that are their due; and do no mischief on the earth after it has been set in order: that will be best for you, if you have Faith.	
	وَلَا تَقْعُدُوا۟ بِكُلِّ صِرَٰطٍ تُوعِدُونَ وَتَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ مَنْ ءَامَنَ بِهِۦ وَتَبْغُونَهَا عِوَجًا ۚ وَٱذْكُرُوٓا۟ إِذْ كُنتُمْ قَلِيلًا فَكَثَّرَكُمْ ۖ وَٱنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٨٦﴾	**86**

| --- | --- | --- |
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা–তাক˙‘উদূ বিকুল্লি সিরা–তি˙ং তূ‘ইদূনা ওয়া তাসূদ্দূনা ‘আং ছাবীলিল্লা–হি মান আ–মানা বিহী ওয়া তাবগূনাহা–‘ইওয়াজাওঁ (ج) ওয়ায্‌কুরূ˜ইয্˙ কুংতুম ক˙ালীলাং ফাকাছ˙ছ˙ারাকুম (ص) ওয়াংজু˙রূ কাইফা কা–না ‘আ–কি˙বাতুল্ মুফ্‌ছিদীন।	
তরজমা	‘তাঁহার প্রতি যাহারা ঈমান আনিয়াছে তাহাদেরকে ভয় প্রদর্শনের জন্য তোমরা কোন পথে বসিয়া থাকিবে না, আল্লাহ্‌র পথে তাহাদেরকে বাধা দিবে না এবং উহাতে বক্রতা অনুসন্ধান করিবে না।’ স্মরণ কর, ‘তোমরা যখন সংখ্যায় কম ছিলে, আল্লাহ্ তখন তোমাদের সংখ্যা বৃদ্ধি করিয়াছেন এবং বিপর্যয় সৃষ্টিকারীদের পরিণাম কিরূপ ছিল, তাহা লক্ষ্য কর।	
Transliteration	Wa lā taq-‘udū bi-kuli ṣirāṭin-tū ‘idūna wa taṣuddūna ‘an-Sabī-li-LLāhi man ’āmana bihī wa tab-ghūnahā ‘Iwajā. Wadh-kurū ’idh kuntum qalīlan-fa-kath-tharakum. Wan-ẓurū kayfa kāna āqi-batul-muf-sidīn	
Translation	"And squat not on every road, breathing threats, hindering from the path of Allāh those who believe in Him, and seeking in it something crooked; But remember how you were little, and He gave you increase. And hold in your mind´s eye what was the end of those who did mischief.	
	وَاِنۡ كَانَ طَآٮِٕفَةٌ مِّنۡكُمۡ اٰمَنُوۡا بِالَّذِىۡۤ اُرۡسِلۡتُ بِهٖ وَطَآٮِٕفَةٌ لَّمۡ يُؤۡمِنُوۡا فَاصۡبِرُوۡا حَتّٰى يَحۡكُمَ اللّٰهُ بَيۡنَنَا ۚ وَهُوَ خَيۡرُ الۡحٰكِمِيۡنَ ﴿۸۷﴾	87
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইং কা–না ত˙া~ইফাতুম্ মিংকুম আ–মানূ বিল্লায˙ী˜ উরছিল্‌তু বিহী ওয়া ত˙া~ইফাতুল্ লাম্ ইউ’মিনূ ফাস্‌বিরূ হ˙াত্তা–ইয়াহ˙কুমাল্লা–হু বাইনানা– (ج) ওয়া হুওয়া খাইরুল্ হ˙া–কিমীন।	
তরজমা	‘আমি যাহা লইয়া প্রেরিত হইয়াছি তাহাতে যদি তোমাদের কোন দল ঈমান আনে এবং কোন দল ঈমান না আনে তবে ধৈর্য ধারণ কর, যতক্ষণ না আল্লাহ্ আমাদের মধ্যে মীমাংসা করিয়া দেন; আর তিনিই শ্রেষ্ঠ মীমাংসাকারী।’	
Transliteration	Wa ’in-kāna ṭā’ifatum-minkum ’āmanū bil-ladhī ’ursiltu bihī wa ṭā-’ifa-tul-lamyu’-minū faṣ-birū ḥattā yaḥkuma-LLāhu bay-nanā; wa Huwa khayrul-Ḥākimīn	
Translation	"And if there is a party among you who believes in the message with which I have been sent, and a party which does not believe, hold yourselves in patience until Allāh does decide between us: for He is the best to decide.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	قَالَ الْمَلَاُ الَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا مِنْ قَوْمِهٖ لَنُخْرِجَنَّكَ يٰشُعَيْبُ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَكَ مِنْ قَرْيَتِنَآ اَوْ لَتَعُوْدُنَّ فِيْ مِلَّتِنَا ؕ قَالَ اَوَلَوْ كُنَّا كٰرِهِيْنَ ۟ۚ٨٨	**88**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা–লাল মালউল্লাযী নাছ্ তাক্বারূ মিং ক্বাওমিহী লানুখরিজান্নাকা ইয়া–শু‘আইবু ওয়াল্লাযীনা আ–মানূ মা‘আকা মিং ক্বার্ইয়াতিনা–আও লাতা‘ঊদুন্না ফী মিল্লাতিনা (ط) ক্বা–লা আওয়ালাও কুন্না–কা–রিহীন ।	
তরজমা	তাহার সম্প্রদায়ের দাম্ভিক প্রধানরা বলিল, ‘হে শু‘আয়ব! আমরা তোমাকে ও তোমার সঙ্গে যাহারা ঈমান আনিয়াছে তাহাদেরকে আমা-দের জনপদ হইতে বহিষ্কার করিবই অথবা তোমাদেরকে আমাদের ধর্মাদর্শে ফিরিয়া আসিতে হইবে।’ সে বলিল, ‘যদি আমরা উহা ঘৃণা করি তবুও ?’	
Transliteration	Qālal-mala-’ul-la<u>dh</u>īnas-tak-barū min-qawmihī lanu<u>kh</u>-rijannaka yā-<u>sh</u>u ‘aybu walla-<u>dh</u>īna ’āmanū ma ‘aka min-qar-yatinā’aw lata ‘ūdunna fī millatinā. Qāla ’awa law kunnā kārihīn	
Translation	The leaders, the arrogant party among his people, said: "O Shu‹ayb! we shall certainly drive you out of our city - (you) and those who believe with you; or else you (you and they) shall have to return to our ways and religion." He said: "What! even though we do detest (them)?	
	قَدِ افْتَرَيْنَا عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا اِنْ عُدْنَا فِيْ مِلَّتِكُمْ بَعْدَ اِذْ نَجّٰىنَا اللّٰهُ مِنْهَا ؕ وَمَا يَكُوْنُ لَنَآ اَنْ نَّعُوْدَ فِيْهَآ اِلَّآ اَنْ يَّشَآءَ اللّٰهُ رَبُّنَا ؕ وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ؕ عَلَى اللّٰهِ تَوَكَّلْنَا ؕ رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَاَنْتَ خَيْرُ الْفٰتِحِيْنَ ۟٨٩	**89**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বাদিফ্ তারাইনা–‘আলাল্লা–হি কাযিবান ইন ‘উদ্না–ফী মিল্লাতিকুম বা‘দা ইয্ নাজ্জানাল্লা–হু মিনহা (ط)ওয়ামা–ইয়াকূনু লানা~ আন্না‘ঊদা ফীহা~ ইল্লা~ আইঁ ইয়াশা~আল্লা–হু রাব্বুনা–(ط) ওয়াছি‘আ রাব্বুনা–কুল্লা শাইইন ‘ইলমান (ط) ‘আলাল্লা–হি তাওয়াক্কাল্না– (ط) রাব্বানাফ্তাহ্ বাইনানা–ওয়া বাইনা–ক্বাওমিনা–বিলহাক্কি ওয়া আংতা খাইরুল ফা–তিহীন।	
তরজমা	‘তোমাদের ধর্মাদর্শ হইতে আল্লাহ্ আমাদেরকে উদ্ধার করিবার পর যদি আমরা উহাতে ফিরিয়া যাই তবে তো আমরা আল্লাহ্র প্রতি মিথ্যা আরোপ করিব। আমাদের প্রতিপালক আল্লাহ্ ইচ্ছা না করিলে আর উহাতে ফিরিয়া যাওয়া আমাদের জন্য সমীচীন নয়। সবকিছুই আমাদের প্রতিপালকের জ্ঞানায়ত্ত, আমরা আল্লাহ্র প্রতি নির্ভর করি। হে আমাদের প্রতিপালক! আমাদের ও আমাদের সম্প্রদায়ের মধ্যে ন্যায্যভাবে মীমাংসা করিয়া দাও এবং তুমিই শ্রেষ্ঠ মীমাংসাকারী।’	

Transliteration	Qadifta-raynā ʿala-LLāhi kadhiban ’in ʿudnā fī millati-kum ba ʿ-da ’idh najjāna-LLāhu minhā. Wa mā yakūnu lanā ’anna-ʿūda fīhā ’llā ’any-yashā-’a-LLāhu Rabbunā. Wasi-ʿ a Rabbunā kulla shay-in-ʿilmā. ʿAla-LLāhi ta-wakkalnā. Rabbanaf-taḥ bay-nanā wa bay-na qawminā bil-ḥaqqi wa’Anta khayrul-Fātiḥīn	
Translation	"We should indeed invent a lie against Allāh, if we returned to your ways after Allāh has rescued us therefrom; nor could we by any manner of means return thereto unless it be as in the will and plan of Allāh, Our Lord. Our Lord can reach out to the utmost recesses of things by His knowledge. In the Allāh is our trust. our Lord! decide You between us and our people in truth, for You are the best to decide."	
	وَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَئِنِ اتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذًا لَخَاسِرُونَ ﴿٩٠﴾	90
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক'া–লাল মালাউল্লায ীনা কাফারূ মিং ক'াওমিহী লাইনিত্তাবা'তুম শু'আইবান ইন্নাকুম ইয'াল্ লাখা–ছিরূন।	
তরজমা	তাহার সম্প্রদায়ের অবিশ্বাসী প্রধানরা বলিল, 'তোমরা যদি শু'আয়বকে অনুসরণ কর তবে তোমরা তো ক্ষতিগ্রস্ত হইবেই।'	
Transliteration	Waqālal-mala-’ul-ladhīna kafarū min-qaw-mihī la-’inittaba ʿ-tum Shu-ʿayban ’inna-kum ’idhal-lakhāsirūn	
Translation	The leaders, the unbelievers among his people, said: "If you follow Shu‹ayb, be sure then you are ruined!"	
	فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَاثِمِينَ ﴿٩١﴾	91
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআখায'াত্হুমুর্ রাজ্ফাতু ফাআসবাহূ ফী দা–রিহিম জা–ছি'মীন।	
তরজমা	অতঃপর তাহারা ভূমিকম্প দ্বারা আক্রান্ত হইল, ফলে তাহাদের প্রভাত হইল নিজগৃহে অধঃমুখে পতিত অবস্থায়।	
Transliteration	Fa-’akhadhat-humur-rajfatu fa-’aṣbaḥū fī dārihim jāthi-mīn	
Translation	But the earthquake took them unawares, and they lay prostrate in their homes before the morning!	
	الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَأَنْ لَمْ يَغْنَوْا فِيهَا ۚ الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا هُمُ الْخَاسِرِينَ ﴿٩٢﴾	92
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা ক'ায্য'াবূ শু'আইবাং কাআল্লাম ইয়াগনাও ফীহা– (مع) আল্লায ীনা ক'ায্য'াবূ শু'আইবাং কা–নূ হুমুল্ খা–ছিরীন।	

তরজমা	মনে হইল, শু‘আয়বকে যাহারা মিথ্যাবাদী বলিয়াছিল তাহারা যেন কখনও সেখানে বসবাস করেই নাই। শু‘আয়বকে যাহারা মিথ্যাবাদী বলিয়াছিল তাহারাই ক্ষতিগ্রস্ত হইয়াছিল।	
Transliteration	’Alla-dhīna kadhdhabū Shu ‘ayban ka-’allam yaghnaw fīhalladhīna kadhdhabū Shu-‘ayban kānū humul-khā-sirīn	
Translation	The men who reject Shu‹ayb became as if they had never been in the homes where they had flourished: the men who rejected Shu‹ayb - it was they who were ruined!	
	فَتَوَلّٰى عَنۡهُمۡ وَقَالَ يٰقَوۡمِ لَقَدۡ اَبۡلَغۡتُكُمۡ رِسٰلٰتِ رَبِّىۡ وَنَصَحۡتُ لَكُمۡ‌ۚ فَكَيۡفَ اٰسٰى عَلٰى قَوۡمٍ كٰفِرِيۡنَ ﴿۹۳﴾	**93**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাতাওয়াল্লা–‘আনহুম ওয়া কা–লা ইয়া–কাওমি লাকাদ আবলাগতুকুম রিছা–লা–তি রাব্বী ওয়া নাসাহ্‌তু লাকুম (ع) ফাকাইফা আ–ছা–‘আলা–কাওমিং কা–ফিরীন।	
তরজমা	সে তাহাদের হইতে মুখ ফিরাইল এবং বলিল, ‘হে আমার সম্প্রদায়! আমার প্রতিপালকের বাণী আমি তো তোমাদেরকে পৌঁছাইয়া দিয়াছি এবং তোমাদেরকে উপদেশ দিয়াছি, সুতরাং আমি কাফির সম্প্রদায়ের জন্য কী করিয়া আক্ষেপ করি!’	
Transliteration	Fata-wallā ‘anhum wa qāla yā-qawmi laqad ’ablaghtukum risālāti Rabbī wa naṣaḥtu lakum; fakay-fa ’āsā ‘alā qaw-min-kāfirīn	
Translation	So Shu‹ayb left them, saying: "O my people! I did indeed convey to you the messages for which I was sent by my Lord: I gave you good counsel, but how shall I lament over a people who refuse to believe!"	
	وَمَاۤ اَرۡسَلۡنَا فِىۡ قَرۡيَةٍ مِّنۡ نَّبِىٍّ اِلَّاۤ اَخَذۡنَاۤ اَهۡلَهَا بِالۡبَاۡسَآءِ وَالضَّرَّآءِ لَعَلَّهُمۡ يَضَّرَّعُوۡنَ ﴿۹۴﴾	**94**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মা~আরছালনা–ফী কারইয়াতিম্‌ মিং নাবিইয়িন ইল্লা–আখাযনা~ আহ্‌লাহা–বিলবা’ছা~ই ওয়াদ্‌দাররা~ই লা‘আল্লাহুম ইয়াদ্‌দাররা‘উন।	
তরজমা	আমি কোন জনপদে নবী পাঠাইলে উহার অধিবাসীবৃন্দকে অর্থ-সংকট ও দুঃখ-ক্লেশ দ্বারা আক্রান্ত করি, যাহাতে তাহারা কাকুতি-মিনতি করে।	
Transliteration	Wa mā ’arsal-nā fī qaryatim-min-nabiyyin ’illā ’akhadh-nā ’ahlahā bil-ba’sā-’i waḍḍar-rā-’i la-‘allahum yaḍḍarra-‘ ūn	
Translation	Whenever We sent a prophet to a town, We took up its people in suffering and adversity, in order that they might learn humility.	

	ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتّٰى عَفَوْا وَّقَالُوْا قَدْ مَسَّ اٰبَآءَنَا الضَّرَّآءُ وَالسَّرَّآءُ فَاَخَذْنٰهُمْ بَغْتَةً وَّهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٩٥﴾	95
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা বাদ্দাল্‌না–মাকা–নাছ্‌ছাইয়িআতিল্ হ াছানাতা হ াত্তা–‘আফাওঁ ওয়া ক া–লূ ক াদ মাছ্‌ছা আ–বা~আনাদ্ দ ার্‌রা~উ ওয়াছ্‌ছার্‌রা~উ ফাআখায না–হুম বাগতাতাওঁ ওয়া হুম লা–ইয়াশ‘উরূন।	
তরজমা	অতঃপর আমি অকল্যাণকে কল্যাণে পরিবর্তিত করি। অবশেষে তাহারা প্রাচুর্যের অধিকারী হয় এবং বলে, ‘আমাদের পূর্বপুরুষরাও তো দুঃখ-সুখ ভোগ করিয়াছে।’ অতঃপর অকস্মাৎ তাহাদেরকে আমি পাকড়াও করি, কিন্তু তাহারা উপলব্ধি করিতে পারে না।	
Transliteration	Thumma baddalnā makānas-sayyi-’ atil-ḥasanata ḥattā ‘afawwa qālū qad massa’ābā-’anaḍ-ḍarrā’u was-sarrā-’u fa’akh a baghtatanw-wa hum lā yash-‘urūn	
Translation	Then We changed their suffering into prosperity, until they grew and multiplied, and began to say: "Our fathers (too) were touched by suffering and affluence" ... Behold! We called them to account of a sudden, while they realised not (their peril).	
	وَلَوْ اَنَّ اَهْلَ الْقُرٰٓى اٰمَنُوْا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَرَكٰتٍ مِّنَ السَّمَآءِ وَالْاَرْضِ وَلٰكِنْ كَذَّبُوْا فَاَخَذْنٰهُمْ بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿٩٦﴾	96
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাও আন্না আহ্‌লাল কু রা~আ–মানূ ওয়াত্তাক াও লাফাতাহ্ না–‘আলাইহিম বারাকা–তিম্ মিনাছ্‌ছামা~ই ওয়াল্ আরদি ওয়ালা–কিং কায য াবূ ফাআখায না–হুম বিমা–কা–নূ ইয়াকছিবূন।	
তরজমা	যদি সেই সকল জনপদের অধিবাসীবৃন্দ ঈমান আনিত ও তাক্‌ওয়া অবলম্বন করিত তবে আমি তাহাদের জন্য আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর কল্যাণ উন্মুক্ত করিতাম, কিন্তু তাহারা প্রত্যাখ্যান করিয়াছিল ; সুতরাং তাহাদের কৃতকর্মের জন্য তাহাদেরকে শাস্তি দিয়াছি।	
Transliteration	Wa law ’anna ’ahlal-qurā ’āmanū watta-qaw lafataḥnā ‘alay-him barakātim-minas-samā-’i wal-’arḍi wa lākin kadhdhabū fa’akhadh-nāhum-bimā kānū yak-sibūn	
Translation	If the people of the towns had but believed and feared Allāh, We should indeed have opened out to them (All kinds of) blessings from heaven and earth; but they rejected (the truth), and We brought them to book for their misdeeds.	

	اَفَاَمِنَ اَهۡلُ الۡقُرٰٓى اَنۡ يَّاۡتِيَهُمۡ بَاۡسُنَا بَيَاتًا وَّهُمۡ نَآٮِٕمُوۡنَؕ ﴿۹۷﴾	97
প্রতিবর্ণায়ন	আফা আমিনা আহ্‌লুল্ কু্‌রা~ আইঁ আইয়া'তিয়াহুম বা'ছুনা- বায়া-তাওঁ ওয়া হুম না~ইমূন।	
তরজমা	তবে কি জনপদের অধিবাসীবৃন্দ ভয় রাখে না যে, আমার শাস্তি তাহাদের উপর আসিবে রাত্রিতে যখন তাহারা থাকিবে নিদ্রামগ্ন ?	
Transliteration	'Afa-'amina ahlul-qurā 'any-ya'ti-yahum ba'-sunā bayātanw-wa hum nā'imūn	
Translation	Did the people of the towns feel secure against the coming of Our wrath by night while they were asleep?	
	اَوَ اَمِنَ اَهۡلُ الۡقُرٰٓى اَنۡ يَّاۡتِيَهُمۡ بَاۡسُنَا ضُحًى وَّهُمۡ يَلۡعَبُوۡنَ ﴿۹۸﴾	98
প্রতিবর্ণায়ন	আওয়া আমিনা আহ্‌লুল কু্‌রা~আইঁ ইয়া'তিয়াহুম বা'ছুনা-দু্‌হা্‌ওঁ ওয়া হুম ইয়াল্‌'আবূন।	
তরজমা	অথবা জনপদের অধিবাসীবৃন্দ কি ভয় রাখে না যে, আমার শাস্তি তাহাদের উপর আসিবে পূর্বাহ্নে যখন তাহারা থাকিবে ক্রীড়ারত?	
Transliteration	'Aw a-'amina 'ahlul-qurā 'any-ya'-ti-yahum ba'sunā ḍuḥanw-wa hum yal-'abūn	
Translation	Or else did they feel secure against its coming in broad daylight while they played about (care-free)?	
	اَفَاَمِنُوۡا مَكۡرَ اللّٰهِ‌ ۚ فَلَا يَاۡمَنُ مَكۡرَ اللّٰهِ اِلَّا الۡقَوۡمُ الۡخٰسِرُوۡنَ ﴿۹۹﴾	99
প্রতিবর্ণায়ন	আফা আমিনূ মাক্‌রাল্লা-হি, ফালা-ইয়া'মানু মাক্‌রাল্লা-হি (ج) ইল্লাল কা্‌ওমুল খা-ছিরূন।	
তরজমা	তাহারা কি আল্লাহ্‌র কৌশলের ভয় রাখে না ? বস্তুত ক্ষতিগ্রস্ত সম্প্রদায় ব্যতীত কেহই আল্লাহ্‌র কৌশল হইতে নিরাপদ মনে করে না।	
Transliteration	'Afa-'aminū makra-LLāh? Falā ya'-manu makra-LLāhi 'illal-qawmul-<u>kh</u>āsi-rūn	
Translation	Did they then feel secure against the plan of Allāh?- but no one can feel secure from the Plan of Allāh, except those (doomed) to ruin!	
	اَوَلَمۡ يَهۡدِ لِلَّذِيۡنَ يَرِثُوۡنَ الۡاَرۡضَ مِنۡۢ بَعۡدِ اَهۡلِهَاۤ اَنۡ لَّوۡ نَشَآءُ اَصَبۡنٰهُمۡ بِذُنُوۡبِهِمۡ‌ ۚ وَنَطۡبَعُ عَلٰى قُلُوۡبِهِمۡ فَهُمۡ لَا يَسۡمَعُوۡنَ ﴿۱۰۰﴾	100

প্রতিবর্ণায়ন	আওয়া লাম ইয়াহদি লিল্লায ীনা ইয়ারিছূ নাল আরদ া মিম্ বা‘দি আহলিহা–আল নাও নাশা~উ আসাবনা–হুম বিযু নূবিহিম (ج) ওয়া নাত বা‘উ ‘আলা–কু লূবিহিম ফাহুম লাইয়াছমা‘উন।	
তরজমা	কোন দেশের জনগণের পর যাহারা ঐ দেশের উত্তরাধিকারী হয় তাহাদের নিকট ইহা কি প্রতীয়মান হয় নাই যে, আমি ইচ্ছা করিলে তাহাদের পাপের দরুন তাহাদেরকে শাস্তি দিতে পারি ? আর আমি তাহাদের হৃদয় মোহর করিয়া দিব, ফলে তাহারা শুনিবে না।	
Transliteration	’Awa-lam yahdi lilladhīna yari-thūnal-’arḍa mim-ba‘-di ’ahlihā ’al-law ya-shā-’u ’aṣb-nāhum-bidhunūbihim, wa naṭba-‘u ‘alā qulū-bihim fahum lā yasma-‘ūn	
Translation	To those who inherit the earth in succession to its (previous) possessors, is it not a guiding, (lesson) that, if We so willed, We could punish them (too) for their sins, and seal up their hearts so that they could not hear?	
	تِلْكَ الْقُرٰى نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ اَنْۢبَآئِهَا ۚ وَلَقَدْ جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ ۚ فَمَا كَانُوْا لِيُؤْمِنُوْا بِمَا كَذَّبُوْا مِنْ قَبْلُ ۚ كَذٰلِكَ يَطْبَعُ اللّٰهُ عَلٰى قُلُوْبِ الْكٰفِرِيْنَ ﴿١٠١﴾	**101**
প্রতিবর্ণায়ন	তিলকাল–কু রা–নাকু স্সু ‘আলাইকা মিন আমবা~ইহা (ج) ওয়া লাক াদ জা~আত্হুম রুছুলুহুম বিলবাইয়িনা–তি (ج) ফামা–কা–নূ লিইউ‘মিনূ বিমা–কায য াবূ মিং ক াব্লু (ط) কায া–লিকা ইয়াতবা‘উল্লা–হু ‘আলা–কু লূবিল কা–ফিরীন।	
তরজমা	এই সকল জনপদের কিছু বৃত্তান্ত আমি তোমার নিকট বিবৃত করিতেছি, তাহাদের নিকট তাহাদের রাসূলগণ তো স্পষ্ট প্রমাণসহ আসিয়াছিল; কিন্তু যাহা তাহারা পূর্বে প্রত্যাখ্যান করিয়াছিল তাহাতে ঈমান আনিবার পাত্র তাহারা ছিল না, এইভাবে আল্লাহ্ কাফিরদের হৃদয় মোহর করিয়া দেন।	
Transliteration	Tilkalqurā naquṣṣu ‘alay-ka min ’ambā-’ihā. Wa laqad jā-’at-hum rusulu-hum bil-Bayyi-nāt; famā kānū liyu’-minū bimā kadhdhabū minqabl. Kadhā-lika yaṭba-‘u-LLāhu ‘alā qu-lūbil-kāfirīn	
Translation	Such were the towns whose story We (thus) relate to you: There came indeed to them their messengers with clear (signs): But they would not believe what they had rejected before. Thus does Allāh seal up the hearts of those who reject faith.	

	وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِمْ مِّنْ عَهْدٍ ۚ وَإِن وَّجَدْنَآ أَكْثَرَهُمْ لَفَٰسِقِينَ ﴿١٠٢﴾	**102**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মা–ওয়াজাদ্না–লিআকছ ারিহিম মিন ‘আহদিওঁ (ج) ওয়া ইওঁ ওয়াজাদনা˜ আকছ ারাহুম লাফা–ছিক ীন।	
তরজমা	আমি তাহাদের অধিকাংশকে প্রতিশ্রুতি পালনকারী পাই নাই; বরং তাহাদের অধিকাংশকে তো পাপাচারীই পাইয়াছি।	
Transliteration	Wa mā wajadnā li-’ak<u>th</u>a-rihim-min ‘ahd. Wa ’inw-wajadnā ’ak<u>th</u>arahum la-fāsiqīn	
Translation	Most of them We found not men (true) to their covenant: but most of them We found rebellious and disobedient.	
	ثُمَّ بَعَثْنَا مِنۢ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِي۟هِۦ فَظَلَمُوا۟ بِهَا ۖ فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿١٠٣﴾	**103**
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা বা‘আছ না–মিম বা‘দিহি ম মূছা–বিআ–য়া–তিনা˜ ইলা– ফির‘আওনা ওয়া মালাইহী ফাজ ালামূ বিহা– (ج) ফাংজু র কাইফা কা–না ‘আ–কি বাতুল্ মুফছিদীন।	
তরজমা	তাহাদের পর মূসাকে আমার নিদর্শনসহ ফির‘আওন ও তাহার পারিষদবর্গের নিকট পাঠাই ; কিন্তু তাহারা উহা অস্বীকার করে। বিপর্যয় সৃষ্টিকারীদের পরিণাম কি হইয়াছিল তাহা লক্ষ্য কর।	
Transliteration	<u>Th</u>umma ba-‘a<u>th</u>nā mim-ba ‘dihim-Mūsā bi-’Āyā-tinā ’ilā Fir-‘awna wa mala-’ihī faẓalamū bihā; fanẓur kayfa kāna ‘āqibatul-muf-sidīn	
Translation	Then after them We sent Mūsā with Our signs to Fir‘awn and his chiefs, but they wrongfully rejected them: So see what was the end of those who made mischief.	
	وَقَالَ مُوسَىٰ يَٰفِرْعَوْنُ إِنِّى رَسُولٌ مِّن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٠٤﴾	**104**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক া–লা মুছা–ইয়া–ফির‘আওনু ইন্নী রাছূলুম মির রাব্বিল ‘আ–লামীন।	
তরজমা	মূসা বলিল, ‘হে ফির‘আওন! আমি তো জগতসমূহের প্রতিপালকের নিকট হইতে প্রেরিত।	
Transliteration	Wa qāla Mūsā yā-Fir‘awnu ’innī Rasūlum-mir-Rabbil-‘Ālamīn	
Translation	Mūsā said: "O Fir‘awn! I am a messenger from the Lord of the worlds,-	

	حَقِيْقٌ عَلٰٓى اَنْ لَّآ اَقُوْلَ عَلَى اللّٰهِ اِلَّا الْحَقَّ ۗ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ فَاَرْسِلْ مَعِيَ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ﴿١٠٥﴾	105
প্রতিবর্ণায়ন	হা'কীকুন্ 'আলা~আল্লা~ আকূ'লা 'আলাল্লা–হি ইল্লাল্ হা'ক্কা (ط) কা'দ জি'তুকুম বিবাইয়িনাতিম্ মির্‌রাব্বিকুম ফাআরছিল মা'ইয়া বানী~ইছরা~ঈল।	
তরজমা	'ইহা স্থির নিশ্চিত যে, আমি আল্লাহ্ সম্বন্ধে সত্য ব্যতীত বলিব না। তোমাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে স্পষ্ট প্রমাণ আমি তোমাদের নিকট আনিয়াছি, সুতরাং বনী ইসরাঈলকে তুমি আমার সঙ্গে যাইতে দাও।'	
Transliteration	Ḥaqīqun 'alā 'al-'an-lā 'aqūla 'ala-LLāhi 'illal-ḥaqq. Qad ji'-tu-kum-bi-Bayyi-natim-mir-Rabbikum fa'arsil ma-'iya Banī-'Isrā-'īl	
Translation	One for whom it is right to say nothing but truth about Allāh. Now have I come to you (people), from your Lord, with a clear (Sign): So let the Children of Isrā'īl depart along with me."	
	قَالَ اِنْ كُنْتَ جِئْتَ بِاٰيَةٍ فَاْتِ بِهَآ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿١٠٦﴾	106
প্রতিবর্ণায়ন	কা'-লা ইং কুংতা জি'তা বিআ–য়াতিং ফা'তি বিহা~ ইং কু'ংতা মিনাসসা–দিকী'ন।	
তরজমা	ফির'আওন বলিল, 'যদি তুমি কোন নিদর্শন আনিয়া থাক তবে তুমি সত্যবাদী হইলে তাহা পেশ কর।'	
Transliteration	Qāla 'in-kunta ji'ta bi-'Āyatin fa'-ti-bihā-'in kunta minaṣ-ṣādiqīn	
Translation	(Fir'awn) said: "If indeed you have come with a Sign, show it forth,- if you tell them the truth."	
	فَاَلْقٰى عَصَاهُ فَاِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِيْنٌ ﴿١٠٧﴾	107
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআলকা'–'আসা–হু ফাইযা'–হিয়া ছু' 'বা–নুম্ মুবীন।	
তরজমা	অতঃপর মূসা তাহার লাঠি নিক্ষেপ করিল এবং তৎক্ষণাৎ উহা এক সাক্ষাৎ অজগর হইল।	
Transliteration	Fa-'alqā 'Aṣahu fa-'idhā hiya thu 'bānum-mubīn	
Translation	Then (Mūsā) threw his rod, and behold! it was a serpent, plain (for all to see)!	
	وَّنَزَعَ يَدَهٗ فَاِذَا هِيَ بَيْضَآءُ لِلنّٰظِرِيْنَ ﴿١٠٨﴾	108
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া নাঝা'আ ইয়াদাহূ ফাইযা'–হিয়া বাইদা'~উ লিন্ না–জি'রীন।	
তরজমা	এবং সে তাহার হাত বাহির করিল আর তৎক্ষণাৎ উহা দর্শকদের দৃষ্টিতে শুভ্র উজ্জ্বল প্রতিভাত হইল।	
Transliteration	Wa naza-'a yadahū fa-'idhā hiya bay-ḍā-'u linnāẓirīn	

Translation	And he drew out his hand, and behold! it was white to all beholders!	
	قَالَ الْمَلَاُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ اِنَّ هٰذَا لَسٰحِرٌ عَلِيْمٌ ﴿١٠٩﴾	109
প্রতিবর্ণায়ন	ক়া-লাল মালাউ মিং ক়াওমি ফির‘আওনা ইন্না হা-য়া-লাছা-হি়রুন ‘আলীম।	
তরজমা	ফির‘আওন-সম্প্রদায়ের প্রধানরা বলিল, ‘এ তো একজন সুদক্ষ জাদুকর,	
Transliteration	Qālal-mala-’u min-qawmi Fir-‘awna ’inna hādhā lasāḥirun ‘alīm	
Translation	Said the Chiefs of the people of Fir‘awn: "This is indeed a sorcerer well-versed.	
	يُّرِيْدُ اَنْ يُّخْرِجَكُمْ مِّنْ اَرْضِكُمْ ۚ فَمَاذَا تَاْمُرُوْنَ ﴿١١٠﴾	110
প্রতিবর্ণায়ন	ইউরীদু আইঁ ইউখরিজাকুম মিন আরদি়কুম (ج) ফামা-যা়- তা’মুরূন।	
তরজমা	‘এ তোমাদেরকে তোমাদের দেশ হইতে বহিষ্কার করিতে চায়, এখন তোমরা কী পরামর্শ দাও ?’	
Transliteration	Yurīdu ’anyyukh-rijakum-min ’arḍikum; famādhā ta’-murūn	
Translation	"His plan is to get you out of your land: then what is it you counsel?"	
	قَالُوْٓا اَرْجِهْ وَاَخَاهُ وَاَرْسِلْ فِي الْمَدَآئِنِ حٰشِرِيْنَ ﴿١١١﴾	111
প্রতিবর্ণায়ন	ক়া-লূ~আরজিহ্ ওয়া আখা-হু ওয়া আরছিল ফিল মাদা~ইনি হ়া-শিরীন।	
তরজমা	তাহারা বলিল, ‘তাহাকে ও তাহার ভ্রাতাকে কিঞ্চিত অবকাশ দাও এবং নগরে নগরে সংগ্রাহকদেরকে পাঠাও,	
Transliteration	Qālū ’arjih wa ’akhāhu wa ’arsil fil-Madā-’ini ḥāshirīna-	
Translation	They said: "Keep him and his brother in suspense (for a while); and send to the cities men to collect-	
	يَاْتُوْكَ بِكُلِّ سٰحِرٍ عَلِيْمٍ ﴿١١٢﴾	112
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া’তূকা বিকুল্লি ছা-হি়রীন ‘আলীম।	
তরজমা	‘যেন তাহারা তোমার নিকট প্রতিটি সুদক্ষ জাদুকর উপস্থিত করে।’	
Transliteration	Ya’-tūka bikulli sāḥi-rin ‘alīm	
Translation	And bring up to you all (our) sorcerers well-versed."	
	وَجَآءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوْٓا اِنَّ لَنَا لَاَجْرًا اِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغٰلِبِيْنَ ﴿١١٣﴾	113
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা~আছছাহ়ারাতু ফির‘আওনা ক়া-লূ~ ইন্না লানা-লাআজ্‌রান ইং কুন্না-নাহ়নুল গা-লিবীন।	

তরজমা	জাদুকরেরা ফির‘আওনের নিকট আসিয়া বলিল, ‘আমরা যদি বিজয়ী হই তবে আমাদের জন্য পুরস্কার থাকিবে তো ?’	
Transliteration	Wa jā-’as-saḥaratu Fir-‘awna qālū ’inna lanā la-’ajran ’in-kunnā naḥnul-ghā-libīn	
Translation	So there came the sorcerers to Fir‘awn: They said, "of course we shall have a (suitable) reward if we win!"	
	قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿١١٤﴾	114
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা–লা না‘আম ওয়া ইন্নাকুম লামিনাল মুক্বার্‌রাবীন।	
তরজমা	সে বলিল, ‘হ্যাঁ এবং তোমরা অবশ্যই আমার সান্নিধ্যপ্রাপ্তদের অন্তর্ভুক্ত হইবে।’	
Transliteration	Qāla na‘am wa ’innakum laminal-muqarrabīn	
Translation	He said: "Yes, (and more),- for you shall in that case be (raised to posts) nearest (to my person)."	
	قَالُوا يَا مُوسَىٰ إِمَّا أَنْ تُلْقِيَ وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ نَحْنُ الْمُلْقِينَ ﴿١١٥﴾	115
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা–লূ ইয়া–মূছা~ ইম্মা~আং তুল্‌ক্বিয়া ওয়া ইম্মা~আং নাকূনা নাহ্‌নুল মুলক্বীন।	
তরজমা	তাহারা বলিল, ‘হে মূসা ! তুমিই কি নিক্ষেপ করিবে, না আমরাই নিক্ষেপ করিব ?’	
Transliteration	Qālū yā-Mūsā ’immā ’an-tul-qiya wa ’immā ’an-nakūna naḥnul-mulqīn	
Translation	They said: "O Mūsā! will you throw (first), or shall we have the (first) throw?"	
	قَالَ أَلْقُوا ۖ فَلَمَّا أَلْقَوْا سَحَرُوا أَعْيُنَ النَّاسِ وَاسْتَرْهَبُوهُمْ وَجَاءُوا بِسِحْرٍ عَظِيمٍ ﴿١١٦﴾	116
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা–লা আলকূ (ج) ফালাম্মা~ আলক্বাও ছাহ্‌রূ~ আ‘ইউনান্ না–ছি ওয়াছতার্‌হাবূহুম ওয়া জা~ঊ বিছিহ্‌রিন ‘আজী্‌ম।	
তরজমা	সে বলিল, ‘তোমরাই নিক্ষেপ কর’। যখন তাহারা নিক্ষেপ করিল তখন তাহারা লোকের চোখে জাদু করিল, তাহাদেরকে আতংকিত করিল এবং তাহারা এক বড় রকমের জাদু দেখাইল।	
Transliteration	Qāla ’al-qū. Falammā ’alqaw saḥarū ’a‘yunan-nāsi wastarhabūhum wa jā-’ū bisiḥrin ‘aẓīm	
Translation	Said Mūsā: "Throw you (first)." So when they threw, they bewitched the eyes of the people, and struck terror into them: for they showed a great (feat of) magic.	
	وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ ۖ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿١١٧﴾	117

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আওহ ়াইনা˜ ইলা–মূছা˜আন আলকি ় ‘আসা–কা (ج) ফাইয ়া–হিয়া তালক ়াফু মা–ইয়া’ফিকূন।	
তরজমা	আমি মূসার প্রতি প্রত্যাদেশ করিলাম, ‘তুমিও তোমার লাঠি নিক্ষেপ কর।’ সহসা উহা তাহাদের অলীক সৃষ্টিগু লিকে গ্রাস করিতে লাগিল;	
Transliteration	Wa ’aw-ḥay-nā ’ilā Mūsā ’an ’alqi‘Aṣāk; fa-’idhā hiya talqafu mā ya’-fikūn	
Translation	We put it into Mūsā´s mind by inspiration: "Throw (now) your rod":and behold! it swallows up straight away all the falsehoods which they fake!	
	فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٨﴾	118
প্রতিবর্ণায়ন	ফাওয়াক ়া‘আল হ ়াক্কু ় ওয়া বাত ়ালা মা–কা–নূ ইয়া‘মালূন।	
তরজমা	ফলে সত্য প্রতিষ্ঠিত হইল এবং তাহারা যাহা করিতেছিল তাহা মিথ্যা প্রতিপন্ন হইল।	
Transliteration	Fa-waqa-‘al-ḥaqqu wa baṭala mā kānū ya‘-ma-lūn	
Translation	Thus truth was confirmed, and all that they did was made of no effect.	
	فَغُلِبُوا هُنَالِكَ وَانقَلَبُوا صَاغِرِينَ ﴿١١٩﴾	119
প্রতিবর্ণায়ন	ফাগুলিবূ হুনা–লিকা ওয়াং ক ়ালাবূ সা–গিরীন।	
তরজমা	সেখানে তাহারা পরাভূত হইল ও লাঞ্ছিত হইল,	
Transliteration	Fa-ghulibū hunālika wan-qalabū ṣāghirīn	
Translation	So the (great ones) were vanquished there and then, and were made to look small.	
	وَأُلْقِيَ السَّحَرَةُ سَاجِدِينَ ﴿١٢٠﴾	120
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া উলকি ়য়াছ্ছাহ ়ারাতু ছা–জিদীন।	
তরজমা	এবং জাদুকরেরা সিজ্‌দাবনত হইল।	
Transliteration	Wa’ulqi-yas-saḥaratu sājidīn,	
Translation	But the sorcerers fell down prostrate in adoration.	
	قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢١﴾	121
প্রতিবর্ণায়ন	ক ়া–লূ˜আ–মান্না–বিরাব্বিল ‘আ–লামীন।	
তরজমা	তাহারা বলিল, ‘আমরা ঈমান আনিলাম জগতসমূহের প্রতিপালকের প্রতি–	
Transliteration	Qālū ’āmannā bi-Rabbil-‘Ālamīn	
Translation	Saying: "We believe in the Lord of the Worlds,-	

	رَبِّ مُوْسٰى وَهٰرُوْنَ ﴿١٢٢﴾	122
প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বি মূছা–ওয়া হা–রূন।	
তরজমা	‘যিনি মূসা ও হারূনেরও প্রতিপালক।’	
Transliteration	Rabbi Mūsā wa Hārūn	
Translation	"The Lord of Mūsā and Hārūn."	
	قَالَ فِرْعَوْنُ اٰمَنْتُمْ بِهٖ قَبْلَ اَنْ اٰذَنَ لَكُمْ ۚ اِنَّ هٰذَا لَمَكْرٌ مَّكَرْتُمُوْهُ فِى الْمَدِيْنَةِ لِتُخْرِجُوْا مِنْهَاۤ اَهْلَهَا ۚ فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ﴿١٢٣﴾	123
প্রতিবর্ণায়ন	কা–লা ফির‘আওনু আ–মাংতুম বিহী কাবলা আন আ–যানা লাকুম (ج) ইন্না হা–যা–লামাকরুম্ মাকারতুমূহু ফিল মাদীনাতি লিতুখরিজূ মিনহা˜ আহলাহা– (ج) ফাছওফা তা‘লামূন।	
তরজমা	ফির‘আওন বলিল, ‘কী! আমি তোমাদেরকে অনুমতি দেওয়ার পূর্বে তোমরা উহাতে বিশ্বাস করিলে ? ইহা তো এক চক্রান্ত; তোমরা সজ্ঞানে এই চক্রান্ত করিয়াছ নগরবাসীদেরকে উহা হইতে বহিষ্কারের জন্য। আচ্ছা, তোমরা শীঘ্রই ইহার পরিণাম জানিবে।	
Transliteration	Qāla Fir-‘awnu ’āmantumbihī qabla ’an ’ādhana lakum? ’Inna hādhā la-makrum makar-tumūhu fil-Madīnati litukh-rijū minhā’ahlahā; fasawfa ta‘-lamūn	
Translation	Said Fir‘awn: "Believe you in Him before I give you permission? Surely this is a trick which you have planned in the city to drive out its people: but soon shall you know (the consequences).	
	لَاُقَطِّعَنَّ اَيْدِيَكُمْ وَاَرْجُلَكُمْ مِّنْ خِلَافٍ ثُمَّ لَاُصَلِّبَنَّكُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿١٢٤﴾	124
প্রতিবর্ণায়ন	লাউকাত্তি‘আন্না আইদিয়াকুম ওয়া আরজুলাকুম মিন খিলা–ফিং ছুম্মা লাউসাল্লিবান্নাকুম আজমা‘ঈন।	
তরজমা	‘আমি তো তোমাদের হস্তপদ বিপরীত দিক হইতে কর্তন করিবই; অতঃপর তোমাদের সকলকে শূলবিদ্ধ করিবই।’	
Transliteration	La-’u-qaṭṭi-‘anna ’aydiyakum wa ’arjulakum-min khilāfin-thumma la’u-ṣallibannakum ’ajma-‘īn	
Translation	"Be sure I will cut off your hands and your feet on apposite sides, and I will cause you all to die on the cross."	
	قَالُوْۤا اِنَّاۤ اِلٰى رَبِّنَا مُنْقَلِبُوْنَ ﴿١٢٥﴾	125

প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লূ~ইন্না~ইলা-রাব্বিনা- মুংক্বালিবূন।	
তরজমা	তাহারা বলিল, 'আমরা আমাদের প্রতিপালকের নিকট অবশ্যই প্রত্যাবর্তন করিব;	
Transliteration	Qālū 'innā 'ilā Rabbinā mun-qalibūn	
Translation	They said: "For us, We are but sent back to our Lord:	
	وَمَا تَنۡقِمُ مِنَّآ اِلَّآ اَنۡ اٰمَنَّا بِاٰيٰتِ رَبِّنَا لَمَّا جَآءَتۡنَا ؕ رَبَّنَاۤ اَفۡرِغۡ عَلَيۡنَا صَبۡرًا وَّتَوَفَّنَا مُسۡلِمِيۡنَ ﴿۱۲۶﴾	126
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা-তাংক্বিমু মিন্না~ ইল্লা~আন আ-মান্না-বিআ-য়া-তি রাব্বিনা-লাম্মা- জা~আতনা- (ط) রাব্বানা-আফরিগ 'আলাইনা-সাব্‌রাওঁ ওয়াতাওয়াফ্‌ফানা-মুছলিমীন।	
তরজমা	'তুমি তো আমাদেরকে শাস্তি দিতেছ শুধু এইজন্য যে, আমরা আমাদের প্রতিপালকের নিদর্শনে ঈমান আনিয়াছি যখন উহা আমাদের নিকট আসিয়াছে। হে আমাদের প্রতিপালক ! আমাদেরকে ধৈর্য দান কর এবং মুসলমানরূপে আমাদেরকে মৃত্যু দাও।'	
Transliteration	Wa mā tanqimu min-nā 'illā'an 'āmannā bi-'Āyāti Rabbinā lammā jā-'atnā! Rab-banā 'af-righ 'alay-nā ṣabranw-wa ta-waffa-nā Muslimīn	
Translation	"But you do wreak your vengeance on us simply because we believed in the Signs of our Lord when they reached us! Our Lord! pour out on us patience and constancy, and take our souls to you as Muslims (who bow to your will)!	
	وَقَالَ الۡمَلَاُ مِنۡ قَوۡمِ فِرۡعَوۡنَ اَتَذَرُ مُوۡسٰى وَقَوۡمَهٗ لِيُفۡسِدُوۡا فِى الۡاَرۡضِ وَيَذَرَكَ وَاٰلِهَتَكَ ؕ قَالَ سَنُقَتِّلُ اَبۡنَآءَهُمۡ وَنَسۡتَحۡیٖ نِسَآءَهُمۡ ۚ وَاِنَّا فَوۡقَهُمۡ قٰهِرُوۡنَ ﴿۱۲۷﴾	127
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক্বা-লাল মালাউ মিং ক্বাওমি ফির'আওনা আতায্বারু মূছা- ওয়া ক্বাওমাহূ লিইউফ্‌ছিদূ ফিল আরদি ওয়া ইয়াযারাকা ওয়া আ-লিহাতাকা (ط) ক্বা-লা ছানুক্বাত্তিলু আবনা~আহুম ওয়া নাছতাহ্‌ঈ নিছা~আহুম, ওয়া ইন্না-ফাওক্বাহুম ক্বা-হিরূন।	
তরজমা	ফির'আওন সম্প্রদায়ের প্রধানরা বলিল, 'আপনি কি মূসাকে ও তাহার সম্প্রদায়কে রাজ্যে বিপর্যয় সৃষ্টি করিতে এবং আপনাকে ও আপনার দেবতাদেরকে বর্জন করিতে দিবেন ?' সে বলিল, 'আমরা তাহাদের পুত্রদের হত্যা করিব এবং তাহাদের নারীদের জীবিত রাখিব আর আমরা তো তাহাদের উপর প্রবল।'	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Wa ’ālal-mala-’u min qawmi Fir-‘awna ’atadharu Mūsā wa qaw-mahū li-yufsidū fil-’arḍi wa yadharaka wa ’āli-hatak? Qāla sanu-qattilu ’abnā’ahum wa nastaḥ-yī nisā-’ahum; wa ’innā fawqahum qāhi-rūn	
Translation	Said the chiefs of Fir‘awn´s people: "Will you leave Mūsā and his people, to spread mischief in the land, and to abandon you and your gods?" He said: "Their male children will we slay; (only) their females will we save alive; and we have over them (power) irresistible."	
	قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا بِاللَّهِ وَاصْبِرُوا ۖ إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۖ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٨﴾	**128**
প্রতিবর্ণায়ন	ক াা-লা মূছা- লিক াাওমিহিছ তা‘ঈনূ বিল্লা-হি ওয়াস্‌বিরূ (ج) ইন্নাল্ আরদ াা লিল্লা-হি (قف) ইউরিছু াহা- মাইঁ ইয়াশা~উ মিন ‘ইবা-দিহী (ط) ওয়াল ‘আ-কি াবাতু লিল্‌মুত্তাক াীন।	
তরজমা	মূসা তাহার সম্প্রদায়কে বলিল, ‘আল্লাহ্‌র নিকট সাহায্য প্রার্থনা কর এবং ধৈর্য ধারণ কর; যমীন তো আল্লাহ্‌রই। তিনি তাঁহার বান্দাদের মধ্যে যাহাকে ইচ্ছা উহার উত্তরাধিকারী করেন এবং শুভ পরিণাম তো মুত্তাকীদের জন্য।’	
Transliteration	Qāla Mūsā li-qawmihista-‘ī-nūbi-LLāhi waṣbirū. ’Innal-’arḍa li-LLāhi yūri-thuhā many-yashā-’u min ‘ibā-dih; wal-‘āqibatu lil-Muttaqīn	
Translation	Said Mūsā to his people: "Pray for help from Allāh, and (wait) in patience and constancy: for the earth is Allāh´s, to give as a heritage to such of His servants as He pleases; and the end is (best) for the righteous.	
	قَالُوا أُوذِينَا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا ۚ قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يُهْلِكَ عَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾	**129**
প্রতিবর্ণায়ন	ক াা-লূ~ উয াীনা-মিং ক াাবলি আং তা’তিয়ানা- ওয়া মিম বা‘দি মা-জি’তানা- (ط) ক াা-লা ‘আছা-রাব্বুকুম আইঁ ইউহলিকা ‘আদুওওয়াকুম ওয়া ইয়াছ্‌তাখলিফাকুম ফিল আরদি া ফাইয়াংজু াারা কাইফা তা‘মালূন।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	তাহারা বলিল, ‘আমাদের নিকট তোমার আসিবার পূর্বে আমরা নির্যাতিত হইয়াছি এবং তোমার আসিবার পরেও।’ সে বলিল, শীঘ্রই তোমাদের প্রতিপালক তোমাদের শত্রু ধ্বংস করিবেন এবং তিনি তোমাদেরকে যমীনে তাহাদের স্থলাভিষিক্ত করিবেন, অতঃপর তোমরা কী কর তাহা তিনি লক্ষ্য করিবেন।’	
Transliteration	Qālū ’ūdhīnā min qabli ’an-ta’-ti-yanā wa mimba‘-di māji’-tanā. Qāla ‘asā Rabbukum ’any-yuhlika ‘aduwwakum wa yastakh-lifa-kum fil-’arḍi fa-yanẓura kayfa ta ‘malūn	
Translation	They said: "We have had (nothing but) trouble, both before and after you camest to us." He said: "It may be that your Lord will destroy your enemy and make you inheritors in the earth; that so He may try you by your deeds."	
	وَلَقَدْ اَخَذْنَآ اٰلَ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِيْنَ وَنَقْصٍ مِّنَ الثَّمَرٰتِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُوْنَ ﴿١٣٠﴾	**130**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক াদ আখায না ˜আ-লা ফির‘আওনা বিছ্‌ছিনীনা ওয়া নাক সিম মিনাছ ্ছ ামারা-তি লা‘আল্লাহুম ইয়ায্‌ য াক্কারূন।	
তরজমা	আমি তো ফির‘আওনের অনুসারীদেরকে দুর্ভিক্ষ ও ফল-ফসলের ক্ষতির দ্বারা আক্রান্ত করিয়াছি, যাহাতে তাহারা অনুধাবন করে।	
Transliteration	Wa laqad ’akhadhnā ’āla-Fir-‘awna bissi-nīna wa naqṣim-minath thamarāti la- ‘allahum yadh-dhakkarūn	
Translation	We punished the people of Fir‘awn with years (of droughts) and shortness of crops; that they might receive admonition.	
	فَاِذَا جَآءَتْهُمُ الْحَسَنَةُ قَالُوْا لَنَا هٰذِهٖ ۚ وَاِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَّطَّيَّرُوْا بِمُوْسٰى وَمَنْ مَّعَهٗ ؕ اَلَآ اِنَّمَا طٰٓئِرُهُمْ عِنْدَ اللّٰهِ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٣١﴾	**131**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইয া-জা~আত্‌হুমুল হ াছানাতু ক া-লূ লানা-হা-যি হী (ج) ওয়া ইং তুসিবহুম ছাইয়িআতুইঁ ইয়াত্ত াইয়ারূ বিমূছা- ওয়া মাম্‌ মা‘আহূ (ط) আলা ˜ইন্নামা ত া~ইরুহুম ‘ইংদাল্লা-হি ওয়ালা-কিন্না আকছ ারাহুম লা-ইয়া‘লামূন।	
তরজমা	‘যখন তাহাদের কোন কল্যাণ হইত, তাহারা বলিত, ‘ইহা আমাদের প্রাপ্য।’ আর যখন কোন অকল্যাণ হইত তখন তাহারা মূসা ও তাহার সঙ্গীদেরকে অলক্ষুণে গণ্য করিত, তাহাদের অকল্যাণ আল্লাহ্‌র নিয়ন্ত্রণাধীন ; কিন্তু তাহাদের অধিকাংশ ইহা জানে না।	
Transliteration	Fa-’idhā jā-’at-humul-ḥasanatu qālū lanā hādhih; wa’in-tuṣibhum sayyi-’atunyyaṭ-ṭayyarū bi-Mūsā wa mamma -ah. ’Alā ’innamā ṭā’iruhum‘ inda-LLāhi wa lākinna ’aktharahum lā ya ‘-la-mūn	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	But when good (times) came, they said, "This is due to us;" When gripped by calamity, they ascribed it to evil omens connected with Mūsā and those with him! Behold! in truth the omens of evil are theirs in Allāh´s sight, but most of them do not understand!	
	وَقَالُوْا مَهْمَا تَأْتِنَا بِهٖ مِنْ اٰيَةٍ لِّتَسْحَرَنَا بِهَا ۙ فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٣٢﴾	132
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক'া-লূ মাহমা-তা'তিনা-বিহী মিন আ-য়াতিল্ লিতাছহ'ারানা-বিহা- (ۙ) ফামা-নাহ'নু লাকা বিমু'মিনীন।	
তরজমা	তাহারা বলিল, 'আমাদেরকে জাদু করিবার জন্য তুমি যে কোন নিদর্শন আমাদের নিকট পেশ কর না কেন আমরা তোমাতে বিশ্বাস করিব না।'	
Transliteration	Wa qālū mahmā ta'tinā bihī min 'Āyatil-li-tas-ḥaranā bihā famā naḥnu laka bi-Mu'-minīn	
Translation	They said (to Mūsā): "Whatever be the Signs you bringest, to work therewith your sorcery on us, we shall never believe in you.	
	فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوْفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَالدَّمَ اٰيٰتٍ مُّفَصَّلٰتٍ ۫ فَاسْتَكْبَرُوْا وَكَانُوْا قَوْمًا مُّجْرِمِيْنَ ﴿١٣٣﴾	133
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআরাছালনা-'আলাইহিমুত্ তূ ফা-না ওয়াল জারা-দা ওয়াল্ কু'ম্মালা ওয়াদ'দা'ফা-দি'আ ওয়াদ্দামা আ-য়া-তিম মুফাস্সালা-তিং (قف) ফাছ্তাক্বারূ ওয়া কা-নূ ক'াওমাম মুজরিমীন।	
তরজমা	অতঃপর আমি তাহাদেরকে প্লাবন, পঙ্গপাল, উকুন, ভেক ও রক্ত দ্বারা ক্লিষ্ট করি। এইগুলি স্পষ্ট নিদর্শন ; কিন্তু তাহারা দাম্ভিকই রহিয়া গেল; আর তাহারা ছিল এক অপরাধী সম্প্রদায়।	
Transliteration	Fa-'arsalnā 'alayhi-muṭ-Ṭūfāna wal-jarāda wal-Qummala waḍ-ḍafādi-'a wad-Dama 'āyātim-mufaṣṣalāt. Fastak-barū wa kānū qawmam-mujri-mīn	
Translation	So We sent (plagues) on them: Wholesale death, Locusts, Lice, Frogs, And Blood: Signs openly self-explained: but they were steeped in arrogance,- a people given to sin.	
	وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوْا يٰمُوْسَى ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ ۚ لَئِنْ كَشَفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ﴿١٣٤﴾ ۚ	134

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাম্মা–ওয়া ক া‘আ ‘আলাইহিমুর্ রিজঝু ক া–লূ ইয়া–মূছাদ্‘উলানা–রাব্বাকা বিমা–‘আহিদা ‘ইংদাকা (ج) লাইং কাশাফ্তা ‘আন্নার রিজ্ঝা লানু’মিনান্না লাকা ওয়ালানুর্‌ছিলান্না মা‘আকা বানী ˜ইছরা~ঈল।	
তরজমা	এবং যখন তাহাদের উপর শাস্তি আসিত তাহারা বলিত, ‘হে মূসা ! তুমি তোমার প্রতিপালকের নিকট আমাদের জন্য প্রার্থনা কর তোমার সঙ্গে তিনি যে অঙ্গীকার করিয়াছেন তদনুযায়ী; যদি তুমি আমাদের উপর হইতে শাস্তি অপসারিত কর তবে আমরা তো তোমাতে ঈমান আনিবই এবং বনী ইসরাঈলকেও তোমার সঙ্গে অবশ্যই যাইতে দিব।’	
Transliteration	Walammā waqa-‘a ‘alayhimur-rijzu qālū yā-Mūsad-‘u lanā Rabbaka bimā ‘ahida ‘indaka la-’inkashafta ‘annar-rijza lanu’-minanna laka wa lanur-silanna ma-‘aka Banī-’larā-’īl	
Translation	Every time the penalty fell on them, they said: "O Mūsā! on your behalf call on your Lord in virtue of his promise to you: If you will remove the penalty from us, we shall truly believe in you, and we shall send away the Children of Israʼīl with you."	
	فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ الرِّجْزَ إِلَىٰ أَجَلٍ هُم بَالِغُوهُ إِذَا هُمْ يَنكُثُونَ ﴿١٣٥﴾	**135**
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা– কাশাফনা–‘আনহুমুর রিজঝা ইলা˜আজালিন হুম বা–লিগূহু ইয া–হুম ইয়াংকুছূ ন।	
তরজমা	আমি যখনই তাহাদের উপর হইতে শাস্তি অপসারিত করিতাম এক নির্দিষ্ট কালের জন্য যাহা তাহাদের জন্য নির্ধারিত ছিল, তাহারা তখনই তাহাদের অঙ্গীকার ভঙ্গ করিত।	
Transliteration	Falammā kashafnā ‘anhumur-rijza ’ilā ’ajalin humbāli-ghūhu ’idhā hum yankuthūn	
Translation	But every time We removed the penalty from them according to a fixed term which they had to fulfil,- Behold! they broke their word!	
	فَانتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٣٦﴾	**136**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাংতাক ামনা– মিনহুম ফাআগরাক না–হুম ফিল ইয়াম্মি বিআন্নাহুম কায্ য াবূ বিআ–য়া–তিনা–ওয়া কা–নূ ‘আনহা–গা–ফিলীন।	
তরজমা	সুতরাং আমি তাহাদেরকে শাস্তি দিয়াছি এবং তাহাদেরকে অতল সমুদ্রে নিমজ্জিত করিয়াছি। কারণ তাহারা আমার নিদর্শনকে অস্বীকার করিত এবং এই সম্বন্ধে তাহারা ছিল গাফিল।	
Transliteration	Fanta-qamnā minhum fa-’aghraqnāhum fil-yammi bi’annahum kadhdhabū bi-’Āyā-tinā wa kānū ‘anhā ghāfi-līn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	So We exacted retribution from them: We drowned them in the sea, because they rejected Our Signs and failed to take warning from them.	
	وَاَوۡرَثۡنَا الۡقَوۡمَ الَّذِیۡنَ کَانُوۡا یُسۡتَضۡعَفُوۡنَ مَشَارِقَ الۡاَرۡضِ وَمَغَارِبَهَا الَّتِیۡ بٰرَکۡنَا فِیۡهَا ؕ وَتَمَّتۡ کَلِمَتُ رَبِّکَ الۡحُسۡنٰی عَلٰی بَنِیۡۤ اِسۡرَآءِیۡلَ ۙ بِمَا صَبَرُوۡا ؕ وَدَمَّرۡنَا مَا کَانَ یَصۡنَعُ فِرۡعَوۡنُ وَقَوۡمُهٗ وَمَا کَانُوۡا یَعۡرِشُوۡنَ ﴿۱۳۷﴾	**137**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আওরাছ্‌নাল ক্বাওমাল্লাযীনা কা–নূ ইউছ্‌তাদ্‌'‘আফূনা মাশা–রিক্বাল আরদ্বি ওয়া মাগা–রিবাহাল্লাতী বা–রাক্‌না–ফীহা– (ط) ওয়া তাম্মাত কালিমাতু রাব্বিকাল হু্‌ছনা–‘আলা–বানী˜ইছরা~ঈলা (ۙ) বিমা–সাবারূ (ط) ওয়া দাম্মারনা– মা–কা–না ইয়াসনা‘উ ফির‘আওনু ওয়া ক্বাওমুহূ ওয়া মা–কা–নূ ইয়া‘রিশূন।	
তরজমা	যে সম্প্রদায়কে দুর্বল গণ্য করা হইত তাহাদেরকে আমি আমার কল্যাণপ্রাপ্ত রাজ্যের পূর্ব ও পশ্চিমের উত্তরাধিকারী করি; এবং বনী ইসরাঈল সম্বন্ধে তোমার প্রতিপালকের শুভ বাণী সত্যে পরিণত হইল, যেহেতু তাহারা ধৈর্য ধারণ করিয়াছিল, আর ফির‘আওন ও তাহার সম্প্রদায়ের শিল্প এবং যেসব প্রাসাদ তাহারা নির্মাণ করিয়াছিল তাহা ধ্বংস করিয়াছি।	
Transliteration	Wa ’aw-rathnal-qawmal-ladhīna kāmū yustaḍ-‘afūna mashāri-qal-’arḍi wa maghāriba-hal-latī bāraknā fīhā. Wa tammat Kalimatu Rabbikal-ḥusnā ‘alā Banī-’Isrā-’Isrā-’īla bimā ṣabarū; wa dammarnā mā kāna yaṣna-‘u Fir ‘awnu wa qawmuhū wa mā kānū ya‘-rishūn	
Translation	And We made a people, considered weak (and of no account), inheritors of lands in both east and west, - lands whereon We sent down Our blessings. The fair promise of your Lord was fulfilled for the Children of Isrā’īl, because they had patience and constancy, and We levelled to the ground the great works and fine buildings which Fir‘awn and his people erected (with such pride).	
	وَجٰوَزۡنَا بِبَنِیۡۤ اِسۡرَآءِیۡلَ الۡبَحۡرَ فَاَتَوۡا عَلٰی قَوۡمٍ یَّعۡکُفُوۡنَ عَلٰۤی اَصۡنَامٍ لَّهُمۡ ۚ قَالُوۡا یٰمُوۡسَی اجۡعَلۡ لَّنَاۤ اِلٰـهًا کَمَا لَهُمۡ اٰلِـهَةٌ ؕ قَالَ اِنَّکُمۡ قَوۡمٌ تَجۡهَلُوۡنَ ﴿۱۳۸﴾	**138**

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা~ওয়াঝ্না- বিবানী˜ইছরা~ঈলাল বাহ্'রা ফাআতাওঁ 'আলা-ক'াওমিইঁ ইয়া'কুফূনা 'আলা˜আসনা-মিল্লাহুম (ع) ক'া-লূ ইয়া-মূছাজ'আল্লানা˜ইলা-হাং কামা-লাহুম আ-লিহাতুং (ط) ক'া-লা ইন্নাকুম ক'াওমুং তাজহালূন।	
তরজমা	আর আমি বনী ইসরাঈলকে সমুদ্র পার করাইয়া দেই; অতঃপর তাহারা প্রতিমা পূজায় রত এক জাতির নিকট উপস্থিত হয়। তাহারা বলিল, 'হে মূসা! তাহাদের দেবতার ন্যায় আমাদের জন্যও এক দেবতা গড়িয়া দাও।' সে বলিল, 'তোমরা তো এক মূর্খ সম্প্রদায়।'	
Transliteration	Wa jā-waznā bi-Banī-'Isrā-'īlal-baḥra fa-'ataw 'alā qawminy-ya'-kufūna 'alā qawminy-ya'-kufūna 'alā 'aṣnā-mil-lahum. Qā-lū yā Mūsaj-'al-lanā 'ilā-han kamā lahum 'ālihah. Qāla 'innakum qaw-mun-taj-halūn	
Translation	We took the Children of Isrā'īl (with safety) across the sea. They came upon a people devoted entirely to some idols they had. They said: "O Mūsā! fashion for us a god like to the gods they have." He said: "Surely you are a people without knowledge.	
	اِنَّ هٰۤؤُلَآءِ مُتَبَّرٌ مَّا هُمۡ فِيۡهِ وَ بٰطِلٌ مَّا كَانُوۡا يَعۡمَلُوۡنَ ﴿۱۳۹﴾	**139**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না-হা˜উলা~ই মুতাব্বারুম মা-হুম ফীহি ওয়া বা-তি˙লুম মা-কা-নূ ইয়া'মালূন।	
তরজমা	'এইসব লোক যাহাতে লিপ্ত রহিয়াছে তাহা তো বিধ্বস্ত হইবে এবং তাহারা যাহা করিতেছে তাহাও অমূলক।'	
Transliteration	'Inna hā-'ulā-'imu-tabbarum-mā hum fīhi wa bāṭilum-mā kānū ya'-ma-lūn	
Translation	"As to these folk,- the cult they are in is (but) a fragment of a ruin, and vain is the (worship) which they practise."	
	قَالَ اَغَيۡرَ اللّٰهِ اَبۡغِيۡكُمۡ اِلٰهًا وَّهُوَ فَضَّلَكُمۡ عَلَى الۡعٰلَمِيۡنَ ﴿۱۴۰﴾	**140**
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া-লা আগাইরাল্লা-হি আবগীকুম ইলা-হাওঁ ওয়া হুওয়া ফাদ্'দ'ালাকুম 'আলাল 'আ-লামীন।	
তরজমা	সে আরও বলিল, 'আল্লাহ্ ব্যতীত তোমাদের জন্য আমি কি অন্য ইলাহ্ খুঁজিব অথচ তিনি তোমাদেরকে বিশ্বজগতের উপর শ্রেষ্ঠত্ব দিয়াছেন ?'	
Transliteration	Qāla 'a-ghay-ra-LLāhi 'abghīkum 'ilāhanw-wa Hu-wa faḍḍalakum 'alal-'ālamīn	
Translation	He said: "Shall I seek for you a god other than the (true) Allāh, when it is Allāh Who has endowed you with gifts above the nations?"	

	وَإِذْ أَنجَيْنَٰكُم مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ ۖ يُقَتِّلُونَ أَبْنَآءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَآءَكُمْ ۚ وَفِى ذَٰلِكُم بَلَآءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿١٤١﴾	141
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয্ আংজাইনা–কুম মিন আ–লি ফির‘আওনা ইয়াছূমূনাকুম ছূ~আল্ ‘আযা–বি (ج) ইউক্বাত্তিলূনা আবনা~আকুম ওয়া ইয়াছতাহ্ইউনা নিছা~আকুম (ط) ওয়াফী যা–লিকুম বালা~উম্ মির্‌রাব্বিকুম ‘আজ়ীম।	
তরজমা	স্মরণ কর, আমি তোমাদেরকে ফির‘আওনের অনুসারীদের হাত হইতে উদ্ধার করিয়াছি যাহারা তোমাদেরকে নিকৃষ্ট শাস্তি দিত। তাহারা তোমাদের পুত্র সন্তানদের হত্যা করিত এবং তোমাদের নারীদেরকে জীবিত রাখিত; ইহাতে ছিল তোমাদের প্রতিপালকের এক মহাপরীক্ষা।	
Transliteration	Wa ’idh ’anjay-nākum-min ’Āli-Fir-‘awna yasūmūnakum sū-’al-‘adhābi yuqattilūna ’abnā-’akum wa yastaḥ-yūna nisā-’akum; wa fī dhālikum balā-’ummir-Rabbikum ‘aẓīm	
Translation	And remember We rescued you from Fir‘awn´s people, who afflicted you with the worst of penalties, who slew your male children and saved alive your females: in that was a momentous trial from your Lord.	
	وَوَٰعَدْنَا مُوسَىٰ ثَلَٰثِينَ لَيْلَةً وَأَتْمَمْنَٰهَا بِعَشْرٍ فَتَمَّ مِيقَٰتُ رَبِّهِۦٓ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ۚ وَقَالَ مُوسَىٰ لِأَخِيهِ هَٰرُونَ ٱخْلُفْنِى فِى قَوْمِى وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿١٤٢﴾	142
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ওয়া–‘আদনা–মূছা–ছালা–ছীনা লাইলাতাওঁ ওয়া আতমামনা–হা–বি‘আশরিং ফাতাম্মা মীক্বা–তু রাব্বিহী~ আরবা‘ঈনা লাইলাতাওঁ (ج) ওয়া ক্বা–লা মূছা–লিআখীহি হা–রূনাখ্ লুফ্নী ফী ক্বাওমী ওয়া আস্‌লিহ্ ওয়ালা–তাত্তাবি‘ ছাবীলাল মুফছিদীন।	
তরজমা	স্মরণ কর, মূসার জন্য আমি ত্রিশ রাত্রি নির্ধারণ করি এবং আরও দশ দ্বারা উহা পূর্ণ করি। এইভাবে তাহার প্রতিপালকের নির্ধারিত সময় চল্লিশ রাত্রিতে পূর্ণ হয়। এবং মূসা তাহার ভ্রাতা হারূনকে বলিল, ‘আমার অনুপস্থিতিতে আমার সম্প্রদায়ের মধ্যে তুমি আমার প্রতিনিধিত্ব করিবে, সংশোধন করিবে এবং বিপর্যয় সৃষ্টিকারীদের পথ অনুসরণ করিবে না।’	
Transliteration	Wa wā-‘adnā Mūsā thalā-thīna lay-latanw-wa ’atmam-nāhā bi-‘ashrin-fa-tamma mīqātu Rabbihī ’arba-‘īna laylah. Wa qāla Mūsā li-’akhīhi Hārū-nakh-lufnī fī qawmī wa ’aṣliḥ wa lā tat-ta-bi‘ sabī-lalmufsidīn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	We appointed for Mūsā thirty nights, and completed (the period) with ten (more): thus was completed the term (of communion) with his Lord, forty nights. And Mūsā had charged his brother Hārūn (before he went up): "Act for me amongst my people: Do right, and follow not the way of those who do mischief."	
	وَلَمَّا جَآءَ مُوْسٰى لِمِيْقَاتِنَا وَكَلَّمَهٗ رَبُّهٗ ۙ قَالَ رَبِّ اَرِنِيْٓ اَنْظُرْ اِلَيْكَ ۗ قَالَ لَنْ تَرٰىنِيْ وَلٰكِنِ انْظُرْ اِلَى الْجَبَلِ فَاِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهٗ فَسَوْفَ تَرٰىنِيْ ۚ فَلَمَّا تَجَلّٰى رَبُّهٗ لِلْجَبَلِ جَعَلَهٗ دَكًّا وَّخَرَّ مُوْسٰى صَعِقًا ۚ فَلَمَّآ اَفَاقَ قَالَ سُبْحٰنَكَ تُبْتُ اِلَيْكَ وَاَنَا اَوَّلُ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٤٣﴾	**143**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাম্মা-জা~আ মূছা- লিমীক া-তিনা ওয়া কাল্লামাহূ রাব্বুহূ (ݣ) ক া-লা রাব্বি আরিনী ˜আংজু ˙র ইলাইকা (ط) ক া-লা লাং তারা-নী ওয়ালা-কিনিংজু ˙র ইলাল জাবালি ফাইনিছ্তাক ার্‌রা মাকা-নাহূ ফাছাওফা তারা-নী (ج) ফালাম্মা- তাজাল্লা-রাব্বুহূ লিলজাবালি জা‘আলাহূ দাক্কাওঁ ওয়া খার্‌রা মূছা-সা‘ঈক া- (ج) ফালাম্মা˜ আফা-ক া ক া-লা ছুবহ া-নাকা তুব্‌তু ইলাইকা ওয়া আনা আওওয়ালূল মু’মিনীন।	
তরজমা	মূসা যখন আমার নির্ধারিত স্থানে উপস্থিত হইল এবং তাহার প্রতিপালক তাহার সঙ্গে কথা বলিলেন তখন সে বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক ! আমাকে দর্শন দাও, আমি তোমাকে দেখিব।’ তিনি বলিলেন, ‘তুমি আমাকে কখনই দেখিতে পাইবে না। তুমি বরং পাহাড়ের প্রতি লক্ষ্য কর, উহা স্বস্থানে স্থির থাকিলে তবে তুমি আমাকে দেখিবে।’ যখন তাহার প্রতিপালক পাহাড়ে জ্যোতি প্রকাশ করিলেন তখন উহা পাহাড়কে চূর্ণ-বিচূর্ণ করিল এবং মূসা সংজ্ঞাহীন হইয়া পড়িল। যখন সে জ্ঞান ফিরিয়া পাইল তখন বলিল, ‘মহিমময় তুমি, আমি অনুতপ্ত হইয়া তোমাতেই প্রত্যাবর্তন করিলাম এবং মু’মিনদের মধ্যে আমিই প্রথম।’	
Transliteration	Wa lammā jā-’a Mūsā li-mī qātinā wa kallamahū Rabbuhū qāla Rabbi ’arinī ’anẓur ’i-layk. Qāla lan-tarānī wa lākininẓur ’ilal-jabali fa-’instaqarra ma-kānahū fasawfa tarānī. Falammā tajallā Rabbuhū lil-Jabali ja ‘alahū dakkanw-wa kharra Mūsā ṣa-‘ iqā. Falammā ’afāqa qāla Sub-ḥānaka tubtu ’ilayka wa ’ana ’awwalul-Mu’-minīn	

Translation	When Mūsā came to the place appointed by Us, and his Lord addressed him, He said: "O my Lord! show (Yourself) to me, that I may look upon you." Allāh said: "By no means can you see Me (direct); But look upon the mount; if it abide in its place, then shall you see Me." When his Lord manifested His glory on the Mount, He made it as dust. And Mūsā fell down in a swoon. When he recovered his senses he said: "Glory be to You! to You I turn in repentance, and I am the first to believe."	
	قَالَ يٰمُوْسٰۤى اِنِّى اصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسٰلٰتِىْ وَبِكَلَامِىْ ۖ فَخُذْ مَاۤ اٰتَيْتُكَ وَكُنْ مِّنَ الشّٰكِرِيْنَ ﴿١٤٤﴾	**144**
প্রতিবর্ণায়ন	ক া-লা ইয়া-মূছা ˜ইন্নিসত ˙াফাইতুকা ‘আলান্না-ছি বিরিছা-লা-তী ওয়া বিকালা-মী (ز) ফাখুয˙ মা ˜আ-তাইতুকা ওয়া কুম মিনাশ্শা-কিরীন।	
তরজমা	তিনি বলিলেন, ‘হে মূসা ! আমি তোমাকে আমার রিসালাত ও বাক্যালাপ দ্বারা মানুষের মধ্যে বিশিষ্ট করিয়াছি; সুতরাং আমি যাহা দিলাম তাহা গ্রহণ কর এবং কৃতজ্ঞ হও।’	
Transliteration	Qāla yā-Mūsā ’inniṣ-ṭafay-tuka ‘alan-nāsi bi-Risā-lātī wa bi-kalāmī fa<u>kh</u>u<u>dh</u> mā ’ā-taytuka wa kummina<u>sh</u>-<u>Sh</u>ākīrin	
Translation	(Allāh) said: "O Mūsā! I have chosen you above (other) men, by the mission I (have given you) and the words I (have spoken to you): take then the (revelation) which I give you, and be of those who give thanks."	
	وَكَتَبْنَا لَهٗ فِى الْاَلْوَاحِ مِنْ كُلِّ شَىْءٍ مَّوْعِظَةً وَّتَفْصِيْلًا لِّكُلِّ شَىْءٍ ۚ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَّاْمُرْ قَوْمَكَ يَاْخُذُوْا بِاَحْسَنِهَا ؕ سَاُورِيْكُمْ دَارَ الْفٰسِقِيْنَ ﴿١٤٥﴾	**145**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কাতাবনা- লাহূ ফিল আলওয়া-হি˙ মিং কুল্লি শাইয়িম্ মাও‘ইজ˙াতাওঁ ওয়া তাফসীলাল লিকুল্লি শাইয়িং (ج) ফাখুয˙হা-বিকু˙ওওয়াতিওঁ ওয়া’মুর ক˙াওমাকা ইয়া’খুযূ˙ বিআহ˙ছানিহা- (ط) ছাউরীকুম দা-রাল ফা-ছিক˙ীন।	
তরজমা	আমি তাহার জন্য ফলকে সর্ববিষয়ে উপদেশ ও সকল বিষয়ের স্পষ্ট ব্যাখ্যা লিখিয়া দিয়াছি; সুতরাং এইগুলি শক্তভাবে ধর এবং তোমার সম্প্রদায়কে উহাদের যাহা উত্তম তাহা গ্রহণ করিতে নির্দেশ দাও। আমি শীঘ্র সত্যত্যাগীদের বাসস্থান তোমাদেরকে দেখাইব।	

Transliteration	Wa katabnā lahū fil-’Alwāḥi min-kulli shay-’im-maw‘iẓatanw-wa tafṣlilal-li-kulli shay’; fa-khudhhā bi-quw-watinwwa’-mur qawmaka ya’-khudhū bi’aḥ-sanihā; sa-’u-rīkum dāral-fā-siqīn	
Translation	And We ordained laws for him in the tablets in all matters, both commanding and explaining all things, (and said): "Take and hold these with firmness, and enjoin your people to hold fast by the best in the precepts: soon shall I show you the homes of the wicked,- (How they lie desolate)."	
	سَاَصۡرِفُ عَنۡ اٰيٰتِىَ الَّذِيۡنَ يَتَكَبَّرُوۡنَ فِى الۡاَرۡضِ بِغَيۡرِ الۡحَقِّ ؕ وَاِنۡ يَّرَوۡا كُلَّ اٰيَةٍ لَّا يُؤۡمِنُوۡا بِهَا ۚ وَاِنۡ يَّرَوۡا سَبِيۡلَ الرُّشۡدِ لَا يَتَّخِذُوۡهُ سَبِيۡلًا ۚ وَاِنۡ يَّرَوۡا سَبِيۡلَ الۡغَىِّ يَتَّخِذُوۡهُ سَبِيۡلًا ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمۡ كَذَّبُوۡا بِاٰيٰتِنَا وَكَانُوۡا عَنۡهَا غٰفِلِيۡنَ ﴿۱۴۶﴾	146
প্রতিবর্ণায়ন	ছাআস্‌রিফু ‘আন আ–য়া–তিয়াল্লায ীনা ইয়াতাকাব্বারূনা ফিল আরদি বিগাইরিল হ াক্কি (ط) ওয়াইয়ঁ ইয়ারাও কুল্লা আ–য়াতিল লা–ইউ’মিনূ বিহা– (ج) ওয়াইয়ঁ ইয়ারাও ছাবীলার্‌রুশদি লা–ইয়াত্তাখিয ূহু ছাবীলাওঁ (ج) ওয়াইয়ঁ ইয়ারাও ছাবীলাল গাইয়ি ইয়াত্তাখিযূ হু ছাবীলাং (ط) য া–লিকা বিআন্নাহুম কায য াবূ বিআ–য়া–তিনা–ওয়া কা–নূ ‘আনহা– গা–ফিলীন।	
তরজমা	পৃথিবীতে যাহারা অন্যায়ভাবে দম্ভ করিয়া বেড়ায় তাহাদের দৃষ্টি আমার নিদর্শন হইতে ফিরাইয়া দিব, তাহারা আমার প্রত্যেকটি নিদর্শন দেখিলেও উহাতে বিশ্বাস করিবে না, তাহারা সৎপথ দেখিলেও উহাকে পথ বলিয়া গ্রহণ করিবে না; কিন্তু তাহারা ভ্রান্তপথ দেখিলে উহাকে তাহারা পথ হিসাবে গ্রহণ করিবে। ইহা এইহেতু যে, তাহারা আমার নিদর্শনকে অস্বীকার করিয়াছে এবং সে সম্বন্ধে তাহারা ছিল গাফিল।	
Transliteration	Sa-’aṣrifu ‘an ’Āyātiyal-ladhīna yata-kabbarūna fil-’arḍi bi-ghayril-ḥaqq; wa ’iny-yaraw kulla ’Āyatil-lā yu’-minū bihā; wa ’inyya-raw sabīlar-rushdi lā yatta-khi-dhūhu Sabīlā; wa ’iny-ya-raw sabīlal-ghayyi yatta-khidhūhu Sabīlā. dhālika bi-’annahum kadhdhabū bi-’Āyātinā wa kānū ‘anhā ghāfi-līn	
Translation	Those who behave arrogantly on the earth in defiance of right - them will I turn away from My signs: Even if they see all the signs, they will not believe in them; and if they see the way of right conduct, they will not adopt it as the way; but if they see the way of error, that is the way they will adopt. For they have rejected our signs, and failed to take warning from them.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَالَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَلِقَآءِ الْاٰخِرَةِ حَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ ؕ هَلْ يُجْزَوْنَ اِلَّا مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿۱۴۷﴾	**147**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাযীনা কায্‌যাবূ বিআ–য়া–তিনা–ওয়া লিকা~ইল আ–খিরাতি হাবিতাত্‌ আ‘মা–লুহুম (ط) হাল ইউজঝাওনা ইল্লা–মা–কা–নূ ইয়া‘মালূন।	
তরজমা	যাহারা আমার নিদর্শন ও আখিরাতের সাক্ষাতকে অস্বীকার করে তাহাদের কার্য নিষ্ফল হয়। তাহারা যাহা করে তদনুযায়ীই তাহাদেরকে প্রতিফল দেওয়া হইবে।	
Transliteration	Walla-dhīna kadhdhabū bi-’Āyatinā wa Liqā-’il-’Ākhirati ḥabiṭat ’a‘-māluhum. Hal yuj-zawna ’illā mā kānū ya‘malūn	
Translation	Those who reject Our signs and the meeting in the Hereafter,- vain are their deeds: Can they expect to be rewarded except as they have wrought?	
	وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوْسٰى مِنْۢ بَعْدِهٖ مِنْ حُلِيِّهِمْ عِجْلًا جَسَدًا لَّهٗ خُوَارٌ ؕ اَلَمْ يَرَوْا اَنَّهٗ لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيْهِمْ سَبِيْلًا ۘ اِتَّخَذُوْهُ وَكَانُوْا ظٰلِمِيْنَ ﴿۱۴۸﴾	**148**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াত্তাখাযা কাওমু মূছা–মিম বা‘দিহী মিন হুলিইয়িহিম ‘ইজলাং জাছাদাল্লাহূ খুওয়া–রুন (ط) আলাম ইয়ারাও আন্নাহূ লা–ইউকাল্লিমুহুম ওয়ালা–ইয়াহদীহিম ছাবীলা–(م)। ইত্তাখাযূহু ওয়া কা–নূ জা–লিমীন।	
তরজমা	মূসার সম্প্রদায় তাহার অনুপস্থিতিতে নিজেদের অলংকার দ্বারা গড়িল এক গো-বৎস, এক অবয়ব, যাহা ‘হাম্বা’ রব করিত। তাহারা কি দেখিল না যে, উহা তাহাদের সঙ্গে কথা বলে না ও তাহাদেরকে পথও দেখায় না ? তাহারা উহাকে উপাস্যরূপে গ্রহণ করিল এবং তাহারা ছিল জালিম।	
Transliteration	Watta-khadha qawmu Mūsā mim-ba‘-dihī minḥu-liyyihim ‘ijlan jasadal-lahū khuwār. ’Alam yaraw ’annahū lā yukalli-muhum wa lā yah-dīhim Sabīlā? ’Itta-khadhū-hu wa kānū ẓāli-mīn	
Translation	The people of Mūsā made, in his absence, out of their ornaments, the image of calf, (for worship): it seemed to low: did they not see that it could neither speak to them, nor show them the way? They took it for worship and they did wrong.	
	وَلَمَّا سُقِطَ فِيْۤ اَيْدِيْهِمْ وَرَاَوْا اَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوْا ۙ قَالُوْا لَئِنْ لَّمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُوْنَنَّ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿۱۴۹﴾	**149**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাম্মা– ছুকিতা ফী~আইদীহিম ওয়া রাআও আন্নাহুম কাদ্‌ দাল্লূ (ﻻ) কা–লূ লাইল্লাম্‌ ইয়ারহামনা–রাব্বুনা–ওয়া ইয়াগফির লানা– লানাকূনান্না মিনাল খা–ছিরীন।	

তরজমা	তাহারা যখন অনুতপ্ত হইল ও দেখিল যে, তাহারা বিপথগামী হইয়া গিয়াছে, তখন তাহারা বলিল, 'আমাদের প্রতিপালক যদি আমাদের প্রতি দয়া না করেন ও আমাদেরকে ক্ষমা না করেন তবে আমরা তো ক্ষতিগ্রস্ত হইবই।'	
Transliteration	Wa lammā suqiṭa fī 'aydīhim wa ra-'aw 'annahum qad ḍallu qālū la-'illam yarḥamnā Rabbunā wa yagh-fir lanā lanakūnanna minalkhā-sirīn	
Translation	When they repented, and saw that they had erred, they said: "If our Lord have not mercy upon us and forgive us, we shall indeed be of those who perish."	
	وَلَمَّا رَجَعَ مُوْسٰٓى اِلٰى قَوْمِهٖ غَضْبَانَ اَسِفًا ۙ قَالَ بِئْسَمَا خَلَفْتُمُوْنِيْ مِنْۢ بَعْدِيْ ۚ اَعَجِلْتُمْ اَمْرَ رَبِّكُمْ ۚ وَاَلْقَى الْاَلْوَاحَ وَاَخَذَ بِرَاْسِ اَخِيْهِ يَجُرُّهٗٓ اِلَيْهِ ۗ قَالَ ابْنَ اُمَّ اِنَّ الْقَوْمَ اسْتَضْعَفُوْنِيْ وَكَادُوْا يَقْتُلُوْنَنِيْ ۖ فَلَا تُشْمِتْ بِيَ الْاَعْدَآءَ وَلَا تَجْعَلْنِيْ مَعَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٥٠﴾	150
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাম্মা–রাজা'আ মূছা˜ইলা–ক˙াওমিহী গাদ˙বা–না আছিফাং (ﻻ) ক˙া–লা বি'ছামা–খালাফতুমূনী মিম বা'দী (ج) আ'আজিলতুম আম্‌রা রাব্বিকুম (ج) ওয়া আলক˙াল আল্‌ওয়া–হ˙া ওয়া আখায˙া বিরা'ছি আখীহি ইয়াজুর্‌রুহূ ইলাইহি (ط) ক˙া–লাব্‌না উম্মা ইন্নাল ক˙াওমাছ্‌তাদ˙'আফূনী ওয়া কা–দূ ইয়াক˙তুলূনানী (ز) ফালা– তুশমিত বিয়াল আ'দা~আ ওয়ালা–তাজ'আলনী মা'আল ক˙াওমিজ˙ জ˙া–লিমীন।	
তরজমা	মূসা যখন ক্রুদ্ধ ও ক্ষুব্ধ হইয়া স্বীয় সম্প্রদায়ের নিকট প্রত্যাবর্তন করিল তখন বলিল, 'আমার অনুপস্থিতিতে তোমরা আমার কত নিকৃষ্ট প্রতিনিধিত্ব করিয়াছ! তোমাদের প্রতিপালকের আদেশের পূর্বে তোমরা ত্বরান্বিত করিলে ?' এবং সে ফলকগুলি ফেলিয়া দিল আর স্বীয় ভ্রাতাকে চুলে ধরিয়া নিজের দিকে টানিয়া আনিল। হারূন বলিল, 'হে আমার সহোদর ! লোকেরা তো আমাকে দুর্বল মনে করিয়াছিল এবং আমাকে প্রায় হত্যা করিয়াই ফেলিয়াছিল। তুমি আমার সঙ্গে এমন করিও না যাহাতে শত্রুরা আনন্দিত হয় এবং আমাকে জালিমদের অন্তর্ভুক্ত করিও না।'	
Transliteration	Wa lammā raja-'a Mūsā 'ilā qaw-mihī ghaḍbāna 'asifan-qāla bi'-samā khalaftumūnī mim-ba'-dī. 'A-'ajil-tum 'amra Rabbikum? Wa 'alqal-'Alwāḥa wa 'akhadha bi-ra'-si 'akhīhi yajurru-hū 'ilayh. Qālabna-'umma 'inna-qaw-mastaḍ-'afūnī wa kādū yaqtulūnanī. Falā tushmit bi-yal-'a'dā-'a wa lā taj'alnī ma-'alqawmiẓ-ẓāli-mīn	

Translation	When Mūsā came back to his people, angry and grieved, he said: "Evil it is that you have done in my place in my absence: did you make haste to bring on the judgment of your Lord?" He put down the tablets, seized his brother by (the hair of) his head, and dragged him to him. Hārūn said: "Son of my mother! the people did indeed reckon me as nothing, and went near to slaying me! Make not the enemies rejoice over my misfortune, nor count you me amongst the people of sin."	
	قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِأَخِي وَأَدْخِلْنَا فِي رَحْمَتِكَ ۖ وَأَنتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٥١﴾	151
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া–লা রাব্বিগ্‌ফিরলী ওয়া লিআখী ওয়া আদখিলনা– ফী রাহ'মাতিকা (ز) ওয়া আংতা আরহ'ামুর রা–হি'মীন।	
তরজমা	মূসা বলিল, 'হে আমার প্রতিপালক! আমাকে ও আমার ভ্রাতাকে ক্ষমা কর এবং আমাদেরকে তোমার রহমতের মধ্যে দাখিল কর। তুমিই শ্রেষ্ঠ দয়ালু।'	
Transliteration	Qāla Rabbigh-firlī wa li'akhī wa'ad-khilnā fī Raḥmatika wa 'Anta 'Arḥamur-rāḥimīn	
Translation	Mūsā prayed: "O my Lord! forgive me and my brother! admit us to Your mercy! for You are the Most Merciful of those who show mercy!"	
	إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيَنَالُهُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُفْتَرِينَ ﴿١٥٢﴾	152
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনাত্‌ তাখায'ুল 'ইজলা ছাইয়ানা–লুহুম গাদ'াবুম মির রাব্বিহিম ওয়া যি'ল্লাতুং ফিল হ'ায়া–তিদ্‌দুনইয়া (ط) ওয়া কায'া–লিকা নাজযি'ল মুফ্‌তারীন।	
তরজমা	যাহারা গো-বৎসকে উপাস্যরূপে গ্রহণ করিয়াছে পার্থিব জীবনে তাহাদের উপর তাহাদের প্রতিপালকের ক্রোধ ও লাঞ্ছনা আপতিত হইবেই। আর এইভাবে আমি মিথ্যা রচনাকারীদেরকে প্রতিফল দিয়া থাকি।	
Transliteration	'Innal-ladhīnat-takha-dhul'ijla sa-yanālu-hum ghaḍabummir-Rabbihim wa dhillatun-fil-ḥayātid-dunyā; wa kadhā-lika najzil-muftarīn	
Translation	Those who took the calf (for worship) will indeed be overwhelmed with wrath from their Lord, and with shame in this life: thus do We recompense those who invent (falsehoods).	
	وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِن بَعْدِهَا وَآمَنُوا إِنَّ رَبَّكَ مِن بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٥٣﴾	153

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাযীনা ‘আমিলুছ্ছাইয়িআ-তি ছুম্মা তা-বূ মিম বা‘দিহা-ওয়া আ-মানূ (ز) ইন্না রাব্বাকা মিম বা‘দিহা- লাগাফুরুর রাহীম।	
তরজমা	যাহারা অসৎকার্য করে তাহারা পরে তওবা করিলে ও ঈমান আনিলে তোমার প্রতিপালক তো পরম ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Walla-dhīna ‘amilus-sayyi’āti thumma tābū mim-ba‘dihā wa ’āmanū ’inna Rabbaka mimba‘-dihā la-ghafūrur-Raḥīm	
Translation	But those who do wrong but repent thereafter and (truly) believe,- verily your Lord is thereafter Oft-Forgiving, Most Merciful.	
	وَلَمَّا سَكَتَ عَنْ مُّوْسَى الْغَضَبُ اَخَذَ الْاَلْوَاحَ ۚۖ وَفِىْ نُسْخَتِهَا هُدًى وَّرَحْمَةٌ لِّلَّذِيْنَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُوْنَ ﴿١٥٤﴾	154
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাম্মা-ছাকাতা ‘আম্ মূছাল গাদাবু আখাযাল আলওয়া-হা (ج) ওয়া ফী নুছখাতিহা-হুদাওঁ ওয়া রাহমাতুল্লিল্লাযীনা হুম লিরাব্বিহিম ইয়ারহাবূন।	
তরজমা	মূসার ক্রোধ যখন প্রশমিত হইল তখন সে ফলকগুলি তুলিয়া লইল। যাহারা তাহাদের প্রতিপালককে ভয় করে তাহাদের জন্য উহাতে যাহা লিখিত ছিল তাহাতে ছিল পথনির্দেশ ও রহমত।	
Transliteration	Wa lammā sakata ‘am-Mūsal-ghaḍabu ’akhadhal-’Alwāḥa wa fī nuskhatihā Hudanw-wa Raḥmatul-lilla-dhīnahumli-Rabbihim yarha-būn	
Translation	When the anger of Mūsā was appeased, he took up the tablets: in the writing thereon was guidance and Mercy for such as fear their Lord.	
	وَاخْتَارَ مُوْسٰى قَوْمَهٗ سَبْعِيْنَ رَجُلًا لِّمِيْقَاتِنَا ۚ فَلَمَّاۤ اَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ اَهْلَكْتَهُمْ مِّنْ قَبْلُ وَاِيَّاىَ ؕ اَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ السُّفَهَاۤءُ مِنَّا ۚ اِنْ هِىَ اِلَّا فِتْنَتُكَ ؕ تُضِلُّ بِهَا مَنْ تَشَاۤءُ وَتَهْدِىْ مَنْ تَشَاۤءُ ؕ اَنْتَ وَلِيُّنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَاَنْتَ خَيْرُ الْغٰفِرِيْنَ ﴿١٥٥﴾	155
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াখতা-রা মূছা- কাওমাহূ ছাবা‘ঈনা রাজুলাল লিমীকা-তিনা- (ج) ফালাম্মা আখাযাতহুমুর রাজফাতু কা-লা রাব্বি লাও শি’তা আহলাকতাহুম মিং কাবলু ওয়াইয়্যা-ইয়া (ط) আতুহ্লিকুনা-বিমা-ফা‘আলাছ্ছুফাহা~উ মিন্না- (ج) ইন হিয়া ইল্লা-ফিতনাতুকা (ط) তুদিল্লু বিহা-মাং তাশা~উ ওয়া তাহদী মাং তাশা~উ (ط) আংতা ওয়ালিইউনা- ফাগফিরালানা-ওয়ারহামনা-ওয়া আংতা খাইরুল গা-ফিরীন।	

তরজমা	মূসা স্বীয় সম্প্রদায় হইতে সত্তরজন লোককে আমার নির্ধারিত স্থানে সমবেত হওয়ার জন্য মনোনীত করিল। তাহারা যখন ভূমিকম্প দ্বারা আক্রান্ত হইল, তখন মূসা বলিল, 'হে আমার প্রতিপালক! তুমি ইচ্ছা করিলে পূর্বেই তো ইহাদেরকে এবং আমাকেও ধ্বংস করিতে পারিতে! আমাদের মধ্যে যাহারা নির্বোধ, তাহারা যাহা করিয়াছে সেইজন্য কি তুমি আমাদেরকে ধ্বংস করিবে ? ইহা তো শুধু তোমার পরীক্ষা, যদ্দ্বারা তুমি যাহাকে ইচ্ছা বিপথগামী কর এবং যাহাকে ইচ্ছা সৎপথে পরিচালিত কর। তুমিই তো আমাদের অভিভাবক ; সুতরাং আমাদেরকে ক্ষমা কর ও আমাদের প্রতি দয়া কর এবং ক্ষমাশীলদের মধ্যে তুমিই তো শ্রেষ্ঠ।	
Transliteration	Wakh-tāra Mūsā qawmahū sab-'īna rajulal-li-Mīqā-tinā; falammā 'akhadhathumur-rajfatu qāla Rabbi law shi'-ta 'ahlak-ta-hummin qablu wa 'iyyāy. 'Atuh-liku-nā bimā fa-'alas-sufahā-'u minnā? 'In hiya 'illā fitna-tuk. Tuḍillu bihā man-tashā-'u wa tahdī man-tashā'. 'Anta Waliyyunā faghfir lanā warḥam-nā wa 'Anta Khayrul-ghāfirīn	
Translation	And Mūsā chose seventy of his people for Our place of meeting: when they were seized with violent quaking, he prayed: "O my Lord! If it had been Your will You could have destroyed, long before, boththem and me: would You destroy us for the deeds of the foolish ones among us? this is no more than Your trial: by it You causest whom You will to stray, and You leadest whom You will into the right path. You are our Protector: so forgive us and give us Your mercy; for You are the best of those who forgive.	
	وَاكْتُبْ لَنَا فِي هَٰذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هُدْنَا إِلَيْكَ ۚ قَالَ عَذَابِي أُصِيبُ بِهِ مَنْ أَشَاءُ ۖ وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ ۚ فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِنَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٦﴾	156
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াক্তুব লানা-ফী হা-যি হিদ্ দুনইয়া- হ াছানাতাওঁ ওয়া ফিল আ-খিরাতি ইন্না-হুদনা ~ইলাইকা (ط) ক া-লা 'আয া-বী~ উসীবু বিহী মান আশা~উ, ওয়া রাহ মাতী ওয়াছি'আত কুল্লা শাইয়িং (ط) ফাছাআকতুবুহা-লিল্লায ীনা ইয়াত্তাক্ না ওয়া ইয়ু'তূনায্ঝাকা-তা ওয়াল্লায ীনা হুম বিআ-য়া-তিনা-ইউ'মিনূন।	

তরজমা	‘আমাদের জন্য নির্ধারিত কর দুনিয়া ও আখিরাতে কল্যাণ, আমরা তোমার নিকট প্রত্যাবর্তন করিয়াছি।’ আল্লাহ্ বলিলেন, ‘আমার শাস্তি যাহাকে ইচ্ছা দিয়া থাকি আর আমার দয়া-তাহা তো প্রত্যেক বস্তুতে ব্যাপ্ত। সুতরাং আমি উহা তাহাদের জন্য নির্ধারিত করিব যাহারা তাক্ওয়া অবলম্বন করে, যাকাত দেয় ও আমার নিদর্শনে বিশ্বাস করে।	
Transliteration	Wak-tub lanā fī hā<u>dh</u>ihid-dunyā ḥasanatanw-wa fil-’Ā<u>kh</u>irati ’innā hudnā ’ilayk. Qāla ‘a<u>dh</u>ābī ’uṣību bihī man ’a<u>sh</u>ā’. Wa Raḥmatī wasi-‘ta kulla <u>sh</u>ay’. Fasa-’aktubuhā lilla-<u>dh</u>īna yatta-qūna wayu’tū-nazzakāta walla-<u>dh</u>īna hum-bi-’Āyātinā yu’-minūn	
Translation	"And ordain for us that which is good, in this life and in the Hereafter: for we have turned to You." He said: "With My punishment I visit whom I will; but My mercy extendeth to all things. That (mercy) I shall ordain for those who do right, and practise regular charity, and those who believe in Our signs;-	
	ٱلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ ٱلرَّسُولَ ٱلنَّبِيَّ ٱلْأُمِّيَّ ٱلَّذِى يَجِدُونَهُۥ مَكْتُوبًا عِندَهُمْ فِى ٱلتَّوْرَىٰةِ وَٱلْإِنجِيلِ يَأْمُرُهُم بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهَىٰهُمْ عَنِ ٱلْمُنكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ ٱلْخَبَٰٓئِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَٱلْأَغْلَٰلَ ٱلَّتِى كَانَتْ عَلَيْهِمْ ۚ فَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِهِۦ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَٱتَّبَعُوا۟ ٱلنُّورَ ٱلَّذِىٓ أُنزِلَ مَعَهُۥٓ ۙ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٧﴾	157
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা ইয়াত্তাবি‘উনার রাছূলান্নাবিইয়াল উম্মিইয়াল্লায ী ইয়াজিদূনাহূ মাকতূবান ‘ইংদাহুম ফিত্তাওরা-তি ওয়াল্ ইংজীলি (ز) ইয়া’মরুহুম বিলমা‘রূফি ওয়া ইয়ানহা-হুম ‘আনিল মুংকারি ওয়া ইউহি ল্লু লাহুমুত ত াইয়িবা-তি ওয়া ইউ হ াররিমু ‘আলাইহিমুল খাবা~ইছ া ওয়া ইয়াদ া‘উ ‘আনহুম ইসরাহুম ওয়াল আগলা-লাল্লাতী কা-নাত ‘আলাইহিম (ط) ফাল্লায ীনা আ-মানূ বিহী ওয়া ‘আঝঝারুহু ওয়া নাসারুহু ওয়াত্তাবা‘উন্ নূরাল্লায ী উংঝিলা মা‘আহূ~ (ۙ) উলা~ইকা হুমুল মুফলিহূ ন।	
তরজমা	‘যাহারা অনুসরণ করে বার্তাবাহক উম্মী নবীর, যাহার উল্লেখ তাওরাত ও ইন্জীল, যাহা তাহাদের নিকট আছে তাহাতে লিপিবদ্ধ পায়, যে তাহাদেরকে সৎকাজের নির্দেশ দেয় ও অসৎকাজে বাধা দেয়, যে তাহাদের জন্য পবিত্র বস্তু হালাল করে ও অপবিত্র বস্তু হারাম করে এবং যে মুক্ত করে তাহাদেরকে তাহাদের গুরুভার হইতে এবং শৃংখল হইতে- যাহা তাহাদের উপর ছিল। সুতরাং যাহারা তাহার প্রতি ঈমান আনে তাহাকে সম্মান করে, তাহাকে সাহায্য করে এবং যে নূর তাহার সঙ্গে অবতীর্ণ হইয়াছে উহার অনুসরণ করে তাহারাই সফলকাম।	

Transliteration	’Alladhīna yattabi-ūnar-Rasūlan-Nabiyyal-’Ummiy-yalladhī yajidūnahū maktūban ‘indahum fit-Taw-rāti wal-’Injīl. Ya’-muruhum-bil-ma ‘-rūfi wa yan-hāhum ‘anil-munkari wa yuḥillu la-humuṭṭayyi-bāti wa yuḥarri-mu ‘alayhimul-khabā-’tha wa yaḍa-‘u ‘anhum ’iṣrahum wal-’ aghlā-lallatī kānat ‘alay-him. Falladhīna ’āmanū bi-hī wa ‘azzarūhu wa naṣa-rūhu wattaba-‘ un-Nūral-ladhī’un-zila ma-‘ ahū ’ulā-’ika humul-Muf-liḥūn	
Translation	"Those who follow the messenger, the unlettered Prophet, whom they find mentioned in their own (scriptures),- in the Tawrāt and the Injīl;- for he commands them what is just and forbids them what is evil; he allows them as lawful what is good (and pure) and prohibits them from what is bad (and impure); He releases them from their heavy burdens and from the yokes that are upon them. So it is those who believe in him, honour him, help him, and follow the light which is sent down with him,- it is they who will prosper."	
	قُلْ يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اِنِّىْ رَسُوْلُ اللّٰهِ اِلَيْكُمْ جَمِيْعَاۨ الَّذِىْ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ يُحْىٖ وَ يُمِيْتُ ۖ فَاٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهِ النَّبِىِّ الْاُمِّىِّ الَّذِىْ يُؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَكَلِمٰتِهٖ وَاتَّبِعُوْهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ ﴿١٥٨﴾	**158**
প্রতিবর্ণায়ন	কু্ল ইয়া~আইয়ুহান্‌না–ছু ইন্নী রাছূলুল্লা–হি ইলাইকুম জামী‘আ নিল্লায ী লাহূ মুলকু্ছছামা–ওয়া–তি ওয়াল আরদি্ (ج) লা~ইলা–হা ইল্লা–হুওয়া ইউহ্‌য়ী ওয়া ইউমীতু (ص) ফাআ–মিনূ বিল্লা–হি ওয়া রাছূলিহিন নাবিইয়িল উম্মিইয়িল্লায ী ইউ’মিনু বিল্লা–হি ওয়া কালিমা–তিহী ওয়াত্তাবি‘উহু লা‘আল্লাকুম তাহতাদূন।	
তরজমা	বল, ‘হে মানুষ! আমি তোমাদের সকলের জন্য আল্লাহ্‌র রাসূল, যিনি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সার্বভৌমত্বের অধিকারী। তিনি ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ্ নাই ; তিনিই জীবিত করেন ও মৃত্যু ঘটান। সুতরাং তোমরা ঈমান আন আল্লাহ্‌র প্রতি ও তাঁহার বার্তাবাহক উম্মী নবীর প্রতি; যে আল্লাহ্ ও তাঁহার বাণীতে ঈমান আনে এবং তোমরা তাহার অনুসরণ কর, যাহাতে তোমরা সঠিক পথ পাও।’	
Transliteration	Qul yā-’ayyu-han-nāsu ’innī Rasūlu-LLāhi ’ilay-kum jamī-‘anil-ladhī lahū mulkus-samā-wāti wal-’arḍ. Lā ’ilāha ’illā Huwa yuḥ-yī wa yumīt. Fa-’āminū bi-LLāhi wa Rasūlihin-Nabiyyil-’Ummiyyilladhī yu’-minu bi-LLāhi wa kalimātihī wattabi-‘ūhula ‘allakum tahtadūn	

Translation	Say: "O men! I am sent to you all, as the Messenger of Allāh, to Whom belongs the dominion of the heavens and the earth: there is no god but He: it is He That gives both life and death. So believe in Allāh and His Messenger, the Unlettered Prophet, who believeth in Allāh and His words: follow him that (so) you may be guided."	
	وَمِنْ قَوْمِ مُوْسٰٓى اُمَّةٌ يَّهْدُوْنَ بِالْحَقِّ وَبِهٖ يَعْدِلُوْنَ ﴿١٥٩﴾	**159**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিং ক্বাওমি মূছা~উম্মাতুইঁ ইয়াহদূনা বিলহ্বাক্বি ওয়া বিহী ইয়া‘দিলূন।	
তরজমা	মূসার সম্প্রদায়ের মধ্যে এমন দল রহিয়াছে যাহারা অন্যকে ন্যায়ভাবে পথ দেখায় ও সেইভাবেই বিচার করে।	
Transliteration	Wa min-qawmi Mūsā’umatany-dahdūna bil-ḥaqqi wa bihī ya‘-dilūn	
Translation	Of the people of Mūsā there is a section who guide and do justice in the light of truth.	
	وَقَطَّعْنٰهُمُ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ اَسْبَاطًا اُمَمًا ؕ وَاَوْحَيْنَآ اِلٰى مُوْسٰٓى اِذِ اسْتَسْقٰىهُ قَوْمُهٗٓ اَنِ اضْرِبْ بِّعَصَاكَ الْحَجَرَ ۚ فَانْۢبَجَسَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ؕ قَدْ عَلِمَ كُلُّ اُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ ؕ وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَامَ وَاَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّ وَالسَّلْوٰى ؕ كُلُوْا مِنْ طَيِّبٰتِ مَا رَزَقْنٰكُمْ ؕ وَمَا ظَلَمُوْنَا وَلٰكِنْ كَانُوْٓا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿١٦٠﴾	**160**
প্রতিবর্ণায়ন	য়া ক্বাত্ত্বা‘না–হুমুছ্‌নাতাই ‘আশরাতা আছবা–ত্বান উমামা– (ط) ওয়াআওহ্বাইনা~ইলা– মূছা–ইযিছ্‌তাছক্বা–হু ক্বাওমুহূ~আনিদ্বরিব বি‘আসা–কাল হ্বাজারা (ج) ফামবাজাছাত মিনহুছ্‌নাতা- ‘আশরাতা ‘আইনাং (ط) ক্বাদ ‘আলিমা কুল্লু উনা–ছিম মাশরাবহুম (ط) ওয়াজ্বাল্লাল্‌না– ‘আলাইহিমুল গামা–মা ওয়া আংঝালনা– ‘আলাইহিমুল্‌ মান্না ওয়াছ্‌ছালওয়া– (ط) কুলূ মিং ত্বাইয়িবা–তি মা–রাঝাক্বনা–কুম (ط) ওয়া মা–জ্বালামূনা– ওয়ালা–কিং কা–নূ আংফুছাহুম ইয়াজ্বলিমূন।	

তরজমা	তাহাদেরকে আমি বার গোত্রে বিভক্ত করিয়াছি। মূসার সম্প্রদায় যখন তাহার নিকট পানি প্রার্থনা করিল, তখন তাহার প্রতি প্রত্যাদেশ করিলাম, 'তোমার লাঠি দ্বারা পাথরে আঘাত কর', ফলে উহা হইতে বার প্রস্রবণ উৎসারিত হইল। প্রত্যেক গোত্র নিজ নিজ পানস্থান চিনিয়া লইল, এবং মেঘ দ্বারা তাহাদের উপর ছায়া বিস্তার করিয়াছিলাম, তাহাদের নিকট মান্না ও সালওয়া পাঠাইয়াছিলাম এবং বলিয়াছিলাম, 'উত্তম যাহা তোমাদেরকে দিয়াছি তাহা হইতে আহার কর।' তাহারা আমার প্রতি কোন জুলুম করে নাই, কিন্তু তাহারা নিজেদের প্রতিই জুলুম করিতেছিল।	
Transliteration	Wa qaṭṭa'-nāhumuth-natay 'ashrata 'asbāṭan 'uma-mā. Wa 'aw-ḥay-nā 'ilā Mūsā dhis-tasqāhu qaw-muhū 'anidrib-bi-'aṣākal-ḥajar. Fambaja-sat minhuthna-tā 'ashrata 'aynā, qad 'ali-ma kullu 'unāsim-mash -raba hum. Wa ẓallalnā 'alay-hi-mul-ghamāma wa 'anzalnā 'alay-himul-Manna was-Sal-wā; kulū min-ṭayyibāti mā razaq-nā-kum. Wa mā ẓalamūnā wa lā-kin-kānū 'anfu-sa-hum yaẓ-limūn	
Translation	We divided them into twelve tribes or nations. We directed Mūsā by inspiration, when his (thirsty) people asked him for water: "Strike the rock with your staff": out of it there gushed forth twelve springs: Each group knew its own place for water. We gave them the shade of clouds, and sent down to them manna and quails, (saying): "Eat of the good things We have provided for you": (but they rebelled); to Us they did no harm, but they harmed their own souls.	
	وَاِذْقِيْلَ لَهُمُ اسْكُنُوْا هٰذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوْا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُوْلُوْا حِطَّةٌ وَّادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطِيْٓـٰٔتِكُمْ ؕ سَنَزِيْدُ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٦١﴾	**161**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয˙ ক˙ীলা লাহুমুছ্ কুনূ হা–যি˙হিল ক˙ারইয়াতা ওয়া কুলূ মিনহা-হ˙াইছু˙ শি'তুম ওয়া কূ˙লূ হি˙ত্ত˙াতুওঁ ওয়াদখুলুল বা–বা ছুজ্জাদাং নাগফিরলাকুম খাতি˙~আ–তিকুম (ط) ছানাঝীদুল মুহ˙ছিনীন।	
তরজমা	স্মরণ কর, তাহাদেরকে বলা হইয়াছিল, 'তোমরা এই জনপদে বাস কর ও যেথা ইচ্ছা আহার কর এবং বল, 'ক্ষমা চাই' এবং নতশিরে দ্বারে প্রবেশ কর; আমি তোমাদের অপরাধ ক্ষমা করিব। আমি সৎকর্মপরায়ণদেরকে আরও অধিক দান করিব।'	
Transliteration	Wa 'idh qīla lahumus-kunū hādhihil-qaryata wa kulū minhā ḥaythu shi'-tum wa qūlū Ḥiṭṭatunw-wadkhulul-bāba sujjadan-naghfir lakum kh aṭī-'ātikum; sanazīdul-Muḥsinīn	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	And remember it was said to them: "Dwell in this town and eat therein as you wish, but say the word of humility and enter the gate in a posture of humility: We shall forgive you your faults; We shall increase (the portion of) those who do good."	
	فَبَدَّلَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِىْ قِيْلَ لَهُمْ فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِّنَ السَّمَآءِ بِمَا كَانُوْا يَظْلِمُوْنَ ﴿١٦٢﴾	162
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবাদ্দালাল্লায ীনা জ ালামূ মিনহুম ক াওলান গাইরাল্লায ী ক ীলা লাহুম ফাআরছালনা– ‘আলাইহিম রিজঝাম্ মিনাছ্ছামা~ই বিমা– কা–নূ ইয়াজ লিমূন।	
তরজমা	কিন্তু তাহাদের মধ্যে যাহারা জালিম ছিল তাহাদেরকে যাহা বলা হইয়াছিল, তাহার পরিবর্তে তাহারা অন্য কথা বলিল। সুতরাং আমি আকাশ হইতে তাহাদের প্রতি শাস্তি প্রেরণ করিলাম, যেহেতু তাহারা সীমালংঘন করিতেছিল।	
Transliteration	Fabadda-lalla<u>dh</u>īna ẓalamū minhum qawlan <u>gh</u>ay-ralla<u>dh</u>īqila lahum fa-’arsalnā ‘alayhim rijzam-minas-samā’i bimā kānū yaẓli-mūn	
Translation	But the transgressors among them changed the word from that which had been given them so we sent on them a plague from heaven. For that they repeatedly transgressed.	
	وَسْـَٔلْهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِىْ كَانَتْ حَاضِرَةَ الْبَحْرِ اِذْ يَعْدُوْنَ فِى السَّبْتِ اِذْ تَاْتِيْهِمْ حِيْتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَّعًا وَّيَوْمَ لَا يَسْبِتُوْنَ لَا تَاْتِيْهِمْ كَذٰلِكَ نَبْلُوْهُمْ بِمَا كَانُوْا يَفْسُقُوْنَ ﴿١٦٣﴾	163
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াছ্আল্হুম ‘আনিল ক ার্ইয়াতিল্লাতী কা–নাত হ া–দি রাতাল বাহ র্ (م)। ইয ইয়া‘দূনা ফিছ্ছাবতি ইয্ তা’তীহিম হ ীতা–নুহুম ইয়াওমা ছাবতিহিম শুররা‘আওঁ ওয়া ইয়াওমা লা–ইয়াছবিতূনা (لا) লা–তা’তীহিম (مع) কায া–লিকা (مع) নাবলূহুম বিমা–কা–নূ ইয়াফ্ছুকূ ন।	
তরজমা	তাহাদেরকে সমুদ্রতীরবর্তী জনপদবাসীদের সম্বন্ধে জিজ্ঞাসা কর, তাহারা শনিবারের সীমালংঘন করিত; শনিবার উদ্‌যাপনের দিন মাছ পানিতে ভাসিয়া তাহাদের নিকট আসিত। কিন্তু যেদিন তাহারা শনিবার উদ্‌যাপন করিত না সেদিন উহারা তাহাদের নিকট আসিত না। এইভাবে আমি তাহাদেরকে পরীক্ষা করিয়াছিলাম, যেহেতু তাহারা সত্য ত্যাগ করিত।	

Transliteration	Was-’alhum ‘anil-qaryatillatī kānat ḥādi-ratal-baḥr. ’Idh ya‘-dūna fis-Sabti ’idh ta’-tī-him ḥītānu-hum yawma Sab-tihim shurra‘anw-wa yaw-ma lā yasbitūna lāta’-tī-him. Kadhālika nablūhum-bimā kānū yafsuqūn	
Translation	Ask them concerning the town standing close by the sea. Behold! they transgressed in the matter of the Sabbath. For on the day of their Sabbath their fish did come to them, openly holding up their heads, but on the day they had no Sabbath, they came not: thus did We make a trial of them, for they were given to transgression.	
	وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا ۙ اللَّهُ مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا ۖ قَالُوا مَعْذِرَةً إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٦٤﴾	164
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয্‌ কা-লাত উম্মাতুম মিনহুম লিমা তা‘ইজূ্না কাওমানিল্লা-হু (ۙ) মুহলিকুহুম আও মু‘আযযি্বুহুম ‘আযা-বাং শাদীদাং (ط) কা-লূ মা‘যিরাতান ইলা-রাব্বিকুম ওয়া লা‘আল্লাহুম ইয়াত্তাকূ্ন।	
তরজমা	স্মরণ কর, তাহাদের একদল বলিয়াছিল, ‘আল্লাহ্ যাহাদেরকে ধ্বংস করিবেন কিংবা কঠোর শাস্তি দিবেন, তোমরা তাহাদেরকে সদুপদেশ দাও কেন ?’ তাহারা বলিয়াছিল, ‘তোমাদের প্রতিপালকের নিকট দায়িত্বমুক্তির জন্য এবং যাহাতে তাহারা সাবধান হয় এজন্য।’	
Transliteration	Wa ’idh qālat ’ummatum-minhum lima ta-‘iẓūna qaw-mani-LLāhu muhlikuhum ’aw mu‘adhdhi-buhum ‘adhāban-shadīdā? Qālū ma-‘dhiratan ’ilā Rabbikum wa la-‘allahum yattaqūn	
Translation	When some of them said: "Why do you preach to a people whom Allāh will destroy or visit with a terrible punishment?"- said the preachers:" To discharge our duty to your Lord, and perchance they may fear Him."	
	فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنجَيْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَذَابٍ بَئِيسٍ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٥﴾	165
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা- নাছূ মা-যুক্কিরূ বিহী~আংজাইনাল্লাযীনা ইয়ানহাওনা ‘আনিছ্ছূ~ই ওয়া আখাযনাল্লাযীনা জালামূ বি‘আযা-বিম বাঈছিম বিমা-কা-নূ ইয়াফ্ছুকূ্ন।	

তরজমা	যে উপদেশ তাহাদেরকে দেওয়া হইয়াছিল তাহারা যখন উহা বিস্মৃত হয়, তখন যাহারা অসৎকার্য হইতে নিবৃত্ত করিত তাহাদেরকে আমি উদ্ধার করি এবং যাহারা জুলুম করে তাহারা কুফরী করিত বলিয়া আমি তাহাদেরকে কঠোর শাস্তি দেই।	
Transliteration	Falammā nasū mā dhukkirū bihī ’anjay-nalla-dhīna yan-hawna ‘anis-sū-’i wa ’khadh-nalladhīna ẕalamū bi‘adhābim-ba-’īsim-bimā kānū yafsuqūn	
Translation	When they disregarded the warnings that had been given them, We rescued those who forbade Evil; but We visited the wrong-doers with a grievous punishment because they were given to transgression.	
	فَلَمَّا عَتَوۡا عَنۡ مَّا نُهُوۡا عَنۡهُ قُلۡنَا لَهُمۡ كُوۡنُوۡا قِرَدَةً خٰسِـِٕيۡنَ ﴿۱۶۶﴾	166
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা–‘আতাও ‘আম্মা–নুহূ ‘আনহু কু্লনা–লাহুম কূনূ কি্রাদাতান খা–ছিঈন।	
তরজমা	তাহারা যখন নিষিদ্ধ কাজ ঔদ্ধত্যসহকারে করিতে লাগিল তখন তাহাদেরকে বলিলাম, ‘ঘৃণিত বানর হও!’	
Transliteration	Falammā ‘ataw ‘am-mā nuhū ‘anhu qulnā lahum kūnū qiradatan kh āsi ’īn	
Translation	When in their insolence they transgressed (all) prohibitions, We said to them: "Be you apes, despised and rejected."	
	وَاِذۡ تَاَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبۡعَثَنَّ عَلَيۡهِمۡ اِلٰى يَوۡمِ الۡقِيٰمَةِ مَنۡ يَّسُوۡمُهُمۡ سُوۡٓءَ الۡعَذَابِ‌ؕ اِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيۡعُ الۡعِقَابِ‌ۖۚ وَاِنَّهٗ لَغَفُوۡرٌ رَّحِيۡمٌ ﴿۱۶۷﴾	167
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয্ তাআয্যানা রাব্বুক্া লাইয়াব‘আছ্ান্না ‘আলাইহিম ইলা–ইয়াওমিল কি্য়া–মাতি মাইঁ ইয়াছূমূহুম ছূ~আল ‘আয্া–বি (ط) ইন্না রাব্বাকা লাছারী‘উল ইক্া–বি (ج) ওয়া ইন্নাহূ লাগাফূরুর্ রাহ্ীম।	
তরজমা	স্মরণ কর, তোমার প্রতিপালক ঘোষণা করেন, তিনি তো কিয়ামত পর্যন্ত তাহাদের উপর এমন লোকদেরকে প্রেরণ করিবেন যাহারা তাহাদেরকে কঠিন শাস্তি দিতে থাকিবে, আর তোমার প্রতিপালক তো শাস্তিদানে তৎপর এবং তিনি তো ক্ষমাশীল, পরম দয়াময়।	
Transliteration	Wa ’idh ta-’adhdhana Rabbuka la-yab-‘athanna ‘alay-him ’ilā Yawmil-Qi-yāmati manyasū-muhum sū-’al-‘adhāb. ’Inna Rabbaka la-Sarī-‘ul-‘iqābi wa ’innahū la-Ghafūrur-Raḥīm	

Translation	Behold! your Lord did declare that He would send against them, to the Day of Judgment, those who would afflict them with grievous penalty. Your Lord is quick in retribution, but He is also Oft-forgiving, Most Merciful.	
	وَقَطَّعْنٰهُمْ فِي الْاَرْضِ اُمَمًا ۚ مِنْهُمُ الصّٰلِحُوْنَ وَمِنْهُمْ دُوْنَ ذٰلِكَ ۡ وَبَلَوْنٰهُمْ بِالْحَسَنٰتِ وَالسَّيِّاٰتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿١٦٨﴾	168
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কাত্তা'না-হুম ফিল আরদি উমামান (ج) মিনহুমুস্‌সা- লিহূ'না ওয়া মিনহুম দূনা যা- লিকা (ز) ওয়া বালাওনা-হুম বিলহাছানা-তি ওয়াছ্‌ছাইয়িআ-তি লা'আল্লাহুম ইয়ারজি'ঊন।	
তরজমা	দুনিয়ায় আমি তাহাদেরকে বিভিন্ন দলে বিভক্ত করি; তাহাদের কতক সৎকর্মপরায়ণ ও কতক অন্যরূপ এবং মঙ্গল ও অমঙ্গল দ্বারা আমি তাহাদেরকে পরীক্ষা করি, যাহাতে তাহারা প্রত্যাবর্তন করে।	
Transliteration	Wa qaṭṭa‘-nāhum fil-’ardi umamā. Minhu-muṣ-ṣālihūna wa min-hum dūna <u>dh</u>ālik. Wa balaw-nāhum-bil-ḥasanāti was-sayyi-’āta la-‘allahaum yarji-‘ūn	
Translation	We broke them up into sections on this earth. There are among them some that are the righteous, and some that are the opposite. We have tried them with both prosperity and adversity: In order that they might turn (to us).	
	فَخَلَفَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَّرِثُوا الْكِتٰبَ يَاْخُذُوْنَ عَرَضَ هٰذَا الْاَدْنٰى وَيَقُوْلُوْنَ سَيُغْفَرُ لَنَا ۚ وَاِنْ يَّاْتِهِمْ عَرَضٌ مِّثْلُهٗ يَاْخُذُوْهُ ؕ اَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِمْ مِّيْثَاقُ الْكِتٰبِ اَنْ لَّا يَقُوْلُوْا عَلَى اللّٰهِ اِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوْا مَا فِيْهِ ؕ وَالدَّارُ الْاٰخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِيْنَ يَتَّقُوْنَ ؕ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿١٦٩﴾	169
প্রতিবর্ণায়ন	ফাখালাফা মিম্‌ বা'দিহিম খালফুওঁ ওয়ারিছুল কিতা-বা ইয়া'খুযূনা 'আরাদা হা-যাল আদ্‌না-ওয়া ইয়াকূলূনা ছাইউগ্‌ফারুলানা (ج) ওয়া ইয়ঁ ইয়া'তিহিম 'আরাদুম্‌ মিছ্‌লুহূ ইয়া'খুযূহু; আলাম ই'খায 'আলাইহিম মীছা-কুল কিতা-বি আল্‌লা ইয়াকূলূ 'আলাল্লা-হি ইল্লাল্‌ হাক্কা ওয়া দারাছূ মা-ফীহি (ط) ওয়াদ্‌দা-রুল্‌ আ-খিরাতু খাইরুল লিল্লাযীনা ইয়াত্তাকূনা (ط) আফালা-তা'কিলূন।	

তরজমা	অতঃপর অযোগ্য উত্তরপুরুষগণ একের পর এক তাহাদের স্থলাভিষিক্তরূপে কিতাবের উত্তরাধিকারী হয়; তাহারা এই তুচ্ছ দুনিয়ার সামগ্রী গ্রহণ করে এবং বলে, 'আমাদেরকে ক্ষমা করা হইবে।' কিন্তু উহার অনুরূপ সামগ্রী তাহাদের নিকট আসিলে উহাও তাহারা গ্রহণ করে; কিতাবের অঙ্গীকার কি তাহাদের নিকট হইতে নেওয়া হয় নাই যে, তাহারা আল্লাহ্ সম্বন্ধে সত্য ব্যতীত বলিবে না ? এবং তাহারা তো উহাতে যাহা আছে তাহা অধ্যয়নও করে। যাহারা তাক্ওয়া অবলম্বন করে তাহাদের জন্য পরকালের আবাসই শ্রেয়; তোমরা কি ইহা অনুধাবন কর না ?	
Transliteration	Fakhalafa mim-ba'-dihim khalfunw-warithul-Kitāba ya'-khudhūna 'arada hādhal-'dnā wa yaqūlūna sa-yughfaru lanā. Wa 'inya'-tihim 'aradum-mithluhū ya'-khudhūh. 'Alam Yu'-khadh 'alayhim-Mīth āqul-Kitābi 'allā yaqū-lū 'ala-LLāhi 'illa-ḥaqqa wa darasū māfīh? wad-Dā-rul-'Ākhiratu khayrul-lilladhī-na yattaqūn. 'Afalā ta'-qilūn	
Translation	After them succeeded an (evil) generation: They inherited the Book, but they chose (for themselves) the vanities of this world, saying (for excuse): "(Everything) will be forgiven us." (Even so), if similar vanities came their way, they would (again) seize them. Was not the covenant of the Book taken from them, that they would not ascribe to Allāh anything but the truth? and they study what is in the Book. But best for the righteous is the home in the Hereafter. Will you not understand?	
	وَالَّذِيْنَ يُمَسِّكُوْنَ بِالْكِتٰبِ وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ ؕ اِنَّا لَا نُضِيْعُ اَجْرَ الْمُصْلِحِيْنَ ﴿١٧٠﴾	**170**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাযীনা ইউমাছছিকূনা বিলকিতা–বি ওয়া আকা–মুস্সালা–তা (ط) ইন্না–লা–নুদী'উ আজরাল মুসলিহীন।	
তরজমা	যাহারা কিতাবকে দৃঢ়ভাবে ধারণ করে ও সালাত কায়েম করে, আমি তো এইরূপ সৎকর্মপরায়ণদের শ্রমফল নষ্ট করি না।	
Transliteration	Walla-dhīna yumassikūna bil-Kitābi wa 'aqā-muṣ-Ṣalāh, - 'innā lā nudī-'u 'ajral-Muṣ-liḥīn	
Translation	As to those who hold fast by the Book and establish regular prayer,- never shall We suffer the reward of the righteous to perish.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَإِذْ نَتَقْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظُلَّةٌ وَظَنُّوا أَنَّهُ وَاقِعٌ بِهِمْ ۚ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧١﴾	**171**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয্ নাতাক্বনাল জাবালা ফাওক্বাহুম কাআন্নাহূ জু ল্লাতুওঁ ওয়া জ ান্নূ~ আন্নাহূ ওয়া–কি‘‘উম বিহিম (ج) খুযূ মা~আ–তাইনা–কুম বিকু ওওয়াতিওঁ ওয়ায্কুরূ মা–ফিহি লা‘আল্লাকুম তাত্তাকূ ন।	
তরজমা	স্মরণ কর, আমি পর্বতকে তাহাদের ঊর্ধ্বে উত্তোলন করি, আর উহা ছিল যেন এক চন্দ্রাতপ। তাহারা মনে করিল, উহা তাহাদের উপর পড়িয়া যাইবে। বলিলাম, ‘আমি যাহা দিলাম তাহা দৃঢ়ভাবে ধারণ কর এবং উহাতে যাহা আছে তাহা স্মরণ কর, যাহাতে তোমরা তাক্ওয়ার অধিকারী হও।’	
Transliteration	Wa ’idh nataqnal-Jabala faw-qahum ka-’annahū ẓullatunw-wa ẓannū ’annahū wāqi-‘um-bihim; khudhū mā ’ātay-nākum-bi-quw-watinw-wadh-kurū mā fīhi la-‘allakum tattaqūn	
Translation	When We shook the Mount over them, as if it had been a canopy, and they thought it was going to fall on them (We said): "Hold firmly to what We have given you, and bring (ever) to remembrance what is therein; perchance you may fear Allāh."	
	وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنْ بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ ۖ قَالُوا بَلَىٰ ۛ شَهِدْنَا ۛ أَنْ تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَٰذَا غَافِلِينَ ﴿١٧٢﴾	**172**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয্ আখায া রাব্বুকা মিম বানী~আ–দামা মিং জু হূরিহিম যু র্রিইইয়াতাহুম ওয়া আশহাদাহুম ‘আলা~আংফুছিহিম (ج) আলাছ্তু বিরাব্বিকুম (ط) ক া–লূ বালা– (مع) শাহিদনা (مع) আং তাক ূলূ ইয়াওমাল কি য়া–মাতি ইন্না–কুন্না– ‘আন হা–য া– গা–ফিলীন।	
তরজমা	স্মরণ কর, তোমার প্রতিপালক আদমসন্তানের পৃষ্ঠদেশ হইতে তাহার বংশধরকে বাহির করেন এবং তাহাদের নিজেদের সম্বন্ধে স্বীকারোক্তি গ্রহণ করেন এবং বলেন, ‘আমি কি তোমাদের প্রতিপালক নই ?’ তাহারা বলে, ‘হ্যাঁ, অবশ্যই আমরা সাক্ষী রহিলাম।’ ইহা এইজন্য যে, তোমরা যেন কিয়ামতের দিন না বল, ‘আমরা তো এ বিষয়ে গাফিল ছিলাম।’	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Wa ’idh ’akhadha Rabbuka min-Banī-’Ādama minẓuhū-rihim dh riyyatahum wa ’ash-hadahum ‘alā ’anfusihim; ’A-lastu bi-Rabbikum? Qālu Balā shahidnā! ’Antaqūlū Yawmal-Qiyā-mati ’innā kunnā ‘an hādhā ghāfilīn	
Translation	When your Lord drew forth from the Children of Adam - from their loins - their descendants, and made them testify concerning themselves, (saying): "Am I not your Lord (who cherishes and sustains you)?"- They said: "Yes! We do testify!" (This), lest you should say on the Day of Judgment: "Of this we were never mindful":	
	أَوْ تَقُوْلُوْٓا اِنَّمَآ اَشْرَكَ اٰبَآؤُنَا مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِّنْۢ بَعْدِهِمْ ۚ اَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ الْمُبْطِلُوْنَ ﴿١٧٣﴾	**173**
প্রতিবর্ণায়ন	আও তাকূ্ লূ˜ ইন্নামা–আশরাকা আ–বা~উনা মিং ক্াবলু ওয়া কু্ন্না যু্র্রিইয়াতাম মিম বা‘দিহিম (ج) আফাতুহ্লিকুনা–বিমা– ফা‘আলাল মুবতি ্লূন।	
তরজমা	কিংবা তোমরা যেন না বল, ‘আমাদের পূর্বপুরুষগণই তো আমাদের পূর্বে শির্ক করিয়াছে, আর আমরা তো তাহাদের পরবর্তী বংশধর; তবে কি পথভ্রষ্টদের কৃতকর্মের জন্য তুমি আমাদেরকে ধ্বংস করিবে ?’	
Transliteration	’Awtaqūlū ’inna-mā ’ashraka ’ābā-’unā minqablu wa kunnā dh urri yatammimba‘-dihim; ’afa-tuh-likunā bimā fa-‘alal-mub-ṭilūn	
Translation	Or lest you should say: "Our fathers before us may have taken false gods, but we are (their) descendants after them: will You then destroy us because of the deeds of men who were futile?"	
	وَكَذٰلِكَ نُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿١٧٤﴾	**174**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কায্া–লিকা নুফাসসিলুল আ–য়া–তি ওয়া লা‘আল্লাহুম ইয়ারজি‘উন।	
তরজমা	এইভাবে নিদর্শন বিশদভাবে বিবৃত করি যাহাতে তাহারা প্রত্যাবর্তন করে।	
Transliteration	Wa-kadhā-lika nufaṣṣilul-’Ayāti wa la-‘allahum yar-ji-‘ūn	
Translation	Thus do We explain the signs in detail; and perchance they may turn (to Us).	
	وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَاَ الَّذِيْٓ اٰتَيْنٰهُ اٰيٰتِنَا فَانْسَلَخَ مِنْهَا فَاَتْبَعَهُ الشَّيْطٰنُ فَكَانَ مِنَ الْغٰوِيْنَ ﴿١٧٥﴾	**175**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াত্লু ‘আলাইহিম নাবাআল্লায্ ী˜ আ–তাইনা–হু আ–য়া–তিনা–ফাংছালাখা মিনহা–ফাআতবা‘আহুশ্শাইত্া–নু ফাকা–না মিনাল গা–ব্ীন।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	তাহাদেরকে ঐ ব্যক্তির বৃত্তান্ত পড়িয়া শোনাও যাহাকে আমি দিয়াছিলাম নিদর্শন, অতঃপর সে উহাকে বর্জন করে, পরে শয়তান তাহার পিছনে লাগে, আর সে বিপথগামীদের অন্তর্ভুক্ত হয়।	
Transliteration	Wat-lu ‘alay-him naba’alla<u>dh</u>ī ’ā-taynāhu ’Āyātinā fan-sala<u>kh</u>a minhā fa-’atba-‘ahu<u>sh</u>-<u>Sh</u>ay-ṭānu fakāna minal-<u>gh</u>āwīn	
Translation	Relate to them the story of the man to whom We sent Our signs, but he passed them by: so Shayṭān followed him up, and he went astray.	
	وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنٰهُ بِهَا وَلٰكِنَّهٗٓ اَخْلَدَ اِلَى الْاَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوٰىهُ ۚ فَمَثَلُهٗ كَمَثَلِ الْكَلْبِ ۚ اِنْ تَحْمِلْ عَلَيْهِ يَلْهَثْ اَوْ تَتْرُكْهُ يَلْهَثْ ۗ ذٰلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا ۚ فَاقْصُصِ الْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُوْنَ ﴿١٧٦﴾	**176**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাও শি’না– লারাফা‘না–হু বিহা–ওয়ালা– কিন্নাহূ˜আখলাদা ইলাল আরদি˙ ওয়াত্তাবা‘আ হাওয়া–হু (ج) ফামাছ˙ালুহূ কামাছ˙ালিল কালবি (ج) ইং তাহ˙মিল ‘আলাইহি ইয়ালহাছ˙ আও তাতরুক্হু ইয়ালহাছ˙ (ط) য˙া–লিকা মাছ˙ালুল ক˙াওমিল্লায˙ীনা ক˙ায˙য˙াবূ বিআ–য়া–তিনা– (ج) ফাক˙সুসিল ক˙াসাসা লা‘আল্লাহুম ইয়াতাফাক্কারূন।	
তরজমা	আমি ইচ্ছা করিলে ইহা দ্বারা তাহাকে উচ্চ মর্যাদা দান করিতাম, কিন্তু সে দুনিয়ার প্রতি ঝুঁকিয়া পড়ে ও তাহার প্রবৃত্তির অনুসরণ করে। তাহার অবস্থা কুকুরের ন্যায় ; উহার উপর তুমি বোঝা চাপাইলে সে হাঁপাইতে থাকে এবং তুমি বোঝা না চাপাইলেও হাঁপায়। যে সম্প্রদায় আমার নিদর্শনকে প্রত্যাখ্যান করে তাহাদের অবস্থাও এইরূপ, তুমি বৃত্তান্ত বিবৃত কর যাহাতে তাহারা চিন্তা করে।	
Transliteration	Wa law <u>sh</u>i’-nā la-rafa‘nāhu bihā walā-kinnahū ’a<u>kh</u>lada ’ilal-’arđi wattaba-‘a hawāh. Fama<u>th</u>aluhū kama<u>th</u>alil-kalb; ’in-taḥmil ‘alayhi yatha<u>th</u> ’aw tat-ruk-hu yalha<u>th</u>. <u>Dh</u>ālika ma<u>th</u>alul-qawmil-la<u>dh</u>īna ka<u>dh</u>-<u>dh</u>abū bi-’Āyātinā. Faqṣuṣīl-qaṣaṣa la-‘allahum yatafakkarūn	
Translation	If it had been Our will, We should have elevated him with Our signs; but he inclined to the earth, and followed his own vain desires. His similitude is that of a dog: if you attack him, he lolls out his tongue, or if you leave him alone, he (still) lolls out his tongue. That is the similitude of those who reject Our signs; So relate the story; perchance they may reflect.	

	سَآءَ مَثَلًا ٱلْقَوْمُ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَأَنفُسَهُمْ كَانُوا۟ يَظْلِمُونَ ۝١٧٧	177
প্রতিবর্ণায়ন	ছা~আ মাছ'লানিল্ ক'াওমুল্লায ীনা কায'য'াবূ বিআ-ইয়া-তিনা- ওয়া আংফুছাহুম কা–নূ ইয়াজ ্লিমূন।	
তরজমা	যে সম্প্রদায় আমার নিদর্শনকে প্রত্যাখ্যান করে ও নিজেদের প্রতি জুলুম করে তাহাদের অবস্থা কত মন্দ!	
Transliteration	Sā-'a mathala-nil-qawmul-ladhīna kadh-dhabū bi-'Āyā-tinā wa 'anfusahum kānū yaẓli-mūn	
Translation	Evil as an example are people who reject Our signs and wrong their own souls.	
	مَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلْمُهْتَدِى ۖ وَمَن يُضْلِلْ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ۝١٧٨	178
প্রতিবর্ণায়ন	মাইঁ ইয়াহদিল্লা–হু ফাহুওয়াল মুহতাদী (ج) ওয়া মাইঁ ইউদ'লিল ফাউলা~ইকা হুমুল খা–ছিরূন।	
তরজমা	আল্লাহ্ যাহাকে পথ দেখান সে-ই পথ পায় এবং যাহাদেরকে তিনি বিপথগামী করেন তাহারাই ক্ষতিগ্রস্ত।	
Transliteration	Many-yahdi-LLāhu fahuwal-muhtadī; wa manyudlil fa'ulā-'ika humul-khāsi-rūn	
Translation	Whom Allāh does guide,- he is on the right path: whom He rejects from His guidance,- such are the persons who perish.	
	وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ ۖ لَهُمْ قُلُوبٌ لَّا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَّا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ ءَاذَانٌ لَّا يَسْمَعُونَ بِهَآ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ كَٱلْأَنْعَٰمِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْغَٰفِلُونَ ۝١٧٩	179
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক'াদ য'ারা'না– লিজাহান্নামা কাছ ীরাম মিনাল জিন্নি ওয়াল্ইংছি (ز) লাহুম কু'লূবুল্লা–ইয়াফ্ক'াহূনা বিহা– (ز) ওয়া লাহুম আ'ইউনুল্লা–ইউবসিরূনা বিহা– (ز) ওয়া লাহুম আ–য'া–নুল্লা–ইয়াছমা'উনা বিহা– (ز) উলা~ইকা কালআন'আ–মি বাল হুম আদ'াল্লু (ط) উলা~ইকা হুমুল গা–ফিলূন।	
তরজমা	আমি তো বহু জিন ও মানবকে জাহান্নামের জন্য সৃষ্টি করিয়াছি ; তাহাদের হৃদয় আছে কিন্তু তদ্দ্বারা তাহারা উপলব্ধি করে না, তাহাদের চক্ষু আছে তদ্দ্বারা দেখে না এবং তাহাদের কর্ণ আছে তদ্দ্বারা শ্রবণ করে না; ইহারা পশুর ন্যায়, বরং উহারা অধিক পথভ্রষ্ট। উহারাই গাফিল।	

Transliteration	Wa laqad dhara'-nā li-Jahannama kathīram-minal-jinni wal-'ins; lahum qulū-bul-lā yafqa-hūna bihā, wa lahum 'a'-yunul-lā yub-ṣirū-na bihā, wa lahum 'ādhānul-lā yasma'ūna bihā. 'Ulā-'ika kal-'an'āmi bal hum 'adall; 'ulā-'ika humul-ghā-filūn	
Translation	Many are the Jinns and men we have made for Jahannam: They have hearts wherewith they understand not, eyes wherewith they see not, and ears wherewith they hear not. They are like cattle,- nay more misguided: for they are heedless (of warning).	
	وَلِلّٰهِ الْاَسْمَآءُ الْحُسْنٰى فَادْعُوْهُ بِهَا ۪ وَذَرُوا الَّذِيْنَ يُلْحِدُوْنَ فِيْٓ اَسْمَآىِٕهٖ ؕ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ۝١٨٠	**180**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালিল্লা-হিল আছমা~উল হু ছনা- ফাদ'উহু বিহা-; ওয়া য ারুল্লায ীনা ইউলহি দূনা ফী ~আছমা~ইহী; ছাইউজঝাওনা মা-কা-নূ ইয়া'মালূন।	
তরজমা	আল্লাহ্‌র জন্য রহিয়াছে সুন্দর সুন্দর নাম। অতএব তোমরা তাঁহাকে সেই সকল নামেই ডাকিবে ; যাহারা তাঁহার নাম বিকৃত করে তাহাদেরকে বর্জন করিবে; তাহাদের কৃতকর্মের ফল তাহাদেরকে দেওয়া হইবে।	
Transliteration	Wa li-LLāhil-'Asmā-'ul-Ḥusnā fad-'ūhu bihā. Wa dharulladhīna yul-ḥidūna fī 'Asmā-'ih; sa-yuj-zawna mā kānū ya'-malūn	
Translation	The most beautiful names belong to Allāh: so call on him by them; but shun such men as use profanity in his names: for what they do, they will soon be requited.	
	وَمِمَّنْ خَلَقْنَآ اُمَّةٌ يَّهْدُوْنَ بِالْحَقِّ وَبِهٖ يَعْدِلُوْنَ ۝١٨١	**181**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিম্মান খালাক না-উম্মাতুইঁ ইয়াহদূনা বিলহ াক্কি ওয়াবিহী ইয়া'দিলূন।	
তরজমা	যাহাদেরকে আমি সৃষ্টি করিয়াছি তাহাদের মধ্যে একদল লোক আছে যাহারা ন্যায়ভাবে পথ দেখায় এবং ন্যায়ভাবে বিচার করে।	
Transliteration	Wa mimman khalaqnā 'ummatunyahdūna bil-ḥaqqi wa bihī ya'-dilūn	
Translation	Of those We have created are people who direct (others) with truth. And dispense justice therewith.	
	وَالَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُوْنَ ۝١٨٢	**182**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা ক ায য াবূ বিআ-য়া-তিনা-ছানাছতাদরিজুহুম মিন হ াইছু লা-ইয়া'লামূন।	

তরজমা	যাহারা আমার নিদর্শনকে প্রত্যাখ্যান করে আমি তাহাদেরকে এমনভাবে ক্রমে ক্রমে ধ্বংসের দিকে লইয়া যাই যে, তাহারা জানিতেও পারিবে না।	
Transliteration	Walladhīna kadhdhabū bi-'Ā-yātinā sanas-tadriju-hum-min ḥaythu lā ya'-la-mūn	
Translation	Those who reject Our signs, We shall gradually visit with punishment, in ways they perceive not;	
	وَاُمۡلِیۡ لَهُمۡ ؕ اِنَّ کَیۡدِیۡ مَتِیۡنٌ ﴿۱۸۳﴾	**183**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া উমলী লাহুম (ط) ইন্না কাইদী মাতীন।	
তরজমা	আমি তাহাদেরকে সময় দিয়া থাকি; আমার কৌশল অত্যন্ত বলিষ্ঠ।	
Transliteration	Wa 'umlī lahum; 'inna kaydī matīn	
Translation	Respite will I grant to them: for My scheme is strong (and unfailing).	
	اَوَلَمۡ یَتَفَکَّرُوۡا ٜ مَا بِصَاحِبِهِمۡ مِّنۡ جِنَّۃٍ ؕ اِنۡ هُوَ اِلَّا نَذِیۡرٌ مُّبِیۡنٌ ﴿۱۸۴﴾	**184**
প্রতিবর্ণায়ন	আওয়ালাম ইয়াতাফাক্কারূ (سكتة) মা-বিসা-হি`বিহিম মিং জিন্নাতিন (ط) ইন হুওয়া ইল্লা- নায` ীরুম মুবীন।	
তরজমা	তাহারা কি চিন্তা করে না যে, তাহাদের সহচর আদৌ উন্মাদ নয়; সে তো এক স্পষ্ট সতর্ককারী।	
Transliteration	'A-walam yatafak-karū, Mā bi-Ṣāḥibihim-min-jin-nah; 'in huwa 'illā nadhīrum-mubīn	
Translation	Do they not reflect? Their companion is not seized with madness: he is but a perspicuous warner.	
	اَوَلَمۡ یَنۡظُرُوۡا فِیۡ مَلَکُوۡتِ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ وَمَا خَلَقَ اللّٰهُ مِنۡ شَیۡءٍ ۙ وَّاَنۡ عَسٰۤی اَنۡ یَّکُوۡنَ قَدِ اقۡتَرَبَ اَجَلُهُمۡ ۚ فَبِاَیِّ حَدِیۡثٍۭ بَعۡدَهٗ یُؤۡمِنُوۡنَ ﴿۱۸۵﴾	**185**
প্রতিবর্ণায়ন	আওয়া লাম ইয়াংজুরূ ফী মালাকূতিছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি` ওয়ামা- খালাক`াল্লা-হু মিং শাইয়িওঁ (ৠ) ওয়া আন 'আছা˜আইঁ ইয়াকূনা ক`াদিক`তারাবা আ্জালুহুম, (ৠ)ফাবিআইয়ি হ`াদীছি`ম বা'দাহূ ইউ'মিনূন।	
তরজমা	তাহারা কি লক্ষ্য করে না, আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সার্বভৌম কর্তৃত্ব সম্পর্কে এবং আল্লাহ্ যাহা কিছু সৃষ্টি করিয়াছেন তাহার সম্পর্কে এবং ইহার সম্পর্কেও যে, সম্ভবত তাহাদের নির্ধারিত কাল নিকটবর্তী, সুতরাং ইহার পর তাহারা আর কোন্ কথায় ঈমান আনিবে!	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Transliteration	’A-walam yanẓurū fī Malakūtis-samāwāti wal-’arđi wa mā kh ala LLāhu minshay-’inw-wa ’an ‘asā ’anyyakūna qadiq-taraba ’ajaluhum? Fabi-’ayyi Ḥadī-thimba‘-dahū yu’minūn	
Translation	Do they see nothing in the government of the heavens and the earth and all that Allāh has created? (Do they not see) that it may well be that their terms is near drawing to an end? In what message after this will they then believe?	
	مَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَلَا هَادِيَ لَهٗ ؕ وَيَذَرُهُمْ فِيْ طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُوْنَ ١٨٦	**186**
প্রতিবর্ণায়ন	মাইঁ ইউদ্ ̇লিলিল্লা–হু ফালা–হা–দিইয়ালাহূ (ط) ওয়া ইয়ায ̇ারুহুম ফী তুগইয়া–নিহিম ইয়া‘মাহূন।	
তরজমা	আল্লাহ্ যাহাদেরকে বিপথগামী করেন তাহাদের কোন পথপ্রদর্শক নাই, আর তাহাদেরকে তিনি তাহাদের অবাধ্যতায় উদ্‌ভ্রান্তের ন্যায় ঘুরিয়া বেড়াইতে দেন।	
Transliteration	Many-yudli-LLāhu falā hā-diya lah; wa yadharuhum fī ṭugh-yānihim ya‘-mahūn	
Translation	To such as Allāh rejects from His guidance, there can be no guide: He will leave them in their trespasses, wandering in distraction.	
	يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ السَّاعَةِ اَيَّانَ مُرْسٰىهَا ؕ قُلْ اِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّيْ ۚ لَا يُجَلِّيْهَا لِوَقْتِهَآ اِلَّا هُوَ ۘؕ ثَقُلَتْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ لَا تَاْتِيْكُمْ اِلَّا بَغْتَةً ؕ يَسْـَٔلُوْنَكَ كَاَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا ؕ قُلْ اِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللّٰهِ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ١٨٧	**187**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াছআলূনাকা ‘আনিছ ছা–‘আতি আইঁ ইয়া–না মুরছা–হা– (ط) কু ̇ল ইন্নামা–‘ইলমুহা– ‘ইংদা রাব্বী (ج) লা–ইউজাল্লীহা– লিওয়াক ̇তিহা– ইল্লা–হূ (م)। ছ ̇াকু ̇লাত ফিছ্ছামা–ওয়া–তি ওয়াল আরদি ̇ (ط) লা–তা’তীকুম ইল্লা–বাগতাতান (ط) ইয়াছআলূনাকা কাআন্নাকা হ ̇াফিইয়ুন ‘আনহা–; কু ̇ল ইন্নামা–‘ইলমুহা–‘ইংদাল্লা–হি ওয়ালা–কিন্না আকছ ̇ারান্নাছি লা–ইয়া‘লামূন।	

তরজমা	তাহারা তোমাকে জিজ্ঞাসা করে কিয়ামত কখন ঘটিবে। বল, 'এ বিষয়ের জ্ঞান শুধু আমার প্রতিপালকেরই আছে। শুধু তিনিই যথাসময়ে উহা প্রকাশ করিবেন ; উহা আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে একটি ভয়ংকর ঘটনা হইবে। আকস্মিকভাবেই উহা তোমাদের উপর আসিবে।' তুমি এই বিষয়ে সবিশেষ অবহিত মনে করিয়া তাহারা তোমাকে প্রশ্ন করে। বল, 'এই বিষয়ের জ্ঞান শুধু আল্লাহ্‌রই আছে, কিন্তু অধিকাংশ লোক জানে না।'	
Transliteration	Yas-'alūnaka 'anis-Sā-'ati 'yyāna mur-sāhā? Qul 'innamā 'il-muhā 'inda Rabbī. Lā yu-jallīhā liwaq-ti-hā 'illā Hū.b Thaqulat fissamāwāti wal-'ard. Lā ta'-tīkum 'illā baghtah. Yas-'alūnaka ka'annaka ḥa-fiy-yun 'anhā. Qul 'innamā 'il-muhā 'inda-LLāhi wa-lākin-na 'akth ar nāsi ya'-la-mūn	
Translation	They ask you about the (final) Hour - when will be its appointed time? Say: "The knowledge thereof is with my Lord (alone): None but He can reveal as to when it will occur. Heavy were its burden through the heavens and the earth. Only, all of a sudden will it come to you." They ask you as if you Were eager in search thereof: Say: "The knowledge thereof is with Allāh (alone), but most men know not."	
	قُلْ لَّآ اَمْلِكُ لِنَفْسِىْ نَفْعًا وَّلَا ضَرًّا اِلَّا مَا شَآءَ اللّٰهُ ؕ وَلَوْ كُنْتُ اَعْلَمُ الْغَيْبَ لَاسْتَكْثَرْتُ مِنَ الْخَيْرِ ۛۚ وَمَا مَسَّنِىَ السُّوْٓءُ ۛۚ اِنْ اَنَا اِلَّا نَذِيْرٌ وَّبَشِيْرٌ لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿١٨٨﴾	**188**
প্রতিবর্ণায়ন	কু্ল লা~আমলিকু লিনাফছী নাফ'আওঁ ওয়ালা-দ্বাররান ইল্লা- মা-শা~আল্লা-হু (ط) ওয়া লাও কুংতু আ'লামূল গাইবা লাছতাকছারতু মিনাল খাইরি (مع) ওয়ামা-মাছ্‌ছানিয়াছ্ ছূ~উ (مع) ইন্ আনা ইল্লা-নাযীরুওঁ ওয়া বাশীরুল লিক্বাওমিইঁ ইউ'মিনূন।	
তরজমা	বল, 'আল্লাহ্ যাহা ইচ্ছা করেন তাহা ব্যতীত আমার নিজের ভাল-মন্দের উপরও আমার কোন অধিকার নাই। আমি যদি অদৃশ্যের খবর জানিতাম তবে তো আমি প্রভূত কল্যাণই লাভ করিতাম এবং কোন অকল্যাণই আমাকে স্পর্শ করিত না। আমি তো শুধু মু'মিন সম্প্রদায়ের জন্য সতর্ককারী ও সুসংবাদদাতা বৈ আর কিছুই নই।'	

Transliteration	Qul-lā ’amliku li-nafsī naf-‘anw-wa lā đarran ’illā mā shā-’a-LLāh. Wa law kuntu ’a‘lamul-ghayba lastak-thartu minal-khayri wa mā massani-yassū’. ’In ’ana ’illā nadhīrunw-wa bashīrul-li-qawminy-yu’minūn	
Translation	Say: "I have no power over any good or harm to myself except as Allāh wills. If I had knowledge of the unseen, I should have multiplied all good, and no evil should have touched me: I am but a warner, and a bringer of glad tidings to those who have faith."	
	هُوَالَّذِیۡ خَلَقَكُمۡ مِّنۡ نَّفۡسٍ وَّاحِدَةٍ وَّجَعَلَ مِنۡهَا زَوۡجَهَا لِیَسۡكُنَ اِلَیۡهَا ۚ فَلَمَّا تَغَشّٰهَا حَمَلَتۡ حَمۡلًا خَفِیۡفًا فَمَرَّتۡ بِهٖ ۚ فَلَمَّاۤ اَثۡقَلَتۡ دَّعَوَا اللّٰهَ رَبَّهُمَا لَىِٕنۡ اٰتَیۡتَنَا صَالِحًا لَّنَكُوۡنَنَّ مِنَ الشّٰكِرِیۡنَ ﴿۱۸۹﴾	**189**
প্রতিবর্ণায়ন	হুওয়াল্লাযী খালাক্বাকুম মিন নাফছিওঁ ওয়া-হি়দাতিওঁ ওয়া জা‘আলা মিনহা- ঝাওজাহা- লিইয়াছকুনা ইলাইহা- (ج) ফালাম্মা-তাগাশশা-হা- হ়ামালাত হ়ামলান খাফীফাং ফামার্‌রাত বিহী, ফালাম্মা~ আছ্‌ক্বালাদ্‌দা‘আওয়াল্লা-হা রাব্বাহুমা-লাইন আ-তাইতানা- সা-লিহ়াল লানাকূনান্না মিনাশশা-কিরীন।	
তরজমা	তিনিই তোমাদেরকে এক ব্যক্তি হইতে সৃষ্টি করিয়াছেন ও উহা হইতে তাহার স্ত্রী সৃষ্টি করেন যাহাতে সে তাহার নিকট শান্তি পায়। অতঃপর যখন সে তাহার সঙ্গে সংগত হয় তখন সে এক লঘু গর্ভধারণ করে এবং ইহা লইয়া সে অনায়াসে চলাফেরা করে। গর্ভ যখন গুরুভার হয় তখন তাহারা উভয়ে তাহাদের প্রতিপালক আল্লাহ্‌র নিকট প্রার্থনা করে, ‘যদি তুমি আমাদেরকে এক পূর্ণাঙ্গ সন্তান দাও তবে তো আমরা কৃতজ্ঞ থাকিবই।’	
Transliteration	Huwalladhī khalaqakummin-nafsinw-wāḥidatinw-waja‘ala minhā zaw-jahā liyaskuna ’ilayhā. Falammā taghash-shāhā ḥamalat ḥamlan khafīfan-famarrat bih. Falammā ’ath-qalad-da‘awa-LLāha Rabbahumā la-’in ’ātay-tanā ṣāliḥallanakūnanna minash-Shākirīn	
Translation	It is He Who created you from a single person, and made his mate of like nature, in order that he might dwell with her (in love). When they are united, she bears a light burden and carries it about (unnoticed). When she grows heavy, they both pray to Allāh their Lord, (saying): "If You give us a goodly child, we vow we shall (ever) be grateful."	

	فَلَمَّآ اٰتٰىهُمَا صَالِحًا جَعَلَا لَهٗ شُرَكَآءَ فِيْمَآ اٰتٰىهُمَا ۚ فَتَعٰلَى اللّٰهُ عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿١٩٠﴾	190
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা˜আ-তা-হুমা- সা-লিহ˙ান জা‘আলা-লাহূ, শুরাকা~আ ফীমা˜আ-তা-হুমা- (ج) ফাতা‘আ-লাল্লা-হু ‘আম্মা-ইউশরিকূন।	
তরজমা	তিনি যখন তাহাদেরকে এক পূর্ণাঙ্গ সন্তান দান করেন, তাহারা তাহাদেরকে যাহা দেওয়া হয় সে সম্বন্ধে আল্লাহ্র শরীক করে; কিন্তু তাহারা যাহাকে শরীক করে আল্লাহ্ তাহা অপেক্ষা অনেক ঊর্ধ্বে।	
Transliteration	Falammā ’atā-humā ṣāliḥan ja-‘alā lahū <u>sh</u>ura-kā’a fīmā ’ātāhumā. Fata‘āla-LLāhu ‘ammā yu<u>sh</u>-rikūn	
Translation	But when He gives them a goodly child, they ascribe to others a share in the gift they have received: but Allāh is exalted high above the partners they ascribe to Him.	
	اَيُشْرِكُوْنَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْـًٔا وَّهُمْ يُخْلَقُوْنَ ﴿١٩١﴾	191
প্রতিবর্ণায়ন	আ ইউশরিকূনা মা-লা-ইয়াখলুকু˙ শাইআওঁ ওয়াহুম ইউখলাকূ˙ন।	
তরজমা	উহারা কি এমন বস্তুকে শরীক করে যাহারা কিছুই সৃষ্টি করে না ? বরং উহারা নিজেরাই সৃষ্ট,	
Transliteration	’A-yu<u>sh</u>-rikūna mā lā ya<u>kh</u>-luqu <u>sh</u>ay-’anw-wa hum ya<u>kh</u>-laqūn	
Translation	Do they indeed ascribe to Him as partners things that can create nothing, but are themselves created?	
	وَلَا يَسْتَطِيْعُوْنَ لَهُمْ نَصْرًا وَّلَآ اَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُوْنَ ﴿١٩٢﴾	192
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা-ইয়াছতাত˙ী‘উনা লাহুম নাসরাওঁ ওয়ালা˜ আংফুছাহুম ইয়াংসুরূন।	
তরজমা	উহারা না তাহাদেরকে সাহায্য করিতে পারে, আর না করিতে পারে নিজদেরকে সাহায্য।	
Transliteration	Wa lā yastaṭī-‘ūna lahum naṣranw-wa lā ’anfusahum yanṣurūn	
Translation	No aid can they give them, nor can they aid themselves!	
	وَاِنْ تَدْعُوْهُمْ اِلَى الْهُدٰى لَا يَتَّبِعُوْكُمْ ؕ سَوَآءٌ عَلَيْكُمْ اَدَعَوْتُمُوْهُمْ اَمْ اَنْتُمْ صَامِتُوْنَ ﴿١٩٣﴾	193
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইং তাদ‘উহুম ইলাল্ হুদা-লা-ইয়াত্তাবি‘উকুম (ج) ছাওয়া~উন ‘আলাইকুম আদা‘আওতুমূহুম আম আংতুম সা-মিতূন।	
তরজমা	তোমরা উহাদেরকে সৎপথে আহ্বান করিলেও উহারা তোমাদেরকে অনুসরণ করিবে না; তোমরা উহাদেরকে আহ্বান কর বা চুপ করিয়া থাক, তোমাদের পক্ষে উভয়ই সমান।	
Transliteration	Wa ’intad-‘ūhum ’ilal-hudā lā yattabi-‘ū-kum. Sawā-’un ‘alaykum ’ada-‘aw-tumū-hum ’am ’an-tum ṣā-mitūn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	If you call them to guidance, they will not obey: For you it is the same whether you call them or you hold your peace!	
	إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ أَمْثَالُكُمْ فَادْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٩٤﴾	**194**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা তাদ‘উনা মিং দূনিল্লা–হি ‘ইবা–দুন আমছ া–লুকুম ফাদ‘উহুম ফালইয়াছতাজীবূ লাকুম ইং কুংতুম সা–দিক ীন।	
তরজমা	আল্লাহ্ ব্যতীত তোমরা যাহাদেরকে আহ্বান কর তাহারা তো তোমাদেরই ন্যায় বান্দা; তোমরা তাহাদেরকে আহ্বান কর, তাহারা তোমাদের ডাকে সাড়া দিক, যদি তোমরা সত্যবাদী হও।	
Transliteration	’Innal-ladhīna tad-‘ūna min dūni-LLāhi ‘ibādun ’amthālukum fad-‘ū-hum falyastajībū lakum ’in-kuntum ṣādiqīn	
Translation	Verily those whom you call upon besides Allāh are servants like to you: Call upon them, and let them listen to your prayer, if you are (indeed) truthful!	
	أَلَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ يَبْطِشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَعْيُنٌ يُبْصِرُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا قُلِ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ كِيدُونِ فَلَا تُنظِرُونِ ﴿١٩٥﴾	**195**
প্রতিবর্ণায়ন	আলাহুম আরজুলুইঁ ইয়ামশূনা বিহা– (ز) আম লাহুম আইদিইঁ ইয়াবতি শূনা বিহা– (ز) আম লাহুম আ‘ইউনুইঁ ইয়ুবসিরূনা বিহা– (ز) আম লাহুম আ–যা–নুইঁ ইয়াছমা‘উনা বিহা– (ط) কু লিদ‘উ শুরাকা~আকুম ছু ম্মা কীদূনি ফালা–তুংজি রূন।	
তরজমা	তাহাদের কি পা আছে যাহা দ্বারা উহারা চলে ? তাহাদের কি হাত আছে যদ্দ্বারা উহারা ধরে ? তাহাদের কি চক্ষু আছে, যদ্দ্বারা উহারা দেখে ? কিংবা তাহাদের কি কর্ণ আছে যদ্দ্বারা উহারা শ্রবণ করে ? বল, তোমরা যাহাদেরকে আল্লাহ্র শরীক করিয়াছ তাহাদেরকে ডাক; অতঃপর আমার বিরুদ্ধে ষড়যন্ত্র কর এবং আমাকে অবকাশ দিও না;	
Transliteration	’A-lahum ’arjuluny-yamshūna bihā ’am lahum ’aydiny-yab-ṭishūna bihā ’am lahum ’a‘-yununy-yub-ṣirūna bihā ’am lahum ’ādh ā yasma-‘ūna bihā? Qulid-‘ū shurakā-’akum thumma kīdūni falā tunẓirūn	
Translation	Have they feet to walk with? Or hands to lay hold with? Or eyes to see with? Or ears to hear with? Say: "Call your ´god-partners´, scheme (your worst) against me, and give me no respite!	

	إِنَّ وَلِيِّۦَ ٱللَّهُ ٱلَّذِى نَزَّلَ ٱلْكِتَٰبَ ۖ وَهُوَ يَتَوَلَّى ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٩٦﴾	196
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ওয়ালিইয়িইয়াল্লা–হুল্লাযী নাঝ্ঝালাল কিতা–বা (ز) ওয়া হুওয়া ইয়াতাওয়াল্লাসসা–লিহীন।	
তরজমা	'আমার অভিভাবক তো আল্লাহ্, যিনি কিতাব অবতীর্ণ করিয়াছেন এবং তিনিই সৎকর্মপরায়ণদের অভিভাবকত্ব করিয়া থাকেন।'	
Transliteration	'Inna waliyyi-ya-LLāhul-ladhī nazzalal-Kitāba wa Huwa yata-wallaṣ-ṣālihīn	
Translation	"For my Protector is Allāh, Who revealed the Book (from time to time), and He will choose and befriend the righteous.	
	وَٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِهِۦ لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَكُمْ وَلَآ أَنفُسَهُمْ يَنصُرُونَ ﴿١٩٧﴾	197
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাযীনা তাদ'উনা মিং দূনিহী লা–ইয়াছতাতী'উনা নাসরাকুম ওয়ালা–আংফুছাহুম ইয়াংসুরূন।	
তরজমা	আল্লাহ্ ব্যতীত তোমরা যাহাকে আহ্বান কর তাহারা তো তোমাদেরকে সাহায্য করিতে পারে না এবং তাহাদের নিজেদের-কেও নয়।	
Transliteration	Walladhīna tad-'ūnamin-dūnihī lā yastaṭī-'ūna naṣ-rakum wa lā 'anfusahum yanṣurūn	
Translation	"But those you call upon besides Him, are unable to help you, and indeed to help themselves."	
	وَإِن تَدْعُوهُمْ إِلَى ٱلْهُدَىٰ لَا يَسْمَعُوا۟ ۖ وَتَرَىٰهُمْ يَنظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٩٨﴾	198
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইং তাদ'উহুম ইলাল হুদা–লা–ইয়াছমা'উ (ط) ওয়া তারা–হুম ইয়াংজুরূনা ইলাইকা ওয়া হুম লা– ইউবসিরূন।	
তরজমা	যদি তাহাদেরকে সৎপথে আহ্বান কর তবে তাহারা শ্রবণ করিবে না এবং তুমি দেখিতে পাইবে যে, তাহারা তোমার দিকে তাকাইয়া আছে ; কিন্তু তাহারা দেখে না।	
Transliteration	Wa 'in-tad-'ūhum 'ilalhudā lā yasma-'ū. Wa tarāhum yanẓurūna 'ilay-ka wa hum lā yubṣirūn	
Translation	If you call them to guidance, they hear not. You will see them looking at you, but they see not.	
	خُذِ ٱلْعَفْوَ وَأْمُرْ بِٱلْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ ٱلْجَٰهِلِينَ ﴿١٩٩﴾	199
প্রতিবর্ণায়ন	খুযিল 'আফওয়া ওয়া'মুর বিল 'উরফি ওয়া আ'রিদ 'আনিল জা–হিলীন।	
তরজমা	তুমি ক্ষমাপরায়ণতা অবলম্বন কর, সৎকাজের নির্দেশ দাও এবং অজ্ঞদেরকে এড়াইয়া চল।	
Transliteration	Khudhil-'afwa wa'-mur bil'urfi wa 'a'-rid 'anil-jāhilīn	

Translation	Hold to forgiveness; command what is right; But turn away from the ignorant.	
	وَاِمَّا يَنۡزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيۡطٰنِ نَزۡغٌ فَاسۡتَعِذۡ بِاللّٰهِ ؕ اِنَّهٗ سَمِيۡعٌ عَلِيۡمٌ ﴿۲۰۰﴾	200
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইম্মা-ইয়াংঝাগান্নাকা মিনাশশাইত া-নি নাঝগুং ফাছতা'ইয ' বিল্লা-হি (ط) ইন্নাহূ ছামী'উন 'আলীম।	
তরজমা	যদি শয়তানের কুমন্ত্রণা তোমাকে প্ররোচিত করে তবে আল্লাহ্‌র শরণ লইবে; তিনি সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	Wa 'immā yanzaghannaka minash-Shay-ṭāni nazghun fas-ta-'idh bi-Lāh; 'innahū Samī-'un 'Alīm	
Translation	If a suggestion from Shayṭān assail your (mind), seek refuge with Allāh; for He hears and knows (all things).	
	اِنَّ الَّذِيۡنَ اتَّقَوۡا اِذَا مَسَّهُمۡ طٰۤـئِفٌ مِّنَ الشَّيۡطٰنِ تَذَكَّرُوۡا فَاِذَا هُمۡ مُّبۡصِرُوۡنَ ﴿۲۰۱﴾	201
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লাযীনাত তাক াও ইযা- মাছ্‌ছাহুম তা~ইফুম মিনাশশাইত া-নি তায াক্কারূ ফাইযা-হুম মুবসিরূন।	
তরজমা	যাহারা তাক্‌ওয়ার অধিকারী হয় তাহাদেরকে শয়তান যখন কুমন্ত্রণা দেয় তখন তাহারা আল্লাহ্‌কে স্মরণ করে এবং তৎক্ষণাৎ তাহাদের চোখ খুলিয়া যায়।	
Transliteration	'Innal-ladhīnattaqaw 'idhā massahum ṭā-'ifum-minash-Shay-ṭāni tadhakkarū fa-'idhā hum-mubṣirūn	
Translation	Those who fear Allāh, when a thought of evil from Shayṭān assaults them, bring Allāh to remembrance, when lo! they see (aright)!	
	وَاِخۡوَانُهُمۡ يَمُدُّوۡنَهُمۡ فِى الۡغَىِّ ثُمَّ لَا يُقۡصِرُوۡنَ ﴿۲۰۲﴾	202
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইখওয়া-নুহুম ইয়ামুদ্দূনাহুম ফিল গাইয়ি ছু ম্মা লা-ইউক সিরূন।	
তরজমা	তাহাদের সঙ্গী-সাথিগণ তাহাদেরকে ভ্রান্তির দিকে টানিয়া নেয় এবং এ বিষয়ে তাহারা কোন ত্রুটি করে না।	
Transliteration	Wa 'ikhwānuhum yamuddū-nahum fil-ghayyi thumma lā yun-ṣirūn	
Translation	But their brethren (the evil ones) plunge them deeper into error, and never relax (their efforts).	
	وَاِذَا لَمۡ تَاۡتِهِمۡ بِاٰيَةٍ قَالُوۡا لَوۡلَا اجۡتَبَيۡتَهَا ؕ قُلۡ اِنَّمَاۤ اَتَّبِعُ مَا يُوۡحٰٓى اِلَىَّ مِنۡ رَّبِّىۡ ۚ هٰذَا بَصَآئِرُ مِنۡ رَّبِّكُمۡ وَ هُدًى وَّرَحۡمَةٌ لِّقَوۡمٍ يُّؤۡمِنُوۡنَ ﴿۲۰۳﴾	203

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয া-লাম তা'তিহিম বিআ-য়াতিন ক া-লূ লাওলাজ তাবাইতাহা- (ط) কু ল ইন্নামা˜ আত্তাবি'উ মা-ইউহ া˜ ইলাইইয়া মির্‌রাব্বী (ج) হা-য া- বাসা~ইরু মির্‌রাব্বিকুম ওয়া হুদাওঁ ওয়া রাহ মাতুল্ লিক াওমিইঁ ইউ'মিনূন।	
তরজমা	তুমি যখন তাহাদের নিকট কোন নিদর্শন উপস্থিত কর না, তখন তাহারা বলে, 'তুমি নিজেই একটি নিদর্শন বাছিয়া নাও না কেন?' বল, 'আমার প্রতিপালক দ্বারা আমি যে বিষয়ে প্রত্যাদিষ্ট হই, আমি তো শুধু তাহারই অনুসরণ করি; এই কুরআন তোমাদের প্রতিপালকের নিদর্শন, বিশ্বাসী সম্প্রদায়ের জন্য ইহা হিদায়াত ও রহমত।'	
Transliteration	Wa 'idhā lam ta'-tihim-bi-'Āyatin qālū law-lajtabytahșa? Qul 'innamā 'at-tabi'u mā yū-ḥā 'i-layya mir-Rabbī. Hādhā Başā-'iru mir-Rabbikum wa Hudanw-wa Raḥ-matul-li-qaw-miny-yu'minūn	
Translation	If you bring them not a revelation, they say: "Why have you not got it together?" Say: "I but follow what is revealed to me from my Lord: this is (nothing but) lights from your Lord, and Guidance, and mercy, for any who have faith."	
	وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْاٰنُ فَاسْتَمِعُوْا لَهٗ وَاَنْصِتُوْا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿٢٠٤﴾	204
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয া-কু রিয়াল কু রআ-নু ফাছতামি'উ লাহূ ওয়া আংসিতূ লা'আল্লাকুম তুরহ ামূন।	
তরজমা	যখন কুরআন পাঠ করা হয় তখন তোমরা মনোযোগের সঙ্গে উহা শ্রবণ করিবে এবং নিশ্চুপ হইয়া থাকিবে, যাহাতে তোমাদের প্রতি দয়া করা হয়।	
Transliteration	wa 'idhā quri-'al-Qur-'ānu fas-tami-'ū lahū wa 'anșitū la-'allakum turḥamūn	
Translation	When the Qur´ān is read, listen to it with attention, and hold your peace: that you may receive Mercy.	
	وَاذْكُرْ رَّبَّكَ فِيْ نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَّخِيْفَةً وَّدُوْنَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْاٰصَالِ وَلَا تَكُنْ مِّنَ الْغٰفِلِيْنَ ﴿٢٠٥﴾	205
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ায কু র রাব্বাকা ফী নাফছিকা তাদ াররু'আওঁ ওয়া খীফাতওঁ ওয়া দূনাল জাহরি মিনাল ক াওলি বিলগুদুওবি ওয়াল আ-সা-লি ওয়ালা- তাকুম্ মিনাল গা-ফিলীন।	
তরজমা	তোমার প্রতিপালককে মনে মনে বিনীত ও সশংকচিত্তে অনুচ্চস্বরে প্রত্যূষে ও সন্ধ্যায় স্মরণ করিবে এবং তুমি উদাসীন হইবে না।	
Transliteration	Wadhkur-Rabbaka fī nafsika tadarru-'anw-wa khīfatanw-wa dūnal-jahri minal-qawli bil-ghuduwwi wal-'āṣāli wa lā takum-minal-ghāfilīn	

Translation	And do you (O reader!) Bring your Lord to remembrance in your (very) soul, with humility and in reverence, without loudness in words, in the mornings and evenings; and be not you of those who are unheedful.	
	إِنَّ ٱلَّذِينَ عِندَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِۦ وَيُسَبِّحُونَهُۥ وَلَهُۥ يَسْجُدُونَ ۩ ٢٠٦	206
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায্‌ীনা ‘ইন্দা রাব্বিকা লা–ইয়াছতাকবিরূনা ‘আন ‘ইবা–দাতিহী ওয়া ইউছাব্বিহূনাহূ ওয়া লাহূ ইয়াছজুদূন। (ছিজ্‌দাহ-১)	
তরজমা	যাহারা তোমার প্রতিপালকের সান্নিধ্যে রহিয়াছে তাহারা অহংকারবশত তাঁহার ‘ইবাদতে বিমুখ হয় না ও তাঁহারই মহিমা ঘোষণা করে এবং তাঁহারই নিকট সিজ্‌দাবনত হয়।	
Transliteration	’Innal-ladhīna ‘inda Rabbika lā yastak-birūna ‘an ‘ibādatihī wa yusabbi-ḥūna-hū wa lahū yas-judūn	
Translation	Those who are near to your Lord, disdain not to do Him worship: They celebrate His praises, and prostrate befor	

8 - Al-'Anfal-আনফাল -الأنفال

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

	يَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلۡأَنفَالِۖ قُلِ ٱلۡأَنفَالُ لِلَّهِ وَٱلرَّسُولِۖ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَصۡلِحُواْ ذَاتَ بَيۡنِكُمۡۖ وَأَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ١	1
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াছআলূনাকা ‘আনিল আংফা–লি (ط) কুলিল আংফা–লু লিল্লা–হি ওয়ার্‌রাছূলি (ج) ফাত্তাকুল্লা–হা ওয়া আসলিহূ যা–তা বাইনিকুম (ص) ওয়া আতী‘উল্লা–হা ওয়া রাছূলাহূ~ইং কুংতুম মু’মিনীন।	
তরজমা	লোকে তোমাকে যুদ্ধলব্ধ সম্পদ সম্বন্ধে প্রশ্ন করে ; বল, ‘যুদ্ধলব্ধ সম্পদ আল্লাহ্‌ এবং রাসূলের; সুতরাং আল্লাহ্‌কে ভয় কর এবং নিজেদের মধ্যে সদ্ভাব স্থাপন কর, এবং আল্লাহ্‌ ও তাঁহার রাসূলের আনুগত্য কর, যদি তোমরা মু’মিন হও।’	
Transliteration	Yas-’alū-naka ‘anil-’ANFĀL. Qulil-’Anfālu li-LLāhi war-Rasūl; fatta-qu-LLāha wa ’aṣliḥū dhāta-bay-nikum; wa ’aṭī‘u-LLāha wa Rasū-lahū ’inkuntum-Mu’-minīn	

Translation	They ask you concerning (things taken as) spoils of war. Say: "(such) spoils are at the disposal of Allāh and the Messenger: So fear Allāh, and keep straight the relations between yourselves: Obey Allāh and His Messenger, if you do believe."	
	إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُهُ زَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٢﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামাল মু'মিনূনাল্লায ীনা ইয া–য ুকিরাল্লা–হু ওয়াজিলাত ক ুলূবুহুম ওয়া ইয া– তুলিয়াত ‘আলাইহিম আ–ইয়া–তুহূ ঝা–দাত্হুম ঈমা–নাওঁ ওয়া ‘আলা–রাব্বিহিম ইয়াতাওয়াক্কালূন।	
তরজমা	মু'মিন তো তাহারাই, যাহাদের হৃদয় কম্পিত হয় যখন আল্লাহ্কে স্মরণ করা হয় এবং যখন তাঁহার আয়াত তাহাদের নিকট পাঠ করা হয়, তখন উহা তাহাদের ঈমান বৃদ্ধি করে এবং তাহারা তাহাদের প্রতিপালকের উপরই নির্ভর করে,	
Transliteration	’Innamal-Mu’minū-nalladhīna ’idhā dhuki-ra-LLāhu waji-lat qulūbuhum wa ’idhā tuli-yat ‘alay-him ’Āyātu-hū zādat-hum ’īmānanw-wa ‘alā rabbihim yata-wakka-lūn	
Translation	For, Believers are those who, when Allāh is mentioned, feel a tremor in their hearts, and when they hear His signs rehearsed, find their faith strengthened, and put (all) their trust in their Lord;	
	الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা ইউক ীমূনাস্সালা–তা ওয়া মিম্মা– রাঝাক্ না–হুম ইউংফিক্ ন।	
তরজমা	যাহারা সালাত কায়েম করে এবং আমি যাহা দিয়াছি তাহা হইতে ব্যয় করে;	
Transliteration	’Alladhīna yuqīmūnaṣ-Ṣalāta wa mimmā razaqnāhum yunfiqūn	
Translation	Who establish regular prayers and spend (freely) out of the gifts We have given them for sustenance:	
	أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا ۚ لَّهُمْ دَرَجَاتٌ عِندَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকা হুমুল মু'মিনূনা হ াক্ক ান (ط) লাহুম দারাজা–তুন ‘ইংদা রাব্বিহিম ওয়া মাগফিরাতুওঁ ওয়া রিঝক ুং কারীম।	
তরজমা	তাহারাই প্রকৃত মু'মিন। তাহাদের প্রতিপালকের নিকট তাহাদেরই জন্য রহিয়াছে মর্যাদা, ক্ষমা এবং সম্মানজনক জীবিকা।	
Transliteration	’Ulā-’ika humul-Mu’-minūna ḥaqqā; lahum darajātun ‘inda Rabbihim wa maghfiratunw-wa rizqunkarīm	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	Such in truth are the believers: they have grades of dignity with their Lord, and forgiveness, and generous sustenance:	
	كَمَآ أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنۢ بَيْتِكَ بِٱلْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ لَكَٰرِهُونَ ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	কামা~আখরাজাকা রাব্বুকা মিম বাইতিকা বিলহ্াক্কি (ص) ওয়া ইন্না ফারীক্াম মিনাল মু'মিনীনা লাকা–রিহূন।	
তরজমা	ইহা এইরূপ, যেমন তোমার প্রতিপালক তোমাকে ন্যায়ভাবে তোমার গৃহ হইতে বাহির করিয়াছিলেন অথচ মু'মিনদের এক দল ইহা পসন্দ করে নাই।	
Transliteration	kamā 'ashrajaka rabbuka mim-baytika bil-ḥaqqi, wa 'inna farīqam-minal-Mu'-minīna la-kārihūnn	
Translation	Just as your Lord ordered you out of your house in truth, even though a party among the Believers disliked it,	
	يُجَٰدِلُونَكَ فِى ٱلْحَقِّ بَعْدَمَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَى ٱلْمَوْتِ وَهُمْ يَنظُرُونَ ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	ইউজা–দিলূনাকা ফিল হ্াক্কি বা'দা মা–তাবাইইয়ানা কাআন্নামা–ইউছা–ক্না ইলাল মাওতি ওয়া হুম ইয়াংজু্রুন।	
তরজমা	সত্য স্পষ্টভাবে প্রকাশিত হওয়ার পরও তাহারা তোমার সঙ্গে বিতর্কে লিপ্ত হয়। মনে হইতেছিল তাহারা যেন মৃত্যুর দিকে চালিত হইতেছে আর তাহারা যেন উহা প্রত্যক্ষ করিতেছে।	
Transliteration	Yujādi-lūnaka fil-Ḥaqqi ba'da mā tabayyana ka-'annamā yusā-qūna 'ilal-mawti wa hum yanẓurūn	
Translation	Disputing with you concerning the truth after it was made manifest, as if they were being driven to death and they (actually) saw it.	
	وَإِذْ يَعِدُكُمُ ٱللَّهُ إِحْدَى ٱلطَّآئِفَتَيْنِ أَنَّهَا لَكُمْ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ ٱلشَّوْكَةِ تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُحِقَّ ٱلْحَقَّ بِكَلِمَٰتِهِۦ وَيَقْطَعَ دَابِرَ ٱلْكَٰفِرِينَ ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয ইয়া'ইদুকুমুল্লা–হু ইহ্দাত্ তা~ইফাতাইনি আন্নাহা–লাকুম ওয়া তাওয়াদ্দূনা আন্না গাইরা যা–তিশ্শাওকাতি তাকূনু লাকুম ওয়া ইউরীদুল্লা–হু আইঁ ইউহি্ক্কাল্ হ্াক্কা বিকালিমা–তিহী ওয়া ইয়াক্তা'আ দা–বিরাল কা–ফিরীন।	
তরজমা	স্মরণ কর, আল্লাহ্ তোমাদেরকে প্রতিশ্রুতি দেন যে, দুই দলের একদল তোমাদের আয়ত্তাধীন হইবে; অথচ তোমরা চাহিতেছিলে, নিরস্ত্র দলটি তোমাদের আয়ত্তাধীন হউক। আর আল্লাহ্ চাহিতেছিলেন যে, তিনি সত্যকে তাঁহার বাণী দ্বারা প্রতিষ্ঠিত করেন এবং কাফিরদেরকে নির্মূল করেন;	

Transliteration	Wa ’idh ya-’idukumu-LLāhu ’iḥdaṭ-ṭā-’ifatayni ’annahā lakum wa ta-waddūna ’anna ghayra dhātish-shawkati takūnu lakum wa yurīdu-LLāhu ’any-yu-ḥiqqal-Ḥaqqa bi-Kalimā-tihī wa yaqṭa‘a dābiral-kāfirīn	
Translation	Behold! Allāh promised you one of the two (enemy) parties, that it should be yours: You wished that the one unarmed should be yours, but Allāh willed to justify the Truth according to His words and to cut off the roots of the Unbelievers;-	
	لِيُحِقَّ الْحَقَّ وَيُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُوْنَ ﴿٨﴾	**8**
প্রতিবর্ণায়ন	লিইউহি ক্কাল হাক্কা ওয়া ইউব্‌তি লাল বা–তি লা ওয়া লাও কারিহাল মুজ রিমূন।	
তরজমা	ইহা এইজন্য যে, তিনি সত্যকে সত্য ও অসত্যকে অসত্য প্রতিপন্ন করেন, যদিও অপরাধীরা ইহা পছন্দকরে না।	
Transliteration	Li-yuḥiqqal-Ḥaqqa wayub-ṭial-Bāṭila wa law karihal-mujrimūn	
Translation	That He might justify Truth and prove Falsehood false, distasteful though it be to those in guilt.	
	اِذْ تَسْتَغِيْثُوْنَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ اَنِّيْ مُمِدُّكُمْ بِاَلْفٍ مِّنَ الْمَلٰٓـئِكَةِ مُرْدِفِيْنَ ﴿٩﴾	**9**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয তাছতাগীছূ না রাব্বাকুম ফাছতাজা–বা লাকুম আন্নী মুমিদ্দুকুম বিআলফিম মিনাল মালা~ইকাতি মুরদিফীন।	
তরজমা	স্মরণ কর, যখন তোমরা তোমাদের প্রতিপালকের নিকট সাহায্য প্রার্থনা করিয়াছিলে; তখন তিনি তোমাদেরকে জবাব দিয়াছিলেন, ‘আমি তোমাদেরকে সাহায্য করিব এক সহস্র ফিরিশ্‌তা দ্বারা, যাহারা একের পর এক আসিবে।’	
Transliteration	’Idh tasta-ghīthūna Rabbakum fasta-jāba lakum ’annī mumiddukum-bi-’alfim-minalmalā-’ikati murdifīn	
Translation	Remember you implored the assistance of your Lord, and He answered you: "I will assist you with a thousand of the angels, ranks on ranks."	
	وَمَا جَعَلَهُ اللّٰهُ اِلَّا بُشْرٰى وَلِتَطْمَئِنَّ بِهٖ قُلُوْبُكُمْ ۚ وَمَا النَّصْرُ اِلَّا مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿١٠﴾	**10**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–জা‘আলাহুল্লা–হু ইল্লা– বুশরা– ওয়া লিতাতমাইন্না বিহী কু লূবুকুম (ج) ওয়া মাং নাসরু ইল্লা–মিন ‘ইংদিল্লা–হি (ط) ইন্নাল্লা–হা ‘আযীযুন হাকীম।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	আল্লাহ্ ইহা করেন কেবল শুভ সংবাদ দেওয়ার জন্য এবং এই উদ্দেশ্যে, যাহাতে তোমাদের চিত্ত প্রশান্তি লাভ করে; এবং সাহায্য তো শুধু আল্লাহ্‌র নিকট হইতেই আসে; নিশ্চয়ই আল্লাহ্ পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Wa mā ja-‘alahu-LLāhu ’illā bushrā wa li-tajma-’inna bihī qulūbukum. Wa mannaṣru ’illā min ‘indi-LLāh; ’inna-LLāha ‘Azīzun Ḥakīm	
Translation	Allāh made it but a message of hope, and an assurance to your hearts: (in any case) there is no help except from Allāh: and Allāh is Exalted in Power, Wise.	
	إِذْ يُغَشِّيكُمُ النُّعَاسَ أَمَنَةً مِّنْهُ وَيُنَزِّلُ عَلَيْكُم مِّنَ السَّمَآءِ مَآءً لِّيُطَهِّرَكُم بِهِۦ وَيُذْهِبَ عَنكُمْ رِجْزَ الشَّيْطَٰنِ وَلِيَرْبِطَ عَلَىٰ قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْأَقْدَامَ ﴿١١﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	ইয্‌ ইউগাশ্‌শীকুমুন নু‘আ-ছা আমানাতাম মিনহু ওয়া ইউনাঝ্‌ঝিলু ‘আলাইকুম মিনাছ্‌ছামা~ই মা~আল লিইউত্‌াহ্‌হিরাকুম বিহী ওয়া ইউয্‌হিবা ‘আংকুম রিজঝাশ্‌শাইত্‌া-নি ওয়া লিইয়ারবিত্‌া ‘আলা-কু্‌লূবিকুম ওয়া ইউছ্‌াব্বিতা বিহিল আক্‌দা-ম।	
তরজমা	স্মরণ কর, তিনি তাঁহার পক্ষ হইতে স্বস্তির জন্য তোমাদেরকে তন্দ্রায় আচ্ছন্ন করেন এবং আকাশ হইতে তোমাদের উপর বারি বর্ষণ করেন উহা দ্বারা তোমাদেরকে পবিত্র করিবার জন্য, তোমাদের মধ্য হইতে শয়তানের কুমন্ত্রণা অপসারণের জন্য, তোমাদের হৃদয় দৃঢ় করিবার জন্য এবং তোমাদের পা স্থির রাখিবার জন্য।	
Transliteration	’Idh yughashshī-kumunnu ‘āsa ’amanatam-minhu wa yunazzilu ‘alaykum-minas-samā-’i mā’al-liyu-ṭahhirakum-bihī wa yudhhiba ‘ankum rijzash-Shayṭāni wa li-yarbiṭa ‘alā qulūbikum wa yuthabbi-ta bihil-’aqdām	
Translation	Remember He covered you with a sort of drowsiness, to give you calm as from Himself, and he caused rain to descend on you from heaven, to clean you therewith, to remove from you the stain of Shayṭān, to strengthen your hearts, and to plant your feet firmly therewith.	
	إِذْ يُوحِى رَبُّكَ إِلَى الْمَلَٰٓئِكَةِ أَنِّى مَعَكُمْ فَثَبِّتُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا ۚ سَأُلْقِى فِى قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ فَاضْرِبُوا فَوْقَ الْأَعْنَاقِ وَاضْرِبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ﴿١٢﴾	12

প্রতিবর্ণায়ন	ইয্‌ ইউহ্‌ী রাব্বুকা ইলাল মালা~ইকাতি আন্নী মা'আকুম ফাছ্‌াব্বিতুল্লায্‌ীনা আ-মানূ (ط) ছাউলক্‌ী ফী কু্‌লূবিল্লায্‌ীনা কাফারুর্‌রু'বা ফাদ্‌রিবূ ফাওক্‌াল আ'না-কি ওয়াদ্‌রিবূ মিনহুম কুল্লা বানা-ন।	
তরজমা	স্মরণ কর, তোমাদের প্রতিপালক ফিরিশ্‌তাগণের প্রতি প্রত্যাদেশ করেন, 'আমি তোমাদের সঙ্গে আছি, সুতরাং মু'মিনগণকে অবিচলিত রাখ।' যাহারা কুফরী করে আমি তাহাদের হৃদয়ে ভীতির সঞ্চার করিব ; সুতরাং তোমরা আঘাত কর তাহাদের স্কন্ধে ও আঘাত কর তাহাদের প্রত্যেক আঙ্গুলের অগ্রভাগে।	
Transliteration	'Idh yūḥī Rabbuka 'ilal-malā-'ikati 'annī ma-'akum fathabbi-tulladhīna 'āmanū. Sa'ulqī fī qulū-billadhīna kafarurru'-ba faḍribū faw-qal-'a'-nāqi waḍribū min-hum kulla banān	
Translation	Remember your Lord inspired the angels (with the message): "I am with you: give firmness to the Believers: I will instil terror into the hearts of the Unbelievers: smite you above their necks and smite all their fingertips off them."	
	ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ شَآقُّوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ ۚ وَمَنْ يُّشَاقِقِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ فَاِنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿١٣﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	য্‌া-লিকা বিআন্নাহুম শা~ক্‌কু্‌ল্লা-হা ওয়া রাছূলাহূ (ج) ওয়া মাইঁ ইউশা~কি্‌কি্‌ল্লা-হা ওয়া রাছূলাহূ ফাইন্নাল্লা-হা শাদীদুল 'ইক্‌া-ব।	
তরজমা	ইহা এইহেতু যে, তাহারা আল্লাহ্‌ ও তাঁহার রাসূলের বিরোধিতা করে এবং কেহ আল্লাহ্‌ ও তাঁহার রাসূলের বিরোধিতা করিলে আল্লাহ্‌ তো শাস্তিদানে কঠোর।	
Transliteration	Dhālika bi-'annahum shāq-qu-LLāha wa Rasūlah; wa many-yushāqi-qi-LLāha wa Rasūlahū fa-'inna-LLāha shadīdul-'iqāh	
Translation	This because they contended against Allāh and His Messenger: If any contend against Allāh and His Messenger, Allāh is strict in punishment.	
	ذٰلِكُمْ فَذُوْقُوْهُ وَاَنَّ لِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابَ النَّارِ ﴿١٤﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	য্‌া-লিকুম ফায্‌ূক্‌ূহু ওয়া আন্না লিলকা-ফিরীনা 'আয্‌া-বান্‌না-র।	
তরজমা	সুতরাং ইহার আস্বাদ গ্রহণ কর এবং কাফিরদের জন্য দোজখের শাস্তি রহিয়াছে।	
Transliteration	Dhālikum fadhū-qūhu wa 'anna lil-kāfi-rīna 'adhāban-Nār	
Translation	Thus (will it be said): "Taste you then of the (punishment): for those who resist Allāh, is the penalty of the Fire."	
	يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِذَا لَقِيْتُمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا زَحْفًا فَلَا تُوَلُّوْهُمُ الْاَدْبَارَ ﴿١٥﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~ আইয়ুহাল্লায্‌ীনা আ-মানূ-ইয্‌া- লাক্‌ীতুমুল্লায্‌ীনা কাফারূ ঝাহ্‌ফাং ফালা-তুওয়াল্লুহুমুল আদবা-র।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	হে মু'মিনগণ! তোমরা যখন কাফির বাহিনীর সম্মুখীন হইবে তখন তোমরা তাহাদের পৃষ্ঠপ্রদর্শন করিবে না;	
Transliteration	Yā-’ayyu-halladhīna ’amanū ’idhā laqītu-mulladhīna kafarū zaḥfan-falā tu-wallū-humul-’adbār	
Translation	O you who believe! when you meet the Unbelievers in hostile array, never turn your backs to them.	
	وَمَنْ يُوَلِّهِمْ يَوْمَئِذٍ دُبُرَهُ إِلَّا مُتَحَرِّفًا لِقِتَالٍ أَوْ مُتَحَيِّزًا إِلَىٰ فِئَةٍ فَقَدْ بَاءَ بِغَضَبٍ مِنَ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٦﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাইঁ ইউওয়াল্লিহিম ইয়াওমায়িযিং দুবুরাহূ ইল্লা– মুতাহ্‌ারিফাল্ লিকি্তা–লিন আও মুতাহ্‌াইয়িঝান ইলা– ফিআতিং ফাক্‌াদ বা~আ বিগাদ্‌াবিম মিনাল্লা–হি ওয়া মা'ওয়া–হু জাহান্নামু (ط) ওয়াবি'ছাল মাসীর।	
তরজমা	সেদিন যুদ্ধ-কৌশল অবলম্বন কিংবা দলে স্থান নেওয়া ব্যতীত কেহ তাহাদেরকে পৃষ্ঠপ্রদর্শন করিলে সে তো আল্লাহ্‌র বিরাগভাজন হইবে এবং তাহার আশ্রয় জাহান্নাম, আর উহা কত নিকৃষ্ট প্রত্যাবর্তনস্থল!	
Transliteration	Wa many-yu-wallihim yaw-ma-’idhin-duburahū ’illā mu-ta-ḥarrifal-liqitālin ’aw muta-ḥay-yizan ’ilā fi-’atin faqad bā-’a bi-gh aḍabim-mina-LLāhi wa ma’-wāhu jahannam, wa bi’-sal-maṣīr	
Translation	If any do turn his back to them on such a day - unless it be in a stratagem of war, or to retreat to a troop (of his own)- he draws on himself the wrath of Allāh, and his abode is Jahannam,- an evil refuge (indeed)!	
	فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ ۚ وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ رَمَىٰ ۚ وَلِيُبْلِيَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَاءً حَسَنًا ۚ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٧﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম তাক্‌তুলূহুম ওয়ালা–কিন্নাল্লা–হা ক্‌াতালাহুম (ص) ওয়ামা–রামাইতা ইয্‌ রামাইতা ওয়ালা–কিন্নাল্লা–হা রামা– (ج) ওয়ালি ইউব্‌লিয়াল মু'মিনীনা মিনহু বালা~আন হ্‌াছানান (ط) ইন্নাল্লা–হা ছামী'উন আলীম।	
তরজমা	তোমরা তাহাদেরকে হত্যা কর নাই, আল্লাহ্‌ই তাহাদেরকে হত্যা করিয়াছেন, এবং তুমি যখন নিক্ষেপ করিয়াছিলে তখন তুমি নিক্ষেপ কর নাই, আল্লাহ্‌ই নিক্ষেপ করিয়াছিলেন, এবং ইহা মু'মিনগণকে আল্লাহ্‌র পক্ষ হইতে উত্তমরূপে পরীক্ষা করিবার জন্য ; আল্লাহ্ সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।	

Transliteration	Falam taqtulūhum walākinna-LLāha qatalahum. Wa mā ra-mayta ’idh ra-mayta wa lākinna-LLāha ramā; wa liyubli-yal-Mu’-minīna minhu balā-’an ḥasanā; ’inna-LLāha Samī-‘un‘Alīm	
Translation	It is not you who slew them; it was Allāh: when you threwest (a handful of dust), it was not your act, but Allāh´s: in order that He might test the Believers by a gracious trial from Himself: for Allāh is He Who hears and knows (all things).	
	ذٰلِكُمۡ وَاَنَّ اللّٰهَ مُوۡهِنُ كَيۡدِ الۡكٰفِرِيۡنَ ﴿۱۸﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	য া–লিকুম ওয়াআন্নাল্লা–হা মূহিনু কাইদিল কা–ফিরীন।	
তরজমা	ইহাই তোমাদের জন্য, আল্লাহ্ কাফিরদের ষড়যন্ত্র দুর্বল করেন।	
Transliteration	Dhālikum wa ’anna-LLāha mūhinu kaydil-kāfi-rīn	
Translation	That, and also because Allāh is He Who makes feeble the plans and stratagem of the Unbelievers.	
	اِنۡ تَسۡتَفۡتِحُوۡا فَقَدۡ جَآءَكُمُ الۡفَتۡحُ ۚ وَاِنۡ تَنۡتَهُوۡا فَهُوَ خَيۡرٌ لَّـكُمۡ ۚ وَاِنۡ تَعُوۡدُوۡا نَعُدۡ ۚ وَلَنۡ تُغۡنِىَ عَنۡكُمۡ فِئَتُكُمۡ شَيۡـًٔا وَّلَوۡ كَثُرَتۡ ۙ وَاَنَّ اللّٰهَ مَعَ الۡمُؤۡمِنِيۡنَ ﴿۱۹﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	ইং তাছতাফতিহূ ফাক াদ জা~আকুমুল ফাতহু (ج) ওয়া ইং তাংতাহূ ফাহুওয়া খাইরুল্লাকুম (ج) ওয়া ইং তা‘ঊদূ না‘উদ (ج) ওয়া লাং তুগনিয়া ‘আংকুম ফিআতুকুম শাইআওঁ ওয়ালাও কাছু রাত (ۙ) ওয়া আন্নাল্লা–হা মা‘আল মু’মিনীন।	
তরজমা	তোমরা মীমাংসা চাহিয়াছিলে, তাহা তো তোমাদের নিকট আসিয়াছে; যদি তোমরা বিরত হও তবে উহা তোমাদের জন্য কল্যাণকর ; যদি তোমরা পুনরায় কর তাতে আমিও পুনরায় শাস্তি দিব এবং তোমাদের দল সংখ্যায় অধিক হইলেও তোমাদের কোন কাজে আসিবে না, এবং নিশ্চয়ই আল্লাহ্ মু’মিনদের সঙ্গে রহিয়াছেন।	
Transliteration	’Intastaf-tiḥū faqad jā’akumul-fat-ḥ. Wa ’in tan-tahū fahuwa khayrul-lakum. Wa ’inta-‘ūdū na-‘ud.Wa lantughniya ‘ankum fi-’atukum shay-’anw-wa law kathurat wa ’anna-LLāha ma-’al-Mu’-minīn	
Translation	(O Unbelievers!) if you prayed for victory and judgment, now has the judgment come to you: if you desist (from wrong), it will be best for you: if you return (to the attack), so shall We. Not the least good will your forces be to you even if they were multiplied: for verily Allāh is with those who believe!	

| --- | --- | --- |
	يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَلَا تَوَلَّوْا۟ عَنْهُ وَأَنتُمْ تَسْمَعُونَ ۝٢٠	**20**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~আইয়ুহাল্লাযীনা আ–মানূ~ আতী‘উল্লা–হা ওয়া রাছূলাহূ ওয়ালা–তাওয়াল্লাও ‘আনহু ওয়া আংতুম তাছমা‘উন।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলের আনুগত্য কর এবং তোমরা যখন তাহার কথা শ্রবণ করিতেছ তখন উহা হইতে মুখ ফিরাইও না;	
Transliteration	Yā-’ayyuhalla<u>dh</u>īna ’āmanū ’aṭī-‘u-LLāha wa Rasū-lahū walāta-wallaw ‘anhu wa’antumtasma-‘ūn	
Translation	O you who believe! Obey Allāh and His Messenger, and turn not away from him when you hear (him speak).	
	وَلَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ قَالُوا۟ سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ۝٢١	**21**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা–তাকূনূ কাল্লাযীনা কা–লূ ছামি‘না– ওয়া হুম লা– ইয়াছমা‘উন।	
তরজমা	এবং তোমরা তাহাদের ন্যায় হইও না, যাহারা বলে, ‘শ্রবণ করিলাম’, বস্তুত তাহারা শ্রবণ করে না।	
Transliteration	Wa lā takūnū kal-la<u>dh</u>īna qālū sami‘nā wa hum lā yasma-‘ūn	
Translation	Nor be like those who say, "We hear," but listen not:	
	إِنَّ شَرَّ ٱلدَّوَآبِّ عِندَ ٱللَّهِ ٱلصُّمُّ ٱلْبُكْمُ ٱلَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ۝٢٢	**22**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না শাররাদ্দাওয়া~ব্বি ‘ইংদাল্লা–হিসসুম্মুল বুকমুল্লাযীনা লা–ইয়া‘কিলূন।	
তরজমা	আল্লাহ্‌র নিকট নিকৃষ্টতম জীব সেই বধির ও মূক যাহারা কিছুই বোঝে না।	
Transliteration	’Inna <u>sh</u>arradda-wābbi ‘inda-LLāhiṣ-ṣummul-buk-mulla<u>dh</u>īna lā ya‘-qilūn	
Translation	For the worst of beasts in the sight of Allāh are the deaf and the dumb,- those who understand not.	
	وَلَوْ عَلِمَ ٱللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَّأَسْمَعَهُمْ ۖ وَلَوْ أَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوا۟ وَّهُم مُّعْرِضُونَ ۝٢٣	**23**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাও ‘আলিমাল্লা–হু ফীহিম খাইরাল্ লাআছমা‘আহুম (ط) ওয়া লাও আছমা‘আহুম লাতাওয়াল্লাওঁ ওয়া হুম মু‘রিদূন।	
তরজমা	আল্লাহ্ যদি তাহাদের মধ্যে ভাল কিছু দেখিতেন তবে তিনি তাহাদেরকেও শুনাইতেন, কিন্তু তিনি তাহাদেরকে শুনাইলেও তাহারা উপেক্ষা করিয়া মুখ ফিরাইত।	
Transliteration	Wa law ‘alima-LLāhu fīhim <u>kh</u>ayral-la-’asma-‘ahum; wa law ’asma-‘ahum la-ta-wal-law-wa hum-mu‘-riḍūn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	If Allāh had found in them any good. He would indeed have made them listen: (As it is), if He had made them listen, they would but have turned back and declined (Faith).	
	يَاَيُّهَا الَّذِيۡنَ اٰمَنُوا اسۡتَجِيۡبُوۡا لِلّٰهِ وَلِلرَّسُوۡلِ اِذَا دَعَاكُمۡ لِمَا يُحۡيِيۡكُمۡ‌ۚ وَاعۡلَمُوۡۤا اَنَّ اللّٰهَ يَحُوۡلُ بَيۡنَ الۡمَرۡءِ وَقَلۡبِهٖ وَاَنَّهٗۤ اِلَيۡهِ تُحۡشَرُوۡنَ ﴿۲۴﴾	**24**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আইয়ুহাল্লায˙ীনা আ–মানুছ্তাজীবূ লিল্লা–হি ওয়ালিররাছূলি ইয˙া– দা‘আ–কুম লিমা–ইউহ˙য়ীকুম (ط) ওয়া‘লামূ আন্নাল্লা–হা ইয়াহূ˙লু বাইনাল্ মারয়ি ওয়া ক˙ালবিহী ওয়া আন্নাহূ˜ইলাইহি তুহ˙শারূন।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! রাসূল যখন তোমাদেরকে এমন কিছুর দিকে আহ্বান করে যাহা তোমাদেরকে প্রাণবন্ত করে, তখন আল্লাহ্ ও রাসূলের আহ্বানে সাড়া দিবে এবং জানিয়া রাখ, আল্লাহ্ মানুষ ও তাহার অন্তরের মধ্যবর্তী হইয়া থাকেন, এবং তাঁহারই নিকট তোমাদেরকে একত্র করা হইবে।	
Transliteration	Yā-’ayyu-halladhīna ’āmanus-tajībū li-LLāhi wa lir-Rasūli ’idhā da-‘ākum limā yuḥ-yīkum; wa ‘-lamū ’an-na-LLāha yaḥūlu baynal-mar-’i wa qalbihī wa ’anna-hū ’ilayhi tuḥ-sh-rūn	
Translation	O you who believe! give your response to Allāh ad His Messenger, when He calls you to that which will give you life; and know that Allāh comes in between a man and his heart, and that it is He to Whom you shall (all) be gathered.	
	وَاتَّقُوۡا فِتۡنَةً لَّا تُصِيۡبَنَّ الَّذِيۡنَ ظَلَمُوۡا مِنۡكُمۡ خَآصَّةً‌ ۚ وَاعۡلَمُوۡۤا اَنَّ اللّٰهَ شَدِيۡدُ الۡعِقَابِ ﴿۲۵﴾	**25**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াত্তাকূ˙ ফিতনাতাল্ লা–তুসীবান্নাল্লায˙ীনা জ˙ালামূ মিংকুম খা~সসাতাওঁ (ط) ওয়া‘লামূ˜আন্নাল্লা–হা শাদীদুল ‘ইক˙া–ব।	
তরজমা	তোমরা এমন ফিত্নাকে ভয় কর যাহা বিশেষ করিয়া তোমাদের মধ্যে যাহারা জালিম কেবল তাহাদেরকেই ক্লিষ্ট করিবে না এবং জানিয়া রাখ, নিশ্চয় আল্লাহ্ শাস্তিদানে কঠোর।	
Transliteration	Wattaqū fitnatal-lā tuṣīban-nal-ladhīna ẓalamū minkum khāṣ-ṣah; wa ‘lamū’anna-LLāha shadīdul-‘iqāb	
Translation	And fear tumult or oppression, which affecteth not in particular (only) those of you who do wrong: and know that Allāh is strict in punishment.	

	وَاذْكُرُوْٓا اِذْ اَنْتُمْ قَلِيْلٌ مُّسْتَضْعَفُوْنَ فِي الْاَرْضِ تَخَافُوْنَ اَنْ يَّتَخَطَّفَكُمُ النَّاسُ فَاٰوٰىكُمْ وَاَيَّدَكُمْ بِنَصْرِهٖ وَرَزَقَكُمْ مِّنَ الطَّيِّبٰتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ۝٢٦	26
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ায্‌কুরূ˜ ইয্‌ আংতুম ক্বালীলুম মুছতাদ্‌ ‘আফূনা ফিল আরদি তাখা–ফূনা আইঁ ইয়াতাখাত্ত্বাফাকুমুন্‌না–ছু ফাআ–ওয়া কুম ওয়া আইইয়াদাকুম বিনাস্‌রিহী ওয়া রাঝাক্বাকুম মিনাত্‌ ত্বাইয়িবা–তি লা‘আল্লাকুম তাশকুরূন।	
তরজমা	স্মরণ কর, তোমরা ছিলে স্বল্পসংখ্যক; পৃথিবীতে তোমরা দুর্বলরূপে পরিগণিত হইতে। তোমরা আশংকা করিতে যে, লোকেরা তোমাদেরকে অকস্মাৎ ধরিয়া লইয়া যাইবে। অতঃপর তিনি তোমাদেরকে আশ্রয় দেন, স্বীয় সাহায্য দ্বারা তোমাদেরকে শক্তিশালী করেন এবং তোমাদেরকে উত্তম বস্তুসমূহ জীবিকারূপে দান করেন, যাহাতে তোমরা কৃতজ্ঞ হও।	
Transliteration	Wa<u>dh</u>kurū ’i<u>dh</u> ’antum qalīlum-mustaḍ-‘afūna fil-’arḍi ta<u>kh</u>āfūna’any-yata<u>kh</u>aṭṭafakumun-nāsu fa’āwākum wa ’ayyadakum-binaṣ-rihī wa razaqakumminaṭ-ṭayyi-bātil‘allakum ta<u>sh</u>kurūn	
Translation	Call to mind when you were a small (band), despised through the land, and afraid that men might despoil and kidnap you; But He provided a safe asylum for you, strengthened you with His aid, and gave you Good things for sustenance: that you might be grateful.	
	يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَخُوْنُوا اللّٰهَ وَالرَّسُوْلَ وَتَخُوْنُوْٓا اَمٰنٰتِكُمْ وَاَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ۝٢٧	27
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আইয়ুহাল্লায্‌ীনা আ–মানূ লা– তাখূনুল্লা–হা ওয়ার্‌ রাছূলা ওয়া তাখূনূ˜আমা–না–তিকুম ওয়া আংতুম তা‘লামুন।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! জানিয়া-শুনিয়া আল্লাহ্‌ ও তাঁহার রাসূলের সঙ্গে বিশ্বাস ভংগ করিবে না এবং তোমাদের পরস্পরের আমানত সম্পর্কেও বিশ্বাস ভংগ করিও না;	
Transliteration	Yā ’ayyuhalla<u>dh</u>īna ’āmanū lā ta<u>kh</u>ū-nu-LLāha war-Rasūla wa ta<u>kh</u> ū nū ’amānā-tikum wa ’antum ta‘-lamūn	
Translation	O you that believe! betray not the trust of Allāh and the Messenger, nor misappropriate knowingly things entrusted to you.	
	وَاعْلَمُوْٓا اَنَّمَآ اَمْوَالُكُمْ وَاَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ ۙ وَّاَنَّ اللّٰهَ عِنْدَهٗٓ اَجْرٌ عَظِيْمٌ ۝٢٨	28
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া‘লামূ˜আন্নামা˜আমওয়া–লুকুম ওয়া আওলা–দুকুম ফিতনাতুঁও (ꙋ) ওয়া আন্নাল্লা–হা ‘ইংদাহূ˜আজরুন্‌ ‘আজ্বীম।	

তরজমা	এবং জানিয়া রাখ, তোমাদের ধন-সম্পদ ও সন্তান-সন্ততি তো এক পরীক্ষা এবং আল্লাহ্‌রই নিকট মহাপুরস্কার রহিয়াছে।	
Transliteration	Wa‘-lamū ’annamā ’amwā-lukum wa ’awlādukum fitna-tunw-wa ’anna-LLāha‘indahū ’ajrun ‘aẓīm	
Translation	And know you that your possessions and your progeny are but a trial; and that it is Allāh with Whom lies your highest reward.	
	يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِن تَتَّقُوا۟ ٱللَّهَ يَجْعَل لَّكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرْ عَنكُمْ سَيِّـَٔاتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۗ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ ٢٩	29
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া ~আইয়ুহাল্লায ীনা আ–মানূ ইং তাত্তাকু ল্লা–হা ইয়াজ‘আল্‌লাকুম ফুরক া–নাওঁ ওয়া ইউকাফ্‌ফির্‌ ‘আংকুম ছাইয়িআ–তিকুম ওয়া ইয়াগফির লাকুম (ط) ওয়াল্লা–হু যু ল ফাদ লিল ‘আজ ীম্‌।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! যদি তোমরা আল্লাহ্‌কে ভয় কর তবে আল্লাহ্‌ তোমাদেরকে ন্যায়-অন্যায় পার্থক্য করিবার শক্তি দিবেন, তোমাদের পাপ মোচন করিবেন এবং তোমাদেরকে ক্ষমা করিবেন এবং আল্লাহ্‌ অতিশয় মঙ্গলময়।	
Transliteration	Yā-’ayyu-halla<u>dh</u>īna ’āmanū ’in-tattaqu-LLāha yaj-‘al-lakum Fur-qānanw-wa yu-kaffir ‘ankum sayyi-’ātikum wa ya<u>gh</u>fir lakum.Wa-LLāhu <u>dh</u>ul-Faḍlil-‘aẓīm	
Translation	O you who believe! if you fear Allāh, He will grant you a criterion (to judge between right and wrong), remove from you (all) evil (that may afflict) you, and forgive you: for Allāh is the Lord of grace unbounded.	
	وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ ۚ وَيَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ ٱللَّهُ ۖ وَٱللَّهُ خَيْرُ ٱلْمَـٰكِرِينَ ٣٠	30
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয ইয়ামকুরু বিকাল্লায ীনা কাফারূ লিইউছ বিতূকা আও ইয়াক তুলূকা আও ইউখরিজুকা (ط) ওয়া ইয়ামকুরূনা ওয়া ইয়ামকুরুল্লা–হু (ط) ওয়াল্লা–হু খাইরুল মা–কিরীন।	
তরজমা	স্মরণ কর, কাফিররা তোমার বিরুদ্ধে ষড়যন্ত্র করে তোমাকে বন্দী করিবার জন্য, হত্যা করিবার অথবা নির্বাসিত করিবার জন্য এবং তাহারা ষড়যন্ত্র করে এবং আল্লাহ্‌ও কৌশল করেন; আর আল্লাহ্‌ই সর্বশ্রেষ্ঠ কৌশলী।	

Transliteration	Wa ’idh yamkuru bikalladhīna kafarū li-yuthbitūka ’aw yaqtulūka ’aw yukhrijūk. Wa yamku-rūna wa yamku-ru-LLāh; wa-LLāhu Kh ay mākirīn	
Translation	Remember how the Unbelievers plotted against you, to keep you in bonds, or slay you, or get you out (of your home). They plot and plan, and Allāh too plans; but the best of planners is Allāh.	
	وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا قَالُوا۟ قَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَآءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَٰذَآ ۙ إِنْ هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٣١﴾	**31**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা-তুতলা-‘আলাইহিম আ-য়া-তুনা-কা-লূ কাদ ছামি‘না-লাও নাশা~উ লাকুলনা-মিছলা হা-যা~ (১) ইন হা-যা~ ইল্লা~ আছা-তীরুল আওওয়ালীন।	
তরজমা	যখন তাহাদের নিকট আমার আয়াতসমূহ পাঠ করা হয় তাহারা তখন বলে, ‘আমরা তো শ্রবণ করিলাম, ইচ্ছা করিলে আমরাও ইহার অনুরূপ বলিতে পারি, ইহা তো শুধু সেকালের লোকদের উপকথা।’	
Transliteration	Wa ’idhā tutlā ‘alayhim ’Āyātunā qālū qad sami ‘nā law nashā-’u la-qulnā mithla hādhā’in hādhā ’illā’asā-ṭīrul-’awwalīn	
Translation	When Our Signs are rehearsed to them, they say: "We have heard this (before): if we wished, we could say (words) like these: these are nothing but tales of the ancients."	
	وَإِذْ قَالُوا۟ ٱللَّهُمَّ إِن كَانَ هَٰذَا هُوَ ٱلْحَقَّ مِنْ عِندِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِّنَ ٱلسَّمَآءِ أَوِ ٱئْتِنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٢﴾	**32**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয কা-লুল্লা-হুম্মা ইং কা-না হা-যা-হুওয়াল হাক্কা মিন ‘ইংদিকা ফাআমতির ‘আলাইনা- হিজারাতাম মিনাছ্ ছামা~ই আবি’তিনা-বি‘আযা-বিন আলীম।	
তরজমা	স্মরণ কর, তাহারা বলিয়াছিল, ‘হে আল্লাহ্! ইহা যদি তোমার পক্ষ হইতে সত্য হয়, তবে আমাদের উপর আকাশ হইতে প্রস্তর বর্ষণ কর কিংবা আমাদেরকে মর্মন্তুদ শাস্তি দাও।’	
Transliteration	Wa ’idh qālu-LLāhumma ’in-kāna hādhā huwal-Ḥaqqa min ‘indika fa-’amṭir‘ alay-nā ḥijā-ratam-minas-samā-’i ’awi’-tinā bi-‘adhābin ’alīm	

Translation	Remember how they said: "O Allāh if this is indeed the Truth from You, rain down on us a shower of stones form the sky, or send us a grievous penalty."	
	وَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَاَنْتَ فِيْهِمْ ؕ وَمَا كَانَ اللّٰهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُوْنَ ﴿۳۳﴾	33
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–কা–নাল্লা–হু লিইউ'আয্‌যি্‌বাহুম ওয়া আংতা ফীহিম (ط) ওয়ামা–কা–নাল্লা–হু মু'আয্‌যি্‌বাহুম ওয়া হুম ইয়াছতাগফিরূন।	
তরজমা	আল্লাহ্ এমন নন যে, তুমি তাহাদের মধ্যে থাকিবে, অথচ তিনি তাহাদেরকে শাস্তি দিবেন, এবং আল্লাহ্ এমনও নন যে, তাহারা ক্ষমা প্রার্থনা করিবে অথচ তিনি তাহাদেরকে শাস্তি দিবেন।	
Transliteration	Wa mā kāna-LLāhu liyu ‘adhdhi-bahum wa ’anta fīhim; wa mā kāna-LLāhu mu-‘adh-dhibahum wa hum yastaghfirūn	
Translation	But Allāh was not going to send them a penalty whilst you were amongst them; nor was He going to send it whilst they could ask for pardon.	
	وَمَا لَهُمْ اَلَّا يُعَذِّبَهُمُ اللّٰهُ وَهُمْ يَصُدُّوْنَ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا كَانُوْۤا اَوْلِيَآءَهٗ ؕ اِنْ اَوْلِيَآؤُهٗۤ اِلَّا الْمُتَّقُوْنَ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿۳۴﴾	34
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–লাহুম আল্লা– ইউ'আয্‌যি্‌বাহুমুল্লা–হু ওয়া হুম ইয়াসুদ্দূনা 'আনিল মাছজিদিল হ্‌ারা–মি ওয়ামা–কা–নূ˜আওলিয়া~আউহূ (ط) ইন আওলিয়া~উহূ ইল্লাল মুত্তাকূ্‌না ওয়ালা–কিন্না আকছ্‌ারাহুম লা–ইয়া'লামূন।	
তরজমা	এবং তাহাদের কী বা বলিবার আছে যে, আল্লাহ্ তাহাদেরকে শাস্তি দিবেন না, যখন তাহারা লোকদেরকে মসজিদুল হারাম হইতে নিবৃত্ত করে? তাহারা উহার তত্ত্বাবধায়ক নয়, শুধু মুত্তাকীগণই উহার তত্ত্বাবধায়ক; কিন্তু তাহাদের অধিকাংশ ইহা অবগত নয়।	
Transliteration	Wa mā lahum ’allā yu ‘adhdhiba-humu-LLāhu wa hum yaṣuddūna ‘anil-Masjidil-Ḥarāmi wamā kānū ‘awliyā-’ah? ’In ’awli-yā-’uhū ’illal-Mutta-qūna wa-lākinna ’aktha-rahum lā ya‘-lamūn	
Translation	But what plea have they that Allāh should not punish them, when they keep out (men) from the sacred Mosque - and they are not its guardians? No men can be its guardians except the righteous; but most of them do not understand.	
	وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ اِلَّا مُكَآءً وَّتَصْدِيَةً ؕ فَذُوْقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ ﴿۳۵﴾	35

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– কা–না সালা–তুহুম ‘ইংদাল বাইতি ইল্লা–মুকা–আওঁ ওয়া তাসদিয়াতাং (ط) ফাযূ˙কু˙ল ‘আয˙া–বা বিমা–কুংতুম তাকফুরূন।	
তরজমা	কা‘বাগৃহের নিকট শুধু শিস ও করতালি দেওয়াই তাহাদের সালাত, সুতরাং কুফরীর জন্য তোমরা শাস্তি ভোগ কর।	
Transliteration	Wa mā kāna ṣalātuhum ‘indal-Bayti ’illā mu-kā’anw-wa taṣdiyah; fa<u>dh</u>ū-qul-‘a<u>dh</u>āba bimā kuntum takfurūn	
Translation	Their prayer at the House (of Allāh) is nothing but whistling and clapping of hands: (Its only answer can be), "Taste you the penalty because you blasphemed."	
	اِنَّ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا يُنۡفِقُوۡنَ اَمۡوَالَهُمۡ لِيَصُدُّوۡا عَنۡ سَبِيۡلِ اللّٰهِ ؕ فَسَيُنۡفِقُوۡنَهَا ثُمَّ تَكُوۡنُ عَلَيۡهِمۡ حَسۡرَةً ثُمَّ يُغۡلَبُوۡنَ ؕ وَالَّذِيۡنَ كَفَرُوۡۤا اِلٰى جَهَنَّمَ يُحۡشَرُوۡنَ ۙ﴿۳۶﴾	36
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায˙ীনা কাফারূ ইউংফিকূ˙না আমওয়া–লাহুম লিয়াসুদ্দূ ‘আং ছাবীলিল্লা–হি (ط) ফাছাইউংফিকূ˙নাহা– ছু˙ম্মা তাকূনু ‘আলাইহিম হ˙াছরাতাং ছু˙ম্মা ইউগলাবূনা (ط) ওয়াল্লায˙ীনা কাফারূ˜ইলা–জাহান্নামা ইউহ˙শারূন।	
তরজমা	আল্লাহ্র পথ হইতে লোককে নিবৃত্ত করার জন্য কাফিররা তাহাদের ধনসম্পদ ব্যয় করে, তাহারা ধন-সম্পদ ব্যয় করিতেই থাকিবে; অতঃপর উহা তাহাদের মনস্তাপের কারণ হইবে; ইহার পর তাহারা পরাভূত হইবে এবং যাহারা কুফরী করে তাহাদেরকে জাহান্নামে একত্র করা হইবে।	
Transliteration	’Innal-la<u>dh</u>īna kafarū yunfi-qūna ’amwā-lahum liyaṣuddū ‘an-Sabī-li-LLāh. Fasa-yunfi-qūnahā <u>th</u>umma takūnu ‘alay-him ḥasratan <u>th</u>umma yu<u>gh</u>-labūn.Walla<u>dh</u>īna kafarū ’ilā Jahannama yuḥ<u>sh</u>arūna	
Translation	The Unbelievers spend their wealth to hinder (man) from the path of Allāh, and so will they continue to spend; but in the end they will have (only) regrets and sighs; at length they will be overcome: and the Unbelievers will be gathered together to Jahannam;-	
	لِيَمِيۡزَ اللّٰهُ الۡخَبِيۡثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَيَجۡعَلَ الۡخَبِيۡثَ بَعۡضَهٗ عَلٰى بَعۡضٍ فَيَرۡكُمَهٗ جَمِيۡعًا فَيَجۡعَلَهٗ فِىۡ جَهَنَّمَ ؕ اُولٰٓـئِكَ هُمُ الۡخٰسِرُوۡنَ ﴿۳۷﴾	37
প্রতিবর্ণায়ন	লিয়ামীঝাল্লা–হুল খাবীছ˙া মিনাত্˙ত˙াইয়িবি ওয়া ইয়াজ‘আলাল খাবীছ˙া বা‘দ˙াহূ ‘আলা–বা‘দিং ফাইয়ারকুমাহূ জামী‘আং ফাইয়াজ‘আলাহূ ফী জাহান্নামা (ط) উলা~ইকা হুমুল খা–ছিরূন।	

তরজমা	ইহা এইজন্য যে, আল্লাহ্ কুজনকে সুজন হইতে পৃথক করিবেন এবং কুজনদের এককে অপরের উপর রাখিবেন, অতঃপর সকলকে স্তূপীকৃত করিয়া জাহান্নামে নিক্ষেপ করিবেন, ইহারাই ক্ষতিগ্রস্ত।	
Transliteration	Li-yamī-za-LLāhul-khabītha minaṭ-ṭayyibi wa yaj-‘alal-khabītha ba‘-ḍahū ‘alā ba‘-ḍin fa-yar-kumahū jamī-‘an-fa-yaj-‘alahū fī jahannam. ’Ulā-’ika humul-khā-sirūn	
Translation	In order that Allāh may separate the impure from the pure, put the impure, one on another, heap them together, and cast them into Jahannam. They will be the ones to have lost.	
	قُلْ لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِنْ يَّنْتَهُوْا يُغْفَرْ لَهُمْ مَّا قَدْ سَلَفَ ۚ وَاِنْ يَّعُوْدُوْا فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٣٨﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	কু্ল লিল্লায ীনা কাফারূ ইয়্ঁ ইয়াংতাহূ ইউগফার্লাহুম মা-ক াদ ছালাফা (ج) ওয়াইয়্ঁ ইয়া‘উদূ ফাক াদ মাদ াত ছুন্নাতুল আওওয়ালীন।	
তরজমা	যাহারা কুফরী করে তাহাদেরকে বল, ‘যদি তাহারা বিরত হয় তবে যাহা অতীতে হইয়াছে আল্লাহ্ তাহা ক্ষমা করিবেন; কিন্তু তাহারা যদি অন্যায়ের পুনরাবৃত্তি করে তবে পূর্ববর্তীদের দৃষ্টান্ত তো রহিয়াছে।	
Transliteration	Qullilladhīna kafarū ’iny-yan-tahū yughfar lahum-mā qad salaf; wa ’iny-ya-‘ū-dū faqad maḍat Sunnatul-’aw-walīn	
Translation	Say to the Unbelievers, if (now) they desist (from Unbelief), their past would be forgiven them; but if they persist, the punishment of those before them is already (a matter of warning for them).	
	وَقَاتِلُوْهُمْ حَتّٰى لَا تَكُوْنَ فِتْنَةٌ وَّيَكُوْنَ الدِّيْنُ كُلُّهٗ لِلّٰهِ ۚ فَاِنِ انْتَهَوْا فَاِنَّ اللّٰهَ بِمَا يَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿٣٩﴾	39
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক া-তিলূহুম হ াত্তা-লা-তাকূনা ফিতনাতুওঁ ওয়া ইয়াকূনাদ্দীনু কুল্লুহূ লিল্লা-হি (ج) ফাইনিং তাহাও ফাইন্নাল্লা-হা বিমা-ইয়া‘মালূনা বাসীর।	
তরজমা	এবং তোমরা তাহাদের বিরুদ্ধে সংগ্রাম করিতে থাকিবে যতক্ষণ না ফিত্না দূরীভূত হয় এবং আল্লাহ্র দীন সামগ্রিকভাবে প্রতিষ্ঠিত হয় এবং যদি তাহারা বিরত হয় তবে তাহারা যাহা করে আল্লাহ্ তো তাহার সম্যক দ্রষ্টা।	
Transliteration	Wa qāti-lū-hum ḥattā lā takūna fit-natunw-wa yakūnad-Dīnu kulluhū li-LLāh; fa’inin-tahaw fa-’inna-LLāha bimā ya‘-malūna Baṣīr	

Translation	And fight them on until there is no more tumult or oppression, and there prevail justice and faith in Allāh altogether and everywhere; but if they cease, verily Allāh does see all that they do.	
	وَاِنۡ تَوَلَّوۡا فَاعۡلَمُوۡۤا اَنَّ اللّٰهَ مَوۡلٰٮكُمۡؕ نِعۡمَ الۡمَوۡلٰى وَنِعۡمَ النَّصِيۡرُ ﴿۴۰﴾	40
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইং তাওয়াল্লাও ফা‘লামূ˜আন্নাল্লা–হা মাওলা–কুম (ط) নি‘মাল মাওলা– ওয়া নি‘মান্ নাসীর।	
তরজমা	যদি তাহারা মুখ ফিরায় তবে জানিয়া রাখ, আল্লাহ্ই তোমাদের অভিভাবক; কত উত্তম অভিভাবক এবং কত উত্তম সাহায্যকারী!	
Transliteration	Wa ’in-ta-wal-law fa‘-lamū ’anna-LLāha Mawlākum Ni‘-mal-Mawlā wa Ni ‘man-Naṣīr	
Translation	If they refuse, be sure that Allāh is your Protector - the best to protect and the best to help.	
	وَاعۡلَمُوۡۤا اَنَّمَا غَنِمۡتُمۡ مِّنۡ شَىۡءٍ فَاَنَّ لِلّٰهِ خُمُسَهٗ وَلِلرَّسُوۡلِ وَلِذِى الۡقُرۡبٰى وَالۡيَتٰمٰى وَالۡمَسٰكِيۡنِ وَابۡنِ السَّبِيۡلِ ۙ اِنۡ كُنۡتُمۡ اٰمَنۡتُمۡ بِاللّٰهِ وَمَاۤ اَنۡزَلۡنَا عَلٰى عَبۡدِنَا يَوۡمَ الۡفُرۡقَانِ يَوۡمَ الۡتَقَى الۡجَمۡعٰنِؕ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَىۡءٍ قَدِيۡرٌ ﴿۴۱﴾	41
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া‘লামূ আন্নামা–গানিমতুম মিং শাইয়িং ফাআন্না লিল্লা–হি খুমুছাহূ ওয়া লির্‌রাছূলি ওয়া লিযি˙ল্ কু˙রবা– ওয়াল ইয়াতা–মা–ওয়াল মাছা–কীনি ওয়াব্‌নিছ ছাবীলি (ﻻ) ইং কুংতুম আ–মাংতুম বিল্লা–হি ওয়া মা˜আংঝালনা–‘আলা– ‘আবদিনা–ইয়াওমাল ফুরক˙া–নি ইয়াওমাল তাক˙াল জাম‘আ–নি (ط) ওয়াল্লা–হু ‘আলা–কুল্লি শাইয়িং ক˙াদীর।	
তরজমা	আরও জানিয়া রাখ, যুদ্ধে যাহা তোমরা লাভ কর তাহার এক-পঞ্চমাংশ আল্লাহ্‌র, রাসূলের, রাসূলের স্বজনদের, ইয়াতীমদের, মিস্‌কীনদের এবং মুসাফিরদের, যদি তোমরা ঈমান রাখ আল্লাহে এবং তাহাতে যাহা মীমাংসার দিন আমি আমার বান্দার প্রতি অবতীর্ণ করিয়াছিলাম, যেই দিন দুই দল পরস্পরের সম্মুখীন হইয়াছিল এবং আল্লাহ্ সর্ববিষয়ে শক্তিমান।	
Transliteration	Wa‘-lamū’annamāghanim-tum-min-shay’in-fa-’anna li-LLāhi khumusahū wa lir-Rasūli wa lidhilqurbā wal-yatāmā walmasākīni wab-nissa-bīli ’inkuntum ’ā-mantum-bi-LLāhi wa mā ’anzalnā ‘alā ‘Ab-dinā Yawmal-Furqāni Yaw-maltaqal-jam-‘ān. Wa-LLāhu ‘alā kulli shay-’in-Qadīr	

| --- | --- | --- |
Translation	And know that out of a?l the booty that you may acquire (in war), a fifth share is assigned to Allāh,- and to the Messenger, and to near relatives, orphans, the needy, and the wayfarer,- if you do believe in Allāh and in the revelation We sent down to Our servant on the Day of Testing,- the Day of the meeting of the two forces. For Allāh has power over all things.	
	اِذْ اَنْتُمْ بِالْعُدْوَةِ الدُّنْيَا وَهُمْ بِالْعُدْوَةِ الْقُصْوٰى وَالرَّكْبُ اَسْفَلَ مِنْكُمْ ؕ وَلَوْ تَوَاعَدْتُّمْ لَاخْتَلَفْتُمْ فِي الْمِيْعٰدِ ۙ وَلٰكِنْ لِّيَقْضِيَ اللّٰهُ اَمْرًا كَانَ مَفْعُوْلًا ۙ لِّيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ عَنْۢ بَيِّنَةٍ وَّيَحْيٰى مَنْ حَيَّ عَنْۢ بَيِّنَةٍ ؕ وَ اِنَّ اللّٰهَ لَسَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ۙ﴿۴۲﴾	**42**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয˙ আংতুম বিল ‘উদওয়াতিদ্‌দুনইয়া–ওয়া হুম বিল‘উদওয়াতিল কু˙সওয়া– ওয়ার্‌রাকবু আছফালা মিংকুম (ط) ওয়া লাও তাওয়া–‘আত্‌তুম লাখতালাফতুম ফিল মী‘আ–দি (ﻻ) ওয়ালা– কিল্‌ লিয়াক˙দি˙ ইয়াল্লা–হু আমরাং কা–না মাফ‘ঊলাল্‌ (ﻻ) লিইয়াহলিকা মান হালাকা ‘আম বাইয়িনাতিওঁ ওয়া ইয়াহ˙ইয়া– মান হ˙াইয়া ‘আম বাইয়িনাতিওঁ; ওয়া ইন্নাল্লা–হা লাছামী‘উন আলীম।	
তরজমা	স্মরণ কর, তোমরা ছিলে উপত্যকার নিকটপ্রান্তে এবং তাহারা ছিল দূরপ্রান্তে আর উষ্ট্রারোহী দল ছিল তোমাদের অপেক্ষা নিম্নভূমিতে। যদি তোমরা পরস্পরের মধ্যে যুদ্ধ সম্পর্কে কোন সিদ্ধান্ত করিতে চাহিতে তবে এই সিদ্ধান্ত সম্পর্কে তোমাদের মধ্যে মতভেদ ঘটিত। কিন্তু যাহা ঘটিবার ছিল, আল্লাহ্ তাহা সম্পন্ন করিলেন, যাহাতে যে কেহ ধ্বংস হইবে সে যেন সত্যাসত্য স্পষ্ট প্রকাশের পর ধ্বংস হয় এবং যে জীবিত থাকিবে সে যেন সত্যাসত্য স্পষ্ট প্রকাশের পর জীবিত থাকে; আল্লাহ্ তো সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	’I<u>dh</u> ’antum-bil-‘udwatid-dunyā wa hum-bil-‘udwatil-quṣwā war-rakbu ’asfala minkum. Wa law tawā-‘attum <u>th</u>umma la<u>kh</u>-talaftum filmī-‘addi wa lākil-liyaqḍi-ya-LLāhu ’am-ran kāna maf-‘ūlā; liyah-lika man halaka ‘am-Bayyinatinwwa yaḥ-yā man ḥayya ‘am-Bayyinah. Wa ’in-na-LLāha la-Samī-‘un‘Alīm	

Translation	Remember you were on the hither side of the valley, and they on the farther side, and the caravan on lower ground than you. Even if you had made a mutual appointment to meet, you would certainly have failed in the appointment: But (thus you met), that Allāh might accomplish a matter already enacted; that those who died might die after a clear Sign (had been given), and those who lived might live after a Clear Sign (had been given). And verily Allāh is He Who hears and knows (all things).	
	اِذۡ يُرِيۡكَهُمُ اللّٰهُ فِىۡ مَنَامِكَ قَلِيۡلًا ؕ وَلَوۡ اَرٰٮكَهُمۡ كَثِيۡرًا لَّفَشِلۡتُمۡ وَلَتَنَازَعۡتُمۡ فِى الۡاَمۡرِ وَلٰـكِنَّ اللّٰهَ سَلَّمَ ؕ اِنَّهٗ عَلِيۡمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوۡرِ ﴿۴۳﴾	**43**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয্ ইউরীকাহুমুল্লা-হু ফী মানা-মিকা ক্বালীলাওঁ (ط) ওয়া লাও আরা-কাহুম কাছ্ ীরাল লাফাশিলতুম ওয়ালা তানা-ঝা‘তুম ফিল আমরি ওয়ালা- কিন্নাল্লা-হা ছাল্লামা (ط) ইন্নাহূ ‘আলীমুম বিয া-তিস্‌সুদূর।	
তরজমা	স্মরণ কর, আল্লাহ্ তোমাকে স্বপ্নে দেখাইয়াছিলেন যে, তাহারা সংখ্যায় অল্প; যদি তোমাকে দেখাইতেন, তাহারা সংখ্যায় অধিক তবে তোমরা সাহস হারাইতে এবং যুদ্ধ বিষয়ে নিজেদের মধ্যে বিরোধ সৃষ্টি করিতে। কিন্তু আল্লাহ্ তোমাদেরকে রক্ষা করিয়াছিলেন এবং অন্তরে যাহা আছে সে সম্বন্ধে তিনি বিশেষভাবে অবহিত।	
Transliteration	’I<u>dh</u> yurīka-humu-LLāhu fī manā-mika qalīlā; wa taw ’arā-kahum ka<u>th</u>īral-la-fa<u>sh</u>iltum wa lata-nāza‘-tum fil-’amri wa lākinna-LLāha sal-lam; ’Innahū ‘Alīmum-bi<u>dh</u>ātiṣ-ṣudūr	
Translation	Remember in your dream Allāh showed them to you as few: if He had shown them to you as many, you would surely have been discouraged, and you would surely have disputed in (your) decision; but Allāh saved (you): for He knows well the (secrets) of (all) hearts.	
	وَاِذۡ يُرِيۡكُمُوۡهُمۡ اِذِ الۡتَقَيۡتُمۡ فِىۡۤ اَعۡيُنِكُمۡ قَلِيۡلًا وَّيُقَلِّلُكُمۡ فِىۡۤ اَعۡيُنِهِمۡ لِيَـقۡضِىَ اللّٰهُ اَمۡرًا كَانَ مَفۡعُوۡلًا ؕ وَاِلَى اللّٰهِ تُرۡجَعُ الۡاُمُوۡرُ ﴿۴۴﴾	**44**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয ইউরীকুমূহুম ইযি ল্তাক্বাইতুম ফী~আ‘ইউনিকুম ক্বালীলাওঁ ওয়া ইউক্বাল্লিলুকুম ফী~আ‘ইউনিহিম লিয়াক্বদি ইয়াল্লা-হু আমরাং কা-না মাফ‘ঊলাওঁ (ط) ওয়া ইলাল্লা-হি তুরজা‘উল উমূর।	

তরজমা	স্মরণ কর, তোমরা যখন পরস্পরের সম্মুখীন হইয়াছিলে তখন তিনি তাহাদেরকে তোমাদের দৃষ্টিতে স্বল্পসংখ্যক দেখাইয়াছিলেন এবং তোমাদেরকে তাহাদের দৃষ্টিতে স্বল্পসংখ্যক দেখাইয়াছিলেন, যাহা ঘটিবার ছিল তাহা সম্পন্ন করিবার জন্য। সমস্ত বিষয় আল্লাহ্‌র দিকেই প্রত্যাবর্তিত হয়।	
Transliteration	Wa ’i<u>dh</u> yurī-kumūhum ’i<u>dh</u>ilta-qaytum fī ’a‘-yunikum qalīlanw-wa yuqallilu-kum fī ’a ‘yunihim liyaqḍi-ya-LLāhu ’amran kāna maf-‘ūlā. Wa ’ila-LLāhi turja-‘ul-’umūr	
Translation	And remember when you met, He showed them to you as few in your eyes, and He made you appear as contemptible in their eyes: that Allāh might accomplish a matter already enacted. For to Allāh do all questions go back (for decision).	
	يَاأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيتُمْ فِئَةً فَاثْبُتُوا وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٤٥﴾	45
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া ~আইয়ুহাল্লায ীনা আ-মানূ~ ইয া-লাক ীতুম ফিআতাং ফাছ বুতূ ওয়ায কুরুল্লা-হা কাছ ীরাল্ লা‘আল্লাকুম তুফ্‌লিহূ ন।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! তোমরা যখন কোন দলের সম্মুখীন হইবে তখন অবিচল থাকিবে এবং আল্লাহ্‌কে অধিক স্মরণ করিবে, যাহাতে তোমরা সফলকাম হও।	
Transliteration	Yā-’ayyuhalla<u>dh</u>īna ’āmanū ’i<u>dh</u>ā laqītum fi-’atan-fa<u>th</u>-butū wa<u>dh</u>-kuru-LLāha ka<u>th</u>īral-la-‘allakum tufliḥūn	
Translation	O you who believe! When you meet a force, be firm, and call Allāh in remembrance much (and often); that you may prosper:	
	وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَنَازَعُوا فَتَفْشَلُوا وَتَذْهَبَ رِيحُكُمْ وَاصْبِرُوا ۚ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٤٦﴾	46
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আত ী‘উল্লা-হা ওয়া রাছূলাহূ ওয়ালা-তানা-ঝা‘উ ফাতাফশালূ ওয়া তায হাবা রীহু কুম ওয়াসবিরূ (ط) ইন্নাল্লা-হা মা‘আস্‌সা-বিরীন।	
তরজমা	তোমরা আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলের আনুগত্য করিবে ও নিজেদের মধ্যে বিবাদ করিবে না; করিলে তোমরা সাহস হারাইবে এবং তোমাদের শক্তি বিলুপ্ত হইবে। তোমরা ধৈর্য ধারণ কর; নিশ্চয়ই আল্লাহ্ ধৈর্যশীলদের সঙ্গে আছেন।	
Transliteration	Wa ’aṭī-‘u-LLāha wa Rasū-lahū wa lā tanāza‘ū fataf-<u>sh</u>alū wa ta<u>dh</u>haba rīḥukum waṣ-birū;’inna-LLāha ma ‘aṣ-Ṣābirīn	
Translation	And obey Allāh and His Messenger; and fall into no disputes, lest you lose heart and your power depart; and be patient and persevering: For Allāh is with those who patiently persevere:	

	وَلَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ خَرَجُوْا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطَرًا وَّ رِئَآءَ النَّاسِ وَيَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ بِمَا يَعْمَلُوْنَ مُحِيْطٌ ﴿٤٧﴾	47
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা-তাকূনূ কাল্লায ীনা খারাজু মিং দিয়া-রিহিম বাত ারাওঁ ওয়া রিআ~আন্না-ছি ওয়া ইয়াসুদ্দূনা 'আং ছাবীলিল্লা-হি (ط) ওয়াল্লা-হু বিমা-ইয়া'মালূনা মুহ ীত ।	
তরজমা	তোমরা তাহাদের ন্যায় হইও না যাহারা দম্ভভরে ও লোক দেখাইবার জন্য স্বীয় গৃহ হইতে বাহির হইয়াছিল এবং লোককে আল্লাহ্‌র পথ হইতে নিবৃত্ত করে। তাহারা যাহা করে আল্লাহ্ তাহা পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছেন।	
Transliteration	Wa lā takū-nū kalla<u>dh</u>ī-na <u>kh</u>arajū min-diyārihim baṭaraw-wa ri-'ā-'an-nāsi wa yaṣuddūna 'an-Sabīli-LLāh; wa-LLāhu bimā ya'-ma-lūna Muḥīṭ	
Translation	And be not like those who started from their homes insolently and to be seen of men, and to hinder (men) from the path of Allāh: For Allāh compasses round about all that they do.	
	وَاِذْ زَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطٰنُ اَعْمَالَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمُ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ وَاِنِّىْ جَارٌ لَّكُمْ ۚ فَلَمَّا تَرَآءَتِ الْفِئَتٰنِ نَكَصَ عَلٰى عَقِبَيْهِ وَقَالَ اِنِّىْ بَرِىْٓءٌ مِّنْكُمْ اِنِّىْٓ اَرٰى مَا لَا تَرَوْنَ اِنِّىْٓ اَخَافُ اللّٰهَ ؕ وَاللّٰهُ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿٤٨﴾	48
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াইয ঝাইইয়ানা লাহুমুশশাইত া-নু আ'মা-লাহুম ওয়া ক া-লা লা- গা-লিবা লাকুমুল ইয়াওমা মিনান্না-ছি ওয়া ইন্নী জা-রুল্লাকুম (ج) ফালাম্মা-তারা-আতিল ফিআতা-নি নাকাসা 'আলা-'আকি বাইহি ওয়া ক া-লা ইন্নী বারী~উম মিংকুম ইন্নী~আরা-মা-লা-তারাওনা ইন্নী~আখা-ফুল্লা-হা (ط) ওয়াল্লা-হু শাদীদুল 'ইক া-ব।	
তরজমা	স্মরণ কর, শয়তান যখন তাহাদের কার্যাবলী তাহাদের দৃষ্টিতে শোভন করিয়াছিল এবং বলিয়াছিল, 'আজ মানুষের মধ্যে কেহই তোমাদের উপর বিজয়ী হইবে না, আমি তোমাদের পাশেই থাকিব;' অতঃপর দুই দল যখন পরস্পরের সম্মুখীন হইল তখন সে পিছনে সরিয়া পড়িল ও বলিল, 'তোমাদের সঙ্গে আমার কোন সম্পর্ক রহিল না, তোমরা যাহা দেখিতে পাও না আমি তো তাহা দেখি, নিশ্চয়ই আমি আল্লাহ্‌কে ভয় করি,' আর আল্লাহ্ শাস্তিদানে কঠোর।	
Transliteration	Wa 'i<u>dh</u> zayyana lahu-mu<u>sh</u>-<u>Sh</u>ay-ṭānu 'a'-mālahum wa qāla lā <u>gh</u>āliba lakumul-yawma minan-nāsi wa 'innī jārul-lakum.Falammā tarā-'atil-fi-'atāni nakaṣa 'alā 'aqi-bayhi wa qāla 'innī barī'um-minkum 'innī 'arā mā lā ta-rawna 'innī 'a<u>kh</u>ā-fu-LLāhu <u>Sh</u>adīdul-'iqāb	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	Remember Shayṭān made their (sinful) acts seem alluring to them, and said: "No one among men can overcome you this day, while I am near to you": But when the two forces came in sight of each other, he turned on his heels, and said: "Lo! I am clear of you; lo! I see what you see not; Lo! I fear Allāh: for Allāh is strict in punishment."	
	إِذۡ يَقُولُ ٱلۡمُنَٰفِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ غَرَّ هَٰٓؤُلَآءِ دِينُهُمۡۗ وَمَن يَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱللَّهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٩﴾	**49**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয ইয়াকূলুল মুনা-ফিকূনা ওয়াল্লাযীনা ফী কুলূবিহিম মারাদুন গাররা হা~উলা~ই দীনুহুম (ط) ওয়া মাইঁ ইয়াতাওয়াক্কাল 'আলাল্লা-হি ফাইন্নাল্লা-হা 'আযীযুন হাকীম।	
তরজমা	স্মরণ কর, মুনাফিক ও যাহাদের অন্তরে ব্যাধি আছে তাহারা বলে, 'ইহাদের দীন ইহাদেরকে বিভ্রান্ত করিয়াছে।' কেহ আল্লাহ্‌র উপর নির্ভর করিলে আল্লাহ্ তো পরাক্রান্ত ও প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	'Idh yaqūlul-Munā-fi-qū-na walladhīna fī qulūbihim-maraḍum gharra hā-'ulā'i Dīnuhum. Wa many-yata-wakkal 'ala-LLāhi fa'inna-LLāha 'Azīzum Ḥakīm	
Translation	Lo! the hypocrites say, and those in whose hearts is a disease: "These people,- their religion has misled them." But if any trust in Allāh, behold! Allāh is Exalted in might, Wise.	
	وَلَوۡ تَرَىٰٓ إِذۡ يَتَوَفَّى ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ يَضۡرِبُونَ وُجُوهَهُمۡ وَأَدۡبَٰرَهُمۡ وَذُوقُواْ عَذَابَ ٱلۡحَرِيقِ ﴿٥٠﴾	**50**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাও তারা~ইয ইয়াতাওয়াফ্‌ফাল্লাযীনা কাফারুল্ মালা~ইকাতু ইয়াদ্‌রিবূনা উজূহাহুম ওয়া আদবা-রাহুম (ط) ওয়া যূকূ 'আযা-বাল হারীক।	
তরজমা	তুমি যদি দেখিতে পাইতে ফিরিশ্‌তাগণ কাফিরদের মুখমণ্ডলে ও পৃষ্ঠদেশে আঘাত করিয়া তাহাদের প্রাণ হরণ করিতেছে এবং বলিতেছে, 'তোমরা দহনযন্ত্রণা ভোগ কর।'	
Transliteration	Wa law tarā 'idh yatawaffal-ladhīna kafarul-malā'ikatu yaḍri-būna wujū-hahum wa 'adbāra-hum; wa dhūqū 'Adhābalḥarīq	
Translation	If you could see, when the angels take the souls of the Unbelievers (at death), (How) they smite their faces and their backs, (saying): "Taste the penalty of the blazing Fire-	

	ذٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتۡ اَيۡدِيۡكُمۡ وَاَنَّ اللّٰهَ لَيۡسَ بِظَلَّامٍ لِّلۡعَبِيۡدِ ۟ۙ	51
প্রতিবর্ণায়ন	য া–লিকা বিমা– ক াদ্দামাত আইদীকুম ওয়া আন্নাল্লা–হা লাইছা বিজ াল্লা–মিল্ লিল ‘আবীদ।	
তরজমা	ইহা তাহা, তোমাদের হস্ত যাহা পূর্বে প্রেরণ করিয়াছিল, আল্লাহ্ তো তাহার বান্দাদের প্রতি অত্যাচারী নন।	
Transliteration	Dhālika bimā qaddamat ’aydī-kum wa ’anna-LLāha laysa bi-ẓallāmil-lil-‘abīd	
Translation	"Because of (the deeds) which your (own) hands sent forth; for Allāh is never unjust to His servants:	
	كَدَاۡبِ اٰلِ فِرۡعَوۡنَ ۙ وَالَّذِيۡنَ مِنۡ قَبۡلِهِمۡ ؕ كَفَرُوۡا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ فَاَخَذَهُمُ اللّٰهُ بِذُنُوۡبِهِمۡ ؕ اِنَّ اللّٰهَ قَوِىٌّ شَدِيۡدُ الۡعِقَابِ ۟	52
প্রতিবর্ণায়ন	কাদা’বি আ–লি ফির‘আওনা ওয়াল্লায ীনা মিং ক াবলিহিম (ڑ) কাফারু বিআ–য়া–তিল্লা–হি ফাআখায াহুমুল্লা–হু বিযু নূবিহিম (ط) ইন্নাল্লা–হা ক াবি উং শাদীদুল ‘ইক া–ব।	
তরজমা	ফির‘আওনের স্বজন ও উহাদের পূর্ববর্তীদের অভ্যাসের ন্যায় ইহারা আল্লাহ্র নিদর্শনকে প্রত্যাখ্যান করে; সুতরাং আল্লাহ্ ইহাদের পাপের জন্য ইহাদেরকে শাস্তি দেন। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ শক্তিমান, শাস্তিদানে কঠোর;	
Transliteration	Kada’bi ’Āli-Fir-‘awna walladhīna min-qablihim; kafarūbi-’Āyā-ti-LLāhi fa-’akhadha-humu-LLāhu bi-dhunūbihim. ’Inna-LLāha Qa-wiyyun Shadīdul-‘iqāb	
Translation	"(Deeds) after the manner of the people of Fir‘awn and of those before them: They rejected the Signs of Allāh, and Allāh punished them for their crimes: for Allāh is Strong, and Strict in punishment:	
	ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ لَمۡ يَكُ مُغَيِّرًا نِّعۡمَةً اَنۡعَمَهَا عَلٰى قَوۡمٍ حَتّٰى يُغَيِّرُوۡا مَا بِاَنۡفُسِهِمۡ ۙ وَاَنَّ اللّٰهَ سَمِيۡعٌ عَلِيۡمٌ ۟ۙ	53
প্রতিবর্ণায়ন	য া–লিকা বিআন্নাল্লা–হা লাম ইয়াকু মুগাইয়িরান নি‘মাতান আন‘আমাহা– ‘আলা–ক াওমিন হ াত্তা– ইউগাইয়িরূ মা–বিআংফুছিহিম (ڑ) ওয়া আন্নাল্লা–হা ছামী‘উন ‘আলীম।	

তরজমা	ইহা এইজন্য যে, যদি কোন সম্প্রদায় নিজের অবস্থার পরিবর্তন না করে তবে আল্লাহ্ এমন নন যে, তিনি উহাদেরকে যে সম্পদ দান করিয়াছেন, উহা পরিবর্তন করিবেন; এবং নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	Dhālika bi-’anna-LLāha lam yaku mughay-yiran-ni‘matan ’an ‘amahā ‘alā qawmin ḥat-tā yughay-yirū mā bi-’anfu-sihim wa ’anna-LLāha Samī‘un ‘Alīm	
Translation	"Because Allāh will never change the grace which He has bestowed on a people until they change what is in their (own) souls: and verily Allāh is He Who hears and knows (all things)."	
	كَدَأْبِ آلِ فِرْعَوْنَ ۙ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَذَّبُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُم بِذُنُوبِهِمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ ۚ وَكُلٌّ كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٥٤﴾	54
প্রতিবর্ণায়ন	কাদা’বি আ-লি ফির‘আওনা (ۙ) ওয়াল্লায ীনা মিং ক াবলিহিম (ط) কায য াবূ বিআ-য়া-তি রাব্বিহিম ফাআহ্লাকনা-হুম বিযু নুবিহিম ওয়া আগরাক না-আ-লা ফির‘আওনা (ج) ওয়া কুল্লুং কা-নূ জ া-লিমীন।	
তরজমা	ফির‘আওনের স্বজন ও তাহাদের পূর্ববর্তীদের অভ্যাসের ন্যায় ইহারা ইহাদের প্রতিপালকের নিদর্শনকে অস্বীকার করে। তাহাদের পাপের জন্য আমি তাহাদেরকে ধ্বংস করিয়াছি এবং ফির‘আওনের স্বজনকে নিমজ্জিত করিয়াছি এবং তাহারা সকলেই ছিল জালিম।	
Transliteration	Kada’-bi ’Āli-Fir-‘awna walladhīna min-qablihim; kadhdhabū bi-’Āyāti Rabbihim fa’ahlak-nāhum-bidhunū-bi-him wa ’aghraq-nā ’Āla-Fir-‘awn; wa kullun-kānū ẓa-limīn	
Translation	(Deeds) after the manner of the people of Phar?oh and those before them": They treated as false the Signs of their Lord: so We destroyed them for their crimes, and We drowned the people of Fir‘awn: for they were all oppressors and wrong-doers.	
	إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِندَ اللَّهِ الَّذِينَ كَفَرُوا فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٥﴾	55
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না শাররাদ্দাওয়া~ব্বি ‘ইংদাল্লা-হিল্লায ীনা কাফারূ ফাহুম লা-ইউ’মিনূন।	
তরজমা	আল্লাহ্র নিকট নিকৃষ্ট জীব তাহারাই যাহারা কুফরী করে এবং ঈমান আনে না।	
Transliteration	’Inna sharrad-dawābbi ‘inda-LLāhilladhīna kafarū fahum lā yu’-minūn	
Translation	For the worst of beasts in the sight of Allāh are those who reject Him: They will not believe.	

	اَلَّذِيْنَ عٰهَدْتَّ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُوْنَ عَهْدَهُمْ فِيْ كُلِّ مَرَّةٍ وَّهُمْ لَا يَتَّقُوْنَ ﴿٥٦﴾	56
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযীনা ‘আ–হাত্‌তা মিনহুম ছুম্মা ইয়াংকুদূনা ‘আহদাহুম ফী কুল্লি মার্‌রাতিওঁ ওয়া হুম লা–ইয়াত্তাকূন।	
তরজমা	উহাদের মধ্যে তুমি যাহাদের সঙ্গে চুক্তিতে আবদ্ধ, তাহারা প্রত্যেকবার তাহাদের চুক্তি ভঙ্গ করে এবং তাহারা সাবধান হয় না;	
Transliteration	’Alladhīna ‘āhatta minhum thumma yanquḍūna ‘ahdahum fī kulli marratinw-wa hum lā yatta-qūn	
Translation	They are those with whom you madea covenant, but they break their covenant every time, and they have not the fear (of Allāh).	
	فَاِمَّا تَثْقَفَنَّهُمْ فِى الْحَرْبِ فَشَرِّدْ بِهِمْ مَّنْ خَلْفَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُوْنَ ﴿٥٧﴾	57
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইম্মা–তাছকাফান্নাহুম ফিল হারবি ফাশার্‌রিদ বিহিম মান্ খালফাহুম লা‘আল্লাহুম ইয়ায্‌যাক্কারূন।	
তরজমা	যুদ্ধে উহাদেরকে তোমরা যদি তোমাদের আয়ত্তে পাও তবে উহাদেরকে উহাদের পশ্চাতে যাহারা আছে, তাহাদের হইতে বিচ্ছিন্ন করিয়া এমনভাবে বিধ্বস্ত করিবে, যাহাতে উহারা শিক্ষা লাভ করে।	
Transliteration	Fa-’immā tathqafannahum fil-ḥarbi fasharrid bihim-man khal-fahum la‘allahum yadhdhakka-rūn	
Translation	If you gain the mastery over them in war, disperse, with them, those who follow them, that they may remember.	
	وَاِمَّا تَخَافَنَّ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةً فَانْۢبِذْ اِلَيْهِمْ عَلٰى سَوَآءٍ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ الْخَآئِنِيْنَ ﴿٥٨﴾	58
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইম্মা–তাখা–ফান্না মিং কাওমিন খিয়া–নাতাং ফামবিয ইলাইহিম ‘আলা– ছাওয়া~ইন (ط) ইন্নাল্লা–হা লা–ইউহিব্বুল খা~ইনীন।	
তরজমা	যদি তুমি কোন সম্প্রদায়ের চুক্তিভঙ্গের আশংকা কর তবে তোমার চুক্তিও তুমি যথাযথ বাতিল করিবে; নিশ্চয়ই আল্লাহ্ চুক্তি ভঙ্গকারীদেরকে পছন্দকরেন না।	
Transliteration	Wa ’immā takhāfanna min-qawmin khiyānatan fambidh ’ilay-him ‘alā sawā’; ’inna-LLāha lā yuḥibbul-khā-’inīn	
Translation	If you fearest treachery from any group, throw back (their covenant) to them, (so as to be) on equal terms: for Allāh loves not the treacherous.	
	وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا سَبَقُوْا ؕ اِنَّهُمْ لَا يُعْجِزُوْنَ ﴿٥٩﴾	59
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা– ইয়াহছাবান্নাল্লাযীনা কাফারূ ছাবাকূ (ط) ইন্নাহুম লা ইউ‘জিঝূন।	

তরজমা	কাফিররা যেন কখনও মনে না করে যে, তাহারা পরিত্রাণ পাইয়াছে ; নিশ্চয়ই তাহারা মু'মিনগণকে হতবল করিতে পারিবে না।	
Transliteration	Wa lā yaḥsa-bannalladhīna kafarū sabaqū; ’innahum lā yu‘-jizūn	
Translation	Let not the unbelievers think that they can get the better (of the godly): they will never frustrate (them).	
	وَأَعِدُّوا لَهُم مَّا اسْتَطَعْتُم مِّن قُوَّةٍ وَمِن رِّبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ وَآخَرِينَ مِن دُونِهِمْ لَا تَعْلَمُونَهُمُ اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ ۚ وَمَا تُنفِقُوا مِن شَيْءٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٦٠﴾	60
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আ‘ইদ্দূলাহুম মাছতাত ̇া‘তুম মিং কু ̇ওওয়াতিওঁ ওয়া মির্ রিবা–তি ̇ল খাইলি তুরহিবূনা বিহী ‘আদুওঁ ওআল্লা–হি ওয়া ‘আদুওঁ ওয়াকুম ওয়া আ–খারীনা মিং দূনিহিম (ج) লা–তা‘লামূনাহুম (ج) আল্লা–হু ইয়া‘লামুহুম (ط) ওয়া মা–তুংফিকূ ̇ মিং –শাইয়িং ফী ছাবীলিল্লা–হি ইউওয়াফ্‌ফা ইলাইকুম ওয়া আংতুম লা–তুজ ̇লামূন।	
তরজমা	তোমরা তাহাদের মুকাবিলার জন্য যথাসাধ্য শক্তি ও অশ্ববাহিনী প্রস্তুত রাখিবে-এতদ্দ্বারা তোমরা সন্ত্রস্ত করিবে আল্লাহ্‌র শত্রুকে, তোমাদের শত্রুকে এবং এতদ্ব্যতীত অন্যদেরকে যাহাদেরকে তোমরা জান না, আল্লাহ্ তাহাদেরকে জানেন। আল্লাহ্‌র পথে তোমরা যাহা কিছু ব্যয় করিবে উহার পূর্ণপ্রতিদান তোমাদেরকে দেওয়া হইবে এবং তোমাদের প্রতি জুলুম করা হইবে না।	
Transliteration	Wa ’a-‘iddū lahum-mas-taṭa ‘tum-min-quwwatinw-wamir-ribāṭil-khayli turhibūna bihī ‘aduw-wa-LLāhi wa ‘aduwwa-kum wa ’ākharīna min-dūnihim, lā ta‘-lamū-nahum, ’A-LLāhu ya ‘lamuhum. Wa mātunfiqū minshay-’in-fī Sabī-li-LLāhi yu-waffa ’ilaykum wa ’antum lā tuẓlamūn	
Translation	Against them make ready your strength to the utmost of your power, including steeds of war, to strike terror into (the hearts of) the enemies, of Allāh and your enemies, and others besides, whom you may not know, but whom Allāh does know. Whatever you shall spend in the cause of Allāh, shall be repaid to you, and you shall not be treated unjustly.	
	وَإِن جَنَحُوا لِلسَّلْمِ فَاجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۚ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦١﴾	61
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইং জানাহূ ̇ লিছ্‌ছাল্‌মি ফাজনাহ ̇লাহা– ওয়া তাওয়াক্কাল ‘আলাল্লা–হি (ط) ইন্নাহূ হুওয়াছ্ ছামী‘উল ‘আলীম।	

তরজমা	তাহারা যদি সন্ধির দিকে ঝুঁকিয়া পড়ে তবে তুমিও সন্ধির দিকে ঝুঁকিবে এবং আল্লাহ্‌র উপর নির্ভর করিবে; তিনিই সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	Wa ’in-janaḥū lis-salami fajnaḥ lahā wa ta-wakkal ‘ala-LLāh; ’inna-hū Huwas-Samī-‘ul-Alīm	
Translation	But if the enemy incline towards peace, do you (also) incline towards peace, and trust in Allāh: for He is One that hears and knows (all things).	
	وَإِنْ يُرِيدُوٓا۟ أَنْ يَخْدَعُوكَ فَإِنَّ حَسْبَكَ ٱللَّهُ ۚ هُوَ ٱلَّذِىٓ أَيَّدَكَ بِنَصْرِهِۦ وَبِٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾	**62**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়ঁ ইউরীদূ˜আইঁ ইয়াখদা‘উকা ফাইন্না হ˙ছবাকাল্লা–হু (ط) হুওয়াল্লায˙ী˜ আইঁ ইয়াদাকা বিনাসরিহী ওয়া বিলমু’মিনীন।	
তরজমা	যদি তাহারা তোমাকে প্রতারিত করিতে চায় তবে তোমার জন্য আল্লাহ্‌ই যথেষ্ট; তিনি তোমাকে স্বীয় সাহায্য ও মু’মিনদের দ্বারা শক্তিশালী করিয়াছেন,	
Transliteration	Wa ’iny-yurī-dū ’any-yakhda-‘ūka fa-’inna ḥasbaka-LLāh. Huwal-ldhī ’ayya-daka binaṣ-rihī wa bil-Mu’-minīn	
Translation	Should they intend to deceive you,- verily Allāh sufficeth you: He it is That has strengthened you with His aid and with (the company of) the Believers;	
	وَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ ۚ لَوْ أَنفَقْتَ مَا فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا مَّآ أَلَّفْتَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ أَلَّفَ بَيْنَهُمْ ۚ إِنَّهُۥ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٣﴾	**63**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আল্লাফা বাইনা কু˙লূবিহিম (ط) লাও আংফাক˙তা মা–ফিল আরদি˙ জামী‘আম্ মা–আল্লাফ্তা বাইনা কু˙লূবিহিম ওয়ালা–কিন্নাল্লা–হা আল্লাফা বাইনাহুম (ط) ইন্নাহূ ‘আঝীঝুন হ˙াকীম।	
তরজমা	এবং তিনি উহাদের পরস্পরের হৃদয়ের মধ্যে প্রীতি স্থাপন করিয়াছেন। পৃথিবীর যাবতীয় সম্পদ ব্যয় করিলেও তুমি তাহাদের হৃদয়ে প্রীতি স্থাপন করিতে পারিতে না; কিন্তু আল্লাহ্‌ তাহাদের মধ্যে প্রীতি স্থাপন করিয়াছেন; নিশ্চয়ই তিনি পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Wa ’allafa bayna qulūbihim. Law ’anfaqta mā fil-’arḍi jamī-‘am-mā ’allafta bayna qulū-bihim wa lā-kinna-LLāha ’allafa baynahum; ’innahū ‘Azīzun Ḥakīm	
Translation	And (moreover) He has put affection between their hearts: not if you had spent all that is in the earth, could you have produced that affection, but Allāh has done it: for He is Exalted in might, Wise.	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ حَسْبُكَ ٱللَّهُ وَمَنِ ٱتَّبَعَكَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٤﴾	64
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আইয়ুহান্নাবিইয়ু হ'ছবুকাল্লা–হু ওয়া মানিত তাবা'আকা মিনাল মু'মিনীন।	
তরজমা	হে নবী! তোমার জন্য ও তোমার অনুসারী মু'মিনদের জন্য আল্লাহ্ই যথেষ্ট।	
Transliteration	Yā-'ayyuhan-Nabiyyu ḥasbu-ka-LLāhu wa manittaba 'akaminal-Mu'-minīn	
Translation	O Prophet! sufficient to you is Allāh,- (to you) and to those who follow you among the Believers.	
	يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ حَرِّضِ ٱلْمُؤْمِنِينَ عَلَى ٱلْقِتَالِ ۚ إِن يَكُن مِّنكُمْ عِشْرُونَ صَٰبِرُونَ يَغْلِبُوا۟ مِا۟ئَتَيْنِ ۚ وَإِن يَكُن مِّنكُم مِّا۟ئَةٌ يَغْلِبُوٓا۟ أَلْفًا مِّنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾	65
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আইয়ুহান্নাবিইয়ু হ'ার্রিদি'ল মু'মিনীনা 'আলাল কি'তা–লি (ط) ইয়ঁ ইয়াকুম মিংকুম 'ইশরূনা সা–বিরূনা ইয়াগলিবূ মিআতাইনি (ج) ওয়া ইয়ঁ ইয়াকুম মিংকুম মিআতুইঁ ইয়াগলিবূ˜ আলফাম মিনাল্লায˚ীনা কাফারূ বিআন্নাহুম ক'াওমুল্ লা– ইয়াফক'াহূন।	
তরজমা	হে নবী ! মু'মিনদেরকে যুদ্ধের জন্য উদ্বুদ্ধ কর; তোমাদের মধ্যে কুড়িজন ধৈর্যশীল থাকিলে তাহারা দুই শত জনের উপর বিজয়ী হইবে এবং তোমাদের মধ্যে এক শত জন থাকিলে এক সহস্র কাফিরের উপর বিজয়ী হইবে। কারণ তাহারা এমন এক সম্প্রদায়, যাহার বোধশক্তি নাই।	
Transliteration	Yā-'ayyuhan-Nabiyyu ḥarriḍil-Mu'-minīna 'alal-qi-tāl. 'lny-yakum-minkum 'ish-rūna ṣābi-rūna yagh-libū mi-'atayn; wa 'iny-yakum-minkum-mi'atuny-yagh-libū 'alfam-minalladhīna kafarū bi-'annahum qawmul-lā yaf-'qa-hūm	
Translation	O Prophet! Rouse the Believers to the fight. If there are twenty amongst you, patient and persevering, they will vanquish two hundred: if a hundred, they will vanquish a thousand of the Unbelievers: for these are a people without understanding.	
	ٱلْـَٰٔنَ خَفَّفَ ٱللَّهُ عَنكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ ضَعْفًا ۚ فَإِن يَكُن مِّنكُم مِّا۟ئَةٌ صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا۟ مِا۟ئَتَيْنِ ۚ وَإِن يَكُن مِّنكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوٓا۟ أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ مَعَ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿٦٦﴾	66
প্রতিবর্ণায়ন	আল্আ–না খাফফাফাল্লা–হু 'আংকুম ওয়া 'আলিমা আন্না ফীকুম দ'া'ফাং (ط) ফাইয়ঁ ইয়াকুম মিংকুম মিআতুং সা–বিরাতুইঁ ইয়াগলিবূ মিআতাইনি (ج) ওয়াইঁ ইয়াকুম মিংকুম আলফুইঁ ইয়াগলিবূ˜আলফাইনি বিইয'নিল্লা–হি (ط) ওয়াল্লা–হু মা'আস্সা-বিরীন।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	আল্লাহ্ এখন তোমাদের ভার লাঘব করিলেন। তিনি অবগত আছেন যে, তোমাদের মধ্যে দুর্বলতা আছে; সুতরাং তোমাদের মধ্যে এক শত জন ধৈর্যশীল থাকিলে তাহারা দুই শত জনের উপর বিজয়ী হইবে। আর তোমাদের মধ্যে এক সহস্র থাকিলে আল্লাহ্র অনুজ্ঞাক্রমে তাহারা দুই সহস্রের উপর বিজয়ী হইবে। আল্লাহ্ ধৈর্যশীলদের সঙ্গে আছেন।	
Transliteration	’Al-’āna khaffa-fa-LLāhu ‘ankum wa ‘alima ’anna fī-kum ḍa‘-fā. Fa-’iny-yakumminkum-mi-’atun-Ṣābiratuny-yagh-libū mi-’atayn. Wa ’iny-yakum-minkum ’alfuny-yagh-libū ’alfayni bi-’Idhni-LLāh; wa-LLāhu ma‘aṣ-Ṣābirīn	
Translation	For the present, Allāh has lightened your (task), for He knows that there is a weak spot in you: But (even so), if there are a hundred of you, patient and persevering, they will vanquish two hundred, and if a thousand, they will vanquish two thousand, with the leave of Allāh: for Allāh is with those who patiently persevere.	
	مَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَّكُوْنَ لَهٗٓ أَسْرٰى حَتّٰى يُثْخِنَ فِي الْأَرْضِ ۗ تُرِيْدُوْنَ عَرَضَ الدُّنْيَا ۖ وَاللّٰهُ يُرِيْدُ الْاٰخِرَةَ ۗ وَ اللّٰهُ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٦٧﴾	**67**
প্রতিবর্ণায়ন	মা–কা–না লিনাবিইয়িন আইঁ ইয়াকূনা লাহূ আছরা– হ˙াত্তা–ইউছ˙খিনা ফিল আরদি˙ (ط) তুরীদূনা ‘আরাদ˙াদ্দুনইয়া– (ق) ওয়াল্লা–হু ইউরীদুল আ–খিরাতা (ط) ওয়াল্লা–হু ‘আঝীঝুন হ˙াকীম ।	
তরজমা	দেশে ব্যাপকভাবে শত্রুকে পরাভূত না করা পর্যন্ত বন্দী রাখা কোন নবীর জন্য সংগত নয়। তোমরা কামনা কর পার্থিব সম্পদ এবং আল্লাহ্ চান পরলোকের কল্যাণ; আল্লাহ্ পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Mā kāna li-Nabiyyin ’any-yakūna lahū ’asrā ḥattā yuthkhina fil-’arḍ. Turī-dūna ‘araḍad-dunyā, wa-LLāhu yurīdul-’Ākhirah; wa-LLāhu ‘Azīzun Ḥakīm	
Translation	It is not fitting for a prophet that he should have prisoners of war until he has thoroughly subdued the land. You look for the temporal goods of this world; but Allah looks to the Hereafter: And Allah is Exalted in might, Wise.	
	لَوْلَا كِتٰبٌ مِّنَ اللّٰهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيْمَآ أَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿٦٨﴾	**68**
প্রতিবর্ণায়ন	লাও লা–কিতা–বুম মিনাল্লা–হি ছাবাক˙া লামাছছাকুম ফীমা˜আখায˙তুম ‘আয˙া–বুন ‘আজ˙ীম।	

তরজমা	আল্লাহ্‌র পূর্ববিধান না থাকিলে তোমরা যাহা গ্রহণ করিয়াছ তজ্জন্য তোমাদের উপর মহাশাস্তি আপতিত হইত।	
Transliteration	Law lā kitābum-mina-LLāhi sabaqa lamassakum fīmā ’a<u>kh</u>a<u>dh</u>tum ‘a<u>dh</u>ābun ‘aẓīm	
Translation	Had it not been for a previous ordainment from Allāh, a severe penalty would have reached you for the (ransom) that you took.	
	فَكُلُوْا مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلٰلًا طَيِّبًا ۖ وَّاتَّقُوا اللّٰهَ ۗ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٦٩﴾	**69**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকুলূ মিম্মা– গনিমতুম হ৾ালা–লাং ত৾াইয়িবাওঁ (ز) ওয়াত্তাকু৾ল্লা–হা (ط) ইন্নাল্লা–হা গাফূরুর্‌ রাহ৾ীম।	
তরজমা	যুদ্ধে যাহা তোমরা লাভ করিয়াছ তাহা বৈধ ও উত্তম বলিয়া ভোগ কর এবং আল্লাহ্‌কে ভয় কর; আল্লাহ্‌ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Fakulū mimmā <u>gh</u>animtum ḥalālan ṭayyibā; wat-taqu-LLāh; ’inna-LLāha <u>Gh</u>afūrur-Raḥīm	
Translation	But (now) enjoy what you took in war, lawful and good: but fear Allāh: for Allāh is Oft-forgiving, Most Merciful.	
	يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّمَنْ فِيْٓ اَيْدِيْكُمْ مِّنَ الْاَسْرٰٓى ۙ اِنْ يَّعْلَمِ اللّٰهُ فِيْ قُلُوْبِكُمْ خَيْرًا يُّؤْتِكُمْ خَيْرًا مِّمَّآ اُخِذَ مِنْكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۗ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٧٠﴾	**70**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~আইয়ুহান্‌নাবিইয়ু কু৾ল্‌ লিমাং ফী~আইদীকুম মিনাল আছরা~ (ۙ) ইয়ঁ ইয়া‘লামিল্লা–হু ফী কু৾লূবিকুম খাইরাইঁ ইউ’তিকুম খাইরাম্‌ মিম্মা–উখিয৾া মিংকুম ওয়া ইয়াগফির লাকুম (ط) ওয়াল্লা–হু গাফূরুর্‌ রাহ৾ীম।	
তরজমা	হে নবী ! তোমাদের করায়ত্ত যুদ্ধবন্দীদেরকে বল, ‘আল্লাহ্‌ যদি তোমাদের হৃদয়ে ভাল কিছু দেখেন তবে তোমাদের নিকট হইতে যাহা নেওয়া হইয়াছে তাহা অপেক্ষা উত্তম কিছু তিনি তোমাদেরকে দান করিবেন এবং তোমাদেরকে ক্ষমা করিবেন। আল্লাহ্‌ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।’	
Transliteration	Yā-’ayyuhan-Nabiyyu qul-liman-fī ’aydīkum-minal-’asrā ’iny-ya‘-lami-LLāhu fī qulū-bikum <u>kh</u>ay-rany-yu’-tikum <u>kh</u>ayram-mim-mā ’u<u>khidh</u>a minkum wa ya<u>gh</u>fir lakum; wa-LLāhu <u>gh</u>afūrur-Raḥīm	
Translation	O Prophet! say to those who are captives in your hands: "If Allah finds any good in your hearts, He will give you something better than what has been taken from you, and He will forgive you: for Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful."	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	وَإِن يُرِيدُوا خِيَانَتَكَ فَقَدْ خَانُوا اللَّهَ مِن قَبْلُ فَأَمْكَنَ مِنْهُمْ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٧١﴾	**71**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়ঁ ইউরীদূ খিয়া–নাতাকা ফাক্বাদ খা– নুল্লা–হা মিং ক্বাবলু ফাআমকানা মিনহুম (ط) ওয়াল্লা–হু ‘আলীমুন হ্বাকীম।	
তরজমা	তাহারা তোমার সঙ্গে বিশ্বাস ভঙ্গ করিতে চাহিলে, তাহারা তো পূর্বে আল্লাহ্‌র সঙ্গেও বিশ্বাস ভঙ্গ করিয়াছে; অতঃপর তিনি তোমাদেরকে তাহাদের উপর শক্তিশালী করিয়াছেন। আল্লাহ্ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Wa ’iny-yurīdū <u>kh</u>iyānataka faqad <u>kh</u>ānu-LLāha min-qablu fa-’amkana minhum. Wa-LLāhu ‘Alīmun Ḥakīm	
Translation	But if they have treacherous designs against you, (O Messenger!), they have already been in treason against Allāh, and so has He given (you) power over them. And Allāh so He Who has (full) knowledge and wisdom.	
	إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ آوَوا وَّنَصَرُوا أُولَٰئِكَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ ۚ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يُهَاجِرُوا مَا لَكُم مِّن وَلَايَتِهِم مِّن شَيْءٍ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا ۚ وَإِنِ اسْتَنصَرُوكُمْ فِي الدِّينِ فَعَلَيْكُمُ النَّصْرُ إِلَّا عَلَىٰ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم مِّيثَاقٌ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٧٢﴾	**72**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লাযীনা আ–মানূ ওয়া হা–জারূ ওয়া জা–হাদূ বিআমওয়া–লিহিম ওয়া আংফুছিহিম ফী ছাবীলিল্লা–হি ওয়াল্লাযীনা আ–ওয়াওঁ ওয়া নাসারূ উলা~ইকা বা‘দুহুম আওলিয়া~উ বা‘দিওঁ (ط) ওয়াল্লাযীনা আ–মানূ ওয়া লাম ইউহা–জিরূ মা–লাকুম মিওঁ ওয়ালা–ইয়াতিহিম মিং শাইয়িন হ্বাত্তা–ইউহাজিরূ (ج) ওয়া ইনিছ্ তাংসারূকুম ফিদ্‌দীনি ফা‘আলাইকুমুন্‌নাসরু ইল্লা–‘আলা–ক্বাওমিম্ বাইনাকুম ওয়াবাইনাহুম মীছা–ক্বুওঁ (ط) ওয়াল্লা–হু বিমা–তা‘মালূনা বাসীর।	
তরজমা	যাহারা ঈমান আনিয়াছে, হিজরত করিয়াছে, নিজেদের জীবন ও সম্পদ দ্বারা আল্লাহ্‌র পথে জিহাদ করিয়াছে ; আর যাহারা আশ্রয় দান করিয়াছে ও সাহায্য করিয়াছে তাহারা পরস্পর পরস্পরের বন্ধু। আর যাহারা ঈমান আনিয়াছে কিন্তু হিজরত করে নাই, হিজরত না করা পর্যন্ত তাহাদের অভিভাবকত্বের দায়িত্ব তোমাদের নাই ; আর দীন সম্বন্ধে যদি তাহারা তোমাদের সাহায্য প্রার্থনা করে তবে তাহাদেরকে সাহায্য করা তোমাদের কর্তব্য, কিন্তু যে সম্প্রদায় ও তোমাদের মধ্যে চুক্তি রহিয়াছে তাহাদের বিরুদ্ধে নয়। তোমরা যাহা কর আল্লাহ্ উহার সম্যক দ্রষ্টা।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Transliteration	’Innal-ladhīna ’āmanū wa hājaru wa jāhadū bi-’amwā-lihim wa ’anfusihim fī Sabī-li-LLāhi walladhīna ’ā-waw-wa naṣarū ’ulā-’ika ba ‘ḍuhum ’awli-yā-’u ba‘-ḍ. Walladhīna ’āmanū wa lam yuhājirū mā lakum-minwwalāyatihim-min-shay-’in ḥattā yuhā-jirū; wa ’inistanṣarūkum fid-dīni fa-‘alaykumun-naṣru ’illā ‘alā qawmim-baynakum wa bayna-hum-Mīthāq. Wa-LLāhu bi-mā ta ‘malūna Baṣīr	
Translation	Those who believed, and adopted exile, and fought for the Faith, with their property and their persons, in the cause of Allāh, as well as those who gave (them) asylum and aid,- these are (all) friends and protectors, one of another. As to those who believed but came not into exile, you owe no duty of protection to them until they come into exile; but if they seek your aid in religion, it is your duty to help them, except against a people with whom you have a treaty of mutual alliance. And (remember) Allāh sees all that you do.	
	وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا بَعْضُهُمْ اَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ؕ اِلَّا تَفْعَلُوْهُ تَكُنْ فِتْنَةٌ فِي الْاَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيْرٌ ﴿٧٣﴾	73
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা কাফারূ বা‘দু হুম আওলিয়া~উ বা‘দি ন (ط) ইল্লা-তাফ‘আলূহু তাকুং ফিতনাতুং ফিল আরদি ওয়া ফাছা-দুং কাবীর।	
তরজমা	যাহারা কুফরী করিয়াছে তাহারা পরস্পর পরস্পরের বন্ধু, যদি তোমরা উহা না কর তবে দেশে ফিত্না ও মহাবিপর্যয় দেখা দিবে।	
Transliteration	Walla-dhīna kafarū ba ‘ḍuhum ’awli-yā-’u ba‘-ḍ; illātaf-‘alūhu takun-fitnatun-fil-’arḍi wa fasādun-kabīr	
Translation	The Unbelievers are protectors, one of another: Unless you do this, (protect each other), there would be tumult and oppression on earth, and great mischief.	
	وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَهَاجَرُوْا وَجٰهَدُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَالَّذِيْنَ اٰوَوْا وَّنَصَرُوْۤا اُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُوْنَ حَقًّا ؕ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّرِزْقٌ كَرِيْمٌ ﴿٧٤﴾	74
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা আ-মানূ ওয়া হা-জারূ ওয়া জা-হাদূ ফী ছাবীলিল্লা-হি ওয়াল্লায ীনা আ-ওয়াওঁ ওয়া নাসারু ˜উলা~ইকা হুমুল মু’মিনূনা হ াক্ক াল্ (ط) লাহুম মাগফিরাতুওঁ ওয়া রিঝকু ং কারীম।	
তরজমা	যাহারা ঈমান আনিয়াছে, হিজরত করিয়াছে ও আল্লাহ্র পথে জিহাদ করিয়াছে আর যাহারা আশ্রয় দান করিয়াছে ও সাহায্য করিয়াছে, তাহারাই প্রকৃত মু’মিন; তাহাদের জন্য ক্ষমা ও সম্মানজনক জীবিকা রহিয়াছে।	

Transliteration	Walla dhīna ’āmanū wa hā-jarū wa jāhadū fī Sabīli-LLāhi walla-dhīna ’āwaw-wa naṣarū ’ulā-’ika humul-Mu’mi-nūna ḥaqqā: lahum-maghfiratunw-wa rizqun-karīm	
Translation	Those who believe, and adopt exile, and fight for the Faith, in the cause of Allāh as well as those who give (them) asylum and aid,- these are (all) in very truth the Believers: for them is the forgiveness of sins and a provision most generous.	
	وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْۢ بَعْدُ وَهَاجَرُوْا وَجٰهَدُوْا مَعَكُمْ فَاُولٰٓئِكَ مِنْكُمْ ؕ وَاُولُوا الْاَرْحَامِ بَعْضُهُمْ اَوْلٰى بِبَعْضٍ فِىْ كِتٰبِ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيْمٌ ۟	75
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা আ-মানূ মিম বা‘দু ওয়া হা-জারূ ওয়া জা-হাদূ মা‘আকুম ফাউলা~ইকা মিংকুম (ط) ওয়া উলুল আরহা-মি বা‘দু হুম আওলা~উ বিবা‘দি ং ফী কিতা-বিল্লা-হি (ط) ইন্নাল্লা-হা বিকুল্লি শাইয়িন ‘আলীম।	
তরজমা	যাহারা পরে ঈমান আনিয়াছে, হিজরত করিয়াছে ও তোমাদের সঙ্গে থাকিয়া জিহাদ করিয়াছে তাহারাও তোমাদের অন্তর্ভুক্ত এবং আত্মীয়গণ আল্লাহ্‌র বিধানে একে অন্য অপেক্ষা অধিক হকদার। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সর্ববিষয়ে সম্যক অবহিত।	
Transliteration	Walla-dhīna ’āmanū mim-ba‘-du wahā-jarū wa jāhadū ma-‘akum fa’ulā-’ikaminkum. Wa’ulul’arḥāmi ba‘-ḍuhum’awlā biba‘-ḍin-fī kitābi-LLāh. ’in-na-LLāha bi-kulli shay-’in‘Alīm	
Translation	And those who accept Faith subsequently, and adopt exile, and fight for the Faith in your company,- they are of you. But kindred by blood have prior rights against each other in the Book of Allāh. Verily Allāh is well-acquainted with all things.	

9 - At-Tawbah-তাওবা -التوبة

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

	بَرَآءَةٌ مِّنَ اللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖۤ اِلَى الَّذِيْنَ عٰهَدْتُّمْ مِّنَ الْمُشْرِكِيْنَ ؕ ۟	1
প্রতিবর্ণায়ন	বারা~আতুম্ মিনাল্লা-হি ওয়া রাছূলিহী ~ইলাল্লায ীনা ‘আ-হাত্তুম মিনাল মুশরিকীন।	
তরজমা	ইহা সম্পর্কচ্ছেদ আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলের পক্ষ হইতে সেই সমস্ত মুশরিকদের সঙ্গে যাহাদের সঙ্গে তোমরা পারস্পরিক চুক্তিতে আবদ্ধ হইয়াছিলে।	
Transliteration	Barā-’atum-mina-LLāhi wa Rasū-lihī ’ilal-ladhīna ‘ā-hattum-minal-Mush-rikīn	

Translation	A (declaration) of immunity from Allāh and His Messenger, to those of the Pagans with whom you have contracted mutual alliances:-	
	فَسِيحُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ ۙ وَأَنَّ اللَّهَ مُخْزِي الْكَافِرِينَ ﴿٢﴾	**2**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাছীহূ ফিল আরদি আরবা‘আতা আশহুরিওঁ ওয়া‘লামূ ~আন্নাকুম গাইরু মু‘জিঝিল্লা–হি (ۙ) ওয়া আন্নাল্লা–হা মুখঝিল কা–ফিরীন।	
তরজমা	অতঃপর তোমরা দেশে চারি মাসকাল পরিভ্রমণ কর ও জানিয়া রাখ, তোমরা আল্লাহ্‌কে হীনবল করিতে পারিবে না এবং নিশ্চয়ই আল্লাহ্ কাফিরদের লাঞ্ছিত করিয়া থাকেন।	
Transliteration	Fasīḥū fil-’arḍi ’arba-‘ata ’ash-hurinw-wa‘-lamū ’annakum ghayru mu‘-jizi-LLāhi wa ’anna-LLāha mukh-zil-kāfirīn	
Translation	Go you, then, for four months, backwards and forwards, (as you will), throughout the land, but know you that you cannot frustrate Allāh (by your falsehood) but that Allāh will cover with shame those who reject Him.	
	وَأَذَانٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ ۙ وَرَسُولُهُ ۚ فَإِن تُبْتُمْ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ وَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ ۗ وَبَشِّرِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣﴾	**3**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আযা–নুম্ মিনাল্লা–হি ওয়া রাছূলিহী ~ইলান্‌না–ছি ইয়াওমাল হাজ্জিল আক্‌বারি আন্নাল্লা–হা বারী–উম মিনাল্ মুশরিকীনা (ۙ) ওয়া রাছূলুহূ (ط) ফাইং তুবতুম ফাহুওয়া খাইরুল্লাকুম (ج) ওয়া ইং তাওয়াল্লাইতুম ফা‘লামূ ~আন্নাকুম গাইরু মু‘জিঝিল্লা–হি (ط) ওয়া বাশশিরিল্লাযীনা কাফারূ বি‘আযা–বিন আলীম।	
তরজমা	মহান হজ্জের দিবসে আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলের পক্ষ হইতে মানুষের প্রতি ইহা এক ঘোষণা যে, নিশ্চয়ই মুশরিকদের সম্পর্কে আল্লাহ্ দায়মুক্ত এবং তাঁহার রাসূলও। তোমরা যদি তওবা কর তবে তাহা তোমাদের জন্য কল্যাণকর। আর তোমরা যদি মুখ ফিরাও তবে জানিয়া রাখ, তোমরা আল্লাহ্‌কে হীনবল করিতে পারিবে না এবং কাফিরদেরকে মর্মন্তুদ শাস্তির সংবাদ দাও,	

Transliteration	Wa ’aẓānum-minal-LLāhi wa Rasū-lihī ’ilannāsi yawmal-Ḥajjil-’Akbari ’anna-LLāha barī-’umminal-mu<u>sh</u>rikīna wa Rasū-luh. Fa-’intubtum fahuwa <u>kh</u>ayrul-lakum; wa’in-ta-wallay-tum fa‘-lamū’anna-kum <u>gh</u>ayru mu ‘jizi-LLāh. Wa ba<u>sh</u>-<u>sh</u>i-rilla<u>dh</u>īna kafarū bi-‘a<u>dh</u>ābin ’alīm	
Translation	And an announcement from Allāh and His Messenger, to the people (assembled) on the day of the Great Pilgrimage,- that Allāh and His Messenger dissolve (treaty) obligations with the Pagans. If then, you repent, it were best for you; but if you turn away, know you that you cannot frustrate Allāh. And proclaim a grievous penalty to those who reject Faith.	
	اِلَّا الَّذِيۡنَ عٰهَدْتُّمۡ مِّنَ الۡمُشۡرِكِيۡنَ ثُمَّ لَمۡ يَنۡقُصُوۡكُمۡ شَيۡـًٔـا وَّلَمۡ يُظَاهِرُوۡا عَلَيۡكُمۡ اَحَدًا فَاَتِمُّوۡۤا اِلَيۡهِمۡ عَهۡدَهُمۡ اِلٰى مُدَّتِهِمۡ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الۡمُتَّقِيۡنَ ﴿۴﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লায ীনা ‘আ–হাত্তুম মিনাল মুশরিকীনা ছু ম্মা লাম ইয়াংকু সূকুম শাইআওঁ ওয়া লাম ইউজ া–হিরূ ‘আলাইকুম আহ াদাং ফাআতিম্মূ~ ইলাইহিম ‘আহদাহুম ইলা–মুদ্দাতিহিম (ط) ইন্নাল্লা–হা ইউহি ব্বুল মুত্তাক ীন।	
তরজমা	তবে মুশরিকদের মধ্যে যাহাদের সঙ্গে তোমরা চুক্তিতে আবদ্ধ ও পরে যাহারা তোমাদের চুক্তি রক্ষায় কোন ত্রুটি করে নাই এবং তোমাদের বিরুদ্ধে কাহাকেও সাহায্য করে নাই, তাহাদের সঙ্গে নির্দিষ্ট মেয়াদ পর্যন্ত চুক্তি পূর্ণ করিবে ; নিশ্চয়ই আল্লাহ্ মুত্তাকীদেরকে পছন্দকরেন।	
Transliteration	’Illal-la<u>dh</u>īna ‘ā-hattumminal-mu<u>sh</u>-rikīna <u>th</u>umma lam yanqu-ṣūkum <u>sh</u>ay-’anw-wa lam yuẓā-hirū ‘alay-kum ’aḥadan-fa-’atimmū ’ilay-him ‘ahdahum ’ilā muddatihim; ’inna-LLāha yuḥibbul-Muttaqīn	
Translation	(But the treaties are) not dissolved with those Pagans with whom you have entered into alliance and who have not subsequently failed you in anything, nor aided any one against you. So fulfil your engagements with them to the end of their term: for Allāh loves the righteous.	
	فَاِذَا انْسَلَخَ الۡاَشۡهُرُ الۡحُـرُمُ فَاقۡتُلُوا الۡمُشۡرِكِيۡنَ حَيۡثُ وَجَدْتُّمُوۡهُمۡ وَخُذُوۡهُمۡ وَاحۡصُرُوۡهُمۡ وَاقۡعُدُوۡا لَهُمۡ كُلَّ مَرۡصَدٍ ۚ فَاِنۡ تَابُوۡا وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتَوُا الزَّكٰوةَ فَخَلُّوۡا سَبِيۡلَهُمۡ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوۡرٌ رَّحِيۡمٌ ﴿۵﴾	5

প্রতিবর্ণায়ন	ফাইয ৗংছালাখাল আশহুরুল হু ৃরুমু ফাক ৃতুলুল্ মুশরিকীনা হ ৗইছু ৃ ওয়াজাত্তুমূহুম ওয়া খুয ৃহুম ওয়াহ ৃসুরূহুম ওয়াক ৃ‘উদূ লাহুম কুল্লা মারসাদিং (ج) ফাইং তা–বূ ওয়া আক ৗ–মুস্‌সলা–তা ওয়া আ–তাউঝ্‌ঝাকাতা ফাখাল্লূ ছাবীলাহুম (ط) ইন্নাল্লা–হা গাফুরুর রাহ ৗম।	
তরজমা	অতঃপর নিষিদ্ধ মাসসমূহ অতিবাহিত হইলে মুশরিকদেরকে যেখানে পাইবে হত্যা করিবে, তাহাদেরকে বন্দী করিবে, অবরোধ করিবে এবং প্রত্যেক ঘাঁটিতে তাহাদের জন্য ওঁৎ পাতিয়া থাকিবে। কিন্তু যদি তাহারা তওবা করে, সালাত কায়েম করে ও যাকাত দেয় তবে তাহাদের পথ ছাড়িয়া দিবে; নিশ্চয়ই আল্লাহ্ অতিশয় ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Fa-’idhansalakhal-’Ash-hurul-Ḥurumu faq-tulul-mushrikīna ḥaythu wajattu-mūhum wa khudhūhūm waḥ-ṣurūhum waq-‘udū lahum kulla marṣad. Fa-’in-tābū wa ’aqāmuṣ-Ṣalāta wa ’āta-wuz-Zakāta fa-khallū sabī-lahum; ’inna-LLāha ghafūrur-Raḥīm	
Translation	But when the forbidden months are past, then fight and slay the Pagans wherever you find them, an seize them, beleaguer them, and lie in wait for them in every stratagem (of war); but if they repent, and establish regular prayers and practise regular charity, then open the way for them: for Allāh is Oft-forgiving, Most Merciful.	
	وَاِنْ اَحَدٌ مِّنَ الْمُشْرِكِيْنَ اسْتَجَارَكَ فَاَجِرْهُ حَتّٰى يَسْمَعَ كَلٰمَ اللّٰهِ ثُمَّ اَبْلِغْهُ مَاْمَنَهٗ ۗ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَعْلَمُوْنَ ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন আহ ৗদুম্ মিনাল মুশরিকীনাছ্ তাজা–রাকা ফাআজিরহু হ ৗত্তা– ইয়াছমা‘আ কালা–মাল্লা–হি ছু ৃম্মা আবলিগ্‌হু মা’মানাহূ (ط) য ৗ–লিকা বিআন্নাহুম ক ৗওমুল লা–ইয়া‘লামূন।	
তরজমা	মুশরিকদের মধ্যে কেহ তোমার কাছে আশ্রয় প্রার্থনা করিলে তুমি তাহাকে আশ্রয় দিবে যাহাতে সে আল্লাহ্‌র বাণী শুনিতে পায় ; অতঃপর তাহাকে তাহার নিরাপদ স্থানে পৌঁছাইয়া দিবে; কারণ তাহারা অজ্ঞ লোক।	
Transliteration	Wa ’in ’aḥadum-minalmush-rikīnas-tajāraka fa-’ajirhu ḥattā yasma-‘a kalāma-LLāhi thumma ’ab-ligh-hu ma’-manah. Dh ā ’annahumqawmul-lāya‘-lamūn	
Translation	If one amongst the Pagans ask you for asylum, grant it to him, so that he may hear the word of Allāh; and then escort him to where he can be secure. That is because they are men without knowledge.	

	كَيۡفَ يَكُوۡنُ لِلۡمُشۡرِكِيۡنَ عَهۡدٌ عِنۡدَ اللّٰهِ وَعِنۡدَ رَسُوۡلِهٖۤ اِلَّا الَّذِيۡنَ عٰهَدۡتُّمۡ عِنۡدَ الۡمَسۡجِدِ الۡحَرَامِ‌ۚ فَمَا اسۡتَقَامُوۡا لَـكُمۡ فَاسۡتَقِيۡمُوۡا لَهُمۡ‌ؕ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الۡمُتَّقِيۡنَ‏ ﴿۷﴾	7
প্রতিবর্ণায়ন	কাইফা ইয়াকূনু লিলমুশরিকীনা ‘আহ্দুন ‘ইংদাল্লা-হি ওয়া ‘ইংদা রাছূলিহী˜ ইল্লাল্লায ীনা ‘আ-হাত্তুম ‘ইংদাল মাছজিদিল হ ারা-মি (ج) ফামাছ্তাক া-মূ লাকুম ফাছতাক ীমূ লাহুম (ط) ইন্নাল্লা-হা ইউহি ব্বুল মুত্তাক ীন।	
তরজমা	আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলের নিকট মুশরিকদের চুক্তি কি করিয়া বলবৎ থাকিবে ? তবে যাহাদের সঙ্গে মসজিদুল হারামের সন্নিকটে তোমরা পারস্পরিক চুক্তিতে আবদ্ধ হইয়াছিলে, যাবৎ তাহারা তোমাদের চুক্তিতে স্থির থাকিবে তোমরাও তাহাদের চুক্তিতে স্থির থাকিবে; নিশ্চয়ই আল্লাহ্ মুত্তাকীদেরকে পছন্দকরেন।	
Transliteration	Kayfa yakūnu lil-mushrikīna ‘ahdun ‘inda-LLāhi wa ‘inda Rasū-lihī ’illal-ladhīna ‘āhattum ‘in-dal-Masjidil-Ḥarām? Fa-mas-taqāmū lakum fastaqīmū lahum; ’inna-LLāha yuḥibbul-Muttaqīn	
Translation	How can there be a league, before Allāh and His Messenger, with the Pagans, except those with whom you made a treaty near the sacred Mosque? As long as these stand true to you, stand you true to them: for Allāh does love the righteous.	
	كَيۡفَ وَاِنۡ يَّظۡهَرُوۡا عَلَيۡكُمۡ لَا يَرۡقُبُوۡا فِيۡكُمۡ اِلًّا وَّلَا ذِمَّةً‌ ؕ يُرۡضُوۡنَكُمۡ بِاَفۡوَاهِهِمۡ وَتَاۡبٰى قُلُوۡبُهُمۡ‌ۚ وَاَكۡثَرُهُمۡ فٰسِقُوۡنَ‌ۚ‏ ﴿۸﴾	8
প্রতিবর্ণায়ন	কাইফা ওয়া ইয়ঁ ইয়াজ ্হারূ ‘আলাইকুম লা-ইয়ারকু ্বূ ফীকুম ইল্লাওঁ ওয়ালা-যি ম্মাতাহঁ (ط) ইউরদূ নাকুম বিআফওয়া-হিহিম ওয়া তা’বা-কু লূবুহুম (ج) ওয়া আকছ ারুহুম ফা-ছিকূ ন।	
তরজমা	কেমন করিয়া থাকিবে ? তাহারা যদি তোমাদের উপর জয়ী হয়, তবে তাহারা তোমাদের আত্মীয়তার ও অঙ্গীকারের কোন মর্যাদা দিবে না; তাহারা মুখে তোমাদেরকে সন্তুষ্ট রাখে; কিন্তু তাহাদের হৃদয় উহা অস্বীকার করে; তাহাদের অধিকাংশ সত্যত্যাগী।	
Transliteration	Kayfa wa ’iny-yaẓ-harū ‘alay-kum lā yar-qubū fī-kum ’illanw-wa lā dhimmah? Yurḍūnakum-bi’afwā-hi-him wa ta’bā qulū-buhum; ’aktharuhum fāsiqūn	

Translation	How (can there be such a league), seeing that if they get an advantage over you, they respect not in you the ties either of kinship or of covenant? With (fair words from) their mouths they entice you, but their hearts are averse from you; and most of them are rebellious and wicked.	
	اِشۡتَرَوۡا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ ثَمَنًا قَلِيۡلًا فَصَدُّوۡا عَنۡ سَبِيۡلِهٖ ؕ اِنَّهُمۡ سَآءَ مَا كَانُوۡا يَعۡمَلُوۡنَ ۝٩	9
প্রতিবর্ণায়ন	ইশতারাও বিআ–য়া–তিল্লা–হি ছ ামানাং ক ালীলাং ফাসাদ্দূ ‘আং ছাবীলিহী (ط) ইন্নাহুম ছা~আ মা– কা–নূ ইয়া‘মালূন।	
তরজমা	তাহারা আল্লাহ্‌র আয়াতসমূহ তুচ্ছ মূল্যে বিক্রয় করে এবং তাহারা লোকদেরকে তাঁহার পথ হইতে নিবৃত্ত করে; নিশ্চয়ই তাহারা যাহা করিয়া থাকে তাহা অতি নিকৃষ্ট!	
Transliteration	’Ish-taraw bi-’Āyāti-LLāhi thamanan-qalīlan-faṣaddū ‘an-Sabīlih; ’inna-hum sā-’a mā kānū ya‘-malūn	
Translation	The Signs of Allāh have they sold for a miserable price, and (many) have they hindered from His way: evil indeed are the deeds they have done.	
	لَا يَرۡقُبُوۡنَ فِىۡ مُؤۡمِنٍ اِلًّا وَّلَا ذِمَّةً ؕ وَاُولٰٓـئِكَ هُمُ الۡمُعۡتَدُوۡنَ ۝١٠	10
প্রতিবর্ণায়ন	লা–ইয়ারকু ূবূনা ফী মু’মিনিন ইল্লাওঁ ওয়ালা–যি ম্মাতাওঁ (ط) ওয়া উলা~ইকা হুমুল মু‘তাদুন।	
তরজমা	তাহারা কোন মু’মিনের সঙ্গে আত্মীয়তার ও অঙ্গীকারের মর্যাদা রক্ষা করে না, তাহারাই সীমালংঘনকারী।	
Transliteration	Lā yarqu-būna fī Mu’minin ’illanw-walā<u>dh</u>immah. Wa’ulā-’ika humul-mu‘-tadūn	
Translation	In a Believer they respect not the ties either of kinship or of covenant! It is they who have transgressed all bounds.	
	فَاِنۡ تَابُوۡا وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتَوُا الزَّكٰوةَ فَاِخۡوَانُكُمۡ فِى الدِّيۡنِ ؕ وَنُفَصِّلُ الۡاٰيٰتِ لِقَوۡمٍ يَّعۡلَمُوۡنَ ۝١١	11
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইং তা–বূ ওয়া আক া–মুস্‌ সালা–তা ওয়া আ–তাউয্‌ঝাকা–তা ফাইখওয়া–নুকুম ফিদ্‌দীনি (ط) ওয়ানুফাসসিলুল্‌ আ–য়া–তি লিক াওমিইঁ ইয়া‘লামূন।	
তরজমা	অতঃপর তাহারা যদি তওবা করে, সালাত কায়েম করে ও যাকাত দেয় তবে তাহারা তোমাদের দীনী ভাই ; জ্ঞানী সম্প্রদায়ের জন্য আমি নিদর্শন স্পষ্টরূপে বিবৃত করি।	
Transliteration	Fa-’in-tābū wa ’aqāmuṣ-Ṣalāta wa ’āta-waz-Zakāta fa-’i<u>kh</u>-wānukum fid-Dīn; wa nufaṣṣilil-’Āyāti liqawminy-ya‘-lamūn	

Translation	But (even so), if they repent, establish regular prayers, and practise regular charity,- they are your brethren in Faith: (thus) do We explain the Signs in detail, for those who understand.	
	وَاِنۡ نَّكَثُوۡۤا اَيۡمَانَهُمۡ مِّنۡۢ بَعۡدِ عَهۡدِهِمۡ وَطَعَنُوۡا فِىۡ دِيۡـنِكُمۡ فَقَاتِلُوۡۤا اَٮِٕمَّةَ الۡكُفۡرِ ۙ اِنَّهُمۡ لَاۤ اَيۡمَانَ لَهُمۡ لَعَلَّهُمۡ يَنۡتَهُوۡنَ ﴿۱۲﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্ নাকাছূ ˙ ˜আইমা–নাহুম মিম বা‘দি ‘আহদিহিম ওয়া ত˙া‘আনূ ফী দীনিকুম ফাক˙া–তিলূ আইম্মাতাল কুফরি (১) ইন্নাহুম লা– আইমা–না লাহুম লা‘আল্লাহুম ইয়াংতাহূন।	
তরজমা	তাহাদের চুক্তির পর তাহারা যদি তাহাদের প্রতিশ্রুতি ভঙ্গ করে এবং তোমাদের দীন সম্বন্ধে বিদ্রূপ করে তবে কাফিরদের প্রধানদের সঙ্গে যুদ্ধ কর; ইহারা এমন লোক যাহাদের কোন প্রতিশ্রুতি রহিল না; যেন তাহারা নিবৃত্ত হয়।	
Transliteration	Wa ’innaka<u>th</u>ū ’ay-mānahum-mim-ba‘-di ‘ahdihim wa ṭa-‘anū fī Dīnikum fa-qātilū ’a-’immatal-kufri ’inna-hum lā’ay-māna la-hum la ‘allahum yan-tahūn	
Translation	But if they violate their oaths after their covenant, and taunt you for your Faith,- fight you the chiefs of Unfaith: for their oaths are nothing to them: that thus they may be restrained.	
	اَلَا تُقَاتِلُوۡنَ قَوۡمًا نَّكَثُوۡۤا اَيۡمَانَهُمۡ وَهَمُّوۡا بِاِخۡرَاجِ الرَّسُوۡلِ وَهُمۡ بَدَءُوۡكُمۡ اَوَّلَ مَرَّةٍ ؕ اَتَخۡشَوۡنَهُمۡ ۚ فَاللّٰهُ اَحَقُّ اَنۡ تَخۡشَوۡهُ اِنۡ كُنۡتُمۡ مُّؤۡمِنِيۡنَ ﴿۱۳﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	আলা–তুক˙া–তিলূনা ক˙াওমান্নাকাছু ˙ ˜আইমা–নাহুম ওয়া হাম্মূ বিইখরা–জির্ রাছূলি ওয়া হুম বাদাউকুম আওওয়ালা মাররাতিন (১) আতাখশাওনাহুম ফাল্লা–হু আহ˙াক্কু˙ আংতাখশাওহু (৩) ইং কুংতুম মু’মিনীন।	
তরজমা	তোমরা কি সেই সম্প্রদায়ের সঙ্গে যুদ্ধ করিবে না, যাহারা নিজেদের প্রতিশ্রুতি ভঙ্গ করিয়াছে ও রাসূলকে বহিষ্কারের জন্য সংকল্প করিয়াছে? উহারাই প্রথম তোমাদের বিরুদ্ধাচরণ করিয়াছে। তোমরা কি তাহাদেরকে ভয় কর ? আল্লাহ্‌কে ভয় করাই তোমাদের পক্ষে অধিক সমীচীন, যদি তোমরা মু’মিন হও।	
Transliteration	’A-lā tuqā-tilūna qawman-naka<u>th</u>ū ’ay-mānahum wa hammū bi-’i<u>kh</u>rājir-Rasūli wa hum-bada-’ūkum ’awwala marrah? ’A-ta<u>kh</u> <u>sh</u>awnahum? Fa-LLāhu ’aḥaqqu ’anta<u>kh</u>-<u>sh</u>awhu ’in-kutum-Mu’minīn	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	Will you not fight people who violated their oaths, plotted to expel the Messenger, and took the aggressive by being the first (to assault) you? Do you fear them? Nay, it is Allāh Whom you should more justly fear, if you believe!	
	قَاتِلُوْهُمْ يُعَذِّبْهُمُ اللّٰهُ بِاَيْدِيْكُمْ وَيُخْزِهِمْ وَيَنْصُرْكُمْ عَلَيْهِمْ وَيَشْفِ صُدُوْرَ قَوْمٍ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿۱۴﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা–তিলূহুম ইউ‘আয যি্বহুমুল্লা–হু বিআইদীকুম ওয়া ইউখঝিহিম ওয়াইয়াংসুরকুম ‘আলাইহিম ওয়া ইয়াশফি সুদূরা ক্বাওমিম্ মু’মিনীন।	
তরজমা	তোমরা তাহাদের সঙ্গে যুদ্ধ করিবে। তোমাদের হাতে আল্লাহ্ উহাদেরকে শাস্তি দিবেন, উহাদেরকে লাঞ্ছিত করিবেন, উহাদের উপর তোমাদেরকে বিজয়ী করিবেন ও মু’মিনদের চিত্ত প্রশান্ত করিবেন,	
Transliteration	Qāti-lūhum yu- ‘adh-dhibhumu-LLāhu bi-‘ay-dīkum wa yukh-zihim wa yan-ṣurkum ‘alay-him wa yash-fiṣudūra qawmim-Mu'-minīn	
Translation	Fight them, and Allāh will punish them by your hands, cover them with shame, help you (to victory) over them, heal the breasts of Believers,	
	وَيُذْهِبْ غَيْظَ قُلُوْبِهِمْ ؕ وَيَتُوْبُ اللّٰهُ عَلٰى مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿۱۵﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইউয্হিব গাইজ্বা ক্বুলূবিহিম (ط) ওয়া ইয়াতূবুল্লা–হু ‘আলা–মাইঁ ইয়াশা~উ (ط) ওয়াল্লা–হু ‘আলীমুন হ্বাকীম।	
তরজমা	এবং তিনি উহাদের অন্তরের ক্ষোভ দূর করিবেন। আল্লাহ্ যাহাকে ইচ্ছা তাহার প্রতি ক্ষমাপরায়ণ হন, আল্লাহ্ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Wa yudh-hib ghayẓa qulūbihim. Wa yatūbu-LLāhu ‘alā many-yashā’; wa-Llāhu ‘Alīmun Ḥakīm	
Translation	And still the indignation of their hearts. For Allāh will turn (in mercy) to whom He will; and Allāh is All-Knowing, All-Wise.	
	اَمْ حَسِبْتُمْ اَنْ تُتْرَكُوْا وَلَمَّا يَعْلَمِ اللّٰهُ الَّذِيْنَ جٰهَدُوْا مِنْكُمْ وَلَمْ يَتَّخِذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلَا رَسُوْلِهٖ وَلَا الْمُؤْمِنِيْنَ وَلِيْجَةً ؕ وَاللّٰهُ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿۱۶﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	আম হ্বাছিবতুম আং তুতরাকূ ওয়া লাম্মা– ইয়া‘লামিল্লা–হুল্লায্ীনা জা–হাদূ মিংকুম ওয়া লাম ইয়াত্তাখিয্ূ মিং দূনিল্লা–হি ওয়ালা– রাছূলিহী ওয়ালাল মু’মিনীনা ওয়ালীজাতাওঁ (ط) ওয়াল্লা–হু খাবীরুম বিমা–তা‘মালূন।	

তরজমা	তোমরা কি মনে কর যে, তোমাদেরকে এমনি ছাড়িয়া দেওয়া হইবে যখন পর্যন্ত আল্লাহ্ না প্রকাশ করেন তোমাদের মধ্যে কাহারা মুজাহিদ এবং কাহারা আল্লাহ্, তাঁহার রাসূল ও মু'মিনগণ ব্যতীত অন্য কাহাকেও অন্তরঙ্গ বন্ধুরূপে গ্রহণ করে নাই ? তোমরা যাহা কর, সে সম্বন্ধে আল্লাহ্ সবিশেষ অবহিত।	
Transliteration	'Am ḥasib-tum 'antutrakū wa lammā ya'-lami-LLāhulla<u>dh</u>īna jāhadū min-kum wa lam yatta-<u>kh</u>i<u>dh</u>ū min-dūni-LLāhi wa lā Rasū-lihī wa lal-Mu'-minīna walījah? Wa-LLāhu <u>kh</u>abīrum-bimā ta'-malūn	
Translation	Or think you that you shall be abandoned, as though Allāh did not know those among you who strive with might and main, and take none for friends and protectors except Allāh, His Messenger, and the (community of) Believers? But Allāh is well-acquainted with (all) that you do.	
	مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِيْنَ اَنْ يَّعْمُرُوْا مَسٰجِدَ اللّٰهِ شٰهِدِيْنَ عَلٰۤى اَنْفُسِهِمْ بِالْكُفْرِ ؕ اُولٰٓئِكَ حَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ ۚۖ وَفِى النَّارِ هُمْ خٰلِدُوْنَ ﴿۱۷﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	মা-কা-না লিলমুশরিকীনা আইঁ ইয়া'মুরূ মাছা-জিদাল্লা-হি শা-হিদীনা 'আলা˜আংফুছিহিম বিলকুফ্রি (ط) উলা~ইকা হ'াবিত 'াত্ আ'মা-লুহুম (ج) ওয়াফিন্না-রি হুম খা-লিদূন।	
তরজমা	মুশরিকরা যখন নিজেরাই নিজেদের কুফরী স্বীকার করে তখন তাহারা আল্লাহ্র মসজিদের রক্ষণাবেক্ষণ করিবে- এমন হইতে পারে না। উহারা এমন, যাহাদের সমস্ত কর্ম ব্যর্থ হইয়াছে এবং উহারা দোজখেই স্থায়িভাবে অবস্থান করিবে।	
Transliteration	Mā kāna lil-Mu<u>sh</u>-rikīna 'any-ya'-murū masājida-LLāhi <u>sh</u>āhi-dīna 'alā 'anfusihim-bil-kufr. Ulā-'ika ḥabiṭat 'a'-māluhum wa fin-Nāri hum <u>kh</u>āli-dūn	
Translation	It is not for such as join gods with Allāh, to visit or maintain the mosques of Allāh while they witness against their own souls to infidelity. The works of such bear no fruit: In Fire shall they dwell.	
	اِنَّمَا يَعْمُرُ مَسٰجِدَ اللّٰهِ مَنْ اٰمَنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَاَقَامَ الصَّلٰوةَ وَاٰتَى الزَّكٰوةَ وَلَمْ يَخْشَ اِلَّا اللّٰهَ فَعَسٰۤى اُولٰٓئِكَ اَنْ يَّكُوْنُوْا مِنَ الْمُهْتَدِيْنَ ﴿۱۸﴾	18

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামা–ইয়া‘মুরু মাছা–জিদাল্লা–হি মান আ–মানা বিল্লা–হি ওয়াল ইয়াওমিল আ–খিরি ওয়া আক া–মাসসালা–তা ওয়া আ–তাঝঝাকা–তা ওয়ালাম ইয়াখশা ইল্লাল্লা–হা (قف) ফা‘আছা˜উলা~ইকা আইঁ ইয়াকূনূ মিনাল মুহতাদীন।	
তরজমা	তাহারাই তো আল্লাহ্‌র মসজিদের রক্ষণাবেক্ষণ করিবে, যাহারা ঈমান আনে আল্লাহ্ ও আখিরাতে এবং সালাত কায়েম করে, যাকাত দেয় এবং আল্লাহ্ ব্যতীত অন্য কাহাকেও ভয় করে না। অতএব আশা করা যায়, তাহারা হইবে সৎপথপ্রাপ্তদের অন্তর্ভুক্ত।	
Transliteration	‘Innamā ya‘-muru masāji-da-LLāhi man ‘āmana bi-LLāhi wal-Yawmil-’Ākhiri wa ‘aqāmaṣ-Ṣalāta wa ‘ātaz-Zakāta wa lam yakh-sha ‘illa-LLāh. Fa- ‘asā ‘ulā-‘ika ’any-yakūnū minal-Muhtadīn	
Translation	The mosques of Allāh shall be visited and maintained by such as believe in Allāh and the Last Day, establish regular prayers, and practise regular charity, and fear none (at all) except Allāh. It is they who are expected to be on true guidance.	
	اَجَعَلۡتُمۡ سِقَايَةَ الۡحَآجِّ وَعِمَارَةَ الۡمَسۡجِدِ الۡحَرَامِ كَمَنۡ اٰمَنَ بِاللّٰهِ وَالۡيَوۡمِ الۡاٰخِرِ وَجٰهَدَ فِىۡ سَبِيۡلِ اللّٰهِ ؕ لَا يَسۡتَوٗنَ عِنۡدَ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهۡدِى الۡقَوۡمَ الظّٰلِمِيۡنَ‌ ۘ‏ ﴿۱۹﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	আজা‘আল্‌তুম ছিক া–ইয়াতাল হ া~জ্জি ওয়া ‘ইমা–রাতাল মাছজিদিল হ ারা–মি কামান আ–মানা বিল্লা–হি ওয়াল ইয়াওমিল আ–খিরি ওয়া জা–হাদা ফী ছাবীলিল্লা–হি (ط) লা–ইয়াছতাউনা ‘ইংদাল্লা–হি (ط) ওয়াল্লা–হু লা–ইয়াহদিল ক াওমাজ্ জ া–লিমীন।	
তরজমা	হাজীদের জন্য পানি সরবরাহ এবং মসজিদুল হারামের রক্ষণাবেক্ষণ করাকে তোমরা কি তাহাদের পুণ্যের সমজ্ঞান কর, যাহারা আল্লাহ্ ও আখিরাতে ঈমান আনে এবং আল্লাহ্‌র পথে জিহাদ করে ? আল্লাহ্‌র নিকট উহারা সমতুল্য নয়। আল্লাহ্ জালিম সম্প্রদায়কে সৎপথ প্রদর্শন করেন না।	
Transliteration	’A-ja- ‘altum siqā-yatal-Ḥājji wa ‘imāratal-Masji-dil-Ḥarāmi kaman ‘āmana bi-LLāhi wal-Yawmil-’Ākhiri wa jāhada fī Sabī-li-LLāh? Lā yasta-wūna ‘inda-LLāh; wa-LLāhu lā yahdil-qawmaẓ-ẓālimīn	
Translation	Do you make the giving of drink to pilgrims, or the maintenance of the Sacred Mosque, equal to (the pious service of) those who believe in Allāh and the Last Day, and strive with might and main in the cause of Allāh? They are not comparable in the sight of Allāh: and Allāh guides not those who do wrong.	

| --- | --- | --- |
	اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَهَاجَرُوْا وَجٰهَدُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ بِاَمْوَالِهِمْ وَاَنْفُسِهِمْ ۙ اَعْظَمُ دَرَجَةً عِنْدَ اللّٰهِ ؕ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْفَآئِزُوْنَ ﴿۲۰﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযীনা আ–মানূ ওয়া হা–জারূ ওয়া জা–হাদূ ফী ছাবীলিল্লা–হি বিআমওয়া–লিহিম ওয়া আংফুছিহিম (ج) আ'জামু দারাজাতান 'ইংদাল্লা–হি (ط) ওয়া উলা~ইকা হুমুল ফা~ইঝূন।	
তরজমা	যাহারা ঈমান আনে, হিজরত করে এবং নিজেদের সম্পদ ও নিজেদের জীবন দ্বারা আল্লাহ্‌র পথে জিহাদ করে তাহারা আল্লাহ্‌র নিকট মর্যাদায় শ্রেষ্ঠ, আর তাহারাই সফলকাম।	
Transliteration	ʼAlladhīna ʻāmanū wa hā-jarū wa jā-hadū fī Sabīli-LLāhi bi-ʻamwā-lihim wa ʻanfusihim ʻaʽ-ẓamu darajatan ʻinda-LLāh; wa ʻulā-ʼika humul-fā-ʼizūn	
Translation	Those who believe, and suffer exile and strive with might and main, in Allāh´s cause, with their goods and their persons, have the highest rank in the sight of Allāh: they are the people who will achieve (salvation).	
	يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُمْ بِرَحْمَةٍ مِّنْهُ وَرِضْوَانٍ وَّجَنّٰتٍ لَّهُمْ فِيْهَا نَعِيْمٌ مُّقِيْمٌ ﴿۲۱﴾	21
প্রতিবর্ণায়ন	ইউবাশ্‌শিরুহুম রাব্বুহুম বিরাহ্‌মাতিম্‌ মিনহু ওয়া রিদ্‌ওয়া–নিওঁ ওয়া জান্না–তিল লাহুম ফীহা–না'ঈমুম মুক্বীম।	
তরজমা	উহাদের প্রতিপালক উহাদেরকে সুসংবাদ দিতেছেন স্বীয় দয়া ও সন্তোষের এবং জান্নাতের, যেখানে আছে তাহাদের জন্য স্থায়ী সুখ-শান্তি।	
Transliteration	Yubash-shiruhum Rabbuhm-bi-raḥmatim-minhu wa riḍ-wāninw-wa jannātil-lahum fīhā na- ʻīmum-muqīm	
Translation	Their Lord does give them glad tidings of a Mercy from Himself, of His good pleasure, and of gardens for them, wherein are delights that endure:	
	خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ؕ اِنَّ اللّٰهَ عِنْدَهٗٓ اَجْرٌ عَظِيْمٌ ﴿۲۲﴾	22
প্রতিবর্ণায়ন	খা–লিদীনা ফীহা–আবাদান (ط) ইন্নাল্লা–হা 'ইংদাহূ আজরুন 'আজীম।	
তরজমা	সেখানে তাহারা চিরস্থায়ী হইবে। নিশ্চয়ই আল্লাহ্‌র নিকট আছে মহাপুরস্কার।	
Transliteration	Khā-lidīna fīhā ʻabadā. Inna-LLāha ʻindahū ʼajrun ʻaẓīm	
Translation	They will dwell therein for ever. Verily in Allāh´s presence is a reward, the greatest (of all).	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّخِذُوٓا۟ ءَابَآءَكُمْ وَإِخْوَٰنَكُمْ أَوْلِيَآءَ إِنِ ٱسْتَحَبُّوا۟ ٱلْكُفْرَ عَلَى ٱلْإِيمَٰنِ ۚ وَمَن يَتَوَلَّهُم مِّنكُمْ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٢٣﴾	**23**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~ আইয়ুহাল্লায ীনা আ-মানূ লা-তাত্তাখিযূ ~আ-বা~আকুম ওয়া ইখওয়া-নাকুম আওলিয়া~আ ইনিছ্তাহ াব্বুল কুফরা ‘আলাল ঈমা-নি (ط) ওয়া মাই ইয়াতাওয়াল্লাহুম মিংকুম ফাউলা~ইকা হুমুজ জ া-লিমূন।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! তোমাদের পিতা ও ভ্রাতা যদি ঈমানের মুকাবিলায় কুফরীকে শ্রেয় জ্ঞান করে, তবে উহাদেরকে অন্তরঙ্গরূপে গ্রহণ করিও না। তোমাদের মধ্যে যাহারা উহাদেরকে অন্তরঙ্গরূপে গ্রহণ করে, তাহারাই জালিম।	
Transliteration	Yā-’ayyu-halladhīna ’āmanū lā tattakhidhū ’ābā-’akum wa ’ikh w nakum ’aw-liyā-’a ’inis-taḥabbul-kufra ‘alal-’īmān. Wa many-yatawalla-hum-minkum fa’ulā-’ika humuẓ-ẓālimūn	
Translation	O you who believe! take not for protectors your fathers and your brothers if they love infidelity above Faith: if any of you do so, they do wrong.	
	قُلْ إِن كَانَ ءَابَآؤُكُمْ وَأَبْنَآؤُكُمْ وَإِخْوَٰنُكُمْ وَأَزْوَٰجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَٰلٌ ٱقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَٰرَةٌ تَخْشَوْنَ كَسَادَهَا وَمَسَٰكِنُ تَرْضَوْنَهَآ أَحَبَّ إِلَيْكُم مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَجِهَادٍ فِى سَبِيلِهِۦ فَتَرَبَّصُوا۟ حَتَّىٰ يَأْتِىَ ٱللَّهُ بِأَمْرِهِۦ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٢٤﴾	**24**
প্রতিবর্ণায়ন	কু ল ইং কা-না আ-বা~উকুম ওয়া আবনা~উকুম ওয়া ইখওয়া-নুকুম ওয়া আঝওয়া-জুকুম ওয়া ‘আশীরাতুকুম ওয়া আমওয়া-লুনিক তারাফতুমূহা- ওয়া তিজা-রাতুং তাখশাওনা কাছা-দাহা- ওয়া মাছা-কিনু তারদ াওনাহা- আহ াব্বা ইলাইকুম মিনাল্লা-হি ওয়া রাছূলিহী ওয়া জিহা-দিং ফী ছাবীলিহী ফাতারাব্বাসূ হ াত্তা-ইয়া’তিয়াল্লা-হু বিআমরিহী (ط) ওয়াল্লা-হু লা-ইয়াহদিল ক াওমাল ফা-ছিক ীন।	
তরজমা	বল, ‘তোমাদের নিকট যদি আল্লাহ্, তাঁহার রাসূল এবং আল্লাহ্র পথে জিহাদ করা অপেক্ষা অধিক প্রিয় হয় তোমাদের পিতা, তোমাদের সন্তান, তোমাদের ভাই, তোমাদের স্ত্রী, তোমাদের স্বগোষ্ঠী, তোমাদের অর্জিত সম্পদ, তোমাদের ব্যবসা-বাণিজ্য-যাহার মন্দা পড়ার আশংকা কর এবং তোমাদের বাসস্থান -যাহা তোমরা ভালবাস, তবে অপেক্ষা কর আল্লাহ্র নির্দেশ আসা পর্যন্ত।’ আল্লাহ্ সত্যত্যাগী সম্প্রদায়কে সৎপথ প্রদর্শন করেন না।	

Transliteration	Qul'in-kāna 'ābā-'ukum wa'abnā-'ukum wa 'ikhwānukum wa 'azwā-ju-kum wa 'ashī-ratukum wa 'amwālu-niqtaraf-tumūhā wa tijā-ratuntakh-shawna kasā-dahā wa masā-kinu tarḍaw-nahā 'aḥabba 'ilay-kum-mina-LLāhi wa Rasūli-hī wa Jihādin-fī sabīlihī fatarab-baṣū ḥattā ya'-tiya-LLāhu bi-'Amrih. Wa-LLāhu lā yahdil-qawmal-fāsiqīn	
Translation	Say: If it be that your fathers, your sons, your brothers, your mates, or your kindred; the wealth that you have gained; the commerce in which you fear a decline: or the dwellings in which you delight - are dearer to you than Allāh, or His Messenger, or the striving in His cause;- then wait until Allāh brings about His decision: and Allāh guides not the rebellious.	
	لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللّٰهُ فِيْ مَوَاطِنَ كَثِيْرَةٍ ۙ وَّيَوْمَ حُنَيْنٍ ۙ اِذْ اَعْجَبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْـًٔا وَّضَاقَتْ عَلَيْكُمُ الْاَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُمْ مُّدْبِرِيْنَ ۚ۝٢٥	25
প্রতিবর্ণায়ন	লাক˙াদ নাসারাকুমুল্লা–হু ফী মাওয়া–তি˙না কাছ˙ীরতিওঁ (৺) ওয়া ইয়াওমা হু˙নাইনিন (৺) ইয˙ আ'জাবাতকুম কাছ˙রাতুকুম ফালাম তুগনি 'আংকুম শাইআওঁ ওয়া দ˙া–ক˙াত 'আলাইকুমুল আরদু˙ বিমা–রাহু˙বাত ছু˙ম্মা ওয়াল্লাইতুম মুদবিরীন।	
তরজমা	আল্লাহ্ তোমাদেরকে তো সাহায্য করিয়াছেন বহু ক্ষেত্রে এবং হুনায়নের যুদ্ধের দিনে যখন তোমাদেরকে উৎফুল্ল করিয়াছিল তোমাদের সংখ্যাধিক্য; কিন্তু উহা তোমাদের কোন কাজে আসে নাই এবং বিস্তৃত হওয়া সত্ত্বেও পৃথিবী তোমাদের জন্য সংকুচিত হইয়াছিল, পরে তোমরা পৃষ্ঠপ্রদর্শন করিয়া পলায়ন করিয়াছিলে।	
Transliteration	Laqad naṣara-kumu-LLāhu fī mawā-ṭina kathīratinw-wa yawma Ḥunaynin 'idh 'a'-jabatkum kathra-tukum falam tughni 'ankum sh ay-'anw-wa ḍāqat 'alaykumul-'arḍu bimā raḥu-bat thumma wallay-tum-mud-birīn	
Translation	Assuredly Allāh did help you in many battle-fields and on the day of Hunain: Behold! your great numbers elated you, but they availed you nothing: the land, for all that it is wide, did constrain you, and you turned back in retreat.	
	ثُمَّ اَنْزَلَ اللّٰهُ سَكِيْنَتَهٗ عَلٰى رَسُوْلِهٖ وَعَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ وَاَنْزَلَ جُنُوْدًا لَّمْ تَرَوْهَا وَعَذَّبَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ۗ وَذٰلِكَ جَزَاۤءُ الْكٰفِرِيْنَ ۝٢٦	26

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা আংঝালাল্লা–হু ছাকীনাতাহূ ‘আলা–রাছূলিহী ওয়া ‘আলাল মু’মিনীনা ওয়া আংঝালা জুনূদাল লাম তারাওহা– (ج) ওয়া ‘আয যা বাল্লায ীনা কাফারূ (ط) ওয়া যা া–লিকা জাঝা~উল কা–ফিরীন।	
তরজমা	অতঃপর আল্লাহ্ তাঁহার নিকট হইতে তাঁহার রাসূল ও মু’মিনদের উপর প্রশান্তি বর্ষণ করেন এবং এমন এক সৈন্যবাহিনী অবতীর্ণ করেন যাহা তোমরা দেখিতে পাও নাই এবং তিনি কাফিরদেরকে শাস্তি প্রদান করেন; ইহাই কাফিরদের কর্মফল।	
Transliteration	Thumma ’anza-la-LLāhu sakīna-tahū ‘alā rasūlihī wa ‘alal-Mu’-minīna wa ’an-zala junūdal-lam-tarawhā; wa ‘adh-dhaballadhīna kafarū. Wa dhālika jazā-’ul-kāfirīn	
Translation	But Allāh did pour His calm on the Messenger and on the Believers, and sent down forces which you saw not: He punished the Unbelievers; thus does He reward those without Faith.	
	ثُمَّ يَتُوْبُ اللّٰهُ مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ عَلٰى مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿۲۷﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা ইয়াতূবুল্লা–হু মিম বা‘দি যা া–লিকা ‘আলা–মাইঁ ইয়াশা~উ (ط) ওয়াল্লা–হু গাফূরুর্ রাহ ীম।	
তরজমা	ইহার পরও যাহার প্রতি ইচ্ছা আল্লাহ্ ক্ষমাপরায়ণ হইবেন; আল্লাহ্ অতি ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Thumma yatūbu-LLāhu mim-ba‘-di dhālika ‘alā many-yashā‘; wa-LLāhu Ghafūrur-Raḥīm	
Translation	Again will Allāh, after this, turn (in mercy) to whom He will: for Allāh is Oft-forgiving, Most Merciful.	
	يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِنَّمَا الْمُشْرِكُوْنَ نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ بَعْدَ عَامِهِمْ هٰذَا ۚ وَاِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيْكُمُ اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖۤ اِنْ شَآءَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿۲۸﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~আইয়ুহাল্লায ীনা আ–মানূ~ইন্নামাল মুশরিকূনা নাজাছুং ফালা–ইয়াক রাবুল মাছজিদাল হ ারা–মা বা‘দা ‘আ–মিহিম হা–যা া– (ج) ওয়া ইন খিফতুম ‘আইলাতাং ফাছাওফা ইউগনীকুমুল্লা–হু মিং ফাদ লিহী ইং শা~আ (ط) ইন্নাল্লা–হা ‘আলীমুন হ াকীম।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! মুশরিকরা তো অপবিত্র; সুতরাং এই বৎসরের পর তাহারা যেন মসজিদুল হারামের নিকট না আসে। যদি তোমরা দারিদ্র্যের আশংকা কর তবে আল্লাহ্ ইচ্ছা করিলে তাঁহার নিজ করুণায় তোমাদেরকে অভাবমুক্ত করিবেন। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Yā-’ayyu-halla<u>dh</u>īna ’āmanū ’innamal-Mu<u>sh</u>ri-kūna najasun-falā yaq-rabul-Masjidal-Ḥarāma ba‘-da ‘āmihim hā<u>dh</u>ā. Wa’in <u>kh</u>iftum ‘ay-latan fa-sawfa yu<u>gh</u>nī-kumu-LLāhu min-faḍlihī ’in-<u>sh</u>ā’. ’Inna-LLāha ‘Alīmun Ḥakīm	
Translation	O you who believe! Truly the Pagans are unclean; so let them not, after this year of theirs, approach the Sacred Mosque. And if you fear poverty, soon will Allāh enrich you, if He wills, out of His bounty, for Allāh is All-knowing, All-wise.	
	قَاتِلُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَتَّىٰ يُعْطُوا الْجِزْيَةَ عَن يَدٍ وَهُمْ صَاغِرُونَ ﴿٢٩﴾	**29**
প্রতিবর্ণায়ন	ক া-তিলুল্লায ীনা লা-ইউ’মিনূনা বিল্লা-হি ওয়ালা-বিল ইয়াওমিল আ-খিরি ওয়ালা-ইউহ াররিমূনা মা-হ ার্রামাল্লা-হু ওয়া রাছূলুহূ ওয়ালা-ইয়াদীনূনা দীনাল হ াক্কি মিনাল্লায ীনা উতুল কিতা-বা হ াত্তা-ইউ‘তুল জিঝইয়াতা ‘আইঁ ইয়াদিওঁ ওয়া হুম সা-গিরূন।	
তরজমা	যাহাদের প্রতি কিতাব অবতীর্ণ হইয়াছে তাহাদের মধ্যে যাহারা আল্লাহর প্রতি ঈমান আনে না, শেষদিনেও নয় এবং আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূল যাহা হারাম করিয়াছেন তাহা হারাম গণ্য করে না এবং সত্য দীন অনুসরণ করে না, তাহাদের সঙ্গে যুদ্ধ করিবে, যে পর্যন্ত না তাহারা নত হইয়া স্বহস্তে জিযিয়া দেয়।	
Transliteration	Qātilul-la<u>dh</u>īna lā yu’mi-nūna bi-LLāhi wa lā bil-yawmil-’Ā<u>kh</u>iri wa lā yuḥarri-mūna mā ḥarra-ma-LLāhu wa Rasū-luhū wa lā yadī-nūna Dīnal-Ḥaqqi minal-la<u>dh</u>īna ’ūtul-Kitāba ḥattā yu‘-ṭul-Jizyata ‘any-yadinw-wa hum ṣā<u>gh</u>i-rūn	
Translation	Fight those who believe not in Allāh nor the Last Day, nor hold that forbidden which has been forbidden by Allāh and His Messenger, nor acknowledge the religion of Truth, (even if they are) of the People of the Book, until they pay the Jizya with willing submission, and feel themselves subdued.	
	وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللَّهِ وَقَالَتِ النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ۖ ذَٰلِكَ قَوْلُهُم بِأَفْوَاهِهِمْ ۖ يُضَاهِئُونَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن قَبْلُ ۚ قَاتَلَهُمُ اللَّهُ ۚ أَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ﴿٣٠﴾	**30**

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক'া–লাতিল ইয়াহূদু 'উঝাইরুনিবনুল্লা–হি ওয়াক'া–লাতিন্ নাসা–রাল মাছীহু'বনুল্লা–হি (ط) য'া–লিকা ক'াওলুহুম বিআফওয়া–হিহিম (ج) ইউদ'া–হিউনা ক'াওলাল্লায'ীনা কাফারূ মিং ক'াবলু (ط) ক'া–তালাহুমুল্লা–হু; আন্না–ইউ'ফাকূন।	
তরজমা	ইয়াহূদীরা বলে, 'উযায়র আল্লাহ্‌র পুত্র' এবং খ্রিস্টানরা বলে, 'মসীহ্ আল্লাহ্‌র পুত্র।' উহা তাহাদের মুখের কথা। পূর্বে যাহারা কুফরী করিয়াছিল উহারা তাহাদের মত কথা বলে। আল্লাহ্ উহাদেরকে ধ্বংস করুন। আর কোন্ দিকে উহাদেরকে ফিরাইয়া দেওয়া হইয়াছে!	
Transliteration	Wa qā-latil-Yahūdu 'Uzayru-nibnu-LLāhi wa qālatin-Naṣāral-Masīḥubnu-LLāh. <u>Dh</u>ālika qaw-luhum-bi-'afwā-hihim. Yuḍāhi-ūna qaw-lalla-<u>dh</u>īna kafarū min-qabl. Qātala-humu-LLāh;'annā yu'-fakūn	
Translation	The Jews call ´Uzair a son of Allāh, and the Christians call Christ the son of Allāh. That is a saying from their mouth; (in this) they but imitate what the unbelievers of old used to say. Allāh´s curse be on them: how they are deluded away from the Truth!	
	اِتَّخَذُوْٓا اَحْبَارَهُمْ وَرُهْبَانَهُمْ اَرْبَابًا مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَالْمَسِيْحَ ابْنَ مَرْيَمَ ۚ وَمَآ اُمِرُوْٓا اِلَّا لِيَعْبُدُوْٓا اِلٰـهًا وَّاحِدًا ۚ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۗ سُبْحٰنَهٗ عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿۳۱﴾	**31**
প্রতিবর্ণায়ন	ইত্তাখায়ূ'~আহ'বা–রাহুম ও রুহ্‌বা–নাহুম আরবা–বাম মিং দূনিল্লা–হি ওয়াল মাছীহ'াবনা মারইয়ামা (ج) ওয়ামা~ উমিরূ~ ইল্লা– লিয়া'বুদূ~ ইলা–হাওঁ ওয়াহি'দাল্ (ج) লা~ইলা–হা ইল্লা–হুওয়া; ছুবহ'া–নাহূ 'আম্মা– ইউশরিকূন।	
তরজমা	তাহারা আল্লাহ্ ব্যতীত তাহাদের পণ্ডিতগণকে ও সংসার-বিরাগিগণকে তাহাদের প্রভুরূপে গ্রহণ করিয়াছে এবং মারইয়াম-তনয় মসীহ্‌কেও। কিন্তু উহারা এক ইলাহের 'ইবাদত করিবার জন্যই আদিষ্ট হইয়াছিল। তিনি ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ্ নাই। তাহারা যাহাকে শরীক করে তাহা হইতে তিনি কত পবিত্র!	
Transliteration	'Itta-<u>kh</u>a<u>dh</u>ū 'aḥbā-rahum wa ruhbā-nahum 'arbābam-min-dūni-LLāhi wal-Masī-ḥabna-Maryam. Wa mā 'umirū 'illā li-ya'-budū 'ilahānw-Wāḥidā. Lā 'ilāha 'illā Hū. Sub-ḥānahū 'ammā yu<u>sh</u>rikūn	
Translation	They take their priests and their anchorites to be their lords in derogation of Allāh, and (they take as their Lord) Christ the son of Maryam; yet they were commanded to worship but One Allāh: there is no god but He. Praise and glory to Him: (Far is He) from having the partners they associate (with Him).	

	يُرِيْدُوْنَ اَنْ يُّطْفِـُٔوْا نُوْرَ اللّٰهِ بِاَفْوَاهِهِمْ وَيَاْبَى اللّٰهُ اِلَّاۤ اَنْ يُّتِمَّ نُوْرَهٗ وَلَوْ كَرِهَ الْكٰفِرُوْنَ ﴿٣٢﴾	32
প্রতিবর্ণায়ন	ইউরীদূনা আইঁ ইউত্‌ ফিউ নূরাল্লা–হি বিআফওয়া–হিহিম ওয়া ইয়া’বাল্লা–হু ইল্লা˜আইঁ ইউতিম্মা নূরাহূ ওয়া লাও কারিহাল কা–ফিরূন।	
তরজমা	তাহারা তাহাদের মুখের ফুৎকারে আল্লাহ্‌র জ্যোতি নির্বাপিত করিতে চায়। কাফিররা অপ্রীতিকর মনে করিলেও আল্লাহ্ তাঁহার জ্যোতির পূর্ণ উদ্ভাসন ব্যতীত অন্য কিছু চান না।	
Transliteration	Yurī-dūna ’any-yuṭfi-’ū Nūra-LLāhi bi ’afwā-hihim wa ya’-ba-LLāhu ’illā ’any-yutimma Nū-rahū wa law karihal-Kā-firūn	
Translation	Fain would they extinguish Allāh´s light with their mouths, but Allāh will not allow but that His light should be perfected, even though the Unbelievers may detest (it).	
	هُوَ الَّذِيْۤ اَرْسَلَ رَسُوْلَهٗ بِالْهُدٰى وَدِيْنِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهٗ عَلَى الدِّيْنِ كُلِّهٖ ۙ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُوْنَ ﴿٣٣﴾	33
প্রতিবর্ণায়ন	হুওয়াল্লায ী˜আরছালা রাছূলাহূ বিল হুদা–ওয়া দীনিল হ াক্কি লিইউজ হিরাহূ ‘আলাদ্দীনি কুল্লিহী (৴) ওয়া লাও কারিহাল মুশরিকূন।	
তরজমা	মুশরিকরা অপ্রীতিকর মনে করিলেও অপর সমস্ত দীনের উপর জয়যুক্ত করিবার জন্য তিনিই পথনির্দেশ ও সত্য দীনসহ তাঁহার রাসূল প্রেরণ করিয়াছেন।	
Transliteration	Huwal-la<u>dh</u>ī ’arsala rasūlahū bil-Hudā wa Dīnil-Ḥaqqi li-yuẓhi-rahū ‘alad-dīni kulli-hī wa law karihal-Mu<u>sh</u>-rikūn	
Translation	It is He Who has sent His Messenger with guidance and the Religion of Truth, to proclaim it over all religion, even though the Pagans may detest (it).	
	يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِنَّ كَثِيْرًا مِّنَ الْاَحْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لَيَاْكُلُوْنَ اَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَيَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ وَالَّذِيْنَ يَكْنِزُوْنَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يُنْفِقُوْنَهَا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۙ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ۙ﴿٣٤﴾	34
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আইয়ুহাল্লায ীনা আ–মানূ˜ইন্না কাছ ীরাম মিনাল আহ বা–রি ওয়াররুহবা–নি লাইয়া’কুলূনা আমওয়া–লান্না–ছি বিল বা–তি লি ওয়া ইয়াসুদ্দূনা ‘আং ছাবীলিল্লা–হি (ط) ওয়াল্লায ীনা ইয়াকনিঝূনায য াহাবা ওয়াল ফিদ দ াতা ওয়ালা– ইউংফিকূ নাহা–ফী ছাবীলিল্লা–হি (৴) ফাবাশশিরহুম বি‘আয া–বিন আলীম।	

তরজমা	হে মু'মিনগণ! পণ্ডিত এবং সংসার বিরাগীদের মধ্যে অনেকেই লোকের ধন-সম্পদ অন্যায়ভাবে ভোগ করিয়া থাকে এবং লোককে আল্লাহ্‌র পথ হইতে নিবৃত্ত করে। আর যাহারা স্বর্ণ ও রৌপ্য পুঞ্জীভূত করে এবং উহা আল্লাহ্‌র পথে ব্যয় করে না উহাদেরকে মর্মন্তুদ শাস্তির সংবাদ দাও।	
Transliteration	Yā-'ayyu-halla<u>dh</u>īna 'āmanū 'inna ka<u>th</u>īram-minal-'aḥbāri war-ruh-bāni la-ya'-kulūna 'amwālan-nāsi bil-bāṭili wa yaṣuddūna 'an-Sabī-li-LLāh. walla-<u>dh</u>īna yak-nizū-na<u>dh</u>-<u>dh</u>ahaba wal-fiḍḍata wa lā yunfiqūnahā fī Sabīli-LLāhi faba<u>sh</u>irhum-bi 'a<u>dh</u>ābin 'alīm	
Translation	O you who believe! there are indeed many among the priests and anchorites, who in Falsehood devour the substance of men and hinder (them) from the way of Allāh. And there are those who bury gold and silver and spend it not in the way of Allāh: announce to them a most grievous penalty-	
	يَّوۡمَ يُحۡمٰى عَلَيۡهَا فِىۡ نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكۡوٰى بِهَا جِبَاهُهُمۡ وَجُنُوۡبُهُمۡ وَظُهُوۡرُهُمۡ‌ ؕ هٰذَا مَا كَنَزۡتُمۡ لِاَنۡفُسِكُمۡ فَذُوۡقُوۡا مَا كُنۡتُمۡ تَكۡنِزُوۡنَ ﴿۳۵﴾	35
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা ইউহ্‌'মা- 'আলাইহা-ফী না-রি জাহান্নামা ফাতুক্‌ওয়া-বিহা- জিবা-হুহুম ওয়া জুনূবুহুম ওয়া জু'হূরুহুম (ط) হা-য'া- মা-কানায্‌তুম লিআংফুছিকুম ফাযূ'কূ' মা-কুংতুম তাকনিঝূন।	
তরজমা	যেদিন জাহান্নামের অগ্নিতে উহা উত্তপ্ত করা হইবে এবং উহা দ্বারা তাহাদের ললাট, পার্শ্বদেশ ও পৃষ্ঠদেশে দাগ দেওয়া হইবে সেদিন বলা হইবে, 'ইহাই উহা যাহা তোমরা নিজেদের জন্য পুঞ্জীভূত করিতে। সুতরাং তোমরা যাহা পুঞ্জীভূত করিয়াছিলে তাহা আস্বাদন কর।'	
Transliteration	Yawma yuḥmā 'alay-hā fī Nāri Jahannama fatukwā bihā jibāhu-hum wa junūbuhum wa ẓuhūruhum. Hā<u>dh</u>ā mā kanaztum li-'anfusikum fa-<u>dh</u>ūqū mā kuntum taknizūn	
Translation	On the Day when heat will be produced out of that (wealth) in the fire of Jahannam, and with it will be branded their foreheads, their flanks, and their backs, their flanks, and their backs.- "This is the (treasure) which you buried for yourselves: taste you, then, the (treasures) you buried!"	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِندَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَٰبِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضَ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ ۚ ذَٰلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ ۚ فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِنَّ أَنفُسَكُمْ ۚ وَقَاتِلُوا الْمُشْرِكِينَ كَافَّةً كَمَا يُقَاتِلُونَكُمْ كَافَّةً ۚ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿٣٦﴾	36
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ‘ইদ্দাতাশশুহূরি ‘ইংদাল্লা–হিছ্ ̇না–‘আশারা শাহ্‌রাং ফী কিতা–বিল্লা–হি ইয়াওমা খালাক ̇াছ্‌ছামা–ওয়া–তি ওয়াল আরদ ̇া মিনহা–আরবা‘আতুন হু ̇রুমুং (ط) য ̇া–লিকাদ্‌দীনুল ক ̇াইয়িমু (ۙ) ফালা–তাজ ̇লিমূ ফীহিন্না আংফুছাকুম ওয়া ক ̇া–তিলুল্ মুশরিকীনা কা~ফফাতাং কামা–ইউক ̇া–তিলূনাকুম কা~ফফাতাওঁ (ط) ওয়া‘লামূ আন্নাল্লা–হা মা‘আল মুত্তাক ̇ীন।	
তরজমা	নিশ্চয়ই আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী সৃষ্টির দিন হইতেই আল্লাহ্‌র বিধানে আল্লাহ্‌র নিকট মাস গণনায় মাস বারটি; তন্মধ্যে চারটি নিষিদ্ধ মাস, ইহাই সুপ্রতিষ্ঠিত বিধান। সুতরাং ইহার মধ্যে তোমরা নিজেদের প্রতি জুলুম করিও না এবং তোমরা মুশরিকদের সঙ্গে সর্বাত্মকভাবে যুদ্ধ করিবে, যেমন তাহারা তোমাদের বিরুদ্ধে সর্বাত্মকভাবে যুদ্ধ করিয়া থাকে। এবং জানিয়া রাখ, আল্লাহ্ তো মুত্তাকীদের সঙ্গে আছেন।	
Transliteration	’Inna ‘iddatash-shu-hūri ‘inda-LLāh ’ith-nā ‘a-shara shaharan-fī Kitābi-LLāhi yawma khalaqas-samāwāti wal-’arḍa minhā ’arba-‘atun ḥurum; dhālikad-Dīnul-Qay-yim. Fa-lā taẓlimū fīhima ’anfusa-kum; wa qātilul-Mushrikīna kāffatan-kamā yuqātiū-nakum kāffah. Wa‘-lamū ’anna-LLāha ma-’al-Muttaqīn	
Translation	The number of months in the sight of Allāh is twelve (in a year)- so ordained by Him the day He created the heavens and the earth; of them four are sacred: that is the straight usage. So wrong not yourselves therein, and fight the Pagans all together as they fight you all together. But know that Allāh is with those who restrain themselves.	
	إِنَّمَا النَّسِيٓءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضَلُّ بِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُحِلُّونَهُ عَامًا وَيُحَرِّمُونَهُ عَامًا لِّيُوَاطِـُٔوا عِدَّةَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ فَيُحِلُّوا مَا حَرَّمَ اللَّهُ ۚ زُيِّنَ لَهُمْ سُوٓءُ أَعْمَالِهِمْ ۗ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَٰفِرِينَ ﴿٣٧﴾	37

প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামান নাছী~উ ঝিয়া-দাতুং ফিল কুফরি ইউদ্বাল্লু বিহিল্লাযীনা কাফারূ ইউহিল্লুনাহূ ‘আ-মাওঁ ওয়া ইউহাররিমূনাহূ ‘আ-মাল্ লিইউওয়া-তিউ ‘ইদ্দাতা মা-হাব্্রামাল্লা-হু ফাইউহিল্লু মা-হাব্্রামাল্লা-হু (ط) ঝুইয়িনা লাহুম ছূ~উ আ‘মা-লিহিম (ط) ওয়াল্লা-হু লা-ইয়াহদিল কাওমাল্ কা-ফিরীন।	
তরজমা	এই যে মাসকে পিছাইয়া দেওয়া কেবল কুফরী বৃদ্ধি করা, যাহা দ্বারা কাফিরদেরকে বিভ্রান্ত করা হয়। তাহারা উহাকে কোন বৎসর বৈধ করে এবং কোন বৎসর অবৈধ করে যাহাতে তাহারা আল্লাহ্ যেইগুলিকে নিষিদ্ধ করিয়াছেন, সেইগুলির গণনা পূর্ণ করিতে পারে ; অনন্তর আল্লাহ্ যাহা হারাম করিয়াছেন তাহা হালাল করিতে পারে। তাহাদের মন্দ কাজগুলি তাহাদের জন্য শোভনীয় করা হইয়াছে। আল্লাহ্ কাফির সম্প্রদায়কে সৎপথ প্রদর্শন করেন না।	
Transliteration	’Inna-mannasī-’u ziyādatun-fil-kufri yu-ḍallu bihi-lla<u>dh</u>īna kafarū yuḥillū-nahū ‘āmanw-wa yuḥarrimūnahū ‘āmal-li-yuwāṭi-’ū ‘iddata mā ḥarra-ma-LLāhu fayuḥillū mā ḥarrama-LLāh. Zuyyina lahum sū-’u ’a‘-mālihim. wa-LLāhu lā yahdil-qawmal-Kāfi-rīn	
Translation	Verily the transposing (of a prohibited month) is an addition to Unbelief: the Unbelievers are led to wrong thereby: for they make it lawful one year, and forbidden another year, in order to adjust the number of months forbidden by Allāh and make such forbidden ones lawful. The evil of their course seems pleasing to them. But Allāh guides not those who reject Faith.	
	يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَا لَكُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمُ ٱنفِرُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱثَّاقَلْتُمْ إِلَى ٱلْأَرْضِ ۚ أَرَضِيتُم بِٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا مِنَ ٱلْءَاخِرَةِ ۚ فَمَا مَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا فِى ٱلْءَاخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ ٣٨	38
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~আইয়ুহাল্লাযীনা আ-মানূ মা-লাকুম ইযা-কীলা লাকুমুং ফিরূ ফী ছাবীলিল্লা-হিছ ছা-কাল্তুম ইলাল আরদি (ط) আরাদীতুম বিলহাইয়া-তিদ্দুনইয়া- মিনাল আ-খিরাতি (ط) ফামা-মাতা-‘উল্ হায়া-তিদ্দুনইয়া-ফিল আ-খিরাতি ইল্লা-কালীল।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! তোমাদের কী হইল যে, তোমাদেরকে যখন আল্লাহ্র পথে অভিযানে বাহির হইতে বলা হয় তখন তোমরা ভারাক্রান্ত হইয়া ভূতলে ঝুঁকিয়া পড় ? তোমরা কি আখিরাতের পরিবর্তে পার্থিব জীবনে পরিতুষ্ট হইয়াছ ? আখিরাতের তুলনায় পার্থিব জীবনের ভোগের উপকরণ তো অকিঞ্চিৎকর!	
Transliteration	Yā-’ayyu-halla<u>dh</u>īna ’āmanū mā lakum ’i<u>dh</u>ā qīla lakum ’unfirū fī sabī-li-LLāhi<u>th</u>-<u>th</u>āqal-tum ’ilal-’arḍ? ’A-raḍītum-bil-ḥayātid-dunyā minal-’Ā<u>kh</u>irah? Famā matā ‘ul-ḥayātid-dunyā fil-’Ā<u>kh</u>irati ’illā qalīl	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	O you who believe! what is the matter with you, that, when you are asked to go forth in the cause of Allāh, you cling heavily to the earth? Do you prefer the life of this world to the Hereafter? But little is the comfort of this life, as compared with the Hereafter.	
	إِلَّا تَنفِرُوا يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْئًا ۗ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾	**39**
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা- তাংফিরু ইউ‘আয্‌যি্‌বকুম ‘আয্‌া-বান আলীমাওঁ (ꙋ) ওয়া ইয়াছতাবদিল ক্‌াওমান গাইরাকুম ওয়ালা-তাদু্‌র্‌রূহু শাইআওঁ (ꙋ) ওয়াল্লা-হু ‘আলা-কুল্লি শাইয়িং ক্‌াদির।	
তরজমা	যদি তোমরা অভিযানে বাহির না হও, তবে তিনি তোমাদেরকে মর্মন্তুদ শাস্তি দিবেন এবং অপর জাতিকে তোমাদের স্থলাভিষিক্ত করিবেন এবং তোমরা তাঁহার কোনই ক্ষতি করিতে পারিবে না। আল্লাহ্ সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।	
Transliteration	’Illā tanfirū yu- ‘a<u>dhdh</u>ibkun ‘a<u>dh</u>āban ’alīmanw-wa yastabdil qawman <u>gh</u>uayra-kum wa lā taḍurrūhu <u>sh</u>ay-’ā. Wa-LLāhu ‘alā kulli <u>sh</u> ay-’ir Qadīr	
Translation	Unless you go forth, He will punish you with a grievous penalty, and put others in your place; but Him you would not harm in the least. For Allāh has power over all things.	
	إِلَّا تَنصُرُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ الَّذِينَ كَفَرُوا ثَانِيَ اثْنَيْنِ إِذْ هُمَا فِي الْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا ۖ فَأَنزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَيْهِ وَأَيَّدَهُ بِجُنُودٍ لَّمْ تَرَوْهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ الَّذِينَ كَفَرُوا السُّفْلَىٰ ۗ وَ كَلِمَةُ اللَّهِ هِيَ الْعُلْيَا ۗ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٠﴾	**40**
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা-তাংসুরূহু ফাক্‌াদ নাসারাহুল্লা-হু ইয্‌ আখরাজাহুল্লায্‌ীনা কাফারূ ছ্‌া-নিয়াছ্‌ নাইনি ইয্‌ হুমা-ফিল গা-রি ইয্‌ ইয়াকূ্‌লু লিসা-হি্‌বিহী লা-তাহ্‌ঝান ইন্নাল্লা-হা মা‘আনা- (ج) ফাআংঝাল্লা-হু ছাকীনাতাহূ ‘আলাইহি ওয়া আইইয়াদাহূ বিজুনূদিল লাম তারাওহা-ওয়া জা‘আলা কালিমাতাল্লায্‌ীনা কাফারুছ্ছুফলা- (ط) ওয়া কালিমাতুল্লা-হি হিয়াল ‘উলইয়া- (ط) ওয়াল্লা-হু ‘আঝীঝুন হ্‌াকীম।	

তরজমা	যদি তোমরা তাহাকে সাহায্য না কর, তবে আল্লাহ্ তো তাহাকে সাহায্য করিয়াছিলেন যখন কাফিররা তাহাকে বহিষ্কার করিয়াছিল এবং সে ছিল দুইজনের দ্বিতীয় জন, যখন তাহারা উভয়ে গুহার মধ্যে ছিল ; সে তখন তাহার সঙ্গীকে বলিয়াছিল, 'বিষণ্ন হইও না, আল্লাহ্ তো আমাদের সঙ্গে আছেন।' অতঃপর আল্লাহ্ তাঁহার উপর তাঁহার প্রশান্তি বর্ষণ করেন এবং তাহাকে শক্তিশালী করেন এমন এক সৈন্যবাহিনী দ্বারা যাহা তোমরা দেখ নাই; এবং তিনি কাফিরদের কথা হেয় করেন। আল্লাহ্র কথাই সর্বোপরি এবং আল্লাহ্ পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	’Illā tan-ṣurūhu faqad naṣara-hu-LLāhu ’idh ’akhrajahulladhīna kafarū Thāni-yathnayni ’idh humā fil-Ghāri idh yaqūlu li-Ṣāḥi-bihī Lā taḥzan ’inna-LLāha ma- ‘anā. Fa’anzala-LLāhu sakī-natahū ‘alayhi wa ’ayyadahū bi-junūdil-lam taraw-hā wa ja- ‘ala kalimatalla-dhīna kafarus-suflā; wa Kalima-tu-LLāhi hi-yal- ‘Ulyā; wa-LLāhu ‘Azīzun Ḥakīm	
Translation	If you help not (your leader), (it is no matter): for Allāh did indeed help him, when the Unbelievers drove him out: he had no more than one companion; they two were in the cave, and he said to his companion, "Have no fear, for Allāh is with us": then Allāh sent down His peace upon him, and strengthened him with forces which you saw not, and humbled to the depths the word of the Unbelievers. But the word of Allāh is exalted to the heights: for Allāh is Exalted in might, Wise.	
	اِنْفِرُوْا خِفَافًا وَّثِقَالًا وَّجَاهِدُوْا بِاَمْوَالِكُمْ وَاَنْفُسِكُمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۭ ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ۝	**41**
প্রতিবর্ণায়ন	ইংফিরূ খিফা-ফাওঁ ওয়া ছি ক া-লাওঁ ওয়া জা-হিদূ বিআমওয়া-লিকুম ওয়া আংফুছিকুম ফী ছাবীলিল্লা-হি (ط) য া-লিকুম খাইরুল্লাকুম ইং কুংতুম তা'লামূন।	
তরজমা	অভিযানে বাহির হইয়া পড়, হালকা অবস্থায় হউক অথবা ভারি অবস্থায়, এবং সংগ্রাম কর আল্লাহ্র পথে তোমাদের সম্পদ ও জীবন দ্বারা। উহাই তোমাদের জন্য শ্রেয়, যদি তোমরা জানিতে !	
Transliteration	’Infirū khifāfanw-wa thiqālanw-wa jā-hidū bi-’amwā-likum wa ’anfusikum fī Sabī-li-LLāh. Dhālikum khay-rullakum ’in-kuntum ta‘-la-mūn	
Translation	Go you forth, (whether equipped) lightly or heavily, and strive and struggle, with your goods and your persons, in the cause of Allāh. That is best for you, if you (but) knew.	

	لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَّسَفَرًا قَاصِدًا لَّاتَّبَعُوكَ وَلَٰكِنۢ بَعُدَتْ عَلَيْهِمُ الشُّقَّةُ ۚ وَسَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَوِ اسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ يُهْلِكُونَ أَنفُسَهُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٤٢﴾	42
প্রতিবর্ণায়ন	লাও কা–না 'আরাদ'াং ক'ারীবাওঁ ওয়া ছাফারাং ক'া–সিদাল্ লাত্তাবা'উকা ওয়ালা–কিম বা'উদাত 'আলাইহিমূশ' শুক্ক'াতু (ط) ওয়া ছাইয়াহ্'লিফূনা বিল্লা–হি লাবি'ছতাত'া'না–লাখারাজনা–মা'আকুম (ج) ইউহলিকূনা আংফুছাহুম (ج) ওয়াল্লা–হু ইয়া'লামু ইন্নাহুম লাকা–যি'বূন।	
তরজমা	আশু সম্পদ লাভের সম্ভাবনা থাকিলে ও সফর সহজ হইলে উহারা নিশ্চয়ই তোমার অনুসরণ করিত; কিন্তু উহাদের নিকট যাত্রাপথ সুদীর্ঘ মনে হইল। উহারা অচিরেই আল্লাহ্‌র নামে শপথ করিয়া বলিবে, 'পারিলে আমরা নিশ্চয়ই তোমাদের সঙ্গে বাহির হইতাম।' উহারা নিজেদেরকেই ধ্বংস করে। আল্লাহ্ জানেন উহারা অবশ্যই মিথ্যাচারী।	
Transliteration	Law kāna 'araḍan-qarībanw-wa safaranqāṣidallattaba- 'ūka wa lākim-ba-'udat 'alay-himush-shuqqah. Wa sayaḥli-fūna bi-LLāhi la-wista-ṭa 'nā la-kha-rajnā ma- 'akum. Yuhli-kūna 'anfusa-hum; wa-LLāhu ya'-lamu 'in-nahum lakādhibūn	
Translation	If there had been immediate gain (in sight), and the journey easy, they would (all) without doubt have followed you, but the distance was long, (and weighed) on them. They would indeed swear by Allāh, "If we only could, we should certainly have come out with you": They would destroy their own souls; for Allāh does know that they are certainly lying.	
	عَفَا اللَّهُ عَنكَ لِمَ أَذِنتَ لَهُمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَتَعْلَمَ الْكَاذِبِينَ ﴿٤٣﴾	43
প্রতিবর্ণায়ন	'আফাল্লা–হু 'আংকা (ج) লিমা আযি'ংতা লাহুম হ'াত্তা-ইয়াতাবাইইয়ানা লাকাল্লায'ীনা সাদাকূ' ওয়া তা'লামাল কা–যি'বীন।	
তরজমা	আল্লাহ্ তোমাকে ক্ষমা করিয়াছেন। কাহারা সত্যবাদী তাহা তোমার নিকট স্পষ্ট না হওয়া পর্যন্ত এবং কাহারা মিথ্যাবাদী তাহা না জানা পর্যন্ত তুমি কেন উহাদেরকে অব্যাহতি দিলে ?	
Transliteration	'Afa-LLāhu 'ank! Lima 'adhinta lahum ḥattā yata-bayyana lakal-ladhīna ṣadaqū wa ta'-lamal-kādhibīn	
Translation	Allāh give you grace! why didst you grant them until those who told the truth were seen by you in a clear light, and you had proved the liars?	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	لَا يَسْتَاْذِنُكَ الَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ اَنْ يُّجَاهِدُوْا بِاَمْوَالِهِمْ وَاَنْفُسِهِمْ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِالْمُتَّقِيْنَ ﴿۴۴﴾	**44**
প্রতিবর্ণায়ন	লা–ইয়াছতা'যি`নুকাল্লায`ীনা ইউ'মিনূনা বিল্লা–হি ওয়াল ইয়াওমিল আ–খিরি আই ইউজা–হিদূ বিআমওয়া–লিহিম ওয়া আংফুছিহিম (ط) ওয়াল্লা–হু 'আলীমুম বিলমুত্তাক`ীন।	
তরজমা	যাহারা আল্লাহে ও শেষ দিবসে ঈমান আনে তাহারা নিজ সম্পদ ও জীবন দ্বারা জিহাদে অব্যাহতি পাইবার প্রার্থনা তোমার নিকট করে না। আল্লাহ্ মুত্তাকীদের সম্বন্ধে সবিশেষ অবহিত।	
Transliteration	Lā yas-ta'-<u>dh</u>inukal-la<u>dh</u>īna yu'-mi-nūna bi-LLāhi wal-Yawmil-'Ā<u>kh</u>iri 'any-yujā-hidū bi-'amwā-lihim wa 'an-fusihim. Wa-LLāhu 'Alīmun-bil-Muttaqīn	
Translation	Those who believe in Allāh and the Last Day ask you for no exemption from fighting with their goods and persons. And Allāh knows well those who do their duty.	
	اِنَّمَا يَسْتَاْذِنُكَ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَارْتَابَتْ قُلُوْبُهُمْ فَهُمْ فِيْ رَيْبِهِمْ يَتَرَدَّدُوْنَ ﴿۴۵﴾	**45**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামা–ইয়াছতা'যি`নুকাল্লায`ীনা লা–ইউ'মিনূনা বিল্লা–হি ওয়াল ইয়াওমিল আ–খিরি ওয়ারতা–বাত্ কু`লূবুহুম ফাহুম ফী রাইবিহিম ইয়াতারাদ্দাদূন।	
তরজমা	তোমার নিকট অব্যাহতি প্রার্থনা করে কেবল উহারাই যাহারা আল্লাহ্ ও শেষ দিবসে ঈমান আনে না এবং যাহাদের চিত্ত সংশয়যুক্ত। উহারা তো আপন সংশয়ে দ্বিধাগ্রস্ত।	
Transliteration	'Inna-mā yasta'-dhinukalla<u>dh</u>ina lā yu'mi-nūna bi-LLāhi wal-Yawmil-'Ā<u>kh</u>iri war-tābat qulūbuhum fahum fī ray-bihim yataradda-dūn	
Translation	Only those ask you for exemption who believe not in Allāh and the Last Day, and whose hearts are in doubt, so that they are tossed in their doubts to and fro.	
	وَلَوْ اَرَادُوا الْخُرُوْجَ لَاَعَدُّوْا لَهٗ عُدَّةً وَّلٰكِنْ كَرِهَ اللّٰهُ انْۢبِعَاثَهُمْ فَثَبَّطَهُمْ وَقِيْلَ اقْعُدُوْا مَعَ الْقٰعِدِيْنَ ﴿۴۶﴾	**46**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাও আরা–দুল খুরূজা লাআ'আদ্দূ লাহূ 'উদ্দাতাওঁ ওয়ালা–কিং কারিহাল্লা–হুম বি'আ–ছ`াহুম ফাছ`াব্বাতাহুম ওয়া ক`ীলাক`'উদূ মা'আল ক`া–'ইদীন।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	উহারা বাহির হইতে চাহিলে উহারা নিশ্চয়ই ইহার জন্য প্রস্তুতির ব্যবস্থা করিত, কিন্তু উহাদের অভিযাত্রা আল্লাহ্‌র মনঃপূত ছিল না। সুতরাং তিনি উহাদেরকে বিরত রাখেন এবং উহাদেরকে বলা হয়, 'যাহারা বসিয়া আছে তাহাদের সঙ্গে বসিয়া থাক।'	
Transliteration	Wa law 'arādul-khurūja la-'a- 'addū lahū 'uddatanw-wa lākin-kariha-LLāhum-bi 'āthahum fathabba-ṭahum wa qīlaq- ʽudū ma- 'al-qā- ʽidīn	
Translation	If they had intended to come out, they would certainly have made some preparation therefor; but Allāh was averse to their being sent forth; so He made them lag behind, and they were told, "Sit you among those who sit (inactive)."	
	لَوْ خَرَجُوْا فِيْكُمْ مَّا زَادُوْكُمْ اِلَّا خَبَالًا وَّلَاَاوْضَعُوْا خِلٰلَكُمْ يَبْغُوْنَكُمُ الْفِتْنَةَ ۚ وَفِيْكُمْ سَمّٰعُوْنَ لَهُمْ ۗ وَ اللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِالظّٰلِمِيْنَ ۝٤٧	47
প্রতিবর্ণায়ন	লাও খারাজূ ফীকুম মা–ঝা–দুকুম ইল্লা–খাবা–লাওঁ ওয়ালা আও দা'ঊ খিলা–লাকুম ইয়াবগূনাকুমুল ফিতনাতা (ج) ওয়া ফীকুম ছাম্মা–'ঊনা লাহুম (ط) ওয়াল্লা–হু 'আলীমুম বিজ জা–লিমীন।	
তরজমা	উহারা তোমাদের সঙ্গে বাহির হইলে তোমাদের বিভ্রান্তিই বৃদ্ধি করিত এবং তোমাদের মধ্যে ফিতনা সৃষ্টির উদ্দেশ্যে তোমাদের মধ্যে ছুটাছুটি করিত। তোমাদের মধ্যে উহাদের জন্য কথা শুনিবার লোক আছে। আল্লাহ্ জালিমদের সম্বন্ধে সবিশেষ অবহিত।	
Transliteration	Law kharajū fīkum-mā zā-dūkum 'illā khabā-lanw-wa la-'awḍa- ʽū khilā-lakum yabghūna-kumul-fitnah; wa fīkum sammā- 'ūna la-hum. Wa-LLāhuʽAlīmum-biẓ-ẓālimīn	
Translation	If they had come out with you, they would not have added to your (strength) but only (made for) disorder, hurrying to and fro in your midst and sowing sedition among you, and there would have been some among you who would have listened to them. But Allāh knows well those who do wrong.	
	لَقَدِ ابْتَغَوُا الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلُ وَقَلَّبُوْا لَكَ الْاُمُوْرَ حَتّٰى جَآءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ اَمْرُ اللّٰهِ وَهُمْ كٰرِهُوْنَ ۝٤٨	48
প্রতিবর্ণায়ন	লাকাদিব্ তাগাউল ফিতনাতা মিং কাবলু ওয়া কাল্লাবূ লাকাল উমূরা হাত্তা–জা~আল হাক্কু ওয়া জাহারা আমরুল্লা–হি ওয়া হুম কা–রিহূন।	
তরজমা	পূর্বেও উহারা ফিত্না সৃষ্টি করিতে চাহিয়াছিল এবং উহারা তোমার বহু কর্মে উলট-পালট করিয়াছিল যতক্ষণ না উহাদের ইচ্ছার বিরুদ্ধে সত্য আসিল এবং আল্লাহ্‌র আদেশ বিজয়ী হইল।	

Transliteration	Laqadib-tagha-wul-fitnata min-qablu wa qallabū lakal-ʾumūra ḥattā ja-ʾal-Ḥaqqu wa ẓahara ʾAmru-LLāhi wa hum kāri-hūn	
Translation	Indeed they had plotted sedition before, and upset matters for you, until,- the Truth arrived, and the Decrees of Allāh became manifest much to their disgust.	
	وَمِنْهُم مَّن يَقُولُ ائْذَن لِّي وَلَا تَفْتِنِّي ۚ أَلَا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوا ۗ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٤٩﴾	**49**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিনহুম মাইঁ ইয়াকূ˙লু'য˙াল্লী ওয়ালা–তাফতিন্নী (ط) আলা–ফিল ফিতনাতি ছাক˙াতূ˙ (ط) ওয়া ইন্না জাহান্নামা লামুহ˙ীত˙াতুম বিলকা–ফিরীন।	
তরজমা	এবং উহাদের মধ্যে এমন লোক আছে যে বলে, 'আমাকে অব্যাহতি দাও এবং আমাকে ফিত্‌নায় ফেলিও না।' সাবধান! উহারাই ফিতনাতে পড়িয়া আছে। জাহান্নাম তো কাফিরদেরকে বেষ্টন করিয়াই আছে।	
Transliteration	Wa minhum-many-yaqūluʾ-<u>dh</u>allī wa lā taf-tinnī. ʾAlā fil-fitnatisaqaṭū? Wa ʾinna jahannama la-muḥī-ṭatum-bil-Kāfi-rīn	
Translation	Among them is (many) a man who says: "Grant me exemption and draw me not into trial." Have they not fallen into trial already? and indeed Jahannam surrounds the Unbelievers (on all sides).	
	إِن تُصِبْكَ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ ۖ وَإِن تُصِبْكَ مُصِيبَةٌ يَقُولُوا قَدْ أَخَذْنَا أَمْرَنَا مِن قَبْلُ وَيَتَوَلَّوا وَّهُمْ فَرِحُونَ ﴿٥٠﴾	**50**
প্রতিবর্ণায়ন	ইং তুসিবকা হ˙াছানাতুং তাছু'হুম (ج) ওয়াইং তুসিব্‌কা মুসিবাতুইঁ ইয়াকূ˙লূ ক˙াদ আখায˙না˜আমরানা–মিং ক˙াবলু ওয়া ইয়াতাওয়াল্লাও ওয়া হুম ফারিহূ˙ন।	
তরজমা	তোমার মঙ্গল হইলে তাহা উহাদেরকে পীড়া দেয় এবং তোমার বিপদ ঘটিলে উহারা বলে, 'আমরা তো পূর্বাহ্ণেই আমাদের ব্যাপারে সতর্কতা অবলম্বন করিয়াছিলাম' এবং উহারা উৎফুল্লচিত্তে সরিয়া পড়ে।	
Transliteration	ʾIn-tuṣibka ḥasanatun-tasuʾ-hum; wa ʾin-tuṣibka muṣībatuny-yaqū-lū qad ʾa<u>kh</u>a<u>dh</u>nā ʾamranā min-qablu wa yata-wallaw-wa hum fariḥūn	
Translation	If good befalls you, it grieves them; but if a misfortune befalls you, they say, "We took indeed our precautions beforehand," and they turn away rejoicing.	

	قُلْ لَّنْ يُّصِيْبَنَآ اِلَّا مَا كَتَبَ اللّٰهُ لَنَا ۚ هُوَ مَوْلٰىنَا ۚ وَعَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ﴿٥١﴾	51
প্রতিবর্ণায়ন	কু্ল লাইঁ ইউসীবানা~ইল্লা–মা– কাতাবাল্লা–হু লানা– (ج) হুওয়া মাওলা–না– (ج) ওয়া ‘আলাল্লা–হি ফালইয়াতাওয়াক্কালিল মু’মিনূন।	
তরজমা	বল, ‘আমাদের জন্য আল্লাহ্ যাহা নির্দিষ্ট করিয়াছেন তাহা ব্যতীত আমাদের অন্য কিছু হইবে না ; তিনি আমাদের কর্মবিধায়ক এবং আল্লাহ্‌র উপরই মু’মিনদের নির্ভর করা উচিত।’	
Transliteration	Qul-lany-yuṣī-banā ’illā mā kataba-LLāhu lanā . Huwa Maw-lānā; wa ‘ala-LLāhi fal-yata-wakkalil-Mu’-minūn	
Translation	Say: "Nothing will happen to us except what Allāh has decreed for us: He is our protector": and on Allāh let the Believers put their trust.	
	قُلْ هَلْ تَرَبَّصُوْنَ بِنَآ اِلَّآ اِحْدَى الْحُسْنَيَيْنِ ۗ وَنَحْنُ نَتَرَبَّصُ بِكُمْ اَنْ يُّصِيْبَكُمُ اللّٰهُ بِعَذَابٍ مِّنْ عِنْدِهٖٓ اَوْ بِاَيْدِيْنَا ۖ فَتَرَبَّصُوْٓا اِنَّا مَعَكُمْ مُّتَرَبِّصُوْنَ ﴿٥٢﴾	52
প্রতিবর্ণায়ন	কু্ল হাল তারাব্বাসূনা বিনা~ইল্লা–ইহ্‌দাল হু্ছনাইয়াইনি (ط) ওয়া নাহ্‌নু নাতারাব্বাসু বিকুম আইঁ ইউসীবাকুমুল্লা–হু বি‘আয া–বিম মিন ‘ইংদিহী– আও বিআইদীনা– (ز) ফাতারাব্বাসূ~ইন্না– মা‘আকুম মুতারাব্বিসূন।	
তরজমা	বল, ‘তোমরা আমাদের দুইটি মঙ্গলের একটির প্রতীক্ষা করিতেছ এবং আমরা প্রতীক্ষা করিতেছি, আল্লাহ্ তোমাদেরকে শাস্তি দিবেন সরাসরি নিজ পক্ষ হইতে অথবা আমাদের হস্ত দ্বারা। অতএব তোমরা প্রতীক্ষা কর, আমরাও তোমাদের সঙ্গে প্রতীক্ষা করিতেছি।’	
Transliteration	Qul hal tarabba-ṣūna binā ‘illā ’iḥdal-ḥusna-yayn? Wa naḥnu natarabbaṣu bikum ’any-yuṣība-kumu-LLāhu bi ‘a<u>dh</u>ābim-min ‘indi-hī ’aw bi’aydīnā. Fa-tarab-baṣū ’innā ma-‘akum-muta-rabbiṣūn	
Translation	Say: "Can you expect for us (any fate) other than one of two glorious things- (Martyrdom or victory)? But we can expect for you either that Allāh will send his punishment from Himself, or by our hands. So wait (expectant); we too will wait with you."	
	قُلْ اَنْفِقُوْا طَوْعًا اَوْ كَرْهًا لَّنْ يُّتَقَبَّلَ مِنْكُمْ ۗ اِنَّكُمْ كُنْتُمْ قَوْمًا فٰسِقِيْنَ ﴿٥٣﴾	53

| --- | --- | --- |
প্রতিবর্ণায়ন	কু্ল আংফিকূ্ তাও‘আন আও কারহাল লাইঁ ইউতাক্াব্বালা মিংকুম (ط) ইন্নাকুম কুংতুম ক্াওমাং ফা–ছিক্ীন।	
তরজমা	বল, ‘তোমরা স্বেচ্ছায় ব্যয় কর অথবা অনিচ্ছায়, তোমাদের নিকট হইতে তাহা কিছুতেই গৃহীত হইবে না ; তোমরা তো সত্যত্যাগী সম্প্রদায়।’	
Transliteration	Qul ’anfiqū ṭaw- ‘an ’aw karhal-lany-yuta-qabbala minkum; ’inna-kum kuntum qawman-fāsiqīn	
Translation	Say: "Spend (for the cause) willingly or unwillingly: not from you will it be accepted: for you are indeed a people rebellious and wicked."	
	وَمَا مَنَعَهُمْ اَنْ تُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقٰتُهُمْ اِلَّآ اَنَّهُمْ كَفَرُوْا بِاللّٰهِ وَبِرَسُوْلِهٖ وَلَا يَاْتُوْنَ الصَّلٰوةَ اِلَّا وَهُمْ كُسَالٰى وَلَا يُنْفِقُوْنَ اِلَّا وَهُمْ كٰرِهُوْنَ ۝٥٤	54
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মা–মানা‘আহুম আং তুক্বালা মিনহুম নাফাক্া–তুহুম ইল্লা ̃আন্নাহুম কাফারু বিল্লা–হি ওয়া বিরাছুলিহী ওয়ালা–ইয়া’তূনাসসালা–তা ইল্লা–ওয়া হুম কুছা–লা– ওয়ালা– ইউংফিকূ্না ইল্লা– ওয়া হুম কা–রিহূন।	
তরজমা	উহাদের অর্থসাহায্য গ্রহণ করা নিষেধ করা হইয়াছে এইজন্য যে, উহারা আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলকে অস্বীকার করে, সালাতে শৈথিল্যের সঙ্গে উপস্থিত হয় এবং অনিচ্ছাকৃতভাবে অর্থ সাহায্য করে।	
Transliteration	wa mā mana- ‘ahum ’an tuqbala minhum nafaqā-tuhum ’illā ànnahum kafarū bi-LLāhi wa bi-Rasūlihī wa lā ya’-tūnaṣ-Ṣalāta ’illā wa hum kusālā wa lā-yun-fiqūna ’illā wa hum kāri-hūn	
Translation	The only reasons why their contributions are not accepted are: that they reject Allāh and His Messenger; that they come to prayer without earnestness; and that they offer contributions unwillingly.	
	فَلَا تُعْجِبْكَ اَمْوَالُهُمْ وَلَآ اَوْلَادُهُمْ ۭ اِنَّمَا يُرِيْدُ اللّٰهُ لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ اَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كٰفِرُوْنَ ۝٥٥	55
প্রতিবর্ণায়ন	ফালা–তু‘জিব্কা আমওয়া–লুহুম ওয়ালা ̃আওলা–দুহুম (ط) ইন্নামা–ইউরীদুল্লা–হু লিইউ‘আয্যি্বাহুম বিহা–ফিল হ্ায়া–তিদ্দুনইয়া– ওয়া তাঝহাক্া আংফুছুহুম ওয়া হুম কা–ফিরূন ।	
তরজমা	সুতরাং উহাদের সম্পদ ও সন্তান-সন্ততি তোমাকে যেন বিমুগ্ধ না করে, আল্লাহ্ তো উহার দ্বারাই উহাদেরকে পার্থিব জীবনে শাস্তি দিতে চান। উহারা কাফির থাকা অবস্থায় উহাদের আত্মা দেহ ত্যাগ করিবে।	

Transliteration	Falā tu‘-jibka ’amwāluhum wa lā ’awlā-duhum. ’Innamā yurīdu-LLāhu liyu ‘adhdhi-bahum-bihā filḥayātidd-dunyā watazhaqa ’anfusu-hum wa hum kāfirūn	
Translation	Let not their wealth nor their (following in) sons dazzle you: in reality Allāh´s plan is to punish them with these things in this life, and that their souls may perish in their (very) denial of Allāh.	
	وَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنَّهُمْ لَمِنكُمْ وَمَا هُم مِّنكُمْ وَلَٰكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَفْرَقُونَ ﴿٥٦﴾	56
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াহ্‌লিফূনা বিল্লা-হি ইন্নাহুম লামিংকুম (ط) ওয়ামা-হুম মিংকুম ওয়ালা-কিন্নাহুম ক্বাওমুইঁ ইয়াফরাকূ্ন।	
তরজমা	উহারা আল্লাহ্‌র নামে শপথ করে যে, উহারা তোমাদেরই অন্তর্ভুক্ত, কিন্তু উহারা তোমাদের অন্তর্ভুক্ত নয়, বস্তুত উহারা এমন এক সম্প্রদায় যাহারা ভয় করিয়া থাকে।	
Transliteration	Wa yaḥli-fūna bi-LLāhi ’innahum laminkum; wa mā hum-minkum wa lā kinna-hum qawmuny-yafraqūn	
Translation	They swear by Allāh that they are indeed of you; but they are not of you: yet they are afraid (to appear in their true colours).	
	لَوْ يَجِدُونَ مَلْجَأً أَوْ مَغَارَاتٍ أَوْ مُدَّخَلًا لَّوَلَّوْا إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ ﴿٥٧﴾	57
প্রতিবর্ণায়ন	লাও ইয়াজিদূনা মালজাআন আও মাগা-রা-তিন আও মুদ্দাখালাল লাওয়াল্লাও ইলাইহি ওয়াহুম ইয়াজমাহূ্ন।	
তরজমা	উহারা কোন আশ্রয়স্থল, কোন গিরিগুহা অথবা কোন প্রবেশস্থল পাইলে উহার দিকে পলায়ন করিবে ক্ষিপ্রগতিতে।	
Transliteration	Law yaji-dūna malja’an ’aw maghārātin ’aw muddakhalal-la-wallaw ’ilay-hi wa hum yajma-ḥūn	
Translation	If they could find a place to flee to, or caves, or a place of concealment, they would turn straightaway thereto, with an obstinate rush.	
	وَمِنْهُم مَّن يَلْمِزُكَ فِي الصَّدَقَاتِ فَإِنْ أُعْطُوا مِنْهَا رَضُوا وَإِن لَّمْ يُعْطَوْا مِنْهَا إِذَا هُمْ يَسْخَطُونَ ﴿٥٨﴾	58
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিনহুম মাইঁ ইয়ালমিঝুকা ফিসসাদাকা্তি (ج) ফাইন উ‘তূ্ মিনহা- রাদূ্ ওয়াইল্লাম ইউ‘তা্ও মিনহা- ইযা্-হুম ইয়াছখাতূ্ন।	

তরজমা	উহাদের মধ্যে এমন লোক আছে, যে সাদাকা বণ্টন সম্পর্কে তোমাকে দোষারোপ করে ; অতঃপর ইহার কিছু উহাদেরকে দেওয়া হইলে উহারা পরিতুষ্ট হয়, আর ইহার কিছু উহাদেরকে না দেওয়া হইলে তৎক্ষণাৎ উহারা বিক্ষুব্ধ হয়।	
Transliteration	wa minhum-many-yalmizuka fiṣ-ṣadaqāt; fa-’in ’u‘ ṭū minhā raḍū wa ’il-lam yu‘-ṭaw minhā ’idhā hum yaskhaṭūn	
Translation	And among them are men who slander you in the matter of (the distribution of) the alms: if they are given part thereof, they are pleased, but if not, behold! they are indignant!	
	وَلَوْ اَنَّهُمْ رَضُوْا مَآ اٰتٰـهُمُ اللّٰهُ وَرَسُوْلُهٗ ۙ وَقَالُوْا حَسْبُنَا اللّٰهُ سَيُؤْتِيْنَا اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ وَرَسُوْلُهٗۤ ۙ اِنَّاۤ اِلَى اللّٰهِ رٰغِبُوْنَ ۟	**59**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাও আন্নাহুম রাদূ মা~আ-তা-হুমুল্লা-হু ওয়া রাছূলুহূ (٧) ওয়া কা-লূ হাছবুনাল্লা-হু ছাইউ’তীনাল্লা-হু মিং ফাদলিহী ওয়া রাছূলুহূ~ (٧) ইন্না~ইলাল্লা-হি রা-গিবূন।	
তরজমা	ভাল হইত যদি উহারা আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূল উহাদেরকে যাহা দিয়াছেন তাহাতে পরিতুষ্ট হইত এবং বলিত, ‘আল্লাহ্ই আমাদের জন্য যথেষ্ট, অচিরেই আল্লাহ্ আমাদেরকে দিবেন নিজ করুণায় এবং তাঁহার রাসূলও ; আমরা আল্লাহ্রই প্রতি অনুরক্ত।’	
Transliteration	Wa law ’anna-hum raḍū mā ’ātā-humu-LLāhu wa Rasū-luhū wa qālū ḥasbuna-LLāhu sa-yu’tī-na-LLāhu min-faḍ-lihī wa Rasū-luhū ’innā ’ila-LLāhi rāghi-būn	
Translation	If only they had been content with what Allāh and His Messenger gave them, and had said, "Sufficient to us is Allāh! Allāh and His Messenger will soon give us of His bounty: to Allāh do we turn our hopes!" (that would have been the right course).	
	اِنَّمَا الصَّدَقٰتُ لِلْفُقَرَآءِ وَالْمَسٰكِيْنِ وَالْعٰمِلِيْنَ عَلَيْهَا وَالْمُؤَلَّفَةِ قُلُوْبُهُمْ وَفِى الرِّقَابِ وَالْغٰرِمِيْنَ وَفِىْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَابْنِ السَّبِيْلِ ؕ فَرِيْضَةً مِّنَ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ۟	**60**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামাসসাদাকা-তু লিলফুকারা~ই ওয়ালা মাছা-কীনি ওয়াল ‘আ-মিলীনা ‘আলাইহা-ওয়াল মুআল্লাফাতি কুলূবুহুম ওয়া ফির্রিকা-বি ওয়াল গা-রিমীনা ওয়া ফী ছাবীলিল্লা-হি ওয়াবনিছ্ ছাবীলি (ط) ফারীদাতাম্ মিনাল্লা-হি; ওয়াল্লা-হু ‘আলীমুন হাকীম।	

তরজমা	সাদাকা তো কেবল নিঃস্ব, অভাবগ্রস্ত ও তৎসংশ্লিষ্ট কর্মচারীদের জন্য, যাহাদের চিত্ত আকর্ষণ করা হয় তাহাদের জন্য, দাসমুক্তির জন্য, ঋণ ভারাক্রান্তদের, আল্লাহ্‌র পথে ও মুসাফিরদের জন্য। ইহা আল্লাহ্‌র বিধান। আল্লাহ্ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	’Innamaṣ-Ṣadaqātu lilfuqarā-’i wal-masā-kīni wal- ‘āmilīna ‘alay-hā wal-mu-’allafati qulū wa buhum fir-riqābi walghārimīna wa fī Sabī-li-LLāhi wabnis-sabīl; farīḍatam-mina-LLāh, wa-LLāhu ‘Alīmun Ḥakīm	
Translation	Alms are for the poor and the needy, and those employed to administer the (funds); for those whose hearts have been (recently) reconciled (to Truth); for those in bondage and in debt; in the cause of Allāh; and for the wayfarer: (thus is it) ordained by Allāh, and Allāh is full of knowledge and wisdom.	
	وَمِنْهُمُ الَّذِيْنَ يُؤْذُوْنَ النَّبِيَّ وَيَقُوْلُوْنَ هُوَ اُذُنٌ ؕ قُلْ اُذُنُ خَيْرٍ لَّـكُمْ يُؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِيْنَ وَرَحْمَةٌ لِّلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْكُمْ ؕ وَالَّذِيْنَ يُؤْذُوْنَ رَسُوْلَ اللّٰهِ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿۶۱﴾	61
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিনহুমুল্লাযীনা ইউ’যূ নান্‌নাবিইইয়া ওয়া ইয়াকূ লূনা হুওয়া উযু নুং (ط) কু ল উযু নু খাইরিল্লাকুম ইউ’মিনু বিল্লা–হি ওয়া ইউ’মিনু লিলমু’মিনীনা ওয়া রাহ মাতুল্ লিল্লাযীনা আ–মানূ মিংকুম (ط) ওয়াল্লাযীনা ইউ’যূনা রাছুলাল্লা–হি লাহুম ‘আযা–বুন আলীম।	
তরজমা	এবং উহাদের মধ্যে এমনও লোক আছে যাহারা নবীকে ক্লেশ দেয় এবং বলে, ‘সে তো কর্ণপাতকারী।’ বল, ‘তাহার কান তোমাদের জন্য যাহা মঙ্গল তাহাই শুনে।’ সে আল্লাহে ঈমান আনে এবং মু’মিনদেরকে বিশ্বাস করে ; তোমাদের মধ্যে যাহারা মু’মিন সে তাহাদের জন্য রহমত এবং যাহারা আল্লাহ্‌র রাসূলকে ক্লেশ দেয় তাহাদের জন্য আছে মর্মন্তুদ শাস্তি।	
Transliteration	Wa minhumul-ladhīna yu’dhūnan-Nabiyya wa yaqū-lūna Huwa ’udhun. Qul’udhunu khay-rillakum yu'-minu bi-LLāhi wa yu'-minu lil-mu'-mi-nīna wa Raḥmatul-lil-ladhīna ’ā-manū minkum. Walladhīna yu'-dhūna Rasū-la-LLāhi lahum ‘adhābun ’alīm	
Translation	Among them are men who molest the Prophet and say, "He is (all) ear." Say, "He listens to what is best for you: he believes in Allāh, has faith in the Believers, and is a Mercy to those of you who believe." But those who molest the Messenger will have a grievous penalty.	
	يَحْلِفُوْنَ بِاللّٰهِ لَـكُمْ لِيُرْضُوْكُمْ ۚ وَاللّٰهُ وَرَسُوْلُهٗۤ اَحَقُّ اَنْ يُّرْضُوْهُ اِنْ كَانُوْا مُؤْمِنِيْنَ ﴿۶۲﴾	62

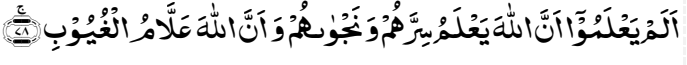
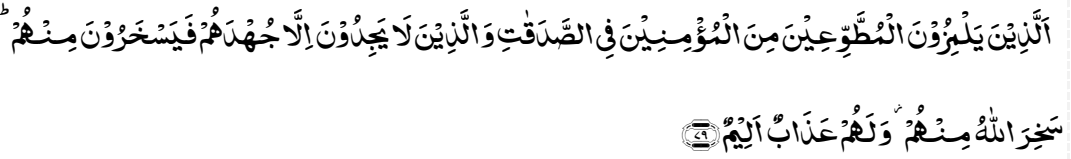
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াহ্‌লিফূনা বিল্লা–হি লাকুম লিইউরদূ্‌কুম (ج) ওয়াল্লা–হু ওয়া রাছূলুহূ আহ্‌াক্কু আইঁ ইউরদূ্‌হু ইং কা–নূ মু'মিনীন।	
তরজমা	উহারা তোমাদেরকে সন্তুষ্ট করিবার জন্য তোমাদের নিকট আল্লাহ্‌র শপথ করে। আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূল ইহারই অধিক হকদার যে, উহারা তাহাদেরকেই সন্তুষ্ট করে, যদি উহারা মু'মিন হয়।	
Transliteration	Yaḥli-fūna bi-LLāhi lakum li-yurḍū-kum; wa-LLāhu wa Rasū-luhū ’aḥaqqu ’any-yurḍūhu ’inkānū Mu’-mi-nīn	
Translation	To you they swear by Allāh. In order to please you: But it is more fitting that they should please Allāh and His Messenger, if they are Believers.	
	اَلَمۡ يَعۡلَمُوۡۤا اَنَّهٗ مَنۡ يُّحَادِدِ اللّٰهَ وَرَسُوۡلَهٗ فَاَنَّ لَهٗ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيۡهَا ؕ ذٰلِكَ الۡخِزۡىُ الۡعَظِيۡمُ ﴿۶۳﴾	**63**
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম ইয়া'লামূ ˜আন্নাহূ মাইঁ ইউহ্‌া–দিদিল্লা–হা ওয়া রাছূলাহূ ফাআন্না লাহূ না–রা জাহান্নামা খা–লিদাং ফীহা– (ط) য্‌া– লিকাল খিঝইউল ‘আজ্‌ীম।	
তরজমা	উহারা কি জানে না, যে ব্যক্তি আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলের বিরোধিতা করে তাহার জন্য তো আছে জাহান্নামের অগ্নি, যেখানে সে স্থায়ী হইবে ? উহাই চরম লাঞ্ছনা।	
Transliteration	’Alam ya‘-lamū ’annahū many-yuḥādi-di-LLāha wa Ra-sūlahū fa-’anna lahū nāra Jahan-nama <u>kh</u>ā-lidan-fīhā. <u>Dh</u>ālikal-<u>kh</u>izyul- ‘aẓīm	
Translation	Know they not that for those who oppose Allāh and His Messenger, is the Fire of Jahannam?- wherein they shall dwell. That is the supreme disgrace.	
	يَحۡذَرُ الۡمُنٰفِقُوۡنَ اَنۡ تُنَزَّلَ عَلَيۡهِمۡ سُوۡرَةٌ تُنَبِّئُهُمۡ بِمَا فِىۡ قُلُوۡبِهِمۡ ؕ قُلِ اسۡتَهۡزِءُوۡا ۚ اِنَّ اللّٰهَ مُخۡرِجٌ مَّا تَحۡذَرُوۡنَ ﴿۶۴﴾	**64**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াহ্‌য্‌ারুল মুনা–ফিকূ্‌না আং তুনাঝঝালা ‘আলাইহিম ছূরাতুং তুনাব্বিউহুম বিমা–ফী কু্‌লূবিহিম (ط) কু্‌লিছ তাহঝিঊ (ج) ইন্নাল্লা–হা মুখরিজুম মা–তাহ্‌য্‌ারুন।	
তরজমা	মুনাফিকেরা ভয় করে, তাহাদের সম্পর্কে এমন এক সূরা না অবতীর্ণ হয়, যাহা উহাদের অন্তরের কথা ব্যক্ত করিয়া দিবে ! বল, ‘বিদ্রূপ করিতে থাক ; তোমরা যাহা ভয় কর আল্লাহ্ তাহা প্রকাশ করিয়া দিবেন।’	
Transliteration	Yaḥ<u>dh</u>arul-Munā-fiqūna ’antunazzala ‘alay-him sūratun tunabbi-’uhum-bimā fī qulū-bihim. Qulis-tahzi-ū! ’Inna-LLāha mu<u>kh</u>rijum-mā taḥ-<u>dh</u>arūn	

Translation	The Hypocrites are afraid lest a Sura should be sent down about them, showing them what is (really passing) in their hearts. Say: "Mock you! But verily Allāh will bring to light all that you fear (should be revealed).	
	وَلَىِٕنْ سَاَلْتَهُمْ لَيَقُوْلُنَّ اِنَّمَا كُنَّا نَخُوْضُ وَنَلْعَبُ ؕ قُلْ اَبِاللّٰهِ وَاٰيٰتِهٖ وَرَسُوْلِهٖ كُنْتُمْ تَسْتَهْزِءُوْنَ ۝٦٥	65
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাইং ছাআলতাহুম লাইয়াকূ্লুন্না ইন্নামা–কুন্না– নাখূদ্ৃ ওয়া নাল‘আবু (ط) কু্ল আবিল্লা–হি ওয়া আ–য়া–তিহী ওয়া রাছূলিহী কুংতুম তাছ্তাহঝিঊন।	
তরজমা	এবং তুমি উহাদেরকে প্রশ্ন করিলে উহারা নিশ্চয়ই বলিবে, ‘আমরা তো আলাপ-আলোচনা ও ক্রীড়া-কৌতুক করিতেছিলাম।’ বল, ‘তোমরা কি আল্লাহ্, তাঁহার নিদর্শন ও তাঁহার রাসূলকে বিদ্রূপ করিতেছিলে ?’	
Transliteration	Wa la-’in-sa-’altahum layaqūlunna ’innamā kunnā na<u>kh</u>ūḍu wa nal-‘ab. Qul ’abi-LLāhi wa Āyā-tihī wa Rasūlihī kuntum tas-tahzi-’ūn	
Translation	If you do question them, they declare (with emphasis): "We were only talking idly and in play." Say: "Was it at Allāh, and His Signs, and His Messenger, that you were mocking?"	
	لَا تَعْتَذِرُوْا قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ اِيْمَانِكُمْ ؕ اِنْ نَّعْفُ عَنْ طَآىِٕفَةٍ مِّنْكُمْ نُعَذِّبْ طَآىِٕفَةًۢ بِاَنَّهُمْ كَانُوْا مُجْرِمِيْنَ ۝٦٦	66
প্রতিবর্ণায়ন	লা- তা‘তাযি্রূ ক্াদ কাফারতুম বা‘দা ঈমা-নিকুম (ط) ইন্ না‘ফু ‘আং ত্াইফাতিম মিংকুম নুআ‘য্যি্ব্ ত্াইফাতাম্ বিআন্নাহুম কা-নূ মুজরিমীন।	
তরজমা	‘তোমরা দোষ স্খালনের চেষ্টা করিও না। তোমরা তো ঈমান আনার পর কুফরী করিয়াছ। তোমাদের মধ্যে কোন দলকে ক্ষমা করিলেও অন্য দলকে শাস্তি দিব-কারণ তাহারা অপরাধী।’	
Transliteration	Lā ta‘-ta<u>dh</u>irū qad kafartum ba‘-da ’īmā-nikum. ’In-na‘-fu‘an-ṭā-’ifatim-minkum nu-‘a<u>dhdh</u>ib ṭā-’ifatam-bi’annahum kānū mujrimīn	
Translation	Make you no excuses: you have rejected Faith after you had accepted it. If We pardon some of you, We will punish others amongst you, for that they are in sin.	

	اَلۡمُنٰفِقُوۡنَ وَالۡمُنٰفِقٰتُ بَعۡضُهُمۡ مِّنۡۢ بَعۡضٍ ۘ يَاۡمُرُوۡنَ بِالۡمُنۡكَرِ وَيَنۡهَوۡنَ عَنِ الۡمَعۡرُوۡفِ وَيَقۡبِضُوۡنَ اَيۡدِيَهُمۡ ؕ نَسُوا اللّٰهَ فَنَسِيَهُمۡ ؕ اِنَّ الۡمُنٰفِقِيۡنَ هُمُ الۡفٰسِقُوۡنَ ﴿۶۷﴾	67
প্রতিবর্ণায়ন	আল মুনা–ফিকূ'না ওয়াল মুনা–ফিক'া–তু বা'দু'হুম মিম বা'দ্' (م)। ইয়া'মুরূনা বিল মুংকারি ওয়া ইয়ানহাওনা 'আনিল মা'রূফি ওয়া ইয়াক'বিদ্'না আইদিয়াহুম (ط) নাছুল্লা–হা ফানাছিয়াহুম (ط) ইন্নাল মুনা–ফিক'ীনা হুমুল ফা–ছিকূ'ন।	
তরজমা	মুনাফিক নর ও মুনাফিক নারী একে অপরের অনুরূপ, উহারা অসৎকর্মের নির্দেশ দেয় এবং সৎকর্ম নিষেধ করে, উহারা হাতবদ্ধ করিয়া রাখে, উহারা আল্লাহ্‌কে বিস্মৃত হইয়াছে, ফলে তিনিও উহাদেরকে বিস্মৃত হইয়াছেন; মুনাফিকেরা তো পাপাচারী।	
Transliteration	'Al-Munāfiqūna wal-Munā-fiqātu ba'-ḍuhum-mimba'-ḍ. Ya'-murūna bil-munkari wa yan-hawna 'anil-ma'-rūfi wa yaqbi-ḍūna 'ay-di-yahum. Nasu-LLāha fanasi-yahum. 'Innal-Munā-fiqīna humul-fāsiqūn	
Translation	The Hypocrites, men and women, (have an understanding) with each other: They enjoin evil, and forbid what is just, and are close with their hands. They have forgotten Allāh; so He has forgotten them. Verily the Hypocrites are rebellious and perverse.	
	وَعَدَ اللّٰهُ الۡمُنٰفِقِيۡنَ وَالۡمُنٰفِقٰتِ وَالۡكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ خٰلِدِيۡنَ فِيۡهَا ؕ هِىَ حَسۡبُهُمۡ ۚ وَلَعَنَهُمُ اللّٰهُ ۚ وَلَهُمۡ عَذَابٌ مُّقِيۡمٌ ۙ﴿۶۸﴾	68
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া'আদাল্লা–হুল মুনা–ফিক'ীনা ওয়াল মুনা–ফিক'া–তি ওয়াল কুফফা–রা না–রা জাহান্নামা খা–লিদীনা ফীহা– (ط) হিয়া হ'াছবুহুম (ج) ওয়া লা'আনাহুমুল্লা–হু (ج) ওয়া লাহুম 'আয'া–বুম মুক'ীম।	
তরজমা	মুনাফিক নর, মুনাফিক নারী ও কাফিরদেরকে আল্লাহ্ প্রতিশ্রুতি দিয়াছেন জাহান্নামের অগ্নির, যেখানে উহারা স্থায়ী হইবে, ইহাই উহাদের জন্য যথেষ্ট এবং আল্লাহ্ উহাদেরকে লা'নত করিয়াছেন এবং উহাদের জন্য রহিয়াছে স্থায়ী শাস্তি ;	
Transliteration	Wa-'ada-LLāhul-Munāfiqīna wal-Munāfiqāti wal-Kuffāra nāra-Jahan-nama khālidīna fīhā. Hiya ḥasbuhum; wa la-'ana-humu-LLāh, wa lahum 'adhābum-muqīm	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	Allāh has promised the Hypocrites men and women, and the rejecters, of Faith, the fire of Jahannam: Therein shall they dwell: Sufficient is it for them: for them is the curse of Allāh, and an enduring punishment,-	
	كَالَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوْٓا اَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً وَّاَكْثَرَ اَمْوَالًا وَّاَوْلَادًا ۭ فَاسْتَمْتَعُوْا بِخَلَاقِهِمْ فَاسْتَمْتَعْتُمْ بِخَلَاقِكُمْ كَمَا اسْتَمْتَعَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ بِخَلَاقِهِمْ وَخُضْتُمْ كَالَّذِيْ خَاضُوْا ۭ اُولٰۗىِٕكَ حَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ۚ وَاُولٰۗىِٕكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ۝٦٩	69
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লায ীনা মিং ক াবলিকুম কা–নূ ˜আশাদ্দা মিংকুম কু ওওয়াতাওঁ ওয়া আকছ ারা আমওয়া–লাওঁ ওয়া আওলা–দাং (ط) ফাছতামতা‘উ বিখালা–কি হিম ফাছতামতা‘তুম বিখালা–কি কুম কামাছতামতা‘আল্লায ীনা মিং ক াবলিকুম বিখালা–কি হিম ওয়া খুদ তুম কাল্লায ী খা–দূ (ط) উলা~ইকা হ াবিত াত আ‘মা–লুহুম ফিদ দুনইয়া–ওয়াল আ–খিরাতি (ج) ওয়া উলা~ইকা হুমুল খা–ছিরূন।	
তরজমা	তোমরাও তোমাদের পূর্ববর্তীদের মত যাহারা শক্তিতে তোমাদের অপেক্ষা প্রবল ছিল এবং যাহাদের ধন-সম্পদ ও সন্তান-সন্ততি ছিল তোমাদের অপেক্ষা অধিক, এবং উহারা উহাদের ভাগ্যে যাহা ছিল তাহা ভোগ করিয়াছে ; তোমাদের ভাগ্যে যাহা ছিল তোমরাও তাহা ভোগ করিলে, যেমন তোমাদের পূর্ববর্তীরা উহাদের ভাগ্যে যাহা ছিল তাহা ভোগ করিয়াছে। উহারা যেইরূপ অনর্থক আলাপ-আলোচনায় লিপ্ত ছিল তোমরাও সেইরূপ আলাপ-আলোচনায় লিপ্ত রহিয়াছ। উহারাই তাহারা যাহাদের কর্ম দুনিয়া ও আখিরাতে ব্যর্থ এবং উহারাই ক্ষতিগ্রস্ত।	
Transliteration	kalla-dhīna min-qablikum kānū ’ashadda min-kum quw-watanw-wa ’akthara ’am-wālanw-wa ’aw-lādā. Fas-tamta ‘ū bi-khalā-qihim fastam-ta ‘tumbi-khalā-qikum kamastamta- ‘alla-dhīna min-qablikum-bi-khalā-qihim wa khuḍtum kalladhī khāḍū. ’Ulā-’ika ḥabiṭat ’a ‘-mālu-hum fid-dunyā wal-’Ākhirah; wa ’ulā-’ika humul-khāsirūn	
Translation	As in the case of those before you: they were mightier than you in power, and more flourishing in wealth and children. They had their enjoyment of their portion: and you have of yours, as did those before you; and you indulge in idle talk as they did. They!- their work are fruitless in this world and in the Hereafter, and they will lose (all spiritual good).	

	اَلَمۡ يَاۡتِهِمۡ نَبَاُ الَّذِيۡنَ مِنۡ قَبۡلِهِمۡ قَوۡمِ نُوۡحٍ وَّعَادٍ وَّثَمُوۡدَ ۙ وَقَوۡمِ اِبۡرٰهِيۡمَ وَاَصۡحٰبِ مَدۡيَنَ وَالۡمُؤۡتَفِكٰتِ ؕ اَتَتۡهُمۡ رُسُلُهُمۡ بِالۡبَيِّنٰتِ ۚ فَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيَظۡلِمَهُمۡ وَلٰـكِنۡ كَانُوۡۤا اَنۡفُسَهُمۡ يَظۡلِمُوۡنَ ﴿۷۰﴾	**70**
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম ইয়া'তিহিম নাবাউল্লাযীনা মিং কাবলিহিম কাওমি নূহিঁও ওয়া 'আ-দিওঁ ওয়া ছামূদা (ۙ) ওয়া কাওমি ইবরা-হীমা ওয়া আসহা-বি মাদইয়ানা ওয়াল মু'তাফিকা-তি (ط) আতাতহুম রুছুলুহুম বিলবাইয়িনা-তি (ج) ফামা-কা-নাল্লা-হু লিইয়াজলিমাহুম ওয়ালা-কিং কা-নূ আংফুছাহুম ইয়াজলিমূন।	
তরজমা	উহাদের পূর্ববর্তী নূহ্, 'আদ ও সামূদের সম্প্রদায়, ইব্রাহীমের সম্প্রদায় এবং মাদ্ইয়ান ও বিধ্বস্ত নগরের অধিবাসীদের সংবাদ কি উহাদের নিকট আসে নাই ? উহাদের নিকট স্পষ্ট নিদর্শনসহ উহাদের রাসূলগণ আসিয়াছিল। আল্লাহ্ এমন নন যে, তাহাদের উপর জুলুম করেন, কিন্তু উহারা নিজেরাই নিজেদের প্রতি জুলুম করে।	
Transliteration	'Alam ya'-tihim naba-'ulladhīna min-qabli-him qawmi Nūḥinw-wa 'Ā-dinw-wa Thamūda wa qawmi 'Ibrāhīma wa 'Aṣ-ḥābi Madyana wal-Mu'-tafikāt. 'Atat-hum rusulu-hum-bilbayyināt. Famā kāna-LLāhu li-yaẓ-limahum wa lākin-kānū 'anfusahum yaẓli-mūn	
Translation	Has not the story reached them of those before them?- the People of Nūh, and ´Ad, and Thamūd; the People of Ibrāhīm, the men of Midian, and the cities overthrown. To them came their messengers with clear signs. It is not Allāh Who wrongs them, but they wrong their own souls.	
	وَالۡمُؤۡمِنُوۡنَ وَالۡمُؤۡمِنٰتُ بَعۡضُهُمۡ اَوۡلِيَآءُ بَعۡضٍ ۘ يَاۡمُرُوۡنَ بِالۡمَعۡرُوۡفِ وَيَنۡهَوۡنَ عَنِ الۡمُنۡكَرِ وَيُقِيۡمُوۡنَ الصَّلٰوةَ وَيُؤۡتُوۡنَ الزَّكٰوةَ وَيُطِيۡعُوۡنَ اللّٰهَ وَرَسُوۡلَهٗ ؕ اُولٰۤـئِكَ سَيَرۡحَمُهُمُ اللّٰهُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَزِيۡزٌ حَكِيۡمٌ ﴿۷۱﴾	**71**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল মু'মিনূনা ওয়াল মু'মিনা-তু বা'দুহুম আওলিয়া~উ বা'দ্ (م)। ইয়া'মুরূনা বিল মা'রূফি ওয়া ইয়ানহাওনা 'আনিল মুংকারি ওয়া ইউকীমূনাসসালা-তা ওয়া ইউ'তূনাঝঝাকা-তা ওয়া ইউতী'উনাল্লা-হা ওয়া রাছূলাহূ (ط) উলা~ইকা ছাইয়ার্হামুহুমুল্লা-হু (ط) ইন্নাল্লা-হা 'আঝীঝুন হাকীম।	

তরজমা	মু'মিন নর ও মু'মিন নারী একে অপরের বন্ধু, ইহারা সৎকাজের নির্দেশ দেয় এবং অসৎকাজ নিষেধ করে, সালাত কায়েম করে, যাকাত দেয় এবং আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলের আনুগত্য করে; ইহাদেরকেই আল্লাহ্ কৃপা করিবেন। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Wal-Mu'-mi-nūna wal-Mu'-minātu ba'-ḍuhum 'awliyā-'u ba'-ḍ. Ya'-murūna bilma'-rūfi wa yanhawna 'anilmunkari wa yuqī-mūnaṣ-Ṣalā-ta wa yu'-tūnaz-Zakāta wa yuṭī- 'ūna-LLāha wa Rasūlah. 'Ulā-'ika sa-yarḥa-mu-humu-LLāh; 'inna-LLāha 'Azīzun Ḥakīm	
Translation	The Believers, men and women, are protectors one of another: they enjoin what is just, and forbid what is evil: they observe regular prayers, practise regular charity, and obey Allāh and His Messenger. On them will Allāh pour His mercy: for Allāh is Exalted in power, Wise.	
	وَعَدَ اللّٰهُ الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنٰتِ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا وَمَسٰكِنَ طَيِّبَةً فِيْ جَنّٰتِ عَدْنٍ ؕ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللّٰهِ اَكْبَرُ ؕ ذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ۟	**72**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া 'আদাল্লা-হুল মু'মিনীনা ওয়াল মু'মিনা-তি জান্না-তিং তাজরী মিং তাহ্‌তিহাল আনহা-রু খা-লিদীনা ফীহা-ওয়া মাছা-কিনা ত্বাইয়িবাতাং ফী জান্না-তি 'আদনিওঁ (ط) ওয়া রিদ্‌ওয়া-নুম মিনাল্লা-হি আকবারু (ط) যা-লিকা হুওয়াল ফাওঝুল 'আজ্বীম।	
তরজমা	আল্লাহ্ মু'মিন নর ও মু'মিন নারীকে প্রতিশ্রুতি দিয়াছেন জান্নাতের- যাহার নিম্নদেশে নদী প্রবাহিত, যেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে এবং স্থায়ী জান্নাতে উত্তম বাসস্থানের। আল্লাহ্‌র সন্তুষ্টিই সর্বশ্রেষ্ঠ এবং উহাই মহাসাফল্য।	
Transliteration	wa-'ada-LLāhul-Mu'-minīna wal-Mu'-mināti Jannātin-tajrī min-taḥti-hal-'anhā-ru khāli-dīna fīhā wa masākina ṭayyi-batan-fī Jannāti 'Adn. Wa Riḍ-wānummina-LLāhi 'akbar; dhālika huwal-faw-zul-'aẓīm	
Translation	Allāh has promised to Believers, men and women, gardens under which rivers flow, to dwell therein, and beautiful mansions in gardens of everlasting bliss. But the greatest bliss is the good pleasure of Allāh: that is the supreme felicity.	
	يٰۤاَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنٰفِقِيْنَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ ؕ وَمَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ؕ وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ۟	**73**

প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আইয়ুহান্নাবিইয়ু জা–হিদিল কুফফা–রা ওয়াল মুনা–ফিক্বীনা ওয়াগলুজ্ব ‘আলাইহিম (ط) ওয়া মা’ওয়া-হুম জাহান্নামু (ط) ওয়া বি’ছাল মাসীর।	
তরজমা	হে নবী ! কাফির ও মুনাফিকদের বিরুদ্ধে জিহাদ কর ও উহাদের প্রতি কঠোর হও ; উহাদের আবাসস্থল জাহান্নাম, উহা কত নিকৃষ্ট প্রত্যাবর্তনস্থল!	
Transliteration	Yā-’ayyuhan-Nabiyyu jāhidil-kuffāra wal-Munāfiqīna wagh-luẓ ‘alayhim. Wa ma̓-wāhum Jahannam; wa bi’-salmaṣīr	
Translation	O Prophet! strive hard against the unbelievers and the Hypocrites, and be firm against them. Their abode is Jahannam,- an evil refuge indeed.	
	يَحْلِفُوْنَ بِاللّٰهِ مَا قَالُوْا ؕ وَلَقَدْ قَالُوْا كَلِمَةَ الْكُفْرِ وَكَفَرُوْا بَعْدَ اِسْلَامِهِمْ وَهَمُّوْا بِمَا لَمْ يَنَالُوْا ۚ وَمَا نَقَمُوْۤا اِلَّاۤ اَنْ اَغْنٰىهُمُ اللّٰهُ وَرَسُوْلُهٗ مِنْ فَضْلِهٖ ۚ فَاِنْ يَّتُوْبُوْا يَكُ خَيْرًا لَّهُمْ ۚ وَاِنْ يَّتَوَلَّوْا يُعَذِّبْهُمُ اللّٰهُ عَذَابًا اَلِيْمًا ۙ فِى الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ۚ وَمَا لَهُمْ فِى الْاَرْضِ مِنْ وَّلِىٍّ وَّلَا نَصِيْرٍ ﴿۷۴﴾	74
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াহ্‌লিফূনা বিল্লা–হি মা–ক্বা–লূ (ط) ওয়া লাক্বাদ ক্বা–লূ কালিমাতাল কুফরি ওয়া কাফারূ বা‘দা ইছলা–মিহিম ওয়া হাম্মূ বিমা–লাম ইয়ানা–লূ (ج) ওয়া মা– নাক্বামূ˜ইল্লা˜আন আগনা–হুমুল্লা–হু ওয়া রাছূলুহূ মিং ফাদ্বলিহী (ج) ফাইয়ঁ ইয়াতূবূ ইয়াকু খাইরাল্লাহুম (ج) ওয়াইয়ঁ ইয়াতাওয়াল্লাও ইউ‘আয্‌যিব্‌হুমুল্লা–হু ‘আযা–বান আলীমাং (ৗ) ফিদ্‌দুনইয়া–ওয়াল আ–খিরাতি (ج) ওয়ামা–লাহুম ফিলআরদ্বি মিওঁ ওয়ালিওয়িওঁ ওয়ালা–নাসীর।	
তরজমা	উহারা আল্লাহ্‌র শপথ করে যে, উহারা কিছু বলে নাই ; কিন্তু উহারা তো কুফরীর কথা বলিয়াছে এবং ইসলাম গ্রহণের পর উহারা কাফির হইয়াছে ; উহারা যাহা সংকল্প করিয়াছিল তাহা পায় নাই। আল্লাহ্‌ ও তাঁহার রাসূল নিজ কৃপায় উহাদেরকে অভাবমুক্ত করিয়াছিলেন বলিয়াই উহারা বিরোধিতা করিয়াছিল। উহারা তওবা করিলে উহাদের জন্য ভাল হইবে, কিন্তু উহারা মুখ ফিরাইয়া লইলে আল্লাহ্‌ দুনিয়ায় ও আখিরাতে উহাদেরকে মর্মন্তুদ শাস্তি দিবেন; পৃথিবীতে উহাদের কোন অভিভাবক নাই এবং কোন সাহায্যকারীও নাই।	
Transliteration	yaḥli-fūna bi-LLāhi mā qālū, wa laqad qālū kalimatal-kufri wa kafarū ba‘-da ’Islā-mihim wa hammū bi-mā lam yanālū; wa mā naqamū ’illā ̓an ’aghnāhumu-LLāhu wa Rasūluhū min-faḍlih! Fa-’iny-yatū-bū yaku khayral-lahum; wa ’iny-yata-wal-law yu-‘adhdhib-humu-LLāhu ̒adhāban ̓alīman-fiddunyā wal-Ākhirah; wa mā lahum fil-̓arḍi minw-wa-liyyinw-wa lā naṣīr	

Translation	They swear by Allāh that they said nothing (evil), but indeed they uttered blasphemy, and they did it after accepting Islām; and they meditated a plot which they were unable to carry out: this revenge of theirs was (their) only return for the bounty with which Allāh and His Messenger had enriched them! If they repent, it will be best for them; but if they turn back (to their evil ways), Allāh will punish them with a grievous penalty in this life and in the Hereafter: They shall have none on earth to protect or help them.	
	وَمِنْهُمْ مَّنْ عٰهَدَ اللّٰهَ لَئِنْ اٰتٰىنَا مِنْ فَضْلِهٖ لَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنَكُوْنَنَّ مِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿۷۵﴾	75
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিনহুমঁ মান ‘আ-হাদাল্লা-হা লাইন আ-তা-না- মিং ফাদ্‌লিহী লানাসসাদ্দাকান্না ওয়া লানাকূনান্না মিনাসসা-লিহীন।	
তরজমা	উহাদের মধ্যে কেহ কেহ আল্লাহ্‌র নিকট অঙ্গীকার করিয়াছিল, ‘আল্লাহ্ নিজ কৃপায় আমাদেরকে দান করিলে আমরা নিশ্চয়ই সাদাকা দিব এবং অবশ্যই সৎকর্মশীলদের অন্তর্ভুক্ত হইব।’	
Transliteration	Wa minhum-man ͑āhada-LLāha la-’in ’ātānā min faḍlihī lanaṣ-ṣadda-qanna wa lanakū-nanna minaṣ-Ṣāliḥīn	
Translation	Amongst them are men who made a covenant with Allāh, that if He bestowed on them of His bounty, they would give (largely) in charity, and be truly amongst those who are righteous.	
	فَلَمَّاۤ اٰتٰىهُمْ مِّنْ فَضْلِهٖ بَخِلُوْا بِهٖ وَتَوَلَّوْا وَّهُمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿۷۶﴾	76
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা আ-তা-হুম মিং ফাদ্‌লিহী বাখিলূ বিহী ওয়া তাওয়াল্লাওঁ ওয়াহুম মু‘রিদূন।	
তরজমা	অতঃপর যখন তিনি নিজ কৃপায় উহাদেরকে দান করিলেন, তখন উহারা এই বিষয়ে কার্পণ্য করিল এবং বিরুদ্ধভাবাপন্ন হইয়া মুখ ফিরাইল।	
Transliteration	Falammā ͑ātā-hummin-faḍlihī bakhilū bihī wa tawallaw-wa hum-mu‘-riḍūn	
Translation	But when He did bestow of His bounty, they became covetous, and turned back (from their covenant), averse (from its fulfilment).	
	فَاَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِيْ قُلُوْبِهِمْ اِلٰى يَوْمِ يَلْقَوْنَهٗ بِمَاۤ اَخْلَفُوا اللّٰهَ مَا وَعَدُوْهُ وَبِمَا كَانُوْا يَكْذِبُوْنَ ﴿۷۷﴾	77

প্রতিবর্ণায়ন	ফাআ'ক'াবাহুম নিফা–ক'াং ফী কু'লূবিহিম ইলা–ইয়াওমি ইয়ালক'াওনাহূ বিমা˜আখলাফুল্লা–হা মা–ওয়া'আদূহু ওয়া বিমা–কা–নূ ইয়াকযি'বূন।	
তরজমা	পরিণামে তিনি উহাদের অন্তরে কপটতা স্থিত করিলেন, আল্লাহ্‌র সঙ্গে উহাদের সাক্ষাৎ-দিবস পর্যন্ত, কারণ উহারা আল্লাহ্‌র নিকট যে অঙ্গীকার করিয়াছিল উহা ভঙ্গ করিয়াছিল; কারণ উহারা ছিল মিথ্যাচারী।	
Transliteration	Fa-'a'-qabahum nifāqan fī qulū-bihim 'ilā yawmin yalqaw-nahū bimā 'akhlafu-LLāha mā wa- 'adūhu wa bimā kānū yakdhibūn	
Translation	So He has put as a consequence hypocrisy into their hearts, (to last) till the Day, whereon they shall meet Him: because they broke their covenant with Allāh, and because they lied (again and again).	
	أَلَمْ يَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَىٰهُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ عَلَّٰمُ ٱلْغُيُوبِ ﴿٧٨﴾	78
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম ইয়া'লামূ˜আন্নাল্লা–হা ইয়া'লামু ছিররাহুম ওয়া নাজওয়া– হুম ওয়া আন্নাল্লা–হা 'আল্লা–মুল গুইউব।	
তরজমা	উহারা কি জানিত না যে, উহাদের অন্তরের গোপন কথা ও উহাদের গোপন পরামর্শ আল্লাহ্ অবশ্যই জানেন এবং যাহা অদৃশ্য তাহাও তিনি বিশেষভাবে জানেন ?	
Transliteration	'Alam ya'-lamū 'anna-LLāha ya'-lamu sirra-hum wa najwāhum wa 'anna-LLāha'Allāmul-ghuyūb	
Translation	Know they not that Allāh does know their secret (thoughts) and their secret counsels, and that Allāh knows well all things unseen?	
	ٱلَّذِينَ يَلْمِزُونَ ٱلْمُطَّوِّعِينَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ فِى ٱلصَّدَقَٰتِ وَٱلَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ ۙ سَخِرَ ٱللَّهُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٩﴾	79
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায'ীনা ইয়ালমিঝূনাল মুত্ত'াওবি' 'ঈনা মিনাল মু'মিনীনা ফিসসাদাক'া–তি ওয়াল্লায'ীনা লা–ইয়াজিদূনা ইল্লা–জুহদাহুম ফাইয়াছখারূনা মিনহুম (ط) ছাখিরাল্লা–হু মিনহুম (ز) ওয়া লাহুম 'আয'া–বুন আলীম।	
তরজমা	মু'মিনদের মধ্যে যাহারা স্বতঃস্ফূর্তভাবে সাদাকা দেয় এবং যাহারা নিজ শ্রম ব্যতিরেকে কিছুই পায় না, তাহাদেরকে যাহারা দোষারোপ করে ও বিদ্রূপ করে, আল্লাহ্ উহাদেরকে বিদ্রূপ করেন, উহাদের জন্য আছে মর্মন্তুদ শাস্তি।	
Transliteration	'Alladhīna yalmi-zūnal-muṭ-ṭawwi-'īna minal-Mu'minīna fiṣ-ṣadaqāti walladhīna lā yajidūna 'illā juhdahum fayaskharūna minhum sakhira-LLāhu minhum; wa lahum 'adhābun 'alīm	

Translation	Those who slander such of the believers as give themselves freely to (deeds of) charity, as well as such as can find nothing to give except the fruits of their labour,- and throw ridicule on them,- Allāh will throw back their ridicule on them: and they shall have a grievous penalty.	
	اِسْتَغْفِرْ لَهُمْ اَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ ؕ اِنْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِيْنَ مَرَّةً فَلَنْ يَّغْفِرَ اللّٰهُ لَهُمْ ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَفَرُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الْفٰسِقِيْنَ ۝٨٠	80
প্রতিবর্ণায়ন	ইছতাগফির লাহুম আও লা-তাছতাগফির লাহুম (ط) ইং তাছতাগফির্ লাহুম ছাব‘ঈনা মাররাতাং ফালাই ইয়াগফিরাল্লা-হু লাহুম (ط) য া-লিকা বিআন্নাহুম কাফারূ বিল্লা-হি ওয়া রাছূলিহী (ط) ওয়াল্লা-হু লা-ইয়াহদিল ক াওমাল ফা-ছিক ীন।	
তরজমা	তুমি উহাদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা কর অথবা উহাদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা না কর একই কথা; তুমি সত্তর বার উহাদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করিলেও আল্লাহ্ উহাদেরকে কখনই ক্ষমা করিবেন না। ইহা এইজন্য যে, উহারা আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলের সঙ্গে কুফরী করিয়াছে। আল্লাহ্ পাপাচারী সম্প্রদায়কে সৎপথ প্রদর্শন করেন না।	
Transliteration	Istaghfir lahum ʾaw lā tastagh-fir lahum; ʾin-tastagh-fir lahum sab- ‘īna marratan falany-yagh-fira-LLāhu lahum. Dhālika bi-’annahum kafarū bi-LLāhi wa rasūlih; wa-LLāhu lā yah-dilqawmal-fāsiqīn	
Translation	Whether you ask for their forgiveness, or not, (their sin is unforgivable): if you ask seventy times for their forgiveness, Allāh will not forgive them: because they have rejected Allāh and His Messenger: and Allāh guides not those who are perversely rebellious.	
	فَرِحَ الْمُخَلَّفُوْنَ بِمَقْعَدِهِمْ خِلٰفَ رَسُوْلِ اللّٰهِ وَكَرِهُوْٓا اَنْ يُّجَاهِدُوْا بِاَمْوَالِهِمْ وَاَنْفُسِهِمْ فِىْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَقَالُوْا لَا تَنْفِرُوْا فِى الْحَرِّ ؕ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ اَشَدُّ حَرًّا ؕ لَوْ كَانُوْا يَفْقَهُوْنَ ۝٨١	81
প্রতিবর্ণায়ন	ফারিহ াল মুখাল্লাফূনা বিমাক ‘আদিহিম খিলা-ফা রাছূলিল্লা-হি ওয়া কারিহূ আইঁ ইউজা-হিদূ বিআমওয়া-লিহিম ওয়া আংফুছিহিম ফী ছাবীলিল্লা-হি ওয়া ক া-লূ লা-তাংফিরূ ফিল হ াররি (ط) কু ল না-রু জাহান্নামা আশাদ্দু হ াররাল্ (ط) লাও কা-নু ইয়াফক াহূন।	

তরজমা	যাহারা পশ্চাতে রহিয়া গেল তাহারা আল্লাহ্‌র রাসূলের বিরুদ্ধাচরণ করিয়া বসিয়া থাকাতেই আনন্দবোধ করিল এবং তাহাদের ধন-সম্পদ ও জীবন দ্বারা আল্লাহ্‌র পথে জিহাদ করা অপছন্দকরিল এবং তাহারা বলিল, 'গরমের মধ্যে অভিযানে বাহির হইও না।' বল, 'উত্তাপে জাহান্নামের আগু ন প্রচণ্ডতম', যদি তাহারা বুঝিত!	
Transliteration	fariḥal-mukhalla-fūna bimaq- ʿadihim khilāfa rasūli-LLāhi wa kari-hū 'any-yu-jāhidū bi-'amwālihim wa 'anfusihim fī Sabī-li-LLāhi wa qālū lā tanfirū fil-ḥarr. Qul Nāru Jahan-nama 'ashad-duḥarrā; Law kānkānū yaf-qahūn	
Translation	Those who were left behind (in the Tabuk expedition) rejoiced in their inaction behind the back of the Messenger of Allāh: they hated to strive and fight, with their goods and their persons, in the cause of Allāh: they said, "Go not forth in the heat." Say, "The fire of Jahannam is fiercer in heat." If only they could understand!	
	فَلْيَضْحَكُوا قَلِيلًا وَّلْيَبْكُوا كَثِيرًا ۚ جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾	**82**
প্রতিবর্ণায়ন	ফালইয়াদ্'হাকূ ক্বালীলাওঁ ওয়াল ইয়াবকূ কাছ্বীরাং (ج) জাঝা~আম বিমা-কা-নূ ইয়াকছিবূন।	
তরজমা	অতএব তাহারা কিঞ্চিৎ হাসিয়া লউক, তাহারা প্রচুর কাঁদিবে, তাহাদের কৃতকর্মের ফলস্বরূপ।	
Transliteration	Fal-yaḍ-ḥakū qalīlanw-wal-yabkū kathīrā; jazā'am-bimā kānū yaksibūn	
Translation	Let them laugh a little: much will they weep: a recompense for the (evil) that they do.	
	فَإِن رَّجَعَكَ اللَّهُ إِلَىٰ طَآئِفَةٍ مِّنْهُمْ فَاسْتَأْذَنُوكَ لِلْخُرُوجِ فَقُل لَّن تَخْرُجُوا مَعِيَ أَبَدًا وَلَن تُقَاتِلُوا مَعِيَ عَدُوًّا ۖ إِنَّكُمْ رَضِيتُم بِالْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَاقْعُدُوا مَعَ الْخَالِفِينَ ﴿٨٣﴾	**83**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইর্ রাজা'আকাল্লা-হু ইলা-ত্বা~ইফাতিম মিনহুম ফাছতা'যানূকা লিলখুরূজি ফাকু্ল্ লাং তাখরুজূ মা'ইয়া আবাদাওঁ ওয়া লাং তুক্বা-তিলূ মা'ইয়া 'আদুওওয়ান (ط) ইন্নাকুম রাদ্বীতুম বিল কু'উদি আওওয়ালা মার্রাতিং ফাক্'উদূ মা'আল খা-লিফীন।	

তরজমা	আল্লাহ্ যদি তোমাকে উহাদের কোন দলের নিকট ফেরত আনেন এবং উহারা অভিযানে বাহির হইবার জন্য তোমার অনুমতি প্রার্থনা করে, তখন তুমি বলিবে, 'তোমরা তো আমার সঙ্গে কখনও বাহির হইবে না এবং তোমরা আমার সঙ্গী হইয়া কখনও শত্রুর সঙ্গে যুদ্ধ করিবে না। তোমরা তো প্রথমবার বসিয়া থাকাই পছন্দকরিয়াছিলে ; সুতরাং যাহারা পিছনে থাকে তাহাদের সঙ্গে বসিয়াই থাক।'	
Transliteration	Fa-'irraja- 'aka-LLāhu 'ilā ṭā'ifatim-minhum fas-ta'dhanūka lil-khurūji fa-qullantakh-rujū ma-'iya 'abadanw-wa lan-tuqā-tilū ma- 'iya 'aduwwā. 'Innakum raḍītum-bilqu- 'ūdi 'aw-wala marratin faq- 'udū ma- 'al-khālifīn	
Translation	If, then, Allāh bring you back to any of them, and they ask your permission to come out (with you), say: "Never shall you come out with me, nor fight an enemy with me: for you preferred to sit inactive on the first occasion: Then sit you (now) with those who lag behind."	
	وَلَا تُصَلِّ عَلٰۤى اَحَدٍ مِّنْهُمْ مَّاتَ اَبَدًا وَّلَا تَقُمْ عَلٰى قَبْرِهٖ ؕ اِنَّهُمْ كَفَرُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَمَاتُوْا وَهُمْ فٰسِقُوْنَ ۝٨٤	**84**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা-তুসাল্লি 'আলা˜আহ˙াদিম মিনহুম মা-তা আবাদাওঁ ওয়ালা-তাকু˙ম 'আলা- ক˙াবরিহী (ط) ইন্নাহুম কাফারূ বিল্লা-হি ওয়া রাছুলিহী ওয়ামা-তূ ওয়াহুম ফা-ছিকূ˙ন।	
তরজমা	উহাদের মধ্যে কাহারও মৃত্যু হইলে তুমি কখনও উহার জন্য জানাযার সালাত পড়িবে না এবং উহার কবর-পার্শ্বে দাঁড়াইবে না ; উহারা তো আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলকে অস্বীকার করিয়াছিল এবং পাপাচারী অবস্থায় উহাদের মৃত্যু হইয়াছে।	
Transliteration	Wa lā tuṣalli'alā 'aḥadim-minhum-māta 'abadanw-wa lā taqum 'alā qabrih. 'Innahum kafarū bi-LLāhi wa rasūlihī wa mātū wa hum fāsiqūn	
Translation	Nor do you ever pray for any of them that dies, nor stand at his grave; for they rejected Allāh and His Messenger, and died in a state of perverse rebellion.	
	وَلَا تُعْجِبْكَ اَمْوَالُهُمْ وَاَوْلَادُهُمْ ؕ اِنَّمَا يُرِيْدُ اللّٰهُ اَنْ يُّعَذِّبَهُمْ بِهَا فِى الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ اَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كٰفِرُوْنَ ۝٨٥	**85**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা-তু'জিবকা আমওয়া-লুহুম ওয়া˜আওলা-দুহুম (ط) ইন্নামা-ইউরীদুল্লা-হু আইঁ ইউ'আয˙যি˙বাহুম বিহা-ফিদদুনইয়া- ওয়া তাঝহাক˙া আংফুছুহুম ওয়া হুম কা-ফিরূন।	

তরজমা	সুতরাং উহাদের সম্পদ ও সন্তান-সন্ততি তোমাকে যেন বিমুগ্ধ না করে ; আল্লাহ্ তো উহার দ্বারাই উহাদেরকে পার্থিব জীবনে শাস্তি দিতে চান ; উহারা কাফির থাকা অবস্থায় উহাদের আত্মা দেহত্যাগ করিবে।	
Transliteration	Wa lā tu‘-jibka ’amwāluhum wa ’awlā-duhum! ’Innamā yurī-du-LLāhu ’any-yu ‘adhdhi-bahum-bihā fid-dunyā wa taz-haqa ’anfusuhum wa hum kāfi-rūn	
Translation	Nor let their wealth nor their (following in) sons dazzle you: Allāh´s plan is to punish them with these things in this world, and that their souls may perish in their (very) denial of Allāh.	
	وَإِذَآ أُنزِلَتۡ سُورَةٌ أَنۡ ءَامِنُواْ بِٱللَّهِ وَجَٰهِدُواْ مَعَ رَسُولِهِ ٱسۡتَـٔۡذَنَكَ أُوْلُواْ ٱلطَّوۡلِ مِنۡهُمۡ وَقَالُواْ ذَرۡنَا نَكُن مَّعَ ٱلۡقَٰعِدِينَ ﴿٨٦﴾	86
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা ˜উংঝিলাত ছূরাতুন আন আ-মিনূ বিল্লা-হি ওয়া জা-হিদূ মা‘আ রাছূলিহিছ তা’যানাকা উলুত্ তাওলি মিনহুম ওয়া কা-লূ যারনা-নাকুম মা‘আল কা-‘ইদীন।	
তরজমা	‘আল্লাহ্‌র উপর ঈমান আন এবং রাসূলের সঙ্গী হইয়া জিহাদ কর’-এই মর্মে যখন কোন সূরা অবতীর্ণ হয় তখন উহাদের মধ্যে যাহাদের শক্তি-সামর্থ্য আছে তাহারা তোমার নিকট অব্যাহতি চায় এবং বলে, ‘আমাদেরকে রেহাই দাও, যাহারা বসিয়া থাকে আমরা তাহাদের সঙ্গেই থাকিব।’	
Transliteration	Wa ’idhā ’unzilat Sūratun ’an ’ā-minū bi-LLāhi wa jāhidū ma- ‘a Rasūli-his-ta’dhanka ’uluṭ-ṭawli minhum wa qālū dharnā nakum-ma- ‘alqā-‘idīn	
Translation	When a Sura comes down, enjoining them to believe in Allāh and to strive and fight along with His Messenger, those with wealth and influence among them ask you for exemption, and say: "Leave us (behind): we would be with those who sit (at home)."	
	رَضُواْ بِأَن يَكُونُواْ مَعَ ٱلۡخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ فَهُمۡ لَا يَفۡقَهُونَ ﴿٨٧﴾	87
প্রতিবর্ণায়ন	রাদূ বিআইঁ ইয়াকূনূ মা‘আল খাওয়া-লিফি ওয়া তুবি‘আ আলা-কুলূবিহিম ফাহুম লা-ইয়াফকাহূন।	
তরজমা	উহারা অন্তঃপুরবাসিনীদের সঙ্গে অবস্থান করাই পছন্দকরিয়াছে এবং উহাদের অন্তর মোহর করা হইয়াছে ; ফলে উহারা বুঝিতে পারে না।	
Transliteration	Raḍū bi-’anyyakūnū ma-‘al-khawā-lifi wa ṭubi-‘a ‘alā qulū-bihim fahum lā yafqa-hūn	

Translation	They prefer to be with (the women), who remain behind (at home): their hearts are sealed and so they understand not.	
	لَٰكِنِ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ جَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ ۚ وَأُولَٰئِكَ لَهُمُ الْخَيْرَاتُ ۖ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٨٨﴾	88
প্রতিবর্ণায়ন	লা–কিনির্ রাছূলু ওয়াল্লাযীনা আ–মানূ মা‘আহূ জা–হাদূ বিআমওয়া–লিহিম ওয়া আংফুছিহিম (ط) ওয়া উলা~ইকা লাহুমুল খাইরা–তু (ز) ওয়া উলা~ইকা হুমুল মুফলিহূন।	
তরজমা	কিন্তু রাসূল এবং যাহারা তাহার সঙ্গে ঈমান আনিয়াছিল তাহারা নিজ সম্পদ ও জীবন দ্বারা আল্লাহ্‌র পথে জিহাদ করিয়াছে ; উহাদের জন্যই কল্যাণ আছে এবং উহারাই সফলকাম।	
Transliteration	Lāki-nir-Rasūlu walla<u>dh</u>ī-na ’āmanū ma-‘ahū jāhadū bi-’amwā-lihim wa ’anfusihim. Wa ’ulā-’ika lahumul<u>kh</u>ay-rāt;wa’ulā’ika humul-Muf-liḥūn	
Translation	But the Messenger, and those who believe with him, strive and fight with their wealth and their persons: for them are (all) good things: and it is they who will prosper.	
	أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٨٩﴾	89
প্রতিবর্ণায়ন	আ‘আদ্দাল্লা–হু লাহুম জান্না–তিং তাজরী মিং তাহ্‌তিহাল আনহা–রু খা–লিদীনা ফীহা– যা–লিকাল ফাওঝুল ‘আজীম।	
তরজমা	আল্লাহ্ উহাদের জন্য প্রস্তুত করিয়া রাখিয়াছেন জান্নাত, যাহার নিম্নদেশে নদী প্রবাহিত, যেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে; ইহাই মহাসাফল্য।	
Transliteration	’A-‘adda-LLāhu lahum Jannā-tin-tajrī min-taḥti-hal-’an-hāru <u>kh</u>āli-dīna fī-hā; <u>dh</u>ālikal-faw-zul-‘aẓīm	
Translation	Allāh has prepared for them gardens under which rivers flow, to dwell therein: that is the supreme felicity.	
	وَجَاءَ الْمُعَذِّرُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ الَّذِينَ كَذَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۚ سَيُصِيبُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٠﴾	90
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা~আল মু‘আযযিরূনা মিনাল আ‘রা–বি লিইউ’যানা লাহুম ওয়া কা‘আদাল্লাযীনা কাযাবুল্লা–হা ওয়া রাছূলাহূ (ط) ছাইউসীবুল্লাযীনা কাফারূ মিনহুম ‘আযা–বুন আলীম।	

তরজমা	মরুবাসীদের মধ্যে কিছু লোক অজুহাত পেশ করিতে আসিল যেন ইহাদেরকে অব্যাহতি দেওয়া হয় এবং যাহারা বসিয়া রহিল তাহারা আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলের সঙ্গে মিথ্যা বলিয়াছিল, উহাদের মধ্যে যাহারা কুফরী করিয়াছে তাহাদের মর্মন্তুদ শাস্তি হইবেই।	
Transliteration	Wa jā-'al-mu-'adh-dhirūna minal-'A'-rābi liyu'dhana lahum wa qa-'adal-ladhīna kadhabu-LLāha wa Rasū-lah. Sa-yuṣī-bulla-dhīna kafarū minhum 'adhābun 'alīm	
Translation	And there were, among the desert Arabs (also), men who made excuses and came to claim exemption; and those who were false to Allāh and His Messenger (merely) sat inactive. Soon will a grievous penalty seize the Unbelievers among them.	
	لَيْسَ عَلَى الضُّعَفَآءِ وَلَا عَلَى الْمَرْضٰى وَلَا عَلَى الَّذِيْنَ لَا يَجِدُوْنَ مَا يُنْفِقُوْنَ حَرَجٌ اِذَا نَصَحُوْا لِلّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ ؕ مَا عَلَى الْمُحْسِنِيْنَ مِنْ سَبِيْلٍ ؕ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۙ﴿۹۱﴾	91
প্রতিবর্ণায়ন	লাইছা 'আলাদ্দু'আফা~ই ওয়ালা-'আলাল মারদ্বা-ওয়ালা-'আলাল্লাযীনা লা-ইয়াজিদূনা-মা-ইউংফিকূনা হারাজুন ইযা-নাসাহূ লিল্লা-হি ওয়া রাছূলিহী (ط) মা-'আলাল মুহছিনীনা মিং ছাবীলিওঁ (ط) ওয়াল্লা-হু গাফূরুর রাহীম।	
তরজমা	যাহারা দুর্বল, যাহারা পীড়িত এবং যাহারা অর্থসাহায্যে অসমর্থ, তাহাদের কোন অপরাধ নাই, যদি আল্লাহ্ ও রাসূলের প্রতি তাহাদের অবিমিশ্র অনুরাগ থাকে। যাহারা সৎকর্মপরায়ণ তাহাদের বিরুদ্ধে অভিযোগের কোন হেতু নাই ; আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Laysa 'alaḍḍu-'afā-'i wa lā 'alal-marḍā wa lā 'alalladhīna lā yaji-dūna mā yunfiqūna ḥarajun 'idhā naṣaḥū li-LLāhi wa Rasū-lih;mā-'alal-Muḥsinīna min-sabīl; wa-LLāhu Ghafūrur-Raḥīm	
Translation	There is no blame on those who are infirm, or ill, or who find no resources to spend (on the cause), if they are sincere (in duty) to Allāh and His Messenger: no ground (of complaint) can there be against such as do right: and Allāh is Oft-forgiving, Most Merciful.	
	وَّلَا عَلَى الَّذِيْنَ اِذَا مَآ اَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَآ اَجِدُ مَآ اَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ ۠ تَوَلَّوْا وَّ اَعْيُنُهُمْ تَفِيْضُ مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا اَلَّا يَجِدُوْا مَا يُنْفِقُوْنَ ؕ﴿۹۲﴾	92

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা–'আলাল্লায ীনা ইযা–মা আতাওকা লিতাহ মিলাহুম কুলতা লা আজিদু মা– আহ মিলুকুম 'আলাইহি (ص) তাওয়াল্লাওঁ ওয়া আ'ইউনুহুম তাফীদু মিনাদ দাম'ই হাঝানান আল্লা–ইয়াজিদূ মা–ইউংফিকূন ।	
তরজমা	উহাদেরও কোন অপরাধ নাই যাহারা তোমার নিকট বাহনের জন্য আসিলে তুমি বলিয়াছিলে, 'তোমাদের জন্য কোন বাহন আমি পাইতেছি না'; উহারা অর্থব্যয়ে অসামর্থ্যজনিত দুঃখে অশ্রুবিগলিত নেত্রে ফিরিয়া গেল।	
Transliteration	Wa lā 'alal-ladhīna 'idhā mā 'ataw-ka litaḥ-milahum qulta lā 'ajidu mā 'aḥmilukum 'alayhi, ta-wallaw-wa 'a'-yunuhum tafīḍu minaddanm 'i ḥazanan 'allā ya-jidū mā yunfiqūn	
Translation	Nor (is there blame) on those who came to you to be provided with mounts, and when you saidst, "I can find no mounts for you," they turned back, their eyes streaming with tears of grief that they had no resources wherewith to provide the expenses.	
	إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ وَهُمْ أَغْنِيَاءُ ۚ رَضُوا بِأَن يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطَبَعَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٩٣﴾	93
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামাছ্ছাবীলু 'আলাল লায ীনা ইয়াছতা'যি নূনাকা ওয়াহুম আগনিয়া~উ (ج) রাদূ বিআইঁ ইয়াকূনূ মা'আল খাওয়া–লিফি (ۙ) ওয়া তাবা'আল্লা–হু 'আলা–কুলূবিহিম ফাহুম লা– ইয়া'লামূন।	
তরজমা	যাহারা অভাবমুক্ত হইয়াও অব্যাহতি প্রার্থনা করিয়াছে, অবশ্যই উহাদের বিরুদ্ধে অভিযোগের হেতু আছে। উহারা অন্তঃপুরবাসিনীদের সঙ্গে থাকাই পছন্দকরিয়াছিল ; আল্লাহ্ উহাদের অন্তর মোহর করিয়া দিয়াছেন, ফলে উহারা বুঝিতে পারে না!	
Transliteration	'Inna-massabīlu 'alal-ladhīna yasta'-dhinū-naka wa hum 'aghni-yā'. Raḍū bi-'anyyakū-nū ma-'al-kha-wālifi wa ṭaba-'a-LLāhu 'alā qulūbihim fahum lā ya'-lamūn	
Translation	The ground (of complaint) is against such as claim exemption while they are rich. They prefer to stay with the (women) who remain behind: Allāh has sealed their hearts; so they know not (What they miss).	
	يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ ۚ قُل لَّا تَعْتَذِرُوا لَن نُّؤْمِنَ لَكُمْ قَدْ نَبَّأَنَا اللَّهُ مِنْ أَخْبَارِكُمْ ۚ وَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٤﴾	94

প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া'তাযি'রূনা ইলাইকুম ইযা-রাজা'তুম ইলাইহিম (ط) কু'ল্ লা-তা'তাযি'রূ লান্ নু'মিনা লাকুম ক'াদ নাব্বাআনাল্লা-হু মিন আখবা-রিকুম (ط) ওয়া ছাইয়ারাল্লা-হু 'আমালাকুম ওয়া রাছূলুহূ ছু'ম্মা তুরাদ্দূনা ইলা- 'আ-লিমিল গাইবি ওয়াশশাহা-দাতি ফাইউনাব্বিউকুম বিমা-কুংতুম তা'মালূন।	
তরজমা	তোমরা উহাদের নিকট ফিরিয়া আসিলে উহারা তোমাদের নিকট অজুহাত পেশ করিবে। বলিও, 'অজুহাত পেশ করিও না, আমরা তোমাদেরকে কখনও বিশ্বাস করিব না ; আল্লাহ্ আমাদেরকে তোমাদের খবর জানাইয়া দিয়াছেন এবং আল্লাহ্ অবশ্যই তোমাদের কার্যকলাপ লক্ষ্য করিবেন এবং তাঁহার রাসূলও। অতঃপর যিনি অদৃশ্য ও দৃশ্যের পরিজ্ঞাতা তাঁহার নিকট তোমাদেরকে প্রত্যাবর্তিত করা হইবে এবং তিনি তোমরা যাহা করিতে, তাহা তোমাদেরকে জানাইয়া দিবেন।'	
Transliteration	Ya'-ṭadhirūna 'ilay-kum'idhā raja'-tum 'ilay-him.Qul-lā ta'-tadhirū lan-nu-'mina lakum qad nabba'ana-LLāhu min 'akhbāri-kum; wa sa-yara-LLāhu 'amala-kum wa Rasūluhū thumma turad-dūna 'ilā 'Ālimil-ghaybi wash-shhādati fa-yunabbi-'ukum-bimā kuntum ta'-malūn	
Translation	They will present their excuses to you when you return to them. Say you: "Present no excuses: we shall not believe you: Allāh has already informed us of the true state of matters concerning you: It is your actions that Allāh and His Messenger will observe: in the end will you be brought back to Him Who knows what is hidden and what is open: then will He show you the truth of all that you did."	
	سَيَحْلِفُوْنَ بِاللّٰهِ لَكُمْ اِذَا انْقَلَبْتُمْ اِلَيْهِمْ لِتُعْرِضُوْا عَنْهُمْ ؕ فَاَعْرِضُوْا عَنْهُمْ ؕ اِنَّهُمْ رِجْسٌ ۙ وَّمَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ۚ جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿٩٥﴾	95
প্রতিবর্ণায়ন	ছাইয়াহ'লিফূনা বিল্লা-হি লাকুম ইয'াং ক'ালাবতুম ইলাইহিম লিতু'রিদ্ব 'আনহুম (ط) ফাআ'রিদ্ব 'আনহুম (ط) ইন্নাহুম রিজছুওঁ (ز) ওয়ামা'ওয়া-হুম জাহান্নামু (ج) জাঝা~আম বিমা কা-নূ ইয়াকছিবূন।	
তরজমা	তোমরা উহাদের নিকট ফিরিয়া আসিলে অচিরেই উহারা আল্লাহ্র শপথ করিবে যাহাতে তোমরা উহাদের উপেক্ষা কর। সুতরাং তোমরা উহাদেরকে উপেক্ষা করিবে; উহারা অপবিত্র এবং উহাদের কৃতকর্মের ফলস্বরূপ জাহান্নাম উহাদের আবাসস্থল।	
Transliteration	Sa-yaḥlifūna bi-LLāhi lakum 'idhan-qalabtum 'ilay-him litu'-riḍū 'anhum. Fa-'a'-riḍū 'anhum; 'innahum rijsunw-wa ma'-wā-hum Jahannam, jazā-'am-bimā kānū yaksibūn	

Translation	They will swear to you by Allāh, when you return to them, that you may leave them alone. So leave them alone: For they are an abomination, and Jahannam is their dwelling-place,-a fitting recompense for the (evil) that they did.	
	يَحْلِفُوْنَ لَكُمْ لِتَرْضَوْا عَنْهُمْ ۚ فَإِنْ تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنَّ اللّٰهَ لَا يَرْضٰى عَنِ الْقَوْمِ الْفٰسِقِيْنَ ﴿٩٦﴾	96
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াহ`লিফূনা লাকুম লিতারদ`াও ‘আনহুম (ج) ফাইং তারদ`াও ‘আনহুম ফাইন্নাল্লা-হা লা-ইয়ারদ`া- ‘আনিল ক`াওমিল ফা-ছিক`ীন।	
তরজমা	উহারা তোমাদের নিকট শপথ করিবে যাহাতে তোমরা উহাদের প্রতি তুষ্ট হও। তোমরা উহাদের প্রতি তুষ্ট হইলেও আল্লাহ্ তো সত্যত্যাগী সম্প্রদায়ের প্রতি তুষ্ট হইবেন না।	
Transliteration	Yaḥlifūna lakum litar-ḍaw‘anhum. Fa-’in-tarḍaw ‘anhum fa-’inna-LLāha lā yarḍā ‘anil-qawmil-fāsiqīn	
Translation	They will swear to you, that you may be pleased with them but if you are pleased with them, Allāh is not pleased with those who disobey.	
	اَلْاَعْرَابُ اَشَدُّ كُفْرًا وَّنِفَاقًا وَّاَجْدَرُ اَلَّا يَعْلَمُوْا حُدُوْدَ مَاۤ اَنْزَلَ اللّٰهُ عَلٰى رَسُوْلِهٖ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿٩٧﴾	97
প্রতিবর্ণায়ন	আল্আ‘রা-বু আশাদ্দূ কুফরাওঁ ওয়ানিফা-ক`াওঁ ওয়াআজ্দারু আল্লা-ইয়া‘লামূ হু`দূদা মা˜আংঝালাল্লা-হু ‘আলা-রাছূলিহী (ط) ওয়াল্লা-হু ‘আলীমুন হ`াকীম।	
তরজমা	কুফরী ও কপটতায় মরুবাসীরা কঠোরতর; এবং আল্লাহ্ তাঁহার রাসূলের প্রতি যাহা অবতীর্ণ করিয়াছেন, তাহার সীমারেখা সম্পর্কে অজ্ঞ থাকার যোগ্যতা ইহাদের অধিক। আল্লাহ্ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	’Al-’a ‘rābu ‘ashaddu kufranw-wa nifāqanw-wa ‘ajdaru ’allā ya ‘-lamū ḥudūda mā ’anzala-LLāhu ‘alā Rasūlih; wa-LLāhu ‘Alīmun Ḥakīm	
Translation	The Arabs of the desert are the worst in Unbelief and hypocrisy, and most fitted to be in ignorance of the command which Allāh has sent down to His Messenger: But Allāh is All-knowing, All-Wise.	

	وَمِنَ الْاَعْرَابِ مَنْ يَّتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ مَغْرَمًا وَّيَتَرَبَّصُ بِكُمُ الدَّوَآئِرَ ؕ عَلَيْهِمْ دَآئِرَةُ السَّوْءِ ؕ وَاللّٰهُ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿۹۸﴾	98
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিনাল আ'রা-বি মাইঁ ইয়াত্তাখিযু মা-ইউংফিকু মাগরামাওঁ ওয়া ইয়াতারাব্বাসু বিকুমুদ্দাওয়া~ইরা (ط) 'আলাইহিম দা~ইরাতুছ্ছাওই (ط) ওয়াল্লা-হু ছামী'উন আলীম।	
তরজমা	মরুবাসীদের কেহ কেহ, যাহা তাহারা আল্লাহ্‌র পথে ব্যয় করে তাহা অর্থদণ্ড বলিয়া গণ্য করে এবং তোমাদের ভাগ্য বিপর্যয়ের প্রতীক্ষা করে। মন্দ ভাগ্যচক্র উহাদেরই হউক। আল্লাহ্ সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	Wa minal-'A 'rābi many-yat-ta<u>khid</u>hu mā yunfiqu ma<u>gh</u>ramanw-wa yatarabbaṣu bikumud-da-wā-'ir; 'alay-him dā-'iratus-saw'; wa-LLāhu samī- 'un 'Alīm	
Translation	Some of the desert Arabs look upon their payments as a fine, and watch for disasters for you: on them be the disaster of evil: for Allāh is He That hears and knows (all things).	
	وَمِنَ الْاَعْرَابِ مَنْ يُّؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَيَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ قُرُبٰتٍ عِنْدَ اللّٰهِ وَصَلَوٰتِ الرَّسُوْلِ ؕ اَلَاۤ اِنَّهَا قُرْبَةٌ لَّهُمْ ؕ سَيُدْخِلُهُمُ اللّٰهُ فِيْ رَحْمَتِهٖ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿۹۹﴾	99
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিনাল আ'রা-বি মাইঁ ইউ'মিনু বিল্লা-হি ওয়াল ইয়াওমিল আ-খিরি ওয়া ইয়াত্তাখিযু মা-ইউংফিকু কু'রুবা-তিন 'ইংদাল্লা-হি ওয়া সালাওয়া-তির্‌রাছূলি (ط) আলা~ ইন্নাহা কুরবাতুল্লাহুম (ط) ছাইউদখিলুহুমুল্লা-হু ফী রাহ'মাতিহী (ط) ইন্নাল্লা-হা গাফূরুর রাহ'ীম।	
তরজমা	মরুবাসীদের কেহ কেহ আল্লাহে ও পরকালে ঈমান রাখে এবং যাহা ব্যয় করে তাহাকে আল্লাহ্‌র সান্নিধ্য ও রাসূলের দু'আ লাভের উপায় মনে করে। বাস্তবিকই উহা তাহাদের জন্য আল্লাহ্‌র সান্নিধ্য লাভের উপায় ; আল্লাহ্ তাহাদেরকে নিজ রহমতে দাখিল করিবেন। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Wa minal-'A 'rābi many-yu'-minu bi-LLāhi wal-Yawmil-'Ā<u>kh</u>iri wa yatta<u>khid</u>hu mā yunfiqu quru-bātin 'inda-LLāhi wa Ṣalawātir-Rasūl. 'Alā 'innahā qurbatul-lahum; Sayud-<u>kh</u>ilu-humu-LLāhu fī Raḥmatih; 'inna-LLāha <u>Gh</u>afūrur-Raḥīm	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	But some of the desert Arabs believe in Allāh and the Last Day, and look on their payments as pious gifts bringing them nearer to Allāh and obtaining the prayers of the Messenger. Aye, indeed they bring them nearer (to Him): soon will Allāh admit them to His Mercy: for Allāh is Oft-forgiving, Most Merciful.	
	وَالسّٰبِقُوْنَ الْاَوَّلُوْنَ مِنَ الْمُهٰجِرِيْنَ وَالْاَنْصَارِ وَالَّذِيْنَ اتَّبَعُوْهُمْ بِاِحْسَانٍ ۙ رَّضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمْ وَرَضُوْا عَنْهُ وَاَعَدَّ لَهُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ تَحْتَهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ؕ ذٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿۱۰۰﴾	**100**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াছ্ছা–বিকূ˙নাল আওওয়ালূনা মিনাল মুহা–জিরীনা ওয়াল আংসা–রি ওয়াল্লায˙ীনাত্তাবা‘উহুম বিইহ˙ছা–নির রাদি˙য়াল্লা–হু ‘আনহুম ওয়ারাদূ˙ ‘আনহু ওয়া আ‘আদ্দালাহুম জান্না–তিং তাজরী তাহ˙তাহাল আনহা–রু খা–লিদীনা ফীহা˜আবাদাং (ط) য˙া–লিকাল ফাওঝুল ‘আজ˙ীম।	
তরজমা	মুহাজির ও আনসারদের মধ্যে যাহারা প্রথম অগ্রগামী এবং যাহারা নিষ্ঠার সঙ্গে তাহাদের অনুসরণ করে আল্লাহ্ তাহাদের প্রতি প্রসন্ন এবং তাহারাও তাহাতে সন্তুষ্ট এবং তিনি তাহাদের জন্য প্রস্তুত করিয়াছেন জান্নাত, যাহার নিম্নদেশে নদী প্রবাহিত, যেখানে তাহারা চিরস্থায়ী হইবে। ইহা মহাসাফল্য।	
Transliteration	Was-sābi-qūnal-'Awwalūna minal-Muhā-jirīna wal'Anṣāri walladhī-nattaba- 'ūhum bi-'iḥsānirraḍi-ya-LLāhu 'anhum wa raḍū 'anhu wa 'a-'addalahum jannātin-tajrī taḥtahal-lanhāru, khālidīna fīhā 'abadā; dhā-likal-fawzul-'Aẓīm	
Translation	The vanguard (of Islām)- the first of those who forsook (their homes) and of those who gave them aid, and (also) those who follow them in (all) good deeds,- well-pleased is Allāh with them, as are they with Him: for them has He prepared gardens under which rivers flow, to dwell therein for ever: that is the supreme felicity.	
	وَمِمَّنْ حَوْلَكُمْ مِّنَ الْاَعْرَابِ مُنٰفِقُوْنَ ۛؕ وَمِنْ اَهْلِ الْمَدِيْنَةِ ۛ مَرَدُوْا عَلَى النِّفَاقِ لَا تَعْلَمُهُمْ ؕ نَحْنُ نَعْلَمُهُمْ ؕ سَنُعَذِّبُهُمْ مَّرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّوْنَ اِلٰى عَذَابٍ عَظِيْمٍ ﴿۱۰۱﴾	**101**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিম্মান হ˙াওলাকুম মিনাল আ‘রা–বি মুনা–ফিকূ˙না (ط) ওয়া মিন আহলিল মাদীনাতি (قف) মারাদূ ‘আলান্নিফা–কি˙ (قف) লা–তা‘লামুহুম (ط) নাহ˙নু না‘লামুহুম (ط) ছানু‘আয˙যি˙বুহুম মাররাতাইনি ছু˙ম্মা ইউরাদ্দূনা ইলা–‘আয˙া–বিন ‘আজ˙ীম।	

তরজমা	মরুবাসীদের মধ্যে যাহারা তোমাদের আশেপাশে আছে তাহাদের কেহ কেহ মুনাফিক এবং মদীনাবাসীদের মধ্যেও কেহ কেহ, উহারা কপটতায় সিদ্ধ। তুমি উহাদেরকে জান না; আমি উহাদেরকে জানি। আমি উহাদেরকে দুইবার শাস্তি দিব ও পরে উহারা প্রত্যাবর্তিত হইবে মহাশাস্তির দিকে।	
Transliteration	Wa mimman ḥaw-lakumminal-'A'-rābi Munāfiqūn. Wa min 'ahlil-Madīnati maradū 'alan-nifāq; lā ta 'lamuhum; miḥnu na'-lamuhum; sanu- 'adhdhi-buhum marra-tayni thumma yuraddūna 'ilā 'adhābin 'Aẓīm	
Translation	Certain of the desert Arabs round about you are hypocrites, as well as (desert Arabs) among the Madinah folk: they are obstinate in hypocrisy: you know them not: We know them: twice shall We punish them: and in addition shall they be sent to a grievous penalty.	
	وَاٰخَرُوْنَ اعْتَرَفُوْا بِذُنُوْبِهِمْ خَلَطُوْا عَمَلًا صَالِحًا وَّاٰخَرَ سَيِّئًا ۭ عَسَى اللّٰهُ اَنْ يَّتُوْبَ عَلَيْهِمْ ۭ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٠٢﴾	**102**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আ-খারূনা'তারাফু বিযু'নূবিহিম খালাতূ' 'আমালাং সা-লিহা'ওঁ ওয়া আ-খারা ছাইয়িআন (ط) 'আছাল্লা-হু আইঁ ইয়াতূবা 'আলাইহিম (ط) ইন্নাল্লা-হা গাফূরুর রাহ'ীম।	
তরজমা	এবং অপর কতক লোকে নিজেদের অপরাধ স্বীকার করিয়াছে, উহারা এক সৎকর্মের সঙ্গে অপর অসৎকর্ম মিশ্রিত করিয়াছে; আল্লাহ্ হয়ত উহাদেরকে ক্ষমা করিবেন; নিশ্চয়ই আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Wa 'ākha-rūna'-tarafū bi-dhunū-bihim khalaṭū 'amalan-ṣāli-ḥanw-wa 'ākhara sayyi-'ā. 'Asa-LLāhu 'any-yatūba 'alay-him; 'inna-LLāha Ghafūrur-Raḥīm	
Translation	Others (there are who) have acknowledged their wrong-doings: they have mixed an act that was good with another that was evil. Perhaps Allāh will turn to them (in Mercy): for Allāh is Oft-Forgiving, Most Merciful.	
	خُذْ مِنْ اَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيْهِمْ بِهَا وَصَلِّ عَلَيْهِمْ ۭ اِنَّ صَلٰوتَكَ سَكَنٌ لَّهُمْ ۭ وَاللّٰهُ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿١٠٣﴾	**103**

প্রতিবর্ণায়ন	খুয্ মিন আমওয়া–লিহিম সাদাক্বাতাং তুত্বাহ্হিরুহুম ওয়া তুঝাক্কীহিম বিহা–ওয়া সাল্লি ‘আলাইহিম (ط) ইন্না সালা–তাকা ছাকানুল্লাহুম (ط) ওয়াল্লা–হু ছামী‘উন ‘আলীম।	
তরজমা	উহাদের সম্পদ হইতে ‘সাদাকা’ গ্রহণ করিবে। ইহার দ্বারা তুমি উহাদেরকে পবিত্র করিবে এবং পরিশোধিত করিবে। তুমি উহাদেরকে দু‘আ করিবে। তোমার দু‘আ তো উহাদের জন্য চিত্ত স্বস্তিকর। আল্লাহ্ সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	Khudh min ‘amwālihim ṣadaqatan-tuṭahhiruhum wa tuzakkī-him-bihā wa salli ‘alayhim. ’Inna ṣalātaka sakanul-lahum; wa LLāhu Samī- ‘un ‘Alīm	
Translation	Of their goods, take alms, that so you might purify and sanctify them; and pray on their behalf. Verily your prayers are a source of security for them: And Allāh is One Who hears and knows.	
	اَلَمۡ يَعۡلَمُوۡۤا اَنَّ اللّٰهَ هُوَ يَقۡبَلُ التَّوۡبَةَ عَنۡ عِبَادِهٖ وَيَاۡخُذُ الصَّدَقٰتِ وَاَنَّ اللّٰهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيۡمُ ﴿۱۰۴﴾	**104**
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম ইয়া‘লামূ~ আন্নাল্লা–হা হুওয়া ইয়াক্বালুত্ তাওবাতা ‘আন ‘ইবা–দিহী ওয়া ইয়া’খুযুস্সাদাক্বা–তি ওয়া আন্নাল্লা–হা হুওয়াত্ তাওওয়া–বুর রাহ্ীম।	
তরজমা	উহারা কি জানে না যে, আল্লাহ্ তো তাঁহার বান্দাদের তওবা কবুল করেন এবং ‘সাদাকা’ গ্রহণ করেন, নিশ্চয়ই আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু ?	
Transliteration	’Alam ya ‘lamū ’anna-LLāha Huwa yaqbalut-TAWBATA ‘an ‘ibādihī wa ya’-khudhuṣ-ṣadaqāti wa ‘anna-LLāha Huwat-Tawwā-bur-Raḥīm	
Translation	Know they not that Allāh does accept repentance from His votaries and receives their gifts of charity, and that Allāh is verily He, the Oft-Returning, Most Merciful?	
	وَقُلِ اعۡمَلُوۡا فَسَيَرَى اللّٰهُ عَمَلَكُمۡ وَرَسُوۡلُهٗ وَالۡمُؤۡمِنُوۡنَ ؕ وَسَتُرَدُّوۡنَ اِلٰى عٰلِمِ الۡغَيۡبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمۡ بِمَا كُنۡتُمۡ تَعۡمَلُوۡنَ ﴿۱۰۵﴾	**105**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কুলি‘মালূ ফাছাইয়ারাল্লা–হু ‘আমালাকুম ওয়া রাছূলুহূ ওয়াল মু’মিনূনা (ط) ওয়া ছাতুরাদ্দূনা ইলা– ‘আ–লিমিল গাইবি ওয়াশশাহা–দাতি ফাইউনাব্বিউকুম বিমা–কুংতুম তা‘লামূন।	

তরজমা	এবং বল, 'তোমরা কর্ম করিতে থাক ; আল্লাহ্ তো তোমাদের কার্যকলাপ লক্ষ্য করিবেন এবং তাঁহার রাসূল ও মু'মিনগণও করিবে এবং অচিরেই তোমরা প্রত্যাবর্তিত হইবে অদৃশ্য ও দৃশ্যের পরিজ্ঞাতার নিকট, অতঃপর তিনি তোমরা যাহা করিতে তাহা তোমাদেরকে জানাইয়া দিবেন।'	
Transliteration	wa quli ʿ-malū fasa-yara-LLāhu ʻamalakum wa rasūluhu wal-Muʾminūn; wa saturad-dūna ʻilā ʻĀlimil-<u>gh</u>aybi wa<u>sh</u>-<u>sh</u>ahādati fa-yunabbiʼukum-bimā kuntum ta ʻmalūn	
Translation	And say: "Work (righteousness): Soon will Allāh observe your work, and His Messenger, and the Believers: Soon will you be brought back to the knower of what is hidden and what is open: then will He show you the truth of all that you did."	
	وَاٰخَرُوْنَ مُرْجَوْنَ لِاَمْرِ اللّٰهِ اِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَاِمَّا يَتُوْبُ عَلَيْهِمْ ۗ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿١٠٦﴾	**106**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আ-খারুনা মুরজাওনা লিআমরিল্লা-হি ইম্মা-ইউ'আয যি বুহুম ওয়া ইম্মা-ইয়াতূব 'আলাইহিম (ط) ওয়াল্লা-হু 'আলীমুন হ াকীম।	
তরজমা	এবং আল্লাহ্‌র আদেশের প্রতীক্ষায় অপর কতকের সম্পর্কে সিদ্ধান্ত স্থগিত রহিল তিনি উহাদেরকে শাস্তি দিবেন, না ক্ষমা করিবেন। আল্লাহ্ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Wa ʼā<u>kh</u>harūna mur-jawna li-ʾamri-LLāhi ʼimmā yu- ʻa<u>dh</u>-<u>dh</u>ibuhum wa ʻimmā yatūbu ʻalayhim; wa-LLāhu ʻAlīmun Ḥakīm	
Translation	There are (yet) others, held in suspense for the command of Allāh, whether He will punish them, or turn in mercy to them: and Allāh is All- Knowing, Wise.	
	وَالَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا مَسْجِدًا ضِرَارًا وَّكُفْرًا وَّتَفْرِيْقًا بَيْنَ الْمُؤْمِنِيْنَ وَاِرْصَادًا لِّمَنْ حَارَبَ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ مِنْ قَبْلُ ۗ وَلَيَحْلِفُنَّ اِنْ اَرَدْنَاۤ اِلَّا الْحُسْنٰى ۗ وَاللّٰهُ يَشْهَدُ اِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ﴿١٠٧﴾	**107**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনাত তাখায ূ মাছজিদাং দি রা-রাওঁ ওয়া কুফরাওঁ ওয়া তাফরীক াম বাইনাল মু'মিনীনা ওয়া ইরসা-দাল্ লিমান হ া-রাবাল্লা-হা ওয়া রাছূলাহূ মিং ক াবলু (ط) ওয়ালাইয়াহ লিফুন্না ইন আরাদনা ~ইল্লাল হু ছনা- (ط) ওয়াল্লা-হু ইয়াশহাদু ইন্নাহুম লাকা-যি বূন।	
তরজমা	এবং যাহারা মসজিদ নির্মাণ করিয়াছে ক্ষতিসাধন, কুফরী ও মু'মিনদের মধ্যে বিভেদ সৃষ্টির উদ্দেশ্যে এবং ইতিপূর্বে আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলের বিরুদ্ধে যে ব্যক্তি সংগ্রাম করিয়াছে তাহার গোপন ঘাঁটিস্বরূপ ব্যবহারের উদ্দেশ্যে, তাহারা অবশ্যই শপথ করিবে, 'আমরা সদুদ্দেশ্যেই উহা করিয়াছি'; আল্লাহ্ সাক্ষী, তাহারা তো মিথ্যাবাদী।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Transliteration	Walladhīnat-takhadhū masji-dan-ḍirāranw-wa kufranw-wataf-rīqam-baynal-Mu'-minīna wa'irṣādalliman ḥāra-ba-LLāha wa Rasūlahū min-qabl. Wa la-yaḥlifunna 'in 'aradnā 'illal-ḥusnā; wa-LLāhu yash-hadu 'innahum lakā-dhibūn	
Translation	And there are those who put up a mosque by way of mischief and infidelity - to disunite the Believers - and in preparation for one who warred against Allāh and His Messenger aforetime. They will indeed swear that their intention is nothing but good; But Allāh does declare that they are certainly liars.	
	لَا تَقُمْ فِيهِ أَبَدًا ۚ لَمَسْجِدٌ أُسِّسَ عَلَى التَّقْوٰى مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ ۚ فِيهِ رِجَالٌ يُحِبُّونَ أَنْ يَتَطَهَّرُوا ۚ وَاللّٰهُ يُحِبُّ الْمُطَّهِّرِينَ ﴿١٠٨﴾	108
প্রতিবর্ণায়ন	লা–তাকু ম ফীহি আবাদাল্ (ط) লামাছজিদুন উছ্ছিছা 'আলাত্তাক ওয়া–মিন আওওয়ালি ইয়াওমিন আহ াক্কু আং তাকূ মা ফীহি (ط) ফীহি রিজা–লুইঁ ইউহি ব্বূনা আইঁ ইয়াতাত াহ্হারু (ط) ওয়াল্লা–হু ইউহি ব্বুল মুত াত াহ্হিরীন।	
তরজমা	তুমি ইহাতে কখনও দাঁড়াইও না। যে মসজিদের ভিত্তি প্রথম দিন হইতেই স্থাপিত হইয়াছে তাক্ওয়ার উপর, উহাই তোমার সালাতের জন্য অধিক যোগ্য। সেখানে এমন লোক আছে যাহারা পবিত্রতা অর্জন ভালবাসে এবং পবিত্রতা অর্জনকারীদেরকে আল্লাহ্ পছন্দকরেন।	
Transliteration	Lā taqum fīhi 'abadā. Lamasjidun 'ussisa 'alat-taqwā min 'awwali yawmin 'aḥaqqu 'an-taqūma fīh. Fīhi rijāluny-yuḥibbūna 'any-yataṭahharū, wa-LLāhu yuḥibbul-Muṭṭah-hirīn	
Translation	Never stand you forth therein. There is a mosque whose foundation was laid from the first day on piety; it is more worthy of the standing forth (for prayer) therein. In it are men who love to be purified; and Allāh loves those who make themselves pure.	
	أَفَمَنْ أَسَّسَ بُنْيَانَهُ عَلٰى تَقْوٰى مِنَ اللّٰهِ وَرِضْوَانٍ خَيْرٌ أَمْ مَنْ أَسَّسَ بُنْيَانَهُ عَلٰى شَفَا جُرُفٍ هَارٍ فَانْهَارَ بِهِ فِي نَارِ جَهَنَّمَ ۗ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظّٰلِمِينَ ﴿١٠٩﴾	109
প্রতিবর্ণায়ন	আফামান আছ্ছাছা বুনইয়া–নাহূ 'আলা–তাক ওয়া–মিনাল্লা–হি ওয়া রিদ াওয়া–নিন খাইরুন আম্মান আছ্ছাআ বুনইয়া–নাহূ 'আলা–শাফা– জুরুফিন হা–রিং ফানহা–রা বিহী ফী না–রি জাহান্নামা (ط) ওয়াল্লা–হু লা–ইয়াহদিল ক াওমাজ্ জ া–লিমীন।	

আয়াতের ধরণ		আয়াত নং
তরজমা	যে ব্যক্তি তাহার গৃহের ভিত্তি আল্লাহ্‌ভীতি ও আল্লাহ্‌র সন্তুষ্টির উপর স্থাপন করে সে উত্তম, না ঐ ব্যক্তি উত্তম যে তাহার গৃহের ভিত্তি স্থাপন করে এক খাদের ধসোন্মুখ কিনারায়, ফলে যাহা উহাকেসহ জাহান্নামের অগ্নিতে পতিত হয় ? আল্লাহ্‌ জালিম সম্প্রদায়কে পথ প্রদর্শন করেন না।	
Transliteration	’Afaman ’assasa bunyānahū ‘alā taqwā mina LLāhi wa Raḍwānin khayrun ’amman ’assasa bun-yānahū ‘alā shafā jurufin hārin-fanhāra bihī fī nāri Jahannam. Wa-LLāhu lā yahdil-qawmaẓẓālimīn	
Translation	Which then is best? - he that layeth his foundation on piety to Allāh and His good pleasure? - or he that layeth his foundation on an undermined sand-cliff ready to crumble to pieces? and it does crumble to pieces with him, into the fire of Jahannam. And Allāh guides not people that do wrong.	
	لَا يَزَالُ بُنْيَانُهُمُ الَّذِىْ بَنَوْا رِيْبَةً فِىْ قُلُوْبِهِمْ اِلَّآ اَنْ تَقَطَّعَ قُلُوْبُهُمْ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿١١٠﴾	110
প্রতিবর্ণায়ন	লা-ইঝা-লু বুনইয়া-নুহুমুল্লাযী বানাও রীবাতাং ফী কু লূবিহিম ইল্লা-আং তাক াত্ত া‘আ কু লূবুহুম (ط) ওয়াল্লা-হু ‘আলীমুন হ াকীম।	
তরজমা	উহাদের গৃহ যাহা উহারা নির্মাণ করিয়াছে তাহা উহাদের অন্তরে সন্দেহের কারণ হইয়া থাকিবে। যে পর্যন্ত না উহাদের অন্তর ছিন্ন-বিচ্ছিন্ন হইয়া যায়। আল্লাহ্‌ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Lā yazālu bunyānuhumulladhī ba-naw rībatan-fī qulū-bihim ’illā ’an taqaṭṭa-‘a qulūbu-hum. Wa-LLāhu ‘Alīmun Ḥakīm	
Translation	The foundation of those who so build is never free from suspicion and shakiness in their hearts, until their hearts are cut to pieces. And Allāh is All-Knowing, Wise.	
	اِنَّ اللّٰهَ اشْتَرٰى مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ اَنْفُسَهُمْ وَاَمْوَالَهُمْ بِاَنَّ لَهُمُ الْجَنَّةَ ؕ يُقَاتِلُوْنَ فِىْ سَبِيْلِ اللّٰهِ فَيَقْتُلُوْنَ وَيُقْتَلُوْنَ ۟ وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا فِى التَّوْرٰىةِ وَالْاِنْجِيْلِ وَالْقُرْاٰنِ ؕ وَمَنْ اَوْفٰى بِعَهْدِهٖ مِنَ اللّٰهِ فَاسْتَبْشِرُوْا بِبَيْعِكُمُ الَّذِىْ بَايَعْتُمْ بِهٖ ؕ وَذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿١١١﴾	111
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লা-হাশতারা- মিনাল মু’মিনীনা আংফুছাহুম ওয়া আমওয়া-লাহুম বিআন্না লাহুমুল্‌ জান্নাতা (ط) ইউক া-তিলূনা ফী ছাবীলিল্লা-হি ফাইয়াক তুলূনা ওয়া ইউক তালূনা (قف) ওয়া‘দান আলাইহি হ াক ক াং ফিত্‌তাওরা-তি ওয়াল ইংজীলি ওয়াল কু রআ-নি (ط) ওয়া মান আওফা-বি‘আহদিহী মিনাল্লা-হি ফাছতাবশিরূ বিবাই‘ইকুমুল্লাযী বা-ইয়া‘তুম বিহী (ط) ওয়া য া-লিকা হুওয়াল ফাওঝুল ‘আজ ীম।	

তরজমা	নিশ্চয়ই আল্লাহ্ মু'মিনদের নিকট হইতে তাহাদের জীবন ও সম্পদ ক্রয় করিয়া লইয়াছেন, তাহাদের জন্য জান্নাত আছে ইহার বিনিময়ে। তাহারা আল্লাহ্‌র পথে যুদ্ধ করে, নিধন করে ও নিহত হয়। তাওরাত, ইনজীল ও কুরআনে এই সম্পর্কে তাহাদের দৃঢ় প্রতিশ্রুতি রহিয়াছে। নিজ প্রতিজ্ঞা পালনে আল্লাহ্ অপেক্ষা শ্রেষ্ঠতর কে আছে ? তোমরা যে সওদা করিয়াছ সেই সওদার জন্য আনন্দিত হও এবং উহাই তো মহাসাফল্য।	
Transliteration	’Inna-LLāha-<u>sh</u>atarā minal-Mu̓-minīna ’anfusahum wa ’amwā-lahum-bi-’anna lahumul-Jannah; yuqā-tilūna fī Sabī-li-LLāhi fayaq-tulūna wa yuqta-lūn; wa‘-dan ‘alay-hi Ḥaqqan-fit-Tawrāti wal-’Injīli wal-Qur-’ān; wa man ’awfā bi-‘Ahdihī minal-LLāhi fastab<u>sh</u>irū bi-bay-‘i-kumulla-<u>dh</u>ī bāya‘-tum-bih; wa <u>dh</u>ālika huwal-fawzul-‘aẓīm	
Translation	Allāh has purchased of the believers their persons and their goods; for theirs (in return) is the garden (of Paradise): they fight in His cause, and slay and are slain: a promise binding on Him in truth, through the Law, the Injīl, and the Qur´an: and who is more faithful to his covenant than Allāh? then rejoice in the bargain which you have concluded: that is the achievement supreme.	
	اَلتَّآئِبُوْنَ الْعٰبِدُوْنَ الْحٰمِدُوْنَ السَّآئِحُوْنَ الرّٰكِعُوْنَ السّٰجِدُوْنَ الْاٰمِرُوْنَ بِالْمَعْرُوْفِ وَالنَّاهُوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَالْحٰفِظُوْنَ لِحُدُوْدِ اللّٰهِ ؕ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿۱۱۲﴾	**112**
প্রতিবর্ণায়ন	আত্তা~ইবূনাল ‘আ–বিদূনাল হ া–মিদূনাছ্ছা–ইহু নার রা–কি‘উনাছ্ছা–জিদূনাল আ–মিরূনা বিলামা‘রূফি ওয়াননা–হুনা ‘আনিল মুংকারি ওয়াল হ া–ফিজূ না লিহু দূদিল্লা–হি (ط) ওয়া বাশশিরিল মু'মিনীন।	
তরজমা	উহারা তওবাকারী, ‘ইবাদতকারী, আল্লাহ্‌র প্রশংসাকারী, সিয়াম পালনকারী, রুকূ‘কারী, সিজ্‌দাকারী, সৎকাজের নির্দেশদাতা, অসৎকাজে নিষেধকারী এবং আল্লাহ্‌র নির্ধারিত সীমারেখা সংরক্ষণকারী; এই মু'মিনদেরকে তুমি শুভ সংবাদ দাও।	
Transliteration	’At-Tā-’ibūnal- ‘ābidūnal-ḥāmi-dūnassā-’iḥūnar-rāki- ‘ū-nas-sājidūnal-’āmi-rūna bilma ‘rūfi wannā-hūna ‘anil-munkari wal-ḥāfiẓūna li-ḥudū-di-LLāh. Wa ba<u>sh</u>-<u>sh</u>iril-Mu’minīn	

Translation	Those that turn (to Allāh) in repentance; that serve Him, and praise Him; that wander in devotion to the cause of Allāh,: that bow down and prostrate themselves in prayer; that enjoin good and forbid evil; and observe the limit set by Allāh;- (These do rejoice). So proclaim the glad tidings to the Believers.	
	مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا أُولِي قُرْبَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١١٣﴾	113
প্রতিবর্ণায়ন	মা-কা-না লিন্নাবিইয়ি ওয়াল্লায ীনা আ-মানূ আইঁ ইয়াছতাগফিরূ লিলমুশরিকীনা ওয়ালাও কা-নূ উলী কু রবা-মিম বা‘দি মা-তাবাইইয়ানা লাহুম আন্নাহুম আসহ া-বুল জাহ ীম।	
তরজমা	আত্মীয়-স্বজন হইলেও মুশরিকদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করা নবী এবং মু’মিনদের জন্য সংগত নয় যখন ইহা সুস্পষ্ট হইয়া গিয়াছে যে, নিশ্চিতই উহারা জাহান্নামী।	
Transliteration	Mā kāna lin-Nabiyyi walla<u>dh</u>īna ’āmanū ’any-yasta<u>gh</u>firū lil-Mu<u>sh</u> ri-kīna wa law kānū ’ulī-qurbā mim-ba ‘di mā ta-bayyana lahum ’annahum ’aṣḥābul-Jaḥīm	
Translation	It is not fitting, for the Prophet and those who believe, that they should pray for forgiveness for Pagans, even though they be of kin, after it is clear to them that they are companions of the Fire.	
	وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَنْ مَوْعِدَةٍ وَعَدَهَا إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ ۚ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَأَوَّاهٌ حَلِيمٌ ﴿١١٤﴾	114
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মা-কানাছতিগফা-রু ইবরা-হীমা লিআবীহি ইল্লা-‘আম মাও ‘ইদাতিওঁ ওয়া‘আদহা-ইইয়া-হু (ج) ফালাম্মা-তাবাইইয়ানা লাহূ আন্নাহূ ‘আদুওউল্ লিল্লা-হি তাবার্রাআমিনহু (ط) ইন্না ইবরা-হীমা লা আওওয়া-হুন হ ালীম।	
তরজমা	ইব্‌রাহীম তাহার পিতার জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করিয়াছিল, তাহাকে ইহার প্রতিশ্রুতি দিয়াছিল বলিয়া ; অতঃপর যখন ইহা তাহার নিকট সুস্পষ্ট হইল যে, সে আল্লাহ্‌র শত্রু তখন ইব্‌রাহীম উহার সম্পর্ক ছিন্ন করিল। ইব্‌রাহীম তো কোমল হৃদয় ও সহনশীল।	
Transliteration	Wa mā kānas-ti<u>gh</u>fāru ’Ibrā-hīma li-’abīhi ’illā ‘ammaw- ‘idatinw-wa ‘ada-hā ’iyyāh. Falammā ta-bayyana lahū ’annahū ‘aduw-wul-li-LLāhi tabarra-’a minh; ’inna ’Ibrā-hīma la-’awwāhun ḥalīm	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	And Ibrāhīm prayed for his father´s forgiveness only because of a promise he had made to him. But when it became clear to him that he was an enemy to Allāh, he dissociated himself from him: for Ibrāhīm was most tender-hearted, forbearing.	
	وَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيُضِلَّ قَوْمًا بَعْدَ اِذْ هَدٰىهُمْ حَتّٰى يُبَيِّنَ لَهُمْ مَّا يَتَّقُوْنَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ بِكُلِّ شَیْءٍ عَلِيْمٌ ﴿۱۱۵﴾	**115**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মা–কা–নাল্লা–হু লিইউদি˙ল্লা ক˙াওমাম বা‘দা ইয˙ হাদা–হুম হ˙াত্তা– ইউবাইয়িনা লাহুম মা–ইয়াত্তাক্˙ন্না (ط) ইন্নাল্লা–হা বিকুল্লি শাইয়িন ‘আলীম।	
তরজমা	আল্লাহ্ এমন নন যে, তিনি কোন সম্প্রদায়কে পথপ্রদর্শন করিবার পর উহাদেরকে বিভ্রান্ত করিবেন–উহাদেরকে কী বিষয়ে তাক্ওয়া অবলম্বন করিতে হইবে, ইহা সুস্পষ্টরূপে ব্যক্ত না করা পর্যন্ত ; নিশ্চয়ই আল্লাহ সর্ববিষয়ে সবিশেষ অবহিত।	
Transliteration	Wa mā kāna-LLāhu liyuḍilla qawmam-ba‘-da ’idh hadā-hum ḥattā yubayyi-na lahum-mā yattaqūn, ’inna-LLāha bikulli shay-’in‘Alīm	
Translation	And Allāh will not mislead a people after He has guided them, in order that He may make clear to them what to fear (and avoid)- for Allāh has knowledge of all things.	
	اِنَّ اللّٰهَ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ يُحْیٖ وَيُمِيْتُ ؕ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ وَّلِیٍّ وَّلَا نَصِيْرٍ ﴿۱۱۶﴾	**116**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লা–হা লাহূ মুলকুছ্ছামা–ওয়া–তি ওয়াল আরদি˙ (ط) ইউহ˙য়ী ওয়া ইউমীতু (ط) ওয়া মা লাকুম মিং দূনিল্লা–হি মিওঁ ওয়ালিইয়িওঁ ওয়ালা–নাসীর।	
তরজমা	আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সার্বভৌম ক্ষমতা আল্লাহরই; তিনিই জীবন দান করেন এবং তিনিই মৃত্যু ঘটান। আল্লাহ্ ব্যতীত তোমাদের কোন অভিভাবক নাই, সাহায্যকারীও নাই।	
Transliteration	’Inna-LLāha lahū mulkus-samā-wāti wal-’arḍ. Yuḥyī wa yumīt. Wa mā lakummin-dūni-LLāhi minw-waliyyinw-wa lā naṣīr	
Translation	To Allāh belongs the dominion of the heavens and the earth. He gives life and He taketh it. Except for Him you have no protector nor helper.	
	لَقَدْ تَّابَ اللّٰهُ عَلَى النَّبِیِّ وَالْمُهٰجِرِيْنَ وَالْاَنْصَارِ الَّذِيْنَ اتَّبَعُوْهُ فِیْ سَاعَةِ الْعُسْرَةِ مِنْۢ بَعْدِ مَا كَادَ يَزِيْغُ قُلُوْبُ فَرِيْقٍ مِّنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ ؕ اِنَّهٗ بِهِمْ رَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ۙ ﴿۱۱۷﴾	**117**

প্রতিবর্ণায়ন	লাক্বাত্তা-বাল্লা-হু 'আলান্নাবিইয়ি ওয়াল মুহা-জিরীনা ওয়াল আংসা-রিল্লাযীনাত্ তাবা'উহু ফী ছা-'আতিল 'উছরাতি মিম বা'দি মা-কা-দা ইয়াঝীগু কুলূবু ফারীকিম মিনহুম ছুম্মা তা-বা 'আলাইহিম (ط) ইন্নাহূ বিহিমি রাউফুর রাহীম।	
তরজমা	আল্লাহ্ অবশ্যই অনুগ্রহপরায়ণ হইলেন নবীর প্রতি এবং মুহাজির ও আনসারদের প্রতি যাহারা তাহার অনুসরণ করিয়াছিল সংকটকালে-এমনকি যখন তাহাদের একদলের চিত্ত-বৈকল্যের উপক্রম হইয়াছিল। পরে আল্লাহ্ উহাদেরকে ক্ষমা করিলেন; তিনি তো উহাদের প্রতি দয়ার্দ্র, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Laqattā-ba-LLāhu 'alan-Nabiyyi wal-Muhā-jirīna wal-'Anṣāril-la<u>dh</u>īnattaba-'ūhu fī sā-'atil-'usrati mim-ba'di mā kāda yazī<u>gh</u>u qulūbu farī-qim-minhum <u>th</u>umma tāba 'alayhim; 'innahū bihim Ra-'ūfur-Raḥīm	
Translation	Allāh turned with favour to the Prophet, the Muhajirs, and the Ansar,- who followed him in a time of distress, after that the hearts of a part of them had nearly swerved (from duty); but He turned to them (also): for He is to them Most Kind, Most Merciful.	
	وَّعَلَى الثَّلٰثَةِ الَّذِيْنَ خُلِّفُوْا ؕ حَتّٰۤى اِذَا ضَاقَتْ عَلَيْهِمُ الْاَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ وَضَاقَتْ عَلَيْهِمْ اَنْفُسُهُمْ وَظَنُّوْۤا اَنْ لَّا مَلْجَاَ مِنَ اللّٰهِ اِلَّاۤ اِلَيْهِ ؕ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ لِيَتُوْبُوْا ؕ اِنَّ اللّٰهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ ﴿۱۱۸﴾	**118**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া 'আলাছ্ছালা-ছাতিল্লাযীনা খুল্লিফূ (ط) হাত্তা-ইযা-দা-কাত 'আলাইহিমুল আরদু বিমা-রাহুবাত ওয়াদা-কাত 'আলাইহিম আংফুছুহুম ওয়া জান্নু আল্লা-মালজাআ মিনাল্লা-হি ইল্লা ইলাইহি (ط) ছুম্মা তা-বা 'আলাইহিম লিইয়াতূবূ (ط) ইন্নাল্লা-হু হুওয়াত্তাওওয়া-বুর রাহীম।	
তরজমা	এবং তিনি ক্ষমা করিলেন অপর তিনজনকেও, যাহাদের সম্পর্কে সিদ্ধান্ত স্থগিত রাখা হইয়াছিল, যে পর্যন্ত না পৃথিবী বিস্তৃত হওয়া সত্ত্বেও তাহাদের জন্য উহা সংকুচিত হইয়াছিল এবং তাহাদের জীবন তাহাদের জন্য দুর্বিষহ হইয়াছিল এবং তাহারা উপলব্ধি করিয়াছিল যে, আল্লাহ্ ব্যতীত কোন আশ্রয়স্থল নাই, তাঁহার দিকে প্রত্যাবর্তন ব্যতীত, পরে তিনি উহাদের তওবা কবুল করিলেন যাহাতে উহারা তওবায় স্থির থাকে। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Wa 'ala<u>th</u>-<u>th</u>alā-<u>th</u>atil-la<u>dh</u>īna <u>kh</u>ullifū; ḥattā 'i<u>dh</u>ā ḍāqat 'alay-himul-'arḍu bimā raḥu-bat wa ḍāqat 'alay-him 'an-fusuhum wa ẓannū 'allā malja-'amina-LLāhi 'illā 'ilayh. <u>Th</u>umma tāba'alay-him li-yatūbū; 'inna-LLāha Huwat-Tawwābur-Raḥīm	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	(He turned in mercy also) to the three who were left behind; (they felt guilty) to such a degree that the earth seemed constrained to them, for all its spaciousness, and their (very) souls seemed straitened to them,- and they perceived that there is no fleeing from Allāh (and no refuge) but to Himself. Then He turned to them, that they might repent: for Allāh is Oft-Returning, Most Merciful.	
	يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَكُونُوا۟ مَعَ ٱلصَّٰدِقِينَ ١١٩	**119**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া ˜আইয়্যুহাল্লায ীনা আ–মানুত্তাকু ল্লা–হা ওয়াকূনূ মা‘আসসা–দিক ীন।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! তোমরা আল্লাহ্‌কে ভয় কর এবং সত্যবাদীদের অন্তর্ভুক্ত হও।	
Transliteration	Yā-’ayyu-halla<u>dh</u>īna ’āma-nuttaqu-LLāha wa kūnū ma-‘aṣ-Ṣādiqīn	
Translation	O you who believe! Fear Allāh and be with those who are true (in word and deed).	
	مَا كَانَ لِأَهْلِ ٱلْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُم مِّنَ ٱلْأَعْرَابِ أَن يَتَخَلَّفُوا۟ عَن رَّسُولِ ٱللَّهِ وَلَا يَرْغَبُوا۟ بِأَنفُسِهِمْ عَن نَّفْسِهِۦ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ وَلَا نَصَبٌ وَلَا مَخْمَصَةٌ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا يَطَـُٔونَ مَوْطِئًا يَغِيظُ ٱلْكُفَّارَ وَلَا يَنَالُونَ مِنْ عَدُوٍّ نَّيْلًا إِلَّا كُتِبَ لَهُم بِهِۦ عَمَلٌ صَٰلِحٌ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُحْسِنِينَ ١٢٠	**120**
প্রতিবর্ণায়ন	মা–কা–না লিআহ্‌লিল মাদীনাতি ওয়া মান হ াওলাহুম মিনাল আ‘রা–বি আইঁ ইয়াতাখাল্লাফূ ‘আর রাছূলিল্লা–হি ওয়ালা–ইয়ারগাবূ বিআংফুছিহিম ‘আং নাফছিহী (ط) য া–লিকা বিআন্নাহুম লা–ইউসীবুহুম জ ামাউও ওয়ালা–নাসাবুওঁ ওয়ালা–মাখমাসাতুং ফী ছাবীলিল্লাহি ওয়ালা ইয়াত াউনা মাওতি আইঁ ইয়াগিজু ল কুফ্‌ফারা ওয়ালা ইয়ানালূনা মিন ‘আদুবি ন্‌ নাইলান ইল্লা কুতিবা লাহুম বিহী ‘আমালুং সা-লিহু ন (ط) ইন্নাল্লা–হা লা–ইউদ ী‘উ আজারাল মহ্‌ ছিনীন।	
তরজমা	মদীনাবাসী ও উহাদের পার্শ্ববর্তী মরুবাসীদের জন্য সঙ্গত নয় আল্লাহর রাসূলের সহগামী না হইয়া পিছনে রহিয়া যাওয়া এবং তাহার জীবন অপেক্ষা তাহাদের নিজেদের জীবনকে প্রিয় জ্ঞান করা ; কারণ আল্লাহ্‌র পথে উহাদের তৃষ্ণা, ক্লান্তি এবং ক্ষুধায় ক্লিষ্ট হওয়া এবং কাফিরদের ক্রোধ উদ্রেক করে এমন পদক্ষেপ গ্রহণ করা এবং শত্রুদের নিকট হইতে কিছু প্রাপ্ত হওয়া উহাদের সৎকর্মরূপে গণ্য হয়। নিশ্চয়ই আল্লাহ্‌ সৎকর্মপরায়ণদের শ্রমফল নষ্ট করেন না।	

Transliteration	Mā kāna li-'ahlil-Madīnati wa man ḥaw-lahum-minal'A'-rābi 'any-yata-khallafū 'ar-Rasū-li-LLāhi wa lā yarghabū bi-'anfusihim 'an-nafsih; dhālika bi-'anna-hum lā yuṣī-buhum ẓama-'unw-wa lā naṣabunw-wa lā makh-maṣatunfī sabīli-LLāhi wa lā yaṭa-'ūna mawṭi'anyyaghīẓul-kuffāra wa lā yanā-lūna min 'aduw-winnaylan 'illā kutiba lahum bihī 'amalun-ṣāliḥ; 'inna-LLāha lā yuḍī- 'ub 'ajral-Muḥsinīn	
Translation	It was not fitting for the people of Madinah and the Bedouin Arabs of the neighbourhood, to refuse to follow Allāh´s Messenger, nor to prefer their own lives to his: because nothing could they suffer or do, but was reckoned to their credit as a deed of righteousness,- whether they suffered thirst, or fatigue, or hunger, in the cause of Allāh, or trod paths to raise the ire of the Unbelievers, or received any injury whatever from an enemy: for Allāh does not suffer the reward to be lost of those who do good;-	
	وَلَا يُنْفِقُوْنَ نَفَقَةً صَغِيْرَةً وَّلَا كَبِيْرَةً وَّلَا يَقْطَعُوْنَ وَادِيًا اِلَّا كُتِبَ لَهُمْ لِيَجْزِيَهُمُ اللّٰهُ اَحْسَنَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿۱۲۱﴾	121
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা-ইউংফিকূ'না নাফাক'াতাং সাগীরাতাওঁ ওয়ালা- কাবীরাতাওঁ ওয়ালা- ইয়াক'তা'ঊনা ওয়া-দিয়ান ইল্লা-কুতিবা লাহুম লিইয়াজ্‌ঝিয়াহুমুল্লা-হু আহ'ছানা মা-কা-নূ ইয়া'মালূন।	
তরজমা	এবং উহারা ক্ষুদ্র অথবা বৃহৎ যাহাই ব্যয় করে এবং যে কোন প্রান্তরই অতিক্রম করে তাহা উহাদের অনুকূলে লিপিবদ্ধ হয়-যাহাতে উহারা যাহা করে আল্লাহ তাহা অপেক্ষা উৎকৃষ্টতর পুরস্কার উহাদেরকে দিতে পারেন।	
Transliteration	Wa lā yunfi-qūna nafaqatan-ṣaghī-ratanw-wa lā kabīra-tanw-wa lā yaqṭa-'ūna wādi-yan'illā kutiba lahum liyajzi-yahumu-LLāhu 'aḥsana mā kānū ya'-ma-lūn	
Translation	Nor could they spend anything (for the cause) - small or great- nor cut across a valley, but the deed is inscribed to their credit: that Allāh may requite their deed with the best (possible reward).	
	وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُوْنَ لِيَنْفِرُوْا كَآفَّةً ؕ فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ طَآئِفَةٌ لِّيَتَفَقَّهُوْا فِى الدِّيْنِ وَلِيُنْذِرُوْا قَوْمَهُمْ اِذَا رَجَعُوْۤا اِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُوْنَ ﴿۱۲۲﴾	122

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–কা–নাল মু'মিনূনা লিইয়াংফিরু কা~ফফাতাং (ط) ফালাওলা–নাফারা মিং কুল্লি ফিরক্বাতিম মিনহুম ত্বা~ইফাতুল লিইয়াতাফাক্কাহূ ফিদ্‌দীনি ওয়ালিইউংযিরূ ক্বাওমাহুম ইযা–রাজা'উ~ইলাইহিম লা'আল্লাহুম ইয়াহ্‌যারূন।	
তরজমা	মু'মিনদের সকলের একসঙ্গে অভিযানে বাহির হওয়া সংগত নয়, উহাদের প্রত্যেক দলের এক অংশ বহির্গত হয় না কেন, যাহাতে তাহারা দীন সম্বন্ধে জ্ঞানানুশীলন করিতে পারে এবং উহাদের সম্প্রদায়কে সতর্ক করিতে পারে, যখন তাহারা তাহাদের নিকট ফিরিয়া আসিবে যাহাতে তাহারা সতর্ক হয়।	
Transliteration	Wa mā kānal-Mu'minūna li-Yanfirū kāf-fah; falaw lā nafara min-kulli firqatim-min-hum ṭā-'ifatul-liyatafaqqahū fiddīni wa liyundhirū qaw-mahum 'idhā raja 'ū 'ilay-him la-'allahum yaḥdharūn	
Translation	Nor should the Believers all go forth together: if a contingent from every expedition remained behind, they could devote themselves to studies in religion, and admonish the people when they return to them,- that thus they (may learn) to guard themselves (against evil).	
	يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ قَٰتِلُوا۟ ٱلَّذِينَ يَلُونَكُم مِّنَ ٱلْكُفَّارِ وَلْيَجِدُوا۟ فِيكُمْ غِلْظَةً ۚ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٣﴾	**123**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~আইয়ুহাল্লাযীনা আ–মানূ ক্বা–তিলুল্লাযীনা ইয়ালূনাকুম মিনাল কুফ্‌ফা–রি ওয়াল ইয়াজিদূ ফীকুম গিলজাতাওঁ (ط) ওয়া'লামূ~আন্নাল্লা–হা মা'আল মুত্তাক্বীন।	
তরজমা	হে মু'মিনগণ! কাফিরদের মধ্যে যাহারা তোমাদের নিকটবর্তী তাহাদের সঙ্গে যুদ্ধ কর এবং উহারা যেন তোমাদের মধ্যে কঠোরতা দেখিতে পায়। জানিয়া রাখ, আল্লাহ্ তো মুত্তাকীদের সঙ্গে আছেন।	
Transliteration	Yā-'ayyu-halladhīna 'āmanū qāti-lulladhīna yalūnakum-minal-kuffāri walyajidū fī-kum ghilẓahl; wa'-lamū 'anna-LLāha ma-'al-Muttaqīn	
Translation	O you who believe! fight the unbelievers who gird you about, and let them find firmness in you: and know that Allāh is with those who fear Him.	
	وَإِذَا مَآ أُنزِلَتْ سُورَةٌ فَمِنْهُم مَّن يَقُولُ أَيُّكُمْ زَادَتْهُ هَٰذِهِۦٓ إِيمَٰنًا ۚ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ فَزَادَتْهُمْ إِيمَٰنًا وَهُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿١٢٤﴾	**124**

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা-মাদ উংঝিলাত ছূরাতুং ফামিনহুম মাইঁ ইয়াকূলু আইয়ুকুম ঝা-দাতহু হা-যিহীদ ঈমানাং (ج) ফাআম্মাল্লাযীনা আ-মানূ ফাঝা-দাতহুম ঈমা-নাওঁ ওয়াহুম ইয়াছতাবশিরূন।	
তরজমা	যখনই কোন সূরা অবতীর্ণ হয় তখন উহাদের কেহ কেহ বলে, 'ইহা তোমাদের মধ্যে কাহার ঈমান বৃদ্ধি করিল ?' যাহারা মু'মিন ইহা তাহাদেরই ঈমান বৃদ্ধি করে এবং তাহারাই আনন্দিত হয়।	
Transliteration	Wa ’idhā mā ’unzilat sūratun-faminhum-many-yaqūlu ’ayyu-kum zādat-hu hā-dhihī ’īmānā? Fa-’ammalladhīna ’āmanū fazā-dat-hum ’īmānanw-wa hum yastab-shirūn	
Translation	Whenever there comes down a sura, some of them say: "Which of you has had His faith increased by it?" Yes, those who believe,- their faith is increased and they do rejoice.	
	وَاَمَّا الَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَتْهُمْ رِجْسًا اِلٰى رِجْسِهِمْ وَمَاتُوْا وَهُمْ كٰفِرُوْنَ ﴿۱۲۵﴾	125
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াআম্মাল্লাযীনা ফী কুলূবিহিম মারাদুন ফাঝা-দাতহুম রিজছান ইলা-রিজছিহিম ওয়ামা-তূ ওয়াহুম কা-ফিরূন।	
তরজমা	এবং যাহাদের অন্তরে ব্যাধি আছে, ইহা তাহাদের কলুষের সঙ্গে আরও কলুষ যুক্ত করে এবং উহাদের মৃত্যু ঘটে কাফির অবস্থায়।	
Transliteration	Wa’ammal-ladhīna fī qulūbihim-maraḍun-fazā-dat-hum rijsan ’illā rijsihim wa mātū wa hum kāfirūn	
Translation	But those in whose hearts is a disease,- it will add doubt to their doubt, and they will die in a state of Unbelief.	
	اَوَلَا يَرَوْنَ اَنَّهُمْ يُفْتَنُوْنَ فِيْ كُلِّ عَامٍ مَّرَّةً اَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوْبُوْنَ وَلَا هُمْ يَذَّكَّرُوْنَ ﴿۱۲۶﴾	126
প্রতিবর্ণায়ন	আওয়ালা–ইয়ারাওনা আন্নাহুম ইউফ্তানূনা ফী কুল্লি 'আমিম মার্‌রাতান আও মাররাতাইনি ছুম্মা লা–ইয়াতূবূনা ওয়ালা–হুম ইয়াযযাক্কারূন।	
তরজমা	উহারা কি দেখে না যে, 'উহাদেরকে প্রতি বৎসর একবার বা দুইবার বিপর্যস্ত করা হয় ?' ইহার পরও উহারা তওবা করে না এবং উপদেশ গ্রহণ করে না,	
Transliteration	’A-walā ya-rawna ’annahum yufta-nūna fī kulli ‘āmimmarratan ’aw marra-tayni thumma lā yatūbūna wa lā hum yadhdhak-karūn	
Translation	See they not that they are tried every year once or twice? Yet they turn not in repentance, and they take no heed.	
	وَاِذَا مَآ اُنْزِلَتْ سُوْرَةٌ نَّظَرَ بَعْضُهُمْ اِلٰى بَعْضٍ ؕ هَلْ يَرٰىكُمْ مِّنْ اَحَدٍ ثُمَّ انْصَرَفُوْا ؕ صَرَفَ اللّٰهُ قُلُوْبَهُمْ بِاَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُوْنَ ﴿۱۲۷﴾	127

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা–মা~উংঝিলাত ছূরাতুং নাজারা বা‘দু্হুম ইলা–বা‘দি্ন (ط) হাল ইয়ারা–কুম মিন আহাদিং ছু্ম্মাং সারাফূ (ط) সারাফাল্লা–হু কু্লূবাহুম বিআন্নাহুম কাওমুল্ লা–ইয়াফকাহূন।	
তরজমা	এবং যখনই কোন সূরা অবতীর্ণ হয়, তখন উহারা একে অপরের দিকে তাকায় এবং ইশারায় জিজ্ঞাসা করে ‘তোমাদেরকে কেহ লক্ষ্য করিতেছে কি ?’ অতঃপর উহারা সরিয়া পড়ে। আল্লাহ্ উহাদের হৃদয়কে সত্যবিমুখ করিয়াছেন, কারণ উহারা এমন এক সম্প্রদায় যাহাদের বোধশক্তি নাই।	
Transliteration	Wa ’idhā mā ’un-zilat sūratun-naẓara ba‘-ḍuhum ’ilā ba‘ḍ; hal yarā-kummin ’aḥadin-thumman-ṣarafū; sarafa-LLāhu qulūbahum-bi-‘annahum qawmul-lā yaf-qahūn	
Translation	Whenever there comes down a Sura, they look at each other, (saying), "Does anyone see you?" Then they turn aside: Allāh has turned their hearts (from the light); for they are a people that understand not.	
	لَقَدْ جَآءَكُمْ رَسُوْلٌ مِّنْ اَنْفُسِكُمْ عَزِيْزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيْصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِيْنَ رَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٢٨﴾	**128**
প্রতিবর্ণায়ন	লাকাদ জা~আকুম রাছূলুম মিন আংফুছিকুম ‘আঝীঝুন ‘আলাইহি মা–‘আনিত্তুম হারীসুন ‘আলাইকুম বিল মু’মিনীন রাউফুর রাহী্ম।	
তরজমা	অবশ্যই তোমাদের মধ্য হইতেই তোমাদের নিকট এক রাসূল আসিয়াছে। তোমাদেরকে যাহা বিপন্ন করে উহা তাহার জন্য কষ্টদায়ক। সে তোমাদের মঙ্গলকামী, মু’মিনদের প্রতি সে দয়ার্দ্র ও পরম দয়ালু।	
Transliteration	Laqad- ja-’akum Rasūlum-min ’anfu-sikum ‘azīzun ‘alay-hi mā ‘anit-tum ḥarīṣun ‘alay-kum-bil-Mu’mi-nīna ra’ūfur-raḥīm	
Translation	Now has come to you a Messenger from amongst yourselves: it grieves him that you should perish: ardently anxious is he over you: to the Believers is he most kind and merciful.	
	فَاِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللّٰهُ ۖ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ؕ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيْمِ ﴿١٢٩﴾	**129**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইং তাওয়াল্লাও ফাকু্ল হাছবিয়াল্লা–হু (ق) লা~ইলা–হুওয়া (ط) ‘আলাইহি তাওয়াক্কালতু ওয়া হুওয়া রাব্বুল ‘আরশিল ‘আজী্ম।	
তরজমা	অতঃপর উহারা যদি মুখ ফিরাইয়া নেয় তবে তুমি বলিও, ‘আমার জন্য আল্লাহই যথেষ্ট, তিনি ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ্ নাই। আমি তাহারই উপর নির্ভর করি এবং তিনি মহাআর্‌শের অধিপতি।’	

Transliteration	Fa-’in-ta-wallawfaqul Ḥasbi-ya-LLāhu Lā ’ilāha ’illā Hū; ‘alay-hita-wakkal-tu wa Huwa Rabbul-‘Arshil-‘Aẓīm	
Translation	But if they turn away, Say: "Allāh sufficeth me: there is no god but He: On Him is my trust,- He the Lord of the Throne (of Glory) Supreme!"	

10 - Yunus-ইউনুস -يونس

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

	الٓرٰ ۚ تِلۡكَ اٰيٰتُ الۡكِتٰبِ الۡحَكِيۡمِ ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	আলিফ লা~ম রা- (قف) তিলকা আ-য়া-তুল কিতা-বিল হা'কীম।	
তরজমা	আলিফ-লাম-রা। এইগুলি জ্ঞানগর্ভ কিতাবের আয়াত।	
Transliteration	’Alif Lām Rā. Tilka ’Ā-yātul-Kitābil-Ḥakīm	
Translation	Alif.Lām.Rā. These are the ayats of the Book of Wisdom.	
	اَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا اَنۡ اَوۡحَيۡنَاۤ اِلٰى رَجُلٍ مِّنۡهُمۡ اَنۡ اَنۡذِرِ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡۤا اَنَّ لَهُمۡ قَدَمَ صِدۡقٍ عِنۡدَ رَبِّهِمۡ ؕ قَالَ الۡكٰفِرُوۡنَ اِنَّ هٰذَا لَسٰحِرٌ مُّبِيۡنٌ ﴿۲﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	আকা-না লিন্না-ছি ‘আজাবান আন আওহা'ইনা~ইলা-রাজুলিম মিনহুম আন আংযি'রিন্না-ছা ওয়া বাশশিরিল্লাযী'না আ-মানূ আন্না লাহুম্ কা'দামা সিদ্‌কি'ন ‘ইংদা রাব্বিহিম্ (ط) কা'-লাল কা-ফিরূনা ইন্না হা-যা'-লাছা-হি'রুম মুবীন।	
তরজমা	মানুষের জন্য ইহা কি আশ্চর্যের বিষয় যে, আমি তাহাদেরই একজনের নিকট ওহী প্রেরণ করিয়াছি এই মর্মে যে, তুমি মানুষকে সতর্ক কর এবং মু'মিনদেরকে সুসংবাদ দাও, তাহাদের জন্য তাহাদের প্রতিপালকের নিকট আছে উচ্চ মর্যাদা! কাফিররা বলে, ‘এ তো এক সুস্পষ্ট জাদুকর!’	
Transliteration	’A-kāna linnāsi ‘ajaban ’an ’aw-ḥaynā ’ilā rajulim-minhum ’an ’andhi-rinnāsa wa bashshiril-ladhīna ’āmanū ’anna lahum qadama Ṣid-qin ‘inda Rabbi-him? Qālal-Kāfirūna ’inna hādhā lasā-ḥirum-mubīn	

Translation	Is it a matter of wonderment to men that We have sent Our inspiration to a man from among themselves?- that he should warn mankind (of their danger), and give the good news to the Believers that they have before their Lord the lofty rank of truth. (But) say the Unbelievers: "This is indeed an evident sorcerer!"	
	إِنَّ رَبَّكُمُ اللّٰهُ الَّذِىْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ فِىْ سِتَّةِ اَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوٰى عَلَى الْعَرْشِ يُدَبِّرُ الْاَمْرَ ؕ مَا مِنْ شَفِيْعٍ اِلَّا مِنْۢ بَعْدِ اِذْنِهٖ ؕ ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوْهُ ؕ اَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ ۝	**3**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না রাব্বাকুমুল্লা-হুল্লায ী খালাক াছ্ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদ া ফী ছিত্তাতি আইয়া-মিং ছু ম্মাছতাওয়া-‘আলাল ‘আরশি ইউদাব্বিরুল আমরা (ط) মা-মিং শাফী‘ইন ইল্লা-মিম বা‘দি ইয নিহী (ط) য া-লিকুমুল্লা-হু রাব্বুকুম ফা‘বুদূহু (ط) আফালা-তায াক্কারূন।	
তরজমা	তোমাদের প্রতিপালক আল্লাহ্, যিনি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী ছয় দিনে সৃষ্টি করেন, অতঃপর তিনি আর্‌শে সমাসীন হন। তিনি সকল বিষয় পরিচালনা করেন। তাহার অনুমতি লাভ না করিয়া সুপারিশ করিবার কেহ নাই। ইনিই আল্লাহ্, তোমাদের প্রতিপালক, সুতরাং তাহার ‘ইবাদত কর। তবুও কি তোমরা উপদেশ গ্রহণ করিবে না ?	
Transliteration	’Inna Rabba-kumu-LLāhul-la<u>dh</u>ī <u>kh</u>alaqas-samāwāti wal-’arḍa fī sittati ’ayyā-min-<u>th</u>ummas-tawā ‘alal-‘Ar<u>sh</u>i yudab-birul-’amr. Mā min-<u>sh</u>afī-‘in ’illā mim-ba ‘di ’i<u>dh</u>nih. <u>Dh</u>āli-kumu-LLāhu Rab-bukum fa‘-budūh; ’afalā ta<u>dh</u>ak-karūn	
Translation	Verily your Lord is Allāh, who created the heavens and the earth in six days, and is firmly established on the throne (of authority), regulating and governing all things. No intercessor (can plead with Him) except after His leave (has been obtained). This is Allāh your Lord; Him therefore serve you: will you not receive admonition?	
	اِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيْعًا ؕ وَعْدَ اللّٰهِ حَقًّا ؕ اِنَّهٗ يَبْدَؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهٗ لِيَجْزِىَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ بِالْقِسْطِ ؕ وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيْمٍ وَّعَذَابٌ اَلِيْمٌۢ بِمَا كَانُوْا يَكْفُرُوْنَ ۝	**4**

প্রতিবর্ণায়ন	ইলাইহি মারজি'উকুম জামী'আওঁ ওয়া'দাল্লা-হি হাক্কান (ط) ইন্নাহূ ইয়াবদাউল খালকা ছুম্মা ইউ'ঈদুহূ লিইয়াজঝিয়াল্লাযীনা আ-মানূ ওয়া আ'মিলুসসা-লিহা-তি বিলকিছতি (ط) ওয়াল্লাযীনা কাফারূ লাহুম শারা-বুম্ মিন্ হামীমিওঁ ওয়া 'আযা-বুন আলীমুম বিমা-কা-নূ ইয়াকফুরূন।	
তরজমা	তাঁহারই নিকট তোমাদের সকলের প্রত্যাবর্তন; আল্লাহ্র প্রতিশ্রুতি সত্য। সৃষ্টিকে তিনিই প্রথম অস্তিত্বে আনেন, অতঃপর উহার পুনরাবর্তন ঘটান, যাহারা মু'মিন ও সৎকর্মপরায়ণ তাহাদেরকে ন্যায়বিচারের সঙ্গে কর্মফল প্রদানের জন্য। এবং যাহারা কাফির তাহারা কুফরী করিত বলিয়া তাহাদের জন্য রহিয়াছে অত্যুষ্ণ পানীয় ও মর্মন্তুদ শাস্তি।	
Transliteration	’Ilkay-hi marji- ‘ukum jamī ‘ā. Wa‘-da-LLāhi ḥaqqā. ’Innahū yabda-’ul-Khalqa thumma yu ‘īduhū li-yajzi-yalladhīna ‘āmanū wa ‘amiluṣ-ṣāliḥāti bilqisṭ; walladhīna kafarū lahum sharābum-min ḥamī-minw-wa ‘adhābun ’alīmum-bimā kānū yak-furūn	
Translation	To Him will be your return- of all of you. The promise of Allāh is true and sure. It is He Who beginneth the process of creation, and repeateth it, that He may reward with justice those who believe and work righteousness; but those who reject Him will have draughts of boiling fluids, and a penalty grievous, because they did reject Him.	
	هُوَالَّذِىْ جَعَلَ الشَّمْسَ ضِيَآءً وَّالْقَمَرَ نُوْرًا وَّقَدَّرَهٗ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوْا عَدَدَ السِّنِيْنَ وَالْحِسَابَ ؕ مَا خَلَقَ اللّٰهُ ذٰلِكَ اِلَّا بِالْحَقِّ ۚ يُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ﴿۵﴾	5
প্রতিবর্ণায়ন	হুওয়াল্লাযী জা'আলাশ্শামছা দিয়া~আওঁ ওয়ালকামারা নূরাওঁ ওয়াকাদ্দারাহূ মানা-ঝিলা লিতা'লামূ 'আদাদাছ ছিনীনা ওয়ালহিছা-বা (ط) মা-খালাকাল্লা-হু যা-লিকা ইল্লা-বিলহাক্কি (ج) ইউফাসসিলুল আ-য়া-তি লিকাওমিইঁ ইয়া'লামূন।	
তরজমা	তিনিই সূর্যকে তেজস্কর ও চন্দ্রকে জ্যোতির্ময় করিয়াছেন এবং উহার মন্যিল নির্দিষ্ট করিয়াছেন যাহাতে তোমরা বৎসর গণনা ও সময়ের হিসাব জানিতে পার। আল্লাহ্ ইহা নিরর্থক সৃষ্টি করেন নাই। জ্ঞানী সম্প্রদায়ের জন্য তিনি এই সমস্ত নিদর্শন বিশদভাবে বিবৃত করেন।	
Transliteration	Hu-walladhī ja-‘alash-sham-sa ḍiyā’anw-walqamra nūranw-wa qaddarahū manāzila lita‘-lamū‘ada-das-sinīna wal-ḥisāb. Mā khala-qa-LLāhu dhālika ’illā bil-ḥaqq. Yufaṣṣi-lul-Āyāti li-qaw-minyya‘-lamūn	

Translation	It is He Who made the sun to be a shining glory and the moon to be a light (of beauty), and measured out stages for her; that you might know the number of years and the count (of time). Nowise did Allāh create this but in truth and righteousness. (Thus) does He explain His Signs in detail, for those who understand.	
	إِنَّ فِي اخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ لَآيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّتَّقُوْنَ ۝٦	**6**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ফিখতিলা–ফিল্লাইলি ওয়ান্নাহা–রি ওয়ামা–খালাক ল্লা–হু ফিছছামা–ওয়া–তি ওয়াল আরদি লাআ–য়া–তিল লিক ওমিইঁ ইয়াত্তাকূ ন।	
তরজমা	নিশ্চয়ই দিবস ও রাত্রির পরিবর্তনে এবং আল্লাহ্ আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা সৃষ্টি করিয়াছেন তাহাতে নিদর্শন রহিয়াছে মুত্তাকী সম্প্রদায়ের জন্য।	
Transliteration	’Inna fikh-tilāfillayli wannahā-ri wa mā khala-qa-LLāhu fis-samāwāti wal-’arḍ la-’Āyātil-li-qaw-minyyattaqūn	
Translation	Verily, in the alternation of the night and the day, and in all that Allāh has created, in the heavens and the earth, are signs for those who fear Him.	
	إِنَّ الَّذِيْنَ لَا يَرْجُوْنَ لِقَآءَنَا وَرَضُوْا بِالْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَاطْمَاَنُّوْا بِهَا وَالَّذِيْنَ هُمْ عَنْ اٰيٰتِنَا غٰفِلُوْنَ ۝٧	**7**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা লা–ইয়ারজূনা লিক া~আনা–ওয়া রাদূ বিলহ ায়া–তিদ দুনইয়া–ওয়াত মাআন্নূ বিহা–ওয়াল্লায ীনা হুম ‘আন আ–য়া–তিনা– গা–ফিলূন।	
তরজমা	নিশ্চয়ই যাহারা আমার সাক্ষাতের আশা পোষণ করে না এবং পার্থিব জীবনেই সন্তুষ্ট এবং ইহাতেই পরিতৃপ্ত থাকে এবং যাহারা আমার নিদর্শনাবলী সম্বন্ধে গাফিল।	
Transliteration	’Innal-ladhīna lā yarjūna liqā-’anā wa raḍū bil-Ḥayātid-dunyā waṭma-’annū bihā walla-dhīna hum ‘an ’Āyā-tinā ghāfi-lūn	
Translation	Those who rest not their hope on their meeting with Us, but are pleased and satisfied with the life of the present, and those who heed not Our Signs,-	
	أُولٰٓئِكَ مَاْوٰىهُمُ النَّارُ بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ۝٨	**8**
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকা মা‘ওয়া–হুমুন্না–রু বিমা–কা–নূ ইয়াকছিবূন।	
তরজমা	উহাদেরই আবাস দোজখ, উহাদের কৃতকর্মের জন্য।	
Transliteration	’Ulā-’ika ma’-wā-humun-Nāru bimā kānū yak-si-būn	
Translation	Their abode is the Fire, because of the (evil) they earned.	

	إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُم بِإِيمَانِهِمْ ۖ تَجْرِي مِن تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٩﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা আ-মানূ ওয়া ‘আমিলুসসা-লিহ া-তি ইয়াহদীহিম রাব্বুহুম বিঈমা-নিহিম (ج) তাজরী মিং তাহ্ তিহিমুল আনহা-রু ফী জান্না-তিং না‘ঈম।	
তরজমা	যাহারা মু’মিন ও সৎকর্মপরায়ণ তাহাদের প্রতিপালক তাহাদের ঈমান হেতু তাহাদেরকে পথনির্দেশ করিবেন; সুখদ কাননে তাহাদের পাদদেশে নহরসমূহ প্রবাহিত হইবে।	
Transliteration	’Innal-ladhīna ’āmanū wa ‘amiluṣ-ṣāliḥāti yahdī-him Rabbuhum-bi-īmānihim; tajrī min-taḥtihimul-ànhāru fī Jannātinna- ‘īm	
Translation	Those who believe, and work righteousness,- their Lord will guide them because of their faith: beneath them will flow rivers in gardens of bliss.	
	دَعْوَاهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ ۚ وَآخِرُ دَعْوَاهُمْ أَنِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	দা‘ওয়া-হুম ফীহা-ছুবহ া-নাকাল্লা-হুম্মা ওয়া তাহি ইয়াতুহুম ফীহা-ছালা-মুঁও (ج) ওয়া আ-খিরু দা‘ওয়া-হুম ‘আনিল হ ামদুলিল্লা-হি রাব্বিল ‘আ-লামীন।	
তরজমা	সেখানে তাহাদের ধ্বনি হইবে : ‘হে আল্লাহ্! তুমি মহান, পবিত্র !’ এবং সেখানে তাহাদের অভিবাদন হইবে ‘সালাম’ এবং তাহাদের শেষ ধ্বনি হইবে এই : ‘সকল প্রশংসা জগতসমূহের প্রতিপালক আল্লাহ্র প্রাপ্য!’	
Transliteration	Da‘-wā-hum fīhā Subḥānaka-LLāhumma wa taḥiyya-tuhum fīhā Salām! Wa ’ākhiru da‘-wā hum ’anil-Ḥamdu li-LLāhi Rabbil- ‘āla-mīn	
Translation	(This will be) their cry therein: "Glory to You, O Allāh!" And "Peace" will be their greeting therein! and the close of their cry will be: "Praise be to Allāh, the Cherisher and Sustainer of the worlds!"	
	وَلَوْ يُعَجِّلُ اللَّهُ لِلنَّاسِ الشَّرَّ اسْتِعْجَالَهُم بِالْخَيْرِ لَقُضِيَ إِلَيْهِمْ أَجَلُهُمْ ۖ فَنَذَرُ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١﴾	11

| --- | --- | --- |
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাও ইউআজ্‌জিলুল্লা–হু লিন্না–ছিশশার্‌রাছতি‘জা–লাহুম বিলখাইরি লাকুদি‘য়া ইলাইহিম আজালুহুম (ط) ফানায‘রুল্লায‘ীনা লা–ইয়ারজুনা লিক‘া~আনা–ফী তুগইয়া–নিহিম ইয়া‘মাহূন।	
তরজমা	আল্লাহ্ যদি মানুষের অকল্যাণ ত্বরান্বিত করিতেন, যেভাবে তাহারা তাহাদের কল্যাণ ত্বরান্বিত করিতে চায়, তবে অবশ্যই তাহাদের মৃত্যু ঘটিত। সুতরাং যাহারা আমার সাক্ষাতের আশা পোষণ করে না তাহাদেরকে আমি তাহাদের অবাধ্যতায় উদ্‌ভ্রান্তের ন্যায় ঘুরিয়া বেড়াইতে দেই।	
Transliteration	Wa law yu-‘ajji-lu-LLāhu linnā-si<u>sh</u>-<u>sh</u>arras-ti ‘-jālahum-bil-<u>kh</u>ayri laqu-ḍiya ’ilay-him ’ajalu-hum. Fana<u>dh</u>arulla-<u>dh</u>īna lā yarjūna liqā-’anā fī ṭu<u>gh</u>yā-nihim ya ‘mahūn	
Translation	If Allāh were to hasten for men the ill (they have earned) as they would fain hasten on the good,- then would their respite be settled at once. But We leave those who rest not their hope on their meeting with Us, in their trespasses, wandering in distraction to and fro.	
	وَإِذَا مَسَّ الْإِنسَانَ الضُّرُّ دَعَانَا لِجَنبِهِ أَوْ قَاعِدًا أَوْ قَائِمًا فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ ضُرَّهُ مَرَّ كَأَن لَّمْ يَدْعُنَا إِلَىٰ ضُرٍّ مَّسَّهُ ۚ كَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِلْمُسْرِفِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾	**12**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয‘া–মাছ্‌ছাল ইংছা–নাদ্‌ দু‘র্‌রু দা‘আ–না–লিজামবিহী আও ক‘া–‘ইদান আও ক‘া~ইমাং (ج) ফালাম্মা–কাশাফনা–‘আনহু দ‘ুররাহূ মার্‌রা কাআল্লামা ইয়াদ‘উনা~ ইলা–দু‘ররিম্‌ মাছ্‌ছাহূ (ط) কায‘া–লিকা ঝুইয়িনা লিলমুছরিফীনা মা–কা–নূ ইয়া‘মালূন।	
তরজমা	আর মানুষকে যখন দুঃখ-দৈন্য স্পর্শ করে তখন সে শুইয়া, বসিয়া অথবা দাঁড়াইয়া আমাকে ডাকিয়া থাকে। অতঃপর আমি যখন তাহার দুঃখ-দৈন্য দূরীভূত করি, সে এমন পথ অবলম্বন করে, যেন তাহাকে যে দুঃখ-দৈন্য স্পর্শ করিয়াছিল তাহার জন্য সে আমাকে ডাকেই নাই। যাহারা সীমালংঘন করে তাহাদের কর্ম তাহাদের নিকট এইভাবে শোভনীয় করিয়া দেওয়া হইয়াছে।	
Transliteration	Wa ’i<u>dh</u>ā massal-’insānaḍ-ḍurru da-‘ānā lijam-bihī ’aw qā- ‘idan ’aw qā-’imā. Falammā ka<u>sh</u>afnā ‘anhu ḍurrahū marra ka-’allam yad-‘unā ’ilā ḍurrim-massah! Ka<u>dh</u>ālika zuyyi-na lil-musri-fīna mā kanū ya‘-malūn	

Translation	When trouble toucheth a man, He crieth to Us (in all postures)- lying down on his side, or sitting, or standing. But when We have solved his trouble, he passeth on his way as if he had never cried to Us for a trouble that touched him! thus do the deeds of transgressors seem fair in their eyes!	
	وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ مِن قَبْلِكُمْ لَمَّا ظَلَمُوا ۙ وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ وَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٣﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক াদ আহলাকনাল কু রূনা মিং ক াবলিকুম লাম্মা–জ ালামূ (ؐ) ওয়া জা~আতহুম রুছুলুহুম বিলবাইয়িনা–তি ওয়ামা–কা–নূ লিইউ'মিনূ (ط) কায া–লিকা নাজঝিল ক াওমাল মুজরিমীন।	
তরজমা	তোমাদের পূর্বে বহু মানবগোষ্ঠীকে আমি তো ধ্বংস করিয়াছি যখন তাহারা সীমা অতিক্রম করিয়াছিল। স্পষ্ট নিদর্শনসহ তাহাদের নিকট তাহাদের রাসূলগণ আসিয়াছিল, কিন্তু তাহারা ঈমান আনিবার জন্য প্রস্তুত ছিল না। এইভাবে আমি অপরাধী সম্প্রদায়কে প্রতিফল দিয়া থাকি।	
Transliteration	Walaqad 'ahlaknal-qurūna min-qabli-kum lammā ẓalamū wa jā'-at-hum rusuluhum-bil-Bayyi-nāti wa mā kānū li-yu'-minū! kadhālika najzil-qawmal-mujrimīn	
Translation	Generations before you ?e destroyed when they did wrong: their messengers came to them with clear-signs, but they would not believe! thus do We requite those who sin!	
	ثُمَّ جَعَلْنَاكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ مِن بَعْدِهِمْ لِنَنظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা জা'আলনা–কুম খালা~ইফা ফিল আরদি মিম বা'দিহিম লিনাংজু রা কাইফা তা'মালূন।	
তরজমা	অতঃপর আমি উহাদের পর পৃথিবীতে তোমাদেরকে স্থলাভিষিক্ত করিয়াছি, তোমরা কিরূপ কর্ম কর তাহা দেখিবার জন্য।	
Transliteration	Thumma ja- 'alnākum khalā-'ifa fil-'arḍi mim-ba'-di-him linanẓura kayfa ta'-ma-lūn	
Translation	Then We made you heirs in the land after them, to see how you would behave!	

	وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ ۙ قَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا ائْتِ بِقُرْآنٍ غَيْرِ هَٰذَا أَوْ بَدِّلْهُ ۚ قُلْ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أُبَدِّلَهُ مِنْ تِلْقَاءِ نَفْسِي ۖ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ ۖ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾	**15**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা– তুত্লা–‘আলাইহিম আ–য়া–তুনা– বাইয়িনা–তিং (ۚ) কা–লাল্লাযীনা লা–ইয়ারজূনা লিকা~আনা’তি বিকুরআ–নিন গাইরি হা–যা–আও বাদ্দিলহু (ط) কুল মা–ইয়াকূনু লী~ আন উবাদ্দিলাহূ মিন তিলকা~ই নাফছী (ج) ইন্ আত্তাবি‘উ ইল্লা–মা–ইউহা~ইলাইইয়া (ج) ইন্নী~ আখা–ফু ইন ‘আসাইতু রাব্বী ‘আযা–বা ইয়াওমিন ‘আজীম।	
তরজমা	যখন আমার আয়াত, যাহা সুস্পষ্ট, তাহাদের নিকট পাঠ করা হয় তখন যাহারা আমার সাক্ষাতের আশা পোষণ করে না তাহারা বলে, ‘অন্য এক কুরআন আন ইহা ছাড়া, অথবা ইহাকে বদলাও।’ বল, ‘নিজ হইতে ইহা বদলান আমার কাজ নয়। আমার প্রতি যাহা ওহী হয়, আমি কেবল তাহারই অনুসরণ করি। আমি আমার প্রতিপালকের অবাধ্যতা করিলে অবশ্যই আমি মহাদিবসের শাস্তির আশংকা করি।	
Transliteration	Wa ’idhā tutlā ‘alayhim Āyā-tunā Bayyi-nātinqālalladhīna lā yarjūna liqā ànaʼti bi-Qur-’ānin ghayri hādhā ’aw bad-dilh. Qul mā ya-kūnu lī ’an ’ubaddilahū min-tilqā-’i nafsī; ’in àttabi-‘u ’illā mā yū-ḥā’ilayy; ’innī ’akhāfu ’in ‘a-ṣaytu Rabbī‘Adhāba Yawmin‘Aẓīm	
Translation	But when Our Clear Signs are rehearsed to them, those who rest not their hope on their meeting with Us, Say: "Bring us a reading other than this, or change this," Say: "It is not for me, of my own accord, to change it: I follow nothing but what is revealed to me: if I were to disobey my Lord, I should myself fear the penalty of a Great Day (to come)."	
	قُلْ لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا تَلَوْتُهُ عَلَيْكُمْ وَلَا أَدْرَاكُمْ بِهِ ۖ فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا مِنْ قَبْلِهِ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦﴾	**16**
প্রতিবর্ণায়ন	কুল লাও শা~আল্লা–হু মা–তালাওতুহূ ‘আলাইকুম ওয়ালা~আদরা–কুম বিহী (ز) ফাকাদ লাবিছ্তু ফীকুম ‘উমুরাম মিং কাবলিহী (ط) আফালা– তা‘কিলূন।	

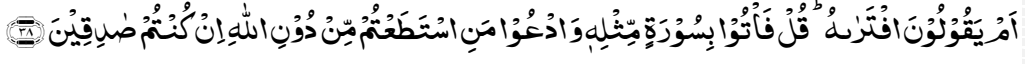
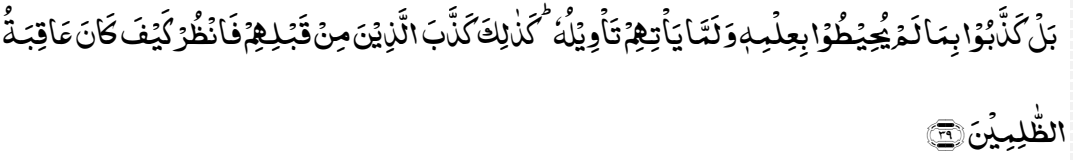
তরজমা	বল, 'আল্লাহ্ যদি চাহিতেন আমিও তোমাদের নিকট ইহা তিলাওয়াত করিতাম না এবং তিনিও তোমাদেরকে এ বিষয়ে অবহিত করিতেন না। আমি তো ইহার পূর্বে তোমাদের মধ্যে জীবনের দীর্ঘকাল অবস্থান করিয়াছি; তবুও কি তোমরা বুঝিতে পার না ?'	
Transliteration	Qul-law shā-'a-LLāhu mā talawtuhū 'alaykum wa lā 'adrā-kum-bih. Faqad labiththu fīkum 'umuram-min-qablih; 'afalā ta'-qilūn	
Translation	Say: "If Allāh had so willed, I should not have rehearsed it to you, nor would He have made it known to you. A whole life-time before this have I tarried amongst you: will you not then understand?"	
	فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ ۚ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْمُجْرِمُونَ ﴿١٧﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ফামান আজ˙লামু মিম্মানিফ্তারা–'আলাল্লা–হি কাযি˙বান আও কায˙য˙াবা বিআ–য়া–তিহী (ط) ইন্নাহূ লা–ইউফলিহু˙ল মুজরিমূন।	
তরজমা	যে ব্যক্তি আল্লাহ্ সম্পর্কে মিথ্যা রচনা করে অথবা আল্লাহ্র নিদর্শনকে অস্বীকার করে তাহার অপেক্ষা অধিক জালিম আর কে ? নিশ্চয়ই অপরাধিগণ সফলকাম হয় না।	
Transliteration	faman 'aẓlamu mimmaniftarā 'ala-LLāhi kadhiban 'aw kadhdhaba bi-'Āyā-tih. 'Innahū lā yufliḥul-mujri-mūn	
Translation	Who does more wrong than such as forge a lie against Allāh, or deny His Signs? But never will prosper those who sin.	
	وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَٰؤُلَاءِ شُفَعَاؤُنَا عِندَ اللَّهِ ۚ قُلْ أَتُنَبِّئُونَ اللَّهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ ۚ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٨﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়া'বুদূনা মিং দূনিল্লা–হি মা–লা–ইয়াদু˙র্রুহুম ওয়ালা–ইয়াংফা'উহুম ওয়াইয়াকূ˙লূনা হা˜উলা~ই শুফা'আ~উনা–'ইংদাল্লা–হি (ط) কু˙ল আতুনাব্বিউনাল্লা–হা বিমা– লা–ইয়া'লামু ফিছ্ছামা–ওয়া–তি ওয়ালা–ফিলআরদি˙ ছুবহ˙া–নাহূ ওয়া তা'আ–লা–'আম্মা–ইউশরিকূন।	
তরজমা	উহারা আল্লাহ্ ব্যতীত যাহার 'ইবাদত করে তাহা উহাদের ক্ষতিও করিতে পারে না, উপকারও করিতে পারে না। উহারা বলে, 'এইগুলি আল্লাহ্র নিকট আমাদের সুপারিশকারী।' বল, 'তোমরা কি আল্লাহ্কে আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর এমন কিছুর সংবাদ দিবে যাহা তিনি জানেন না ? তিনি মহান, পবিত্র' এবং তাহারা যাহাকে শরীক করে তাহা হইতে তিনি ঊর্ধ্বে।	

Transliteration	Waya‘-budūna min-dūni-LLāhi mā lā yaḍurruhum wa lā yanfa-‘uhum wa yaqūlūna hā-’ulā-’i shufa-‘ā̓unā ’inda-LLāh. Qul ̓atu-nabbi’ūna-LLāha bimā lā ya‘-lamu fissamā-wāti wa lā fil’arḍ? Subḥā-nahū wa Ta-‘ālā ‘ammā yush-rikūn	
Translation	They serve, besides Allāh, things that hurt them not nor profit them, and they say: "These are our intercessors with Allāh." Say: "Do you indeed inform Allāh of something He knows not, in the heavens or on earth?- Glory to Him! and far is He above the partners they ascribe (to Him)!"	
	وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّآ أُمَّةً وَّاحِدَةً فَاخْتَلَفُوْا ۚ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَّبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ فِيْمَا فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ﴿١٩﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মা–কা–নান্না–ছু ইল্লা~উম্মাতাওঁ ওয়া হি˙দাতাং ফাখতালাফূ (ط) ওয়া লাওলা–কালিমাতুং ছাবাক˙াত মির রাব্বিকা লাকুদি˙য়া বাইনাহুম ফীমা–ফীহি ইয়াখতালিফূন।	
ZiRgv	মানুষ ছিল একই উম্মত, পরে উহারা মতভেদ সৃষ্টি করে। তোমার প্রতিপালকের পূর্ব-ঘোষণা না থাকিলে তাহারা যে বিষয়ে মতভেদ ঘটায় তাহার মীমাংসা তো হইয়াই যাইত।	
Transliteration	Wa mā kānan-nāsu ’illā ’umma-tanw-wāḥidatanfakh-talafū. Wa law lā kalima-tun sabaqat mir-Rabbika laqu-ḍiya bay-nahum fīmā fīhi yakhtalifūn	
Translation	Mankind was but one nation, but differed (later). Had it not been for a word that went forth before from your Lord, their differences would have been settled between them.	
	وَيَقُوْلُوْنَ لَوْلَآ أُنْزِلَ عَلَيْهِ اٰيَةٌ مِّنْ رَّبِّهٖ ۚ فَقُلْ إِنَّمَا الْغَيْبُ لِلّٰهِ فَانْتَظِرُوْا ۚ إِنِّيْ مَعَكُمْ مِّنَ الْمُنْتَظِرِيْنَ ﴿٢٠﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াকূ˙লূনা লাওলা~উংঝিলা ‘আলাইহি আ–য়াতুম্ মির রাব্বিহী (ج) ফাকু˙ল ইন্নামাল গাইবু লিল্লা–হি ফাংতাজি˙রু (ج) ইন্নী মা‘আকুম মিনাল মুংতাজি˙রীন।	
তরজমা	উহারা বলে, ‘তাহার প্রতিপালকের নিকট হইতে তাহার নিকট কোন নিদর্শন অবতীর্ণ হয় না কেন ?’ বল, ‘অদৃশ্যের জ্ঞান তো কেবল আল্লাহরই আছে। সুতরাং তোমরা প্রতীক্ষা কর, আমিও তোমাদের সঙ্গে প্রতীক্ষা করিতেছি।’	
Transliteration	Wa yaqū-lūna law lā ̓unzila ‘alayhi Ā̓yatum-mir-Rabbih? Faqul ’innamal-Ghaybu li-LLāhi fantaẓirū; ’innī ma ‘akum-minal-munta-ẓirīn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	They say: "Why is not a sign sent down to him from his Lord?" Say: "The Unseen is only for Allāh (to know), then wait you: I too will wait with you."	
	وَإِذَآ أَذَقْنَا ٱلنَّاسَ رَحْمَةً مِّنۢ بَعْدِ ضَرَّآءَ مَسَّتْهُمْ إِذَا لَهُم مَّكْرٌ فِىٓ ءَايَاتِنَا ۚ قُلِ ٱللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا ۚ إِنَّ رُسُلَنَا يَكْتُبُونَ مَا تَمْكُرُونَ ٢١	**21**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা~আযাকনান্‌না-ছা রাহমাতাম মিম বা‘দি দাররা~আ মাছ্‌ছাতহুম ইযা-লাহুম মাকরুং ফী-আ-য়া-তিনা- (ط) কুলিল্লা-হু আছরা‘উ মাকরা- (ط) ইন্না রুছুলানা- ইয়াকতুবূনা মা-তামকুরূন।	
তরজমা	আর দুঃখ-দৈন্য তাহাদেরকে স্পর্শ করিবার পর, যখন আমি মানুষকে অনুগ্রহের আস্বাদন করাই তাহারা তখনই আমার নিদর্শনের বিরুদ্ধে অপকৌশল করে। বল, ‘আল্লাহ্ অপকৌশলের শাস্তিদানে দ্রুততর।’ তোমরা যে অপকৌশল কর তাহা অবশ্যই আমার ফিরিশ্‌তাগণ লিখিয়া রাখে।	
Transliteration	Wa-’i<u>dh</u>ā ’a<u>dh</u>aqnan-nāsa raḥmatan-mim-ba‘di ḍar-rā-’a massat-hum ’i<u>dh</u>ā lahum-makrun-fī Āyā-tinā! Quli-LLāhu ’asra- ‘u makrā! ’Inna rysulanā yak-tubūna mā tam-kurūn	
Translation	When We make mankind taste of some mercy after adversity has "Swifter to plan is Allāh!" Verily, Our messengers record all the plots that you make!	
	هُوَ ٱلَّذِى يُسَيِّرُكُمْ فِى ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا كُنتُمْ فِى ٱلْفُلْكِ وَجَرَيْنَ بِهِم بِرِيحٍ طَيِّبَةٍ وَفَرِحُوا۟ بِهَا جَآءَتْهَا رِيحٌ عَاصِفٌ وَجَآءَهُمُ ٱلْمَوْجُ مِن كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ ۙ دَعَوُا۟ ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ لَئِنْ أَنجَيْتَنَا مِنْ هَٰذِهِۦ لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ٢٢	**22**
প্রতিবর্ণায়ন	হুওয়াল্লাযী ইউছাইয়িরুকুম ফিল বাররি ওয়াল বাহরি (ط) হাত্তা~ ইযা- কুংতুম ফিল ফুলকি (ج) ওয়া জারাইনা বিহিম বিরীহিং তাইয়িবাতিওঁ ওয়াফারিহূ বিহা-জা~আতহা-রীহুন ‘আ-সিফুওঁ ওয়া জা~আহুমুল মাওজু মিং কুল্লি মাকা-নিও ওয়াজান্নূ~ আন্নাহুম উহীতা বিহিম (ۙ) দা‘আউল্লা-হা মুখলিসীনা লাহুদ্‌দীনা (ج) লাইন আংজাইতানা-মিন হা-যিহী লানাকূনান্না মিনাশ্‌শা-কিরীন।	

তরজমা	তিনিই তোমাদেরকে জলেস্থলে ভ্রমণ করান এবং তোমরা যখন নৌকারোহী হও এবং এইগুলি আরোহী লইয়া অনুকূল বাতাসে বহিয়া যায় এবং তাহারা উহাতে আনন্দিত হয়; অতঃপর এইগুলি বাত্যাহত এবং সর্বদিক হইতে তরঙ্গাহত হয় এবং তাহারা উহা দ্বারা পরিবেষ্টিত হইয়া পড়িয়াছে মনে করে, তখন তাহারা আনুগত্যে বিশুদ্ধচিত্ত হইয়া আল্লাহ্‌কে ডাকিয়া বলে : 'তুমি আমাদেরকে ইহা হইতে ত্রাণ করিলে আমরা অবশ্যই কৃতজ্ঞদের অন্তর্ভুক্ত হইব।'	
Transliteration	Hu-walladhī yu-sayyi-ru-kum fil-barri wal-baḥr; hattā 'idhā kuntum fil-fulk; wa jarayna bihim bi-rīḥim-ṭayyi-ba-tinw-wa fariḥū bihā jā-'at-hā rīḥun 'āṣifunw-wa jā-'ahumul-mawju minkulli makāninw-wa ẓannū 'annahum 'uḥīṭa bihim da- 'awu-LLāha mukh-liṣīna lahud-Dīn; la-'in 'anjaytanā min hādhihī lana-kūnanna minash-Shākirīn	
Translation	He it is Who enableth you to traverse through land and sea; so that you even board ships;- they sail with them with a favourable wind, and they rejoice thereat; then comes a stormy wind and the waves come to them from all sides, and they think they are being overwhelmed: they cry to Allāh, sincerely offering (their) duty to Him saying, "If you do deliver us from this, we shall truly show our gratitude!"	
	فَلَمَّآ اَنۡجٰهُمۡ اِذَا هُمۡ يَبۡغُوۡنَ فِى الۡاَرۡضِ بِغَيۡرِ الۡحَـقِّ‌ؕ يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ اِنَّمَا بَغۡيُكُمۡ عَلٰٓى اَنۡفُسِكُمۡ‌ۙ مَّتَاعَ الۡحَيٰوةِ الدُّنۡيَا‌ ثُمَّ اِلَيۡنَا مَرۡجِعُكُمۡ فَنُنَبِّئُكُمۡ بِمَا كُنۡتُمۡ تَعۡمَلُوۡنَ ﴿۲۳﴾	23
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা˜আংজা–হুম ইযা–হুম ইয়াবগুনা ফিল আরদি বিগাইরিল হাক্কি (ط) ইয়া˜আইয়ুহান্না-ছু ইন্নামা–বাগইউকুম 'আলা˜আংফুছিকুম মাতা–'আল হায়া–তিদ্‌দুনইয়া– (ز) ছুম্মা ইলাইনা–মারজি'উকুম ফানুনাব্বিউকুম বিমা– কুংতুম তা'মালূন।	
তরজমা	অতঃপর তিনি যখনই উহাদেরকে বিপদমুক্ত করেন তখনই উহারা পৃথিবীতে অন্যায়ভাবে জুলুম করিতে থাকে। হে মানুষ! তোমাদের জুলুম বস্তুত তোমাদের নিজেদের প্রতিই হইয়া থাকে; পার্থিব জীবনের সুখ ভোগ করিয়া নাও, পরে আমারই নিকট তোমাদের প্রত্যাবর্তন। তখন আমি তোমাদেরকে জানাইয়া দিব তোমরা যাহা করিতে।	
Transliteration	Falammā 'anjāhum idhā hum yab-ghūna fil-'arḍi bi-ghayril-ḥaqq! Yā-'ayyu-hannāsu 'innamā bagh-yu-kum 'alā 'anfusikum matā-'al-Ḥayātid-dunyā; thumma 'ilay-nā marji 'ukum fanu-nabbi-'ukumbimā kun-tum ta'-malūn	

|---|---|---|
Translation	But when he delivereth them, behold! they transgress insolently through the earth in defiance of right! O mankind! your insolence is against your own souls,- an enjoyment of the life of the present: in the end, to Us is your return, and We shall show you the truth of all that you did.	
	إِنَّمَا مَثَلُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا كَمَآءٍ اَنْزَلْنٰهُ مِنَ السَّمَآءِ فَاخْتَلَطَ بِهٖ نَبَاتُ الْاَرْضِ مِمَّا يَاْكُلُ النَّاسُ وَالْاَنْعَامُ ؕ حَتّٰىٓ اِذَآ اَخَذَتِ الْاَرْضُ زُخْرُفَهَا وَازَّيَّنَتْ وَظَنَّ اَهْلُهَآ اَنَّهُمْ قٰدِرُوْنَ عَلَيْهَآ ۙ اَتٰىهَآ اَمْرُنَا لَيْلًا اَوْ نَهَارًا فَجَعَلْنٰهَا حَصِيْدًا كَاَنْ لَّمْ تَغْنَ بِالْاَمْسِ ؕ كَذٰلِكَ نُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُوْنَ ﴿٢٤﴾	**24**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামা-মাছ ালুল হ ায়া-তিদ্দুনইয়া-কামা~ইন আংঝালনা-হু মিনাছছামা~ই ফাখতালাত া বিহী নাবা-তুল আরদি মিম্মা-ইয়া'কুলুন্না-ছু ওয়াল আন'আ-মু (ط) হ াত্তা-ইয া~আখায াতিল আরদ ু ঝুখরুফাহা- ওয়াঝ্ঝাইয়ানাত ওয়াজ ান্না আহলুহা- আন্নাহুম ক া-দিরূনা 'আলাইহা~ (ۙ) আতা-হা~আমরুনা-লাইলান আও নাহা-রাং ফাজা'আলনা-হা-হ াসীদাং কাআল্লাম তাগনা বিলআমছি (ط) কায া-লিকা নুফাসসিলুল আ-য়া-তি লিক াওমিইঁ ইয়াতাফাক্কারূন।	
তরজমা	বস্তুত পার্থিব জীবনের দৃষ্টান্ত এইরূপ : যেমন আমি আকাশ হইতে বারি বর্ষণ করি যদ্দ্বারা ভূমিজ উদ্ভিদ ঘন-সন্নিবিষ্ট হইয়া উদ্গত হয়, যাহা হইতে মানুষ ও জীবজন্তু আহার করিয়া থাকে। অতঃপর যখন ভূমি তাহার শোভা ধারণ করে ও নয়নাভিরাম হয় এবং উহার অধিকারিগণ মনে করে উহা তাহাদের আয়ত্তাধীন, তখন দিবসে অথবা রজনীতে আমার নির্দেশ আসিয়া পড়ে ও আমি উহা এমনভাবে নির্মূল করিয়া দেই, যেন গতকালও উহার অস্তিত্ব ছিল না। এইভাবে আমি নিদর্শনাবলী বিশদভাবে বিবৃত করি চিন্তাশীল সম্প্রদায়ের জন্য।	
Transliteration	'Innmā Mathalul-aḤḤayātid-dunyā kamā-'in ànzalnāhu minas-samā-'i fakhtalaṭa bihī nabātul-'arḍi mimmā ya'ku-lunnāsu wal-'an 'ām; ḥattā 'idhā àkha-dhatil-'arḍu zukh-rufahā waz-zayyanat wa ẓanna 'ahluhā 'annahum qādi-rūna 'alayhā 'atā-hā 'amrunā laylan 'aw nahā-ran faja 'alnāhā ḥaṣīdan-ka-'allam taghna bil-'ams! Kadhālika nufaṣṣi-lul-Āyāti li-qawminy-yata-fakkarūn	

Translation	The likeness of the life of the present is as the rain which We send down from the skies: by its mingling arises the produce of the earthwhich provides food for men and animals: (It grows) till the earth is clad with its golden ornaments and is decked out (in beauty): the people to whom it belongs think they have all powers of disposal over it: There reaches it Our command by night or by day, and We make it like a harvest clean-mown, as if it had not flourished only the day before! thus do We explain the Signs in detail for those who reflect.	
	وَاللّٰهُ يَدْعُوْٓا اِلٰى دَارِ السَّلٰمِ ۭ وَيَهْدِيْ مَنْ يَّشَاۗءُ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ۝۲۵	**25**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লা-হু ইয়াদ‘উ˜ইলা-দা-রিছ্ ছালা-মি (ط) ওয়া ইয়াহদী মাইঁ ইয়াশা~উ ইলা-সিরা-তি˙ম মুছতাক˙ীম।	
তরজমা	আল্লাহ্ শান্তির আবাসের দিকে আহ্বান করেন এবং যাহাকে ইচ্ছা সরল পথে পরিচালিত করেন।	
Transliteration	Wa-LLāhu yad- ‘ū ’ilā Dāris-Salām; wa yahdī many-yashā-‘u ’ilā Ṣirāṭim-Musta-qīm	
Translation	But Allāh does call to the Home of Peace: He does guide whom He pleases to a way that is straight.	
	لِلَّذِيْنَ اَحْسَنُوا الْحُسْنٰى وَزِيَادَةٌ ۭ وَلَا يَرْهَقُ وُجُوْهَهُمْ قَتَرٌ وَّلَا ذِلَّةٌ ۭ اُولٰۗىِٕكَ اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ۝۲۶	**26**
প্রতিবর্ণায়ন	লিল্লায˙ীনা আহ˙ছানুল হু˙ছনা-ওয়া ঝিয়া-দাতুওঁ (ط) ওয়ালা ইয়ারহাকু˙ উজূহাহুম ক˙াতারুওঁ ওয়ালা- যি˙ল্লাতুন (ط) উলা~ইকা আসহ˙া-বুল জান্নাতি (ج) হুম ফীহা-খা-লিদূন।	
তরজমা	যাহারা কল্যাণকর কাজ করে তাহাদের জন্য আছে কল্যাণ এবং আরও অধিক। কালিমা ও হীনতা উহাদের মুখমণ্ডলকে আচ্ছন্ন করিবে না। উহারাই জান্নাতের অধিবাসী, সেখানে উহারা স্থায়ী হইবে।	
Transliteration	Lilla-dhīna ’aḥsanul-ḥusnā wa zi-yādah! Wa lā yar-ha-qu wujūha-hum qatarunw-wa lā dhillah! ’Ulā’ika ’Aṣ-ḥā-bul-Jannah; hum fīhā khā-lidūn	
Translation	To those who do right is a goodly (reward)- Yes, more (than in measure)! No darkness nor shame shall cover their faces! they are companions of the garden; they will abide therein (for aye)!	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَالَّذِينَ كَسَبُوا السَّيِّئَاتِ جَزَاءُ سَيِّئَةٍ بِمِثْلِهَا وَتَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ۖ مَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ ۖ كَأَنَّمَا أُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ قِطَعًا مِنَ اللَّيْلِ مُظْلِمًا ۚ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٧﴾	**27**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাযীনা কাছাবুছ্ছাইয়িআ-তি জাঝা~উ ছাইয়িআতিম বিমিছ্‌লিহা- (لا) ওয়া তারহাকু্হুম যি্ল্লাতুন (ط) মা-লাহুম মিনাল্লা-হি মিন ‘আ-সিমিং (ج) কাআন্নামা-উগশিয়াত উজুহুম কি্তা‘আম মিনাল্লাইলি মুজ্‌লিমান (ط) উলা~ইকা আসহা-বুন্‌না-রি (ج) হুম ফীহা-খা-লিদূন।	
তরজমা	যাহারা মন্দ কাজ করে তাহাদের প্রতিফল অনুরূপ মন্দ এবং তাহাদেরকে হীনতা আচ্ছন্ন করিবে; আল্লাহ্ হইতে উহাদেরকে রক্ষা করিবার কেহ নাই; উহাদের মুখমণ্ডল যেন রাত্রির অন্ধকার আস্তরণে আচ্ছাদিত। উহারা দোজখের অধিবাসী, সেখানে উহারা স্থায়ী হইবে।	
Transliteration	Walla<u>dh</u>īna kasabus-sayyi’āti jazā-’u sayyi’atim-bimi<u>th</u>lihā wa tarhaqu-hum <u>dh</u>illah; mā lahum-mina-LLāhi min ‘āṣim; Ka-’anna-mā ’u<u>gh</u>s<u>h</u>iyat wujū-huhum qiṭa- ‘am-minal-layli muẓlimā; ’ulā’ika ’Aṣ-ḥābun-Nāri hum fīhā <u>kh</u>ā-lidūn	
Translation	But those who have earned evil will have a reward of like evil: ignominy will cover their (faces): No defender will they have from (the wrath of) Allāh: Their faces will be covered, as it were, with pieces from the depth of the darkness of night: they are companions of the Fire: they will abide therein (for aye)!	
	وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا مَكَانَكُمْ أَنْتُمْ وَشُرَكَاؤُكُمْ ۚ فَزَيَّلْنَا بَيْنَهُمْ ۖ وَقَالَ شُرَكَاؤُهُمْ مَا كُنْتُمْ إِيَّانَا تَعْبُدُونَ ﴿٢٨﴾	**28**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াওমা নাহ্‌শুরুহুম জামী‘আং ছু্ম্মা নাকূ্লু লিল্লাযীনা আশরাকূ মাকা-নাকুম আংতুম ওয়া শুরাকা~উকুম (ج) ফাঝাইইয়ালনা- বাইনাহুম ওয়া কা-লা শুরাকা~উহুম মা-কুংতুম ইয়্যা-না- তা‘বুদূন।	
তরজমা	এবং যেদিন আমি উহাদের সকলকে একত্র করিয়া, যাহারা মুশরিক তাহাদেরকে বলিব, ‘তোমরা এবং তোমরা যাহাদেরকে শরীক করিয়াছিলে তাহারা স্ব স্ব স্থানে অবস্থান কর;’ আমি উহাদেরকে পরস্পর হইতে পৃথক করিয়া দিব এবং উহারা যাহাদেরকে শরীক করিয়াছিল তাহারা বলিবে, ‘তোমরা তো আমাদের ‘ইবাদত করিতে না।’	

Transliteration	Wa yawma naḥ-shuruhum jamī-‘an thumma naqūlu lilladhīna ’ashra-kū makā-nakum ’antum wa shura-kā-’ukum; Fa-zayyalnā bay-nahum wa qāla shura-kā-ủhum-mā kuntum ’iyyā-nā ta‘-budūn	
Translation	One day shall We gather them all together. Then shall We say to those who joined gods (with Us): "To your place! you and those you joined as ´partners´ We shall separate them, and their "Partners" shall say: "It was not us that you worshipped!	
	فَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًۢا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِن كُنَّا عَنْ عِبَادَتِكُمْ لَغَٰفِلِينَ ٢٩	**29**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকাফা-বিল্লা-হি শাহীদাম বাইনানা-ওয়া বাইনাকুম ইং কুন্না-‘আন ‘ইবা-দাতিকুম লাগা-ফিলীন।	
তরজমা	‘আল্লাহই আমাদের ও তোমাদের মধ্যে সাক্ষী হিসাবে যথেষ্ট যে, তোমরা আমাদের ‘ইবাদত করিতে এ বিষয়ে আমরা তো গাফিল ছিলাম।’	
Transliteration	Fakafā bi-LLāhi shahī-dam-bayna-nā wa bayna-kum ’in-kunnā ‘an ‘ibāda-tikum laghā-filīn	
Translation	"Enough is Allāh for a witness between us and you: we certainly knew nothing of your worship of us!"	
	هُنَالِكَ تَبْلُوا۟ كُلُّ نَفْسٍ مَّآ أَسْلَفَتْ وَرُدُّوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ مَوْلَىٰهُمُ ٱلْحَقِّ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ٣٠	**30**
প্রতিবর্ণায়ন	হুনা-লিকা তাবলূ কুল্লু নাফ্ছিম্ মা-আছলাফাত ওয়া রুদ্দূ˜ ইলাল্লা-হি মাওলা-হুমুল হাক্কি˙ ওয়া দ˙াল্লা ‘আনহুম মা-কা-নূ ইয়াফতারূন।	
তরজমা	সেখানে তাহাদের প্রত্যেকে তাহার পূর্বকৃত কর্ম পরীক্ষা করিয়া লইবে এবং উহাদেরকে উহাদের প্রকৃত অভিভাবক আল্লাহ্র নিকট ফিরাইয়া আনা হইবে এবং উহাদের উদ্ভাবিত মিথ্যা উহাদের নিকট হইতে অন্তর্হিত হইবে।	
Transliteration	Hunā-lika tablū kullu nafsim-mā ’aslafat wa ruddū ’ila-LLāhi Maw-lā-hu-mul-Ḥaqqi wa ḍalla ‘anhum-mā kānū yaf-tarūn	
Translation	There will every soul prove (the fruits of) the deeds it sent before: they will be brought back to Allāh their rightful Lord, and their invented falsehoods will leave them in the lurch.	
	قُلْ مَن يَرْزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ أَمَّن يَمْلِكُ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَٰرَ وَمَن يُخْرِجُ ٱلْحَىَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ ٱلْمَيِّتَ مِنَ ٱلْحَىِّ وَمَن يُدَبِّرُ ٱلْأَمْرَ ۚ فَسَيَقُولُونَ ٱللَّهُ ۚ فَقُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ٣١	**31**

প্রতিবর্ণায়ন	কু`ল মাইঁ ইয়ারঝুকু`কুম মিনাছছামা~ই ওয়াল আরদি` আম্মাইঁ ইয়ামলিকুছছাম‘আ ওয়াল আবসা-রা ওয়া মাইঁ ইউখরিজুল হ`াইইয়া মিনাল মাইয়িতি ওয়া ইউখরিজুল মাইয়িতা মিনাল হ`াইয়ি ওয়ামাইঁ ইউদাব্বিরুল আমরা (ط) ফাছাইয়াকূ`লূনাল্লা-হু (ج) ফাকু`ল আফালা-তাত্তাকূ`ন।	
তরজমা	বল, ‘কে তোমাদেরকে আকাশ ও পৃথিবী হইতে জীবনোপকরণ সরবরাহ করে অথবা শ্রবণ ও দৃষ্টিশক্তি কাহার কর্তৃত্বাধীন, জীবিতকে মৃত হইতে কে বাহির করে এবং মৃতকে জীবিত হইতে কে বাহির করে এবং সকল বিষয় কে নিয়ন্ত্রণ করে ? তখন তাহারা বলিবে, ‘আল্লাহ্’। বল, ‘তবুও কি তোমরা সাবধান হইবে না ?’	
Transliteration	Qul manyyar-zuqukum-minas-samā-’i wal-’arḍi ’ammany-yam-likus-sam-‘a wal-’abṣāra wa many-yukhri julmay-yita minal-hayya minal-may yiti wa yukhri-julmay-yita minal-ḥayyi wa many yu-dabbirul-’amr? Fasaya-qūlū-na-LLāh. Faqul ’afatā tatta-qūn	
Translation	Say: "Who is it that sustains you (in life) from the sky and from the earth? or who is it that has power over hearing and sight? And who is it that brings out the living from the dead and the dead from the living? and who is it that rules and regulates all affairs?" They will soon say, "Allāh". Say, "will you not then show piety (to Him)?"	
	فَذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمُ الْحَقُّ ۚ فَمَاذَا بَعْدَ الْحَقِّ اِلَّا الضَّلٰلُ ۚ فَاَنّٰى تُصْرَفُوْنَ ﴿٣٢﴾	**32**
প্রতিবর্ণায়ন	ফায`া-লিকুমুল্লা-হু রাব্বুকুমুল হ`াক্কু` (ج) ফামা-য`া- বা‘দাল হ`াক্কি` ইল্লাদ্`দ`ালা-লু (ج) ফাআন্না-তুস্‌রাফূন।	
তরজমা	তিনিই আল্লাহ্, তোমাদের সত্য প্রতিপালক। সত্য ত্যাগ করিবার পর বিভ্রান্তি ব্যতীত আর কী থাকে ? সুতরাং তোমরা কোথায় চালিত হইতেছ ?	
Transliteration	Fadhā-likumu-LLāhu Rabbukumul-Ḥaqq; famā dhā ba‘dal-Ḥaqqi ’ilaḍ-ḍalāl? Fa’annā tuṣ-rafūn	
Translation	Such is Allāh, your real Cherisher and Sustainer: apart from truth, what (remains) but error? How then are you turned away?	
	كَذٰلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِيْنَ فَسَقُوْٓا اَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٣٣﴾	**33**
প্রতিবর্ণায়ন	কায`া-লিকা হ`াক্ক`াত কালিমাতু রাব্বিকা ‘আলাল্লায`ীনা ফাছাকূ`~ আন্নাহুম লা-ইউ’মিনূন।	

তরজমা	এইভাবে সত্যত্যাগীদের সম্পর্কে তোমার প্রতিপালকের এই বাণী সত্য প্রতিপন্ন হইয়াছে যে, তাহারা তো ঈমান আনিবে না।	
Transliteration	Ka<u>dh</u>ā-lika ḥaqqat Kalimatu Rabbika ‘alal-la<u>dh</u>īna fasaqū ’annahum lā yu’mi-nūn	
Translation	Thus is the word of your Lord proved true against those who rebel: Verily they will not believe.	
	قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَآئِكُمْ مَّنْ يَّبْدَؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهٗ ؕ قُلِ اللّٰهُ يَبْدَؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهٗ فَاَنّٰى تُؤْفَكُوْنَ ﴿۳۴﴾	34
প্রতিবর্ণায়ন	কু˙ল হাল মিং শুরাকা~ইকুম মাইঁ ইয়াবদাউল খালক˙া ছু˙ম্মা ইউ‘ঈদুহূ (ط) কু˙লিল্লা–হু ইয়াবদাউল খালক˙া ছু˙ম্মা ইউ‘ঈদুহূ ফাআন্না–তু’ফাকূন।	
তরজমা	বল, ‘তোমরা যাহাদের শরীক কর তাহাদের মধ্যে কি এমন কেহ আছে, যে সৃষ্টিকে অস্তিত্বে আনয়ন করে ও পরে উহার পুনরাবর্তন ঘটায় ?’ বল, ‘আল্লাহ্ই সৃষ্টিকে অস্তিত্বে আনয়ন করেন ও পরে উহার পুনরাবর্তন ঘটান,’ সুতরাং তোমরা কেমন করিয়া সত্য-বিচ্যুত হইতেছ ?	
Transliteration	Qul hal min-<u>sh</u>ura-kā-ikum-many-yabda-ul-<u>kh</u>alqa <u>th</u>umma yu- īduh? Quli-LLāhu yabda-ul-<u>kh</u>alqa <u>th</u>umma yu- ’īduhū fa-annā tu-fakūn	
Translation	Say: "Of your ´partners´, can any originate creation and repeat it?" Say: "It is Allāh Who originates creation and repeats it: then how are you deluded away (from the truth)?"	
	قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَآئِكُمْ مَّنْ يَّهْدِيْۤ اِلَى الْحَقِّ ؕ قُلِ اللّٰهُ يَهْدِيْ لِلْحَقِّ ؕ اَفَمَنْ يَّهْدِيْۤ اِلَى الْحَقِّ اَحَقُّ اَنْ يُّتَّبَعَ اَمَّنْ لَّا يَهِدِّيْۤ اِلَّاۤ اَنْ يُّهْدٰى ۚ فَمَا لَكُمْ ۫ كَيْفَ تَحْكُمُوْنَ ﴿۳۵﴾	35
প্রতিবর্ণায়ন	কু˙ল হাল মিং শুরাকা~ইকুম মাইঁ ইয়াহদী ইলাল হ˙াক্কি˙ (ط) কু˙লিল্লা–হু ইয়াহদী লিলহ˙াক্কি˙ (ط) আফামাইঁ ইয়াহদী ইলাল হ˙াক্কি˙ আহ˙াক্কু˙ আইঁ ইউত্তাবা‘আ আম্মাল্ লা–ইয়াহিদ্দী˜ইল্লা˜আইঁ ইউহদা– (ج) ফামা–লাকুম (قف) কাইফা তাহ˙কুমূন।	
তরজমা	বল, ‘তোমরা যাহাদেরকে শরীক কর তাহাদের মধ্যে কি এমন কেহ আছে, যে সত্যের পথ নির্দেশ করে ?’ বল, ‘আল্লাহ্ই সত্যের পথ নির্দেশ করেন। যিনি সত্যের পথ নির্দেশ করেন তিনি আনুগত্যের অধিকতর হক্দার, না যাহাকে পথ না দেখাইলে পথ পায় না-সে ? তোমাদের কী হইয়াছে ? তোমরা কীভাবে সিদ্ধান্ত করিয়া থাক ?’	

Transliteration	Qul hal-min-shura-kā-’ikum-many-yahdī ’ilal-Ḥaqq? Quli-LLāhu yahdī lil-Ḥaqq. ̓Afamany-yahdī ’ilal-Ḥaqqi ̓aḥaqqu any-yut-taba-‘a ’am-mallā yahidī ’illā ’any-yuh-dā? Famā lakum? Kayfa taḥkumūn	
Translation	Say: "Of your ´partners´ is there any that can give any guidance towards truth?" Say: "It is Allāh Who gives guidance towards truth, is then He Who gives guidance to truth more worthy to be followed, or he who finds not guidance (himself) unless he is guided? what then is the matter with you? How judge you?"	
	وَمَا يَتَّبِعُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا ظَنًّا ۚ إِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾	**36**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা- ইয়াত্তাবি‘উ আকছ ারুহুম ইল্লা-জ ান্নান (ط) ইন্নাজ্ জ ান্না লা- ইউগনী মিনাল হ াক্কি শাইআন (ط) ইন্নাল্লা-হা ‘আলীমুম বিমা- ইয়াফ‘আলূন।	
তরজমা	উহাদের অধিকাংশ অনুমানেরই অনুসরণ করে, সত্যের পরিবর্তে অনুমান কোন কাজে আসে না, উহারা যাহা করে নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সে বিষয়ে সবিশেষ অবহিত।	
Transliteration	Wa mā yattabi-‘u ’ak-tharuhum ’illā ẓannā; ’innaẓ-ẓanna lā yughnī minal-Ḥaqqi shay-’ā. ’Inna-LLāha ̒Alī-mumbimā yaf- ̒alūn	
Translation	But most of them follow nothing but fancy: truly fancy can be of no avail against truth. Verily Allāh is well aware of all that they do.	
	وَمَا كَانَ هَٰذَا الْقُرْآنُ أَنْ يُفْتَرَىٰ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَٰكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٧﴾	**37**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মা-কা-না হা-য াল কু রআ-নু আইঁ ইউফতারা-মিং দূনিল্লা-হি ওয়ালা-কিং তাসদীক াল্লায ী বাইনা ইয়াদাইহি ওয়া তাফসীলাল কিতা-বি লা-রাইবা ফীহি মির্ রাব্বিল ‘আ-লামীন।	
তরজমা	এই কুরআন আল্লাহ ব্যতীত অপর কাহারও রচনা নয়। পক্ষান্তরে, ইহার পূর্বে যাহা অবতীর্ণ হইয়াছে ইহা তাহার সমর্থন এবং ইহা বিধানসমূহের বিশদ ব্যাখ্যা। ইহাতে কোন সন্দেহ নাই যে, ইহা জগতসমূহের প্রতিপালকের পক্ষ হইতে।	
Transliteration	Wa mā kāna hādhal-Qur-’ānu any-yuf-tarā min-dūni-LLāhi wa lākin taṣdīqal-ladhī bayna ya-dayhi wa tafṣīlal-Kitābi lā ray-ba fīhi mir-Rabbil- ̒Alamīn	

Translation	This Qur´an is not such as can be produced by other than Allāh; on the contrary it is a confirmation of (revelations) that went before it, and a fuller explanation of the Book - wherein there is no doubt - from the Lord of the worlds.	
	اَمۡ يَقُوۡلُوۡنَ افۡتَرٰٮهُ ؕ قُلۡ فَاۡتُوۡا بِسُوۡرَةٍ مِّثۡلِهٖ وَادۡعُوۡا مَنِ اسۡتَطَعۡتُمۡ مِّنۡ دُوۡنِ اللّٰهِ اِنۡ كُنۡتُمۡ صٰدِقِيۡنَ ﴿۳۸﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	আম ইয়াকূ্লূনাফ তারা–হু (ط) কু্ল ফা'তূ বিছূরাতিম্ মিছ্লিহী ওয়াদ'উ মানিছ্তাত্বা'আতুম মিং দূনিল্লা–হি ইং কুংতুম সা–দ্বিক্বীন।	
তরজমা	তাহারা কি বলে, 'সে ইহা রচনা করিয়াছে ?' বল, 'তবে তোমরা ইহার অনুরূপ একটি সূরা আনয়ন কর এবং আল্লাহ্ ব্যতীত অপর যাহাকে পার আহ্বান কর, যদি তোমরা সত্যবাদী হও।'	
Transliteration	'Am yaqūlūnaf-tarāh? Qul fa'tū bi-sūratim-mi<u>th</u>lihī wad-'ū manis-taṭa'-tum-mindūni-LLāhi 'in-kuntum Ṣādiqīn	
Translation	Or do they say, "He forged it"? say: "Bring then a Sura like to it, and call (to your aid) anyone you can besides Allāh, if it be you speak the truth!"	
	بَلۡ كَذَّبُوۡا بِمَا لَمۡ يُحِيۡطُوۡا بِعِلۡمِهٖ وَلَمَّا يَاۡتِهِمۡ تَاۡوِيۡلُهٗ ؕ كَذٰلِكَ كَذَّبَ الَّذِيۡنَ مِنۡ قَبۡلِهِمۡ فَانۡظُرۡ كَيۡفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظّٰلِمِيۡنَ ﴿۳۹﴾	39
প্রতিবর্ণায়ন	বাল কায্যাবূ বিমা–লাম ইউহ্বীতু বি'ইলমিহী ওয়ালাম্মা– ইয়া'তিহিম তা'ব্বীলুহূ (ط) কায্বা–লিকা কায্যাবাল্লাযীনা মিং ক্বাবলিহিম ফাংজু্র কাইফা কা–না 'আ–কি্বাতুজ্ জ্বা–লিমীন।	
তরজমা	পরন্তু উহারা যে বিষয়ের জ্ঞান আয়ত্ত করে নাই তাহা অস্বীকার করে এবং এখনও ইহার পরিণাম উহাদের নিকট উপস্থিত হয় নাই। এইভাবে উহাদের পূর্ববর্তীগণও মিথ্যা আরোপ করিয়াছিল, সুতরাং দেখ, জালিমদের পরিণাম কী হইয়াছে।	
Transliteration	Bal ka<u>dh</u> <u>dh</u>abū bimā lam yu-ḥīṭū bi-'ilmi-hī wa lam-mā ya'ti-him ta'wīluh; Ka-<u>dh</u>ā-lika ka<u>dh</u> <u>dh</u>a-balla<u>dh</u>īna min-qab-lihim fanẓur kayfa kāna 'āqi-batuẓ-ẓāli-mīn	
Translation	Nay, they charge with falsehood that whose knowledge they cannot compass, even before the elucidation thereof has reached them: thus did those before them make charges of falsehood: but see what was the end of those who did wrong!	

| --- | --- | --- |
	وَمِنْهُم مَّن يُؤْمِنُ بِهِۦ وَمِنْهُم مَّن لَّا يُؤْمِنُ بِهِۦ ۚ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٤٠﴾	40
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিনহুম মাইঁ ইউ'মিনু বিহী ওয়া মিনহুম মাল্ লা–ইউ'মিনু বিহী (ط) ওয়া রাব্বুকা আ'লামু বিল মুফছিদীন।	
তরজমা	উহাদের মধ্যে কেহ ইহাতে বিশ্বাস করে এবং কেহ ইহাতে বিশ্বাস করে না এবং তোমার প্রতিপালক অশান্তি সৃষ্টিকারীদের সম্বন্ধে সম্যক অবহিত।	
Transliteration	wa minuhum-many-yu'minu bihī wa minhum-mallā yu'-minu bih; wa Rabbuka 'a 'lamu bil-muf-sidīn	
Translation	Of them there are some who believe therein, and some who do not: and your Lord knows best those who are out for mischief.	
	وَإِن كَذَّبُوكَ فَقُل لِّى عَمَلِى وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ ۖ أَنتُم بَرِيٓـُٔونَ مِمَّآ أَعْمَلُ وَأَنَا۠ بَرِىٓءٌ مِّمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٤١﴾	41
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইং কায্‌য্‌াবূকা ফাকু্‌ল লী আমালী ওয়া লাকুম 'আমালুকুম (ج) আংতুম বারী~উনা মিম্মা~ আ'মালু ওয়া আনা– বারী~উম মিম্মা– তা'মালূন।	
তরজমা	এবং তাহারা যদি তোমার প্রতি মিথ্যা আরোপ করে তবে তুমি বলিও, 'আমার কর্মের দায়িত্ব আমার এবং তোমাদের কর্মের দায়িত্ব তোমাদের। আমি যাহা করি সে বিষয়ে তোমরা দায়মুক্ত এবং তোমরা যাহা কর সে বিষয়ে আমিও দায়মুক্ত।'	
Transliteration	Wa 'in-ka<u>dh</u> <u>dh</u>a-būka faqul lī 'amalī wa lakum 'amalu-kum! 'Antum-barī-'ūna mimmā 'a'-malu wa 'ana ba-rī-'um-mimmā ta'-malūn	
Translation	If they charge you with falsehood, say: "My work to me, and yours to you! you are free from responsibility for what I do, and I for what you do!"	
	وَمِنْهُم مَّن يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ ۚ أَفَأَنتَ تُسْمِعُ ٱلصُّمَّ وَلَوْ كَانُوا۟ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٢﴾	42
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিনহুম মাইঁ ইয়াছতামি'উনা ইলাইকা (ط) আফাআংতা তুছমিউস সুম্মা ওয়া লাও কা–নূ লা–ইয়া'কি্‌লূন।	
তরজমা	উহাদের মধ্যে কেহ কেহ তোমার দিকে কান পাতিয়া রাখে। তুমি কি বধিরকে শুনাইবে, তাহারা না বুঝিলেও ?	
Transliteration	Wa minhum-many-yas-tami- 'ūna 'ilayk; 'afa-'anta tusmi- 'uṣ-ṣumma wa law kānū lā ya'qilūn	

Translation	Among them are some who (pretend to) listen to you: But can you make the deaf to hear,- even though they are without understanding?	
	وَمِنْهُمْ مَّنْ يَّنْظُرُ اِلَيْكَ ؕ اَفَاَنْتَ تَهْدِى الْعُمْىَ وَلَوْ كَانُوْا لَا يُبْصِرُوْنَ ﴿٤٣﴾	**43**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিনহুম মাইঁ ইয়াংজু˙রু ইলাইকা (ط) আফাআংতা তাহদিল ‘উমইয়া ওয়ালাও কা–নূ লা–ইউবসিরূন।	
তরজমা	উহাদের মধ্যে কেহ কেহ তোমার দিকে তাকাইয়া থাকে। তুমি কি অন্ধকে পথ দেখাইবে, তাহারা না দেখিলেও?	
Transliteration	Wa minhum-many-yanẓuru ’ilayk; ’afa-’anta tahdil- ‘umya wa law kānū lā yubṣirūn	
Translation	And among them are some who look at you: but can you guide the blind,- even though they will not see?	
	اِنَّ اللّٰهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْـًٔا وَّلٰـكِنَّ النَّاسَ اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿٤٤﴾	**44**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লা–হা লা–ইয়াজ˙লিমুন্না–ছা শাইয়াওঁ ওয়ালা–কিন্নান্না–ছা আংফুছাহুম ইয়াজ˙লিমূন।	
তরজমা	নিশ্চয়ই আল্লাহ্ মানুষের প্রতি কোন জুলুম করেন না, বরং মানুষই নিজেদের প্রতি জুলুম করিয়া থাকে।	
Transliteration	’Inna-LLāha lā yaẓlimun-nāsa <u>sh</u>ay-’anw-wa-lā-kinnan-nāsa ’anfusahum yaẓ-limūn	
Translation	Verily Allāh will not deal unjustly with man in anything: It is man that wrongs his own soul.	
	وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ كَاَنْ لَّمْ يَلْبَثُوْۤا اِلَّا سَاعَةً مِّنَ النَّهَارِ يَتَعَارَفُوْنَ بَيْنَهُمْ ؕ قَدْ خَسِرَ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِلِقَآءِ اللّٰهِ وَمَا كَانُوْا مُهْتَدِيْنَ ﴿٤٥﴾	**45**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াওমা ইয়াহ্˙শুরুহুম কাআল্লাম ইয়ালবাছূ˜ ইল্লা–ছা–‘আতাম মিনান্নাহা–রি ইয়াতা‘আ–রাফূনা বাইনাহুম (ط) ক˙াদ খাছিরাল লায˙ীনা কায˙য˙াবূ বিলিক˙া~ইল্লা–হি ওয়ামা–কা–নূ মুহতাদীন।	
তরজমা	যেদিন তিনি উহাদেরকে একত্র করিবেন সেদিন উহাদের মনে হইবে, উহাদের অবস্থিতি দিবসের মুহূর্তকাল মাত্র ছিল; উহারা পরস্পরকে চিনিবে। আল্লাহ্‌র সাক্ষাৎ যাহারা অস্বীকার করিয়াছে তাহারা ক্ষতিগ্রস্ত হইয়াছে এবং তাহারা সৎপথপ্রাপ্ত ছিল না।	

Transliteration	Wa yawma yaḥ-shuruhum ka-’allam yal-bathū ’illā sā ‘atam-minan-nahāri yata ‘āra-fūna bay-nahum. Qad khasi-ralla-dhīna kadhdhabū billaqā-i’-LLāhi wa mā kānū muh-tadīn	
Translation	One day He will gather them together: (It will be) as if they had tarried but an hour of a day: they will recognise each other: assuredly those will be lost who denied the meeting with Allāh and refused to receive true guidance.	
	وَاِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعۡضَ الَّذِىۡ نَعِدُهُمۡ اَوۡ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَاِلَيۡنَا مَرۡجِعُهُمۡ ثُمَّ اللّٰهُ شَهِيۡدٌ عَلٰى مَا يَفۡعَلُوۡنَ ﴿۴۶﴾	46
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইম্মা-নুরিইয়ান্নাকা বা‘দ াল্লায ী না‘ইদুহুম আও নাতাওয়াফফাইয়ান্নাকা ফাইলাইনা-মারজি‘উহুম ছু ম্মাল্লা-হু শাহীদুন ‘আলা-মা-ইয়াফ‘আলূন।	
তরজমা	আমি উহাদেরকে যে ভীতি প্রদর্শন করিয়াছি তাহার কিছু যদি তোমাকে দেখাইয়াই দেই অথবা তোমার কাল পূর্ণ করিয়াই দেই, উহাদের প্রত্যাবর্তন তো আমারই নিকট; এবং উহারা যাহা করে আল্লাহ্ তাহার সাক্ষী।	
Transliteration	Wa ’imma nuri-yannaka ba‘-ḍalladhī na-‘iduhum ’aw nata-waffa-yannaka fa-’ilaynā marji- ‘uhum thumma-LLāhu shahī-dun ‘alā mā yaf-‘alūn	
Translation	Whether We show you (realised in your life-time) some part of what We promise them,- or We take your soul (to Our Mercy) (Before that),- in any case, to Us is their return: ultimately Allāh is witness, to all that they do.	
	وَلِكُلِّ اُمَّةٍ رَّسُوۡلٌ ۚ فَاِذَا جَآءَ رَسُوۡلُهُمۡ قُضِىَ بَيۡنَهُمۡ بِالۡقِسۡطِ وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُوۡنَ ﴿۴۷﴾	47
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লিকুল্লি উম্মাতির্ রাছূলুং (ج) ফাইয া-জা~আ রাছূলুহুম কু দি য়া বাইনাহুম বিলকি ছতি ওয়াহুম লা-ইউজ লামূন।	
তরজমা	প্রত্যেক জাতির জন্য আছে একজন রাসূল এবং যখন উহাদের রাসূল আসিয়াছে তখন ন্যায়বিচারের সঙ্গে উহাদের মীমাংসা হইয়াছে এবং উহাদের প্রতি জুলুম করা হয় নাই।	
Transliteration	Wa li-kulli ’umma-tir-Rasūl; fa-’idhā jā-’a Rasūluhum qaḍi-ya bay-nahum-bilqisṭi wa hum lā yuẓlamūn	
Translation	To every people (was sent) a messenger: when their messenger comes (before them), the matter will be judged between them with justice, and they will not be wronged.	
	وَيَقُوۡلُوۡنَ مَتٰى هٰذَا الۡوَعۡدُ اِنۡ كُنۡتُمۡ صٰدِقِيۡنَ ﴿۴۸﴾	48
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াকূ লূনা মাতা-হা-য াল ওয়া‘দু ইং কুংতুম সা-দিক ীন।	

তরজমা	উহারা বলে, 'যদি তোমরা সত্যবাদী হও, তবে 'বল এই প্রতিশ্রুতি কবে ফলিবে ?'	
Transliteration	Wa yaqū-lūna matā hā<u>dh</u>al-wa'-du'in-kuntum ṣādi-qīn	
Translation	They say: "When will this promise come to pass,- if you speak the truth?"	
	قُلْ لَّآ اَمْلِكُ لِنَفْسِىْ ضَرًّا وَّلَا نَفْعًا اِلَّا مَا شَآءَ اللّٰهُ ؕ لِكُلِّ اُمَّةٍ اَجَلٌ ؕ اِذَا جَآءَ اَجَلُهُمْ فَلَا يَسْتَاْخِرُوْنَ سَاعَةً وَّ لَا يَسْتَقْدِمُوْنَ ۝	49
প্রতিবর্ণায়ন	কু'ল লা˜আমলিকু লিনাফছী দা'ররাওঁ ওয়ালা–নাফ'আন ইল্লা–মা~শা–আল্লা–হু (ط) লিকুল্লি উম্মাতিন আজালুন (ط) ইযা'–জা~আ আজালুহুম্ ফালা–ইয়াছতা'খিরূনা ছা–'আতাওঁ ওয়ালা–ইয়াছতাক'দিমূন।	
তরজমা	বল, 'আল্লাহ্ যাহা ইচ্ছা করেন তাহা ব্যতীত আমার নিজের ভালমন্দের উপর আমার কোন অধিকার নাই।' প্রত্যেক জাতির এক নির্দিষ্ট সময় আছে; যখন তাহাদের সময় আসিবে তখন তাহারা মুহূর্তকালও বিলম্ব বা ত্বরা করিতে পারিবে না।	
Transliteration	Qul-lā 'amliku linaf-sī ḍaranw-wa lā naf-'an 'illā mā <u>sh</u>ā-'a-LLāh. Likulli 'Ummatin 'ajal; 'i<u>dh</u>ā jā-'a 'ajaluhum falā yasta'<u>kh</u>irū-na sā 'atanw-wa lā yas-taqdi-mūn	
Translation	Say: "I have no power over any harm or profit to myself except as Allāh wills. To every people is a term appointed: when their term is reached, not an hour can they cause delay, nor (an hour) can they advance (it in anticipation)."	
	قُلْ اَرَءَيْتُمْ اِنْ اَتٰىكُمْ عَذَابُهٗ بَيَاتًا اَوْ نَهَارًا مَّاذَا يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ الْمُجْرِمُوْنَ ۝	50
প্রতিবর্ণায়ন	কু'ল আরাআইতুম ইন্ আতা–কুম 'আযা'–বুহূ বায়া–তান আও নাহা–রাম্ মা–যা'–ইয়াছতা'জিলু মিনহুল মুজরিমূন।	
তরজমা	বল, 'তোমরা কি ভাবিয়া দেখিয়াছ, যদি তাঁহার শাস্তি তোমাদের উপর রজনীতে অথবা দিবসে আসিয়া পড়ে তবে অপরাধীরা উহার কী ত্বরান্বিত করিতে চায় ?'	
Transliteration	Qul 'ara-'aytum 'in 'atākum 'a<u>dh</u>ā-buhū ba-yātan 'aw nahāram-mā<u>dh</u>ā yas-ta'-jilu minhul-mujri-mūn	
Translation	Say: "Do you see,- if His punishment should come to you by night or by day,- what portion of it would the sinners wish to hasten?	
	اَثُمَّ اِذَا مَا وَقَعَ اٰمَنْتُمْ بِهٖ ؕ آٰلْـٰٔنَ وَقَدْ كُنْتُمْ بِهٖ تَسْتَعْجِلُوْنَ ۝	51
প্রতিবর্ণায়ন	আছু'ম্মা ইযা'–মা–ওয়াক'া'আ আ–মাংতুম বিহী (ط) আ~ল্আ–না ওয়া কা'দ কুংতুম বিহী তাছতা'জিলূন।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	তোমরা কি ইহা ঘটিবার পর ইহা বিশ্বাস করিবে ? এখন ? তোমরা তো ইহাই ত্বরান্বিত করিতে চাহিয়াছিলে!	
Transliteration	’Athumma ’idhā mā waqa-‘a ’āman-tum-bih? ’Āl’āna wa qad kuntum-bihī tasta‘-jilūn	
Translation	"Would you then believe in it at last, when it actually comes to pass? (It will then be said): ´Ah! now? and you wanted (aforetime) to hasten it on!´	
	ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ ۚ هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٥٢﴾	52
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা ক ীলা লিল্লায ীনা জ ালামূ যূ কূ ‘আয া–বাল খুলদি (ج) হাল তুজঝাওনা ইল্লা–বিমা–কুংতুম তাকছিবূন।	
তরজমা	পরে জালিমদেরকে বলা হইবে, ‘স্থায়ী শাস্তি আস্বাদন কর; তোমরা যাহা করিতে, তোমাদেরকে তাহারই প্রতিফল দেওয়া হইতেছে।’	
Transliteration	Thumma qīla lilla-dhīna ẓalamū dhūqū ‘adhā-bal-khuld! Hal tujzawna ’illā bimā kuntum taksi-būn	
Translation	"At length will be said to the wrong-doers: ´Taste you the enduring punishment! you get but the recompense of what you earned!´"	
	وَيَسْتَنْبِئُونَكَ أَحَقٌّ هُوَ ۖ قُلْ إِي وَرَبِّي إِنَّهُ لَحَقٌّ ۖ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٥٣﴾	53
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াছতামবিউনাকা আহ াক্কু ন হুওয়া (ج) কুল ঈ ওয়ারাব্বী ইন্নাহূ লাহ াক্কু ওঁ (ج) ওয়া মা ~আংতুম বিমু‘জিঝীন।	
তরজমা	উহারা তোমার নিকট জানিতে চায়, ‘ইহা কি সত্য ?’ বল, ‘হ্যাঁ, আমার প্রতিপালকের শপথ ! ইহা অবশ্যই সত্য। এবং তোমরা ইহা ব্যর্থ করিতে পারিবে না।’	
Transliteration	Wa yastambi-’ūnaka ’aḥaqqun hū? Qul ’ī wa Rab-bī ’innahū laḥaqq! Wa mā ’antum-bi-mu‘-jizīn	
Translation	They seek to be informed by you: "Is that true?" Say: "Aye! by my Lord! it is the very truth! and you cannot frustrate it!"	
	وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْأَرْضِ لَافْتَدَتْ بِهِ ۗ وَأَسَرُّوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ ۖ وَقُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ ۚ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٥٤﴾	54
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাও আন্না লিকুল্লি নাফছিং জ ালামাত মা–ফিল আরদি লাফতাদাত বিহী (ط) ওয়া আছাররুন্ নাদা–মাতা লাম্মা–রাআউল ‘আয া–বা (ج) ওয়া কুদি য়া বাইনাহুম বিলকি ছতি ওয়া হুম লা–ইউজ লামূন।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
তরজমা	প্রত্যেক সীমালংঘনকারীই পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে তাহা যদি তাহার হইত তবে সে মুক্তির বিনিময়ে উহা দিয়া দিত ; এবং যখন উহারা শাস্তি প্রত্যক্ষ করিবে তখন মনস্তাপ গোপন করিবে। উহাদের মীমাংসা ন্যায়বিচারের সঙ্গে করা হইবে এবং উহাদের প্রতি জুলুম করা হইবে না।	
Transliteration	Wa law-’anna li-kulli nafsin-ẓalamat mā fil-ȧrḍi laftadat bih; wa ȧsarrun-nadāmata lammā ra-’a-wul- ’adhāb; wa quḍi-ya bay-nahum-bil-qisṭi wa hum lā yuẓla-mūn	
Translation	Every soul that has sinned, if it possessed all that is on earth, would fain give it in ransom: They would declare (their) repentance when they see the penalty: but the judgment between them will be with justice, and no wrong will be done to them.	
	اَلَآ اِنَّ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ اَلَآ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَّلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٥٥﴾	55
প্রতিবর্ণায়ন	আলা ~ইন্না লিল্লা–হি মা–ফিছছামা–ওয়া–তি ওয়াল আরদি ˙ (ط) আলা ~ইন্না ওয়া‘দাল্লা–হি হ˙াক্কু˙ওঁ ওয়া লা–কিন্না আকছ˙ারাহুম লা–ইয়া‘লামূন।	
তরজমা	সাবধান! আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে তাহা আল্লাহ্রই। সাবধান! আল্লাহ্র প্রতিশ্রুতি সত্য, কিন্তু উহাদের অধিকাংশই অবগত নয়।	
Transliteration	’Alā ’innali-LLāhi māfis-samā-wāti wal-’arḍ? ’Alā ’inna wa‘-da-LLāhi ḥaq-qunw-wa lā-kinna ’ak-thara-hum lā ya ‘lamūn	
Translation	Is it not (the case) that to Allāh belongs whatever is in the heavens and on earth? Is it not (the case) that Allāh´s promise is assuredly true? Yet most of them understand not.	
	هُوَ يُحْيٖ وَيُمِيْتُ وَاِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿٥٦﴾	56
প্রতিবর্ণায়ন	হুওয়া ইউহ˙য়ী ওয়া ইউমীতু ওয়া ইলাইহি তুরজা‘উন।	
তরজমা	তিনিই জীবন দান করেন এবং মৃত্যু ঘটান এবং তাঁহারই নিকট তোমরা প্রত্যাবর্তিত হইবে।	
Transliteration	Huwa yuh-yī wa yumītu wa ’ilay-hi turja- ‘ūn	
Translation	It is He Who gives life and who taketh it, and to Him shall you all be brought back.	
	يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَآءَتْكُمْ مَّوْعِظَةٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَشِفَآءٌ لِّمَا فِي الصُّدُوْرِ ۙ وَهُدًى وَّرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٥٧﴾	57

প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আইয়ূহান্না–ছু ক˙াদ জা~আতকুম মাও‘ইজ˙াতুম মির রাব্বিকুম ওয়া শিফা~উল লিমা–ফিস্‌সুদূরি (১) ওয়াহুদাওঁ ওয়া রাহ˙মাতুল লিলমু’মিনীন।	
তরজমা	হে মানুষ! তোমাদের প্রতি তোমাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে আসিয়াছে উপদেশ ও তোমাদের অন্তরে যাহা আছে তাহার আরোগ্য এবং মু'মিনদের জন্য হিদায়াত ও রহমত।	
Transliteration	Yā-’ayyu-han-nāsu qad jā-’at-kum-maw- ‘iẓatummir-Rabbi-kum wa shifā-’ul-limā fiṣṣu-dūri wa Hu-danw-wa Raḥmatul-lil-Mu’-minīn	
Translation	O mankind! there has come to you a direction from your Lord and a healing for the (diseases) in your hearts,- and for those who believe, a guidance and a Mercy.	
	قُلْ بِفَضْلِ اللّٰهِ وَبِرَحْمَتِهٖ فَبِذٰلِكَ فَلْيَفْرَحُوْا ؕ هُوَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُوْنَ ﴿۵۸﴾	58
প্রতিবর্ণায়ন	কু˙ল বিফাদ˙লিল্লা–হি ওয়া বিরাহ˙মাতিহী ফাবিয˙া–লিকা ফালইয়াফরাহূ˙ (ط) হুওয়া খাইরুম্‌ মিম্মা–ইয়াজমা‘উন।	
তরজমা	বল, 'ইহা আল্লাহ্‌র অনুগ্রহে ও তাঁহার দয়ায়; সুতরাং ইহাতে উহারা আনন্দিত হউক।' উহারা যাহা পুঞ্জীভূত করে তাহা অপেক্ষা ইহা শ্রেয়।	
Transliteration	Qul bi-Faḍ-li-LLāhi wa bi-Raḥma-tihī fabi-dhālika falyafraḥū; huwa khayrum-mimmā yajma ‘ūn	
Translation	Say: "In the bounty of Allāh. And in His Mercy,- in that let them rejoice": that is better than the (wealth) they hoard.	
	قُلْ اَرَءَيْتُمْ مَّاۤ اَنْزَلَ اللّٰهُ لَكُمْ مِّنْ رِّزْقٍ فَجَعَلْتُمْ مِّنْهُ حَرَامًا وَّحَلٰلًا ؕ قُلْ آٰللّٰهُ اَذِنَ لَكُمْ اَمْ عَلَى اللّٰهِ تَفْتَرُوْنَ ﴿۵۹﴾	59
প্রতিবর্ণায়ন	কু˙ল আরাআইতুম মা˜আংঝালাল্লা–হু লাকুম মির রিঝকি˙ং ফাজা‘আলতুম মিনহু হ˙ারা–মাওঁ ওয়া হ˙ালা–লাং (ط) কু˙ল আ~ল্লা–হু আযি˙না লাকুম আম ‘আলাল্লা–হি তাফতারূন।	
তরজমা	বল, 'তোমরা কি ভাবিয়া দেখিয়াছ, আল্লাহ্‌ তোমাদের যে রিযিক দিয়াছেন তোমরা যে তাহার কিছু হালাল ও কিছু হারাম করিয়াছ ? বল, 'আল্লাহ্‌ কি তোমাদেরকে ইহার অনুমতি দিয়াছেন, না তোমরা আল্লাহ্‌র প্রতি মিথ্যা আরোপ করিতেছ ?'	
Transliteration	Qul ’ara-’aytum-mā ’anzala-LLāhu lakum-mir-rizqinfaja-‘altum-minhu ḥarāmanw-wa ḥalā-lā. Qul ’ā-LLāhu ’adhina lakum ’am ‘ala-LLāhi taftarūn	

Translation	Say: "See you what things Allāh has sent down to you for sustenance? Yet you hold forbidden some things thereof and (some things) lawful." Say: "Has Allāh indeed permitted you, or do you invent (things) to attribute to Allāh?"	
	وَمَا ظَنُّ الَّذِيْنَ يَفْتَرُوْنَ عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۗ اِنَّ اللّٰهَ لَذُوْ فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُوْنَ ﴿٦٠﴾	60
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মা– জ ান্নুল্লায ীনা ইয়াফতারূনা ‘আলাল্লা–হিল কাযি বা ইয়াওমাল কি য়া–মাতি (ط) ইন্নাল্লা–হা লাযূ ফাদ লিন ‘আলান্না–ছি ওয়ালা–কিন্না আকছ ারাহুম লা–ইয়াশকুরূন।	
তরজমা	যাহারা আল্লাহ্ সম্বন্ধে মিথ্যা উদ্ভাবন করে, কিয়ামত দিবস সম্বন্ধে তাহাদের কী ধারণা ? নিশ্চয়ই আল্লাহ্ মানুষের প্রতি অনুগ্রহপরায়ণ, কিন্তু উহাদের অধিকাংশই কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করে না।	
Transliteration	Wa mā ẓannul-ladhīna yaf-tarūna ‘ala-LLāhil-kadhiba Yawmal-Qi-yāmah? ’Inna-LLāha la-Dhū-Faḍlin ‘alannāsi wa lā-kinna ’aktha-rahum lā yash-kurūn	
Translation	And what think those who invent lies against Allāh, of the Day of Judgment? Verily Allāh is full of bounty to mankind, but most of them are ungrateful.	
	وَمَا تَكُوْنُ فِيْ شَاْنٍ وَّمَا تَتْلُوْا مِنْهُ مِنْ قُرْاٰنٍ وَّلَا تَعْمَلُوْنَ مِنْ عَمَلٍ اِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ شُهُوْدًا اِذْ تُفِيْضُوْنَ فِيْهِ ۗ وَمَا يَعْزُبُ عَنْ رَّبِّكَ مِنْ مِّثْقَالِ ذَرَّةٍ فِى الْاَرْضِ وَلَا فِى السَّمَآءِ وَلَآ اَصْغَرَ مِنْ ذٰلِكَ وَلَآ اَكْبَرَ اِلَّا فِيْ كِتٰبٍ مُّبِيْنٍ ﴿٦١﴾	61
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মা–তাকূনু ফী শা’নিওঁ ওয়া মা–তাতলূ মিনহু মিং কু রআ–নিওঁ ওয়ালা– তা‘মালূনা মিন ‘আমালিন ইল্লা–কুন্না–‘আলাইকুম শুহূদান ইয তুফীদূনা ফীহি (ط) ওয়া মা– ইয়া‘ঝুবু ‘আর রাব্বিকা মিম্ মিছ ক া–লি য াররাতিং ফিল আরদি ওয়ালা– ফিছছামা~ই ওয়ালা~আসগারা মিং য া–লিকা ওয়ালা~আকবারা ইল্লা–ফী কিতা–বিম মুবীন।	
তরজমা	তুমি যে কোন অবস্থায় থাক এবং তুমি তৎসম্পর্কে কুরআন হইতে যাহা তিলাওয়াত কর এবং তোমরা যে কোন কাজ কর, আমি তোমাদের পরিদর্শক-যখন তোমরা উহাতে প্রবৃত্ত হও। আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর অণু পরিমাণও তোমার প্রতিপালকের অগোচর নয় এবং উহা অপেক্ষা ক্ষুদ্রতর অথবা বৃহত্তর কিছুই নাই যাহা সুস্পষ্ট কিতাবে নাই।	

Transliteration	Wa mā takūnu fī sha’ninw-wa mā tatlū minhu min Qur-’āninw-wa lā ta‘-ma-lūna min ‘amalin ’illā kun-nā ‘alaykum Shuhū-dan ’idh tufī-ḍūna fīh. Wa mā ya‘-zubu ‘ar-Rabbika mim-mith-qāli dharratin fil-’arḍi wa lā fissa-mā-’i wa lā ’aṣ-ghara mindhā-lika wa lā ’akbara ’illā f-bim-Mubīn	
Translation	In whatever business you mayest be, and whatever portion you mayest be reciting from the Qur´an,- and whatever deed you (mankind) may be doing,- We are witnesses thereof when you are deeply engrossed therein. Nor is hidden from your Lord (so much as) the weight of an atom on the earth or in heaven. And not the least and not the greatest of these things but are recorded in a clear record.	
	اَلَآ اِنَّ اَوۡلِيَآءَ اللّٰهِ لَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُوۡنَ ۚ﴿٦٢﴾	62
প্রতিবর্ণায়ন	আলা˜ইন্না আওলিয়া~আল্লা–হি লা–খাওফুন ‘আলাইহিম ওয়ালা–হুম ইয়াহ˙ঝানূন।	
তরজমা	জানিয়া রাখ! আল্লাহ্‌র বন্ধুদের কোন ভয় নাই এবং তাহারা দুঃখিতও হইবে না।	
Transliteration	’Alā ’inna ’Awli-yā’a-LLāhi lā khaw-fun ‘alay-him wa lā hum yaḥ-zanūn	
Translation	Behold! verily on the friends of Allāh there is no fear, nor shall they grieve;	
	الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا وَكَانُوۡا يَتَّقُوۡنَ ؕ﴿٦٣﴾	63
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায˙ীনা আ–মানূ ওয়া কা–নূ ইয়াত্তাকূ˙ন।	
তরজমা	যাহারা ঈমান আনে এবং তাক্‌ওয়া অবলম্বন করে,	
Transliteration	’Alladhīna ’āmanū wa kānū yatta-qūn	
Translation	Those who believe and (constantly) guard against evil;-	
	لَهُمُ الۡبُشۡرٰى فِى الۡحَيٰوةِ الدُّنۡيَا وَفِى الۡاٰخِرَةِ ؕ لَا تَبۡدِيۡلَ لِكَلِمٰتِ اللّٰهِ ؕ ذٰلِكَ هُوَ الۡفَوۡزُ الۡعَظِيۡمُ ؕ﴿٦٤﴾	64
প্রতিবর্ণায়ন	লাহুমুল বুশরা– ফিল হ˙ায়া–তিদ দুন্‌ইয়া– ওয়াফিল আ–খিরাতি (ط) লা–তাবদীলা লিকালিমা–তিল্লা–হি (ط) য˙া–লিকা হুওয়াল ফাওঝুল ‘আজ˙ীম।	
তরজমা	তাহাদের জন্য আছে সুসংবাদ দুনিয়ার জীবনে ও আখিরাতে, আল্লাহ্‌র বাণীর কোন পরিবর্তন নাই ; উহাই মহাসাফল্য।	
Transliteration	Lahumul-Bushrā fil-Ḥayā-tiddunyā wa fil-’Ākhi-rah; lā tabdīla li-Kalimā-ti-LLāh. Dhālika huwal-Fawzul-‘Aẓīm	
Translation	For them are glad tidings, in the life of the present and in the Hereafter; no change can there be in the words of Allāh. This is indeed the supreme felicity.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَلَا يَحْزُنكَ قَوْلُهُمْ ۘ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ۚ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦٥﴾	**65**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা– ইয়াহ্‌ঝুংকা ক্বাওলুহুম (م)। ইন্নাল ‘ইঝ্‌ঝাতা লিল্লা–হি জামী‘আন (ط) হুওয়াছ ছামী‘উল ‘আলীম।	
তরজমা	উহাদের কথা তোমাকে যেন দুঃখ না দেয়। সমস্ত শক্তিই আল্লাহ্‌র; তিনি সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	Wa lā yaḥ-zunka qawluhum. ’Innal-‘izzata li-LLāhi jamī- ‘ā; Hu-was-Samī-‘ul-‘Alīm	
Translation	Let not their speech grieve you: for all power and honour belong to Allāh: It is He Who hears and knows (all things).	
	أَلَآ إِنَّ لِلَّهِ مَن فِي السَّمٰوٰتِ وَمَن فِي الْأَرْضِ ۗ وَمَا يَتَّبِعُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ شُرَكَآءَ ۚ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٦٦﴾	**66**
প্রতিবর্ণায়ন	আলা~ইন্না লিল্লা–হি মাং ফিছ ছামা–ওয়া তি ওয়া মাং ফিল আরদ্বি (ط) ওয়া মা–ইয়াত্তাবি‘উল্লায্‌ীনা ইয়াদ‘উনা মিং দূনিল্লা–হি শুরাকা~আ (ط) ইয়ঁ ইয়াত্তাবি‘উনা ইল্লাজ্‌ জ্বান্না ওয়াইন হুম ইল্লা–ইয়াখরুসূন।	
তরজমা	জানিয়া রাখ! যাহারা আকাশমণ্ডলে আছে এবং যাহারা পৃথিবীতে আছে তাহারা আল্লাহ্‌রই। যাহারা আল্লাহ্‌ ব্যতীত অপরকে শরীকরূপে ডাকে, তাহারা কিসের অনুসরণ করে ? তাহারা তো শুধু অনুমানেরই অনুসরণ করে এবং তাহারা শুধু মিথ্যাই বলে।	
Transliteration	’Alā ’inna li-LLāhi man fissamā-wāti wa man-fil-’arḍ. Wa mā yattabi-‘ulla<u>dh</u>īna yad-‘min-dūni-LLāhi <u>sh</u>ura-kā’? ’Iny-yattabi-‘ū-na ’illaẓ-ẓanna wa ’in hum ’illā ya<u>kh</u>-ruṣūn	
Translation	Behold! verily to Allāh belong all creatures, in the heavens and on earth. What do they follow who worship as His "partners" other than Allāh? They follow nothing but fancy, and they do nothing but lie.	
	هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا ۚ إِنَّ فِي ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٧﴾	**67**
প্রতিবর্ণায়ন	হুওয়াল্লায্‌ী জা‘আলা লাকুমুল লাইলা লিতাছকুনূ ফীহি ওয়ান্নাহা–রা মুবসিরান (ط) ইন্না ফী যা–লিকা লাআ–য়া–তিল্‌ লিক্বাওমিইঁ ইয়াছমা‘উন।	

তরজমা	তিনিই সৃষ্টি করিয়াছেন তোমাদের জন্য রাত্রি, যেন উহাতে তোমরা বিশ্রাম করিতে পার এবং দিবস দেখিবার জন্য। যে সম্প্রদায় কথা শুনে নিশ্চয়ই তাহাদের জন্য ইহাতে আছে নিদর্শন।	
Transliteration	Hu-walladhī ja-‘ala lakumul-layla li-taskunū fīhi wanna-hāra mub-ṣirā. ’Inna fī dhā-lika la-’Āyātilli-qawminy-yasma-‘ūn	
Translation	He it is That has made you the night that you may rest therein, and the day to make things visible (to you). Verily in this are signs for those who listen (to His Message).	
	قَالُوا اتَّخَذَ اللّٰهُ وَلَدًا سُبْحٰنَهٗ ؕ هُوَ الْغَنِيُّ ؕ لَهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ؕ اِنْ عِنْدَكُمْ مِّنْ سُلْطٰنٍ بِهٰذَا ؕ اَتَقُوْلُوْنَ عَلَى اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٦٨﴾	68
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লুত্তাখায াল্লা-হু ওয়ালাদাং ছুবহা-নাহূ (ط) হুওয়াল গানিইয়ু (ط) লাহূ মা-ফিছ ছামা-ওয়া-তি ওয়ামা-ফিল আরদি (ط) ইন ‘ইংদাকুম মিং ছুলত া-নিম বিহা-য া- (ط) আতাকূ লূনা ‘আলাল্লা-হি মা-লা তা‘লামূন।	
তরজমা	তাহারা বলে ‘আল্লাহ্ সন্তান গ্রহণ করিয়াছেন।’ তিনি মহান পবিত্র! তিনি অভাবমুক্ত! যাহা কিছু আছে আকাশমণ্ডলে ও যাহা কিছু আছে পৃথিবীতে তাহা তাঁহারই। এ বিষয়ে তোমাদের নিকট কোন সনদ নাই। তোমরা কি আল্লাহ্ সম্বন্ধে এমন কিছু বলিতেছ, যে বিষয়ে তোমাদের কোন জ্ঞান নাই ?	
Transliteration	Qā-lutta-khadha-LLāhu waladā; Sub-ḥānah! Huwal-Ghaniyy! Lahū mā fissamāwāti wa mā fil-’arḍ! ’In ‘inda-kum-minsul-ṭānim-bihādhā! ’A-taqūlūna ‘ala-LLāhi mā lā ta‘-lamūn	
Translation	They say: "Allāh has begotten a son!" - Glory be to Him! He is selfsufficient! His are all things in the heavens and on earth! No warrant have you for this! say you about Allāh what you know not?	
	قُلْ اِنَّ الَّذِيْنَ يَفْتَرُوْنَ عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُوْنَ ﴿٦٩﴾	69
প্রতিবর্ণায়ন	কু ল ইন্নাল্লায ীনা ইয়াফ্তারূনা ‘আলাল্লা-হিল কাযি বা লা- ইউফ্লিহূ ন।	
তরজমা	বল, ‘যাহারা আল্লাহ্ সম্বন্ধে মিথ্যা উদ্ভাবন করিবে তাহারা সফলকাম হইবে না।’	
Transliteration	Qul innal-ladhīna yaf-tarūna ‘ala-LLāhil-kadhiba lā yufliḥūn	
Translation	Say: "Those who invent a lie against Allāh will never prosper."	
	مَتَاعٌ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ اِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ نُذِيْقُهُمُ الْعَذَابَ الشَّدِيْدَ بِمَا كَانُوْا يَكْفُرُوْنَ ﴿٧٠﴾	70
প্রতিবর্ণায়ন	মাতা-‘উং ফিদ্দুনইয়া- ছু ম্মা ইলাইনা- মারজি‘উহুম ছু ম্মা নুয ীকু হুমুল ‘আয া-বাশ্শাদীদা বিমা-কা-নূ ইয়াক্ফুরূন।	

তরজমা	পৃথিবীতে ইহাদের জন্য আছে কিছু সুখ-সম্ভোগ ; পরে আমারই নিকট উহাদের প্রত্যাবর্তন। অতঃপর কুফরী হেতু উহাদেরকে আমি কঠোর শাস্তির আস্বাদ গ্রহণ করাইব।	
Transliteration	Matā-‘un-fiddun-yā thumma ’ilay-nā marji- ‘uhum thumma nudhī-quhumul-‘Adhābash-shadīda bimā kānū yak-fu-rūn	
Translation	A little enjoyment in this world!- and then, to Us will be their return, then shall We make them taste the severest penalty for their blasphemies.	
	وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَاَ نُوْحٍ ۘ اِذْ قَالَ لِقَوْمِهٖ يٰقَوْمِ اِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكُمْ مَّقَامِىْ وَتَذْكِيْرِىْ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ فَعَلَى اللّٰهِ تَوَكَّلْتُ فَاَجْمِعُوْٓا اَمْرَكُمْ وَشُرَكَآءَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ اَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ اقْضُوْٓا اِلَىَّ وَلَا تُنْظِرُوْنِ ﴿٧١﴾	**71**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াতলু ‘আলাইহিম নাবাআ নূহ্‌(م)। ইয কা-লা লিকাওমিহী ইয়া-কাওমি ইং কা-না কাবুরা ‘আলাইকুম মাকা-মী ওয়া তাযকীরী বিআ-য়া-তিল্লা-হি ফা‘আলাল্লা-হি তাওয়াক্কাল্‌তু ফাআজমি‘উ আমরাকুম ওয়া শুরাকা~আকুম ছু ম্মা লা-ইয়াকুন আমরুকুম ‘আলাইকুম গুম্মাতাং ছু ম্মাকদূ ~ইলাইইয়া ওয়ালা-তুংজিরূন।	
তরজমা	উহাদেরকে নূহ্‌-এর বৃত্তান্ত শোনাও। সে তাহার সম্প্রদায়কে বলিয়াছিল, ‘হে আমার সম্প্রদায়! আমার অবস্থিতি ও আল্লাহ্‌র নিদর্শন দ্বারা আমার উপদেশদান তোমাদের নিকট যদি দুঃসহ হয় তবে আমি তো আল্লাহ্‌র উপর নির্ভর করি। তোমরা যাহাদেরকে শরীক করিয়াছ তৎসহ তোমাদের কর্তব্য স্থির করিয়া নাও, পরে যেন কর্তব্য বিষয়ে তোমাদের কোন সংশয় না থাকে। আমার সম্বন্ধে তোমাদের কর্ম নিষ্পন্ন করিয়া ফেল এবং আমাকে অবকাশ দিও না।	
Transliteration	Wat-lu ‘alay-him naba-’a Nūḥ. ’Idh qāla li-qawmihī yā Qawmi ’in-kāna kabura ‘alaykum-maqāmī wa tadh-kīrī bi-’Āyā-ti-LLāhi fa- ‘ala-LLāhi tawakkal-tu fa-’aj-mi-‘ū ’amrakum wa shura-kā’akum thumma lā yakun ’amrukum ‘alaykum ghumma-tan-thummaq-ḍū ’ilay-ya wa lā tunẓi-rūn	
Translation	Relate to them the story of Nūh. Behold! he said to his people: "O my people, if it be hard on your (mind) that I should stay (with you) and commemorate the signs of Allāh,- yet I put my trust in Allāh. Get you then an agreement about your plan and among your partners, so your plan be on to you dark and dubious. Then pass your sentence on me, and give me no respite.	

	فَاِنۡ تَوَلَّيۡتُمۡ فَمَا سَاَلۡتُكُمۡ مِّنۡ اَجۡرٍؕ اِنۡ اَجۡرِىَ اِلَّا عَلَى اللّٰهِۙ وَاُمِرۡتُ اَنۡ اَكُوۡنَ مِنَ الۡمُسۡلِمِيۡنَ‏ ﴿۷۲﴾	**72**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইং তাওয়াল্লাইতুম ফামা-ছাআলতুকুম মিন আজরিন (ط) ইন আজরিয়া ইল্লা- ‘আলাল্লা-হি (ۙ) ওয়া উমিরতু আন আকূনা মিনাল মুছলিমীন।	
তরজমা	‘অতঃপর তোমরা মুখ ফিরাইয়া লইলে লইতে পার, তোমাদের নিকট আমি তো কোন পারিশ্রমিক চাই নাই, আমার পারিশ্রমিক আছে আল্লাহ্‌র নিকট, আমি তো আত্মসমর্পণকারীদের অন্তর্ভুক্ত হইতে আদিষ্ট হইয়াছি।’	
Transliteration	Fa-’in-tawallaytum famā sa-’altukum-min-’ajr; ’in ’ajri-ya ’illā ‘ala-LLāhi wa ’umirtu ’an ’akūna minal-Mus-limīn	
Translation	"But if you turn back, (consider): no reward have I asked of you: my reward is only due from Allāh, and I have been commanded to be of those who submit to Allāh´s will (in Islām)."	
	فَكَذَّبُوۡهُ فَنَجَّيۡنٰهُ وَمَنۡ مَّعَهٗ فِى الۡـفُلۡكِ وَجَعَلۡنٰهُمۡ خَلٰٓـئِفَ وَاَغۡرَقۡنَا الَّذِيۡنَ كَذَّبُوۡا بِاٰيٰتِنَا ۚ فَانْظُرۡ كَيۡفَ كَانَ عَاقِبَةُ الۡمُنۡذَرِيۡنَ‏ ﴿۷۳﴾	**73**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকায্‌যাবূহু ফানাজ্জাইনা-হু ওয়ামাম্ মা‘আহূ ফিল ফুলকি ওয়া জা‘আলনা-হুম খালা~ইফা ওয়া আগরাকনাল্লাযীনা কায্‌যাবূ বিআ-য়া-তিনা- (ج) ফাংজুর কাইফা কা-না ‘আ-কিবাতুল মুংযারীন।	
তরজমা	আর উহারা তাহাকে মিথ্যাবাদী বলে; অতঃপর তাহাকে ও তাহার সঙ্গে যাহারা তরণীতে ছিল তাহাদেরকে আমি উদ্ধার করি এবং তাহাদেরকে স্থলাভিষিক্ত করি ও যাহারা আমার নিদর্শনকে প্রত্যাখ্যান করিয়াছিল তাহাদেরকে নিমজ্জিত করি। সুতরাং দেখ, যাহাদেরকে সতর্ক করা হইয়াছিল তাহাদের পরিণাম কী হইয়াছিল!	
Transliteration	Fakadh-dhabūhu fanaj-jaynāhu wa mamma-‘ahū fil-Fulki wa ja-‘alnā-hum khalā-’ifa wa ’aghraq-nalladhīna kadhdhabū bi-’Āyā-tinā. Fanẓur kay-fa kāna ‘āqi-batul-mun-dharīn	
Translation	They rejected Him, but We delivered him, and those with him, in the Ark, and We made them inherit (the earth), while We overwhelmed in the flood those who rejected Our Signs. Then see what was the end of those who were warned (but heeded not)!	

	ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهٖ رُسُلًا اِلٰى قَوْمِهِمْ فَجَآءُوْهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ فَمَا كَانُوْا لِيُؤْمِنُوْا بِمَا كَذَّبُوْا بِهٖ مِنْ قَبْلُ ؕ كَذٰلِكَ نَطْبَعُ عَلٰى قُلُوْبِ الْمُعْتَدِيْنَ ﴿٧٤﴾	74
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা বা‘আছ না–মিম বা‘দিহী রুছুলান ইলা–ক াওমিহিম ফাজা~উহুম বিলবাইয়িনা–তি ফামা–কা–নূ লিইউ’মিনূ বিমা–কায য াবূ বিহী মিং ক াবলু (ط) কায া–লিকা নাত বা‘উ ‘আলা–কু লূবিল মু‘তাদীন।	
তরজমা	অনন্তর তাহার পরে আমি রাসূলগণকে প্রেরণ করি, তাহাদের সম্প্রদায়ের নিকট; তাহারা উহাদের নিকট সুস্পষ্ট নিদর্শনসহ আসিয়াছিল। কিন্তু উহারা পূর্বে যাহা প্রত্যাখ্যান করিয়াছিল তাহার প্রতি ঈমান আনিবার জন্য প্রস্তুত ছিল না। এইভাবে আমি সীমালংঘনকারীদের হৃদয় মোহর করিয়া দেই।	
Transliteration	Thumma ba-‘athnā mimba‘-dihī Rusulan ’ilā qawmihim fajā-’ūhum-bil-bay-yināti famā kānū li-yu’minū bimā kadhdhabū bihī min qabl. Kadhālika naṭba-‘u ‘alā qulūbil-mu‘-tadīn	
Translation	Then after him We sent (many) messengers to their peoples: they brought them Clear Signs, but they would not believe what they had already rejected beforehand. Thus do We seal the hearts of the transgressors.	
	ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْۢ بَعْدِهِمْ مُّوْسٰى وَهٰرُوْنَ اِلٰى فِرْعَوْنَ وَمَلَا۠ئِهٖ بِاٰيٰتِنَا فَاسْتَكْبَرُوْا وَكَانُوْا قَوْمًا مُّجْرِمِيْنَ ﴿٧٥﴾	75
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা বা‘আছ না–মিম বা‘দিহিম মূছা– ওয়া হা–রূনা ইলা–ফির‘আওনা ওয়া মালাইহী বিআ–য়া–তিনা– ফাছতাক্বারূ ওয়া কা–নূ ক াওমাম মুজরিমীন।	
তরজমা	পরে আমার নিদর্শনসহ মূসা ও হারূনকে ফির‘আওন ও তাহার পারিষদবর্গের নিকট প্রেরণ করি। কিন্তু উহারা অহংকার করে এবং উহারা ছিল অপরাধী সম্প্রদায়।	
Transliteration	Thumma ba-‘athnā mimba‘-dihim-Mūsā wa Hārūna ’ilā Fir-‘awna wa mala-’i-hī bi-Āyātinā fas-takbarū wa kānū qawmam-muj-ri-mīn	
Translation	Then after them sent We Mūsā and Hārūn to Fir‘awn and his chiefs with Our Signs. But they were arrogant: they were a people in sin.	
	فَلَمَّا جَآءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوْۤا اِنَّ هٰذَا لَسِحْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿٧٦﴾	76
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা–জা~আহুমুল হ াক্কু মিন ‘ইংদিনা–ক া–লূ~ইন্না হা–য া– লাছিহ রুম মুবীন।	

তরজমা	অতঃপর যখন উহাদের নিকট আমার নিকট হইতে সত্য আসিল তখন উহারা বলিল, 'ইহা তো নিশ্চয়ই স্পষ্ট জাদু।'	
Transliteration	Falammā jā'ahumul-Ḥaqqu min 'indinā qālū 'inna hādhā lasiḥrum-mubīn	
Translation	When the Truth did come to them from Us, they said: "This is indeed evident sorcery!"	
	قَالَ مُوسَىٰٓ أَتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَآءَكُمْ ۖ أَسِحْرٌ هَٰذَا ۖ وَلَا يُفْلِحُ ٱلسَّٰحِرُونَ ﴿٧٧﴾	77
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা মূছা-আতাকূ'লূনা লিলহা'ক্কি' লাম্মা-জা~আকুম (ط) আছিহ'রুন হা-যা'- (ط) ওয়ালা-ইউফলিহু'ছ্ছা-হি'রুন।	
তরজমা	মূসা বলিল, 'সত্য যখন তোমাদের নিকট আসিল তখন তৎসম্পর্কে তোমরা এইরূপ বলিতেছ? ইহা কি জাদু ? জাদুকরেরা তো সফলকাম হয় না।'	
Transliteration	Qāla Mūsā àta-qūlūna lil-Ḥaqqi lammā jā'akum? À-siḥrun hādhā? Wa lā yufli-ḥus-sāḥirūn	
Translation	Said Mūsā: "Say you (this) about the truth when it has (actually) reached you? Is sorcery (like) this? But sorcerers will not prosper."	
	قَالُوٓا۟ أَجِئْتَنَا لِتَلْفِتَنَا عَمَّا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَآءَنَا وَتَكُونَ لَكُمَا ٱلْكِبْرِيَآءُ فِى ٱلْأَرْضِ ۖ وَمَا نَحْنُ لَكُمَا بِمُؤْمِنِينَ ﴿٧٨﴾	78
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লূ আজি'তানা- লিতালফিতানা-'আম্মা-ওয়াজাদনা-'আলাইহি আ-বা~আনা-ওয়াতাকূনা লাকুমাল কিবরিয়া~উ ফিল আরদি' (ط) ওয়া মা-নাহ'নু লাকুমা-বিমু'মিনীন।	
তরজমা	উহারা বলিল, 'আমরা আমাদের পিতৃপুরুষগণকে যাহাতে পাইয়াছি তুমি কি তাহা হইতে আমাদেরকে বিচ্যুত করিবার জন্য আমাদের নিকট আসিয়াছ এবং যাহাতে দেশে তোমাদের দুইজনের প্রতিপত্তি হয়, এইজন্য ? আমরা তোমাদের প্রতি বিশ্বাসী নই।'	
Transliteration	Qālū àji'-tanā lital-fitanā 'ammā wajad-nā 'alay-hi 'ābā-'anā wa ta-kūna lakumal-kibri-yā-'u fil-'arḍ? Wa mā naḥnu laku-mā bi-Mu'mi-nīn	
Translation	They said: "Have you come to us to turn us away from the ways we found our fathers following,- in order that you and your brother may have greatness in the land? But not we shall believe in you!"	

	وَقَالَ فِرْعَوْنُ ائْتُونِي بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ ﴿٧٩﴾	79
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক া-লা ফির'আওনু'তূনী বিকুল্লি ছা-হি রিন 'আলীম।	
তরজমা	ফির'আওন বলিল, 'তোমরা আমার নিকট সকল সুদক্ষ জাদুকরকে লইয়া আস।'	
Transliteration	Wa qāla Fir- ʿaw-nuʾ-tūnī bi-kulli sā-ḥirin ʿAlīm	
Translation	Said Fir'awn: "Bring me every sorcerer well versed."	
	فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالَ لَهُم مُّوسَىٰ أَلْقُوا مَا أَنتُم مُّلْقُونَ ﴿٨٠﴾	80
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা-জা~আ ছ্ছাহ ারাতু ক া-লা লাহুম মূছা ˜আলকূ মা ˜আংতুম মুলকূ ন।	
তরজমা	অতঃপর যখন জাদুকরেরা আসিল তখন উহাদেরকে মূসা বলিল, 'তোমাদের যাহা নিক্ষেপ করিবার, নিক্ষেপ কর।'	
Transliteration	Fa-lammā jā-'assa-ḥaratu qāla lahum-Mūsā 'alqū mā 'antum-mulqūn	
Translation	When the sorcerers came, Mūsā said to them: "Throw you what you (wish) to throw!"	
	فَلَمَّا أَلْقَوْا قَالَ مُوسَىٰ مَا جِئْتُم بِهِ السِّحْرُ ۖ إِنَّ اللَّهَ سَيُبْطِلُهُ ۖ إِنَّ اللَّهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨١﴾	81
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা˜ আলক াও ক া-লা মূছা- মা-জি'তুম বিহিছ্ছিহ রু (ط) ইন্নাল্লা-হা ছাইউবতি লুহূ˜ (ط) ইন্নাল্লা-হা লা-ইউসলিহু 'আমালাল মুফছিদীন।	
তরজমা	অতঃপর যখন তাহারা নিক্ষেপ করিল তখন মূসা বলিল, 'তোমরা যাহা আনিয়াছ তাহা জাদু, নিশ্চয়ই আল্লাহ্ উহাকে অসার করিয়া দিবেন। আল্লাহ্ অবশ্যই অশান্তি সৃষ্টিকারীদের কর্ম সার্থক করেন না।'	
Transliteration	Fa-lammā 'alqaw qāla Mūsā mā ji'tum-bihis-siḥr; 'inna-LLāha sayubṭiluh; 'inna-LLāha lā yuṣ-liḥu ʿamalal-mufsidīn	
Translation	When they had had their throw, Mūsā said: "What you have brought is sorcery: Allāh will surely make it of no effect: for Allāh prospereth not the work of those who make mischief.	
	وَيُحِقُّ اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ ﴿٨٢﴾	82
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইউহি ক্কু ল্লা-হুল হ াক্ক া বিকালিমা-তিহী ওয়ালাও কারিহাল মুজরিমূন।	
তরজমা	অপরাধীরা অপ্রীতিকর মনে করিলেও আল্লাহ্ তাঁহার বাণী অনুযায়ী সত্যকে প্রতিষ্ঠিত করিবেন।	
Transliteration	Wayu-ḥiqqu-LLāhul-Ḥaqqa bi-Kalimā-tihī wa law karihal-mujri-mūn	

Translation	"And Allāh by His words does prove and establish His truth, however much the sinners may hate it!"	
	فَمَآ اٰمَنَ لِمُوۡسٰۤى اِلَّا ذُرِّيَّةٌ مِّنۡ قَوۡمِهٖ عَلٰى خَوۡفٍ مِّنۡ فِرۡعَوۡنَ وَمَلَا۟ٮِٕهِمۡ اَنۡ يَّفۡتِنَهُمۡؕ وَاِنَّ فِرۡعَوۡنَ لَعَالٍ فِى الۡاَرۡضِۚ وَاِنَّهٗ لَمِنَ الۡمُسۡرِفِيۡنَ‏ ﴿۸۳﴾	83
প্রতিবর্ণায়ন	ফামা˜ আ–মানা লিমূছা˜ইল্লা–যু্ররিইয়াতুম মিং কা্ওমিহী ‘আলা– খাওফিম মিং ফির‘আওনা ওয়া মালাইহিম আইঁ ইয়াফতিনাহুম (ط) ওয়াইন্না ফির‘আওনা লা‘আ–লিং ফিল আরদি (ج) ওয়া ইন্নাহূ লামিনাল মুছরিফীন।	
তরজমা	ফির‘আওন ও তাহার পারিষদবর্গ নির্যাতন করিবে এই আশংকায় মূসার সম্প্রদায়ের একদল ব্যতীত আর কেহ তাহার প্রতি ঈমান আনে নাই। বস্তুত ফির‘আওন ছিল দেশে পরাক্রমশালী এবং সে অবশ্যই সীমালংঘনকারীদের অন্তর্ভুক্ত।	
Transliteration	Fa-mā ’āmana li-Mūsā ’illā dhur-riyya-tum-min-qaw-mihī ‘alā khaw-fimmin-Fir-‘awna wa mala-’ihim ’any-yaf-tinahum; wa ’inna Fir-‘awna la-‘ālin-fil-’arḍi wa ’in-nahū laminal-mus-rifīn	
Translation	But none believed in Mūsā except some children of his people, because of the fear of Fir‘awn and his chiefs, lest they should persecute them; and certainly Fir‘awn was mighty on the earth and one who transgressed all bounds.	
	وَقَالَ مُوۡسٰى يٰقَوۡمِ اِنۡ كُنۡتُمۡ اٰمَنۡتُمۡ بِاللّٰهِ فَعَلَيۡهِ تَوَكَّلُوۡۤا اِنۡ كُنۡتُمۡ مُّسۡلِمِيۡنَ‏ ﴿۸۴﴾	84
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কা–লা মূছা– ইয়া কা্ওমি ইং কুংতুম আ–মাংতুম বিল্লা–হি ফা‘আলাইহি তাওয়াক্কালূ˜ ইং কুংতুম মুছলিমীন।	
তরজমা	মূসা বলিয়াছিল, ‘হে আমার সম্প্রদায়! যদি তোমরা আল্লাহ্‌তে ঈমান আনিয়া থাক, যদি তোমরা আত্মসমর্পণকারী হও তবে তোমরা তাঁহারই উপর নির্ভর কর।’	
Transliteration	Wa qāla Mūsā yā qawmi ’in-kuntum ’āman-tum-bi-LLāhi fa-‘alayhi ta-wakkalū ’in-kuntum-Muslimīn	
Translation	Mūsā said: "O my people! If you do (really) believe in Allāh, then in Him put your trust if you submit (your will to His)."	
	فَقَالُوۡا عَلَى اللّٰهِ تَوَكَّلۡنَاۚ رَبَّنَا لَا تَجۡعَلۡنَا فِتۡنَةً لِّلۡقَوۡمِ الظّٰلِمِيۡنَۙ‏ ﴿۸۵﴾	85
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকা–লূ ‘আলাল্লা–হি তাওয়াক্কাল্‌না– (ج) রাব্বানা–লা–তাজ‘আলনা– ফিতনাতাল লিল্‌কা্ওমিজ জা–লিমীন।	
তরজমা	অতঃপর তাহারা বলিল, ‘আমরা আল্লাহ্‌র উপর নির্ভর করিলাম। হে আমাদের প্রতিপালক! আমাদেরকে জালিম সম্প্রদায়ের উৎপীড়নের পাত্র করিও না;	

Transliteration	Faqālū ‘ala-LLāhi tawak-kalnā Rabba-nā lā taj-‘alnā fitnatal-li-qawmiẓ-ẓāli-mīn	
Translation	They said: "In Allāh do we put out trust. Our Lord! make us not a trial for those who practise oppression;	
	وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٨٦﴾	86
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া নাজজিনা– বিরাহ্‌মাতিকা মিনাল ক্বাওমিল কা–ফিরীন।	
তরজমা	‘এবং আমাদেরকে তোমার অনুগ্রহে কাফির সম্প্রদায় হইতে রক্ষা কর।’	
Transliteration	Wa najji-nā bi-Raḥmatika minal qawmil-kāfi-rīn	
Translation	"And deliver us by Your Mercy from those who reject (You)."	
	وَاَوْحَيْنَآ اِلٰى مُوْسٰى وَاَخِيْهِ اَنْ تَبَوَّاٰ لِقَوْمِكُمَا بِمِصْرَ بُيُوْتًا وَّاجْعَلُوْا بُيُوْتَكُمْ قِبْلَةً وَّاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ ؕ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٨٧﴾	87
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আওহ্‌াইনা~ ইলা– মূছা– ওয়া আখীহি আং তাবাওওয়াআ– লিক্বাওমিকুমা– বিমিসরা বুইউতাওঁ ওয়াজ‘আলূ বুইউতাকুম কি্‌বলাতাওঁ ওয়াআক্বীমুসসালা–তা (ط) ওয়া বাশশিরিল মু’মিনীন।	
তরজমা	আমি মূসা ও তাহার ভ্রাতাকে প্রত্যাদেশ করিলাম, ‘মিসরে তোমাদের সম্প্রদায়ের জন্য গৃহ স্থাপন কর এবং তোমাদের গৃহগুলিকে ‘ইবাদতগৃহ কর, সালাত কায়েম কর এবং মু’মিনদেরকে সুসংবাদ দাও।’	
Transliteration	Wa ’aw-ḥay-nā ’ilā Mūsā wa ’akhī-hi ’an-ta-bawwa-’ā li-Qaw-mikumā bi-Miṣra bu-yūtanw-waj-‘alū bu-yūtakum Qib-latanw-wa ’aqī-muṣ-ṣalāh; wa bash-shiril-Mu'minīn	
Translation	We inspired Mūsā and his brother with this Message: "Provide dwellings for your people in Egypt, make your dwellings into places of worship, and establish regular prayers: and give glad tidings to those who believe!"	
	وَقَالَ مُوْسٰى رَبَّنَآ اِنَّكَ اٰتَيْتَ فِرْعَوْنَ وَمَلَاَهٗ زِيْنَةً وَّاَمْوَالًا فِى الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۙ رَبَّنَا لِيُضِلُّوْا عَنْ سَبِيْلِكَ ۚ رَبَّنَا اطْمِسْ عَلٰٓى اَمْوَالِهِمْ وَاشْدُدْ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوْا حَتّٰى يَرَوُا الْعَذَابَ الْاَلِيْمَ ﴿٨٨﴾	88

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক়া-লা মূছা- রাব্বানা~ ইন্নাকা আ-তাইতা ফির‘আওনা ওয়া মালাআহূ ঝীনাতাওঁ ওয়া আমওয়া-লাং ফিল হ়ায়া-তিদ্‌দুনইয়া- (ɣ) রাব্বানা-লিইউদি়ল্লু ‘আং ছাবীলিকা (ج) রাব্বানাত় মিছ ‘আলা~আমওয়া-লিহিম ওয়াশদুদ ‘আলা- ক়ুলূবিহিম ফালা- ইউ’মিনূ হ়াত্তা-ইয়ারাউল ‘আয়া-বাল ‘আলীম।	
তরজমা	মূসা বলিল, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! তুমি তো ফির‘আওন ও তাহার পারিষদবর্গকে পার্থিব জীবনে শোভা ও সম্পদ দান করিয়াছ যদ্দ্বারা, হে আমাদের প্রতিপালক! উহারা মানুষকে তোমার পথ হইতে ভ্রষ্ট করে। হে আমাদের প্রতি-পালক! উহাদের সম্পদ বিনষ্ট কর, উহাদের হৃদয় কঠিন করিয়া দাও, উহারা তো মর্মন্তুদ শাস্তি প্রত্যক্ষ না করা পর্যন্ত ঈমান আনিবে না।’	
Transliteration	Wa qāla Mūsā Rabbanā ’innaka ’ā-tayta Fir-‘awna wa mala-’ahū zīna-tanw-wa ’am-wālan-fil-Ḥayātiddunyā Rabbanā li-yuḍillū ‘an-Sabī-lik. Rabbanaṭmis ‘alā ’amwā-lihim wa<u>sh</u>-dud ‘alā qulū-bihim falā yu’-minū ḥattā yara-wul-‘a<u>dh</u>ā-bal-’alīm	
Translation	Mūsā prayed: "Our Lord! You have indeed bestowed on Fir‘awn and his chiefs splendour and wealth in the life of the present, and so, Our Lord, they mislead (men) from Your Path. Deface, our Lord, the features of their wealth, and send hardness to their hearts, so they will not believe until they see the grievous penalty."	
	قَالَ قَدۡ اُجِيۡبَتۡ دَّعۡوَتُكُمَا فَاسۡتَقِيۡمَا وَلَا تَتَّبِعٰٓنِّ سَبِيۡلَ الَّذِيۡنَ لَا يَعۡلَمُوۡنَ ﴿۸۹﴾	**89**
প্রতিবর্ণায়ন	ক়া-লা ক়াদ উজীবাদ্ দা‘ওয়াতুকুমা- ফাছতাক়ীমা- ওয়ালা-তাত্তাবি‘আ~ন্নি ছাবীলাল্লায়ীনা লা-ইয়া‘লামূন।	
তরজমা	তিনি বলিলেন, ‘তোমাদের দুইজনের দু‘আ কবূল হইল, সুতরাং তোমরা দৃঢ় থাক এবং তোমরা কখনও অজ্ঞদের পথ অনুসরণ করিও না।’	
Transliteration	Qāla qad ’ujī-bad-Da‘watu-kumā fasta-qīmā wa lā tattabi-‘ānni sabī-lalla-<u>dh</u>īna lā ya‘-lamūn	
Translation	Allāh said: "Accepted is your prayer (O Mūsā and Hārūn)! So stand you straight, and follow not the path of those who know not."	
	وَجٰوَزۡنَا بِبَنِىۡۤ اِسۡرَآءِيۡلَ الۡبَحۡرَ فَاَتۡبَعَهُمۡ فِرۡعَوۡنُ وَجُنُوۡدُهٗ بَغۡيًا وَّعَدۡوًا ؕ حَتّٰۤى اِذَاۤ اَدۡرَكَهُ الۡغَرَقُ ۙ قَالَ اٰمَنۡتُ اَنَّهٗ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا الَّذِىۡۤ اٰمَنَتۡ بِهٖ بَنُوۡۤا اِسۡرَآءِيۡلَ وَاَنَا مِنَ الۡمُسۡلِمِيۡنَ ﴿۹۰﴾	**90**

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা~ওয়াঝনা- বিবানী˜ইছরা~ঈলাল বাহ্‌ ৰা ফাআতবা‘আহুম ফির‘আওনু ওয়াজুনূদুহূ বাগইয়াওঁ ওয়া ‘আদওয়ান (ط) হ াত্তা˜ ইয া-আদরাকাহুল গারাকু (لا) ক া-লা আ-মাংতু আন্নাহূ লা˜ইলা-হা ইল্লাল্লায ী˜ আ-মানত বিহী বানূ˜ ইছরা~ঈলা ওয়া আনা-মিনাল মুছলিমীন।	
তরজমা	আমি বনী ইসরাঈলকে সমুদ্র পার করাইলাম এবং ফির‘আওন ও তাহার সৈন্যবাহিনী ঔদ্ধত্য সহকারে সীমালংঘন করিয়া তাহাদের পশ্চাদ্ধাবন করিল। পরিশেষে যখন সে নিমজ্জমান হইল তখন বলিল, ‘আমি বিশ্বাস করিলাম বনী ইসরাঈল যাহাতে বিশ্বাস করে। নিশ্চয়ই তিনি ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ্‌ নাই এবং আমি আত্মসমর্পণকারীদের অন্তর্ভুক্ত।’	
Transliteration	Wa jā-waz-nā bi-Banī ’Isrā-’īlal-baḥra fa-’atba ‘ahum Fir- ‘awnu wa junū-duhū bagh-yanw-wa ‘ad-wā. Ḥattā ’idhā ’adrakahul-gharaqu qāla ’ā-mantu ’anna-Hū lā ’ilā-ha ’il-lalla-dhī ’ā-manat bihī Banū-’Isrā-’īla wa ’ana minal-Musli-mīn	
Translation	We took the Children of Isrā’īl across the sea: Fir‘awn and his hosts followed them in insolence and spite. At length, when overwhelmed with the flood, he said: "I believe that there is no god except Him Whom the Children of Isrā’īl believe in: I am of those who submit (to Allāh in Islām)."	
	آٰلْـٰٔنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنْتَ مِنَ الْمُفْسِدِيْنَ ﴿٩١﴾	**91**
প্রতিবর্ণায়ন	আ~ল্‌আ-না ওয়া ক াদ ‘আসাইতা ক াবলু ওয়া কুংতা মিনাল মুফছিদীন।	
তরজমা	‘এখন! ইতিপূর্বে তো তুমি অমান্য করিয়াছ এবং তুমি অশান্তি সৃষ্টিকারীদের অন্তর্ভুক্ত ছিলে।	
Transliteration	’Āl-’āna wa qad ‘aṣayta qablu wa kunta minal-mufsidīn	
Translation	(It was said to him): "Ah now!- But a little while before, were you in rebellion!- and you didst mischief (and violence)!	
	فَالْيَوْمَ نُنَجِّيْكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُوْنَ لِمَنْ خَلْفَكَ اٰيَةً ۭ وَاِنَّ كَثِيْرًا مِّنَ النَّاسِ عَنْ اٰيٰتِنَا لَغٰفِلُوْنَ ﴿٩٢﴾	**92**
প্রতিবর্ণায়ন	ফালইয়াওমা নুনাজ্‌জীকা বিবাদানিকা লিতাকূনা লিমান খালফাকা আ-য়াতাওঁ (ط) ওয়া ইন্না কাছ ীরাম মিনান্‌ না-ছি ‘আন আ-য়া-তিনা-লাগা-ফিলূন।	
তরজমা	‘আজ আমি তোমার দেহটি রক্ষা করিব যাহাতে তুমি তোমার পরবর্তীদের জন্য নিদর্শন হইয়া থাক। অবশ্যই মানুষের মধ্যে অনেকে আমার নিদর্শন সম্বন্ধে গাফিল।’	
Transliteration	Fal-yaw-ma nunaj-jīka bibadanika lita-kūna liman khalfaka ’Āyah; wa ’inna kathīram-minannāsi ‘an ’Āyā-tinā la-ghā-filūn	

Translation	"This day shall We save you in the body, that you mayest be a sign to those who come after you! but verily, many among mankind are heedless of Our Signs!"	
	وَلَقَدۡ بَوَّاۡنَا بَنِىۡۤ اِسۡرَآءِيۡلَ مُبَوَّاَ صِدۡقٍ وَّرَزَقۡنٰهُمۡ مِّنَ الطَّيِّبٰتِ‌ۚ فَمَا اخۡتَلَفُوۡا حَتّٰى جَآءَهُمُ الۡعِلۡمُ‌ؕ اِنَّ رَبَّكَ يَقۡضِىۡ بَيۡنَهُمۡ يَوۡمَ الۡقِيٰمَةِ فِيۡمَا كَانُوۡا فِيۡهِ يَخۡتَلِفُوۡنَ ﴿۹۳﴾	93
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক াদ বাওওয়া'না–বানী ˜ইছরা~ঈলা মুবাওওয়াআ সিদকি ওঁ ওয়া–রাঝাক্ না–হুম মিনাত্ ত াইয়িবা–তি (ج) ফামাখ তালাফূ হ াত্তা– জা~আহুমুল 'ইলমু (ط) ইন্না রাব্বাকা ইয়াক দ ী বাইনাহুম ইয়াওমাল কি য়া–মাতি ফীমা–কা–নূ ফীহি ইয়াখতালিফূন।	
তরজমা	আমি তো বনী ইসরাঈলকে উৎকৃষ্ট আবাসভূমিতে বসবাস করাইলাম এবং আমি উহাদেরকে উত্তম জীবনোপকরণ দিলাম, অতঃপর উহাদের নিকট জ্ঞান আসিলে উহারা বিভেদ সৃষ্টি করিল। উহারা যে বিষয়ে বিভেদ সৃষ্টি করিয়াছিল তোমার প্রতিপালক অবশ্যই তাহাদের মধ্যে কিয়ামতের দিন উহার ফয়সালা করিয়া দিবেন।	
Transliteration	Wa laqad bawwa'nā Banī-'Isrā-'īla Mu-bawwa-'a ṣidqinw-wa razaq-nā-hum-minaṭ-ṭayyi-bāt; fa-makhtalafū ḥattā jā-'a-humul 'ilm. 'inna Rabbaka yaqḍī bay-nahum Yawmal-Qiyā-mati fīmā kānū fīhi yakh talifūn	
Translation	We settled the Children of Isrā'īl in a beautiful dwelling-place, and provided for them sustenance of the best: it was after knowledge had been granted to them, that they fell into schisms. Verily Allāh will judge between them as to the schisms amongst them, on the Day of Judgment.	
	فَاِنۡ كُنۡتَ فِىۡ شَكٍّ مِّمَّاۤ اَنۡزَلۡنَاۤ اِلَيۡكَ فَسۡـَٔلِ الَّذِيۡنَ يَقۡرَءُوۡنَ الۡكِتٰبَ مِنۡ قَبۡلِكَ‌ۚ لَقَدۡ جَآءَكَ الۡحَـقُّ مِنۡ رَّبِّكَ فَلَا تَكُوۡنَنَّ مِنَ الۡمُمۡتَرِيۡنَ ۙ﴿۹۴﴾	94
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইং কুংতা ফী শাক্কিম মিম্মা˜ আংঝালনা˜ ইলাইকা ফাছআলিল্লায ীনা ইয়াক রাঊনাল কিতা–বা মিং ক াবলিকা (ج) লাক াদ জা~আকাল্ হ াক্কু মির রাব্বিকা ফালা– তাকূনান্না মিনাল মুমতারীন।	
তরজমা	আমি তোমার প্রতি যাহা অবতীর্ণ করিয়াছি উহাতে যদি তুমি সন্দেহে থাক তবে তোমার পূর্বের কিতাব যাহারা পাঠ করে তাহাদেরকে জিজ্ঞাসা কর ; তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে তোমার নিকট সত্য অবশ্যই আসিয়াছে। তুমি কখনও সন্দিগ্ধচিত্তদের অন্তর্ভুক্ত হইও না,	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	fa-’in-kunta fī shakkim-mimmā ’anzalnā ílay-ka fas-’alil-ladhīna yaq-ra-’ūnal-kitāba minqablik; laqad jā’akal-Ḥaqqu mir-Rabbika falā takūnanna minal-mum-tarīn	
Translation	If you were in doubt as to what We have revealed to you, then ask those who have been reading the Book from before you: the Truth has indeed come to you from your Lord: so be in no wise of those in doubt.	
	وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَتَكُونَ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٩٥﴾	**95**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা– তাকূনান্না মিনাল্লাযীনা কায্‌যাবূ বিআ–য়া–তিল্লা–হি ফাতাকূনা মিনাল খা–ছিরীন।	
তরজমা	এবং যাহারা আল্লাহ্‌র নিদর্শন প্রত্যাখ্যান করিয়াছে তুমি কখনও তাহাদের অন্তর্ভুক্ত হইও না- তাহা হইলে তুমিও ক্ষতিগ্রস্তদের অন্তর্ভুক্ত হইবে।	
Transliteration	Wa lā takū-nanna minalladhīna kadhdha-bū bi-Āyā-ti-LLāhi fata kūna minal-khāsirīn	
Translation	Nor be of those who reject the signs of Allāh, or you shall be of those who perish.	
	إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٩٦﴾	**96**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লাযীনা হাক্কাত ‘আলাইহিম কালিমাতু রাব্বিকা লা–ইউ’মিনূন।	
তরজমা	নিশ্চয়ই যাহাদের বিরুদ্ধে তোমার প্রতিপালকের বাক্য সাব্যস্ত হইয়া গিয়াছে, তাহারা ঈমান আনিবে না,	
Transliteration	’Innal-ladhīna ḥaqqat ‘alayhim Kali-matu Rabbika lā yu’miūn	
Translation	Those against whom the word of your Lord has been verified would not believe-	
	وَلَوْ جَاءَتْهُمْ كُلُّ آيَةٍ حَتَّىٰ يَرَوُا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٩٧﴾	**97**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাও জা~আতহুম কুল্লু আ–য়াতিন হাত্তা–ইয়ারাউল ‘আযা–বাল আলীম।	
তরজমা	যদিও উহাদের নিকট প্রত্যেকটি নিদর্শন আসে যতক্ষণ না উহারা মর্মন্তুদ শাস্তি প্রত্যক্ষ করিবে।	
Transliteration	Wa law jā-’athum kullu Āyatin ḥattā yara-wul- ‘adhābal-’alīm	
Translation	Even if every Sign was brought to them,- until they see (for themselves) the penalty grievous.	

	فَلَوۡلَا كَانَتۡ قَرۡيَةٌ اٰمَنَتۡ فَنَفَعَهَاۤ اِيۡمَانُهَاۤ اِلَّا قَوۡمَ يُوۡنُسَ ؕ لَمَّاۤ اٰمَنُوۡا كَشَفۡنَا عَنۡهُمۡ عَذَابَ الۡخِزۡىِ فِى الۡحَيٰوةِ الدُّنۡيَا وَمَتَّعۡنٰهُمۡ اِلٰى حِيۡنٍ ﴿۹۸﴾	98
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাওলা– কা–নাত ক়ারইয়াতুন আ–মানাত ফানাফ‘আহা˜ ঈমা–নুহা˜ ইল্লা–ক়াওমা ইউনুছা (ط) লাম্মা˜ আ–মানূ কাশাফ্না–‘আনহুম ‘আয়া–বাল খিঝ্য়ি ফিল হ়ায়া–তিদ্দুনইয়া–ওয়ামাত্তা‘না–হুম ইলা–হ়ীন।	
তরজমা	তবে ইউনুসের সম্প্রদায় ব্যতীত কোন জনপদবাসী কেন এমন হইল না যাহারা ঈমান আনিত এবং তাহাদের ঈমান তাহাদের উপকারে আসিত ? তাহারা যখন ঈমান আনিল তখন আমি তাহাদের নিকট হইতে পার্থিব জীবনের হীনতাজনক শাস্তি দূর করিলাম এবং উহাদেরকে কিছুকালের জন্য জীবনোপভোগ করিতে দিলাম।	
Transliteration	Fa-law lā kānat qaryatun ’āmanat fa-nafa-‘ahā ’Īmā-nuhā ’illā Qawma YŪNUS? Lammā ’āmanū kashaf-nā ‘anhum ‘Adhābal-khiz-yi-Ḥayātiddunyā wa matta‘-nāhum ’ilā ḥīn	
Translation	Why was there not a single township (among those We warned), which believed,- so its faith should have profited it,- except the people of Yūnus? When they believed, We removed from them the penalty of ignominy in the life of the present, and permitted them to enjoy (their life) for a while.	
	وَلَوۡ شَآءَ رَبُّكَ لَاٰمَنَ مَنۡ فِى الۡاَرۡضِ كُلُّهُمۡ جَمِيۡعًا ؕ اَفَاَنۡتَ تُكۡرِهُ النَّاسَ حَتّٰى يَكُوۡنُوۡا مُؤۡمِنِيۡنَ ﴿۹۹﴾	99
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাও শা~আ রাব্বুকা লাআ–মানা মাং ফিল আরদি় কুল্লুহুম জামী‘আন (ط) আফাআংতা তুকরিহুন্না–ছা হ়াত্তা– ইয়াকূনূ মু’মিনীন।	
তরজমা	তোমার প্রতিপালক ইচ্ছা করিলে পৃথিবীতে যাহারা আছে তাহারা সকলেই অবশ্যই ঈমান আনিত; তবে কি তুমি মু’মিন হইবার জন্য মানুষের উপর জবরদস্তি করিবে ?	
Transliteration	Wa law shā-’a rabbuka la-’āmana man-fil-’arḍi kulluhum jamī-‘ā! ’Afa-’anta tukrihun-nāsa ḥattā yakū-nū Mu’minīn	
Translation	If it had been your Lord´s will, they would all have believed,- all who are on earth! will you then compel mankind, against their will, to believe!	
	وَمَا كَانَ لِنَفۡسٍ اَنۡ تُؤۡمِنَ اِلَّا بِاِذۡنِ اللّٰهِ ؕ وَيَجۡعَلُ الرِّجۡسَ عَلَى الَّذِيۡنَ لَا يَعۡقِلُوۡنَ ﴿۱۰۰﴾	100
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মা–কা–না লিনাফছিন আন তু’মিনা ইল্লা– বিইয়্নিল্লা–হি (ط) ওয়া ইয়াজ‘আলুর্ রিজছা ‘আলাল্লায়ীনা লা–ইয়া‘কি়লূন।	

তরজমা	আল্লাহ্‌র অনুমতি ব্যতীত ঈমান আনা কাহারও সাধ্য নয় এবং যাহারা অনুধাবন করে না আল্লাহ্ তাহাদেরকে কলুষলিপ্ত করেন।	
Transliteration	Wa mā kāna li-nafsin 'an-tu'mina 'illā bi-'Idh-ni-LLāh; wa yaj-'alur-rijsa 'alal-ladhīna lā ya'-qilūn	
Translation	No soul can believe, except by the will of Allāh, and He will place doubt (or obscurity) on those who will not understand.	
	قُلِ انْظُرُوْا مَاذَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ وَمَا تُغْنِي الْاٰيٰتُ وَالنُّذُرُ عَنْ قَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٠١﴾	101
প্রতিবর্ণায়ন	কু লিংজু রূ মা-যা- ফিছছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি (ط) ওয়া মা-তুগনিল আ-য়া-তু ওয়াননুযুরু 'আং কাওমিল্ লা-ইউ'মিনূন।	
তরজমা	বল, 'আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে তাহার প্রতি লক্ষ্য কর।' নিদর্শনাবলী ও ভীতি প্রদর্শন অবিশ্বাসী সম্প্রদায়ের উপকারে আসে না।	
Transliteration	Qulin-ẓurū mā dhā fissa-māwāti wal-'arḍ; wa mā tughnil-Āyātu wan-Nudhuru 'an-qaw-mil-lā yu'minūn	
Translation	Say: "Behold all that is in the heavens and on earth"; but neither Signs nor Warners profit those who believe not.	
	فَهَلْ يَنْتَظِرُوْنَ اِلَّا مِثْلَ اَيَّامِ الَّذِيْنَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ ۗ قُلْ فَانْتَظِرُوْٓا اِنِّيْ مَعَكُمْ مِّنَ الْمُنْتَظِرِيْنَ ﴿١٠٢﴾	102
প্রতিবর্ণায়ন	ফাহাল ইয়াংতাজি রূনা ইল্লা- মিছ লা আইইয়া-মিল্লায ীনা খালাও মিং কাবলিহিম (ط) কু'ল ফাংতাজি রূ ইন্নী মা'আকুম মিনাল মুংতাজি রীন।	
তরজমা	ইহারা কি ইহাদের পূর্বে যাহা ঘটিয়াছে উহার অনুরূপ ঘটনারই প্রতীক্ষা করে ? বল, 'তোমরা প্রতীক্ষা কর, আমিও তোমাদের সঙ্গে প্রতীক্ষা করিতেছি।'	
Transliteration	Fahal-yanta-ẓirūna 'illā mithla 'ayyāmilla-dhīna kha-law min-qab-lihim? Qul fanta-ẓirū 'innī ma 'akum-minal-muntaẓirīn	
Translation	Do they then expect (any thing) but (what happened in) the days of the men who passed away before them? Say: "Wait you then: for I, too, will wait with you."	
	ثُمَّ نُنَجِّيْ رُسُلَنَا وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كَذٰلِكَ ۚ حَقًّا عَلَيْنَا نُنْجِ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٠٣﴾	103
প্রতিবর্ণায়ন	ছুম্মা নুনাজ্জী রুছুলানা- ওয়াল্লায ীনা আ-মানূ (ج) কায া-লিকা হাক্কান 'আলাইনা- নুনজিল মু'মিনীন।	
তরজমা	পরিশেষে আমি আমার রাসূলগণকে এবং মু'মিনগণকেও উদ্ধার করি। এইভাবে আমার দায়িত্ব মু'মিনগণকে উদ্ধার করা।	

Transliteration	Thumma nu-najjī rusulanā walla-dhīna ’āmanū; Kadhā-lik. Ḥaqqan ‘alay-nā nunjil-Mu’-minīn	
Translation	In the end We deliver Our messengers and those who believe: Thus is it fitting on Our part that We should deliver those who believe!	
	قُلْ يَآيُّهَا النَّاسُ اِنْ كُنْتُمْ فِيْ شَكٍّ مِّنْ دِيْنِيْ فَلَآ اَعْبُدُ الَّذِيْنَ تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلٰكِنْ اَعْبُدُ اللّٰهَ الَّذِيْ يَتَوَفّٰىكُمْ ۖ وَاُمِرْتُ اَنْ اَكُوْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٠٤﴾	**104**
প্রতিবর্ণায়ন	কু্ল ইয়া˜ আইয়ুহান্না–ছু ইং কুংতুম ফী শাক্কিম মিং দীনী ফালা– আ‘বুদুল্লায ীনা তা‘বুদূনা মিং দূনিল্লা–হি ওয়ালা–কিন আ‘বুদুল্লা–হা ল্লায ী ইয়াতাওয়াফ্ফা–কুম (ج) ওয়া উমিরতু আন আকূনা মিনাল মু’মিনীন।	
তরজমা	বল, ‘হে মানুষ! তোমরা যদি আমার দীনের প্রতি সংশয়যুক্ত হও তবে জানিয়া রাখ, তোমরা আল্লাহ্ ব্যতীত যাহাদের ‘ইবাদত কর আমি উহাদের ‘ইবাদত করি না। পরন্তু আমি ‘ইবাদত করি আল্লাহ্র যিনি তোমাদের মৃত্যু ঘটান এবং আমি মু’মিনদের অন্তর্ভুক্ত হইবার জন্য আদিষ্ট হইয়াছি,	
Transliteration	Qul yā’ayyu-hannāsu ’in-kuntum fī shakkim-min-dīnī falā ’a‘-budul-ladhīna min-dūni-LLāhi wa lākin ’a‘-budu-LLāhal-ladhī yatawaffā-kum; wa-‘umirtu ’an ’akūna minal-Mu’-minīn	
Translation	Say: "O you men! If you are in doubt as to my religion, (behold!) I worship not what you worship, other than Allāh! But I worship Allāh - Who will take your souls (at death): I am commanded to be (in the ranks) of the Believers,	
	وَاَنْ اَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّيْنِ حَنِيْفًا ۚ وَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿١٠٥﴾	**105**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আন আকি্ম ওয়াজহাকা লিদ্দীনি হ্ানীফাওঁ (ج) ওয়ালা– তাকূনান্না মিনাল মুশরিকীন।	
তরজমা	আর উহাও এই যে, ‘তুমি একনিষ্ঠভাবে দীনে প্রতিষ্ঠিত হও এবং কখনই মুশরিকদের অন্তর্ভুক্ত হইও না,	
Transliteration	Wa ’an ’aqim waj-haka lid-Dīni ḥanī-fā, wa lā takūnanna minal-Mushrikīn	
Translation	"And further (thus): ´set your face towards religion with true piety, and never in any wise be of the Unbelievers;	

	وَلَا تَدۡعُ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَۖ فَإِن فَعَلۡتَ فَإِنَّكَ إِذٗا مِّنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٠٦	106
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা– তাদ‘উ মিং দূনিল্লা–হি মা–লা– ইয়াংফা‘উকা ওয়ালা–ইয়াদু্‌ র্‌রুকা (ج) ফাইং ফা‘আলতা ফাইন্নাকা ইযাম্‌ মিনাজ জা–লিমীন।	
তরজমা	‘এবং আল্লাহ্‌ ব্যতীত অন্য কাহাকেও ডাকিবে না, যাহা তোমার উপকারও করে না, অপকারও করে না, কারণ ইহা করিলে তখন তুমি অবশ্যই জালিমদের অন্তর্ভুক্ত হইবে।’	
Transliteration	Wa lā tad-‘u min-dūni-LLāhi mā lā yanfa-‘uka wa lā yaḍurruk; fa-’in-fa-‘alta fa’innaka ’idham-minaẓ-ẓā-li-mīn	
Translation	"´Nor call on any, other than Allāh;- Such will neither profit you nor hurt you: if you do, behold! you shall certainly be of those who do wrong.´"	
	وَإِن يَمۡسَسۡكَ ٱللَّهُ بِضُرّٖ فَلَا كَاشِفَ لَهُۥٓ إِلَّا هُوَۖ وَإِن يُرِدۡكَ بِخَيۡرٖ فَلَا رَآدَّ لِفَضۡلِهِۦۚ يُصِيبُ بِهِۦ مَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦۚ وَهُوَ ٱلۡغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ١٠٧	107
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াইয়ঁ ইয়ামছাছ্‌কাল্লা–হু বিদু্‌ররিং ফালা– কা–শিফা লাহূ~ ইল্লা–হুওয়া (ج) ওয়া ইয়ঁ ইউরিদ্‌কা বিখাইরিং ফালা–রা~দ্দা লিফাদ্‌লিহী (ط) ইউসীবু বিহী মাইঁ ইয়াশা~উ মিন ‘ইবা–দিহী (ط) ওয়া হুওয়াল গাফূরুর রাহীম।	
তরজমা	‘এবং আল্লাহ্‌ তোমাকে ক্লেশ দিলে তিনি ব্যতীত ইহা মোচনকারী আর কেহ নাই এবং আল্লাহ্‌ যদি তোমার মঙ্গল চান তবে তাঁহার অনুগ্রহ রদ করিবার কেহ নাই। তাঁহার বান্দাদের মধ্যে যাহাকে ইচ্ছা তিনি মঙ্গল দান করেন। তিনি ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।’	
Transliteration	Wa ’iny-yam-sas-ka-LLāhu bi-ḍurrin-falā-kā<u>sh</u>ifa lahū’illā Hū; wa’iny-yu-ridka bi<u>kh</u>ay-rin-falā rādda li-faḍlih; yuṣību bihī many-ya<u>sh</u>ā-’u min ‘ibā-dih. Wa Huwal-<u>Gh</u>afūrur-Raḥīm	
Translation	If Allāh do touch you with hurt, there is none can remove it but He: if He do design some benefit for you, there is none can keep back His favour: He causeth it to reach whomsoever of His servants He pleases. And He is the Oft-Forgiving, Most Merciful.	
	قُلۡ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدۡ جَآءَكُمُ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكُمۡۖ فَمَنِ ٱهۡتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهۡتَدِي لِنَفۡسِهِۦۖ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيۡهَاۖ وَمَآ أَنَا۠ عَلَيۡكُم بِوَكِيلٖ ١٠٨	108

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	কু˙ল ইয়া˜আইয়ুহান্না–ছু ক˙াদ জা~আকুমুল হ˙াক্কু˙ মির রাব্বিকুম (ج) ফামানিহতাদা–ফাইন্নামা– ইয়াহতাদী লিনাফছিহী (ج) ওয়া মাং দ˙াল্লা ফাইন্নামা– ইয়াদিল্লু ‘আলাইহা– (ج) ওয়ামা˜আনা– ‘আলাইকুম বিওয়াকীল।	
তরজমা	বল, ‘হে মানুষ! তোমাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে তোমাদের নিকট সত্য আসিয়াছে। সুতরাং যাহারা সৎপথ অবলম্বন করিবে তাহারা তো নিজেদেরই মঙ্গলের জন্য সৎপথ অবলম্বন করিবে এবং যাহারা পথভ্রষ্ট হইবে তাহারা তো পথভ্রষ্ট হইবে নিজেদেরই ধ্বংসের জন্য এবং আমি তোমাদের কর্মবিধায়ক নই।’	
Transliteration	Qul yā-’ayyu-hannāsu qadjā-’akumul-Ḥaqqu mir-Rabbi-kum! Famanihtadā fa’innamā yahtadī li-nafsih; wa man-ḍalla fa-’inna-mā ya-ḍillu ‘alay-hā; wamā’ana‘alaykum-biwakīl	
Translation	Say: "O you men! Now Truth has reached you from your Lord! those who receive guidance, do so for the good of their own souls; those who stray, do so to their own loss: and I am not (set) over you to arrange your affairs."	
	وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَاصْبِرْ حَتَّىٰ يَحْكُمَ اللَّهُ ۚ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿١٠٩﴾	**109**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াত্তাবি‘ মা ইউহ˙া˜ ইলাইকা ওয়াস্‌বির হ˙াত্তা– ইয়াহ˙কুমাল্লা–হু (ج) ওয়া হুওয়া খাইরুল হ˙া–কিমীন।	
তরজমা	তোমার প্রতি যে ওহী অবতীর্ণ হইয়াছে তুমি তাহার অনুসরণ কর এবং তুমি ধৈর্য ধারণ কর, যে পর্যন্ত না আল্লাহ্ ফয়সালা করেন এবং আল্লাহ্ই সর্বোত্তম বিধানকর্তা।	
Transliteration	Wattabi‘mā yū-ḥā’ilay-ka waṣ-bir ḥattā yaḥkuma-LLāhu wa Huwa Khayrul-ḥā-kimīn	
Translation	Follow you the inspiration sent to you, and be patient and constant, till Allāh do decide: for He is the best to decide.	

11 - Hud-হুদ -هود

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

	الر ۚ كِتَابٌ أُحْكِمَتْ آيَاتُهُ ثُمَّ فُصِّلَتْ مِن لَّدُنْ حَكِيمٍ خَبِيرٍ ﴿١﴾	**1**
প্রতিবর্ণায়ন	আলিফ লা~ম রা–, কিতা–বুন উহ˙কিমাত আ–য়া–তুহূ ছু˙ম্মা ফুসসিলাত মিল্লাদুন হ˙াকীমিন খাবীর।	
তরজমা	আলিফ-লাম-রা, এই কিতাব প্রজ্ঞাময়, সর্বজ্ঞের নিকট হইতে; ইহার আয়াতসমূহ সুস্পষ্ট, সুবিন্যস্ত ও পরে বিশদভাবে বিবৃত যে,	

Transliteration	ʼAlif-Lām--Rā. Kitābun'uḥ-kimat'Āyā-tuhū thumma fuṣṣi-lat milla-dun Ḥakīmin Khabīr	
Translation	Alif. Lām. Rā. (This is) a Book, with verses basic or fundamental (of established meaning), further explained in detail,- from One Who is Wise and Well-acquainted (with all things):	
	اَلَّا تَعۡبُدُوۡۤا اِلَّا اللّٰهَ ؕ اِنَّنِیۡ لَکُمۡ مِّنۡهُ نَذِیۡرٌ وَّ بَشِیۡرٌ ۙ﴿۲﴾	**2**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা তা'বুদূ˜ ইল্লাল্লা–হা (ط) ইন্নানী লাকুম মিনহু নায ীরুওঁ ওয়াবাশীর।	
তরজমা	তোমরা আল্লাহ্ ব্যতীত অন্যের 'ইবাদত করিবে না, অবশ্যই আমি তাঁহার পক্ষ হইতে তোমাদের জন্য সতর্ককারী ও সুসংবাদদাতা।	
Transliteration	'Allā ta'-budū'illa-LLāh.'inna-nī lakum-minhu nadhīrunw-wa bashīr	
Translation	(It teacheth) that you should worship none but Allāh. (Say): "Verily I am (sent) to you from Him to warn and to bring glad tidings:	
	وَّ اَنِ اسۡتَغۡفِرُوۡا رَبَّکُمۡ ثُمَّ تُوۡبُوۡۤا اِلَیۡهِ یُمَتِّعۡکُمۡ مَّتَاعًا حَسَنًا اِلٰۤی اَجَلٍ مُّسَمًّی وَّ یُؤۡتِ کُلَّ ذِیۡ فَضۡلٍ فَضۡلَهٗ ؕ وَ اِنۡ تَوَلَّوۡا فَاِنِّیۡۤ اَخَافُ عَلَیۡکُمۡ عَذَابَ یَوۡمٍ کَبِیۡرٍ ﴿۳﴾	**3**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আনিছ্তাগফিরূ রাব্বাকুম ছু ম্মা তূবূ ইলাইহি ইউমাত্তি'কুম মাতা–'আন হ াছানান ইলা˜ আজালিম মুছাম্মাওঁ ওয়াইউ'তি কুল্লা য ী ফাদলিং ফাদ লাহূ (ط) ওয়া ইং তাওয়াল্লাও ফাইন্নী˜ আখা–ফু 'আলাইকুম 'আয া–বা ইয়াওমিং কাবীর।	
তরজমা	আরও যে, তোমরা তোমাদের প্রতিপালকের নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর ও তাঁহার দিকে প্রত্যাবর্তন কর, তিনি তোমাদেরকে এক নির্দিষ্ট কালের জন্য উত্তম জীবন উপভোগ করিতে দিবেন এবং তিনি প্রত্যেক গু ণীজনকে তাহার প্রাপ্য মর্যাদা দান করিবেন। যদি তোমরা মুখ ফিরাইয়া নাও তবে আমি তোমাদের জন্য আশংকা করি মহাদিবসের শাস্তির।	
Transliteration	Wa'anis-tagh-firū Rabbakum thumma tūbū'ilay-hi yumatti'-kummatā-'an ḥasanan'ilā'ajalim-musammanw-wa yu'ti kulli dhī-faḍlin-faḍlah! Wa'in-ta-wallaw fa-'innī'akhāfu 'alay-kum 'Adhāba Yaw-min-Kabīr	

|---|---|---|
Translation	"(And to preach thus), ´Seek you the forgiveness of your Lord, and turn to Him in repentance; that He may grant you enjoyment, good (and true), for a term appointed, and bestow His abounding grace on all who abound in merit! But if you turn away, then I fear for you the penalty of a great day:	
	إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	ইলাল্লা–হি মারজি‘উকুম (ج) ওয়া হুওয়া ‘আলা–কুল্লি শাইইং ক াদীর।	
তরজমা	আল্লাহ্‌রই নিকট তোমাদের প্রত্যাবর্তন এবং তিনি সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।	
Transliteration	’Ha-’Ira LLāhi marji-‘ukum, wa Huwa ‘alā kulli shay-’in-Qadīr	
Translation	´To Allāh is your return, and He has power over all things.´"	
	أَلَا إِنَّهُمْ يَثْنُونَ صُدُورَهُمْ لِيَسْتَخْفُوا مِنْهُ ۚ أَلَا حِينَ يَسْتَغْشُونَ ثِيَابَهُمْ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ۚ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٥﴾	5
প্রতিবর্ণায়ন	আলা˜ ইন্নাহুম ইয়াছ নূনা সুদূরাহুম লিইয়াছতাখফূ মিনহু (ط) আলা–হ ীনা ইয়াছতাগশূনা ছি য়া–বাহুম (لا) ইয়া‘লামু মা–ইউছিররূনা ওয়ামা– ইউ‘লিনূনা (ج) ইন্নাহূ ‘আলীমুম বিয া–তিসসুদূর।	
তরজমা	সাবধান! নিশ্চয়ই উহারা তাঁহার নিকট গোপন রাখিবার জন্য উহাদের বক্ষ দ্বিভাঁজ করে। সাবধান! উহারা যখন নিজেদেরকে বস্ত্রে আচ্ছাদিত করে তখন উহারা যাহা গোপন করে ও প্রকাশ করে, তিনি তাহা জানেন। অন্তরে যাহা আছে, নিশ্চয়ই তিনি তাহা সবিশেষ অবহিত।	
Transliteration	’Alā’innahum ya<u>th</u>nūna ṣudūra-hum li-yas-ta<u>kh</u>fū minh!’Alā ḥīna yas-ta<u>ghsh</u>ūna <u>th</u>i-yāba-hum ya‘-lamu mā yu-sirrūna wa mā yu‘linūn;’innahū ‘Alīmum-bi<u>dh</u>ātiṣ-ṣudūr	
Translation	Behold! they fold up their hearts, that they may lie hid from Him! Ah even when they cover themselves with their garments, He knows what they conceal, and what they reveal: for He knows well the (inmost secrets) of the hearts.	
	وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا ۚ كُلٌّ فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٦﴾	6
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–মিং দা~ববাতিং ফিল আরদি ইল্লা– ‘আলাল্লা–হি রিঝ্‌কু হা– ওয়া ইয়া‘লামু মুছতাক াররাহা–ওয়া মুছতাওদা‘আহা– (ط) কুল্লুং ফী কিতা–বিম মুবীন।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	ভূপৃষ্ঠে বিচরণকারী সকলের জীবিকার দায়িত্ব আল্লাহ্‌রই। তিনি উহাদের স্থায়ী ও অস্থায়ী অবস্থিতি সম্বন্ধে অবহিত; সুস্পষ্ট কিতাবে সব কিছুই আছে।	
Transliteration	Wa mā min-dābbatin-fil-ảrḍi'illā 'ala-LLāhi rizqu-hā wa ya'-lamu mustaqarra-hā wa mus-tawda-'ahā; Kullun-fī Kitābim-Mubīn	
Translation	There is no moving creature on earth but its sustenance dependeth on Allāh: He knows the time and place of its definite abode and its temporary deposit: All is in a clear Record.	
	وَهُوَ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ فِيْ سِتَّةِ اَيَّامٍ وَّكَانَ عَرْشُهٗ عَلَى الْمَآءِ لِيَبْلُوَكُمْ اَيُّكُمْ اَحْسَنُ عَمَلًا ۗ وَ لَئِنْ قُلْتَ اِنَّكُمْ مَّبْعُوْثُوْنَ مِنْۢ بَعْدِ الْمَوْتِ لَيَقُوْلَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِنْ هٰذَآ اِلَّا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ۝	**7**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুওয়াল্লাযী খালাক্বছছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদ্বা ফী ছিত্তাতি আইয়া-মিওঁ ওয়া কা-না 'আরশুহূ 'আলাল মা~ই লিইয়াবলুওয়াকুম আইয়ুকুম আহ্‌ছানু 'আমালাওঁ (ط) ওয়ালাইং কু্লতা ইন্নাকুম মাব'উছূ না মিম বা'দিল মাওতি লাইয়াকূ্লান্নাল্লাযীনা কাফারূ~ ইন হা-যা-ইল্লা- ছিহ্‌রুম মুবীন।	
তরজমা	আর তিনিই আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী ছয় দিনে সৃষ্টি করেন, তখন তাঁহার আরশ ছিল পানির উপর, তোমাদের মধ্যে কে কর্মে শ্রেষ্ঠ তাহা পরীক্ষা করিবার জন্য। তুমি যদি বল, 'মৃত্যুর পর তোমরা অবশ্যই উত্থিত হইবে,' কাফিররা নিশ্চয়ই বলিবে, 'ইহা তো সুস্পষ্ট জাদু।'	
Transliteration	Wa Huwal-la<u>dh</u>ī <u>kh</u>ala-qassamāwāti wal-'arḍa fī Sittati'ayyā-minw-wa kāna 'Ar<u>sh</u>uhū 'alal-Mā-'i li-yabluwakum'ayyu-kum'aḥsanu 'amalā. Wa la-'in-qulta'innakum-mab-'ū<u>th</u>ūna mim-ba'-dil-mawti la-yaqūlan-nal-la<u>dh</u>īna kafarū'in hā-<u>dh</u>ā'illā siḥrummubīn	
Translation	He it is Who created the heavens and the earth in six Days - and His Throne was over the waters - that He might try you, which of you is best in conduct. But if you were to say to them, "You shall indeed be raised up after death", the Unbelievers would be sure to say, "This is nothing but obvious sorcery!"	
	وَلَئِنْ اَخَّرْنَا عَنْهُمُ الْعَذَابَ اِلٰٓى اُمَّةٍ مَّعْدُوْدَةٍ لَّيَقُوْلُنَّ مَا يَحْبِسُهٗ ۗ اَلَا يَوْمَ يَاْتِيْهِمْ لَيْسَ مَصْرُوْفًا عَنْهُمْ وَ حَاقَ بِهِمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ۝	**8**

| --- | --- | --- |
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাইন আখখারনা–‘আনহুমুল ‘আয া–বা ইলা ˜উম্মাতিম্ মা‘দূদাতিল লাইয়াকূ ুলুন্না মা–ইয়াহ বিছুহূ (ط) আলা– ইয়াওমা ইয়া’তীহিম লাইছা মাছরূফান ‘আনহুম ওয়া হ া–ক া বিহীম মা–কা–নূ বিহী ইয়াছতাহঝিউ–ন।	
তরজমা	নির্দিষ্ট কালের জন্য আমি যদি উহাদের হইতে শাস্তি স্থগিত রাখি তবে উহারা নিশ্চয় বলিবে, ‘কিসে উহা নিবারণ করিতেছে ?’ সাবধান! যে দিন উহাদের নিকট ইহা আসিবে সেদিন উহাদের নিকট হইতে উহা নিবৃত্ত করা হইবে না এবং যাহা লইয়া উহারা ঠাট্টা-বিদ্রূপ করে তাহা উহাদেরকে পরিবেষ্টন করিবে।	
Transliteration	Wa la-’in’a<u>kh</u>-<u>kh</u>arnā ‘anhumul-‘a<u>dh</u>āba’ilā’umma-timma ‘dūdatil-la-ya-qūlun-na mā yaḥbisuh?’Alā yaw-ma ya’tīhim lay-sa maṣ-rū-fan ‘anhum wa ḥāqa bihim-mā kānū bihī yas-tahzi’ūn	
Translation	If We delay the penalty for them for a definite term, they are sure to say, "What keeps it back?" Ah! On the day it (actually) reaches them, nothing will turn it away from them, and they will be completely encircled by that which they used to mock at!	
	وَلَئِنْ أَذَقْنَا الْإِنسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَعْنَاهَا مِنْهُ ۚ إِنَّهُ لَيَئُوسٌ كَفُورٌ ﴿٩﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাইন আয াক ুনাল ইংছা–না মিন্না–রাহ মাতাং ছু ু ম্মা নাঝা‘না–হা–মিনহু (ج) ইন্নাহূ লাইয়াউছুং কাফূর।	
তরজমা	যদি আমি মানুষকে আমার নিকট হইতে অনুগ্রহ আস্বাদন করাই ও পরে তাহার নিকট হইতে উহা প্রত্যাহার করি তখন সে অবশ্যই হতাশ ও অকৃতজ্ঞ হইবে।	
Transliteration	Wala-’in’a<u>dh</u>aqnal-’insāna minnā Ramatan-<u>th</u>umma naza‘-nāhā minhu,’innahū laya-’ūsun-kafūr	
Translation	If We give man a taste of Mercy from Ourselves, and then withdraw it from him, behold! he is in despair and (falls into) blasphemy.	
	وَلَئِنْ أَذَقْنَاهُ نَعْمَاءَ بَعْدَ ضَرَّاءَ مَسَّتْهُ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ السَّيِّئَاتُ عَنِّي ۚ إِنَّهُ لَفَرِحٌ فَخُورٌ ﴿١٠﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাই আয াক ুনা–হু না‘মা~আ বা‘দা দ াররা~আ মাছছাতহু লাইয়াকূ ুলান্না য াহাবাছ ছাইয়িআ–তু ‘আন্নী (ط) ইন্নাহূ লাফারিহু ুং ফাখূর।	
তরজমা	আর যদি দুঃখ-দৈন্য স্পর্শ করিবার পর আমি তাহাকে সুখ-সম্পদ আস্বাদন করাই তখন সে অবশ্যই বলিবে, ‘আমার বিপদ-আপদ কাটিয়া গিয়াছে’, আর সে তো হয় উৎফুল্ল ও অহংকারী।	
Transliteration	Wa la-’in’a<u>dh</u>aq-nāhu na‘mā-a ba‘da ḍarrā-’a massat-hu la-yaqū-lanna <u>dh</u>ahabassayyi-’ātu‘annī;’innahū lafariḥun-fa<u>kh</u>ūr	

Translation	But if We give him a taste of (Our) favours after adversity has touched him, he is sure to say, "All evil has departed from me:" Behold! he falls into exultation and pride.	
	إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحَٰتِ أُولَٰٓئِكَ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١١﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লাল্লায ীনা সাবারূ ওয়া ‘আমিলুসসা-লিহ া-তি (ط) উলা~ইকা লাহুম মাগফিরাতুওঁ ওয়া আজরুং কাবীর।	
তরজমা	কিন্তু যাহারা ধৈর্যশীল ও সৎকর্মপরায়ণ তাহাদেরই জন্য আছে ক্ষমা ও মহাপুরস্কার।	
Transliteration	’Illal-ladhīna ṣabarū wa ‘amiluṣ-ṣāli-ḥāt;’ulā-’ika lahum-maghfiratunw-wa’ajrun Kabīr	
Translation	Not so do those who show patience and constancy, and work righteousness; for them is forgiveness (of sins) and a great reward.	
	فَلَعَلَّكَ تَارِكٌۢ بَعْضَ مَا يُوحَىٰٓ إِلَيْكَ وَضَآئِقٌۢ بِهِۦ صَدْرُكَ أَن يَقُولُوا لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ كَنزٌ أَوْ جَآءَ مَعَهُۥ مَلَكٌ ۚ إِنَّمَآ أَنتَ نَذِيرٌ ۚ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٢﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	ফালা‘আল্লাকা তা-রিকুম্ বা‘দা মা-ইউহ া~ ইলাইকা ওয়া দ া~ইকুম বিহী সাদরুকা আইঁ ইয়াকূলূ লাওলা~ উংঝিলা ‘আলাইহি কাংঝুন আও জা~আ মা‘আহূ মালাকুন (ط) ইন্নামা~ আংতা নায ীরুওঁ (ط) ওয়াল্লা-হু ‘আলা-কুল্লি শাইইওঁ ওয়াকীল।	
তরজমা	তবে কি তোমার প্রতি যাহা অবতীর্ণ হইয়াছে তাহার কিছু তুমি বর্জন করিবে এবং ইহাতে তোমার মন সংকুচিত হইবে এইজন্য যে, তাহারা বলে, ‘তাহার নিকট ধনভাণ্ডার প্রেরিত হয় না কেন অথবা তাহার সঙ্গে ফিরিশতা আসে না কেন ?’ তুমি তো কেবল সতর্ককারী এবং আল্লাহ্ সর্ববিষয়ের কর্মবিধায়ক।	
Transliteration	Fala-‘allaka tārikum-ba‘ḍa mā yū-ḥā’ilay-ka wa ḍā-’iqum-bihī ṣadruka’any-yaqū-lū Law lā’unzila ‘alayhi kanzun’aw jā-’a ma-‘a-hū malak?’Inna-mā’anta nadhīr! Wa-LLāhu ‘alā kulli shay-’inw-Wakīl	
Translation	Perchance you mayest (feel the inclination) to give up a part of what is revealed to you, and your heart feels straitened lest they say, "Why is not a treasure sent down to him, or why does not an angel come down with him?" But you are there only to warn! It is Allāh that arrangeth all affairs!	

	اَمۡ يَقُوۡلُوۡنَ افۡتَرٰىهُ ؕ قُلۡ فَاۡتُوۡا بِعَشۡرِ سُوَرٍ مِّثۡلِهٖ مُفۡتَرَيٰتٍ وَّادۡعُوۡا مَنِ اسۡتَطَعۡتُمۡ مِّنۡ دُوۡنِ اللّٰهِ اِنۡ كُنۡتُمۡ صٰدِقِيۡنَ ﴿۱۳﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	আম ইয়াকূ লুনাফ্ তারা–হু (ط) কু ল ফা'তূ বি'আশরি ছুওয়ারিম মিছ লিহী মুফতারাইয়া–তিওঁ ওয়াদ'উ মানিছ্তাত া'তুম মিংদূনিল্লা–হি ইং কুংতুম সা–দিক ীন।	
তরজমা	তাহারা কি বলে, 'সে ইহা নিজে রচনা করিয়াছে ?' বল, 'তোমরা যদি সত্যবাদী হও তবে তোমরা ইহার অনুরূপ দশটি স্বরচিত সূরা আনয়ন কর এবং আল্লাহ্ ব্যতীত অপর যাহাকে পার, ডাকিয়া নাও।'	
Transliteration	'Am yaqū-lūnaf-tarāh. Qul fa'tū bi-'ashri suwarim-mithlihī muftara-yātinw-wad-'ū manistaṭa'-tum-min-dū-ni-LLāhi'in-kuntum ṣādiqīn	
Translation	Or they may say, "He forged it," Say, "Bring you then ten suras forged, like to it, and call (to your aid) whomsoever you can, other than Allāh!- If you speak the truth!	
	فَاِلَّمۡ يَسۡتَجِيۡبُوۡا لَـكُمۡ فَاعۡلَمُوۡۤا اَنَّمَاۤ اُنۡزِلَ بِعِلۡمِ اللّٰهِ وَاَنۡ لَّاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ فَهَلۡ اَنۡتُمۡ مُّسۡلِمُوۡنَ ﴿۱۴﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইল্লাম ইয়াছতাজীবূ লাকুম ফা'লামূ আন্নামা উংঝিলা বি'ইলমিল্লা–হি ওয়া আল্লা ইলা–হা ইল্লা– হুওয়া (ج) ফাহাল আংতুম মুছলিমূন।	
তরজমা	যদি তাহারা তোমাদের আহ্বানে সাড়া না দেয় তবে জানিয়া রাখ, ইহা তো আল্লাহ্‌র ইল্‌ম মুতাবিক অবতীর্ণ এবং তিনি ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ্ নাই। তাহা হইলে তোমরা আত্মসমর্পণকারী হইবে কি ?	
Transliteration	Fa-'ilam yasta-jībū lakum fa'-lamū'anna-mā'unzila bi-'ilmi-LLāhi wa'allā'ilāha'illā Hū! Fahal'an-tum-Musli-mūn	
Translation	"If then they (your false gods) answer not your (call), know you that this revelation is sent down (replete) with the knowledge of Allāh, and that there is no god but He! will you even then submit (to Islām)?"	
	مَنۡ كَانَ يُرِيۡدُ الۡحَيٰوةَ الدُّنۡيَا وَزِيۡنَتَهَا نُوَفِّ اِلَيۡهِمۡ اَعۡمَالَهُمۡ فِيۡهَا وَهُمۡ فِيۡهَا لَا يُبۡخَسُوۡنَ ﴿۱۵﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	মাং কা–না ইউরীদুল হ ায়া–তাদ্দুনইয়া– ওয়াঝীনাতাহা– নুওয়াফফি ইলাইহিম আ'মা–লাহুম ফীহা– ওয়াহুম ফীহা– লা–ইউব্খাছূন।	

তরজমা	যে কেহ পার্থিব জীবন ও উহার শোভা কামনা করে, দুনিয়ায় আমি উহাদের কর্মের পূর্ণফল দান করি এবং সেখানে তাহাদেরকে কম দেওয়া হইবে না।	
Transliteration	Man-kāna yurī-dul-Ḥayātad-Dunyā wa zīna-tahā nu-waffi’ialy-him’a‘māla-hum fīhā wa hum fīhā lā yubkha-sūn	
Translation	Those who desire the life of the present and its glitter,- to them we shall pay (the price of) their deeds therein,- without diminution.	
	أُولَٰٓئِكَ الَّذِيْنَ لَيْسَ لَهُمْ فِى الْاٰخِرَةِ اِلَّا النَّارُ ۖ وَحَبِطَ مَا صَنَعُوْا فِيْهَا وَبٰطِلٌ مَّا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٦﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকাল্লায ীনা লাইছা লাহুম ফিল আ-খিরাতি ইল্লান্না-রু (ز) ওয়া হ াবিত া মা-সানা‘উ ফীহা-ওয়া বা-তি লুম মা-কা-নূ ইয়া‘মালূন।	
তরজমা	উহাদের জন্য আখিরাতে দোযখ ব্যতীত অন্য কিছুই নাই এবং উহারা যাহা করে আখিরাতে তাহা নিষ্ফল হইবে এবং উহারা যাহা করিয়া থাকে তাহা নিরর্থক।	
Transliteration	’Ulā-’ikal-ladhīna lay-sa lahum fil-’Ākhi-rati’illannār; wa ḥabiṭa mā ṣana-‘ū fīhā wa bāṭilum-mā kānū ya‘malūn	
Translation	They are those for whom there is nothing in the Hereafter but the Fire: vain are the designs they frame therein, and of no effect and the deeds that they do!	
	اَفَمَنْ كَانَ عَلٰى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّهٖ وَيَتْلُوْهُ شَاهِدٌ مِّنْهُ وَمِنْ قَبْلِهٖ كِتٰبُ مُوْسٰٓى اِمَامًا وَّرَحْمَةً ؕ اُولٰٓئِكَ يُؤْمِنُوْنَ بِهٖ ؕ وَمَنْ يَّكْفُرْ بِهٖ مِنَ الْاَحْزَابِ فَالنَّارُ مَوْعِدُهٗ ۚ فَلَا تَكُ فِىْ مِرْيَةٍ مِّنْهُ ۗ اِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٧﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	আফামাং কা-না ‘আলা- বাইয়িনাতিম মির রাব্বিহী ওয়া ইয়াতলূহু শা-হিদুম মিনহু ওয়ামিং ক াবলিহী কিতা-বু মূছা- ইমা-মাওঁ ওয়া রাহ মাতান (ط) উলা~ইকা ইউ’মিনূনা বিহী (ط) ওয়া মাইঁ ইয়াকফুর বিহী মিনাল আহ ঝা-বি ফান্না-রু মাও‘ইদুহূ (ج) ফালা-তাকু ফী মিরইয়াতিম মিনহু (ق) ইন্নাহুল হ াক্কু মির রাব্বিকা ওয়ালা-কিন্না আকছ ারান্না-ছি লা-ইউ’মিনূন।	

তরজমা	তাহারা কি উহাদের সমতুল্য যাহারা প্রতিষ্ঠিত উহাদের প্রতিপালক-প্রেরিত স্পষ্ট প্রমাণের উপর, যাহার অনুসরণ করে তাঁহার প্রেরিত সাক্ষী এবং যাহার পূর্বে ছিল মূসার কিতাব আদর্শ ও অনুগ্রহস্বরূপ ? উহারাই ইহাতে বিশ্বাসী। অন্যান্য দলের যাহারা ইহাকে অস্বীকার করে, দোযখই তাহাদের প্রতিশ্রুত স্থান। সুতরাং তুমি ইহাতে সন্দিগ্ধ হইও না। ইহা তো তোমার প্রতিপালক-প্রেরিত সত্য, কিন্তু অধিকাংশ মানুষ বিশ্বাস করে না।	
Transliteration	’A-faman-kāna ‘alā Bayyi-natim-mir-Rabbi-hī wa yat-lūhu Shā-hidum-min-hu wa min-qab-lihī Kitābu Mūsā’imā-manw-wa raḥmah?’Ulā-’ika yu’mi-nū-na bih. Wamany-yakfurbihī minal-’Aḥ-zābi fannāru maw-‘iduh. Falā taku fī mir-ya-tim-minh;’innahul-Ḥaqqu mir-Rabbika wa lākinna nāsi lā yu’minūn	
Translation	Can they be (like) those who accept a Clear (Sign) from their Lord, and whom a witness from Himself does teach, as did the Book of Mūsā before it,- a guide and a mercy? They believe therein; but those of the Sects that reject it,- the Fire will be their promised meeting-place. Be not then in doubt thereon: for it is the truth from your Lord: yet many among men do not believe!	
	وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا ؕ اُولٰٓئِكَ يُعْرَضُوْنَ عَلٰى رَبِّهِمْ وَيَقُوْلُ الْاَشْهَادُ هٰٓؤُلَآءِ الَّذِيْنَ كَذَبُوْا عَلٰى رَبِّهِمْ ۚ اَلَا لَعْنَةُ اللّٰهِ عَلَى الظّٰلِمِيْنَ ۝١٨	18
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মান আজ˙লামূ মিম্মানিফতারা–‘আলাল্লা–হি কাযি˙বান (ط) উলা~ইকা ইউ‘রাদ˙না ‘আলা–রাব্বিহিম্ ওয়া ইয়াকূ˙লুল আশহা–দু হা˜উলা~ইল্লায˙ীনা কায˙াবূ ‘আলা–রাব্বিহিম (ج) আলা–লা‘নাতুল্লা–হি ‘আলাজ্জ˙া–লিমীন।	
তরজমা	যাহারা আল্লাহ্ সম্বন্ধে মিথ্যা রচনা করে তাহাদের অপেক্ষা অধিক জালিম আর কে ? উহাদেরকে উপস্থিত করা হইবে উহাদের প্রতিপালকের সম্মুখে এবং সাক্ষিগণ বলিবে, ‘ইহারাই ইহাদের প্রতিপালকের বিরুদ্ধে মিথ্যা আরোপ করিয়াছিল।’ সাবধান ! আল্লাহ্র লা‘নত জালিমদের উপর,	
Transliteration	Wa man’aẓ-lamu mimmanif-tarā ‘ala-LLāhi kadhibā?’Ulā-’ika yu‘raḍūna ‘alā Rabbihim wa yaqū-lul’ash-hādu hā-’ulā-’illadhīna kadhabū ‘alā Rabbihim!’Alā la‘-natu-LLāhi ‘alaẓ-ẓāli-mīn	

Translation	Who does more wrong than those who invent a life against Allāh? They will be turned back to the presence of their Lord, and the witnesses will say, "These are the ones who lied against their Lord! Behold! the Curse of Allāh is on those who do wrong!-	
	الَّذِيْنَ يَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَيَبْغُوْنَهَا عِوَجًا ؕ وَهُمْ بِالْاٰخِرَةِ هُمْ كٰفِرُوْنَ ﴿۱۹﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযীনা ইয়াসুদ্দূনা 'আং ছাবীলিল্লা-হি ওয়া ইয়াবগূনাহা-'ইওয়াজাওঁ (ط) ওয়াহুম বিলআ-খিরাতি হুম কা-ফিরূন।	
তরজমা	যাহারা আল্লাহ্‌র পথে বাধা দেয় এবং উহাতে বক্রতা অনুসন্ধান করে; এবং ইহারাই আখিরাত প্রত্যাখ্যান করে।	
Transliteration	'Alla<u>dh</u>īna yaṣud-dūna 'an Sabī-li-LLāhi wa yab<u>gh</u>ū-nahā 'i-wajā; wa hum-bil-'Ā<u>kh</u>i-rati hum kāfi-rūn	
Translation	"Those who would hinder (men) from the path of Allāh and would seek in it something crooked: these were they who denied the Hereafter!"	
	اُولٰٓئِكَ لَمْ يَكُوْنُوْا مُعْجِزِيْنَ فِى الْاَرْضِ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ اَوْلِيَآءَ ۘ يُضٰعَفُ لَهُمُ الْعَذَابُ ؕ مَا كَانُوْا يَسْتَطِيْعُوْنَ السَّمْعَ وَمَا كَانُوْا يُبْصِرُوْنَ ﴿۲۰﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকা লাম ইয়াকূনূ মু'জিঝীনা ফিল আরদি ওয়ামা-কা-না লাহুম মিং দূনিল্লা-হি মিন আওলিয়া~আ(م)। ইউদা-'আফু লাহুমুল 'আযা-বু (ط) মা-কা-নূ ইয়াছতাতী'উনাছ্ছাম'আ ওয়ামা-কা-নূ ইউবসিরূন।	
তরজমা	উহারা পৃথিবীতে আল্লাহ্‌কে অপারগ করিতে পারিত না এবং আল্লাহ্ ব্যতীত উহাদের অপর কোন অভিভাবক ছিল না ; উহাদের শাস্তি দ্বিগুণ করা হইবে ; উহাদের শুনিবার সামর্থ্যও ছিল না এবং উহারা দেখিতও না।	
Transliteration	'Ulā-'ika lam yakū-nū mu'-jizīna fil-'arḍi wa mā kāna lahum-min-dūni-LLāhi min'awliyā! Yuḍā-'afu lahumul-'a<u>dh</u>āh! Mā kānū yas-taṭī'ūnas-sam-'a wa mā kānū yub-ṣirūn	
Translation	They will in no wise frustrate (His design) on earth, nor have they protectors besides Allāh! Their penalty will be doubled! They lost the power to hear, and they did not see!	
	اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿۲۱﴾	21
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকাল্লাযীনা খাছিরূ আংফুছাহুম ওয়াদাল্লা 'আনহুম মা-কা-নূ ইয়াফতারূন।	

তরজমা	উহারা নিজেদেরই ক্ষতি করিল এবং উহারা যে অলীক কল্পনা করিত তাহা উহাদের নিকট হইতে উধাও হইয়া গেল।	
Transliteration	’Ulā-’ikal-ladhīna khasirū’anfu-sahum wa ḍalla ‘anhum-mā kānū yaf-tarūn	
Translation	They are the ones who have lost their own souls: and the (fancies) they invented have left them in the lurch!	
	لَا جَرَمَ اَنَّهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ هُمُ الْاَخْسَرُوْنَ ﴿٢٢﴾	**22**
প্রতিবর্ণায়ন	লা–জারামা আন্নাহুম ফিল আ–খিরাতি হুমুল আখছারূন।	
তরজমা	নিঃসন্দেহে উহারাই আখিরাতে সর্বাধিক ক্ষতিগ্রস্ত।	
Transliteration	Lā jarama’anna-hum fil-Ākhi-rati humul-’akh-sarūn	
Translation	Without a doubt, these are the very ones who will lose most in the Hereafter!	
	اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَاَخْبَتُوْٓا اِلٰى رَبِّهِمْ ۙ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٢٣﴾	**23**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লাযীনা আ–মানূ ওয়া ‘আমিলুসসা–লিহা–তি ওয়া আখবাতূ ইলা–রাব্বিহিম (ۙ) উলা–ইকা আসহা–বুল জান্নাতি (ۚ) হুম ফীহা–খা–লিদূন।	
তরজমা	যাহারা মু’মিন, সৎকর্মপরায়ণ এবং তাহাদের প্রতিপালকের প্রতি বিনয়াবনত, তাহারাই জান্নাতের অধিবাসী, সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে।	
Transliteration	’Innal-ladhīna’āmanū wa ‘amiluṣ-ṣāliḥāti wa’akhbatū’ilā Rabbi-him’ulā’ika’Aṣ-ḥābul-Jannah, hum fīhā khā-lidūn	
Translation	But those who believe and work righteousness, and humble themselves before their Lord,- They will be companions of the gardens, to dwell therein for ever!	
	مَثَلُ الْفَرِيْقَيْنِ كَالْاَعْمٰى وَالْاَصَمِّ وَالْبَصِيْرِ وَالسَّمِيْعِ ۭ هَلْ يَسْتَوِيٰنِ مَثَلًا ۭ اَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ ﴿٢٤﴾	**24**
প্রতিবর্ণায়ন	মাছালুল ফারীকাইনি কালআ‘মা–ওয়াল আসাম্মি ওয়াল বাসীরি ওয়াছছামী‘ই (ط) হাল ইয়াছতাবিইয়া–নি মাছালান– (ط) আফালা–তাযাক্কারূন।	
তরজমা	দল দুইটির উপমা অন্ধ ও বধিরের এবং চক্ষুষ্মান ও শ্রবণ শক্তিসম্পন্নের ন্যায়, তুলনায় এই দুই কি সমান ? তবুও কি তোমরা শিক্ষা গ্রহণ করিবে না ?	
Transliteration	Mathalul-farī-qayni kal-a‘mā wal-’aṣammi wal-baṣīri was-samī‘. Hal-yasta-wi-yāni mathalā?’Afalā tadhak-karūn	

Translation	These two kinds (of men) may be compared to the blind and deaf, and those who can see and hear well. Are they equal when compared? Will you not then take heed?	
	وَلَقَدۡ اَرۡسَلۡنَا نُوۡحًا اِلٰى قَوۡمِهٖۤ اِنِّىۡ لَـكُمۡ نَذِيۡرٌ مُّبِيۡنٌ ۙ‏ ﴿۲۵﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক্বাদ আরছালনা– নূহান ইলা–ক্বাওমিহী~ (ز) ইন্নী লাকুম নাযীরুম মুবীন।	
তরজমা	আমি তো নূহ্‌কে তাহার সম্প্রদায়ের নিকট পাঠাইয়াছিলাম। সে বলিয়াছিল, 'আমি অবশ্যই তোমাদের জন্য প্রকাশ্য সতর্ককারী,	
Transliteration	Wa laqad'ar-salnā Nūḥan'ilā Qawmih;'innī lakum nadhīrum-mubīn	
Translation	We sent Nūh to his people (with a mission): "I have come to you with a Clear Warning:	
	اَنۡ لَّا تَعۡبُدُوۡۤا اِلَّا اللّٰهَ ‌ؕ اِنِّىۡۤ اَخَافُ عَلَيۡكُمۡ عَذَابَ يَوۡمٍ اَلِيۡمٍ‏ ﴿۲۶﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা– তা'বুদূ ইল্লাল্লা–হা (ط) ইন্নী~আখা–ফু 'আলাইকুম 'আযা–বা ইয়াওমিন আলীম।	
তরজমা	যেন তোমরা আল্লাহ্ ব্যতীত অপর কিছুর 'ইবাদত না কর; আমি তো তোমাদের জন্য এক মর্মন্তুদ দিবসের শাস্তি আশংকা করি।'	
Transliteration	'Allā ta'budū'illa-LLāh;'innī'akhhāfu 'alay-kum 'Adhāba Yaw-min'Alīm	
Translation	"That you serve none but Allāh: Verily I do fear for you the penalty of a grievous day."	
	فَقَالَ الۡمَلَاُ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا مِنۡ قَوۡمِهٖ مَا نَرٰٮكَ اِلَّا بَشَرًا مِّثۡلَنَا وَمَا نَرٰٮكَ اتَّبَعَكَ اِلَّا الَّذِيۡنَ هُمۡ اَرَاذِلُـنَا بَادِىَ الرَّاۡىِ‌ ۚ وَمَا نَرٰى لَـكُمۡ عَلَيۡنَا مِنۡ فَضۡلٍۢ بَلۡ نَظُنُّكُمۡ كٰذِبِيۡنَ‏ ﴿۲۷﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ফাক্বালাল মালাউল্লাযীনা কাফারূ মিং ক্বাওমিহী মা–নারা–কা ইল্লা– বাশারাম মিছ্‌লানা– ওয়ামা– নারা–কাত্‌তাবা'আকা ইল্লাল্লাযীনা হুম আরা–যিলুনা– বা–দিয়ার্‌রা'ই (ج) ওয়ামা– নারা–লাকুম 'আলাইনা– মিং ফাদ্বলিম্ বাল নাজু্ন্নুকুম কা–যিবীন।	
তরজমা	তাহার সম্প্রদায়ের প্রধানেরা, যাহারা ছিল কাফির তাহারা বলিল, 'আমরা তোমাকে তো আমাদের মত মানুষ ব্যতীত কিছু দেখিতেছি না; আমরা তো দেখিতেছি, তোমার অনুসরণ করিতেছে তাহারাই, যাহারা আমাদের মধ্যে বাহ্য দৃষ্টিতেই অধম এবং আমরা আমাদের উপর তোমাদের কোন শ্রেষ্ঠত্ব দেখিতেছি না; বরং আমরা তোমাদেরকে মিথ্যাবাদী মনে করি।'	

Transliteration	Faqālal-Mala-’ulla-dhīna kafarū min-qaw-mihī mā narāka’illā basharam-mithlanā wa mā narā-kattaba-‘aka’illal-ladhīna hum’arādhilunā bādi-yar-ra’y; wa mā narā lakum ‘alay-nā min-faḍlim-bal naẓun-nukum kādhi-bīn	
Translation	But the chiefs of the Unbelievers among his people said: "We see (in) you nothing but a man like ourselves: Nor do we see that any follow you but the meanest among us, in judgment immature: Nor do we see in you (all) any merit above us: in fact we thing you are liars!"	
	قَالَ يٰقَوْمِ اَرَءَيْتُمْ اِنْ كُنْتُ عَلٰى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّيْ وَاٰتٰىنِيْ رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِهٖ فَعُمِّيَتْ عَلَيْكُمْ ؕ اَنُلْزِمُكُمُوْهَا وَاَنْتُمْ لَهَا كٰرِهُوْنَ ﴿۲۸﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	কা-লা ইয়া-কাওমি আরাআইতুম ইং কুংতু ‘আলা- বাইয়িনাতিম মির্ রাব্বী ওয়া আ-তা-নী রাহ্‌মাতাম্ মিন ‘ইংদিহী ফা‘উম্মিয়াত ‘আলাইকুম (ط) আনুল্‌ঝিমুকুমূহা- ওয়া আংতুম লাহা-কা-রিহূন।	
তরজমা	সে বলিল, ‘হে আমার সম্প্রদায়! তোমরা আমাকে বল, আমি যদি আমার প্রতিপালক প্রেরিত স্পষ্ট নিদর্শনে প্রতিষ্ঠিত থাকি এবং তিনি যদি আমাকে তাঁহার নিজ অনুগ্রহ হইতে দান করিয়া থাকেন, আর ইহা তোমাদের নিকট গোপন রাখা হইয়াছে; আমি কি এই বিষয়ে তোমাদেরকে বাধ্য করিতে পারি, যখন তোমরা ইহা অপছন্দকর ?	
Transliteration	Qāla yā-qawmi’ara-’aytum’in-kuntu ‘alā Bayyi-natim-mir-Rabbī wa’ātā-nī Raḥmatam-min ‘Indihī fa-‘ummi-yat ‘alay-kum?’Anul-zimuku-mūhā wa’antum lahā kāri-hūn	
Translation	He said: "O my people! See you if (it be that) I have a Clear Sign from my Lord, and that He has sent Mercy to me from His own presence, but that the Mercy has been obscured from your sight? shall we compel you to accept it when you are averse to it?	
	وَيٰقَوْمِ لَاۤ اَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مَالًا ؕ اِنْ اَجْرِىَ اِلَّا عَلَى اللّٰهِ وَمَاۤ اَنَا بِطَارِدِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ؕ اِنَّهُمْ مُّلٰقُوْا رَبِّهِمْ وَلٰكِنِّيْۤ اَرٰىكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُوْنَ ﴿۲۹﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়া-কাওমি লা~আছআলুকুম ‘আলাইহি মা-লান (ط) ইন আজরিয়া ইল্লা-‘আলাল্লা-হি ওয়ামা~আনা-বিতা-রিদিল্লাযীনা আ-মানূ (ط) ইন্নাহুম মুলা-কূ রাব্বিহিম ওয়ালা-কিন্নী~আরা-কুম কাওমাং তাজহালূন।	

তরজমা	'হে আমার সম্প্রদায় ! ইহার পরিবর্তে আমি তোমাদের নিকট ধনসম্পদ যাচঞা করি না। আমার পারিশ্রমিক তো আল্লাহ্‌রই নিকট এবং মু'মিনদেরকে তাড়াইয়া দেওয়া আমার কাজ নয় ; তাহারা নিশ্চিতভাবে তাহাদের প্রতিপালকের সাক্ষাৎ লাভ করিবে। কিন্তু আমি তো দেখিতেছি তোমরা এক অজ্ঞ সম্প্রদায়।	
Transliteration	Wa yā-qawmi lā'as'alu-kum 'alay-hi mālā;'in'ajriya'illā 'ala-LLāhi wa mā'ana bi-ṭāri-dilladhīna'āmanū;'innahum-mulā-qū Rabbihim wa lā-kinnī'arākum qawman taj-halūn	
Translation	"And O my people! I ask you for no wealth in return: my reward is from none but Allāh: But I will not drive aw?y (in contempt) those who believe: for verily they are to meet their Lord, and you I see are the ignorant ones!	
	وَيٰقَوْمِ مَنْ يَّنْصُرُنِيْ مِنَ اللّٰهِ اِنْ طَرَدْتُّهُمْ ۭ اَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ ۝	30
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়া– ক়াওমি মাইঁ ইয়াংসুরুনী মিনাল্লা–হি ইং ত়ারাততুহুম (ط) আফালা– তায়াক্কারূন।	
তরজমা	'হে আমার সম্প্রদায়! আমি যদি তাহাদেরকে তাড়াইয়া দেই, তবে আল্লাহ্ হইতে আমাকে কে রক্ষা করিবে ? তবুও কি তোমরা উপদেশ গ্রহণ করিবে না ?	
Transliteration	Wa yā-qawmi many-yanṣurunī mina-LLāhi'in-ṭarattuhum? 'Afalā tadhak-karūn	
Translation	"And O my people! who would help me against Allāh if I drove them away? Will you not then take heed?	
	وَلَآ اَقُوْلُ لَكُمْ عِنْدِيْ خَزَآئِنُ اللّٰهِ وَلَآ اَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَآ اَقُوْلُ اِنِّيْ مَلَكٌ وَّلَآ اَقُوْلُ لِلَّذِيْنَ تَزْدَرِيْٓ اَعْيُنُكُمْ لَنْ يُّؤْتِيَهُمُ اللّٰهُ خَيْرًا ۭ اَللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا فِيْٓ اَنْفُسِهِمْ ښ اِنِّيْٓ اِذًا لَّمِنَ الظّٰلِمِيْنَ ۝	31
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা~ আকূ়লু লাকুম 'ইংদী খাঝা~ইনুল্লা–হি ওয়ালা~আ'লামুল গাইবা ওয়ালা~আকূ়লু ইন্নী মালাকুওঁ ওয়ালা~আকূ়লু লিল্লায়ীনা তাঝদারী~ আ'ইউনুকুম লাইঁ ইউতিয়াহুমুল্লা–হু খাইরান (ط) আল্লা–হু আ'লামু বিমা–ফী~আংফুছিহিম (ج) ইন্নী~ইযাল্ লামিনাজ়জ়া– লিমীন।	
তরজমা	'আমি তোমাদেরকে বলি না, 'আমার নিকট আল্লাহ্‌র ধনভাণ্ডার আছে,' আর না অদৃশ্য সম্বন্ধে আমি অবগত এবং আমি ইহাও বলি না যে, আমি ফিরিশ্‌তা। তোমাদের দৃষ্টিতে যাহারা হেয় তাহাদের সম্বন্ধে আমি বলি না যে, আল্লাহ্ তাহাদেরকে কখনই মঙ্গল দান করিবেন না ; তাহাদের অন্তরে যাহা আছে তাহা আল্লাহ্ সম্যক অবগত। তাহা হইলে আমি অবশ্যই জালিমদের অন্তর্ভুক্ত হইব।'	

Transliteration	Wa lā’aqūlu lakum ‘indī khazā-’inu-LLāhi wa lā’a‘-lamul-ghayba walā’aqūlu’innī malakunw-wa lā’aqū-lu lilla-dhīna taz-darī’a‘-yunu-kum lany-yu’ti-yahu-mu-LLāhu khayrā;’A-LLāhu’a‘-lamu bimā fī’anfu-sihim;’innī’idhalla-minaẓ-ẓa-limīn	
Translation	"I tell you not that with me are the treasures of Allāh, nor do I know what is hidden, nor claim I to be an angel. Nor yet do I say, of those whom your eyes do despise that Allāh will not grant them (all) that is good: Allāh knows best what is in their souls: I should, if I did, indeed be a wrong-doer."	
	قَالُوْا يٰنُوْحُ قَدْ جٰدَلْتَنَا فَاَكْثَرْتَ جِدَالَنَا فَاْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٣٢﴾	32
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লূ ইয়া-নূহু ক্বাদ জা-দালতানা ফাআকছ্বারতা জিদা-লানা- ফা’তিনা- বিমা-তা‘ইদুনা~ইং কুংতা মিনাসসা-দিক্বীন।	
তরজমা	তাহারা বলিল, ‘হে নূহ্ ! তুমি তো আমাদের সঙ্গে বিতণ্ডা করিয়াছ-তুমি বিতণ্ডা করিয়াছ আমাদের সঙ্গে অতি মাত্রায়; সুতরাং তুমি সত্যবাদী হইলে আমাদেরকে যাহার ভয় দেখাইতেছ তাহা আনয়ন কর।’	
Transliteration	Qālū yā-Nūḥu qad jādal-tanā fa-’ak-tharta jidālanā fa’tinā bimā ta-‘idu-nā’in-kunta minaṣ-ṣādiqīn	
Translation	They said: "O Nūḥ! you have disputed with us, and (much) have you prolonged the dispute with us: now bring upon us what you threaten us with, if you speakest the truth!?"	
	قَالَ اِنَّمَا يَاْتِيْكُمْ بِهِ اللّٰهُ اِنْ شَآءَ وَمَآ اَنْتُمْ بِمُعْجِزِيْنَ ﴿٣٣﴾	33
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা ইন্নামা- ইয়া’তীকুম বিহিল্লা-হু ইং শা~আ ওয়ামা~আংতুম বিমু‘জিঝীন।	
তরজমা	সে বলিল, ‘ইচ্ছা করিলে আল্লাহ্ই উহা তোমাদের নিকট উপস্থিত করিবেন এবং তোমরা উহা ব্যর্থ করিতে পারিবে না।	
Transliteration	Qāla’innamā ya’-tīkum-bihi-LLāhu’in-shā-’a wa mā’antum-bi mu‘ -jizīn	
Translation	He said: "Truly, Allāh will bring it on you if He wills,- and then, you will not be able to frustrate it!	
	وَلَا يَنْفَعُكُمْ نُصْحِيْٓ اِنْ اَرَدْتُّ اَنْ اَنْصَحَ لَكُمْ اِنْ كَانَ اللّٰهُ يُرِيْدُ اَنْ يُّغْوِيَكُمْ ؕ هُوَ رَبُّكُمْ ۟ وَاِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿٣٤﴾	34
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা- ইয়াংফা‘উকুম নুসহী~ইন আরাতত্তু আন আংসাহা লাকুম ইং কা-নাল্লা-হু ইউরীদু আইঁ ইউগবিয়াকুম (ط) হুওয়া রাব্বুকুম (قف) ওয়া ইলাইহি তুরজা‘ঊন।	

| --- | --- | --- |
তরজমা	‘আমি তোমাদেরকে উপদেশ দিতে চাহিলেও আমার উপদেশ তোমাদের উপকারে আসিবে না, যদি আল্লাহ্ তোমাদেরকে বিভ্রান্ত করিতে চান। তিনিই তোমাদের প্রতিপালক এবং তাঁহারই নিকট তোমাদের প্রত্যাবর্তন।’	
Transliteration	Wa lā yanfā-‘ukum muṣḥī’in’arattu’an’an-ṣaḥa lakum’in kāna-LLāhu yurīdu’anyyughwi-yakum; Huwa Rabbukum! wa’ilay-hi turja‘ūn	
Translation	"Of no profit will be my counsel to you, much as I desire to give you (good) counsel, if it be that Allāh wills to leave you astray: He is your Lord! and to Him will you return!"	
	اَمۡ يَقُوۡلُوۡنَ افۡتَرٰٮهُ ؕ قُلۡ اِنِ افۡتَرَيۡتُهٗ فَعَلَىَّ اِجۡرَامِىۡ وَاَنَا بَرِىۡٓءٌ مِّمَّا تُجۡرِمُوۡنَ ﴿۳۵﴾	35
প্রতিবর্ণায়ন	আম ইয়াকূ ‘লূনাফ তারা–হু (ط) কু‘ল ইনিফ তারাইতুহূ ফা‘আলাইয়া ইজরা–মী ওয়া আনা বারী~উম মিম্মা–তুজরিমূন।	
তরজমা	তাহারা কি বলে যে, সে ইহা রচনা করিয়াছে ? বল, ‘আমি যদি ইহা রচনা করিয়া থাকি, তবে আমিই আমার অপরাধের জন্য দায়ী হইব। তোমরা যে অপরাধ করিতেছ তাহা হইতে আমি দায়মুক্ত।’	
Transliteration	’Am yaqūlūnaf-tarāh? Qul’inif-taraytuhū fa-‘alay-ya’ijrāmī wa’ana barī-’um-mimmā tujri-mūn	
Translation	Or do they say, "He has forged it"? Say: "If I had forged it, on me were my sin! and I am free of the sins of which you are guilty!	
	وَاُوۡحِىَ اِلٰى نُوۡحٍ اَنَّهٗ لَنۡ يُّؤۡمِنَ مِنۡ قَوۡمِكَ اِلَّا مَنۡ قَدۡ اٰمَنَ فَلَا تَبۡتَـئِسۡ بِمَا كَانُوۡا يَفۡعَلُوۡنَ ﴿۳۶﴾	36
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া উহি ‘য়া ইলা– নূহি ‘ন আন্নাহূ লাইঁ ইউ’মিনা মিং ক ‘াওমিকা ইল্লা–মাং ক ‘াদ আ–মানা ফালা–তাবতাইছ বিমা–কা–নূ ইয়াফ‘আলূন।	
তরজমা	নূহের প্রতি প্রত্যাদেশ হইয়াছিল, ‘যাহারা ঈমান আনিয়াছে তাহারা ব্যতীত তোমার সম্প্রদায়ের অন্য কেহ কখনও ঈমান আনিবে না। সুতরাং তাহারা যাহা করে তজ্জন্য তুমি দুঃখিত হইও না।	
Transliteration	Wa’ū-ḥiya’ilā Nūḥin’annahū lany-yumina min qawmika’illā man-qad’āmana falā tabta-’is bimā kānū yaf-‘alūn	
Translation	It was revealed to Nūh: "None of your people will believe except those who have believed already! So grieve no longer over their (evil) deeds.	

	وَاصۡنَعِ الۡفُلۡكَ بِاَعۡيُنِنَا وَوَحۡيِنَا وَلَا تُخَاطِبۡنِىۡ فِى الَّذِيۡنَ ظَلَمُوۡا ۚ اِنَّهُمۡ مُّغۡرَقُوۡنَ ﴿۳۷﴾	37
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াসনা‘ইল ফুলকা বিআ‘ইউনিনা–ওয়া ওয়াহ্ য়িনা– ওয়ালা– তুখা–তিবনী ফিল্লায ীনা জ ালামূ (ق) ইন্নাহুম মুগরাকূ ন।	
তরজমা	‘তুমি আমার তত্ত্বাবধানে ও আমার প্রত্যাদেশ অনুযায়ী নৌকা নির্মাণ কর এবং যাহারা সীমালংঘন করিয়াছে তাহাদের সম্পর্কে তুমি আমাকে কিছু বলিও না ; তাহারা তো নিমজ্জিত হইবে।’	
Transliteration	Waṣna-‘il-Fulka bi-’a‘-yuninā wa Waḥ-yinā wa lā tu<u>kh</u>hā-ṭibnī filla-<u>dh</u>īna ẓala-mū;’innahum-mu<u>gh</u>-raqūn	
Translation	"But construct an Ark under Our eyes and Our inspiration, and address Me no (further) on behalf of those who are in sin: for they are about to be overwhelmed (in the Flood)."	
	وَيَصۡنَعُ الۡفُلۡكَ وَكُلَّمَا مَرَّ عَلَيۡهِ مَلَاٌ مِّنۡ قَوۡمِهٖ سَخِرُوۡا مِنۡهُ ؕ قَالَ اِنۡ تَسۡخَرُوۡا مِنَّا فَاِنَّا نَسۡخَرُ مِنۡكُمۡ كَمَا تَسۡخَرُوۡنَ ﴿۳۸﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াসনা‘উল ফুলকা (قف) ওয়া কুল্লামা– মাররা ‘আলাইহি মালাউম মিং ক াওমিহী ছাখিরূ মিনহু (ط) ক া–লা ইং তাছখারূ মিন্না–ফাইন্না–নাছখারু মিংকুম কামা–তাছখারূন্।	
তরজমা	সে নৌকা নির্মাণ করিতে লাগিল এবং যখনই তাহার সম্প্রদায়ের প্রধানেরা তাহার নিকট দিয়া যাইত, তাহাকে উপহাস করিত ; সে বলিত, ‘তোমরা যদি আমাকে উপহাস কর তবে আমরাও তোমাদেরকে উপহাস করিব, যেমন তোমরা উপহাস করিতেছ;	
Transliteration	Wa yaṣna-‘ul-Fulk; wa kullamā marra ‘alay-hi mala'um-min-qaw-mihī sa<u>kh</u>irū minh. Qāla’intas-<u>kh</u>arū minnā fa-’innā nas-<u>kh</u>aru minkum kamā tas-<u>kh</u>arūn	
Translation	Forthwith he (starts) constructing the Ark: Every time that the chiefs of his people passed by him, they threw ridicule on him. He said: "If you ridicule us now, we (in our turn) can look down on you with ridicule likewise!	
	فَسَوۡفَ تَعۡلَمُوۡنَ ۙ مَنۡ يَّاۡتِيۡهِ عَذَابٌ يُّخۡزِيۡهِ وَيَحِلُّ عَلَيۡهِ عَذَابٌ مُّقِيۡمٌ ﴿۳۹﴾	39
প্রতিবর্ণায়ন	ফাছাওফা তা‘লামূনা (لا) মাইঁ ইয়া’তীহি ‘আযা–বুইঁ ইউখঝীহি ওয়া ইয়াহি ল্লু ‘আলাইহি ‘আযা–বুম মুক ীম।	
তরজমা	‘এবং তোমরা অচিরে জানিতে পারিবে- কাহার উপর আসিবে লাঞ্ছনাদায়ক শাস্তি আর তাহার উপর আপতিত হইবে স্থায়ী শাস্তি।’	

Transliteration	Fa-sawfa ta‘-lamūna many-ya’tīhi ‘A<u>dh</u>ābuny-yu<u>kh</u>zīhi wa yaḥillu ‘alayhi ‘a<u>dh</u>ābummuqīm	
Translation	"But soon will you know who it is on whom will descend a penalty that will cover them with shame,- on whom will be unloosed a penalty lasting:"	
	حَتّٰۤى اِذَا جَآءَ اَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّوْرُ ۙ قُلْنَا احْمِلْ فِيْهَا مِنْ كُلٍّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَاَهْلَكَ اِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ وَمَنْ اٰمَنَ ؕ وَمَاۤ اٰمَنَ مَعَهٗۤ اِلَّا قَلِيْلٌ ۝٤٠	40
প্রতিবর্ণায়ন	হ াত্তা- ইয া-জা~আ আমরুনা- ওয়া ফা-রাত্তান্নূরু (ﻻ) কু লনাহ মিল ফীহা-মিং কুল্লিং ঝাওজাইনিছ্ নাইনি ওয়া আহলাকা ইল্লা-মাং ছাবাক া ‘আলাইহিল ক াওলু ওয়ামান আ-মানা (ط) ওয়ামা ˜আ-মানা মা‘আহূ˜ ইল্লা-ক ালীল।	
তরজমা	অবশেষে যখন আমার আদেশ আসিল এবং উনুন উথলিয়া উঠিল; আমি বলিলাম, ‘ইহাতে উঠাইয়া নাও প্রত্যেক শ্রেণীর যুগলের দুইটি, যাহাদের বিরুদ্ধে পূর্ব-সিদ্ধান্ত হইয়াছে তাহারা ব্যতীত তোমার পরিবার-পরিজনকে এবং যাহারা ঈমান আনিয়াছে তাহাদেরকে।’ তাহার সঙ্গে ঈমান আনিয়াছিল অল্প কয়েকজন।	
Transliteration	Ḥattā’i<u>dh</u>ā jā-’a’Amrunā wa fārat-tannūru qulna-ḥmil fīhā min-kulli-zaw-jawni<u>th</u>-nayni wa’ah-laka’illā man sabaqa ‘alay-hil-Qawlu wa man’āman. Wa mā’āmana ma‘ahū’illā-qalīl	
Translation	At length, behold! there came Our command, and the fountains of the earth gushed forth! We said: "Embark therein, of each kind two, male and female, and your family - except those against whom the word has already gone forth,- and the Believers." but only a few believed with him.	
	وَقَالَ ارْكَبُوْا فِيْهَا بِسْمِ اللّٰهِ مَجْرٖىهَا وَمُرْسٰىهَا ؕ اِنَّ رَبِّىْ لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝٤١	41
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক া-লার কাবূ ফীহা-বিছমিল্লা-হি মাজরেহা- ওয়া মুরছা-হা- (ط) ইন্না রাব্বী লাগাফূরুর রাহ ীম।	
তরজমা	সে বলিল, ‘ইহাতে আরোহণ কর, আল্লাহ্‌র নামে ইহার গতি ও স্থিতি, আমার প্রতিপালক অবশ্যই ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।’	
Transliteration	Wa qālar-kabū fīhā bismi-LLāhi <u>maj-rai-hā</u> wa mursā-hā!’Inna Rabbī la-<u>Gh</u>afū-rur-Raḥīm	
Translation	So he said: "Embark you on the Ark, In the name of Allāh, whether it move or be at rest! For my Lord is, be sure, Oft-Forgiving, Most Merciful!"	

| --- | --- | --- |
	وَهِيَ تَجۡرِيۡ بِهِمۡ فِيۡ مَوۡجٍ كَالۡجِبَالِ ۠ وَنَادٰى نُوۡحُ ٍۨابۡنَهٗ وَكَانَ فِيۡ مَعۡزِلٍ يّٰبُنَيَّ ارۡكَبۡ مَّعَنَا وَلَا تَكُنۡ مَّعَ الۡكٰفِرِيۡنَ ﴿۴۲﴾	42
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হিয়া তাজরী বিহিম ফী মাওজিং কালজিবা–লি (قف) ওয়া না–দা–নূহু‌ৃ নিবনাহু ওয়া কা–না ফী মা‘ঝিলিইঁইয়া– বুনাইয়ার্‌ কাব মা‘আনা– ওয়ালা তাকুম মা‘আল কা–ফিরীন।	
তরজমা	পর্বত-প্রমাণ তরঙ্গের মধ্যে ইহা তাহাদেরকে লইয়া বহিয়া চলিল ; নূহ্ তাহার পুত্রকে-যে পৃথক ছিল, আহ্বান করিয়া বলিল, ‘হে আমার পুত্র! আমাদের সঙ্গে আরোহণ কর এবং কাফিরদের সঙ্গী হইও না।’	
Transliteration	Wa hi-ya tajrī bihim fī mawjin-kal-jibāl. Wa nādā Nūḥunib-nahū wa kāna fī ma‘ziliny-yā-bu-nayyarkamma-‘anā wa lā takum-ma-‘al-kā-firīn	
Translation	So the Ark floated with them on the waves (towering) like mountains, and Nūh called out to his son, who had separated himself (from the rest): "O my son! embark with us, and be not with the unbelievers!"	
	قَالَ سَاٰوِيۡۤ اِلٰى جَبَلٍ يَّعۡصِمُنِيۡ مِنَ الۡمَآءِ ؕ قَالَ لَا عَاصِمَ الۡيَوۡمَ مِنۡ اَمۡرِ اللّٰهِ اِلَّا مَنۡ رَّحِمَ ۚ وَحَالَ بَيۡنَهُمَا الۡمَوۡجُ فَكَانَ مِنَ الۡمُغۡرَقِيۡنَ ﴿۴۳﴾	43
প্রতিবর্ণায়ন	ক া–লা ছাআ–ব ী ̃ ইলা জাবালিইঁ ইয়া‘সিমুনী মিনাল মা~ই (ط) ক া–লা লা–‘আ–সিমাল ইয়াওমা মিন আমরিল্লা–হি ইল্লা– মার্‌রাহি মা (ج) ওয়াহ া–লা বাইনাহুমাল মাওজু ফাকা–না মিনাল মুগরাক ীন।	
তরজমা	সে বলিল, ‘আমি এমন এক পর্বতে আশ্রয় লইব যাহা আমাকে প্লাবন হইতে রক্ষা করিবে।’ সে বলিল, ‘আজ আল্লাহ্‌র হুকুম হইতে রক্ষা করিবার কেহ নাই, তবে যাহাকে আল্লাহ্ দয়া করিবেন সে ব্যতীত।’ ইহার পর তরঙ্গ উহাদেরকে বিচ্ছিন্ন করিয়া দিল এবং সে নিমজ্জিতদের অন্তর্ভুক্ত হইল।	
Transliteration	Qāla sa-’āwī’ilā jabaliny-ya‘-ṣimunī minal-mā. Qāla lā ‘ā-ṣimal-yawma min’Amri-LLāhi’illā mar-ra-ḥim! Wa ḥāla bayna-humal-mawju fakāna minal-mughraqīn	
Translation	The son replied: "I will betake myself to some mountain: it will save me from the water." Nūh said: "This day nothing can save, from the command of Allāh, any but those on whom He has mercy! "And the waves came between them, and the son was among those overwhelmed in the Flood.	

	وَقِيلَ يَٰٓأَرۡضُ ٱبۡلَعِي مَآءَكِ وَيَٰسَمَآءُ أَقۡلِعِي وَغِيضَ ٱلۡمَآءُ وَقُضِيَ ٱلۡأَمۡرُ وَٱسۡتَوَتۡ عَلَى ٱلۡجُودِيِّۖ وَقِيلَ بُعۡدٗا لِّلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ۝٤٤	44
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া-ক্বীলা ইয়া~আরদুব লা'ঈ মা~আকি ওয়া ইয়া-ছামা~উ আক্লি'ঈ ওয়া গীদাল মা~উ ওয়া কুদিয়াল আমরু ওয়াছতাওয়াত 'আলাল জুদিইয়ি ওয়া ক্বীলা বু'দাল লিলক্বাওমিজ জা-লিমীন।	
তরজমা	ইহার পর বলা হইল, 'হে পৃথিবী! তুমি তোমার পানি গ্রাস করিয়া নাও এবং হে আকাশ! ক্ষান্ত হও।' ইহার পর বন্যা প্রশমিত হইল এবং কার্য সমাপ্ত হইল, নৌকা জুদী পর্বতের উপর স্থির হইল এবং বলা হইল, জালিম সম্প্রদায় ধ্বংস হউক।	
Transliteration	Wa qīla yā-'arḍub-la-'ī mā-'aki wa yāsamā-'u'aqli-'ī wa ghīḍal-mā-'u wa quḍi-yal-'amru wasta-wat 'alal-Jū-diyyi wa qīla bu'-dal-lilqaqmiẓ-ẓāli-mīn	
Translation	Then the word went forth: "O earth! swallow up your water, and O sky! Withhold (your rain)!" and the water abated, and the matter was ended. The Ark rested on Mount Judi, a?d the word went forth: "Away with those who do wrong!"	
	وَنَادَىٰ نُوحٞ رَّبَّهُۥ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ٱبۡنِي مِنۡ أَهۡلِي وَإِنَّ وَعۡدَكَ ٱلۡحَقُّ وَأَنتَ أَحۡكَمُ ٱلۡحَٰكِمِينَ ۝٤٥	45
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া না-দা- নূহুর্ রাব্বাহূ ফাক্বা-লা রাব্বি ইন্নাবনী মিন আহলী ওয়া ইন্না ওয়া'দাকাল হাক্কু আংতা আহকামুল হা-কিমীন।	
তরজমা	নূহ্ তাহার প্রতিপালককে সম্বোধন করিয়া বলিল, 'হে আমার প্রতিপালক! আমার পুত্র আমার পরিবারভুক্ত এবং আপনার প্রতিশ্রুতি সত্য; আর আপনি তো বিচারকদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ বিচারক।'	
Transliteration	Wa nādā Nūḥur-Rabba-hū faqāla Rabbi'innab-nī min'ahlī wa'inna wa'dakal-ḥaqqu wa'Anta'aḥ-kamul-Ḥāki-mīn	
Translation	And Nūh called upon his Lord, and said: "O my Lord! surely my son is of my family! and Your promise is true, and You are the justest of Judges!"	
	قَالَ يَٰنُوحُ إِنَّهُۥ لَيۡسَ مِنۡ أَهۡلِكَۖ إِنَّهُۥ عَمَلٌ غَيۡرُ صَٰلِحٖۖ فَلَا تَسۡـَٔلۡنِ مَا لَيۡسَ لَكَ بِهِۦ عِلۡمٌۖ إِنِّيٓ أَعِظُكَ أَن تَكُونَ مِنَ ٱلۡجَٰهِلِينَ ۝٤٦	46
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা ইয়া-নূহু ইন্নাহূ লাইছা মিন আহলিকা (ج) ইন্নাহূ 'আমালুন গাইরু সা-লিহিং (ز) ফালা- তাছআলনি মা-লাইছা লাকা বিহী 'ইলমুন (ط) ইন্নী~ আ'ইজুকা আং তাকূনা মিনাল জা-হিলীন।	

তরজমা	তিনি বলিলেন, 'হে নূহ্! সে তো তোমার পরিবারভুক্ত নয়। সে অবশ্যই অসৎকর্মপরায়ণ। সুতরাং যে বিষয়ে তোমার জ্ঞান নাই সে বিষয়ে আমাকে অনুরোধ করিও না। আমি তোমাকে উপদেশ দিতেছি, তুমি যেন অজ্ঞদের অন্তর্ভুক্ত না হও।'	
Transliteration	Qāla yā-Nūḥu'innahūlay-sa min'ahlik;'innahū 'amalun ghayru ṣāliḥ. Falā tas'alni mā lay-sa laka bihī 'ilm!'Innī'a-'iẓuka'an-kūna minal-jā-hilīn	
Translation	He said: "O Nūh! He is not of your family: For his conduct is unrighteous. So ask not of Me that of which you have no knowledge! I give you counsel, lest you act like the ignorant!"	
	قَالَ رَبِّ إِنِّيٓ أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْـَٔلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِۦ عِلْمٌ ۖ وَإِلَّا تَغْفِرْ لِي وَتَرْحَمْنِيٓ أَكُن مِّنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٤٧﴾	47
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা রাব্বি ইন্নী~আঊযু্বিকা আন আছআলাকা মা-লাইছা লী বিহী 'ইলমুওঁ (ط) ওয়া ইল্লা-তাগফিরলী ওয়া তারহ্'মনী~ আকুম মিনাল খা-ছিরীন।	
তরজমা	সে বলিল, 'হে আমার প্রতিপালক! যে বিষয়ে আমার জ্ঞান নাই, সে বিষয়ে যাহাতে আপনাকে অনুরোধ না করি, এইজন্য আমি আপনার শরণ লইতেছি। আপনি যদি আমাকে ক্ষমা না করেন এবং আমাকে দয়া না করেন, তবে আমি ক্ষতিগ্রস্তদের অন্তর্ভুক্ত হইব।'	
Transliteration	Qāla Rabbi'innī'a-'ūdhu bika'an'as-'alaka mā laysa lī bihī 'ilm. Wa'illā taghfir lī wa tarḥamnī'akum-minalkhā-sirīn	
Translation	Nūḥ said: "O my Lord! I do seek refuge with You, lest I ask You for that of which I have no knowledge. And unless you forgive me and have Mercy on me, I should indeed be lost!"	
	قِيلَ يَٰنُوحُ ٱهْبِطْ بِسَلَٰمٍ مِّنَّا وَبَرَكَٰتٍ عَلَيْكَ وَعَلَىٰٓ أُمَمٍ مِّمَّن مَّعَكَ ۚ وَأُمَمٌ سَنُمَتِّعُهُمْ ثُمَّ يَمَسُّهُم مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٨﴾	48
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বীলা ইয়া-নূহু্ হ্বিত্ বিছালা-মিম মিন্না-ওয়া বারাকা-তিন 'আলাইকা ওয়া 'আলা~উমামিম্ মিম্মাম মা'আকা (ط) ওয়া উমামুং ছানুমাত্তি'উহুম ছু্ম্মা ইয়ামাছ্ছুহুম মিন্না-'আয'া-বুন আলীম।	
তরজমা	বলা হইল, 'হে নূহ্! অবতরণ কর আমার পক্ষ হইতে শান্তি ও কল্যাণসহ এবং তোমার প্রতি ও যে সমস্ত সম্প্রদায় তোমার সঙ্গে আছে তাহাদের প্রতি ; অপর সম্প্রদায়সমূহকে আমি জীবন উপভোগ করিতে দিব, পরে আমা হইতে মর্মন্তুদ শাস্তি উহাদেরকে স্পর্শ করিবে;	

Transliteration	Qīla yā-Nū-ḥuh-buṭ bi-Salā-mim-minnā wa Barakā-tin ‘alayka wa ‘alā’Umamim-mimmam-ma-‘ak; wa’umamun-sanumatti-‘uhum <u>th</u>umma yamas-suhum-minnā ‘a<u>dh</u>ābun’alīm	
Translation	The word came: "O Nūḥ! Come down (from the Ark) with peace from Us, and blessing on you and on some of the peoples (who will spring) from those with you: but (there will be other) peoples to whom We shall grant their pleasures (for a time), but in the end will a grievous penalty reach them from Us."	
	تِلْكَ مِنْ اَنْۢبَآءِ الْغَيْبِ نُوْحِيْهَآ اِلَيْكَ ۚ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَآ اَنْتَ وَلَا قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ هٰذَا ۛ فَاصْبِرْ ۛ اِنَّ الْعَاقِبَةَ لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿٤٩﴾	49
প্রতিবর্ণায়ন	তিলকা মিন আমবা~ইল গাইবি নূহীহা~ইলাইকা (ج) মা-কুংতা তা‘লামুহা- আংতা ওয়ালা- কাওমুকা মিং কাবলি হা-যা- (مع) ফাসবির (مع) ইন্নাল ‘আ-কিবাতা লিলমুত্তাকীন।	
তরজমা	‘এই সমস্ত অদৃশ্যলোকের সংবাদ আমি তোমাকে ওহী দ্বারা অবহিত করিতেছি, যাহা ইহার পূর্বে তুমি জানিতে না এবং তোমার সম্প্রদায়ও জানিত না। সুতরাং ধৈর্য ধারণ কর, শুভ পরিণাম মুত্তাকীদেরই জন্য।’	
Transliteration	Tilka min’ambā-’il-<u>gh</u>aybi nūḥī-hā’ilayk; mā kunta ta‘-lamu-hā’anta wa lā qawmuka min-qabli hā-<u>dh</u>ā. Faṣ-bir’innal-‘Āqi-bata lil-Muttaqīn	
Translation	Such are some of the stories of the unseen, which We have revealed to you: before this, neither you nor your people knew them. So persevere patiently: for the End is for those who are righteous.	
	وَاِلٰى عَادٍ اَخَاهُمْ هُوْدًا ۗ قَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ۗ اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا مُفْتَرُوْنَ ﴿٥٠﴾	50
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইলা- ‘আ-দিন আখা-হুম হূদাং (ط) কা-লা ইয়া- কাওমি‘বুদুল্লা-হা মা-লাকুম মিন ইলা-হিন গাইরুহূ (ط) ইন আংতুম ইল্লা- মুফতারূন।	
তরজমা	আদ জাতির নিকট উহাদের ভ্রাতা হূদকে পাঠাইয়াছিলাম, সে বলিয়াছিল, ‘হে আমার সম্প্রদায়! তোমরা আল্লাহ্‌র ‘ইবাদত কর। তিনি ব্যতীত তোমাদের অন্য কোন ইলাহ্ নাই। তোমরা তো কেবল মিথ্যা রচনাকারী।	

Transliteration	Wa’ilā ‘Addin’akhā-hum Hūdā. Qāla yā-qaw-mi-‘budu-LLāha mā lakum-min’ilā-hin ghayruh.’In’antum’illā muf-tarūn	
Translation	To the ‘Ād People (We sent) Hūd, one of their own brethren. He said: "O my people! worship Allāh! you have no other god but Him. (Your other gods) you do nothing but invent!	
	يٰقَوۡمِ لَاۤ اَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ اَجۡرًا ؕ اِنۡ اَجۡرِىَ اِلَّا عَلَى الَّذِىۡ فَطَرَنِىۡ ؕ اَفَلَا تَعۡقِلُوۡنَ ۝	51
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া– ক্বাওমি লা~আছআলুকুম ‘আলাইহি আজরান (ط) ইন আজরিয়া ইল্লা–‘আলাল্লাযী ফাতারানী~ (ط) আফালা– তা‘ক্বিলূন।	
তরজমা	‘হে আমার সম্প্রদায় ! আমি ইহার পরিবর্তে তোমাদের নিকট পারিশ্রমিক যাচ্ঞা করি না। আমার পারিশ্রমিক আছে তাঁহারই নিকট, যিনি আমাকে সৃষ্টি করিয়াছেন। তোমরা কি তবুও অনুধাবন করিবে না ?	
Transliteration	Yā-qawmi lā’as-’alukum ‘alayhi’ajrā.’In’ajri-ya’illā ‘alal-ladh īfaṭarnī;’afalā ta‘-qilūn	
Translation	"O my people! I ask of you no reward for this (Message). My reward is from none but Him who created me: Will you not then understand?	
	وَيٰقَوۡمِ اسۡتَغۡفِرُوۡا رَبَّكُمۡ ثُمَّ تُوۡبُوۡۤا اِلَيۡهِ يُرۡسِلِ السَّمَآءَ عَلَيۡكُمۡ مِّدۡرَارًا وَّيَزِدۡكُمۡ قُوَّةً اِلٰى قُوَّتِكُمۡ وَلَا تَتَوَلَّوۡا مُجۡرِمِيۡنَ ۝	52
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়া–ক্বাওমিছ্তাগফিরূ রাব্বাকুম ছুম্মা তূবূ~ইলাইহি; ইয়ুরছিলিছ্ছামা~আ ‘আলাইকুম মিদরারাওঁ ওয়া ইয়াঝিদকুম কু্ওওয়াতান ইলা–কু্ওওয়াতিকুম ওয়ালা–তাতাওয়াল্লাও মুজরিমীন।	
তরজমা	‘হে আমার সম্প্রদায়! তোমরা তোমাদের প্রতিপালকের নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর, অতঃপর তাঁহার দিকেই ফিরিয়া আস। তিনি তোমাদের জন্য প্রচুর বারি বর্ষণ করিবেন। তিনি তোমাদেরকে আরও শক্তি দিয়া তোমাদের শক্তি বৃদ্ধি করিবেন এবং তোমরা অপরাধী হইয়া মুখ ফিরাইয়া লইও না।’	
Transliteration	wayā-qaw-mistagh-firū Rabba-kum thumma tūbū’ilay-hi yur-silis-samā-’a ‘alaykum-mid-rāranw-wa ya-zidkum quw-watan’ilā quw-watikum wa lā tata-wallaw mujrimīn	
Translation	"And O my people! Ask forgiveness of your Lord, and turn to Him (in repentance): He will send you the skies pouring abundant rain, and add strength to your strength: so turn you not back in sin!"	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	قَالُوْا يٰهُوْدُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَّمَا نَحْنُ بِتَارِكِيْٓ اٰلِهَتِنَا عَنْ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِيْنَ ﴿٥٣﴾	**53**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লূ ইয়া-হূদু মা-জি'তানা- বিবাইয়িনাতিওঁ ওয়ামা- নাহ্‌নু বিতা-রিকী˜ আ-লিহাতিনা- 'আং ক্বাওলিকা ওয়ামা- নাহ্‌নু লাকা বিমু'মিনীন।	
তরজমা	উহারা বলিল, 'হে হূদ! তুমি আমাদের নিকট কোন স্পষ্ট প্রমাণ আনয়ন কর নাই, তোমার কথায় আমরা আমাদের উপাস্যদেরকে পরিত্যাগ করিবার নহি এবং আমরা তোমাতে বিশ্বাসী নহি।	
Transliteration	Qālū yā-Hūdu mā ji'tanā bi-Bayyi-natinw-wa mā naḥnu bitā-rikī'āli-hatinā 'an qawlika wa mā naḥnu laka bi-Mu'minīn	
Translation	They said: "O Hūd! No Clear (Sign) that have you brought us, and we are not the ones to desert our gods on your word! Nor shall we believe in you!	
	اِنْ نَّقُوْلُ اِلَّا اعْتَرٰىكَ بَعْضُ اٰلِهَتِنَا بِسُوْٓءٍ ؕ قَالَ اِنِّيْٓ اُشْهِدُ اللّٰهَ وَاشْهَدُوْٓا اَنِّيْ بَرِيْٓءٌ مِّمَّا تُشْرِكُوْنَ ﴿٥٤﴾	**54**
প্রতিবর্ণায়ন	ইং নাকূ্‌লু ইল্লা'তারা-কা বা'দ্বু আ-লিহাতিনা- বিছূ~ইং (ط) ক্বা-লা ইন্নী˜উশহিদুল্লা-হা ওয়াশহাদূ˜আন্নী বারী~উম মিম্মা- তুশরিকূন।	
তরজমা	'আমরা তো ইহাই বলি, আমাদের উপাস্যদের মধ্যে কেহ তোমাকে অশুভ দ্বারা আবিষ্ট করিয়াছে।' সে বলিল, 'আমি তো আল্লাহ্‌কে সাক্ষী করিতেছি এবং তোমরাও সাক্ষী হও, নিশ্চয়ই আমি তাহা হইতে মুক্ত যাহাকে তোমরা আল্লাহ্‌র শরীক কর,	
Transliteration	'In-naqūlu'illa'-tarāka ba'-ḍu'āli-hatinā bi-sū'. Qāla'innī'u<u>sh</u> -l LLāha wa<u>sh</u>-hadū'annī barī-'um-mimmā tu<u>sh</u>-rikūna	
Translation	"We say nothing but that (perhaps) some of our gods may have seized you with imbecility." He said: "I call Allāh to witness, and do you bear witness, that I am free from the sin of ascribing, to Him,	
	مِنْ دُوْنِهٖ فَكِيْدُوْنِيْ جَمِيْعًا ثُمَّ لَا تُنْظِرُوْنِ ﴿٥٥﴾	**55**
প্রতিবর্ণায়ন	মিং দূনিহী ফাকীদূনী জামী'আং ছুম্মা লা-তুংজিরূন।	
তরজমা	'আল্লাহ্‌ ব্যতীত। তোমরা সকলে আমার বিরুদ্ধে ষড়যন্ত্র কর; অতঃপর আমাকে অবকাশ দিও না।	
Transliteration	Min-dū-nihī fakī-dūnī jamī-'an-<u>th</u>umma lā tunẓi-rūn	
Translation	"Other gods as partners! so scheme (your worst) against me, all of you, and give me no respite.	

	اِنِّىۡ تَوَكَّلۡتُ عَلَى اللّٰهِ رَبِّىۡ وَرَبِّكُمۡ‌ؕ مَا مِنۡ دَآبَّةٍ اِلَّا هُوَ اٰخِذٌۢ بِنَاصِيَتِهَا‌ ؕ اِنَّ رَبِّىۡ عَلٰى صِرَاطٍ مُّسۡتَقِيۡمٍ‏ ۝٥٦	56
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নী তাওয়াক্কালতু ‘আলাল্লা-হি রাব্বী ওয়া রাব্বিকুম (ط) মা-মিং দা~ব্বাতিন ইল্লা-হুওয়া আ-খিযুম বিনা-সিয়াতিহা- (ط) ইন্না-রাব্বী ‘আলা-সিরা-তিম মুছতাকীম।	
তরজমা	‘আমি নির্ভর করি আমার ও তোমাদের প্রতিপালক আল্লাহ্‌র উপর; এমন কোন জীবজন্তু নাই, যে তাঁহার পূর্ণ আয়ত্তাধীন নয়; নিশ্চয়ই আমার প্রতিপালক আছেন সরল পথে।	
Transliteration	’Innī tawak-kaltu ‘ala-LLāhi Rabbī wa Rabbi-kum! Mā mindāb-batin’illā Huwa’ākhidhum-bi-nāṣi-yatihā.’Inna Rabbī ‘alā Ṣirā-ṭim-Mustaqīm	
Translation	"I put my trust in Allāh, My Lord and your Lord! There is not a moving creature, but He has grasp of its fore-lock. Verily, it is my Lord that is on a straight Path.	
	فَاِنۡ تَوَلَّوۡا فَقَدۡ اَبۡلَغۡتُكُمۡ مَّاۤ اُرۡسِلۡتُ بِهٖۤ اِلَيۡكُمۡ‌ ؕ وَيَسۡتَخۡلِفُ رَبِّىۡ قَوۡمًا غَيۡرَكُمۡ ۚ وَلَا تَضُرُّوۡنَهٗ شَيۡـئًا‌ ؕ اِنَّ رَبِّىۡ عَلٰى كُلِّ شَىۡءٍ حَفِيۡظٌ‏ ۝٥٧	57
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইং তাওয়াল্লাও ফাকাদ আবলাগতুকুম মা~উরছিলতু বিহী~ইলাইকুম (ط) ওয়া ইয়াছতাখলিফু রাব্বী কাওমান গাইরাকুম (ز) ওয়ালা- তাদুররূনাহূ শাইআন (ط) ইন্না রাব্বী ‘আলা-কুল্লি শাইইং হাফীজ।	
তরজমা	‘অতঃপর তোমরা মুখ ফিরাইয়া লইলেও আমি যাহাসহ তোমাদের নিকট প্রেরিত হইয়াছি, আমি তো তাহা তোমাদের নিকট পৌঁছাইয়া দিয়াছি; এবং আমার প্রতিপালক তোমাদের হইতে ভিন্ন কোন সম্প্রদায়কে তোমাদের স্থলাভিষিক্ত করিবেন এবং তোমরা তাঁহার কোন ক্ষতি সাধন করিতে পারিবে না। নিশ্চয়ই আমার প্রতিপালক সমস্ত কিছুর রক্ষণাবেক্ষণকারী।’	
Transliteration	Fa’in-ta-wallaw faqad’ablagh-tukum-mā’ursil-tu bihī’ilay-kum. Wa yas-takh-lifu Rabbī qaw-man ghay-ra kum, wa lā taḍur-rūnahū sh a’ā.’Inna Rabbī ‘alā kulli shay-’in Ḥafīẓ	
Translation	"If you turn away,- I (at least) have conveyed the Message with which I was sent to you. My Lord will make another people to succeed you, and you will not harm Him in the least. For my Lord has care and watch over all things."	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَلَمَّا جَآءَ اَمۡرُنَا نَجَّيۡنَا هُوۡدًا وَّالَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا مَعَهٗ بِرَحۡمَةٍ مِّنَّا ۚ وَنَجَّيۡنٰهُمۡ مِّنۡ عَذَابٍ غَلِيۡظٍ ﴿۵۸﴾	**58**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাম্মা-জা~আ আমরুনা- নাজজাইনা- হুদাওঁ ওয়াল্লায ীনা আ-মানূ মা‘আহূ বিরাহ্ মাতিম মিন্না- (ج) ওয়া নাজজাইনা-হুম মিন ‘আয া-বিন গালীজ ।	
তরজমা	এবং যখন আমার নির্দেশ আসিল তখন আমি হূদ ও তাহার সঙ্গে যাহারা ঈমান আনিয়াছিল তাহাদেরকে আমার অনুগ্রহে রক্ষা করিলাম এবং রক্ষা করিলাম তাহাদেরকে কঠিন শাস্তি হইতে।	
Transliteration	Wa lammā jā-’a’amrunā naj-jaynā Hūdanw-walladhīna’āmanū ma-‘ahū bi-Raḥmatim-minnā; wa najjaynāhum-min ‘adhābin ghalīẓ	
Translation	So when Our decrees issued, We saved Hūd and those who believed with him, by (special) Grace from Ourselves: We saved them from a severe penalty.	
	وَتِلۡكَ عَادٌ ۖ جَحَدُوۡا بِاٰيٰتِ رَبِّهِمۡ وَعَصَوۡا رُسُلَهٗ وَاتَّبَعُوۡۤا اَمۡرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيۡدٍ ﴿۵۹﴾	**59**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তিলকা ‘আ-দুং (ۖ) জাহ াদূ বিআ-য়া-তি রাব্বিহিম ওয়া‘আসাও রুছুলাহূ ওয়াত্তাবা‘উ~আমরা কুল্লি জাব্বা-রিন ‘আনীদ।	
তরজমা	এই ‘আদ জাতি তাহাদের প্রতিপালকের নিদর্শন অস্বীকার করিয়াছিল এবং অমান্য করিয়াছিল তাঁহার রাসূলগণকে এবং উহারা প্রত্যেক উদ্ধত স্বৈরাচারীর নির্দেশ অনুসরণ করিয়াছিল।	
Transliteration	Wa tilka ‘Ādun jaḥadū bi-Āyāti-Rabbihim wa ‘aṣaw Rusu-lahū wattaba-‘ū’amra kulli jabbārin ‘anīd	
Translation	Such were the ´Ad People: they rejected the Signs of their Lord and Cherisher; disobeyed His messengers; And followed the command of every powerful, obstinate transgressor.	
	وَاُتۡبِعُوۡا فِىۡ هٰذِهِ الدُّنۡيَا لَعۡنَةً وَّيَوۡمَ الۡقِيٰمَةِ ؕ اَلَاۤ اِنَّ عَادًا كَفَرُوۡا رَبَّهُمۡ ؕ اَلَا بُعۡدًا لِّعَادٍ قَوۡمِ هُوۡدٍ ﴿۶۰﴾	**60**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া উতবি‘উ ফী হা-যি হিদ্দুনইয়া- লা‘নাতাওঁ ওয়া ইয়াওমাল কি য়া-মাতি (ط) আলা~ইন্না ‘আ-দাং কাফারূ রাব্বাহুম (ط) আলা- বু‘দাল লি‘আদিং ক াওমি হূদ।	
তরজমা	এই দুনিয়ায় উহাদেরকে করা হইয়াছিল লা‘নতগ্রস্ত এবং লা‘নতগ্রস্ত হইবে উহারা কিয়ামতের দিনেও। জানিয়া রাখ! ‘আদ সম্প্রদায় তো তাহাদের প্রতিপালককে অস্বীকার করিয়াছিল। জানিয়া রাখ! ধ্বংসই হইল পরিণাম ‘আদের, যাহারা হূদের সম্প্রদায়।	

Transliteration	Wa’utbi-‘ū fī hā<u>dh</u>ihid-dunyā la‘-natanw-wa Yaw-mal-Qiyāmah.’Alā’inna ‘Ādan kafarū Rabbahum!’Alā bu‘-dalli-‘Ādin-Qawmi-Hūd	
Translation	And they were pursued by a Curse in this life,- and on the Day of Judgment. Ah! Behold! for the ´Ad rejected their Lord and Cherisher! Ah! Behold! removed (from sight) were ´Ad the people of Hūd!	
	وَإِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَٰلِحًا ۚ قَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥ ۖ هُوَ أَنشَأَكُم مِّنَ ٱلْأَرْضِ وَٱسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَٱسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تُوبُوٓا۟ إِلَيْهِ ۚ إِنَّ رَبِّى قَرِيبٌ مُّجِيبٌ ٦١	61
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইলা–ছ ামূদা আখা–হুম সা–লিহ া–(م) । ক া–লা ইয়া–ক াওমি‘বুদুল্লা–হা মা–লাকুম মিন ইলা–হিন গাইরুহু (ط) হুওয়া আংশাআকুম মিনাল আরদি ওয়াছতা‘মারাকুম ফীহা– ফাছতাগফিরূহু ছু ম্মা তূবূ~ইলাইহি (ط) ইন্না রাব্বী ক ারীবুম্ মুজীব।	
তরজমা	আমি সামূদ জাতির নিকট তাহাদের ভ্রাতা সালিহ্‌কে পাঠাইয়াছিলাম। সে বলিয়াছিল, ‘হে আমার সম্প্রদায়! ‘তোমরা আল্লাহ্‌র ‘ইবাদত কর, তিনি ব্যতীত তোমাদের অন্য কোন ইলাহ্ নাই। তিনি তোমাদেরকে মৃত্তিকা হইতে সৃষ্টি করিয়াছেন এবং উহাতেই তিনি তোমাদেরকে বসবাস করাইয়াছেন। সুতরাং তোমরা তাঁহার নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর আর তাঁহার দিকেই প্রত্যাবর্তন কর। নিশ্চয়ই আমার প্রতিপালক নিকটে, তিনি আহ্বানে সাড়া দেন।’	
Transliteration	Wa’ilā <u>Th</u>amūda’a<u>kh</u>āhum Ṣāliḥā. Qāla yā-qawmi‘-budu-LLāha mā lakum-min’ilāhin <u>gh</u>ayruh. Huwa’an<u>sh</u>a’akum-minal-’arḍi wasta‘marakum fīhā fasta<u>gh</u>-fi-rūhu <u>th</u>umma tūbū’ilayh;’inna Rabbī Qarībum-Mujīb	
Translation	To the Thamūd People (We sent) Ṣāliḥ, one of their own brethren. He said: "O my people! Worship Allāh: you have no other god but Him. It is He Who has produced you from the earth and settled you therein: then ask forgiveness of Him, and turn to Him (in repentance): for my Lord is (always) near, ready to answer."	
	قَالُوا۟ يَٰصَٰلِحُ قَدْ كُنتَ فِينَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَٰذَآ ۖ أَتَنْهَىٰنَآ أَن نَّعْبُدَ مَا يَعْبُدُ ءَابَآؤُنَا وَإِنَّنَا لَفِى شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُونَآ إِلَيْهِ مُرِيبٍ ٦٢	62

প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লূ ইয়া- সা-লিহু ক্বাদ কুংতা ফীনা- মারজুওওয়া ক্বাবলা হা-যা- আতানহা-না- আং না'বুদা মা-ইয়া'বুদু আ-বা~উনা-ওয়া ইন্নানা-লাফী শাক্কিম মিম্মা- তাদ'উনা~ ইলাইহি মুরীব।	
তরজমা	তাহারা বলিল, 'হে সালিহ্! ইহার পূর্বে তুমি ছিলে আমাদের আশাস্থল। তুমি কি আমাদেরকে নিষেধ করিতেছ 'ইবাদত করিতে তাহাদের, যাহাদের 'ইবাদত করিত আমাদের পিতৃপুরুষেরা ? আমরা অবশ্যই বিভ্রান্তিকর সন্দেহে রহিয়াছি সে বিষয়ে, যাহার প্রতি তুমি আমাদেরকে আহ্বান করিতেছ।'	
Transliteration	Qālū yā-Ṣā-liḥu qad kunta fīnāmar-juwwan-qabla hā<u>dh</u> ā' nā'anna'buda mā ya'budu'ābā'unā wa'inna-nā lafī <u>sh</u>akkim-mimmā tad-'ūnā'ilayhi murīb	
Translation	They said: "O Ṣāliḥ! you have been of us! a centre of our hopes hitherto! do you (now) forbid us the worship of what our fathers worshipped? But we are really in suspicious (disquieting) doubt as to that to which you invitest us."	
	قَالَ يٰقَوۡمِ اَرَءَيۡتُمۡ اِنۡ كُنۡتُ عَلٰى بَيِّنَةٍ مِّنۡ رَّبِّىۡ وَاٰتٰٮنِىۡ مِنۡهُ رَحۡمَةً فَمَنۡ يَّنۡصُرُنِىۡ مِنَ اللّٰهِ اِنۡ عَصَيۡتُهٗ فَمَا تَزِيۡدُوۡنَنِىۡ غَيۡرَ تَخۡسِيۡرٍ ﴿۶۳﴾	63
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা ইয়া- ক্বাওমি আরাআইতুম ইং কুংতু 'আলা- বাইয়্যিনাতিম মির রাব্বী ওয়া আ-তা-নী মিনহু রাহ্‌মাতাং ফামাইঁ ইয়াংসুরুনী মিনাল্লা-হি ইন 'আসাইতুহূ (قف) ফামা- তাঝীদূনানী গাইরা তাখছীর।	
তরজমা	সে বলিল, 'হে আমার সম্প্রদায়! তোমরা কি ভাবিয়া দেখিয়াছ, আমি যদি আমার প্রতিপালক-প্রেরিত স্পষ্ট প্রমাণে প্রতিষ্ঠিত হইয়া থাকি এবং তিনি যদি আমাকে তাঁহার নিজ অনুগ্রহ দান করিয়া থাকেন, তবে আল্লাহ্‌র শাস্তি হইতে আমাকে কে রক্ষা করিবে, আমি যদি তাঁহার অবাধ্যতা করি ? সুতরাং তোমরা তো কেবল আমার ক্ষতিই বাড়াইয়া দিতেছ।	
Transliteration	Qāla yā-qawmi'ara-'aytum'in-kuntu 'alā Bayyina-timmir-Rabbī wa'ātānī minhu Raḥmatan-famany-yan-ṣurunī mina-LLāhi'in 'aṣay-tuh? Famā tazī-dūna-nī <u>gh</u>ay-ra ta<u>kh</u>-sīr	
Translation	He said: "O my people! do you see? if I have a Clear (Sign) from my Lord and He has sent Mercy to me from Himself,- who then can help me against Allāh if I were to disobey Him? What then would you add to my (portion) but perdition?	

	وَيٰقَوۡمِ هٰذِهٖ نَاقَةُ اللّٰهِ لَـكُمۡ اٰيَةً فَذَرُوۡهَا تَاۡكُلۡ فِىۡۤ اَرۡضِ اللّٰهِ وَلَا تَمَسُّوۡهَا بِسُوۡٓءٍ فَيَاۡخُذَكُمۡ عَذَابٌ قَرِيۡبٌ ﴿۶۴﴾	**64**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়া– ক'াওমি হা–যি'হী না–ক'াতুল্লা–হি লাকুম আ–য়াতাং ফাযারূহা– তা'কুল ফী˜আরদি'ল্লা–হি ওয়ালা–তামাছছুহা বিছূ~ইং ফাইয়া'খুয'াকুম 'আয'া–বুং ক'ারীব।	
তরজমা	'হে আমার সম্প্রদায় ! ইহা আল্লাহ্‌র উষ্ট্রী, তোমাদের জন্য নিদর্শনস্বরূপ। ইহাকে আল্লাহ্‌র জমিতে চরিয়া খাইতে দাও। ইহাকে কোন কষ্ট দিও না, কষ্ট দিলে আশু শাস্তি তোমাদের উপর আপতিত হইবে।'	
Transliteration	Wa yā-qawmi hā-dhihī nāqa-tu-LLāhi lakum'āyatan-fadharū-hā ta'kul fī'arḍi-LLāhi wa lā tamas-sūhā bi-sū-'in faya-khudha-kum 'adhābun-qarīb	
Translation	"And O my people! This she-camel of Allāh is a symbol to you: leave her to feed on Allāh's (free) earth, and inflict no harm on her, or a swift penalty will seize you!"	
	فَعَقَرُوۡهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوۡا فِىۡ دَارِكُمۡ ثَلٰثَةَ اَيَّامٍ ؕ ذٰ لِكَ وَعۡدٌ غَيۡرُ مَكۡذُوۡبٍ ﴿۶۵﴾	**65**
প্রতিবর্ণায়ন	ফা'আক'ারূহা– ফাক'া–লা তামাত্তা'উ ফী দা–রিকুম ছ'ালা–ছ'াতা আইইয়া–মিং (ط) য'া–লিকা ওয়া'দুন গাইরু মাকয্'ূব্ ।	
তরজমা	কিন্তু উহারা উহাকে বধ করিল। অতঃপর সে বলিল, 'তোমরা তোমাদের গৃহে তিন দিন জীবন উপভোগ করিয়া নাও। ইহা একটি প্রতিশ্রুতি যাহা মিথ্যা হইবার নয়।'	
Transliteration	Fa-'aqarū-hā faqāla tamatta-'ū fī dārikum tha-lāthata'ayyām; dhālika wa'-dun ghayru mak-dhūb	
Translation	But they did ham-string her. So he said: "Enjoy yourselves in your homes for three days: (Then will be your ruin): (Behold) there a promise not to be belied!"	
	فَلَمَّا جَآءَ اَمۡرُنَا نَجَّيۡنَا صٰلِحًا وَّالَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا مَعَهٗ بِرَحۡمَةٍ مِّنَّا وَمِنۡ خِزۡىِ يَوۡمِئِذٍ ؕ اِنَّ رَبَّكَ هُوَ الۡقَوِىُّ الۡعَزِيۡزُ ﴿۶۶﴾	**66**
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা–জা~আ আমরুনা– নাজজাইনা– সা–লিহ'াওঁ ওয়াল্লায'ীনা আ–মানূ মা'আহূ বিরাহ'মাতিম মিন্না– ওয়ামিন খিঝয়ি ইয়াওমিইযি'ন (ط) ইন্না– রাব্বাকা হুওয়াল ক'াবি'ইয়ুল 'আঝীঝ।	
তরজমা	যখন আমার নির্দেশ আসিল তখন আমি সালিহ্ ও তাঁহার সঙ্গে যাহারা ঈমান আনিয়াছিল তাহাদেরকে আমার অনুগ্রহে রক্ষা করিলাম এবং রক্ষা করিলাম সেই দিনের লাঞ্ছনা হইতে। তোমার প্রতিপালক তো মহাশক্তিমান, পরাক্রমশালী।	

Transliteration	Fa-lammā jā-a’ Amrunā najjay-nā Ṣā-liḥanw-walla-dhīna ’āmanū ma-‘ahū bi-Raḥmatin-minnā wa min khiz-yi Yawmi-’idh. ’Inna Rabbaka Huwal-Qawiyyul-‘Azīz	
Translation	When Our Decrees issued, We saved Ṣāliḥ and those who believed with him, by (special) Grace from Ourselves - and from the Ignominy of that day. For your Lord - He is the Strong One, and able to enforce His Will.	
	وَاَخَذَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةُ فَاَصْبَحُوْا فِيْ دِيَارِهِمْ جٰثِمِيْنَ ﴿٦٧﴾	67
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আখায্াল্লায্ীনা জ্ালামুসসাইহ্াতু ফাআসবাহূ ফী দিয়ারিহিম জা–ছি্মীন।	
তরজমা	অতঃপর যাহারা সীমালঙ্ঘন করিয়াছিল মহানাদ তাহাদেরকে আঘাত করিল; ফলে উহারা নিজ নিজ গৃহে নতজানু অবস্থায় শেষ হইয়া গেল;	
Transliteration	Wa ’akhadhal-ladhīna ẓalamuṣ-Ṣayḥatu fa-’aṣbaḥū fī diyārihim jāth mīna	
Translation	The (mighty) Blast overtook the wrong-doers, and they lay prostrate in their homes before the morning,-	
	كَاَنْ لَّمْ يَغْنَوْا فِيْهَا ؕ اَلَاۤ اِنَّ ثَمُوْدَاۡ كَفَرُوْا رَبَّهُمْ ؕ اَلَا بُعْدًا لِّثَمُوْدَ ﴿٦٨﴾	68
প্রতিবর্ণায়ন	কাআল্লাম ইয়াগনাও ফীহা– (ط) আলা~ইন্না ছ্ামূদা কাফারূ রাব্বাহুম (ط) আলা–বু‘দাল লিছ্ামূদ।	
তরজমা	যেন তাহারা সেখানে কখনও বসবাস করে নাই। জানিয়া রাখ! সামূদ সম্প্রদায় তো তাহাদের প্রতিপালককে অস্বীকার করিয়াছিল। জানিয়া রাখ! ধ্বংসই হইল সামূদ সম্প্রদায়ের পরিণাম।	
Transliteration	Ka-’allam yaghnaw fīhā. ’Alā ’inna Thamūda kafa-rū Rabba-hum! ’Alā bu‘-dal-li-Thamūd	
Translation	As if they had never dwelt and flourished there. Ah! Behold! for the Thamūd rejected their Lord and Cherisher! Ah! Behold! removed (from sight) were the Thamūd!	
	وَلَقَدْ جَآءَتْ رُسُلُنَاۤ اِبْرٰهِيْمَ بِالْبُشْرٰى قَالُوْا سَلٰمًا ؕ قَالَ سَلٰمٌ فَمَا لَبِثَ اَنْ جَآءَ بِعِجْلٍ حَنِيْذٍ ﴿٦٩﴾	69
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক্াদ জা~আত রুছুলুনা– ইবরা–হীমা বিলবুশরা– ক্া–লূ ছালা–মাং (ط) ক্া–লা ছালা–মুং ফামা লাবিছ্া আং জা~আ বি‘ইজলিন হ্ানীয্।	
তরজমা	আমার ফিরিশ্তাগণ তো সুসংবাদ লইয়া ইব্রাহীমের নিকট আসিল। তাহারা বলিল, ‘সালাম’। সেও বলিল, ‘সালাম’। সে অবিলম্বে এক কাবাবকৃত গো–বৎস লইয়া আসিল।	

Transliteration	Wa laqad jā-’at Rusulunā ’Ibrā-hīma bil-bushrā qālū Salāmā! Qāla Salāmun-famā labitha ’an jā-’a bi-‘ijlin-ḥanīdh	
Translation	There came Our messengers to Ibrāhīm with glad tidings. They said, "Peace!" He answered, "Peace!" and hastened to entertain them with a roasted calf.	
	فَلَمَّا رَاٰۤ اَيۡدِيَهُمۡ لَا تَصِلُ اِلَيۡهِ نَكِرَهُمۡ وَاَوۡجَسَ مِنۡهُمۡ خِيۡفَةً‌ ؕ قَالُوۡا لَا تَخَفۡ اِنَّاۤ اُرۡسِلۡنَاۤ اِلٰى قَوۡمِ لُوۡطٍ ؕ‏ ﴿۷۰﴾	70
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা–রাআ˜আইদিয়াহুম লা–তাসিলু ইলাইহি নাকিরাহুম ওয়া আওজাছা মিনহুম খীফাতাং (ط) ক˙া–লূ লা–তাখাফ ইন্না˜উরছিলনা˜ ইলা–ক˙াওমি লূত˙ ।	
তরজমা	সে যখন দেখিল তাহাদের হস্ত উহার দিকে প্রসারিত হইতেছে না, তখন তাহাদেরকে অবাঞ্ছিত মনে করিল এবং তাহাদের সম্বন্ধে তাহার মনে ভীতি সঞ্চার হইল। তাহারা বলিল, ‘ভয় করিও না, আমরা তো লূতের সম্প্রদায়ের প্রতি প্রেরিত হইয়াছি।’	
Transliteration	Fa-lammā ra-’ā ’aydiyahum lā taṣilu ’ilay-hi nakirahum wa ’awjasa minhum khīfah. Qālū lā takhaf ’innā ’ur-silnā ’ilā Qawmi Lūṭ	
Translation	But when he saw their hands went not towards the (meal), he felt some mistrust of them, and conceived a fear of them. They said: "Fear not: We have been sent against the people of Lūṭ."	
	وَامۡرَاَتُهٗ قَآئِمَةٌ فَضَحِكَتۡ فَبَشَّرۡنٰهَا بِاِسۡحٰقَ ۙ وَمِنۡ وَّرَآءِ اِسۡحٰقَ يَعۡقُوۡبَ‏ ﴿۷۱﴾	71
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামরা’আতুহূ ক˙া~ইমাতুং ফাদ˙াহি˙কাত ফাবাশশারনা–হা– বিইছহ˙া–কা ওয়ামিওঁ ওয়ারা~ই ইছহ˙া–কা ইয়া‘কূ˙ব।	
তরজমা	আর তাহার স্ত্রী দণ্ডায়মান এবং সে হাসিয়া ফেলিল। অতঃপর আমি তাহাকে ইস্‌হাকের ও ইস্‌হাকের পরবর্তী ইয়া‘কূবের সুসংবাদ দিলাম।	
Transliteration	Wamra’atuhū qā-’imatun-faḍa-ḥikat fabash-sharnāhā bi-’Is-ḥāqa wa minwwarā-’i ’Is-ḥāqa Ya‘-qūb	
Translation	And his wife was standing (there), and she laughed: But we gave her glad tidings of Isḥāq, and after him, of ‘Yā‘qūb.	
	قَالَتۡ يٰوَيۡلَتٰٓى ءَاَلِدُ وَاَنَا عَجُوۡزٌ وَّهٰذَا بَعۡلِىۡ شَيۡخًا‌ ؕ اِنَّ هٰذَا لَشَىۡءٌ عَجِيۡبٌ‏ ﴿۷۲﴾	72
প্রতিবর্ণায়ন	ক˙া–লাত ইয়া– ওয়াইলাতা˜আআলিদু ওয়া আনা– ‘আজুঝুওঁ ওয়া হা–য˙া– বা‘লী শাইখান (ط) ইন্না হা–য˙া– লাশাইউন ‘আজীব।	
তরজমা	সে বলিল, ‘কী আশ্চর্য! সন্তানের জননী হইব আমি, যখন আমি বৃদ্ধা এবং এই আমার স্বামী বৃদ্ধ! ইহা অবশ্যই এক অদ্ভুত ব্যাপার!’	

Transliteration	Qālat yā-way-latā ’a’alidu wa ’ana ‘ajū-zunw-wa hādhā ba‘-lī shay-khā? ’Inna hādhā la-shay-’un ‘ajīb	
Translation	She said: "Alas for me! shall I bear a child, seeing I am an old woman, and my husband here is an old man? That would indeed be a wonderful thing!"	
	قَالُوْٓا اَتَعْجَبِيْنَ مِنْ اَمْرِ اللّٰهِ رَحْمَتُ اللّٰهِ وَبَرَكٰتُهٗ عَلَيْكُمْ اَهْلَ الْبَيْتِ ۭ اِنَّهٗ حَمِيْدٌ مَّجِيْدٌ ﴿٧٣﴾	73
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লূ~আতা‘জাবীনা মিন আমরিল্লা-হি রাহ্‌মাতুল্লা-হি ওয়া বারাকা-তুহূ ‘আলাইকুম আহলাল বাইতি (ط) ইন্নাহূ হ্বামীদুম মাজীদ।	
তরজমা	তাহারা বলিল, ‘আল্লাহ্‌র কাজে তুমি বিস্ময় বোধ করিতেছ? হে পরিবারবর্গ! তোমাদের প্রতি রহিয়াছে আল্লাহ্‌র অনুগ্রহ ও কল্যাণ। তিনি তো প্রশংসার্হ ও সম্মানার্হ।’	
Transliteration	Qālū ’ata‘-jabīna min ’Amri-LLāhi Raḥma-tu-LLāhi wa Barakātu-hū ‘alay-kum ’Ahlal-Bayt! ’Innahū Ḥamī-dum-Majīd	
Translation	They said: "Do you wonder at Allāh’s decrees? The grace of Allāh and His blessings on you, o you people of the house! for He is indeed worthy of all praise, full of all glory!"	
	فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ اِبْرٰهِيْمَ الرَّوْعُ وَجَاۗءَتْهُ الْبُشْرٰى يُجَادِلُنَا فِيْ قَوْمِ لُوْطٍ ﴿٧٤﴾	74
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা য্বাহাবা ‘আন ইবরা-হীমার রাও‘উ ওয়া জা~আতহুল বুশরা- ইউজা-দিলুনা-ফী ক্বাওমি লূত।	
তরজমা	অতঃপর যখন ইব্‌রাহীমের ভীতি দূরীভূত হইল এবং তাহার নিকট সুসংবাদ আসিল তখন সে লূতের সম্প্রদায়ের সম্বন্ধে আমার সঙ্গে বাদানুবাদ করিতে লাগিল।	
Transliteration	Falammā dhahaba ‘an ’Ibrā-hīmar-raw-‘u wajā-’at-hul-bushrā yujā-dilunā fī Qawmi Lūṭ	
Translation	When fear had passed from (the mind of) Ibrāhīm and the glad tidings had reached him, he began to plead with us for Lūṭ’s people.	
	اِنَّ اِبْرٰهِيْمَ لَحَلِيْمٌ اَوَّاهٌ مُّنِيْبٌ ﴿٧٥﴾	75
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ইবরা-হীমা লাহ্বালীমুন আওওয়া-হুম মুনীব।	
তরজমা	ইব্‌রাহীম তো অবশ্যই সহনশীল, কোমলহৃদয়, সতত আল্লাহ্‌-অভিমুখী।	
Transliteration	’Inna ’Ibrā-hīma la-ḥalīmun ’awwā-hum-munīb	
Translation	For Ibrāhīm was, without doubt, forbearing (of faults), compassionate, and given to look to Allāh.	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	يَـٰٓإِبْرَٰهِيمُ أَعْرِضْ عَنْ هَـٰذَآ ۖ إِنَّهُۥ قَدْ جَآءَ أَمْرُ رَبِّكَ ۖ وَإِنَّهُمْ ءَاتِيهِمْ عَذَابٌ غَيْرُ مَرْدُودٍ ﴿٧٦﴾	**76**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া–ইবরাহীমু আ'রিদ' 'আন হা-য া- (ج) ইন্নাহূ ক াদ জা~আ আমরু রাব্বিকা (ج) ওয়া ইন্নাহুম আ–তীহিম 'আয া–বুন গাইরু মারদূদ।	
তরজমা	হে ইব্‌রাহীম! ইহা হইতে বিরত হও; তোমার প্রতিপালকের বিধান আসিয়া পড়িয়াছে; উহাদের প্রতি তো আসিবে শাস্তি, যাহা অনিবার্য।	
Transliteration	Yā-'Ibrā-hīmu 'a'-riḍ 'an hādhā. 'Innahū qad jā'a 'amru Rabbik; wa 'in-nahum 'ātī-him 'adhābun ghayru mardūd	
Translation	O Ibrāhīm! Seek not this. The decrees of your Lord has gone forth: for them there comes a penalty that cannot be turned back!	
	وَلَمَّا جَآءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِىٓءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالَ هَـٰذَا يَوْمٌ عَصِيبٌ ﴿٧٧﴾	**77**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাম্মা- জা~আত রুছুলুনা- লূত াং ছী~আ বিহিম ওয়াদ া–ক া বিহিম য ারআওঁ ওয়া ক া–লা হা–য া- ইয়াওমুন 'আসীব।	
তরজমা	এবং যখন আমার প্রেরিত ফিরিশ্‌তাগণ লূতের নিকট আসিল তখন তাহাদের আগমনে সে বিষণ্ন হইল এবং নিজেকে তাহাদের রক্ষায় অসমর্থ মনে করিল এবং বলিল, 'ইহা নিদারুণ দিন!'	
Transliteration	Wa lammā jā'at Rusulunā Lūṭan sī-'a bihim wa ḍāqa bihim dh ar'anv wa qāla hādhā yaw-mun 'aṣīb	
Translation	When Our messengers came to Lūṭ, he was grieved on their account and felt himself powerless (to protect) them. He said: "This is a distressful day."	
	وَجَآءَهُۥ قَوْمُهُۥ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ ۖ وَمِن قَبْلُ كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ ۚ قَالَ يَـٰقَوْمِ هَـٰٓؤُلَآءِ بَنَاتِى هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ ۖ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ فِى ضَيْفِىٓ ۖ أَلَيْسَ مِنكُمْ رَجُلٌ رَّشِيدٌ ﴿٧٨﴾	**78**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা~আহূ ক াওমুহূ ইউহরা'উনা ইলাইহি (ط) ওয়া মিং ক াবলু কা–নূ ইয়া'মালূনাছ্‌ছাইয়িআ–তি (ط) ক া–লা ইয়া- ক াওমি হা˜উলা~ই বানা–তী হুন্না আত হারু লাকুম ফাত্তাক ল্লা–হা ওয়া লা- তুখ্‌যূনি ফী দ াইফী (ط) আলাইছা মিংকুম রাজুলুর রাশীদ।	
তরজমা	তাহার সম্প্রদায় তাহার নিকট উদ্‌ভ্রান্ত হইয়া ছুটিয়া আসিল এবং পূর্ব হইতে তাহারা কুকর্মে লিপ্ত ছিল। সে বলিল, 'হে আমার সম্প্রদায় ! ইহারা আমার কন্যা, তোমাদের জন্য ইহারা পবিত্র। সুতরাং আল্লাহ্‌কে ভয় কর এবং আমার মেহমানদের ব্যাপারে আমাকে হেয় করিও না। তোমাদের মধ্যে কি কোন ভাল মানুষ নাই?'	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Transliteration	Wa jā-’ahū qawmuhū yuhra-‘ūna ’ilayh, wa min-qablu kānū ya‘-malūnas-sayyi’āt. Qāla yāqawmi hā-’ulā-’i banātī hunna ’aṭ-haru lakum fattaqu-LLāha wa lā tukh-zūni fī ḍay-fī! ’A-laysa minkum rajulurrashīd	
Translation	And his people came rushing towards him, and they had been long in the habit of practising abominations. He said: "O my people! Here are my daughters: they are purer for you (if you marry)! Now fear Allāh, and cover me not with shame about my guests! Is there not among you a single right-minded man?"	
	قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ حَقٍّ ۚ وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ ﴿٧٩﴾	79
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লূ লাক্বাদ ‘আলিমতা মা-লানা- ফী বানা-তিকা মিন হাক্বি্ওঁ (ج) ওয়া ইন্নাকা লাতা‘লামু মা-নুরীদ।	
তরজমা	তাহারা বলিল, ‘তুমি তো জান, তোমার কন্যাদেরকে আমাদের কোন প্রয়োজন নাই; আমরা কি চাই তাহা তো তুমি জানই।’	
Transliteration	Qālū laqad ‘alimta mā lanā fī banātika min ḥaqq; wa ’innaka la-ta‘-lamu mā nurīd	
Translation	They said: "Well do you know we have no need of your daughters: indeed you know quite well what we want!"	
	قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةً أَوْ آوِي إِلَىٰ رُكْنٍ شَدِيدٍ ﴿٨٠﴾	80
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা লাও আন্না লী বিকুম কু্ওওয়াতান আও আ-বী~ইলা- রুকনিং শাদীদ।	
তরজমা	সে বলিল, ‘তোমাদের উপর যদি আমার শক্তি থাকিত অথবা যদি আমি আশ্রয় লইতে পারিতাম কোন সুদৃঢ় স্তম্ভের!’	
Transliteration	Qāla law ’anna lī bikum quwwa-tan ’aw ’āwī ’ilā ruknin-shadīd	
Translation	He said: "Would that I had power to suppress you or that I could betake myself to some powerful support."	
	قَالُوا يَا لُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَنْ يَصِلُوا إِلَيْكَ فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِنَ اللَّيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا امْرَأَتَكَ ۖ إِنَّهُ مُصِيبُهَا مَا أَصَابَهُمْ ۚ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ ۚ أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ ﴿٨١﴾	81
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লূ ইয়া-লূতু ইন্না-রুছুলু রাব্বিকা লাইঁ ইয়াসিলূ~ইলাইকা ফাআছরি বিআহ্লিকা বিক্বি্ত‘ইম মিনাল লাইলি ওয়ালা- ইয়ালতাফিত মিংকুম আহ্াদুন ইল্লাম রাআতাকা (ط) ইন্নাহূ মুসীবুহা-মা~আসা-বাহুম (ط) ইন্না মাও‘ইদাহুমুসসুবহু (ط) আলাইছাস্সুবহু বিক্বারীব।	

তরজমা	তাহারা বলিল, 'হে লূত! নিশ্চয়ই আমরা তোমার প্রতিপালক-প্রেরিত ফিরিশতা। উহারা কখনই তোমার নিকট পৌঁছিতে পারিবে না। সুতরাং তুমি রাত্রির কোন এক সময়ে তোমার পরিবারবর্গসহ বাহির হইয়া পড় এবং তোমাদের মধ্যে কেহ পিছন দিকে তাকাইবে না, তোমার স্ত্রী ব্যতীত। উহাদের যাহা ঘটিবে তাহারও তাহাই ঘটিবে। নিশ্চয়ই প্রভাত উহাদের জন্য নির্ধারিত কাল। প্রভাত কি নিকটবর্তী নয় ?	
Transliteration	Qālū yā Lūṭu 'innā Rusulu Rabbika lany-yaṣilū 'ilayka fa-'asri bi-'ahlika bi-qiṭ'im-minal-lay-li wa lā yal-tafit min-kum 'aḥadun 'illam-ra-'atak; 'innahūmuṣī-buhāmā'aṣā-bahum. 'Innamaw-'idahumuṣ-ṣubḥ. 'A-laysaṣ-ṣaubḥu biqarīb	
Translation	(The Messengers) said: "O Lūṭ! We are Messengers from your Lord! By no means shall they reach you! now travel with your family while yet a part of the night remains, and let not any of you look back: but your wife (will remain behind): To her will happen what happens to the people. Morning is their time appointed: Is not the morning near?"	
	فَلَمَّا جَآءَ اَمۡرُنَا جَعَلۡنَا عَالِيَهَا سَافِلَهَا وَاَمۡطَرۡنَا عَلَيۡهَا حِجَارَةً مِّنۡ سِجِّيۡلٍ ۙ مَّنۡضُوۡدٍ ﴿۸۲﴾	82
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা- জা~আ আমরুনা- জা'আলনা- 'আ-লিয়াহা- ছা-ফিলাহা- ওয়া আমত্বারনা- 'আলাইহা-হি়জা-রাতাম মিং ছিজজীলিম্ (ℓ) মাংদ্বূদ।	
তরজমা	অতঃপর যখন আমার আদেশ আসিল তখন আমি জনপদকে উল্টাইয়া দিলাম এবং উহাদের উপর ক্রমাগত বর্ষণ করিলাম প্রস্তর-কঙ্কর,	
Transliteration	Fa-lammā jā-'a 'amrunā-ja-'alnā 'āli-yahā sāfilahā wa 'amṭarnā 'alay-hā ḥijā-ratam-min-sijjī-limmanḍūd	
Translation	When Our Decrees issued, We turned (the cities) upside down, and rained down on them brimstones hard as baked clay, spread, layer on layer,-	
	مُّسَوَّمَةً عِنۡدَ رَبِّكَ ؕ وَمَا هِىَ مِنَ الظّٰلِمِيۡنَ بِبَعِيۡدٍ ﴿۸۳﴾	83
প্রতিবর্ণায়ন	মুছাওওয়ামাতান 'ইংদা রাব্বিকা (ط) ওয়ামা-হিয়া মিনাজ্ জ়া- লিমীনা বিবা'ঈদ।	
তরজমা	যাহা তোমার প্রতিপালকের নিকট চিহ্নিত ছিল। ইহা জালিমদের হইতে দূরে নয়।	
Transliteration	Mu-sawwa-matan 'inda Rabbik; wa mā hiya min-aẓ-ẓāli-mīna bi-ba-'īd	
Translation	Marked as from your Lord: Nor are they ever far from those who do wrong!	

	وَاِلٰى مَدْيَنَ اَخَاهُمْ شُعَيْبًا ؕ قَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ؕ وَلَا تَنْقُصُوا الْمِكْيَالَ وَ الْمِيْزَانَ اِنِّىْۤ اَرٰىكُمْ بِخَيْرٍ وَّاِنِّىْۤ اَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ مُّحِيْطٍ ﴿۸۴﴾	84
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইলা– মাদইয়ানা আখা–হুম শু'আইবাং (ط) কা–লা ইয়া–কাওমি'বুদুল্লা–হা মা–লাকুম মিন ইলা–হিন গাইরুহূ (ط) ওয়ালা–তাংকুসুল মিকয়া–লা ওয়াল মীঝা–না ইন্নী আরা–কুম বিখাইরিওঁ ওয়া ইন্নী আখা–ফু 'আলাইকুম 'আযা–বা ইয়াওমিম মুহীত ।	
তরজমা	মাদইয়ানবাসীদের নিকট তাহাদের ভ্রাতা শু'আয়বকে আমি পাঠাইয়াছিলাম। সে বলিয়াছিল, 'হে আমার সম্প্রদায়! তোমরা আল্লাহ্‌র 'ইবাদত কর, তিনি ব্যতীত তোমাদের অন্য কোন ইলাহ্ নাই, মাপে ও ওজনে কম করিও না; আমি তোমাদেরকে সমৃদ্ধিশালী দেখিতেছি, কিন্তু আমি তোমাদের জন্য আশঙ্কা করিতেছি এক সর্বগ্রাসী দিবসের শাস্তি।	
Transliteration	Wa 'ilā Mad-yana 'akhāhum Shu-'aybā; qāla yā qawmi'-budu-LLāha mā lakummin 'ilāhin ghay-ruh. Wa lā tanquṣul-mikyāla wal-mīzāna 'innī 'arā-kum-bi-khayrinw-wa 'innī 'akhāfu 'alay-kum 'adhāba yawmim-Muḥīṭ	
Translation	To the Madyan People (We sent) Shu'ayb, one of their own brethren: he said: "O my people! worship Allāh: You have no other god but Him. And give not short measure or weight: I see you in prosperity, but I fear for you the penalty of a day that will compass (you) all round.	
	وَيٰقَوْمِ اَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيْزَانَ بِالْقِسْطِ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ اَشْيَآءَهُمْ وَلَا تَعْثَوْا فِى الْاَرْضِ مُفْسِدِيْنَ ﴿۸۵﴾	85
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়া– কাওমি আওফুল মিকয়া–লা ওয়াল মীঝা–না বিলকিছতি ওয়ালা–তাবখাছুন্না–ছা আশইয়া~আহুম ওয়ালা– তা'ছাও ফিল আরদি মুফছিদীন।	
তরজমা	'হে আমার সম্প্রদায় ! তোমরা ন্যায়সঙ্গতভাবে মাপিও ও ওজন করিও, লোকদেরকে তাহাদের প্রাপ্য বস্তু কম দিও না এবং পৃথিবীতে বিপর্যয় সৃষ্টি করিয়া বেড়াইও না।	
Transliteration	Wa-yā-qawmi 'awful-mikyāla wal-mī-zāna biliqisṭi wa lā tab-kh asu nāsa 'ashyā-'ahum wa lā ta'-thaw fil-'arḍi muf-sidīn	
Translation	"And O my people! give just measure and weight, nor withhold from the people the things that are their due: commit not evil in the land with intent to do mischief.	

	بَقِيَّتُ اللّٰهِ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ۚ وَمَآ اَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيْظٍ ﴿٨٦﴾	86
প্রতিবর্ণায়ন	বাকি`ইইয়াতুল্লা–হি খাইরুল্লাকুম ইং কুংতুম মু'মিনীনা (ج) ওয়ামা˜আনা ‘আলাইকুম বিহ`াফীজ` ।	
তরজমা	‘যদি তোমরা মু’মিন হও তবে আল্লাহ্-অনুমোদিত যাহা বাকি থাকিবে তোমাদের জন্য তাহা উত্তম; আমি তোমাদের তত্ত্বাবধায়ক নই।’	
Transliteration	Ba-qiyya-tu-LLāhi khay-rullakum ’in-kuntum-Mu’minīn! Wa mā ’ana ‘alaykum-bi Ḥafīẓ	
Translation	"That which is left you by Allāh is best for you, if you (but) believed! but I am not set over you to keep watch!"	
	قَالُوْا يٰشُعَيْبُ اَصَلٰوتُكَ تَاْمُرُكَ اَنْ نَّتْرُكَ مَا يَعْبُدُ اٰبَآؤُنَآ اَوْ اَنْ نَّفْعَلَ فِيْٓ اَمْوَالِنَا مَا نَشٰٓؤُا ؕ اِنَّكَ لَاَنْتَ الْحَلِيْمُ الرَّشِيْدُ ﴿٨٧﴾	87
প্রতিবর্ণায়ন	ক`া–লূ ইয়া–শু‘আইবু আসালা–তুকা তা’মুরুকা আং নাতরুকা মা–ইয়া‘বুদু আ–বা~উনা˜আও আংনাফ‘আলা ফী˜ আমওয়া–লিনা– মা–নাশা~উ (ط) ইন্নাকা লাআংতাল হ`ালীমুর রাশীদ।	
তরজমা	উহারা বলিল, ‘হে শু‘আয়ব! তোমার সালাত কি তোমাকে নির্দেশ দেয় যে, আমাদের পিতৃপুরুষেরা যাহার ‘ইবাদত করিত আমাদেরকে তাহা বর্জন করিতে হইবে অথবা আমরা আমাদের ধন-সম্পদ সম্পর্কে যাহা করি তাহাও ? তুমি তো অবশ্যই সহিষ্ণু, ভাল মানুষ!’	
Transliteration	Qālū yā-shu-‘aybu ’aṣalātuka ta’mu-ruka ’annatruka mā ya‘-budu ’ābā’unā ’aw ’annaf-‘ala fī ’amwā-linā mā nashā’? ’Innaka la-’antalḥalīmur-Rashīd	
Translation	They said: "O Shu‹ayb! Does your (religion of) prayer command you that we leave off the worship which our fathers practised, or that we leave off doing what we like with our property? truly, you are the one that forbeareth with faults and is right-minded!"	
	قَالَ يٰقَوْمِ اَرَءَيْتُمْ اِنْ كُنْتُ عَلٰى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّيْ وَرَزَقَنِيْ مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا ؕ وَمَآ اُرِيْدُ اَنْ اُخَالِفَكُمْ اِلٰى مَآ اَنْهٰكُمْ عَنْهُ ؕ اِنْ اُرِيْدُ اِلَّا الْاِصْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ ؕ وَمَا تَوْفِيْقِيْٓ اِلَّا بِاللّٰهِ ؕ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَاِلَيْهِ اُنِيْبُ ﴿٨٨﴾	88

প্রতিবর্ণায়ন	ক া–লা ইয়া–ক াওমি আরাআইতুম ইং কুংতু ‘আলা–বাইয়িনাতিম মির রাব্বী ওয়া রাঝাক ানী মিনহু রিঝক ান হ াছানাওঁ (ط) ওয়ামা ~উরীদু আন উখা–লিফাকুম ইলা– মা ~আনহা–কুম ‘আনহু (ط) ইন উরীদু ইল্লাল ইসলা–হ া মাছতাত া‘তু (ط) ওয়ামা– তাওফীক ী ~ইল্লা– বিল্লা–হি (ط) ‘আলাইহি তাওয়াক্কালতু ওয়া ইলাইহি উনীব।	
তরজমা	সে বলিল, ‘হে আমার সম্প্রদায় ! তোমরা ভাবিয়া দেখিয়াছ কি, আমি যদি আমার প্রতিপালক-প্রেরিত স্পষ্ট প্রমাণে প্রতিষ্ঠিত হইয়া থাকি এবং তিনি যদি তাঁহার নিকট হইতে আমাকে উৎকৃষ্ট জীবনোপকরণ দান করিয়া থাকেন তবে কী করিয়া আমি আমার কর্তব্য হইতে বিরত থাকিব ! আমি তোমাদেরকে যাহা নিষেধ করি আমি নিজে তাহা করিতে ইচ্ছা করি না। আমি তো আমার সাধ্যমত সংস্কারই করিতে চাই। আমার কার্যসাধন তো আল্লাহ্‌রই সাহায্যে ; আমি তাঁহারই উপর নির্ভর করি এবং আমি তাঁহারই অভিমুখী।	
Transliteration	Qāla yā-qawmi ’ara-’aytum ’in-kuntu ‘alā Bayyi-natimmir-Rabbī wa razaqa-nīminhu rizqan ḥasanā? Wa mā ’urīdu ’an’ukhālifa kum ’ilā mā ’anhā-kum ‘anh. ’In ’urīdu ’illal-’iṣlāḥa masta-ṭa‘t; wa mā taw-fīqī’illā bi-LLāh. ‘Alayhi ta-wak-kal-tu wa ’ilayhi ’unīb	
Translation	He said: "O my people! see you whether I have a Clear (Sign) from my Lord, and He has given me sustenance (pure and) good as from Himself? I wish not, in opposition to you, to do that which I forbid you to do. I only desire (your) betterment to the best of my power; and my success (in my task) can only come from Allāh. In Him I trust, and to Him I look.	
	وَيٰقَوۡمِ لَا يَجۡرِمَنَّكُمۡ شِقَاقِيۡۤ اَنۡ يُّصِيۡبَكُمۡ مِّثۡلُ مَاۤ اَصَابَ قَوۡمَ نُوۡحٍ اَوۡ قَوۡمَ هُوۡدٍ اَوۡ قَوۡمَ صٰلِحٍ‌ ؕ وَمَا قَوۡمُ لُوۡطٍ مِّنۡكُمۡ بِبَعِيۡدٍ ﴿۸۹﴾	89
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়া– ক াওমি লা– ইয়াজরিমান্নাকুম শিক া–ক ী ~আইঁ ইউসীবাকুম মিছ লু মা ~ আসা–বা ক াওমা নূহি ন আও ক াওমা হূদিন আও ক াওমা সা–লিহি ওঁ (ط) ওয়ামা– ক াওমু লূতি ম মিংকুম বিবা‘ঈদ।	
তরজমা	‘হে আমার সম্প্রদায় ! আমার সঙ্গে বিরোধ যেন কিছুতেই তোমাদেরকে এমন অপরাধ না করায় যাহাতে তোমাদের উপর তাহার অনুরূপ বিপদ আপতিত হইবে যাহা আপতিত হইয়াছিল নূহের সম্প্রদায়ের উপর অথবা হূদের সম্প্রদায়ের উপর কিংবা সালিহের সম্প্রদায়ের উপর; আর লূতের সম্প্রদায় তো তোমাদের হইতে দূরে নয়।	
Transliteration	Wa yā-qawmi lāyajrimanna-kum shiqā-qī ’any-yuṣībakum-mithlu mā ’aṣā-ba qawma Nūḥin’aw qawma Hūdin ’aw qawma ṣāliḥ; wa mā qawmu Lūṭim-minkum-bi-ba-‘īd	

Translation	"And O my people! let not my dissent (from you) cause you to sin, lest you suffer a fate similar to that of the people of Nūh or of Hūd or of Ṣāliḥ, nor are the people of Lūṭ far off from you!	
	وَاسْتَغْفِرُوْا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوْبُوْٓا اِلَيْهِ ؕ اِنَّ رَبِّيْ رَحِيْمٌ وَّدُوْدٌ ﴿۹۰﴾	90
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াছতাগফিরু রাব্বাকুম ছু ম্মা তূবূ~ইলাইহি (ط) ইন্না রাব্বী রাহ ীমুওঁ ওয়াদূদ।	
তরজমা	'তোমরা তোমাদের প্রতিপালকের নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর ও তাঁহার দিকে প্রত্যাবর্তন কর; আমার প্রতিপালক তো পরম দয়ালু, প্রেমময়।'	
Transliteration	Wastagh-firū Rabba-kum thumma tūbū 'ilayh; 'inna Rabbī Raḥīmuw-wadūd	
Translation	"But ask forgiveness of your Lord, and turn to Him (in repentance): For my Lord is indeed full of mercy and loving-kindness."	
	قَالُوْا يٰشُعَيْبُ مَا نَفْقَهُ كَثِيْرًا مِّمَّا تَقُوْلُ وَاِنَّا لَنَرٰىكَ فِيْنَا ضَعِيْفًا ۚ وَلَوْلَا رَهْطُكَ لَرَجَمْنٰكَ ؗ وَمَآ اَنْتَ عَلَيْنَا بِعَزِيْزٍ ﴿۹۱﴾	91
প্রতিবর্ণায়ন	কা-লূ ইয়া- শু'আইবু মা-নাফকাহু কাছ ীরাম মিম্মা- তাকূলু ওয়া ইন্না- লানারা-কা ফীনা- দা'ঈফাওঁ- (ج) ওয়া লাওলা-রাহতু কা লারাজামনা-কা (ز) ওয়ামা~আংতা 'আলাইনা- বি'আঝীঝ।	
তরজমা	উহারা বলিল, 'হে শু'আয়ব! তুমি যাহা বল তাহার অনেক কথা আমরা বুঝি না এবং আমরা তো আমাদের মধ্যে তোমাকে দুর্বলই দেখিতেছি। তোমার স্বজনবর্গ না থাকিলে আমরা তোমাকে প্রস্তর নিক্ষেপ করিয়া মারিয়া ফেলিতাম; আর আমাদের উপর তুমি শক্তিশালী নও।'	
Transliteration	Qālū yā-Shu-'aybu mā naf-qahu kathī-rammimmā taqūlu wa 'innā lanarāka fīnā ḍa-'īfā! Wa law lā rahṭuka larajam-nāk! Wa mā 'anta 'alay-nā bi'azīz	
Translation	They said: "O Shu‹ayb! much of what you sayest we do not understand! In fact among us we see that you have no strength! Were it not for your family, we should certainly have stoned you! for you have among us no great position!"	
	قَالَ يٰقَوْمِ اَرَهْطِيْٓ اَعَزُّ عَلَيْكُمْ مِّنَ اللّٰهِ ؕ وَاتَّخَذْتُمُوْهُ وَرَآءَكُمْ ظِهْرِيًّا ؕ اِنَّ رَبِّيْ بِمَا تَعْمَلُوْنَ مُحِيْطٌ ﴿۹۲﴾	92

প্রতিবর্ণায়ন	কা-লা ইয়া-কাওমি আরাহতী- আ'আঝঝু 'আলাইকুম মিনাল্লা-হি (ط) ওয়াত্তাখায তুমূহু ওয়ারা~আকুম জিহরিইয়া- (ط) ইন্না রাব্বী বিমা-তা'মালূনা মুহীত ।	
তরজমা	সে বলিল, 'হে আমার সম্প্রদায় ! তোমাদের নিকট কি আমার স্বজনবর্গ আল্লাহ্ অপেক্ষা অধিক শক্তিশালী ? তোমরা তাঁহাকে সম্পূর্ণ পশ্চাতে ফেলিয়া রাখিয়াছ। তোমরা যাহা কর আমার প্রতিপালক অবশ্যই তাহা পরিবেষ্টন করিয়া আছেন।	
Transliteration	Qāla yā-qawmi 'arah-ṭī 'a-'azzu 'alaykum-mina-LLāh? Watta-kh a tumūhu warā'akum ẓih-riyyā. 'Inna Rabbī bimā ta'-malūna Muḥīṭ	
Translation	He said: "O my people! is then my family of more consideration with you than Allāh? For you cast Him away behind your backs (with contempt). But verily my Lord encompasseth on all sides all that you do!	
	وَيٰقَوْمِ اعْمَلُوْا عَلٰى مَكَانَتِكُمْ اِنِّيْ عَامِلٌ ؕ سَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ۙ مَنْ يَّاْتِيْهِ عَذَابٌ يُّخْزِيْهِ وَمَنْ هُوَ كَاذِبٌ ؕ وَ ارْتَقِبُوْٓا اِنِّيْ مَعَكُمْ رَقِيْبٌ ﴿٩٣﴾	93
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়া- কাওমি'মালূ 'আলা- মাকা- নাতিকুম ইন্নী 'আ-মিলুং (ط) ছাওফা তা'লামূনা (لا) মাইঁ ইয়া'তীহি 'আযা-বুইঁ ইউখঝীহি ওয়ামান হুওয়া কা-যিবুওঁ (ط) ওয়ারতাকিবূ~ইন্নী মা'আকুম রাকীব।	
তরজমা	'হে আমার সম্প্রদায় ! তোমরা স্ব স্ব অবস্থায় কাজ করিতে থাক, আমিও আমার কাজ করিতেছি। তোমরা শীঘ্রই জানিতে পারিবে কাহার উপর আসিবে লাঞ্ছনাদায়ক শাস্তি এবং কে মিথ্যাবাদী। সুতরাং তোমরা প্রতীক্ষা কর, আমিও তোমাদের সঙ্গে প্রতীক্ষা করিতেছি।'	
Transliteration	Wa yā-qawmi'-malū 'alā makā-natikum 'innī'āmil; Sawfa ta'lamūna many-ya'-tīhi 'adhābuny-yukhzīhi wa man huwa kādhib! Warta-qibū 'innī ma'akum raqīb	
Translation	"And O my people! Do whatever you can: I will do (my part): Soon will you know who it is on whom descends the penalty of ignominy; and who is a liar! and watch you! for I too am watching with you!"	
	وَلَمَّا جَآءَ اَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا وَّالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهٗ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَاَخَذَتِ الَّذِيْنَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةُ فَاَصْبَحُوْا فِيْ دِيَارِهِمْ جٰثِمِيْنَ ﴿٩٤﴾	94

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাম্মা–জা~আ আমরুনা– নাজজাইনা–শু‘আইবাওঁ ওয়াল্লায ীনা আ–মানূ মা‘আহূ বিরাহ মাতিম মিন্না–ওয়া আখায াতিল্লায ীনা জ ালামুসসাইহ াতু ফাআসবাহূ ফী দিয়া–রিহিম জা–ছি মীন।	
তরজমা	যখন আমার নির্দেশ আসিল তখন আমি শু‘আয়ব ও তাহার সঙ্গে যাহারা ঈমান আনিয়াছিল তাহাদেরকে আমার অনুগ্রহে রক্ষা করিয়াছিলাম। অতঃপর যাহারা সীমালংঘন করিয়াছিল মহানাদ তাহাদেরকে আঘাত করিল, ফলে উহারা নিজ নিজ গৃহে নতজানু অবস্থায় পড়িয়া রহিল,	
Transliteration	Wa lammā jā-’a ’amrunā najjaynā Shu-‘aybanw-walla-dhīna ’āmanū ma-‘a-hū-bi-Raḥmatim-minnā wa ’akhadhatil-ladhīna ẓalamuṣ-ṣay-ḥatu fa-’aṣbaḥū fī di-yāri-him jāthimīna	
Translation	When Our decrees issued, We saved Shu‹ayb and those who believed with him, by (special) mercy from Ourselves: But the (mighty) blast did seize the wrong-doers, and they lay prostrate in their homes by the morning,-	
	كَاَنۡ لَّمۡ يَغۡنَوۡا فِيۡهَا ؕ اَلَا بُعۡدًا لِّمَدۡيَنَ كَمَا بَعِدَتۡ ثَمُوۡدُ ﴿۹۵﴾	95
প্রতিবর্ণায়ন	কাআল্ লাম ইয়াগনাও ফীহা– (ط) আলা– বু‘দাল লিমাদ্‌ইয়ানা কামা বা‘ইদাত ছ ামূদ।	
তরজমা	যেন তাহারা সেখানে কখনও বসবাস করে নাই। জানিয়া রাখ! ধ্বংসই ছিল মাদ্‌ইয়ান-বাসীদের পরিণাম, যেভাবে ধ্বংস হইয়াছিল সামূদ সম্প্রদায়।	
Transliteration	Ka-’allam yagh-naw fīhā! Alā bu‘-dal-li-Madyana kamā ba-‘idat Thamūd	
Translation	As if they had never dwelt and flourished there! Ah! Behold! How the Madyan were removed (from sight) as were removed the Thamūd!	
	وَلَقَدۡ اَرۡسَلۡنَا مُوۡسٰى بِاٰيٰتِنَا وَسُلۡطٰنٍ مُّبِيۡنٍ ﴿۹۶﴾	96
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক াদ আরছালনা– মূছা– বিআ–য়া–তিনা– ওয়া ছুলত া–নিম মুবীন।	
তরজমা	আমি তো মূসাকে আমার নিদর্শনাবলী ও স্পষ্ট প্রমাণসহ পাঠাইয়াছিলাম,	
Transliteration	Wa laqad ’ar-salnā Mūsā bi-’āyā-tinā wa sul-ṭānim-mubīn	
Translation	And we sent Mūsā, with Our Clear (Signs) and an authority manifest,	
	اِلٰى فِرۡعَوۡنَ وَمَلَا۟ٮِٕهٖ فَاتَّبَعُوۡۤا اَمۡرَ فِرۡعَوۡنَ ۚ وَمَاۤ اَمۡرُ فِرۡعَوۡنَ بِرَشِيۡدٍ ﴿۹۷﴾	97
প্রতিবর্ণায়ন	ইলা–ফির‘আওনা ওয়া মালাইহী ফাত্তাবা‘উ~আমরা ফির‘আওনা (ج) ওয়ামা~আমরু ফির‘আওনা বিরাশীদ।	

তরজমা	ফির‘আওন ও তাহার প্রধানদের নিকট। কিন্তু তাহারা ফির‘আওনের কার্যকলাপের অনুসরণ করিত এবং ফির‘আওনের কার্যকলাপ ভাল ছিল না।	
Transliteration	’Ilā Fir-‘awna wa mala’ihī fattaba-’ū ’amra Fir‘awna, wa mā ’amru Fir-‘awna bi-Rashīd	
Translation	To Fir‘awn and his chiefs: but they followed the command of Fir‘awn and the command of Fir‘awn was no right (guide).	
	يَقْدُمُ قَوْمَهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فَأَوْرَدَهُمُ ٱلنَّارَ ۖ وَبِئْسَ ٱلْوِرْدُ ٱلْمَوْرُودُ ٩٨	98
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াক্‌দুমু ক্বাওমাহূ ইয়াওমাল কি্য়া–মাতি ফাআওরাদা হুমুন্না–রু (ط) ওয়া বি‘ছাল বি্‌রদুল মাওরূদ।	
তরজমা	সে কিয়ামতের দিন তাহার সম্প্রদায়ের অগ্রভাগে থাকিবে এবং সে উহাদেরকে লইয়া দোজখে প্রবেশ করিবে। যেখানে প্রবেশ করানো হইবে তাহা কত নিকৃষ্ট স্থান!	
Transliteration	Yaq-dumu qaw-mahū Yawmal-Qi-yāmati fa-’awrada-humun-Nār; wa bi’sal-wirdul-maw-rūd	
Translation	He will go before his people on the Day of Judgment, and lead them into the Fire (as cattle are led to water): But woeful indeed will be the place to which they are led!	
	وَأُتْبِعُوا۟ فِى هَٰذِهِۦ لَعْنَةً وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ بِئْسَ ٱلرِّفْدُ ٱلْمَرْفُودُ ٩٩	99
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া উতবি‘উ ফী হা–যি্হী লা‘নাতাওঁ ওয়া ইয়াওমাল কি্য়া–মাতি (ط) বি’ছার্‌ রিফদুল মারফূদ।	
তরজমা	এই দুনিয়ায় উহাদেরকে করা হইয়াছিল অভিশাপগ্রস্ত এবং অভিশাপগ্রস্ত হইবে উহারা কিয়ামতের দিনেও। কত নিকৃষ্ট সে পুরস্কার যাহা উহাদেরকে দেওয়া হইবে!	
Transliteration	Wa ’utbi-’ū fī hā-dhihī la‘natanw-wa Yaw-mal-Qi-yāmah; bi’sar-rifdul-marfūd	
Translation	And they are followed by a curse in this (life) and on the Day of Judgment: and woeful is the gift which shall be given (to them)!	
	ذَٰلِكَ مِنْ أَنۢبَآءِ ٱلْقُرَىٰ نَقُصُّهُۥ عَلَيْكَ ۖ مِنْهَا قَآئِمٌ وَحَصِيدٌ ١٠٠	100
প্রতিবর্ণায়ন	য্‌া–লিকা মিন আমবা~ইল কু্‌রা–নাকু্‌স্‌সুহূ ‘আলাইকা মিনহা ক্‌া~ইমুওঁ ওয়া হ্‌াসীদ।	
তরজমা	ইহা জনপদসমূহের কতক সংবাদ যাহা আমি তোমার নিকট বর্ণনা করিতেছি। উহাদের মধ্যে কতক এখনও বিদ্যমান এবং কতক নির্মূল হইয়াছে।	
Transliteration	Dhālika min ’ambā’ilqurā naquṣ-ṣuhū ‘alay-ka min-hā qā-’imunw-wa ḥaṣīd	

Translation	These are some of the stories of communities which We relate to you: of them some are standing, and some have been mown down (by the sickle of time).	
	وَمَا ظَلَمْنٰهُمْ وَلٰكِنْ ظَلَمُوْٓا اَنْفُسَهُمْ فَمَآ اَغْنَتْ عَنْهُمْ اٰلِهَتُهُمُ الَّتِىْ يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ شَىْءٍ لَّمَّا جَآءَ اَمْرُ رَبِّكَ ؕ وَمَا زَادُوْهُمْ غَيْرَ تَتْبِيْبٍ ﴿۱۰۱﴾	**101**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা-জ ালামনা-হুম ওয়ালা-কিং জ ালামূ ̃আংফুছাহুম ফামা ̃আগনাত ‘আনহুম আ-লিহাতুহুমুল্লাতী ইয়াদ‘উনা মিং দূনিল্লা-হি মিং শাইয়িল লাম্মা-জা~আ আমরু রাব্বিকা (ط) ওয়ামা- ঝা-দুহুম গাইরা তাতবীব।	
তরজমা	আমি উহাদের প্রতি জুলুম করি নাই কিন্তু উহারাই নিজেদের প্রতি জুলুম করিয়াছিল। যখন তোমার প্রতিপালকের বিধান আসিল তখন আল্লাহ্ ব্যতীত যে ইলাহ্সমূহের তাহারা ‘ইবাদত করিত তাহারা উহাদের কোন কাজে আসিল না। তাহারা ধ্বংস ব্যতীত উহাদের অন্য কিছু বৃদ্ধি করিল না।	
Transliteration	Wa mā ẓalam-nāhum wa lākin-ẓalamū ’anfusa-hum famā’a<u>gh</u>nat ‘anhum ’ālihatuhumul-latīyad-‘ūna min-dūni-LLāhi min-shay-’il-lammā jā’a ’amru Rabbik; wa mā zādūhum <u>gh</u>ayra tat-bīb	
Translation	It was not We that wronged them: They wronged their own souls: the deities, other than Allāh, whom they invoked, profited them no whit when there issued the decrees of your Lord: Nor did they add anything (to their lot) but perdition!	
	وَكَذٰلِكَ اَخْذُ رَبِّكَ اِذَآ اَخَذَ الْقُرٰى وَهِىَ ظَالِمَةٌ ؕ اِنَّ اَخْذَهٗٓ اَلِيْمٌ شَدِيْدٌ ﴿۱۰۲﴾	**102**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কায া-লিকা আখযু রাব্বিক ইয া ̃আখায াল কু রা-ওয়াহিয়া জ া-লিমাতুন (ط) ইন্না আখয াহূ ̃আলীমুং শাদীদ।	
তরজমা	এইরূপই তোমার প্রতিপালকের শাস্তি! তিনি শাস্তি দান করেন জনপদসমূহকে যখন উহারা জুলুম করিয়া থাকে। নিশ্চয়ই তাঁহার শাস্তি মর্মন্তুদ, কঠিন।	
Transliteration	Wa Ka<u>dh</u>ā-lika ’a<u>kh</u><u>dh</u>u Rabbika ’i<u>dh</u>ā ’a<u>kh</u>a<u>dh</u>al-qurā wa hi-ya ẓā-limah; ’inna ’a<u>kh</u><u>dh</u>ahū ’alīmun-<u>sh</u>dīd	
Translation	Such is the chastisement of your Lord when He chastises communities in the midst of their wrong: grievous, indeed, and severe is His chastisement.	
	اِنَّ فِىْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّمَنْ خَافَ عَذَابَ الْاٰخِرَةِ ؕ ذٰلِكَ يَوْمٌ مَّجْمُوْعٌ ۙ لَّهُ النَّاسُ وَذٰلِكَ يَوْمٌ مَّشْهُوْدٌ ﴿۱۰۳﴾	**103**

| --- | --- | --- |
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ফী য'া–লিকা লাআ–য়াতাল লিমান খা–ফা ‘আয'া–বাল আ–খিরাতি (ط) য'া–লিকা ইয়াওমুম মাজমূ‘উল্লাহুন্না–ছু ওয়া য'া–লিকা ইয়াওমুম মাশহুদ।	
তরজমা	যে আখিরাতের শাস্তিকে ভয় করে ইহাতে তো তাহার জন্য নিদর্শন আছে। ইহা সেই দিন, যেদিন সমস্ত মানুষকে একত্র করা হইবে; ইহা সেই দিন যেদিন সকলকে উপস্থিত করা হইবে;	
Transliteration	’Inna fī dhālika la-’Āyatal-liman khāfa ‘adhā-bal-’Ākhirah; dhālika Yawmum-majmū-‘ul-lahun-nāsu wa dhālika Yawmum-Mash-hūd	
Translation	In that is a Sign for those who fear the penalty of the Hereafter: that is a Day for which mankind will be gathered together: that will be a Day of Testimony.	
	وَمَا نُؤَخِّرُهٗۤ اِلَّا لِاَجَلٍ مَّعْدُوْدٍ ﴿١٠٤﴾	104
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–নুআখখিরুহূ˜ ইল্লা–লিআজালিম মা‘দূদ।	
তরজমা	এবং আমি নির্দিষ্ট কিছুকালের জন্য উহা স্থগিত রাখি মাত্র।	
Transliteration	Wa mā nu-’akh-khiruhū ’illā li-’ajalim-ma‘dūd	
Translation	Nor shall We delay it but for a term appointed.	
	يَوْمَ يَاْتِ لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ اِلَّا بِاِذْنِهٖ ۚ فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَّسَعِيْدٌ ﴿١٠٥﴾	105
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা ইয়া'তি লা–তাকাল্লামু নাফছুন ইল্লা–বিইয'নিহী (ج) ফামিনহুম শাকি'ইইউঁ ওয়াছা‘ঈদ।	
তরজমা	যখন সেদিন আসিবে তখন আল্লাহ্‌র অনুমতি ব্যতীত কেহ কথা বলিতে পারিবে না; উহাদের মধ্যে কেহ হইবে হতভাগ্য আর কেহ ভাগ্যবান।	
Transliteration	Yawma ya’ti lā takallamu nafsun ’illā bi-’idhnih; fa-minhum sh a qiyyunw-wa sa‘īd	
Translation	The day it arrives, no soul shall speak except by His leave: of those (gathered) some will be wretched and some will be blessed.	
	فَاَمَّا الَّذِيْنَ شَقُوْا فَفِى النَّارِ لَهُمْ فِيْهَا زَفِيْرٌ وَّشَهِيْقٌ ﴿١٠٦﴾	106
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআম্মাল্লায ীনা শাকূ' ফাফিন্‌না–রি লাহুম ফীহা–ঝাফীরুওঁ ওয়া শাহ ীক'।	
তরজমা	অতঃপর যাহারা হতভাগ্য তাহারা থাকিবে দোজখে এবং সেখানে তাহাদের জন্য থাকিবে চিৎকার ও আর্তনাদ,	
Transliteration	Fa-’ammal-ladhīna shaqū fa-finnāri lahum fīhā zafīrunw-wa shahīq	

Translation	Those who are wretched shall be in the Fire: There will be for them therein (nothing but) the heaving of sighs and sobs:	
	خٰلِدِيْنَ فِيْهَا مَا دَامَتِ السَّمٰوٰتُ وَالْاَرْضُ اِلَّا مَا شَآءَ رَبُّكَ ؕ اِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيْدُ ﴿۱۰۷﴾	107
প্রতিবর্ণায়ন	খা–লিদীনা ফীহা–মা–দা–মাতিছ্ছামা–ওয়া–তু ওয়াল আরদ্ব ইল্লা–মা–শা~আ রাব্বুকা (ط) ইন্না রাব্বাকা ফা''আ–লুল্লিমা–ইউরীদ।	
তরজমা	সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে যত দিন আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী বিদ্যমান থাকিবে যদি না তোমার প্রতিপালক অন্যরূপ ইচ্ছা করেন ; নিশ্চয়ই তোমার প্রতিপালক তাহাই করেন যাহা তিনি ইচ্ছা করেন।	
Transliteration	Khāli-dīna fīhā mā dāmatis-samā-wātu wal-’arḍu ’illā mā shā-’a Rabbuk; ’inna Rabbaka Fa‘-‘ālul-limā yurīd	
Translation	They will dwell therein for all the time that the heavens and the earth endure, except as your Lord wills: for your Lord is the (sure) accomplisher of what He planneth.	
	وَاَمَّا الَّذِيْنَ سُعِدُوْا فَفِى الْجَنَّةِ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا مَا دَامَتِ السَّمٰوٰتُ وَالْاَرْضُ اِلَّا مَا شَآءَ رَبُّكَ ؕ عَطَآءً غَيْرَ مَجْذُوْذٍ ﴿۱۰۸﴾	108
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আম্মাল লাযীনা ছু‘ইদূ ফাফিল জান্নাতি খা–লিদীনা ফীহা–মা–দা–মাতিছ্ছামা–ওয়া–তু ওয়াল আরদ্ব ইল্লা–মা–শা~আ রাব্বুকা; ‘আতা–আন গাইরা মাজযূয।	
তরজমা	পক্ষান্তরে, যাহারা ভাগ্যবান তাহারা থাকিবে জান্নাতে, সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে, যত দিন আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী বিদ্যমান থাকিবে, যদি না তোমার প্রতিপালক অন্যরূপ ইচ্ছা করেন; ইহা এক নিরবচ্ছিন্ন পুরস্কার।	
Transliteration	Wa ’ammal-ladhīna su-‘idū fafil-jannati khāli-dīna fīhā mā dā-matis-samāwātu wal-’arḍu’illā mā shā-’a Rabbuk; ‘aṭā-’an ghayra maj-dhūdh	
Translation	And those who are blessed shall be in the Garden: They will dwell therein for all the time that the heavens and the earth endure, except as your Lord wills: a gift without break.	
	فَلَا تَكُ فِىْ مِرْيَةٍ مِّمَّا يَعْبُدُ هٰٓؤُلَآءِ ؕ مَا يَعْبُدُوْنَ اِلَّا كَمَا يَعْبُدُ اٰبَآؤُهُمْ مِّنْ قَبْلُ ؕ وَاِنَّا لَمُوَفُّوْهُمْ نَصِيْبَهُمْ غَيْرَ مَنْقُوْصٍ ﴿۱۰۹﴾	109
প্রতিবর্ণায়ন	ফালা–তাকু ফী মিরইয়াতিম মিম্মা–ইয়া‘বুদু হা~উলা~ই (ط) মা–ইয়া‘বুদূনা ইল্লা–কামা–ইয়া‘বুদু আ–বা~উহুম মিং কাবলু (ط) ওয়া ইন্না–লামুওয়াফফূহুম নাসীবাহুম গাইরা মাংকূস।	

তরজমা	সুতরাং উহারা যাহাদের ‘ইবাদত করে তাহাদের সম্বন্ধে সংশয়ে থাকিও না, পূর্বে উহাদের পিতৃপুরুষেরা যাহাদের ‘ইবাদত করিত উহারা তাহাদেরই ‘ইবাদত করে। অবশ্যই আমি উহাদেরকে উহাদের প্রাপ্য পুরাপুরি দিব-কিছুমাত্র কম করিব না।	
Transliteration	Falā taku fī mir-yatim-mimmā ya‘-budu hā-’u-lā’. Mā ya‘-budūna ’illā ka-mā ya‘-budu ’ābā-’u-humminqabl; wa ’innā lamu-waffūhum naṣī-bahum ghayra manqūṣ	
Translation	Be not then in doubt as to what these men worship. They worship nothing but what their fathers worshipped before (them): but verily We shall pay them back (in full) their portion without (the least) abatement.	
	وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ فَاخْتُلِفَ فِيْهِ ؕ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَّبِّكَ لَقُضِىَ بَيْنَهُمْ ؕ وَاِنَّهُمْ لَفِىْ شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيْبٍ ﴿۱۱۰﴾	110
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক াদ আ–তাইনা–মুছাল কিতা–বা ফাখতুলিফা ফীহি (ط) ওয়া লাওলা–কালিমাতুং ছাবাক াত মির রাব্বিকা লাকু দি য়া বাইনাহুম (ط) ওয়া ইন্নাহুম লাফী শাক্কিম মিনহু মুরীব।	
তরজমা	নিশ্চয়ই আমি মূসাকে কিতাব দিয়াছিলাম, অতঃপর ইহাতে মতভেদ ঘটিয়াছিল। তোমার প্রতিপালকের পূর্বসিদ্ধান্ত না থাকিলে উহাদের মীমাংসা হইয়া যাইত। উহারা অবশ্যই ইহার সম্বন্ধে বিভ্রান্তিকর সন্দেহে ছিল।	
Transliteration	Wa laqad ’ātay-nā Mūsal-Kitāba fakh-tulifa fīh; wa law lā Kalimatun-sabaqat mir-Rabbika la-quḍi-ya baynahum; wa ’innahum lafī sh akkim minhu murīb	
Translation	We certainly gave the Book to Mūsā, but differences arose therein: had it not been that a word had gone forth before from your Lord, the matter would have been decided between them, but they are in suspicious doubt concerning it.	
	وَاِنَّ كُلًّا لَّمَّا لَيُوَفِّيَنَّهُمْ رَبُّكَ اَعْمَالَهُمْ ؕ اِنَّهٗ بِمَا يَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ﴿۱۱۱﴾	111
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না কুল্লাল্ লাম্মা– লাইউওয়াফফিয়ান্নাহুম রাব্বুকা আ‘মা–লাহুম (ط) ইন্নাহূ বিমা–ইয়া‘মালূনা খাবীর।	
তরজমা	যখন সময় আসিবে তখন অবশ্যই তোমার প্রতিপালক উহাদের প্রত্যেককে তাহার কর্মফল পুরাপুরি দিবেন। উহারা যাহা করে তিনি তো সে বিষয়ে সবিশেষ অবহিত;	
Transliteration	Wa ’inna kullal-lammā layu-waffi-yannahum Rabbu-ka ’a‘-mā-lahum; ’innahū bimā ya‘-malūna Khabīr	

|---|---|---|
Translation	And, of a surety, to all will your Lord pay back (in full the recompense) of their deeds: for He knows well all that they do.	
	فَاسْتَقِمْ كَمَآ اُمِرْتَ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغَوْا ؕ اِنَّهٗ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿۱۱۲﴾	**112**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাছতাকি˙ম কামা˜উমিরতা ওয়ামাং তা–বা মা‘আকা ওয়ালা–তাত˙গাও (ط) ইন্নাহূ বিমা–তা‘মালূনা বাসীর।	
তরজমা	সুতরাং তুমি যেভাবে আদিষ্ট হইয়াছ তাহাতে স্থির থাক এবং তোমার সঙ্গে যাহারা ঈমান আনিয়াছে তাহারাও স্থির থাকুক; এবং সীমালংঘন করিও না। তোমরা যাহা কর নিশ্চয়ই তিনি তাহার সম্যক দ্রষ্টা।	
Transliteration	Fas-taqim kamā ’umirta wa man-tāba ma-‘aka wa lā taṭ-ghaw;’innahū bimā ta‘malūna Baṣīr	
Translation	Therefore stand firm (in the straight Path) as you are commanded,- you and those who with you turn (to Allāh); and transgress not (from the Path): for He sees well all that you do.	
	وَلَا تَرْكَنُوْٓا اِلَى الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ ۙ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ اَوْلِيَآءَ ثُمَّ لَا تُنْصَرُوْنَ ﴿۱۱۳﴾	**113**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা– তারকানূ˜ইলাল্লায˙ীনা জ˙ালামূ ফাতামাছছাকুমুন্না–রু ওয়ামা–লাকুম মিং দূনিল্লা–হি মিন আউলিয়া~আ ছু˙ম্মা লা–তুংসারূন।	
তরজমা	যাহারা সীমালংঘন করিয়াছে তোমরা তাহাদের প্রতি ঝুঁকিয়া পড়িও না; পড়িলে অগ্নি তোমাদেরকে স্পর্শ করিবে। এই অবস্থায় আল্লাহ্ ব্যতীত তোমাদের কোন অভিভাবক থাকিবে না এবং তোমাদের সাহায্য করা হইবে না।	
Transliteration	Wa lā tarkanū ’ilalladhīna ẓalamū fata-massakumun-Nāru, wa mā la-kummin-dūni-LLāhi min ’aw-li-yā’a thumma lā tunṣa-rūn	
Translation	And incline not to those who do wrong, or the Fire will seize you; and you have no protectors other than Allāh, nor shall you be helped.	
	وَاَقِمِ الصَّلٰوةَ طَرَفَيِ النَّهَارِ وَزُلَفًا مِّنَ الَّيْلِ ؕ اِنَّ الْحَسَنٰتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّاٰتِ ؕ ذٰلِكَ ذِكْرٰى لِلذّٰكِرِيْنَ ﴿۱۱۴﴾	**114**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আকি˙মিসসালা–তা ত˙ারাফাইন্নাহা–রি ওয়া ঝুলাফাম মিনাল্লাইলি (ط) ইন্নাল হ˙াছানা–তি ইউয˙হিবনাছ ছাইয়িআ–তি (ط) য˙া–লিকা যি˙করা–লিয˙য˙া–কিরীন।	

তরজমা	তুমি সালাত কায়েম কর দিবসের দুই প্রান্তভাগে ও রজনীর প্রথমাংশে। সৎকর্ম অবশ্যই অসৎকর্ম মিটাইয়া দেয়। যাহারা উপদেশ গ্রহণ করে, ইহা তাহাদের জন্য এক উপদেশ।	
Transliteration	Wa ’aqi-miṣ-ṣalāta ṭarafayin-nahāri wa zulafamminal-layl; ’innal-ḥasanāti yudhhibnas-sayyi-’āt; dhālika dhikrā lidh-dhā-kirīn	
Translation	And establish regular prayers at the two ends of the day and at the approaches of the night: For those things, that are good remove those that are evil: Be that the word of remembrance to those who remember (their Lord):	
	وَاصْبِرْ فَإِنَّ اللّٰهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٥﴾	**115**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াসবির ফাইন্নাল্লা–হা লা–ইউদ ী‘উ আজরাল মুহ ছিনীন।	
তরজমা	তুমি ধৈর্য ধারণ কর, কারণ নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সৎকর্মপরায়ণদের শ্রমফল নষ্ট করেন না।	
Transliteration	Waṣ-bir fa-’inna-LLāha lā yuḍī-‘u ’ajral-Muḥsinīn	
Translation	And be steadfast in patience; for verily Allāh will not suffer the reward of the righteous to perish.	
	فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِنْ قَبْلِكُمْ أُولُوا بَقِيَّةٍ يَنْهَوْنَ عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّنْ أَنْجَيْنَا مِنْهُمْ ۗ وَاتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَا أُتْرِفُوا فِيهِ وَكَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿١١٦﴾	**116**
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাওলা–কা–না মিনাল কু রূনি মিং ক াবলিকুম উলূ বাকি ইইয়াতিইঁ ইয়ানহাওনা ‘আনিল ফাছা–দি ফিল আরদি ইল্লা–ক ালীলাম মিম্মান আংজাইনা–মিনহুম (ج) ওয়াত্তাবা‘আল্লায ীনা জ ালামু মা উতরিফূ ফীহি ওয়াকা–নূ মুজরীমিন।	
তরজমা	তোমাদের পূর্বযুগে আমি যাহাদেরকে রক্ষা করিয়াছিলাম তাহাদের মধ্যে অল্প কতক ব্যতীত সজ্জন ছিল না, যাহারা পৃথিবীতে বিপর্যয় ঘটাইতে নিষেধ করিত। সীমালংঘনকারীরা যাহাতে সুখ–স্বাচ্ছন্দ্য পাইত তাহারই অনুসরণ করিত এবং উহারা ছিল অপরাধী।	
Transliteration	Fa-law lā kāna minal-qurūni min-qablikum ’Ulū-baqiyya-tiny-yan-hawna ‘anil-fasādi fil’arḍi ’illā qalīlam-mimman ’an-jaynā minhum? Wattaba-‘alladhīna ẓalamū mā ’ut-rifū fīhi wa kānū muj-rimīn	

Translation	Why were there not, among the generations before you, persons possessed of balanced good sense, prohibiting (men) from mischief in the earth - except a few among them whom We saved (from harm)? But the wrong-doers pursued the enjoyment of the good things of life which were given them, and persisted in sin.	
	وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرٰى بِظُلْمٍ وَّ اَهْلُهَا مُصْلِحُوْنَ ﴿١١٧﴾	117
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– কা–না রাব্বুকা লিইউহলিকাল ক্বুরা– বিজু্লমিওঁ ওয়া আহলুহা– মুসলিহু্ন।	
তরজমা	তোমার প্রতিপালক এইরূপ নন যে, তিনি অন্যায়ভাবে জনপদ ধ্বংস করিবেন, অথচ উহার অধিবাসীরা পুণ্যবান।	
Transliteration	Wa mā kāna Rabbuka li-yuh-likal-qurā bi-ẓulminw-wa ’ahluhā maṣli-ḥūn	
Translation	Nor would your Lord be the One to destroy communities for a single wrong-doing, if its members were likely to mend.	
	وَلَوْ شَآءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ اُمَّةً وَّاحِدَةً وَّلَا يَزَالُوْنَ مُخْتَلِفِيْنَ ﴿١١٨﴾	118
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাও শা~আ রাব্বুকা লাজা‘আলান্না–ছা উম্মাতাওঁ ওয়া–হি্দাতাওঁ ওয়ালা–ইয়াঝা–লূনা মুখতালিফীন।	
তরজমা	তোমার প্রতিপালক ইচ্ছা করিলে সমস্ত মানুষকে এক জাতি করিতে পারিতেন, কিন্তু তাহারা মতভেদ করিতেই থাকিবে,	
Transliteration	Wa law shā-’a Rabbuka la-ja-‘alan-nāsa ’Um-matanw-wāḥi-datanw-wa lā yazā-lūna mukh-talifīna	
Translation	If your Lord had so willed, He could have made mankind one people: but they will not cease to dispute.	
	اِلَّا مَنْ رَّحِمَ رَبُّكَ ؕ وَلِذٰلِكَ خَلَقَهُمْ ؕ وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ لَاَمْلَئَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ اَجْمَعِيْنَ ﴿١١٩﴾	119
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা– মার রাহি্মা রাব্বুকা (ط) ওয়া লিয ্া–লিকা খালাক্বাহুম (ط) ওয়া তাম্মাত কালিমাতু রাব্বিকা লাআমলাআন্না জাহান্নামা মিনাল জিন্নাতি ওয়ান্না–ছি আজমা‘ঈন।	
তরজমা	তবে উহারা নয়, যাহাদেরকে তোমার প্রতিপালক দয়া করেন এবং তিনি উহাদেরকে এইজন্যই সৃষ্টি করিয়াছেন। ‘আমি জিন ও মানুষ উভয় দ্বারা জাহান্নাম পূর্ণ করিবই’, তোমার প্রতিপালকের এই কথা পূর্ণ হইবেই।	

Transliteration	’Illā mar-raḥima Rabbuk; wa lidhālika khala-qa-hum; wa tammat kalimatu Rabbika la’amla-’anna jahan-nama minal-jinnati wan-nāsi’ajma-‘īn	
Translation	Except those on whom your Lord has bestowed His Mercy: and for this did He create them: and the Word of your Lord shall be fulfilled: "I will fill Jahannam with jinns and men all together."	
	وَكُلًّا نَّقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنۢبَآءِ ٱلرُّسُلِ مَا نُثَبِّتُ بِهِۦ فُؤَادَكَ ۚ وَجَآءَكَ فِى هَٰذِهِ ٱلْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٠﴾	120
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াকুল্লাং নাকুসসু ‘আলাইকা মিন আমবা~ইর্ রুছুলি মা-নুছ াব্বিতু বিহী ফুআ-দাকা (ج) ওয়া জা~আকা ফীহা-যি িহিল হ াক্কু ওয়া মাও‘ইজ াতুওঁ ওয়া যি করা- লিলমু’মিনীন।	
তরজমা	রাসূলদের ঐ সকল বৃত্তান্ত আমি তোমার নিকট বর্ণনা করিতেছি, যদ্দ্বারা আমি তোমার চিত্তকে দৃঢ় করি, ইহার মাধ্যমে তোমার নিকট আসিয়াছে সত্য এবং মু’মিনদের জন্য আসিয়াছে উপদেশ ও সাবধানবাণী।	
Transliteration	Wa kullan-naquṣṣu ‘alayka min’ambā-’ir-rusuli mā nuthabbitu bihī fu-’ādak; wa jā-’aka fī hā-dhihil-Ḥaqqu wa maw-‘iẓatunwwa dhikrā lil-Mu’-minīn	
Translation	All that we relate to you of the stories of the messengers,- with it We make firm your heart: in them there comes to you the Truth, as well as an exhortation and a message of remembrance to those who believe.	
	وَقُل لِّلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ٱعْمَلُوا۟ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنَّا عَٰمِلُونَ ﴿١٢١﴾	121
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কু ল লিল্লায ীনা লা- ইউ’মিনূনা‘মালূ ‘আলা-মাকা-নাতিকুম (ط) ইন্না-‘আ-মিলূন।	
তরজমা	যাহারা ঈমান আনে না তাহাদেরকে বল, ‘তোমরা স্ব স্ব অবস্থানে কাজ করিতে থাক, আমরাও আমাদের কাজ করিতেছি,	
Transliteration	Wa qul-lilla-dhīna lā yu’minū-na‘-malū ‘alā makānatikum; ’innā ‘āmilūn	
Translation	Say to those who do not believe: "Do what ever you can: We shall do our part;	
	وَٱنتَظِرُوٓا۟ إِنَّا مُنتَظِرُونَ ﴿١٢٢﴾	122

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াংতাজি`রূ (ج) ইন্না-মুংতাজি`রূন।	
তরজমা	'এবং তোমরা প্রতীক্ষা কর, আমরাও প্রতীক্ষা করিতেছি।'	
Transliteration	Wanta-ẓirū! 'innā muntaẓirūn	
Translation	"And wait you! We too shall wait."	
	وَلِلّٰهِ غَيْبُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَاِلَيْهِ يُرْجَعُ الْاَمْرُ كُلُّهٗ فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ ۗ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٢٣﴾	123
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালিল্লা-হি গাইবুছছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি` ওয়া ইলাইহি ইউরজা'উল আমরু কুল্লুহূ ফা'বুদ্হু ওয়া তাওয়াক্কাল 'আলাইহি (ط) ওয়ামা-রাব্বুকা বিগা-ফিলিন 'আম্মা-তা'মালূন।	
তরজমা	আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর অদৃশ্য বিষয়ের জ্ঞান আল্লাহ্‌রই এবং তাঁহারই নিকট সমস্ত কিছু প্রত্যানীত হইবে। সুতরাং তুমি তাঁহার 'ইবাদত কর এবং তাঁহার উপর নির্ভর কর। তোমরা যাহা কর সে সম্বন্ধে তোমার প্রতিপালক অনবহিত নন।	
Transliteration	Wa li-LLāhi ghaybus-samāwāti wal-'arḍi wa 'ilayhi yurja'ul-'amru kulluhū fa'-bud-hu wa tawakkal 'alayh; wa mā Rabbuka bi-ghā-filin 'am-mā ta'-malūn	
Translation	To Allāh do belong the unseen (secrets) of the heavens and the earth, and to Him goeth back every affair (for decision): then worship Him, and put your trust in Him: and your Lord is not unmindful of anything that you do.	

12 - Yusuf-ইউসুফ -يوسف

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

	الٓرٰ ۗ تِلْكَ اٰيٰتُ الْكِتٰبِ الْمُبِيْنِ ﴿١﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	আলিফ লা~ম রা- (قف) তিলকা আ-য়া-তুল কিতা-বিল মুবীন।	
তরজমা	আলিফ-লাম-রা; এইগুলি সুস্পষ্ট কিতাবের আয়াত।	
Transliteration	'Alif-lām-Rā.Tilka'Āyā-tul-kitābil-Mubīn	
Translation	Alif.Lām.Rā. These are the symbols (or Verses) of the perspicuous Book.	
	اِنَّاۤ اَنْزَلْنٰهُ قُرْءٰنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿٢﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না~আংঝালনা-হু কুরআ-নান 'আরাবিইইয়াল লা'আল্লাকুম তা'কি`লূন।	

তরজমা	ইহা আমিই অবতীর্ণ করিয়াছি আরবী ভাষায় কুরআন, যাহাতে তোমরা বুঝিতে পার।	
Transliteration	’Innā ’anzal-nāhu Qur’ānan ‘Ara-biyyal-la-‘allakum ta‘qilūn	
Translation	We have sent it down as an Arabic Qur’ān, in order that you may learn wisdom.	
	نَحۡنُ نَقُصُّ عَلَيۡكَ اَحۡسَنَ الۡقَصَصِ بِمَاۤ اَوۡحَيۡنَاۤ اِلَيۡكَ هٰذَا الۡقُرۡاٰنَ ‌ۖ وَاِنۡ كُنۡتَ مِنۡ قَبۡلِهٖ لَمِنَ الۡغٰفِلِيۡنَ ۝٣	3
প্রতিবর্ণায়ন	নাহ্‌নু নাকু্‌সসু ‘আলাইকা আহ্‌ছানাল কা্‌সাসি বিমা˜আওহা্‌ইনা˜ইলাইকা হা–যা্‌ল কু্‌রআ–না (ق) ওয়া ইং কুংতা মিং কা্‌বলিহী লামিনাল গা–ফিলীন।	
তরজমা	আমি তোমার নিকট উত্তম কাহিনী বর্ণনা করিতেছি, ওহীর মাধ্যমে তোমার নিকট এই কুরআন প্রেরণ করিয়া; যদিও ইহার পূর্বে তুমি ছিলে অনবহিতদের অন্তর্ভুক্ত।	
Transliteration	Naḥnu naquṣṣu‘alayka ’aḥsanal-qaṣaṣi bimā ’awḥay-nā’ilayka hādh a Qur’ān; wa’in kunta minqablihī laminal-ghā-filīn	
Translation	We do relate to you the most beautiful of stories, in that We reveal to you this (portion of the) Qur’ān: before this, you too was among those who knew it not.	
	اِذۡ قَالَ يُوۡسُفُ لِاَبِيۡهِ يٰۤاَبَتِ اِنِّىۡ رَاَيۡتُ اَحَدَ عَشَرَ كَوۡكَبًا وَّالشَّمۡسَ وَالۡقَمَرَ رَاَيۡتُهُمۡ لِىۡ سٰجِدِيۡنَ ۝٤	4
প্রতিবর্ণায়ন	ইয্‌ কা্‌–লা ইউছুফু লিআবীহি ইয়া˜আবাতি ইন্নী রাআইতু আহা্‌দা ‘আশারা কাওকাবাওঁ ওয়াশশামছা ওয়াল কা্‌মারা রাআইতুহুম লী ছা–জিদীন।	
তরজমা	স্মরণ কর, ইউসুফ তাহার পিতাকে বলিয়াছিল, ‘হে আমার পিতা! আমি তো দেখিয়াছি একাদশ নক্ষত্র, সূর্য এবং চন্দ্রকে; দেখিয়াছি উহাদেরকে আমার প্রতি সিজ্‌দাবনত অবস্থায়।’	
Transliteration	’Idh qāla Yūsufu li-’abīhi yā-’abati’innī ra-’aytu ’aḥada ‘ashara kaw-kabanwwash-shamsa wal-qamarara-’aytuhum lī sājidīn	
Translation	Behold! Yūsuf said to his father: "O my father! I did see eleven stars and the sun and the moon: I saw them prostrate themselves to me!"	
	قَالَ يٰبُنَىَّ لَا تَقۡصُصۡ رُءۡيَاكَ عَلٰۤى اِخۡوَتِكَ فَيَكِيۡدُوۡا لَكَ كَيۡدًا‌ ؕ اِنَّ الشَّيۡطٰنَ لِلۡاِنۡسَانِ عَدُوٌّ مُّبِيۡنٌ ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	কা্‌–লা ইয়া–বুনাইইয়া লা–তাক্‌সুস রু’ইয়া–কা ‘আলা–ইখওয়াতিকা ফাইয়াকীদূ লাকা কাইদান (ط) ইন্নাশশাইতা্‌–না লিলইংছা–নি ‘আদুওউম মুবীন।	

তরজমা	সে বলিল, 'হে আমার বৎস! তোমার স্বপ্ন-বৃত্তান্ত তোমার ভ্রাতাদের নিকট বর্ণনা করিও না; করিলে তাহারা তোমার বিরুদ্ধে ষড়যন্ত্র করিবে। শয়তান তো মানুষের প্রকাশ্য শত্রু।'	
Transliteration	Qāla yā-bu-nayya lā taq-ṣuṣ ru'yāka 'alā 'ikhwatika fa-yakīdū laka kaydā! 'In-nash-shay-ṭana lil-'in-sani 'aduw-wum-mubīn	
Translation	Said (the father): "My (dear) little son! relate not your vision to your brothers, lest they concoct a plot against you: for Shayṭān is to man an avowed enemy!	
	وَكَذٰلِكَ يَجْتَبِيْكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ تَاْوِيْلِ الْاَحَادِيْثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهٗ عَلَيْكَ وَعَلٰٓى اٰلِ يَعْقُوْبَ كَمَآ اَتَمَّهَا عَلٰٓى اَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلُ اِبْرٰهِيْمَ وَاِسْحٰقَ ؕ اِنَّ رَبَّكَ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ۝	6
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কাযা-লিকা ইয়াজতাবীকা রাব্বুকা ওয়া ইউ'আল্লিমুকা মিং তা'বীলিল আহা-দীছি ওয়া ইউতিম্মু নি'মাতাহূ 'আলাইকা ওয়া 'আলা-আ-লি ইয়া'কূবা কামা আতাম্মাহা-'আলা আবাওয়াইকা মিং কাবলু ইবরা-হীমা ওয়া ইছহা-কা (ط) ইন্না রাব্বাকা 'আলীমুন হাকীম।	
তরজমা	এইভাবে তোমার প্রতিপালক তোমাকে মনোনীত করিবেন এবং তোমাকে স্বপ্নের ব্যাখ্যা শিক্ষা দিবেন এবং তোমার প্রতি ও ইয়া'কূবের পরিবার-পরিজনের প্রতি তাঁহার অনুগ্রহ পূর্ণ করিবেন, যেভাবে তিনি ইহা পূর্বে পূর্ণ করিয়াছিলেন তোমার পিতৃপুরুষ ইবরাহীম ও ইসহাকের প্রতি। নিশ্চয়ই তোমার প্রতিপালক সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Wa kadhā-lika yajtabīka Rabbuka wa yu-'allimuka min ta'-wīlil-'aḥādīthi wa yutim-mu ni'-matahū 'alay-ka wa 'alā'āli-Ya'-qūba kamā 'atammahā 'alā 'aba-way-kamin-qablu 'Ibrā-hīma wa 'Is-ḥāq! 'Inna Rabbaka 'Alīmun Ḥakīm	
Translation	"Thus will your Lord choose you and teach you the interpretation of stories (and events) and perfect His favour to you and to the posterity of Ya'qūb - even as He perfected it to your fathers Ibrāhīm and Isḥāq aforetime! for Allāh is full of knowledge and wisdom."	
	لَقَدْ كَانَ فِيْ يُوْسُفَ وَاِخْوَتِهٖٓ اٰيٰتٌ لِّلسَّآئِلِيْنَ ۝	7
প্রতিবর্ণায়ন	লাকাদ কা-না ফী ইউছুফা ওয়া ইখওয়াতিহী আ-য়া-তুল লিছছা-ইলীন।	
তরজমা	ইউসুফ এবং তাহার ভ্রাতাদের ঘটনায় জিজ্ঞাসুদের জন্য অবশ্যই নিদর্শন রহিয়াছে।	
Transliteration	Laqad kāna fī Yū-sufa wa 'ikh-watihī 'Āyā-tul-lissā-'ilīn	

Translation	Verily in Yūsuf and his brethren are signs (or symbols) for seekers (after Truth).	
	اِذۡ قَالُوۡا لَيُوۡسُفُ وَاَخُوۡهُ اَحَبُّ اِلٰۤى اَبِيۡنَا مِنَّا وَنَحۡنُ عُصۡبَةٌ ؕ اِنَّ اَبَانَا لَفِىۡ ضَلٰلٍ مُّبِيۡنِ ۚ ۖ ﴿۸﴾	8
প্রতিবর্ণায়ন	ইয্ ক্বা-লূ লাইউছুফু ওয়া আখূহু আহ্াববু ইলা~আবীনা- মিন্না-ওয়া নাহ্নু 'উসবাতুন (ط) ইন্না আবা-না-লাফী দ্বালা-লিম মুবীন।	
তরজমা	স্মরণ কর, উহারা বলিয়াছিল, 'আমাদের পিতার নিকট ইউসুফ এবং তাহার ভ্রাতাই আমাদের অপেক্ষা অধিক প্রিয়, অথচ আমরা একটি সংহত দল; আমাদের পিতা তো স্পষ্ট বিভ্রান্তিতেই আছে।	
Transliteration	’Idh qālū la- Yūsufa wa ’akhūhu ’aḥabbu ’ilā ’abīnā minnā wa naḥnu ‘uṣbah! ’Inna ’abā-nā la-fī ḍalālim-mubīn	
Translation	They said: "Truly Yūsuf and his brother are loved more by our father than we: But we are a goodly body! really our father is obviously wandering (in his mind)!	
	اقۡتُلُوۡا يُوۡسُفَ اَوِ اطۡرَحُوۡهُ اَرۡضًا يَّخۡلُ لَـكُمۡ وَجۡهُ اَبِيۡكُمۡ وَتَكُوۡنُوۡا مِنۡۢ بَعۡدِهٖ قَوۡمًا صٰلِحِيۡنَ ﴿۹﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	উক্তুলূ ইউছুফা আবিত্ব্রাহ্ূহু আরদ্বাইঁ ইয়াখলু লাকুম ওয়াজহু আবীকুম ওয়াতাকূনূ মিম বা'দিহী ক্বাওমাং সা-লিহ্ীন।	
তরজমা	তোমরা ইউসুফকে হত্যা কর অথবা তাহাকে কোন স্থানে ফেলিয়া আস, ফলে তোমাদের পিতার দৃষ্টি শুধু তোমাদের প্রতিই নিবিষ্ট হইবে এবং তাহার পর তোমরা ভাল লোক হইয়া যাইবে।'	
Transliteration	’Uq-tulū Yūsufa ’a-wiṭraḥū-hu’arḍany-yakhlu lakum wajhu ’abī-kum wa takū-nū mim-ba‘-dihī qaw-man-ṣāliḥīn	
Translation	"Slay you Yūsuf or cast him out to some (unknown) land, that so the favour of your father may be given to you alone: (there will be time enough) for you to be righteous after that!"	
	قَالَ قَآئِلٌ مِّنۡهُمۡ لَا تَقۡتُلُوۡا يُوۡسُفَ وَاَلۡقُوۡهُ فِىۡ غَيٰبَتِ الۡجُبِّ يَلۡتَقِطۡهُ بَعۡضُ السَّيَّارَةِ اِنۡ كُنۡتُمۡ فٰعِلِيۡنَ ﴿۱۰﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা ক্বা~ইলুম মিনহুম লা-তাক্তুলূ ইউছুফা ওয়া আলকুহু ফী গায়া-বাতিল জুব্বি ইয়ালতাকিত্বহু বা'দুছছাইইয়া-রাতি ইং কুংতুম ফা-'ইলীন।	
তরজমা	উহাদের মধ্যে একজন বলিল, তোমরা ইউসুফকে হত্যা করিও না এবং যদি কিছু করিতেই চাও তবে তাহাকে কোন কূপের গভীরে নিক্ষেপ কর, যাত্রীদলের কেহ তাহাকে তুলিয়া লইয়া যাইবে।'	

Transliteration	Qāla qā-’ilum-minhum lātaq-tulū Yūsufa wa ’alqūhu fī gh ī-yā-b jubbi yaltaqiṭ-hu ba‘ḍus-say-yārati’inkuntum fā-‘ilīn	
Translation	Said one of them: "Slay not Yūsuf, but if you must do something, throw him down to the bottom of the well: he will be picked up by some caravan of travellers."	
	قَالُوْا يٰۤاَبَانَا مَا لَكَ لَا تَاْمَنَّا عَلٰى يُوْسُفَ وَاِنَّا لَهٗ لَنٰصِحُوْنَ ﴿۱۱﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া-লূ ইয়া˜আবা-না-মা-লাকা লা-তা'মান্না-‘আলা-ইউছুফা ওয়া ইন্না-লাহূ লানা-সিহ্ূন।	
তরজমা	উহারা বলিল, “হে আমাদের পিতা! ইউসুফের ব্যাপারে তুমি আমাদেরকে বিশ্বাস করিতেছ না কেন, অথচ আমরা তো তাহার শুভাকাঙ্ক্ষী ?	
Transliteration	Qālū yā-’abā-nā mā laka lā ta’-mannā ‘alā Yū sufa wa ’innā lahū lanāṣiḥūn	
Translation	They said: "O our father! why do you not trust us with Yūsuf,- seeing we are indeed his sincere well-wishers?	
	اَرْسِلْهُ مَعَنَا غَدًا يَّرْتَعْ وَيَلْعَبْ وَاِنَّا لَهٗ لَحٰفِظُوْنَ ﴿۱۲﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	আরছিলহু মা‘আনা-গাদাইঁ ইয়ারতা‘ ওয়া ইয়াল‘আব ওয়া ইন্না-লাহূ লাহ'াফিজ্ ূন।	
তরজমা	‘তুমি আগামীকাল তাহাকে আমাদের সঙ্গে প্রেরণ কর, সে তৃপ্তি সহকারে খাইবে ও খেলাধুলা করিবে। আমরা অবশ্যই তাহার রক্ষণাবেক্ষণ করিব।’	
Transliteration	’Ar-silhu ma‘anā ghadany-yar-ta‘ wa yal-‘ab wa ’innā lahū la-ḥāfiẓūn	
Translation	"Send him with us tomorrow to enjoy himself and play, and we shall take every care of him."	
	قَالَ اِنِّىْ لَيَحْزُنُنِىْۤ اَنْ تَذْهَبُوْا بِهٖ وَاَخَافُ اَنْ يَّاْكُلَهُ الذِّئْبُ وَاَنْتُمْ عَنْهُ غٰفِلُوْنَ ﴿۱۳﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া-লা ইন্নী লাইয়াহ'ঝুনুনী˜আং তায'হাবূ বিহী ওয়া আখা-ফূ আইঁ ইয়া'কুলাহুয্'যি'‘বু ওয়া আংতুম ‘আনহু গা-ফিলূন।	
তরজমা	সে বলিল, ‘ইহা আমাকে অবশ্যই কষ্ট দিবে যে, তোমরা তাহাকে লইয়া যাইবে এবং আমি আশংকা করি তাহাকে নেকড়ে বাঘ খাইয়া ফেলিবে, আর তোমরা তাহার প্রতি অমনোযোগী থাকিবে।’	
Transliteration	Qāla ’innī la-yaḥjununi antazha’bu bihi wa ’akhafu anyya kulahuz-zi’bu wa ’antum ‘anhu ghāfi-lūn	
Translation	(Ya‘qūb) said: "Really it saddens me that you should take him away: I fear lest the wolf should devour him while you attend not to him."	

	قَالُوْا لَئِنْ اَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ اِنَّآ اِذًا لَّخٰسِرُوْنَ ﴿١٤﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	কা-লূ লাইন আকালাহুয যি'বু ওয়া নাহ্নু 'উসবাতুন ইন্না~ইযা'ল্ লাখা-ছিরূন।	
তরজমা	উহারা বলিল, 'আমরা একটি সংহত দল হওয়া সত্ত্বেও যদি নেকড়ে বাঘ তাহাকে খাইয়া ফেলে, তবে তো আমরা ক্ষতিগ্রস্তই হইব।'	
Transliteration	Qālū la-'in 'akala-hudhdhi'bu wa naḥnu 'uṣbatun 'in-nā 'idh alla- k sirūn	
Translation	They said: "If the wolf were to devour him while we are (so large) a party, then should we indeed (first) have perished ourselves!"	
	فَلَمَّا ذَهَبُوْا بِهٖ وَاَجْمَعُوْٓا اَنْ يَّجْعَلُوْهُ فِيْ غَيٰبَتِ الْجُبِّ ۚ وَاَوْحَيْنَآ اِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِاَمْرِهِمْ هٰذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿١٥﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা-যা'হাবূ বিহী ওয়া আজমা'উ~আইঁ ইয়াজ'আলূহু ফী গায়া-বাতিল জুব্বি (ج) ওয়া আওহা'ইনা~ইলাইহি লাতুনাব্বিআন্নাহুম বিআম্‌রিহিম হা-যা'- ওয়াহুম লা-ইয়াশ'উরূন।	
তরজমা	অতঃপর উহারা যখন তাহাকে লইয়া গেল এবং তাহাকে কূপের গভীরে নিক্ষেপ করিতে একমত হইল, এমতাবস্থায় আমি তাহাকে জানাইয়া দিলাম, 'তুমি উহাদেরকে উহাদের এই কর্মের কথা অবশ্যই বলিয়া দিবে যখন উহারা তোমাকে চিনিবে না।'	
Transliteration	Fa-lammā dhahabū bihī wa 'ajma-'ū 'any-yaj'alūhu fī gha-yābatil-jubb; wa 'aw-ḥaynā 'ilayhi latu-nabbi-'annahum-bi-'amrihim hādhā wa hum lā yash'urūn	
Translation	So they did take him away, and they all agreed to throw him down to the bottom of the well: and We put into his heart (this Message): ´Of a surety you shall (one day) tell them the truth of this their affair while they know (you) not´	
	وَجَآءُوْٓ اَبَاهُمْ عِشَآءً يَّبْكُوْنَ ﴿١٦﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা~উ~আবা-হুম 'ইশা~আইঁ ইয়াবকূন।	
তরজমা	উহারা রাত্রির প্রথম প্রহরে কাঁদিতে কাঁদিতে উহাদের পিতার নিকট আসিল।	
Transliteration	Wa jā-'ū 'abāhum 'ishā-'any-yabkūn	
Translation	Then they came to their father in the early part of the night, weeping.	

	قَالُوا۟ يَـٰٓأَبَانَآ إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا يُوسُفَ عِندَ مَتَـٰعِنَا فَأَكَلَهُ ٱلذِّئْبُ ۖ وَمَآ أَنتَ بِمُؤْمِنٍ لَّنَا وَلَوْ كُنَّا صَـٰدِقِينَ ﴿١٧﴾	**17**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা–লূ ইয়া~আবা–না~ইন্না–য্বাহাবনা–নাছতাবিক্বু ওয়া তারাকনা–ইউছুফা ‘ইংদা মাতা–‘ইনা–ফাআকালাহুয্‌যি’’বু (ج) ওয়ামা~আংতা বিমু’মিনিল লানা–ওয়ালাও কুন্না–সা–দিক্বীন।	
তরজমা	উহারা বলিল, ‘হে আমাদের পিতা! আমরা দৌড়ের প্রতিযোগিতা করিতেছিলাম এবং ইউসুফকে আমাদের মালপত্রের নিকট রাখিয়া গিয়াছিলাম, অতঃপর নেকড়ে বাঘ তাহাকে খাইয়া ফেলিয়াছে; কিন্তু তুমি তো আমাদেরকে বিশ্বাস করিবে না, যদিও আমরা সত্যবাদী।’	
Transliteration	Qālū yā-’abā-’anā ’innā <u>dh</u>ahab-nā nasta-biqu wa tarak-nā Yūsufa ‘inda matā‘inā fa-’akala-hu<u>dh</u> <u>dh</u>i’b, wa mā ’anta bi-mu’minil-lanā wa law kunnā ṣādiqīn	
Translation	They said: "O our father! We went racing with one another, and left Yūsuf with our things; and the wolf devoured him... . But you will never believe us even though we tell the truth."	
	وَجَآءُو عَلَىٰ قَمِيصِهِۦ بِدَمٍ كَذِبٍ ۚ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنفُسُكُمْ أَمْرًا ۖ فَصَبْرٌ جَمِيلٌ ۖ وَٱللَّهُ ٱلْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾	**18**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা~উ ‘আলা–ক্বামীসিহী বিদামিং কাযিবিন (ط) ক্বা–লা বাল ছাওওয়ালাত লাকুম আংফুছুকুম আমরাং (ط) ফাসাবরুং জামীলুওঁ (ط) ওয়াল্লা–হুল মুছতা‘আ–নু ‘আলা–মা–তাসিফূন।	
তরজমা	উহারা তাহার জামায় মিথ্যা রক্ত লেপন করিয়া আনিয়াছিল। সে বলিল, ‘না, তোমাদের মন তোমাদের জন্য একটি কাহিনী সাজাইয়া দিয়াছে। সুতরাং পূর্ণ ধৈর্যই শ্রেয়, তোমরা যাহা বলিতেছ সে বিষয়ে একমাত্র আল্লাহ্‌ই আমার সাহায্যস্থল।’	
Transliteration	Wa jā-’ū ‘alā qamīṣihī bidamin-ka<u>dh</u>ib. Qāla bal saw-walat lakum ’anfusu-kum ’amrā. Fa-ṣabrun-jamīl; wa-LLāhul-Musta-‘ānu ‘alā mā taṣi-fūn	
Translation	They stained his shirt with false blood. He said: "Nay, but your minds have made up a tale (that may pass) with you, (for me) patience is most fitting: Against that which you assert, it is Allāh (alone) Whose help can be sought"..	

| --- | --- | --- |
	وَجَآءَتْ سَيَّارَةٌ فَاَرْسَلُوْا وَارِدَهُمْ فَاَدْلٰى دَلْوَهٗ ۗ قَالَ يٰبُشْرٰى هٰذَا غُلٰمٌ ۗ وَاَسَرُّوْهُ بِضَاعَةً ۗ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِمَا يَعْمَلُوْنَ ۝١٩	19
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা~আত ছাইইয়া-রাতুং ফাআরছালূ ওয়া-রিদাহুম ফাআদলা- দালওয়াহূ (ط) কা-লা ইয়া-বুশরা- হা-যা-গুলা-মুঙ (ط) ওয়া আছাররূহু বিদা-‘আতাওঁ (ط) ওয়াল্লা-হু ‘আলীমুম বিমা-ইয়া‘মালূন।	
তরজমা	এক যাত্রীদল আসিল, উহারা উহাদের পানি সংগ্রাহককে প্রেরণ করিল। সে তাহার পানির ডোল নামাইয়া দিল। সে বলিয়া উঠিল, ‘কী সুখবর! এ যে এক কিশোর!’ অতঃপর উহারা তাহাকে পণ্যরূপে লুকাইয়া রাখিল। উহারা যাহা করিতেছিল সে বিষয়ে আল্লাহ্ সবিশেষ অবহিত ছিলেন।	
Transliteration	Wa jā-’at say-yāratun fa-’arsalū wāridahum fa’adlā dalwah. Qāla yābushrā hādhā ghulām! Wa ’asar-rūhu biḍā-‘ah Wa-LLāhu ‘alīmum-bimā ya‘-malūn	
Translation	Then there came a caravan of travellers: they sent their water-carrier (for water), and he let down his bucket (into the well)... He said: "Ah there! Good news! Here is a (fine) young man!" So they concealed him as a treasure! But Allāh knows well all that they do!	
	وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍۢ بَخْسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُوْدَةٍ ۚ وَكَانُوْا فِيْهِ مِنَ الزّٰهِدِيْنَ ۝٢٠	20
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া শারাওহু বিছামানিম্ বাখছিং দারা-হিমা মা‘দূদাতিওঁ (ج) ওয়া কা-নূ ফীহি মিনায্‌যা-হিদীন।	
তরজমা	এবং উহারা তাহাকে বিক্রয় করিল স্বল্প মূল্যে-মাত্র কয়েক দিরহামের বিনিময়ে, উহারা ছিল তাহার ব্যাপারে নির্লোভ।	
Transliteration	Wa sha-rawhu bith amanim-bakh-sindarā-hima ma‘-dūdah; wa kānū fīhi minaz-zāhidīn	
Translation	The (Brethren) sold him for a miserable price, for a few dirhams counted out: in such low estimation did they hold him!	
	وَقَالَ الَّذِى اشْتَرٰىهُ مِنْ مِّصْرَ لِامْرَاَتِهٖۤ اَكْرِمِىْ مَثْوٰىهُ عَسٰۤى اَنْ يَّنْفَعَنَاۤ اَوْ نَتَّخِذَهٗ وَلَدًا ۗ وَكَذٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوْسُفَ فِى الْاَرْضِ ۖ وَلِنُعَلِّمَهٗ مِنْ تَاْوِيْلِ الْاَحَادِيْثِ ۗ وَاللّٰهُ غَالِبٌ عَلٰۤى اَمْرِهٖ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ۝٢١	21

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক্বা-লাল্লাযিশ তারা-হু মিম্ মিসরা লিম্‌রাআতিহী ~আকরিমী মাছ্‌ওয়াহু ‘আছা~আইঁ ইয়াংফা‘আনা~আও নাত্তাখিযাহূ ওয়ালাদাওঁ (ط) ওয়া কাযা-লিকা মাক্কান্না-লিইউছুফা ফিল আরদি (ز) ওয়া লিনু‘আল্লিমাহূ মিং তা’বীলিল আহা-দীছি (ط) ওয়াল্লা-হু গা-লিবুন ‘আলা~আমরিহী ওয়ালা-কিন্না আকছারা-ন্না-ছি লা-ইয়া‘লামূন।	
তরজমা	মিসরের যে ব্যক্তি তাহাকে ক্রয় করিয়াছিল, সে তাহার স্ত্রীকে বলিল, ‘ইহার থাকিবার সম্মানজনক ব্যবস্থা কর, সম্ভবত সে আমাদের উপকারে আসিবে অথবা আমরা ইহাকে পুত্ররূপেও গ্রহণ করিতে পারি।’ এবং এইভাবে আমি ইউসুফকে সেই দেশে প্রতিষ্ঠিত করিলাম তাহাকে স্বপ্নের ব্যাখ্যা শিক্ষা দিবার জন্য। আল্লাহ্ তাঁহার কার্য সম্পাদনে অপ্রতিহত; কিন্তু অধিকাংশ মানুষ ইহা অবগত নয়।	
Transliteration	Wa qālal-ladhish-tarāhu mim-Miṣra limra’atihī ’ak-rimī math-wāhu ‘asā ’any-yanfa‘anā ’aw natta-khidhahū waladā. Wa kadhā-lika makkannā li-Yūsufa fil-’arḍi, wa linu-‘allima-hū min-ta’-wīlil-’aḥādīth. Wa-LLāhu ghā-libun ‘alā ’amrihī wa lā-kinna ’aktha-rannāsi lā ya‘-lamūn	
Translation	The man in Egypt who bought him, said to his wife: "Make his stay (among us) honourable: may be he will bring us much good, or we shall adopt him as a son." Thus did We establish Yūsuf in the land, that We might teach him the interpretation of stories (and events). And Allāh has full power and control over His affairs; but most among mankind know it not.	
	وَلَمَّا بَلَغَ اَشُدَّهٗۤ اٰتَيۡنٰهُ حُكۡمًا وَّعِلۡمًا ؕ وَكَذٰلِكَ نَجۡزِى الۡمُحۡسِنِيۡنَ ﴿۲۲﴾	22
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাম্মা-বালাগা আশুদ্দাহূ~ আ-তাইনা-হু হুকমাওঁ ওয়া ‘ইলমাওঁ (ط) ওয়া কাযা-লিকা নাজঝিল্ মুহছিনীন।	
তরজমা	সে যখন পূর্ণ যৌবনে উপনীত হইল তখন আমি তাহাকে হিক্‌মত ও জ্ঞান দান করিলাম এবং এইভাবেই আমি সৎকর্মপরায়ণদেরকে পুরস্কৃত করি।	
Transliteration	Wa lammā balagha ’ashud-dahū ’ātay-nāhu ḥukmanwwa ‘ilmā; wa kadhā-lika najzil-Muḥ-sinīn	
Translation	When Yūsuf attained His full manhood, We gave him power and knowledge: thus do We reward those who do right.	
	وَرَاوَدَتۡهُ الَّتِىۡ هُوَ فِىۡ بَيۡتِهَا عَنۡ نَّفۡسِهٖ وَغَلَّقَتِ الۡاَبۡوَابَ وَقَالَتۡ هَيۡتَ لَكَ ؕ قَالَ مَعَاذَ اللّٰهِ اِنَّهٗ رَبِّىۡۤ اَحۡسَنَ مَثۡوَاىَ ؕ اِنَّهٗ لَا يُفۡلِحُ الظّٰلِمُوۡنَ ﴿۲۳﴾	23

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ারা–ওয়াদাত হুল্লাতী হুওয়া ফী বাইতিহা–‘আং নাফছিহী ওয়া গাল্লাক াতিল আবওয়া–বা ওয়াক া–লাত হাইতা লাকা (ط) ক া–লা মা‘আ–য াল্লা–হি ইন্নাহূ রাব্বী– আহ ছানা মাছ ওয়া–ইয়া; ইন্নাহূ লা–ইউফলিহু জ জ া–লিমূন।	
তরজমা	সে যে স্ত্রীলোকের গৃহে ছিল সে তাহা হইতে অসৎকর্ম কামনা করিল এবং দরজাগু লি বন্ধ করিয়া দিল ও বলিল, ‘আস।’ সে বলিল, ‘আমি আল্লাহ্‌র শরণ লইতেছি, তিনি আমার প্রভু; তিনি আমার থাকিবার সুন্দর ব্যবস্থা করিয়াছেন। নিশ্চয়ই সীমালংঘনকারীরা সফলকাম হয় না।’	
Transliteration	Wa rā-wadat-hullatī huwa fī bay-tihā ‘an-nafsihī wa <u>gh</u> all ‘abwāba wa qālat hay-ta lak! Qāla ma-‘ā<u>dh</u>a-LLāhi ’innahū rabbī ’aḥsana ma<u>th</u>-wāy! ’Innahū lā yufliḥuẓ-ẓāli-mūn	
Translation	But she in whose house he was, sought to seduce him from his (true) self: she fastened the doors, and said: "Now come, you (dear one)!" He said: "Allāh forbid! truly (your husband) is my lord! he made my sojourn agreeable! truly to no good come those who do wrong!"	
	وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِۦ ۖ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَآ أَن رَّءَا بُرْهَٰنَ رَبِّهِۦ ۚ كَذَٰلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ ٱلسُّوٓءَ وَٱلْفَحْشَآءَ ۚ إِنَّهُۥ مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿٢٤﴾	**24**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক াদ হাম্মাত বিহী (ج) ওয়া হাম্মা বিহা– লাওলা–আর রাআ–বুরহা–না রাব্বিহী (ط) কায া–লিকা লিনাসরিফা ‘আনহুছ্ছূ~আ ওয়াল ফাহ শা~আ (ط) ইন্নাহূ মিন ‘ইবা–দিনাল মুখলাসীন।	
তরজমা	সেই রমণী তো তাহার প্রতি আসক্ত হইয়াছিল এবং সেও উহার প্রতি আসক্ত হইয়া পড়িত যদি না সে তাহার প্রতিপালকের নিদর্শন প্রত্যক্ষ করিত। আমি তাহাকে মন্দ কর্ম ও অশ্লীলতা হইতে বিরত রাখিবার জন্য এইভাবে নিদর্শন দেখাইয়াছিলাম। সে তো ছিল আমার বিশুদ্ধচিত্ত বান্দাদের অন্তর্ভুক্ত।	
Transliteration	Wa laqad hammat bihī wa hamma bihā law lā ’arra-’ā burhāna Rabbih; Ka<u>dh</u>ā-lika linaṣ-rifa ‘anhus-sū-’a walfaḥ<u>sh</u>ā’; ’innahū min ‘ibādinal-Mu<u>kh</u>-laṣīn	
Translation	And (with passion) did she desire him, and he would have desired her, but that he saw the evidence of his Lord: thus (did We order) that We might turn away from him (all) evil and shameful deeds: for he was one of Our servants, sincere and purified.	

	وَاسْتَبَقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُ مِنْ دُبُرٍ وَّأَلْفَيَا سَيِّدَهَا لَدَا الْبَابِ ۚ قَالَتْ مَا جَزَآءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوٓءًا إِلَّآ أَنْ يُّسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٥﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াছ তাবাক াল বা–বা ওয়া ক াদ্দাত ক ামীসাহূ মিং দুবুরিওঁ ওয়া আলফাইয়া–ছাইয়িদাহা–লাদাল বা–বি (ط) ক া–লাত মা– জাঝা~উ মান আরা–দা বিআহলিকা ছূ~আন ইল্লা~আইঁ ইউছজানা আও ‘আয া–বুন আলীম।	
তরজমা	উহারা উভয়ে দৌড়াইয়া দরজার দিকে গেল এবং স্ত্রীলোকটি পিছন হইতে তাহার জামা ছিঁড়িয়া ফেলিল, তাহারা স্ত্রীলোকটির স্বামীকে দরজার নিকট পাইল। স্ত্রীলোকটি বলিল, ‘যে তোমার পরিবারের সঙ্গে কুকর্ম কামনা করে তাহার জন্য কারাগারে প্রেরণ অথবা অন্য কোন মর্মন্তুদ শাস্তি ব্যতীত আর কী দণ্ড হইতে পারে ?’	
Transliteration	Wasta-baqal-bāba wa qaddat qamī-ṣahū min duburinw-wa ’alfa-yā sayyidahā ladal-bāb. Qālat mā jazā-’u man ’arāda bi-’ahlika sū-’an ’illā ’any-yus-jana ’aw ‘a<u>dh</u>ā-bun ’alīm	
Translation	So they both raced each other to the door, and she tore his shirt from the back: they both found her lord near the door. She said: "What is the (fitting) punishment for one who formed an evil design against your wife, but prison or a grievous chastisement?"	
	قَالَ هِيَ رَاوَدَتْنِي عَنْ نَّفْسِي وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ أَهْلِهَا ۚ إِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدَّ مِنْ قُبُلٍ فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنَ الْكٰذِبِينَ ﴿٢٦﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	ক া–লা হিয়া রা–ওয়াদাতনী ‘আং নাফছী ওয়া শাহিদা শা–হিদুম মিন আহলিহা– (ج) ইং কা–না কামীসুহূ কু দ্দা মিং কু বুলিং ফাসাদাক াত ওয়া হুওয়া মিনাল কা–যি বীন।	
তরজমা	ইউসুফ বলিল, ‘সে-ই আমা হইতে অসৎকর্ম কামনা করিয়াছিল।’ স্ত্রীলোকটির পরিবারের একজন সাক্ষী সাক্ষ্য দিল, ‘যদি উহার জামার সম্মুখ দিক ছিন্ন করা হইয়া থাকে তবে স্ত্রীলোকটি সত্য কথা বলিয়াছে এবং পুরুষটি মিথ্যাবাদী,	
Transliteration	Qāla hiya rā-wadatnī ‘an-nafsī wa <u>sh</u>ahida <u>sh</u>āhidum-min ’ahlihā; ’in kāna qamī-ṣuhū qudda min-qubulin faṣadaqat wa huwa minalkā<u>dh</u>i-bīn	
Translation	He said: "It was she that sought to seduce me - from my (true) self." And one of her household saw (this) and bore witness, (thus):- "If it be that his shirt is rent from the front, then is her tale true, and he is a liar!	

	وَاِنۡ كَانَ قَمِيۡصُهٗ قُدَّ مِنۡ دُبُرٍ فَكَذَبَتۡ وَهُوَ مِنَ الصّٰدِقِيۡنَ ﴿۲۷﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইং কা–না কামীসুহু কুদ্দা মিং দুবুরিং ফাকাযাবাত ওয়া হুওয়া মিনাস্সা–দিকীন।	
তরজমা	‘কিন্তু উহার জামা যদি পিছন দিক হইতে ছিন্ন করা হইয়া থাকে তবে স্ত্রীলোকটি মিথ্যা বলিয়াছে এবং পুরুষটি সত্যবাদী।’	
Transliteration	Wa ’in-kāna qamīṣuhū qudda min-duburin-fakadhabat wa huwa minaṣ-ṣādi-qīn	
Translation	"But if it be that his shirt is torn from the back, then is she the liar, and he is telling the truth!"	
	فَلَمَّا رَاٰ قَمِيۡصَهٗ قُدَّ مِنۡ دُبُرٍ قَالَ اِنَّهٗ مِنۡ كَيۡدِكُنَّ ؕ اِنَّ كَيۡدَكُنَّ عَظِيۡمٌ ﴿۲۸﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা–রাআ–কামীসাহু কুদ্দা মিং দুবরিং কা–লা ইন্নাহূ মিং কাইদিকুন্ন (ط) ইন্না কাইদাকুন্না ‘আজীম।	
তরজমা	গৃহস্বামী যখন দেখিল যে, তাহার জামা পিছন দিক হইতে ছিন্ন করা হইয়াছে তখন সে বলিল, ‘নিশ্চয়ই ইহা তোমাদের নারীদের ছলনা, তোমাদের ছলনা তো ভীষণ।’	
Transliteration	Falammāra-’ā qamīṣahū quddamin-duburin-qāla ’innahū min-kaydi-kunna! ’Inna kayda-kunna ‘aẓīm	
Translation	So when he saw his shirt,- that it was torn at the back,- (her husband) said: "Behold! It is a snare of you women! truly, mighty is your snare!	
	يُوۡسُفُ اَعۡرِضۡ عَنۡ هٰذَا ٚ وَاسۡتَغۡفِرِىۡ لِذَنۡۢبِكِ ۖۚ اِنَّكِ كُنۡتِ مِنَ الۡخٰطِـِٕيۡنَ ﴿۲۹﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	ইউছুফু আ‘রিদ ‘আন হা–যা– (سكتة) ওয়াছতাগফিরী লিযামবিকি (ج) ইন্নাকি কুংতি মিনাল খা–তিঈন।	
তরজমা	‘হে ইউসুফ! তুমি ইহা উপেক্ষা কর এবং হে নারী! তুমি তোমার অপরাধের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা কর; তুমিই তো অপরাধী।’	
Transliteration	Yū-sufu ’a‘-riḍ ‘an hādhāwastagh-firī lidhambiki ’innaki kunti minal-khāṭi-’īn	
Translation	"O Yūsuf, pass this over! (O wife), ask forgiveness for your sin, for truly you have been at fault!"	
	وَقَالَ نِسۡوَةٌ فِى الۡمَدِيۡنَةِ امۡرَاَتُ الۡعَزِيۡزِ تُرَاوِدُ فَتٰٮهَا عَنۡ نَّـفۡسِهٖ ۚ قَدۡ شَغَفَهَا حُبًّا ؕ اِنَّا لَـنَرٰٮهَا فِىۡ ضَلٰلٍ مُّبِيۡنٍ ﴿۳۰﴾	30

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক্বা-লা নিছওয়াতুং ফিল মাদীনাতিম রাআতুল ‘আঝীঝি তুরা-বি্দু ফাতা-হা- ‘আং নাফছিহী (ج) ক্বাদ শাগাফাহা-হু্ব্বান (ط) ইন্না লানারা-হা-ফী দ্বালা-লিম মুবীন।	
তরজমা	নগরে কতিপয় নারী বলিল, ‘আযীযের স্ত্রী তাহার যুবক দাস হইতে অসৎ কর্ম কামনা করিতেছে, প্রেম তাহাকে উন্মত্ত করিয়াছে, আমরা তো তাহাকে দেখিতেছি স্পষ্ট বিভ্রান্তিতে।’	
Transliteration	Wa qāla nis-watun-fil-Madī-natimra-’atul-’Azīzi turāwidu fatāhā ‘an-nafsih; qad shaghafahā ḥubbā; ’innā lanarā-ha fī ḍalālim-mubīn	
Translation	Ladies said in the City: "The wife of the (great) ‘Azīz is seeking to seduce her slave from his (true) self: Truly has he inspired her with violent love: we see she is evidently going astray."	
	فَلَمَّا سَمِعَتۡ بِمَكۡرِهِنَّ اَرۡسَلَتۡ اِلَيۡهِنَّ وَاَعۡتَدَتۡ لَهُنَّ مُتَّكَاً وَّاٰتَتۡ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِّنۡهُنَّ سِكِّيۡنًا وَّقَالَتِ اخۡرُجۡ عَلَيۡهِنَّ ۚ فَلَمَّا رَاَيۡنَهٗۤ اَكۡبَرۡنَهٗ وَقَطَّعۡنَ اَيۡدِيَهُنَّ وَقُلۡنَ حَاشَ لِلّٰهِ مَا هٰذَا بَشَرًا ؕ اِنۡ هٰذَاۤ اِلَّا مَلَكٌ كَرِيۡمٌ ﴿۳۱﴾	31
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা-ছামি‘আত বিমাকরিহিন্না আরছালাত ইলাইহিন্না ওয়া আ‘তাদাত লাহুন্না মুত্তাকাআওঁ ওয়া আ-তাত কুল্লা ওয়াহি্দাতিম মিনহুন্না ছিক্কীনাওঁ ওয়া ক্বা-লাতিখরুজ ‘আলাইহিন্না (ج) ফালাম্মা-রাআইনাহূ˜আকবারনাহূ ওয়া ক্বাত্তা‘না আইদিয়াহুন্না ওয়াকু্লনা হা-শা লিল্লা-হি মা- হা-যা-বাশারান (ط) ইন হা-যা˜ ইল্লা- মালাকুং কারীম।	
তরজমা	স্ত্রীলোকটি যখন উহাদের ষড়যন্ত্রের কথা শুনিল, তখন সে উহাদেরকে ডাকিয়া পাঠাইল, উহাদের জন্য আসন প্রস্তুত করিল, উহাদের প্রত্যেককে একটি করিয়া ছুরি দিল এবং ইউসুফকে বলিল, ‘উহাদের সম্মুখে বাহির হও।’ অতঃপর উহারা যখন তাহাকে দেখিল তখন উহারা তাহার গরিমায় অভিভূত হইল এবং নিজেদের হাত কাটিয়া ফেলিল। উহারা বলিল, ‘অদ্ভুত আল্লাহ্‌র মাহাত্ম্য! এ তো মানুষ নয়, এ তো এক মহিমান্বিত ফিরিশ্‌তা!’	
Transliteration	Falammā sami-‘at bimakrihinna ’ar-salat ’ilay-hinna wa ’a‘-tadat la-hunna muttaka-’anw-wa ’ātat kulla wāḥida-timmin-hunna sikkī-nanw-wa qālatikhruj‘alay-hinn. Fa-lammā ra’aynahū ’akbar-nahū wa qaṭṭa‘-na ’aydiya-hunna wa qulna ḥāsha li-LLāhi mā hādhā basharā! ’in hā-’dhā ’illā malakun-karīm	

Translation	When she heard of their malicious talk, she sent for them and prepared a banquet for them: she gave each of them a knife: and she said (to Yūsuf), "Come out before them." When they saw him, they did extol him, and (in their amazement) cut their hands: they said, "Allāh preserve us! no mortal is this! this is none other than a noble angel!"	
	قَالَتْ فَذٰلِكُنَّ الَّذِىْ لُمْتُنَّنِىْ فِيْهِ ؕ وَلَقَدْ رَاوَدْتُّهٗ عَنْ نَّفْسِهٖ فَاسْتَعْصَمَ ؕ وَلَئِنْ لَّمْ يَفْعَلْ مَاۤ اٰمُرُهٗ لَيُسْجَنَنَّ وَلَيَكُوْنًا مِّنَ الصّٰغِرِيْنَ ﴿۳۲﴾	32
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া-লাত ফায'া-লিকুন্নাল্লায'ী লুমতুন্নানী ফীহি (ط) ওয়া লাক'াদ রা-ওয়াততুহূ 'আং নাফছিহী ফাছতা'সামা (ط) ওয়া লাইল্লাম ইয়াফ'আল মা~আ-মুরুহূ লাইউছজানান্না ওয়া লাইয়াকূনাম মিনাসসা-গিরীন।	
তরজমা	সে বলিল, 'এ-ই সে যাহার সম্বন্ধে তোমরা আমার নিন্দা করিয়াছ। আমি তো তাহা হইতে অসৎ কর্ম কামনা করিয়াছি। কিন্তু সে নিজেকে পবিত্র রাখিয়াছে; আমি তাহাকে যাহা আদেশ করিয়াছি সে যদি তাহা না করে, তবে সে কারারুদ্ধ হইবেই এবং হীনদের অন্তর্ভুক্ত হইবে।	
Transliteration	Qālat fadhā-likunnal-ladhī lum-tunnanī fīh! Wa laqad rāwattu-hū 'an-nafsihī fasta'ṣam! wa la-'illam yaf-'al-mā 'āmuru-hū la-yus-jananna wa la-yakū-nam-minaṣ-ṣāghirīn	
Translation	She said: "There before you is the man about whom you did blame me! I did seek to seduce him from his (true) self but he did firmly save himself guiltless!... .and now, if he does not my bidding, he shall certainly be cast into prison, and (what is more) be of the company of the vilest!"	
	قَالَ رَبِّ السِّجْنُ اَحَبُّ اِلَىَّ مِمَّا يَدْعُوْنَنِىْۤ اِلَيْهِ ۚ وَاِلَّا تَصْرِفْ عَنِّىْ كَيْدَهُنَّ اَصْبُ اِلَيْهِنَّ وَاَكُنْ مِّنَ الْجٰهِلِيْنَ ﴿۳۳﴾	33
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া-লা রাব্বিছ্ছিজনু আহ'াব্বু ইলাইইয়া মিম্মা-ইয়াদ'উনানী~ইলাইহি (ج) ওয়া ইল্লা-তাসরিফ 'আন্নী কাইদাহুন্না আসবু ইলাইহিন্না ওয়াআকুম মিনাল জা-হিলীন।	
তরজমা	ইউসুফ বলিল, 'হে আমার প্রতিপালক! এই নারীগণ আমাকে যাহার প্রতি আহ্বান করিতেছে তাহা অপেক্ষা কারাগার আমার নিকট অধিক প্রিয়। আপনি যদি উহাদের ছলনা হইতে আমাকে রক্ষা না করেন তবে আমি উহাদের প্রতি আকৃষ্ট হইয়া পড়িব এবং অজ্ঞদের অন্তর্ভুক্ত হইব।'	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Qāla Rabbis-sijnu ’aḥabbu ’i-layya mimmā yad-‘ūnanī ’ilayh; wa ’illā taṣrif ‘annī kay-da-hunna ’aṣbu ’iilayhinna wa ’akum-minal-jā-hilīn	
Translation	He said: "O my Lord! the prison is more to my liking than that to which they invite me: Unless You turn away their snare from me, I should (in my youthful folly) feel inclined towards them and join the ranks of the ignorant."	
	فَاسْتَجَابَ لَهٗ رَبُّهٗ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ ؕ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿٣٤﴾	**34**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাছতাজা–বা লাহূ রাব্বুহূ ফাসারাফা ‘আনহু কাইদাহুন্না (ط) ইন্নাহূ হুওয়াছছামী‘উল ‘আলীম।	
তরজমা	অতঃপর তাহার প্রতিপালক তাহার আহ্বানে সাড়া দিলেন এবং তাহাকে উহাদের ছলনা হইতে রক্ষা করিলেন। তিনি তো সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	Fasta-jāba lahū Rabbuhū faṣarafa ‘anhu kayda-hunn; ’innahū Huwas Samī-‘ul-‘Alīm	
Translation	So his Lord hearkened to him (in his prayer), and turned away from him their snare: Verily He hears and knows (all things).	
	ثُمَّ بَدَا لَهُمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَا رَاَوُا الْاٰيٰتِ لَيَسْجُنُنَّهٗ حَتّٰى حِيْنٍ ﴿٣٥﴾ ع	**35**
প্রতিবর্ণায়ন	ছু˙ম্মা বাদা–লাহুম মিম বা‘দি মা–রাআউল আ–য়া–তি লাইয়াছজুনুন্নাহূ হ˙াত্তা–হ˙ীন।	
তরজমা	নিদর্শনাবলী দেখিবার পর উহাদের মনে হইল যে, তাহাকে কিছু কালের জন্য কারারুদ্ধ করিতেই হইবে।	
Transliteration	<u>Th</u>umma badā lahum-mimba‘di mā ra-’a-wul-’Āyāti la-yasju-nunnahū ḥattāḥīn	
Translation	Then it occurred to the men, after they had seen the signs, (that it was best) to imprison him for a time.	
	وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيٰنِ ؕ قَالَ اَحَدُهُمَاۤ اِنِّیْۤ اَرٰىنِیْۤ اَعْصِرُ خَمْرًا ۚ وَقَالَ الْاٰخَرُ اِنِّیْۤ اَرٰىنِیْۤ اَحْمِلُ فَوْقَ رَاْسِیْ خُبْزًا تَاْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ ؕ نَبِّئْنَا بِتَاْوِيْلِهٖ ۚ اِنَّا نَرٰىكَ مِنَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٣٦﴾	**36**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া দাখালা মা‘আহুছ ছিজনা ফাতাইয়া–ন (ط) কা˙–লা আহ˙াদুহুমা˜ ইন্নী˜ আরা–নী˜ আ‘সিরু খামরা– (ج) ওয়া কা˙–লাল আ–খারু ইন্নী˜আরা–নী আহ˙মিলু ফাওকা˙ রা’ছী খুববাং তা’কুলুত˙ ত˙াইরু মিনহু (ط) নাব্বি’না–বিতা’ওয়ীলিহী (ج) ইন্না– নারা–কা মিনাল মুহ˙ছিনীন।	

তরজমা	তাহার সঙ্গে দুইজন যুবক কারাগারে প্রবেশ করিল। উহাদের একজন বলিল, ‘আমি স্বপ্নে দেখিলাম, আমি আঙ্গুর নিংড়াইয়া রস বাহির করিতেছি’, এবং অপরজন বলিল, ‘আমি স্বপ্নে দেখিলাম, আমি আমার মস্তকে রুটি বহন করিতেছি এবং পাখি উহা হইতে খাইতেছে। আমাদেরকে তুমি ইহার তাৎপর্য জানাইয়া দাও, আমরা তো তোমাকে সৎকর্মপরায়ণ দেখিতেছি।’	
Transliteration	Wa da<u>kh</u>ala ma-‘ahus-sijna fata-yān. Qāla’aḥadu hu-mā ’innī ’arā-nī ’a‘-ṣiru <u>kh</u>amrā. Wa qālal-’ā<u>kh</u>aru ’innī ’arā-nī ’aḥmilu fawqa ra’sī <u>kh</u>ub-zan-ta’kuluṭ-ṭayru minh. Nabbi’-nā bita’-wīlih; ’innā narāka minal-Muḥ-sinīn	
Translation	Now with him there came into the prison two young men. Said one of them: "I see myself (in a dream) pressing wine." said the other: "I see myself (in a dream) carrying bread on my head, and birds are eating, thereof." "Tell us" (they said) "The truth and meaning thereof: for we see you are one that does good (to all)."	
	قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقٰنِهٖٓ اِلَّا نَبَّاْتُكُمَا بِتَاْوِيْلِهٖ قَبْلَ اَنْ يَّاْتِيَكُمَا ؕ ذٰلِكُمَا مِمَّا عَلَّمَنِيْ رَبِّيْ ؕ اِنِّيْ تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَهُمْ بِالْاٰخِرَةِ هُمْ كٰفِرُوْنَ ﴿٣٧﴾	**37**
প্রতিবর্ণায়ন	কা-লা লা-ইয়া’তীকুমা- ত া‘আ-মুং তুরঝাকা-নিহী ~ইল্লা-নাব্বা’তুকুমা- বিতা’ব ীলিহী কাবলা আইঁ ইয়া’তিয়াকুমা- (ط) যা-লিকুমা-মিম্মা-‘আল্লামানী রাব্বী (ط) ইন্নী তারাকতু মিল্লাতা কাওমিল লা-ইউ’মিনূনা বিল্লা-হি ওয়াহুম বিলআ-খিরাতি হুম কা-ফিরূন।	
তরজমা	ইউসুফ বলিল, ‘তোমাদেরকে যে খাদ্য দেওয়া হয় তাহা আসিবার পূর্বেই আমি তোমাদেরকে স্বপ্নের তাৎপর্য জানাইয়া দিব। আমি যাহা তোমাদেরকে বলিব তাহা, আমার প্রতিপালক আমাকে যাহা শিক্ষা দিয়াছেন তাহা হইতে বলিব। যে সম্প্রদায় আল্লাহে বিশ্বাস করে না ও আখিরাতে অবিশ্বাসী আমি তাহাদের মতবাদ বর্জন করিয়াছি।	
Transliteration	Qāla lā ya’-tī-kumā ṭa‘āmun-turza-qāni-hī ’illā nabba’-tukumā bita’-wīlihī qabla ’any-ya’-tiyakumā; <u>dh</u>āli-kumā mimmā ‘alla-manī Rabbī. ’Innī taraktu millata qawmil-lāyu’-mi-nūnabi-LLāhi wa hum-bil-’Ā<u>kh</u> i rati hum kāfi-rūn	

Translation	He said: "Before any food comes (in due course) to feed either of you, I will surely reveal to you the truth and meaning of this ere it befall you: that is part of the (duty) which my Lord has taught me. I have (I assure you) abandoned the ways of a people that believe not in Allāh and that (even) deny the Hereafter.	
	وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ اٰبَآءِىْٓ اِبْرٰهِيْمَ وَاِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ ؕ مَا كَانَ لَنَآ اَنْ نُّشْرِكَ بِاللّٰهِ مِنْ شَىْءٍ ؕ ذٰلِكَ مِنْ فَضْلِ اللّٰهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُوْنَ ﴿۳۸﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াত্তাবা‘তু মিল্লাতা আ-বা~ঈ~ ইবরা-হীমা ওয়া ইছহা-কা ওয়া ইয়া‘কূবা (ط) মা-কা-না লানা~আং নুশরিকা বিল্লা-হি মিং শাইইং (ط) যা-লিকা মিং ফাদলিল্লা-হি আলাইনা-ওয়া‘আলান্না-ছি ওয়ালা-কিন্না আকছারান্না-ছি লা-ইয়াশকুরূন।	
তরজমা	‘আমি আমার পিতৃপুরুষ ইব্‌রাহীম, ইস্‌হাক এবং ইয়া‘কূবের মতবাদ অনুসরণ করি। আল্লাহ্‌র সঙ্গে কোন বস্তুকে শরীক করা আমাদের কাজ নয়। ইহা আমাদের ও সমস্ত মানুষের প্রতি আল্লাহ্‌র অনুগ্রহ; কিন্তু অধিকাংশ মানুষই কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করে না।	
Transliteration	Wattaba‘-tu Millata ’ābā-’ī ’Ibrā-hīma wa ’Isḥāqa wa Ya‘-qūb; mā kāna lanā ’an-nushrika bi-LLāhi min shy’; dhālika min-faḍ-li-LLāhi ‘alay-nā wa ‘alan-nāsi wa lākinna ’aktha-rannāsi lā yashkurūn	
Translation	"And I follow the ways of my fathers,- Ibrāhīm, Isḥāq, and Ya‘qūb; and never could we attribute any partners whatever to Allāh: that (comes) of the grace of Allāh to us and to mankind: yet most men are not grateful.	
	يٰصَاحِبَىِ السِّجْنِ ءَاَرْبَابٌ مُّتَفَرِّقُوْنَ خَيْرٌ اَمِ اللّٰهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿۳۹﴾	39
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া-সা-হিবাইছছিজনি আ আরবা-বুম মুতাফাররিকূনা খাইরুন আমিল্লা-হুল ওয়া-হিদুল কাহ্‌হা-র।	
তরজমা	‘হে কারা-সঙ্গীদ্বয়! ভিন্ন ভিন্ন বহু প্রতিপালক শ্রেয়, না পরাক্রমশালী এক আল্লাহ্ ?	
Transliteration	Yā-ṣāḥiba-yissijni’a’arbā-bum-mutafarri-qūna kh ayrun’ami-LLā-h Wāḥi-dul-Qah-hār	
Translation	"O my two companions of the prison! (I ask you): are many lords differing among themselves better, or the One Allāh, Supreme and Irresistible?	

	مَا تَعۡبُدُوۡنَ مِنۡ دُوۡنِهٖۤ اِلَّاۤ اَسۡمَآءً سَمَّیۡتُمُوۡهَاۤ اَنۡتُمۡ وَ اٰبَآؤُکُمۡ مَّاۤ اَنۡزَلَ اللّٰهُ بِهَا مِنۡ سُلۡطٰنٍ ؕ اِنِ الۡحُکۡمُ اِلَّا لِلّٰهِ ؕ اَمَرَ اَلَّا تَعۡبُدُوۡۤا اِلَّاۤ اِیَّاهُ ؕ ذٰلِکَ الدِّیۡنُ الۡقَیِّمُ وَ لٰکِنَّ اَکۡثَرَ النَّاسِ لَا یَعۡلَمُوۡنَ ﴿۴۰﴾	40
প্রতিবর্ণায়ন	মা-তা‘বুদূনা মিং দূনিহী˜ইল্লা˜আছমা~আং ছাম্মাইতুমূহা˜ আংতুম ওয়া আ-বা~উকুম মা-আংঝালাল্লা-হু বিহা-মিং ছুলত া-নিন (ط) ইনিল হু‘কম ইল্লা-লিল্লা-হি (ط) আমারা আল্লা-তা‘বুদূ˜ইল্লা-ইইয়া-হু (ط) য া-লিকাদ্দীনুল ক াইয়িমু ওয়ালা-কিন্না আকছ ারান্না-ছি লা-ইয়া‘লামূন।	
তরজমা	‘তাঁহাকে ছাড়িয়া তোমরা কেবল কতকগুলি নামের ‘ইবাদত করিতেছ, যেই নামগুলি তোমাদের পিতৃপুরুষ ও তোমরা রাখিয়াছ; এইগুলির কোন প্রমাণ আল্লাহ্ পাঠান নাই। বিধান দিবার অধিকার কেবল আল্লাহ্রই। তিনি আদেশ দিয়াছেন অন্য কাহারও ‘ইবাদত না করিতে, কেবল তাঁহার ব্যতীত; ইহাই শাশ্বত দীন, কিন্তু অধিকাংশ মানুষ ইহা অবগত নয়।	
Transliteration	Māta‘-budūna min-dūnihī ’illā ’asmā-’an-sammay-tumū-hā’antum wa ’ābā-’ukum-mā ’anzala-LLāhu bihā minsulṭān; ’inil-Ḥukmu ’illā li-LLāh; ’amara ’allā ta‘budū ’illā ’iy-yāh; <u>dh</u>ālikad-Dīnul-Qayyimu wa lākinna ’ak<u>th</u>aran-nāsi lā ya‘lamūn	
Translation	"If not Him, you worship nothing but names which you have named,- you and your fathers,- for which Allāh has sent down no authority: the command is for none but Allāh: He has commanded that you worship none but Him: that is the right religion, but most men understand not...	
	یٰصَاحِبَیِ السِّجۡنِ اَمَّاۤ اَحَدُکُمَا فَیَسۡقِیۡ رَبَّهٗ خَمۡرًا ۚ وَ اَمَّا الۡاٰخَرُ فَیُصۡلَبُ فَتَاۡکُلُ الطَّیۡرُ مِنۡ رَّاۡسِهٖ ؕ قُضِیَ الۡاَمۡرُ الَّذِیۡ فِیۡهِ تَسۡتَفۡتِیٰنِ ﴿۴۱﴾	41
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া- সা-হি বাইছ ছিজনি আম্মা˜আহ াদুকুমা-ফাইয়াছক ী রাব্বাহূ খামরাও (ج) ওয়াআম্মাল আ-খারু ফাইউসলাবু ফাতা’কুলুত ত াইরু মির্‌রা’ছিহী (ط) কুদি য়াল আমরুল্লায ী ফীহি তাছতাফতিয়া-ন।	
তরজমা	‘হে কারা-সঙ্গীদ্বয়! তোমাদের দুইজনের একজন তাহার প্রভুকে মদ্য পান করাইবে এবং অপরজন শূলবিদ্ধ হইবে; অতঃপর তাহার মস্তক হইতে পাখি আহার করিবে। যে বিষয়ে তোমরা জানিতে চাহিয়াছ তাহার সিদ্ধান্ত হইয়া গিয়াছে।’	

Transliteration	Yā-ṣāḥiba-yissijni ’am-mā ’aḥadu-kumā fa-yasqī rabbahū khamrā; wa ’am-mal-’ākharu fa-yuṣlabu fata’-kuluṭṭayru mir-ra’sih. Quḍi-yal-’amrulladhī fīhi tastaf-tiyān	
Translation	"O my two companions of the prison! As to one of you, he will pour out the wine for his lord to drink: as for the other, he will hang from the cross, and the birds will eat from off his head. (so) has been decreed that matter whereof you twain do enquire"...	
	وَقَالَ لِلَّذِيْ ظَنَّ اَنَّهٗ نَاجٍ مِّنْهُمَا اذْكُرْنِيْ عِنْدَ رَبِّكَ فَاَنْسٰهُ الشَّيْطٰنُ ذِكْرَ رَبِّهٖ فَلَبِثَ فِي السِّجْنِ بِضْعَ سِنِيْنَ ﴿۴۲﴾	42
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক া-লা লিল্লায ী জ ান্না আন্নাহূ না-জিম মিনহুমায ্ কুরনী ‘ইংদা রাব্বিকা (ز) ফাআংছা-হুশ্‌শাইত া-নু যি ্করা রাব্বিহী ফালাবিছ া ফিছ্‌ছিজনি বিদ ্‘আ ছিনীন।	
তরজমা	ইউসুফ উহাদের মধ্যে যে মুক্তি পাইবে মনে করিল, তাহাকে বলিল, ‘তোমার প্রভুর নিকট আমার কথা বলিও’, কিন্তু শয়তান উহাকে উহার প্রভুর নিকট তাহার বিষয় বলিবার কথা ভুলাইয়া দিল; সুতরাং ইউসুফ কয়েক বৎসর কারাগারে রহিল।	
Transliteration	Wa qāla lilladhī ẓanna ’annahū nājim-minhumadh-kurnī ‘inda rabbik. Fa-’ansāhush-shay-ṭānu dhikra rabbihī falabitha fis-sijni biḍ-‘a sinīn	
Translation	And of the two, to that one whom he consider about to be saved, he said: "Mention me to your lord." But Shayṭān made him forget to mention him to his lord: and (Yūsuf) lingered in prison a few (more) years.	
	وَقَالَ الْمَلِكُ اِنِّيْٓ اَرٰى سَبْعَ بَقَرٰتٍ سِمَانٍ يَّاْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَّسَبْعَ سُنْۢبُلٰتٍ خُضْرٍ وَّاُخَرَ يٰبِسٰتٍ ؕ يٰۤاَيُّهَا الْمَلَاُ اَفْتُوْنِيْ فِيْ رُءْيَايَ اِنْ كُنْتُمْ لِلرُّءْيَا تَعْبُرُوْنَ ﴿۴۳﴾	43
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক া-লাল মালিকু ইন্নী ˜আরা-ছাব‘আ বাক ারা-তিং ছিমা-নিইঁ ইয়া’কুলুহুন্না ছাব‘উন ‘ইজা-ফুওঁ ওয়া ছাব‘আ ছুমবুলা-তিন খুদ ্রিওঁ ওয়া উখারা ইয়া-বিছা-তিন (ط) ইয়া˜আইয়ুহাল মালাউ আফতূনী ফী রু’ইয়া-ইয়া ইং কুংতুম লিররু’ইয়া- তা‘বুরূন।	
তরজমা	রাজা বলিল, ‘আমি স্বপ্নে দেখিলাম, সাতটি স্থূলকায় গাভী, উহাদেরকে সাতটি শীর্ণকায় গাভী ভক্ষণ করিতেছে এবং দেখিলাম সাতটি সবুজ শীষ ও অপর সাতটি শুষ্ক। হে প্রধানগণ! যদি তোমরা স্বপ্নের ব্যাখ্যা করিতে পার তবে আমার স্বপ্ন সম্বন্ধে অভিমত দাও।’	

Transliteration	Wa qālal-maliku ’innī ’arā sab-‘a baqarātin simāninyya’-kuluhunna sab-‘un ‘ijāfunw-wa sab-‘a sumbu-lātin khuḍrinw-wa ’ukhara yābisāt. Yā-’ayyuhal-mala-’u’aftūnī fīru’-yāya ’in kuntum lir-ru’-yā ta‘-burūn	
Translation	The king (of Egypt) said: "I do see (in a vision) seven fat kine, whom seven lean ones devour, and seven green ears of corn, and seven (others) withered. O you chiefs! Expound to me my vision if it be that you can interpret visions."	
	قَالُوْٓا اَضْغَاثُ اَحْلَامٍ ۚ وَمَا نَحْنُ بِتَاْوِيْلِ الْاَحْلَامِ بِعٰلِمِيْنَ ﴿٤٤﴾	44
প্রতিবর্ণায়ন	কা-লূ আদগা-ছু আহলা-মিন (ج) ওয়ামা নাহনু বিতা’বীলিল আহলা-মি বি‘আ-লিমীন।	
তরজমা	উহারা বলিল, ‘ইহা অর্থহীন স্বপ্ন এবং আমরা এইরূপ স্বপ্ন ব্যাখ্যায় অভিজ্ঞ নই।’	
Transliteration	Qālū ’aḍ-ghāthu ’aḥlām; Wa mā naḥnu bi-ta’wīlil’aḥlāmi bi-‘ālimīn	
Translation	They said: "A confused medley of dreams: and we are not skilled in the interpretation of dreams."	
	وَقَالَ الَّذِىْ نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ اُمَّةٍ اَنَا اُنَبِّئُكُمْ بِتَاْوِيْلِهٖ فَاَرْسِلُوْنِ ﴿٤٥﴾	45
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কা-লাল্লাযী নাজা- মিনহুমা- ওয়াদ্দাকারা বা‘দা উম্মাতিন আনা-উনাব্বিউকুম বিতাবীলিহী ফাআরছিলূন।	
তরজমা	দুইজন কারারুদ্ধের মধ্যে যে মুক্তি পাইয়াছিল এবং দীর্ঘকাল পরে যাহার স্মরণ হইল সে বলিল, ‘আমি ইহার তাৎপর্য তোমাদেরকে জানাইয়া দিব। সুতরাং তোমরা আমাকে পাঠাও।’	
Transliteration	Wa qālal-ladhī najā minhumā wadda-kara ba‘-da’ummatin ’ana ’unabbi-’ukum-bi-ta’wīlihī fa-’arsi-lūn	
Translation	But the man who had been released, one of the two (who had been in prison) and who now bethought him after (so long) a space of time, said: "I will tell you the truth of its interpretation: send you me (therefore)."	
	يُوْسُفُ اَيُّهَا الصِّدِّيْقُ اَفْتِنَا فِىْ سَبْعِ بَقَرٰتٍ سِمَانٍ يَّاْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَّسَبْعِ سُنْۢبُلٰتٍ خُضْرٍ وَّاُخَرَ يٰبِسٰتٍ ۙ لَّعَلِّىْٓ اَرْجِعُ اِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُوْنَ ﴿٤٦﴾	46
প্রতিবর্ণায়ন	ইউছুফু আইয়ুহাস্ সিদ্দীকু আফতিনা-ফী ছাব‘ই বাকারা-তিং ছিমা-নিইঁ ইয়া’কুলুহুন্না ছাব‘উন ‘ইজা-ফুওঁ ওয়া ছাব‘ই ছুমবুলা-তিন খুদ্‌রিওঁ ওয়া উখারা ইয়া-বিছা-তিল্ (ৎ) লা‘আল্লী আরজি‘উ ইলান্‌না-ছি লা‘আল্লাহুম ইয়া‘লামূন।	

তরজমা	সে বলিল, 'হে ইউসুফ! হে সত্যবাদী! সাতটি স্থূলকায় গাভী, উহাদেরকে সাতটি শীর্ণকায় গাভী ভক্ষণ করিতেছে এবং সাতটি সবুজ শীষ ও অপর সাতটি শুষ্ক শীষ সম্বন্ধে তুমি আমাদেরকে ব্যাখ্যা দাও, যাহাতে আমি লোকদের নিকট ফিরিয়া যাইতে পারি ও যাহাতে তাহারা অবগত হইতে পারে।'	
Transliteration	Yūsufu 'ayyu-haṣ-ṣiddīqu 'aftinā fī sab-'i baqarātin simā niny-ya'kulu-hunna sab-'un 'ijāfunw-wa sab-'isumbu-lātin khuḍ-rinw-wa 'ukhara yā-bisātil-la-'allī 'arji'u 'ilan-nāsi-'allahum ya'lamūn	
Translation	"O Yūsuf!" (he said) "O man of truth! Expound to us (the dream) of seven fat kine whom seven lean ones devour, and of seven green ears of corn and (seven) others withered: that I may return to the people, and that they may understand."	
	قَالَ تَزْرَعُوْنَ سَبْعَ سِنِيْنَ دَاَبًا ۚ فَمَا حَصَدْتُّمْ فَذَرُوْهُ فِيْ سُنْۢبُلِهٖٓ اِلَّا قَلِيْلًا مِّمَّا تَاْكُلُوْنَ ﴿٤٧﴾	47
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা তাঝরা'ঊনা ছাব'আ ছিনীনা দাআ-বা- (ج) ফামা-হ্বাসাততুম ফাযা্রূহু ফী ছুমবুলিহী- ইল্লা- ক্বালীলাম মিম্মা-তা'কুলূন।	
তরজমা	ইউসুফ বলিল, 'তোমরা সাত বৎসর একাদিক্রমে চাষ করিবে, অতঃপর তোমরা যে শস্য কর্তন করিবে উহার মধ্যে যে সামান্য পরিমাণ তোমরা ভক্ষণ করিবে, তাহা ব্যতীত সমস্ত শীষসমেত রাখিয়া দিবে;	
Transliteration	Qāla tazra-'ūna sab-'a sinīna da-'abā; famā ḥaṣattum fadharūhu fī sumbu-lihī 'illā qalīlam-mimmā ta'kulūn	
Translation	(Yūsuf) said: "For seven years shall you diligently sow as is your wont: and the harvests that you reap, you shall leave them in the ear,- except a little, of which you shall eat.	
	ثُمَّ يَاْتِيْ مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ سَبْعٌ شِدَادٌ يَّاْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ اِلَّا قَلِيْلًا مِّمَّا تُحْصِنُوْنَ ﴿٤٨﴾	48
প্রতিবর্ণায়ন	ছুম্মা ইয়া'তী মিম্ বা'দি যা্-লিকা ছাব'উং শিদা-দুইঁ ইয়া'কুলনা মা-ক্বাদ্দামতুম লাহুন্না ইল্লা- ক্বালীলাম মিম্মা-তুহ্সিনূন।	
তরজমা	'ইহার পর আসিবে সাতটি কঠিন বৎসর, এই সাত বৎসর, যাহা পূর্বে সঞ্চয় করিয়া রাখিবে, লোকে তাহা খাইবে; কেবল সামান্য কিছু যাহা তোমরা সংরক্ষণ করিবে, তাহা ব্যতীত।	
Transliteration	Thumma ya'-tī mim-ba'di dhālika sab'un shidā-duny-ya'kulna mā qaddam-tum lahunna 'illā qalīlam-mimmā tuḥṣinūn	
Translation	"Then will come after that (period) seven dreadful (years), which will devour what you shall have laid by in advance for them,- (all) except a little which you shall have (specially) guarded.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	ثُمَّ يَأْتِي مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيهِ يَعْصِرُونَ ﴿٤٩﴾	49
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা ইয়া’তী মিম বা‘দি যা-লিকা ‘আ-মুং ফীহি ইউগা-ছু ন্না-ছু ওয়া ফীহি ইয়া‘সিরূন।	
তরজমা	‘অতঃপর আসিবে এক বৎসর, সেই বৎসর মানুষের জন্য প্রচুর বৃষ্টিপাত হইবে এবং সেই বৎসর মানুষ প্রচুর ফলের রস নিংড়াইবে।’	
Transliteration	<u>Th</u>umma ya’-tī mim-ba‘di <u>dh</u>ālika ‘āmun-fīhiyu<u>gh</u>ā-<u>th</u>unnāsu wa fīhi ya‘-ṣirūn	
Translation	"Then will come after that (period) a year in which the people will have abundant water, and in which they will press (wine and oil)."	
	وَقَالَ الْمَلِكُ ائْتُونِي بِهِ ۚ فَلَمَّا جَآءَهُ الرَّسُولُ قَالَ ارْجِعْ إِلٰى رَبِّكَ فَسْئَلْهُ مَا بَالُ النِّسْوَةِ الّٰتِي قَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ ۭ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ ﴿٥٠﴾	50
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কা-লাল মালিকু’তূনী বিহী (ج) ফালাম্মা-জা~আহুর রাছূলু কা-লারজি‘ ইলা-রাব্বিকা ফাছআলহু মা-বা-লুন্ নিছওয়াতিল্লা-তী কাত্তা‘না আইদিয়াহুন্না (ط) ইন্না রাব্বী বিকাইদিহিন্না ‘আলীম।	
তরজমা	রাজা বলিল, ‘তোমরা ইউসুফকে আমার নিকট লইয়া আস।’ যখন দূত তাহার নিকট উপস্থিত হইল তখন সে বলিল, ‘তুমি তোমার প্রভুর নিকট ফিরিয়া যাও এবং তাহাকে জিজ্ঞাসা কর, যে নারীগণ হাত কাটিয়া ফেলিয়াছিল তাহাদের অবস্থা কী! নিশ্চয়ই আমার প্রতিপালক তাহাদের ছলনা সম্যক অবগত।’	
Transliteration	Wa qālal-maliku’-tūnī bih. Falammā jā-’a-hurrasūlu qāla arji‘ ’ilā rabbi-ka fas-’alhu mā bālun-niswatil-lātī qaṭṭa‘-na ’aydi-yahunn? ’Inna Rabbī bi-kay-di-hinna ‘Alīm	
Translation	So the king said: "Bring you him to me." But when the messenger came to him, (Yūsuf) said: "Go you back to your lord, and ask him, ´What is the state of mind of the ladies who cut their hands´? For my Lord is certainly well aware of their snare."	
	قَالَ مَا خَطْبُكُنَّ إِذْ رَاوَدْتُّنَّ يُوسُفَ عَنْ نَّفْسِهِ ۭ قُلْنَ حَاشَ لِلّٰهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوْٓءٍ ۭ قَالَتِ امْرَاَتُ الْعَزِيزِ الْئٰنَ حَصْحَصَ الْحَقُّ ۡ أَنَا رَاوَدْتُّهُ عَنْ نَّفْسِهِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الصّٰدِقِينَ ﴿٥١﴾	51

প্রতিবর্ণায়ন	কা-লা মা-খাত্‌বুকুন্না ইয্‌ রা-ওয়াততুন্না ইউছুফা 'আং নাফছিহী (ط) কুলনা হা-শা লিল্লা-হি মা-'আলিমনা-'আলাইহি মিং ছূ~ইং (ط) কা-লাতিম রাআতুল 'আঝীঝিল্‌আ-না হাসহাসাল্‌ হাক্কু (ز) আনা-রা-ওয়াততুহূ 'আং নাফছিহী ওয়া ইন্নাহূ লামিনাস্‌সা-দিকীন।	
তরজমা	রাজা নারীগণকে বলিল, 'যখন তোমরা ইউসুফ হইতে অসৎ কর্ম কামনা করিয়াছিলে, তখন তোমাদের কী হইয়াছিল ?' তাহারা বলিল, 'অদ্ভুত আল্লাহ্‌র মাহাত্ম্য! আমরা উহার মধ্যে কোন দোষ দেখি নাই।' 'আযীযের স্ত্রী বলিল, 'এক্ষণে সত্য প্রকাশ হইল, আমিই তাহাকে ফুসলাইয়াছিলাম, নিশ্চয়ই সে তো সত্যবাদী।'	
Transliteration	Qāla mā khaṭbukunna 'idh rā-wattunna Yūsufa 'an-nafsih? Qulna Ḥāsha li-LLāhi mā 'alim-nā 'alayhi min sū'! Qālatimra-'atul-'azīzil-'āna ḥaṣ-ḥaṣal-ḥaqq; 'ana rāwattuhū 'an-naf-sihī wa 'innahū laminaṣ-ṣādiqīn	
Translation	(The king) said (to the ladies): "What was your affair when you did seek to seduce Yūsuf from his (true) self?" The ladies said: "Allāh preserve us! no evil know we against him!" Said the 'Azīz's wife: "Now is the truth manifest (to all): it was I who sought to seduce him from his (true) self: He is indeed of those who are (ever) true (and virtuous).	
	ذٰلِكَ لِيَعۡلَمَ اَنِّیۡ لَمۡ اَخُنۡهُ بِالۡغَيۡبِ وَاَنَّ اللّٰهَ لَا يَهۡدِیۡ كَيۡدَ الۡخَآئِنِيۡنَ ﴿۵۲﴾	52
প্রতিবর্ণায়ন	যা-লিকা লিইয়া'লামা আন্নী লাম আখুনহু বিলগাইবি ওয়া আন্নাল্লা-হা লা-ইয়াহদী কাইদাল খা~ইনীন।	
তরজমা	ইহা এইজন্য যে, যাহাতে সে জানিতে পারে, তাহার অনুপস্থিতিতে আমি তাহার প্রতি বিশ্বাসঘাতকতা করি নাই এবং নিশ্চয়ই আল্লাহ্‌ বিশ্বাসঘাতকদের ষড়যন্ত্র সফল করেন না।'	
Transliteration	Zlikā li-ya'-lama anni lam akhun-hu bil-gaybi. wa 'anna-LLāha lā yahdī kay-dalkhā-'inīn	
Translation	"This (say I), in order that He may know that I have never been false to him in his absence, and that Allāh will never guide the snare of the false ones.	
	وَمَاۤ اُبَرِّئُ نَفۡسِیۡ‌ۚ اِنَّ النَّفۡسَ لَاَمَّارَةٌۢ بِالسُّوۡٓءِ اِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّیۡ‌ؕ اِنَّ رَبِّیۡ غَفُوۡرٌ رَّحِيۡمٌ ﴿۵۳﴾	53
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা~ উবাররিউ নাফছী (ج) ইন্নান্‌নাফছা লাআম্মা-রাতুম বিছ্‌ছূ~ই ইল্লা-মা- রাহিমা রাব্বী (ط) ইন্না রাব্বী গাফূরুর রাহীম।	

তরজমা	সে বলিল, 'আমি নিজেকে নির্দোষ মনে করি না, মানুষের মন অবশ্যই মন্দ কর্মপ্রবণ, কিন্তু সে নয়, যাহার প্রতি আমার প্রতিপালক দয়া করেন। আমার প্রতিপালক তো অতি ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।'	
Transliteration	Wa mā ’ubarri-’u nafsī; ’innan-nafsa la-’ammāratum-bis-sū-’i ’illā mā raḥima Rabbī; ’inna Rabbī Ghafū-rur-Raḥīm	
Translation	"Nor do I absolve my own self (of blame): the (human) soul is certainly prone to evil, unless my Lord do bestow His Mercy: but surely my Lord is Oft-forgiving, Most Merciful."	
	وَقَالَ الْمَلِكُ ائْتُوْنِيْ بِهٖٓ اَسْتَخْلِصْهُ لِنَفْسِيْ ۚ فَلَمَّا كَلَّمَهٗ قَالَ اِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِيْنٌ اَمِيْنٌ ﴿٥٤﴾	54
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কা-লাল মালিকু'তূনী বিহী˜ আছতাখলিসহু লিনাফছী (ج) ফালাম্মা-কাল্লামাহূ কা-লা ইন্নাকাল ইয়াওমা লাদাইনা- মাকীনুন আমীন।	
তরজমা	রাজা বলিল, 'ইউসুফকে আমার নিকট লইয়া আস; আমি তাহাকে আমার একান্ত সহচর নিযুক্ত করিব।' অতঃপর রাজা যখন তাহার সঙ্গে কথা বলিল, তখন রাজা বলিল, 'আজ তুমি তো আমাদের নিকট মর্যাদাশীল, বিশ্বাসভাজন হইলে।'	
Transliteration	Wa qālal-maliku’ tūnī bihī ’astakh-liṣ-hu linaf-sī. Falammā kal-lamahū qāla ’innakal-yawma laday-nā makī-num’amīn	
Translation	So the king said: "Bring him to me; I will take him specially to serve about my own person." Therefore when he had spoken to him, he said: "Be assured this day, you are, before our own presence, with rank firmly established, and fidelity fully proved!	
	قَالَ اجْعَلْنِيْ عَلٰى خَزَآئِنِ الْاَرْضِ ۚ اِنِّيْ حَفِيْظٌ عَلِيْمٌ ﴿٥٥﴾	55
প্রতিবর্ণায়ন	কা-লাজ'আলনী 'আলা-খাঝা~ইনিল আরদি (ج) ইন্নী হাফীজুন 'আলীম।	
তরজমা	ইউসুফ বলিল, 'আমাকে দেশের ধনভাণ্ডারের উপর কর্তৃত্ব প্রদান করুন; আমি তো উত্তম রক্ষক, সুবিজ্ঞ।'	
Transliteration	Qālaj-‘alnī ‘alā Khazā-inil-’arḍ; ’innī ḥafīẓun ‘alīm	
Translation	(Yūsuf) said: "Set me over the store-houses of the land: I will indeed guard them, as one that knows (their importance)."	
	وَكَذٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوْسُفَ فِي الْاَرْضِ ۚ يَتَبَوَّاُ مِنْهَا حَيْثُ يَشَآءُ ۗ نُصِيْبُ بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَّشَآءُ وَلَا نُضِيْعُ اَجْرَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٥٦﴾	56

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কায ॅা–লিকা মাক্কান্না–লিইউছুফা ফিল আরদি ॅ (ج) ইয়াতাবাওওয়াউ মিনহা– হ ॅাইছু ॅ ইয়াশা~উ (ط) নুসীবু বিরাহ ॅমাতিনা–মান্নাশা~উ ওয়ালা– নুদ ॅী‘উ আজরাল মুহ ॅছিনীন।	
তরজমা	এইভাবে ইউসুফকে আমি সেই দেশে প্রতিষ্ঠিত করিলাম; সে সেই দেশে যথা ইচ্ছা অবস্থান করিতে পারিত। আমি যাহাকে ইচ্ছা তাহার প্রতি দয়া করি; আমি সৎকর্মপরায়ণদের শ্রমফল নষ্ট করি না।	
Transliteration	Wa ka<u>dh</u>ālika makkannā li-Yūsufa fil-’arḍi yata-baw-wa-’u min-hā ḥay<u>th</u>u ya<u>sh</u>ā’. Nuṣību bi-Raḥ-matinā man-na<u>sh</u>ā-’u wa lā nuḍī-‘u ‘ajral-Muḥ-sinīn	
Translation	Thus did We give established power to Yūsuf in the land, to take possession therein as, when, or where he pleased. We bestow of our Mercy on whom We please, and We suffer not, to be lost, the reward of those who do good.	
	وَلَأَجْرُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٧﴾	57
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাআজরুল আ–খিরাতি খাইরুল্ লিল্লায ॅীনা আ–মানূ ওয়া কা–নূ ইয়াত্তাকূ ॅন।	
তরজমা	যাহারা মু’মিন এবং মুত্তাকী তাহাদের আখিরাতের পুরস্কারই উত্তম।	
Transliteration	Wa la-’ajrul-’Ā<u>kh</u>irati <u>kh</u>ayrul-lilla-<u>dh</u>īna ’āmanū wa kānū yattaqūn	
Translation	But verily the reward of the Hereafter is the best, for those who believe, and are constant in righteousness.	
	وَجَاءَ إِخْوَةُ يُوسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهُ مُنكِرُونَ ﴿٥٨﴾	58
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াজা~আ ইখওয়াতু ইউছুফা ফাদাখালূ ‘আলাইহি ফা‘আরাফাহুম ওয়াহুম লাহূ মুংকিরূন।	
তরজমা	ইউসুফের ভ্রাতাগণ আসিল এবং তাহার নিকট উপস্থিত হইল। সে উহাদেরকে চিনিল, কিন্তু উহারা তাহাকে চিনিতে পারিল না।	
Transliteration	Wa jā’a ’i<u>kh</u>watu Yūsufa fada<u>kh</u>alū ‘alayhi fa‘arafahum wa hum lahū munkirūn	
Translation	Then came Yūsuf ’s brethren: they entered his presence, and he knew them, but they knew him not.	
	وَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَازِهِمْ قَالَ ائْتُونِي بِأَخٍ لَّكُم مِّنْ أَبِيكُمْ ۚ أَلَا تَرَوْنَ أَنِّي أُوفِي الْكَيْلَ وَأَنَا خَيْرُ الْمُنزِلِينَ ﴿٥٩﴾	59

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাম্মা-জাহহাঝাহুম বিজাহা-ঝিহিম ক া-লা'তূনী বিআখিল্লাকুম মিন আবীকুম (ج) আলা-তারাওনা আন্নী˜ উফিল কাইলা ওয়া আনা-খাইরুল মুংঝিলীন।	
তরজমা	এবং সে যখন উহাদের সামগ্রীর ব্যবস্থা করিয়া দিল তখন সে বলিল, 'তোমরা আমার নিকট তোমাদের বৈমাত্রেয় ভ্রাতাকে লইয়া আস। তোমরা কি দেখিতেছ না যে, আমি মাপে পূর্ণমাত্রায় দেই এবং আমি উত্তম অতিথিপরায়ণ।	
Transliteration	Wa lammā jahha-za-hum bi-jahā-zihim qāla'-tūnī bi'akhil-lakum-min 'abīkum; 'alā tarawna 'annī 'ūfil-kayla wa 'ana khay-rul-munzi-līn	
Translation	And when he had furnished them forth with provisions (suitable) for them, he said: "Bring to me a brother you have, of the same father as yourselves, (but a different mother): see you not that I pay out full measure, and that I do provide the best hospitality?	
	فَاِنْ لَّمْ تَاْتُوْنِيْ بِهٖ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ عِنْدِيْ وَلَا تَقْرَبُوْنِ ۝	60
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইল্লাম তা'তূনী বিহী ফালা-কাইলা লাকুম 'ইংদী ওয়ালা তাক ্রাবূন।	
তরজমা	'কিন্তু তোমরা যদি তাহাকে আমার নিকট লইয়া না আস তবে আমার নিকট তোমাদের জন্য কোন বরাদ্দ থাকিবে না এবং তোমরা আমার নিকটবর্তী হইবে না।	
Transliteration	Fa-'illam ta'-tūnī bihī falā kayla lakum 'indī wa lā taqra-būn	
Translation	"Now if you bring him not to me, you shall have no measure (of corn) from me, nor shall you (even) come near me."	
	قَالُوْا سَنُرَاوِدُ عَنْهُ اَبَاهُ وَاِنَّا لَفٰعِلُوْنَ ۝	61
প্রতিবর্ণায়ন	ক া-লূ ছানুরা-ওয়িদু 'আনহু আবা-হু ওয়া ইন্না-লাফা-'ইলূন।	
তরজমা	উহারা বলিল, 'উহার বিষয়ে আমরা উহার পিতাকে সম্মত করিবার চেষ্টা করিব এবং আমরা নিশ্চয়ই ইহা করিব।'	
Transliteration	Qālū sanu-rāwidu 'anhu 'abāhu wa 'innā lafā'ilūn	
Translation	They said: "We shall certainly seek to get our wish about him from his father: Indeed we shall do it."	
	وَقَالَ لِفِتْيٰنِهِ اجْعَلُوْا بِضَاعَتَهُمْ فِيْ رِحَالِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُوْنَهَآ اِذَا انْقَلَبُوْٓا اِلٰٓى اَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ۝	62
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক া-লা লিফিতইয়া-নিহিজ'আলূ বিদ া-'আতাহুম ফী রিহ া-লিহিম লা'আল্লাহুম ইয়া'রিফূনাহা˜ ইয াংক ালাবূ˜ ইলা˜ আহলিহিম লা'আল্লাহুম ইয়ারজি'উন।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	ইউসুফ তাহার ভৃত্য-গণকে বলিল, ‘উহারা যে পণ্যমূল্য দিয়াছে তাহা উহাদের মালপত্রের মধ্যে রাখিয়া দাও-যাহাতে স্বজনদের নিকট প্রত্যাবর্তনের পর উহারা তাহা চিনিতে পারে, তাহা হইলে উহারা পুনরায় আসিতে পারে।’	
Transliteration	Wa qāla lifit-yānihij-‘alū biḍā-‘atahum fī riḥā-lihim la‘allahum ya‘-rifū-nahā ’idhanqa-labū ’ilā ’ahlihimla‘allahum yarji-‘ūn	
Translation	And (Yūsuf) told his servants to put their stock-in-trade (with which they had bartered) into their saddle-bags, so they should know it only when they returned to their people, in order that they might come back.	
	فَلَمَّا رَجَعُوٓا إِلَىٰٓ أَبِيهِمْ قَالُوا يَٰٓأَبَانَا مُنِعَ مِنَّا ٱلْكَيْلُ فَأَرْسِلْ مَعَنَآ أَخَانَا نَكْتَلْ وَإِنَّا لَهُۥ لَحَٰفِظُونَ ﴿٦٣﴾	**63**
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা- রাজা‘উ˜ ইলা˜আবীহিম ক্বা-লূ ইয়া˜আবা-না-মুনি‘আ মিন্নাল কাইলু ফাআরছিল মা‘আনা˜ আখা-না-নাকতাল ওয়া ইন্না-লাহূ লাহ্বা-ফিজ্বূন।	
তরজমা	অতঃপর উহারা যখন উহাদের পিতার নিকট ফিরিয়া আসিল, তখন উহারা বলিল, ‘হে আমাদের পিতা! আমাদের জন্য বরাদ্দ নিষিদ্ধ করা হইয়াছে। সুতরাং আমাদের ভ্রাতাকে আমাদের সঙ্গে পাঠাইয়া দিন যাহাতে আমরা রসদ পাইতে পারি। আমরা অবশ্যই তাহার রক্ষণা-বেক্ষণ করিব।’	
Transliteration	Falammā raja-‘ū’ilā ’abīhim qālū yā-’abānā muni-‘a minnal-kaylu fa-’arsil ma-‘anā ‘akhā-nā nak-tal wa ’innā lahū laḥā-fiẓūn	
Translation	Now when they returned to their father, they said: "O our father! No more measure of grain shall we get (unless we take our brother): So send our brother with us, that we may get our measure; and we will indeed take every care of him."	
	قَالَ هَلْ ءَامَنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَآ أَمِنتُكُمْ عَلَىٰٓ أَخِيهِ مِن قَبْلُ ۖ فَٱللَّهُ خَيْرٌ حَٰفِظًا ۖ وَهُوَ أَرْحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿٦٤﴾	**64**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা হাল আ-মানুকুম ‘আলাইহি ইল্লা-কামা˜আমিংতুকুম ‘আলা˜আখীহি মিং ক্বাবলু (ط) ফাল্লা-হু খাইরুন হ্বা-ফিজ্বাওঁ (ص) ওয়াহুওয়া আরহ্বামুর্ রা-হ্বিমীন।	
তরজমা	সে বলিল, ‘আমি কি তোমাদেরকে উহার সম্বন্ধে সেইরূপ বিশ্বাস করিব, যেরূপ বিশ্বাস পূর্বে তোমাদেরকে করিয়া-ছিলাম উহার ভ্রাতা সম্বন্ধে ? আল্লাহ্ই রক্ষণাবেক্ষণে শ্রেষ্ঠ এবং তিনি সর্বশ্রেষ্ঠ দয়ালু।’	
Transliteration	Qāla hal ’ā-manukum ‘alayhi ’illā kamā ’amintukum ‘alā ’akhīhi min-qabl? Fa-LLāhu khay-ran ḥāfiẓā, wa Huwa ’Arḥamur-rāḥimīn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	He said: "Shall I trust you with him with any result other than when I trusted you with his brother aforetime? But Allāh is the best to take care (of him), and He is the Most Merciful of those who show mercy!"	
	وَلَمَّا فَتَحُوا مَتَاعَهُمْ وَجَدُوا بِضَاعَتَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهِمْ ۖ قَالُوا يَا أَبَانَا مَا نَبْغِي ۖ هَٰذِهِ بِضَاعَتُنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا ۚ وَنَمِيرُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ أَخَانَا وَنَزْدَادُ كَيْلَ بَعِيرٍ ۖ ذَٰلِكَ كَيْلٌ يَسِيرٌ ﴿٦٥﴾	**65**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাম্মা-ফাতাহূ মাতা-‘আহুম ওয়াজাদূ বিদ া-‘আতাহুম রুদ্দাত ইলাইহিম (ط) ক া-লূ ইয়া˜ আবা-না-মা-নাবগী হা-যি ী বিদ া-‘আতুনা- রুদ্দাত ইলাইনা- (ج) ওয়া নামীরু আহলানা- ওয়া নাহ ফাজু আখা-না-ওয়া নাঝদা-দু কাইলা বা‘ঈরিং (ط) য া-লিকা কাইলুইঁ ইয়াছীর।	
তরজমা	যখন উহারা উহাদের মালপত্র খুলিল তখন উহারা দেখিতে পাইল উহাদের পণ্যমূল্য উহাদেরকে প্রত্যর্পণ করা হইয়াছে। উহারা বলিল, ‘হে আমাদের পিতা! আমরা আর কি প্রত্যাশা করিতে পারি ? ইহা আমাদের প্রদত্ত পণ্যমূল্য, আমাদেরকে প্রত্যর্পণ করা হইয়াছে। পুনরায় আমরা আমাদের পরিবারবর্গকে খাদ্য-সামগ্রী আনিয়া দিব এবং আমরা আমাদের ভ্রাতার রক্ষণাবেক্ষণ করিব এবং আমরা অতিরিক্ত আর এক উষ্ট্রবোঝাই পণ্য আনিব; যাহা আনিয়াছি তাহা পরিমাণে অল্প।’	
Transliteration	Wa lammā fataḥū matā-‘ahum wajadū biḍā-‘atahum ruddat ’ilayhim. Qālū yā-’abānā mā nabghī? Hā dhihī biḍā-‘atunā ruddat ’ilaynā; wa namīru ’ahlanā wa naḥfaẓu ’akhā wa nazdādu kayla ba-‘īr. Dhālika kayluny-yasīr	
Translation	Then when they opened their baggage, they found their stock-intrade had been returned to them. They said: "O our father! What (more) can we desire? this our stock-in-trade has been returned to us: so we shall get (more) food for our family; We shall take care of our brother; and add (at the same time) a full camel´s load (of grain to our provisions). This is but a small quantity.	
	قَالَ لَنْ أُرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّىٰ تُؤْتُونِ مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ لَتَأْتُنَّنِي بِهِ إِلَّا أَنْ يُحَاطَ بِكُمْ ۖ فَلَمَّا آتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ اللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٦٦﴾	**66**
প্রতিবর্ণায়ন	ক া-লা লান উরছিলাহূ মা‘আকুম হ াত্তা-তু’তূনি মাওছি ক াম মিনাল্লা-হি লাতা’তুন্নানী বিহী˜ ইল্লা˜ আইঁ ইউহ া-ত া বিকুম (ج) ফালাম্মা˜ আ-তাওহু মাওছি ক াহুম ক া-লাল্লা-হু ‘আলা-মা-নাকূ লু ওয়াকীল।	

তরজমা	পিতা বলিল, 'আমি উহাকে কখনই তোমাদের সঙ্গে পাঠাইব না যতক্ষণ না তোমরা আল্লাহ্‌র নামে অঙ্গীকার কর যে, তোমরা উহাকে আমার নিকট লইয়া আসিবেই, অবশ্য যদি তোমরা একান্ত অসহায় হইয়া না পড়।' অতঃপর যখন উহারা তাহার নিকট প্রতিজ্ঞা করিল তখন সে বলিল, 'আমরা যে বিষয়ে কথা বলিতেছি, আল্লাহ্‌ তাহার বিধায়ক।'	
Transliteration	Qāla lan 'ur-silahū ma'akum ḥattā tu'tūni mawthiqam-mina-LLāhi lata'-tunnanī bihī 'illā 'any-yuḥāṭa bikum. Falammā 'ātaw-hu mawthiqa-hum qāla-LLāhu 'alā mā naqūlu Wakīl	
Translation	(Ya'qūb) said: "Never will I send him with you until you swear a solemn oath to me, in Allāh´s name, that you will be sure to bring him back to me unless you are yourselves hemmed in (and made powerless). And when they had sworn their solemn oath, he said: "Over all that we say, be Allāh the witness and guardian!"	
	وَقَالَ يٰبَنِىَّ لَا تَدْخُلُوْا مِنْۢ بَابٍ وَّاحِدٍ وَّادْخُلُوْا مِنْ اَبْوَابٍ مُّتَفَرِّقَةٍ ؕ وَمَاۤ اُغْنِىْ عَنْكُمْ مِّنَ اللّٰهِ مِنْ شَىْءٍ ؕ اِنِ الْحُكْمُ اِلَّا لِلّٰهِ ؕ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ ۚ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُوْنَ ﴿٦٧﴾	67
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কা-লা ইয়া-বানিইইয়া লা-তাদখুলূ মিম বা-বিওঁ ওয়া-হি দিওঁ ওয়াদখুলূ মিন আবওয়া-বিম মুতাফাররিকা তিওঁ (ط) ওয়ামা~উগনী 'আংকুম মিনাল্লা-হি মিং শাইইন (ط) ইনিল হু কমু ইল্লা-লিল্লা-হি (ط) 'আলাইহি তাওয়াক্কালতু (ج) ওয়া 'আলাইহি ফালইয়াতাওয়াক্কালিল মুতাওয়াক্কিলূন।	
তরজমা	সে বলিল, 'হে আমার পুত্রগণ! তোমরা এক দ্বার দিয়া প্রবেশ করিও না, ভিন্ন ভিন্ন দ্বার দিয়া প্রবেশ করিবে। আল্লাহ্‌র বিধানের বিরুদ্ধে আমি তোমাদের জন্য কিছু করিতে পারি না। বিধান আল্লাহ্‌রই। আমি তাঁহারই উপর নির্ভর করি এবং যাহারা নির্ভর করিতে চাহে তাহারা আল্লাহ্‌রই উপর নির্ভর করুক।'	
Transliteration	Wa qāla yā-ba-niyya lā tad-khulū mim-bābinw-wāḥidinw-wad-khulū min 'abwābim-muta- farriqah. Wa mā 'ughnī 'ankum-mina-LLāhi min shay'; 'inilḥukmu 'illā li-LLāh; 'alayhi ta-wak-kalt; wa 'alayhi falyata-wak-kalil-Muta-wakkilūn	
Translation	Further he said: "O my sons! enter not all by one gate: enter you by different gates. Not that I can profit you anything against Allāh (with my advice): None can command except Allāh: On Him do I put my trust: and let all that trust put their trust on Him."	

	وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُمْ ؕ مَا كَانَ يُغْنِي عَنْهُمْ مِّنَ اللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا حَاجَةً فِي نَفْسِ يَعْقُوبَ قَضٰهَا ؕ وَإِنَّهُ لَذُو عِلْمٍ لِّمَا عَلَّمْنٰهُ وَلٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾	**68**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাম্মা–দাখালূ মিন হ'াইছু আমারাহুম আবূহুম (ط) মা–কা–না ইউগনী 'আনহুম মিনাল্লা–হি মিং শাইঁইন ইল্লা– হ'া–জাতাং ফী নাফছি ইয়া'কুবা ক'াদ'া–হা– (ط) ওয়া ইন্নাহূ লাযূ 'ইলমিল লিমা–'আল্লামনা–হু ওয়ালা–কিন্না আকছ'ারান্না–ছি লা–ইয়া'লামূন।	
তরজমা	যখন তাহারা, তাহাদের পিতা তাহাদেরকে যেভাবে আদেশ করিয়াছিল, সেইভাবেই প্রবেশ করিল, তখন আল্লাহ্‌র বিধানের বিরুদ্ধে উহা তাহাদের কোন কাজে আসিল না; ইয়া'কূব কেবল তাহার মনের একটি অভিপ্রায় পূর্ণ করিয়াছিল এবং সে অবশ্যই জ্ঞানী ছিল, কারণ আমি তাহাকে শিক্ষা দিয়াছিলাম। কিন্তু অধিকাংশ মানুষ ইহা অবগত নয়।	
Transliteration	Wa lammā dakhalū min ḥaythu 'amarahum 'abūhum; mā kāna yughnī 'anhum-mina-LLāhi min-shay-'in 'illā ḥājatan-fī nafsi Ya'-qūba qaḍāhā. Wa 'innahū ladhū 'ilmil-limā 'allam-nāhu wa lākinna 'aktharannāsi lā ya'lamūn	
Translation	And when they entered in the manner their father had enjoined, it did not profit them in the least against (the plan of) Allāh: It was but a necessity of Ya'qūb´s soul, which he discharged. For he was, by our instruction, full of knowledge (and experience): but most men know not.	
	وَلَمَّا دَخَلُوا عَلٰى يُوسُفَ اٰوٰى إِلَيْهِ أَخَاهُ قَالَ إِنِّي أَنَا أَخُوكَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٩﴾	**69**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাম্মা–দাখালূ 'আলা–ইউছুফা আ–ওয়া~ইলাইহি আখা–হূ ক'া–লা ইন্নী~ আনা আখূকা ফালা– তাবতাইছ বিমা–কা–নূ ইয়া'মালূন।	
তরজমা	উহারা যখন ইউসুফের সম্মুখে উপস্থিত হইল, তখন ইউসুফ তাহার সহোদরকে নিজের কাছে রাখিল এবং বলিল, 'নিশ্চয়ই আমিই তোমার সহোদর, সুতরাং উহারা যাহা করিত তাহার জন্য দুঃখ করিও না।'	
Transliteration	Wa lammā da-khalū 'alā Yūsufa 'ā-wā 'ilayhi 'akhāhu qāla 'innī 'ana 'akhūka falā tabta-'is bimā kānū ya'-malūn	
Translation	Now when they came into Yūsuf´s presence, he received his (full) brother to stay with him. He said (to him): "Behold! I am your (own) brother; so grieve not at anything of their doings."	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	فَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَازِهِمْ جَعَلَ السِّقَايَةَ فِي رَحْلِ أَخِيهِ ثُمَّ أَذَّنَ مُؤَذِّنٌ أَيَّتُهَا الْعِيرُ إِنَّكُمْ لَسَارِقُونَ ﴿٧٠﴾	70
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা– জাহহাঝাহুম বিজাহা–ঝিহিম জা‘আলাছছিক ̇া–য়াতা ফী রাহ ̇লি আখীহি ছু ̇ম্মা আয্ ̇য ̇ানা মুআয ̇যি ̇নুন আইয়াতুহাল ‘ঈরু ইন্নাকুম লাছা–রিকূ ̇ন।	
তরজমা	অতঃপর সে যখন উহাদের সামগ্রীর ব্যবস্থা করিয়া দিল, তখন সে তাহার সহোদরের মালপত্রের মধ্যে পানপাত্র রাখিয়া দিল। অতঃপর এক আহ্বায়ক চিৎকার করিয়া বলিল, ‘হে যাত্রীদল! তোমরা নিশ্চয়ই চোর।’	
Transliteration	Falammā jahha-zahum bijahāzi-him ja-‘alas-siqāyata fī raḥli ’a<u>kh</u>īhi <u>th</u>umma ’a<u>dh</u> <u>dh</u>ana Mu-’a<u>dh</u> <u>dh</u>inun ’ayya-tuhal-‘īru ’innakum lasā-ri-qūn	
Translation	At length when he had furnished them forth with provisions (suitable) for them, he put the drinking cup into his brother´s saddle-bag. Then shouted out a crier: "O you (in) the caravan! behold! you are thieves, without doubt!"	
	قَالُوا وَأَقْبَلُوا عَلَيْهِمْ مَاذَا تَفْقِدُونَ ﴿٧١﴾	71
প্রতিবর্ণায়ন	ক ̇া–লূ ওয়া আক ̇বালূ ‘আলাইহিম মা–য ̇া–তাফকি ̇দূন।	
তরজমা	উহারা তাহাদের দিকে ফিরিয়া বলিল, ‘তোমরা কী হারাইয়াছ ?’	
Transliteration	Qālū wa ’aqbalū ‘alayhim-mā <u>dh</u>ā taf-qidūn	
Translation	They said, turning towards them: "What is it that you miss?"	
	قَالُوا نَفْقِدُ صُوَاعَ الْمَلِكِ وَلِمَنْ جَاءَ بِهِ حِمْلُ بَعِيرٍ وَأَنَا بِهِ زَعِيمٌ ﴿٧٢﴾	72
প্রতিবর্ণায়ন	ক ̇া–লূ নাফকি ̇দু সুওয়া–‘আল মালিকি ওয়া লিমাং জা~আ বিহী হি ̇মলু বা‘ঈরিওঁ ওয়া আনা বিহী ঝা‘ঈম।	
তরজমা	তাহারা বলিল, ‘আমরা রাজার পানপাত্র হারাইয়াছি; যে উহা আনিয়া দিবে সে এক উষ্ট্রবোঝাই মাল পাইবে এবং আমি উহার জামিন।’	
Transliteration	Qālu naf-qidu ṣuwā-‘almaliki wa liman-jā-’a bihī ḥimlu ba-‘īrinw-wa ’ana bihī za-‘īm	
Translation	They said: "We miss the great beaker of the king; for him who produces it, is (the reward of) a camel load; I will be bound by it."	
	قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا جِئْنَا لِنُفْسِدَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَارِقِينَ ﴿٧٣﴾	73

প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লূ তাল্লা-হি লাক্বাদ 'আলিমতুম মা-জি'না-লিনুফছিদা ফিল আরদি ওয়ামা- কুন্না – ছারিক্বীন।	
তরজমা	উহারা বলিল, 'আল্লাহ্‌র শপথ! তোমরা তো জান আমরা এই দেশে দুষ্কৃতি করিতে আসি নাই এবং আমরা চোরও নই।'	
Transliteration	Qālū ta-LLāhi laqad 'alimtum-mā ji'nā linufsida fil-'arḍi wa mā kunnā sāri-qīn	
Translation	(The brothers) said: "By Allāh! well you know that we came not to make mischief in the land, and we are no thieves!"	
	قَالُوْا فَمَا جَزَآؤُهٗٓ اِنْ كُنْتُمْ كٰذِبِيْنَ ﴿٧٤﴾	74
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লূ ফামা-জাঝা~উহূ~ ইং কুংতুম কা-যিবীন।	
তরজমা	তাহারা বলিল, 'যদি তোমরা মিথ্যাবাদী হও তবে তাহার শাস্তি কী ?	
Transliteration	Qālū famā jazā-'uhū'in-kuntum kādhibīn	
Translation	(The Egyptians) said: "What then shall be the penalty of this, if you are (proved) to have lied?"	
	قَالُوْا جَزَآؤُهٗ مَنْ وُّجِدَ فِيْ رَحْلِهٖ فَهُوَ جَزَآؤُهٗ ؕ كَذٰلِكَ نَجْزِي الظّٰلِمِيْنَ ﴿٧٥﴾	75
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লূ জাঝা~উহূ মাওঁ উজিদা ফী রাহ্‌লিহী ফাহুওয়া জাঝা~উহূ (ط) কাযা-লিকা নাজঝিজ্‌জ্বা-লিমীন।	
তরজমা	উহারা বলিল, 'ইহার শাস্তি যাহার মালপত্রের মধ্যে পাত্রটি পাওয়া যাইবে, সে-ই তাহার বিনিময়।' এইভাবে আমরা সীমালংঘনকারীদেরকে শাস্তি দিয়া থাকি।	
Transliteration	Qālū jazā-'u-hū manwwu-jida fī raḥlihī fahuwa jazā-'uh. Kadhālika najziẓ-ẓālimīn	
Translation	They said: "The penalty should be that he in whose saddle-bag it is found, should be held (as bondman) to atone for the (crime). Thus it is we punish the wrong-doers!"	
	فَبَدَاَ بِاَوْعِيَتِهِمْ قَبْلَ وِعَآءِ اَخِيْهِ ثُمَّ اسْتَخْرَجَهَا مِنْ وِّعَآءِ اَخِيْهِ ؕ كَذٰلِكَ كِدْنَا لِيُوْسُفَ ؕ مَا كَانَ لِيَاْخُذَ اَخَاهُ فِيْ دِيْنِ الْمَلِكِ اِلَّآ اَنْ يَّشَآءَ اللّٰهُ ؕ نَرْفَعُ دَرَجٰتٍ مَّنْ نَّشَآءُ ؕ وَفَوْقَ كُلِّ ذِيْ عِلْمٍ عَلِيْمٌ ﴿٧٦﴾	76
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবাদাআ বিআও'ইইয়াতিহিম ক্বাবলা বি'আ~ই আখীহি (ط) ছুম্মাছ্‌তাখরাজাহা-মিওঁ বি'আ~ই আখীহি (ط) কায্বা-লিকা কিদনা-লিইউছুফা (ط) মা-কা-না লিইয়া'খুয্বা আখা-হু ফী দীনিল মালিকি ইল্লা~ আইঁ ইয়াশা~আল্লা-হু (ط) নারফা'উ দারাজা-তিম্‌ মান্‌নাশা~উ (ط) ওয়া ফাওক্বা কুল্লি যী 'ইলমিন 'আলীম।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	অতঃপর সে তাহার সহোদরের মালপত্র তল্লাশির পূর্বে উহাদের মালপত্র তল্লাশি করিতে লাগিল, পরে তাহার সহোদরের মালপত্রের মধ্য হইতে পাত্রটি বাহির করিল। এইভাবে আমি ইউসুফের জন্য কৌশল করিয়াছিলাম। রাজার আইনে তাহার সহোদরকে সে আটক করিতে পারিত না, আল্লাহ্ ইচ্ছা না করিলে। আমি যাহাকে ইচ্ছা মর্যাদায় উন্নীত করি। প্রত্যেক জ্ঞানবান ব্যক্তির উপর আছেন সর্বজ্ঞানী।	
Transliteration	Fabada-’a bi-’aw-‘iyatihim qabla wi-‘ā-’i ’akhīhi thummastakh-rajahā minw-wi-‘ā-’i ’akhīh. Kadhālika kid-nā li-Yūsuf. Mā kāna liya’-khudha ’akhāhu fī dīnil-maliki ’illā ’any-yashā-’a-LLāh. Narfa-‘u dara-jātim-man-nashā’; wa fawqa kulli dhī-‘ilmin ‘Alīm	
Translation	So he began (the search) with their baggage, before (he came to) the baggage of his brother: at length he brought it out of his brother´s baggage. Thus did We plan for Yūsuf. He could not take his brother by the law of the king except that Allāh willed it (so). We raise to degrees (of wisdom) whom We please: but over all endued with knowledge is one, the All-Knowing.	
	قَالُوۡۤا اِنۡ يَّسۡرِقۡ فَقَدۡ سَرَقَ اَخٌ لَّهٗ مِنۡ قَبۡلُ ۚ فَاَسَرَّهَا يُوۡسُفُ فِىۡ نَفۡسِهٖ وَلَمۡ يُبۡدِهَا لَهُمۡ ۚ قَالَ اَنۡتُمۡ شَرٌّ مَّكَانًا ۚ وَ اللّٰهُ اَعۡلَمُ بِمَا تَصِفُوۡنَ ﴿۷۷﴾	**77**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লূ~ ইয়ঁ ইয়াছরিক্ব ফাক্বাদ ছারাক্বা আখুল্লাহূ মিং ক্বাবলু (ج) ফাআছাররাহা-ইউছুফু ফী নাফছিহী ওয়ালাম ইউবদিহা-লাহুম (ج) ক্বা-লা আংতুম শাররুম মা-কা-নাওঁ- (ج) ওয়াল্লা-হু আ‘লামু বিমা-তাসিফূন।	
তরজমা	উহারা বলিল, ‘সে যদি চুরি করিয়া থাকে তবে তাহার সহোদরও তো পূর্বে চুরি করিয়াছিল।’ কিন্তু ইউসুফ প্রকৃত ব্যাপার নিজের মনে গোপন রাখিল এবং উহাদের নিকট প্রকাশ করিল না; সে মনে মনে বলিল, ‘তোমাদের অবস্থা তো হীনতর এবং তোমরা যাহা বলিতেছ সে সম্বন্ধে আল্লাহ্ সবিশেষ অবহিত।’	
Transliteration	Qālū ’iny-yas-riq faqad saraqa ’akhul-lahū min-qabl. Fa-’asarra-hā Yūsufu fī nafsihī wa lam yubdi-hā lahum. Qāla ’antum sh makānā; wa-LLāhu ’a‘-lamu bimā taṣi-fūn	
Translation	They said: "If he steals, there was a brother of his who did steal before (him)." But these things did Yūsuf keep locked in his heart, revealing not the secrets to them. He (simply) said (to himself): "You are the worse situated; and Allāh knows best the truth of what you assert!"	
	قَالُوۡا يٰۤاَيُّهَا الۡعَزِيۡزُ اِنَّ لَهٗۤ اَبًا شَيۡخًا كَبِيۡرًا فَخُذۡ اَحَدَنَا مَكَانَهٗ ۚ اِنَّا نَرٰٮكَ مِنَ الۡمُحۡسِنِيۡنَ ﴿۷۸﴾	**78**

প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লূ ইয়া~ আইয়ুহাল 'আঝীঝু ইন্না লাহূ~ আবাং শাইখাং কাবীরাং ফাখুয আহ্বাদানা-মাকা-নাহূ (ج) ইন্না-নারা-কা মিনাল মুহ্ছিনীন।	
তরজমা	উহারা বলিল, 'হে 'আযীয! ইহার পিতা তো অতিশয় বৃদ্ধ; সুতরাং ইহার স্থলে আপনি আমাদের একজনকে রাখুন। আমরা তো আপনাকে দেখিতেছি মহানুভব ব্যক্তিদের একজন।'	
Transliteration	Qālū yā-'ayyu-hal-'Azīzu 'inna lahū 'aban-shaykhan-kabīran-fakhudh 'aḥadanā makānah; 'innā narāka minal-Muḥsi-nīn	
Translation	They said: "O exalted one! Behold! he has a father, aged and venerable, (who will grieve for him); so take one of us in his place; for we see that you are (gracious) in doing good."	
	قَالَ مَعَاذَ اللّٰهِ اَنْ نَّاْخُذَ اِلَّا مَنْ وَّجَدْنَا مَتَاعَنَا عِنْدَهٗۤ ۙ اِنَّاۤ اِذًا لَّظٰلِمُوْنَ ﴿۷۹﴾	79
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা মা'আয ল্লা-হি আন না'খুয া ইল্লা- মাওঁ ওয়াজাদনা-মাতা-'আনা- 'ইংদাহূ~ (৴) ইন্না~ ইয াল্ লাজ া-লিমূন।	
তরজমা	সে বলিল, 'যাহার নিকট আমরা আমাদের মাল পাইয়াছি, তাহাকে ছাড়া অন্যকে রাখার অপরাধ হইতে আমরা আল্লাহ্র শরণ লইতেছি। এইরূপ করিলে আমরা অবশ্যই সীমালংঘনকারী হইব।'	
Transliteration	Qāla ma-'ādha-LLāhi 'anna'khudha 'illā manw-wa jadnā matā-'anā 'inda-hū 'innā 'idhalla-ẓāli-mūn	
Translation	He said: "Allāh forbid that we take other than him with whom we found our property: indeed (if we did so), we should be acting wrongfully.	
	فَلَمَّا اسْتَيْـَٔسُوْا مِنْهُ خَلَصُوْا نَجِيًّا ؕ قَالَ كَبِيْرُهُمْ اَلَمْ تَعْلَمُوْۤا اَنَّ اَبَاكُمْ قَدْ اَخَذَ عَلَيْكُمْ مَّوْثِقًا مِّنَ اللّٰهِ وَمِنْ قَبْلُ مَا فَرَّطْتُّمْ فِىْ يُوْسُفَ ۚ فَلَنْ اَبْرَحَ الْاَرْضَ حَتّٰى يَاْذَنَ لِىْۤ اَبِىْۤ اَوْ يَحْكُمَ اللّٰهُ لِىْ ۚ وَهُوَ خَيْرُ الْحٰكِمِيْنَ ﴿۸۰﴾	80
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মাছ তাইআছূ মিনহু খালাসূ নাজিইইয়াং (ط) ক্বা-লা কাবীরুহুম আলাম তা'লামূ~ আন্না আবা-কুম ক্বাদ আখায া 'আলাইকুম মাওছি ক্বাম মিনাল্লা-হি ওয়া মিং ক্বাবলু মা-ফাররাত্তু ম ফী ইউছুফা (ج) ফালান আবরাহ াল আরদ া হ াত্তা-ইয়া'য ানা লী~ আবী~ আও ইয়াহ্কুমাল্লা-হু লী (ج) ওয়া হুওয়া খাইরুল হ া-কিমীন।	

তরজমা	যখন উহারা তাহার নিকট হইতে সম্পূর্ণ নিরাশ হইল, তখন উহারা নির্জনে গিয়া পরামর্শ করিতে লাগিল। উহাদের বয়োজ্যেষ্ঠ ব্যক্তি বলিল, ‘তোমরা কি জান না যে, তোমাদের পিতা তোমাদের নিকট হইতে আল্লাহ্‌র নামে অঙ্গীকার লইয়াছেন এবং পূর্বেও তোমরা ইউসুফের ব্যাপারে ত্রুটি করিয়াছিলে ? সুতরাং আমি কিছুতেই এই দেশ ত্যাগ করিব না, যতক্ষণ না আমার পিতা আমাকে অনুমতি দেন অথবা আল্লাহ্ আমার জন্য কোন ব্যবস্থা করেন এবং তিনিই শ্রেষ্ঠ বিচারক।	
Transliteration	Falammas-tay-’asū minhu khalaṣū na-jiyyā. Qāla kabīru-hum ’alam ta‘lamū ’anna ’abā-kum qad’akhadha ‘alay-kum-maw-th iqam-mina-LLāhi wa minqablu mā farraṭ-tum fī Yūsuf Falan ’abra-ḥal-’arḍa ḥattā ya’-dhana lī ’abī ’aw yaḥkuma-LLāhu lī; wa huwa khay-rul-ḥāki-mīn	
Translation	Now when they saw no hope of his (yielding), they held a conference in private. The leader among them said: "Know you not that your father did take an oath from you in Allāh´s name, and how, before this, you did fail in your duty with Yūsuf? Therefore will I not leave this land until my father permits me, or Allāh commands me; and He is the best to command.	
	ارْجِعُوا إِلَىٰ أَبِيكُمْ فَقُولُوا يَا أَبَانَا إِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ ۚ وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا عَلِمْنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ ٨١	81
প্রতিবর্ণায়ন	ইরজি‘উ˜ ইলা˜ আবীকুম ফাকূ˙লূ ইয়া˜ আবা–না˜ ইন্নাবনাকা ছারাক˙া (ج) ওয়ামা–শাহিদনা˜ ইল্লা–বিমা–‘আলিমনা– ওয়ামা– কুন্না–লিলগাইবি হ˙া–ফিজ˙ীন।	
তরজমা	‘তোমরা তোমাদের পিতার নিকট ফিরিয়া যাও এবং বল, ‘হে আমাদের পিতা! আপনার পুত্র তো চুরি করিয়াছে এবং আমরা যাহা জানি তাহারই প্রত্যক্ষ বিবরণ দিলাম। আর অজানা ব্যাপারে আমরা সংরক্ষণকারী নই।	
Transliteration	’Irji-‘ū ’ila ’abīkum faqūlū yā-’abā-nā ’innab-naka saraq! Wa mā shahid-nā ’illā bimā ‘alimnā wa mā kunnā lil-ghaybi ḥā-fi-ẓīn	
Translation	"Turn you back to your father, and say, ´O our father! behold! your son committed theft! we bear witness only to what we know, and we could not well guard against the unseen!	
	وَاسْأَلِ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعِيرَ الَّتِي أَقْبَلْنَا فِيهَا ۖ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ٨٢	82
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াছ আলিল ক˙ারয়াতাল্লাতী কুন্না–ফীহা–ওয়াল ‘ঈরাল্লাতী˜ আক˙বালনা–ফীহা– (ط) ওয়া ইন্না–লাসা–দিকূ˙ন।	

তরজমা	‘যে জনপদে আমরা ছিলাম উহার অধিবাসিগণকে জিজ্ঞাসা করুন এবং যে যাত্রীদলের সঙ্গে আমরা আসিয়াছি তাহাদেরকেও। আমরা অবশ্যই সত্য বলিতেছি।’	
Transliteration	Was-’alil-qar-yatal-latī kunnā fī-hā wal-‘īral-latī ’aqbalna fīhā, wa ’innā laṣā-diqūn	
Translation	"´Ask at the town where we have been and the caravan in which we returned, and (you will find) we are indeed telling the truth.´"	
	قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ اَنْفُسُكُمْ اَمْرًا ؕ فَصَبْرٌ جَمِيْلٌ ؕ عَسَى اللّٰهُ اَنْ يَّاْتِيَنِيْ بِهِمْ جَمِيْعًا ؕ اِنَّهٗ هُوَ الْعَلِيْمُ الْحَكِيْمُ ﴿۸۳﴾	83
প্রতিবর্ণায়ন	ক া-লা বাল ছাওওয়ালাত লাকুম আংফুছুকুম আমরাং (ط) ফাসাবরুং জামীলুন (ط) ‘আছাল্লা-হু আইঁ ইয়া’তিয়ানী বিহিম জামী‘আন (ط) ইন্নাহূ হুওয়াল ‘আলীমুল হ াকীম।	
তরজমা	ইয়া‘কূব বলিল, ‘না, তোমাদের মন তোমাদের জন্য একটি কাহিনী সাজাইয়া দিয়াছে, সুতরাং পূর্ণ ধৈর্যই শ্রেয়; হয়তো আল্লাহ্ উহাদেরকে একসঙ্গে আমার নিকট আনিয়া দিবেন। অবশ্য তিনিই সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।’	
Transliteration	Qāla bal sawwa-lat lakum ’anfusu-kum ’amrā. Fa-ṣabrun-jamīl. ‘Asa-LLāhu ’any-y’-tiyanī bihim jamī-‘ā. ’Inna-Hū Huwal-‘Alīmul-Ḥakīm	
Translation	‘Yā‘qūb said: "Nay, but you have yourselves contrived a story (good enough) for you. So patience is most fitting (for me). Maybe Allāh will bring them (back) all to me (in the end). For He is indeed full of knowledge and wisdom."	
	وَتَوَلّٰى عَنْهُمْ وَقَالَ يٰاَسَفٰى عَلٰى يُوْسُفَ وَابْيَضَّتْ عَيْنٰهُ مِنَ الْحُزْنِ فَهُوَ كَظِيْمٌ ﴿۸۴﴾	84
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তাওয়াল্লা-‘আনহুম ওয়া ক া-লা ইয়া ̃আছাফা-‘আলা-ইউছুফা ওয়াবইয়াদ্ দ াত ‘আইনা-হু মিনাল হু ঝনি ফাহুওয়া কাজ ীম।	
তরজমা	সে উহাদের হইতে মুখ ফিরাইয়া লইল এবং বলিল, ‘আফসোস ইউসুফের জন্য।’ শোকে তাহার চক্ষুদ্বয় সাদা হইয়া গিয়াছিল এবং সে ছিল অসহনীয় মনস্তাপে ক্লিষ্ট।	
Transliteration	Wa ta-wallā ‘anhum wa qāla yā-’asafā ‘alā Yū sufa wabyaḍ-ḍat ‘ay-nāhu minal-ḥuzni fahuwa kaẓīm	
Translation	And he turned away from them, and said: "How great is my grief for Yūsuf!" And his eyes became white with sorrow, and he fell into silent melancholy.	

| --- | --- | --- |
	قَالُوْا تَاللّٰهِ تَفْتَؤُا تَذْكُرُ يُوْسُفَ حَتّٰى تَكُوْنَ حَرَضًا اَوْ تَكُوْنَ مِنَ الْهٰلِكِيْنَ ﴿٨٥﴾	85
প্রতিবর্ণায়ন	কা-লূ তাল্লা-হি তাফতাউ তায্কুরু ইউছুফা হাত্তা-তাকূনা হারাদান আও তাকূনা মিনাল হা-লিকীন।	
তরজমা	উহারা বলিল, 'আল্লাহ্র শপথ! আপনি তো ইউসুফের কথা সদা স্মরণ করিতে থাকিবেন যতক্ষণ না আপনি মুমূর্ষু হইবেন, অথবা মৃত্যুবরণ করিবেন।'	
Transliteration	Qālū ta-LLāhi tafta-'u tadhkuru Yūsufa ḥattā takūna ḥaraḍan 'aw takūna minalhā-likīn	
Translation	They said: "By Allāh! (never) will you cease to remember Yūsuf until you reach the last extremity of illness, or until you die!"	
	قَالَ اِنَّمَآ اَشْكُوْا بَثِّيْ وَحُزْنِيْٓ اِلَى اللّٰهِ وَاَعْلَمُ مِنَ اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٨٦﴾	86
প্রতিবর্ণায়ন	কা-লা ইন্নামা আশকূ বাছ্ছী ওয়া হুঝনী ইলাল্লা-হি ওয়া আ'লামু মিনাল্লা-হি মা-লা-তা'লামূন।	
তরজমা	সে বলিল, 'আমি আমার অসহনীয় বেদনা, আমার দুঃখ শুধু আল্লাহ্র নিকট নিবেদন করিতেছি এবং আমি আল্লাহ্র নিকট হইতে জানি যাহা তোমরা জান না।	
Transliteration	Qāla 'innamā 'ashkū bath thī wa ḥuznī 'ila-LLāhi wa 'a'lamu mina-LLāhi mā lā ta'lamūn	
Translation	He said: "I only complain of my distraction and anguish to Allāh, and I know from Allāh that which you know not	
	يٰبَنِيَّ اذْهَبُوْا فَتَحَسَّسُوْا مِنْ يُّوْسُفَ وَاَخِيْهِ وَلَا تَايْـَٔسُوْا مِنْ رَّوْحِ اللّٰهِ ۗ اِنَّهٗ لَا يَايْـَٔسُ مِنْ رَّوْحِ اللّٰهِ اِلَّا الْقَوْمُ الْكٰفِرُوْنَ ﴿٨٧﴾	87
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া-বানিইইয়ায্হাবূ ফাতাহাছ্ছাছূ মিইঁ ইউছুফা ওয়া আখীহি ওয়ালা-তাইআছূ মির রাওহিল্লা-হি; ইন্নাহূ লা-ইয়াইআছু মির্রাওহিল্লা-হি (ط) ইল্লাল কাওমুল কা-ফিরূন।	
তরজমা	'হে আমার পুত্রগণ! তোমরা যাও, ইউসুফ ও তাহার সহোদরের অনুসন্ধান কর এবং আল্লাহ্র আশিস হইতে তোমরা নিরাশ হইও না। কারণ আল্লাহ্র আশিস্ হইতে কেহই নিরাশ হয় না, কাফির সম্প্রদায় ব্যতীত।'	
Transliteration	Yā-ba-niyyadh-habū fataḥassa-sū miny-yūsufa wa 'akhīhi wa lā tay-'asū mir-Raw-ḥi-LLāh; 'innahū lā yay'asu mir-Raw-ḥi-LLāhi 'illalqawmul-Kāfi-rūn	

Translation	"O my sons! go you and enquire about Yūsuf and his brother, and never give up hope of Allāh´s Soothing Mercy: truly no one despairs of Allāh´s Soothing Mercy, except those who have no faith."	
	فَلَمَّا دَخَلُوْا عَلَيْهِ قَالُوْا يَاَيُّهَا الْعَزِيْزُ مَسَّنَا وَاَهْلَنَا الضُّرُّ وَجِئْنَا بِبِضَاعَةٍ مُّزْجٰىةٍ فَاَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ وَ تَصَدَّقْ عَلَيْنَا ؕ اِنَّ اللّٰهَ يَجْزِى الْمُتَصَدِّقِيْنَ ﴿۸۸﴾	88
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা–দাখালূ ‘আলাইহি ক া–লূ ইয়া ˜আইয়ুহাল ‘আঝীঝু মাছছানা– ওয়াআহলানাদ ˙দু ˙ররু ওয়া জি’না–বিবিদ ˙া–‘আতিম মুঝজা–তিং ফাআওফি লানাল কাইলা ওয়া তাসাদ্দাক˙ ‘আলাইনা– (ط) ইন্নাল্লা–হা ইয়াজঝিল মুতাসাদ্দিক ˜ীন।	
তরজমা	যখন উহারা তাহার নিকট উপস্থিত হইল তখন বলিল, ‘হে ‘আযীয! আমরা ও আমাদের পরিবার-পরিজন বিপন্ন হইয়া পড়িয়াছি এবং আমরা তুচ্ছ পুঁজি লইয়া আসিয়াছি; আপনি আমাদের রসদ পূর্ণমাত্রায় দিন এবং আমাদেরকে দান করুন; আল্লাহ্ অবশ্যই দাতাগণকে পুরস্কৃত করিয়া থাকেন।’	
Transliteration	Falammā da<u>kh</u>alū ‘alayhi qālū yā-’ayyuhal-‘Azī-zu massanā wa ’ahlanaḍ-ḍurru wa ji’-nā bi-biḍā-‘atim-muz-jātin fa-’awfi lanalkayla wa taṣaddaq ‘alaynā; ’inna-LLāha yajzil-Mutaṣaddiqīn	
Translation	Then, when they came (back) into (Yūsuf´s) presence they said: "O exalted one! distress has seized us and our family: we have (now) brought but scanty capital: so pay us full measure, (we pray you), and treat it as charity to us: for Allāh does reward the charitable."	
	قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَّا فَعَلْتُمْ بِيُوْسُفَ وَاَخِيْهِ اِذْ اَنْتُمْ جٰهِلُوْنَ ﴿۸۹﴾	89
প্রতিবর্ণায়ন	ক া–লা হাল ‘আলিমতুম মা–ফা‘আলতুম বিইউছুফা ওয়া আখীহি ইয ˙ আংতুম জা–হিলূন।	
তরজমা	সে বলিল, ‘তোমরা কি জান, তোমরা ইউসুফ ও তাহার সহোদরের প্রতি কিরূপ আচরণ করিয়াছিলে, যখন তোমরা ছিলে অজ্ঞ ?’	
Transliteration	Qāla hal ‘alimtum-mā fa‘-altum-bi-Yūsufa wa ’a<u>kh</u>ī-hi ’i<u>dh</u> ’antum jāhi-lūn	
Translation	He said: "Know you how you dealt with Yūsuf and his brother, not knowing (what you were doing)?"	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	قَالُوٓا۟ أَءِنَّكَ لَأَنتَ يُوسُفُ ۖ قَالَ أَنَا۠ يُوسُفُ وَهَٰذَآ أَخِى ۖ قَدْ مَنَّ ٱللَّهُ عَلَيْنَآ ۖ إِنَّهُۥ مَن يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٩٠﴾	**90**
প্রতিবর্ণায়ন	ক া-লূ˜আ ইন্নাকা লাআংতা ইউছুফু (ط) ক া-লা আনা ইউছুফু ওয়া হা-য া˜আখী (ز) ক াদ মান্নাল্লা-হু ‘আলাইনা- (ط) ইন্নাহূ মাইঁ ইয়াত্তাকি ওয়া ইয়াসবির ফাইন্নাল্লা-হা লা-ইউদ ী‘উ আজরাল মুহ ছিনীন।	
তরজমা	উহারা বলিল, ‘তবে কি তুমিই ইউসুফ?’ সে বলিল, ‘আমিই ইউসুফ এবং এই আমার সহোদর; আল্লাহ্ তো আমাদের প্রতি অনুগ্রহ করিয়াছেন। নিশ্চয়ই যে ব্যক্তি মুত্তাকী এবং ধৈর্যশীল, আল্লাহ্ তো সেইরূপ সৎকর্মপরায়ণদের শ্রমফল নষ্ট করেন না।’	
Transliteration	Qālū ’a-’innaka la-’anta Yūsuf? Qāla ’ana Yūsufa wa hā<u>dh</u>ā ’a<u>kh</u>ī; qad manna-LLāhu ‘alay-nā. ’Inna-hū many-yattaqi wa yaṣbir fa-’inna-LLāha lā yuḍī-‘u ’ajral-Muḥsinīn	
Translation	They said: "Are you indeed Yūsuf?" He said, "I am Yūsuf, and this is my brother: Allāh has indeed been gracious to us (all): behold, he that is righteous and patient,- never will Allāh suffer the reward to be lost, of those who do right."	
	قَالُوا۟ تَٱللَّهِ لَقَدْ ءَاثَرَكَ ٱللَّهُ عَلَيْنَا وَإِن كُنَّا لَخَٰطِـِٔينَ ﴿٩١﴾	**91**
প্রতিবর্ণায়ন	ক া-লূ তাল্লা-হি লাক াদ আ-ছ ারাকাল্লা-হু ‘আলাইনা-ওয়া ইং কুন্না-লাখা-তি ঈন।	
তরজমা	উহারা বলিল, আল্লাহ্‌র শপথ! আল্লাহ্ নিশ্চয়ই তোমাকে আমাদের উপর প্রাধান্য দিয়াছেন এবং আমরা তো অপরাধী ছিলাম।’	
Transliteration	Qālū ta-LLāhi laqad ’ā<u>th</u>araka-LLāhu ‘alay-nā wa ’inkunnā la-<u>kh</u>āṭi-’īn	
Translation	They said: "By Allāh! indeed has Allāh preferred you above us, and we certainly have been guilty of sin!"	
	قَالَ لَا تَثْرِيبَ عَلَيْكُمُ ٱلْيَوْمَ ۖ يَغْفِرُ ٱللَّهُ لَكُمْ ۖ وَهُوَ أَرْحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿٩٢﴾	**92**
প্রতিবর্ণায়ন	ক া-লা লা-তাছ রীবা ‘আলাইকুমুল ইয়াওমা (ط) ইয়াগফিরুল্লা-হু লাকুম (ز) ওয়া হুওয়া আরহ ামুর রা-হি মীন।	
তরজমা	সে বলিল, ‘আজ তোমাদের বিরুদ্ধে কোন অভিযোগ নাই। আল্লাহ্ তোমাদেরকে ক্ষমা করুন এবং তিনিই শ্রেষ্ঠ দয়ালু।’	
Transliteration	Qāla lā ta<u>th</u>-rība ‘alay-kumul-yawm. Ya<u>gh</u>fi-ru-LLāhu lakum wa Huwa ’Arḥamur-rāḥimīn	

Translation	He said: "This day let no reproach be (cast) on you: Allāh will forgive you, and He is the Most Merciful of those who show mercy!	
	اِذْهَبُوْا بِقَمِيْصِىْ هٰذَا فَاَلْقُوْهُ عَلٰى وَجْهِ اَبِىْ يَاْتِ بَصِيْرًا ۚ وَاْتُوْنِىْ بِاَهْلِكُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٩٣﴾	93
প্রতিবর্ণায়ন	ইয হাবূ বিক ামীসী হা-য া-ফাআলকূ হূ 'আলা-ওয়াজহি আবী ইয়া'তি বাসীরা- (ج) ওয়া'তূনী বিআহলিকুম আজমা'ঈন।	
তরজমা	তোমরা আমার এই জামাটি লইয়া যাও এবং ইহা আমার পিতার মুখমণ্ডলের উপর রাখিও; তিনি দৃষ্টিশক্তি ফিরিয়া পাইবেন। আর তোমাদের পরিবারের সকলকেই আমার নিকট লইয়া আসিও।'	
Transliteration	'Adhabū bi-qamīṣī hādhā fa-'alqūhu 'alā wajhi 'abī ya'ti baṣīrā. Wa'tūnī bi'ahlikum 'ajma-'īn	
Translation	"Go with this my shirt, and cast it over the face of my father: he will come to see (clearly). Then come you (here) to me together with all your family."	
	وَلَمَّا فَصَلَتِ الْعِيْرُ قَالَ اَبُوْهُمْ اِنِّىْ لَاَجِدُ رِيْحَ يُوْسُفَ لَوْلَاۤ اَنْ تُفَنِّدُوْنِ ﴿٩٤﴾	94
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাম্মা-ফাসালাতিল 'ঈরু ক া-লা আবূহুম ইন্নী লাআজিদু রীহ া ইউছুফা লাওলা~ আং তুফান্নিদূন।	
তরজমা	অতঃপর যাত্রীদল যখন বাহির হইয়া পড়িল তখন উহাদের পিতা বলিল, 'তোমরা যদি আমাকে অপ্রকৃতিস্থ মনে না কর তবে বলি, আমি ইউসুফের ঘ্রাণ পাইতেছি।'	
Transliteration	Wa lammā faṣalatil-'īru qāla 'abūhum 'innī la'ajidu rīḥa Yūsufa law lā 'an tufanni-dūn	
Translation	When the caravan left Miṣr (Egypt), their father said: "I do indeed scent the presence of Yūsuf: Nay, think me not a dotard."	
	قَالُوْا تَاللّٰهِ اِنَّكَ لَفِىْ ضَلٰلِكَ الْقَدِيْمِ ﴿٩٥﴾	95
প্রতিবর্ণায়ন	ক া-লূ তাল্লা-হি ইন্নাকা লাফী দ ালা-লিকাল ক াদীম।	
তরজমা	তাহারা বলিল, 'আল্লাহ্র শপথ! আপনি তো আপনার পূর্ব-বিভ্রান্তিতেই রহিয়াছেন	
Transliteration	Qālū ta-LLāhi 'innaka lafī ḍalā-likal-qadīm	
Translation	They said: "By Allāh! truly you are in yours old wandering mind."	

	فَلَمَّآ اَنۡ جَآءَ الۡبَشِيۡرُ اَلۡقٰهُ عَلٰى وَجۡهِهٖ فَارۡتَدَّ بَصِيۡرًا ‌ۚ قَالَ اَلَمۡ اَقُلْ لَّـكُمۡ ‌ۚ اِنِّىۡۤ اَعۡلَمُ مِنَ اللّٰهِ مَا لَا تَعۡلَمُوۡنَ ﴿۹۶﴾	96
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা˜ আং জা~আল বাশীরু আলক˙া-হু 'আলা-ওয়াজহিহী ফারতাদ্দা বাসীরাং (ج) ক˙া-লা আলাম আকু˙ল্লাকুম (ج) ইন্নী˜আ'লামু মিনাল্লা-হি মা-লা-তা'লামূন।	
তরজমা	অতঃপর যখন সুসংবাদবাহক উপস্থিত হইল এবং তাহার মুখমণ্ডলের উপর জামাটি রাখিল তখন সে দৃষ্টিশক্তি ফিরিয়া পাইল। সে বলিল, 'আমি কি তোমাদেরকে বলি নাই যে, আমি আল্লাহ্‌র নিকট হইতে জানি যাহা তোমরা জান না?'	
Transliteration	Falammā 'an-jā-'albashīru 'alqāhu 'alā waj-hihī far-tadda baṣīrā. Qāla 'alam 'aqul-lakum, 'innī 'a'-lamu mina-LLāhi mā lā ta'-lamūn	
Translation	Then when the bearer of the good news came, He cast (the shirt) over his face, and he forthwith regained clear sight. He said: "Did I not say to you, ´I know from Allāh that which you know not?´"	
	قَالُوۡا يٰۤاَبَانَا اسۡتَغۡفِرۡ لَنَا ذُنُوۡبَنَاۤ اِنَّا كُنَّا خٰطِـئِيۡنَ ﴿۹۷﴾	97
প্রতিবর্ণায়ন	ক˙া-লূ ইয়া˜আবা-নাছ্‌তাগফির্‌লানা-যু˙নূবানা˜ইন্না-কুন্না-খা-তি˙ঈন।	
তরজমা	উহারা বলিল, 'হে আমাদের পিতা! আমাদের পাপের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করুন; আমরা তো অপরাধী।'	
Transliteration	Qālū yā-'abā-nastaghfir lanā dhunū-banā 'innā kunnā khāṭi-'īn	
Translation	They said: "O our father! Ask for us forgiveness for our sins, for we were truly at fault."	
	قَالَ سَوۡفَ اَسۡتَغۡفِرُ لَـكُمۡ رَبِّىۡ‌ ؕ اِنَّهٗ هُوَ الۡغَفُوۡرُ الرَّحِيۡمُ ﴿۹۸﴾	98
প্রতিবর্ণায়ন	ক˙া-লা ছাওফা আছতাগফিরু লাকুম রাব্বী (ط) ইন্নাহূ হুওয়াল গাফূরুর রাহ˙ীম।	
তরজমা	সে বলিল, 'আমি আমার প্রতিপালকের নিকট তোমাদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করিব। তিনি তো অতি ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।'	
Transliteration	Qāla sawfa 'astagh-firu lakum Rabbī; 'inna-Hū Huwal-Gh afū-Raḥīm	
Translation	He said: "Soon will I ask my Lord for forgiveness for you: for he is indeed Oft-Forgiving, Most Merciful."	
	فَلَمَّا دَخَلُوۡا عَلٰى يُوۡسُفَ اٰوٰۤى اِلَيۡهِ اَبَوَيۡهِ وَقَالَ ادۡخُلُوۡا مِصۡرَ اِنۡ شَآءَ اللّٰهُ اٰمِنِيۡنَ ؕ ﴿۹۹﴾	99

প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা–দাখালূ ‘আলা–ইউছুফা আ–ওয়া˜ইলাইহি আবাওয়াইহি ওয়া ক'া–লাদ খুলূ মিসরা ইং শা~আল্লা–হু আ–মিনীন।	
তরজমা	অতঃপর উহারা যখন ইউসুফের নিকট উপস্থিত হইল, তখন সে তাহার পিতা-মাতাকে আলিংগন করিল এবং বলিল, ‘আপনারা আল্লাহ্‌র ইচ্ছায় নিরাপদে মিসরে প্রবেশ করুন।’	
Transliteration	Falammā da<u>kh</u>alū ‘alā Yūsufa ’ā-wā ’ilayhi ’abaway-hi wa qālad-<u>kh</u>ulū Miṣra ’in-<u>sh</u>ā-’a-LLāhu ’āminīn	
Translation	Then when they entered the presence of Yūsuf, he provided a home for his parents with himself, and said: "Enter you Egypt (all) in safety if it please Allāh."	
	وَرَفَعَ اَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوْا لَهٗ سُجَّدًا ۚ وَقَالَ يٰۤاَبَتِ هٰذَا تَاْوِيْلُ رُءْيَايَ مِنْ قَبْلُ ۫ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّيْ حَقًّا ؕ وَ قَدْ اَحْسَنَ بِيْۤ اِذْ اَخْرَجَنِيْ مِنَ السِّجْنِ وَجَآءَ بِكُمْ مِّنَ الْبَدْوِ مِنْۢ بَعْدِ اَنْ نَّزَغَ الشَّيْطٰنُ بَيْنِيْ وَبَيْنَ اِخْوَتِيْ ؕ اِنَّ رَبِّيْ لَطِيْفٌ لِّمَا يَشَآءُ ؕ اِنَّهٗ هُوَ الْعَلِيْمُ الْحَكِيْمُ ﴿١٠٠﴾	100
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া রাফা‘আ আবাওয়াইহি ‘আলাল ‘আরশি ওয়া খার্‌রূ লাহূ ছুজ্জদাওঁ (ج) ওয়া ক'া–লা ইয়া˜আবাতি হা–য'া–তা’ব'ীলু রু‘ইয়া–ইয়া মিং ক'াবলু (ز) ক'াদ জা‘আলাহা–রাব্বী হ'াক্ক'াওঁ (ط) ওয়া ক'াদ আহ'ছ'ানা বী˜ ইয' আখরাজানী মিনাছছিজ্‌নি ওয়া জা~আ বিকুম মিনাল বাদবি' মিম বা‘দি আন্ নাঝাগাশ্‌শাইত'া–নু বাইনী ওয়া বাইনা ইখওয়াতী (ط) ইন্না রাব্বী লাত'ীফুল্ লিমা–ইয়াশা~উ (ط) ইন্নাহূ হুওয়াল ‘আলীমুল হ'াকীম।	
তরজমা	এবং ইউসুফ তাহার মাতা-পিতাকে উচ্চাসনে বসাইল এবং উহারা সকলে তাহার সম্মানে সিজ্‌দায় লুটাইয়া পড়িল। সে বলিল, ‘হে আমার পিতা! ইহাই আমার পূর্বেকার স্বপ্নের ব্যাখ্যা; আমার প্রতিপালক উহা সত্যে পরিণত করিয়াছেন এবং তিনি আমাকে কারাগার হইতে মুক্ত করিয়া এবং শয়তান আমার ও আমার ভ্রাতাদের সম্পর্ক নষ্ট করিবার পরও আপনাদেরকে মরু অঞ্চল হইতে এখানে আনিয়া দিয়া আমার প্রতি অনুগ্রহ করিয়াছেন। আমার প্রতিপালক যাহা ইচ্ছা তাহা নিপুণতার সঙ্গে করেন। তিনি তো সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।’	
Transliteration	Wa rafa-‘a ’aba-wayhi ‘alal-‘ar<u>sh</u>i wa <u>kh</u>arrū lahū sujjadā. Wa qāla yā-’abati hā<u>dh</u>ā ta’wīlu ry’yāya min qablu qad ja-‘alahā Rabbī ḥaqqā! Wa qad ’aḥsana bī ’i<u>dh</u> ’a<u>kh</u>-rajanī minas-sijni wa jā-’a bikum-minal-badwi mim-ba‘-di ’annazag<u>h</u>a<u>sh</u>-<u>sh</u>ayṭānu baynī wa bayna ’i<u>kh</u>-watī. ’inna Rabbī Laṭīful-limā ya<u>sh</u>ā’. ’InnaHū Huwal-‘Alīmul-Ḥakīm	

Translation	And he raised his parents high on the throne (of dignity), and they fell down in prostration, (all) before him. He said: "O my father! This is the fulfilment of my vision of old! Allāh has made it come true! He was indeed good to me when He took me out of prison and brought you (all here) out of the desert, (even) after Shayṭān had sown enmity between me and my brothers. Verily my Lord understandeth best the mysteries of all that He planneth to do, for verily He is full of knowledge and wisdom.	
	رَبِّ قَدْ اٰتَيْتَنِيْ مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِيْ مِنْ تَاْوِيْلِ الْاَحَادِيْثِ ۚ فَاطِرَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ اَنْتَ وَلِيّٖ فِي الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ۚ تَوَفَّنِيْ مُسْلِمًا وَّاَلْحِقْنِيْ بِالصّٰلِحِيْنَ ﴿۱۰۱﴾	**101**
প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বি ক াদ আ-তাইতানী মিনাল মুলকি ওয়া ‘আল্লামতানী মিং তা’ব ীলিল আহ া-দীছি (ج) ফা-তি রাছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি (قف) আংতা ওয়ালিইইয়ী ফিদ্দুনইয়া-ওয়াল আ-খিরাতি (ج) তাওয়াফফানী মুছলিমাওঁ ওয়া আলহি ক ানী বিসসা-লিহ ীন।	
তরজমা	‘হে আমার প্রতিপালক! তুমি আমাকে রাজ্য দান করিয়াছ এবং স্বপ্নের ব্যাখ্যা শিক্ষা দিয়াছ। হে আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর স্রষ্টা! তুমিই ইহলোক ও পরলোকে আমার অভিভাবক। তুমি আমাকে মুসলিম হিসাবে মৃত্যু দাও এবং আমাকে সৎকর্মপরায়ণদের অন্তর্ভুক্ত কর।’	
Transliteration	Rabbi qad ’ātay-tanī minal-mulki wa ‘allam-tanī min-ta’wīli-’aḥādīth,- Fāṭirassamā-wāti wal-’arḍ! ’Anta Wa-liyyī fid-dunyā wal-’Ākhirah. Ta-waffanī Muslimanw-wa ’alḥiqnī biṣ-Ṣāli-ḥīn	
Translation	"O my Lord! You have indeed bestowed on me some power, and taught me something of the interpretation of dreams and events,- O You Creator of the heavens and the earth! You are my Protector in this world and in the Hereafter. Take You my soul (at death) as one submitting to Your will (as a Muslim), and unite me with the righteous."	
	ذٰلِكَ مِنْ اَنْۢبَآءِ الْغَيْبِ نُوْحِيْهِ اِلَيْكَ ۚ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ اِذْ اَجْمَعُوْٓا اَمْرَهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُوْنَ ﴿۱۰۲﴾	**102**
প্রতিবর্ণায়ন	য া-লিকা মিন আমবা~ইল গাইবি নূহ ীহি ইলাইকা (ج) ওয়ামা-কুংতা লাদাইহিম ইয আজমা‘উ~ আমরাহুম ওয়া হুম ইয়ামকুরূন।	
তরজমা	ইহা অদৃশ্যলোকের সংবাদ যাহা তোমাকে আমি ওহী দ্বারা অবহিত করিতেছি; ষড়যন্ত্রকালে যখন উহারা মতৈক্যে পৌঁছিয়াছিল, তখন তুমি উহাদের সঙ্গে ছিলে না।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Transliteration	Dhālika min ’ambā-’il ghaybi nūḥīhi ’ilayk; wa mā kunta laday-him ’idh ’ajma‘ū ’amrahum wa hum yam-kurūn	
Translation	Such is one of the stories of what happened unseen, which We reveal by inspiration to you; nor were you (present) with them then when they concerted their plans together in the process of weaving their plots.	
	وَمَآ أَكۡثَرُ ٱلنَّاسِ وَلَوۡ حَرَصۡتَ بِمُؤۡمِنِينَ ١٠٣	103
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা˜ আকছ˙ারুন্না–ছি ওয়ালাও হ˙ারাসতা বিমু’মিনীন।	
তরজমা	তুমি যতই চাও না কেন, অধিকাংশ লোকই বিশ্বাস করিবার নয়।	
Transliteration	Wa mā ’aktharun-nāsi wa law ḥaraṣta bi-Mu’-minīn	
Translation	Yet no faith will the greater part of mankind have, however ardently you do desire it.	
	وَمَا تَسۡـَٔلُهُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ أَجۡرٍۚ إِنۡ هُوَ إِلَّا ذِكۡرٞ لِّلۡعَٰلَمِينَ ١٠٤	104
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা তাছআলুহুম ‘আলাইহি মিন আজরিন (ط) ইন হুওয়া ইল্লা–যি˙করুল্ লিল‘আ–লামীন।	
তরজমা	এবং তুমি তাহাদের নিকট ইহার জন্য কোন পারিশ্রমিক দাবি করিতেছ না। ইহা তো বিশ্বজগতের জন্য উপদেশ ব্যতীত কিছু নয়।	
Transliteration	Wa mā tas-’aluhum ‘alayhi min ’ajr; ’in huwa ’illā Dhikrul-lil-‘ālamīn	
Translation	And no reward do you ask of them for this: it is no less than a message for all creatures.	
	وَكَأَيِّن مِّنۡ ءَايَةٖ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ يَمُرُّونَ عَلَيۡهَا وَهُمۡ عَنۡهَا مُعۡرِضُونَ ١٠٥	105
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কাআইয়িম মিন আ–য়াতিং ফিছ্ছামা–ওয়া–তি ওয়াল আরদি˙ ইয়ামুররূনা ‘আলাইহা–ওয়াহুম ‘আনহা–মু‘রিদূ˙ন।	
তরজমা	আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে অনেক নিদর্শন রহিয়াছে; তাহারা এই সমস্ত প্রত্যক্ষ করে, কিন্তু তাহারা এই সকলের প্রতি উদাসীন।	
Transliteration	Wa ka-’ayyim-min ’Āyatin-fis-samā-wāti wal-’arḍi yamurrūna ‘alayhā wa hum ‘anhā mu‘-riḍūn	
Translation	And how many Signs in the heavens and the earth do they pass by? Yet they turn (their faces) away from them!	
	وَمَا يُؤۡمِنُ أَكۡثَرُهُم بِٱللَّهِ إِلَّا وَهُم مُّشۡرِكُونَ ١٠٦	106
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–ইউ’মিনু আকছ˙ারুহুম বিল্লা–হি ইল্লা–ওয়াহুম মুশরিকূন।	

তরজমা	তাহাদের অধিকাংশ আল্লাহে বিশ্বাস করে, কিন্তু তাঁহার শরীক করে।	
Transliteration	Wa mā yu’minu ’ak-tharuhum-bi-LLāhi ’illā wa hummushri-kūn	
Translation	And most of them believe not in Allāh without associating (other as partners) with Him!	
	أَفَأَمِنُوٓا۟ أَن تَأْتِيَهُمْ غَٰشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ ٱللَّهِ أَوْ تَأْتِيَهُمُ ٱلسَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ١٠٧	107
প্রতিবর্ণায়ন	আফাআমিনূ˜আং তা’তিয়াহুম গা–শিয়াতুম মিন ‘আয া–বিল্লা–হি আও তা’তিয়াহুমুছছা–‘আতু বাগতাতাওঁ ওয়াহুম লা–ইয়াশ‘উরূন।	
তরজমা	তবে কি তাহারা আল্লাহ্‌র সর্বগ্রাসী শাস্তি হইতে অথবা তাহাদের অজ্ঞাতসারে কিয়ামতের আকস্মিক উপস্থিতি হইতে নিরাপদ?	
Transliteration	’Afa-’aminū ’an-ta’tiyahum Ghāshi-yatum-min ‘adhā-bi-LLāhi ’aw ta’ti-yahumus-sā-‘atu bagh-tatanw-wa hum lā yash-‘urūn	
Translation	Do they then feel secure from the coming against them of the covering veil of the wrath of Allāh,- or of the coming against them of the (final) Hour all of a sudden while they perceive not?	
	قُلْ هَٰذِهِۦ سَبِيلِىٓ أَدْعُوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ ۚ عَلَىٰ بَصِيرَةٍ أَنَا۠ وَمَنِ ٱتَّبَعَنِى ۖ وَسُبْحَٰنَ ٱللَّهِ وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ١٠٨	108
প্রতিবর্ণায়ন	কু ল হা–যি হী ছ াবীলী˜আদ‘উ˜ ইলাল্লা–হি (قف) ‘আলা–বাসীরাতিন আনা ওয়া মানিত্তাবা‘আনী (ط) ওয়া ছুবহ া–নাল্লা–হি ওয়ামা˜আনা মিনাল মুশরিকীন।	
তরজমা	বল, ‘ইহাই আমার পথ : আল্লাহ্‌র প্রতি মানুষকে আমি আহ্‌বান করি সজ্ঞানে-আমি এবং আমার অনুসারিগণও। আল্লাহ্ মহিমান্বিত এবং যাহারা আল্লাহ্‌র শরীক করে আমি তাহাদের অন্তর্ভুক্ত নই।’	
Transliteration	Qul hā-dhihī sabī-lī ’adh‘ū ’ila-LLāh;- ‘alā Ba-ṣī-ratin ’ana wa manittaba-‘anī. Wa Subḥāna-LLāhi wa mā ’ana minal-mush-rikīn	
Translation	Say you: "This is my way: I do invite to Allāh,- on evidence clear as the seeing with one´s eyes,- I and whoever follows me. Glory to Allāh! and never will I join gods with Allāh!"	
	وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِىٓ إِلَيْهِم مِّنْ أَهْلِ ٱلْقُرَىٰٓ ۗ أَفَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۗ وَلَدَارُ ٱلْءَاخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ ۗ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ١٠٩	109

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা˜আরছালনা–মিং ক˙াবলিকা ইল্লা–রিজা–লান্নূহ˙ী˜ ইলাইহিম মিন আহলিল কু˙রা– (ط) আফালাম ইয়াছীরূ ফিল আরদি˙ ফাইয়াংজু˙রূ কাইফা কা–না 'আ–কি˙বাতুল্লায˙ীনা মিং ক˙াবলিহিম (ط) ওয়ালাদা–রুল আ–খিরাতি খাইরুল্ লিল্লায˙ী নাত্তাক˙াও (ط) আফালা–তা'কি˙লূন।	
তরজমা	তোমার পূর্বেও জনপদবাসীদের মধ্য হইতে পুরুষগণকেই প্রেরণ করিয়াছিলাম, যাহাদের নিকট ওহী পাঠাইতাম। তাহারা কি পৃথিবীতে ভ্রমণ করে নাই এবং তাহাদের পূর্ববর্তীদের কি পরিণাম হইয়াছিল তাহা কি দেখে নাই ? যাহারা মুত্তাকী তাহাদের জন্য পরলোকই শ্রেয়; তোমরা কি বুঝ না ?	
Transliteration	Wa mā 'arsalnā min qablika 'illā rijālan-nūḥī 'ilayhim-min 'ahlil-qurā. 'Afalam yasīrū fil-'arḍi fa-yanẓurū kayfa kāna 'āqibatul-ladhīna min-qablihim? Wa la-Dārul-'Ākhirati khay-rul-lilladhī-nattaqaw. 'Afalā ta'-qilūn	
Translation	Nor did We send before you (as messengers) any but men, whom we did inspire,- (men) living in human habitations. Do they not travel through the earth, and see what was the end of those before them? But the home of the hereafter is best, for those who do right. Will you not then understand?	
	حَتّٰۤی اِذَا اسۡتَیۡـَٔسَ الرُّسُلُ وَ ظَنُّوۡۤا اَنَّهُمۡ قَدۡ کُذِبُوۡا جَآءَهُمۡ نَصۡرُنَا ۙ فَنُجِّیَ مَنۡ نَّشَآءُ ؕ وَ لَا یُرَدُّ بَاۡسُنَا عَنِ الۡقَوۡمِ الۡمُجۡرِمِیۡنَ ﴿۱۱۰﴾	110
প্রতিবর্ণায়ন	হ˙াত্তা˜ ইয˙াছ্তাইআছার্‌রুছুলু ওয়া জ˙ান্নু˜ আন্নাহুম কাদ কুযি˙বূ জা~আহুম নাসরুনা– (ۙ) ফানুজ্জিয়া মান্‌নাশা~উ (ط) ওয়ালা–ইউরাদ্দু বা'ছুনা– 'আনিল ক˙াওমিল মুজরিমীন।	
তরজমা	অবশেষে যখন রাসূলগণ নিরাশ হইল এবং লোকে ভাবিল যে, রাসূলগণকে মিথ্যা আশ্বাস দেওয়া হইয়াছে তখন তাহাদের নিকট আমার সাহায্য আসিল। এইভাবে আমি যাহাকে ইচ্ছা করি সে উদ্ধার পায়। অপরাধী সম্প্রদায় হইতে আমার শাস্তি রদ করা যায় না।	
Transliteration	Ḥattā 'idhas-tay-'asar-rusulu wa ẓannū 'anna-hum qad kudhibū jā-'ahum naṣrunā fanujjiya man-nashā'. Wa lā yuraddu ba'-sunā 'anil-qawmilmujri-mīn	
Translation	(Respite will be granted) until, when the messengers give up hope (of their people) and (come to) think that they were treated as liars, there reaches them Our help, and those whom We will are delivered into safety. But never will be warded off our punishment from those who are in sin.	

	لَقَدۡ كَانَ فِیۡ قَصَصِهِمۡ عِبۡرَةٌ لِّاُولِی الۡاَلۡبَابِ ؕ مَا كَانَ حَدِیۡثًا یُّفۡتَرٰی وَ لٰكِنۡ تَصۡدِیۡقَ الَّذِیۡ بَیۡنَ یَدَیۡهِ وَ تَفۡصِیۡلَ كُلِّ شَیۡءٍ وَّ هُدًی وَّ رَحۡمَةً لِّقَوۡمٍ یُّؤۡمِنُوۡنَ ﴿۱۱۱﴾	111
প্রতিবর্ণায়ন	লাক্বাদ কা-না ফী ক্বাসাসিহিম 'ইবরাতুল্ লিউলিল আলবা-বি (ط) মা-কা-না হাদীছাইঁ ইউফতারা-ওয়া লা-কিং তাসদাক্বাল্লায ী বাইনা ইয়াদইহি ওয়া তাফসীলা কুল্লি শাইইওঁ ওয়া হুদাও ওয়া রাহমাতাল লিক্বাওমিইঁ ইউ'মিনূন।	
তরজমা	উহাদের বৃত্তান্তে বোধশক্তিসম্পন্ন ব্যক্তিদের জন্য আছে শিক্ষা। ইহা এমন বাণী যাহা মিথ্যা রচনা নয়। কিন্তু মু'মিনদের জন্য ইহা পূর্বগ্রন্থে যাহা আছে তাহার প্রত্যয়ন এবং সমস্ত কিছুর বিশদ বিবরণ, হিদায়াত ও রহমত।	
Transliteration	Laqad kāna fī qaṣaṣi-him 'ibratul-li-'ulil-'albāb. Mā kāna ḥadīth a yuftarā wa lākin-taṣdī-qalladhī bayna yadayhi wa tafṣīla kulli sh ay'inw-wa Hudanw-wa Raḥmatalliqaw-miny-yu'-minūn	
Translation	There is, in their stories, instruction for men endued with understanding. It is not a tale invented, but a confirmation of what went before it,- a detailed exposition of all things, and a guide and a mercy to any such as believe.	

13 - Ar-Ra`d-রা'দ -الرعد

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

	الٓـمّٓرٰ ۟ تِلۡكَ اٰیٰتُ الۡكِتٰبِ ؕ وَ الَّذِیۡۤ اُنۡزِلَ اِلَیۡكَ مِنۡ رَّبِّكَ الۡحَقُّ وَ لٰكِنَّ اَكۡثَرَ النَّاسِ لَا یُؤۡمِنُوۡنَ ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	আলিফ লা~ম্ মী-ম্ রা- (قف) তিলকা আ-য়া-তুল কিতা-বি (ط) ওয়াল্লায ী~উংঝিলা ইলাইকা মির্ রাব্বিকাল হাক্বু ওয়ালা-কিন্না আকছারান্না-ছি লা-ইউ'মিনূন।	
তরজমা	আলিফ্-লাম-মীম্-রা, এইগুলি কুরআনের আয়াত, যাহা তোমার প্রতিপালক হইতে তোমার প্রতি অবতীর্ণ হইয়াছে তাহাই সত্য; কিন্তু অধিকাংশ মানুষ ইহাতে ঈমান আনে না।	

Transliteration	’Alif-Lām-Mīm-Rā. Tilka ’Āyātul Kitāb. Walla-dhī ’unzila ’ilay-ka mir-Rab-bikal-Ḥaqqu wa lā-kinna ’aktharan-nāsi lā yu’-minūn	
Translation	Alīf.Lām.Mīm.Rā. These are the signs (or verses) of the Book: that which has been revealed to you from your Lord is the Truth; but most men believe not.	
	اَللّٰهُ الَّذِىۡ رَفَعَ السَّمٰوٰتِ بِغَيۡرِ عَمَدٍ تَرَوۡنَهَا ثُمَّ اسۡتَوٰى عَلَى الۡعَرۡشِ وَسَخَّرَ الشَّمۡسَ وَالۡقَمَرَ ؕ كُلٌّ يَّجۡرِىۡ لِاَجَلٍ مُّسَمًّى ؕ يُدَبِّرُ الۡاَمۡرَ يُفَصِّلُ الۡاٰيٰتِ لَعَلَّكُمۡ بِلِقَآءِ رَبِّكُمۡ تُوۡقِنُوۡنَ ﴿۲﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা–হুল্লায ী রাফা‘আছ্ছামা–ওয়া–তি বিগাইরি ‘আমাদিং তারাওনাহা– ছু ম্মাছ তাওয়া ‘আলাল্ ‘আরশি ওয়া ছাখখারাশশাম্ছা ওয়াল্ ক ামারা (ط) কুল্লুইঁ ইয়াজরী লিআজালিম মুছাম্মা– (ط) ইউদাব্বিরুল আমরা ইউফাসসিলুল আ–য়া–তি লা‘আল্লাকুম বিলিক া~ই রাব্বিকুম তূকি ূন।	
তরজমা	আল্লাহ্ই উর্ধ্বদেশে আকাশমণ্ডলী স্থাপন করিয়াছেন স্তম্ভ ব্যতীত-তোমরা ইহা দেখিতেছ। অতঃপর তিনি আর্‌শে সমাসীন হইলেন এবং সূর্য ও চন্দ্রকে নিয়মাধীন করিলেন; প্রত্যেকে নির্দিষ্ট কাল পর্যন্ত আবর্তন করে। তিনি সকল বিষয় নিয়ন্ত্রণ করেন এবং নিদর্শনসমূহ বিশদভাবে বর্ণনা করেন, যাহাতে তোমরা তোমাদের প্রতিপালকের সঙ্গে সাক্ষাৎ সম্বন্ধে নিশ্চিত বিশ্বাস করিতে পার।	
Transliteration	’A-LLāhulladhī rafa-‘as-samā-wāti bi-ghayri ‘amadin taraw-nahā thummas-tawā ‘alal-‘Arshi wa sakh-kharash shamsa wal-qamar! Kulluny-yajrī li-’ajalim-musam-mā. Yudabbirul-’amra yufaṣ-ṣilul-’Āyāti la-‘alla-kum bi-liqā’i Rabbi-kum tūqi-nūn	
Translation	Allāh is He Who raised the heavens without any pillars that you can see; is firmly established on the throne (of authority); He has subjected the sun and the moon (to his Law)! Each one runs (its course) for a term appointed. He does regulate all affairs, explaining the signs in detail, that you may believe with certainty in the meeting with your Lord.	
	وَهُوَ الَّذِىۡ مَدَّ الۡاَرۡضَ وَجَعَلَ فِيۡهَا رَوَاسِىَ وَاَنۡهٰرًا ؕ وَمِنۡ كُلِّ الثَّمَرٰتِ جَعَلَ فِيۡهَا زَوۡجَيۡنِ اثۡنَيۡنِ يُغۡشِى الَّيۡلَ النَّهَارَ ؕ اِنَّ فِىۡ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوۡمٍ يَّتَفَكَّرُوۡنَ ﴿۳﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুওয়াল্লায ী মাদ্দাল আরদ া ওয়া জা‘আলা ফীহা–রাওয়া–ছিয়া ওয়াআন্হা–রাওঁ (ط) ওয়া মিং কুল্লিছ ছ ামারা–তি জা‘আলা ফীহা– ঝাওজাইনিছ্ নাইনি ইউগ্শিল্ লাইলান্নাহা–র (ط) ইন্না ফী য া–লিকা লা আ–য়া–তিল্ লিক াওমিইঁ ইয়াতাফাক্কারূন।	

তরজমা	তিনিই ভূতলকে বিস্তৃত করিয়াছেন এবং উহাতে পর্বত ও নদী সৃষ্টি করিয়াছেন এবং প্রত্যেক প্রকারের ফল সৃষ্টি করিয়াছেন জোড়ায় জোড়ায়। তিনি দিবসকে রাত্রি দ্বারা আচ্ছাদিত করেন। ইহাতে অবশ্যই নিদর্শন রহিয়াছে চিন্তাশীল সম্প্রদায়ের জন্য।	
Transliteration	Wa Huwalladhī maddal-'arḍa wa ja-'ala fīhā rawāsiya wa 'anhārā; wa minkullith-thamarāti ja-'ala fīhā zaw-jay-nithnayni yugh - sh il-layl nahār. 'Inna fī dhālika la-'Āyātil-li-qaw-miny-yatafakkarūn	
Translation	And it is He who spread out the earth, and set thereon mountains standing firm and (flowing) rivers: and fruit of every kind He made in pairs, two and two: He draws the night as a veil o´er the Day. Behold, verily in these things there are signs for those who consider!	
	وَفِي الْاَرْضِ قِطَعٌ مُّتَجٰوِرٰتٌ وَّجَنّٰتٌ مِّنْ اَعْنَابٍ وَّزَرْعٌ وَّنَخِيْلٌ صِنْوَانٌ وَّغَيْرُ صِنْوَانٍ يُّسْقٰى بِمَآءٍ وَّاحِدٍ ۗ وَنُفَضِّلُ بَعْضَهَا عَلٰى بَعْضٍ فِى الْاُكُلِ ۗ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ۝	**4**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ফিল্ আরদি´ কি´ত´া'উম মুতাজা–বি´রা–তুওঁ ওয়া জান্না–তুম্ মিন্ আ'না–বিওঁ ওয়া ঝার'উওঁ ওয়া নাখীলুং সিনওয়া–নুওঁ ওয়া গাইরু সিনওয়া–নিইঁ ইউছক´া– বিমা~ইওঁ ওয়াহি´দিওঁ (قف) ওয়া নুফাদ´দি´লু বা'দ´াহা– 'আলা–বা'দি´ং ফিল্ উকুলি (ط) ইন্না ফী য´া–লিকা লাআ–য়া–তিল লিক´াওমিইঁ ইয়া'কি´লূন।	
তরজমা	পৃথিবীতে রহিয়াছে পরস্পর-সংলগ্ন ভূখণ্ড, উহাতে আছে দ্রাক্ষা কানন, শস্যক্ষেত্র, একাধিক শিরবিশিষ্ট অথবা এক শিরবিশিষ্ট খর্জুর-বৃক্ষ সিঞ্চিত একই পানিতে, এবং ফল হিসাবে উহাদের কতককে কতকের উপর আমি শ্রেষ্ঠত্ব দিয়া থাকি। অবশ্যই বোধশক্তিসম্পন্ন সম্প্রদায়ের জন্য ইহাতে রহিয়াছে নিদর্শন।	
Transliteration	Wa fil-'arḍi qiṭa-'um-mutajā-wirā-tunw-wa jannātum-min 'a'nābinw-wa zar-'unw-wa nakhīlun-ṣin-wānunw-wa ghayru ṣin-wāniny-yusqā bimā'inw-wāḥid. Wa nufaḍḍilu ba'ḍahā 'alā ba'-ḍin-fil-'ukul. 'Inna fī dhālika la-'Āyā-til-liqaw-miny-ya'-qilūn	
Translation	And in the earth are tracts (diverse though) neighbouring, and gardens of vines and fields sown with corn, and palm trees - growing out of single roots or otherwise: watered with the same water, yet some of them We make more excellent than others to eat. Behold, verily in these things there are signs for those who understand!	

| --- | --- | --- |
	وَاِنْ تَعْجَبْ فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ ءَاِذَا كُنَّا تُرٰبًا ءَاِنَّا لَفِيْ خَلْقٍ جَدِيْدٍ ۬ ؕ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِرَبِّهِمْ ۚ وَاُولٰٓئِكَ الْاَغْلٰلُ فِيْٓ اَعْنَاقِهِمْ ۚ وَاُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٥﴾	5
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইং তা‘জাব ফা‘আজাবুং ক াওলুহুম আইয া-কুন্না-তুরা-বান আইন্না-লাফী খালকি ং জাদীদিন (ط) উলা~ইকাল্লায ীনা কাফারু বিরাব্বিহিম্ (ج) ওয়া উলা~ইকাল্ আগ্লা-লু ফী˜আ‘না-কি হিম (ج) ওয়া উলা~ইকা আসহ া-বুন্না-রি (ج) হুম ফীহা- খা-লিদূন।	
তরজমা	যদি তুমি বিস্মিত হও, তবে বিস্ময়ের বিষয় উহাদের কথা-‘মাটিতে পরিণত হওয়ার পরও কি আমরা নূতন জীবন লাভ করিব ?’ উহারাই উহাদের প্রতিপালককে অস্বীকার করে এবং উহাদেরই গলদেশে থাকিবে লৌহশৃঙ্খল। উহারাই দোযখবাসী ও সেখানে উহারা স্থায়ী হইবে।	
Transliteration	Wa ’in-ta‘-jabfa-‘ajabun qawlu-hum ’a-’idhā kunnā turāban ’a-’innā lafī khal-qin jadīd? ’Ulā-’ikalladhīna kafarū bi-Rabbihim! Wa ’ulā’ikal-’aghlālu fī ’a‘-nāqi-him; wa ’ulā-’ika ’Aṣ-ḥābun-Nāri hum fīhā kh lidūn	
Translation	If you do marvel (at their want of faith), strange is their saying: "When we are (actually) dust, shall we indeed then be in a creation renewed?" They are those who deny their Lord! They are those round whose necks will be yokes (of servitude): they will be Companions of the Fire, to dwell therein (for aye)!	
	وَيَسْتَعْجِلُوْنَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ وَقَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمُ الْمَثُلٰتُ ؕ وَاِنَّ رَبَّكَ لَذُوْ مَغْفِرَةٍ لِّلنَّاسِ عَلٰى ظُلْمِهِمْ ۚ وَاِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿٦﴾	6
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াছ্তা‘জিলূনাকা বিছ্ছাইয়িআতি ক াবলাল্ হ াছানাতি ওয়া ক াদ খালাত মিং ক াবলিহিমুল মাছু লা-তু (ط) ওয়া ইন্না রাব্বাকা লাযূ মাগফিরাতিল্লিন্না-ছি ‘আলা-জু লমিহিম্ (ج) ওয়া ইন্না রাব্বাকা লাশাদীদুল্ ‘ইক া-ব।	
তরজমা	মঙ্গলের পূর্বে উহারা তোমাকে শাস্তি ত্বরান্বিত করিতে বলে, যদিও উহাদের পূর্বে ইহার বহু দৃষ্টান্ত গত হইয়াছে। মানুষের সীমালংঘন সত্ত্বেও তোমার প্রতিপালক তো মানুষের প্রতি ক্ষমাশীল এবং তোমার প্রতিপালক শাস্তিদানে তো কঠোর।	
Transliteration	Wa yasta‘-jilūnaka bissayyi-’ati qablal-ḥasanati wa qad khalat min-qabli-himul-Mathulāt! Wa ’inna Rabbaka la-Dhū Maghfi-ratil-linnāsi ‘alā ẓulmihim, wa ’inna Rabbaka la-Shadī-dul-‘iqāb	

Translation	They ask you to hasten on the evil in preference to the good: Yet have come to pass, before them, (many) exemplary punishments! But verily your Lord is full of forgiveness for mankind for their wrong-doing, and verily your Lord is (also) strict in punishment.	
	وَ يَقُوْلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَوْلَاۤ اُنْزِلَ عَلَيْهِ اٰيَةٌ مِّنْ رَّبِّهٖ ؕ اِنَّمَاۤ اَنْتَ مُنْذِرٌ وَّ لِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ ۝	7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াকূ্লুল্লায ীনা কাফারূ লাওলা উংঝিলা ‘আলাইহি আ–য়াতুম্ মির্ রাব্বিহী (ط) ইন্নামা আংতা মুন্যি রুওঁ ওয়া লিকুল্লি কাওমিন্ হা–দ্।	
তরজমা	যাহারা কুফরী করিয়াছে তাহারা বলে, ‘তাহার প্রতিপালকের নিকট হইতে তাহার নিকট কোন নিদর্শন অবতীর্ণ হয় না কেন ?’ তুমি তো কেবল সতর্ককারী এবং প্রত্যেক সম্প্রদায়ের জন্য আছে পথপ্রদর্শক।	
Transliteration	Wa yaqū-lulladhīna kafarū law lā ’unzila ‘alayhi ’Āya-tum-mir-Rabbih? ’Innamā ’anta mun-dhirunw-wa li-kulli qawmin hād	
Translation	And the Unbelievers say: "Why is not a sign sent down to him from his Lord?" But you are truly a warner, and to every people a guide.	
	اَللّٰهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ اُنْثٰى وَ مَا تَغِيْضُ الْاَرْحَامُ وَ مَا تَزْدَادُ ؕ وَ كُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهٗ بِمِقْدَارٍ ۝	8
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা–হু ইয়া‘লামু মা–তাহ্মিলু কুল্লু উংছা– ওয়ামা– তাগীদুল আরহা–মু ওয়ামা– তাঝদা–দু (ط) ওয়া কুল্লু শাইইন্ ‘ইংদাহূ বিমিক্দা–র্।	
তরজমা	প্রত্যেক নারী যাহা গর্ভে ধারণ করে এবং জরায়ুতে যাহা কিছু কমে ও বাড়ে আল্লাহ্ তাহা জানেন এবং তাঁহার বিধানে প্রত্যেক বস্তুরই এক নির্দিষ্ট পরিমাণ আছে।	
Transliteration	’A-LLāhu ya‘-lamu mā taḥmilu kulli ’unthā wa mā taghīḍul-’arḥāmu wa mā taz-dād. Wa kullu shay-’in ‘indahū bimiqdār	
Translation	Allāh does know what every female (womb) does bear, by how much the wombs fall short (of their time or number) or do exceed. Every single thing is before His sight, in (due) proportion.	
	عٰلِمُ الْغَيْبِ وَ الشَّهَادَةِ الْكَبِيْرُ الْمُتَعَالِ ۝	9
প্রতিবর্ণায়ন	‘আ–লিমুল্ গাইবি ওয়াশ্শাহা–দাতিল্ কাবীরুল মুতা‘আ–ল্।	
তরজমা	যাহা অদৃশ্য ও যাহা দৃশ্যমান তিনি তাহা অবগত; তিনি মহান, সর্বোচ্চ মর্যাদাবান।	
Transliteration	‘Ālimul-Ghaybi wash-Shahā-datil-Kabīrul-Muta‘āl	
Translation	He knows the unseen and that which is open: He is the Great, the Most High.	

	سَوَآءٌ مِّنۡكُمۡ مَّنۡ اَسَرَّ الۡقَوۡلَ وَمَنۡ جَهَرَ بِهٖ وَمَنۡ هُوَ مُسۡتَخۡفٍۭ بِالَّيۡلِ وَسَارِبٌۢ بِالنَّهَارِ ۝١٠	10
প্রতিবর্ণায়ন	ছাওয়া~উম্ মিংকুম্ মান্ আছার্‌রাল্ ক্বাওলা ওয়া মাং জাহারা বিহী ওয়া মান্ হুওয়া মুছ্‌তাখ্‌ফিম্ বিল্লাইলি ওয়া ছা–রিবুম্ বিন্নাহা–র্।	
তরজমা	তোমাদের মধ্যে যে কথা গোপন রাখে অথবা যে উহা প্রকাশ করে, রাত্রিতে যে আত্মগোপন করে এবং দিবসে যে প্রকাশ্যে বিচরণ করে, তাহারা সমভাবে আল্লাহ্‌র জ্ঞানগোচর।	
Transliteration	Sa-wā-’ummin-kum-man ’asarral-qawla wa man jahara bihī wa man huwa musta<u>kh</u>-fim-billayli wa sāribum-bin-nahār	
Translation	It is the same (to Him) whether any of you conceal his speech or declare it openly; whether he lie hid by night or walk forth freely by day.	
	لَهٗ مُعَقِّبٰتٌ مِّنۡۢ بَيۡنِ يَدَيۡهِ وَمِنۡ خَلۡفِهٖ يَحۡفَظُوۡنَهٗ مِنۡ اَمۡرِ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوۡمٍ حَتّٰى يُغَيِّرُوۡا مَا بِاَنۡفُسِهِمۡ ؕ وَاِذَاۤ اَرَادَ اللّٰهُ بِقَوۡمٍ سُوۡٓءًا فَلَا مَرَدَّ لَهٗ ۚ وَمَا لَهُمۡ مِّنۡ دُوۡنِهٖ مِنۡ وَّالٍ ۝١١	11
প্রতিবর্ণায়ন	লাহূ মু‘আক্কি্‌বা–তুম মিম্ বাইনি ইয়াদাইহি ওয়া মিন্ খাল্‌ফিহী ইয়াহ্‌ফাজূ্‌নাহূ মিন্ আম্‌রিল্লা–হি (ط) ইন্নাল্লা–হা লা–ইউগাইয়িরু মা–বিক্বাওমিন্ হ্বাত্তা–ইউগাইয়িরূ মা–বিআংফুছিহিম্ (ط) ওয়া ইযা~ আরা–দাল্লা–হু বিক্বাওমিং ছূ~আং ফালা–মারাদ্দা লাহূ (ج) ওয়ামা– লাহুম্ মিং দূনিহী মিওঁ ওয়া–ল্।	
তরজমা	মানুষের জন্য তাহার সম্মুখে ও পশ্চাতে একের পর এক প্রহরী থাকে; উহারা আল্লাহ্‌র আদেশে তাহার রক্ষণাবেক্ষণ করে। এবং আল্লাহ্ কোন সম্প্রদায়ের অবস্থা পরিবর্তন করেন না যতক্ষণ না উহারা নিজ অবস্থা নিজে পরিবর্তন করে। কোন সম্প্রদায় সম্পর্কে যদি আল্লাহ্ অশুভ কিছু ইচ্ছা করেন তবে তাহা রদ হইবার নহে এবং তিনি ব্যতীত উহাদের কোন অভিভাবক নাই।	
Transliteration	Lahū mu-‘aqqibātum-mim-bayni ya-dayhi wa min <u>kh</u>alfihī yaḥfa-ẓūnahū min ’amri-LLāh. ’Inna-LLāha lā yu<u>gh</u>ay-yiru mā bi-qawmin ḥattā yu<u>gh</u>ay-yirū mā bi-’anfusihim. Wa ’i<u>dh</u>ā ’arāda-LLāhu bi-qawmin sū’an-falā maradda lahū wa mā la-hummin dūnihī minw-wāl	
Translation	For each (such person) there are (angels) in succession, before and behind him: They guard him by command of Allah. Allah does not change a people´s lot until they change what is in their hearts. But when (once) Allah wills a people´s punishment, there can be no turning it back, nor will they find, besides Him, any to protect.	

| --- | --- | --- |
	هُوَ الَّذِىۡ يُرِيۡكُمُ الۡبَرۡقَ خَوۡفًا وَّطَمَعًا وَّيُنۡشِئُ السَّحَابَ الثِّقَالَ ۚ‏	12
প্রতিবর্ণায়ন	হুওয়াল্লায ী ইউরীকুমুল্ বারক া খাওফাওঁ ওয়াত আমাওঁ ওয়া ইউংশিউছ্ছাহ া – বাছ ছি ব ল্।	
তরজমা	তিনিই তোমাদেরকে দেখান বিজলী, ভয় ও ভরসা সঞ্চার করান এবং তিনিই সৃষ্টি করেন ভারী মেঘ;	
Transliteration	Huwal-la<u>dh</u>ī yurī-kumulbarqa <u>kh</u>aw-fanw-wa ṭama-‘anw-wa yun<u>sh</u> ’us-saḥābath-<u>th</u>iqāl	
Translation	It is He Who shows you the lightning, by way both of fear and of hope: It is He Who does raise up the clouds, heavy with (fertilising) rain!	
	وَيُسَبِّحُ الرَّعۡدُ بِحَمۡدِهٖ وَالۡمَلٰۤـئِكَةُ مِنۡ خِيۡفَتِهٖ ۚ وَيُرۡسِلُ الصَّوَاعِقَ فَيُصِيۡبُ بِهَا مَنۡ يَّشَآءُ وَهُمۡ يُجَادِلُوۡنَ فِى اللّٰهِ‌ ۚ وَهُوَ شَدِيۡدُ الۡمِحَالِ ؕ‏	13
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইউছাব্বিহু র্ রা‘দু বিহ াম্দিহী ওয়াল মালা~ইকাতু মিন্ খীফাতিহী (ج) ওয়া ইউর্ছিলুস সাওয়া–‘ইক া ফাইউসীবু বিহা– মাইঁ ইয়াশা~উ ওয়া হুম্ ইউজা–দিলূনা ফিল্লা–হি (ج) ওয়া হুওয়া শাদীদুল্ মিহ া–ল্।	
তরজমা	বজ্রধ্বনি তাঁহার সপ্রশংস মহিমা ও পবিত্রতা ঘোষণা করে, ফিরিশ্তাগণও করে তাহার ভয়ে। তিনি বজ্রপাত করেন এবং যাহাকে ইচ্ছা উহা দ্বারা আঘাত করেন। আর উহারা আল্লাহ্ সম্বন্ধে বিতণ্ডা করে, অথচ তিনি মহাশক্তিশালী।	
Transliteration	Wa yu-sabbiḥur-RA‘DU bi-Ḥamdihī wal-malā-’ikatu min <u>kh</u>īfatih; wad yursiluṣ-ṣa-wā‘iqa fa-yuṣību bihā many-ya<u>sh</u>ā’u wa hum yu-jādilūna fi-LLāhi, wa Huwa <u>Sh</u>adīdul-miḥāl	
Translation	Nay, thunder repeateth His praises, and so do the angels, with awe: He flingeth the loud-voiced thunder-bolts, and therewith He striketh whomsoever He will..yet these (are the men) who (dare to) dispute about Allāh, with the strength of His power (supreme)!	
	لَهٗ دَعۡوَةُ الۡحَـقِّ‌ ؕ وَالَّذِيۡنَ يَدۡعُوۡنَ مِنۡ دُوۡنِهٖ لَا يَسۡتَجِيۡبُوۡنَ لَهُمۡ بِشَىۡءٍ اِلَّا كَبَاسِطِ كَفَّيۡهِ اِلَى الۡمَآءِ لِيَبۡلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَالِغِهٖ‌ ؕ وَمَا دُعَآءُ الۡكٰفِرِيۡنَ اِلَّا فِىۡ ضَلٰلٍ‏	14

প্রতিবর্ণায়ন	লাহূ দা'ওয়াতুল্ হ াক্কি' (ط) ওয়াল্লায ীনা ইয়াদ্'উনা মিং দূনিহী লা- ইয়াছতাজীবূনা লাহুম্ বিশাইইন্ ইল্লা- কাবা-ছিতি কাফ্ফাইহি ইলাল্ মা~ই লিইয়াব্লুগা-ফা-হু ওয়ামা- হুওয়া বিবা-লিগিহী (ط) ওয়ামা- দু'আ~উল্ কা-ফিরীনা ইল্লা- ফী দ ালা-ল্।	
তরজমা	সত্যের আহ্বান তাঁহারই। যাহারা তাঁহাকে ব্যতীত আহ্বান করে অপরকে, তাহাদেরকে কোনই সাড়া দেয় না উহারা; তাহাদের দৃষ্টান্ত সেই ব্যক্তির মত, যে তাহার মুখে পানি পৌঁছিবে-এই আশায় তাহার হস্তদ্বয় প্রসারিত করে পানির দিকে, অথচ উহা তাহার মুখে পৌঁছিবার নয়, কাফিরদের আহ্বান নিষ্ফল।	
Transliteration	Lahū da'-watul-Ḥaqq; walla-dhīna yad-'ūna mindūnihī lā yastajī-būna lahum bi-shay-'in 'illā kabāsi-ṭi kaffay-hi 'ilal-mā-'i li-yablu-gha fāhu wa mā huwa bi-bā-lighih;wa mā du-'ā-'ulkāfi-rīna 'illā fī ḍalāl	
Translation	For Him (alone) is prayer in Truth: any others that they call upon besides Him hear them no more than if they were to stretch forth their hands for water to reach their mouths but it reaches them not: for the prayer of those without Faith is nothing but (futile) wandering (in the mind).	
	وَلِلّٰهِ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ طَوْعًا وَّ كَرْهًا وَّ ظِلٰلُهُمْ بِالْغُدُوِّ وَالْاٰصَالِ ۩	15
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লিল্লা-হি ইয়াছজুদু মাং ফিছ্ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আরদি ত াও'আওঁ ওয়াকারহাওঁ ওয়া জি লা-লুহুম্ বিল্ গুদুওবি ওয়াল্ আ-সা-ল্। (*ছিজদাহ-২*)	
তরজমা	আল্লাহ্র প্রতি সিজ্দাবনত হয় আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে ইচ্ছায় অথবা অনিচ্ছায় এবং তাহাদের ছায়াগুলিও সকাল ও সন্ধ্যায়।	
Transliteration	Wa li-LLāhi yas-judu man fis-samāwāti wal-'arḍi ṭaw'anw-wa kar-hanw-wa ẓilāluhum bilghu-duwwi wal-'āsāl	
Translation	Whatever beings there are in the heavens and the earth do prostrate themselves to Allāh (Acknowledging subjection),- with good-will or in spite of themselves: so do their shadows in the morning and evenings.	

	قُلۡ مَنۡ رَّبُّ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ ؕ قُلِ اللّٰهُ ؕ قُلۡ اَفَاتَّخَذۡتُمۡ مِّنۡ دُوۡنِهٖۤ اَوۡلِيَآءَ لَا يَمۡلِكُوۡنَ لِاَنۡفُسِهِمۡ نَفۡعًا وَّلَا ضَرًّا ؕ قُلۡ هَلۡ يَسۡتَوِى الۡاَعۡمٰى وَالۡبَصِيۡرُ ۙ اَمۡ هَلۡ تَسۡتَوِى الظُّلُمٰتُ وَالنُّوۡرُ ۚ اَمۡ جَعَلُوۡا لِلّٰهِ شُرَكَآءَ خَلَقُوۡا كَخَلۡقِهٖ فَتَشَابَهَ الۡخَلۡقُ عَلَيۡهِمۡ ؕ قُلِ اللّٰهُ خَالِقُ كُلِّ شَىۡءٍ وَّهُوَ الۡوَاحِدُ الۡقَهَّارُ ﴿۱۶﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	কু˙ল্ মার্ রাব্বুছ্ ছামা–ওয়া–তি ওয়াল্ আরদি˙ ক˙ুলিল্লা–হু (ط) কু˙ল আফাত্তাখায˙তুম্ মিং দূনিহী˜ আওলিয়া~আ লা–ইয়াম্‌লিকূনা লিআংফুছিহিম্ নাফ্‘আওঁ ওয়ালা–দ˙ার্‌রাং (ط) ক˙ুল্ হাল্ ইয়াছ্‌তাবি˙ল্ আ‘মা– ওয়াল্ বাসীরু (ﻻ) আম্ হাল্ তাছতাবি˙জ˙ জু˙লুমা–তু ওয়ান্‌নূরু (ج) আম জা‘আলূ লিল্লা–হি শুরাকা~আ খালাকূ˙ কাখাল্‌কি˙হী ফাতাশা–বাহাল্ খাল্‌কু˙ ‘আলাইহিম্ (ط) ক˙ুলিল্লা–হু খা–লিকু˙ কুল্লি শাইয়িওঁ ওয়া হুওয়াল্ ওয়া–হি˙দুল্ ক˙াহ্‌হা–র্।	
তরজমা	বল, ‘কে আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর প্রতিপালক ?’ বল, ‘আল্লাহ্’। বল, ‘তবে কি তোমরা অভিভাবকরূপে গ্রহণ করিয়াছ আল্লাহ্‌র পরিবর্তে অপরকে যাহারা নিজেদের লাভ বা ক্ষতি সাধনে সক্ষম নয় ?’ বল, ‘অন্ধ ও চক্ষুষ্মান কি সমান অথবা অন্ধকার ও আলো কি এক ?’ তবে কী তাহারা আল্লাহ্‌র এমন শরীক করিয়াছে, যাহারা আল্লাহ্‌র সৃষ্টির মত সৃষ্টি করিয়াছে, যে কারণে সৃষ্টি উহাদের নিকট সদৃশ মনে হইয়াছে ? বল, ‘আল্লাহ্ সকল বস্তুর স্রষ্টা; তিনি এক, পরাক্রমশালী।’	
Transliteration	Qul mar-Rabbus-samāwāti wal-’arḍ? Quli-LLāh. Qul ’afatta-kha dh tum min dū-ni-hī ’awliyā-’a lā yamli-kūna li’anfusihim naf-‘anw-wa lā ḍarrā? Qul hal yasta-wil-’a‘mā walbaṣīr. ’Am hal tastawiẓ-ẓulumātu wan-nūr? ’Am ja-‘alū li-LLāhi shura-kā-’a khalaqū kakhalqihī fatashāba-hal-khalqu ‘alay-him? Quli-LLāhu khāliqu kulli shay’inw-wa Huwal-Wā-ḥidul-Qahhār	
Translation	Say: "Who is the Lord and Sustainer of the heavens and the earth?" Say: "(It is) Allāh." Say: "Do you then take (for worship) protectors other than Him, such as have no power either for good or for harm to themselves?" Say: "Are the blind equal with those who see? Or the depths of darkness equal with light?" Or do they assign to Allāh partners who have created (anything) as He has created, so that the creation seemed to them similar? Say: "Allāh is the Creator of all things: He is the One, the Supreme and Irresistible."	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	اَنۡزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَسَالَتۡ اَوۡدِيَةٌۢ بِقَدَرِهَا فَاحۡتَمَلَ السَّيۡلُ زَبَدًا رَّابِيًا ؕ وَمِمَّا يُوۡقِدُوۡنَ عَلَيۡهِ فِى النَّارِ ابۡتِغَآءَ حِلۡيَةٍ اَوۡ مَتَاعٍ زَبَدٌ مِّثۡلُهٗ ؕ كَذٰلِكَ يَضۡرِبُ اللّٰهُ الۡحَـقَّ وَالۡبَاطِلَ ؕ فَاَمَّا الزَّبَدُ فَيَذۡهَبُ جُفَآءً ۚ وَاَمَّا مَا يَنۡفَعُ النَّاسَ فَيَمۡكُثُ فِى الۡاَرۡضِ ؕ كَذٰلِكَ يَضۡرِبُ اللّٰهُ الۡاَمۡثَالَ ؕ‏ ﴿۱۷﴾	**17**
প্রতিবর্ণায়ন	আংঝালা মিনাছ্ছামা~ই মা~আং ফাছা–লাত্ আওদিয়াতুম্ বিক্বাদারিহা– ফাহ্তামালাছ ছাইলু ঝাবাদার্ রা–বিয়াওঁ (ط) ওয়া মিম্মা– ইউকি্বদূনা ‘আলাইহি ফিন্না–রিব্ তিগা~আ হি্লয়াতিন্ আও মাতা–‘ইং ঝাবাদুম মিছ্লুহূ (ط) কায্া–লিকা ইয়াদ্বরিবুল্লা–হুল্ হ্াক্ক্া ওয়াল বা–তি্লা (ط) ফাআম্মাঝ ঝাবাদু ফাইয়ায্হাবু জুফা~আওঁ (ج) ওয়া আম্মা– মা–ইয়াংফাউন্না–ছা ফাইয়াম্কুছু ফিল আর্দ্বি (ط) কায্া–লিকা ইয়াদ্বরিবুল্লা–হুল্ আম্ছ্া–ল।	
তরজমা	তিনি আকাশ হইতে বৃষ্টিপাত করেন, ফলে উপত্যকাসমূহ উহাদের পরিমাণ অনুযায়ী প্লাবিত হয় এবং প্লাবন তাহার উপরিস্থিত আবর্জনা বহন করে, এইরূপে আবর্জনা উপরিভাগে আসে যখন অলংকার অথবা তৈজসপত্র নির্মাণ উদ্দেশ্যে কিছু অগ্নিতে উত্তপ্ত করা হয়। এইভাবে আল্লাহ্ সত্য ও অসত্যের দৃষ্টান্ত দিয়া থাকেন। যাহা আবর্জনা তাহা ফেলিয়া দেওয়া হয় এবং যাহা মানুষের উপকারে আসে তাহা জমিতে থাকিয়া যায়। এইভাবে আল্লাহ্ উপমা দিয়া থাকেন।	
Transliteration	’Anzala minas-samā-’i mā-’an fasā-lat ’awdiyatum-bi-qadarihā faḥ-tamalas-saylu zabadar-rābiyā. Wa mimmā yūqi-dūna ‘alayhi finnārib-ti<u>gh</u>ā-’a ḥil-yatin ’aw matā-‘in zabadum-mi<u>th</u>lih. Ka<u>dh</u>ālika yaḍribu-LLāhul-Ḥaqqa wal-Bāṭil. Fa-’ammaz-zabadu fa-ya<u>dh</u>-habu jufā-’ā. Wa ’ammā mā yanfa-‘unnāsa fa-yamku<u>th</u>u fil-’arḍ. Ka<u>dh</u>ā-lika yaḍribu-LLāhul ’am<u>th</u>āl	
Translation	He sends down water from the skies, and the channels flow, each according to its measure: But the torrent bears away to foam that mounts up to the surface. Even so, from that (ore) which they heat in the fire, to make ornaments or utensils therewith, there is a scum likewise. Thus Allah (by parables) shows forth Truth and Vanity. For the scum disappears like forth cast out; while that which is for the good of mankind remains on the earth. Thus Allah sets forth parables.	

আয়াতের ধরণ	আয়াত	আয়াত নং
	لِلَّذِيْنَ اسْتَجَابُوْا لِرَبِّهِمُ الْحُسْنٰىؕ وَالَّذِيْنَ لَمْ يَسْتَجِيْبُوْا لَهٗ لَوْ اَنَّ لَهُمْ مَّا فِى الْاَرْضِ جَمِيْعًا وَّمِثْلَهٗ مَعَهٗ لَافْتَدَوْا بِهٖ ؕ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ سُوْٓءُ الْحِسَابِ ۙ وَمَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ؕ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿۱۸﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	লিল্লায ীনাছ্তাজা–বূ লিরাব্বিহিমুল্ হু ছ্না– (ط) ওয়াল্লায ীনা লাম্ ইয়াছ্তাজীবূ লাহূ লাও আন্না লাহুম্ মা–ফিল্ আর্দি জামী‘আওঁ ওয়া মিছ্ লাহূ মা‘আহূ লাফ্তাদাওঁ (ط) বিহী উলা~ইকা লাহুম্ ছূ~উল্ হি ছা–ব্ (ۙ) ওয়ামা’ওয়া–হুম্ জাহান্নামু (ط) ওয়া বি’ছাল্ মিহা–দ্।	
তরজমা	মঙ্গল তাহাদের যাহারা তাহাদের প্রতিপালকের আহ্বানে সাড়া দেয়। এবং যাহারা তাঁহার ডাকে সাড়া দেয় না, তাহাদের যদি পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে তাহা সমস্তই থাকিত এবং তাহার সঙ্গে সমপরিমাণ আরো থাকিত উহারা মুক্তিপণস্বরূপ তাহা দিত। উহাদের হিসাব হইবে কঠোর এবং জাহান্নাম হইবে উহাদের আবাস, উহা কত নিকৃষ্ট আশ্রয়স্থল।	
Transliteration	Lilla-dhīnas-tajābū li-Rabbi-himul-Ḥusnā. Walla-dhīna lam yasta-jībū lahū law’anna lahum-mā fil-’arḍi jamī-‘anw-wa mithlahū ma‘ahū lafta-daw bih. ’Ulā-’ika lahum sū-’ul-ḥisāb; wa ma’-wāhum jahannam, wa bi’-salmihād	
Translation	For those who respond to their Lord, are (all) good things. But those who respond not to Him,- Even if they had all that is in the heavens and on earth, and as much more, (in vain) would they offer it for ransom. For them will the reckoning be terrible: their abode will be Jahannam,- what a bed of misery!	
	اَفَمَنْ يَّعْلَمُ اَنَّمَآ اُنْزِلَ اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ الْحَقُّ كَمَنْ هُوَ اَعْمٰى ؕ اِنَّمَا يَتَذَكَّرُ اُولُوا الْاَلْبَابِ ﴿۱۹﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	আফামাইঁ ইয়া‘লামু আন্নামা~উংঝিলা ইলাইকা মির্ রাব্বিকাল্ হ াক্কু কামান্ হুওয়া আ‘মা– (ط) ইন্নামা– ইয়াতায াক্কারু উলুল্ আল্বা–ব্।	
তরজমা	তোমার প্রতিপালক হইতে তোমার প্রতি যাহা অবতীর্ণ হইয়াছে তাহা যে ব্যক্তি সত্য বলিয়া জানে আর যে অন্ধ তাহারা কি সমান ? উপদেশ গ্রহণ করে শুধু বিবেকশক্তিসম্পন্নগণই,	
Transliteration	’Afa-many-ya‘-lamu ’annamā ’unzila ’ilayka mir-Rabbikal-Ḥaqqu kaman huwa ’a‘mā? ’Innamā yata-dhakkaru ’ulul-’albāb	

Translation	Is then one who does know that that which has been revealed to you from your Lord is the Truth, like one who is blind? It is those who are endued with understanding that receive admonition;-	
	الَّذِيْنَ يُوْفُوْنَ بِعَهْدِ اللّٰهِ وَلَا يَنْقُضُوْنَ الْمِيْثَاقَ ۝٢٠	20
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযীনা ইউফূনা বি‘আহ্দিল্লা-হি ওয়ালা- ইয়াংকুদূ নাল্ মীছা-ক ।	
তরজমা	যাহারা আল্লাহ্কে প্রদত্ত অঙ্গীকার রক্ষা করে এবং প্রতিজ্ঞা ভঙ্গ করে না,	
Transliteration	’Alladhīna yūfūna bi-‘Ahdi-LLāhi wa lā yanqu-ḍūnal-Mīthāq	
Translation	Those who fulfil the covenant of Allāh and fail not in their plighted word;	
	وَالَّذِيْنَ يَصِلُوْنَ مَآ اَمَرَ اللّٰهُ بِهٖٓ اَنْ يُّوْصَلَ وَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُوْنَ سُوْٓءَ الْحِسَابِ ۝٢١	21
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাযীনা ইয়াসিলূনা মা˜ আমারাল্লা-হু বিহী˜ আঁই ইউসালা ওয়া ইয়াখ্শাওনা রাব্বাহুম্ ওয়া ইয়া খা-ফূনা ছূ~আল্ হি ছা-ব্ ।	
তরজমা	এবং আল্লাহ্ যে সম্পর্ক অক্ষুণ্ন রাখিতে আদেশ করিয়াছেন যাহারা তাহা অক্ষুণ্ন রাখে, ভয় করে তাহাদের প্রতিপালককে এবং ভয় করে কঠোর হিসাবকে,	
Transliteration	Walladhīna yaṣilūna mā ’amara-LLāhu bihī’any-yū-ṣala wa yakh shawna Rabbahum wa yakhāfūna sū-’al-ḥisāb	
Translation	Those who join together those things which Allāh has commanded to be joined, hold their Lord in awe, and fear the terrible reckoning;	
	وَالَّذِيْنَ صَبَرُوا ابْتِغَآءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَاَنْفَقُوْا مِمَّا رَزَقْنٰهُمْ سِرًّا وَّعَلَانِيَةً وَّيَدْرَءُوْنَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عُقْبَى الدَّارِ ۝٢٢	22
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাযীনা সাবারুব্ তিগা~আ ওয়াজহি রাব্বিহিম ওয়া আকা-মুসসালা-তা ওয়া আংফাকূ মিম্মা-রাঝাক না-হুম্ ছিররাওঁ ওয়া ‘আলা-নিয়াতাওঁ ওয়া ইয়াদ্রাউনা বিলহ্ ছানাতিছ্ ছাইয়িআতা উলা~ইকা লাহুম্ ‘উক বাদ্দা-র্ ।	
তরজমা	এবং যাহারা তাহাদের প্রতিপালকের সন্তুষ্টি লাভের জন্য ধৈর্য ধারণ করে, সালাত কায়েম করে, আমি তাহাদেরকে যে জীবনোপকরণ দিয়াছি তাহা হইতে গোপনে ও প্রকাশ্যে ব্যয় করে এবং যাহারা ভাল দ্বারা মন্দ দূরীভূত করে, ইহাদের জন্য শুভ পরিণাম-	
Transliteration	Walla-dhīna ṣabarub-tighā-’a Wajhi Rabbi-him wa ’aqāmuṣ-Ṣalāta wa ’anfaqū mimmā razaqnāhum sirranw-wa ‘alāni-yatanw-wa yadra-’ūna bil-ḥasantis-sayyi-’ata ’ulā-’ika lahum ‘uqbad-Dār	

Translation	Those who patiently persevere, seeking the countenance of their Lord; Establish regular prayers; spend, out of (the gifts) We have bestowed for their sustenance, secretly and openly; and turn off Evil with good: for such there is the final attainment of the (eternal) home,-	
	جَنّٰتُ عَدۡنٍ یَّدۡخُلُوۡنَهَا وَ مَنۡ صَلَحَ مِنۡ اٰبَآئِهِمۡ وَ اَزۡوَاجِهِمۡ وَ ذُرِّیّٰتِهِمۡ وَ الۡمَلٰٓئِکَۃُ یَدۡخُلُوۡنَ عَلَیۡهِمۡ مِّنۡ کُلِّ بَابٍ ﴿۲۳﴾	**23**
প্রতিবর্ণায়ন	জান্না–তু ‘আদ্‌নিইঁ ইয়াদ্‌খুলূনাহা– ওয়া মাং সালাহ্‌া মিন্‌ আ–বা~ইহিম্‌ ওয়াআঝওয়া–জিহিম্‌ ওয়াযু্‌র্‌রিইইয়া–তিহিম্‌ ওয়াল্‌ মালা~ইকাতু ইয়াদ্‌খুলূনা ‘আলাইহিম মিং কুল্লি বা–ব্‌।	
তরজমা	স্থায়ী জান্নাত, উহাতে তাহারা প্রবেশ করিবে এবং তাহাদের পিতা-মাতা, পতি-পত্নী ও সন্তান-সন্ততিদের মধ্যে যাহারা সৎকর্ম করিয়াছে তাহারাও এবং ফিরিশ্‌তাগণ তাহাদের নিকট উপস্থিত হইবে প্রত্যেক দ্বার দিয়া,	
Transliteration	Jannātu ‘Adniny-yadkhulū-nahā wa man ṣalaḥa min ’ābā-’ihim wa ’azwājihim wa dhurriyyā-tihim walmalā-’ikatu yadkhulūna ‘alay-himmin-kulli bāb	
Translation	Gardens of perpetual bliss: they shall enter there, as well as the righteous among their fathers, their spouses, and their offspring: and angels shall enter to them from every gate (with the salutation):	
	سَلٰمٌ عَلَیۡکُمۡ بِمَا صَبَرۡتُمۡ فَنِعۡمَ عُقۡبَی الدَّارِ ﴿۲۴﴾	**24**
প্রতিবর্ণায়ন	ছালা–মুন্‌ ‘আলাইকুম্‌ বিমা– সাবার্‌তুম্‌ ফানি‘মা ‘উক্‌বাদ্‌দা–র্‌।	
তরজমা	এবং বলিবে, ‘তোমরা ধৈর্য ধারণ করিয়াছ বলিয়া তোমাদের প্রতি শান্তি; কত উত্তম এই পরিণাম।	
Transliteration	Salāmun ‘alay-kum bimā ṣabartum fani‘ma ‘uqbad-Dār	
Translation	"Peace to you for that you persevered in patience! Now how excellent is the final home!"	
	وَ الَّذِیۡنَ یَنۡقُضُوۡنَ عَهۡدَ اللّٰهِ مِنۡۢ بَعۡدِ مِیۡثَاقِهٖ وَ یَقۡطَعُوۡنَ مَاۤ اَمَرَ اللّٰهُ بِهٖۤ اَنۡ یُّوۡصَلَ وَ یُفۡسِدُوۡنَ فِی الۡاَرۡضِ ۙ اُولٰٓئِکَ لَهُمُ اللَّعۡنَۃُ وَ لَهُمۡ سُوۡٓءُ الدَّارِ ﴿۲۵﴾	**25**

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাযীনা ইয়াংকু'দূ'না 'আহ্দাল্লা-হি মিম্ বা'দি মীছা-কি'হী ওয়া ইয়াক'তা'উনা মা~আমারাল্লা-হু বিহী~আঁই ইউসালা ওয়াইউফ্ছিদূনা ফিল্ আর্দি' (১) উলা~ইকা লাহুমুল্ লা'নাতু ওয়া লাহুম্ ছু~উদ্দা-র্।	
তরজমা	যাহারা আল্লাহ্র সঙ্গে দৃঢ় অঙ্গীকারে আবদ্ধ হইবার পর উহা ভঙ্গ করে, যে সম্পর্ক অক্ষুণ্ন রাখিতে আল্লাহ্ আদেশ করিয়াছেন, তাহা ছিন্ন করে এবং পৃথিবীতে অশান্তি সৃষ্টি করিয়া বেড়ায়, তাহাদের জন্য আছে লা'নত এবং তাহাদের জন্য আছে মন্দ আবাস।	
Transliteration	Walla-dhīna yanqu-ḍūna ‘Ahda-LLāhi mim-ba‘di Mī-thāqihī wa yaqṭa-‘ūna mā’amara-LLāhu bihī ’any-yū-ṣala wa yufsidūna fil-’arḍi ’ulā’ika lahumul-La‘-natu wa lahum sū-’ud-Dār	
Translation	But those who break the Covenant of Allāh, after having plighted their word thereto, and cut asunder those things which Allāh has commanded to be joined, and work mischief in the land;- on them is the curse; for them is the terrible home!	
	اَللّٰهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيَقْدِرُ ؕ وَفَرِحُوْا بِالْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ؕ وَمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا فِى الْاٰخِرَةِ اِلَّا مَتَاعٌ ٢٦	26
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা-হু ইয়াব্ছুতু'র্ রিঝক'লিমাইঁ ইয়াশা~উ ওয়া ইয়াক'দিরু (ط) ওয়া ফারিহূ' বিলহ'ায়া-তিদ্দুন্ইয়া- ওয়ামাল্ হ'ায়া-তুদ্দুন্ইয়া- (ط) ফিল্ আ-খিরাতি ইল্লা-মাতা-'উ।	
তরজমা	আল্লাহ্ যাহার জন্য ইচ্ছা তাহার জীবনোপকরণ বর্ধিত করেন এবং সংকুচিত করেন; কিন্তু ইহারা পার্থিব জীবনে উল্লসিত, অথচ দুনিয়ার জীবন তো আখিরাতের তুলনায় ক্ষণস্থায়ী ভোগমাত্র।	
Transliteration	’A-LLāhu yabsuṭur-Rizqa limany-yashā-’u wa yaqdir. Wa fariḥū bil-ḥayātid-dunyā.Wa mal-ḥa-yātud-dun-yā fil-’Ākhi-rati ’illā matā‘	
Translation	Allāh does enlarge, or grant by (strict) measure, the sustenance (which He gives) to whomso He pleases. (The wordly) rejoice in the life of this world: But the life of this world is but little comfort in the Hereafter.	
	وَيَقُوْلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَوْلَاۤ اُنْزِلَ عَلَيْهِ اٰيَةٌ مِّنْ رَّبِّهٖ ؕ قُلْ اِنَّ اللّٰهَ يُضِلُّ مَنْ يَّشَآءُ وَيَهْدِىْۤ اِلَيْهِ مَنْ اَنَابَ ٢٧	27

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াকূ্লুল্লায ীনা কাফারূ লাওলা ˜উংঝিলা ‘আলাইহি আ–য়াতুম্ মির্ রাব্বিহী (ط) কু্ল্ ইন্নাল্লা–হা ইউদি্ল্লু মাইঁ ইয়াশা~উ ওয়া ইয়াহদী˜ ইলাইহি মান্ আনা–ব্।	
তরজমা	যাহারা কুফ্‌রী করিয়াছে তাহারা বলে, ‘তাহার প্রতিপালকের নিকট হইতে তাহার নিকট কোন নিদর্শন অবতীর্ণ হয় না কেন ?’ বল, ‘আল্লাহ্ যাহাকে ইচ্ছা বিভ্রান্ত করেন এবং তিনি তাহাদেরকে তাঁহার পথ দেখান যাহারা তাঁহার অভিমুখী,	
Transliteration	Wa yaqū-lulladhīna kafarū law lā ’unzila ‘alayhi ’Āyatum-mir-Rabbih? Qul’inna-LLāha yu-ḍillumanyya-shā-’u wayah-dī ’ilayhiman ’anāb	
Translation	The Unbelievers say: "Why is not a sign sent down to him from his Lord?" Say: "Truly Allāh leaveth, to stray, whom He will; But He guides to Himself those who turn to Him in penitence,-	
	اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَتَطْمَىِٕنُّ قُلُوْبُهُمْ بِذِكْرِ اللّٰهِ ؕ اَلَا بِذِكْرِ اللّٰهِ تَطْمَىِٕنُّ الْقُلُوْبُ ؕ﴿۲۸﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা আ–মানূ ওয়া তাত্মাইন্নু ক্লূবুহুম্ বিযি্করিল্লা–হি (ط) ‘আলা– বিযি্ক্রিল্লা–হি তাত্ মাইন্নুল্ কু্লূব্।	
তরজমা	‘যাহারা ঈমান আনে এবং আল্লাহ্‌র স্মরণে যাহাদের চিত্ত প্রশান্ত হয় ; জানিয়া রাখ, আল্লাহ্‌র স্মরণেই চিত্ত প্রশান্ত হয়;	
Transliteration	’Alla-dhīna’ā-manū wa taṭma-’innu qulū-buhum-bi-dhikri-LLāh. ’Alā bi-dhikri-LLāhi taṭma-’innul-qulūb	
Translation	"Those who believe, and whose hearts find satisfaction in the remembrance of Allāh: for without doubt in the remembrance of Allāh do hearts find satisfaction.	
	اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ طُوْبٰى لَهُمْ وَحُسْنُ مَاٰبٍ ﴿۲۹﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা আ–মানূ ওয়া ‘আমিলুসসা–লিহ া–তি তূ বা–লাহুম্ ওয়া হু্ছ্নু মাআ–ব্।	
তরজমা	‘যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে, পরম আনন্দ এবং শুভ পরিণাম তাহাদেরই।’	
Transliteration	’Alla-dhīna ’āmanū wa ‘amiluṣ-Ṣāliḥāti ṭūbā lahum wa ḥusnu ma-’āb	
Translation	"For those who believe and work righteousness, is (every) blessedness, and a beautiful place of (final) return."	
	كَذٰلِكَ اَرْسَلْنٰكَ فِيْٓ اُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهَآ اُمَمٌ لِّتَتْلُوَاْ عَلَيْهِمُ الَّذِيْٓ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُوْنَ بِالرَّحْمٰنِ ؕ قُلْ هُوَ رَبِّيْ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَاِلَيْهِ مَتَابِ ﴿۳۰﴾	30

প্রতিবর্ণায়ন	কায া–লিকা আর্‌ছাল্‌না–কা ফী ~উম্মাতিং ক াদ খালাত্‌ মিং ক াব্‌লিহা ~উমামুল্‌ লিতাত্‌লুওয়া ‘আলাইহিমুল্লায ী ~ আওহ াইনা ~ইলাইকা ওয়াহুম্‌ ইয়াক্‌ফুরূনা বির্‌রাহ মা–নি (ط) কু ল্‌ হুওয়া রাব্বী লা ~ইলা–হা ইল্লা হুওয়া (ج) ‘আলাইহি তাওয়াক্কাল্‌তু ওয়া ইলাইহি মাতা–ব্‌।	
তরজমা	এইভাবে আমি তোমাকে পাঠাইয়াছি এক জাতির প্রতি যাহার পূর্বে বহু জাতি গত হইয়াছে, উহাদের নিকট তিলাওয়াত করিবার জন্য, যাহা আমি তোমার প্রতি প্রত্যাদেশ করিয়াছি। তথাপি উহারা দয়াময়কে অস্বীকার করে। বল, ‘তিনিই আমার প্রতিপালক; তিনি ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ্‌ নাই। তাঁহারই উপর আমি নির্ভর করি এবং আমার প্রত্যাবর্তন তাঁহারই নিকট।’	
Transliteration	Kadhālika ’arsal-nāka fī ’Ummatin qad khalat min qablihā ’Umamul-litat-luwa ‘alayhimul-ladhī ’awḥay-nā ’ilayka wa hum yakfurūna bir-Raḥmān! Qul Huwa Rabbī Lā ’ilāha ’illā Hū! ‘Alay-hi ta-wakkaltu wa ’ilay-hi matāb	
Translation	Thus have we sent you amongst a People before whom (long since) have (other) Peoples (gone and) passed away; in order that you might rehearse to them what We send down to you by inspiration; yet do they reject (Him), the Most Gracious! Say: "He is my Lord! There is no god but He! On Him is my trust, and to Him do I turn!"	
	وَلَوْ اَنَّ قُرْاٰنًا سُيِّرَتْ بِهِ الْجِبَالُ اَوْ قُطِّعَتْ بِهِ الْاَرْضُ اَوْ كُلِّمَ بِهِ الْمَوْتٰى ؕ بَلْ لِّلّٰهِ الْاَمْرُ جَمِيْعًا ؕ اَفَلَمْ يَا۟يْـَٔسِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اَنْ لَّوْ يَشَآءُ اللّٰهُ لَهَدَى النَّاسَ جَمِيْعًا ؕ وَلَا يَزَالُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا تُصِيْبُهُمْ بِمَا صَنَعُوْا قَارِعَةٌ اَوْ تَحُلُّ قَرِيْبًا مِّنْ دَارِهِمْ حَتّٰى يَاْتِيَ وَعْدُ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيْعَادَ ۟	**31**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাও আন্না কু রআ–নাং ছুইয়িরাত্‌ বিহিল্‌ জিবা–লু আও কুত্তি ‘‘আত্‌ বিহিল্‌ আর্‌দু আও কুল্লিমা বিহিল্‌ মাওতা– (ط) বাল্‌ লিল্লা–হিল্‌ আমরু জামী‘আন্‌ (ط) আফালাম্‌ ইয়াইআছিল্লায ীনা আ–মানূ ~আল্লাওঁ ইয়াশা~উল্লা–হু লাহাদান্না–ছা জামী‘আওঁ (ط) ওয়ালা–ইয়াঝা–লুল্লায ীনা কাফারূ তুসীবুহুম বিমা–সানা‘উ ক া–রি‘আতুন্‌ আও তাহু ল্লু ক ারীবাম্‌ মিং দা–রিহিম্‌ হ াত্তা–ইয়া’তিয়া ওয়া‘দুল্লা–হি (ط) ইন্নাল্লা–হা লা–ইউখলিফুল্‌ মী‘আ–দ্‌।	

তরজমা	যদি কোন কুরআন এমন হইত যদ্দ্বারা পর্বতকে গতিশীল করা যাইত অথবা পৃথিবীকে বিদীর্ণ করা যাইত অথবা মৃতের সঙ্গে কথা বলা যাইত, তবুও উহারা উহাতে বিশ্বাস করিত না। কিন্তু সমস্ত বিষয়ই আল্লাহ্‌র ইখ্‌তিয়ারভুক্ত। তবে কি যাহারা ঈমান আনিয়াছে তাহাদের প্রত্যয় হয় নাই যে, আল্লাহ্ ইচ্ছা করিলে নিশ্চয়ই সকলকে সৎপথে পরিচালিত করিতে পারিতেন ? যাহারা কুফরী করিয়াছে তাহাদের কর্মফলের জন্য তাহাদের বিপর্যয় ঘটিতেই থাকিবে, অথবা বিপর্যয় তাহাদের আশেপাশে আপতিত হইতেই থাকিবে যতক্ষণ পর্যন্ত না আল্লাহ্‌র প্রতিশ্রুতি আসিয়া পড়িবে। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ প্রতিশ্রুতির ব্যতিক্রম করেন না।	
Transliteration	Wa law ’anna Qur-’ānan suyyi-rat bihil-jibālu ’aw quṭ-ṭi‘at bihil-’arḍu ’aw kullima bihil maw-tā, bal-li-LLāhil-’Amru jamī-‘ā! ’Afa-lam yay-’asil-la<u>dh</u>īna ’āmanū ’al-law ya<u>sh</u>ā-’u-LLāhu lahadannāsa jamī‘ā? wa lā yazā-lulla<u>dh</u>īna kafarū tuṣībuhum-bimā ṣana-‘ū Qāri‘atun ’aw taḥullu qarībam-min dāri-him ḥattā ya’ti-ya wa‘du-LLāh. ’Inna-LLāha lā yu<u>kh</u>liful-mī‘ād	
Translation	If there were a Qur’ān with which mountains were moved, or the earth were cloven asunder, or the dead were made to speak, (this would be the one!) But, truly, the command is with Allāh in all things! Do not the Believers know, that, had Allāh (so) willed, He could have guided all mankind (to the right)? But the Unbelievers,- never will disaster cease to seize them for their (ill) deeds, or to settle close to their homes, until the promise of Allāh come to pass, for, verily, Allāh will not fail in His promise.	
	وَلَقَدِ اسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّنْ قَبْلِكَ فَأَمْلَيْتُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ ۖ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿٣٢﴾	**32**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক াদিছ্‌তুহঝিআ বিরুছুলিম্ মিং ক াব্‌লিকা ফাআমলাইতু লিল্লায ীনা কাফারূ ছু ম্মা আখায্ তুহুম (قف) ফাকাইফা কা–না ‘ইক া–ব্ ।	
তরজমা	তোমার পূর্বেও অনেক রাসূলকে ঠাট্টা-বিদ্রূপ করা হইয়াছে এবং যাহারা কুফরী করিয়াছে তাহাদেরকে আমি কিছু অবকাশ দিয়াছিলাম, তাহার পর উহাদেরকে শাস্তি দিয়াছিলাম। কেমন ছিল আমার শাস্তি!	
Transliteration	Wa laqadis-tuhzi-’a bi-rusulim-min-qablika fa-’amlay-tulilla-<u>dh</u>īna kafarū <u>th</u>umma ’a<u>kh</u>a<u>dh</u>tuhum; fa-kayfa kāna ‘iqāb	
Translation	Mocked were (many) messengers before you: but I granted respite to the unbelievers, and finally I punished them: Then how (terrible) was my requital!	

	اَفَمَنْ هُوَ قَآىِٕمٌ عَلٰى كُلِّ نَفْسٍۭ بِمَا كَسَبَتْ ۚ وَجَعَلُوْا لِلّٰهِ شُرَكَآءَ ؕ قُلْ سَمُّوْهُمْ ؕ اَمْ تُنَبِّـُٔوْنَهٗ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِى الْاَرْضِ اَمْ بِظَاهِرٍ مِّنَ الْقَوْلِ ؕ بَلْ زُيِّنَ لِلَّذِيْنَ كَفَرُوْا مَكْرُهُمْ وَصُدُّوْا عَنِ السَّبِيْلِ ؕ وَمَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنْ هَادٍ ۝٣٣	33
প্রতিবর্ণায়ন	আফামান্ হুওয়া ক া~ইমুন্ ‘আলা-কুল্লি নাফছিম্ বিমা কাছাবাত্ (ج) ওয়া জা‘আলূ লিল্লা-হি শুরাকা~আ (ط) কু ল ছাম্মূহুম্ (ط) আম্ তুনাব্বিউনাহূ বিমা-লা-ইয়া‘লামু ফিল্ আরদি আম্ বিজ াহিরিম্ মিনাল্ ক াওলি (ط) বাল্ ঝুইয়িনা লিল্লায ীনা কাফারূ মাকরুহুম্ ওয়াসুদ্দূ ‘আনিছ্ ছাবীলি (ط) ওয়ামাইঁ ইউদ্ লিলিল্লা-হু ফামা-লাহূ মিন হা-দ্।	
তরজমা	তবে কি প্রত্যেক মানুষ যাহা করে তাহার যিনি পর্যবেক্ষক তিনি ইহাদের অক্ষম ইলাহ্গুলির মত ? অথচ উহারা আল্লাহ্র বহু শরীক করিয়াছে। বল, ‘উহাদের পরিচয় দাও।’ তোমরা কি পৃথিবীর মধ্যে এমন কিছুর সংবাদ দিতে চাও-যাহা তিনি জানেন না ? অথবা ইহা বাহ্যিক কথা মাত্র ? না, কাফিরদের নিকট উহাদের ছলনা শোভন প্রতীয়মান হইয়াছে এবং উহাদেরকে সৎপথ হইতে নিবৃত্ত করা হইয়াছে, আর আল্লাহ্ যাহাকে বিভ্রান্ত করেন তাহার কোন পথপ্রদর্শক নাই।	
Transliteration	’Afaman Huwa qā-’imun ‘alā kulli nafsim-bimā kasabat? wa ja-‘alū li-LLāhi shura-kā’. Qul sammū-hum! ’Am tunabbi-’ūnahū bimā lā ya‘-lamu fil-’arḍi ’ambiẓā-hirim-minal-qawl? Bal zuyyi-na lilladhīna kafarū makruhum wa ṣuddū ‘anis-Sabīl.Wa manyyuḍli-li-LLāhu famā lahū min hād	
Translation	Is then He who standeth over every soul (and knows) all that it does, (like any others)? And yet they ascribe partners to Allāh. Say: "But name them! is it that you will inform Him of something he knows not on earth, or is it (just) a show of words?" Nay! to those who believe not, their pretence seems pleasing, but they are kept back (thereby) from the path. And those whom Allāh leaves to stray, no one can guide.	
	لَهُمْ عَذَابٌ فِى الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْاٰخِرَةِ اَشَقُّ ۚ وَمَا لَهُمْ مِّنَ اللّٰهِ مِنْ وَّاقٍ ۝٣٤	34
প্রতিবর্ণায়ন	লাহুম্ ‘আয া-বুং ফিল্ হ ায়া-তিদ্দুন্ইয়া- ওয়ালা ‘আয া-বুল্ আ-খিরাতি আশাক্কু (ج) ওয়ামা-লাহুম্ মিনাল্লা-হি মিওঁ ওয়া-ক ।	
তরজমা	উহাদের জন্য দুনিয়ার জীবনে আছে শাস্তি এবং আখিরাতের শাস্তি তো আরো কঠোর! এবং আল্লাহ্র শাস্তি হইতে রক্ষা করিবার উহাদের কেহ নাই।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Lahum ‘adhābun fil-ḥayā-tid-dunyā wa la-‘adhābul-’Ākhi-rati ’ashaqq; wa mā lahum-mina-LLāhi minw-wāq	
Translation	For them is a penalty in the life of this world, but harder, truly, is the penalty of the Hereafter: and defender have they none against Allāh.	
	مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِىْ وُعِدَ الْمُتَّقُوْنَ ؕ تَجْرِىْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ؕ اُكُلُهَا دَآئِمٌ وَّظِلُّهَا ؕ تِلْكَ عُقْبَى الَّذِيْنَ اتَّقَوْا ۖ وَّعُقْبَى الْكٰفِرِيْنَ النَّارُ ﴿٣٥﴾	**35**
প্রতিবর্ণায়ন	মাছ্‌ালুল্‌ জান্নাতিল লাতী উ‘ইদাল্‌ মুত্তাকূ্‌না (ط) তাজরী মিং তাহ্‌তিহাল্‌ আন্‌হা-রু (ط) উকুলুহা-দা~ইমুওঁ ওয়াজি্‌ল্লুহা- (ط) তিল্‌কা ‘উক্‌বাল্লায্‌ী নাত্তাক্‌াওঁ ওয়া ‘উক্‌বাল্‌ কা-ফিরীনান্‌না-র্‌।	
তরজমা	মুত্তাকীদেরকে যে জান্নাতের প্রতিশ্রুতি দেওয়া হইয়াছে, তাহার উপমা এইরূপ : উহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত, উহার ফলসমূহ ও ছায়া চিরস্থায়ী। যাহারা মুত্তাকী ইহা তাহাদের কর্মফল এবং কাফিরদের কর্মফল দোযখ।	
Transliteration	Mathalul-Jannatil-latī wu‘idal-Mutta-qūn!Tajrī min taḥtihal-’anhār;’uku-luhā dā’imunw-wa ẓilluhā; tilka ‘Uqbal-ladhī-natta-qaw; wa ‘Uqbal-kāfirī-nan-Nār	
Translation	The parable of the Garden which the righteous are promised!- beneath it flow rivers: perpetual is the enjoyment thereof and the shade therein: such is the end of the Righteous; and the end of Unbelievers in the Fire.	
	وَالَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يَفْرَحُوْنَ بِمَآ اُنْزِلَ اِلَيْكَ وَمِنَ الْاَحْزَابِ مَنْ يُّنْكِرُ بَعْضَهٗ ؕ قُلْ اِنَّمَآ اُمِرْتُ اَنْ اَعْبُدَ اللّٰهَ وَلَآ اُشْرِكَ بِهٖ ؕ اِلَيْهِ اَدْعُوْا وَاِلَيْهِ مَاٰبِ ﴿٣٦﴾	**36**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায্‌ীনা আ-তাইনা-হুমুল্‌ কিতা-বা ইয়াফ্‌রাহূ্‌না বিমা~উংঝিলা ইলাইকা ওয়া মিনাল আহ্‌ঝা-বি মাইঁ ইউংকিরু বা‘দ্‌াহূ (ط) ক্‌ুল্‌ ইন্নামা~উমির্‌তু আন্‌ আ‘বুদাল্লা-হা ওয়ালা~উশ্‌রিকা বিহী (ط) ইলাইহি আদ্‌‘উ ওয়া ইলাইহি মাআ-ব্‌।	
তরজমা	আমি যাহাদেরকে কিতাব দিয়াছি তাহারা যাহা তোমার প্রতি অবতীর্ণ হইয়াছে তাহাতে আনন্দ পায়, কিন্তু কোন কোন দল উহার কতক অংশ অস্বীকার করে। বল, ‘আমি তো আল্লাহ্‌র ‘ইবাদত করিতে ও তাঁহার কোন শরীক না করিতে আদিষ্ট হইয়াছি। আমি তাঁহারই প্রতি আহ্বান করি এবং তাঁহারই নিকট আমার প্রত্যাবর্তন।’	

Transliteration	Walladhīna ’ātay-nāhumul-Kitāba yafra-ḥūna bimā ’unzila ’ilay-ka wa minal-’aḥzābi many-yunkiru ba‘-ḍah. Qul ’innamā ’umirtu ’an ’a‘-budu-LLāha wa lā ’ushrika bih. ’Ilayhi ’ad-‘ū wa ’ilayhi ma-’āb	
Translation	Those to whom We have given the Book rejoice at what has been revealed to you: but there are among the clans those who reject a part thereof. Say: "I am commanded to worship Allāh, and not to join partners with Him. To Him do I call, and to Him is my return."	
	وَكَذٰلِكَ اَنْزَلْنٰهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا ؕ وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ اَهْوَآءَهُمْ بَعْدَ مَا جَآءَكَ مِنَ الْعِلْمِ ۙ مَا لَكَ مِنَ اللّٰهِ مِنْ وَّلِيٍّ وَّلَا وَاقٍ ﴿۳۷﴾	37
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কায ়া-লিকা আংঝাল্না-হু হু ্ক্মান্ ‘আরাবিইইয়াওঁ (ط) ওয়ালাইনিত্তাবা‘তা আহওয়া~আহুম্ বা‘দা মা-জা~আকা মিনাল্ (ۚ) ‘ইল্মি মা-লাকা মিনাল্লা-হি মিওঁ ওয়ালিইয়িওঁ ওয়ালা- ওয়া-ক ্।	
তরজমা	এইভাবে আমি কুরআন অবতীর্ণ করিয়াছি বিধানরূপে আরবী ভাষায়। জ্ঞান প্রাপ্তির পর তুমি যদি তাহাদের খেয়াল-খুশির অনুসরণ কর তবে আল্লাহ্‌র বিরুদ্ধে তোমার কোন অভিভাবক ও রক্ষক থাকিবে না।	
Transliteration	Wa kadhā-lika ’anzal-nāhu Ḥukman ‘ara-biyyā. Wa la’inittaba‘-ta ’ahwā-’ahum ba‘da mā jā-’aka minal-‘ilmi mā-laka mina-LLāhi minw-waliyyinw-wa lā wāq	
Translation	Thus have We revealed it to be a judgment of authority in Arabic. Were you to follow their (vain) desires after the knowledge which has reached you, then would you find neither protector nor defender against Allāh.	
	وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّنْ قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ اَزْوَاجًا وَّذُرِّيَّةً ؕ وَمَا كَانَ لِرَسُوْلٍ اَنْ يَّاْتِيَ بِاٰيَةٍ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ ؕ لِكُلِّ اَجَلٍ كِتَابٌ ﴿۳۸﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক ়াদ্ আরছাল্না- রুছুলাম্ মিং ক ়াব্লিকা ওয়া জা‘আলনা-লাহুম্ আঝওয়া-জাওঁ ওয়া য ুরি্ইইয়াতাওঁ (ط) ওয়ামা-কা-না লিরাছুলিন্ আইঁ ইয়া’তিয়া বিআ-য়াতিন ইল্লা- বিইয ্নিল্লা-হি (ط) লিকুল্লি আজালিং কিতা-ব্।	
তরজমা	তোমার পূর্বে আমি তো অনেক রাসূল প্রেরণ করিয়াছিলাম এবং তাহাদেরকে স্ত্রী ও সন্তান-সন্ততি দিয়াছিলাম। আল্লাহ্‌র অনুমতি ব্যতীত কোন নিদর্শন উপস্থিত করা কোন রাসূলের কাজ নয়। প্রত্যেক বিষয়ের নির্ধারিত কাল লিপিবদ্ধ।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Wa laqad’ar-salnā rusuulam-minqab-lika wa ja-‘alnā lahum ’az-wājanw-wadhurriyyah; wa mā kāna li-rasū-lin ’any-ya’-tiya bi-’Āyatin ’illā bi’idhni-LLāh. Li-kulli’ajalin-kitāb	
Translation	We sent messengers before you, and appointed for them wives and children: and it was never the part of a messenger to bring a sign except as Allah permitted (or commanded). For each period is a Book (revealed).	
	يَمْحُوا اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثْبِتُ ۖ وَعِندَهُ أُمُّ الْكِتَابِ ﴿٣٩﴾	39
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়ামহু ল্লা–হু মা– ইয়াশা~উ ওয়া ইউছ্ বিতু (ج) ওয়া ‘ইংদাহূ˜ উম্মুল্ কিতা–ব্ ।	
তরজমা	আল্লাহ্ যাহা ইচ্ছা তাহা নিশ্চিহ্ন করেন এবং যাহা ইচ্ছা তাহা প্রতিষ্ঠিত রাখেন এবং তাঁহারই নিকট আছে উম্মুল কিতাব।	
Transliteration	Yamḥu-LLāhu mā yashā-’u wa yuthbitu wa ‘indahū ’ummul-Kitāb	
Translation	Allah blots out or confirm what He pleases: with Him is the Mother of the Book.	
	وَإِن مَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ ﴿٤٠﴾	40
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইম্মা– নুরিইয়ান্নাকা বা‘দ াল্লায ী না‘ইদুহুম্ আও নাতাওয়াফ্‌ফাইয়ান্নাকা ফাইন্নামা– ‘আলাইকাল্ বালা–গু ওয়া ‘আলাইনাল হি ছা–ব্ ।	
তরজমা	উহাদেরকে যে শাস্তির প্রতিশ্রুতি দিয়াছি তাহার কিছু যদি তোমাকে দেখাই অথবা যদি ইহার পূর্বে তোমার কাল পূর্ণ করিয়া দেই-তোমার কর্তব্য তো কেবল প্রচার করা এবং হিসাব-নিকাশ তো আমার কাজ।	
Transliteration	Wa ’immā nuri-yannaka ba‘-ḍalladhī na‘iduhum ’aw natawaffa-yannaka fa-’innamā ‘alaykal-balāghu wa ‘alaynal-ḥisāb	
Translation	Whether We shall show you (within your life-time) part of what we promised them or take to ourselves your soul (before it is all accomplished),- your duty is to make (the Message) reach them: it is our part to call them to account.	
	أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا ۚ وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقِّبَ لِحُكْمِهِ ۚ وَهُوَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٤١﴾	41
প্রতিবর্ণায়ন	আওয়ালাম্ ইয়ারাও আন্না–না’তিল্ আর্‌দ া নাংকুসুহা–মিন্ আত ারা–ফিহা– (ط) ওয়াল্লা–হু ইয়াহ কুমূ লা–মু‘আক্কি বা লিহু ক্‌মিহী (ط) ওয়া হুওয়া ছারী‘উল্ হি ছা–ব।	

তরজমা	উহারা কি দেখে না যে, আমি উহাদের দেশকে চতুর্দিক হইতে সংকুচিত করিয়া আনিতেছি ? আল্লাহ্ আদেশ করেন, তাঁহার আদেশ রদ করিবার কেহ নাই এবং তিনি হিসাব গ্রহণে তৎপর।	
Transliteration	’A-walam ya-raw ’annā na’til’arḍa nan-quṣuhā min ’aṭrā-fihā? wa-LLāhu yaḥkumu lā mu-‘aqqiba li-Ḥukmih; wa Huwa Sarī-‘ul-ḥi-sāb	
Translation	See they not that We gradually reduce the land (in their control) from its outlying borders? (Where) Allāh commands, there is none to put back His Command: and he is swift in calling to account.	
	وَقَدْ مَكَرَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِلّٰهِ الْمَكْرُ جَمِيْعًا ؕ يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ ؕ وَسَيَعْلَمُ الْكُفّٰرُ لِمَنْ عُقْبَى الدَّارِ ﴿۴۲﴾	42
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক াদ্ মাকারা ল্লায ীনা মিং ক াব্লিহিম্ ফালিল্লা-হিল্ মাকরু জামী‘আহঁ (ط) ইয়া‘লামু মা-তাকছিবু কুল্লু নাফ্ছিওঁ (ط) ওয়া ছাইয়া‘লামুল্ কুফ্ফা-রু লিমান্ ‘উক বাদ্ দা-র্।	
তরজমা	উহাদের পূর্বে যাহারা ছিল তাহারাও চক্রান্ত করিয়াছিল; কিন্তু সমস্ত চক্রান্ত আল্লাহ্র ইখতিয়ারে। প্রত্যেক ব্যক্তি যাহা করে তাহা তিনি জানেন এবং কাফিররা শীঘ্রই জানিবে শুভ পরিণাম কাহাদের জন্য।	
Transliteration	Wa qad makaral-ladhīna min qab-li him fa-li-LLāhil-makru jamī-‘ā. Ya‘-lamu mā taksibu kullu nafs; wa saya‘-lamul-kuffāru liman ‘Uqbad-Dār	
Translation	Those before them did (also) devise plots; but in all things the masterplanning is Allāh´s He knows the doings of every soul: and soon will the Unbelievers know who gets home in the end.	
	وَيَقُوْلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَسْتَ مُرْسَلًا ؕ قُلْ كَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيْدًا بَيْنِيْ وَبَيْنَكُمْ ۙ وَمَنْ عِنْدَهٗ عِلْمُ الْكِتٰبِ ﴿۴۳﴾	43
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াকূ লুল্লায ীনা কাফারূ লাছতা মুর্ছালাং (ط) ক ুল্ কাফা-বিল্লা-হি শাহীদাম্ বাইনী ওয়া বাইনাকুম্ (ۙ) ওয়া মান্ ‘ইংদাহূ ‘ইল্মুল্ কিতা-ব্।	
তরজমা	যাহারা কুফরী করিয়াছে তাহারা বলে, ‘তুমি আল্লাহ্র প্রেরিত নও।’ বল, ‘আল্লাহ্ এবং যাহাদের নিকট কিতাবের জ্ঞান আছে, তাহারা আমার ও তোমাদের মধ্যে সাক্ষী হিসাবে যথেষ্ট।’	

Transliteration	Wa yaqū-lulla<u>dh</u>īna kafarū lasta mur-salā. Qul kafā bi-LLāhi <u>sh</u>dam-baynī wa bay-nakum wa man ‘indahū ‘ilmul-Kitāb	
Translation	The Unbelievers say: "No messenger are you." Say: "Enough for a witness between you and me is Allah, and such as have knowledge of the Book."	

14 - 'Ibrahim-ইবরাহীম -إبراهيم

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

	الٓرٰ ۟ کِتٰبٌ اَنۡزَلۡنٰہُ اِلَیۡکَ لِتُخۡرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمٰتِ اِلَی النُّوۡرِ ۬ۙ بِاِذۡنِ رَبِّہِمۡ اِلٰی صِرَاطِ الۡعَزِیۡزِ الۡحَمِیۡدِ ۙ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	আলিফ্ লা~ম্ রা- (قف) কিতা-বুন্ আংঝাল্না-হু ইলাইকা লিতুখ্‌রিজান্না-ছা মিনাজ্ জু্ লুমা-তি ইলান্নূরি, বিইয্‌নি রাব্বিহিম্ ইলা- সিরা-তি্ল্ ‘আঝীঝিল্ হ্‌ামীদ।	
তরজমা	আলিফ-লাম্-রা, এই কিতাব, ইহা তোমার প্রতি অবতীর্ণ করিয়াছি যাহাতে তুমি মানবজাতিকে তাহাদের প্রতিপালকের নির্দেশক্রমে বাহির করিয়া আনিতে পার অন্ধকার হইতে আলোকে, তাঁহার পথে যিনি পরাক্রমশালী, প্রশংসার্হ,	
Transliteration	’Alif-Lām-Rā. Kitābun ’anzalnāhu ’ilay-ka litu<u>kh</u>rijan-nāsa minaẓ-ẓulu-māti ’ilan-Nūri bi-’i<u>dh</u>ni Rabbi-him ’ilā Ṣirāṭil-‘Azī-zil-Ḥamīd	
Translation	Alif. Lām. Rā. A Book which We have revealed to you, in order that you might lead mankind out of the depths of darkness into light - by the leave of their Lord - to the Way of (Him) the Exalted in power, worthy of all praise!-	
	اللّٰہِ الَّذِیۡ لَہٗ مَا فِی السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِی الۡاَرۡضِ ؕ وَ وَیۡلٌ لِّلۡکٰفِرِیۡنَ مِنۡ عَذَابٍ شَدِیۡدِۣ ۙ﴿۲﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাহিল্লায ী লাহূ মা- ফিছ্‌ছামা-ওয়া-তি ওয়ামা- ফিল্ আরদি (ط) ওয়া ওয়াইলুল্লিল্ কা-ফিরীনা মিন্ ‘আয া-বিং শাদীদ।	
তরজমা	আল্লাহ্-আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে তাহা তাঁহারই। কঠিন শাস্তির দুর্ভোগ কাফিরদের জন্য,	
Transliteration	’A-LLāhil-la<u>dh</u>ī lahū mā fis-samāwāti wa mā fil-’arḍ! Wa way-lul-lil-kāfi-rīna min ‘a<u>dh</u>ābin-<u>sh</u>adīd	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	Of Allah, to Whom do belong all things in the heavens and on earth! But for the Unbelievers for a terrible penalty (their Unfaith will bring them)!-	
	الَّذِيْنَ يَسْتَحِبُّوْنَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا عَلَى الْاٰخِرَةِ وَيَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَيَبْغُوْنَهَا عِوَجًا ؕ اُولٰٓئِكَ فِيْ ضَلٰلٍۢ بَعِيْدٍ ﴿۳﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা ইয়াছ্তাহি ব্বূনাল্ হ ায়া–তাদদুন্ইয়া–‘আলাল্ আ–খিরাতি ওয়াইয়াসুদ্দূনা ‘আং ছাবীলিল্লা–হি ওয়া ইয়াব্গূনাহা– ‘ইওয়াজান (ط) উলা~ইকা ফী দ ালা–লিম্ বা‘ঈদ্।	
তরজমা	যাহারা দুনিয়ার জীবনকে আখিরাতের চেয়ে ভালবাসে, মানুষকে নিবৃত্ত করে আল্লাহ্র পথ হইতে এবং আল্লাহ্র পথ বক্র করিতে চাহে ; উহারাই তো ঘোর বিভ্রান্তিতে রহিয়াছে।	
Transliteration	’Alla<u>dh</u>īna yasta-ḥibbūnal-ḥayā-taddun-yā ‘alal’ Ā<u>kh</u>irati wa yaṣud-dūna ‘an sabī-li-LLāhi wa yab<u>gh</u>ūnahā ‘iwajā; ’Ulā-’ika fī ḍalā-limba‘īd	
Translation	Those who love the life of this world more than the Hereafter, who hinder (men) from the Path of Allāh and seek therein something crooked: they are astray by a long distance.	
	وَمَاۤ اَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُوْلٍ اِلَّا بِلِسَانِ قَوْمِهٖ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ ؕ فَيُضِلُّ اللّٰهُ مَنْ يَّشَآءُ وَيَهْدِيْ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿۴﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা ~আর্ছাল্না– মির্ রাছূলিন্ ইল্লা– বিলিছা–নি ক াওমিহী লিইউবাইয়িনা লাহুম্ (ط) ফাইউদি ল্লুল্লা–হু মাইঁ ইয়াশা~উ ওয়া ইয়াহদী মাইঁ ইয়াশা~উ (ط) ওয়া–হুওয়াল্ ‘আঝীঝুল্ হ াকীম্।	
তরজমা	আমি প্রত্যেক রাসূলকেই তাহার স্বজাতির ভাষাভাষী করিয়া পাঠাইয়াছি তাহাদের নিকট পরিষ্কারভাবে ব্যাখ্যা করিবার জন্য, আল্লাহ্ যাহাকে ইচ্ছা বিভ্রান্ত করেন এবং যাহাকে ইচ্ছা সৎপথে পরিচালিত করেন এবং তিনি পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Wa mā ’arsalnā mir-rasūlin ’illā bi-lisāni qaw-mihī liyu-bayyina lahum. Fayuḍillu-LLāhu many-ya<u>sh</u>ā-’u wa yahdī many-ya<u>sh</u>ā’; wa Huwal-‘Azīul-Ḥakīm	
Translation	We sent not a messenger except (to teach) in the language of his (own) people, in order to make (things) clear to them. Now Allāh leaves straying those whom He pleases and guides whom He pleases: and He is Exalted in power, full of Wisdom.	

	وَلَقَدۡ اَرۡسَلۡنَا مُوۡسٰى بِاٰيٰتِنَاۤ اَنۡ اَخۡرِجۡ قَوۡمَكَ مِنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوۡرِ ۙ وَذَكِّرۡهُمۡ بِاَيّٰٮمِ اللّٰهِ ؕ اِنَّ فِىۡ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّـكُلِّ صَبَّارٍ شَكُوۡرٍ ۝	5
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক াদ আর্ছাল্না- মূছা- বিআ-ইয়া-তিনা ~আন্ আখ্রিজ ক াওমাকা মিনাজ্ জু লুমা-তি ইলান্নূরি (১) ওয়া য াক্কির্ হুম্ বিআইইয়া-মিল্লা-হি ইন্না ফী য া-লিকা লাআ-য়া-তিল লিকুল্লি সাব্বা-রিং শাকূর্।	
তরজমা	মূসাকে আমি তো আমার নিদর্শনসহ প্রেরণ করিয়াছিলাম এবং বলিয়াছিলাম, 'তোমার সম্প্রদায়কে অন্ধকার হইতে আলোতে আনয়ন কর, এবং উহাদেরকে আল্লাহ্র দিবসগুলির দ্বারা উপদেশ দাও।' ইহাতে তো নিদর্শন রহিয়াছে প্রত্যেক পরম ধৈর্যশীল ও পরম কৃতজ্ঞ ব্যক্তির জন্য।	
Transliteration	Wa laqad 'arsalnā Mūsā bi-'Āyā-tinā 'an 'akhrij qaw-maka minaẓ-ẓulumāti'ilan-Nūri, wa dhakkir hum-bi-'Ayyā-mi-LLāh. 'Inna fī dh lika la-'Āyā-til-likulli ṣabbārin-shakūr	
Translation	We sent Mūsā with Our signs (and the command). "Bring out your people from the depths of darkness into light, and teach them to remember the Days of Allāh." Verily in this there are Signs for such as are firmly patient and constant,- grateful and appreciative.	
	وَاِذۡ قَالَ مُوۡسٰى لِقَوۡمِهِ اذۡكُرُوۡا نِعۡمَةَ اللّٰهِ عَلَيۡكُمۡ اِذۡ اَنۡجٰكُمۡ مِّنۡ اٰلِ فِرۡعَوۡنَ يَسُوۡمُوۡنَكُمۡ سُوۡٓءَ الۡعَذَابِ وَيُذَبِّحُوۡنَ اَبۡنَآءَكُمۡ وَيَسۡتَحۡيُوۡنَ نِسَآءَكُمۡ ؕ وَفِىۡ ذٰلِكُمۡ بَلَاۤءٌ مِّنۡ رَّبِّكُمۡ عَظِيۡمٌ ۝	6
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয ক া-লা মূছা- লিক াওমিহিয্ কুরূ নি'মাতাল্লা-হি 'আলাইকুম্ ইয আংজা-কুম্ মিন্ আ-লি ফির্'আওনা ইয়াছূমূনাকুম্ ছু~আল্ 'আয া-বি ওয়া ইউয াব্বিহূ না আব্না~আকুম্ ওয়া ইয়াছ্তাহ ইউনা নিছা~আকুম্ ; ওয়া ফী য া-লিকুম বালা~উম্ মির রাব্বিকুম 'আজ ীম্।	
তরজমা	স্মরণ কর, মূসা তাহার সম্প্রদায়কে বলিয়াছিল, 'তোমরা আল্লাহ্র অনুগ্রহ' স্মরণ কর যখন তিনি তোমাদেরকে রক্ষা করিয়াছিলেন ফির'আওনী সম্প্রদায়ের কবল হইতে, যাহারা তোমাদেরকে নিকৃষ্ট শাস্তি দিত, তোমাদের পুত্রগণকে যবেহ্ করিত ও তোমাদের নারীগণকে জীবিত রাখিত; এবং ইহাতে ছিল তোমাদের প্রতিপালকের পক্ষ হইতে এক মহাপরীক্ষা।'	
Transliteration	Wa 'idh qāla Mūsā liqaw-mihidh-kurū ni'-mata-LLāhi 'alay-kum 'idh 'anjā-kum-min 'Āli-Fir'awna yasū-mūna kum aū-'al-'adhābi wa yudhabbi-ḥūna'abnā-'akum wa yastaḥ-yūna nisā-'akum; wa fī dhālikum balā-'um-mir-Rabbi-kum 'aẓīm	

Translation	Remember! Mūsā said to his people: "Call to mind the favour of Allāh to you when He delivered you from the people of Fir'awn: they set you hard tasks and punishments, slaughtered your sons, and let your women-folk live: therein was a tremendous trial from your Lord."	
	وَاِذۡ تَاَذَّنَ رَبُّكُمۡ لَٮِٕنۡ شَكَرۡتُمۡ لَاَزِيۡدَنَّكُمۡ وَلَٮِٕنۡ كَفَرۡتُمۡ اِنَّ عَذَابِىۡ لَشَدِيۡدٌ ﴿۷﴾	7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয্‌ তাআয্‌যানা রাব্বুকুম লাইং শাকারতুম্‌ লাআঝীদান্নাকুম্‌ ওয়া লাইং কাফারতুম্‌ ইন্না 'আযা–বী লাশাদীদ্‌।	
তরজমা	স্মরণ কর, তোমাদের প্রতিপালক ঘোষণা করেন, 'তোমরা কৃতজ্ঞ হইলে তোমাদেরকে অবশ্যই অধিক দিব আর অকৃতজ্ঞ হইলে অবশ্যই আমার শাস্তি হইবে কঠোর।'	
Transliteration	Wa 'idh ta-'adh dhana Rabbukum la-'in-shakar-tum la'azīdanna-kum wa la-'in-kafar-tum 'inna 'adhābī la-shadīd	
Translation	And remember! your Lord caused to be declared (publicly): "If you are grateful, I will add more (favours) to you; But if you show ingratitude, truly My punishment is terrible indeed."	
	وَقَالَ مُوۡسٰۤى اِنۡ تَكۡفُرُوۡۤا اَنۡتُمۡ وَمَنۡ فِى الۡاَرۡضِ جَمِيۡعًا ۙ فَاِنَّ اللّٰهَ لَـغَنِىٌّ حَمِيۡدٌ ﴿۸﴾	8
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কা–লা মূছা~ ইং তাক্‌ফুরূ~ আংতুম্‌ ওয়া মাং ফিল্‌ আর্‌দি জামী'আং ফাইন্নাল্লা–হা লাগানিইয়ুন হামীদ্‌।	
তরজমা	মূসা বলিয়াছিল, 'তোমরা এবং পৃথিবীর সকলেই যদি অকৃতজ্ঞ হও তথাপি আল্লাহ্‌ অভাবমুক্ত এবং প্রশংসার্হ।	
Transliteration	Wa qāla Mūsā 'in-takfurū 'antum wa man-fil-'arḍi jamī-'an fa-'inna-LLāha la-Ġaniyyun Ḥamīd	
Translation	And Mūsā said: "If you show ingratitude, you and all on earth together, yet is Allāh free of all wants, worthy of all praise.	
	اَلَمۡ يَاۡتِكُمۡ نَبَؤُا الَّذِيۡنَ مِنۡ قَبۡلِكُمۡ قَوۡمِ نُوۡحٍ وَّعَادٍ وَّثَمُوۡدَ ۛ وَالَّذِيۡنَ مِنۡۢ بَعۡدِهِمۡ ۛ لَا يَعۡلَمُهُمۡ اِلَّا اللّٰهُ ؕ جَآءَتۡهُمۡ رُسُلُهُمۡ بِالۡبَيِّنٰتِ فَرَدُّوۡۤا اَيۡدِيَهُمۡ فِىۡۤ اَفۡوَاهِهِمۡ وَقَالُوۡۤا اِنَّا كَفَرۡنَا بِمَاۤ اُرۡسِلۡتُمۡ بِهٖ وَاِنَّا لَفِىۡ شَكٍّ مِّمَّا تَدۡعُوۡنَنَاۤ اِلَيۡهِ مُرِيۡبٍ ﴿۹﴾	9

প্রতিবর্ণায়ন	আলাম্ ইয়া'তিকুম্ নাবাউল্লায ীনা মিং ক াব্লিকুম্ ক াওমি নূহি ওঁ ওয়া 'আ-দিওঁ ওয়া ছ ামূদা ওয়াল্লায ীনা মিম্ বা'দিহিম্ লা-ইয়া'লামুহুম্ ইল্লাল্লা-হু জা~আত্হুম্ রুছুলুহুম্ বিল্বাইয়িনা-তি ফারাদ্দু~আইদিইয়াহুম্ ফী~আফওয়া-হিহিম্ ওয়াক া-লূ~ ইন্না- কাফার্না- বিমা~উরছিল্তুম্ বিহী ওয়া ইন্না- লাফী শাক্কিম্ মিম্মা- তাদ্'উনানা~ইলাইহি মুরীব্।	
তরজমা	'তোমাদের নিকট কি সংবাদ আসে নাই তোমাদের পূর্ববর্তীদের, নূহের সম্প্রদায়ের, 'আদের ও সামূদের এবং তাহাদের পরবর্তীদের? উহাদের বিষয় আল্লাহ্ ব্যতীত অন্য কেহ জানে না।' উহাদের নিকট স্পষ্ট নিদর্শনসহ উহাদের রাসূল আসিয়াছিল, উহারা উহাদের হাত উহাদের মুখে স্থাপন করিত এবং বলিত, 'যাহাসহ তোমরা প্রেরিত হইয়াছ তাহা আমরা অবশ্যই অস্বীকার করি এবং আমরা অবশ্যই বিভ্রান্তিকর সন্দেহে রহিয়াছি সে বিষয়ে, যাহার প্রতি তোমরা আমাদেরকে আহ্বান করিতেছ।'	
Transliteration	'Alam ya'ti-kum naba'ul-ladhīna min-qablikum Qawmi Nūḥinw-wa 'Ādinwwa Thamūda walladhīna mim-ba'dihim? Lāya'-lamuhum 'illa-LLāh. Jā-'at-hum rusuluhum bil-bayyi-nāti faraddū 'aydiyahum fī 'afwā-hihim wa qālū 'innā kafarnā bimā 'ursil-tum-bihī wa 'in-nā lafī shakkim-mimmā tad'ūnanā 'ilayhi murīb	
Translation	Has not the story reached you, (O people!), of those who (went) before you? - of the people of Nūḥ, and 'Ād, and Thamūd? - And of those who (came) after them? None knows them but Allāh. To them came messengers with Clear (Signs); but they put their hands up to their mouths, and said: "We do deny (the mission) on which you have been sent, and we are really in suspicious (disquieting) doubt as to that to which you invite us."	
	قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَفِي اللَّهِ شَكٌّ فَاطِرِ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ ۖ يَدْعُوكُمْ لِيَغْفِرَ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرَكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُسَمًّى ۚ قَالُوا إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا ۖ تُرِيدُونَ أَنْ تَصُدُّونَا عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَأْتُونَا بِسُلْطٰنٍ مُبِينٍ ١٠	10
প্রতিবর্ণায়ন	ক া-লাত্ রুছুলুহুম্ আফিল্লা-হি শাক্কুং ফা-তি রিছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আর্দি (ط) ইয়াদ্'উকুম্ লিইয়াগফিরা লাকুম্ মিং যু নূবিকুম্ ওয়া ইউআখ্খিরাকুম্ ইলা~ আজালিম্ মুছাম্মাং (ط) ক া-লূ~ ইন্ আংতুম্ ইল্লা-বাশারুম্ মিছ লুনা- (ط) তুরীদূনা আং তাসুদ্দূনা 'আম্মা- কা-না ইয়া'বুদু আ-বা~উনা- ফা'তূনা বিছুল্ত া-নিম্ মুবীন্।	

তরজমা	উহাদের রাসূলগণ বলিয়াছিল, ‘আল্লাহ্ সম্বন্ধে কি কোন সন্দেহ আছে, যিনি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সৃষ্টিকর্তা ? তিনি তোমাদেরকে আহ্বান করেন তোমাদের পাপ মার্জনা করিবার জন্য এবং নির্দিষ্ট কাল পর্যন্ত তোমাদেরকে অবকাশ দিবার জন্য।’ উহারা বলিত, ‘তোমরা তো আমাদেরই মত মানুষ। আমাদের পিতৃপুরুষগণ যাহাদের ‘ইবাদত করিত তোমরা তাহাদের ‘ইবাদত হইতে আমাদেরকে বিরত রাখিতে চাও। অতএব তোমরা আমাদের নিকট কোন অকাট্য প্রমাণ উপস্থিত কর।’	
Transliteration	Qālat rusuluhum ’afi-LLāhi shakkun Fāṭiris-samā-wāti wal-’arḍ? Yad-‘ūkum li-yaghfira lakum-min-dhunūbi-kum wa yu’akh-khirakum ’ilā ’ajalim-musammā! Qālū ’in ’antum ’illā basharum mithlunā! Turīdūna ’an-taṣud-dūnā ‘ammā kāna ya‘-budu ’ābā-’unā fa’tūnā bi-sulṭānim-mubīn	
Translation	Their messengers said: "Is there a doubt about Allāh, The Creator of the heavens and the earth? It is He Who invites you, in order that He may forgive you your sins and give you respite for a term appointed!" They said: "Ah! you are no more than human, like ourselves! You wish to turn us away from the (gods) our fathers used to worship: then bring us some clear authority."	
	قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِنْ نَّحْنُ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ يَمُنُّ عَلٰى مَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ ؕ وَمَا كَانَ لَنَآ اَنْ نَّأْتِيَكُمْ بِسُلْطٰنٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللّٰهِ ؕ وَعَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ﴿١١﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লাত্ লাহুম্ রুছুলুহুম্ ইন্ নাহ্ নু ইল্লা- বাশারুম্ মিছ্ লুকুম্ ওয়ালা-কিন্নাল্লা-হা ইয়ামুন্নু ‘আলা- মাইঁ ইয়াশা~উ মিন্ ‘ইবা-দিহী (ط) ওয়ামা- কা-না লানা~আন্ না’তিয়াকুম বিছুল্ত্বা-নিন্ ইল্লা- বিইয্নিল্লা-হি (ط) ওয়া ‘আলাল্লা-হি ফালইয়াতাওয়াক্কালিল মু’মিনূন্।	
তরজমা	উহাদের রাসূলগণ উহাদেরকে বলিত, ‘সত্য বটে, আমরা তোমাদের মত মানুষই কিন্তু আল্লাহ্ তাঁহার বান্দাদের মধ্যে যাহাকে ইচ্ছা অনুগ্রহ করেন। আল্লাহ্র অনুমতি ব্যতীত তোমাদের নিকট প্রমাণ উপস্থিত করা আমাদের কাজ নয়। আল্লাহ্র উপরই মু’মিনগণের নির্ভর করা উচিত।	
Transliteration	Qālat lahum rusuluhum ’innaḥnu ’illā basharum mith-lukum wa lā-kinna-LLāha ya-munnu ‘alā many-yashā-’u min ‘ibādih. Wa mā kāna lanā ’anna’ti-yakum-bi-sulṭānin ’illā bi-’dhni-LLāh.Wa ‘ala-LLāhi faliyata-wakkalil-Mu’minūn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	Their messengers said to them: "True, we are human like yourselves, but Allāh does grant His grace to such of his servants as He pleases. It is not for us to bring you an authority except as Allāh permits. And on Allāh let all men of faith put their trust.	
	وَمَا لَنَآ أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى ٱللَّهِ وَقَدْ هَدَىٰنَا سُبُلَنَا ۚ وَلَنَصْبِرَنَّ عَلَىٰ مَآ ءَاذَيْتُمُونَا ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُتَوَكِّلُونَ ١٢	**12**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– লানা˜আল্লা– নাতাওয়াক্কাল ‘আলাল্লা–হি ওয়া ক˙াদ হাদা–না– ছুবুলানা– (ط) ওয়া লানাসবিরান্না ‘আলা– মা˜আ–য˙াইতুমূনা– (ط) ওয়া ‘আলাল্লা–হি ফাল্ইয়াতাওয়াক্কালিল্ মুতাওয়াক্কিলূন্।	
তরজমা	আমাদের কি হইয়াছে যে, ‘আমরা আল্লাহ্র উপর নির্ভর করিব না ? তিনিই তো আমাদেরকে পথ প্রদর্শন করিয়াছেন। তোমরা আমাদেরকে যে ক্লেশ দিতেছ, আমরা তাহাতে অবশ্যই ধৈর্য ধারণ করিব এবং আল্লাহ্রই উপর নির্ভরকারিগণ নির্ভর করুক।’	
Transliteration	Wa mā lanā’allā nata-wakkala ‘ala-LLāhi wa qad ha-dānā Subulanā. Wa lanaṣ-biranna ‘alā mā ’ādhaytu-mūnā. Wa‘ala-LLāhi fal-yata-wakkalil-Mutawak-kilūn	
Translation	"No reason have we why we should not put our trust on Allāh. Indeed He Has guided us to the Ways we (follow). We shall certainly bear with patience all the hurt you may cause us. For those who put their trust should put their trust on Allāh."	
	وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِرُسُلِهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُم مِّنْ أَرْضِنَآ أَوْ لَتَعُودُنَّ فِى مِلَّتِنَا ۖ فَأَوْحَىٰٓ إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ ٱلظَّـٰلِمِينَ ١٣	**13**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক˙া–লাল্লায˙ীনা কাফারূ লিরুছুলিহিম্ লানুখরিজান্নাকুম্ মিন্ আর্‌দি˙না˜আও লাতা‘উদুন্না ফী মিল্লাতিনা– (ط) ফাআওহ˙া˜ইলাইহিম্ রাব্বুহুম্ লানুহলিকান্নায˙ জ˙া–লিমীন্।	
তরজমা	কাফিররা উহাদের রাসূলগণকে বলিয়াছিল, ‘আমরা তোমাদেরকে আমাদের দেশ হইতে অবশ্যই বহিষ্কার করিব অথবা তোমাদেরকে আমাদের ধর্মাদর্শে ফিরিয়া আসিতেই হইবে।’ অতঃপর রাসূলগণকে তাহাদের প্রতিপালক ওহী প্রেরণ করিলেন, জালিমদেরকে আমি অবশ্যই বিনাশ করিব;	

Transliteration	Wa qālal-ladhīna kafarū li-rusulihim la-nukhri-jannakum-min 'arḍinā 'aw lata'ūdunna fī milla-tinā. Fa'awḥā 'ilay-him Rabbuhum lanuhli-kannaẓ-ẓālimīn	
Translation	And the Unbelievers said to their messengers: "Be sure we shall drive you out of our land, or you shall return to our religion." But their Lord inspired (this Message) to them: "Verily We shall cause the wrong-doers to perish!	
	وَلَنُسْكِنَنَّكُمُ الْاَرْضَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ ۗ ذٰلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِيْ وَخَافَ وَعِيْدِ ﴿١٤﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লানুছকিনান্নাকুমুল্ আর্দ'া মিম্ বা'দিহিম্ (ط) য'া–লিকা লিমান্ খা–ফা মাক'া–মী ওয়া খা–ফা ওয়া 'ঈদ্।	
তরজমা	'উহাদের পরে আমি তোমাদেরকে দেশে প্রতিষ্ঠিত করিবই; ইহা তাহাদের জন্য যাহারা ভয় রাখে আমার সম্মুখে উপস্থিত হওয়ার এবং ভয় রাখে আমার শাস্তির।'	
Transliteration	Wa lanus-kinanna-kumul-'arḍa mimba'-dihim. dhālika liman khāfa Maqā-mī wa khāfa wa-'īd	
Translation	"And verily We shall cause you to abide in the land, and succeed them. This for such as fear the Time when they shall stand before My tribunal - such as fear the punishment denounced."	
	وَاسْتَفْتَحُوْا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيْدٍ ﴿١٥﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াছ্তাফ্তাহূ ওয়াখা–বা কুল্লু জাব্বা–রিন্ 'আনীদ্।	
তরজমা	উহারা বিজয় কামনা করিল এবং প্রত্যেক উদ্ধত স্বৈরাচারী ব্যর্থমনোরথ হইল।	
Transliteration	Wastef-taḥū wa khāba kullu jabbā-rin 'anīd	
Translation	But they sought victory and decision (there and then), and frustration was the lot of every powerful obstinate transgressor.	
	مِّنْ وَّرَآئِهٖ جَهَنَّمُ وَيُسْقٰى مِنْ مَّآءٍ صَدِيْدٍ ﴿١٦﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	মিওঁ ওয়ারা~ইহী জাহান্নামু ওয়া ইউছ্ক'া–মিম্ মা~ইং সাদীদ্।	
তরজমা	উহাদের প্রত্যেকের জন্য পরিণামে জাহান্নাম রহিয়াছে এবং পান করানো হইবে গলিত পুঁজ;	
Transliteration	Minw-warā-'ihī Jahannamu wa yusqā mim-mā'in-ṣadīd	
Translation	In front of such a one is Jahannam, and he is given, for drink, boiling fetid water.	

	يَّتَجَرَّعُهٗ وَلَا يَكَادُ يُسِيْغُهٗ وَيَاْتِيْهِ الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَّمَا هُوَ بِمَيِّتٍ ؕ وَمِنْ وَّرَآئِهٖ عَذَابٌ غَلِيْظٌ ﴿۱۷﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াতাজার্‌রা'উহূ ওয়ালা- ইয়া-কা-দূ ইউছীগুহূ ওয়া ইয়া'তীহিল্ মাওতু মিং কুল্লি মাকা-নিওঁ ওয়ামা-হুওয়া বিমাইয়িতিওঁ (ط) ওয়ামিওঁ ওয়ারা~ইহী 'আয া-বুন্ গালীজ্ ।	
তরজমা	যাহা সে অতি কষ্টে একেক ঢোক করিয়া গলাধঃকরণ করিবে এবং উহা গলাধঃকরণ করা প্রায় সহজ হইবে না। সর্বদিক হইতে তাহার নিকট আসিবে মৃত্যুযন্ত্রণা, কিন্তু তাহার মৃত্যু ঘটিবে না এবং ইহার পর কঠোর শাস্তি ভোগ করিতেই থাকিবে।	
Transliteration	Yatajarra-'uhū wa lā yakādu yusī-ghuhū wa ya'-tīhil-mawtu min-kulli-makāninw-wa mā huwa bi-may-yit; wa minw-warā-'ihī'adh ā ghalīẓ	
Translation	In gulps will he sip it, but never will he be near swallowing it down his throat: death will come to him from every quarter, yet will he not die: and in front of him will be a chastisement unrelenting.	
	مَثَلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِرَبِّهِمْ اَعْمَالُهُمْ كَرَمَادِ ۨاشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيْحُ فِيْ يَوْمٍ عَاصِفٍ ؕ لَا يَقْدِرُوْنَ مِمَّا كَسَبُوْا عَلٰى شَيْءٍ ؕ ذٰلِكَ هُوَ الضَّلٰلُ الْبَعِيْدُ ﴿۱۸﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	মাছ ালুল্লায ীনা কাফারু বিরাব্বিহিম্ আ'মা-লুহুম্ কারামা-দিনিশ্‌তাদ্দাত্ বিহির্ রীহু ফী ইয়াওমিন্ 'আ-সিফিল্ (ط) লা-ইয়াক িদিরূনা মিম্মা-কাছাবূ 'আলা-শাইইং (ط) য া-লিকা হুওয়াদ দ ালা-লুল্ বা'ঈদ্ ।	
তরজমা	যাহারা তাহাদের প্রতিপালককে অস্বীকার করে তাহাদের উপমা-তাহাদের কর্মসমূহ ভস্মসদৃশ যাহা ঝড়ের দিনের বাতাস প্রচণ্ড বেগে উড়াইয়া লইয়া যায়। যাহা তাহারা উপার্জন করে তাহার কিছুই তাহারা তাহাদের কাজে লাগাইতে পারে না। ইহা তো ঘোর বিভ্রান্তি।	
Transliteration	Mathalul-ladhīna kafarū bi-Rabbihim 'a'-māluhum karamādi-nish taddat bi-hir-rīḥu fī yaw-min 'āṣif; lā yaqdi-rūna mimmā kasabū 'alā shay'; dhālika huwaḍ-ḍalālul-ba'īd	
Translation	The parable of those who reject their Lord is that their works are as ashes, on which the wind blows furiously on a tempestuous day: No power have they over anything that they have earned: that is the straying far, far (from the goal).	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	اَلَمۡ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضَ بِالۡحَقِّ ؕ اِنۡ يَّشَاۡ يُذۡهِبۡكُمۡ وَيَاۡتِ بِخَلۡقٍ جَدِيۡدٍ ۙ﴿۱۹﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম্ তারা আন্নাল্লা-হা খালাক্বাছছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আর্দ্বা বিল্ হাক্বি (ط) ইয়ঁ ইয়াশা’ ইউয্হিবকুম্ ওয়া ইয়া’তি বিখালকিং জাদীদ্।	
তরজমা	তুমি কি লক্ষ্য কর না যে, আল্লাহ্ আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী যথাবিধি সৃষ্টি করিয়াছেন ? তিনি ইচ্ছা করিলে তোমাদের অস্তিত্ব বিলোপ করিতে পারেন এবং এক নূতন সৃষ্টি অস্তিত্বে আনিতে পারেন,	
Transliteration	’Alam tara ’anna-LLāha khalaqas-samā-wāti wal-’arḍa bil-Ḥaqq? Iny-yasha’ yudhhibkum wa ya’ti bi-khalqin jadīd	
Translation	Do you not that Allah created the heavens and the earth in Truth? If He so will, He can remove you and put (in your place) a new creation?	
	وَّمَا ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ بِعَزِيۡزٍ ﴿۲۰﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা-যা-লিকা ‘আলাল্লা-হি বি’আঝীঝ।	
তরজমা	আর ইহা আল্লাহ্‌র জন্য আদৌ কঠিন নয়।	
Transliteration	Wa mā dhālika ‘ala-LLāhi bi-‘azīz	
Translation	Nor is that for Allāh any great matter.	
	وَبَرَزُوۡا لِلّٰهِ جَمِيۡعًا فَقَالَ الضُّعَفٰٓؤُا لِلَّذِيۡنَ اسۡتَكۡبَرُوۡۤا اِنَّا كُنَّا لَـكُمۡ تَبَعًا فَهَلۡ اَنۡتُمۡ مُّغۡنُوۡنَ عَنَّا مِنۡ عَذَابِ اللّٰهِ مِنۡ شَىۡءٍ ؕ قَالُوۡا لَوۡ هَدٰٮنَا اللّٰهُ لَهَدَيۡنٰكُمۡ ؕ سَوَآءٌ عَلَيۡنَاۤ اَجَزِعۡنَاۤ اَمۡ صَبَرۡنَا مَا لَنَا مِنۡ مَّحِيۡصٍ ﴿۲۱﴾	21
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া বারাঝু লিল্লা-হি জামী‘আং ফাক্বালাদ্ দ্বু‘আফা~উ লিল্লাযীনাছ তাক্বারূ ইন্না- কুন্না-লাকুম্ তাবা‘আং ফাহাল্ আংতুম্ মুগ্নূনা ‘আন্না-মিন্ ‘আযা-বিল্লা-হি মিং শাইইং (ط) ক্বা-লূ লাও হাদা-নাল্লা-হু লাহাদাইনা-কুম্ ছাওয়া~উন্ ‘আলাইনা~ আজাঝি‘না~ আম সাবার্না- মা-লানা-মিম্ মাহীস।	
তরজমা	সকলে আল্লাহ্‌র নিকট উপস্থিত হইবে। যাহারা অহংকার করিত তখন দুর্বলেরা তাহাদেরকে বলিবে, ‘আমরা তো তোমাদের অনুসারী ছিলাম; এখন তোমরা আল্লাহ্‌র শাস্তি হইতে আমাদেরকে কিছুমাত্র রক্ষা করিতে পারিবে ?’ উহারা বলিবে, ‘আল্লাহ্ আমাদেরকে সৎপথে পরিচালিত করিলে আমরাও তোমাদেরকে সৎপথে পরিচালিত করিতাম। এখন আমরা ধৈর্যচ্যুত হই অথবা ধৈর্যশীল হই একই কথা; আমাদের কোন নিষ্কৃতি নাই।’	

Transliteration

wa barazū li-LLāhi jamī‘an-faqālaḍ-ḍu-‘afā’u lilladhīnas-tak-barū ’innā kunnā lakum taba-‘an fahal ’an-tummugh-nūna ‘annā min ‘Adh āb LLāhi min-shay’? Qālū law hadāna-LLāhu laha-daynākum!Sa-wā-’un ‘alay-nā ’ajazi-‘nā ’am ṣa-barnā mā lanā mim-maḥīṣ

Translation

They will all be marshalled before Allāh together: then will the weak say to those who were arrogant, "For us, we but followed you; can you then avail us to all against the wrath of Allāh?" They will reply, "If we had received the Guidance of Allāh, we should have given it to you: to us it makes no difference (now) whether we rage, or bear (these torments) with patience: for ourselves there is no way of escape."

22

وَقَالَ الشَّيْطٰنُ لَمَّا قُضِيَ الْاَمْرُ اِنَّ اللّٰهَ وَعَدَكُمْ وَعْدَ الْحَقِّ وَوَعَدْتُّكُمْ فَاَخْلَفْتُكُمْ ؕ وَمَا كَانَ لِيَ عَلَيْكُمْ مِّنْ سُلْطٰنٍ اِلَّاۤ اَنْ دَعَوْتُكُمْ فَاسْتَجَبْتُمْ لِيْ ۚ فَلَا تَلُوْمُوْنِيْ وَلُوْمُوْۤا اَنْفُسَكُمْ ؕ مَاۤ اَنَا بِمُصْرِخِكُمْ وَمَاۤ اَنْتُمْ بِمُصْرِخِيَّ ؕ اِنِّيْ كَفَرْتُ بِمَاۤ اَشْرَكْتُمُوْنِ مِنْ قَبْلُ ؕ اِنَّ الظّٰلِمِيْنَ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿۲۲﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ওয়া ক া-লাশ্‌শাইত া-নু লাম্মা- কুদি য়াল্ আমরু ইন্নাল্লা-হা ওয়া‘আদাকুম্ ওয়া‘আদাল্ হ াক্কি ওয়া ওয়াআত্‌তুকুম্ ফাআখ্‌লাফ্‌তুকুম্ (ط) ওয়ামা- কা-না লিয়া ‘আলাইকুম্ মিং ছুলত া-নিন্ ইল্লা˜ আং দা‘আওতুকুম্ ফাছ্‌তাজাবতুম্ লী (ج) ফালা-তালূমূনী ওয়া লূমূ˜আংফুছাকুম্ (ط) মা˜আনা-বিমুসরিখিকুম্‌ওয়ামা˜আংতুম্ বিমুসরিখিইইয়া (ط) ইন্নী কাফার্‌তু বিমা˜ আশরাক্‌তুমূনি মিং ক াব্‌লু (ط) ইন্নাজ্ জ া-লিমীনা লাহুম্ ‘আয া-বুন্ আলীম্।

তরজমা

যখন বিচারকার্য সম্পন্ন হইবে তখন শয়তান বলিবে, ‘আল্লাহ্ তো তোমাদেরকে প্রতিশ্রুতি দিয়াছিলেন সত্য প্রতিশ্রুতি, আমিও তোমাদেরকে প্রতিশ্রুতি দিয়াছিলাম, কিন্তু আমি তোমাদেরকে প্রদত্ত প্রতিশ্রুতি ভঙ্গ করিয়াছি। আমার তো তোমাদের উপর কোন আধিপত্য ছিল না, আমি কেবল তোমাদেরকে আহ্বান করিয়াছিলাম এবং তোমরা আমার আহ্বানে সাড়া দিয়াছিলে। সুতরাং তোমরা আমার প্রতি দোষারোপ করিও না, তোমরা নিজেদেরই প্রতি দোষারোপ কর। আমি তোমাদের উদ্ধারে সাহায্য করিতে সক্ষম নই এবং তোমরাও আমার উদ্ধারে সাহায্য করিতে সক্ষম নও। তোমরা যে পূর্বে আমাকে আল্লাহ্‌র শরীক করিয়াছিলে আমি তাহা অস্বীকার করিতেছি, জালিমদের জন্য তো মর্মন্তুদ শাস্তি রহিয়াছে।

Transliteration	Wa qālash-shay-ṭānu lammā quḍiyal-'amru 'inna-LLāha wa-'adakum wa'-dal-Ḥaqqi wa wa-'attukum fa-'akh-laftukum. Wa'-mā kānali-ya 'alay-kum-min-sul-ṭānin'il-lā'an-da'awtukum fastajabtum lī; falā talū-mūnī wa lūmū 'an-fusakum. Mā 'ana bi-muṣrikhikum wa mā 'antumbimuṣri-khiyy. 'Innī kafartu bimā 'ashrak-tumūni min-qabl. 'Innaẓ-ẓāli-mīna lahum 'adhā-bun 'alīm	
Translation	And Shayṭān will say when the matter is decided: "It was Allāh Who gave you a promise of Truth: I too promised, but I failed in my promise to you. I had no authority over you except to call you but you listened to me: then reproach not me, but reproach your own souls. I cannot listen to your cries, nor can you listen to mine. I reject your former act in associating me with Allāh. For wrong-doers there must be a grievous penalty."	
	وَاُدۡخِلَ الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ جَنّٰتٍ تَجۡرِىۡ مِنۡ تَحۡتِهَا الۡاَنۡهٰرُ خٰلِدِيۡنَ فِيۡهَا بِاِذۡنِ رَبِّهِمۡ ؕ تَحِيَّتُهُمۡ فِيۡهَا سَلٰمٌ ﴿۲۳﴾	23
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া উদ্‌খিলাল্লায ীনা আ-মানূ ওয়া ‘আমিলুসসা-লিহ া-তি জান্না-তিং তাজরী মিং তাহ তিহাল্ আন্‌হা-রু খা-লিদীনা ফীহা- বিইয নি রাব্বিহিম্ (ط) তাহি ইইয়াতুহুম্ ফীহা-ছালা-ম্ ।	
তরজমা	যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে তাহাদেরকে দাখিল করা হইবে জান্নাতে যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত। সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে, তাহাদের প্রতিপালকের অনুমতিক্রমে, সেখানে তাহাদের অভিবাদন হইবে ‘সালাম’।	
Transliteration	Wa 'ud-khilalladhīna 'āmanū wa 'amiluṣ-ṣāliḥāti Jannātin-tajrī min-taḥ-tihal-'anhāru khāli-dīna fīhā bi-'idhni-Rabbihim. Taḥiyya-tuhum fīhā salām	
Translation	But those who believe and work righteousness will be admitted to gardens beneath which rivers flow,- to dwell therein for aye with the leave of their Lord. Their greeting therein will be: "Peace!"	
	اَلَمۡ تَرَ كَيۡفَ ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ اَصۡلُهَا ثَابِتٌ وَّفَرۡعُهَا فِى السَّمَآءِ ۙ﴿۲۴﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম্ তারা কাইফা দ ারাবাল্লা-হু মাছ ালাং কালিমাতাং ত াইয়িবাতাং কাশাজারাতিং ত াইয়িবাতিং আসলুহা-ছ া-বিতুওঁ ওয়া ফার‘উহা- ফিছছামা~ই।	
তরজমা	তুমি কি লক্ষ্য কর না আল্লাহ্ কিভাবে উপমা দিয়া থাকেন ? সৎবাক্যের তুলনা উৎকৃষ্ট বৃক্ষ যাহার মূল সুদৃঢ় ও যাহার শাখা-প্রশাখা ঊর্ধ্বে বিস্তৃত,	

Transliteration	’Alam tara kayfa ḍaraba-LLāhu mat͟h alan-Kalimatan-Ṭayyi-batan-k s͟hajaratin-ṭayyibatin ’aṣ-luhā t͟hābitunw-wa far-‘uhā fis-samā’	
Translation	See you not how Allāh sets forth a parable? - A goodly word like a goodly tree, whose root is firmly fixed, and its branches (reach) to the heavens,- of its Lord. So Allāh sets forth parables for men, in order that they may receive admonition.	
	تُؤْتِيٓ اُكُلَهَا كُلَّ حِيْنٍ بِاِذْنِ رَبِّهَا ؕ وَيَضْرِبُ اللّٰهُ الْاَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿۲۵﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	তু’তী˜ উকুলাহা– কুল্লা হ ীনিম্ বিইয্ নি রাব্বিহা– (ط) ওয়া ইয়াদ রিবুল্লা–হুল্ আম্ছ া–লা লিন্না–ছি লা‘আল্লাহুম্ ইয়াতায াক্কারূন্।	
তরজমা	যাহা প্রত্যেক মওসুমে উহার ফলদান করে উহার প্রতিপালকের অনুমতিক্রমে। এবং আল্লাহ্ মানুষের জন্য উপমা দিয়া থাকেন, যাহাতে তাহারা শিক্ষা গ্রহণ করে।	
Transliteration	Tu’tī ’ukulahā kulla ḥī-nim-bi-’id͟hni Rabbihā. Wa yaḍ-ribu-LLāhul-’amt͟hāla linnāsi la-‘allahum yatad͟hakkarūn	
Translation	It brings forth its fruit at all times, by the leave of its Lord. So Allāh sets forth parables for men, in order that they may receive admonition.	
	وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيْثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيْثَةِ ۨاجْتُثَّتْ مِنْ فَوْقِ الْاَرْضِ مَا لَهَا مِنْ قَرَارٍ ﴿۲۶﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাছ ালু কালিমাতিন খাবীছ াতিং কাশাজারাতিন খাবীছ াতি নিজতুছ্ ছ াত্ মিং ফাওকি ল্ আর্দি মা–লাহা– মিং ক ারা–র্।	
তরজমা	কুবাক্যের তুলনা এক মন্দ বৃক্ষ যাহার মূল ভূপৃষ্ঠ হইতে বিচ্ছিন্ন, যাহার কোন স্থায়িত্ব নাই।	
Transliteration	Wa mat͟halu kalimatin k͟habī-t͟hatin-ka-s͟hajaratin k͟habī-t͟hatin-ij-tut͟ht͟hat minfawqil-’arḍi mā lahā min-qarār	
Translation	And the parable of an evil Word is that of an evil tree: It is torn up by the root from the surface of the earth: it has no stability.	
	يُثَبِّتُ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَفِي الْاٰخِرَةِ ۚ وَيُضِلُّ اللّٰهُ الظّٰلِمِيْنَ ۙ وَيَفْعَلُ اللّٰهُ مَا يَشَآءُ ﴿۲۷﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ইউছ াব্বিতুল্লা–হুল্লায ীনা আ–মানূ বিল্ক াওলিছ্ ছ া–বিতি ফিল্ হ ায়া–তিদ্দুন্ইয়া–ওয়া ফিল্ আ–খিরাতি (ج) ওয়া ইউদি ল্লা–হুজ্ জ া–লিমীনা (قف) ওয়াইয়াফ্‘আলুল্লাহু মা–ইয়াশা~উ।	

তরজমা	যাহারা শাশ্বত বাণীতে বিশ্বাসী তাহাদেরকে দুনিয়ার জীবনে ও আখিরাতে আল্লাহ্ সুপ্রতিষ্ঠিত রাখিবেন এবং যাহারা জালিম আল্লাহ্ উহাদেরকে বিভ্রান্তিতে রাখিবেন। আল্লাহ্ যাহা ইচ্ছা তাহা করেন।	
Transliteration	Yuthabbi-tu-LLāhulla-dhīna 'āmanū bil-Qawlith - Th ā dunyā wa fil-'Ā-khirah; wa yuḍillu-LLāhuẓ-ẓālimīna wa yaf-'alu-LLāhu mā yashā'	
Translation	Allāh will establish in strength those who believe, with the word that stands firm, in this world and in the Hereafter; but Allāh will leave, to stray, those who do wrong: Allāh doeth what He wills.	
	أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَدَّلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ كُفْرًا وَأَحَلُّوا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ ﴿٢٨﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম্ তারা ইলাল্লায ীনা বাদ্দালূ নি'মাতাল্লা–হি কুফ্রাওঁ ওয়া আহ াল্লূ ক াওমাহুম্ দা–রাল্ বাওয়া–র্ ।	
তরজমা	তুমি কি উহাদেরকে লক্ষ্য কর না, যাহারা আল্লাহ্র অনুগ্রহের বদলে অকৃতজ্ঞতা প্রকাশ করে এবং উহারা উহাদের সম্প্রদায়কে নামাইয়া আনে ধ্বংসের ক্ষেত্রে–	
Transliteration	'Alam tara 'ilal-ladhīna baddalū ni'-mata-LLāhi kufranw-wa 'aḥallū qaw-mahum Dāral-Bawār	
Translation	Have you not turned your vision to those who have changed the favour of Allāh. Into blasphemy and caused their people to descend to the House of Perdition?-	
	جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا ۖ وَبِئْسَ الْقَرَارُ ﴿٢٩﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	জাহান্নামা (ج) ইয়াসলাওনাহা– (ط) ওয়াবি'ছাল্ ক ারা–র ।	
তরজমা	জাহান্নামে, যাহার মধ্যে উহারা প্রবেশ করিবে, কত নিকৃষ্ট এই আবাসস্থল!	
Transliteration	Jahannam? yaṣlawnahā, wa bi'sal-qarār	
Translation	Into Jahannam? They will burn therein,- an evil place to stay in!	
	وَجَعَلُوا لِلَّهِ أَندَادًا لِّيُضِلُّوا عَن سَبِيلِهِ ۗ قُلْ تَمَتَّعُوا فَإِنَّ مَصِيرَكُمْ إِلَى النَّارِ ﴿٣٠﴾	30
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা'আলূ লিল্লা–হি আংদা–দাল্ লিইউদি ল্লূ 'আং ছাবীলিহী (ط) কু ল্ তামাত্তা'উ ফাইন্না মাসীরাকুম্ ইলান্না–র ।	
তরজমা	এবং উহারা আল্লাহ্র সমকক্ষ নির্ধারণ করে তাঁহার পথ হইতে বিভ্রান্ত করিবার জন্য। বল, 'ভোগ করিয়া লও, পরিণামে দোযখই তোমাদের প্রত্যাবর্তনস্থল।'	
Transliteration	Wa ja-'alū li-LLāhi 'andādal-li-yuḍillū 'an-Sabīlih! Qul tamatta-'ū fa-'inna maṣīrakum 'ilan-Nār	

Translation	And they set up (idols) as equal to Allāh, to mislead (men) from the Path! Say: "Enjoy (your brief power)! But verily you are making straightway for Jahannam!"	
	قُلْ لِّعِبَادِيَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا يُقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَيُنْفِقُوْا مِمَّا رَزَقْنٰهُمْ سِرًّا وَّعَلَانِيَةً مِّنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَ يَوْمٌ لَّا بَيْعٌ فِيْهِ وَلَا خِلٰلٌ ﴿٣١﴾	**31**
প্রতিবর্ণায়ন	কু্ল লি‘ইবা-দিয়াল্লায ীনা আ-মানূ ইউক ীমুস্সালা-তা ওয়া ইউংফিকূ মিম্মা- রাঝাক না হুম্ ছির্‌রাওঁ ওয়া ‘আলা-নিয়াতাম্ মিং ক াব্‌লি আইঁ ইয়া’তিয়া ইয়াওমুল্ লা-বাই‘উং ফীহি ওয়ালা- খিলা-ল্ ।	
তরজমা	আমার বান্দাদের মধ্যে যাহারা মু’মিন তাহাদেরকে তুমি বল, সালাত কায়েম করিতে এবং আমি তাহাদেরকে জীবিকা হিসাবে যাহা দিয়াছি তাহা হইতে গোপনে ও প্রকাশ্যে ব্যয় করিতে- সেই দিনের পূর্বে যেদিন ক্রয়-বিক্রয় ও বন্ধুত্ব থাকিবে না।’	
Transliteration	Qul-li-‘ibādi-yalladhīna ’āmanū yuqīmuṣ-ṣalāta wa yunfiqū mimmā razaqnāhum sirranw-wa ‘alāni-yatam-min-qabli ’any-ya’-tiya Yaw-mullā bay‘un-fīhi wa lā khilāl	
Translation	Speak to my servants who have believed, that they may establish regular prayers, and spend (in charity) out of the sustenance we have given them, secretly and openly, before the coming of a Day in which there will be neither mutual bargaining nor befriending.	
	اَللّٰهُ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَاَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَاَخْرَجَ بِهٖ مِنَ الثَّمَرٰتِ رِزْقًا لَّكُمْ ۚ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْفُلْكَ لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ بِاَمْرِهٖ ۚ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْاَنْهٰرَ ﴿٣٢﴾	**32**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা-হুল্লায ী খালাক াছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আর্‌দ া ওয়া আংঝালা মিনাছ্ছামা~ই মা~আং ফাআখ্‌রাজা বিহী মিনাছ ছ ামারা-তি রিঝক াল্ লাকুম্ (ج) ওয়াছাখ্‌খারা লাকুমুল্ ফুল্‌কা লিতাজরিয়া ফিল্ বাহ রি বিআম্‌রিহী ওয়া ছাখ্‌খারা লাকুমুল্ আন্‌হা-র্ ।	
তরজমা	তিনিই আল্লাহ্ যিনি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াছেন, যিনি আকাশ হইতে পানি বর্ষণ করিয়া তদ্দ্বারা তোমাদের জীবিকার জন্য ফলমূল উৎপাদন করেন, যিনি নৌযানকে তোমাদের অধীন করিয়া দিয়াছেন যাহাতে তাঁহার বিধানে উহা সমুদ্রে বিচরণ করে এবং যিনি তোমাদের কল্যাণে নিয়োজিত করিয়াছেন নদীসমূহকে।	

Transliteration	’A-LLāhul-ladhī khalaqas-samā-wāti wal-’arḍa wa ’anzala minas-samā-’i mā-’an fa-’akhraja bihī minath-thamarāti rizqal-lakum; wa sakh khara lakumul-fulka litaj-riya-filbaḥri bi-’Amrih; wa sakh-khara lakumul-’anhār	
Translation	It is Allāh Who has created the heavens and the earth and sends down rain from the skies, and with it bringeth out fruits wherewith to feed you; it is He Who has made the ships subject to you, that they may sail through the sea by His command; and the rivers (also) has He made subject to you.	
	وَسَخَّرَ لَكُمُ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَآئِبَيْنِ ۚ وَسَخَّرَ لَكُمُ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ ﴿٣٣﴾	33
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ছাখ্খারা লকুমুশ্শাম্ছা ওয়াল্ ক'ামারা দা~ইবাইনি (ج) ওয়া ছাখ্খারা লাকুমুল্ লাইলা ওয়ান্ নাহা-র্।	
তরজমা	তিনি তোমাদের কল্যাণে নিয়োজিত করিয়াছেন সূর্য ও চন্দ্রকে, যাহারা অবিরাম একই নিয়মের অনুবর্তী এবং তোমাদের কল্যাণে নিয়োজিত করিয়াছেন রাত্রি ও দিবসকে।	
Transliteration	Wasakh-khara lakumush-shamsa wal-qamara dā’ibayn; wa sakh-khara lakumullayla wan-Nahār	
Translation	And He has made subject to you the sun and the moon, both diligently pursuing their courses; and the night and the day has he (also) made subject to you.	
	وَاٰتٰكُمْ مِّنْ كُلِّ مَا سَاَلْتُمُوْهُ ؕ وَاِنْ تَعُدُّوْا نِعْمَتَ اللّٰهِ لَا تُحْصُوْهَا ؕ اِنَّ الْاِنْسَانَ لَظَلُوْمٌ كَفَّارٌ ﴿٣٤﴾	34
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আ-তা-কুম্ মিং কুল্লি মা-ছাআল্তুমূহু (ط) ওয়া ইং তা'উদ্দূ নি'মাতাল্লা-হি লা-তুহ্'সূহা-(ط) ইন্নাল্ ইংছা-না লাজ'ালূমুং কাফ্ফা-র্।	
তরজমা	এবং তিনি তোমাদেরকে দিয়াছেন তোমরা তাঁহার নিকট যাহা কিছু চাহিয়াছ তাহা হইতে। তোমরা আল্লাহ্র অনুগ্রহ গণনা করিলে উহার সংখ্যা নির্ণয় করিতে পারিবে না। মানুষ অবশ্যই অতিমাত্রায় জালিম, অকৃতজ্ঞ।	
Transliteration	Wa ‘ātākum-min-kulli mā sa-’altumūh. wa ’inta‘uddū ni‘mata-LLāhi lā tuḥṣūhā. ’Innal-’insāna la-ẓalū-mun-kaffār	
Translation	And He gives you of all that you ask for. But if you count the favours of Allāh, never will you be able to number them. Verily, man is given up to injustice and ingratitude.	

| --- | --- | --- |
	وَاِذۡ قَالَ اِبۡرٰهِيۡمُ رَبِّ اجۡعَلۡ هٰذَا الۡبَلَدَ اٰمِنًا وَّاجۡنُبۡنِىۡ وَبَنِىَّ اَنۡ نَّـعۡبُدَ الۡاَصۡنَامَ ؕ‏ ﴿۳۵﴾	35
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয্‌ কা-লা ইবরা-হীমু রাব্বিজ‘আল হা-যাল্‌ বালাদা আ-মিনাওঁ ওয়াজ্‌নুবনী ওয়া বানিইইয়া আন্না‘বুদাল্‌ আসনা-ম্‌।	
তরজমা	স্মরণ কর, ইব্‌রাহীম বলিয়াছিল, ‘হে আমার প্রতিপালক! এই নগরীকে নিরাপদ করিও এবং আমাকে ও আমার পুত্রগণকে প্রতিমা পূজা হইতে দূরে রাখিও।	
Transliteration	Wa ’idh qāla ’Ibrā-hī-mu Rabbij-‘al-hādhal-Balada ’āminanw-waj-nubnī wa ba-niyya ’an-na‘-budal-’aṣnām	
Translation	Remember Ibrāhīm said: "O my Lord! make this city one of peace and security: and preserve me and my sons from worshipping idols.	
	رَبِّ اِنَّهُنَّ اَضۡلَلۡنَ كَثِيۡرًا مِّنَ النَّاسِ‌ۚ فَمَنۡ تَبِعَنِىۡ فَاِنَّهٗ مِنِّىۡ‌ۚ وَمَنۡ عَصَانِىۡ فَاِنَّكَ غَفُوۡرٌ رَّحِيۡمٌ‏ ﴿۳۶﴾	36
প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বি ইন্নাহুন্না আদ্‌লাল্‌না কাছীরাম্‌ মিনান্না-ছি (ج) ফামাং তাবি‘আনী ফাইন্নাহূ মিন্নী (ج) ওয়ামান্‌ ‘আসা-নী ফাইন্নাকা গাফূরুর রাহীম্‌।	
তরজমা	‘হে আমার প্রতিপালক! এই সকল প্রতিমা তো বহু মানুষকে বিভ্রান্ত করিয়াছে। সুতরাং যে আমার অনুসরণ করিবে সে-ই আমার দলভুক্ত, কিন্তু কেহ আমার অবাধ্য হইলে তুমি তো ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Rabbi ’inna-hunna ’aḍ-lalna kathīram-minan-nās; faman-tabi-‘anī fa-’innahū minnī, wa man ‘aṣā-nī fa’innaka Ġafūrur-Raḥīm	
Translation	"O my Lord! they have indeed led astray many among mankind; He then who follows my (ways) is of me, and he that disobeys me,- but You are indeed Oft-forgiving, Most Merciful.	
	رَبَّنَاۤ اِنِّىۡۤ اَسۡكَنۡتُ مِنۡ ذُرِّيَّتِىۡ بِوَادٍ غَيۡرِ ذِىۡ زَرۡعٍ عِنۡدَ بَيۡتِكَ الۡمُحَرَّمِ ۙ رَبَّنَا لِيُقِيۡمُوا الصَّلٰوةَ فَاجۡعَلۡ اَفۡـئِدَةً مِّنَ النَّاسِ تَهۡوِىۡۤ اِلَيۡهِمۡ وَارۡزُقۡهُمۡ مِّنَ الثَّمَرٰتِ لَعَلَّهُمۡ يَشۡكُرُوۡنَ‏ ﴿۳۷﴾	37
প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বানা~ ইন্নী~ আছ্‌কাংতু মিং যুর্‌রিইইয়াতী বিওয়া-দিন্‌ গাইরি যী ঝার্‌‘ইন্‌ ‘ইংদা বাইতিকাল্‌ মুহার্‌রামি (ۙ) রাব্বানা-লিইউকীমুসসালা-তা ফাজ‘আল্‌ আফ্‌ইদাতাম্‌ মিনান্‌না-ছি তাহ্‌বী~ইলাইহিম্‌ ওয়ার্‌ঝুক্‌হুম্‌ মিনাছ্‌ ছামারা-তি লা‘আল্লাহুম্‌ ইয়াশ্‌কুরূন।	

তরজমা	‘হে আমাদের প্রতিপালক! আমি আমার বংশধরদের কতককে বসবাস করাইলাম অনুর্বর উপত্যকায় তোমার পবিত্র গৃহের নিকট, হে আমাদের প্রতিপালক! এইজন্য যে, উহারা যেন সালাত কায়েম করে। অতএব তুমি কিছু লোকের অন্তর উহাদের প্রতি অনুরাগী করিয়া দাও এবং ফলাদি দ্বারা উহাদের রিযিকের ব্যবস্থা করিও, যাহাতে উহারা কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করে।	
Transliteration	Rabba-nā ’innī ’as-kantu min-<u>dh</u>ur-riyyatī bi-wādin <u>gh</u>ayri <u>dh</u>ī zar-‘in ‘inda Bay-tikal-Muḥarrami Rabbanā liyuqīmuṣ-Ṣalāta faj-‘al ’af-’ida-tamminannāsi tahwī ’ilay-him war zuqhum-mina<u>th</u>-<u>th</u>ama-rāti la‘-allahum ya<u>sh</u>kurūn	
Translation	"O our Lord! I have made some of my offspring to dwell in a valley without cultivation, by Your Sacred House; in order, O our Lord, that they may establish regular Prayer: so fill the hearts of some among men with love towards them, and feed them with fruits: so that they may give thanks.	
	رَبَّنَآ اِنَّكَ تَعۡلَمُ مَا نُخۡفِىۡ وَمَا نُعۡلِنُ ؕ وَمَا يَخۡفٰى عَلَى اللّٰهِ مِنۡ شَىۡءٍ فِى الۡاَرۡضِ وَلَا فِى السَّمَآءِ ۝٣٨	**38**
প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বানা˜ইন্নাকা তা‘লামু মা-নুখ্ফী ওয়ামা- নু‘লিনু (ط) ওয়ামা-ইয়াখ্ফা- ‘আলাল্লা-হি মিং শাইইং ফিল্ আর্দি˙ ওয়ালা-ফিছ্ছামা~ই।	
তরজমা	‘হে আমাদের প্রতিপালক! তুমি তো জান যাহা আমরা গোপন করি ও যাহা আমরা প্রকাশ করি; আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর কিছুই আল্লাহ্র নিকট গোপন থাকে না।	
Transliteration	Rabbanā ’innaka ta‘lamu mā mu<u>kh</u>fī wa mā nu‘lin; wa mā ya<u>kh</u>fā ‘ala-LLāhi min-<u>sh</u>ay’in-fil-’arḍi wa lā fissamā’	
Translation	"O our Lord! truly You do know what we conceal and what we reveal: for nothing whatever is hidden from Allāh, whether on earth or in heaven.	
	اَلۡحَمۡدُ لِلّٰهِ الَّذِىۡ وَهَبَ لِىۡ عَلَى الۡكِبَرِ اِسۡمٰعِيۡلَ وَاِسۡحٰقَ ؕ اِنَّ رَبِّىۡ لَسَمِيۡعُ الدُّعَآءِ ۝٣٩	**39**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্হ˙াম্দু লিল্লা-হিল্লায˙ী ওয়াহাবালী ‘আলাল্ কিবারি ইছ্মা-‘ঈলা ওয়া ইছ্হ˙া-ক˙(ط) ইন্না রাব্বী লাছামী‘উদ্দু‘আ~ই।	
তরজমা	সমস্ত প্রশংসা আল্লাহ্রই, যিনি আমাকে আমার বার্ধক্যে ইস্মাঈল ও ইস্হাককে দান করিয়াছেন। আমার প্রতিপালক অবশ্যই প্রার্থনা শুনিয়া থাকেন।	
Transliteration	’Al-Ḥamdu li-LLāhilla<u>dh</u>ī wahaba lī ‘alal-kibari ’Ismā‘īla wa ’Is-ḥāq; ’Inna Rabbī la-Samī-‘ud-Du-‘ā’	
Translation	"Praise be to Allāh, Who has granted to me in old age Ismā‘īl and Isḥāq: for truly my Lord is He, the Hearer of Prayer!	

	رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَوٰةِ وَمِن ذُرِّيَّتِي ۚ رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَآءِ ﴿٤٠﴾	40
প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বিজ ‘আল্‌নী মুক ̇ীমাসসালা–তি ওয়া মিং যু ̇র্‌রিইইয়াতী (ق) রাব্বানা– ওয়া তাক ̇াব্বাল্ দু‘আ~ই।	
তরজমা	‘হে আমার প্রতিপালক! আমাকে সালাত কায়েমকারী কর এবং আমার বংশধরদের মধ্য হইতেও। হে আমাদের প্রতিপালক! আমার প্রার্থনা কবূল কর।	
Transliteration	Rabbij-‘alnī muqī-maṣ-Ṣalāti wa min dhur-riyyatī, Rabbanā wa taqabbal Du‘ā’	
Translation	O my Lord! make me one who establishes regular Prayer, and also (raise such) among my offspring O our Lord! and accept You my Prayer.	
	رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ ﴿٤١﴾	41
প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বানাগফিরলী ওয়া লিওয়ালিদাইয়া ওয়ালিল্‌মু’মিনীনা ইয়াওমা ইয়াকূ ̇মুল্ হি ̇ছা–ব্।	
তরজমা	‘হে আমাদের প্রতিপালক! যেই দিন হিসাব অনুষ্ঠিত হইবে সেই দিন আমাকে, আমার পিতা-মাতাকে এবং মু’মিনগণকে ক্ষমা করিও।’	
Transliteration	Rabba-naghfir lī wa li-wāli-dayya wa lil-Mu’mi-nīna Yawma yaqūmul-Ḥisāb	
Translation	"O our Lord! cover (us) with Your Forgiveness - me, my parents, and (all) Believers, on the Day that the Reckoning will be established!	
	وَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ غَافِلًا عَمَّا يَعْمَلُ الظَّالِمُونَ ۚ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ الْأَبْصَارُ ﴿٤٢﴾	42
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা– তাহ ̇ছাবান্নাল্লা–হা গা–ফিলান্ ‘আম্মা–ইয়া‘মালুজ ̇জ ̇া–লিমূনা (ط) ইন্নামা– ইউআখ্‌খিরুহুম্ লিইয়াওমিং তাশখাসু ফীহিল্ আব্‌সা–র ।	
তরজমা	তুমি কখনও মনে করিও না যে, জালিমরা যাহা করে সে বিষয়ে আল্লাহ্ গাফিল, তবে তিনি উহাদেরকে সেই দিন পর্যন্ত অবকাশ দেন যেদিন তাহাদের চক্ষু হইবে স্থির।	
Transliteration	Walā taḥsaban-na-LLāha ghāfilan ‘ammā ya‘-maluẓ-ẓāli-mūn. ’Innamā yu-’akh-khiruhum li-Yawmin-tash-khaṣu fīhil-’abṣār	
Translation	Think not that Allāh does not heed the deeds of those who do wrong. He but gives them respite against a Day when the eyes will fixedly stare in horror,-	
	مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ ۖ وَأَفْئِدَتُهُمْ هَوَآءٌ ﴿٤٣﴾	43

প্রতিবর্ণায়ন	মুহ্ তি ‘ঈনা মুক্ নি‘ঈ রুউছিহিম্ লা–ইয়ারতাদ্দু ইলাইহিম্ ত্ারফুহুম (ج) ওয়া আফইদাতুহুম্ হাওয়া~উ।	
তরজমা	ভীত-বিহ্বল চিত্তে আকাশের দিকে চাহিয়া উহারা ছুটাছুটি করিবে, নিজেদের প্রতি উহাদের দৃষ্টি ফিরিবে না এবং উহাদের অন্তর হইবে উদাস।	
Transliteration	Muhṭi-‘īna muqni-‘ī ru’ūsihim lā yartaddu ’ilayhim ṭar-fuhum, wa ’af-’idatuhum hawā’	
Translation	They running forward with necks outstretched, their heads uplifted, their gaze returning not towards them, and their hearts a (gaping) void!	
	وَاَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَاْتِيْهِمُ الْعَذَابُ فَيَقُوْلُ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا رَبَّنَآ اَخِّرْنَآ اِلٰٓى اَجَلٍ قَرِيْبٍ ۙ نُّجِبْ دَعْوَتَكَ وَنَتَّبِعِ الرُّسُلَ ؕ اَوَلَمْ تَكُوْنُوْٓا اَقْسَمْتُمْ مِّنْ قَبْلُ مَا لَكُمْ مِّنْ زَوَالٍ ۝	44
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াআংযি্রিন্না–ছা ইয়াওমা ইয়া’তীহিমুল্ ‘আয্া–বু ফাইয়াকূলুল্লায্ীনা জ্ালামূ রাব্বানা~আখ্খিরনা~ইলা~আজালিং ক্ারীবিন্ (لا) নুজিব দা‘ওয়াতাকা ওয়া নাত্তাবি‘ইর্রুছুলা (ط) আওয়ালাম্ তাকূনূ~ আক্ছাম্তুম্ মিং ক্াবলু মা–লাকুম্ মিং ঝাওয়া–ল্।	
তরজমা	যেদিন তাহাদের শাস্তি আসিবে সেই দিন সম্পর্কে তুমি মানুষকে সতর্ক কর, তখন জালিমরা বলিবে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! আমাদেরকে কিছু কালের জন্য অবকাশ দাও, আমরা তোমার আহ্বানে সাড়া দিব এবং রাসূলগণের অনুসরণ করিব।’ তোমরা কি পূর্বে শপথ করিয়া বলিতে না যে, তোমাদের পতন নাই ?	
Transliteration	Wa ’andhirin-nāsa Yawma ya’tī-himul-‘Adhābu fa-yaqūlulladhīna ẓalamū Rabba-nā ’akh-khir-nā ’ilā ’ajalin-qarībin-nujib Da‘wataka wa nattabi-‘ir-rusul! ’Awa-lam takū-nū ’aqsamtum-min-qablu mā lakum min-zawāl	
Translation	So warn mankind of the Day when the Wrath will reach them: then will the wrong-doers say: "Our Lord! respite us (if only) for a short term: we will answer Your call, and follow the messengers!" "What! were you not wont to swear aforetime that you should suffer no decline?	
	وَّسَكَنْتُمْ فِيْ مَسٰكِنِ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْٓا اَنْفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَرَبْنَا لَكُمُ الْاَمْثَالَ ۝	45
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ছাকাংতুম্ ফী মাছা–কিনিল্লায্ীনা জ্ালামূ~ আংফুছাহুম্ ওয়া তাবাইইয়ানা লাকুম্ কাইফা ফা‘আল্না– বিহিম্ ওয়াদ্বারাব্না–লাকুমুল্ আমছ্া–ল্।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
তরজমা	অথচ তোমরা বাস করিতে তাহাদের বাসভূমিতে, যাহারা নিজেদের প্রতি জুলুম করিয়াছিল এবং তাহাদের প্রতি আমি কি করিয়াছিলাম তাহাও তোমাদের নিকট সুবিদিত ছিল এবং তোমাদের নিকট আমি উহাদের দৃষ্টান্তও উপস্থিত করিয়াছিলাম।	
Transliteration	Wa sakantum fī masākinilladhīna ẓalamū ’anfusahum wa tabay-yana lakum kayfa fa-‘alnā bihim wa ḍarabnā lakumul-’Amthāl	
Translation	"And you dwelt in the dwellings of men who wronged their own souls; you were clearly shown how We dealt with them; and We put forth (many) parables in your behoof!"	
	وَقَدْ مَكَرُوْا مَكْرَهُمْ وَعِنْدَ اللّٰهِ مَكْرُهُمْ ؕ وَاِنْ كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُوْلَ مِنْهُ الْجِبَالُ ﴿٤٦﴾	**46**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক᾽াদ মাকারূ মাক্‌রাহুম্ ওয়া ‘ইংদাল্লা–হি মাক্‌রুহুম্ (ط) ওয়া ইং কা–না মাকরুহুম্ লিতাঝূলা মিন্‌হুল্ জিবা–ল্।	
তরজমা	উহারা ভীষণ চক্রান্ত করিয়াছিল, কিন্তু উহাদের চক্রান্ত আল্লাহ্‌ রহিত করিয়াছেন, যদিও উহাদের চক্রান্ত এমন ছিল, যাহাতে পর্বত টলিয়া যাইত।	
Transliteration	Wa qad makarū makrahum wa ‘inda-LLāhi makruhum; wa ’in kāna makru-hum litazūla minhul-jibāl	
Translation	Mighty indeed were the plots which they made, but their plots were (well) within the sight of Allāh, even though they were such as to shake the hills!	
	فَلَا تَحْسَبَنَّ اللّٰهَ مُخْلِفَ وَعْدِهٖ رُسُلَهٗ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿٤٧﴾	**47**
প্রতিবর্ণায়ন	ফালা– তাহ᾽ছাবান্নাল্লা–হা মুখ্‌লিফা ওয়া‘দিহী রুছুলাহূ (ط) ইন্নাল্লা–হা ‘আঝীঝুং যু᾽ংতিক᾽া–ম্।	
তরজমা	তুমি কখনও মনে করিও না যে, আল্লাহ্‌ তাঁহার রাসূলগণের প্রতি প্রদত্ত প্রতিশ্রুতি ভঙ্গ করেন। নিশ্চয়ই আল্লাহ্‌ পরাক্রমশালী, দণ্ড-বিধায়ক।	
Transliteration	Falā taḥsa-banna-LLāha mukh-lifa wa‘-dihī rusulah; ’inna-LLāha ‘Azīzun-Dhuntiqām	
Translation	Never think that Allāh would fail his messengers in His promise: for Allāh is Exalted in power, - the Lord of Retribution.	
	يَوْمَ تُبَدَّلُ الْاَرْضُ غَيْرَ الْاَرْضِ وَالسَّمٰوٰتُ وَبَرَزُوْا لِلّٰهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿٤٨﴾	**48**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা তুবাদ্দালুল্ আর্‌দু গাইরাল্ আরদি᾽ ওয়াছ্‌ছামা–ওয়া–তু ওয়া বারাঝূ লিল্লা–হিল্ ওয়া–হি᾽দিল্ ক᾽াহ᾽হা–র্।	
তরজমা	যেদিন এই পৃথিবী পরিবর্তিত হইয়া অন্য পৃথিবী হইবে এবং আকাশমণ্ডলীও; এবং মানুষ উপস্থিত হইবে আল্লাহ্‌র সম্মুখে-যিনি এক পরাক্রমশালী।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Yawma tubad-dalul-’Arḍu ghayral-’Arḍi was-Samāwātu wa barazū li-LLāhil-Wā-ḥidil-Qahhār	
Translation	One day the earth will be changed to a different earth, and so will be the heavens, and (men) will be marshalled forth, before Allāh, the One, the Irresistible;	
	وَتَرَى الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ۝٤٩	**49**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তারাল্ মুজরিমীনা ইয়াওমাইযি ম্ মুক ার্রানীনা ফিল্ আস্ফা–দ্।	
তরজমা	সেই দিন তুমি অপরাধীদেরকে দেখিবে শৃঙ্খলিত অবস্থায়,	
Transliteration	Wa taral-Mujri-mīna Yawma-’idhim-muqar-ranīna fil-’aṣfād	
Translation	And you will see the sinners that day bound together in fetters;-	
	سَرَابِيلُهُمْ مِنْ قَطِرَانٍ وَتَغْشَىٰ وُجُوهَهُمُ النَّارُ ۝٥٠	**50**
প্রতিবর্ণায়ন	ছারা–বীলুহুম্ মিং ক াতি রা–নিওঁ ওয়া তাগ্শা– উজূহাহুমুন্না–র্।	
তরজমা	উহাদের জামা হইবে আলকাতরার এবং অগ্নি আচ্ছন্ন করিবে উহাদের মুখমণ্ডল;	
Transliteration	Sarā-bīluhum-min-qaṭirāninw-wa tagh-shā wujūhahumun-Nār	
Translation	Their garments of liquid pitch, and their faces covered with Fire;	
	لِيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ ۚ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ۝٥١	**51**
প্রতিবর্ণায়ন	লিইয়াজঝিয়াল্লা–হু কুল্লা নাফ্ছিম্ মা– কাছাবাত (ط) ইন্নাল্লা–হা ছারী‘উল্ হি ছা–ব্।	
তরজমা	ইহা এইজন্য যে, আল্লাহ্ প্রত্যেকের কৃতকর্মের প্রতিফল দিবেন। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ দ্রুত হিসাব গ্রহণ করেন।	
Transliteration	Li-yajzi-ya-LLāhu kulla nafsim-mā kasabat; ’inna-LLāha Sarī-‘ul-Ḥisāb	
Translation	That Allāh may requite each soul according to its deserts; and verily Allāh is swift in calling to account.	
	هَٰذَا بَلَاغٌ لِلنَّاسِ وَلِيُنْذَرُوا بِهِ وَلِيَعْلَمُوا أَنَّمَا هُوَ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ وَلِيَذَّكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ ۝٥٢	**52**
প্রতিবর্ণায়ন	হা–য া– বালা–গুল্ লিন্না–ছি ওয়ালিইউংয ারূ বিহী ওয়া লিইয়া‘লামূ˜ আন্নামা– হুওয়া ইলা–হুওঁ ওয়াহি দুওঁ ওয়ালিইয়ায য াক্কারা উলুল্ আল্বা–ব্।	
তরজমা	ইহা মানুষের জন্য এক বার্তা, যাহাতে ইহা দ্বারা উহারা সতর্ক হয় এবং জানিতে পারে যে, তিনি একমাত্র ইলাহ্ এবং যাহাতে বোধশক্তি-সম্পন্নেরা উপদেশ গ্রহণ করে।	

|---|---|---|
| Transliteration | Hādhā Balā-ghul-linnāsi wa li-yundharū bihī wa li-ya'lamū 'annamā Huwa 'i-Lāhunw-Wāḥidunw-wa li-yadh-dhakkara 'ulul-'albāb | |
| Translation | Here is a Message for mankind: Let them take warning therefrom, and let them know that He is (no other than) One Allāh: let men of understanding take heed. | |

15 - Al-Hijr-হিজর -الحجر

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

	الٓرٰ ۟ تِلۡکَ اٰیٰتُ الۡکِتٰبِ وَ قُرۡاٰنٍ مُّبِیۡنٍ ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	আলিফ্ লা~ম্ রা- (قف) তিল্কা আ-য়া-তুল্ কিতা-বি ওয়া কু'র্আ-নিম্ মুবীন্।	
তরজমা	আলিফ-লাম-রা, এইগুলি আয়াত মহাগ্রন্থের, সুস্পষ্ট কুরআনের।	
Transliteration	'Alif-Lām-Rā. Tilka 'Āyātul-Kitābi wa Qur-'ānim-Mubīn	
Translation	Alif. Lām. Rā. These are the Ayats of Revelation,- of a Qur'ān that makes things clear.	
	رُبَمَا یَوَدُّ الَّذِیۡنَ کَفَرُوۡا لَوۡ کَانُوۡا مُسۡلِمِیۡنَ ﴿۲﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	রুবামা- ইয়াওয়াদ্দুল্লায ীনা কাফারূ লাও কা-নূ মুছলিমীন্।	
তরজমা	কখনও কখনও কাফিররা আকাঙ্ক্ষা করিবে যে, তাহারা যদি মুসলিম হইত!	
Transliteration	Rubamā ya-waddul-ladhīna kafarū law kānū Musli-mīn	
Translation	Again and again will those who disbelieve, wish that they had bowed (to Allāh´s will) in Islām.	
	ذَرۡہُمۡ یَاۡکُلُوۡا وَ یَتَمَتَّعُوۡا وَ یُلۡہِہِمُ الۡاَمَلُ فَسَوۡفَ یَعۡلَمُوۡنَ ﴿۳﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	য'রহুম্ ইয়া'কুলূ ওয়া ইয়াতামাত্তা'উ ওয়া ইউল্হিহিমুল আমালু ফাছাওফা ইয়া'লামূন্।	
তরজমা	উহাদেরকে ছাড়, উহারা খাইতে থাকুক, ভোগ করিতে থাকুক এবং আশা উহাদেরকে মোহাচ্ছন্ন রাখুক; অচিরেই উহারা জানিতে পারিবে।	
Transliteration	Dhar-hum ya'-kulū wa yatamatta-'ū wa yulhi-himul-'amalu fa-sawfa ya'-lamūn	
Translation	Leave them alone, to enjoy (the good things of this life) and to please themselves: let (false) hope amuse them: soon will knowledge (undeceive them).	
	وَ مَاۤ اَہۡلَکۡنَا مِنۡ قَرۡیَۃٍ اِلَّا وَ لَہَا کِتَابٌ مَّعۡلُوۡمٌ ﴿۴﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা~ আহ্লাক্না-মিং ক'রয়াতিন্ ইল্লা ওয়ালাহা- কিতা-বুম্ মা'লূম্।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
তরজমা	আমি যে কোন জনপদকে ধ্বংস করিয়াছি তাহার জন্য ছিল একটি নির্দিষ্ট লিপিবদ্ধ কাল।	
Transliteration	Wa mā ’ahlak-nā min qar-yatin ’illā wa lahā kitābumma‘-lūm	
Translation	Never did We destroy a population that had not a term decreed and assigned beforehand.	
	مَا تَسۡبِقُ مِنۡ اُمَّةٍ اَجَلَهَا وَمَا يَسۡتَاۡخِرُوۡنَ ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	মা–তাছ্বিকু˙ মিন্ উম্মাতিন্ আজালাহা– ওয়ামা– ইয়াছ্তা’খিরূন্।	
তরজমা	কোন জাতি তাহার নির্দিষ্ট কালকে ত্বরান্বিত করিতে পারে না, বিলম্বিতও করিতে পারে না।	
Transliteration	Mā tasbiqu min ’ummatin ’Ajalahā wa mā yasta’-<u>kh</u>irūn	
Translation	Neither can a people anticipate its term, nor delay it.	
	وَقَالُوۡا يٰۤاَيُّهَا الَّذِىۡ نُزِّلَ عَلَيۡهِ الذِّكۡرُ اِنَّكَ لَمَجۡنُوۡنٌ ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক˙া–লূ ইয়া˜ আইয়ুহ˙াল্লাযী নুঝঝিলা ‘আলাইহিয˙যি˙করু ইন্নাকা লামাজনূন্।	
তরজমা	উহারা বলে, ‘ওহে, যাহার প্রতি কুরআন অবতীর্ণ হইয়াছে! তুমি তো নিশ্চয় উন্মাদ।	
Transliteration	Wa qā-lū yā-’ayyuhal-la<u>dh</u>ī nuzzila ‘alay-hi<u>dh</u>-<u>Dh</u>ikru ’innaka la-majnūn	
Translation	They say: "O you to whom the Message is being revealed! Truly you are mad (or possessed)!	
	لَوۡ مَا تَاۡتِيۡنَا بِالۡمَلٰۤـئِكَةِ اِنۡ كُنۡتَ مِنَ الصّٰدِقِيۡنَ ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	লাও মা– তা’তীনা–বিল্মালা~ইকাতি ইং কুংতা মিনাসসা–দিক˙ীন্।	
তরজমা	‘তুমি সত্যবাদী হইলে আমাদের নিকট ফিরিশতাগণকে উপস্থিত করিতেছ না কেন ?’	
Transliteration	Law mā ta’-tīnā bil-malā-’ikati ’in-kunta minaṣ-Ṣādiqīn	
Translation	"Why bringest you not angels to us if it be that you have the Truth?"	
	مَا نُنَزِّلُ الۡمَلٰۤـئِكَةَ اِلَّا بِالۡحَقِّ وَمَا كَانُوۡۤا اِذًا مُّنۡظَرِيۡنَ ۝٨	8
প্রতিবর্ণায়ন	মা– নুনাঝঝিলুল্ মালা~ইকাতা ইল্লা–বিল্হ˙াক্কি˙ ওয়ামা– কা–নূ˜ ইয˙াম্ মুংজ˙ারীন্।	
তরজমা	আমি ফিরিশ্তাগণকে প্রেরণ করি না যথার্থ কারণ ব্যতীত; ফিরিশ্তাগণ উপস্থিত হইলে উহারা অবকাশ পাইবে না।	
Transliteration	Mā nunaz-zilul-malā-’ikata ’illā-bil-Ḥaqqi wa mā kānū ’i<u>dh</u> am-mẓarīn	

Translation	We send not the angels down except for just cause: if they came (to the ungodly), behold! no respite would they have!	
	إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿٩﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না– নাহ্‌নু নাঝঝাল্‌নায্‌যিক্‌রা ওয়া ইন্না– লাহূ লাহা–ফিজূন্‌।	
তরজমা	আমিই কুরআন অবতীর্ণ করিয়াছি এবং অবশ্য আমিই উহার সংরক্ষক।	
Transliteration	’Innā Naḥnu nazzal-nadh-Dhikra wa ’innā lahū la-Ḥāfiẓūn	
Translation	We have, without doubt, sent down the Message; and We will assuredly guard it (from corruption).	
	وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ فِي شِيَعِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٠﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাকাদ আর্‌ছাল্‌না– মিং কাব্‌লিকা ফী শিয়া‘ইল আওওয়ালীন্‌।	
তরজমা	তোমার পূর্বে আমি আগেকার অনেক সম্প্রদায়ের নিকট রাসূল পাঠাইয়াছিলাম।	
Transliteration	Wa laqad ’arsal-nā min qablika fī shiya-‘il-’awwa-līn	
Translation	We did send messengers before you amongst the religious sects of old:	
	وَمَا يَأْتِيهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿١١﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– ইয়া’তীহিম্‌ মির্‌ রাছূলিন্‌ ইল্লা– কা–নূ বিহী ইয়াছ্‌তাহ্‌ঝিঊন্‌।	
তরজমা	তাহাদের নিকট আসে নাই এমন কোন রাসূল যাহাকে তাহারা ঠাট্টা-বিদ্রূপ করিত না।	
Transliteration	Wa mā ya’tīhim-mirrasūlin ’illā kānū bihī yastahzi-’ūn	
Translation	But never came a messenger to them but they mocked him.	
	كَذَٰلِكَ نَسْلُكُهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٢﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	কাযা–লিকা নাছলুকুহূ ফী কুলূবিল মুজরিমীন্‌।	
তরজমা	এইভাবে আমি অপরাধীদের অন্তরে উহা সঞ্চার করি,	
Transliteration	Kadhā-lika naslukuhū fī qulūbil-muj-rimīn	
Translation	Even so do we let it creep into the hearts of the sinners -	
	لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	লা– ইউ’মিনূনা বিহী ওয়া কাদ্‌ খালাত্‌ ছুন্নাতুল্‌ আওওয়ালীন্‌।	
তরজমা	ইহারা কুরআনের প্রতি ঈমান আনিবে না এবং অতীতে পূর্ববর্তীদেরও এই আচরণ ছিল।	
Transliteration	Lā yu’-minūna bihī wa qad khalat sunnatul-’awwa-līn	

Translation	That they should not believe in the (message); but the ways of the ancients have passed away.	
	وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا مِّنَ السَّمَآءِ فَظَلُّوْا فِيْهِ يَعْرُجُوْنَ ﴿١٤﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাও ফাতাহ্‌না- 'আলাইহিম্ বা-বাম্ মিনাছছামা~ই ফাজ'াল্লূ ফীহি ইয়া'রুজুন্।	
তরজমা	যদি উহাদের জন্য আকাশের দুয়ার খুলিয়া দেই এবং উহারা সারাদিন উহাতে আরোহণ করিতে থাকে,	
Transliteration	Wa law fataḥ-nā 'alay-him bābam-minas-samā-'i faẓallū fīhi ya'-rujūn	
Translation	Even if We opened out to them a gate from heaven, and they were to continue (all day) ascending therein,	
	لَقَالُوْٓا اِنَّمَا سُكِّرَتْ اَبْصَارُنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ مَّسْحُوْرُوْنَ ﴿١٥﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	লাক'া-লূ~ ইন্নমা- ছুক্কিরাত্ আব্সা-রুনা- বাল্নাহ'নু ক'াওমুম্ মাছহূ'রূন্।	
তরজমা	তবুও উহারা বলিবে, 'আমাদের দৃষ্টি সম্মোহিত করা হইয়াছে; না, বরং আমরা এক জাদুগ্রস্ত সম্প্রদায়।'	
Transliteration	Laqā-lū 'innamā sukki-rat 'abṣā-runā bal naḥnu qawmum-mas-ḥūrūn	
Translation	They would only say: "Our eyes have been intoxicated: Nay, we have been bewitched by sorcery."	
	وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَآءِ بُرُوْجًا وَّزَيَّنّٰهَا لِلنّٰظِرِيْنَ ﴿١٦﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক'াদ্ জা'আল্না- ফিছ্ ছামা~ই বুরূজাওঁ ওয়া ঝাইয়ান্না-হা-লিন্না-জি'রীন্।	
তরজমা	আমি আকাশে গ্রহ-নক্ষত্র সৃষ্টি করিয়াছি এবং উহাকে সুশোভিত করিয়াছি দর্শকদের জন্য;	
Transliteration	Wa laqadb ja-'alnā fis-samā-'i Burū-janw-wa zayyannāhā lin-nāẓi-rīn	
Translation	It is We Who have set out the zodiacal signs in the heavens, and made them fair-seeming to (all) beholders;	
	وَحَفِظْنٰهَا مِنْ كُلِّ شَيْطٰنٍ رَّجِيْمٍ ﴿١٧﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হ'াফিজ্'না-হা-মিং কুল্লি শাইত'া-নির রাজীম্।	
তরজমা	এবং প্রত্যেক অভিশপ্ত শয়তান হইতে আমি উহাকে রক্ষা করিয়া থাকি;	
Transliteration	Wa ḥafiẓ-nāhā min-kulli Shayṭānir-rajīm	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	And (moreover) We have guarded them from every cursed devil:	
	إِلَّا مَنِ اسْتَرَقَ السَّمْعَ فَأَتْبَعَهُ شِهَابٌ مُّبِينٌ ﴿١٨﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা– মানিছ তারাক্বাছ ছাম‘আ ফাআত্বা‘আহূ শিহা–বুম্ মুবীন্।	
তরজমা	কিন্তু কেহ চুরি করিয়া সংবাদ শুনিতে চাহিলে উহার পশ্চাদ্ধাবন করে প্রদীপ্ত শিখা।	
Transliteration	’Illā manis-taraqas-sam‘a fa-’atba‘ahū shihā-bummu-bīn	
Translation	But any that gains a hearing by stealth, is pursued by a flaming fire, bright (to see).	
	وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ شَيْءٍ مَّوْزُونٍ ﴿١٩﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্ আর্‌দ্বা মাদাদ্‌না–হা– ওয়া আল্‌ক্বাইনা– ফীহা– রাওয়া–ছিয়া ওয়া আমবাত্‌না–ফীহা– মিং কুল্লি শাইয়িম্ মাওঝূন্।	
তরজমা	আর পৃথিবী, উহাকে আমি বিস্তৃত করিয়াছি, উহাতে পর্বতমালা স্থাপন করিয়াছি; এবং আমি উহাতে প্রত্যেক বস্তু উদ্‌গত করিয়াছি সুপরিমিতভাবে,	
Transliteration	Wal-’arḍa madad-nāhā wa ’al-qaynā fīhā rawā-siya wa ’ambat-nā fīhā minkulli shay-’im-maw-zūn	
Translation	And the earth We have spread out (like a carpet); set thereon mountains firm and immovable; and produced therein all kinds of things in due balance.	
	وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَايِشَ وَمَن لَّسْتُمْ لَهُ بِرَازِقِينَ ﴿٢٠﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা‘আল্‌না–লাকুম্ ফীহা– মা‘আ–ইশা ওয়ামাল্ লাছ্‌তুম্ লাহূ বিরা–ঝিক্বীন।	
তরজমা	এবং উহাতে জীবিকার ব্যবস্থা করিয়াছি তোমাদের জন্য, আর তোমরা যাহাদের জীবিকাদাতা নও তাহাদের জন্যও।	
Transliteration	Wa ja-‘alnā lakum fī-hā ma-‘ā-yisha wa mallas-tum lahū bi-rā-ziqīn	
Translation	And We have provided therein means of subsistence,- for you and for those for whose sustenance you are not responsible.	
	وَإِن مِّن شَيْءٍ إِلَّا عِندَنَا خَزَائِنُهُ وَمَا نُنَزِّلُهُ إِلَّا بِقَدَرٍ مَّعْلُومٍ ﴿٢١﴾	21
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইম্ মিং শাইয়িন্ ইল্লা– ‘ইংদানা– খাঝা~ইনুহূ (ز) ওয়ামা– নুনাঝ্‌ঝিলুহূ~ ইল্লা– বিক্বাদারিম্ মা‘লূম।	
তরজমা	আমারই নিকট আছে প্রত্যেক বস্তুর ভাণ্ডার এবং আমি উহা পরিজ্ঞাত পরিমাণেই সরবরাহ করিয়া থাকি।	

Transliteration	Wa 'immin-shay-'in 'illā 'indanā khazā-'inuh, wa mā nunazzi-luhū 'illā bi-qadrimma'-lūn	
Translation	And there is not a thing but its (sources and) treasures (inexhaustible) are with Us; but We only send down thereof in due and ascertainable measures.	
	وَاَرۡسَلۡنَا الرِّيٰحَ لَوَاقِحَ فَاَنۡزَلۡنَا مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَاَسۡقَيۡنٰكُمُوۡهُۚ وَمَاۤ اَنۡتُمۡ لَهٗ بِخٰزِنِيۡنَ ۝٢٢	22
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আর্ছাল্নার্ রিয়া–হ া লাওয়া–কি হ া ফাআংঝাল্না– মিনাছ্ ছামা~ই মা~আং ফাআছক াইনা–কুমূহু (ج) ওয়ামা˜ আংতুম্ লাহূ বিখা–ঝিনীন।	
তরজমা	আমি বৃষ্টি-গর্ভ বায়ু প্রেরণ করি, অতঃপর আকাশ হইতে বারি বর্ষণ করি এবং উহা তোমাদেরকে পান করিতে দেই; আর তোমরা উহার ভাণ্ডার রক্ষক নও।	
Transliteration	Wa 'arsalnarri-yāḥa lawā-qiḥa fa-'anzalnā minassamā-'i mā-'an fa'as-qaynā-kumūh; wa mā 'antum lahū bi-khā-zinīn	
Translation	And We send the fecundating winds, then cause the rain to descend from the sky, therewith providing you with water (in abundance), though you are not the guardians of its stores.	
	وَاِنَّا لَنَحۡنُ نُحۡىٖ وَنُمِيۡتُ وَنَحۡنُ الۡوٰرِثُوۡنَ ۝٢٣	23
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না– লানাহ নু নুহ য়ী ওয়া নুমীতু ওয়া নাহ নুল্ ওয়া–রিছূ ন্।	
তরজমা	আমিই জীবন দান করি ও মৃত্যু ঘটাই এবং আমিই চূড়ান্ত মালিকানার অধিকারী।	
Transliteration	Wa 'innā lanaḥnu nuḥ-yī wa numītu wa naḥnulwārithūn	
Translation	And verily, it is We Who give life, and Who give death: it is We Who remain inheritors (after all else passes away).	
	وَلَقَدۡ عَلِمۡنَا الۡمُسۡتَقۡدِمِيۡنَ مِنۡكُمۡ وَلَقَدۡ عَلِمۡنَا الۡمُسۡتَاۡخِرِيۡنَ ۝٢٤	24
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক াদ্ 'আলিম্নাল মুছতাক দিমীনা মিংকুম্ ওয়ালাক াদ 'আলিম্নাল্ মুছতা'খিরীন্।	
তরজমা	তোমাদের মধ্য হইতে পূর্বে যাহারা গত হইয়াছে আমি তাহাদেরকে জানি এবং পরে যাহারা আসিবে তাহাদেরকেও জানি।	
Transliteration	Wa laqad 'alim-nal-mustaq-dimīna minkum wa laqad 'alim-nal-musta'-khirīn	
Translation	To Us are known those of you who hasten forward, and those who lag behind.	
	وَاِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحۡشُرُهُمۡؕ اِنَّهٗ حَكِيۡمٌ عَلِيۡمٌ ۝٢٥	25
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না রাব্বাকা হুওয়া ইয়াহ শুরুহুম্ (ط) ইন্নাহূ হ াকীমুন্ 'আলীম্।	

তরজমা	তোমার প্রতিপালকই উহাদেরকে সমবেত করিবেন; তিনি তো প্রজ্ঞাময়, সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	Wa ’inna Rabba-ka Huwa yaḥ-<u>sh</u>uruhum; ’innahū Ḥakīmun-‘Alīm	
Translation	Assuredly it is your Lord Who will gather them together: for He is perfect in Wisdom and Knowledge.	
	وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ ﴿٢٦﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাক্বাদ খালাক্বনাল্ ইংছা–না মিং সাল্সা–লিম্ মিন্ হ্বামাইম্ মাছনূন্।	
তরজমা	আমি তো মানুষ সৃষ্টি করিয়াছি গন্ধযুক্ত কর্দমের শুষ্ক ঠন্ঠনা মৃত্তিকা হইতে,	
Transliteration	Wa laqad <u>kh</u>alaqnal-’insā-na min-ṣal-ṣālim min ḥama-’im-masnūn	
Translation	We created man from sounding clay, from mud moulded into shape;	
	وَالْجَانَّ خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ مِنْ نَارِ السَّمُومِ ﴿٢٧﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্জা~ন্না খালাক্বনা–হু মিং ক্বাব্লু মিন্ না–রিছ্ছামূম্।	
তরজমা	এবং ইহার পূর্বে সৃষ্টি করিয়াছি জিন অত্যুষ্ণ অগ্নি হইতে।	
Transliteration	Wal-jānna <u>kh</u>alqnāhu min-qablu min-nāris-samūm	
Translation	And the Jinn race, We had created before, from the fire of a scorching wind.	
	وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ ﴿٢٨﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয্ ক্বা–লা রাব্বুকা লিল্মালা~ইকাতি ইন্নী খা–লিক্বুম্ বাশারাম্ মিং সাল্সা–লিম্ মিন্ হ্বামাইম্ মাছ্নূন্।	
তরজমা	স্মরণ কর, যখন তোমার প্রতিপালক ফিরিশ্তাগণকে বলিলেন, ‘আমি গন্ধযুক্ত কর্দমের শুষ্ক ঠন্ঠনা মৃত্তিকা হইতে মানুষ সৃষ্টি করিতেছি;	
Transliteration	Wa ’i<u>dh</u> qāla Rabbuka lilmalā-’ikati ’innī <u>kh</u> ā-liqumba <u>sh</u> ṣalṣālim-min ḥama-’im-masnūn	
Translation	Behold! your Lord said to the angels: "I am about to create man, from sounding clay from mud moulded into shape;	
	فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ﴿٢٩﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইযা– ছাওয়াইতুহূ ওয়ানাফাখ্তু ফীহি মির্রূহ্বী ফাক্বা‘উ লাহূ ছা–জিদীন্।	
তরজমা	‘যখন আমি উহাকে সুঠাম করিব এবং উহাতে আমার পক্ষ হইতে রূহ্ সঞ্চার করিব তখন তোমরা উহার প্রতি সিজ্দাবনত হইও’,	
Transliteration	Fa-’i<u>dh</u>ā sawway-tuhū wa nafa<u>kh</u>tu fīhi mir-Rūḥī faqa‘ū lahsā-jidīn	

Translation	"When I have fashioned him (in due proportion) and breathed into him of My spirit, fall you down in obeisance to him."	
	فَسَجَدَ الْمَلٰٓئِكَةُ كُلُّهُمْ اَجْمَعُوْنَ ﴿۳۰﴾	30
প্রতিবর্ণায়ন	ফাছাজাদাল্ মালা~ইকাতু কুল্লুহুম্ আজমা'উন্।	
তরজমা	তখন ফিরিশ্‌তাগণ সকলেই একত্রে সিজ্‌দা করিল,	
Transliteration	Fasajadal-malā-'ikatu kulluhum 'ajma-'ūna	
Translation	So the angels prostrated themselves, all of them together:	
	اِلَّاۤ اِبْلِيْسَ ؕ اَبٰۤى اَنْ يَّكُوْنَ مَعَ السّٰجِدِيْنَ ﴿۳۱﴾	31
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা~ইব্‌লীছা (ط) আবা~আইঁ ইয়াকূনা মা'আছ্ছা-জিদীন্।	
তরজমা	ইবলীস ব্যতীত, সে সিজ্‌দাকারীদের অন্তর্ভুক্ত হইতে অস্বীকার করিল।	
Transliteration	'Illā 'Iblīs; 'abā 'any-yakūna ma-'as-Sā-jidīn	
Translation	Not so Iblis: he refused to be among those who prostrated themselves.	
	قَالَ يٰۤاِبْلِيْسُ مَا لَكَ اَلَّا تَكُوْنَ مَعَ السّٰجِدِيْنَ ﴿۳۲﴾	32
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা ইয়া~ইব্‌লীছু মা-লাকা আল্লা- তাকূনা মা'আছ্ ছা-জিদীন্।	
তরজমা	আল্লাহ্ বলিলেন, 'হে ইব্‌লীস! তোমার কি হইল যে, তুমি সিজ্‌দাকারীদের অন্তর্ভুক্ত হইলে না ?'	
Transliteration	Qāla yā-'Iblīsu mā laka 'allā takūna ma-'as-Sājidīn	
Translation	(Allāh) said: "O Iblis! what is your reason for not being among those who prostrated themselves?"	
	قَالَ لَمْ اَكُنْ لِّاَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهٗ مِنْ صَلْصَالٍ مِّنْ حَمَاٍ مَّسْنُوْنٍ ﴿۳۳﴾	33
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা লাম্ আকুল্ লিআছ্জুদা লিবাশারিন খালাক্বতাহূ মিং সালসা-লিম্ মিন হ্বামাইম্ মাছনূন।	
তরজমা	সে বলিল, 'আপনি গন্ধযুক্ত কর্দমের শুষ্ক ঠনঠনা মৃত্তিকা হইতে যে মানুষ সৃষ্টি করিয়াছেন আমি তাহাকে সিজ্‌দা করিবার নহি।'	
Transliteration	Qāla lam 'akul-li-'asjuda li-bas͟harin k͟halaqtahū min ṣalṣālim-min ḥama-'im-masnūn	
Translation	(Iblis) said: "I am not one to prostrate myself to man, whom You created from sounding clay, from mud moulded into shape."	
	قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَاِنَّكَ رَجِيْمٌ ﴿۳۴﴾	34

প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা–লা ফাখ্‌রুজ মিন্‌হা– ফাইন্নাকা রাজীম্।	
তরজমা	তিনি বলিলেন, 'তবে তুমি এখান হইতে বাহির হইয়া যাও, কারণ তুমি তো অভিশপ্ত;	
Transliteration	Qāla fakhruj-minhā fa-'innaka rajīm	
Translation	(Allāh) said: "Then get you out from here; for you are rejected, accursed.	
	وَّاِنَّ عَلَيۡكَ اللَّعۡنَةَ اِلٰى يَوۡمِ الدِّيۡنِ ﴿۳۵﴾	35
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াইন্না 'আলাইকাল্ লা'নাতা ইলা– ইয়াওমিদ্দীন।	
তরজমা	'এবং কর্মফল দিবস পর্যন্ত অবশ্যই তোমার প্রতি রহিল লা'নত।'	
Transliteration	Wa 'inna 'alaykal-la'-nata 'ilā Yawmid-Dīn	
Translation	"And the curse shall be on you till the day of Judgment."	
	قَالَ رَبِّ فَاَنۡظِرۡنِىۡۤ اِلٰى يَوۡمِ يُبۡعَثُوۡنَ ﴿۳۶﴾	36
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা–লা রাব্বী ফাআংজি'রনী~ ইলা– ইয়াওমি ইউব'আছূ'ন।	
তরজমা	সে বলিল, 'হে আমার প্রতিপালক! পুনরুত্থান দিবস পর্যন্ত আমাকে অবকাশ দিন।'	
Transliteration	Qāla Rabbi fa-'anẓirnī 'ilā Yawmin yub-'athūn	
Translation	(Iblīs) said: "O my Lord! give me then respite till the Day the (dead) are raised."	
	قَالَ فَاِنَّكَ مِنَ الۡمُنۡظَرِيۡنَ ﴿۳۷﴾	37
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা–লা ফাইন্নাকা মিনাল্ মুংজ'ারীন্।	
তরজমা	তিনি বলিলেন, 'যাহাদেরকে অবকাশ দেওয়া হইয়াছে তুমি তাহাদের অন্তর্ভুক্ত হইলে,	
Transliteration	Qāla fa-'innaka minalmun-ẓarīn	
Translation	(Allāh) said: "Respite is granted you	
	اِلٰى يَوۡمِ الۡوَقۡتِ الۡمَعۡلُوۡمِ ﴿۳۸﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	ইলা–ইয়াওমিল্ ওয়াক'তিল্ মা'লূম্।	
তরজমা	'অবধারিত সময় উপস্থিত হওয়ার দিন পর্যন্ত।'	
Transliteration	'Illā Yawmil-Waqtil-Ma'lūm	
Translation	"Till the Day of the Time appointed."	
	قَالَ رَبِّ بِمَاۤ اَغۡوَيۡتَنِىۡ لَاُزَيِّنَنَّ لَهُمۡ فِى الۡاَرۡضِ وَلَاُغۡوِيَـنَّهُمۡ اَجۡمَعِيۡنَ ﴿۳۹﴾	39
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা–লা রাব্বি বিমা~আগওয়াইতানী লাউঝাইয়িনান্না লাহুম্ ফিল্ আরদি' ওয়ালাউগ্‌বি'ইয়ান্নাহুম আজমা'ঈন্।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	সে বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক! আপনি যে আমাকে বিপথগামী করিলেন তজ্জন্য আমি পৃথিবীতে মানুষের নিকট পাপকর্মকে অবশ্যই শোভন করিয়া তুলিব এবং আমি উহাদের সকলকেই বিপথগামী করিব,	
Transliteration	Qāla Rabbi bimā ’aghway-tanī la-’uzayyi-nanna lahum fil-’arḍi wa-la-’ughwi-yan-nahum ’ajma-‘īn	
Translation	(Iblīs) said: "O my Lord! because You have put me in the wrong, I will make (wrong) fair-seeming to them on the earth, and I will put them all in the wrong -	
	إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ ۝	40
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা-‘ইবা-দাকা মিন্‌হুমুল মুখলাসীন্।	
তরজমা	‘তবে উহাদের মধ্যে আপনার নির্বাচিত বান্দাগণ ব্যতীত।’	
Transliteration	’Illā ‘ibādaka minhumul-Mukhlaṣīn	
Translation	"Except Your servants among them, sincere and purified (by Your Grace)."	
	قَالَ هَٰذَا صِرَاطٌ عَلَيَّ مُسْتَقِيمٌ ۝	41
প্রতিবর্ণায়ন	ক া-লা হ া-য া সিরা-তু ন ‘আলাইইয়া মুছ্তাক ীম।	
তরজমা	আল্লাহ্ বলিলেন, ‘ইহাই আমার নিকট পৌঁছিবার সরল পথ,	
Transliteration	Qāla hādhā Ṣirāṭun ‘alayya Mustaqīm	
Translation	(Allāh) said: "This (way of My sincere servants) is indeed a way that leads straight to Me.	
	إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا مَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ ۝	42
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ‘ইবা-দী লাইছা লাকা ‘আলাইহিম্ ছুলত া-নুন ইল্লা-মানিত্তাবা‘আকা মিনাল্ গা-ব ীন্।	
তরজমা	‘বিভ্রান্তদের মধ্যে যাহারা তোমার অনুসরণ করিবে তাহারা ব্যতীত আমার বান্দাদের উপর তোমার কোনই ক্ষমতা থাকিবে না;	
Transliteration	’Inna ‘ibādī laysa laka ‘alayhim sulṭānun ’illā ma-nittaba-‘aka minal-ghāwīn	
Translation	"For over My servants no authority shall you have, except such as put themselves in the wrong and follow you."	
	وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ ۝	43
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না জাহান্নামা লামাও‘ইদুহুম আজমা‘ঈন।	
তরজমা	‘অবশ্যই জাহান্নাম তাহাদের সকলেরই প্রতিশ্রুত স্থান,	

Transliteration	Wa ’inna Jahannama lamaw-‘iduhum ’ajma-‘īn	
Translation	And verily, Jahannam is the promised abode for them all!	
	لَهَا سَبْعَةُ اَبْوَابٍ ؕ لِكُلِّ بَابٍ مِّنْهُمْ جُزْءٌ مَّقْسُوْمٌ ۟	44
প্রতিবর্ণায়ন	লাহা–ছাব্‘আতু আব্ওয়া–বিল্ (ط) লিকুল্লি বা–বিম্ মিন্হুম জুঝউম্ মাক্ছূম্।	
তরজমা	‘উহার সাতটি দরজা আছে, প্রত্যেক দরজার জন্য পৃথক পৃথক শ্রেণী আছে।’	
Transliteration	Lahā sab-‘atu ’Abwāb; likulli Bābim-minhum juz’um-maqsūm	
Translation	To it are seven gates: for each of those gates is a (special) class (of sinners) assigned.	
	اِنَّ الْمُتَّقِيْنَ فِيْ جَنّٰتٍ وَّعُيُوْنٍ ۟ؕ	45
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্ মুত্তাক্বীনা ফী জান্না–তিওঁ ওয়া উ‘ইয়ূন্।	
তরজমা	মুত্তাকীরা থাকিবে জান্নাতে ও প্রস্রবণসমূহের মধ্যে।	
Transliteration	’Innal-Muttaqīna fī Jannātinw-wa ‘uyūn	
Translation	The righteous (will be) amid gardens and fountains (of clear-flowing water).	
	اُدْخُلُوْهَا بِسَلٰمٍ اٰمِنِيْنَ ۟	46
প্রতিবর্ণায়ন	উদ্খুলূহা– বিছালা–মিন্ আ–মিনীন্।	
তরজমা	তাহাদেরকে বলা হইবে, ‘তোমরা শান্তি ও নিরাপত্তার সঙ্গে উহাতে প্রবেশ কর।’	
Transliteration	’Ud-khulūnhā bi-Salāmin ’Āminīn	
Translation	(Their greeting will be): "Enter you here in peace and security."	
	وَنَزَعْنَا مَا فِيْ صُدُوْرِهِمْ مِّنْ غِلٍّ اِخْوَانًا عَلٰى سُرُرٍ مُّتَقٰبِلِيْنَ ۟	47
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া নাঝা‘না– মা– ফী সুদূরিহিম্ মিন্ গিল্লিন্ ইখওয়া–নান্ ‘আলা–ছুরুরিম্ মুতাক্বা–বিলীন্।	
তরজমা	আমি তাহাদের অন্তর হইতে বিদ্বেষ দূর করিব; তাহারা ভ্রাতৃভাবে পরস্পর মুখোমুখি হইয়া আসনে অবস্থান করিবে,	
Transliteration	Wa naza‘-nā mā fī ṣudū-rihim-min ghillin ’ikhwā-nan ‘alā sururim-mataqā-bilīn	
Translation	And We shall remove from their hearts any lurking sense of injury: (they will be) brothers (joyfully) facing each other on thrones (of dignity).	
	لَا يَمَسُّهُمْ فِيْهَا نَصَبٌ وَّمَا هُمْ مِّنْهَا بِمُخْرَجِيْنَ ۟	48
প্রতিবর্ণায়ন	লা–ইয়ামছ্ছুহুম্ ফীহা– নাসাবুওঁ ওয়ামা–হুম্ মিন্হা– বিমুখ্রাজীন্।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	সেখানে তাহাদেরকে অবসাদ স্পর্শ করিবে না এবং তাহারা সেই স্থান হইতে বহিষ্কৃতও হইবে না।	
Transliteration	Lā yamassuhum fīhā naṣabunw-wa mā hum-minhā bi-mukhrajīn	
Translation	There no sense of fatigue shall touch them, nor shall they (ever) be asked to leave.	
	نَبِّئْ عِبَادِيٓ أَنِّيٓ أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٤٩﴾	49
প্রতিবর্ণায়ন	নাব্বি' 'ইবা-দী˜আন্নী˜আনাল্ গাফূরুর্ রাহ ীম্।	
তরজমা	আমার বান্দাদেরকে বলিয়া দাও যে, আমি তো পরম ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু,	
Transliteration	Nabbi 'ibadī'annī'anal-Ghafūrur-Raḥīm	
Translation	Tell My servants that I am indeed the Oft-Forgiving, Most Merciful;	
	وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ ﴿٥٠﴾	50
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আন্না 'আয া-বী হুওয়াল্ 'আয া-বুল আলীম্।	
তরজমা	এবং আমার শাস্তি-উহা অতি মর্মন্তুদ শাস্তি!	
Transliteration	Wa 'anna 'Adhābī hu-wal-'Adhābul'alīm	
Translation	And that My Penalty will be indeed the most grievous Penalty.	
	وَنَبِّئْهُمْ عَن ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ ﴿٥١﴾	51
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া নাব্বি'হুম্ 'আং দ াইফি ইবরা-হীম্।	
তরজমা	আর উহাদেরকে বল, ইব্রাহীমের অতিথিদের কথা,	
Transliteration	Wa nabbi'-hum 'an-ḍayfi 'Ibrāhīm	
Translation	Tell them about the guests of Ibrāhīm.	
	إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا ۖ قَالَ إِنَّا مِنكُمْ وَجِلُونَ ﴿٥٢﴾	52
প্রতিবর্ণায়ন	ইয্ দাখালূ 'আলাইহি ফাক া-লূ ছালা-মাং (ط) ক া-লা ইন্না-মিংকুম্ ওয়াজিলূন্।	
তরজমা	যখন উহারা তাহার নিকট উপস্থিত হইয়া বলিল, 'সালাম', তখন সে বলিয়াছিল, 'আমরা তো তোমাদের আগমনে আতঙ্কিত।'	
Transliteration	'Idh dakhalū 'alayhi faqālū Salāmā! Qāla 'innā minkum wajilūn	
Translation	When they entered his presence and said, "Peace!" He said, "We feel afraid of you!"	
	قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ ﴿٥٣﴾	53
প্রতিবর্ণায়ন	ক া-লূ লা-তাওজাল্ ইন্না-নুবাশ্শিরুকা বিগুলা-মিন্ 'আলীম্।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
তরজমা	উহারা বলিল, 'ভয় করিও না, আমরা তো তোমাকে এক জ্ঞানী পুত্রের শুভ সংবাদ দিতেছি।'	
Transliteration	Qālū lā tawjal 'innā nubash-shiruka bi-ghulāmin 'alīm	
Translation	They said: "Fear not! We give you glad tidings of a son endowed with wisdom."	
	قَالَ اَبَشَّرۡتُمُوۡنِیۡ عَلٰۤی اَنۡ مَّسَّنِیَ الۡکِبَرُ فَبِمَ تُبَشِّرُوۡنَ ﴿۵۴﴾	**54**
প্রতিবর্ণায়ন	কা-লা আবাশ্‌শারতুমূনী 'আলা˜আম্ মাছ্ছানিয়াল্ কিবারু ফাবিমা তুবাশ্‌শিরূন।	
তরজমা	সে বলিল, 'তোমরা কি আমাকে শুভ সংবাদ দিতেছ আমি বার্ধক্যগ্রস্ত হওয়া সত্ত্বেও ? তোমরা কী বিষয়ে শুভ সংবাদ দিতেছ ?'	
Transliteration	Qāla 'abash-shartumūnī 'alā 'ammassa-niyal-kibaru fa-bima tubash shirūn	
Translation	He said: "Do you give me glad tidings that old age has seized me? Of what, then, is your good news?"	
	قَالُوۡا بَشَّرۡنٰکَ بِالۡحَقِّ فَلَا تَکُنۡ مِّنَ الۡقٰنِطِیۡنَ ﴿۵۵﴾	**55**
প্রতিবর্ণায়ন	কা-লূ বাশ্‌শারনা-কা বিল্‌হাক্কি ফালা-তাকুম্ মিনাল্ কা-নিতীন্।	
তরজমা	উহারা বলিল, 'আমরা তোমাকে সত্য সংবাদ দিতেছি; সুতরাং তুমি হতাশ হইও না।'	
Transliteration	Qālū bash-shar-nāka bil-ḥaqqi falā takum-minalqāniṭīn	
Translation	They said: "We give you glad tidings in truth: be not then in despair!"	
	قَالَ وَ مَنۡ یَّقۡنَطُ مِنۡ رَّحۡمَۃِ رَبِّہٖۤ اِلَّا الضَّآلُّوۡنَ ﴿۵۶﴾	**56**
প্রতিবর্ণায়ন	কা-লা ওয়া মাইঁ ইয়াকনাতু মির্ রাহমাতি রাব্বিহী˜ইল্লাদ দা~ল্লূন্।	
তরজমা	সে বলিল, 'যাহারা পথভ্রষ্ট তাহারা ব্যতীত আর কে তাহার প্রতিপালকের অনুগ্রহ হইতে হতাশ হয় ?'	
Transliteration	Qāla wa many-yaqnaṭu mir-Raḥmati Rabbihī 'ilaḍ-ḍāl-lūn	
Translation	He said: "And who despairs of the mercy of his Lord, but such as go astray?"	
	قَالَ فَمَا خَطۡبُکُمۡ اَیُّہَا الۡمُرۡسَلُوۡنَ ﴿۵۷﴾	**57**
প্রতিবর্ণায়ন	কা-লা ফামা- খাতবুকুম্ আইয়ুহাল্ মুরছালূন্।	
তরজমা	সে বলিল, 'হে ফিরিশ্‌তাগণ! তোমাদের আর বিশেষ কি কাজ আছে ?'	
Transliteration	Qāla famā khaṭbu-kum 'ayyuhal-Mursa-lūn	
Translation	Ibrāhīm said: "What then is the business on which you (have come), O you messengers (of Allāh)?"	

	قَالُوْٓا اِنَّآ اُرْسِلْنَآ اِلٰى قَوْمٍ مُّجْرِمِيْنَ ﴿٥٨﴾	58
প্রতিবর্ণায়ন	ক়া-লূ˜ইন্না˜উর্ছিল্না˜ইলা ক়াওমিম্ মুজরিমীন্ ।	
তরজমা	উহারা বলিল, 'আমাদেরকে এক অপরাধী সম্প্রদায়ের বিরুদ্ধে প্রেরণ করা হইয়াছে-	
Transliteration	Qālū 'innā 'ursilnā 'ilā qawmim-mujri-mīna	
Translation	They said: "We have been sent to a people (deep) in sin,	
	اِلَّآ اٰلَ لُوْطٍ ؕ اِنَّا لَمُنَجُّوْهُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٥٩﴾	59
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা˜ আ-লা লূতি ়ন (ط) ইন্না- লামুনাজজূহুম্ আজমা'ঈন্ ।	
তরজমা	'তবে লূতের পরিবারবর্গের বিরুদ্ধে নয়, আমরা অবশ্যই ইহাদের সকলকে রক্ষা করিব,	
Transliteration	'Illā 'lā-Lūṭ; 'innā lamunajjūhum ajma-'ūn	
Translation	"Excepting the adherents of Lūṭ: them we are certainly (charged) to save (from harm) - All -	
	اِلَّا امْرَاَتَهٗ قَدَّرْنَآ ۙ اِنَّهَا لَمِنَ الْغٰبِرِيْنَ ﴿٦٠﴾	60
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লাম্ রাআতাহূ ক়াদ্দার্না˜ (ۙ) ইন্নাহা- লামিনাল্ গা-বিরীন্ ।	
ZiRgv	'কিন্তু তাহার স্ত্রীকে নহে; আমরা স্থির করিয়াছি যে, সে অবশ্যই পশ্চাতে অবস্থানকারীদের অন্তর্ভুক্ত।'	
Transliteration	'Illamra-'atahū qaddarnā 'innahā la-minal-ghābirīn	
Translation	"Except his wife, who, We have ascertained, will be among those who will lag behind."	
	فَلَمَّا جَآءَ اٰلَ لُوْطِ ۣالْمُرْسَلُوْنَ ﴿٦١﴾	61
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা- জা~আ আ-লা লূতি ়নিল্ মুর্ছালূন।	
তরজমা	ফিরিশ্‌তাগণ যখন লূত-পরিবারের নিকট আসিল,	
Transliteration	Falammā jā-'a 'Āla Lūṭinilmursalūn	
Translation	At length when the messengers arrived among the adherents of Lūṭ,	
	قَالَ اِنَّكُمْ قَوْمٌ مُّنْكَرُوْنَ ﴿٦٢﴾	62
প্রতিবর্ণায়ন	ক়া-লা ইন্নাকুম্ ক়াওমুম্ মুংকারূন।	
তরজমা	তখন লূত বলিল, 'তোমরা তো অপরিচিত লোক।'	
Transliteration	Qāla 'innakum qawmum-munkarūn	
Translation	He said: "You appear to be uncommon folk."	

| --- | --- | --- |
	قَالُوْا بَلْ جِئْنٰكَ بِمَا كَانُوْا فِيْهِ يَمْتَرُوْنَ ﴿٦٣﴾	63
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা–লূ বাল্ জি'না–কা বিমা– কা–নূ ফীহি ইয়াম্‌তারূন্।	
তরজমা	তাহারা বলিল, 'না, উহারা যে বিষয়ে সন্দিগ্ধ ছিল আমরা তোমার নিকট তাহাই লইয়া আসিয়াছি;	
Transliteration	Qālū bal-ji'-nāka bimā kānū fīhi yamtarūn	
Translation	They said: "Yes, we have come to you to accomplish that of which they doubt.	
	وَ اَتَيْنٰكَ بِالْحَقِّ وَ اِنَّا لَصٰدِقُوْنَ ﴿٦٤﴾	64
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আতাইনা–কা বিল্‌হাক্কি ওয়া ইন্না– লাসা–দিকূন্।	
তরজমা	'আমরা তোমার নিকট সত্য সংবাদ লইয়া আসিয়াছি এবং অবশ্যই আমরা সত্যবাদী;	
Transliteration	wa 'atay-nāka bil-Ḥaqqi wa 'innā laṣādi-qūn	
Translation	"We have brought to you that which is inevitably due, and assuredly we tell the truth.	
	فَاَسْرِ بِاَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ الَّيْلِ وَ اتَّبِعْ اَدْبَارَهُمْ وَ لَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ اَحَدٌ وَّ امْضُوْا حَيْثُ تُؤْمَرُوْنَ ﴿٦٥﴾	65
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআছ্‌রি বিআহ্‌লিকা বিকিত'ইম্ মিনাল্ লাইলি ওয়াত্তাবি' আদ্‌বা–রা হুম্ ওয়ালা ইয়াল্‌তাফিত্ মিংকুম্ আহাদুওঁ ওয়ামদু হাইছু তু'মারূন্।	
তরজমা	'সুতরাং তুমি রাত্রির কোন এক সময়ে তোমার পরিবারবর্গসহ বাহির হইয়া পড় এবং তুমি তাহাদের পশ্চাদনুসরণ কর এবং তোমাদের মধ্যে কেহ যেন পিছন দিকে না তাকায়; তোমাদেরকে যেখানে যাইতে বলা হইতেছে তোমরা সেখানে চলিয়া যাও।'	
Transliteration	Fa-'asri bi-'ahlika bi-qiṭ'im-minal-layli wattabi''adbārahum wa lā yaltafit minkum 'aḥadunw-wamḍū ḥaythu tu'-marūn	
Translation	"Then travel by night with your household, when a portion of the night (yet remains), and do you bring up the rear: let no one amongst you look back, but pass on whither you are ordered."	
	وَ قَضَيْنَاۤ اِلَيْهِ ذٰلِكَ الْاَمْرَ اَنَّ دَابِرَ هٰۤؤُلَآءِ مَقْطُوْعٌ مُّصْبِحِيْنَ ﴿٦٦﴾	66
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কাদাইনা~ ইলাইহি যা–লিকাল আম্‌রাআন্না দা–বিরা হা~উলা~ই মাকতূ'উম্ মুসবিহীন্।	

তরজমা	আমি তাহাকে এই বিষয়ে ফায়সালা জানাইয়া দিলাম যে, প্রত্যূষে উহাদেরকে সমূলে বিনাশ করা হইবে।	
Transliteration	Waqaḍay-nā ’ilayhi dhālikal-’amra ’anna dābira hā’ulā-’i maqṭū-‘um-muṣbi-ḥīn	
Translation	And We made known this decrees to him, that the last remnants of those (sinners) should be cut off by the morning.	
	وَجَآءَ اَهۡلُ الۡمَدِيۡنَةِ يَسۡتَبۡشِرُوۡنَ ﴿۶۷﴾	67
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা~আ আহ্লুল্ মাদীনাতি ইয়াছ্তাব্শিরূন্।	
তরজমা	নগরবাসিগণ উল্লসিত হইয়া উপস্থিত হইল।	
Transliteration	Wa jā-’a ’ahlul-Madī-nati yastab-shirūn	
Translation	The inhabitants of the city came in (mad) joy (at news of the young men).	
	قَالَ اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ ضَيۡفِىۡ فَلَا تَفۡضَحُوۡنِ ﴿۶۸﴾	68
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা ইন্না হা~উলা~ই দ্বাইফী ফালা-তাফদ্বাহ্ন।	
তরজমা	সে বলিল, ‘উহারা আমার অতিথি; সুতরাং তোমরা আমাকে বেইয্যত করিও না।	
Transliteration	Qāla ’inna hā-’ulā-’i ḍayfī falā tafḍa-ḥūn	
Translation	Lūṭ said: "These are my guests: disgrace me not:	
	وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَلَا تُخۡزُوۡنِ ﴿۶۹﴾	69
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াত্তাকু্ল্লা-হা ওয়ালা তুখ্ঝূন।	
তরজমা	‘তোমরা আল্লাহ্কে ভয় কর ও আমাকে হেয় করিও না।’	
Transliteration	Wattaqu-LLāha wa lā tukhzūn	
Translation	"But fear Allāh, and shame me not."	
	قَالُوۡۤا اَوَلَمۡ نَنۡهَكَ عَنِ الۡعٰلَمِيۡنَ ﴿۷۰﴾	70
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লূ~ আওয়ালাম্ নানহাকা ‘আনিল্ ‘আ-লামীন।	
তরজমা	উহারা বলিল, ‘আমরা কি দুনিয়াসুদ্ধ লোককে আশ্রয় দিতে তোমাকে নিষেধ করি নাই ?’	
Transliteration	Qālū ’awalam nanhaka ‘anil-‘ālamīn	
Translation	They said: "Did we not forbid you (to speak) for all and sundry?"	
	قَالَ هٰٓؤُلَآءِ بَنٰتِىۡۤ اِنۡ كُنۡتُمۡ فٰعِلِيۡنَ ﴿۷۱﴾	71
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা হা~উলা~ই বানা-তী~ ইং কুংতুম্ ফা-‘ইলীন্।	

তরজমা	লূত বলিল, 'একান্তই যদি তোমরা কিছু করিতে চাও তবে আমার এই কন্যাগণ রহিয়াছে।'	
Transliteration	Qāla hā-'ulā-'i banātī 'in-kuntum fā-'ilīn	
Translation	He said: "There are my daughters (to marry), if you must act (so)."	
	لَعَمۡرُكَ اِنَّهُمۡ لَفِىۡ سَكۡرَتِهِمۡ يَعۡمَهُوۡنَ ۝	72
প্রতিবর্ণায়ন	লা'আমরুকা ইন্নাহুম্ লাফী ছাক্রাতিহিম্ ইয়া'মাহূন্।	
তরজমা	তোমার জীবনের শপথ, উহারা তো মত্ততায় বিমূঢ় হইয়াছে।	
Transliteration	La-'amruka 'innahum lafī sakrati-him ya'-mahūn	
Translation	Verily, by your life (O Prophet), in their wild intoxication, they wander in distraction, to and fro.	
	فَاَخَذَتۡهُمُ الصَّيۡحَةُ مُشۡرِقِيۡنَ ۝	73
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআখাযাতহুমসসাইহাতু মুশ্‌রিক্বীন্।	
তরজমা	অতঃপর সূর্যোদয়ের সময়ে মহানাদ উহাদেরকে আঘাত করিল;	
Transliteration	Fa-'akhadhat-humuṣ-Ṣayḥa-tu mushriqīn	
Translation	But the (mighty) Blast overtook them before morning,	
	فَجَعَلۡنَا عَالِيَهَا سَافِلَهَا وَاَمۡطَرۡنَا عَلَيۡهِمۡ حِجَارَةً مِّنۡ سِجِّيۡلٍ ۝	74
প্রতিবর্ণায়ন	ফাজা'আল্‌না- 'আ-লিয়াহা- ছা-ফিলাহা- ওয়া আম্‌তারনা- 'আলাইহিম্ হিজা-রাতাম্ মিং ছিজজীল।	
তরজমা	আর আমি জনপদকে উল্‌টাইয়া উপর নীচ করিয়া দিলাম এবং উহাদের উপর প্রস্তর-কংকর বর্ষণ করিলাম।	
Transliteration	Faja-'alnā 'āli-yahā sāfilahā wa 'am-ṭarnā 'alayhim ḥijāratam-min sijjīl	
Translation	And We turned (the cities) upside down, and rained down on them brimstones hard as baked clay.	
	اِنَّ فِىۡ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّلۡمُتَوَسِّمِيۡنَ ۝	75
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ফী যা-লিকা লাআ-য়া-তিল্ লিল্ মুতাওয়াছ্‌ছিমীন্।	
তরজমা	অবশ্যই ইহাতে নিদর্শন রহিয়াছে পর্যবেক্ষণ-শক্তিসম্পন্ন ব্যক্তিদের জন্য।	
Transliteration	'Inna fī dhālika la-'Āyātillil-muta-wassimīn	
Translation	Behold! In this are Signs for those who by tokens do understand.	

	وَاِنَّهَا لَبِسَبِيۡلٍ مُّقِيۡمٍ ۝٧٦	76
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্নাহা– লাবিছাবীলিম্ মুক্ীম্।	
তরজমা	উহা তো লোক চলাচলের পথিপার্শ্বে এখনও বিদ্যমান।	
Transliteration	Wa ’innahā labisabīlim-muqīm	
Translation	And the (cities were) right on the high-road.	
	اِنَّ فِىۡ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّلۡمُؤۡمِنِيۡنَ ۝٧٧	77
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ফী য়া–লিকা লাআ–য়াতাল্ লিল্মু’মিনীন্।	
তরজমা	অবশ্যই ইহাতে মু’মিনদের জন্য রহিয়াছে নিদর্শন।	
Transliteration	’Inna fī dhālika la-’Āyatal-lil-Mu’-minīn	
Translation	Behold! In this is a sign for those who believed.	
	وَاِنۡ كَانَ اَصۡحٰبُ الۡاَيۡكَةِ لَظٰلِمِيۡنَ ۝٧٨	78
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইং কা–না আছহা–বুল্ আইকাতি লাজা–লিমীন্।	
তরজমা	আর ‘আয়কা’বাসীরাও তো ছিল সীমালংঘনকারী,	
Transliteration	Wa ’in-kāna ’Aṣ-ḥā-bul-’Aykati la-ẓāli-mīn	
Translation	And the Companions of the Wood were also wrong-doers;	
	فَانۡتَقَمۡنَا مِنۡهُمۡ ۘ وَاِنَّهُمَا لَبِاِمَامٍ مُّبِيۡنٍ ۝٧٩	79
প্রতিবর্ণায়ন	ফাংতাক্বামনা– মিন্হুম (م) । ওয়া ইন্নাহুমা– লাবিইমা–মিম্ মুবীন্।	
তরজমা	সুতরাং আমি উহাদেরকে শাস্তি দিয়াছি, অবশ্য উভয়টিই প্রকাশ্য পথিপার্শ্বে অবস্থিত।	
Transliteration	fantaqamnā minhum. Wa ’innahumā labi-’imāmim-mubīn	
Translation	So We exacted retribution from them. They were both on an open highway, plain to see.	
	وَلَقَدۡ كَذَّبَ اَصۡحٰبُ الۡحِجۡرِ الۡمُرۡسَلِيۡنَ ۝٨٠	80
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক্বাদ্ কায্যাবা আসহা–বুল হিজরিল্ মুর্ছালীন্।	
তরজমা	হিজ্‌রবাসিগণও রাসূলদের প্রতি মিথ্যা আরোপ করিয়াছিল;	
Transliteration	Wa laqad kadhdhaba ’Aṣ-ḥā-bul-ḥiyril-mur-salīn	
Translation	The Companions of the Rocky Tract also rejected the messengers:	
	وَاٰتَيۡنٰهُمۡ اٰيٰتِنَا فَكَانُوۡا عَنۡهَا مُعۡرِضِيۡنَ ۝٨١	81
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আ–তাইনা–হুম্ আ–য়া–তিনা– ফাকা–নূ ‘আন্হা– মু‘রিদ্বীন্।	

তরজমা	আমি উহাদেরকে আমার নিদর্শন দিয়াছিলাম, কিন্তু উহারা তাহা উপেক্ষা করিয়াছিল।	
Transliteration	Wa ’ātay-nāhum ’Āyātinā fa-kānū ‘anhā mu‘-riḍīn	
Translation	We sent them Our Signs, but they persisted in turning away from them.	
	وَكَانُوا يَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا آمِنِينَ ﴿٨٢﴾	**82**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কা–নূ ইয়ান্‌হি`তূনা মিনাল্ জিবা–লি বুউয়ূতান্ আ–মিনীন্।	
তরজমা	উহারা পাহাড় কাটিয়া গৃহ নির্মাণ করিত নিরাপদ বাসের জন্য।	
Transliteration	Wa kānū yanḥitūna minal jibāli bu-yūtan ’āminīn	
Translation	Out of the mountains did they hew (their) edifices, (feeling themselves) secure.	
	فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُصْبِحِينَ ﴿٨٣﴾	**83**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআখায`াত্‌হুমুসসাইহ`াতু মুসবিহ`ীন।	
তরজমা	অতঃপর প্রভাতকালে মহানাদ উহাদেরকে আঘাত করিল।	
Transliteration	fa-’akhadhat humuṣ-Ṣayḥatu muṣbi-ḥīn	
Translation	But the (mighty) Blast seized them of a morning,	
	فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٤﴾	**84**
প্রতিবর্ণায়ন	ফামা˜আগ্‌না– ‘আনহুম্ মা–কা–নূ ইয়াক্‌ছিবূন্।	
তরজমা	সুতরাং উহারা যাহা অর্জন করিত তাহা উহাদের কোন কাজে আসে নাই।	
Transliteration	famā ’aghnā ‘anhum-mā kānū yaksi-būn	
Translation	And of no avail to them was all that they did (with such are and care)!	
	وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ ۗ وَإِنَّ السَّاعَةَ لَآتِيَةٌ ۖ فَاصْفَحِ الصَّفْحَ الْجَمِيلَ ﴿٨٥﴾	**85**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–খালাক`নাছছামা–ওয়া–তি ওয়াল্ আরদ`া ওয়ামা– বাইনাহুমা˜ ইল্লা– বিল্‌হ`াক্কি` (ط) ওয়া ইন্নাছছা–‘আতা লাআ–তিয়াতুং ফাছফাহি`সসাফ্‌হ`াল্ জামীল্।	
তরজমা	আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী এবং উহাদের অন্তর্বর্তী কোন কিছুই আমি অযথা সৃষ্টি করি নাই এবং কিয়ামত অবশ্যম্ভাবী। সুতরাং তুমি পরম সৌজন্যের সঙ্গে উহাদেরকে ক্ষমা কর।	
Transliteration	Wa mā khalaqnas-samā-wāti wal-’arḍa wa mā bayna humā ’illā bil-ḥaqq. Wa ’innas-Sā-‘ata la’āti-yatun faṣfaḥiṣ-ṣafḥal-jamīl	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	We created not the heavens, the earth, and all between them, but for just ends. And the Hour is surely coming (when this will be manifest). So overlook (any human faults) with gracious forgiveness.	
	إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ۝٨٦	**86**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না রাব্বাকা হুওয়াল্ খাল্লা–ক্বুল্ ‘আলীম্।	
তরজমা	নিশ্চয়ই তোমার প্রতিপালক মহাস্রষ্টা, মহাজ্ঞানী।	
Transliteration	’inna Rabbaka Huwal-khallāqul ‘Alīm	
Translation	For verily it is your Lord who is the Master-Creator, knowing all things.	
	وَلَقَدْ آتَيْنَاكَ سَبْعًا مِّنَ الْمَثَانِي وَالْقُرْآنَ الْعَظِيمَ ۝٨٧	**87**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাক্বাদ আ–তাইনা–কা ছাব্‘আম্ মিনাল্ মাছা–নী ওয়াল্ কু্রআ–নাল্ ‘আজী়ম্।	
তরজমা	আমি তো তোমাকে দিয়াছি সাত আয়াত যাহা পুনঃ পুনঃ আবৃত্ত হয় এবং দিয়াছি মহান কুরআন।	
Transliteration	Wa laqad ’ātay-nāka sab-‘am-minalmathānī wal-Qur-’ānal-‘Aẓīm	
Translation	And We have bestowed upon you the Seven Oft-repeated (verses) and the Grand Qur’ān.	
	لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ۝٨٨	**88**
প্রতিবর্ণায়ন	লা তামুদ্দান্না ‘আইনাইকা ইলা–মা–মাত্তা‘না– বিহী˜ আঝওয়া–জাম্ মিনহুম্ ওয়ালা তাহ্‌ঝান ‘আলাইহিম্ ওয়াখ্‌ফিদ্ জানা–হ্বাকা লিল্‌মু’মিনীন্।	
তরজমা	আমি তাহাদের বিভিন্ন শ্রেণীকে ভোগ-বিলাসের যে উপকরণ দিয়াছি, তাহার প্রতি তুমি কখনও তোমার চক্ষুদ্বয় প্রসারিত করিও না। তাহাদের জন্য তুমি দুঃখ করিও না; তুমি মু’মিনদের জন্য তোমার পক্ষপুট অবনমিত কর,	
Transliteration	Lā tamuddanna ‘aynayka ’ilā mā matta‘-nā bihī ’az-wājam-minhum wa lā taḥzan ‘alayhim wakhfiḍ janāḥaka lil-Mu’minīn	
Translation	Strain not yours eyes. (Wistfully) at what We have bestowed on certain classes of them, nor grieve over them: but lower your wing (in gentleness) to the believers.	
	وَقُلْ إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْمُبِينُ ۝٨٩	**89**

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াক্ব্ল্ ইন্নী~আনান্ নাযীরুল্ মুবীন্।	
তরজমা	এবং বল, 'আমি তো কেবল এক প্রকাশ্য সতর্ককারী।'	
Transliteration	Wa qul ’innī ’anan-nadhīrul-mubīn	
Translation	And say: "I am indeed he that warneth openly and without ambiguity,"-	
	كَمَآ اَنۡزَلۡنَا عَلَى الۡمُقۡتَسِمِيۡنَۙ ﴿۹۰﴾	90
প্রতিবর্ণায়ন	কামা~ আংঝাল্না– 'আলাল্ মুক্তাছিমীন্।	
তরজমা	যেভাবে আমি অবতীর্ণ করিয়াছিলাম বিভক্তকারীদের উপর;	
Transliteration	Kamā ’andhalnā ‘alalmuqtasi-mīn	
Translation	(Of just such wrath) as We sent down on those who divided (Scripture into arbitrary parts) -	
	الَّذِيۡنَ جَعَلُوا الۡقُرۡاٰنَ عِضِيۡنَ ﴿۹۱﴾	91
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযীনা জা'আলুল্ ক্বুরআ–না 'ইদ্বীন্।	
তরজমা	যাহারা কুরআনকে বিভিন্নভাবে বিভক্ত করিয়াছে।	
Transliteration	’Alladhīna ja-‘alul-qur-’āna ‘iḍīn	
Translation	(So also on such) as have made Qur’ān into shreds (as they please).	
	فَوَرَبِّكَ لَنَسۡـَٔلَنَّهُمۡ اَجۡمَعِيۡنَۙ ﴿۹۲﴾	92
প্রতিবর্ণায়ন	ফাওয়ারাব্বিকা লানাছ্আলান্নাহুম্ আজমা'ঈন।	
তরজমা	সুতরাং শপথ তোমার প্রতিপালকের! আমি উহাদের সকলকে প্রশ্ন করিবই,	
Transliteration	fawa Rabbika lanas-’alannahum ’ajma-‘īna	
Translation	Therefore, by the Lord, We will, of a surety, call them to account,	
	عَمَّا كَانُوۡا يَعۡمَلُوۡنَ ﴿۹۳﴾	93
প্রতিবর্ণায়ন	'আম্মা–কা–নূ ইয়া'মালূন্।	
তরজমা	সেই বিষয়ে, যাহা উহারা করে।	
Transliteration	‘Ammā kānū ya‘-malūn	
Translation	For all their deeds.	
	فَاصۡدَعۡ بِمَا تُؤۡمَرُ وَاَعۡرِضۡ عَنِ الۡمُشۡرِكِيۡنَ ﴿۹۴﴾	94
প্রতিবর্ণায়ন	ফাসদা' বিমা– তু'মারূ ওয়া আ'রিদ্ব্ 'আনিল মুশ্রিকীন্।	

তরজমা	অতএব তুমি যে বিষয়ে আদিষ্ট হইয়াছ তাহা প্রকাশ্যে প্রচার কর এবং মুশরিকদেরকে উপেক্ষা কর।	
Transliteration	Faṣ-da‘ bimā tu’ maru wa ’a‘-riḍ ‘anil-mu<u>sh</u>ri-kīn	
Translation	Therefore expound openly what you are commanded, and turn away from those who join false gods with Allāh.	
	إِنَّا كَفَيْنَٰكَ ٱلْمُسْتَهْزِءِينَ ۝٩٥	95
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না– কাফাইনা–কাল্ মুছ্তাহ্ঝিঈন্।	
তরজমা	আমিই যথেষ্ট তোমার জন্য বিদ্রূপকারীদের বিরুদ্ধে,	
Transliteration	’Innā kafay-nākal-mustahzi’īn	
Translation	For sufficient are We to you against those who scoff,-	
	ٱلَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ ۚ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ۝٩٦	96
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা ইয়াজ‘আলূনা মা‘আল্লা–হি ইলা–হান্ আ–খারা (ط) ফাছাওফা ইয়া‘লামূন।	
তরজমা	যাহারা আল্লাহ্‌র সঙ্গে অপর ইলাহ্ নির্ধারণ করিয়াছে। সুতরাং শীঘ্রই ইহারা জানিতে পারিবে।	
Transliteration	’Alla<u>dh</u>īna yaj-‘alūna ma‘a-LLāhi ’ilāhan ’ā<u>kh</u>ar; fasawfa ya‘-lamūn	
Translation	Those who adopt, with Allāh, another god: but soon will they come to know.	
	وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّكَ يَضِيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ۝٩٧	97
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক াদ্ না‘লামু আন্নাকা ইয়াদ ীকু় সাদরুকা বিমা– ইয়াকূ লূন্।	
তরজমা	আমি তো জানি, উহারা যাহা বলে তাহাতে তোমার অন্তর সংকুচিত হয়;	
Transliteration	Wa laqad na‘-lamu ’annaka yaḍīqu ṣadruka bimā yaqūlūn	
Translation	We do indeed know how your heart is distressed at what they say.	
	فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُن مِّنَ ٱلسَّٰجِدِينَ ۝٩٨	98
প্রতিবর্ণায়ন	ফাছাব্বিহ্‌ বিহ ামদি রাব্বিকা ওয়া কুম মিনাছ্ছা-জিদীন্।	
তরজমা	সুতরাং তুমি তোমার প্রতিপালকের সপ্রশংস পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা কর এবং তুমি সিজ্‌দাকারীদের অন্তর্ভুক্ত হও;	
Transliteration	fasabbiḥ biḥamdi Rabbika wa kum-minas-Sājidīn	
Translation	But celebrate the praises of your Lord, and be of those who prostrate themselves in adoration.	

	وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتّٰى يَأْتِيَكَ الْيَقِيْنُ ﴿٩٩﴾	**99**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া‘বুদ্ রাব্বাকা হ়াত্তা- ইয়া’তিইয়াকাল্ ইয়াক়ীন।	
তরজমা	তোমার মৃত্যু উপস্থিত হওয়া পর্যন্ত তুমি তোমার প্রতিপালকের ‘ইবাদত কর।	
Transliteration	Wa‘-bud Rabbaka ḥattā ya’ti-yakal-yaqīn	
Translation	And serve your Lord until there come to you the Hour that is Certain.	

16- An-Nahl-নাহল -النحل

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

	اَتٰۤى اَمْرُ اللّٰهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوْهُ ؕ سُبْحٰنَهٗ وَتَعٰلٰى عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿١﴾	**1**
প্রতিবর্ণায়ন	আতা~ আমরুল্লা-হি ফালা- তাছ্তা‘জিলূহু (ط) ছুব্হ়া-নাহূ ওয়া তা‘আ-লা- ‘আম্মা- ইউশ্রিকূন্।	
তরজমা	আল্লাহ্‌র আদেশ আসিবেই; সুতরাং উহা ত্বরান্বিত করিতে চাহিও না। তিনি মহিমান্বিত এবং উহারা যাহাকে শরীক করে তিনি তাহার ঊর্ধ্বে।	
Transliteration	’Atā ’Amru-LLāhi falā tasta‘-jilūh; Sab-ḥānahū wa ta-‘ālā ‘ammā yushri-kūn	
Translation	(Inevitable) comes (to pass) the Command of Allāh: seek you not then to hasten it: Glory to Him, and far is He above having the partners they ascribe to Him!	
	يُنَزِّلُ الْمَلٰٓئِكَةَ بِالرُّوْحِ مِنْ اَمْرِهٖ عَلٰى مَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖۤ اَنْ اَنْذِرُوْۤا اَنَّهٗ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّاۤ اَنَا فَاتَّقُوْنِ ﴿٢﴾	**2**
প্রতিবর্ণায়ন	ইউনাঝ্ঝিলুল্ মালা~ইকাতা বির্রূহি় মিন্ আমরিহী ‘আলা- মাইঁ ইয়াশা~উ মিন্ ‘ইবাদিহী~আন আংযিরূ~ আন্নাহূ লা~ ইলা-হা ইল্লা~ আনা- ফাত্তাকূ়ন্।	
তরজমা	তিনি তাঁহার বান্দাদের মধ্যে যাহার প্রতি ইচ্ছা স্বীয় নির্দেশে ওহীসহ ফিরিশ্‌তা প্রেরণ করেন এই বলিয়া যে, তোমরা সতর্ক কর, নিশ্চয়ই আমি ব্যতীত কোন ইলাহ্ নাই; সুতরাং আমাকে ভয় কর।	
Transliteration	Yunazzilul-malā-’ikata bir-rūḥi min ’Amrihī ‘alā many-yashā-’u min ‘ibādi-hī ’an ’andhirū ’annahū Lā ’ilāha ’illā ’ana fattaqūn	
Translation	He sends down His angels with inspiration of His Command, to such of His servants as He pleases, (saying): "Warn (Man) that there is no god but I: so do your duty to Me."	

	خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضَ بِالۡحَقِّ ؕ تَعٰلٰی عَمَّا یُشۡرِکُوۡنَ ﴿۳﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	খালাক্বাছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আর্দ্বা বিল্হাক্বি (ط) তা‘আ-লা- ‘আম্মা- ইউশ্রিকূন্।	
তরজমা	তিনি যথাযথভাবে আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াছেন; উহারা যাহা শরীক করে তিনি তাহার উর্ধ্বে।	
Transliteration	Khalaqal-’insāna min-nuṭfatin-fa-’idhā huwa khaṣī-mum-mubīn	
Translation	He has created the heavens and the earth for just ends: Far is He above having the partners they ascribe to Him!	
	خَلَقَ الۡاِنۡسَانَ مِنۡ نُّطۡفَۃٍ فَاِذَا هُوَ خَصِیۡمٌ مُّبِیۡنٌ ﴿۴﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	খালাক্বাল্ ইংছা-না মিন নুত্ফাতিং ফাইযা-হুওয়া খাসীমুম্ মুবীন্।	
তরজমা	তিনি শুক্র হইতে মানুষ সৃষ্টি করিয়াছেন; অথচ দেখ, সে প্রকাশ্য বিতণ্ডাকারী!	
Transliteration	Khalaqal-’insāna min-nuṭfatin-fa-’idhā huwa khaṣī-mum-mubīn	
Translation	He has created man from a sperm-drop; and behold this same (man) becomes an open disputer!	
	وَالۡاَنۡعَامَ خَلَقَهَا ۚ لَکُمۡ فِیۡهَا دِفۡءٌ وَّ مَنَافِعُ وَ مِنۡهَا تَاۡکُلُوۡنَ ﴿۵﴾	5
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্ আন‘আ-মা খালাক্বাহা- (ج) লাকুম্ ফীহা-দিফ্উওঁ ওয়া মানা-ফি‘উ ওয়া মিনহা-তা’কুলূন্।	
তরজমা	তিনি চতুষ্পদ জন্তু সৃষ্টি করিয়াছেন; তোমাদের জন্য উহাতে শীত নিবারক উপকরণ ও বহু উপকার রহিয়াছে। এবং উহা হইতে তোমরা আহার করিয়া থাক।	
Transliteration	Wal-’an‘-āma khalaqahā lakum fīhā dif-’unw-wa manāfi-‘u wa minhā ta’kulūn	
Translation	And cattle He has created for you (men): from them you derive warmth, and numerous benefits, and of their (meat) you eat.	
	وَلَکُمۡ فِیۡهَا جَمَالٌ حِیۡنَ تُرِیۡحُوۡنَ وَ حِیۡنَ تَسۡرَحُوۡنَ ﴿۶﴾	6
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাকুম্ ফীহা- জামা-লুন্ হীনা তুরী হূনা ওয়াহীনা তাছ্রাহূন্।	
তরজমা	এবং তোমরা যখন গোধূলি লগ্নে উহাদেরকে চারণভূমি হইতে গৃহে লইয়া আস এবং প্রভাতে যখন উহাদেরকে চারণভূমিতে লইয়া যাও তখন তোমরা উহার সৌন্দর্য উপভোগ কর।	
Transliteration	walakum fīhā jamā-lun ḥīna turīḥūna wa ḥīna tasraḥūn	

Translation	And you have a sense of pride and beauty in them as you drive them home in the evening, and as you lead them forth to pasture in the morning.	
	وَتَحۡمِلُ اَثۡقَالَكُمۡ اِلٰى بَلَدٍ لَّمۡ تَكُوۡنُوۡا بٰلِغِيۡهِ اِلَّا بِشِقِّ الۡاَنۡفُسِ ؕ اِنَّ رَبَّكُمۡ لَرَءُوۡفٌ رَّحِيۡمٌ ۙ‏	7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তাহ্‌মিলু আছ্‌ক়া– লাকুম্‌ ইলা– বালাদিল্‌ লাম্‌ তাকূনূ বা–লিগীহি ইল্লা–বিশিক্কিল আংফুছি (ط) ইন্না রাব্বাকুম্‌ লারাউফুর্‌ রাহীম্‌।	
তরজমা	এবং উহারা তোমাদের ভার বহন করিয়া লইয়া যায় এমন দেশে যেখানে প্রাণান্ত ক্লেশ ব্যতীত তোমরা পৌঁছিতে পারিতে না। তোমাদের প্রতিপালক অবশ্যই দয়ার্দ্র, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Wa taḥmilu 'athqā-lakum 'ilā baladil-lam takūnū bālighīhi 'illā bi-shiqqil-'an-fus; 'inna Rabbakum la-Ra-'ūfur-Raḥīm	
Translation	And they carry your heavy loads to lands that you could not (otherwise) reach except with souls distressed: for your Lord is indeed Most Kind, Most Merciful,	
	وَّالۡخَيۡلَ وَالۡبِغَالَ وَالۡحَمِيۡرَ لِتَرۡكَبُوۡهَا وَزِيۡنَةً ؕ وَيَخۡلُقُ مَا لَا تَعۡلَمُوۡنَ‏ ۸	8
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্‌ খাইলা ওয়াল্‌ বিগা–লা ওয়াল্‌ হ়ামীরা লিতার্‌কাবূহা– ওয়াঝীনাতাওঁ (ط) ওয়া ইয়াখ্‌লুকু মা–লা– তা'লামূন্‌।	
তরজমা	তোমাদের আরোহণের জন্য ও শোভার জন্য তিনি সৃষ্টি করিয়াছেন অশ্ব, অশ্বতর ও গর্দভ এবং তিনি সৃষ্টি করেন এমন অনেক কিছু, যাহা তোমরা অবগত নও।	
Transliteration	Wal-khayla wal-bighāla wal-ḥamīra li-tarkabūhā wa zī-nah; wa yakhluqu mā lā ta'-lamūn	
Translation	And (He has created) horses, mules, and donkeys, for you to ride and use for show; and He has created (other) things of which you have no knowledge.	
	وَعَلَى اللّٰهِ قَصۡدُ السَّبِيۡلِ وَمِنۡهَا جَآٮِٕرٌ ؕ وَلَوۡ شَآءَ لَهَدٰٮكُمۡ اَجۡمَعِيۡنَ ۹	9
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া 'আলাল্লা–হি ক়াসদুছ্‌ছাবীলি ওয়া মিন্‌হা–জা~ইরুওঁ (ط) ওয়া লাও শা~আ লাহাদা–কুম্‌ আজমা'ঈন্‌।	
তরজমা	সরল পথ আল্লাহ্‌র কাছে পৌঁছায়, কিন্তু পথগুলির মধ্যে বক্র পথও আছে। তিনি ইচ্ছা করিলে তোমাদের সকলকেই সৎপথে পরিচালিত করিতেন।	
Transliteration	Wa 'ala-LLāhi qaṣdus-Sabīli wa minhā jā-'ir; wa law shā-'a lahadākum 'ajma'īn	
Translation	And to Allāh leads straight the Way, but there are ways that turn aside: if Allāh had willed, He could have guided all of you.	

	هُوَ الَّذِيْٓ اَنْزَلَ مِنَ السَّمَاۤءِ مَاۤءً لَّكُمْ مِّنْهُ شَرَابٌ وَّمِنْهُ شَجَرٌ فِيْهِ تُسِيْمُوْنَ ﴿١٠﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	হুওয়াল্লায ী~ আংঝালা মিনাছ্ছামা~ই মা~আল্লাকুম্ মিন্হু শারা-বুওঁ ওয়া মিন্হু শাজারুং ফীহি তুছীমূন্।	
তরজমা	তিনিই আকাশ হইতে বারিবর্ষণ করেন। উহাতে তোমাদের জন্য রহিয়াছে পানীয় এবং উহা হইতে জন্মায় উদ্ভিদ যাহাতে তোমরা পশুচারণ করিয়া থাক।	
Transliteration	Huwal-la<u>dh</u>ī ’anzala minassamā-’i mā-’al-lakum-minhu <u>sh</u>arā-bunw-wa minhu <u>sh</u>ajarun-fīhi tusīmūn	
Translation	It is He who sends down rain from the sky: from it you drink, and out of it (grows) the vegetation on which you feed your cattle.	
	يُنْۢبِتُ لَكُمْ بِهِ الزَّرْعَ وَالزَّيْتُوْنَ وَالنَّخِيْلَ وَالْاَعْنَابَ وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرٰتِ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُوْنَ ﴿١١﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	ইউম্বিতু লাকুম্ বিহিঝ্ঝার্‘আ ওয়াঝ্ঝাইতূনা ওয়ান্নাখীলা ওয়াল্ আ‘না-বা ওয়া মিং কুল্লিছ ছ ামারা-ত (ط) ইন্না ফী য া-লিকা লাআ-য়াতাল্ লিক াওমিইঁ ইয়াতাফাক্কারূন্।	
তরজমা	তিনি তোমাদের জন্য উহার দ্বারা জন্মান শস্য, যায়তুন, খর্জুর বৃক্ষ, দ্রাক্ষা এবং সর্বপ্রকার ফল। অবশ্যই ইহাতে চিন্তাশীল সম্প্রদায়ের জন্য রহিয়াছে নিদর্শন।	
Transliteration	Yumbitu lakum-bihizzar‘a wazzaytūna wan-na<u>kh</u>īla wal’a‘-nāba wa min kulli<u>th</u>-<u>th</u>amarāt; ’inna fī <u>dh</u>ālika la-’Āyatal-liqawmany-yatafak-karūn	
Translation	With it He produces for you corn, olives, date-palms, grapes and every kind of fruit: verily in this is a sign for those who give thought.	
	وَسَخَّرَ لَكُمُ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ ۙ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ؕ وَالنُّجُوْمُ مُسَخَّرٰتٌۢ بِاَمْرِهٖ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ﴿١٢﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ছাখ্খারা লাকুমুল্ লাইলা ওয়ান্নাহা-রা (لا) ওয়াশ্শাম্ছা ওয়াল ক ামারা (ط) ওয়ান্নুজূমু মুছাখ্খারা-তুম্ বিআমরিহি (ط) ইন্না ফী য া-লিকা লা আ-য়া-তিল্ লিক াওমিইঁ ইয়া‘কি লূন্।	
তরজমা	তিনিই তোমাদের কল্যাণে নিয়োজিত করিয়াছেন রজনী, দিবস, সূর্য এবং চন্দ্রকে; আর নক্ষত্ররাজিও অধীন হইয়াছে তাঁহারই নির্দেশে। অবশ্যই ইহাতে বোধশক্তিসম্পন্ন সম্প্রদায়ের জন্য রহিয়াছে নিশ্চিত নিদর্শন-	

Transliteration	Wa sa<u>khkh</u>ara lakumul-layla wan-nahāra wa<u>shsh</u>amsa wal-qamar; wan-nujūmu musa<u>kh</u>-<u>kh</u>arātum-bi-’Amrih; ’inna fī <u>dh</u>ālika la-’Āyātil-liqawminy-ya‘-qilūn	
Translation	He has made subject to you the Night and the Day; the sun and the moon; and the stars are in subjection by His Command: verily in this are Signs for men who are wise.	
	وَمَا ذَرَاَ لَكُمۡ فِى الۡاَرۡضِ مُخۡتَلِفًا اَلۡوَانُهٗ ؕ اِنَّ فِىۡ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّقَوۡمٍ يَّذَّكَّرُوۡنَ ﴿۱۳﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা- য ারাআ লাকুম্ ফিল্ আর্দি ‍মুখ্তালিফান্ আল্ওয়া-নুহূ (ط) ইন্না ফী য া-লিকা লাআ-য়াতাল্ লিক াওমিইঁ ইয়ায ্য াক্কারূন্।	
তরজমা	এবং তিনি বিবিধ প্রকার বস্তুও যাহা তোমাদের জন্য পৃথিবীতে সৃষ্টি করিয়াছেন, ইহাতে রহিয়াছে নিশ্চিত নিদর্শন সেই সম্প্রদায়ের জন্য যাহারা উপদেশ গ্রহণ করে।	
Transliteration	Wa mā <u>dh</u>ara’a lakum fil-’arḍi mu<u>kh</u>talifan ’alwānuh; ’inna fī <u>dh</u>ālika la-’āyatal-liqawminy-ya<u>dhdh</u>akka-rūn	
Translation	And the things on this earth which He has multiplied in varying colours (and qualities): verily in this is a sign for men who celebrate the praises of Allāh (in gratitude).	
	وَهُوَ الَّذِىۡ سَخَّرَ الۡبَحۡرَ لِتَاۡكُلُوۡا مِنۡهُ لَحۡمًا طَرِيًّا وَّتَسۡتَخۡرِجُوۡا مِنۡهُ حِلۡيَةً تَلۡبَسُوۡنَهَا ۚ وَتَرَى الۡفُلۡكَ مَوَاخِرَ فِيۡهِ وَلِتَبۡتَغُوۡا مِنۡ فَضۡلِهٖ وَلَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُوۡنَ ﴿۱۴﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াহুওয়াল্লায ী ছাখ্খারাল বাহ ্রা লিতা’কুলূ মিন্হু লাহ ্মাং ত ারিইইয়াওঁ ওয়া তাছ্তাখ্রিজূ মিন্হু হি ল্য়াতাং তাল্বাছূনাহা- (ج) ওয়া তারাল্ ফুল্কা মাওয়া-খিরা ফীহি ওয়া লিতাবতাগূ মিং ফাদ ্লিহী ওয়া লা‘আল্লাকুম্ তাশ্কুরূন্।	
তরজমা	তিনিই সমুদ্রকে অধীন করিয়াছেন, যাহাতে তোমরা উহা হইতে তাজা মৎস্য আহার করিতে পার এবং যাহাতে উহা হইতে আহরণ করিতে পার রত্নাবলী, যাহা তোমরা ভূষণরূপে পরিধান কর; এবং তোমরা দেখিতে পাও, উহার বুক চিরিয়া নৌযান চলাচল করে এবং উহা এইজন্য যে, তোমরা যেন তাঁহার অনুগ্রহ সন্ধান করিতে পার এবং তোমরা যেন কৃতজ্ঞতা প্রকাশ কর;	
Transliteration	Wa Huwal-la<u>dh</u>ī sa<u>kh</u>-<u>kh</u>aral-baḥra lita’-kulū minhu laḥman-ṭariyyanw-wa tasta<u>kh</u>rijū minhu ḥilyatan talbasūnahā; wa taral-fulka mawā<u>kh</u>ira fīhi wa litabta-<u>gh</u>ū min-faḍlihī wa la‘allakum ta<u>sh</u>kurūn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	It is He Who has made the sea subject, that you may eat thereof flesh that is fresh and tender, and that you may extract therefrom ornaments to wear; and you seest the ships therein that plough the waves, that you may seek (thus) of the bounty of Allāh and that you may be grateful.	
	وَأَلْقَىٰ فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهَارًا وَسُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ١٥	**15**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আলক ়া– ফিল্ আর্দি ় রাওয়া–ছিয়া আং তামীদাবিকুম ওয়া আন্হা–রাওঁ ওয়া ছুবুলাল লা‘আল্লাকুম্ তাহ্তাদূন্।	
তরজমা	এবং তিনি পৃথিবীতে সুদৃঢ় পর্বত স্থাপন করিয়াছেন, যাহাতে পৃথিবী তোমাদেরকে লইয়া আন্দোলিত না হয় এবং স্থাপন করিয়াছেন নদ–নদী ও পথ, যাহাতে তোমরা তোমাদের গন্তব্যস্থলে পৌঁছিতে পার;	
Transliteration	Wa ’alqā fil-’arḍi rawā-siya ’an-tamīda bikum wa ’anhāranw-wa subulal-la‘allakum tahtadūn	
Translation	And He has set up on the earth mountains standing firm, lest it should shake with you; and rivers and roads; that you may guide yourselves;	
	وَعَلَامَاتٍ ۚ وَبِالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ ١٦	**16**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ‘আলা–মা–তিওঁ (ط) ওয়াবিন্নাজমি হুম্ ইয়াহ্তাদূন্।	
তরজমা	এবং পথনির্ণায়ক চিহ্নসমূহও। আর উহারা নক্ষত্রের সাহায্যেও পথের নির্দেশ পায়।	
Transliteration	Wa ‘alāmāt; wa bin-najmi hum-yahtadūn	
Translation	And marks and sign-posts; and by the stars (men) guide themselves.	
	أَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ ۗ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ١٧	**17**
প্রতিবর্ণায়ন	আফামাইঁ ইয়াখ্লুকু ় কামাল্ লা–ইয়াখ্লুকু ় (ط) আফালা– তায ়াক্কারূন্।	
তরজমা	সুতরাং যিনি সৃষ্টি করেন তিনি কি তাহারই মত, যে সৃষ্টি করে না ? তবুও কি তোমরা শিক্ষা গ্রহণ করিবে না ?	
Transliteration	’Afa-many-ya<u>kh</u>luqu kamallā ya<u>kh</u>luq? ’Afa-lā ta<u>dh</u>akkarūn	
Translation	Is then He Who creates like one that creates not? Will you not receive admonition?	
	وَإِنْ تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا ۗ إِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ١٨	**18**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইং তা‘উদ্দূ নি‘মাতাল্লা–হি লা–তুহ ়সূহা– (ط) ইন্নাল্লা–হা লাগাফরুর্ রাহ ়ীম।	

তরজমা	তোমরা আল্লাহ্‌র অনুগ্রহ গণনা করিলে উহার সংখ্যা নির্ণয় করিতে পারিবে না। আল্লাহ্‌ তো অবশ্যই ক্ষমাপরায়ণ, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Wa 'in-ta'uddū ni'-mata-LLāhi lā tuḥṣūhā; 'inna-LLāha la-Gh afūr Raḥīm	
Translation	If you would count up?the favours of Allāh, never would you be able to number them: for Allāh is Oft-Forgiving, Most Merciful.	
	وَاللّٰهُ يَعْلَمُ مَا تُسِرُّوْنَ وَمَا تُعْلِنُوْنَ ﴿١٩﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লা–হু ইয়া'লামু মা–তুছিররূনা ওয়ামা–তু'লিনূন্।	
তরজমা	তোমরা যাহা গোপন রাখ এবং যাহা প্রকাশ কর আল্লাহ্‌ তাহা জানেন।	
Transliteration	Wa-LLāhu ya'-lamu mā tusirrūna wa mā tu'-limūn	
Translation	And Allāh does know what you conceal, and what you reveal.	
	وَالَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ لَا يَخْلُقُوْنَ شَيْـًٔا وَّهُمْ يُخْلَقُوْنَ ﴿٢٠﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাযীনা ইয়াদ্‌'উনা মিং দূনিল্লা–হি লা–ইয়াখ্‌লুকূনা শাইআওঁ ওয়া হুম্‌ ইউখলাকূন।	
তরজমা	উহারা আল্লাহ্‌ ব্যতীত অপর যাহাদেরকে আহ্বান করে তাহারা কিছুই সৃষ্টি করে না, তাহাদেরকেই সৃষ্টি করা হয়।	
Transliteration	Walladhīna yad'ūna min dūni-LLāhi lā yakhlu-qūna shay-'anw-wa hum yukhlaqūn	
Translation	Those whom they invoke besides Allāh create nothing and are themselves created.	
	اَمْوَاتٌ غَيْرُ اَحْيَاۤءٍ ۚ وَمَا يَشْعُرُوْنَ ۙ اَيَّانَ يُبْعَثُوْنَ ﴿٢١﴾	21
প্রতিবর্ণায়ন	আমওয়া–তুন্‌ গাইরু আহ্‌ইয়া~ইওঁ (ح) ওয়ামা–ইয়াশ্‌'উরূনা (ڵ) আইইয়া–না ইউব্‌'আছূন্।	
তরজমা	তাহারা নিষ্প্রাণ, নির্জীব এবং কখন তাহাদেরকে পুনরুত্থিত করা হইবে সে বিষয়ে তাহাদের কোন চেতনা নাই।	
Transliteration	'Amwātun ghayru 'aḥyā'; wa mā yash-'urūna 'ayyāna yub-'athūn	
Translation	(They are things) dead, lifeless: nor do they know when they will be raised up.	
	اِلٰهُكُمْ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ ۚ فَالَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ قُلُوْبُهُمْ مُّنْكِرَةٌ وَّهُمْ مُّسْتَكْبِرُوْنَ ﴿٢٢﴾	22
প্রতিবর্ণায়ন	ইলা–হুকুম্‌ ইলা–হুওঁ ওয়াহিদুং (ح) ফাল্লাযীনা লা–ইউ'মিনূনা বিল্‌আ–খিরাতি কুলূবুহুম্‌ মুংকিরাতুওঁ ওয়াহুম্‌ মুছতাক্‌বিরূন্।	

তরজমা	তোমাদের ইলাহ্ এক ইলাহ্, সুতরাং যাহারা আখিরাতে বিশ্বাস করে না তাহাদের অন্তর সত্যবিমুখ এবং তাহারা অহংকারী।	
Transliteration	’Ilā-hukum ’i-Lāhunw-wāḥid; falladhīna lā yu’-minūna bil-’Ākhirati qulūbuhum-munkiratunw-wa hum-mustak-birūn	
Translation	Your Allāh is one Allāh: as to those who believe not in the Hereafter, their hearts refuse to know, and they are arrogant.	
	لَا جَرَمَ اَنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّوْنَ وَمَا يُعْلِنُوْنَ ۭ اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِيْنَ ﴿٢٣﴾	23
প্রতিবর্ণায়ন	লা–জারামা আন্নাল্লা–হা ইয়া‘লামু মা– ইউছিররূনা ওয়ামা– ইউ‘লিনূন (ط) ইন্নাহু লা– ইউহি ব্বুল্ মুছ্তাক্বিরীন্ ।	
তরজমা	ইহা নিঃসন্দেহ যে, আল্লাহ্ জানেন যাহা উহারা গোপন করে এবং যাহা উহারা প্রকাশ করে। তিনি তো অহংকারীদেরকে পছন্দকরেন না।	
Transliteration	Lā jarama ’anna-LLāha ya‘-lamu mā yusirrūna wa mā yu‘-linūn; ’innahū lā yuḥibbulmustak-birīn	
Translation	Undoubtedly Allāh does know what they conceal, and what they reveal: verily He loves not the arrogant.	
	وَاِذَا قِيْلَ لَهُمْ مَّاذَآ اَنْزَلَ رَبُّكُمْ ۙ قَالُوْٓا اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٢٤﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা– ক্বীলা লাহুম্ মা–যা ~আংঝালা রাব্বুকুম্ (ۙ) ক্বা–লূ ~আছা–ত্বীরুল্ আওওয়ালীন্ ।	
তরজমা	যখন উহাদেরকে বলা হয়, ‘তোমাদের প্রতিপালক কি অবতীর্ণ করিয়াছেন ?’ তখন উহারা বলে, ‘পূর্ববর্তীদের উপকথা!’	
Transliteration	Wa ’idhā qīla lahum-mādhā ’anzala Rabbukum qālū ’asāṭīrul-’awwalīn	
Translation	When it is said to them, "What is it that your Lord has revealed?" they say, "Tales of the ancients!"	
	لِيَحْمِلُوْٓا اَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَّوْمَ الْقِيٰمَةِ ۙ وَمِنْ اَوْزَارِ الَّذِيْنَ يُضِلُّوْنَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۭ اَلَا سَاۗءَ مَا يَزِرُوْنَ ﴿٢٥﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	লিইয়াহ্মিলূ ~আওঝা–রাহুম্ কা–মিলাতাইঁ ইয়াওমাল্ কি য়া–মাতি (ۙ) ওয়া মিন্ আওঝা–রিল্লাযীনা ইউদ্বিল্লূনাহুম্ বিগাইরি ‘ইল্মিন্ (ط) আলা– ছা~আ মা ইয়াঝিরূন্ ।	
তরজমা	ফলে কিয়ামত দিবসে উহারা বহন করিবে উহাদের পাপভার পূর্ণ মাত্রায় এবং পাপভার তাহাদেরও যাহাদেরকে উহারা অজ্ঞতাহেতু বিভ্রান্ত করিয়াছে। দেখ, উহারা যাহা বহন করিবে তাহা কত নিকৃষ্ট!	

Transliteration	Liyaḥmilū ’awzārahum kāmilatany-yawmal-Qiyāmati wa min ’awzā-rilladhīna yuḍillūna-hum-bighayri ‘ilm. ’Alā sā-’a mā yazirūn	
Translation	Let them bear, on the Day of Judgment, their own burdens in full, and also (something) of the burdens of those without knowledge, whom they misled. Alas, how grievous the burdens they will bear!	
	قَدْ مَكَرَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَاَتَى اللّٰهُ بُنْيَانَهُمْ مِّنَ الْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ السَّقْفُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَاَتٰىهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٢٦﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	ক াদ্ মাকারাল্লায ীনা মিং ক াব্লিহিম্ ফাআতাল্লা–হু বুন্ইয়া–নাহুম্ মিনাল্ ক াওয়া–‘ইদি ফাখাররা ‘আলাইহিমুছ্ছাক ফু মিং ফাউকি হিম্ ওয়া আতা–হুমুল্ ‘আয া–বু মিন্ হ াইছু লা–ইয়াশ্‘উরূন্।	
তরজমা	উহাদের পূর্ববর্তীরাও চক্রান্ত করিয়াছিল; আল্লাহ্ উহাদের ইমারতের ভিত্তিমূলে আঘাত করিয়াছিলেন; ফলে ইমারতের ছাদ উহাদের উপর ধসিয়া পড়িল এবং উহাদের প্রতি শাস্তি আসিল এমন দিক হইতে যাহা ছিল উহাদের ধারণার অতীত।	
Transliteration	Qad makaralladhīna min qablihim fa-’ata-LLāhu bunyānahum-minal-qawā-‘idi fakharra‘alay-himus-saqfu min- fawqihim wa ’atā-humul-‘adhābu min ḥaythu lā yash-‘urūn	
Translation	Those before them did also plot (against Allāh´s Way): but Allāh took their structures from their foundations, and the roof fell down on them from above; and the Wrath seized them from directions they did not perceive.	
	ثُمَّ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ يُخْزِيْهِمْ وَيَقُوْلُ اَيْنَ شُرَكَآءِىَ الَّذِيْنَ كُنْتُمْ تُشَآقُّوْنَ فِيْهِمْ ؕ قَالَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ اِنَّ الْخِزْىَ الْيَوْمَ وَالسُّوْٓءَ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ ﴿٢٧﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা ইয়াওমাল্ কি য়া–মাতি ইউখ্ঝীহিম্ ওয়া ইয়াক ূলু আইনা শুরাকা~ই ইয়াল্লায ীনা কুংতুম্ তুশা~ক্ক না ফীহিম্ (ط) ক া–লাল্লায ীনা উতুল্ ‘ইল্মা ইন্নাল্ খিঝইয়াল্ ইয়াওমা ওয়াছ্ছূ~আ ‘আলাল্ কা–ফিরীন্।	
তরজমা	পরে কিয়ামতের দিন তিনি উহাদেরকে লাঞ্ছিত করিবেন এবং তিনি বলিবেন, ‘কোথায় আমার সেই সমস্ত শরীক যাহাদের সম্বন্ধে তোমরা বিতণ্ডা করিতে ?’ যাহাদেরকে জ্ঞান দান করা হইয়াছিল তাহারা বলিবে, ‘আজ লাঞ্ছনা ও অমঙ্গল কাফিরদের–’	

| --- | --- | --- |
Transliteration	<u>Th</u>umma Yawmal-Qiyāmati yu<u>kh</u>zīhim wa yaqūlu ’ayna <u>sh</u> urakā-yalla<u>dh</u>īna kuntum tu<u>sh</u>āq-qūna fīhim? Qālalla<u>dh</u>īna ’ūtul-‘ilma ’in-nal-<u>kh</u>izyal-yawma was-sū’a ‘alal-kāfirīn	
Translation	Then, on the Day of Judgment, He will cover them with shame, and say: "Where are My ´partners´ concerning whom you used to dispute (with the godly)?" Those endued with knowledge will say: "This Day, indeed, are the Unbelievers covered with shame and misery -	
	الَّذِينَ تَتَوَفَّىٰهُمُ الْمَلَٰٓئِكَةُ ظَالِمِيٓ أَنفُسِهِمْ ۖ فَأَلْقَوُا السَّلَمَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِن سُوٓءٍ ۚ بَلَىٰٓ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌۢ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾	**28**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযী না তাতাওয়াফ্ফা-হুমুল্ মালা~ইকাতু জ া-লিমী ~আংফুছিহিম (ص) ফাআল্ক া উছ্ ছালামা মা-কুন্না-না‘মালু মিং ছূ~ইং (ط) বালা ~ইন্নাল্লা-হা ‘আলীমুম্ বিমা- কুংতুম্ তা‘মালূন্।	
তরজমা	যাহাদের মৃত্যু ঘটায় ফিরিশ্‌তাগণ উহারা নিজেদের প্রতি জুলুম করিতে থাকা অবস্থায়; অতঃপর উহারা আত্মসমর্পণ করিয়া বলিবে, ‘আমরা কোন মন্দ কর্ম করিতাম না।’ এবং নিশ্চয়ই তোমরা যাহা করিতে সে বিষয়ে আল্লাহ্ সবিশেষ অবহিত।	
Transliteration	’Alla<u>dh</u>īna tata-waffā-humul-malā-’ikatu ẓālimī ’anfusihim. Fa-’alqa-wus-salama mā kunnā na‘-malu min sū’. Balā ’inna-LLāha ‘Alīmum-bimā kuntum ta‘malūn	
Translation	"(Namely) those whose lives the angels take in a state of wrong-doing to their own souls." Then would they offer submission (with the pretence), "We did no evil (knowingly)." (The angels will reply), "Nay, but verily Allāh knows all that you did;	
	فَادْخُلُوٓا أَبْوَٰبَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۖ فَلَبِئْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٢٩﴾	**29**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাদ্‌খুলূ ~ আব্‌ওয়া-বা জাহান্নামা খালিদীনা ফীহা- (ط) ফালাবি’ছা মাছ ্ওয়াল্ মুতাকাব্‌বিরীন্।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা দ্বারগুলি দিয়া জাহান্নামে প্রবেশ কর, সেখানে তোমরা স্থায়ী হইবে। দেখ, অহংকারীদের আবাসস্থল কত নিকৃষ্ট!	
Transliteration	Fad-<u>kh</u>ulū ’abwāba Jahannama <u>kh</u>ālidīna fīhā. Fala-bi’sa ma<u>th</u> w mutakabbirīn	

Translation	"So enter the gates of Jahannam, to dwell therein. Thus evil indeed is the abode of the arrogant."	
	وَقِيْلَ لِلَّذِيْنَ اتَّقَوْا مَاذَآ اَنْزَلَ رَبُّكُمْ ؕ قَالُوْا خَيْرًا ؕ لِلَّذِيْنَ اَحْسَنُوْا فِيْ هٰذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ ؕ وَلَدَارُ الْاٰخِرَةِ خَيْرٌ ؕ وَلَنِعْمَ دَارُ الْمُتَّقِيْنَ ۙ	30
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক্বীলা লিল্লাযীনাত্তাক্বাও মা-যা~ আংঝালা রাব্বুকুম্ (ط) ক্বা-লূ খাইরান্ (ط) লিল্লাযীনা আহ্ছানূ ফী হা-যিহিদ্দুনইয়া-হাছানাতুওঁ (ط) ওয়া লাদা-রুল্ আ-খিরাতি খাইরুওঁ (ط) ওয়ালানি'মা দা-রুল্ মুত্তাক্বীন্।	
তরজমা	এবং যাহারা মুত্তাকী ছিল তাহাদেরকে বলা হইবে, 'তোমাদের প্রতিপালক কী অবতীর্ণ করিয়াছিলেন ?' তাহারা বলিবে, 'মহাকল্যাণ'। যাহারা সৎকর্ম করে তাহাদের জন্য আছে এই দুনিয়ায় মঙ্গল এবং আখিরাতের আবাস আরও উৎকৃষ্ট এবং মুত্তাকীদের আবাসস্থল কত উত্তম!-	
Transliteration	Wa qīla lilladhī-nattaqaw mā dhā 'anzala Rabbukum? Qālū khayrā. Lil-ladhīna 'aḥsanū fī hādhi-hiddunyā ḥasanah. Wa la-Dārul-'Ākhirati khayr. Wa la-nil'ma Dā-rul-Muttaqīn	
Translation	To the righteous (when) it is said, "What is it that your Lord has revealed?" they say, "All that is good." To those who do good, there is good in this world, and the Home of the Hereafter is even better and excellent indeed is the Home of the righteous,-	
	جَنّٰتُ عَدْنٍ يَّدْخُلُوْنَهَا تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ لَهُمْ فِيْهَا مَا يَشَآءُوْنَ ؕ كَذٰلِكَ يَجْزِى اللّٰهُ الْمُتَّقِيْنَ ۙ	31
প্রতিবর্ণায়ন	জান্না-তু 'আদ্নিইঁ ইয়াদ্খুলূনাহা- তাজরী মিং তাহ্তিহাল্ আন্হা-রু লাহুম্ ফীহা- মা-ইয়াশা~উনা (ط) কাযা-লিকা ইয়াজঝিল্লা-হুল্ মুত্তাক্বীন্।	
তরজমা	উহা স্থায়ী জান্নাত যাহাতে তাহারা প্রবেশ করিবে; উহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত; তাহারা যাহা কিছু কামনা করিবে উহাতে তাহাদের জন্য তাহাই থাকিবে। এইভাবেই আল্লাহ্ পুরস্কৃত করেন মুত্তাকীদেরকে,	
Transliteration	jannātu 'Adniny-yadkhulūnahā tajrī mintaḥtihal-'anhāru lahum fī hā mā ya-shā-'ūn; kadhālika yajzi-LLāhul-Muttaqīn	
Translation	Gardens of Eternity which they will enter: beneath them flow (pleasant) rivers: they will have therein all that they wish: thus does Allāh reward the righteous,-	

	الَّذِيْنَ تَتَوَفّٰىهُمُ الْمَلٰٓئِكَةُ طَيِّبِيْنَ ۙ يَقُوْلُوْنَ سَلٰمٌ عَلَيْكُمُ ۙ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٣٢﴾	**32**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা তাতাওয়াফ্ফা-হুমুল মালা~ইকাতু ত াইয়িবীনা (ۙ) ইয়াকূ লূনা ছালা-মুন্ ‘আলাইকুমু (ۙ) দ্খুলুল্ জান্নাতা বিমা-কুংতুম্ তা‘মালূন্।	
তরজমা	ফিরিশ্‌তাগণ যাহাদের মৃত্যু ঘটায় পবিত্র থাকা অবস্থায়। ফিরিশতাগণ বলিবে, ‘তোমাদের প্রতি শান্তি! তোমরা যাহা করিতে তাহার ফলে জান্নাতে প্রবেশ কর।’	
Transliteration	’Alla<u>dh</u>īna tata-waffāhumul-malā-’ikatu ṭayyibīna yaqūlūna Salāmun ‘alaykumud-<u>kh</u>ulul-Jannata bimā kuntum ta‘-malūn	
Translation	(Namely) those whose lives the angels take in a state of purity, saying (to them), "Peace be on you; enter you the Garden, because of (the good) which you did (in the world)."	
	هَلْ يَنْظُرُوْنَ اِلَّآ اَنْ تَاْتِيَهُمُ الْمَلٰٓئِكَةُ اَوْ يَاْتِيَ اَمْرُ رَبِّكَ ۗ كَذٰلِكَ فَعَلَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۗ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللّٰهُ وَلٰكِنْ كَانُوْٓا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿٣٣﴾	**33**
প্রতিবর্ণায়ন	হাল্ ইয়াংজু রূনা ইল্লা~ আং তা’তিয়াহুমুল্ মালা~ইকাতু আও ইয়া’তিয়া আমরু রাব্বিকা (ط) কায া-লিকা ফা‘আলাল্লায ীনা মিং ক াব্লিহিম্ (ط) ওয়ামা জ ালামাহুমুল্লা-হু ওয়ালা-কিং কা-নূ~ আংফুছাহুম্ ইয়াজ লিমূন্।	
তরজমা	উহারা শুধু প্রতীক্ষা করে উহাদের নিকট ফিরিশ্‌তা আগমনের অথবা তোমার প্রতিপালকের শাস্তি আগমনের। উহাদের পূর্ববর্তীরা এইরূপই করিত। আল্লাহ্ উহাদের প্রতি কোন জুলুম করেন নাই, কিন্তু উহারাই নিজেদের প্রতি জুলুম করিত।	
Transliteration	hal yanẓurūna ’illā ’an ta’-tiya-humul-malā-’ikatu ’aw ya’-tiya ’Amru Rabbik? Ka<u>dh</u>ālika fa-‘alalla<u>dh</u>īna min qablihim. Wa mā ẓalamahumu-LLāhu wa lākin-kānū ’anfusahum yaẓli-mūn	
Translation	Do the (ungodly) wait until the angels come to them, or there comes the Command of your Lord (for their doom)? So did those who went before them. But Allāh wronged them not: nay, they wronged their own souls.	
	فَاَصَابَهُمْ سَيِّاٰتُ مَا عَمِلُوْا وَحَاقَ بِهِمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿٣٤﴾	**34**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআস্বা-বাহুম্ ছাইয়িআ-তু মা-‘আমিলূ ওয়া হ া-ক া বিহিম্ মা- কা-নূ বিহ ী ইয়াছ্তাহ্‌ঝিউন্।	
তরজমা	সুতরাং উহাদের উপর আপতিত হইয়াছিল উহাদেরই মন্দ কর্মের শাস্তি এবং উহাদেরকে পরিবেষ্টন করিয়াছিল তাহাই, যাহা লইয়া উহারা ঠাট্টা-বিদ্রূপ করিত।	

Transliteration	Fa-’aṣābahum sayyi’ātu mā ‘amilū wa ḥāqa bihim-mā kānū bihī yastahzi-’ūn	
Translation	But the evil results of their deeds overtook them, and that very (Wrath) at which they had scoffed hemmed them in.	
	وَقَالَ الَّذِيْنَ اَشْرَكُوْا لَوْ شَآءَ اللّٰهُ مَا عَبَدْنَا مِنْ دُوْنِهٖ مِنْ شَیْءٍ نَّحْنُ وَلَآ اٰبَآؤُنَا وَلَا حَرَّمْنَا مِنْ دُوْنِهٖ مِنْ شَیْءٍ ؕ كَذٰلِكَ فَعَلَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۚ فَهَلْ عَلَی الرُّسُلِ اِلَّا الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ ﴿۳۵﴾	35
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক্বালাল্লায্ ীনা আশ্‌রাকূ লাও শা~আল্লা-হু মা- ‘আবাদ্‌না- মিং দূনিহী মিং শাইয়িন্ নাহ্ নু ওয়ালা˜ আ-বা~উনা- ওয়ালা- হ্ াররাম্‌না- মিং দূনিহী মিং শাইয়িং (ط) কায্ া-লিকা ফা‘আলাল্লায্ ীনা মিং ক্বাব্‌লিহিম্ (ج) ফাহাল্ ‘আলাররুছুলি ইল্লাল্ বালা-গুল্ মুবীন্।	
তরজমা	মুশরিকরা বলিবে, ‘আল্লাহ্ ইচ্ছা করিলে আমাদের পিতৃপুরুষেরা ও আমরা তাঁহাকে ব্যতীত অপর কোন কিছুর ‘ইবাদত করিতাম না এবং তাঁহার অনুজ্ঞা ব্যতীত আমরা কোন কিছু নিষিদ্ধ করিতাম না।’ উহাদের পূর্ববর্তীরা এইরূপই করিত। রাসূলদের কর্তব্য তো কেবল সুস্পষ্ট বাণী পৌঁছাইয়া দেওয়া।	
Transliteration	Wa qālal-la<u>dh</u>īna ’a<u>sh</u>rakū law <u>sh</u>ā-’a-LLahu mā ‘abadnā min-dūnihī min<u>sh</u>ay-’in-naḥnu wa lā ’ābā’unā wa lā ḥarram-nā mindūnihī min-<u>sh</u>ay’. Ka<u>dh</u>ālika fa‘alalla<u>dh</u>īna min qablihim. Fahal ‘alarrusuli ’illal-Balā<u>gh</u>ul-Mubīn	
Translation	The worshippers of false gods say: "If Allāh had so willed, we should not have worshipped anything but Him - neither we nor our fathers - nor should we have prescribed prohibitions other than His." So did those who went before them. But what is the mission of messengers but to preach the Clear Message?	
	وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِیْ كُلِّ اُمَّةٍ رَّسُوْلًا اَنِ اعْبُدُوا اللّٰهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوْتَ ۚ فَمِنْهُمْ مَّنْ هَدَی اللّٰهُ وَمِنْهُمْ مَّنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلٰلَةُ ؕ فَسِيْرُوْا فِی الْاَرْضِ فَانْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِيْنَ ﴿۳۶﴾	36
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাক্বাদ্ বা‘আছ্ না-ফী কুল্লি উম্মাতির্ রাছূলান্ আনি‘বুদুল্লা-হা ওয়াজতানিবুত্ ত্ াগূতা (ج) ফামিন্‌হুম্ মান্ হাদাল্লা-হু ওয়া মিন্‌হুম্ মান্ হ্ াক্ক্বাত্ ‘আলাইহিদ্ দ্ালা-লাতু (ط) ফাছীরূ ফিল্ আর্‌দ্বি ফাংজু্ রূ কাইফা কা-না ‘আ-কি্বাতুল্ মুকায্ যি্বীন্।	

তরজমা	আল্লাহ্‌র ‘ইবাদত করিবার ও তাগূতকে বর্জন করিবার নির্দেশ দিবার জন্য আমি তো প্রত্যেক জাতির মধ্যেই রাসূল পাঠাইয়াছি। অতঃপর উহাদের কতককে আল্লাহ্ সৎপথে পরিচালিত করেন এবং উহাদের কতকের উপর পথভ্রান্তি সাব্যস্ত হইয়াছিল; সুতরাং পৃথিবীতে পরিভ্রমণ কর এবং দেখ, যাহারা সত্যকে মিথ্যা বলিয়াছে তাহাদের পরিণাম কী হইয়াছে !	
Transliteration	Wa laqad ba‘athnā fī kulli ’ummatir-rasūlan ’ani‘-budu-LLāha wajtanibuṭ-Ṭāghūt; famin-hum-man-hada LLāhu wa minhum-man ḥaqqat ‘alayhiḍ-ḍalālah. Fasīrū fil’arḍi fanẓurū kayfa kāna ‘āqibatul-mukadh dhibīn	
Translation	For We assuredly sent amongst every People a messenger, (with the Command), "Serve Allāh, and eschew Evil": of the People were some whom Allāh guided, and some on whom error became inevitably (established). So travel through the earth, and see what was the end of those who denied (the Truth).	
	اِنۡ تَحۡرِصۡ عَلٰى هُدٰٮهُمۡ فَاِنَّ اللّٰهَ لَا يَهۡدِىۡ مَنۡ يُّضِلُّ وَمَا لَهُمۡ مِّنۡ نّٰصِرِيۡنَ ﴿۳۷﴾	37
প্রতিবর্ণায়ন	ইং তাহ্‌রিস ‘আলা- হুদা-হুম্ ফাইন্নাল্লা-হা লা-ইয়াহদী মাইঁ ইউদি্‌ল্লু ওয়ামা- লাহুম্ মিন্‌না-সিরীন্ ।	
তরজমা	তুমি উহাদের পথ প্রদর্শন করিতে আগ্রহী হইলেও আল্লাহ্ যাহাকে বিভ্রান্ত করিয়াছেন, তাহাকে তিনি সৎপথে পরিচালিত করিবেন না এবং উহাদের কোন সাহায্যকারীও নাই।	
Transliteration	’In-taḥriṣ ‘alā hudāhum fa-’inna-LLāha lā yahdī many-yuḍillu wa mā lahum-minnāṣi-rīn	
Translation	If you are anxious for their guidance, yet Allāh guides not such as He leaves to stray, and there is none to help them.	
	وَاَقۡسَمُوۡا بِاللّٰهِ جَهۡدَ اَيۡمَانِهِمۡ‌ۙ لَا يَبۡعَثُ اللّٰهُ مَنۡ يَّمُوۡتُ‌ؕ بَلٰى وَعۡدًا عَلَيۡهِ حَقًّا وَّلٰـكِنَّ اَكۡثَرَ النَّاسِ لَا يَعۡلَمُوۡنَۙ ﴿۳۸﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আক্‌ছামূ বিল্লা-হি জাহ্‌দা আইমা-নিহিম্ (ঽ) লা-ইয়াব্‌‘আছু ল্লা-হু মাইঁ ইয়ামূতু (ط) বালা-ওয়া‘দান্ ‘আলাইহি হা্‌ক্কাওঁ ওয়ালা-কিন্না আক্‌ছারান্না-ছি লা- ইয়া‘লামূন্ ।	
তরজমা	উহারা দৃঢ়তার সঙ্গে আল্লাহ্‌র শপথ করিয়া বলে, ‘যাহার মৃত্যু হয় আল্লাহ্ তাহাকে পুনর্জীবিত করিবেন না।’ কেন নয়, তিনি তাঁহার প্রতিশ্রুতি পূর্ণ করিবেনই। কিন্তু অধিকাংশ মানুষ ইহা অবগত নহে-	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Wa ’aqsamū bi-LLāhi jahda ’aymānihim lā yab‘athu-LLāhu many-yamūt; balā wa‘dan ‘alayhi ḥaqqanw-wa lākinna ’aktharannāsi lā ya‘-lamūn	
Translation	They swear their strongest oaths by Allāh, that Allāh will not raise up those who die: Nay, but it is a promise (binding) on Him in truth: but most among mankind realise it not.	
	لِيُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي يَخْتَلِفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوٓا أَنَّهُمْ كَانُوا كٰذِبِينَ ﴿٣٩﴾	39
প্রতিবর্ণায়ন	লিইউবাইয়িনা লাহুমুল্লায ী ইয়াখ্তালিফূনা ফীহি ওয়া লিইয়া‘লামাল্লায ীনা কাফারূ আন্নাহুম্ কা–নূ কা–যি বীন্।	
তরজমা	তিনি পুনরুত্থিত করিবেন যে বিষয়ে উহাদের মতানৈক্য ছিল তাহা উহাদেরকে স্পষ্টভাবে দেখাইবার জন্য এবং যাহাতে কাফিররা জানিতে পারে যে, উহারাই ছিল মিথ্যাবাদী।	
Transliteration	Li-yubayyina lahumulladhī yakhtalifūna fīhi wa liya‘lamalladhīna kafarū ’annahum kānū kādhibīn	
Translation	(They must be raised up), in order that He may manifest to them the truth of that wherein they differ, and that the rejecters of Truth may realise that they had indeed (surrendered to) Falsehood.	
	إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَآ أَرَدْنٰهُ أَنْ نَّقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٠﴾	40
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামা– ক াওলুনা– লিশাইয়িন্ ইয া আরদ্না–হু আন নাকূ লা লাহূ কুং ফাইয়াকূন্।	
তরজমা	আমি কোন কিছু ইচ্ছা করিলে সেই বিষয়ে আমার কথা কেবল এই যে, আমি বলি, ‘হও’, ফলে উহা হইয়া যায়।	
Transliteration	’Innamā qawlunā li-shay’in ’idhā ’aradnāhu ’annaqūla lahū Kun-Faya-kūn	
Translation	For to anything which We have willed, We but say the word, "Be", and it is.	
	وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللّٰهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظُلِمُوا لَنُبَوِّئَنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً ۖ وَلَأَجْرُ الْاٰخِرَةِ أَكْبَرُ ۘ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾	41
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা হা–জারূ ফিল্লা–হি মিম্ বা‘দি মা– জু লিমূ লানুবাওবি আন্নাহুম্ ফিদ্দুন্ইয়া–হ াছানাতাওঁ (ط) ওয়ালাআজরুল্ আ–খিরাতি আক্বার (م)। লাও কা–নূ ইয়া‘লামূন্।	

তরজমা	যাহারা অত্যাচারিত হইবার পর আল্লাহ্‌র পথে হিজরত করিয়াছে, আমি অবশ্যই তাহাদেরকে দুনিয়ায় উত্তম আবাস দিব; এবং আখিরাতের পুরস্কারই তো শ্রেষ্ঠ। হায়, উহারা যদি তাহা জানিত!	
Transliteration	Walladhīna hājarū fi-LLāhi mim-ba‘di mā ẓulimū lanu-bawwi’annahum fiddunyā ḥasanah; wa la’ajrul-’Ākhirati ’akbar. Law kānū ya‘lamūn	
Translation	To those who leave their homes in the cause of Allāh, after suffering oppression,- We will assuredly give a goodly home in this world; but truly the reward of the Hereafter will be greater. If they only realised (this)!	
	الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٤٢﴾	**42**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযীনা সাবারূ ওয়া‘আলা– রাব্বিহিম্ ইয়া তাওয়াক্কালূন্।	
তরজমা	যাহারা ধৈর্য ধারণ করে ও তাহাদের প্রতিপালকের উপর নির্ভর করে।	
Transliteration	’Alladhīna ṣabarū wa ‘alā Rabbihim yatawakkalūn	
Translation	(They are) those who persevere in patience, and put their trust on their Lord.	
	وَمَا أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِي إِلَيْهِمْ ۚ فَاسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِن كُنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٤٣﴾	**43**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা~ আর্ছাল্না– মিং ক'ব্লিকা ইল্লা– রিজা–লান্ নূহি' ~ ইলাইহিম্ ফাছ্আলূ~ আহ'লায'যি'ক্রি ইং কুংতুম্ লা–তা'লামূন্।	
তরজমা	তোমার পূর্বে আমি ওহীসহ পুরুষই প্রেরণ করিয়াছিলাম, তোমরা যদি না জান তবে জ্ঞানীগণকে জিজ্ঞাসা কর–	
Transliteration	Wa mā ’arsalnā min qablika ’illā rijālan-nūḥī ’ilayhim fas-’alū ’Ahladh - Dhikri ’in-kuntum lā ta‘lamūn	
Translation	And before you also the messengers We sent were but men, to whom We granted inspiration: if you realise this not, ask of those who possess the Message.	
	بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ ۗ وَأَنزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٤﴾	**44**
প্রতিবর্ণায়ন	বিল্বাইয়িনা–তি ওয়াঝ্ঝুবুরি (ط) ওয়া আংঝাল্না~ ইলাইকায'যি'করা লিতুবাইয়িনা লিন্না–ছি মা–নুঝঝিলা ইলাইহিম্ ওয়া লা‘আল্লাহুম্ ইয়াতাফাক্কারূন্।	
তরজমা	প্রেরণ করিয়াছিলাম স্পষ্টভাবে প্রমাণাদি ও গ্রন্থাবলীসহ এবং তোমার প্রতি কুরআন অবতীর্ণ করিয়াছি, মানুষকে সুস্পষ্ট বুঝাইয়া দিবার জন্য যাহা তাহাদের প্রতি অবতীর্ণ করা হইয়াছিল, যাহাতে উহারা চিন্তা করে।	

Transliteration	Bil-Bayyi-nāti waz-Zubur; wa ’anzalnā ’alaykadh-Dhikra li-tubayyina linnāsi mā nuzzila ’ilayhim wa la-‘allahum yatafakka-rūn	
Translation	(We sent them) with Clear Signs and Books of dark prophecies; and We have sent down to you (also) the Message; that you mayest explain clearly to men what is sent for them, and that they may give thought.	
	اَفَاَمِنَ الَّذِيۡنَ مَكَرُوا السَّيِّاٰتِ اَنۡ يَّخۡسِفَ اللّٰهُ بِهِمُ الۡاَرۡضَ اَوۡ يَاۡتِيَهُمُ الۡعَذَابُ مِنۡ حَيۡثُ لَا يَشۡعُرُوۡنَ ۙ	45
প্রতিবর্ণায়ন	আফাআমিনাল্লায ীনা মাকারুছ্ছাইয়িআ-তি আইঁ ইয়াখছিফাল্লা-হু বিহিমুল্ আর্দ া আও ইয়া’তিয়াহুমুল্ ‘আয া-বু মিন্ হ াইছু লা-ইয়াশ্‘উরূন্।	
তরজমা	যাহারা কুকর্মের ষড়যন্ত্র করে তাহারা কি এ বিষয়ে নির্ভয় হইয়াছে যে, আল্লাহ্ উহাদেরকে ভূগর্ভে বিলীন করিবেন না অথবা এমন দিক হইতে শাস্তি আসিবে না, যাহা উহাদের ধারণাতীত ?	
Transliteration	’Afa-’aminalladhīna makarus-sayyi-’āti ’anyyakh-sifa-LLāhu bihimul-’arḍa ’aw ya’-tiya-humul-‘adhābu min ḥaythu lā yash-‘urūn	
Translation	Do then those who devise evil (plots) feel secure that Allāh will not cause the earth to swallow them up, or that the Wrath will not seize them from directions they little perceive?-	
	اَوۡ يَاۡخُذَهُمۡ فِىۡ تَقَلُّبِهِمۡ فَمَا هُمۡ بِمُعۡجِزِيۡنَ ۙ	46
প্রতিবর্ণায়ন	আও ইয়া’খুয াহুম্ ফী তাক াল্লুবিহিম্ ফামা-হুম্ বিমু‘জিঝীন্।	
তরজমা	অথবা চলাফেরা করিতে থাকাকালে তিনি উহাদের ধৃত করিবেন না ? উহারা তো ইহা ব্যর্থ করিতে পারিবে না।	
Transliteration	’Aw ya’-khudhahum fī taqallubihim famā hum-bi-mu‘jizīn	
Translation	Or that He may not call them to account in the midst of their goings to and fro, without a chance of their frustrating Him?-	
	اَوۡ يَاۡخُذَهُمۡ عَلٰى تَخَوُّفٍ ؕ فَاِنَّ رَبَّكُمۡ لَرَءُوۡفٌ رَّحِيۡمٌ	47
প্রতিবর্ণায়ন	আও ইয়া’খুয াহুম্ ‘আলা- তাখাওউফিং (ط) ফাইন্না রাব্বাকুম্ লারাউফুর্ রাহ ীম্।	
তরজমা	অথবা উহাদেরকে তিনি ভীত-সন্ত্রস্ত অবস্থায় ধৃত করিবেন না ? তোমাদের প্রতিপালক তো অবশ্যই দয়ার্দ্র, পরম দয়ালু।	
Transliteration	’Aw ya’-khuzahum ‘alā takhaw-wuf; fa-’inna Rabbakum la-Ra-’ūfur-Raḥīm	

Translation	Or that He may not call them to account by a process of slow wastage - for your Lord is indeed full of kindness and mercy.	
	اَوَلَمۡ يَرَوۡا اِلٰى مَا خَلَقَ اللّٰهُ مِنۡ شَىۡءٍ يَّتَفَيَّؤُا ظِلٰلُهٗ عَنِ الۡيَمِيۡنِ وَالشَّمَآئِلِ سُجَّدًا لِّلّٰهِ وَهُمۡ دٰخِرُوۡنَ ﴿۴۸﴾	**48**
প্রতিবর্ণায়ন	আওয়ালাম্ ইয়ারাও ইলা– মা–খালাক˙াল্লা–হু মিং শাইয়িইঁ ইয়াতাফাইয়াউ জি˙লা–লুহূ ‘আনিল্ ইয়ামীনি ওয়াশ্শামা~ইলি ছুজজাদাল্ লিল্লা–হি ওয়াহুম্ দা–খিরূন্ ।	
তরজমা	উহারা কি লক্ষ্য করে না আল্লাহ্‌র সৃষ্ট বস্তুর প্রতি, যাহার ছায়া দক্ষিণে ও বামে ঢলিয়া পড়িয়া আল্লাহ্‌র প্রতি সিজ্‌দাবনত হয় ?	
Transliteration	’Awa lam yaraw ’ilā mā khalaqa-LLāhu min-shay-’iny-yatafayya-’u ẓilāluhū ‘anilyamīni wash-shamā-’ili sujjadal-li-LLāhi wa hum dākhirūn	
Translation	Do they not look at Allāh´s creation, (even) among (inanimate) things,- How their (very) shadows turn round, from the right and the left, prostrating themselves to Allāh, and that in the humblest manner?	
	وَلِلّٰهِ يَسۡجُدُ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الۡاَرۡضِ مِنۡ دَآبَّةٍ وَّالۡمَلٰٓئِكَةُ وَهُمۡ لَا يَسۡتَكۡبِرُوۡنَ ﴿۴۹﴾	**49**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লিল্লা–হি ইয়াছজুদু মা–ফিছ্ছামা–ওয়া–তি ওয়ামা– ফিল্ আর্‌দি˙ মিং দা~ব্বাতিওঁ ওয়াল্ মালা~ইকাতু ওয়া হুম লা–ইয়াছতাক্‌বিরূন্ ।	
তরজমা	আল্লাহ্‌কেই সিজ্‌দা করে যাহা কিছু আছে আকাশমণ্ডলীতে, পৃথিবীতে যত জীবজন্তু আছে সে সমস্ত এবং ফিরিশতাগণও, উহারা অহংকার করে না।	
Transliteration	Wa li-LLāhi yasjudu mā fissamā-wāti wa mā fil-’arḍi min dābba-tinw-wal-ma-lā’ikatu wa hum lā yastak-birūn	
Translation	And to Allāh does obeisance all that is in the heavens and on earth, whether moving (living) creatures or the angels: for none are arrogant (before their Lord).	
	يَخَافُوۡنَ رَبَّهُمۡ مِّنۡ فَوۡقِهِمۡ وَيَفۡعَلُوۡنَ مَا يُؤۡمَرُوۡنَ ۩ ﴿۵۰﴾	**50**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াখা–ফূনা রাব্বাহু ম্ মিং ফাওকি˙হিম্ ওয়া ইয়াফ্‘আলূনা মা-ইউ’মারূন (ছিজদাহ-৩) ।	
তরজমা	উহারা ভয় করে উহাদের উপর উহাদের প্রতিপালককে এবং উহাদেরকে যাহা আদেশ করা হয় উহারা তাহা করে।	
Transliteration	Yakhā-fūna Rabbahummin-fawqihim wa yaf-‘alūna mā yu’-marūn	

Translation	They all revere their Lord, high above them, and they do all that they are commanded.	
	وَقَالَ اللّٰهُ لَا تَتَّخِذُوْٓا اِلٰـهَيْنِ اثْنَيْنِ ۚ اِنَّمَا هُوَ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ ۚ فَاِيَّايَ فَارْهَبُوْنِ ﴿٥١﴾	**51**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক্বা-লাল্লাহু লা-তাত্তাখিযূ˘ ইলা-হাইনিছ্ নাইনি (ج) ইন্নামা- হুওয়া ইলা-হুওঁ ওয়া-হি্দুং (ج) ফাইয়্যা-ইয়া ফার্হাবূন্।	
তরজমা	আল্লাহ্ বলিলেন, 'তোমরা দুই ইলাহ্ গ্রহণ করিও না; তিনিই তো একমাত্র ইলাহ্। সুতরাং আমাকেই ভয় কর।'	
Transliteration	Wa qāla-LLāhu lā tatta<u>kh</u>i-<u>dh</u>ū 'ilā hayni<u>th</u>-nayn, 'innamā Huwa 'i-LLāhunw-Wāḥid; fa-'iyyāya farhabūn	
Translation	Allāh has said: "Take not (for worship) two gods: for He is just One Allāh: then fear Me (and Me alone)."	
	وَلَهٗ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَلَهُ الدِّيْنُ وَاصِبًا ؕ اَفَغَيْرَ اللّٰهِ تَتَّقُوْنَ ﴿٥٢﴾	**52**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাহূ মা-ফিছ্ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আর্দি ওয়া লাহুদ্দীনু ওয়া-সিবান (ط) আফাগাইরাল্লা-হি তাত্তাকূন্।	
তরজমা	আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে তাহা তাঁহারই এবং নিরবচ্ছিন্ন আনুগত্য তাঁহারই প্রাপ্য। তোমরা কি আল্লাহ্ ব্যতীত অপরকে ভয় করিবে ?	
Transliteration	Wa lahū mā fissamā-wāti wal-'arḍi wa lahud-Dīnu wāṣibā; 'afa<u>gh</u> ayra LLāhi tat-taqūn	
Translation	To Him belongs whatever is in the heavens and on earth, and to Him is duty due always: then will you fear other than Allāh?	
	وَمَا بِكُمْ مِّنْ نِّعْمَةٍ فَمِنَ اللّٰهِ ثُمَّ اِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فَاِلَيْهِ تَجْـَٔرُوْنَ ﴿٥٣﴾	**53**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা-বিকুম্ মিন্ নি'মাতিং ফামিনাল্লা'হি ছু্ম্মা ইযা-মাছ্ছাকুমুদ্দ্ রুরু ফাইলাইহি তাজআরূন্।	
তরজমা	তোমাদের নিকট যে সমস্ত নিয়ামত রহিয়াছে তাহা তো আল্লাহ্রই নিকট হইতে; আবার যখন দুঃখ-দৈন্য তোমাদেরকে স্পর্শ করে তখন তোমরা তাঁহাকেই ব্যাকুলভাবে আহ্বান কর।	
Transliteration	Wa mā bikum-min-ni'matin-famina-LLāhi <u>th</u>umma 'i<u>dh</u>ā massakumuḍ-ḍurru fa-'ilayhi taj'arūn	
Translation	And you have no good thing but is from Allāh: and moreover, when you are touched by distress, to Him you cry with groans;	
	ثُمَّ اِذَا كَشَفَ الضُّرَّ عَنْكُمْ اِذَا فَرِيْقٌ مِّنْكُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُوْنَ ﴿٥٤﴾	**54**

প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা ইয া–কাশাফাদ দ্ব্‌রা ‘আংকুম্ ইয া– ফারীকু ম্ মিংকুম্ বিরাব্বিহিম্ ইউশ্‌রিকূন্।	
তরজমা	আবার যখন আল্লাহ্ তোমাদের দুঃখ-দৈন্য দূরীভূত করেন তখন তোমাদের একদল উহাদের প্রতিপালকের শরীক করে-	
Transliteration	Thumma ’idhā kashafaḍ-ḍur-ra ‘ankum ’idhā farīqummin-kum-bi-Rabbihim yushrikūn	
Translation	Yet, when He removes the distress from you, behold! some of you turn to other gods to join with their Lord-	
	لِيَكْفُرُوْا بِمَآ اٰتَيْنٰهُمْ ؕ فَتَمَتَّعُوْا ٚ فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ﴿۵۵﴾	55
প্রতিবর্ণায়ন	লিয়াকফুরূ বিমা আ–তাইনা–হুম্ (ط) ফাতামাত্তা‘ঊ ফাছাওফা তা‘লামূন্।	
তরজমা	আমি উহাদেরকে যাহা দান করিয়াছি তাহা অস্বীকার করিবার জন্য। সুতরাং ভোগ করিয়া লও, অচিরেই জানিতে পারিবে।	
Transliteration	Li-yakfurū bimā ’ātaynāhum! Fa-tamatta-‘ū; fasawfa ta‘lamūn	
Translation	(As if) to show their ingratitude for the favours we have bestowed on them! then enjoy (your brief day): but soon will you know (your folly)!	
	وَيَجْعَلُوْنَ لِمَا لَا يَعْلَمُوْنَ نَصِيْبًا مِّمَّا رَزَقْنٰهُمْ ؕ تَاللّٰهِ لَتُسْـَٔلُنَّ عَمَّا كُنْتُمْ تَفْتَرُوْنَ ﴿۵۶﴾	56
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াজ‘আলূনা লিমা–লা– ইয়া‘লামূনা নাসীবাম্ মিম্মা– রাঝাক না–হুম্ (ط) তাল্লা–হি লাতুছ্আলুন্না ‘আম্মা–কুংতুম্ তাফ্তারূন্।	
তরজমা	আমি উহাদেরকে যে রিযিক দান করি উহারা তাহার এক অংশ নির্ধারণ করে তাহাদের জন্য যাহাদের সম্বন্ধে উহারা কিছুই জানে না। শপথ আল্লাহ্‌র! তোমরা যে মিথ্যা উদ্ভাবন কর সেই সম্বন্ধে তোমাদেরকে অবশ্যই প্রশ্ন করা হইবে।	
Transliteration	Wa yaj-‘alūna limā lā ya‘lamūna naṣībam-mimmā razaqnāhum! Ta-LLāhi latus-’alunna ‘ammā kuntum taftarūn	
Translation	And they (even) assign, to things they do not know, a portion out of that which We have bestowed for their sustenance! By Allāh, you shall certainly be called to account for your false inventions.	
	وَيَجْعَلُوْنَ لِلّٰهِ الْبَنٰتِ سُبْحٰنَهٗ ۙ وَلَهُمْ مَّا يَشْتَهُوْنَ ﴿۵۷﴾	57
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াজ‘আলূনা লিল্লা–হিল্ বানা–তি ছুবহ া–নাহূ (ۙ) ওয়া লাহুম্ মা–ইয়াশ্‌তাহূন্।	
তরজমা	উহারা নির্ধারণ করে আল্লাহ্‌র জন্য কন্যা সন্তান-তিনি পবিত্র, মহিমান্বিত এবং উহাদের জন্য তাহাই, যাহা উহারা কামনা করে!	

Transliteration	Wa yaj'alūna li-LLāhil-banāti Sub-ḥānahū wa lahum-mā yashta-hūn	
Translation	And they assign daughters for Allāh! - Glory be to Him! - and for themselves (sons,- the issue) they desire!	
	وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِالْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٥٨﴾	58
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা– বুশ্শিরা আহাদুহুম্ বিল্উংছা– জাল্লা ওয়াজহুহূ মুছ্ওয়াদ্দাওঁ ওয়া হুওয়া কাজীম্।	
তরজমা	উহাদের কাহাকেও যখন কন্যা সন্তানের সুসংবাদ দেওয়া হয় তখন তাহার মুখমণ্ডল কালো হইয়া যায় এবং সে অসহনীয় মনস্তাপে ক্লিষ্ট হয়।	
Transliteration	Wa 'idhā bush shira 'aḥaduhum-bil'unthā ẓalla wajhu-hū muswaddanw-wa huwa ka-ẓīm	
Translation	When news is brought to one of them, of (the birth of) a female (child), his face darkens, and he is filled with inward grief!	
	يَتَوَارَىٰ مِنَ الْقَوْمِ مِن سُوءِ مَا بُشِّرَ بِهِ ۚ أَيُمْسِكُهُ عَلَىٰ هُونٍ أَمْ يَدُسُّهُ فِي التُّرَابِ ۗ أَلَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٥٩﴾	59
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াতাওয়া–রা– মিনাল্ কাওমি মিং ছূ~ই মা–বুশ্শিরা বিহী (ط) আইউম্ছিকুহূ 'আলা– হূনিন্ আম্ ইয়াদুছ্ছুহূ ফিত্তুরা–বি (ط) আলা–ছা~আ মা–ইয়াহ্কুমূন্।	
তরজমা	উহাকে যে সংবাদ দেওয়া হয়, তাহার গ্লানি হেতু সে নিজ সম্প্রদায় হইতে আত্মগোপন করে। সে চিন্তা করে হীনতা সত্ত্বেও সে উহাকে রাখিয়া দিবে, না মাটিতে পুঁতিয়া দিবে! সাবধান! উহারা যাহা সিদ্ধান্ত নেয় তাহা কত নিকৃষ্ট।	
Transliteration	Yata-wārā minal-qawmi min-sū-'i mā bush-shira bih! 'A-yumsikuhū 'alā hūnin 'am yadussuhū fit-turāb? 'Alā sā-'a mā yaḥkumūn	
Translation	With shame does he hide himself from his people, because of the bad news he has had! Shall he retain it on (sufferance and) contempt, or bury it in the dust? Ah! what an evil (choice) they decide on?	
	لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مَثَلُ السَّوْءِ ۖ وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٠﴾	60
প্রতিবর্ণায়ন	লিল্লাযীনা লা–ইউ'মিনূনা বিল্আ–খিরাতি মাছালুছ্ছাওই (ج) ওয়া লিল্লা–হিল্ মাছালুল্ আ'লা– (ط) ওয়া হুওয়াল্ 'আযীযুল্ হাকীম্।	

| --- | --- | --- |
তরজমা	যাহারা আখিরাতে বিশ্বাস করে না উহারা নিকৃষ্ট প্রকৃতির, আর আল্লাহ্ তো মহত্তম প্রকৃতির; এবং তিনি পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Lilla-dhīna lā yu'-minūna bil-'Ākhirati mathalus-saw'; wa li-LLāhil-Mathalul-'A'-lā; wa Huwal-'Azīzul-Ḥakīm	
Translation	To those who believe not in the Hereafter, applies the similitude of evil: to Allāh applies the highest similitude: for He is the Exalted in Power, full of Wisdom.	
	وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللّٰهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِمْ مَّا تَرَكَ عَلَيْهَا مِنْ دَآبَّةٍ وَّلٰكِنْ يُّؤَخِّرُهُمْ اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ فَاِذَا جَآءَ اَجَلُهُمْ لَا يَسْتَاْخِرُوْنَ سَاعَةً وَّلَا يَسْتَقْدِمُوْنَ ﴿٦١﴾	61
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাও ইউআ–খিযু ল্লা–হুন্‌না–ছা বিজু ল্‌মিহিম্‌ মা–তারাকা 'আলাইহা– মিং দা~ব্‌বাতিওঁ ওয়ালা–কিইঁ ইউআখ্‌খিরুহুম্‌ ইলা~ আজালিম্‌ মুছাম্মাং (ج) ফাইযা– জা~আ আজালুহুম্‌ লা–ইয়াছ্‌তা'খিরূনা ছা–'আতাওঁ ওয়ালা–ইয়াছ্‌তাক দিমূন।	
তরজমা	আল্লাহ্ যদি মানুষকে তাহাদের সীমালংঘনের জন্য শাস্তি দিতেন তবে ভূপৃষ্ঠে কোন জীব-জন্তুকেই রেহাই দিতেন না; কিন্তু তিনি এক নির্দিষ্ট কাল পর্যন্ত তাহাদেরকে অবকাশ দিয়া থাকেন। অতঃপর যখন তাহাদের সময় আসে তখন তাহারা মুহূর্তকাল বিলম্ব অথবা ত্বরা করিতে পারে না।	
Transliteration	Wa law yu-'ākhidhu-LLāhun-nāsa biẓulmihim-mā taraka 'alayhā mindābbatinw-wa lākiny-yu'akh khiru-hum 'ilā 'ajalim-musammā; fa-'idhā jā-'a'ajaluhum lā yas-ta'-khirūna sā-'atanw-walāyastaqdimūn	
Translation	If Allāh were to punish men for their wrong-doing, He would not leave, on the (earth), a single living creature: but He gives them respite for a stated Term: When their Term expires, they would not be able to delay (the punishment) for a single hour, just as they would not be able to anticipate it (for a single hour).	
	وَيَجْعَلُوْنَ لِلّٰهِ مَا يَكْرَهُوْنَ وَتَصِفُ اَلْسِنَتُهُمُ الْكَذِبَ اَنَّ لَهُمُ الْحُسْنٰى ۗ لَا جَرَمَ اَنَّ لَهُمُ النَّارَ وَاَنَّهُمْ مُّفْرَطُوْنَ ﴿٦٢﴾	62
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াজ আলূনা লিল্লা–হি মা ইয়াকরাহূনা ওয়া তাসিফু আল্‌ছিনাতুহুমুল কাযি বা আন্না লাহুমুল্‌ হু ছ্‌না (ط) লা–জারামা আন্না লাহুমুন্‌ না–রা ওয়া আন্নাহুম্‌ মুফ্‌রাতূ ন্।	

তরজমা	যাহা তাহারা অপছন্দকরে তাহাই তাহারা আল্লাহ্‌র প্রতি আরোপ করে। তাহাদের জিহ্বা মিথ্যা বর্ণনা করে যে, মঙ্গল তাহাদেরই জন্য। নিঃসন্দেহে তাহাদের জন্য আছে দোযখ এবং তাহাদেরকেই সর্বাগ্রে উহাতে নিক্ষেপ করা হইবে।	
Transliteration	Wayaj-‘alūna li-LLāhi mā yakrahūna wa taṣifu ’al--sinatuhumul-kadhiba ’anna la-humulḥusnā; lā jarama ’anna lahumun-Nāra wa ’an-nahummufraṭūn	
Translation	They attribute to Allāh what they hate (for themselves), and their tongues assert the falsehood that all good things are for themselves: without doubt for them is the Fire, and they will be the first to be hastened on into it!	
	تَاللّٰهِ لَقَدۡ اَرۡسَلۡنَاۤ اِلٰٓى اُمَمٍ مِّنۡ قَبۡلِكَ فَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيۡطٰنُ اَعۡمَالَهُمۡ فَهُوَ وَلِيُّهُمُ الۡيَوۡمَ وَلَهُمۡ عَذَابٌ اَلِيۡمٌ ﴿٦٣﴾	63
প্রতিবর্ণায়ন	তাল্লা–হি লাক৾াদ্ আরছাল্না˜ ইলা˜ উমামিম্ মিং ক৾াব্লিকা ফাঝাইইয়ানা লাহুমুশ্ শাইত৾া–নু আ‘মা–লাহুম্ ফাহুওয়া ওয়ালিইয়ুহুমুল্ ইয়াওমা ওয়া লাহুম্ ‘আয৾া–বুন্ আলীম্।	
তরজমা	শপথ আল্লাহ্‌র ! আমি তোমার পূর্বেও বহু জাতির নিকট রাসূল প্রেরণ করিয়াছি; কিন্তু শয়তান ঐসব জাতির কার্যকলাপ উহাদের দৃষ্টিতে শোভন করিয়াছিল; সুতরাং সে-ই আজ উহাদের অভিভাবক এবং উহাদেরই জন্য মর্মন্তুদ শাস্তি।	
Transliteration	Ta-LLāhi laqad ’arsalnā ’ilā ’umamim-min-qablika fazay-yana lahumush-Shayṭānu ’a‘-mālahum fa-huwa waliyyu-humul-yawma wa lahum ‘adhā-bun ’alīm	
Translation	By Allāh, We (also) sent (Our messengers) to Peoples before you; but Shayṭān made, (to the wicked), their own acts seem alluring: He is also their patron today, but they shall have a most grievous penalty.	
	وَمَاۤ اَنۡزَلۡنَا عَلَيۡكَ الۡكِتٰبَ اِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِى اخۡتَلَفُوۡا فِيۡهِ ۙ وَهُدًى وَّرَحۡمَةً لِّقَوۡمٍ يُّؤۡمِنُوۡنَ ﴿٦٤﴾	64
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা˜ আংঝাল্না– ‘আলাইকাল্ কিতা–বা ইল্লা লিতুবাইয়িনা লাহুমুল্ লায৾ীখ্ তালাফূ ফীহি (৺) ওয়াহুদাওঁ ওয়া রাহ৾মাতাল্ লিক৾াওমিইঁ ইউ’মিনূন্।	
তরজমা	আমি তো তোমার প্রতি কিতাব অবতীর্ণ করিয়াছি যাহারা এ বিষয়ে মতভেদ করে তাহাদেরকে সুস্পষ্টভাবে বুঝাইয়া দিবার জন্য এবং মু’মিনদের জন্য পথনির্দেশ ও দয়াস্বরূপ।	

Transliteration	Wa mā ’anzalnā ‘alaykal-Kitāba ’illā li-tubayyina lahumulladh talafū fīhi wa hudanw-wa raḥmatal-liqawminyyu’-minūn	
Translation	And We sent down the Book to you for the express purpose, that you shouldst make clear to them those things in which they differ, and that it should be a guide and a mercy to those who believe.	
	وَاللّٰهُ اَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَاَحْيَا بِهِ الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّقَوْمٍ يَّسْمَعُوْنَ ﴿۶۵﴾	65
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লা–হু আন্ঝালা মিনাছ্ছামা–ই মা–আং ফাআহ্ইয়া–বিহিল্ আর্দ্বা বা‘দা মাওতিহা– (ط) ইন্না ফী যা–লিকা লাআ–ইয়াতাল্ লিক্বাওমিইঁ ইয়াছ্মা‘উন্ ।	
তরজমা	আল্লাহ্ আকাশ হইতে বারি বর্ষণ করেন এবং তদ্দ্বারা তিনি ভূমিকে উহার মৃত্যুর পর পুনর্জীবিত করেন। অবশ্যই ইহাতে নিদর্শন আছে, যে সম্প্রদায় কথা শুনে তাহাদের জন্য।	
Transliteration	wa-LLāhu ’anzala minassamā-’i mā-’an-fa-’aḥyā bihil-’arḍa ba‘-da mauwtihā; ’inna fī dhālika la-’Āyatal-liqawminy-yasma-‘ūn	
Translation	And Allāh sends down rain from the skies, and gives therewith life to the earth after its death: verily in this is a Sign for those who listen.	
	وَاِنَّ لَكُمْ فِي الْاَنْعَامِ لَعِبْرَةً ؕ نُسْقِيْكُمْ مِّمَّا فِيْ بُطُوْنِهٖ مِنْۢ بَيْنِ فَرْثٍ وَّدَمٍ لَّبَنًا خَالِصًا سَآئِغًا لِّلشّٰرِبِيْنَ ﴿۶۶﴾	66
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না লাকুম্ ফিল্ আন্‘আ–মি লা‘ইব্রাতান্ (ط) নুছ্ক্বীকুম্ মিম্মা–ফী বুতূনিহী মিম্ বাইনি ফার্ছিওঁ ওয়া দামিল্ লাবানান্ খা–লিসাং ছা~ইগাল লিশ্শা–রিবীন্ ।	
তরজমা	অবশ্যই গবাদিপশুর মধ্যে তোমাদের জন্য শিক্ষা রহিয়াছে। উহাদের উদরস্থিত গোবর ও রক্তের মধ্য হইতে তোমাদেরকে পান করাই বিশুদ্ধ দুগ্ধ, যাহা পানকারীদের জন্য সুস্বাদু।	
Transliteration	Wa ’inna lakum fil-’an-‘āmi la-‘ibrah. Nusqīkum-mimmā fī buṭūnihī mimbayni far-thinw-wa damil-laba-nan khāliṣan-sā’ighallish-shāribīn	
Translation	And verily in cattle (too) will you find an instructive sign. From what is within their bodies between excretions and blood, We produce, for your drink, milk, pure and agreeable to those who drink it.	

	وَمِنْ ثَمَرٰتِ النَّخِيْلِ وَالْاَعْنَابِ تَتَّخِذُوْنَ مِنْهُ سَكَرًا وَّ رِزْقًا حَسَنًا ۗ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ﴿٦٧﴾	67
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিং ছ াামারা–তিন্ নাখীলি ওয়াল্ আ'না–বি তাত্তাখিযূ না মিনহু ছাকারাওঁ ওয়ারিঝক ান্ হা ছানান (ط) ইন্না ফী য া–লিকা লাআ–ইয়াতাল্ লিক াওমিইঁ ইয়া'কি লূন।	
তরজমা	এবং খর্জুর-বৃক্ষের ফল ও আঙ্গুর হইতে তোমরা মাদক ও উত্তম খাদ্য গ্রহণ করিয়া থাক; ইহাতে অবশ্যই বোধশক্তিসম্পন্ন সম্প্রদায়ের জন্য রহিয়াছে নিদর্শন।	
Transliteration	Wa min-thamarātin-nakhīli wal'a'-nābi tattakhi-dhūna minhu sakaranw-wa rizqan ḥasanā; 'inna fī dhālika la'Āyatal-li-qawminy-ya'qi-lūn	
Translation	And from the fruit of the date-palm and the vine, you get out wholesome drink and food: behold, in this also is a sign for those who are wise.	
	وَاَوْحٰى رَبُّكَ اِلَى النَّحْلِ اَنِ اتَّخِذِيْ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوْتًا وَّمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُوْنَ ﴿٦٨﴾	68
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আওহ া– রাব্বুকা ইলান্ নাহ লি আনিত্তাখিয ী মিনাল্ জিবা–লি বুইউতাও ওয়া মিনাশ্‌শাজারি ওয়া মিম্মা–ইয়া'রিশূন্।	
তরজমা	তোমার প্রতিপালক মৌমাছিকে উহার অন্তরে ইঙ্গিত দ্বারা নির্দেশ দিয়াছেন, 'গৃহ নির্মাণ কর পাহাড়ে, বৃক্ষে ও মানুষ যে গৃহ নির্মাণ করে তাহাতে;	
Transliteration	Wa 'awḥā Rabbuka 'ilan-NAḤLI 'anitta-khidhī minal-li-bāli buyūtanw-wa minash-shajari wa mimmā ya'-ri-shūn	
Translation	And your Lord taught the Bee to build its cells in hills, on trees, and in (men´s) habitations;	
	ثُمَّ كُلِيْ مِنْ كُلِّ الثَّمَرٰتِ فَاسْلُكِيْ سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلًا ۗ يَخْرُجُ مِنْۢ بُطُوْنِهَا شَرَابٌ مُّخْتَلِفٌ اَلْوَانُهٗ فِيْهِ شِفَآءٌ لِّلنَّاسِ ۗ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُوْنَ ﴿٦٩﴾	69
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা কুলী মিং কুল্লিছ ছ ামারা–তি ফাছ্‌লুকী ছুবুলা রাব্বিকি য ুলুলান (ط) ইয়াখরুজু মিম্ বুতূনিহা–শারা–বুম্ মুখ্‌তালিফুন্ আল্‌ওয়া–নুহূ ফীহি শিফা~উললিন্না–ছি (ط) ইন্না ফী য া–লিকা লাআ–ইয়াতাল্ লিক াওমিইঁ ইয়াতাফাক্কারূন্।	
তরজমা	'ইহার পর প্রত্যেক ফল হইতে কিছু কিছু আহার কর, অতঃপর তোমার প্রতিপালকের সহজ পথ অনুসরণ কর।' উহার উদর হইতে নির্গত হয় বিবিধ বর্ণের পানীয়; যাহাতে মানুষের জন্য রহিয়াছে আরোগ্য। অবশ্যই ইহাতে রহিয়াছে নিদর্শন চিন্তাশীল সম্প্রদায়ের জন্য।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Thumma kulī min kullith thamarāti fasluki subula Rabbiki dhululā. yakhruju mimbuṭūnihā sharābum-mukhtalifun ’alwānuhū fīhi sh ifā-’ul linnās; ’inna fī dhā-lika la-’Āyatalli-qawminy-yatafakkarūn	
Translation	Then to eat of all the produce (of the earth), and find with skill the spacious paths of its Lord: there issues from within their bodies a drink of varying colours, wherein is healing for men: verily in this is a Sign for those who give thought.	
	وَاللّٰهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَفّٰىكُمْ ۙ وَمِنْكُمْ مَّنْ يُّرَدُّ اِلٰٓى اَرْذَلِ الْعُمُرِ لِكَىْ لَا يَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْـًٔا ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌ قَدِيْرٌ ۝٧٠	70
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লা-হু খালাক্বাকুম্ ছু ম্মা ইয়াতাওয়াফ্ফা-কুম্ (৲) ওয়া মিংকুম্ মাইঁ ইউরাদ্দু ইলা˜ আর্যালিল্ ‘উমুরি লিকাই লা-ইয়া‘লামা বা‘দা ‘ইল্মিং শাইআন (ط) ইন্নাল্লা-হা ‘আলীমুং ক্বাদীর।	
তরজমা	আল্লাহ্ই তোমাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছেন; অতঃপর তিনি তোমাদের মৃত্যু ঘটাইবেন এবং তোমাদের মধ্যে কাহাকেও কাহাকেও উপনীত করা হইবে নিকৃষ্টতম বয়সে; ফলে উহারা যাহা কিছু জানিত সে সম্বন্ধে উহারা সজ্ঞান থাকিবে না। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সর্বজ্ঞ, সর্বশক্তিমান।	
Transliteration	Wa-LLāhu khalaqa-kum thumma yatawaffākum wa minkum-miny-yuraddu ’ilā ’ardhalil-‘umuri li-kay lā ya‘-lama ba‘-da ‘ilmin shay-’ā; ’inna-LLāha ‘Alīmun-Qadīr	
Translation	It is Allāh who creates you and takes your souls at death; and of you there are some who are sent back to a feeble age, so that they know nothing after having known (much): for Allāh is All-Knowing, All-Powerful.	
	وَاللّٰهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلٰى بَعْضٍ فِى الرِّزْقِ ۚ فَمَا الَّذِيْنَ فُضِّلُوْا بِرَآدِّىْ رِزْقِهِمْ عَلٰى مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيْهِ سَوَآءٌ ؕ اَفَبِنِعْمَةِ اللّٰهِ يَجْحَدُوْنَ ۝٧١	71
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লা-হু ফাদ্দ্বালা বা‘দ্বাকুম্ ‘আলা- বা‘দ্বিং ফির্ রিঝক্বি (ج) ফামাল্লাযীনা ফুদ্দ্বিলূ বিরা~দ্দী রিঝক্বিহিম্ ‘আলা-মা-মালাকাত্ আইমা-নুহুম ফাহুম ফীহি ছাওয়া~উন্ (ط) আফাবিনি‘মাতিল্লা-হি ইয়াজহাদূন্।	

তরজমা	আল্লাহ্ জীবনোপকরণে তোমাদের কাহাকেও কাহারও উপর শ্রেষ্ঠত্ব দিয়াছেন। যাহাদেরকে শ্রেষ্ঠত্ব দেওয়া হইয়াছে তাহারা তাহাদের অধীনস্থ দাস-দাসীদেরকে নিজেদের জীবনোপকরণ হইতে এমন কিছু দেয় না যাহাতে উহারা এ বিষয়ে তাহাদের সমান হইয়া যায়। তবে কি উহারা আল্লাহ্‌র অনুগ্রহ অস্বীকার করে ?	
Transliteration	Wa-LLāhu faḍḍala ba‘-ḍakum ‘alā ba‘-ḍinfir-rizq; fa malladhīna fuḍḍilū bi-rāddī rizqihim ‘alā mā malakat ’aymānuhum fahum fīhi sawā’. ’Afa-bi-ni‘-mati-LLāhi yajḥadūn	
Translation	Allāh has bestowed His gifts of sustenance more freely on some of you than on others: those more favoured are not going to throw back their gifts to those whom their right hands possess, so as to be equal in that respect. Will they then deny the favours of Allāh?	
	وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُمْ مِّنْ اَنْفُسِكُمْ اَزْوَاجًا وَّجَعَلَ لَكُمْ مِّنْ اَزْوَاجِكُمْ بَنِيْنَ وَحَفَدَةً وَّرَزَقَكُمْ مِّنَ الطَّيِّبٰتِ ؕ اَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُوْنَ وَبِنِعْمَتِ اللّٰهِ هُمْ يَكْفُرُوْنَ ۝	72
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লা-হু জা‘আলা লাকুম্ মিন্ আংফুছিকুম্ আঝওয়া–জাওঁ ওয়া জা‘আলা লাকুম্ মিন্ আঝওয়া–জিকুম্ বানীনা ওয়া হা্ফাদাতাওঁ ওয়া রাঝাকা্কুম্ মিনাত্ ত্বাইয়িবা–তি (ط) আফাবিল্‌বা–তিলি ইউ’মিনূনা ওয়া বিনি‘মাতিল্লা–হি হুম্ ইয়াক্‌ফুরূন্ ।	
তরজমা	এবং আল্লাহ্ তোমাদের হইতেই তোমাদের জোড়া সৃষ্টি করিয়াছেন এবং তোমাদের যুগল হইতে তোমাদের জন্য পুত্র-পৌত্রাদি সৃষ্টি করিয়াছেন এবং তোমাদেরকে উত্তম জীবনোপকরণ দান করিয়াছেন। তবুও কি উহারা মিথ্যায় বিশ্বাস করিবে এবং উহারা কি আল্লাহ্‌র অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?-	
Transliteration	Wa-LLāhu ja-‘ala lakum-min ’anfusikum ’azwājanw-wa ja-‘ala lakum-min ’azwājikum banīna wa ḥafadatanw-wa ra-zaqakum-minaṭ-ṭayyibāt; ’afa-bil-bāṭili yu’-minūna wa bi-ni‘-mati-LLāhi hum yakfu-rūn	
Translation	And Allāh has made for you mates (and companions) of your own nature, and made for you, out of them, sons and daughters and grandchildren, and provided for you sustenance of the best: will they then believe in vain things, and be ungrateful for Allāh´s favours?-	
	وَيَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِّنَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ شَيْـًٔا وَّلَا يَسْتَطِيْعُوْنَ ۝	73

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়া‘বুদূনা মিং দূনিল্লা–হি মা–লা–ইয়াম্‌লিকু লাহুম্ রিঝক্বাম্ মিনাছ্ ছামা–ওয়া–তি ওয়াল্ আর্‌দ্বি শাইআওঁ ওয়ালা–ইয়াছ্‌তাত্বী‘উন্।	
তরজমা	এবং উহারা কি ‘ইবাদত করিবে আল্লাহ্ ব্যতীত অপরের যাহাদের আকাশমণ্ডলী অথবা পৃথিবী হইতে কোন জীবনোপকরণ সরবরাহ করিবার শক্তি নাই!- এবং উহারা কিছুই করিতে সক্ষম নয়।	
Transliteration	Wa ya‘-budūna min-dūni-LLāhi mā lā yamliku lahum rizqam-minas-samā-wāti wal-’arḍi shay-’anw-wa lā yastaṭī‘ūn	
Translation	And worship others than Allāh,- such as have no power of providing them, for sustenance, with anything in heavens or earth, and cannot possibly have such power?	
	فَلَا تَضۡرِبُوۡا لِلّٰهِ الۡاَمۡثَالَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يَعۡلَمُ وَ اَنۡتُمۡ لَا تَعۡلَمُوۡنَ ﴿۷۴﴾	74
প্রতিবর্ণায়ন	ফালা–তাদ্বরিবূ লিল্লা–হিল্ আম্‌ছা–লা (ط) ইন্নাল্লা–হা ইয়া‘লামু ওয়া আংতুম্ লা–তা‘লামূন্।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা আল্লাহ্‌র কোন সদৃশ স্থির করিও না। আল্লাহ্ জানেন এবং তোমরা জান না।	
Transliteration	Falā taḍribū li-LLāhil-’amthāl; ’inna-LLāha ya‘-lamu wa ’antum lā ta‘-lamūn	
Translation	Invent not similitudes for Allāh: for Allāh knows, and you know not.	
	ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا عَبۡدًا مَّمۡلُوۡكًا لَّا يَقۡدِرُ عَلٰى شَىۡءٍ وَّمَنۡ رَّزَقۡنٰهُ مِنَّا رِزۡقًا حَسَنًا فَهُوَ يُنۡفِقُ مِنۡهُ سِرًّا وَّ جَهۡرًا ؕ هَلۡ يَسۡتَوٗنَ ؕ اَلۡحَمۡدُ لِلّٰهِ ؕ بَلۡ اَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡلَمُوۡنَ ﴿۷۵﴾	75
প্রতিবর্ণায়ন	দ্বারাবাল্লা–হু মাছালান্ ‘আবদাম মাম্‌লূকাল্ লা–ইয়াক্বদিরু ‘আলা–শাইইওঁ ওয়া মার্ রাঝাক্বনা–হু মিন্না–রিঝকান্ হাছানাং ফাহুওয়া ইউংফিকু মিন্‌হু ছির্‌রাওঁ ওয়া জাহরান (ط) হাল্ ইয়াছ্‌তাউনা (ط) আল্‌হাম্‌দু লিল্লা–হি (ط) বাল্ আক্‌ছারুহুম্ লা–ইয়া‘লামূন্।	
তরজমা	আল্লাহ্ উপমা দিতেছেন অপরের অধিকারভুক্ত এক দাসের, যে কোন কিছুর উপর শক্তি রাখে না এবং এমন এক ব্যক্তির যাহাকে তিনি নিজ হইতে উত্তম রিযিক দান করিয়াছেন এবং সে উহা হইতে গোপনে ও প্রকাশ্যে ব্যয় করে; উহারা কি একে অপরের সমান ? সকল প্রশংসা আল্লাহ্‌রই প্রাপ্য; অথচ উহাদের অধিকাংশই ইহা জানে না।	

| --- | --- | --- |
Transliteration	Ḍaraba-LLāhu Mathalan ‘abdam-mamlūkallā yaqdiru ‘alā sh ay-’in wa mar-razaqnāhu minnā rizqan ḥasanan fahuwa yun-fiqu minhu sirranw-wa jahrā; hal yastawūn? ’Al-Ḥamdu li-LLāh. Bal ’aktharuhum lā ya‘-la-mūn	
Translation	Allāh sets forth the Parable (of two men: one) a slave under the dominion of another; He has no power of any sort; and (the other) a man on whom We have bestowed goodly favours from Ourselves, and he spends thereof (freely), privately and publicly: are the two equal? (By no means;) praise be to Allāh. But most of them understand not.	
	وَضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا رَّجُلَيۡنِ اَحَدُهُمَاۤ اَبۡكَمُ لَا يَقۡدِرُ عَلٰى شَىۡءٍ وَّهُوَ كَلٌّ عَلٰى مَوۡلٰٮهُ ۙ اَيۡنَمَا يُوَجِّهْهُّ لَا يَاۡتِ بِخَيۡرٍ ؕ هَلۡ يَسۡتَوِىۡ هُوَ ۙ وَمَنۡ يَّاۡمُرُ بِالۡعَدۡلِ ۙ وَهُوَ عَلٰى صِرَاطٍ مُّسۡتَقِيۡمٍ ﴿۷۶﴾	76
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া দ˙ারাবাল্লা–হু মাছ˙ালার রাজুলাইনি আহ˙াদুহুমা˜ আবকামু লা–ইয়াক˙দিরু ‘আলা–শাইইওঁ ওয়া হুওয়া কাল্লুন্ ‘আলা– মাওলা–হু (ۙ) আইনামা– ইউওয়াজজিহ্হু লা–ইয়া’তি বিখাইরিন্ (ط) হাল্ ইয়াছ্তাবি˙ হুওয়া (ۙ) ওয়া মাইঁ ইয়া’মরু বিল‘আদ্লি (ۙ) ওয়া হুওয়া ‘আলা– সিরা–তি˙ম্ মুছ্তাক˙ীম্।	
তরজমা	আল্লাহ্ আরও উপমা দিতেছেন দুই ব্যক্তির : উহাদের একজন মূক, কোন কিছুরই শক্তি রাখে না এবং সে তাহার প্রভুর ভারস্বরূপ; তাহাকে যেখানেই পাঠান হউক না কেন সে ভাল কিছুই করিয়া আসিতে পারে না ; সে কি সমান হইবে ঐ ব্যক্তির, যে ন্যায়ের নির্দেশ দেয় এবং যে আছে সরল পথে ?	
Transliteration	Waḍaraba-LLāhu Matha-lar-raju-layni ’aḥaduhumā ’abkamu lā yaqdiru ‘alā shay’inw-wa huwa kallun ‘alā mawlāhu ’aynamā yuwaj-jihhu lā ya’-ti bi-khayr; hal yastawī huwa wa many-ya’-muru bil-‘adli wa huwa ‘alā Ṣirāṭim-Mustaqīm	
Translation	Allāh sets forth (another) Parable of two men: one of them dumb, with no power of any sort; a wearisome burden is he to his master; whichever way be directs him, he brings no good: is such a man equal with one who commands Justice, and is on a Straight Way?	
	وَلِلّٰهِ غَيۡبُ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ ؕ وَمَاۤ اَمۡرُ السَّاعَةِ اِلَّا كَلَمۡحِ الۡبَصَرِ اَوۡ هُوَ اَقۡرَبُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَىۡءٍ قَدِيۡرٌ ﴿۷۷﴾	77

| --- | --- | --- |
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লিল্লা-হি গাইবুছ্ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আর্‌দি˙ (ط) ওয়ামাদ আমরুছ্ ছা-‘আতি ইল্লা-কালামহি˙ল বাসারি আও হুওয়া আক˙রাবু (ط) ইন্নাল্লা-হা ‘আলা-কুল্লি শাইয়িং ক˙াদীর।	
তরজমা	আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর অদৃশ্য বিষয়ের জ্ঞান আল্লাহ্‌রই এবং কিয়ামতের ব্যাপার তো চক্ষুর পলকের ন্যায়, বরং উহা অপেক্ষাও সত্বর। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।	
Transliteration	Wa li-LLāhi ghaybus-samāwāti wal-’arḍ. Wa mā ’amrus-Sā-‘ati ’illā kalamḥil-baṣari ’aw huwa ’aqrab; ’inna-LLāha ‘alā kulli shay-’in-Qadīr	
Translation	To Allāh belongs the Mystery of the heavens and the earth. And the Decision of the Hour (of Judgment) is as the twingkling of an eye, or even quicker: for Allāh has power over all things.	
	وَاللّٰهُ اَخْرَجَكُمْ مِّنْۢ بُطُوْنِ اُمَّهٰتِكُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ شَيْـًٔا ۙ وَّجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْاَبْصَارَ وَالْاَفْـِٕدَةَ ۙ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ۝	78
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লা–হু আখরাজাকুম্ মিম্ বুতূ˙নি উম্মাহা–তিকুম্ লা–তা‘লামূনা শাইআওঁ (ˇ) ওয়া জা‘আলা লাকুমুছ ছাম্‘আ ওয়াল্ আব্‌সা–রা ওয়াল্ আফইদাতা (ˇ) লা‘আল্লাকুম্ তাশ্‌কুরূন্।	
তরজমা	এবং আল্লাহ্ তোমাদেরকে বাহির করিয়াছেন তোমাদের মাতৃগর্ভ হইতে এমন অবস্থায় যে, তোমরা কিছুই জানিতে না। তিনি তোমাদেরকে দিয়াছেন শ্রবণশক্তি, দৃষ্টিশক্তি এবং হৃদয়, যাহাতে তোমরা কৃতজ্ঞতা প্রকাশ কর।	
Transliteration	Wa-LLāhu ’akh-rajakummin-buṭūni ’umma-hāti-kum lāta‘-lamūna shay-’anw-wa ja‘ala lakumus-sam‘a wal-’abṣāra wal-’af-’idata la-‘allakum tashkurūn	
Translation	It is He Who brought you forth from the wombs of your mothers when you knew nothing; and He gave you hearing and sight and intelligence and affections: that you may give thanks (to Allāh).	
	اَلَمْ يَرَوْا اِلَى الطَّيْرِ مُسَخَّرٰتٍ فِيْ جَوِّ السَّمَآءِ ؕ مَا يُمْسِكُهُنَّ اِلَّا اللّٰهُ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ۝	79
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম্ ইয়ারাও ইলাত˙ত˙াইরি মুছাখ্‌খারা–তিং ফী জাওবি˙ছ্ ছামা~ই (ط) মা–ইউম্‌ছিকুহুন্না ইল্লাল্লা–হু (ط) ইন্নাফী য˙া–লিকা লাআ–য়া–তিল্ লিক˙াওমিইঁ ইউ’মিনূন্।	

তরজমা	তাহারা কি লক্ষ্য করে না আকাশের শূন্যগর্ভে নিয়ন্ত্রণাধীন বিহংগের প্রতি ? আল্লাহ্ ব্যতীত অন্য কেহই সেইগু লিকে স্থির রাখে না। অবশ্যই ইহাতে নিদর্শন রহিয়াছে মু'মিন সম্প্রদায়ের জন্য।	
Transliteration	’Alam yaraw ’ilaṭ-ṭayri musakh kha-rātin-fī jawwis-samā’? Mā yumsikuhunna ’illa-LLāh. ’Inna fī dhālika la-’Āyātil-li-qawminy-yu’-mi-nūn	
Translation	Do they not look at the birds, held poised in the midst of (the air and) the sky? Nothing holds them up but (the power of) Allāh. Verily in this are signs for those who believe.	
	وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُمْ مِّنْۢ بُيُوْتِكُمْ سَكَنًا وَّجَعَلَ لَكُمْ مِّنْ جُلُوْدِ الْاَنْعَامِ بُيُوْتًا تَسْتَخِفُّوْنَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ اِقَامَتِكُمْ ۙ وَمِنْ اَصْوَافِهَا وَاَوْبَارِهَا وَاَشْعَارِهَاۤ اَثَاثًا وَّمَتَاعًا اِلٰى حِيْنٍ ﴿۸۰﴾	**80**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লা-হু জা‘আলা লাকুম্ মিম্ বুইউতিকুম ছাকানাওঁ ওয়া জা‘আলা লাকুম্ মিং জুলূদিল্ আন্‘আ-মি বুইউতাং তাছ্তাখিফ্ফূনাহা- ইয়াওমা জ'া‘নিকুম্ ওয়া ইয়াওমা ইক'া-মাতিকুম্ (৮) ওয়া মিন্ আসওয়া-ফিহা-ওয়া আওবা-রিহা-ওয়া আশ্‘আ-রিহা˜ আছ'া-ছ'াওঁ ওয়া মাতা‘আন ইলা-হ'ীন।	
তরজমা	এবং আল্লাহ্ তোমাদের গৃহকে করেন তোমাদের আবাসস্থল এবং তিনি তোমাদের জন্য পশুচর্মের তাঁবুর ব্যবস্থা করেন, তোমরা উহাকে সহজ মনে কর ভ্রমণকালে এবং অবস্থানকালে। এবং তিনি তোমাদের জন্য ব্যবস্থা করেন উহাদের পশম, লোম ও কেশ হইতে কিছু কালের গৃহ-সামগ্রী ও ব্যবহার-উপকরণ।	
Transliteration	wa-LLāhu ja-‘ala lakummin-buyūti-kum sakananw-wa ja-‘ala lakum-min-julūdil-’an‘āmi buyūtan-tastakhiffūnahā yawma ẓa‘-nikum wa yawma ’iqāmatikum wa min ’aṣwāfihā wa ’awbāri-hā wa ’ash-‘ārihā ’athā-thanw-wa matā-‘an ’ilā ḥīn	
Translation	It is Allāh Who made your habitations homes of rest and quiet for you; and made for you, out of the skins of animals, (tents for) dwellings, which you find so light (and handy) when you travel and when you stop (in your travels); and out of their wool, and their soft fibres (between wool and hair), and their hair, rich stuff and articles of convenience (to serve you) for a time.	

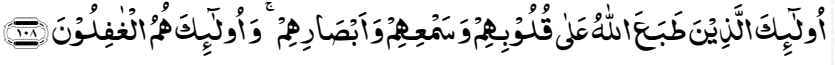
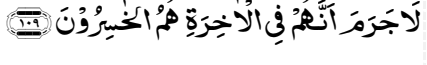
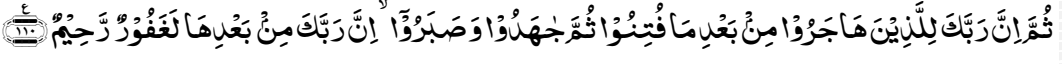
	وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُمْ مِّمَّا خَلَقَ ظِلٰلًا وَّ جَعَلَ لَكُمْ مِّنَ الْجِبَالِ اَكْنَانًا وَّ جَعَلَ لَكُمْ سَرَابِيْلَ تَقِيْكُمُ الْحَرَّ وَسَرَابِيْلَ تَقِيْكُمْ بَاْسَكُمْ ؕ كَذٰلِكَ يُتِمُّ نِعْمَتَهٗ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُوْنَ ﴿۸۱﴾	81
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লা-হু জা‘আলা লাকুম্ মিম্মা-খালাক া জি ্লা-লাওঁ ওয়া জা‘আলা লাকুম্ মিনাল্ জিবা-লি আক্না-নাওঁ ওয়া জা‘আলা লাকুম্ ছারা-বীলা তাক ীকুমুল হ ার্রা ওয়া ছারা-বীলা তাক ীকুম্ বা’ছাকুম্ (ط) কায া-লিকা ইউতিম্মু নি‘মাতাহূ ‘আলাইকুম্ লা‘আল্লাকুম্ তুছ্লিমূন্।	
তরজমা	এবং আল্লাহ্ যাহা কিছু সৃষ্টি করিয়াছেন তাহা হইতে তিনি তোমাদের জন্য ছায়ার ব্যবস্থা করেন এবং তোমাদের জন্য পাহাড়ে আশ্রয়ের ব্যবস্থা করেন এবং তোমাদের জন্য ব্যবস্থা করেন পরিধেয় বস্ত্রের; উহা তোমাদেরকে তাপ হইতে রক্ষা করে এবং তিনি ব্যবস্থা করেন তোমাদের জন্য বর্মের, উহা তোমাদেরকে যুদ্ধে রক্ষা করে। এইভাবে তিনি তোমাদের প্রতি তাঁহার অনুগ্রহ পূর্ণ করেন যাহাতে তোমরা আত্মসমর্পণ কর।	
Transliteration	Wa-LLāhu ja-‘ala lakum mimmā khalaqa ẓilālanw-wa ja-‘ala lakum-minal-jibāli ’aknānanw-wa ja-‘ala lakum sarābīla taqīkumul-ḥarra wa sarābīla taqīkum-ba’sa-kum. Kadhālika yutimmu ni‘matahū ‘alaykum la-‘allakum tuslimūn	
Translation	It is Allāh Who made out of the things He created, some things to give you shade; of the hills He made some for your shelter; He made you garments to protect you from heat, and coats of mail to protect you from your (mutual) violence. Thus does He complete His favours on you, that you may bow to His Will (in Islām).	
	فَاِنْ تَوَلَّوْا فَاِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ ﴿۸۲﴾	82
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইং তাওয়াল্লাও ফাইন্নামা- ‘আলাইকাল্ বালা-গুল্ মুবীন্।	
তরজমা	অতঃপর উহারা যদি মুখ ফিরাইয়া নেয় তবে তোমার কর্তব্য তো কেবল স্পষ্টভাবে বাণী পৌঁছাইয়া দেওয়া।	
Transliteration	Fa’in-tawallaw fa-’innamā ‘alaykal-Balāghul-Mubīn	
Translation	But if they turn away, your duty is only to preach the clear Message.	
	يَعْرِفُوْنَ نِعْمَتَ اللّٰهِ ثُمَّ يُنْكِرُوْنَهَا وَاَكْثَرُهُمُ الْكٰفِرُوْنَ ﴿۸۳﴾	83
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া‘রিফূনা নি‘মাতাল্লা-হি ছু ্মা ইউংকিরূনাহা- ওয়া আক্ছারুহুমুল্ কা-ফিরূন্।	

তরজমা	উহারা আল্লাহ্‌র নিয়ামত চিনিতে পারে; তারপরও সেগুলি উহারা অস্বীকার করে এবং উহাদের অধিকাংশই কাফির।	
Transliteration	Ya‘-rifūna ni‘mata-LLāhi <u>th</u>umma yunkirūnahā wa ’ak<u>th</u> aruhum kāfirūn	
Translation	They recognise the favours of Allāh; then they deny them; and most of them are (creatures) ungrateful.	
	وَيَوۡمَ نَبۡعَثُ مِن كُلِّ أُمَّةٖ شَهِيدٗا ثُمَّ لَا يُؤۡذَنُ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ وَلَا هُمۡ يُسۡتَعۡتَبُونَ ٨٤	**84**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াওমা নাব্‘আছু মিং কুল্লি উম্মাতিং শাহীদাং ছু ম্মা লা-ইউ’য ানু লিল্লায ীনা কাফারূ ওয়ালা-হুম্ ইউছ্‌তা‘তাবূন্।	
তরজমা	যেদিন আমি প্রত্যেক সম্প্রদায় হইতে এক একজন সাক্ষী উত্থিত করিব সেদিন কাফিরদেরকে অনুমতি দেওয়া হইবে না এবং উহাদের কোন ওযরও গৃহীত হইবে না।	
Transliteration	Wa yawma nab-‘a<u>th</u>u min kulli ’ummatin <u>Sh</u>ahīdan <u>th</u>umma lā yu’-<u>dh</u>anu lilla<u>dh</u>īna kafarū wa lā hum yusta‘tabūn	
Translation	One Day We shall raise from all Peoples a Witness: then will no excuse be accepted from Unbelievers, nor will they receive any favours.	
	وَإِذَا رَءَا ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ ٱلۡعَذَابَ فَلَا يُخَفَّفُ عَنۡهُمۡ وَلَا هُمۡ يُنظَرُونَ ٨٥	**85**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয া-রাআল্লায ীনা জ ালামুল্ ‘আয া-বা ফালা-ইউখাফ্‌ফাফু আনহুম্ ওয়ালা-হুম্ ইউংজ ারূন্।	
তরজমা	যখন জালিমরা শাস্তি প্রত্যক্ষ করিবে তখন উহাদের শাস্তি লঘু করা হইবে না এবং উহাদেরকে কোন অবকাশ দেওয়া হইবে না।	
Transliteration	wa ’i<u>dh</u>ā ra-’alla<u>dh</u>īna ẓalamul-‘A<u>dh</u>āba falā yu<u>kh</u>affafu ‘anhum wa lā hum yunẓarūn	
Translation	When the wrong-doers (actually) see the Penalty, then will it in no way be mitigated, nor will they then receive respite.	
	وَإِذَا رَءَا ٱلَّذِينَ أَشۡرَكُواْ شُرَكَآءَهُمۡ قَالُواْ رَبَّنَا هَٰٓؤُلَآءِ شُرَكَآؤُنَا ٱلَّذِينَ كُنَّا نَدۡعُواْ مِن دُونِكَۖ فَأَلۡقَوۡاْ إِلَيۡهِمُ ٱلۡقَوۡلَ إِنَّكُمۡ لَكَٰذِبُونَ ٨٦	**86**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয া-রাআল্লায ীনা আশ্‌রাকূ শুরাকা~আহুম্ ক া-লূ রাব্বানা-হা ~উলা~ই শুরাকা~উনাল্লায ীনা কুন্না- নাদ্‘উ মিং দূনিকা (ج) ফাআল্‌ক াও ইলাইহিমুল্ ক াওলা ইন্নাকুম্ লাকা-যি বূন্।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
তরজমা	মুশরিকরা যাহাদেরকে আল্লাহ্‌র শরীক করিয়াছিল, তাহাদেরকে যখন দেখিবে তখন তাহারা বলিবে, 'হে আমাদের প্রতিপালক! ইহারাই তাহারা, যাহাদেরকে আমরা তোমার শরীক করিয়াছিলাম, যাহাদেরকে আমরা আহ্বান করিতাম তোমার পরিবর্তে; অতঃপর তদুত্তরে উহারা বলিবে, 'তোমরা অবশ্যই মিথ্যাবাদী।'	
Transliteration	Wa 'idhā ra-'alladhīna 'shrakū shurakā-'ahum qālū Rabbanā hā-'ulā-'i shurakā-'unalladhīna kunnā nad-'ū min-dūnik. Fa-'al-qaw 'ilayhimul-qawla 'innakum lakādhibūn	
Translation	When those who gave partners to Allāh will see their "partners", they will say: "Our Lord! these are our ´partners,´ those whom we used to invoke besides You." But they will throw back their word at them (and say): "Indeed you are liars!"	
	وَ اَلْقَوْا اِلَى اللّٰهِ يَوْمَئِذِ ِالسَّلَمَ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿٨٧﴾	87
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আল্‌ক্বা'ও ইলাল্লা–হি ইয়াওমাইযি` নিছ্‌ছালামা ওয়াদ্বাল্লা 'আনহুম মা–কা–নূ ইয়াফ্‌তারূন্‌।	
তরজমা	সেই দিন তাহারা আল্লাহ্‌র নিকট আত্মসমর্পণ করিবে এবং তাহারা যে মিথ্যা উদ্ভাবন করিত তাহা তাহাদের জন্য নিষ্ফল হইবে।	
Transliteration	Wa 'alqaw 'ila-LLāhi yawma-'idhinissalama wa ḍalla 'anhum-mā kānū yaftarūn	
Translation	That Day shall they (openly) show (their) submission to Allāh; and all their inventions shall leave them in the lurch.	
	اَلَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَصَدُّوْا عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ زِدْنٰهُمْ عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوْا يُفْسِدُوْنَ ﴿٨٨﴾	88
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায`ীনা কাফারূ ওয়াসাদ্দূ 'আং ছাবীলিল্লা–হি ঝিদ্‌না–হুম্‌ 'আয`া–বাং ফাওক্বাল্‌ 'আয`া–বি বিমা–কা–নূ ইউফ্‌ছিদূন।	
তরজমা	আমি শাস্তির পর শাস্তি বৃদ্ধি করিব কাফিরদের ও আল্লাহ্‌র পথে বাধাদানকারীদের; কারণ তাহারা অশান্তি সৃষ্টি করিত।	
Transliteration	'Alladhīna kafarū wa ṣaddū 'an Sabīli-LLāhi zidnā-hum 'Adhāban fawqal-'adhābi bimā kānū yufsidūn	
Translation	Those who reject Allāh and hinder (men) from the Path of Allāh - for them will We add Penalty to Penalty; for that they used to spread mischief.	

	وَيَوۡمَ نَبۡعَثُ فِيۡ كُلِّ اُمَّةٍ شَهِيۡدًا عَلَيۡهِمۡ مِّنۡ اَنۡفُسِهِمۡ وَجِئۡنَا بِكَ شَهِيۡدًا عَلٰى هٰٓؤُلَاۤءِ ؕ وَنَزَّلۡنَا عَلَيۡكَ الۡكِتٰبَ تِبۡيَانًا لِّكُلِّ شَىۡءٍ وَّهُدًى وَّرَحۡمَةً وَّبُشۡرٰى لِلۡمُسۡلِمِيۡنَ ﴿۸۹﴾	89
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াওমা নাব্‘আছু ফী কুল্লি উম্মাতিং শাহীদান্ ‘আলাইহিম্ মিন্ আংফুছিহিম্ ওয়া জি’না-বিকা শাহীদান্ ‘আলা- হা~উলা~ই (ط) ওয়া নাঝঝাল্না ‘আলাইকাল্ কিতা-বা তিব্ইয়া-নাল্ লিকুল্লি শাইইওঁ ওয়া হুদাওঁ ওয়া রাহ্‌মাতাওঁ ওয়া বুশ্‌রা- লিল্‌মুছ্‌লিমীন্।	
তরজমা	সেই দিন আমি উত্থিত করিব প্রত্যেক সম্প্রদায়ে তাহাদেরই মধ্য হইতে তাহাদের বিষয়ে এক একজন সাক্ষী এবং তোমাকে আমি আনিব সাক্ষীরূপে ইহাদের বিষয়ে। আমি আত্ম-সমর্পণকারীদের জন্য প্রত্যেক বিষয়ে স্পষ্ট ব্যাখ্যাস্বরূপ, পথনির্দেশ, দয়া ও সুসংবাদস্বরূপ তোমার প্রতি কিতাব অবতীর্ণ করিলাম।	
Transliteration	Wa yawma nab-‘athu fī kulli ’ummatin shahīdan ‘alay-him-min ’anfusihim wa ji’-nā bika shahīdan ‘alā hā-’u-lā’. wa nazzalnā ‘alaykal-Kitāba tibyānal-li-kulli shay-’inw-wa Hudanw-wa Raḥmatanw-wa Bushrā lil-Muslimīn	
Translation	One day We shall raise from all Peoples a witness against them, from amongst themselves: and We shall bring you as a witness against these (your people): and We have sent down to you the Book explaining all things, a Guide, a Mercy, and Glad Tidings to Muslims.	
	اِنَّ اللّٰهَ يَاۡمُرُ بِالۡعَدۡلِ وَالۡاِحۡسَانِ وَاِيۡتَآىِٕ ذِى الۡقُرۡبٰى وَيَنۡهٰى عَنِ الۡفَحۡشَآءِ وَالۡمُنۡكَرِ وَالۡبَغۡىِ‌ۚ يَعِظُكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تَذَكَّرُوۡنَ ﴿۹۰﴾	90
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লা-হা ইয়া’মুরু বিল্‘আদ্‌লি ওয়াল্ ইহ্‌ছা-নি ওয়া ঈতা~ইযি’ল্ কু’র্‌বা- ওয়া ইয়ানহা-‘আনিল্ ফাহ্‌শা~ই ওয়াল্ মুংকারি ওয়াল বাগই (ج) ইয়া‘ইজু’কুম্ লা‘আল্লাকুম তায’াক্কারূন্।	
তরজমা	নিশ্চয়ই আল্লাহ্ ন্যায়পরায়ণতা, সদাচরণ ও আত্মীয়-স্বজনকে দানের নির্দেশ দেন এবং তিনি নিষেধ করেন অশ্লীলতা, অসৎকর্ম ও সীমালংঘন; তিনি তোমাদেরকে উপদেশ দেন যাহাতে তোমরা শিক্ষা গ্রহণ কর।	
Transliteration	’Inna-LLāha ya’-muru bil-‘adli wal-’iḥsāni wa’ītā-’i dhilqurbā wa yanhā ‘anil-faḥshā-’i wal-munkari wal-baghy; ya‘iẓukum la-‘allakum tadhakkarūn	

Translation	Allāh commands justice, the doing of good, and liberality to kith and kin, and He forbids all shameful deeds, and injustice and rebellion: He instructs you, that you may receive admonition.	
	وَاَوْفُوْا بِعَهْدِ اللّٰهِ اِذَا عٰهَدْتُّمْ وَلَا تَنْقُضُوا الْاَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيْدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللّٰهَ عَلَيْكُمْ كَفِيْلًا ؕ اِنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُوْنَ ﴿۹۱﴾	**91**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আওফূ বি‘আহদিল্লা–হি ইযা–‘আ–হাত্‌তুম্‌ ওয়ালা–তাংকু্দ্বুল আইমা–না বা‘দা তাওকীদিহা– ওয়া ক্বাদ্‌ জা‘আল্‌তুমুল্লা–হা ‘আলাইকুম্‌ কাফীলান (ط) ইন্নাল্লা–হা ইয়া‘লামু মা–তাফ্‌‘আলূন্‌।	
তরজমা	তোমরা আল্লাহ্‌র অঙ্গীকার পূর্ণ করিও যখন পরস্পর অঙ্গীকার কর এবং তোমরা আল্লাহ্‌কে তোমাদের যামিন করিয়া শপথ দৃঢ় করিবার পর উহা ভঙ্গ করিও না। তোমরা যাহা কর নিশ্চয়ই আল্লাহ তাহা জানেন।	
Transliteration	Wa ’awfū bi‘Ahdi-LLāhi ’idhā ‘āhattum wa lā tanquḍul-’aymāna ba‘-da tawkīdihā wa qad ja-‘al-tumu-LLāha ‘alaykum kafīlā; ’inna-LLāha ya‘lamu mā taf-‘alūn	
Translation	Fulfil the Covenant of Allāh when you have entered into it, and break not your oaths after you have confirmed them; indeed you have made Allāh your surety; for Allāh knows all that you do.	
	وَلَا تَكُوْنُوْا كَالَّتِيْ نَقَضَتْ غَزْلَهَا مِنْۢ بَعْدِ قُوَّةٍ اَنْكَاثًا ؕ تَتَّخِذُوْنَ اَيْمَانَكُمْ دَخَلًاۢ بَيْنَكُمْ اَنْ تَكُوْنَ اُمَّةٌ هِيَ اَرْبٰى مِنْ اُمَّةٍ ؕ اِنَّمَا يَبْلُوْكُمُ اللّٰهُ بِهٖ ؕ وَلَيُبَيِّنَنَّ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ مَا كُنْتُمْ فِيْهِ تَخْتَلِفُوْنَ ﴿۹۲﴾	**92**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা– তাকূনূ কাল্লাতী নাক্বাদ্বাত্‌ গাঝলাহা–মিম্‌ বা‘দি ক্বুওওয়াতিন্‌ আংকা–ছা্‌ং (ط) তাত্তাখিযূ্না আইমা–নাকুম্‌ দাখালাম বাইনাকুম্‌ আং তাকূনা উম্মাতুন্‌ হিয়া আরবা–মিন্‌ উম্মাতিন (ط) ইন্নামা–ইয়াব্‌লূকুমুল্লা–হু বিহী (ط) ওয়ালা ইউবাইয়িনান্না লাকুম্‌ ইয়াওমাল্‌ ক্বিয়া–মাতি মা–কুংতুম্‌ ফীহি তাখতালিফূন্‌।	

তরজমা	তোমরা সেই নারীর মত হইও না, যে তাহার সূতা মযবুত করিয়া পাকাইবার পর উহার পাক খুলিয়া নষ্ট করিয়া দেয়। তোমাদের শপথ তোমরা পরস্পরকে প্রবঞ্চনা করিবার জন্য ব্যবহার করিয়া থাক, যাহাতে একদল অন্যদল অপেক্ষা অধিক লাভবান হও। আল্লাহ্ তো ইহা দ্বারা কেবল তোমাদেরকে পরীক্ষা করেন। আল্লাহ্ কিয়ামতের দিন তাহা নিশ্চয়ই স্পষ্টভাবে প্রকাশ করিয়া দিবেন যে বিষয়ে তোমরা মতভেদ করিতে।	
Transliteration	Wa lā takūnū kallatī naqaḍat ghazlahā mim-ba‘-di quwwatin ’ankāthā. Tattakhidhūna ’aymānakum dakhalam-baynakum ’an-takūna ’ummatun hiya ’arbā min ’ummah; ’innamā yablū-kumu-LLāhu bih; wa layu-bayyinanna lakum Yawmal-Qi-yāmati mā kuntum fīhi takhtalifūn	
Translation	And be not like a woman who breaks into untwisted strands the yarn which she has spun, after it has become strong. Nor take your oaths to practise deception between yourselves, lest one party should be more numerous than another: for Allāh will test you by this; and on the Day of Judgment He will certainly make clear to you (the truth of) that wherein you disagree.	
	وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَٰحِدَةً وَلَٰكِن يُضِلُّ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِى مَن يَشَآءُ ۚ وَلَتُسْـَٔلُنَّ عَمَّا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾	93
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাও শা~আল্লা-হু লাজা‘আলাকুম উম্মাতাওঁ ওয়া-হি`দাতাওঁ ওয়ালা-কিইঁ ইউদি`ল্লু মাইঁ ইয়াশা~উ ওয়া ইয়াহ্‌দী মাইঁ ইয়াশা~উ (ط) ওয়ালা তুছ্‌আলুন্না ‘আম্মা-কুংতুম্ তা‘মালূন্।	
তরজমা	ইচ্ছা করিলে আল্লাহ্ তোমাদেরকে এক জাতি করিতে পারিতেন, কিন্তু তিনি যাহাকে ইচ্ছা বিভ্রান্ত করেন এবং যাহাকে ইচ্ছা সৎপথে পরিচালিত করেন। তোমরা যাহা কর সে বিষয়ে অবশ্যই তোমাদেরকে প্রশ্ন করা হইবে।	
Transliteration	Wa law shā-’a-LLāhu laja-‘alakum ’ummatanw-wāḥidatanw-wa lākinyyuḍillu manyyashā-’u wa yahdī manyyashā’; wa latus-’a-lunna ‘ammā kuntum ta‘-malūn	
Translation	If Allāh so willed, He could make you all one people: But He leaves straying whom He pleases, and He guides whom He pleases: but you shall certainly be called to account for all your actions.	

	وَلَا تَتَّخِذُوْٓا اَيْمَانَكُمْ دَخَلًاۢ بَيْنَكُمْ فَتَزِلَّ قَدَمٌۢ بَعْدَ ثُبُوْتِهَا وَتَذُوْقُوا السُّوْٓءَ بِمَا صَدَدْتُّمْ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۚ وَلَكُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿٩٤﴾	94
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা– তাত্তাখিযূ˙˜ আইমা–নাকুম্ দাখালাম্ বাইনাকুম্ ফাতাঝিল্লা ক˙াদামুম্ বা'দা ছু˙বূতিহা– ওয়া তাযূ˙কু˙ছ্ছূ~আ বিমা–সাদাত্তুম্ 'আং ছাবীলিল্লা–হি (ج) ওয়ালাকুম্ 'আয˙া–বুন্ 'আজ˙ীম্ ।	
তরজমা	পরস্পর প্রবঞ্চনা করিবার জন্য তোমরা তোমাদের শপথকে ব্যবহার করিও না ; করিলে পা স্থির হওয়ার পর পিছলাইয়া যাইবে এবং আল্লাহ্‌র পথে বাধা দেওয়ার কারণে তোমরা শাস্তির আস্বাদ গ্রহণ করিবে; তোমাদের জন্য রহিয়াছে মহাশাস্তি।	
Transliteration	Walā tattakhidhū 'aymānakum dakhalam-baynakum fata-zilla qadamum-ba'-da thubūtihā wa tadhūqus-sū-'a bimā ṣadattum 'an-Sabīli-LLāhi wa lakum 'adhābun 'aẓīm	
Translation	And take not your oaths, to practise deception between yourselves, with the result that someone´s foot may slip after it was firmly planted, and you may have to taste the evil (consequences) of having hindered (men) from the Path of Allāh, and a Mighty Wrath descend on you.	
	وَلَا تَشْتَرُوْا بِعَهْدِ اللّٰهِ ثَمَنًا قَلِيْلًا ۭ اِنَّمَا عِنْدَ اللّٰهِ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٩٥﴾	95
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা–তাশ্তারূ বি'আহদিল্লা–হি ছামানাং ক˙ালীলান (ط) ইন্নামা– 'ইংদাল্লা–হি হুওয়া খাইরুল্লাকুম্ ইং কুংতুম্ তা'লামূন্ ।	
তরজমা	তোমরা আল্লাহ্‌র সঙ্গে কৃত অঙ্গীকার তুচ্ছ মূল্যে বিক্রয় করিও না। আল্লাহর নিকট যাহা আছে কেবল তাহাই তোমাদের জন্য উত্তম-যদি তোমরা জানিতে!	
Transliteration	Wa lā tashtarū bi-'Ahdi-LLāhi thamanan-qalīlā; 'innamā 'inda-LLāhi huwa khayrul-lakum 'in-kuntum ta'-lamūn	
Translation	Nor sell the covenant of Allāh for a miserable price: for with Allāh is (a prize) far better for you, if you only knew.	
	مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللّٰهِ بَاقٍ ۭ وَلَنَجْزِيَنَّ الَّذِيْنَ صَبَرُوْٓا اَجْرَهُمْ بِاَحْسَنِ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٩٦﴾	96
প্রতিবর্ণায়ন	মা– 'ইংদাকুম্ ইয়াংফাদু ওয়ামা– 'ইংদাল্লা–হি বা–কি˙ও (ط) ওয়ালা নাজঝিয়ান্নাল্লায˙ীনা স্বাবারূ˜ আজরাহুম্ বিআহ˙ছানি মা–কা–নূ ইয়া'মালূন্ ।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
তরজমা	তোমাদের নিকট যাহা আছে তাহা নিঃশেষ হইবে এবং আল্লাহ্‌র নিকট যাহা আছে তাহা স্থায়ী। যাহারা ধৈর্য ধারণ করে আমি নিশ্চয়ই তাহাদেরকে তাহারা যাহা করে তাহা অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ পুরস্কার দান করিব।	
Transliteration	Mā ‘indakum yanfadu wa mā ‘inda-LLāhi bāq. wa lanajzi-yannal-ladhīna ṣabarū ’ajrahum bi-’aḥsani mā kānū ya‘-malūn	
Translation	What is with you must vanish: what is with Allāh will endure. And We will certainly bestow, on those who patiently persevere, their reward according to the best of their actions.	
	مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ اَوْ اُنْثٰى وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيٰوةً طَيِّبَةً ۚ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ اَجْرَهُمْ بِاَحْسَنِ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٩٧﴾	97
প্রতিবর্ণায়ন	মান্ ‘আমিলা সা–লিহ ়াম্ মিং য াকারিন্ আও উংছ া– ওয়া হুওয়া মু’মিনুং ফালা নুহ য়িইয়ান্নাহূ হ ায়া–তাং ত াইয়িবাতাওঁ (৳) ওয়া লানাজঝিয়ান্নাহুম আজরাহুম্ বিআহ ছানি মা– কানূ ইয়া‘মালূন্।	
তরজমা	মু’মিন হইয়া পুরুষ ও নারীর মধ্যে যে কেউ সৎকর্ম করিবে তাহাকে আমি নিশ্চয়ই পবিত্র জীবন দান করিব এবং তাহাদেরকে তাহাদের কর্মের শ্রেষ্ঠ পুরস্কার দান করিব।	
Transliteration	Man ‘amila ṣāliḥam-min dhakarin ’aw ’unthā wa huwa Mu’minun fala-nuḥyi-yanna-hū Ḥayātan-Ṭayyibah, wa la-najziyannahum ’ajrahum-bi-’aḥsani mā kānū ya‘-ma-lūn	
Translation	Whoever works righteousness, man or woman, and has Faith, verily, to him will We give a new Life, a life that is good and pure and We will bestow on such their reward according to the best of their actions.	
	فَاِذَا قَرَاْتَ الْقُرْاٰنَ فَاسْتَعِذْ بِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطٰنِ الرَّجِيْمِ ﴿٩٨﴾	98
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইয া– ক ারা’তাল্ ক ুরআ–না ফাছ্‌তা‘ইয বিল্লা–হি মিনাশ্‌শাইত া–নির্ রাজীম্।	
তরজমা	যখন কুরআন পাঠ করিবে তখন অভিশপ্ত শয়তান হইতে আল্লাহ্‌র শরণ লইবে	
Transliteration	Fa-’idhā qara’-tal-Qur-’āna fasta-‘idh bi-LLāhi minash-Shayṭānir-Rajīm	
Translation	When you do read the Qur’ān, seek Allāh´s protection from Shayṭān the rejected one.	
	اِنَّهٗ لَيْسَ لَهٗ سُلْطٰنٌ عَلَى الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَلٰى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُوْنَ ﴿٩٩﴾	99

প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহূ লাইছা লাহূ ছুলত া–নুন্ ‘আলাল্লায ীনা আ–মানূ ওয়া ‘আলা রাব্বিহীম্ ইয়াতাওয়াক্কালূন্।	
তরজমা	নিশ্চয়ই উহার কোন আধিপত্য নাই তাহাদের উপর যাহারা ঈমান আনে ও তাহাদের প্রতিপালকেরই উপর নির্ভর করে।	
Transliteration	’Innahū laysa lahū sulṭānun ‘alalla<u>dh</u>īna ’āmanū wa ‘alā Rabbihim yatawak-kalūn	
Translation	No authority has he over those who believe and put their trust in their Lord.	
	إِنَّمَا سُلْطَٰنُهُۥ عَلَى ٱلَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُۥ وَٱلَّذِينَ هُم بِهِۦ مُشْرِكُونَ ﴿١٠٠﴾	**100**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামা– ছুল্ত া–নুহূ ‘আলাল্লায ীনা ইয়াতাওয়াল্লাওনাহূ ওয়াল্লায ীনা হুম্ বিহী মুশ্‌রিকূন্।	
তরজমা	উহার আধিপত্য তো কেবল তাহাদেরই উপর যাহারা উহাকে অভিভাবকরূপে গ্রহণ করে এবং যাহারা আল্লাহ্‌র শরীক করে।	
Transliteration	’Innamā sulṭānuhū ‘alalla<u>dh</u>īna yata-wallaw-nahū walla<u>dh</u>īna humbihī mu<u>sh</u>rikūn	
Translation	His authority is over those only, who take him as patron and who join partners with Allāh.	
	وَإِذَا بَدَّلْنَآ ءَايَةً مَّكَانَ ءَايَةٍ ۙ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُنَزِّلُ قَالُوٓا۟ إِنَّمَآ أَنتَ مُفْتَرٍۭ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾	**101**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয া– বাদ্দাল্‌না˜ আ–য়াতাম্ মাকা–না আ–য়াতিওঁ (ۙ) ওয়াল্লা–হু ‘আলামু বিমা–ইউনাঝঝিলু ক া–লূ˜ ইন্নামা˜ আংতা মুফ্‌তারিম (ط) বাল্ আক্‌ছ ারুহুম্ লা–ইয়া‘লামূন্।	
তরজমা	আমি যখন এক আয়াতের পরিবর্তে অন্য এক আয়াত উপস্থিত করি–আল্লাহ্ যাহা অবতীর্ণ করেন তাহা তিনিই ভাল জানেন, তখন তাহারা বলে, ‘তুমি তো কেবল মিথ্যা উদ্ভাবনকারী’; কিন্তু উহাদের অধিকাংশই জানে না।	
Transliteration	Wa ’i<u>dh</u>ā baddalnā ’āyatammakāna ’āyatinw-wa-LLāhu ’A‘-lamu bimā yu-nazzilu qālū ’innamā ’anta muftar; bal-’ak<u>th</u>aruhum lā ya‘-lamūn	
Translation	When We substitute one revelation for another,- and Allāh knows best what He reveals (in stages),- they say, "You are but a forger": but most of them understand not.	
	قُلْ نَزَّلَهُۥ رُوحُ ٱلْقُدُسِ مِن رَّبِّكَ بِٱلْحَقِّ لِيُثَبِّتَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ ﴿١٠٢﴾	**102**

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	কু'ল্ নাঝঝালাহূ রূহু'ল কু'দুছি মির্ রাব্বিকা বিল্হা'ক্কি' লিইউছা'ব্বিতাল্লায'ীনা আ-মানূ ওয়া হুদাওঁ ওয়া বুশ্রা- লিল্মুছলিমীন্।	
তরজমা	বল, 'তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে রুহুল-কুদুস জিব্রাঈল সত্যসহ কুরআন অবতীর্ণ করিয়াছে, যাহারা মু'মিন তাহাদেরকে দৃঢ় প্রতিষ্ঠিত করিবার জন্য এবং হিদায়াত ও সুসংবাদস্বরূপ মুসলিমদের জন্য।'	
Transliteration	Qul nazzalahū Rūḥul-Qudusi mir-Rabbika bil-Ḥaqqi liyuth talladhīna 'āmanū wa Hudanw-wa Bushrā lil-Muslimīn	
Translation	Say, the Holy Spirit has brought the revelation from your Lord in Truth, in order to strengthen those who believe, and as a Guide and Glad Tidings to Muslims.	
	وَلَقَدْ نَعْلَمُ اَنَّهُمْ يَقُوْلُوْنَ اِنَّمَا يُعَلِّمُهٗ بَشَرٌ ؕ لِسَانُ الَّذِىْ يُلْحِدُوْنَ اِلَيْهِ اَعْجَمِىٌّ وَّهٰذَا لِسَانٌ عَرَبِىٌّ مُّبِيْنٌ ﴿۱۰۳﴾	103
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাকা'দ্ না'লামু আন্নাহুম্ ইয়াকূ'লূনা ইন্নামা- ইউ'আল্লিমুহূ বাশারুল্ (ط) লিছা-নুল্লায'ী ইউল্হি'দূনা ইলাইহি আ'জামিইয়ুওঁ ওয়া হা-যা'-লিছা-নুন্ 'আরাবিইয়ুম্ মুবীন্।	
তরজমা	আমি তো জানি, তাহারা বলে, 'তাহাকে শিক্ষা দেয় এক মানুষ।' উহারা যাহার প্রতি ইহা আরোপ করে তাহার ভাষা তো আরবী নয়; কিন্তু কুরআনের ভাষা স্পষ্ট আরবী ভাষা।	
Transliteration	Wa lawad na'-lamu 'annahum yaqū-lūna 'innamā yu'allimuhū bashar. Lisānulladhī yulḥidūna 'ilayhi 'a'-jamiyyunw-wa hādhā lisānun 'Arabiyyum-mubīn	
Translation	We know indeed that they say, "It is a man that teaches him." The tongue of him they wickedly point to is notably foreign, while this is Arabic, pure and clear.	
	اِنَّ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ ۙ لَا يَهْدِيْهِمُ اللّٰهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿۱۰۴﴾	104
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায'ীনা লা-ইউ'মিনূনা বিআ-য়া-তিল্লা-হি (٧) লা- ইয়াহ্দীহিমুল্লা-হু ওয়া লাহুম্ 'আযা'-বুন্ আলীম্।	
তরজমা	যাহারা আল্লাহ্র নিদর্শনে বিশ্বাস করে না, তাহাদেরকে আল্লাহ্ হিদায়াত করেন না এবং তাহাদের জন্য আছে মর্মন্তুদ শাস্তি।	
Transliteration	'Innalladhīna lā yu'-minūna bi-'Āyāti-LLāhi lā yahdī-himu-LLāhu wa lahum 'Adhābun 'alīm	
Translation	Those who believe not in the Signs of Allāh,- Allāh will not guide them, and theirs will be a grievous Penalty.	

	إِنَّمَا يَفْتَرِى الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ ۖ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٠٥﴾	105
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামা- ইয়াফ্তারিল্ কাযি`বাল্লায`ীনা লা-ইউ'মিনূনা বিআ-য়া-তিল্লা-হি (ج) ওয়া উলা~ইকা হুমুল্ কা-যি`বূন্।	
তরজমা	যাহারা আল্লাহ্র নিদর্শনে বিশ্বাস করে না তাহারা তো কেবল মিথ্যা উদ্ভাবন করে এবং তাহারাই মিথ্যাবাদী।	
Transliteration	'Innamā yaftaril-ka<u>dh</u>iballa<u>dh</u>īna lā yu'-minūna bi-'Āyāti-LLāhi wa 'ulā-'ika humul-kā<u>dh</u>ibūn	
Translation	It is those who believe not in the Signs of Allāh, that forge falsehood: it is they who lie!	
	مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ إِلَّا مَنْ أُكْرِهَ وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ وَلَٰكِنْ مَنْ شَرَحَ بِالْكُفْرِ صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِنَ اللَّهِ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٦﴾	106
প্রতিবর্ণায়ন	মাং কাফারা বিল্লা-হি মিম্ বা'দি ঈমা-নিহী~ ইল্লা- মান্ উক্রিহা ওয়া ক`াল্বুহূ মুত`মাইন্নুম্ বিল্ঈমা-নি ওয়ালা-কিম্ মাং শারাহ`া বিল্কুফ্রি সাদ্রাং ফা'আলাইহিম্ গাদ`াবুম্ মিনাল্লা-হি (ج) ওয়ালাহুম্ 'আয`া-বুন্ 'আজ`ীম্।	
তরজমা	কেহ তাহার ঈমান আনার পর আল্লাহ্কে অস্বীকার করিলে এবং কুফরীর জন্য হৃদয় উন্মুক্ত রাখিলে তাহার উপর আপতিত হইবে আল্লাহ্র গযব এবং তাহার জন্য আছে মহাশাস্তি ; তবে তাহার জন্য নয়, যাহাকে কুফরীর জন্য বাধ্য করা হয় কিন্তু তাহার চিত্ত ঈমানে অবিচলিত।	
Transliteration	Man-kafara bi-LLāhi mimba'-di 'Īmānihī 'illā man 'ukriha wa qalbuhū muṭma'innum-bil-'Īmāni wa lā-kimman-<u>sh</u>araḥa bil-kufri ṣadran fa-'alayhim <u>gh</u>aḍabum-mina-LLāhi wa lahum 'A<u>dh</u>ābun 'aẓīm	
Translation	Any one who, after accepting faith in Allāh, utters Unbelief,- except under compulsion, his heart remaining firm in Faith - but such as open their breast to Unbelief, on them is Wrath from Allāh, and theirs will be a dreadful Penalty.	
	ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمُ اسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ ۙ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿١٠٧﴾	107
প্রতিবর্ণায়ন	য`া-লিকা বিআন্নাহুমুছ তাহ`াব্বুল্ হ`ায়া-তাদ্দুন্ইয়া- 'আলাল্ আ-খিরাতি (ڑ) ওয়া আন্নাল্লা-হা লা-ইয়াহ্দিল্ ক`াওমাল্ কা-ফিরীন্।	
তরজমা	ইহা এইজন্য যে, তাহারা দুনিয়ার জীবনকে আখিরাতের উপর প্রাধান্য দেয় এবং আল্লাহ কাফির সম্প্রদায়কে হিদায়াত করেন না।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Dhālika bi-’anna-humus-taḥabbul-ḥayātaddunyā ‘alal-’Ākhirati wa-’anna-LLāha lā yahdil-Qawmal-kāfirīn	
Translation	This because they love the life of this world better than the Hereafter: and Allāh will not guide those who reject Faith.	
	أُولَٰٓئِكَ الَّذِيْنَ طَبَعَ اللّٰهُ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ وَسَمْعِهِمْ وَاَبْصَارِهِمْ ۚ وَاُولَٰٓئِكَ هُمُ الْغٰفِلُوْنَ ﴿١٠٨﴾	108
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকাল্লায ীনা ত াবা‘আল্লা–হু ‘আলা– ক ুলূবিহিম্ ওয়া ছাম্‘ইহিম্ ওয়া আব্সা–রিহিম্ (ج) ওয়া উলা~ইকা হুমুল্ গা–ফিলূন্।	
তরজমা	উহারাই তাহারা, আল্লাহ্ যাহাদের অন্তর, কর্ণ ও চক্ষু মোহর করিয়া দিয়াছেন এবং উহারাই গাফিল।	
Transliteration	’Ulā-’ikalladhīna ṭaba‘a-LLāhu ‘alā qulūbihim wa sam-‘ihim wa ’abṣārihim wa ’ulā-’ika humul-Ghāfilūn	
Translation	Those are they whose hearts, ears, and eyes Allāh has sealed up, and they take no heed.	
	لَا جَرَمَ اَنَّهُمْ فِى الْاٰخِرَةِ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿١٠٩﴾	109
প্রতিবর্ণায়ন	লা–জারামা আন্নাহুম্ ফিল্ আ–খিরাতি হুমুল্ খা–ছিরূন্।	
তরজমা	নিশ্চয়ই উহারা তো আখিরাতে হইবে ক্ষতিগ্রস্ত।	
Transliteration	Lā jarama ’annahum fil-’Ākhirati humul-khāsirūn	
Translation	Without doubt, in the Hereafter they will perish.	
	ثُمَّ اِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِيْنَ هَاجَرُوْا مِنْۢ بَعْدِ مَا فُتِنُوْا ثُمَّ جٰهَدُوْا وَصَبَرُوْٓا ۙ اِنَّ رَبَّكَ مِنْۢ بَعْدِهَا لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١١٠﴾	110
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা ইন্না রাব্বাকা লিল্লায ীনা হা–জারূ মিম্ বা‘দি মা– ফুতিনূ ছু ম্মা জা–হাদূ ওয়া সাবারূ~ (ۙ) ইন্না রাব্বাকা মিম্ বা‘দিহা– লাগাফূরুর্ রাহ ীম্।	
তরজমা	যাহারা নির্যাতিত হইবার পর হিজরত করে, পরে জিহাদ করে এবং ধৈর্য ধারণ করেন, তোমার প্রতিপালক এই সবের পর, তাহাদের প্রতি অবশ্যই ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Thumma ’inna Rabbaka lilladhīna hājarū mim-ba‘-di mā futinū thumma jāhadū wa ṣabarū ’inna Rabbaka mim-ba‘-dihā la-Ghafūrur-Raḥīm	
Translation	But verily your Lord - to those who leave their homes after trials and persecutions,- and who thereafter strive and fight for the faith and patiently persevere,- Your Lord, after all this is oft-forgiving, Most Merciful.	

	يَوْمَ تَأْتِيْ كُلُّ نَفْسٍ تُجَادِلُ عَنْ نَّفْسِهَا وَتُوَفّٰى كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿١١١﴾	**111**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা তা’তী কুল্লু নাফ্ছিং তুজা–দিলু ‘আন্ নাফ্ছিহা– ওয়া তুওয়াফ্ফা–কুল্লু নাফ্ছিম্ মা– ‘আমিলাত্ ওয়া হুম্ লা– ইউজ্ ˙লামূন্।	
তরজমা	স্মরণ কর সেই দিনকে, যেদিন প্রত্যেক ব্যক্তি আত্মসমর্থনে যুক্তি উপস্থিত করিতে আসিবে এবং প্রত্যেককে তাহার কৃতকর্মের পূর্ণফল দেওয়া হইবে। এবং তাহাদের প্রতি জুলুম করা হইবে না।	
Transliteration	Yawma ta’-tī kullu naf-sin tujādilu ‘an-nafsihā wa tuwaffā kullu nafsim-mā ‘amilat wa hum lā yuẓla-mūn	
Translation	One Day every soul will come up struggling for itself, and every soul will be recompensed (fully) for all its actions, and none will be unjustly dealt with.	
	وَضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ اٰمِنَةً مُّطْمَئِنَّةً يَّأْتِيْهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِّنْ كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِاَنْعُمِ اللّٰهِ فَاَذَاقَهَا اللّٰهُ لِبَاسَ الْجُوْعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوْا يَصْنَعُوْنَ ﴿١١٢﴾	**112**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া দ˙ারাবাল্লা–হু মাছালাং ক˙ার্ইয়াতাং কা–নাত্ আ–মিনাতাম্ মুত˙মাইন্নাতাইঁ ইয়া’তীহা– রিঝক˙হা– রাগাদাম্ মিং কুল্লি মাকা–নিং ফাকাফারাত্ বিআন্‘উমিল্লা–হি ফাআয˙া–ক˙াহাল্লা–হু লিবা–ছাল জূ‘ই ওয়াল্ খাওফি বিমা–কা–নূ ইয়াসনা‘উন।	
তরজমা	আল্লাহ্ দৃষ্টান্ত দিতেছেন এক জনপদের যাহা ছিল নিরাপদ ও নিশ্চিন্ত, যেখানে আসিত সর্বদিক হইতে উহার প্রচুর জীবনোপকরণ; অতঃপর উহা আল্লাহ্র অনুগ্রহ অস্বীকার করিল, ফলে তাহারা যাহা করিত তজ্জন্য আল্লাহ্ তাহাদেরকে স্বাদ গ্রহণ করাইলেন ক্ষুধা ও ভীতির আচ্ছাদনের।	
Transliteration	wa ḍaraba-LLāhu Ma<u>th</u>a-lan-qaryatan-kānat ’āmina-tam-muṭma-’innatany-ya’-tī-hā rizquhā ra<u>gh</u>adam-min-kulli makānin-fakafarat bi’an-‘umi-LLāhi fa-’a<u>dh</u>āqa-ha-LLāhu libāsal-jū-‘iwal-<u>kh</u>awfi bimā kā-nū yaṣna-‘ūn	
Translation	Allāh sets forth a Parable: a city enjoying security and quiet, abundantly supplied with sustenance from every place: Yet was it ungrateful for the favours of Allāh: so Allāh made it taste of hunger and terror (in extremes) (closing in on it) like a garment (from every side), because of the (evil) which (its people) wrought.	
	وَلَقَدْ جَآءَهُمْ رَسُوْلٌ مِّنْهُمْ فَكَذَّبُوْهُ فَاَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ ظٰلِمُوْنَ ﴿١١٣﴾	**113**

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক৾দ জা~আহুম্ রাছূলুম্ মিন্হুম্ ফাকায্য৾বূহু ফাআখায৾হুমুল 'আয৾া-বু ওয়া হুম্ জ৾া-লিমূন্।	
তরজমা	তাহাদের নিকট তো আসিয়াছিল এক রাসূল তাহা-দেরই মধ্য হইতে, কিন্তু তাহারা তাহাকে অস্বীকার করিয়াছিল। ফলে সীমালংঘন করা অবস্থায় শাস্তি তাহাদেরকে গ্রাস করিল।	
Transliteration	Wa laqad ja-'ahum Rasūlum-minhum fa-kadh dhabūhu fa'akhadhahumul-'adhābu wa hum ẓālimūn	
Translation	And there came to them a Messenger from among themselves, but they falsely rejected him; so the Wrath seized them even in the midst of their iniquities.	
	فَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللّٰهُ حَلٰلًا طَيِّبًا ۖ وَّاشْكُرُوا نِعْمَتَ اللّٰهِ اِنْ كُنْتُمْ اِيَّاهُ تَعْبُدُوْنَ ﴿١١٤﴾	114
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকুলূ মিম্মা- রাঝাক৾কুমুল্লা-হু হ৾ালা-লাং ত৾াইয়িবাওঁ (ص) ওয়াশ্কুরূ নি'মাতাল্লা-হি ইং কুংতুম্ ইয়্যা-হু তা'বুদূন।	
তরজমা	আল্লাহ্ তোমাদেরকে হালাল ও পবিত্র যাহা দিয়াছেন তাহা হইতে তোমরা আহার কর এবং আল্লাহ্র অনুগ্রহের জন্য কৃতজ্ঞতা প্রকাশ কর, যদি তোমরা কেবল তাঁহারই 'ইবাদত কর।	
Transliteration	Fa-kulū mimmā razaqakumu-LLāhu Ḥalālan Ṭayyibā; washkurū ni'-mata-LLāhi 'in kuntum 'iyyāhu ta'budūn	
Translation	So eat of the sustenance which Allāh has provided for you, lawful and good; and be grateful for the favours of Allāh, if it is He Whom you serve.	
	اِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخِنْزِيْرِ وَمَآ اُهِلَّ لِغَيْرِ اللّٰهِ بِهٖ ۚ فَمَنِ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَّلَا عَادٍ فَاِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١١٥﴾	115
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামা- হ৾ার্রামা 'আলাইকুমুল্ মাইতাতা ওয়াদ্দামা ওয়া লাহ৾মাল্ খিংঝীরি ওয়ামা~ উহিল্লা লিগাইরিল্লা-হি বিহী (ج) ফামানিদ্৾তুর্রা গাইরা বা-গিওঁ ওয়ালা-'আদিং ফাইন্নাল্লা-হা গাফূরুর্ রাহ৾ীম্।	
তরজমা	আল্লাহ তো কেবল মৃত জন্তু, রক্ত, শূকর-মাংস এবং যাহা যবেহ্কালে আল্লাহ্র পরিবর্তে অন্যের নাম লওয়া হইয়াছে তাহাই তোমাদের জন্য হারাম করিয়াছেন, কিন্তু কেহ অবাধ্য কিংবা সীমালংঘনকারী না হইয়া অনন্যোপায় হইলে আল্লাহ্ তো ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	'Innamā ḥarrama 'alaykumul-maytata waddama wa laḥmal-khinzīri wa mā 'uhilla li-ghayri-LLāhi bih. Fa-maniḍ-ṭurra ghayra bāghinw-wa lā 'ādin-fa'inna-LLāha Ghafūrur-Raḥīm	

Translation	He has only forbidden you dead meat, and blood, and the flesh of swine, and any (food) over which the name of other than Allāh has been invoked. But if one is forced by necessity, without wilful disobedience, nor transgressing due limits - then Allāh is Oft-Forgiving, Most Merciful.	
	وَلَا تَقُوْلُوْا لِمَا تَصِفُ اَلْسِنَتُكُمُ الْكَذِبَ هٰذَا حَلٰلٌ وَّ هٰذَا حَرَامٌ لِّتَفْتَرُوْا عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ ؕ اِنَّ الَّذِيْنَ يَفْتَرُوْنَ عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُوْنَ ﴿۱۱۶﴾	116
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা–তাকূ'লূ লিমা–তাসিফু আলছিনাতুকুমুল্ কাযি'বা হা–যা'–হা'লা–লুওঁ ওয়া হা–যা'–হা'রামুল্ লিতাফ্তারূ 'আলাল্লা–হিল্ কাযি'বা (ط) ইন্নাল্লায'ীনা ইয়াফ্তারূনা 'আলাল্লা–হিল্ কাযি'বা লা–ইউফ্লিহূ'ন্।	
তরজমা	তোমাদের জিহ্বা মিথ্যা আরোপ করে বলিয়া আল্লাহ্র প্রতি মিথ্যা আরোপ করিবার জন্য তোমরা বলিও না, 'ইহা হালাল এবং উহা হারাম।' নিশ্চয়ই যাহারা আল্লাহ্ সম্বন্ধে মিথ্যা উদ্ভাবন করিবে তাহারা সফলকাম হইবে না।	
Transliteration	Wa lā taqūlū limā taṣifu 'al-sinatukumul-ka<u>dh</u>iba hā<u>dh</u>ā ḥalālunw-wa hā<u>dh</u>ā ḥarāmul-litaftarū 'ala-LLāhil-ka<u>dh</u>ib. 'Innalla<u>dh</u>īna yaf-tarūna 'ala-LLāhil ka<u>dh</u>iba lā yufli-ḥūn	
Translation	But say not - for any false thing that your tongues may put forth,- "This is lawful, and this is forbidden," so as to ascribe false things to Allāh. For those who ascribe false things to Allāh, will never prosper.	
	مَتَاعٌ قَلِيْلٌ ۖ وَّلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿۱۱۷﴾	117
প্রতিবর্ণায়ন	মাতা–'উং কা'লীলুওঁ (ص) ওয়া লাহুম্ 'আযা'–বুন্ আলীম্।	
তরজমা	উহাদের সুখ-সম্ভোগ সামান্যই এবং উহাদের জন্য রহিয়াছে মর্মন্তুদ শাস্তি।	
Transliteration	Matā-'un-qalīl; wa la-hum 'a<u>dh</u>ābun 'alīm	
Translation	(In such falsehood) is but a paltry profit; but they will have a most grievous Penalty.	
	وَعَلَى الَّذِيْنَ هَادُوْا حَرَّمْنَا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ ۚ وَمَا ظَلَمْنٰهُمْ وَلٰكِنْ كَانُوْٓا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿۱۱۸﴾	118
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া 'আলাল্লায'ীনা হা–দূ হা'র্রাম্না– মা–কা'সাসনা– 'আলাইকা মিং কা'ব্লু (ج) ওয়ামা–জা'লাম্না–হুম্ ওয়ালা–কিং কা–নূ˜ আংফুছাহুম্ ইয়জ্'লিমূন্।	

তরজমা	ইয়াহূদীদের জন্য আমি তো কেবল তাহাই হারাম করিয়াছিলাম যাহা তোমার নিকট আমি পূর্বে উল্লেখ করিয়াছি এবং আমি উহাদের উপর কোন জুলুম করি নাই, কিন্তু উহারাই জুলুম করিত নিজেদের প্রতি।	
Transliteration	Wa ‘alalla<u>dh</u>īna hādū ḥarramnā mā qaṣaṣnā ‘alayka min-qabl; wa mā ẓalamnāhum wa lākin kānū ’anfusahum yaẓlimūn	
Translation	To the Jews We prohibited such things as We have mentioned to you before: We did them no wrong, but they were used to doing wrong to themselves.	
	ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا السُّوٓءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابُوا مِنۢ بَعْدِ ذٰلِكَ وَأَصْلَحُوٓا ۙ إِنَّ رَبَّكَ مِنۢ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٩﴾	119
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা ইন্না রাব্বাকা লিল্লায ীনা ‘আমিলুছ্ছূ~আ বিজাহা-লাতিং ছু ম্মা তা-বূ মিম্ বা‘দি য া-লিকা ওয়া আসলাহূ ~ (৴) ইন্না রাব্বাকা মিম্ বা‘দিহা- লাগাফরুর্ রাহ ীম।	
তরজমা	অতঃপর যাহারা অজ্ঞতাবশত মন্দ কর্ম করে তাহারা পরে তওবা করিলে ও নিজেদেরকে সংশোধন করিলে তাহাদের জন্য তোমার প্রতিপালক অবশ্য অতি ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	<u>Th</u>umma ’Inna Robbaka filla<u>dh</u>īna ‘amilus-sū-’a bi-jahālatin <u>th</u>umma tābū mimba‘-di <u>dh</u>ālika wa ’aṣlaḥū ’Inna Rabbaka mim-ba‘-dihā la-Ġafūrur-Raḥīm	
Translation	But verily your Lord,- to those who do wrong in ignorance, but who thereafter repent and make amends,- your Lord, after all this, is Oft-Forgiving, Most Merciful.	
	إِنَّ إِبْرٰهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِّلَّهِ حَنِيفًا ۖ وَلَمْ يَكُ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٠﴾	120
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ইবরা-হীমা কা-না উম্মাতাং ক া-নিতাল্ লিল্লা-হি হ ানীফাওঁ (ط) ওয়ালাম্ ইয়াকু মিনাল্ মুশ্রিকীন্।	
তরজমা	ইব্রাহীম ছিল এক ‘উম্মত’, আল্লাহ্র অনুগত, একনিষ্ঠ এবং সে ছিল না মুশরিকদের অন্তর্ভুক্ত;	
Transliteration	’Inna ’Ibrāhīma kāna ’ummatan-qānital-li-LLāhi ḥanīfā; wa lam yaku minal-mu<u>sh</u>rikīn	
Translation	Ibrāhīm was indeed a model, devoutly obedient to Allāh, (and) true in Faith, and he joined not gods with Allāh:	
	شَاكِرًا لِّأَنْعُمِهِ ۚ اجْتَبٰهُ وَهَدٰىهُ إِلٰى صِرٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٢١﴾	121

প্রতিবর্ণায়ন	শা-কিরাল্ লিআন্‘উমিহী (ط) ইজতাবা-হু ওয়াহাদা-হু ইলা-সিরা-তিˆম্ মুছ্তাকˆীম্।	
তরজমা	সে ছিল আল্লাহ্‌র অনুগ্রহের জন্য কৃতজ্ঞ; আল্লাহ্ তাহাকে মনোনীত করিয়াছিলেন এবং তাহাকে পরিচালিত করিয়াছিলেন সরল পথে।	
Transliteration	Shākiralli-’an-‘umih;’ijtabāhu wa hadāhu ’ilā Ṣirāṭim-Mustaqīm	
Translation	He showed his gratitude for the favours of Allāh, who chose him, and guided him to a Straight Way.	
	وَاٰتَيۡنٰهُ فِى الدُّنۡيَا حَسَنَةً ؕ وَاِنَّهٗ فِى الۡاٰخِرَةِ لَمِنَ الصّٰلِحِيۡنَ ۝١٢٢	122
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আ-তাইনা-হু ফিদ্দুন্‌ইয়া-হˆছানাতাওঁ (ط) ওয়া ইন্নাহূ ফিল্ আ-খিরাতি লামিনাসসা-লিহˆীন্।	
তরজমা	আমি তাহাকে দুনিয়ায় দিয়াছিলাম মঙ্গল এবং আখিরাতেও, সে নিশ্চয়ই সৎকর্মপরায়ণদের অন্যতম।	
Transliteration	Wa ’ātaynāhu fiddunyā Ḥasanah; wa ’innahū fil-’Ākhirati laminaṣ-Ṣāliḥīn	
Translation	And We gave him Good in this world, and he will be, in the Hereafter, in the ranks of the Righteous.	
	ثُمَّ اَوۡحَيۡنَاۤ اِلَيۡكَ اَنِ اتَّبِعۡ مِلَّةَ اِبۡرٰهِيۡمَ حَنِيۡفًا ؕ وَمَا كَانَ مِنَ الۡمُشۡرِكِيۡنَ ۝١٢٣	123
প্রতিবর্ণায়ন	ছুˆম্মা আওহˆাইনা˜ ইলাইকা আনিত্তাবি‘ মিল্লাতা ইবরা-হীমা হˆানীফাওঁ (ط) ওয়ামা- কা-না মিনাল্ মুশ্‌রিকীন্।	
তরজমা	এখন আমি তোমাদের প্রতি প্রত্যাদেশ করিলাম, ‘তুমি একনিষ্ঠ ইব্‌রাহীমের ধর্মাদর্শ অনুসরণ কর; এবং সে মুশরিকদের অন্তর্ভুক্ত ছিল না।	
Transliteration	Thumma’aw-ḥaynā ’ilayka ’anittabi‘ Millata ’Ibrāhīma Ḥanīfā, wa mā kāna minal-mushrikīn	
Translation	So We have taught you the inspired (message), "Follow the ways of Ibrāhīm the True in Faith, and he joined not gods with Allāh."	
	اِنَّمَا جُعِلَ السَّبۡتُ عَلَى الَّذِيۡنَ اخۡتَلَفُوۡا فِيۡهِ ؕ وَاِنَّ رَبَّكَ لَيَحۡكُمُ بَيۡنَهُمۡ يَوۡمَ الۡقِيٰمَةِ فِيۡمَا كَانُوۡا فِيۡهِ يَخۡتَلِفُوۡنَ ۝١٢٤	124
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামা- জু‘ইলাছ্ছাব্‌তু ‘আলাল্লাযˆীনাখ তালাফূ ফীহি (ط) ওয়া ইন্না রাব্বাকা লাইয়াহˆকুমু বাইনাহুম্ ইয়াওমাল্ কিˆয়া-মাতি ফীমা- কা-নূ ফীহি ইয়াখাতালিফূন্।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
তরজমা	শনিবার পালন তো কেবল তাহাদের জন্য বাধ্যতামূলক করা হইয়াছিল, যাহারা এ সম্বন্ধে মতভেদ করিত। যে বিষয়ে উহারা মতভেদ করিত তোমার প্রতিপালক তো অবশ্যই কিয়ামতের দিন সে বিষয়ে উহাদের বিচার-মীমাংসা করিয়া দিবেন।	
Transliteration	’Innamā ju-‘ilas-Sabtu ‘alalladhīnakh-talafū fīh; wa ’inna Rabbaka layaḥkumu baynahum Yawmal-Qiyāmati fīmā kānū fīhi yakhtali-fūn	
Translation	The Sabbath was only made (strict) for those who disagreed (as to its observance); But Allāh will judge between them on the Day of Judgment, as to their differences.	
	اُدْعُ اِلٰى سَبِيْلِ رَبِّكَ بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِيْ هِيَ اَحْسَنُ ۗ اِنَّ رَبَّكَ هُوَ اَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيْلِهٖ وَهُوَ اَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِيْنَ ﴿۱۲۵﴾	125
প্রতিবর্ণায়ন	উদ্‘উ ইলা– ছাবীলি রাব্বিকা বিল্‌হি’ক্‌মাতি ওয়াল মাও‘ইজ’াতিল্ হ’াছানাতি ওয়া জা–দিল্‌হুম্ বিল্লাতী হিয়া আহ’ছানু (ط) ইন্না রাব্বাকা হুওয়া আ‘লামু বিমাং দ’াল্লা ‘আং ছাবীলিহী ওয়া হুওয়া আ‘লামু বিল্‌মুহ্‌তাদীন্।	
তরজমা	তুমি মানুষকে তোমার প্রতিপালকের পথে আহ্বান কর হিক্‌মত ও সদুপদেশ দ্বারা এবং উহাদের সঙ্গে তর্ক করিবে উত্তম পন্থায়। তোমার প্রতিপালক, তাঁহার পথ ছাড়িয়া কে বিপথগামী হয়, সে সম্বন্ধে সবিশেষ অবহিত এবং কাহারা সৎপথে আছে তাহাও তিনি সবিশেষ অবহিত।	
Transliteration	’Ud-‘u ’ilā Sabīli Rabbika bil-ḥikmati wal-maw-‘iẓatil-ḥasanati wa jādilhum-bil-latī hiya ’aḥsan; ’Inna Rabbaka Huwa ’A‘-lamu biman-ḍalla ‘an Sabīlihī wa Huwa ’a‘-lamu bil-Muhtadīn	
Translation	Invite (all) to the Way of your Lord with wisdom and beautiful preaching; and argue with them in ways that are best and most gracious: for your Lord knows best, who have strayed from His Path, and who receive guidance.	
	وَاِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوْا بِمِثْلِ مَا عُوْقِبْتُمْ بِهٖ ۗ وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِّلصّٰبِرِيْنَ ﴿۱۲۶﴾	126
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্ ‘আ–ক’াব্‌তুম্ ফা‘আকি’বূ বিমিছ্’লি মা–‘উকি’ব্‌তুম্ বিহী (ط) ওয়া লাইং সাবার্‌তুম্ লাহুওয়া খাইরুল্ লিসসা–বিরীন্।	
তরজমা	যদি তোমরা শাস্তি দাওই, তবে ঠিক ততখানি শাস্তি দিবে যতখানি অন্যায় তোমাদের প্রতি করা হইয়াছে। তবে তোমরা ধৈর্য ধারণ করিলে ধৈর্যশীলদের জন্য উহাই তো উত্তম।	
Transliteration	wa ’in ‘āqabtum fa-‘āqibū bimithli mā ‘ūqibtum bih; wa la-’in-ṣabartum lahuwa khayrul-liṣ-Ṣābirīn	

আয়াতের ধরণ	আয়াত	আয়াত নং
Translation	And if you do catch them out, catch them out no worse than they catch you out: But if you show patience, that is indeed the best (course) for those who are patient.	
	وَاصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٧﴾	127
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াসবির্ ওয়ামা–সাবরুকা ইল্লা–বিল্লা–হি ওয়ালা–তাহ্‌ঝান্ ‘আলাইহিম্ ওয়ালা–তাকু ফী দ্বাইকি্ম্ মিম্মা– ইয়াম্‌কুরূন্।	
তরজমা	তুমি ধৈর্য ধারণ কর, তোমার ধৈর্য তো আল্লাহ্‌রই সাহায্যে। উহাদের দরুন দুঃখ করিও না এবং উহাদের ষড়যন্ত্রে তুমি মনঃক্ষুণ্ন হইও না।	
Transliteration	Waṣ-bir wa mā ṣabruka ’illā bi-LLāhi wa lā taḥzan ‘alayhim wa lā taku fī ḍay-qim-mimmā yamkurūn	
Translation	And do you be patient, for your patience is but from Allāh; nor grieve over them: and distress not yourself because of their plots.	
	إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَّالَّذِينَ هُم مُّحْسِنُونَ ﴿١٢٨﴾	128
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লা–হা মা‘আল্লাযী নাত্তাক্বাওঁ ওয়াল্লাযীনা হুম্ মুহ্‌ছিনূন।	
তরজমা	আল্লাহ্ তাহাদেরই সঙ্গে আছেন যাহারা তাকওয়া অবলম্বন করে এবং যাহারা সৎকর্মপরায়ণ।	
Transliteration	’Inna-LLāha ma-‘alladhīnat-taqaw walladhīna hum-Muḥsinūn	
Translation	For Allāh is with those who restrain themselves, and those who do good.	

17 - Al-'Isra'-বনী ইসরাঈল -الإسراء

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

আয়াতের ধরণ	আয়াত	আয়াত নং
	سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَىٰ بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا الَّذِي بَارَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِنْ آيَاتِنَا ۚ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	ছুব্‌হা–নাল্লাযী~ আছ্‌রা– বিআ‘ব্‌দিহী লাইলাম মিনাল মাছজিদিল হা–রা–মি ইলাল্ মাছ্‌জিদিল আক্বসাল্লাযী বা–রাক্‌না– হা–ওলাহূ লিনুরিয়াহূ মিন আ–য়া–তিনা– (ط) ইন্নাহূ হুওয়াছ্‌ছামী‘উল্ বাসীর্।	
তরজমা	পবিত্র ও মহিমময় তিনি যিনি তাঁহার বান্দাকে রজনীতে ভ্রমণ করাইয়াছিলেন আল-মসজিদুল হারাম হইতে আল-মসজিদুল আক্‌সা পর্যন্ত, যাহার পরিবেশ আমি করিয়াছিলাম বরকতময়, তাহাকে আমার নিদর্শন দেখাইবার জন্য; তিনিই সর্বশ্রোতা, সর্বদ্রষ্টা।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Transliteration	subḥānalladhī ’asrā bi-‘Abdihī laylam-minal Masjidil-Ḥarāmi ’ilal-Masjidil-’Aqṣalladhī bāraknā ḥawlahū li-nuriyahū min ’Āyātinā; ’innahū Huwas-Samī‘ul-Baṣīr	
Translation	Glory to (Allāh) Who did take His servant for a Journey by night from the SacredMosque to the farthest Mosque, whose precincts We did bless,- in order that We might show him some of Our Signs: for He is the One Who hears and sees (all things).	
	وَاٰتَيۡنَا مُوۡسَى الۡكِتٰبَ وَجَعَلۡنٰهُ هُدًى لِّبَنِىۡۤ اِسۡرَآءِيۡلَ اَلَّا تَتَّخِذُوۡا مِنۡ دُوۡنِىۡ وَكِيۡلًا ؕ	2
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আ–তাইনা–মূছাল্ কিতা–বা ওয়া জা‘আলনা–হু হুদাল্ লিবানী˜ ইছ্রা~ঈলা আল্লা–তাত্তাখিযূ˙ মিং দূনী ওয়াকীলা– ।	
তরজমা	আমি মূসাকে কিতাব দিয়াছিলাম ও উহাকে করিয়াছিলাম বনী ইস্‌রাঈলের জন্য পথনির্দেশক। আমি আদেশ করিয়াছিলাম ‘তোমরা আমাকে ব্যতীত অপর কাহাকেও কর্মবিধায়করূপে গ্রহণ করিও না;	
Transliteration	Wa ’ātaynā Mūsal-Kitāba wa ja-‘alnāhu Hudalli-Banī ’Isrā-’īla ’allā tattakhidhū mindūnī Wakīlā	
Translation	We gave Mūsā the Book, and made it a Guide to the Children of Isrā’īl, (commanding): "Take not other than Me as Disposer of (your) affairs."	
	ذُرِّيَّةَ مَنۡ حَمَلۡنَا مَعَ نُوۡحٍ ؕ اِنَّهٗ كَانَ عَبۡدًا شَكُوۡرًا	3
প্রতিবর্ণায়ন	যু˙র্‌রিইইয়াতা মান হ˙ামাল্‌না– মা‘আ নূহি˙ন (ط) ইন্নাহূ কা–না ‘আব্‌দাং শাকূরা– ।	
তরজমা	‘হে তাহাদের বংশধর! যাহাদেরকে আমি নূহের সঙ্গে আরোহণ করাইয়াছিলাম ; সে তো ছিল পরম কৃতজ্ঞ বান্দা।’	
Transliteration	Dhurriyyata man ḥamalnā ma-‘a Nūḥi! ’Innahū kāna ‘abdan-shakūrā	
Translation	O you that are sprung from those whom We carried (in the Ark) with Nūḥ! Verily he was a devotee most grateful.	
	وَقَضَيۡنَاۤ اِلٰى بَنِىۡۤ اِسۡرَآءِيۡلَ فِى الۡكِتٰبِ لَـتُفۡسِدُنَّ فِى الۡاَرۡضِ مَرَّتَيۡنِ وَلَتَعۡلُنَّ عُلُوًّا كَبِيۡرًا	4
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক˙াদ˙াইনা˜ ইলা–বানী˜ ইছ্রা~ঈলা ফিল্ কিতা–বি লাতুফ্‌ছিদুন্না ফিল্ আর্‌দি˙ মার্‌রাতাইনি ওয়া লাতা‘লুন্না ‘উলুওওয়াং কাবীরা– ।	
তরজমা	এবং আমি কিতাবে প্রত্যাদেশ দ্বারা বনী ইস্‌রাঈলকে জানাইয়াছিলাম, ‘নিশ্চয়ই তোমরা পৃথিবীতে দুইবার বিপর্যয় সৃষ্টি করিবে এবং তোমরা অতিশয় অহংকারস্ফীত হইবে।’	

| --- | --- | --- |
Transliteration	Wa qaḍaynā ’ilā Banī ’Isrā-’īla fil-kitābi la-tufsidunna fil-’arḍi marratayni wa lata‘-lunna ‘uluwwan-kabīrā	
Translation	And We gave (Clear) Warning to the Children of ’Isrā’īl in the Book, that twice would they do mischief on the earth and be ela?ed with mighty arrogance (and twice would they be punished)!	
	فَإِذَا جَآءَ وَعْدُ أُولٰىهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَّنَآ أُولِىْ بَأْسٍ شَدِيْدٍ فَجَاسُوا خِلٰلَ الدِّيَارِ ۚ وَكَانَ وَعْدًا مَّفْعُوْلًا ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইয˙া–জা~আ ওয়া‘দু ঊলা–হুমা– বা‘আছ˛না– ‘আলাইকুম্ ‘ইবা–দাল্লানা˜ঊলী বা’ছিং শাদীদিং ফাজা–ছূ খিলা–লাদ্ দিয়া–রি (ط) ওয়া কা–না ওয়া‘দাম্ মাফ্‘ঊলা– ।	
তরজমা	অতঃপর এই দুইয়ের প্রথমটির নির্ধারিত কাল যখন উপস্থিত হইল তখন আমি তোমাদের বিরুদ্ধে প্রেরণ করিয়াছিলাম আমার বান্দাদেরকে, যুদ্ধে অতিশয় শক্তিশালী; উহারা ঘরে ঘরে প্রবেশ করিয়া সমস্ত ধ্বংস করিয়াছিল। আর প্রতিশ্রুতি কার্যকরী হইয়াই থাকে।	
Transliteration	Fa-’idhā jā-’a wa‘-du ’ūlāhumā ba-‘athnā ‘alaykum ‘ibādal-lanā ’ulī-ba’-sin-shadīdin fa-jāsū khilālad-diyār; Wa kāna wa‘-dam-maf‘ūlā	
Translation	When the first of the warnings came to pass, We sent against you Our servants given to terrible warfare: They entered the very inmost parts of your homes; and it was a warning (completely) fulfilled.	
	ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكَرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنٰكُمْ بِأَمْوَالٍ وَّبَنِيْنَ وَجَعَلْنٰكُمْ أَكْثَرَ نَفِيْرًا ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	ছু˙ম্মা রাদাদ্না–লাকুমুল্ কার্‌রাতা ‘আলাইহিম ওয়া আম্দাদ্না–কুম্ বিআম্ওয়া–লিওঁ ওয়া বানীনা ওয়া জা‘আলনা–কুম্ আক্ছ˙ারা নাফীরা– ।	
তরজমা	অতঃপর আমি তোমাদেরকে পুনরায় উহাদের উপর প্রতিষ্ঠিত করিলাম, তোমাদেরকে ধন ও সন্তান–সন্ততি দ্বারা সাহায্য করিলাম ও সংখ্যায় গরিষ্ঠ করিলাম।	
Transliteration	thumma radadnā lakumul-karrata ‘alayhim wa ’amdadnā-kum-bi’amwālinw-wa banīna wa ja‘alnākum ’akthara nafīrā	
Translation	Then did We grant you the Return as against them: We gave you increase in resources and sons, and made you the more numerous in manpower.	

	إِنْ أَحْسَنتُمْ أَحْسَنتُمْ لِأَنفُسِكُمْ ۖ وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا ۚ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسُوءُوا وُجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبِّرُوا مَا عَلَوْا تَتْبِيرًا ﴿٧﴾	7
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্ আহ্‌ছাংতুম্ আহ্‌ছাংতুম লিআংফুছিকুম্ (قف) ওয়া ইন্ আছা’তুম্ ফালাহা– (ط) ফাইযা– জা~আ ওয়া‘দুল আ–খিরাতি লিইয়াছূ~উ উজূহাকুম্ ওয়ালিইয়াদ্‌খুলুল্ মাছ্‌জিদা কামা– দাখালূহু আওওয়ালা মার্‌রাতিওঁ ওয়া লিইউতাব্বিরূ মা– ‘আলাও তাত্‌বীরা– ।	
তরজমা	তোমরা সৎকর্ম করিলে সৎকর্ম নিজেদের জন্য করিবে এবং মন্দ কর্ম করিলে তাহাও করিবে নিজেদের জন্য। অতঃপর পরবর্তী নির্ধারিত কাল উপস্থিত হইলে আমি আমার বান্দাদেরকে প্রেরণ করিলাম তোমাদের মুখমণ্ডল কালিমাচ্ছন্ন করিবার জন্য, প্রথমবার তাহারা যেভাবে মসজিদে প্রবেশ করিয়াছিল পুনরায় সেইভাবেই উহাতে প্রবেশ করিবার জন্য এবং তাহারা যাহা অধিকার করিয়াছিল তাহা সম্পূর্ণভাবে ধ্বংস করিবার জন্য।	
Transliteration	’In ’aḥsantum ’aḥsantum li-’anfusikum; wa ’in ’asa’-tum falahā. Fa’dhā jā-’a wa‘-dul-’ākhirati li-yasū-’ū wujūhakum wa li-yadkh ulu Masjida kamā dakhalūhu ’awwala marratinw-wa li-yutabbirū mā ‘alaw tatbīrā	
Translation	If you did well, you did well for yourselves; if you did evil, (you did it) against yourselves. So when the second of the warnings came to pass, (We permitted your enemies) to disfigure your faces, and to enter your Temple as they had entered it before, and to visit with destruction all that fell into their power.	
	عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يَرْحَمَكُمْ ۚ وَإِنْ عُدتُّمْ عُدْنَا ۘ وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ حَصِيرًا ﴿٨﴾	8
প্রতিবর্ণায়ন	‘আছা–রাব্বুকুম্ আই ইঁয়ারহ্‌ামাকুম (ج) ওয়া ইন্ ‘উতত্বুম্ ‘উদ্‌না– (م) ওয়া জা‘আলনা– জাহান্নামা লিল্‌কা–ফিরীনা হ্‌াসীরা– ।	
তরজমা	সম্ভবত তোমাদের প্রতিপালক তোমাদের প্রতি দয়া করিবেন কিন্তু তোমরা যদি তোমাদের পূর্ব-আচরণের পুনরাবৃত্তি কর তবে আমিও পুনরাবৃত্তি করিব। জাহান্নামকে আমি করিয়াছি কাফিরদের জন্য কারাগার।	
Transliteration	‘Asā Rabbukum ’any-yarḥamakum; wa ’in ‘uttum ‘udnā. Wa ja-‘alnā Jahannama lil-kāfirīna ḥaṣīrā	
Translation	It may be that your Lord may (yet) show Mercy to you; but if you revert (to your sins), We shall revert (to Our punishments): And we have made Jahannam a prison for those who reject (all Faith).	

	اِنَّ هٰذَا الْقُرْاٰنَ يَهْدِىْ لِلَّتِىْ هِىَ اَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِيْنَ الَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ الصّٰلِحٰتِ اَنَّ لَهُمْ اَجْرًا كَبِيْرًا ۙ﴿۹﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না হা-য'াল্ কু'রআ-না ইয়াহ'দী লিল্লাতী হিয়া আক'ওয়ামু ওয়াইউবাশ্শিরুল্ মু'মিনীনাল্লায' ীনা ইয়া'মালূনাসসা-লিহ'া-তি আন্না লাহুম্ আজরাং কাবীরা- ।	
তরজমা	নিশ্চয়ই এই কুরআন হিদায়াত করে সেই পথের দিকে যাহা সুদৃঢ় এবং সৎকর্মপরায়ণ মু'মিনদেরকে সুসংবাদ দেয় যে, তাহাদের জন্য রহিয়াছে মহাপুরস্কার।	
Transliteration	’Inna hādhal Qur-’āna yah-dī lillatī hiya ’aqwamu wa yubash shirul-Mu’-minīnalladhīna ya‘-malūnaṣ-ṣāliḥāti ’anna lahum ’ajran-kabīrā	
Translation	Verily this Qur’ān does guide to that which is most right (or stable), and gives the Glad Tidings to the Believers who work deeds of righteousness, that they shall have a magnificent reward;	
	وَّاَنَّ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ اَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ﴿۱۰﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আন্নাল্লায'ীনা লা-ইউ'মিনূনা বিল্আ-খিরাতি আ'তাদ্না- লাহুম 'আয'া-বান্ আলীমা- ।	
তরজমা	এবং যাহারা আখিরাতে ঈমান আনে না তাহাদের জন্য প্রস্তুত রাখিয়াছি মর্মন্তুদ শাস্তি।	
Transliteration	Wa ’annalladhīna lā yu’minūna bil-’Ākhirati ’a‘-tadnā lahum ‘Adhāban ’alīmā	
Translation	And to those who believe not in the Hereafter, (it announceth) that We have prepared for them a Penalty Grievous (indeed).	
	وَيَدْعُ الْاِنْسَانُ بِالشَّرِّ دُعَآءَهٗ بِالْخَيْرِ ؕ وَكَانَ الْاِنْسَانُ عَجُوْلًا ﴿۱۱﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াদ্'উল্ ইংছা-নু বিশ্শার্রি দু'আ~আহূ বিলখাইরি (ط) ওয়া কানা-ল ইংছা-নু 'আজূলা- ।	
তরজমা	আর মানুষ অকল্যাণ কামনা করে; যেইভাবে কল্যাণ কামনা করে ; মানুষ তো অতি মাত্রায় ত্বরাপ্রিয়।	
Transliteration	Wa yad-‘ul-’insānu bish sharri du‘ā-’ahū bil-khayr; wa kānal-’insānu ‘ajūlā	
Translation	The prayer that man should make for good, he maketh for evil; for man is given to hasty (deeds).	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَجَعَلۡنَا ٱلَّيۡلَ وَٱلنَّهَارَ ءَايَتَيۡنِۖ فَمَحَوۡنَآ ءَايَةَ ٱلَّيۡلِ وَجَعَلۡنَآ ءَايَةَ ٱلنَّهَارِ مُبۡصِرَةٗ لِّتَبۡتَغُواْ فَضۡلٗا مِّن رَّبِّكُمۡ وَلِتَعۡلَمُواْ عَدَدَ ٱلسِّنِينَ وَٱلۡحِسَابَۚ وَكُلَّ شَيۡءٖ فَصَّلۡنَٰهُ تَفۡصِيلٗا ١٢	**12**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা‘আল্নাল্লাইলা ওয়ান্নাহা–রাআ–ইয়াতাইনি ফামা হ˙াওনা˜ আ–য়াতাল্লাইলি ওয়া জা‘আলনা˜ আ–য়াতান্নাহা–রি মুবসিরাতাল্ লিতাব্তাগূ ফাদ˙লাম্ মির্ রাব্বিকুম ওয়ালিতা‘লামূ ‘আদাদাছ্ ছিনীনা ওয়াল্ হি˙ছা–বা (ط) ওয়া কুল্লা শাইয়িং ফাসসাল্না–হু তাফসীলা– ।	
তরজমা	আমি রাত্রি ও দিবসকে করিয়াছি দুইটি নিদর্শন, রাত্রির নিদর্শনকে অপসারিত করিয়াছি এবং দিবসের নিদর্শনকে আলোকপ্রদ করিয়াছি যাহাতে তোমরা তোমাদের প্রতিপালকের অনুগ্রহ সন্ধান করিতে পার এবং যাহাতে তোমরা বর্ষসংখ্যা ও হিসাব জানিতে পার; এবং আমি সব কিছু বিশদভাবে বর্ণনা করিয়াছি।	
Transliteration	Wa ja-‘alnal-Layla wan-Nahāra ’Āyatayni famaḥawnā ’Āyatal-Layli wa ja‘alnā ’Āyatan-Nahāri mubṣiratal-litabtaghū faḍlammir-Rabbikum wa lita‘-lamū ‘adadas-sinīna wal-ḥisāb; wa kulla shay-’in faṣṣalnāhu tafṣīlā	
Translation	We have made the Night and the Day as two (of Our) Signs: the Sign of the Night have We obscured, while the Sign of the Day We have made to enlighten you; that you may seek bounty from your Lord, and that you may know the number and count of the years: all things have We explained in detail.	
	وَكُلَّ إِنسَٰنٍ أَلۡزَمۡنَٰهُ طَٰٓئِرَهُۥ فِي عُنُقِهِۦۖ وَنُخۡرِجُ لَهُۥ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ كِتَٰبٗا يَلۡقَىٰهُ مَنشُورًا ١٣	**13**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কুল্লা ইংছা–নিন্ আল্ঝাম্না–হু ত˙া~ইরাহূ ফী ‘উনুকি˙হী (ط) ওয়ানুখরিজু লাহূ ইয়াওমাল্ কি˙য়া–মাতি কিতা–বাইঁ ইয়াল্ক˙া–হু মাংশূরা– ।	
তরজমা	প্রত্যেক মানুষের কর্ম আমি তাহার গ্রীবালগ্ন করিয়াছি এবং কিয়ামতের দিন আমি তাহার জন্য বাহির করিব এক কিতাব, যাহা সে পাইবে উন্মুক্ত।	
Transliteration	Wakulla ’insānin ’alzamnāhu ṭā-’irahū fī ‘unuqih; wa nukhriju lahū Yawmal-Qiyāmati kitābany-yalqāhu manshūrā	
Translation	Every man´s fate We have fastened on his own neck: On the Day of Judgment We shall bring out for him a scroll, which he will see spread open.	
	ٱقۡرَأۡ كِتَٰبَكَ كَفَىٰ بِنَفۡسِكَ ٱلۡيَوۡمَ عَلَيۡكَ حَسِيبٗا ١٤	**14**
প্রতিবর্ণায়ন	ইক˙রা’ কিতা–বাকা (ط) কাফা– বিনাফ্ছিকাল ইয়াওমা ‘আলাইকা হ˙াছীবা– ।	

তরজমা	‘তুমি তোমার কিতাব পাঠ কর, আজ তুমি নিজেই তোমার হিসাব-নিকাশের জন্য যথেষ্ট।’	
Transliteration	’Iqra’ kitābak kafā binafsikal-yawma ‘alayka ḥasībā	
Translation	(It will be said to him:) "Read yours (own) record: Sufficient is your soul this day to make out an account against you."	
	مَنِ اهْتَدٰى فَاِنَّمَا يَهْتَدِىْ لِنَفْسِهٖ ۚ وَمَنْ ضَلَّ فَاِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ؕ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِّزْرَ اُخْرٰى ؕ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِيْنَ حَتّٰى نَبْعَثَ رَسُوْلًا ﴿۱۵﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	মানিহতাদা- ফাইন্নামা- ইয়াহতাদী লিনাফছিহী (ج) ওয়ামাং দ᾿াল্লা ফাইন্নামা- ইয়াদি᾿ল্লু ‘আলাইহা (ط) ওয়ালা-তাঝিরু ওয়া-ঝিরাতুওঁ বি᾿ঝ্রা উখ্রা- (ط) ওয়ামা-কুন্না- মু‘আয᾿যি᾿বীনা হ᾿াত্তা-নাব্‘আছ᾿া রাছূলা- ।	
তরজমা	যাহারা সৎপথ অবলম্বন করিবে তাহারা তো নিজেদেরই মঙ্গলের জন্য সৎপথ অবলম্বন করিবে এবং যাহারা পথভ্রষ্ট হইবে তাহারা তো পথভ্রষ্ট হইবে নিজেদেরই ধ্বংসের জন্য এবং কেহ অন্য কাহারও ভার বহন করিবে না। আমি রাসূল না পাঠান পর্যন্ত কাহাকেও শাস্তি দেই না।	
Transliteration	Manihtadā fa-’innamā yahtadī li-nafsih; wa man ḍalla fa’innamā yaḍillu ‘alay-hā; wa lā taziru wāzira-tunw-wizra ’ukhrā; wa mā kunnā mu‘adh dhibīna ḥattā nab-‘atha rasūlā	
Translation	Who receiveth guidance, receiveth it for his own benefit: who goeth astray does so to his own loss: No bearer of burdens can bear the burden of another: nor would We visit with Our Wrath until We had sent an messenger (to give warning).	
	وَاِذَاۤ اَرَدْنَاۤ اَنْ نُّهْلِكَ قَرْيَةً اَمَرْنَا مُتْرَفِيْهَا فَفَسَقُوْا فِيْهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَدَمَّرْنٰهَا تَدْمِيْرًا ﴿۱۶﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয᾿া˜ আরাদ্না˜ আন্নুহলিকা ক᾿ারইয়াতান্ আমার্না- মুত্রাফীহা- ফাফাছাকূ᾿ ফীহা- ফাহ᾿াক্ক᾿া ‘আলাইহাল্ ক᾿াওলু ফাদাম্মার্না-হা- তাদ্মীরা- ।	
তরজমা	আমি যখন কোন জনপদ ধ্বংস করিতে চাই তখন উহার সমৃদ্ধিশালী ব্যক্তিদেরকে সৎকর্ম করিতে আদেশ করি, কিন্তু উহারা সেখানে অসৎকর্ম করে ; অতঃপর উহার প্রতি দণ্ডাজ্ঞা ন্যায়সংগত হইয়া যায় এবং আমি উহা সম্পূর্ণরূপে বিধ্বস্ত করি।	
Transliteration	Wa ’dhā ’aradnā ’annuhlika qaryatan ’amarnā mutrafīhā fa-fasaqū fīhā fa-ḥaqqa ‘alayhal-qawlu fadammar-nāhā tadmīrā	

Translation	When We decide to destroy a population, We (first) send a definite order to those among them who are given the good things of this life and yet transgress; so that the word is proved true against them: then (it is) We destroy them utterly.	
	وَكَمْ اَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُوْنِ مِنْۢ بَعْدِ نُوْحٍ ؕ وَكَفٰى بِرَبِّكَ بِذُنُوْبِ عِبَادِهٖ خَبِيْرًاۢ بَصِيْرًا ﴿١٧﴾	**17**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কাম্ আহলাক্না–মিনাল কু'রূনি মিম্ বা'দি নূহি'ওঁ (ط) ওয়া কাফা–বিরাব্বিকা বিযু'নূবি 'ইবা–দিহী খাবীরাম্ বাসীরা– ।	
তরজমা	নূহের পর আমি কত মানবগোষ্ঠী ধ্বংস করিয়াছি! তোমার প্রতিপালকই তাঁহার বান্দাদের পাপাচরণের সংবাদ রাখা ও পর্যবেক্ষণের জন্য যথেষ্ট।	
Transliteration	Wa kam 'ahlaknā minal qurūni mim-ba'di Nūḥ? Wa kafā bi-Rabbika bi-<u>dh</u>u-nūbi 'ibādihī <u>kh</u>abīram Baṣīrā	
Translation	How many generations have We destroyed after Nūh? and enough is your Lord to note and see the sins of His servants.	
	مَنْ كَانَ يُرِيْدُ الْعَاجِلَةَ عَجَّلْنَا لَهٗ فِيْهَا مَا نَشَآءُ لِمَنْ نُّرِيْدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهٗ جَهَنَّمَ ۚ يَصْلٰهَا مَذْمُوْمًا مَّدْحُوْرًا ﴿١٨﴾	**18**
প্রতিবর্ণায়ন	মাং কা–না ইউরীদুল্ 'আ–জিলাতা 'আজ্জাল্না–লাহূ ফীহা–মা–নাশা~উ লিমান্ নুরীদু ছু'ম্মা জা'আল্না–লাহূ জাহান্নামা (ج) ইয়াসলা–হা–মায্'মূমাম মাদহূ'রা– ।	
তরজমা	কেহ আশু সুখ-সম্ভোগ কামনা করিলে আমি যাহাকে যাহা ইচ্ছা এইখানেই সত্বর দিয়া থাকি ; পরে উহার জন্য জাহান্নাম নির্ধারিত করি যেখানে সে প্রবেশ করিবে নিন্দিত ও অনুগ্রহ হইতে দূরীকৃত অবস্থায়।	
Transliteration	Man-kāna yurīdul-'ājilata 'ajjalnā lahū fīhā mā na<u>sh</u>ā'u liman-nurīdu <u>th</u>umma ja-'alnā lahū Jahannam; yaṣlāhā ma<u>dh</u>mūmam-madḥūrā	
Translation	If any do wish for the transitory things (of this life), We readily grant them - such things as We will, to such person as We will: in the end have We provided Jahannam for them: they will burn therein, disgraced and rejected.	
	وَمَنْ اَرَادَ الْاٰخِرَةَ وَسَعٰى لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَاُولٰٓئِكَ كَانَ سَعْيُهُمْ مَّشْكُوْرًا ﴿١٩﴾	**19**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মান্ আরা–দাল্ আ–খিরাতা ওয়া ছা'আ– লাহা– ছা'ইয়াহা– ওয়া হুওয়া মু'মিনুন্ ফাউলা~ইকা কা–না ছা'ইউহুম্ মাশ্কূরা– ।	
তরজমা	যাহারা মু'মিন হইয়া আখিরাত কামনা করে এবং উহার জন্য যথাযথ চেষ্টা করে তাহাদের প্রচেষ্টা পুরস্কারযোগ্য।	

Transliteration	Wa man ’arādal-’Ākhirata wa sa-‘ā lahā sa-‘yahā wa huwa Mu’-minunfa-’ulā-’ika kāna sa‘yuhum-mash-kūrā	
Translation	Those who do wish for the (things of) the Hereafter, and strive therefor with all due striving, and have Faith - they are the ones whose striving is acceptable (to Allāh).	
	كُلًّا نُّمِدُّ هٰٓؤُلَآءِ وَهٰٓؤُلَآءِ مِنْ عَطَآءِ رَبِّكَ ۚ وَمَا كَانَ عَطَآءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ﴿٢٠﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	কুল্লান নুমিদ্দু হা~উলা~ই ওয়া হা~উলা~ই মিন্ ‘আত া~ই রাব্বিকা (ط) ওয়ামা- কা-না ‘আত া~উ রাব্বিকা মাহ জূ রা- ।	
তরজমা	তোমার প্রতিপালক তাঁহার দান দ্বারা ইহাদেরকে ও উহাদেরকে সাহায্য করেন এবং তোমার প্রতিপালকের দান অবারিত।	
Transliteration	Kullan-numiddu hā-’lā’i wa hā-’ulā-’i min ’aṭā’i Rabbik; Wa mā kāna ‘aṭā’u Rabbika maḥẓūrā	
Translation	Of the bounties of your Lord We bestow freely on all- These as well as those: The bounties of your Lord are not closed (to anyone).	
	اُنْظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلٰى بَعْضٍ ۚ وَلَلْاٰخِرَةُ اَكْبَرُ دَرَجٰتٍ وَّاَكْبَرُ تَفْضِيلًا ﴿٢١﴾	21
প্রতিবর্ণায়ন	উংজু র্ কাইফা ফাদ্দ লনা-বা‘দ হুম ‘আলা-বা‘দি ওঁ (ط) ওয়ালাল আ-খিরাতু আক্বারু দারাজা-তিওঁ ওয়া আকবারু তাফ্দ ীলা- ।	
তরজমা	লক্ষ্য কর, আমি কীভাবে উহাদের এক দলকে অপরের উপর শ্রেষ্ঠত্ব দিয়াছি, আখিরাত তো নিশ্চয়ই মর্যাদায় মহত্তর ও গুণে শ্রেষ্ঠতর।	
Transliteration	’Unẓur kayfa faḍḍalnā ba‘-ḍahum ‘alā ba‘ḍ; wa lal-’Ākhiratu ’akbaru darajātinw-wa ’akbaru tafḍīlā	
Translation	See how We have bestowed more on some than on others; but verily the Hereafter is more in rank and gradation and more in excellence.	
	لَا تَجْعَلْ مَعَ اللّٰهِ اِلٰـهًا اٰخَرَ فَتَقْعُدَ مَذْمُوْمًا مَّخْذُوْلًا ﴿٢٢﴾	22
প্রতিবর্ণায়ন	লা-তাজ‘আল্ মা‘আল্লা-হি ইলা-হান্ আ-খারা ফাতাক‘উদা মায্ মূমাম মাখ্যূ লা- ।	
তরজমা	আল্লাহ্‌র সঙ্গে অপর কোন ইলাহ্ সাব্যস্ত করিও না ; করিলে নিন্দিত ও লাঞ্ছিত হইয়া পড়িবে।	
Transliteration	Lā taj-‘al ma-‘a-LLāhi ’ilāhan ’ākhara fataq-‘uda madh mūmam makhūlā	
Translation	Take not with Allāh another object of worship; or you (O man!) will sit in disgrace and destitution.	

	وَقَضٰى رَبُّكَ اَلَّا تَعۡبُدُوۡۤا اِلَّاۤ اِيَّاهُ وَبِالۡوَالِدَيۡنِ اِحۡسَانًا ؕ اِمَّا يَبۡلُغَنَّ عِنۡدَكَ الۡكِبَرَ اَحَدُهُمَاۤ اَوۡ كِلٰهُمَا فَلَا تَقُلْ لَّهُمَاۤ اُفٍّ وَّلَا تَنۡهَرۡهُمَا وَقُلْ لَّهُمَا قَوۡلًا كَرِيۡمًا ﴿۲۳﴾	23
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক াদ া–রাব্বুকা আল্লা–তা'বুদূ ˜ইল্লা ˜ইয়্যা–হু ওয়াবিল্‌ওয়া–লিদাইনি ইহ ছা–নান (ط) ইম্মা– ইয়াব্‌লুগান্না 'ইংদাকাল কিবারা আহ াদুহুমা ˜আও কিলা–হুমা– ফালা–তাকু ল্ লাহুমা ˜ উফফিওঁ ওয়ালা– তান্‌হারহুমা– ওয়া কু ল্ লাহুমা– ক াওলাং কারীমা– ।	
তরজমা	তোমার প্রতিপালক আদেশ দিয়াছেন তিনি ব্যতীত অন্য কাহারও 'ইবাদত না করিতে ও পিতামাতার প্রতি সদ্ব্যবহার করিতে। তাহাদের একজন অথবা উভয়েই তোমার জীবদ্দশায় বার্ধক্যে উপনীত হইলে তাহাদেরকে 'উফ্' বলিও না এবং তাহাদেরকে ধমক দিও না ; তাহাদের সঙ্গে সম্মানসূচক কথা বলিও।	
Transliteration	Wa qaḍā Rabbuka 'allā ta'-budū 'illā 'iyyāhu wa bil-wā-lidayni 'iḥsānā. 'Immā yablu<u>gh</u>anna 'indakal-kibara 'ḥaduhumā 'aw kilā-humā falā taqul-lahumā 'uffinw-wa lā tanharhumā wa qullahumā qawlan-karīmā	
Translation	Your Lord has decreed that you worship none but Him, and that you be kind to parents. Whether one or both of them attain old age in your life, say not to them a word of contempt, nor repel them, but address them in terms of honour.	
	وَاخۡفِضۡ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحۡمَةِ وَقُلْ رَّبِّ ارۡحَمۡهُمَا كَمَا رَبَّيٰنِىۡ صَغِيۡرًا ؕ ﴿۲۴﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াখ্‌ফিদ লাহুমা– জানা–হ ায্ যু ল্লি মিনার রাহ মাতি ওয়াকু র্ রাব্বির্ হ ামহুমা– কামা– রাব্বাইয়া–নী সাগীরা– ।	
তরজমা	মমতাবশে তাহাদের প্রতি নম্রতার পক্ষপুট অবনমিত করিও এবং বলিও, 'হে আমার প্রতিপালক! তাহাদের প্রতি দয়া কর যেভাবে শৈশবে তাহারা আমাকে প্রতিপালন করিয়াছিলেন।'	
Transliteration	Wa<u>kh</u>fiḍ la-humā janāḥa<u>dh</u>-<u>dh</u>ulli minar-raḥ mati wa qur-Rabbir-ḥamhumā kamā rabba-yānī ṣa<u>gh</u>īrā	
Translation	And, out of kindness, lower to them the wing of humility, and say: "My Lord! bestow on them your Mercy even as they cherished me in childhood."	
	رَبُّكُمۡ اَعۡلَمُ بِمَا فِىۡ نُفُوۡسِكُمۡ ؕ اِنۡ تَكُوۡنُوۡا صٰلِحِيۡنَ فَاِنَّهٗ كَانَ لِلۡاَوَّابِيۡنَ غَفُوۡرًا ﴿۲۵﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বুকুম আ'লামু বিমা ফী নুফূছিকুম (ط) ইং তাকূনূ সা–লিহ ীনা ফাইন্নাহূ কা–না লিল্ আওওয়া–বীনা গাফূরা– ।	

| --- | --- | --- |
তরজমা	তোমাদের প্রতিপালক তোমাদের অন্তরে যাহা আছে তাহা ভাল জানেন ; যদি তোমরা সৎকর্মপরায়ণ হও তবেই তো তিনি আল্লাহ্-অভিমুখীদের প্রতি অতিশয় ক্ষমাশীল।	
Transliteration	Rabbukum ’a‘-lamu bimā fī nufūsikum; ’in-taknū ṣālihīna fa-’innahū kāna lil-’awwābīna Ġafūrā	
Translation	Your Lord knows best what is in your hearts: If you do deeds of righteousness, verily He is Most Forgiving to those who turn to Him again and again (in true penitence).	
	وَاٰتِ ذَاالْقُرْبٰى حَقَّهٗ وَالْمِسْكِيْنَ وَابْنَ السَّبِيْلِ وَلَا تُبَذِّرْ تَبْذِيْرًا ﴿٢٦﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আ–তি য˙াল্ কু˙রবা– হ˙াক্ক˙াহূ ওয়াল মিছকীনা ওয়াব্নাছ্ ছাবীলি ওয়ালা– তুবায˙যি˙র তাব্য˙ীরা– ।	
তরজমা	আত্মীয়-স্বজনকে দিবে তাহার প্রাপ্য এবং অভাবগ্রস্ত ও মুসাফিরকেও এবং কিছুতেই অপব্যয় করিও না।	
Transliteration	Wa ’āti dhal-qurbā ḥaqqahū wal-miskīna wabnas-sabīli wa lā tubadh -dhir tabdhīrā	
Translation	And render to the kindred their due rights, as (also) to those in want, and to the wayfarer: But squander not (your wealth) in the manner of a spendthrift.	
	اِنَّ الْمُبَذِّرِيْنَ كَانُوْٓا اِخْوَانَ الشَّيٰطِيْنِ ۭ وَكَانَ الشَّيْطٰنُ لِرَبِّهٖ كَفُوْرًا ﴿٢٧﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্ মুবায˙যি˙রীনা কা–নূ˜ ইখ্ওয়া– নাশশাইয়া–ত˙ীনি (ط) ওয়া কা–নাশ শাইত˙া–নু লিরাব্বিহী কাফূরা– ।	
তরজমা	যাহারা অপব্যয় করে তাহারা তো শয়তানের ভাই এবং শয়তান তাহার প্রতিপালকের প্রতি অতিশয় অকৃতজ্ঞ।	
Transliteration	’Innal-mubadh-dhirīna kānū ’ikhwānash-shayāṭīn; wa kānash-shayṭānu li-Rabbihī kafūrā	
Translation	Verily spendthrifts are brothers of the Evil Ones; and the Evil One is to his Lord (himself) ungrateful.	
	وَاِمَّا تُعْرِضَنَّ عَنْهُمُ ابْتِغَاۗءَ رَحْمَةٍ مِّنْ رَّبِّكَ تَرْجُوْهَا فَقُلْ لَّهُمْ قَوْلًا مَّيْسُوْرًا ﴿٢٨﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইম্মা– তু‘রিদ˙ান্না ‘আন্হুমুব তিগা~আ রাহ˙মাতিম্ মির্ রাব্বিকা তার্জূহা– ফাকু˙ল্ লাহুম্ ক˙াওলাম মাইছূরা– ।	
তরজমা	এবং যদি উহাদের হইতে তোমার মুখ ফিরাইতেই হয়, তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে অনুগ্রহ লাভের প্রত্যাশায়, তাহা হইলে উহাদের সঙ্গে নম্রভাবে কথা বলিও;	
Transliteration	Wa ’immā tu‘-riḍanna ‘anhumub-tighā-’a Raḥmatimmir-Rabbika tarjūhā faqul-lahum qawlam-maysū-rā	

|---|---|---|
Translation	And even if you have to turn away from them in pursuit of the Mercy from your Lord which you do expect, yet speak to them a word of easy kindness.	
	وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَّحْسُورًا ﴿٢٩﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা– তাজ‘আল ইয়াদাকা মাগ্‌লূলাতান্ ইলা– ‘উনুকি˙কা ওয়ালা– তাব্‌ছুত˙হা– কুল্লাল্ বাছ্‌তি˙ ফাতাক˙‘উদা মালূমাম মাহ˙ছূরা– ।	
তরজমা	তুমি তোমার হস্ত তোমার গ্রীবায় আবদ্ধ করিয়া রাখিও না এবং উহা সম্পূর্ণ প্রসারিতও করিও না, তাহা হইলে তুমি তিরস্কৃত ও নিঃস্ব হইয়া পড়িবে।	
Transliteration	Wa lā taj-‘al yadaka maghlūlatan ’ilā ‘unuqika wa lā tabsuṭ-hā kullal-basṭi fataq‘uda malūmam-maḥsūrā	
Translation	Make not your hand tied (like a miser´s) to your neck, nor stretch it forth to its utmost reach, so that you become blameworthy and destitute.	
	إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿٣٠﴾	30
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না রাব্বাকা ইয়াবছুতু˙র্ রিঝক˙া লিমাইঁ ইয়াশা~উ ওয়া ইয়াক˙দিরু (ط) ইন্নাহূ কা–না বি‘ইবা–দিহী খাবীরাম্ বাসীরা– ।	
তরজমা	নিশ্চয়ই তোমার প্রতিপালক যাহার জন্য ইচ্ছা তাহার রিযিক বর্ধিত করেন এবং যাহার জন্য ইচ্ছা উহা সীমিত করেন। তিনি তো তাঁহার বান্দাদের সম্বন্ধে সম্যক পরিজ্ঞাত, সর্বদ্রষ্টা।	
Transliteration	’Inna Rabbaka yabsuṭur-rizqa limany-ya<u>sh</u>ā-’u wa yaqdir. ’Innahū kāna bi-‘ibādihī <u>Kh</u>abīram-Baṣīrā	
Translation	Verily your Lord does provide sustenance in abundance for whom He pleases, and He provideth in a just measure. For He does know and regard all His servants.	
	وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلَاقٍ ۖ نَّحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ ۚ إِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ خِطْئًا كَبِيرًا ﴿٣١﴾	31
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা–তাক˙তুলূ˜আওলা–দাকুম্ খাশ্‌ইয়াতা ইম্‌লা–কি˙ন (ط) নাহ˙নু নারঝুকু˙হুম্ ওয়া ইয়্যা–কুম (ط) ইন্না ক˙াতলাহুম কা–না খিত˙আং কাবীরা– ।	
তরজমা	তোমাদের সন্তানদেরকে দারিদ্র্য-ভয়ে হত্যা করিও না। উহাদেরকেও আমিই রিযিক দেই এবং তোমাদেরকেও। নিশ্চয়ই উহাদেরকে হত্যা করা মহাপাপ।	
Transliteration	Wa lā taqtulū ’awlādakum <u>kh</u>a<u>sh</u>yata ’imlāq; Naḥnu narzuquhum wa ’iyyākum. ’Inna qatlahum kāna <u>kh</u>iṭ-’an-kabīrā	

Translation	Kill not your children for fear of want: We shall provide sustenance for them as well as for you. Verily the killing of them is a great sin.	
	وَلَا تَقْرَبُوا الزِّنٰٓى اِنَّهٗ كَانَ فَاحِشَةً ؕ وَسَآءَ سَبِيْلًا ﴿۳۲﴾	32
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা–তাক্‌রাবুঝ্‌ ঝিনা~ইন্নাহূ কা–না ফা–হিশাতাওঁ (ط) ওয়া ছা~আ ছাবীলা– ।	
তরজমা	আর যিনার নিকটবর্তী হইও না, ইহা অশ্লীল ও নিকৃষ্ট আচরণ।	
Transliteration	Wa lā taqrabuz-zinā ’innahū kāna fāḥishah; wa sā-’a sabīlā	
Translation	Nor come near to adultery: for it is a shameful (deed) and an evil, opening the road (to other evils).	
	وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِىْ حَرَّمَ اللّٰهُ اِلَّا بِالْحَقِّ ؕ وَمَنْ قُتِلَ مَظْلُوْمًا فَقَدْ جَعَلْنَا لِوَلِيِّهٖ سُلْطٰنًا فَلَا يُسْرِفْ فِّى الْقَتْلِ ؕ اِنَّهٗ كَانَ مَنْصُوْرًا ﴿۳۳﴾	33
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা– তাক্‌তুলুন্‌নাফছাল্লাতী হ্‌াররামাল্লা–হু ইল্লা–বিল হ্‌াক্কি (ط) ওয়া মাং ক্‌ুতিলা মাজ্‌লূমাং ফাক্‌াদ জা‘আল্‌না–লিওয়ালিইয়িহী ছুলত্‌া–নাং ফালা–ইউছ্‌রিফ্‌ ফিল ক্‌াতলি (ط) ইন্নাহূ কা–না মাংসূরা– ।	
তরজমা	আল্লাহ্‌ যাহার হত্যা নিষিদ্ধ করিয়াছেন যথার্থ কারণ ব্যতিরেকে তাহাকে হত্যা করিও না। কেহ অন্যায়ভাবে নিহত হইলে তাহার উত্তরাধিকারীকে তো আমি উহা প্রতিকারের অধিকার দিয়াছি ; কিন্তু হত্যার ব্যাপারে সে যেন বাড়াবাড়ি না করে ; সে তো সাহায্যপ্রাপ্ত হইয়াছেই।	
Transliteration	Wa lā taqtulun-nafsallatī ḥarrama-LLāhu’illā bil-ḥaqq. Wa man-qutila maẓ-lūman faqad ja‘alnā li-waliyyihī sulṭānan-falā yusrif-fil-qatl; ’innahū kāna manṣūrā	
Translation	Nor take life - which Allāh has made sacred - except for just cause. And if anyone is slain wrongfully, we have given his heir authority (to demand qiṣāṣ or to forgive): but let him not exceed bounds in the matter of taking life; for he is helped (by the Law).	
	وَلَا تَقْرَبُوْا مَالَ الْيَتِيْمِ اِلَّا بِالَّتِىْ هِىَ اَحْسَنُ حَتّٰى يَبْلُغَ اَشُدَّهٗ ۖ وَاَوْفُوْا بِالْعَهْدِ ۚ اِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُوْلًا ﴿۳۴﴾	34
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা–তাক্‌রাবূ মা–লাল ইয়াতীমি ইল্লা–বিল্লাতী হিয়া আহ্‌ছানু হ্‌াত্তা– ইয়াব্‌লুগা আশুদ্দাহূ (ص) ওয়া আওফূ বিল‘আহদি (ج) ইন্নাল ‘আহদা কা–না মাছ্‌উলা।	

তরজমা	ইয়াতীম বয়োপ্রাপ্ত না হওয়া পর্যন্ত সদুপায়ে ছাড়া তোমরা তাহার সম্পত্তির নিকটবর্তী হইও না এবং প্রতিশ্রুতি পালন করিও; নিশ্চয়ই প্রতিশ্রুতি সম্পর্কে কৈফিয়ত তলব করা হইবে।	
Transliteration	Wa lā taqrabū mālal yatīmi ’illā billatī hiya ’aḥsanu ḥattā yablugha ’shuddah; wa ’awfū bil‘ahd; ’innal-‘ah-da kāna mas-’ūlā	
Translation	Come not near to the orphan´s property except to improve it, until he attains the age of full strength; and fulfil (every) engagement, for (every) engagement will be enquired into (on the Day of Reckoning).	
	وَاَوۡفُوا الۡكَيۡلَ اِذَا كِلۡتُمۡ وَزِنُوۡا بِالۡقِسۡطَاسِ الۡمُسۡتَقِيۡمِ ؕ ذٰ لِكَ خَيۡرٌ وَّاَحۡسَنُ تَاۡوِيۡلًا‏ ﴿۳۵﴾	35
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আওফুল কাইলা ইযা– কিল্‌তুম্‌ ওয়াঝিনূ বিল্‌কি্ছতা–ছিল মুছ্‌তাক্বীমি (ط) যা–লিকা খাইরুওঁ ওয়া আহ্ছানু তা’বীলা– ।	
তরজমা	মাপিয়া দিবার সময় পূর্ণ মাপে দিবে এবং ওজন করিবে সঠিক দাঁড়িপাল্লায়, ইহাই উত্তম এবং পরিণামে উৎকৃষ্ট।	
Transliteration	wa ’awful-kayla ’idhā kiltum wazinū bil-qisṭāsil-mustaqīm; dhālika khayrunw-wa ’aḥsanu ta’wīlā	
Translation	Give full measure when you measure, and weigh with a balance that is straight: that is the most fitting and the most advantageous in the final determination.	
	وَلَا تَقۡفُ مَا لَـيۡسَ لَـكَ بِهٖ عِلۡمٌ ؕ اِنَّ السَّمۡعَ وَالۡبَصَرَ وَالۡفُؤَادَ كُلُّ اُولٰۤـئِكَ كَانَ عَنۡهُ مَسۡـُٔوۡلًا‏ ﴿۳۶﴾	36
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা– তাক্ফু মা–লাইছা লাকা বিহী ‘ইল্‌মুন্‌ (ط) ইন্নাছ্‌ ছাম‘আ ওয়াল্‌ বাসারা ওয়াল্‌ ফুআ–দা কুল্লু উলা~ইকা কা–না ‘আনহু মাছউলা– ।	
তরজমা	যে বিষয়ে তোমার জ্ঞান নাই উহার অনুসরণ করিও না; কর্ণ, চক্ষু, হৃদয়- উহাদের প্রত্যেকটি সম্পর্কেই কৈফিয়ত তলব করা হইবে।	
Transliteration	Wa lā taqfu mā laysa laka bihī ‘ilm; ’innas-sam‘a wal-baṣara wal-fu-’āda kullu ’ulā-’ika kāna ‘anhu mas’ūlā	
Translation	And pursue not that of which you have no knowledge; for every act of hearing, or of seeing or of (feeling in) the heart will be enquired into (on the Day of Reckoning).	
	وَلَا تَمۡشِ فِى الۡاَرۡضِ مَرَحًا ۚ اِنَّكَ لَنۡ تَخۡرِقَ الۡاَرۡضَ وَلَنۡ تَبۡلُغَ الۡجِبَالَ طُوۡلًا‏ ﴿۳۷﴾	37
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লা– তাম্‌শি ফিল আর্‌দি মারাহান (ج) ইন্নাকা লাং তাখ্‌রিকাল আরদা ওয়া লাং তাব্‌লুগাল্‌ জিবা–লা তূলা– ।	

তরজমা	ভূপৃষ্ঠে দম্ভভরে বিচরণ করিও না ; তুমি তো কখনই পদভরে ভূপৃষ্ঠ বিদীর্ণ করিতে পারিবে না এবং উচ্চতায় তুমি কখনই পর্বতপ্রমাণ হইতে পারিবে না।	
Transliteration	Wa lā tamshi fil-’arḍi maraḥā; ’innaka lan-takhriqal-’arda wa lan-tablughal-ji-bāla ṭūlā	
Translation	Nor walk on the earth with insolence: for you can not rend the earth asunder, nor reach the mountains in height.	
	كُلُّ ذٰلِكَ كَانَ سَيِّئُهٗ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوْهًا ﴿٣٨﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	কুল্লু য া–লিকা কা–না ছাইয়িউহূ ‘ইংদা রাব্বিকা মাক্‌রূহা– ।	
তরজমা	এই সমস্তের মধ্যে যেগু লি মন্দ সেইগু লি তোমার প্রতিপালকের নিকট ঘৃণ্য।	
Transliteration	Kullu dhālika kāna sayyi’uhū ‘inda Rabbika makrūhā	
Translation	Of all such things the evil is hateful in the sight of your Lord.	
	ذٰلِكَ مِمَّآ اَوْحٰٓى اِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ ؕ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ اللّٰهِ اِلٰـهًا اٰخَرَ فَتُلْقٰى فِىْ جَهَنَّمَ مَلُوْمًا مَّدْحُوْرًا ﴿٣٩﴾	39
প্রতিবর্ণায়ন	য া–লিকা মিম্মা˜ আওহ া˜ ইলাইকা রাব্বুকা মিনাল্ হি ক্‌মাতি (ط) ওয়ালা–তাজ‘আল্ মা‘আল্লা–হি ইলা–হান্ আ–খারা ফাতুল্‌ক া–ফী জাহান্নামা মালূমাম্ মাদ্‌হ ূরা– ।	
তরজমা	তোমার প্রতিপালক ওহীর দ্বারা তোমাকে যে হিক্‌মত দান করিয়াছেন এইগু লি তাহার অন্তর্ভুক্ত। তুমি আল্লাহ্‌র সঙ্গে অপর ইলাহ্ স্থির করিও না, করিলে তুমি নিন্দিত ও বিতাড়িত অবস্থায় জাহান্নামে নিক্ষিপ্ত হইবে।	
Transliteration	dhālika mimmā ’awḥā ’ilayka Rabbuka minal-ḥikmah. Wa lā taj‘al ma‘a-LLāhi ’ilāhan ’ākhara fatulqā fī Jahannama malūmam-madḥūrā	
Translation	These are among the (precepts of) wisdom, which your Lord has revealed to you. Take not, with Allāh, another object of worship, lest you shouldst be thrown into Jahannam, blameworthy and rejected.	
	اَفَاَصْفٰىكُمْ رَبُّكُمْ بِالْبَنِيْنَ وَاتَّخَذَ مِنَ الْمَلٰٓـئِكَةِ اِنَاثًا ؕ اِنَّكُمْ لَتَقُوْلُوْنَ قَوْلًا عَظِيْمًا ﴿٤٠﴾	40
প্রতিবর্ণায়ন	আফাআসফা–কুম্ রাব্বুকুম্ বিলবানীনা ওয়াত্তাখায া মিনাল মালা~ইকাতি ইনা–ছ ান (ط) ইন্নাকুম্ লাতাক্‌ূলূনা ক াওলান ‘আজ ীমা– ।	
তরজমা	তোমাদের প্রতিপালক কি তোমাদেরকে পুত্র সন্তানের জন্য নির্বাচিত করিয়াছেন এবং তিনি কি নিজে ফিরিশ্‌তাগণকে কন্যারূপে গ্রহণ করিয়াছেন ? তোমরা তো নিশ্চয়ই ভয়ানক কথা বলিয়া থাক !	

Transliteration	’Afa-’aṣfākum Rabbukum bil-banīna wattakhadha minal-malā-’ikati ’ināthā? ’Innakum lataqūlūna qawlan ‘aẓīmā	
Translation	Has then your Lord (O Pagans!) preferred for you sons, and taken for Himself daughters among the angels? Truly you utter a most dreadful saying!	
	وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ لِيَذَّكَّرُوا ۚ وَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤١﴾	41
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক াদ সার্‌রাফনা–ফী হা–য াল ক ুরআ–নি লিইয়ায ্য াক্কারূ (ط) ওয়ামা–ইয়াঝীদুহুম ইল্লা–নুফূরা– ।	
তরজমা	আর অবশ্যই আমি এই কুরআনে বহু বিষয় বারবার বিবৃত করিয়াছি যাহাতে উহারা উপদেশ গ্রহণ করে। কিন্তু ইহাতে উহাদের বিমুখতাই বৃদ্ধি পায়।	
Transliteration	Wa laqad ṣarrafnā fī hādhal-Qur-’āni liyadhdhakkarū; wa mā yazīduhum ’illā nufūra	
Translation	We have explained (things) in various (ways) in this Qur’ān, in order that they may receive admonition, but it only increases their flight (from the Truth)!	
	قُل لَّوْ كَانَ مَعَهُ آلِهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذًا لَّابْتَغَوْا إِلَىٰ ذِي الْعَرْشِ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾	42
প্রতিবর্ণায়ন	কু ল্ লাও কা–না মা‘আহূ˜ আ–লিহাতুং কামা– ইয়াকূ লূনা ইয াল্লাব্ তাগাও ইলা–যি ল্‘আর্‌শি ছাবীলা– ।	
তরজমা	বল, ‘যদি তাঁহার সঙ্গে আরও ইলাহ্ থাকিত যেমন উহারা বলে, তবে তাহারা আরশ—অধিপতির প্রতিদ্বন্দ্বিতা করিবার উপায় অন্বেষণ করিত।’	
Transliteration	Qul-law kāna ma‘ahū ’ālihatun-kamā yaqūlūna ’idhallabtaghaw ’ilā dhil-‘Arshi sabīlā	
Translation	Say: If there had been (other) gods with Him, as they say,- behold, they would certainly have sought out a way to the Lord of the Throne!	
	سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٤٣﴾	43
প্রতিবর্ণায়ন	ছুব্‌হ া–নাহু ওয়া তা‘আ–লা– ‘আম্মা–ইয়াকূ লূনা ‘উলুওওয়াং কাবীরা– ।	
তরজমা	তিনি পবিত্র, মহিমান্বিত এবং উহারা যাহা বলে তাহা হইতে তিনি বহু উর্ধ্বে।	
Transliteration	Subḥanahū wa Ta‘ālā ‘ammā yaqūlūna ‘Uluwwan kabīrā	
Translation	Glory to Him! He is high above all that they say!- Exalted and Great (beyond measure)!	

	تُسَبِّحُ لَهُ السَّمٰوٰتُ السَّبۡعُ وَالۡاَرۡضُ وَمَنۡ فِيۡهِنَّ ؕ وَاِنۡ مِّنۡ شَىۡءٍ اِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمۡدِهٖ وَلٰـكِنۡ لَّا تَفۡقَهُوۡنَ تَسۡبِيۡحَهُمۡ ؕ اِنَّهٗ كَانَ حَلِيۡمًا غَفُوۡرًا ۝	44
প্রতিবর্ণায়ন	তুছাব্বিহু লাহুছ্ছামা–ওয়া–তুছ ছাব্‘উ ওয়াল আর্দু ওয়া মাং ফীহিন্না (ط) ওয়া ইম্ মিং শাইয়িন ইল্লা–ইউছাব্বিহু বিহ ’াম্দিহী ওয়ালা– কিল্ লা–তাফ্ক ’াহূনা তাছ্বীহ ’াহুম্ (ط) ইন্নাহূ কা–না হ ’ালীমান গাফূরা– ।	
তরজমা	সপ্ত আকাশ, পৃথিবী এবং উহাদের অন্তর্বর্তী সমস্ত কিছু তাঁহারই পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করে এবং এমন কিছু নাই যাহা তাঁহার সপ্রশংস পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করে না ; কিন্তু উহাদের পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা তোমরা অনুধাবন করিতে পার না; নিশ্চয়ই তিনি সহনশীল, ক্ষমাপরায়ণ।	
Transliteration	Tusabbiḥu lahus-samāwātus-sab‘u wal-’arḍu wa man fīhinn; wa ’immin-shay-’in ’illā yusabbiḥu bi-Ḥamdihī wa lākillā tafqahūna tasbīḥahum; ’Innahū kāna Ḥalīman Ġafūrā	
Translation	The seven heavens and the earth, and all beings therein, declare His glory: there is not a thing but celebrates His praise; And yet you understand not how they declare His glory! Verily He is Oft-Forbear, Most Forgiving!	
	وَاِذَا قَرَاۡتَ الۡقُرۡاٰنَ جَعَلۡنَا بَيۡنَكَ وَبَيۡنَ الَّذِيۡنَ لَا يُؤۡمِنُوۡنَ بِالۡاٰخِرَةِ حِجَابًا مَّسۡتُوۡرًا ۝	45
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা– ক ’ারা’তাল কু’রআ–না জা‘আল্না– বাইনাকা ওয়া বাইনাল্লায ’ীনা লা–ইউ’মিনূনা বিল্আ–খিরাতি হি ’জা–বাম্ মাছ্তূরা– ।	
তরজমা	তুমি যখন কুরআন পাঠ কর তখন তোমার ও যাহারা আখিরাতে বিশ্বাস করে না তাহাদের মধ্যে এক প্রচ্ছন্ন পর্দা রাখিয়া দেই।	
Transliteration	Wa ’idhā qara’tal-Qur’āna ja‘alnā baynaka wa bay-nal-ladhīna lā yu’minūna bil-’Ākhirati ḥijābam-mastū-rā	
Translation	When you do recite the Qur’ān, We put, between you and those who believe not in the Hereafter, a veil invisible:	
	وَّجَعَلۡنَا عَلٰى قُلُوۡبِهِمۡ اَكِنَّةً اَنۡ يَّفۡقَهُوۡهُ وَفِىۡۤ اٰذَانِهِمۡ وَقۡرًا ؕ وَاِذَا ذَكَرۡتَ رَبَّكَ فِى الۡقُرۡاٰنِ وَحۡدَهٗ وَلَّوۡا عَلٰۤى اَدۡبَارِهِمۡ نُفُوۡرًا ۝	46
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা‘আলনা ‘আলা– ক ’ুলূবিহিম্ আকিন্নাতান্ আইঁ ইয়াফ্ক ’াহূহু ওয়া ফী˜আ–য ’া–নিহিম ওয়াক ’রাওঁ (ط) ওয়া ইয ’া– য ’াকার্তা রাব্বাকা ফিল ক ’ুর্আ–নি ওয়াহ ’দাহূ ওয়াল্লাও ‘আলা˜ আদ্বা–রিহিম্ নুফূরা– ।	

তরজমা	আমি উহাদের অন্তরের উপর আবরণ দিয়াছি যেন উহারা তাহা উপলব্ধি করিতে না পারে এবং উহাদেরকে বধির করিয়াছি ; 'তোমার প্রতিপালক এক', ইহা যখন তুমি কুরআন হইতে আবৃত্তি কর তখন পৃষ্ঠ প্রদর্শন করিয়া উহারা সরিয়া পড়ে।	
Transliteration	Wa ja'alnā 'alā qulūbihim 'akinnatan 'any-yafqahūhu wa fī 'ādhānihim waqrā; wa 'idhā dhakarta Rabbaka fil-Qur-'āni Waḥdahū wallaw 'alā 'adbārihim nufūrā	
Translation	And We put coverings over their hearts (and minds) lest they should understand the Qur'ān, and deafness into their ears: when you do commemorate your Lord and Him alone in the Qur'ān, they turn on their backs, fleeing (from the Truth).	
	نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُوْنَ بِهٖٓ اِذْ يَسْتَمِعُوْنَ اِلَيْكَ وَاِذْ هُمْ نَجْوٰٓى اِذْ يَقُوْلُ الظّٰلِمُوْنَ اِنْ تَتَّبِعُوْنَ اِلَّا رَجُلًا مَّسْحُوْرًا ﴿٤٧﴾	47
প্রতিবর্ণায়ন	নাহ্'নু আ'লামু বিমা–ইয়াছতামি'উনা বিহী~ ইয' ইয়াছতামি'উনা ইলাইকা ওয়া ইয'হুম্ নাজওয়া~ ইয' ইয়াকূ'লুজ'জ'া–লিমূনা ইং তাত্তাবি'উনা ইল্লা– রাজুলাম্ মাছ্হূ'রা– ।	
তরজমা	যখন উহারা কান পাতিয়া তোমার কথা শুনে তখন উহারা কেন কান পাতিয়া শুনে তাহা আমি ভাল জানি, এবং ইহাও জানি, গোপনে আলোচনাকালে জালিমরা বলে, 'তোমরা তো এক জাদুগ্রস্ত ব্যক্তির অনুসরণ করিতেছ।'	
Transliteration	Naḥnu 'a'-lamu bimā yastami-'ūna bihī 'idh yastami-'ūna 'ilayka wa 'idh hum najwā 'idh yaqūluẓ-ẓālimūna 'in-tattabi-'ūna 'illā rajulam-mas-ḥūrā	
Translation	We know best why it is they listen, when they listen to you; and when they meet in private conference, behold, the wicked say, "You follow none other than a man bewitched!"	
	اُنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوْا لَكَ الْاَمْثَالَ فَضَلُّوْا فَلَا يَسْتَطِيْعُوْنَ سَبِيْلًا ﴿٤٨﴾	48
প্রতিবর্ণায়ন	উংজু'র্ কাইফা দ'ারাবূ লাকাল আম্ছ'া–লা ফাদ'াল্লূ ফালা–ইয়াছ্তাত'ী'উনা ছাবীলা– ।	
তরজমা	দেখ, উহারা তোমার কী উপমা দেয়! উহারা পথভ্রষ্ট হইয়াছে, ফলে উহারা পথ পাইবে না।	
Transliteration	'Unẓur kayfa ḍarabū lakal-'amthāla fa-ḍallū falā yastaṭī-'ūna sabīlā	
Translation	See what similes they strike for you: but they have gone astray, and never can they find a way.	

	وَقَالُوْٓا ءَاِذَا كُنَّا عِظَامًا وَّرُفَاتًا ءَاِنَّا لَمَبْعُوْثُوْنَ خَلْقًا جَدِيْدًا ﴿٤٩﴾	49
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কা-লূ আইযা- কুন্না- 'ইজা-মাওঁ ওয়া রুফা-তান আইন্না- লামাব্'উছূ না খালকাং জাদীদা- ।	
তরজমা	উহারা বলে, 'আমরা অস্থিতে পরিণত ও চূর্ণ-বিচূর্ণ হইলেও কি নূতন সৃষ্টিরূপে উত্থিত হইব ?'	
Transliteration	Wa qālū 'a-'idhā kunnā 'iẓāmanw-wa rufātan 'a-'innā la-mab-'ūthūna khalqan-jadīdā	
Translation	They say: "What! when we are reduced to bones and dust, should we really be raised up (to be) a new creation?"	
	قُلْ كُوْنُوْا حِجَارَةً اَوْ حَدِيْدًا ﴿٥٠﴾	50
প্রতিবর্ণায়ন	কু্ল্ কূনূ হিজা-রাতান্ আও হাদীদা- ।	
তরজমা	বল, 'তোমরা হইয়া যাও পাথর অথবা লৌহ।	
Transliteration	Qul kūnū ḥijāratan 'aw ḥadīdā	
Translation	Say: "(Nay!) be you stones or iron,	
	اَوْ خَلْقًا مِّمَّا يَكْبُرُ فِيْ صُدُوْرِكُمْ ۚ فَسَيَقُوْلُوْنَ مَنْ يُّعِيْدُنَا ۗ قُلِ الَّذِيْ فَطَرَكُمْ اَوَّلَ مَرَّةٍ ۚ فَسَيُنْغِضُوْنَ اِلَيْكَ رُءُوْسَهُمْ وَيَقُوْلُوْنَ مَتٰى هُوَ ۗ قُلْ عَسٰٓى اَنْ يَّكُوْنَ قَرِيْبًا ﴿٥١﴾	51
প্রতিবর্ণায়ন	আও খাল্কাম মিম্মা- ইয়াক্বুরু ফী সূদূরিকুম (ج) ফাছাইয়াকূ্লূনা মাইঁ ইউ'ঈদুনা- (ط) কুলিল্লাযী ফাতারাকুম্ আওওয়ালা মার্‌রাতিং (ج) ফাছাইউন্গিদূনা ইলাইকা রুউছাহুম্ ওয়া ইয়াকূ্লূনা মাতা-হুওয়া (ط) কুল 'আছা আইঁ ইয়াকূনা কারীবা- ।	
তরজমা	'অথবা এমন কিছু যাহা তোমাদের ধারণায় খুবই কঠিন'; তাহারা বলিবে, 'কে আমাদেরকে পুনরুত্থিত করিবে ?' বল, 'তিনিই, যিনি তোমাদেরকে প্রথমবার সৃষ্টি করিয়াছেন।' অতঃপর উহারা তোমার সম্মুখে মাথা নাড়িবে ও বলিবে, 'উহা কবে ?' বল, 'হইবে সম্ভবত শীঘ্রই,	
Transliteration	'Aw khalqam-mimmā yakburu fī ṣuḍūrikum! Fasay-aqūlūna many-yu-'īdunā? Qulilladhī faṭarakum 'awwala marrah! Fasa-yun-ghiḍūna 'ilayka ru-'ūsahum wa yaqūlūna matā hū? Qul 'asā 'any-yakūna qarībā	
Translation	"Or created matter which, in your minds, is hardest (to be raised up),- (Yet shall you be raised up)!" then will they say: "Who will cause us to return?" Say: "He who created you first!" Then will they wag their heads towards you, and say, "When will that be?" Say, "May be it will be quite soon!	

	يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ وَتَظُنُّونَ إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٥٢﴾	52
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা ইয়াদ্‘উকুম্ ফাতাছ্তাজীবূনা বিহ˙াম্দিহী ওয়া তাজু˙ন্নূনা ইল্লাবিছ্˙তুম্ ইল্লা–ক˙ালীলা–।	
তরজমা	যেদিন তিনি তোমাদেরকে আহ্বান করিবেন, এবং তোমরা তাঁহার প্রশংসার সঙ্গে তাঁহার আহ্বানে সাড়া দিবে এবং তোমরা মনে করিবে, তোমরা অল্পকালই অবস্থান করিয়াছিলে।’	
Transliteration	Yawmayad-‘ūkum fatastajī-būna bi-Ḥamdihī wa taẓunnūna ’illabiththtum ’illā qalīlā	
Translation	"It will be on a Day when He will call you, and you will answer (His call) with (words of) His praise, and you will think that you tarried but a little while!"	
	وَقُل لِّعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ ۚ إِنَّ الشَّيْطَانَ يَنزَغُ بَيْنَهُمْ ۚ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلْإِنسَانِ عَدُوًّا مُّبِينًا ﴿٥٣﴾	53
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কু˙ল্ লি‘ইবা–দী ইয়াকূ˙লুল্লাতী হিয়া আহ˙ছানু (ط) ইন্নাশ্শাইত˙া–না ইয়াংঝাগু বাইনাহুম্ (ط) ইন্নাশশাইত˙া–না কা–না লিল্ইংছা–নি ‘আদুওওয়াম মুবীনা–।	
তরজমা	আমার বান্দাদেরকে যাহা উত্তম তাহা বলিতে বল। নিশ্চয়ই শয়তান উহাদের মধ্যে বিভেদ সৃষ্টির উস্কানি দেয় ; শয়তান তো মানুষের প্রকাশ্য শত্রু।	
Transliteration	Wa qul-li-‘ibādī yaqūlullatī hiya ’hiya ’aḥsan; ’innash-shayṭāna yanzaghu baynahum; ’innash-Shayṭāna kāna lil’insāni ‘aduwwam mubīnā	
Translation	Say to My servants that they should (only) say those things that are best: for Shayṭān does sow dissensions among them: For Shayṭān is to man an avowed enemy.	
	رَّبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ ۖ إِن يَشَأْ يَرْحَمْكُمْ أَوْ إِن يَشَأْ يُعَذِّبْكُمْ ۚ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿٥٤﴾	54
প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বুকুম্ আ‘লামু বিকুম্ (ط) ইয়্যঁইয়াশা’ ইয়ারহ˙াম্কুম্ আও ইয়্যঁইয়াশা’ ইউ‘আয˙যি˙ব্কুম (ط) ওয়ামা˜আরছালনা–কা ‘আলাইহিম্ ওয়াকীলা–।	
তরজমা	তোমাদের প্রতিপালক তোমাদেরকে ভালভাবে জানেন। ইচ্ছা করিলে তিনি তোমাদের প্রতি দয়া করেন এবং ইচ্ছা করিলে তোমাদেরকে শাস্তি দেন ; আমি তোমাকে উহাদের অভিভাবক করিয়া পাঠাই নাই।	
Transliteration	Rabbukum ’a‘-lamu bikum; ’iny-yasha’ yarḥamkum ’aw ’iny-yasha’ yu-‘adhdhibkum; wa mā ’arsalnāka ‘alayhim wakīlā	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	It is your Lord that knows you best: If He please, He grants you mercy, or if He please, punishment: We have not sent you to be a disposer of their affairs for them.	
	وَرَبُّكَ اَعۡلَمُ بِمَنۡ فِى السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ‌ ؕ وَلَقَدۡ فَضَّلۡنَا بَعۡضَ النَّبِيّٖنَ عَلٰى بَعۡضٍ‌ وَّاٰتَيۡنَا دَاوٗدَ زَبُوۡرًا ﴿۵۵﴾	55
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া রাব্বুকা আ'লামু বিমাং ফিছ্ছামা–ওয়া–তি ওয়াল্ আর্‌দি' (ط) ওয়ালাক'াদ ফাদ্দ'াল্না– বা'দ'ান্নাবিইয়ীনা 'আলা–বা'দি'ওঁ ওয়া আ–তাইনা– দা–উদা ঝাবূরা– ।	
তরজমা	যাহারা আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে আছে তাহাদেরকে তোমার প্রতিপালক ভালভাবে জানেন। আমি তো নবীগণের কতককে কতকের উপর মর্যাদা দিয়াছি ; দাউদকে আমি যাবূর দিয়াছি।	
Transliteration	Wa Rabbuka 'a'-lamu biman-fis-samāwāti wal-'arḍ; wa laqad faḍḍalnā ba'-ḍannabiyyīna 'alā ba'-ḍinw-wa 'ātaynā Dāwūda Zabū-rā	
Translation	And it is your Lord that knows best all beings that are in the heavens and on earth: We did bestow on some prophets more (and other) gifts than on others: and We gave to Dawud (the gift of) the Psalms (Zabur).	
	قُلِ ادۡعُوا الَّذِيۡنَ زَعَمۡتُمۡ مِّنۡ دُوۡنِهٖ فَلَا يَمۡلِكُوۡنَ كَشۡفَ الضُّرِّ عَنۡكُمۡ وَلَا تَحۡوِيۡلًا ﴿۵۶﴾	56
প্রতিবর্ণায়ন	ক'ুলিদ্'উল্লায'ীনা ঝা'আমতুম্ মিং দূনিহী ফালা– ইয়ামলিকূনা কাশফাদ'দ'ুররি 'আংকুম্ ওয়ালা– তাহ'ব'ীলা– ।	
তরজমা	বল, 'তোমরা আল্লাহ্ ব্যতীত যাহাদেরকে ইলাহ্ মনে কর তাহাদেরকে আহ্বান কর, করিলে দেখিবে তোমাদের দুঃখ-দৈন্য দূর করিবার অথবা পরিবর্তন করিবার শক্তি উহাদের নাই।'	
Transliteration	Qulid-'ulladhīna za-'amtummin-dūnihī falā yamlikūna kashfaḍḍuri 'ankum wa lā taḥwīlā	
Translation	Say: "Call on those - besides Him - whom you fancy: they have neither the power to remove your troubles from you nor to change them."	
	اُولٰٓـئِكَ الَّذِيۡنَ يَدۡعُوۡنَ يَبۡتَغُوۡنَ اِلٰى رَبِّهِمُ الۡوَسِيۡلَةَ اَيُّهُمۡ اَقۡرَبُ وَيَرۡجُوۡنَ رَحۡمَتَهٗ وَيَخَافُوۡنَ عَذَابَهٗ‌ ؕ اِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحۡذُ	57
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকাল্লায'ীনা ইয়াদ্'উনা ইয়াব্‌তাগূনা ইলা– রাব্বিহিমুল্ ওয়াছীলাতা আইয়ুহুম্ আক'রাবু ওয়া ইয়ারজূনা রাহ'মাতাহূ ও ইয়াখা–ফূনা 'আয'া–বাহূ (ط) ইন্না আয'া–বা রাব্বিকা কা–না মাহ'যূ'রা– ।	

তরজমা	উহারা যাহাদেরকে আহ্বান করে তাহারাই তো তাহাদের প্রতিপালকের নৈকট্য লাভের উপায় সন্ধান করে যে, তাহাদের মধ্যে কে কত নিকটতর হইতে পারে, তাঁহার দয়া প্রত্যাশা করে ও তাঁহার শাস্তিকে ভয় করে। নিশ্চয়ই তোমার প্রতিপালকের শাস্তি ভয়াবহ।	
Transliteration	’Ulā-’ikalladhīna yad-‘ūna yabtaghūna ’ilā Rabbi-himul-Wasīlata ’ayyuhum ’aqrabu wa yarjūna Raḥmata-hū wa yakhāfūna ‘Adhābah; ’inna ‘Adhāba Rabbika kāna maḥdhūrā	
Translation	Those whom they call upon do desire (for themselves) means of access to their Lord, - even those who are nearest: they hope for His Mercy and fear His Wrath: for the Wrath of your Lord is something to take heed of.	
	وَاِنْ مِّنْ قَرْيَةٍ اِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوْهَا قَبْلَ يَوْمِ الْقِيٰمَةِ اَوْ مُعَذِّبُوْهَا عَذَابًا شَدِيْدًا ؕ كَانَ ذٰلِكَ فِى الْكِتٰبِ مَسْطُوْرًا ۝٥٨	58
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইম্মিং ক ারইয়াতিন ইল্লা– নাহ ্নু মুহলিকূহা– ক াব্লা ইয়াওমিল্ কি ্য়া–মাতি আও মু‘আয ্যি ্বূহা– ‘আয া–বাং শাদীদাং (ط) কা–না য া–লিকা ফিল্ কিতা–বি মাছ্তূ ্রা– ।	
তরজমা	এমন কোন জনপদ নাই যাহা আমি কিয়ামতের দিনের পূর্বে ধ্বংস করিব না অথবা যাহাকে কঠোর শাস্তি দিব না ; ইহা তো কিতাবে লিপিবদ্ধ আছে।	
Transliteration	Wa ’immin-qaryatin ’illā Naḥnu muhlikūhā qabla yawmil-Qiyāmati ’aw mu‘dh-dhibūhā ‘adhāban shadīdā; kāna dhālika fil-Kitābi mastūrā	
Translation	There is not a population but We shall destroy it before the Day of Judgment or punish it with a dreadful Penalty: that is written in the (eternal) Record.	
	وَمَا مَنَعَنَاۤ اَنْ نُّرْسِلَ بِالْاٰيٰتِ اِلَّاۤ اَنْ كَذَّبَ بِهَا الْاَوَّلُوْنَ ؕ وَاٰتَيْنَا ثَمُوْدَ النَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوْا بِهَا ؕ وَمَا نُرْسِلُ بِالْاٰيٰتِ اِلَّا تَخْوِيْفًا ۝٥٩	59
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা মানা‘আনা˜ আন্নুর্ছিলা বিল্আ–য়া–তি ইল্লা˜আং কায ্য াবা বিহাল আওওয়ালূনা (ط) ওয়া আ–তাইনা-ছামূদান্ না-ক াতা মুবসিরাতাং ফাজ ালামূ বিহা- (ط) ওয়ামা- নুরছিলু বিল আ-য়া-তি ইল্লা- তাখব ীফা– ।	

তরজমা	পূর্ববর্তীগণ কর্তৃক নিদর্শন অস্বীকার করাই আমাকে নিদর্শন প্রেরণ করা হইতে বিরত রাখে। আমি শিক্ষাপ্রদ নিদর্শনস্বরূপ সামূদ জাতিকে উষ্ট্রী দিয়াছিলাম, অতঃপর তাহারা উহার প্রতি জুলুম করিয়াছিল। আমি কেবল ভীতি প্রদর্শনের জন্যই নিদর্শন প্রেরণ করি।	
Transliteration	Wa mā mana-‘anā ‘annursila bil-’Āyāti ’illā ’an ka<u>dh</u>-<u>dh</u>aba bihal-’awwalūn; wa ’ātaynā <u>Th</u>amūdan-Nāqata mubṣiratan-faẓalamū bihā; wa mā nursilu bil-’Āyāti ’illā ta<u>kh</u>wīfā	
Translation	And We refrain from sending the signs, only because the men of former generations treated them as false: We sent the she-camel to the Thamūd to open their eyes, but they treated her wrongfully: We only send the Signs by way of terror (and warning from evil).	
	وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ ۚ وَمَا جَعَلْنَا الرُّءْيَا الَّتِي أَرَيْنَاكَ إِلَّا فِتْنَةً لِّلنَّاسِ وَالشَّجَرَةَ الْمَلْعُونَةَ فِي الْقُرْآنِ ۚ وَنُخَوِّفُهُمْ فَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيرًا ﴿٦٠﴾	60
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয্‌কু্‌ল্‌না– লাকা ইন্না রাব্বাকা আহা–তা বিন্না–ছি (ط) ওয়ামা–জা‘আলনার্‌ রু’ইয়াল্লাতী˜ আরাইনা–কা ইল্লা–ফিত্‌নাতাল্‌লিন্না–ছি ওয়াশ্‌শাজারাতাল্‌ মাল্‌‘উনাতা ফিল্‌ কু্‌রআ–নি (ط) ওয়ানুখাওবি্‌ফুহুম্‌ ফামা– ইয়াঝীদুহুম্‌ ইল্লা– তু্‌গ্‌ইয়া–নাং কাবীরা– ।	
তরজমা	স্মরণ কর, আমি তোমাকে বলিয়াছিলাম যে, নিশ্চয়ই তোমার প্রতিপালক মানুষকে পরিবেষ্টন করিয়া আছেন। আমি যে দৃশ্য তোমাকে দেখাইয়াছি তাহা এবং কুরআনে উল্লিখিত অভিশপ্ত বৃক্ষটিও কেবল মানুষের পরীক্ষার জন্য। আমি উহাদেরকে ভীতি প্রদর্শন করি, কিন্তু ইহা উহাদের ঘোর অবাধ্যতাই বৃদ্ধি করে।	
Transliteration	Wa ’i<u>dh</u> qulnā laka ’inna Rabbaka ’aḥāṭa binnās; wa mā ja‘alnar-Ru’yallatī ’araynāka ’illā fitnatal-linnāsi wa<u>sh</u>-<u>Sh</u>ajaratal-Mal‘ūnata fil-Qur-’ān; wa nu<u>kh</u>awwifu-hum famā yazīduhum ’illā ṭu<u>gh</u>yānan-kabīrā	
Translation	Behold! We told you that your Lord does encompass mankind round about: We granted the vision which We showed you, but as a trial for men - as also the Cursed Tree (mentioned) in the Qur’ān: We put terror (and warning) into them, but it only increases their inordinate transgression!	
	وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ قَالَ أَأَسْجُدُ لِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا ﴿٦١﴾	61

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয্‌ কু্‌লনা-লিল্‌মালা~ইকাতিছ্‌ জুদূ লিআ-দামা ফাছাজাদূ~ ইল্লা~ ইব্‌লীছা (ط) ক্বা-লা আআছ্‌জুদু লিমান খালাক্বতা ত্বীনা- ।	
তরজমা	স্মরণ কর, যখন ফিরিশতাদেরকে বলিলাম, 'আদমকে সিজদা কর', তখন ইবলীস ব্যতীত সকলেই সিজদা করিল। সে বলিয়াছিল, 'আমি কি তাহাকে সিজ্‌দা করিব যাহাকে আপনি কর্দম হইতে সৃষ্টি করিয়াছেন ?'	
Transliteration	Wa ’idh qulnā lil-malā’ikatis-judū li-’Ādama fasajadū ’illā ’Iblīs; qāla ’a’asjudu liman khalaqta ṭī-nā	
Translation	Behold! We said to the angels: "Bow down to Adam": They bowed down except Iblis: He said, "Shall I bow down to one whom You didst create from clay?"	
	قَالَ أَرَءَيْتَكَ هَٰذَا ٱلَّذِى كَرَّمْتَ عَلَىَّ لَئِنْ أَخَّرْتَنِ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ لَأَحْتَنِكَنَّ ذُرِّيَّتَهُۥٓ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٢﴾	62
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা আরাআইতাকা হা-যাল্লাযী কাররাম্‌তা 'আলাইইয়া (ز) লাইন আখ্‌খারতানি ইলা-ইয়াওমিল্‌ কিয়া-মাতি লাআহ্‌তানিকান্না যু্‌র্‌রিইইয়াতাহূ~ ইল্লা-ক্বালীলা- ।	
তরজমা	সে বলিয়াছিল, "আপনি কি বিবেচনা করিয়াছেন, আপনি আমার উপর এই ব্যক্তিকে মর্যাদা দান করিলেন, কিয়ামতের দিন পর্যন্ত যদি আমাকে অবকাশ দেন তাহা হইলে আমি অল্প কয়েকজন ব্যতীত তাহার বংশধরকে অবশ্যই কর্তৃত্বাধীন করিয়া ফেলিব।"	
Transliteration	Qāla ’ara-’aytaka hādhalladhī karramta ‘alayy! La’in ’akhkhartani ’ilā Yawmil-Qiyāmati la-’aḥtani-kanna dhurriyyatahū ’illā qalīlā	
Translation	He said: "See You? This is the one whom You have honoured above me! If You will but respite me to the Day of Judgment, I will surely bring his descendants under my sway - all but a few!"	
	قَالَ ٱذْهَبْ فَمَن تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَزَآؤُكُمْ جَزَآءً مَّوْفُورًا ﴿٦٣﴾	63
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লায্‌হাব্‌ ফামাং তাবি'আকা মিন্‌হুম ফাইন্না জাহান্নামা জাঝা~উকুম জাঝা~আম মাওফূরা- ।	
তরজমা	আল্লাহ্‌ বলিলেন, 'যাও, তাহাদের মধ্যে যাহারা তোমার অনুসরণ করিবে, তবে জাহান্নামই তোমাদের সকলের শাস্তি, পূর্ণ শাস্তি।	
Transliteration	Qālazhab Faman tabiaka minhum Fa-‘inna Jahannama jaza ukum jazaam-mawfūrā	

Translation	(Allāh) said: "Go your way; if any of them follow you, verily Jahannam will be the recompense of you (all)- an ample recompense.	
	وَاسْتَفْزِزْ مَنِ اسْتَطَعْتَ مِنْهُمْ بِصَوْتِكَ وَاَجْلِبْ عَلَيْهِمْ بِخَيْلِكَ وَرَجِلِكَ وَشَارِكْهُمْ فِى الْاَمْوَالِ وَالْاَوْلَادِ وَعِدْهُمْ ؕ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطٰنُ اِلَّا غُرُوْرًا ﴿٦٤﴾	**64**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াছ্‌তাফ্‌ঝিঝ্‌ মানিছ্‌তাত ’া‘তা মিন্‌হুম বিসাওতিকা ওয়া আজলিব ‘আলাইহিম বিখাইলিকা ওয়া রাজিলিকা ওয়া শা–রিক্‌হুম ফিল আম্‌ওয়া–লি ওয়াল্‌ আওলা–দি ওয়া‘ইদ্‌হুম (ط) ওয়ামা–ইয়া‘ইদুহুমুশ্‌শাইত ’া–নু ইল্লা– গুরূরা– ।	
তরজমা	‘তোমার আহ্‌বানে উহাদের মধ্যে যাহাকে পার পদস্খলিত কর, তোমার অশ্বারোহী ও পদাতিক বাহিনী দ্বারা উহাদেরকে আক্রমণ কর এবং উহাদের ধনে ও সন্তান-সন্ততিতে শরীক হইয়া যাও ও উহাদেরকে প্রতিশ্রুতি দাও। শয়তান উহাদেরকে যে প্রতিশ্রুতি দেয় উহা ছলনা মাত্র।	
Transliteration	Wastafziz manistaṭa‘ta minhum-bi-ṣawtika wa ’ajlib ‘alayhim-bi-khaylika wa rajilika wa shārik-hum fill-’amwāli wal-’awlādi wa ‘idhum. Wa mā ya‘iduhumush-Shayṭānu ’illā ghurūrā	
Translation	"Lead to destruction those whom you can among them, with your (seductive) voice; make assaults on them with your cavalry and your infantry; mutually share with them wealth and children; and make promises to them." But Shayṭān promises them nothing but deceit.	
	اِنَّ عِبَادِىْ لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطٰنٌ ؕ وَكَفٰى بِرَبِّكَ وَكِيْلًا ﴿٦٥﴾	**65**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ‘ইবা–দী লাইছা লাকা ‘আলাইহিম্‌ ছুল্‌ত ’া–নুওঁ (ط) ওয়া কাফা– বিরাব্বিকা ওয়াকীলা– ।	
তরজমা	নিশ্চয়ই ‘আমার বান্দাদের উপর তোমার কোন ক্ষমতা নাই।’ কর্মবিধায়ক হিসাবে তোমার প্রতিপালকই যথেষ্ট।	
Transliteration	’Inna ‘ibādī laysa laka ‘alayhim sulṭān; wa kafā bi-Rabbika wakīlā	
Translation	"As for My servants, no authority shall you have over them:" Enough is your Lord for a Disposer of affairs.	
	رَبُّكُمُ الَّذِىْ يُزْجِىْ لَكُمُ الْفُلْكَ فِى الْبَحْرِ لِتَبْتَغُوْا مِنْ فَضْلِهٖ ؕ اِنَّهٗ كَانَ بِكُمْ رَحِيْمًا ﴿٦٦﴾	**66**
প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বুকুমুল্লায ী ইউঝজী লাকুমুল্‌ ফুলকা ফিল বাহ ’রি লিতাব্‌তাগূ মিং ফাদ ’লিহী (ط) ইন্নাহূ কা–না বিকুম রাহ ীমা– ।	

তরজমা	তোমাদের প্রতিপালক তিনিই যিনি তোমাদের জন্য সমুদ্রে নৌযান পরিচালিত করেন, যাহাতে তোমরা তাঁহার অনুগ্রহ সন্ধান করিতে পার। তিনি তো তোমাদের প্রতি পরম দয়ালু।	
Transliteration	Rabbukumulla<u>dh</u>ī yuzjī lakumul-Fulka fil-baḥri lit abta<u>gh</u>ūmin-faḍlih. ’Innahū kāna bikum Raḥīmā	
Translation	Your Lord is He That maketh the Ship go smoothly for you through the sea, in order that you may seek of his Bounty. For he is to you most Merciful.	
	وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ إِلَّا إِيَّاهُ ۖ فَلَمَّا نَجَّاكُمْ إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ ۚ وَكَانَ الْإِنْسَانُ كَفُورًا ﴿٦٧﴾	67
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা–মাছ্ছাকুমুদ্ দুররু ফিল বাহ্‌রি দাল্লা মাং তাদ্‘উনা ইল্লা~ ইয়্যা–হু (ج) ফালাম্মা–নাজ্জা–কুম্ ইলাল্ বার্‌রি আ‘রাদ্‌তুম (ط) ওয়া কা–নাল্ ইংছা–নু কাফূরা– ।	
তরজমা	সমুদ্রে যখন তোমাদেরকে বিপদ স্পর্শ করে তখন কেবল তিনি ব্যতীত অপর যাহাদেরকে তোমরা আহ্বান করিয়া থাক তাহারা অন্তর্হিত হইয়া যায় ; অতঃপর তিনি যখন তোমাদেরকে উদ্ধার করিয়া স্থলে আনেন তখন তোমরা মুখ ফিরাইয়া নাও। মানুষ অতিশয় অকৃতজ্ঞ।	
Transliteration	Wa ’i<u>dh</u>ā massakumuḍḍurru fil-baḥri ḍalla man-tad-‘ūna ’illā ’yyāh!Falammā najjākum ’ilal-barri ’a‘-raḍtum.Wa kānal-’insānu kafūrā	
Translation	When distress seizes you at sea, those that you call upon - besides Himself - leave you in the lurch! but when He brings you back safe to land, you turn away (from Him). Most ungrateful is man!	
	أَفَأَمِنْتُمْ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ وَكِيلًا ﴿٦٨﴾	68
প্রতিবর্ণায়ন	আফাআমিংতুম্ আইঁ ইয়াখ্‌ছিফা বিকুম জা–নিবাল্ বার্‌রি আও ইউর্‌ছিলা ‘আলাইকুম হা–সিবাং ছুম্মা লা–তাজিদূ লাকুম ওয়াকীলা– ।	
তরজমা	তোমরা কি নির্ভয় হইয়াছ যে, তিনি তোমাদেরকেসহ কোন অঞ্চল ধসাইয়া দিবেন না অথবা তোমাদের উপর শিলা বর্ষণকারী ঝঞ্ঝা প্রেরণ করিবেন না ? তখন তোমরা তোমাদের কোন কর্মবিধায়ক পাইবে না।	
Transliteration	’Afa-’amintum ’anyya<u>kh</u>sifa bikum jānibal-barri ’aw yursila ‘alaykum ḥāṣiban <u>th</u>umma lā tajidū lakum wakīlā	

Translation	Do you then feel secure that He will not cause you to be swallowed up beneath the earth when you are on land, or that He will not send against you a violent tornado (with showers of stones) so that you shall find no one to carry out your affairs for you?	
	اَمْ اَمِنْتُمْ اَنْ يُّعِيْدَكُمْ فِيْهِ تَارَةً اُخْرٰى فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِّنَ الرِّيْحِ فَيُغْرِقَكُمْ بِمَا كَفَرْتُمْ ۙ ثُمَّ لَا تَجِدُوْا لَكُمْ عَلَيْنَا بِهٖ تَبِيْعًا ﴿٦٩﴾	69
প্রতিবর্ণায়ন	আম্ আমিংতুম্ আইঁ ইউ‘ঈদাকুম্ ফীহি তা-রাতান্ উখ্রা- ফাইউর্ছিলা ‘আলাইকুম ক াসিফাম মিনার্ রীহি ফাইউগরিক াকুম্ বিমা-কাফারতুম্ ছু ম্মা লা-তাজিদূ লাকুম্ ‘আলাইনা বিহী তাবী‘আ- ।	
তরজমা	অথবা তোমরা কি নির্ভয় হইয়াছ যে, তিনি তোমাদেরকে আর একবার সমুদ্রে লইয়া যাইবেন না এবং তোমাদের বিরুদ্ধে প্রচণ্ড ঝটিকা পাঠাইবেন না এবং তোমাদের কুফরী করার জন্য তোমাদেরকে নিমজ্জিত করিবেন না ? তখন তোমরা এ বিষয়ে আমার বিরুদ্ধে কোন সাহায্যকারী পাইবে না।	
Transliteration	’Am ’amintum ’any-yu-‘īdakum fīhi tāratan ’ukhrā fayursila ‘alaykum qāṣifamminar-rīḥi fa-yughriqakum-bimā kafartum thumma lā tajidū lakum ‘alaynā bihī tabī-‘ā	
Translation	Or do you feel secure that He will not send you back a second time to sea and send against you a heavy gale to drown you because of your ingratitude, so that you find no helper. Therein against Us?	
	وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِيْٓ اٰدَمَ وَحَمَلْنٰهُمْ فِى الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنٰهُمْ مِّنَ الطَّيِّبٰتِ وَفَضَّلْنٰهُمْ عَلٰى كَثِيْرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيْلًا ﴿٧٠﴾	70
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাক াদ কাররাম্না-বানী˜ আ-দামা ওয়া হ ামাল্না-হুম ফিল বার্রি ওয়াল বাহ রি ওয়া রাঝাক্ না হুম মিনাত্ ত াইয়িবা-তি ওয়া ফাদ্দ াল্না-হুম্ ‘আলা কাছ ীরিম্ মিম্মান্ খালাক না-তাফদ ীলা- ।	
তরজমা	আমি তো আদমসন্তানকে মর্যাদা দান করিয়াছি; স্থলে ও সমুদ্রে উহাদের চলাচলের বাহন দিয়াছি; উহাদেরকে উত্তম রিযিক দান করিয়াছি এবং আমি যাহাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছি তাহাদের অনেকের উপর উহাদেরকে শ্রেষ্ঠত্ব দিয়াছি।	
Transliteration	Wa laqad karramnā Banī ’Ādama wa ḥamalnā-hum fil-barri wal-baḥri wa razaqnāhum-minaṭ-ṭayyibāti wa faḍḍalnāhum ‘alā kathi mimman khalaqnā tafḍī-lā	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	We have honoured the sons of Adam; provided them with transport on land and sea; given them for sustenance things good and pure; and conferred on them special favours, above a great part of our creation.	
	يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ أُنَاسٍ بِإِمَامِهِمْ ۖ فَمَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَأُولَٰئِكَ يَقْرَءُونَ كِتَابَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧١﴾	**71**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা নাদ্‘উ কুল্লা উনা–ছিম্ বিইমা–মিহিম (ج) ফামান উতিয়া কিতা–বাহূ বিইয়ামীনিহী ফাউলা~ইকা ইয়াক্‌রাউনা কিতা–বাহুম ওয়ালা–ইউজ্‌লামূনা ফাতীলা– ।	
তরজমা	স্মরণ কর, সেই দিনকে যখন আমি প্রত্যেক সম্প্রদায়কে উহাদের নেতাসহ আহবান করিব। যাহাদের দক্ষিণ হস্তে তাহাদের আমলনামা দেওয়া হইবে, তাহারা তাহাদের আমলনামা পাঠ করিবে এবং তাহাদের উপর সামান্য পরিমাণও জুলুম করা হইবে না।	
Transliteration	Yawma nad-‘ū kulla ’unāsim-bi-’Imāmihim; faman ’ūtiya kitābahū bi-yamīnihī fa-’ulā-’ika yaqra’ūna kitābahum wa lā yuẓlamūna fatīlā	
Translation	One day We shall call together all human beings with their (respective) Imams: those who are given their record in their right hand will read it (with pleasure), and they will not be dealt with unjustly in the least.	
	وَمَنْ كَانَ فِي هَٰذِهِ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٧٢﴾	**72**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাং কা–না ফী হা–যি্হী~ আ‘মা–ফাহুওয়া ফিল আ–খিরাতি আ‘মা– ওয়া আদ্বাল্লু ছাবীলা– ।	
তরজমা	আর যে ব্যক্তি এইখানে অন্ধ সে আখিরাতেও অন্ধ এবং অধিকতর পথভ্রষ্ট।	
Transliteration	Wa man kāna fī hā<u>dh</u>ihī ’a‘-mā fa-huwa fil-’Ā<u>kh</u>irati ’a‘mā wa ’aḍallu Sabīlā	
Translation	But those who were blind in this world, will be blind in the hereafter, and most astray from the Path.	
	وَإِنْ كَادُوا لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ عَلَيْنَا غَيْرَهُ ۖ وَإِذًا لَاتَّخَذُوكَ خَلِيلًا ﴿٧٣﴾	**73**

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইং কা–দূ লাইয়াফতিনূনাকা ‘আনিল্লাযী˜ আওহ্াইনা˜ ইলাইকা লিতাফতারিয়া ‘আলাইনা– গাইরাহূ (قى) ওয়া ইয়াল্লাত্তাখযূকা খালীলা– ।	
তরজমা	আমি তোমার প্রতি যাহা প্রত্যাদেশ করিয়াছি তাহা হইতে উহারা পদস্খলন ঘটাইবার চেষ্টা প্রায় চূড়ান্ত করিয়াছিল যাহাতে তুমি আমার সম্বন্ধে উহার বিপরীত মিথ্যা উদ্ভাবন কর; তবেই উহারা অবশ্যই তোমাকে বন্ধুরূপে গ্রহণ করিত।	
Transliteration	Wa ’in-kādū la-yaftinūnaka ‘anilladhī ’awḥaynā ’ilayka li-taftariya ‘alaynā ghayrah; wa ’idhal-lattakhadhū-ka khalīlā	
Translation	And their purpose was to tempt you away from that which We had revealed to you, to substitute in our name something quite different; (in that case), behold! they would certainly have made you (their) friend!	
	وَلَوْلَآ اَنْ ثَبَّتْنٰكَ لَقَدْ كِدْتَّ تَرْكَنُ اِلَيْهِمْ شَيْـًٔا قَلِيْلًا ﴿٧٤﴾	**74**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাওলা˜ আং ছাব্বাত্না–কা লাক্বাদ্ কিত্‌তা তার্‌কানু ইলাইহিম শাইআং ক্বালীলা– ।	
তরজমা	আমি তোমাকে অবিচলিত না রাখিলে তুমি উহাদের দিকে প্রায় কিছুটা ঝুঁকিয়া পড়িতে;	
Transliteration	Wa law lā ’an-thabbatnāka laqad kitta tarkanu ’ilayhim shay’an-qalīlā	
Translation	And had We not given you strength, you would nearly have inclined to them a little.	
	اِذًا لَّاَذَقْنٰكَ ضِعْفَ الْحَيٰوةِ وَضِعْفَ الْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيْرًا ﴿٧٥﴾	**75**
প্রতিবর্ণায়ন	ইযাল্লাআযাক্বনা–কা দি‘ফাল হ্বায়া–তি ওয়া দি‘ফাল মামা–তি ছুম্মা লা–তাজিদু লাকা ‘আলাইনা– নাসীরা– ।	
তরজমা	তাহা হইলে অবশ্যই তোমাকে ইহজীবনে দ্বিগুণ ও পরজীবনে দ্বিগুণ শাস্তি আস্বাদন করাইতাম; তখন আমার বিরুদ্ধে তোমার জন্য কোন সাহায্যকারী পাইতে না।	
Transliteration	’Idhalla-’adhaqnāka ḍi‘-falḥayāti wa ḍi‘fal-mamāti thumma lā tajidu laka ‘alaynā naṣīrā	
Translation	In that case We should have made you taste an equal portion (of punishment) in this life, and an equal portion in death: and moreover you would have found none to help you against Us!	
	وَاِنْ كَادُوْا لَيَسْتَفِزُّوْنَكَ مِنَ الْاَرْضِ لِيُخْرِجُوْكَ مِنْهَا وَاِذًا لَّا يَلْبَثُوْنَ خِلٰفَكَ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿٧٦﴾	**76**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইং কা–দূ লাইয়াছতাফিঝ্ঝূনাকা মিনাল্ আর্‌দি লিইউখ্‌রিজূকা মিন্‌হা– ওয়া ইযাল্লা ইয়াল্‌বাছূনা খিলা–ফাকা ইল্লা– ক্বালীলা– ।	

তরজমা	উহারা তোমাকে দেশ হইতে উৎখাত করিবার চূড়ান্ত চেষ্টা করিয়াছিল তোমাকে সেথা হইতে বহিষ্কার করিবার জন্য; তাহা হইলে তোমার পর উহারাও সেখানে অল্পকাল টিকিয়া থাকিত।	
Transliteration	Wa 'in kādū la-yastafiz-zūnaka minal-'arḍi li-yukhrijūka minhā wa 'idhallā yalbathūna khilāfaka 'illā qalīlā	
Translation	Their purpose was to scare you off the land, in order to expel you; but in that case they would not have stayed (therein) after you, except for a little while.	
	سُنَّةَ مَنْ قَدْ اَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُّسُلِنَا وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيْلًا ﴿٧٧﴾	77
প্রতিবর্ণায়ন	ছুন্নাতা মাং ক'াদ আর্ছালনা– ক'াব্লাকা মির্রুছুলিনা– ওয়ালা– তাজিদু লিছুন্নাতিনা–তাহ'ব'ীলা।	
তরজমা	আমার রাসূলগণের মধ্যে তোমার পূর্বে যাহাদেরকে পাঠাইয়াছিলাম তাহাদের ক্ষেত্রেও ছিল এইরূপ নিয়ম এবং তুমি আমার নিয়মের কোন পরিবর্তন পাইবে না।	
Transliteration	Sunnata man-qad'arsalnā qablaka mir-rusulinā wa lā tajidu li-Sunnatinā taḥwīlā	
Translation	(This was Our) way with the messengers We sent before you: you will find no change in Our ways.	
	اَقِمِ الصَّلٰوةَ لِدُلُوْكِ الشَّمْسِ اِلٰى غَسَقِ الَّيْلِ وَقُرْاٰنَ الْفَجْرِ ؕ اِنَّ قُرْاٰنَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُوْدًا ﴿٧٨﴾	78
প্রতিবর্ণায়ন	আকি'মিস্সালা–তা লিদুলূকিশ্শাম্ছি ইলা– গাছাকি'ল্লাইলি ওয়া কু'র্আ–নাল ফাজরি (ط) ইন্না কু'রআ–নাল ফাজরি কা–না মাশ্হূদা–।	
তরজমা	সূর্য হেলিয়া পড়িবার পর হইতে রাত্রির ঘন অন্ধকার পর্যন্ত সালাত কায়েম করিবে এবং কায়েম করিবে ফজরের সালাত। নিশ্চয়ই ফজরের সালাত উপস্থিতির সময়।	
Transliteration	'Aqimiṣ-Ṣalāta lidulūkish-shamsi 'ilā ghasaqil-layli wa qur-'ānal-Fajr;'inna qur'ānal-Fajri kāna mash-hūdā	
Translation	Establish regular prayers - at the sun´s decline till the darkness of the night, and the morning prayer and reading: for the prayer and reading in the morning carry their testimony.	
	وَمِنَ الَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهٖ نَافِلَةً لَّكَ ۖ عَسٰٓى اَنْ يَّبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُوْدًا ﴿٧٩﴾	79
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিনাল্লাইলি ফাতাহাজ্জাদ বিহী নাফিলাতাল্লাকা (ق) 'আছা˜ আইঁ ইয়াব্'আছ'াকা রাব্বুকা মাক'া–মাম মাহ'মূদা–।	

তরজমা	এবং রাত্রির কিছু অংশে তাহাজ্জুদ কায়েম করিবে, ইহা তোমার এক অতিরিক্ত কর্তব্য। আশা করা যায় তোমার প্রতিপালক তোমাকে প্রতিষ্ঠিত করিবেন প্রশংসিত স্থানে।	
Transliteration	Wa minal-layli fatahajjad bihī nāfilatal-lak; ‘asā ’any-yab‘athaka Rabbuka Maqāmam-Maḥmūdā	
Translation	And pray in the small watches of the morning: (it would be) an additional prayer (or spiritual profit) for you: soon will your Lord raise you to a Station of Praise and Glory!	
	وَقُلْ رَّبِّ اَدْخِلْنِیْ مُدْخَلَ صِدْقٍ وَّاَخْرِجْنِیْ مُخْرَجَ صِدْقٍ وَّاجْعَلْ لِّیْ مِنْ لَّدُنْكَ سُلْطٰنًا نَّصِیْرًا ﴿۸۰﴾	80
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কু্‌রাব্বি আদ্‌খিল্‌নী মুদ্‌খালা সিদকিঁও ওয়া আখরিজনী মুখরাজা সিদ্‌কিঁও ওয়াজ‘আলনী মিল্লাদুংকা ছুল্‌তা–নান্‌ নাসীরা– ।	
তরজমা	বল, ‘হে আমার প্রতিপালক! আমাকে প্রবেশ করাও কল্যাণের সঙ্গে এবং আমাকে নিষ্ক্রান্ত করাও কল্যাণের সঙ্গে এবং তোমার নিকট হইতে আমাকে দান করিও সাহায্যকারী শক্তি।’	
Transliteration	Wa qur-Rabbi ’adkhilnī Mudkhala Ṣidqinw-wa ’akhrij-nī Mukhraja Ṣidqinw-waj-‘al-lī milladunka sulṭānan na-ṣīrā	
Translation	Say: "O my Lord! Let my entry be by the Gate of Truth and Honour, and likewise my exit by the Gate of Truth and Honour; and grant me from Your Presence an authority to aid (me)."	
	وَقُلْ جَآءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ ۚ اِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوْقًا ﴿۸۱﴾	81
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কু্ল জা~আল্‌ হাক্কু ওয়া ঝাহাকাল বা–তিলু (ط) ইন্নাল বা–তিলা কা–না ঝাহূকা– ।	
তরজমা	এবং বল, ‘সত্য আসিয়াছে এবং মিথ্যা বিলুপ্ত হইয়াছে;’ মিথ্যা তো বিলুপ্ত হইবারই।	
Transliteration	Wa qul jā-’al-Ḥaqqu wa zahaqal-Bāṭil; ’innal-Bāṭila kāna zahūqā	
Translation	And say: "Truth has (now) arrived, and Falsehood perished: for Falsehood is (by its nature) bound to perish."	
	وَنُنَزِّلُ مِنَ الْقُرْاٰنِ مَا هُوَ شِفَآءٌ وَّرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِیْنَ ۙ وَلَا یَزِیْدُ الظّٰلِمِیْنَ اِلَّا خَسَارًا ﴿۸۲﴾	82
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া নুনাঝঝিলু মিনাল্‌ কুর্‌আ–নি মা হুওয়া শিফা~উওঁ ওয়া রাহমাতুল্‌ লিলমু’মিনীনা ওয়ালা–ইয়াঝীদুজ্‌ জা–লিমীনা ইল্লা–খাছা–রা– ।	
তরজমা	আমি অবতীর্ণ করি কুরআন, যাহা মু’মিনদের জন্য আরোগ্য ও রহমত, কিন্তু উহা জালিমদের ক্ষতিই বৃদ্ধি করে।	

Transliteration	Wa nu-nazzilu minal-Qur-'āni mā huwa Shifā-'unw-wa Raḥmatul-lil-Mu'minīna wa lā yazīduẓ-ẓālimīna 'illā khasārā	
Translation	We send down (stage by stage) in the Qur'ān that which is a healing and a mercy to those who believe: to the unjust it causes nothing but loss after loss.	
	وَإِذَآ أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنسَانِ أَعْرَضَ وَنَا بِجَانِبِهِ ۖ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ كَانَ يَـُٔوسًا ﴿٨٣﴾	83
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা~ আন'আম্না– 'আলাল্ ইংছা–নি আ'রাদা– ওয়া নাআ–বিজা–নিবিহী (ج) ওয়া ইযা– মাছ্ছাহুশ্ শাররু কা–না ইয়াউছা– ।	
তরজমা	আমি যখন মানুষের প্রতি অনুগ্রহ করি তখন সে মুখ ফিরাইয়া নেয় ও দূরে সরিয়া যায় এবং তাহাকে অনিষ্ট স্পর্শ করিলে সে একেবারে হতাশ হইয়া পড়ে।	
Transliteration	Wa 'idhā 'an-'amnā 'alal-'insāni 'a'-raḍa wa na-'ā bijānibih; wa 'idhā massahush-sharru kāna ya-'ūsā	
Translation	Yet when We bestow Our favours on man, he turns away and becomes remote on his side (instead of coming to Us), and when evil seizes him he gives himself up to despair!	
	قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَىٰ شَاكِلَتِهِۦ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ أَهْدَىٰ سَبِيلًا ﴿٨٤﴾	84
প্রতিবর্ণায়ন	কু'ল্ কুল্লুইঁ ইয়া'মালু 'আলা–শা–কিলাতিহী (ط) ফারাব্বুকুম্ আ'লামু বিমান্ হুওয়া আহদা–ছাবীলা– ।	
তরজমা	বল, 'প্রত্যেকেই নিজ প্রকৃতি অনুযায়ী কাজ করিয়া থাকে এবং তোমার প্রতিপালক সম্যক অবগত আছেন চলার পথে কে সর্বাপেক্ষা নির্ভুল।'	
Transliteration	Qul kulluny-ya'-malu 'alā Shākilatih; fa-Rabbukum 'a'lamu biman huwa 'ahdā Sabīlā	
Translation	Say: "Everyone acts according to his own disposition: But your Lord knows best who it is that is best guided on the Way."	
	وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ ۖ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّى وَمَآ أُوتِيتُم مِّنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٥﴾	85
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াছ্আলূনাকা 'আনির্ রূহি' (ط) কু'লির্ রূহু মিন্ আম্রি রাব্বী ওয়ামা~ উতীতুম্ মিনাল্ 'ইল্মি ইল্লা– ক'লীলা– ।	
তরজমা	তোমাকে উহারা রূহ্ সম্পর্কে প্রশ্ন করে। বল, 'রূহ্ আমার প্রতিপালকের আদেশঘটিত এবং তোমাদেরকে জ্ঞান দেওয়া হইয়াছে সামান্যই।'	
Transliteration	Wa yas-'alūnaka 'anir-Rūḥ. Qulir-Rūḥu min 'Amri Rabbī wa mā 'ūtītum-minal-'ilmi 'illā qalīlā	

Translation	They ask you concerning the Spirit (of inspiration). Say: "The Spirit (comes) by command of my Lord: of knowledge it is only a little that is communicated to you, (O men!)"	
	وَلَئِنْ شِئْنَا لَنَذْهَبَنَّ بِالَّذِيٓ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهٖ عَلَيْنَا وَكِيْلًا ۙ﴿۸۶﴾	86
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাইং শি’না– লানায্‌হাবান্না বিল্লায্‌ী~ আওহ্‌াইনা~ ইলাইকা ছু্ম্মা লা–তাজিদু লাকা বিহী ‘আলাইনা– ওয়াকীলা– ।	
তরজমা	ইচ্ছা করিলে আমি তোমার প্রতি যাহা ওহী করিয়াছি তাহা অবশ্যই প্রত্যাহার করিতে পারিতাম; তাহা হইলে এই বিষয়ে তুমি আমার বিরুদ্ধে কোন কর্মবিধায়ক পাইতে না।	
Transliteration	Wa la’in-<u>sh</u>i’-nā lana<u>dh</u>habanna billa<u>dh</u>ī ’aw-ḥaynā ’ilayka <u>th</u>umma lā tajidu laka bihī ‘alaynā wakīlā	
Translation	If it were Our Will, We could take away that which We have sent you by inspiration:then would you find none to plead your affair in that matter as against Us,-	
	اِلَّا رَحْمَةً مِّنْ رَّبِّكَ ؕ اِنَّ فَضْلَهٗ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيْرًا ﴿۸۷﴾	87
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা– রাহ্‌মাতাম্‌ মির্‌রাব্বিকা (ط) ইন্না ফাদ্‌লাহূ কা–না ‘আলাইকা কাবীরা– ।	
তরজমা	ইহা প্রত্যাহার না করা তোমার প্রতিপালকের দয়া; তোমার প্রতি আছে তাঁহার মহাঅনুগ্রহ।	
Transliteration	’Illā Raḥmatam-mir-Rabbika ’inna Faḍlahū kāna ‘alayka kabīrā	
Translation	Except for Mercy from your Lord: for his bounty is to you (indeed) great.	
	قُلْ لَّئِنِ اجْتَمَعَتِ الْاِنْسُ وَالْجِنُّ عَلٰٓى اَنْ يَّاْتُوْا بِمِثْلِ هٰذَا الْقُرْاٰنِ لَا يَاْتُوْنَ بِمِثْلِهٖ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيْرًا ﴿۸۸﴾	88
প্রতিবর্ণায়ন	ক্ব্‌ল লাইনিজ তামা‘আতিল্‌ ইংছু ওয়াল্‌ জিন্নু ‘আলা~ আইঁ ইয়া’তূ বিমিছ্‌লি হা–য্‌াল ক্ব্‌রআ–নি লা–ইয়া’তূনা বিমিছ্‌লিহী ওয়া লাও কা–না বা‘দু্‌হুম্‌ লিবা‘দি্‌ং জ্‌াহীরা– ।	
তরজমা	বল, ‘যদি কুরআনের অনুরূপ কুরআন আনয়নের জন্য মানুষ ও জিন সমবেত হয় এবং যদিও তাহারা পরস্পরকে সাহায্য করে তবুও তাহারা ইহার অনুরূপ আনয়ন করিতে পারিবে না।	
Transliteration	Qul-la-’inijtama-‘atil-’Insu wal Jinnu ‘alā ’any-ya’-tū bimi<u>th</u>li hā<u>dh</u>al-Qur-’āni lā ya’tūna bimi<u>th</u>lihī wa law kāna ba‘-ḍuhum li-ba‘ḍin-ẓahīrā	

Translation	Say: "If the whole of mankind and Jinns were to gather together to produce the like of this Qur'ān, they could not produce the like thereof, even if they backed up each other with help and support.	
	وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِيْ هٰذَا الْقُرْاٰنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ ۫ فَاَبٰٓى اَكْثَرُ النَّاسِ اِلَّا كُفُوْرًا ﴿٨٩﴾	89
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক াদ্ সার্‌রাফ্‌না-লিন্না-ছি ফী হা-য াল্ কু রআ-নি মিং কুল্লি মাছ ালিং, ফাআবা˜ আক্‌ছ ারুন্‌না-ছি ইল্লা- কুফূরা- ।	
তরজমা	'আর অবশ্যই আমি মানুষের জন্য এই কুরআনে বিভিন্ন উপমা বিশদভাবে বর্ণনা করিয়াছি; কিন্তু অধিকাংশ মানুষ কুফ্‌রী করা ব্যতীত ক্ষান্ত হইল না।'	
Transliteration	Wa laqad ṣarrafnā linnāsi hādhal-Qur-'āni minkulli mathal; fa-'abā 'aktharunnā-si 'illā kufūrā	
Translation	And We have explained to man, in this Qur'ān, every kind of similitude: yet the greater part of men refuse (to receive it) except with ingratitude!	
	وَقَالُوْا لَنْ نُّؤْمِنَ لَكَ حَتّٰى تَفْجُرَ لَنَا مِنَ الْاَرْضِ يَنْۢبُوْعًا ﴿٩٠﴾	90
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক া-লূ লান নু'মিনা লাকা হ াত্তা-তাফ্‌জুরা লানা-মিনাল্ আর্‌দি˙ ইয়ামবূ'আ- ।	
তরজমা	এবং উহারা বলে, 'আমরা কখনই তোমাতে ঈমান আনিব না, যতক্ষণ না তুমি আমাদের জন্য ভূমি হইতে এক প্রস্রবণ উৎসারিত করিবে,	
Transliteration	Wa qālū lan-nu'-mina laka ḥattā tafjura lanā minal-'arḍi yambū-'ā	
Translation	They say: "We shall not believe in you, until you cause a spring to gush forth for us from the earth,	
	اَوْ تَكُوْنَ لَكَ جَنَّةٌ مِّنْ نَّخِيْلٍ وَّعِنَبٍ فَتُفَجِّرَ الْاَنْهٰرَ خِلٰلَهَا تَفْجِيْرًا ﴿٩١﴾	91
প্রতিবর্ণায়ন	আও তাকূনা লাকা জান্নাতুম্ মিন্ নাখীলিওঁ ওয়া 'ইনাবিং ফাতুফাজ্জিরাল্ আন্‌হা-রা খিলা-লাহা-তাফ্‌জীরা- ।	
তরজমা	'অথবা তোমার খেজুরের ও আঙ্গুরের এক বাগান হইবে যাহার ফাঁকে ফাঁকে তুমি অজস্র ধারায় প্রবাহিত করিয়া দিবে নদী-নালা।	
Transliteration	'Aw takūna laka jannatum-min-nakhīlinw-wa 'inabin fa-tufajjiral-'anhāra khilālahā taf-jīrā	
Translation	"Or (until) you have a garden of date trees and vines, and cause rivers to gush forth in their midst, carrying abundant water;	
	اَوْ تُسْقِطَ السَّمَآءَ كَمَا زَعَمْتَ عَلَيْنَا كِسَفًا اَوْ تَاْتِيَ بِاللّٰهِ وَالْمَلٰٓئِكَةِ قَبِيْلًا ﴿٩٢﴾	92

প্রতিবর্ণায়ন	আও তুছ্কি`ত`াছ্ছামা~আ কামা–ঝা‘আম্তা ‘আলাইনা– কিছাফান্ আও তা’তিয়া বিল্লা–হি ওয়াল্ মালা~ইকাতি ক`াবীলা– ।	
তরজমা	‘অথবা তুমি যেমন বলিয়া থাক, তদনুযায়ী আকাশকে খণ্ড-বিখণ্ড করিয়া আমাদের উপর ফেলিবে, অথবা আল্লাহ্ ও ফিরিশ্‌তাগণকে আমাদের সম্মুখে উপস্থিত করিবে,	
Transliteration	’Aw tusqiṭas-samā-’a kamā za-‘amta ‘alaynā kisafan ’aw ta’-tiya bi-LLāhi walmalā-’ikati qabīlā	
Translation	"Or you cause the sky to fall in pieces, as you say (will happen), against us; or you bring Allah and the angels before (us) face to face:	
	اَوْ يَكُوْنَ لَكَ بَيْتٌ مِّنْ زُخْرُفٍ اَوْ تَرْقٰى فِى السَّمَآءِ ؕ وَلَنْ نُّؤْمِنَ لِرُقِيِّكَ حَتّٰى تُنَزِّلَ عَلَيْنَا كِتٰبًا نَّقْرَؤُهٗ ؕ قُلْ سُبْحَانَ رَبِّىْ هَلْ كُنْتُ اِلَّا بَشَرًا رَّسُوْلًا ﴿٩٣﴾	93
প্রতিবর্ণায়ন	আও ইয়াকূনা লাকা বাইতুম্ মিং ঝুখ্রুফিন্ আও তার্ক`া– ফিছ্ছামা~ই (ط) ওয়ালান্ নু’মিনা লিরুকি`ইইকা হ`াত্তা– তুনাঝ্ঝিলা ‘আলাইনা– কিতা–বান নাক`রাউহূ (ط) কু`ল্ ছুব্হ`া–না রাব্বী হাল্ কুংতু ইল্লা–বাশারার্ রাছূলা– ।	
তরজমা	‘অথবা তোমার একটি স্বর্ণ নির্মিত গৃহ হইবে, অথবা তুমি আকাশে আরোহণ করিবে, কিন্তু তোমার আকাশ আরোহণে আমরা কখনও ঈমান আনিব না যতক্ষণ তুমি আমাদের প্রতি এক কিতাব অবতীর্ণ না করিবে যাহা আমরা পাঠ করিব।’ বল, ‘পবিত্র মহান আমার প্রতিপালক! আমি তো হইতেছি কেবল একজন মানুষ, একজন রাসূল।’	
Transliteration	’Aw yakūna laka baytummin-zukhrufin ’aw tarqā fissamā’. Wa lan-nu’mina liruqiyyika ḥattā tunazzila ‘alaynā kitāban-naqra-’uh. Qul Subḥāna Rabbī hal kuntu ’illā basharar-Rasūlā	
Translation	"Or you have a house adorned with gold, or you mount a ladder right into the skies. No, we shall not even believe in your mounting until you send down to us a book that we could read." Say: "Glory to my Lord! Am I anything but a man,- a messenger?"	
	وَمَا مَنَعَ النَّاسَ اَنْ يُّؤْمِنُوْٓا اِذْ جَآءَهُمُ الْهُدٰٓى اِلَّآ اَنْ قَالُوْٓا اَبَعَثَ اللّٰهُ بَشَرًا رَّسُوْلًا ﴿٩٤﴾	94
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– মানা‘আন্না–ছা আইঁ ইউ’মিনূ˜ ইয` জা~আহুমুল্ হুদা˜ ইল্লা˜আং ক`া–লূ˜ আবা‘আছ`াল্লা–হু বাশারার্ রাছূলা– ।	
তরজমা	যখন উহাদের নিকট আসে পথনির্দেশ তখন লোকদেরকে ঈমান আনা হইতে বিরত রাখে উহাদের এই উক্তি, ‘আল্লাহ্ কি মানুষকে রাসূল করিয়া পাঠাইয়াছেন ?’	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Transliteration	Wa mā mana-‘annāsa ’any-yu’minū ’i<u>dh</u> jā-’ahumul-Hudā ’illā ’an-qālū ’aba-‘a<u>th</u>a-LLāhu ba<u>sh</u>arar-Rasūlā	
Translation	What kept men back from belief when Guidance came to them, was nothing but this: they said, "Has Allāh sent a man (like us) to be (His) Messenger?"	
	قُلْ لَّوْ كَانَ فِي الْاَرْضِ مَلٰٓئِكَةٌ يَّمْشُوْنَ مُطْمَئِنِّيْنَ لَنَزَّلْنَا عَلَيْهِمْ مِّنَ السَّمَآءِ مَلَكًا رَّسُوْلًا ﴿٩٥﴾	**95**
প্রতিবর্ণায়ন	কু্ল্লাও কা–না ফিল্ আর্‌দি মালা~ইকাতুইঁ ইয়াম্‌শূনা মুত্‌মাইন্নীনা লানাঝঝাল্‌না–‘আলাইহিম্ মিনাছ্‌ছামা~ই মালাকার্ রাছূলা– ।	
তরজমা	বল, ‘ফিরিশ্‌তাগণ যদি নিশ্চিন্ত হইয়া পৃথিবীতে বিচরণ করিত তবে আমি আকাশ হইতে উহাদের নিকট অবশ্যই ফিরিশ্‌তা রাসূল করিয়া পাঠাইতাম।’	
Transliteration	Qul-law kāna fil-’arḍi malā-’ikatuny-yam<u>sh</u>ūna muṭma-’innīna la-nazzalnā ‘alayhim-minas-samā-’i malakar-rasūlā	
Translation	Say, "If there were settled, on earth, angels walking about in peace and quiet, We should certainly have sent them down from the heavens an angel for a messenger."	
	قُلْ كَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيْدًاۢ بَيْنِيْ وَبَيْنَكُمْ ۗ اِنَّهٗ كَانَ بِعِبَادِهٖ خَبِيْرًاۢ بَصِيْرًا ﴿٩٦﴾	**96**
প্রতিবর্ণায়ন	কু্ল্ কাফা– বিল্লা–হি শাহীদাম বাইনী ওয়া বাইনাকুম্ (ط) ইন্নাহূ কা–না বি‘ইবা–দিহী খাবীরাম্ বাসীরা– ।	
তরজমা	বল, ‘আমার ও তোমাদের মধ্যে সাক্ষী হিসাবে আল্লাহ্‌ই যথেষ্ট; তিনি তো তাঁহার বান্দাদেরকে সবিশেষ জানেন ও দেখেন।’	
Transliteration	Qul kafā bi-LLāhi <u>sh</u>ahīdam-baynī wa baynakum; ’innahū kāna bi-‘ibādihī <u>kh</u>abīram-Baṣīrā	
Translation	Say: "Enough is Allāh for a witness between me and you: for He is well acquainted with His servants, and He sees (all things).	
	وَمَنْ يَّهْدِ اللّٰهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ ۚ وَمَنْ يُّضْلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ اَوْلِيَآءَ مِنْ دُوْنِهٖ ۗ وَنَحْشُرُهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ عَلٰى وُجُوْهِهِمْ عُمْيًا وَّبُكْمًا وَّصُمًّا ۗ مَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ۗ كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنٰهُمْ سَعِيْرًا ﴿٩٧﴾	**97**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাইঁ ইয়াহ্‌দিল্লা–হু ফাহুওয়াল্ মুহ্‌তাদি (ج) ওয়ামাইঁ ইউদ্‌লিল্ ফালাং তাজিদা লাহুম্ আওলিয়া~আ মিং দূনিহী (ط) ওয়ানাহ্‌শুরুহুম্ ইয়াওমাল কি্‌য়া–মাতি ‘আলা–ওজূহিহিম্ ‘উম্‌ইয়াওঁ ওয়া বুক্‌মাওঁ ওয়া সুম্মাম (ط) মা’ওয়া–হুম্ জাহান্নামু (ط) কুল্লামা–খাবাত্ ঝিদ্‌না–হুম্ ছা‘ঈরা– ।	

তরজমা	আল্লাহ্ যাহাদেরকে পথনির্দেশ করেন তাহারা তো পথপ্রাপ্ত এবং যাহাদেরকে তিনি পথভ্রষ্ট করেন তুমি কখনই তাঁহাকে ব্যতীত অন্য কাহাকেও উহাদের অভিভাবক পাইবে না। কিয়ামতের দিন আমি উহাদেরকে সমবেত করিব উহাদের মুখে ভর দিয়া চলা অবস্থায় অন্ধ, মূক ও বধির করিয়া। উহাদের আবাসস্থল জাহান্নাম; যখনই উহা স্তিমিত হইবে আমি তখনই উহাদের জন্য অগ্নিশিখা বৃদ্ধি করিয়া দিব।	
Transliteration	Wa many-yahdi-LLāhu fahuwal-muhtad; wa manyyuḍ-lil falan-tajida lahum 'awli-yā-'a min dūnih. Wa naḥ-shuruhum Yawmal-Qiyāmati 'alā wujūhihim 'umyanw-wa bukmanw-wa ṣummā; ma'wāhum Jahannam; kullamā khabat zidnāhum Sa-'īrā	
Translation	It is he whom Allāh guides, that is on true Guidance; but he whom He leaves astray - for such will you find no protector besides Him. On the Day of Judgment We shall gather, them together, prone on their faces, blind, dumb, and deaf: their abode will be Jahannam: every time it shows abatement, We shall increase from them the fierceness of the Fire.	
	ذٰلِكَ جَزَآؤُهُمْ بِاَنَّهُمْ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِنَا وَقَالُوْٓا ءَاِذَا كُنَّا عِظَامًا وَّرُفَاتًا ءَاِنَّا لَمَبْعُوْثُوْنَ خَلْقًا جَدِيْدًا ﴿٩٨﴾	**98**
প্রতিবর্ণায়ন	যা-লিকা জাঝা~উহুম্ বিআন্নাহুম্ কাফারূ বিআ-য়া-তিনা- ওয়াকা-লূ আইযা- কুন্না- 'ইজা-মাওঁ ওয়া রুফা-তান্ আইন্না- লামাব্'উছূনা খাল্কাং জাদীদা-।	
তরজমা	ইহাই উহাদের প্রতিফল, কারণ উহারা আমার নিদর্শন অস্বীকার করিয়াছিল ও বলিয়াছিল, 'অস্থিতে পরিণত ও চূর্ণ-বিচূর্ণ হইলেও আমরা কি নূতন সৃষ্টিরূপে পুনরুত্থিত হইব ?'	
Transliteration	Dhālika jazā-'uhum-bi'annahum kafarū bi-'Āyātinā wa qālū 'a-'idhā kunnā 'iẓāmanw-wa rufātan 'a-'in-nā la-mab-'ūthūna khalqan jadīdā	
Translation	That is their recompense, because they rejected Our signs, and said, "When we are reduced to bones and broken dust, should we really be raised up (to be) a new Creation?"	
	اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّ اللّٰهَ الَّذِىْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ قَادِرٌ عَلٰٓى اَنْ يَّخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ لَهُمْ اَجَلًا لَّا رَيْبَ فِيْهِ ؕ فَاَبَى الظّٰلِمُوْنَ اِلَّا كُفُوْرًا ﴿٩٩﴾	**99**

প্রতিবর্ণায়ন	আওয়া লাম্ ইয়ারাও আন্নাল্লা-হাল্লাযী খালাক'ছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আর্দ'া ক'া-দিরুন্ 'আলা~ আইঁ ইয়াখ্লুক'া মিছ্'লাহুম্ ওয়া জা'আলা লাহুম্ আজালাল্ লা-রাইবা ফীহি (ط) ফাআবাজ্'জ'া-লিমূনা ইল্লা- কুফূরা- ।	
তরজমা	উহারা কি লক্ষ্য করে না যে, আল্লাহ্, যিনি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াছেন তিনি উহাদের অনুরূপ সৃষ্টি করিতে ক্ষমতাবান ? তিনি উহাদের জন্য স্থির করিয়াছেন এক নির্দিষ্ট কাল, যাহাতে কোন সন্দেহ নাই। তথাপি সীমালংঘনকারীরা কুফরী করা ব্যতীত ক্ষান্ত হইল না।	
Transliteration	'Awalam yaraw 'anna-LLāhalla<u>dh</u>ī <u>kh</u>alaqas-samāwāti wal'arḍa Qādirun 'alā 'any-ya<u>kh</u>luqa mi<u>th</u>lahum wa ja'ala lahum 'ajalal-lā rayba fīh. Fa'abaẓ-ẓālimūna 'illā kufūrā	
Translation	See they not that Allāh, Who created the heavens and the earth, has power to create the like of them (anew)? Only He has decreed a term appointed, of which there is no doubt. But the unjust refuse (to receive it) except with ingratitude.	
	قُلْ لَّوْ اَنْتُمْ تَمْلِكُوْنَ خَزَآئِنَ رَحْمَةِ رَبِّيْٓ اِذًا لَّاَمْسَكْتُمْ خَشْيَةَ الْاِنْفَاقِ ؕ وَكَانَ الْاِنْسَانُ قَتُوْرًا ۝	**100**
প্রতিবর্ণায়ন	ক'ুল্লাও আংতুম্ তাম্লিকূনা খাঝা~ইনা রাহ'মাতি রাব্বী~ ইয'াল্লাআম্ছাক্তুম্ খাশ্ইয়াতাল্ ইংফা-কি' (ط) ওয়া কা-নাল্ ইংছা-নু ক'াতূরা- ।	
তরজমা	বল, 'যদি তোমরা আমার প্রতিপালকের দয়ার ভাণ্ডারের অধিকারী হইতে, তবুও 'ব্যয় হইয়া যাইবে' এই আশংকায় তোমরা উহা ধরিয়া রাখিতে; মানুষ তো অতিশয় কৃপণ।'	
Transliteration	Qul-law 'antum tamlikūna <u>kh</u>azā 'ina Raḥmati Rabbī 'i<u>dh</u> 'amsaktum <u>kh</u>a<u>sh</u>-yatal'infāq; wa kā-nal-'insānu qatūrā	
Translation	Say: "If you had control of the Treasures of the Mercy of my Lord, behold, you would keep them back, for fear of spending them: for man is (every) niggardly!"	
	وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسٰى تِسْعَ اٰيٰتٍۭ بَيِّنٰتٍ فَسْئَلْ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ اِذْ جَآءَهُمْ فَقَالَ لَهٗ فِرْعَوْنُ اِنِّيْ لَاَظُنُّكَ يٰمُوْسٰى مَسْحُوْرًا ۝	**101**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক'াদ্ আ-তাইনা-মূছা-তিছ'আ আ-য়া-তিম বাইয়িনা-তিং ফাছ্আল্ বানী~ ইছ্রা~ঈলা ইয্' জা~আহুম্ ফাক'া-লা লাহূ ফির্'আউনু ইন্নী লাআজু'ন্নুকা ইয়া-মূছা- মাছ্হূ'রা- ।	

তরজমা	তুমি বনী ইস্‌রাঈলকে জিজ্ঞাসা করিয়া দেখ আমি মূসাকে নয়টি স্পষ্ট নিদর্শন দিয়াছিলাম; যখন সে তাহাদের নিকট আসিয়াছিল, ফির‘আওন তাহাকে বলিয়াছিল, ‘হে মূসা! আমি মনে করি তুমি তো জাদুগ্রস্ত।’	
Transliteration	Wa laqad’ātaynā Mūsā tis-’a ’Āyātim-Bayyi-nātin-fas-’al banī-’Isrā-’īla ’idh jā-’ahum fa-qāla lahū Fir‘awnu ’innī la-’a-ẓunnuka yā-Mūsā mas-ḥūrā	
Translation	To Mūsā We did give Nine Clear Signs: As the Children of Isrā’īl: when he came to them, Fir‘awn said to him: "O Mūsā! I consider you, indeed, to have been worked upon by sorcery!	
	قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَآ اَنْزَلَ هٰٓؤُلَآءِ اِلَّا رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ بَصَآئِرَ ۚ وَاِنِّىْ لَاَظُنُّكَ يٰفِرْعَوْنُ مَثْبُوْرًا ﴿١٠٢﴾	102
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা লাক্বাদ্ ‘আলিমতা মা~ আংঝালা হা~উলা~ই ইল্লা- রাব্বুছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আর্‌দি বাসা~ইরা (চ) ওয়া ইন্নী লাআজু্ন্নুকা ইয়া-ফির‘আওনু মাছ্বূরা- ।	
তরজমা	মূসা বলিয়াছিল, ‘তুমি অবশ্যই অবগত আছ যে, এই সমস্ত স্পষ্ট নিদর্শন আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর প্রতিপালকই অবতীর্ণ করিয়াছেন-প্রত্যক্ষ প্রমাণস্বরূপ। হে ফির‘আওন! আমি তো দেখিতেছি তোমার ধ্বংস আসন্ন!’	
Transliteration	Qāla laqad ‘alimta mā ’anzala hā-’ulā-’i ’illā Rabbus-samāwāti wal-’arḍi baṣā-’ir; wa ’innī la’aẓunnuka yā-fir-‘awnu mathbūrā	
Translation	Mūsā said, "You know well that these things have been sent down by none but the Lord of the heavens and the earth as eye-opening evidence: and I consider you indeed, O Fir‘awn, to be one doomed to destruction!"	
	فَاَرَادَ اَنْ يَّسْتَفِزَّهُمْ مِّنَ الْاَرْضِ فَاَغْرَقْنٰهُ وَمَنْ مَّعَهٗ جَمِيْعًا ﴿١٠٣﴾	103
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআরা-দা আইঁ ইয়াছ্‌তাফিঝ্‌ঝাহুম্ মিনাল্ আর্‌দি ফাআগরাক্বনা-হু ওয়া মাম্ মা‘আহূ জামী‘আ- ।	
তরজমা	অতঃপর ফির‘আওন তাহাদেরকে দেশ হইতে উচ্ছেদ করিবার সংকল্প করিল; তখন আমি ফির‘আওন ও তাহার সঙ্গীদের সকলকে নিমজ্জিত করিলাম।	
Transliteration	Fa-’arāda ’any-yastafizzahum-minal-’arḍi fa-’aghraq-nāhu wa mam-ma‘ahū ja-mī-‘ā	
Translation	So he resolved to remove them from the face of the earth: but We did drown him and all who were with him.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَقُلْنَا مِنۢ بَعْدِهِۦ لِبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱسْكُنُوا۟ ٱلْأَرْضَ فَإِذَا جَآءَ وَعْدُ ٱلْـَٔاخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا ﴿١٠٤﴾	**104**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক্বুল্না-মিম্ বা‘দিহী লিবানী~ ইছ্রা~ঈলাছ্কুনুল্ আর্দ্বা ফাইযা- জা~আ ওয়া‘দুল্ আ-খিরাতী জি’না- বিকুম্ লাফীফা- ।	
তরজমা	ইহার পর আমি বনী ইস্রাঈলকে বলিলাম, ‘তোমরা ভূপৃষ্ঠে বসবাস কর এবং যখন কিয়ামতের প্রতিশ্রুতি বাস্তবায়িত হইবে তখন তোমাদের সকলকে আমি একত্র করিয়া উপস্থিত করিব।	
Transliteration	Wa qulnā mim-ba‘dihī li-Banī-’’Iarā-’īlas-kunul-’arḍa fa-’idhā jā ’a Wa‘-dul-’ākhirati ji’-nā bikum lafī-fā	
Translation	And We said thereafter to the Children of Isrā’īl, "Dwell securely in the land (of promise)": but when the second of the warnings came to pass, We gathered you together in a mingled crowd.	
	وَبِٱلْحَقِّ أَنزَلْنَٰهُ وَبِٱلْحَقِّ نَزَلَ ۗ وَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿١٠٥﴾	**105**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া বিল্হাক্বি আংঝাল্না-হু ওয়া বিলহাক্বি নাঝালা (ج) ওয়ামা~ আর্ছাল্না-কা ইল্লা- মুবাশ্শিরাওঁ ওয়া নাযীরা- ।	
তরজমা	আমি সত্যসহই কুরআন অবতীর্ণ করিয়াছি এবং উহা সত্যসহই অবতীর্ণ হইয়াছে। আমি তো তোমাকে কেবল সুসংবাদদাতা ও সতর্ককারীরূপে প্রেরণ করিয়াছি।	
Transliteration	Wabil-Ḥaqqi ’anzalnā-hu wa bil-Ḥaqqi nazal; wa mā ’arsalnāka ’illā Mu-bash-shiranw-wa Nadhīrā	
Translation	We sent down the (Qur’ān) in Truth, and in Truth has it descended: and We sent you but to give Glad Tidings and to warn (sinners).	
	وَقُرْءَانًا فَرَقْنَٰهُ لِتَقْرَأَهُۥ عَلَى ٱلنَّاسِ عَلَىٰ مُكْثٍ وَنَزَّلْنَٰهُ تَنزِيلًا ﴿١٠٦﴾	**106**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক্বুরআ-নাং ফারাক্বনা-হু লিতাক্বরাআহূ ‘আলান্না-ছি ‘আলা- মুক্ছিওঁ ওয়া নাঝঝাল্না-হু তাংঝীলা- ।	
তরজমা	আমি কুরআন অবতীর্ণ করিয়াছি খণ্ড খণ্ডভাবে যাহাতে তুমি উহা মানুষের নিকট পাঠ করিতে পার ক্রমে ক্রমে এবং আমি উহা ক্রমশ অবতীর্ণ করিয়াছি।	
Transliteration	Wa Qur-’ānan-faraqnāhu litaqra-’ahū ’alannāsi ‘alā mukthinw-wa nazzalnāhu tanzīlā	

Translation	(It is) a Qur'ān which We have divided (into parts from time to time), in order that you might recite it to men at intervals: We have revealed it by stages.	
	قُلْ اٰمِنُوْا بِهٖٓ اَوْ لَا تُؤْمِنُوْا ۭ اِنَّ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهٖٓ اِذَا يُتْلٰى عَلَيْهِمْ يَخِرُّوْنَ لِلْاَذْقَانِ سُجَّدًا ۝	**107**
প্রতিবর্ণায়ন	কু্ল আ-মিনূ বিহী˜ আও লা- তু'মিনূ (৫) ইন্নাল্লায ীনা উতুল 'ইল্মা মিং ক াব্লিহী˜ ইয া-ইউত্লা- 'আলাইহিম্ ইয়াখিররূনা লিল্ আয ক া-নি ছুজ্জাদা-(*ছিজদাহ-৪*)।	
তরজমা	বল, 'তোমরা কুরআনে বিশ্বাস কর বা বিশ্বাস না কর, যাহাদেরকে ইহার পূর্বে জ্ঞান দেওয়া হইয়াছে তাহাদের নিকট যখন ইহা পাঠ করা হয় তখনই তাহারা সিজ্‌দায় লুটাইয়া পড়ে।'	
Transliteration	Qul 'āminū bihī 'aw lā tu'-minū; 'innalladhīna 'ūtul-'ilma min qablihī 'idhā yutlā 'alayhim yakhirrūna lil-'adhqāni sujjadā	
Translation	Say: "Whether you believe in it or not, it is true that those who were given knowledge beforehand, when it is recited to them, fall down on their faces in humble prostration,	
	وَّيَقُوْلُوْنَ سُبْحٰنَ رَبِّنَآ اِنْ كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُوْلًا ۝	**108**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াকূ লূনা ছুব্হ া-না রাব্বিনা˜ ইং কা-না ওয়া'দু রাব্বিনা-লামাফ্'উলা-।	
তরজমা	তাহারা বলে, 'আমাদের প্রতিপালক পবিত্র, মহান। আমাদের প্রতিপালকের প্রতিশ্রুতি কার্যকরী হইয়াই থাকে।	
Transliteration	Wa yaqūlūna Subḥāna Rabbinā 'in-kāna wa'-du Rabbinā la-maf-'ūlā	
Translation	"And they say: ´Glory to our Lord! Truly has the promise of our Lord been fulfilled!´"	
	وَيَخِرُّوْنَ لِلْاَذْقَانِ يَبْكُوْنَ وَيَزِيْدُهُمْ خُشُوْعًا ۝	**109**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াখিররূনা লিল্আয ক া-নি ইয়াব্কূনা ওয়া ইয়াযীদুহুম্ খুশূ'আ-।	
তরজমা	'এবং তাহারা কাঁদিতে কাঁদিতে ভূমিতে লুটাইয়া পড়ে এবং ইহা উহাদের বিনয় বৃদ্ধি করে।'	
Transliteration	Wa yakhirrūna lil-'adhqāni yabkūna wa yazīdu-hum khushū-'ā	
Translation	They fall down on their faces in tears, and it increases their (earnest) humility.	

|---|---|---|
	قُلِ ادْعُوا اللّٰهَ اَوِ ادْعُوا الرَّحْمٰنَ ؕ اَيًّا مَّا تَدْعُوْا فَلَهُ الْاَسْمَآءُ الْحُسْنٰى ۚ وَلَا تَجْهَرْ بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافِتْ بِهَا وَابْتَغِ بَيْنَ ذٰلِكَ سَبِيْلًا ﴿۱۱۰﴾	110
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বুলিদ্‘উল্লা–হা আবি দ্‘উর্ রাহ্মা–না (ط) আইঁইয়াম্মা– তাদ্‘উ ফালাহুল্ আছ্মা~উল্ হু ছ্না– ওয়ালা– তাজহার্ বিসালা–তিকা ওয়ালা–তুখা–ফিত্ বিহা– ওয়াব্তাগি বাইনা য া–লিকা ছাবীলা– ।	
তরজমা	বল, ‘তোমরা ‘আল্লাহ্’ নামে আহ্বান কর বা ‘রাহ্মান’ নামে আহ্বান কর, তোমরা যে নামেই আহ্বান কর সকল সুন্দর নামই তো তাঁহার। তোমরা সালাতে স্বর উচ্চ করিও না এবং অতিশয় ক্ষীণও করিও না; এই দুইয়ের মধ্যপথ অবলম্বন কর।’	
Transliteration	Qulid-‘u-LLāha ’awid-‘ur-Raḥmān; ’yyammā tad-‘ū fala-hul-’Asmā-’ul-Ḥusnā. wa lā tajhar bi-Ṣalātika wa lā tukhāfit bihā wabtaghi bayna dhālika Sabīlā	
Translation	Say: "Call upon Allāh, or call upon Rahman: by whatever name you call upon Him, (it is well): for to Him belong the Most Beautiful Names. Neither speak your Prayer aloud, nor speak it in a low tone, but seek a middle course between."	
	وَقُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِىْ لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَّلَمْ يَكُنْ لَّهٗ شَرِيْكٌ فِى الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُنْ لَّهٗ وَلِىٌّ مِّنَ الذُّلِّ وَكَبِّرْهُ تَكْبِيْرًا ﴿۱۱۱﴾	111
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক্বুলিল হ াম্দু লিল্লা–হিল্লায ী লাম্ ইয়াত্তাখিয্ ওয়ালাদাওঁ ওয়া লাম্ ইয়াকুল্লাহূ শারীকুং ফিল্ মুল্কি ওয়া লাম ইয়াকুল্লাহূ ওয়ালিইয়ুম্ মিনায যু ল্লি ওয়া কাব্বির্হু তাক্বীরা– ।	
তরজমা	বল, ‘প্রশংসা আল্লাহ্রই যিনি কোন সন্তান গ্রহণ করেন নাই, তাঁহার সার্বভৌমত্বে কোন অংশী নাই এবং যিনি দুর্দশাগ্রস্ত হন না যে কারণে তাঁহার অভিভাবকের প্রয়োজন হইতে পারে। সুতরাং সসম্ভ্রমে তাঁহার মাহাত্ম্য ঘোষণা কর।’	
Transliteration	Wa qulil-Ḥamdu li-LLāhilladhī lam yattakhidh wala-danw-wa lam yakul-lahū sharīkun fil-mulki wa lam yakul-lahū waliyyum-minadh dhulli wa kabbirhu takbīrā	
Translation	Say: "Praise be to Allāh, who begets no son, and has no partner in (His) dominion: Nor (needs) He any to protect Him from humiliation: yes, magnify Him for His greatness and glory!"	

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

	اَلۡحَمۡدُ لِلّٰہِ الَّذِیۡۤ اَنۡزَلَ عَلٰی عَبۡدِہِ الۡکِتٰبَ وَ لَمۡ یَجۡعَلۡ لَّہٗ عِوَجًا ؕ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	আল্‌হ্ াম্‌দু লিল্লা–হিল্লায ী˜ আংঝালা ‘আলা–‘আবদিহিল কিতা–বা ওয়ালাম্ ইয়াজ‘আল্‌লাহূ ‘ইওয়াজা– ।	
তরজমা	সমস্ত প্রশংসা আল্লাহ্‌রই যিনি তাঁহার বান্দার প্রতি এই কিতাব অবতীর্ণ করিয়াছেন এবং উহাতে তিনি বক্রতা রাখেন নাই;	
Transliteration	’Al-Ḥamdu li-LLāhil-la<u>dh</u>ī ’anzala ‘alā ‘Abdihil-kitāba wa lam yaj-‘al-lahū ‘iwajā	
Translation	Praise be to Allāh, Who has sent to His Servant the Book, and has allowed therein no Crookedness:	
	قَیِّمًا لِّیُنۡذِرَ بَاۡسًا شَدِیۡدًا مِّنۡ لَّدُنۡہُ وَ یُبَشِّرَ الۡمُؤۡمِنِیۡنَ الَّذِیۡنَ یَعۡمَلُوۡنَ الصّٰلِحٰتِ اَنَّ لَہُمۡ اَجۡرًا حَسَنًا ۙ﴿۲﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	ক াইয়িমাল্ লিইউংযি রা বা’ছাং শাদীদাম্ মিল্লাদুন্‌হু ওয়া ইউবাশ্‌শিরাল্ মু’মিনীনাল্লায ীনা ইয়া‘মালূনাসসা–লিহ া–তি আন্না লাহুম্ আজরান্ হ াছানা– ।	
তরজমা	ইহাকে করিয়াছেন সুপ্রতিষ্ঠিত তাঁহার কঠিন শাস্তি সম্পর্কে সতর্ক করিবার জন্য, এবং মু’মিনগণ, যাহারা সৎকর্ম করে, তাহাদেরকে এই সুসংবাদ দিবার জন্য যে, তাহাদের জন্য আছে উত্তম পুরস্কার,	
Transliteration	Qayyimal-li-yun<u>dh</u>irā Ba’san-<u>sh</u>adīdam-milladunhu wa yuba<u>sh</u> - <u>sh</u> Mu’-minīnalla<u>dh</u>īna ya‘-malūnaṣ-ṣāliḥāti ’annalahum ’Ajranḥasanā	
Translation	(He has made it) Straight (and Clear) in order that He may warn (the godless) of a terrible Punishment from Him, and that He may give Glad Tidings to the Believers who work righteous deeds, that they shall have a goodly Reward,	
	مّٰکِثِیۡنَ فِیۡہِ اَبَدًا ۙ﴿۳﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	মা–কিছ ীনা ফীহি আবাদা– ।	
তরজমা	যাহাতে তাহারা হইবে চিরস্থায়ী,	
Transliteration	Māki<u>th</u>īnafīhi’abadā	
Translation	Wherein they shall remain for ever:	
	وَّ یُنۡذِرَ الَّذِیۡنَ قَالُوا اتَّخَذَ اللّٰہُ وَلَدًا ٭﴿۴﴾	4

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইউংযি˙রাল্লায˙ীনা ক˙া– লুত্তাখায˙াল্লা–হু ওয়ালাদা– ।	
তরজমা	এবং সতর্ক করিবার জন্য উহাদেরকে যাহারা বলে যে, আল্লাহ্ সন্তান গ্রহণ করিয়াছেন,	
Transliteration	Wa yundhiralladhīna qāluttakhadhā-LLāhu waladā	
Translation	Further, that He may warn those (also) who say, "Allāh has begotten a son":	
	مَا لَهُمْ بِهٖ مِنْ عِلْمٍ وَّلَا لِاٰبَآئِهِمْ ؕ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ اَفْوَاهِهِمْ ؕ اِنْ يَّقُوْلُوْنَ اِلَّا كَذِبًا ۟	5
প্রতিবর্ণায়ন	মা– লাহুম্ বিহী মিন্ ‘ইল্মিওঁ ওয়ালা– লিআ–বা~ইহিম্ (ط) কাবুরাত্ কালিমাতাং তাখরুজু মিন্ আফওয়া–হিহিম্ (ط) ইয়ঁ ইয়াকূ˙লূনা ইল্লা– কাযি˙বা– ।	
তরজমা	এই বিষয়ে উহাদের কোন জ্ঞান নাই এবং উহাদের পিতৃপুরুষদেরও ছিল না। উহাদের মুখনিঃসৃত বাক্য কী সাংঘাতিক! উহারা তো কেবল মিথ্যাই বলে।	
Transliteration	Mā lahum-bihī min ‘ilminw-wa lā li-’abā-’ihim. Kaburat kalimatan-takhruju min ’af-wāhihim. ’Inyyaqūlūna ’illā kadhibā	
Translation	No knowledge have they of such a thing, nor had their fathers. It is a grievous thing that issues from their mouths as a saying what they say is nothing but falsehood!	
	فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَّفْسَكَ عَلٰٓى اٰثَارِهِمْ اِنْ لَّمْ يُؤْمِنُوْا بِهٰذَا الْحَدِيْثِ اَسَفًا ۟	6
প্রতিবর্ণায়ন	ফালা‘আল্লাকা বা–খি‘উন্নাফ্ছাকা ‘আলা˜ আ–ছ˙া–রিহিম্ ইল্লাম ইউ’মিনূ বিহা–য˙াল্ হ˙াদীছি˙ আছাফা– ।	
তরজমা	উহারা এই বাণী বিশ্বাস না করিলে সম্ভবত উহাদের পিছনে ঘুরিয়া তুমি দুঃখে আত্মবিনাশী হইয়া পড়িবে।	
Transliteration	Fala-‘allaka bākhi-‘unnaf-saka ‘alā ’āthārihim ’illam yu’-minū bi-hādhal-Ḥadīthi ’asafā	
Translation	You would only, perchance, fret yourself to death, following after them, in grief, if they believe not in this Message.	
	اِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْاَرْضِ زِيْنَةً لَّهَا لِنَبْلُوَهُمْ اَيُّهُمْ اَحْسَنُ عَمَلًا ۟	7
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না–জা‘আল্না–মা–‘আলাল্ আর্দি˙ ঝীনাতাল্লাহা– লিনাব্লুওয়াহুম্ আইয়ুহুম্ আহ˙ছানু ‘আমালা– ।	
তরজমা	পৃথিবীর উপর যাহা কিছু আছে আমি সেইগুলিকে উহার শোভা করিয়াছি, মানুষকে এই পরীক্ষা করিবার জন্য যে, উহাদের মধ্যে কর্মে কে শ্রেষ্ঠ।	
Transliteration	’Innā ja‘alnā mā ‘alal-’arḍi zīnatal-lahā linabluwahum ’ayyu-hum ’aḥsanu‘amalā	

Translation	That which is on earth we have made but as a glittering show for the earth, in order that We may test them - as to which of them are best in conduct.	
	وَاِنَّا لَجٰعِلُوۡنَ مَا عَلَيۡهَا صَعِيۡدًا جُرُزًا ؕ‏ ﴿۸﴾	8
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না– লাজা–‘ইলূনা মা–‘আলাইহা– সা‘ঈদাং জুরুঝা– ।	
তরজমা	উহার উপর যাহা কিছু আছে তাহা অবশ্যই আমি উদ্ভিদশূন্য ময়দানে পরিণত করিব।	
Transliteration	Wa ’innā lajā-‘ilūna mā ‘alayhā ṣa‘īdan-juruzā	
Translation	Verily what is on earth we shall make but as dust and dry soil (without growth or herbage).	
	اَمۡ حَسِبۡتَ اَنَّ اَصۡحٰبَ الۡـكَهۡفِ وَالرَّقِيۡمِ ۙ كَانُوۡا مِنۡ اٰيٰتِنَا عَجَبًا‏ ﴿۹﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	আম্ হ়াছিব্‌তা আন্না আসহ়া–বাল কাহফি ওয়ার রাক়ীমি (১) কা–নূ মিন্ আ–য়া–তিনা– ‘আজাবা– ।	
তরজমা	তুমি কি মনে কর যে, গুহা ও রাকীমের অধিবাসীরা আমার নিদর্শনাবলীর মধ্যে বিস্ময়কর?	
Transliteration	’Am ḥasibta ’anna ’Aṣ-ḥābal-kahfi war Raqīmi kānū min ’Āyātinā ‘ajabā	
Translation	Or do you reflect that the Companions of the Cave and of the Inscription were wonders among Our Sign?	
	اِذۡ اَوَى الۡفِتۡيَةُ اِلَى الۡكَهۡفِ فَقَالُوۡا رَبَّنَاۤ اٰتِنَا مِنۡ لَّدُنۡكَ رَحۡمَةً وَّهَيِّئۡ لَنَا مِنۡ اَمۡرِنَا رَشَدًا‏ ﴿۱۰﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	ইয্ আওয়াল্ ফিত্‌ইয়াতু ইলাল্ কাহফি ফাক়া–লূ রাব্বানা˜ আ–তিনা–মিল্লাদুংকা রাহ়মাতাওঁ ওয়া হাইয়ি’ লানা– মিন্ আম্‌রিনা–রাশাদা– ।	
তরজমা	যখন যুবকরা গুহায় আশ্রয় লইল তখন তাহারা বলিয়াছিল, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! তুমি নিজ হইতে আমাদেরকে অনুগ্রহ দান কর এবং আমাদের জন্য আমাদের কাজকর্ম সঠিকভাবে পরিচালনার ব্যবস্থা কর।’	
Transliteration	’Idh ’awal-fityatu ’ilal-kahfi faqālū Rabbanā ’ātinā mil-ladunka Raḥmatanw-wa hayyi’ lanā min ’amrinā rashadā	
Translation	Behold, the youths betook themselves to the Cave: they said, "Our Lord! bestow on us Mercy from Yourself, and dispose of our affair for us in the right way!"	
	فَضَرَبۡنَا عَلٰۤى اٰذَانِهِمۡ فِى الۡكَهۡفِ سِنِيۡنَ عَدَدًا ۙ‏ ﴿۱۱﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	ফাদ়ারাব্‌না– ‘আলা˜ আ–য়া–নিহিম্ ফিল্ কাহফি ছিনীনা ‘আদাদা– ।	
তরজমা	অতঃপর আমি উহাদেরকে গুহায় কয়েক বৎসর ঘুমন্ত অবস্থায় রাখিলাম,	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Faḍarabnā ‘alā ’ādhā-nihim fil-KAHFI sinīna ‘adadā	
Translation	Then We draw (a veil) over their ears, for a number of years, in the Cave, (so that they heard not):	
	ثُمَّ بَعَثْنٰهُمْ لِنَعْلَمَ اَیُّ الْحِزْبَیْنِ اَحْصٰى لِمَا لَبِثُوْۤا اَمَدًا ﴿۱۲﴾	**12**
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা বা‘আছ্ না–হুম্ লিনা‘লামা আইয়ুল হি ঝবাইনি আহ সা–লিমা– লাবিছূ ~ আমাদা– ।	
তরজমা	পরে আমি উহাদেরকে জাগরিত করিলাম জানিবার জন্য যে, দুই দলের মধ্যে কোন্‌টি উহাদের অবস্থিতিকাল সঠিকভাবে নির্ণয় করিতে পারে।	
Transliteration	Thumma ba-‘athnāhum lina‘-lama ’ayyul-ḥizbayni ’aḥṣā limā labithū ’amadā	
Translation	Then We roused them, in order to test which of the two parties was best at calculating the term of years they had tarried!	
	نَحْنُ نَقُصُّ عَلَیْكَ نَبَاَهُمْ بِالْحَقِّ ؕ اِنَّهُمْ فِتْیَةٌ اٰمَنُوْا بِرَبِّهِمْ وَ زِدْنٰهُمْ هُدًى ﴿۱۳﴾	**13**
প্রতিবর্ণায়ন	নাহ নু নাকু স্সু ‘আলাইকা নাবাআহুম্ বিল্‌হ াক্কি (ط) ইন্নাহুম্ ফিত্‌ইয়াতুন আ–মানূ বিরাব্বিহিম্ ওয়াঝিদ্‌না–হুম্ হুদা– ।	
তরজমা	আমি তোমার নিকট উহাদের বৃত্তান্ত সঠিকভাবে বর্ণনা করিতেছি : উহারা ছিল কয়েকজন যুবক, উহারা উহাদের প্রতিপালকের প্রতি ঈমান আনিয়াছিল এবং আমি উহাদের সৎপথে চলার শক্তি বৃদ্ধি করিয়াছিলাম,	
Transliteration	Naḥnu naquṣṣu ’alayka naba-’ahum-bil-Ḥaqq; ’innahum fityatun ’āmanū bi-Rabbihim wazidnāhum hudā	
Translation	We relate to you their story in truth: they were youths who believed in their Lord, and We advanced them in guidance:	
	وَّ رَبَطْنَا عَلٰى قُلُوْبِهِمْ اِذْ قَامُوْا فَقَالُوْا رَبُّنَا رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ لَنْ نَّدْعُوَاۡ مِنْ دُوْنِهٖۤ اِلٰهًا لَّقَدْ قُلْنَاۤ اِذًا شَطَطًا ﴿۱۴﴾	**14**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া রাবাত না– ‘আলা– কু লূবিহিম্ ইয কা–মূ ফাকা–লূ রাববুনা– রাব্বুছ্‌ছামা–ওয়া–তি ওয়াল্ আর্‌দি লান নাদ্‌‘উওয়া মিং দূনিহী ~ ইলা–হাল্ লাকাদ্ কু্‌ল্‌না ~ ইযাং শাত াত া– ।	
তরজমা	এবং আমি উহাদের চিত্ত দৃঢ় করিয়া দিলাম; উহারা যখন উঠিয়া দাঁড়াইল তখন বলিল, ‘আমাদের প্রতিপালক। আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর প্রতিপালক। আমরা কখনই তাঁহার পরিবর্তে অন্য কোন ইলাহ্‌কে আহ্বান করিব না ; যদি করিয়া বসি, তবে উহা অতিশয় গর্হিত হইবে।	

| --- | --- | --- |
Transliteration	Wa rabaṭnā ‘alā qulūbihim ’idh qāmū faqālū Rabbunā Rabbus-samāwāti wal-’arḍi lan-nad-‘uwamin dūnihī ’ilāhal-laqad qulnā ’idh an shaṭaṭā	
Translation	We gave strength to their hearts: Behold, they stood up and said: "Our Lord is the Lord of the heavens and of the earth: never shall we call upon any god other than Him: if we did, we should indeed have uttered an enormity!	
	هٰٓؤُلَآءِ قَوۡمُنَا اتَّخَذُوۡا مِنۡ دُوۡنِهٖۤ اٰلِهَةً ؕ لَوۡلَا يَاۡتُوۡنَ عَلَيۡهِمۡ بِسُلۡطٰنٍۢ بَيِّنٍ ؕ فَمَنۡ اَظۡلَمُ مِمَّنِ افۡتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا ؕ﴿۱۵﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	হা˜উলা~ই কা্ওমুনাত্তাখাযূ˙ মিং দূনিহী˜ আ–লিহাতাল্ (ط) লাওলা–ইয়া’তূনা ‘আলাইহিম্ বিছুল্তা্–নিম্ বাইয়িনিং (ط) ফামান্ আজ্˙লামু মিম্মানিফ্তারা– ‘আলাল্লা–হি কাযি˙বা– ।	
তরজমা	‘আমাদেরই এই স্বজাতিগণ, তাঁহার পরিবর্তে অনেক ইলাহ্ গ্রহণ করিয়াছে। ইহারা এই সমস্ত ইলাহ্ সম্বন্ধে স্পষ্ট প্রমাণ উপস্থিত করে না কেন ? যে আল্লাহ্ সম্বন্ধে মিথ্যা উদ্ভাবন করে তাহার অপেক্ষা অধিক জালিম আর কে ?’	
Transliteration	Hā-’ulā-’i qawmunat-ta<u>kh</u>a<u>dh</u>ū min-dūnihī ’ālihah; Law lā ya’-tūna ‘alay-him-bisulṭānim-bayyin? Faman ’aẓlamu mimma-niftara ‘ala-LLāhi ka<u>dh</u>ibā	
Translation	"These our people have taken for worship gods other than Him: why do they not bring forward an authority clear (and convincing) for what they do? Who does more wrong than such as invent a falsehood against Allāh?	
	وَاِذِ اعۡتَزَلۡتُمُوۡهُمۡ وَمَا يَعۡبُدُوۡنَ اِلَّا اللّٰهَ فَاۡوٗۤا اِلَى الۡـكَهۡفِ يَنۡشُرۡ لَـكُمۡ رَبُّكُمۡ مِّنۡ رَّحۡمَتِهٖ وَيُهَيِّئۡ لَـكُمۡ مِّنۡ اَمۡرِكُمۡ مِّرۡفَقًا ﴿۱۶﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযি˙‘তাঝাল্তুমূহুম্ ওয়ামা– ইয়া‘বুদূনা ইল্লাল্লা–হা ফা’উ˜ ইলাল্ কাহফি ইয়াংশুর্ লাকুম্ রাব্বুকুম্ মির্ রাহ˙মাতিহী ওয়া ইউহাইয়ি’ লাকুম্ মিন্ আম্রিকুম্ মিরফাকা্– ।	
তরজমা	তোমরা যখন বিচ্ছিন্ন হইলে উহাদের হইতে ও উহারা আল্লাহ্র পরিবর্তে যাহাদের ‘ইবাদত করে তাহাদের হইতে তখন তোমরা গুহায় আশ্রয় গ্রহণ কর। তোমাদের প্রতিপালক তোমাদের জন্য তাঁহার দয়া বিস্তার করিবেন এবং তিনি তোমাদের জন্য তোমাদের কাজকর্মকে ফলপ্রসূ করিবার ব্যবস্থা করিবেন।	

Transliteration	Wa ’idh‘-tazaltumūhum wa mā ya‘-budūna ’illa-LLāha fa’-wū ’ilal-kahfi yanshur lakum Rabbukum-mir-rsḥ matihī a yuhayyi’ lakummin ’amrikum-mirfaqā	
Translation	"When you turn away from them and the things they worship other than Allāh, betake yourselves to the Cave: Your Lord will shower His mercies on you and disposes of your affair towards comfort and ease."	
	وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَت تَّزَاوَرُ عَن كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَت تَّقْرِضُهُمْ ذَاتَ الشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ مِّنْهُ ۚ ذَٰلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ ۗ مَن يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ ۖ وَمَن يُضْلِلْ فَلَن تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُّرْشِدًا ﴿١٧﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তারাশ্‌শাম্‌ছা ইযা– তালা‘আত্‌তাঝা–ওয়ারু ‘আং কাহফিহিম্‌ যা–তাল্‌ ইয়ামীনি ওয়া ইযা– গারাবাত্‌ তাক্‌রিদুহুম্‌ যা–তাশ্‌শিমা–লি ওয়া হুম্‌ ফী ফাজওয়াতিম্‌ মিন্‌হু (ط) যা–লিকা মিন্‌ আ–য়া–তিল্লা–হি (ط) মাইঁ ইয়াহদিল্লা–হু ফাহুওয়াল্‌ মুহতাদি (ج) ওয়া মাই ইউদ্‌লিল্‌ ফালাং তাজিদা লাহূ ওয়ালিইইয়াম্‌ মুর্‌শিদা– ।	
তরজমা	তুমি দেখিতে পাইতে উহারা গুহার প্রশস্ত চত্বরে অবস্থিত, সূর্য উদয়কালে উহাদের গুহার দক্ষিণ পার্শ্বে হেলিয়া যায় এবং অস্তকালে উহাদেরকে অতিক্রম করে বাম পার্শ্ব দিয়া, এই সমস্ত আল্লাহ্‌র নিদর্শন। আল্লাহ্‌ যাহাকে সৎপথে পরিচালিত করেন, সে সৎপথপ্রাপ্ত এবং তিনি যাহাকে পথভ্রষ্ট করেন, তুমি কখনও তাহার কোন পথপ্রদর্শনকারী অভিভাবক পাইবে না।	
Transliteration	Wa tarash- shamsa ’idhā ṭala‘at-tazāwaru ‘an-Kahfihim dhātal-yamīni wa ’idhā ghara-battaqri-ḍuhum dhātash-shi-māli wa hum fī faj watim-minh. Dhālika min ’Āyāti-LLāh; manyyahdi-LLāhu fa-huwalmuhtad; wa many-yuḍlil falan-tajida lahū waliyyam-murshidā	
Translation	You would have seen the sun, when it rose, declining to the right from their Cave, and when it set, turning away from them to the left, while they lay in the open space in the midst of the Cave. Such are among the Signs of Allāh: He whom Allāh, guides is rightly guided; but he whom Allāh leaves to stray,- for him will you find no protector to lead him to the Right Way.	

	وَتَحْسَبُهُمْ اَيْقَاظًا وَّهُمْ رُقُوْدٌ ۖ وَّنُقَلِّبُهُمْ ذَاتَ الْيَمِيْنِ وَذَاتَ الشِّمَالِ ۖ وَكَلْبُهُمْ بَاسِطٌ ذِرَاعَيْهِ بِالْوَصِيْدِ ؕ لَوِ اطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ فِرَارًا وَّلَمُلِئْتَ مِنْهُمْ رُعْبًا ﴿١٨﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তাহ ছাবুহুম্ আইক া–জ াওঁ ওয়া হুম্ রুকূ দুওঁ (ق) ওয়া নুক াল্লিবুহুম্ য া–তাল্ ইয়ামীনি ওয়া য া–তাশ্‌শিমা–লি (ق) ওয়াকাল্‌বুহুম্ বা–ছিতু ং যি রা–'আইহি বিল্ ওয়াসীদি (ط) লাবি ত্ ত ালা'তা 'আলাইহিম্ লাওয়াল্লাইতা মিন্‌হুম্ ফিরা–রাওঁ ওয়ালামুলি'তা মিন্‌হুম্ রু'বা– ।	
তরজমা	তুমি মনে করিতে উহারা জাগ্রত, কিন্তু উহারা ছিল নিদ্রিত। আমি উহাদেরকে পার্শ্ব পরিবর্তন করাইতাম ডান দিকে ও বাম দিকে এবং উহাদের কুকুর ছিল সম্মুখের পা দুইটি গুহাদ্বারে প্রসারিত করিয়া। তাকাইয়া উহাদেরকে দেখিলে তুমি পিছন ফিরিয়া পলায়ন করিতে ও উহাদের ভয়ে আতংকগ্রস্ত হইয়া পড়িতে;	
Transliteration	Wa taḥsabuhum 'ayqāẓanw-wa hum ruqūd; wa nuqallibuhum dh āt yamīni wa dhātash-shimāl; wa kalbuhum bāsṭun-dhirā-'ayhi bil-waṣīd; la-wiṭṭala'-ta'alayhim la-wallayta minhum firāranw-wa la-muli'ta minhum ru'bā	
Translation	You would have deemed them awake, whilst they were asleep, and We turned them on their right and on their left sides: their dog stretching forth his two fore-legs on the threshold: if you had come up on to them, you would have certainly turned back from them in flight, and would certainly have been filled with terror of them.	
	وَكَذٰلِكَ بَعَثْنٰهُمْ لِيَتَسَآءَلُوْا بَيْنَهُمْ ؕ قَالَ قَآئِلٌ مِّنْهُمْ كَمْ لَبِثْتُمْ ؕ قَالُوْا لَبِثْنَا يَوْمًا اَوْ بَعْضَ يَوْمٍ ؕ قَالُوْا رَبُّكُمْ اَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ ؕ فَابْعَثُوْٓا اَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هٰذِهٖٓ اِلَى الْمَدِيْنَةِ فَلْيَنْظُرْ اَيُّهَآ اَزْكٰى طَعَامًا فَلْيَاْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِّنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ اَحَدًا ﴿١٩﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কায া–লিকা বা'আছ্ না–হুম্ লিইয়াতাছা~আলূ বাইনাহুম্ (ط) ক া–লা ক া~ইলুম্ মিনহুম্ কাম্ লাবিছ্ তুম্ (ط) ক া–লূ লাবিছ্ না– ইয়াওমান্ আও বা'দ া ইয়াওমিং (ط) ক া–লূ রাব্বুকুম্ আ'লামু বিমা–লাবিছ্ তুম্ (ط) ফাব্'আছূ ~ আহ াদাকুম্ বিওয়ারিকি কুম হা–যি হী~ ইলাল্ মাদীনাতি ফাল্‌ইয়াংজু র্ আইয়ুহা~ আঝকা–ত া'আ–মাং ফাল্‌ইয়া'তিকুম্ বিরিঝকি ম্ মিন্‌হু ওয়াল ইয়াতালাত্ ত াফ্ ওয়ালা–ইউশ'ইরান্না বিকুম আহ াদা– ।	

তরজমা	এবং এইভাবেই আমি উহাদেরকে জাগরিত করিলাম যাহাতে উহারা পরস্পরের মধ্যে জিজ্ঞাসাবাদ করে। উহাদের একজন বলিল, 'তোমরা কত কাল অবস্থান করিয়াছ?' কেহ কেহ বলিল, 'আমরা অবস্থান করিয়াছি এক দিন অথবা এক দিনের কিছু অংশ।' কেহ কেহ বলিল, 'তোমরা কত কাল অবস্থান করিয়াছ তাহা তোমাদের প্রতিপালকই ভাল জানেন। এখন তোমাদের একজনকে তোমাদের এই মুদ্রাসহ নগরে প্রেরণ কর। সে যেন দেখে কোন্ খাদ্য উত্তম ও উহা হইতে যেন কিছু খাদ্য লইয়া আসে তোমাদের জন্য। সে যেন বিচক্ষণতার সহিত কাজ করে ও কিছুতেই যেন তোমাদের সম্বন্ধে কাহাকেও কিছু জানিতে না দেয়।	
Transliteration	Wa kadhālika ba-'athnāhumli-yatasā-'alū baynahum. Qāla qā-'ilum-min-hum kam labithtum? Qālū labithnā yawman 'aw ba'-ḍa yawm. Qālū Rabbukum 'a'-lamu bimā labithtum. Fab-'athū 'aḥadakum-biwa-riqikum hādhihī 'ilalmadī-natifal-yanẓur'ayyuhā'az-kāṭa-'āman-falya'tikum-birizqim-minhu wal-yata LAṬṬAF wa lā yush-'iranna bikum 'aḥadā	
Translation	Such (being their state), we raised them up (from sleep), that they might question each other. Said one of them, "How long have you stayed (here)?" They said, "We have stayed (perhaps) a day, or part of a day."(At length) they (all) said, "Allāh (alone) knows best how long you have stayed here. Now send you then one of you with this money of yours to the town: let him find out which is the best food (to be had) and bring some to you, that (you may) satisfy your hunger therewith: And let him behave with care and courtesy, and let him not inform any one about you.	
	إِنَّهُمْ إِن يَظْهَرُوا۟ عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ أَوْ يُعِيدُوكُمْ فِى مِلَّتِهِمْ وَلَن تُفْلِحُوٓا۟ إِذًا أَبَدًا ﴿٢٠﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহুম্ ইয়ঁ ইয়াজ্'হারূ 'আলাইকুম্ ইয়ার্‌জুমূকুম্ আও ইউ'ঈদূকুম্ ফী মিল্লাতিহিম্ ওয়ালাং তুফলিহূ' ~ ইয'ান আবাদা– ।	
তরজমা	'উহারা যদি তোমাদের বিষয় জানিতে পারে তবে তোমাদেরকে প্রস্তরাঘাতে হত্যা করিবে অথবা তোমাদেরকে উহাদের ধর্মে ফিরাইয়া লইবে এবং সেক্ষেত্রে তোমরা কখনও সাফল্য লাভ করিবে না।'	
Transliteration	'Innahum 'inyyaẓharū 'alaykum yarjumūkum 'aw yu'īdūkum fī millatihim wa lan tufliḥū 'idhan 'abadā	
Translation	"For if they should come upon you, they would stone you or force you to return to their cult, and in that case you would never attain prosperity."	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	وَكَذٰلِكَ اَعۡثَرۡنَا عَلَيۡهِمۡ لِيَعۡلَمُوۡۤا اَنَّ وَعۡدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَّاَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيۡبَ فِيۡهَا ۚ اِذۡ يَتَنَازَعُوۡنَ بَيۡنَهُمۡ اَمۡرَهُمۡ فَقَالُوا ابۡنُوۡا عَلَيۡهِمۡ بُنۡيَانًا ؕ رَبُّهُمۡ اَعۡلَمُ بِهِمۡ ؕ قَالَ الَّذِيۡنَ غَلَبُوۡا عَلٰۤى اَمۡرِهِمۡ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيۡهِمۡ مَّسۡجِدًا ﴿۲۱﴾	21
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কাযা-লিকা আ‘ছা রনা- ‘আলাইহিম্ লিইয়া‘লামূ˜ আন্না-ওয়া‘দাল্লা-হি হাক্কু ওঁ ওয়া আন্নাছ্ছা-‘আতা লা- রাইবা ফীহা- (ج) ইয্ ইয়াতানা-ঝা‘উনা বাইনাহুম্ আম্‌রাহুম্ ফাকা-লুব্‌নূ ‘আলাইহিম বুন্‌ইয়া-নার্ (ط) রাব্বুহুম আ‘লামু বিহিম্ (ط) কা-লাল্লাযীনা গালাবূ ‘আলা˜ আম্‌রিহিম্ লানাত্তাখিযান্না ‘আলাইহিম মাছ্‌জিদা- ।	
তরজমা	এইভাবে আমি মানুষকে উহাদের বিষয় জানাইয়া দিলাম যাহাতে তাহারা জ্ঞাত হয় যে, আল্লাহ্‌র প্রতিশ্রুতি সত্য এবং কিয়ামতে কোন সন্দেহ নাই। যখন তাহারা তাহাদের কর্তব্য বিষয়ে নিজেদের মধ্যে বিতর্ক করিতেছিল তখন অনেকে বলিল, ‘উহাদের উপর সৌধ নির্মাণ কর।’ উহাদের প্রতিপালক উহাদের বিষয় ভাল জানেন। তাহাদের কর্তব্য বিষয়ে যাহাদের মত প্রবল হইল তাহারা বলিল, আমরা তো নিশ্চয়ই উহাদের পার্শ্বে মসজিদ নির্মাণ করিব।’	
Transliteration	Wa kadhālika ’a‘-tharnā ‘alay-him liya‘-lamū ’anna wa‘da-LLāhi ḥaqqunw-wa ’annas-Sā-‘ata lā rayba fīhā. ’Idh-yatanāza-‘ūna baynahum ’amrahum fa-qālubnū ‘alayhim bunyānā; Rabbuhum ’a‘lamu bihim; qālalladhīna ghalabū ‘alā ’amrihim la-nattakhidhanna ‘alayhim-masjidā	
Translation	Thus did We make their case known to the people, that they might know that the promise of Allāh is true, and that there can be no doubt about the Hour of Judgment. Behold, they dispute among themselves as to their affair. (Some) said, "Construct a building over them": Their Lord knows best about them: those who prevailed over their affair said, "Let us surely build a place of worship over them."	
	سَيَقُوۡلُوۡنَ ثَلٰثَةٌ رَّابِعُهُمۡ كَلۡبُهُمۡ ۚ وَيَقُوۡلُوۡنَ خَمۡسَةٌ سَادِسُهُمۡ كَلۡبُهُمۡ رَجۡمًۢا بِالۡغَيۡبِ ۚ وَيَقُوۡلُوۡنَ سَبۡعَةٌ وَّثَامِنُهُمۡ كَلۡبُهُمۡ ؕ قُلْ رَّبِّىۡۤ اَعۡلَمُ بِعِدَّتِهِمۡ مَّا يَعۡلَمُهُمۡ اِلَّا قَلِيۡلٌ ۙ فَلَا تُمَارِ فِيۡهِمۡ اِلَّا مِرَآءً ظَاهِرًا ۖ وَّلَا تَسۡتَفۡتِ فِيۡهِمۡ مِّنۡهُمۡ اَحَدًا ﴿۲۲﴾	22

প্রতিবর্ণায়ন	ছাইয়াকূ'লূনা ছা'লা–ছা'তুর্ রা–বি'উহুম্ কালবুহুম ওয়া ইয়াকূ'লূনা খামছাতুং ছা–দিছুহুম্ কাল্বুহুম্ রাজমাম্ বিল্গাইবি (ج) ওয়া ইয়াকূ'লূনা ছাব্'আতুওঁ ওয়া ছা'–মিনুহুম কালবুহুম (ط) কু'ল রাব্বী~ আ'লামু বি'ইদ্দাতিহিম্ মা– ইয়া'লামুহুম ইল্লা– কা'লীলুং (قف) ফালা– তুমা–রি ফীহিম্ ইল্লা– মিরা~আং জা'–হিরাওঁ ওয়ালা– তাছ্তাফ্তি ফীহিম্ মিনহুম আহা'দা– ।	
তরজমা	কেহ কেহ বলিবে, 'উহারা ছিল তিনজন, উহাদের চতুর্থটি ছিল উহাদের কুকুর' এবং কেহ কেহ বলিবে, 'উহারা ছিল পাঁচজন, উহাদের ষষ্ঠটি ছিল উহাদের কুকুর', অজানা বিষয়ে অনুমানের উপর নির্ভর করিয়া। আবার কেহ কেহ বলিবে, 'উহারা ছিল সাতজন, উহাদের অষ্টমটি ছিল উহাদের কুকুর।' বল, 'আমার প্রতিপালকই উহাদের সংখ্যা ভাল জানেন'; উহাদের সংখ্যা অল্প কয়েকজনই জানে। সাধারণ আলোচনা ব্যতীত তুমি উহাদের বিষয়ে বিতর্ক করিও না এবং ইহাদের কাহাকেও উহাদের বিষয়ে জিজ্ঞাসাবাদ করিও না।	
Transliteration	Sa-yaqūlūna thalāthaturrābi-'uhum kalbuhum; wa yaqūlūna khamsatun sādisuhum kalbuhum rajmam-bil-ghayb; wa yaqūlūna sab-'a-tunw-wa thāminuhum kalbu-hum. Qur-Rabbī 'a'-lamu bi'iddatihim-mā ya'-lamuhum 'illā qalīl. Falā tumāri fī-him 'illā mirā-'anẓāhirā, wa lā tastafti fīhim-minhum 'aḥadā	
Translation	(Some) say they were three, the dog being the fourth among them; (others) say they were five, the dog being the sixth,- doubtfully guessing at the unknown; (yet others) say they were seven, the dog being the eighth. Say you: "My Lord knows best their number; It is but few tha? know their (real case)." Enter not, therefore, into controversies concerning them, except on a matter that is clear, nor consult any of them about (the affair of) the Sleepers.	
	وَلَا تَقُوْلَنَّ لِشَاْىءٍ اِنِّىْ فَاعِلٌ ذٰلِكَ غَدًا ﴿٢٣﴾	23
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা– তাকূ'লান্না লিশাইয়িন ইন্নী ফা–'ইলুং যা'–লিকা গাদা– ।	
তরজমা	কখনই তুমি কোন বিষয়ে বলিও না, "আমি উহা আগামী কাল করিব,	
Transliteration	wa lā taqūlanna lishay'in 'innī fā-'ilun-dhālika ghadā	
Translation	Nor say of anything, "I shall be sure to do so and so tomorrow"-	
	اِلَّآ اَنْ يَّشَآءَ اللّٰهُ ۫ وَاذْكُرْ رَّبَّكَ اِذَا نَسِيْتَ وَقُلْ عَسٰٓى اَنْ يَّهْدِيَنِ رَبِّىْ لِاَقْرَبَ مِنْ هٰذَا رَشَدًا ﴿٢٤﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা~ আইঁ ইয়াশা~আল্লা–হু (ز) ওয়ায'কুর্ রাব্বাকা ইযা'– নাছীতা ওয়াকু'ল্ 'আছা~ আইঁ ইয়াহদিয়ানি রাব্বী লিআক'রাবা মিন্ হা–যা'– রাশাদা– ।	

তরজমা	‘আল্লাহ্ ইচ্ছা করিলে’ এই কথা না বলিয়া।" যদি ভুলিয়া যাও তবে তোমার প্রতিপালককে স্মরণ করিও এবং বলিও, ‘সম্ভবত আমার প্রতিপালক আমাকে ইহা অপেক্ষা সত্যের নিকটতর পথনির্দেশ করিবেন।’	
Transliteration	’Illā ’any-yashā-’a-LLāh! Wadhkur-Rabbaka ’idhā nasīta wa qul ‘asā ’any-yahdiyani Rabbī li-’aqraba min hādhā rashadā	
Translation	Without adding, "So please Allāh!" and call your Lord to mind when you forgettest, and say, "I hope that my Lord will guide me ever closer (even) than this to the right road."	
	وَلَبِثُوْا فِيْ كَهْفِهِمْ ثَلٰثَ مِائَةٍ سِنِيْنَ وَازْدَادُوْا تِسْعًا ﴿٢٥﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাবিছূ ফী কাহফিহিম্ ছালা-ছা মিআতিং ছিনীনা ওয়াঝদা-দূ তিছ্‘আ- ।	
তরজমা	উহারা উহাদের গুহায় ছিল তিনশত বৎসর, আরও নয় বৎসর।	
Transliteration	Wa labithū fī kahfihim thalātha mi-’atin-sinīna wazdādū tis-‘āa	
Translation	So they stayed in their Cave three hundred years, and (some) add nine (more)	
	قُلِ اللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوْا ۚ لَهٗ غَيْبُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ اَبْصِرْ بِهٖ وَاَسْمِعْ ۗ مَا لَهُمْ مِّنْ دُوْنِهٖ مِنْ وَّلِيٍّ ۙ وَّلَا يُشْرِكُ فِيْ حُكْمِهٖٓ اَحَدًا ﴿٢٦﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	কুলিল্লা-হু আ‘লামু বিমা- লাবিছূ (ج) লাহূ গাইবুছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আর্দি (ط) আব্সির বিহী ওয়া আছ্মি‘ (ط) মা-লাহুম্ মিং দূনিহী মিওঁ ওয়ালিইয়িওঁ (ز) ওয়ালা- ইউশ্রিকু ফী হুক্মিহী আহাদা- ।	
তরজমা	তুমি বল, ‘তাহারা কতকাল ছিল তাহা আল্লাহ্ই ভাল জানেন’, আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর অজ্ঞাত বিষয়ের জ্ঞান তাঁহারই। তিনি কত সুন্দর দ্রষ্টা ও শ্রোতা! তিনি ব্যতীত উহাদের অন্য কোন অভিভাবক নাই। তিনি কাহাকেও নিজ কর্তৃত্বের শরীক করেন না।	
Transliteration	Quli-LLāhu ’a‘-lamu bimā labithū; lahū ghaybus-samāwāti wal-’arḍ; ’abṣir bihī wa ’asmi‘! Mā lahum-min-dū-nihī minw-waliyy; wa lā yushriku fī Ḥukmihī ’aḥadā	
Translation	Say: "Allāh knows best how long they stayed: with Him is (the knowledge of) the secrets of the heavens and the earth: how clearly He sees, how finely He hears (everything)! They have no protector other than Him; nor does He share His Command with any person whatsoever.	

	وَاتْلُ مَآ اُوْحِىَ اِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ ۚ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمٰتِهٖ ۚ وَلَنْ تَجِدَ مِنْ دُوْنِهٖ مُلْتَحَدًا ﴿٢٧﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াতলু মা~ উহি'য়া ইলাইকা মিং কিতা–বি রাব্বিকা (ج) লা–মুবাদ্দিলা লিকালিমা–তিহী (ج) ওয়া লাং তাজিদা মিং দূনিহী মুল্তাহ'াদা– ।	
তরজমা	তুমি তোমার প্রতি প্রত্যাদিষ্ট তোমার প্রতিপালকের কিতাব হইতে পাঠ করিয়া শোনাও। তাঁহার বাক্য পরিবর্তন করিবার কেহই নাই। তুমি কখনই তাঁহাকে ব্যতীত অন্য কোন আশ্রয় পাইবে না।	
Transliteration	Watlu mā ’ūḥiya ’ilayka min-kitābi Rabbik; lā mubaddila li-kalimātih; wa lan tajida min-dūnihī multa-ḥadā	
Translation	And recite (and teach) what has been revealed to you of the Book of your Lord: none can change His Words, and none will you find as a refuge other than Him.	
	وَاصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَدٰوةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيْدُوْنَ وَجْهَهٗ وَلَا تَعْدُ عَيْنٰكَ عَنْهُمْ ۚ تُرِيْدُ زِيْنَةَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۚ وَلَا تُطِعْ مَنْ اَغْفَلْنَا قَلْبَهٗ عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوٰىهُ وَكَانَ اَمْرُهٗ فُرُطًا ﴿٢٨﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াসবির্ নাফ্ছাকা মা'আল্লায'ীনা ইয়াদ্'উনা রাব্বাহুম বিল্গাদা–তি ওয়াল্ 'আশিইয়ি ইউরীদূনা ওয়াজ্হাহূ ওয়ালা– তা'দু আইনা–কা 'আনহুম্ (ج) তুরীদু ঝীনাতাল হ'ায়া–তিদ্দুনইয়া– (ج) ওয়ালা তুতি'' মান আগ্ফাল্না– ক'ালবাহূ 'আং যি'করিনা– ওয়াত্তাবা'আ হাওয়া–হু ওয়া কা–না আমরুহূ ফুরুত'া– ।	
তরজমা	তুমি নিজেকে ধৈর্য সহকারে রাখিবে উহাদেরই সংসর্গে যাহারা সকাল ও সন্ধ্যায় আহ্বান করে উহাদের প্রতিপালককে তাঁহার সন্তুষ্টি লাভের উদ্দেশ্যে এবং তুমি পার্থিব জীবনের শোভা কামনা করিয়া উহাদের হইতে তোমার দৃষ্টি ফিরাইয়া লইও না। তুমি তাহার আনুগত্য করিও না-যাহার চিত্তকে আমি আমার স্মরণে অমনোযোগী করিয়া দিয়াছি, যে তাহার খেয়াল-খুশির অনুসরণ করে ও যাহার কার্যকলাপ সীমা অতিক্রম করে।	
Transliteration	Waṣbir nafsaka ma‘alla<u>dh</u>īna yad-‘ūna Rabbahum-bil-<u>gh</u>adāti wal‘a<u>sh</u>iyyi yurīdūna Waj-hahū wa lā ta‘-du ‘aynāka ‘an-hum; turīdu zīnatal-Ḥayātiddunyā; wa lā tuṭi‘ man ’a<u>gh</u>falnā qalbahū‘an-<u>dh</u>ikri-nā wattaba-‘a hawāhu wa kāna ’amruhū furuṭā	

| --- | --- | --- |
Translation	And keep your soul content with those who call on their Lord morning and evening, seeking His Face; and let not yours eyes pass beyond them, seeking the pomp and glitter of this Life; no obey any whose heart We have permitted to neglect the remembrance of Us, one who follows his own desires, whose case has gone beyond all bounds.	
	وَقُلِ الْحَقُّ مِن رَّبِّكُمْ ۖ فَمَن شَاءَ فَلْيُؤْمِن وَمَن شَاءَ فَلْيَكْفُرْ ۚ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا ۚ وَإِن يَسْتَغِيثُوا يُغَاثُوا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهَ ۚ بِئْسَ الشَّرَابُ وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٢٩﴾	**29**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক্বুলিল্ হাক্কু মির রাব্বিকুম্ (قف) ফামাং শা~আ ফাল্ইউ'মিওঁ ওয়ামাং শা~আ ফাল্ইয়াক্ফুর (ۙ) ইন্না~আ'তাদনা- লিজ্ জা-লিমীনা না-রান্ (ۙ) আহা-তা বিহিম্ ছুরা-দিক্বুহা- (ط) ওয়াইয়ঁ ইয়াছতাগীছূ ইউগা-ছূ বিমা~ইং কাল্মুহলি ইয়াশবিল্ উজূহা (ط) বি'ছাশ্ শারা-বু (ط) ওয়া ছা~আত্ মুরতাফাক্বা- ।	
তরজমা	বল, 'সত্য তোমাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে; সুতরাং যাহার ইচ্ছা বিশ্বাস করুক ও যাহার ইচ্ছা সত্য প্রত্যাখ্যান করুক।' নিশ্চয়ই আমি জালিমদের জন্য প্রস্তুত রাখিয়াছি অগ্নি, যাহার বেষ্টনী উহাদেরকে পরিবেষ্টন করিয়া থাকিবে। উহারা পানীয় চাহিলে উহাদেরকে দেওয়া হইবে গলিত ধাতুর ন্যায় পানীয়, যাহা উহাদের মুখমণ্ডল দগ্ধ করিবে; ইহা নিকৃষ্ট পানীয়। আর জাহান্নাম কত নিকৃষ্ট আশ্রয়।	
Transliteration	Wa qulil-Ḥaqqu mir-Rabbikum; famanshā-'a fal-yu'-minw-wa man-shā-'afal-yak-fur; 'innā 'a'-tadnā liẓ-ẓālimīna Nāran 'aḥāṭa bi-him surādiquhā; wa 'iny-yastaghīthū yughāthū bi-mā'in kalmuhli yash wil wujūh. Bi'-sash-sharāb! wasā-'at murtafaqā	
Translation	Say, "The truth is from your Lord": Let him who will believe, and let him who will, reject (it): for the wrong-doers We have prepared a Fire whose (smoke and flames), like the walls and roof of a tent, will hem them in: if they implore relief they will be granted water like melted brass, that will scald their faces, how dreadful the drink! How uncomfortable a couch to recline on!	
	إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ﴿٣٠﴾	**30**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লাযীনা আ-মানূ ওয়া'আমিলুসসা-লিহা-তি ইন্না-লা-নুদী'উ আজরা মান আহছানা 'আমালা- ।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
তরজমা	যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে-আমি তো তাহার শ্রমফল নষ্ট করি না-সে উত্তমরূপে কার্য সম্পাদন করে।	
Transliteration	’Innalladhīna ’āmanū wa‘amiluṣ-ṣāliḥāti ’innā lā nuḍī-`u ’ajra man ’aḥsana‘amalā	
Translation	As to those who believe and work righteousness, verily We shall not suffer to perish the reward of any who do a (single) righteous deed.	
	أُولَٰٓئِكَ لَهُمْ جَنَّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهِمُ ٱلْأَنْهَٰرُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِّن سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُّتَّكِـِٔينَ فِيهَا عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ ۚ نِعْمَ ٱلثَّوَابُ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٣١﴾	31
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকা লাহুম্ জান্না-তু ‘আদ্নিং তাজরী মিং তাহ্ তিহিমুল্ আন্হা-রু ইউহ্ াল্লাওনা ফীহা-মিন্ আছা-বি রা মিং য াহাবিওঁ ওয়া ইয়াল্বাছূনা ছি য়াবান্ খুদ রাম্ মিং ছুংদুছিওঁ ওয়া ইছ্তাব্রাকি ম্ মুত্তাকিঈনা ফিহা- ‘আলাল্ আরা~ইকি (ط) নি‘মাছ্ ছ াওয়া-বু (ط) ওয়া হ াছুনাত মুর্তাফাক া- ।	
তরজমা	উহাদেরই জন্য আছে স্থায়ী জান্নাত যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত, সেখানে উহাদেরকে স্বর্ণ-কংকনে অলংকৃত করা হইবে, উহারা পরিধান করিবে সূক্ষ্ম ও পুরু রেশমের সবুজ বস্ত্র ও সেখানে সমাসীন হইবে সুসজ্জিত আসনে; কত সুন্দর পুরস্কার ও উত্তম আশ্রয়স্থল!	
Transliteration	’Ulā-’ika lahum jannātu ‘Adnin tajrī min taḥtihimul-’anhāru yuḥallawna fīhā min’asāwira min dhahabinw-wa yalbasūna thiyāban khuḍ-rammin-sundusinw-wa ’istab-raqim-muttaki’īna fīhā ‘alal-’arā-’ik. Ni‘-math-tha-wāb! Wa ḥasunat murtafa-qā	
Translation	For them will be Gardens of Eternity; beneath them rivers will flow; they will be adorned therein with bracelets of gold, and they will wear green garments of fine silk and heavy brocade: They will recline therein on raised thrones. How good the recompense! How beautiful a couch to recline on!	
	وَٱضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا رَّجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَٰبٍ وَحَفَفْنَٰهُمَا بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زَرْعًا ﴿٣٢﴾	32

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াদ্ ˙রিব্ লাহুম্ মাছ ˙ালার্ রাজুলাইনি জা'আল্না– লিআহ ˙াদিহিমা– জান্নাতাইনি মিন্ আ'না–বিওঁ ওয়া হ ˙াফাফ্না–হুমা বিনাখলিওঁ ওয়াজা'আল্না– বাইনাহুমা–ঝার্'আ– ।	
তরজমা	তুমি উহাদের নিকট পেশ কর দুই ব্যক্তির উপমা : উহাদের একজনকে আমি দিয়াছিলাম দুইটি দ্রাক্ষা-উদ্যান এবং এই দুইটিকে আমি খর্জুর-বৃক্ষ দ্বারা পরিবেষ্টিত করিয়াছিলাম ও এই দুইয়ের মধ্যবর্তী স্থানকে করিয়াছিলাম শস্যক্ষেত্র।	
Transliteration	Waḍrib lahum-mat͟halar rajulayni ja-‘alnā li-’aḥadihi-mā jannatayni min ’a‘-nā-binw-wa ḥafaf-nāhumā bi-nak͟hlinw-wa ja-‘alnā bayna-humā zar-‘ā	
Translation	Set forth to them the parable of two men: for one of them We provided two gardens of grape-vines and surrounded them with date palms; in between the two We placed corn-fields.	
	كِلْتَا الْجَنَّتَيْنِ اٰتَتْ اُكُلَهَا وَلَمْ تَظْلِمْ مِّنْهُ شَيْـًٔا ۙ وَّفَجَّرْنَا خِلٰلَهُمَا نَهَرًا ۝٣٣	**33**
প্রতিবর্ণায়ন	কিল্তাল্ জান্নাতাইনি আ–তাত উকুলাহা– ওয়ালাম্ তাজ্ ˙লিম্ মিনহু শাইআওঁ ওয়া ফাজ্জার্না–খিলা–লাহুমা–নাহারা– ।	
তরজমা	উভয় উদ্যানই ফলদান করিত এবং ইহাতে কোন ত্রুটি করিত না আর উভয়ের ফাঁকে ফাঁকে প্রবাহিত করিয়াছিলাম নহর।	
Transliteration	Kiltal-jannatayni ’ātat ’ukulahā wa lam taẓlim-minhu s͟hay-’anw-wa fajjarnā k͟hilālahumā naharā	
Translation	Each of those gardens brought forth its produce, and failed not in the least therein: in the midst of them We caused a river to flow.	
	وَّكَانَ لَهٗ ثَمَرٌ ۚ فَقَالَ لِصَاحِبِهٖ وَهُوَ يُحَاوِرُهٗۤ اَنَا اَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَّاَعَزُّ نَفَرًا ۝٣٤	**34**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কা–না লাহূ ছ ˙ামারুং (ج) , ফাক ˙া–লা লিসা–হি ˙বিহী ওয়াহুওয়া ইউহ ˙া–বি ˙রুহূ˜ আনা আক্ছ ˙ারু মিংকা মা–লাওঁ ওয়া আ'আঝ্ঝু নাফারা– ।	
তরজমা	এবং তাহার প্রচুর ধনসম্পদ ছিল। অতঃপর কথা প্রসঙ্গে সে তাহার বন্ধুকে বলিল, 'ধনসম্পদে আমি তোমার অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ এবং জনবলে তোমার অপেক্ষা শক্তিশালী।'	
Transliteration	Wa kāna lahū t͟hamar; faqāla li-ṣāḥibihī wa yuḥāwiruhū ’ana ’akt͟haru minka mālan-wa ’wa ’a-‘azzu nafarā	
Translation	(Abundant) was the produce this man had : he said to his companion, in the course of a mutual argument: "more wealth have I than you, and more honour and power in (my following of) men."	

	وَدَخَلَ جَنَّتَهُۥ وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِۦ قَالَ مَآ أَظُنُّ أَن تَبِيدَ هَٰذِهِۦٓ أَبَدًا ﴿٣٥﴾	35
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া দাখালা জান্নাতাহূ ওয়াহুওয়া জ া-লিমুল্ লিনাফ্ছিহী (ج) ক া-লা মা˜ আজু ন্নু আং তাবীদা হা-যি হী˜ আবাদা- ।	
তরজমা	এইভাবে নিজের প্রতি জুলুম করিয়া সে তাহার উদ্যানে প্রবেশ করিল। সে বলিল, 'আমি মনে করি না যে, ইহা কখনও ধ্বংস হইয়া যাইবে;	
Transliteration	Wadakhala jannatahū wa huwa ẓālimul-li-nafsih; qāla mā 'aẓunnu 'an-tabī-da hādhihī 'abadā	
Translation	He went into his garden in a state (of mind) unjust to his soul: He said, "I deem not that this will ever perish,	
	وَمَآ أَظُنُّ ٱلسَّاعَةَ قَآئِمَةً وَلَئِن رُّدِدتُّ إِلَىٰ رَبِّى لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِّنْهَا مُنقَلَبًا ﴿٣٦﴾	36
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা˜ আজু ন্নুছ্ছা-'আতা ক া~ইমাতাওঁ (ﻻ) ওয়ালাইর্ রুদিত্তু ইলা- রাব্বী লাআজিদান্না খাইরাম্ মিন্হা-মুংক ালাবা- ।	
তরজমা	'আমি মনে করি না যে, কিয়ামত হইবে; আর আমি যদি আমার প্রতিপালকের নিকট প্রত্যাবৃত্ত হই-ই তবে আমি তো নিশ্চয়ই ইহা অপেক্ষা উৎকৃষ্ট স্থান পাইব।'	
Transliteration	Wa mā 'aẓunnus-Sā'ata qā-'imatanw-wa la-'irrudittu 'ilā Rabbī la-'ajidanna khayram-minhā munqalabā	
Translation	"Nor do I deem that the Hour (of Judgment) will (ever) come: Even if I am brought back to my Lord, I shall surely find (there) something better in exchange."	
	قَالَ لَهُۥ صَاحِبُهُۥ وَهُوَ يُحَاوِرُهُۥٓ أَكَفَرْتَ بِٱلَّذِى خَلَقَكَ مِن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّىٰكَ رَجُلًا ﴿٣٧﴾	37
প্রতিবর্ণায়ন	ক া-লা লাহূ সা-হি বুহূ ওয়া হুওয়া ইউহ া-বি রুহ˜ আকাফার্তা বিল্লায ী খালাক াকা মিং তুরা-বিং ছু ম্মা মিন নুত ফাতিং ছু ম্মা ছাওওয়া-কা রাজুলা- ।	
তরজমা	তদুত্তরে তাহার বন্ধু তাহাকে বলিল, 'তুমি কি তাঁহাকে অস্বীকার করিতেছ যিনি তোমাকে সৃষ্টি করিয়াছেন মৃত্তিকা ও পরে শুক্র হইতে এবং তাহার পর পূর্ণাঙ্গ করিয়াছেন মনুষ্য-আকৃতিতে ?'	
Transliteration	Qāla lahū ṣāḥibuhū wa huwa yu-ḥāwiruhū 'akafarta billadhī khalaqaka minturābin-thumma min-nuṭfatin thumma sawwāka rajulā	
Translation	His companion said to him, in the cours? of the argument with him: "Do you deny Him Who created you out of dust, then out of a spermdrop, then fashioned you into a man?	

	لّٰكِنَّا۠ هُوَ اللّٰهُ رَبِّيْ وَلَآ اُشْرِكُ بِرَبِّيْٓ اَحَدًا ﴿٣٨﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	লা–কিন্না হুওয়াল্লা–হু রাব্বী ওয়ালা˜ উশ্‌রিকু বিরাব্বী˜ আহ˙াদা– ।	
তরজমা	‘কিন্তু তিনিই আল্লাহ্, আমার প্রতিপালক এবং আমি কাহাকেও আমার প্রতিপালকের শরীক করি না।’	
Transliteration	Lākinna Huwa-LLāhu Rabbī wa lā ’ushriku bi-Rabbī ’aḥadā	
Translation	"But (I think) for my part that He is Allāh, My Lord, and none shall I associate with my Lord.	
	وَلَوْلَآ اِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَآءَ اللّٰهُ ۙ لَا قُوَّةَ اِلَّا بِاللّٰهِ ۚ اِنْ تَرَنِ اَنَا اَقَلَّ مِنْكَ مَالًا وَّ وَلَدًا ﴿٣٩﴾	39
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাওলা˜ ইয˙ দাখাল্‌তা জান্নাতাকা কু˙ল্‌তা মা–শা~আল্লা–হু লা–কু˙ওওয়াতা ইল্লা–বিল্লা–হি (১) ইং তারানি আনা আক˙াল্লা মিংকা মা–লাওঁ ওয়া ওয়ালাদা– ।	
তরজমা	‘তুমি যখন তোমার উদ্যানে প্রবেশ করিলে তখন কেন বলিলে না, ‘আল্লাহ্ যাহা চাহেন তাহাই হয়, আল্লাহ্‌র সাহায্য ব্যতীত কোন শক্তি নাই ?’ তুমি যদি ধনে ও সন্তানে আমাকে তোমার অপেক্ষা নিকৃষ্টতর মনে কর–	
Transliteration	Wa law lā ’idh dakhalta jannataka qulta mā shā’a-LLāhu Lā quwwata ’illā bi-LLāh! ’In-tarani’ana ’aqalla minka mālanw-wa waladā	
Translation	"Why didst you not, as you wentest into your garden, say: Allāh´s will (be done)! There is no power but with Allāh! If you do see me less than you in wealth and sons,	
	فَعَسٰى رَبِّيْٓ اَنْ يُّؤْتِيَنِ خَيْرًا مِّنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِّنَ السَّمَآءِ فَتُصْبِحَ صَعِيْدًا زَلَقًا ﴿٤٠﴾	40
প্রতিবর্ণায়ন	ফা‘আছা– রাব্বী˜ আই ইউ’তিয়ানি খাইরাম্ মিং জান্নাতিকা ওয়া ইউর্‌ছিলা ‘আলাইহা– হু˙ছ্‌বা–নাম্ মিনাছ্‌ছামা~ই ফাতুসবিহ˙া সা‘ঈদাং ঝালাক˙া– ।	
তরজমা	‘তবে হয়ত আমার প্রতিপালক আমাকে তোমার উদ্যান অপেক্ষা উৎকৃষ্টতর কিছু দিবেন এবং তোমার উদ্যানে আকাশ হইতে নির্ধারিত বিপর্যয় প্রেরণ করিবেন; যাহার ফলে উহা উদ্ভিদশূন্য ময়দানে পরিণত হইবে।	
Transliteration	Fa-‘asā Rab-bī ’any-yu’tiyani khayram-min-jannatika wa yursila ‘alayhā ḥusbānam-minas-samā-’fa-tuṣbiḥa ṣa-‘īd an-zalaqā	

Translation	"It may be that my Lord will give me something better than your garden, and that He will send on your garden thunderbolts (by way of reckoning) from heaven, making it (but) slippery sand! -	
	اَوْ يُصْبِحَ مَآؤُهَا غَوْرًا فَلَنْ تَسْتَطِيْعَ لَهٗ طَلَبًا ۝٤١	41
প্রতিবর্ণায়ন	আও ইউসবিহ া মা~উহা– গাওরাং ফালাং তাছ্‌তাত ীʻআ লাহূ ত ালাবা– ।	
তরজমা	ʻঅথবা উহার পানি ভূগর্ভে অন্তর্হিত হইবে এবং তুমি কখনও উহার সন্ধান লাভে সক্ষম হইবে না।ʼ	
Transliteration	ʼAw yuṣbiḥa mā-ʼuhā ghawran-falan-tastaṭī-ʻa lahū ṭalabā	
Translation	"Or the water of the garden will run off underground so that you will never be able to find it."	
	وَاُحِيْطَ بِثَمَرِهٖ فَاَصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ عَلٰى مَآ اَنْفَقَ فِيْهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلٰى عُرُوْشِهَا وَيَقُوْلُ يٰلَيْتَنِيْ لَمْ اُشْرِكْ بِرَبِّيْٓ اَحَدًا ۝٤٢	42
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া উহ ীত া বিছ ামারিহী ফাআছবাহ া ইউক াল্লিবু কাফ্‌ফাইহি ʻআলা–মা˜ আংফাক া ফীহা–ওয়াহিয়া খা–বি য়াতুন্‌ ʻআলা– ʻউরূশিহা– ওয়া ইয়াকূ লু ইয়া– লাইতানী লাম্‌ উশ্‌রিক্‌ বিরাব্বী˜ আহ াদা– ।	
তরজমা	তাহার ফল-সম্পদ বিপর্যয়ে বেষ্টিত হইয়া গেল এবং সে উহাতে যাহা ব্যয় করিয়াছিল তাহার জন্য আক্ষেপ করিতে লাগিল যখন উহা মাচানসহ ভূমিসাৎ হইয়া গেল। সে বলিতে লাগিল, ʻহায়, আমি যদি কাহাকেও আমার প্রতিপালকের শরীক না করিতাম!ʼ	
Transliteration	Wa ʼuḥīṭa bi-thamarihī faʼaṣbaḥa yuqallibu kaffayhi ʻalā mā ʼanfaqa fīhā wa hiya khāwiyatun ʼalā ʼurūshi-hā wa yaqūlu yā-laytanī lam ʼushrik bi-Rabbī ʼaḥa-dā	
Translation	So his fruits (and enjoyment) were encompassed (with ruin), and he remained twisting and turning his hands over what he had spent on his property, which had (now) tumbled to pieces to its very foundations, and he could only say, "Woe is me! Would I had never ascribed partners to my Lord and Cherisher!"	
	وَلَمْ تَكُنْ لَّهٗ فِئَةٌ يَّنْصُرُوْنَهٗ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَمَا كَانَ مُنْتَصِرًا ۝٤٣	43
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাম তাকুল্‌ লাহূ ফিয়াতুইঁ ইয়াংসুরূনাহূ মিং দূনিল্লা–হি ওয়ামা–কা–না মুংতাসিরা– ।	

তরজমা	আর আল্লাহ্ ব্যতীত তাহাকে সাহায্য করিবার কোন লোকজন ছিল না এবং সে নিজেও প্রতিকারে সমর্থ হইল না।	
Transliteration	Wa lam takullahū fi-’atuny-yanṣurūnahū min-dūni-LLāhi wa mā kāna muntaṣirā	
Translation	Nor had he numbers to help him against Allāh, nor was he able to deliver himself.	
	هُنَالِكَ الْوَلَايَةُ لِلّٰهِ الْحَقِّ ؕ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَّ خَيْرٌ عُقْبًا ﴿۴۴﴾	44
প্রতিবর্ণায়ন	হুনা–লিকাল ওয়ালা–ইয়াতু লিল্লা–হিল্ হা ক্কি (ط) হুওয়া খাইরুং ছা ওয়া–বাওঁ ওয়া খাইরুন্ ‘উক বা– ।	
তরজমা	এই ক্ষেত্রে কর্তৃত্ব আল্লাহ্রই, যিনি সত্য। পুরস্কার দানে ও পরিণাম নির্ধারণে তিনিই শ্রেষ্ঠ।	
Transliteration	Hunālikal-walāyatu-LLāhil-Ḥaqq. Huwa khayrun thawābanw -wa khayrun‘uqbā	
Translation	There, the (only) protection comes from Allāh, the True One. He is the Best to reward, and the Best to give success.	
	وَاضْرِبْ لَهُمْ مَّثَلَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا كَمَآءٍ اَنْزَلْنٰهُ مِنَ السَّمَآءِ فَاخْتَلَطَ بِهٖ نَبَاتُ الْاَرْضِ فَاَصْبَحَ هَشِيْمًا تَذْرُوْهُ الرِّيٰحُ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَىْءٍ مُّقْتَدِرًا ﴿۴۵﴾	45
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াদ রিব্ লাহুম্ মাছ ালাল্ হা য়া–তিদ্দুনইয়া–কামা~ইন্ আংঝাল্না–হু মিনাছ্ ছামা~ই ফাখতালাত া বিহী নাবা–তুল্ আর্দি ফাআসবাহ া হাশীমাং তায রূহুর্ রিয়া–হু (ط) ওয়া কা–নাল্লা–হু ‘আলা–কুল্লি শাইয়িম্ মুক তাদিরা– ।	
তরজমা	উহাদের নিকট পেশ কর উপমা পার্থিব জীবনের : ইহা পানির ন্যায় যাহা আমি বর্ষণ করি আকাশ হইতে, যদ্দ্বারা ভূমিজ উদ্ভিদ ঘন-সন্নিবিষ্ট হইয়া উদ্গত হয়, অতঃপর উহা বিশুষ্ক হইয়া এমন চূর্ণ-বিচূর্ণ হয় যে, বাতাস উহাকে উড়াইয়া লইয়া যায়। আল্লাহ্ সর্ববিষয়ে শক্তিমান।	
Transliteration	Waḍrib lahum-mathalal-ḥayātid-dunyā kamā-’in ’inzalnāhu minas-samā-’i fakhtalaṭa bihī nabātul-’arḍi fa-’aṣbaḥa hash īman-ta dh riyāḥ; wa kāna-LLāhu ‘alā kulli shay-’im-Muqtadirā	
Translation	Set forth to them the similitude of the life of this world: It is like the rain which we send down from the skies: the earth´s vegetation absorbs it, but soon it becomes dry stubble, which the winds do scatter: it is (only) Allāh who prevails over all things.	

	اَلْمَالُ وَالْبَنُوْنَ زِيْنَةُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۚ وَالْبٰقِيٰتُ الصّٰلِحٰتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَّ خَيْرٌ اَمَلًا ۝٤٦	46
প্রতিবর্ণায়ন	আল্মা–লু ওয়াল বানূনা যীনাতুল্ হ ায়া–তিদ্দুন্ইয়া– (ج) ওয়াল্ বা–কি য়া–তুসসা–লিহ া–তু খাইরুন্ ‘ইংদা রাব্বিকা ছ াওয়া–বাওঁ ওয়া খাইরুন্ আমালা– ।	
তরজমা	ধনৈশ্বর্য ও সন্তান-সন্ততি পার্থিব জীবনের শোভা; এবং স্থায়ী সৎকর্ম তোমার প্রতিপালকের নিকট পুরস্কার প্রাপ্তির জন্য শ্রেষ্ঠ এবং কাঙ্ক্ষিত হিসাবেও উৎকৃষ্ট।	
Transliteration	’Al-mālu wal-banūna zīnatul-ḥayātid-dunyā; walbāq-iyātuṣ-ṣāliḥātu khayrun ‘inda Rabbika thawābanw wa khayrun ’amalā	
Translation	Wealth and sons are allurements of the life of this world: But the things that endure, good deeds, are best in the sight of your Lord, as rewards, and best as (the foundation for) hopes.	
	وَيَوْمَ نُسَيِّرُ الْجِبَالَ وَتَرَى الْاَرْضَ بَارِزَةً ۙ وَّحَشَرْنٰهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ اَحَدًا ۝٤٧	47
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াওমা নুছাইয়িরুল্ জিবা–লা ওয়া তারাল্ আর্দ া বা–রিঝাতাওঁ (لا) ওয়া হ াশার্না–হুম্ ফালাম্ নুগা–দির মিনহুম্ আহ াদা– ।	
তরজমা	স্মরণ কর, যেদিন আমি পর্বতমালাকে করিব সঞ্চালিত এবং তুমি পৃথিবীকে দেখিবে উন্মুক্ত প্রান্তর, সেদিন তাহাদের সকলকে আমি একত্র করিব এবং উহাদের কাহাকেও অব্যাহতি দিব না,	
Transliteration	Wa yawma nusayyirul-jibāla wa taral-’arḍa bārizatanw-wa ḥasharnāhum falam nughādir minhum ’aḥadā	
Translation	One Day We shall remove the mountains, and you will see the earth as a level stretch, and We shall gather them, all together, nor shall We leave out any one of them.	
	وَعُرِضُوْا عَلٰى رَبِّكَ صَفًّا ؕ لَقَدْ جِئْتُمُوْنَا كَمَا خَلَقْنٰكُمْ اَوَّلَ مَرَّةٍۭ ؗ بَلْ زَعَمْتُمْ اَلَّنْ نَّجْعَلَ لَكُمْ مَّوْعِدًا ۝٤٨	48
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ‘উরিদূ ‘আলা– রাব্বিকা সাফ্ফাল (ط) লাক াদ্ জি’তুমূনা– কামা– খালাক না–কুম্ আও্ওয়ালা মার্রাতিম (ز) বাল্ ঝা‘আমতুম্ আল্লান্ নাজ‘আলা লাকুম্ মাও‘ইদা– ।	
তরজমা	এবং উহাদেরকে তোমার প্রতিপালকের নিকট উপস্থিত করা হইবে সারিবদ্ধভাবে এবং বলা হইবে, ‘তোমাদেরকে প্রথমবার যেভাবে সৃষ্টি করিয়াছিলাম সেইভাবেই তোমরা আমার নিকট উপস্থিত হইয়াছ, অথচ তোমরা মনে করিতে যে, তোমাদের জন্য প্রতিশ্রুত ক্ষণ আমি কখনও উপস্থিত করিব না।’	

Transliteration	Wa ‘uriḍū‘alā Rabbika ṣaffā. Laqad ji’-tumūnā kamā khalaqnākum ’awwala marratim-bal-za-‘amtum ’allan-naj-‘ala lakum-maw‘idā	
Translation	And they will be marshalled before your Lord in ranks, (with the announcement), "Now have you come to Us (bare) as We created you first: aye, you thought We shall not fulfil the appointment made to you to meet (Us)!":	
	وَوُضِعَ الْكِتٰبُ فَتَرَى الْمُجْرِمِيْنَ مُشْفِقِيْنَ مِمَّا فِيْهِ وَيَقُوْلُوْنَ يٰوَيْلَتَنَا مَالِ هٰذَا الْكِتٰبِ لَا يُغَادِرُ صَغِيْرَةً وَّلَا كَبِيْرَةً اِلَّآ اَحْصٰهَا ۚ وَوَجَدُوْا مَا عَمِلُوْا حَاضِرًا ۗ وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ اَحَدًا ۝	49
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া উদি‘‘আল্ কিতা-বু ফাতারাল্ মুজরিমীনা মুশ্‌ফিক্বীনা মিম্মা-ফীহি ওয়া ইক্বূলূনা ইয়া-ওয়াইলাতানা- মা-লি হা-য্‌াল্ কিতা-বি লা- ইউগা-দিরু সাগীরাতাওঁ ওয়ালা-কাবীরাতান্ ইল্লা~ আহ্‌সা-হা- (ج) ওয়া ওয়াজাদূ মা-‘আমিলূ হ্বা-দ্বিরা- (ط) ওয়ালা-ইয়াজ্‌লিমু রাব্বুকা আহ্‌াদা- ।	
তরজমা	এবং উপস্থিত করা হইবে আমলনামা এবং উহাতে যাহা লিপিবদ্ধ আছে তাহার কারণে তুমি অপরাধীদেরকে দেখিবে আতংকগ্রস্ত এবং উহারা বলিবে, ‘হায়, দুর্ভাগ্য আমাদের! ইহা কেমন গ্রন্থ! উহা তো ছোট-বড় কিছুই বাদ দেয় না; বরং উহা সমস্ত হিসাব রাখিয়াছে।’ উহারা উহাদের কৃতকর্ম সম্মুখে উপস্থিত পাইবে ; তোমার প্রতিপালক কাহারও প্রতি জুলুম করেন না।	
Transliteration	Wa wuḍi-‘al-kitābu fataral-mujrimīna mushfiqīna mimmā fīhi wa yaqūlūna yā-way-latanā mā li-hādhal-kitābi lā yu-ghādiru ṣaghīra-tanw-wa lā kabīratan ’illā ’aḥāhā! Wa wajadū mā ‘am-ilū ḥāḍirā; wa lā yaẓ-limu Rabbuka ’aḥadā	
Translation	And the Book (of Deeds) will be placed (before you); and you will see the sinful in great terror because of what is (recorded) therein; they will say, "Ah! woe to us! what a Book is this! It leaves out nothing small or great, but takes account thereof!" They will find all that they did, placed before them: And not one will your Lord treat with injustice.	
	وَاِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ فَسَجَدُوْٓا اِلَّآ اِبْلِيْسَ ۗ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ اَمْرِ رَبِّهٖ ۗ اَفَتَتَّخِذُوْنَهٗ وَذُرِّيَّتَهٗٓ اَوْلِيَآءَ مِنْ دُوْنِيْ وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ ۗ بِئْسَ لِلظّٰلِمِيْنَ بَدَلًا ۝	50

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয˙ কু˙ল্না-লিল্ মালা~ইকাতিছ্ জুদূ লিআ-দামা ফাছাজাদূ˜ ইল্লা˜ ইব্লীছা (ط) কা-না মিনাল্ জিন্নি ফাফাছাক˙া 'আন্ আমরি রাব্বিহী (ط) আফাতাত্তাখিযূ˙নাহূ ওয়া যু˙র্রিইইয়াতাহূ˜ আওলিয়া~আ মিং দূনী ওয়া হুম লাকুম্ 'আদুওউম্ (ط) বি'ছা লিজ্˙জ˙া-লিমীনা বাদালা- ।	
তরজমা	এবং স্মরণ কর, আমি যখন ফিরিশ্তাগণকে বলিয়াছিলাম, 'আদমের প্রতি সিজ্দা কর', তখন তাহারা সকলেই সিজ্দা করিল ইব্লীস ব্যতীত; সে জিনদের একজন, সে তাহার প্রতিপালকের আদেশ অমান্য করিল। তবে কি তোমরা আমার পরিবর্তে উহাকে এবং উহার বংশধরকে অভিভাবকরূপে গ্রহণ করিতেছ ? উহারা তো তোমাদের শত্রু। জালিমদের এই বিনিময় কত নিকৃষ্ট!	
Transliteration	Wa 'idh qulnā lil-malā'iktis-judū li-'Ādama fasajadū 'illā 'Iblīs. Kāna minal-jinni fa-fasaqa 'an 'Am-ri Rabbih. 'Afa-tattakhidhū-nahū wa dhurriyyatahū 'aw-liyā'a min-dūnī wa hum lakum 'aduww! Bi'-sa lizẓā-limīna badalā	
Translation	Behold! We said to the angels, "Bow down to 'Ādam": They bowed down except Iblis. He was one of the Jinns, and he broke the Command of his Lord. Will you then take him and his progeny as protectors rather than Me? And they are enemies to you! Evil would be the exchange for the wrong-doers!	
	مَآ أَشۡهَدتُّهُمۡ خَلۡقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَلَا خَلۡقَ أَنفُسِهِمۡ وَمَا كُنتُ مُتَّخِذَ ٱلۡمُضِلِّينَ عَضُدٗا ٥١	51
প্রতিবর্ণায়ন	মা˜ আশ্হাত্তুহুম্ খাল্ক˙ছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আর্দি˙ ওয়ালা- খাল্ক˙া আংফুছিহিম্ (ص) ওয়ামা- কুংতু মুত্তাখিয˙াল্ মুদি˙ল্লীনা 'আদু˙দা- ।	
তরজমা	আকাশমণ্ডলীর ও পৃথিবীর সৃষ্টিকালে আমি উহাদেরকে ডাকি নাই এবং উহাদের সৃজনকালেও নয়, আমি বিভ্রান্তকারীদেরকে সাহায্যকারীরূপে গ্রহণ করিবার নই।	
Transliteration	Mā 'ash-hattuhum khalqas-samāwāti wal-'arḍi wa lā khalqa 'anfusihim; wa mā kuntu muttakhidhal-muḍillīna 'aḍudā	
Translation	I called them not to witness the creation of the heavens and the earth, nor (even) their own creation: nor is it for helpers such as Me to take as lead (men) astray!	
	وَيَوۡمَ يَقُولُ نَادُواْ شُرَكَآءِيَ ٱلَّذِينَ زَعَمۡتُمۡ فَدَعَوۡهُمۡ فَلَمۡ يَسۡتَجِيبُواْ لَهُمۡ وَجَعَلۡنَا بَيۡنَهُم مَّوۡبِقٗا ٥٢	52

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াওমা ইয়াকূ'লু না-দূ শুরাকা~ইয়াল্লায ীনা ঝা'আম্‌তুম্‌ ফাদা'আওহুম্‌ ফালাম্‌ ইয়াছ্‌তাজীবূ লাহুম্‌ ওয়া জা'আল্‌না- বাইনাহুম্‌ মাওবিক া- ।	
তরজমা	এবং সেই দিনের কথা স্মরণ কর, যেদিন তিনি বলিবেন, 'তোমরা যাহাদেরকে আমার শরীক মনে করিতে তাহাদেরকে আহ্বান কর।' উহারা তখন তাহাদেরকে আহ্বান করিবে কিন্তু তাহারা উহাদের আহ্বানে সাড়া দিবে না এবং উহাদের উভয়ের মধ্যস্থলে রাখিয়া দিব এক ধ্বংস-গহ্বর।	
Transliteration	Wa yawma yaqūlu nādū shurakā-'iyalladhīna za-'amtum fada-'awhum falam yastajībū lahum wa ja-'alnā baynahum-mawbiqā	
Translation	One Day He will say, "Call on those whom you thought to be My partners," and they will call on them, but they will not listen to them; and We shall make for them a place of common perdition.	
	وَرَاَالْمُجْرِمُوْنَ النَّارَ فَظَنُّوْٓا اَنَّهُمْ مُّوَاقِعُوْهَا وَلَمْ يَجِدُوْا عَنْهَا مَصْرِفًا ﴿٥٣﴾	**53**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া রাআল্‌ মুজরিমূনান্না-রা ফাজ ান্‌নূ˜ আন্নাহুম্‌ মুওয়া-কি ''উহা- ওয়ালাম্‌ ইয়াজিদূ 'আনহা- মাসরিফা- ।	
তরজমা	অপরাধীরা আগুন দেখিয়া বুঝিবে যে, উহারা সেখানে পতিত হইতেছে এবং উহারা উহা হইতে কোন পরিত্রাণস্থল পাইবে না।	
Transliteration	Wa ra-'al-mujrimūnan-Nāra fa-ẓannū 'annahummuwāqi-'ūhā wa lam yaji-dū 'anhā maṣrifā	
Translation	And the Sinful shall see the fire and apprehend that they have to fall therein: no means will they find to turn away therefrom.	
	وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِيْ هٰذَا الْقُرْاٰنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ ؕ وَكَانَ الْاِنْسَانُ اَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا ﴿٥٤﴾	**54**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক াদ্‌ সার্‌রাফ্‌না- ফী হা-য াল্‌ কু'রআ-নি লিন্না-ছি মিং কুল্লি মাছ ালিওঁ (ط) ওয়া কা-নাল্‌ ইংছা-নু আকছ ারা শাইয়িং জাদালা- ।	
তরজমা	আমি মানুষের জন্য এই কুরআনে বিভিন্ন উপমার দ্বারা আমার বাণী বিশদভাবে বর্ণনা করিয়াছি। মানুষ অধিকাংশ ব্যাপারেই বিতর্কপ্রিয়।	
Transliteration	Wa laqad ṣarrafnā fī hādhal-Qur-'āni linnāsi minkulli mathal; wa kānal-'Insānu 'akthara shay-'in-jadalā	
Translation	We have explained in detail in this Qur'ān, for the benefit of mankind, every kind of similitude: but man is, in most things, contentious.	

	وَمَا مَنَعَ النَّاسَ اَنْ يُّؤْمِنُوْٓا اِذْ جَآءَهُمُ الْهُدٰى وَيَسْتَغْفِرُوْا رَبَّهُمْ اِلَّآ اَنْ تَاْتِيَهُمْ سُنَّةُ الْاَوَّلِيْنَ اَوْ يَاْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا ﴿٥٥﴾	**55**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– মানা‘আন্না–ছা আইঁ ইউ’মিনূ˜ ইয্ জা~আহুমুল্ হুদা– ওয়াইয়াছতাগফিরূ রাব্বাহুম্ ইল্লা˜ আং তা’তিয়াহুম ছুন্নাতুল আওওয়ালীনা আও ইয়া’তিয়াহুমুল্ ‘আয া–বু কু বুলা– ।	
তরজমা	যখন উহাদের নিকট পথনির্দেশ আসে তখন মানুষকে ঈমান আনা এবং তাহাদের প্রতিপালকের নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করা হইতে বিরত রাখে কেবল ইহা যে, তাহাদের নিকট পূর্ববর্তীদের বেলায় অনুসৃত রীতি আসুক অথবা আসুক তাহাদের নিকট সরাসরি আযাব।	
Transliteration	Wa mā mana-‘annāsa ’any-yu’-minū ’idh jā-’ahumul-Hudā wa yastaghfirū Rabbahum ’illā ’an-ta’-tiyahum sunnatul-’awwalīna ’aw ya’-tiyahumul-‘Adhābu qubulā	
Translation	And what is there to keep back men from believing, now that Guidance has come to them, nor from praying for forgiveness from their Lord, but that (they ask that) the ways of the ancients be repeated with them, or the Wrath be brought to them face to face?	
	وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِيْنَ اِلَّا مُبَشِّرِيْنَ وَمُنْذِرِيْنَ ۚ وَيُجَادِلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوْا بِهِ الْحَقَّ وَاتَّخَذُوْٓا اٰيٰتِيْ وَمَآ اُنْذِرُوْا هُزُوًا ﴿٥٦﴾	**56**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– নুরছিলুল্ মুর্ছালীনা ইল্লা– মুবাশ্শিরীনা ওয়া মুংযিরীনা (ج) ওয়া ইউজা–দিলুল্লাযীনা কাফারূ বিল্বা–তি লি লিইউদ্হি দূ বিহিল হাক্কা ওয়াত্তাখাযূ˜ আ–য়া–তী ওয়ামা˜ উংযিরূ হুঝুওয়া– ।	
তরজমা	আমি কেবল সুসংবাদদাতা ও সতর্ককারীরূপেই রাসূলগণকে পাঠাইয়া থাকি, কিন্তু কাফিররা মিথ্যা অবলম্বনে বিতণ্ডা করে, উহা দ্বারা সত্যকে ব্যর্থ করিয়া দিবার জন্য এবং আমার নিদর্শনাবলী ও যদ্দ্বারা উহাদেরকে সতর্ক করা হইয়াছে সেই সমস্তকে উহারা বিদ্রূপের বিষয়রূপে গ্রহণ করিয়া থাকে।	
Transliteration	Wa mā nursilul-mursalīna ’illā mubash-shirīna wa mundhirīn; wa yujādilul-ladhīna kafarū bil-bāṭili liyud-ḥiḍū bihil-Ḥaqqa wattakhadhū ’Āyātī wa mā ’undhirū huzuwā	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	We only send the messengers to give Glad Tidings and to give warnings: But the unbelievers dispute with vain argument, in order therewith to weaken the truth, and they treat My Signs as a jest, as also the fact that they are warned!	
	وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ ۚ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا ۖ وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا ﴿٥٧﴾	57
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মান আজ ̇লামু মিম্মাং য̇ুক্কিরা বিআ–য়া–তি রাব্বিহী ফাআ'রাদ ̇া 'আনহা– ওয়া নাছিয়া মা–ক ̇াদ্দামাত্ ইয়াদা–হু (ط) ইন্না– জা'আল্না–'আলা– কু ̇লূবিহিম্ আকিন্নাতান্ আইঁ ইয়াফ্ক ̇াহূহু ওয়া ফী˜ আ–য ̇া–নিহিম্ ওয়াক ̇রাওঁ (ط) ওয়া ইং তাদ্'উহুম্ ইলাল্ হুদা– ফালাইঁ ইয়াহতাদূ˜ ইয ̇ান্ আবাদা– ।	
তরজমা	কোন ব্যক্তিকে তাহার প্রতিপালকের নিদর্শনাবলী স্মরণ করাইয়া দেওয়ার পর সে যদি উহা হইতে মুখ ফিরাইয়া নেয় এবং তাহার কৃতকর্মসমূহ ভুলিয়া যায় তবে তাহার অপেক্ষা অধিক জালিম আর কে ? আমি নিশ্চয়ই উহাদের অন্তরের উপর আবরণ দিয়াছি যেন উহারা কুরআন বুঝিতে না পারে এবং উহাদের কানে বধিরতা আঁটিয়া দিয়াছি। তুমি উহাদেরকে সৎপথে আহ্বান করিলেও উহারা কখনও সৎপথে আসিবে না।	
Transliteration	Wa man 'aẓlamu mimman dhukkira bi-'Āyāti Rabbihī fa'a'-raḍa 'anhā wa nasiya mā qaddamat yadāh? 'Innā ja'alnā 'alā qulūbihim 'akinnatan 'any-yafqahūhu wa fī 'ādhāniihim waqrā. Wa 'intad-'uhum 'ilal-Hudā fa-lany-yahtadū 'idhan 'abadā	
Translation	And who does more wrong than one who is reminded of the Signs of his Lord, but turns away from them, forgetting the (deeds) which his hands have sent forth? Verily We have set veils over their hearts lest they should understand this, and over their ears, deafness, if you call them to guidance, even then will they never accept guidance.	
	وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ ۖ لَوْ يُؤَاخِذُهُمْ بِمَا كَسَبُوا لَعَجَّلَ لَهُمُ الْعَذَابَ ۚ بَلْ لَهُمْ مَوْعِدٌ لَنْ يَجِدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْئِلًا ﴿٥٨﴾	58
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া রাব্বুকাল্ গাফূরু যু ̇র্ রাহ ̇মাতি (ط) লাও ইউআ–খিয ̇ুহুম্ বিমা–কাছাবূ লা'আজ্জালা লাহুমুল্ 'আয ̇া–বা (ط) বাল্লাহুম্ মাও'ইদুল্ লাইঁ ইয়াজিদূ মিং দূনিহী মাওইলা– ।	

তরজমা	এবং তোমার প্রতিপালক পরম ক্ষমাশীল, দয়াবান, উহাদের কৃতকর্মের জন্য যদি তিনি উহাদেরকে পাকড়াও করিতে চাহিতেন, তবে তিনি অবশ্যই উহাদের শাস্তি ত্বরান্বিত করিতেন; কিন্তু উহাদের জন্য রহিয়াছে এক প্রতিশ্রুত মুহূর্ত, যাহা হইতে উহারা কখনই কোন আশ্রয়স্থল পাইবে না।	
Transliteration	Wa Rabbukal-Ġafuru <u>dh</u>ur-Raḥmah. Law yu'ā<u>kh</u>i<u>dh</u>uhum-bimā kasabū la-'ajjala lahumul-'a<u>dh</u>āb; bal-la-hum-maw-'idul-lany-yajidū mindūihī maw-'ilā	
Translation	But your Lord is Most forgiving, full of Mercy. If He were to call them (at once) to account for what they have earned, then surely He would have hastened their punishment: but they have their appointed time, beyond which they will find no refuge.	
	وَتِلْكَ الْقُرٰٓى اَهْلَكْنٰهُمْ لَمَّا ظَلَمُوْا وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِمْ مَّوْعِدًا ﴿٥٩﴾	**59**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তিল্কাল্ কু'রা˜ আহলাক্না-হুম্ লাম্মা-জ˙ালামূ ওয়া জা'আলনা- লিমাহলিকিহিম্ মাও'ইদা- ।	
তরজমা	ঐসব জনপদ-উহাদের অধিবাসীবৃন্দকে আমি ধ্বংস করিয়াছিলাম, যখন উহারা সীমালংঘন করিয়াছিল এবং উহাদের ধ্বংসের জন্য আমি স্থির করিয়াছিলাম এক নির্দিষ্ট ক্ষণ।	
Transliteration	Wa tilkal-qurā 'ahlaknāhum lammā ẓalamū wa ja-'alnā li-mahlikihim-maw'idā	
Translation	Such were the populations we destroyed when they committed iniquities; but we fixed an appointed time for their destruction.	
	وَاِذْ قَالَ مُوْسٰى لِفَتٰىهُ لَآ اَبْرَحُ حَتّٰٓى اَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ اَوْ اَمْضِىَ حُقُبًا ﴿٦٠﴾	**60**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয˙ ক˙া-লা মূছা- লিফাতা-হু লা˜ আব্রাহু˙ হ˙াত্তা˜ আব্লুগা মাজমা'আল্ বাহ˙রাইনি আও আমদি˙য়া হু˙কু˙বা- ।	
তরজমা	স্মরণ কর, যখন মূসা তাহার সঙ্গীকে বলিয়াছিল, 'দুই সমুদ্রের সংগমস্থলে না পৌঁছিয়া আমি থামিব না অথবা আমি যুগ যুগ ধরিয়া চলিতে থাকিব।'	
Transliteration	Wa 'i<u>dh</u> qāla Mūsā lifatāhu lā 'abraḥu ḥattā'ablu<u>gh</u>a majma-'al-baḥrayni 'aw 'amḍiya ḥuqubā	
Translation	Behold, Mūsā said to his attendant, "I will not give up until I reach the junction of the two seas or (until) I spend years and years in travel."	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنِهِمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا ﴿٦١﴾	61
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা– বালাগা– মাজমা‘আ বাইনিহিমা– নাছিয়া– হূ ্তাহুমা– ফাত্তাখায ্া ছাবীলাহূ ফিল্ বাহ ্রি ছারাবা– ।	
তরজমা	উহারা উভয়ে যখন দুই সমুদ্রের সংগমস্থলে পৌঁছিল উহারা নিজেদের মৎস্যের কথা ভুলিয়া গেল; উহা সুড়ংগের মত নিজের পথ করিয়া সমুদ্রে নামিয়া গেল।	
Transliteration	Falammā balaghā majma-‘a baynihimā nasiyā ḥūtahumā fattakhadha sabīlahū fil-baḥri sarabā	
Translation	But when they reached the Junction, they forgot (about) their Fish, which took its course through the sea (straight) as in a tunnel.	
	فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَاهُ آتِنَا غَدَاءَنَا لَقَدْ لَقِينَا مِن سَفَرِنَا هَٰذَا نَصَبًا ﴿٦٢﴾	62
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা– জা-ওয়াঝা–ক ্া–লা লিফাতা–হু আ-তিনা– গাদা~আনা–লাকাদ্ লাক ্ীনা মিং ছাফারিনা–হা–য ্া– নাসাবা– ।	
তরজমা	যখন উহারা আরো অগ্রসর হইল মূসা তাহার সঙ্গীকে বলিল, ‘আমাদের প্রাতঃরাশ আন, আমরা তো আমাদের এই সফরে ক্লান্ত হইয়া পড়িয়াছি।’	
Transliteration	Falammā jāwazā qāla li-fatāhu ’ātinā ghadā-’anā laqad laqīnā min-safarinā hādhā naṣabā	
Translation	When they had passed on (some distance), Mūsā said to his attendant: "Bring us our early meal; truly we have suffered much fatigue at this (stage of) our journey."	
	قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ الْحُوتَ وَمَا أَنسَانِيهُ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ ۚ وَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ ۚ عَجَبًا ﴿٦٣﴾	63
প্রতিবর্ণায়ন	ক ্া–লা আরাআইতা ইয ্ আওয়াইনা~ ইলাসসাখ্রাতি ফাইন্নী নাছীতুল্ হূ ্তা (ز) ওয়ামা~ আংছা–নীহু ইল্লাশ্শাইত ্া–নু আন্ আয ্কুরাহূ (ج) ওয়াত্তাখায ্া ছাবীলাহূ ফিল্ বাহ ্রি (ق) ‘আজাবা– ।	
তরজমা	সে বলিল, ‘আপনি কি লক্ষ্য করিয়াছেন, আমরা যখন শিলাখণ্ডে বিশ্রাম করিতেছিলাম তখন আমি মৎস্যের কথা ভুলিয়া গিয়াছিলাম ? শয়তানই উহার কথা বলিতে আমাকে ভুলাইয়া দিয়াছিল; মৎস্যটি আশ্চর্যজনকভাবে নিজের পথ করিয়া নামিয়া গেল সমুদ্রে।’	
Transliteration	Qāla ’ara-’ayta ’idh ’awaynā ’ilaṣ-ṣakhrati fa-’innī nasītul-ḥūt? wa mā ’ansānī-hu ’illash-Shayṭānu ’an ’adhkurah; wattakhadha sabīlahū fil-baḥri ‘ajabā	

Translation	He replied: "Sawest you (what happened) when we betook ourselves to the rock? I did indeed forget (about) the Fish: none but Shayṭān made me forget to tell (you) about it: it took its course through the sea in a marvellous way!"	
	قَالَ ذٰلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِ ۖ فَارْتَدَّا عَلٰٓى اٰثَارِهِمَا قَصَصًا ﴿٦٤﴾	64
প্রতিবর্ণায়ন	ক৺া-লা য৺া-লিকা মা-কুন্না- নাব্গি (ق) ফার্তাদ্দা- ‘আলা˜ আ-ছ৺া-রিহিমা- ক৺াসাসা- ।	
তরজমা	মূসা বলিল, ‘আমরা তো সেই স্থানটিরই অনুসন্ধান করিতেছিলাম।’ অতঃপর উহারা নিজেদের পদচিহ্ন ধরিয়া ফিরিয়া চলিল।	
Transliteration	Qāla <u>dh</u>ālika mā kunnā nab<u>gh</u>i fartaddā ‘alā ’ā-<u>th</u>ārihimā qaṣaṣā	
Translation	Mūsā said: "That was what we were seeking after:" So they went back on their footsteps, following (the path they had come).	
	فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَآ اٰتَيْنٰهُ رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا وَعَلَّمْنٰهُ مِنْ لَّدُنَّا عِلْمًا ﴿٦٥﴾	65
প্রতিবর্ণায়ন	ফাওয়াজাদা- ‘আবদাম্ মিন্ ইবা-দিনা˜ আ-তাইনা-হু রাহ৺মাতাম্ মিন্ ‘ইংদিনা ওয়া ‘আল্লাম্না-হু মিল্লাদুন্না- ‘ইল্মা- ।	
তরজমা	অতঃপর উহারা সাক্ষাৎ পাইল আমার বান্দাদের মধ্যে একজনের, যাহাকে আমি আমার নিকট হইতে অনুগ্রহ দান করিয়াছিলাম ও আমার নিকট হইতে শিক্ষা দিয়াছিলাম এক বিশেষ জ্ঞান।	
Transliteration	Fa-wajadā ‘Abdam-min ‘ibādinā ’ātaynāhu Raḥmatam-min ‘indinā wa ‘allamnāhu mil-Ladunnā ‘ilmā	
Translation	So they found one of Our servants, on whom We had bestowed Mercy from Ourselves and whom We had taught knowledge from Our own Presence.	
	قَالَ لَهٗ مُوْسٰى هَلْ اَتَّبِعُكَ عَلٰٓى اَنْ تُعَلِّمَنِ مِمَّا عُلِّمْتَ رُشْدًا ﴿٦٦﴾	66
প্রতিবর্ণায়ন	ক৺া-লা লাহূ মূছা- হাল্ আত্তাবি‘উকা ‘আলা˜ আং তু‘আল্লিমানি মিম্মা- ‘উল্লিম্তা রুশ্দা- ।	
তরজমা	মূসা তাহাকে বলিল, ‘সত্য পথের যে জ্ঞান আপনাকে দান করা হইয়াছে তাহা হইতে আমাকে শিক্ষা দিবেন, এই শর্তে আমি আপনার অনুসরণ করিব কি ?	
Transliteration	Qāla lahū Mūsā hal ’attabi-‘uka ‘alā ’antu-‘allimani mimmā ‘ullimta ru<u>sh</u>dā	

Translation	Mūsā said to him: "May I follow you, on the footing that you teach me something of the (Higher) Truth which you have been taught?"	
	قَالَ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ٦٧	**67**
প্রতিবর্ণায়ন	ক়া–লা ইন্নাকা লাং তাছ্‌তাত়ী‘আ মা‘ইয়া সাব্‌রা– ।	
তরজমা	সে বলিল, আপনি কিছুতেই আমার সঙ্গে ধৈর্য ধারণ করিয়া থাকিতে পারিবেন না,	
Transliteration	Qāla ’innaka lan-tasta-ṭī‘a ma-‘iya ṣabrā	
Translation	(The other) said: "Verily you will not be able to have patience with me!"	
	وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِۦ خُبْرًا ٦٨	**68**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কাইফা তাসবিরু ‘আলা– মা–লাম্ তুহ়িত় বিহী খুব্‌রা– ।	
তরজমা	‘যে বিষয় আপনার জ্ঞানায়ত্ত নহে সে বিষয়ে আপনি ধৈর্য ধারণ করিবেন কেমন করিয়া ?’	
Transliteration	Wa kayfa taṣbiru ‘alā mā lam tuḥiṭ bihī <u>kh</u>ubrā	
Translation	"And how can you have patience about things about which your understanding is not complete?"	
	قَالَ سَتَجِدُنِيٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ صَابِرًا وَلَآ أَعْصِي لَكَ أَمْرًا ٦٩	**69**
প্রতিবর্ণায়ন	ক়া–লা ছাতাজিদুনী~ ইং শা~আল্লা–হু সা–বিরাওঁ ওয়ালা~ আ‘সী লাকা আম্‌রা– ।	
তরজমা	মূসা বলিল, ‘আল্লাহ্ চাহিলে আপনি আমাকে ধৈর্যশীল পাইবেন এবং আপনার কোন আদেশ আমি অমান্য করিব না।’	
Transliteration	Qāla satajidunī ’in<u>sh</u>ā-’a-LLāhu ṣābiranw-wa lā ’a‘-ṣī laka ’amrā	
Translation	Mūsā said: "You will find me, if Allāh so will, (truly) patient: nor shall I disobey you in anything."	
	قَالَ فَإِنِ ٱتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْـَٔلْنِي عَن شَيْءٍ حَتَّىٰٓ أُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ٧٠	**70**
প্রতিবর্ণায়ন	ক়া–লা ফাইনিত্ তাবা‘তানী ফালা–তাছ্‌আল্‌নী ‘আং শাইয়িন্ হ়াত্তা~ উহ়্‌দিছ় লাকা মিন্‌হু যিক্‌রা– ।	
তরজমা	সে বলিল, ‘আচ্ছা, আপনি যদি আমার অনুসরণ করিবেনই তবে কোন বিষয়ে আমাকে প্রশ্ন করিবেন না, যতক্ষণ না আমি সে সম্বন্ধে আপনাকে কিছু বলি।’	
Transliteration	Qāla fa-’inittaba‘-tanī fala tasalni ‘an shay-’in ḥattā ’uḥdith laka minhu dhikrā	

Translation	We only send the messengers to give Glad Tidings and to give warnings: But the unbelievers dispute with vain argument, in order therewith to weaken the truth, and they treat My Signs as a jest, as also the fact that they are warned!	
	وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِاٰيٰتِ رَبِّهٖ فَاَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدٰهُ ؕ اِنَّا جَعَلْنَا عَلٰى قُلُوْبِهِمْ اَكِنَّةً اَنْ يَّفْقَهُوْهُ وَفِيْۤ اٰذَانِهِمْ وَقْرًا ؕ وَاِنْ تَدْعُهُمْ اِلَى الْهُدٰى فَلَنْ يَّهْتَدُوْۤا اِذًا اَبَدًا ﴿۵۷﴾	57
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মান আজ্‌লামু মিম্মাং যু্‌ক্কিরা বিআ–য়া–তি রাব্বিহী ফাআ'রাদ্‌া 'আনহা– ওয়া নাছিয়া মা–ক্‌াদ্দামাত্ ইয়াদা–হু (ط) ইন্না– জা'আল্‌না–'আলা– কু্‌লূবিহিম্ আকিন্নাতান্ আইঁ ইয়াফ্‌ক্‌াহূহু ওয়া ফী˜ আ–য্‌া–নিহিম্ ওয়াক্‌রাওঁ (ط) ওয়া ইং তাদ্'উহুম্ ইলাল্ হুদা– ফালাইঁ ইয়াহতাদূ˜ ইয্‌ান্ আবাদা– ।	
তরজমা	কোন ব্যক্তিকে তাহার প্রতিপালকের নিদর্শনাবলী স্মরণ করাইয়া দেওয়ার পর সে যদি উহা হইতে মুখ ফিরাইয়া নেয় এবং তাহার কৃতকর্মসমূহ ভুলিয়া যায় তবে তাহার অপেক্ষা অধিক জালিম আর কে ? আমি নিশ্চয়ই উহাদের অন্তরের উপর আবরণ দিয়াছি যেন উহারা কুরআন বুঝিতে না পারে এবং উহাদের কানে বধিরতা আঁটিয়া দিয়াছি। তুমি উহাদেরকে সৎপথে আহ্বান করিলেও উহারা কখনও সৎপথে আসিবে না।	
Transliteration	Wa man 'aẓlamu mimman dhukkira bi-'Āyāti Rabbihī fa'a'-raḍa 'anhā wa nasiya mā qaddamat yadāh? 'Innā ja'alnā 'alā qulūbihim 'akinnatan 'any-yafqahūhu wa fī 'ādhāniihim waqrā. Wa 'intad-'uhum 'ilal-Hudā fa-lany-yahtadū 'idhan 'abadā	
Translation	And who does more wrong than one who is reminded of the Signs of his Lord, but turns away from them, forgetting the (deeds) which his hands have sent forth? Verily We have set veils over their hearts lest they should understand this, and over their ears, deafness, if you call them to guidance, even then will they never accept guidance.	
	وَرَبُّكَ الْغَفُوْرُ ذُو الرَّحْمَةِ ؕ لَوْ يُؤَاخِذُهُمْ بِمَا كَسَبُوْا لَعَجَّلَ لَهُمُ الْعَذَابَ ؕ بَلْ لَّهُمْ مَّوْعِدٌ لَّنْ يَّجِدُوْا مِنْ دُوْنِهٖ مَوْئِلًا ﴿۵۸﴾	58
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া রাব্বুকাল্ গাফূরু যু্‌র্ রাহ্‌মাতি (ط) লাও ইউআ–খিয্‌ুহুম্ বিমা–কাছাবূ লা'আজ্জালা লাহুমুল্ 'আয্‌া–বা (ط) বাল্লাহুম্ মাও'ইদুল্ লাইঁ ইয়াজিদূ মিং দূনিহী মাওইলা– ।	

তরজমা	এবং তোমার প্রতিপালক পরম ক্ষমাশীল, দয়াবান, উহাদের কৃতকর্মের জন্য যদি তিনি উহাদেরকে পাকড়াও করিতে চাহিতেন, তবে তিনি অবশ্যই উহাদের শাস্তি ত্বরান্বিত করিতেন; কিন্তু উহাদের জন্য রহিয়াছে এক প্রতিশ্রুত মুহূর্ত, যাহা হইতে উহারা কখনই কোন আশ্রয়স্থল পাইবে না।	
Transliteration	Wa Rabbukal-Ġafuru dhur-Raḥmah. Law yu'ākhidhuhum-bimā kasabū la-'ajjala lahumul-'adhāb; bal-la-hum-maw-'idul-lany-yajidū mindūihī maw-'ilā	
Translation	But your Lord is Most forgiving, full of Mercy. If He were to call them (at once) to account for what they have earned, then surely He would have hastened their punishment: but they have their appointed time, beyond which they will find no refuge.	
	وَتِلْكَ الْقُرٰٓى اَهْلَكْنٰهُمْ لَمَّا ظَلَمُوْا وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِمْ مَّوْعِدًا ﴿٥٩﴾	**59**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তিল্কাল্ কু'রা˜ আহলাক্না-হুম্ লাম্মা-জ'ালামূ ওয়া জা'আলনা- লিমাহলিকিহিম্ মাও'ইদা- ।	
তরজমা	ঐসব জনপদ-উহাদের অধিবাসীবৃন্দকে আমি ধ্বংস করিয়াছিলাম, যখন উহারা সীমালংঘন করিয়াছিল এবং উহাদের ধ্বংসের জন্য আমি স্থির করিয়াছিলাম এক নির্দিষ্ট ক্ষণ।	
Transliteration	Wa tilkal-qurā 'ahlaknāhum lammā ẓalamū wa ja-'alnā li-mahlikihim-maw'idā	
Translation	Such were the populations we destroyed when they committed iniquities; but we fixed an appointed time for their destruction.	
	وَاِذْ قَالَ مُوْسٰى لِفَتٰىهُ لَآ اَبْرَحُ حَتّٰٓى اَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ اَوْ اَمْضِىَ حُقُبًا ﴿٦٠﴾	**60**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয' ক'া-লা মূছা- লিফাতা-হু লা˜ আব্‌রাহু' হ'াত্তা˜ আব্‌লুগা মাজমা'আল্ বাহ'রাইনি আও আমদি'য়া হু'কু'বা- ।	
তরজমা	স্মরণ কর, যখন মূসা তাহার সঙ্গীকে বলিয়াছিল, 'দুই সমুদ্রের সংগমস্থলে না পৌঁছিয়া আমি থামিব না অথবা আমি যুগ যুগ ধরিয়া চলিতে থাকিব।'	
Transliteration	Wa 'idh qāla Mūsā lifatāhu lā 'abraḥu ḥattā'ablugha majma-'al-baḥrayni 'aw 'amḍiya ḥuqubā	
Translation	Behold, Mūsā said to his attendant, "I will not give up until I reach the junction of the two seas or (until) I spend years and years in travel."	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنِهِمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا ﴿٦١﴾	**61**
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা– বালাগা– মাজমা‘আ বাইনিহিমা– নাছিয়া– হূ তাহুমা– ফাত্তাখায া ছাবীলাহূ ফিল্ বাহ রি ছারাবা– ।	
তরজমা	উহারা উভয়ে যখন দুই সমুদ্রের সংগমস্থলে পৌঁছিল উহারা নিজেদের মৎস্যের কথা ভুলিয়া গেল; উহা সুড়ংগের মত নিজের পথ করিয়া সমুদ্রে নামিয়া গেল।	
Transliteration	Falammā balag͟hā majma-‘a baynihimā nasiyā ḥūtahumā fatta<u>kh</u>a<u>dh</u>a sabīlahū fil-baḥri sarabā	
Translation	But when they reached the Junction, they forgot (about) their Fish, which took its course through the sea (straight) as in a tunnel.	
	فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَاهُ آتِنَا غَدَاءَنَا لَقَدْ لَقِينَا مِنْ سَفَرِنَا هَٰذَا نَصَبًا ﴿٦٢﴾	**62**
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা– জা–ওয়াঝা–ক া–লা লিফাতা–হু আ–তিনা– গাদা~আনা–লাকাদ্ লাক ীনা মিং ছাফারিনা–হা–য া– নাসাবা– ।	
তরজমা	যখন উহারা আরো অগ্রসর হইল মূসা তাহার সঙ্গীকে বলিল, ‘আমাদের প্রাতঃরাশ আন, আমরা তো আমাদের এই সফরে ক্লান্ত হইয়া পড়িয়াছি।’	
Transliteration	Falammā jāwazā qāla li-fatāhu ’ātinā <u>gh</u>adā-’anā laqad laqīnā min-safarinā hā<u>dh</u>ā naṣabā	
Translation	When they had passed on (some distance), Mūsā said to his attendant: "Bring us our early meal; truly we have suffered much fatigue at this (stage of) our journey."	
	قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ الْحُوتَ وَمَا أَنْسَانِيهُ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ ۚ وَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ ۖ عَجَبًا ﴿٦٣﴾	**63**
প্রতিবর্ণায়ন	ক া–লা আরাআইতা ইয্ আওয়াইনা~ ইলাসসাখ্রাতি ফাইন্নী নাছীতুল্ হূ তা (ز) ওয়ামা~ আংছা–নীহু ইল্লাশ্শাইত া–নু আন্ আয কুরাহূ (ج) ওয়াত্তাখায া ছাবীলাহূ ফিল্ বাহ রি (ق) ‘আজাবা– ।	
তরজমা	সে বলিল, ‘আপনি কি লক্ষ্য করিয়াছেন, আমরা যখন শিলাখণ্ডে বিশ্রাম করিতেছিলাম তখন আমি মৎস্যের কথা ভুলিয়া গিয়াছিলাম ? শয়তানই উহার কথা বলিতে আমাকে ভুলাইয়া দিয়াছিল; মৎস্যটি আশ্চর্যজনকভাবে নিজের পথ করিয়া নামিয়া গেল সমুদ্রে।’	
Transliteration	Qāla ’ara-’ayta ’i<u>dh</u> ’awaynā ’ilaṣ-ṣa<u>kh</u>rati fa-’innī nasītul-ḥūt? wa mā ’ansānī-hu ’illa<u>sh</u>-<u>Sh</u>ayṭānu ’an ’a<u>dh</u>kurah; watta<u>kh</u>a<u>dh</u>a sabīlahū fil-baḥri ‘ajabā	

Translation	He replied: "Sawest you (what happened) when we betook ourselves to the rock? I did indeed forget (about) the Fish: none but Shayṭān made me forget to tell (you) about it: it took its course through the sea in a marvellous way!"	
	قَالَ ذٰلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِ ۖ فَارْتَدَّا عَلٰٓى اٰثَارِهِمَا قَصَصًا ﴿٦٤﴾	64
প্রতিবর্ণায়ন	ক়া-লা য়া-লিকা মা-কুন্না- নাব্গি (ق) ফার্তাদ্দা- ‘আলা˜ আ-ছ়া-রিহিমা- ক়াসাসা-।	
তরজমা	মূসা বলিল, ‘আমরা তো সেই স্থানটিরই অনুসন্ধান করিতেছিলাম।’ অতঃপর উহারা নিজেদের পদচিহ্ন ধরিয়া ফিরিয়া চলিল।	
Transliteration	Qāla dhālika mā kunnā nabghi fartaddā ‘alā ’ā-thārihimā qaṣaṣā	
Translation	Mūsā said: "That was what we were seeking after:" So they went back on their footsteps, following (the path they had come).	
	فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَآ اٰتَيْنٰهُ رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا وَعَلَّمْنٰهُ مِنْ لَّدُنَّا عِلْمًا ﴿٦٥﴾	65
প্রতিবর্ণায়ন	ফাওয়াজাদা- ‘আবদাম্ মিন্ ইবা-দিনা˜ আ-তাইনা-হু রাহ্‌মাতাম্ মিন্ ‘ইংদিনা ওয়া ‘আল্লাম্না-হু মিল্লাদুন্না- ‘ইল্মা-।	
তরজমা	অতঃপর উহারা সাক্ষাৎ পাইল আমার বান্দাদের মধ্যে একজনের, যাহাকে আমি আমার নিকট হইতে অনুগ্রহ দান করিয়াছিলাম ও আমার নিকট হইতে শিক্ষা দিয়াছিলাম এক বিশেষ জ্ঞান।	
Transliteration	Fa-wajadā ‘Abdam-min ‘ibādinā ’ātaynāhu Raḥmatam-min ‘indinā wa ‘allamnāhu mil-Ladunnā ‘ilmā	
Translation	So they found one of Our servants, on whom We had bestowed Mercy from Ourselves and whom We had taught knowledge from Our own Presence.	
	قَالَ لَهٗ مُوْسٰى هَلْ اَتَّبِعُكَ عَلٰٓى اَنْ تُعَلِّمَنِ مِمَّا عُلِّمْتَ رُشْدًا ﴿٦٦﴾	66
প্রতিবর্ণায়ন	ক়া-লা লাহূ মূছা- হাল্ আত্তাবি‘উকা ‘আলা˜ আং তু‘আল্লিমানি মিম্মা- ‘উল্লিম্তা রুশ্দা-।	
তরজমা	মূসা তাহাকে বলিল, ‘সত্য পথের যে জ্ঞান আপনাকে দান করা হইয়াছে তাহা হইতে আমাকে শিক্ষা দিবেন, এই শর্তে আমি আপনার অনুসরণ করিব কি ?	
Transliteration	Qāla lahū Mūsā hal ’attabi-‘uka ‘alā ’antu-‘allimani mimmā ‘ullimta rushdā	

Translation	Mūsā said to him: "May I follow you, on the footing that you teach me something of the (Higher) Truth which you have been taught?"	
	قَالَ اِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيْعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٦٧﴾	**67**
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া-লা ইন্নাকা লাং তাছ্তাত'ী'আ মা'ইয়া সাব্রা- ।	
তরজমা	সে বলিল, আপনি কিছুতেই আমার সঙ্গে ধৈর্য ধারণ করিয়া থাকিতে পারিবেন না,	
Transliteration	Qāla ’innaka lan-tasta-ṭī‘a ma-‘iya ṣabrā	
Translation	(The other) said: "Verily you will not be able to have patience with me!"	
	وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلٰى مَا لَمْ تُحِطْ بِهٖ خُبْرًا ﴿٦٨﴾	**68**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কাইফা তাসবিরু ‘আলা- মা-লাম্ তুহি'ত' বিহী খুব্রা- ।	
তরজমা	‘যে বিষয় আপনার জ্ঞানায়ত্ত নহে সে বিষয়ে আপনি ধৈর্য ধারণ করিবেন কেমন করিয়া ?’	
Transliteration	Wa kayfa taṣbiru ‘alā mā lam tuḥiṭ bihī khubrā	
Translation	"And how can you have patience about things about which your understanding is not complete?"	
	قَالَ سَتَجِدُنِيْٓ اِنْ شَآءَ اللّٰهُ صَابِرًا وَّلَآ اَعْصِيْ لَكَ اَمْرًا ﴿٦٩﴾	**69**
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া-লা ছাতাজিদুনী˜ ইং শা~আল্লা-হু সা-বিরাওঁ ওয়ালা˜ আ'‘সী লাকা আম্রা- ।	
তরজমা	মূসা বলিল, ‘আল্লাহ্ চাহিলে আপনি আমাকে ধৈর্যশীল পাইবেন এবং আপনার কোন আদেশ আমি অমান্য করিব না।’	
Transliteration	Qāla satajidunī ’inshā-’a-LLāhu ṣābiranw-wa lā ’a‘-ṣī laka ’amrā	
Translation	Mūsā said: "You will find me, if Allāh so will, (truly) patient: nor shall I disobey you in anything."	
	قَالَ فَاِنِ اتَّبَعْتَنِيْ فَلَا تَسْـَٔلْنِيْ عَنْ شَيْءٍ حَتّٰٓى اُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٧٠﴾ ع	**70**
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া-লা ফাইনিত্ তাবা'তানী ফালা-তাছ্আল্নী ‘আং শাইয়িন্ হ'াত্তা˜ উহ'দিছ'া লাকা মিন্হু যি'ক্রা- ।	
তরজমা	সে বলিল, ‘আচ্ছা, আপনি যদি আমার অনুসরণ করিবেনই তবে কোন বিষয়ে আমাকে প্রশ্ন করিবেন না, যতক্ষণ না আমি সে সম্বন্ধে আপনাকে কিছু বলি।’	
Transliteration	Qāla fa-’inittaba‘-tanī fala tasalni ‘an shay-’in ḥattā ’uḥdith laka minhu dhikrā	

Translation	The other said: "If then you would follow me, ask me no questions about anything until I myself speak to you concerning it."	
	فَانْطَلَقَا ۖ حَتّٰٓى اِذَا رَكِبَا فِى السَّفِيْنَةِ خَرَقَهَا ؕ قَالَ اَخَرَقْتَهَا لِتُغْرِقَ اَهْلَهَا ۚ لَقَدْ جِئْتَ شَيْـًٔا اِمْرًا ۝٧١	71
প্রতিবর্ণায়ন	ফাংত্বালাক্বা- (وقفة) হাত্তা ইযা- রাকিবা-ফিছ্ছাফীনাতি খারাক্বাহা- (ط) ক্বা-লা আখারাক্বতাহা- লিতুগরিক্বা আহলাহা- (ج) লাক্বাদ্ জি'তা শাইআং ইম্‌রা- ।	
তরজমা	অতঃপর উভয়ে চলিতে লাগিল, পরে যখন উহারা নৌকায় আরোহণ করিল তখন সে উহা বিদীর্ণ করিয়া দিল। মূসা বলিল, 'আপনি কি আরোহীদেরকে নিমজ্জিত করিয়া দিবার জন্য উহা বিদীর্ণ করিলেন ? আপনি তো এক গুরুতর অন্যায় কাজ করিলেন।'	
Transliteration	Fanṭalaqā; ḥattā 'idhā rakibā fis-safīnati kharaqahā. Qāla 'a-kharaqtahā li-tughri-qa 'ahlahā? Laqad ji'-ta shay-'an 'imrā	
Translation	So they both proceeded: until, when they were in the boat, he scuttled it. Said Mūsā: "Have you scuttled it in order to drown those in it? Truly a strange thing have you done!"	
	قَالَ اَلَمْ اَقُلْ اِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيْعَ مَعِىَ صَبْرًا ۝٧٢	72
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা আলাম্ আক্বুল্ ইন্নাকা লাং তাছ্‌তাত্বী'আ মা'ইয়া সাব্‌রা- ।	
তরজমা	সে বলিল, 'আমি কি বলি নাই যে, আপনি আমার সঙ্গে কিছুতেই ধৈর্য ধারণ করিতে পারিবেন না ?'	
Transliteration	Qāla 'alam 'aqul 'innaka lan-tastaṭī-'a ma-'iya ṣabrā	
Translation	He answered: "Did I not tell you that you can have no patience with me?"	
	قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِىْ بِمَا نَسِيْتُ وَلَا تُرْهِقْنِىْ مِنْ اَمْرِىْ عُسْرًا ۝٧٣	73
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা লা-তুআখিয্‌নী বিমা- নাছীতু ওয়ালা-তুর্‌হিক্বনী মিন আমরী 'উছরা- ।	
তরজমা	মূসা বলিল, 'আমার ভুলের জন্য আমাকে অপরাধী করিবেন না ও আমার ব্যাপারে অত্যধিক কঠোরতা অবলম্বন করিবেন না।'	
Transliteration	Qāla lā tu-'ākhidhnī bimā nasītu wa lā turhiqnī min 'amrī 'usrā	
Translation	Mūsā said: "Rebuke me not for forgetting, nor grieve me by raising difficulties in my case."	

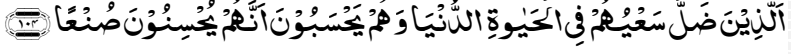
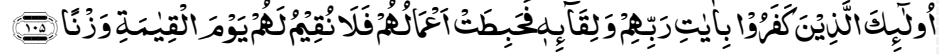
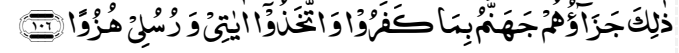
	فَانْطَلَقَا ۫ حَتّٰۤى اِذَا لَقِيَا غُلٰمًا فَقَتَلَهٗ ۙ قَالَ اَقَتَلْتَ نَفْسًا زَكِيَّةًۢ بِغَيْرِ نَفْسٍ ؕ لَقَدْ جِئْتَ شَيْـًٔا نُّكْرًا ﴿۷۴﴾	**74**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাংত্বালাক্বা– (وقفة) হ্াত্তা˜ ইযা– লাকিয়া– গুলা–মাং ফাক্বাতালাহূ ক্বা–লা আক্বাতাল্‌তা নাফ্‌ছাং ঝাকিইইয়াতাম বিগাইরি নাফছিল্ (ط) লাক্বাদ জি’তা শাইআন নুক্‌রা– ।	
তরজমা	অতঃপর উভয়ে চলিতে লাগিল, চলিতে চলিতে উহাদের সঙ্গে এক বালকের সাক্ষাৎ হইলে সে উহাকে হত্যা করিল। তখন মূসা বলিল, ‘আপনি কি এক নিষ্পাপ জীবন নাশ করিলেন, হত্যার অপরাধ ছাড়াই ? আপনি তো এক গুরুতর অন্যায় কাজ করিলেন।	
Transliteration	Fanṭalalaqā;ḥattā ’dhā laqiyā ghulāman-faqatalahū qāla ’aqatalta nafsan-zakiyyatam-bi-ghayri nafs? Laqad ji’ta shay-’an-nukrā	
Translation	Then they proceeded: until, when they met a young man, he slew him. Mūsā said: "Have you slain an innocent person who had slain none? Truly a foul (unheard of) thing have you done!"	
	قَالَ اَلَمْ اَقُلْ لَّكَ اِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيْعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿۷۵﴾	**75**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা– লা আলাম্ আকু্ল্‌লাকা ইন্নাকা লাং তাছতাত্বী‘আ মা‘ইয়া সাব্‌রা– ।	
তরজমা	সে বলিল, ‘আমি কি আপনাকে বলি নাই যে, আপনি আমার সঙ্গে কিছুতেই ধৈর্য ধারণ করিতে পারিবেন না ?	
Transliteration	Qāla ’alam ’aqul-laka ’innaka lan-tastaṭī-‘a ma-‘iya ṣabrā	
Translation	He answered: "Did I not tell you that you can have no patience with me?"	
	قَالَ اِنْ سَاَلْتُكَ عَنْ شَیْءٍۭ بَعْدَهَا فَلَا تُصٰحِبْنِیْ ۚ قَدْ بَلَغْتَ مِنْ لَّدُنِّیْ عُذْرًا ﴿۷۶﴾	**76**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা–লা ইং ছাআলতুকা ‘আং শাইয়িম্ বা‘দাহা– ফালা–তুসা–হি্ব্‌নী (ج) ক্বাদ বালাগ্‌তা মিল্লাদুন্নী ‘উয্‌রা– ।	
তরজমা	মূসা বলিল, ‘ইহার পর, যদি আমি আপনাকে কোন বিষয়ে জিজ্ঞাসা করি তবে আপনি আমাকে সঙ্গে রাখিবেন না ; আমার ‘ওযর-আপত্তির চূড়ান্ত হইয়াছে।	
Transliteration	Qāla ’in-sa-’altuka ‘anshay-’im-ba‘-dahā falā tuṣāḥibnī; qad balaghta milladunnī ‘udhrā	
Translation	(Mūsā) said: "If ever I ask you about anything after this, keep me not in your company: then would you have received (full) excuse from my side."	

|---|---|---|
	فَانْطَلَقَا ۗ حَتّٰۤى اِذَاۤ اَتَيَاۤ اَهْلَ قَرْيَةِ ِۨاسْتَطْعَمَاۤ اَهْلَهَا فَاَبَوْا اَنْ يُّضَيِّفُوْهُمَا فَوَجَدَا فِيْهَا جِدَارًا يُّرِيْدُ اَنْ يَّنْقَضَّ فَاَقَامَهٗ ؕ قَالَ لَوْ شِئْتَ لَتَّخَذْتَ عَلَيْهِ اَجْرًا ۝	77
প্রতিবর্ণায়ন	ফাংত্বালাক্বা- (وقفة) হ াত্তা~ ইযা~ আতাইয়া~ আহলা ক্বারইয়াতিনিছ্তাত্ব'আমা~ আহ্লাহা- ফাআবাওঁ আইঁ ইউদ্বাইয়িফূহুমা- ফাওয়াজাদা- ফীহা-জিদা-রাইঁ ইউরীদু আইঁ ইয়াংক্বাদ্ব্দ া ফাআক্বা-মাহূ (ط) ক্বা-লা লাও শি'তা লাত্তাখায্তা 'আলাইহি আজরা- ।	
তরজমা	অতঃপর উভয়ে চলিতে লাগিল; চলিতে চলিতে উহারা এক জনপদের অধিবাসীদের নিকট পৌঁছিয়া তাহাদের নিকট খাদ্য চাহিল; কিন্তু তাহারা তাহাদের মেহমানদারী করিতে অস্বীকার করিল। অতঃপর সেখানে তাহারা এক পতনোন্মুখ প্রাচীর দেখিতে পাইল এবং সে উহাকে সুদৃঢ় করিয়া দিল। মূসা বলিল, 'আপনি তো ইচ্ছা করিলে ইহার জন্য পারিশ্রমিক গ্রহণ করিতে পারিতেন।'	
Transliteration	Fanṭalaqā; Ḥattā 'idhā 'atayā 'ahla-qaryati-nistaṭ'amā 'ahlahā fa-'abaw 'any-yuḍayyifūhumā fa-wajadā fīhā jidārany-yurīdu 'any-yanqaḍḍa fa-'aqāmah. Qalā law shi'-ta lattakhadhta 'alayhi 'ajrā	
Translation	Then they proceeded: until, when they came to the inhabitants of a town, they asked them for food, but they refused them hospitality. They found there a wall on the point of falling down, but he set it up straight. (Mūsā) said: "If you had wished, surely you could have exacted some recompense for it!"	
	قَالَ هٰذَا فِرَاقُ بَيْنِىْ وَبَيْنِكَ ۚ سَاُنَبِّئُكَ بِتَاْوِيْلِ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَّلَيْهِ صَبْرًا ۝	78
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা হা-যা- ফিরা-ক্বু বাইনী ওয়া বাইনিকা (ج) ছাউনাব্বিউকা বিতা'বি লি মালাম্ তাছ্তাতি' 'আলাইহি সাব্রা- ।	
তরজমা	সে বলিল, 'এইখানেই আপনার এবং আমার মধ্যে সম্পর্কচ্ছেদ হইল, যে বিষয়ে আপনি ধৈর্য ধারণ করিতে পারেন নাই আমি তাহার তাৎপর্য ব্যাখ্যা করিতেছি।	
Transliteration	Qāla hādhā firāqu baynī wa baynik; sa-'unabbi-'uka bi-ta'-wīli mā lam tastaṭi'-'alayhi ṣabrā	
Translation	He answered: "This is the parting between me and you: now will I tell you the interpretation of (those things) over which you were unable to hold patience.	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	اَمَّا السَّفِيْنَةُ فَكَانَتْ لِمَسٰكِيْنَ يَعْمَلُوْنَ فِي الْبَحْرِ فَاَرَدْتُّ اَنْ اَعِيْبَهَا وَكَانَ وَرَآءَهُمْ مَّلِكٌ يَّاْخُذُ كُلَّ سَفِيْنَةٍ غَصْبًا ﴿٧٩﴾	79
প্রতিবর্ণায়ন	আম্মাছ্ ছাফীনাতু ফাকা–নাত্ লিমাছা–কীনা ইয়া‘মালূনা ফিল বাহ্‌রি ফাআরাত্‌তু আন্ আ‘ঈবাহা–ওয়া কা– না ওয়ারা~আহুম্ মালিকুইঁ ইয়া‘খুয্‌ কুল্লা ছাফীনাতিন্ গাসবা– ।	
তরজমা	‘নৌকাটির ব্যাপার-ইহা ছিল কতিপয় দরিদ্র ব্যক্তির, উহারা সমুদ্রে জীবিকা অন্বেষণ করিত; আমি, ইচ্ছা করিলাম নৌকাটিকে ক্রুটিযুক্ত করিতে; কারণ উহাদের পশ্চাতে ছিল এক রাজা, যে বলপ্রয়োগে নৌকাসকল ছিনাইয়া লইত।	
Transliteration	’Ammas-safīnatu fakānat li-masākīna ya‘-malūna fil-baḥri fa-’arattu ’an ’a-‘ība-hā wa kāna warā-’ahum-malikuny-ya’khudhu kulla safīnatin ghaṣbā	
Translation	"As for the boat, it belonged to certain men in dire want: they plied on the water: I but wished to render it unserviceable, for there was after them a certain king who seized on every boat by force.	
	وَاَمَّا الْغُلٰمُ فَكَانَ اَبَوٰهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِيْنَآ اَنْ يُّرْهِقَهُمَا طُغْيَانًا وَّكُفْرًا ﴿٨٠﴾	80
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আম্মাল্ গুলা–মু ফাকা–না আবাওয়া–হু মু’মিনাইনি ফাখাশীনা~ আইঁ ইউরহিক্বাহুমা–তু্গইয়া–নাওঁ ওয়া কুফ্‌রা– ।	
তরজমা	‘আর কিশোরটি, তাহার পিতামাতা ছিল মু’মিন। আমি আশংকা করিলাম যে, সে বিদ্রোহাচরণ ও কুফরীর দ্বারা উহাদেরকে বিব্রত করিবে।	
Transliteration	Wa ’ammal ghulāmu fakāna ’abawāhu Mu’-minay-ni fa-khashīnā ’any-yurhi-qahumā ṭugh-yānanw-wa kufrā	
Translation	"As for the youth, his parents were people of Faith, and we feared that he would grieve them by obstinate rebellion and ingratitude (to Allāh and man).	
	فَاَرَدْنَآ اَنْ يُّبْدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِّنْهُ زَكٰوةً وَّاَقْرَبَ رُحْمًا ﴿٨١﴾	81
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআরাদ্‌না~ আইঁ ইউব্‌দিলাহুমা– রাব্বুহুমা– খাইরাম্ মিনহু ঝাকা–তাওঁ ওয়া আক্বরাবা রুহ্‌মা– ।	
তরজমা	‘অতঃপর আমি চাহিলাম যে, উহাদের প্রতিপালক যেন উহাদেরকে উহার পরিবর্তে এক সন্তান দান করেন, যে হইবে পবিত্রতায় মহত্তর ও ভক্তি-ভালবাসায় ঘনিষ্ঠতর।	
Transliteration	Fa’aradnā ’any-yubdila-humā Rabbuhumā khayram minhu zakātanw-wa ’aqraba ruḥmā	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	"So we desired that their Lord would give them in exchange (a son) better in purity (of conduct) and closer in affection.	
	وَاَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلٰمَيْنِ يَتِيْمَيْنِ فِي الْمَدِيْنَةِ وَكَانَ تَحْتَهٗ كَنْزٌ لَّهُمَا وَكَانَ اَبُوْهُمَا صَالِحًا ۚ فَاَرَادَ رَبُّكَ اَنْ يَّبْلُغَآ اَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا ۖ رَحْمَةً مِّنْ رَّبِّكَ ۚ وَمَا فَعَلْتُهٗ عَنْ اَمْرِيْ ۗ ذٰلِكَ تَاْوِيْلُ مَا لَمْ تَسْطِعْ عَّلَيْهِ صَبْرًا ۝٨٢	82
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আম্মাল্ জিদা–রু ফাকা–না লিগুলা–মাইনি ইয়াতীমাইনি ফিল্ মাদীনাতি ওয়া কা–না তাহ˙তাহূ কাংঝুল্লাহুমা– ওয়া কা–না আবূহুমা– সা–লিহ˙াং (ج) ফাআরা–দা রাব্বুকা আইঁ ইয়াব্লুগা˜ আশুদ্দা হুমা–ওয়া ইয়াছ্তাখ্রিজা– কাংঝাহুমা– (ق) রাহ˙মাতাম্ মির্ রাব্বিকা (ج) ওয়ামা– ফা‘আল্তুহূ ‘আন আম্রী (ط) য˙া–লিকা তা’ব˙ীলু মা– লাম্ তাছতি˙‘ ‘আলাইহি সাব্রা– ।	
তরজমা	‘আর ঐ প্রাচীরটি, ইহা ছিল নগরবাসী দুই পিতৃহীন কিশোরের, ইহার নিম্নদেশে আছে উহাদের গুপ্তধন এবং উহাদের পিতা ছিল সৎকর্মপরায়ণ। সুতরাং আপনার প্রতিপালক দয়াপরবশ হইয়া ইচ্ছা করিলেন যে, উহারা বয়ঃপ্রাপ্ত হউক এবং উহারা উহাদের ধনভাণ্ডার উদ্ধার করুক। আমি নিজ হইতে কিছু করি নাই; আপনি যে বিষয়ে ধৈর্য ধারণে অপারগ হইয়াছিলেন, ইহাই তাহার ব্যাখ্যা।’	
Transliteration	Wa ’ammaljidāru fakā-na li-ghulāmayni yatīmayni fil-Madīnati wa kāna taḥta-hū kanzul-lahumā wa kāna ’abūhumā ṣāliḥā; fa-’arāda Rabbuka ’any-yablughā ’ashuddahumā wa yastakhrijā kanzahumā raḥmatam-mir-Rabbik. Wa mā fa-‘altuhū ‘an ’amrī. Dhālika ta’wīlu mā lam tas-ṭi‘ ‘alayhi ṣabrā	
Translation	"As for the wall, it belonged to two youths, orphans, in the Town; there was, beneath it, a buried treasure, to which they were entitled: their father had been a righteous man: So your Lord desired that they should attain their age of full strength and get out their treasure - a mercy (and favour) from your Lord. I did it not of my own accord. Such is the interpretation of (those things) over which you were unable to hold patience."	
	وَيَسْـَٔلُوْنَكَ عَنْ ذِى الْقَرْنَيْنِ ۗ قُلْ سَاَتْلُوْا عَلَيْكُمْ مِّنْهُ ذِكْرًا ۝٨٣	83
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াছ্আলূনাকা আং যি˙ল্ ক˙ারনাইনি (ط) কু˙ল ছাআত্লূ ‘আলাইকুম মিনহু যি˙ক্রা– ।	
তরজমা	উহারা তোমাকে যুল-কারনাইন সম্বন্ধে জিজ্ঞাসা করে। বল, ‘আমি তোমাদের নিকট তাহার বিষয় বর্ণনা করিব।’	

Transliteration	Wa yas-’alūnaka ‘an-Dhil Qarnayn. Qul sa-’atlū ‘alaykum-minhu dhikrā	
Translation	They ask you concerning Dhul-Qarnayn. Say, "I will rehearse to you something of his story."	
	إِنَّا مَكَّنَّا لَهُۥ فِى ٱلْأَرْضِ وَءَاتَيْنَٰهُ مِن كُلِّ شَىْءٍ سَبَبًا ﴿٨٤﴾	84
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না– মাক্কান্না–লাহূ ফিল্ আর্দি' ওয়া আ–তাইনা–হু মিং কুল্লি শাইয়িং ছাবাবা– ।	
তরজমা	আমি তো তাহাকে পৃথিবীতে কর্তৃত্ব দিয়াছিলাম এবং প্রত্যেক বিষয়ের উপায়-উপকরণ দান করিয়াছিলাম।	
Transliteration	’Innā makkannā lahū fil-’arḍi wa ’ātaynāhu min-kulli shay-’in-sababā	
Translation	Verily We established his power on earth, and We gave him the ways and the means to all ends.	
	فَأَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٨٥﴾	85
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআতবা‘আ ছাবাবা– ।	
তরজমা	অতঃপর সে এক পথ অবলম্বন করিল।	
Transliteration	Fa-’atba-‘a sababā	
Translation	One (such) way he followed,	
	حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ ٱلشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِى عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِندَهَا قَوْمًا ۗ قُلْنَا يَٰذَا ٱلْقَرْنَيْنِ إِمَّآ أَن تُعَذِّبَ وَإِمَّآ أَن تَتَّخِذَ فِيهِمْ حُسْنًا ﴿٨٦﴾	86
প্রতিবর্ণায়ন	হ'াত্তা˜ ইয'া–বালাগা মাগ্‌রিবাশ্ শাম্‌ছি ওয়া জাদাহা– তাগ্‌রুবু ফী ‘আইনিন্ হ'ামিআতিওঁ ওয়া ওয়াজাদা ‘ইংদাহা–ক'াওমাং (ط) ক'ুল্‌না– ইয়া–য'াল্ ক'ারনাইনি ইম্মা˜আং তু‘আয'যি'বা ওয়া ইম্মা˜ আং তাত্তাখিয'া ফীহিম্ হু'ছ্না– ।	
তরজমা	চলিতে চলিতে সে যখন সূর্যের অস্তগমন স্থানে পৌঁছিল তখন সে সূর্যকে এক পংকিল জলাশয়ে অস্তগমন করিতে দেখিল এবং সে সেখানে এক সম্প্রদায়কে দেখিতে পাইল। আমি বলিলাম, ‘হে যুল-কারনাইন! তুমি ইহাদেরকে শাস্তি দিতে পার অথবা ইহাদের ব্যাপার সদয়ভাবে গ্রহণ করিতে পার।’	
Transliteration	Ḥattā’idhā balagha maghribash-shamsi wajadahā taghrubu fī ‘aynin ḥami-’atinw-wa waja-da ‘indahā Qawmā. Qulnā yā Dhal-Qarnayni ’immā ’an tu‘adh dhiba wa ’immā ’an tat takhidha fīhim ḥusnā	

Translation	Until, when he reached the setting of the sun, he found it set in a spring of murky water: Near it he found a People: We said: "O Dhul-Qarnayn! (you have authority,) either to punish them, or to treat them with kindness."	
	قَالَ اَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهٗ ثُمَّ يُرَدُّ اِلٰى رَبِّهٖ فَيُعَذِّبُهٗ عَذَابًا نُّكْرًا ﴿٨٧﴾	87
প্রতিবর্ণায়ন	কা-লা আম্মা-মাং জ়ালামা ফাছাওফা নু‘আয্‌যিবুহূ ছুম্মা ইউরাদ্দু ইলা-রাব্বিহী ফাইউ‘আয্‌যিবুহূ ‘আযা-বান্ নুক্‌রা- ।	
তরজমা	সে বলিল, ‘যে কেহ সীমালংঘন করিবে আমি তাহাকে শাস্তি দিব, অতঃপর সে তাহার প্রতিপালকের নিকট প্রত্যাবর্তিত হইবে এবং তিনি তাহাকে কঠিন শাস্তি দিবেন।	
Transliteration	Qāla ’ammā man ẓalama fa sawfa nu-‘adh dhibuhū thumma yuraddu ’ilā Rabbihī fayu‘adh dhibuhū ‘adhāban-nukrā	
Translation	He said: "Whoever does wrong, him shall we punish; then shall he be sent back to his Lord; and He will punish him with a punishment unheard-of (before).	
	وَاَمَّا مَنْ اٰمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهٗ جَزَآءًۨ الْحُسْنٰى ۚ وَسَنَقُوْلُ لَهٗ مِنْ اَمْرِنَا يُسْرًا ﴿٨٨﴾	88
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আম্মা-মান আ-মানা ওয়া ‘আমিলা সা-লিহাং ফালাহূ জাঝা~আনিল হুছনা-, ওয়া ছানাকূলু লাহূ মিন্ আমরিনা-ইউছ্‌রা- ।	
তরজমা	‘তবে যে ঈমান আনে এবং সৎকর্ম করে তাহার জন্য প্রতিদানস্বরূপ আছে কল্যাণ এবং তাহার প্রতি ব্যবহারে আমি নম্র কথা বলিব।’	
Transliteration	Wa ’ammā man ’āmana wa ‘amila ṣāliḥan-falahū jadhā-’anil-ḥusnā, wa sanaqūlu lahū min ’amrinā yusrā	
Translation	"But whoever believes, and works righteousness,- he shall have a goodly reward, and easy will be his task as We order it by our Command."	
	ثُمَّ اَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٨٩﴾	89
প্রতিবর্ণায়ন	ছুম্মা আত্‌বা‘আ ছাবাবা- ।	
তরজমা	আবার সে এক পথ ধরিল,	
Transliteration	Thumma ’atba‘a sababā	
Translation	Then followed he (another) way,	
	حَتّٰٓى اِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلٰى قَوْمٍ لَّمْ نَجْعَلْ لَّهُمْ مِّنْ دُوْنِهَا سِتْرًا ﴿٩٠﴾	90
প্রতিবর্ণায়ন	হাত্তা~ ইযা-বালাগা মাতলি‘আশশাম্‌ছি ওয়াজাদাহা- তাতলু‘উ ‘আলা- কাওমিল্ লাম নাজ‘আল্ লাহুম্ মিং দূনিহা- ছিতরা- ।	

তরজমা	চলিতে চলিতে যখন সে সূর্যোদয়-স্থলে পৌঁছিল তখন সে দেখিল উহা এমন এক সম্প্রদায়ের উপর উদয় হইতেছে যাহাদের জন্য সূর্যতাপ হইতে কোন অন্তরাল আমি সৃষ্টি করি নাই;	
Transliteration	Ḥattā ’idhā balagha maṭli-‘ash-shamsi wajadahā taṭ-lu‘u ‘alā qawmil-lam-naj-‘allahum-min-dūnihā sitrā	
Translation	Until, when he came to the rising of the sun, he found it rising on a people for whom We had provided no covering protection against the sun.	
	كَذَٰلِكَ ۖ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ﴿٩١﴾	**91**
প্রতিবর্ণায়ন	কায া–লিকা (ط) ওয়া ক াদ্ আহ াত না–বিমা– লাদাইহি খুব্‌রা–	
তরজমা	প্রকৃত ঘটনা ইহাই, তাহার নিকট যাহা কিছু ছিল আমি সম্যক অবগত আছি।	
Transliteration	Kadhālik; wa qad ’aḥaṭ-nā bimā ladayhi khubrā	
Translation	(He left them) as they were: We completely understood what was before him.	
	ثُمَّ أَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٩٢﴾	**92**
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা আতবা‘আ ছাবাবা- ।	
তরজমা	আবার সে এক পথ ধরিল,	
Transliteration	Thumma ’atba-‘a sababā	
Translation	Then followed he (another) way,	
	حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَّيْنِ وَجَدَ مِن دُونِهِمَا قَوْمًا لَّا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا ﴿٩٣﴾	**93**
প্রতিবর্ণায়ন	হ াত্তা˜ ইয া–বালাগা বাইনাছ্ছাদ্দাইনি ওয়াজাদা মিং দূনিহিমা– ক াওমাল্ লা–ইয়াকা–দূনা ইয়াফ্ক াহূনা ক াওলা– ।	
তরজমা	চলিতে চলিতে সে যখন দুই পর্বত-প্রাচীরের মধ্যবর্তী স্থলে পৌঁছিল তখন সেখানে সে এক সম্প্রদায়কে পাইল যাহারা কোন কথা বুঝিবার মত ছিল না।	
Transliteration	Ḥattā ’idhā balagha baynassaddayni wajada min-dūnihimā qawmal-lā yakādūna yafqahūna qawlā	
Translation	Until, when he reached (a tract) between two mountains, he found, beneath them, a people who scarcely understood a word.	
	قَالُوا يَا ذَا الْقَرْنَيْنِ إِنَّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا عَلَىٰ أَن تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ﴿٩٤﴾	**94**

প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লূ ইয়া- য্বাল্ ক্বার্নাইনি ইন্না ইয়া'জূজা ওয়া মা'জূজা মুফ্ছিদূনা ফিল্ আর্দ্বি ফাহাল নাজ'আলু লাকা খারজান্ 'আলা~ আং তাজ'আলা বাইনানা- ওয়া বাইনাহুম ছাদ্দা- ।	
তরজমা	উহারা বলিল, 'হে যুল-কারনাইন! ইয়াজূজ ও মাজূজ তো পৃথিবীতে অশান্তি সৃষ্টি করিতেছে। আমরা কি আপনাকে খরচ দিব যে, আপনি আমাদের ও উহাদের মধ্যে এক প্রাচীর গড়িয়া দিবেন' ?	
Transliteration	Qālū yā-Dhal-Qarnayni 'inna Ya'-jūja wa Ma'-jūja mufsidūna fil-'arḍi fahal naj'alu laka kharjan 'alā 'an-taj-'ala baynanā wa baynahum saddā	
Translation	They said: "O Dhul-Qarnayn! the Ya'jūj and Ma'jūj (People) do great mischief on earth: shall we then render you tribute in order that you might erect a barrier between us and them?	
	قَالَ مَا مَكَّنِّيْ فِيْهِ رَبِّيْ خَيْرٌ فَاَعِيْنُوْنِيْ بِقُوَّةٍ اَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ۝٩٥	**95**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা মা- মাক্বান্নী ফীহি রাব্বী খাইরুন ফাআ'ঈনূনী বিক্বুওওয়াতিন আজ'আল বাইনাকুম ওয়া বাইনাহুম্ রাদ্মা- ।	
তরজমা	সে বলিল, 'আমার প্রতিপালক আমাকে এই বিষয়ে যে ক্ষমতা দিয়াছেন, তাহাই উৎকৃষ্ট। সুতরাং তোমরা আমাকে শ্রম দ্বারা সাহায্য কর, আমি তোমাদের ও উহাদের মধ্যস্থলে এক মযবুত প্রাচীর গড়িয়া দিব।	
Transliteration	Qāla mā makkannī fīhi Rabbī khayrun fa-'a-'īnūnī bi-quwwatin 'aj-'al baynakum wa baynahum radmā	
Translation	He said: "(the power) in which my Lord has established me is better (than tribute): Help me therefore with strength (and labour): I will erect a strong barrier between you and them:	
	اٰتُوْنِيْ زُبَرَ الْحَدِيْدِ ؕ حَتّٰۤى اِذَا سَاوٰى بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ قَالَ انْفُخُوْا ؕ حَتّٰۤى اِذَا جَعَلَهٗ نَارًا ۙ قَالَ اٰتُوْنِيْۤ اُفْرِغْ عَلَيْهِ قِطْرًا ۝٩٦	**96**
প্রতিবর্ণায়ন	আ-তূনী ঝুবারাল হ্বাদীদি (ط) হ্বাত্তা~ ইযা- ছা-ওয়া- বাইনাস্সাদাফাইনি ক্বা-লাংফুখূ (ط) হ্বাত্তা~ ইযা- জা'আলাহূ না-রাং (ۙ) ক্বা-লা আ-তূনী~ উফরিগ 'আলাইহি ক্বিত্বরা- ।	
তরজমা	'তোমরা আমার নিকট লৌহপিণ্ডসমূহ আনয়ন কর', অতঃপর মধ্যবর্তী ফাঁকা স্থান পূর্ণ হইয়া যখন লৌহস্তূপ দুই পর্বতের সমান হইল তখন সে বলিল, 'তোমরা হাঁপরে দম দিতে থাক।' যখন উহা অগ্নিবৎ উত্তপ্ত হইল, তখন সে বলিল, 'তোমরা গলিত তাম্র আনয়ন কর, আমি উহা ঢালিয়া দেই ইহার উপর।'	

Transliteration	’Ātūnī zubaral-ḥadīd. Ḥattā ’idhā sāwā baynaṣ-ṣadafayni qālanfukhū; ḥattā ’idhā ja-’alahū nāran qāla ’ātūnī ’ufrigh ‘alayhi qiṭrā	
Translation	"Bring me blocks of iron." At length, when he had filled up the space between the two steep mountain-sides, He said, "Blow (with your bellows)" then, when he had made it (red) as fire, he said: "Bring me, that I may pour over it, molten lead."	
	فَمَا اسْطَاعُوْٓا اَنْ يَّظْهَرُوْهُ وَمَا اسْتَطَاعُوْا لَهٗ نَقْبًا ﴿٩٧﴾	**97**
প্রতিবর্ণায়ন	ফামাছ্‌ত া‘উ˜ আইঁ ইয়াজ ‍হারূহু ওয়া মাছ্‌তাত া–‘উ লাহূ নাক বা– ।	
তরজমা	ইহার পর তাহারা উহা অতিক্রম করিতে পারিল না এবং উহা ভেদও করিতে পারিল না।	
Transliteration	Famasṭā‘ū ’any-yaẓharūhu wa mastaṭā-‘ū la-hū naqbā	
Translation	Thus were they made powerless to scale it or to dig through it.	
	قَالَ هٰذَا رَحْمَةٌ مِّنْ رَّبِّيْ ۚ فَاِذَا جَآءَ وَعْدُ رَبِّيْ جَعَلَهٗ دَكَّآءَ ۚ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّيْ حَقًّا ﴿٩٨﴾	**98**
প্রতিবর্ণায়ন	ক া–লা হা–য া–রাহ মাতুম্‌ মির রাব্বী (ج) ফাইয া–জা~আ ওয়া‘দু রাব্বী জা‘আলাহূ দাক্কা~আ (ج) ওয়া কা–না ওয়া‘দু রাব্বী হ াক্ক া– ।	
তরজমা	সে বলিল, ‘ইহা আমার প্রতিপালকের অনুগ্রহ। যখন আমার প্রতিপালকের প্রতিশ্রুতি পূর্ণ হইবে তখন তিনি উহাকে চূর্ণ-বিচূর্ণ করিয়া দিবেন এবং আমার প্রতিপালকের প্রতিশ্রুতি সত্য।’	
Transliteration	Qāla hādhā raḥmatummir-Rabbī; fa-’idhā jā-’a wa‘du Rabbī ja-‘alahū dak-kā’; wa kāna wa‘-du Rabbī ḥaqqā	
Translation	He said: "This is a mercy from my Lord: But when the promise of my Lord comes to pass, He will make it into dust; and the promise of my Lord is true."	
	وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَىِٕذٍ يَّمُوْجُ فِيْ بَعْضٍ وَّنُفِخَ فِي الصُّوْرِ فَجَمَعْنٰهُمْ جَمْعًا ﴿٩٩﴾	**99**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তারাকনা– বা‘দ াহুম্‌ ইয়াওমাইযি াইঁ ইয়ামূজু ফী বা‘দি াওঁ ওয়া নুফিখা ফিসসূরি ফাজামা‘না–হুম্‌ জাম্‌‘আ– ।	
তরজমা	সেই দিন আমি উহাদেরকে ছাড়িয়া দিব এই অবস্থায় যে, একদল আর একদলের উপর তরঙ্গের ন্যায় পতিত হইবে এবং শিংগায় ফুৎকার দেওয়া হইবে। অতঃপর আমি উহাদের সকলকেই একত্র করিব।	
Transliteration	Wa taraknā ba‘-ḍahum Yawma-’idhiny-yamūju fī ba‘ḍinw-wa nufikha fiṣ-Ṣūri fajama‘-nāhum jam-‘ā	

Translation	On that day We shall leave them to surge like waves on one another: the trumpet will be blown, and We shall collect them all together.	
	وَّعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِّلْكٰفِرِيْنَ عَرْضًا ۙ﴿١٠٠﴾	100
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ‘আরাদ্‌ ‌না-জাহান্নামা ইয়াওমাইযি‌ল্‌ লিল্‌কা-ফিরীনা ‘আরদ্‌ া- ।	
তরজমা	এবং সেই দিন আমি জাহান্নামকে প্রত্যক্ষভাবে উপস্থিত করিব কাফিরদের নিকট,	
Transliteration	Wa ‘araḍnā Jahannama Yawma-’idhillil-kāfirīna ‘arḍā	
Translation	And We shall present Jahannam that day for Unbelievers to see, all spread out,-	
	الَّذِيْنَ كَانَتْ اَعْيُنُهُمْ فِيْ غِطَآءٍ عَنْ ذِكْرِيْ وَكَانُوْا لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ سَمْعًا ﴿١٠١﴾	101
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা কা-নাত্‌ আ‘ইউনুহুম্‌ ফী গিত া~ইন্‌ ‘আং যি ক্‌রী ওয়া কা-নূ লা-ইয়াছ্‌তাত ী‘ঊনা ছাম্‌‘আ- ।	
তরজমা	যাহাদের চক্ষু ছিল অন্ধ আমার নিদর্শনের প্রতি এবং যাহারা শুনিতেও ছিল অক্ষম।	
Transliteration	’Alladhīna kānat ’a‘-yunuhum fī ghiṭā-’in ‘an dhikrī wa kānū lā yastaṭī-‘ūna sam‘ā	
Translation	(Unbelievers) whose eyes had been under a veil from remembrance of Me, and who had been unable even to hear.	
	اَفَحَسِبَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْۤا اَنْ يَّتَّخِذُوْا عِبَادِيْ مِنْ دُوْنِيْۤ اَوْلِيَآءَ ؕ اِنَّاۤ اَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكٰفِرِيْنَ نُزُلًا ﴿١٠٢﴾	102
প্রতিবর্ণায়ন	আফাহ াছিবাল্লায ীনা কাফারূ~ আইঁ ইয়াত্তাখিযূ ‘ইবা-দী মিং দূনী~ আওলিয়া~আ (ط) ইন্না~ আ‘তাদ্‌না- জাহান্নামা লিল্‌কা-ফিরীনা নুঝুলা- ।	
তরজমা	যাহারা কুফরী করিয়াছে তাহারা কি মনে করে যে, তাহারা আমার পরিবর্তে আমার বান্দাদেরকে অভিভাবকরূপে গ্রহণ করিবে ? নিশ্চয়ই আমি কাফিরদের আপ্যায়নের জন্য প্রস্তুত রাখিয়াছি জাহান্নাম।	
Transliteration	’Afaḥasi-balladhīna kafarū ’any-yattakhidhū ‘ibādī min-dūnī ’awliyā’? ’In-nā ’a‘-tadnā Jahannama lil-kāfirīna nuzulā	
Translation	Do the Unbelievers think that they can take My servants as protectors besides Me? Verily We have prepared Jahannam for the Unbelievers for (their) entertainment.	
	قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْاَخْسَرِيْنَ اَعْمَالًا ؕ﴿١٠٣﴾	103
প্রতিবর্ণায়ন	কু ল্‌ হাল নুনাব্বিউকুম বিল্‌আখ্‌ছারীনা আ‘মা-লা- ।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
তরজমা	বল, ‘আমি কি তোমাদেরকে সংবাদ দিব কর্মে বিশেষ ক্ষতিগ্রস্তদের ?’	
Transliteration	Qul hal nunabbi-’ukum-bil-’akhsarīna ’a‘-mālā	
Translation	Say: "Shall we tell you of those who lose most in respect of their deeds?-	
	اَلَّذِيۡنَ ضَلَّ سَعۡيُهُمۡ فِى الۡحَيٰوةِ الدُّنۡيَا وَهُمۡ يَحۡسَبُوۡنَ اَنَّهُمۡ يُحۡسِنُوۡنَ صُنۡعًا ﴿۱۰۴﴾	104
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা দ াল্লা ছা‘ইউহুম ফিল হ ায়া-তিদ্দুন্ইয়া- ওয়াহুম ইয়াহ ছাবূনা আন্নাহুম ইউহ ছিনূনা সুন্‘আ- ।	
তরজমা	উহারাই তাহারা, ‘পার্থিব জীবনে যাহাদের প্রচেষ্টা পণ্ড হয়, যদিও তাহারা মনে করে যে, তাহারা সৎকর্মই করিতেছে,	
Transliteration	’Alladhīna ḍalla sa‘-yuhum fil-ḥayātiddunyā wa hum yaḥsabūna ’annahum yaḥsinūna ṣun-‘ā	
Translation	"Those whose efforts have been wasted in this life, while they thought that they were acquiring good by their works?"	
	اُولٰٓئِكَ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا بِاٰيٰتِ رَبِّهِمۡ وَلِقَآئِهٖ فَحَبِطَتۡ اَعۡمَالُهُمۡ فَلَا نُقِيۡمُ لَهُمۡ يَوۡمَ الۡقِيٰمَةِ وَزۡنًا ﴿۱۰۵﴾	105
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকাল্লায ীনা কাফারূ বিআ-য়া-তি রাব্বিহিম ওয়ালিক া~ইহী ফাহ াবিত াত্ আ‘মা-লুহুম ফালা- নুক ীমু লাহুম ইয়াওমাল কি য়া-মাতি ওয়াঝনা- ।	
তরজমা	‘উহারাই তাহারা, যাহারা অস্বীকার করে উহাদের প্রতিপালকের নিদর্শনাবলী ও তাঁহার সঙ্গে উহাদের সাক্ষাতের বিষয়। ফলে উহাদের কর্ম নিষ্ফল হইয়া যায়; সুতরাং কিয়ামতের দিন উহাদের জন্য ওজনের কোন ব্যবস্থা রাখিব না।	
Transliteration	’Ulā-’ikalladhīna kafarū bi-’Āyāti Rabbihim wa Liqā’ihī fa-ḥabiṭat ’a‘-mā-lahum falā nuqīmu lahum Yawmal-Qiyāmati waznā	
Translation	They are those who deny the Signs of their Lord and the fact of their having to meet Him (in the Hereafter): vain will be their works, nor shall We, on the Day of Judgment, give them any weight.	
	ذٰلِكَ جَزَآؤُهُمۡ جَهَنَّمُ بِمَا كَفَرُوۡا وَاتَّخَذُوۡۤا اٰيٰتِىۡ وَرُسُلِىۡ هُزُوًا ﴿۱۰۶﴾	106
প্রতিবর্ণায়ন	য া-লিকা জাঝা~উহুম জাহান্নামু বিমা-কাফারূ ওয়াত্তাখায ূ ~ আ-য়া-তী ওয়ারুছুলী হুঝুওয়া- ।	
তরজমা	‘জাহান্নাম-ইহাই উহাদের প্রতিফল, যেহেতু উহারা কুফরী করিয়াছে এবং আমার নিদর্শনাবলী ও রাসূলগণকে গ্রহণ করিয়াছে বিদ্রূপের বিষয়স্বরূপ।’	
Transliteration	Dhālika jazā-’uhum Jahannamu bimā kafarū watta-khadhū ’Āyātī wa Rusulī huzuwā	

Translation	That is their reward, Jahannam, because they rejected Faith, and took My Signs and My Messengers by way of jest.	
	إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ﴿١٠٧﴾	107
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা আ-মানূ ওয়া ‘আমিলুস্‌সা-লিহ া-তি কা-নাত্ লাহুম্ জান্না-তুল্ ফিরদাওছি নুঝুলা- ।	
তরজমা	যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে তাহাদের আপ্যায়নের জন্য আছে ফিরদাওসের উদ্যান,	
Transliteration	’Innalla<u>dh</u>īna ’āmanū wa ‘amiluṣ-ṣāliḥāti kānat lahum Jannātul-Firdawsi nu-zulā	
Translation	As to those who believe and work righteous deeds, they have, for their entertainment, the Gardens of Paradise,	
	خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حِوَلًا ﴿١٠٨﴾	108
প্রতিবর্ণায়ন	খা-লিদীনা ফীহা- লা-ইয়াবগূনা ‘আন্‌হা- হি ওয়ালা- ।	
তরজমা	সেখানে উহারা স্থায়ী হইবে, উহা হইতে স্থানান্তর কামনা করিবে না।	
Transliteration	<u>Kh</u>ālidīna fīhā lā yab<u>gh</u>ūna ‘anhā ḥiwalā	
Translation	Wherein they shall dwell (for aye): no change will they wish for from them.	
	قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لِكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ تَنْفَدَ كَلِمَاتُ رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ مَدَدًا ﴿١٠٩﴾	109
প্রতিবর্ণায়ন	কু ল্ লাও কা-নাল্ বাহ রু মিদা-দাল্ লিকালিমা-তি রাব্বী লানাফিদাল বাহ রু ক াব্‌লা আং তাংফাদা কালিমা-তু রাব্বী ওয়ালাও জি’না- বিমিছ্ লিহী মাদাদা- ।	
তরজমা	বল, ‘আমার প্রতিপালকের কথা লিপিবদ্ধ করিবার জন্য সমুদ্র যদি কালি হয়, তবে আমার প্রতিপালকের কথা শেষ হইবার পূর্বেই সমুদ্র নিঃশেষ হইয়া যাইবে-আমরা ইহার সাহায্যার্থে ইহার অনুরূপ আরও সমুদ্র আনিলেও।’	
Transliteration	Qul-law kānal-baḥru midādal-li-kalimāti Rabbī lanafidal-baḥru qabla ’an tanfada Kalimātu Rabbī wa law ji’nā bi-mi<u>th</u>lihī madadā	
Translation	Say: "If the ocean were ink (wherewith to write out) the words of my Lord, sooner would the ocean be exhausted than would the words of my Lord, even if we added another ocean like it, for its aid."	

	قُلۡ اِنَّمَاۤ اَنَا بَشَرٌ مِّثۡلُكُمۡ يُوۡحٰۤى اِلَىَّ اَنَّمَاۤ اِلٰـهُكُمۡ اِلٰـهٌ وَّاحِدٌ ۚ فَمَنۡ كَانَ يَرۡجُوۡا لِقَآءَ رَبِّهٖ فَلۡيَعۡمَلۡ عَمَلًا صَالِحًا وَّلَا يُشۡرِكۡ بِعِبَادَةِ رَبِّهٖۤ اَحَدًا ﴿١١٠﴾	110
প্রতিবর্ণায়ন	কু˙ল ইন্নামা˜ আনা–বাশারুম মিছ্˙লুকুম ইউহ˙া˜ ইলাইইয়া আন্নামা˜ ইলা–হুকুম ইলা–হুওঁ ওয়া–হি˙দুং (ج) ফামাং কা–না ইয়ারজূ লিক˙া~আ রাব্বিহী ফাল্ইয়া‘মাল্ ‘আমালাং সা–লিহ˙াওঁ ওয়ালা–ইউশরিক্ বি‘ইবা–দাতি রাব্বিহী˜ আহ˙দা– ।	
তরজমা	বল, ‘আমি তো তোমাদের মত একজন মানুষই, আমার প্রতি প্রত্যাদেশ হয় যে, তোমাদের ইলাহ্ একমাত্র ইলাহ্। সুতরাং যে তাহার প্রতিপালকের সাক্ষাৎ কামনা করে, সে যেন সৎকর্ম করে ও তাহার প্রতিপালকের ‘ইবাদতে কাহাকেও শরীক না করে।’	
Transliteration	Qul ’innamā ’ana basharum-mithlukun yūḥā ’ilayya ’annamā ’ilāhukum ’ilāhunw-Wāḥid; faman kāna yarjū-Liqā-’a Rabbihī fal-ya‘-mal ‘amalan ṣāliḥanw-wa lā yushrik bi-‘ibādati Rabbihī ’aḥadā	
Translation	Say: "I am but a man like yourselves, (but) the inspiration has come to me, that your Allāh is one Allāh: whoever expects to meet his Lord, let him work righteousness, and, in the worship of his Lord, admit no one as partner.	
	19 - Maryam-মারইয়াম -مريم	
	بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ	
	كٓهٰيٰعٓصٓ ﴿١﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	কা~ফ হা–ইয়া–‘আঈ~ন্ সোয়া~দ্ ।	
তরজমা	কাফ্-হা-ইয়া-আইন-সোয়াদ ;	
Transliteration	Kāf-Hā-Yā-‘Ayyn Ṣād	
Translation	Kāf. Hā. Yā. ‘Ayn. Ṣād.	
	ذِكۡرُ رَحۡمَتِ رَبِّكَ عَبۡدَهٗ زَكَرِيَّا ﴿٢﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	যি˙ক্রু রাহ˙মাতি রাব্বিকা ‘আব্দাহূ ঝাকারিইইয়া– ।	
তরজমা	ইহা তোমার প্রতিপালকের অনুগ্রহের বিবরণ তাঁহার বান্দা যাকারিয়্যার প্রতি,	
Transliteration	Dhikru Raḥmati Rabbika ‘abdahū Zakariyyā	
Translation	(This is) a recital of the Mercy of your Lord to His servant Zakariyyā.	

|---|---|---|
	اِذْ نَادٰى رَبَّهٗ نِدَآءً خَفِيًّا ۝	3
প্রতিবর্ণায়ন	ইয্‌ না-দা-রাব্বাহূ নিদা~আন্‌ খাফিইইয়া- ।	
তরজমা	যখন সে তাহার প্রতিপালককে আহ্বান করিয়াছিল নিভৃতে,	
Transliteration	’Idh nādā Rabbahū nidā-’an khafiyyā	
Translation	Behold! He cried to his Lord in secret,	
	قَالَ رَبِّ اِنِّيْ وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّيْ وَاشْتَعَلَ الرَّاْسُ شَيْبًا وَّلَمْ اَكُنْۢ بِدُعَآئِكَ رَبِّ شَقِيًّا ۝	4
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা রাব্বি ইন্নী ওয়াহানাল্‌ ‘আজ্‌মু মিন্নী ওয়াশ্‌তা‘আলার্‌ রা’ছু শাইবাওঁ ওয়ালাম্‌ আকুম্‌ বিদু‘আ~ইকা রাব্বি শাকি্‌ইইয়া- ।	
তরজমা	সে বলিয়াছিল, ‘হে আমার রব! আমার অস্থি দুর্বল হইয়াছে, বার্ধক্যে আমার মস্তক শুভ্রোজ্জ্বল হইয়াছে; হে আমার প্রতিপালক! তোমাকে আহ্বান করিয়া আমি কখনও ব্যর্থকাম হই নাই।	
Transliteration	Qāla Rabbi ’innī wahanal-‘aẓmu minnī washta‘alar-ra’-su sh aybanw-wa lam ’akum-bi-du-‘ā’ika Rabbi shaqiyyā	
Translation	Praying: "O my Lord! infirm indeed are my bones, and the hair of my head does glisten with grey: but never am I unblest, O my Lord, in my prayer to You!	
	وَاِنِّيْ خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَّرَآءِيْ وَكَانَتِ امْرَاَتِيْ عَاقِرًا فَهَبْ لِيْ مِنْ لَّدُنْكَ وَلِيًّا ۝	5
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্নী খিফ্‌তুল্‌ মাওয়া-লিয়া মিওঁ ওয়ারা~ঈ ওয়া কা-নাতিম্‌ রাআতী ‘আ-কি্‌রাং ফাহাব লী মিল্লা দুংকা ওয়ালিইইয়া- ।	
তরজমা	‘আমি আশংকা করি আমার পর আমার স্বগোত্রীয়দের সম্পর্কে; আমার স্ত্রী বন্ধ্যা। সুতরাং তুমি তোমার নিকট হইতে আমাকে দান কর উত্তরাধিকারী,	
Transliteration	Wa ’innī khiftul-mawāliya minw-warā-’ī wa kāna-timra’atī ‘āqiran-fahab lī milladunka waliyyā	
Translation	"Now I fear (what) my relatives (and colleagues) (will do) after me: but my wife is barren: so give me an heir as from Yourself,-	
	يَّرِثُنِيْ وَيَرِثُ مِنْ اٰلِ يَعْقُوْبَ ۖ وَاجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ۝	6
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়ারিছু্‌নী ওয়া ইয়ারিছু্‌ মিন আ-লি ইয়া‘কূ্‌বা (ق) ওয়াজ‘আল্‌হু রাব্বি রাদি্‌ইইয়া- ।	
তরজমা	‘যে আমার উত্তরাধিকারিত্ব করিবে এবং উত্তরাধিকারিত্ব করিবে ইয়া‘কূবের বংশের এবং হে আমার প্রতিপালক! তাহাকে করিও সন্তোষভাজন’।	
Transliteration	Yarithunī wa yarithu min ’āli Ya‘-qūba waj-‘alhu Rabbi raḍiyyā	

Translation	"(One that) will (truly) represent me, and represent the posterity of Ya'qūb; and make him, O my Lord! one with whom You are well-pleased!"	
	يٰزَكَرِيَّآ اِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلٰمِ ِۨاسۡمُهٗ يَحۡيٰى ۙ لَمۡ نَجۡعَلۡ لَّهٗ مِنۡ قَبۡلُ سَمِيًّا ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া– ঝাকারিইইয়া˜ ইন্না–নুবাশ্‌শিরুকা বিগুলা–মি নিছ্‌মুহূ ইয়াহ˙ইয়া– (ৎ) লাম নাজ'আল্ লাহূ মিং ক˙াব্‌লু ছামিইইয়া– ।	
তরজমা	তিনি বলিলেন, ' হে যাকারিয়্যা! আমি তোমাকে এক পুত্রের সুসংবাদ দিতেছি, তাহার নাম হইবে ইয়াহ্‌ইয়া; এই নামে পূর্বে আমি কাহারও নামকরণ করি নাই।'	
Transliteration	Yā-Zakariyyā 'innā nubashshiruka bi-ghulāmin ismuhū Yaḥyā lam naj-'allahū min-qablu samiyyā	
Translation	(His prayer was answered): "O Zakariyyā! We give you good news of a son: His name shall be Yaḥyā: on none by that name have We conferred distinction before."	
	قَالَ رَبِّ اَنّٰى يَكُوۡنُ لِىۡ غُلٰمٌ وَّكَانَتِ امۡرَاَتِىۡ عَاقِرًا وَّقَدۡ بَلَغۡتُ مِنَ الۡكِبَرِ عِتِيًّا ۝٨	8
প্রতিবর্ণায়ন	ক˙া–লা রাব্বি আন্না–ইয়াকূনু লী গুলা–মুওঁ ওয়াকা–নাতিম্‌রাআতী 'আ–কি˙রাওঁ ওয়া ক˙াদ্ বালাগ্‌তু মিনাল কিবারি 'ইতিইইয়া– ।	
তরজমা	সে বলিল, 'হে আমার প্রতিপালক! কেমন করিয়া আমার পুত্র হইবে যখন আমার স্ত্রী বন্ধ্যা ও আমি বার্ধক্যের শেষ সীমায় উপনীত।'	
Transliteration	Qāla Rabbi 'annā yakū-nu lī ghulāmunw-wa kānatim-ra-'atī 'āqiranw-wa qad ba-laghtu minal-kibari 'itiyyā	
Translation	He said: "O my Lord! How shall I have a son, when my wife is barren and I have grown quite decrepit from old age?"	
	قَالَ كَذٰلِكَ ۚ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَىَّ هَيِّنٌ وَّقَدۡ خَلَقۡتُكَ مِنۡ قَبۡلُ وَلَمۡ تَكُ شَيۡـًٔا ۝٩	9
প্রতিবর্ণায়ন	ক˙া–লা কায˙া–লিকা (ج) ক˙া–লা রাব্বুকা হুওয়া 'আলাইইয়া হাইয়িনুওঁ ওয়াক˙াদ খালাক˙তুকা মিং ক˙াবলু ওয়া লাম্ তাকু শাইআ– ।	
তরজমা	তিনি বলিলেন, 'এইরূপই হইবে।' তোমার প্রতিপালক বলিলেন, 'ইহা আমার জন্য সহজসাধ্য ; আমি তো পূর্বে তোমাকে সৃষ্টি করিয়াছি যখন তুমি কিছুই ছিলে না।'	
Transliteration	Qāla kadhālik; qāla Rabbuka huwa 'alayya hayyiunw-wa qad khalaqtuka min qablu wa lam taku shay-'a	
Translation	He said: "So (it will be) your Lord says, that is easy for Me: I did indeed create you before, when you had been nothing!"	
	قَالَ رَبِّ اجۡعَلۡ لِّىۡۤ اٰيَةً ؕ قَالَ اٰيَتُكَ اَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلٰثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ۝١٠	10

প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা রাব্বিজ‘আল্লী~ আ-য়াতাং (ط) ক্বা-লা আ-ইয়াতুকা আল্লা- তুকাল্লিমান্না-ছা ছা্লা-ছা্ লাইয়া-লিং ছাবি্ইয়া-	
তরজমা	যাকারিয়্যা বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক! আমাকে একটি নিদর্শন দাও।’ তিনি বলিলেন, ‘তোমার নিদর্শন এই যে, তুমি সুস্থ থাকা সত্ত্বেও কাহারও সঙ্গে তিন দিন বাক্যালাপ করিবে না।’	
Transliteration	Qāla Rabbij-‘al-lī ’Āyah. Qāla ’Āyatuka ’allā tukallimannāsa thalātha layālinsa-wiyyā	
Translation	(Zakariyyā) said: "O my Lord! give me a Sign." "Your Sign," was the answer, "Shall be that you shall speak to no man for three nights, although you are not dumb."	
	فَخَرَجَ عَلٰى قَوْمِهٖ مِنَ الْمِحْرَابِ فَاَوْحٰۤى اِلَيْهِمْ اَنْ سَبِّحُوْا بُكْرَةً وَّ عَشِيًّا ۝١١	11
প্রতিবর্ণায়ন	ফাখারাজা ‘আলা- ক্বাওমিহী মিনাল্ মিহ্রা-বি ফাআওহা্দ ইলাইহিম্ আং ছাব্বিহূ বুক্রাতাওঁ ওয়া ‘আশিইইয়া-।	
তরজমা	অতঃপর সে কক্ষ হইতে বাহির হইয়া তাহার সম্প্রদায়ের নিকট আসিল এবং ইঙ্গিতে তাহাদেরকে সকাল-সন্ধ্যায় আল্লাহ্‌র পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করিতে বলিল।	
Transliteration	Fa-kharaja ‘alā qawmi-hī minal-miḥrābi fa-’awḥā ’ilayhim ’an sabbiḥū bukratanw-wa ‘ashiyyā	
Translation	So Zakariyyā came out to his people from him chamber: He told them by signs to celebrate Allāh´s praises in the morning and in the evening.	
	يٰيَحْيٰى خُذِ الْكِتٰبَ بِقُوَّةٍ ؕ وَاٰتَيْنٰهُ الْحُكْمَ صَبِيًّا ۝١٢	12
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া-ইয়াহ্ইয়া- খুযি্ল কিতা-বা বিকু্ওয়াতিওঁ (ط) ওয়াআ-তাইনা-হুল হু্কমা সাবিইইয়া-।	
তরজমা	‘হে ইয়াহ্‌ইয়া! এই কিতাব দৃঢ়তার সঙ্গে গ্রহণ কর।’ আমি তাহাকে শৈশবেই দান করিয়াছিলাম জ্ঞান,	
Transliteration	Yā-Yaḥyā khudhil-Kitāba bi-quwwah; wa ’ātaynāhul-Ḥukma ṣabiyyā	
Translation	(To his son came the command): "O Yaḥyā! take hold of the Book with might": and We gave him Wisdom even as a youth,	
	وَّحَنَانًا مِّنْ لَّدُنَّا وَزَكٰوةً ؕ وَكَانَ تَقِيًّا ۝١٣	13
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াহা্না-নাম্ মিল্লাদুন্না-ওয়াঝাকা-তাও (ط) ওয়াকা-না তাকি্ইয়া-।	
তরজমা	এবং আমার নিকট হইতে হৃদয়ের কোমলতা ও পবিত্রতা; সে ছিল মুত্তাকী,	
Transliteration	Wa ḥanānam-milladunnā wa zakāh; wa kāna taqiyyā	

Translation	And piety (for all creatures) as from Us, and purity: He was devout,	
	وَّبَرًّا بِوَالِدَيۡهِ وَلَمۡ يَكُنۡ جَبَّارًا عَصِيًّا ۝١٤	14
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া বাররাম বিওয়া–লিদাইহি ওয়া–লাম ইয়াকুং জাব্বা–রান ‘আসিইইয়া– ।	
তরজমা	পিতা–মাতার অনুগত এবং সে ছিল না উদ্ধত ও অবাধ্য।	
Transliteration	Wa barram-bi-wālidayni wa lam yakum jabbāran ‘aṣiyyā	
Translation	And kind to his parents, and he was not overbearing or rebellious.	
	وَسَلٰمٌ عَلَيۡهِ يَوۡمَ وُلِدَ وَيَوۡمَ يَمُوۡتُ وَيَوۡمَ يُبۡعَثُ حَيًّا ۝١٥	15
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ছালা–মুন্ ‘আলাইহি ইয়াওমা উলিদা ওয়া ইয়াওমা ইয়ামূতু ওয়া ইয়াওমা ইউব‘আছু হ াইইয়া– ।	
তরজমা	তাহার প্রতি শান্তি যেদিন সে জন্মলাভ করে, যেদিন তাহার মৃত্যু হইবে এবং যেদিন সে জীবিত অবস্থায় উত্থিত হইবে।	
Transliteration	Wa Salāmun ‘alayhi yawma wulida wa yawma yamūtu wa yawma yub-‘athu ḥayyā	
Translation	So Peace on him the day he was born, the day that he dies, and the day that he will be raised up to life (again)!	
	وَاذۡكُرۡ فِى الۡكِتٰبِ مَرۡيَمَ‌ ۘ اِذِ انۡتَبَذَتۡ مِنۡ اَهۡلِهَا مَكَانًا شَرۡقِيًّا ۝١٦	16
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ায ়কুর ফিল্ কিতা–বি মারইয়াম (م) । ইযি ়ং তাবায ়াত মিন আহলিহা–মাকা–নাং শারকি ়ইইয়া– ।	
তরজমা	বর্ণনা কর এই কিতাবে উল্লিখিত মার্‌ইয়ামের কথা, যখন সে তাহার পরিবারবর্গ হইতে পৃথক হইয়া নিরালায় পূর্বদিকে এক স্থানে আশ্রয় লইল,	
Transliteration	Wadhkur fil-Kitābi Maryam. ’Idhintabadhat min ’ahlihā makānan-sharqiyyā	
Translation	Relate in the Book (the story of) Maryam, when she withdrew from her family to a place in the East.	
	فَاتَّخَذَتۡ مِنۡ دُوۡنِهِمۡ حِجَابًا ۖ فَاَرۡسَلۡنَاۤ اِلَيۡهَا رُوۡحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ۝١٧	17
প্রতিবর্ণায়ন	ফাত্তাখায ়াত মিং দূনিহিম্ হি ়জা–বাং (قف) ফাআরছাল্না ~ ইলাইহা– রূহ ়ানা–ফাতামাছ্ ়ছ ়ালা লাহা– বাশারাং ছাবি ়ইইয়া– ।	
তরজমা	অতঃপর উহাদের হইতে সে পর্দা করিল। অতঃপর আমি তাহার নিকট আমার রূহ্‌কে পাঠাইলাম, সে তাহার নিকট পূর্ণ মানবাকৃতিতে আত্মপ্রকাশ করিল।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Transliteration	Fattakhadhat min dūnihim ḥijābā. Fa-’arsalnā ’ilayhā rūḥanā fa-tamaththala lahā basharan-sawiyyā	
Translation	She placed a screen (to screen herself) from them; then We sent her our angel, and he appeared before her as a man in all respects.	
	قَالَتْ إِنِّىٓ أَعُوذُ بِٱلرَّحْمَٰنِ مِنكَ إِن كُنتَ تَقِيًّا ﴿١٨﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লাত ইন্নী~ আ'উযু বির্‌রাহ্‌মা-নি মিংকা ইং কুংতা তাকি্‌ইয়া- ।	
তরজমা	মার্‌ইয়াম বলিল, আল্লাহ্‌কে ভয় কর যদি তুমি ‘মুত্তাকী হও’, আমি তোমা হইতে দয়াময়ের শরণ লইতেছি।	
Transliteration	Qālat ’innī ’a-‘ūdhu bir-Raḥmāni minka ’in-kunta taqiyyā	
Translation	She said: "I seek refuge from you to (Allāh) Most Gracious: (come not near) if you do fear Allāh."	
	قَالَ إِنَّمَآ أَنَا۠ رَسُولُ رَبِّكِ ۖ لِأَهَبَ لَكِ غُلَٰمًا زَكِيًّا ﴿١٩﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা ইন্নামা~ আনা রাছূলু রাব্বিকি (ق) লিআহাবা লাকি গুলা-মাং ঝাকিইইয়া- ।	
তরজমা	সে বলিল, ‘আমি তো তোমার প্রতিপালক-প্রেরিত, তোমাকে এক পবিত্র পুত্র দান করিবার জন্য।’	
Transliteration	Qāla ’innamā ’ana rasūlu Rabbiki li’ahaba laki ghulāman-zakiyyā	
Translation	He said: "Nay, I am only a messenger from your Lord, (to announce) to you the gift of a holy son.	
	قَالَتْ أَنَّىٰ يَكُونُ لِى غُلَٰمٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِى بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا ﴿٢٠﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লাত্‌ আন্না-ইয়াকূনু লী গুলা-মুওঁ ওয়া লাম্‌ ইয়াম্‌ছাছনী বাশারুওঁ ওয়া লাম আকু বাগিইইয়া- ।	
তরজমা	মার্‌ইয়াম বলিল, ‘কেমন করিয়া আমার পুত্র হইবে যখন আমাকে কোন পুরুষ স্পর্শ করে নাই এবং আমি ব্যভিচারিণীও নই ?’	
Transliteration	Qālat ’annā yakūnu lī ghulāmunw-wa lam yamsasnī basharunw-wa lam ’aku baghiyyā	
Translation	She said: "How shall I have a son, seeing that no man has touched me, and I am not unchaste?"	
	قَالَ كَذَٰلِكِ ۖ قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَىَّ هَيِّنٌ ۖ وَلِنَجْعَلَهُۥٓ ءَايَةً لِّلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِّنَّا ۚ وَكَانَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا ﴿٢١﴾	21
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা কায্‌া-লিকি (ج) ক্বা-লা রাব্বুকি হুওয়া ‘আলাইইয়া হাইয়্যিনুওঁ (ج) ওয়ালিনাজ‘আলাহূ~ আ-য়াতাল্‌ লিন্না-ছি ওয়ারাহ্‌মাতাম্‌ মিন্না- (ج) ওয়াকা-না আমরাম্‌ মাক্‌দি্‌ইয়া- ।	

তরজমা	সে বলিল, 'এইরূপই হইবে।' তোমার প্রতিপালক বলিয়াছেন, 'ইহা আমার জন্য সহজসাধ্য এবং আমি উহাকে এইজন্য সৃষ্টি করিব যেন সে হয় মানুষের জন্য এক নিদর্শন ও আমার নিকট হইতে এক অনুগ্রহ; ইহা তো এক স্থিরীকৃত ব্যাপার।'	
Transliteration	Qāla kadhālik; qāla Rabbuki huwa 'alayya hayyin; wa linaj-'alahū 'Āyatal-linnāsi wa Yaḥmatan-min-nā; wa kāna 'amran-maq-ḍiyyā	
Translation	He said: "So (it will be): Your Lord says, that is easy for Me: and (We wish) to appoint him as a Sign to men and a Mercy from Us´:It is a matter (so) decreed."	
	فَحَمَلَتۡهُ فَٱنتَبَذَتۡ بِهِۦ مَكَانٗا قَصِيّٗا ٢٢	22
প্রতিবর্ণায়ন	ফাহ'মালাতহু ফাংতাবায'াত্ বিহী মাকা–নাং ক'াসিইইয়া– ।	
তরজমা	তৎপর সে গর্ভে উহাকে ধারণ করিল; অতঃপর তৎসহ এক দূরবর্তী স্থানে চলিয়া গেল;	
Transliteration	Fa-ḥamalat-hu fantabadhat bihī makānanqaṣiyyā	
Translation	So she conceived him, and she retired with him to a remote place.	
	فَأَجَآءَهَا ٱلۡمَخَاضُ إِلَىٰ جِذۡعِ ٱلنَّخۡلَةِ قَالَتۡ يَٰلَيۡتَنِي مِتُّ قَبۡلَ هَٰذَا وَكُنتُ نَسۡيٗا مَّنسِيّٗا ٢٣	23
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআজা~আহাল্ মাখা–দ্ব ইলা– জিয'ইন্ নাখ্লাতি (ج) ক'া–লাত্ ইয়া–লাইতানী মিত্তু ক'াব্লা হা–য'া– ওয়াকুংতু নাছ্ইয়াম্ মাংছিইইয়া– ।	
তরজমা	প্রসব-বেদনা তাহাকে এক খর্জুর-বৃক্ষতলে আশ্রয় লইতে বাধ্য করিল। সে বলিল, 'হায়, ইহার পূর্বে আমি যদি মরিয়া যাইতাম ও লোকের স্মৃতি হইতে সম্পূর্ণ বিলুপ্ত হইতাম!'	
Transliteration	Fa-'ajā-'ahal-makhāḍu 'ilā jidh-'innakhlah; qālat yālaytanī mittu qabla hādhā wa kuntu nasyamman-siyyā	
Translation	And the pains of childbirth drove her to the trunk of a palm-tree: She cried (in her anguish): "Ah! would that I had died before this! would that I had been a thing forgotten and out of sight!"	
	فَنَادَىٰهَا مِن تَحۡتِهَآ أَلَّا تَحۡزَنِي قَدۡ جَعَلَ رَبُّكِ تَحۡتَكِ سَرِيّٗا ٢٤	24
প্রতিবর্ণায়ন	ফানা–দা–হা– মিং তাহ'তিহা~ আল্লা–তাহ'ঝানী ক'াদ জা'আলা রাব্বুকি তাহ'তাকি ছারিইইয়া– ।	
তরজমা	ফিরিশ্তা তাহার নিম্নপার্শ্ব হইতে আহ্বান করিয়া তাহাকে বলিল, 'তুমি দুঃখ করিও না, তোমার পাদদেশে তোমার প্রতিপালক এক নহর সৃষ্টি করিয়াছেন;	
Transliteration	Fa-nādāhā min-taḥtihā 'allā taḥzanī qadja-'ala Rabbuki taḥtaki sariyyā	

Translation	But (a voice) cried to her from beneath the (palm-tree): "Grieve not! for your Lord has provided a rivulet beneath you;	
	وَهُزِّيْٓ اِلَيْكِ بِجِذْعِ النَّخْلَةِ تُسٰقِطْ عَلَيْكِ رُطَبًا جَنِيًّا ۝٢٥	25
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুয্যী˜ ইলাইকি বিজিয্‘ইন্নাখ্লাতি তুছা-কিত্ ‘আলাইকি রুত‘াবাং জানিইইয়া-।	
তরজমা	‘তুমি তোমার দিকে খর্জুর-বৃক্ষের কাণ্ডে নাড়া দাও, উহা তোমাকে সুপক্ব তাজা খর্জুর দান করিবে।	
Transliteration	Wahuzzī’ilayki bijidh-‘innakhlati tusāqiṭ ‘alayki ruṭaban-janiyyād	
Translation	"And shake towards yourself the trunk of the palm-tree: It will let fall fresh ripe dates upon you.	
	فَكُلِيْ وَاشْرَبِيْ وَقَرِّيْ عَيْنًا ۚ فَاِمَّا تَرَيِنَّ مِنَ الْبَشَرِ اَحَدًا ۙ فَقُوْلِيْٓ اِنِّيْ نَذَرْتُ لِلرَّحْمٰنِ صَوْمًا فَلَنْ اُكَلِّمَ الْيَوْمَ اِنْسِيًّا ۝٢٦	26
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকুলী ওয়াশ্রাবী ওয়াক‘াররী ‘আইনাং (ج) ফাইম্মা-তারায়িন্না মিনাল্ বাশারি আহ‘াদাং (ؗ) ফাকূ‘লী˜ ইন্নী নায‘ার্তু লির্রাহ‘মা-নি সাওমাং ফালান্ উকাল্লিমাল ইয়াওমা ইংছিইইয়া-।	
তরজমা	সুতরাং আহার কর, পান কর ও চক্ষু জুড়াও। মানুষের মধ্যে কাহাকেও যদি তুমি দেখ তখন বলিও, ‘আমি দয়াময়ের উদ্দেশ্যে মৌনতা অবলম্বনের মানত করিয়াছি। সুতরাং আজ আমি কিছুতেই কোন মানুষের সঙ্গে বাক্যালাপ করিব না।’	
Transliteration	Fa-kulī washrabī wa qarrī ‘aynā. Fa-’immā tarayinna minal-bashari ’aḥadan fa-qūlī ’innī nadhartu lir-Raḥmāni ṣawman-falan ’ukal-limalyawma ’insiyyā	
Translation	"So eat and drink and cool (yours) eye. And if you do see any man, say, ´I have vowed a fast to (Allāh) Most Gracious, and this day will I enter into not talk with any human being´"	
	فَاَتَتْ بِهٖ قَوْمَهَا تَحْمِلُهٗ ۗ قَالُوْا يٰمَرْيَمُ لَقَدْ جِئْتِ شَيْـًٔا فَرِيًّا ۝٢٧	27
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআতাত্ বিহী ক‘াওমাহা- তাহ‘মিলুহূ (ط) ক‘া-লূ ইয়া-মারইয়ামু লাক‘াদ জি’তি শাইআং ফারিইইয়া-।	
তরজমা	অতঃপর সে সন্তানকে লইয়া তাহার সম্প্রদায়ের নিকট উপস্থিত হইল; উহারা বলিল, ‘হে মার্‌ইয়াম! তুমি তো এক অদ্ভুত কাণ্ড করিয়া বসিয়াছ।	
Transliteration	Fa-’atat bihī qawmahā taḥmiluh. Qālū yā-Marya-mu laqad ji’-ti sh a ’an-fariy-yā	

Translation	At length she brought the (babe) to her people, carrying him (in her arms). They said: "O Maryam! truly an amazing thing have you brought!	
	يٰۤاُخْتَ هٰرُوْنَ مَا كَانَ اَبُوْكِ امْرَاَ سَوْءٍ وَّمَا كَانَتْ اُمُّكِ بَغِيًّا ﴿٢٨﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~ উখতা হা–রূনা মা–কা–না আবূকিম রাআ ছাওইওঁ ওয়ামা–কানাত্ উম্মুকি বাগিইইয়া– ।	
তরজমা	‘হে হারূন-ভগ্নি! তোমার পিতা অসৎ ব্যক্তি ছিল না এবং তোমার মাতাও ছিল না ব্যভিচারিণী।’	
Transliteration	Yā’ukhta-Hārūna mā kāna ’abūkimra-’a saw-’inw-wa mā kānat ’um-muki baghiyyā	
Translation	"O sister of Hārūn! Your father was not a man of evil, nor your mother a woman unchaste!"	
	فَاَشَارَتْ اِلَيْهِ ؕ قَالُوْا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِى الْمَهْدِ صَبِيًّا ﴿٢٩﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআশা–রাত্ ইলাইহি (ط) ক্বা–লূ কাইফা নুকাল্লিমু মাং কা–না ফিল্ মাহদি সাবিইইয়া– ।	
তরজমা	অতঃপর মার্ইয়াম সন্তানের প্রতি ইঙ্গিত করিল। উহারা বলিল, ‘যে কোলের শিশু তাহার সঙ্গে আমরা কেমন করিয়া কথা বলিব ?’	
Transliteration	Fa-’ashārat ’ilayh.Qālū kayfa nukallimu man-kāna fil-mahdi ṣabiyyā	
Translation	But she pointed to the babe. They said: "How can we talk to one who is a child in the cradle?"	
	قَالَ اِنِّىْ عَبْدُ اللّٰهِ ؕ اٰتٰىنِىَ الْكِتٰبَ وَجَعَلَنِىْ نَبِيًّا ﴿٣٠﴾	30
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা–লা ইন্নী ‘আব্দুল্লা–হি (ط) আ–তা–নিয়াল কিতা–বা ওয়া জা‘আলানী নাবিইইয়া– ।	
তরজমা	সে বলিল, ‘আমি তো আল্লাহ্র বান্দা। তিনি আমাকে কিতাব দিয়াছেন, আমাকে নবী করিয়াছেন,	
Transliteration	Qāla ’innī ‘Abdu-LLāh; ’ātāniyal-Kitāba wa ja-‘alanī Nabiyyā	
Translation	He said: "I am indeed a servant of Allāh: He has given me revelation and made me a prophet;	
	وَّجَعَلَنِىْ مُبٰرَكًا اَيْنَ مَا كُنْتُ ۖ وَاَوْصٰنِىْ بِالصَّلٰوةِ وَالزَّكٰوةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ﴿٣١﴾	31
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াজা‘আলানী মুবা–রাকান্ আইনা মা–কুংতু, ওয়া আওসা–নী বিসসালা–তি ওয়াঝ্ঝাকা–তি মা–দুম্তু হ্া‘ইইয়া– ।	

তরজমা	‘যেখানেই আমি থাকি না কেন তিনি আমাকে বরকতময় করিয়াছেন, তিনি আমাকে নির্দেশ দিয়াছেন যত দিন জীবিত থাকি তত দিন সালাত ও যাকাত আদায় করিতে–	
Transliteration	Wa ja-‘alanī mubārakan ’ayna-mā kuntu, wa ’aw-ṣānī biṣ-Ṣalāti waz-Zakāti mā dumtu ḥayyā	
Translation	"And He has made me blessed wheresoever I be, and has enjoined on me Prayer and Charity as long as I live;	
	وَّبَرًّا بِوَالِدَتِيْ ۡ وَلَمۡ يَجۡعَلۡنِىۡ جَبَّارًا شَقِيًّا ﴿۳۲﴾	32
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াবার্‌রাম বিওয়া–লিদাতী (ز) ওয়ালাম্‌ ইয়াজ‘আল্‌নী জাব্বা–রাং শাকি`ইইয়া– ।	
তরজমা	‘আর আমাকে আমার মাতার প্রতি অনুগত করিয়াছেন এবং তিনি আমাকে করেন নাই উদ্ধত ও হতভাগ্য;	
Transliteration	Wa barram-bi-wālidatī wa lam yaj-‘alnī jabbāran shaqiyyā	
Translation	"(He) has made me kind to my mother, and not overbearing or miserable;	
	وَالسَّلٰمُ عَلَىَّ يَوۡمَ وُلِدۡتُّ وَيَوۡمَ اَمُوۡتُ وَيَوۡمَ اُبۡعَثُ حَيًّا ﴿۳۳﴾	33
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াছ্‌ছালা–মু ‘আলাইইয়া ইয়াওমা উলিত্‌তু ওয়া ইয়াওমা আমূতু ওয়া ইয়াওমা উব্‌‘আছু` হ`াইইয়া– ।	
তরজমা	‘আমার প্রতি শান্তি যেদিন আমি জন্মলাভ করিয়াছি, যেদিন আমার মৃত্যু হইবে এবং যেদিন জীবিত অবস্থায় আমি উত্থিত হইব।’	
Transliteration	Was-Salāmu ‘alayya yawma wulittu wa yawma ’amūtu wa yawma ’ub-‘athu ḥayyā	
Translation	"So peace is on me the day I was born, the day that I die, and the day that I shall be raised up to life (again)"!	
	ذٰلِكَ عِيۡسَى ابۡنُ مَرۡيَمَ ۚ قَوۡلَ الۡحَقِّ الَّذِىۡ فِيۡهِ يَمۡتَرُوۡنَ ﴿۳۴﴾	34
প্রতিবর্ণায়ন	য`া–লিকা ‘ঈছাবনু মারইয়ামা (ج) ক`াওলাল হ`াক্বি`ল্লায`ী ফীহি ইয়াম্‌তারূন।	
তরজমা	এই-ই মার্‌ইয়াম-তনয় ‘ঈসা। আমি বলিলাম সত্য কথা, যে বিষয়ে উহারা বিতর্ক করে।	
Transliteration	Dhālika ‘Īsabnu-Mar-yam; qawlal-ḥaqqilladhī fīhi yamtarūn	
Translation	Such (was) ‘Īsā the son of Maryam: (it is) a statement of truth, about which they (vainly) dispute.	
	مَا كَانَ لِلّٰهِ اَنۡ يَّتَّخِذَ مِنۡ وَّلَدٍ ۙ سُبۡحٰنَهٗ ؕ اِذَا قَضٰۤى اَمۡرًا فَاِنَّمَا يَقُوۡلُ لَهٗ كُنۡ فَيَكُوۡنُ ﴿۳۵﴾	35
প্রতিবর্ণায়ন	মা– কা–না লিল্লা–হি আইঁ ইয়াত্তাখিয`া মিওঁ ওয়ালাদিং (لا) ছুবহ`া–নাহূ (ط) ইয`া– ক`াদ`া~ আমরাং ফাইন্নামা– ইয়াকূ`লু লাহূ কুং ফাইয়াকূন্‌।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	সন্তান গ্রহণ করা আল্লাহ্‌র কাজ নহে, তিনি পবিত্র মহিমময়। তিনি যখন কিছু স্থির করেন তখন সেই সম্পর্কে বলেন ‘হও’ এবং উহা হইয়া যায়।	
Transliteration	Mā kāna li-LLāhi ’any-yatta<u>kh</u>i<u>dh</u>a minw-waladin Subḥānah! ’I<u>dh</u>ā qaḍā ’amran fa-’innamā yaqūlu yaqūlu lahū Kun Fa-yakūn	
Translation	It is not befitting to (the majesty of) Allāh that He should beget a son. Glory be to Him! when He determines a matter, He only says to it, "Be", and it is.	
	وَاِنَّ اللّٰهَ رَبِّيۡ وَرَبُّكُمۡ فَاعۡبُدُوۡهُ ؕ هٰذَا صِرَاطٌ مُّسۡتَقِيۡمٌ ﴿۳۶﴾	**36**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্নাল্লা-হা রাব্বী ওয়ারাব্বুকুম ফা'বুদূহু (ط) হা-য া-সিরা-তুম মুছ্‌তাক ীম্।	
তরজমা	আল্লাহ্‌ই আমার প্রতিপালক ও তোমাদের প্রতিপালক ; সুতরাং তোমরা তাঁহার ‘ইবাদত কর, ইহাই সরল পথ।	
Transliteration	Wa ’inna-LLāha Rabbī wa Rabbukum fa‘budūh; hā<u>dh</u>ā; Ṣirāṭum-Mustaqīm	
Translation	Verily Allāh is my Lord and your Lord: Him therefore serve you: this is a Way that is straight.	
	فَاخۡتَلَفَ الۡاَحۡزَابُ مِنۡۢ بَيۡنِهِمۡ ۚ فَوَيۡلٌ لِّلَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا مِنۡ مَّشۡهَدِ يَوۡمٍ عَظِيۡمٍ ﴿۳۷﴾	**37**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাখ্‌তালাফাল আহ ঝা-বু মিম্‌ বাইনিহিম (ج) ফাওয়াইলুল্‌ লিল্লায ীনা কাফারূ মিম মাশ্‌হাদি ইয়াওমিন্‌ ‘আজ ীম।	
তরজমা	অতঃপর দলগুলি নিজেদের মধ্যে মতানৈক্য সৃষ্টি করিল, সুতরাং দুর্ভোগ কাফিরদের জন্য মহাদিবস আগমনকালে।	
Transliteration	Fa<u>kh</u>talafal’aḥzābu mim-baynihim; fa-waylul-lilla<u>dh</u>īna kafarū mim-Ma<u>sh</u>-hadi yawmin ‘aẓīm	
Translation	But the sects differ among themselves: and woe to the unbelievers because of the (coming) Judgment of a Momentous Day!	
	اَسۡمِعۡ بِهِمۡ وَاَبۡصِرۡ ۙ يَوۡمَ يَاۡتُوۡنَنَا لٰـكِنِ الظّٰلِمُوۡنَ الۡيَوۡمَ فِىۡ ضَلٰلٍ مُّبِيۡنٍ ﴿۳۸﴾	**38**
প্রতিবর্ণায়ন	আছ্‌মি‘বিহিম্‌ ওয়া আবসির্‌ (৺) ইয়াওমা ইয়া’তূনানা-লা-কিনিজ জ া-লিমূনাল ইয়াওমা ফী দ ালা-লিম মুবীন্‌।	
তরজমা	উহারা যেদিন আমার নিকট আসিবে সেই দিন উহারা কত স্পষ্ট শুনিবে ও দেখিবে! কিন্তু জালিমরা আজ স্পষ্ট বিভ্রান্তিতে আছে।	
Transliteration	’Asmi‘ bihim wa ’abṣir Yawma ya’-tūnanā lākiniẓ-ẓalimūnal-yawma fī ḍalālim-mubīn	

Translation	How plainly will they see and hear, the Day that they will appear before Us! but the unjust today are in error manifest!	
	وَاَنۡذِرۡهُمۡ يَوۡمَ الۡحَسۡرَةِ اِذۡ قُضِىَ الۡاَمۡرُۘ وَهُمۡ فِىۡ غَفۡلَةٍ وَّهُمۡ لَا يُؤۡمِنُوۡنَ ﴿۳۹﴾	39
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আংযি˙রহুম ইয়াওমাল হ˙াছ্রাতি ইয˙ কু˙দি˙য়াল্ আম্‌র (م)। ওয়াহুম্ ফী গাফ্‌লাতিওঁ ওয়াহুম্ লা–ইউ'মিনূন্।	
তরজমা	উহাদেরকে সতর্ক করিয়া দাও পরিতাপ দিবস সম্বন্ধে, যখন সকল সিদ্ধান্ত হইয়া যাইবে। এখন উহারা গাফিল এবং উহারা বিশ্বাস করে না।	
Transliteration	Wa 'andhirhum Yawmal-Ḥasrati 'idh quḍiyal-'amr. Wa hum fī ghaflatinw-wa hum lā yu'minūn	
Translation	But warn them of the Day of Distress, when the matter will be determined: for (behold,) they are negligent and they do not believe!	
	اِنَّا نَحۡنُ نَرِثُ الۡاَرۡضَ وَمَنۡ عَلَيۡهَا وَاِلَيۡنَا يُرۡجَعُوۡنَ ﴿۴۰﴾	40
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না–নাহ˙নু নারিছু˙ল আরদ˙া ওয়ামান্ 'আলাইহা– ওয়া ইলাইনা–ইউরজা'উন্।	
তরজমা	নিশ্চয়ই পৃথিবীর ও উহার উপর যাহারা আছে তাহাদের চূড়ান্ত মালিকানা আমারই রহিবে এবং উহারা আমারই নিকট প্রত্যানীত হইবে।	
Transliteration	'Innā Naḥnu narithul-'arḍa wa man 'alayhā wa 'ilaynā yurja-'ūn	
Translation	It is We Who will inherit the earth, and all beings thereon: to Us will they all be returned.	
	وَاذۡكُرۡ فِى الۡكِتٰبِ اِبۡرٰهِيۡمَ ؕ اِنَّهٗ كَانَ صِدِّيۡقًا نَّبِيًّا ﴿۴۱﴾	41
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ায˙কুর ফিল কিতা–বি ইবরা–হীমা (ط) ইন্নাহূ কা–না সিদ্দীক˙ান্ নাবিইইয়া–।	
তরজমা	স্মরণ কর, এই কিতাবে উল্লিখিত ইব্‌রাহীমের কথা; সে ছিল সত্যনিষ্ঠ, নবী।	
Transliteration	Wadhkur fil-Kitābi 'Ibrāhīm; 'innahū kāna Ṣiddī-qan-Nabiyyā	
Translation	(Also mention in the Book (the story of) Ibrāhīm: He was a man of Truth, a prophet.	
	اِذۡ قَالَ لِاَبِيۡهِ يٰۤاَبَتِ لِمَ تَعۡبُدُ مَا لَا يَسۡمَعُ وَلَا يُبۡصِرُ وَلَا يُغۡنِىۡ عَنۡكَ شَيۡــًٔا ﴿۴۲﴾	42
প্রতিবর্ণায়ন	ইয˙ ক˙া–লা লিআবীহি ইয়া˜ আবাতি লিমা তা'বুদু মা–লা–ইয়াছ্‌মা'উ ওয়ালা–ইউব্‌সিরূ ওয়ালা–ইউগ্‌নী 'আংকা শাইআ–।	
তরজমা	যখন সে তাহার পিতাকে বলিল, 'হে আমার পিতা! তুমি তাহার 'ইবাদত কর কেন যে শুনে না, দেখে না এবং তোমার কোনই কাজে আসে না ?'	
Transliteration	'Idh qāla li-'abīhi yā 'abati lima ta'-budu mā lā yasma-'u wa lā yubṣiru wa lā yughnī 'anka shay-'ā	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	Behold, he said to his father: "O my father! why worship that which hears not and sees not, and can profit you nothing?	
	يَٰٓأَبَتِ إِنِّي قَدۡ جَآءَنِي مِنَ ٱلۡعِلۡمِ مَا لَمۡ يَأۡتِكَ فَٱتَّبِعۡنِيٓ أَهۡدِكَ صِرَٰطٗا سَوِيّٗا ٤٣	**43**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আবাতি ইন্নী ক˙াদ জা~আনী মিনাল ‘ইলমি মা-লাম্ ইয়া’তিকা ফাত্তাবি‘নী˜ আহদিকা সিরা-ত˙াং ছাবি˙ইইয়া- ।	
তরজমা	‘হে আমার পিতা! আমার নিকট তো আসিয়াছে জ্ঞান যাহা তোমার নিকট আসে নাই; সুতরাং আমার অনুসরণ কর, আমি তোমাকে সঠিক পথ দেখাইব।	
Transliteration	Yā-’abati ’innī qad jā’anī minal-‘ilmi mā lam ya’-tika fattabi‘nī ’ahdika Ṣirā-ṭan sawiyyā	
Translation	"O my father! To me has come knowledge which has not reached you: so follow me: I will guide you to a way that is even and straight.	
	يَٰٓأَبَتِ لَا تَعۡبُدِ ٱلشَّيۡطَٰنَۖ إِنَّ ٱلشَّيۡطَٰنَ كَانَ لِلرَّحۡمَٰنِ عَصِيّٗا ٤٤	**44**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আবাতি লা-তা‘বুদিশ্শাইত˙া-না (ط) ইন্নাশ্শাইত˙া-না ক˙া-না লির্রাহ˙মা-নি আ‘সিইইয়া- ।	
তরজমা	‘হে আমার পিতা! শয়তানের ‘ইবাদত করিও না। শয়তান তো দয়াময়ের অবাধ্য।	
Transliteration	Yā-’abati lā ta‘budish-Shayṭān; ’innash-Shayṭāna kāna lir-Raḥmāni ‘aṣiyyā	
Translation	"O my father! Serve not Shayṭān: for Shayṭān is a rebel against (Allāh) Most Gracious.	
	يَٰٓأَبَتِ إِنِّيٓ أَخَافُ أَن يَمَسَّكَ عَذَابٞ مِّنَ ٱلرَّحۡمَٰنِ فَتَكُونَ لِلشَّيۡطَٰنِ وَلِيّٗا ٤٥	**45**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আবাতি ইন্নী˜ আখা-ফু আইঁ ইয়ামাছ্ছাকা ‘আয˙া-বুম্ মিনার্ রাহ˙মা-নি ফাতাকূনা লিশ্শাইত˙া-নি ওয়ালিইইয়া- ।	
তরজমা	‘হে আমার পিতা! আমি তো আশংকা করি যে, তোমাকে দয়াময়ের শাস্তি স্পর্শ করিবে, তখন তুমি হইয়া পড়িবে শয়তানের বন্ধু।’	
Transliteration	Yā-’abati-’innī ’akhāfu ’any-yamassaka ‘Adhābumminar-Raḥmāni fatakūna lish-Shayṭāni waliyyā	
Translation	"O my father! I fear lest a Penalty afflict you from (Allāh) Most Gracious, so that you become to Shayṭān a friend."	
	قَالَ أَرَاغِبٌ أَنتَ عَنۡ ءَالِهَتِي يَٰٓإِبۡرَٰهِيمُۖ لَئِن لَّمۡ تَنتَهِ لَأَرۡجُمَنَّكَۖ وَٱهۡجُرۡنِي مَلِيّٗا ٤٦	**46**
প্রতিবর্ণায়ন	ক˙া-লা আরা-গিবুন আংতা ‘আন্ আ-লিহাতী ইয়া˜ ইবরা-হীমু (ج) লাইল্লাম তাংতাহি লাআর্জুমান্নাকা ওয়াহজুর্নী মালিইইয়া- ।	

তরজমা	পিতা বলিল, 'হে ইব্‌রাহীম! তুমি কি আমার দেব-দেবী হইতে বিমুখ ? যদি তুমি নিবৃত্ত না হও তবে আমি প্রস্তরাঘাতে তোমার প্রাণ নাশ করিবই; তুমি চিরদিনের জন্য আমার নিকট হইতে দূর হইয়া যাও।'	
Transliteration	Qāla 'arāghibun 'anta 'an 'ālihatī yā'Ibrāhīm? La'illam tantahi la-'arjumannka wahjurnī maliyyā	
Translation	(The father) replied: "Do you hate my gods, O Ibrāhīm? If you forbear not, I will indeed stone you: Now get away from me for a good long while!"	
	قَالَ سَلٰمٌ عَلَيْكَ ۚ سَاَسْتَغْفِرُ لَكَ رَبِّىْ ؕ اِنَّهٗ كَانَ بِىْ حَفِيًّا ۝٤٧	47
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা ছালা-মুন্ 'আলাইকা (ج) ছাআছ্‌তাগ্‌ফিরুলাকা রাব্বী (ط) ইন্নাহূ কা-না বী হ্বাফিইয়া- ।	
তরজমা	ইব্‌রাহীম বলিল, 'তোমার প্রতি সালাম। আমি আমার প্রতিপালকের নিকট তোমার জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করিব, নিশ্চয় তিনি আমার প্রতি অতিশয় অনুগ্রহশীল।	
Transliteration	Qāla Salāmun 'alayk; sa-'astaghfiru laka Rabbī; 'innahū kāna bī Ḥafiyyā	
Translation	Ibrāhīm said: "Peace be on you: I will pray to my Lord for your forgiveness: for He is to me Most Gracious.	
	وَاَعْتَزِلُكُمْ وَمَا تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَاَدْعُوْا رَبِّىْ ۖ عَسٰۤى اَلَّاۤ اَكُوْنَ بِدُعَآءِ رَبِّىْ شَقِيًّا ۝٤٨	48
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আ'তাঝিলুকুম্ ওয়ামা- তাদ্'উনা মিং দূনিল্লা-হি ওয়া আদ্'উ রাব্বী (ز) 'আছা˜ আল্লা˜ আকূনা বিদু'আ~ই রাব্বী শাকি'ইয়া- ।	
তরজমা	'আমি তোমাদের হইতে ও তোমরা আল্লাহ্ ব্যতীত যাহাদের 'ইবাদত কর তাহাদের হইতে পৃথক হইতেছি; আমি আমার প্রতিপালককে আহ্বান করি; আশা করি, আমার প্রতিপালককে আহ্বান করিয়া আমি ব্যর্থকাম হইব না।'	
Transliteration	Wa 'a'-tazilukum wa mā tad-'ūna mindūni-LLāhi wa 'ad'ū Rabbī 'asā 'allā 'akūna bi-du-'ā-'i Rabbī shaqiyyā	
Translation	"And I will turn away from you (all) and from those whom you invoke besides Allāh: I will call on my Lord: perhaps, by my prayer to my Lord, I shall be not unblest."	
	فَلَمَّا اعْتَزَلَهُمْ وَمَا يَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ۙ وَهَبْنَا لَهٗۤ اِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ ؕ وَكُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ۝٤٩	49
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা' তাঝালাহুম্ ওয়ামা-ইয়া'বুদূনা মিং দূনিল্লা-হি (لا) ওয়াহাব্‌না-লাহূ˜ ইছহ্বা-ক্বা ওয়া ইয়া'কূ'বা (ط) ওয়া কুল্লাং জা'আলনা- নাবিইইয়া- ।	

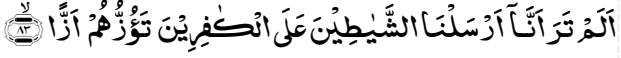
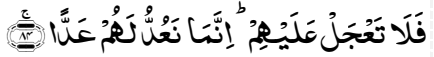
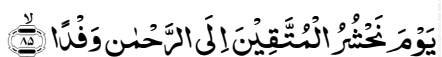
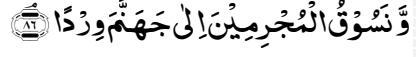
আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	অতঃপর সে যখন তাহাদের হইতে ও তাহারা আল্লাহ্ ব্যতীত যাহাদের 'ইবাদত করিত সেই সকল হইতে পৃথক হইয়া গেল তখন আমি তাহাকে দান করিলাম ইসহাক ও ইয়া'কূব এবং প্রত্যেককে নবী করিলাম।	
Transliteration	Falamma'-tazalahum wa mā ya'-budūna min-dūni-LLāhi wahabnā lahū 'Is-ḥāqa wa Ya'-qūb; wa kullan ja-'alnā nabiyyā	
Translation	When he had turned away from them and from those whom they worshipped besides Allāh, We bestowed on him Isḥāq and Ya'qūb, and each one of them We made a prophet.	
	وَوَهَبْنَا لَهُم مِّن رَّحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا ﴿٥٠﴾	**50**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ওয়াহাবনা–লাহুম্ মির রাহ্‌মাতিনা– ওয়া জা'আলনা– লাহুম্ লিছা–না সিদকি্ন্ 'আলিইইয়া– ।	
তরজমা	এবং তাহাদেরকে আমি দান করিলাম আমার অনুগ্রহ ও তাহাদের নাম-যশ সমুচ্চ করিলাম।	
Transliteration	Wa wahabnā lahum-mir-Raḥmatinā wa ja-'alnā lahum lisāna ṣidqin 'aliyyā	
Translation	And We bestowed of Our Mercy on them, and We granted them lofty honour on the tongue of truth.	
	وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مُوسَىٰ ۚ إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ﴿٥١﴾	**51**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ায্‌কুর ফিল কিতা–বি মূছা~ ইন্নাহূ কা–না মুখলাসাও ওয়া কা–না রাছূলান্ নাবিইইয়া– ।	
তরজমা	স্মরণ কর, এই কিতাবে মূসার কথা, সে ছিল বিশেষ মনোনীত এবং সে ছিল রাসূল, নবী।	
Transliteration	Wa<u>dh</u>kur fil-Kitābi Mūsā 'innahū kāna mu<u>kh</u>laṣanw-wa kāna Rasūlan-Nabiyyā	
Translation	Also mention in the Book (the story of) Mūsā: for he was specially chosen, and he was a messenger (and) a prophet.	
	وَنَادَيْنَاهُ مِن جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ نَجِيًّا ﴿٥٢﴾	**52**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া না–দাইনা–হু মিং জা–নিবিত্‌তূ্ রিল্ আইমানি ওয়া ক্বাররাব্‌না–হু নাজিইইয়া– ।	
তরজমা	তাহাকে আমি আহ্বান করিয়াছিলাম তূর পর্বতের দক্ষিণ দিক হইতে এবং আমি অন্তরঙ্গ আলাপে তাহাকে নৈকট্য দান করিয়াছিলাম।	
Transliteration	Wa nādaynāhu min-jānibiṭ-Ṭānibiṭ-Ṭūril-'aymani wa qarrabnāhu najiyyā	

Translation	And we called him from the right side of Mount (Sinai), and made him draw near to Us, for mystic (converse).	
	وَوَهَبْنَا لَهٗ مِنْ رَّحْمَتِنَآ اَخَاهُ هٰرُوْنَ نَبِيًّا ﴿٥٣﴾	53
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ওয়াহাব্না-লাহূ মির্রাহ্ মাতিনা আখা-হু হা-রূনা নাবিইইয়া- ।	
তরজমা	আমি নিজ অনুগ্রহে তাহাকে দিলাম তাহার ভ্রাতা হারূনকে নবীরূপে।	
Transliteration	Wa wahabnā lahū mir-Raḥmatinā 'akhāhu Hārūna Nabiyyā	
Translation	And, out of Our Mercy, We gave him his brother Hārūn, (also) a prophet.	
	وَاذْكُرْ فِى الْكِتٰبِ اِسْمٰعِيْلَ ۚ اِنَّهٗ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُوْلًا نَّبِيًّا ﴿٥٤﴾	54
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ায্ কুর ফিল্ কিতা-বি ইছ্মা-ঈলা (ز) ইন্নাহূ কা-না সা-দিক্ াল্ ওয়া'দি ওয়া কা-না রাছূলান্ নাবিইইয়া- ।	
তরজমা	স্মরণ কর, এই কিতাবে ইসমাঈলের কথা, সে তো ছিল প্রতিশ্রুতি পালনে সত্যাশ্রয়ী এবং সে ছিল রাসূল, নবী;	
Transliteration	Wadhkur fil-Kitābi 'Ismā'īl; 'innahū kāna ṣādiqal-wa'di wa kāna Rasūlan-Nabiyyā	
Translation	Also mention in the Book (the story of) Ismā'īl: He was (strictly) true to what he promised, and he was a messenger (and) a prophet.	
	وَكَانَ يَاْمُرُ اَهْلَهٗ بِالصَّلٰوةِ وَالزَّكٰوةِ ۖ وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهٖ مَرْضِيًّا ﴿٥٥﴾	55
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কা-না ইয়া'মুরু আহলাহূ বিসসালা-তি ওয়াঝঝাকা-তি (ص) ওয়া কা-না 'ইংদা রাব্বিহী মার্দি ইইয়া- ।	
তরজমা	সে তাহার পরিজনবর্গকে সালাত ও যাকাতের নির্দেশ দিত এবং সে ছিল তাহার প্রতিপালকের সন্তোষভাজন।	
Transliteration	Wa kāna ya'-muru 'ahlahū biṣ-Ṣalāti waz-Zakāt; wa kāna; 'inda Rabbihī mar-ḍiyyā	
Translation	He used to enjoin on his people Prayer and Charity, and he was most acceptable in the sight of his Lord.	
	وَاذْكُرْ فِى الْكِتٰبِ اِدْرِيْسَ ۚ اِنَّهٗ كَانَ صِدِّيْقًا نَّبِيًّا ﴿٥٦﴾	56
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ায্ কুর ফিল কিতা-বি ইদ্রীছা (ز) ইন্নাহূ কা-না সিদ্দীক্ ান্ নাবিইইয়া- ।	
তরজমা	স্মরণ কর, এই কিতাবে ইদ্রীসের কথা, সে ছিল সত্যনিষ্ঠ, নবী;	
Transliteration	Wadhkurfil-Kitābi'Idris; 'innahū kāna ṣiddīqan-Nabiyyā	

Translation	Also mention in the Book the case of Idris: He was a man of truth (and sincerity), (and) a prophet:	
	وَّرَفَعْنٰهُ مَكَانًا عَلِيًّا ﴿٥٧﴾	57
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া রাফা'না–হু মাকা–নান্ 'আলিয়া– ।	
তরজমা	এবং আমি তাহাকে উন্নীত করিয়াছিলাম উচ্চ মর্যাদায়।	
Transliteration	Wa rafa'-nāhu makānan 'aliyyā	
Translation	And We raised him to a lofty station.	
	أُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ اَنْعَمَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ مِّنَ النَّبِيّٖنَ مِنْ ذُرِّيَّةِ اٰدَمَ ۗ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوْحٍ ۘ وَّمِنْ ذُرِّيَّةِ اِبْرٰهِيْمَ وَاِسْرَآءِيْلَ ۘ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا ۚ اِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُ الرَّحْمٰنِ خَرُّوْا سُجَّدًا وَّبُكِيًّا ﴿٥٨﴾	58
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকাল্লায ীনা আন্'আমাল্লা–হু 'আলাইহিম্ মিনান্ নাবিইয়ীনা মিং য্ ুররিইইয়াতি আ–দামা (ق) ওয়া মিম্মান হ ামাল্না– মা'আ নূহি ওঁ (ز) ওয়া মিং য্ ুররিইইয়াতি ইবরা–হীমা ওয়া ইছ্রা~ঈলা (ز) ওয়া মিম্মান্ হাদাইনা– ওয়াজতাবাইনা– (ط) ইয া– তুত্লা–'আলাইহিম্ আ–য়া–তুর্রাহ মা–নি খাররূ ছুজ্জাদাওঁ ওয়া বুকিইইয়া–(ছিজদাহ-৫) ।	
তরজমা	ইহারাই তাহারা, নবীদের মধ্যে যাহাদেরকে আল্লাহ্ অনুগ্রহ করিয়াছেন, আদমের বংশ হইতে ও যাহাদেরকে আমি নূহের সঙ্গে নৌকায় আরোহণ করাইয়াছিলাম এবং ইব্রাহীম ও ইসরাঈলের বংশোদ্ভূত ও যাহাদেরকে আমি পথনির্দেশ করিয়াছিলাম ও মনোনীত করিয়াছিলাম; তাহাদের নিকট দয়াময়ের আয়াত আবৃত্তি করা হইলে তাহারা সিজ্দায় লুটাইয়া পড়িত ক্রন্দন করিতে করিতে।	
Transliteration	'Ulā-'ikalladhīna 'an-'ama-LLāhu 'alayhim-minannabiyyīna min-dhurriyyati 'Ādama, wa mimmanḥamalnā ma'a Nūḥ, wa min dhurriyyati 'Ibrāhīma wa 'Isrā-'īl, wa mimman hadaynā wajta-baynā, 'Idhā tut-lā 'alayhim 'Āyātur-Rahmāni kharrū sujjadanw-wa bukiyyā **	
Translation	Those were some of the prophets on whom Allāh did bestow His Grace,- of the posterity of Adam, and of those who We carried (in the Ark) with Nūh, and of the posterity of Ibrāhīm and Isrā'īl of those whom We guided and chose. Whenever the Signs of (Allāh) Most Gracious were rehearsed to them, they would fall down in prostrate adoration and in tears.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	فَخَلَفَ مِنۢ بَعۡدِهِمۡ خَلۡفٌ أَضَاعُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَٱتَّبَعُوا۟ ٱلشَّهَوَٰتِۖ فَسَوۡفَ يَلۡقَوۡنَ غَيًّا ۝٥٩	**59**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাখালাফা মিম্ বা‘দিহিম্ খালফুন আদ˙া–‘উসসালা–তা ওয়াত্ তাবা‘উশ্‌শাহাওয়া–তি ফাছাওফা ইয়ালক˙াওনা গাইইয়া- ।	
তরজমা	উহাদের পরে আসিল অপদার্থ পরবর্তীরা, তাহারা সালাত নষ্ট করিল ও লালসা-পরবশ হইল। সুতরাং উহারা অচিরেই কুকর্মের শাস্তি প্রত্যক্ষ করিবে,	
Transliteration	Fa-<u>kh</u>alafa mim-ba‘-dihim <u>kh</u>alfun ’aḍā-‘uṣ-Ṣalatā wattaba-‘u<u>sh</u> <u>sh</u>ahawāti fasawfa yalqawna <u>gh</u>ayyā	
Translation	But after them there followed a posterity who missed prayers and followed after lusts soon, then, will they face Destruction,-	
	إِلَّا مَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحٗا فَأُو۟لَٰٓئِكَ يَدۡخُلُونَ ٱلۡجَنَّةَ وَلَا يُظۡلَمُونَ شَيۡـٔٗا ۝٦٠	**60**
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা–মাং তা–বা ওয়া আ–মানা ওয়া ‘আমিলা সা–লিহ˙াং ফাউলা~ইকা ইয়াদখুলূনাল্ জান্নাতা ওয়ালা–ইউজ˙লামূনা শাইআ– ।	
তরজমা	কিন্তু উহারা নহে-যাহারা তওবা করিয়াছে, ঈমান আনিয়াছে ও সৎকর্ম করিয়াছে। উহারা তো জান্নাতে প্রবেশ করিবে। উহাদের প্রতি কোন জুলুম করা হইবে না।	
Transliteration	’Illā man-tāba wa ’āmana wa ‘amila ṣāliḥan-fa’ulā-’ika yad<u>kh</u> ulūn Jannata wa lā yuẓlamūna <u>sh</u>ay’ā	
Translation	Except those who repent and believe, and work righteousness: for these will enter the Garden and will not be wronged in the least,-	
	جَنَّٰتِ عَدۡنٍ ٱلَّتِي وَعَدَ ٱلرَّحۡمَٰنُ عِبَادَهُۥ بِٱلۡغَيۡبِۚ إِنَّهُۥ كَانَ وَعۡدُهُۥ مَأۡتِيّٗا ۝٦١	**61**
প্রতিবর্ণায়ন	জান্না–তি ‘আদ্‌নি নিল্লাতী ওয়া আ‘দার্ রাহ˙মা–নু ‘ইবা–দাহূ বিলগাইবি (ط) ইন্নাহূ কা–না ওয়া‘দুহূ মা’তিইইয়া- ।	
তরজমা	ইহা স্থায়ী জান্নাত, যে অদৃশ্য বিষয়ের প্রতিশ্রুতি দয়াময় তাঁহার বান্দাদেরকে দিয়াছেন। তাঁহার প্রতিশ্রুত বিষয় অবশ্যম্ভাবী।	
Transliteration	Jannāti ‘Adni-nillatī wa‘adar-Raḥmānu ‘ibādahū bil-<u>Gh</u>ayb; ’innahū kāna wa‘duhū ma’-tiyyā	
Translation	Gardens of Eternity, those which (Allāh) Most Gracious has promised to His servants in the Unseen: for His promise must (necessarily) come to pass.	
	لَّا يَسۡمَعُونَ فِيهَا لَغۡوًا إِلَّا سَلَٰمٗاۖ وَلَهُمۡ رِزۡقُهُمۡ فِيهَا بُكۡرَةٗ وَعَشِيّٗا ۝٦٢	**62**
প্রতিবর্ণায়ন	লা–ইয়াছ্‌মা‘উনা ফীহা– লাগ্‌ওয়ান্ ইল্লা–ছালা–মাওঁ (ط) ওয়ালাহুম রিঝকু˙হুম ফীহি– বুক্‌রাতাওঁ ওয়া ‘আশিইইয়া– ।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	সেখানে তাহারা 'শান্তি' ব্যতীত কোন অসার বাক্য শুনিবে না এবং সেখানে সকাল-সন্ধ্যা তাহাদের জন্য থাকিবে জীবনোপকরণ।	
Transliteration	Lā yasma-'ūna fīhā laghwan 'illā Salāmā; wa lahum rizquhum fīhā bukratanw-wa 'ashiyyā	
Translation	They will not there hear any vain discourse, but only salutations of Peace: And they will have therein their sustenance, morning and evening.	
	تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًّا ﴿٦٣﴾	63
প্রতিবর্ণায়ন	তিল্‌কাল্ জান্নাতুল্লাতী নূরিছু মিন্ 'ইবা–দিনা–মাং কা–না তাকি`ইয়া– ।	
তরজমা	এই সেই জান্নাত, যাহার অধিকারী করিব আমার বান্দাদের মধ্যে মুত্তাকীদেরকে।	
Transliteration	Tilkal-Jannatullatī nūrithu min'ibādinā man-kāna taqiyyā	
Translation	Such is the Garden which We give as an inheritance to those of Our servants who guard against Evil.	
	وَمَا نَتَنَزَّلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ ۖ لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَٰلِكَ ۚ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا ﴿٦٤﴾	64
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–নাতানাঝঝালু ইল্লা– বিআম্‌রি রাব্বিকা (ج) লাহূ মা–বাইনা আইদীনা–ওয়ামা– খালফানা ওয়ামা– বাইনা য`া–লিকা (ج) ওয়ামা–কা–না রাব্বুকা নাছিইইয়া– ।	
তরজমা	'আমরা আপনার প্রতিপালকের আদেশ ব্যতীত অবতরণ করি না; যাহা আমাদের সম্মুখে ও পশ্চাতে আছে ও যাহা এই দুই-এর অন্তর্বর্তী তাহা তাঁহারই এবং আপনার প্রতিপালক ভুলিবার নন।'	
Transliteration	Wa mā natanazzalu 'illā bi-'amri rabbik; lahū mā bayna 'aydīnā wa mā khalfanā wa mā bayna dhālik; wa mā kāna Rabbuka nasiyyā	
Translation	(The angels say:) "We descend not but by command of your Lord: to Him belongs what is before us and what is behind us, and what is between: and your Lord never does forget,-	
	رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَاعْبُدْهُ وَاصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهِ ۚ هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا ﴿٦٥﴾	65
প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বুছ ছামা–ওয়া–তি ওয়াল্ আরদি ওয়ামা–বাইনাহুমা– ফা'বুদ্‌হু ওয়াসত`াবির লি'ইবা–দাতিহী (ط) হাল্ তা'লামু লাহূ ছামিইইয়া– ।	
তরজমা	তিনি আকাশমণ্ডলী, পৃথিবী ও তাহাদের অন্তর্বর্তী যাহা কিছু, তাহার প্রতিপালক। সুতরাং তাঁহারই 'ইবাদত কর এবং তাঁহার 'ইবাদতে ধৈর্যশীল থাক। তুমি কি তাঁহার সমগুণসম্পন্ন কাহাকেও জান ?	

Transliteration	Rabbus-samāwāti wal-’arḍi wa mā baynahumā fa‘budhu waṣṭabirli-‘ibādatih; hal ta‘lamu lahū samiyyā	
Translation	"Lord of the heavens and of the earth, and of all that is between them; so worship Him, and be constant and patient in His worship: know you of any who is worthy of the same Name as He?"	
	وَيَقُوْلُ الْاِنْسَانُ ءَاِذَا مَا مِتُّ لَسَوْفَ اُخْرَجُ حَيًّا ﴿٦٦﴾	66
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াকূ্লুল্ ইংছা–নু আইযা–মা–মিত্তু লাছাওফা উখ্‌রাজু হাইইয়া– ।	
তরজমা	মানুষ বলে, ‘আমার মৃত্যু হইলে আমি কি জীবিত অবস্থায় উত্থিত হইব ?’	
Transliteration	Wa yaqūlul-’insānu ’a’idhā-mā-mittu lasawfa ’ukhraju ḥayyā	
Translation	Man says: "What! When I am dead, shall I then be raised up alive?"	
	اَوَلَا يَذْكُرُ الْاِنْسَانُ اَنَّا خَلَقْنٰهُ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ يَكُ شَيْـًٔا ﴿٦٧﴾	67
প্রতিবর্ণায়ন	আওয়ালা– ইয়াযকুরুল্ ইংছা–নু আন্না–খালাকনা–হু মিং কাব্‌লু ওয়া লাম্ ইয়াকু শাইআ– ।	
তরজমা	মানুষ কি স্মরণ করে না যে, আমি তাহাকে পূর্বে সৃষ্টি করিয়াছি যখন সে কিছুই ছিল না ?	
Transliteration	’Awalā yadhkurul-’insānu ’annā khalaqnāhu min-qablu wa lam yaku shay’ā	
Translation	But does not man call to mind that We created him before out of nothing?	
	فَوَرَبِّكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَالشَّيٰطِيْنَ ثُمَّ لَنُحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ﴿٦٨﴾	68
প্রতিবর্ণায়ন	ফাওয়ারাব্বিকা লানাহশুরান্নাহুম ওয়াশ্‌শায়া–তীনা ছুম্মা লানুহদিরান্নাহুম হাওলা জাহান্নামা জিছিইয়া– ।	
তরজমা	সুতরাং শপথ তোমার প্রতিপালকের! আমি তো উহাদেরকে এবং শয়তানদেরকেসহ একত্র সমবেত করিবই ও পরে আমি উহাদেরকে নতজানু অবস্থায় জাহান্নামের চতুর্দিকে উপস্থিত করিবই।	
Transliteration	Fawa Rabbika lanaḥ-shurannahum wash-shayāṭīna thumma la-nuḥḍi-rannahum ḥawla Jahannama jithiyyā	
Translation	So, by your Lord, without doubt, We shall gather them together, and (also) the Evil Ones (with them); then shall We bring them forth on their knees round about Jahannam;	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيْعَةٍ اَيُّهُمْ اَشَدُّ عَلَى الرَّحْمٰنِ عِتِيًّا ﴿٦٩﴾	**69**
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা লানাংঝি‘আন্না মিং কুল্লি শী‘আতিন্ আইয়ুহুম্ আশাদ্দু ‘আলার রাহ মা–নি ‘ইতিইইয়া– ।	
তরজমা	অতঃপর প্রত্যেক দলের মধ্যে যে দয়াময়ের প্রতি সর্বাধিক অবাধ্য আমি তাহাকে টানিয়া বাহির করিবই।	
Transliteration	Thumma lananzi-‘anna min kulli shī-‘atin ’ayyuhum ’ashaddu ‘alar-Raḥmāni ‘itiyyā	
Translation	Then shall We certainly drag out from every sect all those who were worst in obstinate rebellion against (Allāh) Most Gracious.	
	ثُمَّ لَنَحْنُ اَعْلَمُ بِالَّذِيْنَ هُمْ اَوْلٰى بِهَا صِلِيًّا ﴿٧٠﴾	**70**
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা লানাহ নু আ‘লামু বিল্লায ীনা হুম্ আওলা–বিহা–সিলিইইয়া– ।	
তরজমা	এবং আমি তো উহাদের মধ্যে যাহারা জাহান্নামে প্রবেশের অধিকতর যোগ্য তাহাদের বিষয় ভাল জানি।	
Transliteration	Thumma la-naḥnu ’a‘-lamu billadhīna hum ’awlā bihā ṣiliyyā	
Translation	And certainly We know best those who are most worthy of being burned therein.	
	وَاِنْ مِّنْكُمْ اِلَّا وَارِدُهَا ۚ كَانَ عَلٰى رَبِّكَ حَتْمًا مَّقْضِيًّا ﴿٧١﴾	**71**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইম্ মিংকুম্ ইল্লা– ওয়া–রিদুহা– (ج) কা–না ‘আলা–রাব্বিকা হ াত্মাম্ মাক দি ইইয়া– ।	
তরজমা	এবং তোমাদের প্রত্যেকেই উহা অতিক্রম করিবে; ইহা তোমার প্রতিপালকের অনিবার্য সিদ্ধান্ত।	
Transliteration	Wa ’imminkum ’illā wāriduhā; kāna ‘ala Rabbika Ḥatmam-maqḍiyyā	
Translation	Not one of you but will pass over it: this is, with your Lord, a Decrees which must be accomplished.	
	ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِيْنَ اتَّقَوْا وَّنَذَرُ الظّٰلِمِيْنَ فِيْهَا جِثِيًّا ﴿٧٢﴾	**72**
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা নুনাজজিল্লায ীনাত্তাক াওঁ ওয়া নায ারুজ্ জ া–লিমীনা ফীহা–জিছি ইইয়া– ।	
তরজমা	পরে আমি মুত্তাকীদেরকে উদ্ধার করিব এবং জালিমদেরকে সেখানে নতজানু অবস্থায় রাখিয়া দিব।	
Transliteration	Thumma nunajjil-ladhīnattaqaw-wa nadharuẓ-ẓālimīna fīhā jithiyyā	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	But We shall save those who guarded against evil, and We shall leave the wrong-doers therein, (humbled) to their knees.	
	وَاِذَا تُتۡلٰى عَلَيۡهِمۡ اٰيٰتُنَا بَيِّنٰتٍ قَالَ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا لِلَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡۤا ۙ اَىُّ الۡفَرِيۡقَيۡنِ خَيۡرٌ مَّقَامًا وَّاَحۡسَنُ نَدِيًّا ﴿۷۳﴾	73
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা-তুত্লা- আলাইহিম আ-য়া-তুনা- বাইয়িনা-তিং কা-লাল্লাযীনা কাফারূ লিল্লাযীনা আ-মানূ (ۙ) আইয়ুল্ ফারীকাইনি খাইরুম্ মাকা-মাওঁ ওয়া আহ্ছানু নাদিইইয়া- ।	
তরজমা	উহাদের নিকট আমার স্পষ্ট আয়াতসমূহ আবৃত্ত হইলে কাফিররা মু'মিনদেরকে বলে, 'দুই দলের মধ্যে কোন্‌টি মর্যাদায় শ্রেষ্ঠতর ও মজলিস হিসাবে উত্তম ?'	
Transliteration	Wa 'idhā tutlā 'alayhim 'Āyātunā bayyinātin-qālalladhīna kafarū lilladhīna 'āmanū 'ayyu-farīqayni khayrum-Maqāmanw-wa 'aḥsanu Nadiyyā	
Translation	When Our Clear Signs are rehearsed to them, the Unbelievers say to those who believe, "Which of the two sides is best in point of position? Which makes the best show in council?"	
	وَكَمۡ اَهۡلَكۡنَا قَبۡلَهُمۡ مِّنۡ قَرۡنٍ هُمۡ اَحۡسَنُ اَثَاثًا وَّرِءۡيًا ﴿۷۴﴾	74
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াকাম্ আহলাক্না-কাবলাহুম মিং কারনিন্হুম আহ্ছানু আছা-ছাওঁ ওয়ারি'য়া- ।	
তরজমা	উহাদের পূর্বে আমি কত মানবগোষ্ঠীকে বিনাশ করিয়াছি-যাহারা উহাদের অপেক্ষা সম্পদ ও বাহ্যদৃষ্টিতে শ্রেষ্ঠ ছিল।	
Transliteration	Wa kam 'ahlaknā qablahum-min-qarnin hum 'aḥsanu 'athāthanw-wa ri'-yā	
Translation	But how many (countless) generations before them have we destroyed, who were even better in equipment and in glitter to the eye?	
	قُلۡ مَنۡ كَانَ فِى الضَّلٰلَةِ فَلۡيَمۡدُدۡ لَهُ الرَّحۡمٰنُ مَدًّا ۚ حَتّٰٓى اِذَا رَاَوۡا مَا يُوۡعَدُوۡنَ اِمَّا الۡعَذَابَ وَاِمَّا السَّاعَةَ ؕ فَسَيَعۡلَمُوۡنَ مَنۡ هُوَ شَرٌّ مَّكَانًا وَّاَضۡعَفُ جُنۡدًا ﴿۷۵﴾	75
প্রতিবর্ণায়ন	কুল মাং কা-না ফিদ্দালা-লাতি ফালইয়াম্দুদ লাহুররাহ্মা-নু মাদ্দান (ج) হাত্তা ইযা-রাআও মা-ইউ'আদূনা ইম্মাল 'আযা-বা ওয়া ইম্মাছ্ছা-'আতা (ط) ফাছাইয়া'লামূনা মান্ হুওয়া শাররুম মাকা-নাওঁ ওয়া আদ্''আফু জুংদা- ।	

তরজমা	বল, 'যাহারা বিভ্রান্তিতে আছে, দয়াময় তাহাদেরকে প্রচুর ঢিল দিবেন যতক্ষণ না তাহারা, যে বিষয়ে তাহাদেরকে সতর্ক করা হইতেছে তাহা প্রত্যক্ষ করিবে, উহা শাস্তি হউক অথবা কিয়ামতই হউক। অতঃপর তাহারা জানিতে পারিবে, কে মর্যাদায় নিকৃষ্ট ও কে দলবলে দুর্বল।	
Transliteration	Qul man-kāna fiḍḍalālati falyamdud lahur-Raḥmānu maddā; ḥattā 'idhā ra-'aw mā yū-'adūna 'immal-'adhāba wa 'immas-Sā-'ah. Fasaya'lamūna man huwa sharrummakānanw-wa'aḍ-'afu jundā	
Translation	Say: "If any men go astray, (Allāh) Most Gracious extends (the rope) to them, until, when they see the warning of Allāh (being fulfilled) - either in punishment or in (the approach of) the Hour,- they will at length realise who is worst in pos?tion, and (who) weakest in forces!	
	وَيَزِيْدُ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اهْتَدَوْا هُدًى ؕ وَالْبٰقِيٰتُ الصّٰلِحٰتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَّ خَيْرٌ مَّرَدًّا ﴿٧٦﴾	**76**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াঝীদুল্লা-হু ল্লায ী নাহ্‌তাদাও হুদাওঁ (ط) ওয়াল বা-কি য়া-তুসসা-লিহ া-তু খাইরুন 'ইংদা রাব্বিকা ছ াওয়া-বাও ওয়াখাইরুম মারাদ্দা- ।	
তরজমা	এবং যাহারা সৎপথে চলে আল্লাহ্‌ তাহাদেরকে অধিক হিদায়াত দান করেন; এবং স্থায়ী সৎকর্ম তোমার প্রতিপালকের পুরস্কার প্রাপ্তির জন্য শ্রেষ্ঠ এবং প্রতিদান হিসাবেও শ্রেষ্ঠ।	
Transliteration	Wa yazīdu-LLāhul ladhīnahtadaw Hudā; wal-Bāqiyātuṣ-Ṣāliḥātu khayrun 'inda Rabbika thawābanw-wa khayrum-maraddā	
Translation	"And Allāh does advance in guidance those who seek guidance: and the things that endure, Good Deeds, are best in the sight of your Lord, as rewards, and best in respect of (their) eventual return."	
	اَفَرَءَيْتَ الَّذِىْ كَفَرَ بِاٰيٰتِنَا وَقَالَ لَاُوْتَيَنَّ مَالًا وَّ وَلَدًا ؕ ﴿٧٧﴾	**77**
প্রতিবর্ণায়ন	আফারাআইতাল্লায ী কাফারা বিআ-য়া-তিনা-ওয়াক া-লা লাউতাইয়ান্না মা-লাওঁ ওয়া ওয়ালাদা- ।	
তরজমা	তুমি কি লক্ষ্য করিয়াছ সেই ব্যক্তিকে, যে আমার আয়াতসমূহ প্রত্যাখ্যান করিয়াছে এবং সে বলে, 'আমাকে ধনসম্পদ ও সন্তান-সন্ততি দেওয়া হইবেই ?'	
Transliteration	'Afara-'aytalladhī kafara bi-'Āyātinā wa qāla la'ūtayanna mālanw-wa waladā	
Translation	Have you then seen the (sort of) man who rejects Our Signs, yet says: "I shall certainly be given wealth and children?"	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	أَطَّلَعَ الْغَيْبَ أَمِ اتَّخَذَ عِندَ الرَّحْمَٰنِ عَهْدًا ﴿٧٨﴾	78
প্রতিবর্ণায়ন	আত্ ত্ালা‘আল গাইবা আমিত্তাখায্া ‘ইংদার রাহ্মা–নি ‘আহদা– ।	
তরজমা	সে কি অদৃশ্য সম্বন্ধে অবহিত হইয়াছে অথবা দয়াময়ের নিকট হইতে প্রতিশ্রুতি লাভ করিয়াছে ?	
Transliteration	’Aṭṭala-‘al-Ġhayba ’amittakhadha ‘indar-Raḥmāni ‘ahdā	
Translation	Has he penetrated to the Unseen, or has he taken a contract with (Allāh) Most Gracious?	
	كَلَّا ؕ سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا ﴿٧٩﴾	79
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা– (ط) ছানাক্তুবু মা–ইয়াকূ্লু ওয়ানামুদ্দু লাহূ মিনাল্ ‘আয্া–বি মাদ্দা– ।	
তরজমা	কখনই নহে, তাহারা যাহা বলে আমি তাহা লিখিয়া রাখিব এবং তাহাদের শাস্তি বৃদ্ধি করিতে থাকিব।	
Transliteration	Kallā! Sanaktubu mā yaqūlu wa namuddu lahū minal-‘adhābi maddā	
Translation	Nay! We shall record what he says, and We shall add and add to his punishment.	
	وَنَرِثُهُ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا ﴿٨٠﴾	80
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া নারিছু্হূ মা–ইয়াকূ্লু ওয়া ইয়া’তীনা– ফারদা– ।	
তরজমা	সে যে বিষয়ের কথা বলে তাহা থাকিবে আমার অধিকারে এবং সে আমার নিকট আসিবে একা।	
Transliteration	Wa narithuhū mā yaqūlu wa ya’tīnā fardā	
Translation	To Us shall return all that he talks of and he shall appear before Us bare and alone.	
	وَاتَّخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لِّيَكُونُوا لَهُمْ عِزًّا ﴿٨١﴾	81
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াত্তাখায্ মিং দূনিল্লা–হি আ–লিহাতাল লিইয়াকূনূ লাহুম ‘ইঝঝা– ।	
তরজমা	তাহারা আল্লাহ্ ব্যতীত অন্য ইলাহ্ গ্রহণ করে এইজন্য, যাহাতে উহারা তাহাদের সহায় হয় ;	
Transliteration	Wattakhadhū min-dūni-LLāhi ’ālihatal-liyakūnū lahum-‘izzā	
Translation	And they have taken (for worship) gods other than Allāh, to give them power and glory!	
	كَلَّا ؕ سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ﴿٨٢﴾	82
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা- (ط) ছাইয়াক্ফুরূনা বি‘ইবা-দাতিহিম্ ওয়া ইয়াকূনূনা ‘আলাইহিম দি্দা- ।	

তরজমা	কখনই নহে; উহারা তো তাহাদের ‘ইবাদত অস্বীকার করিবে এবং তাহাদের বিরোধী হইয়া যাইবে।	
Transliteration	Kallā! sayakfurūna bi ‘ibādatihim wa yakūnūna ‘alayhim ḍiddā	
Translation	Instead, they shall reject their worship, and become adversaries against them.	
	أَلَمْ تَرَ أَنَّآ أَرْسَلْنَا ٱلشَّيَٰطِينَ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ تَؤُزُّهُمْ أَزًّا ٨٣	83
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম্ তারা আন্না˜ আরছালনাশ্শাইয়া–ত্বীনা ‘আলাল্ কা–ফিরীনা তাউঝ্ঝুহুম আঝ্ঝা– ।	
তরজমা	তুমি কি লক্ষ্য কর নাই যে, আমি কাফিরদের জন্য শয়তানদেরকে ছাড়িয়া রাখিয়াছি উহাদেরকে মন্দ কর্মে বিশেষভাবে প্রলুব্ধ করিবার জন্য ?	
Transliteration	’Alam tara ’annā ’arsalnash-shayāṭīna ‘alal-kāfirīna ta-’uzzuhum ’azzā	
Translation	Seest you not that We have set the Evil Ones on against the unbelievers, to incite them with fury?	
	فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ ۖ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَدًّا ٨٤	84
প্রতিবর্ণায়ন	ফালা–তা‘জাল্ ‘আলাইহিম (ط) ইন্নামা–না‘উদ্দু লাহুম্ ‘আদ্দা– ।	
তরজমা	সুতরাং তাহাদের বিষয়ে তুমি তাড়াতাড়ি করিও না। আমি তো গণনা করিতেছি উহাদের নির্ধারিত কাল,	
Transliteration	Falā ta‘-jal ‘alayhim; ’innamā na-‘uddu lahum ‘addā	
Translation	So make no haste against them, for We but count out to them a (limited) number (of days).	
	يَوْمَ نَحْشُرُ ٱلْمُتَّقِينَ إِلَى ٱلرَّحْمَٰنِ وَفْدًا ٨٥	85
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা নাহ্‌শুরুল্ মুত্তাক্বীনা ইলার্‌রাহ্‌মা–নি ওয়াফ্দা– ।	
তরজমা	যেদিন দয়াময়ের নিকট মুত্তাকীদেরকে সম্মানিত মেহমানরূপে সমবেত করিব,	
Transliteration	Yawma naḥ-shurul-Muttaqīna ’ilar-Raḥmāni wafdā	
Translation	The day We shall gather the righteous to (Allāh) Most Gracious, like a band presented before a king for honours,	
	وَنَسُوقُ ٱلْمُجْرِمِينَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وِرْدًا ٨٦	86
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া নাছুক্বুল্ মুজরিমীনা ইলা–জাহান্নামা বির্‌দা– ।	
তরজমা	এবং অপরাধীদেরকে তৃষ্ণাতুর অবস্থায় জাহান্নামের দিকে হাঁকাইয়া লইয়া যাইব।	
Transliteration	Wa nasūqul-mujrimīna ’ilā Jahannama wirdā	

Translation	And We shall drive the sinners to Jahannam, like thirsty cattle driven down to water,-	
	لَا يَمْلِكُوْنَ الشَّفَاعَةَ اِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمٰنِ عَهْدًا ﴿۸۷﴾	87
প্রতিবর্ণায়ন	লা-ইয়াম্‌লিকূনাশ্‌শাফা-‘আতা ইল্লা- মানিত্‌ তাখায ‘ইংদার্‌রাহ্‌মা-নি ‘আহদা- ।	
তরজমা	যে দয়াময়ের নিকট প্রতিশ্রুতি গ্রহণ করিয়াছে, সে ব্যতীত অন্য কাহারও সুপারিশ করিবার ক্ষমতা থাকিবে না।	
Transliteration	Lā tamlikūnash-shafā‘ata’illā manittakhadha ‘indar-Raḥmāni ‘ahdā	
Translation	None shall have the power of intercession, but such a one as has received permission (or promise) from (Allāh) Most Gracious.	
	وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمٰنُ وَلَدًا ﴿۸۸﴾	88
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক্বা-লুত্‌ তাখাযার্‌ রাহ্‌মা-নু ওয়ালাদা- ।	
তরজমা	তাহারা বলে, ‘দয়াময় সন্তান গ্রহণ করিয়াছেন।’	
Transliteration	Wa qāluttakhadhar-Raḥmānu waladā	
Translation	They say: "(Allāh) Most Gracious has begotten a son!"	
	لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْـًٔا اِدًّا ﴿۸۹﴾	89
প্রতিবর্ণায়ন	লাক্বাদ জি’তুম্‌ শাইআন্‌ ইদ্দা- ।	
তরজমা	তোমরা তো এমন এক জঘন্য বিষয়ের অবতারণা করিয়াছ;	
Transliteration	Laqad ji’-tum shay-’an ’iddā	
Translation	Indeed you have put forth a thing most monstrous!	
	تَكَادُ السَّمٰوٰتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْاَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا ﴿۹۰﴾	90
প্রতিবর্ণায়ন	তাকা-দুছ্‌ছামা-ওয়া-তু ইয়াতাফাত্‌ত্বার্‌না মিনহু ওয়া তাংশাক্কুল আর্‌দু ওয়া তাখির্‌রুল্‌ জিবা-লু হাদ্দা- ।	
তরজমা	যাহাতে আকাশমণ্ডলী বিদীর্ণ হইয়া যাইবে, পৃথিবী খণ্ড-বিখণ্ড হইবে ও পর্বতমণ্ডলী চূর্ণ-বিচূর্ণ হইয়া আপতিত হইবে,	
Transliteration	Takādus-samāwātu yatafaṭṭarna minhu wa tanshaq-qul-’arḍu watakhirrul-jibālu haddā	
Translation	At it the skies are ready to burst, the earth to split asunder, and the mountains to fall down in utter ruin,	
	اَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمٰنِ وَلَدًا ﴿۹۱﴾	91

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	আং দা'আও লির্‌রাহ্‌'মা–নি ওয়ালাদা– ।	
তরজমা	যেহেতু তাহারা দয়াময়ের প্রতি সন্তান আরোপ করে।	
Transliteration	’An-da-‘aw lir-Raḥmāni waladā	
Translation	That they should invoke a son for (Allāh) Most Gracious.	
	وَمَا يَنۢبَغِي لِلرَّحۡمَٰنِ أَن يَتَّخِذَ وَلَدًا ٩٢	**92**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– ইয়াম্‌বাগী লির রাহ্‌'মা–নি আইঁ ইয়াত্তাখিয'া ওয়ালাদা– ।	
ZiRgv	অথচ সন্তান গ্রহণ করা দয়াময়ের জন্য শোভন নহে।	
Transliteration	Wa mā yambaghī lir-Raḥmāni ’any-yattakhidha waladā	
Translation	For it is not consonant with the majesty of (Allāh) Most Gracious that He should beget a son.	
	إِن كُلُّ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ إِلَّآ ءَاتِي ٱلرَّحۡمَٰنِ عَبۡدٗا ٩٣	**93**
প্রতিবর্ণায়ন	ইং কুল্লু মাং ফিছ্‌ছামা–ওয়া–তি ওয়াল্‌ আরদি' ইল্লা~আ–তির রাহ্‌'মা–নি ‘আব্‌দা– ।	
তরজমা	আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে এমন কেহ নাই, যে দয়াময়ের নিকট বান্দারূপে উপস্থিত হইবে না।	
Transliteration	’In kullu man-fis-samāwāti wal-’arḍi ’illā ’ātir-Raḥmāni‘abdā	
Translation	Not one of the beings in the heavens and the earth but must come to (Allāh) Most Gracious as a servant.	
	لَّقَدۡ أَحۡصَىٰهُمۡ وَعَدَّهُمۡ عَدّٗا ٩٤	**94**
প্রতিবর্ণায়ন	লাক'াদ আহ্‌'সা–হুম্‌ ওয়া ‘আদ্দাহুম্‌ ‘আদ্দা– ।	
তরজমা	তিনি তাহাদেরকে পরিবেষ্টন করিয়া রাখিয়াছেন এবং তিনি তাহাদেরকে বিশেষভাবে গণনা করিয়াছেন,	
Transliteration	Laqad ’aḥ-ṣāhum wa ‘addahum ‘addā	
Translation	He does take an account of them (all), and has numbered them (all) exactly.	
	وَكُلُّهُمۡ ءَاتِيهِ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ فَرۡدًا ٩٥	**95**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কুল্লুহুম্‌ আ–তীহি ইয়াওমাল কি'য়া–মাতি ফার্‌দা– ।	
তরজমা	এবং কিয়ামত দিবসে উহাদের সকলেই তাঁহার নিকট আসিবে একাকী অবস্থায়।	
Transliteration	Wa kulluhum ’ātīhi yawmal-Qiyāmati fardā	
Translation	And everyone of them will come to Him singly on the Day of Judgment.	
	إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ سَيَجۡعَلُ لَهُمُ ٱلرَّحۡمَٰنُ وُدّٗا ٩٦	**96**

প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লাযী না আ–মানূ ওয়া ‘আমিলুসসা–লিহা–তি ছাইয়াজ‘আলু লাহুমুর্ রাহ্ মা–নু উদ্দা– ।	
তরজমা	যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে দয়াময় অবশ্যই তাহাদের জন্য সৃষ্টি করিবেন ভালবাসা।	
Transliteration	’Innalladhīna ’āmanū wa ‘amiluṣ-ṣāliḥāti sayaj-‘alu lahumur-Raḥmānu wuddā	
Translation	On those who believe and work deeds of righteousness, will (Allāh) Most Gracious bestow love.	
	فَإِنَّمَا يَسَّرْنَٰهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ ٱلْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِۦ قَوْمًا لُّدًّا ﴿٩٧﴾	**97**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইন্নামা– ইয়াছ্ছার্না–হু বিলিছা–নিকা লিতুবাশ্শিরা বিহিল মুত্তাকীনা ওয়া তুনযিরা বিহী কাওমাল লুদ্দা– ।	
তরজমা	আমি তো তোমার ভাষায় কুরআনকে সহজ করিয়া দিয়াছি যাহাতে তুমি উহা দ্বারা মুত্তাকীদেরকে সুসংবাদ দিতে পার এবং বিতণ্ডাপ্রবণ সম্প্রদায়কে উহা দ্বারা সতর্ক করিতে পার।	
Transliteration	Fa-’innamā yassarnāhu bi-lisānika li-tubashshirabi-hil-Mut-taqīna wa tundhira bi-hī qawmal-luddā	
Translation	So have We made the (Qur’ān) easy in yours own tongue, that with it you mayest give Glad Tidings to the righteous, and warnings to people given to contention.	
	وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ ۖ هَلْ تُحِسُّ مِنْهُم مِّنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا ﴿٩٨﴾	**98**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কাম্ আহলাক্না– কাব্লাহুম মিং কার্নিন (ط) হাল্ তুহিছ্ছু মিনহুম্ মিন আহাদিন আও তাছমা‘উ লাহুম রিক্ঝা– ।	
তরজমা	তাহাদের পূর্বে আমি কত মানবগোষ্ঠীকে বিনাশ করিয়াছি! তুমি কি তাহাদের কাহাকেও দেখিতে পাও অথবা ক্ষীণতম শব্দও শুনিতে পাও ?	
Transliteration	Wa kam ’ahlaknā qablahum-min-qarn? Hal tuḥissu minhum-min ’aḥadin ’aw tas-ma‘u lahum rikzā	
Translation	But how many (countless) generations before them have We destroyed? Can you find a single one of them (now) or hear (so much as) a whisper of them?	

20 - Taha-ত্বা-হা -طه

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

	طه ﴿١﴾	**1**

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ত্বা-হা-	
তরজমা	তা-হা,	
Transliteration	Ṭā-Hā	
Translation	Ṭā-Hā.	
	مَآ اَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْاٰنَ لِتَشْقٰٓى ۙ﴿٢﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	মা~ আংঝাল্না- 'আলাইকাল্ কু'র্আ-না লিতাশ্কা~ ।	
তরজমা	তুমি ক্লেশ পাইবে এইজন্য আমি তোমার প্রতি কুরআন অবতীর্ণ করি নাই,	
Transliteration	Mā'anzalnā 'alaykal-Qur-'āna litashqā	
Translation	We have not sent down the Qur'ān to you to be (an occasion) for your distress,	
	اِلَّا تَذْكِرَةً لِّمَنْ يَّخْشٰى ۙ﴿٣﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা- তায্কিরাতাল লিমাইঁ ইয়াখ্শা- ।	
তরজমা	বরং যে ভয় করে কেবল তাহার উপদেশার্থে,	
Transliteration	'Illā tadhkiratal-limany-yakhshā	
Translation	But only as an admonition to those who fear (Allāh),-	
	تَنْزِيْلًا مِّمَّنْ خَلَقَ الْاَرْضَ وَالسَّمٰوٰتِ الْعُلٰى ۗ﴿٤﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	তাংঝীলাম্ মিম্মান্ খালাক্বাল্ আরদা ওয়াছ্ছামা-ওয়া-তিল 'উলা- ।	
তরজমা	যিনি পৃথিবী ও সমুচ্চ আকাশমণ্ডলী সৃষ্টি করিয়াছেন তাঁহার নিকট হইতে ইহা অবতীর্ণ।	
Transliteration	Tanzīlam-mimman khalaqal-'arḍa was-samā-wātil-'ulā	
Translation	A revelation from Him Who created the earth and the heavens on high.	
	اَلرَّحْمٰنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوٰى ﴿٥﴾	5
প্রতিবর্ণায়ন	আর্রাহ্মা-নু 'আলাল্ 'আরশিছ্ তাওয়া- ।	
তরজমা	দয়াময় আর্‌শে সমাসীন।	
Transliteration	'Ar-Raḥmānu 'alal-'Arshistawā	
Translation	(Allāh) Most Gracious is firmly established on the throne (of authority).	
	لَهٗ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرٰى ﴿٦﴾	6
প্রতিবর্ণায়ন	লাহূ মা-ফিছ্ ছামা-ওয়া-তি ওয়ামা-ফিল্ আরদি ওয়ামা- বাইনাহুমা- ওয়ামা তাহ্তাছ্ ছা'রা- ।	

তরজমা	যাহা আছে আকাশমণ্ডলীতে, পৃথিবীতে, এই দুইয়ের অন্তর্বর্তী স্থানে ও ভূগর্ভে তাহা তাঁহারই।	
Transliteration	Lahū mā fissamāwāti wa mā fil-’arḍi wa mā bay-nahumā wa mā taḥtaṯh-ṯharā	
Translation	To Him belongs what is in the heavens and on earth, and all between them, and all beneath the soil.	
	وَاِنۡ تَجۡهَرۡ بِالۡقَوۡلِ فَاِنَّهٗ يَعۡلَمُ السِّرَّ وَاَخۡفٰى ﴿٧﴾	7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইং তাজহার বিল্‌ক্বাওলি ফাইন্নাহূ ইয়া‘লামুছ্ছির্‌রা ওয়া আখ্‌ফা– ।	
তরজমা	যদি তুমি উচ্চকণ্ঠে কথা বল, তবে তিনি তো যাহা গুপ্ত ও অব্যক্ত সকলই জানেন।	
Transliteration	Wa ’in-tajhar bil-qawli fa’innahū ya‘lamus-sirra wa ’akhfā	
Translation	If you pronounce the word aloud, (it is no matter): for verily He knows what is secret and what is yet more hidden.	
	اَللّٰهُ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ؕ لَهُ الۡاَسۡمَآءُ الۡحُسۡنٰى ﴿٨﴾	8
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা–হু লা~ইলা–হা ইল্লা– হুওয়া (ط) লাহুল আছমা~উল হুছ্‌না– ।	
তরজমা	আল্লাহ্‌, তিনি ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ্‌ নাই, সুন্দর সুন্দর নাম তাঁহারই।	
Transliteration	’A-LLāhu lā ’ilāha ’illā Hū! Lahul-’Asmā-’ul-Ḥusnā	
Translation	Allāh! there is no god but He! To Him belong the most Beautiful Names.	
	وَهَلۡ اَتٰىكَ حَدِيۡثُ مُوۡسٰى ﴿٩﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াহাল্‌ আতা–কা হ্বাদীছু মূছা– ।	
তরজমা	মূসার বৃত্তান্ত তোমার নিকট পৌঁছিয়াছে কি ?	
Transliteration	Wa hal ’atāka ḥadīṯhu Mūsā	
Translation	Has the story of Mūsā reached you?	
	اِذۡ رَاٰ نَارًا فَقَالَ لِاَهۡلِهِ امۡكُثُوۡۤا اِنِّىۡۤ اٰنَسۡتُ نَارًا لَّعَلِّىۡۤ اٰتِيۡكُمۡ مِّنۡهَا بِقَبَسٍ اَوۡ اَجِدُ عَلَى النَّارِ هُدًى ﴿١٠﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	ইয্‌রাআ– না–রাং ফাক্বা–লা লিআহলিহিম্‌ কুছু~ ইন্নী~ আ–নাছ্‌তু না–রাল্‌ লা‘আল্লী~ আ–তীকুম্‌ মিন্‌হা–বিক্বাবাছিন আও আজিদু ‘আলান্‌ না–রি হুদা– ।	
তরজমা	সে যখন আগুন দেখিল তখন তাহার পরিবারবর্গকে বলিল, ‘তোমরা এখানে থাক আমি আগুন দেখিয়াছি। সম্ভবত আমি তোমাদের জন্য উহা হইতে কিছু জ্বলন্ত অঙ্গার আনিতে পারিব অথবা আমি আগুনের নিকটে কোন পথনির্দেশ পাইব।’	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	’Idh ra-’ā nāran-fa-qāla-li-’ahlihim-kuthu ’innī ’ānastu nāral-la-‘allī ’ātī-kum-minhā bi-qa basin ’aw ’ajidu ‘alan-nāri hudā	
Translation	Behold, he saw a fire: So he said to his family, "Tarry you; I perceive a fire; perhaps I can bring you some burning brand therefrom, or find some guidance at the fire."	
	فَلَمَّآ أَتٰىهَا نُوْدِيَ يٰمُوْسٰى ﴿١١﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা˜ আতা–হা–নূদিয়া ইয়া– মূছা– ।	
তরজমা	অতঃপর যখন সে আগুনের নিকট আসিল তখন আহ্‌বান করিয়া বলা হইল, ‘হে মূসা!	
Transliteration	Falammā ’atāhā nūdiya yā-Mūsā	
Translation	But when he came to the fire, a voice was heard: "O Mūsā!	
	إِنِّيْٓ أَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ ۚ إِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٢﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নী˜ আনা রাব্বুকা ফাখলা‘না‘লাইকা (ج) ইন্নাকা বিল্‌ওয়া–দিল্ মুক্বাদ্দাছি ত্বুওয়া।	
তরজমা	আমিই তোমার প্রতিপালক, অতএব তোমার পাদুকা খুলিয়া ফেল, কারণ তুমি পবিত্র ‘তুওয়া’ উপত্যকায় রহিয়াছ।	
Transliteration	’Innī ’Ana Rabbuka fakhla‘na‘-layk; ’innaka bil-wādil-muqaddasi Ṭuwā	
Translation	"Verily I am your Lord! therefore (in My presence) put off your shoes: you are in the sacred valley Tuwa.	
	وَأَنَا اخْتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوْحٰى ﴿١٣﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আনাখ্ তারতুকা ফাছ্‌তামি‘লিমা–ইউহা– ।	
তরজমা	‘এবং আমি তোমাকে মনোনীত করিয়াছি। অতএব যাহা ওহী প্রেরণ করা হইতেছে তুমি তাহা মনোযোগের সঙ্গে শ্রবণ কর।	
Transliteration	Wa ’anakh-tartuka fastami‘ limā	
Translation	"I have chosen you: listen, then, to the inspiration (sent to you).	
	إِنَّنِيْٓ أَنَا اللّٰهُ لَآ إِلٰهَ إِلَّآ أَنَا فَاعْبُدْنِيْ ۙ وَأَقِمِ الصَّلٰوةَ لِذِكْرِيْ ﴿١٤﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নানী˜ আনাল্লা–হু লা˜ ইলা–হা ইল্লা˜ আনা– ফা‘বুদ্‌নী (٧) ওয়া আক্বিমিসসালা–তা লিযিক্‌রী।	
তরজমা	‘আমিই আল্লাহ্, আমি ব্যতীত কোন ইলাহ্ নাই। অতএব আমার ‘ইবাদত কর এবং আমার স্মরণার্থে সালাত কায়েম কর।	

Transliteration	’Innanī ’Ana-LLahu lā ’ilāha ’illā ’Ana fa‘-budnī wa ’aqimiṣ-Ṣalāta li-dhikrī	
Translation	"Verily, I am Allāh: There is no god but I: So serve you Me (only), and establish regular prayer for celebrating My praise.	
	إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ أَكَادُ أُخْفِيهَا لِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَىٰ ١٥	**15**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাছ্ছা–‘আতা আ–তিয়াতুন আকা–দু উখ্ফীহা–লিতুজঝা– কুল্লু নাফ্ছিম্ বিমা– তাছ‘আ– ।	
তরজমা	‘কিয়ামত অবশ্যম্ভাবী, আমি ইহা গোপন রাখিতে চাহি যাহাতে প্রত্যেকেই নিজ কর্মানুযায়ী ফল লাভ করিতে পারে।	
Transliteration	’Innas -Sā ‘ata ’ātiyatun ’akādu ’khufīhā lituājzā kullu nafism-bimā tas-‘ā	
Translation	"Verily the Hour is coming - My design is to keep it hidden - for every soul to receive its reward by the measure of its Endeavour.	
	فَلَا يَصُدَّنَّكَ عَنْهَا مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَتَرْدَىٰ ١٦	**16**
প্রতিবর্ণায়ন	ফালা–ইয়াসুদ্দান্নাকা ‘আনহা– মাল্ লা–ইউ’মিনু বিহা– ওয়াত্তাবা‘আ হাওয়া–হু ফাতারদা– ।	
তরজমা	‘সুতরাং যে ব্যক্তি কিয়ামতে বিশ্বাস করে না ও নিজ প্রবৃত্তির অনুসরণ করে, সে যেন তোমাকে উহাতে বিশ্বাস স্থাপনে নিবৃত্ত না করে, নিবৃত্ত হইলে তুমি ধ্বংস হইয়া যাইবে।	
Transliteration	Falā yaṣuddannaka ‘anhā mallā yu’-minu bihā wattaba-‘a hawāhu fatardā	
Translation	"Therefore let not such as believe not therein but follow their own lusts, divert you therefrom, lest you perish!"..	
	وَمَا تِلْكَ بِيَمِينِكَ يَا مُوسَىٰ ١٧	**17**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– তিল্কা বিইয়ামীনিকা ইয়া–মূছা– ।	
তরজমা	‘হে মূসা! তোমার দক্ষিণ হস্তে উহা কী ?’	
Transliteration	Wa mā tilka bi-yamīnika yā-Mūsā	
Translation	"And what is that in the right hand, O Mūsā?"	
	قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّأُ عَلَيْهَا وَأَهُشُّ بِهَا عَلَىٰ غَنَمِي وَلِيَ فِيهَا مَآرِبُ أُخْرَىٰ ١٨	**18**
প্রতিবর্ণায়ন	কা–লা হিয়া ‘আসা–ইয়া (ج) আতাওয়াক্কাউ ‘আলাইহা–ওয়া আহু শ্শু বিহা– ‘আলা– গানামী ওয়ালিয়া ফীহা– মাআ–রিবু উখরা– ।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	সে বলিল, ‘উহা আমার লাঠি; আমি ইহাতে ভর দেই এবং ইহা দ্বারা আঘাত করিয়া আমি আমার মেষপালের জন্য বৃক্ষপত্র ফেলিয়া থাকি এবং ইহা আমার অন্যান্য কাজেও লাগে।’	
Transliteration	Qāla hiya ‘aṣāya ’atawakka-’u ‘alayhā wa ’ahush sh bihā ‘alā ghanamī wa liya fīhā ma-’āribu ’ukhrā	
Translation	He said, "It is my rod: on it I lean; with it I beat down fodder for my flocks; and in it I find other uses."	
	قَالَ أَلْقِهَا يَٰمُوسَىٰ ١٩	19
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা আল্কিহা- ইয়া-মূছা- ।	
তরজমা	আল্লাহ্ বলিলেন, ‘হে মূসা! তুমি ইহা নিক্ষেপ কর।’	
Transliteration	Qāla ’alqihā yā-Mūsā	
Translation	(Allāh) said, "Throw it, O Mūsā!"	
	فَأَلْقَىٰهَا فَإِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَىٰ ٢٠	20
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআলক্বা-হা- ফাইযা-হিয়া হ্বাইয়াতুং তাছ‘আ- ।	
তরজমা	অতঃপর সে উহা নিক্ষেপ করিল, সঙ্গে সঙ্গে উহা সাপ হইয়া ছুটিতে লাগিল,	
Transliteration	Fa-’alqāhā fa’idhā hiya ḥayyatun-tas-‘ā	
Translation	He threw it, and behold! It was a snake, active in motion.	
	قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفْ ۖ سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا ٱلْأُولَىٰ ٢١	21
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা খুযহা- ওয়ালা- তাখাফ্ (وقفة) ছানু‘ঈদুহা- ছীরাতাহাল উলা- ।	
তরজমা	তিনি বলিলেন, ‘তুমি ইহাকে ধর, ভয় করিও না, আমি ইহাকে ইহার পূর্বরূপে ফিরাইয়া দিব।	
Transliteration	Qāla ’khudhhā wa lā takhaf; sanu-‘īduhā sīratahal-’ūlā	
Translation	(Allāh) said, "Seize it, and fear not: We shall return it at once to its former condition"..	
	وَٱضْمُمْ يَدَكَ إِلَىٰ جَنَاحِكَ تَخْرُجْ بَيْضَآءَ مِنْ غَيْرِ سُوٓءٍ ءَايَةً أُخْرَىٰ ٢٢	22
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াদ্মুম্ ইয়াদাকা ইলা-জানা-হিকা তাখরুজ বাইদা~য়া মিন্ গাইরি ছূ~ইন্ আ-য়াতান্ উখ্রা- ।	
তরজমা	‘এবং তোমার হাত তোমার বগলে রাখ, ইহা বাহির হইয়া আসিবে নির্মল উজ্জ্বল হইয়া অপর এক নিদর্শনস্বরূপ।	
Transliteration	Waḍmum yadaka ’ilā janāḥika takhruj bayḍā-’a min ghayri sū’in ’Āyatan ’ukhrā	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	"Now draw your hand close to your side: It shall come forth white (and shining), without harm (or stain),- as another Sign,-	
	لِنُرِيَكَ مِنْ اٰيٰتِنَا الْكُبْرٰى ۝٢٣	23
প্রতিবর্ণায়ন	লিনুরিয়াকা মিন্ আ–য়া–তিনাল্ কুবরা– ।	
তরজমা	'ইহা এইজন্য যে, আমি তোমাকে দেখাইব আমার মহানিদর্শনগুলির কিছু।	
Transliteration	Li-nuriyaka min ’Āyātinal-Kubrā	
Translation	"In order that We may show you (two) of our Greater Signs.	
	اِذْهَبْ اِلٰى فِرْعَوْنَ اِنَّهٗ طَغٰى ۝٢٤	24
প্রতিবর্ণায়ন	ইয্‌হাব ইলা–ফির‘আওনা ইন্নাহূ ত্বাগা– ।	
তরজমা	'ফির'আওনের নিকট যাও, সে তো সীমালংঘন করিয়াছে।'	
Transliteration	’Idhhab ’ilā Fir-‘awna ’innahū ṭaghā	
Translation	"Go you to Fir‘awn, for he has indeed transgressed all bounds."	
	قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِيْ صَدْرِيْ ۝٢٥	25
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা–লা রাব্বিশ্‌রাহ্‌লী সাদ্‌রী ।	
তরজমা	মূসা বলিল, 'হে আমার প্রতিপালক! আমার বক্ষ প্রশস্ত করিয়া দাও।	
Transliteration	Qāla Rabbishraḥ lī ṣadrī	
Translation	(Mūsā) said: "O my Lord! expand me my breast;	
	وَ يَسِّرْ لِيْٓ اَمْرِيْ ۝٢٦	26
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াছ্‌ছিরলী~ আমরী ।	
তরজমা	এবং আমার কর্ম সহজ করিয়া দাও।	
Transliteration	Wa yassir lī’amrī	
Translation	"Ease my task for me;	
	وَ احْلُلْ عُقْدَةً مِّنْ لِّسَانِيْ ۝٢٧	27
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াহ্‌লুল্ ‘উক্‌দাতাম্ মিল্লিছা–নী ।	
তরজমা	আমার জিহ্বার জড়তা দূর করিয়া দাও–	
Transliteration	Waḥlul ‘uqdatam-mil-lisānī	
Translation	"And remove the impediment from my speech,	
	يَفْقَهُوْا قَوْلِيْ ۝٢٨	28
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াফ্‌ক্বাহূ ক্বাওলী ।	

তরজমা	যাহাতে উহারা আমার কথা বুঝিতে পারে।	
Transliteration	Yafqahū qawlī	
Translation	"So they may understand what I say:	
	وَاجْعَلْ لِّيْ وَزِيْرًا مِّنْ اَهْلِيْ ﴿٢٩﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াজ‘আল্লী ওয়াঝীরাম্ মিন্ আহ্লী।	
তরজমা	আমার জন্য করিয়া দাও একজন সাহায্যকারী আমার স্বজনবর্গের মধ্য হইতে;	
Transliteration	Waj-‘al-lī Wazīram-min ’ahlī	
Translation	"And give me a Minister from my family,	
	هٰرُوْنَ اَخِي ﴿٣٠﴾	30
প্রতিবর্ণায়ন	হা-রূনা আখী।	
তরজমা	আমার ভ্রাতা হারূনকে;	
Transliteration	Hārūna ’akhī	
Translation	"Hārūn, my brother;	
	اشْدُدْ بِهٖٓ اَزْرِيْ ﴿٣١﴾	31
প্রতিবর্ণায়ন	উশ্দুদ্ বিহী˜আঝরী।	
তরজমা	তাহার দ্বারা আমার শক্তি সুদৃঢ় কর,	
Transliteration	’Ushdud bihī ’azrī	
Translation	"Add to my strength through him,	
	وَاَشْرِكْهُ فِيْٓ اَمْرِيْ ﴿٣٢﴾	32
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আশ্রিক্হু ফী˜আমরী।	
তরজমা	ও তাহাকে আমার কর্মে অংশী কর,	
Transliteration	Wa ’ashrik-hu fī ’amrī	
Translation	"And make him share my task:	
	كَيْ نُسَبِّحَكَ كَثِيْرًا ﴿٣٣﴾	33
প্রতিবর্ণায়ন	কাই নুছাব্বিহ াকা কাছ ীরা-।	
তরজমা	যাহাতে আমরা তোমার পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করিতে পারি প্রচুর;	
Transliteration	Kay nusabbiḥaka kathīrā	
Translation	"That we may celebrate Your praise without stint,	
	وَّنَذْكُرَكَ كَثِيْرًا ﴿٣٤﴾	34
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ানায্কুরাকা কাছ ীরা-।	

তরজমা	এবং তোমাকে স্মরণ করিতে পারি অধিক।	
Transliteration	Wa nadhkuraka kathīrā	
Translation	"And remember You without stint:	
	إِنَّكَ كُنتَ بِنَا بَصِيرًا ﴿٣٥﴾	35
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাকা কুংতা বিনা-বাসীরা- ।	
তরজমা	'তুমি তো আমাদের সম্যক দ্রষ্টা।'	
Transliteration	'Innaka kunta binā baṣīrā	
Translation	"For You are He that (ever) regardeth us."	
	قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَـٰمُوسَىٰ ﴿٣٦﴾	36
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া-লা ক'াদ উতীতা ছু'লাকা ইয়া-মূছা- ।	
তরজমা	তিনি বলিলেন, হে মূসা! তুমি যাহা চাহিয়াছ তাহা তোমাকে দেওয়া হইল।	
Transliteration	Qāla qad 'ūtīta su'-laka yā-Mūsā	
Translation	(Allāh) said: "Granted is your prayer, O Mūsā!"	
	وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَىٰٓ ﴿٣٧﴾	37
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক'াদ মানান্না- 'আলাইকা মার্‌রাতান্‌ উখ্‌রা˜ ।	
তরজমা	এবং আমি তো তোমার প্রতি আরও একবার অনুগ্রহ করিয়াছিলাম;	
Transliteration	Wa laqad manannā 'alayka marratan 'ukhrā	
Translation	"And indeed We conferred a favour on you another time (before).	
	إِذْ أَوْحَيْنَآ إِلَىٰٓ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰٓ ﴿٣٨﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	ইয' আওহ'াইনা˜ ইলা˜ উম্মিকা মা-ইউহ'া˜ ।	
তরজমা	যখন আমি তোমার মাতাকে জানাইয়াছিলাম যাহা ছিল জানাইবার,	
Transliteration	'Idh 'aw-ḥaynā 'ilā 'ummika mā yūḥā	
Translation	"Behold! We sent to your mother, by inspiration, the message:	
	أَنِ ٱقْذِفِيهِ فِى ٱلتَّابُوتِ فَٱقْذِفِيهِ فِى ٱلْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ ٱلْيَمُّ بِٱلسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِّى وَعَدُوٌّ لَّهُۥ ۚ وَأَلْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِّنِّى وَلِتُصْنَعَ عَلَىٰ عَيْنِىٓ ﴿٣٩﴾	39
প্রতিবর্ণায়ন	আনিক'যি' ফীহি ফিত্‌তা-বূতি ফাক'যি'ফীহি ফিল্‌ ইয়াম্মি ফাল্‌ইউল্‌কি'হিল ইয়াম্মু বিছ্‌ছা-হি'লি ইয়া'খুয'হু 'আদুওউল্লী ওয়া 'আদুওউল্লাহূ (ط) ওয়াআল্‌ক'াইতু 'আলাইকা মাহ'াব্বাতাম মিন্নী (ج) ওয়ালিতুসনা'আ 'আলা- 'আইনী ।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	‘যে, তুমি তাহাকে সিন্দুকের মধ্যে রাখ, অতঃপর উহা দরিয়ায় ভাসাইয়া দাও যাহাতে দরিয়া উহাকে তীরে ঠেলিয়া দেয়, উহাকে আমার শত্রু ও উহার শত্রু লইয়া যাইবে। আমি আমার নিকট হইতে তোমার উপর ভালবাসা ঢালিয়া দিয়াছিলাম, যাহাতে তুমি আমার তত্ত্বাবধানে প্রতিপালিত হও।’	
Transliteration	’Aniqdhi-fīhi fit-tābūti faqdhifīhi fil-yammi fal-yulqi-hil-yammu bis-sāḥiliya’-khudh-hu ‘aduwwul-lī wa ‘aduw-wullah; wa ’alqaytu ‘alayka maḥabbatam-minnī; wa li-tuṣna-‘a ‘alā ‘aynī	
Translation	"Throw (the child) into the chest, and throw (the chest) into the river: the river will cast him up on the bank, and he will be taken up by one who is an enemy to Me and an enemy to him: but I cast (the garment of) love over you from Me: and (this) in order that you mayest be reared under Mine eye.	
	اِذْ تَمْشِيْٓ اُخْتُكَ فَتَقُوْلُ هَلْ اَدُلُّكُمْ عَلٰى مَنْ يَّكْفُلُهٗ ؕ فَرَجَعْنٰكَ اِلٰٓى اُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ؕ وَقَتَلْتَ نَفْسًا فَنَجَّيْنٰكَ مِنَ الْغَمِّ وَفَتَنّٰكَ فُتُوْنًا ۫ فَلَبِثْتَ سِنِيْنَ فِيْٓ اَهْلِ مَدْيَنَ ۙ ثُمَّ جِئْتَ عَلٰى قَدَرٍ يّٰمُوْسٰى ﴿۴۰﴾	**40**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয˙ তামশী˜ উখ্‌তুকা ফাতাকূ˙লু হাল আদুল্লুকুম ‘আলা–মাইঁ ইয়াক্‌ফুলুহূ (ط) ফারাজা‘না–কা ইলা˜ উম্মিকা কাই তাক˙াররা ‘আইনুহা–ওয়ালা–তাহ˙ঝানা (ط) ওয়াক˙াতাল্‌তা নাফ্‌ছাং ফানাজজাইনা–কা মিনাল গাম্মি ওয়া ফাতান্না–কা ফুতূনা– (قف) ফালাবিছ্‌˙তা ছিনীনা ফী˜ আহলি মাদ্‌ইয়ানা (لا) ছু˙ম্মা জি’তা ‘আলা– ক˙াদারিইঁ ইয়া–মূছা– ।	
তরজমা	‘যখন তোমার ভগ্নী আসিয়া বলিল, ‘আমি কি তোমাদেরকে বলিয়া দিব কে এই শিশুর ভার লইবে?’ তখন আমি তোমাকে তোমার মায়ের নিকট ফিরাইয়া দিলাম যাহাতে তাহার চক্ষু জুড়ায় এবং সে দুঃখ না পায়; এবং তুমি এক ব্যক্তিকে হত্যা করিয়াছিলে; অতঃপর আমি তোমাকে মনঃপীড়া হইতে মুক্তি দেই, আমি তোমাকে বহু পরীক্ষা করিয়াছি। অতঃপর তুমি কয়েক বৎসর মাদইয়ানবাসীদের মধ্যে ছিলে, হে মূসা! ইহার পরে তুমি নির্ধারিত সময়ে উপস্থিত হইলে।	
Transliteration	’Idh tamshī ’ukhtuka fataqūlu hal ’adullukum ‘alā many-yakfuluh? Faraja‘-nāka ’ilā ’ummika kay taqarra ‘ay-nuhā wa lā taḥzan. Wa qa-talta nafsan-fa-najjaynāka minal-ghammi wa fatannāka futūnā. Fa-labithta sinīna fī ’ahli Madyan; Thumma ji’-ta-‘alā qadariny-Yā-Mūsā	

Translation	"Behold! Your sister goes forth and says, "shall I show you one who will nurse and rear the (child)?" So We brought you back to your mother, that her eye might be cooled and she should not grieve. Then you didst slay a man, but We saved you from trouble, and We tried you in various ways. Then didst you tarry a number of years with the people of Midian. Then didst you come hither as ordained, O Mūsā!	
	وَاصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِىْ ﴿٤١﴾	41
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াছ্‌ত'না'তুকা লিনাফ্‌ছী।	
তরজমা	'এবং আমি তোমাকে আমার নিজের জন্য প্রস্তুত করিয়া লইয়াছি।	
Transliteration	Waṣṭana'-tuka li-nafsī	
Translation	"And I have prepared you for Myself (for service)"..	
	اِذْهَبْ اَنْتَ وَاَخُوْكَ بِاٰيٰتِىْ وَلَا تَنِيَا فِىْ ذِكْرِىْ ﴿٤٢﴾	42
প্রতিবর্ণায়ন	ইয'হাব্‌ আংতা ওয়াআখূকা বিআ–য়া–তী ওয়ালা– তানিয়া–ফী যি'ক্‌রী।	
তরজমা	'তুমি ও তোমার ভ্রাতা আমার নিদর্শনসহ যাত্রা কর এবং আমার স্মরণে শৈথিল্য করিও না,	
Transliteration	'Idhhab 'anta wa 'akhūka bi-'Āyātī wa lā taniyā fī dhikrī	
Translation	"Go, you and your brother, with My Signs, and slacken not, either of you, in keeping Me in remembrance.	
	اِذْهَبَآ اِلٰى فِرْعَوْنَ اِنَّهٗ طَغٰى ﴿٤٣﴾	43
প্রতিবর্ণায়ন	ইয' হাবা˜ ইলা–ফির'আওনা ইন্নাহূ ত'াগা–।	
তরজমা	'তোমরা উভয়ে ফির'আওনের নিকট যাও, সে তো সীমা-লংঘন করিয়াছে।	
Transliteration	'Idhhabā 'ilā Fir'awna 'innahū ṭaghā	
Translation	"Go, both of you, to Fir'awn, for he has indeed transgressed all bounds;	
	فَقُوْلَا لَهٗ قَوْلًا لَّيِّنًا لَّعَلَّهٗ يَتَذَكَّرُ اَوْ يَخْشٰى ﴿٤٤﴾	44
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকূ'লা– লাহূ ক'াওলাল্‌ লাইয়িনাল্‌ লা'আল্লাহূ ইয়াতায'াক্কারু আও ইয়াখশা–।	
তরজমা	'তোমরা তাহার সঙ্গে নম্র কথা বলিবে, হয়তো সে উপদেশ গ্রহণ করিবে অথবা ভয় করিবে।'	
Transliteration	Faqūlā lahū qawlallayyinal-la-'allahū yatadhak-karu 'aw yakhshā	
Translation	"But speak to him mildly; perchance he may take warning or fear (Allāh)."	

	قَالَا رَبَّنَآ اِنَّنَا نَخَافُ اَنۡ يَّفۡرُطَ عَلَيۡنَاۤ اَوۡ اَنۡ يَّطۡغٰى ﴿۴۵﴾	45
প্রতিবর্ণায়ন	কা–লা রাব্বানা~ ইন্নানা– নাখা–ফু আইঁ ইয়াফরুত্বা ‘আলাইনা~ আও আইঁ ইয়াত্বগা– ।	
তরজমা	তাহারা বলিল, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! আমরা তো আশংকা করি সে আমাদের উপর বাড়াবাড়ি করিবে অথবা অন্যায় আচরণে সীমালংঘন করিবে।’	
Transliteration	Qālā Rabbanā ’innanā nakhāfu ’any-yafruṭa ‘alaynā ’aw ’any-yatghā	
Translation	They (Mūsā and Hārūn) said: "Our Lord! We fear lest he hasten with insolence against us, or lest he transgress all bounds."	
	قَالَ لَا تَخَافَاۤ اِنَّنِىۡ مَعَكُمَاۤ اَسۡمَعُ وَاَرٰى ﴿۴۶﴾	46
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা–লা লা–তাখা–ফা~ ইন্নানী মা‘আকুমা~ আছ্মা‘উ ওয়া আরা– ।	
তরজমা	তিনি বলিলেন, ‘তোমরা ভয় করিও না, আমি তো তোমাদের সঙ্গে আছি, আমি শুনি ও আমি দেখি।’	
Transliteration	Qāla lā takhāfā ’inna-nī ma-‘akumā ’asma-‘u wa ’arā	
Translation	He said: "Fear not: for I am with you: I hear and see (everything).	
	فَاۡتِيٰهُ فَقُوۡلَاۤ اِنَّا رَسُوۡلَا رَبِّكَ فَاَرۡسِلۡ مَعَنَا بَنِىۡۤ اِسۡرَآءِيۡلَ ۙ وَلَا تُعَذِّبۡهُمۡ ؕ قَدۡ جِئۡنٰكَ بِاٰيَةٍ مِّنۡ رَّبِّكَ ؕ وَالسَّلٰمُ عَلٰى مَنِ اتَّبَعَ الۡهُدٰى ﴿۴۷﴾	47
প্রতিবর্ণায়ন	ফা’তিয়া–হু ফাকূ্লা~ ইন্না–রাছূলা– রাব্বিকা ফাআর্ছিল্ মা‘আনা–বানী~ইছ্রা‘ঈলা (ۙ) ওয়ালা–তু‘আয্যিব্হুম্ (ط) ক্বাদ জি’না–কা বিআ–য়াতিম্ মির্‌রাব্বিকা (ط) ওয়াছ্ছালা–মু ‘আলা–মানিত্তাবা‘আল্ হুদা– ।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা তাহার নিকট যাও এবং বল, ‘আমরা তোমার প্রতিপালকের রাসূল, সুতরাং আমাদের সঙ্গে বনী ইস্রাঈলকে যাইতে দাও এবং তাহাদেরকে কষ্ট দিও না, আমরা তো তোমার নিকট আনিয়াছি তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে নিদর্শন এবং শান্তি তাহাদের প্রতি যাহারা অনুসরণ করে সৎপথ।	
Transliteration	Fa’-tiyāhu fa-qūlā ’innā Rasūlā Rabbika fa’arsil ma-‘anā Banī-’Isrā-’īl; Wa lā tu-‘adh dhib-hum; qad ji’nāka bi-’Āyatim-mir-Rabbik! Was-Salāmu ‘alā manit-taba‘al-Hudā	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	"So go you both to him, and say, Verily we are Messengers sent by your Lord: Send forth, therefore, the Children of Isrā'īl with us, and afflict them not: with a Sign, indeed, have we come from your Lord! and peace to all who follow guidance!	
	إِنَّا قَدۡ أُوحِيَ إِلَيۡنَآ أَنَّ ٱلۡعَذَابَ عَلَىٰ مَن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ٤٨	48
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না-ক'াদ উহি'য়া ইলাইনা˜ আন্নাল্ 'আয'া-বা 'আলা- মাং কায'য'াবা ওয়া তাওয়াল্লা- ।	
তরজমা	'আমাদের প্রতি ওহী প্রেরণ করা হইয়াছে যে, শাস্তি তো তাহার জন্য, যে মিথ্যা আরোপ করে ও মুখ ফিরাইয়া নেয়।'	
Transliteration	'Innā qad'ūḥiya 'ilaynā 'annal-'A<u>dh</u>āba 'alā man ka<u>dh</u> <u>dh</u>aba wa tawallā	
Translation	"´Verily it has been revealed to us that the Penalty (awaits) those who reject and turn away.´"	
	قَالَ فَمَن رَّبُّكُمَا يَٰمُوسَىٰ ٤٩	49
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া-লা ফামার রাব্বুকুমা-ইয়া-মূছা- ।	
তরজমা	ফির'আওন বলিল, 'হে মূসা! কে তোমাদের প্রতিপালক ?'	
Transliteration	Qāla famar-Rabbukumā yā-Mūsā	
Translation	(When this message was delivered), (Fir'awn) said: "Who, then, O Mūsā, is the Lord of you two?"	
	قَالَ رَبُّنَا ٱلَّذِيٓ أَعۡطَىٰ كُلَّ شَيۡءٍ خَلۡقَهُۥ ثُمَّ هَدَىٰ ٥٠	50
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া-লা রাব্বুনাল্লায'ী˜ আ'ত'া- কুল্লা শাইয়িন্ খালক'াহূ ছু'ম্মা হাদা- ।	
তরজমা	মূসা বলিল, 'আমাদের প্রতিপালক তিনি, যিনি প্রত্যেক বস্তুকে তাহার আকৃতি দান করিয়াছেন, অতঃপর পথনির্দেশ করিয়াছেন।'	
Transliteration	Qāla Rabbunalla<u>dh</u>ī 'a'ṭā kulla <u>sh</u>ay-'in <u>kh</u>alqahū <u>th</u>umma hadā	
Translation	He said: "Our Lord is He Who gave to each (created) thing its form and nature, and further, gave (it) guidance."	
	قَالَ فَمَا بَالُ ٱلۡقُرُونِ ٱلۡأُولَىٰ ٥١	51
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া-লা ফামা- বা-লুল্ ক'ুরূনিল্ উলা- ।	
তরজমা	ফির'আওন বলিল, 'তাহা হইলে অতীত যুগের লোকদের অবস্থা কী ?'	
Transliteration	Qāla famā bālul-qurūnil-'ūlā	
Translation	(Fir'awn) said: "What then is the condition of previous generations?"	

	قَالَ عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّيْ فِيْ كِتٰبٍ ۚ لَا يَضِلُّ رَبِّيْ وَلَا يَنْسَى ﴿٥٢﴾	52
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা ‘ইলমুহা- ‘ইংদা রাব্বী ফী কিতা-বিল্ (ج) লা-ইয়াদ্বিল্লু রাব্বী ওয়ালা-ইয়াংছা- ।	
তরজমা	মূসা বলিল, ‘ইহার জ্ঞান আমার প্রতিপালকের নিকট কিতাবে রহিয়াছে, আমার প্রতিপালক ভুল করেন না এবং বিস্মৃতও হন না।’	
Transliteration	Qāla ‘ilmuhā ‘inda Rabbī fī Kitāb; lā yaḍillu Rabbī wa lā yansā	
Translation	He replied: "The knowledge of that is with my Lord, duly recorded: my Lord never errs, nor forgets -	
	الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ مَهْدًا وَّسَلَكَ لَكُمْ فِيْهَا سُبُلًا وَّاَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً ۗ فَاَخْرَجْنَا بِهٖٓ اَزْوَاجًا مِّنْ نَّبَاتٍ شَتّٰى ﴿٥٣﴾	53
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযী জা‘আলা লাকুমুল্ আর্দ্বা মাহদাওঁ ওয়া ছালাকা লাকুম ফীহা ছুবুলাওঁ ওয়া আংঝালা মিনাছ্ছামা~ই মা~আং (ط) ফাআখ্রাজনা- বিহী~ আঝওয়া-জাম্ মিন্ নাবা-তিং শাত্তা- ।	
তরজমা	‘যিনি তোমাদের জন্য পৃথিবীকে করিয়াছেন বিছানা এবং উহাতে করিয়া দিয়াছেন তোমাদের চলিবার পথ, তিনি আকাশ হইতে বারি বর্ষণ করেন।’ এবং আমি উহা দ্বারা বিভিন্ন প্রকারের উদ্ভিদ উৎপন্ন করি।	
Transliteration	Alladhī ja‘ala lakumul’arḍa mahdanw-wa salaka lakum fīhā subulanw wa ’anzala minassamā-’i mā-’ā. Fa’akhrajnā bihī ’azwājam-minnabātin-shattā	
Translation	"He Who has, made for you the earth like a carpet spread out; has enabled you to go about therein by roads (and channels); and has sent down water from the sky." With it have We produced diverse pairs of plants each separate from the others.	
	كُلُوْا وَارْعَوْا اَنْعَامَكُمْ ۗ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّاُولِى النُّهٰى ﴿٥٤﴾	54
প্রতিবর্ণায়ন	কুলূ ওয়ার‘আও আন্‘আ-মাকুম (ط) ইন্না ফী যা-লিকা লাআ-য়া-তিল্ লিউলিন্ নুহা- ।	
তরজমা	তোমরা আহার কর ও তোমাদের গবাদিপশু চরাও; অবশ্যই ইহাতে নিদর্শন আছে বিবেকসম্পন্নদের জন্য।	
Transliteration	Kulū war-‘aw’an-‘āmakum; ’inna fī dhālika la-’Āyātil-li-’ulin-nuhā	

Translation	Eat (for yourselves) and pasture your cattle: verily, in this are Signs for men endued with understanding.	
	مِنْهَا خَلَقْنٰكُمْ وَفِيْهَا نُعِيْدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً اُخْرٰى ﴿٥٥﴾	55
প্রতিবর্ণায়ন	মিন্‌হা– খালাক্‌না–কুম্ ওয়া ফীহা–নু‘ঈদুকুম ওয়ামিন্‌হা–নুখ্‌রিজুকুম্ তা–রাতান্ উখ্‌রা– ।	
তরজমা	আমি মৃত্তিকা হইতে তোমাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছি, উহাতেই তোমাদেরকে ফিরাইয়া দিব এবং উহা হইতে পুনর্বার তোমাদেরকে বাহির করিব।	
Transliteration	Minhā khalaqnākum wa fīhā nu‘īdukum wa minhā nukhrijukum tāratan ’ukhrā	
Translation	From the (earth) did We create you, and into it shall We return you, and from it shall We bring you out once again.	
	وَلَقَدْ اَرَيْنٰهُ اٰيٰتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَاَبٰى ﴿٥٦﴾	56
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাক্‌াদ আরাইনা–হু আ–য়া–তিনা–কুল্লাহা–ফাকায্‌যাবা ওয়া আবা– ।	
তরজমা	আমি তো তাহাকে আমার সমস্ত নিদর্শন দেখাইয়াছিলাম; কিন্তু সে মিথ্যা আরোপ করিয়াছে ও অমান্য করিয়াছে।	
Transliteration	Wa laqad ’araynāhu ’Āyātinā kullahā fakadh dhaba wa ’abā	
Translation	And We showed Fir‘awn all Our Signs, but he did reject and refuse.	
	قَالَ اَجِئْتَنَا لِتُخْرِجَنَا مِنْ اَرْضِنَا بِسِحْرِكَ يٰمُوْسٰى ﴿٥٧﴾	57
প্রতিবর্ণায়ন	ক্‌া–লা আজি‘তানা–লিতুখ্‌রিজানা–মিন আরদি্‌না– বিছিহ্‌রিকা ইয়া–মূছা– ।	
তরজমা	সে বলিল, ‘হে মূসা! তুমি কি আমাদের নিকট আসিয়াছ তোমার জাদু দ্বারা আমাদেরকে আমাদের দেশ হইতে বহিষ্কার করিয়া দিবার জন্য ?	
Transliteration	Qāla ’aji’tanā litukhrijanā min ’arḍinā bi-siḥrika yā Mūsā	
Translation	He said: "Have you come to drive us out of our land with your magic, O Mūsā?	
	فَلَنَاْتِيَنَّكَ بِسِحْرٍ مِّثْلِهٖ فَاجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَّا نُخْلِفُهٗ نَحْنُ وَلَآ اَنْتَ مَكَانًا سُوًى ﴿٥٨﴾	58
প্রতিবর্ণায়ন	ফালানা’তিয়ান্নাকা বিছিহ্‌রিম মিছ্‌লিহী ফাজ‘আল বাইনানা– ওয়া বাইনাকা মাও‘ইদাল লা–নুখ্‌লিফুহূ নাহ্‌নু ওয়ালা˜ আংতা মাকা–নাং ছুওয়া– ।	
তরজমা	‘আমরাও অবশ্যই তোমার নিকট উপস্থিত করিব ইহার অনুরূপ জাদু, সুতরাং আমাদের ও তোমার মধ্যে নির্ধারণ কর এক নির্দিষ্ট সময় এক মধ্যবর্তী স্থানে, যাহার ব্যতিক্রম আমরাও করিব না এবং তুমিও করিবে না।’	

Transliteration	Falana’ti-yannaka bi-siḥrim-mithlihī faj‘al baynanā wa baynaka maw-‘idal-lā nukhlifuhū naḥnu wa lā ’anta makānan-suwā	
Translation	"But we can surely produce magic to match yours! So make a tryst between us and you, which we shall not fail to keep - neither we nor you - in a place where both shall have even chances."	
	قَالَ مَوۡعِدُكُمۡ يَوۡمُ الزِّيۡنَةِ وَاَنۡ يُّحۡشَرَ النَّاسُ ضُحًى ﴿٥٩﴾	59
প্রতিবর্ণায়ন	ক়া-লা মাও‘ইদুকুম্ ইয়াওমুয্ যীনাতি ওয়া আইঁ ইউহ্‌শারান্না-ছু দু্‌হা- ।	
তরজমা	মূসা বলিল, ‘তোমাদের নির্ধারিত সময় উৎসবের দিন এবং যেই দিন পূর্বাহ্ণে জনগণকে সমবেত করা হইবে।’	
Transliteration	Qāla maw-‘idukum yawmuz-zīnati wa ’any-yuḥsharannāsu ḍuḥā	
Translation	Mūsā said: "Your tryst is the Day of the Festival, and let the people be assembled when the sun is well up."	
	فَتَوَلّٰى فِرۡعَوۡنُ فَجَمَعَ كَيۡدَهٗ ثُمَّ اَتٰى ﴿٦٠﴾	60
প্রতিবর্ণায়ন	ফাতাওয়াল্লা- ফির‘আওনু ফাজামা‘আ কাইদাহূ ছুম্মা আতা- ।	
তরজমা	অতঃপর ফির‘আওন উঠিয়া গেল এবং পরে তাহার কৌশলসমূহ একত্র করিল, অতঃপর আসিল।	
Transliteration	Fata-wallā Fir-‘awnu fajama‘a kaydahū thumma ’atā	
Translation	So Fir‘awn withdrew: He concerted his plan, and then came (back).	
	قَالَ لَهُمۡ مُّوۡسٰى وَيۡلَكُمۡ لَا تَفۡتَرُوۡا عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا فَيُسۡحِتَكُمۡ بِعَذَابٍ ۚ وَقَدۡ خَابَ مَنِ افۡتَرٰى ﴿٦١﴾	61
প্রতিবর্ণায়ন	ক়া-লা লাহুম্ মূছা- ওয়াইলাকুম লা-তাফ্‌তারূ ‘আলাল্লা-হি কাযিবাং ফাইউছ্‌হিতাকুম বি‘আযা-বিওঁ (ج) ওয়া ক়াদ খা-বা মানিফ্‌তারা- ।	
তরজমা	মূসা উহাদেরকে বলিল, ‘দুর্ভোগ তোমাদের! তোমরা আল্লাহ্‌র প্রতি মিথ্যা আরোপ করিও না। করিলে, তিনি তোমাদেরকে শাস্তি দ্বারা সমূলে ধ্বংস করিবেন। যে মিথ্যা উদ্ভাবন করিয়াছে সে-ই ব্যর্থ হইয়াছে।’	
Transliteration	Qāla lahum-Mūsā waylakum lā taftarū ‘ala-LLāhi kadh iban-fḥitakumbi-‘adhāb; wa qad khāba maniftarā	
Translation	Musa said to him: Woe to you! Forge not you a lie against Allah, lest He destroys you (at once) utterly by chastisement: the forger must suffer frustration!"	

	فَتَنَازَعُوٓا۟ أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ وَأَسَرُّوا۟ ٱلنَّجْوَىٰ ﴿٦٢﴾	62
প্রতিবর্ণায়ন	ফাতানা-ঝা‘উ˜ আমরাহুম বাইনাহুম ওয়া আছাররুন্ নাজওয়া- ।	
তরজমা	উহারা নিজেদের মধ্যে নিজেদের কর্ম সম্বন্ধে বিতর্ক করিল এবং উহারা গোপনে পরামর্শ করিল।	
Transliteration	Fatanā-za‘ū ’amrahum-baynahum wa ’asarrun-najwā	
Translation	So they disputed, one with another, over their affair, but they kept their talk secret.	
	قَالُوٓا۟ إِنْ هَٰذَٰنِ لَسَٰحِرَٰنِ يُرِيدَانِ أَن يُخْرِجَاكُم مِّنْ أَرْضِكُم بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ ٱلْمُثْلَىٰ ﴿٦٣﴾	63
প্রতিবর্ণায়ন	ক˙া-লূ˜ ইন হা-য˙া-নি লাছা-হি˙রা-নি ইউরীদা-নি আইঁ ইউখরিজা-কুম মিন আর্‌দি˙কুম বিছিহ˙রিহিমা-ওয়া ইয়ায˙হাবা- বিত˙ারীক˙াতিকুমুল্ মুছ˙লা- ।	
তরজমা	উহারা বলিল, ‘এই দুইজন অবশ্যই জাদুকর, তাহারা চাহে তাহাদের জাদু দ্বারা তোমাদেরকে তোমাদের দেশ হইতে বহিষ্কার করিতে এবং তোমাদের উৎকৃষ্ট জীবন-ব্যবস্থা ধ্বংস করিতে।	
Transliteration	Qālū ’in hā<u>dh</u>āni lasāḥirāni yurīdāni ’any-yu<u>kh</u>rijākummin ’arḍikum-bisiḥrihimā wa ya<u>dh</u>habā bi-ṭarīqati-ku-mul-mu<u>th</u>lā	
Translation	They said: "These two are certainly (expert) magicians: their object is to drive you out from your land with their magic, and to do away with your most cherished institutions.	
	فَأَجْمِعُوا۟ كَيْدَكُمْ ثُمَّ ٱئْتُوا۟ صَفًّا ۚ وَقَدْ أَفْلَحَ ٱلْيَوْمَ مَنِ ٱسْتَعْلَىٰ ﴿٦٤﴾	64
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআজমি‘উ কাইদাকুম ছু˙ম্মা’তূ সাফ্‌ফাওঁ (ج) ওয়াক˙াদ আফ্‌লাহ˙াল্ ইয়াওমা মানিছ্‌তা‘লা- ।	
তরজমা	‘অতএব তোমরা তোমাদের জাদুক্রিয়া সংহত কর, অতঃপর সারিবদ্ধ হইয়া উপস্থিত হও এবং যে আজ জয়ী হইবে সে-ই সফল হইবে।’	
Transliteration	Fa-’ajmi‘ū kaydakum <u>th</u>umma’tū ṣaffā; wa qad ’aflaḥal-yawma manista‘lā	
Translation	"Therefore concert your plan, and then assemble in (serried) ranks: He wins (all along) today who gains the upper hand."	
	قَالُوا۟ يَٰمُوسَىٰٓ إِمَّآ أَن تُلْقِىَ وَإِمَّآ أَن نَّكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَىٰ ﴿٦٥﴾	65
প্রতিবর্ণায়ন	ক˙া-লূ ইয়া-মূছা˜ ইম্মা˜ আং তুলকি˙য়া ওয়া ইম্মা˜ আন্ নাকূনা আওয়ালা মান্ আল্‌ক˙া- ।	

তরজমা	উহারা বলিল, 'হে মূসা! হয় তুমি নিক্ষেপ কর অথবা প্রথমে আমরাই নিক্ষেপ করি।'	
Transliteration	Qālū yā-Mūsā 'immā 'an-tulqiya wa 'immā 'an-nakūna 'awwala man 'alqā	
Translation	They said: "O Mūsā! whether will you that you throw (first) or that we be the first to throw?"	
	قَالَ بَلْ اَلْقُوْا ۚ فَاِذَا حِبَالُهُمْ وَعِصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ اِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ اَنَّهَا تَسْعٰى ﴿٦٦﴾	66
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা বাল্ আলক্বূ, ফাইযা- হিবা-লুহুম্ ওয়া 'ইসিইউহুম্ ইউখাইইয়ালু ইলাইহি মিং ছিহ্‌রিহিম্ আন্নাহা-তাছ্‌'আ- ।	
তরজমা	মূসা বলিল, 'বরং তোমরাই নিক্ষেপ কর।' উহাদের জাদু-প্রভাবে অকস্মাৎ মূসার মনে হইল উহাদের দড়ি ও লাঠিগুলি ছুটাছুটি করিতেছে।	
Transliteration	Qāla bal 'alqū! Fa-'idhā ḥibāluhum wa 'iṣiyyuhum yukhayyalu 'ilayhimin-siḥri-him 'annahā tas'ā	
Translation	He said, "Nay, throw you first!" Then behold their ropes and their rods-so it seemed to him on account of their magic - began to be in lively motion!	
	فَاَوْجَسَ فِيْ نَفْسِهٖ خِيْفَةً مُّوْسٰى ﴿٦٧﴾	67
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআওজাছা ফী নাফছিহী খীফাতাম মূছা- ।	
তরজমা	মূসা তাহার অন্তরে কিছু ভীতি অনুভব করিল।	
Transliteration	Fa-'awjasa fī nafsihī khīfatam-Mūsā	
Translation	So Mūsā conceived in his mind a (sort of) fear.	
	قُلْنَا لَا تَخَفْ اِنَّكَ اَنْتَ الْاَعْلٰى ﴿٦٨﴾	68
প্রতিবর্ণায়ন	কু্‌লনা- লা-তাখাফ ইন্নাকা আংতাল্ আ'লা- ।	
তরজমা	আমি বলিলাম, 'ভয় করিও না, তুমিই প্রবল।'	
Transliteration	Qulnā lā takhaf 'innaka 'antal-'a'lā	
Translation	We said: "Fear not! for you have indeed the upper hand:	
	وَاَلْقِ مَا فِيْ يَمِيْنِكَ تَلْقَفْ مَا صَنَعُوْا ۗ اِنَّمَا صَنَعُوْا كَيْدُ سٰحِرٍ ۗ وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُ حَيْثُ اَتٰى ﴿٦٩﴾	69
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আল্‌কি মা- ফী ইয়ামীনিকা তাল্‌কাফ্ মা- সানা'উ (ط) ইন্নামা- সানা'উ কাইদু ছা-হিরিওঁ (ط) ওয়ালা- ইউফ্‌লিহু ছ্ছা-হিরু হাইছু আতা- ।	

তরজমা	‘তোমার দক্ষিণ হস্তে যাহা আছে তাহা নিক্ষেপ কর, ইহা উহারা যাহা করিয়াছে তাহা গ্রাস করিয়া ফেলিবে। উহারা যাহা করিয়াছে তাহা তো কেবল জাদুকরের কৌশল। জাদুকর যেখানেই আসুক, সফল হইবে না।’	
Transliteration	Wa ’alqi mā fī yamīnika talqaf mā ṣana‘ū. ’Innamā ṣana‘ū kaydu sāḥir; Wa lā yufliḥus-sāḥiru ḥay<u>th</u>u ’atā	
Translation	"Throw that which is in your right hand: quickly will it swallow up that which they have faked what they have faked is but a magician´s trick: and the magician thrives not, (no matter) where he goes."	
	فَاُلْقِيَ السَّحَرَةُ سُجَّدًا قَالُوْٓا اٰمَنَّا بِرَبِّ هٰرُوْنَ وَ مُوْسٰى ﴿٧٠﴾	**70**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাউল্কি`য়াছ্ ছাহ`ারাতু ছুজ্জাদাং ক`া-লূ˜ আ-মান্না- বিরাব্বি হা-রূনা ওয়া মূছা- ।	
তরজমা	অতঃপর জাদুকরেরা সিজ্দাবনত হইল ও বলিল, ‘আমরা হারূন ও মূসার প্রতিপালকের প্রতি ঈমান আনিলাম।’	
Transliteration	Fa-’ulqiyas-saḥaratu sujjadan qālū ’āmannā bi-Rabbi Hārūna wa Mūsā	
Translation	So the magicians were thrown down to prostration: they said, "We believe in the Lord of Hārūn and Mūsā".	
	قَالَ اٰمَنْتُمْ لَهٗ قَبْلَ اَنْ اٰذَنَ لَكُمْ ؕ اِنَّهٗ لَكَبِيْرُكُمُ الَّذِيْ عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ ۚ فَلَاُقَطِّعَنَّ اَيْدِيَكُمْ وَ اَرْجُلَكُمْ مِّنْ خِلَافٍ وَّ لَاُصَلِّبَنَّكُمْ فِيْ جُذُوْعِ النَّخْلِ ۫ وَ لَتَعْلَمُنَّ اَيُّنَآ اَشَدُّ عَذَابًا وَّ اَبْقٰى ﴿٧١﴾	**71**
প্রতিবর্ণায়ন	ক`া-লা আ-মাংতুম্ লাহূ ক`াব্লা আন্ আ-য`ানা লাকুম্ (ط) ইন্নাহূ লাকাবীরুকুমুল্লায`ী ‘আল্লামাকুমুছ্ ছিহ`রা (ج) ফালাউক`াত্তি` ‘আন্না আইদিয়াকুম ওয়া আরজুলাকুম মিন্ খিলা-ফিওঁ ওয়ালা উসাল্লিবান্নাকুম ফী জুযূ`‘ইন্ নাখ্লি (ز) ওয়ালা তা‘লামুন্না আইঁইউনা˜ আশাদ্দু ‘আয`া-বাওঁ ওয়াআব্ক`া- ।	
তরজমা	ফির‘আওন বলিল, ‘কী, আমি তোমাদেরকে অনুমতি দেওয়ার পূর্বেই তোমরা মূসাতে বিশ্বাস স্থাপন করিলে! দেখিতেছি, সে তো তোমাদের প্রধান, সে তোমাদেরকে জাদু শিক্ষা দিয়াছে। সুতরাং আমি তো তোমাদের হস্তপদ বিপরীত দিক হইতে কর্তন করিবই এবং আমি তোমাদেরকে খর্জুর বৃক্ষের কাণ্ডে শূলবিদ্ধ করিবই এবং তোমরা অবশ্যই জানিতে পারিবে আমাদের মধ্যে কাহার শাস্তি কঠোরতর ও অধিক স্থায়ী।’	
Transliteration	Qāla ’āmantum lahū qabla ’an ’ā<u>dh</u>ana lakum? ’Innahū la-kabīru-kumulla<u>dh</u>ī ‘allamakumus-siḥr! Fala’uqaṭṭi‘anna ’aydiyakum wa ’arjulakum-min <u>kh</u>ilāfinw-wa la’uṣallibannakum fī ju<u>dh</u>ū‘innak<u>h</u>l; wa lata‘-lamunna ’ayyunā ’a<u>sh</u>addu ‘a<u>dh</u>ābanw-wa ’abqā	

Translation	(Fir‘awn) said: "Believe you in Him before I give you permission? Surely this must be your leader, who has taught you magic! be sure I will cut off your hands and feet on opposite sides, and I will have you crucified on trunks of palm-trees: so shall you know for certain, which of us can give the more severe and the more lasting punishment!"	
	قَالُوْا لَنْ نُّؤْثِرَكَ عَلٰى مَا جَآءَنَا مِنَ الْبَيِّنٰتِ وَالَّذِىْ فَطَرَنَا فَاقْضِ مَآ اَنْتَ قَاضٍ ؕ اِنَّمَا تَقْضِىْ هٰذِهِ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا ؕ	72
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লূ লান্ নু'ছি্রাকা 'আলা-মা-জা~আনা- মিনাল বাইয়িনা-তি ওয়াল্লাযী ফাত্বারানা- ফাক্বদি মা~আংতা ক্বা-দি্ন্ (ط) ইন্নামা- তাক্বদী হা-যিহিল্ হ্বায়া-তাদ্ দুন্ইয়া- ।	
তরজমা	তাহারা বলিল, 'আমাদের নিকট যে স্পষ্ট নিদর্শন আসিয়াছে তাহার উপর এবং যিনি আমাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছেন তাঁহার উপর তোমাকে আমরা কিছুতেই প্রাধান্য দিব না। সুতরাং তুমি কর যাহা তুমি করিতে চাও। তুমি তো কেবল এই পার্থিব জীবনের উপর কর্তৃত্ব করিতে পার।'	
Transliteration	Qālū lan-nu’-thiraka ‘alā mā jā-’anā minal-Bayyināti walladhī faṭaranā faqḍi mā ’anta qāḍ; ’innamā taqḍī hādhihil-ḥayātad-dunyā	
Translation	They said: "Never shall we regard you as more than the Clear Signs that have come to us, or than Him Who created us! So decree whatever you desire to decree: for you can only decree (touching) the life of this world.	
	اِنَّآ اٰمَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطٰيٰنَا وَمَآ اَكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ ؕ وَاللّٰهُ خَيْرٌ وَّ اَبْقٰى ؕ	73
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না~আ-মান্না- বিরাব্বিনা- লিইয়াগফিরালানা- খাত্বা-ইয়া-না- ওয়ামা~ আক্রাহতানা- 'আলাইহি মিনাছ্ছিহ্রি (ط) ওয়াল্লা-হু খাইরুওঁ ওয়া আবক্বা- ।	
তরজমা	'আমরা নিশ্চয়ই আমাদের প্রতিপালকের প্রতি ঈমান আনিয়াছি যাহাতে তিনি ক্ষমা করেন আমাদের অপরাধ এবং তুমি আমাদেরকে যে জাদু করিতে বাধ্য করিয়াছ তাহা। আর আল্লাহ্ শ্রেষ্ঠ ও চিরস্থায়ী।'	
Transliteration	’Innā ’āmannā bi-Rabbinā liyaghfira lanā khaṭā-yānā wa mā ’akrahtanā ‘alayhi minas-siḥr; wa-LLāhu khayrunw wa ’Abqā	
Translation	"For us, we have believed in our Lord: may He forgive us our faults, and the magic to which you did compel us: for Allah is Best and Most Abiding."	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	إِنَّهٗ مَنْ يَّاْتِ رَبَّهٗ مُجْرِمًا فَاِنَّ لَهٗ جَهَنَّمَ ؕ لَا يَمُوْتُ فِيْهَا وَلَا يَحْيٰى ﴿۷۴﴾	**74**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহূ মাইঁ ইয়া’তি রাব্বাহূ মুজরিমাং ফাইন্না লাহূ জাহান্নামা (ط) লা–ইয়ামূতু ফীহা– ওয়ালা–ইয়াহ্‌ইয়া– ।	
তরজমা	যে তাহার প্রতিপালকের নিকট অপরাধী হইয়া উপস্থিত হইবে তাহার জন্য তো আছে জাহান্নাম, সেখানে সে মরিবেও না, বাঁচিবেও না।	
Transliteration	’Innahū many-ya’-ti Rabbahū mujriman fa-’inna lahū Jahannam; lā yamūtu fīhā wa lā yaḥyā	
Translation	Verily he who comes to his Lord as a sinner (at Judgment),- for him is Jahannam: therein shall he neither die nor live.	
	وَمَنْ يَّاْتِهٖ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصّٰلِحٰتِ فَاُولٰٓئِكَ لَهُمُ الدَّرَجٰتُ الْعُلٰى ﴿۷۵﴾	**75**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামাইঁ ইয়া’তিহী মু’মিনাং ক্বাদ ‘আমিলাসসা–লিহ্বা–তি ফাউলা~ইকা লাহুমুদ্ দারাজা–তুল ‘উলা– ।	
তরজমা	এবং যাহারা তাঁহার নিকট উপস্থিত হইবে মু’মিন অবস্থায় সৎকর্ম করিয়া, তাহাদের জন্য আছে সমুচ্চ মর্যাদা-	
Transliteration	Wa many-ya’-tihī Mu’-minan-qad‘amilaṣ-ṣāliḥāti fa-’ulā-’ika lahumud-darajā-tul-‘ulā	
Translation	But such as come to Him as Believers who have worked righteous deeds,- for them are ranks exalted -	
	جَنّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ وَذٰلِكَ جَزٰٓؤُا مَنْ تَزَكّٰى ﴿۷۶﴾	**76**
প্রতিবর্ণায়ন	জান্না–তু ‘আদনিং তাজরী মিং তাহ্‌তিহাল আনহা–রু খা–লিদীনা ফীহা– (ط) ওয়া য্বা–লিকা জাঝা~উ মাং তাঝাক্কা–	
তরজমা	স্থায়ী জান্নাত, যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত, সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে এবং এই পুরস্কার তাহাদেরই, যাহারা পবিত্র।	
Transliteration	Jannātu ‘Adnin-tajrī min taḥtihal-’anhāru <u>kh</u>ālidīna fīhā; wa <u>dh</u>ālika ja-zā-’u man-tazakkā	
Translation	Gardens of Eternity, beneath which flow rivers: they will dwell therein for aye: such is the reward of those who purify themselves (from evil).	
	وَلَقَدْ اَوْحَيْنَآ اِلٰى مُوْسٰٓى ۙ اَنْ اَسْرِ بِعِبَادِيْ فَاضْرِبْ لَهُمْ طَرِيْقًا فِي الْبَحْرِ يَبَسًا ۙ لَّا تَخٰفُ دَرَكًا وَّلَا تَخْشٰى ﴿۷۷﴾	**77**

| --- | --- | --- |
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক্বাদ্ আওহাইনা~ ইলা মূছা~ (১) আন্ আছ্‌রি বি'ইবা-দী ফাদ্বরিব লাহুম ত্বারীক্বাং ফিল বাহ্‌রি ইয়াবাছাল্ (১) লা-তাখা-ফু দারাকাওঁ ওয়ালা- তাখ্‌শা- ।	
তরজমা	আমি অবশ্যই মূসার প্রতি প্রত্যাদেশ করিয়াছিলাম এই মর্মে যে, আমার বান্দাদেরকে লইয়া রজনীযোগে বহির্গত হও এবং তাহাদের জন্য সমুদ্রের মধ্য দিয়া এক শুষ্ক পথ নির্মাণ কর। পশ্চাৎ হইতে আসিয়া তোমাকে ধরিয়া ফেলা হইবে-এই আশংকা করিও না এবং ভয়ও করিও না।	
Transliteration	Wa laqad ’awḥaynā ’ilā Mūsā ’an ’asri bi-‘ibādī faḍrib lahum ṭarīqan fil-baḥri yabasal-lā ta<u>kh</u>āfu darakanw-wa lā ta<u>kh</u> <u>sh</u>ā	
Translation	We sent an inspiration to Mūsā: "Travel by night with My servants, and strike a dry path for them through the sea, without fear of being overtaken (by Fir‘awn) and without (any other) fear."	
	فَأَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُودِهِۦ فَغَشِيَهُم مِّنَ ٱلْيَمِّ مَا غَشِيَهُمْ ﴿٧٨﴾	**78**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআতবা'আহুম ফির'আওনু বিজুনূদিহী ফাগাশিয়াহুম মিনাল্ ইয়াম্মি মা- গাশিইয়াহুম ।	
তরজমা	অতঃপর ফির'আওন তাহার সৈন্যবাহিনীসহ তাহাদের পশ্চাদ্ধাবন করিল, অতঃপর সমুদ্র উহাদেরকে সম্পূর্ণরূপে নিমজ্জিত করিল।	
Transliteration	Fa-’atba-‘ahum Fir-‘awnu bi-junūdihī fa-<u>gh</u>a<u>sh</u>iyahum-minal-yammi mā <u>gh</u>a<u>sh</u>iyahum	
Translation	Then Fir‘awn pursued them with his forces, but the waters completely overwhelmed them and covered them up.	
	وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُۥ وَمَا هَدَىٰ ﴿٧٩﴾	**79**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আদ্বাল্লা ফির্'আওনু ক্বাওমাহূ ওয়ামা-হাদা- ।	
তরজমা	আর ফির'আওন তাহার সম্প্রদায়কে পথভ্রষ্ট করিয়াছিল এবং সৎপথ দেখায় নাই।	
Transliteration	Wa ’aḍalla Fir-‘awnu qawmahū wa mā hadā	
Translation	Fir‘awn led his people astray instead of leading them aright.	
	يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ قَدْ أَنجَيْنَٰكُم مِّنْ عَدُوِّكُمْ وَوَٰعَدْنَٰكُمْ جَانِبَ ٱلطُّورِ ٱلْأَيْمَنَ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ ٱلْمَنَّ وَٱلسَّلْوَىٰ ﴿٨٠﴾	**80**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া-বানী~ ইছ্‌রা~ঈলা ক্বাদ আংজাইনা-কুম মিন 'আদুওবি্কুম ওয়া ওয়া-'আদ্‌না-কুম জা-নিবাত্ব্‌ত্বূরিল আইমানা ওয়া নাঝঝাল্‌না-'আলাইকুমুল মান্না ওয়াছ্‌ছালওয়া- ।	

| --- | --- | --- |
তরজমা	হে বনী ইসরাঈল! আমি তো তোমাদেরকে শত্রু হইতে উদ্ধার করিয়াছিলাম, আমি তোমাদেরকে প্রতিশ্রুতি দিয়াছিলাম তূর পর্বতের দক্ষিণ পার্শ্বে এবং তোমাদের নিকট মান্না ও সাল্ওয়া প্রেরণ করিয়াছিলাম,	
Transliteration	Yā-Banī-'Isrā-'īla qad 'anjaynākummin 'aduwwi-kum wa wā-'adnākum jāni-baṭ-Ṭūril-'aymana wa nazzal-nā 'alaukumul-Manna was-Salwā	
Translation	O you Children of Isrā'īl! We delivered you from your enemy, and We made a Covenant with you on the right side of Mount (Sinai), and We sent down to you Manna and quails:	
	كُلُوا مِنْ طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقْنَٰكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِى ۖ وَمَن يَحْلِلْ عَلَيْهِ غَضَبِى فَقَدْ هَوَىٰ ﴿٨١﴾	81
প্রতিবর্ণায়ন	কুলূ মিং ত্বাইয়িবা–তি মা–রাঝাক্না–কুম্ ওয়ালা– তাত্গাও ফীহি ফাইয়াহিল্লা 'আলাইকুম গাদ্বী (ج) ওয়া মাইঁ ইয়াহ্লিল্ 'আলাইহি গাদ্বাবী ফাক্বাদ্ হাওয়া– ।	
তরজমা	তোমাদেরকে যাহা দান করিয়াছি তাহা হইতে ভাল ভাল বস্তু আহার কর এবং এই বিষয়ে সীমালংঘন করিও না, করিলে তোমাদের উপর আমার ক্রোধ অবধারিত এবং যাহার উপর আমার ক্রোধ অবধারিত সে তো ধ্বংস হইয়া যায়।	
Transliteration	Kulū min-ṭayyibāti mā razaqnākum wa lā taṭghaw fīhi fa-yaḥilla 'alaykum ghaḍa-bī; wa many-yaḥlil 'alayhi ghaḍabī faqad hawā	
Translation	(Saying): "Eat of the good things We have provided for your sustenance, but commit no excess therein, lest My Wrath should justly descend on you: and those on whom descends My Wrath do perish indeed!	
	وَإِنِّى لَغَفَّارٌ لِّمَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا ثُمَّ ٱهْتَدَىٰ ﴿٨٢﴾	82
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্নী লাগাফ্ফা–রুল লিমাং তা–বা ওয়া আ–মানা ওয়া 'আমিলা সা–লিহাং ছুম্মাহতাদা– ।	
তরজমা	এবং আমি অবশ্যই ক্ষমাশীল তাহার প্রতি, যে তওবা করে, ঈমান আনে, সৎকর্ম করে ও সৎপথে অবিচলিত থাকে।	
Transliteration	Wa 'innī la-Ġhaffārul-liman-tāba wa 'āmana wa 'amila ṣāliḥan-thummahtadā	
Translation	"But, without doubt, I am (also) He that forgives again and again, to those who repent, believe, and do right, who,- in fine, are ready to receive true guidance."	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	وَمَآ اَعۡجَلَكَ عَنۡ قَوۡمِكَ يٰمُوۡسٰى ﴿۸۳﴾	**83**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা˜আ‘জালাকা ‘আং ক'াওমিকা ইয়া–মূছা– ।	
তরজমা	হে মূসা! তোমার সম্প্রদায়কে পশ্চাতে ফেলিয়া তোমাকে ত্বরা করিতে বাধ্য করিল কিসে?	
Transliteration	Wamā’a‘-jalaka‘anqawmika Yā-Mūsā	
Translation	(When Mūsā was up on the Mount, Allāh said:) "What made you hasten in advance of your people, O Mūsā?"	
	قَالَ هُمۡ اُولَآءِ عَلٰٓى اَثَرِىۡ وَعَجِلۡتُ اِلَيۡكَ رَبِّ لِتَرۡضٰى ﴿۸۴﴾	**84**
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া–লা হুম্ উলা~ই ‘আলা˜ আছ'ারী ওয়া ‘আজিল্তু ইলাইকা রাব্বি লিতারদ'া– ।	
তরজমা	সে বলিল, ‘এই তো উহারা আমার পশ্চাতে এবং হে আমার প্রতিপালক! আমি ত্বরায় তোমার নিকট আসিলাম, তুমি সন্তুষ্ট হইবে এইজন্য।’	
Transliteration	Qāla hum ’ulā-’i‘alā ’atharī wa ‘ajiltu ’ilayka Rabbili-tarḍā	
Translation	He replied: "Behold, they are close on my footsteps: I hastened to you, O my Lord, to please you."	
	قَالَ فَاِنَّا قَدۡ فَتَنَّا قَوۡمَكَ مِنۡۢ بَعۡدِكَ وَاَضَلَّهُمُ السَّامِرِىُّ ﴿۸۵﴾	**85**
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া–লা ফাইন্না–ক'াদ ফাতান্না– ক'াওমাকা মিম্ বা‘দিকা ওয়া আদ'াল্লাহুমুছ ছামিরিইয়্যু।	
তরজমা	তিনি বলিলেন, ‘আমি তো তোমার সম্প্রদায়কে পরীক্ষায় ফেলিয়াছি তোমার চলিয়া আসার পর এবং সামিরী উহাদেরকে পথভ্রষ্ট করিয়াছে।’	
Transliteration	Qāla fa-’innā qad fatannā qawmaka mimba‘-dika wa ’aḍallahumus-Sāmiriyy	
Translation	(Allāh) said: "We have tested your people in your absence: the Samiri has led them astray."	
	فَرَجَعَ مُوۡسٰٓى اِلٰى قَوۡمِهٖ غَضۡبَانَ اَسِفًا ۚ قَالَ يٰقَوۡمِ اَلَمۡ يَعِدۡكُمۡ رَبُّكُمۡ وَعۡدًا حَسَنًا ؕ اَفَطَالَ عَلَيۡكُمُ الۡعَهۡدُ اَمۡ اَرَدۡتُّمۡ اَنۡ يَّحِلَّ عَلَيۡكُمۡ غَضَبٌ مِّنۡ رَّبِّكُمۡ فَاَخۡلَفۡتُمۡ مَّوۡعِدِىۡ ﴿۸۶﴾	**86**
প্রতিবর্ণায়ন	ফারাজা‘আ মূছা˜ইলা–ক'াওমিহী গাদ'বা–না আছিফাং (ج) ক'া–লা ইয়া–ক'াওমি আলাম্ ইয়া‘ইদকুম্ রাব্বুকুম্ ওয়া‘দান্ হ'াছানান (ط) আফাত'া–লা ‘আলাইকুমুল ‘আহ্দু আম আরাত্তুম আইঁ ইয়াহি'ল্লা ‘আলাইকুম গাদ'াবুম্ মির রাব্বিকুম ফাআখ্লাফ্তুম মাও‘ইদী।	

তরজমা	অতঃপর মূসা তাহার সম্প্রদায়ের নিকট ফিরিয়া গেল ক্রুদ্ধ ও ক্ষুব্ধ হইয়া। সে বলিল, 'হে আমার সম্প্রদায়! তোমাদের প্রতিপালক কি তোমাদেরকে এক উত্তম প্রতিশ্রুতি দেন নাই ? তবে কি প্রতিশ্রুতিকাল তোমাদের নিকট সুদীর্ঘ হইয়াছে, না তোমরা চাহিয়াছ তোমাদের প্রতি আপতিত হউক তোমাদের প্রতিপালকের ক্রোধ, যে কারণে তোমরা আমার প্রতি প্রদত্ত অঙ্গীকার ভঙ্গ করিলে ?'	
Transliteration	Faraja-‘a Mūsā ’ilā qawmihī ghaḍbāna ’asifā. Qāla Yā-qawmi’alam ya‘idkum Rabbukum wa‘-dan ḥasanā? ’Afaṭāla ‘alaykumul-‘ahdu ’am ’arattum ’any-yaḥilla ‘alaykum ghaḍabum-mir-Rabbikum fa-’akhlaftum-maw‘idī	
Translation	So Mūsā returned to his people in a state of indignation and sorrow. He said: "O my people! Did not your Lord make a handsome promise to you? Did then the promise seem to you long (in coming)? Or did you desire that Wrath should descend from your Lord on you, and so you broke your promise to me?"	
	قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلْكِنَا وَلَٰكِنَّا حُمِّلْنَا أَوْزَارًا مِّن زِينَةِ الْقَوْمِ فَقَذَفْنَاهَا فَكَذَٰلِكَ أَلْقَى السَّامِرِيُّ ۝٨٧	**87**
প্রতিবর্ণায়ন	কা-লূ মা~ আখ্লাফ্না- মাও‘ইদাকা বিমাল্‌কিনা- ওয়ালা-কিন্না-হু ম্মিলনা~আও ঝা-রাম মিং ঝীনাতিল কাওমি ফাকাযাফ্না-হা ফাকাযা-লিকা আল্‌কাছ্‌ছা-মিরিইয়ু।	
তরজমা	উহারা বলিল, 'আমরা তোমার প্রতি প্রদত্ত অঙ্গীকার স্বেচ্ছায় ভঙ্গ করি নাই ; তবে আমাদের উপর চাপাইয়া দেওয়া হইয়াছিল লোকের অলংকারের বোঝা এবং আমরা উহা অগ্নিকুণ্ডে নিক্ষেপ করি, অনুরূপভাবে সামিরীও নিক্ষেপ করে।	
Transliteration	Qālū mā ’akhlafnā maw-‘idaka bimalkinā wa lākinnā ḥummilnā ’awzāram-min-zīnatil-qa-wmi faqadhafnāhā fakadhālika ’alqas-Sāmiriyy	
Translation	They said: "We broke not the promise to you, as far as lay in our power: but we were made to carry the weight of the ornaments of the (whole) people, and we threw them (into the fire), and that was what the Samiri suggested.	
	فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَّهُ خُوَارٌ فَقَالُوا هَٰذَا إِلَٰهُكُمْ وَإِلَٰهُ مُوسَىٰ فَنَسِيَ ۝٨٨	**88**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআখ্‌রাজা লাহুম ‘ইজলাং জাছাদাল্লাহূ খুওয়া-রুং ফাকা-লূ হা-যা~ইলা-হুকুম্ ওয়াইলা-হু মূছা-ফানাছী-।	

তরজমা	‘অতঃপর সে উহাদের জন্য গড়িল এক গো-বৎস, এক অবয়ব, যাহা হাম্বা রব করিত।’ উহারা বলিল, ‘ইহা তোমাদের ইলাহ্ এবং মূসারও ইলাহ্, কিন্তু মূসা ভুলিয়া গিয়াছে।’	
Transliteration	Fa-’akhraja lahum ‘ijlan jasadal-lahū khuwārun-faqālū hādhā ’ilāhukum wa ’ilāhu Mūsā, fanasī	
Translation	"Then he brought out (of the fire) before the (people) the image of a calf: It seemed to low: so they said: This is your god, and the god of Mūsā, but (Mūsā) has forgotten!"	
	اَفَلَا يَرَوْنَ اَلَّا يَرْجِعُ اِلَيْهِمْ قَوْلًا ۙ وَّلَا يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَّلَا نَفْعًا ﴿٨٩﴾ ع	**89**
প্রতিবর্ণায়ন	আফালা- ইয়ারাওনা আল্লা-ইয়ারজি‘উ ইলাইহিম্ ক াওলাওঁ (৺) ওয়ালা- ইয়াম্লিকু লাহুম্ দ ার্‌রাওঁ ওয়ালা- নাফ্‘আ- ।	
তরজমা	তবে কি উহারা ভাবিয়া দেখে না যে, উহা তাহাদের কথায় সাড়া দেয় না এবং তাহাদের কোন ক্ষতি অথবা উপকার করিবার ক্ষমতা রাখে না ?	
Transliteration	’Afalā yarawna ’allā yariji‘u ’ilayhim qawlā; wa lā yamliku lahum ḍarranw-wa lā naf-‘ā	
Translation	Could they not see that it could not return them a word (for answer), and that it had no power either to harm them or to do them good?	
	وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هٰرُوْنُ مِنْ قَبْلُ يٰقَوْمِ اِنَّمَا فُتِنْتُمْ بِهٖ ۚ وَاِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمٰنُ فَاتَّبِعُوْنِيْ وَاَطِيْعُوْٓا اَمْرِيْ ﴿٩٠﴾	**90**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাক াদ ক া-লা লাহুম হা-রূনু মিং ক াবলু ইয়া-ক াওমি ইন্নামা- ফুতিংতুম বিহী (ج) ওয়া ইন্না রাব্বাকুমুর রাহ মা-নু ফাত্তাবি‘ঊনী ওয়া আত ী‘ঊ আম্‌রী।	
তরজমা	হারূন উহাদেরকে পূর্বেই বলিয়াছিল, ‘হে আমার সম্প্রদায়! ইহা দ্বারা তো কেবল তোমাদেরকে পরীক্ষায় ফেলা হইয়াছে। তোমাদের প্রতিপালক তো দয়াময়; সুতরাং তোমরা আমার অনুসরণ কর এবং আমার আদেশ মানিয়া চল।’	
Transliteration	wa’inna Rabbakumur-Raḥmānu fattabi-‘ūnī wa ’aṭī-‘ū ’amrī	
Translation	Hārūn had already, before this said to them: "O my people! you are being tested in this: for verily your Lord is (Allāh) Most Gracious; so follow me and obey my command."	
	قَالُوْا لَنْ نَّبْرَحَ عَلَيْهِ عٰكِفِيْنَ حَتّٰى يَرْجِعَ اِلَيْنَا مُوْسٰى ﴿٩١﴾	**91**
প্রতিবর্ণায়ন	ক া-লূ লান্ নাব্‌রাহ া ‘আলাইহি ‘আ-কিফীনা হ াত্তা- ইয়ারজি‘আ ইলাইনা- মূছা- ।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	উহারা বলিয়াছিল, ‘আমাদের নিকট মূসা ফিরিয়া না আসা পর্যন্ত আমরা ইহার পূজা হইতে কিছুতেই বিরত হইব না।’	
Transliteration	Qālū lan-nabraḥa ‘alayhi ‘ākifīna ḥattā yarji‘a ’ilaynā Mūsā	
Translation	They had said: "We will not abandon this cult, but we will devote ourselves to it until Mūsā returns to us."	
	قَالَ يٰهٰرُوْنُ مَا مَنَعَكَ اِذْ رَاَيْتَهُمْ ضَلُّوْٓا ۙ﴿۹۲﴾	**92**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা ইয়া-হা-রূনূ মা-মানা‘আকা ইয্ রাআইতাহুম্ দ্বাল্লূ~ ।	
তরজমা	মূসা বলিল, ‘হে হারূন! তুমি যখন দেখিলে উহারা পথভ্রষ্ট হইয়াছে তখন কিসে তোমাকে নিবৃত্ত করিল-	
Transliteration	Qāla Yā-Hārūnu mā mana-‘aka ’idh ra-’aytahum ḍallū	
Translation	(Mūsā) said: "O Hārūn! What kept you back, when you saw them going wrong,	
	اَلَّا تَتَّبِعَنِ ؕ اَفَعَصَيْتَ اَمْرِيْ ﴿۹۳﴾	**93**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা-তাত্তাবি‘আনি (ط) আফা‘আসাইতা আমরী ।	
তরজমা	‘আমার অনুসরণ করা হইতে ? তবে কি তুমি আমার আদেশ অমান্য করিলে ?’	
Transliteration	’Allā tattabi-‘an? ’Afa‘aṣayta ’amrī	
Translation	"From following me? Did you then disobey my order?"	
	قَالَ يَبْنَؤُمَّ لَا تَاْخُذْ بِلِحْيَتِيْ وَلَا بِرَاْسِيْ ۚ اِنِّيْ خَشِيْتُ اَنْ تَقُوْلَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِيْ ﴿۹۴﴾	**94**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বালা ইয়াবনাউম্মা লা-তা’খুয্ বিলিহ্ইয়াতী ওয়ালা- বিরা’ছী (ج) ইন্নী খাশীতু আং তাক্বূলা ফার্‌রাক্তা বাইনা বানী~ইছরা~ঈলা ওয়ালাম তারক্বুব্ ক্বাওলী ।	
তরজমা	হারূন বলিল, ‘হে আমার সহোদর! আমার শ্মশ্রু ও কেশ ধরিও না। আমি আশংকা করিয়াছিলাম যে, তুমি বলিবে, ‘তুমি বনী ইসরাঈলদের মধ্যে বিভেদ সৃষ্টি করিয়াছ ও তুমি আমার বাক্য পালনে যত্নবান হও নাই।’	
Transliteration	Qāla yabna-’umma lā ta’-khudh biliḥyatī wa lā bira’sī! ’Innī khashītu ’an taqūla farraqta bayna Banī-’Isrā-’īla wa lam tarqub qawlī	
Translation	(Hārūn) replied: "O son of my mother! Seize (me) not by my beard nor by (the hair of) my head! Truly I feared lest you shouldst say, You has caused a division among the children of Isrā’īl, and you didst not respect my word!"	

	قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يٰسَامِرِيُّ ﴿٩٥﴾	95
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা ফামা- খাত্বুকা ইয়া-ছা-মিরিইয়ু।	
তরজমা	মূসা বলিল, 'হে সামিরী! তোমার ব্যাপার কী ?'	
Transliteration	Qāla famā khaṭbuka Yā-Sāmiriyy	
Translation	(Mūsā) said: "What then is your case, O Samiri?"	
	قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوْا بِهٖ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِّنْ اَثَرِ الرَّسُوْلِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذٰلِكَ سَوَّلَتْ لِيْ نَفْسِيْ ﴿٩٦﴾	96
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা বাসুর্তু বিমা- লাম ইয়াব্সুরূ বিহী ফাক্বাবাদ্তু ক্বাবদাতাম্ মিন্ আছারির রাছূলি ফানাবায্তুহা- ওয়াকায্া-লিকা ছাওওয়ালাত্ লী নাফছী।	
তরজমা	সে বলিল, 'আমি দেখিয়াছিলাম যাহা উহারা দেখে নাই, অতঃপর আমি সেই দূতের পদচিহ্ন হইতে একমুষ্টি লইয়াছিলাম এবং আমি উহা নিক্ষেপ করিয়াছিলাম; আমার মন আমার জন্য শোভন করিয়াছিল এইরূপ করা।'	
Transliteration	Qāla baṣurtu bimā lam yabṣrū bihī faqabaḍtu qabḍam-min 'athar Rasūli fanabadhtuhā wa kadhālika sawwalat lī nafsī	
Translation	He replied: "I saw what they saw not: so I took a handful (of dust) from the footprint of the Messenger, and threw it (into the calf): thus did my soul suggest to me."	
	قَالَ فَاذْهَبْ فَاِنَّ لَكَ فِي الْحَيٰوةِ اَنْ تَقُوْلَ لَا مِسَاسَ ۠ وَاِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَّنْ تُخْلَفَهٗ ۚ وَانْظُرْ اِلٰٓى اِلٰـهِكَ الَّذِيْ ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا ؕ لَنُحَرِّقَنَّهٗ ثُمَّ لَنَنْسِفَنَّهٗ فِي الْيَمِّ نَسْفًا ﴿٩٧﴾	97
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা ফায্হাব্ ফাইন্না লাকা ফিল হ্বায়া-তি আং তাকূ্লা লা-মিছা-ছা (ص) ওয়া ইন্না-লাকা মাও'ইদাল্ লাং তুখ্লাফাহূও (ج) ওয়াংজুর ইলা~ইলা-হিকাল্লাযী জ্বালতা 'আলাইহি আ-কিফাল্ (ط) লানুহ্বাররিক্বান্নাহূ ছুম্মা লানাংছিফান্নাহূ ফিল্ ইয়াম্মি নাছ্ফা-।	
তরজমা	মূসা বলিল, 'দূর হও; তোমার জীবদ্দশায় তোমার জন্য ইহাই রহিল যে, তুমি বলিবে, 'আমি অস্পৃশ্য', এবং তোমার জন্য রহিল এক নির্দিষ্ট কাল, তোমার বেলায় যাহার ব্যতিক্রম হইবে না এবং তুমি তোমার সেই ইলাহের প্রতি লক্ষ্য কর যাহার পূজায় তুমি রত ছিলে; আমরা উহাকে জ্বালাইয়া দিবই, অতঃপর উহাকে বিক্ষিপ্ত করিয়া সাগরে নিক্ষেপ করিবই।'	

Transliteration	Qāla fa<u>dh</u>hab fa-’inna laka fil-ḥayāti ’an-taqūla Lā Misās; wa ’inna laka maw‘idal-lan-tu<u>kh</u>lafah; wanẓur ’ilā ’ilāhi-kalla<u>dh</u>ī ẓalta ‘alayhi ‘ākifā; lanuḥarri-qannahū <u>th</u>umma lanansifan-nahū fil-yammi nasfā	
Translation	(Mūsā) said: "Get you gone! but your (punishment) in this life will be that you will say, ´touch me not´; and moreover (for a future penalty) you have a promise that will not fail: Now look at your god, of whom you have become a devoted worshipper: We will certainly (melt) it in a blazing fire and scatter it broadcast in the sea!"	
	اِنَّمَآ اِلٰـهُكُمُ اللّٰهُ الَّذِىۡ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ‌ؕ وَسِعَ كُلَّ شَىۡءٍ عِلۡمًا ﴿۹۸﴾	**98**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামা~ইলা-হুকুমুল্লা-হুল্ লায ী লা~ইলা-হা ইল্লা-হুওয়া (ط) ওয়াছি‘আ কুল্লা শাইয়িন্ ‘ইলমা- ।	
তরজমা	তোমাদের ইলাহ্ তো কেবল আল্লাহ্ই যিনি ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ নাই, তাঁহার জ্ঞান সর্ববিষয়ে ব্যাপ্ত।	
Transliteration	’Innamā ’Ilahukumu-LLāhul-la<u>dh</u>ī Lā’ilāha ’illā Hū; wasi-‘a kulla <u>sh</u>ay-’in ‘ilmā	
Translation	But the god of you all is the One Allāh: there is no god but He: all things He comprehends in His knowledge.	
	كَذٰلِكَ نَقُصُّ عَلَيۡكَ مِنۡ اَنۡۢـبَآءِ مَا قَدۡ سَبَقَ‌ ۚ وَقَدۡ اٰتَيۡنٰكَ مِنۡ لَّدُنَّـا ذِكۡرًا ۖ ﴿۹۹﴾	**99**
প্রতিবর্ণায়ন	কায া-লিকা নাকু ‌সসু ‘আলাইকা মিন্ আমবা~ই মা ক াদ্ ছাবাক া (ج) ওয়া ক াদ আ-তাইনা-কা মিল্লাদুন্না- যি ক্‌রা- ।	
তরজমা	পূর্বে যাহা ঘটিয়াছে তাহার সংবাদ আমি এইভাবে তোমার নিকট বিবৃত করি এবং আমি আমার নিকট হইতে তোমাকে দান করিয়াছি উপদেশ,	
Transliteration	Ka<u>dh</u>ālika naquṣṣu ‘alayka min ’ambā-’i mā qad sabaq; Wa qad ’ātaynāka milladun-nā ẓikrā	
Translation	Thus do We relate to you some stories of what happened before: for We have sent you a Message from Our own Presence.	
	مَنۡ اَعۡرَضَ عَنۡهُ فَاِنَّهٗ يَحۡمِلُ يَوۡمَ الۡقِيٰمَةِ وِزۡرًا ۙ ﴿۱۰۰﴾	**100**
প্রতিবর্ণায়ন	মান্ আ‘রাদ া ‘আনহু ফাইন্নাহূ ইয়াহ মিলু ইয়াওমাল কি য়া-মাতি বি ঝ্‌রা-	
তরজমা	ইহা হইতে যে বিমুখ হইবে সে অবশ্যই কিয়ামতের দিন মহাভার বহন করিবে।	
Transliteration	Man ’a‘-raḍa ’anhu fa’innahū yaḥmilu Yawmal-Qiyā-mati wizrā	

Translation	If any do turn away therefrom, verily they will bear a burden on the Day of judgment;	
	خٰلِدِيْنَ فِيْهِ ؕ وَسَآءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ حِمْلًا ۙ﴿۱۰۱﴾	101
প্রতিবর্ণায়ন	খা–লিদীনা ফীহি (ط) ওয়া ছা~আ লাহুম ইয়াওমাল্ কি'য়া–মাতি হি'ম্লা– ।	
তরজমা	উহাতে উহারা স্থায়ী হইবে এবং কিয়ামতের দিন এই বোঝা উহাদের জন্য হইবে কত মন্দ!	
Transliteration	Khālidīna fīh; wa sā’a lahum Yawmal-Qiyā-mati ḥimlā	
Translation	They will abide in this (state): and grievous will the burden be to them on that Day -	
	يَّوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّوْرِ وَنَحْشُرُ الْمُجْرِمِيْنَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا ۖۚ﴿۱۰۲﴾	102
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা ইউংফাখু ফিসসূরি ওয়া নাহ'শুরুল মুজরিমীনা ইয়াওমাইযি'ং ঝুরক'া– ।	
তরজমা	যেদিন শিংগায় ফুৎকার দেওয়া হইবে এবং যেই দিন আমি অপরাধীদেরকে দৃষ্টিহীন অবস্থায় সমবেত করিব।	
Transliteration	Yawma yunfakhu fiṣ-Ṣūri wa naḥ-shurul-mujrimīna Yawma-’idhinzurqā	
Translation	The Day when the Trumpet will be sounded: that Day, We shall gather the sinful, blear-eyed (with terror).	
	يَّتَخَافَتُوْنَ بَيْنَهُمْ اِنْ لَّبِثْتُمْ اِلَّا عَشْرًا ﴿۱۰۳﴾	103
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াতাখা–ফাতূনা বাইনাহুম ইল্ লাবিছ্'তুম ইল্লা–‘আশরা– ।	
তরজমা	সেই দিন উহারা নিজেদের মধ্যে চুপিচুপি বলাবলি করিবে, ‘তোমরা মাত্র দশ দিন অবস্থান করিয়াছিলে।’	
Transliteration	Yatakhā-fatūna baynahum ’illabiththum ’illā ‘ashrā	
Translation	In whispers will they consult each other: "Yet tarried not longer than ten (Days);	
	نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَا يَقُوْلُوْنَ اِذْ يَقُوْلُ اَمْثَلُهُمْ طَرِيْقَةً اِنْ لَّبِثْتُمْ اِلَّا يَوْمًا ۧ﴿۱۰۴﴾	104
প্রতিবর্ণায়ন	নাহ'নু আ'লামু বিমা–ইয়াকূ'লূনা ইয্' ইয়াকূ'লু আম্ছ'ালুহুম্ ত'ারীক'াতান্ ইল লাবিছ'তুম ইল্লা– ইয়াওমা– ।	
তরজমা	আমি ভাল জানি উহারা কি বলিবে, উহাদের মধ্যে যে অপেক্ষাকৃত সৎপথে ছিল সে বলিবে, ‘তোমরা মাত্র একদিন অবস্থান করিয়াছিলে।’	
Transliteration	Naḥnu ’A‘-lamu bimā yaqūlūna ’idh yaqūlu ’amthaluhum Ṭarīqatan ’ilabith-tum’illā yawmā	

Translation	We know best what they will say, when their leader most eminent in conduct will say: "You tarried not longer than a day!"	
	وَيَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّيْ نَسْفًا ﴿١٠٥﴾	105
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াছআলূনাকা ‘আনিল্ জিবা–লি ফাক্বুল ইয়াংছিফুহা–রাব্বী নাছ্ফা– ।	
তরজমা	উহারা তোমাকে পর্বতসমূহ সম্পর্কে জিজ্ঞাসা করে। বল, ‘আমার প্রতিপালক উহাদেরকে সমূলে উৎপাটন করিয়া বিক্ষিপ্ত করিয়া দিবেন।	
Transliteration	Wa yas-’alūnaka ‘anil-jibāli faqul yansifuhā Rabbī nasfā	
Translation	They ask you concerning the Mountains: say, "My Lord will uproot them and scatter them as dust;	
	فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ﴿١٠٦﴾	106
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইয়ায˙ারুহা– ক˙া–‘আং সাফসাফা– ।	
তরজমা	‘অতঃপর তিনি উহাকে পরিণত করিবেন মসৃণ সমতল ময়দানে,	
Transliteration	Fa-ya<u>dh</u>aruhā qā-‘anṣafṣafā	
Translation	"He will leave them as plains smooth and level;	
	لَّا تَرٰى فِيْهَا عِوَجًا وَّلَآ اَمْتًا ﴿١٠٧﴾	107
প্রতিবর্ণায়ন	লা– তারা–ফীহা– ‘ইওয়াজাওঁ ওয়ালা˜আম্তা– ।	
তরজমা	‘যাহাতে তুমি বক্রতা ও উচ্চতা দেখিবে না।’	
Transliteration	Lā tarā fīhā ‘iwajanw-wa lā ’amtā	
Translation	"Nothing crooked or curved will you see in their place."	
	يَوْمَئِذٍ يَّتَّبِعُوْنَ الدَّاعِيَ لَا عِوَجَ لَهٗ ۚ وَخَشَعَتِ الْاَصْوَاتُ لِلرَّحْمٰنِ فَلَا تَسْمَعُ اِلَّا هَمْسًا ﴿١٠٨﴾	108
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমাইযি˙ইঁ ইয়াত্তাবি‘উনাদ্দা–‘ইয়া লা–‘ইওয়াজালাহূ (ج) ওয়াখাশা‘আতিল্ আসওয়া–তু লির্রাহ˙মা–নি ফালা–তাছমা‘উ ইল্লা–হাম্ছা– ।	
তরজমা	সেই দিন উহারা আহ্বানকারীর অনুসরণ করিবে, এই ব্যাপারে এদিক-ওদিক করিতে পারিবে না। দয়াময়ের সম্মুখে সকল শব্দ স্তব্ধ হইয়া যাইবে; সুতরাং মৃদু পদধ্বনি ব্যতীত তুমি কিছুই শুনিবে না।	
Transliteration	Yawma-’i<u>dh</u>iny-yattabi‘ūnad-Dā-‘iya lā ‘iwaja lah; wa <u>kh</u> a ’aṣwātu lir-Raḥmāni falā tasma-‘u’illā hamsā	
Translation	On that Day will they follow the Caller (straight): no crookedness (can they show) him: all sounds shall humble themselves in the Presence of (Allāh) Most Gracious: nothing shall you hear but the tramp of their feet (as they march).	

	يَوْمَئِذٍ لَّا تَنفَعُ الشَّفَاعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَٰنُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا ﴿١٠٩﴾	109
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমাইযি ল্ লা–তাংফা‘উশ্শাফা–‘আতু ইল্লা– মান আযি না লাহুর রাহ মা–নু ওয়া রাদি য়া লাহূ ক াওলা– ।	
তরজমা	দয়াময় যাহাকে অনুমতি দিবেন ও যাহার কথা তিনি পসন্দ করিবেন সে ব্যতীত কাহারও সুপারিশ সেই দিন কোন কাজে আসিবে না।	
Transliteration	Yawma-’idhil-lā tanfa-‘ush-Shafā-‘atu ’illā man ’adhina lahur-Raḥmānu wa raḍiya lahū qawlā	
Translation	On that Day shall no intercession avail except for those for whom permission has been granted by (Allāh) Most Gracious and whose word is acceptable to Him.	
	يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ عِلْمًا ﴿١١٠﴾	110
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া‘লামু মা–বাইনা আইদীহিম্ ওয়ামা–খাল্ফাহুম ওয়ালা– ইউহ ীতূ না বিহী ‘ইল্মা– ।	
তরজমা	তাহাদের সম্মুখে ও পশ্চাতে যাহা কিছু আছে তাহা তিনি অবগত, কিন্তু উহারা জ্ঞান দ্বারা তাঁহাকে আয়ত্ত করিতে পারে না।	
Transliteration	Ya‘-lamu mā bayna ’aydīhim wa mā Khalfahum wa lā yuḥīṭūna bihī ‘ilmā	
Translation	He knows what (appears to His creatures as) before or after or behind them: but they shall not compass it with their knowledge.	
	وَعَنَتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ ۖ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ﴿١١١﴾	111
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ‘আনাতিল উজূহু লিল্হ াইয়িল্ ক াইয়ুমি (ط) ওয়া ক াদ খা–বা মান হ ামালা জু ল্মা– ।	
তরজমা	চিরঞ্জীব, সর্বসত্তার ধারকের নিকট সকলেই হইবে অধোবদন এবং সে–ই ব্যর্থ হইবে, যে জুলুমের ভার বহন করিবে।	
Transliteration	Wa ‘anatil-wujūhu lil-Ḥayyil-Qayyūm; wa qad khāba man ḥamala ẓulmā	
Translation	(All) faces shall be humbled before (Him) - the Living, the Self-Subsisting, Eternal: hopeless indeed will be the man that carries iniquity (on his back).	
	وَمَن يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ﴿١١٢﴾	112

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাইঁ ইয়া'মাল মিনাসসা-লিহা-তি ওয়া হুওয়া মু'মিনুং ফালা- ইয়াখা-ফু জু লমাওঁ ওয়ালা- হাদ'মা- ।	
তরজমা	এবং যে সৎকর্ম করে মু'মিন হইয়া, তাহার কোন আশংকা নাই অবিচারের এবং অন্য কোন ক্ষতির।	
Transliteration	Wa many-ya‘-mal minaṣ-ṣāliḥāti wa huwa Mu’-minun-falā yakhāfu ẓulmanw-wa lā haḍmā	
Translation	But he who works deeds of righteousness, and has faith, will have no fear of harm nor of any curtailment (of what is his due).	
	وَكَذٰلِكَ اَنۡزَلۡنٰهُ قُرۡاٰنًا عَرَبِيًّا وَّصَرَّفۡنَا فِيۡهِ مِنَ الۡوَعِيۡدِ لَعَلَّهُمۡ يَتَّقُوۡنَ اَوۡ يُحۡدِثُ لَهُمۡ ذِكۡرًا ﴿١١٣﴾	113
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কাযা-লিকা আংঝালনা-হু কু রআ-নান্ 'আরাবিইইয়াওঁ ওয়া সাররাফ্না ফীহি মিনাল ওয়া'ঈদি লা'আল্লাহুম ইয়াত্তাকূনা আও ইউহ'দিছু লাহুম্ যি'ক্রা- ।	
তরজমা	এইরূপেই আমি কুরআনকে অবতীর্ণ করিয়াছি আরবী ভাষায় এবং উহাতে বিশদভাবে বিবৃত করিয়াছি সতর্কবাণী যাহাতে উহারা ভয় করে অথবা ইহা হয় উহাদের জন্য উপদেশ।	
Transliteration	Wa kadhālika ’anzalnāhu Qur-’ānan ‘Arabiyyanw-wa ṣarrafnā fīhi minal-wa-‘īdi la‘allahum yattaqūna ’aw yuḥdithu lahum dhikrā	
Translation	Thus have We sent this down - an arabic Qur’ān - and explained therein in detail some of the warnings, in order that they may fear Allāh, or that it may cause their remembrance (of Him).	
	فَتَعٰلَى اللّٰهُ الۡمَلِكُ الۡحَـقُّ‌ ۚ وَلَا تَعۡجَلۡ بِالۡقُرۡاٰنِ مِنۡ قَبۡلِ اَنۡ يُّقۡضٰۤى اِلَيۡكَ وَحۡيُهٗ‌ ۖ وَقُلْ رَّبِّ زِدۡنِىۡ عِلۡمًا ﴿١١٤﴾	114
প্রতিবর্ণায়ন	ফাতা'আ-লাল্লা-হুল মালিকুল হাক্কু (ج) ওয়ালা- তা'জাল্ বিলকু রআ-নি মিং কাব্লি আইঁ ইউক'দা-ইলাইকা ওয়াহ'ইউহূ , ওয়াকুর রাব্বি ঝিদ্নী 'ইলমা- ।	
তরজমা	আল্লাহ্ অতি মহান, প্রকৃত অধিপতি। তোমার প্রতি আল্লাহ্র ওহী সম্পূর্ণ হইবার পূর্বে কুরআন পাঠে তুমি ত্বরা করিও না এবং বল, 'হে আমার প্রতিপালক! আমাকে জ্ঞানে সমৃদ্ধ কর।'	
Transliteration	Fata-‘āla-LLāhul-Malikul-Ḥaqq! Wa lā ta‘-jal bilqur-’ānimin-qabli’any-yuqḍā’ilayka waḥyuh; wa qur-Rabbi zidnī ‘ilmā	
Translation	High above all is Allāh, the King, the Truth! Be not in haste with the Qur’ān before its revelation to you is completed, but say, "O my Lord! Advance me in knowledge."	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَلَقَدْ عَهِدْنَآ إِلَىٰٓ ءَادَمَ مِن قَبْلُ فَنَسِىَ وَلَمْ نَجِدْ لَهُۥ عَزْمًا ﴿١١٥﴾	**115**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক্বাদ্ ‘আহিদনা˜ ইলা˜ আ–দামা মিং ক্বাব্লু ফানাছিয়া ওয়া লাম্ নাজিদ্ লাহূ ‘আঝমা– ।	
তরজমা	আমি তো ইতিপূর্বে আদমের প্রতি নির্দেশ দান করিয়াছিলাম, কিন্তু সে ভুলিয়া গিয়াছিল; আমি তাহাকে সংকল্পে দৃঢ় পাই নাই।	
Transliteration	Wa laqad ‘ahidnā’ilā ’Ādama min-qablu fanasiya wa lam najid lahū ‘azmā	
Translation	We had already, beforehand, taken the covenant of Adam, but he forgot: and We found on his part no firm resolve.	
	وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟ لِءَادَمَ فَسَجَدُوٓا۟ إِلَّآ إِبْلِيسَ أَبَىٰ ﴿١١٦﴾	**116**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয্ ক্বুল্না– লিল্মালা~ইকাতিছ জুদূ লিআ–দামা ফছাজাদূ˜ ইল্লা˜ ইব্লীছা (ط) আবা– ।	
তরজমা	স্মরণ কর, যখন ফিরিশ্‌তাগণকে বলিলাম, ‘আদমের প্রতি সিজ্‌দা কর,’ তখন ইবলীস ব্যতীত সকলেই সিজদা করিল, সে অমান্য করিল।	
Transliteration	Wa ’idh qulnā lil-malā’ikatis-judū li-’Ādama fasajadū ’illā ’Iblīs; ’abā	
Translation	When We said to the angels, "Prostrate yourselves to Adam", they prostrated themselves, but not Iblis: he refused.	
	فَقُلْنَا يَٰٓـَٔادَمُ إِنَّ هَٰذَا عَدُوٌّ لَّكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكُمَا مِنَ ٱلْجَنَّةِ فَتَشْقَىٰٓ ﴿١١٧﴾	**117**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাক্বুল্না–ইয়া˜আ–দামু ইন্না হা–যা– ‘আদুওউল্লাকা ওয়ালি ঝাওজিকা ফালা– ইউখ্‌রিজান্নাকুমা - মিনাল জান্নাতি ফাতাশ্‌ক্বা– ।	
তরজমা	অতঃপর আমি বলিলাম, ‘হে আদম! নিশ্চয়ই এ তোমার ও তোমার স্ত্রীর শত্রু, সুতরাং সে যেন কিছুতেই তোমাদেরকে জান্নাত হইতে বাহির করিয়া না দেয়, দিলে তোমরা দুঃখ-কষ্ট পাইবে।	
Transliteration	Faqulnā Yā-’Ādamu ’inna hādhā ‘aduwwul-laka wa li-zawjikā falā yukhri-jannakumā minal-jannati fatashqā	
Translation	Then We said: "O Adam! verily, this is an enemy to you and your wife: so let him not get you both out of the Garden, so that you are landed in misery.	
	إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرَىٰ ﴿١١٨﴾	**118**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না লাকা আল্লা– তাজু‘আ ফীহা– ওয়ালা– তা‘রা– ।	
তরজমা	‘তোমার জন্য ইহাই রহিল যে, তুমি জান্নাতে ক্ষুধার্তও হইবে না ও নগ্নও হইবে না;	

Transliteration	’Inna laka ’allā tajū-‘a fīhā wa lā ta‘-rā	
Translation	"There is therein (enough provision) for you not to go hungry nor to go naked,	
	وَأَنَّكَ لَا تَظْمَؤُا فِيهَا وَلَا تَضْحَىٰ ﴿١١٩﴾	119
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আন্নাকা লা–তাজ্‌মাউ ফীহা– ওয়ালা– তাদ্‌হা– ।	
তরজমা	এবং সেখানে পিপাসার্ত হইবে না এবং রৌদ্র-ক্লিষ্টও হইবে না।’	
Transliteration	Wa ’annaka lā taẓma-’u fīhā wa lā taḍḥā	
Translation	"Nor to suffer from thirst, nor from the sun´s heat."	
	فَوَسْوَسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَٰنُ قَالَ يَٰٓـَٔادَمُ هَلْ أَدُلُّكَ عَلَىٰ شَجَرَةِ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَّا يَبْلَىٰ ﴿١٢٠﴾	120
প্রতিবর্ণায়ন	ফাওয়াছ্‌ওয়াছা ইলাইহিশ শাইত্বা–নু কা–লা ইয়া~আ–দামু হাল্‌ আদুল্লুকা ‘আলা–শাজারাতিল খুল্‌দি ওয়া মুলকিল্‌ লা–ইয়াব্‌লা– ।	
তরজমা	অতঃপর শয়তান তাহাকে কুমন্ত্রণা দিল; সে বলিল, ‘হে আদম! আমি কি তোমাকে বলিয়া দিব অনন্ত জীবনপ্রদ বৃক্ষের কথা ও অক্ষয় রাজ্যের কথা ?’	
Transliteration	Fa-waswasa ’ilayhish-Shayṭānu qāla Yā-’Ādamu hal-’adulluka ’alā Shajaratil-khuldi wa mulkil-lā yablā	
Translation	But Shayṭān whispered evil to him: he said, "O Adam! shall I lead you to the Tree of Eternity and to a kingdom that never decays?"	
	فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوْءَٰتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِن وَرَقِ الْجَنَّةِ ۚ وَعَصَىٰٓ ءَادَمُ رَبَّهُۥ فَغَوَىٰ ﴿١٢١﴾	121
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআকালা– মিনহা–ফাবাদাত্‌ লাহুমা–ছাওআ–তুহুমা–ওয়া ত্বাফিক্বা ইয়াখছিফা–নি ‘আলাইহিমা- মিওঁ ওয়ারাকি্ল জান্নাতি (ز) ওয়া ‘আসা~আ–দামু রাব্বাহূ ফাগাওয়া– ।	
তরজমা	অতঃপর তাহারা উভয়ে উহা হইতে ভক্ষণ করিল; তখন তাহাদের লজ্জাস্থান তাহাদের নিকট প্রকাশ হইয়া পড়িল এবং তাহারা জান্নাতের বৃক্ষপত্র দ্বারা নিজেদেরকে আবৃত করিতে লাগিল। আদম তাহার প্রতিপালকের হুকুম অমান্য করিল, ফলে সে ভ্রমে পতিত হইল।	
Transliteration	Fa-’akalā minhā fabadat lahumā saw-’ātuhumā wa ṭafiqā yakhṣifāni ‘alayhimā minwwaraqil-Jannah; wa ‘aṣā ’Ādamu Rabbahū faghawā	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	In the result, they both ate of the tree, and so their nakedness appeared to them: they began to sew together, for their covering, leaves from the Garden: thus did Adam disobey his Lord, and allow himself to be seduced.	
	ثُمَّ اجْتَبٰهُ رَبُّهٗ فَتَابَ عَلَيۡهِ وَ هَدٰى ﴿۱۲۲﴾	122
প্রতিবর্ণায়ন	ছুম্মাজ তাবা–হু রাব্বুহূ ফাতা–বা ‘আলাইহি ওয়াহাদা– ।	
তরজমা	ইহার পর তাহার প্রতিপালক তাহাকে মনোনীত করিলেন, তাহার তওবা কবুল করিলেন ও তাহাকে পথনির্দেশ করিলেন।	
Transliteration	Thummaj-tabāhu Rabbuhū fatāba ‘alayhi wa hadā	
Translation	But his Lord chose him (for His Grace): He turned to him, and gave him Guidance.	
	قَالَ اهۡبِطَا مِنۡهَا جَمِيۡعًۢا بَعۡضُكُمۡ لِبَعۡضٍ عَدُوٌّ ۚ فَاِمَّا يَاۡتِيَنَّكُمۡ مِّنِّىۡ هُدًى ۙ فَمَنِ اتَّبَعَ هُدَاىَ فَلَا يَضِلُّ وَ لَا يَشۡقٰى ﴿۱۲۳﴾	123
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা–লাহ বিত্বা–মিনহা– জামী‘আম্ বা‘দ্বুকুম লিবা‘দিন ‘আদুওউং (ج) ফাইম্মা– ইয়া’তিইয়ান্নাকুম মিন্নী হুদাং (ۙ) ফামানিত্তাবা‘আ হুদা–ইয়া ফালা– ইয়াদ্বিল্লু ওয়ালা– ইয়াশ্ক্বা– ।	
তরজমা	তিনি বলিলেন, ‘তোমরা উভয়ে একই সঙ্গে জান্নাত হইতে নামিয়া যাও। তোমরা পরস্পর পরস্পরের শত্রু। পরে আমার পক্ষ হইতে তোমাদের নিকট সৎপথের নির্দেশ আসিলে যে আমার পথ অনুসরণ করিবে সে বিপথগামী হইবে না ও দুঃখ-কষ্ট পাইবে না।	
Transliteration	Qālahbiṭā minhā ja-mī‘am-ba‘-ḍukum li-ba‘-ḍin ‘aduww; fa-’immā ya’ti-yannakum-minnī Hudan famanittaba-‘a Hudāya falā ya-ḍillu wa lā yashqā	
Translation	He said: "Get you down, both of you - all together, from the Garden, with enmity one to another: but if, as is sure, there comes to you Guidance from Me, whosoever follows My Guidance, will not lose his way, nor fall into misery.	
	وَمَنۡ اَعۡرَضَ عَنۡ ذِكۡرِىۡ فَاِنَّ لَهٗ مَعِيۡشَةً ضَنۡكًا وَّنَحۡشُرُهٗ يَوۡمَ الۡقِيٰمَةِ اَعۡمٰى ﴿۱۲۴﴾	124
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মান্ আ‘রাদ্বা ‘আং যিক্রী ফাইন্না লাহূ মা‘ঈশাতাং দ্বাংকাওঁ ওয়ানাহ্শুরুহূ ইয়াওমাল্ কিয়া–মাতি আ‘মা– ।	
তরজমা	‘যে আমার স্মরণে বিমুখ থাকিবে, অবশ্যই তাহার জীবন-যাপন হইবে সংকুচিত এবং আমি তাহাকে কিয়ামতের দিন উত্থিত করিব অন্ধ অবস্থায়।’	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Transliteration	Wa man ’a‘-raḍa ‘an-Dhik-rī fa-’inna lahū ma-‘īshatan ḍankanw-wa naḥshuruhū Yawmal-Qiyāmati ’a‘-mā	
Translation	"But whosoever turns away from My Message, verily for him is a life narrowed down, and We shall raise him up blind on the Day of Judgment."	
	قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِيٓ أَعْمَىٰ وَقَدْ كُنتُ بَصِيرًا ١٢٥	125
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা রাব্বি লিমা হ্বাশারতানী~ আ'মা-ওয়া ক্বাদ কুংতু বাসীরা-।	
তরজমা	সে বলিবে, ‘হে আমার প্রতিপালক! কেন আমাকে অন্ধ অবস্থায় উত্থিত করিলে ? আমি তো ছিলাম চক্ষুষ্মান।’	
Transliteration	Qāla Rabbi lima ḥashartanī ’a‘-mā wa qad kuntu baṣīrā	
Translation	He will say: "O my Lord! why have You raised me up blind, while I had sight (before)?"	
	قَالَ كَذَٰلِكَ أَتَتْكَ ءَايَٰتُنَا فَنَسِيتَهَا ۖ وَكَذَٰلِكَ ٱلْيَوْمَ تُنسَىٰ ١٢٦	126
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা কায্বা-লিকা আতাতকা আ-য়া-তুনা- ফানাছীতাহা- (ج) ওয়া কায্বা-লিকাল্ ইয়াওমা তুংছা-।	
তরজমা	তিনি বলিবেন, ‘এইরূপই আমার নিদর্শনাবলী তোমার নিকট আসিয়াছিল, কিন্তু তুমি উহা ভুলিয়া গিয়াছিলে এবং সেইভাবে আজ তুমিও বিস্মৃত হইলে।’	
Transliteration	Qāla kadhālika ’atatka ’Āyātunā fa-nasītahā; wa kadhālikal-yawma tunsā	
Translation	(Allāh) will say: "Thus didst You, when Our Signs came to you, disregard them: so will you, this day, be disregarded."	
	وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنۢ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِۦ ۚ وَلَعَذَابُ ٱلْـَٔاخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبْقَىٰٓ ١٢٧	127
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কায্বা-লিকা নাজঝী মান আছ্রাফা ওয়া লাম্ ইউ'মিম্ বিআ-য়া-তি রাব্বিহী (ط) ওয়ালা'আয্বা-বুল্ আ-খিরাতি আশাদ্দু ওয়া আবক্বা-।	
তরজমা	এবং এইভাবেই আমি প্রতিফল দেই তাহাকে, যে বাড়াবাড়ি করে ও তাহার প্রতিপালকের নিদর্শনে বিশ্বাস স্থাপন করে না। পরকালের শাস্তি তো অবশ্যই কঠিনতর ও অধিক স্থায়ী।	
Transliteration	Wa kadhālika najzī man ’asrafa wa lam yu’-mim-bi-’Āyāti-Rabbih; wa la-‘adhābul-’Ākhirati ’ashaddu wa ’abqā	
Translation	And thus do We recompense him who transgresses beyond bounds and believes not in the Signs of his Lord: and the Penalty of the Hereafter is far more grievous and more enduring.	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	اَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ اَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنَ الْقُرُوْنِ يَمْشُوْنَ فِيْ مَسٰكِنِهِمْ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّاُولِي النُّهٰى ﴿١٢٨﴾	128
প্রতিবর্ণায়ন	আফালাম ইয়াহদি লাহুম কাম আহ`লাকনা– ক`াব্লাহুম্ মিনাল কু`রূনি ইয়াম্শূনা ফী মাছা-কিনিহিম (ط) ইন্না ফী য`া–লিকা লাআ–য়া–তিল লিউলিন্নুহা– ।	
তরজমা	ইহাও কি তাহাদেরকে সৎপথ দেখাইল না যে, আমি ইহাদের পূর্বে ধ্বংস করিয়াছি কত মানবগোষ্ঠী যাহাদের বাসভূমিতে ইহারা বিচরণ করিয়া থাকে ? অবশ্যই ইহাতে বিবেকসম্পন্নদের জন্য আছে নিদর্শন।	
Transliteration	’Afalam yahdi lahum kam ’ahlaknā qablahum-minal-qurūni yam<u>sh</u>ūna fī masākinihim? ’Inna fī <u>dh</u>ālika la-’Āyātil-li-’ulinnuhā	
Translation	Is it not a warning to such men (to call to mind) how many generations before them We destroyed, in whose haunts they (now) move? Verily, in this are Signs for men endued with understanding.	
	وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَّبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا وَّ اَجَلٌ مُّسَمًّى ﴿١٢٩﴾	129
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাওলা– কালিমাতুং ছাবাক`াত্ মির রাব্বিকা লাকা–না লিঝা–মাওঁ ওয়া আজালুম্ মুছাম্মা– ।	
তরজমা	তোমার প্রতিপালকের পূর্বসিদ্ধান্ত ও একটা কাল নির্ধারিত না থাকিলে অবশ্যম্ভাবী হইত আশু শাস্তি।	
Transliteration	Wa law lā kalimatun sabaqat mir-Rabbika lakāna lizāmanw-wa ’ajalum-musammā	
Translation	Had it not been for a Word that went forth before from your Lord, (their punishment) must necessarily have come; but there is a Term appointed (for respite).	
	فَاصْبِرْ عَلٰى مَا يَقُوْلُوْنَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوْعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوْبِهَا ۚ وَمِنْ اٰنَآئِ الَّيْلِ فَسَبِّحْ وَاَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضٰى ﴿١٣٠﴾	130
প্রতিবর্ণায়ন	ফাসবির ‘আলা–মা–ইয়াকূ`লূনা ওয়া ছাব্বিহ্ বিহ`ামদি রাব্বিকা ক`াব্লা ত`ুলূ‘ইশ্শামছি ওয়া ক`াবলা গুরূবিহা– (ج) ওয়া মিন্ আ–না~ইল্লাইলি ফাছাব্বিহ` ওয়া আত`রা–ফান্নাহা–রি লা‘আল্লাকা তার্দ`া– ।	

তরজমা	সুতরাং উহারা যাহা বলে, সে বিষয়ে তুমি ধৈর্য ধারণ কর এবং সূর্যোদয়ের পূর্বে ও সূর্যাস্তের পূর্বে তোমার প্রতিপালকের সপ্রশংস পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা কর এবং রাত্রিকালে পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা কর, এবং দিবসের প্রান্তসমূহেও, যাহাতে তুমি সন্তুষ্ট হইতে পার।	
Transliteration	Faṣbir ‘alā mā ya-qūlūna wa sabbiḥ bi-Ḥamdi Rabbika qabla ṭulū-‘ish shamsi wa qabla ghurūbihā; wa min ’ānā’il-layli fasabbiḥ wa ’aṭrāfan-nahāri la-‘allaka tarḍā	
Translation	Therefore be patient with what they say, and celebrate (constantly) the praises of your Lord, before the rising of the sun, and before its setting; yes, celebrate them for part of the hours of the night, and at the sides of the day: that you mayest have (spiritual) joy.	
	وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِۦٓ أَزْوَٰجًا مِّنْهُمْ زَهْرَةَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ ۚ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ﴿١٣١﴾	131
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা– তামুদ্দান্না ‘আইনাইকা ইলা–মা– মাত্তা‘না–বিহী˜আঝওয়া–জাম মিনহুম ঝাহরাতাল্ হ্া–য়া–তিদ্ দুনইয়া– (ۚ) লিনাফ্তিনাহুম্ ফীহি (ط) ওয়া রিঝকু্ রাব্বিকা খাইরুওঁ ওয়া আবক্া– ।	
তরজমা	তুমি তোমার চক্ষুদ্বয় কখনও প্রসারিত করিও না উহার প্রতি, যাহা আমি তাহাদের বিভিন্ন শ্রেণীকে পার্থিব জীবনের সৌন্দর্যস্বরূপ উপভোগের উপকরণ হিসাবে দিয়াছি, তদ্দ্বারা তাহাদেরকে পরীক্ষা করিবার জন্য। তোমার প্রতিপালক-প্রদত্ত জীবনোপকরণ উৎকৃষ্ট ও অধিক স্থায়ী।	
Transliteration	Wa lā tamuddanna ‘aynayka ’ilā mā matta‘-nā bihī ’azwājam-minhum zahratal-ḥayātid-dunyā, linaftinahum fīh; wa rizqu Rabbika kh ayrunw wa ’abqā	
Translation	Nor strain yours eyes in longing for the things We have given for enjoyment to parties of them, the splendour of the life of this world, through which We test them: but the provision of your Lord is better and more enduring.	
	وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِٱلصَّلَوٰةِ وَٱصْطَبِرْ عَلَيْهَا ۖ لَا نَسْـَٔلُكَ رِزْقًا ۖ نَّحْنُ نَرْزُقُكَ ۗ وَٱلْعَـٰقِبَةُ لِلتَّقْوَىٰ ﴿١٣٢﴾	132
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া’মুর আহ্লাকা বিসসালা–তি ওয়াসত্াবির ‘আলাইহা– (ط) লা–নাছআলুকা রিঝক্াং (ط) নাহ্নু নারঝুকু্কা (ط) ওয়াল্ ‘আ–কি্বাতু লিত্তাক্ওয়া– ।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	এবং তোমার পরিবারবর্গকে সালাতের আদেশ দাও ও উহাতে অবিচলিত থাক, আমি তোমার নিকট কোন জীবনোপকরণ চাই না; আমিই তোমাকে জীবনোপকরণ দেই এবং শুভ পরিণাম তো মুত্তাকীদের জন্য।	
Transliteration	Wa’-mur ’ahlaka biṣ-Ṣalāti waṣṭabir ‘alayhā. Lā nas’aluka rizqā; Naḥnu narzuquk. Wal-‘Āqibatu lit-Taqwā	
Translation	Enjoin prayer on your people, and be constant therein. We ask you not to provide sustenance: We provide it for you. But the (fruit of) the Hereafter is for righteousness.	
	وَقَالُوا لَوْلَا يَأْتِينَا بِآيَةٍ مِّن رَّبِّهِ ۚ أَوَلَمْ تَأْتِهِم بَيِّنَةُ مَا فِي الصُّحُفِ الْأُولَىٰ ﴿١٣٣﴾	**133**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক া-লূ লাওলা-ইয়া’তীনা-বিআ-য়াতিম মির্ রাব্বিহী (ط) আওয়ালাম তা’তিহিম্ বাইয়িনাতু মা-ফিসসুহু ফিল্ ঊলা- ।	
তরজমা	উহারা বলে, ‘সে তাহার প্রতিপালকের নিকট হইতে আমাদের নিকট কোন নিদর্শন আনয়ন করে না কেন ?’ উহাদের নিকট কি আসে নাই সুস্পষ্ট প্রমাণ যাহা আছে পূর্ববর্তী গ্রন্থসমূহে ?	
Transliteration	Wa qālū law lā ya’-tīnā bi-’Āyatim-mir-Rabbih? ’Awalam ta’-tihim-Bayyinatu mā fiṣ-Ṣuḥufil-’ūlā	
Translation	They say: "Why does he not bring us a sign from his Lord?" Has not a Clear Sign come to them of all that was in the former Books of revelation?	
	وَلَوْ أَنَّا أَهْلَكْنَاهُم بِعَذَابٍ مِّن قَبْلِهِ لَقَالُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ مِن قَبْلِ أَن نَّذِلَّ وَنَخْزَىٰ ﴿١٣٤﴾	**134**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাও আন্না ̃আহ লাক্না-হুম বি‘আয া-বিম মিং ক াব্‌লিহী লাক া-লূ রাব্বানা- লাওলা ̃ আরছাল্‌তা ইলাইনা- রাছূলাং ফানাত্তাবি‘আ আ-ইয়া-তিকা মিং ক াব্‌লি আন নাযি ল্লা ওয়া নাখ্‌ঝা- ।	
তরজমা	যদি আমি উহাদেরকে ইতিপূর্বে শাস্তি দ্বারা ধ্বংস করিতাম তবে উহারা বলিত, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! তুমি আমাদের নিকট একজন রাসূল প্রেরণ করিলে না কেন ? করিলে আমরা লাঞ্ছিত ও অপমানিত হইবার পূর্বে তোমার নিদর্শন মানিয়া চলিতাম।’	
Transliteration	Wa law ’annā ’ahlaknāhum-bi-‘adhābim-min-qablihī la-qālū Rabbanā law lā ’arsalta ’ilaynā Rasūlan fanattabi‘a ’Āyātika min qabli ’an-nadhilla wa nakhzā	

Translation	And if We had inflicted on them a penalty before this, they would have said: "Our Lord! If only You had sent us a messenger, we should certainly have followed Your Signs before we were humbled and put to shame."	
	قُلْ كُلٌّ مُّتَرَبِّصٌ فَتَرَبَّصُوْا ۚ فَسَتَعْلَمُوْنَ مَنْ اَصْحٰبُ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ وَمَنِ اهْتَدٰى ﴿١٣٥﴾	135
প্রতিবর্ণায়ন	কু`ল কুল্লুম মুতারাব্বিসুং ফাতারাব্বাসূ (ج)ফাছাতা‘লামূনা মান্ আসহ`া–বুসসিরা–তি`ছ্ ছাবি`ইয়ি ওয়া মানিহ্তাদা-	
তরজমা	বল, ‘প্রত্যেকেই প্রতীক্ষা করিতেছে, সুতরাং তোমরাও প্রতীক্ষা কর। অতঃপর তোমরা জানিতে পারিবে কাহারা রহিয়াছে সরল পথে এবং কাহারা সৎপথ অবলম্বন করিয়াছে।’	
Transliteration	Qul kullum-mutarabbiṣun fatarabbaṣū; fasata‘-lamūna man ’Aṣ-ḥābus-Ṣirāṭis-sawiyyi wa manihtadā	
Translation	Say: "Each one (of us) is waiting: wait you, therefore, and soon shall you know who it is that is on the straight and even way, and who it is that has received Guidance."	

21 - Al-'Anbya'-আম্বিয়া -الأنبياء

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

	اِقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِيْ غَفْلَةٍ مُّعْرِضُوْنَ ﴿١﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	ইক`তারাবা লিন্না–ছি হি`ছা–বুহুম ওয়া হুম্ ফী গাফ্লাতিম্ মু‘রিদ`ূন।	
তরজমা	মানুষের হিসাব-নিকাশের সময় আসন্ন, কিন্তু উহারা উদাসীনতায় মুখ ফিরাইয়া রহিয়াছে।	
Transliteration	’Iqtaraba linnāsi Ḥisābuhum wa hum fī ghaflatim-mu‘-riḍūn	
Translation	Closer and closer to mankind comes their Reckoning: yet they heed not and they turn away.	
	مَا يَاْتِيْهِمْ مِّنْ ذِكْرٍ مِّنْ رَّبِّهِمْ مُّحْدَثٍ اِلَّا اسْتَمَعُوْهُ وَهُمْ يَلْعَبُوْنَ ﴿٢﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	মা– ইয়া’তীহিম্ মিং যি`ক্‌রিম মির্ রাব্বিহিম্ মুহ`দাছি`ন্ ইল্লাছ্তামা‘উহু ওয়া হুম্ ইয়াল্‘আবূন।	
তরজমা	যখনই উহাদের নিকট উহাদের প্রতিপালকের কোন নূতন উপদেশ আসে উহারা উহা শ্রবণ করে কৌতুকচ্ছলে,	
Transliteration	Mā ya’-tīhim-min-Dhikrimmir-Rabbihim-muḥdathin ’illas-tama-‘ūhu wa hum yal-‘abūn	

Translation	Never comes (anything) to them of a renewed Message from their Lord, but they listen to it as in jest,-	
	لَاهِيَةً قُلُوبُهُمْ ۗ وَأَسَرُّوا النَّجْوَى ۖ الَّذِينَ ظَلَمُوا ۖ هَلْ هَٰذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ ۖ أَفَتَأْتُونَ السِّحْرَ وَأَنتُمْ تُبْصِرُونَ ۝٣	3
প্রতিবর্ণায়ন	লা- হিয়াতাং কু্লূবুহুম (ط) ওয়া আছার্‌রুন্ নাজওয়াল্লায ীনা জ ালামূ(ق) হাল হা-য া ইল্লা- বাশারুম মিছ্ লুকুম (ج) আফাতা'তূনাছ্ছিহ্ রা ওয়া আংতুম্ তুব্‌সিরূন।	
তরজমা	উহাদের অন্তর থাকে অমনোযোগী। যাহারা জালিম তাহারা গোপনে পরামর্শ করে, 'এ তো তোমাদের মতো একজন মানুষই, তবুও কি তোমরা দেখিয়া-শুনিয়া জাদুর কবলে পড়িবে ?'	
Transliteration	Lāhiyatan-qulūbuhum. wa 'asarrun-najwalla<u>dh</u>īna ẓalamū hal-hā<u>dh</u>ā 'illā ba<u>sh</u>arum-mi<u>th</u>lukum? 'Afa-ta'tūnas-siḥra wa'antum tubṣirūn	
Translation	Their hearts toying as with trifles. The wrong-doers conceal their private counsels, (saying), "Is this (one) more than a man like yourselves? Will you go to witchcraft with your eyes open?"	
	قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ۖ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۝٤	4
প্রতিবর্ণায়ন	ক া-লা রাব্বী ইয়া'লামুল্ ক াওলা ফিছ্ছামা~ই ওয়াল আর্‌দি (ز) ওয়া হুওয়াছ্ছামী'উল্ 'আলীম।	
তরজমা	সে বলিল, 'আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সমস্ত কথাই আমার প্রতিপালক অবগত আছেন এবং তিনিই সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।'	
Transliteration	Qāla Rabbī ya'-lamul-Qawla fis-samā-'i wal'arḍ; wa Huwas-Samī-'ul-'Alīm	
Translation	Say: "My Lord knows (every) word (spoken) in the heavens and on earth: He is the One that hears and knows (all things)."	
	بَلْ قَالُوا أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ بَلِ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَأْتِنَا بِآيَةٍ كَمَا أُرْسِلَ الْأَوَّلُونَ ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	বাল্ ক া-লূ~আদ গা-ছু আহ লা-মিম বালিফ্ তারা-হু বাল্ হুওয়া শা-'ইরুং (ج) ফাল্‌ইয়া'তিনা-বিআ-য়াতিং কামা~উর্‌ছিলাল আওওয়ালূন।	

তরজমা	উহারা ইহাও বলে, 'এই সমস্ত অলীক কল্পনা, হয় সে উহা উদ্ভাবন করিয়াছে, না হয় সে একজন কবি। অতএব সে আনয়ন করুক আমাদের নিকট এক নিদর্শন যেরূপ নিদর্শনসহ প্রেরিত হইয়াছিল পূর্ববর্তীগণ।'	
Transliteration	Bal qālū 'aḍghāthu 'aḥlāmim-balif-tarāhu bal huwa shā-'ir! falya'tinā bi-'Ā-yatin kamā 'ursilal-'awwa-lūn	
Translation	"Nay," they say, "(these are) medleys of dream! - Nay, He forged it! - Nay, He is (but) a poet! Let him then bring us a Sign like the ones that were sent to (Prophets) of old!"	
	مَآ اٰمَنَتۡ قَبۡلَهُمۡ مِّنۡ قَرۡيَةٍ اَهۡلَكۡنٰهَا ۚ اَفَهُمۡ يُؤۡمِنُوۡنَ ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	মা~আ-মানাত্ ক'াব্লাহুম মিং ক'ারইয়াতিন্ আহ্লাক্না-হা- (ج) আফাহুম ইউ'মিনূন।	
তরজমা	ইহাদের পূর্বে যেসব জনপদ আমি ধ্বংস করিয়াছি উহার অধিবাসীরা ঈমান আনে নাই; তবে কি ইহারা ঈমান আনিবে ?	
Transliteration	Mā 'āmanat qablahum-min-qaryatin 'ahlaknāhā; 'afahum yu'-minūn	
Translation	(As to those) before them, not one of the populations which We destroyed believed: will these believe?	
	وَمَآ اَرۡسَلۡنَا قَبۡلَكَ اِلَّا رِجَالًا نُّوۡحِىۡۤ اِلَيۡهِمۡ فَسۡـَٔلُوۡۤا اَهۡلَ الذِّكۡرِ اِنۡ كُنۡتُمۡ لَا تَعۡلَمُوۡنَ ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা~আরছাল্না-ক'াবলাকা ইল্লা-রিজা-লান্নূহ'ী~ইলাইহিম্ ফাছআলূ~আহ্লায'যি'করি ইং কুংতুম লা- তা'লামূন।	
তরজমা	তোমার পূর্বে আমি ওহীসহ মানুষই পাঠাইয়াছিলাম; তোমরা যদি না জান তবে জ্ঞানীদেরকে জিজ্ঞাসা কর।	
Transliteration	Wa mā 'arsalnā qablaka ' 'illā rijālannūḥī 'ilayhim fas-'alū 'Ahladh Dhkri 'in kuntum lāta'-lamūn	
Translation	Before you, also, the messengers We sent were but men, to whom We granted inspiration: If you realise this not, ask of those who possess the Message.	
	وَمَا جَعَلۡنٰهُمۡ جَسَدًا لَّا يَاۡكُلُوۡنَ الطَّعَامَ وَمَا كَانُوۡا خٰلِدِيۡنَ ۝٨	8
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা- জা'আল্না-হুম্ জাছাদাল্লা-ইয়া'কুলূনাত্ ত'া'আ-মা ওয়ামা-কা-নূ খা-লিদীন।	
তরজমা	এবং আমি তাহাদেরকে এমন দেহবিশিষ্ট করি নাই যে, তাহারা আহার্য গ্রহণ করিত না; তাহারা চিরস্থায়ীও ছিল না।	

Transliteration	Wa mā ja-‘alnāhum jasa-dal-lā ya’-ku lūnaṭ-ṭa‘āma wa mā kānū khālidīn	
Translation	Nor did We give them bodies that ate no food, nor were they exempt from death.	
	ثُمَّ صَدَقْنٰهُمُ الْوَعْدَ فَاَنْجَيْنٰهُمْ وَمَنْ نَّشَآءُ وَاَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِيْنَ ۝٩	9
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা সাদাক না–হুমুল্ ওয়া‘দা ফাআংজাইনা–হুম্ ওয়া মান্ নাশা~উ ওয়া আহ্লাক্নাল্ মুছ্‌রিফীন।	
তরজমা	অতঃপর আমি তাহাদের প্রতি আমার প্রতিশ্রুতি পূর্ণ করিলাম,-যথা, আমি উহাদেরকে ও যাহাদেরকে ইচ্ছা রক্ষা করিয়াছিলাম এবং জালিমদেরকে করিয়াছিলাম ধ্বংস।	
Transliteration	Thumma ṣadaqnāhumaul-wa‘-da fa-’anjaynāhum wa mannashā’u wa ’ahlaknal-musrifīn	
Translation	In the end We fulfilled to them Our Promise, and We saved them and those whom We pleased, but We destroyed those who transgressed beyond bounds.	
	لَقَدْ اَنْزَلْنَآ اِلَيْكُمْ كِتٰبًا فِيْهِ ذِكْرُكُمْ ۭ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ۝١٠	10
প্রতিবর্ণায়ন	লাক াদ্ আংঝাল্না ~ইলাইকুম্ কিতা–বাং ফীহি যি করুকুম্ (ط) আফালা– তা‘কি লূন্।	
তরজমা	আমি তো তোমাদের প্রতি অবতীর্ণ করিয়াছি কিতাব যাহাতে আছে তোমাদের জন্য উপদেশ, তবুও কি তোমরা বুঝিবে না ?	
Transliteration	Laqad ’anzalnā ’ilaykum kitāban fīhi Dhikrukum; ’afalā ta‘-qilūn	
Translation	We have revealed for you (O men!) a book in which is a Message for you: will you not then understand?	
	وَكَمْ قَصَمْنَا مِنْ قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَّاَنْشَاْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا اٰخَرِيْنَ ۝١١	11
প্রতিবর্ণায়ন	ওকাম্ ক াসাম্না– মিং ক ারইয়াতিং কা–নাত্ জ া–লিমাতাওঁ ওয়া আংশা’না– বা‘দাহা– ক াওমান আ–খারীন।	
তরজমা	আমি ধ্বংস করিয়াছি কত জনপদ, যাহার অধিবাসীরা ছিল জালিম এবং তাহাদের পরে সৃষ্টি করিয়াছি অপর জাতি।	
Transliteration	Wa kam qaṣamnā min qaryatin-kānat ẓālimatanw-wa ’ansha’-nā ba‘-dahā qawman ’ākharīn	
Translation	How many were the populations We utterly destroyed because of their iniquities, setting up in their places other peoples?	

	فَلَمَّآ اَحَسُّوۡا بَاۡسَنَاۤ اِذَا هُمۡ مِّنۡهَا يَرۡكُضُوۡنَ ﴿١٢﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা ~আহ্ ছ্ছূ বা'ছানা ~ইয ্া-হুম মিনহা-ইয়ারকুদ্ূন।	
তরজমা	অতঃপর যখন উহারা আমার শাস্তি প্রত্যক্ষ করিল তখনই উহারা জনপদ হইতে পলায়ন করিতে লাগিল।	
Transliteration	Falammā ’aḥassū ba’sanā ’idhā hum-minhā yarkuḍūn	
Translation	Yet, when they felt Our Punishment (coming), behold, they (tried to) flee from it.	
	لَا تَرۡكُضُوۡا وَارۡجِعُوۡۤا اِلٰى مَاۤ اُتۡرِفۡتُمۡ فِيۡهِ وَمَسٰكِنِكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تُسۡـَٔلُوۡنَ ﴿١٣﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	লা- তার্কুদূ ওয়ার্জি'উ ~ ইলা-মা ~উত্রিফ্তুম্ ফীহি ওয়া মাছা-কিনিকুম্ লা'আল্লাকুম্ তুছ্আলূন্।	
তরজমা	উহাদেরকে বলা হইয়াছিল, 'পলায়ন করিও না এবং ফিরিয়া আস তোমাদের ভোগ-সম্ভারের নিকট ও তোমাদের আবাসগৃহে, হয়ত এ বিষয়ে তোমাদেরকে জিজ্ঞাসা করা যাইতে পারে।'	
Transliteration	Lā tarkuḍū warji-‘ū ’ilā mā ’utriftum fīhi wa masākinikum la-‘allakum tus’alūn	
Translation	Flee not, but return to the good things of this life which were given you, and to your homes in order that you may be called to account.	
	قَالُوۡا يٰوَيۡلَنَاۤ اِنَّا كُنَّا ظٰلِمِيۡنَ ﴿١٤﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লূ ইয়া- ওয়াইলানা ~ইন্না-কুন্না-জ ্া-লিমীন্।	
তরজমা	উহারা বলিল, 'হায়, দুর্ভোগ আমাদের ! আমরা তো ছিলাম জালিম।'	
Transliteration	Qālū yā-waylanā ’innā kunnā ẓālimīn	
Translation	They said: "Ah! Woe to us! We were indeed wrong-doers!"	
	فَمَا زَالَتۡ تِّلۡكَ دَعۡوٰٮهُمۡ حَتّٰى جَعَلۡنٰهُمۡ حَصِيۡدًا خٰمِدِيۡنَ ﴿١٥﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	ফামা-ঝা-লাত্ তিলকা দা'ওয়া-হুম হ ্াত্তা- জা'আলনা-হুম্ হ ্াসীদান্ খা-মিদীন্।	
তরজমা	উহাদের এই আর্তনাদ চলিতে থাকে আমি উহাদেরকে কর্তিত শস্য ও নির্বাপিত অগ্নিসদৃশ না করা পর্যন্ত।	
Transliteration	Famā zālat-tilka da‘wāhum ḥattā ja-‘alnāhum ḥaṣīdan khāmidīn	
Translation	And that cry of theirs ceased not, till We made them as a field that is mown, as ashes silent and quenched.	
	وَمَا خَلَقۡنَا السَّمَآءَ وَالۡاَرۡضَ وَمَا بَيۡنَهُمَا لٰعِبِيۡنَ ﴿١٦﴾	16

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–খালাক্‌নাছ্‌ছামা~আ ওয়াল্ আর্‌দ্‌া ওয়ামা–বাইনাহুমা– লা–‘ইবীন।	
তরজমা	আকাশ ও পৃথিবী এবং যাহা উহাদের অন্তর্বর্তী তাহা আমি ক্রীড়াচ্ছলে সৃষ্টি করি নাই।	
Transliteration	Wa mā khalaqnas-samā’a wal-’arḍa wa mā baynahumā lā-‘ibīn	
Translation	Not for (idle) sport did We create the heavens and the earth and all that is between!	
	لَوْ اَرَدْنَآ اَنْ نَّتَّخِذَ لَهْوًا لَّاتَّخَذْنٰهُ مِنْ لَّدُنَّآ ۖ اِنْ كُنَّا فٰعِلِيْنَ ﴿١٧﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	লাও আরাদ্‌না~আন্ নাত্তাখিয্‌া লাহ্‌ওয়াল্লাত্তাখায্‌না–হু মিল্লাদুন্না~ (ق) ইং কুন্না– ফা–‘ইলীন্।	
তরজমা	আমি যদি ক্রীড়ার উপকরণ চাহিতাম তবে আমি আমার নিকট যাহা আছে তাহা লইয়াই উহা করিতাম ; আমি তাহা করি নাই।	
Transliteration	Law ’aradnā ’an-nattakhidha lahwal-lattakhadhnāhu milladunnā ’in-kunnā fā-‘ilīn	
Translation	If it had been Our wish to take (just) a pastime, We should surely have taken it from the things nearest to Us, if We would do (such a thing)!	
	بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهٗ فَاِذَا هُوَ زَاهِقٌ ۗ وَلَكُمُ الْوَيْلُ مِمَّا تَصِفُوْنَ ﴿١٨﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	বাল্ নাক্‌যিফু বিলহ্‌াক্কি ‘আলাল বা–তি্‌লি ফাইয়াদ্‌মাগুহূ ফাইয্‌া– হুওয়া ঝা–হিকু্‌ও (ط) ওয়ালাকুমুল্ ওয়াইলু মিম্মা– তাসিফূন্।	
তরজমা	কিন্তু আমি সত্য দ্বারা আঘাত হানি মিথ্যার উপর ; ফলে উহা মিথ্যাকে চূর্ণ-বিচূর্ণ করিয়া দেয় এবং তৎক্ষণাৎ মিথ্যা নিশ্চিহ্ন হইয়া যায়। দুর্ভোগ তোমাদের! তোমরা যাহা বলিতেছ তাহার জন্য।	
Transliteration	Bal naqdhifu bil-Ḥaqqi ‘alalbāṭili fa-yadmaghuhū fa-’idhā huwa zāhiq! Wa lakumul-waylu mimmā taṣfūn	
Translation	Nay, We hurl the Truth against falsehood, and it knocks out its brain, and behold, falsehood does perish! Ah! woe be to you for the (false) things you ascribe (to Us).	
	وَلَهٗ مَنْ فِى السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ وَمَنْ عِنْدَهٗ لَا يَسْتَكْبِرُوْنَ عَنْ عِبَادَتِهٖ وَلَا يَسْتَحْسِرُوْنَ ﴿١٩﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাহূ মাং ফিছ্‌ছামা–ওয়া–তি ওয়াল্ আর্‌দি্‌ ; ওয়া মান্ ‘ইন্দাহূ লা–ইয়াছ্‌তাক্‌বিরূনা ‘আন্ ‘ইবা–দাতিহী ওয়ালা– ইয়াছ্‌তাহ্‌ছিরূন।	
তরজমা	আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহারা আছে তাহারা তাঁহারই : তাঁহার সান্নিধ্যে যাহারা আছে তাহারা অহঙ্কারবশে তাঁহার ‘ইবাদত করা হইতে বিমুখ হয় না এবং ক্লান্তিও বোধ করে না।	

Transliteration	Wa lahū man-fis-samāwāti wal-’arḍ; wa man ‘indahū lā yastakbirūna ‘an ‘ibādatihī wa lā yastaḥsi-rūn	
Translation	To Him belong all (creatures) in the heavens and on earth: Even those who are in His (very) Presence are not too proud to serve Him, nor are they (ever) weary (of His service):	
	يُسَبِّحُوْنَ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُوْنَ ﴿٢٠﴾	**20**
প্রতিবর্ণায়ন	ইউছাব্বিহূ নাল্ লাইলা ওয়ান্ নাহা-রা লা-ইয়াফ্তুরূন।	
তরজমা	তাহারা দিবারাত্র তাঁহার পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করে, তাহারা শৈথিল্য করে না।	
Transliteration	Yusabbiḥūnal-layla wan-nahāra lā yafturūn	
Translation	They celebrate His praises night and day, nor do they ever flag or intermit.	
	اَمِ اتَّخَذُوْٓا اٰلِهَةً مِّنَ الْاَرْضِ هُمْ يُنْشِرُوْنَ ﴿٢١﴾	**21**
প্রতিবর্ণায়ন	আমিত্তাখাযূ ˜ আ-লিহাতাম্ মিনাল্ আরদি হুম্ ইউংশিরূন্।	
তরজমা	উহারা মৃত্তিকা হইতে তৈরি যেসব দেবতা গ্রহণ করিয়াছে সেইগুলি কি মৃতকে জীবিত করিতে সক্ষম ?	
Transliteration	’Amittakhadhū ’ālihatam-minal-’arḍi hum yunshirūn	
Translation	Or have they taken (for worship) gods from the earth who can raise (the dead)?	
	لَوْ كَانَ فِيْهِمَآ اٰلِهَةٌ اِلَّا اللّٰهُ لَفَسَدَتَا ۚ فَسُبْحٰنَ اللّٰهِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُوْنَ ﴿٢٢﴾	**22**
প্রতিবর্ণায়ন	লাও কা-না ফীহিমা˜আ-লিহাতুন ইল্লাল্লা-হু লাফাছাদাতা- (ج) ফাছুব্হা-নাল্লা-হি রাব্বিল্ ‘আরশি ‘আম্মা-ইয়াসিফূন।	
তরজমা	যদি আল্লাহ্ ব্যতীত বহু ইলাহ্ থাকিত আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে, তবে উভয়েই ধ্বংস হইয়া যাইত। অতএব উহারা যাহা বলে তাহা হইতে আরশের অধিপতি আল্লাহ্ পবিত্র, মহান।	
Transliteration	Law kāna fīhimā ’ālihatun’illa-LLāhu la-fasadatā! Fa-Subḥāna-LLāhi Rabbil-‘Arshi ‘ammā yaṣifūn	
Translation	If there were, in the heavens and the earth, other gods besides Allāh, there would have been confusion in both! but glory to Allāh, the Lord of the Throne: (High is He) above what they attribute to Him!	
	لَا يُسْــَٔلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْــَٔلُوْنَ ﴿٢٣﴾	**23**
প্রতিবর্ণায়ন	লা-ইউছ্আলু ‘আম্মা-ইয়াফ্‘আলু ওয়া হুম্ ইউছ্আলূন্।	

তরজমা	তিনি যাহা করেন সে বিষয়ে তাঁহাকে প্রশ্ন করা যাইবে না ; বরং উহাদেরকেই প্রশ্ন করা হইবে।	
Transliteration	Lā yus-’alu ‘ammā yaf‘alu wa hum yus-’alūn	
Translation	He cannot be questioned for His acts, but they will be questioned (for theirs).	
	اَمِ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِهٖۤ اٰلِهَةً ؕ قُلْ هَاتُوْا بُرْهَانَكُمْ ۚ هٰذَا ذِكْرُ مَنْ مَّعِيَ وَذِكْرُ مَنْ قَبْلِيْ ؕ بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ۙ الْحَقَّ فَهُمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿٢٤﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	আমিত্ তাখাযূ মিং দূনিহী˜ আ–লিহাতাং (ط) কুল্ হা–তূ বুরহা–নাকুম্ (ج) হা–যা–যিকরু মাম্ মা‘ইয়া ওয়া যিকরু মাং কাব্লী (ط) বাল্ আক্ছারুহুম্ লা–ইয়া‘লামূনাল্ হাক্কা ফাহুম্ মু‘রিদূন।	
তরজমা	উহারা কি তাঁহাকে ব্যতীত বহু ইলাহ্ গ্রহণ করিয়াছে ? বল, ‘তোমরা তোমাদের প্রমাণ উপস্থিত কর। ইহাই, আমার সঙ্গে যাহারা আছে তাহাদের জন্য উপদেশ এবং ইহাই উপদেশ ছিল আমার পূর্ববর্তীদের জন্য।’ কিন্তু উহাদের অধিকাংশই প্রকৃত সত্য জানে না, ফলে উহারা মুখ ফিরাইয়া নেয়।	
Transliteration	’Amittakhadhū mindūnihī ’ālihah? Qul hātū burhānakum; hādhā Dhikru mamma-‘iya wa Dhikru man-qablī. Bal ’atharuhum lā ya‘-lamūnal-Ḥaqqa fahum-mu‘-riḍūn	
Translation	Or have they taken for worship (other) gods besides him? Say, "Bring your convincing proof: this is the Message of those with me and the Message of those before me." But most of them know not the Truth, and so turn away.	
	وَمَاۤ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَّسُوْلٍ اِلَّا نُوْحِيْۤ اِلَيْهِ اَنَّهٗ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّاۤ اَنَا فَاعْبُدُوْنِ ﴿٢٥﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা˜ আর্ছাল্না– মিং কাব্লিকা মির্ রাছূলিন্ ইল্লা–নূহী˜ ইলাইহি আন্নাহূ লা˜ইলা–হা ইল্লা˜আনা–ফা‘বুদূন।	
তরজমা	আমি তোমার পূর্বে এমন কোন রাসূল প্রেরণ করি নাই তাহার প্রতি এই ওহী ব্যতীত যে, ‘আমি ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ্ নাই; সুতরাং আমারই ‘ইবাদত কর।’	
Transliteration	Wa mā ’arsalnā min qablika mir-rasūlin ’illā nūḥī ’ilayhi ’annahū Lā-’ilāha ’illā ’Ana fa‘-budūn	
Translation	Not a messenger did We send before you without this inspiration sent by Us to him: that there is no god but I; therefore worship and serve Me.	
	وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمٰنُ وَلَدًا سُبْحٰنَهٗ ؕ بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُوْنَ ﴿٢٦﴾	26

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক া-লুত্তাখায ার্ রাহ মা-নু ওয়ালাদাং ছুব্হ া-নাহূ (ط) বাল্ ‘ইবা-দুম্ মুকরামূন।	
তরজমা	উহারা বলে, ‘দয়াময় আল্লাহ্ সন্তান গ্রহণ করিয়াছেন।’ তিনি পবিত্র, মহান ! তাহারা তো তাঁহার সম্মানিত বান্দা।	
Transliteration	Wa qālut-ta<u>kh</u>a<u>dh</u>ar-Raḥmānu waladan-Subḥānah! Bal‘ibādum-mukramūn	
Translation	And they say: "(Allah) Most Gracious has begotten offspring." Glory to Him! they are (but) servants raised to honour.	
	لَا يَسْبِقُوْنَهٗ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِاَمْرِهٖ يَعْمَلُوْنَ ﴿٢٧﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	লা-ইয়াছ্বিকূ নাহূ বিল্ক াওলি ওয়া হুম্ বিআম্‌রিহী ইয়া‘মালূন্।	
তরজমা	তাহারা আগে বাড়িয়া কথা বলে না; তাহারা তো তাঁহার আদেশ অনুসারেই কাজ করিয়া থাকে।	
Transliteration	Lā yasbiqūnahū bilqawli wa hum-bi-’amrihī ya‘malūn	
Translation	They speak not before He speaks, and they act (in all things) by His Command.	
	يَعْلَمُ مَا بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يَشْفَعُوْنَ ۙ اِلَّا لِمَنِ ارْتَضٰى وَهُمْ مِّنْ خَشْيَتِهٖ مُشْفِقُوْنَ ﴿٢٨﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া‘লামু মা- বাইনা আইদীহিম্ ওয়ামা- খাল্‌ফাহুম্ ওয়ালা-ইয়াশ্‌ফা‘ঊনা (ؗ) ইল্লা-লিমানির্‌তাদ া-ওয়া হুম্ মিন্ খাশইয়াতিহী মুশ্‌ফিকূ ন।	
তরজমা	তাহাদের সম্মুখে ও পশ্চাতে যাহা কিছু আছে তাহা তিনি অবগত। তাহারা সুপারিশ করে শুধু উহাদের জন্য যাহাদের প্রতি তিনি সন্তুষ্ট এবং তাহারা তাঁহার ভয়ে ভীত-সন্ত্রস্ত।	
Transliteration	Ya‘-lamu mā bayna ’aydīhim wa mā <u>kh</u>alfahum wa lā ya<u>sh</u>fa‘ūna ’illā limanirtaḍā wa hum-min <u>kh</u>a<u>sh</u>yati-hī mu<u>sh</u>fiqūn	
Translation	He knows what is before them, and what is behind them, and they offer no intercession except for those who are acceptable, and they stand in awe and reverence of His (glory).	
	وَمَنْ يَّقُلْ مِنْهُمْ اِنِّيْٓ اِلٰهٌ مِّنْ دُوْنِهٖ فَذٰلِكَ نَجْزِيْهِ جَهَنَّمَ ۭ كَذٰلِكَ نَجْزِى الظّٰلِمِيْنَ ﴿٢٩﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাইঁ ইয়াকু ল্ মিন্‌হুম ইন্নী ~ইলা-হুম মিং দূনিহী ফায া-লিকা নাজঝীহি জাহান্নামা (ط) কায া-লিকা নাজঝিজ্ জ া-লিমীন্।	
তরজমা	তাহাদের মধ্যে যে বলিবে, ‘আমিই ইলাহ্ তিনি ব্যতীত,’ তাহাকে আমি প্রতিফল দিব জাহান্নাম ; এইভাবেই আমি জালিমদেরকে শাস্তি দিয়া থাকি।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Wa many-yaqul minhum ’innī ’ilaāhum-min-dūnihī fa<u>dh</u>ālika najzīhi Jahannam; Ka<u>dh</u>ālika najziẓ-ẓālimīn	
Translation	If any of them should say, "I am a god besides Him", such a one We should reward with Jahannam: thus do We reward those who do wrong.	
	اَوَلَمۡ يَرَ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡۤا اَنَّ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضَ كَانَتَا رَتۡقًا فَفَتَقۡنٰهُمَا ؕ وَجَعَلۡنَا مِنَ الۡمَآءِ كُلَّ شَىۡءٍ حَىٍّ ؕ اَفَلَا يُؤۡمِنُوۡنَ ﴿۳۰﴾	**30**
প্রতিবর্ণায়ন	আওয়ালাম্ ইয়ারাল্লায ীনা কাফারূ আন্নছ্ছামা–ওয়া–তি ওয়াল আর্দ া কা–নাতা– রাত্ক াং ফাফাতাক না–হুমা– (ط) ওয়া জা‘আল্না–মিনাল্ মা~ই কুল্লা শাইয়িন হ াইয়ি (ط) আফালা– ইউ’মিনূন্।	
তরজমা	যাহারা কুফরী করে তাহারা কি ভাবিয়া দেখে না যে, আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী মিশিয়া ছিল ওতপ্রোতভাবে, অতঃপর আমি উভয়কে পৃথক করিয়া দিলাম ; এবং প্রাণবান সমস্ত কিছু সৃষ্টি করিলাম পানি হইতে; তবু কি উহারা ঈমান আনিবে না ?	
Transliteration	’Awalam yaralla<u>dh</u>īna kafarū ’annas-samā-wāti wal-’arḍa kānatā ratqan-fafataq-nāhumā? wa ja‘alnā minal-mā-’i kulla <u>sh</u>ay’in ḥayy. ’Afalā yu’-minūn	
Translation	Do not the Unbelievers see that the heavens and the earth were joined together (as one unit of creation), before we clove them asunder? We made from water every living thing. Will they not then believe?	
	وَجَعَلۡنَا فِى الۡاَرۡضِ رَوَاسِىَ اَنۡ تَمِيۡدَ بِهِمۡ ۖ وَجَعَلۡنَا فِيۡهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَّعَلَّهُمۡ يَهۡتَدُوۡنَ ﴿۳۱﴾	**31**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা‘আল্না–ফিল্ আর্দি রাওয়া–ছিয়া আং তামীদা বিহিম্ (ص) ওয়া জা‘আল্না ফীহা–ফিজাজাং ছুবুলাল লা‘আল্লাহুম্ ইয়াহ্তাদূন।	
তরজমা	এবং আমি পৃথিবীতে সৃষ্টি করিয়াছি সুদৃঢ় পর্বত, যাহাতে পৃথিবী উহাদেরকে লইয়া এদিক-ওদিক ঢলিয়া না যায় এবং আমি উহাতে করিয়া দিয়াছি প্রশস্ত পথ, যাহাতে উহারা গন্তব্যস্থলে পৌঁছিতে পারে।	
Transliteration	Wa ja-‘alnā fil-’arḍi rawāsiya ’an-tamīda bihim wa ja-‘alnā fīhā fijājan-subulalla-‘allahum yahtadūn	
Translation	And We have set on the earth mountains standing firm, lest it should shake with them, and We have made therein broad highways (between mountains) for them to pass through: that they may receive Guidance.	

	وَجَعَلۡنَا السَّمَآءَ سَقۡفًا مَّحۡفُوۡظًا ۖۚ وَّهُمۡ عَنۡ اٰيٰتِهَا مُعۡرِضُوۡنَ ﴿۳۲﴾	32
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা'আল্নাছ্ছামা~আ ছাক্'ফাম্ মাহ্'ফূজা'ওঁ (ج) ওয়া হুম 'আন্ আ–য়া–তিহা মু'রিদূ'ন্।	
তরজমা	এবং আকাশকে করিয়াছি সুরক্ষিত ছাদ; কিন্তু উহারা আকাশস্থিত নিদর্শনাবলী হইতে মুখ ফিরাইয়া লয়।	
Transliteration	Wa ja-'alnassamā-'a saqfam-maḥfūẓā; wa hum 'an 'Āyatihā mu'-riḍūn	
Translation	And We have made the heavens as a canopy well guarded: yet do they turn away from the Signs which these things (point to)!	
	وَهُوَ الَّذِىۡ خَلَقَ الَّيۡلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمۡسَ وَالۡقَمَرَ ؕ كُلٌّ فِىۡ فَلَكٍ يَّسۡبَحُوۡنَ ﴿۳۳﴾	33
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াহুয়াল্লায্'ী খালাক্'াল লাইলা– ওয়ান্নাহা– রা ওয়াশ্ শাম্ছা ওয়াল্ ক্'ামারা (ط) কুল্লুং ফী ফালাকি'ইঁ ইয়াছবাহূ'ন।	
তরজমা	আল্লাহ্ই সৃষ্টি করিয়াছেন রাত্রি ও দিবস এবং সূর্য ও চন্দ্র ; প্রত্যেকেই নিজ নিজ কক্ষপথে বিচরণ করে।	
Transliteration	Wa Huwalla<u>dh</u>ī <u>kh</u>alaqal-Layla wan-Nahāra wa<u>sh</u>-<u>sh</u>amsa wal-qamar; kullun-fī falakiny-yasbaḥūn	
Translation	It is He Who created the Night and the Day, and the sun and the moon: all (the celestial bodies) swim along, each in its rounded course.	
	وَمَا جَعَلۡنَا لِبَشَرٍ مِّنۡ قَبۡلِكَ الۡخُلۡدَ ؕ اَفَاۡٮِٕنۡ مِّتَّ فَهُمُ الۡخٰلِدُوۡنَ ﴿۳۴﴾	34
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– জা'আল্না–লিবাশারিম্ মিং ক্'াবলিকাল্ খুল্দা (ط) আফাইম্ মিত্তা ফাহুমুল্ খা–লিদূন।	
তরজমা	আমি তোমার পূর্বেও কোন মানুষকে অনন্ত জীবন দান করি নাই ; সুতরাং তোমার মৃত্যু হইলে উহারা কি চিরজীবী হইয়া থাকিবে ?	
Transliteration	Wa māja-'alnā liba<u>sh</u>arim-minqablikal-<u>kh</u>uld; 'afa'im-mitta fahumul-<u>kh</u>ālidūn	
Translation	We granted not to any man before you permanent life (here): if then you shouldst die, would they live permanently?	
	كُلُّ نَفۡسٍ ذَآٮِٕقَةُ الۡمَوۡتِ ؕ وَنَبۡلُوۡكُمۡ بِالشَّرِّ وَالۡخَيۡرِ فِتۡنَةً ؕ وَاِلَيۡنَا تُرۡجَعُوۡنَ ﴿۳۵﴾	35
প্রতিবর্ণায়ন	কুল্লু নাফছিং য'া~ইক'াতুল মাওতি (ط) ওয়া নাব্লূকুম বিশ্শাররি ওয়াল্ খাইরি ফিত্নাতাও (ط) ওয়া ইলাইনা–তুর্জা'উন্।	

তরজমা	জীবমাত্রই মৃত্যুর স্বাদ গ্রহণ করিবে; আমি তোমাদেরকে মন্দ ও ভাল দ্বারা বিশেষভাবে পরীক্ষা করিয়া থাকি এবং আমারই নিকট তোমরা প্রত্যানীত হইবে।	
Transliteration	Kullu nafsin-dhā-'iqatulmawt; wa nablūkumbish-sharri wal-khayri fitnah. Wa 'ilaynā turja-'ūn	
Translation	Every soul shall have a taste of death: and We test you by evil and by good by way of trial. to Us must you return.	
	وَإِذَا رَاٰكَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِنْ يَّتَّخِذُوْنَكَ اِلَّا هُزُوًا ؕ اَهٰذَا الَّذِىْ يَذْكُرُ اٰلِهَتَـكُمْ ۚ وَهُمْ بِذِكْرِ الرَّحْمٰنِ هُمْ كٰفِرُوْنَ ﴿٣٦﴾	36
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা-রাআ-কাল্লাযীনা কাফারূ ইয়ঁ ইয়াত্তাখিযূনাকা ইল্লা- হুঝুওয়ান (ط) আহা-যাল্লাযী ইয়াযকুরু আ-লিহাতাকুম্ (ج) ওয়া হুম বিযিকরির রাহমা-নি হুম্ কা-ফিরূন।	
তরজমা	কাফিররা যখন তোমাকে দেখে তখন উহারা তোমাকে কেবল বিদ্রূপের পাত্ররূপেই গ্রহণ করে। উহারা বলে, 'এই কি সেই, যে তোমাদের দেব-দেবীগুলির সমালোচনা করে ?' অথচ উহারাই তো 'রহমান'-এর উল্লেখের বিরোধিতা করে।	
Transliteration	Wa 'idhā ra-'ākalladhīna kafarū 'iny-yatta-khidhūnaka 'illā huzuwā. 'Ahādhalladhī yadhkuru 'ālihatakum? wa humbi-dhikrir-Raḥmāni hum kāfirūn	
Translation	When the Unbelievers see you, they treat you not except with ridicule. "Is this," (they say), "the one who talks of your gods?" and they blaspheme at the mention of (Allāh) Most Gracious!	
	خُلِقَ الْاِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ ؕ سَاُورِيْكُمْ اٰيٰتِىْ فَلَا تَسْتَعْجِلُوْنِ ﴿٣٧﴾	37
প্রতিবর্ণায়ন	খুলিকাল্ ইংছা-নু মিন্ 'আজালিং (ط) ছাউরীকুম্ আ-য়া-তী ফালা- তাছ্তা'জিলূন্।	
তরজমা	মানুষ সৃষ্টিগতভাবে ত্বরাপ্রবণ, শীঘ্রই আমি তোমাদেরকে আমার নিদর্শনাবলী দেখাইব; সুতরাং তোমরা আমাকে ত্বরা করিতে বলিও না।	
Transliteration	Khuliqal-'insānu min 'ajal; sa-'urīkum 'Āyātī falā tasta'jilūn	
Translation	Man is a creature of haste: soon (enough) will I show you My Signs; then you will not ask Me to hasten them!	
	وَيَقُوْلُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْوَعْدُ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٣٨﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া-ইয়াকূলূনা মাতা-হা-যাল্ ও'দু ইং কুংতুম্ সা-দিকীন্।	
তরজমা	এবং উহারা বলে, 'তোমরা যদি সত্যবাদী হও তবে বল এই প্রতিশ্রুতি কখন পূর্ণ হইবে?'	
Transliteration	Wa yaqūlūna matā hādhal-wa'-du 'in-kuntum ṣādiqīn	

Translation	They say: "When will this promise come to pass, if you are telling the truth?"	
	لَوْ يَعْلَمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا حِيْنَ لَا يَكُفُّوْنَ عَنْ وُّجُوْهِهِمُ النَّارَ وَلَا عَنْ ظُهُوْرِهِمْ وَلَا هُمْ يُنْصَرُوْنَ ﴿٣٩﴾	39
প্রতিবর্ণায়ন	লাও ইয়া'লামুল্লায ীনা কাফারূ হ ীনা লা– ইয়াকুফ্‌ফূনা 'আওঁ উজুহিহিমুন্‌না–রা ওয়ালা–'আন জু হূরিহিম ওয়ালা– হুম্ ইউংসারূন।	
তরজমা	হায়, যদি কাফিররা সেই সময়ের কথা জানিত যখন উহারা উহাদের সম্মুখ ও পশ্চাৎ হইতে অগ্নি প্রতিরোধ করিতে পারিবে না এবং উহাদেরকে সাহায্য করাও হইবে না!	
Transliteration	Law ya'-lamulladhīna kafarū ḥīna lā yakuffūna 'anw-wujūhihimūn-Nāra wa lā 'an ẓuhūrihim wa lā hum yunṣarūn	
Translation	If only the Unbelievers knew (the time) when they will not be able to ward off the fire from their faces, nor yet from their backs, and (when) no help can reach them!	
	بَلْ تَأْتِيْهِمْ بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا يَسْتَطِيْعُوْنَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنْظَرُوْنَ ﴿٤٠﴾	40
প্রতিবর্ণায়ন	বাল্ তা'তীহিম্ বাগতাতাং ফাতাব্‌হাতুহুম, ফালা–ইয়াছতাত ী'উনা রাদ্দাহা–ওয়া লা–হুম্ ইউংজ ারূন।	
তরজমা	বস্তুত উহা উহাদের উপর আসিবে অতর্কিতভাবে এবং উহাদেরকে হতভম্ব করিয়া দিবে। ফলে উহারা উহা রোধ করিতে পারিবে না এবং উহাদেরকে অবকাশও দেওয়া হইবে না।	
Transliteration	Bal ta'tīhim baghtatan-fatab-hatu-hum falā yastaṭī'ūna raddahā wa lā hum yunẓarūn	
Translation	Nay, it may come to them all of a sudden and confound them: no power will they have then to avert it, nor will they (then) get respite.	
	وَلَقَدِ اسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِيْنَ سَخِرُوْا مِنْهُمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿٤١﴾	41
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাক াদিছ তুহ্‌ঝিআ বিরুছুলিম মিং ক াব্‌লিকা ফাহ া–ক া বিল্লায ীনা ছাখিরূ মিন্‌হুম মা– কা–নূ বিহী ইয়াছ্‌তাহ্‌ঝিউন।	
তরজমা	তোমার পূর্বেও অনেক রাসূলকেই ঠাট্টা-বিদ্রূপ করা হইয়াছিল ; পরিণামে তাহারা যাহা লইয়া ঠাট্টা-বিদ্রূপ করিত তাহা বিদ্রূপকারীদেরকে পরিবেষ্টন করিয়াছিল।	
Transliteration	Wa laqadis-tuhzi-'a birusulim-min-qablika faḥāqa billadhīna sakhirū minhummā kānū bihī yastahzi-'ūn	

Translation	Mocked were (many) Messenger before you; But their scoffers were hemmed in by the thing that they mocked.	
	قُلْ مَنْ يَّكْلَؤُكُمْ بِالَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ الرَّحْمٰنِ ؕ بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿۴۲﴾	**42**
প্রতিবর্ণায়ন	কু᾽ল্ মাই ইয়াক্লাউকুম্ বিল লাইলি ওয়ান্ নাহা-রি মিনার্ রাহ᾽মা-নি (ط) বাল্ হুম ‘আং যি᾽করি রাব্বিহিম্ মু‘রিদ᾽ন্ ।	
তরজমা	বল, ‘রহমান হইতে কে তোমাদেরকে রক্ষা করিবে রাত্রিতে ও দিবসে ?’ তবুও উহারা উহাদের প্রতিপালকের স্মরণ হইতে মুখ ফিরাইয়া নেয়।	
Transliteration	Qul many-yakla’ukum-billayli wan-nahāri minar-Raḥmān? Bal hum ‘an-dhikri Rabbihim-mu‘riḍūn	
Translation	Say: "Who can keep you safe by night and by day from (the Wrath of) (Allāh) Most Gracious?" Yet they turn away from the mention of their Lord.	
	اَمْ لَهُمْ اٰلِهَةٌ تَمْنَعُهُمْ مِّنْ دُوْنِنَا ؕ لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ نَصْرَ اَنْفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مِّنَّا يُصْحَبُوْنَ ﴿۴۳﴾	**43**
প্রতিবর্ণায়ন	আম্ লাহুম আ-লিহাতুং তাম্না‘উহুম্ মিং দূনিনা- (ط) লা ইয়াছ্তাত᾽ী‘উনা নাছরা আংফুছিহিম ওয়ালা-হুম্ মিন্না-ইউছহ᾽াবূন্ ।	
তরজমা	তবে কি আমি ব্যতীত উহাদের এমন দেব-দেবীও আছে যাহারা উহাদেরকে রক্ষা করিতে পারে ? ইহারা তো নিজেদেরকেই সাহায্য করিতে পারে না এবং আমার বিরুদ্ধে উহাদের সাহায্যকারীও থাকিবে না।	
Transliteration	’Am lahum ’ālihatun tamna-‘uhum-min-dūninā?Lā yastaṭī‘ūna naṣra ’anfusihim wa lā hum-minnā yuṣḥabūn	
Translation	Or have they gods that can guard them from Us? They have no power to aid themselves, nor can they be defended from Us.	
	بَلْ مَتَّعْنَا هٰٓؤُلَآءِ وَاٰبَآءَهُمْ حَتّٰى طَالَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ ؕ اَفَلَا يَرَوْنَ اَنَّا نَاْتِى الْاَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ اَطْرَافِهَا ؕ اَفَهُمُ الْغٰلِبُوْنَ ﴿۴۴﴾	**44**
প্রতিবর্ণায়ন	বাল্ মাত্তা‘না-হা~উলা~ই ওয়া আ-বা~আহুম হ᾽াত্তা-ত᾽া-লা ‘আলাইহিমুল ‘উমরু (ط) আফালা- ইয়ারাওনা আন্না-না’তিল আরদ᾽া নান্কু᾽সুহা- মিন আত᾽রা-ফিহা- (ط) আফাহুমুল্ গা-লিবূন ।	
তরজমা	বস্তুত আমিই উহাদেরকে এবং উহাদের পিতৃ-পুরুষদেরকে ভোগসম্ভার দিয়াছিলাম ; অধিকন্তু উহাদের আয়ুষ্কালও হইয়াছিল দীর্ঘ। উহারা কি দেখিতেছে না যে, আমি উহাদের দেশকে চতুর্দিক হইতে সংকুচিত করিয়া আনিতেছি। তবুও কি উহারা বিজয়ী হইবে ?	

Transliteration	Bal matta‘-nā hā’ulā-’i wa ’ābā-’ahum ḥattā ṭāla ‘alayhimul-‘umur; ’afalā yarawna ’annā na’-til-’arḍa nanquṣuhā min ’aṭrāfihā? ’Afahumul-ghālibūn	
Translation	Nay, We gave the good things of this life to these men and their fathers until the period grew long for them; See they not that We gradually reduce the land (in their control) from its outlying borders? Is it then they who will win?	
	قُلْ اِنَّمَآ اُنْذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ ۖ وَلَا يَسْمَعُ الصُّمُّ الدُّعَآءَ اِذَا مَا يُنْذَرُوْنَ ﴿٤٥﴾	**45**
প্রতিবর্ণায়ন	কু`ল্ ইন্নামা˜ উংযি`রুকুম বিল্ ওয়াহ`য়ি (ز) ওয়ালা– ইয়াছ্মা‘উসসুম্মুদ্দু‘আ~আ ইয`া– মা– ইউংয`ারূন্।	
তরজমা	বল, ‘আমি তো কেবল ওহী দ্বারাই তোমাদেরকে সতর্ক করি’, কিন্তু যাহারা বধির তাহাদেরকে যখন সতর্ক করা হয় তখন তাহারা সতর্কবাণী শুনে না।	
Transliteration	Qul-’innamā ’undhirukum bil-waḥyi wa lā yasma‘uṣṣummud-du-‘ā-’a ’idhā mā yundharūn	
Translation	Say, "I do but warn you according to revelation": But the deaf will not hear the call, (even) when they are warned!	
	وَلَئِنْ مَّسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ لَيَقُوْلُنَّ يٰوَيْلَنَآ اِنَّا كُنَّا ظٰلِمِيْنَ ﴿٤٦﴾	**46**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাইম্ মাছ্ছাত্হুম্ নাফহ`াতুম মিন্ ‘আয`া–বি রাব্বিকা লাইয়াকূ`লুন্না ইয়া– ওয়াইলানা˜ইন্না– কুন্না– জ`া–লিমীন।	
তরজমা	তোমার প্রতিপালকের শাস্তির কিছুমাত্রও উহাদেরকে স্পর্শ করিলে উহারা নিশ্চয়ই বলিয়া উঠিবে, ‘হায়, দুর্ভোগ আমাদের, আমরা তো ছিলাম জালিম !’	
Transliteration	Wa la’in-massat-hum nafḥatum-min ‘Adhābi Rabbi-ka la-yaqūlunna yā-waylanā ’innā kunnā ẓālimīn	
Translation	If but a breath of the Wrath of your Lord do touch them, they will then say, "Woe to us! we did wrong indeed!"	
	وَنَضَعُ الْمَوَازِيْنَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيٰمَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْـًٔا ۗ وَاِنْ كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ اَتَيْنَا بِهَا ۗ وَكَفٰى بِنَا حٰسِبِيْنَ ﴿٤٧﴾	**47**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া নাদা‘উল্ মাওয়া–ঝীনাল্ কি`ছ্ত`া লিইয়াওমিল্ কি`য়া–মাতি ফালা– তুজ্`লামু নাফ্ছুং শাইআ– (ط) ওয়া ইং কা–না মিছ`ক`া–লা হ`াব্বাতিম্ মিন্ খারদালিন্ আতাইনা–বিহা– (ط) ওয়াকাফা– বিনা– হ`া–ছিবীন্।	

তরজমা	এবং কিয়ামত দিবসে আমি স্থাপন করিব ন্যায়বিচারের মানদণ্ড। সুতরাং কাহারও প্রতি কোন অবিচার করা হইবে না এবং কর্ম যদি তিল পরিমাণ ওজনেরও হয় তবু উহা আমি উপস্থিত করিব ; হিসাব গ্রহণকারীরূপে আমিই যথেষ্ট।	
Transliteration	Wa naḍa-‘ul-mawāzīnal-qisṭa li-Yawmil-Qiyāmati falā tuẓlamu nafsun-shay-’ā. Wa ’in kāna mithqāla ḥabba-tim-min khardalin ’ataynā bihā; wa kafā binā ḥāsi-bīn	
Translation	We shall set up scales of justice for the Day of Judgment, so that not a soul will be dealt with unjustly in the least, and if there be (no more than) the weight of a mustard seed, We will bring it (to account): and enough are We to take account.	
	وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسٰى وَهٰرُوْنَ الْفُرْقَانَ وَضِيَآءً وَّ ذِكْرًا لِّلْمُتَّقِيْنَ ﴿٤٨﴾	48
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক᾿াদ্ আ-তাইনা-মূছা-ওয়া হা-রূনাল্ ফুরক᾿া-না ওয়া দি᾿য়া~আওঁ ওয়া যি᾿ক্রাল লিল্মুত্তাক᾿ীন্।	
তরজমা	আমি তো মূসা ও হারূনকে দিয়াছিলাম ‘ফুরকান’, জ্যোতি ও উপদেশ মুত্তাকীদের জন্য-	
Transliteration	Wa laqad ’ātaynā Mūsā wa Hārūnal-Furqāna wa Ḍiyā-’anw-wa Dhikral-lil-Muttaqīn	
Translation	In the past We granted to Mūsā and Hārūn the criterion (for judgment), and a Light and a Message for those who would do right,-	
	الَّذِيْنَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِّنَ السَّاعَةِ مُشْفِقُوْنَ ﴿٤٩﴾	49
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায᾿ীনা ইয়াখ্‌শাওনা রাব্বাহুম বিল্‌গাইবি ওয়া হুম মিনাছ্‌ছা-‘আতি মুশফিক্᾿ন।	
তরজমা	যাহারা না দেখিয়াও তাহাদের প্রতিপালককে ভয় করে এবং তাহারা কিয়ামত সম্পর্কে ভীত-সন্ত্রস্ত।	
Transliteration	’Alladhīna yakh-shawna Rabbahum-bilghaybi wa hum-minas-Sā-‘ati mushfiqūn	
Translation	Those who fear their Lord in their most secret thoughts, and who hold the Hour (of Judgment) in awe.	
	وَهٰذَا ذِكْرٌ مُّبٰرَكٌ اَنْزَلْنٰهُ ؕ اَفَاَنْتُمْ لَهٗ مُنْكِرُوْنَ ﴿٥٠﴾	50
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হা-য᾿া- যি᾿করুম্মুবা-রাকুন আংঝাল্‌না-হু (ط) আফাআংতুম লাহূ মুংকিরূন।	
তরজমা	ইহা কল্যাণময় উপদেশ ; আমি ইহা অবতীর্ণ করিয়াছি। তবুও কি তোমরা ইহাকে অস্বীকার কর ?	

Transliteration Wa hādhā Dhikrum-Mubā-rakun ’anzalnāh; ’afa’antum lahū munkirūn

Translation And this is a blessed message which We have sent down: will you then reject it?

51 وَلَقَدْ اٰتَيْنَآ اِبْرٰهِيْمَ رُشْدَهٗ مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا بِهٖ عٰلِمِيْنَ ۝٥١

প্রতিবর্ণায়ন ওয়া লাক াদ আ–তাইনা˜ ইবরা–হীমা রুশ্দাহূ মিং ক াবলু ওয়া কুন্না– বিহী ‘আ–লিমীন্।

তরজমা আমি তো ইহার পূর্বে ইব্রাহীমকে সৎপথের জ্ঞান দিয়াছিলাম এবং আমি তাহার সম্বন্ধে ছিলাম সম্যক পরিজ্ঞাত।

Transliteration Wa laqad ’ātaynā ’Ibrāhīma rushdahū min-qablu wa kunnā bihī ‘ālimīn

Translation We bestowed aforetime on Ibrāhīm his rectitude of conduct, and well were We acquainted with him.

52 اِذْ قَالَ لِاَبِيْهِ وَقَوْمِهٖ مَا هٰذِهِ التَّمَاثِيْلُ الَّتِيْٓ اَنْتُمْ لَهَا عٰكِفُوْنَ ۝٥٢

প্রতিবর্ণায়ন ইয্ক া–লা লিআবীহি ওয়া ক াওমিহী মা–হা–যি হিত্তামা–ছ ীলুল্লাতী˜ আংতুম্ লাহা– ‘আ–কিফূন্।

তরজমা যখন সে তাহার পিতা ও তাহার সম্প্রদায়কে বলিল, ‘এই মূর্তিগুলি কী, যাহাদের পূজায় তোমরা রত রহিয়াছ !’

Transliteration ’Idh qāla li-’abīhi wa qawmihī mā hādhihittamāthīlul-latī ’antum lahā ‘āki-fūn

Translation Behold! He said to his father and his people, "What are these images, to which you are (so assiduously) devoted?"

53 قَالُوْا وَجَدْنَآ اٰبَآءَنَا لَهَا عٰبِدِيْنَ ۝٥٣

প্রতিবর্ণায়ন ক া–লূ ওয়াজাদ্না˜ আ–বা~আনা– লাহা– ‘আ–বিদীন্।

তরজমা উহারা বলিল, ‘আমরা আমাদের পিতৃপুরুষগণকে ইহাদের পূজা করিতে দেখিয়াছি।’

Transliteration Qālū wajadnā ’ābā-’anā lahā ‘ābidīn

Translation They said, "We found our fathers worshipping them."

54 قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ اَنْتُمْ وَاٰبَآؤُكُمْ فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ۝٥٤

প্রতিবর্ণায়ন ক া–লা লাক াদ্ কুংতুম আংতুম্ ওয়া আ–বা~উকুম্ ফী দ ালা–লিম্ মুবীন্।

তরজমা সে বলিল, ‘তোমরা নিজেরা এবং তোমাদের পিতৃপুরুষগণও রহিয়াছে স্পষ্ট বিভ্রান্তিতে।’

Transliteration Qāla laqad kuntum ’antum wa ’ābā-’ukum fī ḍalālim-mubīn

Translation	He said, "Indeed you have been in manifest error - you and your fathers."	
	قَالُوْٓا اَجِئْتَنَا بِالْحَقِّ اَمْ اَنْتَ مِنَ اللّٰعِبِيْنَ ﴿٥٥﴾	**55**
প্রতিবর্ণায়ন	ক়া-লূ˜ আজি'তানা- বিল্হ়াক্কি় আম আংতা মিনাল্লা-'ইবীন্।	
তরজমা	উহারা বলিল, 'তুমি কি আমাদের নিকট সত্য আনিয়াছ, না তুমি কৌতুক করিতেছ ?'	
Transliteration	Qālū 'aji'-tanā bil-Ḥaqqi 'am 'anta minal-lā'ibīn	
Translation	They said, "Have you brought us the Truth, or are you one of those who jest?"	
	قَالَ بَلْ رَّبُّكُمْ رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ الَّذِيْ فَطَرَهُنَّ وَاَنَا عَلٰى ذٰلِكُمْ مِّنَ الشّٰهِدِيْنَ ﴿٥٦﴾	**56**
প্রতিবর্ণায়ন	ক়া-লা বার্ রাব্বুকুম রাব্বুছ্ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আর্দি় ল্লায়ী ফাত়ারাহুন্না (ز) ওয়া আনা 'আলা-য়া-লিকুম মিনাশ্শা-হিদীন্।	
তরজমা	সে বলিল, 'না, তোমাদের প্রতিপালক তো আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর প্রতিপালক, যিনি উহাদের সৃষ্টি করিয়াছেন এবং এই বিষয়ে আমি অন্যতম সাক্ষী।'	
Transliteration	Qāla bar-Rabbukum Rabbus-samā-wāti wal-'arḍil-ladhī faṭarahunn; wa 'ana 'alā dhālikumminash-shāhi-dīn	
Translation	He said, "Nay, your Lord is the Lord of the heavens and the earth, He Who created them (from nothing): and I am a witness to this (Truth).	
	وَتَاللّٰهِ لَاَكِيْدَنَّ اَصْنَامَكُمْ بَعْدَ اَنْ تُوَلُّوْا مُدْبِرِيْنَ ﴿٥٧﴾	**57**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তাল্লা-হি লাআকীদান্না আসনা- মাকুম্ বা'দা আং তুওয়াল্লু মুদ্‌বিরীন।	
তরজমা	'শপথ আল্লাহ্‌র, তোমরা চলিয়া গেলে আমি তোমাদের মূর্তিগুলি সম্বন্ধে অবশ্যই কৌশল অবলম্বন করিব।'	
Transliteration	Wa ta-LLāhi la-'akīdanna 'aṣnāmakum ba'-da 'an tuwallū mudbirīn	
Translation	"And by Allāh, I have a plan for your idols - after you go away and turn your backs"..	
	فَجَعَلَهُمْ جُذٰذًا اِلَّا كَبِيْرًا لَّهُمْ لَعَلَّهُمْ اِلَيْهِ يَرْجِعُوْنَ ﴿٥٨﴾	**58**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাজা'আলাহুম জুয়া-য়ান্ ইল্লা-কাবীরাল্ লাহুম লা'আল্লাহুম ইলাইহি ইয়ারজি'উন্।	

তরজমা	অতঃপর সে চূর্ণ-বিচূর্ণ করিয়া দিল মূর্তিগুলিকে, উহাদের প্রধানটি ব্যতীত ; যাহাতে উহারা তাহার দিকে ফিরিয়া আসে।	
Transliteration	Faja-‘alahum judhādhan ’illā kabīral-lahum la-‘allahum ’ilayhi yarji-‘ūn	
Translation	So he broke them to pieces, (all) but the biggest of them, that they might turn (and address themselves) to it.	
	قَالُوْا مَنْ فَعَلَ هٰذَا بِاٰلِهَتِنَاۤ اِنَّهٗ لَمِنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٥٩﴾	59
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লূ মাং ফা‘আলা হা-যা বিআ-লিহাতিনা˜ইন্নাহূ লামিনায্ যা-লিমীন্।	
তরজমা	উহারা বলিল, ‘আমাদের উপাস্যগুলির প্রতি এইরূপ করিল কে ? সে নিশ্চয়ই সীমালংঘনকারী।’	
Transliteration	Qālū man-fa-‘ala hādhā bi-’ālihatinā ’innahū la-minaẓ-ẓālimīn	
Translation	They said, "Who has done this to our gods? He must indeed be some man of impiety!"	
	قَالُوْا سَمِعْنَا فَتًى يَّذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهٗۤ اِبْرٰهِيْمُ ﴿٦٠﴾	60
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লূ ছামি‘না ফাতাইঁ ইয়ায্‌কুরুহুম্ ইউক্বা-লু লাহূ˜ ইবরা-হীম।	
তরজমা	কেহ কেহ বলিল, ‘এক যুবককে উহাদের সমালোচনা করিতে শুনিয়াছি ; তাহাকে বলা হয় ইব্‌রাহীম।’	
Transliteration	Qālū sami‘-nā fatany-yadhkuruhum yuqālu lahū ’Ibrāhīm	
Translation	They said, "We heard a youth talk of them: He is called Ibrāhīm."	
	قَالُوْا فَأْتُوْا بِهٖ عَلٰۤى اَعْيُنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُوْنَ ﴿٦١﴾	61
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লূ ফা’তূ বিহী ‘আলা˜ আ‘ইউনিন্না-ছি লা‘আল্লাহুম ইয়াশহাদূন।	
তরজমা	উহারা বলিল, ‘তাহাকে উপস্থিত কর লোকসম্মুখে, যাহাতে উহারা প্রত্যক্ষ করিতে পারে।’	
Transliteration	Qālū fa’-tū bihī ‘alā ’ā‘-yuninnāsi la-‘allahum yashhadūn	
Translation	They said, "Then bring him before the eyes of the people, that they may bear witness."	
	قَالُوْۤا ءَاَنْتَ فَعَلْتَ هٰذَا بِاٰلِهَتِنَا يٰۤاِبْرٰهِيْمُ ﴿٦٢﴾	62
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লূ˜ আআংতা ফা‘আলতা হা-যা-বিআ-লিহাতিনা ইয়া˜ ইবরা-হীম।	
তরজমা	উহারা বলিল ‘হে ইব্‌রাহীম ! তুমিই কি আমাদের উপাস্যগুলির প্রতি এইরূপ করিয়াছ ?’	
Transliteration	Qālū ’a-’anta fa-‘alta hādhā bi-’ālihatinā yā ’Ibrāhīm	

Translation	They said, "Are you the one that did this with our gods, O Ibrāhīm?"	
	قَالَ بَلۡ فَعَلَهٗ ۖ كَبِيۡرُهُمۡ هٰذَا فَسۡـَٔلُوۡهُمۡ اِنۡ كَانُوۡا يَنۡطِقُوۡنَ ﴿۶۳﴾	**63**
প্রতিবর্ণায়ন	ক়া-লা বাল্ ফা‘আলাহূ (ق) কাবীরুহুম্ হা-য়া- ফাছ্আলূহুম্ ইং কা-নূ ইয়াংতি়ক়ূন।	
তরজমা	সে বলিল, ‘বরং ইহাদের এই প্রধান, সে-ই তো ইহা করিয়াছে, ইহাদেরকে জিজ্ঞাসা কর যদি ইহারা কথা বলিতে পারে।’	
Transliteration	Qāla bal fa-‘alahū kabīruhum hā<u>dh</u>ā fas-’alūhum ’in kānū yanṭiqūn	
Translation	He said: "Nay, this was done by - this is their biggest one! ask them, if they can speak intelligently!"	
	فَرَجَعُوۡۤا اِلٰٓى اَنۡفُسِهِمۡ فَقَالُوۡۤا اِنَّكُمۡ اَنۡتُمُ الظّٰلِمُوۡنَ ﴿۶۴﴾	**64**
প্রতিবর্ণায়ন	ফারাজা‘উ˜ইলা˜আংফুছিহিম্ ফাক়া-লূ˜ ইন্নাকুম্ আংতুমুজ্ জ়া-লিমূন্।	
তরজমা	তখন উহারা মনে মনে চিন্তা করিয়া দেখিল এবং একে অপরকে বলিতে লাগিল, ‘তোমরাই তো সীমালংঘনকারী!’	
Transliteration	Faraja-‘ū ’ilā ’anfusihim faqālū ’innakum ’antumuẓ-ẓālimūn	
Translation	So they turned to themselves and said, "Surely you are the ones in the wrong!"	
	ثُمَّ نُكِسُوۡا عَلٰى رُءُوۡسِهِمۡ ۚ لَقَدۡ عَلِمۡتَ مَا هٰٓؤُلَاۤءِ يَنۡطِقُوۡنَ ﴿۶۵﴾	**65**
প্রতিবর্ণায়ন	ছু়ম্মা নুকিছূ ‘আলা-রুঊছিহিম্ (ج) লাক়াদ্ ‘আলিম্তা মা-হা˜উলা~ই ইয়াংতি়ক়ূন্।	
তরজমা	অতঃপর উহাদের মস্তক অবনত হইয়া গেল এবং উহারা বলিল, ‘তুমি তো জানই যে, ইহারা কথা বলে না।’	
Transliteration	<u>Th</u>umma nukisū ‘alā ru’ūsihim; laqad ‘alimta mā hā-’ulā-’i yanṭiqūn	
Translation	Then were they confounded with shame: (they said), "You know full well that these (idols) do not speak!"	
	قَالَ اَفَتَعۡبُدُوۡنَ مِنۡ دُوۡنِ اللّٰهِ مَا لَا يَنۡفَعُكُمۡ شَيۡـًٔا وَّلَا يَضُرُّكُمۡ ﴿۶۶﴾	**66**
প্রতিবর্ণায়ন	ক়া-লা আফাতা‘বুদূনা মিং দূনিল্লা-হি মা-লা-ইয়াংফা‘উকুম্ শাইআওঁ ওয়ালা- ইয়াদু়র্রুকুম্।	
তরজমা	ইব্রাহীম বলিল, ‘তবে কি তোমরা আল্লাহ্র পরিবর্তে এমন কিছুর ‘ইবাদত কর যাহা তোমাদের কোন উপকার করিতে পারে না, ক্ষতিও করিতে পারে না ?’	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Qāla ’afa-ta‘budūna min dūni-LLāhi mā lā yanfa-‘ukum shay-’anw-wa lā yaḍur-rukum	
Translation	(Ibrāhīm) said, "Do you then worship, besides Allāh, things that can neither be of any good to you nor do you harm?	
	أُفٍّ لَّكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ ۖ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾	**67**
প্রতিবর্ণায়ন	উফ্‌ফিল্লাকুম্ ওয়া লিমা–তা‘বুদূনা মিং দূনিল্লা–হি (ط) আফালা– তা‘কি‘লূন্।	
তরজমা	‘ধিক্ তোমাদেরকে এবং আল্লাহ্‌র পরিবর্তে তোমরা যাহাদের ‘ইবাদত কর তাহাদেরকে! তবুও কি তোমরা বুঝিবে না ?’	
Transliteration	’Uffillakum wa limā ta‘budūna min-dūni-LLāh! ’Afalā ta‘qilūn	
Translation	"Fie upon you, and upon t?e things that you worship besides Allāh! Have you no sense?"..	
	قَالُوا حَرِّقُوهُ وَانصُرُوا آلِهَتَكُمْ إِن كُنتُمْ فَاعِلِينَ ﴿٦٨﴾	**68**
প্রতিবর্ণায়ন	ক‌া–লূ হ‌ার্‌রিক্‌হু ওয়ানসুরূ~ আ–লিহাতাকুম্ ইং কুংতুম ফা–‘ইলীন্।	
তরজমা	উহারা বলিল, ‘তাহাকে পোড়াইয়া দাও, সাহায্য কর তোমাদের দেবতাগুলিকে, তোমরা যদি কিছু করিতে চাও।’	
Transliteration	Qālu ḥarriqūhu wanṣurū ’ālihatakum ’in-kuntum fa-‘ilīn	
Translation	They said, "Burn him and protect your gods, If you do (anything at all)!"	
	قُلْنَا يَا نَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿٦٩﴾	**69**
প্রতিবর্ণায়ন	ক‌ুলনা– ইয়া–না–রু কূনী বারদাওঁ ওয়া ছালা–মান্ ‘আলা~ ইবরা–হীম্।	
তরজমা	আমি বলিলাম, ‘হে অগ্নি ! তুমি ইব্‌রাহীমের জন্য শীতল ও নিরাপদ হইয়া যাও।’	
Transliteration	Qulnā yā-Nāru kūnī bardanw-wa salāman ‘alā ’Ibrāhīm	
Translation	We said, "O Fire! be you cool, and (a means of) safety for Ibrāhīm!"	
	وَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَخْسَرِينَ ﴿٧٠﴾	**70**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আরা–দূ বিহী কাইদাং ফাজা‘আল্‌না–হুমুল আখ্‌ছারীন্।	
তরজমা	উহারা তাহার ক্ষতি সাধনের ইচ্ছা করিয়াছিল। কিন্তু আমি উহাদেরকে করিয়া দিলাম সর্বাধিক ক্ষতিগ্রস্ত।	
Transliteration	Wa ’arādū bihī kaydan-faja-‘alnāhumul-’akh-sarīn	
Translation	Then they sought a stratagem against him: but We made them the ones that lost most!	

	وَنَجَّيۡنٰهُ وَلُوۡطًا اِلَى الۡاَرۡضِ الَّتِىۡ بٰرَكۡنَا فِيۡهَا لِلۡعٰلَمِيۡنَ ﴿۷۱﴾	**71**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া নাজজাইনা–হু ওয়া লূত`ান ইলাল আরদি`ল্লাতী বা–রাক্না–ফীহা–লিল্‘আ–লামীন্ ।	
তরজমা	এবং আমি তাহাকে ও লূতকে উদ্ধার করিয়া লইয়া গেলাম সেই দেশে, যেখানে আমি কল্যাণ রাখিয়াছি বিশ্ববাসীর জন্য।	
Transliteration	Wa najjay-nāhu wa Lūṭan ’ilal-’arḍillatī bāraknā fīhā lil-‘alamīn	
Translation	But We delivered him and (his nephew) Lūṭ (and directed them) to the land which We have blessed for the nations.	
	وَوَهَبۡنَا لَهٗۤ اِسۡحٰقَ ؕ وَيَعۡقُوۡبَ نَافِلَةً ؕ وَكُلًّا جَعَلۡنَا صٰلِحِيۡنَ ﴿۷۲﴾	**72**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ওয়াহাব্না–লাহূ˜ ইছহ`া–ক`া (ط) ওয়া ইয়া‘কূ`বা নাফিলাতাও (ط) ওয়া কুল্লাং জা‘আলনা– সা–লিহ`ীন ।	
তরজমা	এবং আমি ইব্রাহীমকে দান করিয়াছিলাম ইস্হাক এবং পৌত্ররূপে ইয়া‘কূব ; আর প্রত্যেককেই করিয়াছিলাম সৎকর্মপরায়ণ ;	
Transliteration	Wa wahabnā lahū ’Is-ḥāq; wa Ya‘qūba nāfilah; wa kullan-ja‘-alnā Ṣāliḥīn	
Translation	And We bestowed on him Isḥāq and, as an additional gift, (a grandson), Ya‘qūb, and We made righteous men of every one (of them).	
	وَجَعَلۡنٰهُمۡ اَٮِٕمَّةً يَّهۡدُوۡنَ بِاَمۡرِنَا وَاَوۡحَيۡنَاۤ اِلَيۡهِمۡ فِعۡلَ الۡخَيۡرٰتِ وَاِقَامَ الصَّلٰوةِ وَاِيۡتَآءَ الزَّكٰوةِ ۚ وَكَانُوۡا لَنَا عٰبِدِيۡنَ ۙ ﴿۷۳﴾	**73**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জাআলনা–হুম আইম্মাতাইঁ ইয়াহদূনা বিআমরিনা–ওয়াআওহ`ইনা˜ ইলাইহিম ফি‘লাল খাইরা–তি ওয়া ইক`া–মাসসালা–তি ওয়া ঈতা~আঝ্ঝাকা–তি (ج) ওয়া কা–নূ লানা– ‘আ–বিদীন্ ।	
তরজমা	এবং তাহাদেরকে করিয়াছিলাম নেতা ; তাহারা আমার নির্দেশ অনুসারে মানুষকে পথ প্রদর্শন করিত ; তাহাদেরকে ওহী প্রেরণ করিয়াছিলাম সৎকর্ম করিতে, সালাত কায়েম করিতে এবং যাকাত প্রদান করিতে ; তাহারা আমারই ‘ইবাদত করিত।	
Transliteration	Wa ja‘alnāhum ’A-’immatany-yahdūna bi-’Amrinā wa ’awḥaynā ’ialyhim fi‘lal-khayrāti wa ’iqāmaṣ-Ṣalāti wa ’ītā-’az-Zakāh; wa kānū lanā ‘ābidīn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	And We made them leaders, guiding (men) by Our Command, and We sent them inspiration to do good deeds, to establish regular prayers, and to practise regular charity; and they constantly served Us (and Us only).	
	وَلُوطًا آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ الْخَبَائِثَ ۗ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَاسِقِينَ ﴿٧٤﴾	**74**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লূত ান আ–তাইনা–হু হু ক্মাওঁ ওয়া ‘ইল্মাওঁ ওয়া নাজজাইনা–হু মিনাল্ ক ার্য়াতিল্লাতী কা–নাত্ তা‘মালুল্ খাবা~ইছ া (ط) ইন্নাহুম্ কা–নূ ক াওমা ছাওইং ফা–ছিক ীন্।	
তরজমা	এবং লূতকে দিয়াছিলাম প্রজ্ঞা ও জ্ঞান এবং তাহাকে উদ্ধার করিয়াছিলাম এমন এক জনপদ হইতে যাহার অধিবাসীরা লিপ্ত ছিল অশ্লীল কর্মে ; উহারা ছিল এক মন্দ সম্প্রদায়, সত্যত্যাগী।	
Transliteration	Wa Lūṭan ’ātaynāhu Ḥukmanw-wa ‘Ilmanw-wa najjaynāhu minal-qaryatillatī kānatta‘malul-<u>kh</u>abā-’i<u>th</u>, ’innahum kānū qawma saw’infāsiqīn	
Translation	And to Lūṭ, too, We gave Judgment and Knowledge, and We saved him from the town which practised abominations: truly they were a people given to Evil, a rebellious people.	
	وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا ۖ إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٧٥﴾	**75**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আদ্খাল্না–হু ফী রাহ মাতিনা– (ط) ইন্নাহূ মিনাসসা–লিহ ীন।	
তরজমা	এবং তাহাকে আমি আমার অনুগ্রহভাজন করিয়াছিলাম ; সে ছিল সৎকর্মপরায়ণদের অন্তর্ভুক্ত।	
Transliteration	Wa ’ad-<u>kh</u>alnāhu fī Raḥmatinā; ’innahū minaṣ-Ṣāliḥīn	
Translation	And We admitted him to Our Mercy: for he was one of the Righteous.	
	وَنُوحًا إِذْ نَادَىٰ مِنْ قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾	**76**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া নূহ ান্ ইয না–দা–মিং ক াব্লু ফাছতাজাব্না– লাহূ ফানাজ্জাইনা–হু ওয়া আহ্লাহূ মিনাল্ কার্বিল্ ‘আজ ীম।	
তরজমা	স্মরণ কর নূহ্কে, পূর্বে সে যখন আহ্বান করিয়াছিল তখন আমি সাড়া দিয়াছিলাম তাহার আহ্বানে এবং তাহাকে ও তাহার পরিজনবর্গকে মহাসংকট হইতে উদ্ধার করিয়াছিলাম,	

Transliteration	Wa Nūḥan ’idh nādā min-qablu fastajabnā lahū fanajjay-nāhu wa ’ahlahū minal-karbil-‘aẓīm	
Translation	(Remember) Nūh, when he cried (to Us) aforetime: We listened to his (prayer) and delivered him and his family from great distress.	
	وَنَصَرْنٰهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا ؕ اِنَّهُمْ كَانُوْا قَوْمَ سَوْءٍ فَاَغْرَقْنٰهُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿۷۷﴾	77
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া নাসার্‌না–হু মিনাল্ ক'াওমিল্লায'ীনা কায'য'াবূ বিআ–য়া–তিনা– (ط) ইন্নাহুম কা–নূ ক'াওমা ছাওইং ফাআগরাক'না–হুম আজমা‘ঈন।	
তরজমা	এবং আমি তাহাকে সাহায্য করিয়াছিলাম সেই সম্প্রদায়ের বিরুদ্ধে যাহারা আমার নিদর্শনাবলী অস্বীকার করিয়াছিল ; নিশ্চয়ই উহারা ছিল এক মন্দ সম্প্রদায়। এইজন্য উহাদের সকলকেই আমি নিমজ্জিত করিয়াছিলাম।	
Transliteration	Wa naṣarnāhu minalqaw-milladhīna kadh dhbū bi-’Āyātinā; ’innahum kānū qaw-ma Saw-’in-fa’aghraqnāhum ’ajma‘īn	
Translation	We helped him against people who rejected Our Signs: truly they were a people given to Evil: so We drowned them (in the Flood) all together.	
	وَدَاوٗدَ وَسُلَيْمٰنَ اِذْ يَحْكُمٰنِ فِى الْحَرْثِ اِذْ نَفَشَتْ فِيْهِ غَنَمُ الْقَوْمِ ۚ وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ شٰهِدِيْنَ ﴿۷۸﴾	78
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া দাউদা ওয়া ছুলাইমা–না ইয' ইয়াহ'কুমা–নি ফিল্ হ'ার্‌ছি ইয' নাফাশাত ফীহি গানামুল্ ক'াওমি (ج) ওয়াকুন্না– লিহু'ক্‌মিহিম্ শা–হিদীন্।	
তরজমা	এবং স্মরণ কর দাউদ ও সুলায়মানের কথা, যখন তাহারা বিচার করিতেছিল শস্যক্ষেত্র সম্পর্কে ; উহাতে রাত্রিকালে প্রবেশ করিয়াছিল কোন সম্প্রদায়ের মেষ ; আমি প্রত্যক্ষ করিতেছিলাম তাহাদের বিচার।	
Transliteration	Wa Dā-wūda wa Sulaymāna ’idh yaḥ-kumāni filḥarthi ’idh nafashat fīhi ghana-mulqawm; wa kunnā li-ḥuk-mi-him Shā-hidīn	
Translation	And remember Dāwūd and Sulaymān, when they gave judgment in the matter of the field into which the sheep of certain people had strayed by night: We did witness their judgment.	
	فَفَهَّمْنٰهَا سُلَيْمٰنَ ۚ وَكُلًّا اٰتَيْنَا حُكْمًا وَّعِلْمًا ؗ وَّسَخَّرْنَا مَعَ دَاوٗدَ الْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ وَالطَّيْرَ ؕ وَكُنَّا فٰعِلِيْنَ ﴿۷۹﴾	79

প্রতিবর্ণায়ন	ফাফাহ্হাম্না–হা– ছুলাইমা–না (ج) ওয়া কুল্লান্ আ–তাইনা– হু্কমাও ওয়া ‘ইলমাওঁ (ز) ওয়া ছাখ্খারনা–মা‘আ দা–উদাল্ জিবা–লা ইউছাব্বিহ্না ওয়াত্ত্াইরা (ط) ওয়া কুন্না–ফা–‘ইলীন্।	
তরজমা	এবং আমি সুলায়মানকে এ বিষয়ের মীমাংসা বুঝাইয়া দিয়াছিলাম এবং তাহাদের প্রত্যেককে আমি দিয়াছিলাম প্রজ্ঞা ও জ্ঞান। আমি পর্বত ও বিহঙ্গকুলকে অধীন করিয়া দিয়াছিলাম-উহারা দাউদের সঙ্গে আমার পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করিত ; আমিই ছিলাম এই সমস্তের কর্তা।	
Transliteration	fafah-hamnāhā Sulaymān; wa kullan ’ātaynā Ḥukmanw-wa ‘Ilmā; wa sakh-kharnā mā-‘a Dā-wūdal-jibāla yusabbiḥna waṭ-ṭayr; wa kunnā fā-‘ilīn	
Translation	To Sulaymān We inspired the (right) understanding of the matter: to each (of them) We gave Judgment and Knowledge; it was Our power that made the hills and the birds celebrate Our praises, with Dāwūd: it was We Who did (all these things).	
	وَعَلَّمۡنٰهُ صَنۡعَةَ لَبُوۡسٍ لَّكُمۡ لِتُحۡصِنَكُمۡ مِّنۡۢ بَاۡسِكُمۡ ۚ فَهَلۡ اَنۡتُمۡ شٰكِرُوۡنَ ﴿۸۰﴾	**80**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ‘আল্লাম্না–হু সান্‘আতা লাবূছিল্ লাকুম্ লিতুহ্ছিনাকুম্ মিম্ বা’ছিকুম (ج) ফাহাল্ আংতুম্ শা–কিরূন।	
তরজমা	আর আমি তাহাকে তোমাদের জন্য বর্ম নির্মাণ শিক্ষা দিয়াছিলাম, যাহাতে উহা তোমাদের যুদ্ধে তোমাদেরকে রক্ষা করে ; সুতরাং তোমরা কি কৃতজ্ঞ হইবে না?	
Transliteration	Wa ‘allamnāhu ṣan‘ata labūsil-lakum lituḥ-ṣinakum mim-ba’-sikum; fahal ’antum shākirūn	
Translation	It was We Who taught him the making of coats of mail for your benefit, to guard you from each other´s violence: will you then be grateful?	
	وَلِسُلَيۡمٰنَ الرِّيۡحَ عَاصِفَةً تَجۡرِىۡ بِاَمۡرِهٖۤ اِلَى الۡاَرۡضِ الَّتِىۡ بٰرَكۡنَا فِيۡهَا ؕ وَكُنَّا بِكُلِّ شَىۡءٍ عٰلِمِيۡنَ ﴿۸۱﴾	**81**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লিছুলাইমা–নার্‌রীহা ‘আ–সিফাতাং তাজরী বিআম্‌রিহী~ ইলাল আর্‌দিল্লাতী বা–রাক্‌না–ফীহা– (ط) ওয়াকুন্না– বিকুল্লি শাইয়িন্ ‘আ–লিমীন্।	
তরজমা	এবং সুলায়মানের বশীভূত করিয়া দিয়াছিলাম উদ্দাম বায়ুকে ; উহা তাহার আদেশক্রমে প্রবাহিত হইত সেই দেশের দিকে যেখানে আমি কল্যাণ রাখিয়াছি ; প্রত্যেক বিষয় সম্পর্কে আমিই সম্যক অবগত।	
Transliteration	Wa li-Sulaymānar-rīḥa ‘āṣifatan tajrī bi-’amrihī ’ilal-’arḍillatī bāraknā fī-hā; wa kunnā bi-kulli shay-’in ‘ālimīn	

Translation	(It was Our power that made) the violent (unruly) wind flow (tamely) for Sulaymān, to his order, to the land which We had blessed: for We do know all things.	
	وَمِنَ الشَّيٰطِيْنِ مَنْ يَّغُوْصُوْنَ لَهٗ وَيَعْمَلُوْنَ عَمَلًا دُوْنَ ذٰلِكَ ۚ وَكُنَّا لَهُمْ حٰفِظِيْنَ ۝٨٢	82
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিনাশ্‌শাইয়া–ত্বীনি মাইঁ ইয়াগূছূ না লাহূ ওয়া ইয়া‘মালূনা ‘আমালাং দূনা য া–লিকা (ج) ওয়া কুন্না–লাহুম হ াফিজ ীন্ ।	
তরজমা	এবং শয়তানদের মধ্যে কতক তাহার জন্য ডুবুরীর কাজ করিত, ইহা ব্যতীত অন্য কাজও করিত ; আমি উহাদের রক্ষাকারী ছিলাম।	
Transliteration	Wa minash-shayāṭīni many-yaghūṣūna lahū wa ya‘malūna ‘amalan-dūna dhālik; wa kunnā lahum Ḥāfiẓīn	
Translation	And of the evil ones, were some who dived for him, and did other work besides; and it was We Who guarded them.	
	وَاَيُّوْبَ اِذْ نَادٰى رَبَّهٗۤ اَنِّيْ مَسَّنِيَ الضُّرُّ وَاَنْتَ اَرْحَمُ الرّٰحِمِيْنَ ۝٨٣	83
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আইঁয়ুবা ইয না–দা–রাব্বাহূ˜ আন্নী মাছ্‌ছানিয়াদ্‌ দু র্‌রু ওয়া আংতা আরহ ামুর্‌রা–হি মীন্ ।	
তরজমা	এবং স্মরণ কর আইউবের কথা, যখন সে তাহার প্রতিপালককে আহ্‌বান করিয়া বলিয়াছিল, ‘আমি দুঃখ-কষ্টে পড়িয়াছি, আর তুমি তো সর্বশ্রেষ্ঠ দয়ালু!’	
Transliteration	Wa ’Ayyūba ’idh nādā Rabbahū ’annī massaniyaḍḍurru wa ’Anta ’Arḥamur-rāḥimīn	
Translation	And (remember) Ayyūb, when He cried to his Lord, "Truly distress has seized me, but You are the Most Merciful of those that are merciful."	
	فَاسْتَجَبْنَا لَهٗ فَكَشَفْنَا مَا بِهٖ مِنْ ضُرٍّ وَّاٰتَيْنٰهُ اَهْلَهٗ وَمِثْلَهُمْ مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا وَذِكْرٰى لِلْعٰبِدِيْنَ ۝٨٤	84
প্রতিবর্ণায়ন	ফাছ্‌তাজাব্‌না– লাহূ ফাকাশাফ্‌না–মা–বিহী মিং দু র্‌রিওঁ ওয়া আ–তাইনা–হু আহ্‌লাহূ ওয়া মিছ লাহুম্‌ মা‘আহুম রাহ মাতাম মিন ‘ইংদিনা–ওয়া যি ক্‌রা–লিল‘আ–বিদীন্।	
তরজমা	তখন আমি তাহার ডাকে সাড়া দিলাম, তাহার দুঃখ-কষ্ট দূরীভূত করিয়া দিলাম, তাহাকে তাহার পরিবার-পরিজন ফিরাইয়া দিলাম এবং তাহাদের সঙ্গে তাহাদের মত আরো দিলাম আমার বিশেষ রহমতরূপে এবং ‘ইবাদতকারীদের জন্য উপদেশস্বরূপ।	
Transliteration	Fastajabnā lahū fakashafnā mā bihī minḍurrinw-wa ’ātaynāhu ’ahlahū wa mithlahum-ma‘ahum Raḥmatam-min ‘Indinā wa dhikrā lil-‘ābidīn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	So We listened to him: We removed the distress that was on him, and We restored his people to him, and doubled their number,- as a Grace from Ourselves, and a thing for commemoration, for all who serve Us.	
	وَاِسْمٰعِيْلَ وَاِدْرِيْسَ وَذَا الْكِفْلِ ؕ كُلٌّ مِّنَ الصّٰبِرِيْنَ ۚ ﴿٨٥﴾	**85**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইছ্মা–‘ঈলা ওয়া ইদ্‌রীছা ওয়া য˙াল কিফ্‌লি (ط) কুল্লুম্ মিনাসসা–বিরীন।	
তরজমা	এবং স্মরণ কর ইসমাঈল, ইদ্‌রীস ও যুল-কিফ্‌ল-এর কথা, তাহাদের প্রত্যেকেই ছিল ধৈর্যশীল ;	
Transliteration	Wa ’Ismā-‘īla wa ’Idrīsa wa <u>dh</u>al-kifl; kullum-minaṣ-Ṣābirīn	
Translation	And (remember) Ismā‘īl, Idrīs, and Dhul-kifl, all (men) of constancy and patience;	
	وَاَدْخَلْنٰهُمْ فِىْ رَحْمَتِنَا ؕ اِنَّهُمْ مِّنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿٨٦﴾	**86**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আদ্‌খাল্‌না–হুম্ ফী রাহ˙মাতিনা– (ط) ইন্নাহুম্ মিনাসসা–লিহ˙ীন।	
তরজমা	এবং তাহাদেরকে আমি আমার অনুগ্রহভাজন করিয়াছিলাম; তাহারা তো ছিল সৎকর্মপরায়ণ।	
Transliteration	Wa ’ad-<u>kh</u>alnāhum fī Raḥmatinā; ’innahum-minaṣ-Ṣāliḥīn	
Translation	We admitted them to Our mercy: for they were of the righteous ones.	
	وَذَا النُّوْنِ اِذْ ذَّهَبَ مُغَاضِبًا فَظَنَّ اَنْ لَّنْ نَّقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادٰى فِى الظُّلُمٰتِ اَنْ لَّاۤ اِلٰهَ اِلَّاۤ اَنْتَ سُبْحٰنَكَ ۖ اِنِّىْ كُنْتُ مِنَ الظّٰلِمِيْنَ ۚ ﴿٨٧﴾	**87**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া য˙ান্নূনি ইয্‌˙য˙াহাবা মুগা–দি˙বাং ফাজান্না আল্লাং নাক˙দিরা ‘আলাইহি ফানা–দা–ফিজ˙ জু˙লুমা–তি আল্‌লা˜ ইলা–হা ইল্লা˜ আংতা ছুবহ˙া–নাকা (ق) ইন্নী কুংতু মিনাজ্˙জ˙া–লিমীন্।	
তরজমা	এবং স্মরণ কর যুন্‌-নূন-এর কথা, যখন সে ক্রোধভরে বাহির হইয়া গিয়াছিল এবং মনে করিয়াছিল আমি তাহার জন্য শাস্তি নির্ধারণ করিব না। অতঃপর সে অন্ধকার হইতে আহ্‌বান করিয়াছিল : ‘তুমি ব্যতীত কোন ইলাহ্ নাই ; তুমি পবিত্র, মহান ! আমি তো সীমালংঘনকারী।’	
Transliteration	Wa <u>Dh</u>anNūni ’i<u>dh</u>-<u>dh</u>ahaba mu<u>gh</u>āḍiban faẓanna ’allannaqdira ‘alayhi fanādā fiẓ-ẓulumāti ’al-Lā-’ilāha ’illā ’Anta Subḥānaka ’in-nī kuntu minaẓ-ẓālimīn	

Translation	And remember Dhun-Nūn, when he departed in wrath: He imagined that We had no power over him! But he cried through the depths of darkness, "There is no god but you: glory to you: I was indeed wrong!"	
	فَاسْتَجَبْنَا لَهُ ۙ وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْغَمِّ ۚ وَكَذَٰلِكَ نُنْجِي الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾	**88**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাছ্তাজাবনা–লাহূ ওয়া নাজজাইনা–হু মিনাল্ গাম্মি (ط) ওয়া কায`া–লিকা নুন্জিল্ মু'মিনীন্।	
তরজমা	তখন আমি তাহার ডাকে সাড়া দিয়াছিলাম এবং তাহাকে উদ্ধার করিয়াছিলাম দুশ্চিন্তা হইতে এবং এইভাবেই আমি মু'মিনদেরকে উদ্ধার করিয়া থাকি।	
Transliteration	Fastajabnā lahū wa najjaynāhu minal-ghamm; wa kadhālika nunjil-Mu'minīn	
Translation	So We listened to him: and delivered him from distress: and thus do We deliver those who have faith.	
	وَزَكَرِيَّا إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ ﴿٨٩﴾	**89**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ঝাকারিইইয়া˜ইয˛ না–দা–রাব্বাহূ রাব্বি লা–তায`ার্নী ফারদাওঁ ওয়া আংতা খাইরুল্ ওয়া–রিছ`ীন্।	
তরজমা	এবং স্মরণ কর যাকারিয়ার কথা, যখন সে তাহার প্রতিপালককে আহ্বান করিয়া বলিয়াছিল, 'হে আমার প্রতিপালক ! আমাকে একা রাখিও না, তুমি তো শ্রেষ্ঠ মালিকানার অধিকারী।'	
Transliteration	Wa Zakariyyā 'idh nādā Rabbahū Rabbi lā tadharnī fardanw-wa 'Anta Khayrul-wārithīn	
Translation	And (remember) Zakariyyā, when he cried to his Lord: "O my Lord! leave me not without offspring, though you are the best of inheritors."	
	فَاسْتَجَبْنَا لَهُ ۖ وَوَهَبْنَا لَهُ يَحْيَىٰ وَأَصْلَحْنَا لَهُ زَوْجَهُ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا يُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَيَدْعُونَنَا رَغَبًا وَرَهَبًا ۖ وَكَانُوا لَنَا خَاشِعِينَ ﴿٩٠﴾	**90**
প্রতিবর্ণায়ন	ফছ্তাজাবনা–লাহূ (ز) ওয়া ওয়াহাব্না–লাহূ ইয়াহ`ইয়া– ওয়া আসলাহ`না– লাহূ ঝাওজাহূ (ط) ইন্নাহুম কা–নূ ইউছা–রি'উনা ফিল্ খাইরা–তি ওয়া ইয়াদউনানা– রাগাবাওঁ ওয়া রাহাবাও (ط) ওয়া কা–নূ লানা–খা–শি'ঈন্।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	অতঃপর আমি তাহার আহ্বানে সাড়া দিয়াছিলাম এবং তাহাকে দান করিয়াছিলাম ইয়াহ্ইয়া এবং তাহার জন্য তাহার স্ত্রীকে যোগ্যতাসম্পন্ন করিয়াছিলাম। তাহারা সৎকর্মে প্রতিযোগিতা করিত, তাহারা আমাকে ডাকিত আশা ও ভীতির সঙ্গে এবং তাহারা ছিল আমার নিকট বিনীত।	
Transliteration	Fastajabnā lahū wa wahabnā lahū Yaḥyā wa ’aṣlaḥnā lahū zawjah. ’Inna-hum kānū yusāri-‘ūna fil-khayrāti wa yad-‘ūnanā raghabanw-wa rahabā; wa kānū lanā khāshi-‘īn	
Translation	So We listened to him: and We granted him Yaḥyā: We cured his wife´s (Barrenness) for him. These (three) were ever quick in emulation in good works; they used to call on Us with love and reverence, and humble themselves before Us.	
	وَالَّتِىْٓ اَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيْهَا مِنْ رُّوْحِنَا وَجَعَلْنٰهَا وَابْنَهَآ اٰيَةً لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿٩١﴾	**91**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাতী˜ আহ্‌˙সানাত্‌ ফারজাহা– ফানাফাখ্‌না– ফীহা– মির রূহি˙না– ওয়া জা‘আলনা–হা– ওয়াব্‌নাহা˜ আ–য়াতাল্‌ লিল্‌‘আ–লামীন্‌।	
তরজমা	এবং স্মরণ কর সেই নারীকে, যে নিজ সতীত্বকে রক্ষা করিয়াছিল, অতঃপর তাহার মধ্যে আমি আমার রূহ্‌ ফুঁকিয়া দিয়াছিলাম এবং তাহাকে ও তাহার পুত্রকে করিয়াছিলাম বিশ্ববাসীর জন্য এক নিদর্শন।	
Transliteration	wallatī ’aḥ-ṣanat farjahā fanafakhnā fīhā mir-Rūḥinā wa ja-‘alnāhā wabnahā ’Āyatal-lil-‘ālamīn	
Translation	And (remember) her who guarded her chastity: We breathed into her of Our spirit, and We made her and her son a sign for all peoples.	
	اِنَّ هٰذِهٖٓ اُمَّتُكُمْ اُمَّةً وَّاحِدَةً ۖ وَّاَنَا رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوْنِ ﴿٩٢﴾	**92**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না হা–যি˙হী˜উম্মাতুকুম উম্মাতাওঁ (ز) ওয়া–হি˙দাতাওঁ ওয়া আনা রাব্বুকুম ফা‘বুদূন্‌।	
তরজমা	এই যে তোমাদের জাতি–ইহা তো একই জাতি এবং আমিই তোমাদের প্রতিপালক, অতএব আমার ‘ইবাদত কর।	
Transliteration	’Inna hādhihī ’ummatukum ’Ummatanw-Wāḥidatanw-wa ’Ana Rabbukum fa‘-budūn	
Translation	Verily, this brotherhood of yours is a single brotherhood, and I am your Lord and Cherisher: therefore serve Me (and no other).	
	وَتَقَطَّعُوْٓا اَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ ۗ كُلٌّ اِلَيْنَا رٰجِعُوْنَ ﴿٩٣﴾	**93**

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তাক`াত`ত`া`উ˜ আম্‌রাহুম বাইনাহুম (ط) কুল্লুন্‌ ইলাইনা– রা–জি‘উন।	
তরজমা	কিন্তু তাহারা নিজেদের কার্যকলাপে পরস্পরের মধ্যে ভেদ সৃষ্টি করিয়াছে। প্রত্যেকেই প্রত্যানীত হইবে আমার নিকট।	
Transliteration	Wa taqaṭṭa-‘ū ’amrahum-bayynahum; kullun ’ilay-nā rāji‘ūn	
Translation	But (later generations) cut off their affair (of unity), one from another: (yet) will they all return to Us.	
	فَمَنْ يَّعْمَلْ مِنَ الصّٰلِحٰتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا كُفْرَانَ لِسَعْيِهٖ ۚ وَاِنَّا لَهٗ كٰتِبُوْنَ ﴿٩٤﴾	94
প্রতিবর্ণায়ন	ফামাইঁ ইয়া‘মাল মিনাসসা–লিহ`া–তি ওয়া হুওয়া মু’মিনুং ফালা কুফ্‌রা–না লিছা‘য়িহী (ج) ওয়া ইন্না– লাহূ কা–তিবূন্‌।	
তরজমা	সুতরাং যদি কেহ মু’মিন হইয়া সৎকর্ম করে তাহার কর্মপ্রচেষ্টা অগ্রাহ্য হইবে না এবং আমি তো উহা লিখিয়া রাখি।	
Transliteration	Famany-ya-‘-mal minaṣ-Ṣāliḥāti wa huwa Mu’mimin falā kufrāna lisa‘yih; wa ’Innā lahū kātibūn	
Translation	Whoever works any act of righteousness and has faith,- His endeavour will not be rejected: We shall record it in his favour.	
	وَحَرٰمٌ عَلٰى قَرْيَةٍ اَهْلَكْنٰهَآ اَنَّهُمْ لَا يَرْجِعُوْنَ ﴿٩٥﴾	95
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হ`ারা–মুন্‌ ‘আলা–ক`ারইয়াতিন্‌ আহ্‌লাক্‌না–হা˜ আন্নাহুম লা–ইয়ারজি‘উন্‌।	
তরজমা	যে জনপদকে আমি ধ্বংস করিয়াছি তাহার সম্পর্কে নিষিদ্ধ হইয়াছে যে, তাহার অধিবাসীবৃন্দ ফিরিয়া আসিবে না,	
Transliteration	Wa ḥarāmun ‘alā qaryatin ’ahlaknāhā ’annahum lā yarji-‘ūn	
Translation	But there is a ban on any population which We have destroyed: that they shall not return,	
	حَتّٰٓى اِذَا فُتِحَتْ يَاْجُوْجُ وَمَاْجُوْجُ وَهُمْ مِّنْ كُلِّ حَدَبٍ يَّنْسِلُوْنَ ﴿٩٦﴾	96
প্রতিবর্ণায়ন	হ`াত্তা˜ ইযা`া– ফুতিহ`াত ইয়া’জুজু ওয়ামা’জুজু ওয়া হুম মিং কুল্লি হ`াদাবিইঁ ইয়াংছিলূন।	
তরজমা	এমনকি যখন ইয়া‘জূজ ও মা‘জূজকে মুক্তি দেওয়া হইবে এবং উহারা প্রতি উচ্চভূমি হইতে ছুটিয়া আসিবে।	
Transliteration	Ḥattā ’idhā futiḥat Ya’jūju wa Ma’-jūju wa hum-minkulli ḥadabiny-yansilūn	
Translation	Until the Ya’juj and Ma’jūj (people) are let through (their barrier), and they swiftly swarm from every hill.	

	وَاقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ أَبْصَارُ الَّذِينَ كَفَرُوا ۚ يَا وَيْلَنَا قَدْ كُنَّا فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَٰذَا بَلْ كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٩٧﴾	**97**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াক্ তালাবাল্ ওয়া'দুল হ াক্কু ফাইয া- হিয়া শা-খিসাতুন আবসা-রুল্লায ীনা কাফারূ (ط) ইয়া-ওয়াইলানা-ক াদ্ কুন্না-ফী গাফলাতিম্ মিন হা-য া-বাল্ কুন্না-জ া-লিমীন্।	
তরজমা	অমোঘ প্রতিশ্রুত কাল আসন্ন হইলে অকস্মাৎ কাফিরদের চক্ষু স্থির হইয়া যাইবে, উহারা বলিবে, 'হায়, দুর্ভোগ আমাদের! আমরা তো ছিলাম এ বিষয়ে উদাসীন; না, আমরা সীমালংঘনকারীই ছিলাম।'	
Transliteration	Waqtarabal-Wa'-dul-Ḥaqqu fa-'idhā hiya shākhiṣatun 'abṣārul-ladhīna kafarū; yā-waylanā qad-kunnā fī ghaflatim-min hādha bal-kunnā ẓālimīn	
Translation	Then will the true promise draw near (of fulfilment): then behold! the eyes of the Unbelievers will fixedly stare in horror: "Ah! Woe to us! we were indeed heedless of this; nay, we truly did wrong!"	
	إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ أَنتُمْ لَهَا وَارِدُونَ ﴿٩٨﴾	**98**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাকুম্ ওয়ামা- তা'বুদূনা মিং দূনিল্লা-হি হ াসাবু জাহান্নামা (ط) আংতুম্ লাহা- ওয়া-রিদূন।	
তরজমা	তোমরা এবং আল্লাহ্র পরিবর্তে তোমরা যাহাদের 'ইবাদত কর সেগুলি তো জাহান্নামের ইন্ধন; তোমরা সকলে উহাতে প্রবেশ করিবে।	
Transliteration	'Innakum wa mā ta'-budūna min dūni-LLāhi ḥaṣabu Jahannam! 'antum lahā wāridūn	
Translation	Verily you, (unbelievers), and the (false) gods that you worship besides Allāh, are (but) fuel for Jahannam! to it will you (surely) come!	
	لَوْ كَانَ هَٰؤُلَاءِ آلِهَةً مَّا وَرَدُوهَا ۖ وَكُلٌّ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٩٩﴾	**99**
প্রতিবর্ণায়ন	লাও কা-না হা~উলা~ই আ-লিহাতাম্মা-ওয়ারাদূহা- (ط) ওয়া কুল্লুং ফীহা- খা-লিদূন্।	
তরজমা	যদি উহারা ইলাহ্ হইত তবে উহারা জাহান্নামে প্রবেশ করিত না; উহাদের সকলেই উহাতে স্থায়ী হইবে,	
Transliteration	Law kāna hā-'ulā'i 'ālihatam-mā waradūhā! wa kullun fīhā khālidūn	

Translation	If these had been gods, they would not have got there! but each one will abide therein.	
	لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَّهُمْ فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ ۝١٠٠	100
প্রতিবর্ণায়ন	লাহুম্ ফীহা–ঝাফীরুওঁ ওয়াহুম ফীহা– লা–ইয়াছ্মা‘উন।	
তরজমা	সেখানে থাকিবে উহাদের আর্তনাদ এবং সেখানে উহারা কিছুই শুনিতে পাইবে না ;	
Transliteration	Lahum fīhā zafīrunw-wa hum fīhā lā yasma-‘ūn	
Translation	There, sobbing will be their lot, nor will they there hear (anything else).	
	إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُم مِّنَّا الْحُسْنَىٰ أُولَٰئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ ۝١٠١	101
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লাযীনা ছাবাক়াত্ লাহুম মিন্নাল হুছ্না (ۚ) উলা~ইকা ‘আন্হা– মুব্‘আদূন।	
তরজমা	যাহাদের জন্য আমার নিকট হইতে পূর্ব হইতে কল্যাণ নির্ধারিত রহিয়াছে, তাহাদেরকে উহা হইতে দূরে রাখা হইবে।	
Transliteration	’Innalladhīna sabaqat lahum-minnal-Ḥusnā ’ulā’ika ‘anhā mub-‘adūn	
Translation	Those for whom the good (record) from Us has gone before, will be removed far therefrom.	
	لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا ۖ وَهُمْ فِي مَا اشْتَهَتْ أَنفُسُهُمْ خَالِدُونَ ۝١٠٢	102
প্রতিবর্ণায়ন	লা–ইয়াছ্মা‘উনা হাছীছাহা– (ج) ওয়া হুম ফী মাশ্তাহাত্ আংফুছুহুম্ খা–লিদূন।	
তরজমা	তাহারা উহার ক্ষীণতম শব্দও শুনিবে না এবং সেখানে তাহারা তাহাদের মন যাহা চায় চিরকাল উহা ভোগ করিবে।	
Transliteration	Lā yasma-‘ūna ḥasīsahā; wa hum fī mashtahat ’anfusuhum khālidūn	
Translation	Not the slightest sound will they hear of Jahannam: what their souls desired, in that will they dwell.	
	لَا يَحْزُنُهُمُ الْفَزَعُ الْأَكْبَرُ وَتَتَلَقَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ هَٰذَا يَوْمُكُمُ الَّذِي كُنتُمْ تُوعَدُونَ ۝١٠٣	103
প্রতিবর্ণায়ন	লা–ইয়াহ্ঝুনুহুমুল ফাঝা‘উল্ আক্বারু ওয়া তাতালাক্কা–হুমুল্ মালা~ইকাতু (ط) হা–যা– ইয়াওমুকুমুল্লাযী কুংতুম তূ‘আদূন।	
তরজমা	মহাভীতি তাহাদেরকে বিষাদক্লিষ্ট করিবে না এবং ফিরিশ্তাগণ তাহাদেরকে অভ্যর্থনা করিবে এই বলিয়া, ‘এই তোমাদের সেই দিন যাহার প্রতিশ্রুতি তোমাদেরকে দেওয়া হইয়াছিল।’	
Transliteration	Lā yaḥzunumul-Faza‘ul-’Akbaru wa tatalaqqāhumul-malā-’ikah; hādhā Yawmukumul-ladhī kuntum tū‘adūn	

Translation	The Great Terror will bring them no grief: but the angels will meet them (with mutual greetings): "This is your Day - (the Day) that you were promised."	
	يَوْمَ نَطْوِى السَّمَآءَ كَطَىِّ السِّجِلِّ لِلْكُتُبِ ؕ كَمَا بَدَاْنَآ اَوَّلَ خَلْقٍ نُّعِيْدُهٗ ؕ وَعْدًا عَلَيْنَا ؕ اِنَّا كُنَّا فٰعِلِيْنَ ﴿١٠٤﴾	104
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা নাত্ ্বি ছ্ছামা~আ কাত্ ্ইয়িছ্ছিজিল্লি লিল্কুতুবি (ط) কামা–বাদা'না~ আওয়ালা খাল্কি ্ন্ নু'ঈদুহূ (ط) ওয়া'দান্ 'আলাইনা– (ط) ইন্না–কুন্না–ফা–'ইলীন্।	
তরজমা	সেই দিন আকাশমণ্ডলীকে গুটাইয়া ফেলিব, যেভাবে গুটান হয় লিখিত দফতর; যেভাবে আমি প্রথম সৃষ্টির সূচনা করিয়াছিলাম সেইভাবে পুনরায় সৃষ্টি করিব; প্রতিশ্রুতি পালন আমার কর্তব্য, আমি ইহা পালন করিবই।	
Transliteration	Yawma naṭwis-samā-'a kaṭayyis-sijilli lil-kutub; ka-mā bada'nā 'awwala khal-qinnu-'īduh; wa'-dan 'alay-nā; 'Innā kunnā fā-'ilīn	
Translation	The Day that We roll up the heavens like a scroll rolled up for books (completed),- even as We produced the first creation, so shall We produce a new one: a promise We have undertaken: truly shall We fulfil it.	
	وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِى الزَّبُوْرِ مِنْۢ بَعْدِ الذِّكْرِ اَنَّ الْاَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِىَ الصّٰلِحُوْنَ ﴿١٠٥﴾	105
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক্ ্দ কাতাব্না–ফিয্ঝাবূরি মিম বা'দিয্ যি ্ক্রি আন্নাল আর্দ্ ্া ইয়ারিছু ্ হা – ইব দিয়াসসা–লিহূ ্ন।	
তরজমা	আমি 'উপদেশের' পর কিতাবে লিখিয়া দিয়াছি যে, আমার যোগ্যতাসম্পন্ন বান্দাগণ পৃথিবীর অধিকারী হইবে।	
Transliteration	Wa laqad katabnā fiz-Zabūri mim-ba'-di<u>dh</u>-<u>Dh</u>ikri 'an-nal-'arḍa yari<u>th</u>uhā 'ibādiyaṣ-Ṣāliḥūn	
Translation	Before this We wrote in the Psalms, after the Message (given to Mūsā): My servants the righteous, shall inherit the earth."	
	اِنَّ فِىْ هٰذَا لَبَلٰغًا لِّقَوْمٍ عٰبِدِيْنَ ﴿١٠٦﴾	106
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ফী হা–য ্া–লাবালা–গাল্ লিক ্াওমিন্ 'আ–বিদীন।	
তরজমা	নিশ্চয়ই ইহাতে রহিয়াছে বাণী সেই সম্প্রদায়ের জন্য যাহারা 'ইবাদত করে।	
Transliteration	'Inna fī hā<u>dh</u>ā la-Balā<u>gh</u>al li-qawmin 'Ābidīn	
Translation	Verily in this (Qur'ān) is a Message for people who would (truly) worship Allāh.	

	وَمَآ اَرۡسَلۡنٰكَ اِلَّا رَحۡمَةً لِّلۡعٰلَمِيۡنَ ﴿۱۰۷﴾	107
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা~ আরছাল্না–কা ইল্লা– রাহ্মাতাল্ লিল্‘আ–লামীন।	
তরজমা	আমি তো তোমাকে বিশ্বজগতের প্রতি কেবল রহমতরূপেই প্রেরণ করিয়াছি।	
Transliteration	Wa mā ’arsalnāka ’illā Raḥmatal-lil-‘ālamīn	
Translation	We sent you not, but as a Mercy for all creatures.	
	قُلۡ اِنَّمَا يُوۡحٰۤى اِلَىَّ اَنَّمَاۤ اِلٰهُكُمۡ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ ۚ فَهَلۡ اَنۡتُمۡ مُّسۡلِمُوۡنَ ﴿۱۰۸﴾	108
প্রতিবর্ণায়ন	কু্ল্ ইন্নামা– ইউহা~ ইলাইয়া আন্নামা~ ইলা–হুকুম ইলা–হুওঁ ওয়াহিদুং (ج) ফাহাল্ আংতুম্ মুছ্লিমূন।	
তরজমা	বল, ‘আমার প্রতি ওহী হয় যে, তোমাদের ইলাহ্ একই ইলাহ্, সুতরাং তোমরা হইয়া যাও আত্মসমর্পণকারী।’	
Transliteration	Qul ’innamā yūḥā ’ilayya ’annamā ’Ilāhukum ’ilāhunw-Wāḥid; fahal ’antum-Muslimūn	
Translation	Say: "What has come to me by inspiration is that your Allāh is One Allāh: will you therefore bow to His Will (in Islām)?"	
	فَاِنۡ تَوَلَّوۡا فَقُلۡ اٰذَنۡتُكُمۡ عَلٰى سَوَآءٍ ؕ وَاِنۡ اَدۡرِىۡۤ اَقَرِيۡبٌ اَمۡ بَعِيۡدٌ مَّا تُوۡعَدُوۡنَ ﴿۱۰۹﴾	109
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইং তাওয়াল্লাও ফাকু্ল্ আ–যাংতুকুম ‘আলা–ছাওয়া~ইও (ط) ওয়া ইন আদরী~ আ–কারীবুন আম্ বা‘ঈদুম্ মা–তূ‘আদূন।	
তরজমা	তবে উহারা মুখ ফিরাইয়া লইলে তুমি বলিও, ‘আমি তোমাদেরকে যথাযথভাবে জানাইয়া দিয়াছি এবং তোমাদেরকে যে বিষয়ের প্রতিশ্রুতি দেওয়া হইয়াছে, আমি জানি না, তাহা আসন্ন, না দূরস্থিত।	
Transliteration	Fa-’in-tawallaw faqul ’ādhantukum ‘alā sawā’; wa ’in ’adrī ’aqarībun ’am ba-‘īdum-mā tū-‘adūn	
Translation	But if they turn back, Say: "I have proclaimed the Message to you all alike and in truth; but I know not whether that which you are promised is near or far.	
	اِنَّهٗ يَعۡلَمُ الۡجَهۡرَ مِنَ الۡقَوۡلِ وَيَعۡلَمُ مَا تَكۡتُمُوۡنَ ﴿۱۱۰﴾	110
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহু ইয়া‘লামুল্ জাহরা মিনাল্ কাওলি ওয়া ইয়া‘লামু মা– তাক্তুমূন।	
তরজমা	তিনি জানেন যাহা কথায় ব্যক্ত এবং যাহা তোমরা গোপন কর।	
Transliteration	’Innahū ya‘-lamuljahra minal-qawli wa ya‘-lamu mā taktumūn	
Translation	"It is He Who knows what is open in speech and what you hide (in your hearts).	

	وَإِنْ أَدْرِي لَعَلَّهُ فِتْنَةٌ لَّكُمْ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿١١١﴾	111
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্ আদরী লা‘আল্লাহূ ফিত্নাতুল্ লাকুম ওয়া মাতা–‘উন ইলা–হ ীন।	
তরজমা	‘আমি জানি না হয়ত ইহা তোমাদের জন্য এক পরীক্ষা এবং জীবনোপভোগ কিছু কালের জন্য।’	
Transliteration	Wa ’in ’adrī la-‘allahū fitnatul-lakum wa matā-‘un ’ilā ḥīn	
Translation	"I know not but that it may be a trial for you, and a grant of (worldly) livelihood (to you) for a time."	
	قَٰلَ رَبِّ ٱحْكُم بِٱلْحَقِّ ۗ وَرَبُّنَا ٱلرَّحْمَٰنُ ٱلْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿١١٢﴾	112
প্রতিবর্ণায়ন	ক া–লা রাব্বিহ্ কুম বিল্হ াক্কি (ط) ওয়া রাব্বুনার্ রাহ মা–নুল্ মুছতা‘আ–নু ‘আলা–মা–তাসিফূন।	
তরজমা	রাসূল বলিয়াছিল, ‘হে আমার প্রতিপালক! তুমি ন্যায়ের সঙ্গে ফয়সালা করিয়া দিও, আমাদের প্রতিপালক তো দয়াময়, তোমরা যাহা বলিতেছ সে বিষয়ে একমাত্র সহায়স্থল তিনিই।’	
Translation	Say: "O my Lord! judge You in truth!" "Our Lord Most Gracious is the One Whose assistance should be sought against the blasphemies you utter!"	

22 - Al-Haj-হাজ্জ -الحج

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Transliteration	Qāla Rabbiḥ-kum-bil-Ḥaqq! Wa Rabbunar-Raḥmānul-Musta-‘ānu ‘alā mā taṣifūn	
	يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُوا۟ رَبَّكُمْ ۚ إِنَّ زَلْزَلَةَ ٱلسَّاعَةِ شَىْءٌ عَظِيمٌ ﴿١﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া ~আইয়ুহান্না–ছুত্তাকূ রাব্বাকুম (ج) ইন্না ঝালঝালাতাছ্ছা–‘আতি শাইউন্ ‘আজ ীম্।	
তরজমা	হে মানুষ! ভয় কর তোমাদের প্রতিপালককে; কিয়ামতের প্রকম্পন এক ভয়ংকর ব্যাপার!	
Transliteration	Yā-’ayyuhan-nāsut-taqū Rabbakum! ’Inna zalzalatas-Sā-‘ati shay-’un ‘adhīm	
Translation	O mankind! fear your Lord! for the convulsion of the Hour (of Judgment) will be a thing terrible!	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّآ اَرْضَعَتْ وَ تَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا وَ تَرَى النَّاسَ سُكٰرٰى وَ مَا هُمْ بِسُكٰرٰى وَ لٰكِنَّ عَذَابَ اللّٰهِ شَدِيْدٌ ﴿٢﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা তারাওনাহা– তায্ হালু কুল্ল মুরদি ‘আতিন ‘আম্মা ˜আরদ া‘আত্ ওয়া তাদ া’উ কুল্লু য া–তি হ াম্লিং হ াম্লাহা– ওয়া তারান্না–ছা ছুকা–রা– ওয়ামা–হুম বিছুকা–রা–ওয়ালা–কিন্না ‘আয া–বাল্লা–হি শাদীদ।	
তরজমা	যেদিন তোমরা উহা প্রত্যক্ষ করিবে সেই দিন প্রত্যেক স্তন্যদাত্রী বিস্মৃত হইবে তাহার দুগ্ধপোষ্য শিশুকে এবং প্রত্যেক গর্ভবতী তাহার গর্ভপাত করিয়া ফেলিবে ; মানুষকে দেখিবে নেশাগ্রস্তসদৃশ, যদিও উহারা নেশাগ্রস্ত নয়। বস্তুত আল্লাহ্‌র শাস্তি কঠিন।	
Transliteration	Yawma tarawnahā tadhalu kullu murḍi-‘atin ‘ammā ’arḍa-‘at wa taḍa‘u kullu dhāti ḥamlin ḥamlahā wa taran-nāsa sukārā wa mā hum-bi-sukārā wa lākinna ‘adhāba-LLāhi shadīd	
Translation	The Day you shall see it, every mother giving suck shall forget her suckling-babe, and every pregnant female shall drop her load (unformed): you shall see mankind as in a drunken riot, yet not drunk: but dreadful will be the Wrath of Allāh.	
	وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُّجَادِلُ فِى اللّٰهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَّ يَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطٰنٍ مَّرِيْدٍ ﴿٣﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিনান্না–ছি মাইঁ ইউজা–দিলু ফিল্লা–হি বিগাইরি ‘ইল্মিওঁ ওয়া ইয়াত্তাবি’উ কুল্লা শাইত া–নিম মারীদ্।	
তরজমা	মানুষের মধ্যে কতক অজ্ঞানতাবশত আল্লাহ্ সম্বন্ধে বিতণ্ডা করে এবং অনুসরণ করে প্রত্যেক বিদ্রোহী শয়তানের,	
Transliteration	Wa minan-nāsi many-yujādilu fi-LLāhi bi-ghayri ‘il-minw-wa yattabi-‘u kulla shay-ṭānim-marīd	
Translation	And yet among men there are such as dispute about Allāh, without knowledge, and follow every evil one obstinate in rebellion!	
	كُتِبَ عَلَيْهِ اَنَّهٗ مَنْ تَوَلَّاهُ فَاَنَّهٗ يُضِلُّهٗ وَ يَهْدِيْهِ اِلٰى عَذَابِ السَّعِيْرِ ﴿٤﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	কুতিবা ‘আলাইহি আন্নাহূ মাং তাওয়াল্লা–হু ফাআন্নাহূ ইউদি ল্লুহূ ওয়া ইয়াহ্দীহি ইলা– ‘আয া–বিছ ছা‘ঈর।	
তরজমা	তাহার সম্বন্ধে এই নিয়ম করিয়া দেওয়া হইয়াছে যে, যে কেহ তাহার সঙ্গে বন্ধুত্ব করিবে সে তাহাকে পথভ্রষ্ট করিবে এবং তাহাকে পরিচালিত করিবে প্রজ্বলিত অগ্নির শাস্তির দিকে।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Kutiba ‘alayhi ’annahu man-tawallāhu fa-’annahū yuḍilluhu wa yahdīhi ’ilā ‘Adhābis-Sa-‘īr	
Translation	About the (Evil One) it is decreed that whoever turns to him for friendship, him will he lead astray, and he will guide him to the Penalty of the Fire.	
	يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِن كُنتُمۡ فِي رَيۡبٖ مِّنَ ٱلۡبَعۡثِ فَإِنَّا خَلَقۡنَٰكُم مِّن تُرَابٖ ثُمَّ مِن نُّطۡفَةٖ ثُمَّ مِنۡ عَلَقَةٖ ثُمَّ مِن مُّضۡغَةٖ مُّخَلَّقَةٖ وَغَيۡرِ مُخَلَّقَةٖ لِّنُبَيِّنَ لَكُمۡۚ وَنُقِرُّ فِي ٱلۡأَرۡحَامِ مَا نَشَآءُ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمّٗى ثُمَّ نُخۡرِجُكُمۡ طِفۡلٗا ثُمَّ لِتَبۡلُغُوٓاْ أَشُدَّكُمۡۖ وَمِنكُم مَّن يُتَوَفَّىٰ وَمِنكُم مَّن يُرَدُّ إِلَىٰٓ أَرۡذَلِ ٱلۡعُمُرِ لِكَيۡلَا يَعۡلَمَ مِنۢ بَعۡدِ عِلۡمٖ شَيۡـٔٗاۚ وَتَرَى ٱلۡأَرۡضَ هَامِدَةٗ فَإِذَآ أَنزَلۡنَا عَلَيۡهَا ٱلۡمَآءَ ٱهۡتَزَّتۡ وَرَبَتۡ وَأَنۢبَتَتۡ مِن كُلِّ زَوۡجِۭ بَهِيجٖ ٥	**5**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আইয়ুহান্না–ছু ইং কুংতুম ফী রাইবিম্ মিনাল বা‘ছি ফাইন্না– খালাক˙না–কুম মিং তুরা–বিং ছু˙ম্মা মিং নুত˙ফাতিং ছু˙ম্মা মিন ‘আলাক˙াতিং ছু˙ম্মা মিম্ মুদগাতিম্ মুখাল্লিক˙াতিওঁ ওয়া গাইরি মুখাল্লাক˙াতিল লিনুবাইয়িনা লাকুম (ط) ওয়া নুকি˙র্রু ফিল আরহ˙া–মি মা–নাশাউ ইলা˜আজালিম্ মুছাম্মাং ছু˙ম্মা নুখ্‌রিজুকুম তি˙ফলাং ছু˙ম্মা লিতাবলুগূ˜ আশুদ্দাকুম্ (ج) ওয়া মিংকুম মাইঁ ইউতাওয়াফ্‌ফা– ওয়া মিংকুম মাইঁ ইউরাদ্দু ইলা˜ আরয˙ালিল্ ‘উমুরি লিকাইলা– ইয়া‘লামা মিম বা‘দি ‘ইল্‌মিং শাইআওঁ (ط) ওয়া তারাল্ আরদ˙া হা–মিদাতাং ফাইয˙া˜ আংঝাল্‌না–‘আলাইহাল মা~আহ্‌তাঝ্‌ঝাত ওয়া রাবাত ওয়া আম্‌বাতাত্ মিং কুল্লি ঝাওজিম্ বাহীজ।	
তরজমা	হে মানুষ ! পুনরুত্থান সম্বন্ধে যদি তোমরা সন্দিগ্ধ হও তবে অবধান কর–আমি তোমাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছি মৃত্তিকা হইতে, তাহার পর শুক্র হইতে, তাহার পর ‘আলাকা’ হইতে, তাহার পর পূর্ণাকৃতি অথবা অপূর্ণাকৃতি গোশ্‌তপিণ্ড হইতে–তোমাদের নিকট ব্যক্ত করিবার জন্য, আমি যাহা ইচ্ছা করি তাহা এক নির্দিষ্ট কালের জন্য মাতৃগর্ভে স্থিত রাখি, তাহার পর আমি তোমাদেরকে শিশুরূপে বাহির করি, পরে যাহাতে তোমরা পরিণত বয়সে উপনীত হও। তোমাদের মধ্যে কাহারও কাহারও মৃত্যু ঘটান হয় এবং তোমাদের মধ্যে কাহাকেও কাহাকেও প্রত্যাবৃত্ত করা হয় হীনতম বয়সে, যাহার ফলে উহারা যাহা কিছু জানিত সে সম্বন্ধে উহারা সজ্ঞান থাকে না। তুমি ভূমিকে দেখ শুষ্ক, অতঃপর উহাতে আমি বারি বর্ষণ করিলে উহা শস্য–শ্যামলা হইয়া আন্দোলিত ও স্ফীত হয় এবং উদ্‌গত করে সর্বপ্রকার নয়নাভিরাম উদ্ভিদ;	

Transliteration	Yā-’ayyuhan-nāsu ’in kuntum fī raybim-minal Ba‘-thi fa-’innā khalqnākum-min-turābin thumma min-nuṭfatin-thumma min ‘alaqatin thumma mimmuḍghatim-mukhallaqatinw-wa ghayri mukh allaqatilli nubayyina lakum. Wa nuqirru fil-’arḥāmi mā nashā-’u ’ilā ’ajalimmu-samman-thumma nukhrijukum ṭiflan-thumma li-tablughū ’ashuddakum; waminkummany-yutawaffā wa minkummany-yuraddu ’ilā ’ardhalil-‘umuri li-kay lā ya‘-lama mimba‘-di ‘ilmin-shay-‘ā. Wa taral-’arḍa hāmidatan-fa-’idhā ’anzalnā ‘alayhal-mā-’ahtazzat wa rabat wa ’amba-tat min-kulli zawjim-bahīj	
Translation	O mankind! if you have a doubt about the Resurrection, (consider) that We created you out of dust, then out of sperm, then out of a leech-like clot, then out of a morsel of flesh, partly formed and partly unformed, in order that We may manifest (our power) to you; and We cause whom We will to rest in the wombs for an appointed term, then do We bring you out as babes, then (foster you) that you may reach your age of full strength; and some of you are called to die, and some are sent back to the feeblest old age, so that they know nothing after having known (much), and (further), you seest the earth barren and lifeless, but when We pour down rain on it, it is stirred (to life), it swells, and it puts forth every kind of beautiful growth (in pairs).	
	ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْحَقُّ وَاَنَّهٗ يُحْيِ الْمَوْتٰى وَاَنَّهٗ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ۙ﴿۶﴾	6
প্রতিবর্ণায়ন	যা-লিকা বিআন্নাল্লা-হা হুওয়াল্ হাক্কু ওয়া আন্নাহূ ইউহ্য়িল্ মাওতা- ওয়া আন্নাহূ ‘আলা-কুল্লি শাইয়িং কাদীর।	
তরজমা	ইহা এইজন্য যে, আল্লাহ্ সত্য এবং তিনিই মৃতকে জীবন দান করেন এবং তিনি সর্ববিষয়ে শক্তিমান;	
Transliteration	Dhālika bi-’anna-LLāha Huwal-Ḥaqqu wa ’annahū yuḥyil-mawtā wa ’annahū ‘alā kulli shay-’in-Qadīr	
Translation	This is so, because Allāh is the Reality: it is He Who gives life to the dead, and it is He Who has power over all things.	
	وَّاَنَّ السَّاعَةَ اٰتِيَةٌ لَّا رَيْبَ فِيْهَا ۙ وَاَنَّ اللّٰهَ يَبْعَثُ مَنْ فِي الْقُبُوْرِ ﴿۷﴾	7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আন্নাছছা-‘আতা আ-তিয়াতুল্ লা-রাইবা ফীহা- (১) ওয়া আন্নাল্লা-হা ইয়াব্‘আছু মাং ফিল কুবূর।	

তরজমা	এবং কিয়ামত আসিবেই, ইহাতে কোন সন্দেহ নাই এবং কবরে যাহারা আছে তাহাদেরকে নিশ্চয়ই আল্লাহ্ উত্থিত করিবেন।	
Transliteration	Wa ’annas-Sā-‘ata ’ātiya-tul-lā rayba fīhā wa ’anna-LLāha yab-‘athu man-filqubūr	
Translation	And verily the Hour will come: there can be no doubt about it, or about (the fact) that Allāh will raise up all who are in the graves.	
	وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُّجَادِلُ فِي اللّٰهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَّلَا هُدًى وَّلَا كِتٰبٍ مُّنِيْرٍ ﴿٨﴾	8
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিনান্না–ছি মাইঁ ইউজা–দিলু ফিল্লা–হি বিগাইরি ‘ইল্‌মিওঁ ওয়ালা–হুদাওঁ ওয়ালা– কিতা–বিম্ মুনীর।	
তরজমা	মানুষের মধ্যে কেহ কেহ আল্লাহ্ সম্বন্ধে বিতণ্ডা করে; তাহাদের না আছে জ্ঞান, না আছে পথনির্দেশ, না আছে কোন দীপ্তিমান কিতাব।	
Transliteration	Wa minannāsi many-yujādilu fi-LLāhi bi-ghayri ‘il-minw-wa lā Hudanw-wa lā kitābim-Munīr	
Translation	Yet there is among men such a one as disputes about Allāh, without Knowledge, without Guidance, and without a Book of Enlightenment,-	
	ثَانِيَ عِطْفِهٖ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۭ لَهٗ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَّنُذِيْقُهٗ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ عَذَابَ الْحَرِيْقِ ﴿٩﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	ছ া–নিয়া– ‘ইত ফিহী লিইউদি ল্লা ‘আং ছাবীলিল্লা–হি (ط) লাহূ ফিদ্ দুনইয়া– খিঝইয়ুওঁ ওয়া নুয ীকু হূ ইয়াওমাল কি য়া–মাতি ‘আয া–বাল্ হ ারীক ।	
তরজমা	সে বিতণ্ডা করে ঘাড় বাঁকাইয়া লোকদেরকে আল্লাহ্‌র পথ হইতে ভ্রষ্ট করিবার জন্য। তাহার জন্য লাঞ্ছনা আছে ইহলোকে এবং কিয়ামত দিবসে আমি তাহাকে আস্বাদ করাইব দহন-যন্ত্রণা।	
Transliteration	Thaniya ‘iṭfihī li-yuḍilla ‘an Sabīli-LLāh; lahū fiddunyā khizyunw-wa nudhīquhū Yawmal-Qiyāmati ‘Adhābal-Ḥarīq	
Translation	(Disdainfully) bending his side, in order to lead (men) astray from the Path of Allāh: for him there is disgrace in this life, and on the Day of Judgment We shall make him taste the Penalty of burning (Fire).	
	ذٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ يَدٰكَ وَاَنَّ اللّٰهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيْدِ ﴿١٠﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	য া–লিকা বিমা– ক াদ্দামাত ইয়াদা–কা ওয়া আন্নাল্লা–হা লাইছা বিজ াল্লা–মিল্ লিল‘আবীদ।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	সেদিন তাহাকে বলা হইবে, 'ইহা তোমার কৃতকর্মেরই ফল, কারণ আল্লাহ্ বান্দাদের প্রতি জুলুম করেন না।'	
Transliteration	<u>Dh</u>ālika bimā qaddamat yadāka wa 'anna-LLāha laysa bi-ẓallāmil-lil-'abīd	
Translation	(It will be said): "This is because of the deeds which your hands sent forth, for verily Allāh is not unjust to His servants.	
	وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّعْبُدُ اللّٰهَ عَلٰى حَرْفٍ ۚ فَاِنْ اَصَابَهٗ خَيْرُ ۨاطْمَاَنَّ بِهٖ ۚ وَاِنْ اَصَابَتْهُ فِتْنَةُ ۨانْقَلَبَ عَلٰى وَجْهِهٖ ۚ خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةَ ۗ ذٰلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِيْنُ ﴿١١﴾	**11**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিনান্না–ছি মাইঁ ইয়া'বুদুল্লা–হা 'আলা–হ ারফিং (ج) ফাইন আসা–বাহূ খাইরুনিত ্মাআন্না বিহী (ج) ওয়া ইন আসা–বাত্হু ফিত্নাতুনিংক ালাবা 'আলা– ওয়াজহিহী (قف) খাছিরাদ্ দুনইয়া– ওয়াল্ আ-খিরাতা (ط) য া–লিকা হুওয়াল খুছ্রা– নুল্ মুবীন্।	
তরজমা	মানুষের মধ্যে কেহ কেহ আল্লাহ্র 'ইবাদত করে দ্বিধার সঙ্গে; তাহার মঙ্গল হইলে তাহাতে তাহার চিত্ত প্রশান্ত হয় এবং কোন বিপর্যয় ঘটিলে সে তাহার পূর্বাবস্থায় ফিরিয়া যায়। সে ক্ষতিগ্রস্ত হয় দুনিয়াতে ও আখিরাতে ; ইহাই তো সুস্পষ্ট ক্ষতি।	
Transliteration	wa minannāsi many-ya'budu-LLāha 'alā ḥarf; fa-'in 'aṣābahū <u>kh</u> ayr niṭma-'anna bih; wa 'in 'aṣābat hu fitnatu-ninqalaba 'alā wajhih; <u>kh</u>asirad-dun-yā wal-'Ā<u>kh</u>irah; <u>dh</u>ālika huwal-<u>kh</u>usrā-nul-mubīn	
Translation	There are among men some who serve Allāh, as it were, on the verge: if good befalls them, they are, therewith, well content; but if a trial comes to them, they turn on their faces: they lose both this world and the Hereafter: that is loss for all to see!	
	يَدْعُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَضُرُّهٗ وَمَا لَا يَنْفَعُهٗ ۚ ذٰلِكَ هُوَ الضَّلٰلُ الْبَعِيْدُ ﴿١٢﴾	**12**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াদ'উ মিং দূনিল্লা-হি মা-লা-ইয়াদু ্র্রুহূ ওয়ামা- লা- ইয়াংফা'উহূ (ط) য া-লিকা হুওয়াদ ্দ ালা-লুল বা'ঈদ।	
তরজমা	সে আল্লাহ্র পরিবর্তে এমন কিছুকে ডাকে যাহা উহার কোন অপকার করিতে পারে না, উপকারও করিতে পারে না; ইহাই চরম বিভ্রান্তি।	
Transliteration	Yad-'ū min-dūni-LLāhi mā lā yaḍurruhū wa mā lā yanfa-'uh; <u>dh</u>ālika huwaḍḍalālul-ba-'īd	

Translation	They call on such deities, besides Allāh, as can neither hurt nor profit them: that is straying far indeed (from the Way)!	
	يَدۡعُوۡا لَمَنۡ ضَرُّهٗۤ اَقۡرَبُ مِنۡ نَّفۡعِهٖ ؕ لَبِئۡسَ الۡمَوۡلٰى وَ لَبِئۡسَ الۡعَشِيۡرُ ﴿۱۳﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াদ‘উ লামাং দ˙াররুহূ˜আক˙রাবু মিন্ নাফ‘ইহী (ط) লাবি’ছাল্ মাওলা– ওয়ালা– বি’ছাল ‘আশীর্।	
তরজমা	সে ডাকে এমন কিছুকে যাহার ক্ষতিই উহার উপকার অপেক্ষা নিকটতর। কত নিকৃষ্ট এই অভিভাবক এবং কত নিকৃষ্ট এই সহচর !	
Transliteration	Yad-‘ū laman-ḍarruhū ’aqrabu min-naf-‘ih; labi’sal-mawlā wa labi’-sal-‘ashīr	
Translation	(Perhaps) they call on one whose hurt is nearer than his profit: evil, indeed, is the patron, and evil the companion (or help)!	
	اِنَّ اللّٰهَ يُدۡخِلُ الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ جَنّٰتٍ تَجۡرِىۡ مِنۡ تَحۡتِهَا الۡاَنۡهٰرُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يَفۡعَلُ مَا يُرِيۡدُ ﴿۱۴﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লা–হা ইউদ্খিলুল্লায˙ীনা আ–মানূ ওয়া আমিলুসসা–লিহ˙া–তি জান্না–তিং তাজরী মিং তাহ˙তিহাল আহা–রু (ط) ইন্নাল্লা–হা ইয়াফ‘আলু মা–ইউরীদ্।	
তরজমা	যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে আল্লাহ্ অবশ্যই তাহাদেরকে দাখিল করিবেন জান্নাতে, যাহার নিম্নদেশে নদী প্রবাহিত ; আল্লাহ্ যাহা ইচ্ছা তাহাই করেন।	
Transliteration	’Inna-LLāha yudkhilul-ladhīna ’āmanū wa ‘amiluṣ-Ṣāliḥāti jannātin tajrī min taḥ-tihal-’anhār; ’inna-LLāha yaf-‘alu mā yurīd	
Translation	Verily Allāh will admit those who believe and work righteous deeds, to Gardens, beneath which rivers flow: for Allāh carries out all that He plans.	
	مَنۡ كَانَ يَظُنُّ اَنۡ لَّنۡ يَّنۡصُرَهُ اللّٰهُ فِى الدُّنۡيَا وَالۡاٰخِرَةِ فَلۡيَمۡدُدۡ بِسَبَبٍ اِلَى السَّمَآءِ ثُمَّ لۡيَقۡطَعۡ فَلۡيَنۡظُرۡ هَلۡ يُذۡهِبَنَّ كَيۡدُهٗ مَا يَغِيۡظُ ﴿۱۵﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	মাং কা–না ইয়াজু˙ন্নু আল্লাইঁ ইয়াংসুরাহুল্লা–হু ফিদ্দুনইয়া– ওয়াল্ আ–খিরাতি ফালইয়ামদুদ্ বিছাবাবিন ইলাছ্ ছামা~ই ছু˙ম্মাল্ ইয়াক˙ত˙া‘ ফালইয়াংজু˙র হাল ইউয˙হিবান্না কাইদুহূ মা–ইয়াগীজ˙।	
তরজমা	যে কেহ মনে করে, আল্লাহ্ তাহাকে কখনই দুনিয়া ও আখিরাতে সাহায্য করিবেন না, সে আকাশের দিকে একটি রজ্জু বিলম্বিত করুক, পরে উহা বিচ্ছিন্ন করুক; অতঃপর দেখুক তাহার প্রচেষ্টা তাহার আক্রোশের হেতু দূর করে কি না।	

Transliteration	Man kāna yaẓunu ’allany-yanṣurahu-LLāhu fiddunyā wal-’Ākhirati fal-yamdud bisababin ’ilas-samā-’i thumma lyaqṭa‘ fal-yanẓur hal yudhibanna kayduhū mā ya-ghīẓ	
Translation	If any think that Allāh will not help him (His Messenger) in this world and the Hereafter, let him stretch out a rope to the ceiling and cut (himself) off: then let him see whether his plan will remove that which enrages (him)!	
	وَكَذٰلِكَ اَنۡزَلۡنٰهُ اٰيٰتٍۢ بَيِّنٰتٍ ۙ وَّاَنَّ اللّٰهَ يَهۡدِىۡ مَنۡ يُّرِيۡدُ ﴿١٦﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কাযা-লিকা আংঝাল্না-হু আ-য়া-তিম বাইয়িনা-তিওঁ (১) ওয়া আন্নাল্লা-হা ইয়াহ্দী মাইঁ ইউরীদ্।	
তরজমা	এইভাবেই আমি সুস্পষ্ট নিদর্শনরূপে উহা অবতীর্ণ করিয়াছি; আর আল্লাহ্ তো যাহাকে ইচ্ছা সৎপথ প্রদর্শন করেন।	
Transliteration	Wa kadhālika ’anzalnā ’Āyātim-Bayyinātinw-wa ’anna-LLāha yahdī many-yu-rīd	
Translation	Thus have We sent down Clear Signs; and verily Allāh does guide whom He will!	
	اِنَّ الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا وَالَّذِيۡنَ هَادُوۡا وَالصّٰبِـِٕـيۡنَ وَالنَّصٰرٰى وَالۡمَجُوۡسَ وَالَّذِيۡنَ اَشۡرَكُوۡۤا ‌ۖ اِنَّ اللّٰهَ يَفۡصِلُ بَيۡنَهُمۡ يَوۡمَ الۡقِيٰمَةِ‌ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَىۡءٍ شَهِيۡدٌ ﴿١٧﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লাযীনা আ-মানূ ওয়াল্লাযীনা হা-দূ ওয়াসসা-বিঈনা ওয়ান্নাসা-রা- ওয়াল্ মাজুছা ওয়াল্লাযীনা আশরাকূ (ق) ইন্নাল্লা-হা ইয়াফ্সিলু বাইনাহুম ইয়াওমাল্ কি'য়া-মাতি (ط) ইন্নাল্লা-হা ‘আলা- কুল্লি শাইয়িং শাহীদ্।	
তরজমা	নিশ্চয়ই যাহারা ঈমান আনিয়াছে এবং যাহারা ইয়াহূদী হইয়াছে, যাহারা সাবিয়ী, খ্রিস্টান ও অগ্নিপূজক এবং যাহারা মুশরিক হইয়াছে কিয়ামতের দিন আল্লাহ্ তাহাদের মধ্যে ফয়সালা করিয়া দিবেন। আল্লাহ্ তো সমস্ত কিছুর সম্যক প্রত্যক্ষকারী।	
Transliteration	’Innalladhīna ’āmanū walladhīna hādū waṣ-Ṣābi’īna wan-Nasārā wal-Majūsa walladhīna ’ashrakū ’inna-LLāha yafṣilu baynahum Yawmal-Qiyāmah; ’inna-LLāha ‘alā kulli shay-’in Shahīd	
Translation	Those who believe (in the Qur’ān), those who follow the Jewish (scriptures), and the Sabians, Christians, Magians, and Polytheists,- Allāh will judge between them on the Day of Judgment: for Allāh is witness of all things.	

	أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللّٰهَ يَسْجُدُ لَهٗ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُوْمُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ وَالدَّوَآبُّ وَكَثِيْرٌ مِّنَ النَّاسِ ۖ وَكَثِيْرٌ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ ۗ وَمَنْ يُّهِنِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنْ مُّكْرِمٍ ۚ إِنَّ اللّٰهَ يَفْعَلُ مَا يَشَآءُ ۩ ١٨	**18**
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম্ তারা আন্নাল্লা–হা ইয়াছজু্ দু লাহূ মাং ফিছ্ ছামা–ওয়া–তি ওয়া মাং ফিল্ আরদি্ ওয়াশ্শামছু ওয়াল্ক্ামারু ওয়ান্ নুজূমু ওয়াল্ জিবা–লু ওয়াশ্শাজারু ওয়াদ্দাওয়া~ব্বু ওয়া কাছ্ ীরুম্ মিনান্না–ছি (ط) ওয়া কাছ্ ীরুন হ্াক্ক্া ‘আলাইহিল্ ‘আয্া–বু (ط) ওয়া মাইঁ ইউহিনিল্লা–হু ফামা–লাহূ মিম্ মুক্রিমিন (ط) ইন্নাল্লা–হা ইয়াফ্‘আলু মা– ইয়াশা~উ (*ছিজদাহ-৬*) ।	
তরজমা	তুমি কি দেখ না যে, আল্লাহ্কে সিজ্দা করে যাহা কিছু আছে আকাশমণ্ডলীতে ও পৃথিবীতে, সূর্য, চন্দ্র, নক্ষত্রমণ্ডলী, পর্বতরাজি, বৃক্ষলতা, জীবজন্তু এবং সিজ্দা করে মানুষের মধ্যে অনেকে ? আবার অনেকের প্রতি অবধারিত হইয়াছে শাস্তি। আল্লাহ্ যাহাকে হেয় করেন তাহার সম্মানদাতা কেহই নাই ; আল্লাহ্ যাহা ইচ্ছা তাহা করেন।	
Transliteration	’Alam tara ’anna-LLāha yasjudu lahū man fis-samāwāti wa man fil-’arḍi wash-shamsu wal-qamaru wannujūmu wal-jibālu wash-shajaru wad-dawābbu wa kathīrum-minannās? Wa kathīrun ḥaqqa ‘alayhil-‘Adhāb. Wa many-yuhini-LLāhu famā lahū mimmukrim; ’inna-LLāha yaf-‘alu mā yashā’ **	
Translation	Seest you not that to Allāh bow down in worship all things that are in the heavens and on earth,- the sun, the moon, the stars; the hills, the trees, the animals; and a great number among mankind? But a great number are (also) such as are fit for Punishment: and such as Allāh shall disgrace - None can raise to honour: for Allāh carries out all that He wills.	
	هٰذٰنِ خَصْمٰنِ اخْتَصَمُوْا فِيْ رَبِّهِمْ ۖ فَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا قُطِّعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ مِّنْ نَّارٍ ۗ يُصَبُّ مِنْ فَوْقِ رُءُوْسِهِمُ الْحَمِيْمُ ١٩	**19**
প্রতিবর্ণায়ন	হা–য্া–নি খাছমা–নিখ্ তাছামূ ফী রাব্বিহিম (ز) ফাল্লায্ীনা কাফারূ কুত্তি্ ‘আত লাহুম ছি্ য়া–বুম্ মিন্না–রিইঁ (ط) ইউসাব্বু মিং ফাওকি্ রুঊছিহিমুল্ হ্ামীম।	
তরজমা	ইহারা দুইটি বিবদমান পক্ষ, তাহারা তাহাদের প্রতিপালক সম্বন্ধে বিতর্ক করে ; যাহারা কুফরী করে তাহাদের জন্য প্রস্তুত করা হইয়াছে আগুনের পোশাক, তাহাদের মাথার উপর ঢালিয়া দেওয়া হইবে ফুটন্ত পানি,	

Transliteration	Hā<u>dh</u>āni <u>kh</u>aṣmāni<u>kh</u>taṣamū fī Rabbihim; falla-<u>dh</u>īna kafarū quṭṭi-‘at lahum <u>th</u>iyābum-min-Nār; yuṣabbu min-fawqi ru-’ūsihimul-ḥamīm	
Translation	These two antagonists dispute with each other about their Lord: But those who deny (their Lord),- for them will be cut out a garment of Fire: over their heads will be poured out boiling water.	
	يُصۡهَرُ بِهِۦ مَا فِي بُطُونِهِمۡ وَٱلۡجُلُودُ ٢٠	**20**
প্রতিবর্ণায়ন	ইউসহারু বিহী মা–ফী বুতূ্‌নিহিম ওয়াল্ জুলূদ।	
তরজমা	যাহা দ্বারা উহাদের উদরে যাহা আছে তাহা এবং উহাদের চর্ম বিগলিত করা হইবে।	
Transliteration	yuṣ-haru bihī mā fī buṭūnihim wal-julūd	
Translation	With it will be scalded what is within their bodies, as well as (their) skins.	
	وَلَهُم مَّقَٰمِعُ مِنۡ حَدِيدٖ ٢١	**21**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাহুম মাক্বা–মি‘উ মিন হ্বাদীদ্।	
তরজমা	এবং উহাদের জন্য থাকিবে লৌহমুদগর।	
Transliteration	Wa lahum-maqāmi-‘u min ḥadīd	
Translation	In addition there will be maces of iron (to punish) them.	
	كُلَّمَآ أَرَادُوٓاْ أَن يَخۡرُجُواْ مِنۡهَا مِنۡ غَمٍّ أُعِيدُواْ فِيهَا وَذُوقُواْ عَذَابَ ٱلۡحَرِيقِ ٢٢	**22**
প্রতিবর্ণায়ন	কুল্লামা˜ আরা–দূ˜ আইঁ ইয়াখ্‌রুজু মিনহা–মিন গাম্বিন উ‘ঈদূ ফীহা– (ق) ওয়া যূ্‌ক্বূ্‌ ‘আয‌া–বাল্ হ্বারীক্ব।	
তরজমা	যখনই উহারা যন্ত্রণাকাতর হইয়া জাহান্নাম হইতে বাহির হইতে চাহিবে তখনই তাহাদেরকে ফিরাইয়া দেওয়া হইবে উহাতে; উহাদেরকে বলা হইবে, ‘আস্বাদন কর দহন-যন্ত্রণা।’	
Transliteration	kullamā ’ārḍū ’any-ya<u>kh</u>rujū minhā min <u>gh</u>ammin ’u-‘īdū fīhā wa <u>dh</u>ūqū ‘a<u>dh</u>ābal-Ḥarīq	
Translation	Every time they wish to get away therefrom, from anguish, they will be forced back therein, and (it will be said), "Taste you the Penalty of Burning!"	
	إِنَّ ٱللَّهَ يُدۡخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ يُحَلَّوۡنَ فِيهَا مِنۡ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٖ وَلُؤۡلُؤٗاۖ وَلِبَاسُهُمۡ فِيهَا حَرِيرٞ ٢٣	**23**

প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লা-হা ইউদখিলুল্লায ীনা আ-মানূ ওয়া ‘আমিলুসসা-লিহ া-তি জান্না-তিং তাজরী মিং তাহ তিহাল আনহা-রু ইউহ াল্লাওনা ফীহা- মিন্ আছা-বি রা মিং য াহাবিওঁ ওয়া লু’লুওআওঁ (ط) ওয়া লিবা-ছুহুম ফীহা- হ ারীর্।	
তরজমা	যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে আল্লাহ্ তাহাদেরকে দাখিল করিবেন জান্নাতে যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত, সেখানে তাহাদেরকে অলঙ্কৃত করা হইবে স্বর্ণ-কঙ্কন ও মুক্তা দ্বারা এবং সেখানে তাহাদের পোশাক-পরিচ্ছদ হইবে রেশমের।	
Transliteration	’Inna-LLāha yud<u>kh</u>ilulla<u>dh</u>īna ’āmanū wa ‘amiluṣ-Ṣāliḥāti Jannātin tajrī min taḥ-tihal-’anhāru yuḥallawna fīhā min ’asāwira min-<u>dh</u>ahabinw-wa lu’-lu-’ā; wa libāsuhum fīhā īr	
Translation	Allāh will admit those who believe and work righteous deeds, to Gardens beneath which rivers flow: they shall be adorned therein with bracelets of gold and pearls; and their garments there will be of silk.	
	وَهُدُوۡۤا اِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الۡقَوۡلِ ۖۚ وَهُدُوۡۤا اِلٰى صِرَاطِ الۡحَمِيۡدِ ﴿۲۴﴾	**24**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুদূ˜ ইলাত তাইয়িবি মিনাল ক াওলি (ج) ওয়া হুদূ˜ ইলা- সিরা-তি ল হ ামীদ।	
তরজমা	তাহাদেরকে পবিত্র বাক্যের অনুগামী করা হইয়াছিল এবং তাহারা পরিচালিত হইয়াছিল পরম প্রশংসাভাজন আল্লাহ্র পথে।	
Transliteration	Wa hudū ’ilaṭ-Ṭayyibi minal-Qawli wa hudū ’ilā Ṣirāṭil-Ḥamīd	
Translation	For they have been guided (in this life) to the purest of speeches; they have been guided to the Path of Him Who is Worthy of (all) Praise.	
	اِنَّ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا وَيَصُدُّوۡنَ عَنۡ سَبِيۡلِ اللّٰهِ وَالۡمَسۡجِدِ الۡحَـرَامِ الَّذِىۡ جَعَلۡنٰهُ لِلنَّاسِ سَوَآءَ ۨالۡعَاكِفُ فِيۡهِ وَالۡبَادِ ؕ وَمَنۡ يُّرِدۡ فِيۡهِ بِاِلۡحَادٍۢ بِظُلۡمٍ نُّذِقۡهُ مِنۡ عَذَابٍ اَلِيۡمٍ ﴿۲۵﴾	**25**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা কাফারূ ওয়া ইয়াসুদ্দূনা ‘আং ছাবীলিল্লা-হি ওয়াল্ মাছ্জিদিল্ হ ারা-মিল্লায ী জা‘আল্না-হু লিন্না-ছি ছাওয়া-আনিল ‘আ-কিফু ফীহি ওয়াল্ বা-দি (ط) ওয়া মাইঁ ইউরিদ্ ফীহি বিইলহ া-দিম বিজু লমিন্ নুযি ক হু মিন ‘আয া-বিন্ আলীম।	
তরজমা	যাহারা কুফরী করে এবং মানুষকে নিবৃত্ত করে আল্লাহ্র পথ হইতে ও মসজিদুল হারাম হইতে, যাহা আমি করিয়াছি স্থানীয় ও বহিরাগত সকলের জন্য সমান, আর যে ইচ্ছা করে সীমালংঘন করিয়া উহাতে পাপ কার্যের, তাহাকে আমি আস্বাদন করাইব মর্মন্তুদ শাস্তির।	

Transliteration	’innallādhīna kafarū wa yaṣuddūna ‘an-Sabīli-LLāhi wal-Masjidil-Ḥarāmilladhī ja‘alnāhu linnāsi sawā-’anil-‘ākifu fīhi wal-bād. Wa many-yurid fīhi bi-’ilḥādim-biẓulminnudhiqhu min ‘Adhā-bin ’alīm	
Translation	As to those who have rejected (Allāh), and would keep back (men) from the Way of Allāh, and from the Sacred Mosque, which We have made (open) to (all) men - equal is the dweller there and the visitor from the country - and any whose purpose therein is profanity or wrong-doing - them will We cause to taste of a most Grievous Penalty.	
	وَاِذۡ بَوَّاۡنَا لِاِبۡرٰهِيۡمَ مَكَانَ الۡبَيۡتِ اَنۡ لَّا تُشۡرِكۡ بِىۡ شَيۡـًٔـا وَّطَهِّرۡ بَيۡتِىَ لِلطَّآٮِٕفِيۡنَ وَالۡقَآٮِٕمِيۡنَ وَالرُّكَّعِ السُّجُوۡدِ ﴿۲۶﴾	**26**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয˙ বাওওয়া’না– লিইবরা–হীমা মাকা–নাল্ বাইতি আল্লা–তুশ্‌রিক বী শাইআও ওয়াত˙াহ্‌হির বাইতিয়া লিত˙ত˙া~ইফীনা ওয়াল্ ক˙া~ইমীনা ওয়ার্‌রুক্কা‘ইছ্‌ছুজূদ্।	
তরজমা	এবং স্মরণ কর, যখন আমি ইব্‌রাহীমের জন্য নির্ধারণ করিয়া দিয়াছিলাম সেই গৃহের স্থান, তখন বলিয়াছিলাম, ‘আমার সঙ্গে কোন শরীক স্থির করিও না এবং আমার গৃহকে পবিত্র রাখিও তাহাদের জন্য যাহারা তাওয়াফ করে এবং যাহারা সালাতে দাঁড়ায়, রুকূ‘ করে ও সিজ্‌দা করে।	
Transliteration	Wa ’idh bawwa’-nā li-’Ibrāhīma Makānal-Bayti ’al-lā tushrik bī shay’anw-wa ṭah-hir Baytiya liṭ-ṭa ’ifīna wal-Qā’imīna war-Rukka-‘is-Sujūd	
Translation	Behold! We gave the site, to Ibrāhīm, of the (Sacred) House, (saying): "Associate not anything (in worship) with Me; and sanctify My House for those who compass it round, or stand up, or bow, or prostrate themselves (therein in prayer).	
	وَاَذِّنۡ فِى النَّاسِ بِالۡحَجِّ يَاۡتُوۡكَ رِجَالًا وَّعَلٰى كُلِّ ضَامِرٍ يَّاۡتِيۡنَ مِنۡ كُلِّ فَجٍّ عَمِيۡقٍ ﴿۲۷﴾	**27**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আয˙যি˙ং ফিন্না–ছি বিলহ˙াজ্জি ইয়া’তূকা রিজা–লাওঁ ওয়া ‘আলা–কুল্লি দ˙ামিরিইঁ ইয়া’তীনা মিং কুল্লি ফাজজিন্ ‘আমীক˙।	
তরজমা	এবং মানুষের নিকট হজ্জ–এর ঘোষণা করিয়া দাও, উহারা তোমার নিকট আসিবে পদব্রজে ও সর্বপ্রকার ক্ষীণকায় উষ্ট্রের পিঠে, ইহারা আসিবে দূর–দূরান্তর পথ অতিক্রম করিয়া,	
Transliteration	Wa ’adh dhin finnāsi bil-Ḥajji ya’-tūka rijālanw-wa ’alā kulli ḍāmiriny-ya’tīna min-kulli fajjin ‘amīq	

Translation	"And proclaim the Pilgrimage among men: they will come to you on foot and (mounted) on every kind of camel, lean on account of journeys through deep and distant mountain highways;	
	لِّيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَّعْلُومَاتٍ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُم مِّن بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ ۖ فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطْعِمُوا الْبَائِسَ الْفَقِيرَ ﴿٢٨﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	লিইয়াশহাদূ মানা–ফি‘আ লাহুম ওয়া ইয়ায্‌কুরুছ্‌মাল্লা–হি ফী˜ আইইয়া–মিম মা‘লূমা–তিন ‘আলা–মা–রাঝাক্‌াহুম মিম্ বাহীমাতিল আন্‌‘আ–মি (ج) ফাকুলূ মিনহা– ওয়াআত্‌‘ইমুল বা~ইছাল ফাক্‌ীর।	
তরজমা	যাহাতে তাহারা তাহাদের কল্যাণময় স্থানগুলিতে উপস্থিত হইতে পারে এবং তিনি তাহাদেরকে চতুষ্পদ জন্তু হইতে যাহা রিযিক হিসাবে দান করিয়াছেন উহার উপর নির্দিষ্ট দিনগুলিতে আল্লাহ্‌র নাম উচ্চারণ করিতে পারে। অতঃপর তোমরা উহা হইতে আহার কর এবং দুস্থ, অভাবগ্রস্তকে আহার করাও।	
Transliteration	Li-ya<u>sh</u>-hadū manāfi‘a lahum wa ya<u>dh</u>kurus-ma-LLāhi fī ’Ayyāmim-Mā‘-lūmātin ‘alā mā razaqahum-mim-bahīmatil ’an-‘ām; fakulū minhā wa ’aṭ-‘imul-bā-’i-sal-faqīr	
Translation	"That they may witness the benefits (provided) for them, and celebrate the name of Allāh, through the Days appointed, over the cattle which He has provided for them (for sacrifice): then eat you thereof and feed the distressed ones in want.	
	ثُمَّ لْيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلْيُوفُوا نُذُورَهُمْ وَلْيَطَّوَّفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٢٩﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	ছু্‌ম্মাল্ ইয়াক্‌দূ্‌ তাফাছ্‌াহুম ওয়ালইউফূ নুযূ্‌রাহুম ওয়াল্ ইয়াত্‌ত্‌াওওয়াফূ বিল্‌বাইতিল ‘আতীক্‌ ।	
তরজমা	অতঃপর তাহারা যেন তাহাদের অপরিচ্ছন্নতা দূর করে এবং তাহাদের মানত পূর্ণ করে এবং তাওয়াফ করে প্রাচীন গৃহের।	
Transliteration	<u>Th</u>ummal-yaqḍū tafa<u>th</u>ahum wal-yūfū nu<u>dh</u>ūrahum wal-yaṭ-ṭawwafū bil-Baytil-‘Atīq	
Translation	"Then let them complete the rites prescribed for them, perform their vows, and (again) circumambulate the Ancient House."	

| --- | --- | --- |
	ذٰلِكَ ۗ وَمَنْ يُّعَظِّمْ حُرُمٰتِ اللّٰهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَّهٗ عِنْدَ رَبِّهٖ ؕ وَاُحِلَّتْ لَكُمُ الْاَنْعَامُ اِلَّا مَا يُتْلٰى عَلَيْكُمْ فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الْاَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوْا قَوْلَ الزُّوْرِ ۝	30
প্রতিবর্ণায়ন	যা–লিকা (ق) ওয়া মাইঁ ইউ‘আজ জি ম হু রুমা–তিল্লা–হি ফাহুওয়া খাইরুল্লাহূ ‘ইংদা রাব্বিহী (ط) ওয়া–উহি ল্লাত লাকুমুল আন‘আ–মু ইল্লা– মা–ইউত্‌লা– ‘আলাইকুম ফাজতানিবুর্‌ রিজছা মিনাল আওছ া–নি ওয়াজতানিবূ ক াওলাঝ্‌ঝূর।	
তরজমা	ইহাই বিধান এবং কেহ আল্লাহ্‌ কর্তৃক নির্ধারিত পবিত্র অনুষ্ঠানগুলির সম্মান করিলে তাহার প্রতিপালকের নিকট তাহার জন্য ইহাই উত্তম। তোমাদের জন্য হালাল করা হইয়াছে গবাদিপশু জন্তু–এইগুলি ব্যতীত যাহা তোমাদেরকে শোনান হইয়াছে। সুতরাং তোমরা বর্জন কর মূর্তিপূজার অপবিত্রতা এবং দূরে থাক মিথ্যা কথন হইতে,	
Transliteration	; wa many-yu-‘aẓẓim-Ḥurumāti-LLāhi fahuwa khayrul-lahū ‘inda Rabbih. Wa ’uḥillat lakumul-’an-‘āmu ’illā mā yutlā ‘alaykum fajtanibur-rijsa minal-’awthāni wajtanibū qawlaz-zūr	
Translation	Such (is the Pilgrimage): whoever honours the sacred rites of Allāh, for him it is good in the Sight of his Lord. Lawful to you (for food in Pilgrimage) are cattle, except those mentioned to you (as exception): but shun the abomination of idols, and shun the word that is false,-	
	حُنَفَآءَ لِلّٰهِ غَيْرَ مُشْرِكِيْنَ بِهٖ ؕ وَمَنْ يُّشْرِكْ بِاللّٰهِ فَكَاَنَّمَا خَرَّ مِنَ السَّمَآءِ فَتَخْطَفُهُ الطَّيْرُ اَوْ تَهْوِىْ بِهِ الرِّيْحُ فِىْ مَكَانٍ سَحِيْقٍ ۝	31
প্রতিবর্ণায়ন	হুনাফা~আ লিল্লা–হি গাইরা মুশ্‌রিকীনা বিহী (ط) ওয়া মাইঁ ইউশ্‌রিক বিল্লা–হি ফাকাআন্নামা–খার্‌রা মিনাছ্‌ছামা~ই ফাতাখত াফুহুত ত াইরু আও তাহ্‌ওয়ী বিহির্‌ রীহু ফী মাকা–নিং ছাহ ীক ।	
তরজমা	আল্লাহ্‌র প্রতি একনিষ্ঠ হইয়া এবং তাঁহার কোন শরীক না করিয়া ; এবং যে কেহ আল্লাহ্‌র শরীক করে সে যেন আকাশ হইতে পড়িল, অতঃপর পাখি তাহাকে ছোঁ মারিয়া লইয়া গেল, কিংবা বায়ু তাহাকে উড়াইয়া লইয়া গিয়া এক দূরবর্তী স্থানে নিক্ষেপ করিল।	
Transliteration	Ḥunafā-’a li-LLāhi ghayra mushrikīna bih; wa many-yushrik bi-LLāhi faka-’anna-mā kharra minas-samā’i fatakhṭafuhuṭ-ṭayru ’aw tah-wī bihir-rīḥu fī makānin-saḥīq	

Translation	Being true in faith to Allāh, and never assigning partners to Him: if anyone assigns partners to Allāh, is as if he had fallen from heaven and been snatched up by birds, or the wind had swooped (like a bird on its prey) and thrown him into a far-distant place.	
	ذٰلِكَ ۗ وَمَنْ يُّعَظِّمْ شَعَآئِرَ اللّٰهِ فَاِنَّهَا مِنْ تَقْوَى الْقُلُوْبِ ﴿٣٢﴾	32
প্রতিবর্ণায়ন	যা-লিকা (ق) ওয়া মাইঁ ইউ‘আজ্ জি্ম শা‘আ~ইরাল্লা-হি ফাইন্নাহা- মিং তা্ক্ওয়াল কু্লূব্।	
তরজমা	ইহাই আল্লাহ্‌র বিধান এবং কেহ আল্লাহ্‌র নিদর্শনাবলীকে সম্মান করিলে ইহা তো তাহার হৃদয়ের তাক্‌ওয়া-সঞ্জাত।	
Transliteration	Dhālik; wa many-yu-‘aẓẓim Sha-‘ā-’ira-LLāhi fa-’innahā min-taqwal-qulūb	
Translation	Such (is his state): and whoever holds in honour the symbols of Allāh, (in the sacrifice of animals), such (honour) should come truly from piety of heart.	
	لَكُمْ فِيْهَا مَنَافِعُ اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ مَحِلُّهَآ اِلَى الْبَيْتِ الْعَتِيْقِ ﴿٣٣﴾	33
প্রতিবর্ণায়ন	লাকুম ফীহা-মানা-ফি‘উ ইলা~ আজালিম্ মুছাম্মাং ছু্ম্মা মাহি্ল্লুহা~ ইলাল্ বাইতিল্ ‘আতীক্।	
তরজমা	এই সমস্ত আন‘আমে তোমাদের জন্য নানাবিধ উপকার রহিয়াছে এক নির্দিষ্ট কালের জন্য; অতঃপর উহাদের কুরবানীর স্থান প্রাচীন গৃহের নিকট।	
Transliteration	Lakum fīhā manāfi-‘u ’ilā ’ajalim-musamman thumma maḥilluhā ’ilal-Baytil-‘Atīq	
Translation	In them you have benefits for a term appointed: in the end their place of sacrifice is near the Ancient House.	
	وَلِكُلِّ اُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا لِّيَذْكُرُوا اسْمَ اللّٰهِ عَلٰى مَا رَزَقَهُمْ مِّنْۢ بَهِيْمَةِ الْاَنْعَامِ ؕ فَاِلٰـهُكُمْ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ فَلَهٗٓ اَسْلِمُوْا ؕ وَبَشِّرِ الْمُخْبِتِيْنَ ﴿٣٤﴾	34
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লিকুল্লি উম্মাতিং জা‘আল্না- মাংছাকাল্ লিইয়ায্কুরুছ্মাল্লা-হি ‘আলা-মা-রাঝাক্হুম মিম বাহীমাতিল আন্‘আ-ম (ط) ফাইলা-হুকুম ইলা-হুওঁ ওয়া-হি্দুং ফালাহূ~ আছলিমূ (ط) ওয়া বাশ্শিরিল মুখ্বিতীন।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	আমি প্রত্যেক সম্প্রদায়ের জন্য কুরবানীর নিয়ম করিয়া দিয়াছি; তিনি তাহাদেরকে জীবনোপকরণস্বরূপ যে সকল চতুষ্পদ জন্তু দিয়াছেন, সেগুলির উপর যেন তাহারা আল্লাহ্‌র নাম উচ্চারণ করে। তোমাদের ইলাহ্ এক ইলাহ্, সুতরাং তাহারই নিকট আত্মসমর্পণ কর এবং সুসংবাদ দাও বিনীতগণকে-	
Transliteration	wa li-kulli ’ummatin-ja‘alnā mansakal-liyadhkurusma-LLāhi ‘alā mā razaqahum-mim-bahīmatil-’an-‘ām. Fa-’lāhukum ’ilāhunw-Wāḥidun-falahū ’aslimū; wa bash-shiril-Mukhbitīn	
Translation	To every people did We appoint rites (of sacrifice), that they might celebrate the name of Allāh over the sustenance He gave them from animals (fit for food). But your god is One Allāh: submit then your wills to Him (in Islām): and give you the good news to those who humble themselves,-	
	الَّذِيْنَ اِذَا ذُكِرَ اللّٰهُ وَجِلَتْ قُلُوْبُهُمْ وَالصّٰبِرِيْنَ عَلٰى مَآ اَصَابَهُمْ وَالْمُقِيْمِى الصَّلٰوةِ ۙ وَمِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ ﴿٣٥﴾	**35**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা ইয া- যু কিরাল্লা-হু ওয়াজিলাত্ ক ুলূবুহুম ওয়াসসাবিরীনা ‘আলা-মা˜ আসা-বাহুম ওয়াল মুক ীমিস্‌সালা-তি (۷) ওয়া মিম্মা- রাঝাক না-হুম ইউংফিকূ ন।	
তরজমা	যাহাদের হৃদয় ভয়ে কম্পিত হয় আল্লাহ্‌র নাম স্মরণ করা হইলে, যাহারা তাহাদের বিপদ-আপদে ধৈর্য ধারণ করে এবং সালাত কায়েম করে এবং আমি তাহাদেরকে যে রিযিক দিয়াছি তাহা হইতে ব্যয় করে।	
Transliteration	’Alladhīna ’idhā dhukira-LLāhu wajilat qulūbuhum qaṣ-Ṣābirīna ‘alā mā ’aṣābahum wal-muqīmiṣ-Ṣalāti wa mimmā razaqnāhum yunfiqūn	
Translation	To those whose hearts when Allāh is mentioned, are filled with fear, who show patient perseverance over their afflictions, keep up regular prayer, and spend (in charity) out of what We have bestowed upon them.	
	وَالْبُدْنَ جَعَلْنٰهَا لَكُمْ مِّنْ شَعَآئِرِ اللّٰهِ لَكُمْ فِيْهَا خَيْرٌ ۖ فَاذْكُرُوا اسْمَ اللّٰهِ عَلَيْهَا صَوَآفَّ ۚ فَاِذَا وَجَبَتْ جُنُوْبُهَا فَكُلُوْا مِنْهَا وَاَطْعِمُوا الْقَانِعَ وَالْمُعْتَرَّ ؕ كَذٰلِكَ سَخَّرْنٰهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿٣٦﴾	**36**

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্‌বুদনা জা'আলনা-হা-লাকুম মিং শা'আ~ইরিল্লা-হি লাকুম ফীহা- খাইরুং (ق) ফায্‌করুছ্‌ মাল্লা-হি 'আলাইহা- সাওয়া~ফ্‌ফা (ج) ফাইয্‌া- ওয়াজাবাত্‌ জুনূবুহা- ফাকুলূ মিনহা- ওয়া আত্‌'ইমুল্‌ ক্‌া-নি'আ ওয়াল মু'তাররা (ط) কায্‌া-লিকা ছাখ্‌খারনা-হা-লাকুম লা'আল্লাকুম তাশকুরূন্‌।	
তরজমা	এবং উষ্ট্রকে করিয়াছি আল্লাহ্‌র নিদর্শনগুলির অন্যতম; তোমাদের জন্য উহাতে মঙ্গল রহিয়াছে। সুতরাং সারিবদ্ধভাবে দণ্ডায়মান অবস্থায় উহাদের উপর তোমরা আল্লাহ্‌র নাম উচ্চারণ কর। যখন উহারা কাত হইয়া পড়িয়া যায় তখন তোমরা উহা হইতে আহার কর এবং আহার করাও ধৈর্যশীল অভাবগ্রস্তকে ও যাচ্ঞাকারী অভাবগ্রস্তকে ; এইভাবে আমি উহাদেরকে তোমাদের অধীন করিয়া দিয়াছি যাহাতে তোমরা কৃতজ্ঞতা প্রকাশ কর।	
Transliteration	Wal-budna ja-'alnāhā lakum-min-Sha-'ā-'iri-LLāhi lakum fīhā khayr; fadhkrurusma-LLāhi 'alayhā ṣawāff; fa'idhā wajabat junūbuhā fakulū minhā wa 'aṭ-'imul-qāni-'a walmu'-tarr; kadhālika sakh-kharnāhā lakum la'allakum tashkurūn	
Translation	The sacrificial camels we have made for you as among the symbols from Allāh: in them is (much) good for you: then pronounce the name of Allāh over them as they line up (for sacrifice): when they are down on their sides (after slaughter), eat you thereof, and feed such as (beg not but) live in contentment, and such as beg with due humility: thus have We made animals subject to you, that you may be grateful.	
	لَنْ يَّنَالَ اللّٰهَ لُحُوْمُهَا وَلَا دِمَآؤُهَا وَلٰكِنْ يَّنَالُهُ التَّقْوٰى مِنْكُمْ ۗ كَذٰلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا اللّٰهَ عَلٰى مَا هَدٰىكُمْ ۗ وَبَشِّرِ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٣٧﴾	37
প্রতিবর্ণায়ন	লাইঁ ইয়ানা-লাল্লা-হা লুহূ্‌মুহা- ওয়ালা- দিমা~উহা-ওয়ালা-কিইঁ ইয়ানা-লুহুত্‌তাক্‌ওয়া-মিংকুম (ط) কায্‌া-লিকা ছাখ্‌খারাহা- লাকুম্‌ লিতুকাব্‌বিরুল্লা-হা 'আলা-মা- হাদা-কুম্‌ (ط) ওয়া বাশ্‌শিরিল মুহ্‌ছিনীন।	
তরজমা	কখনই আল্লাহ্‌র নিকট পৌঁছায় না উহাদের গোশ্‌ত এবং রক্ত, বরং পৌঁছায় তোমাদের তাক্‌ওয়া। এইভাবে তিনি ইহাদেরকে তোমাদের অধীন করিয়া দিয়াছেন যাহাতে তোমরা আল্লাহ্‌র শ্রেষ্ঠত্ব ঘোষণা কর এইজন্য যে, তিনি তোমাদেরকে পথপ্রদর্শন করিয়াছেন; সুতরাং তুমি সুসংবাদ দাও সৎকর্মপরায়ণ-দেরকে।	
Transliteration	Lany-yanāla-LLaha luḥūmuhā wa lā dimā-'uhā wa lākiny-yanāluhut-Taq-wā minkum; kadhālika sakh-kharahā lakum litukabbiu-LLāha 'alā mā hadākum; wa bash shiril-Muḥsinīn	

Translation	It is not their meat nor their blood, that reaches Allāh: it is your piety that reaches Him: He has thus made them subject to you, that you may glorify Allāh for His Guidance to you and proclaim the good news to all who do right.	
	إِنَّ ٱللَّهَ يُدَٰفِعُ عَنِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ ٣٨	38
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লা-হা ইউদা-ফি‘উ ‘আনিল্লায ীনা আ-মানূ (ط) ইন্নাল্লা-হা লা-ইউহি ব্বু কুল্লা খাওওয়া-নিং কাফূর।	
তরজমা	অবশ্যই আল্লাহ্ রক্ষা করেন মু’মিনদেরকে, তিনি কোন বিশ্বাসঘাতক, অকৃতজ্ঞকে পসন্দ করেন না।	
Transliteration	’Inna-LLāha yudāfi-‘u ‘anilladhīna ’āmanū; ’inna-LLāha lā yuḥibbu kulla khawwānin-kafūr	
Translation	Verily Allāh will defend (from ill) those who believe: verily, Allāh loves not any that is a traitor to faith, or show ingratitude.	
	أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقَٰتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظُلِمُوا۟ ۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ ٣٩	39
প্রতিবর্ণায়ন	উযি না লিল্লায ীনা ইউক া-তালূনা বিআন্নাহুম জু লিমূ (ط) ওয়া ইন্নাল্লা-হা ‘আলা-নাসরিহিম লা-ক াদীর।	
তরজমা	যুদ্ধের অনুমতি দেওয়া হইল তাহাদেরকে যাহারা আক্রান্ত হইয়াছে; কারণ তাহাদের প্রতি অত্যাচার করা হইয়াছে। আল্লাহ্ নিশ্চয়ই তাহাদেরকে সাহায্য করিতে সম্যক সক্ষম;	
Transliteration	’Udhina lilladhīna yuqātalūna bi-’annahum ẓulimū; wa ’inna-LLāha ‘alā naṣrihim la-Qadīr	
Translation	To those against whom war is made, permission is given (to fight), because they are wronged; - and verily, Allah is most powerful for their aid;-	
	ٱلَّذِينَ أُخْرِجُوا۟ مِن دِيَٰرِهِم بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّآ أَن يَقُولُوا۟ رَبُّنَا ٱللَّهُ ۗ وَلَوْلَا دَفْعُ ٱللَّهِ ٱلنَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لَّهُدِّمَتْ صَوَٰمِعُ وَبِيَعٌ وَصَلَوَٰتٌ وَمَسَٰجِدُ يُذْكَرُ فِيهَا ٱسْمُ ٱللَّهِ كَثِيرًا ۗ وَلَيَنصُرَنَّ ٱللَّهُ مَن يَنصُرُهُۥٓ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَقَوِىٌّ عَزِيزٌ ٤٠	40

প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযীনা উখরিজু মিং দিয়া–রিহিম বিগাইরি হাক্কিন ইল্লা~ আইঁ ইয়াকূলূ রাব্বুনাল্লা–হু (ط) ওয়া লাওলা– দাফ‘উল্লা–হিন্‌না–ছা বা‘দাহুম বিবা‘দিল্ লাহুদ্দিমাত্ ছাওয়া–মি‘উ ওয়া বিয়া‘উওঁ ওয়া সালাওয়া–তুওঁ ওয়া মাছা–জিদু ইউযকারু ফীহাছ্‌মুল্লা–হি কাছীরাও (ط) ওয়ালাইয়াংসুরান্নাল্লা–হু মাইঁ ইয়াংসুরুহূ (ط) ইন্নাল্লা–হা লাকাবিইয়ুউন্ ‘আঝীঝ।	
তরজমা	তাহাদেরকে তাহাদের ঘর-বাড়ি হইতে অন্যায়ভাবে বহিষ্কার করা হইয়াছে শুধু এই কারণে যে, তাহারা বলে, ‘আমাদের প্রতিপালক আল্লাহ্।’ আল্লাহ্ যদি মানব জাতির এক দলকে অন্য দল দ্বারা প্রতিহত না করিতেন, তাহা হইলে বিধ্বস্ত হইয়া যাইত খ্রিস্টান সংসারবিরাগীদের উপাসনাস্থান, গির্জা, ইয়াহূদীদের উপাসনালয় এবং মসজিদসমূহ-যাহাতে অধিক স্মরণ করা হয় আল্লাহ্‌র নাম। আল্লাহ্ নিশ্চয়ই তাহাকে সাহায্য করেন যে তাঁহাকে সাহায্য করে। আল্লাহ্ নিশ্চয়ই শক্তিমান, পরাক্রমশালী।	
Transliteration	’Alladhina ’ukhrijū min diyārihim-bi-ghayri ḥaqqin’illā ’any-yaqūlū Rabbu-na-LLāh. Wa law lādaf-‘u-LLāhinnāsa ba‘-ḍahum-bi-ba‘-ḍil-lahuddimat ṣawāmi-‘u wa biya-‘unw-wa ṣalawātunw-wa masājidu yudhkaru fīhas-mu-LLāhi kathīrā. wa la-yanṣuranna-LLāhu many-yanṣuruh; ’inna-LLāha la-Qawiyyun ‘Azīz	
Translation	(They are) those who have been expelled from their homes in defiance of right,- (for no cause) except that they say, "our Lord is Allāh". Did not Allāh check one set of people by means of another, there would surely have been pulled down monasteries, churches, synagogues, and mosques, in which the name of Allāh is commemorated in abundant measure. Allāh will certainly aid those who aid his (cause);- for verily Allāh is full of Strength, Exalted in Might, (able to enforce His Will).	
	اَلَّذِيْنَ اِنْ مَّكَّنّٰهُمْ فِي الْاَرْضِ اَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتَوُا الزَّكٰوةَ وَاَمَرُوْا بِالْمَعْرُوْفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ ۗ وَلِلّٰهِ عَاقِبَةُ الْاُمُوْرِ ۝	41
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযীনা ইম্ মাকান্‌না–হুম্ ফিল্ আর্‌দি আকা–মুসসালা–তা ওয়া আ–তাউঝ্‌ঝাকা–তা ওয়া আমারূ বিল্ মা‘রূফি ওয়া নাহাও ‘আনিল মুংকারি (ط) ওয়া লিল্লা–হি ‘আ–কিবাতুল উমূর।	
তরজমা	আমি ইহাদেরকে পৃথিবীতে প্রতিষ্ঠা দান করিলে ইহারা সালাত কায়েম করিবে, যাকাত দিবে এবং সৎকর্মের নির্দেশ দিবে ও অসৎকর্ম নিষেধ করিবে; আর সকল কর্মের পরিণাম আল্লাহ্‌র ইখ্‌তিয়ারে।	

Transliteration	’Alladhīna ’im-makkannāhum fil-’arḍi ’aqāmuṣ-Ṣalāta wa ’ata-wuz-Zakāta wa ’amarū bil-ma‘-rūfi wanahaw ‘anil-munkar; wali-LLāhi‘ā-qibatul-’umūr	
Translation	(They are) those who, if We establish them in the land, establish regular prayer and give regular charity, enjoin the right and forbid wrong: with Allāh rests the end (and decision) of (all) affairs.	
	وَاِنْ يُّكَذِّبُوْكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوْحٍ وَّعَادٌ وَّ ثَمُوْدُ ۝	42
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়ঁ ইউকায্‌ যি ্বূকা ফাক াদ কায্‌ য াবাত্‌ ক াব্‌লাহুম ক াওমু নূহি ওঁ ওয়া ‘আদুওঁ ওয়া ছ ামূদ্‌।	
তরজমা	এবং লোকেরা যদি তোমাকে অস্বীকার করে তবে উহাদের পূর্বে অস্বীকার করিয়াছিল তো নূহ্‌, ‘আদ ও সামূদের সম্প্রদায়,	
Transliteration	Wa ’iny-yukadh dhibūka faqad kadh dhabat qablahum Qawmu Nūḥinw-wa ‘Ādunwwa Thamūd	
Translation	If they treat your (mission) as false, so did the peoples before them (with their prophets),- the People of Nūḥ, and ‘Ād and Thamūd;	
	وَ قَوْمُ اِبْرٰهِيْمَ وَ قَوْمُ لُوْطٍ ۝	43
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক াওমু ইবরা–হীমা ওয়া ক াওমু লূত ।	
তরজমা	ইব্‌রাহীম ও লূতের সম্প্রদায়,	
Transliteration	Wa Qawmu ’Ibrāhīma wa Qawmu lūṭ	
Translation	Those of Ibrāhīm and Lūṭ;	
	وَّاَصْحٰبُ مَدْيَنَ ۚ وَكُذِّبَ مُوْسٰى فَاَمْلَيْتُ لِلْكٰفِرِيْنَ ثُمَّ اَخَذْتُهُمْ ۚ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيْرِ ۝	44
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আসহ া–বু মাদ্‌ইয়ানা (ج) ওয়া কুয্‌ যি বা মূছা– ফাআম্‌লাইতু লিল্‌কা–ফিরীনা ছু ম্মা আখায্‌ তুহুম (ج) ফাকাইফা কা–না নাকীর্‌।	
তরজমা	এবং মাদ্‌ইয়ানবাসীরা আর অস্বীকার করা হইয়াছিল মূসাকেও। আমি কাফিরদেরকে অবকাশ দিয়াছিলাম, অতঃপর তাহাদেরকে শাস্তি দিয়াছিলাম। অতএব কেমন ছিল শাস্তি!	
Transliteration	Wa ’Aṣ-ḥābu Madyan; wa kudhdhiba Mūsā fa’amlay-tu likāfirīna thumma ’akhadh-tuhum; fa-kayfa kāna nakīr	

Translation	And the Companions of the Madyan People; and Mūsā was rejected (in the same way). But I granted respite to the Unbelievers, and (only) after that did I punish them: but how (terrible) was my rejection (of them)!	
	فَكَاَيِّنۡ مِّنۡ قَرۡيَةٍ اَهۡلَكۡنٰهَا وَهِىَ ظَالِمَةٌ فَهِىَ خَاوِيَةٌ عَلٰى عُرُوۡشِهَا وَبِئۡرٍ مُّعَطَّلَةٍ وَّ قَصۡرٍ مَّشِيۡدٍ ﴿۴۵﴾	45
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকাআইয়িম মিং ক'ারইয়াতিন আহ্লাকনা–হা– ওয়াহিয়া জ'া–লিমাতুং ফাহিয়া খাওয়িয়াতুন্ ‘আলা– ‘উরূশিহা– ওয়া বি'রিম্ মু‘আত'ত'ালাতিওঁ ওয়া ক'াসরিম্ মাশীদ্।	
তরজমা	আমি ধ্বংস করিয়াছি কত জনপদ যেইগুলির বাসিন্দা ছিল জালিম। এইসব জনপদ তাহাদের ঘরের ছাদসহ ধ্বংসস্তূপে পরিণত হইয়াছিল এবং কত কূপ পরিত্যক্ত হইয়াছিল ও কত সুদৃঢ় প্রাসাদও।	
Transliteration	Faka-’ayyim-min-qaryatin ’ahlaknāhā wa hiya ẓālimatun-fahiya khwiyatun‘alā ‘urūshihā wa bi’-rim-mu‘aṭṭalatinw-wa qaṣrim ma-shīd	
Translation	How many populations have We destroyed, which were given to wrong-doing? They tumbled down on their roofs. And how many wells are lying idle and neglected, and castles lofty and well-built?	
	اَفَلَمۡ يَسِيۡرُوۡا فِى الۡاَرۡضِ فَتَكُوۡنَ لَهُمۡ قُلُوۡبٌ يَّعۡقِلُوۡنَ بِهَاۤ اَوۡ اٰذَانٌ يَّسۡمَعُوۡنَ بِهَا ۚ فَاِنَّهَا لَا تَعۡمَى الۡاَبۡصَارُ وَلٰـكِنۡ تَعۡمَى الۡقُلُوۡبُ الَّتِىۡ فِى الصُّدُوۡرِ ﴿۴۶﴾	46
প্রতিবর্ণায়ন	আফালাম ইয়াছীরূ ফিল আর্দি ফাতাকূনা লাহুম ক'ুলূবুইঁ ইয়া‘কি'লূনা বিহা~ আও আ–য'ানুইঁ ইয়াছমা‘ঊনা বিহা– (ج) ফাইন্নাহা–লা– তা‘মাল্ আবসা–রু ওয়ালা–কিং তা‘মাল্ ক'ুলূবুল্লাতী ফিসসুদূর।	
তরজমা	তাহারা কি দেশ ভ্রমণ করে নাই ? তাহা হইলে তাহারা জ্ঞানবুদ্ধিসম্পন্ন হৃদয় ও শ্রুতিশক্তিসম্পন্ন শ্রবণের অধিকারী হইতে পারিত। বস্তুত চক্ষু তো অন্ধ নয়, বরং অন্ধ হইতেছে বক্ষস্থিত হৃদয়।	
Transliteration	’Afalam yasīrū fil-’arḍi fatakūna lahum qulūbuny-ya‘qilūna bihā ’aw ’ādhā-nuny-yasma-‘ūna bihā? Fa’innahā lā ta‘-mal-’abṣāru wa lākin ta‘-mal-qulūbul-latī fiṣ-ṣudūr	

Translation	Do they not travel through the land, so that their hearts (and minds) may thus learn wisdom and their ears may thus learn to hear? Truly it is not their eyes that are blind, but their hearts which are in their breasts.	
	وَيَسْتَعْجِلُوْنَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُّخْلِفَ اللّٰهُ وَعْدَهٗ ۭ وَاِنَّ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ كَاَلْفِ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّوْنَ ۝	**47**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াছ্তা‘জিলূনাকা বিল্‘আযা–বি ওয়ালাইঁ ইউখলিফাল্লা–হু ওয়া‘দাহূ (ط) ওয়া ইন্না ইয়াওমান্ ‘ইংদা রাব্বিকা কাআল্ফি ছানাতিম্ মিম্মা– তা‘উদ্দূন।	
তরজমা	তাহারা তোমাকে শাস্তি ত্বরান্বিত করিতে বলে, অথচ আল্লাহ্ তাহার প্রতিশ্রুতি কখনও ভঙ্গ করেন না। তোমার প্রতিপালকের নিকট একদিন তোমাদের গণনার সহস্র বৎসরের সমান;	
Transliteration	Wa yasta‘-jilūnaka bil-‘Adhābi wa lany-yukhlifa-LLāhu wa‘-dah. Wa ’inna Yawman ‘inda Rabbika ka’alfi sanatim-mimmā ta-‘uddūn	
Translation	Yet they ask you to hasten on the Punishment! But Allāh will not fail in His Promise. Verily a Day in the sight of your Lord is like a thousand years of your reckoning.	
	وَكَاَيِّنْ مِّنْ قَرْيَةٍ اَمْلَيْتُ لَهَا وَهِىَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ اَخَذْتُهَا ۚ وَاِلَىَّ الْمَصِيْرُ ۝	**48**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কাআইয়িম্ মিং ক্বারইয়াতিন্ আম্লাইতু লাহা– ওয়াহিয়া জ্বা–লিমাতুং ছুম্মা আখায্তুহা– (ج) ওয়া ইলাইইয়াল্ মাসীর।	
তরজমা	এবং আমি অবকাশ দিয়াছি কত জনপদকে যখন উহারা ছিল জালিম; অতঃপর উহাদেরকে শাস্তি দিয়াছি এবং প্রত্যাবর্তন আমারই নিকট।	
Transliteration	Wa ka-‘ayyimmin-qaryatin ’amlaytu lahā wa hiya ẓālimatun-thumma ’akhadhtuhā. Wa ’ilayyal-maṣīr	
Translation	And to how many populations did I give respite, which were given to wrong-doing? in the end I punished them. To me is the destination (of all).	
	قُلْ يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اِنَّمَآ اَنَا لَكُمْ نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ۝	**49**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বুল্ ইয়া~ আইয়ুহান্না–ছু ইন্নামা~ আনা লাকুম্ নাযীরুম্ মুবীন্।	
তরজমা	বল, ‘হে মানুষ! আমি তো তোমাদের জন্য এক স্পষ্ট সতর্ককারী;	
Transliteration	Qul Yā-’ayyuhannāsu ’innamā ’ana lakum nadhīrum-mubīn	
Translation	Say: "O men! I am (sent) to you only to give a Clear Warning:	

	فَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّ رِزْقٌ كَرِيْمٌ ﴿٥٠﴾	50
প্রতিবর্ণায়ন	ফাল্লায ীনা আ–মানূ ওয়া ‘আমিলুসসা–লিহ া–তি লাহুম মাগফিরাতুওঁ ওয়া রিঝকু ং কারীম্।	
তরজমা	সুতরাং যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে তাহাদের জন্য আছে ক্ষমা ও সম্মানজনক জীবিকা;	
Transliteration	Falladhīna ’āmanū wa ‘amiluṣ-Ṣāliḥāti lahum-maghfiratunw-wa rizqun-karīm	
Translation	"Those who believe and work righteousness, for them is forgiveness and a sustenance most generous.	
	وَالَّذِيْنَ سَعَوْا فِيْٓ اٰيٰتِنَا مُعٰجِزِيْنَ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْجَحِيْمِ ﴿٥١﴾	51
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা ছা‘আও ফী˜আ–য়া–তিনা– মু‘আ–জিঝীনা উলা~ইকা আসহ া–বুল্ জাহ ীম্।	
তরজমা	এবং যাহারা আমার আয়াতকে ব্যর্থ করিবার চেষ্টা করে তাহারাই হইবে জাহান্নামের অধিবাসী।	
Transliteration	Walladhīna sa-‘aw fī-’Āyātinā mu-‘ājizīna ’ulā’ika ’Aṣ-ḥābul-Jaḥīm	
Translation	"But those who strive against Our Signs, to frustrate them,- they will be Companions of the Fire."	
	وَمَآ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَّسُوْلٍ وَّلَا نَبِيٍّ اِلَّآ اِذَا تَمَنّٰٓى اَلْقَى الشَّيْطٰنُ فِيْٓ اُمْنِيَّتِهٖ ۚ فَيَنْسَخُ اللّٰهُ مَا يُلْقِى الشَّيْطٰنُ ثُمَّ يُحْكِمُ اللّٰهُ اٰيٰتِهٖ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ۙ ﴿٥٢﴾	52
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা˜ আরছাল্না– মিং ক াবলিকা মির রাছূলিওঁ ওয়ালা–নাবিইয়িন ইল্লা˜ইয া– তামান্না˜ আল্ক াশ্ শাইত া–নু ফী˜উম্নিইইয়াতিহী (ج) ফাইয়াংছাখুল্লা–হু মা–ইউল্কি শশাইত া–নু ছু ম্মা ইউহ কিমুল্লা–হু আ–য়া–তিহী (ط) ওয়াল্লা–হু ‘আলীমুন্ হ াকীম্।	
তরজমা	আমি তোমার পূর্বে যে সমস্ত রাসূল কিংবা নবী প্রেরণ করিয়াছি তাহাদের কেহ যখনই কিছু আকাঙ্ক্ষা করিয়াছে, তখনই শয়তান তাহার আকাঙ্ক্ষায় কিছু প্রক্ষিপ্ত করিয়াছে, কিন্তু শয়তান যাহা প্রক্ষিপ্ত করে আল্লাহ্ তাহা বিদূরিত করেন। অতঃপর আল্লাহ্ তাঁহার আয়াতসমূহকে সুপ্রতিষ্ঠিত করেন এবং আল্লাহ্ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময় ;	
Transliteration	Wa mā ’arsalnā minqablika mir-rasūlinw-wa lā nabiyyin ’illā ’idhā tamannā ’alqash-Shayṭānu fī ’um-niyyatih; fayansa-khu-LLāhu mā yulqish-Shayṭānu thumma yuḥ-kimu-LLāhu ’Āyātih; wa-LLāhu ‘Alīmun Ḥakīm	

Translation	Never did We send a Messenger or a prophet before you, but, when he framed a desire, Shayṭān threw some (vanity) into his desire: but Allāh will cancel anything (vain) that Shayṭān throws in, and Allāh will confirm (and establish) His Signs: for Allāh is full of Knowledge and Wisdom:	
	لِّيَجْعَلَ مَا يُلْقِى الشَّيْطٰنُ فِتْنَةً لِّلَّذِيْنَ فِىْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ وَّالْقَاسِيَةِ قُلُوْبُهُمْ ؕ وَاِنَّ الظّٰلِمِيْنَ لَفِىْ شِقَاقٍۭ بَعِيْدٍ ۙ ﴿۵۳﴾	53
প্রতিবর্ণায়ন	লিইয়াজ'আলা মা–ইউল্কি'শ্শাইত'া–নু ফিত্নাতাল্ লিল্লায'ীনা ফী ক'ুলূবিহিম্ মারাদুওঁ ওয়াল্ কা–ছিয়াতি ক'ুলূবুহুম্ (ط) ওয়া ইন্নাজ' জ'া–লিমীনা লাফী শিক'া–কি'ম্ বা'ঈদ্।	
তরজমা	ইহা এইজন্য যে, শয়তান যাহা প্রক্ষিপ্ত করে তিনি উহাকে পরীক্ষাস্বরূপ করেন তাহাদের জন্য যাহাদের অন্তরে ব্যাধি রহিয়াছে ও যাহারা পাষাণ হৃদয়। নিশ্চয়ই জালিমরা দুস্তর মতভেদে রহিয়াছে।	
Transliteration	Li-yaj-‘ala mā yulqi<u>sh</u>-<u>Sh</u>ayṭānu fitnatal-lilla<u>dh</u>īna fī qulūbihim-maraḍunwwal-qāsiyati qulūbuhum; wa ’innaẓ-ẓālimīna lafī <u>sh</u> iqāqiı ba-‘īd	
Translation	That He may make the suggestions thrown in by Shayṭān, but a trial for those in whose hearts is a disease and who are hardened of heart: verily the wrong-doers are in a schism far (from the Truth):	
	وَّلِيَعْلَمَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ اَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ فَيُؤْمِنُوْا بِهٖ فَتُخْبِتَ لَهٗ قُلُوْبُهُمْ ؕ وَاِنَّ اللّٰهَ لَهَادِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿۵۴﴾	54
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লিইয়া'লামাল্লায'ীনা উতুল্ 'ইল্মা আন্নাহুল্ হ'াক্কু' মির রাব্বিকা ফাইউ'মিনূ বিহী ফাতুখ্বিতা লাহূ কু'লূবুহুম (ط) ওয়া ইন্নাল্লা–হা লাহা–দিল্লায'ীনা আ–মানূ˜ ইলা–সিরাতি'ম্ মুছ্তাক'ীম।	
তরজমা	এবং এইজন্যও যে, যাহাদেরকে জ্ঞান দেওয়া হইয়াছে তাহারা যেন জানিতে পারে যে, ইহা তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে প্রেরিত সত্য ; অতঃপর তাহারা যেন উহাতে বিশ্বাস স্থাপন করে এবং তাহাদের অন্তর যেন উহার প্রতি অনুগত হয়। যাহারা ঈমান আনিয়াছে তাহাদেরকে অবশ্যই আল্লাহ্ সরল পথে পরিচালিত করেন।	
Transliteration	Wa liya‘-lamalla<u>dh</u>īna ’ūtul-‘ilma ’annahul-Ḥaqqu mir-Rabbika fayu’minū bihī fatu<u>kh</u>bita lahū qulūbuhum; wa’inna-LLāha la-Hādilla<u>dh</u>īna ’āmanū ’ilā Ṣirāṭim-Mustaqīm	

Translation	And that those on whom knowledge has been bestowed may learn that the (Qur'ān) is the Truth from your Lord, and that they may believe therein, and their hearts may be made humbly (open) to it: for verily Allāh is the Guide of those who believe, to the Straight Way.	
	وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مِرْيَةٍ مِّنْهُ حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابُ يَوْمٍ عَقِيمٍ ﴿٥٥﴾	55
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা- ইয়াঝা-লুল্লায ীনা কাফারূ ফী মিরইয়াতিম্ মিনহু হ াত্তা- তা'তিয়াহুমুছছা-'আতু বাগতাতান আও ইয়া'তিয়াহুম্ 'আয া-বু ইয়াওমিন্ 'আক ীম্।	
তরজমা	যাহারা কুফরী করিয়াছে তাহারা উহাতে সন্দেহ পোষণ হইতে বিরত হইবে না, যতক্ষণ না উহাদের নিকট কিয়ামত আসিয়া পড়িবে আকস্মিকভাবে, অথবা আসিয়া পড়িবে এক বন্ধ্যা দিনের শাস্তি।	
Transliteration	Wa lā yazā-lulladhīna kafarū fī miryatim-minhu ḥattā ta'-tiyahumus-Sā-'atu baghtatan 'aw ya'-tiyahum 'adhā-bu Yawmin 'Aqīm	
Translation	Those who reject Faith will not cease to be in doubt concerning (Revelation) until the Hour (of Judgment) comes suddenly upon them, or there comes to them the Penalty of a Day of Disaster.	
	اَلْمُلْكُ يَوْمَئِذٍ لِّلّٰهِ ۗ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ ۗ فَالَّذِينَ اٰمَنُوا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فِي جَنّٰتِ النَّعِيمِ ﴿٥٦﴾	56
প্রতিবর্ণায়ন	আল্ মুল্কু ইয়াওমাইযি ল লিল্লা-হি (ط) ইয়াহ কুমু বাইনাহুম (ط) ফাল্লায ীনা আ-মানূ ওয়া 'আমিলুসসা-লিহ া-তি ফী জান্না-তিন না'ঈম্।	
তরজমা	সেই দিন আল্লাহ্রই আধিপত্য; তিনিই তাহাদের বিচার করিবেন। সুতরাং যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে তাহারা অবস্থান করিবে সুখদ কাননে।	
Transliteration	'Al-Mulku Yawma-'idhilli-LLāh; yaḥ-kumu baynahum; falladhīna 'āmanū wa 'ami-luṣ-Ṣāliḥāti fī Jannātin-Na-'īm	
Translation	On that Day of Dominion will be that of Allāh: He will judge between them: so those who believe and work righteous deeds will be in Gardens of Delight.	
	وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِاٰيٰتِنَا فَاُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٥٧﴾	57
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা কাফারূ ওয়া কায য াবূ বিআ-য়া-তিনা- ফাউলা~ইকা লাহুম্ 'আয া-বুম্ মুহীন্।	

তরজমা	আর যাহারা কুফরী করে ও আমার আয়াতসমূহকে অস্বীকার করে তাহাদেরই জন্য রহিয়াছে লাঞ্ছনাদায়ক শাস্তি।	
Transliteration	Walladhīna kafarū wa kadh dhabū bi-'Āyātinā fa'ulā-'ika lahum 'Adhabum-muhīn	
Translation	And for those who reject Faith and deny our Signs, there will be a humiliating Punishment.	
	وَالَّذِيْنَ هَاجَرُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ثُمَّ قُتِلُوْٓا اَوْ مَاتُوْا لَيَرْزُقَنَّهُمُ اللّٰهُ رِزْقًا حَسَنًا ۭ وَاِنَّ اللّٰهَ لَهُوَ خَيْرُ الرّٰزِقِيْنَ ۝۵۸	58
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা হা-জারূ ফী ছাবীলিল্লা-হি ছু ম্মা ক ুতিলূ ˜ আও মা-তূ লাইয়ারঝুক ান্নাহুমুল্লা-হু রিঝক ান হ াছানাওঁ (ط) ওয়া ইন্নাল্লা-হা লাহুওয়া খাইরুর রা-ঝিক ীন।	
তরজমা	এবং যাহারা হিজরত করিয়াছে আল্লাহ্‌র পথে, অতঃপর নিহত হইয়াছে অথবা মারা গিয়াছে তাহাদেরকে আল্লাহ্ অবশ্যই উৎকৃষ্ট জীবিকা দান করিবেন; আর নিশ্চয়ই আল্লাহ্, তিনি তো সর্বোৎকৃষ্ট রিযিকদাতা।	
Transliteration	Walladhīna hājarū fī Sabīli-LLāhi thumma qutilū 'aw mātū layarzu-qanna-humu-LLāhu Rizqam ḥasanā; Wa 'inna-LLāha la-Huwa Khayrurrāziqīn	
Translation	Those who leave their homes in the cause of Allāh, and are then slain or die - On them will Allāh bestow verily a goodly Provision: Truly Allāh is He Who bestows the best provision.	
	لَيُدْخِلَنَّهُمْ مُّدْخَلًا يَّرْضَوْنَهٗ ۭ وَاِنَّ اللّٰهَ لَعَلِيْمٌ حَلِيْمٌ ۝۵۹	59
প্রতিবর্ণায়ন	লাইউদ্‌খিলান্নাহুম্ মুদ্‌খালাইঁ ইয়ারদ াওনাহূ (ط) ওয়া ইন্নাল্লা-হা লা'আলীমুন্ হ ালীম্।	
তরজমা	তিনি তাহাদেরকে অবশ্যই এমন স্থানে দাখিল করিবেন যাহা তাহারা পসন্দ করিবে এবং আল্লাহ্ তো সম্যক প্রজ্ঞাময়, পরম সহনশীল।	
Transliteration	Layud-khilannahum-mudkhalany-yarḍawnah; Wa 'inna-LLāha-la-'Alīmum Ḥalīm	
Translation	Verily He will admit them to a place with which they shall be well pleased: for Allāh is All-Knowing, Most Forbearing.	
	ذٰلِكَ ۚ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوْقِبَ بِهٖ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيْهِ لَيَنْصُرَنَّهُ اللّٰهُ ۭ اِنَّ اللّٰهَ لَعَفُوٌّ غَفُوْرٌ ۝۶۰	60
প্রতিবর্ণায়ন	য া-লিকা (ق) ওয়ামান্ 'আ-ক াবা বিমিছ লি মা-'উকি বা বিহী ছু ম্মা বুগিয়া 'আলাইহি লাইয়াংসুরান্নাহুল্লা-হু (ط) ইন্নাল্লা-হা লা'আফুওউন গাফূর্।	

তরজমা	ইহাই হইয়া থাকে, কোন ব্যক্তি নিপীড়িত হইয়া তুল্য প্রতিশোধ গ্রহণ করিলে ও পুনরায় সে অত্যাচারিত হইলে আল্লাহ্ তাহাকে অবশ্যই সাহায্য করিবেন ; আল্লাহ্ নিশ্চয়ই পাপ মোচনকারী, ক্ষমাশীল।	
Transliteration	<u>Dh</u>ālik. Wa man ‘āqaba bi-mi<u>th</u>li mā ‘ūqiba bihī <u>th</u>umma bu<u>gh</u>iya ‘alayhi layanṣurannahu-LLāh; ’inna-LLāha la‘Afuw-wun <u>gh</u>afūr	
Translation	That (is so). And if one has retaliated to no greater extent than the injury he received, and is again set upon inordinately, Allāh will help him: for Allāh is One that blots out (sins) and forgives (again and again).	
	ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ يُوْلِجُ الَّيْلَ فِى النَّهَارِ وَيُوْلِجُ النَّهَارَ فِى الَّيْلِ وَاَنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌ ۢ بَصِيْرٌ ﴿٦١﴾	61
প্রতিবর্ণায়ন	য'া–লিকা বিআন্নাল্লা–হা ইউলিজুল্লাইলা ফিন্নাহা–রি ওয়া ইউলিজুন্‌নাহা–রা ফিল্লাইলি ওয়া আন্নাল্লা–হা ছামী‘উম্ বাসীর।	
তরজমা	উহা এইজন্য যে, আল্লাহ্ রাত্রিকে প্রবিষ্ট করান দিবসের মধ্যে এবং দিবসকে প্রবিষ্ট করান রাত্রির মধ্যে এবং আল্লাহ্ সর্বশ্রোতা, সম্যক দ্রষ্টা ;	
Transliteration	<u>Dh</u>ālika bi-’anna-LLāha yūlijul-layla finnahāri wa yūlijun-nahāra fil-layli wa ’anna-LLāha Samī-‘um-Baṣīr	
Translation	That is because Allāh merges night into day, and He merges day into night, and verily it is Allāh Who hears and sees (all things).	
	ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْحَقُّ وَاَنَّ مَا يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖ هُوَ الْبَاطِلُ وَاَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْعَلِىُّ الْكَبِيْرُ ﴿٦٢﴾	62
প্রতিবর্ণায়ন	য'া–লিকা বিআন্নাল্লা–হা হুওয়াল হাক্কু' ওয়াআন্না মা– ইয়াদ‘উনা মিং দূনিহী হুওয়াল বা–তি'লু ওয়া আন্নাল্লা–হা হুয়াল ‘আলিইয়ুল কাবীর্।	
তরজমা	এইজন্যও যে, আল্লাহ্, তিনিই সত্য এবং উহারা তাঁহার পরিবর্তে যাহাকে ডাকে উহা তো অসত্য, এবং আল্লাহ্, তিনিই তো সমুচ্চ, মহান।	
Transliteration	Dhālika bi-’anna-LLāha Huwal-Ḥaqqu wa ’anna mā yad‘ūna min-dūnihī huwal-Bāṭilu wa ’anna-LLāha Huwal-‘Aliyyul-kabīr	
Translation	That is because Allāh - He is the Reality; and those besides Him whom they invoke,- they are but vain Falsehood: verily Allāh is He, Most High, Most Great.	
	اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ اَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً ۖ فَتُصْبِحُ الْاَرْضُ مُخْضَرَّةً ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَطِيْفٌ خَبِيْرٌ ﴿٦٣﴾	63
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম্ তারা আন্নাল্লা–হা আংঝালা মিনাছ্ছামা~ই মা~আং (ز) ফাতুসবিহু'ল্ আর্দ' মুখ্দ'ার্রাতান (ط) ইন্নাল্লা–হা লাত'ীফুন খাবীর্।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	তুমি কি লক্ষ্য কর না যে, আল্লাহ্ বারি বর্ষণ করেন আকাশ হইতে যাহাতে সবুজ শ্যামল হইয়া উঠে পৃথিবী ? নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সম্যক সূক্ষ্মদর্শী, পরিজ্ঞাত।	
Transliteration	’Alam tara ’anna-LLāha ’anzala minas-samā-’i mā’an-fatuṣbiḥul-’arḍu mukhḍarrah? ’Inna-LLāha Laṭīfun Khabīr	
Translation	See you not that Allah sends down rain from the sky, and forthwith the earth becomes clothed with green? for Allah is He Who understands the finest mysteries, and is well-acquainted (with them).	
	لَهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ؕ وَاِنَّ اللّٰهَ لَهُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيْدُ ﴿۶۴﴾	**64**
প্রতিবর্ণায়ন	লাহূ মা–ফিছ্ছামা–ওয়া–তি ওয়ামা–ফিল আরদি˙ (ط) ওয়া ইন্নাল্লা–হা লাহুওয়াল্ গানিইয়ুল হ˙ামীদ্।	
তরজমা	আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে তাহা তাঁহারই, এবং আল্লাহ্, তিনিই তো অভাবমুক্ত, প্রশংসার্হ।	
Transliteration	Lahū mā fissamāwāti wa mā fil-’arḍ; wa ’inna-LLāha la-Huwal-ghaniyyul-Ḥamīd	
Translation	To Him belong all that is in the heavens and on earth: for verily Allah,- He is free of all wants, Worthy of all Praise.	
	اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي الْاَرْضِ وَالْفُلْكَ تَجْرِيْ فِي الْبَحْرِ بِاَمْرِهٖ ؕ وَيُمْسِكُ السَّمَآءَ اَنْ تَقَعَ عَلَى الْاَرْضِ اِلَّا بِاِذْنِهٖ ؕ اِنَّ اللّٰهَ بِالنَّاسِ لَرَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ﴿۶۵﴾	**65**
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম্ তারা আন্নাল্লা–হা ছাখ্খারা লাকুম্ মা– ফিল আরদি˙ ওয়াল্ ফুল্কা তাজরী ফিল্ বাহ˙রি বিআম্রিহী (ط) ওয়া ইউম্ছিকুছছামা~আং তাক˙া‘আ ‘আলাল্ আর্দি˙ ইল্লা– বিইয˙নিহী (ط) ইন্নাল্লা–হা বিন্না–ছি লারাউফুর্রাহ˙ীম।	
তরজমা	তুমি কি লক্ষ্য কর না যে, আল্লাহ্ তোমাদের কল্যাণে নিয়োজিত করিয়াছেন পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে তৎসমুদয়কে এবং তাঁহার নির্দেশে সমুদ্রে বিচরণশীল নৌযানসমূহকে ? আর তিনিই আকাশকে স্থির রাখেন যাহাতে উহা পতিত না হয় পৃথিবীর উপর তাঁহার অনুমতি ব্যতীত। আল্লাহ্ নিশ্চয়ই মানুষের প্রতি দয়ার্দ্র, পরম দয়ালু।	
Transliteration	’Alam tara ’anna-LLāha sakh-khara lakum-mā fil’arḍi wal-fulka tajrī fil-baḥri bi-’amrih? Wa yum sikus-samā-’a ’an-taqa-‘a ‘alal-’arḍi ’illā bi-’idhnih; ’inna-LLāha bin-nāsi la-Ra-’ūfur-Raḥīm	

Translation	See you not that Allah has made subject to you (men) all that is on the earth, and the ships that sail through the sea by His Command? He withholds the sky (rain) from falling on the earth except by His leave: for Allah is Most Kind and Most Merciful to man.	
	وَهُوَ الَّذِيْٓ اَحْيَاكُمْ ۡ ثُمَّ يُمِيْتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيْكُمْ ۭ اِنَّ الْاِنْسَانَ لَكَفُوْرٌ ﴿٦٦﴾	66
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুওয়াল্লায ী আহ ইয়া–কুম, ছু ম্মা ইউমীতুকুম ছু ম্মা ইউহ ঈকুম্ ; ইন্নাল ইংছা–না লাকাফূর্ ।	
তরজমা	এবং তিনিই তোমাদেরকে জীবন দান করিয়াছেন ; অতঃপর তিনিই তোমাদের মৃত্যু ঘটাইবেন, পুনরায় তোমাদেরকে জীবন দান করিবেন। মানুষ তো অতি মাত্রায় অকৃতজ্ঞ।	
Transliteration	Wa Huwalladhī 'aḥyākum thumma yumītukum thumma yuḥyīkum; 'innal-'insāna lakafūr	
Translation	It is He Who gave you life, will cause you to die, and will again give you life: Truly man is a most ungrateful creature!	
	لِكُلِّ اُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا هُمْ نَاسِكُوْهُ فَلَا يُنَازِعُنَّكَ فِي الْاَمْرِ وَادْعُ اِلٰى رَبِّكَ ۭ اِنَّكَ لَعَلٰى هُدًى مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٦٧﴾	67
প্রতিবর্ণায়ন	লিকুল্লি উম্মাতিং জা'আল্না– মাংছাকান হুম না–ছিকূহু ফালা– ইউনা–ঝি'উন্নাকা ফিল্আম্রি ওয়াদ্'উ ইলা– রাব্বিকা (ط) ইন্নাকা লা'আলা–হুদাম্ মুছ্তাক ীম্ ।	
তরজমা	আমি প্রত্যেক সম্প্রদায়ের জন্য নির্ধারিত করিয়া দিয়াছি 'ইবাদত পদ্ধতি-যাহা উহারা অনুসরণ করে। সুতরাং উহারা যেন তোমার সঙ্গে বিতর্ক না করে এই ব্যাপারে। তুমি উহাদেরকে তোমার প্রতিপালকের দিকে আহ্বান কর, তুমি তো সরল পথেই প্রতিষ্ঠিত।	
Transliteration	Li-kulli 'ummatin-ja-'alnā mansakan hum nāsikūhu falā yunāzi-'unnaka fil-'amri wad-'u 'ilā Rabbik; 'innaka la'alā Hudam-Mustaqīm	
Translation	To every People have We appointed rites and ceremonies which they must follow: let them not then dispute with you on the matter, but do you invite (them) to your Lord: for you are assuredly on the Right Way.	
	وَاِنْ جٰدَلُوْكَ فَقُلِ اللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿٦٨﴾	68
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইং জা–দালূকা ফাকু লিল্লা–হু আ'লামু বিমা– তা'মালূন্ ।	

তরজমা	উহারা যদি তোমার সঙ্গে বিতণ্ডা করে তবে বলিও, 'তোমরা যাহা কর সে সম্বন্ধে আল্লাহ্ সম্যক অবহিত।	
Transliteration	Wa 'in-jādalūka faquli-LLāhu 'A'-lamu bimā ta'-malūn	
Translation	If they do wrangle with you, say, "Allāh knows best what it is you are doing."	
	اَللّٰهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فِيْمَا كُنْتُمْ فِيْهِ تَخْتَلِفُوْنَ ﴿٦٩﴾	69
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা-হু ইয়াহ্‌কুমু বাইনাকুম ইয়াওমাল কি'য়া-মাতি ফীমা- কুংতুম ফীহি তাখ্‌তালিফূন্।	
তরজমা	'তোমরা যে বিষয়ে মতভেদ করিতেছ আল্লাহ্ কিয়ামতের দিন সে বিষয়ে তোমাদের মধ্যে বিচার-মীমাংসা করিয়া দিবেন।'	
Transliteration	'A-LLāhu yaḥ-kumu baynakum Yawmal-Qiyāmati fī mā kuntum fīhi takhtalifūn	
Translation	"Allāh will judge between you on the Day of Judgment concerning the matters in which you differ."	
	اَلَمْ تَعْلَمْ اَنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا فِى السَّمَآءِ وَالْاَرْضِ ؕ اِنَّ ذٰلِكَ فِىْ كِتٰبٍ ؕ اِنَّ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرٌ ﴿٧٠﴾	70
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম তা'লাম আন্নাল্লা-হা ইয়া'লামু মা-ফিছ্ছামা~ই ওয়াল্ আর্‌দি' (ط) ইন্না য'া-লিকা ফী কিতা-বিন (ط) ইন্না য'া-লিকা 'আলাল্লা-হি ইয়াছীর্।	
তরজমা	তুমি কি জান না যে, আকাশ ও পৃথিবীতে যাহা কিছু রহিয়াছে আল্লাহ্ তাহা জানেন ? এই সকলই আছে এক কিতাবে ; নিশ্চয়ই ইহা আল্লাহ্‌র নিকট সহজ।	
Transliteration	'Alam ta'-lam 'anna-LLāha ya'-lamu mā fissamā-'i wal-'arḍ? 'Inna dhālika fī kitāb; 'inna dhālika 'ala-LLāhi yasīr	
Translation	Know you not that Allāh knows all that is in heaven and on earth? Indeed it is all in a Record, and that is easy for Allāh.	
	وَيَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهٖ سُلْطٰنًا وَّمَا لَيْسَ لَهُمْ بِهٖ عِلْمٌ ؕ وَمَا لِلظّٰلِمِيْنَ مِنْ نَّصِيْرٍ ﴿٧١﴾	71
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়া'বুদূনা মিং দূনিল্লা-হি মা-লাম ইউনাঝঝিল্ বিহী ছুল্‌ত'া-নাওঁ ওয়ামা- লাইছা লাহুম বিহী 'ইল্‌মুওঁ (ط) ওয়ামা লিজ্‌'জ'া-লিমীনা মিং নাসীর।	
তরজমা	এবং উহারা 'ইবাদত করে আল্লাহ্‌র পরিবর্তে এমন কিছুর যাহার সম্পর্কে তিনি কোন দলীল প্রেরণ করেন নাই এবং যাহার সম্বন্ধে তাহাদের কোন জ্ঞান নাই। আর জালিমদের কোন সাহায্যকারী নাই।	
Transliteration	Wa ya'-budūna min-dūni-LLāhi mā lam yunazzil bihī sulṭānanw-wa mā laysa lahum-bihī 'ilm; wa mā liẓẓālimīna min-naṣīr	

Translation	Yet they worship, besides Allāh, things for which no authority has been sent down to them, and of which they have (really) no knowledge: for those that do wrong there is no helper.	
	وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ تَعْرِفُ فِي وُجُوهِ الَّذِينَ كَفَرُوا الْمُنكَرَ ۖ يَكَادُونَ يَسْطُونَ بِالَّذِينَ يَتْلُونَ عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا ۗ قُلْ أَفَأُنَبِّئُكُم بِشَرٍّ مِّن ذَٰلِكُمُ ۗ النَّارُ ۖ وَعَدَهَا اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا ۖ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٧٢﴾	**72**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা–তুত্‌লা– 'আলাইহিম আ–য়া–তুনা– বাইয়িনা–তিং তা'রিফু ফী উজূহিল্লাযীনা কাফারুল মুংকারা (ط) ইয়াকা–দূনা ইয়াছ্‌তূনা বিল্লাযীনা ইয়াত্‌লূনা 'আলাইহিম আ–য়া–তিনা– (ط) কুল আফাউনাব্‌বিউকুম বিশার্‌রিম্‌ মিং যা–লিকুম (ط) আন্নারু (ط) ওয়া 'আদাহাল্লা–হু ল্লাযীনা কাফারূ (ط) ওয়াবি'ছাল্‌ মাসীর।	
তরজমা	এবং উহাদের নিকট আমার সুস্পষ্ট আয়াতসমূহ তিলাওয়াত করা হইলে তুমি কাফিরদের মুখমণ্ডলে অসন্তোষ লক্ষ্য করিবে। যাহারা উহাদের নিকট আমার আয়াত তিলাওয়াত করে তাহাদেরকে উহারা আক্রমণ করিতে উদ্যত হয়। বল, 'তবে কি আমি তোমাদেরকে ইহা অপেক্ষা মন্দ কিছুর সংবাদ দিব ?-ইহা আগুন। এই বিষয়ে আল্লাহ্ প্রতিশ্রুতি দিয়াছেন কাফিরদেরকে এবং ইহা কত নিকৃষ্ট প্রত্যাবর্তনস্থল।'	
Transliteration	Wa 'idhā tutlā 'alayhim 'Āyātunā Bayyinātin-ta'-rifu fī wujūhilladhīna kafarul-munkar! Yakādūna yasṭūna billadhīna yatlūna 'alayhim 'Āyātinā. Qul'afa-'unabbi-'ukum-bi-sharrim-min dhālikum? 'An-Nār! Wa-'adaha-LLāhul-ladhīna kafarū! Wa bi'sal-maṣīr	
Translation	When Our Clear Signs are rehearsed to them, you will notice a denial on the faces of the Unbelievers! they nearly attack with violence those who rehearse Our Signs to them. Say, "Shall I tell you of something (far) worse than these Signs? It is the Fire (of Jahannam)! Allah has promised it to the Unbelievers! and evil is that destination!"	
	يَا أَيُّهَا النَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٌ فَاسْتَمِعُوا لَهُ ۚ إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ لَن يَخْلُقُوا ذُبَابًا وَلَوِ اجْتَمَعُوا لَهُ ۖ وَإِن يَسْلُبْهُمُ الذُّبَابُ شَيْئًا لَّا يَسْتَنقِذُوهُ مِنْهُ ۚ ضَعُفَ الطَّالِبُ وَالْمَطْلُوبُ ﴿٧٣﴾	**73**

প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আইয়ুহান্না–ছু দ্বুরিবা মাছ`ালুং ফাছ্তামি‘উ লাহূ (ط) ইন্নাল্লায`ীনা তাদ্‘উনা মিং দূনিল্লা–হি লাইঁ ইয়াখ্লুক্ব` যু`বা–বাওঁ ওয়া লাবি`জতামা‘উ লাহূ (ط) ওয়াইয়ঁ ইয়াস্লুব্হুমুয`্ যু`বা–বু শাইআল্ লাইয়াছতাংকিয্`হু মিন্হু (ط) দ`া‘উফাত্`ত`া–লিবু ওয়াল্ মাত`লূব।	
তরজমা	হে মানুষ ! একটি উপমা দেওয়া হইতেছে, মনোযোগ সহকারে উহা শ্রবণ কর : তোমরা আল্লাহ্র পরিবর্তে যাহাদেরকে ডাক তাহারা তো কখনও একটি মাছিও সৃষ্টি করিতে পারিবে না, এই উদ্দেশ্যে তাহারা সকলে একত্র হইলেও। এবং মাছি যদি কিছু ছিনাইয়া লইয়া যায় তাহাদের নিকট হইতে, ইহাও তাহারা উহার নিকট হইতে উদ্ধার করিতে পারিবে না। অন্বেষক ও অন্বেষিত কতই দুর্বল ;	
Transliteration	Yā-’ayyuhannāsu ḍuriba mathalun-fastami-‘ū lah! ’Innal-ladhīna tad-‘ūna mindūni-LLāhi lany-yakhluqū dhubā-banw-wa lawijtama-‘ū lah! Wa ’iny-yaslub-humudh-dhubābu shay-’al-lā yastanqidhūhu minh. Ḍa-‘ufaṭ-ṭālibu wal-maṭlūb	
Translation	O men! Here is a parable set forth! listen to it! Those on whom, besides Allāh, you call, cannot create (even) a fly, if they all met together for the purpose! and if the fly should snatch away anything from them, they would have no power to release it from the fly. Feeble are those who petition and those whom they petition!	
	مَا قَدَرُوا اللّٰهَ حَقَّ قَدْرِهٖ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَقَوِیٌّ عَزِیْزٌ ۝	74
প্রতিবর্ণায়ন	মা– ক`াদারুল্লা–হা হ`াক্ক`া ক`াদরিহী (ط) ইন্নাল্লা–হা লাক`াবি`ইইউন ‘আঝীঝ।	
তরজমা	উহারা আল্লাহ্র যথোচিত মর্যাদা উপলব্ধি করে না, আল্লাহ্ নিশ্চয়ই ক্ষমতাবান, পরাক্রমশালী।	
Transliteration	Mā qadaru-LLāha ḥaqqa qadrih; ’inna-LLāha la-Qawiy-yun ‘Azīz	
Translation	No just estimate have they made of Allāh: for Allāh is He Who is strong and able to Carry out His Will.	
	اَللّٰهُ یَصْطَفِیْ مِنَ الْمَلٰٓئِكَةِ رُسُلًا وَّ مِنَ النَّاسِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ سَمِیْعٌۢ بَصِیْرٌ ۝	75
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা–হু ইয়াসত`াফী মিনাল মালা~ইকাতি রুছুলাওঁ ওয়া মিনান্না–ছি (ط) ইন্নাল্লা–হা ছামী‘উম বাসীর্।	
তরজমা	আল্লাহ্ ফিরিশ্তাদের মধ্য হইতে মনোনীত করেন বাণীবাহক এবং মানুষের মধ্য হইতেও ; আল্লাহ্ তো সর্বশ্রোতা, সম্যক দ্রষ্টা।	
Transliteration	’A-LLāhu yaṣṭafī minal-malā-’ikati Rusulanw-wa minannās; ’inna-LLāha Samī‘um-Baṣīr	

Translation	Allāh chooses messengers from angels and from men for Allāh is He Who hears and sees (all things).	
	يَعۡلَمُ مَا بَيۡنَ اَيۡدِيۡهِمۡ وَمَا خَلۡفَهُمۡ ؕ وَاِلَى اللّٰهِ تُرۡجَعُ الۡاُمُوۡرُ ﴿۷۶﴾	76
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া‘লামু মা– বাইনা আইদীহিম ওয়ামা– খাল্ফাহুম (ط) ওয়া ইলাল্লা–হি তুরজা‘উল্ উমূর্।	
তরজমা	তাহাদের সম্মুখে ও পশ্চাতে যাহা কিছু আছে তিনি তাহা জানেন এবং সমস্ত বিষয় আল্লাহ্‌র নিকট প্রত্যাবর্তিত হইবে।	
Transliteration	Ya‘-lamu mā bayna ’aydīhim wa mā khalfahum; wa ’ila-LLāhi turja-‘ul-’umūr	
Translation	He knows what is before them and what is behind them: and to Allāh go back all questions (for decision).	
	يٰۤاَيُّهَا الَّذِيۡنَ اٰمَنُوا ارۡكَعُوۡا وَاسۡجُدُوۡا وَاعۡبُدُوۡا رَبَّكُمۡ وَافۡعَلُوا الۡخَيۡرَ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُوۡنَ ﴿۷۷﴾	77
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আইয়ুহাল্লায ীনা আ–মানুর কা‘উ ওয়াছ্জুদূ ওয়া‘বুদূ রাব্বাকুম্ ওয়াফ‘আলুল খাইরা লা‘আল্লাকুম তুফ্লিহূ ন।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ ! তোমরা রুকূ‘ কর, সিজ্‌দা কর এবং তোমাদের প্রতিপালকের ‘ইবাদত কর ও সৎকর্ম কর, যাহাতে সফলকাম হইতে পার।	
Transliteration	Yā’ayyuhalladhīna ’āmanur-ka-‘ū **Wasjudū** wa‘budū Rabbakum waf‘alul-khayra la-‘allakum tufliḥūn	
Translation	O you who believe! bow down, prostrate yourselves, and adore your Lord; and do good; that you may prosper.	
	وَجَاهِدُوۡا فِى اللّٰهِ حَقَّ جِهَادِهٖ ؕ هُوَ اجۡتَبٰىكُمۡ وَمَا جَعَلَ عَلَيۡكُمۡ فِى الدِّيۡنِ مِنۡ حَرَجٍ ؕ مِلَّةَ اَبِيۡكُمۡ اِبۡرٰهِيۡمَ ؕ هُوَ سَمّٰىكُمُ الۡمُسۡلِمِيۡنَ ۙ مِنۡ قَبۡلُ وَفِىۡ هٰذَا لِيَكُوۡنَ الرَّسُوۡلُ شَهِيۡدًا عَلَيۡكُمۡ وَتَكُوۡنُوۡا شُهَدَآءَ عَلَى النَّاسِ ۖۚ فَاَقِيۡمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ وَاعۡتَصِمُوۡا بِاللّٰهِ ؕ هُوَ مَوۡلٰٮكُمۡ ۚ فَنِعۡمَ الۡمَوۡلٰى وَنِعۡمَ النَّصِيۡرُ ﴿۷۸﴾	78
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা–হিদূ ফিল্লা–হি হ াক্ক া জিহা–দিহী (ط) হুওয়াজতাবা–কুম ওয়ামা– জা‘আলা ‘আলাইকুম্ ফিদ্দীনি মিন্ হ ারাজিন (ط) মিল্লাতা আবীকুম ইবরা–হীমা (ط) হুওয়া ছ াম্মা–কুমুল মুছলিমীনা (ۙ) মিং ক াব্লু ওয়া ফী হা–য া– লিয়াকূনার্ রাছূলু শাহীদান ‘আলাইকুম ওয়া তাকূনূ শুহাদা~আ ‘আলান্না–ছি (ج) ফাআক ীমুসসালা–তা ওয়া আ–তুঝঝাকা–তা ওয়া‘ তাসিমূ বিল্লা–হি (ط) হুওয়া মাওলা–কুম (ج) ফানি‘মাল মাওলা– ওয়া নি‘মান্ নাসীর।	

তরজমা: এবং জিহাদ কর আল্লাহ্‌র পথে যেভাবে জিহাদ করা উচিত। তিনি তোমাদেরকে মনোনীত করিয়াছেন। তিনি দীনের ব্যাপারে তোমাদের উপর কোন কঠোরতা আরোপ করেন নাই। ইহা তোমাদের পিতা ইব্‌রাহীমের মিল্লাত। তিনি পূর্বে তোমাদের নামকরণ করিয়াছেন 'মুসলিম' এবং এই কিতাবেও ; যাহাতে রাসূল তোমাদের জন্য সাক্ষীস্বরূপ হয় এবং তোমরা সাক্ষীস্বরূপ হও মানব জাতির জন্য। সুতরাং তোমরা সালাত কায়েম কর, যাকাত দাও এবং আল্লাহ্‌কে অবলম্বন কর ; তিনিই তোমাদের অভিভাবক, কত উত্তম অভিভাবক এবং কত উত্তম সাহায্যকারী তিনি !

Transliteration: Wa jāhidū fi-LLāhi ḥqqa jihādih. Huwaj-tabākum wa mā ja-‘ala ‘alaykum fiddīni min ḥaraj; Millata ’abīkum ’Ibrāhīm. Huwa sammākumul-Muslimīn. Min qablu wa fī hādhā li-yakū-nar-Rasūlu shahīdan ‘alay-kum wa takūnū shuhadā-’a ‘alannās! Fa-’aqīmuṣ-Ṣalāta wa ’ātuz-Zakāta wa‘-taṣimū bi-LLāh! Huwa Maw-lākum fani‘-mal-Mawlā wa ni‘-man-Naṣīr

Translation: And strive in His cause as you ought to strive, (with sincerity and under discipline). He has chosen you, and has imposed no difficulties on you in religion; it is the cult of your father Ibrāhīm. It is He Who has named you Muslims, both before and in this (Revelation); that the Messenger may be a witness for you, and you be witnesses for mankind! So establish regular Prayer, give regular Charity, and hold fast to Allāh! He is your Protector - the Best to protect and the Best to help!

23 - Al-Mu'minun-মু'মিনুন -المؤمنون

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

1

قَدۡ اَفۡلَحَ الۡمُؤۡمِنُوۡنَ ۙ‏

প্রতিবর্ণায়ন: ক াদ আফলা হ াল মু'মিনূন।

তরজমা: অবশ্যই সফলকাম হইয়াছে মু'মিনগণ,

Transliteration: Qad ’aflaḥal-mu’-minūn

Translation: Successful indeed are the Believers.

2

الَّذِيۡنَ هُمۡ فِىۡ صَلَاتِهِمۡ خٰشِعُوۡنَ ۙ‏

প্রতিবর্ণায়ন: আল্লায ীনা হুম ফী সালা–তিহিম খা–শি‘উন,

তরজমা: যাহারা বিনয়-নম্র নিজেদের সালাতে,

Transliteration: ’Alladhīna hum fī Ṣalātihim khāshi-‘ūn

Translation: Those who humble themselves in their prayers;

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	وَالَّذِيْنَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُوْنَ ۝٣	3
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা হুম্ 'আনিল্ লাগবি মু'রিদূন।	
তরজমা	যাহারা অসার ক্রিয়াকলাপ হইতে বিরত থাকে,	
Transliteration	Walladhīna hum 'anillaghwi mu'ri-ḍūn	
Translation	Who avoid vain talk;	
	وَالَّذِيْنَ هُمْ لِلزَّكٰوةِ فٰعِلُوْنَ ۝٤	4
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা হুম লিঝঝাকা–তি ফা–'ইলূন।	
তরজমা	যাহারা যাকাতদানে সক্রিয়,	
Transliteration	Walladhīna hum liz-Zakāti fā-'ilūn	
Translation	Who are active in deeds of regular charity (Zakat);	
	وَالَّذِيْنَ هُمْ لِفُرُوْجِهِمْ حٰفِظُوْنَ ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা হুম্ লিফুরূজিহিম্ হা–ফিজূন।	
তরজমা	যাহারা নিজেদের যৌন অঙ্গকে সংযত রাখে,	
Transliteration	Walladhīna hum li-furūjihim ḥāfiẓūn	
Translation	Who abstain from sex,	
	اِلَّا عَلٰٓى اَزْوَاجِهِمْ اَوْ مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُمْ فَاِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُوْمِيْنَ ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা–'আলা~ আঝওয়া–জিহিম্ আও মা–মালাকাত আইমা–নুহুম ফাইন্নাহুম গাইরু মালূমীন।	
তরজমা	নিজেদের পত্নী অথবা অধিকারভুক্ত দাসিগণ ব্যতীত, ইহাতে তাহারা নিন্দনীয় হইবে না,	
Transliteration	'Illā 'alā 'azwājihim 'aw mā malakat 'aymānu-hum fa-'innahum ghayru ma-lūmīn	
Translation	Except with those joined to them in the marriage bond, or (the captives) whom their right hands possess - for (in their case) they are free from blame,	
	فَمَنِ ابْتَغٰى وَرَآءَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْعٰدُوْنَ ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	ফামানিব্তাগা– ওয়ারা~আ যা–লিকা ফাউলা~ইকা হুমুল 'আ–দূন।	
তরজমা	এবং কেহ ইহাদেরকে ছাড়া অন্যকে কামনা করিলে তাহারা হইবে সীমালংঘনকারী,	
Transliteration	Famanib-taghā warā-'a dhālika fa-'ulā-'ika humul'ādūn	
Translation	But those whose desires exceed those limits are transgressors;-	

| --- | --- | --- |
	وَالَّذِيْنَ هُمْ لِاَمٰنٰتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رٰعُوْنَ ۝٨	8
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লা য`ীনা হুম লিআমা-না-তিহিম ওয়া'আহদিহিম রা-'উন।	
তরজমা	এবং যাহারা নিজেদের আমানত ও প্রতিশ্রুতি রক্ষা করে,	
Transliteration	Walladhīna hum li-'amānātihim wa 'ahdihim rā-'ūn	
Translation	Those who faithfully observe their trusts and their covenants;	
	وَالَّذِيْنَ هُمْ عَلٰى صَلَوٰتِهِمْ يُحَافِظُوْنَ ۝٩	9
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায`ীনা হুম 'আলা– সালাওয়া–তিহিম ইউহ`া–ফিজূ`ন।	
তরজমা	এবং যাহারা নিজেদের সালাতসমূহে যত্নবান থাকে,	
Transliteration	Walladhīna hum 'alā Ṣalawātihim yuḥāfiẓūn	
Translation	And who (strictly) guard their Salat (regular prayers);-	
	اُولٰٓئِكَ هُمُ الْوٰرِثُوْنَ ۝١٠	10
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকা হুমুল্ ওয়া–রিছূ`ন।	
তরজমা	তাহারাই হইবে অধিকারী-	
Transliteration	'Ulā-'ika humul-wārithūn	
Translation	These will be the heirs,	
	الَّذِيْنَ يَرِثُوْنَ الْفِرْدَوْسَ ؕ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ۝١١	11
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায`ীনা ইয়ারিছূ`নাল ফিরদাউছা (ط) হুম ফীহা– খা–লিদূন।	
তরজমা	অধিকারী হইবে ফিরদাওসের যাহাতে উহারা স্থায়ী হইবে।	
Transliteration	'Alladhīna yarithūnal-Firdaws; hum fīhā khālidūn	
Translation	Who will inherit Paradise: they will dwell therein (for ever).	
	وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ مِنْ سُلٰلَةٍ مِّنْ طِيْنٍ ۝١٢	12
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাক`াদ খালাক`নাল ইংছা–না মিন ছু`লা–লাতিম মিং ত`ীন।	
তরজমা	আমি তো মানুষকে সৃষ্টি করিয়াছি মৃত্তিকার উপাদান হইতে,	
Transliteration	Wa laqad khalaqnal-'insāna min-sulālatim-minṭīn	
Translation	Man We did create from a quintessence (of clay);	
	ثُمَّ جَعَلْنٰهُ نُطْفَةً فِيْ قَرَارٍ مَّكِيْنٍ ۝١٣	13
প্রতিবর্ণায়ন	ছু`ম্মা জা'আলনা–হু নুত`ফাতাং ফী ক`ারা–রিম মাকীন।	
তরজমা	অতঃপর আমি উহাকে শুক্রবিন্দুরূপে স্থাপন করি এক নিরাপদ আধারে;	
Transliteration	Thumma ja-'alnāhu nuṭfatan-fī qarārim-makīn	

Translation	Then We placed him as (a drop of) sperm in a place of rest, firmly fixed;	
	ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظٰمًا فَكَسَوْنَا الْعِظٰمَ لَحْمًا ۗ ثُمَّ اَنْشَاْنٰهُ خَلْقًا اٰخَرَ ؕ فَتَبٰرَكَ اللّٰهُ اَحْسَنُ الْخٰلِقِيْنَ ۝١٤	14
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা খালাক নান্ নুত ফাতা ‘আলাক াতাং ফাখালাক নাল ‘আলাক াতা মুদ গাতাং ফাখালাক নাল মুদ গাতা ‘ইজ া–মাং ফাকাছাওনাল ‘ইজ া–মা লাহ মাং (ق) ছু ম্মা আংশা’না–হু খালক ান আ–খারা (ط) ফাতাবা–রাকাল্লা–হু আহ ছানুল্ খা–লিক ীন।	
তরজমা	পরে আমি শুক্রবিন্দুকে পরিণত করি আলাক-এ, অতঃপর আলাক্‌কে পরিণত করি পিণ্ডে এবং পিণ্ডকে পরিণত করি অস্থি-পঞ্জরে ; অতঃপর অস্থি-পঞ্জরকে ঢাকিয়া দেই গোশ্‌ত দ্বারা; অবশেষে উহাকে গড়িয়া তুলি অন্য এক সৃষ্টিরূপে। অতএব সর্বোত্তম স্রষ্টা আল্লাহ্ কত মহান!	
Transliteration	Thumma khalaqnan-nuṭfata ‘alaqatan-fa khalaqal-‘alaqata muḍgh atan-fa-khalaqnal-muḍghata ‘iẓāman-fa-kasawnal-‘iẓāma laḥmā; thumma’ansha’-nāhu khlqan ’ākhar. Fatabāraka-LLāhu ’Aḥsanul-khāliqīn	
Translation	Then We made the sperm into a clot of congealed blood; then of that clot We made a (foetus) lump; then we made out of that lump bones and clothed the bones with flesh; then we developed out of it another creature. So blessed b? Allāh, the best to create!	
	ثُمَّ اِنَّكُمْ بَعْدَ ذٰلِكَ لَمَيِّتُوْنَ ۝١٥	15
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা ইন্নাকুম বা‘দা য া–লিকা লামাইয়িতূন।	
তরজমা	ইহার পর তোমরা অবশ্যই মরিবে,	
Transliteration	Thumma ’innakum ba‘-da dhālika lamayyitūn	
Translation	After that, at length you will die	
	ثُمَّ اِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ تُبْعَثُوْنَ ۝١٦	16
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা ইন্নাকুম ইয়াওমাল কি য়া–মাতি তুব‘আছু ন।	
তরজমা	অতঃপর কিয়ামতের দিন অবশ্যই তোমাদেরকে উত্থিত করা হইবে।	
Transliteration	Thumma ’innakum Yawmal-Qiyāmati tub-‘athūn	
Translation	Again, on the Day of Judgment, will you be raised up.	

	وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَآئِقَ ۖ وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غٰفِلِيْنَ ﴿١٧﴾	**17**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক াদ খালাক না–ফাওক াকুম ছাব‘আ ত ারা~ইক া (ق) ওয়ামা– কুন্না– ‘আনিল খালকি গা–ফিলীন।	
তরজমা	আমি তো তোমাদের উর্ধ্বে সৃষ্টি করিয়াছি সপ্তস্তর এবং আমি সৃষ্টি বিষয়ে অসতর্ক নই,	
Transliteration	Wa laqad khalaqnā fawqakum sab‘a ṭarā-’iqa wa mā kunnā ‘anil-khalqi ghā-filīn	
Translation	And We have made, above you, seven tracts; and We are never unmindful of (our) Creation.	
	وَاَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَآءِ مَآءًۢ بِقَدَرٍ فَاَسْكَنّٰهُ فِى الْاَرْضِ ۖ وَاِنَّا عَلٰى ذَهَابٍۢ بِهٖ لَقٰدِرُوْنَ ﴿١٨﴾	**18**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আংঝালনা– মিনাছ্ ছামা~ই মা~আম্ বিক াদারিন ফাআছকান্না–হু ফিল আর্‌দি (ق) ওয়া ইন্না– ‘আলা–য াহা–বিম বিহী লাক া–দিরূন।	
তরজমা	এবং আমি আকাশ হইতে বারি বর্ষণ করি পরিমিতভাবে; অতঃপর আমি উহা মৃত্তিকায় সংরক্ষণ করি; আমি উহাকে অপসারিত করিতেও সক্ষম।	
Transliteration	Wa ’anzalnā minas-samā-’i mā-’am-bi-qadarin fa’as-kannāhu fil-’arḍi wa ’Innā ‘alā dhahābim-bihī la-Qādirūn	
Translation	And We send down water from the sky according to (due) measure, and We cause it to soak in the soil; and We certainly are able to drain it off (with ease).	
	فَاَنْشَاْنَا لَكُمْ بِهٖ جَنّٰتٍ مِّنْ نَّخِيْلٍ وَّاَعْنَابٍ ۘ لَكُمْ فِيْهَا فَوَاكِهُ كَثِيْرَةٌ وَّمِنْهَا تَاْكُلُوْنَ ﴿١٩﴾	**19**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআংশা’না–লাকুম বিহী জান্না–তিম মিন্ নাখীলিওঁ ওয়া ‘আনা–ব(م)। লাকুম ফীহা– ফাওয়া–কিহু কাছ ী রাতুওঁ ওয়া মিনহা– তা’কুলূন।	
তরজমা	অতঃপর আমি উহা দ্বারা তোমাদের জন্য খর্জুর ও আঙ্গুরের বাগান সৃষ্টি করি; ইহাতে তোমাদের জন্য আছে প্রচুর ফল; আর উহা হইতে তোমরা আহার করিয়া থাক;	
Transliteration	Fa-’ansha’-nā lakum-bihī jannātim-min-nakhīlnw-wa ’a‘nāb. Lakum fīhā fawākihu kathīratunw-wa minhāta’klūn	
Translation	With it We grow for you gardens of date-palms and vines: in them have you abundant fruits: and of them you eat (and have enjoyment) -	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُوْرِ سَيْنَآءَ تَنْۢبُتُ بِالدُّهْنِ وَصِبْغٍ لِّلْاٰكِلِيْنَ ﴿٢٠﴾	**20**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া শাজারাতাং তাখরুজু মিং তূ্ রি ছাইনা~আ তামবুতু বিদ্দুহ্নি ওয়াছিবগিল লিলআ–কিলীন।	
তরজমা	এবং সৃষ্টি করি এক বৃক্ষ যাহা জন্মায় সিনাই পর্বতে, ইহাতে উৎপন্ন হয় তৈল এবং আহারকারীদের জন্য ব্যঞ্জন।	
Transliteration	Wa shajaratan-takhruju min-Ṭūri Saynā-'a tambutu bid-duhni wa ṣibghil-lil-'ākilīn	
Translation	Also a tree springing out of Mount Sinai, which produces oil, and relish for those who use it for food.	
	وَاِنَّ لَكُمْ فِى الْاَنْعَامِ لَعِبْرَةً ۚ نُسْقِيْكُمْ مِّمَّا فِىْ بُطُوْنِهَا وَلَكُمْ فِيْهَا مَنَافِعُ كَثِيْرَةٌ وَّمِنْهَا تَاْكُلُوْنَ ﴿٢١﴾	**21**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না লাকুম ফিল আন'আ–মি লা'ইব্‌রাতান (ط) নুছক্বীকুম মিম্মা–ফী বুতূ্ নিহা– ওয়া লাকুম ফীহা– মানা–ফি'উ কাছীরাতুওঁ ওয়া মিনহা– তা'কুলূন।	
তরজমা	এবং তোমাদের জন্য অবশ্যই শিক্ষণীয় বিষয় আছে আন'আম-এ; তোমাদেরকে আমি পান করাই উহাদের উদরে যাহা আছে তাহা হইতে এবং উহাতে তোমাদের জন্য রহিয়াছে প্রচুর উপকারিতা; তোমরা উহা হইতে আহার কর,	
Transliteration	Wa 'inna lakum fil-'an'āmi la'ibrah; nusqīkum-mimmā fī buṭūnihā wa lakum fīhā manāfi'u kathīra-tunw-wa minhā ta'kulūn	
Translation	And in cattle (too) you have an instructive example: from within their bodies We produce (milk) for you to drink; there are, in them, (besides), numerous (other) benefits for you; and of their (meat) you eat;	
	وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُوْنَ ﴿٢٢﴾	**22**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া 'আলাইহা–ওয়া 'আলাল ফুল্‌কি তুহ্ মালূন।	
তরজমা	এবং তোমরা উহাতে ও নৌযানে আরোহণও করিয়া থাক।	
Transliteration	Wa 'alayhā wa 'alal-fulki tuḥmalūn	
Translation	And on them, as well as in ships, you ride.	
	وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا نُوْحًا اِلٰى قَوْمِهٖ فَقَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ۗ اَفَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿٢٣﴾	**23**

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক া দ আর্ছাল্না– নূহ া ন ইলা– ক া ওমিহী ফাক া–লা ইয়া– ক া ওমি'বুদল্লা–হা মা–লাকুম মিন্ ইলা–হিন গাইরুহূ (ط) আফালা–তাত্তাকূ ন।	
তরজমা	আমি তো নূহ্কে পাঠাইয়াছিলাম তাহার সম্প্রদায়ের নিকট। সে বলিয়াছিল, 'হে আমার সম্প্রদায়! আল্লাহ্র 'ইবাদত কর, তিনি ব্যতীত তোমাদের অন্য কোন ইলাহ্ নাই, তবুও কি তোমরা সাবধান হইবে না ?'	
Transliteration	Wa laqad 'arsalnā Nūḥan 'ilā qawmihī faqāla yā qawmi'-budu-LLāha mā lakum-min 'ilāhin ghayruh. 'Afalā tattaqūn	
Translation	(Further, We sent a long line of prophets for your instruction). We sent Nūh to his people: He said, "O my people! worship Allāh! You have no other god but Him. Will you not fear (Him)?"	
	فَقَالَ الْمَلَؤُا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ قَوْمِهٖ مَا هٰذَآ اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ ۙ يُرِيْدُ اَنْ يَّتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ ؕ وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ لَاَنْزَلَ مَلٰٓئِكَةً ۖۚ مَّا سَمِعْنَا بِهٰذَا فِيْٓ اٰبَآئِنَا الْاَوَّلِيْنَ ۚ﴿۲۴﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	ফাক া–লাল মালাউল্লায ীনা কাফারূ মিং ক া ওমিহী মা– হা–য া ~ ইল্লা– বাশারুম মিছ লুকুম (ٚ) ইউরীদু আইঁ ইয়াতাফাদ্দ ালা 'আলাইকুম (ط) ওয়া লাও শা~আল্লা–হু লাআংঝালা মালা~ইকাতাম্ (ج) মা–ছামি'না– বিহা–য া– ফী ~আ–বা~ইনাল আওওয়ালীন।	
তরজমা	তাহার সম্প্রদায়ের প্রধানরা, যাহারা কুফরী করিয়াছিল, তাহারা বলিল, 'এ তো তোমাদের মত একজন মানুষই, তোমাদের উপর শ্রেষ্ঠত্ব লাভ করিতে চাহিতেছে, আল্লাহ্ ইচ্ছা করিলে ফিরিশ্তাই পাঠাইতেন; আমরা তো আমাদের পূর্বপুরুষগণের কালে এইরূপ ঘটিয়াছে, একথা শুনি নাই।	
Transliteration	Faqālal-mala-'ulladhīna kafarū min qawmihī mā hādhā 'illā basharum-mithlukum yurīdu 'any-yata-faḍḍala 'alykum; wa law shā-'a-LLāhu la-'anzala malā-'ikah; mā sami'nā bihādhā fī'ābā-'inal-'awwalīn	
Translation	The chiefs of the Unbelievers among his people said: "He is no more than a man like yourselves: his wish is to assert his superiority over you: if Allāh had wished (to send Messengers), He could have sent down angels; never did we hear such a thing (as he says), among our ancestors of old."	
	اِنْ هُوَ اِلَّا رَجُلٌۢ بِهٖ جِنَّةٌ فَتَرَبَّصُوْا بِهٖ حَتّٰى حِيْنٍ ﴿۲۵﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	ইন হুওয়া ইল্লা– রাজুলুম বিহী জিন্নাতুং ফাতারাব্বাসু বিহী হ াত্তা– হ ীন।	

তরজমা	‘এ তো এমন লোক যাহাকে উন্মত্ততা পাইয়া বসিয়াছে; সুতরাং তোমরা ইহার সম্পর্কে কিছুকাল অপেক্ষা কর।’	
Transliteration	’In huwa ’illā rajulum-bihī jinnatun fatarabbaṣū bihī ḥattā ḥīn	
Translation	(And some said): "He is only a man possessed: wait (and have patience) with him for a time."	
	قَالَ رَبِّ انۡصُرۡنِیۡ بِمَا کَذَّبُوۡنِ ﴿۲۶﴾	**26**
প্রতিবর্ণায়ন	ক া-লা রাব্বিংসুর্নী বিমা- কায্'য া বূন।	
তরজমা	নূহ্ বলিয়াছিল, ‘হে আমার প্রতিপালক! আমাকে সাহায্য কর, কারণ উহারা আমাকে মিথ্যাবাদী বলিতেছে।’	
Transliteration	Qāla Rabbinṣurnī bimā kadh dhabūn	
Translation	(Nūḥ) said: "O my Lord! Help me: for that they accuse me of falsehood!"	
	فَاَوۡحَیۡنَاۤ اِلَیۡهِ اَنِ اصۡنَعِ الۡفُلۡكَ بِاَعۡیُنِنَا وَ وَحۡیِنَا فَاِذَا جَآءَ اَمۡرُنَا وَ فَارَ التَّنُّوۡرُ ۙ فَاسۡلُكۡ فِیۡهَا مِنۡ کُلٍّ زَوۡجَیۡنِ اثۡنَیۡنِ وَ اَهۡلَكَ اِلَّا مَنۡ سَبَقَ عَلَیۡهِ الۡقَوۡلُ مِنۡهُمۡ ۚ وَ لَا تُخَاطِبۡنِیۡ فِی الَّذِیۡنَ ظَلَمُوۡا ۚ اِنَّهُمۡ مُّغۡرَقُوۡنَ ﴿۲۷﴾	**27**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআওহ াইনা~ ইলাইহি আনিস্না'ইল ফুলকা বিআ'ইউনিনা- ওয়া ওয়াহ য়িনা- ফাইয া- জা~আ আমরুনা- ওয়া ফা-রাত্তান্নূরূ (৴) ফাছলুক ফীহা- মিং কুলিং ঝাওজাইনিছ্নাইনি ওয়া আহ্লাকা ইল্লা- মাং ছাবাক া 'আলাইহিল ক াওলু মিনহুম (ج) ওয়ালা-তুখা-তি বনী ফিল্লায ীনা জ ালামূ (ج) ইন্নাহুম মুগরাক ূন।	
তরজমা	অতঃপর আমি তাহার নিকট ওহী পাঠাইলাম, ‘তুমি আমার তত্ত্বাবধানে ও আমার ওহী অনুযায়ী নৌযান নির্মাণ কর, অতঃপর যখন আমার আদেশ আসিবে ও উনুন উথলিয়া উঠিবে তখন উঠাইয়া লইও প্রত্যেক জীবের এক এক জোড়া এবং তোমার পরিবার-পরিজনকে, তাহাদেরকে ছাড়া তাহাদের মধ্যে যাহাদের বিরুদ্ধে পূর্বে সিদ্ধান্ত হইয়াছে। আর তাহাদের সম্পর্কে তুমি আমাকে কিছু বলিও না যাহারা জুলুম করিয়াছে। তাহারা তো নিমজ্জিত হইবে।	
Transliteration	Fa’-awḥaynā ’ilayhi ’aniṣna-‘il-Fulka bi-’a‘-yuni-nā wa waḥyinā fa-’idhā jā-’a ’Amrunā wa fārat-tan-nūru fasluk fīhā min-kullin zawjaynith-nayni wa ’ahlaka illā man sabaqa ’alahil- Qawlu minhum wa lā tu-khāṭibnī filladhīna ẓalamū; ’innahum-mughraqūn	

Translation	So We inspired him (with this message): "Construct the Ark within Our sight and under Our guidance: then when comes Our Command, and the fountains of the earth gush forth, take you on board pairs of every species, male and female, and your family- except those of them against whom the Word has already gone forth: And address Me not in favour of the wrong-doers; for they shall be drowned (in the Flood).	
	فَإِذَا اسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَنْ مَّعَكَ عَلَى الْفُلْكِ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِىْ نَجّٰنَا مِنَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٢٨﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইয'াছ্ তাওয়াইতা আংতা ওয়া মাম মা‘আকা ‘আলাল ফুলকি ফাকু'লিল্ হ'াম্দু লিল্লা-হি ল্লায' ী নাজজা-না-মিনাল ক'াওমিজ' জ'া-লিমীন।	
তরজমা	যখন তুমি ও তোমার সঙ্গীরা নৌযানে আসন গ্রহণ করিবে তখন বলিও, ‘সমস্ত প্রশংসা আল্লাহ্‌রই, যিনি আমাদেরকে উদ্ধার করিয়াছেন জালিম সম্প্রদায় হইতে।’	
Transliteration	Fa-’idhasta-wayta ’anta wa mamma-‘aka ‘alal-fulki faqulil-Ḥamdu li-LLāhilladhī najjānā minal-qawmiẓẓālimīn	
Translation	And when you have embarked on the Ark - you and those with you - say: "Praise be to Allāh, Who has saved us from the people who do wrong."	
	وَقُلْ رَّبِّ اَنْزِلْنِىْ مُنْزَلًا مُّبٰرَكًا وَّاَنْتَ خَيْرُ الْمُنْزِلِيْنَ ﴿٢٩﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কু'র রাব্বি আংঝিলনী মুংঝালাম মুবা-রাকাওঁ ওয়া আংতা খাইরুল মুংঝিলীন।	
তরজমা	আরও বলিও, ‘হে আমার প্রতিপালক! আমাকে এমনভাবে অবতরণ করাও যাহা হইবে কল্যাণকর; আর তুমিই শ্রেষ্ঠ অবতরণকারী।’	
Transliteration	Wa qur-Rabbi ’anzilnī munzalam-mubārakanw-wa ’Anta Kh a Munzilīn	
Translation	And say: "O my Lord! Enable me to disembark with your blessing: for You are the Best to enable (us) to disembark."	
	اِنَّ فِىْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ وَّاِنْ كُنَّا لَمُبْتَلِيْنَ ﴿٣٠﴾	30
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ফী য'া-লিকা লাআ-য়া-তিওঁ ওয়া ইং কুন্না-লামুব্তালীন।	
তরজমা	ইহাতে অবশ্যই নিদর্শন রহিয়াছে। আর আমি তো উহাদেরকে পরীক্ষা করিয়াছিলাম।	
Transliteration	’Inna fī dhālika la-’Āyātinw-wa ’in-kunnā la-mubtalīn	
Translation	Verily in this there are Signs (for men to understand); (thus) do We try (men).	
	ثُمَّ اَنْشَاْنَا مِنْۢ بَعْدِهِمْ قَرْنًا اٰخَرِيْنَ ﴿٣١﴾	31

প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা আ ন্শা'না-মিম বা'দিহিম ক ারনান আ-খারীন।	
তরজমা	অতঃপর তাহাদের পরে অন্য এক সম্প্রদায় সৃষ্টি করিয়াছিলাম;	
Transliteration	Thumma 'ansha' nā mimba'-dihim qarnan 'ākharīn	
Translation	Then We raised after them another generation.	
	فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ ۖ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣٢﴾	32
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআর্ছালনা- ফীহিম রাছূলাম মিনহুম আনি' বুদুল্লা-হা মা-লাকুম মিন ইলা-হিন গাইরুহূ (ط) আফালা-তাত্তাকূ ন।	
তরজমা	এবং উহাদেরই একজনকে উহাদের নিকট রাসূল করিয়া পাঠাইয়াছিলাম! সে বলিয়াছিল, 'তোমরা আল্লাহ্‌র 'ইবাদত কর, তিনি ব্যতীত তোমাদের অন্য কোন ইলাহ্ নাই, তবুও কি তোমরা সাবধান হইবে না ?'	
Transliteration	Fa-'arsalnā fīhim rasūlam-minhum'ani'-budu-LLāha mā lakum-min 'ilāhin ghayruh. 'Afalā tattaqūn	
Translation	And We sent to them a messenger from among themselves, (saying), "Worship Allāh! you have no other god but Him. Will you not fear (Him)?"	
	وَقَالَ الْمَلَأُ مِن قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِلِقَاءِ الْآخِرَةِ وَأَتْرَفْنَاهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا مَا هَٰذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ ﴿٣٣﴾	33
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক া-লাল মালাউ মিং ক াওমিহিল্লায ীনা কাফারূ ওয়া কায যাবূ বিলিক া~ইল আ-খিরাতি ওয়া আতরাফনা-হুম ফিল হ ায়া-তিদ্ দুনইয়া- (ؕ) মা হা-য া~ ইল্লা- বাশারুম মিছ লুকুম ইয়া'কুলু (ؕ) মিম্মা-তা'কুলূনা মিনহু ওয়া ইয়াশরাবু মিম্মা-তাশরাবূন।	
তরজমা	তাহার সম্প্রদায়ের প্রধানগণ, যাহারা কুফরী করিয়াছিল ও আখিরাতের সাক্ষাতকারকে অস্বীকার করিয়াছিল এবং যাহাদেরকে আমি দিয়াছিলাম পার্থিব জীবনে প্রচুর ভোগসম্ভার, তাহারা বলিয়াছিল, 'এ তো তোমাদের মতই একজন মানুষ; তোমরা যাহা আহার কর, সে তাহাই আহার করে এবং তোমরা যাহা পান কর, সেও তাহাই পান করে;	
Transliteration	Wa qālal-mala-'u min qawmihil-ladhīna kafarū wa kadhdhabū bi-Liqā-'il-'Ākhirati wa 'atrafnāhum fil-ḥayātid-dunyā mā hādhā 'illā basharum mithlukum ya'kulu mimmā ta'-kulūna minhu wa yashrabu mimmā tashrabūn	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	And the chiefs of his people, who disbelieved and denied the Meeting in the Hereafter, and on whom We had bestowed the good things of this ?ife, said: "He is no more than a man like yourselves: he eats of that of which you eat, and drinks of what you drink.	
	وَلَئِنْ اَطَعْتُمْ بَشَرًا مِّثْلَكُمْ اِنَّكُمْ اِذًا لَّخٰسِرُوْنَ ﴿٣٤﴾	34
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাইন আত ‌া‘তুম্ বাশারাম মিছ ‌লাকুম ইন্নাকুম ইয ‌াল্ লাখা–ছিরূন।	
তরজমা	‘যদি তোমরা তোমাদেরই মত একজন মানুষের আনুগত্য কর তবে তোমরা অবশ্যই ক্ষতিগ্রস্ত হইবে;	
Transliteration	Wa la-’in ’aṭa‘-tumbasharam-mithlakum ’innakum ’idhal-lakhāsirūn	
Translation	"If you obey a man like yourselves, behold, it is certain you will be lost.	
	اَيَعِدُكُمْ اَنَّكُمْ اِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَّعِظَامًا اَنَّكُمْ مُّخْرَجُوْنَ ﴿٣٥﴾	35
প্রতিবর্ণায়ন	আইয়া‘ইদুকুম আন্নাকুম ইয ‌া–মিত্তুম ওয়া কুংতুম তুরা–বাওঁ ওয়া ‘ইজ ‌া–মান আন্নাকুম মুখরাজূন।	
তরজমা	‘সে কি তোমাদেরকে এই প্রতিশ্রুতিই দেয় যে, তোমাদের মৃত্যু হইলে এবং তোমরা মৃত্তিকা ও অস্থিতে পরিণত হইলেও তোমাদেরকে উত্থিত করা হইবে ?	
Transliteration	’A-ya-‘idukum ’annakum ’idhā mittum wa kuntum turābanw-wa ‘iẓāman ’annakum-mukhrajūn	
Translation	"Does he promise that when you die and become dust and bones, you shall be brought forth (again)?	
	هَيْهَاتَ هَيْهَاتَ لِمَا تُوْعَدُوْنَ ﴿٣٦﴾	36
প্রতিবর্ণায়ন	হাইহা–তা হাই–হাতা লিমা–তূ‘আদূন।	
তরজমা	‘অসম্ভব, তোমাদেরকে যে বিষয়ে প্রতিশ্রুতি দেওয়া হইয়াছে তাহা অসম্ভব।	
Transliteration	Hay-hāta hay-hāta limā tū-‘adūn	
Translation	"Far, very far is that which you are promised!	
	اِنْ هِيَ اِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوْتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوْثِيْنَ ﴿٣٧﴾	37
প্রতিবর্ণায়ন	ইন হিয়া ইল্লা– হ ‌ায়া–তুনাদ্ দুনইয়া– নামূতু ওয়া নাহ ‌ইয়া– ওয়ামা– নাহ ‌নু বিমাব‘উছ ‌ীন।	
তরজমা	‘একমাত্র পার্থিব জীবনই আমাদের জীবন, আমরা মরি বাঁচি এইখানেই এবং আমরা উত্থিত হইব না।	

Transliteration	’In hiya ’illā ḥayātunad-dunyā namūtu wa naḥyā wa mā naḥnu bi-mab-‘ūthīn	
Translation	"There is nothing but our life in this world! We shall die and we live! But we shall never be raised up again!	
	اِنۡ هُوَ اِلَّا رَجُلُ ۨافۡتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا وَّ مَا نَحۡنُ لَهٗ بِمُؤۡمِنِيۡنَ ﴿۳۸﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	ইন হুওয়া ইল্লা–রাজুলুনিফতারা– ‘আলাল্লা–হি কাযি`বাও ওয়ামা– নাহ`নু লাহূ বিমু’মিনীন।	
তরজমা	‘সে তো এমন ব্যক্তি যে আল্লাহ্ সম্বন্ধে মিথ্যা উদ্ভাবন করিয়াছে এবং আমরা তাহাকে বিশ্বাস করিবার নই।’	
Transliteration	’In huwa ’illā rajulu-niftarā ‘ala-LLāhi kadhibanw-wa-mā naḥnu lahū bi-mu’minīn	
Translation	"He is only a man who invents a lie against Allāh, but we are not the ones to believe in him!"	
	قَالَ رَبِّ انۡصُرۡنِىۡ بِمَا كَذَّبُوۡنِ ﴿۳۹﴾	39
প্রতিবর্ণায়ন	ক`া–লা রাব্বিংসুর্নী বিমা–কায`য`াবূন।	
তরজমা	সে বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক! আমাকে সাহায্য কর; কারণ উহারা আমাকে মিথ্যাবাদী বলে।’	
Transliteration	Qāla Rabbinṣurnī bimā kadh dhabūn	
Translation	(The prophet) said: "O my Lord! help me: for that they accuse me of falsehood."	
	قَالَ عَمَّا قَلِيۡلٍ لَّيُصۡبِحُنَّ نٰدِمِيۡنَ ﴿۴۰﴾	40
প্রতিবর্ণায়ন	ক`া–লা ‘আম্মা–ক`ালীলিল লাইউসবিহু`ন্না না–দিমীন।	
তরজমা	আল্লাহ্ বলিলেন, ‘অচিরে উহারা তো অনুতপ্ত হইবে।’	
Transliteration	Qāla ‘ammā qalīlil-layuṣbiḥunna nādimīn	
Translation	(Allāh) said: "In but a little while, they are sure to be sorry!"	
	فَاَخَذَتۡهُمُ الصَّيۡحَةُ بِالۡحَقِّ فَجَعَلۡنٰهُمۡ غُثَآءً ۚ فَبُعۡدًا لِّلۡقَوۡمِ الظّٰلِمِيۡنَ ﴿۴۱﴾	41
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআখায`াতহুমুসসাইহ`াতু বিলহ`াক্কি` ফাজা‘আলনা–হুম গুছ`া~আং (ج) ফাবু‘দাল লিলক`াওমিজ্`জ`া–লিমীন।	
তরজমা	অতঃপর সত্য সত্যই এক বিকট আওয়াজ উহাদেরকে আঘাত করিল এবং আমি উহাদেরকে তরঙ্গ–তাড়িত আবর্জনাসদৃশ করিয়া দিলাম। সুতরাং ধ্বংস হইয়া গেল জালিম সম্প্রদায়।	

Transliteration	Fa-’akhadhat-humuṣ-Ṣayḥatu bil-ḥaqqi faja-‘alnāhum ghuthā’ā! Fa-bu‘-dal-lilqawmiẓ-ẓālimīn	
Translation	Then the Blast overtook them with justice, and We made them as rubbish of dead leaves (floating on the stream of Time)! So away with the people who do wrong!	
	ثُمَّ اَنْشَاْنَا مِنْۢ بَعْدِهِمْ قُرُوْنًا اٰخَرِيْنَ ۝٤٢	42
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা আংশা’না–মিম বা‘দিহিম কু রুনান আ–খারীন।	
তরজমা	অতঃপর তাহাদের পরে আমি বহু জাতি সৃষ্টি করিয়াছি।	
Transliteration	Thumma ’ansha’-nā mimba‘-dihim qurūnan ’ākharīn	
Translation	Then We raised after them other generations.	
	مَا تَسْبِقُ مِنْ اُمَّةٍ اَجَلَهَا وَمَا يَسْتَاْخِرُوْنَ ۝٤٣	43
প্রতিবর্ণায়ন	মা–তাছবিকু মিন উম্মাতিন আজালাহা–ওয়ামা–ইয়াছতা’খিরূন।	
তরজমা	কোন জাতিই তাহার নির্ধারিত কালকে ত্বরান্বিত করিতে পারে না, বিলম্বিতও করিতে পারে না।	
Transliteration	Mā tasbiqu min ’ummatin ’ajalahā wa mā yasta’-khirūn	
Translation	No people can hasten their term, nor can they delay (it).	
	ثُمَّ اَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرَا ؕ كُلَّمَا جَآءَ اُمَّةً رَّسُوْلُهَا كَذَّبُوْهُ فَاَتْبَعْنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا وَّجَعَلْنٰهُمْ اَحَادِيْثَ ۚ فَبُعْدًا لِّقَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُوْنَ ۝٤٤	44
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা আর্ছাল্না– রুছুলানা–তাতরা– (ط) ‘কুল্লামা–জা~আ উম্মাতার রাছূলুহা– কায যাবূহু ফাআতবা‘না– বা‘দ াহুম বা‘দ াওঁ ওয়া জা‘আলনা–হুম আহ া–দীছ া (ج) ফাবু‘দাল লিকাওমিল্ লা–ইউ’মিনূন।	
তরজমা	অতঃপর আমি একের পর এক আমার রাসূল প্রেরণ করিয়াছি। যখনই কোন জাতির নিকট তাহার রাসূল আসিয়াছে তখনই উহারা তাহাকে মিথ্যাবাদী বলিয়াছে। অতঃপর আমি উহাদের একের পর এককে ধ্বংস করিলাম। আমি উহাদেরকে কাহিনীর বিষয় করিয়াছি। সুতরাং ধ্বংস হউক অবিশ্বাসীরা!	
Transliteration	Thumma ’arsalnā rusulanā tatrā. Kullamā jā-’a ’ummatar-rasūluhā kadh dhabūhu fa-’atba‘-nā ba‘ḍahum ba‘-ḍanw-wa ja-‘alnāhum ’aḥādīth; fa-bu‘-dalli-qaw-millā yu’-minūn	

Translation	Then sent We our messengers in succession: every time there came to a people their messenger, they accused him of falsehood: so We made them follow each other (in punishment): We made them as a tale (that is told): So away with a people that will not believe!	
	ثُمَّ اَرۡسَلۡنَا مُوۡسٰى وَاَخَاهُ هٰرُوۡنَ ۙ بِاٰيٰتِنَا وَسُلۡطٰنٍ مُّبِيۡنٍ ﴿٤٥﴾	**45**
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ´ম্মা আর্ছাল্না-মূছা- ওয়া আখা-হু হা-রূনা (৴) বিআ-য়া-তিনা- ওয়া ছুলত া-নিম মুবীন।	
তরজমা	অতঃপর আমি আমার নিদর্শন ও সুস্পষ্ট প্রমাণসহ মূসা ও তাহার ভ্রাতা হারূনকে পাঠাইলাম,	
Transliteration	Thumma ’arsalnā Mūsā wa ’akhāhu Hārūna bi-’Āyātinā wa sulṭānim-mubīn	
Translation	Then We sent Mūsā and his brother Hārūn, with Our Signs and authority manifest,	
	اِلٰى فِرۡعَوۡنَ وَمَلَا۟ٮِٕهٖ فَاسۡتَكۡبَرُوۡا وَكَانُوۡا قَوۡمًا عَالِيۡنَ ﴿٤٦﴾	**46**
প্রতিবর্ণায়ন	ইলা-ফিরআওনা ওয়া মালাইহী ফাছ্তাকবারূ ওয়া কা-নূ ক াওমান ‘আ-লীন।	
তরজমা	ফির‘আওন ও তাহার পারিষদবর্গের নিকট। কিন্তু উহারা অহংকার করিল; উহারা ছিল উদ্ধত সম্প্রদায়।	
Transliteration	’Ilā fir-‘awna wa mala‘ihī fastakbarū wa kānū qawman ‘ālīn	
Translation	To Fir‘awn and his Chiefs: But these behaved insolently: they were an arrogant people.	
	فَقَالُوۡۤا اَنُؤۡمِنُ لِبَشَرَيۡنِ مِثۡلِنَا وَقَوۡمُهُمَا لَنَا عٰبِدُوۡنَ ﴿٤٧﴾	**47**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাক া-লূ˜ আনু’মিনু লিবাশারাইনি মিছ ´লিনা- ওয়া ক াওমুহুমা- লানা- ‘আ-বিদূন।	
তরজমা	উহারা বলিল, ‘আমরা কি এমন দুই ব্যক্তিতে বিশ্বাস স্থাপন করিব যাহারা আমাদেরই মত এবং যাহাদের সম্প্রদায় আমাদের দাসত্ব করে ?’	
Transliteration	Faqālū ’anu’-minu libasharayni mithlinā wa qawmuhumā lanā ‘ābidūn	
Translation	They said: "Shall we believe in two men like ourselves? And their people are subject to us!"	
	فَكَذَّبُوۡهُمَا فَكَانُوۡا مِنَ الۡمُهۡلَكِيۡنَ ﴿٤٨﴾	**48**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকায য াবূহুমা- ফাকা-নূ মিনাল্ মুহ্লাকীন।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
তরজমা	অতঃপর উহারা তাহাদেরকে অস্বীকার করিল, ফলে উহারা ধ্বংসপ্রাপ্ত হইল।	
Transliteration	Faka<u>dhdh</u>abūhumā fakānū minal-muhlakīn	
Translation	So they accused them of falsehood, and they became of those who were destroyed.	
	وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُوْنَ ۝٤٩	49
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক াদ আ–তাইনা– মূছাল কিতা–বা লা‘আল্লাহুম ইয়াহ্তাদূন।	
তরজমা	আমি তো মূসাকে কিতাব দিয়াছিলাম যাহাতে উহারা সৎপথ পায়।	
Transliteration	Wa laqad ’ātaynā Mūsal-Kitāba la-‘allahum yahtadūn	
Translation	And We gave Mūsā the Book, in order that they might receive guidance.	
	وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَاُمَّهٗۤ اٰيَةً وَّاٰوَيْنٰهُمَاۤ اِلٰى رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَّمَعِيْنٍ ۝٥٠	50
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা‘আল্নাব্না মারয়ামা ওয়া উম্মাহূ˜ আ–য়াতাওঁ ওয়াআ– ওয়াইনা–হুমা˜ ইলা– রবওয়াতিং য া–তি ক ারা–রিওঁ ওয়া মা‘ঈন।	
তরজমা	এবং আমি মার্ইয়াম-তনয় ও তাহার জননীকে করিয়াছিলাম এক নিদর্শন, তাহাদেরকে আশ্রয় দিয়াছিলাম এক নিরাপদ ও প্রস্রবণবিশিষ্ট উচ্চ ভূমিতে।	
Transliteration	Waja-‘alnabna Maryama wa ’ummahū ’Āyatanw wa ’āwaynāhumā ’ilā rab-watin <u>dh</u>āti qarārinw-wa ma‘ūn	
Translation	And We made the son of Maryam and his mother as a Sign: We gave them both shelter on high ground, affording rest and security and furnished with springs.	
	يٰۤاَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوْا مِنَ الطَّيِّبٰتِ وَاعْمَلُوْا صَالِحًا ؕ اِنِّيْ بِمَا تَعْمَلُوْنَ عَلِيْمٌ ۝٥١	51
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আইয়ুহার্ রুছুলু কুলূ মিনাত ত াইয়িবা–তি ওয়া‘মালূ সা–লিহ ান (ط) ইন্নী বিমা–তা‘মালূনা ‘আলীম।	
তরজমা	‘হে রাসূলগণ! তোমরা পবিত্র বস্তু হইতে আহার কর ও সৎকর্ম কর; তোমরা যাহা কর সে সম্বন্ধে আমি সবিশেষ অবহিত।	
Transliteration	Yā-’ayyuhar-rusulu kulū minaṭ-ṭayyibāti wa‘-malū ṣāliḥā; ’innī bimā ta‘-malūna ‘Alīm	
Translation	O you Messengers! Enjoy (all) things good and pure, and work righteousness: for I am well-acquainted with (all) that you do.	
	وَاِنَّ هٰذِهٖۤ اُمَّتُكُمْ اُمَّةً وَّاحِدَةً وَّاَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُوْنِ ۝٥٢	52
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না হা–যি হী˜ উম্মাতুকুম উম্মাতাওঁ ওয়াহি দাতাওঁ ওয়া আনা– রাব্বুকুম ফাত্তাকূ ন।	

তরজমা	‘এবং তোমাদের এই যে জাতি ইহা তো একই জাতি এবং আমিই তোমাদের প্রতিপালক; অতএব আমাকে ভয় কর।’	
Transliteration	Wa ’inna hā<u>dh</u>ihī ’ummatukum ’ummatanw-Wāḥidatanw-wa ’Ana Rabbukum fattaqūn	
Translation	And verily this Brotherhood of yours is a single Brotherhood, and I am your Lord and Cherisher: therefore fear Me (and no other).	
	فَتَقَطَّعُوْٓا اَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا ۭ كُلُّ حِزْبٍۢ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُوْنَ ۝٥٣	53
প্রতিবর্ণায়ন	ফাতাক˙াত˙ত˙া‘উ˜ আম্‌রাহুম বাইনাহুম ঝুবুরাং (ط) কুল্লু হি˙ঝবিম্ বিমা– লাদাই্হিম ফারিহূ˙ন।	
তরজমা	কিন্তু তাহারা নিজেদের মধ্যে তাহাদের দীনকে বহুধা বিভক্ত করিয়াছে। প্রত্যেক দলই তাহাদের নিকট যাহা আছে তাহা লইয়া আনন্দিত।	
Transliteration	Fataqaṭṭa‘ū ’amrahum baynahum zuburā; kullu ḥizbim-bimā laday-him fariḥūn	
Translation	But people have cut off their affair (of unity), between them, into sects: each party rejoices in that which is with itself.	
	فَذَرْهُمْ فِيْ غَمْرَتِهِمْ حَتّٰى حِيْنٍ ۝٥٤	54
প্রতিবর্ণায়ন	ফায˙ারহুম ফী গামরাতিহিম হ˙াত্তা– হ˙ীন।	
তরজমা	সুতরাং কিছুকালের জন্য উহাদেরকে স্বীয় বিভ্রান্তিতে থাকিতে দাও।	
Transliteration	Fa<u>dh</u>āarhum fī <u>gh</u>amratihim ḥattā ḥīn	
Translation	But leave them in their confused ignorance for a time.	
	اَيَحْسَبُوْنَ اَنَّمَا نُمِدُّهُمْ بِهٖ مِنْ مَّالٍ وَّبَنِيْنَ ۝٥٥	55
প্রতিবর্ণায়ন	আইয়াহ˙ছাবূনা আন্নামা– নুমিদ্দুহুম বিহী মিম মা–লিওঁ ওয়া বানীন।	
তরজমা	উহারা কি মনে করে যে, আমি উহাদেরকে সাহায্যস্বরূপ যে ধনৈশ্বর্য ও সন্তান-সন্ততি দান করি, তদ্দ্বারা	
Transliteration	’Ayaḥsabūna ’annamā numidduhum-bihī mim-mālinw-wa banīn	
Translation	Do they think that because We have granted them abundance of wealth and sons,	
	نُسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرٰتِ ۭ بَلْ لَّا يَشْعُرُوْنَ ۝٥٦	56
প্রতিবর্ণায়ন	নুছা–রি‘উ লাহুম ফিল খাইরা–তি (ط) বাল লা–ইয়াশ‘উরূন।	
তরজমা	উহাদের জন্য সকল প্রকার মঙ্গল ত্বরান্বিত করিতেছি ? না, উহারা বুঝে না।	
Transliteration	Nusāri-‘u lahum fil-<u>kh</u>ayrāt? Bal-lā ya<u>sh</u>‘urūn	

Translation	We would hasten them on in every good? Nay, they do not understand.	
	إِنَّ الَّذِينَ هُم مِّنْ خَشْيَةِ رَبِّهِم مُّشْفِقُونَ ﴿٥٧﴾	**57**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্ লায ীনা হুম মিন খাশইয়াতি রাব্বিহিম মুশফিক্ ন।	
তরজমা	নিশ্চয় যাহারা তাহাদের প্রতিপালকের ভয়ে সন্ত্রস্ত,	
Transliteration	’Innalladhīna hum-min khashyati Rabbihim-mushfiqūn	
Translation	Verily those who live in awe for fear of their Lord;	
	وَالَّذِينَ هُم بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٨﴾	**58**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা হুম বিআ–য়া–তি রাব্বিহিম ইউ’মিনূন।	
তরজমা	যাহারা তাহাদের প্রতিপালকের নিদর্শনাবলীতে ঈমান আনে,	
Transliteration	Walladhīna hum-bi-’Āyāti Rabbihim yu’-minūn	
Translation	Those who believe in the Signs of their Lord;	
	وَالَّذِينَ هُم بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾	**59**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা হুম বিরাব্বিহিম লা–ইউশরিকূন।	
তরজমা	যাহারা তাহাদের প্রতিপালকের সঙ্গে শরীক করে না,	
Transliteration	Walladhīna hum-bi-Rabbihim lā yush-rikūn	
Translation	Those who join not (in worship) partners with their Lord;	
	وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا آتَوا وَّقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ أَنَّهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ﴿٦٠﴾	**60**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা ইউ’তূনা মা˜ আ–তাওঁ ওয়া ক্ লূবুহুম ওয়াজিলাতুন আন্নাহুম ইলা– লাব্বিহিম রা–জি‘উন।	
তরজমা	এবং যাহারা তাহাদের প্রতিপালকের নিকট প্রত্যাবর্তন করিবে এই বিশ্বাসে তাহাদের যাহা দান করিবার তাহা দান করে ভীত-কম্পিত হৃদয়ে,	
Transliteration	Walladhīna yu’-tūna mā ’ātaw wa qulūbuhum wa-jilatun ’annahum ’ilā Rabbihim rāji-‘ūn	
Translation	And those who dispense their charity with their hearts full of fear, because they will return to their Lord;-	
	أُولَٰئِكَ يُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَابِقُونَ ﴿٦١﴾	**61**
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকা ইউছা–রি‘উনা ফিল খাইরা–তি ওয়া হুম লাহা– ছা– বিক্ ন।	
তরজমা	তাহারাই দ্রুত সম্পাদন করে কল্যাণকর কাজ এবং তাহারা উহাতে অগ্রগামী হয়।	
Transliteration	’Ulā’ika yusāri-‘ūna fil-khayrāti wa hum lahā sābiqūn	

Translation	It is these who hasten in every good work, and these who are foremost in them.	
	وَلَا نُكَلِّفُ نَفْسًا اِلَّا وُسْعَهَا وَلَدَيْنَا كِتٰبٌ يَّنْطِقُ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ۝٦٢	62
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা– নুকাল্লিফু নাফছান ইল্লা– উছ‘আহা– ওয়া লাদাইনা– কিতা–বুইঁ ইয়াংতি´কু´ বিল্হা´ক্কি´ ওয়া হুম লা–ইউজ্´লামূন।	
তরজমা	আমি কাহাকেও তাহার সাধ্যাতীত দায়িত্ব অর্পণ করি না এবং আমার নিকট আছে এক কিতাব যাহা সত্য ব্যক্ত করে এবং উহাদের প্রতি জুলুম করা হইবে না।	
Transliteration	Wa lā nukallifu nafsan ’illā wus-‘ahā wa ladaynā Kitābuny-yanṭiqu bil-ḥaqqi wa hum lā yuẓlamūn	
Translation	On no soul do We place a burden greater than it can bear: before Us is a record which clearly shows the truth: they will never be wronged.	
	بَلْ قُلُوْبُهُمْ فِيْ غَمْرَةٍ مِّنْ هٰذَا وَلَهُمْ اَعْمَالٌ مِّنْ دُوْنِ ذٰلِكَ هُمْ لَهَا عٰمِلُوْنَ ۝٦٣	63
প্রতিবর্ণায়ন	বাল কু´লূবুহুম ফী গাম্‌রাতিম মিন হা–য´া– ওয়া লাহুম ‘আমা–লুম মিং দূনি য´া–লিকা হুম লাহা–‘আ–মিলূন।	
তরজমা	বরং এই বিষয়ে উহাদের অন্তর অজ্ঞানতায় আচ্ছন্ন, এতদ্ব্যতীত তাহাদের আরও কাজ আছে যাহা উহারা করিয়া থাকে।	
Transliteration	Bal qulūbuhum fī ghamratim-min hādhā wa lahum ’a‘mālum-min-dūni dhālika hum lahā ‘āmilūn	
Translation	But their hearts are in confused ignorance of this; and there are, besides that, deeds of theirs, which they will (continue) to do,-	
	حَتّٰٓى اِذَآ اَخَذْنَا مُتْرَفِيْهِمْ بِالْعَذَابِ اِذَا هُمْ يَجْـَٔرُوْنَ ۝٦٤	64
প্রতিবর্ণায়ন	হ´াত্তা˜ ইয´া˜ আখায´না– মুত্‌রাফীহিম বিল্‌আয´া–বি ইয´া–হুম ইয়াজআরূন।	
তরজমা	আর আমি যখন উহাদের ঐশ্বর্যশালী ব্যক্তিদেরকে শাস্তি দ্বারা ধৃত করি তখনই উহারা আর্তনাদ করিয়া উঠে।	
Transliteration	Ḥattā ’idhā ’akhadhnā mutrafīhim-bil-‘Adhābi ’idhā hum yaj-’arūn	
Translation	Until, when We seize in Punishment those of them who received the good things of this world, behold, they will groan in supplication!	
	لَا تَجْـَٔرُوا الْيَوْمَ اِنَّكُمْ مِّنَّا لَا تُنْصَرُوْنَ ۝٦٥	65

প্রতিবর্ণায়ন	লা– তাজআরুল ইয়াওমা (قف) ইন্নাকুম মিন্না– লা– তুংসারূন।	
তরজমা	তাহাদেরকে বলা হইবে, 'আজ আর্তনাদ করিও না, তোমরা আমার সাহায্য পাইবে না।'	
Transliteration	Lā taj-'arul-yawm; 'innakum-minnā lā tunṣarūn	
Translation	(It will be said): "Groan not in supplication this day: for you shall certainly not be helped by Us.	
	قَدۡ كَانَتۡ اٰيٰتِىۡ تُتۡلٰى عَلَيۡكُمۡ فَكُنۡتُمۡ عَلٰٓى اَعۡقَابِكُمۡ تَنۡكِصُوۡنَ ۝٦٦	66
প্রতিবর্ণায়ন	ক˙াদ কা–নাত আ–য়া–তী তুতলা– আলাইকুম ফাকুংতুম 'আলা˜ আ'ক˙া–বিকুম তাংকিসূন।	
তরজমা	আমার আয়াত তো তোমাদের নিকট আবৃত্তি করা হইত, কিন্তু তোমরা পিছনে ফিরিয়া সরিয়া পড়িতে–	
Transliteration	Qad kānat 'Āyātī tutlā 'alaykum fa-kuntum 'alā 'a'-qābikum tankiṣūn	
Translation	"My Signs used to be rehearsed to you, but you used to turn back on your heels-	
	مُسۡتَكۡبِرِيۡنَ ۖۚ بِهٖ سٰمِرًا تَهۡجُرُوۡنَ ۝٦٧	67
প্রতিবর্ণায়ন	মুছতাক্‌বিরীনা (ق) বিহী ছা–মিরাং তাহ্‌জুরূন।	
তরজমা	দম্ভভরে, এই বিষয়ে অর্থহীন গল্প-গুজব করিতে করিতে।	
Transliteration	Mustak-birīna bihī sāmiran-tahjurūn	
Translation	"In arrogance: talking nonsense about the (Qur'ān), like one telling fables by night."	
	اَفَلَمۡ يَدَّبَّرُوا الۡقَوۡلَ اَمۡ جَآءَهُمۡ مَّا لَمۡ يَاۡتِ اٰبَآءَهُمُ الۡاَوَّلِيۡنَ ۝٦٨	68
প্রতিবর্ণায়ন	আফালাম ইয়াদ্দাব্‌বারুল ক˙াওলা আম জা~আহুম মা–লাম ইয়া'তি আ–বা~আ হুমুল আওওয়ালীন।	
তরজমা	তবে কি উহারা এই বাণী অনুধাবন করে না? অথবা উহাদের নিকট কি এমন কিছু আসিয়াছে যাহা উহাদের পূর্বপুরুষদের নিকট আসে নাই ?	
Transliteration	'Afalam yaddabbarul-Qaw-la 'am jā-'ahum-mā lam ya'-ti 'ābā-'ahumul-'awwalīn	
Translation	Do they not ponder over the Word (of Allāh), or has anything (new) come to them that did not come to their fathers of old?	
	اَمۡ لَمۡ يَعۡرِفُوۡا رَسُوۡلَهُمۡ فَهُمۡ لَهٗ مُنۡكِرُوۡنَ ۝٦٩	69
প্রতিবর্ণায়ন	আম লাম ইয়া'রিফূ রাছুলাহুম ফাহুম লাহূ মুংকিরূন।	

তরজমা	অথবা উহারা কি উহাদের রাসূলকে চিনে না বলিয়া তাহাকে অস্বীকার করে ?	
Transliteration	’Am lam ya‘-rifū Rasūlahum fahum lahum munki-rūn	
Translation	Or do they not recognise their Messenger, that they deny him?	
	اَمۡ یَقُوۡلُوۡنَ بِهٖ جِنَّۃٌ ؕ بَلۡ جَآءَهُمۡ بِالۡحَقِّ وَ اَکۡثَرُهُمۡ لِلۡحَقِّ کٰرِهُوۡنَ ﴿۷۰﴾	70
প্রতিবর্ণায়ন	আম ইয়াকূ্লূনা বিহী জিন্নাতুম (ط) বাল জা~আহুম বিল্হাক্কি ওয়া আকছারুহুম লিলহাক্কি কা–রিহূন।	
তরজমা	অথবা উহারা কি বলে যে, সে উন্মাদনাগ্রস্ত, বস্তুত সে উহাদের নিকট সত্য আনিয়াছে এবং উহাদের অধিকাংশ সত্যকে অপসন্দ করে।	
Transliteration	’Am yaqūlūna bihī jinnah? Bal-jā-’ahum-bil-Ḥaqqi wa ’aktharuhum lil-Ḥaqqi kārihūn	
Translation	Or do they say, "He is possessed"? Nay, he has brought them the Truth, but most of them hate the Truth.	
	وَلَوِ اتَّبَعَ الۡحَقُّ اَهۡوَآءَهُمۡ لَفَسَدَتِ السَّمٰوٰتُ وَالۡاَرۡضُ وَمَنۡ فِیۡهِنَّ ؕ بَلۡ اَتَیۡنٰهُمۡ بِذِکۡرِهِمۡ فَهُمۡ عَنۡ ذِکۡرِهِمۡ مُّعۡرِضُوۡنَ ﴿ؕ۷۱﴾	71
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা বিত্তাবা‘আল হাক্কু আহ্ওয়া~আহুম লাফাছাদাতিছ্ ছামা-ওয়া–তু ওয়াল আরদ ওয়া মাং ফীহিন্না (ط) বাল আতাইনা–হুম বিযিকরিহিম ফাহুম ‘আন যিকরিহিম মু‘রিদূন।	
তরজমা	সত্য যদি উহাদের কামনা-বাসনার অনুগামী হইত তবে বিশৃংখল হইয়া পড়িত আকাশমণ্ডলী, পৃথিবী এবং উহাদের মধ্যবর্তী সমস্ত কিছুই। পক্ষান্তরে আমি উহাদেরকে দিয়াছি উপদেশ, কিন্তু উহারা উপদেশ হইতে মুখ ফিরাইয়া নেয়।	
Transliteration	Wa la-wittaba-‘al-Ḥaqqu ’ahwā-’ahum lafasadatis-samāwātu wal-’arḍu wa manfīhinn! Bal’ataynāhum-bidhikrihim fahum ‘an-dh ikrihi mu‘riḍūn	
Translation	If the Truth had been in accord with their desires, truly the heavens and the earth, and all beings therein would have been in confusion and corruption! Nay, We have sent them their admonition, but they turn away from their admonition.	
	اَمۡ تَسۡـَٔلُهُمۡ خَرۡجًا فَخَرَاجُ رَبِّکَ خَیۡرٌ ٭ۖ وَّ هُوَ خَیۡرُ الرّٰزِقِیۡنَ ﴿۷۲﴾	72
প্রতিবর্ণায়ন	আম তাছ্আলুহুম খার্জাং ফাখারা–জু রাব্বিকা খাইরুওঁ (ق) ওয়া হুওয়া খাইরুর রা–ঝিকীন।	
তরজমা	অথবা তুমি কি উহাদের নিকট কোন প্রতিদান চাও ? তোমার প্রতিপালকের প্রতিদানই শ্রেষ্ঠ এবং তিনিই শ্রেষ্ঠ রিযিকদাতা।	

Transliteration	’Amtas-’aluhum kharjan-fa-kharāju Rabbika khayr; wa Huwa Kh ayrur-rāziqīn	
Translation	Or is it that you askest them for some recompense? But the recompense of your Lord is best: He is the Best of those who give sustenance.	
	وَاِنَّكَ لَتَدْعُوْهُمْ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٧٣﴾	73
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্নাকা লাতাদ‘উহুম ইলা- সিরা-তিম মুছতাকীম।	
তরজমা	তুমি তো উহাদেরকে সরল পথে আহ্বান করিতেছ।	
Transliteration	Wa ’innaka latad‘ūhum ’ilā Ṣirāṭim-Mustaqīm	
Translation	But verily you call them to the Straight Way;	
	وَاِنَّ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ لَنٰكِبُوْنَ ﴿٧٤﴾	74
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্নাল্লাযীনা লা-ইউ’মিনূনা বিলআ-খিরাতি ‘আনিস্‌সিরা-তি লানা-কিবূন।	
তরজমা	যাহারা আখিরাতে বিশ্বাস করে না তাহারা তো সরল পথ হইতে বিচ্যুত,	
Transliteration	Wa ’innalladhīna lā yu’minūna bil-’Ākhirati‘aniṣ-Ṣirāṭi la-nākibūn	
Translation	And verily those who believe not in the Hereafter are deviating from that Way.	
	وَلَوْ رَحِمْنٰهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِّنْ ضُرٍّ لَّلَجُّوْا فِيْ طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُوْنَ ﴿٧٥﴾	75
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাও রাহিমনা-হুম ওয়াকাশাফনা- মা- বিহিম মিং দুররিল লালাজজু ফী তুগইয়া-নিহিম ইয়া‘মাহূন।	
তরজমা	আমি উহাদেরকে দয়া করিলেও এবং উহাদের দুঃখ-দৈন্য দূর করিলেও উহারা অবাধ্যতায় বিভ্রান্তের ন্যায় ঘুরিতে থাকিবে।	
Transliteration	Wa law raḥimnāhum wa kashafnā mā bihim-min-ḍurril-lalajjū fī ṭughyānihim ya‘mahūn	
Translation	If We had mercy on them and removed the distress which is on them, they would obstinately persist in their transgression, wandering in distraction to and fro.	
	وَلَقَدْ اَخَذْنٰهُمْ بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوْا لِرَبِّهِمْ وَمَا يَتَضَرَّعُوْنَ ﴿٧٦﴾	76
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাকাদ আখাযনা-হুম বিল’আযা-বি ফামাছতা কা-নূ লিরাব্বিহিম ওয়ামা-ইয়াতাদাররা‘উন।	
তরজমা	আমি তো উহাদেরকে শাস্তি দ্বারা ধৃত করিলাম, কিন্তু উহারা উহাদের প্রতিপালকের প্রতি বিনত হইল না এবং কাতর প্রার্থনাও করে না।	

| --- | --- | --- |
Transliteration	Wa laqad ‘akhadhnāhum bil-‘Adhābi famastakānū li-Rabbihim wa mā yataḍarra‘ūn	
Translation	We inflicted Punishment on them, but they humbled not themselves to their Lord, nor do they submissively entreat (Him)!-	
	حَتّٰۤى اِذَا فَتَحۡنَا عَلَيۡهِمۡ بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيۡدٍ اِذَا هُمۡ فِيۡهِ مُبۡلِسُوۡنَ ۝٧٧	77
প্রতিবর্ণায়ন	হ˙াত্তা˜ ইয˙া–ফাতাহ˙না– ‘আলাইহিম বা–বাং য˙া– ‘আয˙া–বিং শাদীদিন ইয˙া–হুম ফীহি মুব্লিছূন।	
তরজমা	অবশেষে যখন আমি উহাদের জন্য কঠিন শাস্তির দুয়ার খুলিয়া দেই তখনই উহারা ইহাতে হতাশ হইয়া পড়ে।	
Transliteration	Ḥattā ’idhā fataḥnā ‘alayhim bāban dhā ‘adhābin shadīdin ’idhā hum fīhi mublisūn	
Translation	Until We open on them a gate leading to a severe Punishment: then Lo! they will be plunged in despair therein!	
	وَهُوَ الَّذِىۡۤ اَنۡشَاَ لَـكُمُ السَّمۡعَ وَالۡاَبۡصَارَ وَالۡاَفۡـِٕدَةَ ؕ قَلِيۡلًا مَّا تَشۡكُرُوۡنَ ۝٧٨	78
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুওয়াল্লায˙ী˜ আংশাআলাকুমুছ ছাম‘আ ওয়াল আবসা–রা ওয়াল আফইদাতা (ط) ক˙ালীলাম মা– তাশ্কুরূন।	
তরজমা	তিনিই তোমাদের জন্য কর্ণ, চক্ষু ও অন্তঃকরণ সৃষ্টি করিয়াছেন; তোমরা অল্পই কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করিয়া থাক।	
Transliteration	Wa Huwalladhī ’ansha-’a lakumus-sam-‘awal-‘abṣāra wal-’af-’idah; qalīlam-mā tashkurūn	
Translation	It is He Who has created for you (the faculties of) hearing, sight, feeling and understanding: little thanks it is you give!	
	وَهُوَ الَّذِىۡ ذَرَاَكُمۡ فِى الۡاَرۡضِ وَاِلَيۡهِ تُحۡشَرُوۡنَ ۝٧٩	79
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুওয়াল্লায˙ী য˙ারা–আকুম ফিল আর্দ˙ি ওয়া ইলাইহি তুহ˙শারূন।	
তরজমা	তিনিই তোমাদেরকে পৃথিবীতে বিস্তৃত করিয়াছেন এবং তোমাদেরকে তাঁহারই নিকট একত্র করা হইবে।	
Transliteration	Wa Huwalladhī dhara-’akum fil-’arḍi wa ’ilayhi tuḥ-sharūn	
Translation	And He has multiplied you through the earth, and to Him shall you be gathered back.	
	وَهُوَ الَّذِىۡ يُحۡىٖ وَيُمِيۡتُ وَلَهُ اخۡتِلَافُ الَّيۡلِ وَالنَّهَارِ ؕ اَفَلَا تَعۡقِلُوۡنَ ۝٨٠	80

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুওয়াল্লায ী ইউহ য়ী ওয়া ইউমীতু ওয়ালাহুখ্তিলা–ফুল্ লাইলি ওয়ান্নাহা–রি (ط) আফালা–তা'কি লূন।	
তরজমা	তিনিই জীবন দান করেন এবং মৃত্যু ঘটান এবং তাঁহারই অধিকারে রাত্রি ও দিবসের পরিবর্তন। তবুও কি তোমরা বুঝিবে না ?	
Transliteration	Wa Huwalla<u>dh</u>ī yuḥyī wa yumītu wa lahu<u>kh</u>-tilāful-layli wan-nahār; ’afalā ta‘-qilūn	
Translation	It is He Who gives life and death, and to Him (is due) the alternation of Night and Day: will you not then understand?	
	بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ الْأَوَّلُونَ ﴿٨١﴾	81
প্রতিবর্ণায়ন	বাল ক া–লূ মিছ লা মা– ক া–লাল আওওয়ালূন।	
তরজমা	এতদসত্ত্বেও উহারা বলে, যেমন বলিয়াছিল পূর্ববর্তীরা।	
Transliteration	Bal qālū mi<u>th</u>la mā qālal-’Awwalūn	
Translation	On the contrary they say things similar to what the ancients said.	
	قَالُوٓا۟ أَءِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٨٢﴾	82
প্রতিবর্ণায়ন	কা–লূ˜ আইয া–মিতনা– ওয়া কুন্না– তুরা–বাওঁ ওয়া ‘ইজা–মান আইন্না– লামাব‘উছূ ন।	
তরজমা	উহারা বলে, ‘আমাদের মৃত্যু ঘটিলে ও আমরা মৃত্তিকা ও অস্থিতে পরিণত হইলেও কি আমরা উত্থিত হইব ?	
Transliteration	Qālū ’a-’i<u>dh</u>ā mitnā wa kunnā turābanw wa ‘iẓā-man ’a-’innā la-mab-‘ū<u>th</u>ūn	
Translation	They say: "What! when we die and become dust and bones, could we really be raised up again?	
	لَقَدْ وُعِدْنَا نَحْنُ وَءَابَآؤُنَا هَٰذَا مِن قَبْلُ إِنْ هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٨٣﴾	83
প্রতিবর্ণায়ন	লাক াদ উ‘ইদনা– নাহ নু ওয়া আ–বা~উনা– হা–য া– মিং ক াবলু ইন হা–য া˜ ইল্লা˜ আছা–ত ীরুল আওওয়ালীন।	
তরজমা	‘আমাদেরকে তো এই বিষয়েই প্রতিশ্রুতি প্রদান করা হইয়াছে এবং অতীতে আমাদের পূর্বপুরুষগণকেও। ইহা তো সে কালের উপকথা ব্যতীত আর কিছুই নয়।’	
Transliteration	Laqad wu-‘idnā naḥnu wa ’ābā-’unā hā<u>dh</u>ā min qablu ’in hā<u>dh</u>ā ’illā ’asā-ṭīrul-’awwalīn	
Translation	"Such things have been promised to us and to our fathers before! they are nothing but tales of the ancients!"	

	قُلْ لِّمَنِ الْاَرْضُ وَمَنْ فِيْهَآ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٨٤﴾	**84**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বুল লিমানিল আর্‌দ্ব ওয়া মাং ফীহা~ ইং কুংতুম তা‘লামূন।	
তরজমা	জিজ্ঞাসা কর, ‘এই পৃথিবী এবং ইহাতে যাহারা আছে তাহারা কাহার, যদি তোমরা জান ?’	
Transliteration	Qul-limanil-’arḍu wa manfī-hā ’in-kuntum ta‘-lamūn	
Translation	Say: "To whom belong the earth and all beings therein? (say) if you know!"	
	سَيَقُوْلُوْنَ لِلّٰهِ ؕ قُلْ اَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ ﴿٨٥﴾	**85**
প্রতিবর্ণায়ন	ছাইয়াক্বূলূনা লিল্লা-হি (ط) ক্বুল আফালা- তায্‌াক্কারূন।	
তরজমা	উহারা বলিবে, ‘আল্লাহ্‌র’। বল, ‘তবুও কি তোমরা শিক্ষা গ্রহণ করিবে না ?’	
Transliteration	Sa-yaqūlūna li-LLāh! Qul ’afalā ta<u>dh</u>akkarūn	
Translation	They will say, "To Allāh!" say: "Yet will you not receive admonition?"	
	قُلْ مَنْ رَّبُّ السَّمٰوٰتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيْمِ ﴿٨٦﴾	**86**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বুল মার রাব্বুছ্ছামা-ওয়া-তিছ্ছাব‘ই ওয়া রাব্বুল ‘আরশিল ‘আজ ীম।	
তরজমা	জিজ্ঞাসা কর, ‘কে সপ্ত আকাশ এবং মহা‘আরশের অধিপতি ?’	
Transliteration	Qul mar-Rabbussamāwātis-sab‘i wa Rabbul-‘Ar<u>sh</u>il-‘Aẓīm	
Translation	Say: "Who is the Lord of the seven heavens, and the Lord of the Throne (of Glory) Supreme?"	
	سَيَقُوْلُوْنَ لِلّٰهِ ؕ قُلْ اَفَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿٨٧﴾	**87**
প্রতিবর্ণায়ন	ছাইয়াক্বূলূনা লিল্লা-হি (ط) ক্বুল আফালা- তাত্তাক্বূন।	
তরজমা	উহারা বলিবে, ‘আল্লাহ্‌’। বল, ‘তবুও কি তোমরা সাবধান হইবে না ?’	
Transliteration	Sa-yaqūlna li-LLāh. Qul ’afalā tattaqūn	
Translation	They will say, "(They belong) to Allāh." Say: "Will you not then be filled with awe?"	
	قُلْ مَنْۢ بِيَدِهٖ مَلَكُوْتُ كُلِّ شَىْءٍ وَّهُوَ يُجِيْرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٨٨﴾	**88**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বুল মাম বিইয়াদিহী মালাকূতু কুল্লি শাইয়িওঁ ওয়া হুওয়া ইউজীরু ওয়ালা- ইউজা-রু ‘আলাইহি ইং কুংতুম তা‘লামূন।	
তরজমা	জিজ্ঞাসা কর, ‘সকল কিছুর কর্তৃত্ব কাহার হাতে, যিনি আশ্রয় দান করেন এবং যাঁহার উপর আশ্রয়দাতা নাই, যদি তোমরা জান ?’	

Transliteration	Qul mam-biyadihī Malakūtu kulli shay-’inw-wa Huwa yujīru wa lā yujāru ‘alayhi ’in-kuntum ta‘-lamūn	
Translation	Say: "Who is it in whose hands is the governance of all things,- who protects (all), but is not protected (of any)? (say) if you know."	
	سَيَقُوْلُوْنَ لِلّٰهِ ؕ قُلْ فَاَنّٰى تُسْحَرُوْنَ ﴿٨٩﴾	**89**
প্রতিবর্ণায়ন	ছাইয়াকূ্লূনা লিল্লা–হি (ط) কু্ল ফাআন্না– তুছহ্‌ারূন।	
তরজমা	উহারা বলিবে, ‘আল্লাহ্‌র’। বল, ‘তবুও তোমরা কেমন করিয়া মোহগ্রস্ত হইতেছ ?’	
Transliteration	Sa-yaqūlūna li-LLāh. Qul fa-’annā tus-ḥarūn	
Translation	They will say, "(It belongs) to Allāh." Say: "Then how are you deluded?"	
	بَلْ اَتَيْنٰهُمْ بِالْحَقِّ وَاِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ﴿٩٠﴾	**90**
প্রতিবর্ণায়ন	বাল আতাইনা–হুম বিলহ্‌াক্কি ওয়া ইন্নাহুম লাকা–যি্বূন।	
তরজমা	বরং আমি তো উহাদের নিকট সত্য পৌঁছাইয়াছি; কিন্তু উহারা তো নিশ্চিত মিথ্যাবাদী।	
Transliteration	Bal ’ataynāhum-bil-Ḥaqqi wa ’innahum la-kādhibūn	
Translation	We have sent them the Truth: but they indeed practise falsehood!	
	مَا اتَّخَذَ اللّٰهُ مِنْ وَّلَدٍ وَّمَا كَانَ مَعَهٗ مِنْ اِلٰهٍ اِذًا لَّذَهَبَ كُلُّ اِلٰهٍۢ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَا بَعْضُهُمْ عَلٰى بَعْضٍ ؕ سُبْحٰنَ اللّٰهِ عَمَّا يَصِفُوْنَ ﴿٩١﴾	**91**
প্রতিবর্ণায়ন	মাত্তাখায্‌াল্লা–হু মিওঁ ওয়ালাদিওঁ ওয়ামা– কা–না মা‘আহূ মিন ইলা–হিন ইয্‌াল লায্‌াহাবা কুল্লু ইলা–হিম বিমা– খালাক্‌া ওয়া লা‘আলা– বা‘দ্‌ুহুম ‘আলা– বা‘দি্ং (ط) ছুবহ্‌া–নাল্লা–হি ‘আম্মা– ইয়াসিফূন।	
তরজমা	আল্লাহ্‌ কোন সন্তান গ্রহণ করেন নাই এবং তাঁহার সঙ্গে অপর কোন ইলাহ্‌ নাই; যদি থাকিত তবে প্রত্যেক ইলাহ্‌ স্বীয় সৃষ্টি লইয়া পৃথক হইয়া যাইত এবং একে অপরের উপর প্রাধান্য বিস্তার করিত। উহারা যাহা বলে তাহা হইতে আল্লাহ্‌ কত পবিত্র!	
Transliteration	Mattakhadha-LLāhu minw-waladinw-wa mā kāna ma‘ahū min ’ilāhin ’idhalladhahaba kullu ’ilāhim-bimā khalaqa wa la-‘alā ba‘-ḍuhum ‘alā ba‘ḍ! Subḥāna-LLāhi ‘ammā yaṣifūn	

Translation	No son did Allāh beget, nor is there any god along with Him: (if there were many gods), behold, each god would have taken away what he had created, and some would have lorded it over others! Glory to Allāh! (He is free) from the (sort of) things they attribute to Him!	
	عٰلِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعٰلٰى عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ۝٩٢	92
প্রতিবর্ণায়ন	‘আ–লিমিল গাইবি ওয়াশশাহা–দাতি ফাতা‘আ–লা– ‘আম্মা– ইউশ্‌রিকূন।	
তরজমা	তিনি দৃশ্য ও অদৃশ্যের পরিজ্ঞাতা, উহারা যাহাকে শরীক করে তিনি তাহার উর্ধ্বে।	
Transliteration	‘Ālimil-ghaybi wash-shahādati fa-ta-‘ālā ‘ammā yushrikūn	
Translation	He knows what is hidden and what is open: too high is He for the partners they attribute to Him!	
	قُلْ رَّبِّ اِمَّا تُرِيَنِّيْ مَا يُوْعَدُوْنَ ۝٩٣	93
প্রতিবর্ণায়ন	ক্‌ুররাব্বি ইম্মা– তুরিইয়ান্নী মা–ইউ‘আদূন।	
তরজমা	বল, ‘হে আমার প্রতিপালক! যে বিষয়ে তাহাদেরকে প্রতিশ্রুতি প্রদান করা হইতেছে, তুমি যদি তাহা আমাকে দেখাইতে চাও,	
Transliteration	Qur-Rabbi ’immā turiyannī mā yū-‘adūn	
Translation	Say: "O my Lord! if You will show me (in my lifetime) that which they are warned against -	
	رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِيْ فِي الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ۝٩٤	94
প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বি ফালা– তাজ‘আলনী ফিল ক্বাউমিজ্‌ জ্বা–লিমীন।	
তরজমা	‘তবে, হে আমার প্রতিপালক! তুমি আমাকে জালিম সম্প্রদায়ের অন্তর্ভুক্ত করিও না।’	
Transliteration	Rabbi falā taj-‘alnī fil-qawmiẓ-ẓālimīn	
Translation	"Then, O my Lord! put me not amongst the people who do wrong!"	
	وَاِنَّا عَلٰٓى اَنْ نُّرِيَكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقٰدِرُوْنَ ۝٩٥	95
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না– ‘আলা~ আননুরিইয়াকা মা– না‘ইদুহুম লাক্বা–দিরূন।	
তরজমা	আমি তাহাদেরকে যে বিষয়ে প্রতিশ্রুতি প্রদান করিতেছি আমি তাহা তোমাকে দেখাইতে অবশ্যই সক্ষম।	
Transliteration	Wa ’innā ‘alā ’an-nuriyaka mā na-‘iduhum la-Qādirūn	
Translation	And We are certainly able to show you (in fulfilment) that against which they are warned.	

	اِدۡفَعۡ بِالَّتِیۡ هِیَ اَحۡسَنُ السَّیِّئَةَ ؕ نَحۡنُ اَعۡلَمُ بِمَا یَصِفُوۡنَ ﴿۹۶﴾	96
প্রতিবর্ণায়ন	ইদফা‘ বিল্লাতী হিইয়া আহ্ছানুছ ছাইয়িআতা (ط) নাহ্নু আ‘লামু বিমা– ইয়াসিফূন।	
তরজমা	মন্দের মুকাবিলা কর যাহা উত্তম তাহা দ্বারা; উহারা যাহা বলে আমি সে সম্বন্ধে সবিশেষ অবহিত।	
Transliteration	’Idfa‘ billatī hiya ’aḥsa-nussayyi-’ah; Naḥnu ’a‘-lamu bimā yaṣifūn	
Translation	Repel evil with that which is best: We are well acquainted with the things they say.	
	وَ قُلۡ رَّبِّ اَعُوۡذُ بِکَ مِنۡ هَمَزٰتِ الشَّیٰطِیۡنِ ﴿۹۷﴾	97
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কু্র রাব্বি আ‘উযু্বিকা মিন হামাঝা–তিশ্শাইয়া–ত্বীন।	
তরজমা	বল, ‘হে আমার প্রতি-পালক! আমি তোমার আশ্রয় প্রার্থনা করি শয়তানের প্ররোচনা হইতে,	
Transliteration	Waqur-Rabbi ’a-‘ūdhu bika min hamazātish-shayāṭīni	
Translation	And say "O my Lord! I seek refuge with You from the suggestions of the Evil Ones.	
	وَ اَعُوۡذُ بِکَ رَبِّ اَنۡ یَّحۡضُرُوۡنِ ﴿۹۸﴾	98
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আ‘উযু্বিকা রাব্বি আইঁ ইয়াহ্দু্রূন।	
তরজমা	‘হে আমার প্রতিপালক! আমি তোমার আশ্রয় প্রার্থনা করি আমার নিকট উহাদের উপস্থিতি হইতে।’	
Transliteration	Wa ’a-‘ūdhū bika Rabbi’any-yaḥḍurūn	
Translation	"And I seek refuge with You O my Lord! lest they should come near me."	
	حَتّٰۤی اِذَا جَآءَ اَحَدَهُمُ الۡمَوۡتُ قَالَ رَبِّ ارۡجِعُوۡنِ ﴿۹۹﴾	99
প্রতিবর্ণায়ন	হ্বাত্তা~ ইযা– জা~আ আহ্বাদাহুমুল মাওতু কা–লা রাব্বির্ জি‘উন।	
তরজমা	যখন উহাদের কাহারও মৃত্যু উপস্থিত হয় তখন সে বলে, ‘হে আমার প্রতিপালক! আমাকে পুনরায় প্রেরণ কর,	
Transliteration	Ḥattā ’idhā jā-’a ’aḥadahumul-mawtu qāla Rabbir-ji-‘ūn	
Translation	(In Falsehood will they be) Until, when death comes to one of them, he says: "O my Lord! send me back (to life),-	

	لَعَلِّيْٓ اَعْمَلُ صَالِحًا فِيْمَا تَرَكْتُ كَلَّا ۭ اِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَاۗىِٕلُهَا ۭ وَمِنْ وَّرَاۗىِٕهِمْ بَرْزَخٌ اِلٰى يَوْمِ يُبْعَثُوْنَ ﴿١٠٠﴾	100
প্রতিবর্ণায়ন	লা‘আল্লী˜ আ‘মালু সা-লিহাং ফীমা- তারাক্তু কাল্লা- (ط) ইন্নাহা- কালিমাতুন হুওয়া কা-~ইলুহা- (ط) ওয়ামিওঁ ওয়ারা~ইহিম বারঝাখুন ইলা- ইয়াওমি ইউব‘আছূ ন।	
তরজমা	‘যাহাতে আমি সৎকর্ম করিতে পারি যাহা আমি পূর্বে করি নাই।’ না, ইহা হইবার নয়। ইহা তো উহার একটি উক্তি মাত্র। উহাদের সম্মুখে বারযাখ থাকিবে উত্থান দিবস পর্যন্ত।	
Transliteration	La-‘allī ’a‘-malu ṣāli-ḥan-fīmā taraktu kallā! ’Innahā kalimatun huwa qā-’iluhā. Wa minw-warā-’ihim Barza<u>kh</u>un ’ilā yawmi yub-‘a<u>th</u>ūn	
Translation	"In order that I may work righteousness in the things I neglected." - "By no means! It is but a word he says."- Before them is a Partition till the Day? They are raised up.	
	فَاِذَا نُفِخَ فِي الصُّوْرِ فَلَآ اَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَىِٕذٍ وَّلَا يَتَسَاۗءَلُوْنَ ﴿١٠١﴾	101
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইযা- নুফিখা ফিসসূরি ফালা˜ আংছা-বা বাইনাহুম ইয়াওমায়িযিওঁ ওয়ালা- ইয়াতাছা~আলূন।	
তরজমা	এবং যেদিন শিংগায় ফুৎকার দেওয়া হইবে সেদিন পরস্পরের মধ্যে আত্মীয়তার বন্ধন থাকিবে না, এবং একে অপরের খোঁজ-খবর লইবে না,	
Transliteration	Fa-’i<u>dh</u>ā nufi<u>kh</u>a fiṣ-Ṣūri falā ’ansāba baynahum Yawma-’i<u>dh</u>inw-wa lā yatasā’lūn	
Translation	Then when the Trumpet is blown, there will be no more relationships between them that Day, nor will one ask after another!	
	فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِيْنُهٗ فَاُولٰۗىِٕكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ﴿١٠٢﴾	102
প্রতিবর্ণায়ন	ফামাং ছাকুলাত মাওয়া-ঝীনুহূ ফাউলা~ইকা হুমুল মুফলিহূন।	
তরজমা	এবং যাহাদের পাল্লা ভারী হইবে তাহারাই হইবে সফলকাম,	
Transliteration	Faman-<u>th</u>aqulat mawāzīnuhū fa-’ulā-’ika humul-Mufliḥūn	
Translation	Then those whose balance (of good deeds) is heavy,- they will attain salvation:	
	وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِيْنُهٗ فَاُولٰۗىِٕكَ الَّذِيْنَ خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ فِيْ جَهَنَّمَ خٰلِدُوْنَ ﴿١٠٣﴾	103

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মান খাফ্‌ফাত মাওয়া–ঝীনুহূ ফাউলা~ইকাল্লায ীনা খাছিরূ˜ আংফুছাহুম ফী জাহান্নামা খা–লিদূন।	
তরজমা	এবং যাহাদের পাল্লা হাল্‌কা হইবে তাহারাই নিজেদের ক্ষতি করিয়াছে; উহারা জাহান্নামে স্থায়ী হইবে।	
Transliteration	Wa man <u>kh</u>affat mawāzīnuhū fa-’ulā-’ikalla<u>dh</u>īna <u>kh</u>asirū ’an-fusahum fī Jahannama <u>kh</u>ālidūn	
Translation	But those whose balance is light, will be those who have lost their souls, in Jahannam will they abide.	
	تَلْفَحُ وُجُوهَهُمُ النَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ ١٠٤	104
প্রতিবর্ণায়ন	তালফাহু উজূহাহুমুন্‌না–রু ওয়া হুম ফীহা– কা–লিহূ ন।	
তরজমা	অগ্নি উহাদের মুখমণ্ডল দগ্ধ করিবে এবং উহারা সেখানে থাকিবে বীভৎস চেহারায়;	
Transliteration	Talfaḥu wujūhahumun-Nāru wa hum fīhā kāli-ḥūn	
Translation	The Fire will burn their faces, and they will therein grin, with their lips displaced.	
	أَلَمْ تَكُنْ آيَاتِي تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ١٠٥	105
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম তাকুন আ–য়া–তী তুত্‌লা– ‘আলাইকুম ফাকুংতুম বিহা– তুকায্‌যি বূন।	
তরজমা	তোমাদের নিকট কি আমার আয়াতসমূহ আবৃত্তি করা হইত না ? অথচ তোমরা সেই সকল অস্বীকার করিতে।	
Transliteration	’Alam takun ’Āyātī tutlā ‘alaykum fakuntum-bihā tuka<u>dh</u> <u>dh</u>ibūn	
Translation	"Were not My Signs rehearsed to you, and you did but treat them as falsehood?"	
	قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ ١٠٦	106
প্রতিবর্ণায়ন	কা–লূ রাব্বানা– গালাবাত ‘আলাইনা– শিক ওয়াতুনা– ওয়াকুন্না– কাওমাং দা~ল্লীন।	
তরজমা	উহারা বলিবে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! দুর্ভাগ্য আমাদেরকে পাইয়া বসিয়াছিল এবং আমরা ছিলাম এক বিভ্রান্ত সম্প্রদায়;	
Transliteration	Qālū Rabbanā <u>gh</u>alabat ‘alaynā <u>sh</u>iqwatunā wa kunnā qawman ḍāllīn	
Translation	They will say: "our Lord! Our misfortune overwhelmed us, and we became a people astray!	
	رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ ١٠٧	107
প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বানা˜ আখ্‌রিজ্‌না–মিনহা–ফাইন ‘উদনা–ফাইন্না–জ া–লিমূন।	

তরজমা	‘হে আমাদের প্রতিপালক! এই অগ্নি হইতে আমাদেরকে উদ্ধার কর; অতঃপর আমরা যদি পুনরায় কুফরী করি তবে তো আমরা অবশ্যই সীমালংঘনকারী হইব।’	
Transliteration	Rabbanā ’akhrijnā minhā fa-’in ‘udnā fa-’innā ẓālimūn	
Translation	"Our Lord! bring us out of this: if ever we return (to Evil), then shall we be wrong-doers indeed!"	
	قَالَ اخۡسَـُٔوۡا فِيۡهَا وَلَا تُكَلِّمُوۡنِ ﴿۱۰۸﴾	108
প্রতিবর্ণায়ন	ক া-লাখছাউ ফীহা- ওয়ালা- তুকাল্লিমূন।	
তরজমা	আল্লাহ্ বলিবেন, ‘তোরা হীন অবস্থায় এইখানে থাক্ এবং আমার সঙ্গে কোন কথা বলিস্ না।’	
Transliteration	Qālakh-sa-’ū fīhā wa lā tukallimūn	
Translation	He will say: "Be you driven into it (with ignominy)! And speak you not to Me!	
	اِنَّهٗ كَانَ فَرِيۡقٌ مِّنۡ عِبَادِىۡ يَقُوۡلُوۡنَ رَبَّنَاۤ اٰمَنَّا فَاغۡفِرۡ لَنَا وَارۡحَمۡنَا وَاَنۡتَ خَيۡرُ الرّٰحِمِيۡنَ ﴿۱۰۹﴾	109
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহূ কা-না ফারীকু ম্ মিন্ ‘ইবা-দী ইয়াকূ লূনা রাব্বানা˜ আ-মান্না-ফাগফির্লানা- ওয়ার্হ ম্না- ওয়াআংতা খাইরুর রা-হি মীন।	
তরজমা	আমার বান্দাগণের মধ্যে একদল ছিল যাহারা বলিত, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! আমরা ঈমান আনিয়াছি, তুমি আমাদেরকে ক্ষমা কর ও দয়া কর, তুমি তো সর্বশ্রেষ্ঠ দয়ালু।’	
Transliteration	’Innahū kāna farīqum-min ‘ibādī yaqūlūna Rabbanā ’āmannā faghfir lanā warḥamnā wa ’Anta khayrur-rāḥimīn	
Translation	"A part of My servants there was, who used to pray, our Lord! We believe; then do You forgive us, and have mercy upon us: For You are the Best of those who show mercy!"	
	فَاتَّخَذۡتُمُوۡهُمۡ سِخۡرِيًّا حَتّٰٓى اَنۡسَوۡكُمۡ ذِكۡرِىۡ وَكُنۡتُمۡ مِّنۡهُمۡ تَضۡحَكُوۡنَ ﴿۱۱۰﴾	110
প্রতিবর্ণায়ন	ফাত্তাখায্ তুমূহুম ছিখরিইইয়ান হ াত্তা˜ আংছাওকুম যি ক্রী ওয়া কুংতুম মিন্হুম তাদ হ াকূন।	
তরজমা	‘কিন্তু তাহাদেরকে লইয়া তোমরা এতো ঠাট্টা-বিদ্রূপ করিতে যে, উহা তোমাদেরকে আমার কথা ভুলাইয়া দিয়াছিল। তোমরা তো তাহাদেরকে লইয়া হাসি-ঠাট্টাই করিতে।’	
Transliteration	Fattakhaẓ-tumūhum sikhriyyan ḥattā ’ansawkum Dhikrī wa kuntum-minhum taḍḥakūn	

Translation	"But you treated them with ridicule, so much so that (ridicule of) them made you forget My Message while you were laughing at them!	
	اِنِّىْ جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوْٓا ۙ اَنَّهُمْ هُمُ الْفَآئِزُوْنَ ﴿١١١﴾	111
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নী জাঝাইতুহুমুল ইয়াওমা বিমা– সাবারূ˜ (ۙ) আন্নাহুম হুমুল ফা~ইঝূন।	
তরজমা	'আমি আজ তাহাদেরকে তাহাদের ধৈর্যের কারণে এমনভাবে পুরস্কৃত করিলাম যে, তাহারাই হইল সফলকাম।'	
Transliteration	'Innī jazaytuhumul-yawma bimā ṣabarū 'anna-hum humul-Fā-'izūn	
Translation	"I have rewarded them this Day for their patience and constancy: they are indeed the ones that have achieved Bliss... "	
	قٰلَ كَمْ لَبِثْتُمْ فِى الْاَرْضِ عَدَدَ سِنِيْنَ ﴿١١٢﴾	112
প্রতিবর্ণায়ন	ক˙া–লা কাম লাবিছ˙তুম ফিল আরদি˙ 'আদাদা ছিনীন।	
তরজমা	আল্লাহ্ বলিবেন, 'তোমরা পৃথিবীতে কত বৎসর অবস্থান করিয়াছিলে ?'	
Transliteration	Qālū kam labiṯhtum fil-'arḍi 'adada sinīn	
Translation	He will say: "What number of years did you stay on earth?"	
	قَالُوْا لَبِثْنَا يَوْمًا اَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَسْـَٔلِ الْعَآدِّيْنَ ﴿١١٣﴾	113
প্রতিবর্ণায়ন	কা–লূ লাবিছ˙না– ইয়াওমান আও বা'দা ইয়াওমিং ফাছআলিল 'আ–দ্দীন।	
তরজমা	উহারা বলিবে, 'আমরা অবস্থান করিয়াছিলাম একদিন অথবা দিনের কিছু অংশ; আপনি না হয়, গণনাকারীদেরকে জিজ্ঞাসা করুন।'	
Transliteration	Qālū labithnā yawmam 'aw ba'ḍa yawmin fas-'alil-'āddīn	
Translation	They will say: "We stayed a day or part of a day: but ask those who keep account."	
	قٰلَ اِنْ لَّبِثْتُمْ اِلَّا قَلِيْلًا لَّوْ اَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿١١٤﴾	114
প্রতিবর্ণায়ন	ক˙া–লা ইল লাবিছ˙তুম ইল্লা– ক˙ালীলাল্ লাও আন্নাকুম কুংতুম তা'লামূন।	
তরজমা	তিনি বলিবেন, 'তোমরা অল্প কালই অবস্থান করিয়াছিলে, যদি তোমরা জানিতে!	
Transliteration	Qāla 'illabiṯhtum 'illā qalīlal-law 'annakum kuntum ta'lamūn	
Translation	He will say: "You stayed not but a little - if you had only known!	
	اَفَحَسِبْتُمْ اَنَّمَا خَلَقْنٰكُمْ عَبَثًا وَّاَنَّكُمْ اِلَيْنَا لَا تُرْجَعُوْنَ ﴿١١٥﴾	115
প্রতিবর্ণায়ন	আফাহ˙াছিব্তুম আন্নামা–খালাক˙না–কুম আবাছ˙াওঁ ওয়া আন্নাকুম ইলাইনা– লা– তুরজা'উন।	

তরজমা	'তোমরা কি মনে করিয়াছিলে যে, আমি তোমাদেরকে অনর্থক সৃষ্টি করিয়াছি এবং তোমরা আমার নিকট প্রত্যাবর্তিত হইবে না ?'	
Transliteration	'Afaḥasibtum 'annamā khalaq-nākum 'abathanw-wa 'annakum 'ilaynā lā turja-'ūn	
Translation	"Did you then think that We had created you in jest, and that you would not be brought back to Us (for account)?"	
	فَتَعٰلَى اللّٰهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ ۚ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيْمِ ﴿١١٦﴾	116
প্রতিবর্ণায়ন	ফাতাআ-লাল্লা-হুল মালিকুল হ়াক্কু (ج) লা~ইলা-হা ইল্লা-হুওয়া, রাব্বুল 'আরশিল কারীম।	
তরজমা	মহিমান্বিত আল্লাহ্ যিনি প্রকৃত মালিক, তিনি ব্যতীত কোন ইলাহ্ নাই; সম্মানিত আর্‌শের তিনি অধিপতি।	
Transliteration	Fata-'āla-LLāhul-Malikul-Ḥaqq; Lā'ilāha 'illā Hū; Rabbul-'Arsh karīm	
Translation	Therefore exalted be Allāh, the King, the Reality: there is no god but He, the Lord of the Throne of Honour!	
	وَمَنْ يَّدْعُ مَعَ اللّٰهِ اِلٰـهًا اٰخَرَ ۙ لَا بُرْهَانَ لَهٗ بِهٖ ۙ فَاِنَّمَا حِسَابُهٗ عِنْدَ رَبِّهٖ ؕ اِنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الْـكٰفِرُوْنَ ﴿١١٧﴾	117
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাইঁ ইয়াদ্'উ মা'আল্লা-হি ইলা-হান্ আ-খারা (ۙ) লা- বুরহা-না লাহূ বিহী (ۙ)ফাইন্নামা-হি়ছা-বুহূ 'ইংদা রাব্বিহী (ط) ইন্নাহূ লা-ইউফলিহু়ল্ কা-ফিরূন।	
তরজমা	যে ব্যক্তি আল্লাহ্‌র সঙ্গে ডাকে অন্য ইলাহ্‌কে, এই বিষয়ে তাহার নিকট কোন সনদ নাই; তাহার হিসাব তাহার প্রতিপালকের নিকট আছে; নিশ্চয়ই কাফিররা সফলকাম হইবে না।	
Transliteration	Wa many-yad'u ma-'a-LLāhi 'ilāhan 'ākhara lā burhāna lahū bihī fa-'innamā ḥisābuhū 'inda Rabbih!'Innahū lā yufliḥul-Kāfirūn	
Translation	If anyone invokes, besides Allāh, Any other god, he has no authority therefor; and his reckoning will be only with his Lord! and verily the Unbelievers will fail to win through!	
	وَقُلْ رَّبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَاَنْتَ خَيْرُ الرّٰحِمِيْنَ ﴿١١٨﴾	118
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক়ুর রাব্বিগফির ওয়ার্‌হ়াম ওয়া আংতা খাইরুর্‌রা-হি়মীন।	
তরজমা	বল, 'হে আমার প্রতিপালক! ক্ষমা কর ও দয়া কর, তুমিই তো সর্বশ্রেষ্ঠ দয়ালু।'	
Transliteration	Wa qur-Rabbigh-fir warḥam wa 'Anta khayrur-rāḥimīn	

Translation	So say: "O my Lord! Grant You forgiveness and mercy for You are the Best of those who show mercy!"	
	24 - An-Nur-নূর - النور	
	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ	
	سُوْرَةٌ اَنْزَلْنٰهَا وَفَرَضْنٰهَا وَاَنْزَلْنَا فِيْهَآ اٰيٰتٍۢ بَيِّنٰتٍ لَّعَلَّكُمْ تَذَكَّرُوْنَ ۝١	1
প্রতিবর্ণায়ন	ছূরাতুন আংঝাল্না-হা- ওয়া ফারাদ্'না-হা- ওয়া আংঝালনা-ফীহা˜ আ-য়া-তিম বাইয়িনা-তিল লা'আল্লাকুম তায'াক্কারূন।	
তরজমা	ইহা একটি সূরা, ইহা আমি অবতীর্ণ করিয়াছি এবং ইহার বিধান-কে অবশ্যপালনীয় করিয়াছি, ইহাতে আমি অবতীর্ণ করিয়াছি সুস্পষ্ট আয়াতসমূহ যাহাতে তোমরা উপদেশ গ্রহণ কর।	
Transliteration	Sūratun ’anzalnāha wa faraḍnāhā wa ’anzalnā fīhā ’Āyātim-Bayyinātil-la‘allakum ta<u>dh</u>akkarūn	
Translation	A sura which We have sent down and which We have ordained in it have We sent down Clear Signs, in order that you may receive admonition.	
	اَلزَّانِيَةُ وَالزَّانِيْ فَاجْلِدُوْا كُلَّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ ۖ وَّلَا تَأْخُذْكُمْ بِهِمَا رَأْفَةٌ فِيْ دِيْنِ اللّٰهِ اِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ۚ وَلْيَشْهَدْ عَذَابَهُمَا طَآئِفَةٌ مِّنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ۝٢	2
প্রতিবর্ণায়ন	আঝঝা-নিয়াতু ওয়াঝঝা-নী ফাজলিদূ কুল্লা ওয়াহি'দিম মিনহুমা- মিআতা জাল্দাতিঁও (ص) ওয়ালা-তা'খুয'কুম বিহিমা- রা'ফাতুং ফী দীনিল্লা-হি ইং কুংতুম তু'মিনূনা বিল্লা-হি ওয়াল ইয়াওমিল আ-খিরি (ج) ওয়াল ইয়াশ্হাদ 'আয'া-বাহুমা- ত'া~ইফাতুম মিনাল মু'মিনীন।	
তরজমা	ব্যভিচারিণী ও ব্যভিচারী-উহাদের প্রত্যেককে এক শত কশাঘাত করিবে, আল্লাহ্‌র বিধান কার্যকরীকরণে উহাদের প্রতি দয়া যেন তোমাদেরকে প্রভাবান্বিত না করে, যদি তোমরা আল্লাহে এবং পরকালে বিশ্বাসী হও; মু'মিনদের একটি দল যেন ইহাদের শাস্তি প্রত্যক্ষ করে।	
Transliteration	’Azzāniyatu wazzānī fajlidū kulla wāḥidim-minhumā mi-’ata jaldah; wa lā ta’<u>kh</u>u<u>dh</u>kum-bihimā ra’ fa-tun fī Dīni-LLāhi ’in-kuntum tu’-minūna bi-LLāhi wal-Yaw-mil-’Ā<u>kh</u>ir; walya<u>sh</u>-had-‘a<u>dh</u>ābahumā ṭā’ifatum-minal-Mu’-minīn	

Translation	The woman and the man guilty of adultery or fornication,- flog each of them with a hundred stripes: Let not compassion move you in their case, in a matter prescribed by Allāh, if you believe in Allāh and the Last Day: and let a party of the Believers witness their punishment.	
	اَلزَّانِيْ لَا يَنْكِحُ اِلَّا زَانِيَةً اَوْ مُشْرِكَةً ۙ وَّالزَّانِيَةُ لَا يَنْكِحُهَاۤ اِلَّا زَانٍ اَوْ مُشْرِكٌ ۚ وَحُرِّمَ ذٰلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ ۝٣	3
প্রতিবর্ণায়ন	আঝঝা-নী লা-ইয়াংকিহু ইল্লা- ঝা-নিইয়াতান্ আও মুশরিকাতাওঁ (ز) ওয়াঝঝা-নিয়াতু লা-ইয়ানকিহু হা~ ইল্লা- ঝা-নিন্ আও মুশ্রিকুওঁ (ج) ওয়া হু র্‌রিমা য া-লিকা 'আলাল মু'মিনীন।	
তরজমা	ব্যভি-চারী-ব্যভিচারিণীকে অথবা মুশরিক নারীকে ব্যতীত বিবাহ করে না এবং ব্যভিচারিণী-তাহাকে ব্যভিচারী অথবা মুশরিক ব্যতীত কেহ বিবাহ করে না, মু'মিনদের জন্য ইহা নিষিদ্ধ করা হইয়াছে।	
Transliteration	'Azzānī lā yankiḥu 'illā zāniyatan 'aw mu<u>sh</u>rikah; wazzāniyatu lā yankiḥuhā 'illā zānin 'aw mu<u>sh</u>rik; wa ḥurrima <u>dh</u>ālika 'alal-Mu'-minīn	
Translation	Let no man guilty of adultery or fornication marry and but a woman similarly guilty, or an Unbeliever: nor let any but such a man or an Unbeliever marry such a woman: to the Believers such a thing is forbidden.	
	وَالَّذِيْنَ يَرْمُوْنَ الْمُحْصَنٰتِ ثُمَّ لَمْ يَاْتُوْا بِاَرْبَعَةِ شُهَدَآءَ فَاجْلِدُوْهُمْ ثَمٰنِيْنَ جَلْدَةً وَّلَا تَقْبَلُوْا لَهُمْ شَهَادَةً اَبَدًا ۚ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْفٰسِقُوْنَ ۝٤	4
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা ইয়ারমূনাল মুহ সানা-তি ছু ম্মা লাম ইয়া'তূ বিআরবা'আতি শুহাদা~আ ফাজলিদূহুম ছ ামা-নীনা জাল্দাতাওঁ ওয়ালা- তাক বালূ লাহুম শাহা-দাতান আবাদা- (ج) ওয়া উলা~ইকা হুমুল ফা-ছিক্ ন।	
তরজমা	যাহারা সাধ্বী রমণীর প্রতি অপবাদ আরোপ করে এবং চারজন সাক্ষী উপস্থিত করে না, তাহাদেরকে আশিটি কশাঘাত করিবে এবং কখনও তাহাদের সাক্ষ্য গ্রহণ করিবে না; ইহারাই তো সত্যত্যাগী।	
Transliteration	Walla<u>dh</u>īna yarmūnalmuḥ-ṣanāti <u>th</u>umma lam ya'tū bi-'arba-'ati <u>sh</u>uhadā-'a fajli-dūhum <u>th</u>amānīna jaldatanw-wa lā taqbalū lahum <u>sh</u>ahā-datan 'abadā; wa 'ulā-'ika humul-fāsiqūn	

Translation	And those who launch a charge against chaste women, and produce not four witnesses (to support their allegations),- flog them with eighty stripes; and reject their evidence ever after: for such men are wicked transgressors;-	
	إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লাল্লায ীনা তা-বূ মিম বা‘দি য া-লিকা ওয়া আসলাহূ (ج) ফাইন্নাল্লা-হা গাফূরুর রাহ ীম।	
তরজমা	তবে যদি ইহার পর উহারা তওবা করে ও নিজেদেরকে সংশোধন করে, আল্লাহ্ তো অতিশয় ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	’Illalladhīna tābū mimba‘-di dhālika wa ’aṣlaḥū; fa’inna-LLāha Ġafūrur-Raḥīm	
Translation	Unless they repent thereafter and mend (their conduct); for Allāh is Oft-Forgiving, Most Merciful.	
	وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُن لَّهُمْ شُهَدَاءُ إِلَّا أَنفُسُهُمْ فَشَهَادَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَادَاتٍۭ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা ইয়ারমূনা আঝওয়া-জাহুম ওয়ালাম ইয়াকুল লাহুম শুহাদা~উ ইল্লা~আংফুছুহুম ফাশাহা-দাতু আহ াদিহিম আরবা‘উ শাহা-দা-তিম বিল্লা-হি (ل) ইন্নাহূ লামিনাসসা-দিক ীন।	
তরজমা	এবং যাহারা নিজেদের স্ত্রীর প্রতি অপবাদ আরোপ করে অথচ নিজেরা ব্যতীত তাহাদের কোন সাক্ষী নাই, তাহাদের প্রত্যেকের সাক্ষ্য এই হইবে যে, সে আল্লাহ্র নামে চারবার শপথ করিয়া বলিবে যে, সে অবশ্যই সত্যবাদী,	
Transliteration	Walladhīna yarmūna ’azwājahum wa lam yakullahum shuhadā-’u ’illā ’anfusuhum fa-shahādatu ’aḥadihim ’arba-‘u shahādātim-bi-LLāhi ’innahū laminaṣ-ṣādiqīn	
Translation	And for those who launch a charge against their spouses, and have (in support) no evidence but their own - their solitary evidence (can be received) if they bear witness four times (with an oath) by Allāh that they are solemnly telling the truth;	
	وَالْخَامِسَةُ أَنَّ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَيْهِ إِن كَانَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল খা-মিছাতু আন্না লা‘নাতাল্লা-হি ‘আলাইহি ইং কা-না মিনাল কা-যি বীন।	
তরজমা	এবং পঞ্চমবারে বলিবে যে, সে মিথ্যাবাদী হইলে তাহার উপর নামিয়া আসিবে আল্লাহর লা‘নত।	

Transliteration	Wal-khāmisatu ’anna la‘nata-LLāhi ‘alayhi ’in-kāna minal-kādhibīn	
Translation	And the fifth (oath) (should be) that they solemnly invoke the curse of Allāh on themselves if they tell a lie.	
	وَيَدْرَؤُا عَنْهَا الْعَذَابَ اَنْ تَشْهَدَ اَرْبَعَ شَهٰدٰتٍ بِاللّٰهِ ۙ اِنَّهٗ لَمِنَ الْكٰذِبِيْنَ ۟	8
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াদ্‌রাউ ‘আনহাল ‘আয'া-বা আং তাশহাদা আরবা‘আ শাহা-দা-তিম বিল্লা-হি ইন্নাহূ লামিনাল কা-যি'বীন।	
তরজমা	তবে স্ত্রীর শাস্তি রহিত হইবে যদি সে চারবার আল্লাহ্‌র নামে শপথ করিয়া সাক্ষ্য দেয় যে, তাহার স্বামীই মিথ্যাবাদী,	
Transliteration	Wa yadra-’u ‘anhal-‘adhāba ’an-tash-hada ’arba-’a sh ahādātim-b LLāhi ’innahū la-minal-kādhibīn	
Translation	But it would avert the punishment from the wife, if she bears witness four times (with an oath) By Allāh, that (her husband) is telling a lie;	
	وَالْخَامِسَةَ اَنَّ غَضَبَ اللّٰهِ عَلَيْهَاۤ اِنْ كَانَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ۟	9
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল খা-মিছাতা আন্না গাদ'াবাল্লা-হি ‘আলাইহা˜ ইং কা-না মিনাসসা-দিক'ীন।	
তরজমা	এবং পঞ্চমবারে বলে যে, তাহার স্বামী সত্যবাদী হইলে তাহার নিজের উপর নামিয়া আসিবে আল্লাহ্‌র গযব।	
Transliteration	Wal-khāmisata ’anna ghaḍaba-LLāhi ‘alayhā ’inkāna minaṣ-ṣādiqīn	
Translation	And the fifth (oath) should be that she solemnly invokes the wrath of Allāh on herself if (her accuser) is telling the truth.	
	وَلَوْلَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهٗ وَاَنَّ اللّٰهَ تَوَّابٌ حَكِيْمٌ ۟	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাওলা- ফাদ'লুল্লা-হি ‘আলাইকুম ওয়া রাহ'মাতুহূ ওয়া আন্নাল্লা-হা তাওওয়া-বুন হ'াকীম।	
তরজমা	তোমাদের প্রতি আল্লাহ্‌র অনুগ্রহ ও দয়া না থাকিলে তোমাদের কেহই অব্যাহতি পাইতে না; এবং আল্লাহ্ তওবা গ্রহণকারী ও প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Wa law lā faḍlu-LLāhi ‘alaykum wa raḥmatuhū wa ’anna-LLāha Tawwābun Ḥakīm	
Translation	If it were not for Allāh´s grace and mercy on you, and that Allāh is Oft-Returning, full of Wisdom,- (You would be ruined indeed).	

	إِنَّ الَّذِينَ جَآءُو بِالْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِّنكُمْ ۚ لَا تَحْسَبُوهُ شَرًّا لَّكُم ۖ بَلْ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۚ لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُم مَّا اكْتَسَبَ مِنَ الْإِثْمِ ۚ وَالَّذِي تَوَلَّىٰ كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা জা~উ বিলইফ্কি ‘উসবাতুম মিংকুম (ط) লা তাহ ছাবূহু শার্রাল্লাকুম (ط) বাল হুওয়া খাইরুল্ লাকুম (ط) লিকুল্লিম্রিয়িম মিনহুম মাকতাছাবা মিনাল ইছ মি (ج) ওয়াল্লায ী তাওয়াল্লা–কিবরাহূ মিনহুম লাহূ ‘আয া–বুন ‘আজ ীম।	
তরজমা	যাহারা এই অপবাদ রচনা করিয়াছে তাহারা তো তোমাদেরই একটি দল; ইহাকে তোমরা তোমাদের জন্য অনিষ্টকর মনে করিও না; বরং ইহা তো তোমাদের জন্য কল্যাণকর; উহাদের প্রত্যেকের জন্য আছে উহাদের কৃত পাপকর্মের ফল এবং উহাদের মধ্যে যে এই ব্যাপারে প্রধান ভূমিকা গ্রহণ করিয়াছে, তাহার জন্য আছে মহাশাস্তি।	
Transliteration	’innalladhīna jā-’ū bil-’ifki ‘usbatum-minkum; lā taḥsabūhu sh ar lakum; bal huwa khayral-lakum; li-kul-lim-ri-’im-minhum-maktasaba minal-’ithm, walladhī tawallā kibrahū minhum lahū ‘Adhā-bun ‘aẓīm	
Translation	Those who brought forward the lie are a body among yourselves: think it not to be an evil to you; On the contrary it is good for you: to every man among them (will come the punishment) of the sin that he earned, and to him who took on himself the lead among them, will be a penalty grievous.	
	لَّوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بِأَنفُسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُوا هَٰذَا إِفْكٌ مُّبِينٌ ﴿١٢﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	লাওলা~ইয ছামি‘তুমূহু জ ান্নাল মু’মিনূনা ওয়াল মু’মিনা–তু বিআংফুছিহিম খাইরাওঁ (ý) ওয়া কা–লূ হা–য া~ ইফ্কুম মুবীন।	
তরজমা	যখন তাহারা ইহা শুনিল তখন মু’মিন পুরুষ এবং মু’মিন নারীগণ আপন লোকদের সম্পর্কে কেন ভাল ধারণা করিল না এবং বলিল না, ‘ইহা তো সুস্পষ্ট অপবাদ!’	
Transliteration	Law lā ’idh sami‘-tumūhu ẓannal-Mu’-minūna wal-Mu’-minātu bi-’anfusihim khayranw-wa qālū hādhā ’ifkum-mubīn	
Translation	Why did not the believers - men and women - when you heard of the affair - put the best construction on it in their own minds and say, "This (charge) is an obvious lie"?	
	لَّوْلَا جَآءُو عَلَيْهِ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَآءَ ۚ فَإِذْ لَمْ يَأْتُوا بِالشُّهَدَآءِ فَأُولَٰٓئِكَ عِندَ اللَّهِ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٣﴾	13

প্রতিবর্ণায়ন	লাওলা– জা~উ 'আলাইহি বিআরবা'আতি শুহাদা~আ (ج) ফাইয` লাম ইয়া'তূ বিশশুহাদা~ই ফাউলা~ইকা 'ইংদাল্লা–হি হুমুল কা–যি`বূন।	
তরজমা	তাহারা কেন এই ব্যাপারে চারজন সাক্ষী উপস্থিত করে নাই ? যেহেতু তাহারা সাক্ষী উপস্থিত করে নাই, সে কারণে তাহারা আল্লাহ্র নিকট মিথ্যাবাদী।	
Transliteration	Law lā jā-'ū 'alayhi bi-'arba-'ati shuhadā'? Fa-'idh lam ya'tū bish shuhadā-'i fa-'ulā'ika 'inda-LLāhi humul-kādhibūn	
Translation	Why did they not bring four witnesses to prove it? When they have not brought the witnesses, such men, in the sight of Allāh, (stand forth) themselves as liars!	
	وَلَوْلَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهٗ فِي الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِيْ مَآ اَفَضْتُمْ فِيْهِ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ۝١٤	**14**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাওলা– ফাদ`লুল্লা–হি আলাইকুম ওয়া রাহ`মাতুহূ ফিদ্দুনইয়া–ওয়াল আ–খিরাতি লামছ্ছাকুম ফী মা~ আফাদ`তুম ফীহি 'আয`া–বুন 'আজ`ীম।	
তরজমা	দুনিয়া ও আখিরাতে তোমাদের প্রতি আল্লাহ্র অনুগ্রহ ও দয়া না থাকিলে, তোমরা যাহাতে লিপ্ত ছিলে তজ্জন্য মহাশাস্তি অবশ্যই তোমাদেরকে স্পর্শ করিত,	
Transliteration	Wa law lā faḍlu-LLāhi 'alaykum wa raḥmatuhū fiddunyā wal-'Ākhirati lamassakum fī mā 'afaḍtum fīhi 'adhābun 'aẓīm	
Translation	Were it not for the grace and mercy of Allāh on you, in this world and the Hereafter, a grievous penalty would have seized you in that you rushed glibly into this affair.	
	اِذْ تَلَقَّوْنَهٗ بِاَلْسِنَتِكُمْ وَتَقُوْلُوْنَ بِاَفْوَاهِكُمْ مَّا لَيْسَ لَكُمْ بِهٖ عِلْمٌ وَّتَحْسَبُوْنَهٗ هَيِّنًا ۖ وَّهُوَ عِنْدَ اللّٰهِ عَظِيْمٌ ۝١٥	**15**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয` তালাক্ক`াওনাহূ বিআল্ছিনাতিকুম ওয়া তাকূ`লূনা বিআফ্ওয়া–হিকুম মা– লাইছা লাকুম বিহী 'ইলমুওঁ ওয়া তাহ`ছাবূনাহূ হাইয়িনাওঁ (ق) ওয়া হুওয়া 'ইংদাল্লা–হি 'আজ`ীম।	
তরজমা	যখন তোমরা মুখে মুখে ইহা ছড়াইতেছিলে এবং এমন বিষয় মুখে উচ্চারণ করিতেছিলে যাহার কোন জ্ঞান তোমাদের ছিল না এবং তোমরা ইহাকে তুচ্ছ গণ্য করিয়াছিলে, যদিও আল্লাহ্র নিকট ইহা ছিল গুরুতর বিষয়।	
Transliteration	'Idh talaqqawnahū bi-'alsinatikum wa taqūlūna bi'afwāhikum-mā laysa lakumbihī 'ilmunw-wa taḥsabūna-hū hayyinanw-wa huwa 'in-da-LLāhi 'aẓīm	

| --- | --- | --- |
Translation	Behold, you received it on your tongues, and said out of your mouths things of which you had no knowledge; and you thought it to be a light matter, while it was most serious in the sight of Allāh.	
	وَلَوْلَآ اِذْ سَمِعْتُمُوْهُ قُلْتُمْ مَّا يَكُوْنُ لَنَآ اَنْ نَّتَكَلَّمَ بِهٰذَا ۖ سُبْحٰنَكَ هٰذَا بُهْتَانٌ عَظِيْمٌ ﴿١٦﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাওলা~ ইয্‌ ছামি‘তুমূহু ক্বুলতুম মা-ইয়াকূনু লানা~ আন্ নাতাকাল্লামা বিহা-যা- (قِ) ছুবহ্বা-নাকা হা-যা- বুহ্তা-নুন ‘আজ্বীম।	
তরজমা	এবং তোমরা যখন ইহা শ্রবণ করিলে তখন কেন বলিলে না, ‘এ বিষয়ে বলাবলি করা আমাদের উচিত নয়; আল্লাহ্ পবিত্র, মহান! ইহা তো এক গুরুতর অপবাদ!’	
Transliteration	Wa law lā ’idh sami‘tumūhu qultum-mā yakūnu lanā ’an-natakallama bi-hādhā; Subḥānaka hādhā buhtānum ‘aẓīm	
Translation	And why did you not, when you heard it, say? - "It is not right of us to speak of this: Glory to Allāh! this is a most serious slander!"	
	يَعِظُكُمُ اللّٰهُ اَنْ تَعُوْدُوْا لِمِثْلِهٖۤ اَبَدًا اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٧﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া‘ইজু্কুমুল্লা-হু আং তা‘ঊদূ লিমিছ্লিহী~ আবাদান ইং কুংতুম মু’মিনীন।	
তরজমা	আল্লাহ্ তোমাদেরকে উপদেশ দিতেছেন, ‘তোমরা যদি মু’মিন হও তবে কখনও অনুরূপ আচরণের পুনরাবৃত্তি করিও না।’	
Transliteration	Ya‘iẓukumu-LLāhu ’an-ta‘ūdū li-mithlihī ’abadan ’in-kuntum-Mu’-minīn	
Translation	Allāh does admonish you, that you may never repeat such (conduct), if you are (true) Believers.	
	وَيُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمُ الْاٰيٰتِ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿١٨﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইউবাইয়িনুল্লা-হু লাকুমুল আ-য়া-তি (ط) ওয়াল্লা-হু ‘আলীমুন হাকীম।	
তরজমা	আল্লাহ্ তোমাদের জন্য আয়াতসমূহ সুস্পষ্টভাবে বিবৃত করেন এবং আল্লাহ্ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Wa yu-bayyinu-LLāhu lakumul-’Āyāt; wa-LLāhu ‘Alīmun Ḥakīm	
Translation	And Allāh makes the Signs plain to you: for Allāh is full of knowledge and wisdom.	
	اِنَّ الَّذِيْنَ يُحِبُّوْنَ اَنْ تَشِيْعَ الْفَاحِشَةُ فِى الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ۙ فِى الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ؕ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ وَ اَنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿١٩﴾	19

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা ইউহি ব্বূনা আং তাশী'আল ফা–হি শাতু ফিল্লায ীনা আ–মানূ লাহুম 'আয া–বুন আলিমুং (ۙ) ফিদ্‌দুনইয়া– ওয়াল আ–খিরাতি (ط) ওয়া ল্লা–হু ইয়া'লামু ওয়া আংতুম লা–তা'লামূন।	
তরজমা	যাহারা মু'মিনদের মধ্যে অশ্লীলতার প্রসার কামনা করে তাহাদের জন্য আছে দুনিয়া ও আখিরাতের মর্মন্তুদ শাস্তি এবং আল্লাহ্ জানেন, তোমরা জান না।	
Transliteration	'Innalladhīna yuḥibbūna 'an-tashī-'al-fāḥishatu filladhīna 'āmanū lahum 'adhā-bun 'alīmun-fiddunyā wal-'Ākhirah; wa-LLāhu ya'-lamu wa 'antum lā ta'-lamūn	
Translation	Those who love (to see) scandal published broadcast among the Believers, will have a grievous Penalty in this life and in the Hereafter: Allāh knows, and you know not.	
	وَلَوْلَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهٗ وَاَنَّ اللّٰهَ رَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ۝٢٠	**20**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাওলা–ফাদ লুল্লা–হি 'আলাইকুম ওয়া রাহ মাতুহূ ওয়া আন্নাল্লা–হা রাউফুর রাহ ীম।	
তরজমা	তোমাদের প্রতি আল্লাহ্‌র অনুগ্রহ ও দয়া না থাকিলে তোমাদের কেহই অব্যাহতি পাইতে না এবং আল্লাহ্ দয়ার্দ্র ও পরম দয়ালু।	
Transliteration	wa law lā faḍlu-LLāhi 'alaykum wa raḥmatuhū wa 'anna-LLāha Ra-'ūfur-Raḥīm	
Translation	Were it not for the grace and mercy of Allāh on you, and that Allāh is full of kindness and mercy, (you would be ruined indeed).	
	يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّبِعُوْا خُطُوٰتِ الشَّيْطٰنِ ؕ وَمَنْ يَّتَّبِعْ خُطُوٰتِ الشَّيْطٰنِ فَاِنَّهٗ يَاْمُرُ بِالْفَحْشَآءِ وَالْمُنْكَرِ ؕ وَلَوْلَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهٗ مَا زَكٰى مِنْكُمْ مِّنْ اَحَدٍ اَبَدًا ۙ وَّلٰكِنَّ اللّٰهَ يُزَكِّيْ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ۝٢١	**21**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~আইয়ুহাল্লায ীনা আ–মানূ লা– তাত্তাবি'উ খুতুওয়া–তিশ্‌শাইত া–নি (ط) ওয়া মাইঁ ইয়াত্তাবি' খুতুওয়া–তিশ্‌শাইত া–নি ফাইন্নাহূ ইয়া'মরু বিল্ ফাহ শা~ই ওয়াল মুংকারি (ط) ওয়া লাওলা–ফাদ লুল্লা–হি 'আলাইকুম ওয়া রাহ মাতুহূ মা–ঝাকা– মিংকুম মিন আহ াদিন আবাদাওঁ (ط) ওয়ালা– কিন্নাল্লা–হা ইউঝাক্কী মাইঁ ইয়াশা~উ (ط) ওয়াল্লা–হু ছামী'উন 'আলীম।	

তরজমা	হে মু'মিনগণ! তোমরা শয়তানের পদাংক অনুসরণ করিও না। কেহ শয়তানের পদাংক অনুসরণ করিলে শয়তান তো অশ্লীলতা ও মন্দ কাজের নির্দেশ দেয়। আল্লাহ্‌র অনুগ্রহ ও দয়া না থাকিলে তোমাদের কেহই কখনও পবিত্র হইতে পারিতে না, তবে আল্লাহ্ যাহাকে ইচ্ছা পবিত্র করিয়া থাকেন এবং আল্লাহ্ সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	Yā-'ayyuhalladhīna 'āmanū lā tattabi-'ū khuṭuwātish-Sh-ayṭān; wa many-yattabi' khuṭuwātish-Shayṭāni fa-'innahū ya'-murubil-faḥshā-'i walmunkar; wa law lā faḍlu-LLāhi 'alaykum wa raḥmatuhū mā zakā min-kum-min 'aḥadin 'abadanw-wa lākinna-LLāha yuzakkī many-yashā'; wa-LLāhu Samī'un 'Alīm	
Translation	O you who believe! follow not Shayṭān´s footsteps: if any will follow the footsteps of Shayṭān, he will (but) command what is shameful and wrong: and were it not for the grace and mercy of Allāh on you, not one of you would ever have been pure: but Allāh does purify whom He pleases: and Allāh is One Who hears and knows (all things).	
	وَلَا يَأْتَلِ أُولُوا الْفَضْلِ مِنْكُمْ وَالسَّعَةِ أَنْ يُؤْتُوا أُولِي الْقُرْبَىٰ وَالْمَسَاكِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۖ وَلْيَعْفُوا وَلْيَصْفَحُوا ۗ أَلَا تُحِبُّونَ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٢﴾	**22**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা-ইয়া'তালি উলুল ফাদ˙লি মিংকুম ওয়াছ্‌ছা'আতি আইঁ ইউ'তূ˜ উলিল ক˙ুরবা- ওয়াল মাছা-কীনা ওয়ালমুহা-জিরীনা ফী ছাবীলিল্লা-হি (ص) ওয়াল্‌ইয়া'ফূ ওয়ালইয়াস্‌ফাহূ˙ (ط) আলা-তুহি˙ব্‌বূনা আইঁ ইয়াগফিরাল্লা-হু লাকুম (ط) ওয়াল্লা-হু গাফরুর রাহ˙ীম।	
তরজমা	তোমাদের মধ্যে যাহারা ঐশ্বর্য ও প্রাচুর্যের অধিকারী তাহারা যেন শপথ গ্রহণ না করে যে, তাহারা আত্মীয়-স্বজন ও অভাবগ্রস্তকে এবং আল্লাহ্‌র রাস্তায় যাহারা হিজরত করিয়াছে তাহাদেরকে কিছুই দিবে না; তাহারা যেন উহাদেরকে ক্ষমা করে এবং উহাদের দোষত্রুটি উপেক্ষা করে। তোমরা কি চাও না যে, আল্লাহ্ তোমাদেরকে ক্ষমা করুন ? এবং আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Wa lā ya'-tali 'ulul-faḍli minkum wassa-'ati 'any-yu'-tū 'ulil-qurbā wal-masā-kīna wal-Muhājirīna fī Sa-bīli-LLāh; wal-ya'fū wal-yaṣ-fahū. 'Alā tuḥibbūna 'any-yaghfira-LLāhu lakum? Wa-LLāhu Ghafūrur-Raḥīm	

Translation	Let not those among you who are endued with grace and amplitude of means resolve by oath against helping their kinsmen, those in want, and those who have left their homes in Allāh´s cause: let them forgive and overlook, do you not wish that Allāh should forgive you? For Allāh is Oft-Forgiving, Most Merciful.	
	اِنَّ الَّذِيْنَ يَرْمُوْنَ الْمُحْصَنٰتِ الْغٰفِلٰتِ الْمُؤْمِنٰتِ لُعِنُوْا فِى الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ۝٢٣	**23**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা ইয়ারমূনাল মুহ ্সানা–তিল গা–ফিলা–তিল মু’মিনা–তি লু‘ইনূ ফিদ্দুনইয়া– ওয়াল আ–খিরাতি (ص) ওয়া লাহুম ‘আয া–বুন ‘আজ ীম।	
তরজমা	যাহারা সাধ্বী, সরলমনা ও ঈমানদার নারীর প্রতি অপবাদ আরোপ করে তাহারা দুনিয়া ও আখিরাতে অভিশপ্ত এবং তাহাদের জন্য আছে মহাশাস্তি।	
Transliteration	’Innalla<u>dh</u>īn yarmūnal-muḥṣanātil-<u>gh</u>āfilātil-Mu’mināti lu‘inū fiddunyā wal-’Ā<u>kh</u>irah; wa lahum ‘A<u>dh</u>ābun ‘aẓīm	
Translation	Those who slander chaste women, indiscreet but believing, are cursed in this life and in the Hereafter: for them is a grievous Penalty,-	
	يَّوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ اَلْسِنَتُهُمْ وَاَيْدِيْهِمْ وَاَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ۝٢٤	**24**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা তাশ্হাদু ‘আলাইহিম আলছিনাতুহুম ওয়া আইদীহিম ওয়া আরজুলুহুম বিমা–কা–নূ ইয়া‘মালূন।	
তরজমা	যেই দিন তাহাদের বিরুদ্ধে সাক্ষ্য দিবে তাহাদের জিহ্বা, তাহাদের হস্ত ও তাহাদের চরণ তাহাদের কৃতকর্ম সম্বন্ধে–	
Transliteration	Yawma ta<u>sh</u>-hadu ‘alayhim ’alsinatuhum wa ’aydīhim wa ’arjuluhum-bimā kānū ya‘-malūn	
Translation	On the Day when their tongues, their hands, and their feet will bear witness against them as to their actions.	
	يَوْمَئِذٍ يُّوَفِّيْهِمُ اللّٰهُ دِيْنَهُمُ الْحَقَّ وَيَعْلَمُوْنَ اَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْحَقُّ الْمُبِيْنُ ۝٢٥	**25**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমায়িযি ইঁ ইউওয়াফ্‌ফীহিমুল্লা–হু দীনাহুমুল হ াক্ব া ওয়া ইয়া‘লামূনা আন্নাল্লা–হা হুওয়াল হ াক্কু ল মুবীন।	
তরজমা	সেই দিন আল্লাহ্ তাহাদের প্রাপ্য প্রতিফল পুরাপুরি দিবেন এবং তাহারা জানিবে, আল্লাহ্ই সত্য, স্পষ্ট প্রকাশক।	

Transliteration	yawma-'i<u>dh</u>iny-yuwaffīhimu-LLāhu dīn ahumul-ḥaqqa wa ya'-lamūna 'anna-LLāha Huwal-Ḥaqqul-Mubīn	
Translation	On that Day Allāh will pay them back (all) their just dues, and they will realise that Allāh is the (very) Truth, that makes all things manifest.	
	ٱلْخَبِيثَٰتُ لِلْخَبِيثِينَ وَٱلْخَبِيثُونَ لِلْخَبِيثَٰتِ ۖ وَٱلطَّيِّبَٰتُ لِلطَّيِّبِينَ وَٱلطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَٰتِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا يَقُولُونَ ۖ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٢٦﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	আল্‌খাবীছ া–তু লিল্‌খাবীছ ীনা ওয়াল খাবীছূ না লিলখাবীছ া–তি (ج) ওয়াত ত াইয়িবা–তু লিত ত াইয়িবীনা ওয়াত ত াইয়িবূনা লিত্ ত াইয়িবা–ত (ج) উলা~ইকা মুবার্‌রাঊনা মিম্মা–ইয়াকূ লূনা (ط) লাহুম মাগরিফাতুওঁ ওয়ারিঝকু ং কারীম।	
তরজমা	দুশ্চরিত্রা নারী দুশ্চরিত্র পুরুষের জন্য; দুশ্চরিত্র পুরুষ দুশ্চরিত্রা নারীর জন্য; সচ্চরিত্রা নারী সচ্চরিত্র পুরুষের জন্য এবং সচ্চরিত্র পুরুষ সচ্চরিত্রা নারীর জন্য। লোকে যাহা বলে ইহারা তাহা হইতে পবিত্র; ইহাদের জন্য আছে ক্ষমা এবং সম্মানজনক জীবিকা।	
Transliteration	'Al-<u>kh</u>abī<u>th</u>ātu lil-<u>kh</u>abī<u>th</u>īna wal-<u>kh</u>abī<u>th</u>ūna lil-<u>kh</u>abī<u>th</u>āt; waṭ-ṭayyibātu liṭṭayyibīna waṭ-ṭayyibūna liṭṭayyibāt; 'ulā-'ika mu-barra'ūna mimmā yaqū-lūn; lahum-ma<u>gh</u>firatunw-wa rizqun karīm	
Translation	Women impure are for men impure, and men impure for women impure and women of purity are for men of purity, and men of purity are for women of purity: these are not affected by what people say: for them there is forgiveness, and a provision honourable.	
	يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَدْخُلُوا۟ بُيُوتًا غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّىٰ تَسْتَأْنِسُوا۟ وَتُسَلِّمُوا۟ عَلَىٰٓ أَهْلِهَا ۚ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~ আইয়ুহাল্লায ীনা আ–মানূ লা তাদ্‌খুলূ বুয়ূতান গাইরা বুয়ূতিকুম হ াত্তা– তাছতা'নিছূ ওয়া তুছাল্লিমূ 'আলা~ আহলিহা– (ط) য া–লিকুম খাউরুল্লাকুম লা'আল্লাকুম তায াক্কারূন।	
তরজমা	হে মু'মিনগণ! তোমরা নিজেদের গৃহ ব্যতীত অন্য কাহারও গৃহে গৃহবাসীদের অনুমতি না লইয়া এবং তাহাদেরকে সালাম না করিয়া প্রবেশ করিও না। ইহাই তোমাদের জন্য শ্রেয়, যাহাতে তোমরা উপদেশ গ্রহণ কর।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Yā-’ayyuhalladhīna ’āmanū lā tadkhulū buyūtan ghayra buyūtikum tasta’-nisū wa tusallimū ‘alā ’ahlihā; dhālikum khayrullakum la-‘allakum tadhakkarūn	
Translation	O you who believe! enter not houses other than your own, until you have asked permission and saluted those in them: that is best for you, in order that you may heed (what is seemly).	
	فَاِنْ لَّمْ تَجِدُوْا فِيْهَآ اَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوْهَا حَتّٰى يُؤْذَنَ لَكُمْ ۚ وَاِنْ قِيْلَ لَكُمُ ارْجِعُوْا فَارْجِعُوْا هُوَ اَزْكٰى لَكُمْ ؕ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ عَلِيْمٌ ﴿۲۸﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইল্ লাম তাজিদূ ফীহা˜ আহ˙াদাং ফালা– তাদ্খুলূহা– হ˙াত্তা– ইউ’য˙ানা লাকুম (ج) ওয়া ইং ক˙ীলা লাকুমুর জি‘ঊ ফারজি‘ঊ হুওয়া আঝকা– লাকুম (ط) ওয়াল্লা–হু বিমা– তা‘মালূনা ‘আলীম।	
তরজমা	যদি তোমরা গৃহে কাহাকেও না পাও তাহা হইলে উহাতে প্রবেশ করিবে না যতক্ষণ না তোমাদেরকে অনুমতি দেওয়া হয়। যদি তোমাদেরকে বলা হয়, ‘ফিরিয়া যাও’, তবে তোমরা ফিরিয়া যাইবে, ইহাই তোমাদের জন্য উত্তম, এবং তোমরা যাহা কর সে সম্বন্ধে আল্লাহ্ সবিশেষ অবহিত।	
Transliteration	Fa-’illam tajidū fīhā ’aḥadan falā tadkhulūhā ḥattā yu’-dhana lakum; wa ’in-qīla lakumur-ji‘ū farji‘ū huwa ’azkā lakum; wa-LLāhu bimā ta‘-malūna ‘Alīm	
Translation	If you find no one in the house, enter not until permission is given to you: if you are asked to go back, go back: that makes for greater purity for yourselves: and Allāh knows well all that you do.	
	لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ اَنْ تَدْخُلُوْا بُيُوْتًا غَيْرَ مَسْكُوْنَةٍ فِيْهَا مَتَاعٌ لَّكُمْ ؕ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُوْنَ وَمَا تَكْتُمُوْنَ ﴿۲۹﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	লাইছা ‘আলাইকুম জুনা–হু˙ন আং তাদখুলূ বুয়ূতান গাইরা মাছ্কূনাতিং ফীহা– মাতা–‘উল্ লাকুম (ط) ওয়াল্লা–হু ইয়া‘লামু মা– তুবদূনা ওয়ামা–তাকতুমূন।	
তরজমা	যে গৃহে কেহ বাস করে না তাহাতে তোমাদের জন্য দ্রব্যসামগ্রী থাকিলে সেখানে তোমাদের প্রবেশে কোনও পাপ নাই এবং আল্লাহ্ জানেন যাহা তোমরা প্রকাশ কর এবং যাহা তোমরা গোপন কর।	

Transliteration	Laysa ‘alaykum junāḥun ’antad<u>kh</u>ulū buyūtan <u>gh</u>ayra maskūnatin-fīhā matā-‘ullakum; wa -LLāhu ya‘-lamu mā tubdūna wa mā taktu-mūn	
Translation	It is no fault on your part to enter houses not used for living in, which serve some (other) use for you: And Allāh has knowledge of what you reveal and what you conceal.	
	قُلْ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ يَغُضُّوْا مِنْ اَبْصَارِهِمْ وَيَحْفَظُوْا فُرُوْجَهُمْ ؕ ذٰلِكَ اَزْكٰى لَهُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ خَبِيْرٌۢ بِمَا يَصْنَعُوْنَ ﴿۳۰﴾	**30**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্ুল লিল্মু’মিনীনা ইয়াগুদ্ দূ মিন আবসা–রিহিম ওয়া ইয়াহ্ফাজূ ’ ফুরূজাহুম (ط) য া–লিকা আঝকা–লাহুম (ط) ইন্নাল্লা–হা খাবীরুম বিমা ইয়াসনা‘উন।	
ZiRgv	মু’মিনদেরকে বল, তাহারা যেন তাহাদের দৃষ্টিকে সংযত করে এবং তাহাদের লজ্জাস্থানের হিফাযত করে; ইহাই তাহাদের জন্য উত্তম। উহারা যাহা করে নিশ্চয় আল্লাহ্ সে বিষয়ে সম্যক অবহিত।	
Transliteration	Qul-lil-Mu’-minīna ya<u>gh</u>uḍḍū min ’abṣārihim wa yaḥfaẓū furūjahum; <u>dh</u>ālika ’azkā lahum; ’inna-LLāha <u>kh</u>abīrum-bimā yaṣna-‘ūn	
Translation	Say to the believing men that they should lower their gaze and guard their modesty: that will make for greater purity for them: And Allāh is well acquainted with all that they do.	
	وَقُلْ لِّلْمُؤْمِنٰتِ يَغْضُضْنَ مِنْ اَبْصَارِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ فُرُوْجَهُنَّ وَلَا يُبْدِيْنَ زِيْنَتَهُنَّ اِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَلْيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلٰى جُيُوْبِهِنَّ ۖ وَلَا يُبْدِيْنَ زِيْنَتَهُنَّ اِلَّا لِبُعُوْلَتِهِنَّ اَوْ اٰبَآئِهِنَّ اَوْ اٰبَآءِ بُعُوْلَتِهِنَّ اَوْ اَبْنَآئِهِنَّ اَوْ اَبْنَآءِ بُعُوْلَتِهِنَّ اَوْ اِخْوَانِهِنَّ اَوْ بَنِيْٓ اِخْوَانِهِنَّ اَوْ بَنِيْٓ اَخَوٰتِهِنَّ اَوْ نِسَآئِهِنَّ اَوْ مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُنَّ اَوِ التّٰبِعِيْنَ غَيْرِ اُولِى الْاِرْبَةِ مِنَ الرِّجَالِ اَوِ الطِّفْلِ الَّذِيْنَ لَمْ يَظْهَرُوْا عَلٰى عَوْرٰتِ النِّسَآءِ ۖ وَلَا يَضْرِبْنَ بِاَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ مَا يُخْفِيْنَ مِنْ زِيْنَتِهِنَّ ؕ وَتُوْبُوْٓا اِلَى اللّٰهِ جَمِيْعًا اَيُّهَ الْمُؤْمِنُوْنَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿۳۱﴾	**31**

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক্বুল লিল্‌মু’মিনা–তি ইয়াগ্‌দুদ্‌না মিন আব্‌সা–রিহিন্না ওয়া ইয়াহ্‌ফাজ্‌না ফুরূজাহুন্না ওয়ালা–ইউবদীনা ঝীনাতাহুন্না ইল্লা–মা–জ়াহারা মিনহা– ওয়াল ইয়াদ্‌রিব্‌না বিখুমুরিহিন্না ‘আলা–জুয়ূবিহিন্না (ص) ওয়ালা–ইউব্‌দীনা ঝীনাতাহুন্না ইল্লা– লিবু‘উলাতিহিন্না আও আ–বা~ইহিন্না আও আ–বা~ই বু‘উলাতিহিন্না আও আবনা~ইহিন্না আও আবনা~ই বু‘উলাতিহিন্না আও ইখওয়া–নিহিন্না আও বানী˜ ইখওয়া–নিহিন্না আও বানী˜ আখাওয়া–তিহিন্না আও নিছা~ইহিন্না আও মা– মালাকাত আইমা–নুহুন্না আবি্‌ত্‌ তা–বি‘ঈনা গাইরি উলিল্‌ ইরবাতি মিনার রিজা–লি আবি্‌ত্‌তি্‌ফলিল্লায্‌ীনা লাম ইয়াজ্‌হারূ ‘আলা– ‘আওরা–তিন্‌নিছা~ই (ص) ওয়ালা–ইয়াদ্‌রিব্‌না বিআর্‌জুলিহিন্না লিইউ‘লামা মা– ইউখ্‌ফীনা মিং ঝীনাতিহিন্না (ط) ওয়াতূবূ˜ ইলাল্লা–হি জামী‘আন আইয়ুহাল মু’মিনূনা লা‘আল্লাকুম তুফ্‌লিহ্‌ন।	
তরজমা	আর মু’মিন নারীদেরকে বল, তাহারা যেন তাহাদের দৃষ্টিকে সংযত করে ও তাহাদের লজ্জাস্থানের হিফাযত করে; তাহারা যেন যাহা সাধারণত প্রকাশ থাকে তাহা ব্যতীত তাহাদের আভরণ প্রদর্শন না করে, তাহাদের গ্রীবা ও বক্ষদেশ যেন মাথার কাপড় দ্বারা আবৃত করে, তাহারা যেন তাহাদের স্বামী, পিতা, শ্বশুর, পুত্র, স্বামীর পুত্র, ভ্রাতা, ভ্রাতুষ্পুত্র, ভগ্নিপুত্র, আপন নারীগণ, তাহাদের মালিকানাধীন দাসী, পুরুষদের মধ্যে যৌন কামনা-রহিত পুরুষ এবং নারীদের গোপন অঙ্গ সম্বন্ধে অজ্ঞ বালক ব্যতীত কাহারও নিকট তাহাদের আভরণ প্রকাশ না করে, তাহারা যেন তাহাদের গোপন আভরণ প্রকাশের উদ্দেশ্যে সজোরে পদক্ষেপ না করে। হে মু’মিনগণ! তোমরা সকলে আল্লাহ্‌র দিকে প্রত্যাবর্তন কর, যাহাতে তোমরা সফলকাম হইতে পার।	
Transliteration	Wa qul-lil-Mu’-mināti yaghḍuḍna min ’abṣārihinna wa yaḥfaẓna furūjahunna wa lā yubdīna zīnatahunna ’illā mā ẓahara minhā wal-yaḍ-ribna bikhumurihinna ‘alā juyūbihim; wa lā yubdīna zīnatahunna ’illā libu-‘ūla-tihinna ’aw ’ābā-’ihinna ’aw ’ābā-’i bu‘-ūlatihinna ’aw ’abnā-’ihinna ’aw ’abnā-’i bu-‘ūlatihinna ’aw ’ikhwānihinna ’aw banī ’ikhwānihinna ’aw banī ’akhawātihinna ’aw nisā’ihinna ’aw mā malakat ’aymānu-hunna ’awittābi‘īna ghayri ’ulil-’irbati minar-rijāli ’awiṭṭiflilladhīna lam yaẓharū ‘alā ‘awrātin-nisā; wa lā yaḍribna bi-’arjulihinna liyu‘-lama mā yukhfīna min zīnatihinn. Wa tūbū ’ila-LLāhi jamī-‘an ’ayyuhal-Mu’-minūna la‘allakum tufliḥūn	

Translation	And say to the believing women that they should lower their gaze and guard their modesty; that they should not display their beauty and ornaments except what (must ordinarily) appear thereof; that they should draw their veils over their bosoms and not display their beauty except to their husbands, their fathers, their husband´s fathers, their sons, their husbands´ sons, their brothers or their brothers´ sons, or their sisters´ sons, or their women, or the slaves whom their right hands possess, or male servants free of physical needs, or small children who have no sense of the shame of sex; and that they should not strike their feet in order to draw attention to their hidden ornaments. And O you Believers! turn you all together towards Allāh, that you may attain Bliss.	
	وَاَنْكِحُوا الْاَيَامٰى مِنْكُمْ وَالصّٰلِحِيْنَ مِنْ عِبَادِكُمْ وَاِمَآئِكُمْ ؕ اِنْ يَّكُوْنُوْا فُقَرَآءَ يُغْنِهِمُ اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ ؕ وَاللّٰهُ وَاسِعٌ عَلِيْمٌ ﴿٣٢﴾	**32**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আংকিহু ্ল আয়া–মা–মিংকুম ওয়াসসা–লিহ ীনা মিন ‘ইবা–দিকুম ওয়াইমা~ইকুম (ط) ইয়ঁ ইয়াকূনূ ফুক ারা~আ ইউগনিহিমুল্লা–হু মিং ফাদ ্লিহী (ط) ওয়াল্লা–হু ওয়া–ছি‘উন ‘আলীম।	
তরজমা	তোমাদের মধ্যে যাহারা ‘আয়্যিম’ তাহাদের বিবাহ সম্পাদন কর এবং তোমাদের দাস ও দাসীদের মধ্যে যাহারা সৎ তাহাদেরও। তাহারা অভাবগ্রস্ত হইলে আল্লাহ্ নিজ অনুগ্রহে তাহাদেরকে অভাবমুক্ত করিয়া দিবেন; আল্লাহ্ তো প্রাচুর্যময়, সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	Wa ’ankiḥul-’ayāmā minkum waṣṣāliḥīna min ‘ibādikum wa ’imā-’ikum; ’iny-yakūnū fuqarā-’a yughnihimu-LLāhu min-faḍlih; wa-LLāhu Wāsi-‘un ‘Alīm	
Translation	Marry those among you who are single, or the virtuous ones among yourselves, male or female: if they are in poverty, Allāh will give them means out of His grace: for Allāh encompasseth all, and he knows all things.	

	وَلْيَسْتَعْفِفِ الَّذِيْنَ لَا يَجِدُوْنَ نِكَاحًا حَتّٰى يُغْنِيَهُمُ اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ ۗ وَالَّذِيْنَ يَبْتَغُوْنَ الْكِتٰبَ مِمَّا مَلَكَتْ اَيْمَانُكُمْ فَكَاتِبُوْهُمْ اِنْ عَلِمْتُمْ فِيْهِمْ خَيْرًا ۖۗ وَّاٰتُوْهُمْ مِّنْ مَّالِ اللّٰهِ الَّذِيْٓ اٰتٰىكُمْ ۗ وَلَا تُكْرِهُوْا فَتَيٰتِكُمْ عَلَى الْبِغَآءِ اِنْ اَرَدْنَ تَحَصُّنًا لِّتَبْتَغُوْا عَرَضَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۗ وَمَنْ يُّكْرِهْهُّنَّ فَاِنَّ اللّٰهَ مِنْۢ بَعْدِ اِكْرَاهِهِنَّ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿۳۳﴾	33
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালইয়াছ্তা‘ফিফিল্লায ীনা লা-ইয়াজিদূনা নিকা-হ ান হ াত্তা- ইউগনিয়াহুমুল্লা-হু মিং ফাদ লিহী (ط) ওয়াল্লায ীনা ইয়াবতাগূনাল কিতা-বা মিম্মা- মালাকাত আইমা-নুকুম ফাকা-তিবূহুম ইন ‘আলিমতুম ফীহিম খাইরাওঁ (ق) ওয়াআ-তূহুম মিম্ মা-লিল্লা-হিল্লায ী ˜আ-তা-কুম (ط) ওয়ালা-তুকরিহূ ফাতায়া-তিকুম ‘আলাল বিগা~ই ইন আরদ্না তাহ াস্সুনাল লিতাবতাগূ ‘আরাদ াল হ ায়া-তিদ্দুনইয়া- (ط) ওয়া মাইঁ ইউক্রিহ্হুন্না ফাইন্নাল্লা-হা মিম বা‘দি ইকরা-হিহিন্না গাফূরুর রাহ ীম।	
তরজমা	যাহাদের বিবাহের সামর্থ্য নাই, আল্লাহ্ তাহাদেরকে নিজ অনুগ্রহে অভাবমুক্ত না করা পর্যন্ত তাহারা যেন সংযম অবলম্বন করে এবং তোমাদের মালিকানাধীন দাস-দাসীদের মধ্যে কেহ তাহার মুক্তির জন্য লিখিত চুক্তি চাহিলে, তাহাদের সঙ্গে চুক্তিতে আবদ্ধ হও, যদি তোমরা উহাদের মধ্যে মঙ্গলের সন্ধান পাও। আল্লাহ্ তোমাদেরকে যে সম্পদ দিয়াছেন তাহা হইতে তোমরা উহাদেরকে দান করিবে। তোমাদের দাসিগণ, সতীত্ব রক্ষা করিতে চাহিলে পার্থিব জীবনের ধনলালসায় তাহাদেরকে ব্যভিচারিণী হইতে বাধ্য করিও না, আর যে তাহাদেরকে বাধ্য করে, তবে তাহাদের উপর জবরদস্তির পর আল্লাহ্ তো ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Wal-yasta‘-fifilla<u>dh</u>īnab lā yajidūna nikāḥan ḥattā yu<u>gh</u> niyal LLāhu min-faḍlih. Walla<u>dh</u>īna yabta<u>gh</u>ūnal-Kitāba mimmā malakat ’ay-mānukum fa-kātibūhum ’in ‘alimtum fīhim <u>kh</u>ayranw-wa ’ātūhumminm-māli-LLāhil-la<u>dh</u>ī’ātākum. Walātukrihū fatayātikum ‘alal-bi-<u>gh</u>ā’i ’in ’aradna taḥaṣṣunal-litabta<u>gh</u>ū ‘araḍal-ḥayātiddunyā. Wa many-yukrihhunna fa-’inna-LLāha mim-ba‘-di ’ik-rāhihinna <u>Gh</u>afūrur-Raḥīm	

Translation	Let those who find not the wherewithal for marriage keep themselves chaste, until Allāh gives them means out of His grace. And if any of your slaves ask for a deed in writing (to enable them to earn their freedom for a certain sum), give them such a deed if you know any good in them: yes, give them something yourselves out of the means which Allāh has given to you. But force not your maids to prostitution when they desire chastity, in order that you may make a gain in the goods of this life. But if anyone compels them, yet, after such compulsion, is Allāh, Oft-Forgiving, Most Merciful (to them),	
	وَلَقَدْ اَنْزَلْنَآ اِلَيْكُمْ اٰيٰتٍ مُّبَيِّنٰتٍ وَّمَثَلًا مِّنَ الَّذِيْنَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِيْنَ ﴿٣٤﴾	34
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক াদ আংঝালনা˜ ইলাইকুম আ-য়া-তিম মুবাইয়িনা-তিওঁ ওয়া মাছ ালাম মিনাল্লায ীনা খালাও মিং ক াবলিকুম ওয়া মাও‘ইজাতাল লিল্মুত্তাক ীন।	
তরজমা	আমি তো তোমাদের নিকট অবতীর্ণ করিয়াছি সুস্পষ্ট আয়াত, তোমাদের পূর্ববর্তীদের দৃষ্টান্ত এবং মুত্তাকীদের জন্য উপদেশ।	
Transliteration	Wa laqad ’anzalnā ’ilaykum ’āyātim-mubayyinātinw-wa ma<u>th</u>a minalla<u>dh</u>īna <u>kh</u>alaw min-qablikum wa maw-‘iẓatal-lil-Muttaqīn	
Translation	We have already sent down to you verses making things clear, an illustration from (the story of) people who passed away before you, and an admonition for those who fear (Allāh).	
	اَللّٰهُ نُوْرُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ مَثَلُ نُوْرِهٖ كَمِشْكٰوةٍ فِيْهَا مِصْبَاحٌ ؕ اَلْمِصْبَاحُ فِيْ زُجَاجَةٍ ؕ اَلزُّجَاجَةُ كَاَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُّوْقَدُ مِنْ شَجَرَةٍ مُّبٰرَكَةٍ زَيْتُوْنَةٍ لَّا شَرْقِيَّةٍ وَّلَا غَرْبِيَّةٍ ۙ يَّكَادُ زَيْتُهَا يُضِيْٓءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ ؕ نُوْرٌ عَلٰى نُوْرٍ ؕ يَهْدِى اللّٰهُ لِنُوْرِهٖ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَيَضْرِبُ اللّٰهُ الْاَمْثَالَ لِلنَّاسِ ؕ وَاللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿٣٥﴾	35

প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা–হু নূরুছছামা–ওয়া–তি ওয়াল্ আরদি ̇ (ط) মাছ ̇ালু নূরিহী কামিশকা–তিং ফীহা– মিসবা–হু ̇ন (ط) আলমিসবা–হু ̇ ফী ঝুজা–জাতিন (ط) আঝঝুজা–জাতু কাআন্নাহা–কাওকাবুং দুররিইইউঁ ইউক ̇াদু মিং শাজারাতিম্ মুবা–রাকাতিং ঝাইতূনাতিল্ লা–শারকি ̇ইইয়াতিওঁ ওয়ালা–গারবিইইয়াতিইঁ (৺) ইয়াকা–দু ঝাইতুহা– ইউদ ̇ী~উ ওয়ালাও লাম তামছাছ্হু না–রুন (ط) নূরুন ‘আলা–নূরিন (ط) ইয়াহ্দিল্লা–হু লিনূরিহী মাইঁ ইয়াশা~উ (ط) ওয়া ইয়াদ ̣রিবুল্লা–হুল আমছ ̇া–লা লিন্না–ছি (ط) ওয়াল্লা–হু বিকুল্লি শাইয়িন ‘আলীম।	
তরজমা	আল্লাহ্ আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর জ্যোতি, তাঁহার জ্যোতির উপমা যেন একটি দীপাধার যাহার মধ্যে আছে এক প্রদীপ, প্রদীপটি একটি কাচের আবরণের মধ্যে স্থাপিত, কাচের আবরণটি উজ্জ্বল নক্ষত্রসদৃশ; ইহা প্রজ্বলিত করা হয় পূত-পবিত্র যায়তূন বৃক্ষের তৈল দ্বারা যাহা প্রাচ্যের নয়, প্রতীচ্যেরও নয়, অগ্নি উহাকে স্পর্শ না করিলেও যেন উহার তৈল উজ্জ্বল আলো দিতেছে; জ্যোতির উপর জ্যোতি! আল্লাহ্ যাহাকে ইচ্ছা পথনির্দেশ করেন তাঁহার জ্যোতির দিকে। আল্লাহ্ মানুষের জন্য উপমা দিয়া থাকেন এবং আল্লাহ্ সর্ববিষয়ে সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	’A-LLāhu Nūrus-samāwāti wal-’arḍ. Mat͟halu Nū-rihī ka-Mis͟h kātin fīhā Miṣbāḥ; ’Al-Miṣbāḥu fī Zujā-jah; ’azzujājatu ka-’annahā kawkabun durriyyuny-yūqadu min S͟hajaratim-mubāra-katin-Zaytūnatil-lā S͟harqiy-yatinw-wa lā G͟harbiyyatiny-yakādu Zaytuhā yuḍī-’u wa law lam tamsas-hu nār; Nū-run ‘alā Nūr! Yahdi-LLāhu li-Nūrihī many-yas͟hā’; wa yaḍribu-LLāhul-’amt͟hāla linnās; wa-LLāhu bikulli s͟hay-’in ‘Alīm	
Translation	Allāh is the Light of the heavens and the earth. The Parable of His Light is as if there were a Niche and within it a Lamp: the Lamp enclosed in Glass: the glass as it were a brilliant star: Lit from a blessed Tree, an Olive, neither of the east nor of the west, whose oil is well-near luminous, though fire scarce touched it: Light upon Light! Allāh does guide whom He will to His Light: Allāh does set forth Parables for men: and Allāh does know all things.	
	فِيْ بُيُوْتٍ اَذِنَ اللّٰهُ اَنْ تُرْفَعَ وَيُذْكَرَ فِيْهَا اسْمُهٗ ۙ يُسَبِّحُ لَهٗ فِيْهَا بِالْغُدُوِّ وَالْاٰصَالِ ۝	36
প্রতিবর্ণায়ন	ফী বুয়ূতিন আযি ̇নাল্লা–হু আং তুরফা‘আ ওয়া ইউয ̣কারা ফীহাছ্মুহূ (৺) ইউছাব্বিহু ̇ লাহূ ফীহা–বিল্গুদুওবি ̇ ওয়াল আ–সা–ল।	
তরজমা	সেই সকল গৃহে যাহাকে সমুন্নত করিতে এবং যাহাতে তাঁহার নাম স্মরণ করিতে আল্লাহ্ নির্দেশ দিয়াছেন, সকাল ও সন্ধ্যায় তাঁহার পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করে,	

Transliteration	Fī buyūtin ’adhina-LLāhu ’an-turfa‘a wa yudhkara fīhas-muhū yusabbiḥu lahū fīhā bilghuduwwi wal-’āṣāl	
Translation	(Lit is such a Light) in houses, which Allāh has permitted to be raised to honour; for the celebration, in them, of His name: In them is He glorified in the mornings and in the evenings, (again and again),-	
	رِجَالٌ ۙ لَّا تُلْهِيهِمْ تِجَارَةٌ وَّلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللّٰهِ وَاِقَامِ الصَّلٰوةِ وَاِيْتَآءِ الزَّكٰوةِ ۙ يَخَافُوْنَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيْهِ الْقُلُوْبُ وَالْاَبْصَارُ ﴿٣٧﴾	37
প্রতিবর্ণায়ন	রিজা–লুল (ۙ) লা–তুলহীহিম তিজা–রাতুওঁ ওয়ালা– বাই‘উন ‘আং যি˙করিল্লা–হি ওয়া ইক˙া–মিসসালা–তি ওয়া ইতা~ইঝ্ঝাকা–তি (ۙ) ইয়াখা–ফূনা ইয়াওমাং তাতাক˙াল্লাবু ফীহিল কু˙লূবু ওয়াল আবসা–র।	
তরজমা	সেইসব লোক, যাহাদেরকে ব্যবসা-বাণিজ্য এবং ক্রয়-বিক্রয় আল্লাহ্‌র স্মরণ হইতে এবং সালাত কায়েম ও যাকাত প্রদান হইতে বিরত রাখে না, তাহারা ভয় করে সেই দিনকে যেই দিন অনেক অন্তর ও দৃষ্টি বিপর্যস্ত হইয়া পড়িবে-	
Transliteration	Rijāhul-lā tulhīhim tijāratunw-wa lā bay‘un ‘andhikri-LLāhi wa ’aqāmiṣ-Ṣalāti wa ’ītā-’iz-Zakāh; yakhā-fūna Yawman-tataqallabu fīhil-qulūbu wal-’abṣāru	
Translation	By men whom neither traffic nor merchandise can divert from the Remembrance of Allāh, nor from regular Prayer, nor from the practice of regular Charity: Their (only) fear is for the Day when hearts and eyes will be transformed (in a world wholly new),-	
	لِيَجْزِيَهُمُ اللّٰهُ اَحْسَنَ مَا عَمِلُوْا وَيَزِيْدَهُمْ مِّنْ فَضْلِهٖ ؕ وَاللّٰهُ يَرْزُقُ مَنْ يَّشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٨﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	লিইয়াজঝিইয়াহুমুল্লা–হু আহ˙ছানা মা– ‘আমিলূ ওয়া ইয়াঝীদাহুম মিং ফাদ˙লিহী (ط) ওয়াল্লা–হু ইয়ারঝুকু˙ মাইঁ ইয়াশা~উ বিগাইরি হি˙ছা–ব।	
তরজমা	যাহাতে তাহারা যে কর্ম করে তজ্জন্য আল্লাহ্‌ তাহাদেরকে উত্তম পুরস্কার দেন এবং নিজ অনুগ্রহে তাহাদের প্রাপ্যের অধিক দেন। আল্লাহ্‌ যাহাকে ইচ্ছা অপরিমিত জীবিকা দান করেন।	
Transliteration	Liyajziya-humu-LLāhu ’aḥsana mā ‘amilū wa yazīdahum-min-faḍlih; wa-LLāhu Yarzuqu many-yashā’u bighayri ḥisāb	
Translation	That Allāh may reward them according to the best of their deeds, and add even more for them out of His Grace: for Allāh does provide for those whom He will, without measure.	

	وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَعْمَالُهُمْ كَسَرَابٍۭ بِقِيْعَةٍ يَّحْسَبُهُ الظَّمْاٰنُ مَآءً ۗ حَتّٰٓى اِذَا جَآءَهٗ لَمْ يَجِدْهُ شَيْـًٔا وَّوَجَدَ اللّٰهَ عِنْدَهٗ فَوَفّٰىهُ حِسَابَهٗ ۗ وَاللّٰهُ سَرِيْعُ الْحِسَابِ ﴿٣٩﴾	39
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা কাফারূ˜ আ'মা-লুহুম কাছারা-বিম বিক ী'আতিইঁ ইয়াহ ছাবুহুজ জ াম্আ-নু মা~আন (ط) হ াত্তা˜ ইয া-জা~আহূ লাম ইয়াজিদ্‌হু শাইআওঁ ওয়া ওয়াজাদাল্লা-হা 'ইংদাহূ ফাওয়াফ্‌ফা-হু হি ছা-বাহূ (ط) ওয়াল্লা-হু ছারী'উল হি ছা-ব।	
তরজমা	যাহারা কুফরী করে তাহাদের কর্ম মরুভূমির মরীচিকাসদৃশ, পিপাসার্ত যাহাকে পানি মনে করিয়া থাকে, কিন্তু সে উহার নিকট উপস্থিত হইলে দেখিবে উহা কিছু নয় এবং সে পাইবে সেখানে আল্লাহ্‌কে, অতঃপর তিনি তাহার কর্মফল পূর্ণ মাত্রায় দিবেন। আল্লাহ্ হিসাব গ্রহণে তৎপর।	
Transliteration	Walladhīna kafarū 'a'mālu-hum ka-sarābim-bi-qī'atiny-yaḥsabuhuẓ-ẓam-'ānu mā-'ā; ḥattā 'idhā jā'ahū lamyajidhu shay-'anw-wa wajada-LLāha 'indahū fawaffāhu ḥisābah; wa-LLāhu Sarī'ul-ḥisāb	
Translation	But the Unbelievers,- their deeds are like a mirage in sandy deserts, which the man parched with thirst mistakes for water; until when he comes up to it, he finds it to be nothing: But he finds Allāh (ever) with him, and Allāh will pay him his account: and Allāh is swift in taking account.	
	اَوْ كَظُلُمٰتٍ فِيْ بَحْرٍ لُّجِّيٍّ يَّغْشٰىهُ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهٖ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهٖ سَحَابٌ ۗ ظُلُمٰتٌۢ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ ۗ اِذَآ اَخْرَجَ يَدَهٗ لَمْ يَكَدْ يَرٰىهَا ۗ وَمَنْ لَّمْ يَجْعَلِ اللّٰهُ لَهٗ نُوْرًا فَمَا لَهٗ مِنْ نُّوْرٍ ﴿٤٠﴾	40
প্রতিবর্ণায়ন	আও কাজু লুমা-তিং ফী বাহ রিল্ লুজ্জিইয়িইঁ ইয়াগশা-হু মাওজুম মিং ফাওকি হী মাওজুম মিং ফাওকি হী ছাহ া-বুং (ط) জু লুমা-তুম বা'দু হা- ফাওক া বা'দি ন (ط) ইয া˜ আখরাজা ইয়াদাহূ লাম ইয়াক াদ ইয়ারা-হা- (ط) ওয়া মাল লাম ইয়াজ'আলিল্লা-হু লাহূ নূরাং ফামা- লাহূ মিন্নূর।	
তরজমা	অথবা তাহাদের কর্ম গভীর সমুদ্র তলের অন্ধকারসদৃশ, যাহাকে আচ্ছন্ন করে তরঙ্গের উপর তরঙ্গ, যাহার ঊর্ধ্বে মেঘপুঞ্জ, অন্ধকারপুঞ্জ স্তরের উপর স্তর, এমনকি সে হাত বাহির করিলে তাহা আদৌ দেখিতে পাইবে না। আল্লাহ যাহাকে জ্যোতি দান করেন না তাহার জন্য কোন জ্যোতিই নাই।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	’Aw kaẓulumātin fī baḥrillujjiyyiny-ya<u>ghsh</u>āhu mawjummin-fawqihī maw-jum-min-fawqihī saḥāb; ẓulumātum-ba‘ḍuhā fawqa ba‘ḍ; ’i<u>dh</u>ā ’a<u>kh</u>raja yadahū lam yakad yarā-hā! wa mal-lam yaj-‘ali-LLāhu lahū nū-ran-famā lahū minnūr	
Translation	Or (the Unbelievers´ state) is like the depths of darkness in a vast deep ocean, overwhelmed with billow topped by billow, topped by (dark) clouds: depths of darkness, one above another: if a man stretches out his hands, he can hardly see it! for any to whom Allāh gives not light, there is no light!	
	اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ يُسَبِّحُ لَهٗ مَنْ فِى السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَالطَّيْرُ صٰٓفّٰتٍ ؕ كُلٌّ قَدْ عَلِمَ صَلَاتَهٗ وَتَسْبِيْحَهٗ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِمَا يَفْعَلُوْنَ ﴿٤١﴾	**41**
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম তারা আন্নাল্লা–হা ইউছাব্বিহু লাহূ মাং ফিছ্ ছামা–ওয়া–তি ওয়াল আর্দি ওয়াত্ তা ইরু সা~ফফা–তিং (ط) কুল্লুং ক াদ ‘আলিমা সালা–তাহূ ওয়া তাছবীহ াহূও (ط) ওয়াল্লা–হু ‘আলীমুম বিমা–ইয়াফ‘আলুন।	
তরজমা	তুমি কি দেখ না যে, আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহারা আছে তাহারা এবং উড্ডীয়মান বিহঙ্গকুল আল্লাহ্‌র পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করে ? প্রত্যেকেই জানে তাহার ‘ইবাদতের ও পবিত্রতা ঘোষণার পদ্ধতি এবং উহারা যাহা করে সে বিষয়ে আল্লাহ্ সম্যক অবগত।	
Transliteration	’Alam tara ’anna-LLāha yusabbiḥu lahū manfissamā-wāti wal-’arḍi waṭṭayru ṣāffāt? Kullun-qad ‘alima wa tasbīḥah. Wa-LLāhu ‘Alīmumbimā yaf‘alūn	
Translation	Seest you not that it is Allāh Whose praises all beings in the heavens and on earth do celebrate, and the birds (of the air) with wings outspread? Each one knows its own (mode of) prayer and praise. And Allāh knows well all that they do.	
	وَلِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ وَاِلَى اللّٰهِ الْمَصِيْرُ ﴿٤٢﴾	**42**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালিল্লা–হি মুলকুছ্ছামা–ওয়া–তি ওয়াল আর্দি (ج) ওয়া ইলাল্লা–হিল মাসীর।	
তরজমা	আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সার্বভৌমত্ব আল্লাহ্‌রই এবং আল্লাহ্‌রই দিকে প্রত্যাবর্তন।	
Transliteration	wali-LLāhi mulkus-samāwāti wal-’arḍ! wa ’ila-LLāhil-maṣīr	
Translation	Yes, to Allāh belongs the dominion of the heavens and the earth; and to Allāh is the final goal (of all).	

	اَلَمۡ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ یُزۡجِیۡ سَحَابًا ثُمَّ یُؤَلِّفُ بَیۡنَهٗ ثُمَّ یَجۡعَلُهٗ رُكَامًا فَتَرَی الۡوَدۡقَ یَخۡرُجُ مِنۡ خِلٰلِهٖ ۚ وَ یُنَزِّلُ مِنَ السَّمَآءِ مِنۡ جِبَالٍ فِیۡهَا مِنۡۢ بَرَدٍ فَیُصِیۡبُ بِهٖ مَنۡ یَّشَآءُ وَ یَصۡرِفُهٗ عَنۡ مَّنۡ یَّشَآءُ ؕ یَكَادُ سَنَا بَرۡقِهٖ یَذۡهَبُ بِالۡاَبۡصَارِ ﴿ؔ۴۳﴾	43
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম তারা আন্নাল্লা-হা ইউঝজী ছাহা-বাং ছু ম্মা ইউআল্লিফু বাইনাহূ ছু ম্মা ইয়াজ‘আলুহূ রুকা-মাং ফাতারাল ওয়াদ্কা ইয়াখ্রুজু মিন খিলা-লিহী (ج) ওয়া ইউনাঝঝিলু মিনাছ্ছামা~ই মিং জিবা-লিং ফীহা-মিম বারাদিং ফাইউসীবু বিহী মাইঁ ইয়াশা~উ ওয়া ইয়াসরিফুহূ ‘আম্ মাইঁ ইয়াশা~উ (ط) ইয়াকা-দু ছানা-বার্কিহী ইয়ায্হাবু বিলআবসা-র।	
তরজমা	তুমি কি দেখ না, আল্লাহ্ সঞ্চালিত করেন মেঘমালাকে, তৎপর তাহাদেরকে একত্র করেন এবং পরে পুঞ্জীভূত করেন, অতঃপর তুমি দেখিতে পাও, উহার মধ্য হইতে নির্গত হয় বারিধারা; আকাশস্থিত শিলাস্তূপ হইতে তিনি বর্ষণ করেন শিলা এবং ইহা দ্বারা তিনি যাহাকে ইচ্ছা আঘাত করেন এবং যাহাকে ইচ্ছা তাহার উপর হইতে ইহা অন্য দিকে ফিরাইয়া দেন। মেঘের বিদ্যুৎ ঝলক দৃষ্টিশক্তি প্রায় কাড়িয়া নেয়।	
Transliteration	’Alam tara ’anna-LLāha yuzjī saḥāban thummayu-’allifu baynahū thumma yaj-‘aluhū rukāman-fataral-wadqa yakhruju min khilālih. Wa yunazzilu minas samā’i min jibālin fīhā mim-baradin fayuṣību bihī many-yashā’u wa yaṣrifuhū ‘am-many-yashā’. Yakādu sanā barqihī yadhhabu bil-’abṣār	
Translation	Seest you not that Allāh makes the clouds move gently, then joins them together, then makes them into a heap? - then will you see rain issue forth from their midst. And He sends down from the sky mountain masses (of clouds) wherein is hail: He strikes therewith whom He pleases and He turns it away from whom He pleases, the vivid flash of His lightning well-near blinds the sight.	
	یُقَلِّبُ اللّٰهُ الَّیۡلَ وَ النَّهَارَ ؕ اِنَّ فِیۡ ذٰلِكَ لَعِبۡرَةً لِّاُولِی الۡاَبۡصَارِ ﴿۴۴﴾	44
প্রতিবর্ণায়ন	ইউকা ল্লিবুল্লা-হুল লাইলা ওয়ান্নাহা-রা (ط) ইন্না ফী যা-লিকা লা‘ইবরাতাল লিউলিল আবসা-র।	
তরজমা	আল্লাহ্ দিবস ও রাত্রির পরিবর্তন ঘটান, ইহাতে শিক্ষা রহিয়াছে অন্তর্দৃষ্টিসম্পন্নদের জন্য।	
Transliteration	Yuqallibu-LLāhul-layla wannahār; ’inna dhālika la‘ibratalli-’ulil-’abṣār	

Translation	It is Allāh Who alternates the Night and the Day: verily in these things is an instructive example for those who have vision!	
	وَاللّٰهُ خَلَقَ كُلَّ دَآبَّةٍ مِّنۡ مَّآءٍ‌ ۚ فَمِنۡهُمۡ مَّنۡ يَّمۡشِىۡ عَلٰى بَطۡنِهٖ‌ ۚ وَمِنۡهُمۡ مَّنۡ يَّمۡشِىۡ عَلٰى رِجۡلَيۡنِ ۚ وَمِنۡهُمۡ مَّنۡ يَّمۡشِىۡ عَلٰٓى اَرۡبَعٍ‌ ؕ يَخۡلُقُ اللّٰهُ مَا يَشَآءُ‌ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَىۡءٍ قَدِيۡرٌ ﴿۴۵﴾	45
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লা-হু খালাক্বা কুল্লা দা~ব্বাতিম্ মিম মা~ইং (ج) ফামিন্হুম মাইঁ ইয়াম্শী ‘আলা-বাত্বনিহী (ج) ওয়া মিন্হুম মাইঁ ইয়াম্শী ‘আলা-রিজলাইনি (ج) ওয়া মিন্হুম মাইঁ ইয়াম্শী ‘আলা~ আরবা‘ইন (ط) ইয়াখলুক্বুল্লা-হু মা-ইয়াশা~উ (ط) ইন্নাল্লা-হা ‘আলা-কুল্লি শাইয়িং ক্বাদীর।	
তরজমা	আল্লাহ্ সমস্ত জীব সৃষ্টি করিয়াছেন পানি হইতে, উহাদের কতক পেটে ভর দিয়া চলে, কতক দুই পায়ে চলে এবং কতক চলে চার পায়ে, আল্লাহ্ যাহা ইচ্ছা সৃষ্টি করেন, নিশ্চয় আল্লাহ্ সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।	
Transliteration	Wa-LLāhu <u>kh</u>alaqa kulla dābbatim-mim-mā’; faminhum-many-yam<u>sh</u>ī ‘alā baṭnih; wa minhum-many-yam<u>sh</u>ī ‘alā rijlayn; wa minhum-many-yam<u>sh</u>ī ‘alā ’arba‘. Ya<u>kh</u>luqu-LLāhu mā ya<u>sh</u>ā’; ’inna-LLāha ‘alā kulli <u>sh</u>ay-’in qadīr	
Translation	And Allāh has created every animal from water: of them there are some that creep on their bellies; some that walk on two legs; and some that walk on four. Allāh creates what He wills for verily Allāh has power over all things.	
	لَـقَدۡ اَنۡزَلۡنَاۤ اٰيٰتٍ مُّبَيِّنٰتٍ‌ ؕ وَاللّٰهُ يَهۡدِىۡ مَنۡ يَّشَآءُ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسۡتَقِيۡمٍ ﴿۴۶﴾	46
প্রতিবর্ণায়ন	লাক্বাদ আংঝালনা~ আ-য়া-তিম মুবাইয়িনা-তিও (ط) ওয়াল্লা-হু ইয়াহ্দী মাইঁ ইয়াশা~উ ইলা-সিরা-তিম মুছতাক্বীম।	
তরজমা	আমি তো সুস্পষ্ট নিদর্শন অবতীর্ণ করিয়াছি, আল্লাহ্ যাহাকে ইচ্ছা সরল সঠিক পথ প্রদর্শন করেন।	
Transliteration	Laqad ’anzalnā ’Āyātim-mubayyināt; wa-LLāhu yahdī many-ya<u>sh</u>ā’u ’ilā Ṣirāṭim-Mustaqīm	
Translation	We have indeed sent down signs that make things manifest: and Allāh guides whom He wills to a way that is straight.	
	وَيَقُوۡلُوۡنَ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَبِالرَّسُوۡلِ وَاَطَعۡنَا ثُمَّ يَتَوَلّٰى فَرِيۡقٌ مِّنۡهُمۡ مِّنۡۢ بَعۡدِ ذٰلِكَ‌ ؕ وَمَاۤ اُولٰۤـئِكَ بِالۡمُؤۡمِنِيۡنَ ﴿۴۷﴾	47

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াকূ্‌লূনা আ–মান্না– বিল্লা–হি ওয়া বিররাছূলি ওয়া আত্বা‘না– ছু্‌ম্মা ইয়াতাওয়াল্লা– ফারীকু্‌ম মিন্‌হুম মিম্‌ বা‘দি যা–লিকা (ط) ওয়ামা~ উলা~ইকা বিলমু’মিনীন।	
তরজমা	উহারা বলে, ‘আমরা আল্লাহ্‌ ও রাসূলের প্রতি ঈমান আনিলাম এবং আমরা আনুগত্য স্বীকার করিলাম’, কিন্তু ইহার পর উহাদের একদল মুখ ফিরাইয়া নেয়; বস্তুত উহারা মু’মিন নয়।	
Transliteration	Wa yaqūlūna ’āmannā bi-LLāhi wa bir-Rasūli wa ’aṭa‘-nā thumma yatawallā farīqum-minhum-min-ba‘-di dhālik; wa mā ’ulā-’ika bil-Mu’-minīn	
Translation	They say, "We believe in Allāh and in the messenger, and we obey": but even after that, some of them turn away: they are not (really) Believers.	
	وَإِذَا دُعُوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُم مُّعْرِضُونَ ﴿٤٨﴾	**48**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা– দু‘উ~ ইলাল্লা–হি ওয়া রাছূলিহী লিইয়াহ্‌কুমা বাইনাহুম ইযা–ফারীকু্‌ম মিন্‌হুম মু‘রিদূ্‌ন।	
তরজমা	এবং যখন উহাদেরকে আহ্বান করা হয় আল্লাহ্‌ ও তাঁহার রাসূলের দিকে উহাদের মধ্যে ফয়সালা করিয়া দিবার জন্য তখন উহাদের একদল মুখ ফিরাইয়া নেয়।	
Transliteration	Wa ’idhā du-‘ū ’ila-LLāhi wa Rasūlihī li-yaḥkuma baynahum ’idhā farīqum-minhummu‘-riḍūn	
Translation	When they are summoned to Allāh and His messenger, in order that He may judge between them, behold some of them decline (to come).	
	وَإِن يَكُن لَّهُمُ ٱلْحَقُّ يَأْتُوٓا۟ إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ ﴿٤٩﴾	**49**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াইয়ঁ ইয়াকুল্‌ লাহুমুল হা্‌ক্কু্‌ ইয়া’তূ~ ইলাইহি মুয্‌’ইনীন।	
তরজমা	আর যদি উহাদের প্রাপ্য থাকে তাহা হইলে উহারা বিনীতভাবে রাসূলের নিকট ছুটিয়া আসে।	
Transliteration	Wa ’iny-yakul-lahumul-ḥaqqu ya’-tū ’ilayhi mudh‘inīn	
Translation	But if the right is on their side, they come to him with all submission. Is it that there is a disease in their hearts? or do they doubt, or are they in fear, that Allāh and His Messenger will deal unjustly with them? Nay, it is they themselves who do wrong.	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	اَفِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ اَمِ ارْتَابُوْٓا اَمْ يَخَافُوْنَ اَنْ يَّحِيْفَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُوْلُهٗ ؕ بَلْ اُولٰٓئِكَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿۵۰﴾	50
প্রতিবর্ণায়ন	আফী ক্বুলূবিহিম মারাদুন আমিরতা-বূ আম ইয়াখা-ফূনা আইঁ ইয়াহীফাল্লা-হু 'আলাইহিম ওয়া রাছূলুহূ (ط) বাল উলা~ইকা হুমুজ জা-লিমূন।	
তরজমা	উহাদের অন্তরে কি ব্যাধি আছে, না উহারা সংশয় পোষণ করে ? না উহারা ভয় করে যে, আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূল উহাদের প্রতি জুলুম করিবেন ? বরং উহারাই তো জালিম।	
Transliteration	'Afī qulūbihim-maraḍun 'amirtābū 'am yakhāfūna 'any-yaḥīfa-LLāhu 'alayhim wa Rasūluh? Bal 'ulā-'ika humuẓ-ẓalimūn	
	اِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِيْنَ اِذَا دُعُوْٓا اِلَى اللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ اَنْ يَّقُوْلُوْا سَمِعْنَا وَاَطَعْنَا ؕ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ﴿۵۱﴾	51
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামা-কা-না ক্বাওলাল মু'মিনীনা ইযা-দু'উ ইলাল্লা-হি ওয়া রাছূলিহী লিইয়াহকুমা বাইনাহুম আইঁ ইয়াকূলূ ছামি'না- ওয়া আত্বা'না- (ط) ওয়া উলা~ইকা হুমুল মুফলিহূন।	
তরজমা	মু'মিনদের উক্তি তো এই-যখন তাহাদের মধ্যে ফয়সালা করিয়া দিবার জন্য আল্লাহ্ এবং তাঁহার রাসূলের দিকে আহ্বান করা হয় তখন তাহারা বলে, 'আমরা শ্রবণ করিলাম ও আনুগত্য করিলাম।' আর উহারাই তো সফলকাম।	
Transliteration	'Innamā kāna qawlal-Mu'minīna 'idhā du-'ū 'ila-LLāhi wa Rasūlihī liyaḥuma naynahum 'any-yaqū-lū Sami'-nā wa 'aṭā'-nā; wa 'ulā-'ika humul-Mufli-ḥūn	
Translation	The answer of the Believers, when summoned to Allāh and His Messenger, in order that He may judge between them, is no other than this: they say, "We hear and we obey": it is such as these that will attain felicity.	
	وَمَنْ يُّطِعِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَيَخْشَ اللّٰهَ وَيَتَّقْهِ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْفَآئِزُوْنَ ﴿۵۲﴾	52
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাইঁ ইউতি'ইল্লা-হা ওয়া রাছূলাহূ ওয়া ইয়াখশাল্লা-হা ওয়া ইয়াত্তাক্বহি ফাউলা~ইকা হুমুল ফা~ইঝূন।	
তরজমা	যাহারা আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলের আনুগত্য করে, আল্লাহ্কে ভয় করে ও তাঁহার অবাধ্যতা হইতে সাবধান থাকে তাহারাই সফলকাম।	
Transliteration	wa many-yuṭi'i-LLāha wa Rasūlahū wa yakhsha-LLāha wa yattaqhi fa-'ulā-'ika humul-Fā-'izūn	

Translation	It is such as obey Allāh and His Messenger, and fear Allāh and do right, that will win (in the end),	
	وَاَقْسَمُوْا بِاللّٰهِ جَهْدَ اَيْمَانِهِمْ لَئِنْ اَمَرْتَهُمْ لَيَخْرُجُنَّ ؕ قُلْ لَّا تُقْسِمُوْا ۚ طَاعَةٌ مَّعْرُوْفَةٌ ؕ اِنَّ اللّٰهَ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿۵۳﴾	53
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আক্ছামূ বিল্লা-হি জাহ্দা আইমা-নিহিম লাইন্ আমার্তাহুম লাইয়াখ্রুজুন্না (ط) কুল লা-তুক্ছিমূ (ج) তা-'আতুম মা'রূফাতুন (ط) ইন্নাল্লা-হা খাবীরুম বিমা-তা'মালূন।	
তরজমা	উহারা দৃঢ়ভাবে আল্লাহ্র শপথ করিয়া বলে যে, তুমি উহাদেরকে আদেশ করিলে উহারা অবশ্যই বাহির হইবে; তুমি বল, 'শপথ করিও না, যথার্থ আনুগত্যই কাম্য। তোমরা যাহা কর নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সে বিষয়ে সবিশেষ অবহিত।'	
Transliteration	Wa 'aqsamū bi-LLāhi jahda 'aymānihim la-'in 'amartahum laya<u>kh</u>rujunn. Qul lā tuqsimū ṭā-'atum-ma'rūfah; 'inna-LLāha <u>kh</u>abīrum-bimā ta'-malūn	
Translation	They swear their strongest oaths by Allāh that, if only you would command them, they would leave (their homes). Say: "Swear you not; Obedience is (more) reasonable; verily, Allāh is well acquainted with all that you do."	
	قُلْ اَطِيْعُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوا الرَّسُوْلَ ۚ فَاِنْ تَوَلَّوْا فَاِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْكُمْ مَّا حُمِّلْتُمْ ؕ وَاِنْ تُطِيْعُوْهُ تَهْتَدُوْا ؕ وَمَا عَلَى الرَّسُوْلِ اِلَّا الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ ﴿۵۴﴾	54
প্রতিবর্ণায়ন	কুল আতী'উল্লা-হা ওয়া আতী'উর্রাছূলা (ج) ফাইং তাওয়াল্লাও ফাইন্নামা- 'আলাইহি মা-হুম্মিলা ওয়া 'আলাইকুম মা- হুম্মিল্তুম (ط) ওয়া ইং তুতী'উহু তাহ্তাদূ (ط) ওয়ামা-'আলার রাছূলি ইল্লাল বালা-গুল মুবীন।	
তরজমা	বল, 'আল্লাহ্র আনুগত্য কর এবং রাসূলের আনুগত্য কর।' অতঃপর যদি তোমরা মুখ ফিরাইয়া লও, তবে তাহার উপর অর্পিত দায়িত্বের জন্য সে-ই দায়ী এবং তোমাদের উপর অর্পিত দায়িত্বের জন্য তোমরাই দায়ী; এবং তোমরা তাহার আনুগত্য করিলে সৎপথ পাইবে, আর রাসূলের কাজ তো কেবল স্পষ্টভাবে পৌঁছাইয়া দেওয়া।	
Transliteration	Qul 'aṭī-'u-LLāha wa 'aṭī'ur-rasūl; fa-'in-tawal-law fa'innamā 'ala hi mā ḥummila wa 'alaykummā ḥummiltum. Wa 'in tuṭī-'ūhu. Wa mā 'alar-Rasūli 'illal-balā<u>gh</u>ul-mubīn	

Translation	Say: "Obey Allāh, and obey the Messenger: but if you turn away, he is only responsible for the duty placed on him and you for that placed on you. If you obey him, you shall be on right guidance. The Messenger´s duty is only to preach the clear (message).	
	وَعَدَ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْكُمْ وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِى الْاَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۖ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِيْنَهُمُ الَّذِى ارْتَضٰى لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُمْ مِّنْۢ بَعْدِ خَوْفِهِمْ اَمْنًا ؕ يَعْبُدُوْنَنِىْ لَا يُشْرِكُوْنَ بِىْ شَيْـًٔا ؕ وَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓٮِٕكَ هُمُ الْفٰسِقُوْنَ ﴿۵۵﴾	55
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ‘আদাল্লা–হুল্ লায ীনা আ–মানূ মিংকুম ওয়া আমিলুসসা–লিহ া–তি লাইয়াসতাখ্লিফান্নাহুম ফিল আরদি কামাছ্ তাখ্লাফাল্লায ীনা মিং ক াবলিহিম (ج) ওয়া লাইউমাক্কিনান্না লাহুম দীনাহুমুল্লাযি র তাদ া–লাহুম ওয়ালা ইউবাদ্দিলান্নাহুম মিম বা‘দি খাওফিহিম আম্না– (ط) ইয়া‘বুদূনানী লা–ইউশ্রিকূনা বী শাইআওঁ (ط) ওয়া মাং কাফারা বা‘দা য া–লিকা ফাউলা~ইকা হুমুল ফা–ছিক্ ন।	
তরজমা	তোমাদের মধ্যে যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে আল্লাহ্ তাহাদেরকে প্রতিশ্রুতি দিতেছেন যে, তিনি অবশ্যই তাহাদেরকে পৃথিবীতে প্রতিনিধিত্ব দান করিবেন, যেমন তিনি প্রতিনিধিত্ব দান করিয়াছিলেন তাহাদের পূর্ববর্তীদেরকে এবং তিনি অবশ্যই তাহাদের জন্য প্রতিষ্ঠিত করিবেন তাহাদের দীনকে যাহা তিনি তাহাদের জন্য পসন্দ করিয়াছেন এবং তাহাদের ভয়ভীতির পরিবর্তে তাহাদেরকে অবশ্য নিরাপত্তা দান করিবেন। তাহারা আমার ‘ইবাদত করিবে, আমার কোন শরীক করিবে না, অতঃপর যাহারা অকৃতজ্ঞ হইবে তাহারা তো সত্যত্যাগী।	
Transliteration	Wa-‘ada-LLāhulla<u>dh</u>īna ’āmanū minkum wa ‘amiluṣ-ṣāliḥāti layastak<u>h</u> -lifannahum fil-’arḍi kamastak<u>h</u>-lafalla<u>dh</u>īna min qablihim; wa layumakkinanna lahum dīnahumulla<u>dh</u>ir-taḍā lahum wa layubaddi-lannahum mim-ba‘-di <u>kh</u>awfihim ’amnā; ya‘-budūnanī lā ya<u>sh</u>rikūna bī <u>sh</u>ay-’ā. Wa man kafara ba‘-da <u>dh</u>ālika fa-’ulā-’ika humulfāsiqūn	

Translation	Allāh has promised, to those among you who believe and work righteous deeds, that He will, of a surety, grant them in the land, inheritance (of power), as He granted it to those before them; that He will establish in authority their religion - the one which He has chosen for them; and that He will change (their state), after the fear in which they (lived), to one of security and peace: they will worship Me (alone) and not associate anything with Me. If any do reject Faith after this, they are rebellious and wicked.	
	وَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ وَاَطِيْعُوا الرَّسُوْلَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿٥٦﴾	56
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আক্বীমুসসালা-তা ওয়া-আ-তুঝঝাকা-তা ওয়া আত্বী‘উর রাছূলা লা‘আল্লাকুম তুরহ্বামূন।	
তরজমা	তোমরা সালাত কায়েম কর, যাকাত দাও এবং রাসূলের আনুগত্য কর, যাহাতে তোমরা অনুগ্রহভাজন হইতে পার।	
Transliteration	Wa ’aqīmuṣ-Ṣalāta wa ’ātuz-Zakāta wa ’aṭī-‘ur-Rasūla la-‘allakum turḥamūn	
Translation	So establish regular Prayer and give regular Charity; and obey the Messenger; that you may receive mercy.	
	لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مُعْجِزِيْنَ فِى الْاَرْضِ ۚ وَمَاْوٰىهُمُ النَّارُ ۗ وَلَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿٥٧﴾	57
প্রতিবর্ণায়ন	লা- তাহ্ছাবান্নাল্লাযীনা কাফারূ মু‘জিঝীনা ফিল আর্দি (ج) ওয়ামা’ওয়া- হুমুন্না-রু (ط) ওয়ালাবি’ছাল মাসীর।	
তরজমা	তুমি কাফিরদেরকে পৃথিবীতে কখনো প্রবল মনে করিও না। উহাদের আশ্রয়স্থল দোযখ; কত নিকৃষ্ট এই পরিণাম!	
Transliteration	Lā taḥsaban nalladhīna kafarū mu‘-jizīna fil-’arḍ; wa ma’-wāhumun-Nār; wa la bi’sal-maṣīr	
Translation	Never think you that the Unbelievers are going to frustrate (Allāh´s Plan) on earth: their abode is the Fire - and it is indeed an evil refuge!	

	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِيَسْتَأْذِنكُمُ الَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ وَالَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ مِنكُمْ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ ۚ مِّن قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَحِينَ تَضَعُونَ ثِيَابَكُم مِّنَ الظَّهِيرَةِ وَمِن بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ ۚ ثَلَاثُ عَوْرَاتٍ لَّكُمْ ۚ لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ بَعْدَهُنَّ ۚ طَوَّافُونَ عَلَيْكُم بَعْضُكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٨﴾	**58**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~আইয়ুহাল্লাযীনা আ-মানূ লিইয়াছতা’যিংকুমুল্লাযীনা মালাকাত আইমা-নুকুম্ ওয়াল্ লাযীনা লাম্ ইয়াব্লুগুল্ হু লুমা মিংকুম ছালা-ছা মাররা-তিং (ط) মিং কাবলি সালা-তিল ফাজরি ওয়া হীনা তাদা‘ঊনা ছিয়া-বাকুম মিনাজ্ জাহীরাতি ওয়া মিম বা‘দি সালা-তিল ‘ইশা~ই (ط) ছালা-ছু ‘আওরা-তিল্লাকুম (ط) লাইছা ‘আলাইকুম ওয়ালা- ‘আলাইহিম জুনা-হুম্ বা‘দাহুন্না (ط) তাওওয়া-ফূনা ‘আলাইকুম বা‘দুকুম ‘আলা- বা‘দিং (ط) কাযা-লিকা ইউবাইয়িনুল্লা-হু লাকুমুল আ-য়া-তি (ط) ওয়াল্লা-হু ‘আলীমুন হাকীম।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! তোমাদের মালিকানাধীন দাস-দাসিগণ এবং তোমাদের মধ্যে যাহারা বয়ঃপ্রাপ্ত হয় নাই তাহারা যেন তোমাদের কক্ষে প্রবেশ করিতে তিন সময়ের অনুমতি গ্রহণ করে, ফজরের সালাতের পূর্বে, দ্বিপ্রহরে যখন তোমরা তোমাদের পোশাক খুলিয়া রাখ তখন এবং ‘ইশার সালাতের পর; এই তিন সময় তোমাদের গোপনীয়তার সময়। এই তিন সময় ব্যতীত অন্য সময়ে বিনা অনুমতিতে প্রবেশ করিলে তোমাদের জন্য এবং তাহাদের জন্য কোন দোষ নাই। তোমাদের এক-কে অপরের নিকট তো যাতায়াত করিতেই হয়। এইভাবে আল্লাহ্ তোমাদের নিকট তাঁহার নির্দেশ সুস্পষ্টভাবে বিবৃত করেন। আল্লাহ্ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Yā-’ayyuhalla<u>dh</u>īna ’āmanū liyasta’-<u>dh</u>inkumulla<u>dh</u>īna malakat ’aymānukum walla<u>dh</u>īna lam yablu<u>gh</u>ul-ḥuluma minkum <u>th</u>alā<u>th</u>a marrāt; min-qabli Ṣalātil-fajri wa ḥīna taḍa-‘ūna <u>th</u> iyābakum-mi ẓahīrati wa mim-ba‘-di Ṣa-lātil‘I<u>sh</u>ā’; <u>th</u>alā<u>th</u>u ‘awrātil-lakum; Laysa ‘alaykum wa lā ‘alayhim junāḥum-ba‘-dahunn; ṭawwāfūna ‘alaykum ba‘-ḍukum ‘alā ba‘ḍ; ka<u>dh</u>ālika yubayyinu-LLāhu la-kumul-’Āyāt; wa-LLāhu ‘Alīmun Ḥakīm	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	O you who believe! let those whom your right hands possess, and the (children) among you who have not come of age ask your permission (before they come to your presence), on three occasions: before morning prayer; the while you doff your clothes for the noonday heat; and after the late-night prayer: these are your three times of undress: outside those times it is not wrong for you or for them to move about attending to each other: Thus does Allāh make clear the Signs to you: for Allāh is full of knowledge and wisdom.	
	وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنكُمُ الْحُلُمَ فَلْيَسْتَأْذِنُوا كَمَا اسْتَأْذَنَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٩﴾	59
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা– বালাগাল আত্‌ফা–লু মিংকুমুল হু্‌লুমা ফালইয়াছ্‌তা’যিনূ কামাছ্‌তা’যানাল্লাযীনা মিং কাব্‌লিহিম (ط) কাযা–লিকা ইউবাইয়িনুল্লা–হু লাকুম আ–য়া–তিহী (ط) ওয়াল্লা–হু ‘আলীমুন হাকীম।	
তরজমা	আর তোমাদের সন্তান-সন্ততি বয়ঃপ্রাপ্ত হইলে তাহারাও যেন অনুমতি প্রার্থনা করে যেমন অনুমতি প্রার্থনা করিয়া থাকে তাহাদের বয়োজ্যেষ্ঠগণ। এইভাবে আল্লাহ্ তোমাদের জন্য তাঁহার নির্দেশ সুস্পষ্টভাবে বিবৃত করেন, আল্লাহ্ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Wa’idhā balaghal-’aṭfālu min-kumul-ḥuluma falyasta’dhinū kamasta’-dhanalladhīna min-qablihim; kadhālika yubayyi-nu-LLāhu lakum ’Āyātih; wa-LLāhu ‘Alīmun Ḥakīm	
Translation	But when the children among you come of age, let them (also) ask for permission, as do those senior to them (in age): Thus does Allāh make clear His Signs to you: for Allāh is full of knowledge and wisdom.	
	وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ اللَّاتِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَن يَضَعْنَ ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ ۖ وَأَن يَسْتَعْفِفْنَ خَيْرٌ لَّهُنَّ ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٦٠﴾	60
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্ কাওয়া–‘ইদু মিনান্‌নিছা~ইল্লা–তী লা– ইয়ারজুনা নিকা–হাং ফালাইছা ‘আলাইহিন্না জুনা–হুন আইঁ ইয়াদা‘না ছিয়া–বাহুন্না গাইরা মুতাবাররিজা–তিম বিঝীনাতিও (ط) ওয়া আইঁ ইয়াছ্‌তা‘ফিফ্‌না খাইরুল্ লাহুন্না (ط) ওয়াল্লা–হু ছামী‘উন ‘আলীম।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	বৃদ্ধা নারী, যাহারা বিবাহের আশা রাখে না, তাহাদের জন্য অপরাধ নাই, যদি তাহারা তাহাদের সৌন্দর্য প্রদর্শন না করিয়া তাহাদের বহির্বাস খুলিয়া রাখে; তবে ইহা হইতে তাহাদের বিরত থাকাই তাহাদের জন্য উত্তম। আল্লাহ্ সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	wal-qawā-‘idu minannisā-’illātī lā yarjūna nikāḥan-falaysa ‘alayhinna junāḥun ’any-yaḍa‘na thiyā-bahunna ghayra mutabarrijā-tim-bi-zīnah; wa ’any-yasta‘-fifna khayrullahunn; wa-LLāhu Samī-‘un ‘Alīm	
Translation	Such elderly women as are past the prospect of marriage - there is no blame on them if they lay aside their (outer) garments, provided they make not a wanton display of their beauty: but it is best for them to be modest: and Allāh is One Who sees and knows all things.	
	لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَىٰ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَلَا عَلَىٰ أَنفُسِكُمْ أَن تَأْكُلُوا مِن بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ آبَائِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أُمَّهَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَعْمَامِكُمْ أَوْ بُيُوتِ عَمَّاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخْوَالِكُمْ أَوْ بُيُوتِ خَالَاتِكُمْ أَوْ مَا مَلَكْتُم مَّفَاتِحَهُ أَوْ صَدِيقِكُمْ ۚ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَأْكُلُوا جَمِيعًا أَوْ أَشْتَاتًا ۚ فَإِذَا دَخَلْتُم بُيُوتًا فَسَلِّمُوا عَلَىٰ أَنفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِّنْ عِندِ اللَّهِ مُبَارَكَةً طَيِّبَةً ۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦١﴾	**61**
প্রতিবর্ণায়ন	লাইছা ‘আলাল আ‘মা- হারাজুইঁ ওয়ালা- ‘আলাল আ‘রাজি হারাজুওঁ ওয়ালা ‘আলাল মারীদি হারাজুওঁ ওয়ালা- ‘আলা- আংফুছিকুম আং তা’কুলূ মিম বুয়ূতিকুম আও বুয়ূতি আ-বা~ইকুম আও বুয়ূতি উম্মাহা-তিকুম আও বুয়ূতি ইখওয়া-নিকুম আও বুয়ূতি আখাওয়া-তিকুম আও বুয়ূতি আ‘মা-মিকুম আও বুয়ূতি ‘আম্মা-তিকুম আও বুয়ূতি আখওয়া-লিকুম আও বুয়ূতি খা-লা-তিকুম আও মা- মালাকতুম মাফা-তিহাহূ আও সাদীকিকুম (ط) লাইছা ‘আলাইকুম জুনা-হুন আং তা‘কুলূ জামী‘আন আও আশতা-তাং (ط) ফাইযা- দাখাল্তুম বুয়ূতাং ফাছাল্লি-মূ ‘আলা~ আংফুছিকুম তাহিইয়াতাম মিন ‘ইংদিল্লা-হি মুবা-রাকাতাং তাইয়িবাতাং (ط) কাযা-লিকা ইউবাইয়িনুল্লা-হু লাকুমুল আ-য়া-তি লা‘আল্লাকুম তা’কিলূন।	

তরজমা	অন্ধের জন্য দোষ নাই, খঞ্জের জন্য দোষ নাই, রুগ্নের জন্য দোষ নাই এবং তোমাদের নিজেদের জন্যও দোষ নাই আহার করা তোমাদের গৃহে অথবা তোমাদের পিতৃগণের গৃহে, মাতৃগণের গৃহে, ভ্রাতৃগণের গৃহে, ভগ্নিগণের গৃহে, পিতৃব্যদের গৃহে, ফুফুদের গৃহে, মাতুলদের গৃহে, খালাদের গৃহে অথবা সেইসব গৃহে যাহার চাবির মালিক তোমরা অথবা তোমাদের বন্ধুদের গৃহে। তোমরা একত্রে আহার কর অথবা পৃথক পৃথকভাবে আহার কর তাহাতে তোমাদের জন্য কোন অপরাধ নাই। তবে যখন তোমরা গৃহে প্রবেশ করিবে তখন তোমরা তোমাদের স্বজনদের প্রতি সালাম করিবে অভিবাদনস্বরূপ যাহা আল্লাহ্‌র নিকট হইতে কল্যাণময় ও পবিত্র। এইভাবে আল্লাহ্ তোমাদের জন্য তাঁহার নির্দেশ বিশদভাবে বিবৃত করেন যাহাতে তোমরা বুঝিতে পার।	
Transliteration	laysa ‘alal-’a‘-mā ḥarajunw-wa jā ‘alal-’a‘-raji ḥarajunw-wa lā ‘alal marīḍi ḥarajunw-wa lā ‘alā ’anfusikum ’an-ta’-kulumim-buyūtikum ’aw buyūti ’ābā-’ikum ’aw buyūtin ’ummahātikum ’aw buyūti ’ikhwānikum ’aw buyūti ’akhawātikum ’aw buyūti ’a‘-māmikum ’aw buyūti ‘ammātikum ’aw buyūti ’akhwālikum ’aw buyūti khālātikum ’aw mā malaktum-mafātiḥahū ’aw laysa ‘alaykum junāḥun ’an-ta’-kulū jamī-‘an ’aw ’ashtātā. Fa-’idhā dakhaltum-buyūtan fasalli-mū ‘alā ’anfusikum taḥiyyatam-min ‘indi-LLāhi mubārakatan ṭayyibah. Kadhālika yubayyinu-LLāhu lakumul-’Āyāti la‘allakum ta‘-qilūn	
Translation	It is no fault in the blind nor in one born lame, nor in one afflicted with illness, nor in yourselves, that you should eat in your own houses, or those of your fathers, or your mothers, or your brothers, or your sisters, or your father´s brothers or your father´s sisters, or your mohter´s brothers, or your mother´s sisters, or in houses of which the keys are in your possession, or in the house of a sincere friend of yours: there is no blame on you, whether you eat in company or separately. But if you enter houses, salute each other - a greeting of blessing and purity as from Allāh. Thus does Allāh make clear the signs to you: that you may understand.	
	إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِذَا كَانُوا مَعَهُ عَلَىٰ أَمْرٍ جَامِعٍ لَّمْ يَذْهَبُوا حَتَّىٰ يَسْتَأْذِنُوهُ ۚ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۚ فَإِذَا اسْتَأْذَنُوكَ لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأْذَن لِّمَن شِئْتَ مِنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمُ اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٢﴾	62

প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামাল মু’মিনূনাল্লাযীনা আ-মানূ বিল্লা-হি ওয়া রাছূলিহী ওয়া ইযা- কা-নূ মা‘আহূ ‘আলা~ আমরিং জামি‘ইল লাম ইয়াযহাবূ হাত্তা-ইয়াছতা’যিনূহু (ط) ইন্নাল্লাযীনা ইয়াছতা’যিনূনাকা উলা~ইকাল্লাযীনা ইউ’মিনূনা বিল্লা-হি ওয়া রাছূলিহী (ج) ফাইযাছতা’যানূকা লিবা‘দি শা’নিহিম ফা’যান লিমাং শি’তা মিনহুম ওয়াছতাগফির লাহুমুল্লা-হা (ط) ইন্নাল্লা-হা গাফূরুর রাহীম।	
তরজমা	মু’মিন তো তাহারাই যাহারা আল্লাহ্ এবং তাঁহার রাসূলে ঈমান আনে এবং রাসূলের সঙ্গে সমষ্টিগত ব্যাপারে একত্র হইলে তাহারা অনুমতি ব্যতীত সরিয়া পড়ে না; যাহারা তোমার অনুমতি প্রার্থনা করে তাহারাই আল্লাহ্ এবং তাঁহার রাসূলে বিশ্বাসী। অতএব তাহারা তাহাদের কোন কাজে বাহিরে যাইবার জন্য তোমার অনুমতি চাহিলে তাহাদের মধ্যে যাহাদেরকে ইচ্ছা তুমি অনুমতি দিও এবং তাহাদের জন্য আল্লাহ্‌র নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিও। নিশ্চয় আল্লাহ্ পরম ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	’Innamal-Mu’-minūnalladhīna ’āmanū bi-LLāhi wa Rasūlihī wa ’idhā kānū mā‘ahū ‘alā ’amrin-jāmi‘illam yadhhabū ḥattā yasta’-dhinūh; ’innalladhīna yasta’-dhinūnaka u’lā ’ikalladhīna yu’minūna bi-LLāhi wa Rasūlih; fa-’idhasta’-dhanūka liba‘ḍi sha’nihim fa’dh al-liman-shi’ta minhum wastaghfir lahumu-LLāh; ’inna-LLāha Ghafūrur-Raḥīm	
Translation	Only those are believers, who believe in Allāh and His Messenger: when they are with him on a matter requiring collective action, they do not depart until they have asked for his leave; those who ask for your leave are those who believe in Allāh and His Messenger; so when they ask for your leave, for some business of theirs, give leave to those of them whom you will, and ask Allāh for their forgiveness: for Allāh is Oft-Forgiving, Most Merciful.	
	لَا تَجْعَلُوْا دُعَآءَ الرَّسُوْلِ بَيْنَكُمْ كَدُعَآءِ بَعْضِكُمْ بَعْضًا ؕ قَدْ يَعْلَمُ اللّٰهُ الَّذِيْنَ يَتَسَلَّلُوْنَ مِنْكُمْ لِوَاذًا ۚ فَلْيَحْذَرِ الَّذِيْنَ يُخَالِفُوْنَ عَنْ اَمْرِهٖۤ اَنْ تُصِيْبَهُمْ فِتْنَةٌ اَوْ يُصِيْبَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٦٣﴾	**63**
প্রতিবর্ণায়ন	লা-তাজ‘আলূ দু‘আ~আর্‌রাছূলি বাইনাকুম কাদু‘আ~ই বা‘দিকুম বা‘দাং (ط) কাদ ইয়া‘লামুল্লা-হুল্লাযীনা ইয়াতাছাল্লালূনা মিংকুম লিওয়া-যাং (ج) ফালইয়াহযারিল্লাযীনা ইউখা-লিফূনা ‘আন আমরিহী~ আং তুসীবাহুম ফিত্‌নাতুন আও ইউসীবাহুম ‘আযা-বুন আলীম।	

তরজমা	রাসূলের আহ্বানকে তোমরা তোমাদের একে অপরের প্রতি আহ্বানের মত গণ্য করিও না; তোমাদের মধ্যে যাহারা অলক্ষ্যে সরিয়া পড়ে আল্লাহ্ তো তাহাদেরকে জানেন। সুতরাং যাহারা তাঁহার আদেশের বিরুদ্ধাচরণ করে তাহারা সতর্ক হউক যে, বিপর্যয় তাহাদের উপর আপতিত হইবে অথবা আপতিত হইবে তাহাদের উপর মর্মন্তুদ শাস্তি।	
Transliteration	Lā taj-‘alū du‘ā-’ar-Rasūli baynakum kadu‘ā-’i ba‘ḍikum ba‘ḍā; qad ya‘lamu-LLāhul-ladhīna yatasallalūna minkum liwā-dhā; falyaḥdharilladhīna yukhāli-fūna ‘an ’amrihī ’an tuṣībahum fitnatun ’aw yuṣībahum ‘adhābun ’alīm	
Translation	Deem not the summons of the Messenger among yourselves like the summons of one of you to another: Allāh does know those of you who slip away under shelter of some excuse: then let those beware who withstand the Messenger´s order, lest some trial befall them, or a grievous penalty be inflicted on them.	
	اَلَآ اِنَّ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ قَدْ يَعْلَمُ مَآ اَنْتُمْ عَلَيْهِ ؕ وَيَوْمَ يُرْجَعُوْنَ اِلَيْهِ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوْا ؕ وَ اللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿٦٤﴾	64
প্রতিবর্ণায়ন	আলা˜ ইন্না লিল্লা–হি মা–ফিছছামা–ওয়া–তি ওয়াল আরদি (ط) ক'াদ ইয়া'লামু মা˜আংতুম ‘আলাইহি (ط) ওয়া ইয়াওমা ইউরজা'উনা ইলাইহি ফাইউনাব্বিউহুম বিমা– ‘আমিলূ (ط) ওয়াল্লা–হু বিকুল্লি শাইয়িন ‘আলীম।	
তরজমা	জানিয়া রাখ, আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে তাহা আল্লাহ্রই; তোমরা যাহাতে ব্যাপৃত তিনি তাহা জানেন। যেদিন তাহারা তাঁহার নিকট প্রত্যাবর্তিত হইবে সেদিন তিনি তাহাদেরকে জানাইয়া দিবেন তাহারা যাহা করিত। আল্লাহ্ সর্ববিষয়ে সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	’Alā ’inna li-LLāhi mā fissamāwāti wal-’arḍ. Qad ya‘lamu mā ’antum ‘alayh; wa yawma yurja-‘ūna ’ilayhi fayunabbi-’uhum-bimā ‘amilū. Wa-LLāhu bikulli shay-’in ‘Alīm	
Translation	Be quite sure that to Allāh does belong whatever is in the heavens and on earth. Well does He know what you are intent upon: and one day they will be brought back to Him, and He will tell them the truth of what they did: for Allāh does know all things.	

25 - Al-Furqan-ফুরকান -الفرقان

	بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ	
	تَبٰرَكَ الَّذِىۡ نَزَّلَ الۡفُرۡقَانَ عَلٰى عَبۡدِهٖ لِيَكُوۡنَ لِلۡعٰلَمِيۡنَ نَذِيۡرَا ۙ‏	1
প্রতিবর্ণায়ন	তাবা–রাকাল্লায ী নাঝঝালাল ফুরক া–না ‘আলা– ‘আব্দিহী লিইয়াকূনা লিল‘আ–লামীনা নায ীরা– ।	
তরজমা	কত মহান তিনি যিনি তাঁহার বান্দার প্রতি ফুরকান অবতীর্ণ করিয়াছেন যাহাতে সে বিশ্বজগতের জন্য সতর্ককারী হইতে পারে!	
Transliteration	Tabārakalladhīna nazzalal-Furqāna ‘alā ‘Abdihī liyakūna lil-‘ālamīna nadhīrā	
Translation	Blessed is He who sent down the criterion to His servant, that it may be an admonition to all creatures;-	
	اۨلَّذِىۡ لَهٗ مُلۡكُ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ وَلَمۡ يَتَّخِذۡ وَلَدًا وَّلَمۡ يَكُنۡ لَّهٗ شَرِيۡكٌ فِى الۡمُلۡكِ وَ خَلَقَ كُلَّ شَىۡءٍ فَقَدَّرَهٗ تَقۡدِيۡرًا‏	2
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ী লাহু মুলকুছছামা–ওয়া–তি ওয়াল্ আরদি ওয়ালাম ইয়াত্তাখিয ওয়ালাদাওঁ ওয়ালাম ইয়াকুল্লাহূ শারীকুং ফিল্ মুল্কি ওয়া খালাক া কুল্লা শাইয়িং ফাক াদ্দারাহূ তাক দীরা– ।	
তরজমা	যিনি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সার্বভৌমত্বের অধিকারী ; তিনি কোন সন্তান গ্রহণ করেন নাই ; সার্বভৌমত্বে তাঁহার কোন শরীক নাই। তিনি সমস্ত কিছু সৃষ্টি করিয়াছেন এবং প্রত্যেককে পরিমিত করিয়াছেন যথাযথ অনুপাতে।	
Transliteration	’Alladhīna lahū mulkussamāwāti wal-’arḍi wa lam yattakhidh waladanw-wa lam yakullahū sharīkun-fil-mulki wa khalaqa kulla shay-’in-faqaddarahū taqdīrā	
Translation	He to whom belongs the dominion of the heavens and the earth: no son has He begotten, nor has He a partner in His dominion: it is He who created all things, and ordered them in due proportions.	
	وَاتَّخَذُوۡا مِنۡ دُوۡنِهٖۤ اٰلِهَةً لَّا يَخۡلُقُوۡنَ شَيۡـًٔـا وَّهُمۡ يُخۡلَقُوۡنَ وَلَا يَمۡلِكُوۡنَ لِاَنۡفُسِهِمۡ ضَرًّا وَّلَا نَفۡعًا وَّلَا يَمۡلِكُوۡنَ مَوۡتًا وَّلَا حَيٰوةً وَّلَا نُشُوۡرًا‏	3
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াত্তাখায্ মিং দূনিহী~ আ–লিহাতাল্ লা–ইয়াখলুকূ না শাইআওঁ ওয়াহুম ইউখলাকূ না ওয়ালা– ইয়াম্লিকূনা লিআংফুছিহিম দ াররাওঁ ওয়ালা– নাফ‘আওঁ ওয়ালা– ইয়াম্লিকূনা মাওতাওঁ ওয়ালা– হ ায়া–তাওঁ ওয়ালা– নুশূরা– ।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	আর তাহারা তাঁহার পরিবর্তে ইলাহ্‌রূপে গ্রহণ করিয়াছে অন্যদেরকে, যাহারা কিছুই সৃষ্টি করে না, বরং উহারা নিজেরাই সৃষ্ট এবং উহারা নিজেদের অপকার অথবা উপকার করিবার ক্ষমতা রাখে না এবং মৃত্যু, জীবন ও উত্থানের উপরও কোন ক্ষমতা রাখে না।	
Transliteration	Wattakhadhū min-dūnihī ’ālihatal-lā yakhluqūna shay’anw-wa hum yukhlaqūna wa lāyamlikūna li’anfusihim ḍarranw-wa lā naf-‘anw-wa lā yamlikūna Mawtanw-wa lā Ḥayātanw-wa lā Nu-shūrā	
Translation	Yet have they taken, besides him, gods that can create nothing but are themselves created; that have no control of hurt or good to themselves; nor can they control death nor life nor resurrection.	
	وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِنْ هٰذَآ اِلَّآ اِفْكُ ۨافْتَرٰىهُ وَاَعَانَهٗ عَلَيْهِ قَوْمٌ اٰخَرُوْنَ ۛ فَقَدْ جَاۗءُوْ ظُلْمًا وَّزُوْرًا ۚ	**4**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক্বা-লাল্লাযীনা কাফারূ˜ ইন হা-যা˜ ইল্লা˜ ইফকু নিফতারা-হু ওয়াআ‘আ-নাহূ ‘আলাইহি ক্বাওমুন আ-খারূনা (مع) ফাক্বাদ জা~উ জু্লমাওঁ ওয়াঝূরা- ।	
তরজমা	কাফিররা বলে, ‘ইহা মিথ্যা ব্যতীত কিছুই নয়, সে ইহা উদ্ভাবন করিয়াছে এবং ভিন্ন সম্প্রদায়ের লোক তাহাকে এই ব্যাপারে সাহায্য করিয়াছে।’ এইরূপে উহারা অবশ্যই জুলুম ও মিথ্যায় উপনীত হইয়াছে।	
Transliteration	Wa qālalladhīna kafarū ’in hādhā ’illā ’ifku-niftarāhu wa ’a-‘ānahū ‘alayhi qawmun ’ākharūna faqad jā-’ū ẓulmanw-wa zūrā	
Translation	But the misbelievers say: "Nothing is this but a lie which he has forged, and others have helped him at it." In truth it is they who have put forward an iniquity and a falsehood.	
	وَقَالُوْٓا اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ اكْتَتَبَهَا فَهِيَ تُمْلٰى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَّاَصِيْلًا ۝	**5**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কা-লূ˜ আছা-ত্বীরুল আওওয়ালীনাক তাতাবাহা-ফাহিয়া তুমলা-আলাইহি বুক্‌রাতাওঁ ওয়াআসীলা- ।	
তরজমা	উহারা বলে, ‘এইগুলি তো সেকালের উপকথা, যাহা সে লিখাইয়া লইয়াছে; এইগুলি সকাল-সন্ধ্যা তাহার নিকট পাঠ করা হয়।’	
Transliteration	Wa qālū ’asāṭīrul-’aw-wa-līnaktataba-hā fahiya tum-lā ‘alayhi bukratanw-wa ’aṣī-lā	
Translation	And they say: "Tales of the ancients, which he has caused to be written: and they are dictated before him morning and evening."	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	قُلْ اَنْزَلَهُ الَّذِیْ یَعْلَمُ السِّرَّ فِی السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ اِنَّهٗ كَانَ غَفُوْرًا رَّحِیْمًا ۝۶	6
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বুল আংঝা–লাহুল্লাযী ইয়া'লামুছ্ছির্‌রা ফিছ্ছামা–ওয়া–তি ওয়াল আর্‌দি' (ط) ইন্নাহূ কা–না গাফূরার রাহ্ীমা– ।	
তরজমা	বল, 'ইহা তিনিই অবতীর্ণ করিয়াছেন যিনি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সমুদয় রহস্য অবগত আছেন ; নিশ্চয়ই তিনি পরম ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।'	
Transliteration	Qul 'anzalahulla<u>dh</u>ī ya'lamus-Sirra fissamāwāti wal-'arḍ; 'innahukāna <u>Gh</u>afūrar-Raḥīmā	
Translation	Say: "The (Qur'ān) was sent down by Him who knows the mystery (that is) in the heavens and the earth: verily He is Oft-Forgiving, Most Merciful."	
	وَقَالُوْا مَالِ هٰذَا الرَّسُوْلِ یَاْكُلُ الطَّعَامَ وَیَمْشِیْ فِی الْاَسْوَاقِ ؕ لَوْلَاۤ اُنْزِلَ اِلَیْهِ مَلَكٌ فَیَكُوْنَ مَعَهٗ نَذِیْرًا ۝۷	7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক্বা–লূ মা–লি হা–যার রাছূলি ইয়া'কুলুত্ ত্বা'আমা ওয়া ইয়াম্‌শী ফিল আছওয়া–কি' (ط) লাওলা~ উংঝিলা ইলাইহি মালাকুং ফাইয়াকূনা মা'আহূ নাযীরা– ।	
তরজমা	উহারা বলে, 'এ কেমন রাসূল' যে আহার করে এবং হাটে-বাজারে চলাফেরা করে ; তাহার নিকট কোন ফিরিশ্‌তা কেন অবতীর্ণ করা হইল না, যে তাহার সঙ্গে থাকিত সতর্ককারীরূপে ?'	
Transliteration	Wa qālū mā lihā<u>dh</u>ar-Rasūli ya'-kuluṭ-ṭa-'āma wa yam<u>sh</u>ī fil-'aswāq? Law lā 'unzila 'ilayhi malakun-fayakūna ma-'ahū na<u>dh</u>īrā	
Translation	And they say: "What sort of a messenger is this, who eats food, and walks through the streets? Why has not an angel been sent down to him to give admonition with him?	
	اَوْ یُلْقٰۤی اِلَیْهِ كَنْزٌ اَوْ تَكُوْنُ لَهٗ جَنَّةٌ یَّاْكُلُ مِنْهَا ؕ وَقَالَ الظّٰلِمُوْنَ اِنْ تَتَّبِعُوْنَ اِلَّا رَجُلًا مَّسْحُوْرًا ۝۸	8
প্রতিবর্ণায়ন	আও ইউল্‌ক্বা~ ইলাইহি কাংঝুন আও তাকূনু লাহূ জান্নাতুইঁ ইয়া'কুলু মিনহা– (ط) ওয়া ক্বা–লাজ্ জ্বা–লিমূনা ইং তাত্তাবি'উনা ইল্লা– রাজুলাম মাছহূরা– ।	
তরজমা	অথবা তাহাকে ধনভাণ্ডার দেওয়া হয় না কেন অথবা তাহার একটি বাগান নাই কেন, যাহা হইতে সে আহার সংগ্রহ করিতে পারে ?' সীমালংঘনকারীরা আরও বলে, 'তোমরা তো এক জাদুগ্রস্ত ব্যক্তিরই অনুসরণ করিতেছ।'	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Transliteration	’Aw yulqā ’ilayhi kanzun ’aw takūnu lahū jannatuny-ya’kulu minhā? Wa qālaẓ-ẓālimūna ’in tattabi-‘ūna ’illā rajulam-mas-ḥūrā	
Translation	"Or (Why) has not a treasure been bestowed on him, or why has he (not) a garden for enjoyment?" The wicked say: "You follow none other than a man bewitched."	
	اُنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوْا لَكَ الْاَمْثَالَ فَضَلُّوْا فَلَا يَسْتَطِيْعُوْنَ سَبِيْلًا ۝٩	9
প্রতিবর্ণায়ন	উংজু্র কাইফা দ্বারাবূ লাকাল আমছা্লা ফাদাল্লু ফালা– ইয়াছত্বাত্বী‘উনা ছাবীলা- ।	
তরজমা	দেখ, উহারা তোমার কী উপমা দেয়! উহারা পথভ্রষ্ট হইয়াছে, ফলে উহারা পথ পাইবে না।	
Transliteration	’Unẓur kayfa ḍarabū lakal-’amthāla faḍallū falā yasta-ṭī-‘ūna sabīlā	
Translation	See what kinds of comparisons they make for you! But they have gone astray, and never a way will they be able to find!	
	تَبٰرَكَ الَّذِيْٓ اِنْ شَآءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِّنْ ذٰلِكَ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ۙ وَ يَجْعَلْ لَّكَ قُصُوْرًا ۝١٠	10
প্রতিবর্ণায়ন	তাবা–রাকাল্লাযী~ ইং শা~আ জা‘আলা লাকা খাইরাম মিং যা–লিকা জান্না–তিং তাজরী মিং তাহ্তিহাল আনহা–রু (১) ওয়া ইয়াজ‘আল লাকা কু্সূরা– ।	
তরজমা	কত মহান তিনি যিনি ইচ্ছা করিলে তোমাকে দিতে পারেন ইহা অপেক্ষা উৎকৃষ্ট বস্তু–উদ্যানসমূহ যাহার নিম্নদেশে নদী–নালা প্রবাহিত এবং তিনি দিতে পারেন তোমাকে প্রাসাদসমূহ!	
Transliteration	Tabārakalla<u>dh</u>ī ’in-<u>sh</u>ā’a ja-‘ala laka <u>kh</u>ayrammin <u>dh</u>ālika jannātin tajrī min taḥtihal-’anhāru wa yaj‘al-laka Quṣūrā	
Translation	Blessed is He who, if that were His will, could give you better (things) than those,- Gardens beneath which rivers flow; and He could give you palaces (secure to dwell in).	
	بَلْ كَذَّبُوْا بِالسَّاعَةِ ۗ وَ اَعْتَدْنَا لِمَنْ كَذَّبَ بِالسَّاعَةِ سَعِيْرًا ۝١١	11
প্রতিবর্ণায়ন	বাল কায্যাবূ বিছছা–‘আতি (قف) ওয়া আ‘তাদনা– লিমাং কায্যাবা বিছছা–‘আতি ছা‘ঈরা– ।	
তরজমা	কিন্তু উহারা কিয়ামতকে অস্বীকার করিয়াছে এবং যে কিয়ামতকে অস্বীকার করে তাহার জন্য আমি প্রস্তুত রাখিয়াছি জ্বলন্ত অগ্নি।	

Transliteration	Bal kadhdhabū bis-Sā-‘ati wa ’a‘-tadnā liman-kadhdhaba bis-Sā-‘ati sa-‘īrā	
Translation	Nay they deny the hour (of the judgment to come): but We have prepared a blazing fire for such as deny the hour:	
	إِذَا رَأَتْهُم مِّن مَّكَانٍۭ بَعِيدٍ سَمِعُوا۟ لَهَا تَغَيُّظًا وَزَفِيرًا ١٢	12
প্রতিবর্ণায়ন	ইযা– রাআতহুম মিম মাকা–নিম বা‘ঈদিং ছামি‘ঊ লাহা– তাগাইয়ুজাওঁ ওয়া ঝাফীরা– ।	
তরজমা	দূর হইতে অগ্নি যখন উহাদেরকে দেখিবে তখন উহারা শুনিতে পাইবে ইহার ক্রুদ্ধ গর্জন ও চীৎকার;	
Transliteration	’Idhā ra-’at-hum-mim-makānim-ba-‘īdinsami‘ū la-hā taghayyuẓan wa zafīrā	
Translation	When it sees them from a place far off, they will hear its fury and its ranging sigh.	
	وَإِذَآ أُلْقُوا۟ مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مُّقَرَّنِينَ دَعَوْا۟ هُنَالِكَ ثُبُورًا ١٣	13
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা˜উলকূ মিনহা– মাকা–নাং দাইয়িকাম মুকাররানীনা দা‘আও হুনা–লিকা ছুবূরা– ।	
তরজমা	এবং যখন উহাদেরকে শৃংখলিত অবস্থায় উহার কোন সংকীর্ণ স্থানে নিক্ষেপ করা হইবে তখন উহারা সেখানে ধ্বংস কামনা করিবে।	
Transliteration	Wa ’idhā ’ulqū minhā makānan ḍayyiqam-muqarranīna da-‘aw hunālika thubūrā	
Translation	And when they are cast, bound together into a constricted place therein, they will pLead for destruction there and then!	
	لَّا تَدْعُوا۟ ٱلْيَوْمَ ثُبُورًا وَٰحِدًا وَٱدْعُوا۟ ثُبُورًا كَثِيرًا ١٤	14
প্রতিবর্ণায়ন	লা– তাদ‘উল ইয়াওমা ছুবূরাওঁ ওয়া–হিদাওঁ ওয়াদ‘উ ছুবূরাং কাছীরা– ।	
তরজমা	উহাদেরকে বলা হইবে, ‘আজ তোমরা একবারের জন্য ধ্বংস কামনা করিও না, বহুবার ধ্বংস হইবার কামনা করিতে থাক।’	
Transliteration	Lā tad-‘ul-yawma thubūranw-wāḥidanw-wad-‘ū thubūrankathīrā	
Translation	"This day plead not for a single destruction: plead for destruction oftrepeated!"	
	قُلْ أَذَٰلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ ٱلْخُلْدِ ٱلَّتِى وُعِدَ ٱلْمُتَّقُونَ ۚ كَانَتْ لَهُمْ جَزَآءً وَمَصِيرًا ١٥	15
প্রতিবর্ণায়ন	কুল আযা–লিকা খাইরুন আম জান্নাতুল খুলদিল্লাতী উ‘ইদাল মুত্তাকূনা (ط) কা–নাত লাহুম জাঝা~আওঁ ওয়া মাসীরা- ।	

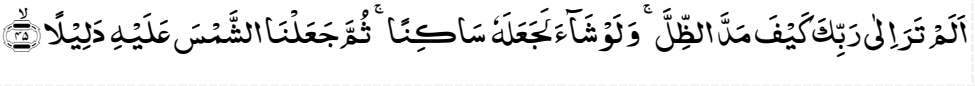
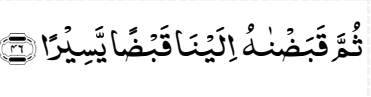
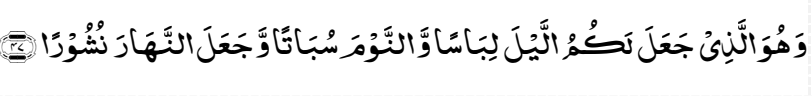
তরজমা	উহাদেরকে জিজ্ঞাসা কর, 'ইহাই শ্রেয়, না স্থায়ী জান্নাত, যাহার প্রতিশ্রুতি দেওয়া হইয়াছে মুত্তাকীদেরকে ?' ইহাই তো তাহাদের পুরস্কার ও প্রত্যাবর্তনস্থল।	
Transliteration	Qul 'adhālika khayrun 'am Jannatul-khuldillatī wu-'idal-Muttaqūn? Kānat lahum jazā'anw-wa maṣīrā	
Translation	Say: "Is that best, or the eternal garden, promised to the righteous? for them, that is a reward as well as a goal (of attainment).	
	لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَآءُونَ خَٰلِدِينَ ۚ كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ وَعْدًا مَّسْـُٔولًا ﴿١٦﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	লাহুম ফীহা- মা- ইয়াশা~ঊনা খা-লিদীনা (ط) কা-না 'আলা-রাব্বিকা ওয়া'দাম্ মাছউলা- ।	
তরজমা	সেখানে তাহারা যাহা চাহিবে তাহাদের জন্য তাহাই থাকিবে এবং তাহারা স্থায়ী হইবে; এই প্রতিশ্রুতি পূরণ তোমার প্রতিপালকেরই দায়িত্ব।	
Transliteration	Lahum fīhā mā yashā'ūna khālidīn; kāna 'alā Rabbika wa'-dam-mas-'ūlā	
Translation	"For them there will be therein all that they wish for: they will dwell (there) for aye: A promise to be prayed for from your Lord."	
	وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ فَيَقُولُ ءَأَنتُمْ أَضْلَلْتُمْ عِبَادِى هَٰٓؤُلَآءِ أَمْ هُمْ ضَلُّوا ٱلسَّبِيلَ ﴿١٧﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াওমা ইয়াহ্'শুরুহুম ওয়ামা- ইয়া'বুদূনা মিং দূনিল্লা-হি ফাইয়াকূ'লু আআংতুম আদ্'লালতুম 'ইবা-দী হা˜উলা~ই আম হুম দ'াল্লুছছাবীল।	
তরজমা	এবং যেদিন তিনি একত্র করিবেন উহাদেরকে এবং উহারা আল্লাহ্‌র পরিবর্তে যাহাদের 'ইবাদত করিত তাহাদেরকে, সেদিন তিনি জিজ্ঞাসা করিবেন, 'তোমরাই কি আমার এই বান্দাদেরকে বিভ্রান্ত করিয়াছিলে, না উহারা নিজেরাই পথভ্রষ্ট হইয়াছিল ?'	
Transliteration	Wa Yawma yaḥ-shuruhum wa mā ya'-budūna min-dūni-LLāhi fayaqūlu 'A-'antum 'aḍlaltum 'ibādī hā'ulā-'i 'am hum ḍallus-Sa-bīl	
Translation	The day He will gather them together as well as those whom they worship besides Allāh, He will ask: "Was it you who let these My servants astray, or did they stray from the Path themselves?"	

	قَالُوْا سُبْحٰنَكَ مَا كَانَ يَنْۢبَغِيْ لَنَآ اَنْ نَّتَّخِذَ مِنْ دُوْنِكَ مِنْ اَوْلِيَآءَ وَلٰكِنْ مَّتَّعْتَهُمْ وَاٰبَآءَهُمْ حَتّٰى نَسُوا الذِّكْرَ ۚ وَكَانُوْا قَوْمًا ۢ بُوْرًا ﴿١٨﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	ক়া–লূ ছুবহ়া–নাকা মা–কা–না ইয়ামবাগী লানা~ আন্ নাত্তাখিয়া মিং দূনিকা মিন আওলিয়া~আ ওয়ালা–কিম মাত্তা‘তাহুম ওয়া আ–বা~আহুম হ়াত্তা–নাছুয়ি করা– (ج) ওয়া কা–নূ ক়াওমাম বূরা– ।	
তরজমা	উহারা বলিবে, ‘পবিত্র ও মহান তুমি! তোমার পরিবর্তে আমরা অন্যকে অভিভাবকরূপে গ্রহণ করিতে পারি না; তুমিই তো ইহাদেরকে এবং ইহাদের পিতৃপুরুষদেরকে ভোগসম্ভার দিয়াছিলে; পরিণামে উহারা উপদেশ বিস্মৃত হইয়াছিল এবং পরিণত হইয়াছিল এক ধ্বংসপ্রাপ্ত জাতিতে।	
Transliteration	Qālū Subḥānaka mā kāna yambaghī lanā ’annattakhidha min-dūnika min ’awliyā-’a wa lākim-matta‘tahum wa ’ābā-’ahum ḥattā nasudh dhikr; wa kānū qawman-būrā	
Translation	They will say: "Glory to You! Not proper was it for us that we should take for protectors others besides You: but You bestowed on them and their fathers, good things (in life), until they forgot the Message: for they were a people (worthless and) lost."	
	فَقَدْ كَذَّبُوْكُمْ بِمَا تَقُوْلُوْنَ ۙ فَمَا تَسْتَطِيْعُوْنَ صَرْفًا وَّلَا نَصْرًا ۚ وَمَنْ يَّظْلِمْ مِّنْكُمْ نُذِقْهُ عَذَابًا كَبِيْرًا ﴿١٩﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	ফাক়াদ কায্যাবূকুম বিমা– তাকূলূনা (ۙ) ফামা–তাছতাী‘উনা সারফাওঁ ওয়ালা– নাস্‌রাওঁ (ج) ওয়া মাইঁ ইয়াজলিম মিংকুম নুযিক়্‌হু ‘আযা–বাং কাবীরা– ।	
তরজমা	আল্লাহ্ মুশরিকদেরকে বলিবেন, ‘তোমরা যাহা বলিতে উহারা তাহা মিথ্যা সাব্যস্ত করিয়াছে। সুতরাং তোমরা শাস্তি প্রতিরোধ করিতে পারিবে না এবং সাহায্যও পাইবে না। তোমাদের মধ্যে যে সীমালংঘন করিবে আমি তাহাকে মহাশাস্তি আস্বাদ করাইব।’	
Transliteration	Faqad kadhdhabūkum-bimā taqūlūna famā tastaṭī‘ūna ṣarfanw-wa lā naṣrā. Wa many-yaẓlim-minkum nu-dhiqhu ‘Adhāban-kabīrā	
Translation	(Allāh will say): "Now have they proved you liars in what you say: so you cannot avert (your penalty) nor (get) help." And whoever among you does wrong, him shall We cause to taste of a grievous Penalty.	

| --- | --- | --- |
	وَمَآ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ إِلَّآ إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ ٱلطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِى ٱلْأَسْوَاقِ ۗ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً ۗ أَتَصْبِرُونَ ۗ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا ﴿٢٠﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা˜ আরছালনা– ক˙াবলাকা মিনাল্ মুরছালীনা ইল্লা˜ ইন্নাহুম লাইয়া'কুলূনাত˙ত˙া'আ–মা ওয়া ইয়ামশূনা ফিল আছওয়া–কি˙ (ط) ওয়াজা'আলনা– বা'দ˙াকুম লিবা'দি˙ং ফিত্নাতান (ط) আতাসবিরূনা (ج) ওয়া কা–না রাব্বুকা বাসীরা।	
তরজমা	তোমার পূর্বে আমি যে সকল রাসূল প্রেরণ করিয়াছি তাহারা সকলেই তো আহার করিত ও হাটেবাজারে চলাফেরা করিত। হে মানুষ ! আমি তোমাদের মধ্যে এক-কে অপরের জন্য পরীক্ষাস্বরূপ করিয়াছি। তোমরা ধৈর্য ধারণ করিবে কি ? তোমার প্রতিপালক সমস্ত কিছু দেখেন।	
Transliteration	Wa mā 'arsalnā qablaka minal-mursalīna 'illā 'innahum laya'-kulūnaṭ-ṭa-'āma wa yamshūna fil-'aswāq; wa ja'alnā ba'-ḍakum li-ba'-ḍin fitnah; 'ataṣbirūn? Wa kā-na Rabbuka Baṣīrā	
Translation	And the Messengers whom We sent before you were all (men) who ate food and walked through the streets: We have made some of you as a trial for others: will you have patience? for Allāh is One Who sees (all things).	
	وَقَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَآءَنَا لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْنَا ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ أَوْ نَرَىٰ رَبَّنَا ۗ لَقَدِ ٱسْتَكْبَرُوا۟ فِىٓ أَنفُسِهِمْ وَعَتَوْ عُتُوًّا كَبِيرًا ﴿٢١﴾	21
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক˙ালাল্লায˙ীনা লা–ইয়ারজূনা লিক˙া~আনা– লাওলা˜উংঝিলা 'আলাইনাল মালা~ইকাতু আও নারা– রাব্বানা– (ط) লাক˙াদিছ্তাক্বারূ ফী˜আংফুছিহিম ওয়া'আতাওঁ 'উতুওয়াং কাবীরা–।	
তরজমা	যাহারা আমার সাক্ষাৎ কামনা করে না তাহারা বলে, 'আমাদের নিকট ফিরিশতা অবতীর্ণ করা হয় না কেন ? অথবা আমরা আমাদের প্রতিপালককে প্রত্যক্ষ করি না কেন ? উহারা তো উহাদের অন্তরে অহংকার পোষণ করে এবং উহারা সীমালংঘন করিয়াছে গুরুতররূপে।	
Transliteration	Wa qālalladhīna lā yarjūna Liqā-'anā law lā 'unzila 'alaynal-malā-'ikatu 'aw narā Rabbanā? Laqadistakbarū fī 'anfusihim wa 'ataw 'utuwwankabī-rā	
Translation	Such as fear not the meeting with Us (for Judgment) say: "Why are not the angels sent down to us, or (why) do we not see our Lord?" Indeed they have an arrogant conceit of themselves, and mighty is the insolence of their impiety!	

	يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلٰٓئِكَةَ لَا بُشْرٰى يَوْمَئِذٍ لِّلْمُجْرِمِيْنَ وَيَقُوْلُوْنَ حِجْرًا مَّحْجُوْرًا ﴿٢٢﴾	22
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা ইয়ারাওনাল মালা~ইকাতা লা–বুশরা– ইয়াওমাইযি ল্ লিলমুজরিমীনা ওয়া ইয়াকূ লূনা হি জ রাম্ মাহ্ জূরা– ।	
তরজমা	যেদিন উহারা ফিরিশ্তাদেরকে প্রত্যক্ষ করিবে সেদিন অপরাধীদের জন্য সুসংবাদ থাকিবে না এবং উহারা বলিবে, 'রক্ষা কর, রক্ষা কর।'	
Transliteration	Yawma yarawnal-malā'ikata lā bushrā Yawma-'idhillil-mujrimīna wa yaqūlūna ḥijram-maḥjūrā	
Translation	The Day they see the Angels,- no joy will there be to the sinners that Day: The (angels) will say: "There is a barrier forbidden (to you) all together!"	
	وَقَدِمْنَآ اِلٰى مَا عَمِلُوْا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنٰهُ هَبَآءً مَّنْثُوْرًا ﴿٢٣﴾	23
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কা দিমনা~ইলা– মা–'আমিলূ মিন 'আমালিং ফাজা'আলনা–হু হাবা~আম মাংছূ রা– ।	
তরজমা	আমি উহাদের কৃতকর্মের প্রতি লক্ষ্য করিব, অতঃপর সেগুলিকে বিক্ষিপ্ত ধূলিকণায় পরিণত করিব।	
Transliteration	Wa qadimnā 'ilā mā 'amilū min 'amalin faja-'alnāhu habā-'am-manthūrā	
Translation	And We shall turn to whatever deeds they did (in this life), and We shall make such deeds as floating dust scattered about.	
	اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُّسْتَقَرًّا وَّاَحْسَنُ مَقِيْلًا ﴿٢٤﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	আসহ া–বুল জান্নাতি ইয়াওমাইযি ন খাইরুম মুছতাক র্রাওঁ ওয়া আহ ছানু মাক ীলা– ।	
তরজমা	সেই দিন হইবে জান্নাতবাসীদের বাসস্থান উৎকৃষ্ট এবং বিশ্রামস্থল মনোরম।	
Transliteration	'Aṣ-ḥābul-Jannati Yawma-'idhin khayrum-mus-taqarranw-wa 'aḥsanu maqīlā	
Translation	The Companions of the Garden will be well, that Day, in their abode, and have the fairest of places for repose.	
	وَيَوْمَ تَشَقَّقُ السَّمَآءُ بِالْغَمَامِ وَنُزِّلَ الْمَلٰٓئِكَةُ تَنْزِيْلًا ﴿٢٥﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াওমা তাশাক্ক াকু ছ্ছামা~উ বিলগামা–মি ওয়ানুঝঝিলাল মালা~ইকাতু তাংঝীলা– ।	
তরজমা	আর সেই দিন আকাশ মেঘপুঞ্জসহ বিদীর্ণ হইবে এবং ফিরিশতাদেরকে নামাইয়া দেওয়া হইবে-	

Transliteration	Wa Yawma tashaqqaquss mā-'u bil-ghamāmi wa nuzzilal-malā'ikatu tanzīlā	
Translation	The Day the heaven shall be rent asunder with clouds, and angels shall be sent down, descending (in ranks),-	
	اَلْمُلْكُ يَوْمَىِٕذِ ۣالْحَقُّ لِلرَّحْمٰنِ ۭ وَكَانَ يَوْمًا عَلَى الْكٰفِرِيْنَ عَسِيْرًا ﴿٢٦﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	আলমুল্‌কু ইয়াওমাইযি`নিল হ`াক্কু লির্‌রাহ`মা–নি (ط) ওয়া কা–না ইয়াওমান ‘আলাল্ কা–ফিরীনা ‘আছীরা– ।	
তরজমা	সেই দিন কর্তৃত্ব হইবে বস্তুত দয়াময়ের এবং কাফিরদের জন্য সেই দিন হইবে কঠিন।	
Transliteration	'Al-mulku Yawma-'idhi-nilḥaqqulir-Raḥmān; Wa kā-na Yawman ‘alal-kāfirīna ‘asīrā	
Translation	That Day, the dominion as of right and truth, shall be (wholly) for (Allāh) Most Merciful: it will be a Day of dire difficulty for the Misbelievers.	
	وَيَوْمَ يَعَضُّ الظَّالِمُ عَلٰى يَدَيْهِ يَقُوْلُ يٰلَيْتَنِى اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُوْلِ سَبِيْلًا ﴿٢٧﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াওমা ইয়া‘আদ্দু`জ্`জ`া–লিমু ‘আলা–ইয়াদাইহি ইয়াকূ`লু ইয়া–লাইতানিত্‌তাখায`তু মা‘আর রাছূলি ছাবীলা– ।	
তরজমা	জালিম ব্যক্তি সেই দিন নিজ হস্তদ্বয় দংশন করিতে করিতে বলিবে, ‘হায়, আমি যদি রাসূলের সঙ্গে সৎপথ অবলম্বন করিতাম!	
Transliteration	Wa Yawma ya-‘aḍḍuẓ-ẓālimu ‘alā yadayhi yaqūlu yālaytanit-takhadhtu ma-'ar-Rasūli sabīlā	
Translation	The Day that the wrong-doer will bite at his hands, he will say, "Oh! would that I had taken a (straight) path with the Messenger!	
	يٰوَيْلَتٰى لَيْتَنِىْ لَمْ اَتَّخِذْ فُلَانًا خَلِيْلًا ﴿٢٨﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া– ওয়াইলাতা– লাইতানী লাম আত্তাখিয` ফুলা–নান খালীলা– ।	
তরজমা	‘হায়, দুর্ভোগ আমার, আমি যদি অমুককে বন্ধুরূপে গ্রহণ না করিতাম!	
Transliteration	Yā-waylatā laytanī lam 'attakhidh fulānan khalīlā	
Translation	"Ah! woe is me! Would that I had never taken such a one for a friend!	
	لَقَدْ اَضَلَّنِىْ عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ اِذْ جَآءَنِىْ ۭ وَكَانَ الشَّيْطٰنُ لِلْاِنْسَانِ خَذُوْلًا ﴿٢٩﴾	29

প্রতিবর্ণায়ন	লাক়াদ আদ়াল্লানী ‘আনিয যিকরি বা‘দা ইয জা~আনী (ط) ওয়া কা-নাশ্‌শাইত়া-নু লিলইংছা-নি খায়ূলা- ।	
তরজমা	‘আমাকে তো সে বিভ্রান্ত করিয়াছিল আমার নিকট উপদেশ পৌঁছিবার পর।’ শয়তান তো মানুষের জন্য মহাপ্রতারক।	
Transliteration	Laqad ’aḍallanī ‘anidh-dhikri ba‘-da ’idh jā-’anī! Wa kānash-Shayṭānu lil-’insāni khadhūlā	
Translation	"He did lead me astray from the Message (of Allāh) after it had come to me! Ah! the Evil One is but a traitor to man!"	
	وَقَالَ الرَّسُوْلُ يٰرَبِّ اِنَّ قَوْمِى اتَّخَذُوْا هٰذَا الْقُرْاٰنَ مَهْجُوْرًا ۝٣٠	30
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক়া-লার্‌রাছূলু ইয়া- রাব্বি ইন্না ক়াওমিত্‌তাখায় হা-য়াল ক়ুরআ-না মাহজূরা- ।	
তরজমা	রাসূল বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক! আমার সম্প্রদায় তো এই কুরআনকে পরিত্যাজ্য মনে করে।’	
Transliteration	Wa qālar-Rasūlu yā Rabbi ’inna qawmittakhadhū hādhal-Qur-’āna mahjūrā	
Translation	Then the Messenger will say: "O my Lord! Truly my people took this Qur’ān for just foolish nonsense."	
	وَكَذٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِّنَ الْمُجْرِمِيْنَ ؕ وَكَفٰى بِرَبِّكَ هَادِيًا وَّنَصِيْرًا ۝٣١	31
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কায়া-লিকা জা‘আলনা- লিকুল্লি নাবিইয়িন ‘আদুওওয়াম্ মিনাল মুজরিমীনা (ط) ওয়া কাফা- বিরাব্বিকা হা-দিয়াওঁ ওয়া নাসীরা- ।	
তরজমা	আল্লাহ্ বলেন, এইভাবেই প্রত্যেক নবীর শত্রু করিয়াছিলাম আমি অপরাধীদেরকে। তোমার জন্য তোমার প্রতিপালকই পথপ্রদর্শক ও সাহায্যকারীরূপে যথেষ্ট।’	
Transliteration	Wa kadhālika ja-‘alnā likulli nabiyyin ‘aduwwam-minal-mujrimīn; wa kafā bi-Rabbika Hādiyanw-wa Naṣīrā	
Translation	Thus have We made for every prophet an enemy among the sinners: but enough is your Lord to guide and to help.	
	وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَوْ لَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْاٰنُ جُمْلَةً وَّاحِدَةً ۚ كَذٰلِكَ ۚ لِنُثَبِّتَ بِهٖ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنٰهُ تَرْتِيْلًا ۝٣٢	32
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক়া-লাল্লাযীনা কাফারূ লাওলা-নুঝ্‌ঝিলা ‘আলাইহিল ক়ুরআ-নু জুম্‌লাতাওঁ ওয়া-হিদাতাং (مع) কায়া-লিকা (مع) লিনুছাব্বিতা বিহী ফুআ-দাকা ওয়া রাত্তালনা-হু তারতীলা- ।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
তরজমা	কাফিররা বলে, 'সমগ্র কুরআন তাহার নিকট একবার অবতীর্ণ হইল না কেন ? এইভাবেই আমি অবতীর্ণ করিয়াছি তোমার হৃদয়কে উহা দ্বারা মযবুত করিবার জন্য এবং তাহা ক্রমে ক্রমে স্পষ্টভাবে আবৃত্তি করিয়াছি।	
Transliteration	Wa qālalladhīna kafarū law lā nuzzila 'alayhil-Qur'ānu jumlatanw-Wāḥidah? Kadhālika linuthabbita bihī fu'ādaka wa rattalnāhu tartīlā	
Translation	Those who reject Faith say: "Why is not the Qur'ān revealed to him all at once? Thus (is it revealed), that We may strengthen your heart thereby, and We have rehearsed it to you in slow, well-arranged stages, gradually.	
	وَلَا يَأْتُوْنَكَ بِمَثَلٍ اِلَّا جِئْنٰكَ بِالْحَقِّ وَاَحْسَنَ تَفْسِيْرًا ۝٣٣	33
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা ইয়া'তূনাকা বিমাছ ালিন ইল্লা-জি'না-কা বিল হ াক্কি ওয়া আহ ছানা তাফছীরা- ।	
তরজমা	উহারা তোমার নিকট এমন কোন সমস্যা উপস্থিত করে না, যাহার সঠিক সমাধান ও সুন্দর ব্যাখ্যা আমি তোমাকে দান করি না।	
Transliteration	Wa lā ya'-tūnaka bimathalin 'illā ji'-nāka bil-Ḥaqqi wa 'aḥsana tafsīrā	
Translation	And no question do they bring to you but We reveal to you the truth and the best explanation (thereof).	
	اَلَّذِيْنَ يُحْشَرُوْنَ عَلٰى وُجُوْهِهِمْ اِلٰى جَهَنَّمَ ۙ اُولٰٓئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَّاَضَلُّ سَبِيْلًا ۝٣٤	34
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা ইউহ শারূনা 'আলা-উজূহিহিম ইলা- জাহান্নামা (১) উলা~ইকা শাররুম্ মাকা-নাওঁ ওয়া আদ াল্লু ছাবীলা- ।	
তরজমা	যাহাদেরকে মুখে ভর দিয়া চলা অবস্থায় জাহান্নামের দিকে একত্র করা হইবে, উহারা স্থানের দিক দিয়া অতি নিকৃষ্ট এবং অধিক পথভ্রষ্ট।	
Transliteration	'Alladhīna yuḥ-sharūna 'alā wujūhihim 'ilā Jahan-nama 'ulā-'ika sharrum-ma-kānanw-wa 'aḍallu Sabīlā	
Translation	Those who will be gathered to Jahannam (prone) on their faces,- they will be in an evil plight, and, as to Path, most astray.	
	وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ وَجَعَلْنَا مَعَهٗٓ اَخَاهُ هٰرُوْنَ وَزِيْرًا ۝٣٥	35
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাক াদ আ-তাইনা- মূছাল কিতা-বা ওয়া জা'আলনা- মা'আহূ~আখা-হু হা-রূনা ওয়াঝীরা- ।	

| --- | --- | --- |
তরজমা	আমি তো মূসাকে কিতাব দিয়াছিলাম এবং তাহার সঙ্গে তাহার ভ্রাতা হারূনকে সাহায্যকারী করিয়াছিলাম,	
Transliteration	Wa laqad ’ātaynā Mūsal-Kitāba wa ja-‘alnā ma-‘ahū ‘akhāhu Hārūna Wazīrā	
Translation	(Before this,) We sent Mūsā The Book, and appointed his brother Hārūn with him as minister;	
	فَقُلْنَا اذْهَبَآ اِلَى الْقَوْمِ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا ؕ فَدَمَّرْنٰهُمْ تَدْمِيْرًا ؕ	36
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকু্লনায্হাবা~ ইলাল্ ক্াওমিল্লায্ীনা কায্য্াবূ বিআ-য়া-তিনা-(ط) ফাদাম্মারনা-হুম তাদমীরা- ।	
তরজমা	এবং বলিয়াছিলাম, ‘তোমরা সেই সম্প্রদায়ের নিকট যাও যাহারা আমার নিদর্শনাবলীকে অস্বীকার করিয়াছে।’ অতঃপর আমি উহাদেরকে সম্পূর্ণরূপে বিধ্বস্ত করিয়াছিলাম।	
Transliteration	Faqulnadh-habā ’ilal-qawmilladhīna kadhdhabū bi’āyātinā; fadammarnāhum tad-mīrā	
Translation	And We command: "Go you both, to the people who have rejected our Signs:" And those (people) We destroyed with utter destruction.	
	وَقَوْمَ نُوْحٍ لَّمَّا كَذَّبُوا الرُّسُلَ اَغْرَقْنٰهُمْ وَجَعَلْنٰهُمْ لِلنَّاسِ اٰيَةً ؕ وَاَعْتَدْنَا لِلظّٰلِمِيْنَ عَذَابًا اَلِيْمًا ۚ	37
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক্াওমা নূহি্ল্ লাম্মা- কায্য্াবুর্ রুছুলা আগরাক্না-হুম ওয়া জা‘আলনা-হুম লিন্না-ছি আ-য়াতাওঁ (ط) ওয়া আ‘তাদনা- লিজ্ জ্া-লিমীনা ‘আয্া-বান আলীমা- ।	
তরজমা	এবং নূহের সম্প্রদায়কেও, যখন তাহারা রাসূলগণের প্রতি মিথ্যা আরোপ করিল তখন আমি উহাদেরকে নিমজ্জিত করিলাম এবং উহাদেরকে মানবজাতির জন্য নিদর্শনস্বরূপ করিয়া রাখিলাম। জালিমদের জন্য আমি মর্মন্তুদ শাস্তি প্রস্তুত করিয়া রাখিয়াছি।	
Transliteration	Wa qawma Nūḥil-lammā kadhdhabur-rusula ’aghraqnāhum wa ja-‘alnāhum linnāsi ’ayah; wa ’a‘-tadnā liẓẓālimīna ‘adhāban ’alī-mā	
Translation	And the people of Nūḥ - when they rejected the messengers, We drowned them, and We made them as a Sign for mankind; and We have prepared for (all) wrong-doers a grievous Penalty;-	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	وَّعَادًا وَّ ثَمُوْدَاۡ وَاَصۡحٰبَ الرَّسِّ وَقُرُوۡنًۢا بَيۡنَ ذٰلِكَ كَثِيۡرًا ﴿۳۸﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া– ‘আদাওঁ ওয়া ছা মূদা ওয়া আসহা–বার্ রাছ্ছি ওয়া কু রূনাম বাইনা যা–লিকা কাছ ীরা– ।	
তরজমা	আমি ধ্বংস করিয়াছিলাম ‘আদ, সামূদ ও ‘রাস্’-এর অধিবাসীকে এবং উহাদের অন্তর্বর্তীকালের বহু সম্প্রদায়কেও।	
Transliteration	Wa ‘adanw-wa Thamūda wa ’Aṣḥābar-Rassi wa qurūnam-bayna dhālika kathīrā	
Translation	As also ‘Ād and Thamūd, and the Companions of the Rass, and many a generation between them.	
	وَكُلًّا ضَرَبۡنَا لَهُ الۡاَمۡثَالَ ۡ وَكُلًّا تَبَّرۡنَا تَتۡبِيۡرًا ﴿۳۹﴾	39
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কুল্লাং দা রাবনা– লাহুল্ আমছা া–লা (ز) ওয়া কুল্লাং তাব্বারনা– তাতবীরা– ।	
তরজমা	আমি উহাদের প্রত্যেকের জন্য দৃষ্টান্ত বর্ণনা করিয়াছিলাম, আর উহাদের সকলকেই আমি সম্পূর্ণরূপে ধ্বংস করিয়াছিলাম।	
Transliteration	Wa kullan ḍarabnā lahul-’amthāla wa kullan-tabbarnā tatbīrā	
Translation	To each one We set forth Parables and examples; and each one We broke to utter annihilation (for their sins).	
	وَلَقَدۡ اَتَوۡا عَلَى الۡقَرۡيَةِ الَّتِىۡۤ اُمۡطِرَتۡ مَطَرَ السَّوۡءِ ؕ اَفَلَمۡ يَكُوۡنُوۡا يَرَوۡنَهَا ۚ بَلۡ كَانُوۡا لَا يَرۡجُوۡنَ نُشُوۡرًا ﴿۴۰﴾	40
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাকা দ আতাও ‘আলাল কা রয়াতিল্লাতী˜ উমতি রাত মাতা রাছ্ছাওই (ط) আফালাম ইয়াকূনূ ইয়ারাওনাহা– (ج) বাল কা–নূ লা– ইয়ারজূনা নুশূরা– ।	
তরজমা	উহারা তো সেই জনপদ দিয়াই যাতায়াত করে যাহার উপর বর্ষিত হইয়াছিল অকল্যাণের বৃষ্টি, তবে কি উহারা ইহা প্রত্যক্ষ করে না ? বস্তুত উহারা পুনরুত্থানের আশংকা করে না।	
Transliteration	Wa laqad ’ataw ‘alal-qary-atillatī ’umṭirat maṭaras-saw’; ’afalam yakūnū yarawnahā? Bal-kānū lā yarjūna Nushūrā	
Translation	And the (Unbelievers) must indeed have passed by the town on which was rained a shower of evil: did they not then see it (with their own eyes)? But they fear not the Resurrection.	
	وَاِذَا رَاَوۡكَ اِنۡ يَّتَّخِذُوۡنَكَ اِلَّا هُزُوًا ؕ اَهٰذَا الَّذِىۡ بَعَثَ اللّٰهُ رَسُوۡلًا ﴿۴۱﴾	41
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা– রাআওকা ইয়ঁ ইয়াত্তাখিযূ নাকা ইল্লা– হুঝুওয়ান (ط) আহা–যা ল্লাযী বা‘আছা ল্লা–হু রাছূলা– ।	

তরজমা	উহারা যখন তোমাকে দেখে তখন উহারা তোমাকে কেবল ঠাট্টা-বিদ্রূপের পাত্ররূপে গণ্য করে এবং বলে, 'এই-ই কি সে, যাহাকে আল্লাহ্ রাসূল করিয়া পাঠাইয়াছেন ?	
Transliteration	Wa 'idhā ra-'awka 'iny-yattakhidhūnaka 'illā huzuwā; 'ahādhalladhī ba'atha-LLāhu rasūlā	
Translation	When they see you, they treat you no otherwise than in mockery: "Is this the one whom Allāh has sent as a messenger?"	
	إِنْ كَادَ لَيُضِلُّنَا عَنْ آلِهَتِنَا لَوْلَا أَنْ صَبَرْنَا عَلَيْهَا ۚ وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حِينَ يَرَوْنَ الْعَذَابَ مَنْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾	42
প্রতিবর্ণায়ন	ইং কা–দা লাইউদি্ল্লুনা– 'আন আ–লিহাতিনা- লাওলা~আং সাবার্না– 'আলাইহা– (ط) ওয়া ছাওফা ইয়া'লামূনা হ্ীনা ইয়ারাওনাল 'আয া–বা মান আদ্াল্লু ছাবীলা– ।	
তরজমা	'সে তো আমাদেরকে আমাদের দেবতাগণ হইতে দূরে সরাইয়াই দিত, যদি না আমরা তাহাদের আনুগত্যে দৃঢ় প্রতিষ্ঠিত থাকিতাম। যখন উহারা শাস্তি প্রত্যক্ষ করিবে তখন উহারা জানিবে কে অধিক পথভ্রষ্ট।	
Transliteration	'In kāda layuḍillunā 'an 'ālihatinā law lā 'an-ṣabarnā 'alayhā! Wa sawfa ya'lamūna ḥīna yarawnal-'Adhāba man'aḍallu Sabīlā	
Translation	"He indeed would well-near have misled us from our gods, had it not been that we were constant to them!" - Soon will they know, when they see the Penalty, who it is that is most misled in Path!	
	أَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَٰهَهُ هَوَاهُ ۚ أَفَأَنْتَ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا ﴿٤٣﴾	43
প্রতিবর্ণায়ন	আরাআইতা মানিত্তাখায া ইলা–হাহূ হাওয়া–হু (ط) আফাআংতা তাকূনু 'আলাইহি ওয়াকীলা– ।	
তরজমা	তুমি কি দেখ না তাহাকে, যে তাহার কামনা-বাসনাকে ইলাহ্রূপে গ্রহণ করে ? তবুও কি তুমি তাহার কর্মবিধায়ক হইবে ?	
Transliteration	'Ara-'ayta manittakhadha 'ilāhahū hawāh? 'Afa-'anta takūnu 'alayhi wakīlā	
Translation	Do you see such a one as taketh for his god his own passion (or impulse)? Could you be a disposer of affairs for him?	
	أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ ۚ إِنْ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ ۖ بَلْ هُمْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٤﴾	44
প্রতিবর্ণায়ন	আম তাহ্ছাবু আন্না আকছ ারাহুম ইয়াছমা'উনা আও ইয়া'কি্লূনা (ط) ইন হুম ইল্লা– কাল আন'আ–মি বাল হুম আদ্াল্লু ছাবীলা– ।	

তরজমা	তুমি কি মনে কর যে, উহাদের অধিকাংশ শুনে ও বুঝে ? উহারা তো পশুর মতই ; বরং উহারা অধিক পথভ্রষ্ট !	
Transliteration	’Am taḥsabu ’anna ’akharahum yasma‘una-‘aw ya‘qilūn?’In hum ’illā kal-’an‘āmi bal hum’aḍallu Sabīlā	
Translation	Or thinkest you that most of them listen or understand? They are only like cattle;- nay, they are worse astray in Path.	
	اَلَمْ تَرَ اِلٰى رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ ۚ وَلَوْ شَآءَ لَجَعَلَهٗ سَاكِنًا ۚ ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسَ عَلَيْهِ دَلِيْلًا ﴿٤٥﴾	45
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম তারা ইলা-রাব্বিকা কাইফা মাদ্দাজ্ জি ল্লা (ج) ওয়ালাও শা~আ লাজা‘আলাহূ ছা-কিনাং (ج) ছু ম্মা জা‘আলনাশ্‌শামছা ‘আলাইহি দালীলা- ।	
তরজমা	তুমি কি তোমার প্রতিপালকের প্রতি লক্ষ্য কর না কিভাবে তিনি ছায়া সম্প্রসারিত করেন ? তিনি ইচ্ছা করিলে ইহাকে তো স্থির রাখিতে পারিতেন ; অনন্তর আমি সূর্যকে করিয়াছি ইহার নির্দেশক।	
Transliteration	’Alam tara ’ilā Rabbika kayfa maddaẓ-ẓill! Walawshā-’a laja-‘alahū sākinā! Thumma ja-‘alnash-shamsa ‘alayhi dalīlā	
Translation	Have you not turned your vision to your Lord? - How He does prolong the shadow! If He willed, He could make it stationary! then do We make the sun its guide;	
	ثُمَّ قَبَضْنٰهُ اِلَيْنَا قَبْضًا يَّسِيْرًا ﴿٤٦﴾	46
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা ক াবাদ না-হু ইলাইনা- ক াবদ াইঁ ইয়াছীরা- ।	
তরজমা	অতঃপর আমি ইহাকে আমার দিকে ধীরে ধীরে গুটাইয়া আনি।	
Transliteration	Thumma qabaḍnāhu ’ilaynā qabḍany-yasīrā	
Translation	Then We draw it in towards Ourselves - a contraction by easy stages.	
	وَهُوَ الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الَّيْلَ لِبَاسًا وَّالنَّوْمَ سُبَاتًا وَّجَعَلَ النَّهَارَ نُشُوْرًا ﴿٤٧﴾	47
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুওয়াল্লাযী জা‘আলা লাকুমুল্লাইলা লিবা-ছাওঁ ওয়ান্ নাওমা ছুবা-তাওঁ ওয়া জা‘আলান্নাহা-রা নুশূরা- ।	
তরজমা	এবং তিনিই তোমাদের জন্য রাত্রিকে করিয়াছেন আবরণস্বরূপ, বিশ্রামের জন্য তোমাদের দিয়াছেন নিদ্রা এবং সমুত্থানের জন্য দিয়াছেন দিবস।	
Transliteration	Wa Huwalladhī ja-‘ala lakumul-Layla libāsanw-wan-Nawma subātanw-wa ja-‘alan-Nahāra Nushūrā	
Translation	And He it is Who makes the Night as a Robe for you, and Sleep as Repose, and makes the Day (as it were) a Resurrection.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَهُوَ الَّذِيٓ أَرْسَلَ الرِّيٰحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ ۚ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَآءِ مَآءً طَهُورًا ﴿٤٨﴾	**48**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুওয়াল্লায ীি আরছালার্রিয়া–হ া বুশরাম বাইনা ইয়াদাই রাহ মাতিহী (ج) ওয়া আংঝালনা–মিনাছ্ছামা~ই মা~আং ত াহূরা– ।	
তরজমা	তিনিই স্বীয় অনুগ্রহের প্রাক্কালে সুসংবাদবাহীরূপে বায়ু প্রেরণ করেন এবং আমি আকাশ হইতে বিশুদ্ধ পানি বর্ষণ করি-	
Transliteration	Wa Huwalla<u>dh</u>ī ’arsalar-Riyāḥa bu<u>sh</u>ram-bayna ya-day Raḥmatih, wa ’anzalnā minassamā-’i mā’anṭa-hūrā	
Translation	And He it is Who sends the winds as heralds of glad tidings, going before His mercy, and We send down pure water from the sky,-	
	لِنُحْـِۧيَ بِهٖ بَلْدَةً مَّيْتًا وَّنُسْقِيَهٗ مِمَّا خَلَقْنَآ أَنْعَامًا وَّأَنَاسِيَّ كَثِيرًا ﴿٤٩﴾	**49**
প্রতিবর্ণায়ন	লিনুহ ইইয়া বিহী বালদাতাম্ মাইতাওঁ ওয়া নুছকি য়াহূ মিম্মা– খালাক না আন‘আ–মাওঁ ওয়াআনা–ছিইইয়া কাছ ীরা– ।	
তরজমা	যদ্দ্বারা আমি মৃত ভূখণ্ডকে সঞ্জীবিত করি এবং আমার সৃষ্টির মধ্যে বহু জীবজন্তু ও মানুষকে উহা পান করাই,	
Transliteration	Linuḥyiya bihī baldatam-maytanw-wa nusqiyahū mimmā <u>kh</u>alaqnā ’an-‘āmanw-wa ‘anāsiyya ka<u>th</u>īrā	
Translation	That with it We may give life to a dead land, and slake the thirst of things We have created,- cattle and men in great numbers.	
	وَلَقَدْ صَرَّفْنٰهُ بَيْنَهُمْ لِيَذَّكَّرُوا۟ ۖ فَأَبٰىٓ أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٥٠﴾	**50**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক াদ সার্রাফ্না–হু বাইনাহুম লিয়ায য াক্কারূ (ز) ফাআবা আকছ ারুন্না–ছি ইল্লা–কুফূরা– ।	
তরজমা	এবং আমি তো এই পানি উহাদের মধ্যে বিতরণ করি যাহাতে উহারা স্মরণ করে। কিন্তু অধিকাংশ লোক কেবল অকৃতজ্ঞতাই প্রকাশ করে।	
Transliteration	Wa laqad ṣarrafnāhu bay-nahum li-ya<u>dhdh</u>akkarū, fa-’abā ’ak<u>th</u> arun nāsi ’illā kufūrā	
Translation	And We have distributed the (water) amongst them, in order that they may celebrate (our) praises, but most men are averse (to anything) but (rank) ingratitude.	
	وَلَوْ شِئْنَا لَبَعَثْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ نَّذِيرًا ﴿٥١﴾	**51**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাও শি’না–লাবা‘আছ না– ফী কুল্লি ক ার্ইয়াতিন্ নায ীরা– ।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
তরজমা	আমি ইচ্ছা করিলে প্রতিটি জনপদে একজন সতর্ককারী প্রেরণ করিতে পারিতাম।	
Transliteration	Wa law shi’-nā laba‘athnā fī kulli qaryatin-nadhīrā	
Translation	Had it been Our Will, We could have sent a warner to every centre of population.	
	فَلَا تُطِعِ الْكٰفِرِيْنَ وَجَاهِدْهُمْ بِهٖ جِهَادًا كَبِيْرًا ﴿۵۲﴾	52
প্রতিবর্ণায়ন	ফালা– তুতি‘‘ইল কা–ফিরীনা ওয়া জা–হিদ্‌হুম বিহী জিহা–দাং কাবীরা– ।	
তরজমা	সুতরাং তুমি কাফিরদের আনুগত্য করিও না এবং তুমি কুরআনের সাহায্যে উহাদের সঙ্গে প্রবল সংগ্রাম চালাইয়া যাও।	
Transliteration	Falā tuṭi-‘ilkāfirīna wa jāhidhum-bihī jihādan-kabīrā	
Translation	Therefore listen not to the Unbelievers, but strive against them with the utmost strenuousness, with the (Qur’ān).	
	وَهُوَ الَّذِىْ مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هٰذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَّهٰذَا مِلْحٌ اُجَاجٌ ۚ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا وَّحِجْرًا مَّحْجُوْرًا ﴿۵۳﴾	53
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুওয়াল্লায ী মারাজাল বাহ্ রাইনি হা–য া– ‘আয্ বুং ফুরা–তুওঁ ওয়া হা–য া– মিলহু ন উজা–জুওঁ (ج) ওয়া জা‘আলা বাইনাহুমা– বারঝাখাওঁ ওয়া হি জরাম মাহ্ জূরা– ।	
তরজমা	তিনিই দুই দরিয়াকে মিলিতভাবে প্রবাহিত করিয়াছেন, একটি মিষ্ট, সুপেয় এবং অপরটি লোনা, খর ; উভয়ের মধ্যে রাখিয়া দিয়াছেন এক অন্তরায়, এক অনতিক্রম্য ব্যবধান।	
Transliteration	Wa Huwalladhī marajal-baḥrayni hādhā ‘adhbun-furātunw-wa hādhā mihḥun ’ujāj; wa ja-‘ala baynahumā Barzakhanw-wa ḥijram-maḥjūrā	
Translation	It is He Who has let free the two bodies of flowing water: one palatable and sweet, and the other salt and bitter; yet has He made a barrier between them, a partition that is forbidden to be passed.	
	وَهُوَ الَّذِىْ خَلَقَ مِنَ الْمَآءِ بَشَرًا فَجَعَلَهٗ نَسَبًا وَّصِهْرًا ؕ وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيْرًا ﴿۵۴﴾	54
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুওয়াল্লায ী খালাক া মিনাল মা~ই বাশরাং ফাজা‘আলাহূ নাছাবাওঁ ওয়া সিহরাও (ط) ওয়া কা–না রাব্বুকা ক াদীরা– ।	
তরজমা	এবং তিনিই মানুষকে সৃষ্টি করিয়াছেন পানি হইতে ; অতঃপর তিনি তাহার বংশগত ও বৈবাহিক সম্বন্ধ স্থাপন করিয়াছেন। তোমার প্রতিপালক সর্বশক্তিমান।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Transliteration	Wa Huwalladhī khalaqa minal-mā-'i basharan-faja'alahū nasabanw-wa ṣihrā; wa kāna Rabbuka Qadīrā	
Translation	It is He Who has created man from water: then has He established relationships of lineage and marriage: for your Lord has power (over all things).	
	وَيَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ ۗ وَكَانَ الْكَافِرُ عَلٰى رَبِّهٖ ظَهِيْرًا ﴿٥٥﴾	55
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়া'বুদূনা মিং দূনিল্লা–হি মা–লা– ইয়াংফা'উহুম ওয়ালা– ইয়াদু'ররুহুম (ط) ওয়া কা–নাল্ কা–ফিরু 'আলা– রাব্বিহী জ াহীরা– ।	
তরজমা	ইহারা আল্লাহ্‌র পরিবর্তে এমন কিছুর 'ইবাদত করে যাহা উহাদেরকে উপকার করিতে পারে না এবং উহাদের অপকারও করিতে পারে না, কাফির তো স্বীয় প্রতিপালকের বিরোধী।	
Transliteration	Wa ya'budūna min-dūni-LLāhi mā la yanfa-'uhum wa lā yaḍurruhum; wakānalkāfiru'alā Rabbihī ẓahīrā	
Translation	Yet do they worship, besides Allāh, things that can neither profit them nor harm them: and the Misbeliever is a helper (of evil), against his own Lord!	
	وَمَآ اَرْسَلْنٰكَ اِلَّا مُبَشِّرًا وَّنَذِيْرًا ﴿٥٦﴾	56
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা ~আরছালনা–কা ইল্লা– মুবাশ্‌শিরাওঁ ওয়া নায ীরা– ।	
তরজমা	আমি তো তোমাকে কেবল সুসংবাদদাতা ও সতর্ককারীরূপেই প্রেরণ করিয়াছি।	
Transliteration	Wa mā 'arsalnāka 'illā mubash-shiranw-wa nadhīrā	
Translation	But you We only sent to give glad tidings and admonition.	
	قُلْ مَآ اَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ اِلَّا مَنْ شَآءَ اَنْ يَّتَّخِذَ اِلٰى رَبِّهٖ سَبِيْلًا ﴿٥٧﴾	57
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বুল মা ~আছ্আলুকুম 'আলাইহি মিন আজরিন ইল্লা– মাং শা~আ আইঁ ইয়াত্তাখিয া ইলা– রাব্বিহী ছাবীলা– ।	
তরজমা	বল, 'আমি তোমাদের নিকট ইহার জন্য কোন প্রতিদান চাহি না, তবে যে ইচ্ছা করে সে তাহার প্রতিপালকের দিকের পথ অবলম্বন করুক।'	
Transliteration	Qul-mā 'as-'alukum 'alayhi min 'ajrin 'illā man shā-'a 'any-yattakhidha 'ilā Rabbihī Sabīlā	
Translation	Say: "No reward do I ask of you for it but this: that each one who will may take a (straight) Path to his Lord."	

	وَتَوَكَّلْ عَلَى الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهِ ۚ وَكَفَىٰ بِهِ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا ﴿٥٨﴾	58
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তাওয়াক্কাল ‘আলাল হা’ইয়িল্লাযী লা- ইয়ামূতু ওয়া ছাব্বিহ’ বিহা’মদিহী (ط) ওয়া কাফা- বিহী বিযু’নূবি ‘ইবা-দিহী খাবীরা ।	
তরজমা	তুমি নির্ভর কর তাঁহার উপর যিনি চিরঞ্জীব, যিনি মরিবেন না এবং তাঁহার সপ্রশংস পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা কর, তিনি তাঁহার বান্দাদের পাপ সম্পর্কে সম্যক অবহিত।	
Transliteration	Wa tawakkal ‘alal-Ḥayyilladhī lā yamūtu wa sabbiḥ bi-Ḥamdih; wa kafā bihī bi-dhunūbi ‘ibādihī khabīrā	
Translation	And put your trust in Him Who lives and dies not; and celebrate his praise; and enough is He to be acquainted with the faults of His servants;-	
	الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ ۚ الرَّحْمَٰنُ فَاسْأَلْ بِهِ خَبِيرًا ﴿٥٩﴾	59
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযী খালাক’ছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়ালা আর্‌দ’া ওয়ামা- বাইনাহুমা- ফী ছিত্তাতি আইয়া-মিং ছু’ম্মাছ্‌তাওয়া- ‘আলাল ‘আরশি (ج) আর্‌রাহ’মা-নূ ফাছ্‌আল বিহী খাবীরা- ।	
তরজমা	তিনি আকাশমণ্ডলী, পৃথিবী ও উহাদের মধ্যবর্তী সমস্ত কিছু ছয় দিবসে সৃষ্টি করেন ; অতঃপর তিনি আর্‌শে সমাসীন হন। তিনিই ‘রাহমান’, তাঁহার সম্বন্ধে যে অবগত আছে, তাহাকে জিজ্ঞাসা করিয়া দেখ।	
Transliteration	’Alladhī khalaqas-samāwāti wal-’arḍa wa mā baynahumā fī sittati ’yyāmin thummastawā ’alal-‘Arsh ’Ar-Raḥmānu fas-’al bihī khabīrā	
Translation	He Who created the heavens and the earth and all that is between, in six days, and is firmly established on the Throne (of authority): Allāh Most Gracious: ask you, then, about Him of any acquainted (with such things).	
	وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَٰنِ قَالُوا وَمَا الرَّحْمَٰنُ أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نُفُورًا ۩ ﴿٦٠﴾	60
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা’- ক্বীলা লাহুমুছ্‌জুদূ লির্‌রাহ’মা-নি ক্বা’-লূ ওয়ামার্‌ রাহ’মা-নু (ق) আনাছজুদু লিমা- তা’মুরুনা- ওয়া ঝা-দাহুম নুফূরা (ছিজদা-৭) ।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	যখন ইহাদেরকে বলা হয়, ‘সিজ্‌দাবনত হও ‘রাহ্‌মান’এর প্রতি’, তখন উহারা বলে, ‘রাহমান আবার কে ? তুমি কাহাকেও সিজ্‌দা করিতে বলিলেই কি আমরা তাহাকে সিজ্‌দা করিব ?’ ইহাতে উহাদের বিমুখতাই বৃদ্ধি পায়।	
Transliteration	Wa ’i<u>dh</u>ā qīla lahumusjudū lir-Raḥmāni qālū wa mar-Raḥmān? ’Anasjudu limā-ta’-murunā wa zāda-hum nufūrā	
Translation	When it is said to them, "Prostrate to (Allāh) Most Gracious!", they say, "And what is (Allāh) Most Gracious? Shall we prostrate to that which you commandest us?" And it increases their flight (from the Truth).	
	تَبٰرَكَ الَّذِیۡ جَعَلَ فِی السَّمَآءِ بُرُوۡجًا وَّ جَعَلَ فِیۡهَا سِرٰجًا وَّ قَمَرًا مُّنِیۡرًا ﴿۶۱﴾	**61**
প্রতিবর্ণায়ন	তাবা-রাকাল্লায ী জা‘আলা ফিছ্ছামা~ই বুরূজাওঁ ওয়া জা‘আলা ফীহা- ছিরা-জাওঁ ওয়া কা‘মারাম্ মুনীরা- ।	
তরজমা	কত মহান তিনি যিনি নভোমণ্ডলে সৃষ্টি করিয়াছেন রাশিচক্র এবং উহাতে স্থাপন করিয়াছেন প্রদীপ ও জ্যোতির্ময় চন্দ্র।	
Transliteration	Tabārakalla<u>dh</u>ī ja-‘ala fissamā-’i Burūjanw-wa ja‘ala fīhā sirājanw-wa qamaram-munīrā	
Translation	Blessed is He Who made constellations in the skies, and placed therein a Lamp and a Moon giving light;	
	وَ هُوَ الَّذِیۡ جَعَلَ الَّیۡلَ وَ النَّهَارَ خِلۡفَةً لِّمَنۡ اَرَادَ اَنۡ یَّذَّكَّرَ اَوۡ اَرَادَ شُكُوۡرًا ﴿۶۲﴾	**62**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুওয়াল্লায ী জা‘আলাল্ লাইলা ওয়ান্নাহা-রা খিল্ফাতাল লিমান আরা-দা আইঁ ইয়ায যা‘ক্কারা আও আরা-দা শুকূরা- ।	
তরজমা	তিনিই সৃষ্টি করিয়াছেন রাত্রি এবং দিবসকে পরস্পরের অনুগামীরূপে তাহার জন্য-যে উপদেশ গ্রহণ করিতে ও কৃতজ্ঞ হইতে চাহে।	
Transliteration	Wa Huwalla<u>dh</u>ī ja-‘alal-layla wan-nahāra <u>kh</u>il-fatal-liman ’arāda ’any-ya<u>dhdh</u>akkara ’aw ’arāda <u>sh</u>ukūrā	
Translation	And it is He Who made the Night and the Day to follow each other: for such as have the will to celebrate His praises or to show their gratitude.	
	وَ عِبَادُ الرَّحۡمٰنِ الَّذِیۡنَ یَمۡشُوۡنَ عَلَی الۡاَرۡضِ هَوۡنًا وَّ اِذَا خَاطَبَهُمُ الۡجٰهِلُوۡنَ قَالُوۡا سَلٰمًا ﴿۶۳﴾	**63**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ‘ইবা-দুর রাহ মা-নিল্লায ীনা ইয়ামশূনা ‘আলাল আর্দি হাওনাওঁ ওয়া ইয া তা‘বাহুমুল জা-হিলূনা কা‘-লূ ছালা-মা- ।	
তরজমা	‘রাহ্‌মান’-এর বান্দা তাহারাই, যাহারা পৃথিবীতে নম্রভাবে চলাফেরা করে এবং তাহাদেরকে যখন অজ্ঞ ব্যক্তিরা সম্বোধন করে, তখন তাহারা বলে, ‘সালাম’;	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Wa ‘ibādur-Raḥmānillaīna yamshūna ‘alal-’arḍi hawnanw-wa ’idhā khāṭabahumul-jāhilūna qālū Salāmā	
Translation	And the servants of (Allāh) Most Gracious are those who walk on the earth in humility, and when the ignorant address them, they say, "Peace!";	
	وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا ﴿٦٤﴾	**64**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা ইয়াবীতূনা লিরাব্বিহিম ছুজ্জাদাওঁ ওয়া কি য়া–মা– ।	
তরজমা	এবং তাহারা রাত্রি অতিবাহিত করে তাহাদের প্রতিপালকের উদ্দেশ্যে সিজ্দাবনত হইয়া ও দণ্ডায়মান থাকিয়া;	
Transliteration	Walladhīna yabītūna li-Rabbihim sujjadanw-wa qiyāmā	
Translation	Those who spend the night in adoration of their Lord prostrate and standing;	
	وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ ۖ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ﴿٦٥﴾	**65**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা ইয়াকূ লূনা রাব্বানাসরিফ ‘আন্না– ‘আয া–বা জাহান্নামা (ق) ইন্না ‘আয া–বাহা–কা–না গারা–মা– ।	
তরজমা	এবং তাহারা বলে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! আমাদের হইতে জাহান্নামের শাস্তি বিদূরিত কর, উহার শাস্তি তো নিশ্চিত বিনাশ,’	
Transliteration	Walladhīna yaqūlūna Rabbanaṣrif ‘annā ‘Adhāba Jahannama ’inna ‘Adhābahā kāna gharāmā	
Translation	Those who say, "Our Lord! avert from us the Wrath of Jahannam, for its Wrath is indeed an affliction grievous,-	
	إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٦٦﴾	**66**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহা–ছা~আত মুছতাক ার্রাওঁ ওয়া মুক া–মা– ।	
তরজমা	নিশ্চয়ই উহা অস্থায়ী ও স্থায়ী আবাস হিসাবে নিকৃষ্ট।	
Transliteration	’Innahā sā-’at mustaqarranw-wa muqāmā	
Translation	"Evil indeed is it as an abode, and as a place to rest in";	
	وَالَّذِينَ إِذَا أَنفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَٰلِكَ قَوَامًا ﴿٦٧﴾	**67**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা ইয া–আংফাকূ লাম ইউছ্রিফূ ওয়া লাম ইয়াক তুরূ ওয়া কা–না বাইনা য া–লিকা ক াওয়া–মা– ।	
তরজমা	এবং যখন তাহারা ব্যয় করে তখন অপব্যয় করে না, কার্পণ্যও করে না, বরং তাহারা আছে এতদুভয়ের মাঝে মধ্যম পন্থায়।	

Transliteration	Walladhīna ’idhā ’anfaqū lam yusrifū wa lam yaqturū wa kāna bayna dhālika qawāmā	
Translation	Those who, when they spend, are not extravagant and not niggardly,but hold a just (balance) between those (extremes);	
	وَالَّذِيْنَ لَا يَدْعُوْنَ مَعَ اللّٰهِ اِلٰـهًا اٰخَرَ وَلَا يَقْتُلُوْنَ النَّفْسَ الَّتِىْ حَرَّمَ اللّٰهُ اِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُوْنَ ۚ وَمَنْ يَّفْعَلْ ذٰلِكَ يَلْقَ اَثَامًا ۙ﴿۶۸﴾	**68**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাযী না লা-ইয়াদ‘উনা মা‘আল্লা-হি ইলা-হান আ-খারা ওয়ালা-ইয়াক্ তুলূনান্ নাফ্ছাল্লাতী হা রারামাল্লা-হু ইল্লা- বিলহা ক্কি ওয়ালা- ইয়াঝনূনা (ج) ওয়া মাইঁ ইয়াফ‘আল যা-লিকা ইয়ালকা আছা -মা- ।	
তরজমা	এবং তাহারা আল্লাহ্‌র সঙ্গে কোন ইলাহ্‌কে ডাকে না। আল্লাহ্ যাহার হত্যা নিষেধ করিয়াছেন, যথার্থ কারণ ব্যতিরেকে তাহাকে হত্যা করে না এবং ব্যভিচার করে না। যে এইগুলি করে সে শাস্তি ভোগ করিবে।	
Transliteration	Walladhīna lā yad-‘ūna ma-‘a-LLāhi ’ilāhan ’ākhara wa lā yaqtulūnan-nafsallatī ḥarrama-LLāhu ’illā bil-ḥaqqi wa lā yaznūn; wa many-yaf-‘al dhālika yalqa ’athāmā	
Translation	Those who invoke not, with Allāh, any other god, nor slay such life as Allāh has made sacred except for just cause, nor commit fornication; - and any that does this (not only) meets punishment.	
	يُّضٰعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ وَيَخْلُدْ فِيْهٖ مُهَانًا ۖ﴿۶۹﴾	**69**
প্রতিবর্ণায়ন	ইউদা-‘আফ লাহুল ‘আযা-বু ইয়াওমাল কিয়া-মাতি ওয়া ইয়াখলুদ ফীহি মুহা-না- ।	
তরজমা	কিয়ামতের দিন উহার শাস্তি দ্বিগুণ করা হইবে এবং সেখানে সে স্থায়ী হইবে হীন অবস্থায় ;	
Transliteration	Yuḍā-‘af lahul-‘Adhābu Yawmal-Qiyāmati wa yakh-lud fīhī muhānā	
Translation	(But) the Penalty on the Day of Judgment will be doubled to him, and he will dwell therein in ignominy -	
	اِلَّا مَنْ تَابَ وَاٰمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فَاُولٰٓئِكَ يُبَدِّلُ اللّٰهُ سَيِّاٰتِهِمْ حَسَنٰتٍ ۗ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿۷۰﴾	**70**

প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা– মাং তা–বা ওয়া আ–মানা ওয়া ‘আমিলা ‘আমালাং সা–লিহ াং ফাউলা~ইকা ইউবাদ্দিলুল্লা–হু ছাইয়িআ–তিহিম হ াছানা–তিও (ط) ওয়া কা–নাল্লা–হু গাফূরার্‌রাহ ীমা– ।	
তরজমা	তাহারা নয়, যাহারা তওবা করে, ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে। আল্লাহ্ উহাদের পাপ পরিবর্তন করিয়া দিবেন পুণ্যের দ্বারা। আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	’Illā man tāba wa ’āmana wa ‘amila ‘amalan-ṣāliḥan fa-’ulā’ika yubaddi-lu-LLāhu sayyi-’ātihim ḥasanāt; wa kāna-LLāhu gh af Raḥīmā	
Translation	Unless he repents, believes, and works righteous deeds, for Allāh will change the evil of such persons into good, and Allāh is Oft-Forgiving, Most Merciful,	
	وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا ﴿٧١﴾	71
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাং তা–বা ওয়া ‘আমিলা সা–লিহ াং ফাইন্নাহূ ইয়াতূবু ইলাল্লা–হি মাতা–বা– ।	
তরজমা	যে ব্যক্তি তওবা করে ও সৎকর্ম করে সে সম্পূর্ণরূপে আল্লাহ্‌র অভিমুখী হয়।	
Transliteration	Wa man tāba wa ‘amila ṣāliḥan fa-’innahū yatūbu’ila-LLāhi matābā	
Translation	And whoever repents and does good has truly turned to Allāh with an (acceptable) conversion; -	
	وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا ﴿٧٢﴾	72
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা লা– ইয়াশহাদূনায্‌যূরা (ᐟ) ওয়া ইয া– মাররূ বিল্‌লাগবি মাররূ কিরা–মা– ।	
তরজমা	এবং যাহারা মিথ্যা সাক্ষ্য দেয় না এবং অসার ক্রিয়াকলাপের সম্মুখীন হইলে স্বীয় মর্যাদার সঙ্গে উহা পরিহার করিয়া চলে।	
Transliteration	Walladhīna lā yash-hadūnaz-zūra wa ’idhā marrū billaghwi marrū kirāmā	
Translation	Those who witness no falsehood, and, if they pass by futility, they pass by it with honourable (avoidance);	
	وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوا عَلَيْهَا صُمًّا وَعُمْيَانًا ﴿٧٣﴾	73
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা ইয া– যু ক্কিরূ বিআ–য়া–তি রাব্বিহিম লাম ইয়াখিররূ ‘আলাইহা– সুম্মাওঁ ওয়া ‘উমইয়া–না– ।	
তরজমা	এবং যাহারা তাহাদের প্রতিপালকের আয়াত স্মরণ করাইয়া দিলে উহার প্রতি অন্ধ এবং বধিরসদৃশ আচরণ করে না,	

Transliteration	Walladhīna ’idhā dhukkirū bi-’Āyāti Rabbihim lam yakhirrū ‘alayhā ṣummanw-wa ‘umyānā	
Translation	Those who, when they are admonished with the Signs of their Lord, droop not down at them as if they were deaf or blind;	
	وَالَّذِيۡنَ يَقُوۡلُوۡنَ رَبَّنَا هَبۡ لَنَا مِنۡ اَزۡوَاجِنَا وَذُرِّيّٰتِنَا قُرَّةَ اَعۡيُنٍ وَّاجۡعَلۡنَا لِلۡمُتَّقِيۡنَ اِمَامًا ۝٧٤	74
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা ইয়াকূ লূনা রাব্বানা– হাবলানা– মিন আঝওয়া–জিনা– ওয়া যু রিরিইইয়া – তি কু ররাতা আ‘ইউনিওঁ ওয়াজ‘আলনা– লিলমুত্তাক ীনা ইমা–মা– ।	
তরজমা	এবং যাহারা প্রার্থনা করে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক ! আমাদের জন্য এমন স্ত্রী ও সন্তান–সন্ততি দান কর যাহারা হইবে আমাদের জন্য নয়নপ্রীতিকর এবং আমাদেরকে কর মুত্তাকীদের জন্য অনুসরণযোগ্য।	
Transliteration	Walladhīna yaqūlūna Rabbanā hab lanā min ’azwājinā wa dhurriyyātinā qurrata ’a‘-yuninw-waj-‘alnā lil-Muttaqīna ’Imāmā	
Translation	And those who pray, "Our Lord! Grant to us wives and offspring who will be the comfort of our eyes, and give us (the grace) to lead the righteous."	
	اُولٰٓئِكَ يُجۡزَوۡنَ الۡغُرۡفَةَ بِمَا صَبَرُوۡا وَيُلَقَّوۡنَ فِيۡهَا تَحِيَّةً وَّسَلٰمًا ۝٧٥	75
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকা ইউজঝাওনাল গুর্‌ফাতা বিমা– সাবারূ ওয়া ইউলাক্ক াওনা ফীহা–তাহি ইইয়াতাওঁ ওয়া ছালা–মা– ।	
তরজমা	তাহাদেরকে প্রতিদান দেওয়া হইবে জান্নাতের সুউচ্চ কক্ষ যেহেতু তাহারা ছিল ধৈর্যশীল, তাহাদেরকে সেখানে অভ্যর্থনা করা হইবে অভিবাদন ও সালাম সহকারে।	
Transliteration	’Ulā-’ika yujzawnal-ghurfata bimā ṣabarū wa yulaqqawna fīhā taḥiyyatanw-wa salāmā	
Translation	Those are the ones who will be rewarded with the highest place in heaven, because of their patient constancy: therein shall they be met with salutations and peace,	
	خٰلِدِيۡنَ فِيۡهَا ؕ حَسُنَتۡ مُسۡتَقَرًّا وَّمُقَامًا ۝٧٦	76
প্রতিবর্ণায়ন	খা–লিদীনা ফীহা–; হ াছুনাত মুছতাক াররাওঁ ওয়া মুক া–মা– ।	
তরজমা	সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে। আশ্রয়স্থল ও বসতি হিসাবে উহা কত উৎকৃষ্ট।	
Transliteration	Khālidīna fīhā; ḥasunat mustaqarranw-wa muqāmā	
Translation	Dwelling therein; - how beautiful an abode and place of rest!	

	قُلۡ مَا یَعۡبَؤُا بِکُمۡ رَبِّیۡ لَوۡلَا دُعَآؤُکُمۡ ۚ فَقَدۡ کَذَّبۡتُمۡ فَسَوۡفَ یَکُوۡنُ لِزَامًا ﴿۷۷﴾	77
প্রতিবর্ণায়ন	কু'ল মা- ইয়া'বাউ বিকুম রাব্বী লাওলা- দু'আ~উকুম (ج) ফাক'াদ কায'য'াবতুম ফাছাওফা ইয়াকূনু লিঝা-মা- ।	
তরজমা	বল, 'তোমরা আমার প্রতিপালককে না ডাকিলে তাঁহার কিছুই আসে যায় না। তোমরা অস্বীকার করিয়াছ, ফলে অচিরে নামিয়া আসিবে অপরিহার্য শাস্তি।	
Transliteration	Qul mā ya'-ba-'u bikum Rabbī law lā du-'ā-'ukum; faqad kadhdhabtum fa-sawfa yakūnu lizāmā	
Translation	Say (to the Rejecters): "My Lord is not uneasy because of you if you call not on Him: But you have indeed rejected (Him), and soon will come the inevitable (punishment)!"	

26 - Ash-Shu`ara'-শুআরা -الشعراء

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

	طٰسٓمّٓ ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	ত'া-ছী~ম মী~ম ।	
তরজমা	তা-সীন-মীম।	
Transliteration	Ṭā-Sīm-Mīm	
Translation	Ṭā. Sīn. Mīm.	
	تِلۡکَ اٰیٰتُ الۡکِتٰبِ الۡمُبِیۡنِ ﴿۲﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	তিলকা আ-য়া-তুল কিতা-বিল মুবীন ।	
তরজমা	এইগুলি সুস্পষ্ট কিতাবের আয়াত।	
Transliteration	Tilka 'Āyātul-kitābil-mubīn	
Translation	These are verses of the Book that makes (things) clear.	
	لَعَلَّکَ بَاخِعٌ نَّفۡسَکَ اَلَّا یَکُوۡنُوۡا مُؤۡمِنِیۡنَ ﴿۳﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	লা'আল্লাকা বা-খি'উন্ নাফছাকা আল্লা- ইয়াকূনূ মু'মিনীন ।	
তরজমা	উহারা মু'মিন হইতেছে না বলিয়া তুমি হয়ত মনোকষ্টে আত্মবিনাশী হইয়া পড়িবে।	
Transliteration	La-`allaka bākhi-'un-nafsaka 'allā yakūnū Mu'minīn	
Translation	It may be you frettest your soul with grief, that they do not become Believers.	
	اِنۡ نَّشَاۡ نُنَزِّلۡ عَلَیۡهِمۡ مِّنَ السَّمَآءِ اٰیَۃً فَظَلَّتۡ اَعۡنَاقُهُمۡ لَهَا خٰضِعِیۡنَ ﴿۴﴾	4

প্রতিবর্ণায়ন	ইন্ নাশা’ নুনাঝ্‌ঝিল্ ‘আলাইহিম মিনাছ্‌ছামা~ই আ–ইয়াতাং ফাজ˙াল্লাত আ‘না–ক্˙হুম্ লাহা খা–দি˙‘ঈন।	
তরজমা	আমি ইচ্ছা করিলে আকাশ হইতে উহাদের নিকট এক নিদর্শন প্রেরণ করিতাম, ফলে উহাদের গ্রীবা বিনত হইয়া পড়িত উহার প্রতি।	
Transliteration	’In-na<u>sh</u>a’ nunazzil ‘alayhim-minas-samā-’i ’Āyatan-fa-ẓallat ’at‘-nāquhum lahā <u>kh</u>āḍi-‘īn	
Translation	If (such) were Our Will, We could send down to them from the sky a Sign, to which they would bend their necks in humility.	
	وَمَا يَأْتِيهِمْ مِّنْ ذِكْرٍ مِّنَ الرَّحْمٰنِ مُحْدَثٍ إِلَّا كَانُوا عَنْهُ مُعْرِضِينَ ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–ইয়াতীহিম মিং যি˙করিম্ মিনার্ রাহ˙মা–নি মুহ˙দাছি˙ন ইল্লা– কা–নূ ‘আনহু মু‘রিদ˙ীন।	
তরজমা	যখনই উহাদের কাছে দয়াময়ের নিকট হইতে কোন নূতন উপদেশ আসে, তখনই উহারা উহা হইতে মুখ ফিরাইয়া নেয়।	
Transliteration	Wa mā ya’-tīhim-min <u>Dh</u>ikrim-minar-Raḥmāni muḥda<u>th</u>in ’illā kānū ‘anhu mu‘-riḍīn	
Translation	But there comes not to them a newly-reve?led Message from (Allāh) Most Gracious, but they turn away therefrom.	
	فَقَدْ كَذَّبُوا فَسَيَأْتِيهِمْ أَنْبَٰٓؤُا مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	ফাক˙াদ কায˙্য˙াবূ ফাছাইয়া’তীহিম আম্‌বা~উ মা– কা–নূ বিহী ইয়াছতাহ্‌ঝিউন।	
তরজমা	উহারা তো অস্বীকার করিয়াছে। সুতরাং উহারা যাহা লইয়া ঠাট্টা-বিদ্রূপ করিত তাহার প্রকৃত বার্তা তাহাদের নিকট শীঘ্রই আসিয়া পড়িবে।	
Transliteration	Faqad ka<u>dhdh</u>abū fasaya’tī-him’ambā-’u mā kānū bihī yastahzi-’ūn	
Translation	They have indeed rejected (the Message): so they will know soon (enough) the truth of what they mocked at!	
	أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الْأَرْضِ كَمْ أَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	আওয়ালাম ইয়ারাও ইলাল আরদি˙ কাম আম্‌বাতনা–ফীহা– মিং কুল্লি ঝাওজিং কারীম।	
তরজমা	উহারা কি যমীনের দিকে লক্ষ্য করে না ? আমি উহাতে প্রত্যেক প্রকারের কত উৎকৃষ্ট উদ্ভিদ উদ্‌গত করিয়াছি।	
Transliteration	’Awa lam yaraw ’ilal-’arḍi kam ’ambatnā fīhā min kulli zawjin-karīm	

Translation	Do they not look at the earth,- how many noble things of all kinds We have produced therein?	
	اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ؕ وَمَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٨﴾	8
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ফী য া–লিকা লাআ–ইয়াতাওঁ (ط) ওয়ামা– কা–না আকছ ারুহুম মু'মিনীন।	
তরজমা	নিশ্চয় ইহাতে আছে নিদর্শন, কিন্তু উহাদের অধিকাংশই মু'মিন নহে।	
Transliteration	'Inna fī *dh* ālika la'Āyah; wa mā kāna 'ak<u>th</u>aruhum-Mu'minīn	
Translation	Verily, in this is a Sign: but most of them do not believe.	
	وَاِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿٩﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না রাব্বাকা লাহুওয়াল 'আঝীঝুর্ রাহ ীম।	
তরজমা	নিশ্চয় তোমার প্রতিপালক, তিনি তো পরাক্রমশালী, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Wa 'inna Rabbaka la-Huwal-'Azīzur-Raḥīm	
Translation	And verily, your Lord is He, the Exalted in Might, Most Merciful.	
	وَاِذْ نَادٰى رَبُّكَ مُوْسٰٓى اَنِ ائْتِ الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٠﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয না–দা– রাব্বুকা মূছা–আনি'তিল ক াওমায্ জ া–লিমীন।	
তরজমা	স্মরণ কর, যখন তোমার প্রতিপালক মূসাকে ডাকিয়া বলিলেন, 'তুমি জালিম সম্প্রদায়ের নিকট যাও,	
Transliteration	Wa 'i<u>dh</u> nādā Rabbuka Mūsā 'ani'-til-qawmaẓ-ẓālimīn	
Translation	Behold, your Lord called Mūsā: "Go to the people of iniquity,-	
	قَوْمَ فِرْعَوْنَ ؕ اَلَا يَتَّقُوْنَ ﴿١١﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	ক াওমা ফির'আওনা (ط) আলা– ইয়াত্তাকূ ন।	
তরজমা	'ফির'আওনের সম্প্রদায়ের নিকট; উহারা কি ভয় করে না ?'	
Transliteration	Qawma Fir-'awn; 'alā yattaqūn	
Translation	"The people of the Fir'awn: will they not fear Allāh?"	
	قَالَ رَبِّ اِنِّيْٓ اَخَافُ اَنْ يُّكَذِّبُوْنِ ﴿١٢﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	ক া–লা রাব্বি ইন্নী–আখা–ফু আইঁ ইউকায ্যি বূন।	
তরজমা	তখন সে বলিয়াছিল, 'হে আমার প্রতিপালক ! আমি আশংকা করি যে, উহারা আমাকে অস্বীকার করিবে,	
Transliteration	Qāla Rabbi 'innī 'a<u>kh</u>āfu 'any-yuka<u>dh</u> <u>dh</u>ibūn	
Translation	He said: "O my Lord! I do fear that they will charge me with falsehood:	

	وَيَضِيْقُ صَدْرِىْ وَلَا يَنْطَلِقُ لِسَانِىْ فَاَرْسِلْ اِلٰى هٰرُوْنَ ۝١٣	13
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াদ্বীকু সাদরী ওয়ালা-ইয়াংত্বলিকু লিছা-নী ফাআরছিল ইলা- হা-রূন।	
তরজমা	‘এবং আমার হৃদয় সংকুচিত হইয়া পড়িতেছে, আর আমার জিহ্বা তো সাবলীল নাই ! সুতরাং হারূনের প্রতিও প্রত্যাদেশ পাঠাও।	
Transliteration	Wa yaḍīqu ṣadrī wa lā yanṭaliqu lisānī fa-’arsil ’ilā Hārūn	
Translation	"My breast will be straitened. And my speech may not go (smoothly): so send to Hārūn.	
	وَلَهُمْ عَلَىَّ ذَنْۢبٌ فَاَخَافُ اَنْ يَّقْتُلُوْنِ ۝١٤	14
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাহুম ‘আলাইইয়া যাম্বুং ফাআখা-ফু আইঁ ইয়াক্তুলূন।	
তরজমা	‘আমার বিরুদ্ধে তো উহাদের এক অভিযোগ আছে, আমি আশংকা করি উহারা আমাকে হত্যা করিবে।’	
Transliteration	Wa lahum ‘alayya dhambun fa-’akhāfu ’any-yaqtulūn	
Translation	"And (further), they have a charge of crime against me; and I fear they may slay me."	
	قَالَ كَلَّا ۚ فَاذْهَبَا بِاٰيٰتِنَاۤ اِنَّا مَعَكُمْ مُّسْتَمِعُوْنَ ۝١٥	15
প্রতিবর্ণায়ন	কা-লা কাল্লা- (ج) ফাযহাবা-বিআ-য়া-তিনা~ইন্না মা‘আকুম মুছতামি‘উন।	
তরজমা	আল্লাহ্ বলিলেন, ‘না, কখনই নহে, অতএব তোমরা উভয়ে আমার নিদর্শনসহ যাও, আমি তো তোমাদের সঙ্গে আছি, শ্রবণকারী।	
Transliteration	Qāla kallā! fadhhabā bi’Āyātinā ’innā ma-‘akum mustami-‘ūn	
Translation	Allāh said: "By no means! Proceed then, both of you, with Our Signs; We are with you, and will listen (to your call).	
	فَأْتِيَا فِرْعَوْنَ فَقُوْلَاۤ اِنَّا رَسُوْلُ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ۝١٦	16
প্রতিবর্ণায়ন	ফা’তিইয়া- ফির‘আওনা ফাকূলা~ ইন্না-রাছূলু রাব্বিল ‘আ-লামীন।	
তরজমা	‘অতএব তোমরা উভয়ে ফির‘আওনের নিকট যাও এবং বল, ‘আমরা তো জগতসমূহের প্রতিপালকের রাসূল,	
Transliteration	Fa’-tiyā Fir-‘awna faqūlā ’innā Raūlu Rabbil-‘ālamīn	
Translation	"So go forth, both of you, to Fir‘awn, and say: we have been sent by the Lord and Cherisher of the worlds;	
	اَنْ اَرْسِلْ مَعَنَا بَنِىْۤ اِسْرَآءِيْلَ ۝١٧	17
প্রতিবর্ণায়ন	আন আরছিল মা‘আনা- বানী~ইছরা~ঈল।	
তরজমা	‘আমাদের সঙ্গে যাইতে দাও বনী ইসরাঈলকে।’	

Transliteration	’An ’arsil ma-‘anā Banī ’Isrā’īl	
Translation	"´Send you with us the Children of Isrā’īl.´"	
	قَالَ اَلَمْ نُرَبِّكَ فِيْنَا وَلِيْدًا وَّلَبِثْتَ فِيْنَا مِنْ عُمُرِكَ سِنِيْنَ ۝١٨	18
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা আলাম নুরাব্বিকা ফীনা- ওয়ালীদাওঁ ওয়ালাবিছ্‌তা ফীনা- মিন ‘উমুরিকা ছিনীন।	
তরজমা	ফির‘আওন বলিল, ‘আমরা কি তোমাকে শৈশবে আমাদের মধ্যে লালন-পালন করি নাই ? আর তুমি তো তোমার জীবনের বহু বৎসর আমাদের মধ্যে কাটাইয়াছ,	
Transliteration	Qāla ’alam nurabbika fīnā walīdanw-wa labi<u>th</u>ta fī-nā min ‘umurika sinīn	
Translation	(Fir‘awn) said: "Did we not cherish you as a child among us, and didst you not stay in our midst many years of your life?	
	وَفَعَلْتَ فَعْلَتَكَ الَّتِيْ فَعَلْتَ وَاَنْتَ مِنَ الْكٰفِرِيْنَ ۝١٩	19
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ফা‘আলতা ফা‘লাতাকাল্লাতী ফা‘আলতা ওয়াআংতা মিনাল কা-ফিরীন।	
তরজমা	‘এবং তুমি তোমার কর্ম যাহা করিবার তাহা তো করিয়াছ ; তুমি অকৃতজ্ঞ।’	
Transliteration	Wa fa-‘alta fa‘-latakallatī fa-‘alta wa ‘anta minal-kā-firīn	
Translation	"And you didst a deed of yours which (you know) you didst, and you are an ungrateful (wretch)!"	
	قَالَ فَعَلْتُهَآ اِذًا وَّاَنَا مِنَ الضَّآلِّيْنَ ۝٢٠	20
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা ফা‘আলতুহা˜ ইযাওঁ ওয়া আনা মিনাদ্‌দ্বা~ল্লীন।	
তরজমা	মূসা বলিল, ‘আমি তো ইহা করিয়াছিলাম তখন, যখন ছিলাম অনবধান।	
Transliteration	Qāla fa-‘altuhā ’i<u>dh</u>anw-wa ’ana minaḍ-ḍāllīn	
Translation	Mūsā said: "I did it then, when I was in error.	
	فَفَرَرْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ فَوَهَبَ لِيْ رَبِّيْ حُكْمًا وَّجَعَلَنِيْ مِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ۝٢١	21
প্রতিবর্ণায়ন	ফাফারার্‌তু মিংকুম লাম্মা-খিফতুকুম ফাওয়াহাবালী রাব্বী হুক্‌মাওঁ ওয়া জা‘আলানী মিনাল মুর্‌ছালীন।	
তরজমা	‘অতঃপর আমি যখন তোমাদের ভয়ে ভীত হইলাম তখন আমি তোমাদের নিকট হইতে পলাইয়া গিয়াছিলাম। তৎপর আমার প্রতিপালক আমাকে জ্ঞান দান করিয়াছেন এবং আমাকে রাসূল করিয়াছেন।	
Transliteration	Fa-faratu minkum lammā <u>kh</u>iftukum fawahaba lī Rabbī ḥukmanw-wa ja-‘alanī minal-mursalīn	

Translation	"So I fled from you (all) when I feared you; but my Lord has (since) invested me with judgment (and wisdom) and appointed me as one of the Messengers.	
	وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَيَّ أَنْ عَبَّدتَّ بَنِيٓ إِسْرَآءِيلَ ۝٢٢	22
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তিলকা নি‘মাতুং তামুন্‌নুহা– ‘আলাইইয়া আন ‘আব্বাত্তা বানী˜ইছরা~ঈল।	
তরজমা	‘আমার প্রতি তোমার যে অনুগ্রহের কথা উল্লেখ করিতেছ, তাহা তো এই যে, তুমি বনী ইসরাঈলকে দাসে পরিণত করিয়াছ।’	
Transliteration	Wa tilka ni‘-matun tamunnuhā ‘alayya ‘an ‘abbatta Banī ’Isrā-’īl	
Translation	"And this is the favour with which you do reproach me,- that you have enslaved the Children of Isrā’īl!"	
	قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ ۝٢٣	23
প্রতিবর্ণায়ন	ক˙া–লা ফির‘আওনু ওয়ামা–রাব্বুল ‘আ–লামীন।	
তরজমা	ফির‘আওন বলিল, ‘জগতসমূহের প্রতিপালক আবার কী ?’	
Transliteration	Qāla Fir-‘awnu wa mā Rabbul-‘ālamīn	
Translation	Fir‘awn said: "And what is the ´Lord and Cherisher of the worlds´?"	
	قَالَ رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ؕ اِنْ كُنْتُمْ مُّوْقِنِيْنَ ۝٢٤	24
প্রতিবর্ণায়ন	ক˙া–লা রাব্বুছ্ছামা–ওয়া–তি ওয়াল আরদি˙ ওয়ামা– বাইনাহুমা– (ط) ইং কুংতুম মূকি˙নীন।	
তরজমা	মূসা বলিল, ‘তিনি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী এবং উহাদের মধ্যবর্তী সমস্ত কিছুর প্রতিপালক, যদি তোমরা নিশ্চিত বিশ্বাসী হও।’	
Transliteration	Qāla Rabbus-samāwāti wal-’arḍi wa mā bayna-humā, ’in kuntum-Mūqinīn	
Translation	(Mūsā) said: "The Lord and Cherisher of the heavens and the earth, and all between,- if you want to be quite sure."	
	قَالَ لِمَنْ حَوْلَهٗٓ اَلَا تَسْتَمِعُوْنَ ۝٢٥	25
প্রতিবর্ণায়ন	ক˙া–লা লিমান হ˙াওলাহূ˜ আলা– তাছতামি‘উন।	
তরজমা	ফির‘আওন তাহার পারিষদবর্গকে লক্ষ্য করিয়া বলিল, ‘তোমরা শুনিতেছ তো !’	
Transliteration	Qāla liman ḥawlahū ’alā tastami-‘ūn	
Translation	(Fir‘awn) said to those around: "Did you not listen (to what he says)?"	

| --- | --- | --- |
	قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ اٰبَآئِكُمُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٢٦﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা রাব্বুকুম ওয়ারাব্বু আবা~ইকুমুল আওওয়ালীন।	
তরজমা	মূসা বলিল, 'তিনি তোমাদের প্রতিপালক এবং তোমাদের পূর্বপুরুষগণেরও প্রতিপালক।'	
Transliteration	Qāla Rabbukum wa Rabbu 'ābā-'ikumul-'awwalīn	
Translation	(Mūsā) said: "Your Lord and the Lord of your fathers from the beginning!"	
	قَالَ اِنَّ رَسُوْلَكُمُ الَّذِيْٓ اُرْسِلَ اِلَيْكُمْ لَمَجْنُوْنٌ ﴿٢٧﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা ইন্না রাছূলাকুমুল্লাযী~ উরছিলা ইলাইকুম লামাজনূন।	
তরজমা	ফির'আওন বলিল, 'তোমাদের প্রতি প্রেরিত তোমাদের রাসূল তো নিশ্চয়ই পাগল।'	
Transliteration	Qāla 'inna rasūlakumulladhī 'ursila 'ilaykum lamaj-nūn	
Translation	(Fir'awn) said: "Truly your Messenger who has been sent to you is a veritable madman!"	
	قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا ؕ اِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿٢٨﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা রাব্বুল মাশরিক্বি ওয়াল মাগরিবি ওয়ামা- বাইনাহুমা- (ط) ইং কুংতুম তা'ক্বিলূন।	
তরজমা	মূসা বলিল, 'তিনি পূর্ব ও পশ্চিমের এবং উহাদের মধ্যবর্তী সমস্ত কিছুর প্রতিপালক; যদি তোমরা বুঝিতে !'	
Transliteration	Qāla Rabbul-mashriqi wal-maghribi wa mā baynahumā! 'in kutum ta'-qilūn	
Translation	(Mūsā) said: "Lord of the East and the West, and all between! If you only had sense!"	
	قَالَ لَئِنِ اتَّخَذْتَ اِلٰهًا غَيْرِيْ لَاَجْعَلَنَّكَ مِنَ الْمَسْجُوْنِيْنَ ﴿٢٩﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা লাইনিত্তাখায্তা ইলা-হান গাইরী লাআজ'আলান্নাকা মিনাল মাছজূনীন।	
তরজমা	ফির'আওন বলিল, 'তুমি যদি আমার পরিবর্তে অন্যকে ইলাহ্‌রূপে গ্রহণ কর আমি তোমাকে অবশ্যই কারারুদ্ধ করিব।'	
Transliteration	Qāla la-'inittakhadhta 'ilāhan ghayrī la-'aj-'alannaka minal-masjūnīn	
Translation	(Fir'awn) said: "If you do put forward any god other than me, I will certainly put you in prison!"	
	قَالَ اَوَلَوْ جِئْتُكَ بِشَيْءٍ مُّبِيْنٍ ﴿٣٠﴾	30

প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা আওয়ালাও জি'তুকা বিশাইয়িম্ মুবীন।	
তরজমা	মূসা বলিল, 'আমি যদি তোমার নিকট কোন স্পষ্ট নিদর্শন আনয়ন করি, তবুও ?'	
Transliteration	Qāla 'awa-law ji'-tuka bishay-'immubīn	
Translation	(Mūsā) said: "Even if I showed you something clear (and) convincing?"	
	قَالَ فَأْتِ بِهِۦٓ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٣١﴾	31
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা ফা'তি বিহী~ ইং কুংনতা মিনাসসা-দিক্বীন।	
তরজমা	ফির'আওন বলিল, 'তুমি যদি সত্যবাদী হও তবে উহা উপস্থিত কর।'	
Transliteration	Qāla fa'-ti bihī 'in-kunta minaṣ-ṣādiqīn	
Translation	(Fir'awn) said: "Show it then, if you tell them the truth!"	
	فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِىَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿٣٢﴾	32
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআলক্বা- 'আসা-হু ফাইযা-হিয়া ছু'বা-নুম মুবীন।	
তরজমা	অতঃপর মূসা তাহার লাঠি নিক্ষেপ করিলে তৎক্ষণাৎ উহা এক সাক্ষাৎ অজগর হইল।	
Transliteration	Fa-'alqā 'aṣāhu fa-'idhā hiya thu'-bānum-mubīn	
Translation	So (Mūsā) threw his rod, and behold, it was a serpent, plain (for all to see)!	
	وَنَزَعَ يَدَهُۥ فَإِذَا هِىَ بَيْضَآءُ لِلنَّٰظِرِينَ ﴿٣٣﴾	33
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া নাঝা'আ ইয়াদাহূ ফাইযা-হিয়া বাইদা~উ লিন্না-জিরীন।	
তরজমা	এবং মূসা হাত বাহির করিল আর তৎক্ষণাৎ উহা দর্শকদের দৃষ্টিতে শুভ্র উজ্জ্বল প্রতিভাত হইল।	
Transliteration	Wa naza-'a yadahū fa'idhā hiya bayḍā-'u lin-nāẓirīn	
Translation	And he drew out his hand, and behold, it was white to all beholders!	
	قَالَ لِلْمَلَإِ حَوْلَهُۥٓ إِنَّ هَٰذَا لَسَٰحِرٌ عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾	34
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা লিলমালায়ি হাওলাহূ~ ইন্না হা-যা- লাছা-হিরুন 'আলীম।	
তরজমা	ফির'আওন তাহার পারিষদবর্গকে বলিল, 'এ তো এক সুদক্ষ জাদুকর !	
Transliteration	Qāla lil-mala-'i ḥawlahū 'inna hādhā lasāḥirun 'alīm	
Translation	(Fir'awn) said to the Chiefs around him: "This is indeed a sorcerer well-versed:	
	يُرِيدُ أَن يُخْرِجَكُم مِّنْ أَرْضِكُم بِسِحْرِهِۦ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿٣٥﴾	35
প্রতিবর্ণায়ন	ইউরীদু আইঁ ইউখ্‌রিজাকুম মিন আরদিকুম বিছিহ্‌রিহী (ق) ফামা-যা-তা'মুরূন।	

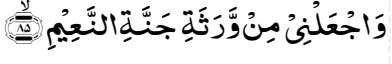
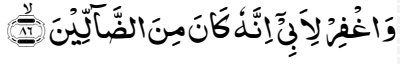
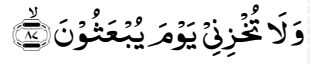
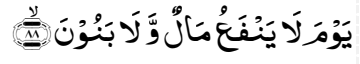
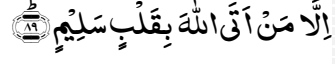
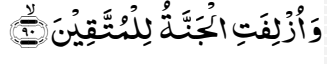
তরজমা	‘এ তোমাদেরকে তোমাদের দেশ হইতে তাহার জাদুবলে বহিষ্কার করিতে চায়। এখন তোমরা কী করিতে বল ?’	
Transliteration	Yurīdu ’any-yukhrijakum min ’arḍikum-bisiḥrihī famādhā ta’-murūn	
Translation	"His plan is to get you out of your land by his sorcery; then what is it you counsel?"	
	قَالُوٓا۟ أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَٱبْعَثْ فِى ٱلْمَدَآئِنِ حَٰشِرِينَ ﴿٣٦﴾	36
প্রতিবর্ণায়ন	ক়া–লূ আরজিহ্ ওয়া আখা–হু ওয়াব‘আছ ফিল মাদা–ইনি হ়া–শিরীন।	
তরজমা	উহারা বলিল, ‘তাহাকে ও তাহার ভ্রাতাকে কিছু অবকাশ দাও এবং নগরে নগরে সংগ্রাহকদেরকে পাঠাও,	
Transliteration	Qālū ’arjih wa ’akhāhu wab-‘ath fil-Madā-’ini ḥāshirīn	
Translation	They said: "Keep him and his brother in suspense (for a while), and dispatch to the Cities heralds to collect-	
	يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَحَّارٍ عَلِيمٍ ﴿٣٧﴾	37
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া’তূকা বিকুল্লি ছাহ়্হ়া–রিন ‘আলীম।	
তরজমা	‘যেন তাহারা তোমার নিকট প্রতিটি অভিজ্ঞ জাদুকর উপস্থিত করে।’	
Transliteration	Ya’-tūka bi-kulli saḥḥārin ‘alīm	
Translation	"And bring up to you all (our) sorcerers well-versed."	
	فَجُمِعَ ٱلسَّحَرَةُ لِمِيقَٰتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿٣٨﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	ফাজুমি‘আছ ছাহ়ারাতু লিমীক়া–তি ইয়াওমিম মা‘লূম।	
তরজমা	অতঃপর এক নির্ধারিত দিনে নির্দিষ্ট সময়ে জাদুকরদেরকে একত্র করা হইল,	
Transliteration	Fajumi-‘as-ṣaḥaratu limīqāti Yawmim-ma‘lūm	
Translation	So the sorcerers were got together for the appointment of a day wellknown,	
	وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنتُم مُّجْتَمِعُونَ ﴿٣٩﴾	39
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক়ীলা লিন্না–ছি হাল্ আংতুম মুজতামি‘উন।	
তরজমা	এবং লোকদেরকে বলা হইল, ‘তোমরাও সমবেত হইতেছ কি ?	
Transliteration	Wa qīla linnāsi hal ’antum-mujtami-‘ūn	
Translation	And the people were told: "Are you (now) assembled?-	
	لَعَلَّنَا نَتَّبِعُ ٱلسَّحَرَةَ إِن كَانُوا۟ هُمُ ٱلْغَٰلِبِينَ ﴿٤٠﴾	40
প্রতিবর্ণায়ন	লা‘আল্লানা– নাত্তাবি‘উছ ছাহ়ারাতা ইং কা–নূ হুমুল গা–লিবীন।	

|---|---|---|
তরজমা	'যেন আমরা জাদুকরদের অনুসরণ করিতে পারি, যদি উহারা বিজয়ী হয়।'	
Transliteration	La-'allanā nattabi-'ussaḥarata 'in kānū humul-ghālibīn	
Translation	"That we may follow the sorcerers (in religion) if they win?"	
	فَلَمَّا جَآءَ السَّحَرَةُ قَالُوْا لِفِرْعَوْنَ اَئِنَّ لَنَا لَاَجْرًا اِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغٰلِبِيْنَ ۝	41
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা- জা~আছ্ছাহ্‌ারাতু ক্বা-লূ লিফির'আওনা আইন্না লানা- লাআজরান ইং কুন্না- নাহ্‌নুল গা-লিবীন।	
তরজমা	অতঃপর জাদুকরেরা আসিয়া ফিরা'আওনকে বলিল, 'আমরা যদি বিজয়ী হই আমাদের জন্য পুরস্কার থাকিবে তো ?	
Transliteration	Falammā jā-'assaḥara-tu qālū li-Fir-'awna 'a'inna lanā la-'ajran 'in kunnā naḥmul-ghālibīn	
Translation	So when the sorcerers arrived, they said to Fir'awn: "Of course - shall we have a (suitable) reward if we win?	
	قَالَ نَعَمْ وَاِنَّكُمْ اِذًا لَّمِنَ الْمُقَرَّبِيْنَ ۝	42
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা না'আম ওয়া ইন্নাকুম ইযাল্লামিনাল মুক্বার্‌রাবীন।	
তরজমা	ফিরা'আওন বলিল, 'হ্যাঁ, তখন তোমরা অবশ্যই আমার ঘনিষ্ঠদের শামিল হইবে।'	
Transliteration	Qāla na-'am wa 'innakum 'idhal-laminal-muqarrabīn	
Translation	He said: "Yes, (and more),- for you shall in that case be (raised to posts) nearest (to my person)."	
	قَالَ لَهُمْ مُّوْسٰٓى اَلْقُوْا مَآ اَنْتُمْ مُّلْقُوْنَ ۝	43
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা লাহুম মূছা~ আলক্বূ মা~আংতুম মুলক্বূন।	
তরজমা	মূসা উহাদেরকে বলিল, 'তোমাদের যাহা নিক্ষেপ করিবার তাহা নিক্ষেপ কর।'	
Transliteration	Qāla lahum-Mūsā 'alqū mā 'antum-mulqūn	
Translation	Mūsā said to them: "Throw you - that which you are about to throw!"	
	فَاَلْقَوْا حِبَالَهُمْ وَعِصِيَّهُمْ وَقَالُوْا بِعِزَّةِ فِرْعَوْنَ اِنَّا لَنَحْنُ الْغٰلِبُوْنَ ۝	44
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআলক্বাও হিবা-লাহুম ওয়া 'ইসিইয়াহুম ওয়া ক্বা-লূ বি'ইঝ্‌ঝাতি ফির'আওনা ইন্না-লানাহ্‌নুল গা-লিবূন।	
তরজমা	অতঃপর উহারা উহাদের রজ্জু ও লাঠি নিক্ষেপ করিল এবং উহারা বলিল, 'ফির'আওনের ইয্‌যতের শপথ ! আমরাই বিজয়ী হইব।'	
Transliteration	Fa-'alqaw ḥibālahum wa 'iṣiyyahum wa qālū bi-'izzati Fir-'awna 'innā lanaḥnul-ghā-libūn	

Translation	So they threw their ropes and their rods, and said: "By the might of Fir‘awn, it is we who will certainly win!"	
	فَاَلْقٰى مُوْسٰى عَصَاهُ فَاِذَا هِىَ تَلْقَفُ مَا يَاْفِكُوْنَ ۚ﴿۴۵﴾	45
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআলক্বা- মূছা- ‘আসা-হু ফাইযা- হিইয়া তালক্বাফু মা-ইয়া’ফিকূন।	
তরজমা	অতঃপর মূসা তাহার লাঠি নিক্ষেপ করিল, সহসা উহা উহাদের অলীক সৃষ্টিগুলিকে গ্রাস করিতে লাগিল।	
Transliteration	Fa-’alqā Mūsā ‘aṣāhu fa-’idhā hiya talqafu mā ya’fikūn	
Translation	Then Mūsā threw his rod, when, behold, it straightway swallows up all the falsehoods which they fake!	
	فَاُلْقِىَ السَّحَرَةُ سٰجِدِيْنَ ﴿۴۶﴾	46
প্রতিবর্ণায়ন	ফাউলক্বিয়াছ্ ছাহারাতু ছা-জিদীন।	
তরজমা	তখন জাদুকরেরা সিজ্‌দাবনত হইয়া পড়িল।	
Transliteration	Fa-’ulqiyas-saḥaratu-sājidīn	
Translation	Then did the sorcerers fall down, prostrate in adoration,	
	قَالُوْۤا اٰمَنَّا بِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ۙ﴿۴۷﴾	47
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লূ˜ আ-মান্না- বিরাব্বিল ‘আ-লামীন।	
তরজমা	এবং বলিল, ‘আমরা ঈমান আনয়ন করিলাম জগতসমূহের প্রতিপালকের প্রতি-	
Transliteration	Qālū ’āmannā bi-Rabbil-‘ālamīn	
Translation	Saying: "We believe in the Lord of the Worlds,	
	رَبِّ مُوْسٰى وَ هٰرُوْنَ ﴿۴۸﴾	48
প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বি মূছা-ওয়াহা-রূন।	
তরজমা	‘যিনি মূসা ও হারূনেরও প্রতিপালক।’	
Transliteration	Rabbi-Mūsā wa Hārūn	
Translation	"The Lord of Mūsā and Hārūn."	
	قَالَ اٰمَنْتُمْ لَهٗ قَبْلَ اَنْ اٰذَنَ لَكُمْ ۚ اِنَّهٗ لَكَبِيْرُكُمُ الَّذِىْ عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ ۚ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ؕ لَاُقَطِّعَنَّ اَيْدِيَكُمْ وَاَرْجُلَكُمْ مِّنْ خِلَافٍ وَّلَاُوصَلِّبَنَّكُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿۴۹﴾	49
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা আ-মাংতুম লাহূ ক্বাবলা আন আ-যানা লাকুম (ج) ইন্নাহূ লাকাবীরু কুমুল্লাযী ‘আল্লামাকুমুছ ছিহরা (ج) ফালাছাওফা তা‘লামূনা (ط) লাউক্বাত্তি‘আন্না আইদিয়াকুম ওয়া আরজুলাকুম মিন খিলা-ফিওঁ ওয়ালাউসাল্লিবান্নাকুম আজমা‘ঈন।	

তরজমা	ফির'আওন বলিল, 'কী ! আমি তোমাদেরকে অনুমতি দেওয়ার পূর্বেই তোমরা উহাতে বিশ্বাস করিলে ? সে-ই তো তোমাদের প্রধান যে তোমাদেরকে জাদু শিক্ষা দিয়াছে। শীঘ্রই তোমরা ইহার পরিণাম জানিবে। আমি অবশ্যই তোমাদের হাত এবং তোমাদের পা বিপরীত দিক হইতে কর্তন করিব এবং তোমাদের সকলকে শূলবিদ্ধ করিবই।'	
Transliteration	Qāla 'āmantum lahū qabla 'an 'ādhana lakum? 'Innahū la-kabīrukumul-ladhī 'allamakumus-siḥr! Falasawfa ta'-lamūn ! La'uqaṭṭi-'anna 'aydi-yakum wa 'arjulakum-min khilāfinw-wa la'uṣallibannakum 'ajma'īn	
Translation	Said (Fir'awn): "Believe you in Him before I give you permission? surely he is your leader, who has taught you sorcery! but soon shall you know! Be sure I will cut off your hands and your feet on opposite sides, and I will cause you all to die on the cross!"	
	قَالُوْا لَا ضَيْرَ ۖ اِنَّآ اِلٰى رَبِّنَا مُنْقَلِبُوْنَ ۝٥٠	50
প্রতিবর্ণায়ন	কা-লূ লা-দাইরা (ز) ইন্না~ ইলা- রাব্বিনা- মুংকালিবূন।	
তরজমা	উহারা বলিল, 'কোন ক্ষতি নাই, আমরা আমাদের প্রতিপালকের নিকটই প্রত্যাবর্তন করিব।	
Transliteration	Qālū lā ḍayra 'innā 'ilā Rabbinā munqalibūn	
Translation	They said: "No matter! For us, we shall but return to our Lord!	
	اِنَّا نَطْمَعُ اَنْ يَّغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطٰيٰنَآ اَنْ كُنَّآ اَوَّلَ الْمُؤْمِنِيْنَ ۝٥١	51
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না-নাতমা'উ আইঁ ইউগফিরালানা- রাব্বুনা- খাতাইয়া-না~আং কুন্না~ আওওয়ালাল মু'মিনীন।	
তরজমা	'আমরা তো আশা করি, আমাদের প্রতিপালক আমাদের অপরাধ মার্জনা করিবেন, কারণ আমরা মু'মিনদের মধ্যে অগ্রণী।'	
Transliteration	'Innā naṭma-'u 'any-yaghfira lanā Rabbunā khaṭāyānā 'an-kunnā 'awwalal-Mu'-minīn	
Translation	"Only, our desire is that our Lord will forgive us our faults, that we may become foremost among the believers!"	
	وَاَوْحَيْنَآ اِلٰى مُوْسٰٓى اَنْ اَسْرِ بِعِبَادِيْٓ اِنَّكُمْ مُّتَّبَعُوْنَ ۝٥٢	52
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আওহাইনা~ইলা-মূছা~আন আছরিবি'ইবা-দী~ ইন্নাকুম মুত্তাবা'উন।	
তরজমা	আমি মূসার প্রতি ওহী করিয়াছিলাম এই মর্মে : 'আমার বান্দাদেরকে লইয়া রাত্রিকালে বাহির হও, তোমাদের তো পশ্চাদ্ধাবন করা হইবে।'	

Transliteration	Wa ’awḥaynā ’ilā Mūsā ’an-’asri bi-‘ibādī ’innakum-muttaba-‘ūn	
Translation	By inspiration we told Mūsā: "Travel by night with my servants; for surely you shall be pursued."	
	فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِي الْمَدَآئِنِ حٰشِرِيْنَ ۝٥٣	53
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআরছালা ফির‘আওনু ফিল মাদা~ইনি হা-শিরীন।	
তরজমা	অতঃপর ফির‘আওন শহরে শহরে লোক সংগ্রহকারী পাঠাইল,	
Transliteration	Fa-’arsala Fir-‘awnu fil-Madā-’ini ḥāshirīn	
Translation	Then Fir‘awn sent heralds to (all) the Cities,	
	اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ لَشِرْ ذِمَةٌ قَلِيْلُوْنَ ۝٥٤	54
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না হা~উলা~ই লাশিরযিমাতুং কালীলূন।	
তরজমা	এই বলিয়া, ‘ইহারা তো ক্ষুদ্র একটি দল	
Transliteration	’Inna hā-’ulā-’i lashirdhimatun-qalīlūn	
Translation	(Saying): "These (Israelites) are but a small band,	
	وَاِنَّهُمْ لَنَا لَغَآئِظُوْنَ ۝٥٥	55
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্নাহুম লানা- লাগা~ইজূন।	
তরজমা	এবং ‘উহারা তো আমাদের ক্রোধ উদ্রেক করিয়াছে ;	
Transliteration	Wa ’innahum lanā laghā-’iẓūn	
Translation	"And they are raging furiously against us;	
	وَاِنَّا لَجَمِيْعٌ حٰذِرُوْنَ ۝٥٦	56
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না- লাজামী‘উন হা-যিরূন।	
তরজমা	এবং আমরা তো সকলেই সদাশংকিত।’	
Transliteration	Wa ’innā lajamī-‘un ḥādhirūn	
Translation	"But we are a multitude amply fore-warned."	
	فَاَخْرَجْنٰهُمْ مِّنْ جَنّٰتٍ وَّ عُيُوْنٍ ۝٥٧	57
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআখ্‌রাজনা-হুম মিং জান্না-তিওঁ ওয়া ‘উয়ূন।	
তরজমা	পরিণামে আমি ফির‘আওন গোষ্ঠীকে বহিষ্কার করিলাম উহাদের উদ্যানরাজি ও প্রস্রবণ হইতে	
Transliteration	Fa’akhrajnāhum-min jannātinw-wa ‘uyūn	
Translation	So We expelled them from gardens, springs,	
	وَّكُنُوْزٍ وَّ مَقَامٍ كَرِيْمٍ ۝٥٨	58

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কুনূঝিওঁ ওয়া মাক'া-মিং কারীম।	
তরজমা	এবং ধনভাণ্ডার ও সুরম্য সৌধমালা হইতে।	
Transliteration	Wa kumūzinw-wa maqāmin karīm	
Translation	Treasures, and every kind of honourable position;	
	كَذٰلِكَ ۗ وَاَوۡرَثۡنٰهَا بَنِىۡۤ اِسۡرَآءِيۡلَ ؕ‏ ﴿۵۹﴾	59
প্রতিবর্ণায়ন	কায'া-লিকা (ط) ওয়া আওরাছ'না-হা- বানী˜ ইছরা~ঈল।	
তরজমা	এইরূপই ঘটিয়াছিল এবং বনী ইসরাঈলকে করিয়াছিলাম এই সমুদয়ের অধিকারী।	
Transliteration	Kadhālik; wa 'awrathnāhā Banī-'Isrā-'īl	
Translation	Thus it was, but We made the Children of Isrā'īl inheritors of such things.	
	فَاَتۡبَعُوۡهُمۡ مُّشۡرِقِيۡنَ‏ ﴿۶۰﴾	60
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআতবা'উহুম মুশরিক'ীন।	
তরজমা	উহারা সূর্যোদয়কালে তাহাদের পশ্চাতে আসিয়া পড়িল।	
Transliteration	Fa-'atba-'ūhum-mushriqīn	
Translation	So they pursued them at sunrise.	
	فَلَمَّا تَرَآءَ الۡجَمۡعٰنِ قَالَ اَصۡحٰبُ مُوۡسٰٓى اِنَّا لَمُدۡرَكُوۡنَ‌ ۚ‏ ﴿۶۱﴾	61
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা-তারা~আল জাম'আ-নি ক'া-লা আসহ'া-বু মূছা˜ইন্না- লামুদরাকূন।	
তরজমা	অতঃপর যখন দুই দল পরস্পরকে দেখিল, তখন মূসার সঙ্গীরা বলিল, 'আমরা তো ধরা পড়িয়া গেলাম।'	
Transliteration	Falammā tarā-'aljam'āni qāla 'Aṣ-ḥābu-Mūsā 'innā la-mudrakūn	
Translation	And when the two bodies saw each other, the people of Mūsā said: "We are sure to be overtaken."	
	قَالَ كَلَّا ۚ اِنَّ مَعِىَ رَبِّىۡ سَيَهۡدِيۡنِ‏ ﴿۶۲﴾	62
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া-লা কাল্লা- (ج) ইন্না মা'ইয়া রাব্বী ছাইয়াহদীন।	
তরজমা	মূসা বলিল, 'কখনই নহে ! আমার সঙ্গে আছেন আমার প্রতিপালক ; সত্বর তিনি আমাকে পথনির্দেশ করিবেন।'	
Transliteration	Qāla kallā! 'Inna ma-'iya Rabbī sayahdīn	
Translation	(Mūsā) said: "By no means! My Lord is with me! Soon will He guide me!"	
	فَاَوۡحَيۡنَاۤ اِلٰى مُوۡسٰٓى اَنِ اضۡرِبْ بِّعَصَاكَ الۡبَحۡرَ‌ ؕ فَانْفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرۡقٍ كَالطَّوۡدِ الۡعَظِيۡمِ‌ ۚ‏ ﴿۶۳﴾	63

প্রতিবর্ণায়ন	ফাআওহ ়াইনা ~ইলা- মূছা ~আনিদ ্রিব বি‘আসাকাল বাহ ্রা (ط) ফাংফালাক ়া ফাকা-না কুল্লু ফিরকি ়ং কাত ্ত ়াওদিল ‘আজ ়ীম।	
তরজমা	অতঃপর মূসার প্রতি ওহী করিলাম, ‘তোমার যষ্টি দ্বারা সমুদ্রে আঘাত কর।’ ফলে উহা বিভক্ত হইয়া প্রত্যেক ভাগ বিশাল পর্বতসদৃশ হইয়া গেল ;	
Transliteration	Fa-’awḥaynā ’ilā Mūsā ’aniḍrib-bi-‘aṣākalbaḥr. Fanfalaqa fakāna kullu firqin kaṭṭawdil-‘aẓīm	
Translation	Then We told Mūsā by inspiration: "Strike the sea with your rod." So it divided, and each separate part became like the huge, firm mass of a mountain.	
	وَاَزْلَفْنَا ثَمَّ الْاٰخَرِيْنَ ۚ	64
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আঝলাফ্না- ছ ়াম্মাল আ-খারীন।	
তরজমা	আমি সেখানে উপনীত করিলাম অপর দলটিকে,	
Transliteration	Wa ’azlafnā thammal-’ākharīn	
Translation	And We made the other party approach thither.	
	وَاَنْجَيْنَا مُوْسٰى وَمَنْ مَّعَهٗٓ اَجْمَعِيْنَ ۚ	65
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আংজাইনা-মূছা- ওয়ামাম্ মা‘আহূ~ আজমা‘ঈন।	
তরজমা	এবং আমি উদ্ধার করিলাম মূসা ও তাহার সঙ্গী সকলকে,	
Transliteration	Wa ’anjaynā Mūsā wa mam-ma-‘ahū ’ajma-‘īn	
Translation	We delivered Mūsā and all who were with him;	
	ثُمَّ اَغْرَقْنَا الْاٰخَرِيْنَ ۗ	66
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ়ম্মা আগরাক ়নাল আ-খারীন।	
তরজমা	তৎপর নিমজ্জিত করিলাম অপর দলটিকে।	
Transliteration	Thumma ’aghraqnal-’ākharīn	
Translation	But We drowned the others.	
	اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ۗ وَمَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ	67
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ফী য ়া-লিকা লাআ-য়াতাওঁ (ط) ওয়ামা-কা-না আকছ ়ারুহুম মু’মিনীন।	
তরজমা	ইহাতে অবশ্যই নিদর্শন রহিয়াছে, কিন্তু উহাদের অধিকাংশই মু’মিন নহে।	
Transliteration	’Inna fī dhālika la-’Āyah; wa mā kāna ’aktharuhum-Mu’minīn	
Translation	Verily in this is a Sign: but most of them do not believe.	
	وَاِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ۧ	68
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না রাব্বাকা লাহুওয়াল ‘আঝীঝুর রাহ ়ীম।	

তরজমা	তোমার প্রতিপালক, তিনি তো পরাক্রমশালী, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Wa ’inna Rabbaka la-Huwal-‘Azīzur-Raḥīm	
Translation	And verily your Lord is He, the Exalted in Might, Most Merciful.	
	وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَاَ اِبْرٰهِيْمَ ۝٦٩	69
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াত্‌লু ‘আলাইহিম নাবাআ ইবরা–হীম।	
তরজমা	উহাদের নিকট ইব্‌রাহীমের বৃত্তান্ত বর্ণনা কর।	
Transliteration	Watlu ‘alayhim naba-’a ’Ibrāhīm	
Translation	And rehearse to them (something of) Ibrāhīm´s story.	
	اِذْ قَالَ لِاَبِيْهِ وَقَوْمِهٖ مَا تَعْبُدُوْنَ ۝٧٠	70
প্রতিবর্ণায়ন	ইয˙ ক˙া–লা লিআবীহি ওয়া ক˙াওমিহী মা–তা‘বুদূন।	
তরজমা	সে যখন তাহার পিতা ও তাহার সম্প্রদায়কে বলিয়াছিল, ‘তোমরা কিসের ‘ইবাদত কর ?’	
Transliteration	’Idh qāla li-’abīhi wa qawmihī mā ta‘-budūn	
Translation	Behold, he said to his father and his people: "What worship you?"	
	قَالُوْا نَعْبُدُ اَصْنَامًا فَنَظَلُّ لَهَا عٰكِفِيْنَ ۝٧١	71
প্রতিবর্ণায়ন	ক˙া–লূ না‘বুদু আসনা–মাং ফানাজ˙াল্লু লাহা– ‘আ–কিফীন।	
তরজমা	উহারা বলিল, ‘আমরা মূর্তির পূজা করি এবং আমরা নিষ্ঠার সঙ্গে উহাদের পূজায় নিরত থাকিব।’	
Transliteration	Qālū na‘-budu ’aṣnāman-fanaẓallu lahā ‘ākifīn	
Translation	They said: "We worship idols, and we remain constantly in attendance on them."	
	قَالَ هَلْ يَسْمَعُوْنَكُمْ اِذْ تَدْعُوْنَ ۝٧٢	72
প্রতিবর্ণায়ন	ক˙া–লা হাল ইয়াছ্‌মা‘উনাকুম ইয˙ তাদ‘উন।	
তরজমা	সে বলিল, ‘তোমরা প্রার্থনা করিলে উহারা কি শুনে ?’	
Transliteration	Qāla hal yasma-‘ūnakum ’idh tad‘ūna	
Translation	He said: "Do they listen to you when you call (on them)?"	
	اَوْ يَنْفَعُوْنَكُمْ اَوْ يَضُرُّوْنَ ۝٧٣	73
প্রতিবর্ণায়ন	আও ইয়াংফা‘উনাকুম আও ইয়াদু˙রূন।	
তরজমা	‘অথবা উহারা কি তোমাদের উপকার কিংবা অপকার করিতে পারে ?’	
Transliteration	’Aw yanfa-‘ūnakum ’aw yaḍurrūn	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	"Or do you good or harm?"	
	قَالُوْا بَلْ وَجَدْنَاۤ اٰبَآءَنَا كَذٰلِكَ يَفْعَلُوْنَ ﴿٧٤﴾	74
প্রতিবর্ণায়ন	ক়া-লূ বাল ওয়া জাদনা˜আ-বা~আনা- কায়া-লিকা ইয়াফ‘আলূন।	
তরজমা	উহারা বলিল, ‘না, তবে আমরা আমাদের পিতৃপুরুষদেরকে এইরূপই করিতে দেখিয়াছি।’	
Transliteration	Qālu bal-wajadnā ’ābā-’anā ka<u>dh</u>ālika yaf-‘alūn	
Translation	They said: "Nay, but we found our fathers doing thus (what we do)."	
	قَالَ اَفَرَءَيْتُمْ مَّا كُنْتُمْ تَعْبُدُوْنَ ﴿٧٥﴾	75
প্রতিবর্ণায়ন	ক়া-লা আফারাআইতুম মা-কুংতুম তা‘বুদূন।	
তরজমা	সে বলিল, ‘তোমরা কি ভাবিয়া দেখিয়াছ, কিসের পূজা করিতেছ,	
Transliteration	Qāla ’afara-’aytum-mā kuntum ta‘-budūn	
Translation	He said: "Do you then see whom you have been worshipping,-	
	اَنْتُمْ وَاٰبَآؤُكُمُ الْاَقْدَمُوْنَ ﴿٧٦﴾	76
প্রতিবর্ণায়ন	আংতুম ওয়া আ-বা~উকুমুল আক়দামূন।	
তরজমা	‘তোমরা এবং তোমাদের অতীত পিতৃপুরুষেরা?	
Transliteration	’Antum wa ’ābā’ukumul-’aqdamūn	
Translation	"You and your fathers before you?-	
	فَاِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِّيْۤ اِلَّا رَبَّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٧٧﴾	77
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইন্নাহুম ‘আদুওউল্লী˜ ইল্লা- রাব্বাল ‘আ-লামীন।	
তরজমা	‘উহারা সকলেই আমার শত্রু, জগতসমূহের প্রতিপালক ব্যতীত;	
Transliteration	Fa-’innahum ‘aduwwul-lī ’illā Rabbal-‘ālamīn	
Translation	"For they are enemies to me; not so the Lord and Cherisher of the Worlds;	
	الَّذِيْ خَلَقَنِيْ فَهُوَ يَهْدِيْنِ ﴿٧٨﴾	78
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযী খালাক়ানী ফাহুওয়া ইয়াহ্‌দীন।	
তরজমা	‘যিনি আমাকে সৃষ্টি করিয়াছেন, তিনিই আমাকে পথ প্রদর্শন করেন।	
Transliteration	’Alla<u>dh</u>ī <u>kh</u>alaqanī fa-Huwa yahdīn	
Translation	"Who created me, and it is He Who guides me;	
	وَالَّذِيْ هُوَ يُطْعِمُنِيْ وَيَسْقِيْنِ ﴿٧٩﴾	79

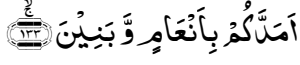
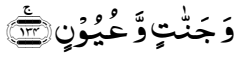
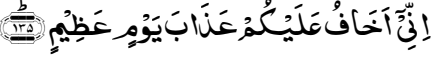
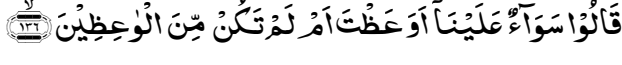
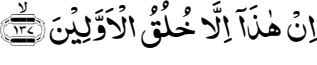
আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ী হুওয়া ইউত্‘ইমুনী ওয়া ইয়াছক ীন।	
তরজমা	‘তিনিই আমাকে দান করেন আহার্য ও পানীয়।	
Transliteration	Walladhī Huwa yuṭ-‘imunī wa yasqīn	
Translation	"Who gives me food and drink,	
	وَاِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِيْنِ ۝٨٠	80
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয া– মারিদ্ তু ফাহুওয়া ইয়াশফীন।	
তরজমা	‘এবং রোগাক্রান্ত হইলে তিনিই আমাকে রোগমুক্ত করেন ;	
Transliteration	Wa ’idhā mariḍtu fa-Huwa yashfīn	
Translation	"And when I am ill, it is He Who cures me;	
	وَالَّذِيْ يُمِيْتُنِيْ ثُمَّ يُحْيِيْنِ ۝٨١	81
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ী ইউমীতুনী ছু ম্মা ইউহ্ ঈন।	
তরজমা	‘এবং তিনিই আমার মৃত্যু ঘটাইবেন, অতঃপর পুনর্জীবিত করিবেন।	
Transliteration	Walladhī yumītunī thumma yuḥyīn	
Translation	"Who will cause me to die, and then to life (again);	
	وَالَّذِيْٓ اَطْمَعُ اَنْ يَّغْفِرَ لِيْ خَطِيْٓـَٔتِيْ يَوْمَ الدِّيْنِ ۝٨٢	82
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ী˜ আত্ মা‘উ আইঁ ইয়াগফিরালী খাত ী~আতী ইয়াওমাদ্ দীন।	
তরজমা	‘এবং আশা করি, তিনি কিয়ামত দিবসে আমার অপরাধ মার্জনা করিয়া দিবেন।	
Transliteration	Walladhī ’aṭma‘u ’any-yaghfira lī khaṭī-’atī Yawmad-Dīn	
Translation	"And who, I hope, will forgive me my faults on the day of Judgment.	
	رَبِّ هَبْ لِيْ حُكْمًا وَّاَلْحِقْنِيْ بِالصّٰلِحِيْنَ ۝٨٣	83
প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বি হাবলী হু কমাওঁ ওয়া আল্হি ক্ নী বিসসা–লিহ ীন।	
তরজমা	‘হে আমার প্রতিপালক ! আমাকে জ্ঞান দান কর এবং সৎকর্মপরায়ণদের শামিল কর।	
Transliteration	Rabbi hab lī ḥukmanw-wa ’alḥiqnī biṣ-Ṣāliḥīn	
Translation	"O my Lord! Bestow wisdom on me, and join me with the righteous;	
	وَاجْعَلْ لِّيْ لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْاٰخِرِيْنَ ۝٨٤	84
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াজ‘আল্লী লিছা–না সিদ্কি ং ফিল আ–খিরীন।	
তরজমা	‘আমাকে পরবর্তীদের মধ্যে যশস্বী কর,	
Transliteration	waj-‘al-lī lisāna ṣidqin-fil-’ākhirīn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	"Grant me honourable mention on the tongue of truth among the latest (generations);	
	وَاجۡعَلۡنِیۡ مِنۡ وَّرَثَۃِ جَنَّۃِ النَّعِیۡمِ ﴿۸۵﴾	**85**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াজ‘আল্নী মিওঁ ওয়ারাছ াতি জান্নাতিন্ না‘ঈম।	
তরজমা	‘এবং আমাকে সুখময় জান্নাতের অধিকারীদের অন্তর্ভুক্ত কর,	
Transliteration	Waj-‘alnī minw-warathati Jannatin-Na-‘īm	
Translation	"Make me one of the inheritors of the Garden of Bliss;	
	وَاغۡفِرۡ لِاَبِیۡۤ اِنَّہٗ کَانَ مِنَ الضَّآلِّیۡنَ ﴿۸۶﴾	**86**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াগফির লিআবী˜ ইন্নাহূ কা-না মিনাদ˙দ˙া~ল্লীন,	
তরজমা	‘আর আমার পিতাকে ক্ষমা কর, তিনি তো পথভ্রষ্টদের শামিল ছিলেন।	
Transliteration	Waghfir-li-’abī ’innahū kāna minaḍ-ḍāllīn	
Translation	"Forgive my father, for that he is among those astray;	
	وَلَا تُخۡزِنِیۡ یَوۡمَ یُبۡعَثُوۡنَ ﴿۸۷﴾	**87**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা- তুখঝিনী ইয়াওমা ইউব‘আছ ূন।	
তরজমা	‘এবং আমাকে লাঞ্ছিত করিও না পুনরুত্থান দিবসে	
Transliteration	Wa lā tukhzinī Yawma yub-‘athūn	
Translation	"And let me not be in disgrace on the Day when (men) will be raised up;-	
	یَوۡمَ لَا یَنۡفَعُ مَالٌ وَّ لَا بَنُوۡنَ ﴿۸۸﴾	**88**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা লা- ইয়াংফা‘উ মা-লুওঁ ওয়ালা- বানূন।	
তরজমা	‘যেদিন ধন-সম্পদ ও সন্তান-সন্ততি কোন কাজে আসিবে না ;	
Transliteration	Yawma lā yanfa‘u mālunw-wa lā banūn	
Translation	"The Day whereon neither wealth nor sons will avail,	
	اِلَّا مَنۡ اَتَی اللّٰہَ بِقَلۡبٍ سَلِیۡمٍ ﴿۸۹﴾	**89**
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা- মান আতাল্লা-হা বিক˙ালবিং ছালীম।	
তরজমা	‘সেদিন উপকৃত হইবে কেবল সে, যে আল্লাহ্র নিকট আসিবে বিশুদ্ধ অন্তকরণ লইয়া।’	
Transliteration	’Illā man ’ata-LLāha biqalbin-salīm	
Translation	"But only he (will prosper) that brings to Allāh a sound heart;	
	وَ اُزۡلِفَتِ الۡجَنَّۃُ لِلۡمُتَّقِیۡنَ ﴿۹۰﴾	**90**

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া উঝ্লিফাতিল জান্নাতু লিল্মুত্তাক ীন।	
তরজমা	মুত্তাকীদের নিকটবর্তী করা হইবে জান্নাত,	
Transliteration	Wa ’uzlifatil-Jannatu lil-Muttaqīn	
Translation	"To the righteous, the Garden will be brought near,	
	وَبُرِّزَتِ الۡجَحِيۡمُ لِلۡغٰوِيۡنَۙ ﴿۹۱﴾	91
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া বুর্রিঝাতিল জাহ ীমু লিল্গা–ব ীন।	
তরজমা	এবং পথভ্রষ্টদের জন্য উন্মোচিত করা হইবে জাহান্নাম ;	
Transliteration	wa burrizatil-Jaḥīmu lil-ghāwīn	
Translation	"And to those straying in Evil, the Fire will be placed in full view;	
	وَقِيۡلَ لَهُمۡ اَيۡنَمَا كُنۡتُمۡ تَعۡبُدُوۡنَۙ ﴿۹۲﴾	92
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াক ীলা লাহুম আইনামা– কুংতুম তা‘বুদূন।	
তরজমা	উহাদেরকে বলা হইবে, ‘তাহারা কোথায়, তোমরা যাহাদের ‘ইবাদত করিতে-	
Transliteration	wa qīla lahum ’ayna mā kuntum ta‘-budūn	
Translation	"And it shall be said to them: ´Where are the (gods) you worshipped-	
	مِنۡ دُوۡنِ اللّٰهِ ؕ هَلۡ يَنۡصُرُوۡنَكُمۡ اَوۡ يَنۡتَصِرُوۡنَؕ ﴿۹۳﴾	93
প্রতিবর্ণায়ন	মিং দূনিল্লাহি (ط) হাল ইয়াংসুরূনাকুম আও ইয়াংতাসিরূন।	
তরজমা	‘আল্লাহ্‌র পরিবর্তে ? উহারা কি তোমাদের সাহায্য করিতে পারে অথবা উহারা কি আত্মরক্ষা করিতে সক্ষম ?	
Transliteration	Min-dūni-LLāh? Hal yanṣurūnakum ’aw yantaṣirūn	
Translation	"Besides Allāh? Can they help you or help themselves?	
	فَكُبۡكِبُوۡا فِيۡهَا هُمۡ وَالۡغَاوٗنَۙ ﴿۹۴﴾	94
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকুবকিবূ ফীহা– হুম ওয়াল্গা–উন।	
তরজমা	অতঃপর উহাদেরকে এবং পথভ্রষ্টদেরকে জাহান্নামে নিক্ষেপ করা হইবে অধোমুখী করিয়া,	
Transliteration	Fa-kubkibū fīhā hum wal-ghāwūn	
Translation	"Then they will be thrown headlong into the (Fire),- they and those straying in Evil,	
	وَجُنُوۡدُ اِبۡلِيۡسَ اَجۡمَعُوۡنَؕ ﴿۹۵﴾	95
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াজুনূদু ইবলীছা আজমা‘উন।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
তরজমা	এবং ইব্‌লীসের বাহিনীর সকলকেও।	
Transliteration	Wa junūdu ’Iblīsa ’ajma‘ūn	
Translation	"And the whole hosts of Iblis together.	
	قَالُوْا وَهُمْ فِيْهَا يَخْتَصِمُوْنَ ۝٩٦	96
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লূ ওয়া হুম ফীহা- ইয়াখতাসিমূন।	
তরজমা	উহারা সেখানে বিতর্কে লিপ্ত হইয়া বলিবে,	
Transliteration	Qālū wa hum fīhā yakhtaṣimūn	
Translation	"They will say there in their mutual bickerings:	
	تَاللّٰهِ اِنْ كُنَّا لَفِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ۝٩٧	97
প্রতিবর্ণায়ন	তাল্লা-হি ইং কুন্না-লাফী দ্বালা-লিম মুবীন।	
তরজমা	‘আল্লাহ্‌র শপথ ! আমরা তো স্পষ্ট বিভ্রান্তিতেই ছিলাম,	
Transliteration	Ta-LLāhi ’in kunnā lafī ḍalālim-mubīn	
Translation	"By Allāh, we were truly in an error manifest,	
	اِذْ نُسَوِّيْكُمْ بِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ۝٩٨	98
প্রতিবর্ণায়ন	ইয নুছাওব্‌ইকুম বিরাব্বিল ‘আ-লামীন।	
তরজমা	‘যখন আমরা তোমাদেরকে জগতসমূহের প্রতিপালকের সমকক্ষ গণ্য করিতাম।	
Transliteration	’Idh nusawwīkum-bi-Rabbil-‘Ālamīn	
Translation	"When we held you as equals with the Lord of the Worlds;	
	وَمَآ اَضَلَّنَآ اِلَّا الْمُجْرِمُوْنَ ۝٩٩	99
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা˜আদ্বাল্লানা˜ইল্লাল মুজরিমূন।	
তরজমা	‘আমাদেরকে দুষ্কৃতিকারীরাই বিভ্রান্ত করিয়াছিল।	
Transliteration	Wa mā ’aḍallanā ’illalmujrimūn	
Translation	"And our seducers were only those who were steeped in guilt.	
	فَمَا لَنَا مِنْ شَافِعِيْنَ ۝١٠٠	100
প্রতিবর্ণায়ন	ফামা- লানা- মিং শা-ফি‘ঈন।	
তরজমা	‘পরিণামে আমাদের কোন সুপারিশকারী নাই।	
Transliteration	Famā lanā minshāfi‘īn	
Translation	"Now, then, we have none to intercede (for us),	
	وَلَا صَدِيْقٍ حَمِيْمٍ ۝١٠١	101
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা সাদীক্বিন হ্বামীম।	

তরজমা	‘এবং কোন সহৃদয় বন্ধুও নাই।	
Transliteration	Wa lā ṣadīqin ḥamīm	
Translation	"Nor a single friend to feel (for us).	
	فَلَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٢﴾	**102**
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাও আন্না লানা– কার্‌রাতাং ফানাকূনা মিনাল মু’মিনীন।	
তরজমা	‘হায়, যদি আমাদের একবার প্রত্যাবর্তনের সুযোগ ঘটিত, তাহা হইলে আমরা মু’মিনদের অন্তর্ভুক্ত হইয়া যাইতাম!	
Transliteration	Falaw ’anna lanā karratan-fanakūna minal-Mu’minīn	
Translation	"Now if we only had a chance of return we shall truly be of those who believe!´"	
	إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾	**103**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ফী য˙া–লিকা লাআ–য়াতাওঁ (ط) ওয়ামা–কা–না আকছ˙ারুহুম মু’মিনীন।	
তরজমা	ইহাতে অবশ্যই নিদর্শন রহিয়াছে, কিন্তু উহাদের অধিকাংশ মু’মিন নহে।	
Transliteration	’inna fī <u>dh</u>ālika la-’Āyah; wa mā kāna ’ak<u>th</u>aruhum Mu’minīn	
Translation	Verily in this is a Sign but most of them do not believe.	
	وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾	**104**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না রাব্বাকা লাহুওয়াল ‘আঝীঝুর রাহ˙ীম।	
তরজমা	তোমার প্রতিপালক, তিনি তো পরাক্রমশালী, পরম দয়ালু।	
Transliteration	wa ’inna rabbaka la-Huwal-‘Azīzur-Raiḥm	
Translation	And verily your Lord is He, the Exalted in Might, Most Merciful.	
	كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٠٥﴾	**105**
প্রতিবর্ণায়ন	কায˙্য˙াবাত ক˙াওমু নূহি˙নিল মুরছালীন।	
তরজমা	নূহের সম্প্রদায় রাসূলগণের প্রতি মিথ্যা আরোপ করিয়াছিল।	
Transliteration	Ka<u>dhdh</u>abat qawmu-Nūḥimil-mursalīn	
Translation	The people of Nūh rejected the messengers.	
	إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٠٦﴾	**106**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয˙ ক˙া–লা লাহুম আখূহুম নূহু˙ন ‘আলা– তাত্তাকূ˙ন।	
তরজমা	যখন উহাদের ভ্রাতা নূহ্‌ উহাদেরকে বলিল, ‘তোমরা কি সাবধান হইবে না ?	
Transliteration	’I<u>dh</u> qāla lahum ’a<u>kh</u>ūhum Nūḥun ’alā tattaqūn	
Translation	Behold, their brother Nūḥ said to them: "Will you not fear (Allāh)?	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٠٧﴾	107
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নী লাকুম রাছূলুন আমীন।	
তরজমা	‘আমি তো তোমাদের জন্য এক বিশ্বস্ত রাসূল।	
Transliteration	’Innī lakum rasūlun ’amīn	
Translation	"I am to you a messenger worthy of all trust:	
	فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٠٨﴾	108
প্রতিবর্ণায়ন	ফাত্তাকু ল্লা–হা ওয়া আত ী‘উন।	
তরজমা	‘অতএব তোমরা আল্লাহকে ভয় কর এবং আমার আনুগত্য কর।	
Transliteration	Fattaqu-LLāha wa’aṭī‘ūn	
Translation	"So fear Allāh, and obey me.	
	وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٩﴾	109
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা ~আছআলুকুম ‘আলাইহি মিন আজরিন (ج) ইন আজরিয়া ইল্লা– ‘আলা–রাব্বিল ‘আ–লামীন।	
তরজমা	‘আমি তোমাদের নিকট ইহার জন্য কোন প্রতিদান চাহি না ; আমার পুরস্কার তো জগতসমূহের প্রতিপালকের নিকটই আছে।	
Transliteration	wa mā ’as-’alukum ‘alayhi min’ajr; ’in ’ajriya ’illā ‘alā Rabbil-‘Ālamīn	
Translation	"No reward do I ask of you for it: my reward is only from the Lord of the Worlds:	
	فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١١٠﴾	110
প্রতিবর্ণায়ন	ফাত্তাকু ল্লা–হা ওয়াআত ী‘উন।	
তরজমা	‘সুতরাং তোমরা আল্লাহ্‌কে ভয় কর এবং আমার আনুগত্য কর।’	
Transliteration	Fattaqu-LLāha wa ’aṭī-‘ūn	
Translation	"So fear Allāh, and obey me."	
	قَالُوا أَنُؤْمِنُ لَكَ وَاتَّبَعَكَ الْأَرْذَلُونَ ﴿١١١﴾	111
প্রতিবর্ণায়ন	ক া–লূ ~ আনু’মিনু লাকা ওয়াত্তাবা‘আকাল আরয ালূন।	
তরজমা	উহারা বলিল, ‘আমরা কি তোমার প্রতি বিশ্বাস স্থাপন করিব অথচ ইতরজনেরা তোমার অনুসরণ করিতেছে ?’	
Transliteration	Qālū ’anu’-minu laka wattaba-‘akal-’ardhalūn	
Translation	They said: "Shall we believe in you when it is the meanest that follow you?"	

	قَالَ وَمَا عِلْمِىْ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ۚ ﴿١١٢﴾	112
প্রতিবর্ণায়ন	ক া–লা ওয়ামা– ‘ইলমী বিমা– কা–নূ ইয়া‘মালূন।	
তরজমা	নূহ্ বলিল, ‘উহারা কী করিত তাহা আমার জানা নাই।’	
Transliteration	Qāla wa mā ‘ilmī bi-mā kānū ya‘-malūn	
Translation	He said: "And what do I know as to what they do?	
	اِنْ حِسَابُهُمْ اِلَّا عَلٰى رَبِّىْ لَوْ تَشْعُرُوْنَ ۚ ﴿١١٣﴾	113
প্রতিবর্ণায়ন	ইন হি ছা–বুহুম ইল্লা– ‘আলা– রাব্বী লাও তাশ‘উরূন।	
তরজমা	উহাদের হিসাব গ্রহণ তো আমার প্রতিপালকেরই কাজ; যদি তোমরা বুঝিতে!	
Transliteration	’In ḥisābuhum ’illā ‘alā Rabbī law tash-‘urūn	
Translation	"Their account is only with my Lord, if you could (but) understand.	
	وَمَآ اَنَا بِطَارِدِ الْمُؤْمِنِيْنَ ۚ ﴿١١٤﴾	114
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা ~আনা বিত া–রিদিল মু’মিনীন।	
তরজমা	‘মু’মিনদেরকে তাড়াইয়া দেওয়া আমার কাজ নহে।	
Transliteration	Wa mā ’ana biṭāridil-Mu’-minīn	
Translation	"I am not one to drive away those who believe.	
	اِنْ اَنَا اِلَّا نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ۗ ﴿١١٥﴾	115
প্রতিবর্ণায়ন	ইন আনা ইল্লা– নায ীরুম্ মুবীন।	
তরজমা	‘আমি তো কেবল একজন স্পষ্ট সতর্ককারী।’	
Transliteration	’In ’ana ’illā nadhīrum-mubīn	
Translation	"I am sent only to warn plainly in public."	
	قَالُوْا لَئِنْ لَّمْ تَنْتَهِ يٰنُوْحُ لَتَكُوْنَنَّ مِنَ الْمَرْجُوْمِيْنَ ۗ ﴿١١٦﴾	116
প্রতিবর্ণায়ন	ক া–লূ লাইল্লাম তাংতাহি ইয়া–নূহু লাতাকূনান্না মিনাল মারজূমীন।	
তরজমা	উহারা বলিল, ‘হে নূহ্! তুমি যদি নিবৃত্ত না হও তবে তুমি অবশ্যই প্রস্তরাঘাতে নিহতদের শামিল হইবে।’	
Transliteration	Qālū la-’ilam tantahi yā-Nūḥu latakūnanna minalmarjūmīn	
Translation	They said: "If you desist not, O Nūḥ! You shall be stoned (to death)."	
	قَالَ رَبِّ اِنَّ قَوْمِىْ كَذَّبُوْنِ ۚۖ ﴿١١٧﴾	117
প্রতিবর্ণায়ন	ক া–লা রাব্বি ইন্না ক াওমী ক ায্যাবূন।	

তরজমা	নূহ্ বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক ! আমার সম্প্রদায়ই তো আমাকে অস্বীকার করিতেছে।	
Transliteration	Qāla Rabbi ’inna qawmī kadhdhabūn	
Translation	He said: "O my Lord! Truly my people have rejected me.	
	فَافْتَحْ بَيْنِيْ وَبَيْنَهُمْ فَتْحًا وَّنَجِّنِيْ وَمَنْ مَّعِيَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١١٨﴾	**118**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাফ্তাহ্ বাইনী ওয়া বাইনাহুম ফাত্হ্াও ওয়া নাজজিনী ওয়ামাম মা‘ইয়া মিনাল মু’মিনীন।	
তরজমা	‘সুতরাং তুমি আমার ও উহাদের মধ্যে স্পষ্ট মীমাংসা করিয়া দাও এবং আমাকে ও আমার সঙ্গে যেসব মু’মিন আছে, তাহাদেরকে রক্ষা কর।’	
Transliteration	Faf-taḥ baynī wa baynahum fat-ḥanw-wa najjinī wa mam-ma-‘iya minal-Mu’minīn	
Translation	"Judge You, then, between me and them openly, and deliver me and those of the Believers who are with me."	
	فَاَنْجَيْنٰهُ وَمَنْ مَّعَهٗ فِي الْفُلْكِ الْمَشْحُوْنِ ﴿١١٩﴾	**119**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআংজাইনা–হু ওয়ামাম মা‘আহূ ফিল ফুল্কিল মাশহূ ন।	
তরজমা	অতঃপর আমি তাহাকে ও তাহার সঙ্গে যাহারা ছিল, তাহাদেরকে রক্ষা করিলাম বোঝাই নৌযানে।	
Transliteration	Fa’anjaynāhu wa mamma-‘ahū fil-fulkil-mash-ḥūn	
Translation	So We delivered him and those with him, in the Ark filled (with all creatures).	
	ثُمَّ اَغْرَقْنَا بَعْدُ الْبٰقِيْنَ ﴿١٢٠﴾	**120**
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা আগরাক্ না– বা‘দুল বা–ক্ীন।	
তরজমা	তৎপর অবশিষ্ট সকলকে নিমজ্জিত করিলাম।	
Transliteration	Thumma ’aghraqnā ba‘-dul-bāqīn	
Translation	Thereafter We drowned those who remained behind.	
	اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ؕ وَمَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٢١﴾	**121**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ফী য্া–লিকা লাআ–য়াতাওঁ (ط) ওয়ামা কা–না আকছ্ারুহুম মু’মিনীন।	
তরজমা	ইহাতে অবশ্যই রহিয়াছে নিদর্শন, কিন্তু উহাদের অধিকাংশই বিশ্বাসী নহে।	
Transliteration	’Inna fī dhālika la-’Āyah; wa mā kāna ’aktharu-hum Mu’-minīn	
Translation	Verily in this is a Sign: but most of them do not believe.	
	وَاِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿١٢٢﴾	**122**

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না রাব্বাকা লাহুওয়াল ‘আঝীঝুর রাহ ীম।	
তরজমা	এবং তোমার প্রতিপালক, তিনি তো পরাক্রমশালী, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Wa ’inna Rabbaka la-Huwal-‘Azīzur-Raḥīm	
Translation	And verily your Lord is He, the Exalted in Might, Most Merciful.	
	كَذَّبَتْ عَادٌ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾	123
প্রতিবর্ণায়ন	কায য াবাত ‘আ–দুনিল মুরছালীন।	
তরজমা	‘আদ সম্প্রদায় রাসূলগণকে অস্বীকার করিয়াছিল।	
Transliteration	Kadhdhabat ‘Ādu-nil-mursalīn	
Translation	The ‘Ād (people) rejected the messengers.	
	إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾	124
প্রতিবর্ণায়ন	ইয ক া–লা লাহুম আখূহুম হূদুন ‘আলা– তাত্তাকূ ন।	
তরজমা	যখন উহাদের ভ্রাতা হূদ উহাদেরকে বলিল, ‘তোমরা কি সাবধান হইবে না ?	
Transliteration	’Idh qāla lahum ’akhūhum Hūdun ’alā tattaqūn	
Translation	Behold, their brother Hūd said to them: "Will you not fear (Allāh)?	
	إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٢٥﴾	125
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নী লাকুম রাছূলুন আমীন।	
তরজমা	‘আমি তো তোমাদের জন্য এক বিশ্বস্ত রাসূল।	
Transliteration	’Innī lakum rasūlun ’amīn	
Translation	"I am to you a Messenger worthy of all trust:	
	فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٢٦﴾	126
প্রতিবর্ণায়ন	ফাত্তাকু ল্লা–হা ওয়াআত ী‘উন।	
তরজমা	‘অতএব আল্লাহ্‌কে ভয় কর এবং আমার আনুগত্য কর।	
Transliteration	Fattaqu-LLāha wa ’aṭī-‘ūn	
Translation	"So fear Allāh and obey me.	
	وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢٧﴾	127
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা ~আছআলুকুম ‘আলাইহি মিন আজরিন (ج) ইন আজরিয়া ইল্লা– ‘আলা– রাব্বিল ‘আ–লামীন।	
তরজমা	‘আমি তোমাদের নিকট ইহার জন্য কোন প্রতিদান চাহি না, আমার পুরস্কার তো জগতসমূহের প্রতিপালকের নিকট আছে।	

Transliteration	Wa mā ’as-’alukum ‘alayhi min ’ajr; ’in ’ajriya ’illa‘alā Rabbil-‘Ālamīn	
Translation	"No reward do I ask of you for it: my reward is only from the Lord of the Worlds.	
	اَتَبۡنُوۡنَ بِكُلِّ رِيۡعٍ اٰيَةً تَعۡبَثُوۡنَ ۝١٢٨	128
প্রতিবর্ণায়ন	আতাব্নূনা বিকুল্লি রী‘ইন আ–য়াতাং তা‘বাছূ ন।	
তরজমা	‘তোমরা কি প্রতিটি উচ্চ স্থানে স্মৃতিস্তম্ভ নির্মাণ করিতেছ নিরর্থক ?	
Transliteration	’Atabnūna bi-kulli rī-‘in ’āyatan-ta‘-bathūn	
Translation	"Do you build a landmark on every high place to amuse yourselves?	
	وَتَتَّخِذُوۡنَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمۡ تَخۡلُدُوۡنَ ۝١٢٩	129
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তাত্তাখিযূ না মাসা–নি‘আ লা‘আল্লাকুম তাখ্লুদূন।	
তরজমা	‘আর তোমরা প্রাসাদ নির্মাণ করিতেছ এই মনে করিয়া যে, তোমরা চিরস্থায়ী হইবে।	
Transliteration	Wa tattakhidhūna maṣani-‘a la-‘allakum takhludūn	
Translation	"And do you get for yourselves fine buildings in the hope of living therein (for ever)?	
	وَاِذَا بَطَشۡتُمۡ بَطَشۡتُمۡ جَبَّارِيۡنَ ۝١٣٠	130
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা– বাতাশ্তুম বাতাশ্তুম জাব্বা–রীন।	
তরজমা	‘এবং যখন তোমরা আঘাত হান তখন আঘাত হানিয়া থাক কঠোরভাবে।	
Transliteration	Wa ’idhā baṭashtum baṭashtum jabbārīn	
Translation	"And when you exert your strong hand, do you do it like men of absolute power?	
	فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَطِيۡعُوۡنِ ۝١٣١	131
প্রতিবর্ণায়ন	ফাত্তাকু ল্লা–হা ওয়া আতী‘উন।	
তরজমা	‘অতএব তোমরা আল্লাহ্কে ভয় কর এবং আমার আনুগত্য কর।	
Transliteration	fattaqu-LLāha wa ’aṭī-‘ūn	
Translation	"Now fear Allāh, and obey me.	
	وَاتَّقُوا الَّذِىۡۤ اَمَدَّكُمۡ بِمَا تَعۡلَمُوۡنَ ۝١٣٢	132
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াত্তাকু ল্লাযী আমাদ্দাকুম বিমা– তা‘লামূন।	
তরজমা	‘ভয় কর তাঁহাকে যিনি তোমাদেরকে দান করিয়াছেন সেই সমুদয়, যাহা তোমরা জান।	

Transliteration	Wattaqulladhī ’amaddakum-bimā ta‘-lamūn	
Translation	"Yes, fear Him Who has bestowed on you freely all that you know.	
	أَمَدَّكُم بِأَنْعَامٍ وَبَنِينَ ﴿١٣٣﴾	133
প্রতিবর্ণায়ন	আমাদ্দাকুম বিআন‘আ–মিওঁ ওয়াবানীন।	
তরজমা	‘তিনি তোমাদেরকে দান করিয়াছেন চতুষ্পদ জন্তু ও সন্তান-সন্ততি।	
Transliteration	’Amaddakum-bi-’an-‘āminw-wa banīn	
Translation	"Freely has He bestowed on you cattle and sons,-	
	وَجَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٣٤﴾	134
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জান্নাতিওঁ ওয়া ‘উইয়ূন।	
তরজমা	‘উদ্যান ও প্রস্রবণ;	
Transliteration	Wajannātinw-wa ‘uyūn	
Translation	"And Gardens and Springs.	
	إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٣٥﴾	135
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নী ˜আখা–ফু ‘আলাইকুম ‘আয া–বা ইয়াওমিন ‘আজ ীম।	
তরজমা	‘আমি তো তোমাদের জন্য আশংকা করি মহাদিবসের শাস্তির।’	
Transliteration	’Innī ’akhāfu ‘alaykum ‘Adhāba Yawmin ‘aẓīm	
Translation	"Truly I fear for you the Penalty of a Great Day."	
	قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعَظْتَ أَمْ لَمْ تَكُن مِّنَ الْوَاعِظِينَ ﴿١٣٦﴾	136
প্রতিবর্ণায়ন	ক া–লূ ছাওয়া~উন ‘আলাইনা˜ আওয়া ‘আজ তা আম লাম তাকুম মিনাল ওয়া‘ইজ ীন।	
তরজমা	উহারা বলিল, ‘তুমি উপদেশ দাও অথবা না-ই দাও, উভয়ই আমাদের জন্য সমান।	
Transliteration	Qālū sawā-’un ‘alaynā ’awa-‘aẓta ’am lam ta-kumminal-wā-‘iẓīn	
Translation	They said: "It is the same to us whether you admonish us or be not among (our) admonishers!	
	إِنْ هَٰذَا إِلَّا خُلُقُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣٧﴾	137
প্রতিবর্ণায়ন	ইন হা–য া˜ইল্লা–খুলুক ুল আওওয়ালীন।	
তরজমা	ইহা তো পূর্ববর্তীদেরই স্বভাব।	
Transliteration	’In hādhā ’illā khulu-qul-’awwalīn	
Translation	"This is no other than a customary device of the ancients,	

	وَمَا نَحۡنُ بِمُعَذَّبِينَ ١٣٨	**138**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–নাহ্ নু বিমু‘আয্ য্ াবীন।	
তরজমা	‘আমরা শাস্তিপ্রাপ্তদের শামিল নই।’	
Transliteration	Wa mā naḥnu bi-mu‘a<u>dh</u> <u>dh</u>abīn	
Translation	"And we are not the ones to receive Pains and Penalties!"	
	فَكَذَّبُوهُ فَأَهۡلَكۡنَٰهُمۡۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗۖ وَمَا كَانَ أَكۡثَرُهُم مُّؤۡمِنِينَ ١٣٩	**139**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকায্ য্ াবূহু ফাআহ্লাকনা–হুম (ط) ইন্না ফী য্ া–লিকা লাআ–য়াতাও (ط) ওয়ামা– কা–না আকছ্ ারুহুম মু’মিনীন।	
তরজমা	অতঃপর উহারা তাহাকে প্রত্যাখ্যান করিল এবং আমি উহাদেরকে ধ্বংস করিলাম। ইহাতে অবশ্যই আছে নিদর্শন ; কিন্তু উহাদের অধিকাংশই মু’মিন নহে।	
Transliteration	Faka<u>dh</u> <u>dh</u>abūhu fa-’ah-laknā-hum. ’Inna fī <u>dh</u>ālikala-’Āyah; wa mā kāna ’ak<u>th</u>aruhum-Mu’minīn	
Translation	So they rejected him, and We destroyed them. Verily in this is a Sign: but most of them do not believe.	
	وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ١٤٠	**140**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না রাব্বাকা লাহুওয়াল ‘আঝীঝুর্ রাহ্ ীম।	
তরজমা	এবং তোমার প্রতিপালক, তিনি তো পরাক্রমশালী, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Wa ’inna Rabbaka la-Huwal-’Azīzur-Raḥīm	
Translation	And verily your Lord is He, the Exalted in Might, Most Merciful.	
	كَذَّبَتۡ ثَمُودُ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ١٤١	**141**
প্রতিবর্ণায়ন	কায্ য্ াবাত ছ্ ামূদুল মুরছালীন।	
তরজমা	সামূদ সম্প্রদায় রাসূলগণকে অস্বীকার করিয়াছিল।	
Transliteration	Ka<u>dh</u> <u>dh</u>abat <u>th</u>amūdul-mursalīn	
Translation	The Thamūd (people) rejected the Messengers.	
	إِذۡ قَالَ لَهُمۡ أَخُوهُمۡ صَٰلِحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ١٤٢	**142**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয্ ক্ া–লা লাহুম আখূহুম সা–লিহু্ ন ‘আলা– তাত্তাক্ ন।	
তরজমা	যখন উহাদের ভ্রাতা সালিহ্ উহাদেরকে বলিল, ‘তোমরা কি সাবধান হইবে না ?	
Transliteration	’I<u>dh</u> qāla lahum ’a<u>kh</u>ūhum Ṣāliḥun ’alā tattaqūn	
Translation	Behold, their brother Ṣāliḥ said to them: "Will you not fear (Allāh)?	

| --- | --- | --- |
	اِنِّیۡ لَکُمۡ رَسُوۡلٌ اَمِیۡنٌ ﴿۱۴۳﴾	143
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নী লাকুম রাছূলুন আমীন।	
তরজমা	‘আমি তো তোমাদের জন্য এক বিশ্বস্ত রাসূল।	
Transliteration	’Innī lakum rasūlun ’amīn	
Translation	"I am to you a Messenger worthy of all trust.	
	فَاتَّقُوا اللّٰہَ وَ اَطِیۡعُوۡنِ ﴿۱۴۴﴾	144
প্রতিবর্ণায়ন	ফাত্তাকু ল্লা-হা ওয়া আত ী‘উন।	
তরজমা	‘অতএব তোমরা আল্লাহ্‌কে ভয় কর এবং আমার আনুগত্য কর,	
Transliteration	Fattaqu-LLāha wa ’aṭī-‘ūn	
Translation	"So fear Allāh, and obey me.	
	وَ مَاۤ اَسۡـَٔلُکُمۡ عَلَیۡہِ مِنۡ اَجۡرٍ ۚ اِنۡ اَجۡرِیَ اِلَّا عَلٰی رَبِّ الۡعٰلَمِیۡنَ ﴿۱۴۵﴾	145
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা ~আছআলুকুম ‘আলাইহি মিন আজরিন (ج) ইন আজরিয়া ইল্লা– ‘আলা– রাব্বিল ‘আ–লামীন।	
তরজমা	‘আমি তোমাদের নিকট ইহার জন্য কোন প্রতিদান চাহি না, আমার পুরস্কার তো জগতসমূহের প্রতিপালকের নিকটই আছে।	
Transliteration	Wa mā ’as-alukum ‘alayhi min ’ajr; ’in ’ajriya ’illā ‘alā Rabbil-‘Ālamīn	
Translation	"No reward do I ask of you for it: my reward is only from the Lord of the Worlds.	
	اَتُتۡرَکُوۡنَ فِیۡ مَا ہٰہُنَاۤ اٰمِنِیۡنَ ﴿۱۴۶﴾	146
প্রতিবর্ণায়ন	আতুত্‌রাকূনা ফী মা-হা-হুনা ~আ-মিনীন।	
তরজমা	‘তোমাদেরকে কি নিরাপদ অবস্থায় ছাড়িয়া রাখা হইবে, যাহা এইখানে আছে উহাতে-	
Transliteration	’Atutrakūna fī mā hāhunā ’āminīn	
Translation	"Will you be left secure, in (the enjoyment of) all that you have here?-	
	فِیۡ جَنّٰتٍ وَّ عُیُوۡنٍ ﴿۱۴۷﴾	147
প্রতিবর্ণায়ন	ফী জান্না-তিওঁ ওয়া ‘উইয়ূন।	
তরজমা	‘উদ্যানে, প্রস্রবণে	
Transliteration	Fī jannātinw-wa ‘uyūn	
Translation	"Gardens and Springs,	

	وَّ زُرُوۡعٍ وَّ نَخۡلٍ طَلۡعُهَا هَضِیۡمٌ ﴿۱۴۸﴾	148
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ঝুরূ‘ইওঁ ওয়া নাখ্‌লিং ত াল‘উহা–হাদ ীম।	
তরজমা	‘ও শস্যক্ষেত্রে এবং সুকোমল গুচ্ছবিশিষ্ট খর্জুর বাগানে ?	
Transliteration	Wa zurū-‘inw-wa nakhlin ṭal-‘uhā haḍīm	
Translation	"And corn-fields and date-palms with spathes near breaking (with the weight of fruit)?	
	وَتَنۡحِتُوۡنَ مِنَ الۡجِبَالِ بُیُوۡتًا فٰرِهِیۡنَ ﴿۱۴۹﴾	149
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তান্‌হি তূনা মিনাল জিবা–লি বুউতাং ফা–রিহীন।	
তরজমা	‘তোমরা তো নৈপুণ্যের সঙ্গে পাহাড় কাটিয়া গৃহ নির্মাণ করিতেছ।	
Transliteration	Wa tanḥitūna minal-jibāli buyūtan-fārihīn	
Translation	"And you carve houses out of (rocky) mountains with great skill.	
	فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَطِیۡعُوۡنِ ﴿۱۵۰﴾	150
প্রতিবর্ণায়ন	ফাত্তাকু ল্লা–হা ওয়া আত ী‘উন।	
তরজমা	‘তোমরা আল্লাহ্‌কে ভয় কর এবং আমার আনুগত্য কর	
Transliteration	Fattaqu-LLāha wa ’aṭī-‘ūn	
Translation	"But fear Allāh and obey me;	
	وَلَا تُطِیۡعُوۡۤا اَمۡرَ الۡمُسۡرِفِیۡنَ ﴿۱۵۱﴾	151
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা– তুত ী‘উ ˜আম্‌রাল মুছ্‌রিফীন।	
তরজমা	‘এবং সীমালংঘনকারীদের আদেশ মান্য করিও না ;	
Transliteration	Wa lā tuṭī-‘ū ’amralmusrifīn	
Translation	"And follow not the bidding of those who are extravagant,-	
	الَّذِیۡنَ یُفۡسِدُوۡنَ فِی الۡاَرۡضِ وَلَا یُصۡلِحُوۡنَ ﴿۱۵۲﴾	152
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা ইউফছিদূনা ফিল আরদি ওয়ালা– ইউসলিহূ ন।	
তরজমা	‘যাহারা পৃথিবীতে অশান্তি সৃষ্টি করে, শান্তি স্থাপন করে না।’	
Transliteration	’Alladhīna yufsidūna fil-’arḍi wa lā yuṣliḥūn	
Translation	"Who make mischief in the land, and mend not (their ways)."	
	قَالُوۡۤا اِنَّمَاۤ اَنۡتَ مِنَ الۡمُسَحَّرِیۡنَ ﴿۱۵۳﴾	153
প্রতিবর্ণায়ন	ক া–লূ ˜ইন্নামা ˜আংতা মিনাল মুছাহ্‌ হ ারীন।	
তরজমা	উহারা বলিল, ‘তুমি তো জাদুগ্রস্তদের অন্যতম।	

Transliteration	Qālū ’innamā ’anta minal-musaḥḥarīn	
Translation	They said: "You are only one of those bewitched!	
	مَآ اَنۡتَ اِلَّا بَشَرٌ مِّثۡلُنَا ۖۚ فَاۡتِ بِاٰيَةٍ اِنۡ كُنۡتَ مِنَ الصّٰدِقِيۡنَ ﴿۱۵۴﴾	154
প্রতিবর্ণায়ন	মা˜আংতা ইল্লা–বাশারুম মিছ˙লুনা (ج) ফা'তি বিআয়া–তিন ইং কুংতা মিনাসসা–দিক˙ীন।	
তরজমা	‘তুমি তো আমাদের মত একজন মানুষ, কাজেই তুমি যদি সত্যবাদী হও তবে একটি নিদর্শন উপস্থিত কর।’	
Transliteration	Mā ’anta ’illā basharum-mithlunā; fa’-ti bi-’Āya-tin ’in kunta minaṣ-Ṣādiqīn	
Translation	"You are no more than a mortal like us: then bring us a Sign, if you tell them the truth!"	
	قَالَ هٰذِهٖ نَاقَةٌ لَّهَا شِرۡبٌ وَّلَـكُمۡ شِرۡبُ يَوۡمٍ مَّعۡلُوۡمٍ ﴿۱۵۵﴾	155
প্রতিবর্ণায়ন	ক˙া–লা হা–যি˙হী না–ক˙াতুল্ লাহা–শিরবুঁও ওয়ালাকুম শিরবু ইয়াওমিম মা'লূম।	
তরজমা	সালিহ্ বলিল, ‘এই একটি উষ্ট্রী, ইহার জন্য আছে পানি পানের পালা এবং তোমাদের জন্য আছে নির্ধারিত দিনে পানি পানের পালা ;	
Transliteration	Qāla hādhihī nāqatul lahā shirbunw-wa lakum shirbu yawmim-ma‘-lūm	
Translation	He said: "Here is a she-camel: she has a right of watering, and you have a right of watering, (severally) on a day appointed.	
	وَلَا تَمَسُّوۡهَا بِسُوۡٓءٍ فَيَاۡخُذَكُمۡ عَذَابُ يَوۡمٍ عَظِيۡمٍ ﴿۱۵۶﴾	156
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা– তামাছ্ছূহা– বিছূ~ইং ফাইয়া'খুয˙াকুম ‘আয˙া–বু ইয়াওমিন ‘আজ˙ীম।	
তরজমা	‘এবং উহার কোন অনিষ্ট সাধন করিও না; করিলে মহাদিবসের শাস্তি তোমাদের উপর আপতিত হইবে।’	
Transliteration	Wa lā tamassūhā bisū-’in faya’-khudhakum ‘Adhābu yawmin ‘aẓīm	
Translation	"Touch her not with harm, lest the Penalty of a Great Day seize you."	
	فَعَقَرُوۡهَا فَاَصۡبَحُوۡا نٰدِمِيۡنَ ﴿۱۵۷﴾	157
প্রতিবর্ণায়ন	ফা‘আক˙ারূহা– ফাআছবাহূ˙ না–দিমীন।	
তরজমা	কিন্তু উহারা উহাকে বধ করিল, পরিণামে উহারা অনুতপ্ত হইল।	
Transliteration	Fa-‘aqarūhā fa-’aṣbaḥū nādimīn	
Translation	But they ham-strung her: then did they become full of regrets.	

	فَاَخَذَهُمُ الْعَذَابُ ؕ اِنَّ فِىْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ؕ وَمَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿۱۵۸﴾	158
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআখায্‌াহুমুল ‘আয্‌া–বু (ط) ইন্না ফী য্‌া–লিকা লাআ–য়াতাওঁ ; ওয়ামা– কা–না আকছ্‌ারুহুম মু’মিনীন।	
তরজমা	অতঃপর শাস্তি উহাদেরকে গ্রাস করিল। ইহাতে অবশ্যই রহিয়াছে নিদর্শন, কিন্তু উহাদের অধিকাংশই মু’মিন নহে।	
Transliteration	Fa-’a<u>kh</u>a<u>dh</u>ahumul-‘A<u>dh</u>āb. ’Inna fī <u>dh</u>ālika la-’Āyah; wa mā kāna ’ak<u>th</u>aruhum-Mu’-minīn	
Translation	But the Penalty seized them. Verily in this is a Sign: but most of them do not believe.	
	وَاِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿۱۵۹﴾	159
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না রাব্বাকা লাহুওয়াল ‘আঝীঝুর রাহ্‌ীম।	
তরজমা	তোমার প্রতিপালক, তিনি তো পরাক্রমশালী, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Wa ’inna Rabbakala-Huwal-‘Azīzur-Raḥīm	
Translation	And verily your Lord is He, the Exalted in Might, Most Merciful.	
	كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوْطِ ِۨ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿۱۶۰﴾	160
প্রতিবর্ণায়ন	কায্‌য্‌াবাত ক্‌াওমু লূতি্‌নিল্‌ মুরছালীন।	
তরজমা	লূতের সম্প্রদায় রাসূলগণকে অস্বীকার করিয়াছিল,	
Transliteration	Ka<u>dh</u> <u>dh</u>abat qawmu Lūṭi-nilmursalīn	
Translation	The people of Lūṭ rejected the messengers.	
	اِذْ قَالَ لَهُمْ اَخُوْهُمْ لُوْطٌ اَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿۱۶۱﴾	161
প্রতিবর্ণায়ন	ইয্‌ ক্‌া–লা লাহুম আখূহুম লূতু্‌ন্‌ আলা– তাত্তাকূ্‌ন।	
তরজমা	যখন উহাদের ভ্রাতা লূত উহাদেরকে বলিল, ‘তোমরা কি সাবধান হইবে না ?	
Transliteration	’I<u>dh</u> qāla lahum a<u>kh</u>ūhum Lūṭun ’alā tattaqūn	
Translation	Behold, their brother Lūṭ said to them: "Will you not fear (Allāh)?	
	اِنِّىْ لَكُمْ رَسُوْلٌ اَمِيْنٌ ﴿۱۶۲﴾	162
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নী লাকুম রাছূলুন আমীন।	
তরজমা	‘আমি তো তোমাদের জন্য এক বিশ্বস্ত রাসূল।	
Transliteration	’Innī lakum rasūlun ’amīn	
Translation	"I am to you a messenger worthy of all trust.	

	فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوْنِ ﴿١٦٣﴾	163
প্রতিবর্ণায়ন	ফাত্তাকু ল্লা-হা ওয়া আত ী'উন।	
তরজমা	'সুতরাং তোমরা আল্লাহ্কে ভয় কর এবং আমার আনুগত্য কর।	
Transliteration	Fattaqu-LLāha wa 'aṭī-'ūn	
Translation	"So fear Allāh and obey me.	
	وَمَآ اَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ ۚ اِنْ اَجْرِيَ اِلَّا عَلٰى رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٦٤﴾	164
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা~ আছ্আলুকুম 'আলাইহি মিন আজরিন (ج) ইন্ আজরিয়া ইল্লা- 'আলা- রাব্বিল 'আ-লামীন।	
তরজমা	'আমি ইহার জন্য তোমাদের নিকট কোন প্রতিদান চাহি না, আমার পুরস্কার তো জগতসমূহের প্রতিপালকের নিকটই আছে।	
Transliteration	Wa mā 'as-'alukum 'alayhi min 'ajr; 'in 'ajriya 'illā 'alā Rabbil-'Ālamīn	
Translation	"No reward do I ask of you for it: my reward is only from the lord of the Worlds.	
	اَتَاْتُوْنَ الذُّكْرَانَ مِنَ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٦٥﴾	165
প্রতিবর্ণায়ন	আতা'তূনায যু্করা-না মিনাল 'আ-লামীন।	
তরজমা	'বিশ্বজগতের মধ্যে তো তোমরাই পুরুষের সঙ্গে উপগত হও,	
Transliteration	'Ata'-tūna<u>dh</u>-<u>dh</u>ukrāna minal-'ālamīn	
Translation	"Of all the creatures in the world, will you approach males,	
	وَتَذَرُوْنَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِّنْ اَزْوَاجِكُمْ ۭ بَلْ اَنْتُمْ قَوْمٌ عٰدُوْنَ ﴿١٦٦﴾	166
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তায া়রূনা মা- খালাক া লাকুম রাব্বুকুম মিন আঝওয়া-জিকুম (ط) বাল আংতুম ক াওমুন 'আ-দূন।	
তরজমা	'এবং তোমাদের প্রতিপালক তোমাদের জন্য যে স্ত্রীগণকে সৃষ্টি করিয়াছেন তাহাদেরকে তোমরা বর্জন করিয়া থাক। তোমরা তো সীমালংঘনকারী সম্প্রদায়।'	
Transliteration	Wa ta<u>dh</u>arūna mā <u>kh</u>alaqa lakum Rabbukum-min 'azwājikum? bal 'antum qawmun 'ādūn	
Translation	"And leave those whom Allāh has created for you to be your mates? Nay, you are a people transgressing (all limits)!"	
	قَالُوْا لَئِنْ لَّمْ تَنْتَهِ يٰلُوْطُ لَتَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُخْرَجِيْنَ ﴿١٦٧﴾	167
প্রতিবর্ণায়ন	ক া-লূ লাইল্লাম তাংতাহি ইয়া-লূতু লাতাকূনান্না মিনাল মুখ্‌রাজীন।	
তরজমা	উহারা বলিল, 'হে লূত ! তুমি যদি নিবৃত্ত না হও, তবে অবশ্যই তুমি নির্বাসিত হইবে।'	

Transliteration	Qālū la-’illam tantahi yā-Lūṭu latakūnanna minalmukhrajīn	
Translation	They said: "If you desist not, O Lūṭ! you will assuredly be cast out!"	
	قَالَ اِنِّیۡ لِعَمَلِكُمۡ مِّنَ الۡقَالِیۡنَ ﴿۱۶۸﴾	168
প্রতিবর্ণায়ন	ক˙া-লা ইন্নী লি‘আমালিকুম মিনাল ক˙া-লীন।	
তরজমা	লূত বলিল, ‘আমি তো তোমাদের এই কর্মকে ঘৃণা করি।	
Transliteration	Qāla ’innī li-‘amalikumminal-qālīn	
Translation	He said: "I do detest your doings."	
	رَبِّ نَجِّنِیۡ وَ اَهۡلِیۡ مِمَّا یَعۡمَلُوۡنَ ﴿۱۶۹﴾	169
প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বি নাজজিনী ওয়া আহ্‌লী মিম্মা- ইয়া‘মালূন।	
তরজমা	‘হে আমার প্রতিপালক ! আমাকে এবং আমার পরিবার-পরিজনকে, উহারা যাহা করে, তাহা হইতে রক্ষা কর।	
Transliteration	Rabbi najjinī wa ’ahlī mimmā ya‘-malūn	
Translation	"O my Lord! Deliver me and my family from such things as they do!"	
	فَنَجَّیۡنٰهُ وَ اَهۡلَهٗۤ اَجۡمَعِیۡنَ ﴿۱۷۰﴾	170
প্রতিবর্ণায়ন	ফানাজ্‌জাইনা-হু ওয়া আহ্‌লাহূ˜আজমা‘ঈন।	
তরজমা	অতঃপর আমি তাহাকে এবং তাহার পরিবার-পরিজন সকলকে রক্ষা করিলাম	
Transliteration	Fanajjaynāhu wa ’ahlahū ’ajma-‘īn	
Translation	So We delivered him and his family - all	
	اِلَّا عَجُوۡزًا فِی الۡغٰبِرِیۡنَ ﴿۱۷۱﴾	171
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা-‘আজুঝাং ফিল গা-বিরীন।	
তরজমা	এক বৃদ্ধা ব্যতীত, যে ছিল পশ্চাতে অবস্থানকারীদের অন্তর্ভুক্ত।	
Transliteration	’Illā ‘ajūzan fil-ghābi-rīn	
Translation	Except an old woman who lingered behind.	
	ثُمَّ دَمَّرۡنَا الۡاٰخَرِیۡنَ ﴿۱۷۲﴾	172
প্রতিবর্ণায়ন	ছু˙ম্মা দাম্মারনাল আ-খারীন।	
তরজমা	অতঃপর অপর সকলকে ধ্বংস করিলাম।	
Transliteration	Thumma dammarnal-’ākharīn	
Translation	But the rest We destroyed utterly.	

	وَاَمۡطَرۡنَا عَلَيۡهِمۡ مَّطَرًا ۚ فَسَآءَ مَطَرُ الۡمُنۡذَرِيۡنَ ﴿۱۷۳﴾	173
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আমত`ারনা– 'আলাইহিম মাত`ারাং (ج) ফাছা~আ মাত`ারুল মুংয`ারীন।	
তরজমা	তাহাদের উপর শাস্তিমূলক বৃষ্টি বর্ষণ করিয়াছিলাম, ভীতি প্রদর্শিতদের জন্য এই বৃষ্টি ছিল কত নিকৃষ্ট।	
Transliteration	Wa 'amṭarnā 'alayhim-maṭarā; fasā-'a maṭarul-mundharīn	
Translation	We rained down on them a shower (of brimstone): and evil was the shower on those who were admonished (but heeded not)!	
	اِنَّ فِىۡ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ؕ وَمَا كَانَ اَكۡثَرُهُمۡ مُّؤۡمِنِيۡنَ ﴿۱۷۴﴾	174
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ফী য`া–লিকা লাআ–য়াতাওঁ (ط) ওয়ামা–কা–না আকছ`ারুহুম মু'মিনীন।	
তরজমা	ইহাতে অবশ্যই নিদর্শন রহিয়াছে, কিন্তু উহাদের অধিকাংশই মু'মিন নহে।	
Transliteration	'Inna fī dhālika la-'Āyah; wa mā kāna 'aktharu-hum-Mu'-minīn	
Translation	Verily in this is a Sign: but most of them do not believe.	
	وَاِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الۡعَزِيۡزُ الرَّحِيۡمُ ﴿۱۷۵﴾	175
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না রাব্বাকা লাহুওয়াল 'আঝীঝুর রাহ`ীম।	
তরজমা	তোমার প্রতিপালক, তিনি তো পরাক্রমশালী, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Wa 'inna Rabbaka la-Huwal-'Azīzur-Raḥīm	
Translation	And verily your Lord is He, the Exalted in Might Most Merciful.	
	كَذَّبَ اَصۡحٰبُ لْئَيۡكَةِ الۡمُرۡسَلِيۡنَ ۖۚ ﴿۱۷۶﴾	176
প্রতিবর্ণায়ন	কায`য`াবা আসহ`া–বুল আইকাতিল মুরছালীন।	
তরজমা	আয়কাবাসীরা রাসূলগণকে অস্বীকার করিয়াছিল,	
Transliteration	Kadh dhaba 'Aṣḥābul-'Aykatil-mursalīn	
Translation	The Companions of the Wood rejected the messengers.	
	اِذۡ قَالَ لَهُمۡ شُعَيۡبٌ اَلَا تَتَّقُوۡنَ ۚ ﴿۱۷۷﴾	177
প্রতিবর্ণায়ন	ইয` ক`া–লা লাহুম শু'আইবুন আলা– তাত্তাক্`ন।	
তরজমা	যখন শু'আয়ব উহাদেরকে বলিয়াছিল, তোমরা কি সাবধান হইবে না?	
Transliteration	'Idh qāla lahum Shu-'aybun 'alā tattaqūn	
Translation	Behold, Shu‹ayb said to them: "Will you not fear (Allāh)?	
	اِنِّىۡ لَـكُمۡ رَسُوۡلٌ اَمِيۡنٌ ۙ ﴿۱۷۸﴾	178
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নী লাকুম রাছূলুন আমীন।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	‘আমি তো তোমাদের জন্য এক বিশ্বস্ত রাসূল।	
Transliteration	’Innī lakum rasūlun ’amīn	
Translation	"I am to you a Messenger worthy of all trust.	
	فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَ اَطِيۡعُوۡنِ ۚ﴿۱۷۹﴾	**179**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাত্তাকু ল্লা–হা ওয়া আত ী‘উন।	
তরজমা	‘সুতরাং তোমরা আল্লাহ্‌কে ভয় কর ও আমার আনুগত্য কর।	
Transliteration	Fattaqu-LLāha wa ’aṭī-‘ūn	
Translation	"So fear Allāh and obey me.	
	وَ مَاۤ اَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ اَجۡرٍ ۚ اِنۡ اَجۡرِىَ اِلَّا عَلٰى رَبِّ الۡعٰلَمِيۡنَ ؕ﴿۱۸۰﴾	**180**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা ~আছ্আলুকুম ‘আলাইহি মিন আজরিন (ج) ইন আজরিয়া ইল্লা– ‘আলা– রাব্বিল ‘আ–লামীন।	
তরজমা	‘আমি তোমাদের নিকট ইহার জন্য কোন প্রতিদান চাহি না। আমার পুরস্কার তো জগতসমূহের প্রতিপালকের নিকটই আছে।	
Transliteration	Wa mā ’as-’alukum ‘alayhi min ’ajr; ’in ’ajriya ’illā ‘alā Rabbil-‘Ālamīn	
Translation	"No reward do I ask of you for it: my reward is only from the Lord of the Worlds.	
	اَوۡفُوا الۡـكَيۡلَ وَلَا تَكُوۡنُوۡا مِنَ الۡمُخۡسِرِيۡنَ ۚ﴿۱۸۱﴾	**181**
প্রতিবর্ণায়ন	আওফুল কাইলা ওয়ালা– তাকূনূ মিনাল মুখছিরীন।	
তরজমা	‘তোমরা মাপে পূর্ণ মাত্রায় দিবে ; যাহারা মাপে ঘাটতি করে তোমরা তাহাদের অন্তর্ভুক্ত হইও না।	
Transliteration	’Awful-kayla wa lā takūnū minal-mukhsirīn	
Translation	"Give just measure, and cause no loss (to others by fraud).	
	وَزِنُوۡا بِالۡقِسۡطَاسِ الۡمُسۡتَقِيۡمِ ۚ﴿۱۸۲﴾	**182**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াঝিনূ বিলকি ছ্তা–ছিল মুছতাক ীম।	
তরজমা	‘এবং ওজন করিবে সঠিক দাঁড়িপাল্লায়।	
Transliteration	Wa zinū bil-qisṭāsil-mustaqīm	
Translation	"And weigh with scales true and upright.	
	وَلَا تَبۡخَسُوا النَّاسَ اَشۡيَآءَهُمۡ وَلَا تَعۡثَوۡا فِى الۡاَرۡضِ مُفۡسِدِيۡنَ ۚ﴿۱۸۳﴾	**183**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা– তাব্খাছুন্‌না–ছা আশইয়া~আহুম ওয়ালা– তা‘ছ াও ফিল আর্‌দি মুফছিদীন।	

তরজমা	'লোকদেরকে তাহাদের প্রাপ্য বস্তু কম দিবে না এবং পৃথিবীতে বিপর্যয় ঘটাইবে না।	
Transliteration	Wa lā tabkhasunnāsa 'ashyā-'ahum wa lā ta'-thaw fil-'arḍi mufsidīn	
Translation	"And withhold not things justly due to men, nor do evil in the land, working mischief.	
	وَاتَّقُوا الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْجِبِلَّةَ الْأَوَّلِينَ ۝١٨٤	184
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াত্তাকু ল্লায ী খালাক াকুম ওয়াল জিবিল্লাতাল আওওয়ালীন।	
তরজমা	'এবং ভয় কর তাঁহাকে যিনি তোমাদেরকে ও তোমাদের পূর্বে যাহারা গত হইয়াছে তাহাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছেন।'	
Transliteration	wat-taqulladhī khalaqakum wal-jibillatal-'awwalīn	
Translation	"And fear Him Who created you and (who created) the generations before (you)"	
	قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ۝١٨٥	185
প্রতিবর্ণায়ন	ক া–লূ ইন্নামা আংতা মিনাল মুছাহ হ ারীন।	
তরজমা	উহারা বলিল, 'তুমি তো জাদুগ্রস্তদের অন্তর্ভুক্ত ;	
Transliteration	Qālū 'innamā 'anta minal-musaḥḥarīn	
Translation	They said: "You are only one of those bewitched!"	
	وَمَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَإِنْ نَظُنُّكَ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ ۝١٨٦	186
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা আংতা ইল্লা– বাশারুম মিছ লুনা– ওয়া ইন্ নাজু ন্নুকা লামিনাল কা–যি বীন।	
তরজমা	'তুমি আমাদের মতই একজন মানুষ। আমরা মনে করি, তুমি মিথ্যাবাদীদের অন্যতম।	
Transliteration	Wa mā 'anta 'illā basharum-mithlunā wa 'innaẓunnuka laminalkādhibīn	
Translation	"You are no more than a mortal like us, and indeed we think you are a liar!	
	فَأَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسَفًا مِنَ السَّمَاءِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ۝١٨٧	187
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআছকি ত 'আলাইনা– কিছাফাম মিনাছ্ছামা~ই ইং কুংতা মিনাস্সা–দিক ীন।	
তরজমা	'তুমি যদি সত্যবাদী হও তবে আকাশের এক খণ্ড আমাদের উপর ফেলিয়া দাও।'	
Transliteration	Fa-'asqiṭ 'alaynā kisafam-minas-samā-'i 'in-kunta minaṣ-ṣādiqīn	
Translation	"Now cause a piece of the sky to fall on us, if you are truthful!"	

	قَالَ رَبِّيٓ اَعۡلَمُ بِمَا تَعۡمَلُوۡنَ ﴿۱۸۸﴾	188
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া-লা রাব্বী~আ'লামু বিমা-তা'মালূন।	
তরজমা	সে বলিল, 'আমার প্রতিপালক ভাল জানেন তোমরা যাহা কর।'	
Transliteration	Qāla Rabbī 'a'-lamu bimā ta'-malūn	
Translation	He said: "My Lord knows best what you do."	
	فَكَذَّبُوۡهُ فَاَخَذَهُمۡ عَذَابُ يَوۡمِ الظُّلَّةِ ؕ اِنَّهٗ كَانَ عَذَابَ يَوۡمٍ عَظِيۡمٍ ﴿۱۸۹﴾	189
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকায'য'াবূহু ফাআখায'াহুম 'আয'া-বু ইয়াওমিজ'জু'ল্লাতি (ط) ইন্নাহূ কা-না 'আয'া-বা ইয়াওমিন 'আজ'ীম।	
তরজমা	অতঃপর উহারা তাহাকে প্রত্যাখ্যান করিল, পরে উহাদেরকে মেঘাচ্ছন্ন দিবসের শাস্তি গ্রাস করিল। ইহা তো ছিল এক ভীষণ দিবসের শাস্তি !	
Transliteration	Faka<u>dh</u> <u>dh</u>abūhu fa-'a<u>kh</u>a<u>dh</u>ahum 'a<u>dh</u>ābu Yawmiẓ-ẓullah; 'innahū kāna 'a<u>dh</u>āba Yawmin 'Aẓīm	
Translation	But they rejected him. Then the punishment of a day of overshadowing gloom seized them, and that was the Penalty of a Great Day.	
	اِنَّ فِيۡ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ؕ وَمَا كَانَ اَكۡثَرُهُمۡ مُّؤۡمِنِيۡنَ ﴿۱۹۰﴾	190
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ফী য'া-লিকা লাআ-য়াতাওঁ (ط) ওয়ামা- কা-না আকছ'ারুহুম মু'মিনীন।	
তরজমা	ইহাতে অবশ্যই রহিয়াছে নিদর্শন, কিন্তু উহাদের অধিকাংশই মু'মিন নহে।	
Transliteration	'Inna fī <u>dh</u>ālika la-'Āyah; wa mā kāna 'ak<u>th</u>aru-hum-Mu'-minīn	
Translation	Verily in that is a Sign: but most of them do not believe.	
	وَاِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الۡعَزِيۡزُ الرَّحِيۡمُ ﴿۱۹۱﴾	191
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না রাব্বাকা লাহুওয়াল 'আঝীঝুর রাহ'ীম।	
তরজমা	এবং তোমার প্রতিপালক, তিনি তো পরাক্রমশালী, পরম দয়ালু।	
Transliteration	wa 'inna Rabbaka la-Huwal-'Azīzur-Raḥīm	
Translation	And verily your Lord is He, the Exalted in Might, Most Merciful.	
	وَاِنَّهٗ لَتَنۡزِيۡلُ رَبِّ الۡعٰلَمِيۡنَ ﴿۱۹۲﴾	192
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্নাহূ লাতাংঝীলু রাব্বিল 'আ-লামীন।	
তরজমা	নিশ্চয়ই আল-কুরআন জগতসমূহের প্রতিপালক হইতে অবতীর্ণ।	
Transliteration	Wa 'innahū la-Tanzīlu Rabbil-'Ālamīn	
Translation	Verily this is a Revelation from the Lord of the Worlds:	

	نَزَلَ بِهِ الرُّوْحُ الْأَمِيْنُ ﴿١٩٣﴾	193
প্রতিবর্ণায়ন	নাঝালা বিহির রূহু'লআমীন।	
তরজমা	জিব্‌রাঈল ইহা লইয়া অবতরণ করিয়াছে	
Transliteration	Nazala bihir-Rūḥul-’Amīn	
Translation	With it came down the spirit of Faith and Truth-	
	عَلٰى قَلْبِكَ لِتَكُوْنَ مِنَ الْمُنْذِرِيْنَ ﴿١٩٤﴾	194
প্রতিবর্ণায়ন	‘আ–লা ক'ালবিকা লিতাকূনা মিনাল মুংযি'রীন।	
তরজমা	তোমার হৃদয়ে, যাহাতে তুমি সতর্ককারী হইতে পার।	
Transliteration	‘Alā qalbika litakūna minal-mundhirīn	
Translation	To your heart and mind, that you mayest admonish.	
	بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُّبِيْنٍ ﴿١٩٥﴾	195
প্রতিবর্ণায়ন	বিলিছা–নিন ‘আরাবিইয়িম মুবীন।	
তরজমা	অবতীর্ণ করা হইয়াছে সুস্পষ্ট আরবী ভাষায়।	
Transliteration	Bilisānin ‘Arabiyyim-mubīn	
Translation	In the perspicuous Arabic tongue.	
	وَاِنَّهٗ لَفِيْ زُبُرِ الْاَوَّلِيْنَ ﴿١٩٦﴾	196
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্নাহূ লাফী ঝুবুরিল আওওয়ালীন।	
তরজমা	পূর্ববর্তী কিতাবসমূহে অবশ্যই ইহার উল্লেখ আছে।	
Transliteration	Wa ’innahū lafī Zubu-ril-’awwalīn	
Translation	Without doubt it is (announced) in the mystic Books of former peoples.	
	اَوَلَمْ يَكُنْ لَّهُمْ اٰيَةً اَنْ يَّعْلَمَهٗ عُلَمٰٓؤُا بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ﴿١٩٧﴾	197
প্রতিবর্ণায়ন	আওয়ালাম ইয়াকুল্লাহুম আ–য়াতান আইঁ ইয়া‘লামাহূ ‘উলামা~উ বানী~ইছরা~ঈল।	
তরজমা	বনী ইস্‌রাঈলের পণ্ডিতগণ ইহা অবগত আছে-ইহা কি উহাদের জন্য নিদর্শন নহে ?	
Transliteration	’Awalam yakullahum ’Āyatan ’any-ya‘-lamahū ‘ulamā-’u Banī-’Isrā-’īl	
Translation	Is it not a Sign to them that the Learned of the Children of Isrā’īl knew it (as true)?	
	وَلَوْ نَزَّلْنٰهُ عَلٰى بَعْضِ الْاَعْجَمِيْنَ ﴿١٩٨﴾	198
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাও নাঝঝাল্‌না–হু ‘আলা–বা‘দি'ল আ‘জামীন।	

| --- | --- | --- |
তরজমা	আমি যদি ইহা কোন আ'জামীর প্রতি অবতীর্ণ করিতাম	
Transliteration	Wa law nazzalnāhu ‘ala ba‘-ḍil-’a‘-jamīn	
Translation	Had We revealed it to any of the non-Arabs,	
	فَقَرَأَهُۥ عَلَيْهِم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ مُؤْمِنِينَ ﴿١٩٩﴾	199
প্রতিবর্ণায়ন	ফাক্বারাআহূ ‘আলাইহিম মা–কা–নূ বিহী মু’মিনীন।	
তরজমা	এবং উহা সে উহাদের নিকট পাঠ করিত, তবে উহারা উহাতে ঈমান আনিত না ;	
Transliteration	Faqara-’ahū ‘alayhim-mā kānū bihī mu’-minīn	
Translation	And had he recited it to them, they would not have believed in it.	
	كَذَٰلِكَ سَلَكْنَٰهُ فِى قُلُوبِ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٢٠٠﴾	200
প্রতিবর্ণায়ন	কায া–লিকা ছালাক্না–হু ফী কু লূবিল মুজরিমীন।	
তরজমা	এইভাবে আমি অপরাধীদের অন্তরে অবিশ্বাস সঞ্চার করিয়াছি।	
Transliteration	Ka<u>dh</u>ālika salaknāhu fī qulūbil-mujrimīn	
Translation	Thus have We caused it to enter the hearts of the sinners.	
	لَا يُؤْمِنُونَ بِهِۦ حَتَّىٰ يَرَوُا۟ ٱلْعَذَابَ ٱلْأَلِيمَ ﴿٢٠١﴾	201
প্রতিবর্ণায়ন	লা– ইউ’মিনূনা বিহী হ াত্তা– ইয়ারাউল ‘আয া–বাল আলীম।	
তরজমা	উহারা ইহাতে ঈমান আনিবে না যতক্ষণ না উহারা মর্মন্তুদ শাস্তি প্রত্যক্ষ করে;	
Transliteration	Lā yu’-minūna bihī ḥattā yara wul-‘a<u>dh</u>ābal-’alīm	
Translation	They will not believe in it until they see the grievous Penalty;	
	فَيَأْتِيَهُم بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٠٢﴾	202
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইয়া’তিয়াহুম বাগতাতাওঁ ওয়াহুম লা–ইয়াশ‘উরূন।	
তরজমা	ফলে তাহা উহাদের নিকট আসিয়া পড়িবে আকস্মিকভাবে ; উহারা কিছুই বুঝিতে পারিবে না।	
Transliteration	Faya’-tiyahum-ba<u>gh</u>tatanw-wa hum lā ya<u>sh</u>-‘urūn	
Translation	But the (Penalty) will come to them of a sudden, while they perceive it not;	
	فَيَقُولُوا۟ هَلْ نَحْنُ مُنظَرُونَ ﴿٢٠٣﴾	203
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইয়াকূ লূ হাল নাহ নু মুংজ ারূন।	
তরজমা	তখন উহারা বলিবে, ‘আমাদেরকে কি অবকাশ দেওয়া হইবে ?’	
Transliteration	Fayaqūlū hal naḥnu munẓarūn	
Translation	Then they will say: "Shall we be respited?"	

	اَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُوْنَ ﴿٢٠٤﴾	204
প্রতিবর্ণায়ন	আফাবি‘আয া–বিনা –ইয়াছতা‘জিলূন।	
তরজমা	উহারা কি তবে আমার শাস্তি ত্বরান্বিত করিতে চায় ?	
Transliteration	’Afabi-‘adhābinā yasta‘jilūn	
Translation	Do they then ask for Our Penalty to be hastened on?	
	اَفَرَءَيْتَ اِنْ مَّتَّعْنٰهُمْ سِنِيْنَ ﴿٢٠٥﴾	205
প্রতিবর্ণায়ন	আফারাআই্তা ইম্মাত্তা‘না–হুম ছিনীন।	
তরজমা	তুমি ভাবিয়া দেখ যদি আমি তাহাদেরকে দীর্ঘকাল ভোগ-বিলাস করিতে দেই,	
Transliteration	’Afara-’ayata ’immatta‘nāhum sinīn	
Translation	See you ? If We do let them enjoy (this life) for a few years,	
	ثُمَّ جَآءَهُمْ مَّا كَانُوْا يُوْعَدُوْنَ ﴿٢٠٦﴾	206
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা জা~আহুম মা– কা–নূ ইউ‘আদূন।	
তরজমা	এবং পরে উহাদেরকে যে বিষয়ে সতর্ক করা হইয়াছিল তাহা উহাদের নিকট আসিয়া পড়ে,	
Transliteration	Thumma jā-’ahum-mā kānū yū-‘ad	
Translation	Yet there comes to them at length the (Punishment) which they were promised!	
	مَآ اَغْنٰى عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يُمَتَّعُوْنَ ﴿٢٠٧﴾	207
প্রতিবর্ণায়ন	মা~আগনা– ‘আনহুম মা– কা–নূ ইউমাত্তা‘উন।	
তরজমা	তখন উহাদের ভোগ-বিলাসের উপকরণ উহাদের কোন কাজে আসিবে কি ?	
Transliteration	Mā ’aghnā ‘anhum-mā kānū yumatta-‘ūn	
Translation	It will profit them not that they enjoyed (this life)!	
	وَمَآ اَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ اِلَّا لَهَا مُنْذِرُوْنَ ﴿٢٠٨﴾	208
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা~আহ্লাকনা–মিং ক া্‌রইয়াতিন ইল্লা– লাহা–মুংযি রূন।	
তরজমা	আমি এমন কোন জনপদ ধ্বংস করি নাই যাহার জন্য সতর্ককারী ছিল না ;	
Transliteration	Wa mā ’ahlaknā min qaryatin ’illā lahā mundhirūn	
Translation	Never did We destroy a population, but had its warners -	
	ذِكْرٰى ۛ وَمَا كُنَّا ظٰلِمِيْنَ ﴿٢٠٩﴾	209
প্রতিবর্ণায়ন	যি করা– (مع) ওয়ামা– কুন্না– জ া–লিমীন।	
তরজমা	ইহা উপদেশস্বরূপ, আর আমি অন্যায়াচারী নই,	

Transliteration	Dhikrā wa mā kunnā ẓālimīn	
Translation	By way of reminder; and We never are unjust.	
	وَمَا تَنَزَّلَتْ بِهِ الشَّيٰطِيْنُ ﴿٢١٠﴾	**210**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা তানাঝঝালাত বিহিশ্‌শাইয়া–ত্বীন।	
তরজমা	শয়তানেরা উহাসহ অবতীর্ণ হয় নাই।	
Transliteration	Wa mā tanazzalat bihish-shayāṭīn	
Translation	No evil ones have brought down this (Revelation):	
	وَمَا يَنْۢبَغِيْ لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيْعُوْنَ ﴿٢١١﴾	**211**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– ইয়াম্‌বাগী লাহুম ওয়ামা– ইয়াছতাত্বী‘উন।	
তরজমা	উহারা এই কাজের যোগ্য নয় এবং উহারা ইহার সামর্থ্যও রাখে না।	
Transliteration	Wa mā yambaghī lahum wa mā yastaṭī-‘ūn	
Translation	It would neither suit them nor would they be able (to produce it).	
	اِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمَعْزُوْلُوْنَ ﴿٢١٢﴾	**212**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহুম ‘আনিছ্‌ছাম‘ই লামা‘ঝূলূন।	
তরজমা	উহাদেরকে তো শ্রবণের সুযোগ হইতে দূরে রাখা হইয়াছে।	
Transliteration	’Innahum ‘anissam‘i lama‘uzūlūn	
Translation	Indeed they have been removed far from even (a chance of) hearing it.	
	فَلَا تَدْعُ مَعَ اللّٰهِ اِلٰـهًا اٰخَرَ فَتَكُوْنَ مِنَ الْمُعَذَّبِيْنَ ﴿٢١٣﴾	**213**
প্রতিবর্ণায়ন	ফালা– তাদ‘উ মা‘আল্লা–হি ইলা–হান আ–খারা ফাতাকূনা মিনাল মু‘আয্‌য্বাবীন।	
তরজমা	অতএব তুমি অন্য কোন ইলাহ্‌কে আল্লাহ্‌র সঙ্গে ডাকিও না, ডাকিলে তুমি শাস্তিপ্রাপ্তদের অন্তর্ভুক্ত হইবে।	
Transliteration	Falā tad-‘u ma-‘a-LLāhi ’ilāhan ’ākhara fatakūna minal-mu‘adh dhabīn	
Translation	So call not on any other god with Allāh, or you will be among those under the Penalty.	
	وَاَنْذِرْ عَشِيْرَتَكَ الْاَقْرَبِيْنَ ﴿٢١٤﴾	**214**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আংযি্‌র ‘আশীরাতাকাল আক্‌রাবীন।	
তরজমা	তোমার নিকট-আত্মীয়বর্গকে সতর্ক করিয়া দাও।	
Transliteration	Wa ’andhir ‘ashīratakal-’aqrabīn	

Translation	And admonish your nearest kinsmen,	
	وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٢١٥﴾	215
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াখ্‌ফিদ্ব জানা–হ্বাকা লিমানিত্‌তাবা‘আকা মিনাল মু’মিনীন।	
তরজমা	এবং যাহারা তোমার অনুসরণ করে সেই সমস্ত মু’মিনদের প্রতি বিনয়ী হও।	
Transliteration	Wakhfiḍ janāḥaka limanittaba-‘aka minal-Mu’-minīn	
Translation	And lower your wing to the Believers who follow you.	
	فَاِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ اِنِّيْ بَرِيْٓءٌ مِّمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿٢١٦﴾	216
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইন ‘আসাওকা ফাক্বুল ইন্নী বারী~উম মিম্মা– তা‘মালূন।	
তরজমা	উহারা যদি তোমার অবাধ্যতা করে, তুমি বলিও, ‘তোমরা যাহা কর তাহা হইতে আমি দায়মুক্ত।’	
Transliteration	Fa-’in ‘aṣawka faqul ’innī barī-’um-mimmā ta‘malūn	
Translation	Then if they disobey you, say: "I am free (of responsibility) for what you do!"	
	وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيْزِ الرَّحِيْمِ ﴿٢١٧﴾	217
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তাওয়াক্কাল ‘আলাল ‘আঝীঝির রাহ্বীম।	
তরজমা	তুমি নির্ভর কর পরাক্রমশালী, পরম দয়ালু আল্লাহ্‌র উপর,	
Transliteration	Wa tawakkal ‘alal-‘Azī-zir-Raḥīm	
Translation	And put your trust on the Exalted in Might, the Merciful,-	
	الَّذِيْ يَرٰىكَ حِيْنَ تَقُوْمُ ﴿٢١٨﴾	218
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযী ইয়ারা–কা হ্বীনা তাক্বূম।	
তরজমা	যিনি তোমাকে দেখেন যখন তুমি দণ্ডায়মান হও,	
Transliteration	’Alladhī yarāka ḥīna taqūm	
Translation	Who sees you standing forth (in prayer),	
	وَتَقَلُّبَكَ فِى السّٰجِدِيْنَ ﴿٢١٩﴾	219
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তাক্বাল্লুবাকা ফিছ্‌ছা–জিদীন।	
তরজমা	এবং দেখেন সিজ্‌দাকারীদের সঙ্গে তোমার উঠাবসা।	
Transliteration	Wa taqallubaka fis-Sājidīn	
Translation	And your movements among those who prostrate themselves,	
	اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿٢٢٠﴾	220
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহূ হুওয়াছ্‌ ছামী‘উল ‘আলীম।	

তরজমা	তিনি তো সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	’Innahū Huwas-Samī-‘ul-‘Alīm	
Translation	For it is He Who hears and knows all things.	
	هَلۡ اُنَبِّئُكُمۡ عَلٰى مَنۡ تَنَزَّلُ الشَّيٰطِيۡنُ ؕ‏ ﴿۲۲۱﴾	221
প্রতিবর্ণায়ন	হাল উনাব্বিউকুম ‘আলা– মাং তানাঝ্ঝালুশ্ শাইয়া–ত ীন।	
তরজমা	তোমাদেরকে কি আমি জানাইব কাহার নিকট শয়তানরা অবতীর্ণ হয় ?	
Transliteration	Hal ’unabbi-’ukum ‘alā tanazzalu<u>sh</u>-<u>sh</u>ayāṭīn	
Translation	Shall I inform you, (O people!), on whom it is that the evil ones descend?	
	تَنَزَّلُ عَلٰى كُلِّ اَفَّاكٍ اَثِيۡمٍ ۙ‏ ﴿۲۲۲﴾	222
প্রতিবর্ণায়ন	তানাঝঝালু ‘আলা–কুল্লি আফফা–কিন আছী ম।	
তরজমা	উহারা অবতীর্ণ হয় প্রত্যেকটি ঘোর মিথ্যাবাদী ও পাপীর নিকট।	
Transliteration	Tanazzalu ‘alā kulli ’affākin ’a<u>th</u>īm	
Translation	They descend on every lying, wicked person,	
	يُّلۡقُوۡنَ السَّمۡعَ وَاَكۡثَرُهُمۡ كٰذِبُوۡنَ ؕ‏ ﴿۲۲۳﴾	223
প্রতিবর্ণায়ন	ইউল্কূ নাছ্ছাম্‘আ ওয়া আকছ ারুহুম কা–যি বূন।	
তরজমা	উহারা কান পাতিয়া থাকে এবং উহাদের অধিকাংশই মিথ্যাবাদী।	
Transliteration	Yulqūnas-sam-‘a wa ’ak<u>th</u>aruhum kā<u>dh</u>ibūn	
Translation	(Into whose ears) they pour hearsay vanities, and most of them are liars.	
	وَالشُّعَرَآءُ يَتَّبِعُهُمُ الۡغَاوٗنَ ؕ‏ ﴿۲۲۴﴾	224
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াশ্শু‘আরা~উ ইয়াত্তাবি‘উহুমুল গা–উন।	
তরজমা	এবং কবিদেরকে অনুসরণ করে বিভ্রান্তরাই।	
Transliteration	Wa<u>sh</u>-<u>sh</u>u‘arā-’u yattabi-‘uhumul-<u>gh</u>āwūn	
Translation	And the Poets - It is those straying in Evil, who follow them:	
	اَلَمۡ تَرَ اَنَّهُمۡ فِىۡ كُلِّ وَادٍ يَّهِيۡمُوۡنَ ۙ‏ ﴿۲۲۵﴾	225
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম তারা আন্নাহুম ফী কুল্লি ওয়াদিইঁ ইয়াহীমূন।	
তরজমা	তুমি কি দেখ না উহারা উদ্ভ্রান্ত হইয়া প্রত্যেক উপত্যকায় ঘুরিয়া বেড়ায় ?	
Transliteration	’Alam tara ’annahum fī kulli wādiny-yahīmūn	
Translation	Seest you not that they wander distracted in every valley?-	

	وَاَنَّهُمْ يَقُوْلُوْنَ مَا لَا يَفْعَلُوْنَ ﴿٢٢٦﴾	**226**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আন্নাহুম ইয়াক্ূ'লূনা মা–লা–ইয়াফ'আলূন।	
তরজমা	এবং তাহারা তো বলে যাহা তাহারা করে না।	
Transliteration	Wa ’annahum yaqūlūna mā lā yaf-‘alūn	
Translation	And that they say what they practise not?-	
	اِلَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَذَكَرُوا اللّٰهَ كَثِيْرًا وَّانْتَصَرُوْا مِنْۢ بَعْدِ مَا ظُلِمُوْا ؕ وَسَيَعْلَمُ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْۤا اَىَّ مُنْقَلَبٍ يَّنْقَلِبُوْنَ ﴿٢٢٧﴾	**227**
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লাল্লায ীনা আ–মানূ ওয়া 'আমিলুস্সা–লিহ া–তি ওয়া য াকারুল্লা–হা কাছ ীরাওঁ ওয়াংতাসারূ মিম বা'দি মা– জু লিমূ (ط) ওয়া ছাইয়া'লামুল লায ীনা জালামূ˜ আইইয়া মুংক ালাবিইঁ ইয়াংক ালিবূন।	
তরজমা	কিন্তু উহারা ব্যতীত, যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে এবং আল্লাহ্‌কে অধিক স্মরণ করে ও অত্যাচারিত হইবার পর প্রতিশোধ গ্রহণ করে। অত্যাচারীরা শীঘ্রই জানিবে কোন্ স্থলে উহারা প্রত্যাবর্তন করিবে।	
Transliteration	’Illalla<u>dh</u>īna ’āmanū wa ‘amiluṣ-ṣāliḥāti wa <u>dh</u>akaru-LLāha ka<u>th</u>īranw-wantaṣarū mim-ba‘-di mā ẓulimū. Wa saya‘-lamulla<u>dh</u>īna ẓalamū ’ayya munqalabiny-yanqalibūn	
Translation	Except those who bel?eve, work righteousness, engage much in the remembrance of Allāh, and defend themselves only after they are unjustly attacked. And soon will the unjust assailants know what vicissitudes their affairs will take!	

27 - An-Naml-নামল -النمل

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

	طٰسٓ ۚ تِلْكَ اٰيٰتُ الْقُرْاٰنِ وَكِتَابٍ مُّبِيْنٍ ﴿١﴾	**1**
প্রতিবর্ণায়ন	ত া–ছী~ন (قف) তিলকা আ–য়া–তুল ক্ুরআ–নি ওয়া কিতা–বিম মুবীন।	
তরজমা	তা–সীন ; এইগুলি আয়াত আল–কুরআনের এবং সুস্পষ্ট কিতাবের;	
Transliteration	Ṭā-Sīn. Tilka ’Āyātul-Qur-’āni wakitābim-mubīn	
Translation	Ṭā-Sīn.These are verses of the Qur’ān -a book that makes (things) clear;	
	هُدًى وَّبُشْرٰى لِلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٢﴾	**2**
প্রতিবর্ণায়ন	হুদাওঁ ওয়া বুশরা– লিলমু'মিনীন।	

তরজমা	পথনির্দেশ ও সুসংবাদ মু'মিনদের জন্য।	
Transliteration	Hudanw-wa Bu<u>sh</u>rā lil-Mu’-minīn	
Translation	A guide: and glad tidings for the believers,-	
	الَّذِيْنَ يُقِيْمُوْنَ الصَّلٰوةَ وَيُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ وَهُمْ بِالْاٰخِرَةِ هُمْ يُوْقِنُوْنَ ۝٣	3
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায়ীনা ইউক্বীমূনাসসালা-তা ওয়া ইউ’তূনায্‌ঝাকা-তা ওয়া হুম বিল আ-খিরাতি হুম ইউক্বিনূন।	
তরজমা	যাহারা সালাত কায়েম করে ও যাকাত দেয় আর তাহারাই আখিরাতে নিশ্চিত বিশ্বাসী।	
Transliteration	’Alla<u>dh</u>īna yuqīmūnaṣ-Ṣalāta wa yu’-tūnaz-Zakāta wa humbil-’Ā<u>kh</u>irati hum yūqinūn	
Translation	Those who establish regular prayers and give in regular charity, and also have (full) assurance of the hereafter.	
	اِنَّ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ زَيَّنَّا لَهُمْ اَعْمَالَهُمْ فَهُمْ يَعْمَهُوْنَ ۝٤	4
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লাযীনা লা-ইউ’মিনূনা বিলআ-খিরাতি ঝাইইয়ান্না-লাহুম আ‘মা-লাহুম ফাহুম ইয়া‘মাহূন।	
তরজমা	যাহারা আখিরাতে বিশ্বাস করে না তাহাদের দৃষ্টিতে তাহাদের কর্মকে আমি শোভন করিয়াছি, ফলে উহারা বিভ্রান্তিতে ঘুরিয়া বেড়ায়;	
Transliteration	’Innalla<u>dh</u>īna lā yu’minūna bil-’Ā<u>kh</u>irati zayyannā lahum ’a‘-mālahum fahum ya‘-mahūn	
Translation	As to those who believe not in the Hereafter, We have made their deeds pleasing in their eyes; and so they wander about in distraction.	
	اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ لَهُمْ سُوْٓءُ الْعَذَابِ وَهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ هُمُ الْاَخْسَرُوْنَ ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকাল্লাযীনা লাহুম ছূ~উল ‘আযা-বি ওয়াহুম ফিল আ-খিরাতি হুমুল আখছারূন।	
তরজমা	ইহাদেরই জন্য রহিয়াছে কঠিন শাস্তি এবং ইহারাই আখিরাতে সর্বাধিক ক্ষতিগ্রস্ত।	
Transliteration	’Ulā-’ikalla<u>dh</u>īna lahum sū’ul-‘a<u>dh</u>ābi wa hum fil-’Ā<u>kh</u>irati humul-’a<u>kh</u>sarūn	
Translation	Such are they for whom a grievous Penalty is (waiting); and in the Hereafter theirs will be the greatest loss.	
	وَاِنَّكَ لَتُلَقَّى الْقُرْاٰنَ مِنْ لَّدُنْ حَكِيْمٍ عَلِيْمٍ ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্নাকা লাতুলাক্কাল কুরআ-না মিল্লাদুন হাকীমিন ‘আলীম।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	নিশ্চয়ই তোমাকে আল-কুরআন দেওয়া হইতেছে প্রজ্ঞাময়, সর্বজ্ঞের নিকট হইতে।	
Transliteration	Wa ’innaka latulaqqal-Qur’āna milladun Ḥakīmin ‘Alīm	
Translation	As to you, the Qur’ān is bestowed upon you from the presence of one who is wise and all-knowing.	
	اِذْ قَالَ مُوْسٰى لِاَهْلِهٖٓ اِنِّىْٓ اٰنَسْتُ نَارًا ؕ سَاٰتِيْكُمْ مِّنْهَا بِخَبَرٍ اَوْ اٰتِيْكُمْ بِشِهَابٍ قَبَسٍ لَّعَلَّكُمْ تَصْطَلُوْنَ ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	ইয˙ ক˙া-লা মূছা- লিআহ্‌লিহী˜ ইন্নী˜ আ-নাছতু না-রাং (ط) ছাআ-তীকুম মিনহা- বিখাবারিন আও আ-তীকুম বিশিহা-বিং ক˙াবাছিল্ লা‘আল্লাকুম তাসত˙ালূন।	
তরজমা	স্মরণ কর সেই সময়ের কথা, যখন মূসা তাহার পরিবারবর্গকে বলিয়াছিল, ‘আমি আগুন দেখিয়াছি, সত্বর আমি সেখান হইতে তোমাদের জন্য কোন খবর আনিব অথবা তোমাদের জন্য আনিব জ্বলন্ত অঙ্গার, যাহাতে তোমরা আগুন পোহাইতে পার।	
Transliteration	’I<u>dh</u> qāla Mūsā li’ahlihī ’innī ’ānastu nārā; sa-’ātīkum-minhā bi-<u>kh</u>abarin ’aw ’ātīkum bi<u>sh</u>ihābin qabasil-la-‘allakum taṣṭalūn	
Translation	Behold! Mūsā said to his family: "I perceive a fire; soon will I bring you from there some information, or I will bring you a burning brand to light our fuel, that you may warm yourselves.	
	فَلَمَّا جَآءَهَا نُوْدِيَ اَنْۢ بُوْرِكَ مَنْ فِى النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا ؕ وَسُبْحٰنَ اللّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ۝٨	8
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা- জা~আহা- নূদিইয়া আম বূরিকা মাং ফিন্‌না-রি ওয়া মান হ˙াওলাহা- (ط) ওয়া ছুবহ˙া-নাল্লা-হি রাব্বিল ‘আ-লামীন।	
তরজমা	অতঃপর সে যখন উহার নিকট আসিল, তখন ঘোষিত হইল ‘ধন্য, যাহারা আছে এই আলোর মধ্যে এবং যাহারা আছে ইহার চতুষ্পার্শ্বে, জগতসমূহের প্রতিপালক আল্লাহ্ পবিত্র ও মহিমান্বিত।	
Transliteration	Falammā jā-’ahā nūdiya ’am-būrika man-fin-Nāri wa man ḥawlahā; wa Sabḥāna-LLāhi Rabbil-‘Ālamīn	
Translation	But when he came to the (fire), a voice was heard: "Blessed are those in the fire and those around: and glory to Allāh, the Lord of the worlds.	
	يٰمُوْسٰٓى اِنَّهٗٓ اَنَا اللّٰهُ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ۝٩	9
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া-মূছা˜ইন্নাহূ˜আনাল্লা-হুল ‘আঝীঝুল হ˙াকীম।	
তরজমা	‘হে মূসা! আমি তো আল্লাহ্, পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়,	
Transliteration	Yā-Mūsā ’innahū ’Ana-LLāhul-‘Azīzul-Ḥakīm	
Translation	"O Mūsā! Verily, I am Allāh, the exalted in might, the wise!	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	وَأَلْقِ عَصَاكَ ۚ فَلَمَّا رَآهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّىٰ مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ ۚ يَا مُوسَىٰ لَا تَخَفْ إِنِّي لَا يَخَافُ لَدَيَّ الْمُرْسَلُونَ ﴿١٠﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আলকি` ‘আসা-কা (ط) ফালাম্মা- রাআ-হা-তাহ্তাঝ্ঝু কাআন্নাহা-জা~ন্নুওঁ ওয়াল্লা-মুদ্বিরাওঁ ওয়ালাম ইউ‘আক্কি`ব (ط) ইয়া-মূছা- লা-তাখাফ্ (قف) ইন্নী লা-ইয়াখা-ফূ লাদাইয়াল মুরছালূন।	
তরজমা	‘তুমি তোমার লাঠি নিক্ষেপ কর।’ অতঃপর যখন সে উহাকে সর্পের ন্যায় ছুটাছুটি করিতে দেখিল তখন সে পিছনের দিকে ছুটিতে লাগিল এবং ফিরিয়াও তাকাইল না। বলা হইল, ‘হে মূসা! ভীত হইও না, নিশ্চয়ই আমি এমন, আমার সান্নিধ্যে রাসূলগণ ভয় পায় না;	
Transliteration	Wa ’alqi ‘aṣāk! Falammā ra-’āhā tahtazzu ka-’annahā jānnunw-wallā mudbiranw-wa lam yu-‘aqqib yā-Mūsā lā takhaf; ’innī lā yakhāfu ladayyal-mursalūn	
Translation	"Now do you throw your rod!" But when he saw it moving (of its own accord)as if it had been a snake, he turned back in retreat, and retraced not his steps: "O Mūsā!" (it was said), "Fear not: truly, in My presence, those called as messengers have no fear,-	
	إِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسْنًا بَعْدَ سُوءٍ فَإِنِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা-মাং জ`ালামা ছু`ম্মা বাদ্দালা হু`ছনাম বা‘দা ছূ~ইং (قف) ফাইন্নী গাফূরুর রাহ`ীম।	
তরজমা	‘তবে যাহারা জুলুম করিবার পর মন্দ কর্মের পরিবর্তে সৎকর্ম করে, তাহাদের প্রতি আমি ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	’Illā man-ẓalama thumma baddala ḥusnam-ba‘-da sū’in-fa-’innī Ghafūrur-Raḥīm	
Translation	"But if any have done wrong and have thereafter substituted good to take the place of evil, truly, I am Oft-Forgiving, Most Merciful.	
	وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ ۖ فِي تِسْعِ آيَاتٍ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿١٢﴾	12

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আদ্খিল ইয়াদাকা ফী জাইবিকা তাখ্রুজ বাইদ া~আ মিন গাইরি ছূ~ইং ফী তিছ‘ই আ-য়া-তিন ইলা- ফির‘আওনা ওয়া ক াওমিহী (ط) ইন্নাহুম কা-নূ ক াওমাং ফা-ছিক ীন।	
তরজমা	‘এবং তোমার হাত তোমার বগলে রাখ, ইহা বাহির হইয়া আসিবে শুভ্র নির্মল অবস্থায়। ইহা ফির‘আওন ও তাহার সম্প্রদায়ের নিকট আনীত নয়টি নিদর্শনের অন্তর্গত। উহারা তো সত্যত্যাগী সম্প্রদায়।’	
Transliteration	Wa’ad<u>kh</u>il yadaka fī jaybika ta<u>kh</u>ruj bayḍā-’a min <u>gh</u>ayri sū’; fī tis-‘i ’Āyātin ’ilā Fir-‘awna wa qawmih; ’innahum kānū qawman-fāsiqīn	
Translation	"Now put your hand into your bosom, and it will come forth white without stain (or harm): (these are) among the nine Signs (you will take) to Fir‘awn and his people: for they are a people rebellious in transgression."	
	فَلَمَّا جَآءَتۡهُمۡ اٰيٰتُنَا مُبۡصِرَةً قَالُوۡا هٰذَا سِحۡرٌ مُّبِيۡنٌ ۚ﴿۱۳﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা- জা~আত্হুম আ-য়া-তুনা- মুবসিরাতাং ক া-লূ হা-য া- ছিহ রুম্ মুবীন।	
তরজমা	অতঃপর যখন উহাদের নিকট আমার স্পষ্ট নিদর্শন আসিল, উহারা বলিল, ‘ইহা সুস্পষ্ট জাদু।’	
Transliteration	Falammā jā-’at-hum ’Āyātunā mubṣiratan qālū hā<u>dh</u>ā siḥrum-mubīn	
Translation	But when Our Signs came to them, that should have opened their eyes, they said: "This is sorcery manifest!"	
	وَجَحَدُوۡا بِهَا وَاسۡتَيۡقَنَتۡهَآ اَنۡفُسُهُمۡ ظُلۡمًا وَّعُلُوًّا ؕ فَانۡظُرۡ كَيۡفَ كَانَ عَاقِبَةُ الۡمُفۡسِدِيۡنَ ﴿۱۴﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জাহ াদূ বিহা- ওয়াছ্তাইক ানাত্হা˜ আংফুছুহুম জু লমাওঁ ওয়া ‘উলুওওয়াং (ط) ফাংজু র কাইফা কা-না ‘আ-কি বাতুল মুফছিদীন।	
তরজমা	উহারা অন্যায় ও উদ্ধতভাবে নিদর্শনগুলি প্রত্যাখ্যান করিল, যদিও উহাদের অন্তর এইগুলিকে সত্য বলিয়া গ্রহণ করিয়াছিল। দেখ, বিপর্যয় সৃষ্টিকারীদের পরিণাম কেমন হইয়াছিল!	
Transliteration	Wa jaḥadū bihā wastayqanat-hā ’anfusuhum ẓulmanw-wa-‘uluwwā; fanẓur kayfa kāna ‘āqibatul-mufsidīn	
Translation	And they rejected those Signs in iniquity and arrogance, though their souls were convinced thereof: so see what was the end of those who acted corruptly!	

	وَلَقَدْ اٰتَيْنَا دَاوٗدَ وَسُلَيْمٰنَ عِلْمًا ۚ وَقَالَا الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِىْ فَضَّلَنَا عَلٰى كَثِيْرٍ مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٥﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক্বাদ আ-তাইনা-দা-উদা ওয়া ছুলাইমা-না ‘ইলমান (ج) ওয়া ক্বা-লাল হ্বামদু লিল্লা-হিল্লাযী ফাদ্বদ্বালানা- ‘আলা- কাছ্বীরিম মিন ‘ইবা-দিহিল মু’মিনীন।	
তরজমা	আমি অবশ্যই দাউদ ও সুলায়মানকে জ্ঞান দান করিয়াছিলাম এবং তাহারা উভয়ে বলিয়াছিল, সকল প্রশংসা আল্লাহ্‌র যিনি আমাদেরকে তাহার বহু মু’মিন বান্দাদের উপর শ্রেষ্ঠত্ব দিয়াছেন।’	
Transliteration	Wa laqad ’ātaynā Dāwūda wa Sulaymāna ‘ilmā; wa qālal-Ḥamdu-li-LLāhilladhī faḍḍalanā ‘alā kathīrim-min ‘ibādihil-Mu’-minīn	
Translation	We gave (in the past) knowledge to Dāwūd and Sulaymān: And they both said: "Praise be to Allāh, Who has favoured us above many of his servants who believe!"	
	وَوَرِثَ سُلَيْمٰنُ دَاوٗدَ وَقَالَ يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ عُلِّمْنَا مَنْطِقَ الطَّيْرِ وَاُوْتِيْنَا مِنْ كُلِّ شَىْءٍ ۗ اِنَّ هٰذَا لَهُوَ الْفَضْلُ الْمُبِيْنُ ﴿١٦﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ওয়ারিছ্বা ছুলাইমা-নু দা-উদা ওয়া ক্বা-লা ইয়া~আইয়ুহান্না-ছু ‘উল্লিম্না- মাংতিক্বাত্ব ত্বাইরি ওয়াউতীনা- মিং কুল্লি শাইয়িন (ط) ইন্না হা-যা- লাহুওয়াল ফাদ্বলুল মুবীন।	
তরজমা	সুলায়মান হইয়াছিল দাউদের উত্তরাধিকারী এবং সে বলিয়াছিল, ‘হে মানুষ! আমাকে বিহংগকুলের ভাষা শিক্ষা দেওয়া হইয়াছে এবং আমাকে সকল কিছু দেওয়া হইয়াছে, ইহা অবশ্যই সুস্পষ্ট অনুগ্রহ।’	
Transliteration	Wa waritha Sulaymānu Dāwūda wa qāla yā ’ayyuhannāsu ‘ullimnā Manṭiqaṭ-Ṭayri wa ’ūtīnā min kulli shay’; ’inna hādhā lahuwal-Faḍlul-mubīn	
Translation	And Sulaymān was Dāwūd´s heir. He said: "O you people! We have been taught the speech of birds, and on us has been bestowed (a little) of all things: this is indeed Grace manifest (from Allāh.)"	
	وَحُشِرَ لِسُلَيْمٰنَ جُنُوْدُهٗ مِنَ الْجِنِّ وَالْاِنْسِ وَالطَّيْرِ فَهُمْ يُوْزَعُوْنَ ﴿١٧﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুশিরা লিছুলাইমা-না জুনূদুহূ মিনাল জিন্নি ওয়াল ইংছি ওয়াত্ত্বাইরি ফাহুম ইউঝা‘উন।	

তরজমা	সুলায়মানের সম্মুখে সমবেত করা হইল তাহার বাহিনীকে—জিন, মানুষ ও বিহংগকুলকে এবং উহাদেরকে বিন্যস্ত করা হইল বিভিন্ন ব্যূহে।	
Transliteration	Wa ḥushira li-Sulaymāna junūduhū minal-jinni wal-'insi waṭ-ṭayri fahum yūza'ūn	
Translation	And before Sulaymān were marshalled his hosts,- of Jinns and men and birds, and they were all kept in order and ranks.	
	حَتّٰىٓ اِذَآ اَتَوْا عَلٰى وَادِ النَّمْلِ ۙ قَالَتْ نَمْلَةٌ يّٰٓاَيُّهَا النَّمْلُ ادْخُلُوْا مَسٰكِنَكُمْ ۚ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمٰنُ وَ جُنُوْدُهٗ ۙ وَهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿١٨﴾	**18**
প্রতিবর্ণায়ন	হ়াত্তা ইযা আতাও 'আলা- ওয়া-দিন্নাম্‌লি (ۙ) ক়া-লাত্ নামলাতুঁই ইয়া আইয়ুহান্নামলুদ্‌খুলূ মাছা-কিনাকুম (ج) লা- ইয়াহ়তি মান্নাকুম ছুলাইমা-নু ওয়া জুনূদুহূ (ۙ) ওয়াহুম লা- ইয়াশ'উরূন।	
তরজমা	যখন উহারা পিপীলিকা-অধ্যুষিত উপত্যকায় পৌঁছিল তখন এক পিপীলিকা বলিল, 'হে পিপীলিকা-বাহিনী! তোমরা তোমাদের গৃহে প্রবেশ কর, যেন সুলায়মান এবং তাহার বাহিনী তাহাদের অজ্ঞাতসারে তোমাদেরকে পদতলে পিষিয়া না ফেলে।'	
Transliteration	Ḥattā 'idhā 'ataw 'alā Wādin-Namli qālat namlatuny-yā-'ayyuhan-namludkhulumasākinakum, lā yaḥṭimannakum Sulaymānu wa junūduhū wa hum lā yash-'urūn	
Translation	At length, when they came to a (lowly) valley of ants, one of the ants said: "O you ants, get into your habitations, lest Sulaymān and his hosts crush you (under foot) without knowing it."	
	فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِّنْ قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ اَوْزِعْنِيْٓ اَنْ اَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِيْٓ اَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلٰى وَالِدَيَّ وَاَنْ اَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضٰىهُ وَاَدْخِلْنِيْ بِرَحْمَتِكَ فِيْ عِبَادِكَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿١٩﴾	**19**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাতাবাছ্‌ছামা দ়া-হ়িকাম্ মিং ক়াওলিহা- ওয়া ক়া-লা রাব্বি আওঝি'নী আন আশকুরা নি'মাতাকাল্লাতী আন'আমতা 'আলাইইয়া ওয়া 'আলা-ওয়া-লিদাইইয়া ওয়াআন আ'মালা সা-লিহ়াং তারদ়া-হু ওয়া আদখিল্‌নী বিরাহ়মাতিকা ফী 'ইবাদিকাসসা-লিহ়ীন।	
তরজমা	সুলায়মান উহার উক্তিতে মৃদু হাস্য করিল এবং বলিল, 'হে আমার প্রতিপালক! তুমি আমাকে সামর্থ্য দাও যাহাতে আমি তোমার প্রতি কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করিতে পারি, আমার প্রতি ও আমার পিতামাতার প্রতি তুমি যে অনুগ্রহ করিয়াছ তাহার জন্য এবং যাহাতে আমি সৎকার্য করিতে পারি, যাহা তুমি পসন্দ কর এবং তোমার অনুগ্রহে আমাকে তোমার সৎকর্মপরায়ণ বান্দাদের শামিল কর।'	

Transliteration	Fatabassama ḍāḥikammin-qawlihā wa qāla Rabbi 'awzi'-nī 'an 'ashkura ni'-matakallatī 'an-'amta 'alayya wa 'alā wālidayya wa 'an 'a'-mala ṣāliḥan-tarḍāhu wa 'adkhilnī bi-Raḥmatika fī 'ibādikaṣ-ṣālihīn	
Translation	So he smiled, amused at her speech; and he said: "O my Lord! so order me that I may be grateful for Your favours, which you have bestowed on me and on my parents, and that I may work the righteousness that will please You: And admit me, by Your Grace, to the ranks of Your righteous Servants."	
	وَتَفَقَّدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَآ أَرَى الْهُدْهُدَ أَمْ كَانَ مِنَ الْغَآئِبِينَ ﴿٢٠﴾	**20**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তাফাক্ক্বাদাত্ব ত্বা-ইরা ফাক্বা-লা মা- লিইয়া লা~আরাল হুদ্‌হুদা (ز) আম কা-না মিনাল গা~ইবীন।	
তরজমা	সুলায়মান বিহংগদলের সন্ধান লইল এবং বলিল, 'ব্যাপার কি, হুদ্‌হুদ্‌কে দেখিতেছি না যে! সে অনুপস্থিত না কি ?	
Transliteration	Wa tafaqqadaṭ-Ṭayra faqāla mā liya lā 'aral-Hud-huda 'am kāna minal-ghā-'ibīn	
Translation	And he took a muster of the Birds; and he said: "Why is it I see not the Hoopoe? Or is he among the absentees?	
	لَأُعَذِّبَنَّهُۥ عَذَابًا شَدِيدًا أَوْ لَأَا۟ذْبَحَنَّهُۥٓ أَوْ لَيَأْتِيَنِّى بِسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٢١﴾	**21**
প্রতিবর্ণায়ন	লাউ'আয্‌যি্বান্নাহূ 'আয-া-বাং শাদীদান আও লাআয্‌বাহান্নাহূ~আওলাইয়া'তিইয়ান্নী বিছুল্‌ত্বা-নিম মুবীন।	
তরজমা	'সে উপযুক্ত কারণ না দর্শাইলে আমি অবশ্যই উহাকে কঠিন শাস্তি দিব অথবা যবেহ্ করিব।'	
Transliteration	La-'u'adh dhibannahū 'adhāban shadīdan 'aw la-'adhbaḥannahū 'aw laya'tiyannī bisulṭānim-mubīn	
Translation	"I will certainly punish him with a severe penalty, or execute him, unless he bring me a clear reason (for absence)."	
	فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ أَحَطتُ بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهِۦ وَجِئْتُكَ مِن سَبَإٍۭ بِنَبَإٍ يَقِينٍ ﴿٢٢﴾	**22**
প্রতিবর্ণায়ন	ফামাকাছা গাইরা বা'ঈদিং ফাক্বা-লা আহাত্বতু বিমা- লামতুহিত্ব বিহী ওয়াজি'তুকা মিং ছাবাইম্‌ বিনাবাইঁ ইয়াক্বীন।	
তরজমা	অনতিবিলম্বে হুদ্‌হুদ্‌ আসিয়া পড়িল এবং বলিল, 'আপনি যাহা অবগত নন আমি তাহা অবগত হইয়াছি এবং 'সাবা' হইতে সুনিশ্চিত সংবাদ লইয়া আসিয়াছি।	

Transliteration	Famakatha ghayra ba-‘īdin faqāla ’aḥaṭtu bimā lam tuḥiṭ bihī wa ji’-tuka min Saba-’im-binaba-’iny-yaqīn	
Translation	But the Hoopoe tarried not far: he (came up and) said: "I have compassed (territory) which you have not compassed, and I have come to you from Saba with tidings true.	
	إِنِّي وَجَدتُّ امْرَأَةً تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ مِن كُلِّ شَيْءٍ وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾	23
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নী ওয়াজাত্তুম রাআতাং তামলিকুহুম ওয়া উতিইয়াত মিং কুল্লি শাইয়িওঁ ওয়া লাহা– ‘আরশুন ‘আজ ীম।	
তরজমা	‘আমি তো এক নারীকে দেখিলাম উহাদের উপর রাজত্ব করিতেছে। তাহাকে দেওয়া হইয়াছে সকল কিছু হইতেই এবং তাহার আছে এক বিরাট সিংহাসন।	
Transliteration	’Innī wajattumra-’atan tamlikuhum wa ’ūtiyat min kulli shay-’ianw-wa lahā ‘arshun ‘aẓīm	
Translation	"I found (there) a woman ruling over them and provided with every requisite; and she has a magnificent throne.	
	وَجَدتُّهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ مِن دُونِ اللَّهِ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٢٤﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জাত্তুহা– ওয়া ক াওমাহা– ইয়াছ্জুদূনা লিশ্শামছি মিং দূনিল্লা–হি ওয়া ঝাইইয়ানা লাহুমুশ্ শাইত া–নু আ‘মা–লাহুম ফাসাদ্দাহুম ‘আনিছ্ছাবীলি ফাহুম লা– ইয়াহ্তাদূন।	
তরজমা	‘আমি তাহাকে ও তাহার সম্প্রদায়কে দেখিলাম তাহারা আল্লাহ্‌র পরিবর্তে সূর্যকে সিজ্‌দা করিতেছে। শয়তান উহাদের কার্যাবলী উহাদের নিকট শোভন করিয়াছে এবং উহাদেরকে সৎপথ হইতে নিবৃত্ত করিয়াছে, ফলে উহারা সৎপথ পায় না;	
Transliteration	Wajattuhā wa qawmahā yasjudūna lish-shamsi mindūni-LLāhi wa zayyana lahumush-Shayṭānu ’a‘mālahum faṣaddahum ‘anis-Sabīli fa-hum lā yahtadūn	
Translation	"I found her and her people worshipping the sun besides Allāh: Shayṭān has made their deeds seem pleasing in their eyes, and has kept them away from the Path,- so they receive no guidance,-	
	أَلَّا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبْءَ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿٢٥﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা–ইয়াছজুদূ লিল্লা–হিল্লায ী ইউখ্‌রিজুল খাবআ ফিছ্ছামা–ওয়া–তি ওয়াল আরদি ওয়া ইয়া‘লামু মা–তুখফূনা ওয়ামা– তু‘লিনূন (ছিজদাহ-৮)।	

তরজমা	'নিবৃত্ত করিয়াছে এইজন্য যে, উহারা যেন সিজ্‌দা না করে আল্লাহ্‌কে যিনি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর লুক্কায়িত বস্তুকে প্রকাশ করেন, যিনি জানেন, যাহা তোমরা গোপন কর এবং যাহা তোমরা ব্যক্ত কর।	
Transliteration	'Allā yasjudū li-LLāhilladhī yukhrijul-khab-'a fissamāwāti wal-'arḍi wa ya'lamu mā tukhfūna wa mā tu'-linūn	
Translation	"(Kept them away from the Path), that they should not worship Allāh, Who brings to light what is hidden in the heavens and the earth, and knows what you hide and what you reveal.	
	اَللّٰهُ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيْمِ ۩ ﴿٢٦﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা-হু লা~ ইলা-হা ইল্লা- হুওয়া রাব্বুল 'আরশিল 'আজ ীম ।	
তরজমা	'আল্লাহ্‌, তিনি ব্যতীত কোন ইলাহ্‌ নাই, তিনি মহাআরশের অধিপতি।'	
Transliteration	'A-LLāhu lā 'ilāha 'illā huwa Rabbul-'Arshil-'Aẓīm **	
Translation	"Allāh! - there is no god but He! - Lord of the Throne Supreme!"	
	قَالَ سَنَنْظُرُ اَصَدَقْتَ اَمْ كُنْتَ مِنَ الْكٰذِبِيْنَ ﴿٢٧﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ক া-লা ছানাংজু রু আসাদাক তা আম কুংতা মিনাল কা-যি বীন।	
তরজমা	সুলায়মান বলিল, 'আমি দেখিব তুমি কি সত্য বলিয়াছ, না তুমি মিথ্যাবাদী ?	
Transliteration	Qāla sananẓuru 'aṣadaqta 'am kunta minal-kādhibīn	
Translation	(Sulaymān) said: "Soon shall we see whether you have told the truth or lied!	
	اِذْهَبْ بِّكِتٰبِيْ هٰذَا فَاَلْقِهْ اِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّ عَنْهُمْ فَانْظُرْ مَاذَا يَرْجِعُوْنَ ﴿٢٨﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	ইয হাব বিকিতা-বী হা-য া- ফাআলকি হ্‌ ইলাইহিম ছু ম্মা তাওয়াল্লা 'আনহুম ফাংজুর মা-য া-ইয়ারজি'উন।	
তরজমা	'তুমি যাও আমার এই পত্র লইয়া এবং ইহা তাহাদের নিকট অর্পণ কর ; অতঃপর তাহাদের নিকট হইতে সরিয়া থাকিও এবং লক্ষ্য করিও তাহাদের প্রতিক্রিয়া কী ?'	
Transliteration	'Idhhabbi-Kitābī hādhā fa'alqih 'ilayhim thumma ta-walla 'anhum fanẓur mādhāyarji-'ūn	
Translation	"Go you, with this letter of mine, and deliver it to them: then draw back from them, and (wait to) see what answer they return".	
	قَالَتْ يٰۤاَيُّهَا الْمَلَؤُا اِنِّيْۤ اُلْقِيَ اِلَيَّ كِتٰبٌ كَرِيْمٌ ﴿٢٩﴾	29

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লাত ইয়া~আইয়ুহাল মালাউ ইন্নী~উলকি্বয়া ইলাইইয়া কিতা-বুং কারীম।	
তরজমা	সেই নারী বলিল, 'হে পারিষদবর্গ! আমাকে এক সম্মানিত পত্র দেওয়া হইয়াছে ;	
Transliteration	Qālat yā'ayyuhal-mala-'u 'innī 'ulqiya 'ilayya kitābun-karīm	
Translation	(The queen) said: "You chiefs! here is delivered to me - a letter worthy of respect.	
	إِنَّهُۥ مِن سُلَيْمَٰنَ وَإِنَّهُۥ بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ﴿٣٠﴾	30
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহূ মিং ছুলাইমা-না ওয়া ইন্নাহূ বিছমিল্লা-হির রাহ্মা-নির রাহ্ীম।	
তরজমা	'ইহা সুলায়মানের নিকট হইতে এবং ইহা এই : দয়াময়, পরম দয়ালু আল্লাহ্‌র নামে,	
Transliteration	'Innahū min-Sulaymāna wa 'innahū Bismi-LLāhir-Raḥmānir-Raḥīm	
Translation	"It is from Sulaymān, and is (as follows): in the name of Allāh, Most Gracious, Most Merciful."	
	أَلَّا تَعْلُوا۟ عَلَىَّ وَأْتُونِى مُسْلِمِينَ ﴿٣١﴾	31
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা- তা'লূ 'আলাইইয়া ওয়া'তূনী মুছলিমীন।	
তরজমা	'অহমিকাবশে আমাকে অমান্য করিও না, এবং আনুগত্য স্বীকার করিয়া আমার নিকট উপস্থিত হও।'	
Transliteration	'Allā ta'-lū 'alayya wa'-tūnī Muslimīn	
Translation	"Be you not arrogant against me, but come to me in submission (to the true Religion)."	
	قَالَتْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمَلَؤُا۟ أَفْتُونِى فِىٓ أَمْرِى مَا كُنتُ قَاطِعَةً أَمْرًا حَتَّىٰ تَشْهَدُونِ ﴿٣٢﴾	32
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লাত ইয়া~আইয়ুহাল মালাউ আফতূনী ফী~আমরী (ج) মা- কুংতু ক্বা-তি'আতান আমরান হ্াত্তা-তাশহাদূন।	
তরজমা	সেই নারী বলিল, 'হে পারিষদবর্গ! আমার এই সমস্যায় তোমাদের অভিমত দাও। আমি কোন ব্যাপারে চূড়ান্ত সিদ্ধান্তগ্রহণ করি না তোমাদের উপস্থিতি ব্যতীত।	
Transliteration	Qālat yā-'ayyuhal-mala'u 'aftūnī fī 'amrī; mā kuntu qāṭi'atan 'amran ḥattā tash-hadūn	
Translation	She said: "You chiefs! advise me in (this) my affair: no affair have I decided except in your presence."	
	قَالُوا۟ نَحْنُ أُو۟لُوا۟ قُوَّةٍ وَأُو۟لُوا۟ بَأْسٍ شَدِيدٍ وَٱلْأَمْرُ إِلَيْكِ فَٱنظُرِى مَاذَا تَأْمُرِينَ ﴿٣٣﴾	33
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লূ নাহ্নু উলূ কু্ওওয়াতিওঁ ওয়া উলূ বা'ছিং শাদীদিওঁ (ل) ওয়াল আমরু ইলাইকি ফাংজু্রী মা-য্বা-তা'মুরীন।	

তরজমা	উহারা বলিল, 'আমরা তো শক্তিশালী ও কঠোর যোদ্ধা; তবে সিদ্ধান্ত গ্রহণের ক্ষমতা আপনারই, কী আদেশ করিবেন তাহা আপনি ভাবিয়া দেখুন।'	
Transliteration	Qālū naḥnu 'ulūquw-watinw-wa 'ulū-ba'-sin-shadīd; wal-'amru 'ilayki fanẓurī mādhā ta'-murīn	
Translation	They said: "We are endued with strength, and given to vehement war: but the command is with you; so consider what you will command."	
	قَالَتْ إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوا أَعِزَّةَ أَهْلِهَا أَذِلَّةً ۖ وَكَذَٰلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٣٤﴾	34
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া-লাত ইন্নাল মুলূকা ইযা'-দাখালূ ক'ারইয়াতান আফছাদূহা- ওয়া জা'আলূ˜ আ'ইঝ্ঝাতা আহ্লিহা˜আযি'ল্লাতাওঁ (ج) ওয়া কায'া-লিকা ইয়াফ'আলূন।	
তরজমা	সে বলিল, 'রাজা-বাদশাহ্‌রা যখন কোন জনপদে প্রবেশ করে তখন উহাকে বিপর্যস্ত করিয়া দেয় এবং সেখানকার মর্যাদাবান ব্যক্তিদেরকে অপদস্থ করে, ইহারাও এইরূপই করিবে;	
Transliteration	Qālat 'innalmulūka 'idhā dakhalū qaryatan 'afsa-dūhā wa ja-'alū 'a-'izzata 'ahlihā 'adhillah; wa kadhālika yaf'alūn	
Translation	She said: "Kings, when they enter a country, despoil it, and make the noblest of its people its meanest thus do they behave.	
	وَإِنِّي مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنَاظِرَةٌ بِمَ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُونَ ﴿٣٥﴾	35
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্নী মুর্‌ছিলাতুন ইলাইহিম বিহাদিইইয়াতিং ফানা-জি'রাতুম বিমা ইয়ারজি'উল মুরছালূন।	
তরজমা	'আমি তাহাদের নিকট উপঢৌকন পাঠাইতেছি, দেখি, দূতেরা কী লইয়া ফিরিয়া আসে।'	
Transliteration	Wa 'innī mursilatun 'ilayhim bihadiyyatin fanāẓiratum-bima yarji-'ul-mursalūn	
Translation	"But I am going to send him a present, and (wait) to see with what (answer) return (my) ambassadors."	
	فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَانَ قَالَ أَتُمِدُّونَنِ بِمَالٍ فَمَا آتَانِيَ اللَّهُ خَيْرٌ مِمَّا آتَاكُمْ ۚ بَلْ أَنْتُمْ بِهَدِيَّتِكُمْ تَفْرَحُونَ ﴿٣٦﴾	36

প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা-জা~আ ছুলাইমা-না ক'া-লা আতুমিদ্দূনানি বিমা-লিং (ز) ফামা˜আ-তা-নিইয়াল্লা-হু খাইরুম মিম্মা˜আ-তা-কুম (ج) বাল আংতুম বিহাদিইইয়াতিকুম তাফ্রাহূ'ন।	
তরজমা	দূত সুলায়মানের নিকট আসিলে সুলায়মান বলিল, 'তোমরা কি আমাকে ধন-সম্পদ দিয়া সাহায্য করিতেছ ? আল্লাহ্ আমাকে যাহা দিয়াছেন, তাহা তোমাদেরকে যাহা দিয়াছেন তাহা হইতে উৎকৃষ্ট অথচ তোমরা তোমাদের উপঢৌকন লইয়া উৎফুল্ল বোধ করিতেছ।	
Transliteration	Falammā jā-’a Sulaymāna qāla ’atumiddūnani bimāl? Famā ’ātāniya-LLāhu <u>kh</u>ayrum-mimmā ’ātākum! Bal ’antum-bihadiyyatikum tafraḥūn	
Translation	Now when (the embassy) came to Sulaymān, he said: "Will you give me abundance in wealth? But that which Allāh has given me is better than that which He has given you! Nay it is you who rejoice in your gift!	
	اِرْجِعْ اِلَيْهِمْ فَلَنَاْتِيَنَّهُمْ بِجُنُوْدٍ لَّا قِبَلَ لَهُمْ بِهَا وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ مِّنْهَآ اَذِلَّةً وَّهُمْ صٰغِرُوْنَ ﴿٣٧﴾	37
প্রতিবর্ণায়ন	ইরজি' ইলাইহিম ফালানা'তিইয়ান্নাহুম বিজুনূদিল্ লা-কি'বালা লাহুম বিহা- ওয়ালানুখরিজান্নাহুম মিনহা˜আযি'ল্লাতাওঁ ওয়াহুম সা-গিরূন।	
তরজমা	'উহাদের নিকট ফিরিয়া যাও, আমি অবশ্যই উহাদের বিরুদ্ধে লইয়া আসিব এক সৈন্যবাহিনী যাহার মুকাবিলা করিবার শক্তি উহাদের নাই। আমি অবশ্যই উহাদেরকে সেখান হইতে বহিষ্কার করিব লাঞ্ছিতভাবে এবং উহারা হইবে অবনমিত।'	
Transliteration	’Irji‘ ’ilayhim falana’-tiyannahum-bijunūdil-lā qibala lahum-bihā wa lanu<u>kh</u>rijannahum-minhā ’a<u>dh</u>ilatanw-wa hum ṣā<u>gh</u>irūn	
Translation	"Go back to them, and be sure we shall come to them with such hosts as they will never be able to meet: We shall expel them from there in disgrace, and they will feel humbled (indeed)."	
	قَالَ يٰٓاَيُّهَا الْمَلَؤُا اَيُّكُمْ يَاْتِيْنِىْ بِعَرْشِهَا قَبْلَ اَنْ يَّاْتُوْنِىْ مُسْلِمِيْنَ ﴿٣٨﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া-লা ইয়া˜আইয়ুহাল মালাউ আইয়ুকুম ইয়া'তীনী বি'আরশিহা-ক'াবলা আইঁ ইয়া'তূনী মুছলিমীন।	
তরজমা	সুলায়মান আরো বলিল, 'হে আমার পারিষদবর্গ! তাহারা আত্মসমর্পণ করিয়া আমার নিকট আসিবার পূর্বে তোমাদের মধ্যে কে তাহার সিংহাসন আমার নিকট লইয়া আসিবে ?'	
Transliteration	Qāla yā-’ayyuhalmala’u ’ayyukum ya’-tīnī bi-‘ar<u>sh</u>ihā qabla ’any-ya’-tūnī muslimīn	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	He said (to his own men): "You chiefs! which of you can bring me her throne before they come to me in submission?"	
	قَالَ عِفْرِيْتٌ مِّنَ الْجِنِّ اَنَا اٰتِيْكَ بِهٖ قَبْلَ اَنْ تَقُوْمَ مِنْ مَّقَامِكَ ۚ وَاِنِّيْ عَلَيْهِ لَقَوِيٌّ اَمِيْنٌ ﴿۳۹﴾	39
প্রতিবর্ণায়ন	কা-লা ‘ইফ্‌রীতুম মিনাল জিন্নি আনা আ-তীকা বিহী কাবলা আং তাকূমা মিম মাকা-মিকা (ج) ওয়া ইন্নী ‘আলাইহি লাকাওওয়িয়ুন আমীন।	
তরজমা	এক শক্তিশালী জিন বলিল, ‘আপনি আপনার স্থান হইতে উঠিবার পূর্বেই আমি উহা আনিয়া দিব এবং এই ব্যাপারে আমি অবশ্যই ক্ষমতাবান, বিশ্বস্ত।’	
Transliteration	Qāla ‘Ifrītum-minal-jinni ’ana ’ātīka bihī qabla ’an taqūma mim-maqāmik; wa ’innī ‘alayhi laqawiyyun ’amīn	
Translation	Said an ´Ifrit, of the Jinns: "I will bring it to you before you rise from your council: indeed I have full strength for the purpose, and may be trusted."	
	قَالَ الَّذِيْ عِنْدَهٗ عِلْمٌ مِّنَ الْكِتٰبِ اَنَا اٰتِيْكَ بِهٖ قَبْلَ اَنْ يَّرْتَدَّ اِلَيْكَ طَرْفُكَ ۗ فَلَمَّا رَاٰهُ مُسْتَقِرًّا عِنْدَهٗ قَالَ هٰذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّيْ ۖ لِيَبْلُوَنِيْٓ ءَاَشْكُرُ اَمْ اَكْفُرُ ۗ وَمَنْ شَكَرَ فَاِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهٖ ۚ وَمَنْ كَفَرَ فَاِنَّ رَبِّيْ غَنِيٌّ كَرِيْمٌ ﴿۴۰﴾	40
প্রতিবর্ণায়ন	কা-লাল্লাযী ‘ইংদাহূ ‘ইলমুম মিনাল কিতা-বি আনা আ-তীকা বিহী কাবলা আইঁ ইয়ারতাদ্দা ইলাইকা তারফুকা (ط) ফালাম্মা- রাআ-হু মুছতাকিররান ইংদাহূ কা-লা হা-যা-মিং ফাদলি রাব্বী (قف) লিইয়াবলুওয়ানী˜ আআশকুরু আম আকফুরু (ط) ওয়া মাং শাকারা ফাইন্নামা-ইয়াশকুরু লিনাফছিহী (ج) ওয়ামাং কাফারা ফাইন্না রাব্বী গানিইয়ুং কারীম।	
তরজমা	কিতাবের জ্ঞান যাহার ছিল, সে বলিল, ‘আপনি চক্ষুর পলক ফেলিবার পূর্বেই আমি উহা আপনাকে আনিয়া দিব।’ সুলায়মান যখন উহা সম্মুখে রক্ষিত অবস্থায় দেখিল তখন সে বলিল, ‘ইহা আমার প্রতিপালকের অনুগ্রহ, যাহাতে তিনি আমাকে পরীক্ষা করিতে পারেন-আমি কৃতজ্ঞ না অকৃতজ্ঞ। যে কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করে, সে তো কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করে নিজেরই কল্যাণের জন্য এবং যে অকৃতজ্ঞ, সে জানিয়া রাখুক যে, আমার প্রতিপালক অভাবমুক্ত, মহানুভব।’	
Transliteration	Qālalladhī ‘indahū ‘ilmum-minal-Kitābi ’ana ’ātīka bihī qabla ’any-yartadda ’ilayka ṭarfuk! Falammā ra’āhu mustaqirran ‘indahū qāla hādhā min-faḍli Rabbī liyabluwanī ’a-’shkuru ’am ’akfur! Wa man-shakara fa’innamā yash-kuru li-nafsih; wa mankafara fa-’inna Rabbī Ghaniyyun-Karīm	

Translation	Said one who had knowledge of the Book: "I will bring it to you within the twinkling of an eye!" Then when (Sulaymān) saw it placed firmly before him, he said: "This is by the Grace of my Lord!- to test me whether I am grateful or ungrateful! and if any is grateful, truly his gratitude is (a gain) for his own soul; but if any is ungrateful, truly my Lord is Free of all Needs, Supreme in Honour !"	
	قَالَ نَكِّرُوْا لَهَا عَرْشَهَا نَنْظُرْ اَتَهْتَدِيْٓ اَمْ تَكُوْنُ مِنَ الَّذِيْنَ لَا يَهْتَدُوْنَ ۝	41
প্রতিবর্ণায়ন	কা-লা নাক্কিরূ লাহা- 'আরশাহা- নাংজুর আতাহ্তাদী আম তাকূনু মিনাল্লাযীনা লা ইয়াহ্তাদূন।	
তরজমা	সুলায়মান বলিল, 'তাহার সিংহাসনের আকৃতি অপরিচিত করিয়া বদলাইয়া দাও; দেখি সে সঠিক দিশা পায়, না সে বিভ্রান্তদের শামিল হয়;	
Transliteration	Qāla nakkirū lahā ‘arshahā nanẓur ’atahtadī ’am takūnā minalladhīna lā yahtadūn	
Translation	He said: "Transform her throne out of all recognition by her: let us see whether she is guided (to the truth) or is one of those who receive no guidance."	
	فَلَمَّا جَآءَتْ قِيْلَ اَهٰكَذَا عَرْشُكِ ۗ قَالَتْ كَاَنَّهٗ هُوَ ۚ وَاُوْتِيْنَا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهَا وَكُنَّا مُسْلِمِيْنَ ۝	42
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা-জা~আত কীলা আহা-কাযা- 'আরশুকি (ط) কা-লাত কাআন্নাহূ হুওয়া (ج) ওয়া উতীনাল 'ইলমা মিং কাবলিহা- ওয়া কুন্না-মুছলিমীন।	
তরজমা	সেই নারী যখন আসিল, তখন তাহাকে জিজ্ঞাসা করা হইল, 'তোমার সিংহাসন কি এইরূপই ?' সে বলিল, 'ইহা তো যেন উহাই।' আমাদেরকে ইতিপূর্বেই প্রকৃত জ্ঞান দান করা হইয়াছে এবং আমরা আত্মসমর্পণও করিয়াছি।'	
Transliteration	Falammā jā-’at qīla ’ahākadhā ‘arshuk? Qālat ka’annahū hu; wa ’ūtīnal-‘ilma min-qablihā wa kunnā Muslimīn	
Translation	So when she arrived, she was asked, "Is this your throne?" She said, "It was just like this; and knowledge was bestowed on us in advance of this, and we have submitted to Allāh (in Islām)."	
	وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَّعْبُدُ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ۗ اِنَّهَا كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ كٰفِرِيْنَ ۝	43

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াসাদ্দাহা– মা– কা–নাত তা‘বুদু মিং দূনিল্লা–হি (ط) ইন্নাহা–কা–নাত মিং ক˙াওমিং কা–ফিরীন।	
তরজমা	আল্লাহ্‌র পরিবর্তে সে যাহার পূজা করিত তাহাই তাহাকে সত্য হইতে নিবৃত্ত করিয়াছে, সে ছিল কাফির সম্প্রদায়ের অন্তর্ভুক্ত।	
Transliteration	Wa ṣaddahā mā kānat-ta‘-budu min-dūni-LLāh; ’innahā kānat min-qawmin kāfirīn	
Translation	And he diverted her from the worship of others besides Allāh: for she was (sprung) of a people that had no faith.	
	قِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ ۖ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ لُجَّةً وَكَشَفَتْ عَنْ سَاقَيْهَا ۚ قَالَ إِنَّهُ صَرْحٌ مُمَرَّدٌ مِنْ قَوَارِيرَ ۗ قَالَتْ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٤﴾	44
প্রতিবর্ণায়ন	ক˙ীলা লাহাদ খুলিস্‌সারহ˙া (ج) ফালাম্মা– রাআত্‌হু হ˙াছিবাত্‌হু লুজ্জাতাওঁ ওয়া কাশাফাত ‘আং ছা–ক˙াইহা– (ط) ক˙া–লা ইন্নাহূ ছারহু˙ম মুমার্‌রাদুম মিং ক˙াওয়ারীরা (ط) ক˙া–লাত রাব্বি ইন্নী জ˙ালাম্‌তু নাফছী ওয়া আছলামতু মা‘আ ছুলাইমা–না লিল্লা–হি রাব্বিল ‘আ–লামীন।	
তরজমা	তাহাকে বলা হইল, ‘এই প্রাসাদে প্রবেশ কর।’ যখন সে উহা দেখিল তখন সে উহাকে এক গভীর জলাশয় মনে করিল এবং সে তাহার পদদ্বয় অনাবৃত করিল। সুলায়মান বলিল, ‘ইহা তো স্বচ্ছ স্ফটিক মণ্ডিত প্রাসাদ।’ সেই নারী বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক! আমি তো নিজের প্রতি জুলুম করিয়াছিলাম, আমি সুলায়মানের সঙ্গে জগতসমূহের প্রতিপালক আল্লাহ্‌র নিকট আত্মসমর্পণ করিতেছি।’	
Transliteration	Qīla lahad-khuliṣ-ṣarḥ; falammā ra-’athu ḥasibat-hu lujjatanw-wa kashafat ‘an-sāqayhā. Qāla ’innahū ṣarḥum-mumarradum-min-qawārīr. Qālat Rabbi ’innī ẓalamtu nafsī wa ’aslamtu ma-‘a Sulaymāna li-LLāhi Rabbil-‘Ālamīn	
Translation	She was asked to enter the lofty Palace: but when she saw it, she thought it was a lake of water, and she (tucked up her skirts), uncovering her legs. He said: "This is but a palace paved smooth with slabs of glass." She said: "O my Lord! I have indeed wronged my soul: I do (now) submit (in Islām), with Sulaymān, to the Lord of the Worlds."	
	وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ فَإِذَا هُمْ فَرِيقَانِ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٥﴾	45
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক˙াদ আর্‌ছাল্‌না~ইলা– ছ˙ামূদা আখা–হুম সা–লিহ˙ান আনি‘বুদুল্লা–হা– ফাইয˙া–হুম ফারীক˙া–নি ইয়াখতাসিমূন।	

তরজমা	আমি অবশ্যই সামূদ সম্প্রদায়ের নিকট তাহাদের ভ্রাতা সালিহ্‌কে পাঠাইয়াছিলাম এই আদেশসহ : 'তোমরা আল্লাহ্‌র 'ইবাদত কর', কিন্তু উহারা দ্বিধাবিভক্ত হইয়া বিতর্কে লিপ্ত হইল।	
Transliteration	Wa laqad 'arsalnā 'ilā Thamūda 'akhāhum Ṣāliḥan 'ani'-budu-LLāha fa-'idhā hum farīqāni yakhtaṣimūn	
Translation	We sent (aforetime), to the Thamūd, their brother Ṣāliḥ, saying, "Serve Allāh": But behold, they became two factions quarrelling with each other.	
	قَالَ يٰقَوۡمِ لِمَ تَسۡتَعۡجِلُوۡنَ بِالسَّيِّئَةِ قَبۡلَ الۡحَسَنَةِ ۚ لَوۡلَا تَسۡتَغۡفِرُوۡنَ اللّٰهَ لَعَلَّكُمۡ تُرۡحَمُوۡنَ ﴿۴۶﴾	**46**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা ইয়া-ক্বাওমি লিমা তাছতা'জিলূনা বিছ্ছাইয়িআতি ক্বাবলাল হ্বাছানাতি (ج) লাওলা-তাছতাগফিরূনাল্লা-হা লা'আল্লাকুম তুর্‌হ্বামূন।	
তরজমা	সে বলিল, 'হে আমার সম্প্রদায়! তোমরা কেন কল্যাণের পূর্বে অকল্যাণ ত্বরান্বিত করিতে চাহিতেছ ? কেন তোমরা আল্লাহ্‌র নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিতেছ না, যাহাতে তোমরা অনুগ্রহভাজন হইতে পার ?'	
Transliteration	Qāla yā-qawmi lima tasta'jilūna bis-sayyi-'ati qablal-ḥasanah? Law lā tastaghfirūna-LLāha la-'allakum turḥamūn	
Translation	He said: "O my people! Why ask you to hasten on the evil in preference to the good? If only you ask Allāh for forgiveness, you may hope to receive mercy.	
	قَالُوا اطَّيَّرۡنَا بِكَ وَبِمَنۡ مَّعَكَ ؕ قَالَ طٰٓئِرُكُمۡ عِنۡدَ اللّٰهِ بَلۡ اَنۡتُمۡ قَوۡمٌ تُفۡتَنُوۡنَ ﴿۴۷﴾	**47**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লুত্ব্‌ত্বাইয়ারনা- বিকা ওয়া বিমাম্ মা'আকা (ط) ক্বা-লা ত্বা~ইরুকুম 'ইংদাল্লা-হি বাল আংতুম ক্বাওমুং তুফ্‌তানূন।	
তরজমা	উহারা বলিল, 'তোমাকে ও তোমার সঙ্গে যাহারা আছে তাহাদেরকে আমরা অমঙ্গলের কারণ মনে করি।' সালিহ্ বলিল, 'তোমাদের শুভাশুভ আল্লাহ্‌র ইখ্‌তিয়ারে, বস্তুত তোমরা এমন এক সম্প্রদায় যাহাদেরকে পরীক্ষা করা হইতেছে।'	
Transliteration	Qāluṭṭayyarnā bika wa bimam-ma-'ak. Qāla ṭā-'irukum 'inda-LLāhi bal-'antum qawmun-tuftanūn	
Translation	They said: "Ill omen do we augur from you and those that are with you". He said: "Your ill omen is with Allāh; yes, you are a people under trial."	
	وَكَانَ فِي الۡمَدِيۡنَةِ تِسۡعَةُ رَهۡطٍ يُّفۡسِدُوۡنَ فِي الۡاَرۡضِ وَلَا يُصۡلِحُوۡنَ ﴿۴۸﴾	**48**

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কা–না ফিল মাদীনাতি তিছ'আতু রাহতি'ইঁ ইউফ্‌ছিদূনা ফিল আরদি' ওয়ালা– ইউসলিহূ'ন।	
তরজমা	আর সেই শহরে ছিল এমন নয় ব্যক্তি, যাহারা দেশে বিপর্যয় সৃষ্টি করিত এবং সৎকর্ম করিত না।	
Transliteration	Wa kāna fil-madīnati tis'atu rahṭiny-yufsidūna fil-'arḍi wa lā yuṣliḥūn	
Translation	There were in the city nine men of a family, who made mischief in the land, and would not reform.	
	قَالُوۡا تَقَاسَمُوۡا بِاللّٰهِ لَنُبَيِّتَنَّهٗ وَاَهۡلَهٗ ثُمَّ لَنَقُوۡلَنَّ لِوَلِيِّهٖ مَا شَهِدۡنَا مَهۡلِكَ اَهۡلِهٖ وَاِنَّا لَصٰدِقُوۡنَ ۝٤٩	49
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া–লূ তাক'া–ছামূ বিল্লা–হি লানুবাইয়িতান্নাহূ ওয়া আহ্‌লাহূ ছু'ম্মা লানাকূ'লান্না লিওয়ালিয়্যিহী মা–শাহিদ্‌না– মাহ্‌লিকা আহলিহী ওয়া ইন্না– লাসা–দিকূ'ন।	
তরজমা	উহারা বলিল, 'তোমরা আল্লাহ্‌র নামে শপথ গ্রহণ কর, 'আমরা রাত্রিকালে তাহাকে ও তাহার পরিবার–পরিজনকে অবশ্যই আক্রমণ করিব ; অতঃপর তাহার অভিভাবককে নিশ্চয় বলিব, 'তাহার পরিবার–পরিজনের হত্যা আমরা প্রত্যক্ষ করি নাই; আমরা অবশ্যই সত্যবাদী।'	
Transliteration	Qālū taqāsamū bi-LLāhi lanubayyi-tannahū wa 'ahlahū thumma lanaqūlanna li-waliyyihī mā shahidnā mahlika 'ahlihī wa 'innā laṣādiqūn	
Translation	They said: "Swear a mutual oath by Allāh that we shall make a secret night attack on him and his people, and that we shall then say to his heir (when he seeks vengeance): ´We were not present at the slaughter of his people, and we are positively telling the truth.´"	
	وَمَكَرُوۡا مَكۡرًا وَّمَكَرۡنَا مَكۡرًا وَّهُمۡ لَا يَشۡعُرُوۡنَ ۝٥٠	50
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাকারূ মাকরাওঁ ওয়া মাকারনা– মাকরাওঁ ওয়া হুম লা–ইয়াশ'উরূন।	
তরজমা	উহারা এক চক্রান্ত করিয়াছিল এবং আমিও এক কৌশল অবলম্বন করিলাম, কিন্তু উহারা বুঝিতে পারে নাই।	
Transliteration	Wa makarū makranw-wa makarnā makranw-wa hum lā yash'urūn	
Translation	They plotted and planned, but We too planned, even while they perceived it not.	
	فَانۡظُرۡ كَيۡفَ كَانَ عَاقِبَةُ مَكۡرِهِمۡ ۙ اَنَّا دَمَّرۡنٰهُمۡ وَقَوۡمَهُمۡ اَجۡمَعِيۡنَ ۝٥١	51

প্রতিবর্ণায়ন	ফাংজু্‌র কাইফা কা-না ‘আ-কি্‌বাতু মাক্‌রিহিম (ۙ) আন্না- দাম্মারনা-হুম ওয়া ক্‌াওমাহুম আজমা‘ঈন।	
তরজমা	অতএব দেখ, উহাদের চক্রান্তের পরিণাম কী হইয়াছে-আমি অবশ্যই উহাদেরকে ও উহাদের সম্প্রদায়ের সকলকে ধ্বংস করিয়াছি।	
Transliteration	Fanẓur kayfa kāna ‘āqibatu makrihim ’annā dammarnāhum wa qawmahum ’ajma-‘īn	
Translation	Then see what was the end of their plot! - this, that We destroyed them and their people, all (of them).	
	فَتِلْكَ بُيُوْتُهُمْ خَاوِيَةًۢ بِمَا ظَلَمُوْا ۗ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ﴿٥٢﴾	52
প্রতিবর্ণায়ন	ফাতিলকা বুয়ূতুহুম খা-বি্‌য়াতাম্‌ বিমা- জ্‌ালামূ (ط) ইন্না ফী য্‌া-লিকা লাআ-য়াতাল্‌ লিক্‌াওমিইঁ ইয়া‘লামূন।	
তরজমা	এই তো উহাদের ঘরবাড়ি-সীমালংঘনহেতু যাহা জনশূন্য অবস্থায় পড়িয়া আছে; ইহাতে জ্ঞানী সম্প্রদায়ের জন্য অবশ্যই নিদর্শন রহিয়াছে।	
Transliteration	fatilka buyūtuhum khāwiyata-bimā ẓalamū. ’Inna fī dhālika la-’Āyatal-liqawminy-ya‘lamūn	
Translation	Now such were their houses, - in utter ruin, - because they practised wrong-doing. Verily in this is a Sign for people of knowledge.	
	وَاَنْجَيْنَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَكَانُوْا يَتَّقُوْنَ ﴿٥٣﴾	53
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আংজাইনাল্লায্‌ীনা আ-মানূ ওয়া কা-নূ ইয়াত্তাক্‌ূন।	
তরজমা	এবং যাহারা মু’মিন ও মুত্তাকী ছিল তাহাদেরকে আমি উদ্ধার করিয়াছি।	
Transliteration	Wa ’anjaynalladhīna ’āmanū wa kānū yattaqūn	
Translation	And We saved those who believed and practised righteousness.	
	وَلُوْطًا اِذْ قَالَ لِقَوْمِهٖٓ اَتَاْتُوْنَ الْفَاحِشَةَ وَاَنْتُمْ تُبْصِرُوْنَ ﴿٥٤﴾	54
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লূত্‌ান ইয্‌ ক্‌া-লা লিক্‌াওমিহী~ আতা’তূনাল ফা-হি্‌শাতা ওয়া আংতুম তুবসিরূন।	
তরজমা	স্মরণ কর লূতের কথা, সে তাহার সম্প্রদায়কে বলিয়াছিল, ‘তোমরা জানিয়া-শুনিয়া কেন অশ্লীল কাজ করিতেছ,	
Transliteration	Wa Lūṭan ’idh qāla liqawmihī ’ata’-tūnal-fā-ḥishata wa ’antum tubṣirūn	

Translation	(We also sent) Lūṭ (as a messenger): behold, He said to his people, "Do you do what is shameful though you see (its iniquity)?	
	اَئِنَّكُمْ لَتَاْتُوْنَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّنْ دُوْنِ النِّسَآءِ ؕ بَلْ اَنْتُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُوْنَ ﴿۵۵﴾	**55**
প্রতিবর্ণায়ন	আইন্নাকুম লাতা'তূনার রিজা–লা শাহ্ওয়াতাম মিং দূনিন্ নিছা–ই (ط) বাল আংতুম ক'ওমুং তাজহালূন।	
তরজমা	'তোমরা কি কামতৃপ্তির জন্য নারীকে ছাড়িয়া পুরুষে উপগত হইবে ? তোমরা তো এক অজ্ঞ সম্প্রদায়।'	
Transliteration	'A-'innakum lata'-tūnar-rijāla shahwatam-mindūnin-nis-ā'? Bal 'antum qawmun tajhalūn	
Translation	Would you really approach men in your lusts rather than women? Nay, you are a people (grossly) ignorant!	
	فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهٖۤ اِلَّاۤ اَنْ قَالُوْۤا اَخْرِجُوْۤا اٰلَ لُوْطٍ مِّنْ قَرْيَتِكُمْ ۚ اِنَّهُمْ اُنَاسٌ يَّتَطَهَّرُوْنَ ﴿۵۶﴾	**56**
প্রতিবর্ণায়ন	ফামা– কা–না জাওয়া–বা ক'াওমিহী˜ইল্লা–আং ক'া–লূ˜আখ্রিজূ˜আ–লা লূতি'ম মিং ক'ারইয়াতিকুম (ج) ইন্নাহুম উনা–ছুইঁ ইয়াতাত'াহহারূন।	
তরজমা	উত্তরে তাহার সম্প্রদায় শুধু বলিল, 'লূত-পরিবারকে তোমাদের জনপদ হইতে বহিষ্কার কর, ইহারা তো এমন লোক যাহারা পবিত্র সাজিতে চায়।	
Transliteration	Famā kāna jawāba qawmihī 'illā 'an qālū 'akhrijū 'āla Lūṭim-min-qaryatikum; 'innahum 'unā-sunyyata-ṭahharūn	
Translation	But his people gave no other answer but this: they said, "Drive out the followers of Lūṭ from your city: these are indeed men who want to be clean and pure!"	
	فَاَنْجَيْنٰهُ وَاَهْلَهٗۤ اِلَّا امْرَاَتَهٗ ۟ قَدَّرْنٰهَا مِنَ الْغٰبِرِيْنَ ﴿۵۷﴾	**57**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআংজাইনা–হু ওয়া আহ্লাহূ˜ইল্লাম রাআতাহূ (ز) ক'াদ্দারনা–হা– মিনাল গা–বিরীন।	
তরজমা	অতঃপর আমি তাহাকে ও তাহার পরিজনবর্গকে উদ্ধার করিলাম, তাহার স্ত্রী ব্যতীত, তাহাকে করিয়াছিলাম ধ্বংসপ্রাপ্তদের অন্তর্ভুক্ত।	
Transliteration	Fa-'anjaynāhu wa 'ahlahū 'illamra-'atah; qaddarnāhā minal-ghābirīn	
Translation	But We saved him and his family, except his wife; her We destined to be of those who lagged behind.	
	وَاَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَّطَرًا ۚ فَسَآءَ مَطَرُ الْمُنْذَرِيْنَ ﴿۵۸﴾	**58**

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আমত`ারনা– ‘আলাইহিম মাত`ারাং (ج) ফাছা~আ মাত`ারুল মুংয`ারীন।	
তরজমা	তাহাদের উপর ভয়ংকর বৃষ্টি বর্ষণ করিয়াছিলাম, ভীতি প্রদর্শিতদের জন্য এই বর্ষণ ছিল কত নিকৃষ্ট!	
Transliteration	Wa ’amṭarnā ‘alayhim-maṭarā; fasā-’a maṭarulmun<u>dh</u>arīn	
Translation	And We rained down on them a shower (of brimstone): and evil was the shower on those who were admonished (but heeded not)!	
	قُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ وَسَلٰمٌ عَلٰى عِبَادِهِ الَّذِيْنَ اصْطَفٰى ؕ آٰللّٰهُ خَيْرٌ اَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٥٩﴾	59
প্রতিবর্ণায়ন	ক`ুলিল্হ`ামদু লিল্লা–হি ওয়া ছালা–মুন ‘আলা– ‘ইবাদিহিল্লায`ী নাসত`াফা– (ط) আ~ল্লা–হু খাইরুন আম্মা– ইউশরিকূন।	
তরজমা	বল, ‘সকল প্রশংসা আল্লাহ্‌রই এবং শান্তি তাঁহার মনোনীত বান্দাদের প্রতি!’ শ্রেষ্ঠ কি আল্লাহ্, না উহারা যাহাদেরকে শরীক করে তাহারা ?	
Transliteration	Quli-Ḥamdu li-LLāhi wa Salāmun ‘alā ‘ibādihilla<u>dh</u>īnaṣṭafā? ’Ā-LLāhu <u>kh</u>ayrun ’ammā yu<u>sh</u>rikūn	
Translation	Say: Praise be to Allāh, and Peace on his servants whom He has chosen (for his Message). (Who) is better?- Allāh or the false gods they associate (with Him)?	
	اَمَّنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَاَنْزَلَ لَكُمْ مِّنَ السَّمَآءِ مَآءً ۚ فَاَنْۢبَتْنَا بِهٖ حَدَآئِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ ۚ مَا كَانَ لَكُمْ اَنْ تُنْۢبِتُوْا شَجَرَهَا ؕ ءَاِلٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ ؕ بَلْ هُمْ قَوْمٌ يَّعْدِلُوْنَ ﴿٦٠﴾	60
প্রতিবর্ণায়ন	আম্মান খালাক`াছ্ছামা–ওয়া–তি ওয়াল আরদ`া ওয়া আংঝালা লাকুম মিনাছ্ছামা~ই মা~আং (ج) ফাআম্‌বাত্‌না–বিহী হ`াদা~ইক`া য`া–তা বাহ্‌জাতিম্ (ج) মা–কা–না লাকুম আং তুমবিতূ শাজারাহা– ; আ ইলা–হুম মা‘আল্লা–হি ; বাল হুম ক`াওমুইঁ ইয়া‘দিলূন।	
তরজমা	বরং তিনি, যিনি সৃষ্টি করিয়াছেন আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী এবং আকাশ হইতে তোমাদের জন্য বর্ষণ করেন বৃষ্টি ; অতঃপর আমি উহা দ্বারা মনোরম উদ্যান সৃষ্টি করি, উহার বৃক্ষাদি উদ্‌গত করিবার ক্ষমতা তোমাদের নাই। আল্লাহ্‌র সঙ্গে অন্য কোন ইলাহ্ আছে কি ? তবুও উহারা এমন এক সম্প্রদায় যাহারা সত্যবিচ্যুত হয়।	
Transliteration	’Amman <u>kh</u>alaqas-samāwāti wal’arḍa wa ’anzala lakum-minas-samā-’i mā-’ā? Fa’ambatnā bihī ḥadā-’iqa <u>dh</u>āta bahjah; mā kāna lakum ’an-tumbitū <u>sh</u>ajarahā. ’A-’ilāhumma-‘a-LLāh? Bal hum qaw-muny-ya‘-dilūn	

Translation: Or, Who has created the heavens and the earth, and Who sends you down rain from the sky? Yes, with it We cause to grow well-planted orchards full of beauty of delight: it is not in your power to cause the growth of the trees in them. (Can there be another) god besides Allāh? Nay, they are a people who swerve from justice.

61

اَمَّنْ جَعَلَ الْاَرْضَ قَرَارًا وَّ جَعَلَ خِلٰلَهَاۤ اَنْهٰرًا وَّ جَعَلَ لَهَا رَوَاسِیَ وَ جَعَلَ بَیْنَ الْبَحْرَیْنِ حَاجِزًا ؕ ءَاِلٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ ؕ بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا یَعْلَمُوْنَ ﴿۶۱﴾

প্রতিবর্ণায়ন: আম্মাং জা‘আলাল্ আর্দ্বা ক্বা-রা-রাওঁ ওয়া জা‘আলা খিলা-লাহা˜আনহা-রাওঁ ওয়া জা‘আলা লাহা রাওয়া-ছিয়া ওয়া জা‘আলা বাইনাল্ বাহ্‌রাইনি হ্বা-জিঝান (ط) আ ইলা-হুম মা‘আল্লা-হি (ط) বাল্ আক্‌ছারুহুম লা-ইয়া‘লামূন।

তরজমা: বরং তিনি, যিনি পৃথিবীকে করিয়াছেন বাসোপযোগী এবং উহার মাঝে মাঝে প্রবাহিত করিয়াছেন নদীনালা এবং উহাতে স্থাপন করিয়াছেন সুদৃঢ় পর্বত ও দুই দরিয়ার মধ্যে সৃষ্টি করিয়াছেন অন্তরায় ; আল্লাহ্‌র সঙ্গে অন্য কোন ইলাহ্ আছে কি ? তবুও উহাদের অনেকেই জানে না।

Transliteration: ’Amman-ja-‘alal’arḍa qarāranw-wa ja-‘ala khilāla-hā ’anhāranw-wa ja-‘ala lahā rawāsiya wa ja-‘ala baynal-baḥrayni ḥājiẓā? ’A-’ilāhum-ma-‘a-LLāh? Bal ’aktharuhum lā ya‘-lamūn

Translation: Or, Who has made the earth firm to live in; made rivers in its midst; set thereon mountains immovable; and made a separating bar between the two bodies of flowing water? (can there be another) god besides Allāh? Nay, most of them know not.

62

اَمَّنْ یُّجِیْبُ الْمُضْطَرَّ اِذَا دَعَاهُ وَ یَكْشِفُ السُّوْٓءَ وَ یَجْعَلُكُمْ خُلَفَآءَ الْاَرْضِ ؕ ءَاِلٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ ؕ قَلِیْلًا مَّا تَذَكَّرُوْنَ ﴿۶۲﴾

প্রতিবর্ণায়ন: আম্মাইঁ ইউজীবুল্ মুদ্‌ত্বার্‌রা ইয়া- দা‘আ-হু ওয়া ইয়াক্‌শিফুছ্ছূ~আ ওয়া ইয়াজ‘আলুকুম খুলাফা~আল্ আর্দ্বি (ط) আ ইলা-হুম্ মা‘আল্লা-হি (ط) ক্বালীলাম মা-তাযাক্কারূন।

তরজমা: বরং তিনি, যিনি আর্তের আহ্বানে সাড়া দেন, যখন সে তাঁহাকে ডাকে এবং বিপদ-আপদ দূরীভূত করেন এবং তোমাদেরকে পৃথিবীতে প্রতিনিধি করেন। আল্লাহ্‌র সঙ্গে অন্য কোন ইলাহ্ আছে কি ? তোমরা উপদেশ অতি সামান্যই গ্রহণ করিয়া থাক।

Transliteration	'Ammany-yujībul-muḍṭar-ra 'i<u>dh</u>ā da-'āhu wa yak<u>sh</u>ifus-sū-'a wa yaj-'alukum <u>kh</u>ulafā-'al-'arḍ? 'A-'ilāhum ma-'a-LLāh? Qalīlam-mā ta<u>dh</u>akkarūn	
Translation	Or, Who listens to the (soul) distressed when it calls on Him, and Who relieves its suffering, and makes you (mankind) inheritors of the earth? (Can there be another) god besides Allāh? Little it is that you heed!	
	أَمَّنْ يَّهْدِيْكُمْ فِيْ ظُلُمٰتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَمَنْ يُّرْسِلُ الرِّيٰحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهٖ ؕ ءَاِلٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ ؕ تَعٰلَى اللّٰهُ عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٦٣﴾	63
প্রতিবর্ণায়ন	আম্মাইঁ ইয়াহ্দীকুম্ ফী জু˙লুমা–তিল্ বার্রি ওয়াল্ বাহ˙রি ওয়া মাইঁ ইউরছিলুর্ রিয়া–হ˙া বুশ্রাম বাইনা ইয়াদাই রাহ˙মাতিহী (ط) আ ইলা–হুম্ মা'আল্লা–হি (ط) তা'আ–লাল্লা–হু 'আম্মা–ইউশ্রিকূন।	
তরজমা	বরং তিনি, যিনি তোমাদেরকে স্থলের ও পানির অন্ধকারে পথ প্রদর্শন করেন এবং যিনি স্বীয় অনুগ্রহের প্রাক্কালে সুসংবাদবাহী বায়ু প্রেরণ করেন। আল্লাহ্র সঙ্গে অন্য কোন ইলাহ্ আছে কি ? উহারা যাহাকে শরীক করে আল্লাহ্ তাহা হইতে বহু উর্ধ্বে।	
Transliteration	'Ammany-yahdīkum fī ẓulumātil-barri wal-baḥri wa manyyursilur-riyāḥa bu<u>sh</u>-rambayna yaday Raḥmatih? 'A-'ilāhum-ma'a-LLāh? Ta-'āla-LLāhu 'ammā yu<u>sh</u>ri-kūn	
Translation	Or, Who guides you through the depths of darkness on land and sea, and Who sends the winds as heralds of glad tidings, going before His Mercy? (Can there be another) god besides Allāh?- High is Allāh above what they associate with Him!	
	أَمَّنْ يَّبْدَؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهٗ وَمَنْ يَّرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمَآءِ وَالْاَرْضِ ؕ ءَاِلٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ ؕ قُلْ هَاتُوْا بُرْهَانَكُمْ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٦٤﴾	64
প্রতিবর্ণায়ন	আম্মাইঁ ইয়াব্দাউল খালক˙া ছু˙ম্মা ইউ'ঈদুহূ ওয়ামাইঁ ইয়ার্ঝুকু˙কুম্ মিনাছ্ ছামা~ই ওয়াল্ আর্দি˙ (ط) আ ইলা–হুম্ মা'আল্লা–হি (ط) কু˙ল হা–তূ বুরহা–নাকুম ইং কুংতুম্ সা–দিক˙ীন।	
তরজমা	বরং তিনি, যিনি আদিতে সৃষ্টি করেন, অতঃপর উহার পুনরাবৃত্তি করিবেন এবং যিনি তোমাদেরকে আকাশ ও পৃথিবী হইতে জীবনোপকরণ দান করেন। আল্লাহ্র সঙ্গে অন্য কোন ইলাহ্ আছে কি ? বল, 'তোমরা যদি সত্যবাদী হও তবে তোমাদের প্রমাণ পেশ কর।'	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	’Ammany-yabda-’ul-<u>kh</u>alqa <u>th</u>umma yu-‘īduhū wa many-yarzuqukum-minas-samā-’iwal-’arḍ? ’A-’ilāhum-ma-‘a-LLāh? Qul hātū burhāna-kum ’in-kuntum ṣādiqīn	
Translation	Or, Who originates creation, then repeats it, and who gives you sustenance from heaven and earth? (Can there be another) god besides Allāh? Say, "Bring forth your argument, if you are telling the truth!"	
	قُلْ لَّا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ الْغَيْبَ اِلَّا اللّٰهُ ؕ وَمَا يَشْعُرُوْنَ اَيَّانَ يُبْعَثُوْنَ ﴿٦٥﴾	**65**
প্রতিবর্ণায়ন	কু˙ল্ লা–ইয়া'লামু মাং ফিছ্ছামা–ওয়া–তি ওয়াল্ আরদি˙ল্ গাইবা ইল্লাল্লা–হু (ط) ওয়ামা–ইয়াশ্‘উরূনা আইয়া–না ইউব্‘আছূ˙ন্।	
তরজমা	বল, ‘আল্লাহ্ ব্যতীত আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে কেহই অদৃশ্য বিষয়ের জ্ঞান রাখে না এবং উহারা জানে না উহারা কখন উত্থিত হইবে।’	
Transliteration	Qul-lā ya‘-lamu man-fissamāwāti wal-’arḍil-<u>gh</u>ayba ’illa-LLāh; wa mā ya<u>sh</u>‘urūna ’ayyāna yub-‘a<u>th</u>ūn	
Translation	Say: None in the heavens or on earth, except Allāh, knows what is hidden: nor can they perceive when they shall be raised up (for Judgment).	
	بَلِ ادّٰرَكَ عِلْمُهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ ۚ بَلْ هُمْ فِيْ شَكٍّ مِّنْهَا ۚ بَلْ هُمْ مِّنْهَا عَمُوْنَ ﴿٦٦﴾	**66**
প্রতিবর্ণায়ন	বালিদ্ দা–রাকা ‘ইল্মুহুম ফিল আ–খিরাতি (قف) বাল্ হুম ফী শাক্কিম্ মিনহা-, বাল্ হুম্ মিন্হা–‘আমূন।	
তরজমা	আখিরাত সম্পর্কে উহাদের জ্ঞান তো নিঃশেষ হইয়াছে ; উহারা তো এ বিষয়ে সন্দিগ্ধ, বরং এ বিষয়ে উহারা অন্ধ।	
Transliteration	baliddāraka ‘ilmuhum ful-’Ā<u>kh</u>irah; bal hum fī <u>sh</u>akkim-minhā; bal hum-minhā ‘amūn	
Translation	Still less can their knowledge comprehend the Hereafter: Nay, they are in doubt and uncertainty thereanent; nay, they are blind thereunto!	
	وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا ءَاِذَا كُنَّا تُرٰبًا وَّاٰبَآؤُنَآ اَئِنَّا لَمُخْرَجُوْنَ ﴿٦٧﴾	**67**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক˙া–লাল্লায˙ীনা কাফারূ˜ আইয˙া–কুন্না–তুরা–বাওঁ ওয়াআ–বা~উনা˜ আইন্না লামুখ্‌রাজুন্।	
তরজমা	কাফিররা বলে, ‘আমরা ও আমাদের পিতৃপুরুষেরা মৃত্তিকায় পর্যবসিত হইয়া গেলেও কি আমাদেরকে উত্থিত করা হইবে ?	

| --- | --- | --- |
Transliteration	Wa qālalladhīna kafarū ’a-’idhā kunnā turābanw-wa ’ābā-’unā ’a-’innā la-mukhrajūn	
Translation	The Unbelievers say: "What! When we become dust,- we and our fathers - shall we really be raised (from the dead)?	
	لَقَدْ وُعِدْنَا هٰذَا نَحْنُ وَاٰبَآؤُنَا مِنْ قَبْلُ ۙ اِنْ هٰذَاۤ اِلَّاۤ اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٦٨﴾	68
প্রতিবর্ণায়ন	লাক্বাদ্ উ‘ইদ্‌না– হা–যা–নাহ্‌নু ওয়া আ–বা~উনা–মিং ক্বাব্‌লু (৺) ইন্ হা–যা~ইল্লা~আছা–ত্বীরুল্ আওওয়ালীন্।	
তরজমা	‘এই বিষয়ে তো আমাদেরকে এবং পূর্বে আমাদের পূর্বপুরুষগণকেও ভীতি প্রদর্শন করা হইয়াছিল। ইহা তো পূর্ববর্তীদের উপকথা ব্যতীত আর কিছু নহে।’	
Transliteration	Laqad wu-‘idnā hādhā naḥnu wa ’ābā-’unā min qablu ’in hādhā ’illā ’asāṭīrul-’awwalīn	
Translation	"It is true we were promised this,- we and our fathers before (us): these are nothing but tales of the ancients."	
	قُلْ سِيْرُوْا فِى الْاَرْضِ فَانْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِيْنَ ﴿٦٩﴾	69
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বুল ছীরূ ফিল্ আর্‌দ্বি ফাংজু্রূ কাইফা কা–না ‘আ–কিবাতুল মুজরিমীন্।	
তরজমা	বল, ‘পৃথিবীতে পরিভ্রমণ কর এবং দেখ অপরাধীদের পরিণাম কিরূপ হইয়াছে।’	
Transliteration	Qul sīrū fil-’arḍi fanẓurū kayfa kāna ‘aqibatul-mujrimīn	
Translation	Say: "Go you through the earth and see what has been the end of those guilty (of sin)."	
	وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ فِىْ ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُوْنَ ﴿٧٠﴾	70
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা–তাহ্‌ঝান্ ‘আলাইহিম্ ওয়ালা– তাকুং ফী দ্বাইক্বি্ম্ মিম্মা– ইয়াম্‌কুরূন্।	
তরজমা	উহাদের সম্পর্কে তুমি দুঃখ করিও না এবং উহাদের ষড়যন্ত্রে মনঃক্ষুণ্ণ হইও না।	
Transliteration	Walā taḥzan ‘alayhim wa lā takun-fī ḍayqim-mimmā yamkurūn	
Translation	But grieve not over them, nor distress yourself because of their plots.	
	وَيَقُوْلُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْوَعْدُ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٧١﴾	71
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াক্বূলূনা মাতা– হা–যাল্ ওয়া‘দু ইং কুংতুম সা–দিক্বীন্।	
তরজমা	উহারা বলে, ‘তোমরা যদি সত্যবাদী হও তবে বল, কখন এই প্রতিশ্রুতি পূর্ণ হইবে ?’	
Transliteration	Wa yaqūlūna matā hādhal-wa‘-du ’in-kuntum ṣādiqīn	
Translation	They also say: "When will this promise (come to pass)? (Say) if you are truthful."	

	قُلْ عَسٰۤى اَنْ يَّكُوْنَ رَدِفَ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِىْ تَسْتَعْجِلُوْنَ ۝٧٢	72
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বুল্ 'আছা~আইঁ ইয়াকূনা রাদিফা লাকুম্ বা'দুল্লাযী তাছ্তা'জিলূন্।	
তরজমা	বল, 'তোমরা যে বিষয় ত্বরান্বিত করিতে চাহিতেছ সম্ভবত তাহার কিছু তোমাদের নিকটবর্তী হইয়াছে।'	
Transliteration	Qul 'asā 'any-yakūna radifa lakum ba'-ḍulladhī tasta'-jilūn	
Translation	Say: "It may be that some of the events which you wish to hasten on may be (close) in your pursuit!"	
	وَاِنَّ رَبَّكَ لَذُوْ فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُوْنَ ۝٧٣	73
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না রাব্বাকা লাযূ ফাদ্লিন্ 'আলান্না–ছি ওয়ালা– কিন্না আক্ছারাহুম লা–ইয়াশ্কুরূন্।	
তরজমা	নিশ্চয়ই তোমার প্রতিপালক মানুষের প্রতি অনুগ্রহশীল; কিন্তু উহাদের অধিকাংশই অকৃতজ্ঞ।	
Transliteration	Wa'inna Rabbaka la-Dhū-faḍlin 'alannāsi wa lākinna 'aktharahum lā yash-kurūn	
Translation	But verily your Lord is full of grace to mankind: Yet most of them are ungrateful.	
	وَاِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُوْرُهُمْ وَمَا يُعْلِنُوْنَ ۝٧٤	74
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না রাব্বাকা লাইয়া'লামু মা–তুকিন্নু সুদূরুহুম ওয়ামা–ইউ'লিনূন।	
তরজমা	উহাদের অন্তর যাহা গোপন করে এবং উহারা যাহা প্রকাশ করে তাহা তোমার প্রতিপালক অবশ্যই জানেন।	
Transliteration	Wa 'inna Rabbaka la-ya'-lamu mā tukinnu ṣudūru-hum wa mā yu'-limūn	
Translation	And verily your Lord knows all that their hearts do hide. As well as all that they reveal.	
	وَمَا مِنْ غَآئِبَةٍ فِى السَّمَآءِ وَالْاَرْضِ اِلَّا فِىْ كِتٰبٍ مُّبِيْنٍ ۝٧٥	75
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা মিন গা~ইবাতিং ফিছ্ছামা~ই ওয়াল আরদি ইল্লা–ফী কিতা–বিম মুবীন।	
তরজমা	আকাশে ও পৃথিবীতে এমন কোন গোপন রহস্য নাই, যাহা সুস্পষ্ট কিতাবে নাই।	
Transliteration	Wa mā min ghā-'i-batin-fis-samā-'i wal-'arḍi 'illa fī kitābim-mubīn	
Translation	Nor is there anything of the unseen, in heaven or earth, but is (recorded) in a clear record.	

	اِنَّ هٰذَا الْقُرْاٰنَ يَقُصُّ عَلٰى بَنِيْۤ اِسْرَآءِيْلَ اَكْثَرَ الَّذِيْ هُمْ فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ۝٧٦	76
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না হা-য়াল কু্রআ-না ইয়াকুস্সু ‘আলা-বানী~ইছরা~ঈলা আকছারাল্লাযী হুম ফীহি ইয়াখতালিফূন।	
তরজমা	বনী ইসরাঈল যেই সমস্ত বিষয়ে মতভেদ করে, এই কুরআন তাহার অধিকাংশ তাহাদের নিকট বিবৃত করে।	
Transliteration	’Inna hād̲h̲āl-Qur-’āna yaquṣṣu ‘alā Banī-’Isrā-’īla ’akt̲h̲aralladh̲ī hum yak̲h̲talifūn	
Translation	Verily this Qur’ān does explain to the Children of Isrā’īl most of the matters in which they disagree.	
	وَاِنَّهٗ لَهُدًى وَّرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ۝٧٧	77
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্নাহূ লাহুদাওঁ ওয়া রাহ্‌মাতুল লিল্মু’মিনীন।	
তরজমা	এবং নিশ্চয়ই ইহা মু’মিনদের জন্য হিদায়াত ও রহমত।	
Transliteration	Wa ’innahū la-Hudanw-wa Raḥmatul-lil-Mu’minīn	
Translation	And it certainly is a Guide and a Mercy to those who believe.	
	اِنَّ رَبَّكَ يَقْضِيْ بَيْنَهُمْ بِحُكْمِهٖ ۚ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْعَلِيْمُ ۝٧٨	78
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না রাব্বাকা ইয়াকদ্বী বাইনাহুম বিহুকমিহী (ج) ওয়া হুওয়াল ‘আযীযুল ‘আলীম।	
তরজমা	তোমার প্রতিপালক তো তাঁহার বিধান অনুযায়ী উহাদের মধ্যে ফায়সালা করিয়া দিবেন। তিনি পরাক্রমশালী, সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	’inna Rabbaka yaqḍī bay-nahum-bi-Ḥukmih; wa Huwal-‘Azīzul-‘Alīm	
Translation	Verily your Lord will decide between them by His Decrees: and He is Exalted in Might, All-Knowing.	
	فَتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ ؕ اِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ الْمُبِيْنِ ۝٧٩	79
প্রতিবর্ণায়ন	ফাতাওয়াক্কাল ‘আলাল্লা-হি (ط) ইন্নাকা ‘আলাল হাক্কিল মুবীন।	
তরজমা	অতএব আল্লাহ্‌র উপর নির্ভর কর; তুমি তো স্পষ্ট সত্যে প্রতিষ্ঠিত।	
Transliteration	Fatawakkal ‘ala-LLāh; ’innaka ‘alal-Ḥaqqil-mubīn	
Translation	So put your trust in Allāh: for you are on (the path of) manifest Truth.	
	اِنَّكَ لَا تُسْمِعُ الْمَوْتٰى وَلَا تُسْمِعُ الصُّمَّ الدُّعَآءَ اِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِيْنَ ۝٨٠	80
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাকা লা-তুছমি‘উল মাওতা-ওয়ালা-তুছমি‘উসসু ম্মাদ্দু‘আ-আ ইযা-ওয়াল্লাও মুদবিরীন।	

তরজমা	মৃতকে তো তুমি কথা শোনাইতে পারিবে না, বধিরকেও পারিবে না আহ্বান শোনাইতে, যখন উহারা পিঠ ফিরাইয়া চলিয়া যায়।	
Transliteration	’Innaka lā tusmi-‘ul-maw-tā wa lā tusmi-‘uṣ-ṣummad-du-‘ā-’a ’idhā wallaw mud-birīn	
Translation	Truly you can not cause the dead to listen, nor can you cause the deaf to hear the call, (especially) when they turn back in retreat.	
	وَمَآ اَنْتَ بِهٰدِی الْعُمْیِ عَنْ ضَلٰلَتِهِمْ ؕ اِنْ تُسْمِعُ اِلَّا مَنْ یُّؤْمِنُ بِاٰیٰتِنَا فَهُمْ مُّسْلِمُوْنَ ﴿۸۱﴾	81
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা˜আংতা বিহা–দিল ‘উময়ি ‘আং দ˙ালা–লাতিহিম (ط) ইং তুছমি‘উ ইল্লা–মাইঁ ইউ‘মিনু বিআ–য়া–তিনা–ফাহুম মুছলিমূন।	
তরজমা	তুমি অন্ধদেরকে উহাদের পথভ্রষ্টতা হইতে পথে আনিতে পারিবে না। তুমি শোনাইতে পারিবে কেবল তাহাদেরকে, যাহারা আমার নিদর্শনাবলীতে বিশ্বাস করে। আর তাহারাই আত্মসমর্পণকারী।	
Transliteration	Wa mā ’anta bihādil-‘umyi ‘an-ḍalālatihim; ’in-tusmi-‘u ’illā many-yu’-minu bi-’Āyātinā fahum-Muslimūn	
Translation	Nor can you be a guide to the blind, (to prevent them) from straying: only those will you get to listen who believe in Our Signs, and they will bow in Islām.	
	وَاِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَیْهِمْ اَخْرَجْنَا لَهُمْ دَآبَّةً مِّنَ الْاَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ ۙ اَنَّ النَّاسَ كَانُوْا بِاٰیٰتِنَا لَا یُوْقِنُوْنَ ﴿۸۲﴾	82
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয˙া–ওয়াক˙া‘আল ক˙াওলু ‘আলাইহিম আখরাজনা–লাহুম দা~ব্বাতাম মিনাল আরদি˙ তুকাল্লিমুহুম (৲) আন্নান্‌না–ছা কা–নূ বিআ–য়া–তিনা–লা– ইউকি˙নূন্।	
তরজমা	যখন ঘোষিত শাস্তি উহাদের নিকট আসিবে তখন আমি মৃত্তিকাগর্ভ হইতে বাহির করিব এক জীব, যাহা উহাদের সঙ্গে কথা বলিবে, এইজন্য যে, মানুষ আমার নিদর্শনে অবিশ্বাসী।	
Transliteration	Wa ’idhā waqa-‘al-Qawlu ‘alyhim ’akhrajnā lahum Dābbatam-minal-’arḍi tu-kallimuhum ’annannāsa kānū bi-’Āyātinā lā yūqinūn	
Translation	And when the Word is fulfilled against them (the unjust), we shall produce from the earth a beast to (face) them: He will speak to them, for that mankind did not believe with assurance in Our Signs.	
	وَیَوْمَ نَحْشُرُ مِنْ كُلِّ اُمَّةٍ فَوْجًا مِّمَّنْ یُّكَذِّبُ بِاٰیٰتِنَا فَهُمْ یُوْزَعُوْنَ ﴿۸۳﴾	83

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াওমা নাহ্‌'শুরু মিং কুল্লি উম্মাতিং ফাওজাম মিম্মাইঁ ইউকায্‌'যি'বু বিআ–য়া–তিনা–ফাহুম ইউঝা'উন।	
তরজমা	স্মরণ কর সেই দিনের কথা, যেই দিন আমি সমবেত করিব প্রত্যেক সম্প্রদায় হইতে এক-একটি দলকে, যাহারা আমার নিদর্শনাবলী প্রত্যাখ্যান করিত আর উহাদেরকে সারিবদ্ধ করা হইবে।	
Transliteration	Wa Yawma naḥ<u>sh</u>uru min kulli 'ummatin-fawjam-mim-many-yuka<u>dhdh</u>ibu bi-'Āyātinā fahum yūza-'ūn	
Translation	One day We shall gather together from every people a troop of those who reject our Signs, and they shall be kept in ranks,-	
	حَتّٰۤى اِذَا جَآءُوْ قَالَ اَكَذَّبْتُمْ بِاٰيٰتِىْ وَلَمْ تُحِيْطُوْا بِهَا عِلْمًا اَمَّا ذَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ۝٨٤	**84**
প্রতিবর্ণায়ন	হ'াত্তা˜ইয'া– জা~উ ক'া–লা আকায'য'াবতুম বিআ–য়া–তী ওয়া লাম তুহ' ীতূ' বিহা–'ইলমান আম্মা–য'া–কুংতুম তা'মালূন।	
তরজমা	যখন উহারা সমাগত হইবে তখন আল্লাহ্ উহাদেরকে বলিবেন, 'তোমরা কি আমার নিদর্শন প্রত্যাখ্যান করিয়াছিলে, অথচ উহা তোমরা জ্ঞানায়ত্ত করিতে পার নাই ? বরং তোমরা আরও কিছু করিতেছিলে ?'	
Transliteration	Ḥattā 'i<u>dh</u>ā jā-'ū qala 'aka<u>dh</u> <u>dh</u>abtum-bi-'Āyātī wa lam tuḥīṭū bihā 'ilman 'ammā <u>dh</u>ā kuntum ta'-malūn	
Translation	Until, when they come (before the Judgment-seat), (Allāh) will say: "Did you reject My Signs, though you comprehended them not in knowledge, or what was it you did?"	
	وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوْا فَهُمْ لَا يَنْطِقُوْنَ ۝٨٥	**85**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া–ওয়াক'া'আল ক'াওলু 'আলাইহিম বিমা–জ'ালামূ ফাহুম লা–ইয়াংতি'কূ'ন।	
তরজমা	সীমালংঘন হেতু উহাদের উপর ঘোষিত শাস্তি আসিয়া পড়িবে; ফলে উহারা কিছুই বলিতে পারিবে না।	
Transliteration	Wa waqa-'al-Qawlu 'alayhim-bimā ẓalamū fahum lā yanṭiqūn	
Translation	And the Word will be fulfilled against them, because of their wrongdoing, and they will be unable to speak (in plea).	
	اَلَمْ يَرَوْا اَنَّا جَعَلْنَا الَّيْلَ لِيَسْكُنُوْا فِيْهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا ؕ اِنَّ فِىْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ۝٨٦	**86**
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম ইয়ারাও আন্না–জা'আলনাল্লাইলা লিইয়াছকুনূ ফীহি ওয়ান্নাহা–রা মুবসিরান (ط) ইন্না ফী য'া–লিকা লাআ–য়া–তিল লিক'াওমিইঁ ইউ'মিনূন।	

তরজমা	উহারা কি অনুধাবন করে না যে, আমি রাত্রি সৃষ্টি করিয়াছি উহাদের বিশ্রামের জন্য এবং দিবসকে করিয়াছি আলোকপ্রদ ? ইহাতে মু'মিন সম্প্রদায়ের জন্য অবশ্যই নিদর্শন রহিয়াছে।	
Transliteration	’Alam yaraw ’annā ja-‘alnal-Layla liyaskunū fīhi wan-Nahāra mubṣirā? ’Inna fī <u>dh</u>ālika la-’Āyāti-liqaw-miny-yu’-minūn	
Translation	See they not that We have made the Night for them to rest in and the Day to give them light? Verily in this are Signs for any people that believe!	
	وَيَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّوْرِ فَفَزِعَ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَمَنْ فِي الْاَرْضِ اِلَّا مَنْ شَآءَ اللّٰهُ ؕ وَكُلٌّ اَتَوْهُ دٰخِرِيْنَ ﴿٨٧﴾	**87**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াওমা ইউংফাখু ফিস্‌সূরি ফাফাঝি‘আ মাং ফিছ্‌ছামা–ওয়া–তি ওয়া মাং ফিল আরদি` ইল্লা– মাং শা~আল্লা–হু (ط) ওয়া কুল্লুন আতাওহু দা–খিরীন।	
তরজমা	এবং যেদিন শিংগায় ফুৎকার দেওয়া হইবে, সেই দিন আকাশমণ্ডলীর ও পৃথিবীর সকলেই ভীত-বিহবল হইয়া পড়িবে, তবে আল্লাহ্ যাহাদেরকে চাহিবেন তাহারা ব্যতীত এবং সকলেই তাঁহার নিকট আসিবে বিনীত অবস্থায়।	
Transliteration	Wa Yawma yunfa<u>kh</u>u fiṣ-Ṣūri fafazi-‘a man-fis-samā-wāti wa man-fil-arḍi ’illā man-<u>sh</u>ā-’a-LLāh; wa kullun ’atawhu dā-<u>kh</u>irīn	
Translation	And the Day that the Trumpet will be sounded - then will be smitten with terror those who are in the heavens, and those who are on earth, except such as Allāh will please (to exempt): and all shall come to His (Presence) as beings conscious of their lowliness.	
	وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَّهِيَ تَمُرُّ مَرَّ السَّحَابِ ؕ صُنْعَ اللّٰهِ الَّذِيْٓ اَتْقَنَ كُلَّ شَيْءٍ ؕ اِنَّهٗ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَفْعَلُوْنَ ﴿٨٨﴾	**88**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তারাল জিবা–লা তাহ`ছাবুহা– জা–মিদাতাওঁ ওয়াহিয়া তামুররু মার্‌রাছছাহ`া–বি (ط) সুন্‌‘আল্লা–হিল্লায`ী˜ আত্‌ক`ানা কুল্লা শাইয়িন (ط) ইন্নাহূ খাবীরুম্‌ বিমা– তাফ্‌‘আলূন্‌।	
তরজমা	তুমি পর্বতমালা দেখিতেছ, মনে করিতেছ উহা অচল, অথচ উহারা হইবে মেঘপুঞ্জের ন্যায় সঞ্চরমাণ। ইহা আল্লাহ্‌রই সৃষ্টি নৈপুণ্য, যিনি সমস্ত কিছুকে করিয়াছেন সুষম। তোমরা যাহা কর সে সম্বন্ধে তিনি সম্যক অবগত।	

| --- | --- | --- |
Transliteration	Wa taral-jibāla taḥsabu-hā jāmidatanw-wa hiya tamurru marra-saḥāb; ṣun-‘a-LLāhil-la<u>dh</u>ī ’atqana kulla <u>sh</u>ay’; ’innahū <u>kh</u>abīrum-bimā taf-‘alūn	
Translation	You see the mountains and think them firmly fixed: but they shall pass away as the clouds pass away: (such is) the artistry of Allāh, who disposes of all things in perfect order: for he is well acquainted with all that you do.	
	مَنْ جَآءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهٗ خَيْرٌ مِّنْهَا ۚ وَهُمْ مِّنْ فَزَعٍ يَّوْمَئِذٍ اٰمِنُوْنَ ﴿٨٩﴾	89
প্রতিবর্ণায়ন	মাং জা~আ বিলহ`ছানাতি ফালাহূ খাইরুম মিন্হা- (ج) ওয়া হুম্ মিং ফাঝাইয়ঁ ইয়াওমাইযি`ন্ আ–মিনূন্ ।	
তরজমা	যে কেহ সৎকর্ম লইয়া আসিবে, সে উহা হইতে উৎকৃষ্ট প্রতিফল পাইবে এবং সেই দিন উহারা শংকা হইতে নিরাপদ থাকিবে।	
Transliteration	Man-jā-’a bil-ḥasanati falahū <u>kh</u>ayrum-minhā; wa hum-min-faza-‘iny-yawma-’i<u>dh</u>in ’āminūn	
Translation	If any do good, good will (accrue) to them therefrom; and they will be secure from terror that Day.	
	وَمَنْ جَآءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وُجُوْهُهُمْ فِى النَّارِ ؕ هَلْ تُجْزَوْنَ اِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٩٠﴾	90
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাং জা~আ বিছ্ছাইয়িআতি ফাকুব্বাত্ উজূহুহুম্ ফিন্না–রি (ط) হাল্ তুজঝাওনা ইল্লা– মা–কংতুম্ তা‘মালূন ।	
তরজমা	যে কেহ অসৎকর্ম লইয়া আসিবে, তাহাকে অধোমুখে নিক্ষেপ করা হইবে দোযখে এবং উহাদেরকে বলা হইবে, ‘তোমরা যাহা করিতে তাহারই প্রতিফল তোমাদেরকে দেওয়া হইতেছে।’	
Transliteration	Wa man-jā-’a bis-sayyi-’ati fakubbat wujūhu hum fin-Nār; hal tujzawna ’illā mā kuntum ta‘-malūn	
Translation	And if any do evil, their faces will be thrown headlong into the Fire: "Do you receive a reward other than that which you have earned by your deeds?"	
	اِنَّمَآ اُمِرْتُ اَنْ اَعْبُدَ رَبَّ هٰذِهِ الْبَلْدَةِ الَّذِىْ حَرَّمَهَا وَلَهٗ كُلُّ شَىْءٍ ۙ وَّاُمِرْتُ اَنْ اَكُوْنَ مِنَ الْمُسْلِمِيْنَ ﴿٩١﴾	91
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামা~ উমির্তু আন্ আ‘বুদা রাব্বা হা-যি`হিল্ বাল্দাতিল্লায`ী হ`ার্রামাহা– ওয়ালাহূ কুল্লু শাইয়িওঁ (ز) ওয়া উমির্তু আন্ আকূনা মিনাল্ মুছলিমীন্ ।	

| --- | --- | --- |
তরজমা	আমি তো আদিষ্ট হইয়াছি এই নগরীর প্রভুর 'ইবাদত করিতে, যিনি ইহাকে করিয়াছেন সম্মানিত। সমস্ত কিছু তাঁহারই। আমি আরও আদিষ্ট হইয়াছি, যেন আমি আত্মসমর্পণকারীদের অন্তর্ভুক্ত হই।	
Transliteration	’Innamā ’umirtu ’an ’a‘-buda Rabba hādhihil-Balda-til-ladhī ḥarramahā wa lahū kullu shay-’inw-wa ’umirtu ’an ’akūna minal-Muslimīn	
Translation	For me, I have been commanded to serve the Lord of this city, Him Who has sanctified it and to Whom (belong) all things: and I am commanded to be of those who bow in Islām to Allāh’s Will,-	
	وَاَنْ اَتْلُوَا الْقُرْاٰنَ ۚ فَمَنِ اهْتَدٰى فَاِنَّمَا يَهْتَدِيْ لِنَفْسِهٖ ۚ وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ اِنَّمَآ اَنَا مِنَ الْمُنْذِرِيْنَ ﴿٩٢﴾	92
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আন আত্লুওয়াল্ কু'রআ–না (ج) ফামানিহ্ তাদা– ফাইন্নামা– ইয়াহ্তাদী লিনাফ্ছিহী (ج) ওয়া মাং দ'াল্লা ফাকু'ল্ ইন্নামা˜ আনা মিনাল মুংযি'রীন্।	
তরজমা	আমি আরও আদিষ্ট হইয়াছি, কুরআন তিলাওয়াত করিতে; অতএব যে ব্যক্তি সৎপথ অনুসরণ করে, সে সৎপথ অনুসরণ করে নিজেরই কল্যাণের জন্য। আর কেহ ভ্রান্ত পথ অবলম্বন করিলে তুমি বলিও, 'আমি তো কেবল সতর্ককারীদের মধ্যে একজন।'	
Transliteration	Wa ’an ’atluwal-Qur-’ān; famanihtadā fa-’innamā yah-tadī li-nafish; wa manḍalla faqul ’innamā ’ana minal-mundhirīn	
Translation	And to rehearse the Qur’ān: and if any accept guidance, they do it for the good of their own souls, and if any stray, say: "I am only a Warner".	
	وَقُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ سَيُرِيْكُمْ اٰيٰتِهٖ فَتَعْرِفُوْنَهَا ۭ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿٩٣﴾	93
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কু'লিল্ হ'াম্দু লিল্লা–হি ছাইউরীকুম আ–য়া–তিহী ফাতা'রিফূনাহা– (ط) ওয়ামা– রাব্বুকা বিগা–ফিলিন্ 'আম্মা– তা'মালূন্।	
তরজমা	আর বল, 'সকল প্রশংসা আল্লাহ্‌রই, তিনি তোমাদেরকে সত্বর দেখাইবেন তাঁহার নিদর্শন; তখন তোমরা উহা বুঝিতে পারিবে।' তোমরা যাহা কর সে সম্বন্ধে তোমার প্রতিপালক গাফিল নন।	
Transliteration	Wa qulil-Ḥamdu li-LLāhi sa-yurīkum ’Āyātihī fata‘-rifūnahā wa mā Rabbuka bi-ghāfilin ‘ammā ta‘-malūn	

Translation	And say: "Praise be to Allāh, Who will soon show you His Signs, so that you shall know them"; and your Lord is not unmindful of all that you do.	

28 - Al-Qasas-ক্বাসাস -القصص

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

	طٰسٓمّٓ ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	ত্বা-ছি~ম্ মী~ম্।	
তরজমা	তা-সীন-মীম;	
Transliteration	Tā-Sīm-Mīm	
Translation	Ṭā. Sīn. Mām.	
	تِلۡکَ اٰیٰتُ الۡکِتٰبِ الۡمُبِیۡنِ ﴿۲﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	তিল্কা আ-য়া-তুল কিতা-বিল মুবীন।	
তরজমা	এই আয়াতগুলি সুস্পষ্ট কিতাবের।	
Transliteration	Tilka 'Āyātul-Kitābil-mibīn	
Translation	These are Verses of the Book that makes (things) clear.	
	نَتۡلُوۡا عَلَیۡکَ مِنۡ نَّبَاِ مُوۡسٰی وَ فِرۡعَوۡنَ بِالۡحَقِّ لِقَوۡمٍ یُّؤۡمِنُوۡنَ ﴿۳﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	নাত্লূ 'আলাইকা মিং নাবাই মূছা- ওয়াফির'আওনা বিল্হাক্কি লিক্বাওমিঁই ইউ'মিনূন্।	
তরজমা	আমি তোমার নিকট মূসা ও ফির'আওনের কিছু বৃত্তান্ত যথাযথভাবে বিবৃত করিতেছি, মু'মিন সম্প্রদায়ের উদ্দেশ্যে।	
Transliteration	Natlū 'alayka min-naba-'i Mūsā wa Fir-'awna bil-Ḥaqqi li-qawminy-yu'-minūn	
Translation	We rehearse to you some of the story of Mūsā and Fir'awn in Truth, for people who believe.	
	اِنَّ فِرۡعَوۡنَ عَلَا فِی الۡاَرۡضِ وَ جَعَلَ اَهۡلَهَا شِیَعًا یَّسۡتَضۡعِفُ طَآئِفَۃً مِّنۡهُمۡ یُذَبِّحُ اَبۡنَآءَهُمۡ وَ یَسۡتَحۡیٖ نِسَآءَهُمۡ ؕ اِنَّهٗ کَانَ مِنَ الۡمُفۡسِدِیۡنَ ﴿۴﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ফির'আওনা 'আলা-ফিল্ আর্দি ওয়াজা'আলা আহ্লাহা- শিইয়া'আইঁ ইয়াছতাদ্'ইফু ত্বা~ইফাতাম মিন্হুম ইউযাব্বিহু আব্না~আহুম ওয়াইয়াছ্তাহ্য়ী নিছা~আহুম (ط) ইন্নাহূ কা-না মিনাল মুফ্ছিদীন।	

তরজমা	ফির‘আওন দেশে পরাক্রমশালী হইয়াছিল এবং সেখানকার অধিবাসীবৃন্দকে বিভিন্ন শ্রেণীতে বিভক্ত করিয়া উহাদের একটি শ্রেণীকে সে হীনবল করিয়াছিল; উহাদের পুত্রগণকে সে হত্যা করিত এবং নারীগণকে জীবিত থাকিতে দিত। সে তো ছিল বিপর্যয় সৃষ্টিকারী।	
Transliteration	’In-na Fir-‘awna ‘alā fil-’arḍi wa ja-‘ala ’ahlahā shiya‘any-yastaḍ-‘ifu ṭā-’ifatam-minhum yudhabbiḥu ’abnā-’ahum wa yastaḥyī nisā-’a-hum; ’innahū kāna minal-mufsidīn	
Translation	Truly Fir‘awn elated himself in the land and broke up its people into sections, depressing a small group among them: their sons he slew, but he kept alive their females: for he was indeed a maker of mischief.	
	وَنُرِيْدُ اَنْ نَّمُنَّ عَلَى الَّذِيْنَ اسْتُضْعِفُوْا فِى الْاَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ اَىِٕمَّةً وَّنَجْعَلَهُمُ الْوٰرِثِيْنَ ۙ﴿۵﴾	**5**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ানুরীদু আন্‌নামুন্না ‘আলাল্লায ীনাছ্‌তুদ ‘ইফূ ফিল্‌ আরদি ওয়া নাজ‘আলাহুম আয়িম্মাতাওঁ ওয়া নাজ‘আলাহুমুল ওয়া–রিছ ীন।	
তরজমা	আমি ইচ্ছা করিলাম, সে দেশে যাহাদেরকে হীনবল করা হইয়াছিল, তাহাদের প্রতি অনুগ্রহ করিতে, তাহাদেরকে নেতৃত্ব দান করিতে ও উত্তরাধিকারী করিতে;	
Transliteration	Wa nurīdu ’an-namunna ‘alladhīnas-tuḍ-‘ifū fil-’arḍi wa naj‘alahum ’a-’immatanw-wanaj-‘alahumul-wārithīn	
Translation	And We wished to be Gracious to those who were being depressed in the land, to make them leaders (in Faith) and make them heirs,	
	وَنُمَكِّنَ لَهُمْ فِى الْاَرْضِ وَنُرِىَ فِرْعَوْنَ وَهَامٰنَ وَجُنُوْدَهُمَا مِنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَحْذَرُوْنَ ﴿۶﴾	**6**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া নুমাক্কিনা লাহুম্‌ ফিল আরদি ওয়া নুরিয়া ফির‘আওনা ওয়া হা–মা–না ওয়া জুনূদাহুমা–মিন্‌হুম মা–কা–নূ ইয়াহ য ারূন্‌।	
তরজমা	এবং তাহাদেরকে দেশে ক্ষমতায় প্রতিষ্ঠিত করিতে, আর ফির‘আওন, হামান ও তাহাদের বাহিনীকে তাহা দেখাইয়া দিতে, যাহা উহাদের নিকট তাহারা আশংকা করিত।	
Transliteration	Wa numakkina lahum fil-’arḍi wa nuriya Fir-‘awna wa Hāmāna wa junūdahumā minhum-mākānū yaḥdharūn	
Translation	To establish a firm place for them in the land, and to show Fir‘awn, Hāmān, and their hosts, at their hands, the very things against which they were taking precautions.	

	وَاَوۡحَیۡنَاۤ اِلٰۤی اُمِّ مُوۡسٰۤی اَنۡ اَرۡضِعِیۡہِ ۚ فَاِذَا خِفۡتِ عَلَیۡہِ فَاَلۡقِیۡہِ فِی الۡیَمِّ وَلَا تَخَافِیۡ وَلَا تَحۡزَنِیۡ ۚ اِنَّا رَآدُّوۡہُ اِلَیۡکِ وَجَاعِلُوۡہُ مِنَ الۡمُرۡسَلِیۡنَ ﴿۷﴾	7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আওহ˙াইনা˜ইলা˜উম্মি মূছা˜আন্ আরদি˙ঈহি (ج) ফাইয˙া–খিফ্‌তি 'আলাইহি ফাআল্‌ক˙ীহি ফিল্ ইয়াম্মি ওয়ালা–তাখা–ফী ওয়ালা– তাহ˙ঝানী (ج) ইন্না– রা~দ্দূহু ইলাইকি ওয়া জা–'ইলূহু মিনাল্ মুর্‌ছালীন।	
তরজমা	মূসা–জননীর অন্তরে আমি ইঙ্গিতে নির্দেশ করিলাম, 'শিশুটিকে স্তন্য দান করিতে থাক। যখন তুমি তাহার সম্পর্কে কোন আশংকা করিবে তখন ইহাকে দরিয়ায় নিক্ষেপ করিও এবং ভয় করিও না, দুঃখও করিও না। আমি অবশ্যই ইহাকে তোমার নিকট ফিরাইয়া দিব এবং ইহাকে রাসূলদের একজন করিব।'	
Transliteration	wa 'awḥaynā 'ilā 'ummi Mūsā 'an'arḍi-'īh; 'idhā khifti 'alayhi fa'alqīhi fil-yammi wa lā takhāhf wa lā taḥzanī; 'innā rāddūhu 'ilayki wa lā lā-'ilūhu minal-mursalīn	
Translation	So We sent this inspiration to the mother of Mūsā: "Suckle (your child), but when you have fears about him, cast him into the river, but fear not nor grieve: for We shall restore him to you, and We shall make him one of Our messengers."	
	فَالۡتَقَطَہٗۤ اٰلُ فِرۡعَوۡنَ لِیَکُوۡنَ لَہُمۡ عَدُوًّا وَّ حَزَنًا ؕ اِنَّ فِرۡعَوۡنَ وَ ہَامٰنَ وَ جُنُوۡدَہُمَا کَانُوۡا خٰطِئِیۡنَ ﴿۸﴾	8
প্রতিবর্ণায়ন	ফাল্‌তাক˙াত˙াহূ˜ আ–লু ফির'আওনা লিয়াকূনা লাহুম 'আদুওওয়াওঁ ওয়া হ˙াঝানান (ط) ইন্না ফির'আওনা ওয়া হা–মা–না ওয়া জুনূদাহুমা– কা–নূ খা–তি˙ঈন্।	
তরজমা	অতঃপর ফির'আওনের লোকজন তাহাকে উঠাইয়া লইল। ইহার পরিণাম তো এই ছিল যে, সে উহাদের শত্রু ও দুঃখের কারণ হইবে। অবশ্যই ফির'আওন, হামান ও উহাদের বাহিনী ছিল অপরাধী।	
Transliteration	Faltaqaṭahū 'ālu-Fir-'awna liyakūna lahum 'aduw-wanw-wa ḥazanā; 'Inna Fir-'awna wa Hāmāna wa junū-dahumā kānū khāṭi-'īn	
Translation	Then the people of Fir'awn picked him up (from the river): (It was intended) that (Mūsā) should be to them an adversary and a cause of sorrow: for Fir'awn and Haman and (all) their hosts were men of sin.	

	وَقَالَتِ امْرَاَتُ فِرْعَوْنَ قُرَّتُ عَيْنٍ لِّيْ وَلَكَ ؕ لَا تَقْتُلُوْهُ ۖ عَسٰۤى اَنْ يَّنْفَعَنَاۤ اَوْ نَتَّخِذَهٗ وَلَدًا وَّ هُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٩﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক্বা-লাতিম্‌রাআতু ফির‘আওনা কু্‌র্‌রাতু ‘আইনিল্লী ওয়ালাকা (ط) লা-তাক্বতুলূহু ‘আছা˜ আইঁ ইয়াংফা‘আনা˜ আও নাত্তাখিযাহূ ওয়ালাদাওঁ ওয়া হুম লা-ইয়াশ‘উরূন।	
তরজমা	ফির‘আওনের স্ত্রী বলিল, ‘এই শিশু আমার ও তোমার নয়ন-প্রীতিকর। ইহাকে হত্যা করিও না, সে আমাদের উপকারে আসিতে পারে, আমরা তাহাকে সন্তান হিসাবেও গ্রহণ করিতে পারি।’ প্রকৃতপক্ষে উহারা ইহার পরিণাম বুঝিতে পারে নাই।	
Transliteration	Wa qālatimra-’atu Fir-‘awna qurratu ‘aynil-lī wa lak; lā taqtulūlūhu ‘asā ’any-yanfa-‘anā ’aw nattakhidha-hū waladanw-wa hum lā uashh ‘urūn	
Translation	The wife of Fir‘awn said: "(Here is) joy of the eye, for me and for you: slay him not. It may be that he will be use to us, or we may adopt him as a son." And they perceived not (what they were doing)!	
	وَاَصْبَحَ فُؤَادُ اُمِّ مُوْسٰى فٰرِغًا ؕ اِنْ كَادَتْ لَتُبْدِيْ بِهٖ لَوْلَاۤ اَنْ رَّبَطْنَا عَلٰى قَلْبِهَا لِتَكُوْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٠﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াআসবাহ়া ফুআ-দু উম্মি মূছা- ফা-রিগান (ط) ইং কা-দাত লাতুব্‌দী বিহী লাওলা˜আর রাবাত়না- ‘আলা- ক্বাল্‌বিহা- লিতাকূনা মিনাল্‌ মু’মিনীন।	
তরজমা	মূসা-জননীর হৃদয় অস্থির হইয়া পড়িয়াছিল। যাহাতে সে আস্থাশীল হয় তজ্জন্য আমি তাহার হৃদয়কে দৃঢ় করিয়া না দিলে সে তাহার পরিচয় তো প্রকাশ করিয়াই দিত।	
Transliteration	Wa ’aṣbaḥa fu-’ādu ’ummi Mūsā fārighā; ’in-kādat latubdī bihī lawlā ’arrabaṭnā ‘alā qalbihā lita-kūna minal-Mu’minīn	
Translation	But there came to be a void in the heart of the mother of Mūsā: She was going almost to disclose his (case), had We not strengthened her heart (with faith), so that she might remain a (firm) believer.	
	وَقَالَتْ لِاُخْتِهٖ قُصِّيْهِ ؗ فَبَصُرَتْ بِهٖ عَنْ جُنُبٍ وَّ هُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿١١﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক্বা-লাত্‌ লিউখ্‌তিহী ক্বুসসীহি (ز) ফাবাসুরাত বিহী ‘আং জুনুবিওঁ ওয়াহুম লা-ইয়াশ‘উরূন্‌।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	সে মূসার ভগ্নিকে বলিল, ‘ইহার পিছনে পিছনে যাও।’ সে উহাদের অজ্ঞাতসারে দূর হইতে তাহাকে দেখিতেছিল।	
Transliteration	Wa qālat li-’ukhtihī quṣ-ṣīh. Fabaṣurat bihī ‘an-junu-binw-wa hum lā yash-‘urūn	
Translation	And she said to the sister of (Mūsā), "Follow him" so she (the sister) watched him in the character of a stranger. And they knew not.	
	وَحَرَّمْنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِنْ قَبْلُ فَقَالَتْ هَلْ اَدُلُّكُمْ عَلٰٓى اَهْلِ بَيْتٍ يَّكْفُلُوْنَهٗ لَكُمْ وَهُمْ لَهٗ نٰصِحُوْنَ ﴿١٢﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হা্ররাম্না– ‘আলাইহিল মারা–দি‘আ মিং কা্ব্লু ফাকা্–লাত হাল্ আদুল্লুকুম্ ‘আলা˜আহ্লি বাইতিইঁ ইয়াক্ফুলূনাহূ লাকুম ওয়াহুম লাহূ না–সিহূ্ন্।	
তরজমা	পূর্ব হইতেই আমি ধাত্রী-স্তন্যপানে তাহাকে বিরত রাখিয়াছিলাম। মূসার ভগ্নি বলিল, ‘তোমাদেরকে কি আমি এমন এক পরিবারের সন্ধান দিব যাহারা তোমাদের হইয়া ইহাকে লালন-পালন করিবে এবং ইহার মঙ্গলকামী হইবে ?’	
Transliteration	Wa ḥarramnā ‘alayhil-marāḍi-‘a min qablu faqālat hal ’adullukum ‘alā ’ahli-baytiny-yakfulūnahū lakum wa hum lahū nāṣiḥūn	
Translation	And we ordained that he refused suck at first, until (His sister came up and) said: "Shall I point out to you the people of a house that will nourish and bring him up for you and be sincerely attached to him?"	
	فَرَدَدْنٰهُ اِلٰٓى اُمِّهٖ كَیْ تَقَرَّ عَیْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ وَلِتَعْلَمَ اَنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَّلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا یَعْلَمُوْنَ ﴿١٣﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ফারাদাদ্না–হু ইলা˜উম্মিহী কাই তাকা্র্রা ‘আইনুহা– ওয়ালা–তাহা্ঝানা, ওয়ালিতা‘লামা আন্না ওয়া‘দাল্লা–হি হা্ক্কু্ঁও ওয়ালা–কিন্না আক্ছা্রাহুম লা–ইয়া‘লামূন্।	
তরজমা	অতঃপর আমি তাহাকে ফিরাইয়া দিলাম তাহার জননীর নিকট যাহাতে তাহার চক্ষু জুড়ায়, সে দুঃখ না করে এবং বুঝিতে পারে যে, আল্লাহ্র প্রতিশ্রুতি সত্য ; কিন্তু অধিকাংশ মানুষই ইহা জানে না।	
Transliteration	Faradadnāhu ’ilā ’ummihī kay taqarra ‘aynuhā wa lā taḥzana wa li-ta‘-lama ’an-na wa‘-da-LLāhi ḥaqqunw wa lā-kinna ’aktharahum lā ya‘-lamūn	

Translation	Thus did We restore him to his mother, that her eye might be comforted, that she might not grieve, and that she might know that the promise of Allāh is true: but most of them do not understand.	
	وَلَمَّا بَلَغَ اَشُدَّهٗ وَاسْتَوٰۤى اٰتَيْنٰهُ حُكْمًا وَّعِلْمًا ؕ وَكَذٰلِكَ نَجْزِى الْمُحْسِنِيْنَ ﴿۱۴﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাম্মা– বালাগা আশুদ্দাহূ ওয়াছ্তাওয়া ˜আ–তাইনা–হু হু ˙ক্মাওঁ ওয়া ‘ইলমাওঁ (ط) ওয়া কায˙া–লিকা নাজঝিল্ মুহ˙ছিনীন্।	
তরজমা	যখন মূসা পূর্ণ যৌবনে উপনীত ও পরিণত বয়স্ক হইল তখন আমি তাহাকে হিক্মত ও জ্ঞান দান করিলাম; এইভাবে আমি সৎকর্মপরায়ণদেরকে পুরস্কার প্রদান করিয়া থাকি।	
Transliteration	Wa lammā bangha ’ashud-dahū wastawā ’ātaynāhu ḥukmanw-wa ‘ilmā; wa kadhālika najzil Muḥsinīn	
Translation	When he reached full age, and was firmly established (in life), We bestowed on him wisdom and knowledge: for thus do We reward those who do good.	
	وَدَخَلَ الْمَدِيْنَةَ عَلٰى حِيْنِ غَفْلَةٍ مِّنْ اَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيْهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلٰنِ ۗ هٰذَا مِنْ شِيْعَتِهٖ وَهٰذَا مِنْ عَدُوِّهٖ ۚ فَاسْتَغَاثَهُ الَّذِىْ مِنْ شِيْعَتِهٖ عَلَى الَّذِىْ مِنْ عَدُوِّهٖ ۙ فَوَكَزَهٗ مُوْسٰى فَقَضٰى عَلَيْهِ ۗ قَالَ هٰذَا مِنْ عَمَلِ الشَّيْطٰنِ ؕ اِنَّهٗ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِيْنٌ ﴿۱۵﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া দাখালাল্ মাদীনাতা ‘আলা– হ˙ীনি গাফ্লাতিম্ মিন্ আহলিহা– ফাওয়াজাদা ফীহা– রাজুলাইনি ইয়াক˙তাতিলা–নি (ق) হা–য˙া–মিং শী‘আতিহী ওয়া হা–য˙া–মিন্ আদুওবি˙হী (ج) ফাছতাগা–ছ˙াহুল্লায˙ী মিং শী‘আতিহী ‘আলাল্লায˙ী মিন ‘আদুওবি˙হী (ج) ফাওয়াকাঝাহূ মূছা– ফাক˙াদ˙া– ‘আলাইহি (ق) ক˙া–লা হা–য˙া–মিন্ ‘আমালিশ্শাইত˙া–নি (ط) ইন্নাহূ ‘আদুওউম্ মুদি˙ল্লুম মুবীন্।	
তরজমা	সে নগরীতে প্রবেশ করিল, যখন ইহার অধিবাসীরা ছিল অসতর্ক। সেখানে সে দুইটি লোককে সংঘর্ষে লিপ্ত দেখিল, একজন তাহার নিজ দলের এবং অপর জন তাহার শত্রুদলের। মূসার দলের লোকটি উহার শত্রুর বিরুদ্ধে তাহার সাহায্য প্রার্থনা করিল, তখন মূসা উহাকে ঘুষি মারিল; এইভাবে সে তাহাকে হত্যা করিয়া বসিল। মূসা বলিল, ‘ইহা শয়তানের কাণ্ড। সে তো প্রকাশ্য শত্রু ও বিভ্রান্তকারী।’	

Transliteration	Wa dakhalal-Madīnata ‘alā ḥīni ghaflatim-min ’ahli-hā fawajada fīhā rajulayni yaqtatilāni hādhā min shī‘atihī wa hādhā min ‘aduwwih. Fastaghā-thahulladhī min shī-‘atihī ‘alalladhī min ‘aduwwihī fawakazahū Mūsā faqaḍā ‘alayh. Qāla hādhā min ‘amalish-Shayṭān; ’innahū ‘aduwwum-muḍillum-mu-bīn	
Translation	And he entered the city at a time when its people were not watching: and he found there two men fighting,- one of his own religion, and the other, of his foes. Now the man of his own religion appealed to him against his foe, and Mūsā struck him with his fist and made an end of him. He said: "This is a work of Evil (Shayṭān): for he is an enemy that manifestly misleads!"	
	قَالَ رَبِّ اِنِّىۡ ظَلَمۡتُ نَفۡسِىۡ فَاغۡفِرۡ لِىۡ فَغَفَرَ لَهٗ ؕ اِنَّهٗ هُوَ الۡغَفُوۡرُ الرَّحِيۡمُ ﴿۱۶﴾	**16**
প্রতিবর্ণায়ন	কা-লা রাব্বি ইন্নী জালাম্তু নাফ্ছী ফাগ্ফির্লী ফাগাফারা লাহূ (ط) ইন্নাহূ হুওয়াল গাফূরুর্ রাহীম।	
তরজমা	সে বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক! আমি তো আমার নিজের প্রতি জুলুম করিয়াছি; সুতরাং আমাকে ক্ষমা কর।’ অতঃপর তিনি তাহাকে ক্ষমা করিলেন। তিনি তো ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Qāla Rabbi ’innī ẓalamtu nafsī faghfir lī faghafara lah; ’innahū Huwal-Ġafūrur-Raḥīm	
Translation	He prayed: "O my Lord! I have indeed wronged my soul! Do You then forgive me!" So (Allāh) forgave him: for He is the Oft-Forgiving, Most Merciful.	
	قَالَ رَبِّ بِمَاۤ اَنۡعَمۡتَ عَلَىَّ فَلَنۡ اَكُوۡنَ ظَهِيۡرًا لِّلۡمُجۡرِمِيۡنَ ﴿۱۷﴾	**17**
প্রতিবর্ণায়ন	কা-লা রাব্বি বিমা~আন্‘আমতা আলাইইয়া ফালান্ আকূনা জাহীরাল লিলমুজরিমীন্।	
তরজমা	সে আরও বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক! তুমি যেহেতু আমার প্রতি অনুগ্রহ করিয়াছ, আমি কখনও অপরাধীদের সাহায্যকারী হইব না।’	
Transliteration	Qāla Rabbi bimā ’an-‘amta ‘alayya falan ’akūna ẓahīral-lilmujrimīn	
Translation	He said: "O my Lord! For that You have bestowed Your Grace on me, never shall I be a help to those who sin!"	

	فَاَصۡبَحَ فِی الۡمَدِیۡنَۃِ خَآئِفًا یَّتَرَقَّبُ فَاِذَا الَّذِی اسۡتَنۡصَرَہٗ بِالۡاَمۡسِ یَسۡتَصۡرِخُہٗ ؕ قَالَ لَہٗ مُوۡسٰۤی اِنَّکَ لَغَوِیٌّ مُّبِیۡنٌ ﴿۱۸﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআসবাহ `া ফিল্ মাদীনাতি খা~ইফাইঁ ইয়াতারাক্ক `াবু ফাইয `াল্লাযি `ছ্ তাংসারাহূ বিল্আম্ছি ইয়াছতাস্‌রিখুহূ (ط) ক `া–লা লাহূ মূছা~ইন্নাকা লাগাবি `ইউম্ মুবীন।	
তরজমা	অতঃপর ভীত সতর্ক অবস্থায় সেই নগরীতে তাহার প্রভাত হইল। হঠাৎ সে শুনিতে পাইল পূর্বদিন যে ব্যক্তি তাহার সাহায্য চাহিয়াছিল, সে তাহার সাহায্যের জন্য চিৎকার করিতেছে। মূসা তাহাকে বলিল, 'তুমি তো স্পষ্টই একজন বিভ্রান্ত ব্যক্তি।'	
Transliteration	Fa-'aṣbaḥa fil-Madīnati khā-'if-any-yataraqqabu fa-'idh alla tanṣarahū bil-'amsi yastaṣrikhuh. Qāla lahū Mūsā 'innaka la-ghawi yyum-mubīn	
Translation	So he saw the morning in the city, looking about, in a state of fear, when behold, the man who had, the day before, sought his help called aloud for his help (again). Mūsā said to him: "You are truly, it is clear, a quarrelsome fellow!"	
	فَلَمَّاۤ اَنۡ اَرَادَ اَنۡ یَّبۡطِشَ بِالَّذِیۡ ہُوَ عَدُوٌّ لَّہُمَا ۙ قَالَ یٰمُوۡسٰۤی اَتُرِیۡدُ اَنۡ تَقۡتُلَنِیۡ کَمَا قَتَلۡتَ نَفۡسًۢا بِالۡاَمۡسِ ٭ۖ اِنۡ تُرِیۡدُ اِلَّاۤ اَنۡ تَکُوۡنَ جَبَّارًا فِی الۡاَرۡضِ وَ مَا تُرِیۡدُ اَنۡ تَکُوۡنَ مِنَ الۡمُصۡلِحِیۡنَ ﴿۱۹﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা~আন আরা–দা আইঁ ইয়াব্‌তি `শা বিল্লায `ী হুওয়া 'আদুওউল্‌লাহুমা– (لا) ক `া–লা ইয়া–মূছা~আতুরীদু আং তাক `তুলানী কামা–ক `াতাল্‌তা নাফ্‌ছাম্ বিল্‌আম্‌ছি (ق) ইং তুরীদু ইল্লা~আং তাকূনা জাব্বা–রাং ফিল্ আর্‌দি ` ওয়ামা– তুরীদু আং তাকূনা মিনাল্ মুসলিহ `ীন।	
তরজমা	অতঃপর মূসা যখন উভয়ের শত্রুকে ধরিতে উদ্যত হইল, তখন সে ব্যক্তি বলিয়া উঠিল, 'হে মূসা! গতকাল তুমি যেমন এক ব্যক্তিকে হত্যা করিয়াছ, সেভাবে আমাকেও কি হত্যা করিতে চাহিতেছ ? তুমি তো পৃথিবীতে স্বেচ্ছাচারী হইতে চাহিতেছ, শান্তি স্থাপনকারী হইতে চাও না।'	
Transliteration	Falammā 'an 'arāda 'any-yabṭisha billadhī huwa 'aduwwul-lahumā qāla yā-Mūsā 'aturīdu 'an taqtulanī kamā qatalta nafsam-bil 'ams? 'In turīdu 'illā 'an-takūna jabbāran fil-'arḍi wa mā turīdu 'an-takūna minal-Muṣlihīn	

Translation	Then, when he decided to lay hold of the man who was an enemy to both of them, that man said: "O Mūsā! Is it your intention to slay me as you slewest a man yesterday? Your intention is none other than to become a powerful violent man in the land, and not to be one who sets things right!"	
	وَجَآءَ رَجُلٌ مِّنۡ اَقۡصَا الۡمَدِيۡنَةِ يَسۡعٰى قَالَ يٰمُوۡسٰٓى اِنَّ الۡمَلَاَ يَاۡتَمِرُوۡنَ بِكَ لِيَقۡتُلُوۡكَ فَاخۡرُجۡ اِنِّىۡ لَكَ مِنَ النّٰصِحِيۡنَ ﴿۲۰﴾	**20**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা~আ রাজুলুম্ মিন্ আক্ সাল্ মাদীনাতি ইয়াছ্‘আ- (ز) ক্া-লা ইয়া-মূছা~ইন্নাল মালায়া ইয়া’তামিরূনা বিকা লিইয়াক্ তুলূকা ফাখ্‌রুজ ইন্নী লাকা মিনান্ না-সিহ্ ীন্।	
তরজমা	নগরীর দূর প্রান্ত হইতে এক ব্যক্তি ছুটিয়া আসিল ও বলিল, ‘হে মূসা! পারিষদবর্গ তোমাকে হত্যা করিবার পরামর্শ করিতেছে। সুতরাং তুমি বাহিরে চলিয়া যাও, আমি তো তোমার মঙ্গলকামী।’	
Transliteration	Wa jā-’a rajulum-min ’aqṣal-Madīnati yas-‘ā. Qāla yā-Mūsā ’innal-mala-’a ya’-tamirūna bika liyaqtu-lūka fa<u>kh</u>ruj ’innī laka minan-nāṣiḥīn	
Translation	And there came a man, running, from the furthest end of the City. He said: "O Mūsā! The Chiefs are taking counsel together about you, to slay you: so get you away, for I do give you sincere advice."	
	فَخَرَجَ مِنۡهَا خَآٮِٕفًا يَّتَرَقَّبُ قَالَ رَبِّ نَجِّنِىۡ مِنَ الۡقَوۡمِ الظّٰلِمِيۡنَ ﴿۲۱﴾	**21**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাখারাজা মিন্‌হা- খা–ইফাইঁ ইয়াতারাক্ক্ াবু (ز) ক্া-লা রাব্বি নাজ্জিনী মিনাল্ ক্াওমিজ্ ‌জ্া-লিমীন্।	
তরজমা	ভীত সতর্ক অবস্থায় সে সেখান হইতে বাহির হইয়া পড়িল এবং বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক! তুমি জালিম সম্প্রদায় হইতে আমাকে রক্ষা কর।’	
Transliteration	Fa<u>kh</u>araja minhā <u>kh</u>ā-’ifany-yataraqqab; Qāla Rabbi najjinī minal-qawmẓ-ẓālimīn	
Translation	He therefore got away therefrom, looking about, in a state of fear. He prayed "O my Lord! save me from people given to wrong-doing."	
	وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلۡقَآءَ مَدۡيَنَ قَالَ عَسٰى رَبِّىۡۤ اَنۡ يَّهۡدِيَنِىۡ سَوَآءَ السَّبِيۡلِ ﴿۲۲﴾	**22**

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাম্মা- তাওয়াজ্জাহা তিলক়া~আ মাদইয়ানা কা-লা 'আছা- রাব্বী~ আই ইয়াহদিয়ানী ছাওয়া~আছ্ছাবীল।	
তরজমা	যখন মূসা মাদইয়ান অভিমুখে যাত্রা করিল তখন বলিল, 'আশা করি আমার প্রতিপালক আমাকে সরল পথ প্রদর্শন করিবেন।'	
Transliteration	Wa lammā tawajjaha til-qā-'a Madyana qāla 'asā Rabbī 'any-yahdiyanī sa-wā-'assabīl	
Translation	Then, when he turned his face towards (the land of) Madyan, he said: "I do hope that my Lord will show me the smooth and straight Path."	
	وَلَمَّا وَرَدَ مَآءَ مَدۡيَنَ وَجَدَ عَلَيۡهِ أُمَّةً مِّنَ ٱلنَّاسِ يَسۡقُونَ وَوَجَدَ مِن دُونِهِمُ ٱمۡرَأَتَيۡنِ تَذُودَانِۖ قَالَ مَا خَطۡبُكُمَاۖ قَالَتَا لَا نَسۡقِي حَتَّىٰ يُصۡدِرَ ٱلرِّعَآءُۖ وَأَبُونَا شَيۡخٞ كَبِيرٞ ﴿٢٣﴾	23
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাম্মা-ওয়ারাদা মা~আ মাদ্ইয়ানা ওয়াজাদা 'আলাইহি উম্মাতাম্ মিনান্না-ছি ইয়াছক়ূনা (ز) ওয়া ওয়াজাদা মিং দূনিহিমুম্রাআতাইনি তায়ূদা-নি (ج) ক়া-লা মা-খাত়বুকুমা- (ط) ক়া-লাতা-লা-নাছ্ক়ী হ়াত্তা- ইউসদিরার রি'আ~উ (سكتة) ওয়া আবূনা-শাইখুং কাবীর্।	
তরজমা	যখন সে মাদইয়ানের কূপের নিকট পৌঁছিল, দেখিল, একদল লোক তাহাদের জানোয়ারগুলিকে পানি পান করাইতেছে এবং উহাদের পশ্চাতে দুইজন নারী তাহাদের পশুগুলিকে আগলাইতেছে। মূসা বলিল, 'তোমাদের কী ব্যাপার ?' উহারা বলিল, 'আমরা আমাদের জানোয়ারগুলিকে পানি পান করাইতে পারি না, যতক্ষণ রাখালেরা উহাদের জানোয়ারগুলিকে লইয়া সরিয়া না যায়। আমাদের পিতা অতি বৃদ্ধ।'	
Transliteration	Wa lammā warada mā-'a Madyana wajada 'alayhi 'um-matam-minan-nāsi yas-qūna wa wajada min-dūni-himum-ra'atayni ta<u>dh</u>ūdān. Qāla mā <u>kh</u>aṭbukumā? Qālatā lā nasqī ḥattā yuṣdirari-'a-'u wa 'abūnā <u>sh</u>ay<u>kh</u>un kabīr	
Translation	And when he arrived at the watering (place) in Madyan, he found there a group of men watering (their flocks), and besides them he found two women who were keeping back (their flocks). He said: "What is the matter with you?" They said: "We cannot water (our flocks) until the shepherds take back (their flocks): And our father is a very old man."	
	فَسَقَىٰ لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّىٰٓ إِلَى ٱلظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ إِنِّي لِمَآ أَنزَلۡتَ إِلَيَّ مِنۡ خَيۡرٖ فَقِيرٞ ﴿٢٤﴾	24

প্রতিবর্ণায়ন	ফাছাক'া-লাহুমা- ছু'ম্মা তাওয়াল্লা~ইলাজ্'জি'ল্লি ফাক'া-লা রাব্বি ইন্নী লিমা~আংঝাল্তা ইলাইইয়া মিন্ খাইরিং ফাক'ীর্।	
তরজমা	মূসা তখন উহাদের পক্ষে জানোয়ারগুলিকে পানি পান করাইল। তৎপর সে ছায়ার নিচে আশ্রয় গ্রহণ করিয়া বলিল, 'হে আমার প্রতিপালক! তুমি আমার প্রতি যে অনুগ্রহ করিবে আমি তো তাহার কাঙ্গাল।'	
Transliteration	Fasaqā lahumā thmma tawallā 'ilaẓ-ẓilli faqāla Rabbi 'innī limā 'anzalta 'ilayya min khayrin-faqīr	
Translation	So he watered (their flocks) for them; then he turned back to the shade, and said:"O my Lord! Truly am I in (desperate) need of any good that You do send me!"	
	فَجَآءَتْهُ إِحْدٰىهُمَا تَمْشِى عَلَى اسْتِحْيَآءٍ ۖ قَالَتْ إِنَّ أَبِى يَدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ أَجْرَ مَا سَقَيْتَ لَنَا ۚ فَلَمَّا جَآءَهُۥ وَقَصَّ عَلَيْهِ الْقَصَصَ ۙ قَالَ لَا تَخَفْ ۖ نَجَوْتَ مِنَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِينَ ﴿٢٥﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	ফাজা~আত্হু ইহ'দা-হুমা- তাম্শী 'আলাছ্ তিহ'ইয়া-ইং, ক'া-লাত্ ইন্না আবী ইয়াদ্'উকা লিইয়াজঝিয়াকা আজরামা- ছাক'াইতা লানা- (ط) ফালাম্মা-জা~আহূ ওয়া ক'াসসা 'আলাইহিল ক'াসাসা (ۙ) ক'া-লা লা-তাখাফ্ (قف) নাজাওতা মিনাল ক'াওমিজ্'জ'া-লিমীন্।	
তরজমা	তখন নারীদ্বয়ের একজন শরম-জড়িত চরণে তাহার নিকট আসিল এবং বলিল, 'আমার পিতা আপনাকে আমন্ত্রণ করিতেছেন, আমাদের জানোয়ারগুলিকে পানি পান করাইবার পারিশ্রমিক দেওয়ার জন্য।' অতঃপর মূসা তাহার নিকট আসিয়া সমস্ত বৃত্তান্ত বর্ণনা করিলে সে বলিল, 'ভয় করিও না, তুমি জালিম সম্প্রদায়ের কবল হইতে বাঁচিয়া গিয়াছ।'	
Transliteration	Fajā-'at-hu 'iḥdāhu-mā tamshī 'alas-tiḥyā'. Qālat 'inna 'abī yad-'ūka liyajzi-yaka 'ajra mā saqayta lanā. Falammā jā-'ahū wa qaṣṣa 'alayhil-qaṣaṣa qāla lā takhaf; najawta minal-qawmiẓ-ẓālimīn	
Translation	Afterwards one of the (damsels) came (back) to him, walking bashfully. She said: "My father invites you that he may reward you for having watered (our flocks) for us." So when he came to him and narrated the story, he said: "Fear you not: (well) have you escaped from unjust people."	
	قَالَتْ إِحْدٰىهُمَا يٰٓأَبَتِ اسْتَـْٔجِرْهُ ۖ إِنَّ خَيْرَ مَنِ اسْتَـْٔجَرْتَ الْقَوِىُّ الْأَمِينُ ﴿٢٦﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া-লাত্ ইহ'দা-হুমা- ইয়া~আবাতিছ্ তা'জির্হু (ز) ইন্না খাইরা মানিছ্তা'জার্তাল কাবি'ইয়ুউল আমীন।	

| --- | --- | --- |
তরজমা	উহাদের একজন বলিল, 'হে পিতা! তুমি ইহাকে মজুর নিযুক্ত কর, কারণ তোমার মজুর হিসাবে উত্তম হইবে সেই ব্যক্তি, যে শক্তিশালী, বিশ্বস্ত।'	
Transliteration	Qālat 'iḥdāhumā yā-'abatista'-jirhu 'inna khayra man ista'-jartal-qawiyyul-'amīn	
Translation	Said one of the (damsels): "O my (dear) father! Engage him on wages: truly the best of men for you to employ is the (man) who is strong and trusty".	
	قَالَ إِنِّيٓ أُرِيدُ أَنۡ أُنكِحَكَ إِحۡدَى ٱبۡنَتَيَّ هَٰتَيۡنِ عَلَىٰٓ أَن تَأۡجُرَنِي ثَمَٰنِيَ حِجَجٖۖ فَإِنۡ أَتۡمَمۡتَ عَشۡرٗا فَمِنۡ عِندِكَۖ وَمَآ أُرِيدُ أَنۡ أَشُقَّ عَلَيۡكَۚ سَتَجِدُنِيٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٢٧	**27**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা ইন্নী~উরীদু আন্ উংকিহ্বাকা ইহ্দাব্নাতাইইয়া হা-তাইনি 'আলা~আং তা'জুরানী ছ্বামা-নিয়া হিজাজিং (ج) ফাইন আত্মাম্তা 'আশ্রাং ফামিন 'ইংদিকা (ج) ওয়ামা~উরীদু আন্ আশুক্ক্বা 'আলাইকা (ط) ছাতাজিদুনী~ইং শা~আল্লা-হু মিনাস্সা-লিহ্বীন্।	
তরজমা	সে মূসাকে বলিল, 'আমি আমার এই কন্যাদ্বয়ের একজনকে তোমার সঙ্গে বিবাহ দিতে চাই, এই শর্তে যে, তুমি আট বৎসর আমার কাজ করিবে, যদি তুমি দশ বৎসর পূর্ণ কর, সে তোমার ইচ্ছা। আমি তোমাকে কষ্ট দিতে চাই না। আল্লাহ্ ইচ্ছা করিলে তুমি আমাকে সদাচারী পাইবে।'	
Transliteration	Qāla 'innī 'urīdu 'an 'unkiḥaka 'iḥdab-natayya hā-tayni 'alā 'an-ta'-juranī thamāniya ḥijaj; fa-'in 'atmam-ta 'ashran-famin 'indik. Wa mā 'urīdu 'an 'shuqqa 'alayk; satajidunī 'in-shā-'a-LLāhu minaṣ-Ṣāliḥīn	
Translation	He said: "I intend to wed one of these my daughters to you, on condition that you serve me for eight years; but if you complete ten years, it will be (grace) from you. But I intend not to place you under a difficulty: you will find me, indeed, if Allāh wills, one of the righteous."	
	قَالَ ذَٰلِكَ بَيۡنِي وَبَيۡنَكَۖ أَيَّمَا ٱلۡأَجَلَيۡنِ قَضَيۡتُ فَلَا عُدۡوَٰنَ عَلَيَّۖ وَٱللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٞ ٢٨	**28**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা যা-লিকা বাইনি ওয়া বাইনাকা (ط) আইইয়ামাল্ আজালাইনি ক্বাদ্বাইতু ফালা-'উদ্ওয়া-না 'আলাইইয়া (ط) ওয়াল্লা-হু 'আলা- মা- নাকূলু ওয়াকীল্।	
তরজমা	মূসা বলিল, 'আমার ও আপনার মধ্যে এই চুক্তিই রহিল। এই দুইটি মেয়াদের কোন একটি আমি পূর্ণ করিলে আমার বিরুদ্ধে কোন অভিযোগ থাকিবে না। আমরা যে বিষয়ে কথা বলিতেছি আল্লাহ্ তাহার সাক্ষী।'	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Qāla dhālika baynī wa baynak; ’ayyamal-’ajalayni qaḍaytu falā ‘udwāna ‘alayy. Wa-LLāhu ‘alā mā naqūlu Wakīl	
Translation	He said: "Be that (the agreement) between me and you? whichever of the two terms I fulfil, let there be no ill-will to me. Be Allāh a witness to what we say."	
	فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ آنَسَ مِن جَانِبِ الطُّورِ نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا لَّعَلِّي آتِيكُم مِّنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ جَذْوَةٍ مِّنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ﴿٢٩﴾	**29**
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা– ক˙াদ˙া– মূছাল্ আজালা ওয়াছা–রা বিআহ্লিহী˜আ–নাছা মিং জা–নিবিত্˙তূ˙রি না–রাং (ج) ক˙া–লা লিআহ্লিহিম্কুছূ˙ ˜ ইন্নী˜আ–নাছ্তু না–রাল্লা‘আল্লী˜ আ–তীকুম মিন্হা– বিখাবারিন্ আও জায˙ওয়াতিম্ মিনান্না–রি লা‘আল্লাকুম্ তাসত˙ালূন্।	
তরজমা	মূসা যখন তাহার মেয়াদ পূর্ণ করিবার পর সপরিবারে যাত্রা করিল, তখন সে তূর পর্বতের দিকে আগুন দেখিতে পাইল। সে তাহার পরিজনবর্গকে বলিল, ‘তোমরা অপেক্ষা কর, আমি আগুন দেখিয়াছি, সম্ভবত আমি সেখান হইতে তোমাদের জন্য খবর আনিতে পারি অথবা একখণ্ড জ্বলন্ত কাঠ আনিতে পারি যাহাতে তোমরা আগুন পোহাইতে পার।’	
Transliteration	Falammā qaḍā Mūsal-’ajala wa sāra bi-’ahlihī ’ā-nasa min-jānibiṭ-Ṭūri nārā. Qāla li-’ahlihim-ku<u>th</u>ū ’innī ’ānastu nāral-la-‘allī ’ātīkum-minhā bi-<u>kh</u>abarin ’aw ja<u>dh</u>watim-minan-nāri la-‘allakum taṣṭalūn	
Translation	Now when Mūsā had fulfilled the term, and was travelling with his family, he perceived a fire in the direction of Mount Ṭūr. He said to his family: "Tarry you; I perceive a fire; I hope to bring you from there some information, or a burning firebrand, that you may warm yourselves."	
	فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ مِن شَاطِئِ الْوَادِ الْأَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ الْمُبَارَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ أَن يَا مُوسَىٰ إِنِّي أَنَا اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٠﴾	**30**
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা˜আতা–হা– নূদিয়া মিং শা–তি˙ইল্ ওয়া–দিল্ আইমানি ফিল্ বুক˙‘আতিল্ মুবা–রাকাতি মিনাশ্শাজারাতি আইঁইয়া–মূছা˜ইন্নী˜আনাল্লা–হু রাব্বুল্ ‘আ–লামীন।	
তরজমা	যখন মূসা আগুনের নিকট পৌঁছিল তখন উপত্যকার দক্ষিণ পার্শ্বে পবিত্র ভূমিস্থিত এক বৃক্ষের দিক হইতে তাহাকে আহ্বান করিয়া বলা হইল, ‘হে মূসা ! আমিই আল্লাহ্, জগতসমূহের প্রতিপালক;’	

Transliteration	Falammā 'atāhā nūdiya min <u>sh</u>āṭ'il-wādil-'aymani fil-buq-'atil-mubārakati mina<u>sh</u> <u>sh</u>ajarati 'any-yā-Mūsā 'innī 'Ana-LLāhu Rabbul-'Ālamīn	
Translation	But when he came to the (fire), a voice was heard from the right bank of the valley, from a tree in hallowed ground: "O Mūsā! Verily I am Allāh, the Lord of the Worlds.	
	وَاَنْ اَلْقِ عَصَاكَ ۗ فَلَمَّا رَاٰهَا تَهْتَزُّ كَاَنَّهَا جَآنٌّ وَّلّٰى مُدْبِرًا وَّلَمْ يُعَقِّبْ ۗ يٰمُوْسٰٓى اَقْبِلْ وَلَا تَخَفْ ۗ اِنَّكَ مِنَ الْاٰمِنِيْنَ ۝٣١	**31**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আন্ আল্কি ‘আসা–কা (ط) ফালাম্মা– রাআ–হা– তাহ্তাঝ্ঝু কাআন্নাহা– জা~ন্নুওঁ ওয়াল্লা– মুদ্বিরাওঁ ওয়া লাম্ ইউআক্কি ব্ (ط) ইয়া–মূছা~ আক্‌বিল ওয়ালা–তাখাফ (قف) ইন্নাকা মিনাল আ–মিনীন্।	
তরজমা	আরও বলা হইল, ‘তুমি তোমার যষ্টি নিক্ষেপ কর।’ অতঃপর, যখন সে উহাকে সর্পের ন্যায় ছুটাছুটি করিতে দেখিল তখন পিছনের দিকে ছুটিতে লাগিল এবং ফিরিয়া তাকাইল না। তাহাকে বলা হইল, ‘হে মূসা! সম্মুখে আইস, ভয় করিও না; তুমি তো নিরাপদ।	
Transliteration	Wa 'an 'alqi 'aṣāk! Falammā ra-'āhā tahtazzu ka-'annahā jān-nunw-wallā mudbiranw-wa lam yu-'aqqib; yā-Mūsā 'aqbil wa lā ta<u>kh</u>af; 'innaka minal-'āminīn	
Translation	"Now do you throw your rod!" but when he saw it moving (of its own accord) as if it had been a snake, he turned back in retreat, and retraced not his steps: O Mūsā!" (It was said), "Draw near, and fear not: for you are of those who are secure.	
	اُسْلُكْ يَدَكَ فِيْ جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَآءَ مِنْ غَيْرِ سُوْٓءٍ ۖ وَّاضْمُمْ اِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ فَذٰنِكَ بُرْهَانٰنِ مِنْ رَّبِّكَ اِلٰى فِرْعَوْنَ وَمَلَا۟ئِهٖ ۗ اِنَّهُمْ كَانُوْا قَوْمًا فٰسِقِيْنَ ۝٣٢	**32**
প্রতিবর্ণায়ন	উছলুক ইয়াদাকা ফী জাইবিকা তাখ্‌রুজ বাইদ া~আ মিন গাইরি ছূ~ইওঁ (ز) ওয়াদ্‌মুম্ ইলাইকা জানা–হ াকা মিনার্‌রাহ্‌বি ফায া–নিকা বুরহা–না–নি মির্‌রাব্বিকা ইলা– ফির‘আওনা ওয়া মালাইহী (ط) ইন্নাহুম্ কা–নূ ক াওমাং ফা–ছিক ীন্।	
তরজমা	‘তোমার হাত তোমার বগলে রাখ, ইহা বাহির হইয়া আসিবে শুভ্র-সমুজ্জ্বল নির্দোষ হইয়া। ভয় দূর করিবার জন্য তোমার হস্তদ্বয় নিজের দিকে চাপিয়া ধর। এই দুইটি তোমার প্রতিপালক-প্রদত্ত প্রমাণ, ফির‘আওন ও তাহার পারিষদবর্গের জন্য। উহারা তো সত্যত্যাগী সম্প্রদায়।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	’Usluk yadaka fī jaybika takhruj bayḍā-’a min ghayri sū’; waḍmum ’ilayka janāḥaka minar-rahbi fa-dhānika burhānāni mir-Rabbika ’ilā Fir-‘awna wa mala’ih; ’innahum kānū qawman fāsiqīn	
Translation	"Move your hand into your bosom, and it will come forth white without stain (or harm), and draw your hand close to your side (to guard) against fear. Those are the two credentials from your Lord to Fir‘awn and his Chiefs: for truly they are a people rebellious and wicked."	
	قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ﴿٣٣﴾	33
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া-লা রাব্বি ইন্নী ক'াতাল্তু মিন্হুম নাফছাং ফাআখা-ফু আইঁ ইয়াক'তুলূন্।	
তরজমা	মূসা বলিল, 'হে আমার প্রতিপালক! আমি তো উহাদের একজনকে হত্যা করিয়াছি। ফলে আমি আশংকা করিতেছি উহারা আমাকে হত্যা করিবে।	
Transliteration	Qāla Rabbi ’innī qataltu minhum nafsan-fa-’akhāfu ’any-yaqtulūn	
Translation	He said: "O my Lord! I have slain a man among them, and I fear lest they slay me.	
	وَأَخِي هٰرُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا فَأَرْسِلْهُ مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِيٓ ۖ إِنِّيٓ أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿٣٤﴾	34
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আখী হা-রূনু হুওয়া আফসাহু' মিন্নী লিছা-নাং ফাআর্ছিল্হু মা'ইয়া রিদ্আইঁ ইউসাদ্দিকু'নী˜ইন্নী˜ (ز) আখা-ফু আইঁ ইউকায'যি'বূন।	
তরজমা	'আমার ভ্রাতা হারূন আমা অপেক্ষা বাগ্মী; অতএব তাহাকে আমার সাহায্যকারীরূপে প্রেরণ কর, সে আমাকে সমর্থন করিবে। আমি আশংকা করি উহারা আমাকে মিথ্যাবাদী বলিবে।'	
Transliteration	Wa ’akhī Hārūnu huwa ’afṣaḥu minnī lisānan-fa-’ar-silhu ma-‘iya rid-’any-yuṣaddiqunī ’innī ’akhāfu ’any-yukadhdhūn	
Translation	"And my brother Hārūn - He is more eloquent in speech than I: so send him with me as a helper, to confirm (and strengthen) me: for I fear that they may accuse me of falsehood."	
	قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجْعَلُ لَكُمَا سُلْطٰنًا فَلَا يَصِلُونَ إِلَيْكُمَا ۚ بِاٰيٰتِنَآ ۚ أَنْتُمَا وَمَنِ اتَّبَعَكُمَا الْغٰلِبُونَ ﴿٣٥﴾	35
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া-লা ছানাশুদ্দু 'আদু'দাকা বিআখীকা ওয়া নাজ'আলু লাকুমা- ছুল্ত'া-নাং ফালা- ইয়াসিলূনা ইলাইকুমা- (مع) বিআ-য়া-তিনা˜(مع) আংতুমা- ওয়া মানিত্তাবা'আকুমাল গা-লিবূন্।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
তরজমা	আল্লাহ্ বলিলেন, ‘আমি তোমার ভ্রাতার দ্বারা তোমার বাহু শক্তিশালী করিব এবং তোমাদের উভয়কে প্রাধান্য দান করিব। উহারা তোমাদের নিকট পৌঁছিতে পারিবে না। তোমরা এবং তোমাদের অনুসারীরা আমার নিদর্শনবলে উহাদের উপর প্রবল হইবে।’	
Transliteration	Qāla sanashuddu ‘aḍudaka bi-’akhīka wa naj-‘alu lakumā sulṭānan falā yaṣilūna ’ilaykumā; bi-’Āyātinā ’antumā wa manittaba-‘akumal-ghālibūn	
Translation	He said: "We will certainly strengthen your arm through your brother, and invest you both with authority, so they shall not be able to touch you: with Our Sign shall you triumph - you two as well as those who follow you."	
	فَلَمَّا جَآءَهُمْ مُّوْسٰى بِاٰيٰتِنَا بَيِّنٰتٍ قَالُوْا مَا هٰذَآ اِلَّا سِحْرٌ مُّفْتَرًى وَّمَا سَمِعْنَا بِهٰذَا فِيْٓ اٰبَآئِنَا الْاَوَّلِيْنَ ﴿٣٦﴾	36
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা- জা~আহুম মূছা- বিআ-য়া-তিনা বাইয়িনা-তিং ক া-লূ মা- হা-য া˜ ইল্লা-ছিহ্ রুম মুফ্তারাওঁ ওয়ামা- ছামি‘না- বিহা-য া- ফী˜আ-বা~ইনাল আওওয়ালীন্।	
তরজমা	মূসা যখন উহাদের নিকট আমার সুস্পষ্ট নিদর্শনগুলি লইয়া আসিল, উহারা বলিল, ‘ইহা তো অলীক ইন্দ্রজাল মাত্র। আমাদের পূর্বপুরুষগণের কালে কখনও এইরূপ কথা শুনি নাই।’	
Transliteration	Falammā jā-’ahum-Mūsā bi-’Āyātinā bayyi-nātin-qālū mā hādhā ’illā siḥrum-muftaranw-wa mā sami‘nā bihādhā fī ’ābā-’inal-’awwalīn	
Translation	When Mūsā came to them with Our clear signs, they said: "This is nothing but sorcery faked up: never did we head the like among our fathers of old!"	
	وَقَالَ مُوْسٰى رَبِّيْٓ اَعْلَمُ بِمَنْ جَآءَ بِالْهُدٰى مِنْ عِنْدِهٖ وَمَنْ تَكُوْنُ لَهٗ عَاقِبَةُ الدَّارِ ۭ اِنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٣٧﴾	37
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক া-লা মূছা- রাব্বী˜আ‘লামু বিমাং জা~আ বিল্হুদা- মিন ‘ইংদিহী ওয়া মাং তাকূনু লাহূ ‘আ-কি বাতুদ্দা-রি (ط) ইন্নাহূ লা- ইউফলিহু জ্ জ া-লিমূন্।	
তরজমা	মূসা বলিল, ‘আমার প্রতিপালক সম্যক অবগত, কে তাঁহার নিকট হইতে পথনির্দেশ আনিয়াছে এবং আখিরাতে কাহার পরিণাম শুভ হইবে। জালিমরা কখনো সফলকাম হইবে না।’	

Transliteration	Wa qāla Mūsā Rabbī-'a'-lamu biman jā-'a bil-Hudā min 'indihī wa man takūnu lahū 'Āqibatud-dār; 'in nahū lā yufliḥuẓ-ẓālimūn	
Translation	Mūsā said: "My Lord knows best who it is that comes with guidance from Him and whose end will be best in the Hereafter: certain it is that the wrong-doers will not prosper."	
	وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمَلَأُ مَا عَلِمْتُ لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرِى فَأَوْقِدْ لِى يَٰهَٰمَٰنُ عَلَى ٱلطِّينِ فَٱجْعَل لِّى صَرْحًا لَّعَلِّىٓ أَطَّلِعُ إِلَىٰٓ إِلَٰهِ مُوسَىٰ وَإِنِّى لَأَظُنُّهُۥ مِنَ ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٣٨﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক'া-লা ফির'আওনু ইয়া˜আইয়ুহাল্ মালাউ মা- 'আলিম্তু লাকুম মিন্ ইলা-হিন গাইরী (ج) ফাআওকি'দ্লী ইয়া-হা-মা-নু 'আলাত্' ত'ীনি ফাজ্'আল্লী সারহ'াল্ লা'আল্লী˜আত্ত'ালি'উ ইলা˜ইলা-হি মূছা-ওয়া ইন্নী লাআজু'ন্নুহূ মিনাল্ কা-যি'বীন্।	
তরজমা	ফির'আওন বলিল, 'হে পারিষদবর্গ! আমি ব্যতীত তোমাদের অন্য কোন ইলাহ্ আছে বলিয়া জানি না। হে হামান! তুমি আমার জন্য ইট পোড়াও এবং একটি সুউচ্চ প্রাসাদ তৈয়ার কর; হয়ত আমি ইহাতে উঠিয়া মূসার ইলাহ্কে দেখিতে পারি। তবে আমি অবশ্যই মনে করি সে মিথ্যাবাদী।'	
Transliteration	Wa qāla Fir-'awnu yā-'ayyuhal-mala-'u mā 'alimtu lakum-min 'ilāhin ghayrī; fa-'awqid lī yā-Hāmānu 'alaṭṭīni faj-'allī ṣarḥal-la-'allī 'aṭṭali-'u 'ilā 'ilāhi Mūsā wa 'innī la-'aẓunnuhū minal-kādhibīn	
Translation	Fir'awn said: "O Chiefs! No god do I know for you but myself: therefore, O Hāmān! Light me a (kiln to bake bricks) out of clay, and build me a lofty palace, that I may mount up to the god of Mūsā: but as far as I am concerned, I think (Mūsā) is a liar!"	
	وَٱسْتَكْبَرَ هُوَ وَجُنُودُهُۥ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُمْ إِلَيْنَا لَا يُرْجَعُونَ ﴿٣٩﴾	39
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াছ্তাক্বারা হুওয়া ওয়া জুনূদুহূ ফিল্ আর্দি' বিগাইরিল্ হ'াক্কি' ওয়া জ'ান্নূ˜আন্নাহুম্ ইলাইনা- লা-ইউরজা'উন্।	
তরজমা	ফির'আওন ও তাহার বাহিনী অন্যায়ভাবে পৃথিবীতে অহংকার করিয়াছিল এবং উহারা মনে করিয়াছিল যে, উহারা আমার নিকট প্রত্যাবর্তিত হইবে না।	
Transliteration	Wastakbara huwa wa junūduhū fil-'arḍi bi-ghayril-ḥaqqi wa ẓannū 'annahum 'ilaynā lā yurja-'ūn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	And he was arrogant and insolent in the land, beyond reason - He and his hosts: they thought that they would not have to return to Us!	
	فَأَخَذْنَٰهُ وَجُنُودَهُۥ فَنَبَذْنَٰهُمْ فِى ٱلْيَمِّ ۖ فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٠﴾	**40**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআখায্‌না–হু ওয়া জুনূদাহূ ফানাবায্‌না–হুম ফিল্ ইয়াম্মি (ج) ফাংজু্র কাইফা কা–না ‘আ–কিবাতুজ্ জা–লিমীন।	
তরজমা	অতএব আমি তাহাকে ও তাহার বাহিনীকে ধরিলাম এবং তাহাদেরকে সমুদ্রে নিক্ষেপ করিলাম। দেখ, জালিমদের পরিণাম কি হইয়া থাকে।	
Transliteration	Fa-’a<u>kh</u>a<u>dh</u>nāhu wa junūdahū fanaba<u>dh</u>nāhum fil-yamm; fanẓur kayfa kāna ‘Āqibatuẓ-ẓālimīn	
Translation	So We seized him and his hosts, and We flung them into the sea: Now behold what was the end of those who did wrong!	
	وَجَعَلْنَٰهُمْ أَئِمَّةً يَدْعُونَ إِلَى ٱلنَّارِ ۖ وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ لَا يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾	**41**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা‘আলনা–হুম আইম্মাতাঁই ইয়াদ্‌‘উনা ইলান্‌না–রি (ج) ওয়া ইয়াওমাল্ কিয়া–মাতি লা–ইউংসারূন্।	
তরজমা	উহাদেরকে আমি নেতা করিয়াছিলাম; উহারা লোকদেরকে জাহান্নামের দিকে আহ্বান করিত; কিয়ামতের দিন উহাদেরকে সাহায্য করা হইবে না।	
Transliteration	Wa ja-‘alnāhum ’a-’im-matany-yad-‘ūna ’ilan Nār; Wa yawmal-Qiyāmati lā yunṣarūn	
Translation	And we made them (but) leaders inviting to the Fire; and on the Day of Judgment no help shall they find.	
	وَأَتْبَعْنَٰهُمْ فِى هَٰذِهِ ٱلدُّنْيَا لَعْنَةً ۖ وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ هُم مِّنَ ٱلْمَقْبُوحِينَ ﴿٤٢﴾	**42**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আত্‌বা‘না–হুম্ ফী হা–যিহিদ্‌দুন্‌ইয়া– লা‘নাতাওঁ (ج) ওয়া ইয়াওমাল্ কিয়া–মাতি হুম মিনাল মাকবূহীন্।	
তরজমা	এই পৃথিবীতে আমি উহাদের পশ্চাতে লাগাইয়া দিয়াছি অভিসম্পাত এবং কিয়ামতের দিন উহারা হইবে ঘৃণিত।	
Transliteration	Wa ’atba‘-nāhum fī hā<u>dh</u>ihid-dunyā la‘-nah; wa Yawmal-Qiyāmati hum-minal-maqbūḥīn	
Translation	in this world We made a curse to follow them and on the Day of Judgment they will be among the loathed (and despised).	

	وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ مِنْۢ بَعْدِ مَآ اَهْلَكْنَا الْقُرُوْنَ الْاُوْلٰى بَصَآئِرَ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَّرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ۝	43
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক্বাদ্ আ-তাইনা-মূছাল্ কিতা-বা মিম্ বা'দি মা~আহ্লাক্নাল ক্বুরূনাল্ ঊলা-বাসা~ইরা লিন্না-ছি ওয়াহুদাওঁ ওয়া রাহ্মাতাল্ লা'আল্লাহুম ইয়াতায্ক্কারূন্।	
তরজমা	আমি তো পূর্ববর্তী বহু মানবগোষ্ঠীকে বিনাশ করিবার পর মূসাকে দিয়াছিলাম কিতাব, মানবজাতির জন্য জ্ঞানবর্তিকা, পথনির্দেশ ও অনুগ্রহস্বরূপ, যাহাতে উহারা উপদেশ গ্রহণ করে।	
Transliteration	Wa laqad 'ātaynā Mū-sal-kitāba mim-ba'-di mā 'ahlaknal-qurūnal-'ūlā Baṣā-'ira linnāsi wa Hudanw-wa Raḥmatal-la-'allahum ya-tadhakkarūn	
Translation	We did reveal to Mūsā the Book after We had destroyed the earlier generations, (to give) Insight to men, and guidance and Mercy, that they might receive admonition.	
	وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْغَرْبِيِّ اِذْ قَضَيْنَآ اِلٰى مُوْسَى الْاَمْرَ وَمَا كُنْتَ مِنَ الشّٰهِدِيْنَ ۝	44
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা-কুংতা বিজানিবিল্ গার্বিইয়্যি ইয্ ক্বাদাইনা~ইলা- মূছাল আমরা ওয়ামা- কুংতা মিনাশ্শা-হিদীন।	
তরজমা	মূসাকে যখন আমি বিধান দিয়াছিলাম তখন তুমি পশ্চিম প্রান্তে উপস্থিত ছিলে না এবং তুমি প্রত্যক্ষদর্শীও ছিলে না।	
Transliteration	Wa mā kunta bijānibil-Ġarbiyyi 'idh qaḍaynā 'ilā Mūsal-'Amra wa mā kunta minash-shāhidīn	
Translation	You were not on the western side when We decreed the Commission to Mūsā, nor were you a witness (of those events).	
	وَلٰكِنَّآ اَنْشَاْنَا قُرُوْنًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ ۚ وَمَا كُنْتَ ثَاوِيًا فِيْٓ اَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُوْا عَلَيْهِمْ اٰيٰتِنَا ۙ وَلٰكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِيْنَ ۝	45
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা- কিন্না~ আংশা'না- কু্রূনাং ফাতাতা-ওয়ালা 'আলাইহিমুল্ 'উমুরু (ج) ওয়ামা- কুংতা ছা-বি য়াং ফী~আহ্লি মাদ্ইয়ানা তাত্লূ 'আলাইহিম্ আ-য়া-তিনা- (ۙ) ওয়া লা-কিন্না- কুন্না- মুরছিলীন্।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	বস্তুত আমি অনেক মানবগোষ্ঠীর আবির্ভাব ঘটাইয়াছিলাম ; অতঃপর উহাদের বহু যুগ অতিবাহিত হইয়া গিয়াছে। তুমি তো মাদইয়ানবাসীদের মধ্যে বিদ্যমান ছিলে না উহাদের নিকট আমার আয়াত আবৃত্তি করিবার জন্য। আমিই তো ছিলাম রাসূল প্রেরণকারী।	
Transliteration	Wa lākinnā ’an<u>sh</u>’-nā qurūnan fataṭāwala ‘alayhimul-‘umur; wa mā kunta <u>th</u>āwiyan-fī ’ahli Mad-yana tatlū ‘alayhim ‘Āyātinā wa lākinnā kunnā mursilīn	
Translation	But We raised up (new) generations, and long were the ages that passed over them; but you were not a dweller among the people of Madyan, rehearsing Our Signs to them; but it is We Who send messengers (with inspiration).	
	وَمَا كُنتَ بِجَانِبِ الطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَٰكِن رَّحْمَةً مِّن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَاهُم مِّن نَّذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٦﴾	**46**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– কুংতা বিজা–নিবিত্˙তূ˙রি ইয˙ না–দাইনা– ওয়ালা–কির্ রাহ˙মাতাম্ মির্ রাব্বিকা লিতুংযি˙রা ক˙াওমাম্ মা˜আতা–হুম মিং নায˙ীরিম মিং ক˙াব্লিকা লা‘আল্লাহুম ইয়াতায˙াক্কারূন্।	
তরজমা	মূসাকে যখন আমি আহ্বান করিয়াছিলাম তখন তুমি তূর পর্বতপার্শ্বে উপস্থিত ছিলে না। বস্তুত ইহা তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে দয়াস্বরূপ, যাহাতে তুমি এমন এক সম্প্রদায়কে সতর্ক করিতে পার, যাহাদের নিকট তোমার পূর্বে কোন সতর্ককারী আসে নাই, যেন উহারা উপদেশ গ্রহণ করে ;	
Transliteration	Wa mā kunta bijānibiṭ-Ṭūri ’i<u>dh</u> nādaynā wa lākir-Raḥmatam-mir-Rabbika litun-<u>dh</u>ira qawmam-mā ’atāhum-min-na<u>dh</u>īrim-min qablika la-‘allahum yata<u>dh</u>akkarūn	
Translation	Nor were you at the side of (the Mountain of) Ṭūr when we called (to Mūsā). Yet (are you sent) as Mercy from your Lord, to give warning to a people to whom no warner had come before you: in order that they may receive admonition.	
	وَلَوْلَا أَن تُصِيبَهُم مُّصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَيَقُولُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ وَنَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾	**47**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাওলা˜আং তুসীবাহুম মুসীবাতুম্ বিমা–ক˙াদ্দামাত্ আইদীহিম ফাইয়াকূ˙লূ রাব্বানা–লাওলা˜আরছাল্তা ইলাইনা– রাছুলাং ফানাত্তাবি‘আ আ–য়া–তিকা ওয়া নাকূনা মিনাল্ মু’মিনীন্।	

তরজমা	রাসূল না পাঠাইলে উহাদের কৃতকর্মের জন্য উহাদের কোন বিপদ হইলে উহারা বলিত, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! তুমি আমাদের নিকট কোন রাসূল প্রেরণ করিলে না কেন ? করিলে আমরা তোমার বিধান মানিয়া চলিতাম এবং আমরা হইতাম মু’মিন।’	
Transliteration	Wa law lā ’an-tuṣība-hummuṣībatum-bimā qad-dam-at ’aydīhim fayaqūlū Rabbanā law lā ’arsalta ’ilaynā rasūlan-fanattabi-‘a ’Āyātika wa nakūna minal-Mu’-minīn	
Translation	If (We had) not (sent you to the Quraysh),- in case a calamity should seize them for (the deeds) that their hands have sent forth, they might say: "Our Lord! why didst You not sent us a messenger? We should then have followed Your Signs and been amongst those who believe!"	
	فَلَمَّا جَآءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوْا لَوْلَآ اُوْتِيَ مِثْلَ مَآ اُوْتِيَ مُوْسٰى ؕ اَوَلَمْ يَكْفُرُوْا بِمَآ اُوْتِيَ مُوْسٰى مِنْ قَبْلُ ۚ قَالُوْا سِحْرٰنِ تَظٰهَرَا ۫ وَقَالُوْٓا اِنَّا بِكُلٍّ كٰفِرُوْنَ ۝٤٨	48
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা– জা~আহুমুল্ হ াক্কু ‌ মিন্ ‘ইংদিনা ক া–লূ লাওলা~ উতিয়া মিছ ্লা মা~উতিয়া মূছা– (ط) আওয়ালাম্ ইয়াক্ফুরূ বিমা~উতিয়া মূছা– মিং ক াব্লু (ج) ক া–লূ ছিহ ্রা–নি তাজ া–হারা– (قف) ওয়া ক া–লূ~ইন্না– বিকুল্লিং কা–ফিরূন।	
তরজমা	অতঃপর যখন আমার নিকট হইতে উহাদের নিকট সত্য আসিল, উহারা বলিতে লাগিল, ‘মূসাকে যেরূপ দেওয়া হইয়াছিল, তাহাকে সেরূপ দেওয়া হইল না কেন ?’ কিন্তু পূর্বে মূসাকে যাহা দেওয়া হইয়াছিল তাহা কি উহারা অস্বীকার করে নাই ? উহারা বলিয়াছিল, ‘দুইটিই জাদু, একে অপরকে সমর্থন করে।’ এবং উহারা বলিয়াছিল, ‘আমরা সকলকেই প্রত্যাখ্যান করি।’	
Transliteration	Falammā jā-’ahumul-Ḥaqqu min ‘indinā qālū law lā ’ūtiya mithla mā ’ūtiya Mūsā? ’Awalam yakfurū bimā ’ūtiya Mūsā minqabl? Qālū siḥrāni taẓāharā! wa qālū ’innā bikullin-kāfirūn	
Translation	But (now), when the Truth has come to them from Ourselves, they say, "Why are not (Signs) sent to him, like those which were sent to Mūsā?" Do they not then reject (the Signs) which were formerly sent to Mūsā? They say: "Two kinds of sorcery, each assisting the other!" And they say: "For us, we reject all (such things)!"	
	قُلْ فَاْتُوْا بِكِتٰبٍ مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ هُوَ اَهْدٰى مِنْهُمَآ اَتَّبِعْهُ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ۝٤٩	49

| --- | --- | --- |
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বুল্ ফা'তূ বিকিতা–বিম্ মিন্ 'ইংদিল্লা–হি হুওয়া আহ্দা– মিনহুমা˜ আত্তাবি'হু ইং কুংতুম্ সা–দিক্বীন্।	
ZiRgv	বল, 'তোমরা সত্যবাদী হইলে আল্লাহ্র নিকট হইতে এক কিতাব আনয়ন কর, যাহা পথনির্দেশে এতদুভয় হইতে উৎকৃষ্টতর হইবে ; আমি সে কিতাব অনুসরণ করিব।'	
Transliteration	Qul fa'-tū bi-kitābim-min 'indi-LLāhi huwa 'ahdā minhumā 'attabi'-hu 'in-kuntum ṣādiqīn	
Translation	Say: "Then bring you a Book from Allāh, which is a better guide than either of them, that I may follow it! (do), if you are truthful!"	
	فَإِن لَّمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ أَهْوَاءَهُمْ ۚ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنِ اتَّبَعَ هَوَاهُ بِغَيْرِ هُدًى مِّنَ اللَّهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٠﴾	**50**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইল লাম ইয়াছ্তাজীবূ লাকা ফা'লাম্ আন্নামা–ইয়াত্তাবি'ঊনা আহ্ওয়া–আহুম্ (ط) ওয়ামান্ আদ্বাল্লু মিম্ মানিত্তাবা'আ হাওয়া–হু বিগাইরি হুদাম্ মিনাল্লা–হি (ط) ইন্নাল্লা–হা লা–ইয়াহ্দিল ক্বাওমাজ্জা–লিমীন্।	
তরজমা	অতঃপর উহারা যদি তোমার আহ্বানে সাড়া না দেয়, তাহা হইলে জানিবে উহারা তো কেবল নিজেদের খেয়াল-খুশির অনুসরণ করে। আল্লাহ্র পথনির্দেশ অগ্রাহ্য করিয়া যে ব্যক্তি নিজ খেয়াল-খুশির অনুসরণ করে তাহা অপেক্ষা অধিক বিভ্রান্ত আর কে ? আল্লাহ্ জালিম সম্প্রদায়কে পথনির্দেশ করেন না।	
Transliteration	Fa-'illam yastajībū laka fa'-lam 'annamā yattabi-'ūna 'ahwā-'ahum; wa man 'aḍallu mimmanittaba-'a hawāhu bi-ghayri hudam-mina-LLāh? 'Inna-LLāha lā yahdil-qawmaẓ-ẓālimīn	
Translation	But if they hearken not to you, know that they only follow their own lusts: and who is more astray than one who follow his own lusts, devoid of guidance from Allāh? for Allāh guides not people given to wrongdoing.	
	وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥١﴾	**51**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাক্বাদ ওয়াস্সাল্না– লাহুমুল্ ক্বাওলা লা'আল্লাহুম ইয়াতায্াক্কারূন্।	
তরজমা	আমি তো উহাদের নিকট পরপর বাণী পৌঁছাইয়া দিয়াছি; যাহাতে উহারা উপদেশ গ্রহণ করে।	
Transliteration	Wa laqad waṣṣalnā lahu-mul-Qawla la-'allahum yata-dhakkarūn	
Translation	Now have We caused the Word to reach them themselves, in order that they may receive admonition.	

	اَلَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلِهٖ هُمْ بِهٖ يُؤْمِنُوْنَ ۝٥٢	52
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযী না আ-তাইনা-হুমুল কিতা-বা মিং ক াবলিহী হুম বিহী ইউ'মিনূন্।	
তরজমা	ইহার পূর্বে আমি যাহাদেরকে কিতাব দিয়াছিলাম, তাহারা ইহাতে বিশ্বাস করে।	
Transliteration	’Alla<u>dh</u>īna ’ātaynāhumul-kitāba min-qablihī hum-bihī yu’-minūn	
Translation	Those to whom We sent the Book before this,- they do believe in this (revelation):	
	وَ اِذَا يُتْلٰى عَلَيْهِمْ قَالُوْٓا اٰمَنَّا بِهٖٓ اِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّنَآ اِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهٖ مُسْلِمِيْنَ ۝٥٣	53
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা- ইউত্লা- ‘আলাইহিম্ ক া-লূ˜আ-মান্না- বিহী˜ইন্নাহুল্ হ াক্কু মির্ রাব্বিনা˜ইন্না-কুন্না-মিং ক াবলিহী মুছলিমীন্।	
তরজমা	যখন উহাদের নিকট ইহা আবৃত্তি করা হয় তখন উহারা বলে, ‘আমরা ইহাতে ঈমান আনি, নিশ্চয়ই ইহা আমাদের প্রতিপালক হইতে আগত সত্য। আমরা তো পূর্বেও আত্মসমর্পণকারী ছিলাম;	
Transliteration	Wa ’i<u>dh</u>ā yutlā ‘alayhim qālū ‘āmannā bihī ’innahul-Ḥaqqu mir-Rabbinā ’innā kunnā min-qablihī Muslimīn	
Translation	And when it is recited to them, they say: "We believe therein, for it is the Truth from our Lord: indeed we have been Muslims (bowing to Allāh ´s Will) from before this.	
	اُولٰٓئِكَ يُؤْتَوْنَ اَجْرَهُمْ مَّرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوْا وَ يَدْرَءُوْنَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ وَ مِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ ۝٥٤	54
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকা ইউ'তাওনা আজরাহুম্ মার্‌রাতাইনি বিমা-সাবারূ ওয়া ইয়াদ্‌রাঊনা বিল্‌হ াছানাতিছ্ ছাইয়িআতা ওয়া মিম্মা-রাঝাক না-হুম ইউংফিকূ ন।	
তরজমা	উহাদেরকে দুইবার পারিশ্রমিক প্রদান করা হইবে, যেহেতু উহারা ধৈর্যশীল এবং উহারা ভালর দ্বারা মন্দের মুকাবিলা করে ও আমি উহাদেরকে যে রিযিক দিয়াছি তাহা হইতে উহারা ব্যয় করে।	
Transliteration	’ulā-’ika yu’-tawna ’aj-rahum-marratayni bimā ṣabarū wa yadra-’ūna bil-ḥasanatis-sayyi’ata wa mimmā razaqnāhum yunfiqūn	
Translation	Twice will they be given their reward, for that they have persevered, that they avert Evil with Good, and that they spend (in charity) out of what We have given them.	

	وَإِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ أَعْرَضُوا عَنْهُ وَقَالُوا لَنَا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ سَلَٰمٌ عَلَيْكُمْ لَا نَبْتَغِي الْجَٰهِلِينَ ۝٥٥	55
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা– ছামি‘উল্ লাগ্ওয়া আ‘রাদূ ‘আনহু ওয়া কা–লূ লানা˜আ‘মা–লুনা– ওয়ালাকুম আ‘মা–লুকুম্ (ز) ছালা–মুন্ ‘আলাইকুম (ز) লা–নাব্তাগিল্ জা–হিলীন্।	
তরজমা	উহারা যখন অসার বাক্য শ্রবণ করে তখন উহারা তাহা উপেক্ষা করিয়া চলে এবং বলে, ‘আমাদের কাজের ফল আমাদের জন্য এবং তোমাদের কাজের ফল তোমাদের জন্য ; তোমাদের প্রতি ‘সালাম’। আমরা অজ্ঞদের সঙ্গ চাহি না।’	
Transliteration	Wa ’i<u>dh</u>ā sami-‘ul-la<u>gh</u>wa ’a‘-raḍū ‘anhu wa qālū lanā ’a‘-māluna wa lakum ’a‘-mālukum; Salāmun ‘alaykum; lā nabta<u>gh</u>il-jāhilīn	
Translation	And when they hear vain talk, they turn away therefrom and say: "To us our deeds, and to you yours; peace be to you: we seek not the ignorant."	
	إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَن يَشَاءُ ۚ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ۝٥٦	56
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাকা লা–তাহ্দী মাং আহ্বাবতা ওয়ালাকিন্নাল্লা–হা ইয়াহ্দী মাইঁ ইয়াশা~উ (ج) ওয়া হুওয়া আ‘লামু বিল্মুহ্তাদীন্।	
তরজমা	তুমি যাহাকে ভালবাস, ইচ্ছা করিলেই তাহাকে সৎপথে আনিতে পারিবে না। তবে আল্লাহ্ই যাহাকে ইচ্ছা সৎপথে আনয়ন করেন এবং তিনিই ভাল জানেন সৎপথ অনুসারীদেরকে।	
Transliteration	’Innaka lā tahdī man ’aḥbabta wa lākinna-LLāha yahdī many-ya<u>sh</u>ā’; wa Huwa ’a‘-lamu bil-muhtadīn	
Translation	It is true you will not be able to guide every one, whom you lovest; but Allāh guides those whom He will and He knows best those who receive guidance.	
	وَقَالُوا إِن نَّتَّبِعِ الْهُدَىٰ مَعَكَ نُتَخَطَّفْ مِنْ أَرْضِنَا ۚ أَوَلَمْ نُمَكِّن لَّهُمْ حَرَمًا آمِنًا يُجْبَىٰ إِلَيْهِ ثَمَرَاتُ كُلِّ شَيْءٍ رِّزْقًا مِّن لَّدُنَّا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۝٥٧	57
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কা–লূ˜ইং নাত্তাবি‘ইল্ হুদা– মা‘আকা নুতাখাত্ তাফ্ মিন্ আরদিনা– (ط) আওয়ালাম্ নুমাক্কিল্ লাহুম হারামান্ আ–মিনাইঁ ইউজবা˜ইলাইহি ছামারা–তু কুল্লি শাইইর্‌রিঝকাম্ মিল্লাদুন্না–ওয়ালা–কিন্না আক্ছারাহুম্ লা–ইয়া‘লামূন্।	

তরজমা	উহারা বলে, 'আমরা যদি তোমার সঙ্গে সৎপথ অনুসরণ করি তবে আমাদেরকে দেশ হইতে উৎখাত করা হইবে।' আমি কি উহাদেরকে এক নিরাপদ হারামে প্রতিষ্ঠিত করি নাই, যেখানে সর্বপ্রকার ফলমূল আমদানী হয় আমার দেওয়া রিযিক স্বরূপ ? কিন্তু উহাদের অধিকাংশই ইহা জানে না।	
Transliteration	Wa qālū 'innattabi-'ilhudā ma-'aka nutakhaṭṭaf min 'arḍinā. 'Awalam numakkil-lahum Ḥaraman 'āminany-yujbā 'ilayhi thamarātu kulli shay-'ir-rizqam-mil-ladunnā wa lākinna 'aktharahum lā ya'-lamūn	
Translation	They say: "If we were to follow the guidance with you, we should be snatched away from our land." Have We not established for them a secure sanctuary, to which are brought as tribute fruits of all kinds - a provision from Ourselves? but most of them understand not.	
	وَكَمْ اَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍۭ بَطِرَتْ مَعِيْشَتَهَا ۚ فَتِلْكَ مَسٰكِنُهُمْ لَمْ تُسْكَنْ مِّنْۢ بَعْدِهِمْ اِلَّا قَلِيْلًا ؕ وَكُنَّا نَحْنُ الْوٰرِثِيْنَ ۝	58
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কাম্ আহ্লাক্না- মিং ক'ারইয়াতিম্ বাতি'রাত্ মা'ঈশাতাহা- (ج) ফাতিল্কা মাছা-কিনুহুম লাম্ তুছ্কাম্ মিম্ বা'দিহিম ইল্লা- ক'ালীলাওঁ (ط) ওয়া কুন্না- নাহ'নুল ওয়া-রিছ'ীন্।	
তরজমা	কত জনপদকে আমি ধ্বংস করিয়াছি যাহার বাসিন্দারা নিজেদের ভোগ-সম্পদের দম্ভ করিত! এইগুলিই তো উহাদের ঘরবাড়ি ; উহাদের পর এইগুলিতে লোকজন সামান্যই বসবাস করিয়াছে। আর আমি তো চূড়ান্ত মালিকানার অধিকারী !	
Transliteration	Wa kam 'ahlaknā min-qarytim-baṭirat ma-'īshatahā! Fatilka masākinuhum lam tuskam-mim-ba'-dihim 'illā qalīlā! Wa kunnā Naḥnul-wārithīn	
Translation	And how many populations We destroyed, which exulted in their life (of ease and plenty)! now those habitations of theirs, after them, are deserted - All but a (miserable) few! and We are their heirs!	
	وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرٰى حَتّٰى يَبْعَثَ فِيْٓ اُمِّهَا رَسُوْلًا يَّتْلُوْا عَلَيْهِمْ اٰيٰتِنَا ۚ وَمَا كُنَّا مُهْلِكِى الْقُرٰٓى اِلَّا وَاَهْلُهَا ظٰلِمُوْنَ ۝	59

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–কা–না রাব্বুকা মুহ্লিকাল্ ক্বুরা–হ়াত্তা–ইয়াব্‘আছ়া ফী~উম্মিহা– রাছূলাইঁ ইয়াত্লূ ‘আলাইহিম্ আ–য়া–তিনা– (ج) ওয়ামা–কুন্না–মুহ্লিকিল্ ক্বুরা~ইল্লা– ওয়া আহ্লুহা–জ়া–লিমূন্।	
তরজমা	তোমার প্রতিপালক জনপদসমূহকে ধ্বংস করেন না উহার কেন্দ্রে তাঁহার আয়াত আবৃত্তি করিবার জন্য রাসূল প্রেরণ না করিয়া এবং আমি জনপদসমূহকে তখনই ধ্বংস করি যখন ইহার বাসিন্দারা জুলুম করে।	
Transliteration	Wa mā kāna Rabbuka muhlikal-qurā ḥattā yab-‘a-<u>th</u>a fī ’ummihā rasūlany-yatlū ‘alayhim ’Āyātinā; wa mā kunnā muhlikil-qurā ’illā wa ’ahluhā ẓālimūn	
Translation	Nor was your Lord the one to destroy a population until He had sent to its centre a messenger, rehearsing to them Our Signs; nor are We going to destroy a population except when its members practise iniquity.	
	وَمَآ أُوْتِيْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَزِيْنَتُهَا ۚ وَمَا عِنْدَ اللّٰهِ خَيْرٌ وَّ أَبْقٰى ۗ أَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿٦٠﴾	**60**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা~উতীতুম মিং শাইয়িং ফামাতা–‘উল্ হ়ায়া–তিদ্দুন্ইয়া–ওয়াঝীনাতুহা– (ج) ওয়ামা–‘ইংদাল্লা–হি খাই্রুওঁ ওয়া আব্ক্বা– (ط) আফালা– তা‘ক্বিলূন্।	
তরজমা	তোমাদেরকে যাহা কিছু দেওয়া হইয়াছে তাহা তো পার্থিব জীবনের ভোগ ও শোভা এবং যাহা আল্লাহ্‌র নিকট আছে তাহা উত্তম ও স্থায়ী। তোমরা কি অনুধাবন করিবে না ?	
Transliteration	Wa mā ’ūtītum-min <u>sh</u>ay-’in famatā-‘ul-ḥayātid-dunyā wa zīnatuhā; wa mā ‘inda-LLāhi <u>kh</u>ayrunw-wa ’abqā; ’afalā ta‘-qilūn	
Translation	The (material) things which you are given are but the conveniences of this life and the glitter thereof; but that which is with Allāh is better and more enduring: will you not then be wise?	
	أَفَمَنْ وَّعَدْنٰهُ وَعْدًا حَسَنًا فَهُوَ لَاقِيْهِ كَمَنْ مَّتَّعْنٰهُ مَتَاعَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ مِنَ الْمُحْضَرِيْنَ ﴿٦١﴾	**61**
প্রতিবর্ণায়ন	আফামাওঁ ওয়া ‘আদানা–হু ওয়া‘দান হ়াছানাং ফাহুওয়া লা–ক্বীহি কামাম মাত্তা‘না–হু মাতা–‘আল্ হ়ায়া–তিদ্দুনইয়া– ছু়ম্মা হুওয়া ইয়াওমাল্ ক্বিয়া–মাতি মিনাল্ মুহ়দ়ারীন্।	

তরজমা	যাহাকে আমি উত্তম পুরস্কারের প্রতিশ্রুতি দিয়াছি, যাহা সে পাইবে, সে কি ঐ ব্যক্তির সমান যাহাকে আমি পার্থিব জীবনের ভোগ-সম্ভার দিয়াছি, যাহাকে পরে কিয়ামতের দিন হাযির করা হইবে ?	
Transliteration	’Afamanw-wa-‘adnāhu wa‘-dan ḥasanan fahuwa lāqīhi kamam-matta‘nāhu matā-‘al-ḥayātid-dunyā thumma huwa Yawmal Qiyāmati minal-muḥḍarīn	
Translation	Are (these two) alike?- one to whom We have made a goodly promise, and who is going to reach its (fulfilment), and one to whom We have given the good things of this life, but who, on the Day of Judgment, is to be among those brought up (for punishment)?	
	وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَآءِيَ الَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٦٢﴾	62
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াওমা ইউনা–দীহিম ফাইয়াকূ˙লু আইনা শুরাকা~ই ইয়াল্লায˙ীনা কুংতুম তাঝ‘উমূন্।	
তরজমা	এবং সেই দিন তিনি উহাদেরকে আহ্বান করিয়া বলিবেন, ‘তোমরা যাহাদেরকে আমার শরীক গণ্য করিতে, তাহারা কোথায় ?’	
Transliteration	Wa Yawma yunādīhim fayaqūlu ’ayna shurakā-’iyalladhīna kuntum taz-‘umūn	
Translation	That Day (Allāh) will call to them, and say "Where are my partners ? - whom you imagined (to be such)?"	
	قَالَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا هَٰؤُلَآءِ الَّذِينَ أَغْوَيْنَا ۚ أَغْوَيْنَاهُمْ كَمَا غَوَيْنَا ۖ تَبَرَّأْنَآ إِلَيْكَ ۖ مَا كَانُوٓا إِيَّانَا يَعْبُدُونَ ﴿٦٣﴾	63
প্রতিবর্ণায়ন	ক˙া–লাল্লায˙ীনা হ˙াক্ক˙া ‘আলাইহিমুল্ ক˙াওলু রাব্বানা– হা˜উলা~ইল্লায˙ীনা আগ্ওয়াইনা– (ج) আগ্ওয়াইনা–হুম কামা–গাওয়াইনা– (ج) তাবার্রা’না˜ইলাইকা (ز) মা– কা–নূ˜ ইয়্যা–না–ইয়া‘বুদূন্।	
তরজমা	যাহাদের জন্য শাস্তি অবধারিত হইয়াছে তাহারা বলিবে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক ! ইহাদেরকেই আমরা বিভ্রান্ত করিয়াছিলাম ; ইহাদেরকে বিভ্রান্ত করিয়াছিলাম যেমন আমরা বিভ্রান্ত হইয়াছিলাম ; আপনার সমীপে আমরা দায়িত্ব হইতে অব্যাহতি চাহিতেছি। ইহারা তো আমাদের ‘ইবাদত করিত না।’	
Transliteration	Qālalladhīna ḥaqqa ‘alayhimul-qawku Rabbanā hā-’ulā-’illadhīna ’aghwaynā; ’aghwaynāhum kamā ghawaynā; tabarra’-nā ’ilayka mā kānū ’iyyānā ya‘-budūn	

| --- | --- | --- |
Translation	Those against whom the charge will be proved, will say: "Our Lord! These are the ones whom we led astray: we led them astray, as we were astray ourselves: we free ourselves (from them) in Your presence: it was not us they worshipped."	
	وَقِيلَ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَرَأَوُا الْعَذَابَ ۚ لَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا يَهْتَدُونَ ﴿٦٤﴾	64
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক্বীলাদ্‘উ শুরাকা~আকুম্ ফাদা‘আওহুম ফালাম্ ইয়াছ্তাজীবূ লাহুম্ ওয়ারাআউল ‘আযা-বা (ج) লাও আন্নাহুম কা-নূ ইয়াহ্তাদূন্।	
তরজমা	উহাদেরকে বলা হইবে, ‘তোমাদের দেবতাগুলিকে আহ্বান কর।’ তখন ইহারা উহাদেরকে ডাকিবে। কিন্তু উহারা ইহাদের ডাকে সাড়া দিবে না। ইহারা শাস্তি প্রত্যক্ষ করিবে। হায়! ইহারা যদি সৎপথ অনুসরণ করিত।	
Transliteration	Wa qīlad-‘ū shurakā-’akum fada-‘awhum falam yastajībū lahum wa ra-’awul-‘adhāba law ’annahum kānū yahtadūn	
Translation	It will be said (to them): "Call upon your ´partners´ (for help)" :they will call upon them, but they will not listen to them; and they will see the Penalty (before them); (how they will wish) ´if only they had been open to guidance!´	
	وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ الْمُرْسَلِينَ ﴿٦٥﴾	65
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াওমা ইউনা-দীহিম ফাইয়াক্বূলু মা-যা~আজাব্তুমুল্ মুরছালীন্।	
তরজমা	আর সেই দিন আল্লাহ্ ইহাদেরকে ডাকিয়া বলিবেন, ‘তোমরা রাসূলগণকে কী জবাব দিয়াছিলে ?’	
Transliteration	Wa yawma yunādīhim fayaqūlu mādhā ’ajabtumul-mursalīn	
Translation	That Day (Allāh) will call to them, and say: "What was the answer you gave to the Messengers?"	
	فَعَمِيَتْ عَلَيْهِمُ الْأَنْبَاءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿٦٦﴾	66
প্রতিবর্ণায়ন	ফা‘আমিয়াত ‘আলাইহিমুল্ আম্বা~উ ইয়াওমায়িযিং ফাহুম লা-ইয়াতাছা~আলূন্।	
তরজমা	সেই দিন সকল তথ্য তাহাদের নিকট হইতে বিলুপ্ত হইবে এবং ইহারা একে অপরকে জিজ্ঞাসাবাদও করিতে পারিবে না।	
Transliteration	Fa-‘amiyat ‘alayhimul-’ambā-’u Yawma-’idhin fahum lā yatasā’alūn	

Translation	Then the (whole) story that Day will seem obscure to them (like light to the blind) and they will not be able (even) to question each other.	
	فَأَمَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَعَسَىٰ أَنْ يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ ﴿٦٧﴾	**67**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআম্মা–মাং তা–বা ওয়া আ–মানা ওয়া'আমিলা সা–লিহ'াং ফা'আছা˜আইঁ ইয়াকূনা মিনাল মুফ্লিহ ীন্।	
তরজমা	তবে যে ব্যক্তি তওবা করিয়াছিল এবং ঈমান আনিয়াছিল ও সৎকর্ম করিয়াছিল, আশা করা যায় সে সাফল্য অর্জনকারীদের অন্তর্ভুক্ত হইবে।	
Transliteration	Fa-'ammā man tāba wa 'āmana wa 'amila ṣāliḥan-fa-'asā 'any-yakūna minal Mufliḥīn	
Translation	But any that (in this life) had repented, believed, and worked righteousness, will have hopes to be among those who achieve salvation.	
	وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ ۗ مَا كَانَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ ۚ سُبْحَانَ اللَّهِ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٨﴾	**68**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া রাব্বুকা ইয়াখলুকু় মা– ইয়াশা~উ ওয়া ইয়াখ্তা–রু (ط) মা– কানা লাহুমুল খিয়ারাতু (ط) ছুবহ া–নাল্লা–হি ওয়া তা'আ–লা– 'আম্মা–ইউশ্রিকূন্।	
তরজমা	তোমার প্রতিপালক যাহা ইচ্ছা সৃষ্টি করেন এবং যাহাকে ইচ্ছা মনোনীত করেন, ইহাতে উহাদের কোন হাত নাই। আল্লাহ্ পবিত্র, মহান এবং উহারা যাহাকে শরীক করে তাহা হইতে তিনি উর্ধ্বে!	
Transliteration	Wa Rabbuka yakhluqu mā yashā-'u wa yakhtār; mā kāna lahumul-khiyarah; Subḥāna-LLāhi wa ta-'ālā 'ammā yushrikūn	
Translation	Your Lord does create and choose as He pleases: no choice have they (in the matter): Glory to Allāh! and far is He above the partners they ascribe (to Him)!	
	وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٦٩﴾	**69**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া রাব্বুকা ইয়া'লামু মা–তুকিন্নু সুদূরুহুম ওয়ামা– ইউ'লিমূন্।	
তরজমা	আর তোমার প্রতিপালক জানেন ইহাদের অন্তর যাহা গোপন করে এবং ইহারা যাহা ব্যক্ত করে।	
Transliteration	Wa Rabbuka ya'-lamu mā tukinnu ṣudūruhum wa mā yu'-linūn	
Translation	And your Lord knows all that their hearts conceal and all that they reveal.	
	وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ لَهُ الْحَمْدُ فِي الْأُولَىٰ وَالْآخِرَةِ ۖ وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٧٠﴾	**70**

| --- | --- | --- |
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুওয়াল্লা–হু লা ˜ইলা–হা ইল্লা–হুওয়া (ط) লাহুল হ´াম্‌দু ফিল্‌ উলা–ওয়াল্‌ আ–খিরাতি (ز) ওয়া লাহুল্‌ হু´ক্‌মু ওয়া ইলাইহি তুরজা‘উন্‌।	
তরজমা	তিনিই আল্লাহ্‌, তিনি ব্যতীত কোন ইলাহ্‌ নাই, দুনিয়া ও আখিরাতে সমস্ত প্রশংসা তাঁহারই ; বিধান তাঁহারই ; তোমরা তাঁহারই দিকে প্রত্যাবর্তিত হইবে।	
Transliteration	Wa Huwa-LLāhu lā ’ilāha ’illā Hū. Lahul-Ḥamdu fil-’ūlā wal ’ākhirah; wa lahul-Ḥukmu wa ’ilayhi turja-‘ūn	
Translation	And He is Allāh: There is no god but He. To Him be praise, at the first and at the last: for Him is the Command, and to Him shall you (all) be brought back.	
	قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن جَعَلَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمُ ٱلَّيْلَ سَرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ مَنْ إِلَٰهٌ غَيْرُ ٱللَّهِ يَأْتِيكُم بِضِيَآءٍ ۖ أَفَلَا تَسْمَعُونَ ﴿٧١﴾	71
প্রতিবর্ণায়ন	ক্ব´ুল্‌ আরাআইতুম্‌ ইং জা‘আলা–ল্লাহু ‘আলাইকুমুল্‌ লাইলা ছার্‌মাদান্‌ ইলা– ইয়াওমিল্‌ কি´য়া–মাতি মান্‌ ইলা–হুন গাইরুল্লা–হি ইয়া’তীকুম্‌ বিদি´য়া~ইন (ط) আফালা–তাছমা‘উন্‌।	
তরজমা	বল, ‘তোমরা ভাবিয়া দেখিয়াছ কি, আল্লাহ্‌ যদি রাত্রিকে কিয়ামতের দিন পর্যন্ত স্থায়ী করেন, আল্লাহ্‌ ব্যতীত এমন কোন্‌ ইলাহ্‌ আছে, যে তোমাদেরকে আলোক আনিয়া দিতে পারে ? তবুও কি তোমরা কর্ণপাত করিবে না ?’	
Transliteration	Qul ’ara-’aytum ’inja-‘a-la-LLāhu ‘alaykumul-Layla sarmadan ’ilā Yawmil-Qiyāmati man ’ilāhun ghayru-LLāhi ya’-tīkum-bi-ḍiyā’? ’Afalā tasma-‘ūn	
Translation	Say: See you? If Allah were to make the night perpetual over you to the Day of Judgment, what god is there other than Allah, who can give you enlightenment? Will you not then hearken?	
	قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن جَعَلَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمُ ٱلنَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ مَنْ إِلَٰهٌ غَيْرُ ٱللَّهِ يَأْتِيكُم بِلَيْلٍ تَسْكُنُونَ فِيهِ ۖ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٧٢﴾	72
প্রতিবর্ণায়ন	ক্ব´ুল আরাআইতুম ইং জা‘আলাল্লা–হু ‘আলাইকুমুন্‌ নাহা–রা ছার্‌মাদান্‌ ইলা– ইয়াওমিল কি´য়া–মাতি মান্‌ ইলা–হুন গাইরুল্লা–হি ইয়া’তীকুম্‌ বিলাইলিং তাছ্‌কুনূনা ফীহি (ط) আফালা– তুব্‌সিরূন।	

তরজমা	বল, 'তোমরা ভাবিয়া দেখিয়াছ কি, আল্লাহ্ যদি দিবসকে কিয়ামতের দিন পর্যন্ত স্থায়ী করেন, আল্লাহ্ ব্যতীত এমন কোন্ ইলাহ্ আছে, যে তোমাদের জন্য রাত্রির আবির্ভাব ঘটাইবে, যাহাতে তোমরা বিশ্রাম করিতে পার ? তবুও কি তোমরা ভাবিয়া দেখিবে না ?'	
Transliteration	Qul 'ara-'aytum 'inja-'a-la-LLāhu 'alaykumun -Nahāra sarmadan 'ilā Yawmil-Qiyāmati man 'ilāhun ghayru-LLāhi ya'-tīkum-bi-Laylin taskunūna fīh?'Afalā tubṣirūn	
Translation	Say: See you ? If Allah were to make the day perpetual over you to the Day of Judgment, what god is there other than Allah, who can give you a night in which you can rest? Will you not then see?	
	وَمِنْ رَّحْمَتِهٖ جَعَلَ لَكُمُ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوْا فِيْهِ وَلِتَبْتَغُوْا مِنْ فَضْلِهٖ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿۷۳﴾	73
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মির রাহ্‌মাতিহী জা'আলা লাকুমুল্ লাইলা ওয়ান্ নাহা-রা লিতাছ্‌কুনূ ফীহি ওয়ালিতাব্‌তাগূ মিং ফাদ্‌লিহী ওয়া লা'আল্লাকুম্ তাশ্‌কুরূন।	
তরজমা	তিনিই তাঁহার দয়ায় তোমাদের জন্য করিয়াছেন রজনী ও দিবস, যেন উহাতে তোমরা বিশ্রাম করিতে পার এবং তাঁহার অনুগ্রহ সন্ধান করিতে পার এবং কৃতজ্ঞতা প্রকাশ কর।	
Transliteration	Wa mir-Raḥmatihī ja'ala lakumul-Layla wan-Nahāra litaskunū fīhi wa litabtaghū min-Faḍlihī wa la-'allakum tashkurūn	
Translation	It is out of His Mercy that He has made for you Night and Day,- that you may rest therein, and that you may seek of his Grace;- and in order that you may be grateful.	
	وَيَوْمَ يُنَادِيْهِمْ فَيَقُوْلُ اَيْنَ شُرَكَآءِىَ الَّذِيْنَ كُنْتُمْ تَزْعُمُوْنَ ﴿۷۴﴾	74
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াওমা ইউনা-দীহিম ফাইয়াকূ্‌লু আইনা শুরাকা~ইয়াল্লাযীনা কুংতুম তায্‌'উমূন্।	
তরজমা	সেই দিন তিনি উহাদেরকে আহ্বান করিয়া বলিবেন, 'তোমরা যাহাদেরকে আমার শরীক গণ্য করিতে তাহারা কোথায় ?'	
Transliteration	Wa Yawma yunādīhim fayaqūlu 'ayna shurakā-'i-yalladhīna kuntum taz-'umūn	
Translation	The Day that He will call on them, He will say: "Where are my partners ? whom you imagined (to be such)?"	

	وَنَزَعْنَا مِن كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ فَعَلِمُوٓا أَنَّ الْحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٧٥﴾	75
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ানাঝা‘না-মিং কুল্লি উম্মাতিং শাহীদাং ফাকু্লনা-হা-তূ বুরহা-নাকুম্ ফা‘আলিমূ্ আন্নাল্ হা্ক্কা লিল্লা-হি ওয়া দা্ল্লা ‘আনহুম মা-কা-নূ ইয়াফ্তারূন্।	
তরজমা	প্রত্যেক সম্প্রদায় হইতে আমি একজন সাক্ষী বাহির করিয়া আনিব এবং বলিব, ‘তোমাদের প্রমাণ উপস্থিত কর।’ তখন উহারা জানিতে পারিবে, ইলাহ্ হইবার অধিকার আল্লাহ্রই এবং উহারা যাহা উদ্ভাবন করিত তাহা উহাদের নিকট হইতে অন্তর্হিত হইবে।	
Transliteration	Wa naza‘-nā min-kulli ’ummatin-shahīdan faqulnā hātū burhānakum fa-‘alimū ’annal-Ḥaqqa li-LLāhi wa ḍalla ‘anhum-mā kānū yaftarūn	
Translation	And from each people shall We draw a witness, and We shall say: "Produce your Proof": then shall they know that the Truth is in Allāh (alone), and the (lies) which they invented will leave them in lurch.	
	إِنَّ قَارُونَ كَانَ مِن قَوْمِ مُوسَىٰ فَبَغَىٰ عَلَيْهِمْ ۖ وَآتَيْنَاهُ مِنَ الْكُنُوزِ مَا إِنَّ مَفَاتِحَهُ لَتَنُوٓأُ بِالْعُصْبَةِ أُولِي الْقُوَّةِ إِذْ قَالَ لَهُ قَوْمُهُ لَا تَفْرَحْ ۖ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِينَ ﴿٧٦﴾	76
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না কা্-রূনা কা-না মিং কা্ওমি মূছা-ফাবাগা- ‘আলাইহিম (ص) ওয়া আ-তাইনা-হু মিনাল্ কুনূঝি মা্ইন্না মাফা-তিহা্হূ লাতানূ~উ বিল্‘উসবাতি উলিল কু্ওওয়াতি (ق) ইয্ কা্-লা লাহূ কা্ওমুহূ লা- তাফ্রাহ্ ইন্নাল্লা-হা লা-ইউহি্ব্বুল ফারিহী্ন্।	
তরজমা	কারূন ছিল মূসার সম্প্রদায়ভুক্ত, কিন্তু সে তাহাদের প্রতি ঔদ্ধত্য প্রকাশ করিয়াছিল। আমি তাহাকে দান করিয়াছিলাম এমন ধনভাণ্ডার যাহার চাবিগু লি বহন করা একদল বলবান লোকের পক্ষেও কষ্টসাধ্য ছিল। স্মরণ কর, তাহার সম্প্রদায় তাহাকে বলিয়াছিল, ‘দম্ভ করিও না, নিশ্চয় আল্লাহ্ দাম্ভিকদেরকে পসন্দ করেন না।	
Transliteration	’Inna Qārūna kāna min-qawmi Mūsā fabaghā ‘alayhim; wa ’ātaynāhu minal-kunūzi mā ’inna mafātiḥahū latanū-’u bil-‘uṣ-bati ’ulil-quwwah. ’Idh qāla lahū qwmuhū lā tafraḥ ’inna-LLāha lā yuḥibbul fariḥīn	

Translation	Qārūn was doubtless, of the people of Mūsā; but he acted insolently towards them: such were the treasures We had bestowed on him that their very keys would have been a burden to a body of strong men, behold, his people said to him: "Exult not, for Allāh loves not those who exult (in riches).	
	وَابْتَغِ فِيمَآ اٰتٰىكَ اللّٰهُ الدَّارَ الْاٰخِرَةَ وَلَا تَنْسَ نَصِيْبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَاَحْسِنْ كَمَآ اَحْسَنَ اللّٰهُ اِلَيْكَ وَلَا تَبْغِ الْفَسَادَ فِى الْاَرْضِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِيْنَ ﴿۷۷﴾	**77**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াব্‌তাগি ফিমা ˜আ–তা–কাল্লা–হুদ্‌দা–রাল আ–খিরাতা ওয়ালা– তাংছা নাসীবাকা মিনাদ্‌দুনইয়া– ওয়া আহ˙ছিন্ কামা ˜আহ˙ছানাল্লা–হু ইলাইকা ওয়ালা তাব্‌গিল্ ফাছা–দা ফিল্ আর্‌দি˙ (ط) ইন্নাল্লা–হা লা–ইউহি˙ব্বুল মুফছিদীন্।	
তরজমা	‘আল্লাহ্ যাহা তোমাকে দিয়াছেন তদ্দ্বারা আখিরাতের আবাস অনুসন্ধান কর এবং দুনিয়া হইতে তোমার অংশ ভুলিও না; তুমি অনুগ্রহ কর যেমন আল্লাহ্ তোমার প্রতি অনুগ্রহ করিয়াছেন এবং পৃথিবীতে বিপর্যয় সৃষ্টি করিতে চাহিও না। আল্লাহ্ বিপর্যয় সৃষ্টিকারীকে ভালবাসেন না।’	
Transliteration	Wabtaghi fīmā ’ātāka-LLāhud-Dāral-’Ākhirata wa lā tansa naṣībaka minad-dunyā wa ’aḥsin kamā ’aḥsana-LLāhu ’ilayka wa lā tabgh fasāda fil-’arḍ; ’inna-LLāha lā yuḥibbul-mufsidīn	
Translation	"But seek, with the (wealth) which Allāh has bestowed on you, the Home of the Hereafter, nor forget your portion in this world: but do you good, as Allāh has been good to you, and seek not (occasions for) mischief in the land: for Allāh loves not those who do mischief."	
	قَالَ اِنَّمَآ اُوْتِيْتُهٗ عَلٰى عِلْمٍ عِنْدِىْ ؕ اَوَلَمْ يَعْلَمْ اَنَّ اللّٰهَ قَدْ اَهْلَكَ مِنْ قَبْلِهٖ مِنَ الْقُرُوْنِ مَنْ هُوَ اَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَّاَكْثَرُ جَمْعًا ؕ وَلَا يُسْـَٔلُ عَنْ ذُنُوْبِهِمُ الْمُجْرِمُوْنَ ﴿۷۸﴾	**78**
প্রতিবর্ণায়ন	ক˙া–লা ইন্নামা ˜উতীতুহূ ‘আলা– ‘ইল্‌মিন ‘ইংদী (ط) আওয়ালাম্ ইয়া‘লাম্ আন্নাল্লা–হা ক˙াদ আহ্‌লাকা মিং ক˙াব্‌লিহী মিনাল ক˙ুরূনি মান্ হুওয়া আশাদ্দু মিনহু ক˙ুওওয়াতাওঁ ওয়া আক্‌ছ˙ারু জাম্‘আওঁ (ط) ওয়ালা– ইউছআলু ‘আং য˙ুনূবিহিমুল্ মুজরিমূন্।	
তরজমা	সে বলিল, ‘এই সম্পদ আমি আমার জ্ঞানবলে প্রাপ্ত হইয়াছি।’ সে কি জানিত না আল্লাহ্ তাহার পূর্বে ধ্বংস করিয়াছেন বহু মানবগোষ্ঠীকে যাহারা তাহা অপেক্ষা শক্তিতে ছিল প্রবল, জনসংখ্যায় ছিল অধিক ? অপরাধীদেরকে উহাদের অপরাধ সম্পর্কে প্রশ্ন করা হইবে না।	

| --- | --- | --- |
Transliteration	Qāla 'innamā 'ūtītuhū 'alā 'ilmin 'indī.'Awalam ya'-lam 'anna-LLāha qad 'ahlaka min qablihī minal-qurūni man huwa 'ashaddu minhu quwwatan-wa 'akharu jam-'ā? Wa lā yus-'alu 'an dh unūbil mujrimūn	
Translation	He said: "This has been given to me because of a certain knowledge which I have." Did he not know that Allāh had destroyed, before him, (whole) generations,- which were superior to him in strength and greater in the amount (of riches) they had collected? but the wicked are not called (immediately) to account for their sins.	
	فَخَرَجَ عَلٰى قَوْمِهٖ فِيْ زِيْنَتِهٖ ۗ قَالَ الَّذِيْنَ يُرِيْدُوْنَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا يٰلَيْتَ لَنَا مِثْلَ مَآ اُوْتِيَ قَارُوْنُ ۙ اِنَّهٗ لَذُوْ حَظٍّ عَظِيْمٍ ﴿٧٩﴾	79
প্রতিবর্ণায়ন	ফাখারাজা 'আলা- ক'াওমিহী ফী ঝীনাতিহী (ط) ক'া-লাল্লায ীনা ইউরীদূনাল্ হ'ায়া-তাদ্ দুন্ইয়া- ইয়া- লাইতা লানা- মিছ'লা মা ূউতিয়া ক'া-রূনু (ۙ) ইন্নাহূ লাযূ' হ'াজ্জি'ন্ 'আজ' ীম্।	
তরজমা	কারূন তাহার সম্প্রদায়ের সম্মুখে উপস্থিত হইয়াছিল জাঁকজমকসহকারে। যাহারা পার্থিব জীবন কামনা করিত তাহারা বলিল, 'আহা, কারূনকে যেইরূপ দেওয়া হইয়াছে আমাদেরকেও যদি তাহা দেওয়া হইত। প্রকৃতই সে মহাভাগ্যবান।'	
Transliteration	Fakharaja 'alā qawmihī fī zīnatih. Qālalladhīna yurīdūnal-Ḥayātad Dunyā yā-layta lanā mithla mā 'ūtiya Qārūnu 'innahū ladhū-ḥaẓẓin 'aẓīm	
Translation	So he went forth among his people in the (pride of his wordly) glitter. Said those whose aim is the Life of this World: "Oh! That we had the like of what Qārūn has got! For he is truly a lord of mighty good fortune!"	
	وَقَالَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ وَيْلَكُمْ ثَوَابُ اللّٰهِ خَيْرٌ لِّمَنْ اٰمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ۚ وَلَا يُلَقّٰىهَآ اِلَّا الصّٰبِرُوْنَ ﴿٨٠﴾	80
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক'া-লাল্লায ীনা উতুল 'ইল্মা ওয়াইলাকুম্ ছ'াওয়া-বুল্লা-হি খাইরুল্ লিমান আ-মানা ওয়া 'আমিলা সা-লিহ'াওঁ (ج) ওয়ালা- ইউলাক্ক'া-হা ূইল্লাসসা-বিরূন্।	
তরজমা	এবং যাহাদেরকে জ্ঞান দেওয়া হইয়াছিল তাহারা বলিল, 'ধিক তোমাদেরকে! যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে তাহাদের জন্য আল্লাহ্র পুরস্কারই শ্রেষ্ঠ এবং ধৈর্যশীল ব্যতীত ইহা কেহ পাইবে না।'	

Transliteration	Wa qālalla<u>dh</u>īna ’ūtul-‘ilma waylakum <u>th</u>awābu-LLāhi <u>kh</u>ayrul-li-man ’āmana wa ‘amila ṣāliḥā; wa lā yulaq-qāhā ’illaṣ-Ṣābirūn	
Translation	But those who had been granted (true) knowledge said: "Alas for you! The reward of Allāh (in the Hereafter) is best for those who believe and work righteousness: but this none shall attain, save those who steadfastly persevere (in good)."	
	فَخَسَفْنَا بِهٖ وَبِدَارِهِ الْاَرْضَ ۙ فَمَا كَانَ لَهٗ مِنْ فِئَةٍ يَّنْصُرُوْنَهٗ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ۗ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُنْتَصِرِيْنَ ﴿٨١﴾	**81**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাখাছাফনা– বিহী ওয়া বিদা–রিহিল আর্‌দ্বা (قف) ফামা– কা–না লাহূ মিং ফিয়াতিইঁ ইয়াংসুরূনাহূ মিং দূনিল্লা–হি (ق) ওয়ামা– কা–না মিনাল মুংতাসিরীন্।	
তরজমা	অতঃপর আমি কারূনকে তাহার প্রাসাদসহ ভূগর্ভে প্রোথিত করিলাম। তাহার স্বপক্ষে এমন কোন দল ছিল না যে আল্লাহ্‌র শাস্তি হইতে তাহাকে সাহায্য করিতে পারিত এবং সে নিজেও আত্মরক্ষায় সক্ষম ছিল না।	
Transliteration	Fa<u>kh</u>asafnā bihī wa bidārihil-’arḍ; famā kāna la-hū min-fi-’atiny-yanṣunahū mindūni-LLāhi wa mā kāna minal-muntaṣirīn	
Translation	Then We caused the earth to swallow up him and his house; and he had not (the least little) party to help him against Allāh, nor could he defend himself.	
	وَاَصْبَحَ الَّذِيْنَ تَمَنَّوْا مَكَانَهٗ بِالْاَمْسِ يَقُوْلُوْنَ وَيْكَاَنَّ اللّٰهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ وَيَقْدِرُ ۚ لَوْ لَاۤ اَنْ مَّنَّ اللّٰهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا ؕ وَيْكَاَنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الْكٰفِرُوْنَ ﴿٨٢﴾	**82**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আসবাহাল্লাযীনা তামান্নাও মাকা–নাহূ বিল্‌আম্‌ছি ইয়াকূলূনা ওয়াইকাআন্নাল্লা–হা ইয়াব্‌ছুতুর্‌রিঝকা লিমাইঁ ইয়াশা~উ মিন ‘ইবা–দিহী ওয়া ইয়াকদিরু (ج) লাওলা~আম্ মান্নাল্লা–হু ‘আলাইনা– লাখাছাফা বিনা– (ط) ওয়াইকাআন্নাহূ লা–ইউফ্‌লিহুল্ কা–ফিরূন্।	
তরজমা	পূর্বদিন যাহারা তাহার মত হইবার কামনা করিয়াছিল, তাহারা বলিতে লাগিল, ‘দেখিলে তো, আল্লাহ্ তাঁহার বান্দাদের মধ্যে যাহার জন্য ইচ্ছা তাহার রিযিক বর্ধিত করেন এবং যাহার জন্য ইচ্ছা হ্রাস করেন। যদি আল্লাহ্ আমাদের প্রতি সদয় না হইতেন তবে আমাদেরকেও তিনি ভূগর্ভে প্রোথিত করিতেন। দেখিলে তো! কাফিররা সফলকাম হয় না।’	

Transliteration	Wa ’aṣbaḥallaḏhīna taman-naw makānahū bil’amsi yaq-ūlūna wayka-’anna-LLāha yab-suṭurrizqa limany-ya-shā-’u min ‘ibādihī wa yaqdir! Law lā ’am-manna-LLāhu ‘alaynā la-khasafa binā! Wayka-’annahū lā yufliḥul-kāfirūn	
Translation	And those who had envied his position the day before began to say on the morrow: "Ah! it is indeed Allāh Who enlarges the provision or restricts it, to any of His servants He pleases! had it not been that Allāh was gracious to us, He could have caused the earth to swallow us up! Ah! Those who reject Allāh will assuredly never prosper."	
	تِلْكَ الدَّارُ الْاٰخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِيْنَ لَا يُرِيْدُوْنَ عُلُوًّا فِي الْاَرْضِ وَلَا فَسَادًا ۭ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿٨٣﴾	83
প্রতিবর্ণায়ন	তিল্‌কাদ্‌দা–রুল আ–খিরাতু নাজ‘আলুহা– লিল্লাযীনা লা– ইউরীদূনা ‘উলুওওয়াং ফিল্ আরদি ওয়ালা– ফাছা–দাওঁ (ط) ওয়াল্ ‘আ–কিবাতু লিল্‌মুত্তাকীন্।	
তরজমা	ইহা আখিরাতের সেই আবাস যাহা আমি নির্ধারিত করি তাহাদের জন্য যাহারা এই পৃথিবীতে উদ্ধত হইতে ও বিপর্যয় সৃষ্টি করিতে চাহে না। শুভ পরিণাম মুত্তাকীদের জন্য।	
Transliteration	Tilkad Dārul-’Ākhiratu naj-‘aluhā lillaḏhīna lā yurīdūna ‘uluwwan-fil-’arḍi wa lā fasādā; wal-‘āqibatu lil-Muttaqīn	
Translation	That Home of the Hereafter We shall give to those who intend not high-handedness or mischief on earth: and the end is (best) for the righteous.	
	مَنْ جَآءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهٗ خَيْرٌ مِّنْهَا ۚ وَمَنْ جَآءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى الَّذِيْنَ عَمِلُوا السَّيِّاٰتِ اِلَّا مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٨٤﴾	84
প্রতিবর্ণায়ন	মাং জা~আ বিল হাছানাতি ফালাহূ খাইরুম্ মিনহা– (ج) ওয়া মাং জা~আ বিছ্ছাইয়িআতি ফালা– ইউজ্‌ঝাল্লাযীনা ‘আমিলুছ্ ছাইয়িআ–তি ইল্লা– মা– কা–নূ ইয়া‘মালূন্।	
তরজমা	যে কেহ সৎকর্ম লইয়া উপস্থিত হয় তাহার জন্য রহিয়াছে উহা অপেক্ষা উত্তম ফল, আর যে মন্দ কর্ম লইয়া উপস্থিত হয়, তবে যাহারা মন্দ কর্ম করে তাহাদেরকে তাহারা যাহা করিয়াছে উহারই শাস্তি দেওয়া হইবে।	

Transliteration	Man-jā-'a bil-ḥasanati falahū khayrumminhā; wa man jā-'a bis-sayyi-'ati falā yujzalladhīna 'amilus-sayyi-'āti 'illā mā kānū ya'-malūn	
Translation	If any does good, the reward to him is better than his deed; but if any does evil, the doers of evil are only punished (to the extent) of their deeds.	
	إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لَرَادُّكَ إِلَىٰ مَعَادٍ ۚ قُل رَّبِّي أَعْلَمُ مَن جَاءَ بِالْهُدَىٰ وَمَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٨٥﴾	**85**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ী ফারাদ া 'আলাইকাল্ কু রআ–না লারা~দ্দুকা ইলা– মা'আ–দিং (ط) কু র্‌রাব্বী ˜আ'লামু মাং জা~আ বিলহুদা– ওয়া মান্ হুওয়া ফী দ ালা–লিম্ মুবীন্।	
তরজমা	যিনি তোমার জন্য কুরআনকে করিয়াছেন বিধান তিনি তোমাকে অবশ্যই ফিরাইয়া আনিবেন জন্মভূমিতে। বল, 'আমার প্রতিপালক ভাল জানেন কে সৎপথের নির্দেশ আনিয়াছে এবং কে স্পষ্ট বিভ্রান্তিতে আছে।'	
Transliteration	'Innalladhī faraḍa 'alaykal-Qur-'āna larādduka 'ilā Ma-'ād. Qur-Rabbī 'a'-lamu man jā-'a bil-hudā wa man huwa fī ḍalālim-mubīn	
Translation	Verily He Who ordained the Qur'ān for you, will bring you back to the Place of Return. Say: "My Lord knows best who it is that brings true guidance, and who is in manifest error."	
	وَمَا كُنتَ تَرْجُو أَن يُلْقَىٰ إِلَيْكَ الْكِتَابُ إِلَّا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ ۖ فَلَا تَكُونَنَّ ظَهِيرًا لِّلْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾	**86**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– কুংতা তারাজূ˜আইঁ ইউল্‌ক া˜ইলাইকাল্ কিতা–বু ইল্লা–রাহ মাতাম্ মির্ রাব্বিকা ফালা– তাকূনান্না জ াহীরাল্ লিলকা–ফিরীন্।	
তরজমা	তুমি আশা কর নাই যে, তোমার প্রতি কিতাব অবতীর্ণ হইবে। ইহা তো কেবল তোমার প্রতিপালকের অনুগ্রহ। সুতরাং তুমি কখনও কাফিরদের সহায় হইও না।	
Transliteration	Wa mā kunta tarjū 'any-yulqā 'ilaykal-Kitābu 'illā Raḥmatam-mir Rabbika falā takūnanana ẓahīral-lil-kāfirīn	
Translation	And you had not expected that the Book would be sent to you except as a Mercy from your Lord: therefore lend not you support in any way to those who reject (Allāh´s Message).	
	وَلَا يَصُدُّنَّكَ عَنْ آيَاتِ اللَّهِ بَعْدَ إِذْ أُنزِلَتْ إِلَيْكَ ۖ وَادْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ ۖ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٨٧﴾	**87**

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা- ইয়াসুদ্দুন্নাকা ‘আন্ আ-য়া-তিল্লা-হি বা‘দা ইয্ উংঝিলাত্ ইলাইকা ওয়াদ্‘উ ইলা- রাব্বিকা ওয়ালা- তাকূনান্না মিনাল্ মুশরিকীন্।	
তরজমা	তোমার প্রতি আল্লাহ্‌র আয়াত অবতীর্ণ হওয়ার পর উহারা যেন তোমাকে কিছুতেই সেগুলি হইতে বিমুখ না করে। তুমি তোমার প্রতিপালকের দিকে আহ্বান কর এবং কিছুতেই মুশরিকদের অন্তর্ভুক্ত হইও না।	
Transliteration	Wa lā yaṣuddunnaka ‘an ’Āyāti-LLāhi ba‘-da ’idh ’unzilat ’ilayka wad-‘u ’ilā Rabbika wa lā takūnanna minal-mushrikīn	
Translation	And let nothing keep you back from the Signs of Allāh after they have been revealed to you: and invite (men) to your Lord, and be not of the company of those who join gods with Allāh.	
	وَلَا تَدْعُ مَعَ اللّٰهِ اِلٰـهًا اٰخَرَ ۘ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ كُلُّ شَیْءٍ هَالِكٌ اِلَّا وَجْهَهٗ ؕ لَهُ الْحُكْمُ وَاِلَیْهِ تُرْجَعُوْنَ ۝	88
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা- তাদ্‘উ মা‘আল্লা-হি ইলা-হান্ আ-খারা(م)। লা~ইলা-হা ইল্লা-হুওয়া (قف) কুল্লু শাইইন্ হা-লিকুন ইল্লা- ওয়াজহাহূ (ط) লাহুল হুক্মু ওয়া ইলাইহি তুরজা‘উন্।	
তরজমা	তুমি আল্লাহ্‌র সঙ্গে অন্য ইলাহ্‌কে ডাকিও না, তিনি ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ্ নাই। আল্লাহ্‌র সত্তা ব্যতীত সমস্ত কিছুই ধ্বংসশীল। বিধান তাঁহারই এবং তাঁহারই নিকট তোমরা প্রত্যাবর্তিত হইবে।	
Transliteration	Wa lā tad-‘u ma-‘a-LLāhi ’ilāhan ’ākhar. Lā ’ilāha ’illā Hū. Kullu shay-’in hālikun ’illā Wajhah. Lahul-Ḥukmu wa ’ilayhi turja-‘ūn	
Translation	And call not, besides Allāh, on another god. There is no god but He. Everything (that exists) will perish except His own Face. To Him belongs the Command, and to Him will you (all) be brought back.	

29 - Al-`Ankabut-আনকাবূত -العنكبوت

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

	الٓمّٓ ۝	1
প্রতিবর্ণায়ন	আলিফ লা~ম মী~ম।	
তরজমা	আলিফ-লাম-মীম;	
Transliteration	’Alif-Lām-Mīm	
Translation	Alīf.Lām.Mīm	

|---|---|---|
	اَحَسِبَ النَّاسُ اَنۡ یُّتۡرَکُوۡۤا اَنۡ یَّقُوۡلُوۡۤا اٰمَنَّا وَ هُمۡ لَا یُفۡتَنُوۡنَ ﴿۲﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	আহ ়াছিবান্না–ছু আইঁ ইউতরাকূ˜ আইঁ ইয়াকূ ়লূ˜ আ–মান্না–ওয়া হুম লা–ইউফতানূন।	
তরজমা	মানুষ কি মনে করে যে, 'আমরা ঈমান আনিয়াছি' এই কথা বলিলেই উহাদেরকে পরীক্ষা না করিয়া অব্যাহতি দেওয়া হইবে ?	
Transliteration	Aḥasiban-nāsu ’any-yut-rakū ’any-yaqūlū ’āmannā wa hum lā yuftanūn	
Translation	Do men think that they will be left alone on saying, "We believe", and that they will not be tested?	
	وَ لَقَدۡ فَتَنَّا الَّذِیۡنَ مِنۡ قَبۡلِهِمۡ فَلَیَعۡلَمَنَّ اللّٰهُ الَّذِیۡنَ صَدَقُوۡا وَ لَیَعۡلَمَنَّ الۡکٰذِبِیۡنَ ﴿۳﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাক ়াদ ফাতান্নাল্লায ়ীনা মিং ক ়াবলিহিম ফালাইয়া'লামান্নাল্লা–হুল্লায ়ীনা সাদাকূ ়ওয়ালাইয়া'লামান্নাল কা–যি ়বীন।।	
তরজমা	আমি তো ইহাদের পূর্ববর্তীদেরকেও পরীক্ষা করিয়াছিলাম ; আল্লাহ্ অবশ্যই প্রকাশ করিয়া দিবেন কাহারা সত্যবাদী এবং তিনি অবশ্যই প্রকাশ করিয়া দিবেন কাহারা মিথ্যাবাদী।	
Transliteration	Wa laqad fatannalla<u>dh</u>īna min-qablihim falaya‘-laman-na-LLāhulla<u>dh</u>īna ṣadaqū wa laya‘-lamannal-kā<u>dh</u>ibīn	
Translation	We did test those before them, and Allāh will certainly know those who are true from those who are false.	
	اَمۡ حَسِبَ الَّذِیۡنَ یَعۡمَلُوۡنَ السَّیِّاٰتِ اَنۡ یَّسۡبِقُوۡنَا ؕ سَآءَ مَا یَحۡکُمُوۡنَ ﴿۴﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	আম হ ়াছিবাল্লায ়ীনা ইয়া'মালূনাছ্ছাইয়িআ-তি আইঁ ইয়াছবিকূ ়না- (ط) ছা~আ মা–ইয়াহ ়কুমূন।	
তরজমা	তবে কি যাহারা মন্দ কর্ম করে তাহারা মনে করে যে, তাহারা আমার আয়ত্তের বাহিরে চলিয়া যাইবে ? তাহাদের সিদ্ধান্ত কত মন্দ!	
Transliteration	’Amḥasiballa<u>dh</u>īna ya‘-malūnas-sayyi-’āti ’any-yasbiqūnā? Sā-’a mā yaḥkumūn	
Translation	Do those who practise evil think that they will get the better of Us? Evil is their judgment!	
	مَنۡ کَانَ یَرۡجُوۡا لِقَآءَ اللّٰهِ فَاِنَّ اَجَلَ اللّٰهِ لَاٰتٍ ؕ وَ هُوَ السَّمِیۡعُ الۡعَلِیۡمُ ﴿۵﴾	5
প্রতিবর্ণায়ন	মাং কা–না ইয়ারজু লিক ়া~আল্লা–হি ফাইন্না আজালাল্লা–হি লাআ–তিওঁ (ط) ওয়া হুওয়াছ্ ছামী'উল 'আলীম।	

তরজমা	যে আল্লাহ্‌র সাক্ষাৎ কামনা করে সে জানিয়া রাখুক, আল্লাহ্‌র নির্ধারিত কাল আসিবেই। তিনি সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	Man-kāna yarjū li-qā-'a-LLāhi fa-'inna 'Ajala-LLāhi la-'āt; wa Huwas-Samī-'ul'Alīm	
Translation	For those whose hopes are in the meeting with Allāh (in the Hereafter, let them strive); for the term (appointed) by Allāh is surely coming and He hears and knows (all things).	
	وَمَنْ جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهٖ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَغَنِىٌّ عَنِ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٦﴾	6
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাং জা–হাদা ফাইন্নামা–ইউজা–হিদু লিনাফ্‌ছিহী (ط) ইন্নাল্লা–হা লাগানিইইউন্‌ 'আনিল 'আ–লামীন।	
তরজমা	যে কেহ সাধনা করে, সে তো নিজের জন্যই সাধনা করে ; আল্লাহ্‌ তো বিশ্বজগৎ হইতে অমুখাপেক্ষী।	
Transliteration	Wa man-jāhada fa-'inna-mā yujāhidu linafsih; 'inna-LLāha la-ghaniyyun'anil-'ālamīn	
Translation	And if any strive (with might and main), they do so for their own souls: for Allāh is free of all needs from all creation.	
	وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّاٰتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ اَحْسَنَ الَّذِىْ كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٧﴾	7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাযী না আ–মানূ ওয়া 'আমিলুস্‌সা–লিহা–তি লানুকাফফিরান্না 'আনহুম ছাইয়িআ–তিহিম ওয়ালানাজঝিয়ান্নাহুম আহ ছানাল্লাযী কা–নূ ইয়া'মালূন।	
তরজমা	এবং যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে আমি নিশ্চয়ই তাহাদের হইতে তাহাদের মন্দ কর্মগুলি মিটাইয়া দিব এবং আমি অবশ্যই তাহাদেরকে প্রতিদান দিব, তাহারা যে উত্তম কর্ম করিত তাহার।	
Transliteration	Walla<u>dh</u>īna 'āmanū wa 'amiluṣ-ṣāliḥāti lanukaf-firanna 'anhum sayyi-'ātihim wa la-najziyannahum 'aḥsanalla<u>dh</u>ī kānū ya'-malūn	
Translation	Those who believe and work righteous deeds - from them shall We blot out all evil (that may be) in them, and We shall reward them according to the best of their deeds.	
	وَوَصَّيْنَا الْاِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حُسْنًا ؕ وَاِنْ جَاهَدٰكَ لِتُشْرِكَ بِىْ مَا لَيْسَ لَكَ بِهٖ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا ؕ اِلَىَّ مَرْجِعُكُمْ فَاُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٨﴾	8

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ওয়াস্‌সাইনাল ইংছা–না বিওয়া–লিদাইহি হু্‌ছনাওঁ (ط) ওয়া ইং জা–হাদা–কা লিতুশরিকা বী মা–লাইছা লাকা বিহী ‘ইলমুং ফালা–তুতি‘হুমা– (ط) ইলাইইয়া মারজি‘উকুম ফাউনাব্বিউকুম বিমা–কুংতুম তা‘মালূন।	
তরজমা	আমি মানুষকে নির্দেশ দিয়াছি তাহার পিতামাতার প্রতি সদ্ব্যবহার করিতে। তবে উহারা যদি তোমার উপর বল প্রয়োগ করে আমার সঙ্গে এমন কিছু শরীক করিতে যাহার সম্পর্কে তোমার কোন জ্ঞান নাই, তুমি তাহাদেরকে মানিও না। আমারই নিকট তোমাদের প্রত্যাবর্তন। অতঃপর আমি তোমাদেরকে জানাইয়া দিব তোমরা কী করিতেছিলে।	
Transliteration	Wa waṣṣaynal-’insānabi-wālidayhi ḥusnā; wa ’in jāhadāka litu<u>sh</u>rika bī mā laysa laka bihī ‘ilmun-falā tuṭi‘-humā. ’Ilayya marji-‘ukum fa-’unabbi-’ukum-bimā kuntum ta‘-malūn	
Translation	We have enjoined on man kindness to parents: but if they (either of them) strive (to force) you to join with Me (in worship) anything of which you have no knowledge, obey them not. You have (all) to return to me, and I will tell you (the truth) of all that you did.	
	وَالَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَنُدۡخِلَنَّهُمۡ فِى الصّٰلِحِيۡنَ ﴿۹﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাযীনা আ–মানূ ওয়া ‘আমিলুস্‌সা–লিহা–তি লানুদ্‌খিলান্নাহুম ফিস্‌সা–লিহীন।	
তরজমা	যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে আমি অবশ্যই তাহাদেরকে সৎকর্মপরায়ণদের অন্তর্ভুক্ত করিব।	
Transliteration	Walla<u>dh</u>īna ’āmanū wa ‘amiluṣ-ṣāliḥāti lanud-<u>kh</u>ilan-nahum fiṣ-Ṣāliḥīn	
Translation	And those who believe and work righteous deeds,- them shall We admit to the company of the Righteous.	
	وَمِنَ النَّاسِ مَنۡ يَّقُوۡلُ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ فَاِذَاۤ اُوۡذِىَ فِى اللّٰهِ جَعَلَ فِتۡنَةَ النَّاسِ كَعَذَابِ اللّٰهِ ؕ وَلَـئِنۡ جَآءَ نَصۡرٌ مِّنۡ رَّبِّكَ لَيَقُوۡلُنَّ اِنَّا كُنَّا مَعَكُمۡ ؕ اَوَلَيۡسَ اللّٰهُ بِاَعۡلَمَ بِمَا فِىۡ صُدُوۡرِ الۡعٰلَمِيۡنَ ﴿۱۰﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিনান্নাা–ছি মাইঁ ইয়াকূলু আ–মান্না–বিল্লা–হি ফাইযা–উযিইয়া ফিল্লা–হি জা‘আলা ফিতনাতান্না–ছি কা‘আযা–বিল্লা–হি (ط) ওয়ালাইং জা~আ নাসরুম্ মির্ রাব্বিকা লাইয়াকূলুন্না ইন্না–কুন্না–মা‘আকুম (ط) আওয়া লাইছাল্লা–হু বিআ‘লামা বিমা–ফী সুদূরিল ‘আ–লামীন।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	মানুষের মধ্যে কতক বলে, 'আমরা আল্লাহে বিশ্বাস করি, কিন্তু আল্লাহ্‌র পথে যখন উহারা নিগৃহীত হয়, তখন উহারা মানুষের পীড়নকে আল্লাহ্‌র শাস্তির মত গণ্য করে এবং তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে কোন সাহায্য আসিলে উহারা বলিতে থাকে, 'আমরা তো তোমাদের সঙ্গেই ছিলাম।' বিশ্ববাসীর অন্তঃকরণে যাহা আছে, আল্লাহ্ কি তাহা সম্যক অবগত নহেন ?'	
Transliteration	Wa minannāsi many-ya-qūlu 'āmannā bi-LLāhi fa-'idhā 'ūdhiya fi-LLāhi ja-'ala fitnatan-nāsi ka-'Adhābi-LLāh! Wa la-'in jā-'a naṣrum-mir-Rabbika layaqūlunna 'innā kunnā ma-'akum! 'Awa lay-sa-LLāhu bi-'a'-lama bimā fī ṣudūril-'ālamīn	
Translation	Then there are among men such as say, "We believe in Allāh"; but when they suffer affliction in (the cause of) Allāh, they treat men´s oppression as if it were the Wrath of Allāh! And if help comes (to you) from your Lord, they are sure to say, "We have (always) been with you!" Does not Allāh know best all that is in the hearts of all creation?	
	وَلَيَعۡلَمَنَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَلَيَعۡلَمَنَّ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ ١١	**11**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাইয়া'লামান্নাল্লা–হুল্লায ীনা আ–মানূ ওয়া লাইয়া'লামান্নাল মুনা–ফিক ীন।	
তরজমা	আল্লাহ্ অবশ্যই প্রকাশ করিয়া দিবেন কাহারা ঈমান আনিয়াছে এবং অবশ্যই প্রকাশ করিয়া দিবেন কাহারা মুনাফিক।	
Transliteration	Wa laya'-lamanna LLāhul-ladhīna 'āmanū wa laya'-la-mannal-Munāfiqīn	
Translation	And Allāh most certainly knows those who believe, and as certainly those who are Hypocrites.	
	وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّبِعُواْ سَبِيلَنَا وَلۡنَحۡمِلۡ خَطَٰيَٰكُمۡ وَمَا هُم بِحَٰمِلِينَ مِنۡ خَطَٰيَٰهُم مِّن شَيۡءٍۖ إِنَّهُمۡ لَكَٰذِبُونَ ١٢	**12**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক া–লাল্লায ীনা কাফারূ লিল্লায ীনা আ–মানত্তাবি'উ ছাবীলানা–ওয়ালনাহ্ মিল খাত া–য়া–কুম (ط) ওয়ামা–হুম বিহ া–মিলীনা মিন খাত া–য়া হুম মিং শাইয়িন (ط) ইন্নাহুম লাকা–যি বূন।	
তরজমা	কাফিররা মু'মিনদেরকে বলে, 'আমাদের পথ অনুসরণ কর তাহা হইলে আমরা তোমাদের পাপভার বহন করিব।' কিন্তু উহারা তো তাহাদের পাপভারের কিছুই বহন করিবে না। উহারা অবশ্যই মিথ্যাবাদী।	

Transliteration	Wa qālalladhīna kafarū lilladhīna 'āmanuttabi-'ū sa-bīlanā wal-naḥmil khaṭā-yākum. Wa mā hum-bi-ḥāmilīna min khaṭā-yā-hum-minshay'; 'innahum la-kādhibūn	
Translation	And the Unbelievers say to those who believe: "Follow our path, and we will bear (the consequences) of your faults." Never in the least will they bear their faults: in fact they are liars!	
	وَلَيَحۡمِلُنَّ اَثۡقَالَهُمۡ وَاَثۡقَالًا مَّعَ اَثۡقَالِهِمۡ ۫ وَلَيُسۡـَٔلُنَّ يَوۡمَ الۡقِيٰمَةِ عَمَّا كَانُوۡا يَفۡتَرُوۡنَ ﴿۱۳﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাইয়াহ্‌মিলুন্না আছ্‌ক়া-লাহুম্‌ ওয়াআছ্‌ক়া-লাম মা'আ আছ্‌ক়া-লিহিম (ز) ওয়ালাইউছআলুন্না ইয়াওমাল কিয়া-মাতি 'আম্মা-কা-নূ ইয়াফতারূন।	
তরজমা	উহারা নিজেদের ভার বহন করিবে এবং নিজেদের বোঝার সঙ্গে আরও কিছু বোঝা ; আর উহারা যে মিথ্যা উদ্ভাবন করে সে সম্পর্কে কিয়ামত দিবসে অবশ্যই উহাদেরকে প্রশ্ন করা হইবে।	
Transliteration	Wa layaḥmiluna 'athqālahum wa 'athqālam-ma-'a 'ath-qālihim, wa la-yus-'alunna Yawmal-Qiyāmati 'ammā kānū yaftarūn	
Translation	They will bear their own burdens, and (other) burdens along with their own, and on the Day of Judgments they will be called to account for their falsehoods.	
	وَلَقَدۡ اَرۡسَلۡنَا نُوۡحًا اِلٰى قَوۡمِهٖ فَلَبِثَ فِيۡهِمۡ اَلۡفَ سَنَةٍ اِلَّا خَمۡسِيۡنَ عَامًا ؕ فَاَخَذَهُمُ الطُّوۡفَانُ وَهُمۡ ظٰلِمُوۡنَ ﴿۱۴﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক়াদ আরছালনা-নূহান ইলা-ক়াওমিহী ফালাবিছা ফীহিম্‌ আলফা ছানাতিন ইল্লা-খামছীনা 'আ-মাং (ط) ফাআখাযাহুমুত্‌তূফা-নু ওয়াহুম জ়া-লিমূন।	
তরজমা	আমি তো নূহ্‌কে তাহার সম্প্রদায়ের নিকট প্রেরণ করিয়াছিলাম। সে উহাদের মধ্যে অবস্থান করিয়াছিল পঞ্চাশ কম হাজার বৎসর। অতঃপর প্লাবন উহাদেরকে গ্রাস করে ; কারণ উহারা ছিল সীমালংঘনকারী।	
Transliteration	Wa laqad 'arsalnā Nūḥan 'ilā qawmihī falabitha fī-him 'alfa sanatin 'illā khamsīna 'āmā; fa-'akhadhahu-muṭ-Ṭūfānu wa hum ẓālimūn	
Translation	We (once) sent Nūh to his people, and he tarried among them a thousand years less fifty: but the Deluge overwhelmed them while they (persisted in) sin.	

	فَاَنۡجَیۡنٰهُ وَاَصۡحٰبَ السَّفِیۡنَۃِ وَجَعَلۡنٰهَاۤ اٰیَۃً لِّلۡعٰلَمِیۡنَ ﴿۱۵﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআংজাইনা–হু ওয়া আসহা–বাছ্ছাফীনাতি ওয়া জা‘আল্না–হা– আ–য়াতাল্ লিল্‘আ–লামীন।	
তরজমা	অতঃপর আমি তাহাকে এবং যাহারা তরণীতে আরোহণ করিয়াছিল তাহাদেরকে রক্ষা করিলাম এবং বিশ্বজগতের জন্য ইহাকে করিলাম একটি নিদর্শন।	
Transliteration	Fa-’anjaynāhu wa ’Aṣ-ḥā-bas-Safīnati wa ja-‘alnāhā ’Āyatal-lil-‘Ālamīn	
Translation	But We saved him and the companions of the Ark, and We made the (Ark) a Sign for all peoples!	
	وَ اِبۡرٰهِیۡمَ اِذۡ قَالَ لِقَوۡمِهِ اعۡبُدُوا اللّٰهَ وَ اتَّقُوۡهُ ؕ ذٰلِكُمۡ خَیۡرٌ لَّكُمۡ اِنۡ كُنۡتُمۡ تَعۡلَمُوۡنَ ﴿۱۶﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইবরা–হীমা ইয্ কা–লা লিকাওমিহি‘বুদুল্লা–হা ওয়াত্তাকূহু (ط) যা–লিকুম খাইরুল্লাকুম ইং কুংতুম তা‘লামূন।	
তরজমা	স্মরণ কর ইব্রাহীমের কথা, সে তাহার সম্প্রদায়কে বলিয়াছিল, তোমরা আল্লাহ্র ‘ইবাদত কর এবং তাঁহাকে ভয় কর ; তোমাদের জন্য ইহাই শ্রেয় যদি তোমরা জানিতে !	
Transliteration	Wa ’Ibrāhīma ’idhqāla liqawmihi‘-budu-LLāha watta-qūh. Dhālikum khayrul-lakum ’in-kuntum ta‘-lamūn	
Translation	And (We also saved) Ibrāhīm: behold, he said to his people, "Serve Allāh and fear Him: that will be best for you- If you understand!	
	اِنَّمَا تَعۡبُدُوۡنَ مِنۡ دُوۡنِ اللّٰهِ اَوۡثَانًا وَّ تَخۡلُقُوۡنَ اِفۡكًا ؕ اِنَّ الَّذِیۡنَ تَعۡبُدُوۡنَ مِنۡ دُوۡنِ اللّٰهِ لَا یَمۡلِكُوۡنَ لَكُمۡ رِزۡقًا فَابۡتَغُوۡا عِنۡدَ اللّٰهِ الرِّزۡقَ وَ اعۡبُدُوۡهُ وَ اشۡكُرُوۡا لَهٗ ؕ اِلَیۡهِ تُرۡجَعُوۡنَ ﴿۱۷﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামা–তা‘বুদূনা মিং দূনিল্লা–হি আওছা–নাওঁ ওয়া তাখলুকূনা ইফ্কান (ط) ইন্নাল্লাযীনা তা‘বুদূনা মিং দূনিল্লা–হি লা–ইয়ামলিকূনা লাকুম রিঝ্কাং ফাবতাগূ ‘ইংদাল্লা–হির্ রিঝ্কা ওয়া‘বুদূহু ওয়াশকুরূলাহূ (ط) ইলাইহি তুরজা‘উন।	
তরজমা	‘তোমরা তো আল্লাহ্ ব্যতীত কেবল মূর্তিপূজা করিতেছ এবং মিথ্যা উদ্ভাবন করিতেছ। তোমরা আল্লাহ্ ব্যতীত যাহাদের পূজা কর তাহারা তোমাদের জীবনোপকরণের মালিক নয়। সুতরাং তোমরা জীবনোপকরণ কামনা কর আল্লাহ্র নিকট এবং তাঁহার ‘ইবাদত কর ও তাঁহার প্রতি কৃতজ্ঞতা প্রকাশ কর। তোমরা তাঁহারই নিকট প্রত্যাবর্তিত হইবে।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	’Inna mā ya‘-budūna min-dūni-LLāhi ’awthānanw-wa takhluqūna ’ifkā. ’Innalladhīna ta‘-budūna mindūni-LLāhi lā yamlikūna lakum rizqan-fabtaghū ‘inda-LLāhir-rizqa wa‘-budūhu wash-kurūlah. ’Ilayhi turja-‘ūn	
Translation	"For you do worship idols besides Allāh, and you invent falsehood. The things that you worship besides Allāh have no power to give you sustenance: then seek you sustenance from Allāh, serve Him, and be grateful to Him: to Him will be your return.	
	وَإِن تُكَذِّبُوا فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ مِّن قَبْلِكُمْ ۖ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٨﴾	**18**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইং তুকায্‌যি্‌বূ ফাক্বাদ কায্‌য্‌াবা উমামুম মিং ক্বাবলিকুম (ط) ওয়ামা–‘আলার্‌রাছূলি ইল্লাল বালা–গুল মুবীন।	
তরজমা	‘তোমরা যদি অস্বীকার কর তবে তো তোমাদের পূর্ববর্তীরাও মিথ্যাবাদী বলিয়াছিল। সুস্পষ্টভাবে প্রচার করিয়া দেওয়া ব্যতীত রাসূলের আর কোন দায়িত্ব নাই।	
Transliteration	Wa ’in-tukadhdhibū faqad kadhdhaba ’umamum-min-qabli-kum. Wa mā ‘alarrasūli ’illal-balāghul-mubīn	
Translation	"And if you reject (the Message), so did generations before you: and the duty of the messenger is only to preach publicly (and clearly)."	
	أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللَّهُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١٩﴾	**19**
প্রতিবর্ণায়ন	আওয়ালাম ইয়ারাও কাইফা ইউবদিউল্লা-হুল খালক্বা ছু্‌ম্মা ইউ‘ঈদুহূ (ط) ইন্না য্‌া-লিকা ‘আলাল্লা-হি ইয়াছীর।	
তরজমা	উহারা কি লক্ষ্য করে না, কিভাবে আল্লাহ্ সৃষ্টিকে অস্তিত্ব দান করেন, অতঃপর উহা পুনরায় সৃষ্টি করেন ? ইহা তো আল্লাহ্‌র জন্য সহজ।	
Transliteration	’Awa lam yaraw kayfa yubdi-’u-LLāhul-khalqa thumma yu-‘īduh? ’Inna dhālika ‘ala-LLāhi yasīr	
Translation	See they not how Allāh originates creation, then repeats it: truly that is easy for Allāh.	
	قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾	**20**
প্রতিবর্ণায়ন	কু্‌ল্ ছীরূ ফিল আরদি্ ফাংজু্‌রূ কাইফা বাদাআল খালক্বা ছু্‌ম্মাল্লা–হু ইউংশিউং নাশআতাল আ–খিরাতা (ط) ইন্নাল্লা–হা ‘আলা–কুল্লি শাইয়িং ক্বাদীর।	

তরজমা	বল, 'তোমরা পৃথিবীতে পরিভ্রমণ কর এবং অনুধাবন কর, কিভাবে তিনি সৃষ্টি আরম্ভ করিয়াছেন! অতঃপর আল্লাহ্ সৃষ্টি করিবেন পরবর্তী সৃষ্টি। আল্লাহ্ তো সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।	
Transliteration	Qul sīrū fil-'arḍi fanẓurū kayfa bada-'al-khalqa thumma-LLāhu yunshi-'un-nash-'atal-'Ākhirah; 'Inna-LLāha 'alā kulli shay-'in-Qadīr	
Translation	Say: "Travel through the earth and see how Allāh did originate creation; so will Allāh produce a later creation: for Allāh has power over all things.	
	يُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ وَيَرْحَمُ مَنْ يَّشَآءُ ۚ وَاِلَيْهِ تُقْلَبُوْنَ ﴿٢١﴾	21
প্রতিবর্ণায়ন	ইউ'আয্‌যি'বু মাইঁইয়াশা~উ ওয়া ইয়ারহ'ামু মাইঁ ইয়াশা~উ (ج) ওয়া ইলাইহি তুক'লাবূন ।	
তরজমা	তিনি যাহাকে ইচ্ছা শাস্তি দেন এবং যাহার প্রতি ইচ্ছা অনুগ্রহ করেন। তোমরা তাঁহারই নিকট প্রত্যাবর্তিত হইবে।	
Transliteration	Yu-'adhdhibu many yashā', wa yarḥamu many-yashā', wa 'ilayhi tuqlabūn	
Translation	"He punishes whom He pleases, and He grants Mercy to whom He pleases, and towards Him are you turned.	
	وَمَآ اَنْتُمْ بِمُعْجِزِيْنَ فِى الْاَرْضِ وَلَا فِى السَّمَآءِ ۖ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ وَّلِيٍّ وَّلَا نَصِيْرٍ ﴿٢٢﴾	22
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা-আংতুম বিমু'জিঝীনা ফিল আরদি` ওয়ালা-ফিছ্ছামা~ই (ز) ওয়ামা-লাকুম মিং দূনিল্লা-হি মিওঁ ওয়ালিইয়িওঁ ওয়ালা-নাসীর ।	
তরজমা	তোমরা আল্লাহ্‌কে ব্যর্থ করিতে পারিবে না পৃথিবীতে, আর না আকাশে এবং আল্লাহ্ ব্যতীত তোমাদের কোন অভিভাবক নাই, সাহায্যকারীও নাই।	
Transliteration	Wa mā 'antum-bimu'-jizīna fil-'arḍi wa lā fis-samā-'i wa mā lakum-min-dūni-LLāhi minw-waliyyinw-wa lā naṣīr	
Translation	"Not on earth nor in heaven will you be able (fleeing) to frustrate (his Plan), nor have you, besides Allāh, any protector or helper."	
	وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَلِقَآئِهٖٓ اُولٰٓئِكَ يَئِسُوْا مِنْ رَّحْمَتِيْ وَاُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٢٣﴾	23
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায'ীনা কাফারূ বিআ-য়া-তিল্লা-হি ওয়া লিক'া-ইহী~উলা~ইকা ইয়াইছূ মির্‌রাহ'মাতী ওয়া উলা~ইকা লাহুম 'আয'া-বুন আলীম ।	
তরজমা	যাহারা আল্লাহ্‌র নিদর্শন ও তাঁহার সাক্ষাৎ অস্বীকার করে, তাহারাই আমার অনুগ্রহ হইতে নিরাশ হয়। আর তাহাদের জন্য আছে মর্মন্তুদ শাস্তি।	

| --- | --- | --- |
Transliteration	Walladhīna kafarū bi-'Āyāti-LLāhi wa Liqā-'ihī 'ulā-'ika ya-'isū mirraḥmatī wa 'ulā-'ika lahum 'Adhābun 'alīm	
Translation	Those who reject the Signs of Allāh and the Meeting with Him (in the Hereafter),- it is they who shall despair of My Mercy: it is they who will (suffer) a most grievous Penalty.	
	فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُوا۟ ٱقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ فَأَنجَىٰهُ ٱللَّهُ مِنَ ٱلنَّارِ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ٢٤	24
প্রতিবর্ণায়ন	ফামা–কা–না জাওয়া–বা ক˙াওমিহী–ইল্লা–আং ক˙াংলুক˙তুলূহু আও হ˙ার্‌রিকুহু ফাআংজা–হুল্লা–হু মিনান্‌না–রি (ط) ইন্না ফী য˙া–লিকা লাআ–য়া–তিল্ লিক˙াওমিইঁ ইউ'মিনূন।	
তরজমা	উত্তরে ইব্‌রাহীমের সম্প্রদায় শুধু এই বলিল, 'ইহাকে হত্যা কর অথবা অগ্নিদগ্ধ কর।' কিন্তু আল্লাহ্ তাহাকে অগ্নি হইতে রক্ষা করিলেন। ইহাতে অবশ্যই নিদর্শন রহিয়াছে মু'মিন সম্প্রদায়ের জন্য।	
Transliteration	Fa-mā kāna jawāba qawmihī 'illā'an-qāluq-tulūhu 'aw ḥārriqūhu fa-'an-jā-hu-LLāhu minal-Nār. 'inna fī dhālika la-Āyātil-liqaw-miny-yu'-minūn	
Translation	So nothing was the answer of (Ibrāhīm's) people except that they said: "Slay him or burn him." But Allāh did save him from the Fire. Verily in this are Signs for people who believe.	
	وَقَالَ إِنَّمَا ٱتَّخَذْتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ أَوْثَٰنًا مَّوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ ثُمَّ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُم بِبَعْضٍ وَيَلْعَنُ بَعْضُكُم بَعْضًا وَمَأْوَىٰكُمُ ٱلنَّارُ وَمَا لَكُم مِّن نَّٰصِرِينَ ٢٥	25
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক˙া–লা ইন্নামাত্‌তাখায˙তুম মিং দূনিল্লা–হি আওছ˙া–নাম্ (لا) মাওয়াদ্দাতা বাইনিকুম ফিল হ˙ায়া–তিদ্ দুন্‌ইয়া– (ج) ছু˙ম্মা ইয়াওমাল কি˙য়া–মাতি ইয়াকফুরু বা'দু˙কুম বিবা'দি˙ওঁ ওয়া ইয়াল্'আনু বা'দু˙কুম বা'দ˙াওঁ (ز) ওয়ামা' ওয়া–কুমুন্‌না–রু ওয়ামা–লাকুম মিন্‌না–সিরীন।	
তরজমা	ইব্‌রাহীম বলিল, 'তোমরা তো আল্লাহ্‌র পরিবর্তে মূর্তিগুলিকে উপাস্যরূপে গ্রহণ করিয়াছ, পার্থিব জীবনে তোমাদের পারস্পরিক বন্ধুত্বের খাতিরে। পরে কিয়ামতের দিন তোমরা একে অপরকে অস্বীকার করিবে এবং পরস্পর পরস্পরকে অভিসম্পাত দিবে। তোমাদের আবাস হইবে জাহান্নাম এবং তোমাদের কোন সাহায্যকারী থাকিবে না।'	

Transliteration	Wa qāla ’innamatta-khadhtum-min-dūni-LLāhi ’awthānam-mawaddata baynikum fil-ḥayātid-dunyā; thumma Yawmal-Qiyāmati yakfuru ba‘-ḍukumbiba‘-ḍinw-wa yal-‘anu ba‘-ḍukum ba‘-ḍā; wa ma‘-wākumun-Nāru wa mā la-kum-min-nāṣirīn	
Translation	And he said: "For you, you have taken (for worship) idols besides Allāh, out of mutual love and regard between yourselves in this life; but on the Day of Judgment you shall disown each other and curse each other: and your abode will be the Fire, and you shall have none to help."	
	فَاٰمَنَ لَهٗ لُوْطٌ ۘ وَقَالَ اِنِّیْ مُهَاجِرٌ اِلٰی رَبِّیْ ؕ اِنَّهٗ هُوَ الْعَزِیْزُ الْحَكِیْمُ ﴿۲۶﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআ-মানা লাহূ লূত (م)। ওয়া ক া-লা ইন্নী মুহা-জিরুন ইলা-রাব্বী (ط) ইন্নাহূ হুওয়াল ‘আঝীঝুল হ াকীম।	
তরজমা	লূত তাহার প্রতি বিশ্বাস স্থাপন করিল। ইব্‌রাহীম বলিল, ‘আমি আমার প্রতিপালকের উদ্দেশ্যে দেশ ত্যাগ করিতেছি। তিনি তো পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।’	
Transliteration	Fa-’āmana lahū Lūṭ. Wa qāla ’innī muhājirun ’ilā Rabbī; ’innahū Huwal-‘Azīzul-Ḥakīm	
Translation	But Lūṭ had faith in Him: He said: "I will leave home for the sake of my Lord: for He is Exalted in Might, and Wise."	
	وَوَهَبْنَا لَهٗۤ اِسْحٰقَ وَیَعْقُوْبَ وَجَعَلْنَا فِیْ ذُرِّیَّتِهِ النُّبُوَّةَ وَالْكِتٰبَ وَاٰتَیْنٰهُ اَجْرَهٗ فِی الدُّنْیَا ۚ وَاِنَّهٗ فِی الْاٰخِرَةِ لَمِنَ الصّٰلِحِیْنَ ﴿۲۷﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ওয়াহাবনা-লাহূ~ ইছহ া-ক া ওয়াইয়া‘কূ বা ওয়া জা‘আলনা-ফী যু রিরইইয়াতিহিন্ নুবুওওয়াতা ওয়ালকিতা-বা ওয়া আ-তাইনা-হু আজরাহূ ফিদ্‌দুনইয়া- (ج) ওয়া ইন্নাহূ ফিল আ-খিরাতি লামিনাস্‌সা-লিহ ীন।	
তরজমা	আমি ইব্‌রাহীমকে দান করিলাম ইসহাক ও ইয়া‘কূব এবং তাহার বংশধরদের জন্য স্থির করিলাম নবুওয়াত ও কিতাব এবং আমি তাহাকে দুনিয়ায় পুরস্কৃত করিয়াছিলাম ; আখিরাতেও সে নিশ্চয়ই সৎকর্মপরায়ণদের অন্যতম হইবে।	
Transliteration	Wa wahabnā lahū ’Is-ḥāqa wa Ya‘-qūba wa ja‘al-nā fī dhurriyyatihin-Nubuwwata wal- kitāba wa āataynāhu ’ajrahu fiddunya wa ’innahū fil-’Ākhirati laminaṣ-Ṣāliḥīn	
Translation	And We gave (Ibrāhīm) Isḥāq and Ya‘qūb, and ordained among his progeny Prophethood and Revelation, and We granted him his reward in this life; and he was in the Hereafter (of the company) of the Righteous.	

|---|---|---|
	وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ ٱلْفَٰحِشَةَ مَا سَبَقَكُم بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٨﴾	**28**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লূত˙ান ইয˙ ক˙া–লা লিক˙াওমিহী–ইন্নাকুম লাতা’তূনাল ফা–হি˙শাতা (ز) মা–ছাবাক˙াকুম বিহা–মিন আহ˙াদিম মিনাল ‘আ–লামীন।	
তরজমা	স্মরণ কর লূতের কথা, সে তাহার সম্প্রদায়কে বলিয়াছিল, ‘তোমরা তো এমন অশ্লীল কর্ম করিতেছ, যাহা তোমাদের পূর্বে বিশ্বে কেহ করে নাই।	
Transliteration	Wa Lūṭan ’idh qāla li-qawmihī ’innakum lata’-tūnal-fāḥishata mā sabaqakum-bihā min ’aḥadim-minal-‘Ālamīn	
Translation	And (remember) Lūṭ: behold, he said to his people: "You do commit lewdness, such as no people in Creation (ever) committed before you.	
	أَئِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ ٱلرِّجَالَ وَتَقْطَعُونَ ٱلسَّبِيلَ ۙ وَتَأْتُونَ فِى نَادِيكُمُ ٱلْمُنكَرَ ۖ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُوا۟ ٱئْتِنَا بِعَذَابِ ٱللَّهِ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٢٩﴾	**29**
প্রতিবর্ণায়ন	আইন্নাকুম লাতা’তূনার রিজা–লা ওয়া তাক˙ত˙া‘উনাছ্ ছাবীলা (ﻻ) ওয়া তা’তূনা ফী না–দীকুমুল মুংকারা (ط) ফামা–কা–না জাওয়া–বা ক˙াওমিহী˜ইল্লা˜আং ক˙া–লূ’ তিনা–বি‘আয˙া–বিল্লা–হি ইং কুংতা মিনাস্‌সা–দিক˙ীন।	
তরজমা	‘তোমরাই তো পুরুষে উপগত হইতেছ, তোমরাই তো রাহাজানি করিয়া থাক এবং তোমরাই তো নিজেদের মজলিসে প্রকাশ্যে ঘৃণ্য কর্ম করিয়া থাক।’ উত্তরে তাহার সম্প্রদায় শুধু এই বলিল, ‘আমাদের উপর আল্লাহ্‌র শাস্তি আনয়ন কর–যদি তুমি সত্যবাদী হও।’	
Transliteration	’A-’innakum lata’-tūnar-rijāla wa taqṭa-‘ūnasasbīl? Wa ta’-tūna fī nādīkumul-munkar? Famā kāna jawāba qawmihī ’illā ’an qālu’-tinā bi-‘Adhābi-LLāhi ’in-kunta minaṣ-ṣādiqīn	
Translation	"Do you indeed approach men, and cut off the highway?- and practise wickedness (even) in your councils?" But his people gave no answer but this: they said: "Bring us the Wrath of Allāh if you tell them the truth."	
	قَالَ رَبِّ ٱنصُرْنِى عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٣٠﴾	**30**
প্রতিবর্ণায়ন	ক˙া–লা রাব্বিংসুরনী ‘আলাল ক˙াওমিল মুফছিদীন।	
তরজমা	সে বলিল, ‘হে আমার প্রতিপালক ! বিপর্যয় সৃষ্টিকারী সম্প্রদায়ের বিরুদ্ধে আমাকে সাহায্য কর।’	
Transliteration	Qāla Rabbinṣurnī ‘alal-qawmil-mufsidīn	

Translation	He said: "O my Lord! Help You me against people who do mischief!"	
	وَلَمَّا جَآءَتْ رُسُلُنَآ اِبْرٰهِيْمَ بِالْبُشْرٰى ۙ قَالُوْٓا اِنَّا مُهْلِكُوْٓا اَهْلِ هٰذِهِ الْقَرْيَةِ ۚ اِنَّ اَهْلَهَا كَانُوْا ظٰلِمِيْنَ ۚ﴿۳۱﴾	31
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাম্মা-জা~আত রুছুলুনা~ইবরা-হীমা বিলবুশরা- (ۙ) কা-লূ ইন্না- মুহলিকূ~আহলি হা-যিহিল কারইয়াতি (ج) ইন্না আহলাহা-কা-নূ জা-লিমীন।	
তরজমা	যখন আমার প্রেরিত ফিরিশ্‌তাগণ সুসংবাদসহ ইব্‌রাহীমের নিকট আসিল, তাহারা বলিয়াছিল, 'আমরা এই জনপদবাসীদেরকে ধ্বংস করিব, ইহার অধিবাসীরা তো জালিম।'	
Transliteration	Wa lammā jā-'at Rusulunā 'Ibrāhīma bil-bushrā qālū 'innā muhlikū 'ahli hādhihil-qaryah; 'inna 'ahlahā kānū ẓālimīn	
Translation	When Our Messengers came to Ibrāhīm with the good news, they said: "We are indeed going to destroy the people of this township: for truly they are (addicted to) crime."	
	قَالَ اِنَّ فِيْهَا لُوْطًا ؕ قَالُوْا نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَنْ فِيْهَا ٝ لَنُنَجِّيَنَّهٗ وَاَهْلَهٗٓ اِلَّا امْرَاَتَهٗ ۫ كَانَتْ مِنَ الْغٰبِرِيْنَ ﴿۳۲﴾	32
প্রতিবর্ণায়ন	কা-লা ইন্না ফীহা-লূতা- (ط) কা-লূ নাহনু আ'লামু বিমাং ফীহা- (ز) লানুনাজজিয়ান্নাহূ ওয়া আহ্‌লাহূ~ইল্লাম রাআতাহূ (ز) কা-নাত মিনাল গা-বিরীন।	
তরজমা	ইব্‌রাহীম বলিল, 'এই জনপদে তো লূত রহিয়াছে।' উহারা বলিল, 'সেখানে কাহারা আছে, তাহা আমরা ভাল জানি, আমরা তো লূতকে ও তাহার পরিজনবর্গকে রক্ষা করিবই, তাহার স্ত্রীকে ব্যতীত ; সে তো পশ্চাতে অবস্থানকারীদের অন্তর্ভুক্ত।'	
Transliteration	Qāla 'inna fīhā Lūṭā. Qālū naḥnu 'a'-lamu biman fīhā. Lanu-najjiyannahū wa 'ahlahū 'illamra-'atahū kānat minal-ghābirīn	
Translation	He said: "But there is Lūṭ there." They said: "Well do we know who is there : we will certainly save him and his following - except his wife: she is of those who lag behind!"	
	وَلَمَّآ اَنْ جَآءَتْ رُسُلُنَا لُوْطًا سِیْٓءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَّقَالُوْا لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ ۫ اِنَّا مُنَجُّوْكَ وَاَهْلَكَ اِلَّا امْرَاَتَكَ كَانَتْ مِنَ الْغٰبِرِيْنَ ﴿۳۳﴾	33

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাম্মা˜আং জা~আত রুছুলুনা–লূত˙ান ছী~আ বিহিম ওয়া দ˙া–ক˙া বিহিম য˙ার‘আওঁ ওয়া ক˙া–লূ লা–তাখাফ ওয়ালা–তাহ˙ঝান (قف) ইন্না–মুনাজ্জূকা ওয়া আহলাকা ইল্লাম রাআতাকা কা–নাত মিনাল গা–বিরীন।	
তরজমা	এবং যখন আমার প্রেরিত ফিরিশতাগণ লূতের নিকট আসিল, তখন তাহাদের জন্য সে বিষণ্ন হইয়া পড়িল এবং নিজেকে তাহাদের রক্ষায় অসমর্থ মনে করিল। উহারা বলিল, ‘ভয় করিও না, দুঃখ করিও না ; আমরা তোমাকে ও তোমার পরিজনবর্গকে রক্ষা করিব, তোমার স্ত্রী ব্যতীত ; সে তো পশ্চাতে অবস্থানকারীদের অন্তর্ভুক্ত ;	
Transliteration	Wa lammā ’an-jā-’at Rusulunā Lūṭan-sī’a bihim wa ḍāqa bihim dh ‘anw-wa qālū lā takhaf wa lā taḥzan; ’innā munajjūka wa ’ahlaka ’illamra’ataka kānat minal-ghābirīn	
Translation	And when Our Messengers came to Lūṭ, he was grieved on their account, and felt himself powerless (to protect) them: but they said: "Fear you not, nor grieve: we are (here) to save you and your following, except your wife: she is of those who lag behind.	
	إِنَّا مُنزِلُونَ عَلَىٰٓ أَهْلِ هَٰذِهِ ٱلْقَرْيَةِ رِجْزًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ بِمَا كَانُوا۟ يَفْسُقُونَ ۝٣٤	34
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না মুংঝিলূনা ‘আলা˜ আহলি হা–যি˙হিল ক˙ারইয়াতি রিজঝাম মিনাছছামা~ই বিমা–কা–নূ ইয়াফছুক˙ূন।	
তরজমা	‘আমরা এই জনপদবাসীদের উপর আকাশ হইতে শাস্তি নাযিল করিব, কারণ উহারা পাপাচার করিতেছিল।’	
Transliteration	’Innā munzilūna ‘alā ’ahli hādhihil-qaryati Rijzam-minas-samā-’i bimā kānū yafsuqūn	
Translation	"For we are going to bring down on the people of this township a Punishment from heaven, because they have been wickedly rebellious."	
	وَلَقَد تَّرَكْنَا مِنْهَآ ءَايَةًۢ بَيِّنَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ۝٣٥	35
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক˙াত তারাকনা–মিনহা˜আ–য়াতাম্ বাইয়িনাতাল লিক˙াওমিই ইয়া‘কি˙লূন।	
তরজমা	আমি তো বোধশক্তিসম্পন্ন সম্প্রদায়ের জন্য ইহাতে একটি স্পষ্ট নিদর্শন রাখিয়াছি।	
Transliteration	Wa laqat-taraknā minhā ’Āyatam-bayyinatal-liqawminy-ya‘-qilūn	
Translation	And We have left thereof an evident Sign, for any people who (care to) understand.	

|---|---|---|
	وَاِلٰى مَدۡيَنَ اَخَاهُمۡ شُعَيۡبًا ۙ فَقَالَ يٰقَوۡمِ اعۡبُدُوا اللّٰهَ وَارۡجُوا الۡيَوۡمَ الۡاٰخِرَ وَلَا تَعۡثَوۡا فِى الۡاَرۡضِ مُفۡسِدِيۡنَ ﴿۳۶﴾	36
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইলা–মাদইয়ানা আখা–হুম শু‘আইবাং (ড়) ফাক া–লা ইয়া–ক াওমি‘বুদুল্লা–হা ওয়ারজুল ইয়াওমাল আ–খিরা ওয়ালা– তা‘ছ াও ফিল আরদি মুফছিদীন।	
তরজমা	আমি মাদ্ইয়ানবাসীদের প্রতি তাহাদের ভ্রাতা শু‘আয়বকে পাঠাইয়াছিলাম। সে বলিয়াছিল, ‘হে আমার সম্প্রদায় ! তোমরা আল্লাহ্‌র ‘ইবাদত কর, শেষ দিবসকে ভয় কর এবং পৃথিবীতে বিপর্যয় ঘটাইও না।’	
Transliteration	Wa ’ilā Madyana ’akhāhum Shu-‘ayban-faqāla yā qawmi‘-budu-LLāha warjul-Yawmal-’Ākhira wa lā ta‘-thaw fil-’arḍi mufsidīn	
Translation	To the Madyan (people) (We sent) their brother Shu‘ayb. Then he said: "O my people! serve Allāh, and fear the Last Day: nor commit evil on the earth, with intent to do mischief."	
	فَكَذَّبُوۡهُ فَاَخَذَتۡهُمُ الرَّجۡفَةُ فَاَصۡبَحُوۡا فِىۡ دَارِهِمۡ جٰثِمِيۡنَ ﴿۳۷﴾	37
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকায যাবূহু ফাআখায াত্হুমুর্ রাজফাতু ফাআসবাহূ ফী দা–রিহিম জা–ছি মীন।	
তরজমা	কিন্তু উহারা তাহার প্রতি মিথ্যা আরোপ করিল ; অতঃপর উহারা ভূমিকম্প দ্বারা আক্রান্ত হইল ; ফলে উহারা নিজ গৃহে নতজানু অবস্থায় শেষ হইয়া গেল।	
Transliteration	Fakadhdhabūhu fa-’akhadhat-humur-rajfatu fa-’aṣbaḥū fī dārihim jāthimīn	
Translation	But they rejected him: Then the mighty Blast seized them, and they lay prostrate in their homes by the morning.	
	وَعَادًا وَّثَمُوۡدَا۟ وَقَدۡ تَّبَيَّنَ لَـكُمۡ مِّنۡ مَّسٰكِنِهِمۡ‌ ۖ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيۡطٰنُ اَعۡمَالَهُمۡ فَصَدَّهُمۡ عَنِ السَّبِيۡلِ وَكَانُوۡا مُسۡتَبۡصِرِيۡنَ ۙ﴿۳۸﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ‘আদাওঁ ওয়া ছ ামূদা ওয়া ক াত্তাবাইইয়ানা লাকুম মিম মাছা–কিনিহিম (قف) ওয়া ঝাইইয়ানা লাহুমুশ্শাইত া–নু আ‘মা–লাহুম ফাসাদ্দাহুম ‘আনিছ্ছাবীলি ওয়া কা–নূ মুছতাবসিরীন।	
তরজমা	এবং আমি ‘আদ ও সামূদকে ধ্বংস করিয়াছিলাম ; উহাদের বাড়িঘরই তোমাদের জন্য ইহার সুস্পষ্ট প্রমাণ। শয়তান উহাদের কাজকে উহাদের দৃষ্টিতে শোভন করিয়াছিল এবং উহাদেরকে সৎপথ অবলম্বনে বাধা দিয়াছিল, যদিও উহারা ছিল বিচক্ষণ।	

Transliteration	Wa ‘Ādanw-wa Thamūda qaqat-tabayyana lakum-mim-masākinihim. Wa zayyana lahumushaytānu ’a‘-mā-lahum faṣaddahum ‘anis-Sabīli wa kānū Mustabṣirīn	
Translation	(Remember also) the ‘Ād and the Thamūd (people): clearly will appear to you from (the traces) of their buildings (their fate): the Evil One made their deeds alluring to them, and kept them back from the Path, though they were gifted with intelligence and skill.	
	وَقَارُوْنَ وَفِرْعَوْنَ وَهَامٰنَ ۖ وَلَقَدْ جَآءَهُمْ مُّوْسٰى بِالْبَيِّنٰتِ فَاسْتَكْبَرُوْا فِى الْاَرْضِ وَمَا كَانُوْا سٰبِقِيْنَ ﴿٣٩﴾	**39**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কা-রূনা ওয়া ফির‘আওনা ওয়া হা-মা-না (قف) ওয়া লাকাদ জা~আহুম মূছা-বিলবাইয়িনা-তি ফাছতাক্বারূ ফিল আরদি ওয়ামা-কা-নূ ছা-বিকীন।	
তরজমা	এবং আমি সংহার করিয়াছিলাম কারূন, ফির‘আওন ও হামানকে। মূসা উহাদের নিকট সুস্পষ্ট নিদর্শনসহ আসিয়াছিল ; তখন তাহারা দেশে দম্ভ করিত; কিন্তু উহারা আমার শাস্তি এড়াইতে পারে নাই।	
Transliteration	Wa Qārūna wa Fir-‘awna wa Hāmān; wa laqad jā-’ahum-Mūsā bil-Bayyināti fastabarū fil-’arḍi wa mā kānū sābiqīn	
Translation	(Remember also) Qārūn, Fir‘awn, and Haman: there came to them Mūsā with Clear Signs, but they behaved with insolence on the earth; yet they could not overreach (Us).	
	فَكُلًّا اَخَذْنَا بِذَنْۢبِهٖ ۚ فَمِنْهُمْ مَّنْ اَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا ۚ وَمِنْهُمْ مَّنْ اَخَذَتْهُ الصَّيْحَةُ ۚ وَمِنْهُمْ مَّنْ خَسَفْنَا بِهِ الْاَرْضَ ۚ وَمِنْهُمْ مَّنْ اَغْرَقْنَا ۚ وَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلٰكِنْ كَانُوْٓا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿٤٠﴾	**40**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকুল্লান আখযনা-বিযামবিহী ফামিনহুম মান্ আরছালনা-‘আলাইহি হা-সিবাওঁ (ج) ওয়া মিনহুম মান আখাযাতহুস্ সাইহাতু (ج) ওয়া মিনহুম মান্ খাছাফনা-বিহিল আরদা (ج) ওয়া মিনহুম মান আগরাকনা- (ج) ওয়ামা-কা-নাল্লা-হু লিইয়াজলিমাহুম ওয়ালা-কিং কা-নূ~আংফুছাহুম ইয়াজলিমূন।	

তরজমা	উহাদের প্রত্যেককেই আমি তাহার অপরাধের জন্য শাস্তি দিয়াছিলাম : উহাদের কাহারও প্রতি প্রেরণ করিয়াছি প্রস্তরসহ প্রচণ্ড ঝটিকা, উহাদের কাহাকেও আঘাত করিয়াছিল মহানাদ, কাহাকেও আমি প্রোথিত করিয়াছিলাম ভূগর্ভে এবং কাহাকেও করিয়াছিলাম নিমজ্জিত। আল্লাহ্ তাহাদের প্রতি কোন জুলুম করেন নাই ; তাহারা নিজেরাই নিজেদের প্রতি জুলুম করিয়াছিল।	
Transliteration	Fakullan ’akhadhnā ’bi-dhambih;faminhum-man ’arsalnā ‘alayhi ḥāṣibā; wa minhum-man ’akhadhat-huṣ-Ṣayḥah; wa minhum-man khasafnā bihil-’arḍ; wa min-hum-man ’aghraqnā; wa mā kāna-LLāhu liyaẓlimahum wa lākin-kānū ’an-fusahum yaẓlimūn	
Translation	Each one of them We seized for his crime: of them, against some We sent a violent tornado (with showers of stones); some were caught by a (mighty) Blast; some We caused the earth to swallow up; and some We drowned (in the waters): It was not Allāh Who injured (or oppressed) them:" They injured (and oppressed) their own souls.	
	مَثَلُ الَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اَوْلِيَآءَ كَمَثَلِ الْعَنْكَبُوْتِ ۚ اِتَّخَذَتْ بَيْتًا ؕ وَاِنَّ اَوْهَنَ الْبُيُوْتِ لَبَيْتُ الْعَنْكَبُوْتِ ۘ لَوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ﴿۴۱﴾	41
প্রতিবর্ণায়ন	মাছ`ালুল্লায`ীনাত্তাখায্ু মিং দূনিল্লা–হি আওলিয়া~আ কামাছ`ালিল ‘আংকাবূতি (ج) ইত্তাখায`াত্ বাইতাওঁ (ط) ওয়া ইন্না আওহানাল বুয়ূতি লা বাইতুল ‘আংকাবূত। লাও কা–নূ ইয়া‘লামূন।	
তরজমা	যাহারা আল্লাহ্‌র পরিবর্তে অপরকে অভিভাবকরূপে গ্রহণ করে তাহাদের দৃষ্টান্ত মাকড়সার ন্যায়, যে নিজের জন্য ঘর বানায় এবং ঘরের মধ্যে মাকড়সার ঘরই তো দুর্বলতম, যদি উহারা জানিত।	
Transliteration	Mathalul-ladhīnat-takhadhū min-dūni-LLāhi ’awliyā-’a kamath ‘Ankabūt; ’ittakhadhat baytā! Wa ’inna ’awhanal-buyūti la baytul-‘Ankabūt. Law kānū ya‘-lamūn	
Translation	The parable of those who take protectors other than Allāh is that of the spider, who builds (to itself) a house; but truly the flimsiest of houses is the spider´s house;- if they but knew.	
	اِنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖ مِنْ شَيْءٍ ؕ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿۴۲﴾	42
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লা–হা ইয়া‘লামু মা–ইয়াদ‘উনা মিং দূনিহী মিং শাইয়িওঁ (ط) ওয়া হুওয়াল ‘আঝীঝুল হ`াকীম।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	উহারা আল্লাহ্‌র পরিবর্তে যাহা কিছুকে আহ্বান করে, আল্লাহ্ তো তাহা জানেন এবং তিনি পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	’Inna-LLāha ya‘-lamu mā yad-‘ūna min-dūnihī min-shay’; wa Huwal-‘Azīzul-Ḥakīm	
Translation	Verily Allāh does know of (every thing) whatever that they call upon besides Him: and He is Exalted (in power), Wise.	
	وَتِلۡكَ الۡاَمۡثَالُ نَضۡرِبُهَا لِلنَّاسِ ۚ وَمَا يَعۡقِلُهَاۤ اِلَّا الۡعٰلِمُوۡنَ ﴿۴۳﴾	**43**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তিলকাল আমছ˙া-লু নাদ˙রিবুহা-লিন্না-ছি (ج) ওয়ামা-ইয়া‘কি˙লুহা˜ ইল্লাল ‘আ-লিমূন।	
তরজমা	এই সকল দৃষ্টান্ত আমি মানুষের জন্য দেই, কিন্তু কেবল জ্ঞানী ব্যক্তিরাই ইহা বুঝে।	
Transliteration	Wa tilkal-’Amthālu naḍri-buhā linnāsi wa mā ya‘-qi-luhā ’illal-‘Ālimūn	
Translation	And such are the Parables We set forth for mankind, but only those understand them who have knowledge.	
	خَلَقَ اللّٰهُ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضَ بِالۡحَقِّ ؕ اِنَّ فِىۡ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّلۡمُؤۡمِنِيۡنَ ﴿۴۴﴾	**44**
প্রতিবর্ণায়ন	খালাক˙াল্লা-হুছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদ˙া বিল্‌হ˙াক্কি˙ (ط) ইন্না ফী য˙া-লিকা লাআ-য়াতাল লিলমু’মিনীন।	
তরজমা	আল্লাহ্ যথাযথভাবে আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াছেন ; ইহাতে অবশ্যই নিদর্শন রহিয়াছে মু’মিনদের জন্য।	
Transliteration	khalaqa-LLāhus-samāwāti wal-’arḍa bil-ḥaqq. ’Inna fī dhālika la-’Āyatal-lil-Mu’-minīn	
Translation	Allāh created the heavens and the earth in true (proportions): verily in that is a Sign for those who believe.	
	اُتۡلُ مَاۤ اُوۡحِىَ اِلَيۡكَ مِنَ الۡكِتٰبِ وَاَقِمِ الصَّلٰوةَ ؕ اِنَّ الصَّلٰوةَ تَنۡهٰى عَنِ الۡفَحۡشَآءِ وَالۡمُنۡكَرِ ؕ وَلَذِكۡرُ اللّٰهِ اَكۡبَرُ ؕ وَاللّٰهُ يَعۡلَمُ مَا تَصۡنَعُوۡنَ ﴿۴۵﴾	**45**
প্রতিবর্ণায়ন	উতলু মা˜উহি˙য়া ইলাইকা মিনাল্ কিতা-বি ওয়া আকি˙মিস্‌সালা-তা (ط) ইন্নাস্‌সালা-তা তানহা-‘আনিল ফাহ˙শা~ই ওয়াল মুংকারি (ط) ওয়ালাযি˙ক্‌রুল্লা-হি আকবারু (ط) ওয়াল্লা-হু ইয়া‘লামু মা-তাসনা‘উন।	
তরজমা	তুমি আবৃত্তি কর কিতাব হইতে যাহা তোমার প্রতি প্রত্যাদেশ করা হয়। এবং সালাত কায়েম কর। সালাত অবশ্যই বিরত রাখে অশ্লীল ও মন্দ কার্য হইতে। আর আল্লাহ্‌র স্মরণই তো সর্বশ্রেষ্ঠ। তোমরা যাহা কর আল্লাহ্ তাহা জানেন।	

Transliteration	’Utlu mā ’ūḥiya ’ilayka minal-Kitābi wa ’aqimiṣ-Ṣalāh; ’innaṣ-Ṣslāta tanhā ‘anil-faḥshā-’i wal-munkar; wa la-Dhikru-LLāhi ’Akbar. Wa-LLāhu ya‘-lamu mā taṣna-‘ūn	
Translation	Recite what is sent of the Book by inspiration to you, and establish regular Prayer: for Prayer restrains from shameful and unjust deeds; and remembrance of Allāh is the greatest (thing in life) without doubt. And Allāh knows the (deeds) that you do.	
	وَلَا تُجَادِلُوٓا اَهۡلَ الۡكِتٰبِ اِلَّا بِالَّتِىۡ هِىَ اَحۡسَنُ ۖ اِلَّا الَّذِيۡنَ ظَلَمُوۡا مِنۡهُمۡ وَقُوۡلُوۡۤا اٰمَنَّا بِالَّذِىۡۤ اُنۡزِلَ اِلَيۡنَا وَاُنۡزِلَ اِلَيۡكُمۡ وَاِلٰهُنَا وَاِلٰهُكُمۡ وَاحِدٌ وَّنَحۡنُ لَهٗ مُسۡلِمُوۡنَ ﴿۴۶﴾	46
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা–তুজা–দিলূ˜আহলাল কিতা–বি ইল্লা–বিল্লাতী হিয়া আহ˙ছানু (ق) ইল্লাল্লায˙ীনা জ˙ালামূ মিনহুম ওয়া কূ˙লূ˜আ–মান্না–বিল্লায˙ী˜ উংঝিলা ইলাইনা–ওয়া উংঝিলা ইলাইকুম ওয়া ইলা–হুনা–ওয়া ইলা–হুকুম ওয়া–হি˙দুঁও ওয়া নাহ˙নু লাহূ মুছলিমূন।	
তরজমা	তোমরা উত্তম পন্থা ব্যতীত কিতাবীদের সঙ্গে বিতর্ক করিবে না, তবে তাহাদের সঙ্গে করিতে পার, যাহারা উহাদের মধ্যে সীমালংঘনকারী। এবং বল, ‘আমাদের প্রতি ও তোমাদের প্রতি যাহা অবতীর্ণ হইয়াছে, তাহাতে আমরা বিশ্বাস করি এবং আমাদের ইলাহ্ ও তোমাদের ইলাহ্ তো একই এবং আমরা তাঁহারই প্রতি আত্মসমর্পণকারী।’	
Transliteration	Wa lā tujādilū ’Ahlal-kitābi ’illā billatī hiya ’aḥsanu ’illalladhīna ẓalamū minhum wa qūlū ’āmannā billadhī ’unzila ’ilaynā wa ’unzila ’ilaykum wa ’llāhunā wa ’Ilāhukum Wāḥidunw-wa naḥnu lahū Muslimūn	
Translation	And dispute you not with the People of the Book, except with means better (than mere disputation), unless it be with those of them who inflict wrong (and injury): but say, "We believe in the revelation which has come down to us and in that which came down to you; Our Allāh and your Allāh is one; and it is to Him we bow (in Islām)."	
	وَكَذٰلِكَ اَنۡزَلۡنَاۤ اِلَيۡكَ الۡكِتٰبَ ؕ فَالَّذِيۡنَ اٰتَيۡنٰهُمُ الۡكِتٰبَ يُؤۡمِنُوۡنَ بِهٖ ۚ وَمِنۡ هٰٓؤُلَاۤءِ مَنۡ يُّؤۡمِنُ بِهٖ ؕ وَمَا يَجۡحَدُ بِاٰيٰتِنَاۤ اِلَّا الۡكٰفِرُوۡنَ ﴿۴۷﴾	47

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কায˙া–লিকা আংঝালনা˜ইলাইকাল কিতা–বা (ط) ফাল্লায˙ীনা আ–তাইনা–হুমুল কিতা–বা ইউ'মিনূনা বিহী (ج) ওয়া মিন হা˜উলা~ই মাইঁ ইউ'মিনু বিহী (ط) ওয়ামা–ইয়াজহ˙াদু বিআ–য়া–তিনা˜ইল্লাল কা–ফিরূন।	
তরজমা	এইভাবেই আমি তোমার প্রতি কুরআন অবতীর্ণ করিয়াছি এবং যাহাদেরকে আমি কিতাব দিয়াছিলাম তাহারা ইহাতে বিশ্বাস করে। আর ইহাদেরও কেহ কেহ ইহাতে বিশ্বাস করে। কেহ অস্বীকার করে না আমার নিদর্শনাবলী কাফির ব্যতীত।	
Transliteration	Wa kadhālika ’anzalnā ’ilaykal-kitāb. Falladhīna ’ātaynāhumul-kitaāba yu’minūna bihī wa min hā-’ulā-’i many-yu’-minu bih; wa mā yajhadu bi-’Āyātinā ’illal-kāfirūn	
Translation	And thus (it is) that We have sent down the Book to you. So the People of the Book believe therein, as also do some of these (pagan Arabs): and none but Unbelievers reject our signs.	
	وَمَا كُنْتَ تَتْلُوْا مِنْ قَبْلِهٖ مِنْ كِتٰبٍ وَّلَا تَخُطُّهٗ بِيَمِيْنِكَ اِذًا لَّارْتَابَ الْمُبْطِلُوْنَ ۝	**48**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–কুংতা তাতলূ মিং ক˙াবলিহী মিং কিতা–বিওঁ ওয়ালা–তাখুত্ত˙হূ বিয়ামীনিকা ইয˙াল্ লারতা–বাল মুবতি˙লূন।	
তরজমা	তুমি তো ইহার পূর্বে কোন কিতাব পাঠ কর নাই এবং স্বহস্তে কোন কিতাব লিখ নাই যে, মিথ্যাচারীরা সন্দেহ পোষণ করিবে।	
Transliteration	Wa mā kunta tatlū min qablihī min kitābinw-wa lā takhuṭṭuhū biyamīnika ’idhal-lartābal-mubṭilūn	
Translation	And you were not (able) to recite a Book before this (Book came), nor are you (able) to transcribe it with your right hand: In that case, indeed, would the talkers of vanities have doubted.	
	بَلْ هُوَ اٰيٰتٌۢ بَيِّنٰتٌ فِيْ صُدُوْرِ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ ؕ وَمَا يَجْحَدُ بِاٰيٰتِنَاۤ اِلَّا الظّٰلِمُوْنَ ۝	**49**
প্রতিবর্ণায়ন	বাল হুওয়া আ–য়া–তুম বাইয়িনা–তুং ফী সদূরিল্লায˙ীনা উতুল ‘ইলমা (ط) ওয়ামা–ইয়াজহ˙াদু বিআ–য়া–তিনা˜ইল্লাজ˙জ˙া–লিমূন।	
তরজমা	বরং যাহাদেরকে জ্ঞান দেওয়া হইয়াছে বস্তুত তাহাদের অন্তরে ইহা স্পষ্ট নিদর্শন। কেবল জালিমরাই আমার নিদর্শন অস্বীকার করে।	
Transliteration	Bal huwa ’Āyātum-bayyinātun fī ṣudūrilladhīna ’ūtul-’ilm; wa mā yajḥadu bi-’Āyātinā ’illaẓ-ẓālimūn	
Translation	Nay, here are Signs self-evident in the hearts of those endowed with knowledge: and none but the unjust reject Our Signs.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَقَالُوْا لَوْلَاۤ اُنْزِلَ عَلَيْهِ اٰيٰتٌ مِّنْ رَّبِّهٖ ؕ قُلْ اِنَّمَا الْاٰيٰتُ عِنْدَ اللّٰهِ ؕ وَاِنَّمَاۤ اَنَا نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿۵۰﴾	**50**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক্বা-লূ লাওলা~ উংঝিলা ‘আলাইহি আ-য়া-তুম মির্ রাব্বিহী (ط) কু্ল ইন্নামাল আ-য়া-তু ‘ইংদাল্লা-হি (ط) ওয়া ইন্নামা~আনা নাযীরুম্ মুবীন।	
তরজমা	উহারা বলে, ‘তাহার প্রতিপালকের নিকট হইতে তাহার নিকট নিদর্শন প্রেরিত হয় না কেন ?’ বল, ‘নিদর্শন আল্লাহ্‌রই ইখ্‌তিয়ারে। আমি তো একজন প্রকাশ্য সতর্ককারী মাত্র।’	
Transliteration	Wa qālū law lā ’unzila ‘alayhi ’Āyātum-mir-Rabbih? Qul ’nnamal-’Āyātu ‘inda-LLāh; wa ’innamā ’ana na<u>dh</u>īrum-mubīn	
Translation	You they say: "Why are not Signs sent down to him from his Lord?" Say: "The signs are indeed with Allāh: and I am indeed a clear Warner."	
	اَوَلَمْ يَكْفِهِمْ اَنَّاۤ اَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتٰبَ يُتْلٰى عَلَيْهِمْ ؕ اِنَّ فِىْ ذٰلِكَ لَرَحْمَةً وَّذِكْرٰى لِقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿۵۱﴾	**51**
প্রতিবর্ণায়ন	আওয়ালাম ইয়াক্‌ফিহিম আন্না~আংঝালনা-‘আলাইকাল কিতা-বা ইউতলা-‘আলাইহিম (ط) ইন্না ফী যা-লিকা লারাহ্‌মাতাওঁ ওয়া যিকরা-লিক্বাওমিইঁ ইউ’মিনূন।	
তরজমা	ইহা কি উহাদের জন্য যথেষ্ট নয় যে, আমি তোমার প্রতি কুরআন অবতীর্ণ করিয়াছি, যাহা উহাদের নিকট পাঠ করা হয় ? ইহাতে অবশ্যই অনুগ্রহ ও উপদেশ রহিয়াছে সেই কওমের জন্য যাহারা ঈমান আনে।	
Transliteration	’Āwa lam yakfihim ’annā ’anzalnā ‘alaykal-kitāba yutlā ‘alayhim? ’Inna fī <u>dh</u>ālika la-Raḥmatanw-wa<u>dh</u>ikrā liqawminy-yu’-minūn	
Translation	And is it not enough for them that we have sent down to you the Book which is rehearsed to them? Verily, in it is Mercy and a Reminder to those who believe.	
	قُلْ كَفٰى بِاللّٰهِ بَيْنِىْ وَبَيْنَكُمْ شَهِيْدًا ۚ يَعْلَمُ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِالْبَاطِلِ وَكَفَرُوْا بِاللّٰهِ ۙ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿۵۲﴾	**52**
প্রতিবর্ণায়ন	কু্ল কাফা-বিল্লা-হি বাইনী ওয়াবাইনাকুম শাহীদাইঁ (ج) ইয়া‘লামু মা-ফিছ্‌ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি (ط) ওয়াল্লাযীনা আ-মানূ বিলবা-তি লি ওয়া কাফারূ বিল্লা-হি (ﻻ) উলা~ইকা হুমুল খা-ছিরূন।	

তরজমা	বল, 'আমার ও তোমাদের মধ্যে সাক্ষী হিসাবে আল্লাহ্ই যথেষ্ট। আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা আছে তাহা তিনি অবগত এবং যাহারা অসত্যে বিশ্বাস করে ও আল্লাহ্কে অস্বীকার করে তাহারাই তো ক্ষতিগ্রস্ত।'	
Transliteration	Qul-kafā bi-LLāhi baynī we baynakum Shahīdā; ya'-lamu mā fissamāwāti wal-'arḍ. Walladhīna 'āmanū bil-bāṭili wa kafarū bi-LLāhi 'ulā-'ika humul-khāsirūn	
Translation	Say: "Enough is Allāh for a witness between me and you: He knows what is in the heavens and on earth. And it is those who believe in vanities and reject Allāh, that will perish (in the end).	
	وَيَسْتَعْجِلُوْنَكَ بِالْعَذَابِ ۗ وَلَوْلَآ اَجَلٌ مُّسَمًّى لَّجَآءَهُمُ الْعَذَابُ ۗ وَلَيَاْتِيَنَّهُمْ بَغْتَةً وَّهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٥٣﴾	**53**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াছতা'জিলূনাকা বিল্ 'আয া-বি (ط) ওয়া লাওলা˜আজালুম্ মুছাম্মাল্ লাজা~আহুমুল 'আয া-বু (ط) ওয়ালাইয়া'তিইয়ান্নাহুম বাগতাতাওঁ ওয়া হুম লা-ইয়াশ'উরূন।	
তরজমা	উহারা তোমাকে শাস্তি ত্বরান্বিত করিতে বলে। যদি নির্ধারিত কাল না থাকিত তবে শাস্তি তাহাদের উপর অবশ্যই আসিত। নিশ্চয়ই উহাদের উপর শাস্তি আসিবে আকস্মিকভাবে, উহাদের অজ্ঞাতসারে।	
Transliteration	Wa yasta'-jilūnaka bil-'Adhāb; Wa law lā 'aja- lum-musammal-lajā-'ahumul-'Adhāb; wa laya'-ti-yannahum-baghtatanw-wahum lā yash 'urūn	
Translation	They ask you to hasten on the Punishment (for them): had it not been for a term (of respite) appointed, the Punishment would certainly have come to them: and it will certainly reach them,- of a sudden, while they perceive not!	
	يَسْتَعْجِلُوْنَكَ بِالْعَذَابِ ۗ وَاِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيْطَةٌۢ بِالْكٰفِرِيْنَ ﴿٥٤﴾	**54**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াছতা'জিলূনাকা বিল'আয া-বি (ط) ওয়াইন্না জাহান্নামা লামুহ ীত াতুম বিলকা-ফিরীন।	
তরজমা	উহারা তোমাকে শাস্তি ত্বরান্বিত করিতে বলে, জাহান্নাম তো কাফিরদেরকে পরিবেষ্টন করিবেই।	
Transliteration	Yasta'-jilūnaka bil-'Adhāb; wa 'inna Jahannama lamuḥī-ṭatum-bil-kāfirīn	
Translation	They ask you to hasten on the Punishment: but, of a surety, Jahannam will encompass the Rejecters of Faith!-	

	يَوْمَ يَغْشٰىهُمُ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ اَرْجُلِهِمْ وَيَقُوْلُ ذُوْقُوْا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ۝٥٥	**55**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা ইয়াগশা–হুমুল ‘আয া–বু মিং ফাওকি হিম ওয়া মিং তাহ তি আরজুলিহিম ওয়া ইয়াকূলু য ূকূ মা–কুংতুম তা‘মালূন।	
তরজমা	সেই দিন শাস্তি উহাদেরকে আচ্ছন্ন করিবে ঊর্ধ্ব ও অধঃদেশ হইতে এবং তিনি বলিবেন, ‘তোমরা যাহা করিতে তাহা আস্বাদন কর।’	
Transliteration	Yawma ya<u>gh</u>sh<u>ā</u>humul ‘a<u>dh</u>ābu min-fawqihim wa min taḥti ’arjulihim wa yaqūlu <u>dh</u>ūqū mā kuntum ta‘-malūn	
Translation	On the Day that the Punishment shall cover them from above them and from below them, and (a Voice) shall say: "Taste you (the fruits) of your deeds!"	
	يٰعِبَادِيَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِنَّ اَرْضِيْ وَاسِعَةٌ فَاِيَّايَ فَاعْبُدُوْنِ ۝٥٦	**56**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া–‘ইবা–দিয়াল্লায ীনা আ–মানূ ইন্না আরদ ী ওয়া–ছি‘আতুং ফাইইয়া–ইয়া ফা‘বুদূন।	
তরজমা	হে আমার মু’মিন বান্দাগণ ! নিশ্চয় আমার পৃথিবী প্রশস্ত ; সুতরাং তোমরা আমারই ‘ইবাদত কর।	
Transliteration	Yā ‘ibādiyalla<u>dh</u>īna ’ā-manū ’inna ’arḍī wāsi-’atun fa-’iyyāya fa‘-budūn	
Translation	O My servants who believe! truly, spacious is My Earth: therefore serve you Me - (and Me alone)!	
	كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ الْمَوْتِ ۗ ثُمَّ اِلَيْنَا تُرْجَعُوْنَ ۝٥٧	**57**
প্রতিবর্ণায়ন	কুল্লু নাফছিং য া~ইক াতুল মাওতি (قف) ছু ম্মা ইলাইনা–তুরজা‘উন।	
তরজমা	জীবমাত্রই মৃত্যুর স্বাদ গ্রহণকারী ; অতঃপর তোমরা আমারই নিকট প্রত্যাবর্তিত হইবে।	
Transliteration	Kullu nafsin-<u>dh</u>ā-’iqatul-Mawt; <u>th</u>umma ’ilaynā turja-‘ūn	
Translation	Every soul shall have a taste of death in the end to Us shall you be brought back.	
	وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَنُبَوِّئَنَّهُمْ مِّنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۭ نِعْمَ اَجْرُ الْعٰمِلِيْنَ ۝٥٨	**58**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা আ–মানূ ওয়া ‘আমিলুস্সা–লিহ া–তি লানুবাওবি আন্নাহুম মিনাল জান্নাতি গুরাফাং তাজরী মিং তাহ তিহাল আনহা–রু খা–লিদীনা ফীহা– (ط) নি‘মা আজরুল ‘আ–মিলীন।	

তরজমা	যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে আমি অবশ্যই তাহাদের বসবাসের জন্য সুউচ্চ প্রাসাদ দান করিব জান্নাতে, যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত, সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে, কত উত্তম প্রতিদান সেই সকল কর্মশীলদের জন্য,	
Transliteration	Walladhīna ’āmanū wa ‘amiluṣ-Ṣāliḥāti la-nubawwi-’an nahum-minal-Jannati ghurafan-tajrī min-taḥtihal-’anhāru khālidīna fīhā; ni‘ma ’ajrul-‘āmilīn	
Translation	But those who believe and work deeds of righteousness - to them shall We give a Home in Heaven,- lofty mansions beneath which flow rivers - to dwell therein for aye; - an excellent reward for those who do (good)!-	
	الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٥٩﴾	**59**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযীনা সাবারূ ওয়া ‘আলা–রাব্বিহিম ইয়াতাওয়াক্কালূন।	
তরজমা	যাহারা ধৈর্য ধারণ করে এবং তাহাদের প্রতিপালকের উপর নির্ভর করে।	
Transliteration	’Alladhīna ṣabarū wa ‘alā Rabbihim yatawakkalūn	
Translation	Those who persevere in patience, and put their trust, in their Lord and Cherisher.	
	وَكَأَيِّن مِّن دَابَّةٍ لَّا تَحْمِلُ رِزْقَهَا اللَّهُ يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦٠﴾	**60**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কাআইয়িম মিং দা~ব্বাতিল্ লা–তাহ্‌মিলু রিঝক্বাহা– (صلے) আল্লা–হু ইয়ারঝুকু্হা–ওয়া ইয়্যা–কুম (صلے) ওয়া হুওয়াছ্ ছামী‘উল ‘আলীম।	
তরজমা	এমন কত জীবজন্তু আছে যাহারা নিজেদের খাদ্য মওজুদ রাখে না। আল্লাহ্‌ই রিযিক দান করেন উহাদেরকে ও তোমাদেরকে ; এবং তিনি সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	Wa ka-’ayyim-min-dāb-batil-lā taḥmilu rizqahā ’A-LLāhu yazuquhā wa ’iyyākum wa Hu was-Samī-‘ul-‘Alīm	
Translation	How many are the creatures that carry not their own sustenance? It is Allāh who feeds (both) them and you: for He hears and knows (all things).	
	وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ ۖ فَأَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ﴿٦١﴾	**61**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাইং ছাআলতাহুম মান খালাক্বাছ্‌ছামা–ওয়া–তি ওয়াল আরদ্বা ওয়াছাখখারাশ্‌শামছা ওয়াল ক্বামারা লাইয়াকূ্লুন্নাল্লা–হু (ج) ফাআন্না–ইউ’ফাকূন।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	যদি তুমি উহাদেরকে জিজ্ঞাসা কর, 'কে আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াছেন এবং চন্দ্র-সূর্যকে নিয়ন্ত্রিত করিয়াছেন ?' উহারা অবশ্যই বলিবে, 'আল্লাহ্'। তাহা হইলে, উহারা কোথায় ফিরিয়া যাইতেছে!	
Transliteration	Wa la-'in-sa-'altahum man <u>kh</u>alaqas-samāwāti wal-'arḍa wa sa<u>kh</u> <u>kh</u>ara<u>sh</u>-<u>sh</u>amsa wal-qamara la-yaqūlunna-LLāhu fa-'annā yu'-fakūn	
Translation	If indeed you ask them who has created the heavens and the earth and subjected the sun and the moon (to his Law), they will certainly reply, "Allāh". How are they then deluded away (from the truth)?	
	اَللّٰهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ وَيَقْدِرُ لَهٗ ؕ اِنَّ اللّٰهَ بِكُلِّ شَیْءٍ عَلِیْمٌ ﴿۶۲﴾	**62**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাহু ইয়াবছুতু ̇র রিঝক ̇া লিমাইঁ ইয়াশা~উ মিন 'ইবা–দিহী ওয়া ইয়াক ̇দিরুলাহূ (ط) ইন্নাল্লা–হা বিকুল্লি শাইয়িন 'আলীম।	
তরজমা	আল্লাহ্ তাঁহার বান্দাদের মধ্যে যাহার জন্য ইচ্ছা তাহার রিযিক বর্ধিত করেন এবং যাহার জন্য ইচ্ছা উহা সীমিত করেন। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সর্ববিষয়ে সম্যক অবহিত।	
Transliteration	'A-LLāhu yabsuṭur-rizqa limany-ya<u>sh</u>ā-'u min 'ibādihī wa yaqdiru lah; 'inna-LLāha bikulli <u>sh</u>ay-'in 'Alīm	
Translation	Allāh enlarges the sustenance (which He gives) to whichever of His servants He pleases; and He (similarly) grants by (strict) measure, (as He pleases): for Allāh has full knowledge of all things.	
	وَلَئِنْ سَاَلْتَهُمْ مَّنْ نَّزَّلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَاَحْيَا بِهِ الْاَرْضَ مِنْۢ بَعْدِ مَوْتِهَا لَيَقُوْلُنَّ اللّٰهُ ؕ قُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ ؕ بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُوْنَ ﴿۶۳﴾	**63**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাইং ছাআলতাহুম মান্ নাঝ্ঝালা মিনাছ্ছামা~ই মা~আং ফাআহ ̇ইয়া–বিহিল আরদ ̇া মিম বা'দি মাওতিহা– লাইয়াকূ লুন্নাল্লা–হু (ط) কুলিল হ ̇ামদু লিল্লা–হি (ط) বাল আকছ ̇ারুহুম লা–ইয়া'কি ̇লূন।	
তরজমা	যদি তুমি উহাদেরকে জিজ্ঞাসা কর, আকাশ হইতে বারি বর্ষণ করিয়া কে ভূমিকে সঞ্জীবিত করেন উহার মৃত্যুর পর ? উহারা অবশ্যই বলিবে, 'আল্লাহ্'। বল, 'সমস্ত প্রশংসা আল্লাহ্রই।' কিন্তু উহাদের অধিকাংশই ইহা অনুধাবন করে না।	
Transliteration	Wa la-'in-sa-'altahumman-nazzala minas-samā-'imā-'an-fa-'aḥyā bihil-'arḍa mim-ba'-di mawtihā layaqū-lunna-LLāh! qulil-Ḥamdu-li-LLāh! Bal 'a<u>kh</u>aruhum lā ya'-qilūn	

| --- | --- | --- |
Translation	And if indeed you ask them who it is that sends down rain from the sky, and gives life therewith to the earth after its death, they will certainly reply, "Allāh!" Say, "Praise be to Allāh!" But most of them understand not.	
	وَمَا هٰذِهِ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَآ اِلَّا لَهْوٌ وَّلَعِبٌ ؕ وَاِنَّ الدَّارَ الْاٰخِرَةَ لَهِىَ الْحَيَوَانُ ۘ لَوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ﴿٦٤﴾	**64**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা-হা-যি`হিল হ`ায়া-তুদ্দুন্‌ইয়া-ইল্লা-লাহউওঁ ওয়ালা‘ইবুওঁ (ط) ওয়া ইন্নাদ্ দা-রাল আ-খিরাতা লাহিয়াল হ`ায়াওয়া-ন (م)। লাও কা-নূ ইয়া‘লামূন।	
তরজমা	এই পার্থিব জীবন তো ক্রীড়া-কৌতুক ব্যতীত কিছুই নয়। পারলৌকিক জীবনই তো প্রকৃত জীবন, যদি উহারা জানিত!	
Transliteration	Wa mā hā<u>dh</u>ihil-ḥayātud-dunyā ’illā lahwunw-wa la‘ib? Wa ’innad-Dāral-‘Ā<u>kh</u>irata lahiyal-Ḥayawān.Law kānū ya‘-lamūn	
Translation	What is the life of this world but amusement and play? But verily the Home in the Hereafter - that is life indeed, if they but knew.	
	فَاِذَا رَكِبُوْا فِى الْفُلْكِ دَعَوُا اللّٰهَ مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّيْنَ ۚ فَلَمَّا نَجّٰىهُمْ اِلَى الْبَرِّ اِذَا هُمْ يُشْرِكُوْنَ ﴿٦٥﴾	**65**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইয`া-রাকিবূ ফিল ফুলকি দা‘আ-উল্লা-হা মুখলিসীনা লাহুদ্‌দীনা (ج) ফালাম্মা-নাজ্জা-হুম ইলাল বার্‌রি ইয`া-হুম ইউশ্‌রিকূন।	
তরজমা	উহারা যখন নৌযানে আরোহণ করে তখন উহারা বিশুদ্ধচিত্ত হইয়া একনিষ্ঠভাবে আল্লাহ্‌কে ডাকে। অতঃপর তিনি যখন স্থলে ভিড়াইয়া উহাদেরকে উদ্ধার করেন, তখন উহারা শির্‌কে লিপ্ত হয়,	
Transliteration	Fa-’i<u>dh</u>ā rakibū fil-fulki da-‘a-wu-LLāha mu<u>kh</u>liṣīna la-huddīn; falammā najjāhum ’ilal-barri ’i<u>dh</u>ā hum yu<u>sh</u>ri-kūn	
Translation	Now, if they embark on a boat, they call on Allāh, making their devotion sincerely (and exclusively) to Him; but when He has delivered them safely to (dry) land, behold, they give a share (of their worship to others)!-	
	لِيَكْفُرُوْا بِمَآ اٰتَيْنٰهُمْ ۚۙ وَلِيَتَمَتَّعُوْا ۥ فَسَوْفَ يَعْلَمُوْنَ ﴿٦٦﴾	**66**
প্রতিবর্ণায়ন	লিইয়াকফুরূ বিমা˜আ-তাইনা-হুম (ج) ওয়া লিইয়াতামাত্তা‘উ (ج) ফাছাওফা ইয়া‘লামূন।	
তরজমা	যাহাতে উহাদের প্রতি আমার দান উহারা অস্বীকার করে এবং ভোগ-বিলাসে মত্ত থাকে ; অচিরেই উহারা জানিতে পারিবে !	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Li-yakfurū bimā ’ātay-naāhum, wa liyatamatta-‘ū! fasawfa ya‘-lamūn	
Translation	Disdaining ungratefully Our gifts, and giving themselves up to (worldly) enjoyment! But soon will they know.	
	اَوَلَمۡ يَرَوۡا اَنَّا جَعَلۡنَا حَرَمًا اٰمِنًا وَّيُتَخَطَّفُ النَّاسُ مِنۡ حَوۡلِهِمۡ ؕ اَفَبِالۡبَاطِلِ يُؤۡمِنُوۡنَ وَبِنِعۡمَةِ اللّٰهِ يَكۡفُرُوۡنَ ﴿٦٧﴾	**67**
প্রতিবর্ণায়ন	আওয়া লাম ইয়ারাও আন্না–জা‘আল্না–হ˙ারামান আ–মিনাওঁ ওয়া ইউতাখাত্ত˙াফুন্না–ছু মিন্ হ˙াওলিহিম (ط) আফাবিলবা–তি˙লি ইউ’মিনূনা ওয়া বিনি‘মাতিল্লা–হি ইয়াকফুরূন।	
তরজমা	উহারা কি দেখে না আমি ‘হারাম’কে নিরাপদ স্থান করিয়াছি, অথচ ইহার চতুষ্পার্শ্বে যেসব মানুষ আছে, তাহাদের উপর হামলা করা হয়, তবে কি উহারা অসত্যেই বিশ্বাস করিবে এবং আল্লাহ্র অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?	
Transliteration	’Awalam yaraw ’annā ja‘alnā Ḥaraman ’āminanw-wa yutakhaṭṭafunnāsu min ḥawli him? ’Afa-bil-bāṭili yu’-minūna wa bi-ni‘-mati-LLāhi yakfurūn	
Translation	Do they not then see that We have made a sanctuary secure, and that men are being snatched away from all around them? Then, do they believe in that which is vain, and reject the Grace of Allāh?	
	وَمَنۡ اَظۡلَمُ مِمَّنِ افۡتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا اَوۡ كَذَّبَ بِالۡحَقِّ لَمَّا جَآءَهٗ ؕ اَلَيۡسَ فِىۡ جَهَنَّمَ مَثۡوًى لِّلۡكٰفِرِيۡنَ ﴿٦٨﴾	**68**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মান আজ˙লামু মিম্মানিফ তারা– ‘আলাল্লা–হি কাযি˙বান আও কায্˙য˙াবা বিলহ˙াক্কি˙ লাম্মা–জা~আহূ (ط) আলাইছা ফী জাহান্নামা মাছ˙ ওয়াল্ লিল্কা–ফিরীন।	
তরজমা	যে ব্যক্তি আল্লাহ্ সম্বন্ধে মিথ্যা রচনা করে অথবা তাঁহার নিকট হইতে আগত সত্যকে অস্বীকার করে তাহার অপেক্ষা অধিক জালিম আর কে ? জাহান্নামই কি কাফিরদের আবাস নয় ?	
Transliteration	Wa man ’aẓlamu mimma-niftarā ‘ala-LLāhi kadhiban ’aw kadhdhaba bil-Ḥaqqi lammā jā-’ah? ’Alaysa fī Jahannama mathwal-lil-kāfirīn	

Translation	And who does more wrong than he who invents a lie against Allāh or rejects the Truth when it reaches him? Is there not a home in Jahannam for those who reject Faith?	
	وَالَّذِيْنَ جَاهَدُوْا فِيْنَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا ؕ وَاِنَّ اللّٰهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿۶۹﴾	69
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা জা-হাদূ ফীনা-লানাহদিয়ান্নাহুম ছুবুলানা- (ط) ওয়া ইন্নাল্লা-হা লামা‘আল মুহ ছিনীন।	
তরজমা	যাহারা আমার উদ্দেশ্যে সংগ্রাম করে আমি তাহাদেরকে অবশ্যই আমার পথে পরিচালিত করিব। আল্লাহ্ অবশ্যই সৎকর্মপরায়ণদের সঙ্গে থাকেন।	
Transliteration	Walladhīna jāhadū fīnā lanah-diyannahum Subulanā; wa ’inna-LLāha lama-‘al-Muḥsinīn	
Translation	And those who strive in Our (cause),- We will certainly guide them to our Paths: For verily Allāh is with those who do right.	

30 - Ar-Rum-রূম -الروم

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

	الٓمّٓ ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	আলিফ লা~ম্ মী~ম্।	
তরজমা	আলিফ-লাম-মীম,	
Transliteration	’Alif-Lām-mīm	
Translation	Aif. Lām. Mīm.	
	غُلِبَتِ الرُّوْمُ ﴿۲﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	গুলিবাতির্ রূম।	
তরজমা	রোমকগণ পরাজিত হইয়াছে-	
Transliteration	Ghlibatir-Rūmu	
Translation	The Roman Empire has been defeated-	
	فِيْۤ اَدْنَى الْاَرْضِ وَهُمْ مِّنْۢ بَعْدِ غَلَبِهِمْ سَيَغْلِبُوْنَ ﴿۳﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	ফী ~আদনাল আরদি ওয়াহুম মিম্ বা‘দি গালাবিহিম ছাইয়াগলিবূন।	
তরজমা	নিকটবর্তী অঞ্চলে; কিন্তু উহারা উহাদের এই পরাজয়ের পর শীঘ্রই বিজয়ী হইবে,	
Transliteration	Fī ’adnal-’arḍi wa hummim-ba‘-di ghalabihim say-aghlibūn	
Translation	In a land close by; but they, (even) after (this) defeat of theirs, will soon be victorious-	

	فِيْ بِضْعِ سِنِيْنَ ؕ لِلّٰهِ الْاَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمِنْۢ بَعْدُ ؕ وَيَوْمَئِذٍ يَّفْرَحُ الْمُؤْمِنُوْنَ ۙ﴿۴﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	ফী বিদ‘ই ছিনীনা (ط) লিল্লা–হিল আমরু মিং ক`াবলু ওয়া মিম বা‘দু (ط) ওয়া ইয়াওমাইযি`ইঁ ইয়াফরাহু`ল মু’মিনূন।	
তরজমা	কয়েক বৎসরের মধ্যেই। পূর্বের ও পরের ফয়সালা আল্লাহ্‌রই। আর সেই দিন মু’মিনগণ হর্ষোৎফুল্ল হইবে,	
Transliteration	Fī biḍ-’i sinīn. Li-LLāhil-’Amru min-qablu wa mimba‘-d; wa yawma-’idhiny-yafraḥul-Mu’-minūna	
Translation	Within a few years. With Allāh is the Decision, in the past and in the Future: on that Day shall the Believers rejoice-	
	بِنَصْرِ اللّٰهِ ؕ يَنْصُرُ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ۙ﴿۵﴾	5
প্রতিবর্ণায়ন	বিনাসরিল্লা–হি (ط) ইয়াংসুরু মাইঁ ইয়াশা–উ (ط) ওয়া হুওয়াল ‘আঝীঝুর রাহ`ীম।	
তরজমা	আল্লাহ্‌র সাহায্যে। তিনি যাহাকে ইচ্ছা সাহায্য করেন এবং তিনি পরাক্রমশালী, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Bi-naṣri-LLāh. Yanṣuru many-yashā’; wa Huwal-‘Azīzur-Raḥīm	
Translation	With the help of Allāh. He helps whom He will, and He is exalted in might, most merciful.	
	وَعْدَ اللّٰهِ ؕ لَا يُخْلِفُ اللّٰهُ وَعْدَهٗ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿۶﴾	6
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া‘দাল্লা–হি (ط) লা–ইউখলিফুল্লা–হু ওয়া‘দাহূ ওয়া লা–কিন্না আকছ`ারান্না–ছি লা–ইয়া‘লামূন।	
তরজমা	ইহা আল্লাহ্‌রই প্রতিশ্রুতি ; আল্লাহ্‌ তাহার প্রতিশ্রুতি ব্যতিক্রম করেন না, কিন্তু অধিকাংশ লোক জানে না।	
Transliteration	Wa‘-da-LLāh. Lā yukhlifu-LLāhu wa‘-dahū wa lākinna ’aktharan-nāsi lāya‘-lamūn	
Translation	(It is) the promise of Allāh. Never does Allāh depart from His promise: but most men understand not.	
	يَعْلَمُوْنَ ظَاهِرًا مِّنَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۖۚ وَهُمْ عَنِ الْاٰخِرَةِ هُمْ غٰفِلُوْنَ ﴿۷﴾	7
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া‘লামূনা জ`া–হিরাম্‌ মিনাল হ`ায়া–তিদ্‌ দুন্‌ইয়া– (ج) ওয়া হুম ‘আনিল আ–খিরাতি হুম গা–ফিলূন।	
তরজমা	উহারা পার্থিব জীবনের বাহ্য দিক সম্বন্ধে অবগত, আর আখিরাত সম্বন্ধে উহারা গাফিল।	
Transliteration	Ya‘-lamūna ẓāhiram-minal-ḥayātid-dunyā wa hum ‘anil-’Ākhirati hum ghāfilūn	

Translation	They know but the outer (things) in the life of this world: but of the End of things they are heedless.	
	أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنفُسِهِم ۗ مَّا خَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ لَكَافِرُونَ ﴿٨﴾	**8**
প্রতিবর্ণায়ন	আওয়া লাম ইয়াতাফাক্কারূ ফী˜আংফুছিহিম (قف) মা-খালাক˙াল্লা-হুছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদ˙া ওয়ামা-বাইনাহুমা˜ইল্লা-বিলহ˙াক্কি˙ ওয়া আজালিম মুছাম্মাওঁ (ط) ওয়া ইন্না কাছ˙ীরাম মিনান্না-ছি বিলিক˙া~ই রাব্বিহিম লাকা-ফিরূন।	
তরজমা	উহারা কি নিজেদের অন্তরে ভাবিয়া দেখে না ? আল্লাহ্ আকাশমণ্ডলী, পৃথিবী ও উহাদের অন্তর্বর্তী সমস্ত কিছু সৃষ্টি করিয়াছেন যথাযথভাবে এবং এক নির্দিষ্ট কালের জন্য। কিন্তু মানুষের মধ্যে অনেকেই তাহাদের প্রতিপালকের সাক্ষাতে অবিশ্বাসী।	
Transliteration	’Awalam yatafakkrū fī ’anfusihim? Mā khalaqa-LLāhus-samāwāti wal’arḍa wa mā baynahumā ’illā bil-ḥaqqi wa ’ajalim-musammā; wa ’inna kathīram-minannāsi biliqā-’i Rabbihim lakāfirūn	
Translation	Do they not reflect in their own minds? Not but for just ends and for a term appointed, did Allāh create the heavens and the earth, and all between them: yet are there truly many among men who deny the meeting with their Lord (at the Resurrection)!	
	أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُوا الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ ۖ فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَٰكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٩﴾	**9**
প্রতিবর্ণায়ন	আওয়া লাম ইয়াছীরূ ফিলআরদি˙ ফাইয়াংজু˙রূ কাইফা কা-না ‘আ-কি˙বাতুল্লায˙ীনা মিং ক˙াবলিহিম (ط) কা-নূ˜আশাদ্দা মিনহুম কুওওয়াতাওঁ ওয়া আছ˙া-রুল আরদ˙া ওয়া ‘আমারূহা˜ আকছ˙ারা মিম্মা-‘আমারূহা-ওয়া জা~আত্হুম রুছুলুহুম বিলবাইয়িনা-তি (ط) ফামা-কা-নাল্লা-হু লিইয়াজ˙লিমাহুম ওয়া লা-কিং কা-নূ˜আংফুছাহুম ইয়াজ˙লিমূন।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
তরজমা	উহারা কি পৃথিবীতে ভ্রমণ করে না ? তাহা হইলে দেখিত যে, উহাদের পূর্ববর্তীদের পরিণাম কিরূপ হইয়াছিল! শক্তিতে তাহারা ছিল ইহাদের অপেক্ষা প্রবল, তাহারা জমি চাষ করিত, তাহারা উহা আবাদ করিত ইহাদের আবাদ করা অপেক্ষা অধিক। তাহাদের নিকট আসিয়াছিল তাহাদের রাসূলগণ সুস্পষ্ট নিদর্শনসহ ; বস্তুত আল্লাহ্ এমন নন যে, উহাদের প্রতি জুলুম করেন, উহারা নিজেরাই নিজেদের প্রতি জুলুম করিয়াছিল।	
Transliteration	’Awalam yasīrū fil-’arḍi fayanẓurū kayfa kāna ‘Āqibatul-ladhīna min qa-blihim? Kānū ’ashadda minhum quwwatanw-wa ’athārul-’arḍa wa ‘amarūhā ’akthara mimmā ‘amarūhā wa jā-’at-hum rusuluhum-bil-Bayyināt; famā kāna-LLāhu liyaẓlima-hum wa lākin-kānū ’anfusahum yaẓlimūn	
Translation	Do they not travel through the earth, and see what was the end of those before them? They were superior to them in strength: they tilled the soil and populated it in greater numbers than these have done: there came to them their messengers with Clear (Signs). (Which they rejected, to their own destruction): It was not Allāh Who wronged them, but they wronged their own souls.	
	ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةَ الَّذِيْنَ اَسَآءُوا السُّوْٓاٰى اَنْ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَ كَانُوْا بِهَا يَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿١٠﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা কা–না ‘আ–কি বাতাল্লায ীনা আছা~উছ্ছূ~আ˜ আং কায্ যাবূ বিআ–য়া–তিল্লা–হি ওয়া কা–নূ বিহা–ইয়াছতাহ্ঝিউন।	
তরজমা	অতঃপর যাহারা মন্দ কর্ম করিয়াছিল তাহাদের পরিণাম হইয়াছে মন্দ ; কারণ তাহারা আল্লাহ্র আয়াত অস্বীকার করিত এবং উহা লইয়া ঠাট্টা-বিদ্রূপ করিত।	
Transliteration	Thumma kāna ‘Āqibatal-ladhīna ’asā-’ussū-’ā ’an kadhdhabū bi ’Āyāti-Llāhi wa kānū bihā yastahzi-’ūn	
Translation	In the long run evil in the extreme will be the End of those who do evil; for that they rejected the Signs of Allāh, and held them up to ridicule.	
	اَللّٰهُ يَبْدَؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهٗ ثُمَّ اِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿١١﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা–হু ইয়াবদাউল খালক া ছু ম্মা ইউ‘ঈদুহূ ছু ম্মা ইলাইহি তুরজা‘উন।	
তরজমা	আল্লাহ্ আদিতে সৃষ্টির সূচনা করেন, অতঃপর তিনি ইহার পুনরাবৃত্তি করিবেন, তারপর তোমরা তাঁহারই নিকট প্রত্যানীত হইবে।	
Transliteration	’A-LLāhu yabda-’ul-khalqa thumma-yu-‘īduhū thmma ’ilayhi turja-‘ūn	

Translation	It is Allāh Who begins (the process of) creation; then repeats it; then shall you be brought back to Him.	
	وَيَوۡمَ تَقُوۡمُ السَّاعَةُ يُبۡلِسُ الۡمُجۡرِمُوۡنَ ﴿۱۲﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াওমা তাকূ্মুছ্ছা–‘আতু ইউবলিছুল মুজরিমূন।	
তরজমা	যেই দিন কিয়ামত হইবে সেই দিন অপরাধীরা হতাশ হইয়া পড়িবে।	
Transliteration	Wa Yawma taqūmus-Sā-‘atu yublisul-mujrimūn	
Translation	On the Day that the Hour will be established, the guilty will be struck dumb with despair.	
	وَلَمۡ يَكُنۡ لَّهُمۡ مِّنۡ شُرَكَآٮِٕهِمۡ شُفَعٰٓؤُا وَكَانُوۡا بِشُرَكَآٮِٕهِمۡ كٰفِرِيۡنَ ﴿۱۳﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাম ইয়াকুল্ লাহুম মিং শুরাকা~ইহিম শুফা‘আ~উ ওয়া কা–নূ বিশুরাকা~ইহিম কা–ফিরীন।	
তরজমা	উহাদের দেব-দেবীগুলি উহাদের জন্য সুপারিশকারী হইবে না এবং উহারা উহাদের দেব-দেবীগুলিকে প্রত্যাখ্যান করিবে।	
Transliteration	Wa lam yakul-lahum-min Shurakā-’ihim shufa-‘ā-’u wa kānū bi-Shurakā-’ihim kāfirīn	
Translation	No intercessor will they have among their "Partners" and they will (themselves) reject their "Partners".	
	وَيَوۡمَ تَقُوۡمُ السَّاعَةُ يَوۡمَٮِٕذٍ يَّتَفَرَّقُوۡنَ ﴿۱۴﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াওমা তাকূ্মুছ্ছা–‘আতু ইয়াওমাইযিঁ ইয়াতাফার্রাকূ্ন।	
তরজমা	যেই দিন কিয়ামত হইবে সেই দিন মানুষ বিভক্ত হইয়া পড়িবে।	
Transliteration	wa Yawma taqūmus-Sā-‘atu Yawma-’idhiny-yata farraqūn	
Translation	On the Day that the Hour will be established,- that Day shall (all men) be sorted out.	
	فَاَمَّا الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فَهُمۡ فِىۡ رَوۡضَةٍ يُّحۡبَرُوۡنَ ﴿۱۵﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআম্মাল্লাযীনা আ–মানূ ওয়া ‘আমিলুসসা–লিহা–তি ফাহুম ফী রাওদাতিইঁ ইউহ্বারূন।	
তরজমা	অতএব যাহারা ঈমান আনিয়াছে ও সৎকর্ম করিয়াছে তাহারা জান্নাতে থাকিবে ;	
Transliteration	Fa-’ammalladhīna ’āmanū wa ‘amiluṣ-ṣāliḥāti fa-hum fī Rawḍatiny-yuḥbarūn	
Translation	Then those who have believed and worked righteous deeds, shall be made happy in a Mead of Delight.	

	وَاَمَّا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَلِقَآئِ الْاٰخِرَةِ فَاُولٰٓئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُوْنَ ﴿١٦﴾	**16**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আম্মাল্লায ীনা কাফারূ ওয়া কায্ যাবূ বিআ–য়া–তিনা–ওয়া লিক া~ইল আ–খিরাতি ফাউলা~ইকা ফিল ‘আয া–বি মুহ দ ারূন।	
তরজমা	এবং যাহারা কুফরী করিয়াছে এবং আমার নিদর্শনাবলী ও আখিরাতের সাক্ষাৎ অস্বীকার করিয়াছে, তাহারাই শাস্তি ভোগ করিতে থাকিবে।	
Transliteration	Wa ’ammalladhīna kafarū wa kadhdhabū bi-’Āyātinā wa liqā-’il-Ā<u>kh</u>irati fa-’u-lā-’ikā fil-‘a<u>dh</u>ābi muḥḍarūn	
Translation	And those who have rejected Faith and falsely denied our Signs and the meeting of the Hereafter - such shall be brought forth to Punishment.	
	فَسُبْحٰنَ اللّٰهِ حِيْنَ تُمْسُوْنَ وَحِيْنَ تُصْبِحُوْنَ ﴿١٧﴾	**17**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাছুব্হ া–নাল্লা–হি হ ীনা তুমছূনা ওয়া হ ীনা তুসবিহূ ন।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা আল্লাহ্র পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা কর সন্ধ্যায় ও প্রভাতে-	
Transliteration	Fa-Subḥāna-LLāhi ḥīna tumsūna wa ḥīna tuṣbiḥūn	
Translation	So (give) glory to Allāh, when you reach eventide and when you rise in the morning;	
	وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَعَشِيًّا وَّحِيْنَ تُظْهِرُوْنَ ﴿١٨﴾	**18**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাহুল হ ামদু ফিছ্ছামা–ওয়া–তি ওয়াল আরদি ওয়া‘আশিইইয়াওঁ ওয়া হ ীনা তুজ হিরূন।	
তরজমা	এবং অপরাহ্নে ও যোহরের সময়ে; আর আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে সকল প্রশংসা তো তাঁহারই।	
Transliteration	Wa lahul-Ḥamdu fissa-mā-wāti wal-’arḍi wa ‘a<u>sh</u>iyyanw-wa ḥīna tuẓhirūn	
Translation	Yes, to Him be praise, in the heavens and on earth; and in the late afternoon and when the day begins to decline.	
	يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَيُحْيِ الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ؕ وَكَذٰلِكَ تُخْرَجُوْنَ ﴿١٩﴾ ع	**19**
প্রতিবর্ণায়ন	ইউখরিজুল হ াইইয়া মিনাল মাইয়িতি ওয়া ইউখরিজুল মাইয়িতা মিনাল হ াইয়ি ওয়া ইউহ ইল আরদ া বা‘দা মাওতিহা– (ط) ওয়া কায া–লিকা তুখরাজূন।	

তরজমা	তিনিই মৃত হইতে জীবন্তের আবির্ভাব ঘটান এবং তিনিই জীবন্ত হইতে মৃতের আবির্ভাব ঘটান এবং ভূমিকে পুনর্জীবিত করেন উহার মৃত্যুর পর। এইভাবেই তোমরা উত্থিত হইবে।	
Transliteration	Yukhrijul-ḥayya minal-mayyiti wa yukhrijul-mayyta minal-ḥayyi wa yuḥyil-’arḍa ba‘-da mawtihā; wa kadhā-lika tukhrajūn	
Translation	It is He Who brings out the living from the dead, and brings out the dead from the living, and Who gives life to the earth after it is dead: and thus shall you be brought ?ut (from the dead).	
	وَمِنۡ اٰيٰتِهٖۤ اَنۡ خَلَقَكُمۡ مِّنۡ تُرَابٍ ثُمَّ اِذَاۤ اَنۡتُمۡ بَشَرٌ تَنۡتَشِرُوۡنَ ۝٢٠	**20**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিন আ-য়া-তিহী˜ আন খালাক্বাকুম মিং তুরা-বিং ছুম্মা ইযা- আংতুম বাশারুং তাংতাশিরূন।	
তরজমা	তাঁহার নিদর্শনাবলীর মধ্যে রহিয়াছে যে, তিনি তোমাদেরকে মৃত্তিকা হইতে সৃষ্টি করিয়াছেন। তাহার পর এখন তোমরা মানুষ, সর্বত্র ছড়াইয়া পড়িতেছ।	
Transliteration	Wa min ’Āyātihī ’an khalaqakum-min-turābin-thumma ’idhā ’antum-basharun-tantashirūn	
Translation	Among His Signs in this, that He created you from dust; and then,- behold, you are men scattered (far and wide)!	
	وَمِنۡ اٰيٰتِهٖۤ اَنۡ خَلَقَ لَكُمۡ مِّنۡ اَنۡفُسِكُمۡ اَزۡوَاجًا لِّتَسۡكُنُوۡۤا اِلَيۡهَا وَجَعَلَ بَيۡنَكُمۡ مَّوَدَّةً وَّرَحۡمَةً ؕ اِنَّ فِىۡ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوۡمٍ يَّتَفَكَّرُوۡنَ ۝٢١	**21**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিন আ-য়া-তিহী˜ আন খালাক্বা লাকুম মিন আংফুছিকুম আঝওয়া-জাল্ লিতাছকুনূ˜ ইলাইহা ওয়াজা‘আলা বাইনাকুম মাওয়াদ্দাতাওঁ ওয়া রাহ্মাতান (ط) ইন্না ফী যা-লিকা লাআ-য়া-তিল্ লিক্বাওমিইঁ ইয়াতাফাক্কারূন।	
তরজমা	আর তাঁহার নিদর্শনাবলীর মধ্যে রহিয়াছে যে, তিনি তোমাদের জন্য তোমাদের মধ্য হইতে সৃষ্টি করিয়াছেন তোমাদের সংগিনীদেরকে যাহাতে তোমরা উহাদের নিকট শান্তি পাও এবং তোমাদের মধ্যে পারস্পরিক ভালবাসা ও দয়া সৃষ্টি করিয়াছেন। চিন্তাশীল সম্প্রদায়ের জন্য ইহাতে অবশ্যই বহু নিদর্শন রহিয়াছে।	
Transliteration	Wa min ’Āyātihī ’an khalaqa-lakum-min ’anfusikum ’azwājal-litas-kunū ’ilayhā wa ja-‘ala baynakum-mawaddatanw-wa raḥmah; ’inna fī dhālika la-’Āyātil-liqawminy-yatafak-karūn	

Translation	And among His Signs is this, that He created for you mates from among yourselves, that you may dwell in tranquillity with them, and He has put love and mercy between your (hearts): verily in that are Signs for those who reflect.	
	وَمِنْ اٰيٰتِهٖ خَلْقُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَاخْتِلَافُ اَلْسِنَتِكُمْ وَاَلْوَانِكُمْ ؕ اِنَّ فِىْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّلْعٰلِمِيْنَ ۝٢٢	22
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিন্ আ-য়া-তিহী খালকু ছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি ওয়াখতিলা-ফু আলছিনাতিকুম ওয়া আলওয়া-নিকুম (ط) ইন্না ফী যা-লিকা লাআ-য়া-তিল্ লিল্‘আ-লিমীন।	
তরজমা	আর তাঁহার নিদর্শনাবলীর মধ্যে রহিয়াছে আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সৃষ্টি এবং তোমাদের ভাষা ও বর্ণের বৈচিত্র্য। ইহাতে জ্ঞানীদের জন্য অবশ্যই বহু নিদর্শন রহিয়াছে।	
Transliteration	Wa min ’Āyātihī <u>kh</u>alqus-samāwāti wal’arḍi wa<u>kh</u>tilāfu ’alsinatikum wa ’alwānikum; ’innafī <u>dh</u>ālika la-’Āyātil-lil-‘ālimīn	
Translation	And among His Signs is the creation of the heavens and the earth, and the variations in your languages and your colours: verily in that are Signs for those who know.	
	وَمِنْ اٰيٰتِهٖ مَنَامُكُمْ بِالَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَابْتِغَآؤُكُمْ مِّنْ فَضْلِهٖ ؕ اِنَّ فِىْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّسْمَعُوْنَ ۝٢٣	23
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিন আ-য়া-তিহী মানা-মুকুম বিল্লাইলি ওয়ান্নাহা-রি ওয়াবতিগা~উকুম মিং ফাদ্‌লিহী (ط) ইন্না ফী যা-লিকা লাআ-য়া-তিল্ লিক্বাওমিইঁ ইয়াছমা‘উন।	
তরজমা	আর তাঁহার নিদর্শনাবলীর মধ্যে রহিয়াছে রাত্রিতে ও দিবাভাগে তোমাদের নিদ্রা এবং তোমাদের অন্বেষণ তাঁহার অনুগ্রহ হইতে। ইহাতে অবশ্যই বহু নিদর্শন রহিয়াছে শ্রবণকারী সম্প্রদায়ের জন্য।	
Transliteration	Wa min ’Āyātihī manāmukum-billayli wan-nahāri wabtig<u>h</u> ā-’ukummin-Faḍlih; ’inna fī <u>dh</u>ālika la-’Āyātil-liqawminy yasma-‘ūn	
Translation	And among His Signs is the sleep that you take by night and by day, and the quest that you (make for livelihood) out of His Bounty: verily in that are signs for those who hearken.	

	وَمِنۡ اٰيٰتِهٖ يُرِيۡكُمُ الۡبَرۡقَ خَوۡفًا وَّطَمَعًا وَّيُنَزِّلُ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَيُحۡىٖ بِهِ الۡاَرۡضَ بَعۡدَ مَوۡتِهَا ؕ اِنَّ فِىۡ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوۡمٍ يَّعۡقِلُوۡنَ ۝٢٤	**24**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিন আ–য়া–তিহী ইউরীকুমুল বারক া খাওফাওঁ ওয়া ত ামা‘আওঁ ওয়া ইউনাঝ্ঝিলু মিনাছ্ছামা~ই মা~আং ফাইউহ ্য়ী বিহিল আরদ া বা‘দা মাওতিহা (ط) ইন্না ফী য া–লিকা লাআ–য়া–তিল্ লিক াওমিইঁ ইয়া‘কি ়লূন।	
তরজমা	আর তাঁহার নিদর্শনাবলীর মধ্যে রহিয়াছে, তিনি তোমাদেরকে প্রদর্শন করেন বিদ্যুৎ, ভয় ও ভরসা সঞ্চারকরূপে এবং আকাশ হইতে বারি বর্ষণ করেন ও তদ্দ্বারা ভূমিকে পুনরুজ্জীবিত করেন উহার মৃত্যুর পর ; ইহাতে অবশ্যই বহু নিদর্শন রহিয়াছে বোধশক্তিসম্পন্ন সম্প্রদায়ের জন্য।	
Transliteration	Wa min’Āyātihī yurī-kumul-barqa khawfanw-wa ṭama-‘anw-wa yunazzilu minassamā-’i mā-’an-fayuḥyī bihil-’arḍa ba‘-da mawtihā; ’inna fī dhālika la-’Āyātil-liqawminy-ya‘-qilūn	
Translation	And among His Signs, He shows you the lightning, by way both of fear and of hope, and He sends down rain from the sky and with it gives life to the earth after it is dead: verily in that are Signs for those who are wise.	
	وَمِنۡ اٰيٰتِهٖۤ اَنۡ تَقُوۡمَ السَّمَآءُ وَالۡاَرۡضُ بِاَمۡرِهٖ ؕ ثُمَّ اِذَا دَعَاكُمۡ دَعۡوَةً ۖ مِّنَ الۡاَرۡضِ ۖ اِذَاۤ اَنۡتُمۡ تَخۡرُجُوۡنَ ۝٢٥	**25**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিন আ–য়া–তিহী˜ আং তাকুমাছ্ছামা~উ ওয়াল আরদু ় বিআমরিহী (ط) ছু ়ম্মা ইয া– দা‘আ–কুম (ق) দা‘ওয়াতাম্ মিনাল আরদি ় (ق) ইয া˜ আংতুম তাখরুজূন।	
তরজমা	এবং তাহার নিদর্শনাবলীর মধ্যে রহিয়াছে যে, তাঁহারই আদেশে আকাশ ও পৃথিবীর স্থিতি থাকে ; অতঃপর আল্লাহ্ যখন তোমাদেরকে মৃত্তিকা হইতে উঠিবার জন্য একবার আহ্বান করিবেন তখন তোমরা উঠিয়া আসিবে।	
Transliteration	Wa min ’Āyātihī ’an-taqūmas-samā-’u wal-’arḍu bi-’Āmrih; thumma ’idhā da-’ākum da‘-watam-minal-’arḍi ’idhā’antum takhrujūn	
Translation	And among His Signs is this, that heaven and earth stand by His Command: then when He calls you, by a single call, from the earth, behold, you (straightway) come forth.	
	وَلَهٗ مَنۡ فِى السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ ؕ كُلٌّ لَّهٗ قٰنِتُوۡنَ ۝٢٦	**26**

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাহূ মাং ফিছ্ছামা–ওয়া–তি ওয়াল আরদি (ط) কুল্লুল্ লাহূ ক া–নিতূন।	
তরজমা	আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে তাহা তাঁহারই। সকলেই তাঁহার আজ্ঞাবহ।	
Transliteration	Wa lahū man-fissamāwāti wal-’arḍ; kullul-lahū qānitūn	
Translation	To Him belongs every being that is in the heavens and on earth: all are devoutly obedient to Him.	
	وَهُوَ الَّذِي يَبْدَؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ ۚ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾	**27**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুওয়াল্লায ী ইয়াবদাউল খালক া ছু ম্মা ইউ‘ঈদুহূ ওয়া হুওয়া আহওয়ানু ‘আলাইহি (ط) ওয়া লাহুল মাছ ালুল্ আ‘লা–ফিছ্ছামা–ওয়া–তি ওয়াল আরদি (ج) ওয়া হুওয়াল ‘আঝীঝুল হ াকীম।	
তরজমা	তিনি সৃষ্টিকে অস্তিত্বে আনয়ন করেন, অতঃপর তিনি ইহাকে সৃষ্টি করিবেন পুনর্বার; ইহা তাঁহার জন্য অতি সহজ। আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে সর্বোচ্চ মর্যাদা তাঁহারই ; এবং তিনিই পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Wa Huwalla<u>dh</u>ī yabda-’ul-<u>kh</u>alqa <u>th</u>umma yu-‘īduhū wa huwa ’ahwanu ‘alayh. Wa lahul-Ma<u>th</u>alul-’A‘-lā fissamāwāti wal-’arḍ; wa Huwal-‘Azīzul-Ḥakīm	
Translation	It is He Who begins (the process of) creation; then repeats it; and for Him it is most easy. To Him belongs the loftiest similitude (we can think of) in the heavens and the earth: for He is Exalted in Might, full of wisdom.	
	ضَرَبَ لَكُمْ مَثَلًا مِنْ أَنْفُسِكُمْ ۖ هَلْ لَكُمْ مِنْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِنْ شُرَكَاءَ فِي مَا رَزَقْنَاكُمْ فَأَنْتُمْ فِيهِ سَوَاءٌ تَخَافُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ ۚ كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾	**28**
প্রতিবর্ণায়ন	দ ারাবা লাকুম মাছ ালাম মিন আংফুছিকুম; হাল্ লাকুম মিম্মা–মালাকাত আইমা–নুকুম মিং শুরাকা~আ ফী মা–রাঝাক না–কুম ফাআংতুম ফীহি ছাওয়া~উং তাখা–ফূনাহুম কাখীফাতিকুম আংফুছাকুম (ط) কায া–লিকা নুফাসসিলুল আ–য়া–তি লিক াওমিইঁ ইয়া‘কি লূন।	

তরজমা	আল্লাহ্ তোমাদের জন্য তোমাদের নিজেদের মধ্যে একটি দৃষ্টান্ত পেশ করিতেছেন : তোমাদেরকে আমি যে রিযিক দিয়াছি, তোমাদের অধিকারভুক্ত দাস-দাসিগণের কেহ কি তাহাতে অংশীদার? ফলে তোমরা কি এই ব্যাপারে সমান ? তোমরা কি উহাদেরকে সেইরূপ ভয় কর যেইরূপ তোমরা পরস্পর পরস্পরকে ভয় কর ? এইভাবেই আমি বোধশক্তিসম্পন্ন লোকদের নিকট নিদর্শনাবলী বিবৃত করি।	
Transliteration	Ḍaraba lakum-mathalam-min 'anfusikum; hal-lakum-mim mā malakat'aymānukum-min-shurakā-'a fī mā raza-qnākum fa-'antum fīhi sawā-'un-takhāfūnahum ka-khīfatikum 'anfusakum? Kadhālika nufaṣṣilul-'Āyāti liqawminy-ya'-qilūn	
Translation	He does propound to you a similitude from your own (experience): do you have partners among those whom your right hands possess, to share as equals in the wealth We have bestowed on you? Do you fear them as you fear each other? Thus do we explain the Signs in detail to a people that understand.	
	بَلِ اتَّبَعَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْٓا اَهْوَآءَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۚ فَمَنْ يَّهْدِيْ مَنْ اَضَلَّ اللّٰهُ ۗ وَ مَا لَهُمْ مِّنْ نّٰصِرِيْنَ ﴿۲۹﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	বালিত্তাবা'আল্লাযীনা জ'ালামূ আহওয়া~আহুম বিগাইরি 'ইলমিং (ج) ফামাইঁ ইয়াহদী মান আদ'াল্লাল্লা–হু (ط) ওয়ামা–লাহুম মিং না–সিরীন।	
তরজমা	বরং সীমালংঘনকারীরা অজ্ঞানতাবশত তাহাদের খেয়াল-খুশির অনুসরণ করে, সুতরাং আল্লাহ্ যাহাকে পথভ্রষ্ট করিয়াছেন, কে তাহাকে সৎপথে পরিচালিত করিবে? আর তাহাদের কোন সাহায্যকারী নাই।	
Transliteration	Balittaba-'alladhīna ẓalamū 'ahwā-'ahum-bighayri'ilm. Famany-yahdī man 'aḍalla-LLāh? Wa mā la hum-min-nāṣrīn	
Translation	Nay, the wrong-doers (merely) follow their own lusts, being devoid of knowledge. But who will guide those whom Allāh leaves astray? To them there will be no helpers.	
	فَاَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّيْنِ حَنِيْفًا ۗ فِطْرَتَ اللّٰهِ الَّتِيْ فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا ۗ لَا تَبْدِيْلَ لِخَلْقِ اللّٰهِ ۗ ذٰلِكَ الدِّيْنُ الْقَيِّمُ ۙ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿۳۰﴾	30
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআকি'ম ওয়াজহাকা লিদ্দীনি হ'ানীফাং (ط) ফিত'রাতাল্লা–হিল্লাতী ফাত'ারান্না–ছা 'আলাইহা–(ط) লা–তাবদীলা লিখালকি'ল্লা–হি (ط) য'া–লিকাদ্দীনুল ক'াইয়িমু ওয়া লা–কিন্না আকছ'ারান্না–ছি লা–ইয়া'লামূন।	

তরজমা	তুমি একনিষ্ঠ হইয়া নিজকে দীনে প্রতিষ্ঠিত কর। আল্লাহ্‌র প্রকৃতির অনুসরণ কর, যে প্রকৃতি অনুযায়ী তিনি মানুষ সৃষ্টি করিয়াছেন ; আল্লাহ্‌র সৃষ্টির কোন পরিবর্তন নাই। ইহাই সরল দীন ; কিন্তু অধিকাংশ মানুষ জানে না।	
Transliteration	Fa-’aqim wajhaka lid-Dīni ḥanīfā; Fiṭrata-LLāhillatī faṭaran-nāsa ‘alayhā; lā tabdīla li-khalqi-LLāh; dhālikad-Dīnul-Qayyimu wa lā-kinna ’aktharan-nāsi lā-ya‘-lamūn	
Translation	So set you your face steadily and truly to the Faith: (establish) Allāh´s handiwork according to the pattern on which He has made mankind: no change (let there be) in the work (wrought) by Allāh: that is the standard Religion: but most among mankind understand not.	
	مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَوٰةَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ۝٣١	31
প্রতিবর্ণায়ন	মুনীবীনা ইলাইহি ওয়াত্তাকূহু ওয়াআকীমুসসালা-তা ওয়ালা-তাকূনূ মিনাল মুশরিকীন।	
তরজমা	বিশুদ্ধচিত্তে তাঁহার অভিমুখী হইয়া তাহাকে ভয় কর, সালাত কায়েম কর এবং অন্তর্ভুক্ত হইও না মুশরিকদের,	
Transliteration	Munībīna ’ilayhi wattaqūhu wa ’aqīmuṣ-Ṣalāta wa lā takūnū minal-mushrikīn	
Translation	Turn you back in repentance to Him, and fear Him: establish regular prayers, and be not you among those who join gods with Allāh,-	
	مِنَ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيَعًا ۖ كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ۝٣٢	32
প্রতিবর্ণায়ন	মিনাল্লাযীনা ফাররাকূ দীনাহুম ওয়া কা-নূ শিয়া‘আং (ط) কুল্লু হিঝবিম বিমা-লাদাইহিম ফারিহূন।	
তরজমা	যাহারা নিজেদের দীনে মতভেদ সৃষ্টি করিয়াছে এবং বিভিন্ন দলে বিভক্ত হইয়াছে। প্রত্যেক দলই নিজ নিজ মতবাদ লইয়া উৎফুল্ল।	
Transliteration	Minalladhīna farraqū Dīnahum wa kānū shiya‘ā,-kullu ḥizbim-bimā la-dayhim fariḥūn	
Translation	Those who split up their Religion, and become (mere) Sects,- each party rejoicing in that which is with itself!	
	وَإِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْا رَبَّهُمْ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا أَذَاقَهُمْ مِنْهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ۝٣٣	33

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা-মাছ্ছান্না-ছা দু'র্রুং দা'আও রাব্বাহুম মুনীবীনা ইলাইহি ছু'ম্মা ইযা˜আযা-ক'াহুম মিনহু রাহ'মাতান ইযা-ফারীকু'ম মিনহুম বিরাব্বিহিম ইউশরিকূন।	
তরজমা	মানুষকে যখন দুঃখ-দৈন্য স্পর্শ করে তখন উহারা বিশুদ্ধচিত্তে উহাদের প্রতিপালককে ডাকে। অতঃপর তিনি যখন উহাদেরকে স্বীয় অনুগ্রহ আস্বাদন করান তখন উহাদের একদল উহাদের প্রতিপালকের শরীক করিয়া থাকে ;	
Transliteration	Wa ’idhā massan-nāsa ḍurrun da-‘aw Rabbahum mu-nībīna ’ilayhi thumma ’idhā ’aẓāqahum-minhu Raḥmatan ’idhā farīqum-minhum-bi-Rab-bi-him yushrikūn	
Translation	When trouble touches men, they cry to their Lord, turning back to Him in repentance: but when He gives them a taste of Mercy as from Himself, behold, some of them pay part-worship to other god’s besides their Lord,-	
	لِيَكْفُرُوْا بِمَآ اٰتَيْنٰهُمْ ۗ فَتَمَتَّعُوْا ۗ فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ﴿٣٤﴾	**34**
প্রতিবর্ণায়ন	লিয়াকফুরূ বিমা˜আ-তাইনা-হুম (ط) ফাতামাত্তা‘উ (وقفة) ফাছাওফা তা‘লামূন।	
তরজমা	ফলে উহাদেরকে আমি যাহা দিয়াছি, তাহা উহারা অস্বীকার করে। সুতরাং ভোগ করিয়া লও, শীঘ্রই তোমরা জানিতে পারিবে।	
Transliteration	Liyakfurū bimā ’ātaynāhum! Fatamatta-‘ū; fa-sawfa ta‘-lamūn	
Translation	(As if) to show their ingratitude for the (favours) We have bestowed on them! Then enjoy (your brief day); but soon will you know (your folly).	
	اَمْ اَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطٰنًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُوْا بِهٖ يُشْرِكُوْنَ ﴿٣٥﴾	**35**
প্রতিবর্ণায়ন	আম আংঝালনা- ‘আলাইহিম ছুলত'া-নাং ফাহুওয়া ইয়াতাকাল্লামু বিমা-কা-নূ বিহী ইউশরিকূন।	
তরজমা	আমি কি উহাদের নিকট এমন কোন দলীল অবতীর্ণ করিয়াছি যাহা উহাদেরকে শরীক করিতে বলে ?	
Transliteration	’Am ’anzalnā ‘alayhim Sulṭānan-fahuwa yatakallamu bimā kānū bihī yushrikūn	
Translation	Or have We sent down authority to them, which points out to them the things to which they pay part-worship?	
	وَاِذَآ اَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوْا بِهَا ۗ وَاِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيْهِمْ اِذَا هُمْ يَقْنَطُوْنَ ﴿٣٦﴾	**36**

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা-আযাক্বান্নান্না-ছা রাহমাতাং ফারিহূ বিহা- (ط) ওয়া ইং তুসিবহুম ছাইয়িআতুম বিমা-ক্বাদ্দামাত আইদীহিম ইযা-হুম ইয়াক্বনাতূন।	
তরজমা	আমি যখন মানুষকে অনুগ্রহের আস্বাদ দেই উহারা তাহাতে উৎফুল্ল হয় এবং উহাদের কৃতকর্মের ফলে দুর্দশাগ্রস্ত হইলেই উহারা হতাশ হইয়া পড়ে।	
Transliteration	Wa ’idhā ’adhaqnannāsa Raḥmatan-fariḥū bihā; wa ’in-tuṣibhum sayyi-’atumbimā qaddamat ’aydīhim ’idhā hum yaqnaṭūn	
Translation	When We give men a taste of Mercy, they exult thereat: and when some evil afflicts them because of what their (own) hands have sent forth, behold, they are in despair!	
	اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّ اللّٰهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيَقْدِرُ ۗ اِنَّ فِىْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿٣٧﴾	37
প্রতিবর্ণায়ন	আওয়া লাম ইয়ারাও আন্নাল্লা-হা ইয়াবছুতুর্ রিঝক্বা লিমাইঁ ইয়াশা~উ ওয়া ইয়াক্বদিরু (ط) ইন্না ফী যা-লিকা লাআ-য়া-তিল্ লিক্বাওমিইঁ ইউ’মিনূন।	
তরজমা	উহারা কি লক্ষ্য করে না, আল্লাহ্ যাহার জন্য ইচ্ছা রিযিক প্রশস্ত করেন এবং সীমিত করেন ? ইহাতে অবশ্যই নিদর্শন রহিয়াছে মু’মিন সম্প্রদায়ের জন্য।	
Transliteration	’Awalam yaraw ’anna-LLāha yabsuṭur-rizqa limanyya-shā-’u wa yaqdir? Inna fī dhālika la-’Āyātil-liqa wminy-yu’-minūn	
Translation	See they not that Allāh enlarges the provision and restricts it, to whomsoever He pleases? Verily in that are Signs for those who believe.	
	فَاٰتِ ذَا الْقُرْبٰى حَقَّهٗ وَالْمِسْكِيْنَ وَابْنَ السَّبِيْلِ ۗ ذٰلِكَ خَيْرٌ لِّلَّذِيْنَ يُرِيْدُوْنَ وَجْهَ اللّٰهِ ۖ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ﴿٣٨﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআ-তি যাল কুরবা-হাক্কাহূ ওয়াল মিছকীনা ওয়াবনাছ্ছাবীল (ط) যা-লিকা খাইরুল্ লিল্লাযীনা ইউরীদূনা ওয়াজহাল্লা-হি (ز) ওয়া উলা~ইকা হুমুল মুফলিহূন।	
তরজমা	অতএব আত্মীয়কে দিবে তাহার হক এবং অভাবগ্রস্ত ও মুসাফিরকেও। যাহারা আল্লাহ্‌র সন্তুষ্টি কামনা করে তাহাদের জন্য ইহা শ্রেয় এবং তাহারাই সফলকাম।	
Transliteration	Fa-’āti dhal-qurbā ḥaqqahū wal-miskīna wabnas-sabīl. Dhālika khayrul lilladhīna yurīdūna Wajha-LLāhi wa ’ulā-’ika humul-Mufliḥūn	
Translation	So give what is due to kindred, the needy, and the wayfarer. That is best for those who seek the Countenance, of Allāh, and it is they who will prosper.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَمَآ اٰتَيۡتُمۡ مِّنۡ رِّبًا لِّيَرۡبُوَا۠ فِىۡۤ اَمۡوَالِ النَّاسِ فَلَا يَرۡبُوۡا عِنۡدَ اللّٰهِ ۚ وَمَاۤ اٰتَيۡتُمۡ مِّنۡ زَكٰوةٍ تُرِيۡدُوۡنَ وَجۡهَ اللّٰهِ فَاُولٰٓـئِكَ هُمُ الۡمُضۡعِفُوۡنَ ﴿۳۹﴾	**39**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা˜আ–তাইতুম মির রিবাল্ লিয়ার্‌বুওয়া ফী˜আমওয়া–লিন্না–ছি ফালা–ইয়ারবূ ‘ইংদাল্লা–হি (ج) ওয়ামা˜আ–তাইতুম মিং ঝাকা–তিং তুরীদূনা ওয়াজহাল্লা–হি ফাউলা~ইকা হুমুল মুদ˙‘ইফূন।	
তরজমা	মানুষের ধনে বৃদ্ধি পাইবে বলিয়া তোমরা যে সুদ দিয়া থাক, আল্লাহ্‌র দৃষ্টিতে তাহা ধন-সম্পদ বৃদ্ধি করে না। কিন্তু আল্লাহ্‌র সন্তুষ্টি লাভের জন্য যে যাকাত তোমরা দিয়া থাক তাহাই বৃদ্ধি পায়; উহারাই সমৃদ্ধিশালী।	
Transliteration	Wa mā ’ātaytum-mir-Ribal-liyarbuwa fī ’amwālin-nāsi falā yarbū ‘inda-LLāh; wa mā ’ātaytum-min Zakātin-turīdūna Wajha-LLāhi fa-’ulā-’ika humul-muḍ-‘ifūn	
Translation	That which you lay out for increase through the property of (other) people, will have no increase with Allāh: but that which you lay out for charity, seeking the Countenance of Allāh, (will increase): it is these who will get a recompense multiplied.	
	اَللّٰهُ الَّذِىۡ خَلَقَكُمۡ ثُمَّ رَزَقَكُمۡ ثُمَّ يُمِيۡتُكُمۡ ثُمَّ يُحۡيِيۡكُمۡ ؕ هَلۡ مِنۡ شُرَكَآٮِٕكُمۡ مَّنۡ يَّفۡعَلُ مِنۡ ذٰلِكُمۡ مِّنۡ شَىۡءٍ ؕ سُبۡحٰنَهٗ وَتَعٰلٰى عَمَّا يُشۡرِكُوۡنَ ﴿۴۰﴾	**40**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা–হুল্লাযী খালাক˙াকুম ছু˙ম্মা রাঝাক˙াকুম ছু˙ম্মা ইউমীতুকুম ছু˙ম্মা ইউহ˙ঈকুম (ط) হাল মিং শুরাকা~ইকুম মাইঁ ইয়াফ‘আলু মিং য˙া–লিকুম মিং শাইয়িং (ط) ছুবহ˙া–নাহূ ওয়া তা‘আ–লা–‘আম্মা–ইউশরিকূন।	
তরজমা	আল্লাহ্‌ই তোমাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছেন, অতঃপর তোমাদেরকে রিযিক দিয়াছেন, তিনি তোমাদের মৃত্যু ঘটাইবেন ও পরে তোমাদেরকে জীবিত করিবেন। তোমাদের দেব-দেবীগুলির এমন কেহ আছে কি, যে এ সমস্তের কোন কিছু করিতে পারে ? উহারা যাহাদেরকে শরীক করে, আল্লাহ্ উহা হইতে পবিত্র, মহান।	
Transliteration	’A-LLāhulladhī khalaqakum thumma razaqakum thumma yumītukum thumma yuḥyīkum. Hal min Shurakā’ikum-many-yaf-‘alu min dhālikum-min-shay’? Subḥānahū wa ta-‘ālā ‘ammā yushrikūn	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	It is Allāh Who has created you: further, He has provided for your sustenance; then He will cause you to die; and again He will give you life. Are there any of your (false) "Partners" who can do any single one of these things? Glory to Him! and high is He above the partners they attribute (to him)!	
	ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ۝٤١	41
প্রতিবর্ণায়ন	জ˙াহারাল ফাছা–দু ফিল বাররি ওয়াল্‌বাহ˙রি বিমা–কাছাবাত আইদিন্না–ছি লিইউয˙ীক˙াহুম বা‘দ˙াল্লায˙ী ‘আমিলূ লা‘আল্লাহুম ইয়ারজি‘উন।	
তরজমা	মানুষের কৃতকর্মের দরুন স্থলে ও সমুদ্রে বিপর্যয় ছড়াইয়া পড়ে; যাহার ফলে উহাদেরকে উহাদের কোন কোন কর্মের শাস্তি তিনি আস্বাদন করান, যাহাতে উহারা ফিরিয়া আসে।	
Transliteration	ẓaharal-fasādu filbarri wal-baḥri bimākasabat ’aydin-nāsi liyudhīqahum ba‘-ḍalladhī ‘amilū la-‘allahum yarji‘ūn	
Translation	Mischief has appeared on land and sea because of (the meed) that the hands of men have earned, that (Allāh) may give them a taste of some of their deeds: in order that they may turn back (from Evil).	
	قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلُ ۚ كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُشْرِكِينَ ۝٤٢	42
প্রতিবর্ণায়ন	কু˙ল ছীরূ ফিল আরদি˙ ফাংজু˙রূ কাইফা কা–না ‘আ–কি˙বাতুল্লায˙ীনা মিং ক˙াবলু (ط) কা–না আকছ˙ারুহুম মুশরিকীন।	
তরজমা	বল, ‘তোমরা পৃথিবীতে পরিভ্রমণ কর এবং দেখ তোমাদের পূর্ববর্তীদের পরিণাম কী হইয়াছে !’ উহাদের অধিকাংশই ছিল মুশরিক।	
Transliteration	Qul-sīrū fil-’arḍi fanẓurū kayfa kāna ‘Āqibatulladhīna min-qabl. Kāna ’aktharuhum mushrikīn	
Translation	Say: "Travel through the earth and see what was the end of those before (you): Most of them worshipped others besides Allāh."	
	فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَيِّمِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ ۖ يَوْمَئِذٍ يَصَّدَّعُونَ ۝٤٣	43

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআকি`ম ওয়াজহাকা লিদ্দীনিল ক`াইয়িমি মিং ক`াবলি আইঁ ইয়া'তিয়া ইয়াওমুল্ লা–মারাদ্দা লাহূ মিনাল্লা–হি ইয়াওমাইযি`ইঁ ইয়াস্সাদ্দা'উন।	
তরজমা	তুমি সরল দীনে নিজকে প্রতিষ্ঠিত কর, আল্লাহ্র পক্ষ হইতে যে দিবস অনিবার্য তাহা উপস্থিত হইবার পূর্বে, সেই দিন মানুষ বিভক্ত হইয়া পড়িবে।	
Transliteration	Fa-’aqim wajhaka lid-Dīnil-Qayyimi min-qabli ’any-ya‘-tiya yawmul-lā maradda lahū mina-LLāhi Yawma-’idhny-yaṣ-ṣadda‘ūn	
Translation	But set you your face to the right Religion before there come from Allāh the Day which there is no chance of averting: on that Day shall men be divided (in two).	
	مَنۡ كَفَرَ فَعَلَيۡهِ كُفۡرُهٗ ۚ وَمَنۡ عَمِلَ صَالِحًا فَلِاَنۡفُسِهِمۡ يَمۡهَدُوۡنَ ۙ﴿۴۴﴾	**44**
প্রতিবর্ণায়ন	মাং কাফারা ফা'আলাইহি কুফ্রুহূ (ج) ওয়া মান 'আমিলা সা–লিহ`াং ফালিআংফুছিহিম ইয়ামহাদূন।	
তরজমা	যে কুফরী করে, কুফরীর শাস্তি তাহারই প্রাপ্য ; যাহারা সৎকর্ম করে তাহারা নিজেদেরই জন্য রচনা করে সুখশয্যা।	
Transliteration	Man-kafara fa-‘alayhi kufruh; wa man ‘amila ṣāliḥan-fali-’anfusihim yamhadūn	
Translation	Those who reject Faith will suffer from that rejection: and those who work righteousness will spread their couch (of repose) for themselves (in heaven):	
	لِيَجۡزِىَ الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ مِنۡ فَضۡلِهٖ ؕ اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الۡكٰفِرِيۡنَ ﴿۴۵﴾	**45**
প্রতিবর্ণায়ন	লিয়াজঝিইয়াল্লায`ীনা আ–মানূ ওয়া 'আমিলুস্সা–লিহ`া–তি মিং ফাদ`লিহী (ط) ইন্নাহূ লা–ইউহি`ব্বুল কা–ফিরীন।	
তরজমা	কারণ যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে আল্লাহ্ তাহাদেরকে নিজ অনুগ্রহে পুরস্কৃত করেন। তিনি কাফিরদেরকে পসন্দ করেন না।	
Transliteration	Liyaj Ziyalladhīna ’āmanū wa-‘amiluṣ-ṣāliḥāti min Faḍlih ’Innahū lā yuḥibbul-kāfirīn	
Translation	That He may reward those who believe and work righteous deeds, out of his Bounty. For He loves not those who reject Faith.	
	وَمِنۡ اٰيٰتِهٖۤ اَنۡ يُّرۡسِلَ الرِّيَاحَ مُبَشِّرٰتٍ وَّلِيُذِيۡقَكُمۡ مِّنۡ رَّحۡمَتِهٖ وَلِتَجۡرِىَ الۡفُلۡكُ بِاَمۡرِهٖ وَلِتَبۡتَغُوۡا مِنۡ فَضۡلِهٖ وَلَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُوۡنَ ﴿۴۶﴾	**46**

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিন আ-য়া-তিহী˜ আইঁ ইউরছিলার্ রিয়া-হ`া মুবাশ্শিরা-তিওঁ ওয়া লিইউয`ীক`াকুম মির্রাহ`মাতিহী ওয়া লিতাজ্রিয়াল ফুলকু বিআমরিহী ওয়া লিতাবতাগূ মিং ফাদ`লিহী ওয়া লা'আল্লাকুম তাশকুরূন।	
তরজমা	তাঁহার নিদর্শনাবলীর একটি যে, তিনি বায়ু প্রেরণ করেন সুসংবাদ দিবার জন্য ও তোমাদেরকে তাঁহার অনুগ্রহ আস্বাদন করাইবার জন্য ; এবং যাহাতে তাঁহার নির্দেশে নৌযানগুলি বিচরণ করে, যাহাতে তোমরা তাঁহার অনুগ্রহ সন্ধান করিতে পার ও তাঁহার প্রতি কৃতজ্ঞ হও।	
Transliteration	Wa min 'Āyātihī 'any-yursilar-riyāḥa mubash-shirātinw-wa liyudhīqakum-mir-Raḥmatihī wa litajriyal fulku bi-'Amrihī wa litabtaghū min-Faḍ-lihī wa la-'allakum rusulan 'ilā qawmihim fajā-'ūhumbil-bayyināti fantaqamnā minalladhīna 'ajramū; wa kāna ḥaqqan 'alaynā naṣrul-Mu'-minīn taskurūn	
Translation	Among His Signs is this, that He sends the Winds, as heralds of Glad Tidings, giving you a taste of His (Grace and) Mercy - that the ships may sail (majestically) by His Command and that you may seek of His Bounty: in order that you may be grateful.	
	وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا اِلٰى قَوْمِهِمْ فَجَآءُوْهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ فَانْتَقَمْنَا مِنَ الَّذِيْنَ اَجْرَمُوْا ؕ وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِيْنَ ۝	47
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক`াদ আরছালনা-মিং ক`াবলিকা রুছুলান ইলা-ক`াওমিহিম ফাজা~উহুম বিল বাইয়িনা-তি ফাংতাক`ামনা-মিনাল্লায`ীনা আজরামূ (ط) ওয়া কা-না হ`াক্ক`ান 'আলাইনা-নাসরুল মু'মিনীন।	
তরজমা	আমি তো তোমার পূর্বে রাসূলগণকে প্রেরণ করিয়াছিলাম তাহাদের নিজ নিজ সম্প্রদায়ের নিকট। তাহারা উহাদের নিকট সুস্পষ্ট নিদর্শন লইয়া আসিয়াছিল ; অতঃপর আমি অপরাধীদেরকে শাস্তি দিয়াছিলাম। মু'মিনদেরকে সাহায্য করা আমার দায়িত্ব।	
Transliteration	Wa laqad arsalnā min-qablika rusulan ilā qawmihim faja uuhum bil-bayyināti fantaqamnā minalladhīna 'ajramū; wa kāna ḥaqqan 'alaynā naṣrul-Mu'-minīn	
Translation	We did indeed send, before you, messengers to their (respective) peoples, and they came to them with Clear Signs: then, to those who transgressed, We meted out Retribution: and it was due from Us to aid those who believed.	

	اَللّٰهُ الَّذِىۡ يُرۡسِلُ الرِّيٰحَ فَتُثِيۡرُ سَحَابًا فَيَبۡسُطُهٗ فِى السَّمَآءِ كَيۡفَ يَشَآءُ وَيَجۡعَلُهٗ كِسَفًا فَتَرَى الۡوَدۡقَ يَخۡرُجُ مِنۡ خِلٰلِهٖ ۚ فَاِذَاۤ اَصَابَ بِهٖ مَنۡ يَّشَآءُ مِنۡ عِبَادِهٖۤ اِذَا هُمۡ يَسۡتَبۡشِرُوۡنَ ۝	48
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা-হুল্লায ী ইউরছিলুর্ রিয়া-হ া ফাতুছ ীরু ছাহ া-বাং ফাইয়াবছুতু হূ ফিছ্ছামা~ই কাইফা ইয়াশা-উ ওয়া ইয়াজ‘আলুহূ কিছাফাং ফাতারাল ওয়াদক া ইয়াখরুজু মিন খিলা-লিহী (ج) ফাইয া~ আসা-বা বিহী মাইঁ ইয়াশা-উ মিন ‘ইবা-দিহী~ ইয া-হুম ইয়াছতাবশিরূন।	
তরজমা	আল্লাহ্, তিনি বায়ু প্রেরণ করেন, ফলে ইহা মেঘমালাকে সঞ্চালিত করে ; অতঃপর তিনি ইহাকে যেমন ইচ্ছা আকাশে ছড়াইয়া দেন ; পরে ইহাকে খণ্ড-বিখণ্ড করেন এবং তুমি দেখিতে পাও উহা হইতে নির্গত হয় বারিধারা; অতঃপর যখন তিনি তাঁহার বান্দাদের মধ্যে যাহাদের নিকট ইচ্ছা ইহা পৌঁছাইয়া দেন, তখন উহারা হয় হর্ষোৎফুল্ল,	
Transliteration	’A-LLāhulladhī yursilur-riyāḥa fatuthīru saḥāban fa yabsuṭuhū fissamā-’i kayfa yashā-’u wa yaj-‘aluhū kisafan fataral-wadqa yakhruju min khilālih; fa-’idhā ’aṣāba bihī many-yashā-’u min ‘ibādihī ’idhā hum yastabshirūn	
Translation	It is Allāh Who sends the Winds, and they raise the Clouds: then does He spread them in the sky as He wills, and break them into fragments, until you seest rain-drops issue from the midst thereof: then when He has made them reach such of his servants as He wills behold, they do rejoice!-	
	وَاِنۡ كَانُوۡا مِنۡ قَبۡلِ اَنۡ يُّنَزَّلَ عَلَيۡهِمۡ مِّنۡ قَبۡلِهٖ لَمُبۡلِسِيۡنَ ۝	49
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইং কা-নূ মিং ক াবলি আইঁ ইউনাঝ্ঝালা ‘আলাইহিম মিং ক াবলিহী লামুবলিছীন।	
তরজমা	যদিও ইতিপূর্বে উহাদের প্রতি বৃষ্টি বর্ষণের আগে উহারা নিরাশ ছিল।	
Transliteration	Wa ’in-kānū min-qabli’any-yunazzala ‘alayhim-min-qablihī la-mublisīn	
Translation	Even though, before they received (the rain) - just before this - they were dumb with despair!	
	فَانۡظُرۡ اِلٰٓى اٰثٰرِ رَحۡمَتِ اللّٰهِ كَيۡفَ يُحۡىِ الۡاَرۡضَ بَعۡدَ مَوۡتِهَا ؕ اِنَّ ذٰلِكَ لَمُحۡىِ الۡمَوۡتٰى ۚ وَهُوَ عَلٰى كُلِّ شَىۡءٍ قَدِيۡرٌ ۝	50

প্রতিবর্ণায়ন	ফাংজু ̇র ইলা˜ আ–ছ ̇া–রি রাহ ̇মাতিল্লা–হি কাইফা ইউহ ̇য়িল আরদ ̇া বা‘দা মাওতিহা– (ط) ইন্না য ̇া–লিকা লামুহ ̇য়িল মাওতা– (ج) ওয়া হুওয়া ‘আলা–কুল্লি শাইয়িং ক ̇াদীর।	
তরজমা	আল্লাহ্‌র অনুগ্রহের ফল সম্বন্ধে চিন্তা কর, কিভাবে তিনি ভূমিকে জীবিত করেন উহার মৃত্যুর পর। এইভাবেই আল্লাহ্‌ মৃতকে জীবিত করেন, কারণ তিনি সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।	
Transliteration	Fanẓur ’ilā ’āthāri Raḥmati-LLāhi kayfa yuḥyil-’arḍa ba‘-da mawtihā! ’inna dhālika la-Muḥyil mawtā; wa Huwa ‘alā kulli shay-’in-Qadīr	
Translation	Then contemplate (O man!) The memorials of Allāh´s Mercy!- how He gives life to the earth after its death: verily the same will give life to the men who are dead: for He has power over all things.	
	وَلَئِنْ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا لَّظَلُّوا مِنۢ بَعْدِهِۦ يَكْفُرُونَ ﴿٥١﴾	51
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাইন আরছালনা–রীহ ̇াং ফারাআওহু মুসফার্‌রাল্‌ লাজ ̇াল্লু মিম বা‘দিহী ইয়াকফুরূন।	
তরজমা	আর আমি যদি এমন বায়ু প্রেরণ করি যাহার ফলে উহারা দেখে শস্য পীতবর্ণ ধারণ করিয়াছে, তখন তো উহারা অকৃতজ্ঞ হইয়া পড়ে।	
Transliteration	Wa la-’in ’arsalnā rīḥan-fara-’awhu muṣfarral-laẓallū mim-ba‘-dihī yakfurūn	
Translation	And if We (but) send a Wind from which they see (their tilth) turn yellow,- behold, they become, thereafter, Ungrateful (Unbelievers)!	
	فَإِنَّكَ لَا تُسْمِعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تُسْمِعُ الصُّمَّ الدُّعَاءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ ﴿٥٢﴾	52
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইন্নাকা লা–তুছমি‘উল মাওতা–ওয়ালা–তুছমি‘উস্‌ সুম্মাদ্‌ দু‘আ~আ ইয ̇া–ওয়াল্লাও মুদবিরীন।	
তরজমা	তুমি তো মৃতকে শোনাইতে পারিবে না, বধিরকেও পারিবে না আহ্বান শোনাইতে, যখন উহারা মুখ ফিরাইয়া চলিয়া যায়।	
Transliteration	Fa-’innaka lā tusmi‘ul-mawtā wa lā tusmi-‘uṣ-ṣum-mad-du-‘ā-’a ’idhā wallaw mudbirīn	
Translation	So verily you can not make the dead to hear, nor can you make the deaf to hear the call, when they show their backs and turn away.	

	وَمَآ اَنۡتَ بِهٰدِ الۡعُمۡىِ عَنۡ ضَلٰلَتِهِمۡ‌ؕ اِنۡ تُسۡمِعُ اِلَّا مَنۡ يُّؤۡمِنُ بِاٰيٰتِنَا فَهُمۡ مُّسۡلِمُوۡنَ ۞	53
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মা ˜আংতা বিহা–দিল 'উময়ি 'আং দ˙ালা–লাতিহিম (ط) ইং তুছমি'উ ইল্লা–মাইঁ ইউ'মিনু বিআ–য়া–তিনা–ফাহুম মুছলিমূন।	
তরজমা	আর তুমি অন্ধকেও পথে আনিতে পারিবে না উহাদের পথভ্রষ্টতা হইতে। যাহারা আমার নিদর্শনাবলীতে বিশ্বাস করে শুধু তাহাদেরকেই তুমি শোনাইতে পারিবে, কারণ তাহারা আত্মসমর্পণকারী।	
Transliteration	Wa mā 'anta bihādil-'umyi'an-ḍalālatihim; 'in tusmi-'u 'illā many-yu'-minu bi 'Āyātinā fahum-Muslimūn	
Translation	Nor can you lead back the blind from their straying: only those will you make to hear, who believe in Our signs and submit (their wills in Islām).	
	اَللّٰهُ الَّذِىۡ خَلَقَكُمۡ مِّنۡ ضُعۡفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنۡۢ بَعۡدِ ضُعۡفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنۡۢ بَعۡدِ قُوَّةٍ ضُعۡفًا وَّشَيۡبَةً‌ ؕ يَخۡلُقُ مَا يَشَآءُ‌ ۚ وَهُوَ الۡعَلِيۡمُ الۡقَدِيۡرُ ۞	54
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা–হুল্লায˙ী খালাক˙াকুম মিং দ˙'ফিং ছু˙ম্মা জা'আলা মিম বা'দি দ˙'ফিং কু˙ওওয়াতাং ছু˙ম্মা জা'আলা মিম বা'দি কু˙ওওয়াতিং দ˙'ফাওঁ ওয়া শাইবাতাইঁ (ط) ইয়াখলুকু˙ মা–ইয়াশা~উ (ج) ওয়া হুওয়াল 'আলীমুল ক˙াদীর।	
তরজমা	আল্লাহ্, তিনি তোমাদেরকে সৃষ্টি করেন দুর্বল অবস্থায়, দুর্বলতার পর তিনি দেন শক্তি ; শক্তির পর আবার দেন দুর্বলতা ও বার্ধক্য। তিনি যাহা ইচ্ছা সৃষ্টি করেন এবং তিনিই সর্বজ্ঞ, সর্বশক্তিমান।	
Transliteration	'A-LLāhullaḏhī khalaqakum-min-ḍa'-fin-thumma ja-'ala mimba'-di ḍa'-fin-quwwatan-thumma ja-'ala mimba'-di quwwa-tin-ḍa'-fanw-wa shaybah; yakhluqu mā yashā-'u wa Huwal-'Alīmul-Qadīr	
Translation	It is Allāh Who created you in a state of (helpless) weakness, then gave (you) strength after weakness, then, after strength, gave (you weakness and a hoary head: He creates as He wills, and it is He Who has all knowledge and power.	
	وَيَوۡمَ تَقُوۡمُ السَّاعَةُ يُقۡسِمُ الۡمُجۡرِمُوۡنَ ۙ مَا لَبِثُوۡا غَيۡرَ سَاعَةٍ‌ ؕ كَذٰلِكَ كَانُوۡا يُؤۡفَكُوۡنَ ۞	55
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াওমা তাকূ˙মুছ ছা–'আতু ইউক˙ছিমুল মুজরিমূনা (ۙ) মা–লাবিছূ˙ গাইরা ছা'আতিং (ط) কায˙া–লিকা কা–নূ ইউ'ফাকূন।	
তরজমা	যেদিন কিয়ামত হইবে সেদিন অপরাধীরা শপথ করিয়া বলিবে যে, তাহারা মুহূর্তকালের বেশি অবস্থান করে নাই। এইভাবেই তাহারা সত্যভ্রষ্ট হইত।	

Transliteration	Wa Yawma taqūmus-Sā-‘atu yuqsimul-mujrimūna mā labithū ghayra sā-‘ah; kadhālika kānū yu’-fakūn	
Translation	On the Day that the Hour (of Reckoning) will be established, the transgressors will swear that they tarried not but an hour: thus were they used to being deluded!	
	وَقَالَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ وَالْاِيْمَانَ لَقَدْ لَبِثْتُمْ فِيْ كِتٰبِ اللّٰهِ اِلٰى يَوْمِ الْبَعْثِ فَهٰذَا يَوْمُ الْبَعْثِ وَلٰكِنَّكُمْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ۝٥٦	56
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কা-লাল্লাযীনা উতুল ‘ইলমা ওয়াল ঈমা-না লাকাদ লাবিছ্‌তুম ফী কিতা-বিল্লা-হি ইলা-ইয়াওমিল বা‘ছি (ز) ফাহা-যা-ইয়াওমুল বা‘ছি ওয়ালা-কিন্নাকুম কুংতুম লা-তা‘লামূন।	
তরজমা	কিন্তু যাহাদেরকে জ্ঞান ও ঈমান দেওয়া হইয়াছে তাহারা বলিবে, ‘তোমরা তো আল্লাহ্‌র বিধানে পুনরুত্থান দিবস পর্যন্ত অবস্থান করিয়াছ। ইহাই তো পুনরুত্থান দিবস, কিন্তু তোমরা জানিতে না।’	
Transliteration	Wa qālalladhīna ’ūtul-‘ilma wal-’īmāna laqad labithtum fī kitābi-LLāhi’ilā Yawmil-Ba‘-thi, fahādhā Yawmul-Ba‘-thi wa lā-kinnakum kuntum lā ta‘-lamūn	
Translation	But those endued with knowledge and faith will say: "Indeed you did tarry, within Allāh´s Decrees, to the Day of Resurrection, and this is the Day of Resurrection: but you - you were not aware!"	
	فَيَوْمَئِذٍ لَّا يَنْفَعُ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مَعْذِرَتُهُمْ وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُوْنَ ۝٥٧	57
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইয়াওমাইযিল্‌ লা-ইয়াংফা‘উল্লাযীনা জ়ালামূ মা‘যিরাতুহুম ওয়ালা-হুম ইউছতা‘তাবূন।	
তরজমা	সেই দিন সীমালংঘনকারীদের ওযর-আপত্তি উহাদের কাজে আসিবে না এবং উহাদেরকে আল্লাহ্‌র সন্তুষ্টি লাভের সুযোগও দেওয়া হইবে না।	
Transliteration	Fa-Yawma-’idhil-lā yanfa-‘ulladhīna ẓalamū ma‘-dhiratuhum wa lā hum yusta‘-tabūn	
Translation	So on that Day no excuse of theirs will avail the transgressors, nor will they be invited (then) to seek grace (by repentance).	
	وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِيْ هٰذَا الْقُرْاٰنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَلَئِنْ جِئْتَهُمْ بِاٰيَةٍ لَّيَقُوْلَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا مُبْطِلُوْنَ ۝٥٨	58

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক্বাদ দ্বারাবনা–লিন্না–ছি ফী হা–যাল কুরআ–নি মিং কুল্লি মাছালিওঁ (ط) ওয়া লাইং জি'তাহুম বিআ–ইয়াতিল্ লাইয়াক্বূলান্নাল্লাযীনা কাফারূ ইন আংতুম ইল্লা–মুবতিলূন।	
তরজমা	আমি তো মানুষের জন্য এই কুরআনে সর্বপ্রকার দৃষ্টান্ত দিয়াছি। তুমি যদি উহাদের নিকট কোন নিদর্শন উপস্থিত কর, কাফিররা অবশ্যই বলিবে, 'তোমরা তো মিথ্যাশ্রয়ী।'	
Transliteration	Wa laqad ḍarabnā linnāsi fī hādhal-QUR-'ĀNI min kulli mathal; wa la-'in-ji'-tahum-bi-'Āyatil-laya-qūlan-nalladhīna kafarū 'in 'antum 'illā mubṭlūn	
Translation	verily We have propounded for men, in this Qur'ān every kind of Parable: But if you bring to them any Sign, the Unbelievers are sure to say, "You do nothing but talk vanities."	
	كَذٰلِكَ يَطۡبَعُ اللّٰهُ عَلٰى قُلُوۡبِ الَّذِيۡنَ لَا يَعۡلَمُوۡنَ ۝٥٩	59
প্রতিবর্ণায়ন	কাযা–লিকা ইয়াত্বা'উল্লা–হু 'আলা–কুলূবিল্লাযীনা লা–ইয়া'লামূন।	
তরজমা	যাহাদের জ্ঞান নাই আল্লাহ্ এইভাবে তাহাদের হৃদয় মোহর করিয়া দেন।	
Transliteration	Kadhālika yaṭba-'u-LLāhu 'alā qulūbilladhīna lā ya'-lamūn	
Translation	Thus does Allāh seal up the hearts of those who understand not.	
	فَاصۡبِرۡ اِنَّ وَعۡدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَّلَا يَسۡتَخِفَّنَّكَ الَّذِيۡنَ لَا يُوۡقِنُوۡنَ ۝٦٠	60
প্রতিবর্ণায়ন	ফাসবির ইন্না ওয়া'দাল্লা–হি হাক্কুওঁ ওয়ালা– ইয়াছতাখিফ্ফান্নাকাল্লাযীনা লা–ইউকিনূন।	
তরজমা	অতএব তুমি ধৈর্য ধারণ কর, নিশ্চয়ই আল্লাহ্র প্রতিশ্রুতি সত্য। যাহারা দৃঢ় বিশ্বাসী নয় তাহারা যেন তোমাকে বিচলিত করিতে না পারে।	
Transliteration	Faṣbir 'inna wa'-da-LLāhi ḥaqqunw-wa lā yasta-khiffan-nakalladhīna lā yūqinūn	
Translation	So patiently persevere: for verily the promise of Allāh is true: nor let those shake your firmness, who have (themselves) no certainty of faith.	

31 - Luqman-লুকমান -لقمان

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

	الٓمّٓ ۝١	1
প্রতিবর্ণায়ন	আলিফ লা~ম্ মী~ম।	

তরজমা	আলিফ-লাম-মীম ;	
Transliteration	’Alif-Lām-Mīm	
Translation	Alif. Lām. Mīm.	
	تِلْكَ اٰيٰتُ الْكِتٰبِ الْحَكِيْمِ ۙ﴿۲﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	তিলকা আ-ইয়া-তুল কিতা-বিল হ'াকীম।	
তরজমা	এইগুলি জ্ঞানগর্ভ কিতাবের আয়াত,	
Transliteration	Tilka ’Āyātul-Kitābil-Ḥakīm	
Translation	These are Verses of the Wise Book,-	
	هُدًى وَّ رَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِيْنَ ۙ﴿۳﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	হুদাওঁ ওয়া রাহ'মাতাল লিল্‌মুহ'ছিনীন।	
তরজমা	পথনির্দেশ ও দয়াস্বরূপ সৎকর্মপরায়ণদের জন্য ;	
Transliteration	Hudanw-wa Raḥmatal-lil-Muḥsinīn	
Translation	A Guide and a Mercy to the Doers of Good,-	
	الَّذِيْنَ يُقِيْمُوْنَ الصَّلٰوةَ وَيُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ وَهُمْ بِالْاٰخِرَةِ هُمْ يُوْقِنُوْنَ ؕ﴿۴﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায'ীনা ইউক'ীমূনাস্‌সালা-তা ওয়া ইউ'তূনায্‌যাকা-তা ওয়া হুম বিলআ-খিরাতি হুম ইউকি'নূন।	
তরজমা	যাহারা সালাত কায়েম করে, যাকাত দেয়, আর তাহারাই আখিরাতে নিশ্চিত বিশ্বাসী ;	
Transliteration	’Alladhīna yuqīmūnaṣ-Ṣalāta wa yu’-tūnaz-Zakāta wa hum-bil-’Ākhirati hum yūqinūn	
Translation	Those who establish regular Prayer, and give regular Charity, and have (in their hearts) the assurance of the Hereafter.	
	اُولٰٓئِكَ عَلٰى هُدًى مِّنْ رَّبِّهِمْ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ﴿۵﴾	5
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকা ‘আলা-হুদাম মির্‌রাব্বিহিম ওয়া উলা~ইকা হুমুল মুফলিহূ'ন।	
তরজমা	তাহারাই তাহাদের প্রতিপালকের নির্দেশিত পথে আছে এবং তাহারাই সফলকাম।	
Transliteration	’Ulā-’ika ‘alā Hudam-mir-Rabbihim wa ’ulā-’ika humul-Mufliḥūn	
Translation	These are on (true) guidance from their Lord: and these are the ones who will prosper.	
	وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّشْتَرِيْ لَهْوَ الْحَدِيْثِ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۖۗ وَّيَتَّخِذَهَا هُزُوًا ؕ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ﴿۶﴾	6

| --- | --- | --- |
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিনান্না–ছি মাইঁ ইয়াশতারী লাহওয়াল হ'াদীছি' লিইউদি'ল্লা ‘আং ছাবীলিল্লা–হি বিগাইরি ‘ইলমিওঁ (۷) ওয়া ইয়াত্তাখিয'াহা–হুঝুওয়ান (ط) উলা~ইকা লাহুম ‘আয'া–বুম্ মুহীন।	
তরজমা	মানুষের মধ্যে কেহ কেহ অজ্ঞতাবশত আল্লাহ্‌র পথ হইতে বিচ্যুত করিবার জন্য অসার বাক্য ক্রয় করিয়া নেয় এবং আল্লাহ্-প্রদর্শিত পথ লইয়া ঠাট্টা-বিদ্রূপ করে। উহাদেরই জন্য রহিয়াছে অবমাননাকর শাস্তি।	
Transliteration	Wa minannāsi many-yashtarī lahwal-ḥadīthi liyuḍilla ‘an Sabīli-LLāhi bighayri ‘ilminw-wa yattakhidhahā huzuwā; ’ulā-’ika lahum ‘Adhābum-muhīn	
Translation	But there are, among men, those who purchase idle tales, without knowledge (or meaning), to mislead (men) from the Path of Allāh and throw ridicule (on the Path): for such there will be a Humiliating Penalty.	
	وَاِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِ اٰيٰتُنَا وَلّٰى مُسْتَكْبِرًا كَاَنْ لَّمْ يَسْمَعْهَا كَاَنَّ فِيْٓ اُذُنَيْهِ وَقْرًا ۚ فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয'া–তুতলা–‘আলাইহি আ–য়া–তুনা–ওয়াল্লা–মুছতাকবিরাং কাআল্লাম ইয়াছমা‘হা– কাআন্না ফী˜ উযু'নাইহি ওয়াক'রাং (ج) ফাবাশশিরহু বি‘আয'া–বিন আলীম।	
তরজমা	যখন উহার নিকট আমার আয়াত অবৃত্তি করা হয় তখন সে দম্ভভরে মুখ ফিরাইয়া নেয় যেন সে ইহা শুনিতে পায় নাই, যেন উহার কর্ণ দুইটি বধির ; অতএব উহাদেরকে মর্মন্তুদ শাস্তির সংবাদ দাও।	
Transliteration	Wa ’idhā tutlā ‘alayhi ’Āyātunā wallā mustakbiran ka-’allam yasma‘-hā ka-’anna fī ’udhunayhi waqrā; fabash-shirhu bi-‘Adhābin ’alīm	
Translation	When Our Signs are rehearsed to such a one, he turns away in arrogance, as if he heard them not, as if there were deafness in both his ears: announce to him a grievous Penalty.	
	اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَهُمْ جَنّٰتُ النَّعِيْمِ ۝٨	8
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায'ীনা আ–মানূ ওয়া ‘আমিলুসসা–লিহ'া–তি লাহুম জান্না–তুন না‘ঈম।	
তরজমা	যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে তাহাদের জন্য আছে সুখদ কানন ;	
Transliteration	’Innalladhīna ’āmanū wa ‘amiluṣ-ṣāliḥāti lahum Jannātun-Na-‘īm	
Translation	For those who believe and work righteous deeds, there will be Gardens of Bliss,-	

	خٰلِدِيۡنَ فِيۡهَا ؕ وَعۡدَ اللّٰهِ حَقًّا ؕ وَهُوَ الۡعَزِيۡزُ الۡحَكِيۡمُ ﴿۹﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	খা–লিদীনা ফীহা– (ط) ওয়া‘দাল্লা–হি হ ়াক্ক ়াওঁ (ط) ওয়া হুওয়াল ‘আঝীঝুল হ ়াকীম।	
তরজমা	সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে। আল্লাহ্‌র প্রতিশ্রুতি সত্য। তিনি পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়!	
Transliteration	Khālidīna fīhā. Wa‘-da-LLāhi ḥaqqā; wa Huwal-‘Azīzul-Ḥakīm	
Translation	To dwell therein. The promise of Allāh is true: and He is Exalted in Power, Wise.	
	خَلَقَ السَّمٰوٰتِ بِغَيۡرِ عَمَدٍ تَرَوۡنَهَا وَاَلۡقٰى فِى الۡاَرۡضِ رَوَاسِىَ اَنۡ تَمِيۡدَ بِكُمۡ وَبَثَّ فِيۡهَا مِنۡ كُلِّ دَآبَّةٍ ؕ وَ اَنۡزَلۡنَا مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَاَنۡۢبَتۡنَا فِيۡهَا مِنۡ كُلِّ زَوۡجٍ كَرِيۡمٍ ﴿۱۰﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	খালাক ়াছ্‌ছামা–ওয়া–তি বিগাইরি ‘আমাদিং তারাওনাহা–ওয়া আলাক ়া–ফিল আরদি ় রাওয়া–ছিয়া আং তামীদা বিকুম ওয়া বাছ ় ছ ়া ফীহা–মিং কুল্লি দা~ব্বাতিওঁ (ط) ওয়া আংঝালনা–মিনাছ্‌ছামা~ই মা~আং ফাআম্‌বাতনা–ফীহা–মিং কুল্লি ঝাওজিং কারীম।	
তরজমা	তিনি আকাশমণ্ডলী নির্মাণ করিয়াছেন স্তম্ভ ব্যতীত-তোমরা ইহা দেখিতেছ ; তিনিই পৃথিবীতে স্থাপন করিয়াছেন পর্বতমালা যাহাতে ইহা তোমাদেরকে লইয়া ঢলিয়া না পড়ে এবং ইহাতে ছড়াইয়া দিয়াছেন সর্বপ্রকার জীবজন্তু। এবং আমিই আকাশ হইতে বারি বর্ষণ করিয়া ইহাতে উদ্‌গত করি সর্বপ্রকার কল্যাণকর উদ্ভিদ।	
Transliteration	Khalaqas samāwāti bighayri ‘amadin-tarawnahā wa ’alqā fil’arḍi rawāsiya ’an tamīda bikum wa bath tha fīhā min kulli dābbah. Wa ’anzalnā minas-samā-’i mā-’anfa-’ambatnā fīhā min-kulli zawjin-karīm	
Translation	He created the heavens without any pillars that you can see; He set on the earth mountains standing firm, lest it should shake with you; and He scattered through it beasts of all kinds. We send down rain from the sky, and produce on the earth every kind of noble creature, in pairs.	
	هٰذَا خَلۡقُ اللّٰهِ فَاَرُوۡنِىۡ مَاذَا خَلَقَ الَّذِيۡنَ مِنۡ دُوۡنِهٖ ؕ بَلِ الظّٰلِمُوۡنَ فِىۡ ضَلٰلٍ مُّبِيۡنٍ ﴿۱۱﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	হা–য ়া–খালকু ়ল্লা–হি ফাআরূনী মা–য ়া–খালক ়াল্লায ়ীনা মিং দূনিহী (ط) বালিজ্জ ়া–লিমূনা ফী দ ়ালা–লিম মুবীন।	
তরজমা	ইহা আল্লাহ্‌র সৃষ্টি ! তিনি ব্যতীত অন্যেরা কী সৃষ্টি করিয়াছে আমাকে দেখাও। সীমালংঘনকারীরা তো স্পষ্ট বিভ্রান্তিতে রহিয়াছে।	
Transliteration	Hādhā khalqu-LLāhi fa-’arūnī mādhā khalaqalladhīna min-dūnih; baliẓ-ẓālimūna fī ḍalālim-mubīn	

Translation	Such is the Creation of Allāh: now show Me what is there that others besides Him have created: nay, but the Transgressors are in manifest error.	
	وَلَقَدْ اٰتَيْنَا لُقْمٰنَ الْحِكْمَةَ اَنِ اشْكُرْ لِلّٰهِ ؕ وَمَنْ يَّشْكُرْ فَاِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهٖ ۚ وَمَنْ كَفَرَ فَاِنَّ اللّٰهَ غَنِىٌّ حَمِيْدٌ ﴿۱۲﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক্বাদ আ–তাইনা–লুক্বমা–নাল হিকমাতা আনিশকুর লিল্লা–হি (ط) ওয়া মাইঁ ইয়াশকুর ফাইন্নামা–ইয়াশকুরু লিনাফছিহী (ج) ওয়ামাং কাফারা ফাইন্নাল্লা–হা গানিইয়ুন হামীদ।	
তরজমা	আমি তো লুকমানকে জ্ঞান দান করিয়াছিলাম এবং বলিয়াছিলাম যে, আল্লাহ্‌র প্রতি কৃতজ্ঞতা প্রকাশ কর। যে কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করে সে তো তাহা করে নিজেরই জন্য এবং কেহ অকৃতজ্ঞ হইলে আল্লাহ্ তো অভাবমুক্ত, প্রশংসার্হ।	
Transliteration	Wa laqad ’ātaynā Luqmānal-hikmata ’anish-kurli-LLāh. Wa many-yashkur fa-’innamā yashkuru linafsih; wa man-kafara fa-’inna-LLāha Ghaniyyun Ḥamīd	
Translation	we bestowed (in the past) Wisdom on Luqman: "Show (your) gratitude to Allāh." Any who is (so) grateful does so to the profit of his own soul: but if any is ungrateful, verily Allāh is free of all wants, Worthy of all praise.	
	وَاِذْ قَالَ لُقْمٰنُ لِابْنِهٖ وَهُوَ يَعِظُهٗ يٰبُنَىَّ لَا تُشْرِكْ بِاللّٰهِ ؕ اِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيْمٌ ﴿۱۳﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয্‌ ক্বা–লা লুক্বমা–নু লিবনিহী ওয়া হুওয়া ইয়া‘ইজু হূ ইয়া–বুনাইইয়া লা–তুশরিক বিল্লা–হি (ط) ইন্নাশ্‌শিরকা লাজু লমুন ‘আজীম।	
তরজমা	স্মরণ কর, যখন লুক্‌মান উপদেশচ্ছলে তাহার পুত্রকে বলিয়াছিল, ‘হে বৎস! আল্লাহ্‌র কোন শরীক করিও না। নিশ্চয়ই শির্‌ক চরম জুল্‌ম।’	
Transliteration	Wa ’idh qāla Luqmānu libnihī wa huwa ya-‘iẓuhū yā-bunayya lā tushrik bi-LLāh. ’Innash-sharika la-ẓulmun ‘aẓīm	
Translation	Behold, Luqman said to his son by way of instruction: "O my son! join not in worship (others) with Allāh: for false worship is indeed the highest wrong-doing."	

	وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ ۚ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَهْنًا عَلَىٰ وَهْنٍ وَفِصَالُهُ فِي عَامَيْنِ أَنِ اشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ إِلَيَّ الْمَصِيرُ ﴿١٤﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ওয়াসসাইনাল ইংছা–না বিওয়া–লিদাইহি (ج) হ'ামালাতহু উম্মুহূ ওয়াহনান 'আলা–ওয়াহনিওঁ ওয়া ফিসা–লুহূ ফী 'আ–মাইনি আনিশকুর লী ওয়ালি ওয়া–লিদাইকা (ط) ইলাইইয়াল মাসীর।	
তরজমা	আমি তো মানুষকে তাহার পিতামাতার প্রতি সদাচরণের নির্দেশ দিয়াছি। জননী সন্তানকে কষ্টের পর কষ্ট বরণ করিয়া গর্ভে ধারণ করে এবং তাহার দুধ ছাড়ান হয় দুই বৎসরে। সুতরাং আমার প্রতি ও তোমার পিতামাতার প্রতি কৃতজ্ঞ হও। প্রত্যাবর্তন তো আমারই নিকট।	
Transliteration	Wa waṣ-ṣaynal-'insāna biwālidayh; ḥamalat-hu 'ummuhū wahnan 'alā wahninw-wa fiṣāluhū fī 'āmayni 'anish-kur lī wa li-wālidayk; 'ilayyal-maṣīr	
Translation	And We have enjoined on man (to be good) to his parents: in travail upon travail did his mother bear him, and in years twain was his weaning: (hear the command), "Show gratitude to Me and to your parents: to Me is (your final) Goal.	
	وَإِنْ جَاهَدَاكَ عَلَىٰ أَنْ تُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا ۖ وَصَاحِبْهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا ۖ وَاتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَيَّ ۚ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইং জা–হাদা–কা 'আলা˜আং তুশরিকা বী মা–লাইছা লাকা বিহী 'ইলমুং (لا) ফালা–তুতি''হুমা– ওয়াসা–হি'বহুমা–ফিদ্‌দুন্‌ইয়া–মা'রূফাওঁ ওয়াত্তাবি' ছাবীলা মান আনা–বা ইলাইইয়া (ج) ছু'ম্মা ইলাইইয়া মারজি'উকুম ফাউনাব্বিউকুম বিমা–কুংতুম তা'মালূন।	
তরজমা	তোমার পিতামাতা যদি তোমাকে পীড়াপীড়ি করে আমার সমকক্ষ দাঁড় করাইতে যে বিষয়ে তোমার কোন জ্ঞান নাই, তুমি তাহাদের কথা মানিও না, তবে পৃথিবীতে তাহাদের সঙ্গে বসবাস করিবে সদ্‌ভাবে এবং যে বিশুদ্ধচিত্তে আমার অভিমুখী হইয়াছে তাহার পথ অবলম্বন কর, অতঃপর তোমাদের প্রত্যাবর্তন আমারই নিকট এবং তোমরা যাহা করিতে সে বিষয়ে আমি তোমাদেরকে অবহিত করিব।	
Transliteration	Wa 'in-jāhadāka 'alā 'an tushrika bī mā laysa laka bihī 'ilmun falā tuṭi'-humā wa ṣāḥibhumā fid-dunyā ma'-rūfanw-wattabi' sabīla man 'anāba 'ilayy; thumma 'ilayya marji-'ukum fa'unabbi-'ukum-bimā kuntum ta'malūn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	"But if they strive to make you join in worship with Me things of which you have no knowledge, obey them not; yet bear them company in this life with justice (and consideration), and follow the way of those who turn to me (in love): in the end the return of you all is to Me, and I will tell you the truth (and meaning) of all that you did."	
	يَٰبُنَيَّ إِنَّهَآ إِن تَكُ مِثۡقَالَ حَبَّةٖ مِّنۡ خَرۡدَلٖ فَتَكُن فِي صَخۡرَةٍ أَوۡ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ أَوۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ يَأۡتِ بِهَا ٱللَّهُۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٞ ١٦	16
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া–বুনাইয়া ইন্নাহা˜ ইং তাকু মিছ্ক্বা–লা হ্বাব্বাতিম্মিন খারদালিং ফাতাকুং ফী সাখরাতিন আও ফিছ্ছামা–ওয়া–তি আও ফিল আরদ্বি ইয়া'তি বিহাল্লা–হু (ط) ইন্নাল্লা–হা লাত্বীফুন খাবীর।	
তরজমা	'হে বৎস ! ক্ষুদ্র বস্তুটি যদি সরিষার দানা পরিমাণও হয় এবং উহা যদি থাকে শিলাগর্ভে অথবা আকাশে কিংবা মৃত্তিকার নিচে, আল্লাহ্ তাহাও উপস্থিত করিবেন। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সূক্ষ্মদর্শী, সম্যক অবগত।	
Transliteration	Yā-bunayya 'innahā 'in taku mithqāla ḥabbatim-min khardalin-fatakun fī ṣakhratin 'aw fissamāwāti 'aw fil-'arḍi ya'-ti bihā-LLāh; 'inna-LLāha laṭīfun Khabīr	
Translation	"O my son!" (said Luqmān), "If there be (but) the weight of a mustard-seed and it were (hidden) in a rock, or (any where) in the heavens or on earth, Allāh will bring it forth: for Allāh understands the finest mysteries, (and) is Well-Acquainted (with them).	
	يَٰبُنَيَّ أَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ وَأۡمُرۡ بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَٱنۡهَ عَنِ ٱلۡمُنكَرِ وَٱصۡبِرۡ عَلَىٰ مَآ أَصَابَكَۖ إِنَّ ذَٰلِكَ مِنۡ عَزۡمِ ٱلۡأُمُورِ ١٧	17
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া–বুনাইইয়া আক্বিমিসসালা–তা ওয়া'মুর বিলমা'রূফি ওয়ানহা 'আনিল মুংকারি ওয়াস্বির 'আলা–মা˜আসা–বাকা (ط) ইন্না যা–লিকা মিন 'আঝমিল উমূর।	
তরজমা	'হে বৎস ! সালাত কায়েম করিও, সৎকর্মের নির্দেশ দিও আর অসৎ কর্মে নিষেধ করিও এবং আপদে-বিপদে ধৈর্য ধারণ করিও। ইহাই তো দৃঢ়সংকল্পের কাজ।	
Transliteration	Yā-bunayya 'aqimiṣ-Ṣalāta wa'-mur-bil-ma'-rūfi wanha 'anil-munkari waṣbir 'alā mā 'aṣābak; 'inna dhālika min 'azmil-'umūr	

Translation	"O my son! Establish regular prayer, enjoin what is just, and forbid what is wrong: and bear with patient constancy whatever betide you; for this is firmness (of purpose) in (the conduct of) affairs.	
	وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا ۖ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿١٨﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা–তুসা‘‘ইর খাদ্দাকা লিন্না–ছি ওয়ালা–তামশি ফিল আরদি মারাহান (ط) ইন্নাল্লা–হা লা–ইউহিব্বু কুল্লা মুখতা–লিং ফাখূর।	
তরজমা	‘অহংকারবশে তুমি মানুষকে অবজ্ঞা করিও না এবং পৃথিবীতে উদ্ধতভাবে বিচরণ করিও না ; নিশ্চয়ই আল্লাহ্ কোন উদ্ধত, অহংকারীকে পসন্দ করেন না।	
Transliteration	Wa lā tuṣa‘-‘ir khaddaka linnāsi wa lā tamshi fil-’arḍi maraḥā; ’inna-LLāha lā yuḥibbu kulla mukhtālin-fakhūr	
Translation	"And swell not your cheek (for pride) at men, nor walk in insolence through the earth; for Allāh loves not any arrogant boaster.	
	وَاقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَاغْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ ۚ إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ ﴿١٩﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াকসিদ ফী মাশইকা ওয়াগদুদ মিং সাওতিকা (ط) ইন্না আংকারাল আসওয়া–তি লাসাওতুল হামীর।	
তরজমা	‘তুমি পদক্ষেপ করিও সংযতভাবে এবং তোমার কণ্ঠস্বর নিচু করিও ; নিশ্চয়ই স্বরের মধ্যে গর্দভের স্বরই সর্বাপেক্ষা অপ্রীতিকর।’	
Transliteration	Waqṣid fī mash-yika waghḍuḍ minṣawtik; ’inna ’an-karal-’aṣwāti la-ṣawtul-ḥamīr	
Translation	"And be moderate in your pace, and lower your voice; for the harshest of sounds without doubt is the braying of the ass."	
	أَلَمْ تَرَوْا أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعَمَهُ ظَاهِرَةً وَبَاطِنَةً ۗ وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُنِيرٍ ﴿٢٠﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম তারাও আন্নাল্লা–হা ছাখখরা লাকুম মা–ফিছছামা–ওয়া–তি ওয়ামা–ফিল আরদি ওয়া আছবাগা ‘আলাইকুম নি‘মাহূ জা–হিরাতাওঁ ওয়া বা–তিনাতাওঁ (ط) ওয়া মিনান্না–ছি মাইঁ ইউজা–দিলু ফিল্লা–হি বিগাইরি ‘ইলমিওঁ ওয়ালা–হুদাওঁ ওয়ালা–কিতা–বিম মুনীর।	

তরজমা	তোমরা কি দেখ না, আল্লাহ্ আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে সমস্তই তোমাদের কল্যাণে নিয়োজিত করিয়াছেন এবং তোমাদের প্রতি তাঁহার প্রকাশ্য ও অপ্রকাশ্য অনুগ্রহ সম্পূর্ণ করিয়াছেন? মানুষের মধ্যে কেহ কেহ অজ্ঞতাবশত আল্লাহ্ সম্বন্ধে বিতণ্ডা করে, তাহাদের না আছে পথনির্দেশক আর না আছে কোন দীপ্তিমান কিতাব।	
Transliteration	’Alam taraw ’anna-LLāha sa<u>kh</u>-<u>kh</u>ara lakum-mā fis-samāwāti wa mā fil-’arḍi wa ’asbagha ‘alaykum ni-‘ama-hū ẓāhiratanw-wa bāṭinah? Wa minannāsi many-yujādilu fi-LLāhi bi-<u>gh</u>ayri ‘ilminw-wa lā hudanw-wa lā kitābim-munīr	
Translation	Do you not see that Allāh has subjected to your (use) all things in the heavens and on earth, and has made his bounties flow to you in exceeding measure, (both) seen and unseen? Yet there are among men those who dispute about Allāh, without knowledge and without guidance, and without a Book to enlighten them!	
	وَاِذَا قِيۡلَ لَهُمُ اتَّبِعُوۡا مَاۤ اَنۡزَلَ اللّٰهُ قَالُوۡا بَلۡ نَتَّبِعُ مَا وَجَدۡنَا عَلَيۡهِ اٰبَآءَنَا ؕ اَوَلَوۡ كَانَ الشَّيۡطٰنُ يَدۡعُوۡهُمۡ اِلٰى عَذَابِ السَّعِيۡرِ ﴿۲۱﴾	**21**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা-কীলা লাহুমুত্ তাবি‘উ মা~আংঝালাল্লা-হু কা-লূ বাল নাত্তাবি‘উ মা-ওয়াজাদনা-‘আলাইহি আ-বা~আনা- (ط) আওয়া লাও কা-নাশ্শাইতা-নু ইয়াদ‘উহুম ইলা-‘আযা-বিছ্ছা‘ঈর।	
তরজমা	উহাদেরকে যখন বলা হয়, ‘আল্লাহ্ যাহা অবতীর্ণ করিয়াছেন তাহা অনুসরণ কর।’ উহারা বলে, ‘বরং আমরা আমাদের পিতৃপুরুষদেরকে যাহাতে পাইয়াছি তাহারই অনুসরণ করিব।’ শয়তান যদি উহাদেরকে জ্বলন্ত অগ্নির শাস্তির দিকে আহ্বান করে, তবুও কি ?	
Transliteration	Wa ’i<u>dh</u>ā qīla lahumut-tabi-‘ū mā ’anzala-LLāhu qālū bal nattabi-‘u mā wa-jadnā ‘alayhi ’ābā-’anā. ’Awalaw kāna<u>sh</u>-<u>Sh</u>ayṭānu yad-‘ūhum ’ilā ‘a<u>dh</u>ābis-Sa‘īr	
Translation	When they are told to follow the (Revelation) that Allāh has sent down, they say: "Nay, we shall follow the ways that we found our fathers (following). "What! even if it is Shayṭān beckoning them to the Penalty of the (Blazing) Fire?	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	وَمَنْ يُّسْلِمْ وَجْهَهٗٓ اِلَى اللّٰهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقٰى ۗ وَاِلَى اللّٰهِ عَاقِبَةُ الْاُمُوْرِ ﴿٢٢﴾	**22**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাইঁ ইউছলিম ওয়াজহাহূ˜ ইলাল্লা–হি ওয়া হুওয়া মুহ˙ছিনুং ফাক˙াদিছতামছাকা বিল ‘উরওয়াতিল উছ˙ক˙া– (ط) ওয়া ইলাল্লা–হি ‘আ–কি˙বাতুল উমূর।	
তরজমা	যে কেহ আল্লাহ্‌র নিকট আত্মসমর্পণ করে এবং সৎকর্মপরায়ণ হয় সে তো দৃঢ়ভাবে ধারণ করে এক মযবুত হাতল, যাবতীয় কর্মের পরিণাম আল্লাহ্‌র ইখ্‌তিয়ারে।	
Transliteration	Wa many-yuslim wa-jhahū ’ila-LLāhi wa huwa Mu-ḥsinun-faqadis-tamsaka bil-‘ur-watil-wu<u>th</u>qā; wa ’ila-LLāhi ‘Āqibatul-’umūr	
Translation	Whoever submits his whole self to Allāh, and is a doer of good, has grasped indeed the most trustworthy hand-hold: and with Allāh rests the End and Decision of (all) affairs.	
	وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزُنْكَ كُفْرُهٗ ۗ اِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوْا ۗ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ﴿٢٣﴾	**23**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাং কাফারা ফালা–ইয়াহ˙ঝুংকা কুফরুহূ (ط) ইলাইনা–মারজি‘উহুম ফানুনাব্বিউহুম বিমা–‘আমিলূ (ط) ইন্নাল্লা–হা ‘আলীমুম বিয˙া–তিসসুদূর।	
তরজমা	আর কেহ কুফরী করিলে তাহার কুফরী যেন তোমাকে ক্লিষ্ট না করে। আমারই নিকট উহাদের প্রত্যাবর্তন। অতঃপর আমি উহাদেরকে অবহিত করিব উহারা যাহা করিত। অন্তরে যাহা রহিয়াছে সে সম্বন্ধে আল্লাহ্ সবিশেষ অবহিত।	
Transliteration	Wa man-kafara falā yaḥ-zunka kufruh; ’ilaynā Marji‘uhum fanunabbi-’uhum-bimā ‘amilū; ’inna-LLāha ‘Alīmum-bi<u>dh</u>ātiṣ-ṣudūr	
Translation	But if any reject Faith, let not his rejection grieve you: to Us is their return, and We shall tell them the truth of their deeds: for Allāh knows well all that is in (men´s) hearts.	
	نُمَتِّعُهُمْ قَلِيْلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ اِلٰى عَذَابٍ غَلِيْظٍ ﴿٢٤﴾	**24**
প্রতিবর্ণায়ন	নুমাত্তি‘উহুম ক˙ালীলাং ছু˙ম্মা নাদ˙ত˙াররুহুম ইলা–‘আয˙া–বিন গালীজ˙।	
তরজমা	আমি উহাদেরকে জীবনোপকরণ ভোগ করিতে দিব স্বল্পকালের জন্য। অতঃপর উহাদেরকে কঠিন শাস্তি ভোগ করিতে বাধ্য করিব।	
Transliteration	Numatti-‘uhum qalīlan-<u>th</u>umma naḍṭarruhum ’ilā ‘a<u>dh</u>ābin <u>gh</u>alīẓ	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	We grant them their pleasure for a little while: in the end shall We drive them to a chastisement unrelenting.	
	وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَّنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُوْلُنَّ اللّٰهُ ۚ قُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٢٥﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাইং ছাআলতাহুম মান খালাক্াছ্ছামা–ওয়া–তি ওয়াল আরদ্া লাইয়াকূ্লুন্নাল্লা–হু (ط) কুলিল হ্ামদু লিল্লা–হি; বাল আকছ্ারুহুম লা–ইয়া‘লামূন।	
তরজমা	তুমি যদি উহাদেরকে জিজ্ঞাসা কর, 'আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী কে সৃষ্টি করিয়াছেন ?' উহারা নিশ্চয়ই বলিবে, 'আল্লাহ্'। বল, 'সকল প্রশংসা আল্লাহ্রই', কিন্তু উহাদের অধিকাংশই জানে না।	
Transliteration	Wa la-'in-sa-'altahum-man-<u>kh</u>alaqas-samāwāti wal'arḍa layaqūlunna-LLāh. Qulil-Ḥamdu-li-LLāh! Bal 'ak<u>th</u>aruhum lā ya'-lamūn	
Translation	If you ask them, who it is that created the heavens and the earth. They will certainly say, "Allāh". Say: "Praise be to Allāh!" But most of them understand not.	
	لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ ۚ إِنَّ اللّٰهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيْدُ ﴿٢٦﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	লিল্লা–হি মা–ফিছ্ছামা–ওয়া–তি ওয়াল আরদি (ط) ইন্নাল্লা–হা হুওয়াল গানিইয়ুল হ্ামীদ।	
তরজমা	আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে তাহা আল্লাহ্রই ; আল্লাহ্, তিনি তো অভাবমুক্ত, প্রশংসার্হ।	
Transliteration	Li-LLāhi mā fissamāwāti wal-'arḍ; 'inna-LLāha Huwal-<u>Gh</u> aniy Ḥamīd	
Translation	To Allāh belong all things in heaven and earth: verily Allāh is He (that is) free of all wants, worthy of all praise.	
	وَلَوْ أَنَّ مَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَامٌ وَّالْبَحْرُ يَمُدُّهٗ مِنْۢ بَعْدِهٖ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ مَّا نَفِدَتْ كَلِمٰتُ اللّٰهِ ۚ إِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٢٧﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাও আন্না মা–ফিল আরদি মিং শাজারাতিন আক্লা–মুওঁ ওয়াল বাহ্রু ইয়ামুদ্দুহূ মিম বা‘দিহী ছাব‘আতু আবহু্রিম্ মা–নাফিদাত কালিমা–তুল্লা–হি (ط) ইন্নাল্লা–হা ‘আঝীঝুন হ্াকীম।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	পৃথিবীর সমস্ত বৃক্ষ যদি কলম হয় আর সমুদ্র হয় কালি এবং ইহার সঙ্গে আরও সাত সমুদ্র যুক্ত হয়, তবুও আল্লাহ্‌র বাণী নিঃশেষ হইবে না। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Wa law ’anna mā fil-’arḍi min<u>sh</u>ajaratin ’aqlāmunw-wal-baḥru yamudduhū mimba‘-dihī sab-‘atu ’abḥurim-mā nafidat Kalimātu-LLāh; ’inna-LLāha ‘Azīzun Ḥakīm	
Translation	And if all the trees on earth were pens and the ocean (were ink), with seven oceans behind it to add to its (supply), yet would not the words of Allāh be exhausted (in the writing): for Allāh is Exalted in Power, full of Wisdom.	
	مَا خَلْقُكُمْ وَلَا بَعْثُكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ وَّاحِدَةٍ ۗ إِنَّ اللّٰهَ سَمِيعٌۢ بَصِيرٌ ﴿٢٨﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	মা-খালক্বুকুম ওয়ালা-বা‘ছু কুম ইল্লা-কানাফছিওঁ ওয়া-হিদাতিন (ط) ইন্নাল্লা-হা ছামী‘উম্ বাসীর।	
তরজমা	তোমাদের সকলের সৃষ্টি ও পুনরুত্থান একটি প্রাণীর সৃষ্টি ও পুনরুত্থানেরই অনুরূপ। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সর্বশ্রোতা, সম্যক দ্রষ্টা।	
Transliteration	Mā <u>kh</u>alqukum wa lā ba‘-<u>th</u>ukum ’illā ka-nafsinw-wāḥidah; ’inna-LLāha Samī-‘um-Baṣīr	
Translation	And your creation or your resurrection is in no wise but as an individual soul: for Allāh is He Who hears and sees (all things).	
	أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللّٰهَ يُولِجُ الَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي الَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ۖ كُلٌّ يَّجْرِيٓ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَّأَنَّ اللّٰهَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٩﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম তারা আন্নাল্লা-হা ইউলিজুল্ লাইলা ফিন্নাহা-রি ওয়া ইউলিজুন্নাহা-রা ফিল্লাইলি ওয়া ছাখখারাশ্শামছা ওয়ালা ক্বামারা (ز) কুল্লুইঁ ইয়াজরী˜ইলা˜আজালিম মুছাম্মাওঁ ওয়া আন্নাল্লা-হা বিমা-তা‘মালূনা খাবীর।	
তরজমা	তুমি কি দেখ না আল্লাহ্ রাত্রিকে দিবসে এবং দিবসকে রাত্রিতে পরিণত করেন ? তিনি চন্দ্র-সূর্যকে করিয়াছেন নিয়মাধীন, প্রত্যেকটি বিচরণ করে নির্দিষ্ট কাল পর্যন্ত ; তোমরা যাহা কর আল্লাহ্ সে সম্পর্কে অবহিত।	
Transliteration	’Alam tara ’anna-LLāha yūlijul-layla finnahāri wa yūlijun-nahāra fil-layli wa sa<u>kh</u>-<u>kh</u>ara<u>sh</u>-<u>sh</u>amsa wal-qamar; kulluny-yajrī ’ilā ’ajalim musammanw-wa ’anna-LLāha bimā ta‘-malūna <u>kh</u>abīr	

Translation	Do you not see that Allāh merges Night into Day and he merges Day into Night; that He has subjected the sun, and the moon (to his Law), each running its course for a term appointed; and that Allāh is well-acquainted with all that you do?	
	ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ هُوَ الۡحَقُّ وَاَنَّ مَا يَدۡعُوۡنَ مِنۡ دُوۡنِهِ الۡبَاطِلُ ۙ وَاَنَّ اللّٰهَ هُوَ الۡعَلِىُّ الۡكَبِيۡرُ ﴿٣٠﴾	30
প্রতিবর্ণায়ন	য া–লিকা বিআন্নাল্লা–হা হুওয়াল হ াক্কু ওয়া আন্নামা– ইয়াদ‘উনা মিং দূনিহিল বা–তি লু (۷) ওয়া আন্নাল্লা–হা হুওয়াল ‘আলিইয়ুল কাবীর।	
তরজমা	এইগুলি প্রমাণ যে, আল্লাহ্ই সত্য এবং উহারা তাঁহার পরিবর্তে যাহাকে ডাকে, তাহা মিথ্যা। আল্লাহ্, তিনি তো সমুচ্চ, মহান।	
Transliteration	Dhālika bi’-anna-LLāha Huwal-Ḥaqqu wa ’anna mā yad-‘ūna min-dūnihil-Bāṭilu wa ’anna-LLāha Huwal-‘Aliyyul-Kabīr	
Translation	That is because Allāh is the (only) Reality, and because whatever else they invoke besides Him is Falsehood; and because Allāh,- He is the Most High, Most Great.	
	اَلَمۡ تَرَ اَنَّ الۡـفُلۡكَ تَجۡرِىۡ فِى الۡبَحۡرِ بِنِعۡمَتِ اللّٰهِ لِيُرِيَكُمۡ مِّنۡ اٰيٰتِهٖ ؕ اِنَّ فِىۡ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّـكُلِّ صَبَّارٍ شَكُوۡرٍ ﴿٣١﴾	31
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম তারা আন্নাল ফুলকা তাজরী ফিল বাহ ারি বিনি‘মাতিল্লা–হি লিইউরিয়াকুম মিন আ–য়া–তিহী (ط) ইন্না ফী য া–লিকা লাআ–য়া–তিল্ লিকুল্লি সাব্বা–রিং শাকূর।	
তরজমা	তুমি কি লক্ষ্য কর না যে, আল্লাহ্র অনুগ্রহে নৌযানগুলি সমুদ্রে বিচরণ করে, যদ্দ্বারা তিনি তোমাদেরকে তাঁহার নিদর্শনাবলীর কিছু প্রদর্শন করেন ? ইহাতে অবশ্যই নিদর্শন রহিয়াছে প্রত্যেক ধৈর্যশীল কৃতজ্ঞ ব্যক্তির জন্য।	
Transliteration	’Alam tara ’annal-fulkatajrī fil-baḥri bi-ni‘-mati-LLāhi liyuri-yakum-min ’Āyātih? ’Inna fī dhālika la-’Āyātillikulli ṣabbārin-shakūr	
Translation	Seest you not that the ships sail through the ocean by the Grace of Allāh?- that He may show you of His Signs? Verily in this are Signs for all who constantly persevere and give thanks.	
	وَاِذَا غَشِيَهُمۡ مَّوۡجٌ كَالظُّلَلِ دَعَوُا اللّٰهَ مُخۡلِصِيۡنَ لَهُ الدِّيۡنَ ۚ فَلَمَّا نَجّٰىهُمۡ اِلَى الۡبَـرِّ فَمِنۡهُمۡ مُّقۡتَصِدٌ ؕ وَمَا يَجۡحَدُ بِاٰيٰتِنَاۤ اِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُوۡرٍ ﴿٣٢﴾	32

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়া– গাশিয়াহুম মাওজুং কাজ্জু'লালি দা'আউল্লা–হা মুখলিসীনা লাহুদ্দীনা (ج) ফালাম্মা– নাজ্জা–হুম ইলাল বাররি ফামিনহুম মুক'তাসিদুওঁ (ط) ওয়ামা–ইয়াজহ'াদু বিআ–য়া–তিনা–ইল্লা– কুল্লু খাত্তা–রিং কাফূর।	
তরজমা	যখন তরংগ উহাদেরকে আচ্ছন্ন করে মেঘচ্ছায়ার মত তখন উহারা আল্লাহ্‌কে ডাকে তাহার আনুগত্যে বিশুদ্ধচিত্ত হইয়া। কিন্তু যখন তিনি উহাদেরকে উদ্ধার করিয়া স্থলে পৌঁছান তখন উহাদের কেহ কেহ সরল পথে থাকে ; কেবল বিশ্বাসঘাতক, অকৃতজ্ঞ ব্যক্তিই আমার নিদর্শনাবলী অস্বীকার করে।	
Transliteration	Wa 'idhā ghashiyahum-mawjun-kaẓ-ẓulali da-'a-wu-LLāha Mukhliṣīna lahud-dīn. falammā najjāhum 'ilal-barri faminhum-muqtaṣid. Wa mā yajḥadu bi-'Āyātinā 'illā kullu khattārin-karūr	
Translation	When a wave covers them like the canopy (of clouds), they call to Allāh, offering Him sincere devotion. But when He has delivered them safely to land, there are among them those that halt between (right and wrong). But none reject Our Signs except only a perfidious ungrateful (wretch)!	
	يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُوا۟ رَبَّكُمْ وَٱخْشَوْا۟ يَوْمًا لَّا يَجْزِى وَالِدٌ عَن وَلَدِهِۦ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَازٍ عَن وَالِدِهِۦ شَيْـًٔا ۚ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ ۖ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِٱللَّهِ ٱلْغَرُورُ ﴿٣٣﴾	**33**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া–আইয়ুহান্‌না–ছুত্তাকূ' রাব্বাকুম ওয়াখশাও ইয়াওমাল্লা–ইয়াজঝী ওয়া–লিদুন আওঁ ওয়ালাদিহী (ز) ওয়ালা–মাওলূদুন হুওয়া জা–ঝিন 'আওঁ ওয়া–লিদিহী শাইআন (ط) ইন্না ওয়া'দাল্লা–হি হ'াক্কু'ং ফালা–তাগুর্‌রান্নাকুমুল হ'ায়া–তুদ্দুন্‌ইয়া– (وقفة) ওয়ালা–ইয়াগুর্‌রান্নাকুম বিল্লা–হিল গারূর।	
তরজমা	হে মানুষ ! তোমরা তোমাদের প্রতিপালককে ভয় কর এবং ভয় কর সেই দিনের, যখন পিতা সন্তানের কোন উপকারে আসিবে না, সন্তানও কোন উপকারে আসিবে না তাহার পিতার। আল্লাহ্‌র প্রতিশ্রুতি সত্য ; সুতরাং পার্থিব জীবন যেন তোমাদেরকে কিছুতেই প্রতারিত না করে এবং সেই প্রবঞ্চক যেন তোমাদেরকে কিছুতেই আল্লাহ্ সম্পর্কে প্রবঞ্চিত না করে।	
Transliteration	Yā-'ayyuhan-nāsuttaqū rabbakum wakh shaw yawmal-lā yajzī wālidun 'anw-waladihī wa lā mawlūdun huwa jāzin 'anw-wālidihī shay-'ā. 'Inna wa'-da-LLāhi ḥaqqun-falā taghurrannakumul-ḥayātud-dunyā; wa lā yaghur-rannakum-bi-LLāhil-Gharūr	

|---|---|---|
Translation	O mankind! Do your duty to your Lord, and fear (the coming of) a Day when no father can avail anything for his son, nor a son avail anything for his father. Verily, the promise of Allāh is true: let not then this present life deceive you, nor let the chief Deceiver deceive you about Allāh.	
	إِنَّ اللَّهَ عِندَهُۥ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنَزِّلُ الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ ۖ وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا ۖ وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿٣٤﴾	34
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লা–হা ‘ইংদাহূ ‘ইলমুছ্ছা–‘আতি (ج) ওয়া ইউনাঝ্ঝিলুল গাইছা (ج) ওয়া ইয়া‘লামু মা–ফিল আরহা–মি (ط) ওয়ামা–তাদরী নাফছুম্ মা–যা তাকছিবু গাদাওঁ ওয়ামা–তাদরী নাফছুম্ বিআইয়ি আরদিং তামূতু (ط) ইন্নাল্লা–হা ‘আলীমুন খাবীর।	
তরজমা	কিয়ামতের জ্ঞান কেবল আল্লাহ্র নিকট রহিয়াছে, তিনি বৃষ্টি বর্ষণ করেন এবং তিনি জানেন যাহা জরায়ুতে আছে। কেহ জানে না আগামীকল্য সে কি অর্জন করিবে এবং কেহ জানে না কোন্ স্থানে তাহার মৃত্যু ঘটিবে। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সর্বজ্ঞ, সর্ববিষয়ে অবহিত।	
Transliteration	’Inna-LLāha ‘indahū‘ilmus-Sā-‘ah. Wayunazzilul-ghaytha wa ya‘-lamu mā fil-’arḥām. Wa mā tadrī nafsum-mādhā taksibu ghadā; wa mā tadrī nafsum-bi-’ayyi ’arḍin-tamūt. ’inna-LLāha ‘Alīmun khabīr	
Translation	Verily the knowledge of the Hour is with Allāh (alone). It is He Who sends down rain, and He Who knows what is in the wombs. Nor does any one know what it is that he will earn on the morrow: Nor does any one know in what land he is to die. Verily with Allāh is full knowledge and He is acquainted (with all things).	
	32 - As-Sajdah-সাজ্দা -السجدة	
	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ	
	الٓمٓ ﴿١﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	আলিফ লা~ম মী~ম।	
তরজমা	আলিফ-লাম-মীম,	
Transliteration	’Alif-Lām-Mīm	
Translation	Aif. Lām. Mīm.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	تَنْزِيْلُ الْكِتٰبِ لَا رَيْبَ فِيْهِ مِنْ رَّبِّ الْعٰلَمِيْنَ ۝٢	**2**
প্রতিবর্ণায়ন	তাংঝীলুল কিতা–বি লা–রাইবা ফীহি মির রাব্বিল ‘আ–লামীন।	
তরজমা	এই কিতাব জগতসমূহের প্রতিপালকের নিকট হইতে অবতীর্ণ, ইহাতে কোন সন্দেহ নাই।	
Transliteration	Tanzīlul-Kitābi lā rayba fīhi mir-Rabbi-‘Ālamīn	
Translation	(This is) the Revelation of the Book in which there is no doubt,- from the Lord of the Worlds.	
	اَمْ يَقُوْلُوْنَ افْتَرٰىهُ ۚ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ لِتُنْذِرَ قَوْمًا مَّآ اَتٰىهُمْ مِّنْ نَّذِيْرٍ مِّنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُوْنَ ۝٣	**3**
প্রতিবর্ণায়ন	আম ইয়াকূলূনাফ্‌তারা–হু (ج) বাল হুওয়াল হাক্কু মির রাব্বিকা লিতুংযিরা কাওমাম মা আতা–হুম মিন্নাযীরিম মিং কাবলিকা লা‘আল্লাহুম ইয়াহতাদূন।	
তরজমা	তবে কি উহারা বলে, ‘ইহা সে নিজে রচনা করিয়াছে ?’ না, ইহা তোমার প্রতিপালক হইতে আগত সত্য, যাহাতে তুমি এমন এক সম্প্রদায়কে সতর্ক করিতে পার, যাহাদের নিকট তোমার পূর্বে কোন সতর্ককারী আসে নাই, হয়ত উহারা সৎপথে চলিবে।	
Transliteration	’Am yaqūlū-naftarāh? Bal huwal-Ḥaqqu mir-Rabbika litundhira qawmammā ’atā-hum-min-nadhīrim-min qablika la-‘allahum yahtadūn	
Translation	Or do they say, "He has forged it"? Nay, it is the Truth from your Lord, that you mayest admonish a people to whom no warner has come before you: in order that they may receive guidance.	
	اَللّٰهُ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِيْ سِتَّةِ اَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوٰى عَلَى الْعَرْشِ ۗ مَا لَكُمْ مِّنْ دُوْنِهٖ مِنْ وَّلِيٍّ وَّلَا شَفِيْعٍ ۗ اَفَلَا تَتَذَكَّرُوْنَ ۝٤	**4**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা–হুল্লাযী খালাকাছছামা–ওয়া–তি ওয়াল আরদা ওয়ামা–বাইনাহুমা–ফী ছিত্তাতি আইয়া–মিং ছুম্মাছ তাওয়া–‘আলাল ‘আরশি (ط) মা–লাকুম মিং দূনিহী মিওঁ ওয়ালিইয়িওঁ ওয়ালা–শাফী‘ইন (ط) আফালা–তাতাযাক্কারূন।	
তরজমা	আল্লাহ্, যিনি আকাশমণ্ডলী, পৃথিবী ও উহাদের অন্তর্বর্তী সমস্ত কিছু সৃষ্টি করিয়াছেন ছয় দিনে। অতঃপর তিনি ‘আরশে সমাসীন হন। তিনি ব্যতীত তোমাদের কোন অভিভাবক নাই এবং সুপারিশকারীও নাই ; তবু কি তোমরা উপদেশ গ্রহণ করিবে না ?	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Transliteration	’A-LLāhulladhī khalaqas-samāwāti wal-’arḍa wa mā baynahumā fī sittati ’Ayyā-min thummas tawā ‘alal-‘Arsh; mā lakum-min dūnihī minw-waliyyinw-wa lā shafī‘; ’afa-lā tatadhakkarūn	
Translation	It is Allāh Who has created the heavens and the earth, and all between them, in six Days, and is firmly established on the Throne (of Authority): you have none, besides Him, to protect or intercede (for you): will you not then receive admonition?	
	يُدَبِّرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِمَّا تَعُدُّونَ ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	ইউদাব্বিরুল আমরা মিনাছ্ছামা~ই ইলাল আরদি ছু ম্মা ইয়া‘রুজু ইলাইহি ফী ইয়াওমিং কা–না মিক দা–রুহূ ~আলফা ছানাতিম্ মিম্মা–তা‘উদ্দূন।	
তরজমা	তিনি আকাশ হইতে পৃথিবী পর্যন্ত সমুদয় বিষয় পরিচালনা করেন, অতঃপর একদিন সমস্ত কিছুই তাঁহার সমীপে সমুত্থিত হইবে- যে দিনের পরিমাপ হইবে তোমাদের হিসাবে সহস্র বৎসর।	
Transliteration	Yudabbirul-’amra minas-samā-’i ’ilal-’arḍi thumma ya‘ruju ’ilayhi fī yawmin-kāna miqdāruhū ’alfa sanatimmim-mā ta-‘uddūn	
Translation	He rules (all) affairs from the heavens to the earth: in the end will (all affairs) go up to Him? on a Day, the space whereof will be (as) a thousand years of your reckoning.	
	ذَٰلِكَ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	যা–লিকা ‘আ–লিমুল গাইবি ওয়াশ্শাহা–দাতিল ‘আঝীঝুর রাহ ীম।	
তরজমা	তিনিই অদৃশ্য ও দৃশ্য সম্বন্ধে পরিজ্ঞাত, পরাক্রমশালী, পরম দয়ালু,	
Transliteration	Dhālika ‘Ālimul-ghaybi wash-shahādatil-‘Azīzur-Raḥīm	
Translation	Such is He, the Knower of all things, hidden and open, the Exalted (in power), the Merciful;-	
	الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلَقَهُ ۖ وَبَدَأَ خَلْقَ الْإِنْسَانِ مِنْ طِينٍ ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযী–আহ ছানা কুল্লা শাইয়িন খালাক াহূ ওয়া বাদাআ খাল্ক াল ইংছা–নি মিং ত ীন।	
তরজমা	যিনি তাহার প্রত্যেকটি সৃষ্টিকে সৃজন করিয়াছেন উত্তমরূপে, এবং কর্দম হইতে মানব সৃষ্টির সূচনা করিয়াছেন।	
Transliteration	’Alladhī ’aḥsana kulla shay-’in khalaqahū wa bada-’a khalqal-’insāni min-ṭīn	

Translation	He Who has made everything which He has created most good: He began the creation of man with (nothing more than) clay,	
	ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهٗ مِنْ سُلٰلَةٍ مِّنْ مَّآءٍ مَّهِيْنٍ ۚ﴿۸﴾	8
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা জা'আলা নাছলাহূ মিং ছু লা-লাতিম মিম্ মা~ইম মাহীন।	
তরজমা	অতঃপর তিনি তাহার বংশ উৎপন্ন করেন তুচ্ছ তরল পদার্থের নির্যাস হইতে।	
Transliteration	Thumma ja-'ala naslahū min-sulālatim-mim-mā-'im-mahīn	
Translation	And made his progeny from a quintessence of the nature of a fluid despised:	
	ثُمَّ سَوّٰىهُ وَنَفَخَ فِيْهِ مِنْ رُّوْحِهٖ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْاَبْصَارَ وَالْاَفْـِٕدَةَ ؕ قَلِيْلًا مَّا تَشْكُرُوْنَ ﴿۹﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্ম ছাওওয়া-হু ওয়া নাফাখা ফীহি মির্রূহি হী ওয়া জা'আলা লাকুমুছ ছাম'আ ওয়াল আবসা-রা ওয়াল আফইদাতা (ط) ক'লীলাম্ মা-তাশকুরূন।	
তরজমা	পরে তিনি উহাকে করিয়াছেন সুঠাম এবং উহাতে ফুঁকিয়া দিয়াছেন তাঁহার রূহ্ হইতে এবং তোমাদেরকে দিয়াছেন কর্ণ, চক্ষু ও অন্তঃকরণ, তোমরা অতি সামান্যই কৃতজ্ঞতা প্রকাশ কর।	
Transliteration	Thumma sawwāhu wa nafakha fīhi mir-Rūḥihī wa ja'ala lakumus-sam-'a wal-'ab-ṣāra wal-'af-'idah; qalīlam-mā tashkurūn	
Translation	But He fashioned him in due proportion, and breathed into him something of His spirit. And He gave you (the faculties of) hearing and sight and feeling (and understanding): little thanks do you give!	
	وَقَالُوْٓا ءَاِذَا ضَلَلْنَا فِي الْاَرْضِ ءَاِنَّا لَفِيْ خَلْقٍ جَدِيْدٍ ؕ بَلْ هُمْ بِلِقَآئِ رَبِّهِمْ كٰفِرُوْنَ ﴿۱۰﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক'া-লূ~ ইয'া-দ'ালাল্না-ফিল আরদি আইন্না-লাফী খালকি'ং জাদীম্ (ط) বাল হুম বিলিক'া~ই রাব্বিহিম কা-ফিরূন।	
তরজমা	উহারা বলে, 'আমরা মৃত্তিকায় পর্যবসিত হইলেও কি আমাদেরকে আবার নূতন করিয়া সৃষ্টি করা হইবে ?' বরং উহারা উহাদের প্রতিপালকের সাক্ষাৎ অস্বীকার করে।	
Transliteration	Wa qālu 'a-'idhā ḍalal-nā fil-'arḍi 'a-'innā lafī khalqinjadīd? bal hum-bi-Liqā-'i Rabbihim kāfirūn	
Translation	And they say: "What! when we lie, hidden and lost, in the earth, shall we indeed be in a Creation renewed? Nay, they deny the Meeting with their Lord.	

	قُلْ يَتَوَفّٰىكُمْ مَّلَكُ الْمَوْتِ الَّذِىْ وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ اِلٰى رَبِّكُمْ تُرْجَعُوْنَ ﴿١١﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	কু'ল ইয়াতাওয়াফ্ফা–কুম মালাকুল মাওতিল্লায' ী উক্কিলা বিকুম ছু'ম্মা ইলা–রাব্বিকুম তুরজা'উন।	
তরজমা	বল, 'তোমাদের জন্য নিযুক্ত মৃত্যুর ফিরিশতা তোমাদের প্রাণ হরণ করিবে। অবশেষে তোমরা তোমাদের প্রতিপালকের নিকট প্রত্যানীত হইবে।'	
Transliteration	Qul yata-waffākum-Mala-kul-Mawtilladhī wukkila bikum thumma 'ilā Rabbikum turja'ūn	
Translation	Say: "The Angel of Death, put in charge of you, will (duly) take your souls: then shall you be brought back to your Lord."	
	وَلَوْ تَرٰٓى اِذِ الْمُجْرِمُوْنَ نَاكِسُوْا رُءُوْسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ؕ رَبَّنَآ اَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا اِنَّا مُوْقِنُوْنَ ﴿١٢﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাও তারা˜ ইযি'ল মুজরিমূনা না–কিছূ রুঊছিহিম 'ইংদা রাব্বিহিম (ط) রাব্বানা˜আবসার্না–ওয়া ছামি'না–ফারজি'না– না'মাল সা–লিহ'ান ইন্না–মূকি'নূন।	
তরজমা	হায়, তুমি যদি দেখিতে ! যখন অপরাধীরা তাহাদের প্রতিপালকের সম্মুখে অধোবদন হইয়া বলিবে, 'হে আমাদের প্রতিপালক ! আমরা প্রত্যক্ষ করিলাম ও শ্রবণ করিলাম, এখন তুমি আমাদেরকে পুনরায় প্রেরণ কর, আমরা সৎকর্ম করিব, আমরা তো দৃঢ় বিশ্বাসী।'	
Transliteration	wa law tarā 'idhil-mujri-mūna nākisū ru-'ūsihim 'inda Rabbihim; Rabbanā 'abṣarnā wa sami'-nā farji'-nā na'-mal ṣāliḥan 'innā mūqinūn	
Translation	If only you could see when the guilty ones will bend low their heads before their Lord, (saying:) "Our Lord! We have seen and we have heard: Now then send us back (to the world): we will work righteousness: for we do indeed (now) believe."	
	وَلَوْ شِئْنَا لَاٰتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدٰىهَا وَلٰكِنْ حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّىْ لَاَمْلَئَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ اَجْمَعِيْنَ ﴿١٣﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাও শি'না–লাআ–তাইনা–কুল্লা নাফছিন হুদা–হা–ওয়া লা–কিন হ'াক্ক'াল ক'াওলু মিন্নী লাআমলাআন্না জাহান্নামা মিনাল জিন্নাতি ওয়ান্না–ছি আজমা'ঈন।	
তরজমা	আমি ইচ্ছা করিলে প্রত্যেক ব্যক্তিকে সৎপথে পরিচালিত করিতাম ; কিন্তু আমার এই কথা অবশ্যই সত্য : আমি নিশ্চয়ই জিন ও মানুষ উভয় দ্বারা জাহান্নাম পূর্ণ করিব।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Wa law shi’-nā la-’ātay-nā kulla nafsin hudāhā wa lākin ḥaqqal-Qawlu minnī la-’amla Jahannama minal-jinnati wannāsi-’ajma-‘īn	
Translation	If We had so willed, We could certainly have brought every soul its true guidance: but the Word from Me will come true, "I will fill Jahannam with Jinns and men all together."	
	فَذُوقُوا بِمَا نَسِيتُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هٰذَا ۚ إِنَّا نَسِينٰكُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾	**14**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাযূ'কূ' বিমা-নাছীতুম লিক'া~আ ইয়াওমিকুম হা-য'া- (ج) ইন্না-নাছীনা-কুম ওয়া যূ'কু 'আয'া-বাল খুলদি বিমা-কংতুম তা'মালূন।	
তরজমা	সুতরাং 'শাস্তি আস্বাদন কর, কারণ আজিকার এই সাক্ষাতের কথা তোমরা বিস্মৃত হইয়াছিলে। আমিও তোমাদেরকে বিস্মৃত হইয়াছি, তোমরা যাহা করিতে তজ্জন্য তোমরা স্থায়ী শাস্তি ভোগ করিতে থাক।'	
Transliteration	Fadhūqū bimā nasītum Liqā-’a Yawmikum hādhā. ’Innā nasīnākum wa dhūqū ‘Adhābal-khuldi bimā kuntum ta‘malūn	
Translation	"Taste you then - for you forgot the Meeting of this Day of yours, and We too will forget you - taste you the Penalty of Eternity for your (evil) deeds!"	
	إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِاٰيٰتِنَا الَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِهَا خَرُّوا سُجَّدًا وَّسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٥﴾	**15**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামা-ইউ'মিনু বিআ-য়া-তিনাল্লায'ীনা ইয'া-যু'ক্কিরূ বিহা- খাররূ ছুজ্জাদাওঁ ওয়া ছাব্বাহূ' বিহ'ামদি রাব্বিহিম ওয়া হুম লা-ইয়াছতাক্বিরূন *(ছিজদাহ-৯)* ।	
তরজমা	কেবল তাহারাই আমার নিদর্শনাবলী বিশ্বাস করে যাহারা উহার দ্বারা উপদিষ্ট হইলে সিজ্‌দায় লুটাইয়া পড়ে এবং তাহাদের প্রতিপালকের সপ্রশংস পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করে আর তাহারা অহংকার করে না।	
Transliteration	’Innamā yu’-minu bi’Āyātinalladhīna ’idhā dhukkirū bihā kharrū-sujjadanw-wa sabbaḥū bi-Ḥamdi Rabbihim wa hum lā yastakbirūn	
Translation	Only those believe in Our Signs, who, when they are recited to them, fall down in prostration, and celebrate the praises of their Lord, nor are they (ever) puffed up with pride.	
	تَتَجَافٰى جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَّطَمَعًا ۖ وَّمِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنفِقُونَ ﴿١٦﴾	**16**

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	তাতাজা–ফা–জুনূবুহুম ‘আনিল মাদা–জি‘ই ইয়াদ‘উনা রাব্বাহুম খাওফাওঁ ওয়া তামা‘আওঁ (ز) ওয়ামিম্মা–রাঝাক্‌না–হুম ইউংফিকূন।	
তরজমা	তাহারা শয্যা ত্যাগ করিয়া তাহাদের প্রতিপালককে ডাকে আশায় ও আশংকায় এবং আমি তাহাদেরকে যে রিযিক দান করিয়াছি উহা হইতে তাহারা ব্যয় করে।	
Transliteration	tatajāfā junūbuhum ‘anil-maḍāji-‘i yad-‘ūna Rabbahum khawfanw-wa ṭama-‘ā; wa mimmā razaqnāhum yunfiqūn	
Translation	Their limbs do forsake their beds of sleep, the while they call on their Lord, in Fear and Hope: and they spend (in charity) out of the sustenance which We have bestowed on them.	
	فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّآ اُخْفِيَ لَهُمْ مِّنْ قُرَّةِ اَعْيُنٍ ۚ جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٧﴾	**17**
প্রতিবর্ণায়ন	ফালা–তা‘লামু নাফছুম মা~উখফিয়া লাহুম মিং কুররাতি আ‘ইউনিং (ج) জাঝা~আম বিমা–কা–নূ ইয়া‘মালূন।	
তরজমা	কেহই জানে না তাহাদের জন্য নয়ন প্রীতিকর কী লুক্কায়িত রাখা হইয়াছে তাহাদের কৃতকর্মের পুরস্কারস্বরূপ।	
Transliteration	Falā ta‘-lamu nafsummā ’ukhfiya lahum-min-qur-rati ’a‘-yun; jazā’am-bimā kānū ya‘-malūn	
Translation	Now no person knows what delights of the eye are kept hidden (in reserve) for them - as a reward for their (good) deeds.	
	اَفَمَنْ كَانَ مُؤْمِنًا كَمَنْ كَانَ فَاسِقًا ؕ لَا يَسْتَوٗنَ ﴿١٨﴾	**18**
প্রতিবর্ণায়ন	আফামাং কা–না মু’মিনাং কামাং কা–না ফা–ছিক্বাল্ (ط) লা–ইয়াছতাউন।	
তরজমা	তবে যে ব্যক্তি মু’মিন, সে কি পাপাচারীর ন্যায়? উহারা সমান নহে।	
Transliteration	’Afaman kāna mu’-minan-kaman-kāna fāsiqā? Lā yastawūn	
Translation	Is then the man who believes no better than the man who is rebellious and wicked? Not equal are they.	
	اَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فَلَهُمْ جَنّٰتُ الْمَاْوٰى ۫ نُزُلًاۢ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٩﴾	**19**
প্রতিবর্ণায়ন	আম্মাল্লাযীনা আ–মানূ ওয়া ‘আমিলুসসা–লিহা–তি ফালাহুম জান্না–তুল মা’ওয়া– (ز) নুঝুলাম বিমা–কা–নূ ইয়া‘মালূন।	
তরজমা	যাহারা ঈমান আনে, সৎকর্ম করে তাহাদের কৃতকর্মের ফলস্বরূপ তাহাদের আপ্যায়নের জন্য তাহাদের স্থায়ী বাসস্থান হইবে জান্নাত।	
Transliteration	’Ammalladhīna ’āmanū wa ‘amiluṣ-ṣāliḥāti falahum Jannātul-ma’-wā, nuzulam-bimā kānū ya‘malūn	

Translation	For those who believe and do righteous deeds are Gardens as hospitable homes, for their (good) deeds.	
	وَاَمَّا الَّذِيۡنَ فَسَقُوۡا فَمَاۡوٰىهُمُ النَّارُ ؕ كُلَّمَاۤ اَرَادُوۡۤا اَنۡ يَّخۡرُجُوۡا مِنۡهَاۤ اُعِيۡدُوۡا فِيۡهَا وَقِيۡلَ لَهُمۡ ذُوۡقُوۡا عَذَابَ النَّارِ الَّذِىۡ كُنۡتُمۡ بِهٖ تُكَذِّبُوۡنَ ﴿۲۰﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আম্মাল্লায ীনা ফাছাকূ ফামা'ওয়া–হুমুন্না–রু (ط) কুল্লামা ˜আরা–দূ ˜আইঁ ইয়াখরুজূ মিনহা–উ'ঈদূ ফীহা– ওয়াক ীলা লাহুম যূ কূ 'আয া–বান্না–রিল্লায ী কুংতুম বিহী তুকায যি বূন।	
তরজমা	এবং যাহারা পাপাচার করিয়াছে তাহাদের বাসস্থান হইবে জাহান্নাম ; যখনই উহারা জাহান্নাম হইতে বাহির হইতে চাহিবে তখনই উহাদেরকে ফিরাইয়া দেওয়া হইবে উহাতে এবং উহাদেরকে বলা হইবে, 'যে অগ্নি–শাস্তিকে তোমরা মিথ্যা বলিতে, উহা আস্বাদন কর।'	
Transliteration	Wa 'ammalladhīna fasaqū fama'wāhumun-Nār; kullamā 'arādū 'any-yakhrujū minhā 'u-'īdū fīhā wa qīla lahum dhūqū 'Adhāban-Nāril-ladhī kuntum-bihī tukadh dhibūn	
Translation	As to those who are rebellious and wicked, their abode will be the Fire: every time they wish to get away therefrom, they will be forced thereinto, and it will be said to them: "Taste you the Penalty of the Fire, the which you were wont to reject as false."	
	وَلَنُذِيۡقَنَّهُمۡ مِّنَ الۡعَذَابِ الۡاَدۡنٰى دُوۡنَ الۡعَذَابِ الۡاَكۡبَرِ لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُوۡنَ ﴿۲۱﴾	21
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালানুয ীক ান্নাহুম মিনাল 'আয া–বিল আদনা–দূনাল 'আয া–বিল আকবারি লা'আল্লাহুম ইয়ারজি'উন।	
তরজমা	গুরু শাস্তির পূর্বে উহাদেরকে আমি অবশ্যই লঘু শাস্তি আস্বাদন করাইব, যাহাতে উহারা ফিরিয়া আসে।	
Transliteration	Wa lanudhīqannahum-minal-'Adhābil-'adnā dūnal-'Adhābil-'akbari la-'allahum yarji-'ūn	
Translation	And indeed We will make them taste of the Penalty of this (life) prior to the supreme Penalty, in order that they may (repent and) return.	
	وَمَنۡ اَظۡلَمُ مِمَّنۡ ذُكِّرَ بِاٰيٰتِ رَبِّهٖ ثُمَّ اَعۡرَضَ عَنۡهَا ؕ اِنَّا مِنَ الۡمُجۡرِمِيۡنَ مُنۡتَقِمُوۡنَ ﴿۲۲﴾	22
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মান আজ লামু মিম মাং যু্ক্কিরা বিআ–য়া–তি রাব্বিহী ছু ম্মা আ'রাদ া 'আনহা– (ط) ইন্না–মিনাল মুজরিমীনা মুংতাকি মূন।	

তরজমা	যে ব্যক্তি তাহার প্রতিপালকের নিদর্শনাবলী দ্বারা উপদিষ্ট হইয়া তাহা হইতে মুখ ফিরায় তাহার অপেক্ষা অধিক জালিম আর কে ? আমি অবশ্যই অপরাধীদেরকে শাস্তি দিয়া থাকি।	
Transliteration	Wa man ’aẓlamu mimman-dhukkira bi-’Āyāti Rabbihī thumma ’a‘-raḍa ‘anhā? ’Innā minal-mujrimīna muntaqimūn	
Translation	And who does more wrong than one to whom are recited the Signs of his Lord, and who then turns away therefrom? Verily from those who transgress We shall exact (due) Retribution.	
	وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ فَلَا تَكُنْ فِيْ مِرْيَةٍ مِّنْ لِّقَآئِهٖ وَجَعَلْنٰهُ هُدًى لِّبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ﴿٢٣﴾	**23**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক্বাদ আ-তাইনা-মূছাল্ কিতা-বা ফালা-তাকুং ফী মিরইয়াতিম্ মিল্লিক্বা~ইহী ওয়া জা‘আলনা-হু হুদাল্ লিবানী~ইসরা~ঈল।	
তরজমা	আমি তো মূসাকে কিতাব দিয়াছিলাম, অতএব তুমি তাহার সাক্ষাৎ সম্বন্ধে সন্দেহ করিও না, আমি ইহাকে বনী ইসরাঈলের জন্য পথনির্দেশক করিয়াছিলাম।	
Transliteration	Wa laqad ’ātaynā Mūsal-Kitāba falā takun fī mir-yatim-mil-liqā-’ihī wa ja-‘alnāhu hudal-li-Banī-’Isrā-’īl	
Translation	We did indeed aforetime give the Book to Mūsā: be not then in doubt of its reaching (you): and We made it a guide to the Children of Isrā’īl.	
	وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ اَئِمَّةً يَّهْدُوْنَ بِاَمْرِنَا لَمَّا صَبَرُوْا ۗ وَكَانُوْا بِاٰيٰتِنَا يُوْقِنُوْنَ ﴿٢٤﴾	**24**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা‘আলনা-মিনহুম আইম্মাতাইঁ ইয়াহদূনা বিআমরিনা- লাম্মা-সাবারূ (ط) ওয়া কা-নূ বিআ-য়া-তিনা-ইঊক্বিনূন।	
তরজমা	আর আমি উহাদের মধ্য হইতে নেতা মনোনীত করিয়াছিলাম, যাহারা আমার নির্দেশ অনুসারে পথ প্রদর্শন করিত, যেহেতু উহারা ধৈর্য ধারণ করিয়াছিল। আর উহারা ছিল আমার নিদর্শনাবলীতে দৃঢ় বিশ্বাসী।	
Transliteration	Wa ja-‘alnā minhum ’A-’immatany-yahdūna bi-’Amri-nā lammā ṣabarū; wa kānū bi-’Āyātinā yūqinūn	
Translation	And We appointed, from among them, leaders, giving guidance under Our command, so long as they persevered with patience and continued to have faith in Our Signs.	
	اِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فِيْمَا كَانُوْا فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ﴿٢٥﴾	**25**

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না রাব্বাকা হুওয়া ইয়াফসিলু বাইনাহুম ইয়াওমাল কি'য়া–মাতি ফীমা–কা–নূ ফীহি ইয়াখতালিফূন।	
তরজমা	উহারা যে বিষয়ে মতবিরোধ করিতেছে তোমার প্রতিপালকই কিয়ামতের দিন তাহাদের মধ্যে উহার ফয়সালা করিয়া দিবেন।	
Transliteration	’Inna rabbaka Huwa yafṣilu baynahum Yawmal-Qiyāmati fīmā kānū fīhi ya<u>kh</u>talifūn	
Translation	Verily your Lord will judge between them on the Day of Judgment, in the matters wherein they differ (among themselves)	
	أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَبْلِهِم مِّنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسَاكِنِهِمْ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ ۚ أَفَلَا يَسْمَعُونَ ٢٦	**26**
প্রতিবর্ণায়ন	আওয়া লাম ইয়াহদিলাহুম কাম আহলাকনা–মিং ক'াবলিহিম মিনাল কু'রূনি ইয়ামশূনা ফী মাছা–কিনিহিম (ط) ইন্না ফী য'া–লিকা লাআ–য়া–তিন (ط) আফালা–ইয়াছমা'উন।	
তরজমা	ইহাও কি তাহাদেরকে পথ প্রদর্শন করিল না যে, আমি তো উহাদের পূর্বে ধ্বংস করিয়াছি কত মানবগোষ্ঠী-যাহাদের বাসভূমিতে ইহারা বিচরণ করিয়া থাকে ? ইহাতে অবশ্যই নিদর্শন রহিয়াছে ; তবুও কি ইহারা শুনিবে না ?	
Transliteration	’Awalam yahdi lahum kam ’ahlaknā min qablihim-minal-qurūni yam<u>sh</u>ūna fī masā-kinihim? ’Inna fī <u>dh</u>ālika la-’Āyāt; ’afalā yasma-‘ūn	
Translation	Does it not teach them a lesson, how many generations We destroyed before them, in whose dwellings they (now) go to and fro? Verily in that are Signs: Do they not then listen?	
	أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَسُوقُ الْمَاءَ إِلَى الْأَرْضِ الْجُرُزِ فَنُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا تَأْكُلُ مِنْهُ أَنْعَامُهُمْ وَأَنفُسُهُمْ ۚ أَفَلَا يُبْصِرُونَ ٢٧	**27**
প্রতিবর্ণায়ন	আওয়া লাম ইয়ারাও আন্না– নাছূকু'ল মা~আ ইলাল আরদি'ল জুরুঝি ফানুখরিজু বিহী ঝার'আং তা'কুলু মিনহু আন'আ–মুহুম ওয়া আংফুছুহুম (ط) আফালা–ইউবসিরূন।	
তরজমা	উহারা কি লক্ষ্য করে না, আমি উষর ভূমির উপর পানি প্রবাহিত করিয়া উহার সাহায্যে উদ্‌গত করি শস্য, যাহা হইতে আহার্য গ্রহণ করে উহাদের চতুষ্পদ জন্তু এবং উহারাও ? উহারা কি তবুও লক্ষ্য করিবে না ?	

Transliteration	’Awalam yaraw ’annā nasūqul-mā-’a ’ilal-’arḍil-juruzi fanukhriju bihī zar-‘an ta’-kulu minhu ’an-‘āmuhum wa ’anfusuhum? ’Afalā yubṣirūn	
Translation	And do they not see that We do drive rain to parched soil (bare of herbage), and produce therewith crops, providing food for their cattle and themselves? Have they not the vision?	
	وَيَقُوْلُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْفَتْحُ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٢٨﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াকূ্লূনা মাতা–হা–যা্ল ফাতহু ইং কংতুম সা–দিকীন।	
তরজমা	উহারা জিজ্ঞাসা করে, ‘তোমরা যদি সত্যবাদী হও, তবে বল, কখন হইবে এই ফয়সালা ?’	
Transliteration	Wa yaqūlūna matā hādhal-Fat-ḥu ’in kuntum ṣādiqīn	
Translation	They say: "When will this decision be, if you are telling the truth?"	
	قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِيْمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنْظَرُوْنَ ﴿٢٩﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	কু্ল ইয়াওমাল ফাতহি লা–ইয়াংফা‘উল্লাযীনা কাফারূ ঈমা–নুহুম ওয়ালা–হুম ইউংজারূন।	
তরজমা	বল, ‘ফয়সালার দিনে কাফিরদের ঈমান আনয়ন উহাদের কোন কাজে আসিবে না এবং উহাদেরকে অবকাশও দেওয়া হইবে না।’	
Transliteration	Qul Yawmal-Fat-ḥi lā yanfa-‘ulladhīna kafarū ’ī-mānuhum wa lā hum yunẓarūn	
Translation	Say: "On the Day of Decision, no profit will it be to Unbelievers if they (then) believe! Nor will they be granted a respite."	
	فَاَعْرِضْ عَنْهُمْ وَانْتَظِرْ اِنَّهُمْ مُّنْتَظِرُوْنَ ﴿٣٠﴾	30
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআ‘রিদ ‘আনহুম ওয়াংতাজি্র ইন্নাহুম মুংতাজি্রূন।	
তরজমা	অতএব তুমি উহাদেরকে অগ্রাহ্য কর এবং অপেক্ষা কর, উহারাও অপেক্ষা করিতেছে।	
Transliteration	fa-’a‘riḍ ‘anhum wantaẓir ’innahum-mutaẓirūn	
Translation	So turn away from them, and wait: they too are waiting.	

33 - Al-'Ahzab-আহ্যাব -الأحزاب

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

	يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللّٰهَ وَلَا تُطِعِ الْكٰفِرِيْنَ وَالْمُنٰفِقِيْنَ ۗ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿١﴾	1

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আইয়ুহান্নাবিইয়ুত্তাকি˙ল্লা–হা ওয়ালা তুতি˙‘ইল কা–ফিরীনা ওয়াল মুনা–ফিক˙ীনা (ط) ইন্নাল্লা–হা কা–না ‘আলীমান হ˙াকীমা।	
তরজমা	হে নবী ! আল্লাহ্‌কে ভয় কর এবং কাফিরদের ও মুনাফিকদের আনুগত্য করিও না। আল্লাহ্ তো সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Yā-’ayyuhan-Nabiyyut-taqi-LLāha wa lā tuṭi‘il-kāfirīna wal-Munāfiqīn; ’inna-LLāha kāna ‘Alīman Ḥakīmā	
Translation	O Prophet! Fear Allāh, and hearken not to the Unbelievers and the Hypocrites: verily Allāh is full of Knowledge and Wisdom.	
	وَّاتَّبِعۡ مَا يُوۡحٰٓى اِلَيۡكَ مِنۡ رَّبِّكَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِمَا تَعۡمَلُوۡنَ خَبِيۡرًا ۙ﴿۲﴾	**2**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াত্তাবি‘ মা–ইউহ˙া˜ইলাইকা মির রাব্বিকা (ط) ইন্নাল্লা–হা কা–না বিমা–তা‘মালূনা খাবীরা–।	
তরজমা	তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে তোমার প্রতি যাহা ওহী হয় তাহার অনুসরণ কর ; তোমরা যাহা কর, আল্লাহ্ তো সে বিষয়ে সম্যক অবহিত।	
Transliteration	Wattabi‘ mā yūḥā ’ilayka mir-Rabbik; ’inna-LLāha kāna bimā ta‘-malūna khabīrā	
Translation	But follow that which comes to you by inspiration from your Lord: for Allāh is well acquainted with (all) that you do.	
	وَّتَوَكَّلۡ عَلَى اللّٰهِ ؕ وَكَفٰى بِاللّٰهِ وَكِيۡلًا ﴿۳﴾	**3**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তাওয়াক্কাল ‘আলাল্লা–হি (ط) ওয়া কাফা–বিল্লা–হি ওয়াকীলা–।	
তরজমা	আর তুমি নির্ভর কর আল্লাহ্‌র উপর এবং কর্মবিধানে আল্লাহ্‌ই যথেষ্ট।	
Transliteration	Wa tawakkal ‘ala-LLāh; wa kafā bi-LLāhi Wakīlā	
Translation	And put your trust in Allāh, and enough is Allāh as a disposer of affairs.	
	مَا جَعَلَ اللّٰهُ لِرَجُلٍ مِّنۡ قَلۡبَيۡنِ فِىۡ جَوۡفِهٖ ۚ وَمَا جَعَلَ اَزۡوَاجَكُمُ الّٰٓـئِْ تُظٰهِرُوۡنَ مِنۡهُنَّ اُمَّهٰتِكُمۡ ۚ وَمَا جَعَلَ اَدۡعِيَآءَكُمۡ اَبۡنَآءَكُمۡ ؕ ذٰ لِكُمۡ قَوۡلُـكُمۡ بِاَفۡوَاهِكُمۡ ؕ وَاللّٰهُ يَقُوۡلُ الۡحَـقَّ وَهُوَ يَهۡدِى السَّبِيۡلَ ﴿۴﴾	**4**
প্রতিবর্ণায়ন	মা–জা‘আলাল্লা–হু লিরাজুলিম মিং ক˙ালবাইনি ফী জাওফিহী (ج) ওয়ামা–জা‘আলা আঝওয়া–জাকুমুল্ লা~ঈ তুজ˙া–হিরূনা মিনহুন্না উম্মাহা–তিকুম (ج) ওয়ামা–জা‘আলা আদ‘ইয়া~আকুম আবনা~আকুম (ط) য˙া–লিকুম ক˙াওলুকুম বিআফওয়া–হিকুম (ط) ওয়াল্লা–হু ইয়াকূলুল হ˙াক্ক˙া ওয়াহুওয়া ইয়াহদিছ্ছাবীল।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	আল্লাহ্ কোন মানুষের অভ্যন্তরে দুইটি হৃদয় সৃষ্টি করেন নাই। তোমাদের স্ত্রীগণ, যাহাদের সঙ্গে তোমরা জিহার করিয়া থাক, তিনি তাহাদেরকে তোমাদের জননী করেন নাই এবং তোমাদের পোষ্য পুত্রদেরকে তিনি তোমাদের পুত্র করেন নাই; এইগুলি তোমাদের মুখের কথা। আল্লাহ্ সত্য কথাই বলেন এবং তিনিই সরল পথ নির্দেশ করেন।	
Transliteration	Mā ja-‘ala-LLāhu li-rajulim-min-qal-bayni fī jawfih; wa mā ja-‘ala ’azwājakumul-lā-’ī tuẓhirūna minhunna ’ummahātikum; wa mā ja-‘ala ’ad-‘iyā-’akum ’abnā-’akum. Dhālikum qawlukum-bi-’afwāhikum. Wa-LLāhu yaqūlul-Ḥaqqa wa Huwa yahdis-Sabīl	
Translation	Allāh has not made for any man two hearts in his (one) body: nor has He made your wives whom you divorce by Ẓihār your mothers: nor has He made your adopted sons your sons. Such is (only) your (manner of) speech by your mouths. But Allāh tells (you) the Truth, and He shows the (right) Way.	
	اُدْعُوْهُمْ لِاٰبَآئِهِمْ هُوَ اَقْسَطُ عِنْدَ اللّٰهِ ۚ فَاِنْ لَّمْ تَعْلَمُوْٓا اٰبَآءَهُمْ فَاِخْوَانُكُمْ فِي الدِّيْنِ وَمَوَالِيْكُمْ ؕ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيْمَآ اَخْطَاْتُمْ بِهٖ ۙ وَلٰكِنْ مَّا تَعَمَّدَتْ قُلُوْبُكُمْ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿٥﴾	**5**
প্রতিবর্ণায়ন	উদ‘উহুম লিআ–বা~ইহিম হুওয়া আক্বছাতু ‘ইংদাল্লা–হি (ج) ফাইল্লাম তা‘লামূ~আ–বা~আহুম ফাইখওয়া–নুকুম ফিদ্দীনি ওয়া মাওয়া–লীকুম (ط) ওয়া লাইছা ‘আলাইকুম জুনা–হুন ফীমা~আখত্বাতুম বিহী (ۙ) ওয়ালা–কিম্ মা– তা‘আম্মাদাত কু্লূবুকুম (ط) ওয়া কা–নাল্লা–হু গাফূরার রাহীমা– ।	
তরজমা	তোমরা তাহাদেরকে ডাক তাহাদের পিতৃ-পরিচয়ে; আল্লাহর দৃষ্টিতে ইহা অধিক ন্যায়সংগত। যদি তোমরা তাহাদের পিতৃ-পরিচয় না জান তবে তাহারা তোমাদের দীনী ভাই এবং বন্ধু। এই ব্যাপারে তোমরা কোন ভুল করিলে তোমাদের কোন অপরাধ নাই ; কিন্তু তোমাদের অন্তরে সংকল্প থাকিলে অপরাধ হইবে, আর আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	’Ud-‘ūhumli-’ābā-’ihim huwa ’aqsaṭu ‘inda-LLāh. Fa-’illam ta‘-lamū ’ābā’ahum fa-’ikh-wānukum fid-dīni wa mawālīkum. Wa laysa ‘alaykum junāḥun-fī-mā ’akhṭa’-tum bihī wa lākim-mā ta-‘ammadat qulūbukum; wa kāna-LLāhu Ghafūrar-Raḥīmā	

Translation

Call them by (the names of) their fathers: that is juster in the sight of Allāh. But if you know not their father´s (names, call them) your Brothers in faith, or your maulas. But there is no blame on you if you make a mistake therein: (what counts is) the intention of your hearts: and Allāh is Oft-Returning, Most Merciful.

6

ٱلنَّبِيُّ أَوْلَىٰ بِٱلْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنفُسِهِمْ ۖ وَأَزْوَٰجُهُۥٓ أُمَّهَٰتُهُمْ ۗ وَأُو۟لُوا۟ ٱلْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِى كِتَٰبِ ٱللَّهِ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُهَٰجِرِينَ إِلَّآ أَن تَفْعَلُوٓا۟ إِلَىٰٓ أَوْلِيَآئِكُم مَّعْرُوفًا ۚ كَانَ ذَٰلِكَ فِى ٱلْكِتَٰبِ مَسْطُورًا ﴿٦﴾

প্রতিবর্ণায়ন

আন্নাবিইয়ু আওলা– বিলমু'মিনীনা মিন আংফুছিহিম ওয়া আঝওয়া–জুহূ˜ উম্মাহা–তুহুম (ط) ওয়া উলুল আরহ˙া–মি বাদু˙হুম আওলা–বিবা'দি˙ং ফী কিতা–বিল্লা–হি মিনাল মু'মিনীনা ওয়াল মুহা–জিরীনা ইল্লা˜আং তাফ'আলূ˜ ইলা˜আওলিয়া~ইকুম মা'রূফাং (ط) কা–না য˙া–লিকা ফিল কিতা–বি মাছতূ˙রা– ।

তরজমা

নবী মু'মিনদের নিকট তাহাদের নিজেদের অপেক্ষা ঘনিষ্ঠতর এবং তাহার পত্নীগণ তাহাদের মাতা। আল্লাহ্‌র বিধান অনুসারে মু'মিন ও মুহাজিরগণ অপেক্ষা-যাহারা আত্মীয় তাহারা পরস্পরের নিকটতর। তবে তোমরা যদি তোমাদের বন্ধু–বান্ধবের প্রতি আনুকূল্য প্রদর্শন করিতে চাও- তাহা করিতে পার। ইহা কিতাবে লিপিবদ্ধ।

Transliteration

'An-Nabiyyu 'awlā bil-Mu'-minīna min 'anfusihim wa 'azwājuhū 'ummahātuhum. Wa 'ulul-'arḥāmi ba'-ḍuhum 'awlā bi-ba'-ḍin-fī Kitābi-LLāhi mi-nal-Mu'-minīna wal-Muhājirīna 'illā 'antaf-'alū 'ilā 'awl-iyā-'ikumma'-rūfā; kāna dhā-lika fil-Kitābi masṭūrā

Translation

The Prophet is closer to the Believers than their own selves, and his wives are their mothers. Blood-relations among each other have closer personal ties, in the Decrees of Allāh. Than (the Brotherhood of) Believers and Muhajirs: nevertheless do you what is just to your closest friends: such is the writing in the Decrees (of Allāh).

7

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ مِيثَٰقَهُمْ وَمِنكَ وَمِن نُّوحٍ وَإِبْرَٰهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمَ ۖ وَأَخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَٰقًا غَلِيظًا ﴿٧﴾

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয' আখায'না– মিনান্নাবিইয়ীনা মীছ'া–ক'াহুম ওয়া মিংকা ওয়া মিং নূহি'ওঁ ওয়া ইবরা–হীমা ওয়া মূছা– ওয়া 'ঈছাব্নি মারইয়ামা (ص) ওয়া আখায'না– মিনহুম মীছা–ক'ান গালীজ'া– ।	
তরজমা	স্মরণ কর, যখন আমি নবীদের নিকট হইতে অঙ্গীকার গ্রহণ করিয়াছিলাম এবং তোমার নিকট হইতেও এবং নূহ, ইব্রাহীম, মূসা ও মার্‌ইয়াম-তনয় 'ঈসার নিকট হইতেও-তাহাদের নিকট হইতে গ্রহণ করিয়াছিলাম দৃঢ় অঙ্গীকার-	
Transliteration	Wa 'idh 'akhadhnā minan-nabiyyīna Mīthāqahum wa minka wa min-Nūḥinw-wa 'Ibrāhīmā wa Mūsā wa 'Īsabni-Maryam; wa 'akhadhnā minhum-Mīthāqan ghalīẓa	
Translation	And remember We took from the prophets their covenant: As (We did) from you: from Nūh, Ibrāhīm, Mūsā, and 'Īsā the son of Maryam: We took from them a solemn covenant:	
	لِّيَسْـَٔلَ الصّٰدِقِيْنَ عَنْ صِدْقِهِمْ ۚ وَاَعَدَّ لِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابًا اَلِيْمًا ۝٨	**8**
প্রতিবর্ণায়ন	লিয়াছআলাসসা–দিক'ীনা 'আং সিদকি'হিম (ج) ওয়া আ'আদ্দা লিলকা–ফিরীনা 'আয'া–বান আলীমা– ।	
তরজমা	সত্যবাদীদেরকে তাহাদের সত্যবাদিতা সম্বন্ধে জিজ্ঞাসা করিবার জন্য। তিনি কাফিরদের জন্য প্রস্তুত রাখিয়াছেন মর্মন্তুদ শাস্তি।	
Transliteration	Liyas-'alaṣ-Ṣādiqīna 'an Ṣidqihim; wa 'a-'adda lil-kāfirīna 'Adhāban 'alīmā	
Translation	That (Allāh) may question the (custodians) of Truth concerning the Truth they (were charged with): And He has prepared for the Unbelievers a grievous Penalty.	
	يٰاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اذْكُرُوْا نِعْمَةَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ اِذْ جَآءَتْكُمْ جُنُوْدٌ فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيْحًا وَّجُنُوْدًا لَّمْ تَرَوْهَا ۗ وَكَانَ اللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرًا ۚ ۝٩	**9**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~ আইয়ুহাল্লায'ীনা আ–মানুয'কুরূ নি'মাতাল্লা–হি 'আলাইকুম ইয' জা~আতকুম জুনূদুং ফাআর্‌ছালনা– 'আলাইহিম রীহ'াওঁ ওয়া জুনূদাল্লাম তারাওহা– (ط) ওয়া কা–নাল্লা–হু বিমা– তা'মালূনা বাসীরা– ।	
তরজমা	হে মু'মিনগণ ! তোমরা তোমাদের প্রতি আল্লাহ্‌র অনুগ্রহের কথা স্মরণ কর, যখন শত্রুবাহিনী তোমাদের বিরুদ্ধে সমাগত হইয়াছিল এবং আমি উহাদের বিরুদ্ধে প্রেরণ করিয়াছিলেন ঝঞ্ঝাবায়ু এবং এক বাহিনী যাহা তোমরা দেখ নাই। তোমরা যাহা কর আল্লাহ্ তাহার সম্যক দ্রষ্টা।	

Transliteration	Yā-’ayyuhalladhīna ’āmanudh-kurū Ni‘mata-LLāhi ‘alaykum ’idh jā-’atkum junūdun-fa-’arsalnā ‘alayhim rīḥanw-wa junūdal-lam tarawhā; wa kāna-LLāhu bimā ta‘-malūna Baṣīrā	
Translation	O you who believe! Remember the Grace of Allāh, (bestowed) on you, when there came down on you hosts (to overwhelm you): but We sent against them a hurricane and forces that you saw not: but Allāh sees (clearly) all that you do.	
	إِذْ جَآءُوكُم مِّن فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ مِنكُمْ وَإِذْ زَاغَتِ ٱلْأَبْصَٰرُ وَبَلَغَتِ ٱلْقُلُوبُ ٱلْحَنَاجِرَ وَتَظُنُّونَ بِٱللَّهِ ٱلظُّنُونَا۠ ﴿١٠﴾	**10**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয˙ জা~উকুম মিং ফাওকি˙কুম ওয়া মিন আছফালা মিংকুম ওয়া ইয˙ ঝা–গাতিল আবসা–রু ওয়া বালাগাতিল কু˙লূবুল হ˙ানা–জিরা ওয়া তাজু˙ন্নুনা বিল্লা–হিজ˙ জু˙নূনা।	
তরজমা	যখন উহারা তোমাদের বিরুদ্ধে সমাগত হইয়াছিল তোমাদের উপরের দিক ও নিচের দিক হইতে, তোমাদের চক্ষু বিস্ফারিত হইয়াছিল, তোমাদের প্রাণ হইয়া পড়িয়াছিল কণ্ঠাগত এবং তোমরা আল্লাহ্ সম্বন্ধে নানাবিধ ধারণা পোষণ করিতেছিলে ;	
Transliteration	’Idh jā’ūkum-min-fawqikum wa min ’asfala minkum wa ’idh zāghatil-’abṣāru wa balaghatil-qulūbul-ḥanājira wa taẓunnūna bi-LLāhiẓ-ẓunūnā	
Translation	Behold! They came on you from above you and from below you, and behold, the eyes became dim and the hearts gaped up to the throats, and you imagined various (vain) thoughts about Allāh!	
	هُنَالِكَ ٱبْتُلِىَ ٱلْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُوا۟ زِلْزَالًا شَدِيدًا ﴿١١﴾	**11**
প্রতিবর্ণায়ন	হুনা–লিকাব তুলিয়াল মু’মিনূনা ওয়া ঝুলঝিলূ ঝিলঝা–লাং শাদীদা–।	
তরজমা	তখন মু'মিনগণ পরীক্ষিত হইয়াছিল এবং তাহারা ভীষণভাবে প্রকম্পিত হইয়াছিল।	
Transliteration	Hunālikab-tuliyal-Mu’-minūna wa zulzilū zilzālan shadīdā	
Translation	In that situation were the Believers tried: they were shaken as by a tremendous shaking.	
	وَإِذْ يَقُولُ ٱلْمُنَٰفِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ مَّا وَعَدَنَا ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥٓ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢﴾	**12**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয˙ ইয়াকু˙লুল মুনা–ফিকূ˙না ওয়াল্লায˙ীনা ফী কু˙লূবিহিম মারাদু˙ম্ মা– ওয়া‘আদানাল্লা–হুয়া রাছূলুহূ~ ইল্লা– গুরূরা–।	

তরজমা	আর স্মরণ কর, মুনাফিকরা ও যাহাদের অন্তরে ছিল ব্যাধি, তাহারা বলিতেছিল, ‘আল্লাহ্ এবং তাঁহার রাসূল আমাদেরকে যে প্রতিশ্রুতি দিয়াছিলেন তাহা প্রতারণা ব্যতীত কিছুই নয়।’	
Transliteration	Wa ’idh yaqūlul-Munāfiqūna walladhīna fī qulūbihim-maraḍum-mā wa-‘adana-LLāhu wa Rasūluhū ’illā ghurūrā	
Translation	And behold! The Hypocrites and those in whose hearts is a disease (even) say: "Allāh and His Messenger promised us nothing but delusion!"	
	وَاِذۡ قَالَتۡ طَّآٮِٕفَةٌ مِّنۡهُمۡ يٰۤاَهۡلَ يَثۡرِبَ لَا مُقَامَ لَـكُمۡ فَارۡجِعُوۡا ۚ وَيَسۡتَاۡذِنُ فَرِيۡقٌ مِّنۡهُمُ النَّبِىَّ يَقُوۡلُوۡنَ اِنَّ بُيُوۡتَنَا عَوۡرَةٌ ۛؕ وَمَا هِىَ بِعَوۡرَةٍ ۛۚ اِنۡ يُّرِيۡدُوۡنَ اِلَّا فِرَارًا ﴿۱۳﴾	**13**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয্ কা-লাত্ তা-~ইফাতুম মিনহুম ইয়া~ আহলা ইয়াছ্‌রিবা লা-মুকা-মা লাকুম ফারজি‘উ (ج) ওয়া ইয়াছতা’যি নু ফারীকুম মিনহুমুন্ নাবিইইয়া ইয়াকূলূনা ইন্না বুইউতানা-‘আওরাতুওঁ (مع) ওয়ামা-হিয়া বি‘আওরাতিইঁ (مع) ইয়ঁ ইউদূনা ইল্লা-ফিরা-রা- ।	
তরজমা	আর উহাদের একদল বলিয়াছিল, ‘হে ইয়াস্‌রিববাসী ! এখানে তোমাদের কোন স্থান নাই তোমরা ফিরিয়া চল’ এবং উহাদের মধ্যে একদল নবীর নিকট অব্যাহতি প্রার্থনা করিয়া বলিতেছিল, ‘আমাদের বাড়িঘর অরক্ষিত’; অথচ ঐগুলি অরক্ষিত ছিল না, আসলে পলায়ন করাই ছিল উহাদের উদ্দেশ্য।	
Transliteration	Wa ’idh qālaṭ-ṭā-’ifatum-minhum yā-’Ahla-Yathriba lā muqāma lakum farji-‘ū! Wa yasta’-dhinu farīqum-minhumun-Nabiyya yaqūlūna ’inna buyūtanā ‘awrah. Wa mā hiya bi-‘awratin ’iny-yurīdūna ’illā firārā	
Translation	Behold! A party among them said: "You men of Yathrib! you cannot stand (the attack)! Therefore go back!" And a band of them ask for leave of the Prophet, saying, "Truly our houses are bare and exposed," though they were not exposed they intended nothing but to run away.	
	وَلَوۡ دُخِلَتۡ عَلَيۡهِمۡ مِّنۡ اَقۡطَارِهَا ثُمَّ سُـئِلُوا الۡفِتۡنَةَ لَاٰتَوۡهَا وَمَا تَلَبَّثُوۡا بِهَاۤ اِلَّا يَسِيۡرًا ﴿۱۴﴾	**14**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাও দুখিলাত ‘আলাইহিম মিন আক্‌তা-রিহা- ছুম্মা ছুইলুল ফিত্‌নাতা লাআ- তাওহা ওয়ামা-তালাব্বাছূ বিহা~ ইল্লা ইয়াছীরা।	

তরজমা	যদি বিভিন্ন দিক হইতে তাহাদের বিরুদ্ধে শত্রুদের প্রবেশ ঘটিত, অতঃপর তাহাদেরকে বিদ্রোহের জন্য প্ররোচিত করা হইত, তবে তাহারা অবশ্য তাহাই করিয়া বসিত, তাহারা ইহাতে কালবিলম্ব করিত না।	
Transliteration	Wa law dukhilat ‘alayhim-min ’aqṭārihā thumma su-’i-lul-fitnata la’ātawhā wa mā talabbathū bihā ’illā yasīrā	
Translation	And if an entry had been effected to them from the sides of the (city), and they had been incited to sedition, they would certainly have brought it to pass, with none but a brief delay!	
	وَلَقَدْ كَانُوْا عَاهَدُوا اللّٰهَ مِنْ قَبْلُ لَا يُوَلُّوْنَ الْاَدْبَارَ ؕ وَكَانَ عَهْدُ اللّٰهِ مَسْـُٔوْلًا ﴿۱۵﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক'াদ কা–নূ ‘আ–হাদুল্লা–হা মিং ক'াবলু লা–ইউওয়াল্লূনাল আদবা–রা (مع) ওয়া কা–না ‘আহ্‌দুল্লা–হি মাছ্‌উলা।	
তরজমা	ইহারা তো পূর্বেই আল্লাহ্‌র সঙ্গে অঙ্গীকার করিয়াছিল যে, ইহারা পৃষ্ঠ প্রদর্শন করিবে না। আল্লাহ্‌র সঙ্গে কৃত অঙ্গীকার সম্বন্ধে অবশ্যই জিজ্ঞাসা করা হইবে।	
Transliteration	wa laqad kānū ‘āhadu-LLāha min-qablu lā yuwallūnal-’adbār; wa kāna ‘ahdu-LLāhi mas-’ūlā	
Translation	And yet they had already covenanted with Allāh not to turn their backs, and a covenant with Allāh must (surely) be answered for.	
	قُلْ لَّنْ يَّنْفَعَكُمُ الْفِرَارُ اِنْ فَرَرْتُمْ مِّنَ الْمَوْتِ اَوِ الْقَتْلِ وَاِذًا لَّا تُمَتَّعُوْنَ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿۱۶﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	কু'ল্লাই ইয়াংফা‘আকুমুল ফিরা–রু ইং ফারার্‌তুম মিনাল মাওতি আবি'ল ক'াত্‌লি ওয়া ইয'াল্‌ লা–তুমাত্তা‘উনা ইল্লা–ক'ালীলা–।	
তরজমা	বল, ‘তোমাদের কোন লাভ হইবে না যদি তোমরা মৃত্যু অথবা হত্যার ভয়ে পলায়ন কর, তবে সেই ক্ষেত্রে তোমাদেরকে সামান্যই ভোগ করিতে দেওয়া হইবে।’	
Transliteration	Qul-lany-yanfa-‘akumul-firāru ’in-farartum-minalmawti ’awil-qatli wa ’idhallā tumatta-‘ūna ’illā qalīlā	
Translation	Say: "Running away will not profit you if you are running away from death or slaughter; and even if (you do escape), no more than a brief (respite) will you be allowed to enjoy!"	
	قُلْ مَنْ ذَا الَّذِيْ يَعْصِمُكُمْ مِّنَ اللّٰهِ اِنْ اَرَادَ بِكُمْ سُوْٓءًا اَوْ اَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً ؕ وَلَا يَجِدُوْنَ لَهُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلِيًّا وَّلَا نَصِيْرًا ﴿۱۷﴾	17

প্রতিবর্ণায়ন	ক্ব্ুল মাং য্াল্লায্ী ইয়া'সিমুকুম মিনাল্লা–হি ইন আরা–দা বিকুম ছু~আন আও আরা–দা বিকুম রাহ্মাতাওঁ (ط) ওয়ালা– ইয়াজিদূনা লাহুম মিং দূনিল্লা–হি ওয়ালিইয়াওঁ ওয়ালা– নাসীরা– ।	
তরজমা	বল, 'কে তোমাদেরকে আল্লাহ্ হইতে রক্ষা করিবে, যদি তিনি তোমাদের অমঙ্গল ইচ্ছা করেন অথবা তিনি যদি তোমাদেরকে অনুগ্রহ করিতে ইচ্ছা করেন, তবে কে তোমাদের ক্ষতি করিবে ?' উহারা আল্লাহ্ ব্যতীত নিজেদের কোন অভিভাবক ও সাহায্যকারী পাইবে না।	
Transliteration	Qul man-dhalladhī Ya'-ṣimukum-mina-LLāhi 'in 'arāda bikum Sū-'an 'aw 'arāda bikum Raḥmah? Wa lā yajidūna lahum-min-dūni-LLāhi waliyyanw-wa lā naṣīrā	
Translation	Say: "Who is it that can screen you from Allāh if it be His wish to give you punishment or to give you Mercy?" Nor will they find for themselves, besides Allāh, any protector or helper.	
	قَدْ يَعْلَمُ اللّٰهُ الْمُعَوِّقِيْنَ مِنْكُمْ وَالْقَآئِلِيْنَ لِاِخْوَانِهِمْ هَلُمَّ اِلَيْنَا ۚ وَلَا يَاْتُوْنَ الْبَاْسَ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿۱۸﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বাদ ইয়া'লামুল্লা–হুল মু'আওবিক্বীনা মিংকুম ওয়াল ক্বা~ইলীনা লিইখ্ওয়া নিহিম হালুম্মা ইলাইনা– (ج) ওয়ালা– ইয়া'তূনাল বা'ছা ইল্লা–ক্বালীলা– ।	
তরজমা	আল্লাহ্ অবশ্যই জানেন তোমাদের মধ্যে কাহারা বাধাদানকারী এবং কাহারা তাহাদের ভ্রাতৃবর্গকে বলে, 'আমাদের সঙ্গে আস।' উহারা অল্পই যুদ্ধে অংশ নেয়–	
Transliteration	qad ya'-lamu-LLāhul-mu-'awwiqīna minkum wal-qā-'ilīna li-'ikhwānihim halum-ma 'ilaynā, wa lā ya'-tūnalba'-sa 'illā qalīlā	
Translation	Verily Allāh knows those among you who keep back (men) and those who say to their brethren, "Come along to us", but come not to the fight except for just a little while.	
	اَشِحَّةً عَلَيْكُمْ ۖ فَاِذَا جَآءَ الْخَوْفُ رَاَيْتَهُمْ يَنْظُرُوْنَ اِلَيْكَ تَدُوْرُ اَعْيُنُهُمْ كَالَّذِيْ يُغْشٰى عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ ۚ فَاِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ سَلَقُوْكُمْ بِاَلْسِنَةٍ حِدَادٍ اَشِحَّةً عَلَى الْخَيْرِ ؕ اُولٰٓئِكَ لَمْ يُؤْمِنُوْا فَاَحْبَطَ اللّٰهُ اَعْمَالَهُمْ ؕ وَكَانَ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرًا ﴿۱۹﴾	19

প্রতিবর্ণায়ন	আশিহ্ হ াতান 'আলাইকুম, ফাইয া- জা~আল খাওফু রাআইতাহুম ইয়াংজু রূনা ইলাইকা তাদূরু আ'ইউনুহুম কাল্লায ী ইউগশা- 'আলাইহি মিনাল মাওতি (ج) ফাইয া- য াহাবাল খাওফু ছালাকূ কুম বিআল্ছিনাতিন হি দা-দিন আশিহ হ াতান 'আলাল খাইরি (ط) উলা~ইকা লাম ইউ'মিনূ ফাআহ বাত াল্লা-হু আ'মা-লাহুম (ط) ওয়া কা-না য া-লিকা 'আলাল্লা-হি ইয়াছীরা- ।	
তরজমা	তোমাদের ব্যাপারে কৃপণতাবশত। আর যখন ভীতি আসে তখন তুমি দেখিবে, মৃত্যুভয়ে মূর্চ্ছাতুর ব্যক্তির মত চক্ষু উল্টাইয়া উহারা তোমার দিকে তাকায়। কিন্তু যখন ভয় চলিয়া যায় তখন উহারা ধনের লালসায় তোমাদেরকে তীক্ষ্ণ ভাষায় বিদ্ধ করে। উহারা ঈমান আনে নাই, এইজন্য আল্লাহ্ উহাদের কার্যাবলী নিষ্ফল করিয়াছেন এবং আল্লাহ্‌র পক্ষে ইহা সহজ।	
Transliteration	'Ashiḥ-ḥatan 'alaykum. Fa'idhā jā-'al-khawfu ra-'aytahum yanẓurūna 'ialyka tadūru 'a'-yunuhum kalladhī yughshā 'alayhi minalmawt; Fa-'idhā dhahabal-khawfu salaqūkum-bi'alsinatin ḥidādin 'ashiḥḥatan 'alal-khayr. 'Ulā-'ika lam-yu'-minū fa-'aḥbaṭa-LLāhu 'a'-mālahum; wa kāna dhālika 'ala-LLāhi yasīrā	
Translation	Covetous over you. Then when fear comes, you will see them looking to you, their eyes revolving, like (those of) one over whom hovers death: but when the fear is past, they will smite you with sharp tongues, covetous of goods. Such men have no faith, and so Allāh has made their deeds of none effect: and that is easy for Allāh.	
	يَحْسَبُوْنَ الْاَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوْا ۚ وَاِنْ يَّاْتِ الْاَحْزَابُ يَوَدُّوْا لَوْ اَنَّهُمْ بَادُوْنَ فِى الْاَعْرَابِ يَسْاَلُوْنَ عَنْ اَنْۢبَآئِكُمْ ۖ وَلَوْ كَانُوْا فِيْكُمْ مَّا قٰتَلُوْٓا اِلَّا قَلِيْلًا ۝٢٠	20
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াহ ছাবূনাল আহ ঝা-বা লাম ইয়ায্ হাবূ (ج) ওয়া ইঁ ইয়া'তিল আহ ঝা-বু ইয়াওয়াদ্দূ লাও আন্নাহুম বা-দূনা ফিল আ'রা-বি ইয়াছআলূনা 'আন আম্বা~ইকুম (ط) ওয়া লাও কা-নূ ফীকুম মা- ক া-তালূ ইল্লা- ক ালীলা- ।	
তরজমা	উহারা মনে করে, সম্মিলিত বাহিনী চলিয়া যায় নাই। যদি সম্মিলিত বাহিনী আবার আসিয়া পড়ে, তখন উহারা কামনা করিবে যে, ভাল হইত যদি উহারা যাযাবর মরুবাসীদের সঙ্গে থাকিয়া তোমাদের সংবাদ লইত! উহারা তোমাদের সঙ্গে অবস্থান করিলেও উহারা যুদ্ধ অল্পই করিত।	
Transliteration	Yaḥsabūnal 'AḤZĀBA lam yadhhabū; wa 'iny-ya'-til-'Aḥzābu yawaddū law 'annahum-bādūna fil-'A'-rābi yas'alūna 'an 'ambā-'ikum; wa law kānū fīkummā qātalū 'illā qalīlā	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	They think that the Confederates have not withdrawn; and if the Confederates should come (again), they would wish they were in the deserts (wandering) among the Bedouins, and seeking news about you (from a safe distance); and if they were in your midst, they would fight but little.	
	لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا ﴿٢١﴾	**21**
প্রতিবর্ণায়ন	লাক্বাদ কা-না লাকুম ফী রাছূলিল্লা-হি উছওয়াতুন হাছানাতুল্ লিমাং কা-না ইয়ারজুল্লা-হা ওয়াল ইয়াওমাল আখিরা ওয়া যাকারাল্লা-হা কাছীরা- ।	
তরজমা	তোমাদের মধ্যে যাহারা আল্লাহ্ ও আখিরাতকে ভয় করে এবং আল্লাহ্কে অধিক স্মরণ করে তাহাদের জন্য তো রাসূলুল্লাহ্র মধ্যে রহিয়াছে উত্তম আদর্শ।	
Transliteration	Laqad kāna lakum fī Rasūli-LLāhi ’Uswatun Ḥasanatul-limankānayarju-LLāha wal-Yawmal-’Ā<u>kh</u>ira wa <u>dh</u>akara-LLāha ka<u>th</u>īrā	
Translation	You have indeed in the Messenger of Allāh a beautiful pattern (of conduct) for any one whose hope is in Allāh and the Final Day, and who engages much in the Praise of Allāh.	
	وَلَمَّا رَءَا الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْزَابَ قَالُوا هَٰذَا مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَصَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ ۚ وَمَا زَادَهُمْ إِلَّا إِيمَانًا وَتَسْلِيمًا ﴿٢٢﴾	**22**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাম্মা- রাআল মু’মিনূনাল আহ্ঝা-বা (ۙ) ক্বা-লূ হা-যা-মা- ওয়া‘আদানাল্লা-হু ওয়া রাছূলুহূ ওয়া সাদাক্বাল্লা-হু ওয়া রাছূলুহূ (ز) ওয়ামা-ঝা-দাহুম ইল্লা~ ঈমা-নাওঁ ওয়া তাছলীমা- ।	
তরজমা	মু’মিনগণ যখন সম্মিলিত বাহিনীকে দেখিল, উহারা বলিয়া উঠিল, ‘ইহা তো তাহাই, আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূল যাহার প্রতিশ্রুতি আমাদেরকে দিয়াছিলেন এবং আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূল সত্যই বলিয়াছিলেন।’ আর ইহাতে তাহাদের ঈমান ও আনুগত্যই বৃদ্ধি পাইল।	
Transliteration	Wa lammā ra-’al-Mu’-minūnal-’Aḥzāba qālū hā<u>dh</u>ā mā wa-‘ada-na-LLāhu wa Rasūlūhū wa ṣada-qa-LLāhu wa Rasūluh. Wa mā zādahum ’illā ’īmānanw-wa taslīmā	

Translation	When the Believers saw the Confederate forces, they said: "This is what Allāh and his Messenger had promised us, and Allāh and His Messenger told us what was true." And it only added to their faith and their zeal in obedience.	
	مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ رِجَالٌ صَدَقُوْا مَا عَاهَدُوا اللّٰهَ عَلَيْهِ ۚ فَمِنْهُمْ مَّنْ قَضٰى نَحْبَهٗ وَمِنْهُمْ مَّنْ يَّنْتَظِرُ ۖ وَمَا بَدَّلُوْا تَبْدِيْلًا ۙ ﴿۲۳﴾	23
প্রতিবর্ণায়ন	মিনাল মু'মিনীনা রিজা–লুং সাদাক্ব মা– 'আ–হাদুল্লা–হ 'আলাইহি (ج) ফামিন্‌হুম মাং ক্বাদ্বা–নাহ্‌বাহূ ওয়া মিনহুম মাইঁ ইয়াংতাজিরু (ز) ওয়ামা– বাদ্দালূ তাব্‌দীলা– ।	
তরজমা	মু'মিনদের মধ্যে কতক আল্লাহ্‌র সঙ্গে তাহাদের কৃত অঙ্গীকার পূর্ণ করিয়াছে, উহাদের কেহ কেহ শাহাদত বরণ করিয়াছে এবং কেহ কেহ প্রতীক্ষায় রহিয়াছে। উহারা তাহাদের অঙ্গীকারে কোন পরিবর্তন করে নাই ;	
Transliteration	Minal-Mu'-minīna rijālun-ṣadaqū mā 'āhadu-LLāha 'alayh; fa-minhum-man-qaḍā naḥbahū wa minhum-many-yantaẓir; wa mā baddalū tabdīlā	
Translation	Among the Believers are men who have been true to their covenant with Allāh: of them some have completed their vow (to the extreme), and some (still) wait: but they have never changed (their determination) in the least:	
	لِّيَجْزِيَ اللّٰهُ الصّٰدِقِيْنَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ الْمُنٰفِقِيْنَ اِنْ شَآءَ اَوْ يَتُوْبَ عَلَيْهِمْ ۗ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿۲۴﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	লিয়াজঝিয়াল্লা–হুসসা–দিক্বীনা বিসিদ্‌ক্বিহিম ওয়া ইউ'আয্‌যিবাল মুনা–ফিক্বীনা ইং শা~আ আওঁ ইয়াতূবা 'আলাইহিম (ط) ইন্নাল্লা–হা কা–না গাফূরার রাহীমা।	
তরজমা	কারণ আল্লাহ্ সত্যবাদীদেরকে পুরস্কৃত করেন তাহাদের সত্যবাদিতার জন্য এবং তাঁহার ইচ্ছা হইলে মুনাফিকদেরকে শাস্তি দেন অথবা উহাদেরকে ক্ষমা করেন। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Liyajziya-LLāhuṣ-Ṣādiqīna bi-Ṣidqihim wa yu-'adh dhibal-Munāfiqīna 'in-shā-'a 'aw yatūba 'alay-him; 'inna-LLāha kāna Ghafūrar-Raḥīmā	
Translation	That Allāh may reward the men of Truth for their Truth, and punish the Hypocrites if that be His Will, or turn to them in Mercy: for Allāh is Oft-Forgiving, Most Merciful.	

	وَرَدَّ اللّٰهُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِغَيْظِهِمْ لَمْ يَنَالُوْا خَيْرًا ۚ وَكَفَى اللّٰهُ الْمُؤْمِنِيْنَ الْقِتَالَ ۚ وَكَانَ اللّٰهُ قَوِيًّا عَزِيْزًا ﴿٢٥﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া রাদ্দাল্লা–হুল্লায ীনা কাফারূ বিগাইজি হিম লাম ইয়ানা– লূ খাইরাওঁ (ط) ওয়া কাফাল্লা–হুল মু'মিনীনাল কি তা–লা (ط) ওয়া কা–নাল্লা–হু ক াবি ইইয়ান 'আঝীঝা– ।	
তরজমা	আল্লাহ্ কাফিরদেরকে ক্রুদ্ধাবস্থায় ফিরাইয়া দিলেন, তাহারা কোন কল্যাণ লাভ করে নাই। যুদ্ধে মু'মিনদের জন্য আল্লাহ্ই যথেষ্ট ; আল্লাহ্ সর্বশক্তিমান, পরাক্রমশালী।	
Transliteration	Wa radda-LLāhulla<u>dh</u>īna kafarū bi-<u>gh</u>ayẓihim lamyanālu <u>kh</u>ayrā; wa kafa-LLāhulMu'-minīnal-qitāl. Wa kāna-LLāhu Qawiyyan 'Azīzā	
Translation	And Allāh turned back the Unbelievers for (all) their fury: no advantage did they gain; and enough is Allāh for the believers in their fight. And Allāh is full of Strength, able to enforce His Will.	
	وَاَنْزَلَ الَّذِيْنَ ظَاهَرُوْهُمْ مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ مِنْ صَيَاصِيْهِمْ وَقَذَفَ فِيْ قُلُوْبِهِمُ الرُّعْبَ فَرِيْقًا تَقْتُلُوْنَ وَتَاْسِرُوْنَ فَرِيْقًا ﴿٢٦﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আংঝালাল্লায ীনা জ া-হারূহুম মিন আহ্লিল কিতা–বি মিং সায়া–সীহিম ওয়া ক ায াফা ফী কু লূবিহিমুর্ রু'বা ফারীক াং তাক তুলূনা ওয়া তা'ছি রূনা ফারীক া– ।	
তরজমা	কিতাবীদের মধ্যে যাহারা উহাদেরকে সাহায্য করিয়াছিল, তাহাদেরকে তিনি তাহাদের দুর্গ হইতে অবতরণ করাইলেন এবং তাহাদের অন্তরে ভীতি সঞ্চার করিলেন; এখন তোমরা উহাদের কতককে হত্যা করিতেছ এবং কতককে করিতেছ বন্দী।	
Transliteration	Wa 'anzalalla<u>dh</u>īna ẓāharū-hum-min 'ahlil-Kitābi min ṣayāṣīhim wa qa<u>dh</u>afa fī qulūbihimur-ru'-ba farīqan taqtulūna wa ta'-sirūna farīqā	
Translation	And those of the People of the Book who aided them - Allāh did take them down from their strongholds and cast terror into their hearts. (So that) some you slew, and some you made prisoners.	
	وَاَوْرَثَكُمْ اَرْضَهُمْ وَدِيَارَهُمْ وَاَمْوَالَهُمْ وَاَرْضًا لَّمْ تَطَـُٔوْهَا ۚ وَكَانَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَىْءٍ قَدِيْرًا ﴿٢٧﴾	27

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আওরাছ`াকুম আরদ`াহুম ওয়া দিয়া–রাহুম ওয়া আমওলা–লাহুম ওয়া আর্দ`াল্ লাম তাত`াউহা– (ط) ওয়া কা–নাল্লা–হু ‘আলা–কুল্লি শাইয়িং ক`াদীরা– ।	
তরজমা	আর তিনি তোমাদেরকে অধিকারী করিলেন উহাদের ভূমি, ঘরবাড়ি ও ধন-সম্পদের এবং এমন ভূমির যাহাতে তোমরা এখনও পদার্পণ কর নাই। আল্লাহ্ সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।	
Transliteration	Wa ’awra<u>th</u>akum ’arḍahum wa diyārahum wa ’amwāla-hum wa ’arḍal-lam taṭa-’ūhā. Wa kāna-LLāhu ‘alā kulli <u>sh</u>ay-’in qadīrā	
Translation	And He made you heirs of their lands, their houses, and their goods, and of a land which you had not frequented (before). And Allāh has power over all things.	
	يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ قُل لِّأَزْوَٰجِكَ إِن كُنتُنَّ تُرِدْنَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا وَزِينَتَهَا فَتَعَالَيْنَ أُمَتِّعْكُنَّ وَأُسَرِّحْكُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٢٨﴾	**28**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~ আইয়ুহান্নাবিইয়ু ক`ুল লিআঝওয়া–জিকা ইং কুংতুন্না তুরিদনাল হ`ায়া–তাদ্দুন্‌ইয়া– ওয়া ঝীনাতাহা– ফাতা‘আ–লাইনা উমাতিত‘কুন্না ওয়া উছার্‌রিহ`কুন্না ছারা–হ`াং জামীলা– ।	
তরজমা	হে নবী ! তুমি তোমার স্ত্রীদেরকে বল, ‘তোমরা যদি পার্থিব জীবন ও উহার ভূষণ কামনা কর তবে আস, আমি তোমাদের ভোগ-সামগ্রীর ব্যবস্থা করিয়া দেই এবং সৌজন্যের সঙ্গে তোমাদেরকে বিদায় দেই।	
Transliteration	Yā-’ayyuhan-Nabiyyu qul-li-’azwājika ’in-kuntunna turidnal-ḥayātad-dunyā wa zīnatahā fata‘ālayna ’umatti‘-kunna wa ’usarriḥ-kunna sarāḥanjamīlā	
Translation	O Prophet! Say to your Consorts: "If it be that you desire the life of this World, and its glitter - then come! I will provide for your enjoyment and set you free in a handsome manner.	
	وَإِن كُنتُنَّ تُرِدْنَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَٱلدَّارَ ٱلْءَاخِرَةَ فَإِنَّ ٱللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَٰتِ مِنكُنَّ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾	**29**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইং কংতুন্না তুরিদ্‌নাল্লা–হা ওয়া রাছূলাহূ ওয়াদ্দা–রাল আ–খিরাতা ফাইন্নাল্লা–হা আ‘আদ্দা লিলমুহ`ছিনা–তি মিংকুন্না আজরান ‘আজ`ীমা– ।	
তরজমা	‘আর যদি তোমরা কামনা কর আল্লাহ্, তাঁহার রাসূল ও আখিরাত, তবে তোমাদের মধ্যে যাহারা সৎকর্মশীল আল্লাহ্ তাহাদের জন্য মহাপ্রতিদান প্রস্তুত রাখিয়াছেন।’	

Transliteration	wa ’in-kuntunna turidna-LLāha wa Rasūlahū wad-Dāral-’Ākhirata fa-’inna-LLāha ’a-‘adda lil-Muḥsināti minkunna ’ajran ‘aẓīmā	
Translation	But if you seek Allāh and His Messenger, and the Home of the Hereafter, verily Allāh has prepared for the well-doers amongst you a great reward.	
	يٰنِسَآءَ النَّبِيِّ مَنْ يَّاْتِ مِنْكُنَّ بِفَاحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ يُّضٰعَفْ لَهَا الْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ ۚ وَكَانَ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرًا ﴿٣٠﴾	30
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া–নিছা~আন্ নাবিইয়ি মাই ইয়া’তি মিংকুন্না বিফা–হি˙শাতিম্ মুবাইয়িনাতিইঁ ইউদ˙া‘আফ লাহাল ‘আয˙া–বু দি˙‘ফাইনি (ط) ওয়া কা–না য˙া–লিকা ‘আলাল্লা–হি ইয়াছীরা– ।	
তরজমা	হে নবী-পত্নীগণ ! যে কাজ স্পষ্টত অশ্লীল, তোমাদের মধ্যে কেহ তাহা করিলে তাহাকে দ্বিগুণ শাস্তি দেওয়া হইবে এবং ইহা আল্লাহ্‌র জন্য সহজ।	
Transliteration	Yā-Nisā-’an-Nabiyyi many-ya’-ti minkunna bifāḥish mubayyinatiny-yu-ḍā-‘af lahal-Adhābu ḍi‘-fayn; wa kāna dhālika ‘ala-LLāhi yasīrā	
Translation	O Consorts of the Prophet! If any of you were guilty of evident unseemly conduct, the Punishment would be doubled to her, and that is easy for Allāh.	
	وَمَنْ يَّقْنُتْ مِنْكُنَّ لِلّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَتَعْمَلْ صَالِحًا نُّؤْتِهَآ اَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ ۙ وَاَعْتَدْنَا لَهَا رِزْقًا كَرِيْمًا ﴿٣١﴾	31
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাইঁ ইয়াক˙নুত্ মিংকুন্না লিল্লা–হি ওয়া রাছূলিহী ওয়া তা‘মাল্ সা–লিহ˙ান্ নু’তিহা˜আজরাহা–মার্‌রাতাইনি (ﻻ) ওয়া আ‘তাদ্‌না–লাহা–রিয্‌ক˙াং কারীমা– ।	
তরজমা	তোমাদের মধ্যে যে কেহ আল্লাহ এবং তাঁহার রাসূলের প্রতি অনুগত হইবে ও সৎকর্ম করিবে তাহাকে আমি পুরস্কার দিব দুইবার এবং তাহার জন্য আমি প্রস্তুত রাখিয়াছি সম্মানজনক রিযিক।	
Transliteration	Wa many-yaqnut minkunna li-LLāhi wa Rasūlihī wa ta‘-mal ṣāliḥan-nu’-ti-hā ’ajrahā marratayni wa ’a‘-tadnā lahā Rizqan-karīmā	

Translation	But any of you that is devout in the service of Allāh and His Messenger, and works righteousness,- to her shall We grant her reward twice: and We have prepared for her a generous Sustenance.	
	يٰنِسَآءَ النَّبِيِّ لَسْتُنَّ كَاَحَدٍ مِّنَ النِّسَآءِ اِنِ اتَّقَيْتُنَّ فَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ الَّذِيْ فِيْ قَلْبِهٖ مَرَضٌ وَّ قُلْنَ قَوْلًا مَّعْرُوْفًا ۝٣٢	32
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া–নিছা~আন্নাবিইয়ি লাছ্তুন্না কাআহ্‌াদিম্ মিনান্ নিছা~ই ইনিত্তাক্‌াইতুন্না ফালা–তাখ্দ্‌া‘না বিল্ক্‌াওলি ফাইয়াত্‌মা‘আল্লাযী ফী ক্‌াল্‌বিহী মারাদ্‌ুওঁ ওয়া ক্‌ুলনা ক্‌াওলাম্ মা‘রূফা– ।	
তরজমা	হে নবী-পত্নীগণ ! তোমরা অন্য নারীদের মত নও ; যদি তোমরা আল্লাহ্‌কে ভয় কর তবে পর-পুরুষের সঙ্গে কোমলকণ্ঠে এমনভাবে কথা বলিও না, যাহাতে অন্তরে যাহার ব্যাধি আছে, সে প্রলুব্ধ হয় এবং তোমরা ন্যায়সংগত কথা বলিবে।	
Transliteration	Yā-Nisā-’an-Nabiyyi lastunna ka-’aḥadim-minannisā-’i ’inittaqaytunna falā ta<u>kh</u>ḍa‘-na bil-qawli fayṭma-‘alla<u>dh</u>ī fī qablihī maraḍunw-wa qulna qawlam-ma‘rūfā	
Translation	O Consorts of the Prophet! You are not like any of the (other) women: if you do fear (Allāh), be not too complacent of speech, lest one in whose heart is a disease should be moved with desire: but speak you a speech (that is) just.	
	وَقَرْنَ فِيْ بُيُوْتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ الْجَاهِلِيَّةِ الْاُوْلٰى وَاَقِمْنَ الصَّلٰوةَ وَاٰتِيْنَ الزَّكٰوةَ وَاَطِعْنَ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ ؕ اِنَّمَا يُرِيْدُ اللّٰهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ اَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيْرًا ۝٣٣	33
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক্‌ারনা ফী বুয়ূতিকুন্না ওয়ালা– তাবাররাজ্না তাবাররুজাল্ জা–হিলিইয়াতিল্ ঊলা– ওয়া আকি্‌মনাসসালা–তা ওয়া আতীনায্‌ঝাকা–তা ওয়া আতি‘নাল্লা–হা ওয়া রাছূলাহূ (ط) ইন্নামা–ইউরীদুল্লা–হু লিইউয্‌হিবা ‘আংকুমুর্ রিজছা আহ্লাল্ বাইতি ওয়া ইউত্‌াহ্হিরাকুম্ তাত্‌হীরা– ।	
তরজমা	আর তোমরা স্বগৃহে অবস্থান করিবে এবং প্রাচীন যুগের মত নিজেদেরকে প্রদর্শন করিয়া বেড়াইবে না। তোমরা সালাত কায়েম করিবে ও যাকাত প্রদান করিবে এবং আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলের অনুগত থাকিবে। হে নবী-পরিবার! আল্লাহ্ তো কেবল চান তোমাদের হইতে অপবিত্রতা দূর করিতে এবং তোমাদেরকে সম্পূর্ণরূপে পবিত্র করিতে।	

Transliteration	Wa qarna fī buyūti-kunna wa lā tabarrajna tabarrujal-jāhil-liyyatil-'ūlā wa 'aqimnaṣ-Ṣalāta wa 'ātīnaz-Zakāta wa 'aṭi-'na-LLāha wa Rasūlah. 'Innamā yurīdu-LLāhu liyudhhiba 'ankumurrijsa 'Ahlal-Bayti wa yuṭah-hirakum taṭ-hīrā	
Translation	And stay quietly in your houses, and make not a dazzling display, like that of the former Times of Ignorance; and establish regular Prayer, and give regular Charity; and obey Allāh and His Messenger. And Allāh only wishes to remove all abomination from you, you members of the Family, and to make you pure and spotless.	
	وَاذْكُرْنَ مَا يُتْلٰى فِيْ بُيُوْتِكُنَّ مِنْ اٰيٰتِ اللّٰهِ وَالْحِكْمَةِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ لَطِيْفًا خَبِيْرًا ۚ﴿۳۴﴾	**34**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ায্‌কুর্‌না মা-ইউত্‌লা- ফী বুয়ূতিকুন্না মিন আ-য়া-তিল্লা-হি ওয়াল্‌ হিকমাতি (ط) ইন্নাল্লা-হা কা-না লাতীফান্‌ খাবীরা- ।	
তরজমা	আল্লাহ্‌র আয়াত ও জ্ঞানের কথা যাহা তোমাদের গৃহে পঠিত হয়, তাহা তোমরা স্মরণ রাখিবে ; নিশ্চয়ই আল্লাহ্‌ অতি সূক্ষ্মদর্শী, সর্ববিষয়ে অবহিত।	
Transliteration	Wadhkurna mā yutlā fī buyūtikunna min 'Āyātil-LLāhi wal-Ḥikmah; 'inna-LLāha kāna Laṭīfan khabīrā	
Translation	And recite what is rehearsed to you in your homes, of the Signs of Allāh and His Wisdom: for Allāh understands the finest mysteries and is well-acquainted (with them).	
	اِنَّ الْمُسْلِمِيْنَ وَالْمُسْلِمٰتِ وَالْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنٰتِ وَالْقٰنِتِيْنَ وَالْقٰنِتٰتِ وَالصّٰدِقِيْنَ وَالصّٰدِقٰتِ وَ الصّٰبِرِيْنَ وَالصّٰبِرٰتِ وَالْخٰشِعِيْنَ وَالْخٰشِعٰتِ وَالْمُتَصَدِّقِيْنَ وَالْمُتَصَدِّقٰتِ وَالصَّآئِمِيْنَ وَالصّٰٓئِمٰتِ وَ الْحٰفِظِيْنَ فُرُوْجَهُمْ وَالْحٰفِظٰتِ وَالذّٰكِرِيْنَ اللّٰهَ كَثِيْرًا وَّالذّٰكِرٰتِ ۙ اَعَدَّ اللّٰهُ لَهُمْ مَّغْفِرَةً وَّاَجْرًا عَظِيْمًا ﴿۳۵﴾	**35**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্‌ মুছলিমীনা ওয়াল্‌ মুছলিমা-তি ওয়াল্‌ মু'মিনীনা ওয়াল্‌ মু'মিনা-তি ওয়াল্‌ ক্বা-নিতীনা ওয়াল্‌ ক্বা-নিতা-তি ওয়াসসা-দিক্বীনা ওয়াসসা-দিক্বা-তি ওয়াসসা-বিরীনা ওয়াসসা-বিরা-তি ওয়াল্‌ খা-শি'ঈনা ওয়াল্‌ খা-শি'আ-তি ওয়াল্‌ মুতাসাদ্দিক্বীনা ওয়াল্‌ মুতাসাদ্দিক্বা-তি ওয়াস্‌সা~ইমীনা ওয়াস্‌সা~ইমা-তি ওয়াল্‌ হ্বা-ফিজ্বীনা ফুরূজাহুম্‌ ওয়াল্‌ হ্বা-ফিজ্বা-তি ওয়ায্‌যা-কিরীনাল্লা-হা কাছ্বীরাওঁ ওয়ায্‌যা-কিরা-তি (ۙ) আ'আদ্দাল্লা-হু লাহুম্‌ মাগফিরাতাওঁ ওয়া আজরান্‌ 'আজ্বীমা- ।	

তরজমা	অবশ্যই আত্মসমর্পণকারী পুরুষ ও আত্মসমর্পণকারী নারী, মু'মিন পুরুষ ও মু'মিন নারী, অনুগত পুরুষ ও অনুগত নারী, সত্যবাদী পুরুষ ও সত্যবাদী নারী, ধৈর্যশীল পুরুষ ও ধৈর্যশীল নারী, বিনীত পুরুষ ও বিনীত নারী, দানশীল পুরুষ ও দানশীল নারী, সাওম পালনকারী পুরুষ ও সাওম পালনকারী নারী, যৌন অংগ হিফাযতকারী পুরুষ ও যৌন অংগ হিফাযতকারী নারী, আল্লাহ্‌কে অধিক স্মরণকারী পুরুষ ও অধিক স্মরণকারী নারী-ইহাদের জন্য আল্লাহ্ রাখিয়াছেন ক্ষমা ও মহা-প্রতিদান।	
Transliteration	'Innal-Muslimīna wal-Muslimāti wal-mu'-minīna wal-mu'mināti wal-qānitīna wal qānitāti waṣ-ṣādiqīna waṣ-sādiqāti waṣ-ṣābirīna waṣ-ṣābirāti wal-khāshi'īna wal--khāshi-'āti walmutaṣaddiqī-na wal-mutaṣaddiqāti waṣ-ṣā-'imīna waṣ-ṣā-'imāti wal-ḥāfiẓīna furūjahum wal-ḥāfiẓāti wadh dhākirīna-LLāha kathīranw-wadh dh ākirāti'a-'adda LLāhu lahum -maghfirratanw-wa 'ajran 'aẓīmā	
Translation	For Muslim men and women - for believing men and women, for devout men and women, for true men and women, for men and women who are patient and constant, for men and women who humble themselves, for men and women who give in Charity, for men and women who fast (and deny themselves), for men and women who guard their chastity, and for men and women who engage much in Allāh´s praise,- for them has Allāh prepared forgiveness and great reward.	
	وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَّلَا مُؤْمِنَةٍ اِذَا قَضَى اللّٰهُ وَرَسُوْلُهٗۤ اَمْرًا اَنْ يَّكُوْنَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ اَمْرِهِمْ ؕ وَمَنْ يَّعْصِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ فَقَدْ ضَلَّ ضَلٰلًا مُّبِيْنًا ؕ	36
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মা-কা-না লিমু'মিনিওঁ ওয়ালা- মু'মিনাতিন্ ইয়া-কাদা'ল্লা-হু ওয়া রাছূলুহূ আম্‌রান আইঁ ইয়াকূনা লাহুমুল্ খিয়ারাতু মিন্ আমরিহিম (ط) ওয়া মাইঁ ইয়া'সিল্লা-হা ওয়া রাছূলাহূ ফাকাদ্ দাল্লা দালা-লাম্ মুবীনা- ।	
তরজমা	আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূল কোন বিষয়ে নির্দেশ দিলে কোন মু'মিন পুরুষ কিংবা মু'মিন নারীর সে বিষয়ে ভিন্ন সিদ্ধান্তের অধিকার থাকিবে না। কেহ আল্লাহ্ এবং তাঁহার রাসূলকে অমান্য করিলে সে তো স্পষ্ট পথভ্রষ্ট হইবে।	
Transliteration	Wa mā kāna li-Mu'mi-ninw-wa lā Mu'-minatin 'idhā qaḍa-LLāhu wa Rasūluhū 'amran 'any-yakūna lahumul-khiyaratu min 'amrihim; wa many-ya'-ṣi-LLāha wa Rasūlahū faqad ḍalla ḍalālammubīnā	

Translation	It is not fitting for a Believer, man or woman, when a matter has been decided by Allāh and His Messenger to have any option about their decision: if any one disobeys Allāh and His Messenger, he is indeed on a clearly wrong Path.	
	وَاِذۡ تَقُوۡلُ لِلَّذِىۡۤ اَنۡعَمَ اللّٰهُ عَلَيۡهِ وَاَنۡعَمۡتَ عَلَيۡهِ اَمۡسِكۡ عَلَيۡكَ زَوۡجَكَ وَاتَّقِ اللّٰهَ وَتُخۡفِىۡ فِىۡ نَفۡسِكَ مَا اللّٰهُ مُبۡدِيۡهِ وَتَخۡشَى النَّاسَ ۚ وَاللّٰهُ اَحَقُّ اَنۡ تَخۡشٰهُ ؕ فَلَمَّا قَضٰى زَيۡدٌ مِّنۡهَا وَطَرًا زَوَّجۡنٰكَهَا لِكَىۡ لَا يَكُوۡنَ عَلَى الۡمُؤۡمِنِيۡنَ حَرَجٌ فِىۡۤ اَزۡوَاجِ اَدۡعِيَآٮِٕهِمۡ اِذَا قَضَوۡا مِنۡهُنَّ وَطَرًا ؕ وَكَانَ اَمۡرُ اللّٰهِ مَفۡعُوۡلًا ﴿۳۷﴾	37
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয্ তাকূ্লু লিল্লায্ী~ আন্‘আমাল্লা–হু আলাইহি ওয়াআন্‘আম্তা ‘আলাইহি আম্ছিক্ ‘আলাইকা ঝাওজাকা ওয়াত্তাকি্ল্লা–হা ওয়া তুখ্ফী ফী নাফ্ছিকা মাল্লা–হু মুব্দীহি ওয়া তাখ্শান্না–ছা (ج) ওয়াল্লা–হু আহ্াক্কু্ আং তাখ্শা–হু (ط) ফালাম্মা–ক্াদ্া–ঝাইদুম্ মিন্হা–ওয়াত্ারাং ঝাওয়াজনা–কাহা–লিকাই লা–ইয়াকূনা ‘আলাল্ মু’মিনীনা হ্ারাজুন ফী~আঝওয়া–জি আদ্‘ইয়া~ইহিম্ ইয্া– ক্াদ্াও মিনহুন্না ওয়াত্ারা– (ط) ওয়া কা–না আম্রুল্লা–হি মাফ্‘ঊলা– ।	
তরজমা	স্মরণ কর, আল্লাহ্ যাহাকে অনুগ্রহ করিয়াছেন এবং তুমিও যাহার প্রতি অনুগ্রহ করিয়াছ, তুমি তাহাকে বলিতেছিলে, ‘তুমি তোমার স্ত্রীর সঙ্গে সম্পর্ক বজায় রাখ এবং আল্লাহ্‌কে ভয় কর।’ তুমি তোমার অন্তরে যাহা গোপন করিতেছ আল্লাহ্ তাহা প্রকাশ করিয়া দিতেছেন ; তুমি লোকভয় করিতেছিলে, অথচ আল্লাহ্‌কেই ভয় করা তোমার পক্ষে অধিকতর সংগত। অতঃপর যায়দ যখন যয়নবের সঙ্গে বিবাহ সম্পর্ক ছিন্ন করিল, তখন আমি তাহাকে তোমার সঙ্গে পরিণয়সূত্রে আবদ্ধ করিলাম, যাহাতে মু’মিনদের পোষ্য পুত্রগণ নিজ স্ত্রীর সঙ্গে বিবাহসূত্র ছিন্ন করিলে সেইসব রমণীকে বিবাহ করায় মু’মিনদের কোন বিঘ্ন না হয়। আল্লাহ্‌র আদেশ কার্যকরী হইয়াই থাকে।	
Transliteration	Wa ’idh taqūlu lilladhī ’an‘ama-LLāhu ‘alayhi wa’an-‘amta ‘alayhi ’amsik ‘alayka zaw-jaka wattaqi-LLāha wa tukhfī fī nafsika ma-LLāhu mubdīhi wa takh shannās. Wa-LLāhu ’aḥaqqu ’antakh-shāh. Falammā qaḍā Zaydum-minhā waṭaranzawwajnākahā likay lā yakūna ‘alal-Mu’-minīna ḥarajun-fī ’azwāji ’ad-‘iyā-’ihim ’idhā qaḍaw minhunna waṭarā. Wa kāna ’amru-LLāhi maf-‘ūlā	

Translation	Behold! You didst say to one who had received the grace of Allāh and your favour: "Retain you (in wedlock) your wife, and fear Allāh." But you didst hide in your heart that which Allāh was about to make manifest: you didst fear the people, but it is more fitting that you shouldst fear Allāh. Then when Zayd had dissolved (his marriage) with her, with the necessary (formality), We joined her in marriage to you: in order that (in future) there may be no difficulty to the Believers in (the matter of) marriage with the wives of their adopted sons, when the latter have dissolved with the necessary (formality) (their marriage) with them. And Allāh´s command must be fulfilled.	
	مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ اللّٰهُ لَهٗ ؕ سُنَّةَ اللّٰهِ فِي الَّذِيْنَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ ؕ وَكَانَ اَمْرُ اللّٰهِ قَدَرًا مَّقْدُوْرًا ۟ۙ ﴿٣٨﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	মা– কা–না ‘আলান্নাবিইয়ি মিন্ হ ারাজিং ফীমা– ফারাদ াল্লাহু লাহূ (ط) ছুন্নাতাল্লা–হি ফিল্লায ীনা খালাও মিং ক াবলু (ط) ওয়া কা–না আমরুল্লা–হি ক াদারাম্ মাক দূরা– ।	
তরজমা	আল্লাহ্ নবীর জন্য যাহা বিধিসম্মত করিয়াছেন তাহা করিতে তাহার জন্য কোন বাধা নাই। পূর্বে যেসব নবী অতীত হইয়া গিয়াছে, তাহাদের ক্ষেত্রেও ইহাই ছিল আল্লাহ্র বিধান। আল্লাহ্র বিধান সুনির্ধারিত।	
Transliteration	Mā kāna ‘alan-Nabiyyi min ḥarajin fīmā faraḍa-LLāhu lah. Sunnata-LLāhi filla<u>dh</u>īna <u>kh</u>alaw min qabl. Wa kāna ’amru-LLāhi qadaram-maqdūrā	
Translation	There can be no difficulty to the Prophet in what Allāh has indicated to him as a duty. It was the practice (approved) of Allāh amongst those of old that have passed away. And the command of Allāh is a decrees determined.	
	الَّذِيْنَ يُبَلِّغُوْنَ رِسٰلٰتِ اللّٰهِ وَيَخْشَوْنَهٗ وَلَا يَخْشَوْنَ اَحَدًا اِلَّا اللّٰهَ ؕ وَكَفٰى بِاللّٰهِ حَسِيْبًا ﴿٣٩﴾	39
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা ইউবাল্লিগূনা রিছা–লা–তিল্লা–হি ওয়া ইয়াখ্শাওনাহূ ওয়ালা– ইয়াখ্শাওনা আহ াদান ইল্লাল্লা–হা (ط) ওয়া কাফা–বিল্লা–হি হ াছীবা– ।	
তরজমা	তাহারা আল্লাহ্র বাণী প্রচার করিত এবং তাঁহাকে ভয় করিত, আর আল্লাহ্কে ব্যতীত অন্য কাহাকেও ভয় করিত না। হিসাব গ্রহণে আল্লাহ্ই যথেষ্ট।	
Transliteration	’Alla<u>dh</u>īna yuballa<u>gh</u>ūna Risālāti-LLāhi wa ya<u>kh</u>-<u>sh</u>awnahū wa lā ya<u>kh</u> <u>sh</u>awna ’aḥadan ’illa-LLāh. Wa kafā bi-LLāhi Ḥasībā	

| --- | --- | --- |
Translation	(It is the practice of those) who preach the messages of Allāh, and fear Him, and fear none but Allāh. And enough is Allāh to call (men) to account.	
	مَا كَانَ مُحَمَّدٌ اَبَآ اَحَدٍ مِّنْ رِّجَالِكُمْ وَلٰكِنْ رَّسُوْلَ اللّٰهِ وَخَاتَمَ النَّبِيّٖنَ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ بِكُلِّ شَیْءٍ عَلِيْمًا ۟	40
প্রতিবর্ণায়ন	মা–কা–না মুহ্'াম্মাদুন্ আবা˜ আহ্'াদিম্ মির্‌রিজা–লিকুম্ ওয়ালা–কির্ রাছূলাল্লা–হি ওয়া খা–তামান্ নাবিইয়ীনা (ط) ওয়াকা–নাল্লা–হু বিকুল্লি শাইয়িন্ ‘আলীমা– ।	
তরজমা	মুহাম্মদ তোমাদের মধ্যে কোন পুরুষের পিতা নহে ; বরং সে আল্লাহ্‌র রাসূল এবং শেষ নবী। আল্লাহ্ সর্ববিষয়ে সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	Mā kāna Muḥammadun ’abā ’aḥadimmir-rijālikum wa lākir-Rasūla-LLāhi wa Khātaman-Nabiyyīn; wa kāna-LLāhu bi-kulli shay-’in‘Alīmā	
Translation	Muhammad is not the father of any of your men, but (he is) the Messenger of Allāh, and the Seal of the Prophets: and Allāh has full knowledge of all things.	
	يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اذْكُرُوا اللّٰهَ ذِكْرًا كَثِيْرًا ۟	41
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আইয়ুহাল্লায্ীনা আ–মানুয্'কুরুল্লা–হা যি'করাং কাছ্'ীরা– ।	
তরজমা	হে মু'মিনগণ ! তোমরা আল্লাহ্‌কে অধিক স্মরণ কর,	
Transliteration	Yā-’ayyuhalladhīna ’āmanudh-kuru-LLāha dhikran-kathīrā	
Translation	O you who believe! Celebrate the praises of Allāh, and do this often;	
	وَّسَبِّحُوْهُ بُكْرَةً وَّاَصِيْلًا ۟	42
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ছাব্বিহূ'হু বুক্‌রাতাওঁ ওয়া আসীলা– ।	
তরজমা	এবং সকাল–সন্ধ্যায় আল্লাহ্‌র পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা কর।	
Transliteration	Wa sabbiḥūhu bukratanw-wa ’aṣīlā	
Translation	And glorify Him morning and evening.	
	هُوَ الَّذِیْ يُصَلِّیْ عَلَيْكُمْ وَمَلٰٓئِكَتُهٗ لِيُخْرِجَكُمْ مِّنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ ؕ وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِيْنَ رَحِيْمًا ۟	43
প্রতিবর্ণায়ন	হুওয়াল্লায্ী ইউসাল্লী ‘আলাইকুম্ ওয়া মালা~ইকাতুহূ লিইউখ্‌রিজাকুম্ মিনাজ্জু'লুমা–তি ইলান্নূরি (ط) ওয়া কা–না বিল্‌মু'মিনীনা রাহ্'ীমা– ।	

তরজমা	তিনি তোমাদের প্রতি অনুগ্রহ করেন এবং তাঁহার ফিরিশ্‌তাগণও তোমাদের জন্য অনুগ্রহ প্রার্থনা করে। অন্ধকার হইতে তোমাদেরকে আলোকে আনিবার জন্য, এবং তিনি মু'মিনদের প্রতি পরম দয়ালু।	
Transliteration	Huwalladhī yuṣallī ‘alay-kum wa malā-’ikatuhū liyukh rijakum-mina ẓulumāti ’ilan-Nūr; wa kāna bil-Mu’-minīna Raḥīmā	
Translation	He it is Who sends blessings on you, as do His angels, that He may bring you out from the depths of Darkness into Light: and He is Full of Mercy to the Believers.	
	تَحِيَّتُهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْنَهُ سَلٰمٌ ۚ وَاَعَدَّ لَهُمْ اَجْرًا كَرِيْمًا ﴿٤٤﴾	**44**
প্রতিবর্ণায়ন	তাহি ̇ইয়াতুহুম্ ইয়াওমা ইয়াল্‌ক ̇াওনাহূ ছালা–মুন্ (ع) ওয়া আ‘আদ্দা লাহুম্ আজরাং কারীমা– ।	
তরজমা	যেদিন তাহারা আল্লাহ্‌র সঙ্গে সাক্ষাত করিবে, সেদিন তাহাদের প্রতি অভিবাদন হইবে ‘সালাম’। তিনি তাহাদের জন্য প্রস্তুত রাখিয়াছেন উত্তম প্রতিদান।	
Transliteration	Taḥiyyatuhum Yawma yalqawnahū Salām; wa ’a-‘adda lahum ’Ajran-Karīmā	
Translation	Their salutation on the Day they meet Him will be "Peace!"; and He has prepared for them a generous Reward.	
	يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ اِنَّآ اَرْسَلْنٰكَ شَاهِدًا وَّمُبَشِّرًا وَّنَذِيْرًا ﴿٤٥﴾	**45**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া ̃আইয়ুহান্নাবিইয়ু ইন্না ̃আর্‌ছাল্‌না–কা শাহিদাওঁ ওয়া মুবাশ্‌শিরাওঁ ওয়া নায ̇ীরা– ।	
তরজমা	হে নবী! আমি তো তোমাকে পাঠাইয়াছি সাক্ষীরূপে এবং সুসংবাদদাতা ও সতর্ককারীরূপে,	
Transliteration	Yā-’ayyuhan-Nabiyyu ’in-nā ’arsalnāka Shāhidanw-wa Mubashshiranw-wa Nadhīrā	
Translation	O Prophet! Truly We have sent you as a Witness, a Bearer of Glad Tidings, and Warner,-	
	وَّدَاعِيًا اِلَى اللّٰهِ بِاِذْنِهٖ وَسِرَاجًا مُّنِيْرًا ﴿٤٦﴾	**46**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া দা–‘ইয়ান্ ইলাল্লা–হি বিইয ̇নিহী ওয়া ছিরা–জাম্ মুনীরা- ।	
তরজমা	আল্লাহ্‌র অনুমতিক্রমে তাঁহার দিকে আহ্বানকারীরূপে এবং উজ্জ্বল প্রদীপরূপে।	
Transliteration	Wa Dā-‘iyan-’ila-LLāhi bi-’idhnihī wa Sirājam-Munīrā	
Translation	And as one who invites to Allāh´s (grace) by His leave, and as a lamp spreading light.	

| --- | --- | --- |
	وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِيْنَ بِاَنَّ لَهُمْ مِّنَ اللّٰهِ فَضْلًا كَبِيْرًا ﴿٤٧﴾	47
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া বাশ্‌শিরিল মু'মিনীনা বিআন্না লাহুম্ মিনাল্লা–হি ফাদ˙লাং কাবীরা– ।	
তরজমা	তুমি মু'মিনদেরকে সুসংবাদ দাও যে, তাহাদের জন্য আল্লাহ্‌র নিকট রহিয়াছে মহাঅনুগ্রহ।	
Transliteration	Wa bash shiril Mu’-minīna bi-’anna lahum-mina-LLāhi Faḍlankabīrā	
Translation	Then give the Glad Tidings to the Believers, that they shall have from Allāh a very great Bounty.	
	وَلَا تُطِعِ الْكٰفِرِيْنَ وَالْمُنٰفِقِيْنَ وَدَعْ اَذٰىهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ ؕ وَكَفٰى بِاللّٰهِ وَكِيْلًا ﴿٤٨﴾	48
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা–তুতি˙‘ইল কা–ফিরীনা ওয়াল্ মুনা–ফিক˙ীনা ওয়াদা‘ আয˙া–হুম্ ওয়া তাওয়াক্কাল্ ‘আলাল্লা–হি (ط) ওয়া কাফা–বিল্লা–হি ওয়াকীলা– ।	
তরজমা	আর তুমি কাফির ও মুনাফিকদের কথা শুনিও না, উহাদের নির্যাতন উপেক্ষা করিও এবং নির্ভর করিও আল্লাহ্‌র উপর; কর্মবিধায়করূপে আল্লাহ্‌ই যথেষ্ট।	
Transliteration	Walā tuṭi-‘il-kāfirīna wal-Munāfiqīna wa da‘-’adhāhum wa tawakkal ‘ala-LLāh. Wa kafā bi-LLāhi Wakīlā	
Translation	And obey not (the behests) of the Unbelievers and the Hypocrites, and heed not their annoyances, but put your Trust in Allāh. For enough is Allāh as a Disposer of affairs.	
	يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِذَا نَكَحْتُمُ الْمُؤْمِنٰتِ ثُمَّ طَلَّقْتُمُوْهُنَّ مِنْ قَبْلِ اَنْ تَمَسُّوْهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَّةٍ تَعْتَدُّوْنَهَا ۚ فَمَتِّعُوْهُنَّ وَسَرِّحُوْهُنَّ سَرَاحًا جَمِيْلًا ﴿٤٩﴾	49
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আইয়ুহাল্লায˙ীনা আ–মানূ˜ ইয˙া– নাকাহ˙তুমুল্ মু'মিনা–তি ছু˙ম্মা ত˙াল্লাক˙তুমূহুন্না মিং ক˙াব্‌লি আং তামাছ্‌ছূহুন্না ফামা–লাকুম্ ‘আলাইহিন্না মিন্ ‘ইদ্দাতিং তা‘তাদ্দূনাহা– (ج) ফামাত্তি‘উহুন্না ওয়া ছার্‌রিহূ˙হুন্না ছারা–হ˙াং জামীলা– ।	
তরজমা	হে মু'মিনগণ ! তোমরা মু'মিন নারীগণকে বিবাহ করিবার পর উহাদেরকে স্পর্শ করিবার পূর্বে তালাক দিলে তোমাদের জন্য তাহাদের পালনীয় কোন ইদ্দত নাই যাহা তোমরা গণনা করিবে। তোমরা উহাদেরকে কিছু সামগ্রী দিবে এবং সৌজন্যের সঙ্গে উহাদেরকে বিদায় করিবে।	
Transliteration	Yā-’ayyuhalladhīna ’ā-manū ’idhā nakaḥtumul-Mu’-mināti thumma ṭallaqtu-mū-hunna min qabli ’an-ta-massū-hunna famā lakum ‘alayhinna min ‘Iddatin ta‘-taddū nahā famatti-‘ūhunna wa sarriḥū-hunna sarāḥan jamīlā	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	O you who believe! When you marry believing women, and then divorce them before you have touched them, no period of ‘Iddat have you to count in respect of them: so give them a present. And set them free in a handsome manner.	
	يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ اِنَّآ اَحْلَلْنَا لَكَ اَزْوَاجَكَ الّٰتِيْٓ اٰتَيْتَ اُجُوْرَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ يَمِيْنُكَ مِمَّآ اَفَآءَ اللّٰهُ عَلَيْكَ وَ بَنٰتِ عَمِّكَ وَبَنٰتِ عَمّٰتِكَ وَبَنٰتِ خَالِكَ وَبَنٰتِ خٰلٰتِكَ الّٰتِيْ هَاجَرْنَ مَعَكَ ۡ وَامْرَاَةً مُّؤْمِنَةً اِنْ وَّهَبَتْ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ اِنْ اَرَادَ النَّبِيُّ اَنْ يَّسْتَنْكِحَهَا ۗ خَالِصَةً لَّكَ مِنْ دُوْنِ الْمُؤْمِنِيْنَ ؕ قَدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا عَلَيْهِمْ فِيْٓ اَزْوَاجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُمْ لِكَيْلَا يَكُوْنَ عَلَيْكَ حَرَجٌ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ۝٥٠	**50**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~আইয়ূহান্নাবিইয়ু ইন্না~ আহ্‌লাল্‌না–লাকা আঝওয়া– জাকাল্লা-তী~আ–তাইতা উজূরাহুন্না ওয়ামা–মালাকাত্ ইয়ামীনুকা মিম্মা~আফা–আল্লা–হু ‘আলাইকা ওয়া বানা–তি ‘আম্মিকা ওয়া বানা–তি ‘আম্মা–তিকা ওয়া বানা–তি খা–লিকা ওয়া বানা–তি খা–লা–তিকাল্লা–তী হা–জার্‌না মা‘আকা (ج) ওয়াম্‌রাআতাম্ মু’মিনাতান্ ইওঁ ওয়াহাবাত্ নাফ্‌ছাহা– লিন্নাবিইয়ি ইন্ আরা–দান নাবিইয়ু আইঁ ইয়াছতাংকিহ্‌াহা– (ق) খালিসাতাল্লাকা মিং দূনিল মু’মিনীনা (ط) ক্‌াদ্ ‘আলিম্‌না–মা–ফারাদ্‌না– ‘আলাইহিম ফী~আঝওয়া–জিহিম্ ওয়ামা–মালাকাত্ আইমা–নুহুম্ লিকাইলা–ইয়াকূনা ‘আলাইকা হ্‌ারাজুওঁ (ط) ওয়া কা–নাল্লা–হু গাফূরার্ রাহ্‌ীমা– ।	
তরজমা	হে নবী ! আমি তোমার জন্য বৈধ করিয়াছি তোমার স্ত্রীগণকে, যাহাদের মাহ্‌র তুমি প্রদান করিয়াছ এবং বৈধ করিয়াছি ফায় হিসাবে আল্লাহ্ তোমাকে যাহা দান করিয়াছেন তন্মধ্য হইতে যাহারা তোমার মালিকানাধীন হইয়াছে তাহাদেরকে, এবং বিবাহের জন্য বৈধ করিয়াছি তোমার চাচার কন্যা ও ফুফুর কন্যাকে, মামার কন্যা ও খালার কন্যাকে, যাহারা তোমার সঙ্গে দেশ ত্যাগ করিয়াছে এবং কোন মু’মিন নারী নবীর নিকট নিজকে নিবেদন করিলে এবং নবী তাহাকে বিবাহ করিতে চাহিলে সেও বৈধ– ইহা বিশেষ করিয়া তোমারই জন্য, অন্য মু’মিনদের জন্য নয় ; যাহাতে তোমার কোন অসুবিধা না হয়। মু’মিনদের স্ত্রী এবং তাহাদের মালিকানাধীন দাসিগণ সম্বন্ধে যাহা নির্ধারিত করিয়াছি, তাহা আমি জানি। আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Yā-’ayyuhan-Nabiyyu ’innā ’aḥlalnā laka ’azwā-jakallātī ’ātayta ’ujūra-hunna wa mā malakat yamīnuka mim-mā ’afā-’a-LLāhu ‘alayka wa banāti ‘ammika wa banāti ‘ammātika wa banāti khālika wa banāti khālāti--kallātī hājarna ma‘ak; wamra-’atam-Mu’-minatan ’inw-wahabat nafsahā lin-Nabiyyi ’in ’arādan-Nabiyyu ’any-yastankiḥahā;khāliṣatal-laka min dūnil-Mu’-minīn; qad ‘alimnā mā faraḍnā ‘alayhim fī ’azwājihim wa mā malakat ’aymānuhum likaylā yakūna ‘alayka ḥaraj. Wa kāna-LLāhu Ghafūrar-Raḥīmā	
Translation	O Prophet! We have made lawful to you your wives to whom you have paid their dowers; and those whom your right hand possesses out of the prisoners of war whom Allāh has assigned to you; and daughters of your paternal uncles and aunts, and daughters of your maternal uncles and aunts, who migrated (from Makka) with you; and any believing woman who dedicates her soul to the Prophet if the Prophet wishes to wed her; - this only for you, and not for the Believers (at large); We know what We have appointed for them as to their wives and the captives whom their right hands possess;- in order that there should be no difficulty for you. And Allāh is Oft-Forgiving, Most Merciful.	
	تُرْجِي مَن تَشَاءُ مِنْهُنَّ وَتُؤْوِي إِلَيْكَ مَن تَشَاءُ ۖ وَمَنِ ابْتَغَيْتَ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ ۚ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰ أَن تَقَرَّ أَعْيُنُهُنَّ وَلَا يَحْزَنَّ وَيَرْضَيْنَ بِمَا آتَيْتَهُنَّ كُلُّهُنَّ ۚ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي قُلُوبِكُمْ ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا ٥١	51
প্রতিবর্ণায়ন	তুর্জী মাং তাশা~উ মিনহুন্না ওয়া তু’ব ়ী ~ ইলাইকা মাং তাশা~উ (ط) ওয়া মানিব্তাগাইতা মিম্মান্ ‘আঝাল্তা ফালা–জুনা–হ়া ‘আলাইকা (ط) য়া–লিকা আদ্না ~ আং তাক়ার্রা আ‘ইউনুহুন্না ওয়ালা– ইয়াহ়ঝান্না ওয়া ইয়ার্দ়াইনা বিমা ~আ–তাইতাহুন্না কুল্লুহুন্না (ط) ওয়াল্লা–হু ইয়া‘লামু মা–ফী কূ়লূবিকুম্ (ط) ওয়া কা–নাল্লা–হু ‘আলীমান্ হ়ালীমা– ।	

তরজমা	তুমি উহাদের মধ্যে যাহাকে ইচ্ছা তোমার নিকট হইতে দূরে রাখিতে পার এবং যাহাকে ইচ্ছা তোমার নিকট স্থান দিতে পার। আর তুমি যাহাকে দূরে রাখিয়াছ তাহাকে কামনা করিলে তোমার কোন অপরাধ নাই। এই বিধান এইজন্য যে, ইহাতে উহাদের তুষ্টি সহজতর হইবে এবং উহারা দুঃখ পাইবে না আর উহাদেরকে তুমি যাহা দিবে তাহাতে উহাদের প্রত্যেকেই প্রীত থাকিবে। তোমাদের অন্তরে যাহা আছে আল্লাহ্ তাহা জানেন। আল্লাহ্ সর্বজ্ঞ, সহনশীল।	
Transliteration	Turjī man-tashā-'u minhunna wa tu'-wī 'ilayka man tashā'; wa manibtaghayta mimman 'azalta falā junāḥa 'alayk. Dhālika 'adnā 'an taqarra 'a'-yunuhunna wa lā yaḥzanna wa yarḍayna bimā 'ātaytahunna kulluhunn; wa-LLāhu ya'-lamu mā fī qulūbikum; wa kāna-LLāhu 'Alīman Ḥalīmā	
Translation	You mayest defer (the turn of) any of them that you pleasest, and you mayest receive any you pleasest: and there is no blame on you if you invite one whose (turn) you had set aside. This were nigher to the cooling of their eyes, the prevention of their grief, and their satisfaction - that of all of them - with that which you have to give them: and Allāh knows (all) that is in your hearts: and Allāh is All-Knowing, Most Forbearing.	
	لَا يَحِلُّ لَكَ النِّسَآءُ مِنْۢ بَعْدُ وَلَآ اَنْ تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنْ اَزْوَاجٍ وَّلَوْ اَعْجَبَكَ حُسْنُهُنَّ اِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِيْنُكَ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَىْءٍ رَّقِيْبًا ۝٥٢	52
প্রতিবর্ণায়ন	লা-ইয়াহি ল্লু লাকান্নিছা~উ মিম্ বা'দু ওয়ালা~ আং তাবাদ্দালা বিহিন্না মিন্ আঝওয়া-জিওঁ ওয়ালাও আ'জাবাকা হু ছ্নুহুন্না ইল্লা-মা-মালাকাত্ ইয়ামীনুকা (ط) ওয়াকা-নাল্লা-হু 'আলা-কুল্লি শাইয়ির্ রাক ীবা- ।	
তরজমা	ইহার পর, তোমার জন্য কোন নারী বৈধ নয় এবং তোমার স্ত্রীদের পরিবর্তে অন্য স্ত্রী গ্রহণও বৈধ নয় যদিও উহাদের সৌন্দর্য তোমাকে মুগ্ধ করে; তবে তোমার অধিকারভুক্ত দাসীদের ব্যাপারে এই বিধান প্রযোজ্য নয়। আল্লাহ্ সমস্ত কিছুর উপর তীক্ষ্ণ দৃষ্টি রাখেন।	
Transliteration	Lā yaḥillu lakan-nisā-'u mim-ba'-du wa lā 'an-ta-baddala bihinna min 'azwājinw-wa law 'a'-jabaka ḥusnuhunna 'illā mā malakat yamīnuk; wa kāna-LLāhu 'alā kulli shay-'ir-Raqībā	
Translation	It is not lawful for you (to marry more) women after this, nor to change them for (other) wives, even though their beauty attract you, except any your right hand should possess (as handmaidens): and Allāh does watch over all things.	

	يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَدْخُلُوا۟ بُيُوتَ ٱلنَّبِىِّ إِلَّآ أَن يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَىٰ طَعَامٍ غَيْرَ نَٰظِرِينَ إِنَىٰهُ وَلَٰكِنْ إِذَا دُعِيتُمْ فَٱدْخُلُوا۟ فَإِذَا طَعِمْتُمْ فَٱنتَشِرُوا۟ وَلَا مُسْتَـْٔنِسِينَ لِحَدِيثٍ ۚ إِنَّ ذَٰلِكُمْ كَانَ يُؤْذِى ٱلنَّبِىَّ فَيَسْتَحْىِۦ مِنكُمْ ۖ وَٱللَّهُ لَا يَسْتَحْىِۦ مِنَ ٱلْحَقِّ ۚ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَٰعًا فَسْـَٔلُوهُنَّ مِن وَرَآءِ حِجَابٍ ۚ ذَٰلِكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ ۚ وَمَا كَانَ لَكُمْ أَن تُؤْذُوا۟ رَسُولَ ٱللَّهِ وَلَآ أَن تَنكِحُوٓا۟ أَزْوَٰجَهُۥ مِنۢ بَعْدِهِۦٓ أَبَدًا ۚ إِنَّ ذَٰلِكُمْ كَانَ عِندَ ٱللَّهِ عَظِيمًا ﴿٥٣﴾	53
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আইয়ুহাল্লায ীনা আ–মানূ লা–তাদ্খুলূ বুয়ূতান্ নাবিইয়ি ইল্লা˜আইঁইউ’য ানা লাকুম্ ইলা–ত া‘আ–মিন্ গাইরা না–জি রীনা ইনা–হু (ۙ) ওয়ালা–কিন্ ইয া– দু‘ঈতুম্ ফাদ্খুলূ ফাইয া–ত া‘ইম্তুম্ ফাংতাশিরূ ওয়ালা– মুছতা’নিছীনা লিহ াদীছি ন (ط) ইন্না য া–লিকুম্ কা–না ইউ’যি ন্নাবিইয়া ফাইয়াছ্তাহ য়ী মিংকুম্ (ز) ওয়াল্লা–হু লা–ইয়াছ্তাহ য়ী মিনাল্ হ াক্কি (ط) ওয়া ইয া–ছাআল্তুমূহুন্না মাতা–‘আং ফাছ্আলূ হুন্না মিওঁ ওয়ারা~ই হি জা–বিন (ط) য া–লিকুম্ আত হারু লিকু লূবিকুম্ ওয়া কু লূবিহিন্না; ওয়ামা– কা–না লাকুম আং তু’যূ রাছূলাল্লা-হি ওয়ালা˜আং তাংকিহূ ˜আঝওয়াজাহু মিম্ বা‘দিহী˜ আবাদান (ط) ইন্না য ালিকুম কানা ‘ইংদাল্লিহি ‘আজ ীমা– ।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ ! তোমাদেরকে অনুমতি দেওয়া না হইলে তোমরা আহার্য প্রস্তুতির জন্য অপেক্ষা না করিয়া ভোজনের জন্য নবীগৃহে প্রবেশ করিও না। তবে তোমাদেরকে আহবান করিলে তোমরা প্রবেশ করিও এবং ভোজনশেষে চলিয়া যাইও ; তোমরা কথাবার্তায় মশগুল হইয়া পড়িও না। কারণ তোমাদের এই আচরণ নবীকে পীড়া দেয়, সে তোমাদেরকে উঠাইয়া দিতে সংকোচ বোধ করে। কিন্তু আল্লাহ্ সত্য বলিতে সংকোচ বোধ করেন না। তোমরা তাহার পত্নীদের নিকট হইতে কিছু চাইলে পর্দার অন্তরাল হইতে চাইবে। এই বিধান তোমাদের ও তাহাদের হৃদয়ের জন্য অধিকতর পবিত্র। তোমাদের কাহারও পক্ষে আল্লাহ্র রাসূলকে কষ্ট দেওয়া সংগত নয় এবং তাহার মৃত্যুর পর তাহার পত্নীদেরকে বিবাহ করা তোমাদের জন্য কখনও বৈধ নয়। আল্লাহ্র দৃষ্টিতে ইহা ঘোরতর অপরাধ।	

Transliteration	Yā-’ayyuhalladhīna ’āmanū lā tad-khulū buyūtan-Nabiyyi ’illā ’anyyu’dhana lakum ’ilā ṭa-‘āmin ghayra nāẓirīna ’ināhu wa lākin ’idhā du-‘ītum fadkhulū fa-’idhā ṭa-‘im-tum fantashirū wa lā musta’-nisīna li-ḥadīth. ’Inna dhālikum kāna yu’-dhin-Nabiyya fayastaḥ-yī minkum; wa-LLāhu lā yas-taḥ-yī minal-ḥaqq. Wa ’idhā sa-’altumū-hunna matā-‘an fas-’alūhunna minw-warā-’i ḥi-jāb; dhālikum ’aṭ-haru li-qulū-bikum wa qulūbihinn. Wa mā kāna lakum ’an-tu’-dhū Rasūla-LLāhi wa lā ’an-tankiḥū ’azwājahū mimba‘dihī ’abadā. ’Inna dhālikum kāna ‘inda-LLāhi ‘aẓīmā	
Translation	O you who believe! Enter not the Prophet´s houses - until leave is given you,- for a meal, (and then) not (so early as) to wait for its preparation: but when you are invited, enter; and when you have taken your meal, disperse, without seeking familiar talk. Such (behaviour) annoys the Prophet: he is ashamed to dismiss you, but Allāh is not ashamed (to tell you) the truth. And when you ask (his ladies) for anything you want, ask them from before a screen: that makes for greater purity for your hearts and for theirs. Nor is it right for you that you should annoy Allāh´s Messenger, or that you should marry his widows after him at any time. Truly such a thing is in Allāh´s sight an enormity.	
	إِن تُبْدُوا شَيْئًا أَوْ تُخْفُوهُ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٥٤﴾	54
প্রতিবর্ণায়ন	ইং তুব্দূ শাইআন্ আও তুখফূহু ফাইন্নাল্লা–হা কা–না বিকুল্লি শাইয়িন্ ‘আলীমা– ।	
তরজমা	তোমরা কোন বিষয় প্রকাশ কর অথবা গোপন রাখ–আল্লাহ্ সর্ববিষয়ে সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	’In-tubdū shay-’an ’aw tukhfūhu fa-’inna-LLāha kāna bi-kulli shay-’in ‘alīmā	
Translation	Whether you reveal anything or conceal it, verily Allāh has full knowledge of all things.	
	لَّا جُنَاحَ عَلَيْهِنَّ فِي آبَائِهِنَّ وَلَا أَبْنَائِهِنَّ وَلَا إِخْوَانِهِنَّ وَلَا أَبْنَاءِ إِخْوَانِهِنَّ وَلَا أَبْنَاءِ أَخَوَاتِهِنَّ وَلَا نِسَائِهِنَّ وَلَا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ ۗ وَاتَّقِينَ اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٥٥﴾	55

প্রতিবর্ণায়ন	লা- জুনা-হ া 'আলাইহিন্না ফী ˜আ-বা~ইহিন্না ওয়ালা ˜আব্‌না~ইহিন্না ওয়ালা˜ ইখ্‌ওয়া-নিহিন্না ওয়ালা ˜আব্‌না~ই ইখওয়া-নিহিন্না ওয়ালা ˜আবনা~ই আখাওয়া-তিহিন্না ওয়ালা- নিছা~ইহিন্না ওয়ালা-মা-মালাকাত্ আইমা-নুহুন্না, ওয়াত্তাক ীনাল্লা-হা (ط) ইন্নাল্লা-হা কা-না 'আলা- কুল্লি শাইয়িং শাহীদা- ।	
তরজমা	নবী-পত্নীদের জন্য তাহাদের পিতৃগণ, পুত্রগণ, ভ্রাতৃগণ, ভ্রাতষ্পুত্রগণ, ভগ্নীপুত্রগণ, সেবিকাগণ এবং তাহাদের অধিকারভুক্ত দাস-দাসীগণের ব্যাপারে উহা পালন না করা অপরাধ নয়। হে নবী-পত্নীগণ! আল্লাহ্‌কে ভয় কর, আল্লাহ্ সমস্ত কিছু প্রত্যক্ষ করেন।	
Transliteration	Lā junāḥa 'alayhinna fī 'ābā-'ihinna wa lā 'abnā-'ihinna wa lā 'ikhwāni-hinna wa lā 'abnā-'i 'ikh-wānihinna wa lā 'abnā-'i 'akhawātihinna wa lā nisā-'ihinna wa lā mā malakat 'aymānuhunn. Wattaqīna-LLāh; 'inna-LLāha kāna 'alā kulli shay'in-Sha-hīdā	
Translation	There is no blame (on these ladies if they appear) before their fathers or their sons, their brothers, or their brother´s sons, or their sisters´ sons, or their women, or the (slaves) whom their right hands possess. And, (ladies), fear Allāh; for Allāh is Witness to all things.	
	إِنَّ ٱللَّهَ وَمَلَٰٓئِكَتَهُۥ يُصَلُّونَ عَلَى ٱلنَّبِيِّ ۚ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ صَلُّوا۟ عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا۟ تَسْلِيمًا ﴿٥٦﴾	56
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লা-হা ওয়া- মালা~ইকাতাহূ ইউসাল্লূনা 'আলান্ নাবিইয়ি (ط) ইয়া ˜আইয়ুহাল্লায ীনা আ-মানূ সাল্লূ 'আলাইহি ওয়া ছাল্লিমূ তাছ্‌লীমা- ।	
তরজমা	আল্লাহ নবীর প্রতি অনুগ্রহ করেন এবং তাঁহার ফিরিশ্‌তাগণও নবীর জন্য অনুগ্রহ প্রার্থনা করে। হে মু'মিনগণ ! তোমরাও নবীর জন্য অনুগ্রহ প্রার্থনা কর এবং তাহাকে যথাযথভাবে সালাম জানাও।	
Transliteration	'Inna-LLāha wa Malā-'i-katahū yuṣallūna 'alan-nabiyy; Yā-'ayyuhalladhīna 'āmanū ṣallū 'alayhi wa sallimū taslīmā	
Translation	Allāh and His angels send blessings on the Prophet: O you that believe! Send you blessings on him, and salute him with all respect.	
	إِنَّ ٱلَّذِينَ يُؤْذُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ لَعَنَهُمُ ٱللَّهُ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿٥٧﴾	57
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা ইউ'যূ নাল্লা-হা ওয়া রাছূলাহূ লা'আনাহুমল্লা-হু ফিদ্দুন্‌ইয়া- ওয়াল্ আ-খিরাতি ওয়া আ'আদ্দা লাহুম্ 'আয া-বাম্ মুহীনা- ।	

তরজমা	যাহারা আল্লাহ্ ও রাসূলকে পীড়া দেয়, আল্লাহ্ তো তাহাদেরকে দুনিয়া ও আখিরাতে অভিশপ্ত করেন এবং তিনি তাহাদের জন্য প্রস্তুত রাখিয়াছেন লাঞ্ছনাদায়ক শাস্তি।	
Transliteration	’Innalla<u>dh</u>īna yu’-<u>dh</u>ūna-LLāha wa Rasūlahū la-‘ana-humu-LLāhu fiddunyā wal-’Ā<u>kh</u>irati wa ’a-‘adda lahum ‘A<u>dh</u>ābam-muhīnā	
Translation	Those who annoy Allāh and His Messenger - Allāh has cursed them in this World and in the Hereafter, and has prepared for them a humiliating Punishment.	
	وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ بِغَيْرِ مَا اكْتَسَبُوا فَقَدِ احْتَمَلُوا بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُبِينًا ﴿٥٨﴾	**58**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা ইউ’যূ নাল্ মু’মিনীনা ওয়াল্ মু’মিনা–তি বিগাইরি মাকতাছাবূ ফাক াদিহ তামালূ বুহ্তানাওঁ ওয়া ইছ্ মাম্ মুবীনা– ।	
তরজমা	যাহারা মু’মিন পুরুষ ও মু’মিন নারীদেরকে পীড়া দেয় এমন কোন অপরাধের জন্য যাহা তাহারা করে নাই ; তাহারা অপবাদের ও স্পষ্ট পাপের বোঝা বহন করে।	
Transliteration	Walla<u>dh</u>īna yu’-<u>dh</u>ūnal-Mu’-minīna wal-Mu’mināti bi-<u>gh</u>ayri maktasabū faqadiḥ-tamalū buhtānanw-wa ’i<u>th</u>mam-mubīnā	
Translation	And those who annoy believing men and women undeservedly, bear (on themselves) a calumny and a glaring sin.	
	يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِأَزْوَاجِكَ وَبَنَاتِكَ وَنِسَاءِ الْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِنْ جَلَابِيبِهِنَّ ۚ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰ أَنْ يُعْرَفْنَ فَلَا يُؤْذَيْنَ ۗ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٥٩﴾	**59**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আইয়ুহান্নাবিইয়ু কু ল্ লিআঝওয়া–জিকা ওয়া বানা–তিকা ওয়ানিছা~ইল্ মু’মিনীনা ইউদনীনা ‘আলাইহিন্না মিং জালাবীবিহিন্না (ط) য া–লিকা আদ্না˜আইঁ ইউ‘রাফ্না ফালা– ইউ’য াইনা (ط) ওয়া কা–নাল্লা–হু গাফূরার্ রাহ ীমা– ।	
তরজমা	হে নবী ! তুমি তোমার স্ত্রীগণকে, কন্যাগণকে ও মু’মিনদের নারীগণকে বল, তাহারা যেন তাহাদের চাদরের কিয়দংশ নিজেদের উপর টানিয়া দেয়। উহাতে তাহাদেরকে চেনা সহজতর হইবে, ফলে তাহাদেরকে উত্যক্ত করা হইবে না। আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Yā-’ayyuhan-Nabiyyu qul-li’azwājika wa banātika wa nisā-’il-Mu’-minīna yudnīna ‘alay-hinna min jalābībihinn; <u>dh</u>ālika ’adnā ’any-yu‘rafnā fa-lā yu’-<u>dh</u>ayn. Wa kāna-LLāhu <u>Gh</u>afūrar-Raḥīmā	

Translation	O Prophet! Tell your wives and daughters, and the believing women, that they should cast their outer garments over their persons (when abroad): that is most convenient, that they should be known (as such) and not molested. And Allāh is Oft-Forgiving, Most Merciful.	
	لَئِنْ لَّمْ يَنْتَهِ الْمُنٰفِقُوْنَ وَالَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ وَّالْمُرْجِفُوْنَ فِي الْمَدِيْنَةِ لَنُغْرِيَنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُوْنَكَ فِيْهَآ اِلَّا قَلِيْلًا ۝٦٠	**60**
প্রতিবর্ণায়ন	লাইল্লাম্ ইয়াংতাহিল্ মুনা–ফিকূ্না ওয়াল্লাযীনা ফী কুলূবিহিম্ মারাদুওঁ ওয়াল্ মুর্জিফূনা ফিল্ মাদীনাতি লানুগ্রিয়ান্নাকা বিহিম্ ছুম্মা লা–ইউজা–বিরূনাকা ফীহা~ ইল্লা–কালীলা– ।	
তরজমা	মুনাফিকরা এবং যাহাদের অন্তরে ব্যাধি আছে এবং যাহারা নগরে গুজব রটনা করে তাহারা বিরত না হইলে আমি নিশ্চয়ই তাহাদের বিরুদ্ধে তোমাকে প্রবল করিব ; ইহার পর এই নগরীতে তোমার প্রতিবেশীরূপে উহারা স্বল্প সময়ই থাকিবে–	
Transliteration	la-'illam yantahil-Munāfiqūna walladhīna fī qulūbi-him-maraḍunw-wal-murjifūna fil-Madīnati lanugh-riyannaka bihim thumma lā yujāwirūnaka fīhā 'illā qalīlā	
Translation	Truly, if the Hypocrites, and those in whose hearts is a disease, and those who stir up sedition in the City, desist not, We shall certainly stir you up against them: Then will they not be able to stay in it as your neighbours for any length of time:	
	مَّلْعُوْنِيْنَ ۛ اَيْنَمَا ثُقِفُوْٓا اُخِذُوْا وَقُتِّلُوْا تَقْتِيْلًا ۝٦١	**61**
প্রতিবর্ণায়ন	মাল্‘উনীনা (مع) আইনামা–ছুকিফূ~ উখিযূ ওয়াকুত্তিলূ তাকতীলা– ।	
তরজমা	অভিশপ্ত হইয়া ; উহাদেরকে যেখানেই পাওয়া যাইবে সেখানেই ধরা হইবে এবং নির্দয়ভাবে হত্যা করা হইবে।	
Transliteration	mal'ūnīna 'aynamā thuqifū 'ukhidhū wa quttilū taqtīlā	
Translation	They shall have a curse on them: whenever they are found, they shall be seized and slain (without mercy).	
	سُنَّةَ اللّٰهِ فِي الَّذِيْنَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ ۚ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللّٰهِ تَبْدِيْلًا ۝٦٢	**62**
প্রতিবর্ণায়ন	ছুন্নাতাল্লা–হি ফিল্লাযীনা খালাও মিং কাব্লু (ج) ওয়ালাং তাজিদা লিছুন্নাতিল্লা–হি তাব্দীলা– ।	
তরজমা	পূর্বে যাহারা অতীত হইয়া গিয়াছে তাহাদের ব্যাপারে ইহাই ছিল আল্লাহ্‌র রীতি। তুমি কখনও আল্লাহ্‌র রীতিতে কোন পরিবর্তন পাইবে না।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Transliteration	sunnata-LLāhi filladhīna khalaw min qabl; wa lan tajida li-Sunnati-LLāhi tabdīlā	
Translation	(Such was) the practice (approved) of Allāh among those who lived aforetime: No change will you find in the practice (approved) of Allāh.	
	يَسْـَٔلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ ۖ قُلْ اِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللّٰهِ ۗ وَمَا يُدْرِيْكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُوْنُ قَرِيْبًا ﴿٦٣﴾	63
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াছআলুকান্না–ছু ‘আনিছ্ছা–‘আতি (ط) কু'ল্ ইন্নামা– ‘ইলমুহা– ‘ইংদাল্লা–হি (ط) ওয়ামা–ইউদ্‌রীকা লা‘আল্লাছ্ছা–‘আতা তাকূনু ক'ারীবা– ।	
তরজমা	লোকে তোমাকে কিয়ামত সম্পর্কে জিজ্ঞাসা করে। বল, ‘ইহার জ্ঞান কেবল আল্লাহ্‌রই আছে।’ তুমি ইহা কী করিয়া জানিবে ? সম্ভবত কিয়ামত শীঘ্রই হইয়া যাইতে পারে।	
Transliteration	Yas-’alukan-nāsu ‘anis-Sā-‘ah; qul ’innamā ‘ilmuhā ‘inda-LLāh; wa mā yudrīka la-‘allas-Sā-‘ata takūnu qarībā	
Translation	Men ask you concerning the Hour: Say, "The knowledge thereof is with Allāh (alone)": and what will make you understand? - perchance the Hour is near!	
	اِنَّ اللّٰهَ لَعَنَ الْكٰفِرِيْنَ وَاَعَدَّ لَهُمْ سَعِيْرًا ﴿٦٤﴾	64
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লা–হা লা‘আনাল্ কা–ফিরীনা ওয়া আ‘আদ্দা লাহুম্ ছা‘ঈরা– ।	
তরজমা	আল্লাহ্ কাফিরদেরকে অভিশপ্ত করিয়াছেন এবং তাহাদের জন্য প্রস্তুত রাখিয়াছেন জ্বলন্ত অগ্নি।	
Transliteration	’Inna-LLāha la-‘anal-Kāfirīna wa ’a-‘adda lahum Sa-‘īrā	
Translation	Verily Allāh has cursed the Unbelievers and prepared for them a Blazing Fire,-	
	خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ۚ لَا يَجِدُوْنَ وَلِيًّا وَّلَا نَصِيْرًا ﴿٦٥﴾	65
প্রতিবর্ণায়ন	খা–লিদীনা ফীহা~ আবাদাল্ (ج) লা–ইয়াজিদূনা ওয়ালিইয়াওঁ ওয়া নাসীরা– ।	
তরজমা	সেখানে উহারা স্থায়ী হইবে এবং উহারা কোন অভিভাবক ও সাহায্যকারী পাইবে না।	
Transliteration	Khālidīna fīhā ’abadā; lā yajidūna waliyyanw-wa lā naṣīrā	
Translation	To dwell therein for ever: no protector will they find, nor helper.	
	يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوْهُهُمْ فِى النَّارِ يَقُوْلُوْنَ يٰلَيْتَنَآ اَطَعْنَا اللّٰهَ وَاَطَعْنَا الرَّسُوْلَا ﴿٦٦﴾	66

প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা তুক াল্লাবু উজূহুহুম ফিন্না–রি ইয়াকূ লূনা ইয়া–লাইতানা–আত া‘নাল্লাহা ওয়াআত া‘নার্‌রাছূলা– ।	
তরজমা	যেদিন উহাদের মুখমণ্ডল অগ্নিতে উলটপালট করা হইবে সেদিন উহারা বলিবে, ‘হায়, আমরা যদি আল্লাহকে মানিতাম ও রাসূলকে মানিতাম!’	
Transliteration	Yawma tuqallabu wujū-huhum fin-Nāri yaqūlūna yā-laytanā ’aṭā‘-na-LLāha wa ’aṭa‘-nar-Rasūlā	
Translation	The Day that their faces will be turned upside down in the Fire, they will say: "Woe to us! Would that we had obeyed Allāh and obeyed the Messenger!"	
	وَقَالُوْا رَبَّنَآ اِنَّآ اَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَآءَنَا فَاَضَلُّوْنَا السَّبِيْلَا ﴿٦٧﴾	67
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক া–লূ রাব্বানা˜ ইন্না˜ আত া‘না–ছা–দাতানা– ওয়াকুবারা~আনা–ফাআদ াল্লূনাছ্ ছাবীলা– ।	
তরজমা	তাহারা আরও বলিবে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক ! আমরা আমাদের নেতা ও প্রভাবশালীদের আনুগত্য করিয়াছিলাম এবং উহারা আমাদেরকে পথভ্রষ্ট করিয়াছিল ;	
Transliteration	Wa qālū Rabbanā ’innā ’aṭa‘-nā sādatanā wa kubarā-’anā fa-’aḍallūnas-sabīlā	
Translation	And they would say: "Our Lord! We obeyed our chiefs and our great ones, and they misled us as to the (right) Path.	
	رَبَّنَآ اٰتِهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ الْعَذَابِ وَالْعَنْهُمْ لَعْنًا كَبِيْرًا ﴿٦٨﴾	68
প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বানা˜আ–তিহিম্ দি‘ফাইনি মিনাল্ ‘আয া–বি ওয়াল্ ‘আনহুম লা‘নাং কাবীরা– ।	
তরজমা	‘হে আমাদের প্রতিপালক! উহাদেরকে দ্বিগুণ শাস্তি দাও এবং উহাদেরকে দাও মহাঅভিসম্পাত।’	
Transliteration	Rabbanā ’ātihim ḍi‘-fayni minal-‘A<u>dh</u>ābi wal-‘anhum La‘-nan-kabīrā	
Translation	"Our Lord! Give them double Penalty and curse them with a very great Curse!"	
	يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ اٰذَوْا مُوْسٰى فَبَرَّاَهُ اللّٰهُ مِمَّا قَالُوْا ؕ وَكَانَ عِنْدَ اللّٰهِ وَجِيْهًا ﴿٦٩﴾	69
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আইয়ুহাল্লায ীনা আ–মানূ লা–তাকূনূ কাল্লায ীনা আ–য াও মূছা–ফাবার্‌রাআহুল্লা–হু মিম্মা–ক া–লূ (ط) ওয়া কা–না ‘ইংদাল্লা–হি ওয়াজীহা– ।	

| --- | --- | --- |
তরজমা	হে মু'মিনগণ ! মূসাকে যাহারা ক্লেশ দিয়াছে তোমরা উহাদের ন্যায় হইও না; উহারা যাহা রটনা করিয়াছিল আল্লাহ্ উহা হইতে তাহাকে নির্দোষ প্রমাণ করেন; এবং আল্লাহ্‌র নিকট সে মর্যাদাবান।	
Transliteration	Yā-’ayyuhalla<u>dh</u>īna ’āmanū lā takūnū kalla<u>dh</u>īna ’ā<u>dh</u>aw Mūsā fabarra-’a-hu-LLāhu mimmā qālū; wa kāna ‘inda-LLāhi wajīhā	
Translation	O you who believe! Be you not like those who vexed and insulted Mūsā, but Allāh cleared him of the (calumnies) they had uttered: and he was honourable in Allāh´s sight.	
	يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَقُولُوا۟ قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٧٠﴾	**70**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~ আইয়ুহাল্লায ীনা আ-মানুত্তাকু ল্লা-হা ওয়াকূ লূ ক াওলাং ছাদীদা- ।	
তরজমা	হে মু'মিনগণ! আল্লাহ্‌কে ভয় কর এবং সঠিক কথা বল;	
Transliteration	Yā-’ayyuhallā<u>dh</u>īna-’āmanuttaqu-LLāha wa qūlū qawlan-sadīdā	
Translation	O you who believe! Fear Allāh, and (always) say a word directed to the Right:	
	يُصْلِحْ لَكُمْ أَعْمَٰلَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ ۗ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧١﴾	**71**
প্রতিবর্ণায়ন	ইউসলিহ লাকুম্ আ'মা-লাকুম ওয়া ইয়াগ্‌ফির্‌লাকুম্ যু নূবাকুম্ (ط) ওয়া মাইঁ ইউতি ‘ইল্লা-হা ওয়া রাছুলাহূ ফাক াদ্ ফা-ঝা ফাওঝান্ ‘আজ ীমা- ।	
তরজমা	তাহা হইলে তিনি তোমাদের জন্য তোমাদের কর্ম ত্রুটিমুক্ত করিবেন এবং তোমাদের পাপ ক্ষমা করিবেন। যাহারা আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলের আনুগত্য করে, তাহারা অবশ্যই মহাসাফল্য অর্জন করিবে।	
Transliteration	Yuṣliḥ lakum ’a‘-māla-kum wa ya<u>gh</u>fir lakum <u>dh</u>unū-bakum; wa many-yuṭi-‘i-LLāha wa Rasūlahū faqad fāza fawzan ‘aẓīmā	
Translation	That He may make your conduct whole and sound and forgive you your sins: He that obeys Allāh and His Messenger, has already attained the highest achievement.	
	إِنَّا عَرَضْنَا ٱلْأَمَانَةَ عَلَى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱلْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَن يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا ٱلْإِنسَٰنُ ۖ إِنَّهُۥ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧٢﴾	**72**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না- ‘আরাদ নাল্ আমা-নাতা ‘আলাছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আর্‌দি ওয়াল্ জিবা-লি ফাআবাইনা আইঁ ইয়াহ মিল্‌নাহা- ওয়া আশফাক না মিন্‌হা- ওয়া হ ামালাহাল ইংছা-নু (ط) ইন্নাহূ কা-না জ ালূমাং জাহূলা- ।	

তরজমা	আমি তো আসমান, যমীন ও পর্বতমালার প্রতি এই আমানত পেশ করিয়াছিলাম, উহারা ইহা বহন করিতে অস্বীকার করিল এবং উহাতে শংকিত হইল, কিন্তু মানুষ উহা বহন করিল ; সে তো অতিশয় জালিম, অতিশয় অজ্ঞ।	
Transliteration	’Innā ‘araḍnal-Amāna-ta ‘alas-Samāwāti wal-’Arḍi wal-Jibāli fa-’abayna ’anyyaḥmilnahā wa ’ashfaqna minhā wa ḥamalahal-’Insān; ’innahū kāna ẓalūman-jahūlā	
Translation	We did indeed offer the Trust to the Heavens and the Earth and the Mountains; but they refused to undertake it, being afraid thereof: but man undertook it;- He was indeed unjust and foolish;-	
	لِّيُعَذِّبَ اللّٰهُ الْمُنٰفِقِيْنَ وَالْمُنٰفِقٰتِ وَالْمُشْرِكِيْنَ وَالْمُشْرِكٰتِ وَيَتُوْبَ اللّٰهُ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنٰتِ ؕ وَ كَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿۷۳﴾	73
প্রতিবর্ণায়ন	লিইউ‘আয্‌যি্‌বাল্লা–হুল্ মুনা–ফিক্বীনা ওয়াল মুনাফিক্বা–তি ওয়াল্ মুশরিকীনা ওয়াল্ মুশ্‌রিকা–তি ওয়া ইয়াতূবাল্লা–হু ‘আলাল্ মু’মিনীনা ওয়াল্ মু’মিনা–তি (ط) ওয়াকা–নাল্লা–হু গাফূরার্ রাহ্‌ীমা– ।	
তরজমা	পরিণামে আল্লাহ্ মুনাফিক পুরুষ ও মুনাফিক নারী এবং মুশরিক পুরুষ ও মুশরিক নারীকে শাস্তি দিবেন এবং মু’মিন পুরুষ ও মু’মিন নারীকে ক্ষমা করিবেন। আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Li-yu-‘adh dhiba-LLāhul-Munāfiqīna wal-Munāfiqāti wal-Mushrikīna wal-Mushrikāti wa yatūba-LLāhu ‘alal-Mu’-minīna wal-Mu’-mināt; wa kāna-LLāhu Ghāfūrar-Raḥīmā	
Translation	(With the result) that Allāh has to punish the Hypocrites, men and women, and the Unbelievers, men and women, and Allāh turns in Mercy to the Believers, men and women: for Allāh is Oft-Forgiving, Most Merciful.	

34 - Saba'-সাবা -سبأ

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

	اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِىْ لَهٗ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الْاَرْضِ وَلَهُ الْحَمْدُ فِى الْاٰخِرَةِ ؕ وَهُوَ الْحَكِيْمُ الْخَبِيْرُ ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	আলহ্‌ামদু লিল্লা–হিল্লাযী লাহূ মা–ফিছ্ ছামা–ওয়া–তি ওয়ামা–ফিল্ আরদি ওয়া লাহুল হ্‌ামদু ফিল্ আ–খিরাতি (ط) ওয়াহুওয়াল্ হ্‌াকীমুল্ খাবীর।	

তরজমা	সকল প্রশংসা আল্লাহ্‌র, যিনি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে সমস্ত কিছুরই মালিক এবং আখিরাতেও প্রশংসা তাঁহারই। তিনি প্রজ্ঞাময়, সর্ববিষয়ে অবহিত।	
Transliteration	’Al-Ḥamdu-li-LLāhillaḏhī lahū mā fissamāwāti wa mā fil-’arḍi wa lahul-Ḥamdu fil-’Ākhirah; wa Huwal-Ḥakīmul-Khabīr	
Translation	Praise be to Allāh, to Whom belong all things in the heavens and on earth: to Him be Praise in the Hereafter: and He is Full of Wisdom, acquainted with all things.	
	يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا ۚ وَهُوَ الرَّحِيمُ الْغَفُورُ ﴿٢﴾	**2**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া‘লামু মা– ইয়ালিজু ফিল্ আর্‌দি ওয়ামা– ইয়াখ্‌রুজু মিন্‌হা–ওয়ামা–ইয়াংঝিলু মিনাছ্‌ছামা~ই ওয়ামা– ইয়া‘রুজু ফীহা– (ط) ওয়া হুওয়ার্ রাহ ীমুল্ গাফূর।	
তরজমা	তিনি জানেন যাহা ভূমিতে প্রবেশ করে, যাহা উহা হইতে নির্গত হয় এবং যাহা আকাশ হইতে নাযিল হয় এবং যাহা কিছু উহাতে উত্থিত হয়। তিনিই পরম দয়ালু, অতিশয় ক্ষমাশীল।	
Transliteration	Ya‘-lamu mā yaliju fil-’arḍi wa mā yakhruju minhā wa mā yanzilu minas-samā’i wa mā ya‘-ruju fīhā; wa Huwar-Raḥīmul-Ghafūr	
Translation	He knows all that goes into the earth, and all that comes out thereof; all that comes down from the sky and all that ascends thereto and He is the Most Merciful, the Oft-Forgiving.	
	وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِينَا السَّاعَةُ ۖ قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتَأْتِيَنَّكُمْ عَالِمِ الْغَيْبِ ۖ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَلَا أَصْغَرُ مِنْ ذَٰلِكَ وَلَا أَكْبَرُ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٣﴾	**3**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক া–লাল্লায ীনা কাফারূ লা– তা’তীনাছ্ ছা–‘আতু (ط) ক ুল্ বালা–ওয়া রাব্বী লাতা’তিইয়ান্নাকুম্ (لا) ‘আ–লিমিল্ গাইবি (ج) লা– ইয়া‘ঝুবু ‘আন্‌হু মিছ্ ক া–লু য ার্‌রাতিং ফিছ্‌ছামা–ওয়া–তি ওয়ালা–ফিল্ আর্‌দি ওয়ালা~ আসগারু মিং য া–লিকা ওয়ালা~আক্‌বারু ইল্লা–ফী কিতা–বিম্ মুবীন।	
তরজমা	কাফিররা বলে, ‘আমাদের নিকট কিয়ামত আসিবে না।’ বল, ‘আসিবেই, শপথ আমার প্রতিপালকের, নিশ্চয়ই তোমাদের নিকট উহা আসিবে।’ তিনি অদৃশ্য সম্বন্ধে সম্যক পরিজ্ঞাত; আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে তাঁহার অগোচর নয় অণু পরিমাণ কিছু কিংবা তদপেক্ষা ক্ষুদ্র অথবা বৃহৎ কিছু ; ইহার প্রত্যেকটি আছে সুস্পষ্ট কিতাবে।	

Transliteration	Wa qālalladhīna kafarū lā ta'-tīnas-Sā-'ah; qul balā wa Rabbī lata'-tiyannakum 'Ālimil-ghayb. Lā ya'-zubu 'anhu mithqālu dh arratin fissamāwāti wa lā fil-'arḍi wa lā 'aṣgharu min dhālika wa lā 'akbaru 'illā fī kitābim-mubīn	
Translation	The Unbelievers say, "Never to us will come the Hour": Say, "Nay! But most surely, by my Lord, it will come upon you;- by Him Who knows the unseen,- from Whom is not hidden the least little atom in the heavens or on earth: Nor is there anything less than that, or greater, but is in the Record Perspicuous:	
	لِّيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ ؕ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّرِزْقٌ كَرِيْمٌ ۝٤	4
প্রতিবর্ণায়ন	লিইয়াজঝিয়াল্লায ীনা আ-মানূ ওয়া 'আমিলুস্সা-লিহ া-তি (ط) উলা~ইকা লাহুম্ মাগ্ফিরাতুওঁ ওয়ারিঝকুং কারীম।	
তরজমা	ইহা এইজন্য যে, যাহারা মু'মিন ও সৎকর্মপরায়ণ তিনি তাহাদেরকে পুরস্কৃত করিবেন। ইহাদেরই জন্য আছে ক্ষমা ও সম্মানজনক রিযিক।	
Transliteration	Liyaj-ziyalladhīna 'āmanū wa 'amiluṣ-ṣāliḥāt; 'ulā-'ika lahum-Maghfiratunw-wa Rizqun karīm	
Translation	That He may reward those who believe and work deeds of righteousness: for such is Forgiveness and a Sustenance Most Generous."	
	وَالَّذِيْنَ سَعَوْ فِيْٓ اٰيٰتِنَا مُعٰجِزِيْنَ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مِّنْ رِّجْزٍ اَلِيْمٌ ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা ছা'আও ফী~ আয়া-তিনা- মু'আজিঝীনা উলা~ইকা লাহুম্ 'আয া-বুম্মির্ রিজঝিন্ আলীম।	
তরজমা	যাহারা আমার আয়াতকে ব্যর্থ করিবার চেষ্টা করে তাহাদের জন্য রহিয়াছে ভয়ংকর মর্মন্তুদ শাস্তি।	
Transliteration	Walladhīna sa-'aw fī 'Āyātinā mu-'ājizīna 'ulā'ika lahum 'adh ābu mir-rijzin 'alīm	
Translation	But those who strive against Our Signs, to frustrate them,- for such will be a Penalty,- a Punishment most humiliating.	
	وَيَرَى الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ الَّذِيْٓ اُنْزِلَ اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ هُوَ الْحَقَّ ۙ وَيَهْدِيْٓ اِلٰى صِرَاطِ الْعَزِيْزِ الْحَمِيْدِ ۝٦	6

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়ারাল্লাযীনা উতুল্ ‘ইলমাল্লাযী উংঝিলা ইলাইকা মির্ রাব্বিকা হুওয়াল্ হাক্কা (২) ওয়া ইয়াহ্দী ইলা–সিরা–তিল্ ‘আঝীঝিল্ হামীদ।	
তরজমা	যাহাদেরকে জ্ঞান দেওয়া হইয়াছে তাহারা জানে যে, তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে তোমার প্রতি যাহা অবতীর্ণ হইয়াছে তাহাই সত্য ; ইহা পরাক্রমশালী প্রশংসার্হ আল্লাহ্‌র পথনির্দেশ করে।	
Transliteration	Wa yaralladhīna ’ūtul-‘ilmalladhī ’unzila ’ilayka mir-Rabbika huwal-Ḥaqqa wa yahdī ’ilā Ṣirāṭil-‘Azīzil-Ḥamīd	
Translation	And those to whom knowledge has come see that the (Revelation) sent down to you from your Lord - that is the Truth, and that it guides to the Path of the Exalted (in might), Worthy of all praise.	
	وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ نَدُلُّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ يُنَبِّئُكُمْ إِذَا مُزِّقْتُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ إِنَّكُمْ لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কা–লাল্লাযীনা কাফারূ হাল্ নাদুল্লুকুম্ ‘আলা–রাজুলিইঁ ইউনাব্বিউকুম্ ইযা–মুঝঝিক্তুম্ কুল্লা মুমাঝঝাকিন (২) ইন্নাকুম্ লাফী খাল্কিং জাদীদ।	
তরজমা	কাফিররা বলে, আমরা কি তোমাদেরকে এমন ব্যক্তির সন্ধান দিব যে তোমাদেরকে বলে, ‘তোমাদের দেহ সম্পূর্ণ ছিন্নভিন্ন হইয়া পড়িলেও তোমরা নূতন সৃষ্টিরূপে উত্থিত হইবেই ?’	
Transliteration	Wa qālalladhīna kafarū hal nadullukum ‘alā rajuliny-yunabbi-’ukum ’idhā muzziqtum kulla mumazzaqin ’innakum lafī khalqin-jadīd	
Translation	The Unbelievers say (in ridicule): "Shall we point out to you a man that will tell you, when you are all scattered to pieces in disintegration, that you shall (then be raised) in a New Creation?	
	أَفْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَم بِهِ جِنَّةٌ ۗ بَلِ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ فِي الْعَذَابِ وَالضَّلَالِ الْبَعِيدِ ۝٨	8
প্রতিবর্ণায়ন	আফ্তারা– ‘আলাল্লা–হি কাযিবান্ আম্ বিহী জিন্নাতুম্ (ط) বালিল্লাযীনা লা– ইউ’মিনূনা বিল্‌আ–খিরাতি ফিল্ ‘আযা–বি ওয়াদ্দালা–লিল্ বা‘ঈদ।	
তরজমা	সে কি আল্লাহ্ সম্বন্ধে মিথ্যা উদ্ভাবন করে অথবা সে কি উন্মাদ ? বস্তুত যাহারা আখিরাতে বিশ্বাস করে না তাহারা শাস্তি ও ঘোর বিভ্রান্তিতে রহিয়াছে।	

Transliteration	’Aftarā ‘ala-LLāhi ka<u>dh</u>iban ’am-bihī jinnah? Balilla<u>dh</u>īna lā yu’-minūna bil-’Ā<u>kh</u>irati fil-A<u>dh</u>ābi waḍ-Ḍalālil-ba‘īd	
Translation	"Has he invented a falsehood against Allāh, or has a spirit (seized) him?"- Nay, it is those who believe not in the Hereafter, that are in (real) Penalty, and in farthest error.	
	أَفَلَمْ يَرَوْا إِلَىٰ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُم مِّنَ السَّمَآءِ وَالْأَرْضِ ۚ إِن نَّشَأْ نَخْسِفْ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ نُسْقِطْ عَلَيْهِمْ كِسَفًا مِّنَ السَّمَآءِ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ ﴿٩﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	আফালাম্ ইয়ারাও ইলা– মা–বাইনা আইদীহিম ওয়ামা- খালফাহুম মিনাছ্ছামা~ই ওয়াল্ আরদি˙ (ط) ইন্ নাশা’ নাখছিফ বিহিমূল আরদ˙া আও নুছকি˙ত˙ আলাইহিম কিছাফাম মিনাছ্ছামা~ই (ط) ইন্না ফী য˙া–লিকা লাআ–য়াতাল্ লিকুল্লি ‘আবদিম মুনীব।	
তরজমা	উহারা কি উহাদের সম্মুখে ও পশ্চাতে আসমান ও যমীনে যাহা আছে তাহার প্রতি লক্ষ্য করে না ? আমি ইচ্ছা করিলে উহাদেরকেসহ ভূমি ধসাইয়া দিব অথবা উহাদের উপর আকাশখণ্ডের পতন ঘটাইব ; আল্লাহ্‌র অভিমুখী প্রতিটি বান্দার জন্য ইহাতে অবশ্যই নিদর্শন রহিয়াছে।	
Transliteration	’Afalam yaraw ’ilā mā bayna ’aydīhim wa mā <u>kh</u> alfahum-minas-samā’i wal’arḍ? ’In-na<u>sh</u>a’ na<u>kh</u>sif bihimul-’arḍa ’aw nusqiṭ ‘alayhim kisafam-minas-samā’. ’Inna fī <u>dh</u>ālika la-’Āyatalli-kulli ‘abdim-munīb	
Translation	See they not what is before them and behind them, of the sky and the earth? If We wished, We could cause the earth to swallow them up, or cause a piece of the sky to fall upon them. Verily in this is a Sign for every devotee that turns to Allāh (in repentance).	
	وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُودَ مِنَّا فَضْلًا ۖ يَا جِبَالُ أَوِّبِي مَعَهُ وَالطَّيْرَ ۖ وَأَلَنَّا لَهُ الْحَدِيدَ ﴿١٠﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক˙াদ আ-তাইনা দা–উদা মিন্না– ফাদ˙লাওঁ (ط) ইয়া–জিবা–লু আওবি˙বী মা‘আহূ ওয়াত্ত˙াইরা (ج) ওয়া আলান্না–লাহুল হ˙াদীদ।	
তরজমা	আমি নিশ্চয়ই দাউদের প্রতি অনুগ্রহ করিয়াছিলাম এবং আদেশ করিয়াছিলাম, ‘হে পর্বতমালা ! তোমরা দাউদের সঙ্গে আমার পবিত্রতা ঘোষণা কর’ এবং বিহঙ্গকুলকেও, তাহার জন্য নমনীয় করিয়াছিলাম লৌহ-	
Transliteration	Wa laqad ’ātaynā Dāwūda minnā Faḍlā; yā-Jibālu ’awwibī ma-‘ahū waṭ-ṭayr! Wa ’alannā lahul-ḥadīd	

Translation	We bestowed Grace aforetime on Dāwūd from ourselves: "O you Mountains! Sing you back the Praises of Allāh with him! And you birds (also)! And We made the iron soft for him -	
	اَنِ اعۡمَلۡ سٰبِغٰتٍ وَّقَدِّرۡ فِى السَّرۡدِ وَاعۡمَلُوۡا صَالِحًا ؕ اِنِّىۡ بِمَا تَعۡمَلُوۡنَ بَصِيۡرٌ ﴿۱۱﴾	**11**
প্রতিবর্ণায়ন	আনি'মাল ছা–বিগা–তিওঁ ওয়া ক'াদ্দির ফিছ্ছারদি ওয়া'মালূ সা–লিহ'ান (ط) ইন্নী বিমা–তা'মালূনা বাসীর।	
তরজমা	'যাহাতে তুমি পূর্ণ মাপের বর্ম তৈয়ার করিতে এবং বুননে পরিমাণ রক্ষা করিতে পার' এবং তোমরা সৎকর্ম কর, তোমরা যাহা কিছু কর আমি উহার সম্যক দ্রষ্টা।	
Transliteration	'Ani'-mal sābi<u>gh</u>ātinw-wa qaddir fis-sardi wa'-malū ṣāliḥā; 'innī bimā ta'-malūna Baṣīr	
Translation	(Commanding), "Make you coast of mail, balancing well the rings of chain armour, and work you righteousness; for be sure I see (clearly) all that you do."	
	وَلِسُلَيۡمٰنَ الرِّيۡحَ غُدُوُّهَا شَهۡرٌ وَّرَوَاحُهَا شَهۡرٌ ۚ وَاَسَلۡنَا لَهٗ عَيۡنَ الۡقِطۡرِ ؕ وَمِنَ الۡجِنِّ مَنۡ يَّعۡمَلُ بَيۡنَ يَدَيۡهِ بِاِذۡنِ رَبِّهٖ ؕ وَمَنۡ يَّزِغۡ مِنۡهُمۡ عَنۡ اَمۡرِنَا نُذِقۡهُ مِنۡ عَذَابِ السَّعِيۡرِ ﴿۱۲﴾	**12**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লিছুলাইমা–নার্‌রীহ'া গুদুওউহা–শাহরুওঁ ওয়ারাওয়া–হু হা–শাহরুওঁ (ج) ওয়া আছালনা–লাহু 'আইনাল কি'ত্'রি (ط) ওয়ামিনাল জিন্নি মাইঁ ইয়া'মালু বাইনা ইয়াদাইহি বিইয'নি রাব্বিহী (ط) ওয়া মাইঁ ইয়াঝিগ মিনহুম 'আন আমরিনা– নুযি'ক'হু মিন 'আয'া–বিছ্ছা'ঈর।	
তরজমা	আমি সুলায়মানের অধীন করিয়াছিলাম বায়ুকে যাহা প্রভাতে এক মাসের পথ অতিক্রম করিত এবং সন্ধ্যায় এক মাসের পথ অতিক্রম করিত। আমি তাহার জন্য গলিত তাম্রের এক প্রস্রবণ প্রবাহিত করিয়াছিলাম। তাহার প্রতিপালকের অনুমতিক্রমে জিনদের কতক তাহার সম্মুখে কাজ করিত। উহাদের মধ্যে যে আমার নির্দেশ অমান্য করে তাহাকে আমি জ্বলন্ত অগ্নি–শাস্তি আস্বাদন করাইব।	
Transliteration	Wa li-Sulaymānar-rīḥa <u>gh</u>uduwwuhā <u>sh</u>ahrunw-wa rawāḥuhā <u>sh</u>ahr. Wa 'asalnā lahū 'aynal-qiṭr; wa minal-jinni many-ya'malu bayna yadayhi bi-'i<u>dh</u>ni Rabbih. Wa many-yazi<u>gh</u> minhum 'an 'amrinā nu<u>dh</u>iqhu min 'A<u>dh</u>ābis-sa-'īr	

Translation

And to Sulaymān (We made) the Wind (obedient): Its early morning (stride) was a month's (journey), and its evening (stride) was a month's (journey); and We made a Font of molten brass to flow for him; and there were Jinns that worked in front of him, by the leave of his Lord, and if any of them turned aside from our command, We made him taste of the Penalty of the Blazing Fire.

13

يَعۡمَلُوۡنَ لَهٗ مَا يَشَآءُ مِنۡ مَّحَارِيۡبَ وَتَمَاثِيۡلَ وَجِفَانٍ كَالۡجَوَابِ وَقُدُوۡرٍ رّٰسِيٰتٍ ؕ اِعۡمَلُوۡۤا اٰلَ دَاوٗدَ شُكۡرًا ؕ وَقَلِيۡلٌ مِّنۡ عِبَادِىَ الشَّكُوۡرُ ﴿۱۳﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া'মালূনা লাহু মা-ইয়াশা~উ মিম্ মাহ ারীবা ওয়া তামা-ছ ীলা ওয়া জিফা-নিং কাল জাওয়া-বি ওয়া কু দূরির্ রা-ছিয়া-তিন (ط) ই'মালূ ˜আ-লা দা-উদা শুকরাওঁ (ط) ওয়া ক ালীলুম মিন 'ইবা-দিয়াশ্শাকূর।

তরজমা

উহারা সুলায়মানের ইচ্ছানুযায়ী প্রাসাদ, ভাস্কর্য, হাওযসদৃশ বৃহদাকার পাত্র এবং সুদৃঢ়ভাবে স্থাপিত ডেগ নির্মাণ করিত। আমি বলিয়াছিলাম, 'হে দাউদ-পরিবার! কৃতজ্ঞতার সঙ্গে তোমরা কাজ করিতে থাক। আমার বান্দাদের মধ্যে অল্পই কৃতজ্ঞ!'

Transliteration

Ya'-malūna lahū mā yashā-'u mim-maḥārība wa tamāthīla wa jifānin-kal-jawābi wa qudūrir-rāsiyāt. 'I'-malū 'Āla Dā-wūda shukrā! Wa qalīlum-min 'ibādiyash-shakūr

Translation

They worked for him as he desired, (making) arches, images, basons as large as reservoirs, and (cooking) cauldrons fixed (in their places): "Work you, sons of Dāwūd, with thanks! but few of My servants are grateful!"

14

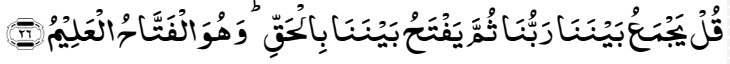
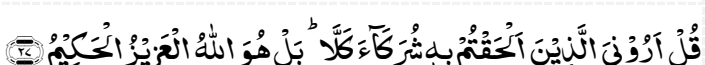
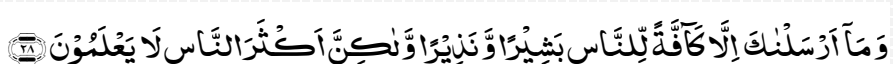
فَلَمَّا قَضَيۡنَا عَلَيۡهِ الۡمَوۡتَ مَا دَلَّهُمۡ عَلٰى مَوۡتِهٖۤ اِلَّا دَآبَّةُ الۡاَرۡضِ تَاۡكُلُ مِنۡسَاَتَهٗ ۚ فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتِ الۡجِنُّ اَنۡ لَّوۡ كَانُوۡا يَعۡلَمُوۡنَ الۡغَيۡبَ مَا لَبِثُوۡا فِى الۡعَذَابِ الۡمُهِيۡنِ ﴿۱۴﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ফালাম্মা-ক াদ াইনা-'আলাইহিল মাওতা মা-দাল্লাহুম 'আলা- মাওতিহী-ইল্লা-দা~ব্বাতুল আরদি তা'কুলু মিং ছাআতাহু (ج) ফালাম্মা-খাররা তাবাইয়ানাতিল জিন্নু আল্লাও কা-নূ ইয়া'লামূনাল্ গাইবা মা-লাবিছূ ফিল 'আয া-বিল মুহীন।

তরজমা

যখন আমি সুলায়মানের মৃত্যু ঘটাইলাম তখন জিনদেরকে তাহার মৃত্যু বিষয় জানাইল কেবল মাটির পোকা যাহা তাহার লাঠি খাইতেছিল। যখন সে পড়িয়া গেল তখন জিনেরা বুঝিতে পারিল যে, উহারা যদি অদৃশ্য বিষয় অবগত থাকিত তাহা হইলে উহারা লাঞ্ছনাদায়ক শাস্তিতে আবদ্ধ থাকিত না।

Transliteration	Falammā qaḍaynā ‘alayhil-mawta mā dallahum ‘alā mawtihī ’illā dābbatul-’arḍi ta’-kulu minsa-’atah; falammā <u>kh</u>arra tabayyanatil-Jinnu ’al-law kānū ya‘lamūnal-<u>gh</u>ayba mā labi<u>th</u>ū fil-‘a<u>dh</u>ābil-muhīn	
Translation	Then, when We decreed (Sulaymān’s) death, nothing showed them his death except a little worm of the earth, which kept (slowly) gnawing away at his staff: so when he fell down, the Jinns saw plainly that if they had known the unseen, they would not have tarried in the humiliating Penalty (of their task).	
	لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِي مَسْكَنِهِمْ آيَةٌ ۖ جَنَّتَانِ عَنْ يَمِينٍ وَشِمَالٍ ۖ كُلُوا مِنْ رِزْقِ رَبِّكُمْ وَاشْكُرُوا لَهُ ۚ بَلْدَةٌ طَيِّبَةٌ وَرَبٌّ غَفُورٌ ﴿١٥﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	লাক্বাদ্ কা–না লিছাবাইং ফী মাছকানিহিম্ আ–য়াতুং (ج) জান্নাতা–নি আইঁ ইয়ামীনিওঁ ওয়াশিমা–লিং (ط) কুলূ মির্ রিয্‌ক্বি রাব্বিকুম্ ওয়াশ্‌কুরূ লাহূ (ط) বাল্‌দাতুং ত্বাইয়িবাতুওঁ ওয়া রাব্বুন্ গাফূর।	
তরজমা	সাবাবাসীদের জন্য তো উহাদের বাসভূমিতে ছিল এক নিদর্শন : দুইটি উদ্যান, একটি ডান দিকে, অপরটি বাম দিকে, উহাদেরকে বলা হইয়াছিল, ‘তোমরা তোমাদের প্রতিপালক-প্রদত্ত রিযিক ভোগ কর এবং তাঁহার প্রতি কৃতজ্ঞতা প্রকাশ কর। উত্তম নগরী এবং ক্ষমাশীল প্রতিপালক।’	
Transliteration	Laqad kāna li-Saba-’in-fī maskanihim ’Āyah; jannatāni ’any-yamīninw-wa <u>sh</u>imāl. kulū mir-Rizqi Rabbikum wa<u>sh</u>-kurū lah; Baldatun-ṭayyibatunw-wa Rabbun <u>Gh</u>afūr	
Translation	There was, for Saba, aforetime, a Sign in their home-land - two Gardens to the right and to the left. "Eat of the Sustenance (provided) by your Lord, and be grateful to Him: a territory fair and happy, and a Lord Oft-Forgiving!	
	فَأَعْرَضُوا فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعَرِمِ وَبَدَّلْنَاهُمْ بِجَنَّتَيْهِمْ جَنَّتَيْنِ ذَوَاتَيْ أُكُلٍ خَمْطٍ وَأَثْلٍ وَشَيْءٍ مِنْ سِدْرٍ قَلِيلٍ ﴿١٦﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআ‘রাদ্বূ ফাআর্‌ছাল্‌না–‘আলাইহিম্ ছাইলাল্ ‘আরিমি ওয়া বাদ্দাল্‌না–হুম্ বিজান্নাতাইহিম্ জান্নাতাইনি যাওয়া–তাই উকুলিন্ খাম্‌ত্বিওঁ ওয়া আছ্‌লিওঁ ওয়া শাইয়িম্ মিং ছিদ্‌রিং ক্বালীল্।	

তরজমা	পরে উহারা অবাধ্য হইল। ফলে আমি উহাদের উপর প্রবাহিত করিলাম বাঁধভাঙ্গা বন্যা এবং উহাদের উদ্যান দুইটিকে পরিবর্তন করিয়া দিলাম এমন দুইটি উদ্যানে যাহাতে উৎপন্ন হয় বিস্বাদ ফলমূল, ঝাউ গাছ এবং কিছু কুল গাছ।	
Transliteration	Fa-’a‘-raḍū fa-’arsalnā ‘alayhim saylal-‘Arimi wa baddalnāhum-bi-jannatayhim jannatayni dhawātay ’ukulin khamṭinw-wa ’athlinw-wa shay-’im-min-sidrin-qalīl	
Translation	But they turned away (from Allāh), and We sent against them the Flood (released) from the dams, and We converted their two garden (rows) into "gardens" producing bitter fruit, and tamarisks, and some few (stunted) Lote-trees.	
	ذٰلِكَ جَزَيْنٰهُمْ بِمَا كَفَرُوْا ؕ وَهَلْ نُجٰزِيْۤ اِلَّا الْكَفُوْرَ ﴿۱۷﴾	**17**
প্রতিবর্ণায়ন	য া–লিকা জাঝাইনা–হুম্ বিমা–কাফারূ (ط) ওয়া হাল্ নুজা–ঝী ˜ইল্লাল্ কাফূর।	
তরজমা	আমি উহাদেরকে এই শাস্তি দিয়াছিলাম উহাদের কুফরীর জন্য। আমি কৃতঘ্ন ব্যতীত আর কাহাকেও এমন শাস্তি দেই না।	
Transliteration	Dhālika jazaynāhum-bimā kafarū; wa hal nujāzī ’illal-kafūr	
Translation	That was the Requital We gave them because they ungratefully rejected Faith: and never do We give (such) requital except to such as are ungrateful rejecters.	
	وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقُرَى الَّتِيْ بٰرَكْنَا فِيْهَا قُرًى ظَاهِرَةً وَّقَدَّرْنَا فِيْهَا السَّيْرَ ؕ سِيْرُوْا فِيْهَا لَيَالِيَ وَاَيَّامًا اٰمِنِيْنَ ﴿۱۸﴾	**18**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা‘আল্না– বাইনাহুম্ ওয়া বাইনাল্ কু ˙রাল্লাতী বা–রাক্না–ফীহা–কু ˙রাং জ া–হিরাতাওঁ ওয়াক ˙াদ্দার্না– ফীহাছ্ছাইরা (ط) ছীরূ ফীহা–লায়া–লিয়া ওয়া আইইয়া–মান্ আ–মিনীন।	
তরজমা	উহাদের ও যেসব জনপদের প্রতি আমি অনুগ্রহ করিয়াছিলাম সেইগুলির মধ্যবর্তী স্থানে দৃশ্যমান বহু জনপদ স্থাপন করিয়াছিলাম এবং ঐসব জনপদে ভ্রমণের যথাযথ ব্যবস্থা করিয়াছিলাম এবং উহাদেরকে বলিয়াছিলাম, ‘তোমরা এইসব জনপদে নিরাপদে ভ্রমণ কর দিবস ও রজনীতে।’	
Transliteration	Wa ja-‘alnā baynahum wa baynal-Qurallatī bāraknā fīhā quran ẓāhiratanw-wa qaddarnā fīhas-sayr; sīrū fīhā layāliya wa ’ayyāman ’āminīn	

Translation	Between them and the Cities on which We had poured our blessings, We had placed Cities in prominent positions, and between them We had appointed stages of journey in due proportion: "Travel therein, secure, by night and by day."	
	فَقَالُوْا رَبَّنَا بٰعِدْ بَيْنَ اَسْفَارِنَا وَ ظَلَمُوْٓا اَنْفُسَهُمْ فَجَعَلْنٰهُمْ اَحَادِيْثَ وَمَزَّقْنٰهُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُوْرٍ ﴿۱۹﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	ফাক্বা–লূ রাব্বানা– বা–‘ইদ বাইনা আছফা–রিনা– ওয়া জ়ালামূ ˜আংফুছাহুম ফাজা‘আল্না–হুম্ আহ়া–দীছ়া ওয়া মাঝ্ঝাক্বনা–হুম্ কুল্লা মুমাঝ্ঝাক্বিন (ط) ইন্না ফী য়া–লিকা লাআ–য়া–তিল লিকুল্লি সাব্বা–রিং শাকূর।	
তরজমা	কিন্তু উহারা বলিল, ‘হে আমাদের প্রতিপালক ! আমাদের সফরের মন্‌যিলের ব্যবধান বর্ধিত কর।’ উহারা নিজেদের প্রতি জুলুম করিয়াছিল। ফলে আমি উহাদেরকে কাহিনীর বিষয়বস্তুতে পরিণত করিলাম এবং উহাদেরকে ছিন্নভিন্ন করিয়া দিলাম। ইহাতে প্রত্যেক ধৈর্যশীল, কৃতজ্ঞ ব্যক্তির জন্য নিদর্শন রহিয়াছে।	
Transliteration	Faqālū Rabbanā bā-‘id bayna ’asfārrinā wa ẓala-mū ’anfusahum faja-‘al-nāhum ’aḥādītha wa mazza-qnāhum kulla mumazzaq. ’Inna fī dhālika la-’Āyātil-likulli Ṣab-bārin-shakūr	
Translation	But they said: "Our Lord! Place longer distances between our journey-stages": but they wronged themselves (therein). At length We made them as a tale (that is told), and We dispersed them all in scattered fragments. Verily in this are Signs for every (soul that is) patiently constant and grateful.	
	وَلَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ اِبْلِيْسُ ظَنَّهٗ فَاتَّبَعُوْهُ اِلَّا فَرِيْقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿۲۰﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক্বাদ্ সাদ্দাক্বা ‘আলাইহিম ইব্লীছু জ়ান্নাহূ ফাত্তাবা‘উহু ইল্লা–ফারীক্বাম্ মিনাল্ মু’মিনীন।	
তরজমা	উহাদের সম্বন্ধে ইব্‌লীস তাহার ধারণা সত্য প্রমাণ করিল, ফলে উহাদের মধ্যে একটি মু’মিন দল ব্যতীত সকলেই তাহার অনুসরণ করিল ;	
Transliteration	Wa laqad ṣaddaqa ‘alayhim ’Iblīsu ẓannahū fattaba‘ūhu ’illā farīqam-minal-Mu’-minīn	
Translation	And on them did Shayṭān prove true his idea, and they followed him, all but a party that believed.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَمَا كَانَ لَهُۥ عَلَيْهِم مِّن سُلْطَٰنٍ إِلَّا لِنَعْلَمَ مَن يُؤْمِنُ بِٱلْءَاخِرَةِ مِمَّنْ هُوَ مِنْهَا فِى شَكٍّ ۗ وَرَبُّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ حَفِيظٌ ﴿٢١﴾	**21**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মা– কা–না লাহূ ‘আলাইহিম্ মিং ছুল্ত˙া–নিন্ ইল্লা–লিনা‘লামা মাইঁ ইউ’মিনু বিলআ–খিরাতি মিম্মান্ হুওয়া মিন্হা– ফী শাক্কিওঁ (ط) ওয়া রাব্বুকা ‘আলা–কুল্লি শাইয়িন্ হ˙াফীজ˙ ।	
তরজমা	উহাদের উপর শয়তানের কোন আধিপত্য ছিল না। কাহারা আখিরাতে বিশ্বাসী এবং কাহারা উহাতে সন্দিহান তাহা প্রকাশ করিয়া দেওয়াই ছিল আমার উদ্দেশ্য। তোমার প্রতিপালক সর্ববিষয়ে হিফাযতকারী।	
Transliteration	Wa mā kāna lahū ‘alayhim-min sulṭānin ’illā li- na‘-lama many-yu’-minu bil-’Ā-khirati mimman huwa minhā fī shakk; wa Rabbuka ‘alā kulli shay’in Ḥafīẓ	
Translation	But he had no authority over them,- except that We might test the man who believes in the Hereafter from him who is in doubt concerning it: and your Lord does watch over all things.	
	قُلِ ٱدْعُوا۟ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ ۖ لَا يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِيهِمَا مِن شِرْكٍ وَمَا لَهُۥ مِنْهُم مِّن ظَهِيرٍ ﴿٢٢﴾	**22**
প্রতিবর্ণায়ন	কু˙লিদ ‘উল্লায˙ীনা ঝা‘আম্তুম্ মিং দূনিল্লা–হি (ج) লা–ইয়াম্লিকূনা মিছ্˙ক˙া–লা য˙ার্রাতিং ফিছ্ ছামা–ওয়া–তি ওয়ালা–ফিল্ আর্দি˙ ওয়ামা– লাহুম্ ফীহিমা– মিং শির্কিওঁ ওয়ামা–লাহূ মিন্হুম্ মিং জ˙াহীর।	
তরজমা	বল, ‘তোমরা আহ্বান কর উহাদেরকে যাহাদেরকে তোমরা আল্লাহ্‌র পরিবর্তে ইলাহ্ মনে করিতে। উহারা আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে অণু পরিমাণ কিছুর মালিক নয় এবং এতদুভয়ে উহাদের কোন অংশও নাই এবং উহাদের কেউ তাঁহার সহায়কও নয়।’	
Transliteration	Qulid-‘ulladhīna za-‘amtum-mindūni-LLāh; lā yam-likūna mithqāla dharratin-fissamāwāti wa lā fil-’arḍi wa lahum fīhimā min sh ir-kin wa mā lahū minhum-min-ẓahīr	
Translation	Say: "Call upon other (gods) whom you fancy, besides Allāh: They have no power,- not the weight of an atom,- in the heavens or on earth: No (sort of) share have they therein, nor is any of them a helper to Allāh.	

	وَلَا تَنفَعُ الشَّفَاعَةُ عِندَهُۥٓ إِلَّا لِمَنْ أَذِنَ لَهُۥ ۚ حَتَّىٰٓ إِذَا فُزِّعَ عَن قُلُوبِهِمْ قَالُوا۟ مَاذَا ۙ قَالَ رَبُّكُمْ ۖ قَالُوا۟ ٱلْحَقَّ ۖ وَهُوَ ٱلْعَلِىُّ ٱلْكَبِيرُ ﴿٢٣﴾	23
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা– তাংফা'উশ্‌শাফা–'আতু 'ইংদাহূ˜ইল্লা– লিমান্ আযি'না লাহূ (ط) হা'ত্তা˜ইযা'– ফুঝঝি'আ 'আং কু'লূবিহিম্ কা'–লূ মা–যা'– (ۙ) কা'–লা রাব্বুকুম কা'–লুল্ হা'ক্কা' (ج) ওয়া হুওয়াল 'আলিইয়ুল্ কাবীর।	
তরজমা	যাহাকে অনুমতি দেওয়া হয় সে ব্যতীত আল্লাহ্‌র নিকট কাহারও সুপারিশ ফলপ্রসূ হইবে না। পরে যখন উহাদের অন্তর হইতে ভয় বিদূরিত হইবে তখন উহারা পরস্পরের মধ্যে জিজ্ঞাসাবাদ করিবে, 'তোমাদের প্রতিপালক কী বলিলেন ?' তদুত্তরে তাহারা বলিবে, 'যাহা সত্য তিনি তাহাই বলিয়াছেন।' তিনি সমুচ্চ, মহান।	
Transliteration	Wa lā yanfa-'u<u>sh</u>-<u>sh</u>afā'atu 'indahū 'illā liman 'a<u>dh</u>ina lah. Ḥattā 'i<u>dh</u>ā fuzzi-'a 'an-qulūbihim qālū mā-<u>dh</u>ā qāla Rabbukum? Qālul-Ḥaqq; wa Huwal-'Aliyyul-kabīr	
Translation	"No intercession can avail in His Presence, except for those for whom He has granted permission. So far (is this the case) that, when terror is removed from their hearts (at the Day of Judgment, then) will they say, ´what is it that your Lord commanded? they will say, That which is true and just; and He is the Most High Most Great."	
	قُلْ مَن يَرْزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ قُلِ ٱللَّهُ ۖ وَإِنَّآ أَوْ إِيَّاكُمْ لَعَلَىٰ هُدًى أَوْ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	কু'ল মাইঁইয়ার্‌ ঝুকু'কুম্ মিনাছ্‌ছামা–ওয়া–তি ওয়াল্ আর্‌দি' (ط) কু'লিল্লা–হু ওয়া ইন্না˜আও ইয়্যা–কুম্ লা'আলা–হুদান্ আও ফী দা'লা–লিম্ মুবীন।	
তরজমা	বল, 'আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী হইতে কে তোমাদেরকে রিযিক প্রদান করেন?' বল, 'আল্লাহ্‌। হয় আমরা না হয় তোমরা সৎপথে স্থিত অথবা স্পষ্ট বিভ্রান্তিতে পতিত।'	
Transliteration	Qul many-yarzuqukum minas-samāwāti wal-'arḍ? Quli-LLāhu wa 'innā 'aw 'iyyākum la-'alā hudan 'aw fī ḍalālim-mubīn	
Translation	Say: "Who gives you sustenance, from the heavens and the earth?" Say: "It is Allāh; and certain it is that either we or you are on right guidance or in manifest error!"	
	قُل لَّا تُسْـَٔلُونَ عَمَّآ أَجْرَمْنَا وَلَا نُسْـَٔلُ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٥﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	কু'ল্ লা–তুছ্‌আলূনা 'আম্মা˜আজ্‌রাম্‌না– ওয়ালা– নুছ্‌আলু 'আম্মা– তা'মালূন।	

তরজমা	বল, 'আমাদের অপরাধের জন্য তোমাদেরকে জবাবদিহি করিতে হইবে না এবং তোমরা যাহা কর সে সম্পর্কে আমাদেরকেও জবাবদিহি করিতে হইবে না।'	
Transliteration	Qul-lā tus-'alūna 'ammā 'ajramnā wa lā nus-'alu 'ammā ta'-malūn	
Translation	Say: "You shall not be questioned as to our sins, nor shall we be questioned as to what you do."	
	قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ ؕ وَهُوَ الْفَتَّاحُ الْعَلِيْمُ ﴿٢٦﴾	**26**
প্রতিবর্ণায়ন	কু'ল্ ইয়াজমা'উ বাইনানা– রাব্বুনা– ছু'ম্মা ইয়াফ্তাহূ' বাইনানা– বিল্ হ'াক্কি' (ط) ওয়া হুওয়াল্ ফাত্তা–হু'ল্ 'আলীম।	
তরজমা	বল, 'আমাদের প্রতিপালক আমাদের সকলকে একত্র করিবেন, অতঃপর তিনি আমাদের মধ্যে সঠিকভাবে ফয়সালা করিয়া দিবেন, তিনিই শ্রেষ্ঠ ফয়সালাকারী, সর্বজ্ঞ।'	
Transliteration	Qul yajma-'u baynanā Rabbunā thumma yaftaḥu baynanā bil-ḥaqq; wa Hu-wal-Fat-tāḥul-'Alīm	
Translation	Say: "Our Lord will gather us together and will in the end decide the matter between us (and you) in truth and justice: and He is the one to decide, the One Who knows all."	
	قُلْ اَرُوْنِيَ الَّذِيْنَ اَلْحَقْتُمْ بِهٖ شُرَكَآءَ كَلَّا ؕ بَلْ هُوَ اللّٰهُ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٢٧﴾	**27**
প্রতিবর্ণায়ন	কু'ল্ আরূনিয়াল্লায'ীনা আলহ'াক'তুম্ বিহী শুরাকা~আ কাল্লা– (ط) বাল্ হুওয়াল্লা–হুল্ 'আঝীঝুল্ হ'াকীম।	
তরজমা	বল, 'তোমরা আমাকে দেখাও যাহাদেরকে শরীকরূপে তাঁহার সঙ্গে জুড়িয়া দিয়াছ তাহাদেরকে। না, কখনও না, বরং তিনি আল্লাহ্ পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।'	
Transliteration	Qul'arūni-yalladhīna 'al-ḥaqtum-bihīshurakā-'a kal-lā. Bal Huwa-LLāhul-'Azīzul-Ḥakīm	
Translation	Say: "Show me those whom you have joined with Him as partners: by no means (can you). Nay, He is Allāh, the Exalted in Power, the Wise."	
	وَمَآ اَرْسَلْنٰكَ اِلَّا كَآفَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيْرًا وَّنَذِيْرًا وَّلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٢٨﴾	**28**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা~আর্ছালনা–কা ইল্লা– কা~ফ্ফাতাল্ লিন্না–ছি বাশীরাওঁ ওয়ানায'ীরাওঁ ওয়ালা– কিন্না আক্ছ'ারান্না–ছি লা– ইয়া'লামূন।	
তরজমা	আমি তো তোমাকে সমগ্র মানবজাতির প্রতি সুসংবাদদাতা ও সতর্ককারীরূপে প্রেরণ করিয়াছি ; কিন্তু অধিকাংশ মানুষ জানে না।	
Transliteration	Wa mā 'arsalnāka 'il-lā kāff-atal-linnāsi bashīranw-wa nadhīranw-wa lākinna 'aktharan-nāsi lā-Ya'lamūn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	We have not sent you but as a universal (Messenger) to men, giving them glad tidings, and warning them (against sin), but most men understand not.	
	وَيَقُوْلُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْوَعْدُ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٢٩﴾	**29**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াকূ্লূনা মাতা– হা–যা্ল্ ওয়া‘দু ইং কুংতুম্ সা–দিক্বীন।	
তরজমা	তাহারা জিজ্ঞাসা করে, ‘তোমরা যদি সত্যবাদী হও তবে বল, এই প্রতিশ্রুতি কখন বাস্তবায়িত হইবে ?’	
Transliteration	Wa yaqūlūna matā hā<u>dh</u>al-wa‘-du ’in-kuntum ṣādiqīn	
Translation	They say: "When will this promise (come to pass) if you are telling the truth?"	
	قُلْ لَّكُمْ مِّيْعَادُ يَوْمٍ لَّا تَسْتَاْخِرُوْنَ عَنْهُ سَاعَةً وَّلَا تَسْتَقْدِمُوْنَ ﴿٣٠﴾	**30**
প্রতিবর্ণায়ন	কু্ল লাকুম্ মী‘আ–দু ইয়াওমিল লা–তাছ্তা’খিরূনা ‘আন্হু ছা–‘আতাওঁ ওয়ালা– তাছ্তাক্বদিমূন।	
তরজমা	বল, ‘তোমাদের জন্য আছে এক নির্ধারিত দিবস, যাহা তোমরা মুহূর্তকাল বিলম্বিত করিতে পারিবে না, আর ত্বরান্বিতও করিতে পারিবে না।’	
Transliteration	Qul-lakum-mī-‘ādu Yawmil-lā tasta’-<u>kh</u>irūna ‘anhu sā‘atanw-wa lā tastaq-dimūn	
Translation	Say: "The appointment to you is for a Day, which you cannot put back for an hour nor put forward."	
	وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَنْ نُّؤْمِنَ بِهٰذَا الْقُرْاٰنِ وَلَا بِالَّذِيْ بَيْنَ يَدَيْهِ ؕ وَلَوْ تَرٰۤى اِذِ الظّٰلِمُوْنَ مَوْقُوْفُوْنَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۖۚ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ اِلٰى بَعْضِ ۣ الْقَوْلَ ۚ يَقُوْلُ الَّذِيْنَ اسْتُضْعِفُوْا لِلَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا لَوْلَاۤ اَنْتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِيْنَ ﴿٣١﴾	**31**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াক্বা–লাল্লাযীনা কাফারূ লান্ নু’মিনা বিহা–যা্ল্ কু্রআ–নি ওয়ালা– বিল্লাযী বাইনা ইয়াদাইহি (ط) ওয়ালাও তারা~ইযি্জ্ জা–লিমূনা মাওকূ্ফূনা ‘ইংদা রাব্বিহিম্ (ج) ইয়ার্জি‘উ বা‘দু্হুম্ ইলা– বা‘দি্নিল্ ক্বাওলা (ج) ইয়াকূ্লুল্লাযীনাছ্তুদ্ব‘ইফূ লিল্লাযীনাছ্তাক্বারূ লাওলা~আংতুম্ লাকুন্না– মু’মিনীন।	
তরজমা	কাফিররা বলে, ‘আমরা এই কুরআনে কখনও বিশ্বাস করিব না, ইহার পূর্ববর্তী কিতাবসমূহেও নয়। হায়! তুমি যদি দেখিতে জালিমদেরকে যখন তাহাদের প্রতিপালকের সম্মুখে দণ্ডায়মান করা হইবে তখন উহারা পরস্পর বাদ-প্রতিবাদ করিতে থাকিবে, যাহাদেরকে দুর্বল মনে করা হইত তাহারা ক্ষমতাদর্পীদেরকে বলিবে, ‘তোমরা না থাকিলে আমরা অবশ্যই মু’মিন হইতাম।’	

Transliteration

Wa qālal-ladhīna kafarū lan-nu’-mina bihādhal-Qur-’āni wa lā billadhī bayna yadayh. wa law tarā ’idhiẓ-ẓālimūna mawqūfūna ‘inda Rabbihim yarji-‘u ba‘-ḍuhum ’ilā ba‘ḍi-nil-qawl. Yaqūlul-ladhī-nastuḍ-‘ifū lilladhīnas-takbarū law lā ’antum lakunnā Mu’-minīn

Translation

The Unbelievers say: "We shall neither believe in this scripture nor in (any) that (came) before it." Could you but see when the wrong-doers will be made to stand before their Lord, throwing back the word (of blame) on one another! Those who had been despised will say to the arrogant ones: "Had it not been for you, we should certainly have been believers!"

32

قَالَ الَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا لِلَّذِيْنَ اسْتُضْعِفُوْٓا اَنَحْنُ صَدَدْنٰكُمْ عَنِ الْهُدٰى بَعْدَ اِذْ جَآءَكُمْ بَلْ كُنْتُمْ مُّجْرِمِيْنَ ﴿٣٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ক়া–লাল্লাযীনাছ্‌তাক্‌বারূ লিল্লাযীনাছ্‌তুদ্‌‘ইফূ~ আনাহ্‌নু সাদাদ্‌না–কুম ‘আনিল্‌ হুদা–বা‘দা ইয্‌ জা~আকুম্‌ বাল্‌ কুংতুম মুজরিমীন।

তরজমা

যাহারা ক্ষমতাদর্পী ছিল তাহারা, যাহাদেরকে দুর্বল মনে করা হইত তাহাদেরকে বলিবে, ‘তোমাদের নিকট সৎপথের দিশা আসিবার পর আমরা কি তোমাদেরকে উহা হইতে নিবৃত্ত করিয়াছিলাম ? বস্তুত তোমরাই তো ছিলে অপরাধী।’

Transliteration

Qālal-ladhīnas-taskbarū-lilladhīnas-tuḍ-‘ifū ’a-naḥnu ṣadadnākum ‘anil-Hudā ba‘-da ’idh jā-’akum bal-kuntum-mujrimīn

Translation

The arrogant ones will say to those who had been despised: "Was it we who kept you back from Guidance after it reached you? Nay, rather, it was you who transgressed.

33

وَقَالَ الَّذِيْنَ اسْتُضْعِفُوْا لِلَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا بَلْ مَكْرُ الَّيْلِ وَالنَّهَارِ اِذْ تَاْمُرُوْنَنَآ اَنْ نَّكْفُرَ بِاللّٰهِ وَنَجْعَلَ لَهٗٓ

اَنْدَادًا ؕ وَاَسَرُّوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَاَوُا الْعَذَابَ ؕ وَجَعَلْنَا الْاَغْلٰلَ فِيْٓ اَعْنَاقِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ؕ هَلْ يُجْزَوْنَ اِلَّا مَا

كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٣٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াক া-লাল্লায ীনাছ্তুদ ‘ইফূ লিল্লায ীনাছ্তাক্বারূ বাল্ মাকরুল্ লাইলি ওয়ান্নাহা-রি ইয তা’মুরূনানা ~আন নাক্ফুরা বিল্লা-হি ওয়ানাজ‘আলা লাহূ ~আংদা-দাওঁ (ج) ওয়া আছারুন্নাদা-মাতা লাম্মা- রাআউল্ ‘আয া-বা (ج) ওয়াজা‘আলনাল্ আগ্লা-লা ফী ~আ‘নাকি ল্লায ীনা কাফারূ (ج) হাল্ ইউজঝাওনা ইল্লা-মা- কা-নূ ইয়া‘মালূন।	
তরজমা	যাহাদেরকে দুর্বল মনে করা হইত তাহারা ক্ষমতাদর্পীদেরকে বলিবে, ‘প্রকৃতপক্ষে তোমরাই তো দিবারাত্র চক্রান্তে লিপ্ত ছিলে, আমাদেরকে নির্দেশ দিয়াছিলে যেন আমরা আল্লাহ্কে অমান্য করি এবং তাঁহার শরীক স্থাপন করি।’ যখন তাহারা শাস্তি প্রত্যক্ষ করিবে তখন তাহারা অনুতাপ গোপন রাখিবে এবং আমি কাফিরদের গলদেশে শৃংখল পরাইব। উহাদেরকে উহারা যাহা করিত তাহারই প্রতিফল দেওয়া হইবে।	
Transliteration	Wa qālal-ladhīnas-tuḍ‘ifū illadhīnas-takbarū bal-makrul-layli-wannahāri ’idh ta’-murūnanā ’an-nakfura bi-Llāhi wa naj-‘ala lahū ’andāda! Wa ’asarun-nadāmata lammā ra-’awul-‘Adhāb. wa ja-‘alnal-’aghlāla fī ’a‘-nāqil ladhīna kafarū; hal yujzawna ’illā mā kānū ya‘-malūn	
Translation	Those who had been despised will say to the arrogant ones: "Nay! It was a plot (of yours) by day and by night: Behold! You (constantly) ordered us to be ungrateful to Allāh and to attribute equals to Him!" They will declare (their) repentance when they see the Penalty: We shall put yokes on the necks of the Unbelievers: It would only be a requital for their (ill) Deeds.	
	وَمَآ أَرْسَلْنَا فِى قَرْيَةٍ مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَآ إِنَّا بِمَآ أُرْسِلْتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ﴿٣٤﴾	34
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা~ আরছাল্না-ফী ক ার্ইয়াতিম্ মিন্ নায ীরিন্ ইল্লা-ক া-লা মুতরাফূহা~ ইন্না বিমা~উরছিলতুম্ বিহী কা-ফিরূন।	
তরজমা	যখনই আমি কোন জনপদে সতর্ককারী প্রেরণ করিয়াছি উহার বিত্তশালী অধিবাসীরা বলিয়াছে, ‘তোমরা যাহাসহ প্রেরিত হইয়াছ আমরা তাহা প্রত্যাখ্যান করি।’	
Transliteration	Wa mā ’arsalnā fī qaryatim-min-Nadhīrin ’illā qāla mutrafūhā ’innā bimā ’ursiltum bihī kāfirūn	
Translation	Never did We send a warner to a population, but the wealthy ones among them said: "We believe not in the (Message) with which you have been sent."	
	وَقَالُوا۟ نَحْنُ أَكْثَرُ أَمْوَٰلًا وَأَوْلَٰدًا وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿٣٥﴾	35

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক়া-লূ নাহ়নু আক্ছারু আম্ওয়া-লাওঁ ওয়াআওলা-দাওঁ (ۙ) ওয়ামা- নাহ্‌নু বিমু‘আয্‌যাবীন।	
তরজমা	উহারা আরও বলিত, ‘আমরা ধনে-জনে সমৃদ্ধিশালী ; সুতরাং আমাদেরকে কিছুতেই শাস্তি দেওয়া হইবে না।’	
Transliteration	Wa qālū naḥnu ’ak<u>th</u>aru ’amwālanw wa ’awlādanw-wa mā naḥnu bimu-‘a<u>dhdh</u>abīn	
Translation	They said: "We have more in wealth and in sons, and we cannot be punished."	
	قُلۡ اِنَّ رَبِّیۡ یَبۡسُطُ الرِّزۡقَ لِمَنۡ یَّشَآءُ وَ یَقۡدِرُ وَ لٰکِنَّ اَکۡثَرَ النَّاسِ لَا یَعۡلَمُوۡنَ ﴿۳۶﴾	**36**
প্রতিবর্ণায়ন	ক়ুল ইন্না রাব্বী ইয়াবছুতু্‌ র্‌রিঝক়ালিমাইঁ ইয়াশা~উ ওয়া ইয়াক়দিরু ওয়া লা-কিন্না আক্ছারান্না-ছি লা-ইয়া‘লামূন।	
তরজমা	বল, ‘আমার প্রতিপালক যাহার প্রতি ইচ্ছা তাহার রিযিক বর্ধিত করেন অথবা সীমিত করেন; কিন্তু অধিকাংশ লোকই ইহা জানে না।’	
Transliteration	Qul ’inna Rabbī yabsuṭur-Rizqa limany-ya<u>sh</u>ā-’u wa yaqdiru wa lākinna ’ak<u>th</u>aran-nāsi lā ya‘-lamūn	
Translation	Say: "Verily my Lord enlarges and restricts the Provision to whom He pleases, but most men understand not."	
	وَ مَاۤ اَمۡوَالُکُمۡ وَ لَاۤ اَوۡلَادُکُمۡ بِالَّتِیۡ تُقَرِّبُکُمۡ عِنۡدَنَا زُلۡفٰۤی اِلَّا مَنۡ اٰمَنَ وَ عَمِلَ صَالِحًا ۫ فَاُولٰٓئِکَ لَهُمۡ جَزَآءُ الضِّعۡفِ بِمَا عَمِلُوۡا وَ هُمۡ فِی الۡغُرُفٰتِ اٰمِنُوۡنَ ﴿۳۷﴾	**37**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা~আম্ওয়া-লুকুম্ ওয়ালা~আওলা-দুকুম্ বিল্লাতী তুক়ার্‌রিবুকুম্ ‘ইংদানা-ঝুল্‌ফা~ ইল্লা-মান্ আ-মানা ওয়া ‘আমিলা সা-লিহ়াং (ۚ) ফাউলা~ইকা লাহুম্ জাঝা~উদ্ দি‘ফি বিমা-‘আমিলূ ওয়াহুম্ ফিল্ গুরুফা-তি আ-মিনূন।	
তরজমা	তোমাদের ধন-সম্পদ ও সন্তান-সন্ততি এমন কিছু নয় যাহা তোমাদেরকে আমার নিকটবর্তী করিয়া দিবে ; তবে যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে, তাহারাই তাহাদের কর্মের জন্য পাইবে বহুগু ণ পুরস্কার; আর তাহারা প্রাসাদে নিরাপদে থাকিবে।	
Transliteration	Wa mā ’amwālukum wa lā ’awlādukum billatī tuqarri-bukum ‘indanā zulfā ’illā man ’āmana wa ‘amila ṣāliḥā. Fa-’ulā-’ika lahum Jazā-’uḍ-ḍi‘fi bimā ‘amilū wa hum fil-<u>gh</u>urufāti ’āminūn	

Translation	It is not your wealth nor your sons, that will bring you nearer to Us in degree: but only those who believe and work righteousness - these are the ones for whom there is a multiplied Reward for their deeds, while secure they (reside) in the dwellings on high!	
	وَالَّذِيْنَ يَسْعَوْنَ فِيْٓ اٰيٰتِنَا مُعٰجِزِيْنَ اُولٰٓئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُوْنَ ﴿٣٨﴾	**38**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাযী না ইয়াছ্‘আওনা ফী~আ–য়া–তিনা– মু‘আ–জিঝীনা উলা~ইকা ফিল্ ‘আয া–বি মুহ দ ারূন।	
তরজমা	যাহারা আমার আয়াতকে ব্যর্থ করিবার চেষ্টা করিবে তাহারা শাস্তি ভোগ করিতে থাকিবে।	
Transliteration	Walladhīna yas-‘awna fī ’Āyātinā mu-‘ājizīna ’ulā-’ika fil-‘Adhābi muḥḍarūn	
Translation	Those who strive against Our Signs, to frustrate them, will be given over into Punishment.	
	قُلْ اِنَّ رَبِّيْ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ وَيَقْدِرُ لَهٗ ۗ وَمَآ اَنْفَقْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهٗ ۚ وَهُوَ خَيْرُ الرّٰزِقِيْنَ ﴿٣٩﴾	**39**
প্রতিবর্ণায়ন	কু ল্ ইন্না রাব্বী ইয়াব্‌ছুতু র্ রিঝক ালিমাইঁ ইয়াশা~উ মিন্ ‘ইবা–দিহী ওয়া ইয়াক দিরু লাহূ (ط) ওয়ামা~আংফাক তুম্ মিং শাইয়িং ফাহুওয়া ইউখ্‌লিফুহূ (ج) ওয়াহুওয়া খাইরুর্ রা–ঝিক ীন।	
তরজমা	বল, ‘আমার প্রতিপালক তো তাঁহার বান্দাদের মধ্যে যাহার প্রতি ইচ্ছা রিযিক বর্ধিত করেন এবং যাহার প্রতি ইচ্ছা সীমিত করেন। তোমরা যাহা কিছু ব্যয় করিবে তিনি তাহার প্রতিদান দিবেন। তিনিই শ্রেষ্ঠ রিযিকদাতা।’	
Transliteration	Qul ’inna Rabbī yabsuṭur-Rizqa limany-yashā-’u min ‘ibādihī wa yaqdiru lah. Wa mā ’anfaqtum-min-shay-’in-fa-Huwa yukhlifuh; wa Huwa khayrur-Rāziqīn	
Translation	Say: "Verily my Lord enlarges and restricts the Sustenance to such of his servants as He pleases: and nothing do you spend in the least (in His cause) but He replaces it: for He is the Best of those who grant Sustenance.	
	وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيْعًا ثُمَّ يَقُوْلُ لِلْمَلٰٓئِكَةِ اَهٰٓؤُلَآءِ اِيَّاكُمْ كَانُوْا يَعْبُدُوْنَ ﴿٤٠﴾	**40**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াওমা ইয়াহ শুরুহুম্ জামী‘আং ছু ম্মা ইয়াকূ লু লিল্‌মালা~ইকাতি আহা~উলা~ই ইয়্যা–কুম্ কা–নূ ইয়া‘বুদূন।	

তরজমা	স্মরণ কর, যেদিন তিনি ইহাদের সকলকে একত্র করিবেন, অতঃপর ফিরিশতাদেরকে জিজ্ঞাসা করিবেন, 'ইহারা কি তোমাদেরই পূজা করিত ?'	
Transliteration	Wa Yawma yaḥ-shuruhum jamī-'an thumma yaqūlu lil-malā-'ikati 'a-hā-'ulā-'i 'iyyākum kānū ya'-budūn	
Translation	One Day He will gather them all together, and say to the angels, "Was it you that these men used to worship?"	
	قَالُوْا سُبْحٰنَكَ اَنْتَ وَلِيُّنَا مِنْ دُوْنِهِمْ ۚ بَلْ كَانُوْا يَعْبُدُوْنَ الْجِنَّ ۚ اَكْثَرُهُمْ بِهِمْ مُّؤْمِنُوْنَ ۝٤١	41
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লূ ছুবহা-নাকা আংতা ওয়ালিইয়ুনা- মিং দূনিহিম (ج) বাল্ কা-নূ ইয়া'বুদূনাল্ জিন্না (ج) আক্ছারুহুম বিহিম্ মু'মিনূন।	
তরজমা	ফিরিশ্তারা বলিবে, 'তুমি পবিত্র, মহান! তুমিই আমাদের অভিভাবক, উহারা নয়; বরং উহারা তো পূজা করিত জিনদের এবং উহাদের অধিকাংশই ছিল উহাদের প্রতি বিশ্বাসী।	
Transliteration	Qālū Subḥānaka 'Anta Wali yyunā min-dūnihim. Bal kānū ya'-budūnal-jinn;'aktharuhum-bihim-Mu'-minūn	
Translation	They will say, "Glory to You! Our (tie) is with You - as Protector - not with them. Nay, but they worshipped the Jinns: most of them believed in them."	
	فَالْيَوْمَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَّفْعًا وَّلَا ضَرًّا ۭ وَنَقُوْلُ لِلَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ذُوْقُوْا عَذَابَ النَّارِ الَّتِيْ كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُوْنَ ۝٤٢	42
প্রতিবর্ণায়ন	ফাল্ইয়াওমা লা- ইয়াম্লিকু বা'দু'কুম্ লিবা'দি'ন নাফ্'আওঁ ওয়ালা- দা'ররাওঁ (ط) ওয়ানাকূ'লু লিল্লাযীনা জা'লামূ যূ'কূ' 'আযা-বান্না-রিল্লাতী কুংতুম্ বিহা-তুকায'যি'বূন।	
তরজমা	'আজ তোমাদের একে অন্যের উপকার কিংবা অপকার করিবার ক্ষমতা নাই।' যাহারা জুলুম করিয়াছিল তাহাদেরকে বলিব, 'তোমরা যে অগ্নি-শাস্তি অস্বীকার করিতে তাহা আস্বাদন কর।'	
Transliteration	Fal-Yawma lā yamliku ba'-ḍukum li-ba'-ḍin-naf-'anw-wa lā ḍarrā; wa naqūlu lilladhīna ẓalamū dhūqū 'Adhāban-Nāril-latī kuntum bihā tukadhdhibūn	
Translation	So on that Day no power shall they have over each other, for profit or harm: and We shall say to the wrong-doers, "Taste you the Penalty of the Fire,- the which you were wont to deny!"	

	وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٍ قَالُوا۟ مَا هَٰذَآ إِلَّا رَجُلٌ يُرِيدُ أَن يَصُدَّكُمْ عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ ءَابَآؤُكُمْ ۖ وَقَالُوا۟ مَا هَٰذَآ إِلَّآ إِفْكٌ مُّفْتَرًى ۚ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٤٣﴾	43
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়া-তুত্লা-‘আলাইহিম্ আ-য়া-তুনা-বাইয়িনা-তিং কা-লূ মা- হা-যা~ইল্লা-রাজুলুইঁ ইউরীদু আইঁ ইয়াসুদ্দাকুম্ ‘আম্মা- কা-না ইয়া‘বুদু আ-বা~উকুম্ (ج) ওয়াকা-লূ মা- হা-যা~ইল্লা~ইফকুম্ মুফ্তারাওঁ- (ط) ওয়া কা-লাল্লাযীনা কাফারূ লিল্ হাক্কি লাম্মা-জা~আহুম্ (ۙ) ইন্ হা-যা~ইল্লা-ছিহ্‌রুম্ মুবীন।	
তরজমা	ইহাদের নিকট যখন আমার সুস্পষ্ট আয়াতসমূহ তিলাওয়াত করা হয় তখন ইহারা বলে, ‘তোমাদের পূর্বপুরুষ যাহার ‘ইবাদত করিত এই ব্যক্তিই তো তাহার ‘ইবাদতে তোমাদেরকে বাধা দিতে চায়।’ ইহারা আরও বলে, ‘ইহা তো মিথ্যা উদ্ভাবন ব্যতীত কিছু নয়,’ এবং কাফিরদের নিকট যখন সত্য আসে তখন উহারা বলে, ‘ইহা তো এক সুস্পষ্ট জাদু।’	
Transliteration	Wa ’idhā tutlā ‘alayhim ’Āyātunā Bayyinātin qālū mā hādhā ’illā rajuluny-yurīdu ’any-yaṣuddakum ‘ammā kāna ya‘-budu ’ābā-’ukum. Wa qālū mā hādhā ’illā ’ifkum-muftarā! Wa qālalladhīna kafarū lil-Ḥaqqi lammā jā-’ahum ’in hādhā ’illā siḥrum-mubīn	
Translation	When Our Clear Signs are rehearsed to them, they say, "This is only a man who wishes to hinder you from the (worship) which your fathers practised." And they say, "This is only a falsehood invented!" and the Unbelievers say of the Truth when it comes to them, "This is nothing but evident magic!"	
	وَمَآ ءَاتَيْنَٰهُم مِّن كُتُبٍ يَدْرُسُونَهَا ۖ وَمَآ أَرْسَلْنَآ إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِن نَّذِيرٍ ﴿٤٤﴾	44
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা~ আ-তাইনা-হুম্ মিং কুতুবিইঁ ইয়াদ্‌রুছূনাহা- ওয়ামা~আর্‌ছাল্‌না~ইলাইহিম্ কাব্‌লাকা মিন নাযীর।	
তরজমা	আমি ইহাদেরকে পূর্বে কোন কিতাব দেই নাই যাহা ইহারা অধ্যয়ন করিত এবং তোমার পূর্বে ইহাদের নিকট কোন সতর্ককারীও প্রেরণ করি নাই।	
Transliteration	Wa mā ’ātay-nāhum-min-kutubiny-yadrusūnahā wa mā ’arsalnā ’ilayhim qablaka min-Nadhīr	
Translation	But We had not given them Books which they could study, nor sent messengers to them before you as Warners.	
	وَكَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَمَا بَلَغُوا۟ مِعْشَارَ مَآ ءَاتَيْنَٰهُمْ فَكَذَّبُوا۟ رُسُلِى ۖ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٥﴾	45
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কায্‌যাবাল্লাযীনা মিং কাবলিহিম্ (ۙ) ওয়ামা- বালাগূ মি‘শা-রা মা~আ-তাইনা-হুম্ ফাকায্‌যাবূ রুছুলী (قف) ফাকাইফা কা-না নাকীর।	

তরজমা	ইহাদের পূর্ববর্তীরাও মিথ্যা আরোপ করিয়াছিল। উহাদেরকে আমি যাহা দিয়াছিলাম, ইহারা তাহার এক-দশমাংশও পায় নাই, তবুও উহারা আমার রাসূলদেরকে মিথ্যাবাদী বলিয়াছিল। ফলে কত ভয়ংকর হইয়াছিল আমার শাস্তি।	
Transliteration	Wa kadh dhabal-ladhīna min qablihim wa mā balaghū mi‘-shāra mā ’ātaynāhum fakadhdhabū rusulī; fa-kayfa kāna nakīr	
Translation	And their predecessors rejected (the Truth); these have not received a tenth of what We had granted to those: yet when they rejected My messengers, how (terrible) was My rejection (of them)!	
	قُلْ اِنَّمَآ اَعِظُكُمْ بِوَاحِدَةٍ ۚ اَنْ تَقُوْمُوْا لِلّٰهِ مَثْنٰى وَفُرَادٰى ثُمَّ تَتَفَكَّرُوْا ۖ مَا بِصَاحِبِكُمْ مِّنْ جِنَّةٍ ؕ اِنْ هُوَ اِلَّا نَذِيْرٌ لَّكُمْ بَيْنَ يَدَىْ عَذَابٍ شَدِيْدٍ ﴿٤٦﴾	**46**
প্রতিবর্ণায়ন	কু˙ল ইন্নামা˜ আ‘ইজু˙কুম্ বিওয়া–হি˙দাতিন্ (ج) আং তাকূ˙মূ লিল্লা–হি মাছ˙না– ওয়া ফুরা–দা– ছু˙ম্মা তাতাফাক্কারূ (قف) মা–বিসা–হি˙বিকুম্ মিং জিন্নাতিন্ (ط) ইন্ হুওয়া ইল্লা–নায˙ীরুল্ লাকুম্ বাইনা ইয়াদাই ‘আয˙া–বিং শাদীদ।	
তরজমা	বল, ‘আমি তোমাদেরকে একটি বিষয়ে উপদেশ দিতেছি : তোমরা আল্লাহ্‌র উদ্দেশ্যে দুই-দুইজন অথবা এক-একজন করিয়া দাঁড়াও, অতঃপর তোমরা চিন্তা করিয়া দেখ-তোমাদের সঙ্গী আদৌ উন্মাদ নয়। সে তো আসন্ন কঠিন শাস্তি সম্পর্কে তোমাদের সতর্ককারী মাত্র।	
Transliteration	Qul ’innamā ’a-‘iẓukum-bi-wāḥidah; ’an-taqūmū li-LLāhi mathnā wa furādā thumma tatafakkarū; mā bi-Ṣāḥibikum-min-jinnah; ’in huwa ’illā Nadhīrul-la-kum-bayna yaday ‘Adhābin shadīd	
Translation	Say: "I do admonish you on one point: that you do stand up before Allāh - (It may be) in pairs, or (it may be) singly,- and reflect (within yourselves): your Companion is not possessed: he is no less than a warner to you, in face of a terrible Penalty."	
	قُلْ مَا سَاَلْتُكُمْ مِّنْ اَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ ؕ اِنْ اَجْرِىَ اِلَّا عَلَى اللّٰهِ ۚ وَهُوَ عَلٰى كُلِّ شَىْءٍ شَهِيْدٌ ﴿٤٧﴾	**47**
প্রতিবর্ণায়ন	কু˙ল্ মা– ছাআল্‌তুকুম মিন্ আজরিং ফাহুওয়া লাকুম (ط) ইন্ আজরিয়া ইল্লা– ‘আলাল্লা–হি (ج) ওয়া হুওয়া ‘আলা– কুল্লি শাইয়িং শাহীদ।	
তরজমা	বল, ‘আমি তোমাদের নিকট কোন পারিশ্রমিক চাই না, তাহা তো তোমাদেরই ; আমার পুরস্কার তো আছে আল্লাহ্‌র নিকট এবং তিনি সর্ববিষয়ে দ্রষ্টা।’	
Transliteration	Qul mā sa-’al-tukum-min ’ajrin fa-huwa lakum; ’in ’ajriya ’illā ‘ala-LLāh; wa Huwa ‘alā kulli shay-’in-shahīd	

Translation	Say: "No reward do I ask of you: it is (all) in your interest: my reward is only due from Allāh: And He is witness to all things."	
	قُلۡ اِنَّ رَبِّىۡ يَقۡذِفُ بِالۡحَـقِّ‌ۚ عَلَّامُ الۡغُيُوۡبِ ﴿۴۸﴾	**48**
প্রতিবর্ণায়ন	কু`ল ইন্না রাব্বী ইয়াক`যি`ফু বিল্হ`াক্কি` ‘আল্লা–মুল্ গুয়ুব।	
তরজমা	বল, ‘আমার প্রতিপালক সত্যের দ্বারা অসত্যকে আঘাত করেন ; তিনি অদৃশ্যের পরিজ্ঞাতা।’	
Transliteration	Qul ’inna Rabbī yaqdhifu bil-Ḥaqqi ‘Allāmul-ghuyūb	
Translation	Say: "Verily my Lord does cast the (mantle of) Truth (over His servants Say: "The Truth has arrived, and Falsehood neither creates anything new, nor restores anything."	
	قُلۡ جَآءَ الۡحَـقُّ وَمَا يُبۡدِئُ الۡبَاطِلُ وَمَا يُعِيۡدُ ﴿۴۹﴾	**49**
প্রতিবর্ণায়ন	কু`ল্ জা~আল্ হ`াক্কু` ওয়ামা– ইউব্দিউল্ বা–তি`লু ওয়ামা– ইউ‘ঈদ।	
তরজমা	বল, ‘সত্য আসিয়াছে এবং অসত্য না পারে নূতন কিছু সৃজন করিতে, আর না পারে পুনরাবৃত্তি করিতে।’	
Transliteration	Qul jā-’al-Ḥaqqu wa mā yubdi-’ul-Bāṭilu wa mā yu‘īd	
	قُلۡ اِنۡ ضَلَلۡتُ فَاِنَّمَاۤ اَضِلُّ عَلٰى نَفۡسِىۡ‌ ۚ وَاِنِ اهۡتَدَيۡتُ فَبِمَا يُوۡحِىۡۤ اِلَىَّ رَبِّىۡ‌ؕ اِنَّهٗ سَمِيۡعٌ قَرِيۡبٌ ﴿۵۰﴾	**50**
প্রতিবর্ণায়ন	কু`ল্ ইং দ`ালাল্তু ফাইন্নামা~আদি`ল্লু ‘আলা–নাফ্ছী (ج) ওয়াইনিহ্তাদাইতু ফাবিমা–ইউহ`ী~ ইলাইয়া রাব্বী (ط) ইন্নাহূ ছামী‘উং ক`ারীব্।	
তরজমা	বল, ‘আমি বিভ্রান্ত হইলে বিভ্রান্তির পরিণাম আমারই এবং যদি আমি সৎপথে থাকি তবে তাহা এইজন্য যে, আমার প্রতি আমার প্রতিপালক ওহী প্রেরণ করেন। তিনি সর্বশ্রোতা, সন্নিকট।’	
Transliteration	Qul ’in ḍalaltu fa-’inna-mā ’aḍillu ‘alā nafsī; wa-’inih-tadautu fabimā yūḥī ’ilayya Rabbī; ’innahū Samī‘un-Qarīb	
Translation	Say: "If I am astray, I only stray to the loss of my own soul: but if I receive guidance, it is because of the inspiration of my Lord to me: it is He Who hears all things, and is (ever) near."	
	وَلَوۡ تَرٰٓى اِذۡ فَزِعُوۡا فَلَا فَوۡتَ وَاُخِذُوۡا مِنۡ مَّكَانٍ قَرِيۡبٍ ۙ ﴿۵۱﴾	**51**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাও তারা~ইয্` ফাঝি‘উ ফালা– ফাওতা ওয়া উখিযূ` মিম্ মাকা-নিং ক`ারীব্।	
তরজমা	তুমি যদি দেখিতে যখন ইহারা ভীত-বিহ্বল হইয়া পড়িবে, তখন ইহারা অব্যাহতি পাইবে না এবং ইহারা নিকটস্থ স্থান হইতে ধৃত হইবে,	
Transliteration	Wa law tarā ’idh fazi-‘ū falā fawta wa ’ukhidhū mim-makānin-qarīb	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	If you could but see when they will quake with terror; but then there will be no escape (for them), and they will be seized from a position (quite) near.	
	وَّقَالُوْٓا اٰمَنَّا بِهٖ ۚ وَاَنّٰى لَهُمُ التَّنَاوُشُ مِنْ مَّكَانٍۭ بَعِيْدٍ ۝٥٢	52
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক'া-লূ˜ আ-মান্না- বিহী (ج) ওয়া আন্না- লাহুমুত্তানা-উশু মিম্ মাকা-নিম্ বা'ঈদ্।	
তরজমা	এবং ইহারা বলিবে, 'আমরা তাহাতে ঈমান আনিলাম।' কিন্তু এত দূরবর্তী স্থান হইতে উহারা নাগাল পাইবে কিরূপে ?	
Transliteration	Wa qālū 'āmannā bih; wa 'annā lahumuttanā-wu<u>sh</u>u mim-makānim-ba-'īd	
Translation	And they will say, "We do believe (now) in the (Truth)"; but how could they receive (Faith) from a position (so far off -	
	وَّقَدْ كَفَرُوْا بِهٖ مِنْ قَبْلُ ۚ وَيَقْذِفُوْنَ بِالْغَيْبِ مِنْ مَّكَانٍۭ بَعِيْدٍ ۝٥٣	53
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক'াদ্ কাফারূ বিহী মিং ক'াব্লু (ج) ওয়া ইয়াক'যি'ফূনা বিল্গাইবি মিম্ মাকা-নিম্ বা'ঈদ্।	
তরজমা	উহারা তো পূর্বে তাহা প্রত্যাখ্যান করিয়াছিল ; উহারা দূরবর্তী স্থান হইতে অদৃশ্য বিষয়ে বাক্য ছুঁড়িয়া মারিত।	
Transliteration	Wa qad kafarū bihī min qablu wa yaq<u>dh</u>ifūna bil-<u>gh</u>aybi mim-makānim-ba-'īd	
Translation	Seeing that they did reject Faith (entirely) before, and that they (continually) cast (slanders) on the unseen from a position far off?	
	وَحِيْلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُوْنَ كَمَا فُعِلَ بِاَشْيَاعِهِمْ مِّنْ قَبْلُ ۗ اِنَّهُمْ كَانُوْا فِيْ شَكٍّ مُّرِيْبٍ ۝٥٤	54
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হ ী্লা বাইনাহুম্ ওয়া বাইনা মা-ইয়াশ্তাহূনা কামা-ফু'ইলা বিআশইয়া-'ইহিম্ মিং ক'াবলু (ط) ইন্নাহুম্ কা-নূ ফী শাক্কিম্ মুরীব্।	
তরজমা	ইহাদের ও ইহাদের বাসনার মধ্যে অন্তরাল করা হইয়াছে, যেমন পূর্বে করা হইয়াছিল ইহাদের সমপন্থীদের ক্ষেত্রে। উহারা ছিল বিভ্রান্তিকর সন্দেহের মধ্যে।	
Transliteration	Wa ḥīla baynahum wa bayna mā ya<u>sh</u>-tahūna kamā fu-'ila bi-'a<u>sh</u> yā 'ihimmin-qabl;'innahum kānū fī <u>sh</u>akkim-murīb	
Translation	And between them and their desires, is placed a barrier, as was done in the past with their partisans: for they were indeed in suspicious (disquieting) doubt.	
প্রতিবর্ণায়ন	৩৫-ছূরা ফা–তি ্র , আয়াতর : ৪৫	

35 - Fatir-ফাতির - فاطر

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

প্রতিবর্ণায়ন	আল্ হা'মদু লিল্লা-হি ফা-তি'রিছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আর্দি' জা'ইলিল্ মালা~ইকাতি রুছুলান্ উলী~আজনিহা'তিম্মাছ্'না- ওয়া ছু'লা-ছা' ওয়া রুবা-'আ (ط) ইয়াঝীদু ফিল্ খাল্কি' মা- ইয়াশা~উ (ط) ইন্নাল্লা-হা আ'লা-কুল্লি শাইয়িং কা'দীর।	
তরজমা	সকল প্রশংসা আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সৃষ্টিকর্তা আল্লাহ্‌রই-যিনি বাণীবাহক করেন ফিরিশ্‌তাদেরকে যাহারা দুই দুই, তিন তিন অথবা চার চার পক্ষবিশিষ্ট। তিনি সৃষ্টিতে যাহা ইচ্ছা বৃদ্ধি করেন। আল্লাহ্ সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।	
Transliteration	’Al-Ḥamdu li-LLāhi Fāṭiris-Samāwāti wal-’arḍi jā‘ilil-malā-’ikati rusulan ’ulī-’ajniḥatim-mathnā wa thulātha wa rubā‘; yazīdu fil-khalqi mā yashā’; ’inna-LLāha ‘alā kulli shay-’in-Qadīr	
Translation	Praise be to Allāh, Who created (out of nothing) the heavens and the earth, Who made the Angels, messengers with wings - two, or three, or four (pairs): He adds to Creation as He pleases: for Allāh has power over all things.	
	مَا يَفۡتَحِ اللّٰهُ لِلنَّاسِ مِنۡ رَّحۡمَةٍ فَلَا مُمۡسِكَ لَهَا ۚ وَمَا يُمۡسِكۡ ۙ فَلَا مُرۡسِلَ لَهٗ مِنۡۢ بَعۡدِهٖ ۗ وَهُوَ الۡعَزِيۡزُ الۡحَكِيۡمُ ۝٢	2
প্রতিবর্ণায়ন	মা ইয়াফ্তাহি'ল্লা-হু লিন্না-ছি মির্ রাহ'মাতিং ফালা- মুম্ছিকা লাহা- (ج) ওয়া মা- ইউম্ছিক (ۙ) ফালা- মুর্ছিলা লাহূ মিম্ বা'দিহী (ط) ওয়া হুওয়াল 'আঝীঝুল হা'কীম।	
তরজমা	আল্লাহ্ মানুষের প্রতি কোন অনুগ্রহ অবারিত করিলে কেহ উহা নিবারণকারী নাই এবং তিনি কিছু নিরুদ্ধ করিতে চাহিলে তৎপর কেহ উহার উন্মুক্তকারী নাই। তিনি পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Mā yaftaḥi-LLāhu linnāsi mir-Raḥmatin falā mumsika lahā wa mā yumsik falā mursila lahū mim-ba‘-dih; wa Huwal-‘Azīzul-Ḥakīm	
Translation	What Allāh out of his Mercy does bestow on mankind there is none can withhold: what He does withhold, there is none can grant, apart from Him: and He is the Exalted in Power, full of Wisdom.	

	يَـٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ ۚ هَلْ مِنْ خَـٰلِقٍ غَيْرُ ٱللَّهِ يَرْزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ ۚ لَآ إِلَـٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿٣﴾	**3**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আইয়ুহান্না–ছুয˙কুরূ নি‘মাতাল্লা–হি ‘আলাইকুম (ط) হাল্ মিন্ খা–লিকি˙ন গাইরুল্লা–হি ইয়ার্ঝুকু˙কুম মিনাছ্ ছামা~ই ওয়াল্ আর্‌দি˙(ط) লা˜ইলা–হা ইল্লা– হুওয়া (ز) ফাআন্না–তু’ফাকূন।	
তরজমা	হে মানুষ! তোমাদের প্রতি আল্লাহ্‌র অনুগ্রহ স্মরণ কর। আল্লাহ্ ব্যতীত কি কোন স্রষ্টা আছে, যে তোমাদেরকে আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী হইতে রিযিক দান করে ? তিনি ব্যতীত কোন ইলাহ্ নাই। সুতরাং কোথায় তোমরা বিপথে চালিত হইতেছ ?	
Transliteration	Yā-’ayyuhan-nāsudh-kurū ni‘ma-ta-LLāhi ‘alaykum! Hal min Khāliqin ghayru-LLāhi yarzuqukum-minas-samā-’i wal-’arḍ? Lā ’ilāha ’illā Hū! Fa-’annā tu’-fakūn	
Translation	O men! Call to mind the grace of Allāh to you! is there a creator, other than Allāh, to give you sustenance from heaven or earth? There is no god but He: how then are you deluded away from the Truth?	
	وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ ۚ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ﴿٤﴾	**4**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়ঁ ইউকায˙যি˙বূকা ফাক˙াদ্ কুয˙যি˙বাত্ রুছুলুম মিং ক˙াব্‌লিকা (ط) ওয়া ইলাল্লা–হি তুর্‌জা‘উল উমূর।	
তরজমা	ইহারা যদি তোমার প্রতি মিথ্যা আরোপ করে তবে তোমার পূর্বেও রাসূলগণের প্রতি মিথ্যা আরোপ করা হইয়াছিল। আল্লাহ্‌র নিকটই সকল বিষয় প্রত্যানীত হইবে।	
Transliteration	Wa ’iny-yukadhdhibūka faqad kudhdhibat rusulummin qablik; wa ’ila-LLāhi turja-‘ul-’umūr	
Translation	And if they reject you, so were messengers rejected before you: to Allāh back for decision all affairs.	
	يَـٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ ۖ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِٱللَّهِ ٱلْغَرُورُ ﴿٥﴾	**5**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আইয়ুহান্না–ছু ইন্না ওয়া‘দাল্লা–হি হ˙াক্কু˙ং ফালা– তাগুর্‌রান্নাকুমুল হ˙ায়াতুদ্দন্‌ইয়া– (قف) ওয়ালা–ইয়াগুর্‌রান্নাকুম্ বিল্লা–হিল্ গারূর।	
তরজমা	হে মানুষ ! নিশ্চয়ই আল্লাহ্‌র প্রতিশ্রুতি সত্য; সুতরাং পার্থিব জীবন যেন তোমাদেরকে কিছুতেই প্রতারিত না করে এবং সেই প্রবঞ্চক যেন কিছুতেই আল্লাহ্ সম্পর্কে তোমাদেরকে প্রবঞ্চিত না করে।	

| --- | --- | --- |
Transliteration	Yā-’ayyuhan-nāsu ’inna wa‘-da-LLāhi ḥaqqun-falā tagh urrannakumul ḥayātud-dunyā; wa lā yaghurran-nakum-bi-LLāhil-Gharūr	
Translation	O men! Certainly the promise of Allāh is true. Let not then this present life deceive you, nor let the Chief Deceiver deceive you about Allāh.	
	اِنَّ الشَّيۡطٰنَ لَـكُمۡ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوۡهُ عَدُوًّا ؕ اِنَّمَا يَدۡعُوۡا حِزۡبَهٗ لِيَكُوۡنُوۡا مِنۡ اَصۡحٰبِ السَّعِيۡرِ ؕ‏ ﴿۶﴾	6
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাশ্‌শাইত ̇া–না লাকুম্ ‘আদুওউং ফাত্তাখিযূ ̇হু আ‘দুওওয়ান (ط) ইন্নামা– ইয়াদ্‘ঊ হি ̇ঝবাহূ লিইয়াকূনূ মিন্ আসহ ̇া–বিছ্ছা‘ঈর।	
তরজমা	শয়তান তো তোমাদের শত্রু ; সুতরাং তাহাকে শত্রু হিসাবে গ্রহণ কর। সে তো তাহার দলবলকে আহ্বান করে কেবল এইজন্য যে, উহারা যেন জাহান্নামী হয়।	
Transliteration	’Innash-Shayṭāna lakum ‘aduwwun-fattakhidhūhu ‘aduw-wā. ’Innamā yad-‘ū ḥizbahū liyakūnū min ’Aṣ-ḥābis-Sa‘īr	
Translation	Verily Shayṭān is an enemy to you: so treat him as an enemy. He only invites his adherents, that they may become Companions of the Blazing Fire.	
	اَلَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا لَهُمۡ عَذَابٌ شَدِيۡدٌ ؕ وَالَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَهُمۡ مَّغۡفِرَةٌ وَّاَجۡرٌ كَبِيۡرٌ ‏ ﴿۷﴾	7
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ̇ীনা কাফারূ লাহুম ‘আয ̇া–বুং শাদীদুওঁ (ط) ওয়াল্লায ̇ীনা আ–মানূ ওয়া ‘আমিলুসসা–লিহ ̇া–তি লাহুম্ মাগ্‌ফিরাতুওঁ ওয়া আজরুং কাবীর।	
তরজমা	যাহারা কুফরী করে তাহাদের জন্য আছে কঠিন শাস্তি এবং যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে তাহাদের জন্য আছে ক্ষমা ও মহাপুরস্কার।	
Transliteration	’Alladhīna kafarū lahum ‘Adhābun-shadīd! Walladhīna ’āmanū wa ‘amiluṣ-ṣāliḥāti lahum-maghfiratunw-wa ’Ajrun kabīr	
Translation	For those who reject Allāh, is a terrible Penalty: but for those who believe and work righteous deeds, is Forgiveness, and a magnificent Reward.	
	اَفَمَنۡ زُيِّنَ لَهٗ سُوۡۤءُ عَمَلِهٖ فَرَاٰهُ حَسَنًا ؕ فَاِنَّ اللّٰهَ يُضِلُّ مَنۡ يَّشَآءُ وَيَهۡدِىۡ مَنۡ يَّشَآءُ ۖ فَلَا تَذۡهَبۡ نَفۡسُكَ عَلَيۡهِمۡ حَسَرٰتٍ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيۡمٌۢ بِمَا يَصۡنَعُوۡنَ‏ ﴿۸﴾	8
প্রতিবর্ণায়ন	আফামাং ঝুইয়িনা লাহূ ছূ~উ ‘আমালিহী ফারাআ–হু হ ̇াছানাং (ط) ফাইন্নাল্লা–হা ইউদি ̇ল্লু মাইঁ ইয়াশা~উ (ز) ফালা– তায ̇হাব্ নাফ্‌ছুকা ‘আলাইহিম্ হ ̇াছারাতিন (ط) ইন্নাল্লা–হা ‘আলীমুম্ বিমা–ইয়াসনা‘উন।	

তরজমা	কাহাকেও যদি তাহার মন্দকর্ম শোভন করিয়া দেখান হয় এবং সে ইহাকে উত্তম মনে করে, সেই ব্যক্তি কি তাহার সমান যে সৎকর্ম করে ? আল্লাহ্ যাহাকে ইচ্ছা বিভ্রান্ত করেন এবং যাহাকে ইচ্ছা সৎপথে পরিচালিত করেন। অতএব ইহাদের জন্য আক্ষেপ করিয়া তোমার প্রাণ যেন ধ্বংস না হয়। উহারা যাহা করে নিশ্চয়ই আল্লাহ্ তাহা জানেন।	
Transliteration	’Afaman zuyyina lahū sū-’u ‘amalihī fara-’āhu ḥasanā? Fa-’inna-LLāha yuḍillu nafsuka ‘alayhim ḥasarāt. ’Inna-LLāha ‘Alīmum-bimā yaṣna-‘ūn	
Translation	Is he, then, to whom the evil of his conduct is made alluring, so that he looks upon it as good, (equal to one who is rightly guided)? For Allāh leaves to stray whom He wills, and guides whom He wills. So let not your soul go out in (vainly) sighing after them: for Allāh knows well all that they do!	
	وَاللّٰهُ الَّذِيْٓ اَرْسَلَ الرِّيٰحَ فَتُثِيْرُ سَحَابًا فَسُقْنٰهُ اِلٰى بَلَدٍ مَّيِّتٍ فَاَحْيَيْنَا بِهِ الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ؕ كَذٰلِكَ النُّشُوْرُ ۝٩	9
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লা-হুল্লায ী ˜আর্ছালার্ রিইয়া-হ া ফাতুছ ীরু ছাহ া-বাং ফাছুক না-হু ইলা-বালাদিম্ মাইয়িতিং ফাআহ ইয়াইনা- বিহিল্ আর্দ া বা‘দা মাওতিহা- (ط) কায া-লিকান্ নুশূর।	
তরজমা	আল্লাহ্ই বায়ু প্রেরণ করিয়া উহা দ্বারা মেঘমালা সঞ্চারিত করেন। অতঃপর আমি উহা নির্জীব ভূখণ্ডের দিকে পরিচালিত করি, অতঃপর আমি উহা দ্বারা ধরিত্রীকে উহার মৃত্যুর পর সঞ্জীবিত করি। এইরূপেই মৃত্যুর পর পুনরায় জীবিত করিয়া উঠানো হইবে।	
Transliteration	Wa-LLāhulladhī ’arsalar-riyāḥa fatuthīru saḥāban-fasuqnāhu ’ilā baladim-mayyitin-fa-’aḥyaynā bihil-’arḍa ba‘-da mawtihā. kadh ālikar Nushūr	
Translation	It is Allāh Who sends forth the Winds, so that they raise up the Clouds, and We drive them to a land that is dead, and revive the earth therewith after its death: even so (will be) the Resurrection!	
	مَنْ كَانَ يُرِيْدُ الْعِزَّةَ فَلِلّٰهِ الْعِزَّةُ جَمِيْعًا ؕ اِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهٗ ؕ وَالَّذِيْنَ يَمْكُرُوْنَ السَّيِّاٰتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيْدٌ ؕ وَمَكْرُ اُولٰٓئِكَ هُوَ يَبُوْرُ ۝١٠	10

প্রতিবর্ণায়ন	মাং কা–না ইউরীদুল্ ‘ইঝ্‌ঝাতা ফালিল্লা–হিল্ ‘ইঝ্‌ঝাতু জামী‘আন (ط) ইলাইহি ইয়াস‘আদুল্ কালিমুত্ ত াইয়িবু ওয়াল্ ‘আমালুসসা–লিহু ইয়ার্‌ফা‘উহূ (ط) ওয়াল্লায ীনা ইয়াম্‌কুরূনাছ্ ছাইয়িআ–তি লাহুম্ ‘আয া–বুং শাদীদুওঁ (ط) ওয়া মাক্‌রূ উলা~ইকা হুওয়া ইয়াবূর।	
তরজমা	কেহ সম্মান ও ক্ষমতা চাহিলে সে জানিয়া রাখুক, সকল সম্মান ও ক্ষমতা তো আল্লাহ্‌রই। তাঁহারই দিকে পবিত্র বাণীসমূহ সমুত্থিত হয় এবং সৎকর্ম উহাকে উন্নীত করে, আর যাহারা মন্দ কাজের ফন্দি আঁটে তাহাদের জন্য আছে কঠিন শাস্তি। তাহাদের ফন্দি ব্যর্থ হইবেই।	
Transliteration	Man kāna yurīdul-‘izzata fa-li-LLāhil-‘izzatu jamī-‘ā. ’Ilayhi yaṣ-‘adul-ka-limuṭ-Ṭayyibu wal-‘Amaluṣ-Ṣāliḥu yar-fa-‘uh. Walla<u>dh</u>īna yamkurūnas-sayyi-’āti lahum ‘A<u>dh</u>ābun-<u>sh</u>adīd; wa makru ’ulā-’ka huwa yabūr	
Translation	If any do seek for glory and power,- to Allāh belong all glory and power. To Him mount up (all) Words of Purity: It is He Who exalts each Deed of Righteousness. Those that lay Plots of Evil,- for them is a Penalty terrible; and the plotting of such will be void (of result).	
	وَاللّٰهُ خَلَقَكُمۡ مِّنۡ تُرَابٍ ثُمَّ مِنۡ نُّطۡفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمۡ اَزۡوَاجًا ؕ وَمَا تَحۡمِلُ مِنۡ اُنۡثٰى وَلَا تَضَعُ اِلَّا بِعِلۡمِهٖ ؕ وَمَا يُعَمَّرُ مِنۡ مُّعَمَّرٍ وَّلَا يُنۡقَصُ مِنۡ عُمُرِهٖۤ اِلَّا فِىۡ كِتٰبٍ ؕ اِنَّ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيۡرٌ ﴿۱۱﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লা–হু খালাক াকুম্ মিং তুরা–বিং ছু ম্মা জা‘আলাকুম্ আঝ্‌ওয়া–জাওঁ (ط) ওয়ামা–তাহ্ মিলু মিন উংছ া– ওয়ালা–তাদ া‘উ ইল্লা– বি‘ইল্‌মিহী (ط) ওয়ামা– ইউ‘আম্মারু মিম্ মু‘আম্মারিওঁ ওয়ালা– ইউংক াসু মিন্ ‘উমুরিহী~ ইল্লা ফী কিতা–বিন (ط) ইন্না য া–লিকা ‘আলাল্লা–হি ইয়াছীর।	
তরজমা	আল্লাহ্ তোমাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছেন মৃত্তিকা হইতে ; অতঃপর শুক্রবিন্দু হইতে, অতঃপর তোমাদেরকে করিয়াছেন যুগল ! আল্লাহ্‌র অজ্ঞাতসারে কোন নারী গর্ভধারণ করে না এবং প্রসবও করে না। কোন দীর্ঘায়ু ব্যক্তির আয়ু বৃদ্ধি করা হয় না এবং তাহার আয়ু হ্রাস করা হয় না, কিন্তু তাহা তো রহিয়াছে ‘কিতাবে’। ইহা আল্লাহ্‌র জন্য সহজ।	
Transliteration	Wa-LLāhu <u>kh</u>alaqakum-min-turābin <u>th</u>umma min-nuṭfatin <u>th</u>ummā ja-‘alakum ’azwājā. Wa mā taḥmilu min ’un<u>th</u>ā wa lā taḍa-‘u ’illā bi-‘ilmih. Wa mā yu-‘ammaru mim-mu-‘ammarinw-wa lā yunqaṣu min ‘umurihī ’illā fī Kitāb. ’Inna <u>dh</u>ālika ‘ala-LLāhi yasīr	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	And Allāh did create you from dust; then from a sperm-drop; then He made you in pairs. And no female conceives, or lays down (her load), but with His knowledge. Nor is a man long-lived granted length of days, nor is a part cut off from his life, but is in a Decrees (ordained). All this is easy to Allāh.	
	وَمَا يَسْتَوِى الْبَحْرٰنِ ۖ هٰذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَآئِغٌ شَرَابُهٗ وَهٰذَا مِلْحٌ اُجَاجٌ ؕ وَمِنْ كُلٍّ تَاْكُلُوْنَ لَحْمًا طَرِيًّا وَّ تَسْتَخْرِجُوْنَ حِلْيَةً تَلْبَسُوْنَهَا ۚ وَتَرَى الْفُلْكَ فِيْهِ مَوَاخِرَ لِتَبْتَغُوْا مِنْ فَضْلِهٖ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿۱۲﴾	**12**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– ইয়াছ্তাবি`ল্ বাহ`রা–নি (ق) হা–য`া– ‘আয`বুং ফুরা–তুং ছা~ইগুং শারা–বুহূ ওয়া হা–য`া– মিল্হু`ন্ উজা–জুওঁ (ط) ওয়া মিং কুল্লিং তা’কুলূনা লাহ`মাং ত`ারিইইয়াওঁ ওয়া তাছ্তাখ্রিজূনা হি`ল্য়াতাং তাল্বাছূনাহা– ওয়া তারাল্ ফুল্কা ফীহি মাওয়া–খিরাঁ লিতাব্তাগু মিং ফাদ`্লিহী ওয়া লা‘আল্লাকুম্ তাশ্কুরূন।	
তরজমা	দরিয়া দুইটি একরূপ নয় : একটির পানি সুমিষ্ট ও সুপেয়, অপরটির পানি লোনা, খর। প্রত্যেকটি হইতে তোমরা তাজা গোশ্ত আহার কর এবং আহরণ কর অলংকার যাহা তোমরা পরিধান কর, এবং তোমরা দেখ উহার বুক চিরিয়া নৌযান চলাচল করে যাহাতে তোমরা তাঁহার অনুগ্রহ অনুসন্ধান করিতে পার এবং যাহাতে তোমরা কৃতজ্ঞতা প্রকাশ কর।	
Transliteration	Wa mā yastawil-baḥrāni hādhā ‘adhbun-furātun-sā-’ighun-sharābuhū wa hādhā milḥun ’ujāj. Wa min kullin ta‘-kulūna laḥman ṭariyyanw-wa tastakhrijūna ḥilyatan talbas-ūnahā; wa taral-fulka fīhi mawākhira li-tabtaghū min Faḍ-lihī wa la‘allakum tash-kurūn	
Translation	Nor are the two bodies of flowing water alike - the one palatable, sweet, and pleasant to drink, and the other, salt and bitter. Yet from each (kind of water) do you eat flesh fresh and tender, and you extract ornaments to wear; and you seest the ships therein that plough the waves, that you may seek (thus) of the Bounty of Allāh that you may be grateful.	

	يُوْلِجُ الَّيْلَ فِى النَّهَارِ وَيُوْلِجُ النَّهَارَ فِى الَّيْلِ ۙ وَ سَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ۖ كُلٌّ يَّجْرِىْ لِاَجَلٍ مُّسَمًّى ؕ ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ ؕ وَالَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖ مَا يَمْلِكُوْنَ مِنْ قِطْمِيْرٍ ؕ﴿۱۳﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ইউলিজুল্লাইলা ফিন্নাহা-রি ওয়া ইউলিজুন্নাহা-রা ফিল্লাইলি (ۙ) ওয়া ছাখ্খারাশ্শাম্ছা ওয়াল্ ক্বামারা কুল্লুইঁ ইয়াজরী লিআজালিম্ মুছাম্মাং (ط) য়া-লিকুমুল্লা-হু রাব্বাকুম্ লাহুল্ মুল্কু (ط) ওয়াল্লাযীনা তাদ্‘উনা মিং দূনিহী মা-ইয়াম্লিকূনা মিং ক্বিত্মীর।	
তরজমা	তিনি রাত্রিকে দিবসে প্রবিষ্ট করান এবং দিবসকে প্রবিষ্ট করান রাত্রিতে, তিনি সূর্য ও চন্দ্রকে করিয়াছেন নিয়মাধীন ; প্রত্যেকে পরিভ্রমণ করে এক নির্দিষ্ট কাল পর্যন্ত। তিনিই আল্লাহ্, তোমাদের প্রতিপালক। আধিপত্য তাঁহারই। এবং তোমরা আল্লাহ্র পরিবর্তে যাহাদেরকে ডাক তাহারা তো খর্জুর আঁটির আবরণেরও অধিকারী নয়।	
Transliteration	Yūlijul-layla finnahāri wa yūlijun-nahāra fil-layli wa sakhkh a shamsa wal-qamar; Kulluny-yajrī li-’ajalim-musammā. Dh āliku LLāhu Rabbukum lahul-Mulk. Walladhīna tad-‘ūna min dūnihī mā yamlikūna min qiṭmīr	
Translation	He merges Night into Day, and he merges Day into Night, and he has subjected the sun and the moon (to his Law): each one runs its course for a term appointed. Such is Allāh your Lord: to Him belongs all Dominion. And those whom you invoke besides Him have not the least power.	
	اِنْ تَدْعُوْهُمْ لَا يَسْمَعُوْا دُعَآءَكُمْ ۚ وَلَوْ سَمِعُوْا مَا اسْتَجَابُوْا لَكُمْ ؕ وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ يَكْفُرُوْنَ بِشِرْكِكُمْ ؕ وَلَا يُنَبِّئُكَ مِثْلُ خَبِيْرٍ ﴿۱۴﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	ইং তাদ্‘উহুম্ লা-ইয়াছ্মা‘উ দু‘আ~আকুম্ (ج) ওয়ালাও ছামি‘উ মাছতাজা-বূ লাকুম (ط) ওয়া ইয়াওমাল্ ক্বিয়া-মাতি ইয়াক্ফুরূনা বিশির্কিকুম (ط) ওয়া লা-ইউনাব্বিউকা মিছ্লু খাবীর।	
তরজমা	তোমরা তাহাদেরকে আহ্বান করিলে তাহারা তোমাদের আহ্বান শুনিবে না এবং শুনিলেও তোমাদের আহবানে সাড়া দিবে না। তোমরা তাহাদেরকে যে শরীক করিয়াছ তাহা উহারা কিয়ামতের দিন অস্বীকার করিবে। সর্বজ্ঞের ন্যায় কেহই তোমাকে অবহিত করিতে পারে না।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	’In tad-‘ūhum lā yasma-‘ū du‘ā-’akum. Wa law sami-‘ū mastajābū lakum. Wa Yawmal-Qiyāmati yakfurūna bi-shirkikum. Wa lā yunabbi-’uka mithlu khabīr	
Translation	If you invoke them, they will not listen to your call, and if they were to listen, they cannot answer your (prayer). On the Day of Judgment they will reject your "Partnership". and none, (O man!) can tell you (the Truth) like the One Who is acquainted with all things.	
	يَآيُّهَا النَّاسُ اَنْتُمُ الْفُقَرَآءُ اِلَى اللّٰهِ ۚ وَاللّٰهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيْدُ ﴿١٥﴾	**15**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~আইয়ুহান্না–ছু আংতুমুল্ ফুক়ারা~উ ইলাল্লা–হি (ج) ওয়াল্লা–হু হুওয়াল গানিইয়ুল্ হ়ামীদ।	
তরজমা	হে মানুষ! তোমরা তো আল্লাহ্‌র মুখাপেক্ষী; কিন্তু আল্লাহ্, তিনি অভাবমুক্ত, প্রশংসার্হ।	
Transliteration	Yā-’ayyuhannāsu ’antumul-fuqarā-’u ’ila-LLāh; wa-LLāhu Huw al-Ġaniyyul-Ḥamīd	
Translation	O you men! It is you that have need of Allāh: but Allāh is the One Free of all wants, worthy of all praise.	
	اِنْ يَّشَاْ يُذْهِبْكُمْ وَيَاْتِ بِخَلْقٍ جَدِيْدٍ ﴿١٦﴾ ۚ	**16**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়্যঁ ইয়াশা’ ইউয্‌হিব্‌কুম্ ওয়া ইয়া’তি বিখাল্‌কিং জাদীদ।	
তরজমা	তিনি ইচ্ছা করিলে তোমাদেরকে অপসৃত করিতে পারেন এবং এক নূতন সৃষ্টি আনয়ন করিতে পারেন।	
Transliteration	’Inyyasha’ yudhhibkum wa ya’-ti bi-khalqin-Jadīd	
Translation	If He so pleased, He could blot you out and bring in a New Creation.	
	وَمَا ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ بِعَزِيْزٍ ﴿١٧﴾	**17**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– য়া–লিকা ‘আলাল্লা–হি বি‘আযীঝ।	
তরজমা	ইহা আল্লাহ্‌র পক্ষে কঠিন নয়।	
Transliteration	wa mā dhālika ‘ala-LLāhi bi-‘azīz	
Translation	Nor is that (at all) difficult for Allāh.	

	وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِّزْرَ اُخْرٰى ؕ وَاِنْ تَدْعُ مُثْقَلَةٌ اِلٰى حِمْلِهَا لَا يُحْمَلْ مِنْهُ شَىْءٌ وَّلَوْ كَانَ ذَا قُرْبٰى ؕ اِنَّمَا تُنْذِرُ الَّذِيْنَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ ؕ وَمَنْ تَزَكّٰى فَاِنَّمَا يَتَزَكّٰى لِنَفْسِهٖ ؕ وَاِلَى اللّٰهِ الْمَصِيْرُ ﴿١٨﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা– তাঝিরু ওয়া– ঝিরাতুওঁ বি`ঝ্রা উখরা– (ط) ওয়া ইং তাদ্‘উ মুছ`ক`ালাতুন্ ইলা– হি`ম্লিহা– লা–ইউহ`মাল্ মিন্হু শাইয়ুওঁ ওয়ালাও কা–না য`া–কুরবা– (ط) ইন্নামা– তুংযি`রুল্লায`ীনা ইয়াখ্শাওনা রাব্বাহুম্ বিল্গাইবি ওয়া আক`ামুসসালা–তা (ط) ওয়া মাং তাঝাক্কা– ফাইন্নামা– ইয়াতাঝাক্কা– লিনাফছিহী (ط) ওয়া ইলাল্লা–হিল্ মাসীর।	
তরজমা	কোন বহনকারী অন্যের বোঝা বহন করিবে না; কোন ভারাক্রান্ত ব্যক্তি যদি কাহাকেও ইহা বহন করিতে আহবান করে তবে উহার কিছুই বহন করা হইবে না-সে নিকট-আত্মীয় হইলেও। তুমি কেবল তাহাদেরকেই সতর্ক করিতে পার যাহারা তাহাদের প্রতিপালককে না দেখিয়া ভয় করে এবং সালাত কায়েম করে। যে কেহ নিজকে পরিশোধন করে সে তো পরিশোধন করে নিজেরই কল্যাণের জন্য। আল্লাহ্‌রই দিকে প্রত্যাবর্তন।	
Transliteration	Wa lā taziru wāziratunw-wizra ’ukhrā. Wa ’in tad-‘u muthqalatun ’ilā ḥimlihā lā yu-ḥmal minhu shay-’unw-wa law kāna dhā-qurbā. ’Innamā tun-dhirulladhīna yakhshawna Rab-bahum-bil-ghay bi wa ’aqāmuṣ-Ṣalāh. Wa man tazakkā fa-’innamā yatazakkā linafsih; Wa ’ila-LLāhil-maṣīr	
Translation	Nor can a bearer of burdens bear another´s burdens if one heavily laden should call another to (bear) his load. Not the least portion of it can be carried (by the other). Even though he be nearly related. You can but admonish such as fear their Lord unseen and establish regular Prayer. And whoever purifies himself does so for the benefit of his own soul; and the destination (of all) is to Allāh.	
	وَمَا يَسْتَوِى الْاَعْمٰى وَالْبَصِيْرُ ﴿١٩﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– ইয়াছ্তাবি`ল্ আ‘মা– ওয়াল বাসীর।	
তরজমা	সমান নয় অন্ধ ও চক্ষুষ্মান,	
Transliteration	Wa mā yastawil-’a‘-mā wal-baṣīr	
Translation	The blind and the seeing are not alike;	

	وَلَا الظُّلُمٰتُ وَلَا النُّوۡرُ ۙ﴿۲۰﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাজ্জু ‘লুমা–তু ওয়ালান্নূর।	
তরজমা	আর না অন্ধকার ও আলো,	
Transliteration	Wa laẓ-ẓulumātu wa lan-nūr	
Translation	Nor are the depths of Darkness and the Light;	
	وَلَا الظِّلُّ وَلَا الۡحَرُوۡرُ ۚ﴿۲۱﴾	21
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাজ্জি ‘ল্লু ওয়ালাল্ হ ‘রূর।	
তরজমা	আর না ছায়া ও রৌদ্র,	
Transliteration	Wa laẓ-ẓillu wa lal-ḥarūr	
Translation	Nor are the (chilly) shade and the (genial) heat of the sun:	
	وَمَا يَسۡتَوِى الۡاَحۡيَآءُ وَلَا الۡاَمۡوَاتُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يُسۡمِعُ مَنۡ يَّشَآءُ ۚ وَمَاۤ اَنۡتَ بِمُسۡمِعٍ مَّنۡ فِى الۡقُبُوۡرِ ﴿۲۲﴾	22
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– ইয়াছ্তাবি ‘ল্ আহ ‘ইয়া~উ ওয়ালাল্ আম্ওয়া–তু (ط) ইন্নাল্লা–হা ইউছমি‘উ মাইঁ ইয়াশা~উ (ج) ওয়ামা ~আংতা বিমুছ্মি‘ইম্ মাং ফিল্ কু ‘বূর।	
তরজমা	এবং সমান নয় জীবিত ও মৃত। আল্লাহ্ই যাহাকে ইচ্ছা শ্রবণ করান; তুমি শোনাইতে সমর্থ হইবে না যাহারা কবরে রহিয়াছে তাহাদেরকে।	
Transliteration	Wa mā yastawil-’aḥyā-’u wa lal-’am wāt. ’Inna-LLāha yusmi-‘u many-yashā’; wa mā ’anta bi-musmi-‘im-man-fil-qubūr	
Translation	Nor are alike those that are living and those that are dead. Allāh can make any that He wills to hear; but you can not make those to hear who are (buried) in graves.	
	اِنۡ اَنۡتَ اِلَّا نَذِيۡرٌ ﴿۲۳﴾	23
প্রতিবর্ণায়ন	ইন আংতা ইল্লা–নায ‘ীর।	
তরজমা	তুমি একজন সতর্ককারী মাত্র।	
Transliteration	’In ’anta ’illā nadhīr	
Translation	You are no other than a warner.	
	اِنَّاۤ اَرۡسَلۡنٰكَ بِالۡحَـقِّ بَشِيۡرًا وَّنَذِيۡرًا ؕ وَاِنۡ مِّنۡ اُمَّةٍ اِلَّا خَلَا فِيۡهَا نَذِيۡرٌ ﴿۲۴﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ~আর্ছাল্না–কা বিল্হ ‘ক্কি’ বাশীরাওঁ ওয়া নায ‘ীরাওঁ (ج) ওয়া ইম্ মিন্ উম্মাতিন্ ইল্লা–খালা–ফীহা–নায ‘ীর।	

তরজমা	আমি তো তোমাকে সত্যসহ প্রেরণ করিয়াছি সুসংবাদদাতা ও সতর্ককারীরূপে; এমন কোন সম্প্রদায় নাই যাহার নিকট সতর্ককারী প্রেরিত হয় নাই।	
Transliteration	’Innā ’arsalnāka bilḥaqqi bashīranw wa nadhīrā; Wa ’immin ’ummatin ’illā khalā fīhā nadhīr	
Translation	Verily We have sent you in truth, as a bearer of glad tidings, and as a warner: and there never was a people, without a warner having lived among them (in the past).	
	وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۚ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالزُّبُرِ وَبِالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿٢٥﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়ঁ ইউকায যি বূকা ফাক াদ্ কায য াবাল্লায ীনা মিং ক াব্লিহিম্ (ج) জা~আত্হুম্ রুছুলহুম্ বিল্বাইয়িনা–তি ওয়া বিঝ্ঝুবুরি ওয়া বিল্কিতা–বিল্ মুনীর।	
তরজমা	ইহারা যদি তোমার প্রতি মিথ্যা আরোপ করে তবে ইহাদের পূর্ববর্তীগণও তো মিথ্যা আরোপ করিয়াছিল-তাহাদের নিকট আসিয়াছিল তাহাদের রাসূলগণ সুস্পষ্ট নিদর্শন, গ্রন্থাদি ও দীপ্তিমান কিতাবসহ।	
Transliteration	Wa ’iny-yukadhdhibūka faqad kadhdhaballadhīna min-qablihim; jā-’at-hum rusuluhum-bil-Bayyināti wa biz-Zuburi wa bil-kitābil Munīr	
Translation	And if they reject you, so did their predecessors, to whom came their messengers with Clear Signs, Books of dark prophecies, and the Book of Enlightenment.	
	ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٢٦﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা আখায তুল্লায ীনা কাফারূ ফাকাইফা কা–না নাকীর্।	
তরজমা	অতঃপর আমি কাফিরদেরকে শাস্তি দিয়াছিলাম। কী ভয়ংকর আমার শাস্তি!	
Transliteration	Thumma ’akhadhtulladhīna kafarū fakayfa kāna nakīr	
Translation	In the end did I punish those who rejected Faith: and how (terrible) was My rejection (of them)!	
	أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ ثَمَرَاتٍ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا ۚ وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ بِيضٌ وَحُمْرٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهَا وَغَرَابِيبُ سُودٌ ﴿٢٧﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম্ তারা– আন্নাল্লাহা আংঝালা মিনাছ্ছামা~ই মা–আং (ج) ফাআখ্রাজনা–বিহী ছ ামারা–তিম্ মুখ্তালিফান্ আল্ওয়া–নুহা– (ط) ওয়া মিনাল্ জিবা–লি জুদাদুম্ বীদু ওঁ ওয়া হু ম্রুম্ মুখ্তালিফুন্ আল্ওয়া–নুহা–ওয়া গারা–বীবু ছূদ।	

তরজমা	তুমি কি দেখ না, আল্লাহ্ আকাশ হইতে বৃষ্টিপাত করেন; এবং আমি ইহা দ্বারা বিচিত্র বর্ণের ফলমূল উদ্গত করি। আর পাহাড়ের মধ্যে আছে বিচিত্র বর্ণের পথ-শুভ্র, লাল ও নিকষ কাল।	
Transliteration	’Alam tara ’anna-LLāha ’an-zala minas-samā-’i mā-’ā? Fa-’a<u>kh</u>rajnā bihī <u>th</u>amarātim-mu<u>kh</u>talifan ’alwānuhā. Wa minal-jibāli judadum bīḍunw-wa ḥumrum-mu<u>kh</u>talifun ’al-wānuhā wa <u>gh</u>arābību sūd	
Translation	Seest you not that Allāh sends down rain from the sky? With it We then bring out produce of various colours. And in the mountains are tracts white and red, of various shades of colour, and black intense in hue.	
	وَمِنَ النَّاسِ وَالدَّوَآبِّ وَالْاَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ اَلْوَانُهٗ كَذٰلِكَ ؕ اِنَّمَا يَخْشَى اللّٰهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمٰٓؤُا ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ غَفُوْرٌ ﴿۲۸﴾	**28**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিনান্না-ছি ওয়াদ্দাওয়া~ব্বি ওয়াল্ আন্‘আ-মি মুখ্তালিফুন্ আল্ওয়া-নুহূ কায া-লিকা (ط) ইন্নামা- ইয়াখ্শাল্লা-হা মিন্ ‘ইবা-দিহিল্ ‘উলামা~উ (ط) ইন্নাল্লা-হা ‘আঝীঝুন্ গাফূর।	
তরজমা	এইভাবে রং-বেরং-এর মানুষ, জন্তু ও আন‘আম রহিয়াছে। আল্লাহ্‌র বান্দাদের মধ্যে যাহারা জ্ঞানী তাহারাই তাঁহাকে ভয় করে; আল্লাহ্ পরাক্রমশালী, ক্ষমাশীল।	
Transliteration	Wa minannāsi wad-da-wābbi wal-’an-‘āmi mu<u>kh</u>talifun ’alwānuhū kau<u>dh</u>ālik. ’Innamā ya<u>kh</u>-<u>sh</u>a-LLāha min ‘Ibādihil-‘ulamā’; ’Inna-LLāha ‘Azīzun Ġafūr	
Translation	And so amongst men and crawling creatures and cattle, are they of various colours. Those truly fear Allāh, among His Servants, who have knowledge: for Allāh is Exalted in Might, Oft-Forgiving.	
	اِنَّ الَّذِيْنَ يَتْلُوْنَ كِتٰبَ اللّٰهِ وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَاَنْفَقُوْا مِمَّا رَزَقْنٰهُمْ سِرًّا وَّعَلَانِيَةً يَّرْجُوْنَ تِجَارَةً لَّنْ تَبُوْرَ ﴿۲۹﴾	**29**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা ইয়াত্লূনা কিতা-বাল্লা-হি ওয়াআক া-মুসসালা-তা ওয়াআংফাকূ মিম্মা-রাঝাক না-হুম্ ছির্রাওঁ ওয়া‘আলা-নিয়াতাই ইয়ার্জূনা তিজা-রাতাল্লাং তাবূর।	

তরজমা	যাহারা আল্লাহ্‌র কিতাব তিলাওয়াত করে, সালাত কায়েম করে, আমি তাহাদেরকে যে রিযিক দিয়াছি তাহা হইতে গোপনে ও প্রকাশ্যে ব্যয় করে, তাহারাই আশা করে এমন ব্যবসায়ের, যাহার ক্ষয় নাই।	
Transliteration	’Innalla<u>dh</u>īna yatlūna kitāba-LLāhi wa ’aqāmuṣ-Ṣalāta wa ’anfaqū mimmā razaqnāhum sirranw wa ‘alāniyatany-yarjūna Tijāratal-lan-tabūr	
Translation	Those who rehearse the Book of Allāh, establish regular Prayer, and spend (in Charity) out of what We have provided for them, secretly and openly, hope for a commerce that will never fail:	
	لِيُوَفِّيَهُمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ ۚ إِنَّهُ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٠﴾	30
প্রতিবর্ণায়ন	লিইউওয়াফ্‌ফিইয়াহুম্ উজূরাহুম্ ওয়া ইয়াঝীদাহুম্ মিং ফাদ˙লিহী (ط) ইন্নাহূ গাফূরুং শাকূর।	
তরজমা	এইজন্য যে, আল্লাহ্ তাহাদের কর্মের পূর্ণ প্রতিফল দিবেন এবং তিনি নিজ অনুগ্রহে তাহাদেরকে আরও বেশি দিবেন। তিনি তো ক্ষমাশীল, গু ণগ্রাহী।	
Transliteration	Li-yuwaffi-yahum ’ujūrahum wa yazīdahummin-Faḍlih; ’innahū Ġafūrun-<u>Sh</u>akūr	
Translation	For He will pay them their meed, nay, He will give them (even) more out of His Bounty: for He is Oft-Forgiving, Most Ready to appreciate (service).	
	وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ هُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ بِعِبَادِهِ لَخَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿٣١﴾	31
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাযী˜ আওহ˙ইনা˜ইলাইকা মিনাল্ কিতা–বি হুওয়াল্ হ˙াক্কু˙ মুসাদ্দিক˙াল্ লিমা–বাইনা ইয়াদাইহি (ط) ইন্নাল্লা–হা বি‘ইবা–দিহী লাখাবীরুম্ বাসীর।	
তরজমা	আমি তোমার প্রতি যে কিতাব অবতীর্ণ করিয়াছি তাহা সত্য, ইহা পূর্ববর্তী কিতাবের প্রত্যায়নকারী। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ তাঁহার বান্দাদের সমস্ত কিছু জানেন ও দেখেন।	
Transliteration	Walla<u>dh</u>ī ’awḥaynā ’ilayka minal-Kitābi huwal-Ḥaqqu muṣaddiqal-limā bayna yadayh; ’inna-LLāha bi-‘Ibādihī la-<u>kh</u>abīrum-Baṣīr	
Translation	That which We have revealed to you of the Book is the Truth,- confirming what was (revealed) before it: for Allāh is assuredly- with respect to His Servants - well acquainted and Fully Observant.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	Do they not travel through the earth, and see what was the End of those before them,- though they were superior to them in strength? Nor is Allāh to be frustrated by anything whatever in the heavens or on earth: for He is All-Knowing, All-Powerful.	
	وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا مَا تَرَكَ عَلَىٰ ظَهْرِهَا مِن دَابَّةٍ وَلَٰكِن يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ فَإِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ بَصِيرًا ﴿٤٥﴾	**45**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাও ইউআ–খিযু ল্লা–হুন্না–ছা বিমা–কাছাবূ মা– তারাকা ‘আলা– জ াহ্রিহা– মিং দা~ব্বাতিওঁ ওয়ালা-কিইঁ ইউআখ্খিরুহুম্ ইলা~আজালিম্ মুছাম্মাং (ج) ফাইয া–জা~আ আজালুহুম্ ফাইন্নাল্লা–হা কা–না বি‘ইবা–দিহী বাসীরা।	
তরজমা	আল্লাহ্ মানুষকে তাহাদের কৃতকর্মের জন্য শাস্তি দিলে ভূপৃষ্ঠে কোন জীব- জন্তুকেই রেহাই দিতেন না, কিন্তু তিনি এক নির্দিষ্ট কাল পর্যন্ত তাহাদেরকে অবকাশ দিয়া থাকেন। অতঃপর তাহাদের নির্দিষ্ট কাল আসিয়া গেলে আল্লাহ্ তো আছেন তাঁহার বান্দাদের সম্যক দ্রষ্টা।	
Transliteration	Wa law yu-’ākhidhu-LLāhun-nāsa bimā kasabū mā taraka ‘alā ẓahriha min dābbatinw-wa lākiny-yu-’yu-’akhkhiruhum’ilā ’ajalim-musammā; Fa-’idhā jā-’a ’Aja-lahum fa-’inna-LLāha kāna bi-‘ibādihī Baṣīrā	
Translation	If Allāh were to punish men according to what they deserve. He would not leave on the back of the (earth) a single living creature: but He gives them respite for a stated Term: when their Term expires, verily Allāh has in His sight all His Servants.	
প্রতিবর্ণায়ন	৩৬-ছূরা ইয়া-ছীন, আয়াত : ৮৩	
	36 - Ya-Sin-ইয়াসীন -يس	
	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ	
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া–ছী~ন্।	
তরজমা	ইয়া-সীন,	
Transliteration	Yā-Sīn	
Translation	Yā Sīn.	
	وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾	**2**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্ কু রআ–নিল্ হ াকীম।	
তরজমা	শপথ জ্ঞানগর্ভ কুরআনের,	
Transliteration	Wal-Qur-’ānil-Ḥakīm	

Translation	By the Qur’ān, full of Wisdom,-	
	إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ۝٣	3
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাকা লামিনাল্ মুর্ছালীন।	
তরজমা	তুমি অবশ্যই রাসূলদের অন্তর্ভুক্ত;	
Transliteration	’Innaka laminal-mursalīn	
Translation	You are indeed one of the Messengers,	
	عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ۝٤	4
প্রতিবর্ণায়ন	‘আলা–সিরাতি ম্ মুছ্তাক ীম।	
তরজমা	তুমি সরল পথে প্রতিষ্ঠিত।	
Transliteration	‘Alā Ṣirāṭim-Mustaqīm	
Translation	On a Straight Way.	
	تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	তাংঝীলাল্ ‘আঝীঝির রাহ ীম।	
তরজমা	কুরআন অবতীর্ণ পরাক্রমশালী, পরম দয়ালু আল্লাহ্‌র নিকট হইতে,	
Transliteration	Tanzīlal-‘Azīzir-Raḥīm	
Translation	It is a Revelation sent down by (Him), the Exalted in Might, Most Merciful.	
	لِتُنْذِرَ قَوْمًا مَّآ أُنْذِرَ اٰبَآؤُهُمْ فَهُمْ غٰفِلُوْنَ ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	লিতুংযি রা ক াওমাম্মা˜ উংযি রা আ–বা~উহুম্ ফাহুম গা–ফিলূন।	
তরজমা	যাহাতে তুমি সতর্ক করিতে পার এমন এক জাতিকে যাহাদের পিতৃপুরুষদেরকে সতর্ক করা হয় নাই, যাহার ফলে উহারা গাফিল।	
Transliteration	Li-tun<u>dh</u>ira qawmammā ’un<u>dh</u>ira ’ābā-’uhum fahum <u>gh</u>āfilūn	
Translation	In order that you mayest admonish a people, whose fathers had received no admonition, and who therefore remain heedless (of the Signs of Allāh).	
	لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلٰٓى اَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	লাক াদ হ াক্ক াল্ ক াওলু ‘আলা˜আক্‌ছ ারিহিম্ ফাহুম্ লা–ইউ’মিনূন।	
তরজমা	উহাদের অধিকাংশের জন্য সেই বাণী অবধারিত হইয়াছে; সুতরাং উহারা ঈমান আনিবে না।	
Transliteration	Laqad ḥaqqal-Qawlu ‘alā ‘ak<u>kh</u>arihim fahum lā yu’-minūn	

Translation	The Word is proved true against the greater part of them: for they do not believe.	
	إِنَّا جَعَلْنَا فِىٓ أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَٰلًا فَهِىَ إِلَى ٱلْأَذْقَانِ فَهُم مُّقْمَحُونَ ﴿٨﴾	8
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না- জা‘আল্না-ফী˜ আ‘না-কি˙হিম্ আগ্লা-লাং ফাহিয়া ইলাল্ আয˙ক˙া-নি ফাহুম্ মুক˙মাহূ˙ন।	
তরজমা	আমি উহাদের গলদেশে চিবুক পর্যন্ত বেড়ি পরাইয়াছি, ফলে উহারা উর্ধ্বমুখী হইয়া গিয়াছে।	
Transliteration	’Innā ja-‘alnā fī ’a‘-nāqihim ’aghlālan fahiya’ilal-’adhqāni fahum-muqmaḥūn	
Translation	We have put yokes round their necks right up to their chins, so that their heads are forced up (and they cannot see).	
	وَجَعَلْنَا مِنۢ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَٰهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿٩﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা‘আল্না- মিম্ বাইনি আইদীহিম্ ছাদ্দাওঁ ওয়া মিন খাল্ফিহিম্ ছাদ্দাং ফাআগশাইনা-হুম্ ফাহুম লা-ইউবসিরূন।	
তরজমা	আমি উহাদের সম্মুখে প্রাচীর ও পশ্চাতে প্রাচীর স্থাপন করিয়াছি এবং উহাদেরকে আবৃত করিয়াছি; ফলে উহারা দেখিতে পায় না।	
Transliteration	Wa ja-‘alnā mimbayni ’aydīhim saddanw-wa min khalfihim saddan fa-’aghshay-nāhum fahum lā yubṣirūn	
Translation	And We have put a bar in front of them and a bar behind them, and further, We have covered them up; so that they cannot see.	
	وَسَوَآءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ছাওয়া~উন্ ‘আলাইহিম্ আ আংয˙ারতাহুম্ আম্ লাম্ তুংযি˙রহুম্ লা-ইউ’মিনূন।	
তরজমা	তুমি উহাদেরকে সতর্ক কর বা না কর, উহাদের পক্ষে উভয়ই সমান; উহারা ঈমান আনিবে না।	
Transliteration	Wa sawā-’un ‘alayhim ’a-’andhartahum ’am lam tundhir-hum lā yu’minūn	
Translation	The same is it to them whether you admonish them or you do not admonish them: they will not believe.	
	إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ ٱتَّبَعَ ٱلذِّكْرَ وَخَشِىَ ٱلرَّحْمَٰنَ بِٱلْغَيْبِ ۖ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ كَرِيمٍ ﴿١١﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামা- তুংযি˙রু মানিত্তাবা‘আয্˙যি˙ক্রা ওয়া খাশিয়ার্‌রাহ˙মা-না বিল্গাইবি (ج) ফাবাশ্শির্হু বিমাগফিরাতিওঁ ওয়া আজরিং কারীম্।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	তুমি কেবল তাহাকেই সতর্ক করিতে পার যে উপদেশ মানিয়া চলে এবং না দেখিয়া দয়াময় আল্লাহ্‌কে ভয় করে। অতএব তাহাকে তুমি ক্ষমা ও মহাপুরস্কারের সংবাদ দাও।	
Transliteration	’Innamā tundhiru manittaba-‘adh-dhikra wa khashiyar-Raḥmāna bil-ghayb; fabash-shirhu bi-Maghfiratinw-wa ’Ajrin-karīm	
Translation	You can but admonish such a one as follows the message and fears the (Lord) Most Gracious, unseen: give such a one, therefore, good tidings, of Forgiveness and a Reward most generous.	
	إِنَّا نَحْنُ نُحْيِ الْمَوْتٰى وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوْا وَاٰثَارَهُمْ ۚ وَكُلَّ شَيْءٍ اَحْصَيْنٰهُ فِيْٓ اِمَامٍ مُّبِيْنٍ ﴿١٢﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না- নাহ ̇নু নুহ্ ̇য়িল মাওতা- ওয়া নাক্‌তুবু মা-ক ̇াদ্দামূ ওয়া আ-ছ ̇া-রাহুম (ط) ওয়া কুল্লা শাইয়িন্ আহ ̇সাইনা-হু ফী˜ ইমা-মিম্ মুবীন্।	
তরজমা	আমিই মৃতকে করি জীবিত এবং লিখিয়া রাখি যাহা উহারা অগ্রে প্রেরণ করে ও যাহা উহারা পশ্চাতে রাখিয়া যায়, আমি তো প্রত্যেক জিনিস স্পষ্ট কিতাবে সংরক্ষিত রাখিয়াছি।	
Transliteration	’Innā Naḥnu nuḥyilmawtā wa naktubu mā qaddamū wa ’āthārahum; wa kulla shay-’in ’aḥ-ṣaynāhu fī ’Imāmim-mubīn	
Translation	Verily We shall give life to the dead, and We record that which they send before and that which they leave behind, and of all things have We taken account in a clear Book (of evidence).	
	وَاضْرِبْ لَهُمْ مَّثَلًا اَصْحٰبَ الْقَرْيَةِ ۘ اِذْ جَآءَهَا الْمُرْسَلُوْنَ ﴿١٣﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াদ ̇রিব্ লাহুম্ মাছ ̇ালান্ আসহ ̇া-বাল্ ক ̇ারইয়াহ (م)। ইয ̇ জা~আহাল্ মুর্‌ছালূন।	
তরজমা	উহাদের নিকট বর্ণনা কর এক জনপদের অধিবাসীদের দৃষ্টান্ত; যখন তাহাদের নিকট আসিয়াছিল রাসূলগণ।	
Transliteration	Waḍrib lahum-mathalan ’Aṣ-ḥābal-Qaryah. ’Idh jā’ahal-mursalūn	
Translation	Set forth to them, by way of a parable, the (story of) the Companions of the City. Behold!, There came Messengers to it.	
	اِذْ اَرْسَلْنَآ اِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوْهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوْٓا اِنَّآ اِلَيْكُمْ مُّرْسَلُوْنَ ﴿١٤﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	ইয ̣ আর্‌ছালনা˜ ইলাইলিমুছ্ ̇নাইনি ফাকায্ ̇য ̇াবূহুমা- ফা‘আঝ্‌ঝাঝ্‌না- বিছ ̇া-লিছিং ফাক ̇া-লূ˜ ইন্না˜ ইলাউকুম্ মুর্‌ছালূন।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	যখন উহাদের নিকট পাঠাইয়াছিলাম দুইজন রাসূল, তখন উহারা তাহাদেরকে মিথ্যাবাদী বলিয়াছিল, অতঃপর আমি তাহাদেরকে শক্তিশালী করিয়াছিলাম তৃতীয় একজন দ্বারা। তাহারা বলিয়াছিল, 'আমরা তো তোমাদের নিকট প্রেরিত হইয়াছি।'	
Transliteration	'Idh 'arsalnā 'ilayhimuth-nayni fakadhdhabūhumā fa-'azzaznā bi-thālithin-faqālū'innā 'ilaykum-mursalūn	
Translation	When We (first) sent to them two messengers, they rejected them: But We strengthened them with a third: they said, "Truly, we have been sent on a mission to you."	
	قَالُوا مَا أَنتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَمَا أَنزَلَ الرَّحْمَٰنُ مِن شَيْءٍ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ ﴿١٥﴾	**15**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লূ মা~ আংতুম্ ইল্লা-বাশারুম্ মিছ্‌লুনা- (ﻻ) ওয়ামা~আংঝালার্‌রাহ্‌মা-নু মিংশাইয়িন্ (ﻻ) ইন আংতুম্ ইল্লা-তাক্‌যি'বূন।	
তরজমা	উহারা বলিল, 'তোমরা আমাদের মতই মানুষ, দয়াময় আল্লাহ্ তো কিছুই অবতীর্ণ করেন নাই। তোমরা কেবল মিথ্যাই বলিতেছ।'	
Transliteration	Qālū mā 'antum 'illā basharum-mithlunā wa mā 'anzalar-Raḥmānu min-shay'in 'in 'antum 'illā takdhibūn	
Translation	The (people) said: "You are only men like ourselves; and (Allāh) Most Gracious sends no sort of revelation: you do nothing but lie."	
	قَالُوا رَبُّنَا يَعْلَمُ إِنَّا إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ ﴿١٦﴾	**16**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লূ রাব্বুনা- ইয়া'লামু ইন্না-ইলাইকুম্ লামুরছালূন।	
তরজমা	তাহারা বলিল, 'আমাদের প্রতিপালক জানেন-আমরা অবশ্যই তোমাদের নিকট প্রেরিত হইয়াছি।	
Transliteration	Qālū Rabbunā ya'lamu 'innā 'ilaykum la-mursalūn	
Translation	They said: "Our Lord does know that we have been sent on a mission to you:	
	وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٧﴾	**17**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা- 'আলাইনা~ইল্লাল্ বালা-গুল্ মুবীন।	
তরজমা	'স্পষ্টভাবে প্রচার করাই আমাদের দায়িত্ব।'	
Transliteration	Wa mā 'alaynā 'illal-balāghul-mubīn	
Translation	"And our duty is only to proclaim the clear message."	
	قَالُوا إِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ ۖ لَئِن لَّمْ تَنتَهُوا لَنَرْجُمَنَّكُمْ وَلَيَمَسَّنَّكُم مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨﴾	**18**

প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লূ ~ইন্না- তাত্বাইয়ার্না বিকুম্ (ج) লাইল্লাম্ তাংতাহূ লানার্জুমান্নাকুম্ ওয়ালাইয়ামাছ্ছান্নাকুম মিন্না- ‘আযা-বুন আলীম।	
তরজমা	উহারা বলিল, ‘আমরা তো তোমাদেরকে অমঙ্গলের কারণ মনে করি, যদি তোমরা বিরত না হও তোমাদেরকে অবশ্যই প্রস্তরাঘাতে হত্যা করিব এবং আমাদের পক্ষ হইতে তোমাদের উপর মর্মন্তুদ শাস্তি অবশ্যই আপতিত হইবে।’	
Transliteration	Qālū ’innā taṭayyarnā bikum; la-’illam tantahū lanar-jumannakum wa layamassan-nakum-minnā ‘adhābun ’alīm	
Translation	The (people) said: "for us, we augur an evil omen from you: if you desist not, we will certainly stone you. And a grievous punishment indeed will be inflicted on you by us."	
	قَالُوْا طَآىِٕرُكُمْ مَّعَكُمْ ؕ اَىِٕنْ ذُكِّرْتُمْ ؕ بَلْ اَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُوْنَ ۝١٩	19
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লূ ত্বা~ইরুকুম্ মা‘আকুম্ (ط) আইং যু ক্কির্তুম (ط) বাল্ আংতুম ক্বাওমুম্ মুছ্রিফূন।	
তরজমা	তাহারা বলিল, ‘তোমাদের অমঙ্গল তোমাদেরই সঙ্গে; ইহা কি এইজন্য যে, আমরা তোমাদেরকে উপদেশ দিতেছি ? বস্তুত তোমরা এক সীমালংঘনকারী সম্প্রদায়।’	
Transliteration	Qālū ṭā-’irukum-ma-‘akum; ‘a-’in dhukkirtum? Bal ’antum qawmum-musrifūn	
Translation	They said: "Your evil omens are with yourselves: (deem you this an evil omen). If you are admonished? Nay, but you are a people transgressing all bounds!"	
	وَجَآءَ مِنْ اَقْصَا الْمَدِيْنَةِ رَجُلٌ يَّسْعٰى قَالَ يٰقَوْمِ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِيْنَ ۝٢٠	20
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াজা~আ মিন আক্বসাল্ মাদীনাতি রাজুলুইঁ ইয়াছ্‘আ- ক্বা-লা ইয়াক্বাওমিত্তাবি‘উল্ মুর্ছালীন।	
তরজমা	নগরীর প্রান্ত হইতে এক ব্যক্তি ছুটিয়া আসিল। সে বলিল, ‘হে আমার সম্প্রদায়! তোমরা রাসূলদের অনুসরণ কর;	
Transliteration	Wa jā-‘a min ’aqṣal-Madīnati rajuluny-yas-‘ā qāla yā-qawmittabi-‘ul-mursalīn	
Translation	Then there came running, from the farthest part of the City, a man, saying, "O my people! Obey the Messengers:	
	اتَّبِعُوْا مَنْ لَّا يَسْـَٔلُكُمْ اَجْرًا وَّهُمْ مُّهْتَدُوْنَ ۝٢١	21
প্রতিবর্ণায়ন	ইত্তাবি‘উ মাল্লা-ইয়াছ্আলুকুম আজরাওঁ ওয়া হুম্ মুহ্তাদূন।	
তরজমা	‘অনুসরণ কর তাহাদের, যাহারা তোমাদের নিকট কোন প্রতিদান চায় না এবং যাহারা সৎপথপ্রাপ্ত।	

Transliteration	’Ittabi-‘ū mallā yas-’alukum ’ajranw-wa hum muhtadūn	
Translation	"Obey those who ask no reward of you (for themselves), and who have themselves received Guidance.	
	وَمَا لِيَ لَآ أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ۝٢٢	22
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মা–লিয়া লা˜আ‘বুদুল্লায ী ফাত ারানী ওয়া ইলাইহি তুর্জা‘উন।	
তরজমা	‘আমার কি যুক্তি আছে যে, যিনি আমাকে সৃষ্টি করিয়াছেন এবং যাঁহার নিকট তোমরা প্রত্যাবর্তিত হইবে আমি তাঁহার ‘ইবাদত করিব না ?	
Transliteration	Wa mā liya lā ’a‘-budulla<u>dh</u>ī faṭaranī wa ’ilayhi yurja-‘ūn	
Translation	"It would not be reasonable in me if I did not serve Him Who created me, and to Whom you shall (all) be brought back.	
	ءَأَتَّخِذُ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةً إِن يُرِدْنِ ٱلرَّحْمَـٰنُ بِضُرٍّ لَّا تُغْنِ عَنِّى شَفَـٰعَتُهُمْ شَيْـًٔا وَلَا يُنقِذُونِ ۝٢٣	23
প্রতিবর্ণায়ন	আআত্তাখিযু মিং দুনিহী˜আ–লিহাতান ইয়ঁ ইউরিদ্‌নির্‌ রাহ মা–নু বিদু র্‌রিল লা–তুগ্‌নি ‘আন্নী শাফা–‘আতুহুম্‌ শাইআওঁ ওয়ালা–ইউংকি যূ ন।	
তরজমা	‘আমি কি তাঁহার পরিবর্তে অন্য ইলাহ্‌ গ্রহণ করিব ? দয়াময় আল্লাহ্‌ আমাকে ক্ষতিগ্রস্ত করিতে চাইলে উহাদের সুপারিশ আমার কোন কাজে আসিবে না এবং উহারা আমাকে উদ্ধার করিতেও পারিবে না।	
Transliteration	’A-’atta<u>kh</u>i<u>dh</u>u min-dūnihī ’ālihatan ’iny-yuridnir-Raḥmānu biḍurril-lā tu<u>gh</u>ni‘annī <u>sh</u>afā-‘atuhum <u>sh</u>ay-’anw-wa lā yunqi<u>dh</u>ūn	
Translation	"Shall I take (other) gods besides Him? If (Allāh) Most Gracious should intend some adversity for me, of no use whatever will be their intercession for me, nor can they deliver me.	
	إِنِّىٓ إِذًا لَّفِى ضَلَـٰلٍ مُّبِينٍ ۝٢٤	24
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নী˜ ইয াল্লাফী দ ালা–লিম্মুবীন।	
তরজমা	‘এইরূপ করিলে আমি অবশ্যই স্পষ্ট বিভ্রান্তিতে পড়িব।	
Transliteration	’Innī ’i<u>dh</u>al-lafī dalālim-mubīn	
Translation	"I would indeed, if I were to do so, be in manifest Error.	
	إِنِّىٓ ءَامَنتُ بِرَبِّكُمْ فَٱسْمَعُونِ ۝٢٥	25
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নী˜আ–মাংতু বিরাব্বিকুম্‌ ফাছ্‌মা‘উন।	
তরজমা	‘আমি তো তোমাদের প্রতিপালকের উপর ঈমান আনিয়াছি, অতএব তোমরা আমার কথা শোন।’	
Transliteration	’Innī ’āmantu bi-Rabbikum fasma-‘ūn	

Translation	"For me, I have faith in the Lord of you (all): listen, then, to me!"	
	قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ ۖ قَالَ يَٰلَيْتَ قَوْمِي يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾	**26**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বীলাদ খুলিল্ জান্নাতা (ط) ক্বা-লা ইয়া-লাইতা ক্বাওমী ইয়া‘লামূন।	
তরজমা	তাহাকে বলা হইল, ‘জান্নাতে প্রবেশ কর।’ সে বলিয়া উঠিল, ‘হায়! আমার সম্প্রদায় যদি জানিতে পারিত-	
Transliteration	Qīlad-khulil-Jannah. Qāla yā-layta Qawmī ya‘-la-mūn	
Translation	It was said: "Enter you the Garden." He said: "Ah me! Would that my People knew (what I know)! -	
	بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ ﴿٢٧﴾	**27**
প্রতিবর্ণায়ন	বিমা-গাফারালী রাব্বী ওয়া জা‘আলানী মিনাল্ মুক্রামীন।	
তরজমা	‘কিরূপে আমার প্রতিপালক আমাকে ক্ষমা করিয়াছেন এবং আমাকে সম্মানিত করিয়াছেন।’	
Transliteration	Bimā ghafara lī Rabbī wa ja-‘alanī minal-mukramīn	
Translation	"For that my Lord has granted me Forgiveness and has enrolled me among those held in honour!"	
	وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَىٰ قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ جُنْدٍ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا كُنَّا مُنْزِلِينَ ﴿٢٨﴾	**28**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা~আংঝাল্না- ‘আলা-ক্বাওমিহী মিম্ বা‘দিহী মিং জুংদিম্ মিনাছ্ছামা~ই ওয়ামা- কুন্না-মুংঝিলীন।	
তরজমা	আমি তাহার পরে তাহার সম্প্রদায়ের বিরুদ্ধে আকাশ হইতে কোন বাহিনী প্রেরণ করি নাই এবং প্রেরণের প্রয়োজনও ছিল না।	
Transliteration	Wa mā ’anzalnā ‘alā Qawmihī mim-ba‘-dihī min jundim-minassamā-’i wa mā kunnā munzilīn	
Translation	And We sent not down against his People, after him, any hosts from heaven, nor was it needful for Us so to do.	
	إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ خَامِدُونَ ﴿٢٩﴾	**29**
প্রতিবর্ণায়ন	ইং কা-নাত্ ইল্লা-সাইহ্াতাওঁ ওয়া-হি্দাতাং ফাইযা-হুম্ খা-মিদূন।	
তরজমা	উহা ছিল কেবল এক মহানাদ। ফলে উহারা নিথর নিস্তব্ধ হইয়া গেল।	
Transliteration	’In kānat ’illā ṣayḥatanw-wāḥidatan-fa-’idhā hum khāmidūn	
Translation	It was no more than a single mighty Blast, and behold! they were (like ashes) quenched and silent.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	يٰحَسْرَةً عَلَى الْعِبَادِ ۚ مَا يَأْتِيهِمْ مِّنْ رَّسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٠﴾	**30**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া–হ˙াছ্রাতান্ ‘আলাল্ ‘ইবা–দি (ج) মা– ইয়া’তীহিম্ মির্ রাছূলিন ইল্লা– কা–নূ বিহী ইয়াছ্তাহ্ঝিউন।	
তরজমা	পরিতাপ বান্দাদের জন্য; উহাদের নিকট যখনই কোন রাসূল আসিয়াছে তখনই উহারা তাহাকে ঠাট্টা-বিদ্রূপ করিয়াছে।	
Transliteration	Yā-ḥasratan *** bihī yastahzi-’ūn	
Translation	Ah! Alas for (My) Servants! There comes not a messenger to them but they mock him!	
	أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنَ الْقُرُونِ أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٣١﴾	**31**
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম্ ইয়ারাও কাম্ আহ্লাক্না– ক˙াব্লাহুম্ মিনাল্ কু˙রূনি আন্নাহুম্ ইলাইহিম্ লা–ইয়ার্জি‘উন।	
তরজমা	উহারা কি লক্ষ্য করে না উহাদের পূর্বে কত মানবগোষ্ঠী আমি ধ্বংস করিয়াছি যাহারা উহাদের মধ্যে ফিরিয়া আসিবে না ?	
Transliteration	Alam yraw kam ahlakna qablahaum minal qoroni annahum ilaihim la yarjiwon	
Translation	See they not how many generations before them we destroyed? Not to them will they return:	
	وَإِنْ كُلٌّ لَّمَّا جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٣٢﴾	**32**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইং কুল্লুল্ লাম্মা–জামী‘উল লাদাইনা– মুহ˙দ˙ারূন।	
তরজমা	এবং অবশ্যই উহাদের সকলকে একত্রে আমার নিকট উপস্থিত করা হইবে।	
Transliteration	Wa ’inkullul-lammā jamī-‘ul-ladaynā muḥḍarūn	
Translation	But each one of them all - will be brought before Us (for judgment).	
	وَآيَةٌ لَّهُمُ الْأَرْضُ الْمَيْتَةُ ۚ أَحْيَيْنَاهَا وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ ﴿٣٣﴾	**33**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আ–য়াতুল লাহুমুল্ আর্দু˙ল মাইতাতু (ج) আহ˙ইয়াইনা–হা– ওয়াআখরাজনা–মিন্হা–হ˙াব্বাং ফামিন্হু ইয়া’কুলূন।	
তরজমা	উহাদের জন্য একটি নিদর্শন মৃত ধরিত্রী, যাহাকে আমি সঞ্জীবিত করি এবং উহা হইতে উৎপন্ন করি শস্য যাহা উহারা আহার করে।	
Transliteration	Wa ’Āyatul-lahumul-’arḍul-maytah; ’aḥyaynāhā wa ’akhrajnā minhā ḥabban faminhu ya’-kulūn	
Translation	A Sign for them is the earth that is dead: We do give it life, and produce grain therefrom, of which you do eat.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنّٰتٍ مِّن نَّخِيلٍ وَّأَعْنَابٍ وَّفَجَّرْنَا فِيهَا مِنَ الْعُيُونِ ﴿٣٤﴾	**34**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা'আল্না–ফীহা–জান্না–তিম্ মিন্ নাখীলিওঁ ওয়া আ'না–বিও ওয়া ফাজ্জার্না– ফীহা– মিনাল্ 'উইউন।	
তরজমা	উহাতে আমি সৃষ্টি করি খর্জুর ও আঙ্গুরের উদ্যান এবং উহাতে উৎসারিত করি প্রস্রবণ,	
Transliteration	Wa ja-ʻalnā fīhā jannātim-min-na<u>kh</u>īlinw-wa ’aʻnā-binw-wa fajjarnā fīhā minal-ʻuyūn	
Translation	And We produce therein orchard with date-palms and vines, and We cause springs to gush forth therein:	
	لِيَأْكُلُوا مِن ثَمَرِهِ ۙ وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ ۖ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٥﴾	**35**
প্রতিবর্ণায়ন	লিইয়া'কুলূ মিং ছ া মারিহী (۷) ওয়ামা– 'আমিলাত্হু আইদীহিম্ (ط) আফালা–ইয়াশ্কুরূন।	
তরজমা	যাহাতে উহারা আহার করিতে পারে উহার ফলমূল হইতে, অথচ উহাদের হস্ত উহা সৃষ্টি করে নাই। তবুও কি উহারা কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করিবে না ?	
Transliteration	Liya’-kulū min <u>th</u>amarihī, wa mā ʻamilat-hu ’aydīhim; ’afalā ya<u>sh</u> kurūm	
Translation	That they may enjoy the fruits of this (artistry): It was not their hands that made this: will they not then give thanks?	
	سُبْحٰنَ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوٰجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنبِتُ الْأَرْضُ وَمِنْ أَنفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾	**36**
প্রতিবর্ণায়ন	ছুবহ া–নাল্লায ী খালাক াল্ আঝাওয়া–জা কুল্লাহা– মিম্মা–তুম্বিতুল আর্দ্ ওয়া মিন আংফুছিহিম ওয়া মিম্মা–লা–ইয়া'লামূন।	
তরজমা	পবিত্র ও মহান তিনি, যিনি উদ্ভিদ, মানুষ এবং উহারা যাহাদেরকে জানে না তাহাদের প্রত্যেককে সৃষ্টি করিয়াছেন জোড়া জোড়া করিয়া।	
Transliteration	Subḥānalla<u>dh</u>ī <u>kh</u>alaqal-’azwāja kullahā mimmā tumbitul-’arḍu wa min ’anfusihim wa mimmā lā ya‘-lamūn	
Translation	Glory to Allāh, Who created in pairs all things that the earth produces, as well as their own (human) kind and (other) things of which they have no knowledge.	
	وَآيَةٌ لَّهُمُ الَّيْلُ ۚ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ فَإِذَا هُم مُّظْلِمُونَ ﴿٣٧﴾	**37**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আ–য়াতুল্লাহুমুল্লাইলু (ج) নাছ্লাখু মিন্হুন্নাহা–রা ফাইয া–হুম্ মুজ্ লিমূন।	
তরজমা	উহাদের জন্য এক নিদর্শন রাত্রি, উহা হইতে আমি দিবালোক অপসারিত করি, তখন উহারা অন্ধকারাচ্ছন্ন হইয়া পড়ে।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Wa ’Āyatul-lahumul-Laylu naslakhu minhun-Nahāra fa-’idhā hum-muẓlimūn	
Translation	And a Sign for them is the Night: We withdraw therefrom the Day, and behold they are plunged in darkness;	
	وَالشَّمْسُ تَجْرِىْ لِمُسْتَقَرٍّ لَّهَا ؕ ذٰلِكَ تَقْدِيْرُ الْعَزِيْزِ الْعَلِيْمِ ﴿٣٨﴾	**38**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াশ্‌শাম্‌ছু তাজরী লিমুছতাক্বাররিল্ লাহা- (ط) যা-লিকা তাক্বদীরুল ‘আঝীঝিল্ ‘আলীম।	
তরজমা	আর সূর্য ভ্রমণ করে উহার নির্দিষ্ট গন্তব্যের দিকে, ইহা পরাক্রমশালী, সর্বজ্ঞের নিয়ন্ত্রণ।	
Transliteration	Wash-Shamsu tajrī li-musta-qarril-lahā; dhālika taqdīrul-‘Azīzil-‘Alīm	
Translation	And the sun runs his course for a period determined for him: that is the decrees of (Him), the Exalted in Might, the All-Knowing.	
	وَالْقَمَرَ قَدَّرْنٰهُ مَنَازِلَ حَتّٰى عَادَ كَالْعُرْجُوْنِ الْقَدِيْمِ ﴿٣٩﴾	**39**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্ ক্বামারা ক্বাদ্দারনা-হু মানা-ঝিলা হাত্তা- ‘আ-দাকাল্ ‘উরজুনিল্ ক্বাদীম।	
তরজমা	এবং চন্দ্রের জন্য আমি নির্দিষ্ট করিয়াছি বিভিন্ন মনযিল; অবশেষে উহা শুষ্ক বক্র, পুরাতন খর্জুর শাখার আকার ধারণ করে।	
Transliteration	Wal-Qamara qaddarnāhu manāzila ḥattā‘āda kal-‘urjūnil-qadīm	
Translation	And the Moon - We have measured for her mansions (to traverse) till she returns like the old (and withered) lower part of a date-stalk.	
	لَا الشَّمْسُ يَنْۢبَغِىْ لَهَآ اَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا الَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ ؕ وَكُلٌّ فِىْ فَلَكٍ يَّسْبَحُوْنَ ﴿٤٠﴾	**40**
প্রতিবর্ণায়ন	লাশ্‌শাম্‌ছু ইয়াম্‌বাগী লাহা~আং তুদ্‌রিকাল্ ক্বামারা ওয়ালাল্লাইলু ছা-বিকু্ন্নাহা-রি (ط) ওয়া কুল্লুং ফী ফালাকিইঁ ইয়াছবাহূন।	
তরজমা	সূর্যের পক্ষে সম্ভব নয় চন্দ্রের নাগাল পাওয়া এবং রজনীর পক্ষে সম্ভব নয় দিবসকে অতিক্রম করা; এবং প্রত্যেকে নিজ নিজ কক্ষপথে সন্তরণ করে।	
Transliteration	Lash-Shamsu yambaghī lahā ’an tudrikal-qamara wa lal-laylu sābiqun nahār; wa kullun-fī falakiny-yasbaḥūn	
Translation	It is not permitted to the Sun to catch up the Moon, nor can the Night outstrip the Day: Each (just) swims along in (its own) orbit (according to Law).	

	وَاٰيَةٌ لَّهُمْ اَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِى الْفُلْكِ الْمَشْحُوْنِ ۝	41
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আ-য়াতুল লাহুম্ আন্না-হ'ামাল্না- যু'র্রিইয়াতাহুম্ ফিল্ ফুল্কিল্ মাশ্হূ'ন।	
তরজমা	উহাদের জন্য এক নিদর্শন এই যে, আমি উহাদের বংশধরদেরকে বোঝাই নৌযানে আরোহণ করাইয়াছিলাম;	
Transliteration	Wa ’Āyatul-lahum ’annā ḥamalnā dhurriyyatahum fil-fulkil-mash-ḥūn	
Translation	And a Sign for them is that We bore their race (through the Flood) in the loaded Ark;	
	وَخَلَقْنَا لَهُمْ مِّنْ مِّثْلِهٖ مَا يَرْكَبُوْنَ ۝	42
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া খালাক'না-লাহুম্ মিম্ মিছ্'লিহী মা ইয়ার্কাবূন।	
তরজমা	এবং উহাদের জন্য অনুরূপ যানবাহন সৃষ্টি করিয়াছি যাহাতে উহারা আরোহণ করে।	
Transliteration	Wa khalaqnā lahum-mim mithlihī mā yarkabūn	
Translation	And We have created for them similar (vessels) on which they ride.	
	وَاِنْ نَّشَاْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيْخَ لَهُمْ وَلَا هُمْ يُنْقَذُوْنَ ۝	43
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্ নাশা' নুগ্রিক'হুম্ ফালা-ছারীখা লাহুম্ ওয়ালা-হুম্ ইউংক'য্'ন।	
তরজমা	আমি ইচ্ছা করিলে উহাদেরকে নিমজ্জিত করিতে পারি; সে অবস্থায় উহাদের কোন সাহায্যকারী থাকিবে না এবং উহারা পরিত্রাণও পাইবে না-	
Transliteration	Wa ’in-nasha’ nughriqhum falā ṣarīkha lahum wa lā hum yunqadhūn	
Translation	If it were Our Will, We could drown them: then would there be no helper (to hear their cry), nor could they be delivered,	
	اِلَّا رَحْمَةً مِّنَّا وَمَتَاعًا اِلٰى حِيْنٍ ۝	44
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা-রাহ্'মাতাম্ মিন্না- ওয়া মাতা-'আন্ ইলা-হ'ীন্।	
তরজমা	আমার অনুগ্রহ না হইলে এবং কিছু কালের জন্য জীবনোপভোগ করিতে না দিলে।	
Transliteration	’Illā Raḥmatam-minnā wa matā-‘an ’ilā ḥīn	
Translation	Except by way of Mercy from Us, and by way of (world) convenience (to serve them) for a time.	
	وَاِذَا قِيْلَ لَهُمُ اتَّقُوْا مَا بَيْنَ اَيْدِيْكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ۝	45
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা-ক'ীলা লাহুমুত্তাকূ' মা- বাইনা আইদীকুম্ ওয়ামা- খাল্ফাকুম্ লা'আল্লাকুম তুর্হ'ামূন্।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	যখন উহাদেরকে বলা হয়, 'যাহা তোমাদের সম্মুখে ও তোমাদের পশ্চাতে আছে সে সম্বন্ধে সাবধান হও যাহাতে তোমরা অনুগ্রহভাজন হইতে পার,'	
Transliteration	Wa 'i<u>dh</u>ā qīla lahumuttaqū mā bayna 'aydīkum wa mā <u>kh</u>alfakum la-'allakum turḥamūn	
Translation	When they are told, "Fear you that which is before you and that which will be after you, in order that you may receive Mercy," (they turn back).	
	وَمَا تَأْتِيْهِمْ مِّنْ اٰيَةٍ مِّنْ اٰيٰتِ رَبِّهِمْ اِلَّا كَانُوْا عَنْهَا مُعْرِضِيْنَ ﴿٤٦﴾	**46**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– তা'তীহিম্ মিন আ–য়াতিম মিন্ আ–য়া–তি রাব্বিহিম্ ইল্লা–কা–নূ 'আন্হা– মু'রিদ্বীন।	
তরজমা	এবং যখনই উহাদের প্রতিপালকের নিদর্শনাবলীর কোন নিদর্শন উহাদের নিকট আসে, তখনই উহারা তাহা হইতে মুখ ফিরাইয়া নেয়।	
Transliteration	Wa mā ta'-tī him-min 'Āyatim-min 'Āyāti Rabbihim 'illā kānū 'anhā mu'-riḍīn	
Translation	Not a Sign comes to them from among the Signs of their Lord, but they turn away therefrom.	
	وَاِذَا قِيْلَ لَهُمْ اَنْفِقُوْا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللّٰهُ ۙ قَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اَنُطْعِمُ مَنْ لَّوْ يَشَآءُ اللّٰهُ اَطْعَمَهٗٓ ۖ اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٤٧﴾	**47**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা– ক্বীলা লাহুম্ আংফিকূ মিম্মা–রাঝাক্বাকুমুল্লা–হু (৲) ক্বা–লাল্লাযীনা কাফারূ লিল্লাযীনা আমানূ আনুত্ব্'ইমু মাল্লাও ইয়াশা~উল্লা–হু আত্ব্'আমাহূ ইন্ আংতুম্ ইল্লা–ফী দ্বালা–লিম্ মুবীন।	
তরজমা	যখন উহাদেরকে বলা হয়, 'আল্লাহ্ তোমাদেরকে যে জীবনোপকরণ দিয়াছেন তাহা হইতে ব্যয় কর' তখন কাফিররা মু'মিনদেরকে বলে, 'যাহাকে আল্লাহ্ ইচ্ছা করিলে খাওয়াইতে পারিতেন আমরা কি তাহাকে খাওয়াইব ? তোমরা তো স্পষ্ট বিভ্রান্তিতে রহিয়াছ।'	
Transliteration	wa 'i<u>dh</u>ā qīla lahum 'anfiqū mim-mā razaqakumu-LLāhu qālalla<u>dh</u>īna kafarū lilla<u>dh</u>īna 'āmanū 'anuṭ-'imu mallaw ya<u>sh</u>ā-'u-LLāhu 'aṭ-'amah? 'In 'antum 'illā fī ḍalālim-mubīn	
Translation	And when they are told, "Spend you of (the bounties) with which Allāh has provided you," the Unbelievers say to those who believe: "Shall we then feed those whom, if Allāh had so willed, He would have fed, (Himself)? - You are in nothing but manifest error."	

	وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾	48
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াকূ্লূনা মাতা– হা–যা'ল্ ওয়া'দু ইং কংতুম্ সা–দিকীন।	
তরজমা	উহারা বলে, 'তোমরা যদি সত্যবাদী হও তবে বল, এই প্রতিশ্রুতি কখন পূর্ণ হইবে ?'	
Transliteration	Wa yaqūlūna matā hā<u>dh</u>al-wa'-du 'in-kuntum ṣādiqīn	
Translation	Further, they say, "When will this promise (come to pass), if what you say is true?"	
	مَا يَنظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ يَخِصِّمُونَ ﴿٤٩﴾	49
প্রতিবর্ণায়ন	মা– ইয়াংজু রূনা ইল্লা সাইহাতাওঁ ওয়া–হিদাতাং তা'খুযু'হুম্ ইয়াখিসসিমূন।	
তরজমা	ইহারা তো অপেক্ষায় আছে এক মহানাদের যাহা ইহাদেরকে আঘাত করিবে ইহাদের বাক-বিতণ্ডাকালে।	
Transliteration	Mā yan-ẓurūna 'illā Ṣayḥa-tanw wāḥidatan ta'-<u>kh</u>u<u>dh</u>uhum wa hum ya<u>kh</u>iṣṣ-imūn	
Translation	They will not (have to) wait for anything but a single Blast: it will seize them while they are yet disputing among themselves!	
	فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ ﴿٥٠﴾	50
প্রতিবর্ণায়ন	ফালা–ইয়াছতাতী'উনা তাওছিয়াতাওঁ ওয়ালা~ইলা~আহ্লিহিম্ ইয়ার্জি'উন।	
তরজমা	তখন উহারা ওসিয়াত করিতে সমর্থ হইবে না এবং নিজেদের পরিবার-পরিজনের নিকট ফিরিয়া আসিতেও পারিবে না।	
Transliteration	Falā yastaṭī-'ūna tawṣi-yatanw-wa lā 'ilā 'ahlihim yarji-'ūn	
Translation	No (chance) will they then have, by will, to dispose (of their affairs), nor to return to their own people!	
	وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُم مِّنَ الْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنسِلُونَ ﴿٥١﴾	51
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ানুফিখা ফিসসূরি ফাইযা–হুম মিনাল আজদা–ছি ইলা–রাব্বিহিম ইয়াংছিলূন।	
তরজমা	যখন শিংগায় ফুৎকার দেওয়া হইবে তখনই তাহারা কবর হইতে ছুটিয়া আসিবে তাহাদের প্রতিপালকের দিকে।	
Transliteration	Wa nufi<u>kh</u>a fiṣ-Ṣūri fa-'i<u>dh</u>ā hum-minal-'ajdā<u>th</u>i 'ilā Rabbihim yansilūn	
Translation	The trumpet shall be sounded, when behold! from the sepulchres (men) will rush forth to their Lord!	

	قَالُوْا يٰوَيْلَنَا مَنْۢ بَعَثَنَا مِنْ مَّرْقَدِنَا ۜ هٰذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمٰنُ وَ صَدَقَ الْمُرْسَلُوْنَ ۝٥٢	**52**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লূ ইয়া-ওয়াইলানা- মাম্ বা‘আছ্ ানা- মিম্ মারক্বাদিনা- (سكتة) হা-যা- মা- ওয়া‘আদার রাহ্মা-নু ওয়া সাদাকাল্ মুর্ছালূন।	
তরজমা	উহারা বলিবে, 'হায় ! দুর্ভোগ আমাদের ! কে আমাদেরকে আমাদের নিদ্রাস্থল হইতে উঠাইল ? দয়াময় আল্লাহ্ তো ইহারই প্রতিশ্রুতি দিয়াছিলেন এবং রাসূলগণ সত্যই বলিয়াছিলেন।'	
Transliteration	Qālū yā-waylanā mam-ba-‘athanā mim-marqadi-nā-Hādhā mā wa-‘adar Raḥmānu wa ṣadaqal-mursalūn	
Translation	They will say: "Ah! Woe to us! Who has raised us up from our beds of repose?" (A voice will say:) "This is what (Allāh) Most Gracious had promised. And true was the word of the messengers!"	
	اِنْ كَانَتْ اِلَّا صَيْحَةً وَّاحِدَةً فَاِذَا هُمْ جَمِيْعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُوْنَ ۝٥٣	**53**
প্রতিবর্ণায়ন	ইং কা-নাত ইল্লা- সাইহ্াতাওঁ ওয়া-হিদাতাং ফাইযা-হুম্ জামী‘উল্ লাদাইনা- মুহ্দ্বারূন।	
তরজমা	ইহা হইবে কেবল এক মহানাদ ; তখনই ইহাদের সকলকে উপস্থিত করা হইবে আমার সম্মুখে,	
Transliteration	’In-kānat ’illā Ṣayḥa-tanw-wāḥidatan fa-’idhā hum jamī-‘ul-ladaynā muḥḍarūn	
Translation	It will be no more than a single Blast, when lo! they will all be brought up before Us!	
	فَالْيَوْمَ لَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْـًٔا وَّلَا تُجْزَوْنَ اِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ۝٥٤	**54**
প্রতিবর্ণায়ন	ফালইয়াওমা লা- তুজ্লামু নাফছুং শাইয়াওঁ ওয়ালা- তুজঝাওনা ইল্লা- মা-কুংতুম্ তা‘মালূন।	
তরজমা	আজ কাহারও প্রতি কোন জুলুম করা হইবে না এবং তোমরা যাহা করিতে কেবল তাহারই প্রতিফল দেওয়া হইবে।	
Transliteration	Fal-Yawma lā tuẓlamu nafsun shay’anw-wa lā tuj-zawna ’illā mā kuntum ta‘-malūn	
Translation	Then, on that Day, not a soul will be wronged in the least, and you shall but be repaid the meeds of your past Deeds.	

	اِنَّ اَصۡحٰبَ الۡجَنَّۃِ الۡیَوۡمَ فِیۡ شُغُلٍ فٰکِہُوۡنَ ﴿ۚ۵۵﴾	55
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না আসহা-বাল্ জান্নাতিল্ ইয়াওমা ফী শুগুলিং ফা-কিহূন।	
তরজমা	এই দিন জান্নাতবাসিগণ আনন্দে মগ্ন থাকিবে,	
Transliteration	’Inna ’Aṣ-ḥābal-Jannatil-Yawma fī shughulin-fākihūn	
Translation	Verily the Companions of the Garden shall that Day have joy in all that they do;	
	ہُمۡ وَ اَزۡوَاجُہُمۡ فِیۡ ظِلٰلٍ عَلَی الۡاَرَآئِکِ مُتَّکِـُٔوۡنَ ﴿۵۶﴾	56
প্রতিবর্ণায়ন	হুম্ ওয়া আঝওয়া-জুহুম্ ফী জি লা-লিন্ ‘আলাল্ আরা~ইকি মুত্তাকিউন।	
তরজমা	তাহারা এবং তাহাদের স্ত্রীগণ সুশীতল ছায়ায় সুসজ্জিত আসনে হেলান দিয়া বসিবে।	
Transliteration	Hum wa ‘azwājuhum fī ẓilālin ‘alal-‘arā’iki muttaki-’ūn	
Translation	They and their associates will be in groves of (cool) shade, reclining on Thrones (of dignity);	
	لَہُمۡ فِیۡہَا فَاکِہَۃٌ وَّ لَہُمۡ مَّا یَدَّعُوۡنَ ﴿ۚۖ۵۷﴾	57
প্রতিবর্ণায়ন	লাহুম্ ফীহা- ফা-কিহাতুওঁ ওয়া লাহুম্ মা- ইয়াদ্দা‘উন।	
তরজমা	সেখানে থাকিবে তাহাদের জন্য ফলমূল এবং তাহাদের জন্য বাঞ্ছিত সমস্ত কিছু,	
Transliteration	Lahum fīhā fākihatunw-wa lahum-mā yadda-‘ūn	
Translation	(Every) fruit (enjoyment) will be there for them; they shall have whatever they call for;	
	سَلٰمٌ ۟ قَوۡلًا مِّنۡ رَّبٍّ رَّحِیۡمٍ ﴿۵۸﴾	58
প্রতিবর্ণায়ন	ছালা-মুং (قف) কাওলাম্ মির্‌রাব্বির্ রাহীম।	
তরজমা	সালাম, পরম দয়ালু প্রতিপালকের পক্ষ হইতে সম্ভাষণ।	
Transliteration	Salāmun-Qawlam-mir-Rabbir-Raḥīm	
Translation	"Peace!" - a word (of salutation) from a Lord Most Merciful!	
	وَ امۡتَازُوا الۡیَوۡمَ اَیُّہَا الۡمُجۡرِمُوۡنَ ﴿۵۹﴾	59
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াম্ তা-ঝুল ইয়াওমা আইয়ুহাল মুজরিমূন।	
তরজমা	আর ‘হে অপরাধিগণ! তোমরা আজ পৃথক হইয়া যাও।’	
Transliteration	Wamtāzul-Yawma a’yyuhal-mujrimūn	
Translation	"And O you in sin! Get you apart this Day!	
	اَلَمۡ اَعۡہَدۡ اِلَیۡکُمۡ یٰبَنِیۡۤ اٰدَمَ اَنۡ لَّا تَعۡبُدُوا الشَّیۡطٰنَ ۚ اِنَّہٗ لَکُمۡ عَدُوٌّ مُّبِیۡنٌ ﴿ۙ۶۰﴾	60

প্রতিবর্ণায়ন	আলাম্ আ‘হাদ্ ইলাইকুম্ ইয়া–বানী ˜আ–দামা আল্লা–তা‘বুদুশ্‌শাইত ̇া–না (ج) ইন্নাহূ লাকুম ‘আদুওউম্ মুবীন।	
তরজমা	হে বনী আদম! আমি কি তোমাদেরকে নির্দেশ দিই নাই যে, তোমরা শয়তানের দাসত্ব করিও না, কারণ সে তো তোমাদের প্রকাশ্য শত্রু ?	
Transliteration	’Alam ’a‘had ’ilaykum yā-banī-’Ādama ’allā ta‘budush-Shayṭān; ’innahū lakum ‘aduwwum mubīn	
Translation	"Did I not enjoin on you, O you Children of ’Ādam, that you should not worship Shayṭān; for that he was to you an enemy avowed?-	
	وَّاَنِ اعۡبُدُوۡنِیۡ ؕ هٰذَا صِرَاطٌ مُّسۡتَقِیۡمٌ ﴿۶۱﴾	61
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আনি‘বুদূনী (ط) হা–য ̇া– সিরা–তুম্ মুছ্‌তাক ̄ীম।	
তরজমা	আর আমারই ‘ইবাদত কর, ইহাই সরল পথ।	
Transliteration	Wa ’ani‘-budūnī. Hā<u>dh</u>ā Ṣirāṭum-Mustaqīm	
Translation	"And that you should worship Me, (for that) this was the Straight Way?	
	وَلَقَدۡ اَضَلَّ مِنۡكُمۡ جِبِلًّا كَثِیۡرًا ؕ اَفَلَمۡ تَكُوۡنُوۡا تَعۡقِلُوۡنَ ﴿۶۲﴾	62
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাক ̇াদ আদ ̇াল্লা মিংকুম্ জিবিল্লাং কাছ ̄ীরা– (ط) আফালাম্ তাকূনূ তা‘কি ̇লূন।	
তরজমা	শয়তান তো তোমাদের বহু দলকে বিভ্রান্ত করিয়াছিল, তবুও কি তোমরা বুঝ নাই ?	
Transliteration	Wa laqad ’aḍalla minkum jibillan-kathīrā ’afalam takūnū ta‘qilūn	
Translation	"But he did lead astray a great multitude of you. Did you not, then, understand?	
	هٰذِهٖ جَهَنَّمُ الَّتِیۡ كُنۡتُمۡ تُوۡعَدُوۡنَ ﴿۶۳﴾	63
প্রতিবর্ণায়ন	হা–যি ̇হী জাহান্নামুল্লাতী কুংতুম তূ‘আদূন।	
তরজমা	ইহাই সেই জাহান্নাম, যাহার প্রতিশ্রুতি তোমাদেরকে দেওয়া হইয়াছিল।	
Transliteration	Hādhihī Jahannamul latī kuntum tū-‘adūn	
Translation	"This is the Jahannam of which you were (repeatedly) warned!	
	اِصۡلَوۡهَا الۡیَوۡمَ بِمَا كُنۡتُمۡ تَكۡفُرُوۡنَ ﴿۶۴﴾	64
প্রতিবর্ণায়ন	ইসলাওহাল্ ইয়াওমা বিমা– কুংতুম্ তাক্‌ফুরূন।	
তরজমা	আজ তোমরা ইহাতে প্রবেশ কর; কারণ তোমরা ইহাকে অবিশ্বাস করিয়াছিলে।	
Transliteration	’Iṣlaw-hal-Yawma bimā kuntum takfurūn	
Translation	"Embrace you the (fire) this Day, for that you (persistently) rejected (Truth)."	

	اَلْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلٰٓى اَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَآ اَيْدِيْهِمْ وَتَشْهَدُ اَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿٦٥﴾	65
প্রতিবর্ণায়ন	আল্ইয়াওমা নাখ্তিমু 'আলা˜আফ্ওয়া–হিহিম্ ওয়াতুকাল্লিমুনা˜ আইদীহিম্ ওয়া তাশ্হাদু আর্জুলুহুম বিমা– কা–নূ ইয়াক্ছিবূন।	
তরজমা	আমি আজ ইহাদের মুখ মোহর করিয়া দিব, ইহাদের হস্ত কথা বলিবে আমার সঙ্গে এবং ইহাদের চরণ সাক্ষ্য দিবে ইহাদের কৃতকর্মের।	
Transliteration	'Al-yawma na<u>kh</u>timu 'alā 'af-wāhihim wa tukallimunā 'aydīhim wa ta<u>sh</u>-hadu 'ar julu-hum-bimā kānū yaksibūn	
Translation	That Day shall We set a seal on their mouths. But their hands will speak to us, and their feet bear witness, to all that they did.	
	وَلَوْ نَشَآءُ لَطَمَسْنَا عَلٰٓى اَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَاَنّٰى يُبْصِرُوْنَ ﴿٦٦﴾	66
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাও নাশা~উ লাত˙ামাছনা- আলা˜ আ'ইউনিহিম ফাছতাবাকু˙স্সিরা-তা ফাআন্না-ইউবসিরূন।	
তরজমা	আমি ইচ্ছা করিলে অবশ্যই ইহাদের চক্ষুগুলিকে লোপ করিয়া দিতাম, তখন ইহারা পথ চলিতে চাহিলে কি করিয়া দেখিতে পাইত!	
Transliteration	Wa law na<u>sh</u>ā-'u laṭamasnā 'alā 'a'yunihim fastabaquṣ-Ṣirāṭa fa-'annā yubṣirūn	
Translation	If it had been our Will, We could surely have blotted out their eyes; then should they have run about groping for the Path, but how could they have seen?	
	وَلَوْ نَشَآءُ لَمَسَخْنٰهُمْ عَلٰى مَكَانَتِهِمْ فَمَا اسْتَطَاعُوْا مُضِيًّا وَّلَا يَرْجِعُوْنَ ﴿٦٧﴾	67
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাও নাশা~উ লামাছাখ্না–হুম্ 'আলা মাকা–নাতিহিম্ ফামাছ্তাত˙া–'উ মুদি˙ইয়াওঁ ওয়ালা–ইয়ার্জি'উন।	
তরজমা	এবং আমি ইচ্ছা করিলে অবশ্যই স্ব স্ব স্থানে ইহাদের আকৃতি পরিবর্তন করিয়া দিতাম, ফলে ইহারা চলিতে পারিত না এবং ফিরিয়াও আসিতে পারিত না।	
Transliteration	Wa law na<u>sh</u>ā-'u lama-sa<u>kh</u>nāhum 'alā makānati-him famasta-ṭā-'ū muḍiyyanw-wa lā yarji-'ūn	
Translation	And if it had been Our Will, We could have transformed them (to remain) in their places; then should they have been unable to move about, nor could they have returned (after error).	
	وَمَنْ نُّعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِى الْخَلْقِ ۗ اَفَلَا يَعْقِلُوْنَ ﴿٦٨﴾	68
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামাং নু'আম্মির্হু নুনাক্কিছ্হু ফিল খাল্কি˙ (ط) আফালা– ইয়া'কি˙লূন।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
তরজমা	আমি যাহাকে দীর্ঘ জীবন দান করি প্রকৃতিগতভাবে তাহার অবনতি ঘটাই। তবুও কি উহারা বুঝে না ?	
Transliteration	Wa man-nu-‘ammirhu nunakkis-hu fil-khalq; ’afalā ya‘-qilūn	
Translation	If We grant long life to any, We cause him to be reversed in nature: Will they not then understand?	
	وَمَا عَلَّمْنٰهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنۢبَغِيْ لَهٗ ؕ اِنْ هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ وَّ قُرْاٰنٌ مُّبِيْنٌ ۙ﴿۶۹﴾	69
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–‘আল্লাম্‌না–হুশ্‌শি‘রা ওয়ামা– ইয়াম্‌বাগী লাহূ (ط) ইন্ হুওয়া ইল্লা– যি্‌করুওঁ ওয়া কু্‌রআ–নুম মুবীন।	
তরজমা	আমি রাসূলকে কাব্য রচনা করিতে শিখাই নাই এবং ইহা তাহার পক্ষে শোভনীয় নয়। ইহা তো কেবল এক উপদেশ এবং সুস্পষ্ট কুরআন;	
Transliteration	Wa mā ‘allamnāhush Shi‘ra wa mā yambaghī lah; ’in huwa ’illā Dhikrunw wa Qur-’ānum-Mubīn	
Translation	We have not instructed the (Prophet) in Poetry, nor is it meet for him: this is no less than a message and a Qur’ān making things clear:	
	لِّيُنْذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَّيَحِقَّ الْقَوْلُ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ ﴿۷۰﴾	70
প্রতিবর্ণায়ন	লিইউংযি্‌রা মাং কা–না হ্‌াইয়াওঁ ওয়া ইয়াহি্‌ক্ক্‌াল্ ক্‌াওলু ‘আলাল্ কা–ফিরীন।	
তরজমা	যাহাতে সে সতর্ক করিতে পারে জীবিতগণকে এবং যাহাতে কাফিরদের বিরুদ্ধে শাস্তির কথা সত্য হইতে পারে।	
Transliteration	Liyundhira man kāna ḥayyanw-wa yaḥiqqal-qawlu ‘alal-kāfirīn	
Translation	That it may give admonition to any (who are) alive, and that the charge may be proved against those who reject (Truth).	
	اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِّمَّا عَمِلَتْ اَيْدِيْنَاۤ اَنْعَامًا فَهُمْ لَهَا مٰلِكُوْنَ ﴿۷۱﴾	71
প্রতিবর্ণায়ন	আওয়ালাম্ ইয়ারাও আন্না– খালাক্‌না– লাহুম মিম্মা– ‘আমিলাত আইদীনা˜ আন‘আ–মাং ফাহুম্ লাহা– মা–লিকূন।	
তরজমা	উহারা কি লক্ষ্য করে না যে, আমার হাতে সৃষ্ট বস্তুসমূহের মধ্যে উহাদের জন্য আমি সৃষ্টি করিয়াছি ‘আন‘আম’ তথা চতুষ্পদ জন্তু এবং উহারাই এইগুলির অধিকারী ?	
Transliteration	’Awalam yaraw ’annā khalaqnā lahum-mimmā ’ami lat ’aydīnā ’an-‘āman fahum lahā mālikūn	
Translation	See they not that it is We Who have created for them - among the things which Our hands have fashioned - cattle, which are under their dominion?-	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَذَلَّلْنٰهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوْبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُوْنَ ﴿٧٢﴾	72
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া য'াল্লাল্না–হা– লাহুম্ ফামিন্হা– রাকূবুহুম্ ওয়া মিন্হা– ইয়া'কুলূন।	
ZiRgv	এবং আমি এইগুলিকে তাহাদের বশীভূত করিয়া দিয়াছি। এইগুলির কতক তাহাদের বাহন এবং উহাদের কতক তাহারা আহার করে।	
Transliteration	Wa dhallalnāhā lahum faminhā rakūbuhum wa minhā ya' kulūn	
Translation	And that We have subjected them to their (use)? of them some do carry them and some they eat:	
	وَلَهُمْ فِيْهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبُ ۭ اَفَلَا يَشْكُرُوْنَ ﴿٧٣﴾	73
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাহুম্ ফীহা– মানা–ফি'উ ওয়া মাশা–রিবু (ط) আফালা– ইয়াশকুরূন।	
তরজমা	তাহাদের জন্য এইগুলিতে আছে বহু উপকারিতা আর আছে পানীয় বস্তু। তবুও কি তাহারা কৃতজ্ঞ হইবে না ?	
Transliteration	Wa lahum fīhā manāfi'u wa mashārib. 'Afalā yashkurūn	
Translation	And they have (other) profits from them (besides), and they get (milk) to drink. Will they not then be grateful?	
	وَاتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اٰلِهَةً لَّعَلَّهُمْ يُنْصَرُوْنَ ﴿٧٤﴾	74
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াত্তাখায্ মিং দূনিল্লা–হি আ–লিহাতাল লা'আল্লাহুম্ ইউংসারূন।	
তরজমা	তাহারা তো আল্লাহ্র পরিবর্তে অন্য ইলাহ্ গ্রহণ করিয়াছে এই আশায় যে, তাহারা সাহায্যপ্রাপ্ত হইবে।	
Transliteration	Wattakhadhū min-dūni-LLāhi 'ālihatal-la-'allahum yunṣarūn	
Translation	Yet they take (for worship) gods other than Allāh, (hoping) that they might be helped!	
	لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ نَصْرَهُمْ ۙ وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ مُّحْضَرُوْنَ ﴿٧٥﴾	75
প্রতিবর্ণায়ন	লা–ইয়াছ্তাত'ী'উনা নাসরাহুম্ (ﻻ) ওয়াহুম্ লাহুম জুন্দুম মুহ'দ'ারূন।	
তরজমা	কিন্তু এইসব ইলাহ্ তাহাদেরকে সাহায্য করিতে সক্ষম নয়; তাহাদেরকে উহাদের বাহিনীরূপে উপস্থিত করা হইবে।	
Transliteration	Lā yastaṭī-'ūna naṣra-hum wa hum lahum jundum-muḥḍarūn	
Translation	They have not the power to help them: but they will be brought up (before Our Judgment-seat) as a troop (to be condemned).	
	فَلَا يَحْزُنْكَ قَوْلُهُمْ ۘ اِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسِرُّوْنَ وَمَا يُعْلِنُوْنَ ﴿٧٦﴾	76

প্রতিবর্ণায়ন	ফালা–ইয়াহ্ঝুংকা ক্বাওলুহুম্ (م)। ইন্না–না‘লামু মা– ইউছির্‌রূনা ওয়ামা–ইউ‘লিনূন।	
তরজমা	অতএব তাহাদের কথা তোমাকে যেন দুঃখ না দেয়। আমি তো জানি যাহা তাহারা গোপন করে এবং যাহা তাহারা ব্যক্ত করে।	
Transliteration	Falā yaḥzunka qawluhum. ’Innā na‘-lamu mā yusirrūna wa mā yu‘-linūn	
Translation	Let not their speech, then, grieve you. Verily We know what they hide as well as what they disclose.	
	اَوَلَمۡ يَرَ الۡاِنۡسَانُ اَنَّا خَلَقۡنٰهُ مِنۡ نُّطۡفَةٍ فَاِذَا هُوَ خَصِيۡمٌ مُّبِيۡنٌ ﴿۷۷﴾	77
প্রতিবর্ণায়ন	আওয়ালাম্ ইয়ারাল্ ইংছা–নু আন্না– খালাক্বনা–হু মিং নুত্বফাতিং ফাইযা–হুওয়া খাসীমুম মুবীন।	
তরজমা	মানুষ কি দেখে না যে, আমি তাহাকে সৃষ্টি করিয়াছি শুক্রবিন্দু হইতে ? অথচ পরে সে হইয়া পড়ে প্রকাশ্য বিতণ্ডাকারী।	
Transliteration	’Awalam yaral-’insānu ’annā khalaqnāhu min-nuṭfatin fa-’idhā huwa khaṣīmum mubīn	
Translation	Does not man see that it is We Who created him from sperm? yet behold! he (stands forth) as an open adversary!	
	وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَّنَسِىَ خَلۡقَهٗ‌ ؕ قَالَ مَنۡ يُّحۡىِ الۡعِظَامَ وَهِىَ رَمِيۡمٌ ﴿۷۸﴾	78
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া দ্বারাবা লানা–মাছ্বালাওঁ ওয়া নাছিয়া খালক্বাহূ (ط) ক্বা–লা মাইঁ ইউহ্য়িল্ ‘ইজ্বা–মা ওয়া হিয়া রামীম।	
তরজমা	এবং সে আমার সম্বন্ধে উপমা রচনা করে, অথচ সে নিজের সৃষ্টির কথা ভুলিয়া যায়। সে বলে, ‘কে অস্থিতে প্রাণ সঞ্চার করিবে যখন উহা পচিয়া গলিয়া যাইবে ?’	
Transliteration	Wa ḍaraba lanā mathalanw-wa nasiya khalqah; qāla many-yuḥyil-‘iẓāma wa hiya ramīm	
Translation	And he makes comparisons for Us, and forgets his own (origin and) Creation: He says, "Who can give life to (dry) bones and decomposed ones (at that)?"	
	قُلۡ يُحۡيِيۡهَا الَّذِىۡۤ اَنۡشَاَهَاۤ اَوَّلَ مَرَّةٍ‌ ؕ وَهُوَ بِكُلِّ خَلۡقٍ عَلِيۡمُ ۙ﴿۷۹﴾	79
প্রতিবর্ণায়ন	কু্ল্ ইউহ্য়ী হাল্লাযী~ আংশাআহা~ আওওয়ালা মার্‌রাতিওঁ (ط) ওয়া হুয়া বিকুল্লি খাল্কি্ন্ ‘আলীমু।	
তরজমা	বল, ‘উহার মধ্যে প্রাণ সঞ্চার করিবেন তিনিই যিনি ইহা প্রথমবার সৃষ্টি করিয়াছেন এবং তিনি প্রত্যেকটি সৃষ্টি সম্বন্ধে সম্যক পরিজ্ঞাত।’	

Transliteration	Qul-yuḥyīhalladhī ’ansha-’ahā ’awwala marrah! Wa Huwa bi-kulli khalqin ‘Alīm	
Translation	Say, "He will give them life Who created them for the first time! for He is Well-versed in every kind of creation!-	
	الَّذِىۡ جَعَلَ لَـكُمۡ مِّنَ الشَّجَرِ الۡاَخۡضَرِ نَارًا فَاِذَاۤ اَنۡتُمۡ مِّنۡهُ تُوۡقِدُوۡنَ ﴿۸۰﴾	**80**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযী জা‘আলা লাকুম্ মিনাশ্শাজারিল্ আখ্দ্বারি না–রাং ফাইযা– আংতুম্ মিনহু তূকি্দূন।	
তরজমা	তিনি তোমাদের জন্য সবুজ বৃক্ষ হইতে অগ্নি উৎপাদন করেন এবং তোমরা উহা হইতে প্রজ্বলিত কর।	
Transliteration	’Alladhī ja-‘ala lakum-ninash-shajaril-’akhḍari nāran fa-’idhā ’antum minhu tūqidūn	
Translation	"The same Who produces for you fire out of the green tree, when behold! you kindle therewith (your own fires)!	
	اَوَلَيۡسَ الَّذِىۡ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضَ بِقٰدِرٍ عَلٰٓى اَنۡ يَّخۡلُقَ مِثۡلَهُمۡ ؕ بَلٰی ۚ وَهُوَ الۡخَلّٰقُ الۡعَلِيۡمُ ﴿۸۱﴾	**81**
প্রতিবর্ণায়ন	আওয়া লাইছাল্লাযী খালাক্বাছ্ছামা–ওয়াতি ওয়াল্ আরদ্বা বিক্বা–দিরিন্ ‘আলা~ আইঁ ইয়াখ্লুক্বা মিছ্লাহুম্ (ط) বালা– (ق) ওয়া হুওয়াল খাল্লা–কু্ল ‘আলীম।	
তরজমা	যিনি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াছেন তিনি কি তাহাদের অনুরূপ সৃষ্টি করিতে সমর্থ নন ? হাঁ, নিশ্চয়ই তিনি মহাস্রষ্টা, সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	’Awa laysalladhī khalaqas samāwāti wal-’arḍa bi-Qādirin ‘alā ’any-yakhluqa mithlahum? Balā! wa Huwal-khallāqul-‘Alīm	
Translation	"Is not He Who created the heavens and the earth able to create the like thereof?" - Yes, indeed! for He is the Creator Supreme, of skill and knowledge (infinite)!	
	اِنَّمَاۤ اَمۡرُهٗۤ اِذَاۤ اَرَادَ شَيۡـئًا اَنۡ يَّقُوۡلَ لَهٗ كُنۡ فَيَكُوۡنُ ﴿۸۲﴾	**82**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামা~ আমরুহূ~ ইযা~আরা–দা শাইআং আইঁ ইয়াকূ্লা লাহূ কুং ফাইয়াকূন।	
তরজমা	তাঁহার ব্যাপার শুধু এই, তিনি যখন কোন কিছুর ইচ্ছা করেন, তিনি উহাকে বলেন, ‘হও’, ফলে উহা হইয়া যায়।	
Transliteration	’Innamā ’Amruhū ’idhā ’arāda shay-’an ’any-yaqūla lahū KUN fayakūn	
Translation	Verily, when He intends a thing, His Command is, "be", and it is!	
	فَسُبۡحٰنَ الَّذِىۡ بِيَدِهٖ مَلَكُوۡتُ كُلِّ شَىۡءٍ وَّاِلَيۡهِ تُرۡجَعُوۡنَ ﴿۸۳﴾	**83**

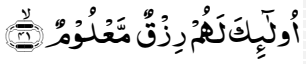
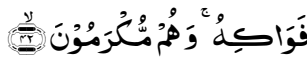
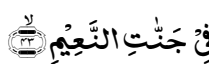
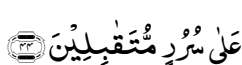
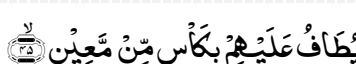
প্রতিবর্ণায়ন	ফাছুব্‌হ া-নাল্লায ী বিয়াদিহী মালাকূতু কুল্লি শাইয়িওঁ ওয়া ইলাইহি তুর্‌জা‘উন।	
তরজমা	অতএব পবিত্র ও মহান তিনি, যাঁহার হস্তেই প্রত্যেক বিষয়ের সর্বময় কর্তৃত্ব; আর তাঁহারই নিকট তোমরা প্রত্যাবর্তিত হইবে।	
Transliteration	Fa-Suhḥānalla<u>dh</u>ī bi-yadihī Malakūtu kulli <u>sh</u>ay-’inw-wa ’ilayhi turja-‘ūn	
Translation	So glory to Him in Whose hands is the dominion of all things: and to Him will you be all brought back.	

37 - As-Saffat-সাফফাত -الصافات

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

	وَالصّٰٓفّٰتِ صَفًّا ۙ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াসসা~ফফা-তি সাফ্‌ফা-।	
তরজমা	শপথ তাহাদের যাহারা সারিবদ্ধভাবে দণ্ডায়মান	
Transliteration	Waṣ-ṣāffāti ṣaffān	
Translation	By those who range themselves in ranks,	
	فَالزّٰجِرٰتِ زَجۡرًا ۙ﴿۲﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	ফাঝঝা-জিরা-তি ঝাজরা-।	
তরজমা	ও যাহারা কঠোর পরিচালক	
Transliteration	Faz-zājirāti zajrān	
Translation	And so are strong in repelling (evil),	
	فَالتّٰلِيٰتِ ذِكۡرًا ۙ﴿۳﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	ফাত্তা-লিয়া-তি যি 'করা-।	
তরজমা	এবং যাহারা ‘যিকির’ আবৃত্তিতে রত-	
Transliteration	Fat-tāli yāti <u>Dh</u>ikrān	
Translation	And thus proclaim the Message (of Allāh)!	
	اِنَّ اِلٰهَكُمۡ لَوَاحِدٌ ؕ﴿۴﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ইলা- হাকুম লাওয়া-হি 'দ।	
তরজমা	নিশ্চয়ই তোমাদের ইলাহ্ এক,	
Transliteration	’Inna ’ilāhakum la-Wāḥid	
Translation	Verily, verily, your God is one!-	
	رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَا وَرَبُّ الۡمَشَارِقِ ؕ﴿۵﴾	5

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বুছ্ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আর্‌দি ওয়ামা- বাইনাহুমা- ওয়া রাব্বুল মাশা-রিক্।	
তরজমা	যিনি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী এবং উহাদের অন্তর্বর্তী সমস্ত কিছুর প্রভু এবং প্রভু সকল উদয়স্থলের।	
Transliteration	Rabbus-samāwāti wal-’arḍi wa mā baynahumā wa Rabbul-mashāriq	
Translation	Lord of the heavens and of the earth and all between them, and Lord of every point at the rising of the sun!	
	إِنَّا زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِزِينَةٍ الْكَوَاكِبِ ۝٦	**6**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না- ঝাইয়ান্নাছ্ছামা~আদ্দুন্‌ইয়া-বিঝীনাতিনিল্ কাওয়া-কিব।	
তরজমা	আমি নিকটবর্তী আকাশকে নক্ষত্ররাজির সুষমা দ্বারা সুশোভিত করিয়াছি,	
Transliteration	’Innā zayyannas-samā-’addunyā bi-zīnati-nil-kawākib	
Translation	We have indeed decked the lower heaven with beauty (in) the stars,-	
	وَحِفْظًا مِّن كُلِّ شَيْطَانٍ مَّارِدٍ ۝٧	**7**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হি্‌ফ্‌জা্‌ম্ মিং কুল্লি শাইত্বা-নিম মা-রিদ।	
তরজমা	এবং রক্ষা করিয়াছি প্রত্যেক বিদ্রোহী শয়তান হইতে।	
Transliteration	Wa hifẓam-min kulli shay ṭānim-mārid	
Translation	(For beauty) and for guard against all obstinate rebellious evil spirits,	
	لَّا يَسَّمَّعُونَ إِلَى الْمَلَإِ الْأَعْلَىٰ وَيُقْذَفُونَ مِن كُلِّ جَانِبٍ ۝٨	**8**
প্রতিবর্ণায়ন	লা ইয়াছ্ছাম্মা‘উনা ইলাল্ মালাইল্ আ‘লা- ওয়া ইউক্‌যা্‌ফূনা মিং কুল্লি জা-নিব।	
তরজমা	ফলে উহারা উর্ধ্ব জগতের কিছু শ্রবণ করিতে পারে না এবং উহাদের প্রতি নিক্ষিপ্ত হয় সকল দিক হইতে-	
Transliteration	Lā yassamma-‘ūna ’ilal-Mala-’il-’A‘-lā wa yuqdhafūna min kulli jānib	
Translation	(So) they should not strain their ears in the direction of the Exalted Assembly but be cast away from every side,	
	دُحُورًا ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ ۝٩	**9**
প্রতিবর্ণায়ন	দুহূ্‌রাও ওয়ালাহুম্ ‘আযা্‌-বুন ওয়া-সিব।	
তরজমা	বিতাড়নের জন্য এবং উহাদের জন্য আছে অবিরাম শাস্তি।	
Transliteration	Duḥūranw-wa lahum ‘adhābunw-wāṣib	
Translation	Repulsed, for they are under a perpetual penalty,	

	إِلَّا مَنْ خَطِفَ الْخَطْفَةَ فَأَتْبَعَهُ شِهَابٌ ثَاقِبٌ ﴿١٠﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা– মান্ খাতি'ফাল্ খাত'ফাতা ফাআত্বা'আহূ শিহা–বুং ছা'কি'ব।	
তরজমা	তবে কেহ হঠাৎ কিছু শুনিয়া ফেলিলে জ্বলন্ত উল্কাপিণ্ড তাহার পশ্চাদ্ধাবন করে।	
Transliteration	'Illā man khaṭifal-khaṭfata fa-'atba'ahū shihābun-thāqib	
Translation	Except such as snatch away something by stealth, and they are pursued by a flaming fire, of piercing brightness.	
	فَاسْتَفْتِهِمْ أَهُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ مَنْ خَلَقْنَا ۚ إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِنْ طِينٍ لَازِبٍ ﴿١١﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	ফাছ্তাফ্তিহিম্ আহুম্ আশাদ্দু খাল্ক'ান্ আম্মান্ খালাক'না– (ط) ইন্না– খালাক'না–হুম্ মিং ত'ীনিল লা-ঝিব।	
তরজমা	উহাদেরকে জিজ্ঞাসা কর, উহারা সৃষ্টিতে দৃঢ়তর, না আমি অন্য যাহা কিছু সৃষ্টি করিয়াছি তাহা ? উহাদেরকে আমি সৃষ্টি করিয়াছি আঠাল মৃত্তিকা হইতে।	
Transliteration	Fastaftihim 'ahum 'ashaddu khalqan 'amman khalaqnā? 'Innā khalaqnāhummin ṭīnil-lāzib	
Translation	Just ask their opinion: are they the more difficult to create, or the (other) beings We have created? Them have We created out of a sticky clay!	
	بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ ﴿١٢﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	বাল্ 'আজিব্তা ওয়া ইয়াছ্খারূন্।	
তরজমা	তুমি তো বিস্ময় বোধ করিতেছ, আর উহারা করিতেছে বিদ্রূপ।	
Transliteration	Bal'ajibta wa yas-kharūn	
Translation	Truly do you marvel, while they ridicule,	
	وَإِذَا ذُكِّرُوا لَا يَذْكُرُونَ ﴿١٣﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা'– যু'ক্কিরূ লা– ইয়ায'কুরূন।	
তরজমা	এবং যখন উহাদেরকে উপদেশ দেওয়া হয় উহারা তাহা গ্রহণ করে না।	
Transliteration	Wa 'idhā dhukkirū lā yadh-kurūn	
Translation	And, when they are admonished, pay no heed,-	
	وَإِذَا رَأَوْا آيَةً يَسْتَسْخِرُونَ ﴿١٤﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা'– রাআও আ–য়াতাই ইয়াছ্তাছ্খিরূন।	
তরজমা	উহারা কোন নিদর্শন দেখিলে উপহাস করে	
Transliteration	Wa 'idhā ra-'aw 'Āyatany-yastas-khirūn	
Translation	And, when they see a Sign, turn it to mockery,	

	وَقَالُوْٓا اِنْ هٰذَآ اِلَّا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ۝١٥	15
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কা-লূ~ ইন্ হা-যা~ ইল্লা- ছিহ্‌রু মুবীন।	
তরজমা	এবং বলে, 'ইহা তো এক সুস্পষ্ট জাদু ব্যতীত আর কিছুই নয়।'	
Transliteration	Wa qālū 'in hādhā 'illā siḥrummubīn	
Translation	And say, "This is nothing but evident sorcery!	
	ءَاِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَّعِظَامًا ءَاِنَّا لَمَبْعُوْثُوْنَ ۝١٦	16
প্রতিবর্ণায়ন	আইযা-মিত্‌না- ওয়া কুন্না- তুরাবাওঁ ওয়া 'ইজা-মান্ আইন্না- লামাব্‌'উছূন।	
তরজমা	'আমরা যখন মরিয়া যাইব এবং মৃত্তিকা ও অস্থিতে পরিণত হইব, তখনও কি আমাদেরকে উত্থিত করা হইবে ?	
Transliteration	'A-'idhā mitnā wa kunnā turābanw-wa 'iẓāman 'a-'innā lamab-'ūthūna	
Translation	"What! when we die, and become dust and bones, shall we (then) be raised up (again)	
	اَوَاٰبَآؤُنَا الْاَوَّلُوْنَ ۝١٧	17
প্রতিবর্ণায়ন	আওয়াআ-বা~উনাল্ আওওয়ালূন।	
তরজমা	'এবং আমাদের পূর্বপুরুষদেরকেও ?'	
Transliteration	'Awa 'ābā-'unal-'awwalūn	
Translation	"And also our fathers of old?"	
	قُلْ نَعَمْ وَاَنْتُمْ دَاخِرُوْنَ ۝١٨	18
প্রতিবর্ণায়ন	কুল্ না'আম্ ওয়া আংতুম দা-খিরূন।	
তরজমা	বল, 'হাঁ, এবং তোমরা হইবে লাঞ্ছিত।'	
Transliteration	Qul na-'am wa 'antum dā-khirūn	
Translation	Say you: "Yes, and you shall then be humiliated (on account of your evil)."	
	فَاِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَّاحِدَةٌ فَاِذَا هُمْ يَنْظُرُوْنَ ۝١٩	19
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইন্নামা- হিয়া ঝাজরাতুওঁ ওয়া-হিদাতুং ফাইযা- হুম্ ইয়াংজুরূন।	
তরজমা	উহা একটি মাত্র প্রচণ্ড শব্দ-আর তখনই উহারা প্রত্যক্ষ করিবে।	
Transliteration	Fa-'innamā hiya zajratunw-wāḥidatun fa-'idhā hum yanẓurūn	
Translation	Then it will be a single (compelling) cry; and behold, they will begin to see!	

	وَقَالُوا يَا وَيْلَنَا هَٰذَا يَوْمُ الدِّينِ ﴿٢٠﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া- কা-লূ ইয়া-ওয়াইলানা- হা-যা- ইয়াওমুদ্দীন।	
তরজমা	এবং উহারা বলিবে, 'দুর্ভোগ আমাদের! ইহাই তো কর্মফল দিবস।'	
Transliteration	Wa qālū yā-waylanā hā<u>dh</u>ā Yawmud-Dīn	
Translation	They will say, "Ah! Woe to us! This is the Day of Judgment!"	
	هَٰذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِي كُنتُم بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢١﴾	21
প্রতিবর্ণায়ন	হা-যা- ইয়াওমুল্ ফাসলিল্লাযী কুংতুম্ বিহী তুকায্যিবূন।	
তরজমা	ইহাই ফয়সালার দিন যাহা তোমরা অস্বীকার করিতে।	
Transliteration	Hā<u>dh</u>ā Yawmul-Faṣlila<u>dh</u>ī kuntum-bihītuka<u>dh</u> <u>dh</u>ūn	
Translation	(A voice will say,) "This is the Day of Sorting Out, whose truth you (once) denied!"	
	احْشُرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَزْوَاجَهُمْ وَمَا كَانُوا يَعْبُدُونَ ﴿٢٢﴾	22
প্রতিবর্ণায়ন	উহ্শুরুল্লাযীনা জালামূ ওয়া আঝওয়া-জাহুম্ ওয়ামা- কা-নূ ইয়া'বুদূন।	
তরজমা	ফিরিশ্তাদেরকে বলা হইবে, 'একত্র কর জালিম ও উহাদের সহচরগণকে এবং উহাদেরকে যাহাদের 'ইবাদত করিত তাহারা-	
Transliteration	’Uḥ <u>sh</u>urulla<u>dh</u>īna ẓalamū wa ’azwājahum wa mā kānū ya‘ budūna	
Translation	"Bring you up", it shall be said, "The wrong-doers and their wives, and the things they worshipped-	
	مِن دُونِ اللَّهِ فَاهْدُوهُمْ إِلَىٰ صِرَاطِ الْجَحِيمِ ﴿٢٣﴾	23
প্রতিবর্ণায়ন	মিং দূনিল্লা-হি ফাহ্দূহুম্ ইলা- সিরা-তিল্ জাহীম।	
তরজমা	আল্লাহ্র পরিবর্তে এবং উহাদেরকে পরিচালিত কর জাহান্নামের পথে,	
Transliteration	Min-dūni-LLāhi fahdū-hum ’ilā Ṣirāṭil Jaḥīm	
Translation	"Besides Allāh, and lead them to the Way to the (Fierce) Fire!	
	وَقِفُوهُمْ ۖ إِنَّهُم مَّسْئُولُونَ ﴿٢٤﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াকিফূহুম্ ইন্নাহুম্ মাছ্উলূন।	
তরজমা	'অতঃপর উহাদেরকে থামাও, কারণ উহাদেরকে প্রশ্ন করা হইবে :	
Transliteration	Wa qifūhum ’innahum-mas-’ūlūn	
Translation	"But stop them, for they must be asked:	
	مَا لَكُمْ لَا تَنَاصَرُونَ ﴿٢٥﴾	25

প্রতিবর্ণায়ন	মা– লাকুম্ লা– তানা–সারূন।	
তরজমা	'তোমাদের কী হইল যে, তোমরা একে অপরের সাহায্য করিতেছ না ?'	
Transliteration	Mā lakum lā tanāṣarūn	
Translation	"´What is the matter with you that you help not each other?´"	
	بَلۡ هُمُ ٱلۡيَوۡمَ مُسۡتَسۡلِمُونَ ٢٦	**26**
প্রতিবর্ণায়ন	বাল্ হুমুল্ ইয়াওমা মুছ্তাছ্লিমূন।	
তরজমা	বস্তুত সেই দিন উহারা আত্মসমর্পণ করিবে	
Transliteration	Bal-humul-yawma mustas-limūn	
Translation	Nay, but that day they shall submit (to Judgment);	
	وَأَقۡبَلَ بَعۡضُهُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٖ يَتَسَآءَلُونَ ٢٧	**27**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আক্'বালা বা'দু'হুম্ 'আলা– বা'দি'ইঁ ইয়াতাছা~আলূন।	
তরজমা	এবং উহারা একে অপরের সামনাসামনি হইয়া জিজ্ঞাসাবাদ করিবে-	
Transliteration	WA 'aqbala ba'-ḍuhum 'alā ba'-ḍiny-yata-sā'alūn	
Translation	And they will turn to one another, and question one another.	
	قَالُوٓاْ إِنَّكُمۡ كُنتُمۡ تَأۡتُونَنَا عَنِ ٱلۡيَمِينِ ٢٨	**28**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্'া–লূ~ ইন্নাকুম্ কুংতুম্ তা'তূনানা– 'আনিল্ ইয়ামীন।	
তরজমা	উহারা বলিবে, 'তোমরা তো তোমাদের শক্তি লইয়া আমাদের নিকট আসিতে।'	
Transliteration	Qālū 'innakum kuntum ta'-tūnanā 'anil-yamīn	
Translation	They will say: "It was you who used to come to us from the right hand (of power and authority)!"	
	قَالُواْ بَل لَّمۡ تَكُونُواْ مُؤۡمِنِينَ ٢٩	**29**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্'া–লূ বাল লাম্ তাকূনূ মু'মিনীন।	
তরজমা	তাহারা বলিবে, তোমরা তো বিশ্বাসীই ছিলে না,	
Transliteration	Qālū bal-lam takūnū Mu'-minīn	
Translation	They will reply: "Nay, you yourselves had no Faith!	
	وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيۡكُم مِّن سُلۡطَٰنِۭۖ بَلۡ كُنتُمۡ قَوۡمٗا طَٰغِينَ ٣٠	**30**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– কা–না লানা– 'আলাইকুম্ মিং ছুল্ত্'া–নিন্ (ج) বাল্ কুংতুম্ ক্'াওমাং ত্'া–গীন।	
তরজমা	'এবং তোমাদের উপর আমাদের কোন কর্তৃত্ব ছিল না ; বস্তুত তোমরাই ছিলে সীমালংঘনকারী সম্প্রদায়।	

Transliteration	Wa mā kāna lanā ‘alaykum-min sulṭān. Bal kuntum qawman ṭāghīn	
Translation	"Nor had we any authority over you. Nay, it was you who were a people in obstinate rebellion!	
	فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَآ ۖ إِنَّا لَذَآئِقُوْنَ ﴿٣١﴾	31
প্রতিবর্ণায়ন	ফাহা ক্বা ‘আলাইনা– কাওলু রাব্বিনা (ق) ইনা– লাযা~ইকূন।	
তরজমা	‘আমাদের বিরুদ্ধে আমাদের প্রতিপালকের কথা সত্য হইয়াছে, আমাদেরকে অবশ্যই শাস্তি আস্বাদন করিতে হইবে।	
Transliteration	Faḥaqqa ‘alaynā Qawlu-Rabbinā ’innā la-dhā’iqūn	
Translation	"So now has been proved true, against us, the word of our Lord that we shall indeed (have to) taste (the punishment of our sins).	
	فَاَغْوَيْنٰكُمْ اِنَّا كُنَّا غٰوِيْنَ ﴿٣٢﴾	32
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআগ্ওয়াইনা–কুম্ ইন্না– কুন্না– গা–বীন।	
তরজমা	‘আমরা তোমাদেরকে বিভ্রান্ত করিয়াছিলাম, কারণ আমরা নিজেরাও ছিলাম বিভ্রান্ত।’	
Transliteration	Fa-’agh-waynākum ’innā kunnā ghāwīn	
Translation	"We led you astray: for truly we were ourselves astray."	
	فَاِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِى الْعَذَابِ مُشْتَرِكُوْنَ ﴿٣٣﴾	33
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইন্নাহুম্ ইয়াওমাইযিং ফিল্ ‘আযা–বি মুশ্তারিকূন।	
তরজমা	উহারা সকলেই সেই দিন শাস্তির শরীক হইবে।	
Transliteration	Fa ’innahum Yawma-’idhin-fil-‘Adhābi mushtarikūn	
Translation	Truly, that Day, they will (all) share in the Penalty.	
	اِنَّا كَذٰلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِيْنَ ﴿٣٤﴾	34
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না– কাযা–লিকা নাফ্‘আলু বিলমুজরিমীন।	
তরজমা	অপরাধীদের প্রতি আমি এইরূপই করিয়া থাকি।	
Transliteration	’Innā kadhālika naf-‘alu bil-mujrimīn	
Translation	Verily that is how We shall deal with Sinners.	
	اِنَّهُمْ كَانُوْٓا اِذَا قِيْلَ لَهُمْ لَآ اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ ۙ يَسْتَكْبِرُوْنَ ﴿٣٥﴾	35
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহুম কা–নূ~ইযা– কীলা লাহুম লা~ইলা–হা ইল্লাল্লা–হু (ﻻ) ইয়াছতাক্বিরূন।	
তরজমা	উহাদেরকে ‘আল্লাহ্ ব্যতীত কোন ইলাহ্ নাই’ বলা হইলে উহারা অহংকার করিত	
Transliteration	’innahum kānū ’idhā qīla lahum lā ’ilāha ’illa-LLāhu yastakbirūn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	For they, when they were told that there is no god except Allāh, would puff themselves up with Pride,	
	وَيَقُولُونَ أَئِنَّا لَتَارِكُوٓا۟ ءَالِهَتِنَا لِشَاعِرٍ مَّجْنُونٍ ﴿٣٦﴾	36
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াকূ´লূনা আইন্না– লাতা–রিকূ˜আ–লিহাতিনা– লিশা–‘ইরিম্ মাজনূন।	
তরজমা	এবং বলিত, ‘আমরা কি এক উন্মাদ কবির কথায় আমাদের ইলাহ্গণকে বর্জন করিব ?’	
Transliteration	WA yaqūlūna ’a-’innā latārikū ’ālihatinā li-shā-‘irimmajnūn	
Translation	And say: "What! shall we give up our gods for the sake of a Poet possessed?"	
	بَلْ جَآءَ بِالْحَقِّ وَصَدَّقَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٧﴾	37
প্রতিবর্ণায়ন	বাল্ জা~আ বিল্হা´ক্কি´ ওয়া সাদ্দাক´াল মুরছালীন।	
তরজমা	বরং সে তো সত্য লইয়া আসিয়াছে এবং সে রাসূলদেরকে সত্য বলিয়া স্বীকার করিয়াছে।	
Transliteration	Bal jā-’a bil-Ḥaqqi wa ṣaddaqal-mursalīn	
Translation	Nay! He has come with the (very) Truth, and he confirms (the message of) the Messengers (before him).	
	إِنَّكُمْ لَذَآئِقُوا الْعَذَابِ الْأَلِيمِ ﴿٣٨﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাকুম লায´া~ইকু´ল ‘আয´া–বিল আলীম।	
তরজমা	তোমরা অবশ্যই মর্মন্তুদ শাস্তির আস্বাদ গ্রহণ করিবে।	
Transliteration	’Illakum la-dhā-’iqul-‘Adhābil-’Alīm	
Translation	You shall indeed taste of the Grievous Penalty;-	
	وَمَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٩﴾	39
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মা– তুজঝাওনা ইল্লা– মা–কুংতুম তা‘মালূন।	
তরজমা	এবং তোমরা যাহা করিতে তাহারই প্রতিফল পাইবে-	
Transliteration	Wa mā tujzawna ’illā mā kuntum ta‘-malūn	
Translation	But it will be no more than the retribution of (the Evil) that you have wrought;-	
	إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾	40
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা– ‘ইবাদাল্লা–হিল মুখলাসীন।	
তরজমা	তবে তাহারা নয় যাহারা আল্লাহ্‌র একনিষ্ঠ বান্দা।	
Transliteration	’Illā ‘ibāda-LLāhil-mukhlaṣīn	

Translation	But the sincere (and devoted) Servants of Allāh -	
	أُولَٰٓئِكَ لَهُمۡ رِزۡقٌ مَّعۡلُومٌ ۝	41
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকা লাহুম্ রিঝকুম মা'লূম।	
তরজমা	তাহাদের জন্য আছে নির্ধারিত রিযিক-	
Transliteration	'Ulā-'ika lahum Rizqumma'-lūm	
Translation	For them is a Sustenance determined,	
	فَوَٰكِهُ ۖ وَهُم مُّكۡرَمُونَ ۝	42
প্রতিবর্ণায়ন	ফাওয়া–কিহু (ج) ওয়া হুম্ মুক্রামূন।	
তরজমা	ফলমূল; আর তাহারা হইবে সম্মানিত,	
Transliteration	Fawākih; wa hum-muk-ramūna	
Translation	Fruits (Delights); and they (shall enjoy) honour and dignity,	
	فِي جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ۝	43
প্রতিবর্ণায়ন	ফী জান্না–তিং না'ঈম।	
তরজমা	সুখদ-কাননে	
Transliteration	Fī Jannātin-Na-'īm	
Translation	In Gardens of Felicity,	
	عَلَىٰ سُرُرٖ مُّتَقَٰبِلِينَ ۝	44
প্রতিবর্ণায়ন	'আলা-ছুরুরিম্ মুতাক'া-বিলীন।	
তরজমা	তাহারা মুখামুখি হইয়া আসনে আসীন হইবে।	
Transliteration	'Alā sururim-mutaqābilīn	
Translation	Facing each other on Thrones (of Dignity):	
	يُطَافُ عَلَيۡهِم بِكَأۡسٖ مِّن مَّعِينِۭ ۝	45
প্রতিবর্ণায়ন	ইউত'া–ফু 'আলাইহিম্ বিকা'ছিম্ মিম্ মা'ঈন।	
তরজমা	তাহাদেরকে ঘুরিয়া ঘুরিয়া পরিবেশন করা হইবে বিশুদ্ধ সুরাপূর্ণ পাত্রে।	
Transliteration	Yuṭāfu 'alayhim-bi-ka'-sim-mim-ma'īn	
Translation	Round will be passed to them a Cup from a clear-flowing fountain,	
	بَيۡضَآءَ لَذَّةٖ لِّلشَّٰرِبِينَ ۝	46
প্রতিবর্ণায়ন	বাইদ'া~আ লায্‌য'াতিল্ লিশ্‌শা–রিবীন।	
তরজমা	শুভ্র উজ্জ্বল, যাহা হইবে পানকারীদের জন্য সুস্বাদু।	

Transliteration	Bayḍā ’a ladh dhatil-lish-shāribīn	
Translation	Crystal-white, of a taste delicious to those who drink (thereof),	
	لَا فِيْهَا غَوْلٌ وَّلَا هُمْ عَنْهَا يُنْزَفُوْنَ ﴿٤٧﴾	47
প্রতিবর্ণায়ন	লা– ফীহা– গাওলুওঁ ওয়ালা– হুম্ ‘আনহা–ইউংঝাফূন।	
তরজমা	উহাতে ক্ষতিকর কিছু থাকিবে না এবং উহাতে তাহারা মাতালও হইবে না,	
Transliteration	Lā fīhā ghawlunw-wa lā hum ‘anhā yunzafūn	
Translation	Free from headiness; nor will they suffer intoxication therefrom.	
	وَعِنْدَهُمْ قٰصِرٰتُ الطَّرْفِ عِيْنٌ ﴿٤٨﴾	48
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ‘ইংদাহুম্ ক্বা–সিরা–তুত্ত্বার্ফি ‘ঈন।	
তরজমা	তাহাদের সঙ্গে থাকিবে আনতনয়না, আয়তলোচনা হূরীগণ।	
Transliteration	Wa ‘indahum qāṣirātuṭṭarfi-‘īn	
Translation	And besides them will be chaste women, restraining their glances, with big eyes (of wonder and beauty).	
	كَاَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَّكْنُوْنٌ ﴿٤٩﴾	49
প্রতিবর্ণায়ন	কাআন্নাহুন্না বাইদ্বুম্ মাক্নূন।	
তরজমা	তাহারা যেন সুরক্ষিত ডিম্ব।	
Transliteration	Ka-’annahunna bayḍum-maknūn	
Translation	As if they were (delicate) eggs closely guarded.	
	فَاَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلٰى بَعْضٍ يَّتَسَآءَلُوْنَ ﴿٥٠﴾	50
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআক্বালা বা‘দ্বুহুম্ ‘আলা– বা‘দ্বিইঁ ইয়াতাছা~আলূন।	
তরজমা	তাহারা একে অপরের সামনাসামনি হইয়া জিজ্ঞাসাবাদ করিবে।	
Transliteration	Fa-’aqbala ba‘-ḍuhum ‘alā ba‘-ḍiny-yatasā-’alūn	
Translation	Then they will turn to one another and question one another.	
	قَالَ قَآئِلٌ مِّنْهُمْ اِنِّيْ كَانَ لِيْ قَرِيْنٌ ﴿٥١﴾	51
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা–লা ক্বা–ইলুম্ মিন্হুম্ ইন্নী কা–না লী ক্বারীন।	
তরজমা	তাহাদের কেহ বলিবে, ‘আমার ছিল এক সঙ্গী;	
Transliteration	Qāla qā-’ilum-minhum ’innī kāna lī qarīn	
Translation	One of them will start the talk and say: "I had an intimate companion (on the earth),	

	يَّقُوۡلُ اَءِنَّكَ لَمِنَ الۡمُصَدِّقِيۡنَ ﴿۵۲﴾	52
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াকূ্লু আইন্নাকা লামিনাল মুসাদ্দিক্বীন।	
তরজমা	‘সে বলিত, ‘তুমি কি ইহাতে বিশ্বাসী যে,	
Transliteration	Yaqūlu ’a-’innaka laminal-muṣ addiqīn	
Translation	"Who used to say, ´what! Are you amongst those who bear witness to the Truth (of the Message)?	
	ءَاِذَا مِتۡنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَّ عِظَامًا ءَاِنَّا لَمَدِيۡنُوۡنَ ﴿۵۳﴾	53
প্রতিবর্ণায়ন	আইযা- মিত্না- ওয়া কুন্না- তুরা-বাওঁ ওয়া ‘ইজা-মাং আইন্না- লামাদীনূন।	
তরজমা	‘আমরা যখন মরিয়া যাইব এবং আমরা মৃত্তিকা ও অস্থিতে পরিণত হইব তখনও কি আমাদেরকে প্রতিফল দেওয়া হইবে?’	
Transliteration	’A ’idhā mitnā wa kunnā turābanw-wa ‘iẓāman ’a-’innā lamadīnūn	
Translation	"When we die and become dust and bones, shall we indeed receive rewards and punishments?"	
	قَالَ هَلۡ اَنۡتُمۡ مُّطَّلِعُوۡنَ ﴿۵۴﴾	54
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা হাল্ আংতুম্ মুত্তালি‘উন।	
তরজমা	আল্লাহ্ বলিবেন, ‘তোমরা কি তাহাকে দেখিতে চাও ?’	
Transliteration	Qāla hal ’antum-muṭṭali-‘ūn	
Translation	(A voice) said: "Would you like to look down?"	
	فَاطَّلَعَ فَرَاٰهُ فِيۡ سَوَآءِ الۡجَحِيۡمِ ﴿۵۵﴾	55
প্রতিবর্ণায়ন	ফাত্তালা‘আ ফারাআ-হু ফী ছাওয়া~ইল্ জাহীম।	
তরজমা	অতঃপর সে ঝুঁকিয়া দেখিবে এবং উহাকে দেখিতে পাইবে জাহান্নামের মধ্যস্থলে;	
Transliteration	Faṭṭala-‘a fara-’āhu fī sawā-’il-Jaḥīm	
Translation	He looked down and saw him in the midst of the Fire.	
	قَالَ تَاللّٰهِ اِنۡ كِدۡتَّ لَتُرۡدِيۡنِ ﴿۵۶﴾	56
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা তাল্লা-হি ইং কিত্তা লাতুর্দীন।	
তরজমা	বলিবে, ‘আল্লাহ্‌র কসম! তুমি তো আমাকে প্রায় ধ্বংসই করিয়াছিলে,	
Transliteration	Qāla ta-LLāhi ’in-kitta laturdīn	
Translation	He said: "By Allāh! you were little short of bringing me to perdition!	

	وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّىْ لَكُنْتُ مِنَ الْمُحْضَرِيْنَ ۝٥٧	57
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাওলা– নি‘মাতু রাব্বী লাকুংতু মিনাল্ মুহ্ দ্বারীন।	
তরজমা	‘আমার প্রতিপালকের অনুগ্রহ না থাকিলে আমিও তো হাযিরকৃত ব্যক্তিদের মধ্যে শামিল হইতাম।	
Transliteration	Wa law lā Ni‘matu Rabbī lakuntu minal-muḥḍarīn	
Translation	"Had it not been for the Grace of my Lord, I should certainly have been among those brought (there)!	
	اَفَمَا نَحْنُ بِمَيِّتِيْنَ ۝٥٨	58
প্রতিবর্ণায়ন	আফামা–নাহ্ নু বিমাইয়িতীন।	
তরজমা	‘আমাদের তো আর মৃত্যু হইবে না	
Transliteration	’Afamā naḥnu bima yyitīn	
Translation	"Is it (the case) that we shall not die,	
	اِلَّا مَوْتَتَنَا الْاُوْلٰى وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِيْنَ ۝٥٩	59
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা– মাওতাতানাল্ ঊলা– ওয়ামা–নাহ্ নু বিমু‘আয্ য্বাবীন।	
তরজমা	‘প্রথম মৃত্যুর পর এবং আমাদেরকে শাস্তিও দেওয়া হইবে না!’	
Transliteration	’Illā mawtatanal-’ūlā wa mā naḥnu bimu‘adh dhabīn	
Translation	"Except our first death, and that we shall not be punished?"	
	اِنَّ هٰذَا لَهُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ۝٦٠	60
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না হা–য্বা– লাহুওয়াল ফাওঝুল ‘আজ্ ীম।	
তরজমা	ইহা তো মহাসাফল্য।	
Transliteration	’Inna hādhā lahuwal-fawzul-‘aẓīm	
Translation	Verily this is the supreme achievement!	
	لِمِثْلِ هٰذَا فَلْيَعْمَلِ الْعٰمِلُوْنَ ۝٦١	61
প্রতিবর্ণায়ন	লিমিছ্ লি হা–য্বা– ফাল্ ইয়া‘মালিল্ ‘আ–মিলূন।	
তরজমা	এইরূপ সাফল্যের জন্য সাধকদের উচিত সাধনা করা,	
Transliteration	Limithli hādhā fal-ya‘-malil-‘āmilūn	
Translation	For the like of this let all strive, who wish to strive.	
	اَذٰلِكَ خَيْرٌ نُّزُلًا اَمْ شَجَرَةُ الزَّقُّوْمِ ۝٦٢	62
প্রতিবর্ণায়ন	আয্া–লিকা খাইরুং নুঝুলান্ আম্ শাজারাতুঝ্ ঝাক্ কূ্ম।	
তরজমা	আপ্যায়নের জন্য কি ইহাই শ্রেয় না যাক্কুম বৃক্ষ ?	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	’Adhālika khayrun-nuzulan ’am Shajaratuz-Zaqqūm	
Translation	Is that the better entertainment or the Tree of Zaqqūm?	
	إِنَّا جَعَلْنَٰهَا فِتْنَةً لِّلظَّٰلِمِينَ ٦٣	63
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না– জা‘আল্না–হা– ফিত্নাতাল লিজ্জ ˙া–লিমীন।	
তরজমা	জালিমদের জন্য আমি ইহা সৃষ্টি করিয়াছি পরীক্ষাস্বরূপ,	
Transliteration	’Innā ja-‘alnāhā fitnatal-lizzālimīn	
Translation	For We have truly made it (as) a trial for the wrong-doers.	
	إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِىٓ أَصْلِ ٱلْجَحِيمِ ٦٤	64
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহা– শাজারাতুং তাখ্রুজু ফী˜আসলিল্ জাহ˙ীম।	
তরজমা	এই বৃক্ষ উদ্গত হয় জাহান্নামের তলদেশ হইতে,	
Transliteration	’Innahā shajaratun takhruju fī ’aṣlil-Jaḥīm	
Translation	For it is a tree that springs out of the bottom of Jahannam-Fire:	
	طَلْعُهَا كَأَنَّهُۥ رُءُوسُ ٱلشَّيَٰطِينِ ٦٥	65
প্রতিবর্ণায়ন	ত˙াল‘উহা– কাআন্নাহূ রুউছুশ্শায়া–ত˙ীন।	
তরজমা	ইহার মোচা যেন শয়তানের মাথা	
Transliteration	Ṭal-‘uhā ka-’annahū ru’ūsush-shayāṭīn	
Translation	The shoots of its fruit-stalks are like the heads of devils:	
	فَإِنَّهُمْ لَءَاكِلُونَ مِنْهَا فَمَالِـُٔونَ مِنْهَا ٱلْبُطُونَ ٦٦	66
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইন্নাহুম্ লাআ–কিলূনা মিন্হা– ফামা–লিউনা মিন্হাল বুত্˙ন।	
তরজমা	অবশ্যই উহারা ইহা হইতে ভক্ষণ করিবে এবং উদর পূর্ণ করিবে ইহা দ্বারা।	
Transliteration	Fa-’innahum la-’ākilūna minhā famāli-’ūna minhal-buṭūn	
Translation	Truly they will eat thereof and fill their bellies therewith.	
	ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِّنْ حَمِيمٍ ٦٧	67
প্রতিবর্ণায়ন	ছু˙ম্মা ইন্না লাহুম্ ‘আলাইহা- লাশাওবাম্ মিন্ হ˙ামীম।	
তরজমা	তদুপরি উহাদের জন্য থাকিবে ফুটন্ত পানির মিশ্রণ।	
Transliteration	Thumma ’inna lahum ‘alayhā lashawbam-min ḥamīm	
Translation	Then on top of that they will be given a mixture made of boiling water.	
	ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَإِلَى ٱلْجَحِيمِ ٦٨	68
প্রতিবর্ণায়ন	ছু˙ম্মা ইন্না মার্জি‘আহুম্ লা ইলাল্ জাহ˙ীম।	

তরজমা	আর উহাদের গন্তব্য হইবে অবশ্যই প্রজ্বলিত অগ্নির দিকে।	
Transliteration	Thumma ’inna marji-‘ahum la-’ilal-Jaḥīm	
Translation	Then shall their return be to the (Blazing) Fire.	
	اِنَّهُمۡ اَلۡفَوۡا اٰبَآءَهُمۡ ضَآلِّيۡنَ ۙ﴿۶۹﴾	69
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহুম্ আল্‌ফাও আ–বা~আহুম্ দ'া~ল্লীন।	
তরজমা	উহারা উহাদের পিতৃপুরুষগণকে পাইয়াছিল বিপথগামী।	
Transliteration	’Innahum ’alfaw ’ābā-’ahum ḍāllīn	
Translation	Truly they found their fathers on the wrong Path;	
	فَهُمۡ عَلٰۤى اٰثٰرِهِمۡ يُهۡرَعُوۡنَ ﴿۷۰﴾	70
প্রতিবর্ণায়ন	ফাহুম্ ‘আলা˜ আ–ছ'া–রিহিম্ ইউহ্‌রা‘উন।	
তরজমা	এবং তাহাদের পদাঙ্ক অনুসরণে ধাবিত হইয়াছিল।	
Transliteration	Fahum ‘alā ’āthārihim yuhra-‘ūn	
Translation	So they (too) were rushed down on their footsteps!	
	وَلَقَدۡ ضَلَّ قَبۡلَهُمۡ اَكۡثَرُ الۡاَوَّلِيۡنَ ۙ﴿۷۱﴾	71
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক'াদ দ'াল্লা ক'াব্‌লাহুম্ আক্‌ছ'ারুল্ আওওয়ালীন।	
তরজমা	উহাদের পূর্বেও পূর্ববর্তীদের অধিকাংশ বিপথগামী হইয়াছিল,	
Transliteration	Wa laqad ḍalla qablahum ’aktharul-’awwalīn	
Translation	And truly before them, many of the ancients went astray;-	
	وَلَقَدۡ اَرۡسَلۡنَا فِيۡهِمۡ مُّنۡذِرِيۡنَ ﴿۷۲﴾	72
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক'াদ আর্‌ছাল্‌না–ফীহিম্ মুংযি'রীন।	
তরজমা	এবং আমি উহাদের মধ্যে সতর্ককারী প্রেরণ করিয়াছিলাম।	
Transliteration	Wa laqad ’arsalnā fīhim-mundhirīn	
Translation	But We sent aforetime, among them, (Messengers) to admonish them;-	
	فَانۡظُرۡ كَيۡفَ كَانَ عَاقِبَةُ الۡمُنۡذَرِيۡنَ ۙ﴿۷۳﴾	73
প্রতিবর্ণায়ন	ফাংজু'র্ কাইফা কা–না ‘আ–কি'বাতুল মুংয'ারীন্।	
তরজমা	সুতরাং লক্ষ্য কর যাহাদেরকে সতর্ক করা হইয়াছিল, তাহাদের পরিণাম কী হইয়াছিল!	
Transliteration	Fanẓur kayfa kāna ‘Āqibatul-mundharīn	
Translation	Then see what was the end of those who were admonished (but heeded not),-	

	اِلَّا عِبَادَ اللّٰهِ الْمُخْلَصِيْنَ ۝٧٤	74
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা– ‘ইবা–দাল্লা–হিল্ মুখলাসীন।	
তরজমা	তবে আল্লাহ্‌র একনিষ্ঠ বান্দাদের কথা স্বতন্ত্র।	
Transliteration	’Illā‘ibāda-LLāhil-mukhlaṣīn	
Translation	Except the sincere (and devoted) Servants of Allāh.	
	وَلَقَدْ نَادٰىنَا نُوْحٌ فَلَنِعْمَ الْمُجِيْبُوْنَ ۝٧٥	75
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা ক াদ্ না–দা–না–নূহু ৎ ফালানি‘মাল্ মুজীবূন।	
তরজমা	নূহ্ আমাকে আহ্বান করিয়াছিল, আর আমি কত উত্তম সাড়াদানকারী।	
Transliteration	Wa laqad nādānā Nūḥun-falani‘-mal-Mujībūn	
Translation	(In the days of old), Nūḥ cried to Us, and We are the best to hear prayer.	
	وَنَجَّيْنٰهُ وَاَهْلَهٗ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيْمِ ۝٧٦	76
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া নাজ্জাইনা–হু ওয়া আহ্লাহূ মিনাল্ কার্‌বিল্ ‘আজ ীম।	
তরজমা	তাহাকে এবং তাহার পরিবারবর্গকে আমি উদ্ধার করিয়াছিলাম মহাসংকট হইতে।	
Transliteration	Wa najjaynāhu wa ’ahla-hū minal-karbil-‘Aẓīm	
Translation	And We delivered him and his people from the Great Calamity,	
	وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهٗ هُمُ الْبٰقِيْنَ ۝٧٧	77
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা‘আল্‌না– যু রিইয়াতাহূ হুমুল্ বাক ীন।	
তরজমা	তাহার বংশধরদেরকেই আমি বিদ্যমান রাখিয়াছি বংশপরম্পরায়,	
Transliteration	Waja-‘alnā dhurriyyatahū humul-bāqīn	
Translation	And made his progeny to endure (on this earth);	
	وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِى الْاٰخِرِيْنَ ۝٧٨	78
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তারাক্‌না– ‘আলাইহি ফিল্ আ–খিরীন।	
তরজমা	আমি ইহা পরবর্তীদের স্মরণে রাখিয়াছি।	
Transliteration	Wa taraknā ‘alayhi fil-’ākhirīn	
Translation	And We left (this blessing) for him among generations to come in later times:	
	سَلٰمٌ عَلٰى نُوْحٍ فِى الْعٰلَمِيْنَ ۝٧٩	79
প্রতিবর্ণায়ন	ছালা–মুন্ ‘আলা–নূহি ৎ ফিল্ ‘আ–লামীন।	
তরজমা	সমগ্র বিশ্বের মধ্যে নূহের প্রতি শান্তি বর্ষিত হউক!	

Transliteration	Salāmun ‘alā Nūḥin fil-‘ālamīn	
Translation	"Peace and salutation to Nūh among the nations!"	
	إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٨٠﴾	80
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না– কায া–লিকা নাজঝিল্ মুহ ছিনীন।	
তরজমা	এইভাবেই আমি সৎকর্মপরায়ণদেরকে পুরস্কৃত করিয়া থাকি,	
Transliteration	’Innā kadhālika najzil Muḥsinīn	
Translation	Thus indeed do we reward those who do right.	
	إِنَّهُۥ مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨١﴾	81
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহূ মিন্ ‘ইবা–দিনাল্ মু’মিনীন।	
তরজমা	সে ছিল আমার মু’মিন বান্দাদের অন্যতম।	
Transliteration	’Innahū min ‘ibādinal-Mu’-minīn	
Translation	For he was one of our believing Servants.	
	ثُمَّ أَغْرَقْنَا ٱلْءَاخَرِينَ ﴿٨٢﴾	82
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা আগরাক নাল্ আ–খারীন।	
তরজমা	অন্য সকলকে আমি নিমজ্জিত করিয়াছিলাম।	
Transliteration	Thumma ’aghraqnal-’ākharīn	
Translation	Then the rest we overwhelmed in the Flood.	
	وَإِنَّ مِن شِيعَتِهِۦ لَإِبْرَٰهِيمَ ﴿٨٣﴾	83
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না মিং শী‘আতিহী লাইবরা–হীম।	
তরজমা	আর ইব্‌রাহীম তো তাহার অনুগামীদের অন্তর্ভুক্ত।	
Transliteration	Wa ’inna min-Shī-‘atihī la-’Ibrāhīm	
Translation	Verily among those who followed his Way was Ibrāhīm.	
	إِذْ جَآءَ رَبَّهُۥ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٤﴾	84
প্রতিবর্ণায়ন	ইয জা~আ রাব্বাহূ বিক ল্বিং ছালীম।	
তরজমা	স্মরণ কর, সে তাহার প্রতিপালকের নিকট উপস্থিত হইয়াছিল বিশুদ্ধচিত্তে;	
Transliteration	’Idh jā-’a Rabbahū biqal-bin salīm	
Translation	Behold! he approached his Lord with a sound heart.	
	إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِۦ مَاذَا تَعْبُدُونَ ﴿٨٥﴾	85
প্রতিবর্ণায়ন	ইয্ ক া–লা লিআবীহি ওয়া ক াওমিহী মা–য া– তা‘বুদূন।	

তরজমা	যখন সে তাহার পিতা ও তাহার সম্প্রদায়কে জিজ্ঞাসা করিয়াছিল, 'তোমরা কিসের পূজা করিতেছ ?	
Transliteration	'Idh qāla li-'abīhi wa qaw-mihī mā dhā ta'-budūn	
Translation	Behold! He said to his father and to his people, "What is that which you worship?	
	أَئِفْكًا آلِهَةً دُونَ اللَّهِ تُرِيدُونَ ﴿٨٦﴾	86
প্রতিবর্ণায়ন	আইফ্কান্ আ–লিহাতাং দূনাল্লা–হি তুরীদূন।	
তরজমা	'তোমরা কি আল্লাহ্‌র পরিবর্তে অলীক ইলাহ্‌গুলিকে চাও ?	
Transliteration	'A-'ifkan 'ālihatan-dū-na-LLāhi turīdūn	
Translation	"Is it a falsehood- gods other than Allāh- that you desire?	
	فَمَا ظَنُّكُم بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾	87
প্রতিবর্ণায়ন	ফমা– জ˙ান্নুকুম্ বিরাব্বিল্ 'আ–লামীন।	
তরজমা	'জগতসমূহের প্রতিপালক সম্বন্ধে তোমাদের ধারণা কী ?'	
Transliteration	Famā ẓannukum-bi-Rabbil-'Ālamīn	
Translation	"Then what is your idea about the Lord of the worlds?"	
	فَنَظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ ﴿٨٨﴾	88
প্রতিবর্ণায়ন	ফানাজ˙ারা নাজ্˙রাতাং ফিন্নুজূম্।	
তরজমা	অতঃপর সে তারকারাজির দিকে একবার তাকাইল	
Transliteration	Fanaẓara naẓratanfin-Nujūm	
Translation	Then did he cast a glance at the Stars.	
	فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ ﴿٨٩﴾	89
প্রতিবর্ণায়ন	ফাক˙া–লা ইন্নী ছাক˙ীম।	
তরজমা	এবং বলিল, 'আমি অসুস্থ।'	
Transliteration	Faqāla 'innī saqīm	
Translation	And he said, "I am in?eed sick (at heart)!"	
	فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ ﴿٩٠﴾	90
প্রতিবর্ণায়ন	ফাতওয়াল্লাও 'আন্হু মুদ্বিরীন।	
তরজমা	অতঃপর উহারা তাহাকে পশ্চাতে রাখিয়া চলিয়া গেল।	
Transliteration	Fatawallaw 'anhu mudbirīn	
Translation	So they turned away from him, and departed.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	فَرَاغَ اِلٰٓى اٰلِهَتِهِمْ فَقَالَ اَلَا تَاْكُلُوْنَ ﴿٩١﴾	**91**
প্রতিবর্ণায়ন	ফারা–গা ইলা˜আ–লিহাতিহিম্ ফাক˙া–লা আলা–তা’কুলূন।	
তরজমা	পরে সে সন্তর্পণে উহাদের দেবতাগুলির নিকট গেল এবং বলিল, ‘তোমরা খাদ্য গ্রহণ করিতেছ না কেন ?’	
Transliteration	Farāgha ’ilā ’ālihatihim faqāla ’alā ta’-kulūn	
Translation	Then did he turn to their gods and said, "will you not eat (of the offerings before you)?	
	مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُوْنَ ﴿٩٢﴾	**92**
প্রতিবর্ণায়ন	মা–লাকুম্ লা– তাংতি˙কূ˙ন।	
তরজমা	‘তোমাদের কী হইয়াছে যে, তোমরা কথা বল না ?’	
Transliteration	Mā lakum lā tanṭiqūn	
Translation	"What is the matter with you that you speak not (intelligently)?"	
	فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِيْنِ ﴿٩٣﴾	**93**
প্রতিবর্ণায়ন	ফারা–গা ‘আলাইহি˙ম্ দ˙ার্‌বাম্ বিল্‌ইয়ামীন।	
তরজমা	অতঃপর সে উহাদের উপর সবলে আঘাত হানিল।	
Transliteration	Farāgha ‘alayhim ḍarbam bil-yamīn	
Translation	Then did he turn upon them, striking (them) with the right hand.	
	فَاَقْبَلُوْٓا اِلَيْهِ يَزِفُّوْنَ ﴿٩٤﴾	**94**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআক˙বালূ˜ ইলাইহি ইয়াঝিফ্‌ফূন।	
তরজমা	তখন ঐ লোকগুলি তাহার দিকে ছুটিয়া আসিল।	
Transliteration	Fa-’aqbalū ’ilayhi yazif-fūn	
Translation	Then came (the worshippers) with hurried steps, and faced (him).	
	قَالَ اَتَعْبُدُوْنَ مَا تَنْحِتُوْنَ ﴿٩٥﴾	**95**
প্রতিবর্ণায়ন	ক˙া–লা আতা‘বুদূনা মা– তানহি˙তূন।	
তরজমা	সে বলিল, ‘তোমরা নিজেরা যাহাদেরকে খোদাই করিয়া নির্মাণ কর তোমরা কি তাহাদেরই পূজা কর ?’	
Transliteration	Qāla ’ata‘budūna mā tanḥitūn	

Translation	He said: "Worship you that which you have (yourselves) carved?	
	وَاللّٰهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿٩٦﴾	96
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লা–হু খালাক্বাকুম্ ওয়ামা– তা‘মালূন।	
তরজমা	‘প্রকৃতপক্ষে আল্লাহ্ই সৃষ্টি করিয়াছেন তোমাদেরকে এবং তোমরা যাহা তৈরি কর তাহাও।’	
Transliteration	Wa-LLāhu khalaqakum wa mā ta‘malūn	
Translation	"But Allāh has created you and your handwork!"	
	قَالُوا ابْنُوْا لَهٗ بُنْيَانًا فَاَلْقُوْهُ فِي الْجَحِيْمِ ﴿٩٧﴾	97
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা–লুব্নূ লাহূ বুনইয়া–নাং ফাআলক্বূহু ফিল্ জাহ্বীম।	
তরজমা	উহারা বলিল, ‘ইহার জন্য এক ইমারত নির্মাণ কর, অতঃপর ইহাকে জ্বলন্ত অগ্নিতে নিক্ষেপ কর।’	
Transliteration	Qālubnū lahū bun-yānan fa-’alqūhu fil-Jaḥīm	
Translation	They said, "Build him a furnace, and throw him into the blazing fire!"	
	فَاَرَادُوْا بِهٖ كَيْدًا فَجَعَلْنٰهُمُ الْاَسْفَلِيْنَ ﴿٩٨﴾	98
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআরাদূ বিহী কাইদাং ফাজা‘আল্না– হুমুল্ আছ্ফালীন।	
তরজমা	উহারা তাহার বিরুদ্ধে চক্রান্তের সংকল্প করিয়াছিল; কিন্তু আমি উহাদেরকে অতিশয় হেয় করিয়া দিলাম।	
Transliteration	Fa ’arādū bihī kaydan-faja-‘alnāhumul-’asfalīn	
Translation	(This failing), they then sought a stratagem against him, but We made them the ones most humiliated!	
	وَقَالَ اِنِّيْ ذَاهِبٌ اِلٰى رَبِّيْ سَيَهْدِيْنِ ﴿٩٩﴾	99
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক্বা–লা ইন্নী যা–হিবুন্ ইলা– রাব্বী ছাইয়াহ্দীন।	
তরজমা	সে বলিল, ‘আমি আমার প্রতিপালকের দিকে চলিলাম, তিনি আমাকে অবশ্যই সৎপথে পরিচালিত করিবেন;	
Transliteration	wa qāla ’innī dhāhibun ’ilā Rabbī sayahdīn	
Translation	He said: "I will go to my Lord! He will surely guide me!	
	رَبِّ هَبْ لِيْ مِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿١٠٠﴾	100
প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বি হাব্লী মিনাসসা–লিহ্বীন।	
তরজমা	‘হে আমার প্রতিপালক! আমাকে এক সৎকর্মপরায়ণ সন্তান দান কর।’	

Transliteration	Rabbi hab lī minaṣ-Ṣāliḥīn	
Translation	"O my Lord! Grant me a righteous (son)!"	
	فَبَشَّرْنٰهُ بِغُلٰمٍ حَلِيْمٍ ۝١٠١	101
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবাশ্‌শার্‌না-হু বিগুলা- মিন্ হা'লীম।	
তরজমা	অতঃপর আমি তাহাকে এক স্থিরবুদ্ধি পুত্রের সুসংবাদ দিলাম।	
Transliteration	Fabash-sharnāhu bi-ghulāmin ḥalīm	
Translation	So We gave him the good news of a boy ready to suffer and forbear.	
	فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يٰبُنَيَّ اِنِّيْٓ اَرٰى فِي الْمَنَامِ اَنِّيْٓ اَذْبَحُكَ فَانْظُرْ مَاذَا تَرٰى ۗ قَالَ يٰٓاَبَتِ افْعَلْ مَا تُؤْمَرُ ۖ سَتَجِدُنِيْٓ اِنْ شَآءَ اللّٰهُ مِنَ الصّٰبِرِيْنَ ۝١٠٢	102
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা-বালাগা মা'আহুছ্ ছা'ইয়া ক'া-লা ইয়া-বুনাইইয়া ইন্নী˜ আরা- ফিল্ মানা-মি আন্নী˜ আয'বাহু'কা ফাংজু'র্ মা-য'া- তারা- (ط) ক'া-লা ইয়া˜আবাতিফ্'আল্ মা-তু'মারু (ز) ছাতাজিদুনী˜ইং শা-আল্লা-হু মিনাসসা-বিরীন্।	
তরজমা	অতঃপর সে যখন তাহার পিতার সঙ্গে কাজ করিবার মত বয়সে উপনীত হইল তখন ইবরাহীম বলিল, 'বৎস! আমি স্বপ্নে দেখি যে, তোমাকে আমি যবেহ্ করিতেছি, এখন তোমার অভিমত কি বল ?' সে বলিল, 'হে আমার পিতা! আপনি যাহা আদিষ্ট হইয়াছেন তাহাই করুন। আল্লাহ্‌র ইচ্ছায় আপনি আমাকে ধৈর্যশীল পাইবেন।'	
Transliteration	Falammā balagha ma-'ahussa'-ya qāla yā-bunayya 'innī 'arā fil-manāmi 'annī 'adhbaḥuka fanẓur mā-dhā tarā! Qāla yā 'abatif-'al mā tu'mar; satajidunī 'in-shā-'a-LLāhu minaṣ-Ṣābirīn	
Translation	Then, when (the son) reached (the age of) (serious) work with him, he said: "O my son! I see in vision that I offer you in sacrifice: Now see what is your view!" (The son) said: "O my father! Do as you are commanded: you will find me, if Allāh so wills one practising Patience and Constancy!"	
	فَلَمَّآ اَسْلَمَا وَتَلَّهٗ لِلْجَبِيْنِ ۝١٠٣	103
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা˜ আছ্লামা- ওয়া তাল্লাহূ লিল্‌জাবীন।	
তরজমা	যখন তাহারা উভয়ে আনুগত্য প্রকাশ করিল এবং ইব্‌রাহীম তাহার পুত্রকে কাত করিয়া শায়িত করিল,	
Transliteration	Falammā 'aslamā wa tallahū lil-jabīni	
Translation	So when they had both submitted their wills (to Allāh), and he had laid him prostrate on his forehead (for sacrifice),	

	وَنَادَيْنٰهُ اَنْ يّٰۤاِبْرٰهِيْمُ ﴿١٠٤﴾	104
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া না–দাইনা–হু আইঁ ইয়া˜ইবরা–হীম।	
তরজমা	তখন আমি তাহাকে আহ্বান করিয়া বলিলাম, ‘হে ইব্‌রাহীম!	
Transliteration	Wa nādaynāhu ’any-Yā-’Ibrāhīm	
Translation	We called out to him "O Ibrāhīm!	
	قَدْ صَدَّقْتَ الرُّءْيَا ۚ اِنَّا كَذٰلِكَ نَجْزِى الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٠٥﴾	105
প্রতিবর্ণায়ন	ক˙াদ্ সাদ্দাক˙তার্ রু’ইয়া– (ج) ইন্না–কায˙া–লিকা নাজঝিল্ মুহ˙ছিনীন।	
তরজমা	‘তুমি তো স্বপ্নাদেশ সত্যই পালন করিলে!’-এইভাবেই আমি সৎকর্মপরায়ণদেরকে পুরস্কৃত করিয়া থাকি।	
Transliteration	Qad ṣaddaqtar ru’-yā! ’Innā kadhālika najzil-Muḥsinīn	
Translation	"You have already fulfilled the vision!" - thus indeed do We reward those who do right.	
	اِنَّ هٰذَا لَهُوَ الْبَلٰٓؤُا الْمُبِيْنُ ﴿١٠٦﴾	106
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না হা–য˙া– লাহুওয়াল্ বালা~উল্ মুবীন।	
তরজমা	নিশ্চয়ই ইহা ছিল এক স্পষ্ট পরীক্ষা।	
Transliteration	’Inna hādhā lahuwal-balā-’ul-mubīn	
Translation	For this was obviously a trial-	
	وَفَدَيْنٰهُ بِذِبْحٍ عَظِيْمٍ ﴿١٠٧﴾	107
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ফাদাইনা–হু বিযি˙বহি˙ন্ ‘আজ˙ীম।	
তরজমা	আমি তাহাকে মুক্ত করিলাম এক কুরবানীর বিনিময়ে।	
Transliteration	Wa fadaynāhu bidhibiḥin ‘aẓīm	
Translation	And We ransomed him with a momentous sacrifice:	
	وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِى الْاٰخِرِيْنَ ﴿١٠٨﴾	108
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তারাক্না– ‘আলাইহি ফিল্ আ–খিরীন।	
তরজমা	আমি ইহা পরবর্তীদের স্মরণে রাখিয়াছি।	
Transliteration	Wa taraknā ‘alayhi fil-’ākhirīn	
Translation	And We left (this blessing) for him among generations (to come) in later times:	
	سَلٰمٌ عَلٰٓى اِبْرٰهِيْمَ ﴿١٠٩﴾	109
প্রতিবর্ণায়ন	ছালা–মুন্ ‘আলা˜ ইবরা–হীম।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	ইব্রাহীমের উপর শান্তি বর্ষিত হউক!	
Transliteration	Salā mun ‘alā ’Ibrāhīm	
Translation	"Peace and salutation to Ibrāhīm!"	
	كَذٰلِكَ نَجْزِى الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١١٠﴾	**110**
প্রতিবর্ণায়ন	কায া-লিকা নাজঝিল্ মুহ ছিনীন।	
তরজমা	এইভাবে আমি সৎকর্মপরায়ণদেরকে পুরস্কৃত করিয়া থাকি।	
Transliteration	kadhālika najzil-Muḥsinīn	
Translation	Thus indeed do We reward those who do right.	
	اِنَّهٗ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١١١﴾	**111**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহূ মিন্ ‘ইবা-দিনাল মু’মুনীন।	
তরজমা	নিশ্চয়ই সে ছিল আমার মু’মিন বান্দাদের অন্যতম;	
Transliteration	’innahū min ‘ibādinal-Mu’-minīn	
Translation	For he was one of our believing Servants.	
	وَبَشَّرْنٰهُ بِاِسْحٰقَ نَبِيًّا مِّنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿١١٢﴾	**112**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া বাশ্শার্না-হু বিইছহা-কা নাবিইয়াম মিনাসসা-লিহীন।	
তরজমা	আমি তাহাকে সুসংবাদ দিয়াছিলাম ইস্হাকের, সে ছিল এক নবী, সৎকর্মপরায়ণদের অন্যতম,	
Transliteration	wa bash sharnāhu bi-’Is-ḥāqa Nabiyyam-minaṣ-Ṣālihīn	
Translation	And We gave him the good news of Isḥāq - a prophet,- one of the Righteous.	
	وَبٰرَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلٰٓى اِسْحٰقَ ۗ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِمَا مُحْسِنٌ وَّظَالِمٌ لِّنَفْسِهٖ مُبِيْنٌ ﴿١١٣﴾	**113**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া বা-রাকনা ‘আলাইহি ওয়া ‘আলা ইছহা-ক (ط) ওয়া মিং যু রিইইয়াতিহিমা-মুহ ছিনুওঁ ওয়া জ া-লিমুল্ লিনাফ্ছিহী মুবীন।	
তরজমা	আমি তাহাকে বরকত দান করিয়াছিলাম এবং ইস্হাককেও; তাহাদের বংশধরদের মধ্যে কতক সৎকর্মপরায়ণ এবং কতক নিজেদের প্রতি স্পষ্ট অত্যাচারী।	
Transliteration	wa bāraknā ‘alayhi wa ‘alā ’Is-ḥāq; wa min-dhurriy yati-himā muḥsinunw-wa ẓālimul-lin-afsihī mubīn	
Translation	We blessed him and Isḥāq: but of their progeny are (some) that do right, and (some) that obviously do wrong, to their own souls.	
	وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلٰى مُوْسٰى وَهٰرُوْنَ ﴿١١٤﴾	**114**

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক াদ মান্নান্না– 'আলা–মূছা–ওয়া হা–রূন।	
তরজমা	আমি অনুগ্রহ করিয়াছিলাম মূসা ও হারূনের প্রতি,	
Transliteration	Wa laqad manannā 'alā Mūsā wa Hārūn	
Translation	Again (of old) We bestowed Our favour on Mūsā and Hārūn,	
	وَنَجَّيْنَٰهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ ٱلْكَرْبِ ٱلْعَظِيمِ ﴿١١٥﴾	115
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া নাজ্জাইনা–হুমা ওয়া ক াওমাহুমা– মিনাল্ কার্‌বিল্ 'আজ ীম।	
তরজমা	এবং তাহাদেরকে এবং তাহাদের সম্প্রদায়কে আমি উদ্ধার করিয়াছিলাম মহাসংকট হইতে।	
Transliteration	Wa najjaynāhumā wa qawmahumā minal-karbil-'Aẓīm	
Translation	And We delivered them and their people from (their) Great Calamity;	
	وَنَصَرْنَٰهُمْ فَكَانُوا۟ هُمُ ٱلْغَٰلِبِينَ ﴿١١٦﴾	116
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া নাসার্‌না–হু ফাকা–নূ হুমুল্ গা–লিবীন।	
তরজমা	আমি সাহায্য করিয়াছিলাম তাহাদেরকে ফলে তাহারাই হইয়াছিল বিজয়ী।	
Transliteration	wa naṣarnāhum fakānū humul-ghālibīn	
Translation	And We helped them, so they overcame (their troubles);	
	وَءَاتَيْنَٰهُمَا ٱلْكِتَٰبَ ٱلْمُسْتَبِينَ ﴿١١٧﴾	117
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আ–তাইনা– হুমাল্ কিতা–বাল্ মুছতাবীন।	
তরজমা	আমি উভয়কে দিয়াছিলাম বিশদ কিতাব।	
Transliteration	Wa 'ātaynāhumal-kitābal mustabīn	
Translation	And We gave them the Book which helps to make things clear;	
	وَهَدَيْنَٰهُمَا ٱلصِّرَٰطَ ٱلْمُسْتَقِيمَ ﴿١١٨﴾	118
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হাদাইনা–হুমাস্‌সিরাত াল্ মুছ্‌তাক ীম।	
তরজমা	এবং তাহাদেরকে আমি পরিচালিত করিয়াছিলাম সরল পথে।	
Transliteration	Wa hadaynāhumaṣ-Ṣirāṭal-Mustaqīm	
Translation	And We guided them to the Straight Way.	
	وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِى ٱلْءَاخِرِينَ ﴿١١٩﴾	119
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তারাক্‌না– 'আলাইহিমা– ফিল্ আ–খিরীন।	
তরজমা	আমি তাহাদের উভয়কে পরবর্তীদের স্মরণে রাখিয়াছি।	
Transliteration	Wa taraknā 'alayhimā fil-'ākhirīn	

Translation	And We left (this blessing) for them among generations (to come) in later times:	
	سَلٰمٌ عَلٰى مُوْسٰى وَهٰرُوْنَ ﴿١٢٠﴾	120
প্রতিবর্ণায়ন	ছালা–মুন্ ‘আলা– মূছা– ওয়া হা–রূন।	
তরজমা	মূসা ও হারূনের প্রতি শান্তি বর্ষিত হউক!	
Transliteration	Salāmun ‘alā Mūsā wa Hārūn	
Translation	"Peace and salutation to Mūsā and Hārūn!"	
	اِنَّا كَذٰلِكَ نَجْزِى الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٢١﴾	121
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না– কায া–লিকা নাজঝিল মুহ ছীনীন।	
তরজমা	এইভাবে আমি সৎকর্মপরায়ণদেরকে পুরস্কৃত করিয়া থাকি।	
Transliteration	’Innā kadhālika najzil-Muḥsinīn	
Translation	Thus indeed do We reward those who do right.	
	اِنَّهُمَا مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٢٢﴾	122
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহুমা– মিন্ ‘ইবা–দিনাল্ মু’মিনীন।	
তরজমা	তাহারা উভয়েই ছিল আমার মু’মিন বান্দাদের অন্তর্ভুক্ত।	
Transliteration	’Innahumā min ‘ibādinal-Mu’ minīn	
Translation	For they were two of our believing Servants.	
	وَاِنَّ اِلْيَاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿١٢٣﴾	123
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না ইল্ইয়াছা লামিনাল্ মুরছালীন।	
তরজমা	ইল্ইয়াসও ছিল রাসূলদের একজন।	
Transliteration	Wa ’inna ’Ilyāsa laminal-mursalīn	
Translation	So also was Elias among those sent (by Us).	
	اِذْ قَالَ لِقَوْمِهٖٓ اَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿١٢٤﴾	124
প্রতিবর্ণায়ন	ইয ক া–লা লিক ওমিহী˜ আলা–তাত্তাকূ ন।	
তরজমা	স্মরণ কর, সে তাহার সম্প্রদায়কে বলিয়াছিল, ‘তোমরা কি সাবধান হইবে না ?	
Transliteration	’Idh qāla liqawmihī ’alā tattaqūn	
Translation	Behold, he said to his people, "Will you not fear (Allāh)?	
	اَتَدْعُوْنَ بَعْلًا وَّتَذَرُوْنَ اَحْسَنَ الْخَالِقِيْنَ ﴿١٢٥﴾	125
প্রতিবর্ণায়ন	আ তাদ্‘উনা বা‘লাওঁ ওয়া তায ারূনা আহ ছানাল্ খা–লিক ীন।	
তরজমা	‘তোমরা কি বা‘আলকে ডাকিবে এবং পরিত্যাগ করিবে শ্রেষ্ঠ স্রষ্টা-	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Transliteration	’Atad-‘ūna Ba‘lanw-wa tadharūna ’Aḥsanal-khāliqīn	
Translation	"Will you call upon Ba‘l and forsake the Best of Creators,-	
	اللّٰهَ رَبَّكُمۡ وَرَبَّ اٰبَآٮِٕكُمُ الۡاَوَّلِيۡنَ ﴿۱۲۶﴾	126
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা–হা রাব্বাকুম ওয়া রাব্বা আ–বা~ই কুমুল্ আওওয়ালীন।	
তরজমা	আল্লাহ্‌কে, যিনি প্রতিপালক তোমাদের- প্রতিপালক তোমাদের প্রাক্তন পূর্বপুরুষদের ?’	
Transliteration	’A-LLāha Rabbakum wa Rabba ’ābā-’ikumul-’awwalīn	
Translation	"Allāh, your Lord and Cherisher and the Lord and Cherisher of your fathers of old?"	
	فَكَذَّبُوۡهُ فَاِنَّهُمۡ لَمُحۡضَرُوۡنَ ﴿۱۲۷﴾	127
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকায˙য˙াবূহু ফাইন্নাহুম্ লামুহ˙দ˙ারূন।	
তরজমা	কিন্তু উহারা তাহাকে মিথ্যাবাদী বলিয়াছিল, কাজেই উহাদেরকে অবশ্যই শাস্তির জন্য উপস্থিত করা হইবে।	
Transliteration	Fa kadh dhabūhu fa-’innahum lamuḥḍarūna	
Translation	But they rejected him, and they will certainly be called up (for punishment),-	
	اِلَّا عِبَادَ اللّٰهِ الۡمُخۡلَصِيۡنَ ﴿۱۲۸﴾	128
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা– ‘ইবাদাল্লা–হিল মুখ্‌লাসীন।	
তরজমা	তবে আল্লাহ্‌র একনিষ্ঠ বান্দাদের কথা স্বতন্ত্র।	
Transliteration	’Illā ‘ibāda-LLāhil-mukhlaṣīn	
Translation	Except the sincere and devoted Servants of Allāh (among them).	
	وَتَرَكۡنَا عَلَيۡهِ فِى الۡاٰخِرِيۡنَ ﴿۱۲۹﴾	129
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তারাক্‌না– ‘আলাইহি ফিল আ–খিরীন।	
তরজমা	আমি ইহা পরবর্তীদের স্মরণে রাখিয়াছি।	
Transliteration	Wa taraknā ‘alayhi fil’ākhirīn	
Translation	And We left (this blessing) for him among generations (to come) in later times:	
	سَلٰمٌ عَلٰٓى اِلۡ يَاسِيۡنَ ﴿۱۳۰﴾	130
প্রতিবর্ণায়ন	ছালা–মুন্ ‘আলা˜ ইল্‌ইয়া–ছীন্।	
তরজমা	ইল্‌ইয়াসীনের উপর শান্তি বর্ষিত হউক।	

Transliteration	Salāmun ‘alā ’ilyāsīn	
Translation	"Peace and salutation to such as Ilyās!"	
	اِنَّا كَذٰلِكَ نَجۡزِى الۡمُحۡسِنِيۡنَ ﴿۱۳۱﴾	131
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না- কায া-লিকা নাজঝিল মুহ ছিনীন।	
তরজমা	এইভাবে আমি সৎকর্মপরায়ণদেরকে পুরস্কৃত করিয়া থাকি।	
Transliteration	’Innā kadhālika najzil-Muḥsinīn	
Translation	Thus indeed do We reward those who do right.	
	اِنَّهٗ مِنۡ عِبَادِنَا الۡمُؤۡمِنِيۡنَ ﴿۱۳۲﴾	132
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহু মিন ‘ইবা-দিনাল মু’মিনীন।	
তরজমা	সে তো ছিল আমার মু’মিন বান্দাদের অন্যতম।	
Transliteration	’Innahū min ‘Ibādinal-Mu’minīn	
Translation	For he was one of our believing Servants.	
	وَاِنَّ لُوۡطًا لَّمِنَ الۡمُرۡسَلِيۡنَ ﴿۱۳۳﴾	133
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না লূত াল্লা মিনাল্ মুর্ছালীন।	
তরজমা	লূতও ছিল রাসূলদের একজন।	
Transliteration	Wa ’inna Lūṭal-laminal-mursalīn	
Translation	So also was Lūṭ among those sent (by Us).	
	اِذۡ نَجَّيۡنٰهُ وَاَهۡلَهٗۤ اَجۡمَعِيۡنَ ﴿۱۳۴﴾	134
প্রতিবর্ণায়ন	ইয নাজ্জাইনা-হু ওয়া আহলাহূ আজমা‘ঈন।	
তরজমা	আমি তাহাকে ও তাহার পরিবারের সকলকে উদ্ধার করিয়াছিলাম-	
Transliteration	’Idh najjaynāhu wa ’ahlahū ’ajma-‘īna	
Translation	Behold, We delivered him and his adherents, all	
	اِلَّا عَجُوۡزًا فِى الۡغٰبِرِيۡنَ ﴿۱۳۵﴾	135
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা- ‘আজূঝাং ফিল্ গা-বিরীন।	
তরজমা	এক বৃদ্ধা ব্যতীত, যে ছিল পশ্চাতে অবস্থানকারীদের অন্তর্ভুক্ত।	
Transliteration	’Illā ‘ajūzan fil-ghābirīn	
Translation	Except an old woman who was among those who lagged behind:	
	ثُمَّ دَمَّرۡنَا الۡاٰخَرِيۡنَ ﴿۱۳۶﴾	136
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা দাম্মার্নাল্ আ-খারীন।	

তরজমা	অতঃপর অবশিষ্টদেরকে আমি সম্পূর্ণভাবে ধ্বংস করিয়াছিলাম।	
Transliteration	Thumma dammarnal-’ā-kharīn	
Translation	Then We destroyed the rest.	
	وَاِنَّكُمْ لَتَمُرُّوْنَ عَلَيْهِمْ مُّصْبِحِيْنَ ۝١٣٧	137
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্নাকুম্ লাতামুর্রূনা ‘আলাইহিম্ মুসবিহ ীন।	
তরজমা	তোমরা তো উহাদের ধ্বংসাবশেষগু লি অতিক্রম করিয়া থাক সকালে ও	
Transliteration	Wa ’innakum latamurrūna ‘alayhim-muṣbiḥīn	
Translation	Verily, you pass by their (sites), by day-	
	وَبِالَّيْلِ ؕ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ۝١٣٨	138
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া বিল্লাইলি (ط) আফালা– তা‘কি লূন।	
তরজমা	সন্ধ্যায়। তবুও কি তোমরা অনুধাবন করিবে না ?	
Transliteration	Wa billayl; ’afalā ta‘-qilūn	
Translation	And by night: will you not understand?	
	وَاِنَّ يُوْنُسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ۝١٣٩ ؕ	139
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না ইউনুছা লামিনাল মুরছালীন।	
তরজমা	ইউনুসও ছিল রাসূলদের একজন।	
Transliteration	Wa ’inna Yūnusa laminal-mursalīn	
Translation	So also was Yūnus among those sent (by Us).	
	اِذْ اَبَقَ اِلَى الْفُلْكِ الْمَشْحُوْنِ ۝١٤٠ ۙ	140
প্রতিবর্ণায়ন	ইয্ আবাক া ইলাল্ ফুল্কিল্ মাশ্হূ ন।	
তরজমা	স্মরণ কর, যখন সে পলায়ন করিয়া বোঝাই নৌযানে পৌঁছিল,	
Transliteration	’Idh ’abaqa ’ilal-fulkilmashḥūn	
Translation	When he ran away (like a slave from captivity) to the ship (fully) laden,	
	فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِيْنَ ۝١٤١ ۚ	141
প্রতিবর্ণায়ন	ফাছা–হামা ফাকা–না মিনাল্ মুদ্হ াদ ীন।	
তরজমা	অতঃপর সে লটারীতে যোগদান করিল এবং পরাভূত হইল।	
Transliteration	Fasāhama fakāna minal-mudḥaḍīn	
Translation	He (agreed to) cast lots, and he was condemned:	
	فَالْتَقَمَهُ الْحُوْتُ وَهُوَ مُلِيْمٌ ۝١٤٢	142

প্রতিবর্ণায়ন	ফাল্তাক্বামাহুল্ হূ’তু ওয়া হুওয়া মুলীম।	
তরজমা	পরে এক বৃহদাকার মৎস্য তাহাকে গিলিয়া ফেলিল, তখন সে নিজেকে ধিক্কার দিতে লাগিল।	
Transliteration	Faltaqamahul-Ḥūtu wa huwa mulīm	
Translation	Then the big Fish did swallow him, and he had done acts worthy of blame.	
	فَلَوْلَآ اَنَّهٗ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِيْنَ ﴿١٤٣﴾	143
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাওলা~ আন্নাহূ কা–না মিনাল মুছাব্বিহ ীন।	
তরজমা	সে যদি আল্লাহ্র পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা না করিত,	
Transliteration	Falaw lā ’annahū kāna minal-musabbiḥīna	
Translation	Had it not been that he (repented and) glorified Allāh,	
	لَلَبِثَ فِيْ بَطْنِهٖٓ اِلٰى يَوْمِ يُبْعَثُوْنَ ﴿١٤٤﴾	144
প্রতিবর্ণায়ন	লালাবিছা ফী বাত্নিহী~ ইলা– ইয়াওমি ইউব্‘আছূন।	
তরজমা	তাহা হইলে তাহাকে উত্থান দিবস পর্যন্ত থাকিতে হইত উহার উদরে।	
Transliteration	Lalabitha fī baṭnihī ’ilā yawmi yub-‘athūn	
Translation	He would certainly have remained inside the Fish till the Day of Resurrection.	
	فَنَبَذْنٰهُ بِالْعَرَآءِ وَهُوَ سَقِيْمٌ ﴿١٤٥﴾	145
প্রতিবর্ণায়ন	ফানাবায্না–হু বিল্‘আরা~ই ওয়া হুওয়া ছাক্বীম।	
তরজমা	অতঃপর ইউনুসকে আমি নিক্ষেপ করিলাম এক তৃণহীন প্রান্তরে এবং সে ছিল রুগ্ন।	
Transliteration	Fanabadhnāhu bil-‘arā-’i wa huwa saqīm	
Translation	But We cast him forth on the naked shore in a state of sickness,?	
	وَاَنْۢبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّنْ يَّقْطِيْنٍ ﴿١٤٦﴾	146
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আম্বাত্না ‘আলাইহি শাজারাতাম্ মিঁই ইয়াক্বতীন।	
তরজমা	পরে আমি তাহার উপর এক লাউ গাছ উদ্গত করিলাম.	
Transliteration	Wa ’ambatnā ‘alayhi shajaratam-miny-yaqṭīn	
Translation	And We caused to grow, over him, a spreading plant of the gourd kind.	
	وَاَرْسَلْنٰهُ اِلٰى مِائَةِ اَلْفٍ اَوْ يَزِيْدُوْنَ ﴿١٤٧﴾	147
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আর্ছাল্না–হু ইলা– মিআতি আল্ফিন্ আও ইয়াঝীদূন।	

তরজমা	তাহাকে আমি এক লক্ষ বা ততোধিক লোকের প্রতি প্রেরণ করিয়াছিলাম।	
Transliteration	Wa ’arsalnāhu ’ilā mi’ati ’alfin ’aw yazīdūn	
Translation	And We sent him (on a mission) to a hundred thousand (men) or more.	
	فَاٰمَنُوْا فَمَتَّعْنٰهُمْ اِلٰى حِيْنٍ ﴿١٤٨﴾	148
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআ–মানূ ফামাত্তা‘না–হুম্ ইলা– হ ীন।	
তরজমা	এবং তাহারা ঈমান আনিয়াছিল; ফলে আমি তাহাদেরকে কিছুকালের জন্য জীবনোপভোগ করিতে দিলাম।	
Transliteration	Fa-’āmanū famatta‘nāhum ’ilā ḥīn	
Translation	And they believed; so We permitted them to enjoy (their life) for a while.	
	فَاسْتَفْتِهِمْ اَلِرَبِّكَ الْبَنَاتُ وَلَهُمُ الْبَنُوْنَ ﴿١٤٩﴾	149
প্রতিবর্ণায়ন	ফাছ্তাফ্তিহিম্ আ লিরাব্বিকাল্ বানা–তু ওয়া লাহুমুল্ বানূন।	
তরজমা	এখন উহাদেরকে জিজ্ঞাসা কর, ‘তোমার প্রতিপালকের জন্যই কি রহিয়াছে কন্যা সন্তান এবং উহাদের জন্য পুত্র সন্তান ?’	
Transliteration	Fastaftihim ’ali-Rabbikal-banātu wa lahumul-banūn	
Translation	Now ask them their opinion: Is it that your Lord has (only) daughters, and they have sons?-	
	اَمْ خَلَقْنَا الْمَلٰٓئِكَةَ اِنَاثًا وَّهُمْ شٰهِدُوْنَ ﴿١٥٠﴾	150
প্রতিবর্ণায়ন	আম্ খালাক্ব নাল্ মালা~ইকাতা ইনা–ছ াওঁ ওয়া হুম্ শা–হিদূন।	
তরজমা	অথবা আমি কি ফিরিশ্তাদেরকে নারীরূপে সৃষ্টি করিয়াছিলাম, আর উহারা প্রত্যক্ষ করিতেছিল ?	
Transliteration	’Am-khalaqnal-malā-’ikata ’ināthanw-wa hum shāhidūn	
Translation	Or that We created the angels female, and they are witnesses (thereto)?	
	اَلَآ اِنَّهُمْ مِّنْ اِفْكِهِمْ لَيَقُوْلُوْنَ ﴿١٥١﴾	151
প্রতিবর্ণায়ন	আলা~ ইন্নাহুম্ মিন্ ইফ্কিহিম্ লাইয়াকূ লূন।	
তরজমা	দেখ উহারা তো মনগড়া কথা বলে যে,	
Transliteration	’Alā ’innahum-min ’ifkihim layaqūlūna	
Translation	Is it not that they say, from their own invention,	
	وَلَدَ اللّٰهُ ۙ وَاِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ﴿١٥٢﴾	152

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাদাল্লা-হু (১) ওয়া ইন্নাহুম্ লাকা-যি্বূন।	
তরজমা	‘আল্লাহ্ সন্তান জন্ম দিয়াছেন!’ উহারা নিশ্চয় মিথ্যাবাদী।	
Transliteration	Walada-LLāhu wa ’innahum lakādhibūn	
Translation	"Allāh has begotten children"? but they are liars!	
	اَصۡطَفَى الۡبَنَاتِ عَلَى الۡبَنِيۡنَ ؕ ﴿۱۵۳﴾	153
প্রতিবর্ণায়ন	আসত্বাফাল্ বানা-তি ‘আলাল্ বানীন।	
তরজমা	তিনি কি পুত্র সন্তানের পরিবর্তে কন্যা সন্তান পসন্দ করিতেন ?	
Transliteration	’Aṣṭafal-banāti ‘alal-banīn	
Translation	Did He (then) choose daughters rather than sons?	
	مَا لَكُمۡ ࣞ كَيۡفَ تَحۡكُمُوۡنَ ﴿۱۵۴﴾	154
প্রতিবর্ণায়ন	মা-লাকুম্ (قف) কাইফা তাহ্কুমূন।	
তরজমা	তোমাদের কী হইয়াছে, তোমরা কিরূপ বিচার কর ?	
Transliteration	Mā lakum? kayfa taḥkumūn	
Translation	What is the matter with you? How judge you?	
	اَفَلَا تَذَكَّرُوۡنَ ۚ ﴿۱۵۵﴾	155
প্রতিবর্ণায়ন	আফালা- তায্ক্কারূন।	
তরজমা	তবে কি তোমরা উপদেশ গ্রহণ করিবে না ?	
Transliteration	’Afalā tadhakkarūn	
Translation	Will you not then receive admonition?	
	اَمۡ لَـكُمۡ سُلۡطٰنٌ مُّبِيۡنٌ ۙ ﴿۱۵۶﴾	156
প্রতিবর্ণায়ন	আম্ লাকুম ছুলত্বা-নুম্ মুবীন।	
তরজমা	তোমাদের কী সুস্পষ্ট দলীল-প্রমাণ আছে ?	
Transliteration	’Am lakum sulṭānum-mubīn	
Translation	Or have you an authority manifest?	
	فَاۡتُوۡا بِكِتٰبِكُمۡ اِنۡ كُنۡتُمۡ صٰدِقِيۡنَ ﴿۱۵۷﴾	157
প্রতিবর্ণায়ন	ফা’তূ বিকিতা-বিকুম্ ইং কুংতুম্ সা-দিক্বীন।	
তরজমা	তোমরা সত্যবাদী হইলে তোমাদের কিতাব উপস্থিত কর।	
Transliteration	Fa’-tū bi-Kitābikum ’in-kuntum ṣādiqīn	
Translation	Then bring you your Book (of authority) if you be truthful!	
	وَجَعَلُوۡا بَيۡنَهٗ وَبَيۡنَ الۡجِنَّةِ نَسَبًا ؕ وَلَقَدۡ عَلِمَتِ الۡجِنَّةُ اِنَّهُمۡ لَمُحۡضَرُوۡنَ ۙ ﴿۱۵۸﴾	158

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াজা'আলূ বাইনাহূ ওয়া বাইনাল্ জিন্নাতি নাছাবাওঁ (ط) ওয়ালাক্বাদ্ 'আলিমাতিল্ জিন্নাতু ইন্নাহুম্ লামুহ্দ্বারূন।	
তরজমা	উহারা আল্লাহ্ ও জিন জাতির মধ্যে আত্মীয়তার সম্পর্ক স্থির করিয়াছে, অথচ জিনেরা জানে তাহাদেরকেও নিশ্চয়ই উপস্থিত করা হইবে শাস্তির জন্য।	
Transliteration	Wa ja-'alū baynahū wa baynal-Jinnati nasabā; wa laqad 'alimatil-Jinnatu 'innahum lamuḥ ḍarūn	
Translation	And they have invented a blood-relationship between Him and the Jinns: but the Jinns know (quite well) that they have indeed to appear (before his Judgment-Seat)!	
	سُبْحٰنَ اللّٰهِ عَمَّا يَصِفُوْنَ ﴿١٥٩﴾	159
প্রতিবর্ণায়ন	ছুবহা-নাল্লা-হি 'আম্মা-ইয়াসিফূন।	
তরজমা	উহারা যাহা বলে তাহা হইতে আল্লাহ্ পবিত্র, মহান-	
Transliteration	Subḥāna-LLāhi 'ammā yaṣifūn	
Translation	Glory to Allāh! (He is free) from the things they ascribe (to Him)!	
	اِلَّا عِبَادَ اللّٰهِ الْمُخْلَصِيْنَ ﴿١٦٠﴾	160
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা- 'ইবাদাল্লা-হিল্ মুখ্লাসীন।	
তরজমা	আল্লাহ্র একনিষ্ঠ বান্দাগণ ব্যতীত,	
Transliteration	'Illā 'Ibāda-LLāhil-mukhlaṣīn	
Translation	Not (so do) the Servants of Allāh, sincere and devoted.	
	فَاِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُوْنَ ﴿١٦١﴾	161
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইন্নাকুম্ ওয়ামা- তা'বুদূন।	
তরজমা	তোমরা এবং তোমরা যাহাদের 'ইবাদত কর উহারা-	
Transliteration	Fa-'innakum wa mā ta'-budūn	
Translation	For, verily, neither you nor those you worship-	
	مَآ اَنْتُمْ عَلَيْهِ بِفٰتِنِيْنَ ﴿١٦٢﴾	162
প্রতিবর্ণায়ন	মা~আংতুম্ 'আলাইহি বিফা-তিনীন।	
তরজমা	তোমরা কাহাকেও আল্লাহ্ সম্বন্ধে বিভ্রান্ত করিতে পারিবে না-	
Transliteration	Ma 'antum 'alayhi bi-fātinīn	
Translation	Can lead (any) into temptation concerning Allāh,	
	اِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ الْجَحِيْمِ ﴿١٦٣﴾	163

প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা– মান হুওয়া সা–লিল্ জাহ ীম।	
তরজমা	কেবল প্রজ্বলিত অগ্নিতে প্রবেশকারীকে ব্যতীত।	
Transliteration	’Illā man huwa ṣālil-Jaḥīm	
Translation	Except such as are (themselves) going to the blazing Fire!	
	وَمَا مِنَّآ اِلَّا لَهٗ مَقَامٌ مَّعْلُوْمٌ ۝١٦٤	164
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– মিন্না ~ইল্লা–লাহূ মাক া–মুম্ মা‘লূম।	
তরজমা	‘আমাদের প্রত্যেকের জন্যই নির্ধারিত স্থান রহিয়াছে,	
Transliteration	Wa mā minnā ’illā lahū maqāmum-ma‘-lūm	
Translation	(Those ranged in ranks say): "Not one of us but has a place appointed;	
	وَّاِنَّا لَنَحْنُ الصَّآفُّوْنَ ۝١٦٥	165
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না– লানাহ নুসসা~ফ্ফূন।	
তরজমা	‘আমরা তো সারিবদ্ধভাবে দণ্ডায়মান	
Transliteration	Wa ’innā lanaḥnuṣṣāffūn	
Translation	"And we are verily ranged in ranks (for service);	
	وَاِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُوْنَ ۝١٦٦	166
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না– লানাহ নুল্ মুছাব্বিহূ ন।	
তরজমা	‘এবং আমরা অবশ্যই তাঁহার পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণাকারী।’	
Transliteration	Wa ’innā lanaḥnul-mu-sabbiḥūn	
Translation	"And we are verily those who declare (Allāh’s) glory!"	
	وَاِنْ كَانُوْا لَيَقُوْلُوْنَ ۝١٦٧	167
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইং কা–নূ লাইয়াকূ লূন।	
তরজমা	উহারাই তো বলিয়া আসিয়াছে,	
Transliteration	Wa ’in-kānū la-yaqū-lūna	
Translation	And there were those who said,	
	لَوْ اَنَّ عِنْدَنَا ذِكْرًا مِّنَ الْاَوَّلِيْنَ ۝١٦٨	168
প্রতিবর্ণায়ন	লাও আন্না ‘ইংদানা- যি ক্রাম্ মিনাল্ আওওয়ালীন।	
তরজমা	‘পূর্ববর্তীদের কিতাবের মত যদি আমাদের কোন কিতাব থাকিত,	
Transliteration	Law ’anna ‘indanā dhikram-minal-’awwalīn	
Translation	"If only we had had before us a Message from those of old,	

	لَكُنَّا عِبَادَ اللّٰهِ الْمُخْلَصِيْنَ ﴿١٦٩﴾	169
প্রতিবর্ণায়ন	লাকুন্না– ‘ইবা–দাল্লা–হিল্ মুখলাসীন।	
তরজমা	‘আমরা অবশ্যই আল্লাহ্‌র একনিষ্ঠ বান্দা হইতাম।’	
Transliteration	Lakunnā ‘Ibāda-LLāhilmukhlaṣīn	
Translation	"We should certainly have been Servants of Allāh, sincere (and devoted)!"	
	فَكَفَرُوْا بِهٖ فَسَوْفَ يَعْلَمُوْنَ ﴿١٧٠﴾	170
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকাফারূ বিহী ফাছাওফা ইয়া‘লামূন।	
তরজমা	কিন্তু উহারা কুরআন প্রত্যাখ্যান করিল এবং শীঘ্রই উহারা জানিতে পারিবে;	
Transliteration	Fakafarū bihī fasawfa ya‘-lamūn	
Translation	But (now that the Qur’ān has come), they reject it: But soon will they know!	
	وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِيْنَ ﴿١٧١﴾	171
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক াদ ছাবাক াত্ কালিমাতুনা– লি‘ইবা–দিনাল্ মুর্ছালীন।	
তরজমা	আমার প্রেরিত বান্দাদের সম্পর্কে আমার এই বাক্য পূর্বেই স্থির হইয়াছে যে,	
Transliteration	Wa laqad sabaqat Kalimatunā li-‘Ibādinal-mursalīn	
Translation	Already has Our Word been passed before (this) to our Servants sent (by Us),	
	اِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُوْرُوْنَ ﴿١٧٢﴾	172
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহুম্ লাহুমুল মাংসূরূন।	
তরজমা	অবশ্যই তাহারা সাহায্যপ্রাপ্ত হইবে,	
Transliteration	’Innahum lahumul-manṣūrūn	
Translation	That they would certainly be assisted,	
	وَاِنَّ جُنْدَنَا لَهُمُ الْغٰلِبُوْنَ ﴿١٧٣﴾	173
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না জুংদানা– লাহুমুল গা–লিবূন।	
তরজমা	এবং আমার বাহিনীই হইবে বিজয়ী।	
Transliteration	Wa ’inna jundanā lahumul-ghālibūn	
Translation	And that Our forces,- they surely must conquer.	
	فَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتّٰى حِيْنٍ ﴿١٧٤﴾	174
প্রতিবর্ণায়ন	ফাতাওয়াল্লা ‘আংহুম্ হ াত্তা– হ ীন।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
তরজমা	অতএব কিছু কালের জন্য তুমি উহাদেরকে উপেক্ষা কর।	
Transliteration	Fatawalla ‘anhum ḥattā ḥīn	
Translation	So turn you away from them for a little while,	
	وَّاَبۡصِرۡهُمۡ فَسَوۡفَ يُبۡصِرُوۡنَ ﴿۱۷۵﴾	175
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আব্‌সির্‌হুম্‌ ফাছাওফা ইউবসিরূন।	
তরজমা	তুমি উহাদেরকে পর্যবেক্ষণ কর, শীঘ্রই উহারা প্রত্যক্ষ করিবে।	
Transliteration	Wa ’abṣirhum fasawfa yubṣirūn	
Translation	And watch them (how they fare), and they soon shall see (how you farest)!	
	اَفَبِعَذَابِنَا يَسۡتَعۡجِلُوۡنَ ﴿۱۷۶﴾	176
প্রতিবর্ণায়ন	আফাবি‘আয া– বিনা– ইয়াছ্‌তা‘জিলূন।	
তরজমা	উহারা কি তবে আমার শাস্তি ত্বরান্বিত করিতে চায়?	
Transliteration	’Afabi-‘adhābinā yasta‘-jilūn	
Translation	Do they wish (indeed) to hurry on our Punishment?	
	فَاِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمۡ فَسَآءَ صَبَاحُ الۡمُنۡذَرِيۡنَ ﴿۱۷۷﴾	177
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইয া– নাঝালা বিছা–হ াতিহিম্‌ ফাছা~আ সাবাহুল্‌ মুংয ারীন।	
তরজমা	তাহাদের আঙিনায় যখন শাস্তি নামিয়া আসিবে তখন সতর্কীকৃতদের প্রভাত হইবে কত মন্দ!	
Transliteration	Fa-’idhā nazala bisāḥatihim fasā-’a ṣabāḥul mundharīn	
Translation	But when it descends into the open space before them, evil will be the morning for those who were warned (and heeded not)!	
	وَتَوَلَّ عَنۡهُمۡ حَتّٰى حِيۡنٍۙ ﴿۱۷۸﴾	178
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তাওয়াল্লা ‘আন্‌হুম্‌ হ াত্তা– হ ীন।	
তরজমা	অতএব কিছু কালের জন্য তুমি উহাদেরকে উপেক্ষা কর।	
Transliteration	Wa tawalla ‘anhum ḥattā ḥīn	
Translation	So turn you away from them for a little while,	
	وَّاَبۡصِرۡ فَسَوۡفَ يُبۡصِرُوۡنَ ﴿۱۷۹﴾	179
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আব্‌সির্‌ ফাছাওফা ইউব্‌সিরূন।	
তরজমা	তুমি উহাদেরকে পর্যবেক্ষণ কর, শীঘ্রই উহারা প্রত্যক্ষ করিবে।	
Transliteration	Wa ’abṣir fasawfa yubṣirūn	

Translation	And watch (how they fare) and they soon shall see (how you farest)!	
	سُبۡحٰنَ رَبِّكَ رَبِّ الۡعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُوۡنَ ﴿۱۸۰﴾	180
প্রতিবর্ণায়ন	ছুবহা-না রাব্বিকা রাব্বিল্ ‘ইঝ্ঝাতি ‘আম্মা-ইয়াসিফূন।	
তরজমা	উহারা যাহা আরোপ করে তাহা হইতে পবিত্র ও মহান তোমার প্রতিপালক, যিনি সকল ক্ষমতার অধিকারী।	
Transliteration	Subḥāna Rabbika Rabbil-‘zzati ‘ammā yaṣifūn	
Translation	Glory to your Lord, the Lord of Honour and Power! (He is free) from what they ascribe (to Him)!	
	وَ سَلٰمٌ عَلَى الۡمُرۡسَلِيۡنَ ﴿۱۸۱﴾	181
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া- ছালা-মুন্ ‘আলাল মুর্ছালীন।	
তরজমা	শান্তি বর্ষিত হউক রাসূলদের প্রতি!	
Transliteration	Wa Salāmun ‘alal-mursalīn	
Translation	And Peace on the messengers!	
	وَالۡحَمۡدُ لِلّٰهِ رَبِّ الۡعٰلَمِيۡنَ ﴿۱۸۲﴾	182
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্ হাম্দু লিল্লা-হি রাব্বিল্ ‘আ-লামীন।	
তরজমা	আর সকল প্রশংসা জগতসমূহের প্রতিপালক আল্লাহ্রই প্রাপ্য।	
Transliteration	Wal-Ḥamdu li-LLāhi Rabbil-‘Ālamīn	
Translation	And Praise to Allāh, the Lord and Cherisher of the Worlds.	

38 - Sad-সাদ -ص

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

	صٓ وَ الۡقُرۡاٰنِ ذِی الذِّكۡرِ ؕ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	সা~দ্ ওয়াল্ কু্রআ-নি যিয্ যিক্রি।	
তরজমা	সোয়াদ, শপথ উপদেশপূর্ণ কুরআনের! তুমি অবশ্যই সত্যবাদী।	
Transliteration	ṢĀD. Wal-Qur-’ānidhidh-Dhikr	
Translation	Ṣād: By the Qur’ān, Full of Admonition: (this is the Truth).	
	بَلِ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا فِیۡ عِزَّةٍ وَّ شِقَاقٍ ﴿۲﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	বালিল্লাযীনা কাফারূ ফী ‘ইঝ্ঝাতিওঁ ওয়াশিকা-ক্।	
তরজমা	কিন্তু কাফিররা ঔদ্ধত্য ও বিরোধিতায় ডুবিয়া আছে।	
Transliteration	Balilladhīna kafarū fī ‘izzatinw-wa shiqāq	

Translation	But the Unbelievers (are steeped) in self-glory and Separatism.	
	كَمْ اَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنْ قَرْنٍ فَنَادَوْا وَّلَاتَ حِيْنَ مَنَاصٍ ۝٣	3
প্রতিবর্ণায়ন	কাম্ আহ্লাকনা– মিং ক`াবলিহিম মিং ক`ারনিং ফানা–দাওঁ ওয়ালা– তাহ`ীনা মানা–স।	
তরজমা	ইহাদের পূর্বে আমি কত জনগোষ্ঠী ধ্বংস করিয়াছি; তখন উহারা আর্তচিৎকার করিয়াছিল। কিন্তু তখন পরিত্রাণের কোনই উপায় ছিল না।	
Transliteration	Kam ’ahlaknā min-qablihim-min-qarnin-fanādaw-wa lāta ḥīna manāṣ	
Translation	How many generations before them did We destroy? In the end they cried (for mercy)- when there was no longer time for being saved!	
	وَعَجِبُوْٓا اَنْ جَآءَهُمْ مُّنْذِرٌ مِّنْهُمْ ۫ وَقَالَ الْكٰفِرُوْنَ هٰذَا سٰحِرٌ كَذَّابٌ ۝٤	4
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ‘আজিবূ˜ আং জা~আহুম্ মুংযি`রুম্ মিন্হুম্ (ز) ওয়াক`া–লাল্ কাফিরূনা হা–য`া– ছা–হি`রূং কায`য`া–ব।	
তরজমা	ইহারা বিস্ময় বোধ করিতেছে যে, ইহাদের নিকট ইহাদেরই মধ্য হইতে একজন সতর্ককারী আসিল এবং কাফিররা বলে, ‘এ তো এক জাদুকর, মিথ্যাবাদী।’	
Transliteration	Wa ‘ajibū ’an jā-’ahum-Mun<u>dh</u>irum-minhum. Wa qālal-Kāfirūna hā<u>dh</u>ā sāḥirun-ka<u>dhdh</u>āb	
Translation	So they wonder that a Warner has come to them from among themselves! and the Unbelievers say, "This is a sorcerer telling lies!	
	اَجَعَلَ الْاٰلِهَةَ اِلٰهًا وَّاحِدًا ۚ اِنَّ هٰذَا لَشَيْءٌ عُجَابٌ ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	আ জা‘আলাল আ–লিহাতা ইলা–হাও ওয়া–হি`দান্ (ج) ইন্না হা–য`া– লাশাইউন্ ‘উজা–ব।	
তরজমা	‘সে কি বহু ইলাহ্কে এক ইলাহ্ বানাইয়া লইয়াছে ? ইহা তো এক অত্যাশ্চর্য ব্যাপার!’	
Transliteration	’Aja-‘alal-’ālihata ’Ilāhanw-Wāḥidā? ’inna hā<u>dh</u>ā la<u>sh</u>ay-’un ‘ujāb	
Translation	"Has he made the gods (all) into one Allāh? Truly this is a wonderful thing!"	
	وَانْطَلَقَ الْمَلَاُ مِنْهُمْ اَنِ امْشُوْا وَاصْبِرُوْا عَلٰٓى اٰلِهَتِكُمْ ۚ اِنَّ هٰذَا لَشَيْءٌ يُّرَادُ ۝٦	6

| --- | --- | --- |
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াং ত্বালাক্বাল্ মালাউ মিন্হুম্ আনিম্শূ ওয়াসবিরূ ‘আলা~আ-লিহাতিকুম্ (ج) ইন্না হা-যা-লাশাইয়ুঁই ইউরা-দ।	
তরজমা	উহাদের প্রধানেরা সরিয়া পড়ে এই বলিয়া, ‘তোমরা চলিয়া যাও এবং তোমাদের দেবতাগুলির পূজায় তোমরা অবিচলিত থাক। নিশ্চয়ই এই ব্যাপারটি উদ্দেশ্যমূলক।’	
Transliteration	Wanṭalaqal-mala-’u minhum ’animshū waṣbirū ‘alā ’ālihatikum! ’Inna hādhā lashay-’uny-yurād	
Translation	And the leader among them go away (impatiently), (saying), "Walk you away, and remain constant to your gods! For this is truly a thing designed (against you)!	
	مَا سَمِعْنَا بِهٰذَا فِى الْمِلَّةِ الْاٰخِرَةِ ۖۚ اِنْ هٰذَآ اِلَّا اخْتِلَاقٌ ۚ	7
প্রতিবর্ণায়ন	মা-ছামি‘না- বিহা-যা- ফিল্ মিল্লাতিল্ আ-খিরাতি (ج) ইন্ হা-যা~ইল্লাখ্ তিলা-ক্ব।	
তরজমা	‘আমরা তো অন্য ধর্মাদর্শে এরূপ কথা শুনি নাই; ইহা এক মনগড়া উক্তি মাত্র।	
Transliteration	Mā sami‘-nā bihādhā fil-millatil-’ākhirah; ’in hādhā ’illakh-tilāq	
Translation	"We never heard (the like) of this among the people of these latter days: this is nothing but a made-up tale!"	
	ءَاُنْزِلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِنْۢ بَيْنِنَا ۭ بَلْ هُمْ فِيْ شَكٍّ مِّنْ ذِكْرِيْ ۚ بَلْ لَّمَّا يَذُوْقُوْا عَذَابِ ۚ	8
প্রতিবর্ণায়ন	আউংঝিলা ‘আলাইহিয্ যিক্রু মিম্ বাইনিনা- (ط) বাল্হুম ফী শাক্কিম্ মিং যিক্রী (ج) বাল্ লাম্মা- ইয়াযূক্বূ ‘আযা-ব।	
তরজমা	‘আমাদের মধ্য হইতে কি তাহারই উপর কুরআন অবতীর্ণ হইল ?’ প্রকৃতপক্ষে উহারা তো আমার কুরআনে সন্দিহান, উহারা এখনও আমার শাস্তি আস্বাদন করে নাই।	
Transliteration	’A-’unzila ‘alay-hidh-Dhikru mim-bayninā? Bal hum fī sh ak-kim-min Dhikrī! Bal-lam-mā yadhūqū ‘Adhāb	
Translation	"What! Has the Message been sent to him - (Of all persons) among us?", but they are in doubt concerning My (Own) Message! Nay, they have not yet tasted My Punishment!	
	اَمْ عِنْدَهُمْ خَزَآئِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيْزِ الْوَهَّابِ ۚ	9
প্রতিবর্ণায়ন	আম্ ‘ইংদাহুম্ খাঝা~ইনু রাহ্মাতি রাব্বিকাল্ ‘আঝীঝিল্ ওয়াহ্হা-ব।	
তরজমা	উহাদের নিকট কি আছে তোমার প্রতিপালকের অনুগ্রহের ভাণ্ডার, যিনি পরাক্রমশালী, মহান দাতা ?	
Transliteration	’Am ‘indahum khazā-’inu Raḥmati Rabbikal-‘Azīzil-Wahhāb	
Translation	Or have they the treasures of the mercy of your Lord - the Exalted in Power, the Grantor of Bounties without measure?	

	اَمْ لَهُمْ مُّلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۗ فَلْيَرْتَقُوْا فِى الْاَسْبَابِ ﴿١٠﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	আম্ লাহুম্ মুল্কুছ্ ছামা–ওয়া–তি ওয়াল্ আর্দি ওয়ামা– বাইনাহুমা– (قف) ফাল্ইয়ারতাকূ ফিল্ আছবা–ব।	
তরজমা	উহাদের কি কর্তৃত্ব আছে আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী এবং উহাদের অন্তর্বর্তী সমস্ত কিছুর উপর ? থাকিলে, উহারা সিঁড়ি বাহিয়া আরোহণ করুক!	
Transliteration	’Am lahum-mulkus-samā-wāti wal’arḍi wa mā bayna-humā? Falyartaqū fil-’asbāb	
Translation	Or have they the dominion of the heavens and the earth and all between? If so, let them mount up with the ropes and means (to reach that end)!	
	جُنْدٌ مَّا هُنَالِكَ مَهْزُوْمٌ مِّنَ الْاَحْزَابِ ﴿١١﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	জুংদুম্ মা–হুনা–লিকা মাহ্ঝূমুম মিনাল্ আহ্ঝা–ব।	
তরজমা	বহু দলের এই বাহিনীও সেক্ষেত্রে অবশ্যই পরাজিত হইবে।	
Transliteration	Jundum-mā hunālika mahzūmum-minal-’aḥzāb	
Translation	But there - will be put to flight even a host of confederates.	
	كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوْحٍ وَّعَادٌ وَّفِرْعَوْنُ ذُو الْاَوْتَادِ ﴿١٢﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	কায্যাবাত কাব্লাহুম কাওমু নূহিওঁ ওয়া ‘আ–দুওঁ ওয়া ফির‘আওনু যুল্ আওতা–দ।	
তরজমা	ইহাদের পূর্বেও রাসূলদেরকে অস্বীকার করিয়াছিল নূহের সম্প্রদায়, ‘আদ ও বহু শিবিরের অধিপতি ফির‘আওন,	
Transliteration	Ka<u>dhdh</u>abat qablahum Qawmu Nūḥinw-wa ‘Ādunw-wa Fir-‘awnu <u>dh</u>ul-’awtād	
Translation	Before them (were many who) rejected messengers,- the people of Nūḥ, and ‘Ād, and Fir‘awn, the Lord of Stakes,	
	وَثَمُوْدُ وَقَوْمُ لُوْطٍ وَّاَصْحٰبُ لْئَيْكَةِ ۭ اُولٰۗئِكَ الْاَحْزَابُ ﴿١٣﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াছামূদু ওয়া কাওমু লূতিওঁ ওয়া আসহা–বুল্ আইকাতি (ط) উলা~ইকাল্ আহ্ঝা–ব।	
তরজমা	সামূদ, লূত সম্প্রদায় ও ‘আয়কা’র অধিবাসী; উহারা ছিল এক-একটি বিশাল বাহিনী।	
Transliteration	Wa <u>Th</u>amūdu wa qawmu Lūṭinw-wa ’aṣ-ḥābul-’Aykah;-’ulā-’ikal-’Aḥ-zāb	

Translation	And Thamūd, and the people of Lūṭ, and the Companions of the Wood; - such were the Confederates.	
	اِنۡ كُلٌّ اِلَّا كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ عِقَابِ ﴿۱۴﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	ইং কুল্লুন্ ইল্লা–কায্‌যাবার্ রুছুলা ফাহাক্কা ‘ইকা–ব।	
তরজমা	উহাদের প্রত্যেকেই রাসূলগণকে অস্বীকার করিয়াছে। ফলে উহাদের ক্ষেত্রে আমার শাস্তি হইয়াছে বাস্তব।	
Transliteration	’In-kullun ’illā kadhdhabar-rusula faḥaqqa ‘Iqāb	
Translation	Not one (of them) but rejected the messengers, but My punishment came justly and inevitably (on them).	
	وَمَا يَنۡظُرُ هٰٓؤُلَآءِ اِلَّا صَيۡحَةً وَّاحِدَةً مَّا لَهَا مِنۡ فَوَاقٍ ﴿۱۵﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–ইয়াংজুরু হা~উলা~ই ইল্লা–সাইহাতাওঁ ওয়া– হিদাতাম্ মা–লাহা– মিং ফাওয়া–ক।	
তরজমা	ইহারা তো অপেক্ষা করিতেছে একটি মাত্র প্রচণ্ড নিনাদের, যাহাতে কোন বিরাম থাকিবে না।	
Transliteration	Wa mā yanẓuru hā-’ulā-’i ’illā Ṣayḥatanw-wā-ḥidatam-mā lahā min-fawāq	
Translation	These (today) only wait for a single mighty Blast, which (when it comes) will brook no delay.	
	وَقَالُوۡا رَبَّنَا عَجِّلۡ لَّنَا قِطَّنَا قَبۡلَ يَوۡمِ الۡحِسَابِ ﴿۱۶﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কা–লূ রাব্বানা– ‘আজ্জিল্‌লানা–কিত্তানা– কাব্‌লা ইয়াওমিল্ হিছা–ব।	
তরজমা	ইহারা বলে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! বিচারদিবসের পূর্বেই আমাদের প্রাপ্য আমাদেরকে শীঘ্র দিয়া দাও না।’	
Transliteration	Wa qālū Rabbanā ‘ajjil lanā qiṭṭanā qabla Yawmil-Ḥisāb	
Translation	They say: "Our Lord! hasten to us our sentence (even) before the Day of Account!"	
	اِصۡبِرۡ عَلٰى مَا يَقُوۡلُوۡنَ وَاذۡكُرۡ عَبۡدَنَا دَاوٗدَ ذَا الۡاَيۡدِ ۚ اِنَّهٗۤ اَوَّابٌ ﴿۱۷﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ইসবির্ ‘আলা–মা– ইয়াকূলূনা ওয়ায্‌কুর ‘আবদানা– দা–ঊদা যাল্ আইদি (ج) ইন্নাহূ~আওওয়া–ব।	
তরজমা	ইহারা যাহা বলে তাহাতে তুমি ধৈর্য ধারণ কর এবং স্মরণ কর, আমার শক্তিশালী বান্দা দাউদের কথা; সে ছিল অতিশয় আল্লাহ্ অভিমুখী।	
Transliteration	’Iṣbir ‘alā mā yaqūlūna wadhkur ‘Abdanā Dāwūda dhal-’ayd; ’innahū ’awwāb	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	Have patience at what they say, and remember our servant Dāwūd, the man of strength: for he ever turned (to Allāh).	
	إِنَّا سَخَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِشْرَاقِ ۝١٨	18
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না–ছাখ্খারনাল জিবা–লা মা‘আহূ ইউছাব্বিহ্‌না বিল্‌‘আশিইয়ি ওয়াল্ ইশ্‌রা–ক্ব।	
তরজমা	আমি নিয়োজিত করিয়াছিলাম পর্বতমালাকে, যেন ইহারা সকাল-সন্ধ্যায় তাহার সঙ্গে আমার পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করে,	
Transliteration	’Innā sa<u>kh</u>-<u>kh</u>arnal-Jibāla ma-‘ahū yusabbiḥna bil-‘a<u>sh</u>iyyi wal-’i<u>sh</u>rāq	
Translation	It was We that made the hills declare, in unison with him, Our Praises, at eventide and at break of day,	
	وَالطَّيْرَ مَحْشُورَةً ۖ كُلٌّ لَّهُ أَوَّابٌ ۝١٩	19
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াত্ত্বইরা মাহ্‌শূরাতাং কুল্লুল্লাহূ ‍আওওয়া–ব।	
তরজমা	এবং সমবেত বিহঙ্গকুলকেও; সকলেই ছিল তাঁহার অভিমুখী।	
Transliteration	Waṭṭayra maḥ-<u>sh</u>ūrah; kullul-lahū ’awwāb	
Translation	And the birds gathered (in assemblies): all with him did turn (to Allāh).	
	وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ وَآتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ وَفَصْلَ الْخِطَابِ ۝٢٠	20
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া শাদাদ্‌না– মুল্‌কাহূ ওয়া আ–তাইনা–হুল্ হি্‌ক্‌মাতা ওয়া ফাসলাল্ খিত্বা–ব।	
তরজমা	আমি তাহার রাজ্যকে সুদৃঢ় করিয়াছিলাম এবং তাহাকে দিয়াছিলাম প্রজ্ঞা ও ফয়সালাকারী বাগ্মিতা।	
Transliteration	Wa <u>sh</u>adadnā mulkahū wa ’ātaynāhul-ḥikmata wa faṣlal-<u>kh</u>iṭāb	
Translation	We strengthened his kingdom, and gave him wisdom and sound judgment in speech and decision.	
	وَهَلْ أَتَاكَ نَبَأُ الْخَصْمِ إِذْ تَسَوَّرُوا الْمِحْرَابَ ۝٢١	21
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হাল্ আতা–কা নাবাউল্ খাস্‌ম(م)। ইয্‌ তাসাওওয়ারুল্ মিহ্‌রা–ব।	
তরজমা	তোমার নিকট বিবদমান লোকদের বৃত্তান্ত পৌঁছিয়াছে কি ? যখন উহারা প্রাচীর ডিঙাইয়া আসিল ‘ইবাদতখানায়,	
Transliteration	Wa hal ’atāka naba-’ul-<u>kh</u>aṣm? ’I<u>dh</u> tasawwarul-miḥrāb	
Translation	Has the Story of the Disputants reached you? Behold, they climbed over the wall of the private chamber;	

	اِذْ دَخَلُوْا عَلٰی دَاوٗدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ قَالُوْا لَا تَخَفْ ۚ خَصْمٰنِ بَغٰی بَعْضُنَا عَلٰی بَعْضٍ فَاحْكُمْ بَیْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا تُشْطِطْ وَاهْدِنَاۤ اِلٰی سَوَآءِ الصِّرَاطِ ﴿۲۲﴾	22
প্রতিবর্ণায়ন	ইয্ দাখালূ 'আলা–দা–উদা ফাফাঝি'আ মিন্হুম্ ক া–লূ লা–তাখাফ্ (ج) খাছমা–নি বাগা–বা'দু না– 'আলা– বা'দি ং ফাহ কুম্ বাইনানা– বিল্হ াক্কি ওয়ালা– তুশতি ত্ ওয়াহদিনা ~ইলা–ছাওয়া~ইস্সিরা–ত ।	
তরজমা	এবং দাউদের নিকট পৌঁছিল, তখন তাহাদের কারণে সে ভীত হইয়া পড়িল। উহারা বলিল, 'ভীত হইবেন না, আমরা দুই বিবদমান পক্ষ-আমাদের একে অপরের উপর জুলুম করিয়াছে; অতএব আমাদের মধ্যে ন্যায়বিচার করুন ; অবিচার করিবেন না এবং আমাদেরকে সঠিক পথনির্দেশ করুন।	
Transliteration	'Idh dakhalū 'alā Dāwūda fafazi-'a minhum, qālū lā takhaf; khaṣmāni baghā ba'-ḍunā 'alā ba'-ḍin-faḥkum baynanā bil-ḥaqqi wa lā tush-ṭiṭ wahdinā 'ilā sawā-'iṣṣirāṭ	
Translation	When they entered the presence of Dāwūd, and he was terrified of them, they said: "Fear not: we are two disputants, one of whom has wronged the other: Decide now between us with truth, and treat us not with injustice, but guide us to the even Path..	
	اِنَّ هٰذَاۤ اَخِیْ ۫ لَهٗ تِسْعٌ وَّتِسْعُوْنَ نَعْجَةً وَّلِیَ نَعْجَةٌ وَّاحِدَةٌ ۫ فَقَالَ اَكْفِلْنِیْهَا وَعَزَّنِیْ فِی الْخِطَابِ ﴿۲۳﴾	23
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না হা–য া~আখী (قف) লাহূ তিছউওঁ ওয়া তিছ্'উনা না'জাতাওঁ ওয়ালিয়া না'জাতুওঁ ওয়া–হি দাতুং (قف) ফাক া–লা আক্ফিল্নীহা– ওয়া 'আঝ্ঝানী ফিল্ খিত া–ব।	
তরজমা	'এই ব্যক্তি আমার ভাই, ইহার আছে নিরানব্বইটি দুম্বা এবং আমার আছে মাত্র একটি দুম্বা। তবুও সে বলে, 'আমার যিম্মায় এইটি দিয়া দাও', এবং কথায় সে আমার প্রতি কঠোরতা প্রদর্শন করিয়াছে।	
Transliteration	'Inna hādhā 'akhī; lahū tis-'unw-wa tis-'ūna na'-ja-tanw-wa liya na'-jatunw-wā-ḥidah; faqāla 'akfilnīhā wa 'azzanī fil-khiṭāb	
Translation	"This man is my brother: He has nine and ninety ewes, and I have (but) one: Yet he says, commit her to my care, and is (moreover) harsh to me in speech."	

	قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعْجَتِكَ اِلٰى نِعَاجِهٖ ؕ وَاِنَّ كَثِيْرًا مِّنَ الْخُلَطَآءِ لَيَبْغِىْ بَعْضُهُمْ عَلٰى بَعْضٍ اِلَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَقَلِيْلٌ مَّا هُمْ ؕ وَظَنَّ دَاوٗدُ اَنَّمَا فَتَنّٰهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهٗ وَخَرَّ رَاكِعًا وَّاَنَابَ ۩ ﴿٢٤﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লা লাক্বাদ্ জ্বালামাকা বিছুআ-লি না‘জাতিকা ইলা- নি‘আ-জিহী (ط) ওয়া ইন্না কাছ্বীরাম্ মিনাল খুলাত্বা~ই লাইয়াব্গী বা‘দু্হুম্ ‘আলা-বা‘দি্ন্ ইল্লাল্লায্বীনা আ-মানূ ওয়া ‘আমিলুস্সা-লিহ্বা-তি ওয়া ক্বালীলুম্ মা-হুম (ط) ওয়া জ্বান্না দা-উদা আন্নামা- ফাতান্না-হু ফাছ্তাগ্ফারা রাব্বাহূ ওয়া খার্রা রা-কি‘আওঁ ওয়া আনা-ব (*ছিজদাহ-১০*)।	
তরজমা	দাউদ বলিল, 'তোমার দুম্বাটিকে তাহার দুম্বাগুলির সঙ্গে যুক্ত করিবার দাবি করিয়া সে তো তোমার প্রতি জুলুম করিয়াছে। শরীকদের অনেকে একে অন্যের উপর তো অবিচার করিয়া থাকে-করে না কেবল মু'মিন ও সৎকর্মপরায়ণ ব্যক্তিগণ এবং তাহারা সংখ্যায় স্বল্প।' দাউদ বুঝিতে পারিল, আমি তাহাকে পরীক্ষা করিলাম। অতঃপর সে তাহার প্রতিপালকের নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিল এবং নত হইয়া লুটাইয়া পড়িল ও তাঁহার অভিমুখী হইল।	
Transliteration	Qāla laqad ẓalamka bisu-’āli na‘-jatika ’ilā ni-‘ājih; wa ’inna kath īram minal-khulaṭā-’i layabghī ba‘-ḍuhum ‘alā ba‘-ḍin ’illalladhīna ’āmanū wa ‘amiluṣ-ṣāliḥāti wa qalīlum-mā hum! Wa ẓanna Dāwūdu ’annamā fatannāhu fastagh-fara Rabbahū wa kharra rāki-‘anw-wa ’anāb	
Translation	(Dāwūd) said: "He has undoubtedly wronged you in demanding your (single) ewe to be added to his (flock of) ewes: truly many are the partners (in business) who wrong each other: Not so do those who believe and work deeds of righteousness, and how few are they?" and Dāwūd gathered that We had tried him: he asked forgiveness of his Lord, fell down, bowing (in prostration), and turned (to Allāh in repentance).	
	فَغَفَرْنَا لَهٗ ذٰلِكَ ؕ وَاِنَّ لَهٗ عِنْدَنَا لَزُلْفٰى وَحُسْنَ مَاٰبٍ ﴿٢٥﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	ফাগাফার্না-লাহূ য্বা-লিকা (ط) ওয়া ইন্না লাহু ‘ইংদানা- লাঝুল্ফা- ওয়া হুছ্না মাআ-ব।	
তরজমা	অতঃপর আমি তাহার ত্রুটি ক্ষমা করিলাম। আমার নিকট তাহার জন্য রহিয়াছে নৈকট্যের মর্যাদা ও শুভ পরিণাম।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Transliteration	Fag͟hafarnā lahū d͟hālika; wa ’inna lahū ‘indanā lazulfā wa ḥusna ma-’āb	
Translation	So We forgave him this (lapse): he enjoyed, indeed, a Near Approach to Us, and a beautiful place of (Final) Return.	
	يٰدَاوٗدُ اِنَّا جَعَلۡنٰكَ خَلِيۡفَةً فِى الۡاَرۡضِ فَاحۡكُمۡ بَيۡنَ النَّاسِ بِالۡحَـقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الۡهَوٰى فَيُضِلَّكَ عَنۡ سَبِيۡلِ اللّٰهِ‌ ؕ اِنَّ الَّذِيۡنَ يَضِلُّوۡنَ عَنۡ سَبِيۡلِ اللّٰهِ لَهُمۡ عَذَابٌ شَدِيۡدٌۢ بِمَا نَسُوۡا يَوۡمَ الۡحِسَابِ ﴿۲۶﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া–দা–উদু ইন্না– জা‘আল্না–কা খালীফাতাং ফিল্ আর্দি ফাহ্কুম্ বাইনান্না–ছি বিল্হাক্কি ওয়ালা–তাত্তাবি‘ইল হাওয়া– ফাইউদি ল্লাকা ‘আং ছাবীলিল্লা–হি (ط) ইন্নাল্লাযীনা ইয়াদি ল্লুনা ‘আং ছাবীলিল্লা–হি লাহুম্ ‘আযা–বুং শাদীদুম বিমা– নাছূ ইয়াওমাল্ হি ছা–ব।	
তরজমা	‘হে দাউদ! আমি তোমাকে পৃথিবীতে প্রতিনিধি করিয়াছি, অতএব তুমি লোকদের মধ্যে সুবিচার কর এবং খেয়াল-খুশির অনুসরণ করিও না, কেননা ইহা তোমাকে আল্লাহ্‌র পথ হইতে বিচ্যুত করিবে।’ যাহারা আল্লাহ্‌র পথ হইতে ভ্রষ্ট হয় তাহাদের জন্য রহিয়াছে কঠিন শাস্তি, কারণ তাহারা বিচারদিবসকে বিস্মৃত হইয়া আছে।	
Transliteration	Yā-Dāwūdu ’innā ja-‘alnāka K͟halīfatan-fil-’arḍi faḥkum-baynannāsi bil-ḥaqqi wa lā tattabi-‘il-hawā fayu-ḍillaka ‘an sabīli-LLāh; ’innallad͟hīna yaḍillūna ‘an sabīli-LLāhi lahum ‘ad͟hābun s͟h adīdum-bimā nasū yawmal-Ḥisāb	
Translation	O Dāwūd! We did indeed make you a vicegerent on earth: so judge you between men in truth (and justice): Nor follow you the lusts (of your heart), for they will mislead you from the Path of Allāh: for those who wander astray from the Path of Allāh, is a Penalty Grievous, for that they forget the Day of Account.	
	وَمَا خَلَقۡنَا السَّمَآءَ وَالۡاَرۡضَ وَمَا بَيۡنَهُمَا بَاطِلًا‌ ؕ ذٰ لِكَ ظَنُّ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا‌ ۚ فَوَيۡلٌ لِّلَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا مِنَ النَّارِ ؕ ﴿۲۷﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–খালাক্নাছ্ ছামা~আ ওয়াল্ আর্দা ওয়ামা–বাইনাহুমা–বা–তিলাং (ط) যা–লিকা জান্নুল্লাযীনা কাফারূ (ج) ফাওয়াইলু ল্লিল্লাযীনা কাফারূ মিনান্না–র।	

তরজমা	আমি আকাশ, পৃথিবী এবং এতদুভয়ের মধ্যবর্তী কোন কিছুই অনর্থক সৃষ্টি করি নাই। অনর্থক সৃষ্টি করার ধারণা উহাদের যাহারা কাফির, সুতরাং কাফিরদের জন্য রহিয়াছে জাহান্নামের দুর্ভোগ।	
Transliteration	Wa mā khalaqnas-samā-'a wal-'arḍa wa mā baynahumā bāṭilā! Dhālika ẓannul ladhīna kafarū! Fa-waylulil-ladhīna kafarū minan-Nār	
Translation	Not without purpose did We create heaven and earth and all between! that were the thought of Unbelievers! but woe to the Unbelievers because of the Fire (of Jahannam)!	
	اَمۡ نَجۡعَلُ الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ كَالۡمُفۡسِدِيۡنَ فِى الۡاَرۡضِ اَمۡ نَجۡعَلُ الۡمُتَّقِيۡنَ كَالۡفُجَّارِ ﴿٢٨﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	আম্ নাজ'আলুল্লায ীনা আ-মানূ ওয়া 'আমিলুসসা-লিহ া-তি কাল্মুফ্ছিদীনা ফিল্ আরদি (ز) আম্ নাজ'আলুল্ মুত্তাক ীনা কালফুজ্জা-র ।	
তরজমা	যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে এবং যাহারা পৃথিবীতে বিপর্যয় সৃষ্টি করিয়া বেড়ায়, আমি কি তাহাদেরকে সমান গণ্য করিব? আমি কি মুত্তাকীদেরকে অপরাধীদের সমান গণ্য করিব ?	
Transliteration	'Am naj-'alulladhīna 'ā-manū wa 'amiluṣ-ṣāliḥāti kal-mufsidīna fil-'arḍ? 'Am naj-'alul-muttaqīna kal-fujjār	
Translation	Shall We treat those who believe and work deeds of righteousness, the same as those who do mischief on earth? Shall We treat those who guard against evil, the same as those who turn aside from the right?	
	كِتٰبٌ اَنۡزَلۡنٰهُ اِلَيۡكَ مُبٰرَكٌ لِّيَدَّبَّرُوۡۤا اٰيٰتِهٖ وَلِيَتَذَكَّرَ اُولُوا الۡاَلۡبَابِ ﴿٢٩﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	কিতা-বুন আংঝাল্না-হু ইলাইকা মুবা-রাকুল্ লিইয়াদ্দাব্বারূ ˜আ-য়া-তিহী ওয়া লিইয়াতায াক্কারা উলুল্ আল্বা-ব।	
তরজমা	এক কল্যাণময় কিতাব, ইহা আমি তোমার প্রতি অবতীর্ণ করিয়াছি, যাহাতে মানুষ ইহার আয়াতসমূহ অনুধাবন করে এবং বোধশক্তিসম্পন্ন ব্যক্তিগণ গ্রহণ করে উপদেশ।	
Transliteration	Kitābun 'anzalnāhu 'ilayka mubārakul-liyaddabbarū 'Āyātihī wa liyatadhakkara 'ulul-'albāb	
Translation	(Here is) a Book which We have sent down to you, full of blessings, that they may mediate on its Signs, and that men of understanding may receive admonition.	

	وَوَهَبْنَا لِدَاوٗدَ سُلَيْمٰنَ ۭ نِعْمَ الْعَبْدُ ۭ اِنَّهٗٓ اَوَّابٌ ﴿۳۰﴾	30
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ওয়াহাব্না– লিদা–উদা ছুলাইমা–না (ط) নি‘মাল্ ‘আবদু; ইন্নাহূ˜ আওওয়া–ব।	
তরজমা	আমি দাউদকে দান করিলাম সুলায়মান। সে ছিল উত্তম বান্দা এবং সে ছিল অতিশয় আল্লাহ্ অভিমুখী।	
Transliteration	Wa wahabnā li-Dāwūda Sulaymān; ni‘-mal-‘Abd! ’Innahū ’awwāb	
Translation	To Dāwūd We gave Sulaymān (for a son) - How excellent in Our service! Ever did he turn (to Us)!	
	اِذْ عُرِضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصّٰفِنٰتُ الْجِيَادُ ﴿۳۱﴾	31
প্রতিবর্ণায়ন	ইয˙ ‘উরিদ˙া ‘আলাইহি বিল্ ‘আশিইয়িস্‌সা–ফিনা–তুল্ জিয়া–দ।	
তরজমা	যখন অপরাহ্নে তাহার সম্মুখে ধাবনোদ্যত উৎকৃষ্ট অশ্বরাজিকে উপস্থিত করা হইল,	
Transliteration	’Idh ‘uriḍa ‘alayhi bil-‘ashiyyiṣ-ṣāfinātul-jiyād	
Translation	Behold, there were brought before him, at eventide coursers of the highest breeding, and swift of foot;	
	فَقَالَ اِنِّىْٓ اَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَبِّىْ ۚ حَتّٰى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ ﴿۳۲﴾	32
প্রতিবর্ণায়ন	ফাক˙া–লা ইন্নী˜ আহ˙বাব্তু হু˙ব্বাল্ খাইরি ‘আং যি˙করি রাব্বী (ج) হ˙াত্তা– তাওয়া–রাত্ বিলহি˙জা–ব।	
তরজমা	তখন সে বলিল, ‘আমি তো আমার প্রতিপালকের স্মরণ হইতে বিমুখ হইয়া ঐশ্বর্য প্রীতিতে মগ্ন হইয়া পড়িয়াছি, এদিকে সূর্য অস্তমিত হইয়া গিয়াছে;	
Transliteration	Faqāla ’innī ’aḥbabtu ḥubbal-khayri ‘an dhikri Rabbī,-ḥattā tawārat bil-ḥijāb	
Translation	And he said, "Truly do I love the love of good, with a view to the glory of my Lord,"- until (the sun) was hidden in the veil (of night):	
	رُدُّوْهَا عَلَيَّ ۭ فَطَفِقَ مَسْحًۢا بِالسُّوْقِ وَالْاَعْنَاقِ ﴿۳۳﴾	33
প্রতিবর্ণায়ন	রুদ্দূহা– ‘আলাইইয়া (ط) ফাত˙াফিক˙া মাছ্‌হ˙াম্ বিছ্ছূকি˙ ওয়াল্ আ‘না–ক˙।	
তরজমা	‘এইগুলিকে পুনরায় আমার সম্মুখে আনয়ন কর।’ অতঃপর সে উহাদের পদ ও গলদেশ ছেদন করিতে লাগিল।	
Transliteration	Ruddūhā ‘alayy. fa ṭafiqa mas-ḥam-bissūqi wal-’a‘-nāq	
Translation	"Bring them back to me." then began he to pass his hand over (their) legs and their necks.	

	وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَٰنَ وَأَلْقَيْنَا عَلَىٰ كُرْسِيِّهِۦ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ ﴿٣٤﴾	34
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক'াদ ফাতান্না– ছুলাইমা–না ওয়া আলক'াইনা– 'আলা– কুর্‌ছিইয়িহী জাছাদাং ছু'ম্মা আনা–ব।	
তরজমা	আমি তো সুলায়মানকে পরীক্ষা করিলাম এবং তাহার আসনের উপর রাখিলাম একটি ধড়; অতঃপর সুলায়মান আমার অভিমুখী হইল।	
Transliteration	Wa laqad fatannā Sulay-māna wa ’alqaynā ‘alā kursiyyihī jasadan thumma ’anāb	
Translation	And We did try Sulaymān: We placed on his throne a body (without life); but he did turn (to Us in true devotion):	
	قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَّا يَنۢبَغِي لِأَحَدٍ مِّنۢ بَعْدِيٓ ۖ إِنَّكَ أَنتَ الْوَهَّابُ ﴿٣٥﴾	35
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া–লা রাব্বিগ ফির্‌লী ওয়া হাবলী মুল্‌কাল লা–ইয়াম্‌বাগী লিআহ'াদিম্‌ মিম্‌ বা'দী (ج) ইন্নাকা আংতাল্‌ ওয়াহ্‌হা–ব।	
তরজমা	সে বলিল, 'হে আমার প্রতিপালক! আমাকে ক্ষমা কর এবং আমাকে দান কর এমন এক রাজ্য যাহার অধিকারী আমি ছাড়া কেহ না হয়। তুমি তো পরম দাতা।'	
Transliteration	Qāla Rabbighfir lī wa hablī Mulkal-lā yambaghī li-’aḥadim-mim-ba‘-dī; ’innaka ’Antal-Wahhāb	
Translation	He said, "O my Lord! Forgive me, and grant me a kingdom which, (it may be), suits not another after me: for You are the Grantor of Bounties (without measure).	
	فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِۦ رُخَآءً حَيْثُ أَصَابَ ﴿٣٦﴾	36
প্রতিবর্ণায়ন	ফাছাখ্‌খারনা– লাহুর্‌রীহ'া তাজরী বিআম্‌রিহী রুখা~আন্‌ হ'াইছু' আসা–ব।	
তরজমা	তখন আমি তাহার অধীন করিয়া দিলাম বায়ুকে, যাহা তাহার আদেশে, সে যেখানে ইচ্ছা করিত সেখানে মৃদুমন্দভাবে প্রবাহিত হইত,	
Transliteration	Fasakh-kharnā lahur-Rīḥa tajrī bi-’amrihī rukhā-’an ḥaythu ’aṣāb	
Translation	Then We subjected the wind to his power, to flow gently to his order, Whithersoever he willed -	
	وَالشَّيَٰطِينَ كُلَّ بَنَّآءٍ وَغَوَّاصٍ ﴿٣٧﴾	37
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াশ্‌শায়া–ত'ীনা কুল্লা বান্না~ইওঁ ওয়া গাওওয়াছ।	
তরজমা	এবং শয়তানদেরকে, যাহারা সকলেই ছিল প্রাসাদ নির্মাণকারী ও ডুবুরী,	
Transliteration	Wash-shayāṭīna kulla bannā-’inw-wa ghawwāṣ	
Translation	As also the evil ones, (including) every kind of builder and diver -	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَّاٰخَرِيۡنَ مُقَرَّنِيۡنَ فِى الۡاَصۡفَادِ ﴿۳۸﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আ–খারীনা মুক়ার্‌রানীনা ফিল্‌ আসফা–দ।	
তরজমা	এবং শৃঙ্খলে আবদ্ধ আরও অনেককে।	
Transliteration	Wa ’ā<u>kh</u>arīna muqarranīna fil-’aṣfād	
Translation	As also others bound together in fetters.	
	هٰذَا عَطَآؤُنَا فَامۡنُنۡ اَوۡ اَمۡسِكۡ بِغَيۡرِ حِسَابٍ ﴿۳۹﴾	39
প্রতিবর্ণায়ন	হা–য়া– ‘আত়া~উনা– ফাম্‌নুন্‌ আও আম্‌ছিক্‌ বিগাইরি হি়ছা–ব।	
তরজমা	‘এইসব আমার অনুগ্রহ, ইহা হইতে তুমি অন্যকে দিতে অথবা নিজে রাখিতে পার। ইহার জন্য তোমাকে হিসাব দিতে হইবে না।’	
Transliteration	Ḥā<u>dh</u>ā ‘Aṭā’unā famnun ’aw ’amsik bi<u>gh</u>ayri ḥisāb	
Translation	"Such are Our Bounties: whether you bestow them (on others) or withhold them, no account will be asked."	
	وَاِنَّ لَهٗ عِنۡدَنَا لَزُلۡفٰى وَحُسۡنَ مَاٰبٍ ﴿۴۰﴾	40
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না লাহূ ‘ইংদানা– লাঝুলফা– ওয়াহু়ছনা মাআ–ব।	
তরজমা	এবং আমার নিকট রহিয়াছে তাহার জন্য নৈকট্যের মর্যাদা ও শুভ পরিণাম।	
Transliteration	Wa ’inna lahū ‘indanā lazulfā wa ḥusna ma-’āb	
Translation	And he enjoyed, indeed, a Near Approach to Us, and a beautiful Place of (Final) Return.	
	وَاذۡكُرۡ عَبۡدَنَاۤ اَيُّوۡبَ ۘ اِذۡ نَادٰى رَبَّهٗۤ اَنِّىۡ مَسَّنِىَ الشَّيۡطٰنُ بِنُصۡبٍ وَّعَذَابٍ ﴿۴۱﴾	41
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ায়্‌কুর্‌ ‘আবদানা~ আইইউব (م)। ইয়্‌ নাদা– রাব্বাহূ~ আন্নী মাছ্‌ছানিয়াশ্‌ শায়ত়া–নু বিনুসবিওঁ ওয়া ‘আয়া–ব।	
তরজমা	স্মরণ কর, আমার বান্দা আইউবকে, যখন সে তাহার প্রতিপালককে আহবান করিয়া বলিয়াছিল, ‘শয়তান তো আমাকে যন্ত্রণা ও কষ্টে ফেলিয়াছে’,	
Transliteration	Wa<u>dh</u>kur ‘Abdanā ’Ayyūb. ’I<u>dh</u> nādā Rabbahū ’annī massani-ya<u>sh</u> <u>Sh</u>ayṭānu bi-nuṣbinw-wa ‘a<u>dh</u>āb	
Translation	Commemorate Our Servant Ayyūb. Behold he cried to his Lord: "The Evil One has afflicted me with distress and suffering!"	
	اُرۡكُضۡ بِرِجۡلِكَ ۚ هٰذَا مُغۡتَسَلٌ ۢ بَارِدٌ وَّشَرَابٌ ﴿۴۲﴾	42
প্রতিবর্ণায়ন	উর্‌কুদ্‌ বিরিজলিকা (ج) হা–য়া– মুগ্‌তাছালুম্‌ বা–রিদুওঁ ওয়া শারা–ব।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	আমি তাহাকে বলিলাম, 'তুমি তোমার পদ দ্বারা ভূমিতে আঘাত কর, এই তো গোসলের সুশীতল পানি আর পানীয়।'	
Transliteration	’Urkuḍ birijlik; hā<u>dh</u>ā mu<u>gh</u>tasalum-bāridunw-wa <u>sh</u>arāb	
Translation	(The command was given:) "Strike with your foot: here is (water) wherein to wash, cool and refreshing, and (water) to drink."	
	وَوَهَبْنَا لَهٗٓ اَهْلَهٗ وَمِثْلَهُمْ مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِّنَّا وَذِكْرٰى لِاُولِى الْاَلْبَابِ ﴿٤٣﴾	**43**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ওয়াহাব্না– লাহূ˜আহ্লাহূ ওয়া মিছ্˙লাহুম্ মা‘আহুম রাহ˙মাতাম মিন্না– ওয়াযি˙ক্রা -লিউলিল্ আল্বা–ব।	
তরজমা	আমি তাহাকে দান করিলাম তাহার পরিজনবর্গ ও তাহাদের মত আরও, আমার অনুগ্রহস্বরূপ এবং বোধশক্তিসম্পন্ন লোকদের জন্য উপদেশস্বরূপ।	
Transliteration	Wa wahabnā lahū ’ahlahū wa mi<u>th</u>lahum-ma-‘ahum Raḥmatam-minnā wa <u>dh</u>ikrā li-’Ulil-’albāb	
Translation	And We gave him (back) his people, and doubled their number - as a Grace from Ourselves, and a thing for commemoration, for all who have Understanding.	
	وَخُذْ بِيَدِكَ ضِغْثًا فَاضْرِبْ بِّهٖ وَلَا تَحْنَثْ ؕ اِنَّا وَجَدْنٰهُ صَابِرًا ؕ نِعْمَ الْعَبْدُ ؕ اِنَّهٗٓ اَوَّابٌ ﴿٤٤﴾	**44**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া খুয˙ বিয়াদিকা দি˙গছ˙াং ফাদ˙রিব্বিহী ওয়ালা– তাহ˙নাছ˙ (ط) ইন্না-ওয়াজাদনা–হু সা–বিরান্ (ط) নি‘মাল্ ‘আব্দু (ط) ইন্নাহূ˜ আওওয়া–ব।	
তরজমা	আমি তাহাকে আদেশ করিলাম, 'একমুষ্টি তৃণ লও ও উহা দ্বারা আঘাত কর এবং শপথ ভঙ্গ করিও না।' আমি তো তাহাকে পাইলাম ধৈর্যশীল। কত উত্তম বান্দা সে! সে ছিল আমার অভিমুখী।	
Transliteration	Wa <u>kh</u>u<u>dh</u> biyadika ḍi<u>gh</u>than faḍrib-bihī wa lā taḥna<u>th</u>. ’Innā wa-jadnāhu ṣābirā. Ni‘-mal-‘Abd! ’Innahū ’awwāb	
Translation	"And take in your hand a little grass, and strike therewith: and break not (your oath)." Truly We found him full of patience and constancy. How excellent in Our service! ever did he turn (to Us)!	
	وَاذْكُرْ عِبٰدَنَآ اِبْرٰهِيْمَ وَاِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ اُولِى الْاَيْدِىْ وَالْاَبْصَارِ ﴿٤٥﴾	**45**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ায˙কুর্ ‘ইবা–দানা˜ইবরা–হীমা ওয়া ইছ্হ˙া–ক˙া ওয়া ইয়া‘কূ˙বা উলিল্ আইদী ওয়াল্ আব্সা–র।	
তরজমা	স্মরণ কর, আমার বান্দা ইব্রাহীম, ইস্হাক ও ইয়া‘কূবের কথা, উহারা ছিল শক্তিশালী ও সূক্ষ্মদর্শী।	

Transliteration	Wadhkur ‘Ibādanā ’Ibrāhīma wa’Is-ḥāqa Ya‘qūba ’Ulil-’Aydī wal-’Abṣār	
Translation	And commemorate Our Servants Ibrāhīm, Isḥāq, and Ya‘qūb, possessors of Power and Vision.	
	إِنَّآ أَخْلَصْنَٰهُم بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى ٱلدَّارِ ﴿٤٦﴾	46
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না আখলাসনা–হুম্ বিখা–লিসাতিং যি করাদ্দা–র।	
তরজমা	আমি তাহাদেরকে অধিকারী করিয়াছিলাম এক বিশেষগুণের, উহা ছিল পরলোকের স্মরণ।	
Transliteration	’Innā ’akhlaṣnāhum-bi-khāliṣatinDhikrad-Dār	
Translation	Verily We did choose them for a special (purpose)- proclaiming the Message of the Hereafter.	
	وَإِنَّهُمْ عِندَنَا لَمِنَ ٱلْمُصْطَفَيْنَ ٱلْأَخْيَارِ ﴿٤٧﴾	47
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্নাহুম্ ‘ইংদানা–লামিনাল্ মুছত ফাইনাল্ আখ্‌ইয়া–র।	
তরজমা	অবশ্যই তাহারা ছিল আমার মনোনীত উত্তম বান্দাদের অন্তর্ভুক্ত।	
Transliteration	Wa ’innahum ‘indanā la-minal-Muṣṭafaynal-’akhyār	
Translation	They were, in Our sight, truly, of the company of the Elect and the Good.	
	وَٱذْكُرْ إِسْمَٰعِيلَ وَٱلْيَسَعَ وَذَا ٱلْكِفْلِ ۖ وَكُلٌّ مِّنَ ٱلْأَخْيَارِ ﴿٤٨﴾	48
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ায কুর ইছমা–‘ঈলা ওয়াল্ ইয়াছা‘আ ওয়ায াল্ কিফ্‌লি (ط) ওয়া কুল্লুম মিনাল আখ্‌ইয়া–র।	
তরজমা	স্মরণ কর, ইসমাঈল, আল-ইয়াসা‘আ ও যুল-কিফ্‌লের কথা, ইহারা প্রত্যেকেই ছিল সজ্জন।	
Transliteration	Wadhkur ’Ismā-‘īla wal-yasa-‘a wa Dhal-Kifl; wa kullum-minal-’Akhyār	
Translation	And commemorate Ismā‘īl, Al-Yasa‘, and Dhul-Kifl: Each of them was of the Company of the Good.	
	هَٰذَا ذِكْرٌ ۚ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ مَـَٔابٍ ﴿٤٩﴾	49
প্রতিবর্ণায়ন	হা–যা– যি করুওঁ (ط) ওয়া ইন্না লিল্‌মুত্তাক ীনা লাহু ছনা মাআ–ব।	
তরজমা	ইহা এক স্মরণীয় বর্ণনা। নিশ্চয়ই মুত্তাকীদের জন্য রহিয়াছে উত্তম আবাস-	
Transliteration	Hādhā Dhikr; wa ’inna lil-Muttaqīna la-ḥusna ma-’āb	
Translation	This is a Message (of admonition): and verily, for the righteous, is a beautiful Place of (Final) Return,-	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	جَنّٰتِ عَدۡنٍ مُّفَتَّحَةً لَّهُمُ الۡاَبۡوَابُ ۚ ﴿٥٠﴾	50
প্রতিবর্ণায়ন	জান্না–তি ‘আদনিম্ মুফাত্তাহ াল লাহুমুল্ আবওয়া–ব।	
তরজমা	চিরস্থায়ী জান্নাত, যাহার দ্বার তাহাদের জন্য উন্মুক্ত।	
Transliteration	Jannāti ‘Adnim-mufatta-ḥatal-lahumul-’abwāb	
Translation	Gardens of Eternity, whose doors will (ever) be open to them;	
	مُتَّكِـِٕيۡنَ فِيۡهَا يَدۡعُوۡنَ فِيۡهَا بِفَاكِهَةٍ كَثِيۡرَةٍ وَّشَرَابٍ ﴿٥١﴾	51
প্রতিবর্ণায়ন	মুত্তাকিঈনা ফীহা– ইয়াদ‘উনা ফীহা– বিফা–কিহাতিং কাছ ীরাতিওঁ ওয়া শারা–ব।	
তরজমা	সেখানে তাহারা আসীন হইবে হেলান দিয়া, সেখানে তাহারা বহুবিধ ফলমূল ও পানীয় চাইবে।	
Transliteration	Muttaki’īna fīhā yad-‘ūna fīhā bifākihatin-kat͟hīratinw-wa s͟harāb	
Translation	Therein will they recline (at ease): therein can they call (at pleasure)for fruit in abundance, and (delicious) drink;	
	وَعِنۡدَهُمۡ قٰصِرٰتُ الطَّرۡفِ اَتۡرَابٌ ﴿٥٢﴾	52
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ‘ইংদাহুম্ ক া–সিরা–তুত্ত ারফি আত্রা–ব।	
তরজমা	এবং তাহাদের পার্শ্বে থাকিবে আনতনয়না সমবয়স্কাগণ।	
Transliteration	Wa ‘indahum qāṣirātuṭ-ṭarfi ’atrāb	
Translation	And beside them will be chaste women restraining their glances, (companions) of equal age.	
	هٰذَا مَا تُوۡعَدُوۡنَ لِيَوۡمِ الۡحِسَابِ ﴿٥٣﴾	53
প্রতিবর্ণায়ন	হা–য া–মা–তূ‘আদূনা লিইয়াওমিল্ হি ছা–ব।	
তরজমা	ইহা হিসাব দিবসের জন্য তোমাদেরকে প্রদত্ত প্রতিশ্রুতি।	
Transliteration	Hād͟hā mā tū-‘adūna li-Yawmil-Ḥisāb	
Translation	Such is the Promise made, to you for the Day of Account!	
	اِنَّ هٰذَا لَرِزۡقُنَا مَا لَهٗ مِنۡ نَّفَادٍ ۚۖ ﴿٥٤﴾	54
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না হ া–য া– লারিঝকুনা– মা লাহূ মিং নাফা–দ।	
তরজমা	ইহা তো আমার দেওয়া রিযিক যাহা নিঃশেষ হইবে না,	
Transliteration	’inna hād͟hā la-Rizqūnā mā lahū min-nafād	
Translation	Truly such will be Our Bounty (to you); it will never fail;-	
	هٰذَا ؕ وَاِنَّ لِلطّٰغِيۡنَ لَشَرَّ مَاٰبٍ ۙ ﴿٥٥﴾	55
প্রতিবর্ণায়ন	হা–য া– (ط) ওয়া ইন্না লিত্ব া–গীনা লাশাব্রা মাআ–ব্।	

তরজমা	ইহাই। আর সীমালংঘনকারীদের জন্য রহিয়াছে নিকৃষ্টতম পরিণাম-	
Transliteration	Hādhā! Wa ’inna liṭṭāghīna lasharra ma-’āb	
Translation	Yes, such! but - for the wrong-doers will be an evil place of (Final) Return!-	
	جَهَنَّمَ ۚ يَصْلَوْنَهَا ۚ فَبِئْسَ الْمِهَادُ ۝٥٦	56
প্রতিবর্ণায়ন	জাহান্নামা (ج) ইয়াসলাওনাহা– (ج) ফাবি’ছাল্ মিহা–দ।	
তরজমা	জাহান্নাম, সেখানে উহারা প্রবেশ করিবে, কত নিকৃষ্ট ঠিকানা!	
Transliteration	jahannam! Yaṣlawnahā. fabi’-sal-mihād	
Translation	Jahannam!- They will burn therein - an evil bed (indeed, to lie on)!-	
	هٰذَا ۙ فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ وَغَسَّاقٌ ۝٥٧	57
প্রতিবর্ণায়ন	হা–যা– (ﻻ) ফাল্ ইয়াযূকূহু হামীমুওঁ গাছ্ছা–ক ।	
তরজমা	ইহা সীমালংঘনকারীদের জন্য। সুতরাং উহারা আস্বাদন করুক ফুটন্ত পানি ও পুঁজ।	
Transliteration	Hādhā falyadhūqūhu ḥamīmunw-wa ghassāq	
Translation	Yes, such! - then shall they taste it - a boiling fluid, and a fluid dark, murky, intensely cold!-	
	وَآخَرُ مِنْ شَكْلِهِ أَزْوَاجٌ ۝٥٨	58
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আ–খারু মিং শাক্লিহী˜ আঝওয়া–জ।	
তরজমা	আরও আছে এইরূপ বিভিন্ন ধরনের শাস্তি।	
Transliteration	Wa ’ākharu min-shaklihī ’azwāj	
Translation	And other Penalties of a similar kind, to match them!	
	هٰذَا فَوْجٌ مُقْتَحِمٌ مَعَكُمْ ۖ لَا مَرْحَبًا بِهِمْ ۚ إِنَّهُمْ صَالُوا النَّارِ ۝٥٩	59
প্রতিবর্ণায়ন	হা–যা– ফাওজুম মুক্তাহিমুম মা‘আকুম্ (ج) লা–মারহাবাম্ বিহিম্ (ط) ইন্নাহুম্ সা–লুন্না–র।	
তরজমা	‘এই তো এক বাহিনী, তোমাদের সঙ্গে প্রবেশ করিতেছে।’ ‘উহাদের জন্য নাই অভিনন্দন, ইহারা তো জাহান্নামে জ্বলিবে।’	
Transliteration	Hādhā fawjum-muqtaḥimum-ma-‘akum! Lā marḥabam-bihim! ’innahum ṣālun-Nār	
Translation	Here is a troop rushing headlong with you! No welcome for them! truly, they shall burn in the Fire!	
	قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ لَا مَرْحَبًا بِكُمْ ۖ أَنْتُمْ قَدَّمْتُمُوهُ لَنَا ۖ فَبِئْسَ الْقَرَارُ ۝٦٠	60

প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লূ বাল্ আংতুম্ (قف) লা- মার্হাবম্ বিকুম (ط) আংতুম্ ক্বাদ্দাম্তুমূহু লানা- (ج) ফাবি'ছাল্ ক্বারা-র।	
তরজমা	অনুসারীরা বলিবে, 'বরং তোমরাও, তোমাদের জন্যও অভিনন্দন নাই। তোমরাই তো পূর্বে উহা আমাদের জন্য ব্যবস্থা করিয়াছ। কত নিকৃষ্ট এই আবাসস্থল!'	
Transliteration	Qālū bal 'antum! Lā marḥabam-bikum! 'Antum qaddamtumūhu lanā! Fabi'-sal-qarār	
Translation	(The followers shall cry to the misleaders:) "Nay, you (too)! No welcome for you! It is you who have brought this upon us! Now evil is (this) place to stay in!"	
	قَالُوْا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هٰذَا فَزِدْهُ عَذَابًا ضِعْفًا فِي النَّارِ ﴿٦١﴾	61
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লূ রাব্বানা- মাং ক্বাদ্দামা লানা- হা-যা- ফাঝিদ্হু 'আযা-বাং দি'ফাং ফিন্না-র।	
তরজমা	উহারা বলিবে, 'হে আমাদের প্রতিপালক! যে ইহা আমাদের সম্মুখীন করিয়াছে, জাহান্নামে তাহার শাস্তি তুমি দ্বিগুণ বর্ধিত কর।'	
Transliteration	Qālū Rabbanā man-qaddama lanā hādhā fazidhu 'Adhāban-ḍi'-fan-fin-Nār	
Translation	They will say: "Our Lord! whoever brought this upon us- add to him a double Penalty in the Fire!"	
	وَقَالُوْا مَا لَنَا لَا نَرٰى رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُمْ مِّنَ الْاَشْرَارِ ﴿٦٢﴾	62
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক্বা-লূ মা-লানা-লা-নারা-রিজা-লাং কুন্না- না'উদ্দুহুম্ মিনাল্ আশরা-র।	
তরজমা	উহারা আরও বলিবে, 'আমাদের কী হইল যে, আমরা যে সকল লোককে মন্দ বলিয়া গণ্য করিতাম তাহাদেরকে দেখিতে পাইতেছি না!	
Transliteration	Wa qālū mā lanā lā narā rijālan-kunnā na-'ud-duhumminal-'ashrār	
Translation	And they will say: "What has happened to us that we see not men whom we used to number among the bad ones?	
	اَتَّخَذْنٰهُمْ سِخْرِيًّا اَمْ زَاغَتْ عَنْهُمُ الْاَبْصَارُ ﴿٦٣﴾	63
প্রতিবর্ণায়ন	আত্তাখায্না-হুম্ ছিখ্রিইয়ান্ আম্ ঝা-গাত্ 'আন্হুম্ আব্সা-র।	
তরজমা	'তবে কি আমরা উহাদেরকে অহেতুক ঠাট্টা-বিদ্রূপের পাত্র মনে করিতাম, না উহাদের ব্যাপারে আমাদের দৃষ্টিবিভ্রম ঘটিয়াছে ?'	
Transliteration	'Attakhadhnāhum sikhriyyan 'am zāghat 'anhumul-'abṣār	
Translation	"Did we treat them (as such) in ridicule, or have (our) eyes failed to perceive them?"	

	اِنَّ ذٰلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ اَهۡلِ النَّارِ ﴿٦٤﴾	64
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না য ̇া–লিকা লাহ ̇াক্কু ̇ং তাখা–সুমু আহ্লিন্না–র।	
তরজমা	ইহা নিশ্চিত সত্য-জাহান্নামীদের এই বাদ-প্রতিবাদ।	
Transliteration	’Inna dhālika laḥaqqun ta-khāṣumu ’Ahlin-Nār	
Translation	Truly that is just and fitting,- the mutual recriminations of the People of the Fire!	
	قُلۡ اِنَّمَاۤ اَنَا مُنۡذِرٌ ‌ۖ وَّمَا مِنۡ اِلٰهٍ اِلَّا اللّٰهُ الۡوَاحِدُ الۡقَهَّارُ ﴿٦٥﴾	65
প্রতিবর্ণায়ন	কু ̇ল্ ইন্নামা˜ আনা– মুংযি ̇রুওঁ (ق) ওয়া মা–মিন ইলা–হিন্ ইল্লাল্লা–হুল্ ওয়া–হি ̇দুল্ ক ̇াহ্হা–র।	
তরজমা	বল, ‘আমি তো একজন সতর্ককারী মাত্র এবং কোন ইলাহ্ নাই আল্লাহ্ ব্যতীত, যিনি এক, যিনি প্রবল প্রতাপশালী,	
Transliteration	Qul ’innamā ’ana Mundhir; wa mā min ’ilāhin ’illa-LLāhul-Wāḥidul-Qahhār	
Translation	Say: "Truly am I a Warner: no god is there but the one Allāh, Supreme and Irresistible -	
	رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَا الۡعَزِيۡزُ الۡغَفَّارُ ﴿٦٦﴾	66
প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বুছ্ছামা–ওয়া–তি ওয়াল আর্দি ̇ ওয়ামা– বাইনাহুমাল্ ‘আযীঝুল গাফ্ফা–র।	
তরজমা	‘যিনি আকাশমণ্ডলী, পৃথিবী ও উহাদের মধ্যবর্তী সমস্ত কিছুর প্রতিপালক, যিনি পরাক্রমশালী, মহাক্ষমাশীল।’	
Transliteration	Rabbussamāwāti! Wal-’arḍi wa mā baynahumal-‘Azīzul-Ghaffār	
Translation	"The Lord of the heavens and the earth, and all between - Exalted in Might, able to enforce His Will, forgiving again and again."	
	قُلۡ هُوَ نَبَؤٌا عَظِيۡمٌ ۙ﴿٦٧﴾	67
প্রতিবর্ণায়ন	কু ̇ল্ হুওয়া নাবাউন ‘আজ ̇ ̇ীম।	
তরজমা	বল, ‘ইহা এক মহাসংবাদ,	
Transliteration	Qul huwa Naba-’un ‘Aẓīm	
Translation	Say: "That is a Message Supreme (above all),-	
	اَنۡتُمۡ عَنۡهُ مُعۡرِضُوۡنَ ﴿٦٨﴾	68
প্রতিবর্ণায়ন	আংতুম্ ‘আনহু মু‘রিদূ ̇ন।	
তরজমা	‘যাহা হইতে তোমরা মুখ ফিরাইয়া লইতেছ।	

Transliteration	’Antum ‘anhu mu‘riḍūn	
Translation	"From which you do turn away!	
	مَا كَانَ لِيَ مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَإِ الْأَعْلَىٰ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٦٩﴾	69
প্রতিবর্ণায়ন	মা– কা–না লিয়া মিন্ ‘ইল্‌মিম বিল্‌মালাইল্ আ‘লা˜ ইয˙ ইয়াখ্‌তাসিমূন।	
তরজমা	‘ঊর্ধ্বলোকে তাহাদের বাদানুবাদ সম্পর্কে আমার কোন জ্ঞান ছিল না।	
Transliteration	Mā kāna min ‘ilmimbil-mala-’il-’a‘-lā ’idh yakhtaṣimūn	
Translation	"No knowledge have I of the Chiefs on high, when they discuss (matters) among themselves.	
	إِنْ يُوحَىٰ إِلَيَّ إِلَّا أَنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٧٠﴾	70
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়ঁ ইউহ˙া˜ ইলাইয়া ইল্লা˜আন্নামা˜ আনা নায˙ীরুম্ মুবীন।	
তরজমা	‘আমার নিকট তো এই ওহী আসিয়াছে যে, আমি একজন স্পষ্ট সতর্ককারী।’	
Transliteration	’Iny-yūḥā ’ilayya ’illā ’annamā ’ana Nadhīrum-mubīn	
Translation	Only this has been revealed to me: that I am to give warning plainly and publicly."	
	إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِنْ طِينٍ ﴿٧١﴾	71
প্রতিবর্ণায়ন	ইয˙ ক˙া–লা রাব্বুকা লিল্‌মালা~ইকাতি ইন্নী খা–লিকু˙ম্ বাশারাম্ মিং ত˙ীন।	
তরজমা	স্মরণ কর, তোমার প্রতিপালক ফিরিশ্‌তাদেরকে বলিয়াছিলেন, ‘আমি মানুষ সৃষ্টি করিতেছি কর্দম হইতে,	
Transliteration	’Idh qāla Rabbuka lil-malā-’ikati ’innī khāliqum-basharam-min-ṭīn	
Translation	Behold, your Lord said to the angels: "I am about to create man from clay:	
	فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ﴿٧٢﴾	72
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইয˙া–ছাওওয়াইতুহূ ওয়া নাফাখ্‌তু ফীহি মির্‌রূহ˙ী ফাক˙া‘উ লাহূ ছা–জিদীন।	
তরজমা	‘যখন আমি উহাকে সুষম করিব এবং উহাতে আমার রূহ্ সঞ্চার করিব, তখন তোমরা উহার প্রতি সিজ্‌দাবনত হইও।’	
Transliteration	Fa-’idhā sawwaytuhū wa nafakhtu fīhi mir-Rūḥī fa-qa-‘ū lahū sājidīn	
Translation	"When I have fashioned him (in due proportion) and breathed into him of My spirit, fall you down in obeisance to him."	
	فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٧٣﴾	73
প্রতিবর্ণায়ন	ফাছাজাদাল্ মালাূইকাতু কুল্লুহুম্ আজমা‘উন।	

তরজমা	তখন ফিরিশ্‌তারা সকলেই সিজ্‌দাবনত হইল-	
Transliteration	Fasajadal-malā-’ikatu kulluhum ’ajma-‘ūn	
Translation	So the angels prostrated themselves, all of them together:	
	إِلَّآ إِبْلِيسَ ۖ ٱسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٧٤﴾	**74**
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা˜ ইবলীছ (ط) ইছ্‌তাক্‌বারা ওয়া কা–না মিনাল্‌ কা–ফিরীন।	
তরজমা	কেবল ইবলীস ব্যতীত, সে অহংকার করিল এবং কাফিরদের অন্তর্ভুক্ত হইল।	
Transliteration	’Illā ’Iblīs; ’istakbara wa kāna minal-kāfirīn	
Translation	Not so Iblīs: he was haughty, and became one of those who reject Faith.	
	قَالَ يَٰٓإِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَن تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِيَدَىَّ ۖ أَسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنتَ مِنَ ٱلْعَالِينَ ﴿٧٥﴾	**75**
প্রতিবর্ণায়ন	ক˙া–লা ইয়া˜ইব্‌লীছু মা– মানা‘আকা আং তাছ্‌জুদা লিমা– খালাক˙তু বিয়াদাইইয়া (ط) আছ্‌তাক্‌বার্‌তা আম্‌ কুংতা মিনাল ‘আ–লীন।	
তরজমা	তিনি বলিলেন, ‘হে ইবলীস! আমি যাহাকে নিজ হাতে সৃষ্টি করিয়াছি, তাহার প্রতি সিজদাবনত হইতে তোমাকে কিসে বাধা দিল ? তুমি কি ঔদ্ধত্য প্রকাশ করিলে, না তুমি উচ্চ মর্যাদাসম্পন্ন ?’	
Transliteration	Qāla Yā-’Iblīsu mā mana-‘aka ’an-tasjuda limā <u>kh</u>alaqtu biyadayy? ’Astakbarta ’am kunta minal-‘ālīn	
Translation	(Allāh) said: "O Iblīs! What prevents you from prostrating yourself to one whom I have created with my hands? Are you haughty? Or are you one of the high (and mighty) ones?"	
	قَالَ أَنَا۠ خَيْرٌ مِّنْهُ ۖ خَلَقْتَنِى مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُۥ مِن طِينٍ ﴿٧٦﴾	**76**
প্রতিবর্ণায়ন	ক˙া–লা আনা খাইরুম্‌ মিনহু (ط) খালাক˙তানী মিন্‌ না–রিওঁ ওয়া খালাক˙তাহূ মিং ত˙ীন।	
তরজমা	সে বলিল, ‘আমি উহা হইতে শ্রেষ্ঠ। আপনি আমাকে আগুন হইতে সৃষ্টি করিয়াছেন এবং উহাকে সৃষ্টি করিয়াছেন কর্দম হইতে।’	
Transliteration	Qāla ’ana <u>kh</u>ayrum-minh; <u>kh</u>alaqtanī min-nārinw-wa <u>kh</u>alaqtahū min-ṭīn	
Translation	(Iblis) said: "I am better than he: you created me from fire, and him you created from clay."	
	قَالَ فَٱخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٧٧﴾	**77**
প্রতিবর্ণায়ন	ক˙া–লা ফাখ্‌রুজ মিন্‌হা– ফাইন্নাকা রাজীম।	
তরজমা	তিনি বলিলেন, ‘তুমি এখান হইতে বাহির হইয়া যাও, নিশ্চয়ই তুমি বিতাড়িত।	

Transliteration	Qāla fakhruj minhā fa-'innaka rajīm	
Translation	(Allāh) said: "Then get you out from here: for you are rejected, accursed.	
	وَّاِنَّ عَلَيۡكَ لَعۡنَتِيۡۤ اِلٰى يَوۡمِ الدِّيۡنِ ﴿۷۸﴾	78
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না 'আলাইকা লা'নাতীদ ইলা- ইয়াওমিদ্দীন।	
তরজমা	'এবং তোমার উপর আমার লা'নত স্থায়ী হইবে, কর্মফল দিবস পর্যন্ত।'	
Transliteration	Wa 'inna 'alayka la'-natī 'ilā Yawmid-Dīn	
Translation	"And My curse shall be on you till the Day of Judgment."	
	قَالَ رَبِّ فَاَنۡظِرۡنِيۡۤ اِلٰى يَوۡمِ يُبۡعَثُوۡنَ ﴿۷۹﴾	79
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া–লা রাব্বি ফাআংজিরনী˜ ইলা–ইয়াওমি ইউব্'আছূ'ন।	
তরজমা	সে বলিল, 'হে আমার প্রতিপালক! আপনি আমাকে অবকাশ দিন উত্থান দিবস পর্যন্ত।'	
Transliteration	Qāla Rabbi fa-'anẓirnī 'ilā Yawmi yub-'athūn	
Translation	(Iblis) said: "O my Lord! Give me then respite till the Day the (dead) are raised."	
	قَالَ فَاِنَّكَ مِنَ الۡمُنۡظَرِيۡنَ ﴿۸۰﴾	80
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া–লা ফাইন্নাকা মিনাল্ মুংজ'ারীন।	
তরজমা	তিনি বলিলেন, 'তুমি অবকাশপ্রাপ্তদের অন্তর্ভুক্ত হইলে-	
Transliteration	Qāla fa-'innaka minalmunẓarīn	
Translation	(Allāh) said: "Respite then is granted you-	
	اِلٰى يَوۡمِ الۡوَقۡتِ الۡمَعۡلُوۡمِ ﴿۸۱﴾	81
প্রতিবর্ণায়ন	ইলা–ইয়াওমিল ওয়াক'তিল মা'লূম।	
তরজমা	'অবধারিত সময় উপস্থিত হওয়ার দিন পর্যন্ত।'	
Transliteration	'Ilā Yawmil-Waqtil Ma'-lūm	
Translation	"Till the Day of the Time Appointed."	
	قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَاُغۡوِيَنَّهُمۡ اَجۡمَعِيۡنَ ﴿۸۲﴾	82
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া–লা ফাবি 'ইঝ্ঝাতিকা লাউগ্বি'য়ান্নাহুম্ আজমা'ঈন।	
তরজমা	সে বলিল, 'আপনার ক্ষমতার শপথ! আমি উহাদের সকলকেই পথভ্রষ্ট করিব,	
Transliteration	Qāla fabi-'Izzatika la-'ughwiyannahum 'ajma-'īn	
Translation	(Iblis) said: "Then, by Your power, I will put them all in the wrong,-	

	اِلَّا عِبَادَكَ مِنۡهُمُ الۡمُخۡلَصِيۡنَ ﴿۸۳﴾	83
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা–‘ইবা–দাকা মিন্‌হুমুল্ মুখলাসীন।	
তরজমা	‘তবে উহাদের মধ্যে আপনার একনিষ্ঠ বান্দাদেরকে নয়।’	
Transliteration	’Illā ‘Ibādaka minhumul-mukhlaṣīn	
Translation	"Except Your Servants amongst them, sincere and purified (by Your Grace)."	
	قَالَ فَالۡحَقُّ وَالۡحَقَّ اَقُوۡلُ ﴿۸۴﴾	84
প্রতিবর্ণায়ন	ক া–লা ফাল্‌হ াক্কু (ز) ওয়াল্ হ াক্ক া আকূ ল।	
তরজমা	তিনি বলিলেন, ‘তবে ইহাই সত্য, আর আমি সত্যই বলি–	
Transliteration	Qāla falḥaqqu wal-ḥaqqa ’aqūl	
Translation	(Allāh) said: "Then it is just and fitting- and I say what is just and fitting-	
	لَاَمۡلَـَٔنَّ جَهَنَّمَ مِنۡكَ وَمِمَّنۡ تَبِعَكَ مِنۡهُمۡ اَجۡمَعِيۡنَ ﴿۸۵﴾	85
প্রতিবর্ণায়ন	লাআম্‌লাআন্না জাহান্নামা মিংকা ওয়া মিম্মাং তাবি‘আকা মিন্‌হুম্ আজমা‘ঈন।	
তরজমা	‘তোমার দ্বারা ও তোমার অনুসারীদের দ্বারা আমি জাহান্নাম পূর্ণ করিবই।’	
Transliteration	La-’amla-’anna Jahannama minka wa mimman tabi-‘aka minnhum ’ajma‘īn	
Translation	"That I will certainly fill Jahannam with you and those that follow you - every one."	
	قُلۡ مَاۤ اَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ اَجۡرٍ وَّمَاۤ اَنَا مِنَ الۡمُتَكَلِّفِيۡنَ ﴿۸۶﴾	86
প্রতিবর্ণায়ন	কু ল মা˜আছ্‌আলুকুম্ ‘আলাইহি মিন্ আজরিওঁ ওয়ামা˜ আনা মিনাল্ মুতাকাল্লিফীন।	
তরজমা	বল, ‘আমি ইহার জন্য তোমাদের নিকট কোন প্রতিদান চাই না এবং যাহারা মিথ্যা দাবি করে আমি তাহাদের অন্তর্ভুক্ত নই।’	
Transliteration	Qul mā ’as-’alukum ‘alayhi min ’ajrinw-wa mā ’anaminal-mutakallifīn	
Translation	Say: "No reward do I ask of you for this (Qur’ān), nor am I a pretender.	
	اِنۡ هُوَ اِلَّا ذِكۡرٌ لِّلۡعٰلَمِيۡنَ ﴿۸۷﴾	87
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্ হুওয়া ইল্লা– যি ক্‌রুল্লিল্ ‘আ–লামীন।	
তরজমা	ইহা তো বিশ্বজগতের জন্য উপদেশ মাত্র।	
Transliteration	’Inhuwa ’illā Dhikrul-lil-‘ālamīn	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	"This is no less than a message to (all) the Worlds.	
	وَلَتَعْلَمُنَّ نَبَاَهٗ بَعْدَ حِيْنٍ ﴿٨٨﴾	88
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা তা‘লামুন্না নাবাআহূ বা‘দা হ্ীন।	
তরজমা	ইহার সংবাদ তোমরা অবশ্যই জানিবে, কিয়ৎকাল পরে।	
Transliteration	Wa lata‘-lamunna naba-’ahū ba‘-da ḥīn	
Translation	"And you shall certainly know the truth of it (all) after a while."	

39 - Az-Zumar-যুমার -الزمر

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	تَنْزِيْلُ الْكِتٰبِ مِنَ اللّٰهِ الْعَزِيْزِ الْحَكِيْمِ ﴿١﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	তাংঝীলুল্ কিতা-বি মিনাল্লা-হিল্ ‘আঝীঝিল হ্াকীম।	
তরজমা	এই কিতাব অবতীর্ণ পরাক্রমশালী প্রজ্ঞাময় আল্লাহ্‌র নিকট হইতে।	
Transliteration	Tanzīlul-Kitābi mina-LLāhil-‘Azīzil-Ḥakīm	
Translation	The revelation of this Book is from Allāh, the Exalted in Power, full of Wisdom.	
	اِنَّآ اَنْزَلْنَآ اِلَيْكَ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ فَاعْبُدِ اللّٰهَ مُخْلِصًا لَّهُ الدِّيْنَ ﴿٢﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না~ আংঝাল্না~ ইলাইকাল্ কিতা-বা বিল্হ্াক্কি ফা‘বুদিল্লা-হা মুখ্লিসাল্লাহুদ্দীন।	
তরজমা	আমি তোমার নিকট এই কিতাব সত্যসহ অবতীর্ণ করিয়াছি। সুতরাং আল্লাহ্‌র ‘ইবাদত কর তাঁহার আনুগত্যে বিশুদ্ধচিত্ত হইয়া।	
Transliteration	’Innā ’anzalnā ’ilaykal-Kitāba bil-Ḥaqqi fa-‘budi-LLāha mukh lahud-dīn	
Translation	Verily it is We Who have revealed the Book to you in Truth: so serve Allah, offer Him sincere devotion.	
	اَلَا لِلّٰهِ الدِّيْنُ الْخَالِصُ ؕ وَالَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِهٖۤ اَوْلِيَآءَ ۘ مَا نَعْبُدُهُمْ اِلَّا لِيُقَرِّبُوْنَآ اِلَى اللّٰهِ زُلْفٰى ؕ اِنَّ اللّٰهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِيْ مَا هُمْ فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِيْ مَنْ هُوَ كٰذِبٌ كَفَّارٌ ﴿٣﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	আলা- লিল্লা-হিদ্দীনুল্ খা-লিসু (ط) ওয়াল্লাযীনাত্তাখাযূ মিং দূনিহী~আওলিয়া~আ(م)। মা-না‘বুদুহুম্ ইল্লা- লিইউক্াররিবূনা~ ইলাল্লা-হি ঝুলফা- (ط) ইন্নাল্লাহা ইয়াহ্কুমু বাইনাহুম্ ফী মা-হুম ফীহি ইয়াখ্তালিফূন (ط) ইন্নাল্লা-হা লা-ইয়াহ্দী মান্ হুওয়া কা-যিবুং কাফ্ফা-র।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	জানিয়া রাখ, অবিমিশ্র আনুগত্য আল্লাহ্‌রই প্রাপ্য। যাহারা আল্লাহ্‌র পরিবর্তে অন্যকে অভিভাবকরূপে গ্রহণ করে তাহারা বলে, 'আমরা তো ইহাদের পূজা এইজন্যই করি যে, ইহারা আমাদেরকে আল্লাহ্‌র সান্নিধ্যে আনিয়া দিবে।' উহারা যে বিষয়ে নিজেদের মধ্যে মতভেদ করিতেছে আল্লাহ্ তাহার ফয়সালা করিয়া দিবেন। যে মিথ্যাবাদী ও কাফির, আল্লাহ্ তাহাকে সৎপথে পরিচালিত করেন না।	
Transliteration	’Alā li-LLāhid-dīnul-khāliṣ? walladhīnattakhadhū min dūnihī ’awliyā’. Mā na‘-budu-hum ’illā liyuqarribū-nā ’ila-LLāhi zulfā. ’Inna-LLāha yaḥku-mu baynahum fī mā hum fīhi yakhtalifūn. ’Inna-LLāha la yahdī man huwa kādhibun-kaffār	
Translation	Is it not to Allāh that sincere devotion is due? But those who take for protectors other than Allāh (say): "We only serve them in order that they may bring us nearer to Allāh." Truly Allāh will judge between them in that wherein they differ. But Allāh guides not such as are false and ungrateful.	
	لَوْ اَرَادَ اللّٰهُ اَنْ یَّتَّخِذَ وَلَدًا لَّاصْطَفٰی مِمَّا یَخْلُقُ مَا یَشَآءُ ۙ سُبْحٰنَهٗ ؕ هُوَ اللّٰهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ۝۴	**4**
প্রতিবর্ণায়ন	লাও আরাদাল্লা–হু আইঁ ইয়াত্তাখিয ়া ওয়ালাদাল্লাসত ়াফা– মিম্মা–ইয়াখ্‌লুক্ব মা ইয়াশা~উ (لا) ছুবহ ়া–নাহূ (ط) হুওয়াল্লা–হুল ওয়া–হি ়দুল ক ়াহ্‌হা–র।	
তরজমা	আল্লাহ্ সন্তান গ্রহণ করিতে চাহিলে তিনি তাঁহার সৃষ্টির মধ্যে যাহাকে ইচ্ছা বাছিয়া লইতেন। পবিত্র ও মহান তিনি! তিনি আল্লাহ্, এক, প্রবল পরাক্রমশালী।	
Transliteration	law ’arāda-LLāhu ’any-yattakhidha waladal-laṣṭafā mimmā yakhluqu mā yashā’u Subḥānah! Huwa-LLāhul-wāḥidul-Qahhār	
Translation	Had Allāh wished to take to Himself a son, He could have chosen whom He pleased out of those whom He does create: but Glory be to Him! (He is above such things.) He is Allāh, the One, the Irresistible.	
	خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ بِالْحَقِّ ۚ یُكَوِّرُ الَّیْلَ عَلَی النَّهَارِ وَیُكَوِّرُ النَّهَارَ عَلَی الَّیْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ؕ كُلٌّ یَّجْرِیْ لِاَجَلٍ مُّسَمًّی ؕ اَلَا هُوَ الْعَزِیْزُ الْغَفَّارُ ۝۵	**5**
প্রতিবর্ণায়ন	খালাক ়ছ্‌ছামা–ওয়া–তি ওয়াল্ আরদ ়া বিল্ হ ়াক্কি ় (ج) ইউকাওবি ়রুল্‌লাইলা 'আলান্নাহা–রি ওয়া ইউকাওবি ়রুন্নাহা–রা 'আলাল্লাইলি ওয়া ছাখ্‌খারাশ্‌শাম্‌ছা ওয়াল্ ক ়ামারা (ط) কুল্লুইঁ ইয়াজরী লিআজালিম্ মুছাম্মান (ط) আলা– হুওয়াল্ 'আযীঝুল্ গাফ্‌ফা–র।	

তরজমা	তিনি যথাযথভাবে আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াছেন। তিনি রাত্রি দ্বারা দিবসকে আচ্ছাদিত করেন এবং রাত্রিকে আচ্ছাদিত করেন দিবস দ্বারা। সূর্য ও চন্দ্রকে তিনি করিয়াছেন নিয়মাধীন। প্রত্যেকেই পরিক্রমণ করে এক নির্দিষ্ট কাল পর্যন্ত। জানিয়া রাখ, তিনি পরাক্রমশালী, ক্ষমাশীল।	
Transliteration	Khalaqas-samāwāti wal-'arḍa bil-ḥaqq; yukawwirullayla 'alan-nahāri wa yukawwirun-nahāra 'alal-layli wa sakh-kharash-shamsa wal-qamar; kulluny-yajrī li-'ajalim-musammā. 'Alā Huwal-'Azīzul-Ghaffār	
Translation	He created the heavens and the earth in true (proportions): He makes the Night overlap the Day, and the Day overlap the Night: He has subjected the sun and the moon (to His law): Each one follows a course for a time appointed. Is not He the Exalted in Power - He Who forgives again and again?	
	خَلَقَكُمْ مِّنْ نَّفْسٍ وَّاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَاَنْزَلَ لَكُمْ مِّنَ الْاَنْعَامِ ثَمٰنِيَةَ اَزْوَاجٍ ؕ يَخْلُقُكُمْ فِيْ بُطُوْنِ اُمَّهٰتِكُمْ خَلْقًا مِّنْۢ بَعْدِ خَلْقٍ فِيْ ظُلُمٰتٍ ثَلٰثٍ ؕ ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ ؕ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ فَاَنّٰى تُصْرَفُوْنَ ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	খালাক্বাকুম মিং নাফ্ছিওঁ ওয়া–হি্দাতিং ছু্ম্মা জা'আলা মিন্হা– ঝাওজাহা– ওয়া আংঝালা লাকুম্ মিনাল্ আন্'আ–মি ছ্যামা–নিয়াতা আঝওয়া–জিন (ط) ইয়াখ্লুকু্কুম্ ফী বুতূ্নি উম্মাহা–তিকুম্ খাল্ক্বাম মিম্ বা'দি খাল্কিং ফী জু্লুমা–তিং ছ্যালা–ছিং (ط) য্যা–লিকুমুল্লা–হু রাব্বুকুম লাহুল মুল্কু (ط) লা~ইলা–হা ইল্লা–হুওয়া (ج) ফাআন্না– তুসরাফূন।	
তরজমা	তিনি তোমাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছেন একই ব্যক্তি হইতে। অতঃপর তিনি তাহা হইতে তাহার স্ত্রী সৃষ্টি করিয়াছেন। তিনি তোমাদেরকে দিয়াছেন আট প্রকার আন'আম তথা চতুষ্পদ জন্তু। তিনি তোমাদেরকে তোমাদের মাতৃগর্ভের ত্রিবিধ অন্ধকারে পর্যায়ক্রমে সৃষ্টি করিয়াছেন। তিনিই আল্লাহ্; তোমাদের প্রতিপালক; সর্বময় কর্তৃত্ব তাঁহারই; তিনি ব্যতীত কোন ইলাহ্ নাই। তবে তোমরা মুখ ফিরাইয়া কোথায় চলিয়াছ ?	
Transliteration	Khalaqakum-min-nafsinw-wāḥidatin thumma ja'ala minhā zawjahā wa 'anzala lakum-minal-'an'āmi thamā-niyata 'azwāj; yakhluqukum fī buṭūni 'ummahātikum khalqam-mim-ba'-di khalqin fī ẓulumātin thalāth. Dhāliku-mu-LLāhu Rabbukum lahul-mulk. Lā 'ilāha 'illā Hū. Fa-'annā tuṣrafūn	

| --- | --- | --- |
Translation	He created you (all) from a single person: then created, of like nature, his mate; and he sent down for you eight head of cattle in pairs: He makes you, in the wombs of your mothers, in stages, one after another, in three veils of darkness. such is Allāh, your Lord and Cherisher: to Him belongs (all) dominion. There is no god but He: then how are you turned away (from your true Centre)?	
	اِنۡ تَكۡفُرُوۡا فَاِنَّ اللّٰهَ غَنِىٌّ عَنۡكُمۡ ۖ وَلَا يَرۡضٰى لِعِبَادِهِ الۡكُفۡرَ ۚ وَاِنۡ تَشۡكُرُوۡا يَرۡضَهُ لَـكُمۡ ؕ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِّزۡرَ اُخۡرٰى ؕ ثُمَّ اِلٰى رَبِّكُمۡ مَّرۡجِعُكُمۡ فَيُنَبِّئُكُمۡ بِمَا كُنۡتُمۡ تَعۡمَلُوۡنَ ؕ اِنَّهٗ عَلِيۡمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوۡرِ ﴿۷﴾	**7**
প্রতিবর্ণায়ন	ইং তাক্ফুরূ ফাইন্নাল্লা-হা গানিইয়ুন্ ‘আংকুম (قف) ওয়ালা-ইয়ার্দা-লি‘ইবা-দিহিল্ কুফ্রা, ওয়া ইংতাশ্কুরূ ইয়ার্দাহু লাকুম (ج) ওয়ালা-তাঝিরু ওয়া-ঝিরাতুওঁ বিঝ্রা উখ্রা- (ط) ছুম্মা ইলা- রাব্বিকুম্ মার্জি‘উকুম্ ফাইউনাব্বিউকুম্ বিমা- কংতুম্ তা‘মালূনা (ط) ইন্নাহূ ‘আলীমুম্ বিযা-তিসসুদূর।	
তরজমা	তোমরা অকৃতজ্ঞ হইলে আল্লাহ্ তোমাদের মুখাপেক্ষী নন, তিনি তাঁহার বান্দাদের অকৃতজ্ঞতা পসন্দ করেন না। যদি তোমরা কৃতজ্ঞ হও, তিনি তোমাদের জন্য ইহাই পসন্দ করেন। একের ভার অন্যে বহন করিবে না। অতঃপর তোমাদের প্রতিপালকের নিকট তোমাদের প্রত্যাবর্তন এবং তোমরা যাহা করিতে তিনি তোমাদেরকে তাহা অবহিত করিবেন। অন্তরে যাহা আছে তিনি তাহা সম্যক অবগত।	
Transliteration	’In-takfurū fa-’inna-LLāha Ghaniyyun ‘ankum; wa lā yarḍā li-‘ibādihil-kufr; wa ’in-tashkurū yarḍahu lakum. Wa lā taziru wāziratunw-wizra ’ukhrā. Thumma ’ilā rabbikum-Marji-‘ukum fayunabbi’ukum-bimā kuntum ta‘-malūn. ’Innahū ‘Alī mum-bi-dhātiṣ-ṣudūr	
Translation	If you reject (Allāh), Truly Allāh has no need of you; but He liketh not ingratitude from His servants: if you are grateful, He is pleased with you. No bearer of burdens can bear the burden of another. In the end, to your Lord is your Return, when He will tell you the truth of all that you did (in this life). for He knows well all that is in (men´s) hearts.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَاِذَا مَسَّ الْاِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهٗ مُنِيْبًا اِلَيْهِ ثُمَّ اِذَا خَوَّلَهٗ نِعْمَةً مِّنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُوْٓا اِلَيْهِ مِنْ قَبْلُ وَ جَعَلَ لِلّٰهِ اَنْدَادًا لِّيُضِلَّ عَنْ سَبِيْلِهٖ ۗ قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيْلًا ۖ اِنَّكَ مِنْ اَصْحٰبِ النَّارِ ۝٨	**8**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা–মাছ ছা ল্ ইংছা–না দু ররুং দা‘আ– রাব্বাহূ মুনীবান্ ইলাইহি ছু ম্মা ইযা– খাওওয়ালাহূ নি‘মাতাম্মিন্‌হু নাছিয়া মা–কা–না ইয়াদ্‌‘উ ইলাইহি মিং ক াবলু ওয়া জা‘আলা লিল্লা–হি আন্‌দাদাল্লিইউদি ল্লা ‘আং ছাবীলিহী (ط) কু ল্ তামাত্তা‘ বিকুফ্‌রিকা ক ালীলান্ (ق) ইন্নাকা মিন্ আসহ া–বিন্না–র।	
তরজমা	মানুষকে যখন দুঃখ-দৈন্য স্পর্শ করে তখন সে একনিষ্ঠভাবে তাহার প্রতিপালককে ডাকে। পরে যখন তিনি তাহার প্রতি অনুগ্রহ করেন তখন সে বিস্মৃত হইয়া যায়, তাহার পূর্বে যাহার জন্য সে ডাকিয়াছিল তাঁহাকে এবং সে আল্লাহ্‌র সমকক্ষ দাঁড় করায়, অপরকে তাঁহার পথ হইতে বিভ্রান্ত করিবার জন্য। বল, ‘কুফরীর জীবন অবস্থায় তুমি কিছুকাল উপভোগ করিয়া নাও। বস্তুত তুমি জাহান্নামীদের অন্যতম।’	
Transliteration	Wa ’idhā massal-’insāna ḍurrun-da-‘ā Rabbahū munīban ’ilayhi thumma ’idhā khawwalahū ni-‘matam-minhu nasiya mā kāna yad-‘ū ’ilayhi min qablu waja-‘ala li-LLāhi ’andādal-liyuḍilla ‘an Sabīlih. Qul tamatta‘ bi-kufrika qalīlan ’innaka min ’Aṣ-ḥābin-Nār	
Translation	When some trouble toucheth man, he crieth to his Lord, turning to Him in repentance: but when He bestoweth a favour upon him as from Himself, (man) does forget what he cried and prayed for before, and he does set up rivals to Allāh, thus misleading others from Allāh’s Path. Say, "Enjoy your blasphemy for a little while: verily you are (one) of the Companions of the Fire!"	
	اَمَّنْ هُوَ قَانِتٌ اٰنَآءَ الَّيْلِ سَاجِدًا وَّقَآئِمًا يَّحْذَرُ الْاٰخِرَةَ وَيَرْجُوْا رَحْمَةَ رَبِّهٖ ۗ قُلْ هَلْ يَسْتَوِى الَّذِيْنَ يَعْلَمُوْنَ وَالَّذِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ ۗ اِنَّمَا يَتَذَكَّرُ اُولُوا الْاَلْبَابِ ۝٩	**9**
প্রতিবর্ণায়ন	আম্মান্ হুওয়া ক া–নিতুন আ–না~আল্লাইলি ছা–জিদাওঁ ওয়া ক া~ইমাইঁ ইয়াহ্ য ারুল্ আ–খিরাতা ওয়া ইয়ার্‌জূ রাহ মাতা রাব্বিহী (ط) কু ল হ াল্ ইয়াছ্‌তাবি ল্লায ীনা ইয়া‘লামূনা ওয়াল্লায ীনা লা– ইয়া‘লামূনা (ط) ইন্নামা– ইয়াতায াক্কারূ উলুল আল্‌বা–ব।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	যে ব্যক্তি রাত্রির বিভিন্ন যামে সিজ্‌দাবনত হইয়া ও দাঁড়াইয়া আনুগত্য প্রকাশ করে, আখিরাতকে ভয় করে এবং তাঁহার প্রতিপালকের অনুগ্রহ প্রত্যাশা করে, সে কি তাহার সমান, যে তাহা করে না ? বল, ‘যাহারা জানে এবং যাহারা জানে না, তাহারা কি সমান ?’ বোধশক্তিসম্পন্ন লোকেরাই কেবল উপদেশ গ্রহণ করে।	
Transliteration	’Amman huwa qānitun ’ānā-’allayli sājidanw-wa qā-’imany-yaḥẓarul-’Ākhirata wa yarjū Raḥmata Rabbih? Qul hal yastawilladhīna ya‘-lamūna walladhīna lā ya‘-lamūn? ’Innamā yatadhakkaru ’ulul-’albāb	
Translation	Is one who worships devoutly during the hour of the night prostrating himself or standing (in adoration), who takes heed of the Hereafter, and who places his hope in the Mercy of his Lord - (like one who does not)? Say: "Are those equal, those who know and those who do not know? It is those who are endued with understanding that receive admonition.	
	قُلْ يٰعِبَادِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوْا رَبَّكُمْ ؕ لِلَّذِيْنَ اَحْسَنُوْا فِيْ هٰذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ ؕ وَاَرْضُ اللّٰهِ وَاسِعَةٌ ؕ اِنَّمَا يُوَفَّى الصّٰبِرُوْنَ اَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿١٠﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	কু˙ল্ ইয়া- ‘ইবা-দিল্লায˙ীনা আ-মানুত্তাকূ˙ রাব্বাকুম (ط) লিল্লায˙ীনা আহ˙ছানূ ফী হা-যি˙হিদ্দুন্‌ইয়া- হ˙াছানাতুওঁ (ط) ওয়াআরদু˙ল্লা-হি ওয়া-ছি‘আতুন (ط) ইন্নামা-ইউওয়াফ্‌ফাস্‌সা-বিরূনা আজরাহুম্ বিগাইরি হি˙ছা-ব।	
তরজমা	বল, ‘হে আমার মু’মিন বান্দাগণ! তোমরা তোমাদের প্রতিপালককে ভয় কর। যাহারা এই দুনিয়াতে কল্যাণকর কাজ করে তাহাদের জন্য আছে কল্যাণ। আর আল্লাহ্‌র যমীন প্রশস্ত, ধৈর্যশীল-দেরকে তো অপরিমিত পুরস্কার দেওয়া হইবে।’	
Transliteration	Qul yā-‘ibādilladhīna ’āmanut-taqū Rabbakum. Lilladhīna ’aḥsanū fī hādhihid-dunyā ḥasanah. Wa ’arḍu-LLāhi wāsi-‘ah! ’Innamā yu-waffaṣ-ṣābirūna ’ajrahum-bighayri ḥisāb	
Translation	Say: "O you my servants who believe! Fear your Lord, good is (the reward) for those who do good in this world. Spacious is Allāh’s earth! those who patiently persevere will truly receive a reward without measure!"	
	قُلْ اِنِّيْٓ اُمِرْتُ اَنْ اَعْبُدَ اللّٰهَ مُخْلِصًا لَّهُ الدِّيْنَ ﴿١١﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	কু˙ল ইন্নী˜ উমিরতু আন্ আ‘বুদাল্লা-হা মুখলিসাল্‌লাহুদ্দীন।	
তরজমা	বল, ‘আমি তো আদিষ্ট হইয়াছি, আল্লাহ্‌র আনুগত্যে একনিষ্ঠ হইয়া তাঁহার ‘ইবাদত করিতে;	

Transliteration	Qul ’innī ’umirtu ’an ’a‘-buda-LLāha mukhliṣal-lahud-dīn	
Translation	Say: "Verily, I am commanded to serve Allāh with sincere devotion;	
	وَاُمِرْتُ لِاَنْ اَكُوْنَ اَوَّلَ الْمُسْلِمِيْنَ ﴿١٢﴾	**12**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া উমিরতু লিআন্ আকূনা আওওয়ালাল্ মুছলিমীন।	
তরজমা	‘আর আদিষ্ট হইয়াছি, আমি যেন আত্মসমর্পণকারীদের অগ্রণী হই।’	
Transliteration	Wa ’umirtu li-’an ’akūna ’awwalal Muslimīn	
Translation	"And I am commanded to be the first of those who bow to Allāh in Islām."	
	قُلْ اِنِّيْٓ اَخَافُ اِنْ عَصَيْتُ رَبِّيْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيْمٍ ﴿١٣﴾	**13**
প্রতিবর্ণায়ন	কু ল্ ইন্নী˜ আখা–ফু ইন ‘আসাইতু রাব্বী ‘আয া–বা ইয়াওমিন্ ‘আজ ীম।	
তরজমা	বল, ‘আমি যদি আমার প্রতিপালকের অবাধ্য হই, তবে আমি ভয় করি মহাদিবসের শাস্তির।’	
Transliteration	Qul ’innī ’akhāfu ’in ‘aṣaytu Rabbī ‘adhāba Yawmin ‘aẓīm	
Translation	Say: "I would, if I disobeyed my Lord, indeed have fear of the Penalty of a Mighty Day."	
	قُلِ اللّٰهَ اَعْبُدُ مُخْلِصًا لَّهٗ دِيْنِيْ ﴿١٤﴾	**14**
প্রতিবর্ণায়ন	কু লিল্লা–হা আ‘বুদু মুখলিসাল্লাহূ দীনী।	
তরজমা	বল, ‘আমি ‘ইবাদত করি আল্লাহ্‌রই তাঁহার প্রতি আমার আনুগত্যকে একনিষ্ঠ রাখিয়া।	
Transliteration	Quli-LLāha ’a‘-budu mukh-liṣal-lahū dīnī	
Translation	Say: "It is Allāh I serve, with my sincere (and exclusive) devotion:	
	فَاعْبُدُوْا مَا شِئْتُمْ مِّنْ دُوْنِهٖ ۭ قُلْ اِنَّ الْخٰسِرِيْنَ الَّذِيْنَ خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ وَاَهْلِيْهِمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۭ اَلَا ذٰلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِيْنُ ﴿١٥﴾	**15**
প্রতিবর্ণায়ন	ফা‘বুদূ মা–শি’তুম্ মিং দূনিহী (ط) কু ল্ ইন্নাল্ খা–ছিরীনাল্লায ীনা খাছিরূ˜ আংফুছাহুম্ ওয়া আহ লীহিম্ ইয়াওমাল্ কি য়া–মাতি (ط) ‘আলা– য া–লিকা হুওয়াল্ খুছরা–নুল্ মুবীন।	
তরজমা	‘আর তোমরা আল্লাহ্‌র পরিবর্তে যাহার ইচ্ছা তাহার ‘ইবাদত কর।’ বল, ‘ক্ষতিগ্রস্ত তাহারাই যাহারা কিয়ামতের দিন নিজেদের ও নিজেদের পরিজনবর্গের ক্ষতিসাধন করে। জানিয়া রাখ, ইহাই সুস্পষ্ট ক্ষতি।’	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Transliteration	Fa‘-budū mā shi’-tummin-dūnih. Qul ’innal-khā-sirīnal-ladhīna khasirū ’an-fusahum wa ’ahlīhim Yawmal-Qiyāmah; ’alā dhālika huwal-khusrānul-mubīn	
Translation	"Serve you what you will besides him." Say: "Truly, those in loss are those who lose their own souls and their People on the Day of Judgment: Ah! That is indeed the (real and) evident Loss!	
	لَهُمْ مِّنْ فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِّنَ النَّارِ وَمِنْ تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ ۗ ذٰلِكَ يُخَوِّفُ اللّٰهُ بِهٖ عِبَادَهٗ ۗ يٰعِبَادِ فَاتَّقُوْنِ ﴿١٦﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	লাহুম্ মিং ফাওকি˙হিম্ জু˙ লালুম্ মিনান্না–রি ওয়া মিং তাহ˙তিহিম্ জু˙লালুং (ط) য˙া–লিকা ইউখাওবি˙ফুল্লা–হু বিহী ‘ইবা–দাহূ (ط) ইয়া–‘ইবাদি ফাত্তাকূ˙ন।	
তরজমা	তাহাদের জন্য থাকিবে তাহাদের উর্ধ্বদিকে অগ্নির আচ্ছাদন এবং নিম্নদিকেও আচ্ছাদন। এতদ্দ্বারা আল্লাহ্ তাঁহার বান্দাদেরকে সতর্ক করেন। হে আমার বান্দাগণ! তোমরা আমাকে ভয় কর।	
Transliteration	Lahum-min-fawqihim ẓulalum-minan-Nāri wa min taḥtihim ẓulal. Dhālika yukhawwifu-LLāhu bihī ‘Ibādah; yā ‘Ibādi fattaqūn	
Translation	They shall have Layers of Fire above them, and Layers (of Fire) below them: with this does Allāh warn off his servants: "O My Servants! then fear you Me!"	
	وَالَّذِيْنَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوْتَ اَنْ يَّعْبُدُوْهَا وَاَنَابُوْٓا اِلَى اللّٰهِ لَهُمُ الْبُشْرٰى ۚ فَبَشِّرْ عِبَادِ ﴿١٧﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায˙ীনাজ তানাবুত্ত˙া–গূতা আইঁ ইয়া‘বুদূহা– ওয়া আনাবূ˜ ইল্লাল্লা–হি লাহুমুল্ বুশরা– (ج) ফাবাশ্শির্ ‘ইবা–দ।	
তরজমা	যাহারা তাগূতের পূজা হইতে দূরে থাকে এবং আল্লাহ্র অভিমুখী হয়, তাহাদের জন্য আছে সুসংবাদ। অতএব সুসংবাদ দাও আমার বান্দাদেরকে–	
Transliteration	Walladhīnaj-tanabuṭ-Ṭāghūta ’any-ya‘-budūhā wa ’anābū ’ila-LLāhi lahumul-Bushrā; fabash-shir ‘Ibād	
Translation	Those who eschew Evil - and fall not into its worship,- and turn to Allāh (in repentance),- for them is Good News: so announce the Good News to My Servants,-	
	اَلَّذِيْنَ يَسْتَمِعُوْنَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُوْنَ اَحْسَنَهٗ ۗ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ هَدٰىهُمُ اللّٰهُ وَاُولٰٓئِكَ هُمْ اُولُوا الْاَلْبَابِ ﴿١٨﴾	18

প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা ইয়াছ্তামি‘উনাল্ ক াওলা ফাইয়াত্তাবি‘উনা আহ ছানাহূ (ط) উলা~ইকাল্লায ীনা হাদা- হুমুল্লা-হু ওয়া উলা~ইকা হুম্ উলুল আলবা-ব।	
তরজমা	যাহারা মনোযোগ সহকারে কথা শুনে এবং উহার মধ্যে যাহা উত্তম তাহা গ্রহণ করে। উহাদেরকে আল্লাহ্ সৎপথে পরিচালিত করেন এবং উহারাই বোধশক্তিসম্পন্ন।	
Transliteration	’Alladhīna yastami-‘ūnal Qawla fayattabi‘ūna ’aḥsanah; ’ulā-’ikalladhīna hadā-humu-LLāhu wa ’ulā-’ika hum ’ulul-’albāb	
Translation	Those who listen to the Word, and follow the best (meaning) in it: those are the ones whom Allāh has guided, and those are the ones endued with understanding.	
	اَفَمَنۡ حَقَّ عَلَيۡهِ كَلِمَةُ الۡعَذَابِ ؕ اَفَاَنۡتَ تُنۡقِذُ مَنۡ فِى النَّارِ ۚ‏ ﴿۱۹﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	আফামান হ াক্ক া ‘আলাইহি কালিমাতুল ‘আয া-ব (ط) আফাআংতা তুংকি যু মাং ফিন্না-র।	
তরজমা	যাহার উপর দণ্ডাদেশ অবধারিত হইয়াছে; তুমি কি রক্ষা করিতে পারিবে সেই ব্যক্তিকে, যে জাহান্নামে আছে ?	
Transliteration	’Afaman ḥaqqa ‘alayhi kalimatul-‘Adhāb? ’Afa-’anta tunqidhu man-fin-Nār	
Translation	Is, then, one against whom the decrees of Punishment is justly due (equal to one who eschews Evil)? Would you, then, deliver one (who is) in the Fire?	
	لٰـكِنِ الَّذِيۡنَ اتَّقَوۡا رَبَّهُمۡ لَهُمۡ غُرَفٌ مِّنۡ فَوۡقِهَا غُرَفٌ مَّبۡنِيَّةٌ ۙ تَجۡرِىۡ مِنۡ تَحۡتِهَا الۡاَنۡهٰرُ ؕ وَعۡدَ اللّٰهِ ؕ لَا يُخۡلِفُ اللّٰهُ الۡمِيۡعَادَ‏ ﴿۲۰﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	লা-কিনিল্লায ীনাত্তাক াও রাব্বাহুম্ লাহুম্ গুরাফুম মিং ফাওকি হা- গুরাফুম মাবনিইয়াতুং (ط) তাজরী মিং তাহ তিহ াল্ আনহা-রু (ط) ওয়া‘দাল্লা-হি (ط) লা-ইউখ্‌লিফুল্লা-হুল্ মী‘আদ।	
তরজমা	তবে যাহারা তাহাদের প্রতিপালককে ভয় করে, তাহাদের জন্য আছে বহু প্রাসাদ যাহার উপর নির্মিত আরও প্রাসাদ, যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত; ইহা আল্লাহ্‌র ওয়াদা, আল্লাহ্ ওয়াদা খেলাফ করেন না।	
Transliteration	Lākinilladhīnattaqaw Rabbahum lahum ghurafum-minfawqihā ghurafum-mab-niyyatun-tajrī min taḥtihal’anhār; Wa‘-da-LLāh; lā yukhlifu-LLāhul-mī-‘ād	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	But it is for those who fear their Lord. That lofty mansions, one above another, have been built: beneath them flow rivers (of delight): (such is) the Promise of Allāh: never does Allāh fail in (His) promise.	
	اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ اَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَسَلَكَهٗ يَنَابِيْعَ فِى الْاَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ بِهٖ زَرْعًا مُّخْتَلِفًا اَلْوَانُهٗ ثُمَّ يَهِيْجُ فَتَرٰىهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَجْعَلُهٗ حُطَامًا ؕ اِنَّ فِىْ ذٰلِكَ لَذِكْرٰى لِاُولِى الْاَلْبَابِ ﴿٢١﴾	21
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম্ তারা আন্নাল্লা–হা আংঝালা মিনাছ্ ছামা~ই মা~আং ফাছালাকাহূ ইয়ানা–বী‘আ ফিল্ আর্দি ছু ম্মা ইউখরিজূ বিহী ঝার্‘আম্ মুখ্তালিফান্ আল্ওয়া–নুহূ ছু ম্মা ইয়াহীজু ফাতারাঁ–হু মুসফার্‌রাং ছু ম্মা ইয়াজ‘আলুহূ হু ত া–মা– (ط) ইন্না ফী য া–লিকা লাযি করা– লিউলিল্ আল্বা–ব।	
তরজমা	তুমি কি দেখ না, আল্লাহ্ আকাশ হইতে বারি বর্ষণ করেন, অতঃপর উহা ভূমিতে নির্ঝররূপে প্রবাহিত করেন এবং তদ্দ্বারা বিবিধ বর্ণের ফসল উৎপন্ন করেন, অতঃপর ইহা শুকাইয়া যায় ? ফলে তোমরা ইহা পীতবর্ণ দেখিতে পাও, অবশেষে তিনি উহা খড়-কুটায় পরিণত করেন। ইহাতে অবশ্যই উপদেশ রহিয়াছে বোধশক্তিসম্পন্নদের জন্য।	
Transliteration	’Alam tara ’anna-LLāha ’anzala minas-samā-’i mā’an-fasalakahū yanābī-‘a fil-’arḍi <u>th</u>umma yu<u>kh</u>riju bihī zar-‘am-mu<u>kh</u>talifan ’alwānuhū <u>th</u>umma yahīju fatarāhu muṣfarran <u>th</u>umma yaj-‘aluhū ḥuṭā-mā. ’Inna fī <u>dh</u>ālika la-<u>Dh</u>ikrā li-’ulil-’albāb	
Translation	Seest you not that Allāh sends down rain from the sky, and leads it through springs in the earth? Then He causes to grow, therewith, produce of various colours: then it withers; you will see it grow yellow; then He makes it dry up and crumble away. Truly, in this, is a Message of remembrance to men of understanding.	
	اَفَمَنْ شَرَحَ اللّٰهُ صَدْرَهٗ لِلْاِسْلَامِ فَهُوَ عَلٰى نُوْرٍ مِّنْ رَّبِّهٖ ؕ فَوَيْلٌ لِّلْقٰسِيَةِ قُلُوْبُهُمْ مِّنْ ذِكْرِ اللّٰهِ ؕ اُولٰٓئِكَ فِىْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٢٢﴾	22
প্রতিবর্ণায়ন	আফামাং শারাহ াল্লা–হু সাদ্‌রাহূ লিল্ইছ্‌লা–মি ফাহুওয়া ‘আলা– নূরিম্ মির্‌রাব্বিহী (ط) ফাওয়াইলুল্লিলক া–ছিয়াতি কু লূবুহুম্ মিং যি ক্‌রিল্লা–হি (ط) উলা~ইকা ফী দ ালা–লিম্ মুবীন।	

তরজমা	আল্লাহ্ ইসলামের জন্য যাহার বক্ষ উন্মুক্ত করিয়া দিয়াছেন এবং যে তাহার প্রতিপালক-প্রদত্ত আলোতে রহিয়াছে, সে কি তাহার সমান যে এরূপ নয় ? দুর্ভোগ সেই কঠোরহৃদয় ব্যক্তিদের জন্য যাহারা আল্লাহ্‌র স্মরণে পরাঙ্মুখ! উহারা স্পষ্ট বিভ্রান্তিতে আছে।	
Transliteration	’Afaman-sharaḥa-LLāhu ṣadrahū lil-’Islāmi fahuwa ‘alā Nūrim-mir-Rabbih? Fa-waylul-lil-qāsiyati qulūbuhum-min dhikri-LLāh! ’ulā-’ika fī ḍalālim-mubīn	
Translation	Is one whose heart Allāh has opened to Islām, so that he has received Enlightenment from Allāh, (no better than one hard-hearted)? Woe to those whose hearts are hardened against celebrating the praises of Allāh! they are manifestly wandering (in error)!	
	اَللّٰهُ نَزَّلَ اَحۡسَنَ الۡحَدِيۡثِ كِتٰبًا مُّتَشَابِهًا مَّثَانِىَ ۖ تَقۡشَعِرُّ مِنۡهُ جُلُوۡدُ الَّذِيۡنَ يَخۡشَوۡنَ رَبَّهُمۡ ۚ ثُمَّ تَلِيۡنُ جُلُوۡدُهُمۡ وَقُلُوۡبُهُمۡ اِلٰى ذِكۡرِ اللّٰهِ ؕ ذٰلِكَ هُدَى اللّٰهِ يَهۡدِىۡ بِهٖ مَنۡ يَّشَآءُ ؕ وَمَنۡ يُّضۡلِلِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنۡ هَادٍ ﴿۲۳﴾	23
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা-হু নায্ঝালা আহ্‌ছানাল্ হ্াদীছি কিতা-বাম্ মুতাশা-বিহাম্ মাছ্‌া-নিয়া (ق) তাক্‌শা‘ইর্‌রু মিনহু জুলূদুল্লায্‌ীনা ইয়াখ্‌শাওনা রাব্বাহুম (ج) ছু্ম্মা তালীনু জুলূদুহুম্ ওয়াকু্লূবুহুম্ ইলা- যি্করিল্লা-হি (ط) য়া-লিকা হুদাল্লা-হি ইয়াহ্‌দী বিহী মাইঁ ইয়াশা~উ (ط) ওয়া মাইঁ ইউদ্‌লিলিল্লা-হু ফামা-লাহূ মিন্ হা-দ।	
তরজমা	আল্লাহ্ অবতীর্ণ করিয়াছেন উত্তম বাণী সম্বলিত কিতাব যাহা সুসমঞ্জস এবং যাহা পুনঃ পুনঃ আবৃত্তি করা হয়। ইহাতে, যাহারা তাহাদের প্রতিপালককে ভয় করে, তাহাদের গাত্র রোমাঞ্চিত হয়, অতঃপর তাহাদের দেহমন বিনম্র হইয়া আল্লাহ্‌র স্মরণে ঝুঁকিয়া পড়ে। ইহাই আল্লাহ্‌র পথনির্দেশ, তিনি উহা দ্বারা যাহাকে ইচ্ছা পথ প্রদর্শন করেন। আল্লাহ্ যাহাকে বিভ্রান্ত করেন তাহার কোন পথপ্রদর্শক নাই।	
Transliteration	‘A-LLāhu nazzala ’aḥsanal-Ḥadīthi Kitābam-mutashābi-ha mathāniya taqsha-‘irru minhu julūdulladhīna yakhshawna Rabbahum; thumma talīnu julūduhum wa qulū-buhum ’ilā Dhikri-LLāh. Dhālika huda-LLāhi yahdī bihī many-yashā’; wa many-yuḍlili-LLāhu famā lahū min hād	

Translation	Allāh has revealed (from time to time) the most beautiful Message in the form of a Book, consistent with itself, (yet) repeating (its teaching in various aspects): the skins of those who fear their Lord tremble thereat; then their skins and their hearts do soften to the celebration of Allāh's praises. Such is the guidance of Allāh: He guides therewith whom He pleases, but such as Allāh leaves to stray, can have none to guide.	
	اَفَمَنْ يَّتَّقِيْ بِوَجْهِهٖ سُوْٓءَ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ وَقِيْلَ لِلظّٰلِمِيْنَ ذُوْقُوْا مَا كُنْتُمْ تَكْسِبُوْنَ ﴿٢٤﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	আফামাইঁ ইয়াত্তাক্ী বিওয়াজহিহী ছূ~আল্ 'আযা-ব ইয়াওমাল্ কি'য়া-মাতি (ط) ওয়া ক'লা লিজ্জ া-লিমীনা যূ'কূ' মা-কুংতুম্ তাক্ছিবূন।	
তরজমা	যে ব্যক্তি কিয়ামতের দিন তাহার মুখমণ্ডল দ্বারা কঠিন শাস্তি ঠেকাইতে চাইবে, সে কি তাহার মত যে নিরাপদ ? জালিমদেরকে বলা হইবে, 'তোমরা যাহা অর্জন করিতে তাহার শাস্তি আস্বাদন কর।'	
Transliteration	'Afamanyyattaqī biwaj-hihī sū-'al'a<u>dh</u>ābi Yawmal-Qiyāmah? Wa qīla liẓ-ẓālimīna <u>dh</u>ūqū mā kuntum taksibūn	
Translation	Is, then, one who has to fear the brunt of the Penalty on the Day of Judgment (and receive it) on his face, (like one guarded therefrom)? It will be said to the wrong-doers: "Taste you (the fruits of) what you earned!"	
	كَذَّبَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَاَتٰـهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٢٥﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	কায'যাবাল্লায'ীনা মিং কা'ব্লিহিম্ ফাআতা-হুমুল্ 'আযা-বু মিন্ হা'ইছু লা-ইয়াশ্'উরূন।	
তরজমা	উহাদের পূর্ববর্তিগণও অস্বীকার করিয়াছিল, ফলে শাস্তি এমনভাবে উহাদেরকে গ্রাস করিল যে, উহারা ধারণাও করিতে পারে নাই।	
Transliteration	Ka<u>dh</u><u>dh</u>aballa<u>dh</u>īna min-qablihim fa-'atāhumul-'a<u>dh</u>ābu min ḥay<u>th</u>u lā ya<u>sh</u>-'urūn	
Translation	Those before them (also) rejected (revelation), and so the Punishment came to them from directions they did not perceive.	
	فَاَذَاقَهُمُ اللّٰهُ الْخِزْيَ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۚ وَلَعَذَابُ الْاٰخِرَةِ اَكْبَرُ ۘ لَوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ﴿٢٦﴾	26

প্রতিবর্ণায়ন	ফাআযা ক্বাহুমুল্লা–হুল্ খিঝইয়া ফিল হ ায়া–তিদ্দুন্ইয়া– (ج) ওয়ালা ‘আয া–বুল্ আ–খিরাতি আক্বারু (م)। লাও কা–নূ ইয়া‘লামূন।	
তরজমা	ফলে আল্লাহ্ উহাদেরকে পার্থিব জীবনে লাঞ্ছনা ভোগ করাইলেন এবং আখিরাতের শাস্তি তো কঠিনতর। যদি ইহারা জানিত!	
Transliteration	Fa-’adhāqahumu-LLāhul-khizya fil-ḥayātid-dunyā wa la-‘Adh ’Ākhirati ’akbar. Law kānū ya‘-lamūn	
Translation	So Allāh gave them a taste of humiliation in the present life, but greater is the punishment of the Hereafter, if they only knew!	
	وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ مِن كُلِّ مَثَلٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাক াদ্দ ারাব্না–লিন্না–ছি ফীহা–য াল্ কু রআ–নি মিং কুল্লি মাছ ালিল লা‘আল্লাহুম্ ইয়াতায াক্কারূন।	
তরজমা	আমি এই কুরআনে মানুষের জন্য সর্বপ্রকার দৃষ্টান্ত উপস্থিত করিয়াছি, যাহাতে উহারা উপদেশ গ্রহণ করে,	
Transliteration	Wa laqad ḍarabnā linnāsi fī hādhal-Qur-’āni min-kulli Math alil-la ‘allahum yata-dhakkarūn	
Translation	We have put forth for men, in this Qur’ān every kind of Parable, in order that they may receive admonition.	
	قُرْآنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٢٨﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	কু রআ–নান্ ‘আরাবিইয়ান গাইরা য ী ‘ইওয়াজিল্ লা‘আল্লাহুম্ ইয়াত্তাকূ ন।	
তরজমা	আরবী ভাষায় এই কুরআন বক্রতামুক্ত, যাহাতে মানুষ সাবধানতা অবলম্বন করে।	
Transliteration	Qur-’ānan ‘Arabiyyan ghayra dhī ‘iwajil-la-‘allahum yattaqūn	
Translation	(It is) a Qur’ān in Arabic, without any crookedness (therein): in order that they may guard against Evil.	
	ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَّجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ مُتَشَاكِسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِّرَجُلٍ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا ۚ الْحَمْدُ لِلَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	দ ারাবাল্লা–হু মাছ ালার্ রাজূলাং ফীহি শুরাকা~উ মুতাশা–কিছূনা ওয়া রাজূলাং ছালামাল্ লিরাজুলিন (ط) হাল্ ইয়াছ্তাবি ইয়া–নি মাছ ালান (ط) আল্হ ামদু লিল্লা–হি বাল্ (ط) আকছ ারুহুম্ লা–ইয়া‘লামূন।]	
তরজমা	আল্লাহ্ একটি দৃষ্টান্ত পেশ করিতেছেন : এক ব্যক্তির প্রভু অনেক, যাহারা পরস্পর বিরুদ্ধভাবাপন্ন এবং আর এক ব্যক্তির প্রভু কেবল একজন; এই দুইজনের অবস্থা কি সমান ? প্রশংসা আল্লাহ্রই প্রাপ্য; কিন্তু উহাদের অধিকাংশই ইহা জানে না।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Transliteration	Ḍaraba-LLāhu Muthalar-rajulan-fīhi shurakā-’u mutashākisūna wa rajulan-salamal-lirajul; Hal yasta-wiyāni mathalā? ’Al-Ḥamdu li-LLāh! bal ’akharuhum lā ya‘-lamūn	
Translation	Allāh puts forth a Parable a man belonging to many partners at variance with each other, and a man belonging entirely to one master: are those two equal in comparison? Praise be to Allāh! but most of them have no knowledge.	
	اِنَّكَ مَيِّتٌ وَّاِنَّهُمۡ مَّيِّتُوۡنَ ؈	**30**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাকা মাইয়িতুওঁ ওয়া ইন্নাহুম্ মাইয়িতূন।	
তরজমা	তুমি তো মরণশীল এবং উহারাও মরণশীল।	
Transliteration	’Innaka mayyitunw-wa ’innahum-mayyitūn	
Translation	Truly you will die (one day), and truly they (too) will die (one day).	
	ثُمَّ اِنَّكُمۡ يَوۡمَ الۡقِيٰمَةِ عِنۡدَ رَبِّكُمۡ تَخۡتَصِمُوۡنَ ؉	**31**
প্রতিবর্ণায়ন	ছু˙ম্মা ইন্নাকুম্ ইয়াওমাল কি˙য়া–মাতি ‘ইংদা রাব্বিকুম্ তাখ্তাসিমূন।	
তরজমা	অতঃপর কিয়ামত দিবসে তোমরা তো পরস্পর তোমাদের প্রতিপালকের সম্মুখে বাকবিতণ্ডা করিবে।	
Transliteration	Thumma ’innakum Yawmal-Qiyāmati ‘inda Rabbikum takhta-ṣimūn	
Translation	In the end will you (all), on the Day of Judgment, settle your disputes in the presence of your Lord.	
	فَمَنۡ اَظۡلَمُ مِمَّنۡ كَذَبَ عَلَى اللّٰهِ وَكَذَّبَ بِالصِّدۡقِ اِذۡ جَآءَهٗ ؕ اَلَيۡسَ فِىۡ جَهَنَّمَ مَثۡوًى لِّلۡكٰفِرِيۡنَ ؊	**32**
প্রতিবর্ণায়ন	ফামান্ আজ্˙লামু মিম্মাং কায˙াবা ‘আলাল্লা–হি ওয়া কায˙য˙াবা বিস্‌সিদ্‌কি˙ ইয্˙ জা~আহূ (ط) আলাইছা ফী জাহান্নামা মাছ্˙ওয়াল্লিলকা–ফিরীন।	
তরজমা	যে ব্যক্তি আল্লাহ্ সম্বন্ধে মিথ্যা বলে এবং সত্য আসিবার পর উহা অস্বীকার করে তাহার অপেক্ষা অধিক জালিম আর কে ? কাফিরদের আবাসস্থল কি জাহান্নাম নয় ?	
Transliteration	Faman ’aẓlamu mimman-kadhaba ‘ala-LLāhi wa kadhdhaba biṣ-Ṣidqi ’idh jā-’ah? ’Alaysa fī Jahannama mathwal-lil-kāfirīn	
Translation	Who, then, does more wrong than one who utters a lie concerning Allāh, and rejects the Truth when it comes to him; is there not in Jahannam an abode for blasphemers?	
	وَالَّذِىۡ جَآءَ بِالصِّدۡقِ وَصَدَّقَ بِهٖۤ اُولٰٓـئِكَ هُمُ الۡمُتَّقُوۡنَ ؋	**33**

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাযী জা~আ বিস্‌সিদ্‌কি ওয়া সাদ্দাকা বিহী ~উলা~ইকা হুমুল্ মুত্তাকূন।	
তরজমা	যাহারা সত্য আনিয়াছে এবং যাহারা সত্যকে সত্য বলিয়া মানিয়াছে তাহারাই তো মুত্তাকী।	
Transliteration	Wa lla<u>dh</u>ī jā-’a biṣ-Ṣidqi wa ṣaddaqa bihī ’ulā-’ika humul-Muttaqūn	
Translation	And he who brings the Truth and he who confirms (and supports) it - such are the men who do right.	
	لَهُمْ مَّا يَشَآءُوْنَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ؕ ذٰلِكَ جَزٰٓؤُا الْمُحْسِنِيْنَ ۚ﴿۳۴﴾	**34**
প্রতিবর্ণায়ন	লাহুম্ মা-ইয়াশা~উনা ‘ইংদা রাব্বিহিম্ (ط) যা-লিকা জাঝা~উল্ মুহছিনীন্।	
তরজমা	ইহাদের বাঞ্ছিত সমস্ত কিছুই আছে ইহাদের প্রতিপালকের নিকট। ইহাই সৎকর্মপরায়ণদের পুরস্কার।	
Transliteration	Lahum-mā ya<u>sh</u>ā-’ūna ‘inda Rabbihim; <u>dh</u>ālika jazā’ul-Muḥsinīna	
Translation	They shall have all that they wish for, in the presence of their Lord: such is the reward of those who do good:	
	لِيُكَفِّرَ اللّٰهُ عَنْهُمْ اَسْوَاَ الَّذِىْ عَمِلُوْا وَيَجْزِيَهُمْ اَجْرَهُمْ بِاَحْسَنِ الَّذِىْ كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿۳۵﴾	**35**
প্রতিবর্ণায়ন	লিইউকাফ্‌ফিরাল্লা-হু ‘আন্‌হুম্ আছ্‌ওয়া আল্লাযী ‘আমিলূ ওয়া ইয়াজঝিয়াহুম্ আজরাহুম্ বিআহছানিল্লাযী কা-নূ ইয়া‘মালূন।	
তরজমা	যাহাতে ইহারা যেসব মন্দ কর্ম করিয়াছিল আল্লাহ্ তাহা ক্ষমা করিয়া দেন এবং ইহাদেরকে ইহাদের সৎকর্মের জন্য পুরস্কৃত করেন।	
Transliteration	Liyukaffira-LLāhu ‘anhum’aswa-’alla<u>dh</u>ī ‘amilū wa yajziyahum ’ajrahum bi-’aḥsanilla<u>dh</u>ī kānū ya‘-malūn	
Translation	So that Allāh will turn off from them (even) the worst in their deeds and give them their reward according to the best of what they have done.	
	اَلَيْسَ اللّٰهُ بِكَافٍ عَبْدَهٗ ؕ وَيُخَوِّفُوْنَكَ بِالَّذِيْنَ مِنْ دُوْنِهٖ ؕ وَمَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنْ هَادٍ ۚ﴿۳۶﴾	**36**
প্রতিবর্ণায়ন	আলাইছাল্লা-হু বিকা-ফিন্ ‘আব্‌দাহূ; ওয়া ইউখাওবিফূনাকা বিল্লাযীনা মিং দূনিহী (ط) ওয়া মাইঁ ইউদলিলিল্লা-হু ফামা- লাহূ মিন হা-দ।	
তরজমা	আল্লাহ্ কি তাঁহার বান্দার জন্য যথেষ্ট নন ? অথচ তাহারা তোমাকে আল্লাহ্‌র পরিবর্তে অপরের ভয় দেখায়। আল্লাহ্ যাহাকে পথভ্রষ্ট করেন তাহার জন্য কোন পথপ্রদর্শক নাই।	
Transliteration	’Alaysa-LLāhu bi-kāfin ‘abdah? Wa yu<u>kh</u>awwi-fūnaka billa<u>dh</u>īna min-dūnih! Wa many-yuḍli-li-LLāhu famā lahū min hād	

Translation	Is not Allāh enough for his Servant? But they try to frighten you with other (gods) besides Him! For such as Allāh leaves to stray, there can be no guide.	
	وَمَنۡ يَّهۡدِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنۡ مُّضِلٍّ ؕ اَلَيۡسَ اللّٰهُ بِعَزِيۡزٍ ذِى انۡتِقَامٍ ﴿۳۷﴾	37
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাইঁ ইয়াহ্‌দিল্লা–হু ফামা–লাহূ মিম্‌ মুদিল্লিন (ط) আলাইছাল্লা–হু বি'আঝীঝিং যি`ং তিক`া–ম।	
তরজমা	এবং যাহাকে আল্লাহ্‌ হিদায়াত করেন তাহার জন্য কোন পথভ্রষ্টকারী নাই; আল্লাহ্‌ কি পরাক্রমশালী, দণ্ডবিধায়ক নন ?	
Transliteration	Wa many-yahdi-LLāhu famā lahū mim-muḍill. 'Alay-sa-LLāhu bi-'Azīzin-Dhintiqām	
Translation	And such as Allāh does guide there can be none to lead astray. Is not Allāh Exalted in Power, (Able to enforce His Will), Lord of Retribution?	
	وَلَئِنۡ سَاَلۡتَهُمۡ مَّنۡ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضَ لَيَقُوۡلُنَّ اللّٰهُ ؕ قُلۡ اَفَرَءَيۡتُمۡ مَّا تَدۡعُوۡنَ مِنۡ دُوۡنِ اللّٰهِ اِنۡ اَرَادَنِىَ اللّٰهُ بِضُرٍّ هَلۡ هُنَّ كٰشِفٰتُ ضُرِّهٖۤ اَوۡ اَرَادَنِىۡ بِرَحۡمَةٍ هَلۡ هُنَّ مُمۡسِكٰتُ رَحۡمَتِهٖ ؕ قُلۡ حَسۡبِىَ اللّٰهُ ؕ عَلَيۡهِ يَتَوَكَّلُ الۡمُتَوَكِّلُوۡنَ ﴿۳۸﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাইং ছাআল্‌তাহুম্‌ মান্‌ খালাক`াছ্‌ ছামা–ওয়া–তি ওয়াল্‌ আরদ`া লাইয়াকূ`লুন্নাল্লা–হু (ط) কু`ল্‌ আফারাআইতুম্‌ মা–তাদ্‌'ঊনা মিং দূনিল্লা–হি ইন আরা–দানিয়াল্লা–হু বিদু`র্‌রিন্‌ হাল হুন্না কা–শিফা–তু দু`র্‌রিহী˜ আও আরা–দানী বিরাহ`মাতিন্‌ হাল্‌ হুন্না মুম্‌ছিকা–তু রাহ`মাতিহী (ط) কু`ল্‌ হ`াছবিয়াল্লা–হু (ط) 'আলাইহি ইয়াতাওয়াক্কালুল্‌ মুতাওয়াক্কিলূন।	
তরজমা	তুমি যদি ইহাদেরকে জিজ্ঞাসা কর, আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী কে সৃষ্টি করিয়াছেন ? উহারা অবশ্যই বলিবে, 'আল্লাহ্‌।' বল, 'তোমরা ভাবিয়া দেখিয়াছ কি, আল্লাহ্‌ আমার অনিষ্ট চাহিলে তোমরা আল্লাহ্‌র পরিবর্তে যাহাদেরকে ডাক তাহারা কি সেই অনিষ্ট দূর করিতে পারিবে ? অথবা তিনি আমার প্রতি অনুগ্রহ করিতে চাহিলে তাহারা কি সেই অনুগ্রহকে রোধ করিতে পারিবে ?' বল, 'আমার জন্য আল্লাহ্‌ই যথেষ্ট।' নির্ভরকারীগণ আল্লাহ্‌রই উপর নির্ভর করে।	
Transliteration	wa la-'in-sa-'altahum-man khalaqas-samāwāti wal-'arḍa layaqūlūna-LLāh. Qul 'afara-'aytum-mā tad-'ūna min dūni-LLāhi 'in 'arādani-ya-LLāhu biḍurrin hal hunna kāshifātu ḍurrihī 'aw 'arādanī bi-Raḥmatin hal hunna mumsikātu Raḥmatih? Qul ḥasbiya-LLāh! 'Alayhi yatawakkalul-Mutawakkilūn	

Translation	If indeed you ask them who it is that created the heavens and the earth, they would be sure to say, "Allāh". Say: "See you then? the things that you invoke besides Allāh,- can they, if Allāh wills some Penalty for me, remove His Penalty?- Or if He wills some Grace for me, can they keep back his Grace?" Say: "Sufficient is Allāh for me! In Him trust those who put their trust."	
	قُلْ يَٰقَوْمِ ٱعْمَلُوا۟ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّى عَٰمِلٌ ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾	**39**
প্রতিবর্ণায়ন	কু'ল্ ইয়া– ক'াওমি'মালূ 'আলা– মাকা–নাতিকুম্ ইন্নী 'আ–মিলুং (ج) ফাছাওফা তা'লামূন।	
তরজমা	বল, 'হে আমার সম্প্রদায়! তোমরা স্ব স্ব অবস্থায় কাজ করিতে থাক, আমিও আমার কাজ করিতেছি। শীঘ্রই জানিতে পারিবে–	
Transliteration	Qul yā qawmi'-malū 'alā makānatikum 'innī 'āmil; fasawfa ta'-lamūna	
Translation	Say: "O my People! Do whatever you can: I will do (my part): but soon will you know-	
	مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٤٠﴾	**40**
প্রতিবর্ণায়ন	মাইঁ ইয়া'তীহি 'আয'া–বুইঁ ইউখ্ঝীহি ওয়া ইয়াহি'ল্লু 'আলাইহি 'আয'া–বুম্ মুক'ীম।	
তরজমা	'কাহার উপর আসিবে লাঞ্ছনাদায়ক শাস্তি আর আপতিত হইবে তাহার উপর স্থায়ী শাস্তি।'	
Transliteration	Many-ya'-tīhi 'adhābuny-yukhzīhi wa yaḥillu 'alayhi 'adhābum-muqīm	
Translation	"Who it is to whom comes a Penalty of ignominy, and on whom descends a Penalty that abides."	
	إِنَّآ أَنزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ لِلنَّاسِ بِٱلْحَقِّ ۖ فَمَنِ ٱهْتَدَىٰ فَلِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۖ وَمَآ أَنتَ عَلَيْهِم بِوَكِيلٍ ﴿٤١﴾	**41**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না˜ আংঝাল্না– 'আলাইকাল্ কিতা–বা লিন্না–ছি বিল্হ'াক্কি'(ج) ফামানিহ্তাদা– ফালিনাফ্ছিহী (ج) ওয়া মাং দ'াল্লা ফাইন্নামা– ইয়াদি'ল্লু 'আলাইহা– (ج) ওয়ামা˜ আংতা 'আলাইহিম্ বিওয়াকীল।	
তরজমা	আমি তোমার প্রতি সত্যসহ কিতাব অবতীর্ণ করিয়াছি মানুষের জন্য; অতঃপর যে সৎপথ অবলম্বন করে সে তাহা করে নিজেরই কল্যাণের জন্য এবং যে বিপথগামী হয় সে তো বিপথগামী হয় নিজেরই ধ্বংসের জন্য এবং তুমি উহাদের তত্ত্বাবধায়ক নও।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Transliteration	’Innā ’anzalnā ‘alaykal-kitāba linnāsi bil-Ḥaqq. Famanihtadā falinafsih; Wa man ḍalla fa-’innamā yaḍillu ‘alayhā. Wa mā ’anta ‘alayhim-bi-wakīl	
Translation	Verily We have revealed the Book to you in Truth, for (instructing) mankind. He, then, that receives guidance benefits his own soul: but he that strays injures his own soul. Nor are you set over them to dispose of their affairs.	
	اَللّٰهُ يَتَوَفَّى الْاَنْفُسَ حِيْنَ مَوْتِهَا وَالَّتِيْ لَمْ تَمُتْ فِيْ مَنَامِهَا ۚ فَيُمْسِكُ الَّتِيْ قَضٰى عَلَيْهَا الْمَوْتَ وَيُرْسِلُ الْاُخْرٰۤى اِلٰۤى اَجَلٍ مُّسَمًّى ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُوْنَ ﴿۴۲﴾	42
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা–হু ইয়াতাওয়াফ্‌ফাল্ আংফুছা হ ীনা মাওতিহা–ওয়াল্লাতী লাম্ তামুত্ ফী মানা–মিহা–(ج) ফাইউম্‌ছিকুল্লাতী ক াদ া– ‘আলাইহাল্ মাওতা ওয়া ইউর্‌ছিলুল্ উখ্‌রা˜ ইলা˜আজালিম্ মুছাম্মান্ (ط) ইন্না ফী য া–লিকা লাআ–য়া–তিল্ লিক াওমিইঁ ইয়াতাফাক্কারূন।	
তরজমা	আল্লাহ্‌ই প্রাণ হরণ করেন জীবসমূহের তাহাদের মৃত্যুর সময় এবং যাহাদের মৃত্যু আসে নাই তাহাদের প্রাণও নিদ্রার সময়। অতঃপর তিনি যাহার জন্য মৃত্যুর সিদ্ধান্ত করেন তাহার প্রাণ তিনি রাখিয়া দেন এবং অপরগু লি ফিরাইয়া দেন, এক নির্দিষ্ট সময়ের জন্য। ইহাতে অবশ্যই নিদর্শন রহিয়াছে চিন্তাশীল সম্প্রদায়ের জন্য।	
Transliteration	’A-LLāhu yatawaffal-’anfusa ḥīna mawtihā wallatī lam tamut fī manāmihā; fa-yumsikul-latī qaḍā ‘alayhal-mawta wa yursilul-’ukhrā ’ilā ’ajalim-musammā. ’Inna fī dhālika la-’Āātil-li-qawminy-yatafakkarūn	
Translation	It is Allāh that takes the souls (of men) at death; and those that die not (He takes) during their sleep: those on whom He has passed the decrees of death, He keeps back (from returning to life), but the rest He sends (to their bodies) for a term appointed verily in this are Signs for those who reflect.	
	اَمِ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ شُفَعَآءَ ؕ قُلْ اَوَلَوْ كَانُوْا لَا يَمْلِكُوْنَ شَيْـًٔا وَّلَا يَعْقِلُوْنَ ﴿۴۳﴾	43
প্রতিবর্ণায়ন	আমিত্তাখায্ ূ মিং দূনিল্লা–হি শুফা‘আ∼আ (ط) কু ল্ আওয়ালাও কা–নূ লা–ইয়াম্‌লিকূনা শাইআওঁ ওয়ালা–ইয়া‘কি লূন।	
তরজমা	তবে কি উহারা আল্লাহ ব্যতীত অপরকে সুপারিশকারী ধরিয়াছে ? বল, ‘উহাদের কোন ক্ষমতা না থাকিলেও এবং উহারা না বুঝিলেও ?’	
Transliteration	’Amittakhadhū min-dūni-LLāhi shufa-‘ā’? Qul ’awalaw kānū lā yamlikūna shay’anw-wa lā ya‘-qilūn	

Translation	What! Do they take for intercessors others besides Allāh? Say: "Even if they have no power whatever and no intelligence?"	
	قُلْ لِّلّٰهِ الشَّفَاعَةُ جَمِيْعًا ؕ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ ثُمَّ اِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿٤٤﴾	**44**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্ুল্ লিল্লা-হিশ্শাফা-'আতু জামী'আন (ط) লাহূ মুল্কুছ্ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আরদি (ط) ছু ম্মা ইলাইহি তুর্জা'উন।	
তরজমা	বল, 'সকল সুপারিশ আল্লাহ্রই ইখ্তিয়ারে, আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সর্বময় কর্তৃত্ব আল্লাহ্রই, অতঃপর তাঁহারই নিকট তোমরা প্রত্যানীত হইবে।'	
Transliteration	Qul-li-LLāhi<u>sh</u>-<u>Sh</u>afā'atu jamī-'ā; lahū mulkus-samāwāti wal-'arḍ; <u>th</u>umma 'ilayhi turja-'ūn	
Translation	Say: "To Allāh belongs exclusively (the right to grant) intercession: to Him belongs the dominion of the heavens and the earth: In the End, it is to Him that you shall be brought back."	
	وَاِذَا ذُكِرَ اللّٰهُ وَحْدَهُ اشْمَاَزَّتْ قُلُوْبُ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ ۚ وَاِذَا ذُكِرَ الَّذِيْنَ مِنْ دُوْنِهٖۤ اِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُوْنَ ﴿٤٥﴾	**45**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা-যু কিরাল্লা-হু ওয়াহ দাহুশ্মাআঝ্ঝাত্ কু লূবুল্লায ীনা লা-ইউ'মিনূনা বিল্আ-খিরাতি (ج) ওয়া ইযা- যু কিরাল্লায ীনা মিং দূনিহী ইযা-হুম্ ইয়াছ্তাব্শিরূন।	
তরজমা	শুধু এক আল্লাহ্র কথা বলা হইলে যাহারা আখিরাতে বিশ্বাস করে না তাহাদের অন্তর বিতৃষ্ণায় সংকুচিত হয় এবং আল্লাহ্র পরিবর্তে উপাস্যগুলির উল্লেখ করা হইলে তাহারা আনন্দে উল্লসিত হয়।	
Transliteration	Wa 'i<u>dh</u>ā <u>dh</u>ukira-LLāhu Waḥ dahu<u>sh</u>ma-'azzat qulū-bulla<u>dh</u>īna lā yu'minūna bil-'Ā<u>kh</u>irah; wa 'i<u>dh</u>ā <u>dh</u>ukiralla<u>dh</u>īna min-dūnihī 'i<u>dh</u>ā hum yastab<u>sh</u>rūn	
Translation	When Allāh, the One and Only, is mentioned, the hearts of those who believe not in the Hereafter are filled with disgust and horror; but when (gods) other than He are mentioned, behold, they are filled with joy!	
	قُلِ اللّٰهُمَّ فَاطِرَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ عٰلِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ اَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِيْ مَا كَانُوْا فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ﴿٤٦﴾	**46**

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	কু˙লিল্লা–হুম্মা ফা–তি˙রাছ ছামা–ওয়া–তি ওয়াল্ আর্‌দি˙ ‘আ–লিমাল্ গাইবি ওয়াশ্‌শাহা–দাতি আংতা তাহ˙কুমু বাইনা ‘ইবা–দিকা ফী মা– কা–নূ ফীহি ইয়াখ্‌তালিফূন।	
তরজমা	বল, ‘হে আল্লাহ্! আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর স্রষ্টা, দৃশ্য ও অদৃশ্যের পরিজ্ঞাতা, তোমার বান্দাগণ যে বিষয়ে মতবিরোধ করে, তুমি তাহাদের মধ্যে উহার ফয়সালা করিয়া দিবে।’	
Transliteration	Quli-LLāhumma Fāṭiras-samāwāti wal-’arḍi ‘Ālimal ghaybi wash shahādati ’Anta taḥkumu bayna ‘ibādika fī mā kānū fīhi yakhtalifūn	
Translation	Say: "O Allāh! Creator of the heavens and the earth! Knower of all that is hidden and open! It is You that will judge between Your Servants in those matters about which they have differed."	
	وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ مِنْ سُوءِ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۚ وَبَدَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مَا لَمْ يَكُونُوا يَحْتَسِبُونَ ﴿٤٧﴾	47
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাও আন্না লিল্লায ীনা জ˙ালামূ মা–ফিল্ আর্‌দি˙ জামী‘আওঁ ওয়া মিছ˙লাহূ মা‘আহূ লাফ্‌তাদাও বিহী মিং ছূ~ইল ‘আয˙া–বি ইয়াওমাল্ কি˙য়া–মাতি (ط) ওয়া বাদা– লাহুম্ মিনাল্লা–হি মা–লাম্ ইয়াকূনূ ইয়াহ˙তাছিবূন।	
তরজমা	যাহারা জুলুম করিয়াছে যদি তাহাদের থাকে, দুনিয়ায় যাহা আছে তাহা সম্পূর্ণ এবং ইহার সমপরিমাণ সম্পদও, তবে কিয়ামতের দিন কঠিন শাস্তি হইতে মুক্তিপণস্বরূপ সেই সকলই তাহারা দিয়া দিবে এবং তাহাদের জন্য আল্লাহ্‌র নিকট হইতে এমন কিছু প্রকাশিত হইবে যাহা উহারা কল্পনাও করে নাই।	
Transliteration	Wa law ’anna lilladhīna ẓalamū mā fil-’arḍi jamī-‘anw wa mithlahū ma-‘ahū laftadaw bihī min-sū’li-‘adhābi yawmal-Qiyāmah; wa badā lahummina-LLāhi mālam yakūnū yaḥtasibūn	
Translation	Even if the wrong-doers had all that there is on earth, and as much more, (in vain) would they offer it for ransom from the pain of the Penalty on the Day of Judgment: but something will confront them from Allāh, which they could never have counted upon!	
	وَبَدَا لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٤٨﴾	48
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া বাদা–লাহুম্ ছাইয়িআ–তু মা– কাছাবূ ওয়াহ˙া–ক˙া বিহিম্ মা–কা–নূ বিহী ইয়াছ্‌তাহ্‌ঝিউন।	

তরজমা	উহাদের কৃতকর্মের মন্দ ফল উহাদের নিকট প্রকাশ হইয়া পড়িবে এবং উহারা যাহা লইয়া ঠাট্টা-বিদ্রূপ করিত তাহা উহাদেরকে পরিবেষ্টন করিবে।	
Transliteration	Wa badā lahum sayyi-'ātu mā kasabū wa ḥāqa bihimmā kānū bihī yas-tahzi-'ūn	
Translation	For the evils of their Deeds will confront them, and they will be (completely) encircled by that which they used to mock at!	
	فَإِذَا مَسَّ الْإِنسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا خَوَّلْنَاهُ نِعْمَةً مِّنَّا قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ ۚ بَلْ هِيَ فِتْنَةٌ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٩﴾	**49**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইযা- মাছ্ছাল্ ইংছা-না দুর্‌রুং দা'আ-না- (ز) ছুম্মা ইযা- খাওওয়াল্না-হু নি'মাতাম্ মিন্না- (ﻻ) কা-লা ইন্নামা~ উতীতুহূ 'আলা-'ইল্মিম্ (ط) বাল্ হিয়া ফিত্নাতুওঁ ওয়ালা- কিন্না আক্ছারাহুম্ লা-ইয়া'লামূন।	
তরজমা	মানুষকে বিপদ-আপদ স্পর্শ করিলে সে আমাকে আহ্বান করে; অতঃপর যখন আমি আমার কোন নিয়ামত দ্বারা তাহাকে অনুগৃহীত করি তখন সে বলে, 'আমাকে তো ইহা দেওয়া হইয়াছে আমার জ্ঞানের কারণে।' বস্তুত ইহা এক পরীক্ষা, কিন্তু উহাদের অধিকাংশই বুঝে না।	
Transliteration	Fa-'idhā massal-'insāna ḍurrun da-'ānā; thumma 'idhā khawwalnāhu ni'matam-minnā qāla 'innamā 'ūtī-tuhū 'alā 'ilm! Bal hīya fit-natunw-wa lākinna 'akharahum lā ya'lamūn	
Translation	Now, when trouble touches man, he cries to Us: But when We bestow a favour upon him as from Ourselves, he says, "This has been given to me because of a certain knowledge (I have)!" Nay, but this is but a trial, but most of them understand not!	
	قَدْ قَالَهَا الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٥٠﴾	**50**
প্রতিবর্ণায়ন	কাদ্ কা-লাহাল্লাযীনা মিং কাব্লিহিম্ ফামা~আগনা-'আন্হুম্ মা-কা-নূ ইয়াক্ছিবূন।	
তরজমা	ইহাদের পূর্ববর্তিগণও ইহাই বলিত, কিন্তু উহাদের কৃতকর্ম উহাদের কোন কাজে আসে নাই।	
Transliteration	Qad qālahalladhīna min qablihim famā 'aghnā 'an-hum-mākānū yaksibūn	
Translation	Thus did the (generations) before them say! But all that they did was of no profit to them.	

	فَاَصَابَهُمْ سَيِّاٰتُ مَا كَسَبُوْا ؕ وَالَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مِنْ هٰۤؤُلَآءِ سَيُصِيْبُهُمْ سَيِّاٰتُ مَا كَسَبُوْا ۙ وَمَا هُمْ بِمُعْجِزِيْنَ ﴿۵۱﴾	51
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআসা-বাহুম্ ছাইয়িআ-তু মা-কাছাবূ (ط) ওয়াল্লাযীনা জ'ালামূ মিন্ হা~উলা~ই ছাইউসীবুহুম্ ছাইয়িআ-তু মা-কাছাবূ (৴) ওয়া মা-হুম্ বিমু'জিঝীন।	
তরজমা	উহাদের কৃতকর্মের মন্দ ফল উহাদের উপর আপতিত হইয়াছে, উহাদের মধ্যে যাহারা জুলুম করে উহাদের উপরও উহাদের কৃতকর্মের মন্দ ফল আপতিত হইবে এবং উহারা ব্যর্থও করিতে পারিবে না।	
Transliteration	Fa-'aṣābahum sayyi-'ātu mā kasabū Walladhīna ẓalamū min hā'ulā-'i sayuṣībuhum sayyi-'ātu mā kasabū wa mā hum-bimu'-jizīn	
Translation	Nay, the evil results of their Deeds overtook them. And the wrongdoers of this (generation)- the evil results of their Deeds will soon overtake them (too), and they will never be able to frustrate (Our Plan)!	
	اَوَلَمْ يَعْلَمُوْۤا اَنَّ اللّٰهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيَقْدِرُ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿۵۲﴾	52
প্রতিবর্ণায়ন	আওয়ালাম্ ইয়া'লামূ~ আন্নাল্লা-হা ইয়াব্ছুতু'র্ রিঝ্ক'া লিমাইঁ ইয়াশা~উ ওয়াইয়াক'দিরু (ط) ইন্না ফী য'া-লিকা লাআ-য়া-তিল্ লিক'াওমিইঁ ইউ'মিনূন।	
তরজমা	ইহারা কি জানে না, আল্লাহ্ যাহার জন্য ইচ্ছা রিযিক প্রশস্ত করেন অথবা যাহার জন্য ইচ্ছা সীমিত করেন ? ইহাতে অবশ্যই নিদর্শন রহিয়াছে মু'মিন সম্প্রদায়ের জন্য।	
Transliteration	'Awalam ya'-lamū 'anna-LLāha yabsuṭur-rizqa li-many-yashā-'u wa yaqdir? 'Inna fī dhālika la-'Āyātil-liqawminy-yu'-minūn	
Translation	Know they not that Allāh enlarges the provision or restricts it, for any He pleases? Verily, in this are Signs for those who believe!	
	قُلْ يٰعِبَادِيَ الَّذِيْنَ اَسْرَفُوْا عَلٰۤى اَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوْا مِنْ رَّحْمَةِ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يَغْفِرُ الذُّنُوْبَ جَمِيْعًا ؕ اِنَّهٗ هُوَ الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ ﴿۵۳﴾	53
প্রতিবর্ণায়ন	কু'ল্ ইয়া-'ইবা-দিয়াল্লাযীনা আছ্রাফূ 'আলা~ আংফুছিহিম্ লা-তাক'নাতূ' মির্ রাহ'মাতিল্লা-হি (ط) ইন্নাল্লা-হা ইয়াগফিরুয্' যু'নূবা জামী'আন (ط) ইন্নাহূ হুওয়াল গাফূরুর্ রাহ'ীম।	

|---|---|---|
তরজমা	বল, 'হে আমার বান্দাগণ! তোমরা যাহারা নিজেদের প্রতি অবিচার করিয়াছ-আল্লাহ্‌র অনুগ্রহ হইতে নিরাশ হইও না; আল্লাহ্ সমুদয় পাপ ক্ষমা করিয়া দিবেন। তিনি তো ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।'	
Transliteration	Qul yā-'Ibādayalladhīna 'asrafū 'alā 'anfusihim lā taqnaṭū mir-Raḥmati-LLāh; 'inna-LLāha-yagh-firudh-dhunūba jamī-'ā. 'Innahū Huwal-ghafūrur -Raḥīm	
Translation	Say: "O my Servants who have transgressed against their souls! Despair not of the Mercy of Allāh: for Allāh forgives all sins: for He is Oft-Forgiving, Most Merciful.	
	وَاَنِيۡبُوۡۤا اِلٰى رَبِّكُمۡ وَاَسۡلِمُوۡا لَهٗ مِنۡ قَبۡلِ اَنۡ يَّاۡتِيَكُمُ الۡعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنۡصَرُوۡنَ ﴿۵۴﴾	54
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আনীবূ˜ ইলা– রাব্বিকুম্ ওয়া আছ্লিমূ লাহূ মিং ক'াব্লি আইঁ ইয়া'তিয়াকুমুল্ 'আয'া–বু ছু˙ম্মা লা–তুংসারূন।	
তরজমা	তোমরা তোমাদের প্রতিপালকের অভিমুখী হও এবং তাঁহার নিকট আত্মসমর্পণ কর তোমাদের নিকট শাস্তি আসিবার পূর্বে; তৎপর তোমাদেরকে সাহায্য করা হইবে না।	
Transliteration	Wa 'anībū 'ilā Rabbikum wa 'aslimū lahū min-qabli 'any-ya'-tiyakumul-'Adhābu thmma lā tunṣarūn	
Translation	"Turn you to our Lord (in repentance) and bow to His (Will), before the Penalty comes on you: after that you shall not be helped.	
	وَاتَّبِعُوۡۤا اَحۡسَنَ مَاۤ اُنۡزِلَ اِلَيۡكُمۡ مِّنۡ رَّبِّكُمۡ مِّنۡ قَبۡلِ اَنۡ يَّاۡتِيَكُمُ الۡعَذَابُ بَغۡتَةً وَّاَنۡتُمۡ لَا تَشۡعُرُوۡنَ ۙ﴿۵۵﴾	55
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াত্তাবি'উ˜ আহ˙ছানা মা˜ উংঝিলা ইলাকুম্ মির্ রাব্বিকুম্ মিং ক'াবলি্ আইঁ ইয়া'তিয়াকুমুল্ 'আয'া–বু বাগতাতাওঁ ওয়া আংতুম্ লা–তাশ্'উরূন।	
তরজমা	অনুসরণ কর তোমাদের প্রতি তোমাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে উত্তম যাহা অবতীর্ণ করা হইয়াছে তাহার, তোমাদের উপর অতর্কিতভাবে তোমাদের অজ্ঞাতসারে শাস্তি আসিবার পূর্বে-	
Transliteration	Wattabi'ū 'aḥsana mā 'unzila 'ilay kum-mir-Rabbikum-min-qabli 'any-ya'-tiya-kumul 'adhābu baghtatanw-wa 'antum lā tash-'urūn	
Translation	"And follow the best of (the courses) revealed to you from your Lord, before the Penalty comes on you - of a sudden while you perceive not!-	
	اَنۡ تَقُوۡلَ نَفۡسٌ يّٰحَسۡرَتٰى عَلٰى مَا فَرَّطْتُّ فِىۡ جَنۡۢبِ اللّٰهِ وَاِنۡ كُنۡتُ لَمِنَ السّٰخِرِيۡنَ ۙ﴿۵۶﴾	56

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	আং তাকূ'লা নাফ্ছুইঁ ইয়া– হ'াছ্রাতা– 'আলা– মা–ফার্রাত্তু ফী জাম্বিল্লা–হি ওয়া ইং কুংতু লামিনাছ্ ছা–খিরীন।	
তরজমা	যাহাতে কাহাকেও বলিতে না হয়, 'হায়! আল্লাহ্র প্রতি আমার কর্তব্যে আমি যে শৈথিল্য করিয়াছি তাহার জন্য আফসোস! আমি তো ঠাট্টাকারীদের অন্তর্ভুক্ত ছিলাম।'	
Transliteration	’An taqūla nafsuny-yā-ḥasratā ‘alā mā farraṭtu fī jambi-LLāhi wa ’in-kuntu lami-nas-sākhirīn	
Translation	"Lest the soul should (then) say: ´Ah! Woe is me!- In that I neglected (my duty) towards Allāh, and was but among those who mocked!´-	
	أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ ٱللَّهَ هَدَىٰنِى لَكُنتُ مِنَ ٱلْمُتَّقِينَ ٥٧	57
প্রতিবর্ণায়ন	আও তাকূ'লা লাও আন্নাল্লা–হা হাদা–নী লাকুংতু মিনাল্ মুত্তাক'ীন।	
তরজমা	অথবা কেহ যেন না বলে, 'আল্লাহ্ আমাকে পথপ্রদর্শন করিলে আমি তো অবশ্যই মুত্তাকীদের অন্তর্ভুক্ত হইতাম।'	
Transliteration	’Aw taqūla law ’anna-LLāha hadānī lakuntu minal-Muttaqīn	
Translation	"Or (lest) it should say: If only Allāh had guided me, I should certainly have been among the righteous! -	
	أَوْ تَقُولَ حِينَ تَرَى ٱلْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِى كَرَّةً فَأَكُونَ مِنَ ٱلْمُحْسِنِينَ ٥٨	58
প্রতিবর্ণায়ন	আও তাকূ'লা হ'ীনা তারাল্ 'আয'া–বা লাও আন্না লী কার্রাতাং ফাআকূনা মিনাল্ মুহ'ছিনীন।	
তরজমা	অথবা শাস্তি প্রত্যক্ষ করিলে যেন কাহাকেও বলিতে না হয়, 'আহা, যদি একবার পৃথিবীতে আমার প্রত্যাবর্তন ঘটিত তবে আমি সৎকর্মপরায়ণ হইতাম!'	
Transliteration	’Aw taqūla ḥīna taral‘adhāba law ’anna lī karratan fa-’akūna minal Muḥsinīn	
Translation	"Or (lest) it should say when it (actually) sees the penalty:If only I had another chance, I should certainly be among those who do good!	
	بَلَىٰ قَدْ جَآءَتْكَ ءَايَـٰتِى فَكَذَّبْتَ بِهَا وَٱسْتَكْبَرْتَ وَكُنتَ مِنَ ٱلْكَـٰفِرِينَ ٥٩	59
প্রতিবর্ণায়ন	বালা–ক'াদ্ জা~আত্কা আ–য়া–তী ফাকায'য'াব্তা বিহা– ওয়াছ্তাক্বারতা ওয়াকুংতা মিনাল কা–ফিরীন।	
তরজমা	প্রকৃত ব্যাপার তো এই যে, আমার নিদর্শন তোমার নিকট আসিয়াছিল, কিন্তু তুমি এইগুলিকে মিথ্যা বলিয়াছিলে ও অহংকার করিয়াছিলে; আর তুমি তো ছিলে কাফিরদের একজন।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Balā qad jā-’atka ’Āyātī faka<u>dhdh</u>abta bihā wastakbarta wa kunta minal-kāfirīn	
Translation	"(The reply will be:) ´Nay, but there came to you my Signs, and you didst reject them: you were Haughty, and became one of those who reject Faith!´"	
	وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ تَرَى الَّذِيْنَ كَذَبُوْا عَلَى اللّٰهِ وُجُوْهُهُمْ مُّسْوَدَّةٌ ؕ اَلَيْسَ فِيْ جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِيْنَ ۝٦٠	**60**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াওমাল্ কি'য়া–মাতি তারাল্লায ীনা কায'াবূ ‘আলাল্লা–হি উজূহুহুম্ মুছ্ওয়াদ্দাতুন্ (ط) আলাইছা ফী জাহান্নামা মাছ্' ওয়াল্ লিল্মুতাকাব্বিরীন।	
তরজমা	যাহারা আল্লাহ্‌র প্রতি মিথ্যা আরোপ করে, তুমি কিয়ামতের দিন তাহাদের মুখ কালো দেখিবে। উদ্ধতদের আবাসস্থল কি জাহান্নাম নয় ?	
Transliteration	Wa Yawmal-Qiyāmati taralla<u>dh</u>īna ka<u>dh</u>abū ‘ala-LLāhī wujūhuhum-muswaddah; ’alaysa fī Jahannama ma<u>th</u>wallil-mutakabbirīn	
Translation	On the Day of Judgment will you see those who told lies against Allāh;- their faces will be turned black; Is there not in Jahannam an abode for the Haughty?	
	وَيُنَجِّى اللّٰهُ الَّذِيْنَ اتَّقَوْا بِمَفَازَتِهِمْ ۘ لَا يَمَسُّهُمُ السُّوْٓءُ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ۝٦١	**61**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইউনাজ্জিল্লা–হুল্লায ীনাত্তাক'াও বিমাফা–ঝাতিহিম (ز) লা–ইয়ামাছ্ছুহুমুছ্ ছূ~উ ওয়ালা–হুম্ ইয়াহ'ঝানূন।	
তরজমা	আল্লাহ্ মুত্তাকীদেরকে উদ্ধার করিবেন তাহাদের সাফল্যসহ; তাহাদেরকে অমঙ্গল স্পর্শ করিবে না এবং তাহারা দুঃখিতও হইবে না।	
Transliteration	Wayunajji-LLāhul la<u>dh</u>īnat-taqaw bimafāzatihim; lā yamassuhumussū-’u wa lā hum yaḥzanūn	
Translation	But Allāh will deliver the righteous to their place of salvation: no evil shall touch them, nor shall they grieve.	
	اَللّٰهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ ۘ وَّهُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ وَّكِيْلٌ ۝٦٢	**62**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা–হু খা–লিকু' কুল্লি শাইয়িওঁ (ز) ওয়া হুওয়া ‘আলা–কুল্লি শাইয়িওঁ ওয়াকীল।	
তরজমা	আল্লাহ্ সমস্ত কিছুর স্রষ্টা এবং তিনি সমস্ত কিছুর কর্মবিধায়ক।	
Transliteration	’A-LLāhu <u>kh</u>āliqukulli <u>sh</u>ay’; wa Huwa ‘alā kulli <u>sh</u>ay-’inw-Wakīl	
Translation	Allāh is the Creator of all things, and He is the Guardian and Disposer of all affairs.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	لَهٗ مَقَالِيْدُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿٦٣﴾	63
প্রতিবর্ণায়ন	লাহূ মাক৾া–লিদুছ্ ছামা–ওয়া–তি ওয়াল্ আর্দি৾ (ط) ওয়াল্লায৾ীনা কাফারূ বিআ–য়া–তিল্লা–হি উলা~ইকা হুমুল্ খা–ছিরূন।	
তরজমা	আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর কুঞ্জি তাঁহারই নিকট। আর যাহারা আল্লাহ্‌র আয়াতকে অস্বীকার করে তাহারাই তো ক্ষতিগ্রস্ত।	
Transliteration	Lahū maqālīdus-samā-wāti wal-’arḍ; walla<u>dh</u>īna kafarū bi-’Āyāti-LLāhi ’ulā-’ika humul <u>kh</u>āsirūn	
Translation	To Him belong the keys of the heavens and the earth: and those who reject the Signs of Allāh - it is they who will be in loss.	
	قُلْ اَفَغَيْرَ اللّٰهِ تَاْمُرُوْٓنِّيْٓ اَعْبُدُ اَيُّهَا الْجٰهِلُوْنَ ﴿٦٤﴾	64
প্রতিবর্ণায়ন	কু৾ল আফাগাইরাল্লা–হি তা’মুরূ~ন্নী~ আ‘বুদু আইয়ুহাল্ জা–হিলূন।	
তরজমা	বল, ‘হে অজ্ঞ ব্যক্তিরা ! তোমরা কি আমাকে আল্লাহ্ ব্যতীত অন্যের ‘ইবাদত করিতে বলিতেছ ?’	
Transliteration	Qul ’afa-<u>gh</u>ayra-LLāhi ta’-murūnnī ’a‘-budu ’ayyuhal-jāhilūn	
Translation	Say: "Is it some one other than Allāh that you order me to worship, O you ignorant ones?"	
	وَلَقَدْ اُوْحِيَ اِلَيْكَ وَاِلَى الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكَ ۚ لَئِنْ اَشْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُوْنَنَّ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٦٥﴾	65
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা ক৾াদ্ উহি৾য়া ইলাইকা ওয়া ইলাল্লায৾ীনা মিং ক৾াবলিকা (ج) লাইং আশ্‌রাক্‌তা লাইয়াহ৾বাত৾ান্না ‘আমালুকা ওয়া লাতাকূনান্না মিনাল্ খা–ছিরীন।	
তরজমা	তোমার প্রতি ও তোমার পূর্ববর্তীদের প্রতি অবশ্যই ওহী হইয়াছে, ‘তুমি আল্লাহ্‌র শরীক স্থির করিলে তোমার কর্ম তো নিষ্ফল হইবে এবং অবশ্যই তুমি হইবে ক্ষতিগ্রস্ত।	
Transliteration	Wa laqad ’ūḥiya ’ilayka wa ’ilalla<u>dh</u>īna min-qablik; la-’in ’a<u>sh</u>rakta layaḥbaṭanna ‘amaluka wa lataūanna minal <u>kh</u>āsirīn	
Translation	But it has already been revealed to you,- as it was to those before you - "If you were to join (gods with Allāh), truly fruitless will be your work (in life), and you will surely be in the ranks of those who lose (all spiritual good)".	
	بَلِ اللّٰهَ فَاعْبُدْ وَكُنْ مِّنَ الشّٰكِرِيْنَ ﴿٦٦﴾	66
প্রতিবর্ণায়ন	বালিল্লা–হা ফা‘বুদ্ ওয়াকুম্ মিনাশ্‌শা–কিরীন।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	‘অতএব তুমি আল্লাহ্‌রই ‘ইবাদত কর এবং কৃতজ্ঞ হও।’	
Transliteration	Bali-LLāha fa‘-bud wa kum mina<u>sh</u>-<u>sh</u>ākirīn	
Translation	Nay, but worship Allāh, and be of those who give thanks.	
	وَمَا قَدَرُوا اللّٰهَ حَقَّ قَدْرِهٖ ۖ وَالْاَرْضُ جَمِيْعًا قَبْضَتُهٗ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ وَالسَّمٰوٰتُ مَطْوِيّٰتٌۢ بِيَمِيْنِهٖ ؕ سُبْحٰنَهٗ وَتَعٰلٰى عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٦٧﴾	67
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– ক াদারুল্লা–হা হ াক্ক া ক াদ্‌রিহী (ق) ওয়াল্‌ আরদু জামী‘আং ক াবদ াতুহূ ইয়াওমাল্‌ কি য়া–মাতি ওয়াছ্‌ ছামা–ওয়া–তু মাত বি ইয়া–তুম্‌ বিয়ামীনিহী (ط) ছুব্‌হ া–নাহূ ওয়া তা‘আ–লা– ‘আম্মা– ইউশ্‌রিকূন।	
তরজমা	উহারা আল্লাহ্‌র যথোচিত সম্মান করে না। কিয়ামতের দিন সমস্ত পৃথিবী থাকিবে তাঁহার হাতের মুষ্টিতে এবং আকাশমণ্ডলী থাকিবে ভাঁজ করা অবস্থায় তাঁহার দক্ষিণ হস্তে। পবিত্র ও মহান তিনি, উহারা যাহাকে শরীক করে তিনি তাহার উর্ধ্বে।	
Transliteration	Wa mā qadaru-LLāha ḥaqqa qadrihī wal-’arḍu jamī-‘an-qabḍatuhū Yawmal Qiyāmati wassamā-wātumaṭwiy-yātum-biyamīnih; Subḥānahū wa Ta-‘ālā ‘ammā yu<u>sh</u>rikūn	
Translation	No just estimate have they made of Allāh, such as is due to Him: On the Day of Judgment the whole of the earth will be but His handful, and the heavens will be rolled up in His right hand: Glory to Him! High is He above the Partners they attribute to Him!	
	وَنُفِخَ فِى الصُّوْرِ فَصَعِقَ مَنْ فِى السَّمٰوٰتِ وَمَنْ فِى الْاَرْضِ اِلَّا مَنْ شَآءَ اللّٰهُ ؕ ثُمَّ نُفِخَ فِيْهِ اُخْرٰى فَاِذَا هُمْ قِيَامٌ يَّنْظُرُوْنَ ﴿٦٨﴾	68
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া নুফিখা ফিস্‌সূরি ফাসা‘ইক া মাং ফিছ্‌ছামা–ওয়া–তি ওয়া মাং ফিল্‌ আরদি ইল্লা–মাং শা~আল্লা–হু (ط) ছু ম্মা নুফিখা ফীহি উখ্‌রা–ফাইয া–হুম্‌ কি য়া–মুঁই ইয়াংজু রূন।	
তরজমা	এবং শিংগায় ফুৎকার দেওয়া হইবে, ফলে যাহাদেরকে আল্লাহ্‌ ইচ্ছা করেন তাহারা ব্যতীত আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সকলে মূর্ছিত হইয়া পড়িবে। অতঃপর আবার শিংগায় ফুৎকার দেওয়া হইবে, তৎক্ষণাৎ উহারা দণ্ডায়মান হইয়া তাকাইতে থাকিবে।	
Transliteration	Wa nufi<u>kh</u>a fiṣ-Ṣūri faṣa-‘iqaman fissamāwāti wa man fil-’arḍi ’illā man-<u>sh</u>ā-’a-LLāh. <u>Th</u>umma nufi<u>kh</u>a fīhi ’u<u>kh</u>-rā fa-’i<u>dh</u>ā hum qiyāmuny-yanẓurūn	

Translation	The Trumpet will (just) be sounded, when all that are in the heavens and on earth will swoon, except such as it will please Allāh (to exempt). Then will a second one be sounded, when, behold, they will be standing and looking on!	
	وَاَشْرَقَتِ الْاَرْضُ بِنُوْرِ رَبِّهَا وَوُضِعَ الْكِتٰبُ وَجِایْٓءَ بِالنَّبِيّٖنَ وَالشُّهَدَآءِ وَقُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿۶۹﴾	69
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আশ্‌রাক্বাতিল্ আরদ্বু বিনূরি রাব্বিহা– ওয়াউদ্বি‘আল্ কিতা–বু ওয়াজী~আ বিন্‌নাবিইয়ীনা ওয়াশ্‌শুহাদা~ই ওয়া কু্বদ্বিয়া বাইনাহুম্ বিল্ হাক্বি ওয়াহুম্ লা–ইউজ্বলামূন।	
তরজমা	বিশ্ব উহার প্রতিপালকের জ্যোতিতে উদ্ভাসিত হইবে, আমলনামা পেশ করা হইবে এবং নবীগণকে ও সাক্ষিগণকে উপস্থিত করা হইবে এবং সকলের মধ্যে ন্যায়বিচার করা হইবে ও তাহাদের প্রতি জুলুম করা হইবে না।	
Transliteration	Wa ’ash-raqatil-’arḍu bi-nūri Rabbihā wa wuḍi-‘al-kitābu wa jī-’a binnabiy-yīna wash-shuhadā-’i wa quḍiya baynahum-bil-ḥaqqi wahumlā-yuẓlamūn	
Translation	And the Earth will shine with the Glory of its Lord: the Record (of Deeds) will be placed (open); the prophets and the witnesses will be brought forward and a just decision pronounced between them; and they will not be wronged (in the least).	
	وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ اَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُوْنَ ﴿۷۰﴾	70
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া উফ্‌ফিয়াত্ কুল্লু নাফ্‌ছিম্ মা–‘আমিলাত্ ওয়া হুওয়া আ‘লামু বিমা– ইয়াফ্‘আলূন।	
তরজমা	প্রত্যেকের কৃতকর্মের পূর্ণ প্রতিফল দেওয়া হইবে। উহারা যাহা করে সে সম্পর্কে আল্লাহ্ সবিশেষ অবহিত।	
Transliteration	Wa wuffiyat kullu nafsim-mā ‘amilat wa Huwa ’a‘lamu bimā yaf-‘alūn	
Translation	And to every soul will be paid in full (the fruit) of its Deeds; and (Allāh) knows best all that they do.	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	وَسِيۡقَ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡۤا اِلٰى جَهَنَّمَ زُمَرًا ؕ حَتّٰٓى اِذَا جَآءُوۡهَا فُتِحَتۡ اَبۡوَابُهَا وَقَالَ لَهُمۡ خَزَنَتُهَاۤ اَلَمۡ يَاۡتِكُمۡ رُسُلٌ مِّنۡكُمۡ يَتۡلُوۡنَ عَلَيۡكُمۡ اٰيٰتِ رَبِّكُمۡ وَيُنۡذِرُوۡنَكُمۡ لِقَآءَ يَوۡمِكُمۡ هٰذَا ؕ قَالُوۡا بَلٰى وَلٰـكِنۡ حَقَّتۡ كَلِمَةُ الۡعَذَابِ عَلَى الۡكٰفِرِيۡنَ ﴿۷۱﴾	71
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ছীক়াল্লায ীনা কাফারূ˜ ইলা– জাহান্নামা ঝুমারা– (ط) হ়াত্তা˜ ইয া–জা~উহা– ফুতিহ়াত্ আব্ওয়া–বুহা–ওয়া ক়া–লা লাহুম্ খাঝানাতুহা˜ আলাম্ ইয়া'তিকুম্ রুছুলুম্ মিংকুম্ ইয়াত্লূনা 'আলাইকুম্ আ–য়া–তি রাব্বিকুম্ ওয়া ইউংযি রূনাকুম্ লিক়া~আ ইয়াওমিকুম্ হা–য া– (ط) ক়া–লূ বালা– ওয়ালা–কিন্ হ়াক্ক়াত্ কালিমাতুল্ 'আয া–বি 'আলাল্ কা–ফিরীন।	
তরজমা	কাফিরদেরকে জাহান্নামের দিকে দলে দলে হাঁকাইয়া লইয়া যাওয়া হইবে। যখন উহারা জাহান্নামের নিকট উপস্থিত হইবে তখন ইহার প্রবেশদ্বারগুলি খুলিয়া দেওয়া হইবে এবং জাহান্নামের রক্ষীরা উহাদেরকে বলিবে, 'তোমাদের নিকট কি তোমাদের মধ্য হইতে রাসূল আসে নাই যাহারা তোমাদের নিকট তোমাদের প্রতিপালকের আয়াত আবৃত্তি করিত, এবং এই দিনের সাক্ষাৎ সম্বন্ধে তোমাদেরকে সতর্ক করিত ?' উহারা বলিবে, 'অবশ্যই আসিয়াছিল।' বস্তুত কাফিরদের প্রতি শাস্তির কথা বাস্তবায়িত হইয়াছে।	
Transliteration	Wa sīqalladhīna kafarū 'ilā Jahannama zumarā; Ḥattā 'idhā jā-'ūhā futiḥat 'abwābuhā wa qāla lahum khazanatuhā 'alam ya'-tikum rusulum-minkum yatlūna 'alaykum 'Āyāti Rabbikum wa yundhirūnakum Liqā-'a Yawmikum hādhā? Qālū balā wa lākin ḥaqqat kalimatul-'Adhābi 'alal-kāfirīn	
Translation	The Unbelievers will be led to Jahannam in crowd: until, when they arrive, there, its gates will be opened. And its keepers will say, "Did not messengers come to you from among yourselves, rehearsing to you the Signs of your Lord, and warning you of the Meeting of This Day of yours?" The answer will be: "True: but the Decrees of Punishment has been proved true against the Unbelievers!"	
	قِيۡلَ ادۡخُلُوۡۤا اَبۡوَابَ جَهَنَّمَ خٰلِدِيۡنَ فِيۡهَا ۚ فَبِئۡسَ مَثۡوَى الۡمُتَكَبِّرِيۡنَ ﴿۷۲﴾	72
প্রতিবর্ণায়ন	ক়ীলাদ্খুলূ˜ আব্ওয়া–বা জাহান্নামা খা–লিদীনা ফীহা– (ج) ফাবি'ছা মাছ্ ওয়াল্ মুতাকাব্বিরীন।	
তরজমা	উহাদেরকে বলা হইবে, 'জাহান্নামের দ্বারসমূহে প্রবেশ কর উহাতে স্থায়িভাবে অবস্থিতির জন্য। কত নিকৃষ্ট উদ্ধতদের আবাসস্থল!'	

Transliteration	Qīlad-khulū 'abwāba Jahanama khālidīna fīhā; fabi'sa math v mutakbbirīn	
Translation	(To them) will be said: "Enter you the gates of Jahannam, to dwell therein: and evil is (this) Abode of the Arrogant!"	
	وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ زُمَرًا ۖ حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا سَلَامٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَادْخُلُوهَا خَالِدِينَ ﴿٧٣﴾	73
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াছীক াল্লায ীনাত্তাক াও রাব্বাহুম্ ইলাল জান্নাতি ঝুমারা- (ط) হ াত্তা ইয া-জা~উহা- ওয়া ফুতিহ াত্ আব্ওয়া-বুহা- ওয়াক ালা-লাহুম্ খাঝানাতুহা- ছালা-মুন্ 'আলাইকুম্ তি ব্তুম্ ফাদখুলূহা- খা-লিদীন।	
তরজমা	যাহারা তাহাদের প্রতিপালককে ভয় করিত তাহাদেরকে দলে দলে জান্নাতের দিকে লইয়া যাওয়া হইবে। যখন তাহারা জান্নাতের নিকট উপস্থিত হইবে ও ইহার দ্বারসমূহ খুলিয়া দেওয়া হইবে এবং জান্নাতের রক্ষীরা তাহাদেরকে বলিবে, 'তোমাদের প্রতি 'সালাম', তোমরা সুখী হও এবং জান্নাতে প্রবেশ কর স্থায়িভাবে অবস্থিতির জন্য।'	
Transliteration	Wa sīqalla-dhīnattaqaw Rabbahum 'ilal-Jannati zumarā; ḥattā 'idh ājā 'ūhā wa futiḥat 'abwābuhā wa qāla lahum khazanatuhā Salāmun 'alaykum ṭibtum fadkhulūhā khālidīn	
Translation	And those who feared their Lord will be led to the Garden in crowds: until behold, they arrive there; its gates will be opened; and its keepers will say: "Peace be upon you! well have you done! enter you here, to dwell therein."	
	وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقَنَا وَعْدَهُ وَأَوْرَثَنَا الْأَرْضَ نَتَبَوَّأُ مِنَ الْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَاءُ ۖ فَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿٧٤﴾	74
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক া-লুল্ হ াম্দু লিল্লা-হিল্লায ী সাদাক ানা- ওয়া'দাহূ ওয়া আওরাছ ানাল্ আর্দ া নাতাবাওওয়াউ মিনাল্ জান্নাতি হ াইছু নাশা~উ (ج) ফানি'মা আজরুল্ 'আ-মিলীন।	
তরজমা	তাহারা প্রবেশ করিয়া বলিবে, 'প্রশংসা আল্লাহ্র, যিনি আমাদের প্রতি তাঁহার প্রতিশ্রুতি পূর্ণ করিয়াছেন এবং আমাদেরকে অধিকারী করিয়াছেন এই ভূমির; আমরা জান্নাতে যেখানে ইচ্ছা বসবাস করিব।' সদাচারীদের পুরস্কার কত উত্তম!	
Transliteration	Wa qālul-Ḥamdu-li-LLāhil-ladhī ṣadaqanā wa'dahū wa 'awrath an 'arḍa natabawwa-'u minal Jannati ḥaythu nashā'; fani'-ma'ajrul-'āmilīn	

Translation	They will say: "Praise be to Allāh, Who has truly fulfilled His Promise to us, and has given us (this) land in heritage: We can dwell in the Garden as we will: how excellent a reward for those who work (righteousness)!"	
	وَتَرَى الْمَلَٰٓئِكَةَ حَآفِّينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ ۖ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَٰلَمِينَ ۝٧٥	75
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তারাল্ মালা~ইকাতা হা~ফ্ফীনা মিন্ হাওলিল্ ‘আর্শি ইউছাব্বিহূনা বিহাম্দি রাব্বিহিম, ওয়া কুদিয়া বাইনাহুম্ বিলহাক্কি ওয়াকীলাল্ হামদু লিল্লা-হি রাব্বিল্ ‘আ-লামীন।	
তরজমা	এবং তুমি ফিরিশ্‌তাদেরকে দেখিতে পাইবে যে, উহারা ‘আরশের চতুষ্পার্শ্বে ঘিরিয়া উহাদের প্রতিপালকের সপ্রশংস পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করিতেছে। আর তাহাদের বিচার করা হইবে ন্যায়ের সঙ্গে। বলা হইবে, সকল প্রশংসা জগতসমূহের প্রতিপালক আল্লাহ্‌র প্রাপ্য।	
Transliteration	Wa taral-malā-’ikata ḥāffīna min ḥawlil-’Arshi yusab-biḥūna bi-Ḥamdi Rabbihim. Wa quḍiya baynahum bil-ḥaqqi wa qīlal-Ḥamdu li-LLāhi Rabbil `Ālamīn	
Translation	And you will see the angels surrounding the Throne (Divine) on all sides, singing Glory and Praise to their Lord. The Decision between them (at Judgment) will be in (perfect) justice, and the cry (on all sides) will be, "Praise be to Allāh, the Lord of the Worlds!"	

40 - Al-Mu'min-মু'মিন -غافر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

	حمٓ ۝١	1
প্রতিবর্ণায়ন	হা-মী~ম্	
তরজমা	হা-মীম।	
Transliteration	Ḥā-Mīm	
Translation	Ḥā-Mīm	
	تَنزِيلُ الْكِتَٰبِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ۝٢	2
প্রতিবর্ণায়ন	তাংঝীলুল্ কিতা-বি মিনাল্লা-হিল্ ‘আঝীঝিল্ ‘আলীম।	
তরজমা	এই কিতাব অবতীর্ণ হইয়াছে পরাক্রমশালী সর্বজ্ঞ আল্লাহ্‌র নিকট হইতে-	

Transliteration	Tanzīlul-kitābi mina-LLāhil ‘Azīzil-‘Alīmi	
Translation	The revelation of this Book is from Allāh, Exalted in Power, Full of Knowledge,-	
	غَافِرِ الذَّنۢبِ وَقَابِلِ التَّوۡبِ شَدِيۡدِ الۡعِقَابِ ۙ ذِى الطَّوۡلِ ؕ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ؕ اِلَيۡهِ الۡمَصِيۡرُ ۝	3
প্রতিবর্ণায়ন	গাফিরিয্‌ ˙য˙াম্‌বি ওয়া ক˙াবিলিত্‌তাওবি শাদীদিল্‌ ‘ইক˙া-বি (ۙ) যি˙ত˙ ত˙াওলি (ط) লা˜ইলা-হা ইল্লা-হুওয়া, ইলাইহিল্‌ মাসীর।	
তরজমা	যিনি পাপ ক্ষমা করেন, তওবা কবুল করেন, যিনি শাস্তি দানে কঠোর, শক্তিশালী। তিনি ব্যতীত কোন ইলাহ্‌ নাই। প্রত্যাবর্তন তাঁহারই নিকট।	
Transliteration	<u>Gh</u>āfiri<u>dh</u>-<u>dh</u>ambi wa Qābilit Tawbi <u>sh</u>adīdil-‘Iqābi <u>dh</u>iṭ-Ṭawl. Lā ’ilāha ’illā Hū; ’ilayhil-Maṣīr	
Translation	Who forgives sin, accepteth repentance, is strict in punishment, and has a long reach (in all things). there is no god but He: to Him is the final goal.	
	مَا يُجَادِلُ فِىۡۤ اٰيٰتِ اللّٰهِ اِلَّا الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا فَلَا يَغۡرُرۡكَ تَقَلُّبُهُمۡ فِى الۡبِلَادِ ۝	4
প্রতিবর্ণায়ন	মা-ইউজা-দিলু ফী˜ আ-য়া-তিল্লা-হি ইল্লাল্লায˙ীনা কাফারূ ফালা-ইয়াগরুর্‌কা তাক˙াল্লুবুহুম্‌ ফিল্‌ বিলা-দ।	
তরজমা	কেবল কাফিররাই আল্লাহ্‌র নিদর্শন সম্বন্ধে বিতর্ক করে; সুতরাং দেশে দেশে তাহাদের অবাধ বিচরণ যেন তোমাকে বিভ্রান্ত না করে।	
Transliteration	Mā yujādilu fī ’Āyāti-LLāhi ’illalla<u>dh</u>īna kafarū falā ya<u>gh</u>rurka taqal-lubuhum fil-bilād	
Translation	None can dispute about the Signs of Allāh but the Unbelievers. Let not, then, their strutting about through the land deceive you!	
	كَذَّبَتۡ قَبۡلَهُمۡ قَوۡمُ نُوۡحٍ وَّالۡاَحۡزَابُ مِنۡۢ بَعۡدِهِمۡ ۖ وَهَمَّتۡ كُلُّ اُمَّةٍۢ بِرَسُوۡلِهِمۡ لِيَاۡخُذُوۡهُ وَجٰدَلُوۡا بِالۡبَاطِلِ لِيُدۡحِضُوۡا بِهِ الۡحَقَّ فَاَخَذۡتُهُمۡ ۗ فَكَيۡفَ كَانَ عِقَابِ ۝	5
প্রতিবর্ণায়ন	কায˙য˙াবাত্‌ ক˙াব্‌লাহুম্‌ ক˙াওমু নূহি˙ওঁ ওয়াল্‌ আহ˙ঝা-বু মিম্‌ বা‘দিহিম (ص) ওয়া হাম্মাত্‌ কুল্লু উম্মাতিম্‌ বিরাছূলিহিম্‌ লিইয়া’খুযূ˙হু ওয়া জা-দালূ বিল্‌বা-তি˙লি লিইউদ্‌হি˙দূ˙ বিহিল্‌ হ˙াক্ক˙া ফাআখায্‌˙তুহুম্‌ (قف) ফাকাইফা কা-না ‘ইক˙া-ব।	

তরজমা	ইহাদের পূর্বে নূহের সম্প্রদায় এবং তাহাদের পরে অন্যান্য দলও অস্বীকার করিয়াছিল। প্রত্যেক সম্প্রদায় নিজ নিজ রাসূলকে আবদ্ধ করিবার অভিসন্ধি করিয়াছিল এবং উহারা অসার তর্কে লিপ্ত হইয়াছিল, উহা দ্বারা সত্যকে ব্যর্থ করিয়া দিবার জন্য। ফলে আমি উহাদেরকে পাকড়াও করিলাম এবং কত কঠোর ছিল আমার শাস্তি!	
Transliteration	Kadhdhabat qablahum Qawmu Nūḥinw-wal-’Aḥzābu mimba‘-dihim; wa hammat kullu ’ummatim-bi-rasūlihim liya’-khudhuhu wajādalū bil-bāṭili liyudḥiḍū bihil-Ḥaqqa fa ’akhadhtuhum! Fakayfa kāna ‘Iqāb	
Translation	But (there were people) before them, who denied (the Signs) - the People of Nūḥ, and the Confederates (of evil) after them; and every People plotted against their prophet, to seize him, and disputed by means of vanities, therewith to condemn the Truth; but it was I that seized them! and how (terrible) was My Requital!	
	وَكَذٰلِكَ حَقَّتۡ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡۤا اَنَّهُمۡ اَصۡحٰبُ النَّارِ ۘ﴿۶﴾	6
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কায া–লিকা হ াক্ক াত্ কালিমাতু রাব্বিকা ‘আলাল্লায ীনা কাফার ূ আন্নাহুম্ আসহ া–বুন্না–র।	
তরজমা	এইভাবে কাফিরদের ক্ষেত্রে সত্য হইল তোমার প্রতিপালকের বাণী-ইহারা জাহান্নামী।	
Transliteration	Wa kadhālika ḥaqqat Kalimatu Rabbika ‘alalladhīna kafarū ’annahum ’Aṣ-ḥābun-Nār	
Translation	Thus was the Decrees of your Lord proved true against the Unbelievers; that truly they are Companions of the Fire!	
	اَلَّذِيۡنَ يَحۡمِلُوۡنَ الۡعَرۡشَ وَمَنۡ حَوۡلَهٗ يُسَبِّحُوۡنَ بِحَمۡدِ رَبِّهِمۡ وَيُؤۡمِنُوۡنَ بِهٖ وَيَسۡتَغۡفِرُوۡنَ لِلَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا ۚ رَبَّنَا وَسِعۡتَ كُلَّ شَىۡءٍ رَّحۡمَةً وَّعِلۡمًا فَاغۡفِرۡ لِلَّذِيۡنَ تَابُوۡا وَاتَّبَعُوۡا سَبِيۡلَكَ وَقِهِمۡ عَذَابَ الۡجَحِيۡمِ ﴿۷﴾	7
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা ইয়াহ মিলূনাল্ ‘আর্শা ওয়া মান্ হ াওলাহূ ইউছাব্বিহূ না বিহ াম্দি রাব্বিহিম্ ওয়া ইউ’মিনূনা বিহী ওয়া ইয়াছ্তাগ্ফিরূনা লিল্লায ীনা আ–মানূ (ج) রাব্বানা–ওয়াছি‘তা কুল্লা শাইয়িররাহ মাতাওঁ ওয়া ‘ইল্মাং ফাগ্ফির্ লিল্লায ীনা তা–বূ ওয়াত্তাবা‘উ ছাবীলাকা ওয়াকি হিম্ ‘আয া–বাল্ জাহ ীম।	

তরজমা	যাহারা 'আর্‌শ ধারণ করিয়া আছে এবং যাহারা ইহার চতুষ্পার্শ্ব ঘিরিয়া আছে, তাহারা তাহাদের প্রতিপালকের পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করে প্রশংসার সঙ্গে এবং তাঁহার প্রতি বিশ্বাস স্থাপন করে এবং মু'মিনদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করিয়া বলে, 'হে আমাদের প্রতিপালক! তোমার দয়া ও জ্ঞান সর্বব্যাপী। অতএব যাহারা তওবা করে ও তোমার পথ অবলম্বন করে তুমি তাহাদেরকে ক্ষমা কর এবং জাহান্নামের শাস্তি হইতে রক্ষা কর।'	
Transliteration	'Alladhīna yaḥmilūnal 'Arsha wa man ḥawlahū yusabbiḥūna bi-Ḥamdi Rabbihim wa yu'-minūna bihī wa yastaghfirūna lilladhīna 'āmanū; Rabbanā-wasi'-ta kulla shay-'ir-Raḥmatanw-wa 'ilman- faghfir lilladhīna tābū wattaba-'ū Sabīlaka waqihim 'Adhābal-Jaḥīm	
Translation	Those who sustain the Throne (of Allāh) and those around it Sing Glory and Praise to their Lord; believe in Him; and implore Forgiveness for those who believe: "Our Lord! Your Reach is over all things, in Mercy and Knowledge. Forgive, then, those who turn in Repentance, and follow Your Path; and preserve them from the Penalty of the Blazing Fire!	
	رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنّٰتِ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدْتَّهُمْ وَمَنْ صَلَحَ مِنْ اٰبَآئِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيّٰتِهِمْ ۚ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٨﴾	8
প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বানা- ওয়া আদ্‌খিলহুম্ জান্না-তি 'আদনি নিল্লাতী ওয়া 'আত্তাহুম্ ওয়া মাং সালাহ া মিন্ আ-বা~ইহিম্ ওয়া আঝওয়া-জিহিম্ ওয়া যু'ররিইয়া-তিহিম্ (ط) ইন্নাকা আংতাল্ 'আঝীঝুল্ হ াকীম্।	
তরজমা	'হে আমাদের প্রতিপালক! তুমি তাহাদেরকে দাখিল কর স্থায়ী জান্নাতে, যাহার প্রতিশ্রুতি তুমি তাহাদেরকে দিয়াছ এবং তাহাদের পিতামাতা, পতি-পত্নী ও সন্তান-সন্ততিদের মধ্যে যাহারা সৎকর্ম করিয়াছে তাহাদেরকেও। তুমি তো পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Rabbanā wa 'adkhil-hum Jannāti 'Adni-nillatī wa-'at-tahum wa man-ṣalaḥa min 'ābā-'ihim wa 'azwājihim wa dhurriyyātihim! 'Innaka 'Antal 'Azīzul-Ḥakīm	
Translation	"And grant, our Lord! that they enter the Gardens of Eternity, which You have promised to them, and to the righteous among their fathers, their wives, and their posterity! For You are (He), the Exalted in Might, Full of Wisdom.	

| --- | --- | --- |
	وَقِهِمُ السَّيِّاٰتِ ۗ وَمَنْ تَقِ السَّيِّاٰتِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهٗ ۗ وَذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ۟	**9**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কি`হিমুছ্ ছাইয়িআ–তি (ط) ওয়া মাং তাকি`ছ্ ছাইয়িআ–তি ইয়াওমায়িযিং ফাক`াদ্ রাহি`ম্‌তাহূ (ط) ওয়া য`া–লিকা হুওয়াল্ ফাওঝুল্ 'আজ`ীম।	
তরজমা	'এবং তুমি তাহাদেরকে শাস্তি হইতে রক্ষা কর। সেই দিন তুমি যাহাকে শাস্তি হইতে রক্ষা করিবে, তাহাকে তো অনুগ্রহই করিবে; ইহাই তো মহাসাফল্য।'	
Transliteration	Waqihimus-sayyi-'āt; wa man taqis-sayyi-'āti Yawma-'idhin-faqad raḥimtah; wa dhālika huwal-Fawzul-'aẓīm	
Translation	"And preserve them from (all) ills; and any whom You do preserve from ills that Day - on them will You have bestowed Mercy indeed: and that will be truly (for them) the highest Achievement".	
	اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا يُنَادَوْنَ لَمَقْتُ اللّٰهِ اَكْبَرُ مِنْ مَّقْتِكُمْ اَنْفُسَكُمْ اِذْ تُدْعَوْنَ اِلَى الْاِيْمَانِ فَتَكْفُرُوْنَ ۟	**10**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায`ীনা কাফারূ ইউনা–দাওনা লামাক`তুল্লা–হি আক্‌বারু মিম্মাক`তিকুম্ আংফুছাকুম্ ইয` তুদ্‌'আওনা ইলাল্ ঈমা–নি ফাতাক্‌ফুরূন।	
তরজমা	নিশ্চয় কাফিরদেরকে উচ্চকণ্ঠে বলা হইবে, 'তোমাদের নিজেদের প্রতি তোমাদের ক্ষোভ অপেক্ষা আল্লাহ্‌র অপ্রসন্নতা ছিল অধিক–যখন তোমাদেরকে ঈমানের প্রতি আহ্বান করা হইয়াছিল আর তোমরা তাহা অস্বীকার করিয়াছিলে।'	
Transliteration	'Innalladhīna kafarū yunādawna lamaqtu-LLāhi 'akbaru mim-maqtikum 'anfusakum 'idh tud-'awna 'ilal-'īmāni fatakfurūn	
Translation	The Unbelievers will be addressed: "Greater was the aversion of Allāh to you than (is) your aversion to yourselves, seeing that you were called to the Faith and you used to refuse."	
	قَالُوْا رَبَّنَآ اَمَتَّنَا اثْنَتَيْنِ وَاَحْيَيْتَنَا اثْنَتَيْنِ فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُوْبِنَا فَهَلْ اِلٰى خُرُوْجٍ مِّنْ سَبِيْلٍ ۟	**11**
প্রতিবর্ণায়ন	ক`া–লূ রাব্বানা˜ আমাত্তানাছ্‌`নাতাইনি ওয়া আহ`য়াইতানাছ্‌`নাতাইনি ফা'তারাফ্‌না–বিযু`নূবিনা ফাহাল্ ইলা– খুরূজিম্ মিং ছাবীল।	
তরজমা	উহারা বলিবে, 'হে আমাদের প্রতিপালক! তুমি আমাদেরকে প্রাণহীন অবস্থায় দুইবার রাখিয়াছ এবং দুইবার আমাদেরকে প্রাণ দিয়াছ। আমরা আমাদের অপরাধ স্বীকার করিতেছি; এখন নিষ্ক্রমণের কোন পথ মিলিবে কি ?'	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Qālū Rabbanā ’amat-tanath-natayni wa ’aḥyaytanath-natayni fa‘-tarafnā bidhunūbi-nā fahal’ilā khurūjim-min-sabīl	
Translation	They will say: "Our Lord! twice have You made us without life, and twice have You given us Life! Now have we recognised our sins: Is there any way out (of this)?"	
	ذَٰلِكُم بِأَنَّهُۥٓ إِذَا دُعِىَ ٱللَّهُ وَحْدَهُۥ كَفَرْتُمْ ۖ وَإِن يُشْرَكْ بِهِۦ تُؤْمِنُوا۟ ۚ فَٱلْحُكْمُ لِلَّهِ ٱلْعَلِىِّ ٱلْكَبِيرِ ١٢	12
প্রতিবর্ণায়ন	যা–লিকুম্ বিআন্নাহূ ইযা– দু‘ইয়াল্লা–হু ওয়াহ্‌দাহূ কাফার্‌তুম্ (ج) ওয়া ইয়ঁ ইউশ্‌রাক্ বিহী তু’মিনূ (ط) ফাল্‌হু্‌কমু লিল্লা–হিল্ ‘আলিইয়িল্ কাবীর।	
তরজমা	‘তোমাদের এই শাস্তি তো এইজন্য যে, যখন এক আল্লাহ্‌কে ডাকা হইত তখন তোমরা তাঁহাকে অস্বীকার করিতে এবং আল্লাহ্‌র শরীক স্থির করা হইলে তোমরা তাহা বিশ্বাস করিতে।’ বস্তুত সমুচ্চ, মহান আল্লাহ্‌রই সমস্ত কর্তৃত্ব।	
Transliteration	Dhālikum-bi-’annahū ’idhā du-‘iya-LLāhu waḥdahū kafartum, wa ’inyyushrak bihī yu’-minū! Fal-Ḥukmu li-LLāhil-‘Aliyyil-kabīr	
Translation	(The answer will be:) "This is because, when Allāh was invoked as the Only (object of worship), you did reject Faith, but when partners were joined to Him, you believed! the Command is with Allāh, Most High, Most Great!"	
	هُوَ ٱلَّذِى يُرِيكُمْ ءَايَٰتِهِۦ وَيُنَزِّلُ لَكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ رِزْقًا ۚ وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَن يُنِيبُ ١٣	13
প্রতিবর্ণায়ন	হুওয়াল্লাযী ইউরীকুম্ আ–য়া–তিহী ওয়া ইউনাঝ্‌ঝিলু লাকুম্ মিনাছ্ ছামা~ই রিঝক্বাওঁ (ط) ওয়ামা– ইয়াতাযাক্কারু ইল্লা– মাইঁ ইউনীব।	
তরজমা	তিনিই তোমাদেরকে তাঁহার নিদর্শনাবলী দেখান এবং আকাশ হইতে প্রেরণ করেন তোমাদের জন্য রিযিক, আল্লাহ্-অভিমুখী ব্যক্তিই উপদেশ গ্রহণ করে।	
Transliteration	Huwalladhī yurīkum ’Āyātihī wa yunazzilu lakumminas-samā-’i Razqā: wa mā yatadhakkaru ’illā many-yunīb	
Translation	He it is Who showeth you his Signs, and sends down sustenance for you from the sky: but only those receive admonition who turn (to Allāh).	
	فَٱدْعُوا۟ ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْكَٰفِرُونَ ١٤	14
প্রতিবর্ণায়ন	ফাদ্‘উল্লা–হা মুখ্‌লিসীনা লাহুদ্দীনা ওয়ালাও কারিহাল্ কা–ফিরূন।	
তরজমা	সুতরাং আল্লাহ্‌কে ডাক তাঁহার আনুগত্যে একনিষ্ঠ হইয়া, যদিও কাফিররা ইহা অপসন্দ করে।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Fad‘u-LLāha mukhliṣīna lahud-dīna wa law karihal-kāfirūn	
Translation	Call you, then, upon Allāh with sincere devotion to Him, even though the Unbelievers may detest it.	
	رَفِيۡعُ الدَّرَجٰتِ ذُو الۡعَرۡشِ‌ۚ يُلۡقِى الرُّوۡحَ مِنۡ اَمۡرِهٖ عَلٰى مَنۡ يَّشَآءُ مِنۡ عِبَادِهٖ لِيُنۡذِرَ يَوۡمَ التَّلَاقِۙ ﴿۱۵﴾	**15**
প্রতিবর্ণায়ন	রাফী'উদ্দাজা–তি যু˙ল্ ‘আরশি (ج) ইউলকি˙র্ রূহ˙া মিন্ আম্‌রিহী ‘আলা–মাইঁ ইয়াশা~উ মিন্ ‘ইবা–দিহী লিইউংযি˙রা ইয়াওমাত্তালা–ক˙ ।	
তরজমা	তিনি সমুচ্চ মর্যাদার অধিকারী, ‘আরশের অধিপতি, তিনি তাঁহার বান্দাদের মধ্যে যাহার প্রতি ইচ্ছা ওহী প্রেরণ করেন স্বীয় আদেশসহ, যাহাতে সে সতর্ক করিতে পারে কিয়ামত দিবস সম্পর্কে।	
Transliteration	Rafī-‘ud-darajāti Dhul-‘Arsh; yulqir-rūḥamin ’Amrihī ‘alā many-yash ā-’u min ‘abādihī liyun-dhira Yawmat-Talāq	
Translation	Raised high above ranks (or degrees), (He is) the Lord of the Throne (of Authority): by His Command does He send the Spirit (of inspiration) to any of His servants he pleases, that it may warn (men) of the Day of Mutual Meeting,-	
	يَوۡمَ هُمۡ بٰرِزُوۡنَ‌ ۚ لَا يَخۡفٰى عَلَى اللّٰهِ مِنۡهُمۡ شَىۡءٌ‌ ؕ لِمَنِ الۡمُلۡكُ الۡيَوۡمَ‌ ؕ لِلّٰهِ الۡوَاحِدِ الۡقَهَّارِ ﴿۱۶﴾	**16**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা হুম্ বা–রিঝূনা (ج) লা–ইয়াখ্‌ফা– ‘আলাল্লা–হি মিন্‌হুম্ শাইউল্ (ط) লিমানিল্ মুল্‌কুল্ ইয়াওমা (ط) লিল্লা–হিল্ ওয়া–হি˙দিল্ ক˙াহ্‌হা–র।	
তরজমা	যেদিন মানুষ বাহির হইয়া পড়িবে সেদিন আল্লাহ্‌র নিকট উহাদের কিছুই গোপন থাকিবে না। আজ কর্তৃত্ব কাহার ? আল্লাহরই, যিনি এক, পরাক্রমশালী।	
Transliteration	Yawma hum-bāridhūn; lā yakhfā ‘ala-LLāhi minhum shay’. Lima nil-Mulkul-Yawm? Li-LLāhil-Wāḥidil-Qahhār	
Translation	The Day whereon they will (all) come forth: not a single thing concerning them is hidden from Allāh. Whose will be the dominion that Day?" That of Allāh, the One the Irresistible!	
	اَلۡيَوۡمَ تُجۡزٰى كُلُّ نَفۡسٍۢ بِمَا كَسَبَتۡ‌ ؕ لَا ظُلۡمَ الۡيَوۡمَ‌ ؕ اِنَّ اللّٰهَ سَرِيۡعُ الۡحِسَابِ ﴿۱۷﴾	**17**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্ ইয়াওমা তুজ্‌ঝা–কুল্লু নাফ্‌ছিম্ বিমা–কাছাবাত (ط) লা– জু˙ল্‌মাল্ ইয়াওমা (ط) ইন্নাল্লা–হা ছারী‘উল্ হি˙ছা–ব।	
তরজমা	আজ প্রত্যেককে তাহার কৃতকর্মের ফল দেওয়া হইবে; আজ কোন জুলুম করা হইবে না। আল্লাহ্ হিসাব গ্রহণে তৎপর।	

Transliteration	’Al-Yawma tujzā kullu nafsim-bimā kasabat; lā ẓulmal-Yawm. ’Inna-LLāha Sarī-‘ul-Ḥisāb	
Translation	That Day will every soul be requited for what it earned; no injustice will there be that Day, for Allāh is Swift in taking account.	
	وَاَنۡذِرۡهُمۡ يَوۡمَ الۡاٰزِفَةِ اِذِ الۡقُلُوۡبُ لَدَى الۡحَـنَاجِرِ كٰظِمِيۡنَ ۖ مَا لِلظّٰلِمِيۡنَ مِنۡ حَمِيۡمٍ وَّلَا شَفِيۡعٍ يُّطَاعُ ؕ‏ ﴿۱۸﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আংযি’র্হুম্ ইয়াওমাল্ আ-ঝিফাতি ইযি’ল্ কু’লূবু লাদাল্ হ’ানা-জিরি কা-জি’মীনা (ط) মা- লিজ্জ’া-লিমীনা মিন্ হ’ামীমিওঁ ওয়ালা-শাফী‘ইঁ ইউত’া-‘।	
তরজমা	উহাদেরকে সতর্ক করিয়া দাও আসন্ন দিন সম্পর্কে যখন দুঃখ-কষ্টে উহাদের প্রাণ কণ্ঠাগত হইবে। জালিমদের জন্য কোন অন্তরংগ বন্ধু নাই, যাহার সুপারিশ গ্রাহ্য হইবে এমন কোন সুপারিশকারীও নাই।	
Transliteration	Wa ’an<u>dh</u>irhum Yawmal-’Āzifati ’i<u>dh</u>il-qulūbu ladal-ḥanājiri kāẓimīn; mā liẓ-ẓālimīna min ḥamīminw-wa lā <u>sh</u>afī-‘iny-yuṭā‘	
Translation	Warn them of the Day that is (ever) drawing near, when the hearts will (come) right up to the throats to choke (them); No intimate friend nor intercessor will the wrong-doers have, who could be listened to.	
	يَعۡلَمُ خَآئِنَةَ الۡاَعۡيُنِ وَمَا تُخۡفِى الصُّدُوۡرُ‏ ﴿۱۹﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া‘লামু খা~ইনাতাল্ আ‘ইউনি ওয়ামা-তুখ্ফিস্ সুদূর।	
তরজমা	চক্ষুর অপব্যবহার ও অন্তরে যাহা গোপন আছে সে সম্বন্ধে তিনি অবহিত।	
Transliteration	Ya‘-lamu <u>kh</u>ā-’inatal-’a‘-yuni wa mā tu<u>kh</u>fiṣ-ṣudūr	
Translation	(Allāh) knows of (the tricks) that deceive with the eyes, and all that the hearts (of men) conceal.	
	وَاللّٰهُ يَقۡضِىۡ بِالۡحَـقِّ ؕ وَالَّذِيۡنَ يَدۡعُوۡنَ مِنۡ دُوۡنِهٖ لَا يَقۡضُوۡنَ بِشَىۡءٍ ؕ اِنَّ اللّٰهَ هُوَ السَّمِيۡعُ الۡبَصِيۡرُ ‏﴿۲۰﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লা-হু ইয়াক্’দ’ী বিল্হ’াক্কি’ (ط) ওয়াল্লায’ীনা ইয়াদ্‘উনা মিং দূনিহী লা- ইয়াক’দূ’না বিশাইয়িন (ط) ইন্নাল্লা-হা হুওয়াছ্ ছামী‘উল বাসীর।	
তরজমা	আল্লাহ্ই বিচার করেন সঠিকভাবে। আল্লাহ্র পরিবর্তে উহারা যাহাদেরকে ডাকে তাহারা বিচার করিতে অক্ষম। আল্লাহ্ সর্বশ্রোতা, সর্বদ্রষ্টা।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Wa-LLāhu yaqḍī bil-Ḥaqq; walla<u>dh</u>īna yad-‘ūna min-dūnihī lā yaqḍūna bi-<u>sh</u>ay’. ’Inna-LLāha Huwas-Samī-‘ul-Baṣīr	
Translation	And Allāh will judge with (justice and) Truth: but those whom (men) invoke besides Him, will not (be in a position) to judge at all. Verily it is Allāh (alone) Who hears and sees (all things).	
	اَوَلَمْ يَسِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ كَانُوْا مِنْ قَبْلِهِمْ ؕ كَانُوْا هُمْ اَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَّ اٰثَارًا فِي الْاَرْضِ فَاَخَذَهُمُ اللّٰهُ بِذُنُوْبِهِمْ ؕ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِّنَ اللّٰهِ مِنْ وَّاقٍ ﴿٢١﴾	21
প্রতিবর্ণায়ন	আওয়ালাম্ ইয়াছীরূ ফিল্ আর্দি ফাইয়াংজু র্ কাইফা কা–না ‘আ–কি বাতুল্লায ীনা কা–নূ মিং ক াব্লিহিম্ (ط) কা–নূ হুম্ আশাদ্দা মিন্হুম্ কু ওওয়াতাঁ ওয়া আ–ছ া–রাং ফিল্ আর্দি ফাআখায াহুমুল্লা–হু বিযু নূবিহিম (ط) ওয়ামা– কা–না লাহুম্ মিনাল্লা–হি মিওঁ ওয়া–ক ।	
তরজমা	ইহারা কি পৃথিবীতে ভ্রমণ করে না ? করিলে দেখিত-ইহাদের পূর্ববর্তীদের পরিণাম কী হইয়াছিল। পৃথিবীতে উহারা ছিল ইহাদের অপেক্ষা শক্তিতে এবং কীর্তিতে প্রবলতর। অতঃপর আল্লাহ্ উহাদেরকে শাস্তি দিয়াছিলেন উহাদের অপরাধের জন্য এবং আল্লাহর শাস্তি হইতে উহাদেরকে রক্ষা করিবার কেহ ছিল না।	
Transliteration	’Awalam yasīrū fil-’arḍi fayanẓurū kayfa kāna ‘Āqi-batul-la<u>dh</u>īna kānū min-qablihim? Kānū hum ’a<u>sh</u>udda minhum quwwatanw-wa ’ā-<u>th</u> āran-fil-’arḍi fa-’a<u>kh</u>a<u>dh</u>a humu-LLāhu bi<u>dh</u>unūbihim; wa mā kāna lahummina-LLāhi minw-wāq	
Translation	Do they not travel through the earth and see what was the End of those before them? They were even superior to them in strength, and in the traces (they have left) in the land: but Allāh did call them to account for their sins, and none had they to defend them against Allāh.	
	ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَانَتْ تَّاْتِيْهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ فَكَفَرُوْا فَاَخَذَهُمُ اللّٰهُ ؕ اِنَّهٗ قَوِيٌّ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿٢٢﴾	22
প্রতিবর্ণায়ন	য া–লিকা বিআন্নাহুম্ কা–নাত্তা’তীহিম্ রুছুলুহুম্ বিল্বাইয়িনা–তি ফাকাফারূ ফাআখায াহুমুল্লা–হু (ط) ইন্নাহূ ক াবি ওউং শাদীদুল্ ‘ইক া–ব ।	
তরজমা	ইহা এইজন্য যে, উহাদের নিকট উহাদের রাসূলগণ নিদর্শনসহ আসিলে উহারা তাহাদেরকে প্রত্যাখ্যান করিয়াছিল। ফলে আল্লাহ্ উহাদেরকে শাস্তি দিলেন। তিনি তো শক্তিশালী, শাস্তিদানে কঠোর।	
Transliteration	<u>Dh</u>ālika bi-’annahum kānat-ta’-tīhim rusuluhum-bil-bayyināti fakafarū fa-’a<u>kh</u>a<u>dh</u>ahumu-LLāh; ’innahū Qawiyyun <u>sh</u>adīdul-‘iqāb	

Translation	That was because there came to them their messengers with Clear (Signs), but they rejected them: So Allāh called them to account: for He is Full of Strength, Strict in Punishment.	
	وَلَقَدۡ اَرۡسَلۡنَا مُوۡسٰی بِاٰیٰتِنَا وَ سُلۡطٰنٍ مُّبِیۡنٍ ﴿۲۳﴾	23
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাক াদ্ আরছাল্না- মূছা- বিআ-য়া-তিনা- ওয়া ছুলত া-নিম্ মুবীন।	
তরজমা	আমি আমার নিদর্শন ও স্পষ্ট প্রমাণসহ মূসাকে প্রেরণ করিয়াছিলাম,	
Transliteration	Wa laqad ’arsalnā Mū-sā bi-’Āyātinā wa Sulṭā-nim-mubīn	
Translation	Of old We sent Mūsā, with Our Signs and an authority manifest,	
	اِلٰی فِرۡعَوۡنَ وَ هَامٰنَ وَ قَارُوۡنَ فَقَالُوۡا سٰحِرٌ کَذَّابٌ ﴿۲۴﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	ইলা- ফির‘আওনা ওয়া হা-মা-না ওয়া ক া-রূনা ফাক া-লূ ছা-হি রুং কায য া-ব।	
তরজমা	ফির‘আওন, হামান ও কারূনের নিকট কিন্তু উহারা বলিয়াছিল, ‘এই লোকটা তো এক জাদুকর, চরম মিথ্যাবাদী।’	
Transliteration	’Illā Fir-‘awna wa Hāmāna wa Qārūna faqālū sāḥirun-<u>kadhdh</u>āb	
Translation	To Fir‘awn, Hāmān, and Qārūn; but they called (him)" a sorcerer telling lies!"	
	فَلَمَّا جَآءَهُمۡ بِالۡحَقِّ مِنۡ عِنۡدِنَا قَالُوا اقۡتُلُوۡۤا اَبۡنَآءَ الَّذِیۡنَ اٰمَنُوۡا مَعَهٗ وَ اسۡتَحۡیُوۡا نِسَآءَهُمۡ ؕ وَ مَا کَیۡدُ الۡکٰفِرِیۡنَ اِلَّا فِیۡ ضَلٰلٍ ﴿۲۵﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা-জা~আ হুম্ বিল্হ াক্কি মিন ‘ইংদিনা- ক া-লুক তুলূ আবনা~আল্লায ীনা আ-মানূ মা‘আহূ ওয়াছ্তাহ্ ইঊ নিছা~আহুম (ط) ওয়ামা-কাইদুল্ কা-ফিরীনা ইল্লা-ফী দ ালা-ল।	
তরজমা	অতঃপর মূসা আমার নিকট হইতে সত্য লইয়া উহাদের নিকট উপস্থিত হইলে উহারা বলিল, ‘মূসার সঙ্গে যাহারা ঈমান আনিয়াছে, তাহাদের পুত্র-সন্তানদেরকে হত্যা কর এবং তাহাদের নারীদেরকে জীবিত রাখ।’ কিন্তু কাফিরদের ষড়যন্ত্র ব্যর্থ হইবেই।	
Transliteration	Falammājā-’ahum-bil-Ḥaqqi min ‘indināqāluq-tulū ’abnā-’alla<u>dh</u>īna ’āmanū ma-‘ahū wastaḥyū nisā’ahum. Wa mā kaydul-kāfirīna ’illā fī ḍalāl	
Translation	Now, when he came to them in Truth, from Us, they said, "Slay the sons of those who believe with him, and keep alive their females," but the plots of Unbelievers (end) in nothing but errors (and delusions)!	

	وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُوْنِيْٓ اَقْتُلْ مُوْسٰى وَلْيَدْعُ رَبَّهٗ ۚ اِنِّيْٓ اَخَافُ اَنْ يُّبَدِّلَ دِيْنَكُمْ اَوْ اَنْ يُّظْهِرَ فِي الْاَرْضِ الْفَسَادَ ﴿٢٦﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক'া-লা ফির্‘আওনু য'ারূনী˜ আক'তুল্ মুছা- ওয়াল্ ইয়াদ্‘উ রাব্বাহূ (ج) ইন্নী˜ আখা-ফু আইঁ ইউবাদ্দিলা দীনাকুম্ আও আইঁ ইউজ্'হিরা ফিল্ আর্দি'ল্ ফাছা-দ।	
তরজমা	ফির‘আওন বলিল, ‘আমাকে ছাড়িয়া দাও আমি মূসাকে হত্যা করি এবং সে তাহার প্রতিপালকের শরণাপন্ন হউক। আমি আশংকা করি যে, সে তোমাদের দীনের পরিবর্তন ঘটাইবে অথবা সে পৃথিবীতে বিপর্যয় সৃষ্টি করিবে।’	
Transliteration	Wa qāla Fir-‘awnu dharūnī ’aqtul Mūsā wal-yad‘u Rabbah! ’Innī ’akhāfu ’any-yubaddila dīnakum ’aw ’any-yuẓhira fil-’arḍil-fasād	
Translation	Said Fir‘awn: "Leave me to slay Mūsā; and let him call on his Lord! What I fear is lest he should change your religion, or lest he should cause mischief to appear in the land!"	
	وَقَالَ مُوْسٰٓى اِنِّيْ عُذْتُ بِرَبِّيْ وَرَبِّكُمْ مِّنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَّا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٢٧﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক'া-লা মূছা˜ ইন্নী ‘উয'তু বিরাব্বী ওয়া রাব্বিকুম্ মিং কুল্লি মুতাকাব্বিরিল্ লা-ইউ’মিনু বিইয়াওমিল্ হি'ছা-ব।	
তরজমা	মূসা বলিল, ‘যাহারা বিচার দিবসে বিশ্বাস করে না, সেই সকল উদ্ধত ব্যক্তি হইতে আমি আমার ও তোমাদের প্রতিপালকের শরণাপন্ন হইয়াছি।’	
Transliteration	WA qāla Mūsā’innī ‘udhtu bi-Rabbī wa Rabbikum-min-kulli mutakabbiril-lā yu’-minu bi-Yawmil-Ḥisāb	
Translation	Mūsā said: "I have indeed called upon my Lord and your Lord (for protection) from every arrogant one who believes not in the Day of Account!"	
	وَقَالَ رَجُلٌ مُّؤْمِنٌ ۖ مِّنْ اٰلِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ اِيْمَانَهٗٓ اَتَقْتُلُوْنَ رَجُلًا اَنْ يَّقُوْلَ رَبِّيَ اللّٰهُ وَقَدْ جَآءَكُمْ بِالْبَيِّنٰتِ مِنْ رَّبِّكُمْ ۗ وَاِنْ يَّكُ كَاذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهٗ ۚ وَاِنْ يَّكُ صَادِقًا يُّصِبْكُمْ بَعْضُ الَّذِيْ يَعِدُكُمْ ۗ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِيْ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ﴿٢٨﴾	28

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক্বা-লা রাজুলুম্ মু'মিনুম্ (ق) মিন্ আ-লি ফির্‘আওনা ইয়াক্তুমু ঈমা-নাহূ˜ আতাক্বতুলূনা রাজুলান আইঁ ইয়াক্বূলা রাব্বিয়াল্লা-হু ওয়া ক্বাদ্ জা~আকুম্ বিল্বাইয়িনা-তি মির্ রাব্বিকুম (ط) ওয়া ইয়ঁ ইয়াকু কা-যিবাং ফা‘আলাইহি কাযিবুহূ ওয়া ইয়ঁ ইয়াকু সাদিক্বাইঁ ইউসিব্কুম্ বা'দুল্লাযী ইয়া‘ইদুকুম (ط) ইন্নাল্লা-হা লা-ইয়াহ্দী মান্ হুওয়া মুছ্রিফুং কায্যা-ব।	
তরজমা	ফির‘আওন বংশের এক ব্যক্তি, যে মু’মিন ছিল এবং নিজ ঈমান গোপন রাখিত, বলিল, ‘তোমরা কি এক ব্যক্তিকে এইজন্য হত্যা করিবে যে, সে বলে, ‘আমার প্রতিপালক আল্লাহ্,’ অথচ সে তোমাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে সুস্পষ্ট প্রমাণসহ তোমাদের নিকট আসিয়াছে ? সে মিথ্যাবাদী হইলে তাহার মিথ্যাবাদিতার জন্য সে দায়ী হইবে, আর যদি সে সত্যবাদী হয়, সে তোমাদেরকে যে শাস্তির কথা বলে, তাহার কিছু তো তোমাদের উপর আপতিত হইবেই।’ নিশ্চয় আল্লাহ্ সীমালংঘনকারী ও মিথ্যাবাদীকে সৎপথে পরিচালিত করেন না।	
Transliteration	Wa qāla rajulum-Mu’-minum-min ’Āli-Fir-‘awna yaktumu ’īmānahū ’ataq-tulūna rajulan ’any-yaqūla Rabbi-ya-LLāhu wa qad jā-’akum-bil-Bayyināti mir-Rabbikum? Wa ’iny-yaku kādhiban-fa-‘alayhi kadhibuh; wa ’any-yaku ṣādiqany-yuṣib-kum-ba‘-ḍulladhī ya‘idukum; ’inna-LLāha lā yahdī man huwa musrifun-kadhdhāb	
Translation	A believer, a man from among the people of Fir‘awn, who had concealed his faith, said: "Will you slay a man because he says, ´My Lord is Allāh´?- when he has indeed come to you with Clear (Signs) from your Lord? and if he be a liar, on him is (the sin of) his lie: but, if he is telling the Truth, then will fall on you something of the (calamity) of which he warns you: Truly Allāh guides not one who transgresses and lies!	
	يٰقَوْمِ لَكُمُ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ظٰهِرِيْنَ فِي الْاَرْضِ فَمَنْ يَّنْصُرُنَا مِنْۢ بَاْسِ اللّٰهِ اِنْ جَآءَنَا قَالَ فِرْعَوْنُ مَآ اُرِيْكُمْ اِلَّا مَآ اَرٰى وَمَآ اَهْدِيْكُمْ اِلَّا سَبِيْلَ الرَّشَادِ ﴿٢٩﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া-ক্বাওমি লাকুমুল্ ইয়াওমা জ্বা-হিরীনা ফিল্ আর্দি (ز) ফামাইঁ ইয়াংসুরুনা-মিম্ বা’ছিল্লা-হি ইং জা~আনা- (ط) ক্বা-লা ফির্‘আওনু মা˜ উরীকুম্ ইল্লা- মা˜আরা- ওয়ামা˜আহ্দীকুম্ ইল্লা- ছাবীলার্ রাশা-দ।	
তরজমা	‘হে আমার সম্প্রদায়! আজ কর্তৃত্ব তোমাদের, দেশে তোমরাই প্রবল; কিন্তু আমাদের উপর আল্লাহ্র শাস্তি আসিয়া পড়িলে কে আমাদেরকে সাহায্য করিবে ?’ ফির‘আওন বলিল, ‘আমি যাহা বুঝি, আমি তোমাদেরকে তাহাই বলিতেছি। আমি তোমাদেরকে কেবল সৎপথই দেখাইয়া থাকি।’	

Transliteration	Yā-Qawmi lakumul-mul-kul-yawma ẓāhirīna fil-'arḍ; famany-yanṣurunā mim-ba'-siLLāhi 'in-jā-'anā? Qāla Fir-'awnu mā 'urīkum 'illā mā 'arā wa mā 'ahdīkum 'illā Sabīlar-Rashād	
Translation	"O my People! Yours is the dominion this day: You have the upper hand in the land: but who will help us from the Punishment of Allāh, should it befall us?" Fir'awn said: "I but point out to you that which I see (myself); Nor do I guide you but to the Path of Right!"	
	وَقَالَ الَّذِيٓ اٰمَنَ يٰقَوْمِ اِنِّيٓ اَخَافُ عَلَيْكُمْ مِّثْلَ يَوْمِ الْاَحْزَابِ ﴿٣٠﴾	30
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াক়ালাল্লাযী আ-মানা ইয়াক়াওমি ইন্নী আখা-ফু 'আলাইকুম্ মিছ্লা ইয়াওমিল্ আহ্‌ঝা-ব।	
তরজমা	মু'মিন ব্যক্তিটি বলিল, 'হে আমার সম্প্রদায়! আমি তোমাদের জন্য পূর্ববর্তী সম্প্রদায়সমূহের শাস্তির দিনের অনুরূপ দুর্দিনের আশংকা করি-	
Transliteration	Wa qālalladhī 'āmana yā-Qawmi 'innī 'ikhāfu 'alaykum-mithla Yawmil-'Aḥzāb	
Translation	Then said the man who believed: "O my people! Truly I do fear for you something like the Day (of disaster) of the Confederates (in sin)!-	
	مِثْلَ دَاْبِ قَوْمِ نُوْحٍ وَّعَادٍ وَّثَمُوْدَ وَالَّذِيْنَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ ۭ وَمَا اللّٰهُ يُرِيْدُ ظُلْمًا لِّلْعِبَادِ ﴿٣١﴾	31
প্রতিবর্ণায়ন	মিছ্লা দা'বি ক়াওমি নূহিঁও ওয়া 'আ-দিঁও ওয়া ছামূদা ওয়াল্লাযীনা মিম্ বা'দিহিম্ (ط) ওয়া মাল্লা-হু ইউরীদু জ়ুল্মাল্ লিল্'ইবা-দ।	
তরজমা	'যেমন ঘটিয়াছিল নূহ্, 'আদ, সামূদ এবং তাহাদের পূর্ববর্তীদের ব্যাপারে। আল্লাহ্ তো বান্দাদের প্রতি কোন জুলুম করিতে চান না।	
Transliteration	Mithla da'bi Qawmi Nūḥinw-wa 'Ādinw-wa Thamūda walladhīna mim-ba'-dihim; wa ma-LLāhu yurīdu ẓulmal-lil-'Ibād	
Translation	"Something like the fate of the People of Nūḥ, the 'Ād, and the Thamūd, and those who came after them: but Allāh never wishes injustice to his Servants.	
	وَيٰقَوْمِ اِنِّيٓ اَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ ﴿٣٢﴾	32
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়া-ক়াওমি ইন্নী আখা-ফু 'আলাইকুম্ ইয়াওমাত্তানা-দ।	
তরজমা	'হে আমার সম্প্রদায়! আমি তোমাদের জন্য আশংকা করি আর্তনাদ দিবসের,	
Transliteration	Wa yā-Qawmi 'innī 'akhāfu 'alaykum Yawmat-Tanād	
Translation	"And O my people! I fear for you a Day when there will be Mutual calling (and wailing) -	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	يَوْمَ تُوَلُّونَ مُدْبِرِينَ ۚ مَا لَكُم مِّنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ ۗ وَمَن يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾	**33**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা তুওয়াল্লূনা মুদ্‌বিরীনা (ج) মা- লাকুম্ মিনাল্লা-হি মিন্ 'আ-সিমিওঁ (ج) ওয়া মাইঁ ইউদ্‌ লিলিল্লা-হু ফামা-লাহূ মিন্ হা-দ।	
তরজমা	'যেদিন তোমরা পশ্চাৎ ফিরিয়া পলায়ন করিতে চাহিবে। আল্লাহ্‌র শাস্তি হইতে তোমাদেরকে রক্ষা করিবার কেহ থাকিবে না। আল্লাহ্ যাহাকে পথভ্রষ্ট করেন তাহার জন্য কোন পথপ্রদর্শক নাই।'	
Transliteration	Yawma tuwallū na mudbirīn; mā lakum-minal-LLāhi min 'āṣim; wa many-yuḍli-li-LLāhu famā lahū min hād	
Translation	"A Day when you shall turn your backs and flee: No defender shall you have from Allāh: Any whom Allāh leaves to stray, there is none to guide	
	وَلَقَدْ جَآءَكُمْ يُوسُفُ مِن قَبْلُ بِالْبَيِّنَٰتِ فَمَا زِلْتُمْ فِى شَكٍّ مِّمَّا جَآءَكُم بِهِۦ ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَن يَبْعَثَ اللَّهُ مِنۢ بَعْدِهِۦ رَسُولًا ۚ كَذَٰلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ مُّرْتَابٌ ﴿٣٤﴾	**34**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা ক'াদ্ জা~আকুম্ ইউছুফু মিং ক'াব্‌লু বিল্‌বাইয়িনা-তি ফামা-ঝিল্‌তুম্ ফী শাক্কিম্ মিম্মা- জা~আকুম্ বিহী (ج) হ'াত্তা~ ইয'া- হালাকা কু'ল্‌তুম্ লাইঁ ইয়াব'আছ'াল্লা-হু মিম্ বা'দিহী রাছূলাং (ط) কায'া-লিকা ইউদি'ল্লুল্লা-হু মান্ হুওয়া মুছরিফুম্ মুর্‌তা-ব।	
তরজমা	পূর্বেও তোমাদের নিকট ইউসুফ আসিয়াছিল স্পষ্ট নিদর্শনসহ; কিন্তু সে তোমাদের নিকট যাহা লইয়া আসিয়াছিল তোমরা তাহাতে বারবার সন্দেহ পোষণ করিতে। পরিশেষে যখন ইউসুফের মৃত্যু হইল তখন তোমরা বলিয়াছিলে, 'তাহার পরে আল্লাহ্ আর কোন রাসূল প্রেরণ করিবেন না।' এইভাবে আল্লাহ্ বিভ্রান্ত করেন সীমালংঘনকারী ও সংশয়বাদীদেরকে-	
Transliteration	Wa laqad jā-'akum Yū-sufu min-qablu bil-Bayy-ināti famā ziltum fī <u>sh</u>akkim-mimmā jā-'akum-bih; ḥattā '<u>dh</u>ā halaka qultum lany-yab-'a<u>th</u>a-LLāhu mimba'-idihī rasūlā. Ka<u>dh</u>ālika yuḍil-lu-LLāhu man huwa musrifunm-murtāb	
Translation	"And to you there came Yūsuf in times gone by, with Clear Signs, but you ceased not to doubt of the (Mission) for which he had come: At length, when he died, you said: ´No messenger will Allāh send after him.´ Thus does Allāh leave to stray such as transgress and live in doubt,-	

	الَّذِيْنَ يُجَادِلُوْنَ فِيْٓ اٰيٰتِ اللّٰهِ بِغَيْرِ سُلْطٰنٍ اَتٰىهُمْ ؕ كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللّٰهِ وَعِنْدَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ؕ كَذٰلِكَ يَطْبَعُ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ قَلْبِ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ ﴿٣٥﴾	**35**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা ইউজা–দিলূনা ফী˜ আ–য়া–তিল্লা–হি বিগাইরি ছুল্‌ত া–নিন্ আতা–হুম (ط) কাবুরা মাক তান্ ‘ইংদাল্লা–হি ওয়া ‘ইংদাল্লায ীনা আ–মানূ (ط) কায া–লিকা ইয়াত বা‘উল্লা–হু ‘আলা–কুল্লি ক াল্‌বি মুতাকাব্বিরিং জাব্‌বা–র।	
তরজমা	যাহারা নিজেদের নিকট কোন দলীল-প্রমাণ না থাকিলেও আল্লাহ্‌র নিদর্শন সম্পর্কে বিতণ্ডায় লিপ্ত হয়, তাহাদের এই কর্ম আল্লাহ্ এবং মু’মিনদের দৃষ্টিতে অতিশয় ঘৃণার্হ। এইভাবে আল্লাহ্ প্রত্যেক উদ্ধত ও স্বৈরাচারী ব্যক্তির হৃদয়কে মোহর করিয়া দেন।	
Transliteration	’Alla<u>dh</u>īna yujādilūna fī ’Āyā-ti-LLāhi bi<u>gh</u>ayri sulṭānin ’atāhum. kabura maqtan ‘inda-LLāhu wa ‘indalla<u>dh</u>īna ’āmanū Ka<u>dh</u>ālika yaṭba-LLāhu ‘alā kulli qalbi muta-kab-birin-jabbār	
Translation	"(Such) as dispute about the Signs of Allāh, without any authority that has reached them, grievous and odious (is such conduct) in the sight of Allāh and of the Believers. Thus does Allāh, seal up every heart - of arrogant and obstinate Transgressors."	
	وَقَالَ فِرْعَوْنُ يٰهَامٰنُ ابْنِ لِيْ صَرْحًا لَّعَلِّيْٓ اَبْلُغُ الْاَسْبَابَ ﴿٣٦﴾	**36**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক া–লা ফির্‘আওনু ইয়া– হা–মা–নুব্‌নি লী সার্‌হ াল্লা‘আল্লী˜ আব্‌লুগুল্ আছ্‌বা–ব।	
তরজমা	ফির‘আওন বলিল, ‘হে হামান! আমার জন্য তুমি নির্মাণ কর এক সুউচ্চ প্রাসাদ যাহাতে আমি পাই অবলম্বন-	
Transliteration	Wa qāla Fir-‘awnu yā-Hāmā-nubnilī ṣarḥal-la-‘allī ’ablu<u>gh</u>ul-’asbāb	
Translation	Fir‘awn said: "O Hāmān! Build me a lofty palace, that I may attain the ways and means-	
	اَسْبَابَ السَّمٰوٰتِ فَاَطَّلِعَ اِلٰٓى اِلٰهِ مُوْسٰى وَاِنِّيْ لَاَظُنُّهٗ كَاذِبًا ؕ وَكَذٰلِكَ زُيِّنَ لِفِرْعَوْنَ سُوْٓءُ عَمَلِهٖ وَصُدَّ عَنِ السَّبِيْلِ ؕ وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ اِلَّا فِيْ تَبَابٍ ﴿٣٧﴾	**37**

প্রতিবর্ণায়ন	আছ্‌বা–বাছ্‌ছামা–ওয়া–তি ফাআত্ত ালি‘আ ইলা˜ ইলা–হি মূছা– ওয়া ইন্নী লাআজু ন্নুহূ কা–যি বাওঁ (ط) ওয়া কায া–লিকা ঝুইয়িনা লিফির্‌‘আওনা ছূ~উ ‘আমালিহী ওয়াসুদ্দা ‘আনিছ্‌ছাবীলি (ط) ওয়ামা– কাইদু ফির্‌‘আওনা ইল্লা– ফী তাবা–ব।	
তরজমা	‘অবলম্বন আসমানে আরোহণের, যেন দেখিতে পাই মূসার ইলাহ্‌কে; তবে আমি তো উহাকে মিথ্যাবাদীই মনে করি।’ এইভাবে ফির‘আওনের নিকট শোভনীয় করা হইয়াছিল তাহার মন্দ কর্মকে এবং তাহাকে নিবৃত্ত করা হইয়াছিল সরল পথ হইতে এবং ফির‘আওনের ষড়যন্ত্র ব্যর্থ হইয়াছিল সম্পূর্ণরূপে।	
Transliteration	’Asbābassamāwāti fa-’aṭṭali-‘a ’ilā ’ilāhi Mūsā wa ’innī la-’aẓunnuhū kā<u>dh</u>ibā! Wa ka<u>dh</u>ālika zuyyina li-Fir‘awna sū-’u ‘amalihī wa ṣudda ‘anis-Sabīl; Wa mā kaydu Fir-‘awna ’illā fī tabāb	
Translation	"The ways and means of (reaching) the heavens, and that I may mount up to the god of Mūsā: But as far as I am concerned, I think (Mūsā) is a liar!" Thus was made alluring, in Fir‘awn’s eyes, the evil of his deeds, and he was hindered from the Path; and the plot of Fir‘awn led to nothing but perdition (for him).	
	وَقَالَ الَّذِيٓ اٰمَنَ يٰقَوْمِ اتَّبِعُوْنِ اَهْدِكُمْ سَبِيْلَ الرَّشَادِ ﴿٣٨﴾	**38**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াক ালাল্লায ী˜ আ–মানা ইয়া– ক াওমিত্‌তাবি‘ঊনি আহ্‌দিকুম্‌ ছাবীলার্‌ রাশা–দ।	
তরজমা	মু’মিন ব্যক্তিটি বলিল, ‘হে আমার সম্প্রদায়! তোমরা আমার অনুসরণ কর, আমি তোমাদেরকে সঠিক পথে পরিচালিত করিব।	
Transliteration	Wa qālalla<u>dh</u>ī ’āmana yā-Qawmittabi-‘ūni ’ahdikum sabīlar ra<u>sh</u>ād	
Translation	The man who believed said further: "O my people! Follow me: I will lead you to the Path of Right.	
	يٰقَوْمِ اِنَّمَا هٰذِهِ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا مَتَاعٌ ۡ وَّاِنَّ الْاٰخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ ﴿٣٩﴾	**39**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া–ক াওমি ইন্নামা– হা–যি হিল্‌ হ ায়া–তুদ্‌দুন্‌ইয়া– মাতা–‘উওঁ (ز) ওয়া ইন্নাল্‌ আ–খিরাতা হিয়া দা–রুল ক ারা–র।	
তরজমা	‘হে আমার সম্প্রদায়! এই পার্থিব জীবন তো অস্থায়ী উপভোগের বস্তু এবং আখিরাতই হইতেছে চিরস্থায়ী আবাস।	
Transliteration	Yā-Qawmi ’innamā hā<u>dh</u>ihil-ḥayātud-dunyā matā‘; wa ’innal-’Ā<u>kh</u>irata hiya Dārul-Qarār	

Translation	"O my people! This life of the present is nothing but (temporary) convenience: It is the Hereafter that is the Home that will last.	
	مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزٰٓى اِلَّا مِثْلَهَا ۚ وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ اَوْ اُنْثٰى وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَاُولٰٓئِكَ يَدْخُلُوْنَ الْجَنَّةَ يُرْزَقُوْنَ فِيْهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٤٠﴾	40
প্রতিবর্ণায়ন	মান্ ‘আমিলা ছাইয়িআতাং ফালা–ইউজঝা˜ ইল্লা– মিছ্˙লাহা– (ج) ওয়ামান্ ‘আমিলা সা–লিহ˙াম্ মিং য˙াকারিন্ আও উংছ˙া– ওয়া হুওয়া মু’মিনুং ফাউলা~ইকা ইয়াদ্খুলূনাল্ জান্নাতা ইউর্ঝাক্˙না ফীহা– বিগাইরি হি˙ছা–ব।	
তরজমা	‘কেহ মন্দ কর্ম করিলে সে কেবল তাহার কর্মের অনুরূপ শাস্তি পাইবে এবং পুরুষ কিংবা নারীর মধ্যে যাহারা মু’মিন হইয়া সৎকর্ম করে তাহারা দাখিল হইবে জান্নাতে, সেখানে তাহাদেরকে দেওয়া হইবে অপরিমিত জীবনোপকরণ।	
Transliteration	Man ‘amila sayyi-’atan-falā yujzā ’illā mi<u>th</u>lahā; wa man ‘amila ṣāliḥam-min-<u>dh</u>akarin ’aw ’un<u>th</u>ā wa huwa Mu’-minun fa-’ulā-’ika yad-<u>kh</u>ulūnal Jannata yurzaqūna fīhā bi<u>gh</u>ayri ḥisāb	
Translation	"He that works evil will not be requited but by the like thereof: and he that works a righteous deed - whether man or woman - and is a Believer- such will enter the Garden (of Bliss): Therein will they have abundance without measure.	
	وَيٰقَوْمِ مَا لِيْٓ اَدْعُوْكُمْ اِلَى النَّجٰوةِ وَتَدْعُوْنَنِيْٓ اِلَى النَّارِ ﴿٤١﴾	41
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়া–ক˙াওমি মা–লী˜ আদ্‘উকুম্ ইলান্ নাজা–তি ওয়া তাদ্‘উনানী˜ ইলান্না–র।	
তরজমা	‘হে আমার সম্প্রদায়! কী আশ্চর্য! আমি তোমাদেরকে আহ্বান করিতেছি মুক্তির দিকে, আর তোমরা আমাকে ডাকিতেছ অগ্নির দিকে!	
Transliteration	Wa yā-Qawmi mālī ’ad-‘ūkum ’ilan-najāti wa tad-‘ūnanī ’ilan-Nār	
Translation	"And O my people! How (strange) it is for me to call you to Salvation while you call me to the Fire!	
	تَدْعُوْنَنِيْ لِاَكْفُرَ بِاللّٰهِ وَاُشْرِكَ بِهٖ مَا لَيْسَ لِيْ بِهٖ عِلْمٌ ۙ وَّاَنَا اَدْعُوْكُمْ اِلَى الْعَزِيْزِ الْغَفَّارِ ﴿٤٢﴾	42
প্রতিবর্ণায়ন	তাদ্‘উনানী লিআক্ফুরা বিল্লা–হি ওয়া উশ্রিকা বিহী মা–লাইছা লী বিহী ‘ইল্মুওঁ (ز) ওয়াআনা আদ্‘উকুম্ ইলাল্ ‘আঝীঝিল্ গাফ্ফা–র।	
তরজমা	‘তোমরা আমাকে বলিতেছ আল্লাহ্কে অস্বীকার করিতে এবং তাঁহার সমকক্ষ দাঁড় করাইতে, যাহার সম্পর্কে আমার কোন জ্ঞান নাই; পক্ষান্তরে আমি তোমাদেরকে আহ্বান করিতেছি পরাক্রমশালী, ক্ষমাশীল আল্লাহ্র দিকে।	

Transliteration	Tad-‘ūnanī li-’akfurabi-LLāhi wa ’ushrika bihī mā laysa lī bihī ‘ilm; wa ’ana ’ad-‘ūkum ’ilal--‘Azīzil-Ġaffār	
Translation	"You do call upon me to blaspheme against Allāh, and to join with Him partners of whom I have no knowledge; and I call you to the Exalted in Power, Who forgives again and again!"	
	لَا جَرَمَ اَنَّمَا تَدْعُوْنَنِيْٓ اِلَيْهِ لَيْسَ لَهٗ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْاٰخِرَةِ وَاَنَّ مَرَدَّنَآ اِلَى اللّٰهِ وَاَنَّ الْمُسْرِفِيْنَ هُمْ اَصْحٰبُ النَّارِ ﴿٤٣﴾	**43**
প্রতিবর্ণায়ন	লা–জারামা আন্নামা– তাদ্‘উনানী˜ ইলাইহি লাইছা লাহূ দা‘ওয়াতুং ফিদ্দুনইয়া– ওয়ালা–ফিল্ আ–খিরাতি ওয়া আন্না মারাদ্দানা˜ ইলাল্লা–হি ওয়া আন্নাল্ মুস্‌রিফীনা হুম্ আসহা–বুন্না–র।	
তরজমা	নিঃসন্দেহে তোমরা আমাকে আহ্‌বান করিতেছ এমন একজনের দিকে যে দুনিয়া ও আখিরাতে কোথাও আহ্‌বানযোগ্য নয়। বস্তুত আমাদের প্রত্যাবর্তন তো আল্লাহ্‌র নিকট এবং সীমালংঘনকারীরাই জাহান্নামের অধিবাসী।	
Transliteration	Lā jarama ’annamā tad-‘ūnanī ’ilayhi laysa lahū da‘-watun-fid-dunyā wa lā fil-’Ākhirati wa ’anna marad-danā ’ila-LLāhi wa ’annal-musrifīna hum ’Aṣ-ḥābun-Nār	
Translation	"Without doubt you do call me to one who is not fit to be called to, whether in this world, or in the Hereafter; our return will be to Allāh; and the Transgressors will be Companions of the Fire!	
	فَسَتَذْكُرُوْنَ مَآ اَقُوْلُ لَكُمْ ؕ وَاُفَوِّضُ اَمْرِيْٓ اِلَى اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ بَصِيْرٌۢ بِالْعِبَادِ ﴿٤٤﴾	**44**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাছাতায্‌কুরূনা মা˜ আকূ্‌লু লাকুম (ط) ওয়া উফাওবি্‌দ্ব আমরী˜ ইলাল্লা–হি (ط) ইন্নাল্লা–হা বাসীরুম্ বিল‘ইবা–দ।	
তরজমা	‘আমি তোমাদেরকে যাহা বলিতেছি, তোমরা তাহা অচিরেই স্মরণ করিবে এবং আমি আমার ব্যাপার আল্লাহ্‌তে অর্পণ করিতেছি; আল্লাহ্ তাঁহার বান্দাদের প্রতি সবিশেষ দৃষ্টি রাখেন।’	
Transliteration	Fasata<u>dh</u>kurūnat mā ’aqūlu lakum. wa ’ufaw-wiḍu ’amrī ’ila-LLāh; ’inna-LLāha Baṣīrum bil-‘ibād	
Translation	"Soon will you remember what I say to you (now), My (own) affair I commit to Allāh: for Allāh (ever) watches over His Servants."	
	فَوَقٰىهُ اللّٰهُ سَيِّاٰتِ مَا مَكَرُوْا وَحَاقَ بِاٰلِ فِرْعَوْنَ سُوْٓءُ الْعَذَابِ ﴿٤٥﴾	**45**

প্রতিবর্ণায়ন	ফাওয়াক া-হুল্লা-হু ছাইয়িআ-তি মা- মাকারূ ওয়া হ া-ক া বিআ-লি ফির্'আওনা ছূ~উল্ 'আয া-ব।	
তরজমা	অতঃপর আল্লাহ্ তাহাকে উহাদের ষড়যন্ত্রের অনিষ্ট হইতে রক্ষা করিলেন এবং কঠিন শাস্তি পরিবেষ্টন করিল ফির'আওন সম্প্রদায়কে।	
Transliteration	Fa-waqāhu-LLāhu sayyi'āti mā makarū wa ḥāqa bi-'Āli-Fir-'awna sū-'ul'Adhāb	
Translation	Then Allāh saved him from (every) ill that they plotted (against him), but the burnt of the Penalty encompassed on all sides the People of Fir'awn.	
	اَلنَّارُ يُعۡرَضُوۡنَ عَلَيۡهَا غُدُوًّا وَّعَشِيًّا ۚ وَيَوۡمَ تَقُوۡمُ السَّاعَةُ ۚ اَدۡخِلُوۡۤا اٰلَ فِرۡعَوۡنَ اَشَدَّ الۡعَذَابِ ﴿۴۶﴾	46
প্রতিবর্ণায়ন	আন্না-রু ইউ'রাদূ না 'আলাইহা-গুদুওওয়াওঁ ওয়া 'আশিইইয়াওঁ (ج) ওয়া ইয়াওমা তাকূ মুছ ছা-'আতু (قف) আদ্খিলূ~ আ-লা ফির্'আওনা আশাদ্দাল্ 'আয া-ব।	
তরজমা	উহাদেরকে উপস্থিত করা হয় আগুনের সম্মুখে সকাল ও সন্ধ্যায় এবং যেদিন কিয়ামত ঘটিবে সেদিন বলা হইবে, 'ফিরআওন-সম্প্রদায়কে নিক্ষেপ কর কঠিন শাস্তিতে।'	
Transliteration	'An-Nāru yu'-raduna alayhā guduwwanw-wa 'ashiyya: wayama taqū-mus-Sā-'ah; 'adkhilū 'Āla-Fir-'awna 'ashaddal-'adhāb	
Translation	In front of the Fire will they be brought, morning and evening: And (the sentence will be) on the Day that Judgment will be established: "Cast you the People of Fir'awn into the severest Penalty!"	
	وَاِذۡ يَتَحَآجُّوۡنَ فِى النَّارِ فَيَقُوۡلُ الضُّعَفٰٓؤُا لِلَّذِيۡنَ اسۡتَكۡبَرُوۡۤا اِنَّا كُنَّا لَـكُمۡ تَبَعًا فَهَلۡ اَنۡتُمۡ مُّغۡنُوۡنَ عَنَّا نَصِيۡبًا مِّنَ النَّارِ ﴿۴۷﴾	47
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয ইয়াতাহ া~জ্জূনা ফিন্না-রি ফাইয়াকূ লুদ্ দু 'আফা~উ লিল্লায ীনাছ্তাক্বারূ~ ইন্না-কুন্না-লাকুম্ তাবা'আং ফাহাল্ আংতুম্ মুগ্নূনা 'আন্না-নাসীবাম্ মিনান্না-র।	
তরজমা	যখন উহারা জাহান্নামে পরস্পর বিতর্কে লিপ্ত হইবে তখন দুর্বলেরা দাম্ভিকদেরকে বলিবে, 'আমরা তো তোমাদেরই অনুসারী ছিলাম, এখন কি তোমরা আমাদের হইতে জাহান্নামের আগুনের কিয়দংশ নিবারণ করিবে?'	

Transliteration	Wa 'idh yataḥājjūna fin-Nāri fayaqūluḍ-ḍu-'afā-'u lilladhīnastak-barū 'innā kunnā lakum taba-'an-fahal-'antum-mughnūna 'annā naṣībam-minan Nār	
Translation	Behold, they will dispute with each other in the Fire! The weak ones (who followed) will say to those who had been arrogant, "We but followed you: Can you then take (on yourselves) from us some share of the Fire?	
	قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوٓا إِنَّا كُلٌّ فِيهَآ إِنَّ اللَّهَ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ ﴿٤٨﴾	48
প্রতিবর্ণায়ন	কা-লাল্লাযী নাছ্তাকবারূ~ ইন্না- কুল্লুং ফীহা~ (ۙ) ইন্নাল্লা-হা কাদ হাকামা বাইনাল্ 'ইবা-দ।	
তরজমা	দাম্ভিকেরা বলিবে, 'আমরা সকলেই তো জাহান্নামে আছি, নিশ্চয় আল্লাহ্ বান্দাদের বিচার তো করিয়া ফেলিয়াছেন।'	
Transliteration	Qālal-ladhīnas-takbarū 'innā kullun-fīhā'inna-LLāha qad ḥakama baynal-'ibād	
Translation	Those who had been arrogant will say: "We are all in this (Fire)! Truly, Allāh has judged between (his) Servants!"	
	وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ ادْعُوا رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِّنَ الْعَذَابِ ﴿٤٩﴾	49
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কা-লাল্লাযীনা ফিন্না-রি লিখাঝানাতি জাহান্নামাদ'উ রাব্বাকুম্ ইউখাফ্ফিফ 'আন্না-ইয়াওমাম মিনাল্ 'আযা-ব।	
তরজমা	অগ্নিবাসীরা জাহান্নামের প্রহরীদেরকে বলিবে, 'তোমাদের প্রতিপালকের নিকট প্রার্থনা কর তিনি যেন আমাদের হইতে লাঘব করেন এক দিনের শাস্তি।'	
Transliteration	Wa qālalladhīna fin-Nāri likhazanati Jahannamad-'ū Rabbakum yukhaffif 'annā yawmam-minal-'adhāb	
Translation	Those in the Fire will say to the Keepers of Jahannam: "Pray to your Lord to lighten us the Penalty for a day (at least)!"	
	قَالُوٓا أَوَلَمْ تَكُ تَأْتِيكُمْ رُسُلُكُم بِالْبَيِّنَٰتِ قَالُوا بَلَىٰ قَالُوا فَادْعُوا وَمَا دُعَٰٓؤُا الْكَٰفِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَٰلٍ ﴿٥٠﴾	50
প্রতিবর্ণায়ন	কা-লূ~ আওয়ালাম্ তাকু তা'তীকুম্ রুছুলুকুম্ বিল্বাইয়িনা-তি (ط) কা-লূ বালা- (ط) কা-লূ ফাদ'উ (ج) ওয়ামা- দু'আ~উল্ কা-ফিরীনা ইল্লা-ফী দালা-ল্।	
তরজমা	তাহারা বলিবে, 'তোমাদের নিকট কি স্পষ্ট নিদর্শনসহ তোমাদের রাসূলগণ আসে নাই ?' জাহান্নামীরা বলিবে, 'অবশ্যই আসিয়াছিল।' প্রহরীরা বলিবে, 'তবে তোমরাই প্রার্থনা কর; আর কাফিরদের প্রার্থনা ব্যর্থই হয়।	

Transliteration	Qālū ’awalam taku ta’-tikum rusulukum-bil-bayyināt? Qālū balā. Qālū fad-‘ū! wa mā du -‘ā-’ul kāfirīna ’illā fī ḍalāl	
Translation	They will say: "Did there not come to you your messengers with Clear Signs?" They will say, "Yes". They will reply, "Then pray (as you like)! But the prayer of those without Faith is nothing but (futile wandering) in (mazes of) error!"	
	اِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا فِى الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُوْمُ الْاَشْهَادُ ﴿٥١﴾	51
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না- লানাংসুরু রুছুলানা- ওয়াল্লায ীনা আ-মানূ ফিল্ হ ায়া-তিদ্দুন্ইয়া-ওয়া ইয়াওমা ইয়াকূ মুল আশ্হা-দ্।	
তরজমা	নিশ্চয়ই আমি আমার রাসূলদেরকে ও মু’মিনদেরকে সাহায্য করিব পার্থিব জীবনে এবং যেই দিন সাক্ষিগণ দণ্ডায়মান হইবে।	
Transliteration	’Innā lanaṣuru rusulanā Walladhīna ’āmanū fil-ḥayātid-dunyā wa Yawma yaqūmul-’Ash-hād	
Translation	We will, without doubt, help our messengers and those who believe, (both) in this world´s life and on the Day when the Witnesses will stand forth,-	
	يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظّٰلِمِيْنَ مَعْذِرَتُهُمْ وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوْٓءُ الدَّارِ ﴿٥٢﴾	52
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা লা- ইয়াংফা‘উজ্জ া-লিমীনা মা‘যি রাতুহুম্ ওয়ালাহুমুল্ লা‘নাতু ওয়ালাহুম্ ছূ~ উদ্দা র।	
তরজমা	যেদিন জালিমদের ‘ওযর-আপত্তি কোন কাজে আসিবে না, আর উহাদের জন্য রহিয়াছে লা‘নত এবং উহাদের জন্য রহিয়াছে নিকৃষ্ট আবাস।	
Transliteration	Yawma lā yanfa-‘uẓẓālimīna ma‘-ẓiratuhum wa lahumul-la‘-natu wa lahum Sū-’ud-Dār	
Translation	The Day when no profit will it be to Wrong-doers to present their excuses, but they will (only) have the Curse and the Home of Misery.	
	وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْهُدٰى وَاَوْرَثْنَا بَنِىٓ اِسْرَآءِيْلَ الْكِتٰبَ ﴿٥٣﴾	53
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক াদ আ-তাইনা- মূছাল্ হুদা-ওয়া আওরাছ্ না- বানী~ ইছরা~ঈলাল্ কিতা-ব।	
তরজমা	আমি অবশ্যই মূসাকে দান করিয়াছিলাম পথনির্দেশ এবং বনী ইসরাঈলকে উত্তরাধিকারী করিয়াছিলাম সেই কিতাবের,	
Transliteration	Wa laqad ’ātaynā Mū-sal Hudā wa ’awrathnā Banī-’Isrā-’īlal-kitāb	

Translation	We did aforetime give Mūsā the (Book of) Guidance, and We gave the book in inheritance to the Children of Isrā'īl,-	
	هُدًى وَّذِكْرٰى لِاُولِى الْاَلْبَابِ ۝	54
প্রতিবর্ণায়ন	হুদাওঁ ওয়া যি˙ক্‌রা– লিউলিল্‌ আল্‌বা–ব।	
তরজমা	পথনির্দেশ ও উপদেশস্বরূপ বোধশক্তিসম্পন্ন লোকদের জন্য।	
Transliteration	Hudanw-wa dhikrā li-'ulil-'albāb	
Translation	A Guide and a Message to men of Understanding.	
	فَاصْبِرْ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَّاسْتَغْفِرْ لِذَنْۢبِكَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعَشِيِّ وَالْاِبْكَارِ ۝	55
প্রতিবর্ণায়ন	ফাসবির্‌ ইন্না ওয়া'দাল্লা–হি হ˙াক্কু˙ওঁ ওয়াছ্‌তাগ্‌ফির লিয˙াম্‌বিকা ওয়া ছাব্বিহ˙ বিহ˙াম্‌দি রাব্বিকা বিল্‌'আশিইয়ি ওয়াল্‌ ইব্‌কা–র্‌।	
তরজমা	অতএব তুমি ধৈর্য ধারণ কর ; নিশ্চয়ই আল্লাহ্‌র প্রতিশ্রুতি সত্য, তুমি তোমার ত্রুটির জন্য ক্ষমা প্রার্থনা কর এবং তোমার প্রতিপালকের সপ্রশংস পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা কর সকাল ও সন্ধ্যায়।	
Transliteration	Faṣbir 'inna wa'-da-LLāhi ḥaqqunw-wastaghfir lidhambika wasabbiḥ bi-Ḥamdi Rabbika bil-'ashiyyi wal-'ibkār	
Translation	Patiently, then, persevere: for the Promise of Allāh is true: and ask forgiveness for your fault, and celebrate the Praises of your Lord in the evening and in the morning.	
	اِنَّ الَّذِيْنَ يُجَادِلُوْنَ فِيْۤ اٰيٰتِ اللّٰهِ بِغَيْرِ سُلْطٰنٍ اَتٰهُمْ ۙ اِنْ فِيْ صُدُوْرِهِمْ اِلَّا كِبْرٌ مَّا هُمْ بِبَالِغِيْهِ ۚ فَاسْتَعِذْ بِاللّٰهِ ؕ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ الْبَصِيْرُ ۝	56
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায˙ীনা ইউজা–দিলূনা ফী˜আ–য়া–তিল্লা–হি বিগাইরি ছুল্‌ত˙া–নিন আতা–হুম্‌ (ۙ) ইং ফী সূদূরিহিম্‌ ইল্লা– কিব্‌রুম্‌ মা–হুম বিবা–লিগীহি (ۚ) ফাছ্‌তা'ইয˙ বিল্লা–হি (ؕ) ইন্নাহূ হুওয়াছ ছামী'উল্‌ বাসীর।	
তরজমা	যাহারা নিজেদের নিকট কোন দলীল না থাকিলেও আল্লাহ্‌র নিদর্শন সম্পর্কে বিতর্কে লিপ্ত হয়, উহাদের অন্তরে আছে কেবল অহংকার, যাহারা এই ব্যাপারে সফলকাম হইবে না। অতএব আল্লাহ্‌র শরণাপন্ন হও; তিনি তো সর্বশ্রোতা, সর্বদ্রষ্টা।	
Transliteration	'Innalladhīna yujādilūna fī 'Āyātillahi bighayri sulṭānin 'atāhum 'in-fī ṣudūrihim 'illā kibrum-mā hum-bibālighīh; fasta-'idh bi-LLāh; 'innahū huwas Samī-'ul-Baṣīr	

Translation	Those who dispute about the signs of Allāh without any authority bestowed on them,- there is nothing in their breasts but (the quest of) greatness, which they shall never attain to: seek refuge, then, in Allāh: It is He Who hears and sees (all things).	
	لَخَلْقُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ اَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ۝٥٧	57
প্রতিবর্ণায়ন	লাখাল্কু`ছ্ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আর্দি` আকবারু মিন্ খাল্কি`ন্না-ছি ওয়ালা-কিন্না আকছ`ারান্না-ছি লা- ইয়া'লামূন।	
তরজমা	মানব সৃজন অপেক্ষা আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সৃষ্টি তো কঠিনতর, কিন্তু অধিকাংশ মানুষ ইহা জানে না।’	
Transliteration	La-khalqus-samāwāti wal ’arḍi ’akbaru min khalqin-nāsi wa lākinna ’aktharannāsi lā ya‘-lamūn	
Translation	Assuredly the creation of the heavens and the earth is a greater (matter) than the creation of men: Yet most men understand not.	
	وَمَا يَسْتَوِى الْاَعْمٰى وَالْبَصِيْرُ ۙ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَلَا الْمُسِىْٓءُ ؕ قَلِيْلًا مَّا تَتَذَكَّرُوْنَ ۝٥٨	58
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা-ইয়াছ্তাবি`ল্ আ'মা-ওয়াল্ বাসীরু (ﻻ) ওয়াল্লায`ীনা আ-মানূ ওয়া ‘আমিলুস্সা-লিহ`া-তি ওয়ালাল্ মুছী~উ (ط) ক`ালীলাম মা-তাতায`াক্কারূন।	
তরজমা	সমান নয় অন্ধ ও চক্ষুষ্মান এবং যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে এবং যাহারা দুষ্কৃতিপরায়ণ। তোমরা অল্পই উপদেশ গ্রহণ করিয়া থাক।	
Transliteration	Wa mā yastawil-’a‘-mā wal-baṣīr; walladhīna ’āmanū wa ‘amiluṣ-ṣāliḥāti wa lal-musī’. Qalīlam-mā tata-dhakkarūn	
Translation	Not equal are the blind and those who (clearly) see: nor are (equal) those who believe and work deeds of righteousness, and those who do evil. Little do you learn by admonition!	
	اِنَّ السَّاعَةَ لَاٰتِيَةٌ لَّا رَيْبَ فِيْهَا وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُوْنَ ۝٥٩	59
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাছ্ ছা-‘আতা লা- আ-তিয়াতুল্ লা-রাইবা ফীহা-, ওয়ালা-কিন্না আক্ছ`ারান্না-ছি লা-ইউ’মিনূন।	
তরজমা	কিয়ামত অবশ্যম্ভাবী, ইহাতে কোন সন্দেহ নাই; কিন্তু অধিকাংশ লোক বিশ্বাস করে না।	

Transliteration	’Innas-Sā-‘ata la-’ātiyat-ul-lā rayba fīhā wa lākinna ’aktharan-nāsi lā yu’-minūn	
Translation	The Hour will certainly come: therein is no doubt: Yet most men believe not.	
	وَقَالَ رَبُّكُمُ ادْعُوْنِيْٓ اَسْتَجِبْ لَكُمْ ۭ اِنَّ الَّذِيْنَ يَسْتَكْبِرُوْنَ عَنْ عِبَادَتِيْ سَيَدْخُلُوْنَ جَهَنَّمَ دٰخِرِيْنَ ۝٦٠	60
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক া-লা রাব্বুকুমুদ্‘উনী˜ আছ্তাজিব্ লাকুম (ط) ইন্নাল্লায ীনা ইয়াছ্তাক্বিরূনা ‘আন্ ‘ইবা-দাতী ছাইয়াদ্খুলূনা জাহান্নামা দা-খিরীন।	
তরজমা	তোমাদের প্রতিপালক বলেন, ‘তোমরা আমাকে ডাক, আমি তোমাদের ডাকে সাড়া দিব। যাহারা অহংকারবশে আমার ‘ইবাদতে বিমুখ, উহারা অবশ্যই জাহান্নামে প্রবেশ করিবে লাঞ্ছিত হইয়া।’	
Transliteration	Wa qāla Rabbukumud-‘ūnī ’astajib lakum. ’Innal-ladhīna yastakbirūna ‘an ‘ibādatī sayad-khulūna Jahannama dākhirīn	
Translation	And your Lord says: "Call on Me; I will answer your (Prayer): but those who are too arrogant to serve Me will surely find themselves in Jahannam - in humiliation!"	
	اَللّٰهُ الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الَّيْلَ لِتَسْكُنُوْا فِيْهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا ۭ اِنَّ اللّٰهَ لَذُوْ فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُوْنَ ۝٦١	61
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা-হুল্লায ী জা‘আলা লাকুমুল্লাইলা লিতাছ্কুনূ ফীহি ওয়ান্নাহা-রা মুব্সিরান- (ط) ইন্নাল্লা-হা লাযূ ফাদ লিন্ ‘আলান্না-ছি ওয়ালা- কিন্না আক্ছ ারান্না-ছি লা-ইয়াশ্কুরূন।	
তরজমা	আল্লাহ্ই তোমাদের বিশ্রামের জন্য সৃষ্টি করিয়াছেন রাত্রিকে এবং আলোকোজ্জ্বল করিয়াছেন দিবসকে। আল্লাহ্ তো মানুষের প্রতি অনুগ্রহশীল, কিন্তু অধিকাংশ মানুষ কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করে না।	
Transliteration	’A-LLāhulladhī ja-‘ala lakumul-laylala litaskunu fihi wannahāra mubsirā innallāha la-Dhū-Faḍlin ‘alan-nāsi wa lākinna ’aktharan-nāsi lā yashkurūn	
Translation	It is Allāh Who has made the Night for you, that you may rest therein, and the days as that which helps (you) to see. Verily Allāh is full of Grace and Bounty to men: yet most men give no thanks.	

| --- | --- | --- |
	ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمْ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍۘ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَؗ فَاَنّٰى تُؤْفَكُوْنَ ﴿٦٢﴾	62
প্রতিবর্ণায়ন	য'া-লিকুমুল্লা-হু রাব্বুকুম খা-লিকু' কুল্লি শাইয় (م)। লা~ ইলা-হা ইল্লা- হুওয়া (ز) ফাআন্না-তু'ফাকূন।	
তরজমা	তিনিই আল্লাহ্, তোমাদের প্রতিপালক, সব কিছুর স্রষ্টা; তিনি ব্যতীত কোন ইলাহ্ নাই; সুতরাং তোমাদেরকে কোথায় ফিরাইয়া নেওয়া হইতেছে ?	
Transliteration	Dhālikumu-LLāhu Rabbukum khāliqu kulli shay'. Lā'ilāha 'illā Hū; Fa'-annā tu'-fakūn	
Translation	Such is Allāh, your Lord, the Creator of all things, there is no god but He: then how you are deluded away from the Truth!	
	كَذٰلِكَ يُؤْفَكُ الَّذِيْنَ كَانُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ يَجْحَدُوْنَ ﴿٦٣﴾	63
প্রতিবর্ণায়ন	কায'া-লিকা ইউ'ফাকুল্লায'ীনা কা-নূ বিআ-য়া-তিল্লা-হি ইয়াজহ'াদূন।	
তরজমা	এইভাবেই বিপথগামী করা হয় তাহাদেরকে যাহারা আল্লাহ্র নিদর্শনাবলীকে অস্বীকার করে।	
Transliteration	Kadhālika yu'-fakulladhīna kānū bi-'Āyāti-LLāhi yajḥadūn	
Translation	Thus are deluded those who are wont to reject the Signs of Allāh.	
	اَللّٰهُ الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ قَرَارًا وَّالسَّمَآءَ بِنَآءً وَّصَوَّرَكُمْ فَاَحْسَنَ صُوَرَكُمْ وَرَزَقَكُمْ مِّنَ الطَّيِّبٰتِؕ ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمْۚ فَتَبٰرَكَ اللّٰهُ رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٦٤﴾	64
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা-হুল্লায'ী জা'আলা লাকুমুল্ আর্দ'া ক'ারা-রাওঁ ওয়াছ্ ছামা~আ বিনা~আওঁ ওয়া সাওওয়ারাকুম্ ফাআহ্'ছানা ছুওয়ারাকুম্ ওয়া রাঝাক'াকুম্ মিনাত্ত'াইয়িবা-তি (ط) য'া-লিকুমুল্লা-হু রাব্বাকুম (ج) ফাতাবা-রাকাল্লা-হু রাব্বুল্ 'আ-লামীন।	
তরজমা	আল্লাহ্ই তোমাদের জন্য পৃথিবীকে করিয়াছেন বাসোপযোগী এবং আকাশকে করিয়াছেন ছাদ এবং তিনি তোমাদের আকৃতি গঠন করিয়াছেন এবং তোমাদের আকৃতি করিয়াছেন সুন্দর এবং তোমাদেরকে দান করিয়াছেন উৎকৃষ্ট রিযিক; তিনিই আল্লাহ্, তোমাদের প্রতিপালক। জগতসমূহের প্রতিপালক আল্লাহ্ কত মহান!	
Transliteration	'A-LLāhulladhī ja-'ala lakumul-'arḍa qarāranw-was-samā-'a binā-'anw-wa-ṣawwarakum fa-'aḥ sana ṣuwa-rakum wa razaqakum-minaṭṭayyibāt;-dhālikumu-LLāhu Rabbukum. Fatabāraka-LLāhu Rabbul-'Ālamīn	

Translation	It is Allāh Who has made for you the earth as a resting place, and the sky as a canopy, and has given you shape- and made your shapes beautiful,- and has provided for you Sustenance, of things pure and good;- such is Allāh your Lord. So Glory to Allāh, the Lord of the Worlds!	
	هُوَ الْحَيُّ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ فَادْعُوْهُ مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّيْنَ ؕ اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٦٥﴾	65
প্রতিবর্ণায়ন	হুওয়াল্ হ˙াইয়ু লা˜ ইলা–হা ইল্লা– হুওয়া ফাদ্‘উহু মুখ্লিসীনা লাহুদ্দীনা (ط) আল্হ˙ামদু লিল্লা–হি রাব্বিল্ ‘আ–লামীন।	
তরজমা	তিনি চিরঞ্জীব, তিনি ব্যতীত কোন ইলাহ্ নাই। সুতরাং তোমরা তাঁহাকেই ডাক, তাঁহার আনুগত্যে একনিষ্ঠ হইয়া। সকল প্রশংসা জগতসমূহের প্রতিপালক আল্লাহ্রই।	
Transliteration	Huwal-Ḥayyu lā’ilāha ’illā huwa fad-‘ūhu mukhliṣīna lahud-dīn Āl-Ḥamdu li-LLāhi Rabbil-‘Ālamīn	
Translation	He is the Living (One): There is no god but He: Call upon Him, giving Him sincere devotion. Praise be to Allāh, Lord of the Worlds!	
	قُلْ اِنِّيْ نُهِيْتُ اَنْ اَعْبُدَ الَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ لَمَّا جَآءَنِيَ الْبَيِّنٰتُ مِنْ رَّبِّيْ ؗ وَاُمِرْتُ اَنْ اُسْلِمَ لِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٦٦﴾	66
প্রতিবর্ণায়ন	কু˙ল ইন্নী নুহীতু আন্ আ‘বুদাল্লায˙ীনা তাদ্‘উনা মিং দূনিল্লা–হি লাম্মা– জা~আনিয়াল্ বাইয়িনা–তু মির্রাব্বী (ز) ওয়া উমির্তু আন্ উছ্লিমা লিরাব্বিল্ ‘আ–লামীন।	
তরজমা	বল, ‘তোমরা আল্লাহ্ ব্যতীত যাহাদেরকে আহ্বান কর, তাহাদের ‘ইবাদত করিতে আমাকে নিষেধ করা হইয়াছে যখন আমার প্রতিপালকের নিকট হইতে আমার নিকট সুস্পষ্ট নিদর্শন আসিয়াছে। এবং আমি আদিষ্ট হইয়াছি জগতসমূহের প্রতিপালকের নিকট আত্মসমর্পণ করিতে।	
Transliteration	Qul ’innī nuhītu ’an ’a‘-budalladhīna tad-‘ūna min dūni-LLāhi lammā jā-’aniyal-bayyinātu mir-Rabbī, wa ’umirtu ’an ’uslima li-Rabbil-‘Ālamīn	
Translation	Say: "I have been forbidden to invoke those whom you invoke besides Allāh,- seeing that the Clear Signs have come to me from my Lord; and I have been commanded to bow (in Islām) to the Lord of the Worlds."	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	هُوَ الَّذِي خَلَقَكُم مِّن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشُدَّكُمْ ثُمَّ لِتَكُونُوا شُيُوخًا ۚ وَمِنكُم مَّن يُتَوَفَّىٰ مِن قَبْلُ ۖ وَلِتَبْلُغُوا أَجَلًا مُّسَمًّى وَلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾	**67**
প্রতিবর্ণায়ন	হুওয়াল্লায ী খালাক াকুম্ মিং তুরা–বিং ছুম্মা মিন নুত ফাতিং ছু ম্মা মিন্ ‘আলাক াতিং ছু ম্মা ইউখ্রিজুকুম্ তি ফলাং ছু ম্মা লিতাব্লুগূ˜ আশুদ্দাকুম্ ছু ম্মা লিতাকূনূ শুয়ূখাও (ج) ওয়া মিংকুম্ মাইঁ ইউতাওয়াফ্ফা–মিং ক াব্লু ওয়া লিতাব্লুগূ˜ আজালাম্ মুছাম্মাওঁ ওয়া লা‘আল্লাকুম্ তা‘কি লূন।	
তরজমা	‘তিনিই তোমাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছেন মৃত্তিকা হইতে, পরে শুক্রবিন্দু হইতে, তারপর আলাকা হইতে, তারপর তোমাদেরকে বাহির করেন শিশুরূপে, অতঃপর যেন তোমরা উপনীত হও তোমাদের যৌবনে, তারপর হইয়া যাও বৃদ্ধ। আর তোমাদের মধ্যে কাহারও মৃত্যু ঘটে ইহার পূর্বেই! যাহাতে তোমরা নির্ধারিত কাল প্রাপ্ত হও এবং যেন তোমরা অনুধাবন করিতে পার।	
Transliteration	Huwalladhī khalaqakum-min-turābin-thumma min-nuṭfatin-thumma min ‘alaqatin thumma yukhrijukum ṭiflan thumma litablu-ghū ’ashud-dakum thumma litak-ūnū shuyūkhā. wa minkum-many-yutawaffā min qablu wa litablughū ’ajalam-musam-manw-wa la-‘allakum ta‘-qilūn	
Translation	It is He Who has created you from dust then from a sperm-drop, then from a leech-like clot; then does he get you out (into the light) as a child: then lets you (grow and) reach your age of full strength; then lets you become old - though of you there are some who die before;- and lets you reach a Term appointed; in order that you may learn wisdom.	
	هُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ ۖ فَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُن فَيَكُونُ ﴿٦٨﴾	**68**
প্রতিবর্ণায়ন	হুওয়াল্লায ী ইউহ য়ী ওয়া ইউমীতু (ج) ফাইয া– ক াদ া˜ আম্রাং ফাইন্নামা– ইয়াকূ লু লাহূ কুং ফাইয়াকূন।	
তরজমা	‘তিনিই জীবন দান করেন ও মৃত্যু ঘটান এবং যখন তিনি কিছু করা স্থির করেন তখন তিনি উহার জন্য বলেন, ‘হও’, আর উহা হইয়া যায়।’	
Transliteration	Huwalla<u>dh</u>ī yuḥī wa yu-mīt; fa-’i<u>dh</u>ā qaḍā ’amran fa-’innamā yaqūlū lahū KUN fayakūn	
Translation	It is He Who gives Life and Death; and when He decides upon an affair, He says to it, "Be", and it is.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِيٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ أَنَّىٰ يُصْرَفُونَ ٦٩	**69**
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম্ তারা ইলাল্লায ীনা ইউজা–দিলূনা ফী˜আ–য়া–তিল্লা–হি (ط) আন্না ইউসরাফূন।	
তরজমা	তুমি কি লক্ষ্য কর না উহাদেরকে যাহারা আল্লাহ্‌র নিদর্শন সম্পর্কে বিতর্ক করে ? কিভাবে উহাদেরকে বিপথগামী করা হইতেছে?’	
Transliteration	’Alam tara ’ilalladhīna yujādilūna fī ’Āyāti-LLāh? ’Annā yuṣrafūn	
Translation	Do not you see those that dispute concerning the Signs of Allāh? How are they turned away (from Reality)?-	
	ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِٱلْكِتَٰبِ وَبِمَآ أَرْسَلْنَا بِهِۦ رُسُلَنَا ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ٧٠	**70**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা কায যাবূ বিল্‌কিতা–বি ওয়া বিমা˜ আর্‌ছাল্‌না– বিহী রুছুলানা– ফাছাওফা ইয়া‘লামূন।	
তরজমা	যাহারা অস্বীকার করে কিতাব ও যাহা সহ আমার রাসূলগণকে প্রেরণ করিয়াছিলাম তাহা; শীঘ্রই উহারা জানিতে পারিবে-	
Transliteration	’Alladhīna kadhdhabū bil-Kitābi wa bimā ’arsalnā bihī rusulanā fasawfa ya‘-lamūna	
Translation	Those who reject the Book and the (revelations) with which We sent our Messengers: but soon shall they know,-	
	إِذِ ٱلْأَغْلَٰلُ فِىٓ أَعْنَٰقِهِمْ وَٱلسَّلَٰسِلُ يُسْحَبُونَ ٧١	**71**
প্রতিবর্ণায়ন	ইযি ল্ আগলা–লু ফী˜ আ‘না–কি হিম্ ওয়াছ্ ছালা–ছিলু (ط) ইউস্‌হ াবূন।	
তরজমা	যখন উহাদের গলদেশে বেড়ি ও শৃংখল থাকিবে, উহাদেরকে টানিয়া লইয়া যাওয়া হইবে	
Transliteration	’Idhil-’aghlālu fī ’a‘-nāqihim was-salāsil; yus-ḥabūna	
Translation	When the yokes (shall be) round their necks, and the chains; they shall be dragged along-	
	فِى ٱلْحَمِيمِ ثُمَّ فِى ٱلنَّارِ يُسْجَرُونَ ٧٢	**72**
প্রতিবর্ণায়ন	ফিল্ হ ামীমি (ۙ) ছু ম্মা ফিন্না–রি ইউছ্‌জারূন।	
তরজমা	ফুটন্ত পানিতে, অতঃপর উহাদেরকে দগ্ধ করা হইবে অগ্নিতে।	
Transliteration	Fil-ḥamimi, thumma fin-Nāryusjarūn	
Translation	In the boiling fetid fluid: then in the Fire shall they be burned;	
	ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنتُمْ تُشْرِكُونَ ٧٣	**73**
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা ক ীলা লাহুম্ আইনা মা–কুংতুম্ তুশ্‌রিকূন।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
তরজমা	পরে উহাদেরকে বলা হইবে, ‘কোথায় তাহারা যাহাদেরকে তোমরা শরীক করিতে,	
Transliteration	Thumma qīla lahum ’ayna-mā kuntum tushrikūna	
Translation	Then shall it be said to them: "Where are the (deities) to which you gave part-worship-	
	مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ؕ قَالُوْا ضَلُّوْا عَنَّا بَلْ لَّمْ نَكُنْ نَّدْعُوْا مِنْ قَبْلُ شَيْـًٔا ؕ كَذٰلِكَ يُضِلُّ اللّٰهُ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٧٤﴾	74
প্রতিবর্ণায়ন	মিং দূনিল্লা-হি (ط) ক'া-লূ দ'াল্লূ ‘আন্না- বাল্ লাম্ নাকুন্ নাদ্‘উ মিং ক'াব্লু শাইআং (ط) কায'া-লিকা ইউদি'ল্লুল্লা-হুল্ কা-ফিরীন।	
তরজমা	‘আল্লাহ্ ব্যতীত ?’ উহারা বলিবে, ‘উহারা তো আমাদের নিকট হইতে উধাও হইয়াছে; বস্তুত পূর্বে আমরা এমন কিছুকে আহ্বান করি নাই।’ এইভাবে আল্লাহ্ কাফিরদেরকে বিভ্রান্ত করেন।	
Transliteration	Min dūni-LLāh? Qālū shay-’ā. Kadhālika yuḍillu-LLāhul-kāfirīn	
Translation	"In derogation of Allāh?" They will reply: "They have left us in the lurch: Nay, we invoked not, of old, anything (that had real existence)." Thus does Allāh leave the Unbelievers to stray.	
	ذٰلِكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُوْنَ فِى الْاَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَمْرَحُوْنَ ﴿٧٥﴾	75
প্রতিবর্ণায়ন	য'া-লিকুম বিমা- কুংতুম্ তাফ্রাহূ'না ফিল্ আর্দি' বিগাইরিল্ হ'াক্কি' ওয়া বিমা-কুংতুম্ তাম্রাহ্'ন।	
তরজমা	ইহা এই কারণে যে, তোমরা পৃথিবীতে অযথা উল্লাস করিতে এবং এইজন্য যে, তোমরা দম্ভ করিতে।	
Transliteration	Dhālikumbimā kuntum tafraḥūna fil-’arḍi bighayril-Ḥaqqi wa bimā kuntum tam-raḥūn	
Translation	"That was because you were wont to rejoice on the earth in things other than the Truth, and that you were wont to be insolent.	
	اُدْخُلُوْٓا اَبْوَابَ جَهَنَّمَ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۚ فَبِئْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِيْنَ ﴿٧٦﴾	76
প্রতিবর্ণায়ন	উদ্খুলূ˜ আব্ওয়া-বা জাহান্নামা খা-লিদীনা ফীহা- (ج) ফাবি’ছা মাছ্' ওয়াল্ মুতাকাববিরীন।	
তরজমা	তোমরা জাহান্নামের বিভিন্ন দরজা দিয়া প্রবেশ কর উহাতে স্থায়িভাবে অবস্থিতির জন্য, আর কতই না নিকৃষ্ট উদ্ধতদের আবাসস্থল!	
Transliteration	’Udkhulū ’abwāba Jahannama khālidīna fīhā; fabi; fabi’-sa math wa mutakabbirīn	

Translation	"Enter you the gates of Jahannam, to dwell therein: and evil is (this) abode of the arrogant!"	
	فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ ۚ فَإِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ﴿٧٧﴾	77
প্রতিবর্ণায়ন	ফাসবির্ ইন্না ওয়া'দাল্লা–হি হ'াক্কু'ং (ج) ফাইম্মা– নুরিয়ান্নাকা বা'দ'াল্লায'ী না'ইদুহুম্ আও নাতাওয়াফ্ফাইয়ান্নাকা ফাইলাইনা– ইউর্জা'উন।	
তরজমা	সুতরাং তুমি ধৈর্য ধারণ কর। নিশ্চয় আল্লাহ্‌র প্রতিশ্রুতি সত্য। আমি উহাদেরকে যে প্রতিশ্রুতি প্রদান করি তাহার কিছু যদি তোমাকে দেখাইয়াই দেই অথবা তোমার মৃত্যু ঘটাই-উহাদের প্রত্যাবর্তন তো আমারই নিকট।	
Transliteration	Faṣbir 'inna Wa'-da-LLāhi Ḥaqqi; fa-'immā nuriyannaka ba'-ḍalladhī na-'iduhum 'aw natawaffa-yannaka fa-'ilaynā yurja-'ūn	
Translation	So persevere in patience; for the Promise of Allāh is true: and whether We show you (in this life) some part of what We promise them - or We take your soul (to Our Mercy) (before that),-(in any case) it is to Us that they shall (all) return.	
	وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبْلِكَ مِنْهُم مَّن قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُم مَّن لَّمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ ۗ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَن يَأْتِيَ بِآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللّٰهِ ۚ فَإِذَا جَاءَ أَمْرُ اللّٰهِ قُضِيَ بِالْحَقِّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْمُبْطِلُونَ ﴿٧٨﴾	78
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক'াদ্ আর্ছাল্না– রুছুলাম্ মিং ক'াব্লিকা মিন্হুম্ মাং ক'াসাস্না– 'আলাইকা ওয়া মিন্হুম্ মাল্লাম্ নাক'সুস 'আলাইকা (ط) ওয়ামা–কা–না লিরাছূলিন্ আইঁ ইয়া'তিয়া বিআ–য়াতিন্ ইল্লা– বিইয'নিল্লা–হি (ج) ফাইয'া– জা~আ আমরুল্লা–হি কু'দি'য়া বিল্হ'াক্কি' ওয়া খাছিরা হুনা–লিকাল্ মুবতি'লূন।	
তরজমা	আমি তো তোমার পূর্বে অনেক রাসূল প্রেরণ করিয়াছিলাম। আমি তাহাদের কাহারও কাহারও কথা তোমার নিকট বিবৃত করিয়াছি এবং কাহারও কাহারও কথা তোমার নিকট বিবৃত করি নাই। আল্লাহ্‌র অনুমতি ব্যতীত কোন নিদর্শন উপস্থিত করা কোন রাসূলের কাজ নয়। আল্লাহ্‌র আদেশ আসিলে ন্যায়সংগতভাবে ফয়সালা হইয়া যাইবে। তখন মিথ্যাশ্রয়ীরা ক্ষতিগ্রস্ত হইবে।	
Transliteration	Wa laqad 'arsalnā rusulam-min qablika minhumman qaṣaṣnā 'alayka wa minhum-mallam naqṣuṣ'alayk. WA mā kāna li-rasūlin 'any-ya'-tiya bi'āyatin 'illā bi-'idhni-LLāh;fa-'idhā jā-'a 'amru-LLāhi quḍiya bil-ḥaqqi wa khasira hunālikal-mubṭilūn	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	We did aforetime send messengers before you: of them there are some whose story We have related to you, and some whose story We have not related to you. It was not (possible) for any Messenger to bring a sign except by the leave of Allāh: but when the Command of Allāh issued, the matter was decided in truth and justice, and there perished, there and then those who stood on Falsehoods.	
	اَللّٰهُ الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الْاَنْعَامَ لِتَرْكَبُوْا مِنْهَا وَمِنْهَا تَاْكُلُوْنَ ﴿٧٩﴾	79
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা–হুল্লায ী জা‘আলা লাকুমুল্ আন্‘আ–মা লিতার্কাবূ মিন্হা– ওয়া মিন্হা– তা’কুলূন।	
তরজমা	আল্লাহ্ই তোমাদের জন্য আন‘আম সৃষ্টি করিয়াছেন, যাহাতে উহাদের কতকের উপর তোমরা আরোহণ কর এবং কতক তোমরা আহার কর।	
Transliteration	’A-LLāhulla<u>dh</u>ī ja-‘ala lakumul-’an-‘āma litarkabū minhā wa minhā ta’-kulūn	
Translation	It is Allāh Who made cattle for you, that you may use some for riding and some for food;	
	وَلَكُمْ فِيْهَا مَنَافِعُ وَلِتَبْلُغُوْا عَلَيْهَا حَاجَةً فِيْ صُدُوْرِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُوْنَ ﴿٨٠﴾	80
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাকুম্ ফীহা–মানা–ফি‘উ ওয়ালিতাব্লগূ ‘আলাইহা–হ া–জাতাং ফী সদূরিকুম্ ওয়া ‘আলাইহা–ওয়া ‘আলাল্ ফুল্কি তুহ মালূন।	
তরজমা	ইহাতে তোমাদের জন্য রহিয়াছে প্রচুর উপকার। তোমরা অন্তরে যাহা প্রয়োজন বোধ কর, ইহা দ্বারা যেন তাহা পূর্ণ করিতে পার, আর ইহাদের উপর ও নৌযানের উপর তোমাদেরকে বহন করা হয়।	
Transliteration	Wa lakum fīhā manā-fi-‘u wa litablu<u>gh</u>ū ‘alayhā ḥājatan-fī ṣudūrikum wa ‘alayhā wa ‘alal-fulki tuḥmalūn	
Translation	And there are (other) advantages in them for you (besides); that you may through them attain to any need (there may be) in your hearts; and on them and on ships you are carried.	
	وَيُرِيْكُمْ اٰيٰتِهٖ ۖ فَاَيَّ اٰيٰتِ اللّٰهِ تُنْكِرُوْنَ ﴿٨١﴾	81
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইউরীকুম্ আ–য়া–তিহী (ق) ফাআইয়া আ–য়া–তিল্লা–হি তুংকিরূন।	
তরজমা	তিনি তোমাদেরকে তাঁহার নিদর্শনাবলী দেখাইয়া থাকেন। সুতরাং তোমরা আল্লাহ্র কোন্ কোন্ নিদর্শনকে অস্বীকার করিবে ?	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Wayurīkum ’Āyātihī fa-’ayya ’Āyāti-LLāhi tunkirūn	
Translation	And He shows you (always) His Signs: then which of the Signs of Allāh will you deny?	
	اَفَلَمۡ يَسِيۡرُوۡا فِى الۡاَرۡضِ فَيَنۡظُرُوۡا كَيۡفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيۡنَ مِنۡ قَبۡلِهِمۡ‌ؕ كَانُوۡۤا اَكۡثَرَ مِنۡهُمۡ وَاَشَدَّ قُوَّةً وَّاٰثَارًا فِى الۡاَرۡضِ فَمَاۤ اَغۡنٰى عَنۡهُمۡ مَّا كَانُوۡا يَكۡسِبُوۡنَ ﴿۸۲﴾	82
প্রতিবর্ণায়ন	আফালাম্ ইয়াছীরূ ফিল্ আর্দি ফাইয়াংজু্রূ কাইফা কা-না ‘আ-কি বাতুল্লায ীনা মিং ক াব্লিহিম্ (ط) কা-নূ˜ আকছ ারা মিন্হুম্ ওয়া আশাদ্দা কু ওওয়াতাঁও ওয়া আছ া-রাং ফিল্ আর্দি ফামা˜আগ্না- ‘আন্হুম্ মা-কা-নূ ইয়াক্ছিবূন।	
তরজমা	উহারা কি পৃথিবীতে ভ্রমণ করে নাই ও দেখে নাই উহাদের পূর্ববর্তীদের কী পরিণাম হইয়াছিল ? পৃথিবীতে তাহারা ছিল উহাদের অপেক্ষা সংখ্যায় অধিক এবং শক্তিতে ও কীর্তিতে অধিক প্রবল। তাহারা যাহা করিত তাহা তাহাদের কোন কাজে আসে নাই।	
Transliteration	’Afalam yasīrū fil-’arḍi fayanẓurū kayfa kāna ‘Āqibatulladhīna min-qablihim? kānū ’akthara minhum wa ’ashadda quwwatanw-wa ’āthāran-fil-’arḍi famā ’aghnā ‘anhum-mā kānū yaksibūn	
Translation	Do they not travel through the earth and see what was the End of those before them? They were more numerous than these and superior in strength and in the traces (they have left) in the land: yet all that they accomplished was of no profit to them.	
	فَلَمَّا جَآءَتۡهُمۡ رُسُلُهُمۡ بِالۡبَيِّنٰتِ فَرِحُوۡا بِمَا عِنۡدَهُمۡ مِّنَ الۡعِلۡمِ وَحَاقَ بِهِمۡ مَّا كَانُوۡا بِهٖ يَسۡتَهۡزِءُوۡنَ ﴿۸۳﴾	83
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা- জা~আত্হুম্ রুছুলুহুম্ বিল্বাইয়িনা-তি ফারিহূ বিমা- ‘ইংদাহুম্ মিনাল্ ‘ইলমি ওয়া হ া-ক া বিহিম্ মা- কা-নূ বিহী ইয়াছ্তাহ্ঝিউন।	
তরজমা	উহাদের নিকট যখন স্পষ্ট নিদর্শনসহ উহাদের রাসূল আসিত তখন উহারা নিজেদের জ্ঞানের দম্ভ করিত। উহারা যাহা লইয়া ঠাট্টা-বিদ্রূপ করিত তাহাই উহাদেরকে বেষ্টন করিল।	
Transliteration	Falammā jā-’at-hum rusuluhum-bil-Bayyināti fariḥū bimā ‘indahum-minal-‘ilmi wa ḥāqa bihim-mā kānū bihī yastahzi-’ūn	
Translation	For when their messengers came to them with Clear Signs, they exulted in such knowledge (and skill) as they had; but that very (Wrath) at which they were wont to scoff hemmed them in.	

	فَلَمَّا رَاَوۡا بَاۡسَنَا قَالُوۡۤا اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَحۡدَهٗ وَكَفَرۡنَا بِمَا كُنَّا بِهٖ مُشۡرِكِيۡنَ ﴿۸۴﴾	84
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা– রাআও বা'ছানা– ক'া–লূ˜ আ–মান্না– বিল্লা–হি ওয়াহ'দাহূ ওয়া কাফার্না–বিমা– কুন্না–বিহী মুশ্‌রিকীন।	
তরজমা	অতঃপর উহারা যখন আমার শাস্তি প্রত্যক্ষ করিল তখন বলিল, 'আমরা এক আল্লাহ্‌তেই ঈমান আনিলাম এবং আমরা তাঁহার সঙ্গে যাহাদেরকে শরীক করিতাম তাহাদেরকে প্রত্যাখ্যান করিলাম।'	
Transliteration	Falammā ra-'aw Ba'-sanā qālū 'āmannā bi-LLāhi Waḥdahū wa kafarnā bimā kunnā bihī mushrikīn	
Translation	But when they saw Our Punishment, they said: "We believe in Allāh,- the one Allāh - and we reject the partners we used to join with Him."	
	فَلَمۡ يَكُ يَنۡفَعُهُمۡ اِيۡمَانُهُمۡ لَمَّا رَاَوۡا بَاۡسَنَا ؕ سُنَّتَ اللّٰهِ الَّتِىۡ قَدۡ خَلَتۡ فِىۡ عِبَادِهٖ ۚ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الۡكٰفِرُوۡنَ ﴿۸۵﴾	85
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্ ইয়াকু ইয়াংফা'উহুম্ ঈমা–নু হুম্ লাম্মা– রাআও বা'ছানা– (ط) ছুন্নাতাল্লা–হিল্লাতী ক'াদ্ খালাত্ ফী 'ইবা–দিহী ওয়া খাছিরা হুনা–লিকাল্ কা–ফিরূন।	
তরজমা	উহারা যখন আমার শাস্তি প্রত্যক্ষ করিল তখন উহাদের ঈমান উহাদের কোন উপকারে আসিল না। আল্লাহ্‌র এই বিধান পূর্ব হইতেই তাঁহার বান্দাদের মধ্যে চলিয়া আসিতেছে এবং সেই ক্ষেত্রে কাফিররা ক্ষতিগ্রস্ত হয়।	
Transliteration	Falam yaku yanfa-'uhum 'īmānuhum lammā ra-'aw Ba'-sanā. Sunnata-LLāhillatī qad khalat fī 'ibādih. Wa khasira hunālikal-kāfirūn	
Translation	But their professing the Faith when they (actually) saw Our Punishment was not going to profit them. (Such has been) Allāh's Way of dealing with His Servants (from the most ancient times). And even thus did the Rejecters of Allāh perish (utterly)!	

41 - Fussilat-হা-মীম আস-সাজ্দা -فصلت

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

	حٰمٓ ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	হ'া–মী~ম্।	
তরজমা	হা-মীম।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Ḥā-Mīm	
Translation	Ḥā- Mīm:	
	تَنْزِيْلٌ مِّنَ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ۚ ﴿٢﴾	**2**
প্রতিবর্ণায়ন	তাংঝীলুম্ মিনার্ রাহ্'মা-নির রাহ্'ীম।	
তরজমা	ইহা দয়াময়, পরম দয়ালুর নিকট হইতে অবতীর্ণ।	
Transliteration	Tanzīlum-minar-Raḥmānir-Raḥīm	
Translation	A Revelation from (Allāh), Most Gracious, Most Merciful;-	
	كِتٰبٌ فُصِّلَتْ اٰيٰتُهٗ قُرْاٰنًا عَرَبِيًّا لِّقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ﴿٣﴾	**3**
প্রতিবর্ণায়ন	কিতা-বুং ফুসসিলাত্ আ-য়া-তুহূ কু'র্আ-নান 'আরাবিইয়াল লিক'াওমিইঁ ইয়া'লামূন।	
তরজমা	এক কিতাব, বিশদভাবে বিবৃত হইয়াছে ইহার আয়াতসমূহ, আরবী ভাষায় কুরআন, জ্ঞানী সম্প্রদায়ের জন্য,	
Transliteration	Kitābun-fuṣṣilat 'Āyātuhū Qur-'ānan 'arabiyyal-liqawminy-ya'-lamūn	
Translation	A Book, whereof the verses are explained in detail;- a Qur'ān in Arabic, for people who understand;-	
	بَشِيْرًا وَّنَذِيْرًا ۚ فَاَعْرَضَ اَكْثَرُهُمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُوْنَ ﴿٤﴾	**4**
প্রতিবর্ণায়ন	বাশীরাওঁ ওয়া নায'িরাং (ج) ফাআ'রাদ'া আক্ছ'ারুহুম্ ফাহুম্ লা-ইয়াছ্মা'উন।	
তরজমা	সুসংবাদদাতা ও সতর্ককারী। কিন্তু অধিকাংশ লোক মুখ ফিরাইয়া লইয়াছে, সুতরাং উহারা শুনিবে না।	
Transliteration	Bashīranw wa Nadhīrā; fa-'a'-raḍa 'aktharuhum fahum lā yasma'ūn	
Translation	Giving good news and admonition: yet most of them turn away, and so they hear not.	
	وَقَالُوْا قُلُوْبُنَا فِيْٓ اَكِنَّةٍ مِّمَّا تَدْعُوْنَآ اِلَيْهِ وَفِيْٓ اٰذَانِنَا وَقْرٌ وَّمِنْۢ بَيْنِنَا وَبَيْنِكَ حِجَابٌ فَاعْمَلْ اِنَّنَا عٰمِلُوْنَ ﴿٥﴾	**5**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াক'া-লূ কু'লূবুনা- ফী˜ আকিন্নাতিম্ মিম্মা- তাদ্'উনা˜ ইলাইহি ওয়া ফী˜ আ-য'া-নিনা- ওয়াক'রুওঁ ওয়া মিম্ বাইনিনা- ওয়া বাইনিকা হি'জা-বুং ফা'মাল্ ইন্নানা- 'আ-মিলূন।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
তরজমা	উহারা বলে, 'তুমি যাহার প্রতি আমাদেরকে আহ্বান করিতেছ সে বিষয়ে আমাদের অন্তর আবরণ-আচ্ছাদিত, আমাদের কর্ণে আছে বধিরতা এবং তোমার ও আমাদের মধ্যে আছে অন্তরাল; সুতরাং তুমি তোমার কাজ কর এবং আমরা আমাদের কাজ করি।'	
Transliteration	Wa qālū qulūbunā fī 'akinnatim-mimmātad-'ū-nā 'ilayhi wa fī 'ādhāninā waqrunw-wa mim bayninā wabaynika ḥijābun-fa'-mal'innanā'āmilūn	
Translation	They say: "Our hearts are under veils, (concealed) from that to which you do invite us, and in our ears in a deafness, and between us and you is a screen: so do you (what you will); for us, we shall do (what we will!)"	
	قُلْ اِنَّمَآ اَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوْحٰٓى اِلَيَّ اَنَّمَآ اِلٰهُكُمْ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ فَاسْتَقِيْمُوْٓا اِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوْهُ ۗ وَوَيْلٌ لِّلْمُشْرِكِيْنَ ۝	6
প্রতিবর্ণায়ন	কু'ল্ ইন্নামা˜ আনা বাশারুম মিছ্'লুকুম্ ইউহা˜ ইলাইয়া আন্নামা˜ ইলা-হুকুম্ ইলা-হুওঁ ওয়া-হি'দুং ফাছ্তাকী'মূ˜ ইলাইহি ওয়াছতাগ্ফিরূহু (ط) ওয়া ওয়াইলুল্লিল্ মুশ্রিকীন।	
তরজমা	বল, 'আমি তো তোমাদের মত একজন মানুষই, আমার প্রতি ওহী হয় যে, তোমাদের ইলাহ্ একমাত্র ইলাহ্। অতএব তোমরা তাঁহারই পথ দৃঢ়ভাবে অবলম্বন কর এবং তাঁহারই নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর। দুর্ভোগ অংশীবাদীদের জন্য-	
Transliteration	Qul 'Innamā 'ana basharum-mithlukum yūḥā 'ilayy 'annamā 'ilāhukum 'ilāhunw-Wāḥidun-fastaqīmū 'ilayhi wastaghfirūh. Wa way-lul-lil-Mushrikīn	
Translation	Say you: "I am but a man like you: It is revealed to me by Inspiration, that your Allāh is one Allāh: so stand true to Him, and ask for His Forgiveness." And woe to those who join gods with Allāh -	
	الَّذِيْنَ لَا يُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ وَهُمْ بِالْاٰخِرَةِ هُمْ كٰفِرُوْنَ ۝	7
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযী'না লা-ইউ'তূনায্ঝাকা-তা ওয়া হুম্ বিল্আ-খিরাতি হুম্ কা-ফিরূন।	
তরজমা	যাহারা যাকাত প্রদান করে না এবং উহারা আখিরাতেও অবিশ্বাসী।	
Transliteration	'Alladhīna lā yu'-tūnaz-Zakāta wa hum-bil-'Ākhirati hum kāfirūn	
Translation	Those who practise not regular Charity, and who even deny the Hereafter.	

	إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٨﴾	8
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লাযীনা আ–মানূ ওয়া ‘আমিলুস্সা–লিহা–তি লাহুম্ আজরুন্ গাইরু মাম্নূন।	
তরজমা	যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে, তাহাদের জন্য রহিয়াছে নিরবচ্ছিন্ন পুরস্কার।	
Transliteration	’Innalla<u>dh</u>īna ’āmanū wa ‘amiluṣ ṣāliḥāti lahum ’ajrun <u>gh</u>ayru mamnūn	
Translation	For those who believe and work deeds of righteousness is a reward that will never fail.	
	قُلْ أَئِنَّكُمْ لَتَكْفُرُونَ بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُ أَنْدَادًا ۚ ذَٰلِكَ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٩﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	কু্ল আইন্নাকুম্ লাতাক্ফুরূনা বিল্লাযী খালাকাল্ আর্দা ফী ইয়াওমাইনি ওয়া তাজ‘আলূনা লাহূ~ আংদা-দাং (ط) যা–লিকা রাব্বুল্ ‘আ–লামীন।	
তরজমা	বল, ‘তোমরা কি তাঁহাকে অস্বীকার করিবেই যিনি পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াছেন দুই দিনে এবং তোমরা কি তাঁহার সমকক্ষ দাঁড় করাইতেছ? তিনি তো জগতসমূহের প্রতিপালক!	
Transliteration	Qul’a-’inna kum latakfurūna billa<u>dh</u>ī <u>kh</u>alaqal-’arḍa fī Yawmayni wa taj-‘alūna la-hū ’andādā? <u>Dh</u>ālika Rabbul-‘Ālamīn	
Translation	Say: Is it that you deny Him Who created the earth in two Days? And do you join equals with Him? He is the Lord of (all) the Worlds.	
	وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ مِنْ فَوْقِهَا وَبَارَكَ فِيهَا وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَاءً لِلسَّائِلِينَ ﴿١٠﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা‘আলা ফীহা–রাওয়া–ছিআ মিং ফাওকিহা- ওয়া বা–রাকাফীহা–ওয়াকাদ্দারাফীহা~ আকওয়া–তাহা– ফী~আরবা‘আতি আইয়া–মিং (ط) ছাওয়া~আল্লিছ্ছা~ইলীন।	
তরজমা	তিনি স্থাপন করিয়াছেন অটল পর্বতমালা ভূপৃষ্ঠে এবং উহাতে রাখিয়াছেন কল্যাণ এবং চার দিনের মধ্যে ইহাতে ব্যবস্থা করিয়াছেন খাদ্যের সমভাবে, যাচঞাকারীদের জন্য।	
Transliteration	Waja-‘ala fīhā rawāsiya min-fawqihā wa bāraka fīhā wa qaddara fīhā ’aqwātahā fī ’arba-‘ati ’Ayyām; sawā-’al-lissā-ilīn	

Translation	He set on the (earth), mountains standing firm, high above it, and bestowed blessings on the earth, and measure therein all things to give them nourishment in due proportion, in four Days, in accordance with (the needs of) those who seek (Sustenance).	
	ثُمَّ اسْتَوٰۤى اِلَى السَّمَآءِ وَهِىَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا وَلِلْاَرْضِ ائْتِيَا طَوْعًا اَوْ كَرْهًا ؕ قَالَتَاۤ اَتَيْنَا طَآئِعِيْنَ ﴿۱۱﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মাছ্ তাওয়া˜ ইলাছ্ ছামা~ই ওয়াহিয়া দুখা-নুং ফাক া-লা লাহা- ওয়ালিল্ আর্‌দি ’তিয়া ত াও‘আন্ আও কার্‌হাং (ط) ক া-লাতা˜ আতাইনা- ত া~ই‘ঈন।	
তরজমা	অতঃপর তিনি আকাশের দিকে মনোনিবেশ করেন যাহা ছিল ধূম্রপুঞ্জবিশেষ। অনন্তর তিনি উহাকে ও পৃথিবীকে বলিলেন, ‘তোমরা উভয়ে আস ইচ্ছায় অথবা অনিচ্ছায়।’ উহারা বলিল, ‘আমরা আসিলাম অনুগত হইয়া।’	
Transliteration	Thummastawā ’ilassamā-’i wa hiya dukhānun-faqāla lahā wa lil-’arḍi’-tiyā ṭaw-‘aw karhā. Qālatā ’ataynā ṭā-’i-‘īn	
Translation	Moreover He comprehended in His design the sky, and it had been (as) smoke: He said to it and to the earth: "Come you together, willingly or unwillingly." They said: "We do come (together), in willing obedience."	
	فَقَضٰهُنَّ سَبْعَ سَمٰوَاتٍ فِىْ يَوْمَيْنِ وَاَوْحٰى فِىْ كُلِّ سَمَآءٍ اَمْرَهَا ؕ وَزَيَّنَّا السَّمَآءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيْحَ ۖ وَحِفْظًا ؕ ذٰلِكَ تَقْدِيْرُ الْعَزِيْزِ الْعَلِيْمِ ﴿۱۲﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	ফাক াদ া-হুন্না ছাব্‘আ ছামা-ওয়া-তিং ফী ইয়াওমাইনি ওয়া আওহ া-ফী কুল্লি ছামা~ইন্ আম্‌রাহা- (ط) ওয়া ঝাইয়ান্নাছ্ ছামা~আদ্দুনইয়া-বিমাসা-বীহ া ওয়া হি ফজ াং (ط) য া-লিকা তাক দীরুল্ ‘আঝীঝিল্ ‘আলীম।	
তরজমা	অতঃপর তিনি আকাশমণ্ডলকে দুই দিনে সপ্তাকাশে পরিণত করিলেন এবং প্রত্যেক আকাশে উহার বিধান ব্যক্ত করিলেন, এবং আমি নিকটবর্তী আকাশকে সুশোভিত করিলাম প্রদীপমালা দ্বারা এবং করিলাম সুরক্ষিত। ইহা পরাক্রমশালী, সর্বজ্ঞ আল্লাহ্‌র ব্যবস্থাপনা।	
Transliteration	Faqaḍāhunna sab-‘a samāwātin fī Yawmayni wa ’awḥā fī kulli samā-’in ’am-rahā. Wa zayyannassamā-’addunyā bimaṣābīḥa wa ḥifẓā. Dhālika Taqdīrul-‘Azīzil-‘Alīm	

Translation	So He completed them as seven firmaments in two Days, and He assigned to each heaven its duty and command. And We adorned the lower heaven with lights, and (provided it) with guard. Such is the Decrees of (Him) the Exalted in Might, Full of Knowledge.	
	فَاِنۡ اَعۡرَضُوۡا فَقُلۡ اَنۡذَرۡتُكُمۡ صٰعِقَةً مِّثۡلَ صٰعِقَةِ عَادٍ وَّ ثَمُوۡدَ ؕ﴿۱۳﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইন্ আ'রাদূ ফাকু'ল আংয'র্তুকুম্ সা–'ইক'তাম্ মিছ্'লা সা–'ইক'তি 'আ–দিওঁ ওয়া ছ'ামূদ।	
তরজমা	তবুও ইহারা যদি মুখ ফিরাইয়া নেয়, তবে বল, 'আমি তো তোমাদেরকে সতর্ক করিতেছি এক ধ্বংসকর শাস্তির, আদ ও সামূদের শাস্তির অনুরূপ।'	
Transliteration	Fa-'in 'a'-raḍū faqul 'andhartukum Ṣā-'iqatam-mithla Ṣā-'iqati 'Ādinwwa Thuamūd	
Translation	But if they turn away, say you: "I have warned you of a stunning Punishment (as of thunder and lightning) like that which (overtook) the 'Ād and the Thamūd!"	
	اِذۡ جَآءَتۡهُمُ الرُّسُلُ مِنۡۢ بَيۡنِ اَيۡدِيۡهِمۡ وَمِنۡ خَلۡفِهِمۡ اَلَّا تَعۡبُدُوۡۤا اِلَّا اللّٰهَ ؕ قَالُوۡا لَوۡ شَآءَ رَبُّنَا لَاَنۡزَلَ مَلٰٓـئِكَةً فَاِنَّا بِمَاۤ اُرۡسِلۡتُمۡ بِهٖ كٰفِرُوۡنَ ﴿۱۴﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	ইয' জা~আত্হুমুর্ রুছুলু মিম্ বাইনি আইদীহিম্ ওয়া মিন্ খাল্ফিহিম্ আল্লা–তা'বুদূ˜ ইল্লাল্লা–হা (ط) ক'া–লূ লাও শা~আ রাব্বুনা–লাআংঝালা মালা~ইকাতাং ফাইন্না–বিমা˜উরছিল্তুম্ বিহী কা–ফিরূন।	
তরজমা	যখন উহাদের নিকট রাসূলগণ আসিয়াছিল উহাদের সম্মুখ ও পশ্চাৎ হইতে এবং বলিয়াছিল, 'তোমরা আল্লাহ্ ব্যতীত কাহারও 'ইবাদত করিও না।' তখন উহারা বলিয়াছিল, 'আমাদের প্রতিপালকের এইরূপ ইচ্ছা হইলে তিনি অবশ্যই ফিরিশ্তা প্রেরণ করিতেন। অতএব তোমরা যাহাসহ প্রেরিত হইয়াছ, আমরা তাহা প্রত্যাখ্যান করিলাম।'	
Transliteration	'Idh-jā 'at-humur-rusulu mimbayni 'aydīhim wa min khalfihim 'allā ta'-budū 'illa-LLāh. Qālū law shā-'a Rabbunā la-'anzala malā-'ikatan-fa-'innā bimā 'ursiltum-bihī kāfirūn	
Translation	Behold, the messengers came to them, from before them and behind them, (preaching): "Serve none but Allāh." They said, "If our Lord had so pleased, He would certainly have sent down angels (to preach). Now we reject your mission (altogether)."	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	فَأَمَّا عَادٌ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَقَالُوا مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً ۖ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً ۖ وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿١٥﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআম্মা– 'আ–দুং ফাছ্তাক্বারূ ফিল্ আর্দি বিগাইরিল্ হাক্কি ওয়া ক়া–লূ মান্ আশাদ্দা মিন্না– কু্ওওয়াতান (ط) আওয়ালাম্ ইয়ারাও আন্নাল্লা–হাল্লাযী খালাক়াহুম্ হুওয়া আশাদ্দু মিন্হুম্ কু্ওওয়াতাওঁ (ط) ওয়া কা–নূ বিআ–য়া–তিনা– ইয়াজহাদূন।	
তরজমা	আর 'আদ সম্প্রদায়ের ব্যাপার এই যে, উহারা পৃথিবীতে অযথা দম্ভ করিত এবং বলিত, 'আমাদের অপেক্ষা শক্তিশালী কে আছে ?' উহারা কি তবে লক্ষ্য করে নাই যে, আল্লাহ্, যিনি উহাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছেন, তিনি উহাদের অপেক্ষা শক্তিশালী ? অথচ উহারা আমার নিদর্শনাবলীকে অস্বীকার করিত।	
Transliteration	Fa-'ammā 'Ādun-fastakbarū fil-'arḍi bighayril-ḥaqqi wa qālū man 'ashaddu minnā quwwah? 'Āwalam yaraw 'anna-LLāhalladhī khalaqahum Huwa 'ashaddu minhum quwwah? Wa kānū bi-'Āyātinā yajḥadūn	
Translation	Now the 'Ād behaved arrogantly through the land, against (all) truth and reason, and said: "Who is superior to us in strength?" What! Did they not see that Allāh, Who created them, was superior to them in strength? But they continued to reject Our Signs!	
	فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ نَحِسَاتٍ لِنُذِيقَهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۖ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَخْزَىٰ ۖ وَهُمْ لَا يُنْصَرُونَ ﴿١٦﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআর্ছাল্না– 'আলাইহিম্ রীহাং সারসারাং ফী আইয়া–মিন্ নাহিছা–তিল্ লিনুযীক়াহুম্ 'আযা–বাল্ খিঝই ফিল্ হায়া–তিদ্দুইয়া– (ط) ওয়ালা'আযা–বুল্ আ–খিরাতি আখ্ঝা– ওয়াহুম্ লা– ইউংসারূন।	
তরজমা	অতঃপর আমি উহাদেরকে পার্থিব জীবনে লাঞ্ছনাদায়ক শাস্তি আস্বাদন করাইবার জন্য উহাদের বিরুদ্ধে প্রেরণ করিয়াছিলাম ঝঞ্ঝাবায়ু অশুভ দিনে। আখিরাতের শাস্তি তো অধিকতর লাঞ্ছনাদায়ক এবং উহাদেরকে সাহায্য করা হইবে না।	
Transliteration	Fa-'arsalnā 'alayhim Rīḥan ṣarṣaran fī 'Ayyā-min-naḥisātil-linudhīqahum 'adhābal-khiz-yi fil-ḥayātid-dunyā; wa la-'Adh ā 'Ākhirati 'akhzā wa hum lā yunṣarūn	

Translation	So We sent against them a furious Wind through days of disaster, that We might give them a taste of a Penalty of humiliation in this life; but the Penalty of a Hereafter will be more humiliating still: and they will find no help.	
	وَاَمَّا ثَمُوْدُ فَهَدَيْنٰهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمٰى عَلَى الْهُدٰى فَاَخَذَتْهُمْ صٰعِقَةُ الْعَذَابِ الْهُوْنِ بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿١٧﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আম্মা– ছ ামূদু ফাহাদাইনা–হুম্ ফাছ্তাহ াব্বুল্ ‘আমা– ‘আলাল্ হুদা– ফাআখায াত্হুম্ সা–‘ইক াতুল্ ‘আয া–বিল্ হূনি বিমা–কা–নূ ইয়াক্ছিবূন।	
তরজমা	আর সামূদ সম্প্রদায়ের ব্যাপার তো এই যে, আমি উহাদেরকে পথনির্দেশ করিয়াছিলাম, কিন্তু উহারা সৎপথের পরিবর্তে ভ্রান্ত পথ অবলম্বন করিয়াছিল। অতঃপর উহাদেরকে লাঞ্ছনাদায়ক শাস্তির বজ্র আঘাত হানিল উহাদের কৃতকর্মের পরিণামস্বরূপ।	
Transliteration	Wa ’ammā Thamūdu faha daynāhum fastaḥabbul-‘amā ‘alal-Hudā fa-’akhadhathum Ṣā-‘iqatul-‘adhābil-hūni bimā kānū yaksibūn	
Translation	As to the Thamūd, We gave them Guidance, but they preferred blindness (of heart) to Guidance: so the stunning Punishment of humiliation seized them, because of what they had earned.	
	وَنَجَّيْنَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَكَانُوْا يَتَّقُوْنَ ﴿١٨﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া নাজ্জাইনাল্লায ীনা আ–মানূ ওয়াকা–নূ ইয়াত্তাকূ ন।	
তরজমা	আমি রক্ষা করিলাম তাহাদেরকে, যাহারা ঈমান আনিয়াছিল এবং যাহারা তাক্ওয়া অবলম্বন করিত।	
Transliteration	Wa najjay-nalladhīna ’āmanū wa kānū yattaqūn	
Translation	But We delivered those who believed and practised righteousness.	
	وَيَوْمَ يُحْشَرُ اَعْدَآءُ اللّٰهِ اِلَى النَّارِ فَهُمْ يُوْزَعُوْنَ ﴿١٩﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াওমা ইউহ শারু আ‘দা~উল্লা–হি ইলান্না–রি ফাহুম্ ইউঝা‘উন।	
তরজমা	যেদিন আল্লাহ্‌র শত্রুদেরকে জাহান্নামের দিকে সমবেত করা হইবে সেদিন উহাদেরকে বিন্যস্ত করা হইবে বিভিন্ন দলে,	
Transliteration	Wa yawma yuḥsharu ’a-‘dā-’u-LLāhi’ilan-Nāri fa-hum yūza-‘ūn	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	On the Day that the enemies of Allāh will be gathered together to the Fire, they will be marched in ranks.	
	حَتّٰىٓ اِذَا مَا جَآءُوْهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ وَاَبْصَارُهُمْ وَجُلُوْدُهُمْ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٢٠﴾	**20**
প্রতিবর্ণায়ন	হ়াত্তা˜ ইযা– মা–জা~উহা– শাহিদা ‘আলাইহিম্ ছাম্‘উহুম্ ওয়া আব্সা–রুহুম্ ওয়া জুলূদুহুম্ বিমা– কা–নূ ইয়া‘মালূন।	
তরজমা	পরিশেষে যখন উহারা জাহান্নামের সন্নিকটে পৌঁছিবে তখন উহাদের কর্ণ, চক্ষু ও ত্বক উহাদের কৃতকর্ম সম্বন্ধে সাক্ষ্য দিবে, উহাদের বিরুদ্ধে।	
Transliteration	Ḥattā ’i<u>dh</u>ā-mā jā’ūhā <u>sh</u>ahida ‘alayhim sam-‘uhum wa ’abṣāruhum wa julūduhum-bimā kānū ya‘-malūn	
Translation	At length, when they reach the (Fire), their hearing, their sight, and their skins will bear witness against them, as to (all) their deeds.	
	وَقَالُوْا لِجُلُوْدِهِمْ لِمَ شَهِدْتُّمْ عَلَيْنَا ۗ قَالُوْٓا اَنْطَقَنَا اللّٰهُ الَّذِيْٓ اَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَّهُوَ خَلَقَكُمْ اَوَّلَ مَرَّةٍ وَّاِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿٢١﴾	**21**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াক ়া–লূ লিজুলূদিহিম্ লিমা শাহিত্তুম্ ‘আলাইনা– (ط) ক ়া–লূ˜ আংত ়াক ়ানাল্লা–হুল্লায ়ী˜ আংত ়াক ়া কুল্লা শাইয়িওঁ ওয়া হুওয়া খালাক ়াকুম্ আওওয়ালা মার্‌রাতিওঁ ওয়া ইলাইহি তুর্‌জা‘উন।	
তরজমা	জাহান্নামীরা উহাদের ত্বককে জিজ্ঞাসা করিবে, ‘তোমরা আমাদের বিরুদ্ধে সাক্ষ্য দিতেছ কেন ?’ উত্তরে উহারা বলিবে, ‘আল্লাহ্, যিনি আমাদেরকে বাকশক্তি দিয়াছেন তিনি সমস্ত কিছুকে বাকশক্তি দিয়াছেন। তিনি তোমাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছেন প্রথমবার এবং তাঁহারই নিকটে তোমরা প্রত্যাবর্তিত হইবে।’	
Transliteration	Wa qālū lijulūdihim lima <u>sh</u>ahittum ‘alaynā? Qālū ’anṭaqana-LLāhulla<u>dh</u>ī ’anṭaqa kulla <u>sh</u>ay-’inw-wa Huwa <u>kh</u>alaqakum ’awwala marratinw-wa ’ilayhi turja-‘ūn	
Translation	They will say to their skins: "Why bear you witness against us?" They will say: "Allāh has given us speech - (He) Who gives speech to everything: He created you for the first time, and to Him were you to return.	
	وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَتِرُوْنَ اَنْ يَّشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَآ اَبْصَارُكُمْ وَلَا جُلُوْدُكُمْ وَلٰكِنْ ظَنَنْتُمْ اَنَّ اللّٰهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيْرًا مِّمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿٢٢﴾	**22**

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– কুংতুম্ তাছ্তাতিরূনা আইঁ ইয়াশ্হাদা ‘আলাইকুম্ ছাম্‘উকুম্ ওয়ালা˜আব্সা–রুকুম্ ওয়ালা– জুলূদুকুম্ ওয়ালা– কিং জ˙ানাংতুম্ আন্নাল্লা–হা লা– ইয়া‘লামু কাছ˙ীরাম্ মিম্মা– তা‘মালূন।	
তরজমা	‘তোমরা কিছু গোপন করিতে না এই বিশ্বাসে যে, তোমাদের কর্ণ, চক্ষু ও ত্বক তোমাদের বিরুদ্ধে সাক্ষ্য দিবে না-উপরন্তু তোমরা মনে করিতে যে, তোমরা যাহা করিতে তাহার অনেক কিছুই আল্লাহ্ জানেন না।	
Transliteration	WA mā kuntum tastatir-ūna ’any-ya<u>sh</u>hada ‘alaykum sam-‘ukum wa lā ’abṣārukum wa lā julūdukum wa lākin-ẓanantum ’anna-LLāha lā ya‘lamu ka<u>th</u>īram-mimmā ta‘-malūn	
Translation	"You did not seek to hide yourselves, lest your hearing, your sight, and our skins should bear witness against you! But you did think that Allāh knew not many of the things that you used to do!	
	وَذٰلِكُمۡ ظَنُّكُمُ الَّذِىۡ ظَنَنۡتُمۡ بِرَبِّكُمۡ اَرۡدٰٮكُمۡ فَاَصۡبَحۡتُمۡ مِّنَ الۡخٰسِرِيۡنَ ﴿۲۳﴾	23
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া য˙া–লিকুম্ জ˙ান্নুকুমুল্লায˙ী জ˙ানাংতুম্ বিরাব্বিকুম্ আর্‌দা–কুম্ ফাআসবাহ˙তুম্ মিনাল খা–ছিরীন।	
তরজমা	‘তোমাদের প্রতিপালক সম্বন্ধে তোমাদের এই ধারণাই তোমাদের ধ্বংস আনিয়াছে। ফলে তোমরা হইয়াছ ক্ষতিগ্রস্ত।’	
Transliteration	Wa <u>dh</u>ālikum ẓannukumul-la<u>dh</u>ī ẓanantum-bi-Rabbikum ’ardākum fa-’aṣbaḥtum-minal-<u>kh</u>āsirīn	
Translation	"But this thought of yours which you did entertain concerning your Lord, has brought you to destruction, and (now) have you become of those utterly lost!"	
	فَاِنۡ يَّصۡبِرُوۡا فَالنَّارُ مَثۡوًى لَّهُمۡ ۚ وَاِنۡ يَّسۡتَعۡتِبُوۡا فَمَا هُمۡ مِّنَ الۡمُعۡتَبِيۡنَ ﴿۲۴﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইয়ঁ ইয়াসবিরূ ফান্না–রু মাছ্˙ ওয়াল্ লাহুম্ (ج) ওয়া ইয়ঁইয়াছ্তা‘তিবূ ফামা–হুম্ মিনাল্ মু‘তাবীন।	
তরজমা	এখন উহারা ধৈর্য ধারণ করিলেও জাহান্নামই হইবে উহাদের আবাস এবং উহারা অনুগ্রহ চাহিলেও উহারা অনুগ্রহ প্রাপ্ত হইবে না।	
Transliteration	Fa-’iny-yaṣbirū fannāru ma<u>th</u>wal-lahum! Wa ’iny-yasta‘-tibū famā hum-minal-mu‘-tabīn	
Translation	If, then, they have patience, the Fire will be a home for them! and if they beg to be received into favour, into favour will they not (then) be received.	

| --- | --- | --- |
	وَقَيَّضْنَا لَهُمْ قُرَنَآءَ فَزَيَّنُوا لَهُم مَّا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِيٓ أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِم مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا خَٰسِرِينَ ﴿٢٥﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক্বাইয়াদ্বনা-লাহুম্ কু্রানা~আ ফাঝাইয়ানূ লাহুম্ মা-বাইনা আইদীহিম্ ওয়ামা-খালফাহুম্ ওয়াহাক্ক্বা 'আলাইহিমুল ক্বাওলু ফী~ উমামিং ক্বাদ্ খালাত্ মিং ক্বাব্লিহিম্ মিনাল্ জিন্নি ওয়াল্ইংছি (ج) ইন্নাহুম্ কা-নূ খা-ছিরীন।	
তরজমা	আমি উহাদের জন্য নির্ধারণ করিয়া দিয়াছিলাম সহচর, যাহারা উহাদের সম্মুখে ও পশ্চাতে যাহা আছে তাহা উহাদের দৃষ্টিতে শোভন করিয়া দেখাইয়াছিল এবং উহাদের ব্যাপারেও উহাদের পূর্ববর্তী জিন ও মানুষদের ন্যায় শাস্তির বাণী বাস্তব হইয়াছে। উহারা তো ছিল ক্ষতিগ্রস্ত।	
Transliteration	Wa qay-yaḍnā lahum quranā-'a fazayyanū lahum-mā bayna 'aydī him wa mā khalfahum wa ḥaqqa 'alayhimul-qawlu fī 'umamin-qad khalat min qablihim-minal-jinni wal'Ins; 'innahum kānū khāsirīn	
Translation	And We have destined for them intimate companions (of like nature), who made alluring to them what was before them and behind them; and the sentence among the previous generations of Jinns and men, who have passed away, is proved against them; for they are utterly lost.	
	وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَٰذَا الْقُرْءَانِ وَالْغَوْا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَغْلِبُونَ ﴿٢٦﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক্বা-লাল্লাযীনা কাফারূ লা-তাছমা'উ লিহা-যাল্ কু্রআ-নি ওয়ালগাও ফীহি লা'আল্লাকুম্ তাগ্লিবূন।	
তরজমা	কাফিররা বলে, 'তোমরা এই কুরআন শ্রবণ করিও না এবং উহা আবৃত্তিকালে শোরগোল সৃষ্টি কর যাহাতে তোমরা জয়ী হইতে পার।'	
Transliteration	Wa qālalladhīna kafarū lā tasma-'ū lihādhal-Qur-'āni walghaw fīhia-'alākum taghlibūn	
Translation	The Unbelievers say: "Listen not to this Qur'ān, but talk at random in the midst of its (reading), that you may gain the upper hand!"	
	فَلَنُذِيقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا شَدِيدًا وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ফালানুযীক্বান্নাল্লাযীনা কাফারূ 'আযা-বাং শাদীদাওঁ (ঌ) ওয়ালা নাজঝিয়ান্নাহুম্ আছ্ওয়াল্লাযী কা-নূ ইয়া'মালূন।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	আমি অবশ্যই কাফিরদেরকে কঠিন শাস্তি আস্বাদন করাইব এবং নিশ্চয়ই আমি উহাদেরকে উহাদের নিকৃষ্ট কার্যকলাপের প্রতিফল দিব।	
Transliteration	Falanu<u>dh</u>īqannalla<u>dh</u>īna kafarū ‘a<u>dh</u>āban <u>sh</u>adīnw-wa lanajzi-yannahum ’aswa-’alla<u>dh</u>ī kānū ya‘-malūn	
Translation	But We will certainly give the Unbelievers a taste of a severe Penalty, and We will requite them for the worst of their deeds.	
	ذَٰلِكَ جَزَآءُ أَعْدَآءِ ٱللَّهِ ٱلنَّارُ ۖ لَهُمْ فِيهَا دَارُ ٱلْخُلْدِ ۖ جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿٢٨﴾	**28**
প্রতিবর্ণায়ন	য া–লিকা জাঝা~উ আ‘দা~ইল্লা–হিন্না–রু (ج) লাহুম্ ফীহা– দা–রুল্ খুল্দি (ط) জাঝা~আম্ বিমা– কা–নূ বিআ–য়া–তিনা– ইয়াজহ াদূন।	
তরজমা	জাহান্নাম, ইহাই আল্লাহ্র শত্রুদের প্রতিফল; সেখানে উহাদের জন্য রহিয়াছে স্থায়ী আবাস, আমার নিদর্শনাবলী অস্বীকৃতির প্রতিফলস্বরূপ।	
Transliteration	<u>Dh</u>ālika jazā’u ’a‘dā-’i-LLāhin-Nār; lahum fīhā Dārul-<u>kh</u>uld; jazā-’am-bimā kānū bi-’Āyātinā yajḥadūn	
Translation	Such is the requital of the enemies of Allāh,- the Fire: therein will be for them the Eternal Home: a (fit) requital, for that they were wont to reject Our Signs.	
	وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ رَبَّنَآ أَرِنَا ٱلَّذَيْنِ أَضَلَّانَا مِنَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ نَجْعَلْهُمَا تَحْتَ أَقْدَامِنَا لِيَكُونَا مِنَ ٱلْأَسْفَلِينَ ﴿٢٩﴾	**29**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক া–লাল্লায ীনা কাফারূ রাব্বানা~ আরিনাল্লায াইনি আদ াল্লা–না– মিনাল্ জিন্নি ওয়াল ইংছি নাজ‘আল্হুমা– তাহ তা আক দা–মিনা–লিইয়াকূনা মিনাল্ আছফালীন।	
তরজমা	কাফিররা বলিবে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক ! যেসব জিন ও মানব আমাদেরকে পথভ্রষ্ট করিয়াছিল উহাদের উভয়কে দেখাইয়া দাও, আমরা উভয়কে পদদলিত করিব, যাহাতে উহারা লাঞ্ছিত হয়।’	
Transliteration	Wa qālalla<u>dh</u>īna kafarū Rabbanā ’arinalla<u>dh</u>ayni ’aḍallānā minal-jinni wal-’insi naj-‘alhumā taḥta’aqdā-minā liyakūnā minal-’asfalīn	
Translation	And the Unbelievers will say: "Our Lord! Show us those, among Jinns and men, who misled us: We shall crush them beneath our feet, so that they become the vilest (before all)."	
	إِنَّ ٱلَّذِينَ قَالُوا۟ رَبُّنَا ٱللَّهُ ثُمَّ ٱسْتَقَٰمُوا۟ تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا۟ وَلَا تَحْزَنُوا۟ وَأَبْشِرُوا۟ بِٱلْجَنَّةِ ٱلَّتِى كُنتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٣٠﴾	**30**

প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লাযীনা কা-লূ রাব্বুনাল্লা-হু ছুম্মাছ্তাকা-মূ তাতানাঝঝালু 'আলাইহিমুল্ মালা~ইকাতু আল্লা-তাখা-ফূ ওয়ালা- তাহ্ঝানূ ওয়াআবশিরূ বিল্জান্নাতিল্লাতী কুংতুম্ তূ'আদূন।	
তরজমা	যাহারা বলে, 'আমাদের প্রতিপালক আল্লাহ্', অতঃপর অবিচলিত থাকে, তাহাদের নিকট অবতীর্ণ হয় ফিরিশ্‌তা এবং বলে, 'তোমরা ভীত হইও না, চিন্তিত হইও না এবং তোমাদেরকে যে জান্নাতের প্রতিশ্রুতি দেওয়া হইয়াছিল তাহার জন্য আনন্দিত হও।	
Transliteration	'Innalladhīna qālū Rab-buna-LLāhu thummastaqāmū tatanazzalu 'alayhimul-malā-'ikatu 'allā takhāfū wa lā taḥzanū wa 'abshirū bil-Jan-natillatī kuntum tū-'adūn	
Translation	In the case of those who say, "Our Lord is Allāh", and, further, stand straight and steadfast, the angels descend on them (from time to time): "Fear you not!" (they suggest), "Nor grieve! but receive the Glad Tidings of the Garden (of Bliss), the which you were promised!	
	نَحْنُ أَوْلِيَآؤُكُمْ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَفِي الْاٰخِرَةِ ۚ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهِيٓ أَنفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدَّعُونَ ﴿٣١﴾	**31**
প্রতিবর্ণায়ন	নাহ্নু আওলিয়া~উকুম ফিল্ হায়া-তিদ্দুইয়া- ওয়া ফিল্ আ-খিরাতি (ج) ওয়ালাকুম্ ফীহা-মা- তাশ্তাহী~ আংফুছুকুম্ ওয়ালাকুম্ ফীহা-মা-তাদ্দা'উন।	
তরজমা	'আমরাই তোমাদের বন্ধু দুনিয়ার জীবনে ও আখিরাতে। সেখানে তোমাদের জন্য রহিয়াছে যাহা কিছু তোমাদের মন চায় এবং সেখানে তোমাদের জন্য রহিয়াছে যাহা তোমরা ফরমায়েশ কর।'	
Transliteration	Naḥnu 'awliyā-'ukum fil-ḥayātid-dunyā wa fil-'Ākhirah; wa lakum fī hā mā tashtahī 'anfusukum wa lakum fīhā mā tadda-'ūn	
Translation	"We are your protectors in this life and in the Hereafter: therein shall you have all that your souls shall desire; therein shall you have all that you ask for!-	
	نُزُلًا مِّنْ غَفُورٍ رَّحِيمٍ ﴿٣٢﴾	**32**
প্রতিবর্ণায়ন	নুঝুলাম্ মিন গাফূরির্ রাহীম।	
তরজমা	ইহা ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু আল্লাহ্‌র পক্ষ হইতে আপ্যায়ন।	
Transliteration	Nuzulam-min ghafūrir-Raḥīm	
Translation	"A hospitable gift from one Oft-Forgiving, Most Merciful!"	

| --- | --- | --- |
	وَمَنۡ اَحۡسَنُ قَوۡلًا مِّمَّنۡ دَعَاۤ اِلَى اللّٰهِ وَعَمِلَ صَالِحًا وَّقَالَ اِنَّنِىۡ مِنَ الۡمُسۡلِمِيۡنَ ﴿۳۳﴾	33
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মান্ আহ্ছানু ক্বাওলাম্ মিম্মাং দা‘আ~ ইলাল্লা–হি ওয়া‘আমিলা সা–লিহ্াওঁ ওয়াক্বা–লা ইন্নানী মিনাল্ মুছ্লিমীন।	
তরজমা	কথায় কে উত্তম ঐ ব্যক্তি অপেক্ষা যে আল্লাহ্‌র প্রতি মানুষকে আহ্বান করে, সৎকর্ম করে এবং বলে, ‘আমি তো অনুগতদের অন্তর্ভুক্ত।’	
Transliteration	wa man ’aḥsanu qawlam-mimman-da-‘ā ’ila-LLāhi wa ‘amila ṣāliḥanw-wa qāla ’innanī minal-Muslimīn	
Translation	Who is better in speech than one who calls (men) to Allāh, works righteousness, and says, "I am of those who bow in Islām"?	
	وَلَا تَسۡتَوِى الۡحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ ؕ اِدۡفَعۡ بِالَّتِىۡ هِىَ اَحۡسَنُ فَاِذَا الَّذِىۡ بَيۡنَكَ وَبَيۡنَهٗ عَدَاوَةٌ كَاَنَّهٗ وَلِىٌّ حَمِيۡمٌ ﴿۳۴﴾	34
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা– তাছ্তাবি ল্ হ্াছানাতু ওয়ালাছ্ ছাইয়িআতু (ط) ইদ্ফা‘ বিল্লাতী হিয়া আহ্ছানু ফাইয্াল্লায্ী বাইনাকা ওয়া বাইনাহূ ‘আদা–ওয়াতুং কাআন্নাহূ ওয়ালিইউন হ্ামীম।	
তরজমা	ভাল ও মন্দ সমান হইতে পারে না। মন্দ প্রতিহত কর উৎকৃষ্ট দ্বারা; ফলে তোমার সঙ্গে যাহার শত্রুতা আছে, সে হইয়া যাইবে অন্তরঙ্গ বন্ধুর মত।	
Transliteration	WA lā tastawil-ḥasanatu wa las-sayyi’ah. ’Idfa‘ billatī hiya ’aḥsanu fa-’idhalladhī baynaka wa baynahū ‘adāwatun ka-’annahū waliyyun ḥamīm	
Translation	Nor can goodness and Evil be equal. Repel (evil) with what is better: Then will he between whom and you was hatred become as it were your friend and intimate!	
	وَمَا يُلَقّٰهَاۤ اِلَّا الَّذِيۡنَ صَبَرُوۡا ۚ وَمَا يُلَقّٰهَاۤ اِلَّا ذُوۡ حَظٍّ عَظِيۡمٍ ﴿۳۵﴾	35
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–ইউলাক্ক্বা–হা~ ইল্লাল্লায্ীনা সাবারূ (ج) ওয়ামা– ইউলাক্ক্বা–হ্া~ ইল্লা– যূ হ্াজ্জি ন্ ‘আজ্ীম।	
তরজমা	এই গুণের অধিকারী করা হয় কেবল তাহাদেরকেই, যাহারা ধৈর্যশীল, এই গুণের অধিকারী করা হয় কেবল তাহাদেরকেই, যাহারা মহাভাগ্যবান।	
Transliteration	Wa mā yulaqqāhā ’illalladhīna ṣabarū, wa mā yulaqqāhā ’illā dhū ḥaẓẓin ‘aẓīm	

Translation	And no one will be granted such goodness except those who exercise patience and self-restraint,- none but persons of the greatest good fortune.	
	وَاِمَّا يَنۡزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيۡطٰنِ نَزۡغٌ فَاسۡتَعِذۡ بِاللّٰهِ ؕ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيۡعُ الۡعَلِيۡمُ ﴿۳۶﴾	**36**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইম্মা– ইয়াংঝাগান্নাকা মিনাশ্‌শাইত্বা–নি নাঝগুং ফাছতা‘ইয্‌ বিল্লা–হি (ط) ইন্নাহূ হুওয়াছ্ ছামী‘উল্ ‘আলীম।	
তরজমা	যদি শয়তানের কুমন্ত্রণা তোমাকে প্ররোচিত করে তবে আল্লাহ্‌র শরণ লইবে, তিনি তো সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	Wa ’immā yanzaghannaka minash-Shayṭāni nazghun-fasta`idh bi-LLāh. ’Innahū Huwas-Samī-ul-‘Alīm	
Translation	And if (at any time) an incitement to discord is made to you by the Evil One, seek refuge in Allāh. He is the One Who hears and knows all things.	
	وَمِنۡ اٰيٰتِهِ الَّيۡلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمۡسُ وَالۡقَمَرُ ؕ لَا تَسۡجُدُوۡا لِلشَّمۡسِ وَلَا لِلۡقَمَرِ وَاسۡجُدُوۡا لِلّٰهِ الَّذِىۡ خَلَقَهُنَّ اِنۡ كُنۡتُمۡ اِيَّاهُ تَعۡبُدُوۡنَ ﴿۳۷﴾	**37**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিন্ আ–য়া–তিহিল্লাইলু ওয়ান্নাহা–রু ওয়াশ্‌শাম্‌ছু ওয়াল ক্বামারু (ط) লা–তাছজুদূ লিশ্‌শাম্‌ছি ওয়ালা– লিল্‌ক্বামারি ওয়াছ্‌জুদূ লিল্লা–হিল্লাযী খালাক্বাহুন্না ইং কুংতুম্ ইয়্যা–হু তা‘বুদূন।	
তরজমা	তাঁহার নিদর্শনাবলীর মধ্যে রহিয়াছে রজনী ও দিবস, সূর্য ও চন্দ্র। তোমরা সূর্যকে সিজ্‌দা করিও না, চন্দ্রকেও নয়; সিজ্‌দা কর আল্লাহ্‌কে, যিনি এইগুলি সৃষ্টি করিয়াছেন, যদি তোমরা প্রকৃতই তাঁহার ‘ইবাদত কর।	
Transliteration	Wa min ’Āyātihil-laylu wan-nahāru wash-shamsu wal-qamar. Lā tasjudū lish-shamsi wa Lā lil-qa mari wasjudū li-LLāhil-ladhī khalaqahunna ’inkuntum ’iyyāhu ta‘-budūn	
Translation	Among His Signs are the Night and the Day, and the Sun and the Moon. Do not prostrate to the sun and the moon, but prostrate to Allāh, Who created them, if it is Him you wish to serve.	
	فَاِنِ اسۡتَكۡبَرُوۡا فَالَّذِيۡنَ عِنۡدَ رَبِّكَ يُسَبِّحُوۡنَ لَهٗ بِالَّيۡلِ وَالنَّهَارِ وَهُمۡ لَا يَسۡـَٔـمُوۡنَ ﴿۳۸﴾	**38**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইনিছ তাক্‌বারূ ফাল্লাযী–না ‘ইংদা রাব্বিকা ইউছাব্বিহূ–না লাহূ বিল্লাইলি ওয়ান্নাহা–রি ওয়াহুম্ লা–ইয়াছ্‌আমূন (*ছিজদাহ-১১*)।	

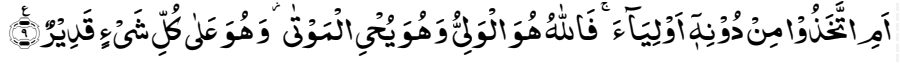
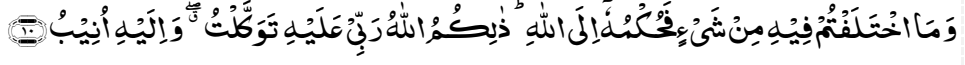
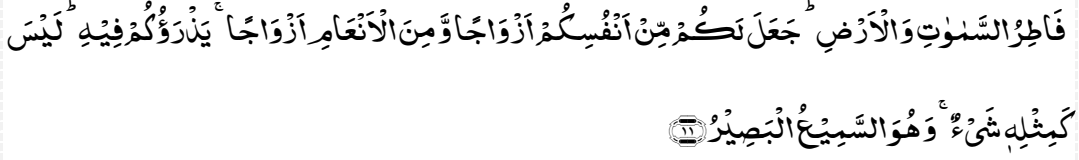
ZiRgv	উহারা অহংকার করিলেও যাহারা তোমার প্রতিপালকের সান্নিধ্যে রহিয়াছে তাহারা তো দিবস ও রজনীতে তাঁহার পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করে এবং তাহারা ক্লান্তিবোধ করে না।	
Transliteration	Fa-’inistakbarū falla<u>dh</u>īna ‘inda Rabbika yusabbiḥūna lahū bil-layli wan-nahāri wa hum lā yas-’amūn	
Translation	But is the (Unbelievers) are arrogant, (no matter): for in the presence of your Lord are those who celebrate His praises by night and by day. And they never flag (nor feel themselves above it).	
	وَمِنْ اٰيٰتِهٖٓ اَنَّكَ تَرَى الْاَرْضَ خَاشِعَةً فَاِذَآ اَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَآءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ ۭ اِنَّ الَّذِيْٓ اَحْيَاهَا لَمُحْيِ الْمَوْتٰى ۭ اِنَّهٗ عَلٰي كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ۝	39
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিন্ আ-য়া-তিহী˜ আন্নাকা তারাল্ আর্দ˙া খা-শি‘আতাং ফাইয˙া˜ আংঝাল্না-‘আলাইহাল্ মা~আহ্তাঝ্ঝাত্ ওয়া রাবাত (ط) ইন্নাল্লায˙ী˜ আহ˙ইয়া-হা- লামুহ˙ইল্ মাওতা (ط) ইন্নাহূ ‘আলা- কুল্লি শাইয়িং ক˙াদীর।	
তরজমা	এবং তাঁহার একটি নিদর্শন এই যে, তুমি ভূমিকে দেখিতে পাও শুষ্ক ঊষর, অতঃপর যখন আমি উহাতে বারি বর্ষণ করি তখন উহা আন্দোলিত ও স্ফীত হয়। যিনি ভূমিকে জীবিত করেন তিনিই তো মৃতের জীবনদানকারী। নিশ্চয় তিনি সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।	
Transliteration	Wa min ’Āyātihī ’anna-ka taral-’arḍa <u>kh</u>ā<u>sh</u>i-‘atanfa-‘i<u>dh</u>ā ’anzalnā ‘alayhal-mā-’ah-tazzat wa rabat. ’Innal-la<u>dh</u>ī ’aḥyāhā la-Muḥyil-mawtā. ’Innahū ‘alā kulli <u>sh</u>ay-’in-Qadīr	
Translation	And among His Signs in this: you seest the earth barren and desolate; but when We send down rain to it, it is stirred to life and yields increase. Truly, He Who gives life to the (dead) earth can surely give life to (men) who are dead. For He has power over all things.	
	اِنَّ الَّذِيْنَ يُلْحِدُوْنَ فِيْٓ اٰيٰتِنَا لَا يَخْفَوْنَ عَلَيْنَا ۭ اَفَمَنْ يُّلْقٰى فِي النَّارِ خَيْرٌ اَمْ مَّنْ يَّاْتِيْٓ اٰمِنًا يَّوْمَ الْقِيٰمَةِ ۭ اِعْمَلُوْا مَا شِئْتُمْ ۙ اِنَّهٗ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ۝	40
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায˙ীনা ইউল্হি˙দূনা ফী˜ আ-য়া-তিনা- লা-ইয়াখ্ফাওনা ‘আলাইনা- (ط) আফামাইঁ ইউল্ক˙া-ফিন্না-রি খাইরুন্ আম্মাইঁ ইয়া’তী˜ আ-মিনাইঁ ইয়াওমাল্ কি˙য়া-মাতি (ط) ই‘মালূ মা-শি’তুম্ (لا) ইন্নাহূ বিমা- তা‘মালূনা বাসীর।	

তরজমা	যাহারা আমার আয়াতসমূহকে বিকৃত করে তাহারা আমার অগোচর নয়। শ্রেষ্ঠ কে-যে ব্যক্তি জাহান্নামে নিক্ষিপ্ত হইবে সে, না যে কিয়ামতের দিন নিরাপদে থাকিবে সে ? তোমাদের যাহা ইচ্ছা কর; তোমরা যাহা কর তিনি তাহার সম্যক দ্রষ্টা।	
Transliteration	’Innalla<u>dh</u>īna yulḥidūna fī ’Āyātinā lā ya<u>kh</u>fawna ‘alaynā. ’Afamany-yulqā finnāri <u>kh</u>ayrun ’ammany-ya’-tī ’āminany-yawmal Qiyāmah? ’I‘-malū mā <u>sh</u>i’-tum ’innahū bimā ta‘malūna Baṣīr	
Translation	Those who pervert the Truth in Our Signs are not hidden from Us. Which is better?- he that is cast into the Fire, or he that comes safe through, on the Day of Judgment? Do what you will: verily He sees (clearly) all that you do.	
	إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِٱلذِّكْرِ لَمَّا جَآءَهُمْ ۖ وَإِنَّهُۥ لَكِتَٰبٌ عَزِيزٌ ﴿٤١﴾	**41**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা কাফারূ বিয্‌যি ক্‌রি লাম্মা- জা~আহুম্‌ (ج) ওয়া ইন্নাহূ লাকিতা-বুন্‌ ‘আঝীঝ।	
তরজমা	যাহারা উহাদের নিকট কুরআন আসিবার পর উহা প্রত্যাখ্যান করে তাহাদেরকে কঠিন শাস্তি দেওয়া হইবে; ইহা অবশ্যই এক মহিমময় গ্রন্থ-	
Transliteration	’Innalla<u>dh</u>īna kafarū bi<u>dh</u>-<u>dh</u>ikri lammā jā-’ahum. Wa ’innahū la-Kitābun ‘Azīz	
Translation	Those who reject the Message when it comes to them (are not hidden from Us). And indeed it is a Book of exalted power.	
	لَّا يَأْتِيهِ ٱلْبَٰطِلُ مِنۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِۦ ۖ تَنزِيلٌ مِّنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴿٤٢﴾	**42**
প্রতিবর্ণায়ন	লা- ইয়া’তীহিল্‌ বা-তি লু মিম্‌ বাইনি ইয়াদাইহি ওয়ালা- মিন্‌ খাল্‌ফীহি (ط) তাংঝীলুম্‌ মিন হ াকীমিন্‌ হ ামীদ।	
তরজমা	কোন মিথ্যা ইহাতে অনুপ্রবেশ করিতে পারে না-অগ্র হইতেও নয়, পশ্চাৎ হইতেও নয়। ইহা প্রজ্ঞাময়, প্রশংসার্হ আল্লাহ্‌র নিকট হইতে অবতীর্ণ।	
Transliteration	Lā ya’-tīhil-bāṭilu mim-bayni yadayhi wa lā min <u>kh</u>alfih; Tanzīlum-min-Ḥakī-min Ḥamīd	
Translation	No falsehood can approach it from before or behind it: It is sent down by One Full of Wisdom, Worthy of all Praise.	
	مَّا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ لِلرُّسُلِ مِن قَبْلِكَ ۚ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ أَلِيمٍ ﴿٤٣﴾	**43**
প্রতিবর্ণায়ন	মা-ইউক া-লু লাকা ইল্লা- মা-ক াদ্‌ ক ীলা লির্‌রুছুলি মিং ক াব্‌লিকা (ط) ইন্না রাব্বাকা লাযূ মাগ্‌ফীরাতিওঁ ওয়া যূ ‘ইক া-বিন্‌ আলীম।	

|---|---|---|
তরজমা	তোমার সম্বন্ধে তো তাহাই বলা হয়, যাহা বলা হইত তোমার পূর্ববর্তী রাসূলগণ সম্পর্কে। তোমার প্রতিপালক অবশ্যই ক্ষমাশীল এবং কঠিন শাস্তিদাতা।	
Transliteration	Mā yuqālu laka ’illā mā qad qīla lirrusuli minqablik; ’inna Rabbaka la-dhū-maghfiratnw-wa dhū ‘Iqābin ’alīm	
Translation	Nothing is said to you that was not said to the messengers before you: that your lord has at his Command (all) forgiveness as well as a most Grievous Penalty.	
	وَلَوْ جَعَلْنٰهُ قُرْاٰنًا اَعْجَمِيًّا لَّقَالُوْا لَوْلَا فُصِّلَتْ اٰيٰتُهٗ ؕ ءَاَعْجَمِيٌّ وَّعَرَبِيٌّ ؕ قُلْ هُوَ لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا هُدًى وَّشِفَآءٌ ؕ وَالَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ فِيْٓ اٰذَانِهِمْ وَقْرٌ وَّهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى ؕ اُولٰٓئِكَ يُنَادَوْنَ مِنْ مَّكَانٍۢ بَعِيْدٍ ﴿۴۴﴾	44
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাও জা‘আল্না-হু কু্রআ-নান্ আ‘জামিয়াল্ লাক্বা-লূ লাওলা- ফুসসিলাত আ-য়া-তুহূ (ط) আ আ‘জামিইয়ুওঁ ওয়া ‘আরাবীইয়ুং (ط) কু্ল হুওয়া লিল্লাযীনা আ-মানূ হুদাওঁ ওয়া শিফা~উন্ (ط) ওয়াল্লাযীনা লা-ইউ’মিনূনা ফী~ আ-যা-নিহিম্ ওয়াক্রুওঁ ওয়া হুওয়া ‘আলাইহিম্ ‘আমা- (ط) উলা~ইকা ইউনা-দাওনা মিম্ মাকা-নিম্ বা‘ঈদ।	
তরজমা	আমি যদি ‘আজমী ভাষায় কুরআন অবতীর্ণ করিতাম তবে উহারা অবশ্যই বলিত, ‘ইহার আয়াতগুলি বিশদভাবে বিবৃত হয় নাই কেন ?’ কী আশ্চর্য যে, ইহার ভাষা ‘আজমী, অথচ রাসূল আরবীয়! বল, ‘মু’মিনদের জন্য ইহা পথনির্দেশ ও ব্যাধির প্রতিকার।’ কিন্তু যাহারা অবিশ্বাসী তাহাদের কর্ণে রহিয়াছে বধিরতা এবং কুরআন হইবে ইহাদের জন্য অন্ধত্ব। ইহারা এমন যে, ইহাদেরকে যেন আহ্বান করা হয় বহুদূর হইতে।	
Transliteration	Wa law ja-‘alnāhu Qur-’ānan ’A‘-jamiyyal-laqālū law lā fuṣṣilat ’Āyātuh? ’A-’A‘ jamiyyunw-wa ‘Arabiyy? Qul huwa lilladhīna ’āmanū hudanw-wa shifā’; walladhīna lā yu’-minūna fī ’ādhānihim waqrunw-wa huwa ‘alayhim ‘amā. ’Ulā ’ika yunā-dawna mim-makānim-ba-‘īd	
Translation	Had We sent this as a Qur’ān (in the language) other than Arabic, they would have said: "Why are not its verses explained in detail? What! (a Book) not in Arabic and (a Messenger an Arab?" Say: "It is a Guide and a Healing to those who believe; and for those who believe not, there is a deafness in their ears, and it is blindness in their (eyes): they are (as it were) being called from a place far distant!"	

| --- | --- | --- |
	وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ فَاخْتُلِفَ فِيْهِ ؕ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَّبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ ؕ وَاِنَّهُمْ لَفِيْ شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيْبٍ ﴿۴۵﴾	45
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক া'দ্ আ-তাইনা-মূছাল্ কিতা-বা ফাখ্তুলিফা ফীহি (ط) ওয়া লাওলা- কালিমাতুং ছাবাক া'ত্ মির্‌রাব্বিকা লাকু 'দি 'য়া বাইনাহুম (ط) ওয়া ইন্নাহুম লাফী শাক্কিম মিন্‌হু মুরীব।	
তরজমা	আমি তো মূসাকে কিতাব দিয়াছিলাম, অতঃপর ইহাতে মতভেদ ঘটিয়াছিল। তোমার প্রতিপালকের পক্ষ হইতে পূর্ব সিদ্ধান্ত না থাকিলে উহাদের মীমাংসা হইয়া যাইত। উহারা অবশ্যই ইহার সম্বন্ধে বিভ্রান্তিকর সন্দেহে রহিয়াছে।	
Transliteration	wa laqad ’ātaynā Mūsal-kitāba fakhtulifa fīh. wa law lā kalimatun-sabaqat mir-Rabbika laquḍiya baynahum; wa ’innahum lafī sh akki minhu murīb	
Translation	We certainly gave Mūsā the Book aforetime: but disputes arose therein. Had it not been for a Word that went forth before from your Lord, (their differences) would have been settled between them: but they remained in suspicious disquieting doubt thereon.	
	مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهٖ وَمَنْ اَسَآءَ فَعَلَيْهَا ؕ وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيْدِ ﴿۴۶﴾	46
প্রতিবর্ণায়ন	মান ‘আমিলা সা-লিহ া'ং ফালিনাফ্‌ছিহী ওয়ামান্ আছা~আ ফা‘আলাইহা- (ط) ওয়ামা-রাব্বুকা বিজ া'ল্লা-মিল্ লিল‘আবীদ।	
তরজমা	যে সৎকর্ম করে সে নিজের কল্যাণের জন্যই উহা করে এবং কেহ মন্দ কর্ম করিলে উহার প্রতিফল সে-ই ভোগ করিবে। তোমার প্রতিপালক তাঁহার বান্দাদের প্রতি জুলুম করেন না।	
Transliteration	Man ‘amila ṣāliḥan-fali-nafsihī wa man ’asā-’a fa‘alayhā; wa mā Rabbuka bi-ẓallāmil-lil-‘abīd	
Translation	Whoever works righteousness benefits his own soul; whoever works evil, it is against his own soul: nor is your Lord ever unjust (in the least) to His Servants.	
	اِلَيْهِ يُرَدُّ عِلْمُ السَّاعَةِ ؕ وَمَا تَخْرُجُ مِنْ ثَمَرٰتٍ مِّنْ اَكْمَامِهَا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ اُنْثٰى وَلَا تَضَعُ اِلَّا بِعِلْمِهٖ ؕ وَيَوْمَ يُنَادِيْهِمْ اَيْنَ شُرَكَآءِيْ ۙ قَالُوْٓا اٰذَنّٰكَ ۙ مَا مِنَّا مِنْ شَهِيْدٍ ﴿۴۷﴾	47

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ইলাইহি ইউরাদ্দু 'ইলমুছ ছা-'আতি (ط) ওয়া মা-তাখরুজু মিং ছ ামারা-তিম মিন্ আক্মা-মিহা- ওয়ামা- তাহ মিলু মিন্ উংছ া- ওয়ালা তাদ া'উ ইল্লা- বি'ইল্মিহী (ط) ওয়া ইয়াওমা ইউনা-দীহিম্ আইনা শুরাকা~ঈ (ۙ) ক া-লূ˜ আ-য ান্না-কা (ۙ) মা-মিন্না- মিং শাহীদ।	
তরজমা	কিয়ামতের জ্ঞান কেবল আল্লাহ্‌তেই ন্যস্ত, তাঁহার অজ্ঞাতসারে কোন ফল আবরণ হইতে বাহির হয় না, কোন নারী গর্ভ ধারণ করে না এবং সন্তানও প্রসব করে না। যেদিন আল্লাহ্ উহাদেরকে ডাকিয়া বলিবেন, 'আমার শরীকেরা কোথায় ?' তখন উহারা বলিবে, 'আমরা আপনার নিকট নিবেদন করি যে, এই ব্যাপারে আমরা কিছুই জানি না।'	
Transliteration	'Ilayhi yuraddu 'ilmus-Sā-'ah; wa mā takhruju min thamarātim-min 'akmāmihā wa mā taḥmilu min 'unthā wa lā taḍa-'u 'illā bi-'ilmih. Wa Yawma yunādīhim 'ayna shurakā-'ī qālū 'ādhannāka mā minnā minshahīd	
Translation	To Him is referred the Knowledge of the Hour (of Judgment: He knows all): no date-fruit comes out of its sheath, nor does a female conceive (within her womb) nor bring forth the Day that (Allāh) will propound to them the (question), "Where are the partners (you attributed to Me?" They will say, "We do assure you not one of us can bear witness!"	
	وَضَلَّ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَدۡعُونَ مِن قَبۡلُ ۖ وَظَنُّواْ مَا لَهُم مِّن مَّحِيصٖ ﴿٤٨﴾	48
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া দ াল্লা 'আন্হুম্ মা-কা-নূ ইয়াদ্'উনা মিং ক াব্লু ওয়া জ ান্নু মা-লাহুম্ মিম্ মাহ ীছ।	
তরজমা	পূর্বে উহারা যাহাদেরকে আহ্বান করিত তাহারা উধাও হইয়া যাইবে এবং অংশীবাদীরা উপলব্ধি করিবে যে, উহাদের নিষ্কৃতির কোন উপায় নাই।	
Transliteration	wa ḍalla 'anhum-mā kānū yad-'ūnamin-qablu wa ẓannū mā lahum-mim-maḥīṣ	
Translation	The (deities) they used to invoke aforetime will leave them in the lurch, and they will perceive that they have no way of escape.	
	لَّا يَسۡـَٔمُ ٱلۡإِنسَٰنُ مِن دُعَآءِ ٱلۡخَيۡرِ وَإِن مَّسَّهُ ٱلشَّرُّ فَيَـُٔوسٞ قَنُوطٞ ﴿٤٩﴾	49
প্রতিবর্ণায়ন	লা-ইয়াছ্আমুল্ ইংছা-নু মিং দু'আ~ইল্ খাইরি (ز) ওয়াইম্ মাছ্ছাহুশ্ শাররু ফাইয়াউছুং ক ানূত ।	
তরজমা	মানুষ ধন-সম্পদ প্রার্থনায় কোন ক্লান্তি বোধ করে না, কিন্তু যখন তাহাকে দুঃখ-দৈন্য স্পর্শ করে তখন সে নিরাশ ও হতাশ হইয়া পড়ে;	

Transliteration	lā yas-’amul-’insānu min du-‘ā-’il<u>kh</u>ayri wa ’immassa-hu<u>sh</u>-<u>sh</u>arru fa-ya’-ūsum-qanūṭ	
Translation	Man does not weary of asking for good (things), but if ill touches him, he gives up all hope (and) is lost in despair.	
	وَلَئِنْ أَذَقْنَٰهُ رَحْمَةً مِّنَّا مِنۢ بَعْدِ ضَرَّآءَ مَسَّتْهُ لَيَقُولَنَّ هَٰذَا لِى وَمَآ أَظُنُّ ٱلسَّاعَةَ قَآئِمَةً وَلَئِن رُّجِعْتُ إِلَىٰ رَبِّىٓ إِنَّ لِى عِندَهُۥ لَلْحُسْنَىٰ ۚ فَلَنُنَبِّئَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِمَا عَمِلُوا۟ وَلَنُذِيقَنَّهُم مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٠﴾	**50**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাইন্ আযা ক্বনা-হু রাহ্ মাতাম্ মিন্না-মিম্ বা‘দি দ্বাররা~আ মাছ্ছাত্‌হু লাইয়াকূ লান্না হা-যা-লী (ڒ) ওয়ামা~ আজু ন্নুছ্ ছা‘আতা ক্বা~ইমাতাওঁ (ڒ) ওয়ালাইর্ রুজি‘তু ইলা-রাব্বী~ ইন্না লী ‘ইংদাহূ লাল্‌হু ছ্না- (ج) ফালানুনাব্বিআন্নাল্লায ীনা কাফারূ বিমা- ‘আমিলূ (ز) ওয়া লানুয ীক্বান্নাহুম্ মিন্ ‘আযা-বিন্ গালীজ ।	
তরজমা	দুঃখ-দৈন্য স্পর্শ করিবার পর যদি আমি তাহাকে অনুগ্রহ আস্বাদন করাই তখন সে অবশ্যই বলিয়া থাকে, ‘ইহা আমার প্রাপ্য এবং আমি মনে করি না যে, কিয়ামত সংঘটিত হইবে, আর আমি যদি আমার প্রতিপালকের নিকট প্রত্যাবর্তিত হইও তাঁহার নিকট তো আমার জন্য কল্যাণই থাকিবে।’ আমি কাফিরদেরকে উহাদের কৃতকর্ম সম্বন্ধে অবশ্যই অবহিত করিব এবং উহাদেরকে আস্বাদন করাইবই কঠোর শাস্তি।	
Transliteration	Wa la’in ’a<u>dh</u>aqnāhu Raḥmatam-minnā mim-ba‘-di ḍarrā-’a massat-hu layaqū-lanna hā<u>dh</u>ā lī wa mā ’aẓunnus Sā-‘ata qā-’imatnw-wa-la’ir-ruji‘-tu’ilā Rabbī ’innalī ‘indahū lalḥusnā! Falanunabbi-’annal-la<u>dh</u>īna kafarū bimā ‘amilū, wa lanu<u>dh</u>īqan-nahum-min ‘A<u>dh</u>ābin <u>gh</u>alīẓ	
Translation	When we give him a taste of some Mercy from Ourselves, after some adversity has touched him, he is sure to say, "This is due to my (merit): I think not that the Hour (of Judgment) will (ever) be established; but if I am brought back to my Lord, I have (much) good (stored) in His sight!" But We will show the Unbelievers the truth of all that they did, and We shall give them the taste of a severe Penalty.	
	وَإِذَآ أَنْعَمْنَا عَلَى ٱلْإِنسَٰنِ أَعْرَضَ وَنَـَٔا بِجَانِبِهِۦ وَإِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّ فَذُو دُعَآءٍ عَرِيضٍ ﴿٥١﴾	**51**

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা˜ আন্‘আম্না– ‘আলাল্ ইংছা–নি আ‘রাদ া ওয়া নাআ–বিজা–নিবিহী (ج) ওয়া ইযা– মাছ্ছাহুশ্ শার্রু ফাযূ দুআ~ইন্ ‘আরীদ ।	
তরজমা	যখন আমি মানুষের প্রতি অনুগ্রহ করি তখন সে মুখ ফিরাইয়া নেয় ও দূরে সরিয়া যায় এবং তাহাকে অনিষ্ট স্পর্শ করিলে সে তখন দীর্ঘ প্রার্থনায় রত হয়।	
Transliteration	Wa ’idhā ’an-‘amnā ‘alal-’insāni ’a‘raḍa wa na-’ā bi-jānibih; wa ’idhā massahush-sharru fadhū du-‘ā-’in ‘arīḍ	
Translation	When We bestow favours on man, he turns away, and gets himself remote on his side (instead of coming to Us); and when evil seizes him, (he comes) full of prolonged prayer!	
	قُلْ اَرَءَيْتُمْ اِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ ثُمَّ كَفَرْتُمْ بِهٖ مَنْ اَضَلُّ مِمَّنْ هُوَ فِيْ شِقَاقٍۭ بَعِيْدٍ ﴿٥٢﴾	52
প্রতিবর্ণায়ন	কু ল্ আরাআইতুম্ ইং কা–না মিন্ ‘ইংদিল্লা–হি ছু ম্মা কাফার্তুম্ বিহী মান্ আদ ল্লু মিম্মান্ হুওয়া ফী শিক া–কি ম্ বা‘ঈদ।	
তরজমা	বল, ‘তোমরা ভাবিয়া দেখিয়াছ কি, যদি এই কুরআন আল্লাহ্‌র নিকট হইতে অবতীর্ণ হইয়া থাকে আর তোমরা ইহা প্রত্যাখ্যান কর, তবে যে ব্যক্তি ঘোর বিরুদ্ধাচরণে লিপ্ত আছে, তাহার অপেক্ষা অধিক বিভ্রান্ত আর কে ?’	
Transliteration	Qul ’ara-’aytum ’in-kāna min‘indi-LLāhi thumma kafartum-bihī man ’aḍallu mimman huwa fī shiqāqim-ba-‘īd	
Translation	Say: "See you if the (Revelation) is (really) from Allāh, and yet do you reject it? Who is more astray than one who is in a schism far (from any purpose)?"	
	سَنُرِيْهِمْ اٰيٰتِنَا فِي الْاٰفَاقِ وَفِيْٓ اَنْفُسِهِمْ حَتّٰى يَتَبَيَّنَ لَهُمْ اَنَّهُ الْحَقُّ ؕ اَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ اَنَّهٗ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيْدٌ ﴿٥٣﴾	53
প্রতিবর্ণায়ন	ছানুরীহিম্ আ–য়া–তিনা–ফিল্ আ–ফা–কি ওয়া ফী˜ আংফুছিহিম্ হ াত্তা– ইয়াতাবাইইয়ানা লাহুম্ আন্নাহুল্ হ াক্কু (ط) আওয়ালাম্ ইয়াক্‌ফি বিরাব্বিকা আন্নাহূ ‘আলা–কুল্লি শাইয়িং শাহীদ।	
তরজমা	আমি উহাদের জন্য আমার নিদর্শনাবলী ব্যক্ত করিব, বিশ্বজগতে এবং উহাদের নিজেদের মধ্যে; ফলে উহাদের নিকট সুস্পষ্ট হইয়া উঠিবে যে, উহাই সত্য। ইহা কি তোমার প্রতিপালক সম্পর্কে যথেষ্ট নয় যে, তিনি সর্ববিষয়ে অবহিত ?	
Transliteration	Sa-nurīhim ’Āyātinā fil-’āfāqi wa fī ’anfusihim ḥattā yata bayyana lahum ’anna-hul-Ḥaqq. ’Awalam yakfi bi Rabbika ’annahū ‘alā kulli shay-’in-shahīd	

Translation	Soon will We show them our Signs in the (furthest) regions (of the earth), and in their own souls, until it becomes manifest to them that this is the Truth. Is it not enough that your Lord does witness all things?	
	اَلَاۤ اِنَّهُمۡ فِیۡ مِرۡیَۃٍ مِّنۡ لِّقَآءِ رَبِّهِمۡ ؕ اَلَاۤ اِنَّهٗ بِکُلِّ شَیۡءٍ مُّحِیۡطٌ ﴿۵۴﴾	54
প্রতিবর্ণায়ন	আলা˜ ইন্নাহুম্ ফী মিরইয়াতিম্ মিল্লিক'া~ই, রাব্বিহিম্ (ط) আলা˜ইন্নাহূ বিকুল্লি শাইয়িম্ মুহ'ীত'।	
তরজমা	জানিয়া রাখ, ইহারা ইহাদের প্রতিপালকের সঙ্গে সাক্ষাতকারে সন্দিহান। জানিয়া রাখ, সবকিছুকে আল্লাহ্ পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছেন।	
Transliteration	’Alā ’innahum fī mirya-tim-mil-Liqā-’i-Rabbihim? ’Alā ’innahū bi-kulli shay-’im-Muḥīṭ	
Translation	Ah indeed! Are they in doubt concerning the Meeting with their Lord? Ah indeed! It is He that does encompass all things!	

42 - Ash-Shuraa-শূরা -الشورى

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

	حٰمٓ ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	হ'া-মী~ম।	
তরজমা	হা-মীম।	
Transliteration	Ḥā-Mīm	
Translation	Ḥā-Mīm	
	عٓسٓقٓ ﴿۲﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	‘আই~ন্ ছী~ন্ ক'া~ফ্।	
তরজমা	‘আইন-সীন-কাফ।	
Transliteration	‘Ayn-Sīn-Qāf	
Translation	‘Ayn. Sīn. Qāf.	
	کَذٰلِکَ یُوۡحِیۡۤ اِلَیۡکَ وَ اِلَی الَّذِیۡنَ مِنۡ قَبۡلِکَ ۙ اللّٰہُ الۡعَزِیۡزُ الۡحَکِیۡمُ ﴿۳﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	কায'া-লিকা ইউহ'ী˜ ইলাইকা ওয়া ইলাল্লায'ীনা মিং ক'াব্লিকাল্লা-হুল্ ‘আঝীঝুল্ হ'াকীম।	
তরজমা	এইভাবেই তোমার প্রতি এবং তোমার পূর্ববর্তীদের প্রতি প্রত্যাদেশ করেন পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময় আল্লাহ্।	

Transliteration	Kadhālika yūḥī 'ilayka wa 'ilalladhīna min-qabli-ka-LLāhul-'Azīzul Ḥakīm	
Translation	Thus does (He) send inspiration to you as (He did) to those before you - Allāh, Exalted in Power, Full of Wisdom.	
	لَهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ؕ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيْمُ ﴿۴﴾	**4**
প্রতিবর্ণায়ন	লাহূ মা–ফিছ্ছামা–ওয়া–তি ওয়ামা ফিল্ আর্দি (ط) ওয়াহুয়াল্ 'আলিইয়ুল 'আজ ীম।	
তরজমা	আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে তাহা তাঁহারই। তিনি সমুন্নত, মহান।	
Transliteration	Lahū mā fissamāwāti wa fil-'arḍ; wa Huwal-'Aliyyul-'Aẓīm	
Translation	To Him belongs all that is in the heavens and on earth: and He is Most High, Most Great.	
	تَكَادُ السَّمٰوٰتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْ فَوْقِهِنَّ وَالْمَلٰٓئِكَةُ يُسَبِّحُوْنَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُوْنَ لِمَنْ فِي الْاَرْضِ ؕ اَلَاۤ اِنَّ اللّٰهَ هُوَ الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ ﴿۵﴾	**5**
প্রতিবর্ণায়ন	তাকা–দুছ্ছামা–ওয়া–তু ইয়াতাফাত্ত ারনা মিং ফাওকি হিন্না ওয়াল্ মালা~ইকাতু ইউছাব্বিহূ না বিহ াম্দি রাব্বিহিম্ ওয়া ইয়াছ্তাগ্ফিরূনা লিমাং ফিল্ আর্দি (ط) আলা~ ইন্নাল্লা–হা হুওয়াল্ গাফূরুর্ রাহ ীম।	
তরজমা	আকাশমণ্ডলী উর্ধ্বদেশ হইতে ভাঙ্গিয়া পড়িবার উপক্রম হয় এবং ফিরিশ্তাগণ তাহাদের প্রতিপালকের সপ্রশংস পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করে এবং মর্ত্যবাসীদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করে। জানিয়া রাখ, আল্লাহ্, তিনি তো ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Takādus-samāwātu yata faṭṭarna min-fawqihinna wal-malā-'ikatu yusabbiḥūna bi-Ḥamdi-Rabbihim wa yastaghfirūna liman fil-'arḍ; 'alā 'inna-LLāha Huwal-ghafūrur-Raḥīm	
Translation	The heavens are almost rent asunder from above them (by Him Glory): and the angels celebrate the Praises of their Lord, and pray for forgiveness for (all) beings on earth: Behold! Verily Allāh is He, the Oft- Forgiving, Most Merciful.	
	وَالَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِهٖۤ اَوْلِيَآءَ اللّٰهُ حَفِيْظٌ عَلَيْهِمْ ۖ وَمَاۤ اَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيْلٍ ﴿۶﴾	**6**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনাত্তাখায ূ মিং দূনিহী~আওলিয়া~আল্লা–হু হ াফীজু ন্ 'আলাইহিম্ (ز) ওয়ামা~ আংতা 'আলাইহিম্ বিওয়াকীল্।	

তরজমা	যাহারা আল্লাহ্‌র পরিবর্তে অপরকে অভিভাবকরূপে গ্রহণ করে, আল্লাহ্ তাহাদের প্রতি সম্যক দৃষ্টি রাখেন। তুমি তাহাদের কর্মবিধায়ক নও।	
Transliteration	Walladhī nattakhadhū min dūnihī 'awliyā-'a-LLāhu ḥafīẓun 'alayhim wa mā 'anta 'alayhim-bi-wakīl	
Translation	And those who take as protectors others besides Him - Allāh does watch over them; and you are not the disposer of their affairs.	
	وَكَذٰلِكَ اَوْحَيْنَاۤ اِلَيْكَ قُرْاٰنًا عَرَبِيًّا لِّتُنْذِرَ اُمَّ الْقُرٰى وَمَنْ حَوْلَهَا وَتُنْذِرَ يَوْمَ الْجَمْعِ لَا رَيْبَ فِيْهِ ؕ فَرِيْقٌ فِى الْجَنَّةِ وَفَرِيْقٌ فِى السَّعِيْرِ ۞	**7**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কায˙া–লিকা আওহ˙াইনা˜ ইলাইকা কু˙রআ–নান্ ‘আরাবিইইয়াল্ লিতুংযি˙রা উম্মাল্ কু˙রা– ওয়া মান হ˙াওলাহা– ওয়া তুংযি˙রা ইয়াওমাল্ জাম্‘ই লা–রাইবা ফীহি (ط) ফারীকু˙ং ফিল্ জান্নাতি ওয়া ফারীকু˙ং ফিছ্ ছা‘ঈর।	
তরজমা	এইভাবে আমি তোমার প্রতি কুরআন অবতীর্ণ করিয়াছি আরবী ভাষায়, যাহাতে তুমি সতর্ক করিতে পার মক্কা ও উহার চতুর্দিকের জনগণকে এবং সতর্ক করিতে পার কিয়ামত দিবস সম্পর্কে, যাহাতে কোন সন্দেহ নাই। সেদিন একদল জান্নাতে প্রবেশ করিবে এবং একদল জাহান্নামে প্রবেশ করিবে।	
Transliteration	Wa kadhālika 'aw-ḥaynā 'ilayka Qur-'ānan 'Arabiyyal litundhira 'Ummal-Qurā wa man ḥawlahā wa tundhira Yawmal-Jam-'i lā rayba fīh; farīqun-fil-Jannati wa farīqun-fis-Sa-'īr	
Translation	Thus have We sent by inspiration to you an Arabic Qur'ān: that you mayest warn the Mother of Cities and all around her - and warn (them) of the Day of Assembly, of which there is no doubt: (when) some will be in the Garden, and some in the Blazing Fire.	
	وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ لَجَعَلَهُمْ اُمَّةً وَّاحِدَةً وَّلٰكِنْ يُّدْخِلُ مَنْ يَّشَآءُ فِىْ رَحْمَتِهٖ ؕ وَالظّٰلِمُوْنَ مَا لَهُمْ مِّنْ وَّلِىٍّ وَّلَا نَصِيْرٍ ۞	**8**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাও শা~আল্লা–হু লাজা‘আলাহুম্ উম্মাতাওঁ ওয়া–হি˙দাতাওঁ ওয়ালা–কিইঁ ইউদ্‌খিলু মাইঁ ইয়াশা~উ ফী রাহ˙মাতিহী (ط) ওয়াজ্জ˙া–লিমূনা মা–লাহুম্ মিওঁ ওয়ালিইয়িওঁ ওয়ালা–নাসীর।	
তরজমা	আল্লাহ্ ইচ্ছা করিলে মানুষকে একই উম্মত করিতে পারিতেন; বস্তুত তিনি যাহাকে ইচ্ছা তাহাকে স্বীয় অনুগ্রহের অধিকারী করেন; আর জালিমরা, উহাদের কোন অভিভাবক নাই, কোন সাহায্যকারীও নাই।	

Transliteration	Wa law shā-'a-LLāhu laja-'alahum 'Ummatanw-Wāḥidatanw-walākiny yudkhilu many-yashā-'u fī Raḥmatih; waẓ-ẓālimūna mā lahum-minw-waliyyinw-wa lā naṣīr	
Translation	If Allāh had so willed, He could have made them a single people; but He admits whom He will to His Mercy; and the Wrong-doers will have no protector nor helper.	
	اَمِ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِهٖٓ اَوْلِيَآءَ ۚ فَاللّٰهُ هُوَ الْوَلِيُّ وَهُوَ يُحْيِ الْمَوْتٰى ۡ وَهُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ۹	9
প্রতিবর্ণায়ন	আমিত্তাখায্ মিং দূনিহী~ আওলিয়া~আ (ج) ফাল্লা-হু হুওয়াল্ ওয়ালিইয়ু ওয়া হুওয়া ইউহ্'য়িল্ মাওতা- (ز) ওয়া হুওয়া 'আলা-কুল্লি শাইয়িং ক্'াদীর।	
তরজমা	উহারা কি আল্লাহ্‌র পরিবর্তে অপরকে অভিভাবকরূপে গ্রহণ করিয়াছে, কিন্তু আল্লাহ্, অভিভাবক তো তিনিই, এবং তিনি মৃতকে জীবিত করেন। তিনি সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।	
Transliteration	'Amittakhadhū min-dūnihī 'aw-liyā'? Fa-LLāhu Hu wal-Waliyyu wa Huwa yuḥyil-mawtā, wa Huwa 'alā kulli shay-'in-Qadīr	
Translation	What! Have they taken (for worship) protectors besides Him? But it is Allāh,- He is the Protector, and it is He Who gives life to the dead: It is He Who has power over all things,	
	وَمَا اخْتَلَفْتُمْ فِيْهِ مِنْ شَيْءٍ فَحُكْمُهٗٓ اِلَى اللّٰهِ ۭ ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبِّيْ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ ڰ وَاِلَيْهِ اُنِيْبُ ۱۰	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামাখ্ তালাফ্তুম ফীহি মিং শাইয়িং ফাহু'কমুহূ~ ইলাল্লা-হি (ط) য'া-লিকুমুল্লা-হু রাব্বী 'আলাইহি তাওয়াক্কালতু (ق) ওয়া ইলাইহি উনীব।	
তরজমা	তোমরা যে বিষয়েই মতভেদ কর না কেন-উহার মীমাংসা তো আল্লাহ্‌রই নিকট। তিনিই আল্লাহ্-আমার প্রতিপালক; তাঁহারই উপর আমি নির্ভর করি আর তাঁহারই অভিমুখী আমি।	
Transliteration	Wa makhtalaftum fīhi min shay-'in-faḥukmuhū 'ila-LLāhi; dh ālikumu-LLāhu Rabbī 'alayhi tawakkaltu wa 'ilayhi 'unīb	
Translation	Whatever it be wherein you differ, the decision thereof is with Allāh: such is Allāh my Lord: In Him I trust, and to Him I turn.	
	فَاطِرُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۭ جَعَلَ لَكُمْ مِّنْ اَنْفُسِكُمْ اَزْوَاجًا وَّمِنَ الْاَنْعَامِ اَزْوَاجًا ۚ يَذْرَؤُكُمْ فِيْهِ ۭ لَيْسَ كَمِثْلِهٖ شَيْءٌ ۚ وَهُوَ السَّمِيْعُ الْبَصِيْرُ ۱۱	11
প্রতিবর্ণায়ন	ফা-তি'রুছ্ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আর্‌দি' (ط) জা'আলা লাকুম্ মিন আংফুছিকুম্ আঝওয়া-জাওঁ ওয়া মিনাল্ আন'আ-মি আঝওয়া-জাইঁ (ج) ইয়ায'রাউকুম্ ফীহি (ط) লাইছা কামিছ্'লিহী শাইউওঁ (ج) ওয়া হুওয়াছ্ ছামী'উল বাসীর।	

তরজমা	তিনি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সৃষ্টিকর্তা, তিনি তোমাদের মধ্য হইতে তোমাদের জোড়া সৃষ্টি করিয়াছেন এবং আন্‘আমের মধ্য হইতে সৃষ্টি করিয়াছেন উহাদের জোড়া। এইভাবে তিনি তোমাদের বংশবিস্তার করেন; কোন কিছুই তাঁহার সদৃশ নয়, তিনি সর্বশ্রোতা, সর্বদ্রষ্টা।	
Transliteration	Fāṭirus-samāwāti wal ’arḍ! Ja-‘ala lakum-min ’anfusikum ’azwājanw-wa minal-’an-‘āmi ’azwājā; yadhra-’ukum fīh; Laysa kamithlihī shay’; wa Hu was-Samī-‘ul-Baṣīr	
Translation	(He is) the Creator of the heavens and the earth: He has made for you pairs from among yourselves, and pairs among cattle: by this means does He multiply you: there is nothing whatever like to Him, and He is the One that hears and sees (all things).	
	لَهٗ مَقَالِيۡدُ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ ۚ يَبۡسُطُ الرِّزۡقَ لِمَنۡ يَّشَآءُ وَيَقۡدِرُ ؕ اِنَّهٗ بِكُلِّ شَىۡءٍ عَلِيۡمٌ ﴿۱۲﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	লাহূ মাক ा–লীদুছ্ ছামা–ওয়া–তি ওয়াল্ আর্দি (ج) ইয়াবছুতু র্ রিঝক া লিমাইঁ ইয়াশা~উ ওয়া ইয়াক দিরু (ط) ইন্নাহূ বিকুল্লি শাইয়িন্ ‘আলীম।	
তরজমা	আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর কুঞ্জি তাঁহারই নিকট। তিনি যাহার জন্য ইচ্ছা তাহার রিযিক বর্ধিত করেন এবং সংকুচিত করেন। তিনি সর্ববিষয়ে সবিশেষ অবহিত।	
Transliteration	Lahū maqālīdus-samā-wāti wal-’arḍ; Yabsuṭur-Rizqa limany-yashā-’u wa yaqdir; ’innahū bikulli shay-’in ‘Alīm	
Translation	To Him belong the keys of the heavens and the earth: He enlarges and restricts. The Sustenance to whom He will: for He knows full well all things.	
	شَرَعَ لَكُمۡ مِّنَ الدِّيۡنِ مَا وَصّٰى بِهٖ نُوۡحًا وَّالَّذِىۡۤ اَوۡحَيۡنَاۤ اِلَيۡكَ وَمَا وَصَّيۡنَا بِهٖۤ اِبۡرٰهِيۡمَ وَمُوۡسٰى وَعِيۡسٰٓى اَنۡ اَقِيۡمُوا الدِّيۡنَ وَلَا تَتَفَرَّقُوۡا فِيۡهِ ؕ كَبُرَ عَلَى الۡمُشۡرِكِيۡنَ مَا تَدۡعُوۡهُمۡ اِلَيۡهِ ؕ اَللّٰهُ يَجۡتَبِىۡۤ اِلَيۡهِ مَنۡ يَّشَآءُ وَيَهۡدِىۡۤ اِلَيۡهِ مَنۡ يُّنِيۡبُ ﴿۱۳﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	শারা‘আ লাকুম্ মিনাদ্দীনি মা–ওয়াসসা– বিহী নূহ াওঁ ওয়াল্লায ী~ আওহ াইনা~ ইলাইকা ওয়ামা– ওয়াসসাইনা– বিহী~ ইবরা–হীমা ওয়া মূছা–ওয়া ‘ঈছা~ আন্ আক ীমুদ্দীনা ওয়া লা–তাতাফার্‌রাক্ ফীহি (ط) কাবুরা ‘আলাল্ মুশ্‌রিকীনা মা–তাদ্‘উহুম্ ইলাইহি (ط) আল্লা–হু ইয়াজতাবী~ ইলাইহি মাইঁ ইয়াশা~উ ওয়া ইয়াহ্‌দী~ ইলাইহি মাইঁ ইউনীব।	

তরজমা	তিনি তোমাদের জন্য বিধিবদ্ধ করিয়াছেন দীন যাহার নির্দেশ দিয়াছিলেন তিনি নূহ্‌কে, আর যাহা আমি ওহী করিয়াছি তোমাকে এবং যাহার নির্দেশ দিয়াছিলাম ইব্‌রাহীম, মূসা ও ঈসাকে, এই বলিয়া যে, তোমরা দীনকে প্রতিষ্ঠিত কর এবং উহাতে মতভেদ করিও না। তুমি মুশরিকদেরকে যাহার প্রতি আহ্‌বান করিতেছ তাহা উহাদের নিকট দুর্বহ মনে হয়। আল্লাহ্‌ যাহাকে ইচ্ছা দীনের প্রতি আকৃষ্ট করেন এবং যে তাঁহার অভিমুখী, তাহাকে দীনের দিকে পরিচালিত করেন।	
Transliteration	Shara‘a lakum-minad-Dīni mā waṣṣā bihī Nūḥanw-walladhī ’awḥaynā ’ilayka wa mā waṣṣay-nā bihī ’Ibrāhīma wa Mūsā wa ‘īsā ’an ’aqīmud-Dīna wa lā tata-farraqū fīh; kabura ‘alal-mushrikīna mā tad-‘ūhum ’ilayh. ’A-LLāhu yajtabī ’ilayhi many yashā-’u wa yahdī ’ilayhi many-yunīb	
Translation	The same religion has He established for you as that which He enjoined on Nūḥ - the which We have sent by inspiration to you - and that which We enjoined on Ibrāhīm, Mūsā, and ‘Īsā: namely, that you should remain steadfast in religion, and make no divisions therein: to those who worship other things than Allāh, hard is the (way) to which you call them. Allāh chooses to Himself those whom He pleases, and guides to Himself those who turn (to Him).	
	وَمَا تَفَرَّقُوٓا اِلَّا مِنۢ بَعۡدِ مَا جَآءَهُمُ الۡعِلۡمُ بَغۡيًۢا بَيۡنَهُمۡ ؕ وَلَوۡلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتۡ مِنۡ رَّبِّكَ اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى لَّقُضِىَ بَيۡنَهُمۡ ؕ وَاِنَّ الَّذِيۡنَ اُوۡرِثُوا الۡكِتٰبَ مِنۡۢ بَعۡدِهِمۡ لَفِىۡ شَكٍّ مِّنۡهُ مُرِيۡبٍ ﴿۱۴﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– তাফার্‌রাকূ˙˜ ইল্লা– মিম্‌ বা‘দি মা–জা~আহুমুল্‌ ‘ইল্‌মু বাগ্‌ইয়াম্‌ বাইনাহুম্‌ (ط) ওয়া লাওলা– কালিমাতুং ছাবাক˙াত মির্‌ রাব্বিকা ইলা˜ আজালিম্‌ মুছাম্মাল লাকু˙দি˙য়া বাইনাহুম (ط) ওয়া ইন্নাল্লায˙ীনা উরিছু˙ল্‌ কিতা–বা মিম্‌ বা‘দিহিম্‌ লাফী শাক্কিম মিন্‌হু মুরীব।	
তরজমা	উহাদের নিকট জ্ঞান আসিবার পর কেবল পারস্পরিক বিদ্বেষবশত উহারা নিজেদের মধ্যে মতভেদ ঘটায়। এক নির্ধারিত কাল পর্যন্ত অবকাশ সম্পর্কে তোমার প্রতিপালকের পূর্ব সিদ্ধান্ত না থাকিলে উহাদের বিষয়ে ফয়সালা হইয়া যাইত। উহাদের পর যাহারা কিতাবের উত্তরাধিকারী হইয়াছে তাহারা তো সেই সম্পর্কে বিভ্রান্তিকর সন্দেহে রহিয়াছে।	
Transliteration	Wa mā tafarraqū ’illā mim-ba‘-di mā jā-’ahumul-‘ilmu bagh baynahum. wa law lā kalimatun-sabaqat mir Rabbika ’ilā ’ajalim-musam-mal-laquḍiya baynahum; wa ’innalladhīna ’ūrithl-kitāba mim-ba‘dihim lafī shakkim-minhu murīb	

Translation	And they became divided only after Knowledge reached them - through selfish envy as between themselves. Had it not been for a Word that went forth before from your Lord, (tending) to a Term appointed, the matter would have been settled between them: But truly those who have inherited the Book after them are in suspicious (disquieting) doubt concerning it.	
	فَلِذٰلِكَ فَادْعُ ۚ وَاسْتَقِمْ كَمَآ اُمِرْتَ ۚ وَلَا تَتَّبِعْ اَهْوَآءَهُمْ ۚ وَقُلْ اٰمَنْتُ بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ مِنْ كِتٰبٍ ۚ وَاُمِرْتُ لِاَعْدِلَ بَيْنَكُمْ ؕ اَللّٰهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ ؕ لَنَآ اَعْمَالُنَا وَلَكُمْ اَعْمَالُكُمْ ؕ لَا حُجَّةَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ ؕ اَللّٰهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا ۚ وَاِلَيْهِ الْمَصِيْرُ ؕ﴿۱۵﴾	**15**
প্রতিবর্ণায়ন	ফালিয`া-লিকা ফাদ্‘উ (ج) ওয়াছ্তাকি`ম্ কামা˜উমির্তা (ج) ওয়ালা- তাত্তাবি‘ আহ্ওয়া~আহুম্ (ج) ওয়া কু`ল্ আ-মাংতু বিমা˜ আংঝালাল্লা-হু মিং কিতা-বিওঁ (ج) ওয়া উমির্তু লিআ‘দিলা বাইনাকুম (ط) আল্লা-হু রাব্বুনা- ওয়া রাব্বাকুম্ (ط) লানা˜ আ‘মা-লুনা- ওয়ালাকুম্ আ‘মা-লুকুম্ (ط) লা-হু`জ্জাতা বাইনানা- ওয়া বাইনাকুম (ط) আল্লা-হু ইয়াজমা‘উ বাইনানা- (ج) ওয়া ইলাইহিল্ মাসীর।	
তরজমা	সুতরাং তুমি উহার দিকে আহ্বান কর ও উহাতেই দৃঢ় প্রতিষ্ঠিত থাক যেইভাবে তুমি আদিষ্ট হইয়াছ এবং উহাদের খেয়াল-খুশির অনুসরণ করিও না। বল, ‘আল্লাহ্ যে কিতাব অবতীর্ণ করিয়াছেন আমি তাহাতে বিশ্বাস করি এবং আমি আদিষ্ট হইয়াছি তোমাদের মধ্যে ন্যায়বিচার করিতে। আল্লাহ্ই আমাদের প্রতিপালক এবং তোমাদেরও প্রতিপালক। আমাদের কর্ম আমাদের এবং তোমাদের কর্ম তোমাদের; আমাদের ও তোমাদের মধ্যে বিবাদ-বিসম্বাদ নাই। আল্লাহ্ই আমাদেরকে একত্র করিবেন এবং প্রত্যাবর্তন তাঁহারই নিকট।’	
Transliteration	Falidhā-lika fad‘u wastaqim kamā ’umira. wa lā tattabi‘ ’ahwā-’ahum; wa qul ’ā-man-tu bimā ’anzala-LLāhu min-kitāb; wa ’umirtu li-’a‘-dila baynakum. ’A-LLāhu Rabbunā wa Rabbukum. Lanā ’a‘-mālu-nā wa lakum ’a‘-mālukum. Lā ḥujjata baynanā wa baynakum. ’A-LLāhu yaj-ma-‘u baynanā, wa ’ilay-hil-maṣīr	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	Now then, for that (reason), call (them to the Faith), and stand steadfast as you are commanded, nor follow you their vain desires; but say: "I believe in the Book which Allāh has sent down; and I am commanded to judge justly between you. Allāh is our Lord and your Lord: for us (is the responsibility for) our deeds, and for you for your deeds. There is no contention between us and you. Allāh will bring us together, and to Him is (our) Final Goal.	
	وَالَّذِيْنَ يُحَآجُّوْنَ فِى اللّٰهِ مِنْۢ بَعْدِ مَا اسْتُجِيْبَ لَهٗ حُجَّتُهُمْ دَاحِضَةٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ وَّلَهُمْ عَذَابٌ شَدِيْدٌ ﴿١٦﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা ইউহ া~জূ না ফিল্লা-হি মিম্ বা'দি মাছ্তুজীবা লাহূ হু জ্জাতুহুম্ দা-হি দ াতুন্ ‘ইংদা রাব্বিহিম্ ওয়া ‘আলাইহিম্ গাদ াবুওঁ ওয়া লাহুম্ ‘আয া-বুং শাদীদ।	
তরজমা	আল্লাহ্কে স্বীকার করিবার পর যাহারা আল্লাহ্ সম্পর্কে বিতর্ক করে তাহাদের যুক্তি-তর্ক তাহাদের প্রতিপালকের দৃষ্টিতে অসার এবং উহারা তাঁহার ক্রোধের পাত্র এবং উহাদের জন্য রহিয়াছে কঠিন শাস্তি।	
Transliteration	Walla<u>dh</u>īna yuḥājjūna fi-LLāhi mim-ba‘-di mas tujība lahū ḥujjatuhum dāḥiḍatun ‘inda Rabbihim wa ‘alayhim <u>gh</u>aḍabunw-wa lahum ‘A<u>dh</u>ābun-<u>sh</u>adīd	
Translation	But those who dispute concerning Allāh after He has been accepted - futile is their dispute in the Sight of their Lord: on them will be a Penalty terrible.	
	اَللّٰهُ الَّذِىْٓ اَنْزَلَ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ وَالْمِيْزَانَ ؕ وَمَا يُدْرِيْكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيْبٌ ﴿١٧﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা-হুল্লায ী~ আংঝালাল্ কিতা-বা বিল্হ াক্বি ওয়াল্ মীয া-না (ط) ওয়ামা ইউদ্রীকা লা‘আল্লাছ্ছা-‘আতা ক ারীব।	
তরজমা	আল্লাহ্ই অবতীর্ণ করিয়াছেন সত্যসহ কিতাব এবং তুলাদণ্ড। তুমি কি জান, সম্ভবত কিয়ামত আসন্ন ?	
Transliteration	’A-LLāhulla<u>dh</u>ī ‘anzalal -kitāba bil-ḥaqqi wal-Mīzān. wa mā yudrīka la-‘allas-Sā-‘ata qarīb	
Translation	It is Allāh Who has sent down the Book in Truth, and the Balance (by which to weigh conduct). And what will make you realise that perhaps the Hour is close at hand?	

	يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا ۖ وَالَّذِينَ آمَنُوا مُشْفِقُونَ مِنْهَا وَيَعْلَمُونَ أَنَّهَا الْحَقُّ ۗ أَلَا إِنَّ الَّذِينَ يُمَارُونَ فِي السَّاعَةِ لَفِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿١٨﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াছ্তা‘জিলূ বিহাল্লাযীনা লা- ইউ’মিনূনা বিহা- (ج) ওয়াল্লাযীনা আ-মানূ মুশ্ফিকূ না মিন্হা- (ۚ) ওয়া ইয়া‘লামূনা আন্নাহাল্ হাক্কু (ط) আলা~ ইন্নাল্লাযীনা ইউমা-রূনা ফিছ্ছা-‘আতি লাফী দালা-লিম্ বা‘ঈদ।	
তরজমা	যাহারা ইহা বিশ্বাস করে না তাহারাই ইহা ত্বরান্বিত করিতে চায়। আর যাহারা বিশ্বাসী তাহারা উহাকে ভয় করে এবং জানে উহাই সত্য। জানিয়া রাখ, কিয়ামত সম্পর্কে যাহারা বাক-বিতণ্ডা করে তাহারা ঘোর বিভ্রান্তিতে রহিয়াছে।	
Transliteration	Yasta‘-jilu bihalla<u>dh</u>īna lā yu’minūna bihā; walla<u>dh</u>īna ’āmanū mu<u>sh</u>fiqūna minhā waya‘-lamūna ’annahal-Ḥaqq. ’Alā ’innalla<u>dh</u>īna yu-mārūna fis-Sā-‘ati lafī ḍalālimba-‘īd	
Translation	Only those wish to hasten it who believe not in it: those who believe hold it in awe, and know that it is the Truth. Behold, verily those that dispute concerning the Hour are far astray.	
	اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ ۖ وَهُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿١٩﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা-হু লাতীফুম্ বি‘ইবা-দিহী ইয়ারযুকু মাইঁ ইয়াশা~উ (ج) ওয়া হুওয়াল কাবিইয়ুল্ ‘আঝীঝ।	
তরজমা	আল্লাহ্ তাঁহার বান্দাদের প্রতি অতি দয়ালু; তিনি যাহাকে ইচ্ছা রিযিক দান করেন। তিনি প্রবল পরাক্রমশালী।	
Transliteration	’A-LLāhu Laṭīfum-bi-‘ibādihī yarzuqu many-ya<u>sh</u>ā’; wa Huwal-Qawiyyul-‘Azīz	
Translation	Gracious is Allāh to His servants: He gives Sustenance to whom He pleases: and He has power and can carry out His Will.	
	مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْآخِرَةِ نَزِدْ لَهُ فِي حَرْثِهِ ۖ وَمَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ نَصِيبٍ ﴿٢٠﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	মাং কা-না ইউরীদু হারছাল্ আ-খিরাতি নাঝিদ্ লাহূ ফী হার্ছিহী (ج) ওয়ামাং কা-না ইউরীদু হারছাদ্দুন্ইয়া- নু’তিহী মিন্হা-ওয়ামা- লাহূ ফিল্ আ-খিরাতি মিং নাসীব।	
তরজমা	যে কেহ আখিরাতের ফসল কামনা করে তাহার জন্য আমি তাহার ফসল বর্ধিত করিয়া দেই এবং যে কেহ দুনিয়ার ফসল কামনা করে আমি তাহাকে উহারই কিছু দেই, আখিরাতে তাহার জন্য কিছুই থাকিবে না।	

Transliteration	Man-kāna yurīdu ḥarthal-'Ākhirati nazid lahū fī ḥarthih; wa man kāna yurīdu ḥarthad-dunyā nu'-tihī minhā wa mā lahū fil-'Ākhirati minnaṣīb	
Translation	To any that desires the tilth of the Hereafter, We give increase in his tilth, and to any that desires the tilth of this world, We grant somewhat thereof, but he has no share or lot in the Hereafter.	
	اَمۡ لَهُمۡ شُرَكٰٓؤُا شَرَعُوۡا لَهُمۡ مِّنَ الدِّيۡنِ مَا لَمۡ يَاۡذَنۡۢ بِهِ اللّٰهُ ؕ وَلَوۡلَا كَلِمَةُ الۡفَصۡلِ لَقُضِىَ بَيۡنَهُمۡ ؕ وَاِنَّ الظّٰلِمِيۡنَ لَهُمۡ عَذَابٌ اَلِيۡمٌ ﴿۲۱﴾	21
প্রতিবর্ণায়ন	আম্ লাহুম্ শুরাকা~উ শারা'উ লাহুম্ মিনাদ্দীনি মা–লাম্ ইয়া'য়াম্ বিহিল্লা–হু (ط) ওয়া লাওলা– কালিমাতুল্ ফাসলি লাকু'দি'য়া বাইনাহুম (ط) ওয়া ইন্নাজ'জ'া–লিমীনা লাহুম্ 'আয'া–বুন্ আলীম।	
তরজমা	ইহাদের কি এমন কতকগুলি দেবতা আছে যাহারা ইহাদের জন্য বিধান দিয়াছে এমন দীনের, যাহার অনুমতি আল্লাহ্ দেন নাই ? ফয়সালার ঘোষণা না থাকিলে ইহাদের বিষয়ে তো সিদ্ধান্ত হইয়াই যাইত। নিশ্চয়ই জালিমদের জন্য রহিয়াছে মর্মন্তুদ শাস্তি।	
Transliteration	'Am lahum shurakā-'u shara-'ū lahumminad-Dīni mā lam ya'-dh ar bihi-LLāh? Wa law lā kalimatul-Faṣli laquḍiya baynahum. wa 'innaẓ-ẓālimīna lahum 'Adhābun 'alīm	
Translation	What! have they partners (in godhead), who have established for them some religion without the permission of Allāh? Had it not been for the Decrees of Judgment, the matter would have been decided between them (at once). But verily the Wrong-doers will have a grievous Penalty.	
	تَرَى الظّٰلِمِيۡنَ مُشۡفِقِيۡنَ مِمَّا كَسَبُوۡا وَهُوَ وَاقِعٌۢ بِهِمۡ ؕ وَالَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فِىۡ رَوۡضٰتِ الۡجَنّٰتِ ۚ لَهُمۡ مَّا يَشَآءُوۡنَ عِنۡدَ رَبِّهِمۡ ؕ ذٰلِكَ هُوَ الۡفَضۡلُ الۡكَبِيۡرُ ﴿۲۲﴾	22
প্রতিবর্ণায়ন	তারাজ্জ'া–লিমীনা মুশ্ফিক'ীনা মিম্মা–কাছাবূ ওয়া হুওয়া ওয়া–কি''উম্ বিহিম (ط) ওয়াল্লায'ীনা আ–মানূ ওয়া 'আমিলুসসা–লিহ'া–তি ফী রাওদ'া–তিল্ জান্না–তি (ج) লাহুম্ মা–ইয়াশা~উনা 'ইংদা রাব্বিহিম (ط) য'া–লিকা হুওয়াল্ ফাদ'লুল্ কাবীর।	

তরজমা	তুমি জালিমদেরকে ভীত-সন্ত্রস্ত দেখিবে উহাদের কৃতকর্মের জন্য; আর ইহা আপতিত হইবেই উহাদের উপর। যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে তাহারা থাকিবে জান্নাতের মনোরম স্থানে। তাহারা যাহা কিছু চাহিবে তাহাদের প্রতিপালকের নিকট তাহাই পাইবে। ইহাই তো মহাঅনুগ্রহ।	
Transliteration	Taraẓẓālimīna mushfiqīna mimmā kasabū wa huwa wāqi-‘um-bihim. Walladhīna ’āmanū wa ‘amiluṣ-ṣāliḥāti fī rawḍātil-Jannāt; lahum-mā yashā-’ūna‘inda Rabbihim. Dhālika huwal-Faḍlul-kabīr	
Translation	You will see the Wrong-doers in fear on account of what they have earned, and (the burden of) that must (necessarily) fall on them. But those who believe and work righteous deeds will be in the luxuriant meads of the Gardens: they shall have, before their Lord, all that they wish for. That will indeed be the magnificent Bounty (of Allāh).	
	ذٰلِكَ الَّذِىۡ يُبَشِّرُ اللّٰهُ عِبَادَهُ الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ‌ؕ قُلْ لَّاۤ اَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ اَجۡرًا اِلَّا الۡمَوَدَّةَ فِى الۡقُرۡبٰى‌ؕ وَمَنۡ يَّقۡتَرِفۡ حَسَنَةً نَّزِدۡ لَهٗ فِيۡهَا حُسۡنًا‌ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوۡرٌ شَكُوۡرٌ ﴿۲۳﴾	**23**
প্রতিবর্ণায়ন	য া-লিকাল্লায ী ইয়ুবাশ্‌শিরুল্লা-হু ‘ইবা-দাহুল্লায ীনা আ-মানূ ওয়া ‘আমিলুসসা-লিহ া-তি (ط) কু ল্ লা˜ আছ্‌আলুকুম্ ‘আলাইহি আজরান ইল্লাল্ মাওয়াদ্দাতা ফিল্ কু রবা- (ط) ওয়া মাইঁ ইয়াক তারিফ্ হ াছানাতাং নাঝিদ্ লাহূ ফীহা- হু ছ্‌নান (ط) ইন্নাল্লা-হা গাফূরুং শাকূর ।	
তরজমা	এই সুসংবাদই আল্লাহ্ দেন তাঁহার বান্দাদেরকে যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে। বল, ‘আমি ইহার বিনিময়ে তোমাদের নিকট হইতে আত্মীয়ের সৌহার্দ্য ব্যতীত অন্য কোন প্রতিদান চাই না।’ যে উত্তম কাজ করে আমি তাহার জন্য ইহাতে কল্যাণ বর্ধিত করি। আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, গু ণগ্রাহী।	
Transliteration	Dhālikalladhī yubashshiru-LLāhu ‘Ibādahulladhīna ’āmanū wa ‘amiluṣ-ṣāliḥāt. Qul lā ’as-’alukum ‘alayhi ‘ajran ’illal-mawaddata fil-qurbā. Wa many-yaqtarif ḥasanatan-nazid lahū fīhū ḥusnā; ’inna-LLāha Ghafūrun-Shakūr	
Translation	That is (the Bounty) whereof Allāh gives Glad Tidings to His Servants who believe and do righteous deeds. Say: "No reward do I ask of you for this except the love of those near of kin." And if any one earns any good, We shall give him an increase of good in respect thereof: for Allāh is Oft-Forgiving, Most Ready to appreciate (service).	

	اَمۡ يَقُوۡلُوۡنَ افۡتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا‌ ۚ فَاِنۡ يَّشَاِ اللّٰهُ يَخۡتِمۡ عَلٰى قَلۡبِكَ‌ ؕ وَيَمۡحُ اللّٰهُ الۡبَاطِلَ وَيُحِقُّ الۡحَقَّ بِكَلِمٰتِهٖ‌ ؕ اِنَّهٗ عَلِيۡمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوۡرِ ۝٢٤	24
প্রতিবর্ণায়ন	আম্ ইয়াকূ‍্লূনাফ্ তারা– ‘আলাল্লা–হি কাযি‍্বাং (ج) ফাইয়ঁ ইয়াশাইল্লা–হু ইয়াখ্‌তিম্ ‘আলা–ক‍াল্‌বিকা (ط) ওয়া ইয়াম্‌হু‍ল্লা–হুল্ বা–তি‍লা ওয়া ইউহি‍ক্কু‍ল্ হ‍াক্ক‍া বিকালিমা–তিহী (ط) ইন্নাহূ ‘আলীমুম্ বিয‍া–তিস্‌সুদূর।	
তরজমা	উহারা কি বলে যে, সে আল্লাহ্ সম্পর্কে মিথ্যা উদ্ভাবন করিয়াছে ? যদি তাহাই হইত তবে আল্লাহ্ ইচ্ছা করিলে তোমার হৃদয় মোহর করিয়া দিতেন। আল্লাহ মিথ্যাকে মুছিয়া দেন এবং নিজ বাণী দ্বারা সত্যকে প্রতিষ্ঠিত করেন। অন্তরে যাহা আছে সে বিষয়ে তিনি তো সবিশেষ অবহিত।	
Transliteration	’Am yaqūlūnaf-tarā ‘ala-LLāhi ka<u>dh</u>ibā? Fa-’iny-ya<u>sh</u>a-’i-LLāhu ya<u>kh</u>tim ‘alā qalbik. wa yamḥu-LLāhul-Bā-ṭila wa yuḥiqqul-Ḥaqqa bi-kalimātih. ’Innahū ‘Alīmum bi<u>dh</u>ātiṣ-ṣudūr	
Translation	What! Do they say, "He has forged a falsehood against Allāh"? But if Allāh willed, He could seal up your heart. And Allāh blots out Vanity, and proves the Truth by His Words. For He knows well the secrets of all hearts.	
	وَهُوَ الَّذِىۡ يَقۡبَلُ التَّوۡبَةَ عَنۡ عِبَادِهٖ وَيَعۡفُوۡا عَنِ السَّيِّاٰتِ وَيَعۡلَمُ مَا تَفۡعَلُوۡنَ ۝٢٥	25
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুওয়াল্লায‍ী ইয়াক‍বালুত্তাওবাতা ‘আন্ ‘ইবা–দিহী ওয়া ইয়া‘ফূ ‘আনিছ্ ছাইয়িআ–তি ওয়া ইয়া‘লামু মা–তাফ্‘আলূন।	
তরজমা	তিনিই তাঁহার বান্দাদের তওবা কবূল করেন ও পাপ মোচন করেন এবং তোমরা যাহা কর তিনি তাহা জানেন।	
Transliteration	Wa Huwalla<u>dh</u>ī yaqbalut-Tawbata ‘an ‘Ibādihī wa ya‘-fū ‘anis-sayyi-’āti wa ya‘-lamu mā taf-‘alūn	
Translation	He is the One that accepts repentance from His Servants and forgives sins: and He knows all that you do.	
	وَيَسۡتَجِيۡبُ الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَيَزِيۡدُهُمۡ مِّنۡ فَضۡلِهٖ‌ ؕ وَالۡكٰفِرُوۡنَ لَهُمۡ عَذَابٌ شَدِيۡدٌ ۝٢٦	26
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াছ্‌তাজীবুল্লায‍ীনা আ–মানূ ওয়া ‘আমিলুস্‌সা–লিহ‍া–তি ওয়া ইয়াযীদুহুম্ মিং ফাদ‍্লিহী (ط) ওয়াল্ কা–ফিরূনা লাহুম্ ‘আয‍া–বুং শাদীদ।	
তরজমা	তিনি মু’মিন ও সৎকর্মপরায়ণদের আহ্বানে সাড়া দেন এবং তাহাদের প্রতি তাঁহার অনুগ্রহ বর্ধিত করেন; কাফিরদের জন্য রহিয়াছে কঠিন শাস্তি।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Wa yastajībulla<u>dh</u>īna ’ā-manū wa ‘āmiluṣ-ṣāliḥāti wa yazīduhum-minfaḍlih; wal-kāfirūna lahum ‘a<u>dh</u>ābun-<u>sh</u>adīd	
Translation	And He listens to those who believe and do deeds of righteousness, and gives them increase of His Bounty: but for the Unbelievers their is a terrible Penalty.	
	وَلَوْ بَسَطَ اللّٰهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهٖ لَبَغَوْا فِي الْاَرْضِ وَلٰكِنْ يُّنَزِّلُ بِقَدَرٍ مَّا يَشَآءُ ؕ اِنَّهٗ بِعِبَادِهٖ خَبِيْرٌۢ بَصِيْرٌ ﴿٢٧﴾	**27**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাও বাছাত`াল্লা–হুর্ রিঝক`ালি‘ইবা–দিহী লাবাগাও ফিল্ আর্দি` ওয়ালা– কিইঁ ইউনাঝঝিলু বিক`াদারিম মা– ইয়াশা~উ (ط) ইন্নাহূ বি‘ইবা–দিহী খাবীরুম্ বাসীর।	
তরজমা	আল্লাহ্ তাঁহার সকল বান্দাকে জীবনোপকরণে প্রাচুর্য দিলে তাহারা পৃথিবীতে অবশ্যই বিপর্যয় সৃষ্টি করিত; কিন্তু তিনি তাঁহার ইচ্ছামত পরিমাণেই নাযিল করিয়া থাকেন। তিনি তাঁহার বান্দাদেরকে সম্যক জানেন ও দেখেন।	
Transliteration	Wa law basaṭa-LLāhur-rizqa li-‘ibādihī labag<u>h</u>aw fil-’arḍi wa-lākiny-yunazzilu biqadarim-mā ya<u>sh</u>ā’; ’Innahū bi-‘ibādihī <u>kh</u>abīrum-Baṣīr	
Translation	If Allāh were to enlarge the provision for His Servants, they would indeed transgress beyond all bounds through the earth; but he sends (it) down in due measure as He pleases. For He is with His Servants Well-Acquainted, Watchful.	
	وَهُوَ الَّذِيْ يُنَزِّلُ الْغَيْثَ مِنْۢ بَعْدِ مَا قَنَطُوْا وَيَنْشُرُ رَحْمَتَهٗ ؕ وَهُوَ الْوَلِيُّ الْحَمِيْدُ ﴿٢٨﴾	**28**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুওয়াল্লায`ী ইউনাঝঝিলুল্ গাইছ`া মিম্ বা‘দি মা–ক`ানাতূ` ওয়া ইয়াংশুরু রাহ`মাতাহূ (ط) ওয়া হুওয়াল্ ওয়ালিইয়ুল্ হ`ামীদ।	
তরজমা	উহারা যখন হতাশাগ্রস্ত হইয়া পড়ে তখনই তিনি বৃষ্টি প্রেরণ করেন এবং তাঁহার করুণা বিস্তার করেন। তিনিই তো অভিভাবক, প্রশংসার্হ।	
Transliteration	wa Huwalla<u>dh</u>ī yunazzilul-<u>gh</u>ay<u>th</u>a mim-ba‘-di mā qanaṭū wa yan<u>sh</u>uru Raḥmatah. wa Huwal-Waliyyul-Ḥamīd	
Translation	He is the One that sends down rain (even) after (men) have given up all hope, and scatters His Mercy (far and wide). And He is the Protector, Worthy of all Praise.	
	وَمِنْ اٰيٰتِهٖ خَلْقُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَثَّ فِيْهِمَا مِنْ دَآبَّةٍ ؕ وَهُوَ عَلٰى جَمْعِهِمْ اِذَا يَشَآءُ قَدِيْرٌ ﴿٢٩﴾	**29**

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিন্ আ-য়া-তিহী খাল্কু ছ্ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্আর্দি ওয়ামা- বাছ্ ছ া ফীহিমা-মিং দা~ব্বাতিওঁ (ط) ওয়া হুওয়া 'আলা- জাম্'ইহিম্ ইযা- ইয়াশা~উ কা'দীর।	
তরজমা	তাঁহার অন্যতম নিদর্শন আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সৃষ্টি এবং এই দুইয়ের মধ্যে তিনি যে সকল জীবজন্তু ছড়াইয়া দিয়াছেন সেইগুলি। তিনি যখন ইচ্ছা তখনই উহাদেরকে সমবেত করিতে সক্ষম।	
Transliteration	Wa min 'Āyātihī khalqus samāwāti wal-'arḍi wa mā bath-tha fīhimā min-dābbah; wa Huwa 'alā jam-'ihim 'idhā yashā-'u Qadīr	
Translation	And among His Signs is the creation of the heavens and the earth, and the living creatures that He has scattered through them: and He has power to gather them together when He wills.	
	وَمَآ أَصَٰبَكُم مِّن مُّصِيبَةٍ فَبِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ وَيَعْفُوا۟ عَن كَثِيرٍ ٣٠	**30**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা~ আসা-বাকুম্ মিম্ মুসীবাতিং ফাবিমা- কাছাবাত্ আইদীকুম্ ওয়া ইয়া'ফূ 'আং কাছ ীর।	
তরজমা	তোমাদের যে বিপদ-আপদ ঘটে তাহা তো তোমাদের কৃতকর্মেরই ফল এবং তোমাদের অনেক অপরাধ তো তিনি ক্ষমা করিয়া দেন।	
Transliteration	wa mā 'aṣābakum-mim-muṣībatin-fabimā kasabat 'aydīkum wa ya'-fū 'an-kathīr	
Translation	Whatever misfortune happens to you, is because on the things your hands have wrought, and for many (of them) He grants forgiveness.	
	وَمَآ أَنتُم بِمُعْجِزِينَ فِى ٱلْأَرْضِ ۖ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِىٍّ وَلَا نَصِيرٍ ٣١	**31**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা~ আংতুম্ বিমু'জিঝীনা ফিল্ আর্দি (ج) ওয়ামা-লাকুম্ মিং দূনিল্লা-হি মিওঁ ওয়ালিইয়িওঁ ওয়ালা- নাসীর।	
তরজমা	তোমরা পৃথিবীতে আল্লাহ্র অভিপ্রায়কে ব্যর্থ করিতে পারিবে না এবং আল্লাহ্ ব্যতীত তোমাদের কোন অভিভাবক নাই, সাহায্যকারীও নাই।	
Transliteration	Wa mā 'antum bi-mu'-jizīna fil-'arḍi wa mā lakum-min-dūni-LLāhi minw-waliy-yinw-wa lā naṣīr	
Translation	Nor can you frustrate (any thing), (fleeing) through the earth; nor have you, besides Allāh, any one to protect or to help.	

	وَمِنْ اٰيٰتِهِ الْجَوَارِ فِى الْبَحْرِ كَالْاَعْلَامِ ﴿٣٢﴾	32
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিন্ আ–য়া–তিহিল্ জাওয়া–রি ফিল্ বাহ্‌রি কাল্আ'লা–ম।	
তরজমা	তাঁহার অন্যতম নিদর্শন পর্বতসদৃশ সমুদ্রে চলমান নৌযানসমূহ।	
Transliteration	Wa min 'Āyātihil-jawāri fil-baḥri kal-'a-'lām	
Translation	And among His Signs are the ships, smooth-running through the ocean, (tall) as mountains.	
	اِنْ يَّشَاْ يُسْكِنِ الرِّيْحَ فَيَظْلَلْنَ رَوَاكِدَ عَلٰى ظَهْرِهٖ ؕ اِنَّ فِىْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُوْرٍ ﴿٣٣﴾	33
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়্ঁ ইয়াশা' ইউছকিনির্রীহা ফাইয়াজ্লাল্না রাওয়া–কিদা 'আলা– জাহ্‌রিহী (ط) ইন্না ফী যা–লিকা লাআ–য়া–তিল্ লিকুল্লি সাব্বা–রিং শাকূর।	
তরজমা	তিনি ইচ্ছা করিলে বায়ুকে স্তব্ধ করিয়া দিতে পারেন; ফলে নৌযানসমূহ নিশ্চল হইয়া পড়িবে সমুদ্রপৃষ্ঠে। নিশ্চয়ই ইহাতে নিদর্শন রহিয়াছে ধৈর্যশীল ও কৃতজ্ঞ ব্যক্তির জন্য।	
Transliteration	'Inyyasha' yus-kinir-rīḥa fayaẓlalna rawākida 'alā ẓahrih. 'Inna fī dhālika la-'Āyātil-likulli ṣabbārin shakūr	
Translation	If it be His Will He can still the Wind: then would they become motionless on the back of the (ocean). Verily in this are Signs for everyone who patiently perseveres and is grateful.	
	اَوْ يُوْبِقْهُنَّ بِمَا كَسَبُوْا وَيَعْفُ عَنْ كَثِيْرٍ ﴿٣٤﴾	34
প্রতিবর্ণায়ন	আও ইউবিক্‌হুন্না বিমা– কাছাবূ ওয়া ইয়া'ফু 'আং কাছীর।	
তরজমা	অথবা তিনি তাহাদের কৃতকর্মের জন্য সেইগুলিকে বিধ্বস্ত করিয়া দিতে পারেন এবং অনেককে তিনি ক্ষমাও করেন;	
Transliteration	'Aw yūbiq-hunna bimā kasabū wa ya'-fu 'ankathīr	
Translation	Or He can cause them to perish because of the (evil) which (the men) have earned; but much does He forgive.	
	وَّيَعْلَمَ الَّذِيْنَ يُجَادِلُوْنَ فِىْٓ اٰيٰتِنَا ؕ مَا لَهُمْ مِّنْ مَّحِيْصٍ ﴿٣٥﴾	35
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়া'লামাল্লাযীনা ইউজা–দিলূনা ফী আ–য়া–তিনা– (ط) মা–লাহুম্ মিম্ মাহীস।	
তরজমা	আর আমার নিদর্শন সম্পর্কে যাহারা বিতর্ক করে তাহারা যেন জানিতে পারে যে, তাহাদের কোন নিষ্কৃতি নাই।	
Transliteration	Wa ya'-lamalladhīna yujā-dilūna fī 'Āyātinā, mālahum-mim-maḥīṣ	
Translation	But let those know, who dispute about Our Signs, that there is for them no way of escape.	

	فَمَآ أُوتِيتُم مِّن شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيَوٰةِ الدُّنْيَا ۖ وَمَا عِندَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ لِلَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٣٦﴾	**36**
প্রতিবর্ণায়ন	ফামা~ উতীতুম মিং শাইয়িং ফমাতা–‘উল্ হ়ায়া–তিদ্দুন্ইয়া– (ج) ওয়ামা–‘ইংদাল্লা–হি খাইরুওঁ ওয়া আব্ক়া–লিল্লায ীনা আ–মানূ ওয়া ‘আলা–রাব্বিহিম ইয়াতাওয়াক্কালূন।	
তরজমা	বস্তুত তোমাদেরকে যাহা কিছু দেওয়া হইয়াছে তাহা পার্থিব জীবনের ভোগ, কিন্তু আল্লাহ্‌র নিকট যাহা আছে তাহা উত্তম ও স্থায়ী তাহাদের জন্য, যাহারা ঈমান আনে ও তাহাদের প্রতিপালকের উপর নির্ভর করে,	
Transliteration	Famā ’ūtītummin-<u>sh</u>ay-’in-famatā-‘ul-ḥayātid-dunyā; wa mā ‘inda-LLāhi <u>kh</u>ayrunw-wa ’abqā lilla<u>dh</u>īna ’āmanū wa ‘alā Rabbihim yatawakkalūn	
Translation	Whatever you are given (here) is (but) a convenience of this life: but that which is with Allāh is better and more lasting: (it is) for those who believe and put their trust in their Lord:	
	وَالَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَٰٓئِرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ وَإِذَا مَا غَضِبُوا هُمْ يَغْفِرُونَ ﴿٣٧﴾	**37**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা ইয়াজতানিবূনা কাবা~ইরাল্ ইছ্ মি ওয়াল্ ফাওয়া–হি শা ওয়া ইয া– মা–গাদি বূহুম্ ইয়াগ্ফিরূন।	
তরজমা	যাহারা গুরুতর পাপ ও অশ্লীল কার্য হইতে বাঁচিয়া থাকে এবং ক্রোধাবিষ্ট হইলে ক্ষমা করিয়া দেয়,	
Transliteration	Walla<u>dh</u>īna yajtanibūna ka-bā-’iral-’i<u>th</u>mi wal-fawā-ḥi<u>sh</u>a wa ’i<u>dh</u>ā mā <u>gh</u>aḍibū hum ya<u>gh</u>firūn	
Translation	Those who avoid the greater crimes and shameful deeds, and, when they are angry even then forgive;	
	وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَوٰةَ وَأَمْرُهُمْ شُورَىٰ بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣٨﴾	**38**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনাছ্ তাজা–বূ লিরাব্বিহিম্ ওয়া আক া–মুসসালা–তা (صلى) ওয়া আম্রুহুম্ শূরা–বাইনাহুম্ (صلى) ওয়া মিম্মা–রাঝাক না–হুম্ ইউংফিকূ ন।	
তরজমা	যাহারা তাহাদের প্রতিপালকের আহ্বানে সাড়া দেয়, সালাত কায়েম করে, নিজেদের মধ্যে পরামর্শের মাধ্যমে নিজেদের কর্ম সম্পাদন করে এবং তাহাদেরকে আমি যে রিযিক দিয়াছি তাহা হইতে ব্যয় করে।	
Transliteration	Walla<u>dh</u>īnas-tajābū li-Rabbihim wa ’aqāmuṣ-Ṣalāh; wa ’amruhum <u>SH</u>ŪRĀ baynahum; wa mimmā razaqnāhum yunfiqūn	

Translation	Those who hearken to their Lord, and establish regular Prayer; who (conduct) their affairs by mutual Consultation; who spend out of what We bestow on them for Sustenance;	
	وَالَّذِيْنَ اِذَآ اَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ يَنْتَصِرُوْنَ ۝	39
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা ইয া˜ আসা–বাহুমুল্ বাগ্ইউহুম্ ইয়াংতাসিরূন।	
তরজমা	এবং যাহারা অত্যাচারিত হইলে প্রতিশোধ গ্রহণ করে।	
Transliteration	Walladhīna ’idhā ’aṣāba-humul-baghyu hum yantaṣirūn	
Translation	And those who, when an oppressive wrong is inflicted on them, (are not cowed but) help and defend themselves.	
	وَجَزٰٓؤُا سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِّثْلُهَا ۚ فَمَنْ عَفَا وَاَصْلَحَ فَاَجْرُهٗ عَلَى اللّٰهِ ۗ اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الظّٰلِمِيْنَ ۝	40
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জাঝা~উ ছাইয়িআতিং ছাইয়িআতুম্ মিছ্ লুহা– (ج) ফামান্ ‘আফা–ওয়া আসলাহ া ফাআজরুহূ ‘আলাল্লা–হি (ط) ইন্নাহূ লা– ইউহি ব্জ্ জ া–লিমীন।	
তরজমা	মন্দের প্রতিফল অনুরূপ মন্দ এবং যে ক্ষমা করিয়া দেয় ও আপোস-নিষ্পত্তি করে তাহার পুরস্কার আল্লাহ্‌র নিকট আছে। আল্লাহ্ জালিমদেরকে পসন্দ করেন না।	
Transliteration	Wa jazā-’u sayyi-’atin-sayyi’atum-mithluhā; faman ‘afā wa ’aṣlaḥa fa-’ajruhū ‘ala-LLāh; ’innahū lā yuḥibbuẓ-ẓālimīn	
Translation	The recompense for an injury is an injury equal thereto (in degree): but if a person forgives and makes reconciliation, his reward is due from Allāh: for (Allāh) loves not those who do wrong.	
	وَلَمَنِ انْتَصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهٖ فَاُولٰٓئِكَ مَا عَلَيْهِمْ مِّنْ سَبِيْلٍ ۝	41
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লামানিং তাসারা বা‘দা জু ল্মিহী ফাউলা~ইকা মা– ‘আলাইহিম্ মিং ছাবীল।	
তরজমা	তবে অত্যাচারিত হইবার পর যাহারা প্রতিবিধান করে তাহাদের বিরুদ্ধে কোন ব্যবস্থা গ্রহণ করা হইবে না;	
Transliteration	Wa lamanintaṣara ba‘-da ẓulmihī fa-’ulā-’ika mā ‘alayhim-min-sabīl	
Translation	But indeed if any do help and defend themselves after a wrong (done) to them, against such there is no cause of blame.	
	اِنَّمَا السَّبِيْلُ عَلَى الَّذِيْنَ يَظْلِمُوْنَ النَّاسَ وَيَبْغُوْنَ فِى الْاَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ ۗ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ۝	42

| --- | --- | --- |
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামাছ্ ছাবীলু ‘আলাল্লাযীনা ইয়াজ্‌লিমূনান্না-ছা ওয়া ইয়াব্‌গূনা ফিল্ আর্‌দি বিগাইরিল্ হাক্কি (ط) উলা~ইকা লাহুম্ ‘আযা-বুন আলীম।	
তরজমা	কেবল তাহাদের বিরুদ্ধে ব্যবস্থা অবলম্বন করা হইবে যাহারা মানুষের উপর অত্যাচার করে এবং পৃথিবীতে অন্যায়ভাবে বিদ্রোহাচরণ করিয়া বেড়ায়, উহাদের জন্য মর্মন্তুদ শাস্তি।	
Transliteration	’Innamas-sabīlu ‘alalla<u>dh</u>īna yaẓlimūnan-nāsa wa yab<u>gh</u>ūna fil-’arḍi bi<u>gh</u>ayril-ḥaqq; ’ulā-’ika lahum ‘A<u>dh</u>ābun ’alīm	
Translation	The blame is only against those who oppress men and wrong-doing and insolently transgress beyond bounds through the land, defying right and justice: for such there will be a penalty grievous.	
	وَلَمَنْ صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَٰلِكَ لَمِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ۝٤٣	**43**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালামাং সাবারা ওয়া গাফারা ইন্না যা-লিকা লামিন্ ‘আঝমিল্ উমূর।	
তরজমা	অবশ্য যে ধৈর্য ধারণ করে এবং ক্ষমা করিয়া দেয়, উহা তো হইবে দৃঢ় সংকল্পেরই কাজ।	
Transliteration	Wa laman-ṣabara wa <u>gh</u>afara ’inna <u>dh</u>ālika lamin ‘azmil-‘umūr	
Translation	But indeed if any show patience and forgive, that would truly be an exercise of courageous will and resolution in the conduct of affairs.	
	وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ وَلِيٍّ مِنْ بَعْدِهِ ۗ وَتَرَى الظَّالِمِينَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلْ إِلَىٰ مَرَدٍّ مِنْ سَبِيلٍ ۝٤٤	**44**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাইঁ ইউদ্‌লিলিল্লা-হু ফামা-লাহূ মিওঁ ওয়ালিইয়িম মিম্ বা‘দিহী (ط) ওয়াতারাজ্জা-লিমীনা লাম্মা- রায়াউল্ ‘আযা-বা ইয়াকূলূনা হাল্ ইলা- মারাদ্দিম্ মিং ছাবীল।	
তরজমা	আল্লাহ্ যাহাকে পথভ্রষ্ট করেন তৎপর তাহার জন্য কোন অভিভাবক নাই। জালিমরা যখন শাস্তি প্রত্যক্ষ করিবে তখন তুমি উহাদেরকে বলিতে শুনিবে, ‘প্রত্যাবর্তনের কোন উপায় আছে কি ?’	
Transliteration	Wa many-yuḍli-li-LLāhu famālahū minw-waliyyimmim-ba‘-dih. Wa taraẓ-ẓālimīna lammā ra-’awul-‘a<u>dh</u>āba yaqūlūna hal ’ilā maraddim-min-sabīl	
Translation	For any whom Allāh leaves astray, there is no protector thereafter. And you will see the Wrong-doers, when in sight of the Penalty, Say: "Is there any way (to effect) a return?"	

	وَتَرٰىهُمْ يُعْرَضُوْنَ عَلَيْهَا خٰشِعِيْنَ مِنَ الذُّلِّ يَنْظُرُوْنَ مِنْ طَرْفٍ خَفِيٍّ ؕ وَقَالَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِنَّ الْخٰسِرِيْنَ الَّذِيْنَ خَسِرُوْۤا اَنْفُسَهُمْ وَاَهْلِيْهِمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ اَلَاۤ اِنَّ الظّٰلِمِيْنَ فِيْ عَذَابٍ مُّقِيْمٍ ﴿۴۵﴾	45
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তারা–হুম্ ইউ‘রাদ্বূনা ‘আলাইহা– খা–শি‘ঈনা মিনায্ যু ল্লি ইয়াংজু ূনা মিং ত ার্‌ফিন্ খাফীইয়িওঁ (ط) ওয়াক া–লাল্লায ীনা আমানূ˜ ইন্নাল্ খা–ছিরীনাল্লায ীনা খাছিরূ˜ আংফুছাহুম্ ওয়া আহ্‌লীহিম্ ইয়াওমাল্ কি য়া–মাতি (ط) আলা˜ ইন্নাজ্জ া–লিমীনা ফী ‘আয া–বিম মুক ীম।	
তরজমা	তুমি উহাদেরকে দেখিতে পাইবে যে, উহাদেরকে জাহান্নামের সম্মুখে উপস্থিত করা হইতেছে; তাহারা অপমানে অবনত অবস্থায় অর্ধনিমীলিত নেত্রে তাকাইতেছে। মু'মিনরা কিয়ামতের দিন বলিবে, 'ক্ষতিগ্রস্ত তাহারাই যাহারা নিজেদের ও নিজেদের পরিজনবর্গের ক্ষতিসাধন করিয়াছে।' জানিয়া রাখ, জালিমরা অবশ্যই ভোগ করিবে স্থায়ী শাস্তি।	
Transliteration	Wa tarāhum yu‘-raḍūna ‘alayhā khāshi-‘īna minadh-dhulli yanẓurūna min-ṭarfin khafiyy. Wa qālalladhīna ’āmanū ’innal-khāsirīnal-ladhīna khasirū ’anfusahum wa ’ahlīhim Yawmal-Qiyāmah. ’Alā ’innaẓ-ẓālimīna fī ‘Adhābim-muqīm	
Translation	And you will see them brought forward to the (Penalty), in a humble frame of mind because of (their) disgrace, (and) looking with a stealthy glance. And the Believers will say: "Those are indeed in loss, who have given to perdition their own selves and those belonging to them on the Day of Judgment. Behold! Truly the Wrong-doers are in a lasting Penalty!"	
	وَمَا كَانَ لَهُمْ مِّنْ اَوْلِيَآءَ يَنْصُرُوْنَهُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ ؕ وَمَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنْ سَبِيْلٍ ﴿۴۶﴾	46
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– কা–না লাহুম্ মিং আওলিয়া~আ ইয়াংসুরূনাহুম্ মিং দূনিল্লা–হি (ط) ওয়া মাইঁ ইউদ লিলিল্লা–হু; ফামা– লাহূ মিং ছাবীল।	
তরজমা	আল্লাহ্ ব্যতীত উহাদেরকে সাহায্য করিবার জন্য উহাদের কোন অভিভাবক থাকিবে না এবং আল্লাহ্ যাহাকে পথভ্রষ্ট করেন তাহার কোন গতি নাই।	
Transliteration	Wa mā kāna lahum-min ’awliyā-’a yanṣurūnahum-min dūni-LLāh. Wa many-yuḍlili-LLāhu famālahū min-sabīl	
Translation	And no protectors have they to help them, other than Allāh. And for any whom Allāh leaves to stray, there is no way (to the Goal).	

	اِسۡتَجِيۡبُوۡا لِرَبِّكُمۡ مِّنۡ قَبۡلِ اَنۡ يَّاۡتِىَ يَوۡمٌ لَّا مَرَدَّ لَهٗ مِنَ اللّٰهِ ؕ مَا لَـكُمۡ مِّنۡ مَّلۡجَاٍ يَّوۡمَـئِذٍ وَّمَا لَـكُمۡ مِّنۡ نَّكِيۡرٍ ﴿۴۷﴾	**47**
প্রতিবর্ণায়ন	ইছ্তাজীবূ লিরাব্বিকুম্ মিং ক া্বলি আইঁ ইয়া’তিয়া ইয়াওমুল্লা– মারাদ্দা লাহূ মিনাল্লা–হি (ط) মা–লাকুম্ মিম্ মাল্জায়িইঁ ইয়াওমায়িযি ওঁ ওয়ামা– লাকুম্ মিং নাকীর্ ।	
তরজমা	তোমাদের প্রতিপালকের আহ্বানে সাড়া দাও আল্লাহ্র পক্ষ হইতে সেই দিবস আসিবার পূর্বে, যাহা অপ্রতিরোধ্য; যেদিন তোমাদের কোন আশ্রয়স্থল থাকিবে না এবং তোমাদের জন্য উহা নিরোধ করিবার কেহ থাকিবে না।	
Transliteration	’Istajībū li-Rabbikum-min-qabli ’any-ya’-tiya Yawmul-lā maradda lahū mina-LLāh. Mā lakum-mim-malja-’iny-Yawma-’i<u>dh</u>inw-wa mā lakum-min-nakīr	
Translation	Hearken you to your Lord, before there come a Day which there will be no putting back, because of (the Ordainment of) Allāh! that Day there will be for you no place of refuge nor will there be for you any room for denial (of your sins)!	
	فَاِنۡ اَعۡرَضُوۡا فَمَاۤ اَرۡسَلۡنٰكَ عَلَيۡهِمۡ حَفِيۡظًا ؕ اِنۡ عَلَيۡكَ اِلَّا الۡبَلٰغُ ؕ وَاِنَّاۤ اِذَاۤ اَذَقۡنَا الۡاِنۡسَانَ مِنَّا رَحۡمَةً فَرِحَ بِهَا ۚ وَاِنۡ تُصِبۡهُمۡ سَيِّئَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتۡ اَيۡدِيۡهِمۡ فَاِنَّ الۡاِنۡسَانَ كَفُوۡرٌ ﴿۴۸﴾	**48**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইন্ আ‘রাদ্ ফামা˜ আর্ছাল্না–কা ‘আলাইহিম্ হ াফীজ ান (ط) ইন্ ‘আলাইকা ইল্লাল্ বালা–গু (ط) ওয়া ইন্না˜ ইয া˜ আয াক ানাল্ ইংছা–না মিন্না– রাহ মাতাং ফারিহ া বিহা– (ج) ওয়া ইং তুসিবহুম ছাইয়িআতুম্ বিমা– ক াদ্দামাত্ আইদীহিম্ ফাইন্নাল্ ইংছা–না কাফূর্ ।	
তরজমা	উহারা যদি মুখ ফিরাইয়া নেয়, তবে তোমাকে তো আমি ইহাদের রক্ষক করিয়া পাঠাই নাই। তোমার কাজ তো কেবল বাণী পৌঁছাইয়া দেওয়া। আমি মানুষকে যখন অনুগ্রহ আস্বাদন করাই তখন সে ইহাতে উৎফুল্ল হয় এবং যখন উহাদের কৃতকর্মের জন্য উহাদের বিপদ-আপদ ঘটে তখন মানুষ হইয়া পড়ে অকৃতজ্ঞ।	
Transliteration	Fa-’in ’a‘-raḍū famā ’arsalnāka ‘alayhim ḥafīẓā. ’In ‘alayka ’illal-balā<u>gh</u>. Wa ’innā ’i<u>dh</u>ā ’a<u>dh</u>aqnal-’insāna minnā raḥmatan-fariḥa bihā; wa ’in-tuṣibhum sayyi-’atum-bimā qaddamat ’aydīhim fa-’innal-’insāna kafūr	

Translation	If then they run away, We have not sent you as a guard over them. Your duty is but to convey (the message). And truly, when We give man a taste of a Mercy from Ourselves, he does exult thereat, but when some ill happens to him, on account of the deeds which his hands have sent forth, truly then is man ungrateful!	
	لِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ؕ يَهَبُ لِمَنْ يَّشَآءُ اِنَاثًا وَّيَهَبُ لِمَنْ يَّشَآءُ الذُّكُوْرَ ۝٤٩	**49**
প্রতিবর্ণায়ন	লিল্লা-হি মুল্কুছ্ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আর্‌দি (ط) ইয়াখ্‌লুকু মা- ইয়াশা~উ (ط) ইয়াহাবু লিমাইঁ ইয়াশা~উ ইনা-ছাওঁ ওয়া ইয়াহাবু লিমাইঁ ইয়াশা~উয্‌যুকূর।	
তরজমা	আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর আধিপত্য আল্লাহ্‌রই। তিনি যাহা ইচ্ছা তাহাই সৃষ্টি করেন। তিনি যাহাকে ইচ্ছা কন্যা সন্তান দান করেন এবং যাহাকে ইচ্ছা পুত্র সন্তান দান করেন,	
Transliteration	Li-LLāhi mulkussamā-wāti wal-'arḍ. Ya<u>kh</u>luqu mā ya<u>sh</u>ā'. Yahabu limany-ya<u>sh</u>ā-'u 'inā<u>th</u>anw-wa yahabu limany-ya<u>sh</u>ā'u<u>dh</u>-<u>dh</u>ukūr	
Translation	To Allāh belongs the dominion of the heavens and the earth. He creates what He wills (and plans). He bestows (children) male or female according to His Will (and Plan),	
	اَوْ يُزَوِّجُهُمْ ذُكْرَانًا وَّاِنَاثًا ۚ وَيَجْعَلُ مَنْ يَّشَآءُ عَقِيْمًا ؕ اِنَّهٗ عَلِيْمٌ قَدِيْرٌ ۝٥٠	**50**
প্রতিবর্ণায়ন	আও ইউঝাওবিজুহুম্ যুক্‌রা-নাওঁ ওয়া ইনা-ছাওঁ (ج) ওয়া ইয়াজ'আলু মাইঁ ইয়াশা~উ 'আকীমান (ط) ইন্নাহূ 'আলীমুং কাদীর।	
তরজমা	অথবা দান করেন পুত্র ও কন্যা উভয়ই এবং যাহাকে ইচ্ছা তাহাকে করিয়া দেন বন্ধ্যা; তিনি সর্বজ্ঞ, সর্বশক্তিমান।	
Transliteration	'Aw yuzawwijuhum <u>dh</u>ukrānanw-wa 'inā<u>th</u>ā; wa yaj-'alu many-ya<u>sh</u> ā-'u 'aqīmā; 'innahū 'Alīmun-Qadīr	
Translation	Or He bestows both males and females, and He leaves barren whom He will: for He is full of Knowledge and Power.	
	وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ اَنْ يُّكَلِّمَهُ اللّٰهُ اِلَّا وَحْيًا اَوْ مِنْ وَّرَآئِ حِجَابٍ اَوْ يُرْسِلَ رَسُوْلًا فَيُوْحِيَ بِاِذْنِهٖ مَا يَشَآءُ ؕ اِنَّهٗ عَلِيٌّ حَكِيْمٌ ۝٥١	**51**

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– কা–না লিবাশারিন্ আইঁ ইউকাল্লিমাহুল্লা–হু ইল্লা– ওয়াহ্'ইয়ান আও মিওঁ ওয়ারা~ই হি'জা–বিন্ আও ইউর্ছিলা রাছূলাং ফাইউহি'য়া বিইয'নিহী মা ইয়াশা~উ (ط) ইন্নাহূ 'আলিইয়ুন্ হ'াকীম।	
তরজমা	মানুষের এমন মর্যাদা নাই যে, আল্লাহ্ তাহার সঙ্গে কথা বলিবেন ওহীর মাধ্যম ব্যতিরেকে, অথবা পর্দার অন্তরাল ব্যতিরেকে, অথবা এমন দূত প্রেরণ ব্যতিরেকে, যেই দূত তাঁহার অনুমতিক্রমে তিনি যাহা চাহেন তাহা ব্যক্ত করেন, তিনি সমুন্নত, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Wa mā kāna libasharin 'any-yukallimahu-LLāhu 'illā Waḥyan 'aw minw-warā-'i ḥijābin 'aw yursila rasūlan-fayūḥiya bi-'idhnihī mā yashā'; 'innahū 'Aliyyun Ḥakīm	
Translation	It is not fitting for a man that Allāh should speak to him except by inspiration, or from behind a veil, or by the sending of a messenger to reveal, with Allāh's permission, what Allāh wills: for He is Most High, Most Wise.	
	وَكَذٰلِكَ اَوۡحَيۡنَاۤ اِلَيۡكَ رُوۡحًا مِّنۡ اَمۡرِنَا ؕ مَا كُنۡتَ تَدۡرِىۡ مَا الۡكِتٰبُ وَلَا الۡاِيۡمَانُ وَلٰـكِنۡ جَعَلۡنٰهُ نُوۡرًا نَّهۡدِىۡ بِهٖ مَنۡ نَّشَآءُ مِنۡ عِبَادِنَا ؕ وَاِنَّكَ لَتَهۡدِىۡۤ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسۡتَقِيۡمٍ ۙ‏ ﴿۵۲﴾	52
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কায'া–লিকা আওহ'াইনা~ ইলাইকা রূহ'াম্ মিন্ আম্‌রিনা– (ط) মা– কুংতা তাদরী মাল কিতা–বু ওয়ালাল্ ঈমা–নু ওয়ালা–কিং জা'আলনা–হু নূরান্ নাহ্‌দী বিহী মাং নাশা~উ মিন্ 'ইবা–দিনা– (ط) ওয়া ইন্নাকা লা তাহ্‌দী~ ইলা সিরা–তি'ম্ মুছ্‌তাক'ীম।	
তরজমা	এইভাবে আমি তোমার প্রতি প্রত্যাদেশ করিয়াছি রূহ্ তথা আমার নির্দেশ; তুমি তো জানিতে না কিতাব কি এবং ঈমান কি। পক্ষান্তরে আমি ইহাকে করিয়াছি আলো যাহা দ্বারা আমি আমার বান্দাদের মধ্যে যাহাকে ইচ্ছা পথনির্দেশ করি; তুমি তো প্রদর্শন কর কেবল সরল পথ–	
Transliteration	Wa kadhālika 'awḥaynā 'ilayka Rūḥam-min 'amrinā; mā kunta tadrī mal-kitābu wa lal-'īmānu wa lākin-ja-'alnāhu nūran-nahdī bihī man-nashā-'u min 'Ibādinā; wa 'innaka latahdī 'ilā sirāṭim-mustaqīm	
Translation	And thus have We, by Our Command, sent inspiration to you: you knewest not (before) what was Revelation, and what was Faith; but We have made the (Qur'ān) a Light, wherewith We guide such of Our servants as We will; and verily you do guide (men) to the Straight Way -	

	صِرَاطِ اللّٰهِ الَّذِىۡ لَهٗ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الۡاَرۡضِ ؕ اَلَاۤ اِلَى اللّٰهِ تَصِيۡرُ الۡاُمُوۡرُ ﴿۵۳﴾	53
প্রতিবর্ণায়ন	সিরাতি ল্লা-হিল্লায ী লাহূ মা-ফিছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়ামা- ফিল্ আরদি (ط) আলা ইলাল্লা-হি তাসীরুল্ উমূর।	
তরজমা	সেই আল্লাহ্‌র পথ যিনি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে তাহার মালিক। জানিয়া রাখ, সকল বিষয়ের পরিণাম আল্লাহ্‌রই দিকে প্রত্যাবর্তন করে।	
Transliteration	Ṣirāṭi-LLāhil-ladhī lahū mā fissamāwāti wa mā fil-’arḍ. ’Alā ’ila-LLāhi taṣīrul-’umūr	
Translation	The Way of Allāh, to Whom belongs whatever is in the heavens and whatever is on earth. Behold (how) all affairs tend towards Allāh!	

43 - Az-Zukhruf-যুখরুফ -الزخرف

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

	حٰمٓ ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	হা-মী~ম্।	
তরজমা	হা-মীম।	
Transliteration	Ḥā-Mīm	
Translation	Ḥā-Mīm	
	وَالۡكِتٰبِ الۡمُبِيۡنِ ﴿۲﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্ কিতা-বিল্ মুবীন।	
তরজমা	শপথ সুস্পষ্ট কিতাবের;	
Transliteration	Wal-Kitābil-Mubīn	
Translation	By the Book that makes things clear,-	
	اِنَّا جَعَلۡنٰهُ قُرۡءٰنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُوۡنَ ﴿۳﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না- জা‘আল্না-হু কু রআ-নান্ ‘আরাবিইয়াল্ লা‘আল্লাকুম্ তা‘কি লূন।	
তরজমা	আমি ইহা অবতীর্ণ করিয়াছি আরবী ভাষায় কুরআন, যাহাতে তোমরা বুঝিতে পার।	
Transliteration	’Innā ja-‘alnāhu Qur-’ā-nan ‘Arabiyyal-la-‘allakum ta‘-qilūn	
Translation	We have made it a Qur’ān in Arabic, that you may be able to understand (and learn wisdom).	
	وَاِنَّهٗ فِىۡۤ اُمِّ الۡكِتٰبِ لَدَيۡنَا لَعَلِىٌّ حَكِيۡمٌ ﴿۴﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্নাহূ ফী উম্মিল্ কিতা-বি লাদাইনা- লা‘আলিইয়ুন্ হা কীম।	

তরজমা	ইহা তো রহিয়াছে আমার নিকট উম্মুল কিতাবে; ইহা মহান, জ্ঞানগর্ভ।	
Transliteration	Wa ’innahū fī ’Ummil-Kitābi ladaynā la-‘Aliyyun Ḥakīm	
Translation	And verily, it is in the Mother of the Book, in Our Presence, high (in dignity), full of wisdom.	
	اَفَنَضۡرِبُ عَنۡكُمُ الذِّكۡرَ صَفۡحًا اَنۡ كُنۡتُمۡ قَوۡمًا مُّسۡرِفِيۡنَ ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	আফানাদ্'রিবু 'আংকুমুয্'যি'ক্রা সাফ্হ্'ান্ আং কুংতুম্ ক'াওমাম্ মুছরিফীন।	
তরজমা	আমি কি তোমাদের হইতে এই উপদেশবাণী সম্পূর্ণরূপে প্রত্যাহার করিয়া লইব এই কারণে যে, তোমরা সীমালংঘনকারী সম্প্রদায় ?	
Transliteration	’Afanaḍribu ‘ankumu<u>dh</u>-<u>Dh</u>ikra ṣafḥan ’an kuntum qawmam-musrifīn	
Translation	Shall We then take away the Message from you and repel (you), for that you are a people transgressing beyond bounds?	
	وَكَمۡ اَرۡسَلۡنَا مِنۡ نَّبِيٍّ فِى الۡاَوَّلِيۡنَ ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কাম্ আর্ছাল্না– মিং নাবিইয়িং ফিল্ আওওয়ালীন।	
তরজমা	পূর্ববর্তীদের নিকট আমি বহু নবী প্রেরণ করিয়াছিলাম।	
Transliteration	Wa kam ’arsalnā min abiyyin-fil-’awwalīn	
Translation	But how many were the prophets We sent amongst the peoples of old?	
	وَمَا يَاۡتِيۡهِمۡ مِّنۡ نَّبِيٍّ اِلَّا كَانُوۡا بِهٖ يَسۡتَهۡزِءُوۡنَ ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– ইয়া’তীহিম মিং নাবিইয়িন্ ইল্লা– কা–নূ বিহী ইয়াছ্তাহ্‌ঝি’উন।	
তরজমা	এবং যখনই উহাদের নিকট কোন নবী আসিয়াছে উহারা তাহাকে ঠাট্টা-বিদ্রূপ করিয়াছে।	
Transliteration	Wa mā ya’tīhim-min nabiyyin ’illā kānū bihī yastahzi-’ūn	
Translation	And never came there a prophet to them but they mocked him.	
	فَاَهۡلَكۡنَاۤ اَشَدَّ مِنۡهُمۡ بَطۡشًا وَّمَضٰى مَثَلُ الۡاَوَّلِيۡنَ ۝٨	8
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআহ্লাক্না˜ আশাদ্দা মিন্হুম্ বাত'শাওঁ ওয়া মাদ'া– মাছ'ালুল্ আওওয়ালীন।	
তরজমা	যাহারা ইহাদের অপেক্ষা শক্তিতে প্রবল ছিল, তাহাদেরকে আমি ধ্বংস করিয়াছিলাম; আর এইভাবে চলিয়া আসিয়াছে পূর্ববর্তীদের অনুরূপ দৃষ্টান্ত।	
Transliteration	Fa-’ahlaknā ’a<u>sh</u>adda minhum-baṭ<u>sh</u>anw-wa maḍā ma<u>th</u>alul-’awwalīn	
Translation	So We destroyed (them)- stronger in power than these - and (thus) has passed on the Parable of the peoples of old.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَلَئِنۡ سَاَلۡتَهُمۡ مَّنۡ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضَ لَيَقُوۡلُنَّ خَلَقَهُنَّ الۡعَزِيۡزُ الۡعَلِيۡمُ ۙ﴿۹﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাইং ছাআল্তাহুম্ মান্ খালাক্বাছ্ ছামা–ওয়া–তি ওয়াল্আর্দ্বা লাইয়াকূ্লুন্না খালাক্বাহুন্নাল্ ‘আঝীঝুল ‘আলীম।	
তরজমা	তুমি যদি উহাদেরকে জিজ্ঞাসা কর, ‘কে আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াছে?’ উহারা অবশ্যই বলিবে, ‘এইগুলি তো সৃষ্টি করিয়াছেন পরাক্রমশালী, সর্বজ্ঞ আল্লাহ্’,	
Transliteration	Wa la-’insa-’altahum-man khalaqas-samāwāti wal-’arḍa layaqūlunna khalaqahunnal-‘Azīzul-‘Alīm	
Translation	If you were to question them, Who created the heavens and the earth? They would be sure to reply, they were created by (Him), the Exalted in Power, Full of Knowledge;-	
	الَّذِىۡ جَعَلَ لَـكُمُ الۡاَرۡضَ مَهۡدًا وَّجَعَلَ لَـكُمۡ فِيۡهَا سُبُلًا لَّعَلَّكُمۡ تَهۡتَدُوۡنَ ۚ﴿۱۰﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযী জা‘আলা লাকুমুল্ আর্দ্বা মাহ্দাওঁ ওয়া জা‘আলা লাকুম্ ফীহা– ছুবুলাল লা‘আল্লাকুম্ তাহ্তাদূন।	
তরজমা	যিনি তোমাদের জন্য পৃথিবীকে করিয়াছেন শয্যা এবং উহাতে করিয়াছেন তোমাদের চলিবার পথ, যাহাতে তোমরা সঠিক পথ পাইতে পার ;	
Transliteration	’Alladhī ja-‘ala lakumul-’arḍa mahdanw-waja‘ala lakum fīhā subulal-la-‘allakum tahtadūn	
Translation	(Yes, the same that) has made for you the earth (like a carpet) spread out, and has made for you roads (and channels) therein, in order that you may find guidance (on the way);	
	وَالَّذِىۡ نَزَّلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءًۢ بِقَدَرٍ‌ ۚ فَاَنۡشَرۡنَا بِهٖ بَلۡدَةً مَّيۡتًا‌ ۚ كَذٰلِكَ تُخۡرَجُوۡنَ ﴿۱۱﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাযী নাঝঝালা মিনাছ্ ছামা~ই মা~আম্ বিক্বাদারিং (ج) ফাআংশার্না– বিহী বাল্দাতাম মাইতাং (ج) কাযা–লিকা তুখ্রাজুন্।	
তরজমা	এবং যিনি আকাশ হইতে বারি বর্ষণ করেন পরিমিতভাবে। অতঃপর আমি তদ্দারা সঞ্জীবিত করি নির্জীব জনপদকে। এইভাবেই তোমাদেরকে বাহির করা হইবে।	
Transliteration	Walladhī nazzala minas-samā-’i mā-’am-biqadar;-fa-’ansharnā bihī baldatam-maytā; kadhālika tukhra-jūn	
Translation	That sends down (from time to time) rain from the sky in due measure - and We raise to life therewith a land that is dead; even so will you be raised (from the dead);-	
	وَالَّذِىۡ خَلَقَ الۡاَزۡوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَـكُمۡ مِّنَ الۡفُلۡكِ وَالۡاَنۡعَامِ مَا تَرۡكَبُوۡنَ ۙ﴿۱۲﴾	12

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাযী খালাক্বাল আঝ্ওয়া-জা কুল্লাহা- ওয়াজা‘আলা লাকুম মিনাল্ আন‘আমি মা-তারকাবূন।	
তরজমা	আর যিনি সকল প্রকারের জোড়া যুগল সৃষ্টি করেন এবং যিনি তোমাদের জন্য সৃষ্টি করেন এমন নৌযান ও আন‘আম তথা চতুষ্পদ জন্তু, যাহাতে তোমরা আরোহণ কর।	
Transliteration	Walladhī khalaqal-’azwāja kullahā wa ja-‘ala lakum-minal-fulki wal-’an-‘ami mā tarkabūn	
Translation	That has created pairs in all things, and has made for you ships and cattle on which you ride,	
	لِتَسْتَوٗا عَلٰى ظُهُوْرِهٖ ثُمَّ تَذْكُرُوْا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ اِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُوْلُوْا سُبْحٰنَ الَّذِىْ سَخَّرَ لَنَا هٰذَا وَمَا كُنَّا لَهٗ مُقْرِنِيْنَ ۝١٣	13
প্রতিবর্ণায়ন	লিতাছ্তায়ূ ‘আলা– জু্হূরিহী ছু্ম্মা তায্কুরূ নি‘মাতা রাব্বিকুম্ ইয্াছ্তাওয়াইতুম্ ‘আলাইহি ওয়া তাকূ্লূ ছুব্হা–নাল্লাযী ছাখ্খারা লানা– হায্া– ওয়ামা– কুন্না– লাহূ মুক্রিনীন।	
তরজমা	যাহাতে তোমরা উহাদের পৃষ্ঠে স্থির হইয়া বসিতে পার. তারপর তোমাদের প্রতিপালকের অনুগ্রহ স্মরণ কর যখন তোমরা উহার উপর স্থির হইয়া বস ; এবং বল, ‘পবিত্র ও মহান তিনি, যিনি ইহাদেরকে আমাদের বশীভূত করিয়া দিয়াছেন, যদিও আমরা সমর্থ ছিলাম না ইহাদেরকে বশীভূত করিতে।	
Transliteration	Litasta-wū ‘alā ẓuhūrihī thumma tadhkurū ni‘-mata Rabbikum ’idh as tawaytum ‘alayhi wa taqūlū Subḥānalladhī sakhkhara lanā hādhā wa mā kunnā lahū muqrinīn	
Translation	In order that you may sit firm and square on their backs, and when so seated, you may celebrate the (kind) favour of your Lord, and say, "Glory to Him Who has subjected these to our (use), for we could never have accomplished this (by ourselves),	
	وَاِنَّآ اِلٰى رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُوْنَ ۝١٤	14
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না~ ইলা–রাব্বিনা লামুংক্বালিবূন।	
তরজমা	‘আমরা আমাদের প্রতিপালকের নিকট অবশ্যই প্রত্যাবর্তন করিব।’	
Transliteration	Wa ’innā ’ilā Rabbinā lamunqalibūn	
Translation	"And to our Lord, surely, must we turn back!"	
	وَجَعَلُوْا لَهٗ مِنْ عِبَادِهٖ جُزْءًا ۭ اِنَّ الْاِنْسَانَ لَكَفُوْرٌ مُّبِيْنٌ ۝١٥	15

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা‘আলূ লাহূ মিন্ ‘ইবা–দিহী জুঝআন (ط) ইন্নাল্ ইংছা–না লাকাফূরুম্ মুবীন।	
তরজমা	উহারা তাঁহার বান্দাদের মধ্য হইতে তাঁহার অংশ সাব্যস্ত করিয়াছে। মানুষ তো স্পষ্টই অকৃতজ্ঞ।	
Transliteration	Wa ja-‘alū lahū min ‘ibādihī juz-’ā! ’Innal-’insāna lakafūrum-mubīn	
Translation	Yet they attribute to some of His servants a share with Him (in his godhead)! truly is man a blasphemous ingrate avowed!	
	أَمِ اتَّخَذَ مِمَّا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَاكُم بِالْبَنِينَ ١٦	16
প্রতিবর্ণায়ন	আমিত্তাখায া মিম্মা– ইয়াখ্লুকু' বানাতিওঁ ওয়া আসফা–কুম্ বিল্বানীন।	
তরজমা	তিনি কি তাঁহার সৃষ্টি হইতে নিজের জন্য কন্যা সন্তান গ্রহণ করিয়াছেন এবং তোমাদেরকে বিশিষ্ট করিয়াছেন পুত্র সন্তান দ্বারা ?	
Transliteration	’Amittakhadha mimmā yakhluqu banātinw-wa ’aṣ fākum bil-banīn	
Translation	What! has He taken daughters out of what He himself creates, and granted to you sons for choice?	
	وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَٰنِ مَثَلًا ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ١٧	17
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয া– বুশ্শিরা আহ াদুহুম বিমা– দ ারাবা লির্রাহ মা–নি মাছ ালাং জ াল্লা ওয়াজহুহূ মুছ্ওয়াদ্দাওঁ ওয়া হুওয়া কাজ ীম।	
তরজমা	দয়াময় আল্লাহ্র প্রতি উহারা যাহা আরোপ করে উহাদের কাহাকেও সেই সন্তানের সংবাদ দেওয়া হইলে তাহার মুখমণ্ডল কালো হইয়া যায় এবং সে দুঃসহ মর্ম যাতনায় ক্লিষ্ট হয়।	
Transliteration	Wa ’idhā bushshira ’aḥadu-hum-bimā ḍaraba lir-Raḥmāni mathalan ẓalla wajhuhū muswad-danw-wa huwa kaẓīm	
Translation	When news is brought to one of them of (the birth of) what he sets up as a likeness to (Allāh) Most Gracious, his face darkens, and he is filled with inward grief!	
	أَوَمَن يُنَشَّأُ فِي الْحِلْيَةِ وَهُوَ فِي الْخِصَامِ غَيْرُ مُبِينٍ ١٨	18
প্রতিবর্ণায়ন	আওয়া মাইঁ ইউনাশ্শাউ ফিল্ হি ল্য়াতি ওয়া হুওয়া ফিল্ খিসা–মি গাইরু মুবীন।	
তরজমা	উহারা কি আল্লাহ্র প্রতি আরোপ করে এমন সন্তান, যে অলঙ্কারে মণ্ডিত হইয়া লালিত-পালিত হয় এবং তর্ক-বিতর্ককালে স্পষ্ট বক্তব্যে অসমর্থ ?	
Transliteration	’Awa many-yunashsha-’u fil-ḥilyati wa huwa fil-khiṣāmi ghayru mubīn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	Is then one brought up among trinkets, and unable to give a clear account in a dispute (to be associated with Allāh)?	
	وَجَعَلُوا الْمَلٰٓئِكَةَ الَّذِيْنَ هُمْ عِبٰدُ الرَّحْمٰنِ اِنَاثًا ؕ اَشَهِدُوْا خَلْقَهُمْ ؕ سَتُكْتَبُ شَهَادَتُهُمْ وَيُسْـَٔلُوْنَ ﴿١٩﴾	**19**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াজা‘আলুল্ মালা~ইকাতাল্লায ীনা হুম্ ‘ইবা–দুর্‌রাহ মা–নি ইনা–ছ ান (ط) আশাহিদূ খালক াহুম্ (ط) ছাতুক্‌তাবু শাহা–দাতুহুম্ ওয়া ইউছ্‌আলূন।	
তরজমা	উহারা দয়াময় আল্লাহ্‌র বান্দা ফিরিশ্‌তাদেরকে নারী গণ্য করিয়াছে ; ইহাদের সৃষ্টি কি উহারা প্রত্যক্ষ করিয়াছিল ? উহাদের উক্তি অবশ্য লিপিবদ্ধ করা হইবে এবং উহাদেরকে জিজ্ঞাসা করা হইবে।	
Transliteration	Wa ja-‘alul Malā-’ikatal-ladhīna hum ‘ibādur-Raḥmāni ’ināthā. ’A-shahidū khalqahum? Satuktabu shahādatuhum wa yus-’alūn	
Translation	And they make into females angels who themselves serve Allāh. Did they witness their creation? Their evidence will be recorded, and they will be called to account!	
	وَقَالُوْا لَوْ شَآءَ الرَّحْمٰنُ مَا عَبَدْنٰهُمْ ؕ مَا لَهُمْ بِذٰلِكَ مِنْ عِلْمٍ ۗ اِنْ هُمْ اِلَّا يَخْرُصُوْنَ ﴿٢٠﴾ؕ	**20**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক া–লূ লাও শা~আর্‌রাহ মা–নু মা–‘আবাদ্‌না–হুম (ط) মা–লাহুম্ বিয া–লিকা মিং ‘ইলমিন্ (ق) ইন্ হুম্ ইল্লা– ইয়াখ্‌রুসূন।	
তরজমা	উহারা বলে, ‘দয়াময় আল্লাহ্ ইচ্ছা করিলে আমরা ইহাদের পূজা করিতাম না।’ এ বিষয়ে উহাদের কোন জ্ঞান নাই ; উহারা তো কেবল মনগড়া বলিতেছে।	
Transliteration	Wa qālu law shā-’ar-Raḥmānu mā ‘abadnāhum! Mā lahum-bidhālika min ‘ilm! ’In hum ’illā yakhruṣūn	
Translation	("Ah!") they say, "If it had been the will of (Allāh) Most Gracious, we should not have worshipped such (deities)!" Of that they have no knowledge! They do nothing but lie!	
	اَمْ اٰتَيْنٰهُمْ كِتٰبًا مِّنْ قَبْلِهٖ فَهُمْ بِهٖ مُسْتَمْسِكُوْنَ ﴿٢١﴾	**21**
প্রতিবর্ণায়ন	আম্ আ–তাইনা–হুম্ কিতা–বাম্ মিং ক াবলিহী ফাহুম্ বিহী মুছ্‌তাম্‌ছিকূন।	
তরজমা	আমি কি উহাদেরকে কুরআনের পূর্বে কোন কিতাব দান করিয়াছি যাহা উহারা দৃঢ়ভাবে ধারণ করিয়া আছে ?	
Transliteration	’Am ’ātaynāhum Kitābam-min-qablihī fahum-bihī mustamsikūn	
Translation	What! have We given them a Book before this, to which they are holding fast?	

22

بَلْ قَالُوْٓا اِنَّا وَجَدْنَآ اٰبَآءَنَا عَلٰٓى اُمَّةٍ وَّاِنَّا عَلٰٓى اٰثٰرِهِمْ مُّهْتَدُوْنَ ﴿٢٢﴾

প্রতিবর্ণায়ন: বাল্ ক'া-লূ˜ ইন্না- ওয়াজাদ্না˜ আ-বা~আনা 'আলা˜ উম্মাতিওঁ ওয়া ইন্না- 'আলা˜ আ-ছ'া-রিহিম্ মুহ্তাদূন।

তরজমা: বরং উহারা বলে, 'আমরা তো আমাদের পূর্বপুরুষদেরকে পাইয়াছি এক মতাদর্শের অনুসারী এবং আমরা তাহাদেরই পদাংক অনুসরণ করিতেছি।'

Transliteration: Bal qālū 'innā wajadnā 'ābā-'anā 'alā 'ummatinw-wa 'innā 'alā 'ā-thārihim-muhtadūn

Translation: Nay! They say: "We found our fathers following a certain religion, and we do guide ourselves by their footsteps."

23

وَكَذٰلِكَ مَآ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِيْ قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيْرٍ اِلَّا قَالَ مُتْرَفُوْهَآ ۙ اِنَّا وَجَدْنَآ اٰبَآءَنَا عَلٰٓى اُمَّةٍ وَّاِنَّا عَلٰٓى اٰثٰرِهِمْ مُّقْتَدُوْنَ ﴿٢٣﴾

প্রতিবর্ণায়ন: ওয়া কায'া-লিকা মা˜ আরছাল্না-মিং ক'াব্লিকা ফী ক'ারইয়াতিম মিং নায'ীরিন্ ইল্লা- ক'া-লা মুতরাফূহা˜ (১) ইন্না- ওয়াজাদ্না˜ আ-বা~আনা 'আলা˜ উম্মাতিওঁ ওয়া ইন্না- 'আলা˜ আ-ছ'া-রিহিম্ মুক'তাদূন।

তরজমা: এইভাবে তোমার পূর্বে কোন জনপদে যখনই আমি কোন সতর্ককারী প্রেরণ করিয়াছি তখন উহার সমৃদ্ধিশালী ব্যক্তিরা বলিত, 'আমরা তো আমাদের পূর্বপুরুষদেরকে পাইয়াছি এক মতাদর্শের অনুসারী এবং আমরা তাহাদেরই পদাংক অনুসরণ করিতেছি।'

Transliteration: Wa kadhālika mā 'arasal-nā min-qablika fī qaryatim-min-Nadhīrin 'illā qāla mutrafūhā 'innā wajad-nā 'ābā-'anā 'alā 'ummatinw-wa 'innā 'alā 'āthārihim muqtadūn

Translation: Just in the same way, whenever We sent a Warner before you to any people, the wealthy ones among them said: "We found our fathers following a certain religion, and we will certainly follow in their footsteps."

24

قٰلَ اَوَلَوْ جِئْتُكُمْ بِاَهْدٰى مِمَّا وَجَدْتُّمْ عَلَيْهِ اٰبَآءَكُمْ ؕ قَالُوْٓا اِنَّا بِمَآ اُرْسِلْتُمْ بِهٖ كٰفِرُوْنَ ﴿٢٤﴾

প্রতিবর্ণায়ন: ক'া-লা আওয়ালাও জি'তুকুম বিআহ্দা-মিম্মা-ওয়াজাত্তুম্ 'আলাইহি আ-বা~আকুম (ط) ক'া-লূ˜ ইন্না- বিমা˜ উর্ছিল্তুম্ বিহী কা-ফিরূন।

তরজমা: সেই সতর্ককারী বলিত, 'তোমরা তোমাদের পূর্বপুরুষদেরকে যে পথে পাইয়াছ, আমি যদি তোমাদের জন্য তদপেক্ষা উৎকৃষ্ট পথনির্দেশ আনয়ন করি তবুও কি তোমরা তাহাদের পদাংক অনুসরণ করিবে ? তাহারা বলিত, 'তোমরা যাহাসহ প্রেরিত হইয়াছ আমরা তাহা প্রত্যাখ্যান করি।'

Transliteration	Qāla ’awa law ji’-tukum-bi-’ahdā mimmā wajattum ‘alayhi ’ābā-’akum? Qālū ’innā bimā ’ursiltum-bihī-kāfirūn	
Translation	He said: "What! Even if I brought you better guidance than that which you found your fathers following?" They said: "For us, we deny that you (prophets) are sent (on a mission at all)."	
	فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِيْنَ ۝٢٥	**25**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাংতাক্বাম্না– মিন্হুম্ ফাংজু্র্ কাইফা কা–না ‘আ–কি্বাতুল্ মুকায্যি্বীন।	
তরজমা	অতঃপর আমি উহাদের হইতে প্রতিশোধ লইলাম। দেখ, মিথ্যাচারীদের পরিণাম কী হইয়াছে।	
Transliteration	Fantaqamnā minhum fanẓur kayfa kāna ‘āqibatul-mukadhdhibīn	
Translation	So We exacted retribution from them: now see what was the end of those who rejected (Truth)!	
	وَاِذْ قَالَ اِبْرٰهِيْمُ لِاَبِيْهِ وَقَوْمِهٖۤ اِنَّنِيْ بَرَآءٌ مِّمَّا تَعْبُدُوْنَ ۝٢٦	**26**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয্ ক্বা–লা ইবরাহীমু লিআবীহি ওয়া ক্বাওমিহী~ ইন্নানী বারা~উম্ মিম্মা–তা‘বুদূন।	
তরজমা	স্মরণ কর, ইব্রাহীম তাহার পিতা এবং সম্প্রদায়কে বলিয়াছিল, ‘তোমরা যাহাদের পূজা কর তাহাদের সঙ্গে আমার কোন সম্পর্ক নাই;	
Transliteration	Wa ’idh qāla ’Ibrāhīmu li-’abīhi wa qawmihī ’innanī barā-’um-mimmā ta‘-budūn	
Translation	Behold! Ibrāhīm said to his father and his people: "I do indeed clear myself of what you worship:	
	اِلَّا الَّذِيْ فَطَرَنِيْ فَاِنَّهٗ سَيَهْدِيْنِ ۝٢٧	**27**
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লাল্লাযী ফাত্বারানী ফাইন্নাহূ ছাইয়াহ্দীন।	
তরজমা	‘সম্পর্ক আছে শুধু তাঁহারই সঙ্গে, যিনি আমাকে সৃষ্টি করিয়াছেন এবং তিনিই আমাকে সৎপথে পরিচালিত করিবেন।’	
Transliteration	’Illallladhī faṭaranī fa-’innahū sa-yahdīn	
Translation	"(I worship) only Him Who made me, and He will certainly guide me."	
	وَجَعَلَهَا كَلِمَةًۢ بَاقِيَةً فِيْ عَقِبِهٖ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ۝٢٨	**28**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা‘আলাহা– কালিমাতাম্ বা–কি্য়াতাং ফী ‘আকি্বিহী লা‘আল্লাহুম্ ইয়ার্জি‘উন।	

তরজমা	এই ঘোষণাকে সে স্থায়ী বাণীরূপে রাখিয়া গিয়াছে তাহার পরবর্তীদের জন্য, যাহাতে উহারা প্রত্যাবর্তন করে।	
Transliteration	Wa ja-‘alahā Kalimatam bāqiyatan-fī ‘aqibihī la‘allahum yarji-‘ūn	
Translation	And he left it as a Word to endure among those who came after him, that they may turn back (to Allāh).	
	بَلۡ مَتَّعۡتُ هٰٓؤُلَآءِ وَاٰبَآءَهُمۡ حَتّٰى جَآءَهُمُ الۡحَقُّ وَرَسُوۡلٌ مُّبِيۡنٌ ﴿۲۹﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	বাল্ মাত্তা‘তু হা˜উলা~ই ওয়া আ-বা~আহুম্ হ˙াত্তা- জা~আহুমুল্ হ˙াক্কু˙ ওয়া রাছুলুম মুবীন।	
তরজমা	বরঞ্চ আমিই উহাদেরকে এবং উহাদের পূর্বপুরুষদেরকে দিয়াছিলাম ভোগের সামগ্রী, অবশেষে উহাদের নিকট আসিল সত্য এবং স্পষ্ট বর্ণনাকারী রাসূল।	
Transliteration	Bal matta‘-tu hā-’ulā-’i wa ’ābā’ahum ḥattā jā-’ahumul-Ḥaqqu wa Rasūlum-mubīn	
Translation	Yes, I have given the good things of this life to these (men) and their fathers, until the Truth has come to them, and a messenger making things clear.	
	وَلَمَّا جَآءَهُمُ الۡحَقُّ قَالُوۡا هٰذَا سِحۡرٌ وَّاِنَّا بِهٖ كٰفِرُوۡنَ ﴿۳۰﴾	30
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাম্মা- জা~আহুমুল্ হ˙াক্কু˙ ক˙া-লূ হা-য˙া- ছিহ˙রুওঁ ওয়া ইন্না-বিহী কা-ফিরূন।	
তরজমা	যখন উহাদের নিকট সত্য আসিল, উহারা বলিল, ‘ইহা তো জাদু এবং আমরা ইহা প্রত্যাখ্যান করি।’	
Transliteration	Wa lammā jā-’ahumul-Ḥaqqu qālū hā<u>dh</u>ā siḥrunw-wa ’innā bihī kāfirūn	
Translation	But when the Truth came to them, they said: "This is sorcery, and we do reject it."	
	وَقَالُوۡا لَوۡلَا نُزِّلَ هٰذَا الۡقُرۡاٰنُ عَلٰى رَجُلٍ مِّنَ الۡقَرۡيَتَيۡنِ عَظِيۡمٍ ﴿۳۱﴾	31
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক˙া-লূ লাওলা- নুঝঝিলা হা-য˙াল্ কু˙রআন-নু ‘আলা-রাজুলিম মিনাল্ ক˙ারইয়াতাইনি ‘আজ˙ীম।	
তরজমা	এবং ইহারা বলে, ‘এই কুরআন কেন নাযিল করা হইল না দুই জনপদের কোন প্রতিপত্তিশালী ব্যক্তির উপর ?’	
Transliteration	Wa qālū lawlā nuzzila hā<u>dh</u>al-Qur-’ānu ‘alā rajulim minal-qaryatayni ‘aẓīm	
Translation	Also, they say: "Why is not this Qur’ān sent down to some leading man in either of the two (chief) cities?"	

	اَهُمْ يَقْسِمُوْنَ رَحْمَتَ رَبِّكَ ۭ نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ مَّعِيْشَتَهُمْ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجٰتٍ لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا سُخْرِيًّا ۭ وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُوْنَ ۝	32
প্রতিবর্ণায়ন	আহুম্ ইয়াক্ ছিমূনা রাহ্ মাতা রাব্বিকা (ط) নাহ্ নু ক্ াছাম্না–বাইনাহুম্ মা‘ঈশাতাহুম্ ফিল্ হ্ায়া–তিদ্দুন্ইয়া– ওয়া রাফা‘না– বা‘দ্ াহুম্ ফাওক্ া বা‘দি্ ং দারাজা–তিল লিইয়াত্তাখিয্ া বা‘দ্ুহুম্ বা‘দ্ াং ছুখ্‌রিইইয়াওঁ (ط) ওয়া রাহ্ মাতু রাব্বিকা খাইরুম মিম্মা–ইয়াজমা‘উন।	
তরজমা	ইহারা কি তোমার প্রতিপালকের করুণা বণ্টন করে ? আমিই উহাদের মধ্যে উহাদের জীবিকা বণ্টন করি, পার্থিব জীবনে এবং একজনকে অপরের উপর মর্যাদায় উন্নত করি, যাহাতে একে অপরের দ্বারা কাজ করাইয়া লইতে পারে ; এবং উহারা যাহা জমা করে তাহা হইতে তোমার প্রতিপালকের অনুগ্রহ উৎকৃষ্টতর।	
Transliteration	’Ahum yaqsimūna raḥmata Rabbik? Naḥnu qasamnā baynahum-ma-‘īshatahum fil-ḥayātid-dunyā wa rafā‘-nā ba‘ḍahum fawqa ba‘-ḍin-darajātil-liyattakhdha ba‘-ḍuhumba‘-ḍan-sukhriyyā. Wa Raḥmatu Rabbika khayrum-mimmā yajma-‘ūn	
Translation	Is it they who would portion out the Mercy of your Lord? It is We Who portion out between them their livelihood in the life of this world: and We raise some of them above others in ranks, so that some may command work from others. But the Mercy of your Lord is better than the (wealth) which they amass.	
	وَلَوْلَآ اَنْ يَّكُوْنَ النَّاسُ اُمَّةً وَّاحِدَةً لَّجَعَلْنَا لِمَنْ يَّكْفُرُ بِالرَّحْمٰنِ لِبُيُوْتِهِمْ سُقُفًا مِّنْ فِضَّةٍ وَّمَعَارِجَ عَلَيْهَا يَظْهَرُوْنَ ۝	33
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাওলা˜ আইঁ ইয়াকূনান্না–ছু উম্মাতাওঁ ওয়া–হি্ দাতাল্ লাজা‘আল্না– লিমাইঁ ইয়াক্ফুরু বির্‌রাহ্ মা–নি লিবুইউতিহিম্ ছুকু্ ফাম মিং ফিদ্দ্ াতিওঁ ওয়া মা‘আ–রিজা ‘আলাইহা–ইয়াজ্ হারূন।	
তরজমা	সত্য প্রত্যাখ্যানে মানুষ এক-মতাবলম্বী হইয়া পড়িবে, এই আশংকা না থাকিলে দয়াময় আল্লাহ্‌কে যাহারা অস্বীকার করে, উহাদেরকে আমি দিতাম উহাদের গৃহের জন্য রৌপ্য-নির্মিত ছাদ ও সিঁড়ি যাহাতে উহারা আরোহণ করে,	
Transliteration	Wa lawlā ’any-yakūnan-nāsu ’ummatanw-wāḥidatal-laja-‘alnā limany-yakfuru bir-Raḥmāni li-buyūtihim suqufammin-fiḍ-ḍatinw-wa ma-‘ārija ‘alayhā yaẓharūn	

Translation	And were it not that (all) men might become of one (evil) way of life, We would provide, for everyone that blasphemes against (Allāh) Most Gracious, silver roofs for their houses and (silver) stair-ways on which to go up,	
	وَلِبُيُوتِهِمْ اَبْوَابًا وَّسُرُرًا عَلَيْهَا يَتَّكِـُٔوْنَ ﴿٣٤﴾	34
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লিবুইউতিহিম্ আব্ওয়া–বাওঁ ওয়া ছুরুরান্ 'আলাইহা–ইয়াত্তাকিঊন।	
তরজমা	এবং উহাদের গৃহের জন্য দরজা ও পালঙ্ক-যাহাতে উহারা হেলান দিয়া বিশ্রাম করিতে পারে,	
Transliteration	Wali-buyūtihim 'abwā-banw-wa sururan 'alayhā yat-taki-'ūn	
Translation	And (silver) doors to their houses, and thrones (of silver) on which they could recline,	
	وَزُخْرُفًا ؕ وَاِنْ كُلُّ ذٰلِكَ لَمَّا مَتَاعُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ؕ وَالْاٰخِرَةُ عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿٣٥﴾	35
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া যু'খরুফাওঁ (ط) ওয়া ইং কুল্লু য'া–লিকা লাম্মা– মাতা'উল্ হ'ায়াতিদ্দুন্ইয়া– (ط) ওয়াল্ আ–খিরাতু 'ইংদা রাব্বিকা লিল্মুত্তাক'ীন।	
তরজমা	এবং স্বর্ণ-নির্মিতও। আর এই সকলই তো শুধু পার্থিব জীবনের ভোগ-সম্ভার। মুত্তাকীদের জন্য তোমার প্রতিপালকের নিকট রহিয়াছে আখিরাতের কল্যাণ।	
Transliteration	Wa ZUKHRUFĀ. Wa 'in-kullu dhālika lammā matā-'ul-ḥayātid-dunyā; wal-'Ākhiratu 'inda Rabbika lil-Muttaqīn	
Translation	And also adornments of gold. But all this were nothing but conveniences of the present life: the Hereafter, in the sight of your Lord is for the Righteous.	
	وَمَنْ يَّعْشُ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمٰنِ نُقَيِّضْ لَهٗ شَيْطٰنًا فَهُوَ لَهٗ قَرِيْنٌ ﴿٣٦﴾	36
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাইঁ ইয়া'শু 'আং যি'ক্রির্ রাহ'মা–নি নুক'াইয়িদ' লাহূ শাইত'া–নাং ফাহুওয়া লাহূ ক'ারীন।	
তরজমা	যে ব্যক্তি দয়াময় আল্লাহ্‌র স্মরণে বিমুখ হয় আমি তাহার জন্য নিয়োজিত করি এক শয়তান, অতঃপর সে-ই হয় তাহার সহচর।	
Transliteration	Wa many-ya'-shu 'an-dhikrir-Raḥmāni nuqayyiḍ lahū Sh aytār fahuwa lahū qarīn	
Translation	If anyone withdraws himself from remembrance of (Allāh) Most Gracious, We appoint for him an evil one, to be an intimate companion to him.	
	وَاِنَّهُمْ لَيَصُدُّوْنَهُمْ عَنِ السَّبِيْلِ وَيَحْسَبُوْنَ اَنَّهُمْ مُّهْتَدُوْنَ ﴿٣٧﴾	37

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্নাহুম্ লাইয়াসুদ্দূনাহুম্ ‘আনিছ্ছাবীলি ওয়া ইয়াহ্‌ছাবূনা আন্নাহুম্ মুহ্‌তাদূন।	
তরজমা	শয়তানেরাই মানুষকে সৎপথ হইতে বিরত রাখে, অথচ মানুষ মনে করে তাহারা সৎপথে পরিচালিত হইতেছে।	
Transliteration	Wa ’innahum layaṣuddū-nahum ‘anis-sabīli wa yaḥsabūna ’annahum-muhtadūn	
Translation	Such (evil ones) really hinder them from the Path, but they think that they are being guided aright!	
	حَتّٰىٓ اِذَا جَآءَنَا قَالَ يٰلَيۡتَ بَيۡنِىۡ وَبَيۡنَكَ بُعۡدَ الۡمَشۡرِقَيۡنِ فَبِئۡسَ الۡقَرِيۡنُ ۝٣٨	38
প্রতিবর্ণায়ন	হ'াত্তা˜ ইয'া- জা~আনা ক'া-লা ইয়া-লাইতা বাইনী ওয়া বাইনাকা বু'দাল্ মাশ্‌রিক'াইনি ফাবি'ছাল্ ক'ারীন।	
তরজমা	অবশেষে যখন সে আমার নিকট উপস্থিত হইবে, তখন সে শয়তানকে বলিবে, ‘হায়! আমার ও তোমার মধ্যে যদি পূর্ব ও পশ্চিমের ব্যবধান থাকিত!’ কত নিকৃষ্ট সহচর সে !	
Transliteration	Ḥattā ’i<u>dh</u>ā jā-’anā qāla yā-layta baynī wa baynaka bu‘-dal-Ma<u>sh</u>riqayni fabi’-sal-qarīn	
Translation	At length, when (such a one) comes to Us, he says (to his evil companion): "Would that between me and you were the distance of East and West!" Ah! evil is the companion (indeed)!	
	وَلَنۡ يَّنۡفَعَكُمُ الۡيَوۡمَ اِذۡ ظَّلَمۡتُمۡ اَنَّكُمۡ فِى الۡعَذَابِ مُشۡتَرِكُوۡنَ ۝٣٩	39
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাইঁ ইয়াংফা‘আকুমুল্ ইয়াওমা ইয'জ'ালাম্‌তুম্ আন্নাকুম্ ফিল্ ‘আয'া-বি মুশ্‌তারিকূন।	
তরজমা	আর আজ তোমাদের এই অনুতাপ তোমাদের কোন কাজেই আসিবে না, যেহেতু তোমরা সীমালংঘন করিয়াছিলে ; তোমরা তো সকলেই শাস্তিতে শরীক।	
Transliteration	Wa lany-yanfa-‘akumul-yawma ’iẓ-ẓalamtum ’annakum fil-‘a<u>dh</u>ābi mu<u>sh</u>tarikūn	
Translation	When you have done wrong, it will avail you nothing, that Day, that you shall be partners in Punishment!	
	اَفَاَنۡتَ تُسۡمِعُ الصُّمَّ اَوۡ تَهۡدِى الۡعُمۡىَ وَمَنۡ كَانَ فِىۡ ضَلٰلٍ مُّبِيۡنٍ ۝٤٠	40
প্রতিবর্ণায়ন	আফাআংতা তুছ্‌মি‘উস্‌সু'ম্মা আও তাহ্‌দিল ‘উম্‌ইয়া ওয়া মাং কা-না ফী দ'ালা-লিম মুবীন।	
তরজমা	তুমি কি শোনাইতে পারিবে বধিরকে অথবা যে অন্ধ ও যে ব্যক্তি স্পষ্ট বিভ্রান্তিতে আছে, তাহাকে কি পারিবে সৎপথে পরিচালিত করিতে ?	

Transliteration	’Afa-’anta tusmi-‘uṣ-ṣumma ’awtahdil-‘umya wa man kāna fī ḍalālim-mubīn	
Translation	Can you then make the deaf to hear, or give direction to the blind or to such as (wander) in manifest error?	
	فَإِمَّا نَذْهَبَنَّ بِكَ فَإِنَّا مِنْهُم مُّنتَقِمُونَ ﴿٤١﴾	**41**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইম্মা– নায্‌হাবান্না বিকা ফাইন্না– মিন্‌হুম্‌ মুংতাকি্‌মূন।	
তরজমা	আমি যদি তোমাকে লইয়া যাই, তবু আমি উহাদেরকে শাস্তি দিব ;	
Transliteration	Fa-’immā na<u>dh</u>habanna bika fa-’innā minhum-muntaqimūn	
Translation	Even if We take you away, We shall be sure to exact retribution from them,	
	أَوْ نُرِيَنَّكَ الَّذِي وَعَدْنَاهُمْ فَإِنَّا عَلَيْهِم مُّقْتَدِرُونَ ﴿٤٢﴾	**42**
প্রতিবর্ণায়ন	আও নুরিইয়ান্নাকাল্লায়ী ওয়া ‘আদ্‌না–হুম্‌ ফাইন্না ‘আলাইহিম মুক্‌তাদিরূন।	
তরজমা	অথবা আমি উহাদেরকে যে শাস্তির ভীতি প্রদর্শন করিয়াছি, আমি তোমাকে তাহা প্রত্যক্ষ করাই, বস্তুত উহাদের উপর আমার তো পূর্ণ ক্ষমতা রহিয়াছে।	
Transliteration	’Aw nuri-yannakalla<u>dh</u>ī wa-‘adnāhum fa’innā ‘alayhim-muqtadirūn	
Translation	Or We shall show you that (accomplished) which We have promised them: for verily We shall prevail over them.	
	فَاسْتَمْسِكْ بِالَّذِي أُوحِيَ إِلَيْكَ ۖ إِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٤٣﴾	**43**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাছ্‌তাম্‌ছিক্‌ বিল্লাযী~ উহি্‌য়া ইলাইকা (ج) ইন্নাকা ‘আলা– সিরা–তি্‌ম্‌ মুছ্‌তাকী্‌ম।	
তরজমা	সুতরাং তোমার প্রতি যাহা ওহী করা হইয়াছে তাহা দৃঢ়ভাবে অবলম্বন কর। তুমি সরল পথেই রহিয়াছ।	
Transliteration	Fastamsik billa<u>dh</u>ī ’ūḥiya ’ilayk; ’innaka ‘alā Ṣirāṭim-Mustaqīm	
Translation	So hold you fast to the Revelation sent down to you; verily you are on a Straight Way.	
	وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ لَّكَ وَلِقَوْمِكَ ۖ وَسَوْفَ تُسْأَلُونَ ﴿٤٤﴾	**44**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্নাহূ লাযি্‌ক্‌রুল্লাকা ওয়া লিক্‌াওমিকা (ج) ওয়া ছাওফা তুছ্‌আলূন।	
তরজমা	কুরআন তো তোমার ও তোমার সম্প্রদায়ের জন্য সম্মানের বস্তু ; তোমাদেরকে অবশ্যই এ বিষয়ে প্রশ্ন করা হইবে।	
Transliteration	Wa ’innahū la-<u>Dh</u>ikrul-laka wa li-qawmik; wa sawfa tus-’alūn	

| --- | --- | --- |
Translation	The (Qur'ān) is indeed the message, for you and for your people; and soon shall you (all) be brought to account.	
	وَسۡـَٔلۡ مَنۡ اَرۡسَلۡنَا مِنۡ قَبۡلِكَ مِنۡ رُّسُلِنَاۤ اَجَعَلۡنَا مِنۡ دُوۡنِ الرَّحۡمٰنِ اٰلِـهَةً يُّعۡبَدُوۡنَ ۝	45
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াছ্আল্ মান্ আর্ছালনা– মিং ক'ব্লিকা মির্রুছুলিনা˜ আজা'আল্না– মিং দূনির্রাহ'মা–নি আ–লিহাতাইঁ ইউ'বাদূন।	
তরজমা	তোমার পূর্বে আমি যে সকল রাসূল প্রেরণ করিয়াছিলাম তাহাদেরকে তুমি জিজ্ঞাসা কর, আমি কি দয়াময় আল্লাহ্ ব্যতীত কোন দেবতা স্থির করিয়াছিলাম যাহার 'ইবাদত করা যায় ?	
Transliteration	Was-'al man 'arsalnā min-qablika mir-rusulinā 'aja-'alnā min-dūnir-Raḥmāni 'ālihatany-yu'-badūn	
Translation	And question you our messengers whom We sent before you; did We appoint any deities other than (Allāh) Most Gracious, to be worshipped?	
	وَلَقَدۡ اَرۡسَلۡنَا مُوۡسٰى بِاٰيٰتِنَاۤ اِلٰى فِرۡعَوۡنَ وَمَلَا۟ئِهٖ فَقَالَ اِنِّىۡ رَسُوۡلُ رَبِّ الۡعٰلَمِيۡنَ ۝	46
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক'াদ্ আরছাল্না– মূছা–বিআ–য়া–তিনা˜ ইলা–ফিরআ'ওনা ওয়া মালাইহী ফাক'া–লা ইন্নী রাছূলু রাব্বিল 'আ–লামীন।	
তরজমা	মূসাকে তো আমি আমার নিদর্শনসহ ফির'আওন ও তাহার পারিষদবর্গের নিকট পাঠাইয়াছিলাম। সে বলিয়াছিল, 'আমি তো জগতসমূহের প্রতিপালকের প্রেরিত।'	
Transliteration	Wa laqad 'arsalnā Mūsā bi-'Āyātinā 'ilā Fir-'awna wa mala-'ihī faqāla 'innī Rasūlu Rabbil-'Ālamīn	
Translation	We did send Mūsā aforetime, with Our Signs, to Fir'awn and his Chiefs: He said, "I am a messenger of the Lord of the Worlds."	
	فَلَمَّا جَآءَهُمۡ بِاٰيٰتِنَاۤ اِذَا هُمۡ مِّنۡهَا يَضۡحَكُوۡنَ ۝	47
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা– জা~আহুম্ বিআ–য়া–তিনা˜ ইযা হুম্ মিন্হা– ইয়াদ'হ'াকূন।	
তরজমা	সে উহাদের নিকট আমার নিদর্শনসহ আসিবামাত্র উহারা তাহা লইয়া হাসি-ঠাট্টা করিতে লাগিল।	
Transliteration	Falammā jā'ahum-bi-'Āyātinā 'idhā hum-min-hā yaḍḥakūn	
Translation	But when he came to them with Our Signs, behold they ridiculed them.	
	وَمَا نُرِيۡهِمۡ مِّنۡ اٰيَةٍ اِلَّا هِىَ اَكۡبَرُ مِنۡ اُخۡتِهَا وَاَخَذۡنٰهُمۡ بِالۡعَذَابِ لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُوۡنَ ۝	48

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– নূরীহিম্ মিন্ আ–য়া–তিন্ ইল্লা–হিয়া আক্‌বারু মিন্ উখ্‌তিহা– (ز) ওয়া আখায্‌না–হুম্ বিল্ ‘আযা–বি লা‘আল্লাহুম্ ইয়ারজি‘উন।	
তরজমা	আমি উহাদেরকে এমন কোন নিদর্শন দেখাই নাই যাহা উহার অনুরূপ নিদর্শন অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ নয়। আমি উহাদেরকে শাস্তি দিলাম যাহাতে উহারা প্রত্যাবর্তন করে।	
Transliteration	Wa mā nurīhim-min ’ā-yatin ’illā hiya ’akbaru min ’ukhtihā, wa ’akhadhnāhum-bil-‘adhābi la-‘allahum yarji-‘ūn	
Translation	We showed them Sign after Sign, each greater than its fellow, and We seized them with Punishment, in order that they might turn (to Us).	
	وَقَالُوْا يٰٓاَيُّهَ السّٰحِرُ ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ ۚ اِنَّنَا لَمُهْتَدُوْنَ ﴿٤٩﴾	49
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াকা–লূ ইয়া~আইয়ুহাছ্ছা–হিরুদ্‘উলানা–রাব্বাকা বিমা– ‘আহিদা ‘ইংদাকা (ج) ইন্নানা–লামুহ্‌তাদূন।	
তরজমা	উহারা বলিয়াছিল, হে জাদুকর! তোমার প্রতিপালকের নিকট তুমি আমাদের জন্য তাহা প্রার্থনা কর যাহা তিনি তোমার সঙ্গে অঙ্গীকার করিয়াছেন, তাহা হইলে আমরা অবশ্যই সৎপথ অবলম্বন করিব।’	
Transliteration	Wa qālū yā-’ayyuhas-sāḥirud-‘u lanā Rabbaka bimā ‘ahida ‘indak; ’innanā lamuhtadūn	
Translation	And they said, "O you sorcerer! Invoke your Lord for us according to His covenant with you; for we shall truly accept guidance."	
	فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ الْعَذَابَ اِذَا هُمْ يَنْكُثُوْنَ ﴿٥٠﴾	50
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা– কাশাফ্‌না– ‘আন্‌হুমুল ‘আযা–বা ইযা– হুম্ ইয়াংকুছূন।	
তরজমা	অতঃপর যখন আমি উহাদের হইতে শাস্তি বিদূরিত করিলাম তখনই উহারা অঙ্গীকার ভঙ্গ করিয়া বসিল।	
Transliteration	Falammā kashafnā ‘anhumul-‘adhāba ’idhā hum yankuthūn	
Translation	But when We removed the Penalty from them, behold, they broke their word.	
	وَنَادٰى فِرْعَوْنُ فِيْ قَوْمِهٖ قَالَ يٰقَوْمِ اَلَيْسَ لِيْ مُلْكُ مِصْرَ وَهٰذِهِ الْاَنْهٰرُ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِيْ ۚ اَفَلَا تُبْصِرُوْنَ ﴿٥١﴾	51
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ানা–দা–ফির্‘আওনু ফী কাওমিহী কা–লা ইয়া–কাওমি আলাইছা লী মুল্‌কু মিসরা ওয়া হা–যিহিল্ আন্‌হা–রু তাজরী মিং তাহ্‌তী (ج) আফালা– তুব্‌সিরূন।	

তরজমা	ফির‘আওন তাহার সম্প্রদায়ের মধ্যে এই বলিয়া ঘোষণা করিল, হে আমার সম্প্রদায় ! মিসর রাজ্য কি আমার নয় ? আর এই নদীগুলি আমার পাদদেশে প্রবাহিত ; তোমরা ইহা দেখ না ?	
Transliteration	Wa nādā Fir-‘awnu fī qawmihī qāla yā-qawmi ’alaysa lī mulku Miṣra wa hā-dhihil-’anhāru tajrī min-taḥtī? ’Afalā tubṣirūn	
Translation	And Fir‘awn proclaimed among his people, saying: "O my people! Does not the dominion of Miṣr(Egypt) belong to me, (witness) these streams flowing underneath my (palace)? What! see you not then?	
	أَمْ أَنَا خَيْرٌ مِّنْ هَٰذَا الَّذِي هُوَ مَهِينٌ ۙ وَلَا يَكَادُ يُبِينُ ﴿٥٢﴾	52
প্রতিবর্ণায়ন	আম্ আনা খাইরুম মিন্ হা-যাল্লাযী হুওয়া মাহীনুওঁ (৺) ওয়ালা- ইয়াকা-দু ইউবীন।	
তরজমা	‘আমি তো শ্রেষ্ঠ এই ব্যক্তি হইতে, যে হীন এবং স্পষ্ট কথা বলিতেও অক্ষম !	
Transliteration	’Am ’ana khayrum-min hādhālladhī huwa mahīnunw-wa lā yakādu yubīn	
Translation	"Am I not better than this (Mūsā), who is a contemptible wretch and can scarcely express himself clearly?	
	فَلَوْلَا أُلْقِيَ عَلَيْهِ أَسْوِرَةٌ مِّن ذَهَبٍ أَوْ جَاءَ مَعَهُ الْمَلَائِكَةُ مُقْتَرِنِينَ ﴿٥٣﴾	53
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাওলা~ উল্কিয়া ‘আলাইহি আছবিরাতুম মিং যাহাবিন্ আও জা~আ মা‘আহুল্ মালা-ইকাতু মুক্তারিনীন।	
তরজমা	‘মূসাকে কেন দেওয়া হইল না স্বর্ণ-বলয় অথবা তাহার সঙ্গে কেন আসিল না ফিরিশ্তাগণ দলবদ্ধভাবে ?’	
Transliteration	Falaw-lā ’ulqiya ‘alay-hi ’aswiratum-min-dhahabin ’aw jā-’a ma-‘ahul-malā-’ikatu muqtarinīn	
Translation	"Then why are not gold bracelets bestowed on him, or (why) come (not) with him angels accompanying him in procession?"	
	فَاسْتَخَفَّ قَوْمَهُ فَأَطَاعُوهُ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٥٤﴾	54
প্রতিবর্ণায়ন	ফাছ্তাখাফ্ফা কাওমাহূ ফাআতা-‘উহু (ط) ইন্নাহুম্ কা-নূ কাওমাং ফা-ছিকীন।	
তরজমা	এইভাবে সে তাহার সম্প্রদায়কে হতবুদ্ধি করিয়া দিল, ফলে উহারা তাহার কথা মানিয়া লইল। উহারা তো ছিল এক সত্যত্যাগী সম্প্রদায়।	
Transliteration	Fastakhaffa qawmahū fa-’aṭā‘ūh; ’innahum kānū qawman-fāsiqīn	
Translation	Thus did he make fools of his people, and they obeyed him: truly were they a people rebellious (against Allāh).	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	فَلَمَّآ ءَاسَفُونَا انتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَـٰهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٥﴾	**55**
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা˜ আ–ছাফূনাংতাক˙াম্না– মিন্হুম্ ফাআগ্‌রাক˙না–হুম্ আজমা‘ঈন।	
তরজমা	যখন উহারা আমাকে ক্রোধান্বিত করিল আমি উহাদেরকে শাস্তি দিলাম এবং নিমজ্জিত করিলাম উহাদের সকলকে।	
Transliteration	Falammā ’āsafūnan-taqamnā minhum fa-’aghraqnāhum ’ajma-‘īn	
Translation	When at length they provoked Us, We exacted retribution from them, and We drowned them all.	
	فَجَعَلْنَـٰهُمْ سَلَفًا وَمَثَلًا لِّلْـَٔاخِرِينَ ﴿٥٦﴾	**56**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাজা‘আল্না–হুম্ ছালাফাওঁ ওয়া মাছ˙ালাল্লিল্ আ–খিরীন।	
তরজমা	তৎপর পরবর্তীদের জন্য আমি উহাদেরকে করিয়া রাখিলাম অতীত ইতিহাস ও দৃষ্টান্ত।	
Transliteration	Faja-‘alnāhum Salafanw-wa Mathalal-lil-’ākhirīn	
Translation	And We made them (a people) of the Past and an Example to later ages.	
	وَلَمَّا ضُرِبَ ٱبْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُّونَ ﴿٥٧﴾	**57**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাম্মা–দ˙ুরিবাব্নু মার্‌ইয়ামা মাছ˙ালান্ ইযা˙–ক˙াওমুকা মিন্হু ইয়াসিদ্দূন।	
তরজমা	যখন মারইয়াম-তনয়ের দৃষ্টান্ত উপস্থিত করা হয়, তখন তোমার সম্প্রদায় তাহাতে শোরগোল আরম্ভ করিয়া দেয়,	
Transliteration	Wa lammā ḍuribabnu-Maryama mathalan ’idhā qaw-muka minhu yaṣiddūn	
Translation	When (‘Īsā) the son of Maryam is held up as an example, behold, your people raise a clamor thereat (in ridicule)!	
	وَقَالُوٓا۟ ءَأَٰلِهَتُنَا خَيْرٌ أَمْ هُوَ ۚ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلًۢا ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ ﴿٥٨﴾	**58**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক˙া–লূ˜ আ আ–লিহাতুনা– খাইরুন্ আম হুওয়া (ط) মা–দ˙ারাবূহু লাকা ইল্লা–জাদালাং (ط) বাল্ হুম্ ক˙াওমুন্ খাসিমূন।	
তরজমা	এবং বলে, ‘আমাদের উপাস্যগুলি শ্রেষ্ঠ না ‘ঈসা ?’ ইহারা কেবল বাক-বিতণ্ডার উদ্দেশ্যেই তোমাকে এই কথা বলে। বস্তুত ইহারা তো এক বিতণ্ডাকারী সম্প্রদায়।	
Transliteration	Wa qālū ’a-’ālihatunā khayrun ’am hū? Mā ḍarabūhu laka ’illā jadalā; bal-hum qawmun khaṣimūn	
Translation	And they say, "Are our gods best, or he?" This they set forth to you, only by way of disputation: yes, they are a contentious people.	

	إِنْ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَٰهُ مَثَلًا لِّبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿٥٩﴾	59
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্ হুওয়া ইল্লা– ‘আব্দুন্ আন্‘আম্না– ‘আলাইহি ওয়া জা‘আল্না–হু মাছ্‘ালাল্ লিবানী˜ইছ্রা~ঈল।	
তরজমা	সে তো ছিল আমারই এক বান্দা, যাহাকে আমি অনুগ্রহ করিয়াছিলাম এবং করিয়াছিলাম বনী ইসরাঈলের জন্য দৃষ্টান্ত।	
Transliteration	’In huwa ’illā ‘abdun ’an-‘amnā ‘alayhi wa ja-‘alnāhu math alal-li-Banī-’Isrā-’īl	
Translation	He was no more than a servant: We granted Our favour to him, and We made him an example to the Children of Isrā’īl.	
	وَلَوْ نَشَآءُ لَجَعَلْنَا مِنكُم مَّلَٰٓئِكَةً فِى ٱلْأَرْضِ يَخْلُفُونَ ﴿٦٠﴾	60
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাও নাশা~উ লাজা‘আল্না– মিংকুম্ মালা~ইকাতাং ফিল্ আর্দি˙ ইয়াখ্লুফূন।	
তরজমা	আমি ইচ্ছা করিলে তোমাদের মধ্য হইতে ফিরিশ্তা সৃষ্টি করিতে পারিতাম, যাহারা পৃথিবীতে উত্তরাধিকারী হইত।	
Transliteration	Wa law nashā-’u laja‘al-nā minkum-malā-’ikatan-fil-’arḍi yakhlufūn	
Translation	And if it were Our Will, We could make angels from amongst you, succeeding each other on the earth.	
	وَإِنَّهُۥ لَعِلْمٌ لِّلسَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرُنَّ بِهَا وَٱتَّبِعُونِ ۚ هَٰذَا صِرَٰطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾	61
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্নাহূ লা‘ইল্মুল লিছ্ছা–‘আতি ফালা– তাম্তারুন্না বিহা– ওয়াত্তাবি‘উনি (ط) হা–য‘া– সিরাতুম্ মুছ্তাক‘ীম।	
তরজমা	‘ঈসা তো কিয়ামতের নিশ্চিত নিদর্শন; সুতরাং তোমরা কিয়ামতে সন্দেহ করিও না এবং আমাকে অনুসরণ কর। ইহাই সরল পথ।	
Transliteration	Wa ’innahū la-‘ilmul-lis-Sā-‘ati falā tamtarunna bihā wattabi-‘ūn; hādhā Ṣirāṭum-Mustaqīm	
Translation	And (‘Īsā) shall be a Sign (for the coming of) the Hour (of Judgment): therefore have no doubt about the (Hour), but follow you Me: this is a Straight Way.	
	وَلَا يَصُدَّنَّكُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ ۖ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٦٢﴾	62
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা– ইয়াসুদ্দান্নাকুমুশ্ শাইত‘া–নু (ج) ইন্নাহূ লাকুম্ ‘আদুওউম্ মুবীন।	
তরজমা	শয়তান যেন তোমাদেরকে কিছুতেই নিবৃত্ত না করে, সে তো তোমাদের প্রকাশ্য শত্রু।	
Transliteration	Wa lā yaṣuddanna-kumush-Shayṭān; ’innahū lakum ‘aduwwum-mubīn	

Translation	Let not the Evil One hinder you: for he is to you an enemy avowed.	
	وَلَمَّا جَآءَ عِيسَىٰ بِالْبَيِّنٰتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ وَلِأُبَيِّنَ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِىْ تَخْتَلِفُوْنَ فِيْهِ ۚ فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوْنِ ﴿٦٣﴾	63
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাম্মা– জা~আ 'ঈছা–বিল্‌বাইয়িনা–তি কা–লা কাদ্ জি'তুকুম্ বিলহিক্‌মাতি ওয়া লিউবাইয়িনা লাকুম্ বা'দাল্লাযী তাখ্‌তালিফূনা ফীহি (ج) ফাত্তাকুল্লা–হা ওয়াআতী'উন।	
তরজমা	'ঈসা যখন স্পষ্ট নিদর্শনসহ আসিল তখন সে বলিয়াছিল, 'আমি তো তোমাদের নিকট আসিয়াছি প্রজ্ঞাসহ এবং তোমরা যে কতক বিষয়ে মতভেদ করিতেছ, তাহা স্পষ্ট করিয়া দিবার জন্য। সুতরাং তোমরা আল্লাহ্‌কে ভয় কর এবং আমার অনুসরণ কর।	
Transliteration	Wa lammā jā-'a 'Īsā bil-Bayyināti qāla qad ji'-tu-kum-bil-Ḥikmati wa li-'ubayyina lakum ba'-ḍalladhī takhtalifūna fīh; fattaqu-LLāha wa 'aṭī-'ūn	
Translation	When 'Īsā came with Clear Signs, he said: "Now have I come to you with Wisdom, and in order to make clear to you some of the (points) on which you dispute: therefore fear Allāh and obey me.	
	اِنَّ اللّٰهَ هُوَ رَبِّىْ وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوْهُ ۗ هٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيْمٌ ﴿٦٤﴾	64
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লা–হা হুওয়া রাব্বী ওয়া রাব্বুকুম্ ফা'বুদূহু (ط) হা–যা– সিরাতুম্ মুছ্‌তাকীম।	
তরজমা	'আল্লাহ্‌ই তো আমার প্রতিপালক এবং তোমাদেরও প্রতিপালক, অতএব তোমরা তাঁহার 'ইবাদত কর ; ইহাই সরল পথ।'	
Transliteration	'Inna-LLāha Huwa Rabbī wa Rabbukum fa'-budūh; hādhā Ṣirāṭum-Mustaqīm	
Translation	"For Allāh, He is my Lord and your Lord: so worship you Him: this is a Straight Way."	
	فَاخْتَلَفَ الْاَحْزَابُ مِنْۢ بَيْنِهِمْ ۚ فَوَيْلٌ لِّلَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مِنْ عَذَابِ يَوْمٍ اَلِيْمٍ ﴿٦٥﴾	65
প্রতিবর্ণায়ন	ফাখ্‌তালাফাল্ আহ্‌ঝা–বু মিম্ বাইনিহিম (ج) ফাওয়াইলুল্লিল্লাযীনা জালামূ মিন্ 'আযা–বি ইয়াওমিন্ আলীম্।	
তরজমা	অতঃপর উহাদের বিভিন্ন দল মতানৈক্য সৃষ্টি করিল, সুতরাং জালিমদের জন্য দুর্ভোগ মর্মন্তুদ দিবসের শাস্তির।	

| --- | --- | --- |
Transliteration	Fakhtalafal-’aḥzābu mim-baynihim; fa-waylul-lilladhīna ẓalamū min ‘adhābi Yawmin ’Alīm	
Translation	But sects from among themselves fell into disagreement: then woe to the wrong-doers, from the Penalty of a Grievous Day!	
	هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَن تَأْتِيَهُم بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٦﴾	66
প্রতিবর্ণায়ন	হাল্ ইয়াংজু্‌রূনা ইল্লাছ্ছা–‘আতা আং তা’তিয়াহুম্ বাগ্‌তাতাওঁ ওয়া হুম্ লা–ইয়াশ্‌‘উরূন।	
তরজমা	উহারা তো উহাদের অজ্ঞাতসারে আকস্মিকভাবে কিয়ামত আসিবারই অপেক্ষা করিতেছে।	
Transliteration	Hal yanẓurūna ’illas Sā-‘ata ’an-ta’-tiyahum-baghtatanw-wa hum lā yash-‘urūn	
Translation	Do they only wait for the Hour - that it should come on them all of a sudden, while they perceive not?	
	الْأَخِلَّاءُ يَوْمَئِذٍ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا الْمُتَّقِينَ ﴿٦٧﴾	67
প্রতিবর্ণায়ন	আল্‌আখিল্লা~উ ইয়াওমাইযিম্ বা‘দুহুম্ লিবা‘দিন ‘আদুওউন্ ইল্লাল্ মুত্তাকীন।	
তরজমা	বন্ধুরা সেই দিন হইয়া পড়িবে একে অপরের শত্রু, মুত্তাকীরা ব্যতীত।	
Transliteration	’Al-’akhillā-’u Yawma-’idhim-ba‘-ḍuhum liba‘-ḍin ‘aduwwun ’illal-Muttaqīn	
Translation	Friends on that day will be foes, one to another - except the Righteous.	
	يَا عِبَادِ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ وَلَا أَنتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٦٨﴾	68
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া–‘ইবাদি লা–খাওফুন্ ‘আলাইকুমুল্ ইয়াওমা ওয়ালা~ আংতুম্ তাহ্‌ঝানূন।	
তরজমা	হে আমার বান্দাগণ! আজ তোমাদের কোন ভয় নাই এবং তোমরা দুঃখিতও হইবে না।	
Transliteration	Yā-‘ibādi lā khawfun ‘alaykumul-Yawma wa lā ’antum taḥzanūn	
Translation	My devotees! No fear shall be on you that Day, nor shall you grieve -	
	الَّذِينَ آمَنُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا مُسْلِمِينَ ﴿٦٩﴾	69
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযীনা আ–মানূ বিআ–য়া–তিনা– ওয়া কা–নূ মুছলিমীন।	
তরজমা	যাহারা আমার আয়াতে বিশ্বাস করিয়াছিল এবং আত্মসমর্পণ করিয়াছিল–	
Transliteration	’Alladhīna ’āmanū bi-’Āyātinā wa kānū Muslimīn	

Translation	(Being) those who have believed in Our Signs and bowed (their wills to Ours) in Islām.	
	ٱدْخُلُوا۟ ٱلْجَنَّةَ أَنتُمْ وَأَزْوَٰجُكُمْ تُحْبَرُونَ ﴿٧٠﴾	70
প্রতিবর্ণায়ন	উদ্‌খুলুল জান্নাতা আংতুম্ ওয়া আঝওয়া–জুকুম্ তুহ্‌বারূন।	
তরজমা	তোমরা এবং তোমাদের সহধর্মিণীগণ সানন্দে জান্নাতে প্রবেশ কর।	
Transliteration	’Udkhulul-Jannata ’antum wa ’azwājukum tuḥbarūn	
Translation	Enter you the Garden, you and your wives, in (beauty and) rejoicing.	
	يُطَافُ عَلَيْهِم بِصِحَافٍ مِّن ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ ۖ وَفِيهَا مَا تَشْتَهِيهِ ٱلْأَنفُسُ وَتَلَذُّ ٱلْأَعْيُنُ ۖ وَأَنتُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٧١﴾	71
প্রতিবর্ণায়ন	ইউত্বা–ফু ‘আলাইহিম্ বিসিহা–ফিম্ মিং যাহাবিওঁ ওয়া আকওয়া–বিওঁ (ج) ওয়া ফীহা– মা–তাশ্‌তাহীহিল্ আংফুছু ওয়া তালায্‌যু্ল আ‘ইউনু (ج) ওয়া আংতুম্ ফীহা–খা–লিদূন।	
তরজমা	স্বর্ণের থালা ও পানপাত্র লইয়া তাহাদেরকে প্রদক্ষিণ করা হইবে ; সেখানে রহিয়াছে সমস্ত কিছু, যাহা অন্তর চাহে এবং যাহাতে নয়ন তৃপ্ত হয়। সেখানে তোমরা স্থায়ী হইবে।	
Transliteration	Yuṭāfu ‘alayhim biṣiḥiā-fim-min-dhahabinw-wa ’akwāb; wa fīhā mā tashtahīhil-’anfusu wa taladh-dhul-’a‘-yun; wa ’antum fīhā khālidūn	
Translation	To them will be passed round, dishes and goblets of gold: there will be there all that the souls could desire, all that their eyes could delight in: and you shall abide therein (for ever).	
	وَتِلْكَ ٱلْجَنَّةُ ٱلَّتِىٓ أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧٢﴾	72
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তিলকাল জান্নাতুল্লাতী˜ উরিছ্‌তুমূহা– বিমা–কুংতুম্ তা‘মালূন।	
তরজমা	ইহাই জান্নাত, তোমাদেরকে যাহার অধিকারী করা হইয়াছে, তোমাদের কর্মের ফলস্বরূপ।	
Transliteration	Wa tilkal-Jannatullatī ’ūriththu-mūhā bimā kuntum ta‘-malūn	
Translation	Such will be the Garden of which you are made heirs for your (good) deeds (in life).	
	لَكُمْ فِيهَا فَٰكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِّنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٣﴾	73
প্রতিবর্ণায়ন	লাকুম্ ফীহা–ফা–কিহাতুং কাছীরাতুম্ মিন্‌হা– তা’কুলূন।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
তরজমা	সেখানে তোমাদের জন্য রহিয়াছে প্রচুর ফলমূল, তাহা হইতে তোমরা আহার করিবে।	
Transliteration	Lakum fīhā fākihatun-kathīratum-minhā ta’-kulūn	
Translation	You shall have therein abundance of fruit, from which you shall have satisfaction.	
	اِنَّ الۡمُجۡرِمِيۡنَ فِىۡ عَذَابِ جَهَنَّمَ خٰلِدُوۡنَ ۚ ۝	74
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্ মুজরিমীনা ফী ‘আয া-বি জাহান্নামা খা-লিদূন।	
তরজমা	নিশ্চয়ই অপরাধীরা জাহান্নামের শাস্তিতে থাকিবে স্থায়িভাবে ;	
Transliteration	’Innal-mujrimīna fī ‘adhābi Jahannama khālidūn	
Translation	The sinners will be in the Punishment of Jahannam, to dwell therein (for aye):	
	لَا يُفَتَّرُ عَنۡهُمۡ وَهُمۡ فِيۡهِ مُبۡلِسُوۡنَ ۚ ۝	75
প্রতিবর্ণায়ন	লা-ইউফাত্তারু ‘আন্‌হুম্ ওয়া হুম্ ফীহি মুব্‌লিছূন।	
তরজমা	উহাদের শাস্তি লাঘব করা হইবে না এবং উহারা উহাতে হতাশ হইয়া পড়িবে।	
Transliteration	Lā yufattaru ‘anhum wa hum fīhi mublisūn	
Translation	Nowise will the (Punishment) be lightened for them, and in despair will they be there overwhelmed.	
	وَمَا ظَلَمۡنٰهُمۡ وَلٰـكِنۡ كَانُوۡا هُمُ الظّٰلِمِيۡنَ ۝	76
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা-জ ালাম্‌না-হুম্ ওয়ালা-কিং কা-নূ হুমুজ্ জ া-লিমীন।	
তরজমা	আমি উহাদের প্রতি জুলুম করি নাই, বরং উহারা নিজেরাই ছিল জালিম।	
Transliteration	Wa mā ẓalamnāhum wa lākin kānū humuẓ-ẓālimīn	
Translation	Nowise shall We be unjust to them: but it is they who have been unjust themselves.	
	وَنَادَوۡا يٰمٰلِكُ لِيَقۡضِ عَلَيۡنَا رَبُّكَ ؕ قَالَ اِنَّكُمۡ مّٰكِثُوۡنَ ۝	77
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ানা-দাও ইয়া-মা-লিকু লিইয়াক্‌দি ‘আলাইনা-রাব্বুকা (ط) ক া-লা ইন্নাকুম্ মা-কিছূ ন।	
তরজমা	উহারা চিৎকার করিয়া বলিবে, ‘হে মালিক, তোমার প্রতিপালক যেন আমাদেরকে নিঃশেষ করিয়া দেন।’ সে বলিবে, ‘তোমরা তো এইভাবেই থাকিবে।’	
Transliteration	Wa nādaw yā-Māliku liyaqḍi ‘alaynā Rabbuk! Qāla ’innakum-mākithūn	
Translation	They will cry: "O Malik! Would that your Lord put an end to us!" He will say, "Nay, but you shall abide!"	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	لَقَدۡ جِئۡنٰكُمۡ بِالۡحَقِّ وَلٰكِنَّ اَكۡثَرَكُمۡ لِلۡحَقِّ كٰرِهُوۡنَ ﴿۷۸﴾	**78**
প্রতিবর্ণায়ন	লাক˙াদ্ জি’না–কুম্ বিল্ হ˙াক্কি˙ ওয়ালা–কিন্না আক্‌ছ˙ারাকুম্ লিল্‌হ˙াক্কি˙ কা–রিহূন।	
তরজমা	আল্লাহ্ বলিবেন, ‘আমি তো তোমাদের নিকট সত্য পৌঁছাইয়াছিলাম, কিন্তু তোমাদের অধিকাংশই ছিল সত্যবিমুখ।’	
Transliteration	Laqad ji’-nākum-bil-Ḥaqqi wa lākinna ’aktharakum lil-Ḥaqqi kārihūn	
Translation	Verily We have brought the truth to you: but most of you have a hatred for truth.	
	اَمۡ اَبۡرَمُوۡۤا اَمۡرًا فَاِنَّا مُبۡرِمُوۡنَ ﴿۷۹﴾	**79**
প্রতিবর্ণায়ন	আম্ আবরামূ˜ আমরাং ফাইন্না মুব্‌রিমুন্।	
তরজমা	উহারা কি কোন ব্যাপারে চূড়ান্ত সিদ্ধান্তগ্রহণ করিয়াছে ? বরং আমিই তো চূড়ান্ত সিদ্ধান্তকারী।	
Transliteration	’Am ’abramū ’amran-fa-’innā mubrimūn	
Translation	What! have they settled some plan (among themselves)? But it is We Who settle things.	
	اَمۡ يَحۡسَبُوۡنَ اَنَّا لَا نَسۡمَعُ سِرَّهُمۡ وَنَجۡوٰىهُمۡ ؕ بَلٰى وَرُسُلُنَا لَدَيۡهِمۡ يَكۡتُبُوۡنَ ﴿۸۰﴾	**80**
প্রতিবর্ণায়ন	আম্ ইয়াহ˙ছাবূনা আন্না– লা–নাছ্‌মা‘উ ছির্‌রাহুম্ ওয়া নাজওয়া–হুম (ط) বালা– ওয়া রুছুলুনা–লাদাইহিম্ ইয়াক্‌তুবূন।	
তরজমা	উহারা কি মনে করে যে, আমি উহাদের গোপন বিষয় ও মন্ত্রণার খবর রাখি না? অবশ্যই রাখি। আমার ফিরিশ্‌তাগণ তো উহাদের নিকট থাকিয়া সবকিছু লিপিবদ্ধ করে।	
Transliteration	’Am yaḥsabūna ’annā lā nasma-‘u sirrahum wa najwāhum? Balā wa Rusulunā ladayhim yaktubūn	
Translation	Or do they think that We hear not their secrets and their private counsels? Indeed (We do), and Our Messengers are by them, to record.	
	قُلۡ اِنۡ كَانَ لِلرَّحۡمٰنِ وَلَدٌ ۖ فَاَنَا اَوَّلُ الۡعٰبِدِيۡنَ ﴿۸۱﴾	**81**
প্রতিবর্ণায়ন	কু˙ল ইং কা–না লির্‌রাহ˙মা–নি ওয়ালাদুং (ق) ফাআনা– আওওয়ালুল্ ‘আ–বিদীন।	
তরজমা	বল, ‘দয়াময় আল্লাহ্‌র কোন সন্তান থাকিলে আমি হইতাম তাহার উপাসকগণের অগ্রণী ;	
Transliteration	Qul ’in-kāna lir-Raḥmāni waladunfa-’ana ’awwalul-‘ābidīn	

Translation	Say: "If (Allāh) Most Gracious had a son, I would be the first to worship."	
	سُبۡحٰنَ رَبِّ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ رَبِّ الۡعَرۡشِ عَمَّا یَصِفُوۡنَ ﴿۸۲﴾	82
প্রতিবর্ণায়ন	ছুব্হ া-না রাব্বিছ্ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আর্দি রাব্বিল্ ‘আরশি ‘আম্মা- ইয়াসিফূন।	
তরজমা	‘উহারা যাহা আরোপ করে তাহা হইতে আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর অধিপতি এবং আরশের অধিকারী পবিত্র মহান।’	
Transliteration	Subḥāna Rabbis-samā-wāti wal-’arḍi Rabbil-‘Arshi ‘ammā yaṣifūn	
Translation	Glory to the Lord of the heavens and the earth, the Lord of the Throne (of Authority)! (He is free) from the things they attribute (to him)!	
	فَذَرۡهُمۡ یَخُوۡضُوۡا وَیَلۡعَبُوۡا حَتّٰی یُلٰقُوۡا یَوۡمَهُمُ الَّذِیۡ یُوۡعَدُوۡنَ ﴿۸۳﴾	83
প্রতিবর্ণায়ন	ফায ার্হুম্ ইয়াখূদূ ওয়া ইয়াল্‘আবূ হ াত্তা-ইউলা-কূ ইয়াওমা হুমুল্লায ী ইউ‘আদূন।	
তরজমা	অতএব উহাদেরকে যে দিবসের কথা বলা হইয়াছে তাহার সম্মুখীন হওয়ার পূর্ব পর্যন্ত তুমি উহাদেরকে বাক-বিতণ্ডা ও ক্রীড়া-কৌতুক করিতে দাও।	
Transliteration	Fadharhum yakhūḍū wa yal-‘abū ḥattā yulāqū Yawmahumulladhī yū-‘adūn	
Translation	So leave them to babble and play (with vanities) until they meet that Day of theirs, which they have been promised.	
	وَهُوَ الَّذِیۡ فِی السَّمَآءِ اِلٰهٌ وَّ فِی الۡاَرۡضِ اِلٰهٌ ؕ وَهُوَ الۡحَکِیۡمُ الۡعَلِیۡمُ ﴿۸۴﴾	84
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুওয়াল্লায ী ফিছ্ ছামা~ই ইলা-হুওঁ ওয়া ফিল্ আর্দি ইলা-হুওঁ (ط) ওয়া হুওয়াল্ হ াকীমুল্ ‘আলীম।	
তরজমা	তিনিই ইলাহ্ নভোমণ্ডলে, তিনিই ইলাহ্ ভূতলে এবং তিনি প্রজ্ঞাময়, সর্বজ্ঞ।	
Transliteration	Wa Huwalladhī fissamā-’i ’ilāhunw-wafil-’arḍi ’ilāh; wa Huwal-Ḥakīmul-‘Alīm	
Translation	It is He Who is Allāh in heaven and Allāh on earth; and He is Full of Wisdom and Knowledge.	
	وَتَبٰرَکَ الَّذِیۡ لَهٗ مُلۡکُ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ وَمَا بَیۡنَهُمَا ۚ وَعِنۡدَهٗ عِلۡمُ السَّاعَةِ ۚ وَاِلَیۡهِ تُرۡجَعُوۡنَ ﴿۸۵﴾	85

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তাবা–রাকাল্লাযী লাহূ মুল্‌কুছ্ ছামা–ওয়া–তি ওয়াল্ আর্‌দি ওয়ামা– বাইনাহুমা– (চ) ওয়া ‘ইংদাহূ ‘ইল্‌মুছ্ ছা–‘আতি (চ) ওয়া ইলাইহি তুর্‌জা‘উন।	
তরজমা	কত মহান তিনি, যিনি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী এবং উহাদের মধ্যবর্তী সমস্ত কিছুর সার্বভৌম অধিপতি ! কিয়ামতের জ্ঞান কেবল তাঁহারই আছে এবং তাঁহারই নিকট তোমরা প্রত্যাবর্তিত হইবে।	
Transliteration	Wa tabārakalla<u>dh</u>ī lahū mulkus-samāwāti wal-’arḍi wa mā baynahumā; wa ‘indahū ‘ilmus-Sā-‘ah; wa ’ilayhi turja-‘ūn	
Translation	And blessed is He to Whom belongs the dominion of the heavens and the earth, and all between them: with Him is the Knowledge of the Hour (of Judgment): and to Him shall you be brought back.	
	وَلَا يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنْ شَهِدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾	86
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা– ইয়াম্‌লিকুল্লাযীনা ইয়াদ্‌‘উনা মিং দূনিহিশ্‌শাফা–‘আতা ইল্লা–মাং শাহিদা বিল্‌হাক্কি ওয়া হুম্ ইয়া‘লামূন।	
তরজমা	আল্লাহ্‌র পরিবর্তে উহারা যাহাদেরকে ডাকে, সুপারিশের ক্ষমতা তাহাদের নাই, তবে যাহারা সত্য উপলব্ধি করিয়া উহার সাক্ষ্য দেয়, তাহারা ব্যতীত।	
Transliteration	Wa lā yamlikulla<u>dh</u>īna yad-‘ūna mindūnihi<u>sh</u>-<u>Sh</u>a-fā-‘ata ’illā man-<u>sh</u>ahida-bil-Ḥaqqi wa hum ya‘-lamūn	
Translation	And those whom they invoke besides Allāh have no power of intercession; - only he who bears witness to the Truth, and they know (him).	
	وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَأَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ﴿٨٧﴾	87
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লায়িং ছাআল্‌তাহুম্ মান্ খালাক্বাহুম্ লা ইয়াকূ্‌লুন্নাল্লা–হু ফাআন্না– ইউ’ফাকূন।	
তরজমা	যদি তুমি উহাদেরকে জিজ্ঞাসা কর, কে উহাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছে, উহারা অবশ্যই বলিবে, ‘আল্লাহ্’। তবুও উহারা কোথায় ফিরিয়া যাইতেছে ?	
Transliteration	Wa la-’in-sa-’altahum-man <u>kh</u>alaqahum layaqūlunna-LLāhu fa-’annā yu’-fakūn	
Translation	If you ask them, who created them, they will certainly say, Allāh: How then are they deluded away (from the Truth)?	
	وَقِيلِهِ يَا رَبِّ إِنَّ هَٰؤُلَاءِ قَوْمٌ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾	88
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক্বীলিহী ইয়া–রাব্বি ইন্না হা~ উলা~ই ক্বাওমুল লা–ইউ’মিনূন।	
তরজমা	আমি অবগত আছি রাসূলের এই উক্তি : ‘হে আমার প্রতিপালক! এই সম্প্রদায় তো ঈমান আনিবে না।’	

Transliteration	Wa qīlihī yā-Rabbi 'inna hā-'ulā-'i qawmul-lā yu'-minūn	
Translation	(Allāh has knowledge) of the (Prophet´s) cry, "O my Lord! Truly these are people who will not believe!"	
	فَاصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَٰمٌ ۚ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾	89
প্রতিবর্ণায়ন	ফাসফাহ্‌ 'আন্‌হুম্‌ ওয়া কু'ল্‌ ছালা-মুং (ط) ফাছাওফা ইয়া'লামূন।	
তরজমা	সুতরাং তুমি উহাদেরকে উপেক্ষা কর এবং বল, 'সালাম'; উহারা শীঘ্রই জানিতে পারিবে।	
Transliteration	Faṣfaḥ 'anhum wa qul Salām! Fasawfa ya'-lamūn	
Translation	But turn away from them, and say "Peace!" But soon shall they know!	

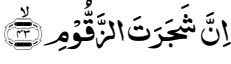
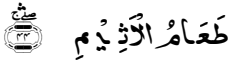
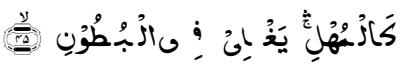
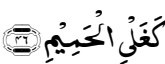
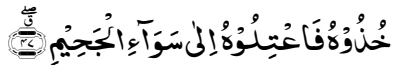
44 - Ad-Dukhan-দুখান -الدخان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

	حمٓ ﴿١﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	হা-মী~ম্‌।	
তরজমা	হা-মীম।	
Transliteration	Ḥā-Mīm	
Translation	Ḥā-Mīm.	
	وَالْكِتَٰبِ الْمُبِينِ ﴿٢﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্‌ কিতা-বিল্‌ মুবীন।	
তরজমা	শপথ সুস্পষ্ট কিতাবের।	
Transliteration	Wal-Kitābil-Mubīn	
Translation	By the Book that makes things clear;-	
	إِنَّآ أَنزَلْنَٰهُ فِى لَيْلَةٍ مُّبَٰرَكَةٍ ۚ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ﴿٣﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না~ আংঝাল্‌না-হু ফী লাইলাতিম মুবা-রাকাতিন্‌ ইন্না- কুন্না- মুংযি'রীন।	
তরজমা	আমি তো ইহা অবতীর্ণ করিয়াছি এক মুবারক রজনীতে ; আমি তো সতর্ককারী।	
Transliteration	'Innā 'anzalnāhu fī laylatim-mubārakatin 'innā kunnā mundhirīn	
Translation	We sent it down during a Blessed Night: for We (ever) wish to warn (against evil).	
	فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ ﴿٤﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	ফীহা- ইউফ্‌রাকু' কুল্লু আম্‌রিন্‌ হা'কীম।	

তরজমা	এই রজনীতে প্রত্যেক প্রজ্ঞাপূর্ণ বিষয় স্থিরীকৃত হয়,	
Transliteration	Fīhā yufraqu kullu ’amrin ḥakīm	
Translation	In the (Night) is made distinct every affair of wisdom,	
	أَمْرًا مِّنْ عِنْدِنَا ۚ إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ۝٥	**5**
প্রতিবর্ণায়ন	আম্‌রাম মিন্‌ ‘ইংদিনা– (ط) ইন্না– কুন্না–মুর্‌ছিলীন।	
তরজমা	আমার আদেশক্রমে, আমি তো রাসূল প্রেরণ করিয়া থাকি	
Transliteration	’Amrammin ‘indinā. ’Innā kunnā mursilīn	
Translation	By command, from Our Presence. For We (ever) send (revelations),	
	رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ ۚ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۝٦	**6**
প্রতিবর্ণায়ন	রাহ্‌মাতাম মির্‌ রাব্বিকা (ط) ইন্নাহূ হুওয়াছ্‌ ছামী‘উল্‌ ‘আলীম।	
তরজমা	তোমার প্রতিপালকের অনুগ্রহস্বরূপ ; তিনি তো সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ-	
Transliteration	Raḥmatam-mir-Rabbik; ’innahū Huwas-Samī-‘ul-‘Alīm	
Translation	As Mercy from your Lord: for He hears and knows (all things);	
	رَبِّ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۘ إِن كُنتُم مُّوقِنِينَ ۝٧	**7**
প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বিছ্‌ ছামা–ওয়া–তি ওয়াল্‌ আর্‌দি্‌ ওয়া মা– বাইনাহুমা–(م)। ইং কংতুম্‌ মূকি্‌নীন।	
তরজমা	যিনি আকাশমণ্ডলী, পৃথিবী ও উহাদের মধ্যবর্তী সমস্ত কিছুর প্রতিপালক, যদি তোমরা নিশ্চিত বিশ্বাসী হও।	
Transliteration	Rabbis-samā-wāti wal-’arḍi wa mā baynahumā. ’In kuntum-mūqinīn	
Translation	The Lord of the heavens and the earth and all between them, if you (but) have an assured faith.	
	لَا إِلٰهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ ۖ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ۝٨	**8**
প্রতিবর্ণায়ন	লা~ইলা–হা ইল্লা–হুওয়া ইউহ্‌য়ী ওয়া ইউমীতু (ط) রাব্বুকুম্‌ ওয়া রাব্বু আ–বা~ইকুমুল্‌ আওওয়ালীন।	
তরজমা	তিনি ব্যতীত কোন ইলাহ্‌ নাই, তিনি জীবন দান করেন এবং তিনিই মৃত্যু ঘটান; তিনি তোমাদের প্রতিপালক এবং তোমাদের পূর্বপুরুষদেরও প্রতিপালক।	
Transliteration	Lā ’ilāha ’illā Huwa yuḥyī wayumīt;-Rabbukum wa Rabbu ’ābā-’ikumul-’awwalīn	
Translation	There is no god but He: it is He Who gives life and gives death - The Lord and Cherisher to you and your earliest ancestors.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ ۝٩	9
প্রতিবর্ণায়ন	বাল্হুম্ ফী শাক্কিইঁ ইয়াল্‘আবূন।	
তরজমা	বস্তুত উহারা সন্দেহের বশবর্তী হইয়া হাসিঠাট্টা করিতেছে।	
Transliteration	Bal hum fī shakkiny-yal-‘abūn	
Translation	Yet they play about in doubt.	
	فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُّبِينٍ ۝١٠	10
প্রতিবর্ণায়ন	ফার্তাকি‘ব্ ইয়াওমা তা’তিছ্ ছামা~উ বিদুখা-নিম মুবীন্।	
তরজমা	অতএব তুমি অপেক্ষা কর সেই দিনের যেদিন স্পষ্ট ধূম্রাচ্ছন্ন হইবে আকাশ,	
Transliteration	Fartaqib Yawma ta’-tis-samā-’u bi-DUKHĀNIM-mubīn	
Translation	Then watch you for the Day that the sky will bring forth a kind of smoke (or mist) plainly visible,	
	يَّغْشَى النَّاسَ ۖ هَٰذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝١١	11
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াগ্শান্না-ছা (ط) হা-য‘া- ‘আয‘া-বুন্ আলীম।	
তরজমা	এবং উহা আবৃত করিয়া ফেলিবে মানব জাতিকে। ইহা হইবে মর্মন্তুদ শাস্তি।	
Transliteration	Yaghshannās; hādhā ‘Adhābun ’alīm	
Translation	Enveloping the people: this will be a Penalty Grievous.	
	رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ ۝١٢	12
প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বানাক্শিফ্ ‘আন্নাল্ ‘আয‘া-বা ইন্না- মু’মিনূন।	
তরজমা	তখন উহারা বলিবে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক ! আমাদের হইতে শাস্তি দূর কর, অবশ্যই আমরা ঈমান আনিব।’	
Transliteration	Rabbanak-shif ‘annal-‘adhāba ’innā Mu’-minūn	
Translation	(They will say:) "Our Lord! Remove the Penalty from us, for we do really believe!"	
	أَنَّىٰ لَهُمُ الذِّكْرَىٰ وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُّبِينٌ ۝١٣	13
প্রতিবর্ণায়ন	আন্না-লাহুমুয‘যি‘ক্রা-ওয়াক‘াদ্ জা~আহুম্ রাছূলুম মুবীন।	
তরজমা	উহারা কী করিয়া উপদেশ গ্রহণ করিবে ? উহাদের নিকট তো আসিয়াছে স্পষ্ট ব্যাখ্যাতা এক রাসূল ;	
Transliteration	’Annā lahumudh-Dhikrā wa qad jā-’ahum Rasūlum-mubīn	
Translation	How shall the message be (effectual) for them, seeing that a Messenger explaining things clearly has (already) come to them,-	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوْا مُعَلَّمٌ مَّجْنُوْنٌ ﴿١٤﴾	**14**
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা তাওয়াল্লাও ‘আন্হু ওয়া ক া-লূ মু‘আল্লামুম মাজনূন।	
তরজমা	অতঃপর উহারা তাহাকে অমান্য করিয়া বলে, ‘সে শিক্ষাপ্রাপ্ত এক পাগল!’	
Transliteration	Thumma tawal-law ‘anhu wa qālū mu-‘allamum-majnūn	
Translation	Yet they turn away from him and say: "Tutored (by others), a man possessed!"	
	إِنَّا كَاشِفُوا الْعَذَابِ قَلِيْلًا إِنَّكُمْ عَآئِدُوْنَ ﴿١٥﴾	**15**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না– কা–শিফুল্ ‘আয া–বি ক ালীলান্ ইন্নাকুম্ ‘আ~ইদূন।	
তরজমা	আমি কিছু কালের জন্য শাস্তি রহিত করিব-তোমরা তো তোমাদের পূর্বাবস্থায় ফিরিয়া যাইবে।	
Transliteration	’Innā kāshiful-‘adhābi qalīlan ’innakum ‘ā-’idūn	
Translation	We shall indeed remove the Penalty for a while, (but) truly you will revert (to your ways).	
	يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرٰى ۚ إِنَّا مُنْتَقِمُوْنَ ﴿١٦﴾	**16**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা নাব্‌তি শুল্ বাত শাতাল্ কুব্‌রা– (ج) ইন্না–মুংতাকি মূন।	
তরজমা	যেদিন আমি তোমাদেরকে প্রবলভাবে পাকড়াও করিব, সেদিন নিশ্চয়ই আমি তোমাদেরকে শাস্তি দিবই।	
Transliteration	Yawma nabṭishul-baṭsha-tal-kubrā; ’innā muntaqimūn	
Translation	One day We shall seize you with a mighty onslaught: We will indeed (then) exact Retribution!	
	وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَآءَهُمْ رَسُوْلٌ كَرِيْمٌ ﴿١٧﴾	**17**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক াদ্ ফাতান্না– ক াব্‌লাহুম্ ক াওমা ফির্‘আওনা ওয়া জা~আহুম্ রাছূলুং কারীম।	
তরজমা	ইহাদের পূর্বে আমি তো ফির‘আওন সম্প্রদায়কে পরীক্ষা করিয়াছিলাম এবং উহাদের নিকটও আসিয়াছিল এক সম্মানিত রাসূল,	
Transliteration	Wa laqad fatannā qablahum qawma Fir‘awna wa jā-’ahum Rasūlun-Karīm	
Translation	We did, before them, try the people of Fir‘awn: there came to them a Messenger most honorable,	
	أَنْ أَدُّوْا إِلَيَّ عِبَادَ اللهِ ۖ إِنِّيْ لَكُمْ رَسُوْلٌ أَمِيْنٌ ﴿١٨﴾	**18**
প্রতিবর্ণায়ন	আন্ আদ্দূ~ ইলাইইয়া ‘ইবা–দাল্লা–হি (ط) ইন্নী লাকুম্ রাছূলুন্ আমীন।	

তরজমা	সে বলিল, 'আল্লাহ্‌র বান্দাদেরকে আমার নিকট প্রত্যর্পণ কর। আমি তোমাদের জন্য এক বিশ্বস্ত রাসূল।	
Transliteration	'An 'addū 'ilayya 'ibāda-LLāh; 'innī lakum Rasūlun 'amīn	
Translation	Saying: "Restore to me the servants of Allāh: I am to you a Messenger worthy of all trust;	
	وَّاَنْ لَّا تَعْلُوْا عَلَى اللّٰهِ ۚ اِنِّیْٓ اٰتِیْكُمْ بِسُلْطٰنٍ مُّبِیْنٍ ﴿۱۹﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আল্লা–তা'লূ 'আল্লাল্লা–হি (ج) ইন্নী˜ আ–তীকুম্ বিছুল্‌ত'া–নিম মুবীন্।	
তরজমা	'এবং তোমরা আল্লাহ্‌র বিরুদ্ধে ঔদ্ধত্য প্রকাশ করিও না, আমি তোমাদের নিকট উপস্থিত করিতেছি স্পষ্ট প্রমাণ।	
Transliteration	Wa 'allā ta'-lū 'ala-LLāh; 'innī 'ātīkum-bi-sulṭānim-mubīn	
Translation	"And be not arrogant as against Allāh: for I come to you with authority manifest.	
	وَاِنِّیْ عُذْتُ بِرَبِّیْ وَرَبِّكُمْ اَنْ تَرْجُمُوْنِ ﴿۲۰﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্নী 'উয্‌তু বিরাব্বী ওয়া রাব্বিকুম্ আং তার্‌জুমূন।	
তরজমা	'তোমরা যাহাতে আমাকে প্রস্তরাঘাতে হত্যা করিতে না পার, তজ্জন্য আমি আমার প্রতিপালক ও তোমাদের প্রতিপালকের শরণ লইতেছি।	
Transliteration	Wa 'innī 'u<u>dh</u>tubi-Rabbī wa Rabbikum 'an-tarjumūn	
Translation	"For me, I have sought safety with my Lord and your Lord, against your injuring me.	
	وَاِنْ لَّمْ تُؤْمِنُوْا لِیْ فَاعْتَزِلُوْنِ ﴿۲۱﴾	21
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইল্লাম্ তু'মিনূলী ফা'তাঝিলূন।	
তরজমা	'যদি তোমরা আমার কথায় বিশ্বাস স্থাপন না কর, তবে তোমরা আমার নিকট হইতে দূরে থাক।'	
Transliteration	Wa 'illam tu'-minū lī fa'-tazilūn	
Translation	"If you believe me not, at least keep yourselves away from me."	
	فَدَعَا رَبَّهٗٓ اَنَّ هٰٓؤُلَآءِ قَوْمٌ مُّجْرِمُوْنَ ﴿۲۲﴾ الثلثة	22
প্রতিবর্ণায়ন	ফাদা'আ– রাব্বাহূ˜ আন্না হা˜উলা~ই ক'াওমুম্ মুজরিমূন।	
তরজমা	অতঃপর মূসা তাহার প্রতিপালকের নিকট নিবেদন করিল, 'ইহারা তো এক অপরাধী সম্প্রদায়।'	
Transliteration	Fada-'ā Rabbahū 'anna hā-'ulā-'i qawmum-mujrimūn	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	(But they were aggressive:) then he cried to his Lord: "These are indeed a people given to sin."	
	فَاَسْرِ بِعِبَادِیْ لَیْلًا اِنَّكُمْ مُّتَّبَعُوْنَ ۝٢٣	23
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআছ্রি বি'ইবা–দী লাইলান্ ইন্নাকুম্ মুত্তাবা'ঊন।	
তরজমা	আমি বলিয়াছিলাম, 'তুমি আমার বান্দাদেরকে লইয়া রজনীযোগে বাহির হইয়া পড়, তোমাদের পশ্চাদ্ধাবন করা হইবেই।'	
Transliteration	Fa-'asri bi-'ibādī laylan 'innakum-muttaba-'ūn	
Translation	(The reply came:) "March forth with My servants by night: for you are sure to be pursued.	
	وَاتْرُكِ الْبَحْرَ رَهْوًا ؕ اِنَّهُمْ جُنْدٌ مُّغْرَقُوْنَ ۝٢٤	24
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াত্রুকিল্ বাহ্'রা রাহ্ওয়া– (ط) ইন্নাহুম্ জুন্দুম্ মুগ্রাক্'ূন।	
তরজমা	সমুদ্রকে স্থির থাকিতে দাও, উহারা এমন এক বাহিনী যাহা নিমজ্জিত হইবেই।	
Transliteration	Watrukil-baḥra rahwā; 'innahum jundum-mughraqūn	
Translation	"And leave the sea as a furrow (divided): for they are a host (destined) to be drowned."	
	كَمْ تَرَكُوْا مِنْ جَنّٰتٍ وَّ عُیُوْنٍ ۝٢٥	25
প্রতিবর্ণায়ন	কাম্ তারাকূ মিং জান্না–তিওঁ ওয়া 'উইয়ূন।	
তরজমা	উহারা পশ্চাতে রাখিয়া গিয়াছিল কত উদ্যান ও প্রস্রবণ;	
Transliteration	Kam tarakū minjannā-tinw-wa 'uyūn	
Translation	How many were the gardens and springs they left behind,	
	وَّ زُرُوْعٍ وَّ مَقَامٍ كَرِیْمٍ ۝٢٦	26
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ঝুরূ'ইওঁ ওয়া মাক'া–মিং কারীম।	
তরজমা	কত শস্যক্ষেত্র ও সুরম্য প্রাসাদ,	
Transliteration	Wa zurū-'inw-wa maqa-minkarīm	
Translation	And corn-fields and noble buildings,	
	وَّ نَعْمَةٍ كَانُوْا فِیْهَا فٰكِهِیْنَ ۝٢٧	27
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া না'মাতিং কা–নূ ফীহা– ফা–কিহীন।	
তরজমা	কত বিলাস-উপকরণ, উহাতে তাহারা আনন্দ পাইত!	
Transliteration	Wa na'-matin-kānū fī-hā fākihīn	
Translation	And wealth (and conveniences of life), wherein they had taken such delight!	

	كَذٰلِكَ ۖ وَاَوۡرَثۡنٰهَا قَوۡمًا اٰخَرِيۡنَ ﴿۲۸﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	কায া–লিকা (قف) ওয়া আওরাছ না–হা– ক াওমান্ আ–খারীন।	
তরজমা	এইরূপই ঘটিয়াছিল এবং আমি এই সমুদয়ের উত্তরাধিকারী করিয়াছিলাম ভিন্ন সম্প্রদায়কে।	
Transliteration	Kadhālik! wa ’awrathnāhā qawman ’ākharīn	
Translation	Thus (was their end)! And We made other people inherit (those things)!	
	فَمَا بَكَتۡ عَلَيۡهِمُ السَّمَآءُ وَالۡاَرۡضُ وَمَا كَانُوۡا مُنۡظَرِيۡنَ ﴿۲۹﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	ফামা–বাকাত্ ‘আলাইহিমুছ ছামা~উ ওয়াল্ আর্‌দু ওয়ামা– কা–নূ মুংজ ারীন।	
তরজমা	আকাশ এবং পৃথিবী কেহই উহাদের জন্যে অশ্রুপাত করে নাই এবং উহাদেরকে অবকাশও দেওয়া হয় নাই।	
Transliteration	Famā bakat ‘alayhimus-samā-’u wal-’arḍu wa mā kānū munẓarīn	
Translation	And neither heaven nor earth shed a tear over them: nor were they given a respite (again).	
	وَلَقَدۡ نَجَّيۡنَا بَنِىۡۤ اِسۡرَآءِيۡلَ مِنَ الۡعَذَابِ الۡمُهِيۡنِ ﴿۳۰﴾	30
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাক াদ্ নাজ্জাইনা– বানী~ ইছ্রা~ঈলা মিনাল্ ‘আয া–বিল্ মুহীন।	
তরজমা	আমি তো উদ্ধার করিয়াছিলাম বনী ইসরাঈলকে লাঞ্ছনাদায়ক শাস্তি হইতে	
Transliteration	Wa laqad najjaynā Banī-’Isrā-’īla minal-‘adhābil-muhīn	
Translation	We did deliver aforetime the Children of Isrā’īl from humiliating Punishment,	
	مِنۡ فِرۡعَوۡنَ ؕ اِنَّهٗ كَانَ عَالِيًا مِّنَ الۡمُسۡرِفِيۡنَ ﴿۳۱﴾	31
প্রতিবর্ণায়ন	মিং ফির্‘আওনা (ط) ইন্নাহূ কা–না ‘আ–লিয়াম্মিনাল মুছ্রিফীন।	
তরজমা	ফির‘আওনের; সে তো ছিল পরাক্রান্ত সীমালংঘনকারীদের মধ্যে।	
Transliteration	Min-Fir-‘awn; ’innahū kāna ‘āliyam-minal-musri-fīn	
Translation	Inflicted by Fir‘awn, for he was arrogant (even) among inordinate transgressors.	
	وَلَقَدِ اخۡتَرۡنٰهُمۡ عَلٰى عِلۡمٍ عَلَى الۡعٰلَمِيۡنَ ﴿۳۲﴾	32
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক াদিখ্তারনা–হুম্ ‘আলা– ‘ইলমিন্ ‘আলাল্ ‘আ-লামীন।	
তরজমা	আমি তো জানিয়া-শুনিয়াই উহাদেরকে বিশ্বে শ্রেষ্ঠত্ব দিয়াছিলাম,	
Transliteration	Wa laqadikh-tarnāhum ‘alā ‘ilmin ‘alal-‘ālamīn	
Translation	And We chose them aforetime above the nations, knowingly,	

	وَاٰتَيْنٰهُمْ مِّنَ الْاٰيٰتِ مَا فِيْهِ بَلٰٓؤٌا مُّبِيْنٌ ﴿۳۳﴾	33
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আ-তাইনা-হুম্ মিনাল্ আ-য়া-তি মা-ফীহি বালা~উম মুবীন।	
তরজমা	এবং উহাদেরকে দিয়াছিলাম নিদর্শনাবলী, যাহাতে ছিল সুস্পষ্ট পরীক্ষা;	
Transliteration	Wa 'ātaynāhum-minal-'Āyāti mā fīhi balā-'um-mubīn	
Translation	And granted them Signs in which there was a manifest trial	
	اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ لَيَقُوْلُوْنَ ﴿۳۴﴾	34
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না হা~উলা~ই লাইয়াক্ূলূন।	
তরজমা	উহারা বলিয়াই থাকে,	
Transliteration	'Inna hā-'ulā-'i la-yaqūlūn	
Translation	As to these (Quraysh), they say forsooth:	
	اِنْ هِيَ اِلَّا مَوْتَتُنَا الْاُوْلٰى وَمَا نَحْنُ بِمُنْشَرِيْنَ ﴿۳۵﴾	35
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্ হিয়া ইল্লা- মাওতাতুনাল্ ঊলা- ওয়ামা- নাহ্নু বিমুংশারীন।	
তরজমা	'আমাদের প্রথম মৃত্যু ব্যতীত আর কিছুই নাই এবং আমরা আর উত্থিত হইব না।	
Transliteration	'In hiya 'illā mawtatunal-'ūlā wa mā naḥnu bimun-sharīn	
Translation	"There is nothing beyond our first death, and we shall not be raised again.	
	فَأْتُوْا بِاٰبَآئِنَآ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿۳۶﴾	36
প্রতিবর্ণায়ন	ফা'তূ বিআ-বা~ইনা~ ইং কংতুম্ সা-দিক্বীন।	
তরজমা	'অতএব তোমরা যদি সত্যবাদী হও তবে আমাদের পূর্বপুরুষদেরকে উপস্থিত কর।'	
Transliteration	Fa'-tū bi-'ābā'inā 'in-kuntum ṣādiqīn	
Translation	"Then bring (back) our forefathers, if what you say is true!"	
	اَهُمْ خَيْرٌ اَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ ۙ وَّالَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۭ اَهْلَكْنٰهُمْ ۡ اِنَّهُمْ كَانُوْا مُجْرِمِيْنَ ﴿۳۷﴾	37
প্রতিবর্ণায়ন	আহুম্ খাইরুন্ আম্ ক্বাওমু তুব্বা'ইওঁ (ﻻ) ওয়াল্লায্বীনা মিং ক্বাব্লিহিম্ (ﻁ) আহ্লাক্না-হুম্ (ﺯ) ইন্নাহুম্ কা-নূ মুজরিমীন।	
তরজমা	শ্রেষ্ঠ কি উহারা, না তুব্বা সম্প্রদায় ও ইহাদের পূর্ববর্তীরা ? আমি উহাদেরকে ধ্বংস করিয়াছিলাম, অবশ্যই উহারা ছিল অপরাধী।	
Transliteration	'Ahum khayrun 'am qawmu Tubba-'inw-walladhīna min qablihim? 'Ahlaknāhum 'innahum kānū mujrimīn	
Translation	What! Are they better than the people of Tubba'(of Yamen) and those who were before them? We destroyed them because they were guilty of sin.	

	وَمَا خَلَقْنَا السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لٰعِبِيْنَ ﴿٣٨﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– খালাক্'নাছছামা–ওয়া–তি ওয়াল্ আর্‌দ'া ওয়ামা বাইনাহুমা– লা–'ইবীন।	
তরজমা	আমি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী এবং উহাদের মধ্যে কোন কিছুই ক্রীড়াচ্ছলে সৃষ্টি করি নাই;	
Transliteration	Wa mā khalaqnas-samāwāti wal'arḍa wa mā bayna-humā lā-'ibīn	
Translation	We created not the heavens, the earth, and all between them, merely in (idle) sport:	
	مَا خَلَقْنٰهُمَآ اِلَّا بِالْحَقِّ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٣٩﴾	39
প্রতিবর্ণায়ন	মা–খালাক্'না–হুমা˜ ইল্লা বিল্‌হ'াক্কি ওয়ালা–কিন্না আক্‌ছ'ারাহুম্ লা–ইয়া'লামূন।	
তরজমা	আমি এই দুইটি অযথা সৃষ্টি করি নাই, কিন্তু উহাদের অধিকাংশই ইহা জানে না।	
Transliteration	Mā khalaqnāhumā 'illā bil-ḥaqqi wa lākinna 'aktharahum lā ya'-lamūn	
Translation	We created them not except for just ends: but most of them do not understand.	
	اِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيْقَاتُهُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٤٠﴾	40
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ইয়াওমাল্ ফাসলি মীক'া–তুহুম্ আজমা'ঈন।	
তরজমা	নিশ্চয়ই সকলের জন্য নির্ধারিত রহিয়াছে উহাদের বিচার দিবস।	
Transliteration	'Inna Yawmal-Faṣli mī-qātuhum 'ajma-'īn	
Translation	Verily the Day of sorting out is the time appointed for all of them,-	
	يَوْمَ لَا يُغْنِيْ مَوْلًى عَنْ مَّوْلًى شَيْـًٔا وَّلَا هُمْ يُنْصَرُوْنَ ﴿٤١﴾	41
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা লা–ইউগনী মাওলান্ 'আম মাওলাং শাইআওঁ ওয়ালা–হুম্ ইউংসারূন।	
তরজমা	সেদিন এক বন্ধু অপর বন্ধুর কোন কাজে আসিবে না এবং উহারা সাহায্যও পাইবে না।	
Transliteration	Yawma lā yughnī mawlan 'am-mawlan shay-'anw-wa lā hum yunṣarūn	
Translation	The Day when no protector can avail his client in anything, and no help can they receive,	
	اِلَّا مَنْ رَّحِمَ اللّٰهُ ؕ اِنَّهٗ هُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿٤٢﴾	42
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা–মার্‌রাহি'মাল্লা–হু (ط) ইন্নাহূ হুওয়াল্ 'আঝীঝুর রাহ'ীম।	

তরজমা	তবে আল্লাহ্ যাহার প্রতি দয়া করেন তাহার কথা স্বতন্ত্র। তিনি তো পরাক্রমশালী, পরম দয়ালু।	
Transliteration	’Illā mar-raḥima-LLāh; ’innahū Huwal-‘Azīzur-Raḥīm	
Translation	Except such as receive Allāh’s Mercy: for He is Exalted in Might, Most Merciful.	
	اِنَّ شَجَرَتَ الزَّقُّوْمِ ۝	43
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না শাজারাতায্‌ঝাক্কূ'ম্।	
তরজমা	নিশ্চয়ই যাক্কুম বৃক্ষ হইবে-	
Transliteration	’Inna shajara taz-Zaqqūm	
Translation	Verily the tree of Zaqqūm(a thorny bitter plant)	
	طَعَامُ الْاَثِيْمِ ۝	44
প্রতিবর্ণায়ন	ত'া'আ–মুল আছ'ীম।	
তরজমা	পাপীর খাদ্য;	
Transliteration	Ṭa-‘āmul-’athīm	
Translation	Will be the food of the Sinful -	
	كَالْمُهْلِ ۚ يَغْلِىْ فِى الْبُطُوْنِ ۝	45
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্‌মুহ্‌লি (مع) ইয়াগলী ফিল্‌বুতূ'ন।	
তরজমা	গলিত তাম্রের মত, উহাদের উদরে ফুটিতে থাকিবে	
Transliteration	Kal muhli yaghlī fil-buṭūn	
Translation	Like molten brass; it will boil in their insides.	
	كَغَلْىِ الْحَمِيْمِ ۝	46
প্রতিবর্ণায়ন	কাগাল্‌ইল্ হ'ামীম।	
তরজমা	ফুটন্ত পানির মত।	
Transliteration	Kaghal-yil-ḥamīm	
Translation	Like the boiling of scalding water.	
	خُذُوْهُ فَاعْتِلُوْهُ اِلٰى سَوَآءِ الْجَحِيْمِ ۝	47
প্রতিবর্ণায়ন	খুযূ'হু ফা'তিলূহু ইলা–ছাওয়া~ইল্ জাহ'ীম।	
তরজমা	উহাকে ধর এবং টানিয়া লইয়া যাও জাহান্নামের মধ্যস্থলে,	
Transliteration	Khudhū hu fa‘-tilūhu ’ilā sawā-’il-Jaḥīm	
Translation	(A voice will cry: "Seize you him and drag him into the midst of the Blazing Fire!	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	ثُمَّ صُبُّوْا فَوْقَ رَأْسِهٖ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيْمِ ۝٤٨	**48**
প্রতিবর্ণায়ন	ছু˙ম্মা সুব্বূ ফাওক˙া রা’ছিহী মিন্ ‘আয˙া–বিল্ হ˙ামীম।	
তরজমা	অতঃপর উহার মস্তকের উপর ফুটন্ত পানি ঢালিয়া শাস্তি দাও-	
Transliteration	<u>Th</u>umma ṣubbū fawqa ra’-si-hī min ‘A<u>dh</u>ābil-Ḥamīm	
Translation	"Then pour over his head the Penalty of Boiling Water,	
	ذُقْ ۚ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيْزُ الْكَرِيْمُ ۝٤٩	**49**
প্রতিবর্ণায়ন	যু˙ক˙ (ج) ইন্নাকা আংতাল্ ‘আঝীঝুল কারীম।	
তরজমা	এবং বলা হইবে ‘আস্বাদ গ্রহণ কর, তুমি তো ছিলে সম্মানিত, অভিজাত!	
Transliteration	<u>Dh</u>uq! ’innaka ’an-tal-‘azīzul-karīm	
Translation	"Taste you (this)! Truly were you mighty, full of honor!	
	إِنَّ هٰذَا مَا كُنْتُمْ بِهٖ تَمْتَرُوْنَ ۝٥٠	**50**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না হা–য˙া–মা– কুংতুম্ বিহী তাম্তারূন।	
তরজমা	‘ইহা তো উহাই, যে বিষয়ে তোমরা সন্দেহ করিতে।’	
Transliteration	’Inna hā<u>dh</u>ā mā kuntum-bi-hī tamtarūn	
Translation	"Truly this is what you used to doubt!"	
	إِنَّ الْمُتَّقِيْنَ فِيْ مَقَامٍ أَمِيْنٍ ۝٥١	**51**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্ মুত্তাক˙ীনা ফী মাক˙া–মিন্ আমীন্।	
তরজমা	মুত্তাকীরা তো থাকিবে নিরাপদ স্থানে-	
Transliteration	’Innal-Muttaqīna fī maqāmin’amīn	
Translation	As to the Righteous (they will be) in a position of security,	
	فِيْ جَنّٰتٍ وَّعُيُوْنٍ ۝٥٢	**52**
প্রতিবর্ণায়ন	ফী জান্না–তিওঁ ওয়া ‘উইউন।	
তরজমা	উদ্যান ও ঝর্ণার মাঝে,	
Transliteration	Fī Jannātinw-wa ‘uyūn	
Translation	Among Gardens and Springs;	
	يَّلْبَسُوْنَ مِنْ سُنْدُسٍ وَّإِسْتَبْرَقٍ مُّتَقٰبِلِيْنَ ۝٥٣	**53**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াল্বাছূনা মিং ছুংদুছিওঁ ওয়া ইছ্তাব্রাকি˙ম মুতাক˙া–বিলীন।	
তরজমা	তাহারা পরিধান করিবে মিহি ও পুরু রেশমী বস্ত্র এবং মুখোমুখি হইয়া বসিবে।	
Transliteration	Yalbasūna min sundusinw-wa ’istabraqim-mutaqābilīn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	Dressed in fine silk and in rich brocade, they will face each other;	
	كَذٰلِكَ ۚ وَزَوَّجۡنٰهُمۡ بِحُوۡرٍ عِيۡنٍ ؕ	54
প্রতিবর্ণায়ন	কায˙া–লিকা (قف) ওয়া ঝাওওয়াজনা–হুম্ বিহূ˙রিন্ ‘ঈন্।	
তরজমা	এইরূপই ঘটিবে; আমি উহাদেরকে সঙ্গিনী দান করিব আয়তলোচনা হুর,	
Transliteration	Ka<u>dh</u>ālik; wa zawwajnā-hum-bi-ḥūrin ‘īn	
Translation	So; and We shall join them to fair women with beautiful, big, and lustrous eyes.	
	يَدۡعُوۡنَ فِيۡهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ اٰمِنِيۡنَ ۙ	55
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াদ্‘ঊনা ফীহা–বিকুল্লি ফা–কিহাতিন আ–মিনীন।	
তরজমা	সেথায় তাহারা প্রশান্ত চিত্তে বিবিধ ফলমূল আনিতে বলিবে।	
Transliteration	Yad-‘ūna fīhā bi-kulli fākihatin ’āminīn	
Translation	There can they call for every kind of fruit in peace and security;	
	لَا يَذُوۡقُوۡنَ فِيۡهَا الۡمَوۡتَ اِلَّا الۡمَوۡتَةَ الۡاُوۡلٰى ۚ وَوَقٰهُمۡ عَذَابَ الۡجَحِيۡمِ ۙ	56
প্রতিবর্ণায়ন	লা–ইয়ায্˙কূ˙না ফীহাল্ মাওতা ইল্লাল্ মাওতাতাল্ ঊলা– (ج) ওয়া ওয়াক˙া–হুম্ ‘আয˙া–বাল্ জাহ˙ীম।	
তরজমা	প্রথম মৃত্যুর পর তাহারা সেখানে আর মৃত্যু আস্বাদন করিবে না। আর তাহাদেরকে জাহান্নামের শাস্তি হইতে রক্ষা করিবেন–	
Transliteration	Lāya<u>dh</u>ūqūna fīhal-Mawta ’illal-mawtatal-’ūlā; wa waqāhum ‘a<u>dh</u> ābal Jaḥīm	
Translation	Nor will they there taste Death, except the first death; and He will preserve them from the Penalty of the Blazing Fire -	
	فَضۡلًا مِّنۡ رَّبِّكَ ؕ ذٰلِكَ هُوَ الۡفَوۡزُ الۡعَظِيۡمُ	57
প্রতিবর্ণায়ন	ফাদ˙লাম মির্ রাব্বিকা (ط) য˙া–লিকা হুওয়াল্ ফাওঝুল্ ‘আজ˙ীম।	
তরজমা	তোমার প্রতিপালক নিজ অনুগ্রহে। ইহাই তো মহাসাফল্য।	
Transliteration	Faḍlam-mir-Rabbik! <u>Dh</u>ālika huwal-fawzul-‘aẓīm	
Translation	As a Bounty from your Lord! that will be the supreme achievement!	
	فَاِنَّمَا يَسَّرۡنٰهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمۡ يَتَذَكَّرُوۡنَ	58
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইন্নামা– ইয়াছ্ছার্না–হু বিলিছা–নিকা লা‘আল্লাহুম্ ইয়াতায˙াক্কারূন।	

তরজমা	আমি তো তোমার ভাষায় কুরআনকে সহজ করিয়া দিয়াছি, যাহাতে উহারা উপদেশ গ্রহণ করে।	
Transliteration	Fa-’innamā yassarnāhu bilisānika la-‘allahum yatadhakka rūn	
Translation	Verily, We have made this (Qur’ān) easy, in your tongue, in order that they may give heed.	
	فَارْتَقِبْ اِنَّهُمْ مُّرْتَقِبُوْنَ ۝٥٩	59
প্রতিবর্ণায়ন	ফারতাকি ́ব্ ইন্নাহুম্ মুর্তাকি ́বূন।	
তরজমা	সুতরাং তুমি প্রতীক্ষা কর, উহারাও প্রতীক্ষমাণ।	
Transliteration	Farataqib ’innahum-murtaqibūn	
Translation	So wait you and watch; for they (too) are waiting.	

45 - Al-Jathiyah-জাসিয়া -الجاثية

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

	حٰمٓ ۝١	1
প্রতিবর্ণায়ন	হ ́া-মী~ম্।	
তরজমা	হা-মীম।	
Transliteration	Ḥā-Mīm	
Translation	Ḥā-Mīm.	
	تَنْزِيْلُ الْكِتٰبِ مِنَ اللّٰهِ الْعَزِيْزِ الْحَكِيْمِ ۝٢	2
প্রতিবর্ণায়ন	তাংঝীলুল্ কিতা-বি মিনাল্লা-হিল্ ‘আঝীঝিল্ হ ́াকীম।	
তরজমা	এই কিতাব পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময় আল্লাহ্র নিকট হইতে অবতীর্ণ।	
Transliteration	Tanzīul-Kitābi mina-LLāhil-‘Azīzil-Ḥakīm	
Translation	The revelation of the Book is from Allāh the Exalted in Power, Full of Wisdom.	
	اِنَّ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ لَاٰيٰتٍ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ۝٣	3
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ফিছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আরদি ́ লাআ-য়া-তিল্ লিল্মু’মিনীন।	
তরজমা	নিশ্চয়ই আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে নিদর্শন রহিয়াছে মু’মিনদের জন্য।	
Transliteration	’Inna fissamāwati wal-’arḍi la-’Āyātil-lil-Mu’-minīn	
Translation	Verily in the heavens and the earth, are Signs for those who believe.	
	وَفِيْ خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُثُّ مِنْ دَآبَّةٍ اٰيٰتٌ لِّقَوْمٍ يُّوْقِنُوْنَ ۝٤	4

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াফী খালকি্কুম ওয়ামা- ইয়াবুছ্ছু মিং দা~ব্বাতিন্ আ-য়া-তুল লিক্াওমিইঁ ইউকি্নূন।	
তরজমা	তোমাদের সৃজনে এবং জীবজন্তুর বিস্তারে নিদর্শন রহিয়াছে নিশ্চিত বিশ্বাসীদের জন্য;	
Transliteration	Wa fī khalqikum wa mā yabuththu min dābbatin 'Ā-yātul-liqawminy-yūqinūn	
Translation	And in the creation of yourselves and the fact that animals are scattered (through the earth), are Signs for those of assured Faith.	
	وَاخْتِلَافِ الَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ مِنَ السَّمَآءِ مِنْ رِّزْقٍ فَاَحْيَا بِهِ الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيْفِ الرِّيٰحِ اٰيٰتٌ لِّقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াখ্তিলা- ফিল্লাইলি ওয়া ন্নাহা-রি ওয়ামা~আংঝালাল্লা-হু মিনাছ্ ছামা~ই মির্ রিঝকিং ফাআহ্ইয়া- বিহিল্ আর্দ্া বা'দা মাওতিহা- ওয়া তাসরীফির্ রিয়া-হি আ-য়া-তুল্ লিক্াওমিইঁ ইয়া'কি্লূন।	
তরজমা	নিদর্শন রহিয়াছে চিন্তাশীল সম্প্রদায়ের জন্য, রাত্রি ও দিবসের পরিবর্তনে এবং আল্লাহ্ আকাশ হইতে যে বারি বর্ষণ দ্বারা ধরিত্রীকে উহার মৃত্যুর পর পুনর্জীবিত করেন তাহাতে ও বায়ুর পরিবর্তনে।	
Transliteration	Wakhtilāfil-Layli wan-Nahāri wa mā 'anzala-LLāhu minassamā-'i mir-Rizqin fa-'aḥyā bihil-'arḍa ba'-da mawtihā wa taṣrīfir-riyāḥi 'Āyātul-liqawminy-ya'-qilūn	
Translation	And in the alternation of Night and Day, and the fact that Allāh sends down sustenance from the sky, and revives therewith the earth after its death, and in the change of the winds - are Signs for those that are wise.	
	تِلْكَ اٰيٰتُ اللّٰهِ نَتْلُوْهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ ۚ فَبِاَيِّ حَدِيْثٍ بَعْدَ اللّٰهِ وَاٰيٰتِهٖ يُؤْمِنُوْنَ ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	তিল্কা আ-য়া-তুল্লা-হি নাত্লূহা- 'আলাইকা বিল্হাক্কি ফাবিআইয়ি হাদীছিম্ বা'দাল্লা-হি ওয়া আ-য়া-তিহী ইউ'মিনূন।	
তরজমা	এইগুলি আল্লাহ্র আয়াত, যাহা আমি তোমার নিকট তিলাওয়াত করিতেছি যথাযথভাবে। সুতরাং আল্লাহ্র এবং তাঁহার আয়াতের পরিবর্তে উহারা আর কোন্ বাণীতে বিশ্বাস করিবে ?	
Transliteration	Tilka 'Āyātu-LLāhi natlūhā 'alayka bil-ḥaqq; fabi-'ayyi ḥadīth im-ba da-LLāhi wa 'Āyātihī yu'-minūn	

Translation	Such are the Signs of Allāh, which We rehearse to you in truth; then in what exposition will they believe after (rejecting) Allāh and His Signs?	
	وَيۡلٌ لِّكُلِّ اَفَّاكٍ اَثِيۡمٍ ۙ‏	7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াইলুল্লি কুল্লি আফ্ফা-কিন্ আছ ীম্।	
তরজমা	দুর্ভোগ প্রত্যেক ঘোর মিথ্যাবাদী পাপীর,	
Transliteration	Waylul-likulli ’affākin ’athīm	
Translation	Woe to each sinful dealer in Falsehoods:	
	يَّسۡمَعُ اٰيٰتِ اللّٰهِ تُتۡلٰى عَلَيۡهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسۡتَكۡبِرًا كَاَنۡ لَّمۡ يَسۡمَعۡهَا ۚ فَبَشِّرۡهُ بِعَذَابٍ اَلِيۡمٍ‏	8
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াছ্মা‘উ আ-য়া-তিল্লা-হি তুত্লা-‘আলাইহি ছু ম্মা ইউসির্রু মুছ্তাক্বিরাং কাআল্লাম্ ইয়াছ্মা‘হা- (ج) ফাবাশ্শির্হু বি‘আয া-বিন্ আলীম।	
তরজমা	যে আল্লাহ্র আয়াতসমূহের তিলাওয়াত শুনে অথচ ঔদ্ধত্যের সঙ্গে অটল থাকে যেন সে উহা শুনে নাই। উহাকে সংবাদ দাও মর্মন্তুদ শাস্তির;	
Transliteration	Yasma-‘u ’Āyāti-LLāhi tut-lā ‘alayhi thumma yuṣirru mustakbiran ka-’allam yasma‘-hā; fabash-shirhu bi-‘Adhā-bin ’alīm	
Translation	He hears the Signs of Allāh rehearsed to him, yet is obstinate and lofty, as if he had not heard them: then announce to him a Penalty Grievous!	
	وَاِذَا عَلِمَ مِنۡ اٰيٰتِنَا شَيۡــًٔا ۨاتَّخَذَهَا هُزُوًا ؕ اُولٰۤـئِكَ لَهُمۡ عَذَابٌ مُّهِيۡنٌ ؕ‏	9
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয া- ‘আলিমা মিন্ আ-য়া-তিনা- শাইআনিত্তাখায াহা- হুঝুওয়া- (ط) উলা~ইকা লাহুম্ ‘আয া-বুম মুহীন।	
তরজমা	যখন আমার কোন আয়াত সে অবগত হয় তখন উহা লইয়া পরিহাস করে। উহাদের জন্য রহিয়াছে লাঞ্ছনাদায়ক শাস্তি।	
Transliteration	Wa ’idhā ‘alima min ’Ā-yātinā shay-’anittakhadhahā huzuwā; ’ulā-’ika lahum ‘Adhābum-mubīn	
Translation	And when he learns something of Our Signs, he takes them in jest: for such there will be a humiliating Penalty.	
	مِنۡ وَّرَآئِهِمۡ جَهَنَّمُ ۚ وَلَا يُغۡنِىۡ عَنۡهُمۡ مَّا كَسَبُوۡا شَيۡـــًٔا وَّلَا مَا اتَّخَذُوۡا مِنۡ دُوۡنِ اللّٰهِ اَوۡلِيَآءَ ۚ وَلَهُمۡ عَذَابٌ عَظِيۡمٌ ؕ‏	10

প্রতিবর্ণায়ন	মিওঁ ওয়ারা~ইহিম্ জাহান্নামু (ج) ওয়ালা- ইউগ্নী 'আন্হুম্ মা-কাছাবূ শাইআওঁ ওয়ালা- মাত্তাখায্ূ মিং দূনিল্লা-হি আওলিয়া~আ (ج) ওয়া লাহুম্ 'আয ্া-বুন্ 'আজ ্ীম।	
তরজমা	উহাদের পশ্চাতে রহিয়াছে জাহান্নাম; উহাদের কৃতকর্ম উহাদের কোন কাজে আসিবে না, উহারা আল্লাহ্‌র পরিবর্তে যাহাদেরকে অভিভাবক স্থির করিয়াছে উহারাও নহে। উহাদের জন্য রহিয়াছে মহাশাস্তি।	
Transliteration	Minw-warā-'ihim Jahannam; wa lā yughnī 'anhum-mā kasabū shay'anw-wa lā mattakhadhū min-dūni-LLāhi 'awliyā'; wa lahum 'Adhābun 'azīm	
Translation	In front of them is Jahannam: and of no profit to them is anything they may have earned, nor any protectors they may have taken to themselves besides Allāh: for them is a tremendous Penalty.	
	هٰذَا هُدًى ۚ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رِّجْزٍ أَلِيمٌ ﴿١١﴾	**11**
প্রতিবর্ণায়ন	হা-য ্া- হুদাওঁ (ج) ওয়াল্লায ্ীনা কাফারূ বিআ-য়া-তি রাব্বিহিম্ লাহুম্ 'আয ্া-বুম মির্ রিজঝিন্ আলীম।	
তরজমা	এই কুরআন সৎপথের দিশারী; যাহারা তাহাদের প্রতিপালকের নিদর্শনাবলী প্রত্যাখ্যান করে, উহাদের জন্য রহিয়াছে অতিশয় মর্মন্তুদ শাস্তি।	
Transliteration	Hādhā Hudā; walladhīna kafarū bi-'Āyāti-Rabbihim lahum 'Adh ābum-mir-rijzin 'alīm	
Translation	This is (true) guidance and for those who reject the Signs of their Lord, is a grievous Penalty of abomination.	
	اَللّٰهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لِتَجْرِيَ الْفُلْكُ فِيهِ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِن فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾	**12**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা-হুল্লায ্ী ছাখ্খারা লাকুমুল্ বাহ ্রা লিতাজরিয়াল্ ফুল্কু ফীহি বিআম্রিহী ওয়ালিতাব্তাগূ মিং ফাদ ্লিহী ওয়া লা'আল্লাকুম্ তাশ্কুরূন।	
তরজমা	আল্লাহ্ই তো সমুদ্রকে তোমাদের কল্যাণে নিয়োজিত করিয়াছেন, যাহাতে তাঁহার আদেশে উহাতে নৌযানসমূহ চলাচল করিতে পারে ও যাহাতে তোমরা তাঁহার অনুগ্রহ অনুসন্ধান করিতে পার এবং যেন তোমরা তাঁহার প্রতি কৃতজ্ঞ হও।	
Transliteration	'A-LLāhulladhī sakh-khara lakumul-baḥra litajriyal-fulku fīhi bi-'Amrihī wa litabtaghū min-Faḍlihī wa la-'allakum tashkurūn	

Translation	It is Allāh Who has subjected the sea to you, that ships may sail through it by His command, that you may seek of his bounty, and that you may be grateful.	
	وَسَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ جَمِيْعًا مِّنْهُ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُوْنَ ﴿١٣﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ছাখ্খারা লাকুম্ মা-ফিছ্ ছামা-ওয়া-তি ওয়ামা-ফিল্ আর্দি জামী'আম্ মিন্হু (ط) ইন্না ফী য'া-লিকা লাআ-য়া-তিল্লিক'াওমিইঁ ইয়াতাফাক্কারূন।	
তরজমা	আর তিনি তোমাদের কল্যাণে নিয়োজিত করিয়াছেন আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সমস্ত কিছু নিজ অনুগ্রহে, চিন্তাশীল সম্প্রদায়ের জন্য ইহাতে তো রহিয়াছে নিদর্শন।	
Transliteration	Wa sakh-khara lakum-mā fissamāwāti wa mā fil-’arḍi jamī-‘am-minh; ’inna fī dhālika la-’Āyātil-liqawminy-yatafakkarūn	
Translation	And He has subjected to you, as from Him, all that is in the heavens and on earth: behold, in that are Signs indeed for those who reflect.	
	قُلْ لِّلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا يَغْفِرُوْا لِلَّذِيْنَ لَا يَرْجُوْنَ اَيَّامَ اللّٰهِ لِيَجْزِيَ قَوْمًا بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿١٤﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	কু'ল্ লিল্লায'ীনা আ-মানূ ইয়াগফিরূ লিল্লায'ীনা লা-ইয়ারজূনা আইয়া-মাল্লা-হি লিইয়াজঝিয়া ক'াওমাম বিমা- কা-নূ ইয়াক্ছিবূন।	
তরজমা	মু'মিনদেরকে বল, 'তাহারা যেন ক্ষমা করে উহাদেরকে, যাহারা আল্লাহ্‌র দিবসগুলির প্রত্যাশা করে না। ইহা এইজন্য যে, আল্লাহ্ প্রত্যেক সম্প্রদায়কে তাহার কৃতকর্মের জন্য প্রতিদান দিবেন।'	
Transliteration	Qul lilladhīna ’āmanū yaghfirū lilladhīna lā yarjūna ’Ayyāma-LLāhi liyajziya Qawmam-bimā kānū yaksibūn	
Translation	Tell those who believe, to forgive those who do not look forward to the Days of Allāh: It is for Him to recompense (for good or ill) each People according to what they have earned.	
	مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهٖ ۚ وَمَنْ اَسَآءَ فَعَلَيْهَا ۖ ثُمَّ اِلٰى رَبِّكُمْ تُرْجَعُوْنَ ﴿١٥﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	মান্ 'আমিলা সা-লিহ'াং ফালিনাফ্ছিহী (ج) ওয়ামান্ আছা~আ ফা'আলাইহা- (ز) ছু'ম্মা ইলা- রাব্বিকুম্ তুর্জা'উন।	
তরজমা	যে সৎকর্ম করে সে তাহার কল্যাণের জন্যই উহা করে এবং কেহ মন্দ কর্ম করিলে উহার প্রতিফল সে-ই ভোগ করিবে, অতঃপর তোমরা তোমাদের প্রতিপালকের নিকট প্রত্যাবর্তিত হইবে।	

Transliteration	Man ‘amila ṣāliḥan-falinafsih; wa man ’asā-’a fa-‘alayhā. Thumma ’ilā Rabbi-kum turja‘ūn	
Translation	If any one does a righteous deed, it ensures to the benefit of his own soul; if he does evil, it works against (his own soul). In the end will you (all) be brought back to your Lord.	
	وَلَقَدْ اٰتَيْنَا بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ الْكِتٰبَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ وَرَزَقْنٰهُمْ مِّنَ الطَّيِّبٰتِ وَفَضَّلْنٰهُمْ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ۚ ﴿١٦﴾	**16**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক়াদ্ আ-তাইনা- বানী˜ ইছ্রা~ঈলাল্ কিতা-বা ওয়াল্ হু়কমা ওয়ান্ নুবুওওয়াতা ওয়া রাঝাক়না-হুম্ মিনাত্ত়াইয়িবা-তি ওয়া ফাদ্দ়াল্না-হুম্ ‘আলাল্ ‘আ-লামীন।	
তরজমা	আমি তো বনী ইসরাঈলকে কিতাব, কর্তৃত্ব ও নবুওয়াত দান করিয়াছিলাম এবং উহাদেরকে উত্তম জীবনোপকরণ দিয়াছিলাম এবং দিয়াছিলাম শ্রেষ্ঠত্ব বিশ্বজগতের উপর।	
Transliteration	Wa laqad ’ātaynā Banī ’Isrā-’īlal-Kitāba wal-Ḥukma wan-Nubuwwata wa razaqnāhum-minaṭ-Ṭayyibāti wa faḍḍalnāhum ‘alal-‘ālamīn	
Translation	We did aforetime grant to the Children of Isrā’īl the Book the Power of Command, and Prophethood; We gave them, for Sustenance, things good and pure; and We favored them above the nations.	
	وَاٰتَيْنٰهُمْ بَيِّنٰتٍ مِّنَ الْاَمْرِ ۚ فَمَا اخْتَلَفُوْٓا اِلَّا مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ الْعِلْمُ ۙ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ۗ اِنَّ رَبَّكَ يَقْضِيْ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فِيْمَا كَانُوْا فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ﴿١٧﴾	**17**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আ-তাইনা-হুম্ বাইয়িনা-তিম মিনাল্ আম্রি (ج) ফামাখ্ তালাফূ˜ ইল্লা-মিম্ বা‘দি মা-জা~আহুমুল্ ‘ইল্মু (لا) বাগ্ইয়াম্ বাইনাহুম্ (ط) ইন্না রাব্বাকা ইয়াক়দ্বী বাইনাহুম্ ইয়াওমাল্ কি়য়া-মাতি ফীমা- কা-নূ ফীহি ইয়াখ্তালিফূন।	
তরজমা	আমি উহাদেরকে সুস্পষ্ট প্রমাণ দান করিয়াছিলাম দীন সম্পর্কে। উহাদের নিকট জ্ঞান আসিবার পর উহারা শুধু পরস্পর বিদ্বেষবশত বিরোধিতা করিয়াছিল। উহারা যে বিষয়ে মতবিরোধ করিত, তোমার প্রতিপালক কিয়ামতের দিন উহাদের মধ্যে সে বিষয়ে ফয়সালা করিয়া দিবেন।	
Transliteration	Wa ’ātaynāhum Bayyinātim-minal-’amr; famakhtalafū ’illā mim-ba‘-di mā jā-’ahumul-‘ilmu baghyam-baynahum. ’Inna Rabbaka yaqḍī baynahum Yawmal-Qiyāmati fīmā kānū fīhi yakhtalifūn	

Translation	And We granted them Clear Signs in affairs (of Religion): it was only after knowledge had been granted to them that they fell into schisms, through insolent envy among themselves. Verily your Lord will judge between them on the Day of Judgment as to those matters in which they set up differences.	
	ثُمَّ جَعَلْنٰكَ عَلٰى شَرِيْعَةٍ مِّنَ الْاَمْرِ فَاتَّبِعْهَا وَلَا تَتَّبِعْ اَهْوَآءَ الَّذِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿۱۸﴾	**18**
প্রতিবর্ণায়ন	ছুম্মা জা‘আল্‌না–কা ‘আলা– শারী‘আতিম মিনাল্‌ আম্‌রি ফাত্তাবি‘হা– ওয়ালা–তাত্তাবি‘ আহ্‌ওয়া~আল্লাযীনা লা–ইয়া‘লামূন।	
তরজমা	ইহার পর আমি তোমাকে প্রতিষ্ঠিত করিয়াছি দীনের বিশেষ বিধানের উপর; সুতরাং তুমি উহার অনুসরণ কর, অজ্ঞদের খেয়াল-খুশির অনুসরণ করিও না।	
Transliteration	Thumma ja-‘alnāka ‘alā Sharī-‘atim-minal-’amri fattabi‘-hā wa lā tattabi‘ ’ahwā-’alladhīna lā ya‘-lamūn	
Translation	Then We put you on the (right) way of religion: so follow you that (Way), and follow not the desires of those who know not.	
	اِنَّهُمْ لَنْ يُّغْنُوْا عَنْكَ مِنَ اللّٰهِ شَيْـًٔا ؕ وَاِنَّ الظّٰلِمِيْنَ بَعْضُهُمْ اَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ۚ وَاللّٰهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِيْنَ ﴿۱۹﴾	**19**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহুম্‌ লাইঁ ইউগ্‌নূ ‘আংকা মিনাল্লা–হি শাইআওঁ (ط) ওয়া ইন্নাজ্‌জা–লিমীনা বা‘দুহুম্‌ আওলিয়া~উ বা‘দিওঁ (ج) ওয়াল্লা–হু ওয়ালিইয়ুল্‌ মুত্তাকীন।	
তরজমা	আল্লাহ্‌র মুকাবিলায় উহারা তোমার কোনই উপকার করিতে পারিবে না; জালিমরা তো একে অপরের বন্ধু ; আর আল্লাহ্‌ মুত্তাকীদের বন্ধু।	
Transliteration	’Innahum lany-yughnū ‘anka mina-LLāhi shay-’ā; wa ’innaẓ-ẓālimīna ba‘-ḍuhum ’awliyā’u ba‘-ḍ; wa-LLāhu Waliyyul-Muttaqīn	
Translation	They will be of no use to you in the sight of Allāh: it is only Wrongdoers (that stand as) protectors, one to another: but Allāh is the Protector of the Righteous.	
	هٰذَا بَصَآئِرُ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَّرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُّوْقِنُوْنَ ﴿۲۰﴾	**20**
প্রতিবর্ণায়ন	হা–যা– বাসা~ইরু লিন্না–ছি ওয়া হুদাওঁ ওয়া রাহ্‌মাতুল লিকাওমিইঁ ইউকিনূন।	
তরজমা	এই কুরআন মানবজাতির জন্য সুস্পষ্ট দলীল এবং নিশ্চিত বিশ্বাসী সম্প্রদায়ের জন্য পথনির্দেশ ও রহমত।	
Transliteration	Hādhā Baṣā-’iru linnāsi wa Hudanw-wa Raḥmatul-liqawminy-yūqinūn	

Translation	These are clear evidences to men and a guidance and mercy to those of assured Faith.	
	أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ نَجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَوَاءً مَحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ ۚ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٢١﴾	21
প্রতিবর্ণায়ন	আম্ হ়াছিবাল্লায ীনাজ তারাহ়ু ছ্ ছাইয়িআ-তি আন নাজ‘আলাহুম্ কাল্লায ীনা আ-মানূ ওয়া ‘আমিলুসসা-লিহ়া-তি (ۙ) ছাওয়া~আম মাহ়ইয়া-হুম্ ওয়া মামা-তুহুম্ (ط) ছাআ~মা-ইয়াহ়কুমূন।	
তরজমা	দুষ্কৃতিকারীরা কি মনে করে যে, আমি জীবন ও মৃত্যুর দিক দিয়া উহাদেরকে তাহাদের সমান গণ্য করিব, যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে ? উহাদের সিদ্ধান্ত কত মন্দ !	
Transliteration	’Am ḥasibal-la<u>dh</u>īnajtaraḥus-sayyi-’āti ’an-naj-‘alahum kal-la<u>dh</u>īna ’āmanū wa ‘amiliṣ-ṣāliḥāti, sawā-’am-maḥ-yāhum wa mamātuhum? Sā-’a mā yaḥ-kumūn	
Translation	What! Do those who seek after evil ways think that We shall hold them equal with those who believe and do righteous deeds - that equal will be their life and their death? Ill is the judgment that they make.	
	وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَلِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٢﴾	22
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া খালাক়াল্লা-হুছ ছামা-ওয়াতি ওয়াল্ আর্দ়া বিল্হ়াক্কি় ওয়া লিতুজঝা- কুল্লু নাফ্ছিম্ বিমা- কাছাবাত ওয়া হুম্ লা- ইউজ় লামূন।	
তরজমা	আল্লাহ্ আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াছেন যথাযথভাবে এবং যাহাতে প্রত্যেক ব্যক্তিকে তাহার কর্মানুযায়ী ফল দেওয়া যাইতে পারে আর তাহাদের প্রতি জুলুম করা হইবে না।	
Transliteration	Wa <u>kh</u>alaqa-LLāhus-samā-wāti wal-’arḍa bil-ḥaqqi wa litujzā kullu nafsim-bimā kasabat wa hum lā yuẓlamūn	
Translation	Allāh created the heavens and the earth for just ends, and in order that each soul may find the recompense of what it has earned, and none of them be wronged.	
	أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَٰهَهُ هَوَاهُ وَأَضَلَّهُ اللَّهُ عَلَىٰ عِلْمٍ وَخَتَمَ عَلَىٰ سَمْعِهِ وَقَلْبِهِ وَجَعَلَ عَلَىٰ بَصَرِهِ غِشَاوَةً فَمَنْ يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ اللَّهِ ۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٣﴾	23

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	আফারাআইতা মানিত্তাখায া ইলা-হাহূ হাওয়া-হু ওয়া আদ াল্লাহুল্লা-হু ‘আলা-‘ইল্মিওঁ ওয়াখাতামা ‘আলা- ছাম্‘ইহী ওয়া ক ালবিহী ওয়া জা‘আলা ‘আলা- বাসারিহী গিশা-ওয়াতাং (ط) ফামাইঁ ইয়াহ্দীহি মিম্ বা‘দিল্লা-হি (ط) আফালা- তায াক্কারূন।	
তরজমা	তুমি কি লক্ষ্য করিয়াছ তাহাকে, যে তাহার খেয়াল-খুশিকে নিজ ইলাহ্ বানাইয়া লইয়াছে ? আল্লাহ্ জানিয়া-শুনিয়াই উহাকে বিভ্রান্ত করিয়াছেন এবং উহার কর্ণ ও হৃদয় মোহর করিয়া দিয়াছেন এবং উহার চক্ষুর উপর রাখিয়াছেন আবরণ। অতএব আল্লাহ্‌র পরে কে তাহাকে পথনির্দেশ করিবে ? তবুও কি তোমরা উপদেশ গ্রহণ করিবে না ?	
Transliteration	’Afara-’ayta manittakhadha ’ilāhahū hawāhu wa ’aḍallahuu-LLāhu ‘alā ‘ilminw-wa khatama ‘alā sam-‘ihī wa qalbihī wa-Ja‘ala ‘alā baṣarihī ghishāwah. Famany yahdīhi mim-ba‘-di-LLāh? ’Afalā tadhakkarūn	
Translation	Then see you such a one as takes as his god his own vain desire? Allāh has, knowing (him as such), left him astray, and sealed his hearing and his heart (and understanding), and put a cover on his sight. Who, then, will guide him after Allāh (has withdrawn Guidance)? Will you not then receive admonition?	
	وَقَالُوْا مَا هِيَ اِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوْتُ وَنَحْيَا وَمَا يُهْلِكُنَآ اِلَّا الدَّهْرُ ۚ وَمَا لَهُمْ بِذٰلِكَ مِنْ عِلْمٍ ۚ اِنْ هُمْ اِلَّا يَظُنُّوْنَ ﴿٢٤﴾	**24**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক া-লূ মা-হিয়া ইল্লা- হ ায়া-তুনাদ্দুন্ইয়া- নামূতু ওয়া নাহ ইয়া- ওয়ামা- ইউহ্লিকুনা˜ ইল্লাদ্দাহ্রু (ج) ওয়ামা- লাহুম্ বিয া-লিকা মিন্ ‘ইলমিন্ (ج) ইন্হুম্ ইল্লা- ইয়াজু ন্নুন।	
তরজমা	উহারা বলে, ‘একমাত্র পার্থিব জীবনই আমাদের জীবন, আমরা মরি ও বাঁচি আর কালই আমাদেরকে ধ্বংস করে।’ বস্তুত এই ব্যাপারে উহাদের কোন জ্ঞান নাই, উহারা তো কেবল মনগড়া কথা বলে।	
Transliteration	wa Qalū ma hiyā ’illā ḥayātunad-dunyā namūtu wa naḥyā wa mā yuhliku-nā ’illad-Dahr. wa mā lahum-bidhālika min-‘ilm; ’in hum ’illā yaẓun-nūn	
Translation	And they say: "What is there but our life in this world? We shall die and we live, and nothing but time can destroy us." But of that they have no knowledge: they merely conjecture:	
	وَاِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُنَا بَيِّنٰتٍ مَّا كَانَ حُجَّتَهُمْ اِلَّآ اَنْ قَالُوا ائْتُوْا بِاٰبَآئِنَآ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٢٥﴾	**25**

| --- | --- | --- |
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা- তুত্লা ‘আলাইহিম্ আ-য়া-তুনা- বাইয়িনা-তিম মা-কা-না হুজ্জাতাহুম্ ইল্লা~ আং ক়া-লু’তূ বিআ-বা~ইনা~ ইং কুংতুম্ সা-দিক়ীন।	
তরজমা	উহাদের নিকট যখন আমার সুস্পষ্ট আয়াত আবৃত্তি করা হয় তখন উহাদের কোন যুক্তি থাকে না কেবল এই উক্তি ছাড়া যে, তোমরা সত্যবাদী হইলে আমাদের পূর্বপুরুষদেরকে উপস্থিত কর।	
Transliteration	wa ’i<u>dh</u>ā tutlā ‘alay-him ’Āyātunā Bayyinātim-mā kāna ḥujjatahum ’illā ’in qālu-tū bi-’ābā-’inā ’in-kuntum ṣādiqīn	
Translation	And when Our Clear Signs are rehearsed to them their argument is nothing but this: They say, "Bring (back) our forefathers, if what you say is true!"	
	قُلِ اللّٰهُ يُحۡيِيۡكُمۡ ثُمَّ يُمِيۡتُكُمۡ ثُمَّ يَجۡمَعُكُمۡ اِلٰى يَوۡمِ الۡقِيٰمَةِ لَا رَيۡبَ فِيۡهِ وَلٰـكِنَّ اَكۡثَرَ النَّاسِ لَا يَعۡلَمُوۡنَ ﴿۲۶﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	কু়লিল্লা-হু ইউহ্ ঈকুম্ ছুম্মা ইয়াজমা‘উকুম্ ইলা-ইয়াওমিল্ কি়য়া-মাতি লা-রাইবা ফীহি ওয়ালা- কিন্না আক্ছারান্না-ছি লা- ইয়া‘লামূন্।	
তরজমা	বল, ‘আল্লাহ্ই তোমাদেরকে জীবন দান করেন ও তোমাদের মৃত্যু ঘটান। অতঃপর তিনি তোমাদেরকে কিয়ামত দিবসে একত্র করিবেন, যাহাতে কোন সন্দেহ নাই। কিন্তু অধিকাংশ মানুষ তাহা জানে না।’	
Transliteration	Quli-LLāhu yuḥyīkum <u>th</u>umma yumītukum <u>th</u>umma yajma-‘ukum ’ilā Yawmil-qiyāmati lā rayba fīhi wa lākinna ’ak<u>th</u>aran-nāsi lā ya‘-lamūn	
Translation	Say: "It is Allāh Who gives you life, then gives you death; then He will gather you together for the Day of Judgment about which there is no doubt": But most men do not understand.	
	وَلِلّٰهِ مُلۡكُ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ ؕ وَيَوۡمَ تَقُوۡمُ السَّاعَةُ يَوۡمَئِذٍ يَّخۡسَرُ الۡمُبۡطِلُوۡنَ ﴿۲۷﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লিল্লা-হি মুল্কুছ্ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আর্দি (ط) ওয়া ইয়াওমা তাকূ়মুছ্ছা-‘আতু ইয়াওমাইযি ইঁ ইয়াখ্ছারুল্ মুব্তি়লূন।	
তরজমা	আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর আধিপত্য আল্লাহ্রই, যেদিন কিয়ামত সংঘটিত হইবে সেদিন মিথ্যাশ্রয়ীরা হইবে ক্ষতিগ্রস্ত,	
Transliteration	Wa li-LLāhi Mulkus-samāwāti wal-’arḍ. wa Yawma taqūmus-Sā-‘atu Yawma-’i<u>dh</u>iny-ya<u>kh</u>sarul-mubṭilūn	
Translation	To Allāh belongs the dominion of the heavens and the earth, and the Day that the Hour of Judgment is established - that Day will the dealers in Falsehood perish!	

	وَتَرٰى كُلَّ اُمَّةٍ جَاثِيَةً ۫ كُلُّ اُمَّةٍ تُدْعٰۤى اِلٰى كِتٰبِهَا ؕ اَلْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿۲۸﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তারা–কুল্লা উম্মাতিং জা–ছি'য়াতাং (قف) কুল্লু উম্মাতিং তুদ্'আ~ ইলা– কিতা–বিহা– (ط) আল্ইয়াওমা তুজঝাওনা মা– কুংতুম্ তা'লামূন।	
তরজমা	এবং তুমি প্রত্যেক সম্প্রদায়কে দেখিবে ভয়ে নতজানু, প্রত্যেক সম্প্রদায়কে তাহার আমলনামার প্রতি আহ্বান করা হইবে ও বলা হইবে, 'আজ তোমাদেরকে তাহারই প্রতিফল দেওয়া হইবে যাহা তোমরা করিতে।	
Transliteration	wa tarā kulla 'ummatin-JĀTHIYAH. kullu 'ummatin-tud-'ā 'ilā Kitābihā; 'al-Yawma tujzawna mā kuntum ta'-malūn	
Translation	And you will see every sect bowing the knee: every sect will be called to its Record: "This Day shall you be recompensed for all that you did!	
	هٰذَا كِتٰبُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ ؕ اِنَّا كُنَّا نَسْتَنْسِخُ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿۲۹﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	হা–য'া– কিতা–বুনা– ইয়াংতি'কু 'আলাইকুম্ বিল্হ'াক্কি' (ط) ইন্না– কুন্না– নাছ্তাংছিখু মা– কুংতুম্ তা'মালূন।	
তরজমা	'এই আমার লিপি, ইহা তোমাদের বিরুদ্ধে সাক্ষ্য দিবে সত্যভাবে। তোমরা যাহা করিতে তাহা আমি লিপিবদ্ধ করিয়াছিলাম।'	
Transliteration	Hādhā Kitābunā yanṭiqu 'alaykum-bil-ḥaqq; 'innā kunnā nas-tansikhu mā kuntum ta'-malūn	
Translation	"This Our record speaks about you with truth: For We were wont to put on Record all that you did."	
	فَاَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فَيُدْخِلُهُمْ رَبُّهُمْ فِيْ رَحْمَتِهٖ ؕ ذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْمُبِيْنُ ﴿۳۰﴾	30
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআম্মাল্লায ীনা আ–মানূ ওয়া 'আমিলুসসা–লিহ'া–তি ফাইউদ্খিলুহুম্ রাব্বুহুম্ ফী রাহ'মাতিহী (ط) য'া–লিকা হুওয়াল্ ফাওঝুল্ মুবীন।	
তরজমা	যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে, তাহাদের প্রতিপালক তাহাদেরকে দাখিল করিবেন স্বীয় রহমতে। ইহাই মহাসাফল্য।	
Transliteration	Fa-'ammalladhīna 'āmanū wa 'amiluṣ-ṣāliḥāti fa yud-khiluhum Rabbuhum fī Raḥmatih. Dhālika huwal-Fawzul-mubīn	
Translation	Then, as to those who believed and did righteous deeds, their Lord will admit them to His Mercy that will be the achievement for all to see.	
	وَاَمَّا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ۫ اَفَلَمْ تَكُنْ اٰيٰتِيْ تُتْلٰى عَلَيْكُمْ فَاسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنْتُمْ قَوْمًا مُّجْرِمِيْنَ ﴿۳۱﴾	31

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আম্মাল্লায ীনা কাফারূ (قف) আফালাম্ তাকুন্ আ-য়া-তী তুত্লা- 'আলাইকুম্ ফাছ্তাক্বার্তুম্ ওয়া কুংতুম্ ক াওমাম মুজরিমীন।	
তরজমা	পক্ষান্তরে, যাহারা কুফরী করে তাহাদেরকে বলা হইবে, 'তোমাদের নিকট কি আমার আয়াতসমূহ পাঠ করা হয় নাই ? কিন্তু তোমরা ঔদ্ধত্য প্রকাশ করিয়াছিলে এবং তোমরা ছিলে এক অপরাধী সম্প্রদায়।'	
Transliteration	Wa 'ammalla<u>dh</u>īna kafarū; 'afalam takun 'Āyātī tutlā 'alaykum fas-tak-bartum wa kuntum qawmam-mujrimīn	
Translation	But as to those who rejected Allāh, (to them will be said): "Were not Our Signs rehearsed to you? But you were arrogant, and were a people given to sin!	
	وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيهَا قُلْتُم مَّا نَدْرِي مَا السَّاعَةُ إِن نَّظُنُّ إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُسْتَيْقِنِينَ ﴿٣٢﴾	32
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা- ক ীলা ইন্না ওয়া'দাল্লা-হি হ াক্কু ওঁ ওয়াছ্ছা-'আতু লা- রাইবা ফীহা- কু ল্তুম্ মা- নাদ্রী মাছ্ ছা-'আতু (৺) ইং নাজু ন্নু ইল্লা- জ ান্নাওঁ ওয়ামা- নাহ নু বিমুছ্তাইকি ীন।	
তরজমা	যখন বলা হয়, 'আল্লাহ্‌র প্রতিশ্রুতি তো সত্য, এবং কিয়ামত-ইহাতে কোন সন্দেহ নাই, তখন তোমরা বলিয়া থাক, 'আমরা জানি না কিয়ামত কী ; আমরা মনে করি ইহা একটি ধারণা মাত্র এবং আমরা এই বিষয়ে নিশ্চিত নই।'	
Transliteration	Wa 'i<u>dh</u>ā qīla 'inna wa'-da-LLāhi ḥaqqunw-was-Sā-'atu lā rayba fīhā qultum-mā nadrī mas-Sā-'atu 'in-naẓun-nu 'illā ẓannanw-wa mā naḥnu bimus-tayqinīn	
Translation	"And when it was said that the promise of Allāh was true, and that the Hour- there was no doubt about its (coming), you used to say, ´We know not what is the hour: we only think it is an idea, and we have no firm assurance.´"	
	وَبَدَا لَهُمْ سَيِّـَٔاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٣﴾	33
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া বাদা- লাহুম্ ছাইয়িআ-তু মা-'আমিলূ ওয়া হ া-ক া বিহিম্ মা-কা-নূ বিহী ইয়াছ্তাহ্ঝিউন।	
তরজমা	উহাদের মন্দ কর্মগুলি উহাদের নিকট প্রকাশ হইয়া পড়িবে এবং যাহা লইয়া উহারা ঠাট্টা-বিদ্রূপ করিত তাহা উহাদেরকে পরিবেষ্টন করিবে।	
Transliteration	Wa badā lahum sayyi-ātu mā 'amilū wa ḥāqa bihimmā kānū bihī yas-tahzi-'ūn	

Translation	Then will appear to them the evil (fruits) of what they did, and they will be completely encircled by that which they used to mock at!	
	وَقِيْلَ الْيَوْمَ نَنْسٰىكُمْ كَمَا نَسِيْتُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هٰذَا وَمَاْوٰىكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِّنْ نّٰصِرِيْنَ ﴿٣٤﴾	**34**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক্বীলাল্ ইয়াওমা নাংছা–কুম্ কামা–নাছীতুম্ লিক্বা~আ ইয়াওমিকুম্ হা–যা– ওয়ামা’ ওয়া–কুমুন্না–রু ওয়া মা– লাকুম্ মিং না–সিরীন।	
তরজমা	আর বলা হইবে, ‘আজ আমি তোমাদেরকে বিস্মৃত হইব যেমন তোমরা এই দিবসের সাক্ষাতকারকে বিস্মৃত হইয়াছিলে। তোমাদের আবাসস্থল হইবে জাহান্নাম এবং তোমাদের কোন সাহায্যকারী থাকিবে না।	
Transliteration	Wa qīlal-Yawma nansā-kum kamā nasītum Liqā-’a Yawmikum hā<u>dh</u>ā wa ma’-wā-kumun-Nāru wa mā lakum-min-nāṣirīn	
Translation	It will also be said: "This Day We will forget you as you forgot the meeting of this Day of yours! And your abode is the Fire, and no helpers have you!	
	ذٰلِكُمْ بِاَنَّكُمُ اتَّخَذْتُمْ اٰيٰتِ اللّٰهِ هُزُوًا وَّغَرَّتْكُمُ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا ۚ فَالْيَوْمَ لَا يُخْرَجُوْنَ مِنْهَا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُوْنَ ﴿٣٥﴾	**35**
প্রতিবর্ণায়ন	যা–লিকুম্ বিআন্নাকুমুত্তাখায্তুম্ আ–য়া–তিল্লা–হি হুঝুওয়াওঁ ওয়াগার্‌রাত্‌কুমুল হ্া–য়া–তুদ্দুন্‌ইয়া– (ج) ফাল্‌ইয়াওমা লা– ইউখরাজূনা মিন্‌হা– ওয়ালা–হুম্ ইউছ্‌তা‘তাবূন।	
তরজমা	‘ইহা এইজন্য যে, তোমরা আল্লাহ্‌র নিদর্শনাবলীকে বিদ্রূপ করিয়াছিলে এবং পার্থিব জীবন তোমাদেরকে প্রতারিত করিয়াছিল।’ সুতরাং সেই দিন উহাদেরকে জাহান্নাম হইতে বাহির করা হইবে না এবং আল্লাহ্‌র সন্তুষ্টি লাভের সুযোগ দেওয়া হইবে না।	
Transliteration	<u>Dh</u>ālikum-bi-’annaku-mut-ta<u>kh</u>a<u>dh</u>tum ’Āyāti-LLāhi hu zuwanw-wa <u>gh</u>arrat-kumul-ḥayātud-dunyā; fal-Yawmalā yu<u>kh</u>rajūna min-hā wa lā hum yustā‘-tabūn	
Translation	"This, because you used to take the Signs of Allāh in jest, and the life of the world deceived you:" (From) that Day, therefore, they shall not be taken out thence, nor shall they be received into grace.	
	فَلِلّٰهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمٰوٰتِ وَرَبِّ الْاَرْضِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٣٦﴾	**36**

প্রতিবর্ণায়ন	ফালিল্লা–হিল্ হ়াম্‌দু রাব্বিছ্ ছামা–ওয়া–তি ওয়া রাব্বিল্ আর্‌দি় রাব্বিল্ ‘আ–লামীন।	
তরজমা	সমস্ত প্রশংসা আল্লাহ্‌রই, যিনি আকাশমণ্ডলীর প্রতিপালক, পৃথিবীর প্রতিপালক এবং জগতসমূহের প্রতিপালক।	
Transliteration	Fa-li-LLāhil-Ḥamdu Rabbis-samāwāti wa Rabbil ’arḍi Rabbil-‘Ālamīn	
Translation	Then Praise be to Allāh, Lord of the heavens and Lord of the earth - Lord and Cherisher of all the Worlds!	
	وَلَهُ الْكِبْرِيَآءُ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣٧﴾	37
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাহুল কিব্‌রিয়া~উ ফিছ্‌ছামা–ওয়া–তি ওয়াল্ আর্‌দি় (ص) ওয়া হুওয়াল্ ‘আঝীঝুল্ হ়াকীম।	
তরজমা	আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে গৌরব-গরিমা তাঁহারই এবং তিনি পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Wa lahul-kibriyā-’u fissamāwāti wal-’arḍ; wa Huwal-‘Azīzul-Ḥakīm	
Translation	To Him be glory throughout the heavens and the earth: and He is Exalted in Power, Full of Wisdom!	

46 - Al-'Ahqaf-আহকাফ -الأحقاف

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

	حٰمٓ ﴿١﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	হ়া–মী~ম্।	
তরজমা	হা-মীম।	
Transliteration	Ḥā-Mīm	
Translation	Ḥā-Mīm.	
	تَنْزِيلُ الْكِتٰبِ مِنَ اللهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	তাংঝীলুল্ কিতা–বি মিনাল্লা–হিল্ ‘আঝীঝিল্ হ়াকীম।	
তরজমা	এই কিতাব পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময় আল্লাহ্‌র নিকট হইতে অবতীর্ণ ;	
Transliteration	Tanzīlul-kitābi mina-Llāhil-‘Azīzil Ḥakīm	
Translation	The Revelation of the Book is from Allāh the Exalted in Power, Full of Wisdom.	

	مَا خَلَقْنَا السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَآ اِلَّا بِالْحَقِّ وَاَجَلٍ مُّسَمًّى ؕ وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا عَمَّآ اُنْذِرُوْا مُعْرِضُوْنَ ۝٣	3
প্রতিবর্ণায়ন	মা– খালাক্বনাছ্ ছামা–ওয়া–তি ওয়াল্ আর্দ্বা ওয়ামা–বাইনাহুমা~ ইল্লা–বিল্হাক্বি ওয়াআজালিম মুছাম্মাওঁ (ط) ওয়াল্লাযীনা কাফারূ 'আম্মা~ উংযিরূ মু'রিদূ্ন।	
তরজমা	আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী এবং উহাদের মধ্যবর্তী সমস্ত কিছুই আমি যথাযথভাবে নির্দিষ্ট কালের জন্য সৃষ্টি করিয়াছি। কিন্তু কাফিররা, উহাদেরকে যে বিষয়ে সতর্ক করা হইয়াছে তাহা হইতে মুখ ফিরাইয়া নেয়।	
Transliteration	Mā <u>kh</u>alaqnas-samāwāti wal-'arḍa wa mā baynahumā 'illā bil-ḥaqqi wa 'ajalim-musammā; walla<u>dh</u>īna kafarū 'ammā'un<u>dh</u>irū mu'-riḍūn	
Translation	We created not the heavens and the earth and all between them but for just ends, and for a term appointed: But those who reject Faith turn away from that whereof they are warned.	
	قُلْ اَرَءَيْتُمْ مَّا تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اَرُوْنِيْ مَاذَا خَلَقُوْا مِنَ الْاَرْضِ اَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمٰوٰتِ ؕ اِيْتُوْنِيْ بِكِتٰبٍ مِّنْ قَبْلِ هٰذَآ اَوْ اَثٰرَةٍ مِّنْ عِلْمٍ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ۝٤	4
প্রতিবর্ণায়ন	কু্ল্ আরাআইতুম্ মা–তাদ্'উনা মিং দূনিল্লা–হি আরূনী মা– যা– খালাকূ মিনাল্ আর্দ্বি আম্ লাহুম্ শিরকুং ফিছ্ ছামা–ওয়া–তি (ط) ঈতূনী বিকিতা–বিম্ মিং ক্বাবলি হা–যা~ আও আছা–রাতিম মিন্ 'ইল্মিন্ ইং কুংতুম্ সা–দিক্বীন।	
তরজমা	বল, 'তোমরা আল্লাহ্র পরিবর্তে যাহাদেরকে ডাক তাহাদের কথা ভাবিয়া দেখিয়াছ কি ? ইহারা পৃথিবীতে কী সৃষ্টি করিয়াছে আমাকে দেখাও অথবা আকাশমণ্ডলীতে উহাদের কোন অংশীদারিত্ব আছে কি ? পূর্ববর্তী কোন কিতাব অথবা পরম্পরাগত কোন জ্ঞান থাকিলে তাহা তোমরা আমার নিকট উপস্থিত কর যদি তোমরা সত্যবাদী হও।'	
Transliteration	Qul 'ara-'aytum-mā tad-'ūna min-dūni-LLāhi a'rūnī mā-<u>dh</u>ā <u>kh</u>alaqū minal-'arḍi 'am lahum <u>sh</u>irkun-fis-samā-wāt? ī'tūnī bi-kitābim-min qabli hā<u>dh</u>ā 'aw 'a<u>th</u>āratim-min 'ilmin 'in-kuntum ṣādiqīn	
Translation	Say: "Do you see what it is you invoke besides Allāh? Show me what it is they have created on earth, or have they a share in the heavens bring me a Book (revealed) before this, or any remnant of knowledge (you may have), if you are telling the truth!	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَمَنْ اَضَلُّ مِمَّنْ يَّدْعُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَنْ لَّا يَسْتَجِيْبُ لَهٗۤ اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ وَهُمْ عَنْ دُعَآئِهِمْ غٰفِلُوْنَ ۝٥	**5**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামান্ আদ্ব়াল্লু মিম্মাইঁ ইয়াদ্‘ঊ মিং দূনিল্লা-হি মাল্লা- ইয়াছ্‌তাজীবু লাহূ˜ ইলা- ইয়াওমিল্ কি়য়া-মাতি ওয়াহুম্ ‘আং দু‘আ~ইহিম্ গা-ফিলূন।	
তরজমা	সেই ব্যক্তি অপেক্ষা অধিক বিভ্রান্ত কে, যে আল্লাহ্‌র পরিবর্তে এমন কিছুকে ডাকে যাহা কিয়ামত দিবস পর্যন্তও উহাতে সাড়া দিবে না ? এবং এইগুলি উহাদের প্রার্থনা সম্বন্ধে অবহিতও নয়।	
Transliteration	Wa man ’aḍallu mimmany-yad-‘ū mindūni-LLāhi mal-lā yastajību lahū ’ilā Yawmil Qiyāmati wa hum ‘an du-‘ā-’ihim ghāfilūn	
Translation	And who is more astray than one who invokes besides Allāh, such as will not answer him to the Day of Judgment, and who (in fact) are unconscious of their call (to them)?	
	وَاِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوْا لَهُمْ اَعْدَآءً وَّكَانُوْا بِعِبَادَتِهِمْ كٰفِرِيْنَ ۝٦	**6**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা- হু়শিরান্না-ছু কা-নূ লাহুম্ আ‘দা~আওঁ ওয়া কা-নূ বি‘ইবা-দাতিহিম্ কা-ফিরীন।	
তরজমা	যখন কিয়ামতের দিন মানুষকে একত্র করা হইবে তখন ঐগুলি হইবে উহাদের শত্রু এবং ঐগুলি উহাদের ‘ইবাদত অস্বীকার করিবে।	
Transliteration	WA ’idhā ḥushiran-nāsu kānū lahum ’a‘-dā-’anw wa kānū bi-‘ibādatihim kāfirīn	
Translation	And when mankind are gathered together (at the Resurrection), they will be hostile to them and reject their worship (altogether)!	
	وَاِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُنَا بَيِّنٰتٍ قَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ ۙ هٰذَا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ۝٧	**7**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা- তুত্‌লা ‘আলাইহিম্ আ-য়া-তুনা- বাইয়িনা-তিং কা-লাল্লাযীনা কাফারূ লিল্‌হাক্কি় লাম্মা- জা~আহুম্ (ۙ) হা-যা- ছিহ়রুম্ মুবীন।	
তরজমা	যখন উহাদের নিকট আমার সুস্পষ্ট আয়াতসমূহ আবৃত্তি করা হয় এবং উহাদের নিকট সত্য উপস্থিত হয়, তখন কাফিররা বলে, ‘ইহা তো সুস্পষ্ট জাদু।’	
Transliteration	Wa ’idhā tutlā ‘alay-him ’Āyātunā Bayyinātin qālalladhīna kafarū lil-Ḥaqqi lammā jā-’ahum hādhā siḥrum-mubīn	

Translation	When Our Clear Signs are rehearsed to them, the Unbelievers say, of the Truth when it comes to them: "This is evident sorcery!"	
	اَمۡ یَقُوۡلُوۡنَ افۡتَرٰىهُ ؕ قُلۡ اِنِ افۡتَرَیۡتُهٗ فَلَا تَمۡلِكُوۡنَ لِیۡ مِنَ اللّٰهِ شَیۡـًٔا ؕ هُوَ اَعۡلَمُ بِمَا تُفِیۡضُوۡنَ فِیۡهِ ؕ كَفٰی بِهٖ شَهِیۡدًۢا بَیۡنِیۡ وَ بَیۡنَكُمۡ ؕ وَ هُوَ الۡغَفُوۡرُ الرَّحِیۡمُ ﴿۸﴾	8
প্রতিবর্ণায়ন	আম্ ইয়াকূ্'লূনাফ্তারা-হু (ط) কু'ল্ ইনিফ্তারাইতুহু ফালা- তাম্লিকূনা লী মিনাল্লা-হি শাইআন (ط) হুওয়া আ'লামু বিমা-তুফীদূ'না ফীহি (ط) কাফা-বিহী শাহীদাম্ বাইনী ওয়া বাইনাকুম্ (ط) ওয়া হুওয়াল্ গাফূরুর রাহ'ীম।	
তরজমা	তবে কি উহারা বলে যে, 'সে ইহা উদ্ভাবন করিয়াছে।' বল, 'যদি আমি ইহা উদ্ভাবন করিয়া থাকি, তবে তোমরা তো আল্লাহ্র শাস্তি হইতে আমাকে কিছুতেই রক্ষা করিতে পারিবে না। তোমরা যে বিষয়ে আলোচনায় লিপ্ত আছ, সে সম্বন্ধে আল্লাহ্ সবিশেষ অবহিত। আমার ও তোমাদের মধ্যে সাক্ষী হিসাবে তিনিই যথেষ্ট এবং তিনি ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।'	
Transliteration	’Am yaqūlūnaf-tarāh? Qul ’inif-taraytuhū falā tam likūna lī mina-LLāhi <u>sh</u>ay-’ā. Huwa ’a‘-lamu bimā tufī-ḍūna fīh! kafā bihī <u>Sh</u>ahīdam-baynī wa baynakum! Wa Huwal-<u>Gh</u>afūrur-Raḥīm	
Translation	Or do they say, "He has forged it"? Say: "Had I forged it, then can you obtain no single (blessing) for me from Allāh. He knows best of that whereof you talk (so glibly)! Enough is He for a witness between me and you! And he is Oft-Forgiving, Most Merciful."	
	قُلۡ مَا كُنۡتُ بِدۡعًا مِّنَ الرُّسُلِ وَ مَاۤ اَدۡرِیۡ مَا یُفۡعَلُ بِیۡ وَ لَا بِكُمۡ ؕ اِنۡ اَتَّبِعُ اِلَّا مَا یُوۡحٰۤی اِلَیَّ وَ مَاۤ اَنَا اِلَّا نَذِیۡرٌ مُّبِیۡنٌ ﴿۹﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	কু'ল্ মা- কুংতু বিদ্'আম্ মিনার্ রুছুলি ওয়ামা~ আদ্রী মা- ইউফ্'আলু বী ওয়ালা-বিকুম (ط) ইন্ আত্তাবি'উ ইল্লা- মা- ইউহ'া~ ইলাইইয়া ওয়ামা~ আনা ইল্লা- নায'ীরুম্ মুবীন।	
তরজমা	বল, 'আমি কোন নূতন রাসূল নই। আমি জানি না, আমার ও তোমাদের ব্যাপারে কী করা হইবে ; আমি আমার প্রতি যাহা ওহী করা হয় কেবল তাহারই অনুসরণ করি। আর আমি তো এক স্পষ্ট সতর্ককারী মাত্র।'	
Transliteration	Qul mā kuntu bid-‘am-minar-rusuli wa mā ’adrī mā yuf‘alu bī wa lā bikum. ’In ’attabi-‘u ’illā mā yū-ḥā ’ilayya wa mā ’ana ’illā Na<u>dh</u> īrum mubīn	

Translation	Say: "I am no bringer of new-fangled doctrine among the Messengers, nor do I know what will be done with me or with you. I follow but that which is revealed to me by inspiration; I am but a warner open and clear."	
	قُلْ اَرَءَيْتُمْ اِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ وَكَفَرْتُمْ بِهٖ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْۢ بَنِىْٓ اِسْرَآءِيْلَ عَلٰى مِثْلِهٖ فَاٰمَنَ وَاسْتَكْبَرْتُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٠﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	কু˙ল আরাআইতুম্ ইং কা–না মিং ‘ইংদিল্লা–হি ওয়া কাফার্তুম্ বিহী ওয়া শাহিদা শা–হিদুম্ মিম্ বানী˜ ইছ্রা~ঈলা ‘আলা– মিছ্˙লিহী ফাআ–মানা ওয়াছ্তাক্বার্তুম (ط) ইন্নাল্লা–হা লা–ইয়াহ্দিল্ ক˙াওমাজ্জ˙া–লিমীন।	
তরজমা	বল, ‘তোমরা ভাবিয়া দেখিয়াছ কি যদি এই কুরআন আল্লাহ্র নিকট হইতে অবতীর্ণ হইয়া থাকে আর তোমরা ইহাতে অবিশ্বাস কর, অথচ বনী ইসরাঈলের একজন ইহার অনুরূপ কিতাব সম্পর্কে সাক্ষ্য দিয়াছে এবং ইহাতে বিশ্বাস স্থাপন করিয়াছে ; আর তোমরা ঔদ্ধত্য প্রকাশ কর, তাহা হইলে তোমাদের পরিণাম কি হইবে ? নিশ্চয়ই আল্লাহ্ জালিমদেরকে সৎপথে পরিচালিত করেন না।	
Transliteration	Qul ’ara-’aytum ’in-kāna min ’indi-LLāhi wa kafartum-bihī wa shahida shāhidum-mim-Banī-’Isrā-’īla ‘alā mithlihī fa-’āmana wastakbar-tum? ’Inna-LLāha lā yahdil-qawmaẓ-ẓālimīn	
Translation	Say: "See you? If (this teaching) be from Allāh, and you reject it, and a witness from among the children of Isrā’īl testifies to its similarity (with earlier scripture), and has believed while you are arrogant, (how unjust you are!) truly, Allāh guides not a people unjust."	
	وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَوْ كَانَ خَيْرًا مَّا سَبَقُوْنَآ اِلَيْهِ ؕ وَاِذْ لَمْ يَهْتَدُوْا بِهٖ فَسَيَقُوْلُوْنَ هٰذَآ اِفْكٌ قَدِيْمٌ ﴿١١﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক˙া–লাল্লায˙ীনা কাফারূ লিল্লায˙ীনা আ–মানূ লাও কা–না খাইরাম মা–ছাবাকূ˙না˜ ইলাইহি (ط) ওয়া ইয˙ লাম্ ইয়াহ্তাদূ বিহী ফাছাইয়াকূ˙লূনা হা–য˙া˜ ইফ্কুং ক˙াদীম।	
তরজমা	মু’মিনদের সম্পর্কে কাফিররা বলে, ‘যদি ইহা ভাল হইত তবে তাহারা ইহার দিকে আমাদেরকে অতিক্রম করিয়া যাইতে পারিত না।’ আর যখন উহারা ইহা দ্বারা সৎপথপ্রাপ্ত হয় নাই তখন তাহারা অবশ্য বলিবে, ‘ইহা তো এক পুরাতন মিথ্যা।’	

Transliteration	Waqālalladhīna kafrū lilladhīna 'āmanū law kāna khay-ram-mā sabaqūnā 'ilayh! Wa 'idh lam yahtadū bihī fasa-yaqūlūna hādhā 'ifkun-qadīm	
Translation	The unbelievers say of those who believe: "If (this Message) were a good thing, (such men) would not have gone to it first, before us!" And seeing that they guide not themselves thereby, they will say, "this is an (old,) falsehood!"	
	وَمِنۡ قَبۡلِهٖ كِتٰبُ مُوۡسٰٓى اِمَامًا وَّرَحۡمَةً ؕ وَهٰذَا كِتٰبٌ مُّصَدِّقٌ لِّسَانًا عَرَبِيًّا لِّيُنۡذِرَ الَّذِيۡنَ ظَلَمُوۡا ۖ وَبُشۡرٰى لِلۡمُحۡسِنِيۡنَ ﴿۱۲﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিং ক াব্লিহী কিতা–বু মূছা˜ ইমা–মাওঁ ওয়া রাহ মাতাওঁ (ط) ওয়া হা–য া– কিতা–বুম্মুসাদ্দিকু ল্লিছা–নান্ 'আরাবিইইয়াল্ লিইউংযি রাল্লায ীনা জ ালামূ (ق) ওয়াবুশ্রা–লিল্মুহ ছিনীন।	
তরজমা	ইহার পূর্বে ছিল মূসার কিতাব আদর্শ ও অনুগ্রহস্বরূপ। আর এই কিতাব ইহার প্রত্যায়নকারী, আরবী ভাষায়, যেন ইহা জালিমদেরকে সতর্ক করে এবং যাহারা সৎকর্ম করে তাহাদেরকে সুসংবাদ দেয়।	
Transliteration	Wa min-qablihī kitābu Mūsā 'imāmanw-wa raḥmah; wa hādhā Kitābum-muṣaddiqul lisānan 'Arabiyyal-li-yundhiralladhīna ẓalamū, wa Bushrā lil-Muḥsinīn	
Translation	And before this, was the Book of Mūsā as a guide and a mercy: And this Book confirms (it) in the Arabic tongue; to admonish the unjust, and as Glad Tidings to those who do right.	
	اِنَّ الَّذِيۡنَ قَالُوۡا رَبُّنَا اللّٰهُ ثُمَّ اسۡتَقَامُوۡا فَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُوۡنَ ﴿۱۳﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা ক া–লূ রাব্বুনাল্লা–হু ছু ম্মাছ্তাক া–মূ ফালা– খাওফুন্ 'আলাইহিম্ ওয়ালা– হুম্ ইয়াহ ঝানূন।	
তরজমা	যাহারা বলে, 'আমাদের প্রতিপালক তো আল্লাহ্' অতঃপর অবিচলিত থাকে, তাহাদের কোন ভয় নাই এবং তাহারা দুঃখিতও হইবে না।	
Transliteration	'Innalladhīna qālū Rabbuna-LLāhu thummas-taqāmū falā khawfun 'alayhim wa lā hum yaḥzanūn	
Translation	Verily those who say, "Our Lord is Allāh," and remain firm (on that Path),- on them shall be no fear, nor shall they grieve.	
	اُولٰٓئِكَ اَصۡحٰبُ الۡجَنَّةِ خٰلِدِيۡنَ فِيۡهَا ۚ جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوۡا يَعۡمَلُوۡنَ ﴿۱۴﴾	14

প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকা আসহা-বুল্ জান্নাতি খা-লিদীনা ফীহা- (ج) জাঝা~আম বিমা- কা-নূ ইয়া'মালূন।	
তরজমা	তাহারাই জান্নাতের অধিবাসী, সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে, তাহারা যাহা করিত তাহার পুরস্কারস্বরূপ।	
Transliteration	'Ulā-'ika 'Aṣ-ḥābul-Jannati khālidīna fīhā; jazā-'am-bimākānū ya'-malūn	
Translation	Such shall be Companions of the Gardens, dwelling therein (for aye): a recompense for their (good) deeds.	
	وَوَصَّيْنَا الْاِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ اِحْسٰنًا ؕ حَمَلَتْهُ اُمُّهٗ كُرْهًا وَّوَضَعَتْهُ كُرْهًا ؕ وَحَمْلُهٗ وَفِصٰلُهٗ ثَلٰثُوْنَ شَهْرًا ؕ حَتّٰٓى اِذَا بَلَغَ اَشُدَّهٗ وَبَلَغَ اَرْبَعِيْنَ سَنَةً ۙ قَالَ رَبِّ اَوْزِعْنِیْٓ اَنْ اَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِیْٓ اَنْعَمْتَ عَلَیَّ وَعَلٰى وَالِدَیَّ وَاَنْ اَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضٰىهُ وَاَصْلِحْ لِیْ فِیْ ذُرِّیَّتِیْ ۚ اِنِّیْ تُبْتُ اِلَیْكَ وَاِنِّیْ مِنَ الْمُسْلِمِیْنَ ﴿۱۵﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ওয়াস্সাইনাল্ ইংছা-না বিওয়া-লিদাইহি ইহ্ছা-নান (ط) হামালাত্হু উম্মুহূ কুর্হাওঁ ওয়া ওয়াদা'আত্হু কুর্হাওঁ (ط) ওয়া হামলুহূ ওয়া ফিসা-লুহূ ছালা-ছূনা শাহরান (ط) হাত্তা~ ইযা- বালাগা আশুদ্দাহূ ওয়া বালাগা আর্বা'ঈনা ছানাতাং (ڵا) কা-লা রাব্বি আওঝি'নী~ আং আশ্কুরা নি'মাতাকাল্লাতী~ আন্'আম্তা 'আলাইইয়া ওয়া 'আলা- ওয়া-লিদাইইয়া ওয়া আন্ আ'মালা সা-লিহাং তার্দা-হু ওয়া আসলিহ্লী ফী যুর্রিইইয়াতী (ڵا) ইন্নী তুব্তু ইলাইকা ওয়া ইন্নী মিনাল্ মুছলিমীন।	
তরজমা	আমি মানুষকে তাহার মাতা-পিতার প্রতি সদয় ব্যবহারের নির্দেশ দিয়াছি। তাহার জননী তাহাকে গর্ভে ধারণ করে কষ্টের সঙ্গে এবং প্রসব করে কষ্টের সঙ্গে, তাহাকে গর্ভে ধারণ করিতে ও তাহার স্তন্য ছাড়াইতে লাগে ত্রিশ মাস, ক্রমে সে যখন পূর্ণ শক্তিপ্রাপ্ত হয় এবং চল্লিশ বৎসরে উপনীত হয় তখন বলে, 'হে আমার প্রতিপালক ! তুমি আমাকে সামর্থ্য দাও, যাহাতে আমি তোমার প্রতি কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করিতে পারি, আমার প্রতি ও আমার পিতা-মাতার প্রতি তুমি যে অনুগ্রহ করিয়াছ, তাহার জন্য এবং যাহাতে আমি সৎকর্ম করিতে পারি যাহা তুমি পসন্দ কর ; আমার জন্য আমার সন্তান-সন্ততিদেরকে সৎকর্মপরায়ণ কর, আমি তোমারই অভিমুখী হইলাম এবং আমি অবশ্যই আত্মসমর্পণকারীদের অন্তর্ভুক্ত।	

Transliteration	Wa waṣ-ṣay-nal-’insāna bi-wālidayhi ’iḥ sānā; ḥamalat-hu’ummuhū kurhanw-wa waḍa-‘at-hu kurhā. Wa ḥamluhū wa fiṣāluhū thalā-thūna shahrā. Ḥattā ’idhā balagha ’ashuddahū wa balagha ’arba-‘īna sana-tan qāla Rabbi ’awzi‘-nī ’an ’ashkura ni‘matakallatī ’an-‘amta ‘alayya wa ‘alā wālidayya wa ’an ’a‘-mala ṣāliḥan-tarḍāhu wa ’aṣliḥ lī fī dhurriyyatī. ’Innī tubtu ’ilayka wa ’innī minal Muslimīn	
Translation	We have enjoined on man kindness to his parents: In pain did his mother bear him, and in pain did she give him birth. The carrying of the (child) to his weaning is (a period of) thirty months. At length, when he reaches the age of full strength and attains forty years, he says, "O my Lord! Grant me that I may be grateful for Your favor which You have bestowed upon me, and upon both my parents, and that I may work righteousness such as You may approve; and be gracious to me in my issue. Truly have I turned to You and truly do I bow (to You) in Islām."	
	أُولَٰٓئِكَ الَّذِيْنَ نَتَقَبَّلُ عَنْهُمْ اَحْسَنَ مَا عَمِلُوْا وَنَتَجَاوَزُ عَنْ سَيِّاٰتِهِمْ فِيْٓ اَصْحٰبِ الْجَنَّةِ ۗ وَعْدَ الصِّدْقِ الَّذِيْ كَانُوْا يُوْعَدُوْنَ ﴿١٦﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকাল্লায ীনা নাতাক াব্বালু ‘আন্‌হুম্‌ আহ ছানা মা– ‘আমিলূ ওয়া নাতাজা–ওয়াঝু ‘আং ছাইয়িআ–তিহিম্‌ ফী˜ আছহ া–বিল্‌ জান্নাতি (৴) ওয়া‘দাস্‌সিদ্‌কি ল্লায ী কা–নূ ইউ‘আদূন।	
তরজমা	‘আমি ইহাদেরই সুকৃতিগুলি গ্রহণ করিয়া থাকি এবং মন্দ কর্মগুলি ক্ষমা করি, তাহারা জান্নাতবাসীদের অন্তর্ভুক্ত। ইহাদেরকে যে প্রতিশ্রুতি দেওয়া হইয়াছে তাহা সত্য।	
Transliteration	’Ulā-’ikalladhīna nataqabbalu ‘anhum ’aḥsana mā ‘amilū wa natajāwazu ‘an sayyi-’ātihim fī ’aṣ-ḥābil-Jannah; wa‘-daṣ-ṣidqilladhī kānū yū‘adūn	
Translation	Such are they from whom We shall accept the best of their deeds and pass by their ill deeds: (They shall be) among the Companions of the Garden: a promise! of truth, which was made to them (in this life).	

	وَالَّذِىْ قَالَ لِوَالِدَيۡهِ اُفٍّ لَّـكُمَاۤ اَتَعِدٰنِنِىۡۤ اَنۡ اُخۡرَجَ وَقَدۡ خَلَتِ الۡقُرُوۡنُ مِنۡ قَبۡلِىۡ ۚ وَهُمَا يَسۡتَغِيۡثٰنِ اللّٰهَ وَيۡلَكَ اٰمِنۡ ۖ اِنَّ وَعۡدَ اللّٰهِ حَقٌّ ۖ ۚ فَيَـقُوۡلُ مَا هٰذَاۤ اِلَّاۤ اَسَاطِيۡرُ الۡاَوَّلِيۡنَ ﴿۱۷﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাযী কা-লা লিওয়া-লিদাইহি উফ্‌ফিল্লাকুমা~ আতা'ইদা-নিনী~ আন্ উখ্‌রাজা ওয়াকাদ্ খালাতিল কুরূনু মিং কাব্‌লী (ج) ওয়া হুমা- ইয়াছ্‌তাগীছা-নিল্লা-হা ওয়াইলাকা আ-মিন (ق) ইন্না ওয়া'দাল্লা-হি হাক্কুং (ج) ফাইয়াকূলু মা-হা-যা~ ইল্লা~ আছা-তীরুল্ আওওয়ালীন।	
তরজমা	আর এমন লোক আছে, যে তাহার মাতা-পিতাকে বলে, 'আফসোস তোমাদের জন্য ! তোমরা কি আমাকে এই ভয় দেখাইতে চাও যে, আমি পুনরুত্থিত হইব যদিও আমার পূর্বে বহু পুরুষ গত হইয়াছে ?' তখন তাহার মাতা-পিতা আল্লাহ্‌র নিকট ফরিয়াদ করিয়া বলে, 'দুর্ভোগ তোমার জন্য! তুমি বিশ্বাস স্থাপন কর, আল্লাহ্‌র প্রতিশ্রুতি অবশ্যই সত্য।' কিন্তু সে বলে, 'ইহা তো অতীত কালের উপকথা ব্যতীত কিছুই নয়।'	
Transliteration	Walladhī qāla li-walidayhi 'uffil-lakumā 'ata-'idāninī 'an 'ukhraja wa qad khalatil-qurūnu min-qablī? Wa humā yastaghīthāni-LLāha waylaka 'āmin! 'Inna wa'-da-Llāhi ḥaqq. Fayaqūlu mā hādhā 'illā 'asāṭīrul-'awwalīn	
Translation	But (there is one) who says to his parents, "Fie on you! Do you hold out the promise to me that I shall be raised up, even though generations have passed before me (without rising again)?" And they two seek Allāh ´s aid, (and rebuke the son): "Woe to you! Have Faith! for the promise of Allāh is true." But he says, "This is nothing but tales of the ancients!"	
	اُولٰٓـئِكَ الَّذِيۡنَ حَقَّ عَلَيۡهِمُ الۡقَوۡلُ فِىۡۤ اُمَمٍ قَدۡ خَلَتۡ مِنۡ قَبۡلِهِمۡ مِّنَ الۡجِنِّ وَالۡاِنۡسِ ؕ اِنَّهُمۡ كَانُوۡا خٰسِرِيۡنَ ﴿۱۸﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকাল্লাযীনা হাক্কা 'আলাইহিমুল্ কাওলু ফী~ উমামিং কাদ্ খালাত্ মিং কাব্‌লিহিম্ মিনাল্ জিন্নি ওয়াল্ ইংছি (ط) ইন্নাহুম্ কা-নূ খা-ছিরীন।	
তরজমা	ইহাদের পূর্বে যে জিন ও মানব সম্প্রদায় গত হইয়াছে তাহাদের মত ইহাদের প্রতিও আল্লাহ্‌র উক্তি সত্য হইয়াছে। ইহারাই তো ক্ষতিগ্রস্ত।	
Transliteration	'Ulā-'ikalladhīna ḥaqqa 'alayhimul-Qawlu fī 'umamin-qad khalat min-qab-lihim-mimal-Jinni wal-'ins; 'innahum kānū khāsirīn	

Translation	Such are they against whom is proved the sentence among the previous generations of Jinns and men, that have passed away; for they will be (utterly) lost.	
	وَلِكُلٍّ دَرَجٰتٌ مِّمَّا عَمِلُوْا ۚ وَلِيُوَفِّيَهُمْ اَعْمَالَهُمْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ۝١٩	**19**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লিকুল্লিং দারাজা–তুম্‌মিম্মা–‘আমিলূ (ج) ওয়া লিইউওয়াফ্‌ফিয়াহুম্ আ‘মা–লাহুম্ ওয়া হুম্ লা–ইউজ্‌’লামূন।	
তরজমা	প্রত্যেকের মর্যাদা তাহার কর্মানুযায়ী, ইহা এইজন্য যে, আল্লাহ্ প্রত্যেকের কর্মের পূর্ণ প্রতিফল দিবেন এবং তাহাদের প্রতি অবিচার করা হইবে না।	
Transliteration	Wa likullin-darajātum-mimmā ‘amilū, wa liyu-waffiyahum ’a‘-mālahum wa hum lā yuẓlamūn	
Translation	And to all are (assigned) degrees according to the deeds which they (have done), and in order that (Allāh) may recompense their deeds, and no injustice be done to them.	
	وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا عَلَى النَّارِ ۭ اَذْهَبْتُمْ طَيِّبٰتِكُمْ فِيْ حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا وَاسْتَمْتَعْتُمْ بِهَا ۚ فَالْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُوْنِ بِمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُوْنَ فِي الْاَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَفْسُقُوْنَ ۝٢٠	**20**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াওমা ইউ‘রাদ্‌’ল্লায্‌’ীনা কাফারূ ‘আলান্না–রি (ط) আয্‌’হাব্‌তুম্ ত’াইয়িবা–তিকুম্ ফী হ’ায়া–তিকুমুদ্দুন্‌ইয়া– ওয়াছ্‌তাম্‌তা‘তুম্ বিহা– (ج) ফাল্‌ইয়াওমা তুজঝাওনা ‘আয’া–বাল্ হূনি বিমা– কুংতুম্ তাছ্‌তাক্‌বিরূনা ফিল্ আর্‌দি’ বিগাইরিল্ হ’াক্কি’ ওয়া বিমা– কুংতুম্ তাফ্‌ছুক’ূন।	
তরজমা	যেদিন কাফিরদেরকে জাহান্নামের সন্নিকটে উপস্থিত করা হইবে সেদিন উহাদেরকে বলা হইবে, ‘তোমরা তোমাদের পার্থিব জীবনেই সুখ-সম্ভার পাইয়াছ এবং সেইগুলি উপভোগও করিয়াছ। সুতরাং আজ তোমাদেরকে দেওয়া হইবে অবমাননাকর শাস্তি। কারণ তোমরা পৃথিবীতে অন্যায়ভাবে ঔদ্ধত্য প্রকাশ করিয়াছিলে এবং তোমরা ছিলে সত্যদ্রোহী।’	
Transliteration	Wa Yawma yu‘-raḍullad͟hīna kafarū ‘alan-Nār. ’Ad͟hhabtum ṭayyibātikum fī ḥayā-tiku mud-dunyā wastam-ta‘-tum-bihā; fal-Yawma tuj-zawna ‘ad͟hābal-hūni bimā kuntum tastakbirūna fil’arḍi bi-g͟h ayr ḥaqqi wa bimā kuntum tafsuqūn	

| --- | --- | --- |
Translation	And on the Day that the Unbelievers will be placed before the Fire, (It will be said to them): "You received your good things in the life of the world, and you took your pleasure out of them: but today shall you be recompensed with a Penalty of humiliation: for that you were arrogant on earth without just cause, and that you (ever) transgressed."	
	وَاذْكُرْ أَخَا عَادٍ ۗ إِذْ أَنذَرَ قَوْمَهُ بِالْأَحْقَافِ وَقَدْ خَلَتِ النُّذُرُ مِن بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٢١﴾	**21**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ায্‌কুর আখা–‘আ–দিন (ط) ইয্‌ আং‌যারা ক্বাওমাহূ বিলআহ্‌ক্বা–ফি ওয়াক্বাদ্‌ খালাতিন্নুযু্‌রু মিম্‌ বাইনি ইয়াদাইহি ওয়া মিন খাল্‌ফিহী˜ আল্লা– তা‘বুদূ˜ ইল্লাল্লা–হা (ط) ইন্নী˜ আখা–ফু ‘আলাইকুম্‌ ‘আযা–বা ইয়াওমিন্‌ ‘আজ্বীম।	
তরজমা	স্মরণ কর, ‘আদ্‌ সম্প্রদায়ের ভ্রাতার কথা, যাহার পূর্বে এবং পরেও সতর্ককারীরা আসিয়াছিল। সে তাহার আহ্‌কাফ্‌বাসী সম্প্রদায়কে সতর্ক করিয়াছিল এই বলিয়া, ‘তোমরা আল্লাহ্‌ ব্যতীত কাহারও ‘ইবাদত করিও না। আমি তো তোমাদের জন্য মহাদিবসের শাস্তির আশংকা করিতেছি।’	
Transliteration	Wadhkur ’Akhuā ‘Ād; ’idh ’andhara qawmahū bil ’AḤQĀFI wa qad khalatin-nudhuru mim-bayni yadayhi wa min khalfihī ’allā ta‘-budū ’illa-LLāh; ’innī ’akhāfu ‘alaykum ‘adhāba Yawmin ‘aẓīm	
Translation	Mention (Hūd) one of ‘Ād’s (own) brethren: Behold, he warned his people about the winding Sand-tracts: but there have been warners before him and after him: "Worship you none other than Allāh: Truly I fear for you the Penalty of a Mighty Day."	
	قَالُوا أَجِئْتَنَا لِتَأْفِكَنَا عَنْ آلِهَتِنَا فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِن كُنتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٢﴾	**22**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা–লূ˜ আজি’তানা– লিতা’ফিকানা– ‘আন্‌ আ–লিহাতিনা– (ج) ফা’তিনা– বিমা– তা‘ইদুনা˜ ইং কুংতা মিনাসসা–দিক্বীন।	
তরজমা	উহারা বলিয়াছিল, ‘তুমি কি আমাদেরকে আমাদের দেব-দেবীগুলির পূজা হইতে নিবৃত্ত করিতে আসিয়াছ ? তুমি সত্যবাদী হইলে আমাদেরকে যাহার ভয় দেখাইতেছ তাহা আনয়ন কর।’	
Transliteration	Qālū ’aji’-tanā lita’-fikanā ‘an ’ālihatinā? Fa’-tinā bimā ta-‘idunā ’inkunta minaṣ-ṣādiqīn	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	They said: "Have you come in order to turn us aside from our gods? Then bring upon us the (calamity) with which you do threaten us, if you are telling the truth?"	
	قَالَ اِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللّٰهِ ۖ وَاُبَلِّغُكُمْ مَّاۤ اُرْسِلْتُ بِهٖ وَلٰكِنِّيْۤ اَرٰىكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُوْنَ ٢٣	23
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া-লা ইন্নামাল্ ‘ইল্মু ‘ইংদাল্লা-হি (ز) ওয়া উবাল্লিগুকুম্ মা~উর্ছিল্তু বিহী ওয়ালা-কিন্নী~ আরা-কুম ক'াওমাং তাজহালূন।	
তরজমা	সে বলিল, ‘ইহার জ্ঞান তো কেবল আল্লাহ্‌রই নিকট আছে। আমি যাহা লইয়া প্রেরিত হইয়াছি কেবল তাহাই তোমাদের নিকট প্রচার করি, কিন্তু আমি দেখিতেছি, তোমরা এক মূঢ় সম্প্রদায়।’	
Transliteration	Qāla ’innamal-‘ilmu ‘inda-LLāh; wa ’uballi<u>gh</u>ukum-mā ’ursiltu bihī wa lākin-nī ’arākum qawman-tajhalūn	
Translation	He said: "The Knowledge (of when it will come) is only with Allāh: I proclaim to you the mission on which I have been sent: but I see that you are a people in ignorance!"..	
	فَلَمَّا رَاَوْهُ عَارِضًا مُّسْتَقْبِلَ اَوْدِيَتِهِمْ ۙ قَالُوْا هٰذَا عَارِضٌ مُّمْطِرُنَا ؕ بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهٖ ؕ رِيْحٌ فِيْهَا عَذَابٌ اَلِيْمٌ ۙ ٢٤	24
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা- রাআওহু ‘আ-রিদ'াম্মুছ্তাক'বিলা আও দিয়াতিহিম্ (ۙ) ক'া-লূ হা-য'া- ‘আ-রিদুম্মুম্তি'রুনা- (ط) বাল্ হুওয়া মাছ্ তা‘জাল্তুম্ বিহী (ط) রীহু'ং ফীহা- ‘আয'া-বুন আলীম।	
তরজমা	‘অতঃপর যখন উহারা উহাদের উপত্যকার দিকে মেঘ আসিতে দেখিল তখন বলিতে লাগিল, ‘উহা তো মেঘ, আমাদেরকে বৃষ্টি দান করিবে।’ হূদ বলিল, ‘ইহাই তো তাহা, যাহা তোমরা ত্বরান্বিত করিতে চাহিয়াছ, এক ঝড়, ইহাতে রহিয়াছে মর্মন্তুদ শাস্তি।	
Transliteration	Falammā ra-’awhu ‘āriḍam-mustaqbila ’awdiyatihim qālū hā<u>dh</u>ā ‘āriḍum-mum-ṭirunā! Bal huwa masta‘-jaltum-bih! rīḥum fīhā ‘A<u>dh</u>ābun ’alīm	
Translation	Then, when they saw the (Penalty in the shape of) a cloud traversing the sky, coming to meet their valleys, they said, "This cloud will give us rain!" "Nay, it is the (calamity) you were asking to be hastened!- A wind wherein is a Grievous Penalty!	
	تُدَمِّرُ كُلَّ شَيْءٍۭ بِاَمْرِ رَبِّهَا فَاَصْبَحُوْا لَا يُرٰۤى اِلَّا مَسٰكِنُهُمْ ؕ كَذٰلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِيْنَ ٢٥	25

প্রতিবর্ণায়ন	তুদাম্মিরু কুল্লা শাইয়িম্ বিআম্‌রি রাব্বিহা– ফাআসবাহূ' লা– ইউরা˜ ইল্লা– মাছা–কিনুহুম (ط) কায'া–লিকা নাজঝিল্ ক'াওমাল্ মুজরিমীন।	
তরজমা	'আল্লাহ্‌র নির্দেশে ইহা সমস্ত কিছুকে ধ্বংস করিয়া দিবে।' অতঃপর উহাদের পরিণাম এই হইল যে, উহাদের বসতিগুলি ছাড়া আর কিছুই রহিল না। এইভাবে আমি অপরাধী সম্প্রদায়কে প্রতিফল দিয়া থাকি।	
Transliteration	Tudammiru kullashay-'im-bi-'amri Rabbihā fa'aṣbaḥū lā yurā 'illā masākinuhum! Kadhālika najzil qawmal-mujrimīn	
Translation	"Everything will it destroy by the command of its Lord!" Then by the morning they - nothing was to be seen but (the ruins of) their houses! Thus do We recompense those given to sin!	
	وَلَقَدْ مَكَّنّٰهُمْ فِيْمَآ اِنْ مَّكَّنّٰكُمْ فِيْهِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَّاَبْصَارًا وَّاَفْـِٕدَةً ۖ فَمَآ اَغْنٰى عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ وَلَآ اَبْصَارُهُمْ وَلَآ اَفْـِٕدَتُهُمْ مِّنْ شَيْءٍ اِذْ كَانُوْا يَجْحَدُوْنَ ۙ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَحَاقَ بِهِمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ	26
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক'াদ্ মাক্কান্না–হুম্ ফীমা˜ ইম্মাক্কান্না–কুম্ ফীহি ওয়া জা'আল্‌না– লাহুম্ ছাম্'আওঁ ওয়া আব্‌সা–রাওঁ ওয়া আফ্‌ইদাতাং (ز) ফামা˜আগ্‌না– 'আন্‌হুম্ ছাম্'উহুম ওয়ালা˜ আব্‌সা–রুহুম্ ওয়ালা˜আফইদাতুহুম্ মিং শাইয়িন্ ইয' কা–নূ ইয়াজহ'াদূনা (لا) বিআ–য়া–তিল্লা–হি ওয়া হ'া–ক'া বিহিম্ মা–কা–নূ বিহী ইয়াছ্‌তাহ্‌ঝিউন।	
তরজমা	আমি উহাদেরকে যে প্রতিষ্ঠা দিয়াছিলাম তোমাদেরকে তাহা দেই নাই ; আমি উহাদেরকে দিয়াছিলাম কর্ণ, চক্ষু ও হৃদয় ; কিন্তু উহাদের কর্ণ, চক্ষু ও হৃদয় উহাদের কোন কাজে আসে নাই ; কেননা উহারা আল্লাহ্‌র আয়াতসমূহকে অস্বীকার করিয়াছিল। যাহা লইয়া উহারা ঠাট্টা-বিদ্রূপ করিত, উহাই উহাদেরকে পরিবেষ্টন করিল।	
Transliteration	Wa laqad makkannāhum fīmā 'immakkannākum fīhi waja-'alnā lahum sam'anw-wa 'abṣāranw-wa 'af-'idah; famā 'aghnā 'anhum sam-'uhum wa lā 'abṣāruhum wa lā 'af-'idatuhum min-shay-'in 'idh kānū yajḥadūna bi-'Āyāti-LLāhi wa ḥāqa bihim-mā kānū bihī yastahzi-'ūn	

Translation	And We had firmly established them in a (prosperity and) power which We have not given to you (you Quraysh!) and We had endowed them with (faculties of) hearing, seeing, heart and intellect: but of no profit to them were their (faculties of) hearing, sight, and heart and intellect, when they went on rejecting the Signs of Allāh; and they were (completely) encircled by that which they used to mock at!	
	وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُمْ مِّنَ الْقُرٰى وَصَرَّفْنَا الْاٰيٰتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿٢٧﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক্বাদ্ আহ্লাক্না- মা-হ্বাওলাকুম মিনাল্ ক্বুরা- ওয়াসার্‌রাফ্নাল্ আ-য়া-তি লা'আল্লাহুম্ ইয়ার্জি'উন।	
তরজমা	আমি তো ধ্বংস করিয়াছিলাম তোমাদের চতুষ্পার্শ্ববর্তী জনপদসমূহ ; আমি উহাদেরকে বিভিন্নভাবে আমার নিদর্শনাবলী বিবৃত করিয়াছিলাম, যাহাতে উহারা ফিরিয়া আসে।	
Transliteration	Wa laqad 'ahlaknā mā ḥawlakum-minal-qurā wa ṣarrafnal-'Āyāti la-'allahum yarji-'ūn	
Translation	We destroyed aforetime populations round about you; and We have shown the Signs in various ways, that they may turn (to Us).	
	فَلَوْلَا نَصَرَهُمُ الَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ قُرْبَانًا اٰلِهَةً ؕ بَلْ ضَلُّوْا عَنْهُمْ ۚ وَذٰلِكَ اِفْكُهُمْ وَمَا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿٢٨﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাওলা-নাসারাহুমুল্লাযীনাত্তাখাযূ মিং দূনিল্লা-হি কুরবা-নান্ আ-লিহাতাং (ط) বাল্ দাল্লূ 'আন্হুম্ (ج) ওয়া যা-লিকা ইফকুহুম্ ওয়ামা-কা-নূ ইয়াফতারূন।	
তরজমা	উহারা আল্লাহ্‌র সান্নিধ্য লাভের জন্য আল্লাহ্‌র পরিবর্তে যাহাদেরকে ইলাহ্‌রূপে গ্রহণ করিয়াছিল তাহারা উহাদেরকে সাহায্য করিল না কেন ? বস্তুত উহাদের ইলাহ্‌গুলি উহাদের নিকট হইতে অন্তর্হিত হইয়া গেল। উহাদের মিথ্যা ও অলীক উদ্ভাবনের পরিণাম এইরূপই।	
Transliteration	Fa law lā naṣara-humul-ladhīnat-takhadhū min-dūni-LLāhi qurbānan 'ālihah? Bal ḍallū 'anhum; wa dhālika 'if-kuhum wa mā kānū yaftarūn	
Translation	Why then was no help forthcoming to them from those whom they worshipped as gods, besides Allāh, as a means of access (to Allāh)? Nay, they left them in the lurch: but that was their falsehood and their invention.	

	وَاِذۡ صَرَفۡنَاۤ اِلَيۡكَ نَفَرًا مِّنَ الۡجِنِّ يَسۡتَمِعُوۡنَ الۡقُرۡاٰنَ‌ۚ فَلَمَّا حَضَرُوۡهُ قَالُوۡۤا اَنۡصِتُوۡا‌ ۚ فَلَمَّا قُضِىَ وَلَّوۡا اِلٰى قَوۡمِهِمۡ مُّنۡذِرِيۡنَ ۝٢٩	**29**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয্‌ সারাফ্‌না~ ইলাকা নাফারাম্‌ মিনাল্‌ জিন্নি ইয়াছ্‌তামি‘উনাল্‌ কু’রআ-না (ج) ফালাম্মা- হা’দা’রূহু কা’-লূ~ আংছিতূ (ج) ফালাম্মা- কুদি’য়া ওয়াল্লাও ইলা- কা’ওমিহিম মুংযি’রীন।	
তরজমা	স্মরণ কর, আমি তোমার প্রতি আকৃষ্ট করিয়াছিলাম একদল জিনকে, যাহারা কুরআন পাঠ শুনিতেছিল। যখন উহারা তাহার নিকট উপস্থিত হইল, উহারা বলিল, ‘চুপ করিয়া শ্রবণ কর।’ যখন কুরআন পাঠ সমাপ্ত হইল উহারা উহাদের সম্প্রদায়ের নিকট ফিরিয়া গেল সতর্ককারীরূপে।	
Transliteration	Wa ’idh ṣarafnā ’ilayka nafaram-minal-Jinni yastami-‘ūnal-Qur-’ān. Falammā ḥaḍarūhu qālū ’anṣitū! Falammā quḍiya wallaw ’ilā qawmihim mundhirīn	
Translation	Behold, We turned towards you a company of Jinns (quietly) listening to the Qur´an: when they stood in the presence thereof, they said, "Listen in silence!" When the (reading) was finished, they returned to their people, to warn (them of their sins).	
	قَالُوۡا يٰقَوۡمَنَاۤ اِنَّا سَمِعۡنَا كِتٰبًا اُنۡزِلَ مِنۡۢ بَعۡدِ مُوۡسٰى مُصَدِّقًا لِّمَا بَيۡنَ يَدَيۡهِ يَهۡدِىۡۤ اِلَى الۡحَـقِّ وَاِلٰى طَرِيۡقٍ مُّسۡتَقِيۡمٍ ۝٣٠	**30**
প্রতিবর্ণায়ন	কা’-লূ ইয়া- কা’ওমানা~ ইন্না-ছামি‘না- কিতা-বান উংঝিলা মিম্‌ বা‘দি মূছা-মুসাদ্দিকাল্লিমা- বাইনা ইয়াদাইহি ইয়াহ্‌দী~ইলাল হা’ক্কি’ ওয়া ইলা- তা’রীকি’ম্‌ মুছ্‌তাকী’ম।	
তরজমা	উহারা বলিয়াছিল, ‘হে আমাদের সম্প্রদায়! আমরা এমন এক কিতাবের পাঠ শ্রবণ করিয়াছি যাহা অবতীর্ণ হইয়াছে মূসার পরে, ইহা উহার পূর্ববর্তী কিতাবকে প্রত্যয়ন করে এবং সত্য ও সরল পথের দিকে পরিচালিত করে।	
Transliteration	Qālū yā-qawmanā ’innā sami‘-nā Kitāban ’unzila mim-ba‘-di Mūsā muṣaddiqallimā bayna yadayhi yahdī ’ilal-Ḥaqqi wa ’ilā Ṭarīqim-Mustaqīm	
Translation	They said, "O our people! We have heard a Book revealed after Mūsā, confirming what came before it: it guides (men) to the Truth and to a Straight Path.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	يٰقَوْمَنَآ اَجِيْبُوْا دَاعِيَ اللّٰهِ وَاٰمِنُوْا بِهٖ يَغْفِرْ لَكُمْ مِّنْ ذُنُوْبِكُمْ وَيُجِرْكُمْ مِّنْ عَذَابٍ اَلِيْمٍ ﴿٣١﴾	**31**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া– ক'ওমানা˜ আজীবূ দা–‘ইয়াল্লা–হি ওয়াআ–মিনূ বিহী ইয়াগ্‌ফির্‌লাকুম্‌ মিং যু'নূবিকুম্‌ ওয়া ইউজিরকুম্‌ মিন্‌ ‘আয'া–বিন্‌ আলীম।	
তরজমা	‘হে আমাদের সম্প্রদায় ! আল্লাহ্‌র দিকে আহ্বানকারীর প্রতি সাড়া দাও এবং তাহার প্রতি বিশ্বাস স্থাপন কর, আল্লাহ্‌ তোমাদের পাপ ক্ষমা করিবেন এবং মর্মন্তুদ শাস্তি হইতে তোমাদেরকে রক্ষা করিবেন।’	
Transliteration	Yā-qawmanā ’ajībū Dā-‘iya-LLāhi wa ’āminū bihī yaghfir lakum-min-dhunūbikum wa yujirkum-min ‘Adhābin ’alīm	
Translation	"O our people, hearken to the one who invites (you) to Allāh, and believe in him: He will forgive you your faults, and deliver you from a Penalty Grievous.	
	وَمَنْ لَّا يُجِبْ دَاعِيَ اللّٰهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِي الْاَرْضِ وَلَيْسَ لَهٗ مِنْ دُوْنِهٖٓ اَوْلِيَآءُ ۗ اُولٰٓئِكَ فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٣٢﴾	**32**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাল্‌লা– ইউজিব্‌ দা–‘ইয়াল্লা–হি ফালাইছা বিমু‘জিঝিং ফিল্‌ আর্‌দি' ওয়া লাইছা লাহূ মিং দূনিহী˜ আওলি~আউ (ط) উলা~ইকা ফী দ'ালা–লিমমুবীন্‌।	
তরজমা	কেহ যদি আল্লাহ্‌র দিকে আহ্বানকারীর প্রতি সাড়া না দেয় তবে সে পৃথিবীতে আল্লাহ্‌র অভিপ্রায় ব্যর্থ করিতে পারিবে না এবং আল্লাহ্‌ ব্যতীত তাহাদের কোন সাহায্যকারী থাকিবে না। উহারাই সুস্পষ্ট বিভ্রান্তিতে রহিয়াছে।	
Transliteration	wa mallā yujib Dā-‘iya-LLāhi falaysa bimu‘-jizinfil-’arḍi wa laysa lahū min-dūnihī ’awliyā’; ’ulā’ika fī ḍalālim-mubīn	
Translation	"If any does not hearken to the one who invites (us) to Allāh, he cannot frustrate (Allāh´s Plan) on earth, and no protectors can he have besides Allāh: such men (wander) in manifest error."	
	اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّ اللّٰهَ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَلَمْ يَعْيَ بِخَلْقِهِنَّ بِقٰدِرٍ عَلٰٓى اَنْ يُّحْيِۦَ الْمَوْتٰى ۗ بَلٰٓى اِنَّهٗ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٣٣﴾	**33**
প্রতিবর্ণায়ন	আওয়ালাম্‌ ইয়ারাও আন্নাল্লা–হাল্লায'ী খালাক'ছ ছামা–ওয়া–তি ওয়াল্‌ আর্‌দ'া ওয়ালাম্‌ ইয়া‘ইয়া বিখাল্‌কি'হিন্না বিক'া–দিরিন্‌ ‘আলা˜ আইঁ ইউহ'ইয়াল্‌ মাওতা– (ط) বালা˜ ইন্নাহূ ‘আলা– কুল্লি শাইয়িং ক'াদীর।	

তরজমা	উহারা কি অনুধাবন করে না যে, আল্লাহ্, যিনি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াছেন এবং এই সকলের সৃষ্টিতে কোন ক্লান্তি বোধ করেন নাই, তিনি মৃতের জীবন দান করিতেও সক্ষম? বস্তুত তিনি সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।	
Transliteration	’Awalam yaraw ’anna-LLāhalladhī khalaqas-samā-wāti wal-’arḍa wa lam ya‘-ya bi-khalqihinna bi-qādirin ‘alā ’any-yuḥ-yiyalmawtā? Balā ’innahū ‘alā kulli shay-’in-Qadīr	
Translation	See they not that Allāh, Who created the heavens and the earth, and never wearied with their creation, is able to give life to the dead? Yes, verily He has power over all things.	
	وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا عَلَى النَّارِ ۭ اَلَيْسَ هٰذَا بِالْحَقِّ ۭ قَالُوْا بَلٰى وَرَبِّنَا ۭ قَالَ فَذُوْقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ ۝	34
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াওমা ইউ‘রাদ্ল্লায ীনা কাফারূ ‘আলান্না-রি (ط) আলাইছা হা-য া- বিল্হ াক্কি (ط) ক া-লূ বালা- ওয়া রাব্বিনা- (ط) ক া-লা ফাযূ কু ল্ ‘আয া-বা বিমা- কুংতুম্ তাক্ফুরূন।	
তরজমা	যেই দিন কাফিরদেরকে উপস্থিত করা হইবে জাহান্নামের নিকট, সেই দিন উহাদেরকে বলা হইবে, ‘ইহা কি সত্য নয় ?’ উহারা বলিবে, ‘আমাদের প্রতিপালকের শপথ ! ইহা সত্য।’ তখন তাহাদেরকে বলা হইবে, ‘শাস্তি আস্বাদন কর, কারণ তোমরা ছিলে সত্য প্রত্যাখ্যানকারী।’	
Transliteration	Wa Yawma yu‘-raḍul-ladhīna kafarū ‘alan-Nār; ’a-laysa hādhā bil-Ḥaqq? Qālū balā wa Rabbinā! Qāla fadhūqul-‘adhāba bimā kuntum takfurūn	
Translation	And on the Day that the Unbelievers will be placed before the Fire, (they will be asked,) "Is this not the Truth?" they will say, "Yes, by our Lord!" (One will say:) "Then taste you the Penalty, for that you were wont to deny (Truth)!"	
	فَاصْبِرْ كَمَا صَبَرَ اُولُوا الْعَزْمِ مِنَ الرُّسُلِ وَلَا تَسْتَعْجِلْ لَّهُمْ ۭ كَاَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوْعَدُوْنَ ۙ لَمْ يَلْبَثُوْٓا اِلَّا سَاعَةً مِّنْ نَّهَارٍ ۭ بَلٰغٌ ۚ فَهَلْ يُهْلَكُ اِلَّا الْقَوْمُ الْفٰسِقُوْنَ ۝	35
প্রতিবর্ণায়ন	ফাসবির্ কামা- সাবারা উলুল্ ‘আঝমি মিনার্‌রুছুলি ওয়ালা- তাছ্তা‘জিল্ লাহুম (ط) কাআন্নাহুম্ ইয়াওমা ইয়ারাওনা মা- ইউ‘আদূনা (ۙ) লাম্ ইয়াল্বাছূ ˜ ইল্লা- ছা-‘আতাম্ মিন্ নাহা-রিং (ط) বালা-গুং ফাহাল্ ইউহ্লাকু ইল্লাল্ ক াওমুল্ ফা-ছিকূ ন।	

তরজমা	অতএব তুমি ধৈর্য ধারণ কর যেমন ধৈর্য ধারণ করিয়াছিল দৃঢ়প্রতিজ্ঞ রাসূলগণ। তুমি উহাদের জন্য ত্বরা করিও না। উহাদেরকে যেই বিষয়ে সতর্ক করা হইয়াছে তাহা যেই দিন উহারা প্রত্যক্ষ করিবে, সেই দিন উহাদের মনে হইবে, উহারা যেন দিবসের এক দণ্ডের বেশি পৃথিবীতে অবস্থান করে নাই। ইহা এক ঘোষণা, পাপাচারী সম্প্রদায়কেই ধ্বংস করা হইবে।	
Transliteration	Faṣbir kamā ṣabara ’ulul-‘azmi minar-rusuli wa lā tasta‘jil-lahum. Ka-’annahum Yawma yarawna mā yū‘-adūna lam yalbathū ’illā sā-‘atam-min-nahār. Balāgh; fahal yuh-laku ’illal-qawmul-fāsiqūn	
Translation	Therefore patiently persevere, as did (all) messengers of inflexible purpose; and be in no haste about the (unbelievers). On the Day that they see the (punishment) promised them, (it will be) as if they had not tarried more than an hour in a single day. (Yours but) to proclaim the message: but shall any be destroyed except those who transgress?	

47-Muhammad-মুহাম্মদ -محمد

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

	اَلَّذِیۡنَ کَفَرُوۡا وَ صَدُّوۡا عَنۡ سَبِیۡلِ اللّٰہِ اَضَلَّ اَعۡمَالَہُمۡ ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযীনা কাফারূ ওয়াছাদ্দূ ‘আং ছাবীলিল্লা-হি আদাল্লা আ‘মা-লাহুম্।	
তরজমা	যাহারা কুফরী করে এবং অপরকে আল্লাহ্‌র পথ হইতে নিবৃত্ত করে তিনি তাহাদের কর্ম ব্যর্থ করিয়া দেন।	
Transliteration	’Alladhīna kafarū wa ṣaddū ‘an-Sabīli-LLāhi ’aḍalla ’a‘-mālahum	
Translation	Those who reject Allāh and hinder (men) from the Path of Allāh,- their deeds will Allāh render astray (from their mark).	
	وَ الَّذِیۡنَ اٰمَنُوۡا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَ اٰمَنُوۡا بِمَا نُزِّلَ عَلٰی مُحَمَّدٍ وَّ ہُوَ الۡحَقُّ مِنۡ رَّبِّہِمۡ ۙ کَفَّرَ عَنۡہُمۡ سَیِّاٰتِہِمۡ وَ اَصۡلَحَ بَالَہُمۡ ﴿۲﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাযীনা আ-মানূ ওয়া ‘আমিলুসসা-লিহা-তি ওয়া মা-মানূ বিমা-নুঝঝিলা ‘আলা-মুহাম্মাদিওঁ ওয়াহুওয়াল্ হাক্কু মির্ রাব্বিহিম্ (১) কাফ্ফারা ‘আন্হুম্ ছাইয়িআ-তিহিম্ ওয়া আসলাহা বা-লাহুম্।	
তরজমা	যাহারা ঈমান আনে, সৎকর্ম করে এবং মুহাম্মাদের প্রতি যাহা অবতীর্ণ হইয়াছে তাহাতে বিশ্বাস করে, আর উহাই তাহাদের প্রতিপালক হইতে প্রেরিত সত্য, তিনি তাহাদের মন্দ কর্মগুলি বিদূরিত করিবেন এবং তাহাদের অবস্থা ভাল করিবেন।	

Transliteration	Walladhīna ’āmanū wa ‘amiluṣ-ṣāliḥāti wa ’āmanū bimā nuzzila ‘alā MUḤAMMADINW-wa huwal-Ḥaqqu mir-Rabbihim kaffara ‘anhum sayyi ’ātihim wa ’aṣlaḥa bālahum	
Translation	But those who believe and work deeds of righteousness, and believe in the (Revelation) sent down to Muḥammad - for it is the Truth from their Lord,- He will remove from them their ills and improve their condition.	
	ذٰلِكَ بِاَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ وَاَنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ رَّبِّهِمْ ؕ كَذٰلِكَ يَضْرِبُ اللّٰهُ لِلنَّاسِ اَمْثَالَهُمْ ۝٣	**3**
প্রতিবর্ণায়ন	য া-লিকা বিআন্নাল্লায ীনা কাফারুত্তাবা‘উল্ বা-তি লা ওয়া আন্নাল্লায ীনা আ-মানুত্তাবা‘উল্ হ াক্কা া মির্ রাব্বিহিম (ط) কায া-লিকা ইয়াদ রিবুল্লা-হু লিন্না-ছি আম্‌ছ া-লাহুম্ ।	
তরজমা	ইহা এইজন্য যে, যাহারা কুফরী করে তাহারা মিথ্যার অনুসরণ করে এবং যাহারা ঈমান আনে তাহারা তাহাদের প্রতিপালক-প্রেরিত সত্যের অনুসরণ করে। এইভাবে আল্লাহ্ মানুষের জন্য তাহাদের দৃষ্টান্ত প্রদান করেন।	
Transliteration	Dhālika bi ’annalladhīna kafarut-taba-‘ul-bāṭila wa ’annalladhīna ’āmanut-taba-‘ul-Ḥaqqa mir-Rabbihim; kadhālika yaḍribu-LLāhu linnāsi ’amthālahum	
Translation	This because those who reject Allāh follow vanities, while those who believe follow the Truth from their Lord: Thus does Allāh set forth for men their lessons by similitudes.	
	فَاِذَا لَقِيْتُمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فَضَرْبَ الرِّقَابِ ؕ حَتّٰۤى اِذَاۤ اَثْخَنْتُمُوْهُمْ فَشُدُّوا الْوَثَاقَ ۙ فَاِمَّا مَنًّۢا بَعْدُ وَاِمَّا فِدَآءً حَتّٰى تَضَعَ الْحَرْبُ اَوْزَارَهَا ۛ ذٰلِكَ ۛ وَلَوْ يَشَآءُ اللّٰهُ لَانْتَصَرَ مِنْهُمْ وَلٰكِنْ لِّيَبْلُوَا۟ بَعْضَكُمْ بِبَعْضٍ ؕ وَالَّذِيْنَ قُتِلُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ فَلَنْ يُّضِلَّ اَعْمَالَهُمْ ۝٤	**4**

প্রতিবর্ণায়ন	ফাইযা– লাক্বীতুমুল্লাযীনা কাফারূ ফাদ্বরবার্ রিক্বা–ব (ط) হাত্তা~ ইযা~ আছ্খাংতুমূহুম্ ফাশুদ্দুল্ ওয়াছা–ক্বা (ۙ) ফাইম্মা– মান্নাম্ বা'দু ওয়াইম্মা– ফিদা~আন্ হাত্তা– তাদ্বা'আল্ হার্বু আওঝা–রাহা– (مع) যা–লিকা (مع) ওয়ালাও ইয়াশা~উল্লা–হু লাংতাসারা মিন্হুম্ (ۙ) ওয়ালা–কিল্ লিইয়াব্লুওয়া বা'দ্বাকুম্ বিবা'দ্বিওঁ (ط) ওয়াল্লাযীনা ক্বুতিলূ ফী ছাবীলিল্লা–হি ফালাইঁ ইউদ্বিল্লা আ'মা–লাহুম্।	
তরজমা	অতএব যখন তোমরা কাফিরদের সঙ্গে যুদ্ধে মুকাবিলা কর তখন তাহাদের গর্দানে আঘাত কর, পরিশেষে যখন তোমরা উহাদেরকে সম্পূর্ণরূপে পরাভূত করিবে তখন উহাদেরকে কষিয়া বাঁধিবে ; অতঃপর হয় অনুকম্পা, নয় মুক্তিপণ। তোমরা জিহাদ চালাইবে যতক্ষণ না যুদ্ধ ইহার অস্ত্র নামাইয়া ফেলে। ইহাই বিধান। ইহা এইজন্য যে, আল্লাহ্ ইচ্ছা করিলে উহাদেরকে শাস্তি দিতে পারিতেন, কিন্তু তিনি চাহেন তোমাদের একজনকে অপরের দ্বারা পরীক্ষা করিতে। যাহারা আল্লাহ্র পথে নিহত হয় তিনি কখনও তাহাদের কর্ম বিনষ্ট হইতে দেন না।	
Transliteration	Fa-’idhā laqītu-mulladhīna kafarū faḍarbar-riqāb; ḥattā ’idhā ’athkhan-tumūhum fashuddul-wathāqa fa-’immā mannamba‘-du wa ’immā fidā-’an ḥattā taḍa-‘al-ḥarbu ’awzārahā. Dhālika walawyash-’u-LLāhu lantaṣara minhum walākilliyab-luwa ba‘-ḍakum-biba‘-ḍ. Walladhīna qutilū fī Sabīli-LLāhi falany-yuḍilla ’a‘-mālahum	
Translation	Therefore, when you meet the Unbelievers (in fight), smite at their necks; At length, when you have thoroughly subdued them, bind a bond firmly (on them): thereafter (is the time for) either generosity or ransom: Until the war lays down its burdens. Thus (are you commanded): but if it had been Allāh´s Will, He could certainly have exacted retribution from them (Himself); but (He lets you fight) in order to test you, some with others. But those who are slain in the Way of Allāh - He will never let their deeds be lost.	
	سَيَهْدِيهِمْ وَيُصْلِحُ بَالَهُمْ ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	ছাইয়াহ্দীহিম্ ওয়া ইউসলিহু বা–লাহুম।	
তরজমা	তিনি তাহাদেরকে সৎপথে পরিচালিত করেন এবং তাহাদের অবস্থা ভাল করিয়া দেন।	
Transliteration	sayah-dīhim wa yuṣliḥu bālahum	
Translation	Soon will He guide them and improve their condition,	
	وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَّفَهَا لَهُمْ ۝٦	6

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াইউদ্‌খিলুহুম্‌ জান্নাতা ‘আর্‌রাফাহা–লাহুম।	
তরজমা	তিনি তাহাদেরকে দাখিল করিবেন জান্নাতে, যাহার কথা তিনি তাহাদেরকে জানাইয়াছিলেন।	
Transliteration	Wa yud-khiluhumul Jannata ‘arrafahā lahum	
Translation	And admit them to the Garden which He has announced for them.	
	يَاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِنْ تَنْصُرُوا اللّٰهَ يَنْصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ اَقْدَامَكُمْ ۞	7
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আইয়ুহাল্লায ীনা আ–মানূ˜ ইং তাংসরুল্লা–হা ইয়াংসুর্‌কুম্‌ ওয়া ইউছ াব্বিত আক দা–মাকুম।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ ! যদি তোমরা আল্লাহ্‌কে সাহায্য কর, আল্লাহ্‌ তোমাদেরকে সাহায্য করিবেন এবং তোমাদের অবস্থান দৃঢ় করিবেন।	
Transliteration	Yā-’ayyuhalladhīna ’ā-manū ’in-tanṣuru-LLāha yan-ṣurkum wa yuthabbit ’aqdā-makum	
Translation	O you who believe! If you will aid (the cause of) Allāh, He will aid you, and plant your feet firmly.	
	وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا فَتَعْسًا لَّهُمْ وَاَضَلَّ اَعْمَالَهُمْ ۞	8
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা কাফারূ ফাতা‘ছ াল্লাহুম্‌ ওয়া আদ াল্লা আ‘মা–লাহুম।	
তরজমা	যাহারা কুফরী করিয়াছে তাহাদের জন্য রহিয়াছে দুর্ভোগ এবং তিনি তাহাদের কর্ম ব্যর্থ করিয়া দিবেন।	
Transliteration	Walladhīna kafarū fata‘sal-lahum wa ’aḍalla ’a‘-mālahum	
Translation	But those who reject (Allāh),- for them is destruction, and (Allāh) will render their deeds astray (from their mark).	
	ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَرِهُوْا مَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ فَاَحْبَطَ اَعْمَالَهُمْ ۞	9
প্রতিবর্ণায়ন	য া–লিকা বিআন্নাহুম্‌ কারিহূ মা˜ আংঝালল্লা–হু ফাআহ বাত া আ‘মা–লাহুম।	
তরজমা	ইহা এইজন্য যে, আল্লাহ্‌ যাহা অবতীর্ণ করিয়াছেন উহারা তাহা অপসন্দ করে। সুতরাং আল্লাহ্‌ উহাদের কর্ম নিষ্ফল করিয়া দিবেন।	
Transliteration	Dhālika bi ’annahum karihū mā ’anzala-LLāhu fa-’aḥbaṭa ’a‘-mālahum	
Translation	That is because they hate the Revelation of Allāh; so He has made their deeds fruitless.	

	اَفَلَمۡ یَسِیۡرُوۡا فِی الۡاَرۡضِ فَیَنۡظُرُوۡا کَیۡفَ کَانَ عَاقِبَۃُ الَّذِیۡنَ مِنۡ قَبۡلِہِمۡ ؕ دَمَّرَ اللّٰہُ عَلَیۡہِمۡ ۫ وَ لِلۡکٰفِرِیۡنَ اَمۡثَالُہَا ﴿۱۰﴾	**10**
প্রতিবর্ণায়ন	আফালাম্ ইয়াছীরূ ফিল্ আর্দি ফাইয়াংজুরূ কাইফা কা-না ‘আ-কি বাতুল্লায ীনা মিং ক াব্লিহিম (ط) দাম্মারাল্লা-হু ‘আলাইহিম (ز) ওয়া লিল্কা-ফিরীনা আম্ছ া-লুহা- ।	
তরজমা	উহারা কি পৃথিবীতে পরিভ্রমণ করে নাই এবং দেখে নাই উহাদের পূর্ববর্তীদের পরিণাম কি হইয়াছে ? আল্লাহ্ উহাদেরকে ধ্বংস করিয়াছেন এবং কাফিরদের জন্য রহিয়াছে অনুরূপ পরিণাম।	
Transliteration	’A falam yasīrū fil-’arḍi fayanẓurū kayfa kāna ‘Āqibatulla<u>dh</u>īna min-qablihim? Dammara-LLāhu ‘alayhim, wa lil-kāfirīna’am<u>th</u>āluhā	
Translation	Do they not travel through the earth, and see what was the End of those before them (who did evil)? Allāh brought utter destruction on them, and similar (fates await) those who reject Allāh.	
	ذٰلِکَ بِاَنَّ اللّٰہَ مَوۡلَی الَّذِیۡنَ اٰمَنُوۡا وَ اَنَّ الۡکٰفِرِیۡنَ لَا مَوۡلٰی لَہُمۡ ﴿۱۱﴾	**11**
প্রতিবর্ণায়ন	য া-লিকা বিআন্নাল্লা-হা মাওলাল্লায ীনা আ-মানূ ওয়া আন্নাল্ কা-ফিরীনা লা- মাওলা-লাহুম।	
তরজমা	ইহা এইজন্য যে, আল্লাহ্ তো মু’মিনদের অভিভাবক এবং কাফিরদের তো কোন অভিভাবকই নাই।	
Transliteration	<u>Dh</u>ālika bi-’anna-LLāha Mawlal-la<u>dh</u>īna ’āmanū wa ’annal-kāfirīna lā mawlā lahum	
Translation	That is because Allāh is the Protector of those who believe, but those who reject Allāh have no protector.	
	اِنَّ اللّٰہَ یُدۡخِلُ الَّذِیۡنَ اٰمَنُوۡا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ جَنّٰتٍ تَجۡرِیۡ مِنۡ تَحۡتِہَا الۡاَنۡہٰرُ ؕ وَ الَّذِیۡنَ کَفَرُوۡا یَتَمَتَّعُوۡنَ وَ یَاۡکُلُوۡنَ کَمَا تَاۡکُلُ الۡاَنۡعَامُ وَ النَّارُ مَثۡوًی لَّہُمۡ ﴿۱۲﴾	**12**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লা-হা ইউদ্খিলুল্লায ীনা আ-মানূ ওয়া ‘আমিলুস্সা-লিহ া-তি জান্না-তিং তাজরী মিং তাহ তিহাল্ আন্হা-রু (ط) ওয়াল্লায ীনা কাফারূ ইয়াতামাত্তা‘উনা ওয়া ইয়া’কুলূনা কামা-তা’কুলুল্ আন্‘আ-মু ওয়ান্না-রু মাছ্ ওয়াল্লাহুম।	

তরজমা	যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে আল্লাহ্ তাহাদেরকে দাখিল করিবেন জান্নাতে যাহার নিম্নদেশে নদী প্রবাহিত ; কিন্তু যাহারা কুফরী করে উহারা ভোগ-বিলাসে মত্ত থাকে এবং জন্তু-জানোয়ারের মত উদর পূর্তি করে ; আর জাহান্নামই উহাদের নিবাস।	
Transliteration	’Inna-LLāha yud-khilul-ladhīna ’āmanū wa ‘amiluṣ-ṣāliḥati Jannātin-tajrī min-taḥtihal-’anhār; walladhīna kafarū yata-matta-‘ūna wa ya‘-kulūna kamā ta’kulul-’an-‘āmu wan-Nāru mathwal-lahum	
Translation	Verily Allāh will admit those who believe and do righteous deeds, to Gardens beneath which rivers flow; while those who reject Allāh will enjoy (this world) and eat as cattle eat; and the Fire will be their abode.	
	وَكَاَيِّنۡ مِّنۡ قَرۡيَةٍ هِىَ اَشَدُّ قُوَّةً مِّنۡ قَرۡيَتِكَ الَّتِىۡۤ اَخۡرَجَتۡكَ‌ ۚ اَهۡلَكۡنٰهُمۡ فَلَا نَاصِرَ لَهُمۡ ﴿۱۳﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কাআইয়িম্ মিং ক ার্ইয়াতিন্ হিয়া আশাদ্দু কু ওওয়াতাম্ মিং ক ার্য়াতিকাল্লাতী˜ আখ্রাজাত্কা (ج) আহ্লাকনা–হুম্ ফালা– না–সিরা লাহুম।	
তরজমা	উহারা তোমার যে জনপদ হইতে তোমাকে বিতাড়িত করিয়াছে তাহা অপেক্ষা অতি শক্তিশালী কত জনপদ ছিল ; আমি উহাদেরকে ধ্বংস করিয়াছি এবং উহাদের সাহায্যকারী কেহ ছিল না।	
Transliteration	Wa ka’ayyim-min-qaryatin hiya ’ashaddu quwwatam-min-qaryatikallatī ’akhrajatk; ’Ah-laknāhum falā nāṣira lahum	
Translation	And how many cities, with more power than your city which has driven you out, have We destroyed (for their sins)? And there was none to aid them.	
	اَفَمَنۡ كَانَ عَلٰى بَيِّنَةٍ مِّنۡ رَّبِّهٖ كَمَنۡ زُيِّنَ لَهٗ سُوۡٓءُ عَمَلِهٖ وَاتَّبَعُوۡۤا اَهۡوَآءَهُمۡ ﴿۱۴﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	আফামাং কা–না ‘আলা– বাইয়িনাতিম্ মির্ রাব্বিহী কামাং ঝুইয়িনা লাহূ ছূ~উ আ‘মালিহী ওয়াত্তাবা‘উ˜ আহ্ওয়া–আহুম।	
তরজমা	যে ব্যক্তি তাহার প্রতিপালক-প্রেরিত সুস্পষ্ট প্রমাণের উপর প্রতিষ্ঠিত, সে কি তাহার ন্যায়, যাহার নিকট নিজের মন্দ কর্মগুলি শোভন প্রতীয়মান হয় এবং যাহারা নিজ খেয়াল-খুশির অনুসরণ করে ?	
Transliteration	’Afaman-kāna ‘alā Bayyi-natim-mir-Rabbihī kaman zuyyina lahū sū-’u ‘amalihī wattaba‘ū ’ahwā-’ahum	
Translation	Is then one who is on a clear (Path) from his Lord, no better than one to whom the evil of his conduct seems pleasing, and such as follow their own lusts?	

	مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ ۖ فِيهَا أَنْهَارٌ مِّن مَّاءٍ غَيْرِ آسِنٍ وَأَنْهَارٌ مِّن لَّبَنٍ لَّمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهُ وَأَنْهَارٌ مِّنْ خَمْرٍ لَّذَّةٍ لِّلشَّارِبِينَ وَأَنْهَارٌ مِّنْ عَسَلٍ مُّصَفًّى ۖ وَلَهُمْ فِيهَا مِن كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَمَغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ ۖ كَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ وَسُقُوا مَاءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ أَمْعَاءَهُمْ ﴿١٥﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	মাছ´ালুল্ জান্নাতিল্লাতী উ'ইদাল্ মুত্তাক্বূনা (ط) ফীহা˜ আন্হা-রুম্ মিম্মাইন্ গাইরি আ-ছিনিও (ج) ওয়া আন্হা-রুম্ মিল্লাবানিল লাম্ ইয়াতাগাইইয়ার্ ত´া'মুহূ (ج) ওয়া আন্হা-রুম্ মিন্ খাম্রিল্ লায্´য´াতিল লিশ্শা-রিবীনা (ج) ওয়া আন্হা-রুম্ মিন্ 'আছালিম্ মুসাফ্ফাওঁ (ط) ওয়ালাহুম্ ফীহা- মিং কুলিছ্´ছ´ামারা-তি ওয়া মাগ্ফিরাতুম্মির্ রাব্বিহিম্ (ط) কামান্ হুওয়া খা-লিদুং ফিন্না-রি ওয়া ছুক্বূ´মা~আন্ হ´ামীমাং ফাক´াত্ত´া'আ আম্'আ~আহুম।	
তরজমা	মুত্তাকীদেরকে যে জান্নাতের প্রতিশ্রুতি দেওয়া হইয়াছে তাহার দৃষ্টান্ত : উহাতে আছে নির্মল পানির নহর, আছে দুধের নহর যাহার স্বাদ অপরিবর্তনীয়, আছে পানকারীদের জন্য সুস্বাদু সুরার নহর, আছে পরিশোধিত মধুর নহর এবং সেখানে উহাদের জন্য থাকিবে বিবিধ ফলমূল আর তাহাদের প্রতিপালকের পক্ষ হইতে ক্ষমা। মুত্তাকীরা কি তাহাদের ন্যায়, যাহারা জাহান্নামে স্থায়ী হইবে এবং যাহাদেরকে পান করিতে দেওয়া হইবে ফুটন্ত পানি যাহা উহাদের নাড়িভুঁড়ি ছিন্ন-বিচ্ছিন্ন করিয়া দিবে ?	
Transliteration	Mathalul-Jannatillatī wu-'idal Muttaqūn; fīhā 'an-hārun-mim-mā-'in ghayri 'ā-sin; wa 'anhārum-mil-labanil-lam yata-ghayyar ṭa'-muh; wa 'anhārum-min khamril-ladh dhatil-lish-shāribīn; wa 'anhārum-min 'asalim-muṣaffā. Wa lahum fīhā min-kullith-thamarāti wa maghfiratum-mir-Rabbihim; Kaman huwa khālidun-fin-Nāri wa suqū mā-'an ḥamīman-faqaṭṭa-'a 'am-'ā-'ahum	
Translation	(Here is) a Parable of the Garden which the righteous are promised: in it are rivers of water incorruptible; rivers of milk of which the taste never changes; rivers of wine, a joy to those who drink; and rivers of honey pure and clear. In it there are for them all kinds of fruits; and Grace from their Lord. (Can those in such Bliss) be compared to such as shall dwell for ever in the Fire, and be given, to drink, boiling water, so that it cuts up their bowels (to pieces)?	

	وَمِنْهُمْ مَّنْ يَّسْتَمِعُ إِلَيْكَ ۚ حَتَّىٰٓ إِذَا خَرَجُوا۟ مِنْ عِندِكَ قَالُوا۟ لِلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ مَاذَا قَالَ ءَانِفًا ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَٱتَّبَعُوٓا۟ أَهْوَآءَهُمْ ﴿١٦﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিন্‌হুম্‌ মাইঁ ইয়াছ্‌তামি'উ ইলাইকা (ج) হা'ত্তা- ইযা˜ খারাজূ মিন্‌ 'ইংদিকা ক'া-লূ লিল্লায ীনা উতুল্‌ 'ইল্‌মা মা-য'া ক'া-লা আ-নিফান (قف) উলা~ইকাল্লায ীনা ত'াবা'আল্লা-হু 'আলা- কু'লূবিহিম্‌ ওয়াত্তাবা'উ˜ আহ্‌ওয়া~আহুম।	
তরজমা	উহাদের মধ্যে কতক তোমার কথা শ্রবণ করে, অতঃপর তোমার নিকট হইতে বাহির হইয়া যাহারা জ্ঞানপ্রাপ্ত তাহাদেরকে বলে, 'এইমাত্র সে কী বলিল ?' ইহাদের অন্তর আল্লাহ্‌ মোহর করিয়া দিয়াছেন এবং উহারা নিজেদের খেয়াল-খুশিরই অনুসরণ করে।	
Transliteration	Wa minhum many-yastami-'u 'ilayka ḥattā 'idhā kharajū min 'indika qālū lilladhīna 'ūtul-'ilma mā-dhā qāla 'ānifā? 'Ulā-'ikalladhīna ṭaba-'a-LLāhu 'alā qulūbihim wattaba-'ū 'ahwā-'ahum	
Translation	And among them are men who listen to you, but in the end, when they go out from you, they say to those who have received knowledge, "What is it he said just then?" Such are men whose hearts Allāh has sealed, and who follow their own lusts.	
	وَٱلَّذِينَ ٱهْتَدَوْا۟ زَادَهُمْ هُدًى وَءَاتَىٰهُمْ تَقْوَىٰهُمْ ﴿١٧﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাযি'নাহ্‌তাদাও ঝা-দাহুম্‌ হুদাওঁ ওয়া আ-তা-হুম্‌ তাক'ওয়া-হুম।	
তরজমা	যাহারা সৎপথ অবলম্বন করে আল্লাহ্‌ তাহাদের সৎপথে চলিবার শক্তি বৃদ্ধি করেন এবং তাহাদেরকে মুত্তাকী হইবার শক্তি দান করেন।	
Transliteration	Walladhīnah-tadaw dhādahum hudanw-wa 'ātāhum taqwāhum	
Translation	But to those who receive guidance, He increases the (light of) guidance, and bestows on them their piety and restraint (from evil).	
	فَهَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا ٱلسَّاعَةَ أَن تَأْتِيَهُم بَغْتَةً ۖ فَقَدْ جَآءَ أَشْرَاطُهَا ۚ فَأَنَّىٰ لَهُمْ إِذَا جَآءَتْهُمْ ذِكْرَىٰهُمْ ﴿١٨﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	ফাহাল্‌ ইয়াংজু'রূনা ইল্লাছ্‌ছা-'আতা আং তা'তিয়াহুম্‌ বাগ্‌তাতাং (ج) ফাক'াদ্‌ জাূআ আশ্‌রা-তু'হা- (ج) ফাআন্না- লাহুম্‌ ইয'া- জাূআতহুম্‌ যি'ক্‌রা-হুম।	

তরজমা	উহারা কি কেবল এইজন্য অপেক্ষা করিতেছে যে, কিয়ামত উহাদের নিকট আসিয়া পড়ুক আকস্মিকভাবে ? কিয়ামতের লক্ষণসমূহ তো আসিয়াই পড়িয়াছে। কিয়ামত আসিয়া পড়িলে উহারা উপদেশ গ্রহণ করিবে কেমন করিয়া!	
Transliteration	Fahal yanẓurūna ’illas-Sā-‘ata ’anta’-tiyahum-baghtah? Faqad jā-’a ’ashrāṭuhā. Fa-’annā lahum ’idhā jā-’at-hum dhikrāhum	
Translation	Do they then only wait for the Hour - that it should come on them of a sudden? But already have come some tokens thereof, and when it (actually) is on them, how can they benefit then by their admonition?	
	فَاعْلَمْ اَنَّهٗ لَآ اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنْۢبِكَ وَلِلْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنٰتِ ؕ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ وَمَثْوٰىكُمْ ع ﴿۱۹﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	ফা‘লাম আন্নাহূ লা~ ইলা-হা ইল্লাল্লা-হু ওয়াছ্তাগ্‌ফির্ লিয াম্‌বিকা ওয়ালিল্‌মু’মিনীনা ওয়াল্‌মু’মিনা-তি (ط) ওয়াল্লা-হু ইয়া‘লামু মুতাক াল্লাবাকুম্ ওয়া মাছ্ ওয়া-কুম।	
তরজমা	সুতরাং জানিয়া রাখ, আল্লাহ্ ব্যতীত অন্য কোন ইলাহ্ নাই, ক্ষমা প্রার্থনা কর তোমার এবং মু’মিন নর-নারীদের ত্রুটির জন্য। আল্লাহ্ তোমাদের গতিবিধি এবং অবস্থান সম্বন্ধে সম্যক অবগত আছেন।	
Transliteration	Fa‘-lam ’annahū lā ’ilāha ’illa-LLāhu wastaghfirli-dhambika wa lil-Mu’minīna wal-Mu’-mināt; wa-LLāhu ya‘-lamu mutaqallabakum wa math-wākum	
Translation	Know, therefore, that there is no god but Allāh, and ask forgiveness for your fault, and for the men and women who believe: for Allāh knows how you move about and how you dwell in your homes.	
	وَيَقُوْلُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَوْلَا نُزِّلَتْ سُوْرَةٌ ۚ فَاِذَآ اُنْزِلَتْ سُوْرَةٌ مُّحْكَمَةٌ وَّذُكِرَ فِيْهَا الْقِتَالُ ۙ رَاَيْتَ الَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ يَّنْظُرُوْنَ اِلَيْكَ نَظَرَ الْمَغْشِيِّ عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ ؕ فَاَوْلٰى لَهُمْ ﴿۲۰﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াকূ লুল্লায ীনা আ-মানূ লাওলা- নুঝ্‌ঝিলাত্ ছূরাতুং (ج) ফাইয া~ উংঝিলাত্ ছূরাতুম্‌মুহ কামাতুওঁ ওয়া যু কিরা ফীহাল্ কি তা-লু (ۙ) রাআইতাল্লায ীনা ফী কু লূবিহিম্ মারাদু ই ইয়াংজু রূনা ইলাইকা নাজ ারাল্ মাগ্‌শিইয়ি ‘আলাইহি মিনাল্ মাওতি (ط) ফাআওলা-লাহুম।	

তরজমা	মু'মিনরা বলে, 'একটি সূরা অবতীর্ণ হয় না কেন ?' অতঃপর যদি দ্ব্যর্থহীন কোন সূরা অবতীর্ণ হয় এবং উহাতে যুদ্ধের কোন নির্দেশ থাকে তুমি দেখিবে যাহাদের অন্তরে ব্যাধি আছে তাহারা মৃত্যুভয়ে বিহ্বল মানুষের মত তোমার দিকে তাকাইতেছে। শোচনীয় পরিণাম উহাদের।	
Transliteration	Wa yaqūlulla<u>dh</u>īna 'āmanū law lā nuzzilat Sūrah? Fa-'i<u>dh</u>ā 'unzilat Sūratum-Muḥ-kamatunw-wa <u>dh</u>ukira fīhal-qitālu ra-'aytalla<u>dh</u>īna fī qulūbihim maraḍuny-yanẓurūna 'ilayka naẓaral-ma<u>gh</u>-<u>sh</u>iyyi'alay-hi minal-mawt. Fa-'awlā lahum	
Translation	Those who believe say, "Why is not a Sūrah sent down (for us)?" But when a Sūrah of basic or categorical meaning is revealed, and fighting is mentioned therein, you will see those in whose hearts is a disease looking at you with a look of one in swoon at the approach of death. But more fitting for them-	
	طَاعَةٌ وَّقَوْلٌ مَّعْرُوْفٌ ۫ فَاِذَا عَزَمَ الْاَمْرُ ۫ فَلَوْصَدَقُوا اللّٰهَ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ﴿۲۱﴾	**21**
প্রতিবর্ণায়ন	ত্বা-'আতুওঁ ওয়া ক্বাওলুম্ মা'রূফুং (قف) ফাইযা- 'আঝামাল্ আম্‌রু (قف) ফালাও সাদাকু্ল্লা-হা লাকা-না খাইরাল্লাহুম।	
তরজমা	আনুগত্য ও ন্যায়সংগত বাক্য উহাদের জন্য উত্তম ছিল; সুতরাং চূড়ান্ত সিদ্ধান্ত হইল, যদি উহারা আল্লাহ্‌র প্রতি প্রদত্ত অঙ্গীকার পূরণ করিত তবে তাহাদের জন্য ইহা অবশ্যই মঙ্গলজনক হইত।	
Transliteration	Ṭā-'atunw wa qawlum-ma'-rūf. Fa-'i<u>dh</u>ā 'asamal-'amr. Falaw ṣadaqu-LLāha lakāna <u>kh</u>ayral-lahum	
Translation	Were it to obey and say what is just, and when a matter is resolved on, it were best for them if they were true to Allāh.	
	فَهَلْ عَسَيْتُمْ اِنْ تَوَلَّيْتُمْ اَنْ تُفْسِدُوْا فِى الْاَرْضِ وَتُقَطِّعُوْٓا اَرْحَامَكُمْ ﴿۲۲﴾	**22**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাহাল্ 'আছাইতুম্ ইং তাওয়াল্লাইতুম্ আং তুফ্‌ছিদূ ফিল্ আর্‌দি ওয়া তুক্বাত্তি'উ আর্‌হা-মাকুম।	
তরজমা	তবে ক্ষমতায় অধিষ্ঠিত হইলে সম্ভবত তোমরা পৃথিবীতে বিপর্যয় সৃষ্টি করিবে এবং আত্মীয়তার বন্ধন ছিন্ন করিবে।	
Transliteration	Fahal 'asaytum 'in-tawallay-tum 'an-tufsidū fil-'arḍi wa tuqaṭṭi'ū 'arḥāmakum	
Translation	Then, is it to be expected of you, if you were put in authority, that you will do mischief in the land, and break your ties of kith and kin?	

	أُولَٰٓئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ وَأَعْمَىٰٓ أَبْصَارَهُمْ ﴿٢٣﴾	23
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকাল্লায ীনা লা‘আনাহুমুল্লা–হু ফাআসাম্মাহুম্ ওয়া আ‘মা~ আবসা–রাহুম।	
তরজমা	আল্লাহ্ ইহাদেরকেই লা‘নত করেন আর করেন বধির ও দৃষ্টিশক্তিহীন।	
Transliteration	’Ulā-’ikallad͟hīna la-‘anahumu LLāhu fa-’aṣammahum wa ’a‘-mā ’abṣārahum	
Translation	Such are the men whom Allāh has cursed for He has made them deaf and blinded their sight.	
	أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ الْقُرْءَانَ أَمْ عَلَىٰ قُلُوبٍ أَقْفَالُهَآ ﴿٢٤﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	আফালা– ইয়াতাদাব্বারূনাল্ কু’রআ–না আম্ ‘আলা– কু’লূবিন্ আক’ফা–লুহা– ।	
তরজমা	তবে কি উহারা কুরআন সম্বন্ধে অভিনিবেশ সহকারে চিন্তা করে না ? না উহাদের অন্তর তালাবদ্ধ ?	
Transliteration	’Afalā yatadabba-rūnal-Qur-’āna ’am ‘alā qulūbin ’aqfāluhā	
Translation	Do they not then earnestly seek to understand the Qur’ān, or are their hearts locked up by them?	
	إِنَّ الَّذِينَ ارْتَدُّوا عَلَىٰٓ أَدْبَارِهِم مِّنۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَى ۙ الشَّيْطَٰنُ سَوَّلَ لَهُمْ وَأَمْلَىٰ لَهُمْ ﴿٢٥﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনার্‌তাদ্দূ ‘আলা~ আদ্‌বা–রিহিম্ মিম্ বা‘দি মা– তাবাইয়ানা লাহুমুল্ হুদাশ্‌শাইত’া–নু ছাওওয়ালা লাহুম (ط) ওয়াআম্‌লা– লাহুম।	
তরজমা	যাহারা নিজেদের নিকট সৎপথ ব্যক্ত হইবার পর উহা পরিত্যাগ করে, শয়তান উহাদের কাজকে শোভন করিয়া দেখায় এবং উহাদেরকে মিথ্যা আশা দেয়।	
Transliteration	’Innallad͟hīnar-taddū ‘alā ’adbārihim-mim-ba‘-di mā tabayyana lahumul-Hudas͟h s͟hayṭānu sawwala lahum, wa ’amlā lahum	
Translation	Those who turn back as apostates after Guidance was clearly shown to them - the evil one has instigated them and busied them up with false hopes.	
	ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لِلَّذِينَ كَرِهُوا مَا نَزَّلَ اللَّهُ سَنُطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ الْأَمْرِ ۖ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ ﴿٢٦﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	য’া–লিকা বিআন্নাহুম্ ক’া–লূ লিল্লায ীনা কারিহূ মা– নাঝঝাল্লা–হু ছানুত ী‘উকুম্ ফী বা‘দি’ল্ আম্‌রি (ج) ওয়াল্লা–হু ইয়া‘লামু ইছরা–রাহুম।	
তরজমা	ইহা এইজন্য যে, আল্লাহ্ যাহা অবতীর্ণ করিয়াছেন, তাহা যাহারা অপসন্দ করে তাহাদেরকে উহারা বলে, ‘আমরা কোন্ কোন্ বিষয়ে তোমাদের আনুগত্য করিব।’ আল্লাহ্ উহাদের গোপন অভিসন্ধি অবগত আছেন।	

Transliteration	Dhālika bi-’annahum qālū lilladhīna karihū mā nazzala-LLāhu sanuṭī-‘ukum fī ba‘-ḍil-’amr; wa-LLāhu ya‘-lamu ’isrā-rahum	
Translation	This, because they said to those who hate what Allāh has revealed, "We will obey you in part of (this) matter"; but Allāh knows their (inner) secrets.	
	فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلٰٓئِكَةُ يَضْرِبُوْنَ وُجُوْهَهُمْ وَ أَدْبَارَهُمْ ﴿٢٧﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকাইফা ইযা– তাওয়াফ্‌ফাত্‌হুমুল্‌ মালা~ইকাতু ইয়াদ্‌রিবূনা উজূহাহুম্‌ ওয়াআদ্‌বা–রাহুম।	
তরজমা	ফিরিশ্‌তারা যখন উহাদের মুখমণ্ডলে ও পৃষ্ঠদেশে আঘাত করিতে করিতে প্রাণ হরণ করিবে, তখন উহাদের দশা কেমন হইবে।	
Transliteration	Fakayfa ’idhā tawaffat-humul-malā-’ikatu yaḍri-būna wujūhahum wa ’ad-bārahum	
Translation	But how (will it be) when the angels take their souls at death, and smite their faces and their backs?	
	ذٰلِكَ بِأَنَّهُمُ اتَّبَعُوْا مَآ أَسْخَطَ اللّٰهَ وَكَرِهُوْا رِضْوَانَهٗ فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ﴿٢٨﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	যা–লিকা বিআন্নাহুমুত্তাবা‘উ মা~ আছ্‌খাত্বাল্লা–হা ওয়া কারিহূ রিদ্বওয়া–নাহূ ফাআহ্‌বাত্বা আ‘মা–লাহুম।	
তরজমা	ইহা এইজন্য যে, উহারা তাহার অনুসরণ করে, যাহা আল্লাহ্‌র অসন্তোষ জন্মায় এবং তাঁহার সন্তুষ্টিকে অপ্রিয় গণ্য করে ; তিনি ইহাদের কর্ম নিষ্ফল করিয়া দেন।	
Transliteration	Dhālika bi-’annahumut-taba-‘ū mā ’as-khaṭa-LLāha wa karihū riḍwānahū fa-’aḥ-baṭa ’a‘-mālahum	
Translation	This because they followed that which called forth the Wrath of Allāh, and they hated Allāh´s good pleasure; so He made their deeds of no effect.	
	أَمْ حَسِبَ الَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ أَنْ لَّنْ يُّخْرِجَ اللّٰهُ أَضْغَانَهُمْ ﴿٢٩﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	আম্‌ হাছিবাল্লাযীনা ফী কুলূবিহিম্‌ মারাদুন্‌ আল্লাইঁ ইউখরিজাল্লা–হু আদ্বগা–নাহুম।	
তরজমা	যাহাদের অন্তরে ব্যাধি আছে তাহারা কি মনে করে যে, আল্লাহ্‌ কখনো উহাদের বিদ্বেষভাব প্রকাশ করিয়া দিবেন না ?	
Transliteration	’Am ḥasibal-ladhīna fī qulūbihim-maraḍun ’allany-yukhrija-LLāhu ’aḍghānahum	
Translation	Or do those in whose hearts is a disease, think that Allāh will not bring to light all their rancour?	

	وَلَوْ نَشَآءُ لَأَرَيْنَٰكَهُمْ فَلَعَرَفْتَهُم بِسِيمَٰهُمْ ۚ وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ فِى لَحْنِ ٱلْقَوْلِ ۚ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَٰلَكُمْ ﴿٣٠﴾	30
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাও নাশা~উ লাআরাইনা-কাহুম্ ফালা‘আরাফ্তাহুম্ বিছীমা-হুম (ط) ওয়া লাতা‘রিফান্নাহুম্ ফী লাহ্‌নিল্ ক্বাওলি (ط) ওয়াল্লা-হু ইয়া‘লামু আ‘মা-লাকুম।	
তরজমা	আমি ইচ্ছা করিলে তোমাকে উহাদের পরিচয় দিতাম। ফলে তুমি উহাদের লক্ষণ দেখিয়া উহাদেরকে চিনিতে পারিতে, তবে তুমি অবশ্যই কথার ভংগিতে উহাদেরকে চিনিতে পারিবে। আল্লাহ্ তোমাদের কর্ম সম্পর্কে অবগত।	
Transliteration	Wa law nas<u>h</u>ā-’u la-’aray-nā-kahum fala-‘araftahum-bisīmāhum; wa lata‘rifan-nahum fī laḥnilqawl! Wa-LLāhu ya‘-lamu ’a‘-mālakum	
Translation	Had We so willed, We could have shown them up to you, and you should have known them by their marks: but surely you will know them by the tone of their speech! And Allah knows all that you do.	
	وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّىٰ نَعْلَمَ ٱلْمُجَٰهِدِينَ مِنكُمْ وَٱلصَّٰبِرِينَ وَنَبْلُوَا۟ أَخْبَارَكُمْ ﴿٣١﴾	31
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লানাব্‌লুওয়ান্নাকুম্ হাত্তা- না‘লামাল্ মুজা-হিদীনা মিংকুম্ ওয়াসসা-বিরীনা (لا) ওয়া নাব্‌লুওয়া আখ্‌বা-রাকুম।	
তরজমা	আমি অবশ্যই তোমাদেরকে পরীক্ষা করিব, যতক্ষণ না আমি জানিয়া লই তোমাদের মধ্যে জিহাদকারী ও ধৈর্যশীলদেরকে এবং আমি তোমাদের ব্যাপারে পরীক্ষা করি।	
Transliteration	Wa lanab-luwannakum ḥattā na‘-lamal-mujāhidīna minkum waṣ-ṣābirīna wa nabluwa ’a<u>kh</u>bārakum	
Translation	And We shall try you until We test those among you who strive their utmost and persevere in patience; and We shall try your reported (mettle).	
	إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَشَآقُّوا۟ ٱلرَّسُولَ مِنۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ ٱلْهُدَىٰ لَن يَضُرُّوا۟ ٱللَّهَ شَيْـًٔا وَسَيُحْبِطُ أَعْمَٰلَهُمْ ﴿٣٢﴾	32
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লাযীনা কাফারূ ওয়াসাদ্দূ ‘আং ছাবীলিল্লা-হি ওয়া শা~ক্কুর্ রাছূলা মিম্ বা‘দি মা-তাবাইয়ানা লাহুমুল্ হুদা- (لا) লাইঁ ইয়াদুররুল্লা-হা শাইআওঁ (ط) ওয়া ছাইউহ্‌বিতু আ‘মা-লাহুম।	

তরজমা	যাহারা কুফরী করে এবং মানুষকে আল্লাহ্‌র পথ হইতে নিবৃত্ত করে এবং নিজেদের নিকট পথের দিশা ব্যক্ত হইবার পর রাসূলের বিরোধিতা করে, উহারা আল্লাহ্‌র কোনই ক্ষতি করিতে পারিবে না। তিনি তো তাহাদের কর্ম ব্যর্থ করিবেন।	
Transliteration	’Innalla<u>dh</u>īna kafarū wa ṣadddū ‘an-Sabīli-LLāhi wa <u>sh</u>āqqur-Rasūla mim-ba‘-di mā tabayyana la humul-Hudā lany-yaḍurru-LLāha <u>sh</u>ay-’ā; wa sayuḥ-biṭu ’a‘-māla-hum	
Translation	Those who reject Allāh, hinder (men) from the Path of Allāh, and resist the Messenger, after Guidance has been clearly shown to them, will not injure Allāh in the least, but He will make their deeds of no effect.	
	يَاَيُّهَا الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡۤا اَطِيۡعُوا اللّٰهَ وَاَطِيۡعُوا الرَّسُوۡلَ وَلَا تُبۡطِلُوۡۤا اَعۡمَالَكُمۡ ﴿۳۳﴾	33
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আইয়ুহাল্লায˙ ীনা আ–মানূ˜ আত˙ ী‘উল্লা–হা ওয়া আত˙ ী‘উর্ রাছূলা ওয়ালা–তুব্‌তি˙লূ˜ আ‘মা–লাকুম।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ ! তোমরা আল্লাহ্‌র আনুগত্য কর এবং রাসূলের আনুগত্য কর, আর তোমাদের কর্ম বিনষ্ট করিও না।	
Transliteration	Yā-’ayyuhalla<u>dh</u>īna ’ā-manū ’aṭī-‘u-LLāha wa ’aṭī-‘ur-Rasūla wa lā tubṭiū ’a‘-mālakum	
Translation	O you who believe! Obey Allāh, and obey the messenger, and make not vain your deeds!	
	اِنَّ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا وَصَدُّوۡا عَنۡ سَبِيۡلِ اللّٰهِ ثُمَّ مَاتُوۡا وَهُمۡ كُفَّارٌ فَلَنۡ يَّغۡفِرَ اللّٰهُ لَهُمۡ ﴿۳۴﴾	34
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায˙ ীনা কাফারূ ওয়াসাদ্দূ ‘আং ছাবীলিল্লা–হি ছু˙ম্মা মা–তূ ওয়াহুম্ কুফ্‌ফা–রুং ফালাইঁ ইয়াগ্‌ফিরাল্লা–হু লাহুম।	
তরজমা	যাহারা কুফরী করে ও আল্লাহ্‌র পথ হইতে মানুষকে নিবৃত্ত করে, অতঃপর কাফির অবস্থায় মৃত্যুবরণ করে, আল্লাহ্ তাহাদেরকে কিছুতেই ক্ষমা করিবেন না।	
Transliteration	’Innalla<u>dh</u>īna kafarū wa ṣaddū ‘an-Sabīli-LLāhi <u>th</u>umma mātū wa hum kuffārun-falany-ya<u>gh</u>fira-LLāhu lahum	
Translation	Those who reject Allāh, and hinder (men) from the Path of Allāh, then die rejecting Allāh,- Allāh will not forgive them.	
	فَلَا تَهِنُوۡا وَتَدۡعُوۡۤا اِلَى السَّلۡمِ ۖۚ وَاَنۡتُمُ الۡاَعۡلَوۡنَ ۖۚ وَاللّٰهُ مَعَكُمۡ وَلَنۡ يَّتِرَكُمۡ اَعۡمَالَكُمۡ ﴿۳۵﴾	35
প্রতিবর্ণায়ন	ফালা– তাহিনূ ওয়া তাদ্‘উ˜ ইলাছ্‌ছাল্‌মি (قے) ওয়া আংতুমুল্ আ‘লাওনা (قے) ওয়াল্লা–হু মা‘আকুম্ ওয়ালাইঁ ইয়াতিরাকুম্ আ‘মা–লাকুম।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা হীনবল হইও না এবং সন্ধির প্রস্তাব করিও না, তোমরাই প্রবল ; আল্লাহ্ তোমাদের সঙ্গে আছেন, তিনি তোমাদের কর্মফল কখনও ক্ষুণ্ন করিবেন না।	

Transliteration	Falā tahinū wa tad-‘ū ’ilas-salmi wa ’antumul-’a‘lawna wa-LLāhu ma-‘akum wa lany-yatirakum ’a‘māla-kum	
Translation	Be not weary and faint-hearted, crying for peace, when you should be uppermost: for Allāh is with you, and will never put you in loss for your (good) deeds.	
	إِنَّمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَّلَهْوٌ ؕ وَإِنْ تُؤْمِنُوْا وَتَتَّقُوْا يُؤْتِكُمْ أُجُوْرَكُمْ وَلَا يَسْـَٔلْكُمْ أَمْوَالَكُمْ ﴿٣٦﴾	**36**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামাল্ হ়ায়া-তুদ্দুনইয়া- লা‘ইবুওঁ ওয়া লাহ্উওঁ (ط) ওয়া ইং তু’মিনূ ওয়া তাত্তাক্ব ইউ’তিকুম্ উজূরাকুম্ ওয়ালা- ইয়াছ্আল্কুম্ আম্ওয়া-লাকুম।	
তরজমা	পার্থিব জীবন তো কেবল ক্রীড়া-কৌতুক, যদি তোমরা ঈমান আন, তাকওয়া অবলম্বন কর, আল্লাহ্ তোমাদেরকে তোমাদের পুরস্কার দিবেন এবং তিনি তোমাদের ধন-সম্পদ চান না।	
Transliteration	’Innamal-ḥayātud-dunyā la-‘ibunw wa lahw; wa ’in-tu’-minū wa tattaqū yu’-tikum ’ujūrakum wa lā yas-’alkum ’amwālakum	
Translation	The life of this world is but play and amusement: and if you believe and guard against evil, He will grant you your recompense, and will not ask you (to give up) your possessions.	
	إِنْ يَّسْـَٔلْكُمُوْهَا فَيُحْفِكُمْ تَبْخَلُوْا وَيُخْرِجْ أَضْغَانَكُمْ ﴿٣٧﴾	**37**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়ঁ ইয়াছ্আল্কুমূহা- ফাইউহ়্ফিকুম্ তাবখালূ ওয়া ইউখ্রিজ আদ্গা-নাকুম।	
তরজমা	তোমাদের নিকট হইতে তিনি তাহা চাহিলে ও তজ্জন্য তোমাদের উপর চাপ দিলে তোমরা তো কার্পণ্য করিবে এবং তখন তিনি তোমাদের বিদ্বেষভাব প্রকাশ করিয়া দিবেন।	
Transliteration	’Iny-yas-’alkumūhā fa-yuḥfikum tab<u>kh</u>alū wa yu<u>kh</u>rij ’aḍ<u>gh</u>ānakum	
Translation	If He were to ask you for all of them, and press you, you would covetously withhold, and He would bring out all your ill-feeling.	

	هَٰٓأَنتُمْ هَٰٓؤُلَآءِ تُدْعَوْنَ لِتُنفِقُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ فَمِنكُم مَّن يَبْخَلُ ۖ وَمَن يَبْخَلْ فَإِنَّمَا يَبْخَلُ عَن نَّفْسِهِۦ ۚ وَٱللَّهُ ٱلْغَنِىُّ وَأَنتُمُ ٱلْفُقَرَآءُ ۚ وَإِن تَتَوَلَّوْا۟ يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُونُوٓا۟ أَمْثَٰلَكُم ﴿٣٨﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	হা˜ আংতুম্ হা˜উলা~ই তুদ্‘আওনা লিতুংফিকূ ফী ছাবীলিল্লা-হি (ج) ফামিংকুম্ মাইঁ ইয়াব্খালু (ج) ওয়া মাইঁ ইয়াব্খাল ফাইন্নামা- ইয়াব্খালু ‘আং নাফ্ছিহী (ط) ওয়াল্লা-হুল্ গানিইয়ু ওয়া আংতুমুল ফুক˙রা~উ (ج) ওয়া ইং তাতাওয়াল্লাও ইয়াছ্তাব্দিল্ ক˙াওমান্ গাইরাকুম্ (ۙ) ছু˙ম্মা লা- ইয়াকূনূ˜ আম্ছ˙া-লাকুম।	
তরজমা	দেখ, তোমরাই তো তাহারা যাহাদেরকে আল্লাহ্‌র পথে ব্যয় করিতে বলা হইতেছে অথচ তোমাদের অনেকে কৃপণতা করিতেছে। যাহারা কার্পণ্য করে তাহারা তো কার্পণ্য করে নিজেদেরই প্রতি। আল্লাহ্ অভাবমুক্ত এবং তোমরা অভাবগ্রস্ত। যদি তোমরা বিমুখ হও, তিনি অন্য জাতিকে তোমাদের স্থলবর্তী করিবেন ; তাহারা তোমাদের মত হইবে না।	
Transliteration	Hā-’antum hā-’ulā-’i tud‘awna litunfiqū fī Sabīli-LLāh; faminkum-many-yabkhal. wa many-yabkhal fa-’innamā yabkhalu ‘an-nafsih. WaLLā-hul-ghaniyyu wa ’antu mul-Fuqarā’. Wa ’in-tatawallaw yastabdil-qawman ghayrakum thumma lā yakūnū ’amthālakum	
Translation	Behold, you are those invited to spend (of your substance) in the Way of Allāh: But among you are some that are niggardly. But any who are niggardly are so at the expense of their own souls. But Allāh is free of all wants, and it is you that are needy. If you turn back (from the Path), He will substitute in your stead another people; then they would not be like you!	

48 - Al-Fath-ফাত্‌হ -الفتح

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

	إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا ﴿١﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না- ফাতাহ˙না-লাকা ফাত্‌হ˙াম্ মুবীনা-।	
তরজমা	নিশ্চয়ই আমি তোমাকে দিয়াছি সুস্পষ্ট বিজয়,	
Transliteration	’Innā fataḥnā laka Fat-ḥam-Mubīnā	
Translation	Verily We have granted you a manifest Victory:	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	لِّيَغْفِرَ لَكَ اللّٰهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْۢبِكَ وَمَا تَاَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعْمَتَهٗ عَلَيْكَ وَيَهْدِيَكَ صِرَاطًا مُّسْتَقِيْمًا ۙ﴿۲﴾	**2**
প্রতিবর্ণায়ন	লিয়াগ্‌ফিরা লাকাল্লা–হু মা– তাক৾দ্দামা মিং য৾ম্‌বিকা ওয়ামা– তাআখ্‌খারা ওয়াইউতিম্মা নি‘মাতাহূ ‘আলাইকা ওয়া ইয়াহ্‌দিয়াকা সিরা–ত৾ম্‌মুছ্‌তাক৾ীমা– ।	
তরজমা	যেন আল্লাহ্ তোমার অতীত ও ভবিষ্যত ত্রুটিসমূহ মার্জনা করেন এবং তোমার প্রতি তাঁহার অনুগ্রহ পূর্ণ করেন ও তোমাকে সরল পথে পরিচালিত করেন,	
Transliteration	Liyaghfira laka-LLāhu mā taqaddama min-dhambika wa mā ta-’akh khara wa yutimma ni‘-matahū ‘alay-ka wa yahdi-yaka Ṣirāṭam-Mustaqīmā	
Translation	That Allāh may forgive you your faults of the past and those to follow; fulfil His favour to you; and guide you on the Straight Way;	
	وَّيَنْصُرَكَ اللّٰهُ نَصْرًا عَزِيْزًا ﴿۳﴾	**3**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াংসুরাকাল্লা–হু নাসরান্‌ ‘আঝীঝা– ।	
তরজমা	এবং আল্লাহ্ তোমাকে বলিষ্ঠ সাহায্য দান করেন।	
Transliteration	Wa yanṣuraka-LLāhu Naṣran ‘Azīzā	
Translation	And that Allāh may help you with powerful help.	
	هُوَ الَّذِيْٓ اَنْزَلَ السَّكِيْنَةَ فِيْ قُلُوْبِ الْمُؤْمِنِيْنَ لِيَزْدَادُوْٓا اِيْمَانًا مَّعَ اِيْمَانِهِمْ ؕ وَلِلّٰهِ جُنُوْدُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ۙ﴿۴﴾	**4**
প্রতিবর্ণায়ন	হুওয়াল্লায৾ী~ আংঝালাছ্‌ ছাকীনাতা ফী কু৾লূবিল্‌ মু’মিনীনা লিইয়াঝদা–দূ~ ঈমা–নাম্‌ মা‘আ ঈমা–নিহিম (ط) ওয়া লিল্লা–হি জনূদুছ্‌ ছামা–ওয়া–তি ওয়াল্‌ আর্‌দি৾ (ط) ওয়াকা–নাল্লা–হু ‘আলীমান্‌ হ৾াকীমা– ।	
তরজমা	তিনিই মু’মিনদের অন্তরে প্রশান্তি দান করেন যেন তাহারা তাহাদের ঈমানের সঙ্গে ঈমান দৃঢ় করিয়া নেয়, আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর বাহিনীসমূহ আল্লাহ্‌রই এবং আল্লাহ্ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Huwalladhī ’anzalas-Sakīnata fī qulūbil-Mu’-minīna li-yazdādū ’īmānam-ma-‘a ’īmānihim; wa li-LLāhi Junūdus-samāwāti wal-’arḍ; wa kāna-LLāhu ‘al-īman Ḥakīmā	
Translation	It is He Who sent down tranquillity into the hearts of the Believers, that they may add faith to their Faith; - for to Allāh belong the forces of the heavens and the earth; and Allāh is Full of Knowledge and Wisdom;-	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	لِّيُدْخِلَ الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنٰتِ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا وَيُكَفِّرَ عَنْهُمْ سَيِّاٰتِهِمْ ؕ وَكَانَ ذٰلِكَ عِنْدَ اللّٰهِ فَوْزًا عَظِيْمًا ۙ﴿۵﴾	**5**
প্রতিবর্ণায়ন	লিইউদ্‌খিলাল্ মু'মিনীনা ওয়াল্ মু'মিনা–তি জান্না–তিং তাজরী মিং তাহ্'তিহাল্ আন্‌হা–রু খা–লিদীনা ফীহা– ওয়া ইউকাফ্‌ফিরা 'আন্‌হুম্ ছাইয়িআ–তিহিম্ (ط) ওয়া কা–না য'া–লিকা 'ইংদাল্লা-হি ফাওঝান 'আজ'ীমা– ।	
তরজমা	ইহা এইজন্য যে, তিনি মু'মিন পুরুষ ও মু'মিন নারীদেরকে দাখিল করিবেন জান্নাতে যাহার নিম্নদেশে নদী প্রবাহিত, যেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে এবং তিনি তাহাদের পাপ মোচন করিবেন ; ইহাই আল্লাহ্‌র দৃষ্টিতে মহাসাফল্য।	
Transliteration	Li-yud-khilal-Mu'-minīna wal-Mu'-mināti Jannātin-tajrī min-taḥtihal-'anhāru khālidīna fīhā wa yukaffira 'an-hum sayyi-'ātihim; wa kāna dhālika 'inda-LLāhi fawzan 'aẓīmā	
Translation	That He may admit the men and women who believe, to Gardens beneath which rivers flow, to dwell therein for aye, and remove their ills from them - and that is, in the sight of Allāh, the highest achievement (for man),-	
	وَّيُعَذِّبَ الْمُنٰفِقِيْنَ وَالْمُنٰفِقٰتِ وَالْمُشْرِكِيْنَ وَالْمُشْرِكٰتِ الظَّآنِّيْنَ بِاللّٰهِ ظَنَّ السَّوْءِ ؕ عَلَيْهِمْ دَآئِرَةُ السَّوْءِ ۚ وَغَضِبَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ وَاَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ ؕ وَسَآءَتْ مَصِيْرًا ﴿۶﴾	**6**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইউ'আয'যি'বাল মুনা–ফিক'ীনা ওয়াল মুনা–ফিক'া–তি ওয়াল মুশরিকীনা ওয়াল মুশরিকা–তিজ্জ'া~ন্নীনা বিল্লা–হি জ'ান্নাছ্‌ছাওই (ط) 'আলাইহিম্ দা~ইরাতুছ্ ছাওই (ج) ওয়া গাদি'বাল্লা–হু 'আলাইহিম্ ওয়া লা'আনাহুম্ ওয়া আ'আদ্দালাহুম্ জাহান্নামা (ط) ওয়া ছা~আত্ মাসীরা– ।	
তরজমা	আর তিনি মুনাফিক পুরুষ ও মুনাফিক নারী, মুশরিক পুরুষ ও মুশরিক নারী যাহারা আল্লাহ্ সম্বন্ধে মন্দ ধারণা পোষণ করে তাহাদেরকে শাস্তি দিবেন। অমঙ্গল চক্র উহাদের জন্য, আল্লাহ্ উহাদের প্রতি রুষ্ট হইয়াছেন এবং উহাদেরকে লা'নত করিয়াছেন এবং উহাদের জন্য জাহান্নাম প্রস্তুত রাখিয়াছেন, উহা কত নিকৃষ্ট আবাস!	
Transliteration	Wa yu-'adh dhibal-Munāfiqīna wal-Munāfiqāti wal Mushrikīna wal-Mushrikātiẓ-ẓān-nīna bi-LLāhi ẓannas-saw'. 'Alay-him dā-'iratus-saw'; wa ghaḍiba-LLāhu 'alay-him wa la-'anahum wa 'a-'adda lahum Jahannam; wa sā-'at maṣīrā	

Translation	And that He may punish the hypocrites, men and women, and the polytheists men and women, who imagine an evil opinion of Allāh. On them is a round of Evil: the Wrath of Allāh is on them: He has cursed them and got Jahannam ready for them: and evil is it for a destination.	
	وَلِلّٰهِ جُنُوْدُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَزِيْزًا حَكِيْمًا ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লিল্লা–হি জুনূদুছ্ ছা–মা–ওয়াতি ওয়াল্ আর্দি (ط) ওয়া কা–নাল্লা–হু ‘আঝীঝান্ হাকীমা– ।	
তরজমা	আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর বাহিনীসমূহ আল্লাহ্‌রই এবং আল্লাহ্ পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Wa li-LLāhi Junūdus-samā-wāti wal-’arḍ; wa kāna-LLāhu ‘Azīzan Ḥakīmā	
Translation	For to Allāh belong the Forces of the heavens and the earth; and Allāh is Exalted in Power, Full of Wisdom.	
	اِنَّآ اَرْسَلْنٰكَ شَاهِدًا وَّمُبَشِّرًا وَّنَذِيْرًا ۝٨	8
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না~ আর্ছাল্না–কা শা–হিদাওঁ ওয়া মুবাশ্শিরাওঁ ওয়া নাযীরা– ।	
তরজমা	আমি তোমাকে প্রেরণ করিয়াছি সাক্ষীরূপে, সুসংবাদদাতা ও সতর্ককারীরূপে,	
Transliteration	’Innā ’arsalnāka <u>sh</u>āhidanw-wa Mubas<u>h</u>-<u>sh</u>iranw-wa Na<u>dh</u>īrā	
Translation	We have truly sent you as a witness, as a bringer of Glad Tidings, and as a Warner:	
	لِّتُؤْمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَتُعَزِّرُوْهُ وَتُوَقِّرُوْهُ ؕ وَتُسَبِّحُوْهُ بُكْرَةً وَّاَصِيْلًا ۝٩	9
প্রতিবর্ণায়ন	লিতু’মিনূ বিল্লা–হি ওয়া রাছূলিহী ওয়া তু‘আঝাঝিরূহু ওয়া তুওয়াক্কিরূহু (ط) ওয়া তুছাব্বিহূহু বুকরাতাওঁ ওয়া আসীলা– ।	
তরজমা	যাহাতে তোমরা আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলের প্রতি ঈমান আন এবং রাসূলকে শক্তি যোগাও ও তাহাকে সম্মান কর ; সকাল-সন্ধ্যায় আল্লাহ্‌র পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা কর।	
Transliteration	Litu’-minū bi-LLāhi wa Rasūlihī wa tu-‘azzirūhu wa tuwaqqirūh, wa tusabbiḥūhu bukratanw-wa ’aṣīlā	
Translation	In order that you (O men) may believe in Allāh and His Messenger, that you may assist and honour Him, and celebrate His praise morning and evening.	

	اِنَّ الَّذِیۡنَ یُبَایِعُوۡنَکَ اِنَّمَا یُبَایِعُوۡنَ اللّٰہَ ؕ یَدُ اللّٰہِ فَوۡقَ اَیۡدِیۡہِمۡ ۚ فَمَنۡ نَّکَثَ فَاِنَّمَا یَنۡکُثُ عَلٰی نَفۡسِہٖ ۚ وَ مَنۡ اَوۡفٰی بِمَا عٰہَدَ عَلَیۡہُ اللّٰہَ فَسَیُؤۡتِیۡہِ اَجۡرًا عَظِیۡمًا ﴿۱۰﴾	**10**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা ইউবা-ই‘উনাকা ইন্নামা- ইউবা-ই‘উনাল্লা-হা (ط) ইয়াদুল্লা-হি ফাওক া আইদীহিম্ (ج) ফামান্নাকাছ া ফাইন্নামা- ইয়াংকুছু ‘আলা- নাফ্ছিহী (ج) ওয়া মান্ আওফা- বিমা- ‘আ-হাদা ‘আলাইহুল্লা-হা ফাছাইউ’তীহি আজরান ‘আজ ীমা- ।	
তরজমা	যাহারা তোমার হাতে বায়‘আত করে তাহারা তো আল্লাহ্রই হাতে বায়‘আত করে। আল্লাহ্র হাত তাহাদের হাতের উপর। অতঃপর যে উহা ভঙ্গ করে, উহা ভঙ্গ করিবার পরিণাম তাহারই এবং যে আল্লাহ্র সঙ্গে অঙ্গীকার পূর্ণ করে তিনি অবশ্যই তাহাকে মহাপুরস্কার দিবেন।	
Transliteration	’Innalla<u>dh</u>īna yubā-yi‘ū-naka ’innamā yubāyi‘ūna-LLāh; Yadu-LLāhi fawqa ’aydīhim; faman-naka<u>th</u>a fa-’innamā yanku<u>th</u>u ‘alā nafsih; wa man ’awfā bimā ‘āhada ‘alay-hu-LLāha fasayu’-tīhi ’ajran ‘aẓīmā	
Translation	Verily those who plight their fealty to you do no less than plight their fealty to Allāh: the Hand of Allāh is over their hands: then any one who violates his oath, does so to the harm of his own soul, and anyone who fulfils what he has covenanted with Allāh - Allāh will soon grant him a great reward.	
	سَیَقُوۡلُ لَکَ الۡمُخَلَّفُوۡنَ مِنَ الۡاَعۡرَابِ شَغَلَتۡنَاۤ اَمۡوَالُنَا وَ اَہۡلُوۡنَا فَاسۡتَغۡفِرۡ لَنَا ۚ یَقُوۡلُوۡنَ بِاَلۡسِنَتِہِمۡ مَّا لَیۡسَ فِیۡ قُلُوۡبِہِمۡ ؕ قُلۡ فَمَنۡ یَّمۡلِکُ لَکُمۡ مِّنَ اللّٰہِ شَیۡئًا اِنۡ اَرَادَ بِکُمۡ ضَرًّا اَوۡ اَرَادَ بِکُمۡ نَفۡعًا ؕ بَلۡ کَانَ اللّٰہُ بِمَا تَعۡمَلُوۡنَ خَبِیۡرًا ﴿۱۱﴾	**11**
প্রতিবর্ণায়ন	ছাইয়াকূ লু লাক াল্ মুখাল্লাফূনা মিনাল্ আ‘রা-বি শাগালাত্না ৗআম্ওয়া-লুনা- ওয়া আহ্লূনা- ফাছ্তাগ্ফির্লানা- (ج) ইয়াকূ লূনা বিআল্ছিনাতিহিম্ মা-লাইছা ফী কু লূবিহিম (ط) কু ল্ ফামাইঁ ইয়াম্লিকু লাকুম্ মিনাল্লা-হি শাইয়ান্ ইন আরা-দাবিকুম্ দ ার্রান্ আও আরা-দাবিকুম নাফ্‘আং (ط) বাল্ কা-নাল্লা-হু বিমা- তা‘মালূনা খাবীরা- ।	

তরজমা	যে সকল মরুবাসী পশ্চাতে রহিয়া গিয়াছে তাহারা তোমাকে বলিবে, 'আমাদের ধন-সম্পদ ও পরিবার-পরিজন আমাদেরকে ব্যস্ত রাখিয়াছে, অতএব আমাদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করুন।' উহারা মুখে তাহা বলে যাহা উহাদের অন্তরে নাই। উহাদেরকে বল, 'আল্লাহ্ তোমাদের কাহারও কোন ক্ষতি কিংবা মঙ্গল সাধনের ইচ্ছা করিলে কে তাঁহাকে নিবৃত্ত করিতে পারে ? বস্তুত তোমরা যাহা কর সে বিষয়ে আল্লাহ্ সম্যক অবহিত।	
Transliteration	Sayaqūlu lakal-mukhallafūna minal-'A'-rAbi shaghalatnā 'amwālunā wa 'ahlūnā fastaghfir lanā. Yaqūlūna bi-'alsinatihim-mā laysa fī qulūbihim. Qul famany-yamliku lakum-mina-LLāhi shay-'an 'in 'arāda bikum ḍarran 'aw 'arāda bikum naf-'ā? Bal kāna-LLāhu bimā ta'-malūna khabīrā	
Translation	The desert Arabs who lagged behind will say to you: "We were engaged in (looking after) our flocks and herds, and our families: do you then ask forgiveness for us." They say with their tongues what is not in their hearts. Say: "Who then has any power at all (to intervene) on your behalf with Allāh, if His Will is to give you some loss or to give you some profit? But Allāh is Well-Acquainted with all that you do.	
	بَلْ ظَنَنْتُمْ اَنْ لَّنْ يَّنْقَلِبَ الرَّسُوْلُ وَالْمُؤْمِنُوْنَ اِلٰٓى اَهْلِيْهِمْ اَبَدًا وَّ زُيِّنَ ذٰلِكَ فِيْ قُلُوْبِكُمْ وَظَنَنْتُمْ ظَنَّ السَّوْءِ ۖ وَكُنْتُمْ قَوْمًا ۢ بُوْرًا ﴿١٢﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	বাল্ জ ানাংতুম্ আল্লাইঁ ইয়াংক ালিবার্ রাছূলু ওয়াল্মু'মিনূনা ইলা~ আহ্লীহিম্ আবাদাওঁ ওয়া ঝুইঁনিয়া য া–লিকা ফী কু লূবিকুম্ ওয়া জ ানাংতুন্ জ ান্নাছ্ছাওই (ح) ওয়া কুংতুম্ ক াওমাম্ বূরা– ।	
তরজমা	না, তোমরা ধারণা করিয়াছিলে যে, রাসূল ও মু'মিনগণ তাহাদের পরিবার-পরিজনের নিকট কখনই ফিরিয়া আসিতে পারিবে না এবং এই ধারণা তোমাদের অন্তরে প্রীতিকর মনে হইয়াছিল ; তোমরা মন্দ ধারণা করিয়াছিলে, তোমরা তো ধ্বংসমুখী এক সম্প্রদায় !	
Transliteration	Bal ẓanatum 'allany-yan-qalibar Rasūlu wal-Mu'-minūna 'ilā 'ahlīhim 'abadanw wa zuyyina dhālika fī qulūbikum wa ẓanantum ẓannas-saw-'i wa kuntum qawmam-būrā	
Translation	"Nay, you thought that the Messenger and the Believers would never return to their families; this seemed pleasing in your hearts, and you conceived an evil thought, for you are a people lost (in wickedness)."	

| --- | --- | --- |
	وَمَنْ لَّمْ يُؤْمِنْ بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ فَاِنَّآ اَعْتَدْنَا لِلْكٰفِرِيْنَ سَعِيْرًا ﴿١٣﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাল্লাম্ ইউ'মিম বিল্লা–হি ওয়া রাছূলিহী ফাইন্না˜ আ'তাদ্না– লিলকা–ফিরীনা ছা'ঈরা– ।	
তরজমা	যাহারা আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলের প্রতি ঈমান আনে না, আমি সেই সব কাফিরের জন্য জ্বলন্ত অগ্নি প্রস্তুত রাখিয়াছি।	
Transliteration	Wa mal-lam yu’-mim-bi-LLāhi wa Rasūlihī fa-’innā ’a‘-tadnā lil-kāfirīna Sa-‘ī-rā	
Translation	And if any believe not in Allāh and His Messenger, We have prepared, for those who reject Allāh, a Blazing Fire!	
	وَلِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ يَغْفِرُ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿١٤﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালিল্লা–হি মুল্কুছ্ ছামা–ওয়া–তি ওয়াল্ আর্দি (ط) ইয়াগ্ফিরু লিমাইঁ ইয়াশা~উ ওয়াইউ'আয যি'বু মাইঁ ইয়াশা~উ (ط) ওয়া কা–নাল্লা–হু গাফূরার্ রাহ'ীমা– ।	
তরজমা	আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সর্বময় কর্তৃত্ব আল্লাহ্রই, তিনি যাহাকে ইচ্ছা ক্ষমা করেন এবং যাহাকে ইচ্ছা শাস্তি দেন। তিনি ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Wa li-LLāhi Mulkus-samāwāti wal-’arḍ; yaghfiru limany-yashā’u wa yu-‘adh dhibu many-yashā’; wa kāna-LLāhu ghafūrar-Raḥīmā	
Translation	To Allāh belongs the dominion of the heavens and the earth: He forgives whom He wills, and He punishes whom He wills: but Allāh is Oft- Forgiving, Most Merciful.	
	سَيَقُوْلُ الْمُخَلَّفُوْنَ اِذَا انْطَلَقْتُمْ اِلٰى مَغَانِمَ لِتَاْخُذُوْهَا ذَرُوْنَا نَتَّبِعْكُمْ ۚ يُرِيْدُوْنَ اَنْ يُّبَدِّلُوْا كَلٰمَ اللّٰهِ ؕ قُلْ لَّنْ تَتَّبِعُوْنَا كَذٰلِكُمْ قَالَ اللّٰهُ مِنْ قَبْلُ ۚ فَسَيَقُوْلُوْنَ بَلْ تَحْسُدُوْنَنَا ؕ بَلْ كَانُوْا لَا يَفْقَهُوْنَ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿١٥﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	ছাইয়াকূ'লুল্ মুখাল্লাফূনা ইয'াংত'ালাক'তুম্ ইলা– মাগা–নিমা লিতা'খুযূ'হা– য'ারূনা– নাত্তাবি'কুম্ (ج) ইউরীদূনা আইঁ ইউবাদ্দিলূ কালা–মাল্লা–হি (ط) কু'ল্লাং তাত্তাবি'ঊনা– কায'া–লিকুম্ ক'া–লাল্লা–হু মিং ক'াব্লু (ج) ফাছাইয়াকূ'লূনা বাল্ তাহ'ছুদূনানা– (ط) বাল্ কা–না লা– ইয়াফ্ক'াহূনা ইল্লা– ক'ালীলা– ।	

তরজমা	তোমরা যখন যুদ্ধলব্ধ সম্পদ সংগ্রহের জন্য যাইবে তখন যাহারা পশ্চাতে রহিয়া গিয়াছিল তাহারা বলিবে, 'আমাদেরকে তোমাদের সঙ্গে যাইতে দাও।' উহারা আল্লাহ্‌র প্রতিশ্রুতি পরিবর্তন করিতে চায়। বল, 'তোমরা কিছুতেই আমাদের সঙ্গী হইতে পারিবে না। আল্লাহ্ পূর্বেই এইরূপ ঘোষণা করিয়াছেন।' উহারা অবশ্যই বলিবে, 'তোমরা তো আমাদের প্রতি বিদ্বেষ পোষণ করিতেছ।' বস্তুত উহাদের বোধশক্তি সামান্য।	
Transliteration	Sayaqūlul-mukhallafūna 'idhan-ṭalaqtum 'ilā maghānima lita'-khudhūhā dharūnā nattabi'-kum; yurī-dūna 'any-yubaddilū kalā ma-LLāh. Qul-lan-tattabi-'ūnā kadhālikum qāla LLāhu min-qabl; fasayaqūlūna bal taḥsudūnanā. Bal kānū lā yaf-qah-ūna 'illā qalīlā	
Translation	Those who lagged behind (will say), when you (are free to) march and take booty (in war): "Permit us to follow you." They wish to change Allāh ´s decrees: Say: "Not thus will you follow us: Allāh has already declared (this) beforehand": then they will say, "But you are jealous of us." Nay, but little do they understand (such things).	
	قُلْ لِّلْمُخَلَّفِيْنَ مِنَ الْاَعْرَابِ سَتُدْعَوْنَ اِلٰى قَوْمٍ اُولِيْ بَاْسٍ شَدِيْدٍ تُقَاتِلُوْنَهُمْ اَوْ يُسْلِمُوْنَ ۚ فَاِنْ تُطِيْعُوْا يُؤْتِكُمُ اللّٰهُ اَجْرًا حَسَنًا ۚ وَاِنْ تَتَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِّنْ قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ﴿١٦﴾	**16**
প্রতিবর্ণায়ন	কু˙ল্ লিল্মুখাল্লাফীনা মিনাল্ আ'রা–বি ছাতুদ্'আওনা ইলা– ক˙াওমিন্ উলী বা'ছিং শাদীদিং তুক˙া–তিলূনাহুম্ আও ইউছ্লিমূনা (ج) ফাইং তুত˙ী'উ ইউ'তিকুমুল্লা–হু আজরান হ˙াছানাওঁ (ج) ওয়া ইং তাতাওয়াল্লাও কামা– তাওয়াল্লাইতুম্ মিং ক˙াব্লু ইউ'আয˙যি˙বকুম্ 'আয˙া–বান্ আলীমা– ।	
তরজমা	যেসব মরুবাসী পশ্চাতে রহিয়া গিয়াছিল তাহাদেরকে বল, 'তোমরা আহূত হইবে এক প্রবল-পরাক্রান্ত জাতির বিরুদ্ধে যুদ্ধ করিতে; তোমরা উহাদের সঙ্গে যুদ্ধ করিবে যতক্ষণ না উহারা আত্মসমর্পণ করে। তোমরা এই নির্দেশ পালন করিলে আল্লাহ্ তোমাদেরকে উত্তম পুরস্কার দান করিবেন। আর তোমরা যদি পূর্বানুরূপ পৃষ্ঠ প্রদর্শন কর, তিনি তোমাদেরকে মর্মন্তুদ শাস্তি দিবেন।	
Transliteration	Qul-lil-mukhallafīna minal-'A'-rābi satud-'awna 'ilā qawmin 'ulī ba'-sin-shadīdin-tuqātilūnahum 'aw yuslimūn. Fa-'in-tuṭī-'ū yu'ti-kumu-LLāhu 'ajran ḥasanā; wa 'in-tatawallaw kamā tawallay-tum-min-qablu yu-'adhdhibkum 'adhāban 'alīmā	

Translation	Say to the desert Arabs who lagged behind: "You shall be summoned (to fight) against a people given to vehement war: then shall you fight, or they shall submit. Then if you show obedience, Allāh will grant you a goodly reward, but if you turn back as you did before, He will punish you with a grievous Penalty."	
	لَيْسَ عَلَى الْأَعْمٰى حَرَجٌ وَّلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَّلَا عَلَى الْمَرِيْضِ حَرَجٌ ؕ وَمَنْ يُّطِعِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ يُدْخِلْهُ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهٰرُ ۚ وَمَنْ يَّتَوَلَّ يُعَذِّبْهُ عَذَابًا أَلِيْمًا ﴿١٧﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	লাইছা ‘আলাল্ ‘আমা– হ্ারাজুঁও ওয়ালা– ‘আলাল্ আ‘রাজি হ্ারাজুঁও ওয়ালা– ‘আলাল্ মারীদ্বি হ্ারাজুও (ط) ওয়া মাইঁ ইউতি‘ইল্লা–হা ওয়া রাছূলাহূ ইউদ্খিল্হু জান্না–তিং তাজরী মিং তাহ্তিহাল্ আন্হা–রু (ج) ওয়া মাইঁ ইয়াতাওয়াল্লা ইউ’আয্যিব্হু ‘আয্া–বান আলীমা– ।	
তরজমা	অন্ধের জন্য কোন অপরাধ নাই, খঞ্জের জন্য কোন অপরাধ নাই এবং পীড়িতের জন্য কোন অপরাধ নাই; এবং যে কেহ আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলের আনুগত্য করিবে আল্লাহ্ তাহাকে দাখিল করিবেন জান্নাতে, যাহার নিম্নদেশে নদী প্রবাহিত ; কিন্তু যে ব্যক্তি পৃষ্ঠ প্রদর্শন করিবে তিনি তাহাকে মর্মন্তুদ শাস্তি দিবেন।	
Transliteration	Laysa ‘alal-’a‘-mā ḥarajunw-wa lā ‘alal-’a‘-raji ḥarajunw-wa lā ‘alal-marīḍi ḥaraj. Wa many-yuṭi-‘i-LLāha wa Rasūlahū yudkhilhu Jannā-tin-tajrī min-taḥtihal-’anhār; wa many-yatawalla yu-‘adh dhibihu ‘adhāban ’alīmā	
Translation	No blame is there on the blind, nor is there blame on the lame, nor on one ill (if he joins not the war): but he that obeys Allāh and his Messenger,- (Allāh) will admit him to gardens beneath which rivers flow; and he who turns back, (Allāh) will punish him with a grievous Penalty.	
	لَقَدْ رَضِيَ اللّٰهُ عَنِ الْمُؤْمِنِيْنَ إِذْ يُبَايِعُوْنَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِيْ قُلُوْبِهِمْ فَأَنْزَلَ السَّكِيْنَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَابَهُمْ فَتْحًا قَرِيْبًا ﴿١٨﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	লাক্াদ্ রাদিয়াল্লা–হু ‘আনিল্ মু’মিনীনা ইয্ ইউবা–ই‘ঊনাকা তাহ্তাশ্শাজারাতি ফা‘আলিমা মা–ফী কু্লূবিহিম্ ফাআংঝালাছ্ ছাকীনাতা ‘আলাইহিম্ ওয়া আছ্া–বাহুম ফাত্হ্াং ক্ারীবা– ।	

তরজমা	আল্লাহ্ তো মু'মিনগণের উপর সন্তুষ্ট হইলেন যখন তাহারা বৃক্ষতলে তোমার নিকট বায়'আত গ্রহণ করিল, তাহাদের অন্তরে যাহা ছিল তাহা তিনি অবগত ছিলেন; তাহাদেরকে তিনি দান করিলেন প্রশান্তি এবং তাহাদেরকে পুরস্কার দিলেন আসন্ন বিজয়	
Transliteration	Laqad raḍi-ya-LLāhu ‘anil Mu’-minīna ’idh yubā-yi-‘ū-naka taḥtash Shajarati fa-‘alima mā fī-qulūbihim fa-’anzalas-Sakīn ata ‘alayhim wa ’athābahum Fat-ḥan-qarībā	
Translation	Allāh´s Good Pleasure was on the Believers when they swore Fealty to you under the Tree: He knew what was in their hearts, and He sent down tranquillity to them; and He rewarded them with a speedy victory;	
	وَّمَغَانِمَ كَثِيْرَةً يَّاْخُذُوْنَهَا ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَزِيْزًا حَكِيْمًا ﴿١٩﴾	**19**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাগা–নিমা কাছ ীরাতাইঁ ইয়া'খুযূ নাহা– (ط) ওয়া কা–নাল্লা–হু ‘আঝীঝান্ হ াকীমা– ।	
তরজমা	ও বিপুল পরিমাণ যুদ্ধে লভ্য সম্পদ, যাহা উহারা হস্তগত করিবে ; আল্লাহ্ পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Wa maghānima kathīratany-ya’-khudhūnahā; wa kāna-LLāhu ‘Azīzan Ḥakīmā	
Translation	And many gains will they acquire (besides): and Allāh is Exalted in Power, Full of Wisdom.	
	وَعَدَكُمُ اللّٰهُ مَغَانِمَ كَثِيْرَةً تَاْخُذُوْنَهَا فَعَجَّلَ لَكُمْ هٰذِهٖ وَكَفَّ اَيْدِىَ النَّاسِ عَنْكُمْ ۚ وَلِتَكُوْنَ اٰيَةً لِّلْمُؤْمِنِيْنَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا مُّسْتَقِيْمًا ﴿٢٠﴾	**20**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ‘আদাকুমুল্লা–হু মাগা–নিমা কাছ ীরাতাং তা'খুয ূনাহা– ফা‘আজ্জালা লাকুম্ হা–যি হী ওয়া কাফ্ফা আইদিয়ান্না–ছি ‘আংকুম্ ওয়া লিতাকূনা আ–ইয়াতাল্লিলমু'মিনীনা ওয়া ইয়াহদিইয়াকুম্ সিরা–ত াম্ মুছ্তাক ীমা– ।	
তরজমা	আল্লাহ্ তোমাদেরকে প্রতিশ্রুতি দিয়াছেন যুদ্ধে লভ্য বিপুল সম্পদের যাহার অধিকারী হইবে তোমরা। তিনি ইহা তোমাদের জন্য ত্বরান্বিত করিয়াছেন এবং তিনি তোমাদের হইতে মানুষের হস্ত নিবারিত করিয়াছেন যেন ইহা হয় মু'মিনদের জন্য এক নিদর্শন এবং আল্লাহ্ তোমাদেরকে পরিচালিত করেন সরল পথে;	
Transliteration	Wa-‘ada kumu-LLāhu maghānima kathīratan ta’-khudhū nahā fa-‘ajjala lakum hādhihī wa kaffa ’aydiyannāsi ‘an-kum; wa litakūna ’Āyatal-lil-Mu’minīna wa yahdiyakum Ṣirāṭam-Mustaqīmā	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	Allāh has promised you many gains that you shall acquire, and He has given you these beforehand; and He has restrained the hands of men from you; that it may be a Sign for the Believers, and that He may guide you to a Straight Path;	
	وَأُخْرَىٰ لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَا ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢١﴾	**21**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া উখ্‌রা– লাম্ তাক্‌দিরূ ‘আলাইহা– ক্বাদ্ আহা–তা‌ল্লা–হু বিহা– (ط) ওয়াকা–নাল্লা–হু ‘আলা– কুল্লি শাইয়িং ক্বাদীরা– ।	
তরজমা	এবং আরও রহিয়াছে যাহা এখনও তোমাদের অধিকারে আসে নাই, উহা তো আল্লাহ্ আয়ত্তে রাখিয়াছেন। আল্লাহ্ সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।	
Transliteration	Wa ’ukhrā lam taqdirū ‘alayhā qad ’aḥāṭa-LLāhu bi-hā; wa kāna-LLāhu ‘alā kulli shay-’in-Qadīrā	
Translation	And other gains (there are), which are not within your power, but which Allāh has compassed: and Allāh has power over all things.	
	وَلَوْ قَاتَلَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوَلَّوُا الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٢٢﴾	**22**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাও ক্বা–তালাকুমুল্লায্‌ীনা কাফারূ লাওয়াল্লাউল্ আদ্‌বা–রা ছুম্মা লা–ইয়াজিদূনা ওয়ালিয়াওঁ ওয়ালা– নাসীরা– ।	
তরজমা	কাফিররা তোমাদের মুকাবিলা করিলে উহারা অবশ্যই পৃষ্ঠ প্রদর্শন করিত, তখন উহারা কোন অভিভাবক ও সাহায্য-কারী পাইত না।	
Transliteration	Wa law qātalakumulladhīna kafarū lawalla-wul-’adbāra thumma lā yajidūna waliyy-anw-wa lā naṣīrā	
Translation	If the Unbelievers should fight you, they would certainly turn their backs; then would they find neither protector nor helper.	
	سُنَّةَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلُ ۖ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾	**23**
প্রতিবর্ণায়ন	ছুন্নাতাল্লা–হিল্লাতী ক্বাদ্ খালাত্ মিং ক্বাব্‌লু (ج) ওয়া লাং তাজিদা লিছুন্নাতিল্লা–হি তাব্‌দীলা– ।	
তরজমা	ইহাই আল্লাহ্‌র বিধান-প্রাচীন কাল হইতে চলিয়া আসিতেছে, তুমি আল্লাহ্‌র বিধানে কোন পরিবর্তন পাইবে না।	
Transliteration	Sunnata-LLāhillatī qad khalat minqablu wa lan-tajida li-Sunnati-LLāhi tabdīlā	
Translation	(Such has been) the practice (approved) of Allāh already in the past: no change will you find in the practice (approved) of Allāh.	

	وَهُوَ الَّذِىْ كَفَّ اَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَاَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ بِبَطْنِ مَكَّةَ مِنْۢ بَعْدِ اَنْ اَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرًا ﴿۲۴﴾	**24**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াহুওয়াল্লায ীা কাফ্‌ফা আইদিয়াহুম্ ‘আংকুম্ ওয়াআইদিয়াকুম্ ‘আন্‌হুম্ বিবাত ্নি মাক্কাতা মিম্ বা‘দি আন্ আজ ্ফারাকুম্ ‘আলাইহিম্ (ط) ওয়া কা–নাল্লা–হু বিমা– তা‘মালূনা বাসীরা– ।	
তরজমা	তিনি মক্কা উপত্যকায় উহাদের হস্ত তোমাদের হইতে এবং তোমাদের হস্ত উহাদের হইতে নিবারিত করিয়াছেন, উহাদের উপর তোমাদেরকে বিজয়ী করিবার পর, তোমরা যাহা কিছু কর আল্লাহ্ তাহা দেখেন।	
Transliteration	Wa Huwalla<u>dh</u>ī kaffa ’aydi-yahum ‘ankum wa ’aydiyakum ‘anhum bi-baṭni Makkata mim-ba‘-di ’an ’aẓfarakum ‘alay-him. Wa kāna-LLāhu bimāta‘-malūna Baṣīrā	
Translation	And it is He Who has restrained their hands from you and your hands from them in the midst of Makka, after that He gave you the victory over them. And Allāh sees Well all that you do.	
	هُمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَصَدُّوْكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَالْهَدْىَ مَعْكُوْفًا اَنْ يَّبْلُغَ مَحِلَّهٗ ؕ وَلَوْلَا رِجَالٌ مُّؤْمِنُوْنَ وَنِسَآءٌ مُّؤْمِنٰتٌ لَّمْ تَعْلَمُوْهُمْ اَنْ تَطَـُٔوْهُمْ فَتُصِيْبَكُمْ مِّنْهُمْ مَّعَرَّةٌ ۢ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۚ لِيُدْخِلَ اللّٰهُ فِىْ رَحْمَتِهٖ مَنْ يَّشَآءُ ۚ لَوْ تَزَيَّلُوْا لَعَذَّبْنَا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْهُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ﴿۲۵﴾	**25**
প্রতিবর্ণায়ন	হুমুল্লায ীনা কাফারূ ওয়া সাদ্দূকুম্ ‘আনিল্ মাছজিদিল্ হ ারা–মি ওয়াল্ হাদইয়া মা‘কূফান্ আইঁ ইয়াব্‌লুগা মাহি ল্লাহূ (ط) ওয়ালাও লা–রিজা–লুম্ মু’মিনূনা ওয়া নিছা~উম্ মু’মিনা–তুল্লাম তা‘লামূহুম্ আং তাত ‌উহুম্ ফাতুসীবাকুম্ মিন্‌হুম মা‘আর্‌রাতুম্ বিগাইরি ‘ইল্‌মিন্ (ج) লিইউদ্‌খিলাল্লা–হু ফী রাহ ্মাতিহী মাইঁ ইয়াশা~উ লাও তাঝাইয়ালূ লা‘আয্ য াব্‌নাল্লায ীনা কাফারূ মিন্‌হুম্ ‘আয া–বান্ আলীমা– ।	
তরজমা	উহারাই তো কুফরী করিয়াছিল এবং নিবৃত্ত করিয়াছিল তোমাদেরকে মসজিদুল-হারাম হইতে ও বাধা দিয়াছিল কুরবানীর জন্য আবদ্ধ পশুগুলিকে যথাস্থানে পৌঁছিতে। তোমাদেরকে যুদ্ধের আদেশ দেওয়া হইত যদি না থাকিত এমন কতক মু’মিন নর ও নারী যাহাদেরকে তোমরা জান না, তোমরা তাহাদেরকে পদদলিত করিতে অজ্ঞাতসারে, ফলে তাহাদের কারণে তোমরা ক্ষতিগ্রস্ত হইতে। যুদ্ধের নির্দেশ দেওয়া হয় নাই এইজন্য যে, তিনি যাহাকে ইচ্ছা নিজ অনুগ্রহ দান করিবেন। যদি উহারা পৃথক হইত, আমি উহাদের মধ্যে কাফিরদেরকে মর্মন্তুদ শাস্তি দিতাম।	

Transliteration	Humulladhīna kafarū wa ṣaddūkum ‘anil-Masjidil-Ḥarāmi wal-hadya ma‘-kūfan ’any-yablugha maḥillah. wa law lā rijālum-Mu’-minūna wa nisā-’um-Mu’-minātul-lamta‘-lamūhum ’an-taṭa-’ūhum fatuṣībakum-minhum-ma-‘arratum-bi-ghayri ‘ilm, li-yudkhila-LLāhufī Raḥmatihī many-yashā’. Law tazayyalū la-‘adh dhabnalladhīna kafarū minhum ‘adhāban ’alīmā	
Translation	They are the ones who denied Revelation and hindered you from the Sacred Mosque and the sacrificial animals, detained from reaching their place of sacrifice. Had there not been believing men and believing women whom you did not know that you were trampling down and on whose account a crime would have accrued to you without (your) knowledge, (Allāh would have allowed you to force your way, but He held back your hands) that He may admit to His Mercy whom He will. If they had been apart, We should certainly have punished the Unbelievers among them with a grievous Punishment.	
	إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ حَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةِ فَأَنزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَلْزَمَهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوَىٰ وَكَانُوا أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا ۚ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٢٦﴾	**26**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয্ জা‘আলাল্লায্ ীনা কাফারূ ফী কু লূবিহিমুল্ হ ামিইইয়াতা হ ামিইয়াতাল্ জা–হিলিইইয়াতি ফাআংঝালাল্লা–হু ছাকীনাতাহূ ‘আলা–রাছূলিহী ওয়া আলাল্ মু’মিনীনা ওয়া আলঝামাহুম্ কালিমাতাত্তাক ্ওয়া– ওয়া কা–নূ˜ আহ াক্কা া বিহা– ওয়া আহ্লাহা– (ط) ওয়া কা–নাল্লা–হু বিকুল্লি শাইয়িন্ ‘আলীমা– ।	
তরজমা	যখন কাফিররা তাহাদের অন্তরে পোষণ করিত গোত্রীয় অহমিকা-অজ্ঞতার যুগের অহমিকা, তখন আল্লাহ্ তাঁহার রাসূল ও মু’মিনদেরকে স্বীয় প্রশান্তি দান করিলেন ; আর তাহাদেরকে তাক্ওয়ার বাক্যে সুদৃঢ় করিলেন, এবং তাহারাই ছিল ইহার অধিকতর যোগ্য ও উপযুক্ত। আল্লাহ্ সমস্ত বিষয়ে সম্যক জ্ঞান রাখেন।	
Transliteration	’Idh ja-‘alalladhīna kafarū fī qulū bihimul-ḥamiyyata Ḥamiyyatal-Jāhi-liyyati fa’anzala-LLāhu Sakīnatahū ‘alā Rasūlihī wa ‘alal-Mu’-minīna wa ’alzamahum kalimatat-taqwā wa kānū ’aḥaqqa bihā wa ’ahlahā. wa kāna-LLāhu bi-kulli shay-’in ‘Alīmā	

Translation	While the unbelievers got up in their hearts anger and speech - the anger and speech of Ignorance - Allāh sent down His Tranquillity to his Messenger and to the Believers, and made them stick close to the command of self-restraint; and well were they entitled to it and worthy of it. And Allāh has Full Knowledge of all things.	
	لَقَدْ صَدَقَ اللّٰهُ رَسُوْلَهُ الرُّءْيَا بِالْحَقِّ ۚ لَتَدْخُلُنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ اِنْ شَآءَ اللّٰهُ اٰمِنِيْنَ ۙ مُحَلِّقِيْنَ رُءُوْسَكُمْ وَمُقَصِّرِيْنَ ۙ لَا تَخَافُوْنَ ؕ فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوْا فَجَعَلَ مِنْ دُوْنِ ذٰلِكَ فَتْحًا قَرِيْبًا ﴿۲۷﴾	**27**
প্রতিবর্ণায়ন	লাক্বাদ্ সাদাক্বাল্লা–হু রাছূলাহুর্ রু’ইয়া– বিল্হাক্বি (ج) লাতাদ্খুলুন্নাল্ মাছ্জিদাল্ হারা–মা ইং শা~আল্লা–হু আ–মিনীনা (ۙ) মুহাল্লিক্বীনা রুঊ’ছাকুম্ ওয়া মুক্বাসসিরীনা (ۙ) লা–তাখা–ফূনা (ط) ফা‘আলিমা মা– লাম্ তা‘লামূ ফাজা‘আলা মিং দূনি যা–লিকা ফাত্হাং ক্বারীবা– ।	
তরজমা	নিশ্চয়ই আল্লাহ্ তাঁহার রাসূলকে স্বপ্নটি যথাযথভাবে বাস্তবায়ন করিয়া দেখাইয়াছেন, আল্লাহ্র ইচ্ছায় তোমরা অবশ্যই মস্জিদুল-হারামে প্রবেশ করিবে নিরাপদে-তোমাদের কেহ কেহ মস্তক মুণ্ডিত করিবে আর কেহ কেহ কেশ কর্তন করিবে। তোমাদের কোন ভয় থাকিবে না। আল্লাহ্ জানেন তোমরা যাহা জান না। ইহা ছাড়াও তিনি তোমাদেরকে দিয়াছেন এক সদ্য বিজয়।	
Transliteration	Laqad ṣadaqa-LLāhu Rasūlahur-ru’-yā bil-ḥaqq; latad-<u>kh</u>ul Masjidal-Ḥarāma ’in-<u>sh</u>ā-’a-LLāhu ’āminīna muḥalliqīna ru-’ūsakum wa muqaṣṣirīna lā ta<u>kh</u>āfūn. Fa-‘alima mā lam ta‘-lamū faja-‘ala min-dūni <u>dh</u>ālika fat-ḥan-qarībā	
Translation	Truly did Allāh fulfil the vision for His Messenger: you shall enter the Sacred Mosque, if Allāh wills, with minds secure, heads shaved, hair cut short, and without fear. For He knew what you knew not, and He granted, besides this, a speedy victory.	
	هُوَ الَّذِيْٓ اَرْسَلَ رَسُوْلَهٗ بِالْهُدٰى وَدِيْنِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهٗ عَلَى الدِّيْنِ كُلِّهٖ ؕ وَكَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيْدًا ﴿۲۸﴾	**28**
প্রতিবর্ণায়ন	হুওয়াল্লাযী~ আরছালা রাছূলাহূ বিলহুদা– ওয়া দীনিল্ হাক্বি লিইউজ্হিরাহূ ‘আলাদ্দীনি কুল্লিহী (ط) ওয়া কাফা– বিল্লা–হি শাহীদা– ।	
তরজমা	তিনিই তাঁহার রাসূলকে পথনির্দেশ ও সত্য দীনসহ প্রেরণ করিয়াছেন, অপর সমস্ত দীনের উপর ইহাকে জয়যুক্ত করিবার জন্য। আর সাক্ষী হিসাবে আল্লাহ্ই যথেষ্ট।	

Transliteration	Huwalladhī ’arsala Rasūlahū bil-Hudā wa Dīnil-Ḥaqqi liyuẓhirahū ‘alad-dīni kullih; wa kafā bi-LLāhi Shahīdā	
Translation	It is He Who has sent His Messenger with Guidance and the Religion of Truth, to proclaim it superior to all religion: and enough is Allāh as a Witness.	
	مُحَمَّدٌ رَّسُوْلُ اللّٰهِ ؕ وَالَّذِيْنَ مَعَهٗۤ اَشِدَّآءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَآءُ بَيْنَهُمْ تَرٰىهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَّبْتَغُوْنَ فَضْلًا مِّنَ اللّٰهِ وَرِضْوَانًا ۫ سِيْمَاهُمْ فِىْ وُجُوْهِهِمْ مِّنْ اَثَرِ السُّجُوْدِ ؕ ذٰلِكَ مَثَلُهُمْ فِى التَّوْرٰىةِ ۖۛ وَمَثَلُهُمْ فِى الْاِنْجِيْلِ ۚ كَزَرْعٍ اَخْرَجَ شَطْـَٔهٗ فَاٰزَرَهٗ فَاسْتَغْلَظَ فَاسْتَوٰى عَلٰى سُوْقِهٖ يُعْجِبُ الزُّرَّاعَ لِيَغِيْظَ بِهِمُ الْكُفَّارَ ؕ وَعَدَ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ مِنْهُمْ مَّغْفِرَةً وَّاَجْرًا عَظِيْمًا ﴿٢٩﴾	**29**
প্রতিবর্ণায়ন	মুহ˙াম্মাদুর্ রাছূলুল্লা–হি (ط) ওয়াল্লায˙ীনা মা‘আহূ আশিদ্দা~উ ‘আলাল্ কুফফা–রি রুহ˙ামা~উ বাইনাহুম্ তারা–হুম্ রুক্কা‘আং ছুজ্জাদাইঁ ইয়াব্তাগূনা ফাদ˙লাম্ মিনাল্লা–হি ওয়া রিদ˙ওয়ানাং (ز) ছীমা–হুম্ ফী উজূহিহিম্ মিন্ আছ˙ারিছ˙ছু˙জূদ (ط) য˙া–লিকা মাছ˙ালুহুম্ ফিত্তাওরা–তি (مع) ওয়া মাছ˙ালুহুম্ ফিল্ ইংজিলি (مع) কাঝার্‘ইন্ আখ্রাজা শাত˙আহূ ফাআ–ঝারাহূ ফাছ্তাগ্লাজ˙া ফাছ্তাওয়া– ‘আলা– ছূকি˙হী ইউ’জিবুঝ্ঝুররা–‘আ লিইয়াগীজা বিহিমুল্ কুফ্ফা–রা (ط) ওয়া ‘আদাল্লা–হুল্লায˙ীনা আ–মানূ ওয়া ‘আমিলুসসা–লিহ˙া–তি মিন্হুম্ মাগফিরাতাওঁ ওয়া আজরান্ ‘আজ˙ীমা– ।	
তরজমা	মুহাম্মদ আল্লাহ্‌র রাসূল ; তাঁহার সহচরগণ কাফিরদের প্রতি কঠোর এবং নিজেদের মধ্যে পরস্পরের প্রতি সহানুভূতিশীল ; আল্লাহ্‌র অনুগ্রহ ও সন্তুষ্টি কামনায় তুমি তাহাদেরকে রুকূ‘ ও সিজ্‌দায় অবনত দেখিবে। তাহাদের লক্ষণ তাহাদের মুখমণ্ডলে সিজ্‌দার প্রভাবে পরিস্ফুটিত থাকিবে ; তওরাতে তাহাদের বর্ণনা এইরূপ এবং ইঞ্জীলেও তাহাদের বর্ণনা এইরূপই। তাহাদের দৃষ্টান্ত একটি চারাগাছ, যাহা হইতে নির্গত হয় কিশলয়, অতঃপর ইহা শক্ত ও পুষ্ট হয় এবং পরে কাণ্ডের উপর দাঁড়ায় দৃঢ়ভাবে যাহা চাষীর জন্য আনন্দদায়ক। এইভাবে আল্লাহ্ মু’মিনদের সমৃদ্ধি দ্বারা কাফিরদের অন্তর্জ্বালা সৃষ্টি করেন। যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে আল্লাহ্ তাহাদেরকে প্রতিশ্রুতি দিয়াছেন ক্ষমা ও মহাপুরস্কারের।	

Transliteration

Muḥammadur-Rasūlu-LLāh; walladhīna ma-‘ahū’a-shid-dā-’u ‘alal-kuffāri ruḥamā-’u baynahum tarāhum rukka-‘an-sujjadany-yabtaghūna Faḍlammina-LLāhi wa Riḍwānā. Sīmāhum fī wujūhihim-min ’ath ari sujūd. dhālika mathaluhum fit Tawrāti wa mathaluhum fil-’Injīl; kazar-‘in ’akhraja shaṭ-’ahū fa-’āzarahū fastaghlaẓa fastawā ‘alā sūqihī yu‘-jibuz-zurrā-‘a li-yaghīẓa bihimul-kuffār. wa-‘ada-LLāhulladhīna ’āmanū wa ‘amiluṣ-ṣāliḥāti minhum-Maghfiratanw-wa ’Ajran ‘aẓīmā

Translation

Muḥammad is the Messenger of Allāh; and those who are with him are strong against Unbelievers, (but) compassionate amongst each other. You will see them bow and prostrate themselves (in prayer), seeking Grace from Allāh and (His) Good Pleasure. On their faces are their marks, (being) the traces of their prostration. This is their similitude in the Taurāt; and their similitude in the Injīl is: like a seed which sends forth its blade, then makes it strong; it then becomes thick, and it stands on its own stem, (filling) the sowers with wonder and delight. As a result, it fills the Unbelievers with rage at them. Allāh has promised those among them who believe and do righteous deeds forgiveness, and a great reward.

49 - Al-Hujurat-হুজরাত -الحجرات

بِسۡمِ ٱللّٰهِ ٱلرَّحۡمٰنِ ٱلرَّحِيۡمِ

1

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تُقَدِّمُوا۟ بَيْنَ يَدَىِ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۝١

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া~আইয়ুহাল্লায ীনা আ-মানূ লা- তুক াদ্দিমূ বাইনা ইয়াদাইল্লা-হি ওয়া রাছূলিহী ওয়াত্তাকু ল্লা-হা (ط) ইন্নাল্লা-হা ছামী‘উন্ ‘আলীম।

তরজমা

হে মু’মিনগণ ! আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলের সমক্ষে তোমরা কোন বিষয়ে অগ্রণী হইও না এবং আল্লাহ্‌কে ভয় কর ; আল্লাহ্ সর্বশ্রোতা, সর্বজ্ঞ।

Transliteration

Yā-’ayyuhal-ladhīna ’āmanū lā tuqaddimū bayna yada-yi-LLāhi wa Rasūlihī wattaqu-LLāh; ’inna-LLāha Samī-‘ūn ‘Alīm

Translation

O You who believe! Put not yourselves forward before Allāh and His Messenger; but fear Allāh: for Allāh is He Who hears and knows all things.

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَرْفَعُوْٓا اَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوْا لَهٗ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ اَنْ تَحْبَطَ اَعْمَالُكُمْ وَاَنْتُمْ لَا تَشْعُرُوْنَ ۝٢	**2**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আইয়ুহাল্লায˙ীনা আ-মানূ লা তারফা‘ঊ˜আসওয়া-তাকুম্ ফাওক˙া সাওতিন্নাবিইয়ি ওয়ালা- তাজহারূ লাহূ বিল্‌ক˙াওলি কাজাহ্‌রি বা‘দি˙কুম্ লিবা‘দি˙ন্ আং তাহ˙বাত˙া আ‘মা-লুকুম্ ওয়া আংতুম লা-তাশ্‌‘ঊরূন।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ ! তোমরা নবীর কণ্ঠস্বরের উপর নিজেদের কণ্ঠস্বর উঁচু করিও না এবং নিজেদের মধ্যে যেভাবে উচ্চস্বরে কথা বল তাহার সঙ্গে সেইরূপ উচ্চস্বরে কথা বলিও না, কারণ ইহাতে তোমাদের কর্ম নিষ্ফল হইয়া যাইবে তোমাদের অজ্ঞাতসারে।	
Transliteration	Ya-’ayyu-halladhīna ’ā manū lā tarfa-‘ū ’aṣwāta-kum fawqa ṣawtin-Nabiyyi wa lā tajharū lahū bil-qawli kajahri ba‘-ḍikum li-ba‘-ḍin’an taḥbaṭa ’a‘-mālukum wa ’an-tum lā tash‘urūn	
Translation	O you who believe! Raise not your voices above the voice of the Prophet, nor speak aloud to him in talk, as you may speak aloud to one another, lest your deeds become vain and you perceive not.	
	اِنَّ الَّذِيْنَ يَغُضُّوْنَ اَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُوْلِ اللّٰهِ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ امْتَحَنَ اللّٰهُ قُلُوْبَهُمْ لِلتَّقْوٰى ۗ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّاَجْرٌ عَظِيْمٌ ۝٣	**3**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায˙ীনা ইয়াগুদ্দূ˙না আসওয়া-তাহুম্ ‘ইংদা রাছূলিল্লা-হি উলা~ইকাল্লায˙ীনাম্ তাহ˙ানাল্লা-হু কু˙লূবাহুম লিত্তাক˙ওয়া- (ط) লাহুম্ মাগ্‌ফিরাতুওঁ ওয়া আজরুন্ ‘আজ˙ীম।	
তরজমা	যাহারা আল্লাহ্‌র রাসূলের সম্মুখে নিজেদের কণ্ঠস্বর নিচু করে, আল্লাহ্ তাহাদের অন্তরকে তাক্‌ওয়ার জন্য পরীক্ষা করিয়া লইয়াছেন। তাহাদের জন্য রহিয়াছে ক্ষমা ও মহাপুরস্কার।	
Transliteration	’Innalladhīna yaghuḍḍūna ’aṣwātahum ‘inda Rasūli-LLāhi ’ulā-’ikalladhīnam-taḥana-LLāhu qulūbahum littaqwā; lahūm-Maghfiratunw-wa ’Ajrun ‘aẓīm	
Translation	Those that lower their voices in the presence of Allāh´s Messenger - their hearts has Allāh tested for piety: for them is Forgiveness and a great reward.	
	اِنَّ الَّذِيْنَ يُنَادُوْنَكَ مِنْ وَّرَآءِ الْحُجُرٰتِ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُوْنَ ۝٤	**4**

প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা ইউনা–দূনাকা মিওঁ ওরা~ইল্ হু ̇জূরা–তি আক্ছ ̇ারুহুম্ লা– ইয়া'কি ̇লূন।	
তরজমা	যাহারা ঘরের বাহির হইতে তোমাকে উচ্চস্বরে ডাকে, তাহাদের অধিকাংশই নির্বোধ,	
Transliteration	’Innalla<u>dh</u>īna yunādūnaka minw warā-’il-ḤUJURĀTI ’ak<u>th</u>aruhum lā ya‘-qilūn	
Translation	Those who shout out to you from without the Inner Apartments - most of them lack understanding.	
	وَلَوْ اَنَّهُمْ صَبَرُوْا حَتّٰى تَخْرُجَ اِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ؕ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٥﴾	5
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাও আন্নাহুম্ সাবারূ হ ̇াত্তা– তাখ্‌রুজা ইলাইহিম্ লাকা–না খাইরাল্লাহুম (ط) ওয়াল্লা–হু গাফূরুর রাহ ীম।	
তরজমা	তুমি বাহির হইয়া উহাদের নিকট আসা পর্যন্ত যদি উহারা ধৈর্য ধারণ করিত, তাহাই উহাদের জন্য উত্তম হইত। আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Wa law ’annahum ṣabarū ḥattā ta<u>kh</u>ruja ’ilayhim lakāna <u>kh</u>ayrallahum; wa-LLāhu <u>Gh</u>afūrur-Raḥīm	
Translation	If only they had patience until you could come out to them, it would be best for them: but Allāh is Oft-Forgiving, Most Merciful.	
	يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِنْ جَآءَكُمْ فَاسِقٌۢ بِنَبَاٍ فَتَبَيَّنُوْۤا اَنْ تُصِيْبُوْا قَوْمًۢا بِجَهَالَةٍ فَتُصْبِحُوْا عَلٰى مَا فَعَلْتُمْ نٰدِمِيْنَ ﴿٦﴾	6
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~ আইয়ুহাল্লায ̇ীনা আ–মানূ~ ইং জা~আকুম্ ফা–ছিকু ̇ম্ বিনাবাইং ফাতাবাইয়ানূ~ আং তুসীবূ ক ̇াওমাম্ বিজাহা–লাতিং ফাতুসবিহূ ‘আলা– মা– ফা‘আল্‌তুম্ না–দিমীন।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! যদি কোন পাপাচারী তোমাদের নিকট কোন বার্তা আনয়ন করে, তোমরা তাহা পরীক্ষা করিয়া দেখিবে, পাছে অজ্ঞতাবশত তোমরা কোন সম্প্রদায়কে ক্ষতিগ্রস্ত করিয়া বস, এবং পরে তোমাদের কৃতকর্মের জন্য তোমাদেরকে অনুতপ্ত হইতে হয়।	
Transliteration	Yā-’ayyu-halla<u>dh</u>īna ’ā-manū ’in-jā’akum fāsiqum-binaba-’in fatabayyanū ’an-tuṣībū qawmam-bijahā-latin-fatuṣbiḥū ‘alā mā fa-‘altum nādimīn	
Translation	O you who believe! If a wicked person comes to you with any news, ascertain the truth, lest you harm people unwittingly, and afterwards become full of repentance for what you have done.	

	وَاعۡلَمُوۡۤا اَنَّ فِيۡكُمۡ رَسُوۡلَ اللّٰهِ ؕ لَوۡ يُطِيۡعُكُمۡ فِىۡ كَثِيۡرٍ مِّنَ الۡاَمۡرِ لَعَنِتُّمۡ وَلٰـكِنَّ اللّٰهَ حَبَّبَ اِلَيۡكُمُ الۡاِيۡمَانَ وَزَيَّنَهٗ فِىۡ قُلُوۡبِكُمۡ وَكَرَّهَ اِلَيۡكُمُ الۡكُفۡرَ وَالۡفُسُوۡقَ وَالۡعِصۡيَانَ ؕ اُولٰٓـئِكَ هُمُ الرّٰشِدُوۡنَ ۙ‏ ﴿۷﴾	7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া‘লামূ~ আন্না ফীকুম রাছূলল্লা-হি (ط) লাও ইউত্বী‘উকুম্ ফী কাছ্‌ীরিম্ মিনাল্ আম্‌রি লা‘আনিত্তুম্ ওয়ালা- কিন্নাল্লা-হা হ্াব্বাবা ইলাইকুমুল্ ঈমা-না ওয়া ঝাইয়ানাহূ ফী কু্লূবিকুম্ ওয়া কার্‌রাহা ইলাইকুমুল্ কুফ্‌রা ওয়াল্‌ফুছূক্া ওয়াল্ ‘ইসইয়া-না (ط) উলা~ইকা হুমুর্‌রা-শিদূন।	
তরজমা	তোমরা জানিয়া রাখ যে, তোমাদের মধ্যে আল্লাহ্‌র রাসূল রহিয়াছেন ; তিনি বহু বিষয়ে তোমাদের কথা শুনিলে তোমরাই কষ্ট পাইতে। কিন্তু আল্লাহ্ তোমাদের নিকট ঈমানকে প্রিয় করিয়াছেন এবং উহাকে তোমাদের হৃদয়গ্রাহী করিয়াছেন ; কুফরী, পাপাচার ও অবাধ্যতাকে করিয়াছেন তোমাদের নিকট অপ্রিয়। উহারাই সৎপথ অবলম্বনকারী,	
Transliteration	Wa‘-lamū ’anna fīkum Rasūla-LLāh; law yuṭī-‘ukum fī kath īrim-minal-’amri la-‘anittum wa lākinna-LLāha ḥabbaba ’ilaykumul-’Īmāna wa zayyanahū fī qulūbikum wa karraha ’ilaykumul-kufra wal-fusūqa wal-‘iṣyān; ’ulā’ika humur-rāshi-dūn	
Translation	And know that among you is Allāh´s Messenger: were he, in many matters, to follow your (wishes), you would certainly fall into misfortune: But Allāh has endeared the Faith to you, and has made it beautiful in your hearts, and He has made hateful to you Unbelief, wickedness, and rebellion: such indeed are those who walk in righteousness;-	
	فَضۡلًا مِّنَ اللّٰهِ وَنِعۡمَةً ؕ وَاللّٰهُ عَلِيۡمٌ حَكِيۡمٌ‏ ﴿۸﴾	8
প্রতিবর্ণায়ন	ফাদ্‌লাম্ মিনাল্লা-হি ওয়া নি‘মাতাওঁ (ط) ওয়াল্লা-হু ‘আলীমুন্ হ্াকীম।	
তরজমা	আল্লাহ্‌র দান ও অনুগ্রহস্বরূপ ; আল্লাহ্ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Faḍlam-mina-LLāhi wa ni‘-mah; wa LLāhu ‘Alīmun Ḥakīm	
Translation	A Grace and Favor from Allāh; and Allāh is Full of Knowledge and Wisdom.	

	وَاِنۡ طَآىِٕفَتٰنِ مِنَ الۡمُؤۡمِنِيۡنَ اقۡتَتَلُوۡا فَاَصۡلِحُوۡا بَيۡنَهُمَا ۚ فَاِنۡۢ بَغَتۡ اِحۡدٰٮهُمَا عَلَى الۡاُخۡرٰى فَقَاتِلُوا الَّتِىۡ تَبۡغِىۡ حَتّٰى تَفِىۡٓءَ اِلٰٓى اَمۡرِ اللّٰهِ ۚ فَاِنۡ فَآءَتۡ فَاَصۡلِحُوۡا بَيۡنَهُمَا بِالۡعَدۡلِ وَاَقۡسِطُوۡا ؕ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الۡمُقۡسِطِيۡنَ‏ ﴿۹﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইং তা~ইফাতা–নি মিনাল্ মু'মিনীনাক্ তাতালূ ফাআসলিহূ বাইনাহুমা– (ج) ফাইম্ বাগাত্ 'ইহ্দা–হুমা– 'আলাল্ উখরা– ফাকা–তিলুল্লাতী তাবগী হাত্তা তাফী~আ ইলা~ আম্রিল্লা–হি (ج) ফাইং ফা~আত্ ফাআসলিহূ বাইনাহুমা– বিল্'আদ্লি ওয়া আক্ছিতূ (ط) ইন্নাল্লা–হা ইউহিব্বুল্ মুক্ছিতীন।	
তরজমা	মু'মিনদের দুই দল দ্বন্দ্বে লিপ্ত হইলে তোমরা তাহাদের মধ্যে মীমাংসা করিয়া দিবে ; আর তাহাদের একদল অপর দলের বিরুদ্ধে বাড়াবাড়ি করিলে, যাহারা বাড়াবাড়ি করে তাহাদের বিরুদ্ধে তোমরা যুদ্ধ করিবে, যতক্ষণ না তাহারা আল্লাহ্র নির্দেশের দিকে ফিরিয়া আসে–যদি তাহারা ফিরিয়া আসে তাহাদের মধ্যে ন্যায়ের সঙ্গে ফয়সালা করিবে এবং সুবিচার করিবে। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সুবিচারকারীদেরকে ভালবাসেন।	
Transliteration	Wa 'intā-'ifatāni minal-Mu'-minīnaq-tatalū fa-'aṣliḥū baynahumā; fa-'im-baghat 'iḥdāhumā 'alal-'ukhrā faqāti-lullatī tabghī ḥattā tafī-'a 'ilā 'amri-LLāh; fa'in-fā-'at fa-'aṣliḥū bay-nahumā bil-'adil wa 'aqsiṭū; 'inna-LLāha yuḥibbuil-Muqsiṭīn	
Translation	If two parties among the Believers fall into a quarrel, make you peace between them: but if one of them transgresses beyond bounds against the other, then fight you (all) against the one that transgresses until it complies with the command of Allāh; but if it complies, then make peace between them with justice, and be fair: for Allāh loves those who are fair (and just).	
	اِنَّمَا الۡمُؤۡمِنُوۡنَ اِخۡوَةٌ فَاَصۡلِحُوۡا بَيۡنَ اَخَوَيۡكُمۡ وَاتَّقُوا اللّٰهَ لَعَلَّكُمۡ تُرۡحَمُوۡنَ‏ ﴿۱۰﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামাল্ মু'মিনূনা ইখ্ওয়াতুং ফাআসলিহূ বাইনা আখাওয়াইকুম্ ওয়াত্তাকুল্লা–হা লা'আল্লাকুম তুরহামূন।	
তরজমা	মু'মিনগণ পরস্পর ভাই ভাই ; সুতরাং তোমরা ভ্রাতৃগণের মধ্যে শান্তি স্থাপন কর আর আল্লাহ্কে ভয় কর, যাহাতে তোমরা অনুগ্রহ প্রাপ্ত হও।	
Transliteration	'Innamal-Mu'minūna 'Ikhwatun-fa-'aṣliḥū bayna 'akhawaykum wattaqu-LLāha la-'allakum turḥamūn	

Translation	The Believers are but a single brotherhood: So make peace and reconciliation between your two (contending) brothers; and fear Allāh, that you may receive Mercy.	
	يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا يَسْخَرْ قَوْمٌ مِّن قَوْمٍ عَسَىٰٓ أَن يَكُونُوا۟ خَيْرًا مِّنْهُمْ وَلَا نِسَآءٌ مِّن نِّسَآءٍ عَسَىٰٓ أَن يَكُنَّ خَيْرًا مِّنْهُنَّ ۖ وَلَا تَلْمِزُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا۟ بِٱلْأَلْقَٰبِ ۖ بِئْسَ ٱلِٱسْمُ ٱلْفُسُوقُ بَعْدَ ٱلْإِيمَٰنِ ۚ وَمَن لَّمْ يَتُبْ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿١١﴾	**11**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~ আইয়ুহাল্লাযীনা আ-মানূ লা ইয়াছ্খার্ ক্বাওমুম্ মিং ক্বাওমিন্ ‘আছা~ আইঁ ইয়াকূনূ খাইরাম্মিন্হুম্ ওয়ালা- নিছা~উম্ মিন্নিছা~ইন্ ‘আছা~ আইঁ ইয়াকুন্না খাইরাম্ মিন্হুন্না (ج) ওয়ালা- তাল্মিঝূ~ আংফুছাকুম্ ওয়ালা- তানা-বাঝূ বিল্আল্ক্বা-ব (ط) বি’ছাল ইছ্মুল্ ফুছূকু় বা‘দাল্ ঈমা-নি (ج) ওয়া মাল্লাম্ ইয়াতুব্ ফাউলা~ইকা হুমুজ্জ্বা-লিমূন।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ ! কোন পুরুষ যেন অপর কোন পুরুষকে উপহাস না করে ; কেননা যাহাকে উপহাস করা হয় সে উপহাসকারী অপেক্ষা উত্তম হইতে পারে এবং কোন নারী অপর কোন নারীকেও যেন উপহাস না করে; কেননা যাহাকে উপহাস করা হয় সে উপহাসকারিণী অপেক্ষা উত্তম হইতে পারে। তোমরা একে অপরের প্রতি দোষারোপ করিও না এবং তোমরা একে অপরকে মন্দ নামে ডাকিও না ; ঈমানের পর মন্দ নাম অতি মন্দ। যাহারা তওবা না করে তাহারাই জালিম।	
Transliteration	Yā’ayyuhalla<u>dh</u>īna ’ā-manū lā yas-<u>kh</u>ar qawmum-minqawmin ‘asā ’any-yakūnū <u>kh</u>ayram-minhum wa lā nisā-’um-min-nisā-’in ‘asā ’any-yakunna <u>kh</u>ayrammin-hunn; wa lā talmizū ’anfusakum wa lā tanābazū bil-’alqāb; bi’-sa-lismul-fusūqu ba‘-dal-’īmān; wa mal-lam yatub fa-’ulā-’ika humuẓ-ẓālimūn	
Translation	O you who believe! Let not some men among you laugh at others: It may be that the (latter) are better than the (former): Nor let some women laugh at others: It may be that the (latter are better than the (former): Nor defame nor be sarcastic to each other, nor call each other by (offensive) nicknames: Ill-seeming is a name connoting wickedness, (to be used of one) after he has believed: And those who do not desist are (indeed) doing wrong.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ ۖ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَب بَّعْضُكُم بَعْضًا ۚ أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَن يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾	**12**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আইয়ুহাল্লায ীনা আ–মানুজতানিবূ কাছ ীরাম্ মিনাজ্জ ান্নি (ز) ইন্না বা'দ াজ্জ ান্নি ইছ ্মুওঁ ওয়ালা– তাজাছ্ছাছূ ওয়ালা– ইয়াছ্তাব্ বা'দু ্কুম্ বা'দ ান (ط) আইউহি ব্বু আহ াদুকুম্ আইঁ ইয়া'কুলা লাহ ্মা আখীহি মাইতাং ফাকারিহ্তুমূহু (ط) ওয়াত্তাকু ্ল্লা–হা (ط) ইন্নাল্লা–হা তাওওয়া– বুর রাহ ীম।	
তরজমা	হে মু'মিনগণ ! তোমরা অধিকাংশ অনুমান হইতে দূরে থাক ; কারণ অনুমান কোন কোন ক্ষেত্রে পাপ। এবং তোমরা একে অপরের গোপনীয় বিষয় সন্ধান করিও না এবং একে অপরের পশ্চাতে নিন্দা করিও না। তোমাদের মধ্যে কি কেহ তাহার মৃত ভ্রাতার গোশ্ত খাইতে চাইবে ? বস্তুত তোমরা তো ইহাকে ঘৃণ্যই মনে কর। তোমরা আল্লাহ্কে ভয় কর ; আল্লাহ্ তওবা গ্রহণকারী, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Yā-'ayyuhallad͟hīna 'ā-manuj-tanibū kat͟hīram-minaẓ-ẓann; 'inna ba'-ḍaẓ-ẓanni 'it͟hmunw-wa lā tajassasū wa lā yag͟htab-ba'-ḍukum ba'-ḍā. 'Ayuḥibbu 'aḥadukum 'any-ya'-kula laḥma 'ak͟hīhi maytan-fakarihtumūh? Wattaqu-LLāh; 'inna-LLāha Tawwābur-Raḥīm	
Translation	O you who believe! Avoid suspicion as much (as possible): for suspicion in some cases is a sin: and spy not on each other behind their backs. Would any of you like to eat the flesh of his dead brother? Nay, you would abhor it. But fear Allāh: for Allāh is Oft-Returning, Most Merciful.	
	يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُم مِّن ذَكَرٍ وَأُنثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا ۚ إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِندَ اللَّهِ أَتْقَاكُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿١٣﴾	**13**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আইয়ুহান্না–ছু ইন্না–খালাক ্না–কুম্ মিং য াকারিওঁ ওয়া উংছ া– ওয়া জা'আল্না–কুম্ শু'উবাওঁ ওয়া ক াবা~ইলা লিতা'আ–রাফূ (ط) ইন্না আক্রামাকুম্ 'ইংদাল্লা–হি আত্ক া–কুম (ط) ইন্নাল্লা–হা 'আলীমুন্ খাবীর।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	হে মানুষ ! আমি তোমাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছি এক পুরুষ ও এক নারী হইতে, পরে তোমাদেরকে বিভক্ত করিয়াছি বিভিন্ন জাতি ও গোত্রে, যাহাতে তোমরা একে অপরের সঙ্গে পরিচিত হইতে পার। তোমাদের মধ্যে আল্লাহ্‌র নিকট সেই ব্যক্তিই অধিক মর্যাদাসম্পন্ন, যে তোমাদের মধ্যে অধিক মুত্তাকী। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সকল কিছু জানেন, সমস্ত খবর রাখেন।	
Transliteration	Yā-’ayyuhan-nāsu ’in-nā khalaqnākum-min-dhakarinw-wa ’unthā wa ja-‘alnākum shu-‘ūbanw-wa qabā-’ila lita-‘ārafū. ’Inna ’akra-makum ‘inda-LLāhi ’atqākum. ’Inna-LLāha ‘Alīmun Khabīr	
Translation	O mankind! We created you from a single (pair) of a male and a female, and made you into nations and tribes, that you may know each other (not that you may despise (each other). Verily the most honoured of you in the sight of Allāh is (he who is) the most righteous of you. And Allāh has full knowledge and is well acquainted (with all things).	
	قَالَتِ الْاَعْرَابُ اٰمَنَّا ؕ قُلْ لَّمْ تُؤْمِنُوْا وَلٰكِنْ قُوْلُوْۤا اَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ الْاِيْمَانُ فِيْ قُلُوْبِكُمْ ؕ وَاِنْ تُطِيْعُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ لَا يَلِتْكُمْ مِّنْ اَعْمَالِكُمْ شَيْـًٔا ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿۱۴﴾	**14**
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা–লাতিল্ আ‘রা–বু আ–মান্না– (ط) কু্ল্ লাম্ তু’মিনূ ওয়ালা–কিং কু্লূ˜ আছ্লাম্না– ওয়ালাম্মা– ইয়াদ্খুলিল ঈমা–নু ফী কু্লূবিকুম (ط) ওয়াইং তুত্বী‘উল্লা–হা ওয়া রাছূলাহূ লা– ইয়ালিত্কুম্ মিন্ আ‘মা–লিকুম শাইয়ান (ط) ইন্নাল্লা–হা গাফূরুর রাহ্বীম।	
তরজমা	বেদুঈনরা বলে, ‘আমরা ঈমান আনিলাম।’ বল, ‘তোমরা ঈমান আন নাই’, বরং তোমরা বল, ‘আমরা আত্মসমর্পণ করিয়াছি’ ; কারণ ঈমান এখনও তোমাদের অন্তরে প্রবেশ করে নাই। যদি তোমরা আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলের আনুগত্য কর তবে তোমাদের কর্মফল সামান্য পরিমাণও লাঘব করা হইবে না। আল্লাহ্ তো ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।”	
Transliteration	Qālatil-’A-‘rābu ’āmannā. Qul lam tu’-minū wa lākin-qūlū ’aslamnā wa lammā yadkhulil-’īmānu fī qulūbikum. Wa ’intuṭī-‘u-LLāha wa Rasūlahū lā yalit-kum-min ’a‘mālikum shay-’ā; ’inna-LLāha Gh afūrur-Raḥīm	
Translation	The desert Arabs say, "We believe." Say, "You have no faith; but you (only) say, ´We have submitted our wills to Allāh,´ For not yet has Faith entered your hearts. But if you obey Allāh and His Messenger, He will not belittle anything of your deeds: for Allāh is Oft-Forgiving, Most Merciful."	

	إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿١٥﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামাল্ মু'মিনূনাল্লাযী্না আ-মানূ বিল্লা-হি ওয়া রাছূলিহী ছু ম্মা লাম্ ইয়ার্তা-বূ ওয়া জা-হাদূ বিআম্ওয়া- লিহিম ওয়া আংফুছিহিম্ ফী ছাবিলিল্লা-হি (ط) উলা~ইকা হুমুস্সা-দিকূ ন।	
তরজমা	তাহারাই মু'মিন যাহারা আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলের প্রতি ঈমান আনে, পরে সন্দেহ পোষণ করে না এবং জীবন ও সম্পদ দ্বারা আল্লাহ্র পথে জিহাদ করে, তাহারাই সত্যনিষ্ঠ।	
Transliteration	’Innamal-Mu’-minūnal-la<u>dh</u>īna ’āmanū bi-LLāhi wa Rasūlihī <u>th</u>umma lam yartābū wa jāhadū bi-’amwālihim wa ’anfusihim fī Sabīli-LLāh; ’ulā-’ika humuṣ-Ṣādi-qūn	
Translation	Only those are Believers who have believed in Allāh and His Messenger, and have never since doubted, but have striven with their belongings and their persons in the Cause of Allāh: Such are the sincere ones.	
	قُلْ أَتُعَلِّمُونَ اللَّهَ بِدِينِكُمْ ۚ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٦﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	কু ল আতু'আল্লিমূনাল্লা-হা বিদীনিকুম (ط) ওয়াল্লা-হু ইয়া'লামু মা-ফিছ্ ছামা-ওয়া-তি ওয়ামা-ফিল্ আর্দি (ط) ওয়াল্লা-হু বিকুল্লি শাইয়িন্ 'আলীম।	
তরজমা	বল, 'তোমরা কি তোমাদের দীন সম্পর্কে আল্লাহ্কে অবহিত করিতেছ ? অথচ আল্লাহ্ জানেন যাহা কিছু আছে আকাশমণ্ডলীতে এবং যাহা কিছু আছে পৃথিবীতে। আল্লাহ্ সর্ববিষয়ে সম্যক অবহিত।'	
Transliteration	Qul ’atu-‘allimūna-LLāha bi-dīnikum? Wa-LLāhu ya‘-lamu mā fissamāwāti wa mā fil-’arḍ; wa-LLāhu bikulli <u>sh</u>ay-’in ‘Alīm	
Translation	Say: "What! Will you instruct Allāh about your religion? But Allāh knows all that is in the heavens and on earth: He has full knowledge of all things.	
	يَمُنُّونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا ۖ قُل لَّا تَمُنُّوا عَلَيَّ إِسْلَامَكُم ۖ بَلِ اللَّهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَاكُمْ لِلْإِيمَانِ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٧﴾	17

প্রতিবর্ণায়ন	ইয়ামুন্নুনা ‘আলাইকা আন আছ্লামূ (ط) কু'ল লা-তামুন্নু ‘আলাইইয়া ইছ্লা-মাকুম্ (ج) বালিল্লা-হু ইয়ামুন্নু ‘আলাইকুম্ আন্ হাদা-কুম্ লিল্ঈমা-নি ইং কুংতুম্ সা-দিক'ীন।	
তরজমা	উহারা আত্মসমর্পণ করিয়া তোমাকে ধন্য করিয়াছে মনে করে। বল, ‘তোমাদের আত্মসমর্পণ আমাকে ধন্য করিয়াছে মনে করিও না, বরং আল্লাহ্ই ঈমানের দিকে পরিচালিত করিয়া তোমাদেরকে ধন্য করিয়াছেন, যদি তোমরা সত্যবাদী হও।’	
Transliteration	Yamunnūna ‘alayka ’an ’aslamū. Qul lā tamunnū ‘alayya ’Islāmakum. Bali-LLāhu yamunnu ‘alaykum ’an hadākum lil-’īmāni ’in-kuntum ṣādiqīn	
Translation	They impress on you as a favour that they have embraced Islām. Say, "Count not your Islām as a favour upon me: Nay, Allāh has conferred a favour upon you that He has guided you to the faith, if you be true and sincere.	
	إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লা-হা ইয়া‘লামু গাইবাছ্ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আর্দি' (ط) ওয়াল্লা-হু বাসীরুম্ বিমা-তা‘মালূন।	
তরজমা	আল্লাহ্ আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর অদৃশ্য বিষয় সম্পর্কে অবগত আছেন। তোমরা যাহা কর আল্লাহ্ তাহা দেখেন।	
Transliteration	’Inna-LLāha ya‘-lamu <u>gh</u>aybas-samāwāti wal-’arḍ; wa-LLāhu baṣīrum-bimā ta‘-malūn	
Translation	"Verily Allāh knows the secrets of the heavens and the earth: and Allāh Sees well all that you do."	

50 - Qaf-ক্বাফ -ق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

	قٓ ۚ وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ ﴿١﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া~ফ ; ওয়াল্ কু'রআ-নিল্ মাজীদ।	
তরজমা	কা-ফ্, শপথ সম্মানিত কুরআনের	
Transliteration	QĀF; Wal-qur-’ānil-Majīd	
Translation	Qāf: By the Glorious Qur’ān (You are Allāh’s Messenger).	
	بَلْ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ فَقَالَ الْكَافِرُونَ هَٰذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ ﴿٢﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	বাল্ ‘আজিবূ~ আং জা~আহুম্ মুংযি'রুম্মিন্হুম্ ফাক'া-লাল্ কা-ফিরূনা হা-য'া- শাইউন্ ‘আজীব।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	বরং তাহারা বিস্ময় বোধ করে যে, উহাদের মধ্যে একজন সতর্ককারী আবির্ভূত হইয়াছে, আর কাফিররা বলে, 'ইহা তো এক আশ্চর্য ব্যাপার !	
Transliteration	Bal 'ajibū 'an-jā'ahum-Mundhirum-minhum faqālal-kāfirūna hādhā shay'un 'ajīb	
Translation	But they wonder that there has come to them a warner from among themselves. So the unbelievers say: "This is a wonderful thing!	
	ءَاِذَا مِتۡنَا وَكُنَّا تُرَابًا ۚ ذٰلِكَ رَجۡعٌۢ بَعِيۡدٌ ﴿۳﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	আ ইযা– মিত্না– ওয়াকুন্না– তুরা–বাং (ج) যা–লিকা রাজ'উম বা'ঈদ।	
তরজমা	'আমাদের মৃত্যু হইলে এবং আমরা মৃত্তিকায় পরিণত হইলে আমরা কি পুনরুত্থিত হইব ? সুদূরপরাহত সেই প্রত্যাবর্তন।'	
Transliteration	'A-'idhā mitnā wa kunnā turābā? Dhālika Raj-'um-ba-'īd	
Translation	"What! When we die and become dust, (shall we live again?) That is a (sort of) return far (from our understanding)."	
	قَدۡ عَلِمۡنَا مَا تَنۡقُصُ الۡاَرۡضُ مِنۡهُمۡ ۚ وَعِنۡدَنَا كِتٰبٌ حَفِيۡظٌ ﴿۴﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বাদ্ 'আলিম্না– মা– তাংকু্সুল্ আর্দু মিন্হুম্ ওয়া 'ইংদানা– কিতা–বুন্ হাফীজ্।	
তরজমা	আমি তো জানি মৃত্তিকা ক্ষয় করে উহাদের কতটুকু এবং আমার নিকট আছে রক্ষিত কিতাব।	
Transliteration	Qad 'alimnā mā tanquṣul-'arḍu minhum; wa 'indanā Kitābun Ḥafīẓ	
Translation	We already know how much of them the earth takes away: With Us is a record guarding (the full account).	
	بَلۡ كَذَّبُوۡا بِالۡحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمۡ فَهُمۡ فِىۡۤ اَمۡرٍ مَّرِيۡجٍ ﴿۵﴾	5
প্রতিবর্ণায়ন	বাল্ কায্যাবূ বিল্হাক্কি লাম্মা– জা~আহুম্ ফাহুম্ ফী~ আম্রীম্ মারীজ।	
তরজমা	বস্তুত উহাদের নিকট সত্য আসিবার পর উহারা তাহা প্রত্যাখ্যান করিয়াছে। ফলে, উহারা সংশয়ে দোদুল্যমান।	
Transliteration	Bal kadhdhabū bil Ḥaqqi lam-mā jā-'ahum fahum fī 'am-rim-marīj	
Translation	But they deny the Truth when it comes to them: so they are in a confused state.	
	اَفَلَمۡ يَنۡظُرُوۡۤا اِلَى السَّمَآءِ فَوۡقَهُمۡ كَيۡفَ بَنَيۡنٰهَا وَزَيَّنّٰهَا وَمَا لَهَا مِنۡ فُرُوۡجٍ ﴿۶﴾	6

প্রতিবর্ণায়ন	আফালাম্ ইয়াংজু ́রূ ̃ ইলাছ্ ছামা~ই ফাওক ́াহুম্ কাইফা বানাইনা-হা- ওয়া ঝাইয়ান্না-হা- ওয়ামা- লাহা- মিং ফুরূজ।	
তরজমা	উহারা কি উহাদের উর্ধ্বস্থিত আকাশের দিকে তাকাইয়া দেখে না, আমি কিভাবে উহা নির্মাণ করিয়াছি ও উহাকে সুশোভিত করিয়াছি এবং উহাতে কোন ফাটলও নাই ?	
Transliteration	’Afalam yanẓurū ’ilas-samā-’i fawqahum kayfa banaynāhā wa zayyan-nāhā wa mā lahā min-furūj	
Translation	Do they not look at the sky above them?- How We have made it and adorned it, and there are no flaws in it?	
	وَالْأَرْضَ مَدَدْنٰهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِىَ وَأَنْۢبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍۭ بَهِيجٍ ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্ আরদ ́া মাদাদ্না-হা- ওয়া আলক ́াইনা- ফীহা- রাওয়া-ছিয়া ওয়া আম্বাত্না- ফীহা- মিং কুল্লি ঝাওজিম্ বাহীজ।	
তরজমা	আমি বিস্তৃত করিয়াছি ভূমিকে ও তাহাতে স্থাপন করিয়াছি পর্বতমালা এবং উহাতে উদ্‌গত করিয়াছি নয়নপ্রীতিকর সর্বপ্রকার উদ্ভিদ,	
Transliteration	Wal-’arḍa madadnāhā wa ’alqaynā fīhā rawāsiya wa ’ambatnā fīhā min-kulli zaw-jim-bahīj	
Translation	And the earth - We have spread it out, and set thereon mountains standing firm, and produced therein every kind of beautiful growth (in pairs) -	
	تَبْصِرَةً وَذِكْرَىٰ لِكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ ۝٨	8
প্রতিবর্ণায়ন	তাব্সিরাতাওঁ ওয়াযি ́ক্রা- লিকুল্লি ‘আব্দিম্ মুনীব।	
তরজমা	আল্লাহ্‌র অনুরাগী প্রত্যেক ব্যক্তির জন্য জ্ঞান ও উপদেশস্বরূপ।	
Transliteration	Tabṣiratanw-wa dhikrā li-kulli ‘abdim-munūb	
Translation	To be observed and commemorated by every devotee turning (to Allāh).	
	وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَآءِ مَآءً مُّبٰرَكًا فَأَنۢبَتْنَا بِهِۦ جَنّٰتٍ وَحَبَّ الْحَصِيدِ ۝٩	9
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া নাঝঝাল্না- মিনাছ্ ছামা~ই মা~আম মুবা-রাকাং ফাআমবাত্না- বিহী জান্না-তিওঁ ওয়া হ ́াব্বাল্ হ ́াসীদ।	
তরজমা	আকাশ হইতে আমি বর্ষণ করি কল্যাণকর বৃষ্টি এবং তদ্দ্বারা আমি সৃষ্টি করি উদ্যান ও পরিপক্ব শস্যরাজি,	
Transliteration	Wa nazzalnā minas-samā-’i mā-’am-mubārakan fa ’ambatnā bihī jannātinw-wa ḥabbal-ḥaṣīd	
Translation	And We send down from the sky rain charted with blessing, and We produce therewith gardens and Grain for harvests;	

	وَالنَّخْلَ بٰسِقٰتٍ لَّهَا طَلْعٌ نَّضِيْدٌ ۙ﴿۱۰﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ান্নাখলা বা–ছিক়া–তিল্লাহা– ত়াল্‘উন্নাদ়ীদ।	
তরজমা	ও সমুন্নত খর্জুর বৃক্ষ যাহাতে আছে গুচ্ছ গুচ্ছ খেজুর-	
Transliteration	Wan-nakhla bāsiqātil-lahā ṭal-‘un-naḍīd	
Translation	And tall (and stately) palm-trees, with shoots of fruit-stalks, piled one over another;-	
	رِّزْقًا لِّلْعِبَادِ ۙ وَاَحْيَيْنَا بِهٖ بَلْدَةً مَّيْتًا ؕ كَذٰلِكَ الْخُرُوْجُ ﴿۱۱﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	রিঝকাল্লিল্‘ইবা–দি ওয়া আহ়ইয়াইনা– বিহী বাল্দাতাম্মাইতাং (ط) কায়া–লিকাল্ খুরূজ।	
তরজমা	আমার বান্দাদের জীবিকাস্বরূপ। বৃষ্টি দ্বারা আমি সঞ্জীবিত করি মৃত ভূমিকে ; এইভাবে উত্থান ঘটিবে।	
Transliteration	Rizqallil-‘ibādi wa ’aḥ-yay-nā bihī baldatam-maytā. Kadhālikal-khurūj	
Translation	As sustenance for (Allāh´s) servants;- and We give (new) life therewith to land that is dead: Thus will be the Resurrection.	
	كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوْحٍ وَّاَصْحٰبُ الرَّسِّ وَثَمُوْدُ ۙ﴿۱۲﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	কায়্যাবাত্ ক়াব্লাহুম্ ক়াওমু নুহি়ওঁ ওয়া আসহ়া–বুর রাছ্ছি ওয়া ছ়ামূদ।	
তরজমা	ইহাদের পূর্বেও সত্য প্রত্যাখ্যান করিয়াছিল নূহের সম্প্রদায়, রাস্ ও সামূদ সম্প্রদায়,	
Transliteration	Kadhdhabat qablahum Qawmu Nūḥinw-wa ’Aṣ-ḥābur-Rassi wa Thamūd	
Translation	Before them was denied (the Hereafter) by the People of Nūḥ, the Companions of the Rass and Thamūd,	
	وَعَادٌ وَّفِرْعَوْنُ وَاِخْوَانُ لُوْطٍ ۙ﴿۱۳﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ‘আ–দুওঁ ওয়া ফির্‘আউনু ওয়া ইখ্ওয়া–নু লূত়।	
তরজমা	‘আদ, ফির‘আওন ও লূত সম্প্রদায়	
Transliteration	Wa ‘Ādunw-wa Fir-‘awnu wa ’Ikhwānu Lūṭ	
Translation	The ‘Ād, Fir‘awn, the brethren of Lūṭ,	
	وَّاَصْحٰبُ الْاَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَّعٍ ؕ كُلٌّ كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيْدِ ﴿۱۴﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আসহ়া–বুল্ আইকাতি ওয়া ক়াওমু তুব্বা‘ইং (ط) কুল্লুং কায়্যাবার্ রুছুলা ফাহ়াক্ক়া ওয়া‘ঈদ।	

তরজমা	এবং আয়কার অধিবাসী ও তুব্বা সম্প্রদায় ; উহারা সকলেই রাসূলগণকে মিথ্যাবাদী বলিয়াছিল, ফলে উহাদের উপর আমার শাস্তি আপতিত হইয়াছে।	
Transliteration	Wa ’Aṣ-ḥābul-’aykati wa Qawmu Tubba‘; kullun-kadhdhabar-rusula fa-ḥaqqa Wa-‘īd	
Translation	The Companions of the Wood, and the People of Tubba´; each one (of them) rejected the messengers, and My warning was duly fulfilled (in them).	
	اَفَعَيِيْنَا بِالْخَلْقِ الْاَوَّلِ ؕ بَلْ هُمْ فِىْ لَبْسٍ مِّنْ خَلْقٍ جَدِيْدٍ ﴿۱۵﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	আফা‘আঈনা– বিল্খাল্কি`ল্ আওওয়ালি (ط) বাল্ হুম্ ফী লাব্ছিম্ মিন্ খাল্কি`ং জাদীদ।	
তরজমা	আমি কি প্রথমবার সৃষ্টি করিয়াই ক্লান্ত হইয়া পড়িয়াছি! বস্তুত পুনঃ সৃষ্টির বিষয়ে উহারা সন্দেহে পতিত।	
Transliteration	’Afa-‘a-yīnā bil-khalqil-’awwal; bal hum fī labsim-min khalqin-jadīd	
Translation	Were We then weary with the first Creation, that they should be in confused doubt about a new Creation?	
	وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسْوِسُ بِهٖ نَفْسُهٗ ۚۖ وَنَحْنُ اَقْرَبُ اِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيْدِ ﴿۱۶﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক`াদ খালাক`নাল ইংছা–না ওয়ানা‘লামু মা–তুওয়াছ্বি` ছু বিহী নাফ্ছুহূ (ج) ওয়া নাহ`নু আক`রাবু ইলাইহি মিন্ হ`াব্লিল্ ওয়ারীদ্।	
তরজমা	আমিই মানুষকে সৃষ্টি করিয়াছি এবং তাহার প্রবৃত্তি তাহাকে যে কুমন্ত্রণা দেয় তাহা আমি জানি। আমি তাহার গ্রীবাস্থিত ধমনী অপেক্ষাও নিকটতর।	
Transliteration	Wa laqad khalaqnal-’insāna wa na‘-lamu mā tuwaswisu bihī nafsuh; wa Naḥnu ’aqrabu ’ilayhi min ḥablilwarīd	
Translation	It was We Who created man, and We know what dark suggestions his soul makes to him: for We are nearer to him than (his) jugular vein.	
	اِذْ يَتَلَقَّى الْمُتَلَقِّيٰنِ عَنِ الْيَمِيْنِ وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيْدٌ ﴿۱۷﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ইয` ইয়াতালাক্ক`াল্ মুতালাক্কি`ইয়া–নি ‘আনিল্ ইয়ামীনি ওয়া ‘আনিশ্শিমা–লি ক`া‘ঈদ।	
তরজমা	স্মরণ রাখিও, ‘দুই গ্রহণকারী’ ফিরিশতা তাহার দক্ষিণে ও বামে বসিয়া তাহার কর্ম লিপিবদ্ধ করে ;	

Transliteration	’Idh yatalaqqal-mutalaqqiyāni ‘anil-yamīni wa ‘anishshimāli qa-‘īd	
Translation	Behold, two (guardian angels) appointed to learn (his doings) learn (and noted them), one sitting on the right and one on the left.	
	مَا يَلْفِظُ مِن قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ ١٨	18
প্রতিবর্ণায়ন	মা– ইয়াল্‌ফিজু মিং ক'াওলিন্ ইল্লা– লাদাইহি রাক'ীবুন্ ‘আতীদ।	
তরজমা	মানুষ যে কথাই উচ্চারণ করে তাহার জন্য তৎপর প্রহরী তাহার নিকটেই রহিয়াছে।	
Transliteration	Mā yalfiẓu min-qawlin ’illā laday-hi raqībun ‘atīd	
Translation	Not a word does he utter but there is a sentinel by him, ready (to note it).	
	وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ۖ ذَٰلِكَ مَا كُنتَ مِنْهُ تَحِيدُ ١٩	19
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা~আত্ ছাক্‌রাতুল্ মাওতি বিল্‌হ'াক্কি' (ط) য'া–লিকা মা– কুংতা মিন্‌হু তাহ'ীদ।	
তরজমা	মৃত্যুযন্ত্রণা সত্যই আসিবে ; ইহা হইতেই তোমরা অব্যাহতি চাহিয়া আসিয়াছ।	
Transliteration	Wajā-’at sakratul-maw-ti bil-ḥaqq; dhālika mā kunta minhu taḥīd	
Translation	And the stupor of death will bring Truth (before his eyes): "This was the thing which you were trying to escape!"	
	وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ۚ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْوَعِيدِ ٢٠	20
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া নুফিখা ফিস্‌সূরি (ط) য'া–লিকা ইয়াওমুল্ ওয়া‘ঈদ।	
তরজমা	আর শিঙ্গায় ফুৎকার দেওয়া হইবে, উহাই শাস্তির দিন।	
Transliteration	Wa nufikha fiṣ-Ṣūr; dhā-lika Yawmul-Wa-‘īd	
Translation	And the Trumpet shall be blown: that will be the Day whereof Warning (had been given).	
	وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ ٢١	21
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা~আত্ কুল্লু নাফ্‌ছিম্মা‘আহা– ছা~ইকু'ওঁ ওয়া শাহীদ।	
তরজমা	সেদিন প্রত্যেক ব্যক্তি উপস্থিত হইবে, তাহার সঙ্গে থাকিবে চালক ও সাক্ষী।	
Transliteration	Wa jā-’at kullu nafsim-ma‘ahā sā-’iqunw-wa shahīd	
Translation	And there will come forth every soul: with each will be an (angel) to drive, and an (angel) to bear witness.	
	لَّقَدْ كُنتَ فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَٰذَا فَكَشَفْنَا عَنكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ ٢٢	22

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	লাক্বাদ্ কুংতা ফী গাফ্লাতিম্ মিন্ হা–যা– ফাকাশাফ্না– ‘আংকা গিত্বা~আকা ফাবাসারুকাল্ ইয়াওমা হ্বাদীদ।	
তরজমা	তুমি এই দিবস সম্বন্ধে উদাসীন ছিলে, এখন আমি তোমার সম্মুখ হইতে পর্দা উন্মোচন করিয়াছি। অদ্য তোমার দৃষ্টি প্রখর।	
Transliteration	Laqad kunta fī ghaflatim-min hādhā fa-kashafnā ‘anka ghiṭā-’aka fa-baṣarukal-Yawma ḥadīd	
Translation	(It will be said:) "You were heedless of this; now have We removed your veil, and sharp is your sight this Day!"	
	وَقَالَ قَرِيْنُهٗ هٰذَا مَا لَدَىَّ عَتِيْدٌ ؕ﴿۲۳﴾	23
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক্বা–লা ক্বারীনুহূ হা–যা– মা– লাদাইইয়া ‘আতীদ।	
তরজমা	তাহার সঙ্গী ফিরিশ্‌তা বলিবে, ‘এই তো আমার নিকট ‘আমলনামা প্রস্তুত।’	
Transliteration	Wa qāla Qarīnuhū hādhā mā ladayya ‘atīd	
Translation	And his Companion will say: "Here is (his Record) ready with me!"	
	اَلْقِيَا فِىْ جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيْدٍ ۙ﴿۲۴﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	আল্কি্বয়া– ফী জাহান্নামা কুল্লা কাফ্ফা–রিন ‘আনীদ।	
তরজমা	আদেশ করা হইবে, তোমরা উভয়ে নিক্ষেপ কর জাহান্নামে প্রত্যেক উদ্ধত কাফিরকে–	
Transliteration	’Al-qiyā fī Jahannama kulla kaffārin ‘anīd	
Translation	(The sentence will be:) "Throw, throw into Jahannam every contumacious Rejecter (of Allāh)!-	
	مَّنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيْبِ ۙ﴿۲۵﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	মান্না–‘ইল্লিল্ খাইরি মু‘তাদিমমুরীব।	
তরজমা	কল্যাণকর কাজে প্রবল বাধাদানকারী, সীমালংঘনকারী ও সন্দেহ পোষণকারী।	
Transliteration	Mannā‘il-lil-khayri mu‘-tadim-murīb	
Translation	"Who forbade what was good, transgressed all bounds, cast doubts and suspicions;	
	الَّذِىْ جَعَلَ مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ فَاَلْقِيٰهُ فِى الْعَذَابِ الشَّدِيْدِ ﴿۲۶﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায্বী জা‘আলা মা‘আল্লা–হি ইলা–হান্ আ–খারা ফাআল্কি্বয়া–হু ফিল্ ‘আয্বা–বিশ্‌শাদীদ্।	
তরজমা	যে ব্যক্তি আল্লাহ্‌র সঙ্গে অন্য ইলাহ্ গ্রহণ করিত তাহাকে কঠিন শাস্তিতে নিক্ষেপ কর।	
Transliteration	’Alladhī ja-‘ala ma-‘a-LLāhi ’ilāhan ’ākhara fa-’alqiyāhu fil-‘Adhābish-shadīd	

Translation	"Who set up another god beside Allāh: Throw him into a severe penalty."	
	قَالَ قَرِيْنُهٗ رَبَّنَا مَآ اَطْغَيْتُهٗ وَلٰكِنْ كَانَ فِيْ ضَلٰلٍۭ بَعِيْدٍ ﴿٢٧﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ক়া-লা ক়ারীনুহূ রাব্বানা- মা~ আত়্গাইতুহূ ওয়ালা-কিং কা-না ফী দ়ালা-লিম্ বা‘ঈদ।	
তরজমা	তাহার সহচর শয়তান বলিবে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! আমি তাহাকে অবাধ্য করি নাই। বস্তুত সে-ই ছিল ঘোর বিভ্রান্ত।	
Transliteration	Qāla Qarīnuhū Rabbanā mā ’aṭghaytuhū wa lā-kin kāna fī ḍalālim-ba‘īd	
Translation	His Companion will say: "Our Lord! I did not make him transgress, but he was (himself) far astray."	
	قَالَ لَا تَخْتَصِمُوْا لَدَيَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ اِلَيْكُمْ بِالْوَعِيْدِ ﴿٢٨﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	ক়া-লা লা-তাখ্তাছিমূ লাদাইয়া ওয়া ক়াদ্ ক়াদ্দামতু ইলাইকুম্ বিল্ওয়া‘ঈদ।	
তরজমা	আল্লাহ্ বলিবেন, ‘আমার সম্মুখে বাক-বিতণ্ডা করিও না; তোমাদেরকে আমি তো পূর্বেই সতর্ক করিয়াছি।	
Transliteration	Qāla lā ta<u>kh</u>taṣimū ladayya wa qad qaddamtu ’ilaykum-bil-wa-‘īd	
Translation	He will say: "Dispute not with each other in My Presence: I had already in advance sent you warning.	
	مَا يُبَدَّلُ الْقَوْلُ لَدَيَّ وَمَآ اَنَا بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيْدِ ﴿٢٩﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	মা-ইউবাদ্দালুল্ ক়াওলু লাদাইয়া ওয়ামা~ আনা- বিজ়াল্লা-মিল্লিল্‘আবীদ।	
তরজমা	‘আমার কথার রদবদল হয় না এবং আমি আমার বান্দাদের প্রতি কোন অবিচার করি না।’	
Transliteration	Mā yubaddalul-Qawlu ladayya wa mā ’ana biẓal-lāmil-lil-‘Abīd	
Translation	"The Word changes not before Me, and I do not the least injustice to My servants."	
	يَوْمَ نَقُوْلُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَاْتِ وَتَقُوْلُ هَلْ مِنْ مَّزِيْدٍ ﴿٣٠﴾	30
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা নাকূ্লু লিজাহান্নামা হালিম্ তালা’তি ওয়া তাকূ্লু হাল্ মিম্মাঝীদ।	
তরজমা	সেই দিন আমি জাহান্নামকে জিজ্ঞাসা করিব, ‘তুমি কি পূর্ণ হইয়া গিয়াছ ?’ জাহান্নাম বলিবে, ‘আরও আছে কি ?’	
Transliteration	Yawma naqūlu li-Jahan-nama halimtala’-ti wa taqūlu hal mim-mazīd	

Translation	One Day We will ask Jahannam, "Are you filled to the full?" It will say, "Are there any more (to come)?"	
	وَأُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ٣١	31
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া উঝলিফাতিল্ জান্নাতু লিল্মুত্তাক্বীনা গাইরা বা'ঈদ।	
তরজমা	আর জান্নাতকে নিকটস্থ করা হইবে মুত্তাকীদের-কোন দূরত্ব থাকিবে না।	
Transliteration	Wa ’uzlifatil-Jannatu lil-Muttaqīna ghayra ba-‘īd	
Translation	And the Garden will be brought near to the Righteous,- no more a thing distant.	
	هَٰذَا مَا تُوعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ ٣٢	32
প্রতিবর্ণায়ন	হা-যা- মা- তূ'আদূনা লিকুল্লি আওওয়া-বিন্ হাফীজ ।	
তরজমা	ইহারই প্রতিশ্রুতি তোমাদেরকে দেওয়া হইয়াছিল-প্রত্যেক আল্লাহ্-অভিমুখী, হিফাযতকারীর জন্য-	
Transliteration	Hādhā mā tū-‘adūna likulli ’awwābin ḥafīẓ	
Translation	(A voice will say:) "This is what was promised for you - for every one who turned (to Allāh) in sincere repentance, who kept (His Law),	
	مَنْ خَشِيَ الرَّحْمَٰنَ بِالْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُنِيبٍ ٣٣	33
প্রতিবর্ণায়ন	মান্ খাশিয়ার রাহমা-না বিল্গাইবি ওয়া জা~আ বিক্বাল্বিম্ মুনীব।	
তরজমা	যাহারা না দেখিয়া দয়াময় আল্লাহ্কে ভয় করে এবং বিনীত চিত্তে উপস্থিত হয়-	
Transliteration	Man khashiyar-Raḥmāna bil-ghaybi wa jā-’a bi-qalbim-munīb	
Translation	"Who feared (Allāh) Most Gracious Unseen, and brought a heart turned in devotion (to Him):	
	ادْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ۖ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ ٣٤	34
প্রতিবর্ণায়ন	উদ্খুলূহা- বিছালা-মিং (ط) যা-লিকা ইয়াওমুল্ খুলূদ্।	
তরজমা	তাহাদেরকে বলা হইবে, ‘শান্তির সঙ্গে তোমরা উহাতে প্রবেশ কর ; উহা অনন্ত জীবনের দিন।’	
Transliteration	’Udkhulūhā bi-Salām; dhālika Yawmul-Khulūd	
Translation	"Enter you therein in Peace and Security; this is a Day of Eternal Life!"	
	لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ٣٥	35
প্রতিবর্ণায়ন	লাহুম্ মা-ইয়াশা~উনা ফীহা- ওয়ালাদাইনা- মাঝীদ।	

তরজমা	এখানে তাহারা যাহা কামনা করিবে তাহাই পাইবে এবং আমার নিকট রহিয়াছে তাহারও অধিক।	
Transliteration	Lahum-mā ya<u>sh</u>ā-’ūna fīhā wa Ladaynā mazīd	
Translation	There will be for them therein all that they wish,- and more besides in Our Presence.	
	وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُم بَطْشًا فَنَقَّبُوا فِي الْبِلَادِ ط هَلْ مِن مَّحِيصٍ ٣٦	**36**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াকাম্ আহ্লাক্না– ক্বাব্লাহুম্ মিং ক্বার্নিন্ হুম্ আশাদ্দু মিন্হুম্ বাত্বশাং ফানাক্ক্বাবূ ফিল্ বিলা–দি (ط) হাল্ মিম্মাহ্বীস।	
তরজমা	আমি তাহাদের পূর্বে আরও কত মানবগোষ্ঠীকে ধ্বংস করিয়াছি যাহারা ছিল উহাদের অপেক্ষা শক্তিতে প্রবল, উহারা দেশে দেশে ঘুরিয়া বেড়াইত ; উহাদের কোন পলায়নস্থল রহিল কি ?	
Transliteration	Wa kam ’ahlaknā qabla hum-min-qarnin hum ’a<u>sh</u>addu minhum baṭ<u>sh</u>an-fanaqqabū fil-bilād? Hal mimmaḥīṣ	
Translation	But how many generations before them did We destroy (for their sins),- stronger in power than they? Then did they wander through the land: was there any place of escape (for them)?	
	إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَذِكْرَىٰ لِمَن كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ٣٧	**37**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ফী য্বা–লিকা লাযিক্রা– লিমাং কা–না লাহূ ক্বাল্বুন্ আও আল্ক্বাছ্ ছাম‘আ ওয়া হুওয়া শাহীদ।	
তরজমা	নিশ্চয়ই ইহাতে উপদেশ রহিয়াছে তাহার জন্য যাহার আছে অন্তঃকরণ অথবা যে শ্রবণ করে নিবিষ্ট চিত্তে।	
Transliteration	’Inna fī <u>dh</u>ālika la-<u>Dh</u>ikrā liman-kāna lahū qalbun ’aw ’alqas-sam-‘a wa huwa <u>sh</u>ahīd	
Translation	Verily in this is a Message for any that has a heart and understanding or who gives ear and earnestly witnesses (the truth).	
	وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ق وَمَا مَسَّنَا مِن لُّغُوبٍ ٣٨	**38**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক্বাদ্ খালাক্বনাছ্ছামা–ওয়া–তি ওয়াল্ আর্দ্বা ওয়ামা– বাইনাহুমা– ফী ছিত্তাতি আইয়া–মিওঁ (ق) ওয়ামা–মাছ্ছানা– মিল্লুগূব।	
তরজমা	আমি আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী এবং উহাদের অন্তর্বর্তী সমস্ত কিছু সৃষ্টি করিয়াছি ছয় দিনে; আমাকে কোন ক্লান্তি স্পর্শ করে নাই।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Wa laqad khalaqnas-samā-wāti wal-’arḍa wa mā bayna-humā fī Sittati ’Ayyām; wa mā massanā mil-lughūb	
Translation	We created the heavens and the earth and all between them in Six Days, nor did any sense of weariness touch Us.	
	فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ ﴿٣٩﴾	**39**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাসবির্ ‘আলা– মা– ইয়াক্ূলূনা ওয়া ছাববিহ্‌ বিহ্ামদি রাব্বিকা ক্াব্লা তু্লূ‘ইশ্শাম্ছি ওয়া ক্াব্লাল্ গুরূব।	
তরজমা	অতএব উহারা যাহা বলে তাহাতে তুমি ধৈর্য ধারণ কর এবং তোমার প্রতিপালকের সপ্রশংস পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা কর সূর্যোদয়ের পূর্বে ও সূর্যাস্তের পূর্বে,	
Transliteration	Faṣbir ‘alā mā yaqū-lūna wasabbiḥ bi-Ḥamdi Rabbika qabla ṭulū-‘ish shamsi wa qablal-ghurūb	
Translation	Bear, then, with patience, all that they say, and celebrate the praises of your Lord, before the rising of the sun and before (its) setting.	
	وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَارَ السُّجُودِ ﴿٤٠﴾	**40**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিনাল্লাইলি ফাছাব্বিহ্‌হু ওয়া আদ্‌বা–রাছ্ছুজূদ।	
তরজমা	তাঁহার পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা কর রাত্রির একাংশে এবং সালাতের পরেও।	
Transliteration	Wa minal-layli fasabbiḥ-hu wa ’adbāras-sujūd	
Translation	And during part of the night, (also,) celebrate His praises, and (so likewise) after the postures of adoration.	
	وَاسْتَمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادِ مِن مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٤١﴾	**41**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াছ্‌তামি‘ ইয়াওমা ইউনা–দিল্ মুনা–দি মিম্ মাকা–নিং ক্ারীব।	
তরজমা	শোন, যেদিন এক ঘোষণাকারী নিকটবর্তী স্থান হইতে আহ্বান করিবে,	
Transliteration	Wastami‘ Yawma yunādil-Munādi mim-makānin-qarīb	
Translation	And listen for the Day when the Caller will call out from a place quiet near -	
	يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ۚ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْخُرُوجِ ﴿٤٢﴾	**42**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা ইয়াছ্‌মা‘ঊনাস্‌সাইহ্াতা বিল্‌হ্াক্কি (ط) যা–লিকা ইয়াওমুল্ খুরূজ।	
তরজমা	যেদিন মানুষ অবশ্যই শুনিতে পাইবে মহানাদ, সেই দিনই বাহির হইবার দিন।	
Transliteration	Yawma yasma-‘ūnaṣ-Ṣayḥata bil-ḥaqq; dhālika Yawmul-Khurūj	
Translation	The Day when they will hear a (mighty) Blast in (very) truth: that will be the Day of Resurrection.	

	إِنَّا نَحْنُ نُحْيِۦ وَنُمِيتُ وَإِلَيْنَا ٱلْمَصِيرُ ۝٤٣	43
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না নাহ্‌নু নুহ্‌য়ী ওয়ানুমীতু ওয়া ইলাইনাল্ মাসীর।	
তরজমা	আমিই জীবন দান করি, মৃত্যু ঘটাই এবং সকলের প্রত্যাবর্তন আমারই দিকে।	
Transliteration	’Innā Naḥnu nuḥyī wa numītu wa ’ilaynal-Maṣīr	
Translation	Verily it is We Who give life and death; and to Us is the final goal -	
	يَوْمَ تَشَقَّقُ ٱلْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ۚ ذَٰلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ ۝٤٤	44
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা তাশাক্ক্বাকু্ল্ আরদ্বু ‘আন্‌হুম্ ছিরা–‘আং (ط) য‌া–লিকা হ্বাশ্‌রুন্ ‘আলাইনা–ইয়াছীর।	
তরজমা	যেদিন তাহাদের উপরস্থ যমীন বিদীর্ণ হইবে এবং মানুষ ত্রস্ত-ব্যস্ত হইয়া ছুটাছুটি করিবে, এই সমবেত সমাবেশকরণ আমার জন্য সহজ।	
Transliteration	Yawma tashaqqaqul-’arḍu ‘anhum sirā‘ā; dhālika ḥashrun ‘alaynā yasīr	
Translation	The Day when the Earth will be rent asunder, from (men) hurrying out: that will be a gathering together - quite easy for Us.	
	نَّحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ ۖ وَمَآ أَنتَ عَلَيْهِم بِجَبَّارٍ ۖ فَذَكِّرْ بِٱلْقُرْءَانِ مَن يَخَافُ وَعِيدِ ۝٤٥	45
প্রতিবর্ণায়ন	নাহ্‌নু আ‘আলামু বিমা– ইয়াকূ্লূনা ওয়ামা~ আংতা ‘আলাইহিম্ বিজাব্‌বা–রিং (قف) ফায‌াক্কির্ বিল্‌কু্র্‌আ–নি মাইঁ ইয়াখা–ফু ওয়া‘ঈদ।	
তরজমা	উহারা যাহা বলে তাহা আমি জানি, তুমি উহাদের উপর জবরদস্তিকারী নও, সুতরাং যে আমার শাস্তিকে ভয় করে তাহাকে উপদেশ দান কর কুরআনের সাহায্যে।	
Transliteration	Naḥnu ’a‘-lamu bimā ya-qūlūna wa mā ’anta ‘alayhim-bi-jabbār; Fa-dhakkir bil-Qur-’āni many-yakhāfu Wa-‘īd	
Translation	We know best what they say; and you are not one to overawe them by force. So admonish with the Qur’ān such as fear My Warning!	

51 - Adh-Dhariyat-যারিয়াত -الذاريات

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

	وَٱلذَّٰرِيَٰتِ ذَرْوًا ۝١	1
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ায‌্যা–রিয়া–তি য‌ার্‌ওয়া–।	
তরজমা	শপথ ধূলিঝঞ্ঝার,	

Transliteration	Wadh-dhāriyāti dharwa	
Translation	By the (Winds) that scatter broadcast;	
	فَالْحٰمِلٰتِ وِقْرًا ۝٢	2
প্রতিবর্ণায়ন	ফাল্ হা-মিলা-তি বি ক্'রা- ।	
তরজমা	শপথ বোঝা বহনকারী মেঘপুঞ্জের,	
Transliteration	Fal-ḥāmilāti wiqra	
Translation	And those that lift and bear away heavy weights;	
	فَالْجٰرِيٰتِ يُسْرًا ۝٣	3
প্রতিবর্ণায়ন	ফাল্জা-রিয়া-তি ইউছ্রা- ।	
তরজমা	শপথ স্বচ্ছন্দগতি নৌযানের,	
Transliteration	Faljāriyāti yusra	
Translation	And those that flow with ease and gentleness;	
	فَالْمُقَسِّمٰتِ اَمْرًا ۝٤	4
প্রতিবর্ণায়ন	ফাল্ মুক্'ছ্ছিমা-তি আম্রা- ।	
তরজমা	শপথ কর্ম বন্টনকারী ফিরিশ্তাগণের-	
Transliteration	Fal-muqassimāti ’Amra	
Translation	And those that distribute and apportion by Command; -	
	اِنَّمَا تُوْعَدُوْنَ لَصَادِقٌ ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামা- তূ‘আদূনা লাসা-দিক্' ।	
তরজমা	তোমাদেরকে প্রদত্ত প্রতিশ্রুতি অবশ্যই সত্য।	
Transliteration	’Innamā tū-‘adūna la-ṣādiq	
Translation	Verily that which you are promised is true;	
	وَّاِنَّ الدِّيْنَ لَوَاقِعٌ ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্নাদ্দীনা লাওয়া-কি'‘উ ।	
তরজমা	কর্মফল দিবস অবশ্যম্ভাবী।	
Transliteration	Wa ’innad-Dīna lawāqi‘	
Translation	And verily Judgment and Justice must indeed come to pass.	
	وَالسَّمَآءِ ذَاتِ الْحُبُكِ ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াছ্ছামা~ই যা-তিল্ হু'বুক ।	
তরজমা	শপথ বহু পথবিশিষ্ট আকাশের,	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Was-samā-'i dhātil-Ḥu-buk	
Translation	By the Sky with (its) numerous Paths,	
	إِنَّكُمْ لَفِي قَوْلٍ مُّخْتَلِفٍ ۝٨	8
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাকুম্ লাফী ক'াওলিম্ মুখ্তালিফ।	
তরজমা	তোমরা তো পরস্পর বিরোধী কথায় লিপ্ত।	
Transliteration	'Innakum lafī qawlimmukhtalif	
Translation	Truly you are in a doctrine discordant,	
	يُؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ أُفِكَ ۝٩	9
প্রতিবর্ণায়ন	ইউ'ফাকু 'আন্হু মান্ উফিক।	
তরজমা	যে ব্যক্তি সত্যভ্রষ্ট সে-ই উহা পরিত্যাগ করে,	
Transliteration	Yu'-faku 'anhu man 'ufik	
Translation	Through which are deluded (away from the Truth) such as would be deluded.	
	قُتِلَ الْخَرَّاصُونَ ۝١٠	10
প্রতিবর্ণায়ন	কু'তিলাল্ খার্রা–ছূন।	
তরজমা	অভিশপ্ত হউক মিথ্যাচারীরা,	
Transliteration	Qutilal kharrāṣūn	
Translation	Woe to the falsehood-mongers -	
	الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرَةٍ سَاهُونَ ۝١١	11
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা হুম্ ফী গাম্রাতিং ছা–হূন।	
তরজমা	যাহারা অজ্ঞ ও উদাসীন!	
Transliteration	'Alladhīna hum fī ghamratin-sāhūn	
Translation	Those who (flounder) heedless in a flood of confusion:	
	يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمُ الدِّينِ ۝١٢	12
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াছ্আলূনা আইয়া–না ইয়াওমুদ্দীন।	
তরজমা	উহারা জিজ্ঞাসা করে, 'কর্মফল দিবস কবে হইবে ?'	
Transliteration	Yas-'alūna 'ayyāna Yawmud-Dīn	
Translation	They ask, "When will be the Day of Judgment and Justice?"	
	يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ ۝١٣	13
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা হুম্ 'আলান্না–রি ইউফ্তানূন।	

তরজমা	বল, ‘সেই দিন যখন উহাদেরকে শাস্তি দেওয়া হইবে অগ্নিতে।’	
Transliteration	Yawma hum ‘alan-Nāri yuftanūn	
Translation	(It will be) a Day when they will be tried (and tested) over the Fire!	
	ذُوقُوا فِتْنَتَكُمْ ۖ هَٰذَا الَّذِي كُنتُم بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ ١٤	14
প্রতিবর্ণায়ন	যূ ক্ব্ ফিত্নাতাকুম (ط) হা-য াল্লায ী কুন্তুম্ বিহী তাছ্তা‘জিলূন।	
তরজমা	‘তোমরা তোমাদের শাস্তি আস্বাদন কর, তোমরা এই শাস্তিই ত্বরান্বিত করিতে চাহিয়াছিলে।’	
Transliteration	Dhūqū fitnatakum! Hā-dhalladhī kuntum-bihī tasta‘-jilūn	
Translation	"Taste you your trial! This is what you used to ask to be hastened!"	
	إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ١٥	15
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল মুত্তাক ীনা ফী জান্না-তিওঁ ওয়া উ‘ইয়ূন্।	
তরজমা	সেদিন নিশ্চয়ই মুত্তাকীরা থাকিবে প্রস্রবণ-বিশিষ্ট জান্নাতে,	
Transliteration	’Innal-Muttaqīna fī Jannātinw-wa ‘uyūn	
Translation	As to the Righteous, they will be in the midst of Gardens and Springs,	
	آخِذِينَ مَا آتَاهُمْ رَبُّهُمْ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَٰلِكَ مُحْسِنِينَ ١٦	16
প্রতিবর্ণায়ন	আ-খিয ীনা মা˜ আ-তা-হুম্ রাব্বুহুম্ (ط) ইন্নাহুম্ কা-নূ ক াব্লা য া-লিকা মুহ ছিনীন।	
তরজমা	উপভোগ করিবে তাহা যাহা তাহাদের প্রতিপালক তাহাদেরকে দিবেন; কারণ পার্থিব জীবনে তাহারা ছিল সৎকর্মপরায়ণ,	
Transliteration	’Ākhidhīna mā ’ātā-hum Rabbuhum; ’innahum kānū qabla dhālika Muḥsinīn	
Translation	Taking joy in the things which their Lord gives them, because, before then, they lived a good life.	
	كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ ١٧	17
প্রতিবর্ণায়ন	কা-নূ ক ালীলাম্ মিনাল্লাইলি মা-ইয়াহ্জা‘উন।	
তরজমা	তাহারা রাত্রির সামান্য অংশই অতিবাহিত করিত নিদ্রায়,	
Transliteration	Kānū qalīlam-minal-layli mā yahja-‘ūn	
Translation	They were in the habit of sleeping but little by night,	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَ بِالْاَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُوْنَ ﴿١٨﴾	**18**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া বিল্‌আছ্‌হ'া-রিহুম্ ইয়াছ্‌তাগ্‌ফিরূন।	
তরজমা	রাত্রির শেষ প্রহরে তাহারা ক্ষমা প্রার্থনা করিত,	
Transliteration	Wa bil-'as-ḥāri hum yas-taghfirūn	
Translation	And in the hour of early dawn, they (were found) praying for Forgiveness;	
	وَ فِيْٓ اَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّآئِلِ وَالْمَحْرُوْمِ ﴿١٩﴾	**19**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ফী˜ আম্‌ওয়া–লিহিম্ হ'াক্কু'ল্ লিছ্‌ছা~ইলি ওয়াল্ মাহ'রূম।	
তরজমা	এবং তাহাদের ধন-সম্পদে রহিয়াছে অভাবগ্রস্ত ও বঞ্চিতের হক।	
Transliteration	Wa fī 'amwālihim ḥaq-qul-lis-sā-'ili wal-maḥrūm	
Translation	And in their wealth and possessions (was remembered) the right of the (needy,) him who asked, and him who (for some reason) was prevented (from asking).	
	وَفِي الْاَرْضِ اٰيٰتٌ لِّلْمُوْقِنِيْنَ ﴿٢٠﴾	**20**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ফিল্ আর্‌দি' আ–য়া–তুল্লিল্ মূ'কি'নীন।	
তরজমা	নিশ্চিত বিশ্বাসীদের জন্য নিদর্শন রহিয়াছে ধরিত্রীতে	
Transliteration	Wa fil-'arḍi 'Āyātul-lil-Mūqinīn	
Translation	On the earth are signs for those of assured Faith,	
	وَ فِيْٓ اَنْفُسِكُمْ ؕ اَفَلَا تُبْصِرُوْنَ ﴿٢١﴾	**21**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ফী˜ আংফুছিকুম (ط) আফালা– তুব্‌সিরূন।	
তরজমা	এবং তোমাদের মধ্যেও। তোমরা কি অনুধাবন করিবে না ?	
Transliteration	Wa fī 'anfusikum 'afalā tubṣirūn	
Translation	As also in your own selves: Will you not then see?	
	وَفِي السَّمَآءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوْعَدُوْنَ ﴿٢٢﴾	**22**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ফিছ্‌ছামা~ই রিঝকু'কুম্ ওয়ামা– তূ'আদূন।	
তরজমা	আকাশে রহিয়াছে তোমাদের রিযিক ও প্রতিশ্রুত সমস্ত কিছু।	
Transliteration	Wa fis-samā-'i Rizqukum wa mā tū-'adūn	
Translation	And in heaven is your Sustenance, as (also) that which you are promised.	
	فَوَرَبِّ السَّمَآءِ وَالْاَرْضِ اِنَّهٗ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَآ اَنَّكُمْ تَنْطِقُوْنَ ﴿٢٣﴾	**23**

প্রতিবর্ণায়ন	ফাওয়ারাব্বিছ্ ছামা~ই ওয়াল্ আর্‌দি ইন্নাহূ লাহ'াক্কু'ম্ মিছ্ লা মা~ আন্নাকুম্ তাং‌তি'কূন।	
তরজমা	আকাশ ও পৃথিবীর প্রতিপালকের শপথ! অবশ্যই তোমাদের বাক্‌স্ফূর্তির মতই এই সকল সত্য।	
Transliteration	Fawa-Rabbis-samā-'i wal-'arḍi 'innahū la-Ḥaqqum-mithla mā 'annakum tanṭiqūn	
Translation	Then, by the Lord of heaven and earth, this is the very Truth, as much as the fact that you can speak intelligently to each other.	
	هَلْ أَتٰىكَ حَدِيْثُ ضَيْفِ إِبْرٰهِيْمَ الْمُكْرَمِيْنَ ﴿٢٤﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	হাল্ আতা-কা হ'াদীছু দ'াইফি ইবরা-হীমাল্ মুক্‌রামীন।	
তরজমা	তোমার নিকট ইব্‌রাহীমের সম্মানিত মেহমানদের বৃত্তান্ত আসিয়াছে কি ?	
Transliteration	Hal 'atāka ḥadīthu ḍayfi 'Ibrāhīmal-mukramīn	
Translation	Has the story reached you, of the honoured guests of Ibrāhīm?	
	إِذْ دَخَلُوْا عَلَيْهِ فَقَالُوْا سَلٰمًا ۖ قَالَ سَلٰمٌ ۚ قَوْمٌ مُّنْكَرُوْنَ ﴿٢٥﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	ইয্ দাখালূ 'আলাইহি ফাক'া-লূ ছালা-মাং (ط) ক'া-লা ছালা-মুং (ج) ক'াওমুম্ মুংকারূন।	
তরজমা	যখন উহারা তাহার নিকট উপস্থিত হইয়া বলিল, 'সালাম'। উত্তরে সে বলিল,'সালাম'। ইহারা তো অপরিচিত লোক।	
Transliteration	'Idh dakhalū 'alayhi faqālū Salāmā! Qāla Salām! Qawmum-munkarūn	
Translation	Behold, they entered his presence, and said: "Peace!" He said, "Peace!" (and thought, "These seem) unusual people."	
	فَرَاغَ إِلٰى أَهْلِهِ فَجَآءَ بِعِجْلٍ سَمِيْنٍ ﴿٢٦﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	ফারা-গা ইলা~ আহ্‌লিহী ফাজা~আ বি'ইজলিং ছামীন।	
তরজমা	অতঃপর ইব্‌রাহীম তাহার স্ত্রীর নিকট গেল এবং একটি মাংসল গো-বৎস ভাজা লইয়া আসিল	
Transliteration	Farāgha 'ilā 'ahlihī fa-jā-'a bi-'ijlin-samīn	
Translation	Then he turned quickly to his household, brought out a fatted calf,	
	فَقَرَّبَهٗٓ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُوْنَ ﴿٢٧﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ফাক'াররাবাহূ~ ইলাইহিম্ ক'া-লা আলা- তা'কুলূন।	

|---|---|---|
তরজমা	ও তাহাদের সামনে রাখিল এবং বলিল, 'তোমরা খাইতেছ না কেন ?'	
Transliteration	Faqarrabahū 'ilayhim Qāla 'alā ta'-kulūn	
Translation	And placed it before them - he said, "Will you not eat?"	
	فَاَوۡجَسَ مِنۡهُمۡ خِيۡفَةً ؕ قَالُوۡا لَا تَخَفۡ ؕ وَبَشَّرُوۡهُ بِغُلٰمٍ عَلِيۡمٍ ﴿۲۸﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআওজাছা মিন্‌হুম্ খীফাতাং (ط) ক'া-লূ লা- তাখাফ (ط) ওয়াবাশ্‌শারূহু বিগুলা-মিন্ 'আলীম্।	
তরজমা	ইহাতে উহাদের সম্পর্কে তাহার মনে ভীতির সঞ্চার হইল। উহারা বলিল, 'ভীত হইও না।' অতঃপর উহারা তাহাকে এক জ্ঞানী পুত্র সন্তানের সুসংবাদ দিল।	
Transliteration	Fa-'awjasa minhum khīfah. Qālū lā takhaf! wa bash-sharūhu bi-ghulāmin 'alīm	
Translation	(When they did not eat), He conceived a fear of them. They said, "Fear not," and they gave him glad tidings of a son endowed with knowledge.	
	فَاَقۡبَلَتِ امۡرَاَتُهٗ فِىۡ صَرَّةٍ فَصَكَّتۡ وَجۡهَهَا وَقَالَتۡ عَجُوۡزٌ عَقِيۡمٌ ﴿۲۹﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআক'বালাতিম্ রাআতুহূ ফী সার্‌রাতিং ফাসাক্কাত্ ওয়াজহাহা- ওয়াক'া-লাত 'আজূঝুং 'আক'ীম।	
তরজমা	তখন তাহার স্ত্রী চিৎকার করিতে করিতে সম্মুখে আসিল এবং গাল চাপড়াইয়া বলিল, 'এই বৃদ্ধ-বন্ধ্যার সন্তান হইবে!'	
Transliteration	Fa-'aqbalatim-ra-'atuhū fī ṣarratin-faṣakkat wajhahā wa qālat 'ajūzun 'aqīm	
Translation	But his wife came forward (laughing) aloud: she smote her forehead and said: "A barren old woman!"	
	قَالُوۡا كَذٰلِكِ ۙ قَالَ رَبُّكِ ؕ اِنَّهٗ هُوَ الۡحَكِيۡمُ الۡعَلِيۡمُ ﴿۳۰﴾	30
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া-লূ কায'া-লিকি (৴) ক'া-লা রাব্বুকি (ط) ইন্নাহূ হুওয়াল্ হ'াকীমুল্ 'আলীম।	
তরজমা	তাহারা বলিল, 'তোমার প্রতিপালক এইরূপই বলিয়াছেন ; তিনিই প্রজ্ঞাময়, সর্বজ্ঞ।'	
Transliteration	Qālū kadhāliki qāla Rabbuk; 'innahū Huwal-Ḥakīmul-'Alīm	
Translation	They said, "Even so has your Lord spoken: and He is full of Wisdom and Knowledge."	
	قَالَ فَمَا خَطۡبُكُمۡ اَيُّهَا الۡمُرۡسَلُوۡنَ ﴿۳۱﴾	31
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া-লা ফামা-খাত'বুকুম্ আইয়ুহাল্ মুর্‌ছালূন।	
তরজমা	ইব্‌রাহীম বলিল, 'হে ফিরিশ্‌তাগণ ! তোমাদের বিশেষ কাজ কী ?'	
Transliteration	Qāla famā khaṭ-bukum 'ayyuhal-Mursalūn	

Translation	(Ibrāhīm) said: "And what, O you Messengers, is your errand (now)?"	
	قَالُوٓا۟ إِنَّآ أُرْسِلْنَآ إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ٣٢	32
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লূ~ইন্না~উর্ছিল্না~ইলা- ক্বাওমিম্ মুজরিমীন।	
তরজমা	উহারা বলিল, ‘আমাদেরকে এক অপরাধী সম্প্রদায়ের প্রতি প্রেরণ করা হইয়াছে।	
Transliteration	Qālū ’innā ’ursilnā ’ilā qawmim-mujrimīn	
Translation	They said, "We have been sent to a people (deep) in sin; -	
	لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّن طِينٍ ٣٣	33
প্রতিবর্ণায়ন	লিনুরছিলা ‘আলাইহিম হিজা-রাতাম্ মিং ত্বীন।	
তরজমা	‘উহাদের উপর নিক্ষেপ করিবার জন্য মাটির শক্ত ঢেলা,	
Transliteration	Linursila ‘alayhim ḥijāratam-min-ṭīn	
Translation	"To bring on, on them, (a shower of) stones of clay (brimstone),	
	مُّسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ ٣٤	34
প্রতিবর্ণায়ন	মুছাওয়ামাতান্ ‘ইন্দা রাব্বিকা লিল্‌মুছ্‌রিফীন।	
তরজমা	‘যাহা সীমালংঘনকারীদের জন্য চিহ্নিত তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে।’	
Transliteration	Musawwa-matan ‘inda Rabbika lil-musrifīn	
Translation	"Marked as from your Lord for those who trespass beyond bounds."	
	فَأَخْرَجْنَا مَن كَانَ فِيهَا مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٣٥	35
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআখ্‌রাজনা- মাং কা-না ফীহা- মিনাল্ মু’মিনীন।	
তরজমা	সেখানে যেসব মু’মিন ছিল আমি তাহাদেরকে উদ্ধার করিয়াছিলাম,	
Transliteration	Fa-’akhrajnā man-kāna fīhā minal-Mu’minīn	
Translation	Then We evacuated those of the Believers who were there,	
	فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِّنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ٣٦	36
প্রতিবর্ণায়ন	ফামা-ওয়াজাদ্‌না- ফীহা-গাইরা বাইতিম্ মিনাল্ মুছ্‌লিমীন।	
তরজমা	আর সেখানে আমি একটি পরিবার ব্যতীত কোন আত্মসমর্পণকারী পাই নাই।	
Transliteration	Famā wajadnā fīhā ghayra baytim-minal-Muslimīn	
Translation	But We found not there any just (Muslim) persons except in one house:	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَتَرَكْنَا فِيهَآ ءَايَةً لِّلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٣٧﴾	**37**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াতারাক্না- ফীহা ~আ-য়াতাল্লিল্লায ীনা ইয়াখা-ফূনাল্ ‘আয া-বাল্ আলীম।	
তরজমা	যাহারা মর্মন্তুদ শাস্তিকে ভয় করে আমি তাহাদের জন্য উহাতে একটি নিদর্শন রাখিয়াছি।	
Transliteration	Wa taraknā fīhā ’Āyatal-lil-la<u>dh</u>īna ya<u>kh</u>āfūnal-‘A<u>dh</u>ābal-’alīm	
Translation	And We left there a Sign for such as fear the Grievous Penalty.	
	وَفِي مُوسَىٰٓ إِذْ أَرْسَلْنَٰهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾	**38**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ফী মূছা ~ইয ্ আর্ছাল্না-হু ইলা-ফির‘আওনা বিছুলত া-নিম্ মুবীন।	
তরজমা	এবং নিদর্শন রাখিয়াছি মূসার বৃত্তান্তে, যখন আমি তাহাকে স্পষ্ট প্রমাণসহ ফির‘আওনের নিকট প্রেরণ করিয়া-ছিলাম,	
Transliteration	Wa fī Mūsā ’<u>idh</u> ’arsalnāhu ’ilā Fir-‘awna bi-sulṭā-nim-mubīn	
Translation	And in Mūsā (was another Sign): Behold, We sent him to Fir‘awn, with authority manifest.	
	فَتَوَلَّىٰ بِرُكْنِهِۦ وَقَالَ سَٰحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٣٩﴾	**39**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাতাওয়াল্লা-বিরুক্নিহী ওয়াক া-লা ছা-হি রুন্ আও মাজনূন।	
তরজমা	তখন সে ক্ষমতার দম্ভে মুখ ফিরাইয়া লইল এবং বলিল, ‘এই ব্যক্তি হয় এক জাদুকর, না হয় এক উন্মাদ।	
Transliteration	Fatawallā bi-ruknihī wa qāla sāḥirun ’aw maj-nūn	
Translation	But (Fir‘awn) turned back with his Chiefs, and said, "A sorcerer, or one possessed!"	
	فَأَخَذْنَٰهُ وَجُنُودَهُۥ فَنَبَذْنَٰهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿٤٠﴾	**40**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআখায না-হু ওয়া জুনূদাহূ ফানাবায না-হুম্ ফিল্ ইয়াম্মি ওয়া হুওয়া মুলীম।	
তরজমা	সুতরাং আমি তাহাকে ও তাহার দলবলকে শাস্তি দিলাম এবং উহাদের সমুদ্রে নিক্ষেপ করিলাম, সে তো ছিল তিরস্কারযোগ্য।	
Transliteration	Fa-’a<u>kh</u>a<u>dh</u>nāhu wa junūdahū fanaba<u>dh</u>nāhum fil-yammi wa huwa mulīm	
Translation	So We took him and his forces, and threw them into the sea; and his was the blame.	
	وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْعَقِيمَ ﴿٤١﴾	**41**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ফী ‘আ-দিন্ ইয আর্ছাল্না- ‘আলাইহিমুর্রী হ াল্ ‘আক ীম।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
তরজমা	এবং নিদর্শন রহিয়াছে ‘আদের ঘটনায়, যখন আমি তাহাদের বিরুদ্ধে প্রেরণ করিয়াছিলাম অকল্যাণকর বায়ু ;	
Transliteration	Wa fī ‘Ādin ’idh ’arsalnā ‘alayhimur-Rīḥal-‘aqīm	
Translation	And in the ‘Ād (people) (was another Sign): Behold, We sent against them the devastating Wind:	
	مَا تَذَرُ مِن شَيْءٍ أَتَتْ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلَتْهُ كَالرَّمِيمِ ۝٤٢	42
প্রতিবর্ণায়ন	মা–তায ারু মিং শাইয়িন্ আতাত্ ‘আলাইহি ইল্লা–জা‘আলাত্হু কার্‌রামীম।	
তরজমা	ইহা যাহা কিছুর উপর দিয়া বহিয়া গিয়াছিল তাহাকেই চূর্ণ-বিচূর্ণ করিয়া দিয়াছিল,	
Transliteration	Mā tadharu min-shay-’in ’atat ‘alayhi ’illā ja-‘alat-hu kar-ramīm	
Translation	It left nothing whatever that it came up against, but reduced it to ruin and rottenness.	
	وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا حَتَّىٰ حِينٍ ۝٤٣	43
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ফী ছ ামূদা ইয ক ীলা লাহুম্ তামাত্তা‘উ হ াত্তা– হ ীন।	
তরজমা	আরও নিদর্শন রহিয়াছে সামূদের বৃত্তান্তে, যখন তাহাদেরকে বলা হইয়াছিল, ‘ভোগ করিয়া নাও স্বল্পকাল।’	
Transliteration	Wa fī Thamūda ’idh qīla lahum tamatta-‘ū ḥattā ḥīn	
Translation	And in the Thamūd (was another Sign): Behold, they were told, "Enjoy (your brief day) for a little while!"	
	فَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ وَهُمْ يَنظُرُونَ ۝٤٤	44
প্রতিবর্ণায়ন	ফা‘আতাও ‘আন্ আম্‌রি রাব্বিহিম্ ফাআখায াতহুমুসসা–‘ইক াতু ওয়া হুম্ ইয়াংজু ূরূন।	
তরজমা	কিন্তু উহারা উহাদের প্রতিপালকের আদেশ অমান্য করিল ; ফলে উহাদের প্রতি বজ্রাঘাত হইল এবং উহারা উহা দেখিতেছিল।	
Transliteration	Fa-‘ataw ‘an ’Amri Rabbi-him fa-’akhadhat-humuṣ-ṣā-‘iqatu wa hum yanẓurūn	
Translation	But they insolently defied the Command of their Lord: So the stunning noise (of an earthquake) seized them, even while they were looking on.	
	فَمَا اسْتَطَاعُوا مِن قِيَامٍ وَمَا كَانُوا مُنتَصِرِينَ ۝٤٥	45
প্রতিবর্ণায়ন	ফামাছ্‌তাত া–‘উ মিং কি য়া–মিওঁ ওয়ামা– কা–নূ মুংতাসিরীন।	
তরজমা	উহারা উঠিয়া দাঁড়াইতে পারিল না এবং উহা প্রতিরোধ করিতেও পারিল না।	
Transliteration	Famastaṭā-‘ū min-qiyā-minw-wa mā kānū muntaṣirīn	

Translation	Then they could not even stand (on their feet), nor could they help themselves.	
	وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ۝٤٦	46
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কা'ওমা নূহি'ম্ মিং কা'বলু (ط) ইন্নাহুম্ কা–নূ কা'ওমাং ফা–ছিক'ীন।	
তরজমা	আমি ধ্বংস করিয়াছিলাম ইহাদের পূর্বে নূহের সম্প্রদায়কে, ইহারা তো ছিল সত্যত্যাগী সম্প্রদায়।	
Transliteration	Wa Qawma Nūḥim-min qabl; ’innahum kānū qawman-fāsiqīn	
Translation	So were the People of Nūḥ before them for they wickedly transgressed.	
	وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ۝٤٧	47
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াছ্ ছামা~আ বানাইনা–হা– বিআইদিওঁ ওয়া ইন্না– লামূছি'উন।	
তরজমা	আমি আকাশ নির্মাণ করিয়াছি আমার ক্ষমতাবলে এবং আমি অবশ্যই মহা–সম্প্রসারণকারী।	
Transliteration	Was-samā-’a banaynāhā bi-’aydinw-wa ’Innā lamūsi-‘ūn	
Translation	With power and skill did We construct the Firmament: for it is We Who create the vastness of pace.	
	وَالْأَرْضَ فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمَاهِدُونَ ۝٤٨	48
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্ আর্দ'া ফারাশ্–হা– ফানি'মাল্ মা–হিদূন।	
তরজমা	আর ভূমি, আমি উহাকে বিছাইয়া দিয়াছি, আমি কত সুন্দর প্রসারণকারী!	
Transliteration	Wal-’arḍa fa-rashnāhā fa-ni-‘-mal-māhidūn	
Translation	And We have spread out the (spacious) earth: How excellently We do spread out!	
	وَمِن كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ۝٤٩	49
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিন্ কুল্লি শাইয়িন্ খালাক'না– ঝাওজাইনি লা'আল্লাকুম্ তায'াক্কারূন।	
তরজমা	আর প্রত্যেক বস্তু আমি সৃষ্টি করিয়াছি জোড়ায় জোড়ায়, যাহাতে তোমরা উপদেশ গ্রহণ কর।	
Transliteration	Wa min-kulli shay-’in khalaqnā zaw-jayni la-‘allakum tadhakkarūn	
Translation	And of every thing We have created pairs: That you may receive instruction.	
	فَفِرُّوا إِلَى اللَّهِ ۖ إِنِّي لَكُم مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ۝٥٠	50
প্রতিবর্ণায়ন	ফাফিরূরূ~ইলাল্লা–হি (ط) ইন্নী লাকুম মিন্হু নায'ীরুম মুবীন।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
তরজমা	অতএব তোমরা আল্লাহ্‌র দিকে ধাবিত হও, আমি তো তোমাদের প্রতি আল্লাহ্-প্রেরিত স্পষ্ট সতর্ককারী।	
Transliteration	Fa-firrū ’ila-LLāh; ’innī lakum-minhu Nadhīrum-mubīn	
Translation	Hasten you then (at once) to Allāh: I am from Him a Warner to you, clear and open!	
	وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ ۖ إِنِّي لَكُم مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥١﴾	51
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা– তাজ‘আলূ মা‘আল্লা–হি ইলা–হান্ আ–খারা (ط) ইন্নী লাকুম্ মিন্হু নায ীরুম মুবীন।	
তরজমা	তোমরা আল্লাহ্‌র সঙ্গে কোন ইলাহ্ স্থির করিও না; আমি তোমাদের প্রতি আল্লাহ্-প্রেরিত স্পষ্ট সতর্ককারী।	
Transliteration	Wa lā taj-‘alū ma-‘a-LLāhi ’ilāhan ’ākhar; ’innī lakum-minhu Nadhīrum-mubīn	
Translation	And make not another an object of worship with Allāh: I am from Him a Warner to you, clear and open!	
	كَذَٰلِكَ مَا أَتَى الَّذِينَ مِن قَبْلِهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا قَالُوا سَاحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٥٢﴾	52
প্রতিবর্ণায়ন	কায া–লিকা মা ˜আতাল্লায ীনা মিং ক াব্লিহিম্ মির্ রাছূলিন্ ইল্লা– ক া–লূ ছা–হি রুন্ আও মাজনূন।	
তরজমা	এইভাবে উহাদের পূর্ববর্তীদের নিকট যখনই কোন রাসূল আসিয়াছে উহারা তাহাকে বলিয়াছে, ‘তুমি তো এক জাদুকর, না হয় এক উন্মাদ!’	
Transliteration	Kadhālika mā ’atalladhīna min-qablihim-mir-Rasūlin ’illā qālū sāḥirun ’aw majnūn	
Translation	Similarly, no messenger came to the Peoples before them, but they said (of him) in like manner, "A sorcerer, or one possessed"!	
	أَتَوَاصَوْا بِهِ ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٥٣﴾	53
প্রতিবর্ণায়ন	আতাওয়া–সাও বিহী (ج) বাল্ হুম্ ক াওমুং ত া–গূন।	
তরজমা	উহারা কি একে অপরকে এই যন্ত্রণাই দিয়া আসিয়াছে ? বস্তুত উহারা সীমা-লংঘনকারী সম্প্রদায়।	
Transliteration	’Atawāṣ aw bih? Bal hum qawmun-ṭāghūn	
Translation	Is this the legacy they have transmitted, one to another? Nay, they are themselves a people transgressing beyond bounds!	
	فَتَوَلَّ عَنْهُمْ فَمَا أَنتَ بِمَلُومٍ ﴿٥٤﴾	54

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ফাতাওয়াল্লা ‘আন্‌হুম্‌ ফামা~আংতা বিমালূম।	
ZiRgv	অতএব তুমি উহাদেরকে উপেক্ষা কর, ইহাতে তুমি অভিযুক্ত হইবে না।	
Transliteration	Fatawalla ‘anhum fa-mā ’anta bi-malūm	
Translation	So turn away from them: not yours is the blame.	
	وَّ ذَكِّرْ فَإِنَّ الذِّكْرٰى تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِيْنَ ۝٥٥	55
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া য'াক্কির্‌ ফাইন্নায'যি'ক্‌রা– তাংফা‘উল্‌ মু'মিনীন।	
তরজমা	তুমি উপদেশ দিতে থাক, কারণ উপদেশ মু'মিনদেরই উপকারে আসে।	
Transliteration	Wa dhakkir fa-’innadh-Dhikrā tanfa-‘ul-Mu’-minīn	
Translation	But teach (your message) for teaching benefits the Believers.	
	وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُوْنِ ۝٥٦	56
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– খালাক'তুল্‌ জিন্না ওয়াল্‌ ইংছা ইল্লা– লিইয়া‘বুদূন।	
তরজমা	আমি সৃষ্টি করিয়াছি জিন এবং মানুষকে এইজন্য যে, তাহারা আমারই ‘ইবাদত করিবে।	
Transliteration	Wa mā khalaqtul-Jinna wal-’insa ’illā liyā‘-budūn	
Translation	I have only created jinns and men, that they may serve Me.	
	مَآ أُرِيْدُ مِنْهُمْ مِّنْ رِّزْقٍ وَّمَآ أُرِيْدُ أَنْ يُّطْعِمُوْنِ ۝٥٧	57
প্রতিবর্ণায়ন	মা~ উরীদু মিন্‌হুম্‌ মির্‌ রিঝকি'ওঁ ওয়ামা~ উরীদু আইঁ ইয়ুত''ইমূন।	
তরজমা	আমি উহাদের নিকট হইতে জীবিকা চাহি না এবং ইহাও চাহি না যে, উহারা আমার আহার্য যোগাইবে।	
Transliteration	Mā ’urīdu minhum-mir-Rizqinw-wa mā ’urīdu ’any-yuṭ-‘imūn	
Translation	No Sustenance do I require of them, nor do I require that they should feed Me.	
	إِنَّ اللّٰهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِيْنُ ۝٥٨	58
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লা–হা হুওয়ার্‌রাঝঝা–কু' যু'ল্‌ কু'ওওয়াতিল্‌ মাতীন।	
তরজমা	আল্লাহ্‌ই তো রিযিক দান করেন এবং তিনি প্রবল, পরাক্রান্ত।	
Transliteration	’Inna-LLāha Huwar-Razzāqu dhul-Quwwatil-Matīn	
Translation	For Allāh is He Who gives (all) Sustenance - Lord of Power,- Steadfast (for ever).	
	فَإِنَّ لِلَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ذَنُوْبًا مِّثْلَ ذَنُوْبِ أَصْحٰبِهِمْ فَلَا يَسْتَعْجِلُوْنِ ۝٥٩	59
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইন্না লিল্লায'ীনা জ'ালামূ য'ানূবাম্‌ মিছ'লা য'ানূবি আসহ'া–বিহিম্‌ ফালা– ইয়াছ্‌তা‘জিলূন্‌।	

তরজমা	জালিমদের প্রাপ্য তাহাই যাহা অতীতে উহাদের সমমতাবলম্বীরা ভোগ করিয়াছে। সুতরাং উহারা ইহার জন্য আমার নিকট যেন ত্বরা না করে।	
Transliteration	Fa-’inna lilladhīna ẓalamū dhanūbam-mithla dhanūbi ’aṣ-ḥābihim falā yasta‘-jilūn	
Translation	For the Wrong-doers, their portion is like to the portion of their fellows (of earlier generations): then let them not ask Me to hasten (that portion)!	
	فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا مِن يَوْمِهِمُ الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٦٠﴾	60
প্রতিবর্ণায়ন	ফাওয়াইলুল্লিল্লায ীনা কাফারূ মিইঁ ইয়াওমিহিমুল্লায ী ইউ‘আদুন।	
তরজমা	কাফিরদের জন্য দুর্ভোগ তাহাদের সেই দিনের, যেই দিনের বিষয়ে উহাদেরকে সতর্ক করা হইয়াছে।	
Transliteration	Fa-way-lul-lilladhīna kafarū miny-yawmihimulladhī yū-‘adūn	
Translation	Woe, then, to the unbelievers, on account of that Day of theirs which they have been promised!	

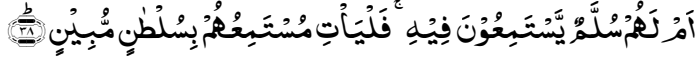
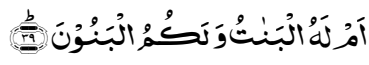
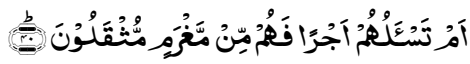
52 - At-Tur-তূর -الطور

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

	وَالطُّورِ ﴿١﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াত ্তূ রি।	
তরজমা	শপথ তূর পর্বতের,	
Transliteration	Waṭ-Ṭūr	
Translation	By the Mount (of Revelation);	
	وَكِتَابٍ مَّسْطُورٍ ﴿٢﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কিতা–বিম্ মাছ্তূ র্।	
তরজমা	শপথ কিতাবের, যাহা লিখিত আছে	
Transliteration	Wa Kitābim-masṭūr	
Translation	By a Decrees inscribed	
	فِي رَقٍّ مَّنشُورٍ ﴿٣﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	ফী– রাক্কি ম্ মাংশূর।	
তরজমা	উন্মুক্ত পত্রে,	
Transliteration	Fī Raqqimmanshūr	
Translation	In a scroll unfolded;	

	وَالْبَيْتِ الْمَعْمُوْرِ ۝	4
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্ বাইতিল্ মা‘মূর।	
তরজমা	শপথ বায়তুল মা‘মূরের,	
Transliteration	Wal-Baytil-ma‘-mūr	
Translation	By the much-frequented Fane;	
	وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوْعِ ۝	5
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াছ্ছাক্‘ফিল্ মার্ফূ‘।	
তরজমা	শপথ সমুন্নত আকাশের,	
Transliteration	Was-Saqfil-marfū‘	
Translation	By the Canopy Raised High;	
	وَالْبَحْرِ الْمَسْجُوْرِ ۝	6
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্ বাহ্‘রিল্ মাছ্জূর।	
তরজমা	এবং শপথ উদ্বেলিত সমুদ্রের-	
Transliteration	Wal-Baḥril-masjūr	
Translation	And by the Ocean filled with swell; -	
	اِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ۝	7
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ‘আয‘া-বা রাব্বিকা লাওয়া-কি‘‘।	
তরজমা	তোমার প্রতিপালকের শাস্তি তো অবশ্যম্ভাবী,	
Transliteration	’Inna ‘Adhāba Rabbika la-wāqi‘	
Translation	Verily, the Doom of your Lord will indeed come to pass; -	
	مَّا لَهٗ مِنْ دَافِعٍ ۝	8
প্রতিবর্ণায়ন	মা- লাহূ মিং দা-ফি‘।	
তরজমা	ইহার নিবারণকারী কেহ নাই।	
Transliteration	Mā lahū min-dāfi‘	
Translation	There is none can avert it; -	
	يَّوْمَ تَمُوْرُ السَّمَآءُ مَوْرًا ۝	9
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা তামূরুছ্ ছামা~উ মাওরা-।	
তরজমা	যেদিন আকাশ আন্দোলিত হইবে প্রবলভাবে	
Transliteration	Yawma tamūrus-samā-’u mawrā	

Translation	On the Day when the firmament will be in dreadful commotion.	
	وَّتَسِيۡرُ الۡجِبَالُ سَيۡرًا ؕ‏ ﴿۱۰﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তাছীরুল জিবা–লু ছাইরা– ।	
তরজমা	এবং পর্বত চলিবে দ্রুত ;	
Transliteration	Wa tasīrul-jibālu sayrā	
Translation	And the mountains will fly hither and thither.	
	فَوَيۡلٌ يَّوۡمَٮِٕذٍ لِّلۡمُكَذِّبِيۡنَۙ‏ ﴿۱۱﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	ফাওয়াইলুইঁ ইয়াওমাইযি ল্লিল্মুকায যি বীন।	
তরজমা	দুর্ভোগ সেই দিন সত্য অস্বীকারকারীদের,	
Transliteration	Fa-way-luny-yawma-'idhil-lil-mukadh-dhibīn	
Translation	Then woe that Day to those that treat (truth) as falsehood; -	
	الَّذِيۡنَ هُمۡ فِىۡ خَوۡضٍ يَّلۡعَبُوۡنَ‌ۘ‏ ﴿۱۲﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা হুম্ ফী খাওদি ইঁ ইয়াল্‘আবূন।	
তরজমা	যাহারা ক্রীড়াচ্ছলে অসার কার্যকলাপে লিপ্ত থাকে।	
Transliteration	'Alladhīna hum fī khawḍiny-yal-'abūn	
Translation	That play (and paddle) in shallow trifles.	
	يَوۡمَ يُدَعُّوۡنَ اِلٰى نَارِ جَهَنَّمَ دَعًّا ؕ‏ ﴿۱۳﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা ইউদা‘‘উনা ইলা–না–রি জাহান্নামা দা‘‘আ– ।	
তরজমা	যেদিন উহাদেরকে ধাক্কা মারিতে মারিতে লইয়া যাওয়া হইবে জাহান্নামের অগ্নির দিকে	
Transliteration	Yawma yuda'-'ūna 'ilā Nāri Jahannama da'-'ā	
Translation	That Day shall they be thrust down to the fire of Jahannam, irresistibly.	
	هٰذِهِ النَّارُ الَّتِىۡ كُنۡتُمۡ بِهَا تُكَذِّبُوۡنَ‏ ﴿۱۴﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	হা–যি হিন্না–রুল্লাতী কুংতুম্ বিহা– তুকায যি বূন।	
তরজমা	‘ইহাই সেই অগ্নি যাহাকে তোমরা মিথ্যা মনে করিতে।’	
Transliteration	Hādhihin-nārullatī kuntum-bihā tukadh dhibūn	
Translation	"This:, it will be said, "Is the Fire,- which you were wont to deny!	

	اَفَسِحۡرٌ هٰذَاۤ اَمۡ اَنۡتُمۡ لَا تُبۡصِرُوۡنَ ﴿۱۵﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	আফাছিহ্‌রুন্ হা-যা˜ আম্ আংতুম্ লা-তুব্‌সিরূন।	
তরজমা	ইহা কি জাদু ? না কি তোমরা দেখিতে পাইতেছ না ?	
Transliteration	’Afa-siḥrun hā<u>dh</u>ā ’am ’antum lā tubṣirūn	
Translation	"Is this then a fake, or is it you that do not see?	
	اِصۡلَوۡهَا فَاصۡبِرُوۡۤا اَوۡ لَا تَصۡبِرُوۡا ۚ سَوَآءٌ عَلَيۡكُمۡ ؕ اِنَّمَا تُجۡزَوۡنَ مَا كُنۡتُمۡ تَعۡمَلُوۡنَ ﴿۱۶﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	ইসলাওহা-ফাসবিরূ˜ আওলা-তাসবিরূ (ج) ছাওয়া~উন্ ‘আলাইকুম (ط) ইন্নামা- তুজঝাওনা মা- কুংতুম্ তা‘মালূন।	
তরজমা	তোমরা ইহাতে প্রবেশ কর, অতঃপর তোমরা ধৈর্য ধারণ কর অথবা ধৈর্য ধারণ না কর, উভয়ই তোমাদের জন্য সমান। তোমরা যাহা করিতে তাহারই প্রতিফল তোমাদেরকে দেওয়া হইতেছে।	
Transliteration	’Iṣ-lawhā faṣbirū ’aw lā taṣbirū; sawā-’un ‘alaykum; ’innamā tuj-zawna mā kuntum ta‘-malūn	
Translation	"Burn you therein: the same is it to you whether you bear it with patience, or not: You but receive the recompense of your (own) deeds."	
	اِنَّ الۡمُتَّقِيۡنَ فِىۡ جَنّٰتٍ وَّنَعِيۡمٍ ﴿۱۷﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্ মুত্তাক্বীনা ফী জান্না-তিওঁ ওয়া না‘ঈম।	
তরজমা	মুত্তাকীরা তো থাকিবে জান্নাতে ও আরাম-আয়েশে,	
Transliteration	’Innal-Muttaqīna fī Jannātinw-wa Na-‘īm	
Translation	As to the Righteous, they will be in Gardens, and in Happiness, -	
	فٰكِهِيۡنَ بِمَاۤ اٰتٰهُمۡ رَبُّهُمۡ ۚ وَوَقٰهُمۡ رَبُّهُمۡ عَذَابَ الۡجَحِيۡمِ ﴿۱۸﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	ফা-কিহীনা বিমা˜আ-তা-হুম্ রাব্বুহুম্ (ج) ওয়া ওয়াক্বা-হুম্ রাব্বুহুম্ ‘আযা-বাল্ জাহ়ীম।	
তরজমা	তাহাদের প্রতিপালক তাহাদেরকে যাহা দিবেন তাহারা তাহা উপভোগ করিবে এবং তাহাদের রব তাহাদেরকে রক্ষা করিবেন জাহান্নামের আযাব হইতে,	
Transliteration	Fākihīna bimā ’ātāhum Rabbuhum, wa waqāhum Rabbuhum ‘A<u>dh</u> ābal-Jaḥīm	
Translation	Enjoying the (Bliss) which their Lord has bestowed on them, and their Lord shall deliver them from the Penalty of the Fire.	

	كُلُوْا وَاشْرَبُوْا هَنِيْٓـًٔا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿١٩﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	কুলূ ওয়াশ্‌রাবূ হানী~আম্ বিমা– কুংতুম্ তা'মালূন।	
তরজমা	'তোমরা যাহা করিতে তাহার প্রতিফলস্বরূপ তোমরা তৃপ্তির সঙ্গে পানাহার করিতে থাক।'	
Transliteration	Kulū washrabū hanī-'am-bimā kuntum ta'-malūn	
Translation	(To them will be said:) "Eat and drink you, with profit and health, because of your (good) deeds."	
	مُتَّكِـِٕيْنَ عَلٰى سُرُرٍ مَّصْفُوْفَةٍ ۚ وَزَوَّجْنٰهُمْ بِحُوْرٍ عِيْنٍ ﴿٢٠﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	মুত্তাকিঈনা 'আলা– ছুরুরিম্ মাসফূফাতিওঁ (ج) ওয়াঝাওওয়াজনা–হুম্ বিহূ'রিন্ 'ঈন্।	
তরজমা	তাহারা বসিবে শ্রেণীবদ্ধভাবে সজ্জিত আসনে হেলান দিয়া ; আমি তাহাদের মিলন ঘটাইব আয়তলোচনা হূরের সঙ্গে;	
Transliteration	Muttaki-'īna 'alā sururim-maṣfūfah; wa zawwaj-nāhum-bi-ḥūrin 'īn	
Translation	They will recline (with ease) on Thrones (of dignity) arranged in ranks; and We shall join them to Companions, with beautiful big and lustrous eyes.	
	وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ بِاِيْمَانٍ اَلْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَآ اَلَتْنٰهُمْ مِّنْ عَمَلِهِمْ مِّنْ شَيْءٍ ۗ كُلُّ امْرِئٍۢ بِمَا كَسَبَ رَهِيْنٌ ﴿٢١﴾	21
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাযী়না আ–মানূ ওয়াত্তাবা'আত্‌হুম্ যু'র্‌রিইইয়াতুহুম্ বিঈমা–নিন আল্‌হা'ক'না–বিহিম্ যু'র্‌রিইইয়াতাহুম্ ওয়ামা~ আলাত্‌না–হুম্ মিন্ 'আমালিহিম্ মিং শাইয়িং (ج) কুল্লুম্‌রিইম্ বিমা– কাছাবা রাহীন্।	
তরজমা	এবং যাহারা ঈমান আনে আর তাহাদের সন্তান-সন্ততি ঈমানে তাহাদের অনুগামী হয়, তাহাদের সঙ্গে মিলিত করিব তাহাদের সন্তান-সন্ততিকে এবং তাহাদের কর্মফল আমি কিছুমাত্র হ্রাস করিব না; প্রত্যেক ব্যক্তি নিজ কৃতকর্মের জন্য দায়ী।	
Transliteration	Walladhīna 'āmanū wattaba-'at-hum dhurriyyatuhum bi-'īmānin 'alḥaqnā bihim dhurriyyatahum wa mā 'alatnāhum-min 'amalihim-min shay'; kullumri-'im-bimā kasaba rahīn	
Translation	And those who believe and whose families follow them in Faith,- to them shall We join their families: Nor shall We deprive them (of the fruit) of anything of their works: (Yet) is each individual in pledge for his deeds.	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	وَأَمْدَدْنَٰهُم بِفَٰكِهَةٍ وَلَحْمٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ۝٢٢	22
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আম্‌দাদ্‌না–হুম্‌ বিফা–কিহাতিওঁ ওয়া লাহ্‌মিম্‌ মিম্মা– ইয়াশ্‌তাহূন্‌।	
তরজমা	আমি তাহাদেরকে দিব ফলমূল এবং গোশ্‌ত যাহা তাহারা পসন্দ করে।	
Transliteration	Wa ’amdadnāhum-bi-fākihatinw-wa laḥmim-mim-mā yashtahūn	
Translation	And We shall bestow on them, of fruit and meat, anything they shall desire.	
	يَتَنَٰزَعُونَ فِيهَا كَأْسًا لَّا لَغْوٌ فِيهَا وَلَا تَأْثِيمٌ ۝٢٣	23
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াতানা–ঝা‘উনা ফীহা– কা’ছাল্‌ লা–লাগ্‌উং ফীহা– ওয়ালা–তা’ছীম।	
তরজমা	সেখানে তাহারা পরস্পরের মধ্যে আদান-প্রদান করিতে থাকিবে পানপাত্র, যাহা হইতে পান করিলে কেহ অসার কথা বলিবে না এবং পাপ কর্মেও লিপ্ত হইবে না।	
Transliteration	Yatanāza-‘ūna fīhā ka’-sal-lā laghwun-fīhā wa lā ta’-thīm	
Translation	They shall there exchange, one with another, a (loving) cup free of frivolity, free of all taint of ill.	
	وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَّهُمْ كَأَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ مَّكْنُونٌ ۝٢٤	24
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াতূফু ‘আলাইহিম্‌ গিল্‌মা–নুল্লাহুম্‌ কাআন্নাহুম্‌ লু’লুউম্‌ মাক্‌নূন্‌।	
তরজমা	তাহাদের সেবায় নিয়োজিত থাকিবে কিশোরেরা, সুরক্ষিত মুক্তাসদৃশ।	
Transliteration	Wa yaṭūfu ‘alayhim ghilmānul-lahum ka-’annahum Lu’-lu-’um-maknūn	
Translation	Round about them will serve, (devoted) to them, young male servants (handsome) as pearls well-guarded.	
	وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَآءَلُونَ ۝٢٥	25
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আক্‌বালা বা‘দ্বুহুম্‌ ‘আলা– বা‘দিঁই ইয়াতাছা~আলূন।	
তরজমা	তাহারা একে অপরের দিকে ফিরিয়া জিজ্ঞাসা করিবে,	
Transliteration	Wa ’aqbala ba‘-ḍuhum ‘alā ba‘-ḍiny-yatasā-’alūn	
Translation	They will advance to each other, engaging in mutual enquiry.	
	قَالُوٓا۟ إِنَّا كُنَّا قَبْلُ فِىٓ أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ ۝٢٦	26
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা–লূ~ইন্না– কুন্না–ক্বাব্‌লু ফী~আহ্‌লিনা– মুশ্‌ফিক্বীন।	
তরজমা	এবং বলিবে, ‘পূর্বে আমরা পরিবার-পরিজনের মধ্যে শঙ্কিত অবস্থায় ছিলাম।	
Transliteration	Qālū ’innā kunnā qablu fī ’ahlinā mushfiqīn	
Translation	They will say: "Aforetime, we were not without fear for the sake of our people.	

	فَمَنَّ اللّٰهُ عَلَيْنَا وَوَقٰنَا عَذَابَ السَّمُوْمِ ۝٢٧	27
প্রতিবর্ণায়ন	ফামান্নাল্লা–হু ‘আলাইনা– ওয়া ওয়াক্া–না ‘আয়া–বাছ্ছামূম।	
তরজমা	‘অতঃপর আমাদের প্রতি আল্লাহ্ অনুগ্রহ করিয়াছেন এবং আমাদেরকে অগ্নিশাস্তি হইতে রক্ষা করিয়াছেন।	
Transliteration	Famanna-LLāhu ‘alaynā wa waqānā ‘Adhābas-Samūn	
Translation	"But Allāh has been good to us, and has delivered us from the Penalty of the Scorching Wind.	
	اِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلُ نَدْعُوْهُ ۗ اِنَّهٗ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيْمُ ۝٢٨	28
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না– কুন্না– মিং কা্বলু নাদ্‘উহু (ط) ইন্নাহূ হুওয়াল্ বার্রুর্ রাহী্ম।	
তরজমা	‘আমরা পূর্বেও আল্লাহকে আহবান করিতাম, তিনি তো কৃপাময়, পরম দয়ালু।’	
Transliteration	’Innā kunnā min-qablu nad-‘ūh; ’innahū Huwal-Barrur-Raḥīm	
Translation	"Truly, we did call to Him from of old: truly it is He, the Beneficent, the Merciful!"	
	فَذَكِّرْ فَمَآ اَنْتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَّلَا مَجْنُوْنٍ ۝٢٩	29
প্রতিবর্ণায়ন	ফায্াক্কির্ ফামা˜ আংতা বিনি‘মাতি রাব্বিকা বিকা–হিনিওঁ ওয়ালা– মাজনূন্।	
তরজমা	অতএব তুমি উপদেশ দান করিতে থাক, তোমার প্রতিপালকের অনুগ্রহে তুমি গণক নও, উন্মাদও নও।	
Transliteration	Fadhakkir famā ’anta bi-Ni‘-mati Rabbika bi-kā-hininw-wa lā majnūn	
Translation	Therefore proclaim you the praises (of your Lord): for by the Grace of your Lord, you are no (vulgar) soothsayer, nor are you one possessed.	
	اَمْ يَقُوْلُوْنَ شَاعِرٌ نَّتَرَبَّصُ بِهٖ رَيْبَ الْمَنُوْنِ ۝٣٠	30
প্রতিবর্ণায়ন	আম্ ইয়াকূ্লূনা শা–‘ইরুন নাতারাব্বাসু বিহী রাইবাল্ মানূন।	
তরজমা	উহারা কি বলিতে চাহে সে একজন কবি ? আমরা তাহার মৃত্যুর প্রতীক্ষা করিতেছি।’	
Transliteration	’Am yaqūlūna Shā-‘irun-natarabbaṣu bihī raybal-manūn	
Translation	Or do they say: "A Poet! We await for him some calamity (hatched) by Time!"	
	قُلْ تَرَبَّصُوْا فَاِنِّيْ مَعَكُمْ مِّنَ الْمُتَرَبِّصِيْنَ ۝٣١	31
প্রতিবর্ণায়ন	কু্ল্ তারাব্বাস্ ফাইন্নী মা‘আকুম্ মিনাল মুতারাব্বিসীন।	
তরজমা	বল, ‘তোমরা প্রতীক্ষা কর, আমিও তোমাদের সঙ্গে প্রতীক্ষা করিতেছি।’	

Transliteration	Qul tarabbaṣū fa-'innī ma-'akum-minal-mutarabbiṣīn	
Translation	Say you: "Await you!- I too will wait along with you!"	
	أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَحْلَامُهُمْ بِهَٰذَا ۚ أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٣٢﴾	32
প্রতিবর্ণায়ন	আম্ তা'মুরুহুম্ আহ্'লা-মুহুম্ বিহা-যা˜ আম্ হুম্ ক্'াওমুং ত্'া-গূন্।	
তরজমা	তবে কি উহাদের বুদ্ধি উহাদেরকে এই বিষয়ে প্ররোচিত করে, না উহারা এক সীমালংঘনকারী সম্প্রদায় ?	
Transliteration	'Am ta'-muruhum 'aḥlā-muhum-bi-hādhā 'am hum qawmun-ṭāghūn	
Translation	Is it that their faculties of understanding urge them to this, or are they but a people transgressing beyond bounds?	
	أَمْ يَقُولُونَ تَقَوَّلَهُ ۚ بَل لَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٣﴾	33
প্রতিবর্ণায়ন	আম্ ইয়াকূ্'লূনা তাক্'াওওয়ালাহূ (ج) বাল্লা- ইউ'মিনূন।	
তরজমা	উহারা কি বলে, 'এই কুরআন তাহার নিজের রচনা ?' বরং উহারা অবিশ্বাসী।	
Transliteration	'Am yaqūlūna taqaw-walah? Bal-lā yu'-minūn	
Translation	Or do they say, "He fabricated the (Message)"? Nay, they have no faith!	
	فَلْيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِّثْلِهِ إِن كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٣٤﴾	34
প্রতিবর্ণায়ন	ফালইয়া'তূ বিহ্'াদীছি্'ম্ মিছ্'লিহী˜ ইং কা-নূ সা-দিক্'ীন।	
তরজমা	উহারা যদি সত্যবাদী হয় তবে ইহার সদৃশ কোন রচনা উপস্থিত করুক না!	
Transliteration	Fal-ya'-tū bi-ḥadīthim-mithlihī 'inkānū Ṣādiqīn	
Translation	Let them then produce a recital like to it - If (it be) they speak the truth!	
	أَمْ خُلِقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمُ الْخَالِقُونَ ﴿٣٥﴾	35
প্রতিবর্ণায়ন	আম খুলিকূ্' মিন গাইরি শাইয়িন আম হুমুল খা-লিক্'ূন।	
তরজমা	উহারা কি স্রষ্টা ব্যতীত সৃষ্টি হইয়াছে, না উহারা নিজেরাই স্রষ্টা ?	
Transliteration	'Am khuliqū min ghayri shay-'in 'am humul-khāli-qūn	
Translation	Were they created of nothing, or were they themselves the creators?	
	أَمْ خَلَقُوا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ ۚ بَل لَّا يُوقِنُونَ ﴿٣٦﴾	36
প্রতিবর্ণায়ন	আম্ খালাকু্'ছ্ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল্ আর্দ্'া (ج) বাল্লা-ইউকি্'নূন।	
তরজমা	না কি উহারা আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াছে ? বরং উহারা তো অবিশ্বাসী।	

Transliteration	’Am khalaqus-samāwāti wal-’arḍ? Bal-lā yūqinūn	
Translation	Or did they create the heavens and the earth? Nay, they have no firm belief.	
	اَمۡ عِنۡدَهُمۡ خَزَآئِنُ رَبِّكَ اَمۡ هُمُ الۡمُصَۜيۡطِرُوۡنَ ؕ﴿۳۷﴾	37
প্রতিবর্ণায়ন	আম্ ‘ইংদাহুম্ খাঝা~ইনু রাব্বিকা আম্ হুমুল্ মুসাইতি`রূন।	
তরজমা	তোমার প্রতিপালকের ভাণ্ডার কি উহাদের নিকট রহিয়াছে, না উহারা এই সমুদয়ের নিয়ন্তা?	
Transliteration	’Am ‘indahum khazā-’inu Rabbika ’am humul-muṣayṭi-rūn	
Translation	Or are the treasures of your Lord with them, or are they the managers (of affairs)?	
	اَمۡ لَهُمۡ سُلَّمٌ يَّسۡتَمِعُوۡنَ فِيۡهِ ۚ فَلۡيَاۡتِ مُسۡتَمِعُهُمۡ بِسُلۡطٰنٍ مُّبِيۡنٍ ﴿ؕ۳۸﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	আম্ লাহুম্ ছুল্লামুইঁ ইয়াছ্তামি‘উনা ফীহি (ج) ফাল্ইয়া’তি মুছ্তামি‘উহুম্ বিছুল্ত`া-নিম্ মুবীন্।	
তরজমা	না কি উহাদের কোন সিঁড়ি আছে যাহাতে আরোহণ করিয়া উহারা শ্রবণ করে ? থাকিলে উহাদের সেই শ্রোতা সুস্পষ্ট প্রমাণ উপস্থিত করুক!	
Transliteration	’Am lahum sullamuny-yastami-‘ūna fīh? Falya’-ti mus-tami-‘uhum-bi-sulṭānim-mubīn	
Translation	Or have they a ladder, by which they can (climb up to heaven and) listen (to its secrets)? Then let (such a) listener of theirs produce a manifest proof.	
	اَمۡ لَهُ الۡبَنٰتُ وَلَكُمُ الۡبَنُوۡنَ ؕ﴿۳۹﴾	39
প্রতিবর্ণায়ন	আম্ লাহুল্ বানা-তু ওয়া লাকুমুল্ বানূন।	
তরজমা	তবে কি কন্যা সন্তান তাঁহার জন্য এবং পুত্র সন্তান তোমাদের জন্য ?	
Transliteration	’Am lahul-banātu wa lakumul-banūn	
Translation	Or has He only daughters and you have sons?	
	اَمۡ تَسۡـَٔلُهُمۡ اَجۡرًا فَهُمۡ مِّنۡ مَّغۡرَمٍ مُّثۡقَلُوۡنَ ؕ﴿۴۰﴾	40
প্রতিবর্ণায়ন	আম্ তাছ্আলুহুম্ আজরাং ফাহুম্ মিম্ মাগ্রামিম মুছ`ক`ালূন।	
তরজমা	তবে কি তুমি উহাদের নিকট পারিশ্রমিক চাহিতেছ যে, উহারা ইহাকে একটি দুর্বহ বোঝা মনে করে ?	
Transliteration	’Am tas-’aluhum ’ajran-fahum-min-maghramim-muthqalūn	
Translation	Or is it that you do ask for a reward, so that they are burdened with a load of debt?-	

	اَمۡ عِنۡدَهُمُ الۡغَیۡبُ فَهُمۡ یَکۡتُبُوۡنَ ﴿ؕ۴۱﴾	41
প্রতিবর্ণায়ন	আম্ ‘ইংদা হুমুল্ গাইবু ফাহুম্ ইয়াক্তুবূন।	
তরজমা	না কি অদৃশ্য বিষয়ে উহাদের কোন জ্ঞান আছে যে, উহারা এই বিষয়ে কিছু লিখে ?	
Transliteration	’Am ‘indahumul-Ghaybu fahum yaktubūn	
Translation	Or that the Unseen in it their hands, and they write it down?	
	اَمۡ یُرِیۡدُوۡنَ کَیۡدًا ؕ فَالَّذِیۡنَ کَفَرُوۡا هُمُ الۡمَکِیۡدُوۡنَ ﴿ؕ۴۲﴾	42
প্রতিবর্ণায়ন	আম্ ইউরীদূনা কাইদাং (ط) ফাল্লায ীনা কাফারূ হুমুল্ মাকীদূন।	
তরজমা	অথবা উহারা কি কোন ষড়যন্ত্র করিতে চাহে ? পরিণামে কাফিররাই হইবে ষড়যন্ত্রের শিকার।	
Transliteration	’Am yurīdūna kay-dā? Falladhīna kafarū humul-makīdūn	
Translation	Or do they intend a plot (against you)? But those who defy Allāh are themselves involved in a Plot!	
	اَمۡ لَهُمۡ اِلٰهٌ غَیۡرُ اللّٰهِ ؕ سُبۡحٰنَ اللّٰهِ عَمَّا یُشۡرِکُوۡنَ ﴿۴۳﴾	43
প্রতিবর্ণায়ন	আম্ লাহুম্ ইলা–হুন্ গাইরুল্লা–হি (ط) ছুব্হ া–নাল্লা–হি ‘আম্মা– ইউশ্রিকূন।	
তরজমা	না কি আল্লাহ্ ব্যতীত উহাদের অন্য কোন ইলাহ্ আছে ? উহারা যাহাকে শরীক স্থির করে আল্লাহ্ তাহা হইতে পবিত্র।	
Transliteration	’Am lahum ’ilāhun ghayru-LLāh? Subḥāna-LLāhi ‘ammā yushrikūn	
Translation	Or have they a god other than Allāh? Exalted is Allāh far above the things they associate with Him!	
	وَ اِنۡ یَّرَوۡا کِسۡفًا مِّنَ السَّمَآءِ سَاقِطًا یَّقُوۡلُوۡا سَحَابٌ مَّرۡکُوۡمٌ ﴿۴۴﴾	44
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়ঁ ইয়ারাও কিছ্ফাম্ মিনাছ্ছামা~ই ছা–কি ত াইঁ ইয়াক ূলূ ছাহ া–বুম্ মার্কূম্।	
তরজমা	উহারা আকাশের কোন খণ্ড ভাঙ্গিয়া পড়িতে দেখিলে বলিবে, ‘ইহা তো এক পুঞ্জীভূত মেঘ।’	
Transliteration	Wa ’iny-yaraw kisfamminas-samā-’i sāqiṭany-yaqūlū saḥābum-markūm	
Translation	Were they to see a piece of the sky falling (on them), they would (only) say: "Clouds gathered in heaps!"	
	فَذَرۡهُمۡ حَتّٰی یُلٰقُوۡا یَوۡمَهُمُ الَّذِیۡ فِیۡهِ یُصۡعَقُوۡنَ ﴿ۙ۴۵﴾	45
প্রতিবর্ণায়ন	ফায ারহুম্ হ াত্তা– ইউলা–ক ূ ইয়াওমাহুমুল্লায ী ফীহি ইউস‘আকূন।	

তরজমা	উহাদের উপেক্ষা করিয়া চল সেই দিন পর্যন্ত যেদিন উহারা বজ্রাঘাতে হতচেতন হইবে।	
Transliteration	Fadharhum ḥattā yulāqū Yawma-humulladhī fīhi yuṣ-'aqūn	
Translation	So leave them alone until they encounter that Day of theirs, wherein they shall (perforce) swoon (with terror),-	
	يَوْمَ لَا يُغْنِىْ عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْـًٔا وَّلَا هُمْ يُنْصَرُوْنَ ۝	46
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা লা-ইউগ্নী 'আন্হুম্ কাইদুহুম্ শাইআওঁ ওয়ালা-হুম্ ইউংসারূন্।	
তরজমা	সেদিন উহাদের ষড়যন্ত্র কোন কাজে আসিবে না এবং উহাদেরকে সাহায্যও করা হইবে না।	
Transliteration	Yawma lā yughnī 'anhum kay-duhum shay-'anw-wa lā hum yunṣarūn	
Translation	The Day when their plotting will avail them nothing and no help shall be given them.	
	وَاِنَّ لِلَّذِيْنَ ظَلَمُوْا عَذَابًا دُوْنَ ذٰلِكَ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ۝	47
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না লিল্লায ীনা জ ালামূ 'আয া-বাং দূনা য া-লিকা ওয়ালা- কিন্না আক্ছ ারাহুম্ লা-ইয়া'লামূন।	
তরজমা	ইহা ছাড়া আরও শাস্তি রহিয়াছে জালিমদের জন্য। কিন্তু উহাদের অধিকাংশই তাহা জানে না।	
Transliteration	Wa 'inna lilladhīna ẓalamū 'adhāban-dūna dhālika wa lā kinna 'aktharahum lā ya'-lamūn	
Translation	And verily, for those who do wrong, there is another punishment besides this: But most of them understand not.	
	وَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَاِنَّكَ بِاَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِيْنَ تَقُوْمُ ۝	48
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াসবির্ লিহু্কমি রাব্বিকা ফাইন্নাকা বিআ'ইউনিনা- ওয়াছাব্বিহ্ বিহ াম্দি রাব্বিকা হ ীনা তাকূ ম।	
তরজমা	ধৈর্য ধারণ কর তোমার প্রতিপালকের নির্দেশের অপেক্ষায়; তুমি আমার চক্ষুর সামনেই রহিয়াছ। তুমি তোমার প্রতিপালকের সপ্রশংস পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা কর যখন তুমি শয্যা ত্যাগ কর,	
Transliteration	Waṣbir li-ḥukmi Rabbika fa-'innaka bi-'a'-yuninā wa sabbiḥ bi-Ḥamdi Rabbika ḥīna taqūm	
Translation	Now await in patience the command of your Lord: for verily you are in Our eyes: and celebrate the praises of your Lord the while you stand forth,	

	وَمِنَ الَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَارَ النُّجُوْمِ ﴿٤٩﴾	49
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিনাল্লাইলি ফাছাব্বিহ'হু ওয়া ইদ্‌বা–রান্‌ নুজূম।	
তরজমা	এবং তাঁহার পবিত্রতা ঘোষণা কর রাত্রিকালে ও তারকার অস্তগমনের পর।	
Transliteration	Wa minal-lay-li fasabbiḥ-hu wa ’idbāran-nujūm	
Translation	And for part of the night also praise you Him - and at the retreat of the stars!	

53 - An-Najm-নাজ্‌ম -النجم

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

	وَالنَّجْمِ إِذَا هَوٰى ﴿١﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ান্‌নাজমি ইয'া– হাওয়া–।	
তরজমা	শপথ নক্ষত্রের, যখন উহা হয় অস্তমিত,	
Transliteration	Wan-NAJMI ’idhā hawā	
Translation	By the Star when it goes down,-	
	مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوٰى ﴿٢﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	মা–দ'াল্লা সা–হি'বুকুম্‌ ওয়ামা– গাওয়া–।	
তরজমা	তোমাদের সঙ্গী বিভ্রান্ত নয়, বিপথগামীও নয়,	
Transliteration	Mā ḍalla Ṣāḥibukum wa mā ghawā	
Translation	Your Companion is neither astray nor being misled.	
	وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوٰى ﴿٣﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– ইয়াংতি'কু' ‘আনিল্‌ হাওয়া–।	
তরজমা	এবং সে মনগড়া কথাও বলে না।	
Transliteration	Wa mā yanṭiqu ‘anil-hawā	
Translation	Nor does he say (anything) of (his own) Desire.	
	إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُّوْحٰى ﴿٤﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্‌ হুওয়া ইল্লা–ওয়াহ' ইউ ইয়ূহ'া–।	
তরজমা	ইহা তো ওহী, যাহা তাহার প্রতি প্রত্যাদেশ হয়,	
Transliteration	’In huwa ’illā Waḥyuny-yūḥā	
Translation	It is no less than inspiration sent down to him:	
	عَلَّمَهُ شَدِيْدُ الْقُوٰى ﴿٥﴾	5

প্রতিবর্ণায়ন	‘আল্লামাহূ শাদীদুল কু˙ওয়া– ।	
তরজমা	তাহাকে শিক্ষা দান করে শক্তিশালী,	
Transliteration	‘Allamahū Shadīdul-Quwā	
Translation	He was taught by one Mighty in Power,	
	ذُوْمِرَّةٍ ؕ فَاسْتَوٰى ۙ	6
প্রতিবর্ণায়ন	যূ˙ মির্‌রাতিং (ط) ফাছ্‌তাওয়া–	
তরজমা	প্রজ্ঞাসম্পন্ন, সে নিজ আকৃতিতে স্থির হইয়াছিল,	
Transliteration	Dhū-Mirrah; fastawā	
Translation	Endued with Wisdom: for he appeared (in stately form);	
	وَهُوَ بِالْاُفُقِ الْاَعْلٰى ؕ	7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুওয়া বিল্‌উফুকি˙ল্ আ‘লা– ।	
তরজমা	তখন সে উর্ধ্বদিগন্তে,	
Transliteration	Wahuwa bil-’ufuqil-’a‘-lā	
Translation	While he was in the highest part of the horizon:	
	ثُمَّ دَنَا فَتَدَلّٰى ۙ	8
প্রতিবর্ণায়ন	ছু˙ম্মা দানা– ফাতাদাল্লা– ।	
তরজমা	অতঃপর সে তাহার নিকটবর্তী হইল, অতি নিকটবর্তী,	
Transliteration	Thumma danā fatadallā	
Translation	Then he approached and came closer,	
	فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ اَوْ اَدْنٰى ۚ	9
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকা–না ক˙া–বা ক˙াওছাইনি আও আদ্‌না– ।	
তরজমা	ফলে তাহাদের মধ্যে দুই ধনুকের ব্যবধান রহিল অথবা উহারও কম।	
Transliteration	Fakāna Qāba-qawsay-ni ’aw ’adnā	
Translation	And was at a distance of but two bow-lengths or (even) nearer;	
	فَاَوْحٰۤى اِلٰى عَبْدِهٖ مَاۤ اَوْحٰى ؕ	10
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআওহ˙া˜ ইলা– ‘আব্‌দিহী মা˜ আওহ˙া– ।	
তরজমা	তখন আল্লাহ্ তাঁহার বান্দার প্রতি যাহা ওহী করিবার তাহা ওহী করিলেন।	
Transliteration	Fa-’awḥā ’ilā ‘Adbihī mā ’awḥā	
Translation	So did (Allāh) convey the inspiration to His Servant- (conveyed) what He (meant) to convey.	

	مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَاٰى ﴿١١﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	মা– কায্‌াবাল্ ফুআ–দু মা–রাআ– ।	
তরজমা	যাহা সে দেখিয়াছে, তাহার অন্তঃকরণ তাহা অস্বীকার করে নাই;	
Transliteration	Mā kadhabal-fu-’ādu mā ra-’ā	
Translation	The (Prophet’s) (mind and) heart in no way falsified that which he saw.	
	اَفَتُمٰرُوْنَهٗ عَلٰى مَا يَرٰى ﴿١٢﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	আফাতুমা–রূনাহূ ‘আলা– মা– ইয়ারা– ।	
তরজমা	সে যাহা দেখিয়াছে তোমরা কি সে বিষয়ে তাহার সঙ্গে বিতর্ক করিবে ?	
Transliteration	’Afatumā-rūnahū ‘alā mā yarā	
Translation	Will you then dispute with him concerning what he saw?	
	وَلَقَدْ رَاٰهُ نَزْلَةً اُخْرٰى ﴿١٣﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক্‌াদ্ রাআ–হু নাঝলাতান্ উখ্‌রা– ।	
তরজমা	নিশ্চয়ই সে তাহাকে আরেকবার দেখিয়াছিল	
Transliteration	Wa laqad ra-’āhu nazlatan ’ukhrā	
Translation	For indeed he saw him at a second descent,	
	عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهٰى ﴿١٤﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	‘ইংদা ছিদ্‌রাতিল্ মুংতাহা– ।	
তরজমা	প্রান্তবর্তী বদরী বৃক্ষের নিকট,	
Transliteration	‘Inda Sidratil-muntahā	
Translation	Near the Lote-tree beyond which none may pass:	
	عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَاْوٰى ﴿١٥﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	‘ইংদাহা– জান্নাতুল্ মা’ওয়া– ।	
তরজমা	যাহার নিকট অবস্থিত বাসোদ্যান।	
Transliteration	‘Indahā Jannatul-Ma’-wā	
Translation	Near it is the Garden of Abode.	
	اِذْ يَغْشَى السِّدْرَةَ مَا يَغْشٰى ﴿١٦﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	ইয্‌ ইয়াগ্‌শাস্‌সিদ্‌রাতা মা– ইয়াগ্‌শা– ।	
তরজমা	যখন বৃক্ষটি, যদ্দ্বারা আচ্ছাদিত হইবার তদ্দ্বারা ছিল আচ্ছাদিত,	
Transliteration	’Idh yagh shas-Sidrata mā yaghshā	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	Behold, the Lote-tree was shrouded (in mystery unspeakable!)	
	مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغٰى ۝١٧	17
প্রতিবর্ণায়ন	মা– য া–গাল্ বাসারু ওয়ামা– ত াগা– ।	
তরজমা	তাহার দৃষ্টিবিভ্রম হয় নাই, দৃষ্টি লক্ষ্যচ্যুতও হয় নাই।	
Transliteration	Mā zāghal-baṣaru wa mā ṭaghā	
Translation	(His) sight never swerved, nor did it go wrong!	
	لَقَدْ رَاٰى مِنْ اٰيٰتِ رَبِّهِ الْكُبْرٰى ۝١٨	18
প্রতিবর্ণায়ন	লাক াদ্ রাআ– মিন্ আ–য়া–তি রাব্বিহিল্ কুব্‌রা– ।	
তরজমা	সে তো তাহার প্রতিপালকের মহান নিদর্শনাবলী দেখিয়াছিল;	
Transliteration	Laqad ra-’ā min ’Āyāti Rabbihil-Kubrā	
Translation	For truly did he see, of the Signs of his Lord, the Greatest!	
	اَفَرَءَيْتُمُ اللّٰتَ وَالْعُزّٰى ۝١٩	19
প্রতিবর্ণায়ন	আফারাআইতুমুল্লা–তা ওয়াল্ ‘উঝ্‌ঝা– ।	
তরজমা	তোমরা কি ভাবিয়া দেখিয়াছ ‘লাত’ ও ‘উয্‌যা’ সম্বন্ধে	
Transliteration	’Afara-’ay-tumul-Lāta wal-‘Uzzā	
Translation	Have you seen Lāt. and ‘Uzzā,	
	وَمَنٰوةَ الثَّالِثَةَ الْاُخْرٰى ۝٢٠	20
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মানা–তাছ্ ছ া–লিছ াতাল্ উখ্‌রা– ।	
তরজমা	এবং তৃতীয় আরেকটি ‘মানাত’ সম্বন্ধে ?	
Transliteration	Wa Manātath-thālithatal-’ukhrā	
Translation	And another, the third (goddess), Manāt?	
	اَلَكُمُ الذَّكَرُ وَلَهُ الْاُنْثٰى ۝٢١	21
প্রতিবর্ণায়ন	আলাকুমুয্ য াকারু ওয়ালাহুল্ উংছ া– ।	
তরজমা	তবে কি তোমাদের জন্য পুত্র সন্তান এবং আল্লাহ্‌র জন্য কন্যা সন্তান ?	
Transliteration	’Alakumudh-dhakaru wa lahul’unthā	
Translation	What! for you the male sex, and for Him, the female?	
	تِلْكَ اِذًا قِسْمَةٌ ضِيْزٰى ۝٢٢	22
প্রতিবর্ণায়ন	তিল্‌কা ইয াং কি ছ্‌মাতুং দ ীঝা– ।	
তরজমা	এই প্রকার বণ্টন তো অসংগত।	
Transliteration	Tilka ’idhan-qismatun-ḍīzā	

Translation	Behold, such would be indeed a division most unfair!	
	اِنْ هِيَ اِلَّآ اَسْمَآءٌ سَمَّيْتُمُوْهَآ اَنْتُمْ وَاٰبَآؤُكُمْ مَّآ اَنْزَلَ اللّٰهُ بِهَا مِنْ سُلْطٰنٍ ۭ اِنْ يَّتَّبِعُوْنَ اِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى الْاَنْفُسُ ۚ وَلَقَدْ جَآءَهُمْ مِّنْ رَّبِّهِمُ الْهُدٰى ﴿٢٣﴾	23
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্ হিয়া ইল্লা˜ আছ্মা~উং ছাম্মাইতুমূহা˜ আংতুম্ ওয়া আ-বা~উকুম্ মা˜ আংঝালাল্লা-হু বিহা- মিং ছুল্ত˙া-নিন (ط) ইয়ঁ ইয়াত্তাবি'ঊনা ইল্লাজ্জ˙ান্না ওয়ামা- তাহ্ওয়াল্ আংফুছু (ج) ওয়া লাক˙াদ্ জা~আহুম্ মির্রাব্বিহিমুল্ হুদা- ।	
তরজমা	এইগুলি কতক নামমাত্র যাহা তোমাদের পূর্বপুরুষগণ ও তোমরা রাখিয়াছ, যাহার সমর্থনে আল্লাহ্ কোন দলীল প্রেরণ করেন নাই। তাহারা তো অনুমান এবং নিজেদের প্রবৃত্তিরই অনুসরণ করে, অথচ তাহাদের নিকট তাহাদের প্রতিপালকের পথনির্দেশ আসিয়াছে।	
Transliteration	’In hiya ’illā ’asmā-’un-sammay-tumūhā ’antum wa ’ābā-’ukum-mā ’anzala-LLāhu bihā min-sulṭān. ’Iny-yattabi-‘ūna ’illaẓ-ẓanna wa mā tahwal-’anfus!-Wa laqad jā-’ahum-mir-Rabbihimul-Hudā	
Translation	These are nothing but names which you have devised,- you and yourfathers,- for which Allāh has sent down no authority (whatever). They follow nothing but conjecture and what their own souls desire!- Even though there has already come to them Guidance from their Lord!	
	اَمْ لِلْاِنْسَانِ مَا تَمَنّٰى ﴿٢٤﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	আম্ লিলইংছা-নি মা-তামান্না- ।	
তরজমা	মানুষ যাহা চায় তাহাই কি সে পায় ?	
Transliteration	’Am lil-’insāni mā tamannā	
Translation	Nay, shall man have (just) anything he hankers after?	
	فَلِلّٰهِ الْاٰخِرَةُ وَالْاُوْلٰى ﴿٢٥﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	ফালিল্লা-হিল্ আ-খিরাতু ওয়াল্ উলা- ।	
তরজমা	বস্তুত ইহকাল ও পরকাল আল্লাহ্রই।	
Transliteration	Fa-li-LLāhi-’Ākhiratu wal-’ūlā	
Translation	But it is to Allāh that the End and the Beginning (of all things) belong.	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	وَكَمۡ مِّنۡ مَّلَكٍ فِي السَّمٰوٰتِ لَا تُغۡنِيۡ شَفَاعَتُهُمۡ شَيۡـًٔا اِلَّا مِنۡۢ بَعۡدِ اَنۡ يَّاۡذَنَ اللّٰهُ لِمَنۡ يَّشَآءُ وَيَرۡضٰى ﴿۲۶﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াকাম্ মিম্ মালাকিং ফিছ্ ছামা–ওয়া–তি লা–তুগ্নী শাফা–‘আতুহুম্ শাইআন্ ইল্লা–মিম্ বা‘দি` আইঁ ইয়া’য`নাল্লা–হু লিমাইঁ ইয়াশা~উ ওয়া ইয়ার্‌দ`া– ।	
তরজমা	আকাশে কত ফিরিশ্‌তা রহিয়াছে ; উহাদের সুপারিশ কিছুমাত্র ফলপ্রসূ হইবে না, তবে আল্লাহ্‌র অনুমতির পর ; যাহার জন্য তিনি ইচ্ছা করেন ও যাহার প্রতি তিনি সন্তুষ্ট।	
Transliteration	Wa kam-mim-malakin-fis-samāwāti lā tughnī shafā‘atuhum shay-’an ’illāmimba‘-di’any-ya’-dhana-LLāhu limany-yashā-’u wa yarḍā	
Translation	How many-so-ever be the angels in the heavens, their intercession will avail nothing except after Allāh has given leave for whom He pleases and that he is acceptable to Him.	
	اِنَّ الَّذِيۡنَ لَا يُؤۡمِنُوۡنَ بِالۡاٰخِرَةِ لَيُسَمُّوۡنَ الۡمَلٰٓـئِكَةَ تَسۡمِيَةَ الۡاُنۡثٰى ﴿۲۷﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায`ীনা লা– ইউ’মিনূনা বিল্‌আ–খিরাতি লাইউছাম্মূনাল্ মালা~ইকাতা তাছ্‌মিয়াতাল্ উংছ`া– ।	
তরজমা	যাহারা আখিরাতে বিশ্বাস করে না তাহারাই নারীবাচক নাম দিয়া থাকে ফিরিশ্‌তাদেরকে;	
Transliteration	’Innalladhīna lā yu’minūna bil-’Ākhirati layusammūnal-malā-’ikata tasmi-yatal-’unthā	
Translation	Those who believe not in the Hereafter, name the angels with female names.	
	وَمَا لَهُمۡ بِهٖ مِنۡ عِلۡمٍ ؕ اِنۡ يَّتَّبِعُوۡنَ اِلَّا الظَّنَّ ۚ وَاِنَّ الظَّنَّ لَا يُغۡنِيۡ مِنَ الۡحَقِّ شَيۡـًٔا ﴿۲۸﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– লাহুম্ বিহী মিন্ ‘ইল্‌মিন (ط) ইয়ঁ ইয়াত্তাবি‘উনা ইল্লাজ`ান্না (ج) ওয়া ইন্নাজ`ান্না লা– ইউগ্‌নী মিনাল্ হ`াক্কি` শাইআ– ।	
তরজমা	অথচ এই বিষয়ে উহাদের কোন জ্ঞান নাই, উহারা তো কেবল অনুমানেরই অনুসরণ করে; কিন্তু সত্যের মুকাবিলায় অনুমানের কোনই মূল্য নাই।	
Transliteration	Wa mā lahum-bihī min ‘ilm. ’Iny-yattabi-‘ūna ’illaẓ-ẓann; wa ’innaẓ-ẓanna lā yughnī minal-Ḥaqqi shay-’ā	
Translation	But they have no knowledge therein. They follow nothing but conjecture; and conjecture avails nothing against Truth.	

	فَأَعۡرِضۡ عَن مَّن تَوَلَّىٰ عَن ذِكۡرِنَا وَلَمۡ يُرِدۡ إِلَّا ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا ﴿٢٩﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআ'রিদ' 'আম্মাং তাওয়াল্লা– (২) 'আং যি'ক্‌রিনা– ওয়া লাম্ ইউরিদ ইল্লাল্ হ'ায়া–তাদ্দুন্‌ইয়া– ।	
তরজমা	অতএব যে আমার স্মরণে বিমুখ তুমি তাহাকে উপেক্ষা করিয়া চল; সে তো কেবল পার্থিব জীবনই কামনা করে।	
Transliteration	Fa'a'-riḍ 'amman-tawallā 'an-dhikrinā wa lam yurid 'illal-ḥayātad-dunyā	
Translation	Therefore shun those who turn away from Our Message and desire nothing but the life of this world.	
	ذَٰلِكَ مَبۡلَغُهُم مِّنَ ٱلۡعِلۡمِۚ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعۡلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِۦ وَهُوَ أَعۡلَمُ بِمَنِ ٱهۡتَدَىٰ ﴿٣٠﴾	30
প্রতিবর্ণায়ন	য'া–লিকা মাব্‌লাগুহুম্ মিনাল্ 'ইল্‌মি (ط) ইন্না রাব্বাকা হুওয়া আ'লামু বিমাং দ'াল্লা 'আং ছাবীলিহী (২) ওয়া হুওয়া আ'লামু বিমানিহ্‌তাদা– ।	
তরজমা	উহাদের জ্ঞানের দৌড় এই পর্যন্ত। তোমার প্রতিপালকই ভাল জানেন কে তাঁহার পথ হইতে বিচ্যুত, তিনিই ভাল জানেন কে সৎপথপ্রাপ্ত।	
Transliteration	Dhālika mab-laghuhum-minal-'ilm. 'Inna Rabbaka Huwa 'a'-lamu biman-ḍalla 'an-sabīlihī wa Huwa 'a'-lamu bimanih-tadā	
Translation	That is as far as knowledge will reach them. Verily your Lord knows best those who stray from His Path, and He knows best those who receive guidance.	
	وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِ لِيَجۡزِيَ ٱلَّذِينَ أَسَٰٓـُٔواْ بِمَا عَمِلُواْ وَيَجۡزِيَ ٱلَّذِينَ أَحۡسَنُواْ بِٱلۡحُسۡنَى ﴿٣١﴾	31
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লিল্লা–হি মা–ফিছ্ ছামা–ওয়া–তি ওয়ামা– ফিল্ আর্‌দি' (২) লিইয়াজ্‌ঝিইয়াল্লায'ীনা আছা~উ বিমা–'আমিলূ ওয়া ইয়াজ্‌ঝিইয়াল্লায'ীনা আহ'ছানূ বিল্‌হু'ছ্না– ।	
তরজমা	আকাশমণ্ডলীতে যাহা কিছু আছে ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে তাহা আল্লাহ্‌রই। যাহারা মন্দ কর্ম করে তাহাদেরকে তিনি দেন মন্দ ফল এবং যাহারা সৎকর্ম করে তাহাদেরকে দেন উত্তম পুরস্কার।	
Transliteration	Wa li-LLāhi mā fis-samā-wāti wa mā fil-'arḍi liyaj-ziyalladhīna 'asā-'ū bimā 'amilū wa yaj-ziyal-ladhīna 'aḥ-sanū bil-ḥusnā	
Translation	Yes, to Allāh belongs all that is in the heavens and on earth: so that He rewards those who do evil, according to their deeds, and He rewards those who do good, with what is best.	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	اَلَّذِيْنَ يَجْتَنِبُوْنَ كَبٰٓئِرَ الْاِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ اِلَّا اللَّمَمَ ؕ اِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ ؕ هُوَ اَعْلَمُ بِكُمْ اِذْ اَنْشَاَكُمْ مِّنَ الْاَرْضِ وَاِذْ اَنْتُمْ اَجِنَّةٌ فِيْ بُطُوْنِ اُمَّهٰتِكُمْ ۚ فَلَا تُزَكُّوْٓا اَنْفُسَكُمْ ؕ هُوَ اَعْلَمُ بِمَنِ اتَّقٰى ﴿٣٢﴾	32
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযীনা ইয়াজতানিবূনা কাবা~ইরাল্ ইছ্ মি ওয়াল্ ফাওয়া- হি শা ইল্লাল্ লামামা (ط) ইন্না রাব্বাকা ওয়া-ছি‘উল্ মাগ্ফিরাতি (ط) হুওয়া আ‘লামু বিকুম্ ইয্ আংশাআকুম্ মিনাল্ আর্‌দি ওয়া ইয্ আংতুম্ আজিন্নাতুং ফী বুতূ নি উম্মাহা-তিকুম্ (ج) ফালা- তুঝাক্কূ আংফুছাকুম (ط) হুওয়া আ‘লামু বিমানিত্তাক া- ।	
তরজমা	উহারাই বিরত থাকে গুরুতর পাপ ও অশ্লীল কার্য হইতে, ছোটখাট অপরাধ করিলেও। তোমার প্রতিপালকের ক্ষমা অপরিসীম ; আল্লাহ্ তোমাদের সম্পর্কে সম্যক অবগত-যখন তিনি তোমাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন মৃত্তিকা হইতে এবং যখন তোমরা মাতৃগর্ভে ভ্রূণরূপে ছিলে। অতএব তোমরা আত্মপ্রশংসা করিও না, তিনিই সম্যক জানেন মুত্তাকী কে।	
Transliteration	’Alladhīna yaj-tanibūna kabā-’iral’-ithmi wal-fawā-ḥisha ’illal-lamam. ’inna Rabbaka Wā-si-‘ul-Maghfirah. Huwa ’a‘-lamu bi-kum ’idh ’ansha’akum-minal-’arḍi wa ’iz ’an-tum ’ajinnatun-fī buṭūni ’ummahātikum. Falā tuza-kkū ’anfusakum; Huwa ’a‘-lamu bimanittaqā	
Translation	Those who avoid great sins and shameful deeds, only (falling into) small faults,- verily your Lord is ample in forgiveness. He knows you well when He brings you out of the earth, And when you are hidden in your mothers´ wombs. Therefore justify not yourselves: He knows best who it is that guards against evil.	
	اَفَرَءَيْتَ الَّذِيْ تَوَلّٰى ﴿٣٣﴾	33
প্রতিবর্ণায়ন	আফারাআইতাল্লাযী তাওয়াল্লা- ।	
তরজমা	তুমি কি দেখিয়াছ সেই ব্যক্তিকে যে মুখ ফিরাইয়া নেয়;	
Transliteration	’Afara-’ay-talladhī tawallā	
Translation	See you one who turns back,	
	وَاَعْطٰى قَلِيْلًا وَّاَكْدٰى ﴿٣٤﴾	34
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আ‘ত া- ক ালীলাওঁ ওয়া আক্‌দা- ।	
তরজমা	এবং দান করে সামান্যই, পরে বন্ধ করিয়া দেয় ?	

Transliteration	Wa ’a‘-ṭā qalīlanw-wa ’akdā	
Translation	Gives a little, then hardens (his heart)?	
	اَعِنۡدَهٗ عِلۡمُ الۡغَيۡبِ فَهُوَ يَرٰى ﴿۳۵﴾	35
প্রতিবর্ণায়ন	আ ‘ইংদাহূ ‘ইলমুল্ গাইবি ফাহুওয়া ইয়ারা– ।	
তরজমা	তাহার কি অদৃশ্যের জ্ঞান আছে যে, সে প্রত্যক্ষ করে ?	
Transliteration	’A-‘indahū ‘ilmul-ghaybi fahuwa yarā	
Translation	What! Has he knowledge of the Unseen so that he can see?	
	اَمۡ لَمۡ يُنَبَّاۡ بِمَا فِىۡ صُحُفِ مُوۡسٰى ﴿۳۶﴾	36
প্রতিবর্ণায়ন	আম্ লাম্ ইউনাব্বা’ বিমা– ফী সুহু্ফি মুছা– ।	
তরজমা	তাহাকে কি অবগত করা হয় নাই যাহা আছে মূসার কিতাবে,	
Transliteration	’Am lam yunabba’ bimā fī Ṣuḥufi Mūsā	
Translation	Nay, is he not acquainted with what is in the Books of Mūsā-	
	وَاِبۡرٰهِيۡمَ الَّذِىۡ وَفّٰٓى ﴿۳۷﴾	37
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইবরা–হীমাল্লায ী ওয়াফ্ফা ˜ ।	
তরজমা	এবং ইব্রাহীমের কিতাবে, যে পালন করিয়াছিল তাহার দায়িত্ব ?	
Transliteration	Wa ’Ibrāhīmalladhī waffā	
Translation	And of Ibrāhīm who fulfilled his engagements -	
	اَلَّا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِّزۡرَ اُخۡرٰى ﴿۳۸﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা–তাঝিরু ওয়া– ঝিরাতুওঁ বি ঝ্রা উখরা– ।	
তরজমা	উহা এই যে, কোন বহনকারী অপরের বোঝা বহন করিবে না,	
Transliteration	’Allā taziru wāziratunw-wizra ’ukhrā	
Translation	Namely, that no bearer of burdens can bear the burden of another;	
	وَاَنۡ لَّيۡسَ لِلۡاِنۡسَانِ اِلَّا مَا سَعٰى ﴿۳۹﴾	39
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াআল্ লাইছা লিল্ইংছা–নি ইল্লা– মা–ছা‘আ– ।	
তরজমা	আর এই যে, মানুষ তাহাই পায় যাহা সে করে,	
Transliteration	Wa ’al-laysa lil-’insāni ’illā mā sa-‘ā	
Translation	That man can have nothing but what he strives for;	
	وَاَنَّ سَعۡيَهٗ سَوۡفَ يُرٰى ﴿۴۰﴾	40
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আন্না ছা‘ইয়াহূ ছাওফা ইউরা– ।	

তরজমা	আর এই যে, তাহার কর্ম অচিরেই দেখান হইবে-	
Transliteration	Wa ’anna sa‘-yahū sawfa yurā	
Translation	That (the fruit of) his striving will soon come in sight:	
	ثُمَّ يُجْزٰىهُ الْجَزَآءَ الْاَوْفٰى ۝	41
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা ইউজঝা–হুল্ জাঝা~আল্ আওফা– ।	
তরজমা	অতঃপর তাহাকে দেওয়া হইবে পূর্ণ প্রতিদান,	
Transliteration	Thumma yujzāhul-jazā-’al-’awfā	
Translation	Then will he be rewarded with a reward complete;	
	وَاَنَّ اِلٰى رَبِّكَ الْمُنْتَهٰى ۝	42
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আন্না ইলা– রাব্বিকাল্ মুংতাহা– ।	
তরজমা	আর এই যে, সমস্ত কিছুর সমাপ্তি তো তোমার প্রতিপালকের নিকট,	
Transliteration	Wa’anna ’ilā Rabbikal-Muntahā	
Translation	That to your Lord is the final goal;	
	وَاَنَّهٗ هُوَ اَضْحَكَ وَاَبْكٰى ۝	43
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আন্নাহূ হুওয়া আদ্ব্হা্কা ওয়া আব্কা– ।	
তরজমা	আর এই যে, তিনিই হাসান, তিনিই কাঁদান,	
Transliteration	Wa ’annahū Huwa ’aḍḥaka wa ’abkā	
Translation	That it is He Who grants Laughter and Tears;	
	وَاَنَّهٗ هُوَ اَمَاتَ وَاَحْيَا ۝	44
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আন্নাহূ হুওয়া আমা–তা ওয়া আহ্ইয়া– ।	
তরজমা	আর এই যে, তিনিই মারেন, তিনিই বাঁচান,	
Transliteration	Wa ’annahū Huwa ’amāta wa ’aḥyā	
Translation	That it is He Who grants Death and Life;	
	وَاَنَّهٗ خَلَقَ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْاُنْثٰى ۝	45
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আন্নাহূ খালাক্বাঝ ঝাওজাইনিয্যাকারা ওয়াল্ উংছা– ।	
তরজমা	আর এই যে, তিনিই সৃষ্টি করেন যুগল-পুরুষ ও নারী	
Transliteration	Wa ’annahū khalaqaz-zawjaynidh-dhakara wal-’unthā	
Translation	That He did create in pairs - male and female,	
	مِنْ نُّطْفَةٍ اِذَا تُمْنٰى ۝	46
প্রতিবর্ণায়ন	মিন্ নুত্বফাতিন্ ইযা– তুম্না।	

তরজমা	শুক্রবিন্দু হইতে, যখন উহা স্খলিত হয়,	
Transliteration	Min-nuṭfatin’idhā tumnā	
Translation	From a seed when lodged (in its place);	
	وَاَنَّ عَلَيۡهِ النَّشۡاَةَ الۡاُخۡرٰى ۙ‏ (٤٧)	47
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আন্না ‘আলাইহিন্নাশ্আতাল্ উখ্রা– ।	
তরজমা	আর এই যে, পুনরুত্থান ঘটাইবার দায়িত্ব তাঁহারই,	
Transliteration	Wa ’anna ‘alay-hin-Nash-’atal-’Ukhrā	
Translation	That He has promised a Second Creation (Raising of the Dead);	
	وَاَنَّهٗ هُوَ اَغۡنٰى وَاَقۡنٰى ۙ‏ (٤٨)	48
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আন্নাহূ হুওয়া আগ্না– ওয়া আক্'না– ।	
তরজমা	আর এই যে, তিনিই অভাবমুক্ত করেন ও সম্পদ দান করেন,	
Transliteration	Wa ’annahū Huwa ’aghnā wa ’aqnā	
Translation	That it is He Who gives wealth and satisfaction;	
	وَاَنَّهٗ هُوَ رَبُّ الشِّعۡرٰى ۙ‏ (٤٩)	49
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আন্নাহূ হুওয়া রাব্বুশ্ শি‘রা– ।	
তরজমা	আর এই যে, তিনি শি‘রা নক্ষত্রের মালিক।	
Transliteration	Wa ’annahū Huwa Rabbush-Shi‘-rā	
Translation	That He is the Lord of Shi‘rā(Sirius, the Mighty Star);	
	وَاَنَّهٗۤ اَهۡلَكَ عَادَا ۨالۡاُوۡلٰى ۙ‏ (٥٠)	50
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আন্নাহূ˜আহ্লাকা ‘আ–দানিল্ উলা– ।	
তরজমা	আর এই যে, তিনিই প্রাচীন ‘আদ সম্প্রদায়কে ধ্বংস করিয়াছিলেন	
Transliteration	Wa ’annahū’ahlaka ‘Āda-nil-’ūlā	
Translation	And that it is He Who destroyed the (powerful) ancient ´Ad (people),	
	وَثَمُوۡدَاۡ فَمَاۤ اَبۡقٰى ۙ‏ (٥١)	51
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ছ্'ামূদা ফামা˜ আব্ক্'া– ।	
তরজমা	এবং সামূদ সম্প্রদায়কেও; কাহাকেও তিনি বাকি রাখেন নাই-	
Transliteration	Wa Thamūda famā ’abqā	
Translation	And the Thamūd nor gave them a lease of perpetual life.	
	وَقَوۡمَ نُوۡحٍ مِّنۡ قَبۡلُ ؕ اِنَّهُمۡ كَانُوۡا هُمۡ اَظۡلَمَ وَاَطۡغٰى ؕ‏ (٥٢)	52

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক'াওমা নূহি'ম্ মিং ক'াবলু (ط) ইন্নাহুম্ কা–নূ হুম্ আজ্'লামা ওয়া আত'গা– ।	
তরজমা	আর ইহাদের পূর্বে নূহের সম্প্রদায়কেও, উহারা ছিল অতিশয় জালিম ও অবাধ্য।	
Transliteration	Wa qawma Nūḥim-min-qablu ’innahum kānū hum ’aẓlama wa ’aṭghā	
Translation	And before them, the people of Nūḥ, for that they were (all) most unjust and most insolent transgressors,	
	وَالْمُؤْتَفِكَةَ اَهْوٰى ﴿٥٣﴾	**53**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্ মু'তাফিকাতা আহ্ওয়া– ।	
তরজমা	উল্টানো আবাসভূমিকে নিক্ষেপ করিয়াছিলেন,	
Transliteration	Wal-mu’-tafikata ’ahwā	
Translation	And He destroyed the overthrown cities (of Sodom and Gomorrah).	
	فَغَشّٰهَا مَا غَشّٰى ﴿٥٤﴾	**54**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাগাশ্শা–হা– মা– গাশ্শা– ।	
তরজমা	উহাকে আচ্ছন্ন করিল কী সর্বগ্রাসী শাস্তি!	
Transliteration	Faghash-shāhā mā ghash-shā	
Translation	So that (ruins unknown) have covered them up.	
	فَبِاَيِّ اٰلَاۤءِ رَبِّكَ تَتَمَارٰى ﴿٥٥﴾	**55**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ–লা~ই রাব্বিকা তাতামা–রা– ।	
তরজমা	তবে তুমি তোমার প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ সম্পর্কে সন্দেহ পোষণ করিবে ?	
Transliteration	Fabi-’ayyi ’ālā-’i Rabbika tatamārā	
Translation	Then which of the gifts of your Lord, (O man,) will you dispute about?	
	هٰذَا نَذِيْرٌ مِّنَ النُّذُرِ الْاُوْلٰى ﴿٥٦﴾	**56**
প্রতিবর্ণায়ন	হা–য'া–নায'ীরুম্ মিনান্ নুযু'রিল্ উলা– ।	
তরজমা	অতীতের সতর্ককারীদের ন্যায় এই নবীও এক সতর্ককারী।	
Transliteration	Hādhā Nadhīrum-minan-nudhuil-’ūlā	
Translation	This is a Warner, of the (series of) warners of old!	
	اَزِفَتِ الْاٰزِفَةُ ﴿٥٧﴾	**57**
প্রতিবর্ণায়ন	আ–ঝিফাতিল্ আ–ঝিফাহ্ ।	
তরজমা	কিয়ামত আসন্ন,	

Transliteration	’Azifatil-’Āzifah	
Translation	The (Judgment) ever approaching draws near:	
	لَيۡسَ لَهَا مِنۡ دُوۡنِ اللّٰهِ كَاشِفَةٌ ؕ﴿۵۸﴾	58
প্রতিবর্ণায়ন	লাইছা লাহা– মিং দূনিল্লা–হি কা– শিফাহ্।	
তরজমা	আল্লাহ্ ব্যতীত কেহই ইহা ব্যক্ত করিতে সক্ষম নয়।	
Transliteration	Lay-salahā min-dūni-LLāhi kāshifah	
Translation	No (soul) but Allāh can lay it bare.	
	اَفَمِنۡ هٰذَا الۡحَدِيۡثِ تَعۡجَبُوۡنَ ۙ﴿۵۹﴾	59
প্রতিবর্ণায়ন	আফামিন্ হা–য̇াল্ হ̣াদীছি̇ তা‘জাবূন।	
তরজমা	তোমরা কি এই কথায় বিস্ময় বোধ করিতেছ!	
Transliteration	’Afamin hādhal ḥadīthi ta‘-jabūn	
Translation	Do you then wonder at this recital?	
	وَتَضۡحَكُوۡنَ وَلَا تَبۡكُوۡنَ ۙ﴿۶۰﴾	60
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তাদ̇হ̣াকূনা ওয়ালা– তাব্কূন।	
তরজমা	এবং হাসিঠাট্টা করিতেছ! ক্রন্দন করিতেছ না ?	
Transliteration	Wa taḍḥakūna wa lā tabkūn	
Translation	And will you laugh and not weep,-	
	وَاَنۡتُمۡ سٰمِدُوۡنَ ﴿۶۱﴾	61
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আংতুম্ ছা–মিদূন।	
তরজমা	তোমরা তো উদাসীন,	
Transliteration	Wa’antum sāmidūn	
Translation	Wasting your time in vanities?	
	فَاسۡجُدُوۡا لِلّٰهِ وَاعۡبُدُوۡا ۩﴿۶۲﴾	62
প্রতিবর্ণায়ন	ফাছ্জুদূ লিল্লা–হি ওয়া‘বুদূ (ছিজদাহ-১২)।	
তরজমা	অতএব আল্লাহ্কে সিজ্‌দা কর এবং তাঁহারই ‘ইবাদত কর।	
Transliteration	Fas-judū li-LLāhi wa‘-budū	
Translation	But fall you down in prostration to Allāh, and adore (Him)!	

54 - Al-Qamar-ক্বামার -القمر

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

	اِقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَانْشَقَّ الْقَمَرُ ۝١	1
প্রতিবর্ণায়ন	ইক্তারাবাতিছ্ছা–'আতু ওয়াংশাক্ক্াল্ ক্বামার।	
তরজমা	কিয়ামত নিকটবর্তী হইয়াছে, আর চন্দ্র বিদীর্ণ হইয়াছে,	
Transliteration	'Iqtarabatis-Sā-'atu wanshaqqal-QAMAR	
Translation	The Hour (of Judgment) is near, and the moon is cleft asunder.	
	وَاِنْ يَّرَوْا اٰيَةً يُّعْرِضُوْا وَيَقُوْلُوْا سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ ۝٢	2
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়ঁ ইয়ারাও আ–য়াতাইঁ ইউ'রিদ্ব ওয়া ইয়াক্বূলূ ছিহ্রুম্ মুছ্তামির।	
তরজমা	উহারা কোন নিদর্শন দেখিলে মুখ ফিরাইয়া নেয় এবং বলে, 'ইহা তো চিরাচরিত জাদু।'	
Transliteration	Wa 'iny-yaraw 'āyatany-yu'-riḍū wa yaqūlū siḥrum mustamirr	
Translation	But if they see a Sign, they turn away, and say, "This is (but) transient magic."	
	وَكَذَّبُوْا وَاتَّبَعُوْٓا اَهْوَآءَهُمْ وَكُلُّ اَمْرٍ مُّسْتَقِرٌّ ۝٣	3
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াকায্যাবূ ওয়াত্তাবা'উ~আহ্ওয়া~আহুম্ ওয়াকুল্লু আম্রিম্ মুছ্তাকির।	
তরজমা	উহারা সত্য প্রত্যাখ্যান করে এবং নিজ খেয়াল-খুশির অনুসরণ করে, আর প্রত্যেক ব্যাপারই লক্ষ্যে পৌঁছিবে।	
Transliteration	Wa kadh-dhabū wattaba-'ū 'ahwā 'ahum wakullu 'am-rim-mustaqirr	
Translation	They reject (the warning) and follow their (own) lusts but every matter has its appointed time.	
	وَلَقَدْ جَآءَهُمْ مِّنَ الْاَنْۢبَآءِ مَا فِيْهِ مُزْدَجَرٌ ۝٤	4
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক্বাদ্ জা~আহুম্ মিনাল্ আম্বা~ই মা–ফীহি মুঝদাজার।	
তরজমা	উহাদের নিকট আসিয়াছে সুসংবাদ, যাহাতে আছে সাবধান বাণী;	
Transliteration	Wa laqad jā-'ahum-minal-'ambā-'i mā fīhi muzdajar	
Translation	There have already come to them Recitals wherein there is (enough) to check (them),	
	حِكْمَةٌ بَالِغَةٌ فَمَا تُغْنِ النُّذُرُ ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	হিক্মাতুম্ বা–লিগাতুং ফামা– তুগ্নিন নুযুর।	
তরজমা	ইহা পরিপূর্ণ জ্ঞান, তবে এই সতর্কবাণী উহাদের কোন উপকারে আসে নাই।	
Transliteration	Ḥikmatum-bālighatun-famā tughnin-Nudhur	

Translation	Mature wisdom; - but (the preaching of) warners does not profit them.	
	فَتَوَلَّ عَنْهُمْ ۘ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَىٰ شَيْءٍ نُّكُرٍ ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	ফাতাওয়াল্লা 'আন্হুম্ (م) । ইয়াওমা ইয়াদ্'উদ্দা–'ই ইলা– শাইয়িন্ নুকুর ।	
তরজমা	অতএব তুমি উহাদের উপেক্ষা কর। যেদিন আহবানকারী আহ্বান করিবে এক ভয়াবহ পরিণামের দিকে,	
Transliteration	Fatawalla 'anhum. Yawma yad-'ud-Dā-'i 'ilā shay-'in-nukur	
Translation	Therefore, (O Prophet,) turn away from them. The Day that the Caller will call (them) to a terrible affair,	
	خُشَّعًا أَبْصَارُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُّنتَشِرٌ ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	খুশ্শা'আন্ আবসা–রুহুম ইয়াখরুজূনা মিনাল আজদা–ছি কাআন্নাহুম্ জারা–দুম্ মুংতাশির ।	
তরজমা	অপমানে অবনমিত নেত্রে সেদিন উহারা কবর হইতে বাহির হইবে বিক্ষিপ্ত পঙ্গপালের ন্যায়,	
Transliteration	Khush-sha-'an 'abṣāruhum yakhru-jūna minal-'ajdāthi ka-'annahum jarādum-mun-tashir	
Translation	They will come forth m- their eyes humbled - from (their) graves, (torpid) like locusts scattered abroad,	
	مُّهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ ۖ يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَٰذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ۝٨	8
প্রতিবর্ণায়ন	মুহ্তি''ঈনা ইলাদ্দা–'ই (ط) ইয়াকূ'লুল্ কা–ফিরূনা হা–যা– ইয়াওমুন্ 'আছির ।	
তরজমা	উহারা আহ্বানকারীর দিকে ছুটিয়া আসিবে ভীত-বিহ্বল হইয়া। কাফিররা বলিবে, 'কঠিন এই দিন।'	
Transliteration	Muh-ṭi''īna 'ilad Dā'! Yaqū-lul-kāfirūna Hādhā Yawmun 'asir	
Translation	Hastening, with eyes transfixed, towards the caller!- "Hard is this Day!", the Unbelievers will say.	
	كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا مَجْنُونٌ وَازْدُجِرَ ۝٩	9
প্রতিবর্ণায়ন	কায্'যাবাত্ ক'াবলাহুম্ ক'াওমু নূহি'ং ফাকায্'যাবূ 'আব্দানা–ওয়াক'া–লূ মাজনূনুওঁ ওয়াঝ্দুজির ।	
তরজমা	ইহাদের পূর্বে নূহের সম্প্রদায়ও অস্বীকার করিয়াছিল-অস্বীকার করিয়াছিল আমার বান্দাকে আর বলিয়াছিল, 'এ তো এক পাগল।' আর তাহাকে ভীতি প্রদর্শন করা হইয়াছিল।	

| --- | --- | --- |
Transliteration	kadhdhabat qablahum Qawmu Nūḥin-fakadhdhabū ‘Ab-danā wa qālū majnūnw-wazdujir	
Translation	Before them the People of Nūḥ rejected (their messenger): they rejected Our servant, and said, "Here is one possessed!", and he was driven out.	
	فَدَعَا رَبَّهٗٓ اَنِّیْ مَغْلُوْبٌ فَانْتَصِرْ ﴿۱۰﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	ফাদা‘আ– রাব্বাহূ˜ আন্নী মাগ্‌লূবুং ফাংতাসির্।	
তরজমা	তখন সে তাহার প্রতিপালককে আহ্বান করিয়া বলিয়াছিল, ‘আমি তো অসহায়, অতএব তুমি প্রতিবিধান কর।’	
Transliteration	Fada-‘ā Rabbahū ’annī maghlūbun-fantaṣir	
Translation	Then he called on his Lord: "I am one overcome: do You then help (me)!"	
	فَفَتَحْنَآ اَبْوَابَ السَّمَآءِ بِمَآءٍ مُّنْهَمِرٍ ﴿۱۱﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	ফাফাতাহ্‌না˜ আব্‌ওয়া–বাছ্ ছামা~ই বিমা~ইম্ মুন্‌হামির।	
তরজমা	ফলে আমি উন্মুক্ত করিয়া দিলাম আকাশের দ্বার প্রবল বারি বর্ষণে,	
Transliteration	Fafataḥnā ’abwābas-samā-’i bimā-’im-munhamir	
Translation	So We opened the gates of heaven, with water pouring forth.	
	وَّفَجَّرْنَا الْاَرْضَ عُیُوْنًا فَالْتَقَی الْمَآءُ عَلٰۤی اَمْرٍ قَدْ قُدِرَ ﴿۱۲﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ফাজ্জার্‌নাল আর্‌দ্বা ‘উইউনাং ফাল্‌তাক্বাল্ মা~উ ‘আলা˜ আম্‌রিং ক্বাদ্ কুদির।	
তরজমা	এবং মৃত্তিকা হইতে উৎসারিত করিলাম প্রস্রবণ; অতঃপর সকল পানি মিলিত হইল এক পরিকল্পনা অনুসারে।	
Transliteration	Wa fajjarnal-’arḍa‘uyū-nan-faltaqal-mā-’u ‘alā ’amrin-qad qudir	
Translation	And We caused the earth to gush forth with springs, so the waters met (and rose) to the extent decreed.	
	وَحَمَلْنٰهُ عَلٰی ذَاتِ اَلْوَاحٍ وَّدُسُرٍ ﴿۱۳﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হ্বামাল্‌না–হু ‘আলা– যা–তি আল্‌ওয়া–হিওঁ ওয়াদুছুর।	
তরজমা	তখন নূহকে আরোহণ করাইলাম কাষ্ঠ ও কীলক নির্মিত এক নৌযানে,	
Transliteration	wa ḥamalnāhu ‘alā dhāti ’alwāḥinw-wa dusur	
Translation	But We bore him on an (Ark) made of broad planks and caulked with palm-fibre:	

	تَجْرِيْ بِاَعْيُنِنَا ۚ جَزَآءً لِّمَنْ كَانَ كُفِرَ ﴿١٤﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	তাজরী বিআ‘ইউনিনা- (ج) জাঝা~আল্ লিমাং কা-না কুফির।	
তরজমা	যাহা চলিত আমার প্রত্যক্ষ তত্ত্বাবধানে; ইহা পুরস্কার তাহার জন্য, যে প্রত্যাখ্যাত হইয়াছিল।	
Transliteration	Tajrī bi-’a‘ yuninā; ja-zā-’al-liman kāna kufir	
Translation	She floats under our eyes (and care): a recompense to one who had been rejected (with scorn)!	
	وَلَقَدْ تَّرَكْنٰهَآ اٰيَةً فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿١٥﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক্বাদ তারাক্না-হা˜আ-য়াতাং ফাহাল্ মিম্ মুদ্দাকির।	
তরজমা	আমি তো ইহাকে রাখিয়া দিয়াছি এক নিদর্শনরূপে; অতএব উপদেশ গ্রহণকারী কেহ আছে কি ?	
Transliteration	Wa laqat-taraknāhā ’Āyatan fahal mim-muddakir	
Translation	And We have left this as a Sign (for all time): then is there any that will receive admonition?	
	فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِيْ وَنُذُرِ ﴿١٦﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকাইফা কা-না ‘আযা-বী ওয়া নুযুর।	
তরজমা	কী কঠোর ছিল আমার শাস্তি ও সতর্কবাণী!	
Transliteration	Fakayfa kāna ‘Adhābī wa Nudhur	
Translation	But how (terrible) was My Penalty and My Warning?	
	وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْاٰنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿١٧﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাক্বাদ্ ইয়াছ্ছার্নাল্ কু্রআ-না লিয্যিক্রি ফাহাল্ মিম্ মুদ্দাকির।	
তরজমা	কুরআন আমি সহজ করিয়া দিয়াছি উপদেশ গ্রহণের জন্য; অতএব উপদেশ গ্রহণকারী কেহ আছে কি ?	
Transliteration	wa laqad yassarnal-Qur-’āna lidh-dhikri fahal mim-muddakir	
Translation	And We have indeed made the Qur’ān easy to understand and remember: then is there any that will receive admonition?	
	كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِيْ وَنُذُرِ ﴿١٨﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	কায্যাবাত্ ‘আ-দুং ফাকাইফা কা-না ‘আযা-বী ওয়া নুযুর।	
তরজমা	‘আদ সম্প্রদায় সত্য অস্বীকার করিয়াছিল, ফলে কিরূপ ছিল আমার শাস্তি ও সতর্কবাণী!	
Transliteration	kadh-dhabat ‘Ādun-fakayfa kāna ‘Adhābi wa Nudhur	

Translation	The ‘Ād (people) (too) rejected (Truth): then how terrible was My Penalty and My Warning?	
	إِنَّآ أَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِمۡ رِيحٗا صَرۡصَرٗا فِي يَوۡمِ نَحۡسٖ مُّسۡتَمِرّٖ ١٩	**19**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না˜আর্ছালনা– ‘আলাইহিম্ রীহ˙াং সার্সারাং ফী ইয়াওমি নাহ˙ছিম্ মুছ্তামির্ ।	
তরজমা	উহাদের উপর আমি প্রেরণ করিয়াছিলাম ঝঞ্ঝাবায়ু নিরবচ্ছিন্ন দুর্ভাগ্যের দিনে,	
Transliteration	’Innā ’arsalnā ‘alayhim rīḥan-ṣarṣaran-fī Yawmi naḥsim-mustamirr	
Translation	For We sent against them a furious wind, on a Day of violent Disaster,	
	تَنزِعُ ٱلنَّاسَ كَأَنَّهُمۡ أَعۡجَازُ نَخۡلٖ مُّنقَعِرٖ ٢٠	**20**
প্রতিবর্ণায়ন	তাংঝি‘উন্না–ছা (ْ) কাআন্নাহুম্ আ‘জা–ঝু নাখ্লিম্ মুংক˙া‘ইর ।	
তরজমা	মানুষকে উহা উৎখাত করিয়াছিল উন্মুলিত খর্জুর-কাণ্ডের ন্যায়।	
Transliteration	Tanzi-‘unnāsa ka-’anna hum’a‘-jāzu nakhlim-munqa-‘ir	
Translation	Plucking out men as if they were roots of palm-trees torn up (from the ground).	
	فَكَيۡفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ٢١	**21**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকাইফা কা–না ‘আয˙া–বী ওয়া নুয˙ুর ।	
তরজমা	কী কঠোর আমার শাস্তি ও সতর্কবাণী!	
Transliteration	Fakayfa kāna‘adhābī wa nudhur	
Translation	Yes, how (terrible) was My Penalty and My Warning!	
	وَلَقَدۡ يَسَّرۡنَا ٱلۡقُرۡءَانَ لِلذِّكۡرِ فَهَلۡ مِن مُّدَّكِرٖ ٢٢	**22**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক˙াদ্ ইয়াছ্ছার্নাল্ কু˙রআ–না লিয˙যি˙ক্রি ফাহাল্ মিম মুদ্দাকির ।	
তরজমা	কুরআন আমি সহজ করিয়া দিয়াছি উপদেশ গ্রহণের জন্য; অতএব উপদেশ গ্রহণকারী কেহ আছে কি ?	
Transliteration	Wa laqad yassarnal-Qur-’āna lidh-dhikri fahalmim-mud-dakir	
Translation	But We have indeed made the Qur’ān easy to understand and remember: then is there any that will receive admonition?	
	كَذَّبَتۡ ثَمُودُ بِٱلنُّذُرِ ٢٣	**23**
প্রতিবর্ণায়ন	কায˙য˙াবাত্ ছ˙ামূদু বিন্নুয˙র ।	
তরজমা	সামূদ সম্প্রদায় সতর্ককারীদেরকে অস্বীকার করিয়াছিল,	
Transliteration	kadh-dhabat Thamūdu bin-Nudhur	

Translation	The Thamūd (also) rejected (their) Warners.	
	فَقَالُوٓا اَبَشَرًا مِّنَّا وَاحِدًا نَّتَّبِعُهٗٓ ۙ اِنَّآ اِذًا لَّفِيْ ضَلٰلٍ وَّ سُعُرٍ ﴿۲۴﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	ফাক া-লূ˜ আবাশারাম মিন্না-ওয়া-হি দান নাত্তাবি‘উহূ˜ (১) ইন্না˜ ইযাল্লাফী দ’ালা-লিওঁ ওয়াছু‘উর।	
তরজমা	তাহারা বলিয়াছিল, ‘আমরা কি আমাদেরই এক ব্যক্তির অনুসরণ করিব ? তবে তো আমরা পথভ্রষ্টতায় এবং উন্মত্ততায় পতিত হইব।	
Transliteration	Faqālū ’abasharam-minnā wāḥidan-nattabi-‘uhū ’innā ’idhal-lafī ḍalā-linw-wa su-‘ur	
Translation	For they said: "What! a man! a Solitary one from among ourselves! shall we follow such a one? Truly should we then be straying in mind, and mad!	
	ءَاُلْقِيَ الذِّكْرُ عَلَيْهِ مِنْۢ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ اَشِرٌ ﴿۲۵﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	আ উল্কি য়ায্ যি ক্রু ‘আলাইহি মিম্ বাইনিনা- বাল্ হুওয়া কায্ য া-বুন্ আশির।	
তরজমা	‘আমাদের মধ্যে কি উহারই প্রতি প্রত্যাদেশ হইয়াছে ? না, সে তো একজন মিথ্যাবাদী, দাম্ভিক।’	
Transliteration	’A-’ulqiyadh-dhikru ‘alayhi mim-bay-ninā bal huwa kadhdhābun ’ashir	
Translation	"Is it that the Message is sent to him, of all people amongst us? Nay, he is a liar, an insolent one!"	
	سَيَعْلَمُوْنَ غَدًا مَّنِ الْكَذَّابُ الْاَشِرُ ﴿۲۶﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	ছাইয়া‘লামূনা গাদাম মানিল্ কায্ য া-বুল্ আশির।	
তরজমা	আগামীকল্য উহারা জানিবে, কে মিথ্যাবাদী, দাম্ভিক।	
Transliteration	Saya‘-lamūna ghadam-manil-kadh-dhābul-’ashir	
Translation	Ah! they will know on the morrow, which is the liar, the insolent one!	
	اِنَّا مُرْسِلُوا النَّاقَةِ فِتْنَةً لَّهُمْ فَارْتَقِبْهُمْ وَاصْطَبِرْ ﴿۲۷﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না- মুর্ছিলুন্না-ক াতি ফিত্নাতাল্লাহুম্ ফার্তাকি বহুম্ ওয়াসত াবির্।	
তরজমা	আমি উহাদের পরীক্ষার জন্য পাঠাইয়াছি এক উষ্ট্রী, অতএব তুমি উহাদের আচরণ লক্ষ্য কর এবং ধৈর্যশীল হও।	
Transliteration	’Innā mursilun-nāqati fitnatal-lahum fataqibhum waṣṬabir	
Translation	For We will send the she-camel by way of trial for them. So watch them, (O Ṣāliḥ), and possess yourself in patience!	

	وَنَبِّئْهُمْ أَنَّ الْمَآءَ قِسْمَةٌۢ بَيْنَهُمْ ۚ كُلُّ شِرْبٍ مُّحْتَضَرٌ ﴿٢٨﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া নাব্বি'হুম্ আন্নাল্ মা~আ কি্ছমাতুম্ বাইনাহুম (ج) কুল্লু শিরবিম্ মুহ্তাদ্বার।	
তরজমা	এবং উহাদেরকে জানাইয়া দাও যে, উহাদের মধ্যে পানি বণ্টন নির্ধারিত এবং পানির অংশের জন্য প্রত্যেকে উপস্থিত হইবে পালাক্রমে।	
Transliteration	Wa nabbi'-hum 'annal-mā-'a qismatum; kullu shirbim-muḥtaḍar	
Translation	And tell them that the water is to be divided between them: Each one´s right to drink being brought forward (by suitable turns).	
	فَنَادَوْا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطٰى فَعَقَرَ ﴿٢٩﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	ফানা– দাও সা–হি্বাহুম্ ফাত'আ–ত্বা– ফা'আক্বার।	
তরজমা	অতঃপর উহারা উহাদের এক সঙ্গীকে আহ্বান করিল, সে উহাকে ধরিয়া হত্যা করিল।	
Transliteration	Fanādaw ṣāḥibahum fata-'āṭā fa'aqar	
Translation	But they called to their companion, and he took a sword in hand, and hamstrung (her).	
	فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِىْ وَنُذُرِ ﴿٣٠﴾	30
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকাইফা কা–না 'আযা–বী ওয়ানুযুর।	
তরজমা	কিরূপ কঠোর ছিল আমার শাস্তি ও সতর্কবাণী।	
Transliteration	Fakayfa kāna 'Adhābī wa Nudhur	
Translation	Ah! how (terrible) was My Penalty and My Warning!	
	إِنَّآ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَّاحِدَةً فَكَانُوْا كَهَشِيْمِ الْمُحْتَظِرِ ﴿٣١﴾	31
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না~ আর্ছাল্না– 'আলাইহিম্ সাইহাতাওঁ ওয়া হি্দাতাং ফাকা–নূ কাহাশীমিল্ মুহ্তাজি্র।	
তরজমা	আমি উহাদেরকে আঘাত হানিয়াছিলাম এক মহানাদ দ্বারা; ফলে উহারা হইয়া গেল খোঁয়াড় প্রস্তুতকারীর বিখণ্ডিত শুষ্ক শাখা–প্রশাখার ন্যায়।	
Transliteration	'Innā 'arsalnā 'alayhim Ṣayḥatanw-wāḥidatan-fakānū kahashīmil muḥtaẓir	
Translation	For We sent against them a single Mighty Blast, and they became like the dry stubble used by one who pens cattle.	
	وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْاٰنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿٣٢﴾	32
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক্বাদ্ ইয়াছ্ছার্নাল কু্রআ–না লিয্যি্করি ফাহাল্ মিম্ মুদ্দাকির।	

তরজমা	আমি কুরআন সহজ করিয়া দিয়াছি উপদেশ গ্রহণের জন্য; অতএব উপদেশ গ্রহণকারী কেহ আছে কি ?	
Transliteration	Wa laqad yassarnal-Qur-’āna lidh-Dhikri fahal mim-mud-dakir	
Translation	And We have indeed made the Qur’ān easy to understand and remember: then is there any that will receive admonition?	
	كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍۭ بِٱلنُّذُرِ ﴿٣٣﴾	33
প্রতিবর্ণায়ন	কায্‌যাবাত্‌ ক্বাওমু লূতিম্‌ বিন্‌নুযু্‌র্‌।	
তরজমা	লূত সম্প্রদায় অস্বীকার করিয়াছিল সতর্ককারীদেরকে,	
Transliteration	Kadh-dhabat Qawmu Lūṭim-bin-Nudhur	
Translation	The people of Lūṭ rejected (his) warning.	
	إِنَّآ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّآ ءَالَ لُوطٍۢ ۖ نَّجَّيْنَـٰهُم بِسَحَرٍۢ ﴿٣٤﴾	34
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না~ আর্‌ছাল্‌না–‘আলাইহিম্‌ হ্বা–সিবান্‌ ইল্লা~আ–লা লূতিং (ط) নাজ্জাইনা–হুম্‌ বিছাহ্বার।	
তরজমা	আমি উহাদের উপর প্রেরণ করিয়াছিলাম প্রস্তর বহনকারী প্রচণ্ড ঝটিকা, কিন্তু লূত পরিবারের উপর নয় ; তাহাদেরকে আমি উদ্ধার করিয়াছিলাম রাত্রির শেষাংশে	
Transliteration	’Innā ’arsalnā ‘alayhim ḥāṣiban ’illā ’āla Lūṭ; najjaynāhum-bisaḥar	
Translation	We sent against them a violent Tornado with showers of stones, (which destroyed them), except Lūṭ´s household: them We delivered by early Dawn -	
	نِّعْمَةً مِّنْ عِندِنَا ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِى مَن شَكَرَ ﴿٣٥﴾	35
প্রতিবর্ণায়ন	নি‘মাতাম মিন্‌ ‘ইংদিনা– (ط) কায্‌া–লিকা নাজঝী মাং শাকার্‌।	
তরজমা	আমার বিশেষ অনুগ্রহস্বরূপ; যাহারা কৃতজ্ঞ, আমি এইভাবেই তাহাদেরকে পুরস্কৃত করিয়া থাকি।	
Transliteration	Ni‘-matam-min ‘indinā; kadhālika najzī man-shakar	
Translation	As a Grace from Us: thus do We reward those who give thanks.	
	وَلَقَدْ أَنذَرَهُم بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا۟ بِٱلنُّذُرِ ﴿٣٦﴾	36
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা–ক্বাদ্‌ আংয্‌ারাহুম্‌ বাত্বশাতানা– ফাতামা–রাও বিন্‌নুযু্‌র্‌।	
তরজমা	লূত উহাদেরকে সতর্ক করিয়াছিল আমার কঠোর শাস্তি সম্পর্কে; কিন্তু উহারা সতর্কবাণী সম্বন্ধে বিতণ্ডা শুরু করিল।	
Transliteration	Wa laqad ’andharahum-baṭshatanā fatamāraw bin-Nudhur	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	And (Lūṭ) did warn them of Our Punishment, but they disputed about the Warning.	
	وَلَقَدْ رَاوَدُوْهُ عَنْ ضَيْفِهٖ فَطَمَسْنَآ اَعْيُنَهُمْ فَذُوْقُوْا عَذَابِيْ وَنُذُرِ ﴿٣٧﴾	**37**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক্বাদ রা–ওয়াদূহু ‘আং দ্বাইফিহী ফাত্বামাছনা˜ আ‘ইউনাহুম্ ফাযূক্বূ ‘আযা–বী ওয়া নুযুর।	
তরজমা	উহারা লূতের নিকট হইতে তাহার মেহমানদেরকে অসদুদ্দেশ্যে দাবি করিল, তখন আমি উহাদের দৃষ্টিশক্তি লোপ করিয়া দিলাম এবং আমি বলিলাম, ‘আস্বাদন কর আমার শাস্তি এবং সতর্ক–বাণীর পরিণাম।	
Transliteration	Wa laqad rāwadūhu ‘an-ḍayfihī faṭamasnā ’a‘-yunahum fadhūqū ‘Adhābi-wa nudhur	
Translation	And they even sought to snatch away his guests from him, but We blinded their eyes. (They heard:) "Now taste you My Wrath and My Warning."	
	وَلَقَدْ صَبَّحَهُمْ بُكْرَةً عَذَابٌ مُّسْتَقِرٌّ ﴿٣٨﴾	**38**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক্বাদ্ সাব্বাহ্বাহুম্ বুক্রাতান্ ‘আযা–বুমমুছ্তাক্বির।	
তরজমা	প্রত্যুষে বিরামহীন শাস্তি তাহাদেরকে আঘাত করিল।	
Transliteration	Wa laqad ṣabbaḥahum-bukratan ‘A<u>dh</u>ābum-mustaqirr	
Translation	Early on the morrow an abiding Punishment seized them:	
	فَذُوْقُوْا عَذَابِيْ وَنُذُرِ ﴿٣٩﴾	**39**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাযূক্বূ ‘আযা–বী ওয়ানুযুর।	
তরজমা	এবং আমি বলিলাম, ‘আস্বাদন কর আমার শাস্তি এবং সতর্কবাণীর পরিণাম।’	
Transliteration	Fa<u>dh</u>ūqū ‘A<u>dh</u>ābī wa Nu<u>dh</u>ur	
Translation	"So taste you My Wrath and My Warning."	
	وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْاٰنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿٤٠﴾	**40**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাক্বাদ্ ইয়াছ্ছার্নাল্ কু্রআ–না লিয্যিক্রি ফাহাল্ মিমমুদ্দাকির্।	
তরজমা	আমি কুরআন সহজ করিয়া দিয়াছি উপদেশ গ্রহণের জন্য; অতএব উপদেশ গ্রহণকারী কেহ আছে কি ?	
Transliteration	Wa laqad yassarnal-Qur-’āna li<u>dh</u>-<u>Dh</u>ikri fahal mim-mud-dakir	
Translation	And We have indeed made the Qur’ān easy to understand and remember: then is there any that will receive admonition?	
	وَلَقَدْ جَآءَ اٰلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ ﴿٤١﴾	**41**

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক্বাদ্ জা~আ আ-লা ফির্‘আওনাননুযু্র।	
তরজমা	ফির‘আওন সম্প্রদায়ের নিকটও আসিয়াছিল সতর্ককারী;	
Transliteration	Wa laqad jā-’a ’Āla-Fir-‘awnan-nudhur	
Translation	To the People of Fir‘awn, too, aforetime, came Warners (from Allāh).	
	كَذَّبُوا بِاٰيٰتِنَا كُلِّهَا فَاَخَذْنٰهُمْ اَخْذَ عَزِيْزٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٤٢﴾	42
প্রতিবর্ণায়ন	কায্‌যাবূ বিআ-য়া-তিনা- কুল্লিহা- ফাআখয্‌না-হুম্ আখ্‌যা ‘আঝীঝিমমুক্‌তাদির।	
তরজমা	কিন্তু উহারা আমার সকল নিদর্শন প্রত্যাখ্যান করিল, অতঃপর পরাক্রম-শালী ও সর্বশক্তিমানরূপে আমি উহাদেরকে সুকঠিন শাস্তি দিলাম।	
Transliteration	Kadh-dhabū bi-’Āyātinā kullihā fa-’akhadhnāhum ’akh-dha ’Azīzim-Muqtadir	
Translation	The (people) rejected all Our Signs; but We seized them with such Penalty (as comes) from One Exalted in Power, able to carry out His Will.	
	اَكُفَّارُكُمْ خَيْرٌ مِّنْ اُولٰٓئِكُمْ اَمْ لَكُمْ بَرَآءَةٌ فِي الزُّبُرِ ﴿٤٣﴾	43
প্রতিবর্ণায়ন	আকুফ্‌ফা-রুকুম্ খাইরুম্ মিন্ উলা~ইকুম্ আম্ লাকুম্ বারা~আতুং ফিঝ্ঝুবুর।	
তরজমা	তোমাদের মধ্যকার কাফিররা কি উহাদের অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ ? না কি তোমাদের অব্যাহতির কোন সনদ রহিয়াছে পূর্ববর্তী কিতাবে ?	
Transliteration	’A-kuffārukum khayrum-min ’ulā-’ikum ’am lakum-barā’atun-fiz-Zubur	
Translation	Are your Unbelievers, (O Quraysh!), better than they? Or have you an immunity in the Sacred Books?	
	اَمْ يَقُوْلُوْنَ نَحْنُ جَمِيْعٌ مُّنْتَصِرٌ ﴿٤٤﴾	44
প্রতিবর্ণায়ন	আম্ ইয়াকূ্লূনা নাহ্‌নু জামী‘উমমুংতাসির।	
তরজমা	ইহারা কি বলে, ‘আমরা এক সঙ্ঘবদ্ধ অপরাজেয় দল ?’	
Transliteration	’Am yaqūlūna naḥnu jamī-‘um muntaṣir	
Translation	Or do they say: "We acting together can defend ourselves"?	
	سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّوْنَ الدُّبُرَ ﴿٤٥﴾	45
প্রতিবর্ণায়ন	ছাইউহ্‌ঝামুল জাম‘উ ওয়া ইউওয়াল্লুনাদ্দুবুর।	
তরজমা	এই দল তো শীঘ্রই পরাজিত হইবে এবং পৃষ্ঠপ্রদর্শন করিবে,	
Transliteration	Sa-yuhzamul-jam-‘u wa yuwallūnad-dubur	

Translation	Soon will their multitude be put to flight, and they will show their backs.	
	بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَدْهَىٰ وَأَمَرُّ ۝٤٦	46
প্রতিবর্ণায়ন	বালিছ্ ছা–‘আতু মাও‘ইদুহুম্ ওয়াছ্ছা–‘আতু আদ্হা–ওয়া আমার।	
তরজমা	অধিকন্তু কিয়ামত উহাদের শাস্তির নির্ধারিত কাল এবং কিয়ামত হইবে কঠিনতর ও তিক্ততর;	
Transliteration	Balis-Sā-‘atu maw-‘idu-hum was-Sā-‘atu ’adhā wa ’amarr	
Translation	Nay, the Hour (of Judgment) is the time promised them (for their full recompense): And that Hour will be most grievous and most bitter.	
	إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ ۝٤٧	47
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্ মুজরিমীনা ফী দ˙ালা–লিওঁ ওয়াছু‘উর।	
তরজমা	নিশ্চয়ই অপরাধীরা বিভ্রান্ত ও বিকারগ্রস্ত।	
Transliteration	’Innal-mujrimīna fī ḍalā-linw-wa su-‘ur	
Translation	Truly those in sin are the ones straying in mind, and mad.	
	يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ ۝٤٨	48
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা ইউছ্হ˙াবূনা ফিন্না–রি ‘আলা– উজূহিহিম (ط) যূ˙ক˙ূ মাছ্ছা ছাক˙ার।	
তরজমা	যেদিন উহাদের উপুড় করিয়া টানিয়া লইয়া যাওয়া হইবে জাহান্নামের দিকে ; সেই দিন বলা হইবে, ‘জাহান্নামের যন্ত্রণা আস্বাদন কর।’	
Transliteration	Yawma yus-ḥabūna fin-Nāri ‘alā wujūhihim; dhūqū mas-sa-Saqar	
Translation	The Day they will be dragged through the Fire on their faces, (they will hear:) "YouTaste the touch of Jahannam!"	
	إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ۝٤٩	49
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না–কুল্লা শাইয়িন খালাক˙না–হু বিক˙াদার।	
তরজমা	আমি সকল কিছু সৃষ্টি করিয়াছি নির্ধারিত পরিমাপে,	
Transliteration	’Innā kulla shay-’in khalaqnāhu bi-qadar	
Translation	Verily, all things have We created in proportion and measure.	
	وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ ۝٥٠	50
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা˜ আম্রুনা˜ ইল্লা–ওয়া–হি˙দাতুং কালাম্হি˙ম বিল্বাসার।	
তরজমা	আমার আদেশ তো একটি কথায় নিষ্পন্ন, চক্ষুর পলকের মত।	
Transliteration	Wa mā ’Amrunā ’illā wāḥidatun-kalamḥim-bilbaṣar	

Translation	And Our Command is but a single (Act), like the twinkling of an eye.	
	وَلَقَدْ اَهْلَكْنَآ اَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿٥١﴾	**51**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক`াদ আহ্লাক্না˜ আশ্ইয়া– ‘আকুম্ ফাহাল্ মিমমুদ্দাকির।	
তরজমা	আমি ধ্বংস করিয়াছি তোমাদের মত দলগু লিকে; অতএব উহা হইতে উপদেশ গ্রহণকারী কেহ আছে কি ?	
Transliteration	Wa laqad ’ahlaknā ’ash-yā-‘akum fahal mim-muddakir	
Translation	And (oft) in the past, have We destroyed gangs like to you: then is there any that will receive admonition?	
	وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوْهُ فِي الزُّبُرِ ﴿٥٢﴾	**52**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কুল্লু শাইয়িং ফা‘আলূহু ফিঝ ঝুবুর।	
তরজমা	উহাদের সমস্ত কার্যকলাপ আছে আমলনামায়,	
Transliteration	Wa kullu shay-’in-fa-‘alūhu fiz-Zubur	
Translation	All that they do is noted in (their) Books (of Deeds):	
	وَكُلُّ صَغِيْرٍ وَّكَبِيْرٍ مُّسْتَطَرٌ ﴿٥٣﴾	**53**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কুল্লু সাগীরিওঁ ওয়া কাবীরিমমুছ্তাত`ার।	
তরজমা	আছে ক্ষুদ্র ও বৃহৎ সমস্ত কিছুই লিপিবদ্ধ।	
Transliteration	Wa kullu ṣaghīrinw-wa kabīrim-mustaṭar	
Translation	Every matter, small and great, is on record.	
	اِنَّ الْمُتَّقِيْنَ فِيْ جَنّٰتٍ وَّنَهَرٍ ﴿٥٤﴾	**54**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্ মুত্তাক`ীনা ফী জান্না–তিওঁ ওয়া নাহার।	
তরজমা	মুত্তাকীরা থাকিবে স্রোতস্বিনী বিধৌত জান্নাতে,	
Transliteration	’Innal Muttaqīna fī Jannātinw-wa nahar	
Translation	As to the Righteous, they will be in the midst of Gardens and Rivers,	
	فِيْ مَقْعَدِ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِيْكٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٥٥﴾	**55**
প্রতিবর্ণায়ন	ফী মাক`‘আদি সিদকি`ন্ ‘ইংদা মালীকিমমুক`তাদির।	
তরজমা	যোগ্য আসনে, সর্বময় কর্তৃত্বের অধিকারী আল্লাহ্‌র সান্নিধ্যে।	
Transliteration	Fī Maq-‘adi ṣidqin ‘inda Malīkim-Muqtadir	
Translation	In an Assembly of Truth, in the Presence of a Sovereign Omnipotent.	

55 -Ar-Rahman- রহমান -الرحمن

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

	اَلرَّحۡمٰنُ ۙ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	আর্‌রাহ্‌মা-নু।	
তরজমা	দয়াময় আল্লাহ্,	
Transliteration	’AR-RAḤMĀNU	
Translation	(Allāh) Most Gracious!	
	عَلَّمَ الۡقُرۡاٰنَ ؕ﴿۲﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	‘আল্লামাল্ কু্‌রআ-ন।	
তরজমা	তিনিই শিক্ষা দিয়াছেন কুরআন,	
Transliteration	‘Alamal-Qur-’ān	
Translation	It is He Who has taught the Qur’ān.	
	خَلَقَ الۡاِنۡسَانَ ۙ﴿۳﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	খালাক্বাল্ ইংছা-ন।	
তরজমা	তিনিই সৃষ্টি করিয়াছেন মানুষ,	
Transliteration	Khalaqal’insāna	
Translation	He has created man:	
	عَلَّمَهُ الۡبَیَانَ ﴿۴﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	‘আল্লামাহুল্ বায়া-ন।	
তরজমা	তিনিই তাহাকে শিখাইয়াছেন ভাব প্রকাশ করিতে,	
Transliteration	‘Allamahul-bayān	
Translation	He has taught him speech (and intelligence).	
	اَلشَّمۡسُ وَ الۡقَمَرُ بِحُسۡبَانٍ ۪﴿۵﴾	5
প্রতিবর্ণায়ন	আশ্‌শামছু ওয়ালক্বামারু বিহু্‌ছবা-ন।	
তরজমা	সূর্য ও চন্দ্র আবর্তন করে নির্ধারিত কক্ষপথে,	
Transliteration	’Ash-shamsu walqamaru biḥusbān	
Translation	The sun and the moon follow courses (exactly) computed;	
	وَّ النَّجۡمُ وَ الشَّجَرُ یَسۡجُدٰنِ ﴿۶﴾	6
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ান্নাজমু ওয়াশ্‌শাজারু ইয়াছ্‌জুদা-ন।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	নক্ষত্ররাজী ও বৃক্ষাদি তাঁহারই সিজ্‌দায় রত রহিয়াছে,	
Transliteration	Wan-najmu wa<u>sh</u>-<u>sh</u>ajaru yasjudān	
Translation	And the herbs and the trees - both (alike) prostrate in adoration.	
	وَالسَّمَآءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াছ্ ছামা~আ রাফা'আহা– ওয়া ওয়াদ'া'আল্ মীঝা–ন।	
তরজমা	তিনি আকাশকে করিয়াছেন সমুন্নত এবং স্থাপন করিয়াছেন মানদণ্ড,	
Transliteration	Was-Samā-'a rafa-'ahā wa waḍa'al-Mīzān	
Translation	And the Firmament has He raised high, and He has set up the Balance (of Justice),	
	أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ ۝٨	8
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা– তাত'াগাও ফিল্ মীঝা–ন।	
তরজমা	যাহাতে তোমরা সীমালংঘন না কর মানদণ্ডে।	
Transliteration	'Allā taṭ-<u>gh</u>aw fil-mīzān	
Translation	In order that you may not transgress (due) balance.	
	وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ ۝٩	9
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আক'ীমুল্ ওয়াঝনা বিল্‌কি'ছ্‌তি' ওয়ালা– তুখ্‌ছিরুল্ মীঝা–ন।	
তরজমা	ওজনের ন্যায্য মান প্রতিষ্ঠিত কর এবং ওজনে কম দিও না।	
Transliteration	Wa 'aqīmul-wazna bil-qisṭi wa lā tu<u>kh</u>-sirul-mīzān	
Translation	So establish weight with justice and fall not short in the balance.	
	وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنَامِ ۝١٠	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্ আরদ'া ওয়া দ'া'আহা– লিল্‌আনা–ম।	
তরজমা	তিনি পৃথিবীকে স্থাপন করিয়াছেন সৃষ্ট জীবের জন্য;	
Transliteration	Wal-'arḍa waḍa-'ahā lil-'anām	
Translation	It is He Who has spread out the earth for (His) creatures:	
	فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ ۝١١	11
প্রতিবর্ণায়ন	ফীহা–ফা–কিহাতুওঁ (ص) ওয়ান্‌নাখ্‌লু য'া–তুল্ আক্‌মা–ম।	
তরজমা	ইহাতে রহিয়াছে ফলমূল এবং খর্জুর বৃক্ষ যাহার ফল আবরণযুক্ত,	
Transliteration	Fīhā fākihatunw-wan-na<u>kh</u>lu <u>dh</u>ātul-'akmām	

Translation	Therein is fruit and date-palms, producing spathes (enclosing dates);	
	وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ﴿١٢﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্ হ`াব্বু যু`ল্‘আসফি ওয়ার্‌রাইহ`া–ন।	
তরজমা	এবং খোসাবিশিষ্ট দানা ও সুগন্ধ ফুল।	
Transliteration	Wal-ḥabbu dhul‘aṣfi war-rayḥān	
Translation	Also corn, with (its) leaves and stalk for fodder, and sweet-smelling plants.	
	فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٣﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ–লা~ই রাব্বিকুমা- তুকায্`যি`বা–ন।	
তরজমা	অতএব তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?	
Transliteration	Fabi-’ayyi ’ālā-’i Rabbikumā tukadh-dhibān	
Translation	Then which of the favors of your Lord will you deny?	
	خَلَقَ الْإِنسَانَ مِن صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ ﴿١٤﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	খালাক`াল ইংছা–না মিং সালসা–লিং কাল্ ফাখ্‌খা–র।	
তরজমা	মানুষকে তিনি সৃষ্টি করিয়াছেন পোড়া মাটির মত শুষ্ক মৃত্তিকা হইতে,	
Transliteration	Khalaqal-’insāna min ṣalṣālin-kalfakh-khār	
Translation	He created man from sounding clay like to pottery,	
	وَخَلَقَ الْجَانَّ مِن مَّارِجٍ مِّن نَّارٍ ﴿١٥﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া খালাক`াল্ জা~ন্না মিম্মা–রিজিমমিন্না–র্।	
তরজমা	এবং জিনকে সৃষ্টি করিয়াছেন নির্ধূম অগ্নিশিখা হইতে।	
Transliteration	Wa khalaqal-Jānna mim-mārijim-min-Nār	
Translation	And He created jinns from fire free of smoke:	
	فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٦﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ–লা~ই রাব্বিকুমা- তুকায্`যি`বা-ন ।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?	
Transliteration	Fabi-’ayyi ’ālā-’i Rabbikumā tukadhdhibān	
Translation	Then which of the favors of your Lord will you deny?	
	رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ﴿١٧﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বুল মাশ্‌রিক`াইনি ওয়া রাব্বুল্ মাগরিবাইন।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
তরজমা	তিনিই দুই উদয়াচল ও দুই অস্তাচলের নিয়ন্তা।	
Transliteration	RAbbul-Mashri-qayni wa Rabbul-Maghribayn	
Translation	(He is) Lord of the two Easts and Lord of the two Wests:	
	فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ١٨	18
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ–লা~ই রাব্বিকুমা- তুকায্‌যি্‌বা-ন ।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?	
Transliteration	Fabi’ayyi ’ālā-’i Rabbikumā tukadh-dhibān	
Translation	Then which of the favors of your Lord will you deny?	
	مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ١٩	19
প্রতিবর্ণায়ন	মারাজাল বাহ্‌রাইনি ইয়ালতাকি্‌য়া–ন ।	
তরজমা	তিনি প্রবাহিত করেন দুই দরিয়া যাহারা পরস্পর মিলিত হয়,	
Transliteration	Marajal-baḥrayni yal-taqiyān	
Translation	He has let free the two bodies of flowing water, meeting together:	
	بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَّا يَبْغِيَانِ ٢٠	20
প্রতিবর্ণায়ন	বাইনাহুমা– বার্‌ঝাখুল্‌ লা– ইয়াবগিয়া–ন ।	
তরজমা	কিন্তু উহাদের মধ্যে রহিয়াছে এক অন্তরাল যাহা উহারা অতিক্রম করিতে পারে না।	
Transliteration	Baynahumā Barzakhullā yabghiyān	
Translation	Between them is a Barrier which they do not transgress:	
	فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٢١	21
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ–লা~ই রাব্বিকুমা- তুকায্‌যি্‌বা-ন ।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?	
Transliteration	Fabi-’ayyi ’ālā-’i Rabbikumā tukadh-dhibān	
Translation	Then which of the favors of your Lord will you deny?	
	يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ ٢٢	22
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াখরুজু মিন্‌হুমাল্‌ লু’লুউ ওয়াল্‌ মার্‌জা–ন ।	
তরজমা	উভয় দরিয়া হইতে উৎপন্ন হয় মুক্তা ও প্রবাল।	
Transliteration	Yakhruju minhumal-Lu’-lu-’u wal-Marjān	
Translation	Out of them come Pearls and Coral:	
	فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٢٣	23

প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ–লা~ই রাব্বিকুমা- তুকায্‌যি’বা-ন ।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?	
Transliteration	Fabi-’ayyi ’ālā-’i Rabbikumā tukadh-dhibān	
Translation	Then which of the favors of your Lord will you deny?	
	وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنْشَئٰتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٢٤﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাহুল্ জাওয়া–রিল মুংশাআ–তু ফিল বাহ্’রি কাল্আ‘লা–ম।	
তরজমা	সমুদ্রে বিচরণশীল পর্বতপ্রমাণ নৌযানসমূহ তাঁহারই নিয়ন্ত্রণাধীন;	
Transliteration	Wa lahul-Jawāril munsha-’ātu fil-baḥri kal-’a‘-lām	
Translation	And His are the Ships sailing smoothly through the seas, lofty as mountains:	
	فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٥﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ–লা~ই রাব্বিকুমা- তুকায্‌যি’বা-ন ।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?	
Transliteration	Fabi-’ayyi ’ālā-’i Rabbikumā tukadh-dhibān	
Translation	Then which of the favors of your Lord will you deny?	
	كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ﴿٢٦﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	কুল্লু মান্ ‘আলাইহা– ফা–নিওঁ।	
তরজমা	ভূপৃষ্ঠে যাহা কিছু আছে সমস্তই নশ্বর,	
Transliteration	Kullu man ‘alay-hā fān	
Translation	All that is on earth will perish:	
	وَيَبْقَىٰ وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٢٧﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াব্ক’া– ওয়াজহু রাব্বিকা য্’ল্ জালা–লি ওয়াল্ ইক্রা–ম।	
তরজমা	অবিনশ্বর কেবল তোমার প্রতিপালকের সত্তা, যিনি মহিমময়, মহানুভব;	
Transliteration	Wa yabqā Wajhu Rabbika Dhul-Jalāli wal-’Ikrām	
Translation	But will abide (for ever) the Face of your Lord,- full of Majesty, Bounty and Honour.	
	فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٨﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ–লা~ই রাব্বিকুমা- তুকায্‌যি’বা-ন ।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?	
Transliteration	Fabi ’ayyi ’ālā-’i Rabbikumā tukadh-dhibān	
Translation	Then which of the favors of your Lord will you deny?	

	يَسْـَٔلُهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِى شَأْنٍ ﴿٢٩﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াছ্আলুহূ মাং ফিছ্ ছামা–ওয়া–তি ওয়াল্ আরদি (ط) কুল্লা ইয়াওমিন্ হুওয়া ফী শা'ন্।	
তরজমা	আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহারা আছে সকলেই তাঁহার নিকট প্রার্থী, তিনি প্রত্যহ গুরুত্বপূর্ণ কার্যে রত।	
Transliteration	Yas-'aluhū man-fis-samā-wāti wal-'arḍ; kulla Yawmin Huwa fī sha'-n	
Translation	Of Him seeks (its need) every creature in the heavens and on earth: every day in (new) Splendor does He (shine)!	
	فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٠﴾	30
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ–লা~ই রাব্বিকুমা- তুকায্‌যি্বা-ন।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?	
Transliteration	Fabi-'ayyi 'ālā-'i Rabbikumā tukadh-dhibān	
Translation	Then which of the favors of your Lord will you deny?	
	سَنَفْرُغُ لَكُمْ أَيُّهَ ٱلثَّقَلَانِ ﴿٣١﴾	31
প্রতিবর্ণায়ন	ছানাফরুগু লাকুম্ আইয়ুহাছ্ ছা্কা্লা–ন।	
তরজমা	হে মানুষ ও জিন! আমি শীঘ্রই তোমাদের প্রতি মনোনিবেশ করিব,	
Transliteration	Sanafrughu lakum 'ayyuhath-thaqalān	
Translation	Soon shall We settle your affairs, O both you worlds!	
	فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٢﴾	32
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ–লা~ই রাব্বিকুমা- তুকায্‌যি্বা-ন ।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?	
Transliteration	Fabi'ayyi ' ālā-'i Rabbikumā tukadh-dhibān	
Translation	Then which of the favors of your Lord will you deny?	
	يَـٰمَعْشَرَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ إِنِ ٱسْتَطَعْتُمْ أَن تَنفُذُوا۟ مِنْ أَقْطَارِ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ فَٱنفُذُوا۟ ۚ لَا تَنفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطَـٰنٍ ﴿٣٣﴾	33
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া– মা'শারাল জিন্নি ওয়াল্ ইংছি ইনিছতাত্বা'তুম আং তাংফুযূ মিন্ আক্ত্বা–রিছ্ ছামা–ওয়া–তি ওয়াল্ আরদি ফাংফুযূ (ط) লা–তাংফুয্না ইল্লা– বিছুলত্বা–ন্।	

তরজমা	হে জিন ও মনুষ্য সম্প্রদায়! আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সীমা তোমরা যদি অতিক্রম করিতে পার অতিক্রম কর, কিন্তু তোমরা অতিক্রম করিতে পারিবে না সনদ ব্যতিরেকে।	
Transliteration	Yā-Ma‘-sharal-jinni wal-’insi ’inistaṭa‘-tum ’an tanfudhū min ’aqṭāris-samāwāti wal-’arḍi fanfudhū! lā tanfudhūna ’illā bisul-ṭān	
Translation	O you assembly of jinns and men! If it be you can pass beyond the zones of the heavens and the earth, pass you! not without authority shall you be able to pass!	
	فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ۝٣٤	34
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ-লা~ই রাব্বিকুমা- তুকায্ যি বা-ন ।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?	
Transliteration	Fabi-’ayyi ’ālā-’i Rabbikumā tukadh-dhibān	
Translation	Then which of the favors of your Lord will you deny?	
	يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شُوَاظٌ مِّن نَّارٍ ۙ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنتَصِرَانِ ۝٣٥	35
প্রতিবর্ণায়ন	ইউরছালু ‘আলাইকুমা- শুওয়া-জু ্ম্ মিন্না-রিওঁ (৴) ওয়া নুহ া-ছুং ফালা- তাংতাসিরা-ন।	
তরজমা	তোমাদের প্রতি প্রেরিত হইবে অগ্নিশিখা ও ধূম্রপুঞ্জ, তখন তোমরা প্রতিরোধ করিতে পারিবে না।	
Transliteration	Yursalu ‘alaykumā shu-wāẓummin-nārinw-wa nuḥāsun-falā tantaṣirān	
Translation	On you will be sent (O you evil ones twain!) a flame of fire (to burn) and a smoke (to choke): no defence will you have:	
	فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ۝٣٦	36
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ-লা~ই রাব্বিকুমা- তুকায্ যি বা-ন ।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?	
Transliteration	Fabi-’ayyi ’ālā-’i Rabbikumā tukadh-dhibān	
Translation	Then which of the favors of your Lord will you deny?	
	فَإِذَا انشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ ۝٣٧	37
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইযা ং শাক ক াতিছ্ ছামা~উ ফাকা-নাত্ ওয়ারদাতাং কাদ্দিহা-ন।	
তরজমা	যেই দিন আকাশ বিদীর্ণ হইবে সেই দিন উহা রক্ত-রঙ্গে রঞ্জিত চর্মের রূপ ধারণ করিবে;	
Transliteration	Fa-’idhan-shaqqatis-samā-’u fakānat wardatan-kad-dihān	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	When the sky is rent asunder, and it becomes red like ointment:	
	فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٨	**38**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ–লা~ই রাব্বিকুমা- তুকায্‌যিবা-ন ।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?	
Transliteration	Fabi-’ayyi ’ālā-’i Rabbikumā tukadh-dhibān	
Translation	Then which of the favors of your Lord will you deny?	
	فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُسْأَلُ عَن ذَنبِهِ إِنسٌ وَلَا جَانٌّ ٣٩	**39**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইয়াওমা ইযিল্লা–ইউছ্আলু ‘আং যাম্বিহী~ ইংছুওঁ ওয়ালা– জা~ন।	
তরজমা	সেই দিন না মানুষকে তাহার অপরাধ সম্বন্ধে জিজ্ঞাসা করা হইবে, না জিনকে।	
Transliteration	Fayawma-’idhil-lāyus-’alu ‘an-dhambihī ’insunw-wa lā jānn	
Translation	On that Day no question will be asked of man or Jinn as to his sin.	
	فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٤٠	**40**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ–লা~ই রাব্বিকুমা- তুকায্‌যিবা-ন ।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?	
Transliteration	Fabi-’ayyi ’ālā-’i Rabbikumā tukadh-dhibān	
Translation	Then which of the favors of your Lord will you deny?	
	يُعْرَفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِي وَالْأَقْدَامِ ٤١	**41**
প্রতিবর্ণায়ন	ইউ‘রাফুল্ মুজরিমূনা বিছীমা–হুম্ ফাইউ’খাযু বিন্নাওয়া–ছী ওয়াল আকদা–ম।	
তরজমা	অপরাধীদের পরিচয় পাওয়া যাইবে উহাদের লক্ষণ হইতে, উহাদেরকে পাকড়াও করা হইবে মাথার ঝুঁটি ও পা ধরিয়া।	
Transliteration	Yu‘-raful-mujrimūna bi-sīmāhum fa-yu’-khadhu bin-nawāṣī wal-’aqdām	
Translation	(For) the sinners will be known by their marks: and they will be seized by their forelocks and their feet.	
	فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٤٢	**42**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ–লা~ই রাব্বিকুমা- তুকায্‌যিবা-ন ।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?	
Transliteration	Fabi-’ayyi ’ālā-’i Rabbikumā tukadh-dhibān	
Translation	Then which of the favors of your Lord will you deny?	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	هَٰذِهِۦ جَهَنَّمُ ٱلَّتِى يُكَذِّبُ بِهَا ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٤٣﴾	43
প্রতিবর্ণায়ন	হা-যি'হী জাহান্নামুল্লাতী ইউকায'যি'বু বিহাল্ মুজরিমূন।	
তরজমা	ইহাই সেই জাহান্নাম, যাহা অপরাধীরা অবিশ্বাস করিত,	
Transliteration	Hā<u>dh</u>ihī Jahannamullatī yuka<u>dh</u>-<u>dh</u>ibu bihal-mujrimūn	
Translation	This is the Jahannam which the Sinners deny:	
	يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ ءَانٍ ﴿٤٤﴾	44
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াতূ'ফূনা বাইনাহা- ওয়া বাইনা হ'ামীমিন্ আ-ন।	
তরজমা	উহারা জাহান্নামের অগ্নি ও ফুটন্ত পানির মধ্যে ছুটাছুটি করিবে।	
Transliteration	Yaṭūfūna baynahā wa bayna ḥamīmin 'ān	
Translation	In its midst and in the midst of boiling hot water will they wander round!	
	فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٥﴾	45
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ-লা~ই রাব্বিকুমা- তুকায্'যি'বা-ন ।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?	
Transliteration	Fabi-'ayyi 'ālā-'i Rabbikumā tuka<u>dh</u>-<u>dh</u>ibān	
Translation	Then which of the favors of your Lord will you deny?	
	وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِۦ جَنَّتَانِ ﴿٤٦﴾	46
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লিমান্ খা-ফা মাক'া-মা রাব্বিহী জান্নাতা-ন।	
তরজমা	আর যে আল্লাহ্‌র সম্মুখে উপস্থিত হওয়ার ভয় রাখে, তাহার জন্য রহিয়াছে দুইটি উদ্যান।	
Transliteration	Wa liman <u>kh</u>āfa maqāma Rabbihī Jannatān	
Translation	But for such as fear the time when they will stand before (the Judgment Seat of) their Lord, there will be two Gardens-	
	فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٧﴾	47
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ-লা~ই রাব্বিকুমা- তুকায্'যি'বা-ন ।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?	
Transliteration	Fabi-'ayyi 'ālā-'i Rabbikumā tuka<u>dh</u>-<u>dh</u>ibān	
Translation	Then which of the favors of your Lord will you deny?-	
	ذَوَاتَآ أَفْنَانٍ ﴿٤٨﴾	48
প্রতিবর্ণায়ন	য'াওয়া-তাদ আফ্না-ন্।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	উভয়ই বহু শাখা-পল্লববিশিষ্ট।	
Transliteration	Dhawātā ’afnān	
Translation	Containing all kinds (of trees and delights);-	
	فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٩﴾	49
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ-লা~ই রাব্বিকুমা- তুকায্‌যিবা-ন ।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?	
Transliteration	Fabi-’ayyi ’ālā-’i Rabbikumā tukadh-dhibān	
Translation	Then which of the favors of your Lord will you deny?-	
	فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ ﴿٥٠﴾	50
প্রতিবর্ণায়ন	ফীহিমা- ‘আইনা-নি তাজরিয়া-ন।	
তরজমা	উভয় উদ্যানে রহিয়াছে প্রবহমান দুই প্রস্রবণ;	
Transliteration	Fīhimā ‘aynāni tajriyān	
Translation	In them (each) will be two Springs flowing (free);	
	فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥١﴾	51
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ-লা~ই রাব্বিকুমা- তুকায্‌যিবা-ন ।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?	
Transliteration	Fabi-’ayyi ’ālā-’i Rabbikumā tukadh-dhibān	
Translation	Then which of the favors of your Lord will you deny?-	
	فِيهِمَا مِن كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجَانِ ﴿٥٢﴾	52
প্রতিবর্ণায়ন	ফীহিমা- মিং কুল্লি ফা-কিহাতিং ঝাওজা-ন।	
তরজমা	উভয় উদ্যানে রহিয়াছে প্রত্যেক ফল দুই দুই প্রকার।	
Transliteration	Fīhimā min-kulli fākihatin-zawjān	
Translation	In them will be Fruits of every kind, two and two.	
	فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٣﴾	53
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ-লা~ই রাব্বিকুমা- তুকায্‌যিবা-ন ।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?	
Transliteration	Fabi-’ayyi ’ālā-’i Rabbikumā tukadhdhibān	
Translation	Then which of the favors of your Lord will you deny?	
	مُتَّكِئِينَ عَلَىٰ فُرُشٍ بَطَائِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ ۚ وَجَنَى الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ ﴿٥٤﴾	54

প্রতিবর্ণায়ন	মুত্তাকিঈনা 'আলা– ফুরুশিম্ বাত`া~ইনুহা– মিন্ ইছ্তাব্‌রাকি`ও (ط) ওয়া জানাল জান্নাতাইনি দা–ন্।	
তরজমা	সেখানে উহারা হেলান দিয়া বসিবে পুরু রেশমের আস্তরবিশিষ্ট ফরাশে, দুই উদ্যানের ফল হইবে নিকটবর্তী।	
Transliteration	Muttaki-'īna 'alā furushim-baṭā-'inuhā min 'istabraq; wa janal-jannatayni dān	
Translation	They will recline on Carpets, whose inner linings will be of rich brocade: the Fruit of the Gardens will be near (and easy of reach).	
	فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ۝٥٥	55
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ–লা~ই রাব্বিকুমা- তুকায্`যি`বা-ন ।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?	
Transliteration	Fabi-'ayyi 'ālā-'i Rabbikumā tukadhdhibān	
Translation	Then which of the favors of your Lord will you deny?	
	فِيهِنَّ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ ۝٥٦	56
প্রতিবর্ণায়ন	ফীহিন্না ক`া–সিরা–তুত্ত`ার্‌ফি (ﻻ) লাম্ ইয়াত`মিছ্`হুন্না ইংছুং ক`াব্‌লাহুম্ ওয়ালা– জা~ন।	
তরজমা	সেই সকলের মাঝে রহিয়াছে বহু আনতনয়না, যাহাদেরকে পূর্বে কোন মানুষ অথবা জিন স্পর্শ করে নাই।	
Transliteration	Fīhinna qāṣirātuṭ-ṭarfi lam yaṭmith-hunna 'insunqablahum wa lā jānn	
Translation	In them will be (maidens), chaste, restraining their glances, whom no man or Jinn before them has touched; -	
	فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ۝٥٧	57
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ–লা~ই রাব্বিকুমা- তুকায্`যি`বা-ন ।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?	
Transliteration	Fabi-'ayyi 'ālā-'i Rabbikumā tukadh-dhibān	
Translation	Then which of the favors of your Lord will you deny? -	
	كَأَنَّهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ ۝٥٨	58
প্রতিবর্ণায়ন	কাআন্নাহুন্নাল্ ইয়া'কূ`তু ওয়াল মারজান–ন।	
তরজমা	তাহারা যেন পদ্মরাগ ও প্রবাল।	
Transliteration	Ka-'anna-hunnal-yāqūtu wal-marjān	

Translation	Like to Rubies and coral.	
	فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ۝٥٩	59
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ–লা~ই রাব্বিকুমা- তুকায্‌ যি'বা-ন ।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?	
Transliteration	Fabi-’ayyi ’ālā-’i Rabbikumā tukadh-dhibān	
Translation	Then which of the favors of your Lord will you deny?	
	هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ ۝٦٠	60
প্রতিবর্ণায়ন	হাল্ জাঝা~উল্ ইহ্'ছা–নি ইল্লাল্ ইহ্'ছা–ন।	
তরজমা	উত্তম কাজের জন্য উত্তম পুরস্কার ব্যতীত কী হইতে পারে ?	
Transliteration	Hal-Jazā-’ul-’Iḥsāni ’illal-’Iḥsān	
Translation	Is there any Reward for Good - other than Good?	
	فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ۝٦١	61
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ–লা~ই রাব্বিকুমা- তুকায্‌ যি'বা-ন ।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?	
Transliteration	Fabi-’ayyi ’ālā-’i Rabbikumā tukadh-dhibān	
Translation	Then which of the favors of your Lord will you deny?	
	وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّتَانِ ۝٦٢	62
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিং দূনিহিমা– জান্নাতা–ন।	
তরজমা	এই উদ্যানদ্বয় ব্যতীত আরও দুইটি উদ্যান রহিয়াছে।	
Transliteration	Wa min-dūnihimā Jannatān	
Translation	And besides these two, there are two other Gardens,-	
	فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ۝٦٣	63
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ–লা~ই রাব্বিকুমা- তুকায্‌ যি'বা-ন ।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?	
Transliteration	Fabi-’ayyi ’ālā-’i Rabbikumā tukadh-dhibān	
Translation	Then which of the favors of your Lord will you deny?-	
	مُدْهَامَّتَانِ ۝٦٤	64
প্রতিবর্ণায়ন	মুদ্‌হ~ম্মাতা–ন।	
তরজমা	ঘন সবুজ এই উদ্যান দুইটি।	
Transliteration	Mud-hām-matān	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	Dark-green in color (from plentiful watering).	
	فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٥﴾	65
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ–লা~ই রাব্বিকুমা- তুকায্‌যি্বা-ন ।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?	
Transliteration	Fabi-'ayyi 'ālā-'i Rabbikumā tuka<u>dh</u>-<u>dh</u>ibān	
Translation	Then which of the favors of your Lord will you deny?	
	فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاخَتَانِ ﴿٦٦﴾	66
প্রতিবর্ণায়ন	ফীহিমা– 'আইনা–নি নাদ্দা্খাতা–ন।	
তরজমা	উভয় উদ্যানে আছে উচ্ছলিত দুই প্রস্রবণ।	
Transliteration	Fīhimā 'aynāni naḍḍā-<u>kh</u>atān	
Translation	In them (each) will be two Springs pouring forth water in continuous abundance:	
	فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٧﴾	67
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ–লা~ই রাব্বিকুমা- তুকায্‌যি্বা-ন ।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?	
Transliteration	Fabi-'ayyi 'ālā-'i Rabbikumā tuka<u>dh</u>-<u>dh</u>ibān	
Translation	Then which of the favors of your Lord will you deny?	
	فِيهِمَا فَاكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ ﴿٦٨﴾	68
প্রতিবর্ণায়ন	ফীহিমা– ফা–কিহাতুওঁ ওয়া নাখ্‌লুওঁ ওয়ারুম্মা–ন।	
তরজমা	সেখানে রহিয়াছে ফলমূল-খর্জুর ও আনার।	
Transliteration	Fīhimā fākihatunw-wa na<u>kh</u>lunw-wa rummān	
Translation	In them will be Fruits, and dates and pomegranates:	
	فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٩﴾	69
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ–লা~ই রাব্বিকুমা- তুকায্‌যি্বা-ন ।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?	
Transliteration	Fabi-'ayyi 'ālā-'i Rabbikumā tuka<u>dh</u>-<u>dh</u>ibān	
Translation	Then which of the favors of your Lord will you deny?	
	فِيهِنَّ خَيْرَاتٌ حِسَانٌ ﴿٧٠﴾	70
প্রতিবর্ণায়ন	ফীহিন্না খাইরা–তুন হি্ছা–ন।	
তরজমা	সেই উদ্যানসমূহের মাঝে রহিয়াছে সুশীলা, সুন্দরীগণ।	

Transliteration	Fīhinna khayrātun ḥisān	
Translation	In them will be fair (Companions), good, beautiful; -	
	فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧١﴾	71
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ–লা~ই রাব্বিকুমা- তুকায্‌যি্বা-ন ।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?	
Transliteration	Fabi-'ayyi 'ālā-'i Rabbikumā tukadh-dhibān	
Translation	Then which of the favors of your Lord will you deny? -	
	حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْخِيَامِ ﴿٧٢﴾	72
প্রতিবর্ণায়ন	হূ্রুম্মাক্সূরা–তুং ফিল্ খিয়া–ম।	
তরজমা	তাহারা হূর, তাঁবুতে সুরক্ষিতা।	
Transliteration	Ḥūrum-maq-ṣūrātun-fil-khiyām	
Translation	Companions restrained (as to their glances), in (goodly) pavilions; -	
	فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٣﴾	73
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ–লা~ই রাব্বিকুমা- তুকায্‌যি্বা-ন ।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?	
Transliteration	Fabi-'ayyi 'ālā-'i Rabbikumā tukadh-dhibān	
Translation	Then which of the favors of your Lord will you deny? -	
	لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ ﴿٧٤﴾	74
প্রতিবর্ণায়ন	লাম্ ইয়াত্‌মিছ্‌ হুন্না ইংছুং ক্বাব্‌লাহুম্ ওয়ালা– জা~ন্।	
তরজমা	ইহাদেরকে ইতিপূর্বে কোন মানুষ অথবা জিন স্পর্শ করে নাই।	
Transliteration	Lam yaṭmith-hunna 'insun-qablahum wa lā jānn	
Translation	Whom no man or Jinn before them has touched;-	
	فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٥﴾	75
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ–লা~ই রাব্বিকুমা- তুকায্‌যি্বা-ন ।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?	
Transliteration	Fabi-'ayyi 'ālā-'i Rabbikumā tukadh-dhibān	
Translation	Then which of the favors of your Lord will you deny?-	
	مُتَّكِئِينَ عَلَىٰ رَفْرَفٍ خُضْرٍ وَعَبْقَرِيٍّ حِسَانٍ ﴿٧٦﴾	76
প্রতিবর্ণায়ন	মুত্তাকিঈনা 'আলা–রাফ্‌রাফিন্ খুদ্বরিওঁ ওয়া 'আব্‌ক্বারিইয়িন্ হিছা–ন্।	

তরজমা	উহারা হেলান দিয়া বসিবে সবুজ তাকিয়ায় ও সুন্দর গালিচার উপরে।	
Transliteration	Muttaki'īna 'alā raf-rafin khuḍrinw-wa 'ab-qariy-yin ḥisān	
Translation	Reclining on green Cushions and rich Carpets of beauty.	
	فَبِأَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٧٧﴾	77
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি আ–লা~ই রাব্বিকুমা- তুকায্‌যি'বা-ন ।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা উভয়ে তোমাদের প্রতিপালকের কোন্ অনুগ্রহ অস্বীকার করিবে ?	
Transliteration	Fabi-'ayyi 'ālā-'i Rabbikumā tukadh-dhibān	
Translation	Then which of the favors of your Lord will you deny?	
	تَبٰرَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِى الْجَلٰلِ وَالْاِكْرَامِ ﴿٧٨﴾	78
প্রতিবর্ণায়ন	তাবা–রাকাছ্‌মু রাব্বিকা যি'ল্ জালা–লি ওয়াল্ ইক্‌রা–ম।	
তরজমা	কত মহান তোমার প্রতিপালকের নাম যিনি মহিমময় ও মহানুভব!	
Transliteration	Tabārakas-mu Rabbika Dhil-Jalāli wal-'Ikrām	
Translation	Blessed be the name of your Lord, full of Majesty, Bounty and Honor.	

56 - Al-Waqi`ah-ওয়াকি'আ -الواقعة

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

	اِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	ইয'া– ওয়াক'া'আতিল্ ওয়া–কি''আহ।	
তরজমা	যখন কিয়ামত ঘটিবে,	
Transliteration	'Idhā waqa-'atil-WĀQI-'Ah	
Translation	When the event inevitable comes to pass,	
	لَيْسَ لِوَقْعَتِهَا كَاذِبَةٌ ﴿٢﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	লাইছা লিওয়াক''আতিহা– কা–যি'বাহ।	
তরজমা	ইহার সংঘটন অস্বীকার করিবার কেহ থাকিবে না।	
Transliteration	Laysa li-waq-'atihā kādhibah	
Translation	Then will no (soul) entertain falsehood concerning its coming.	
	خَافِضَةٌ رَّافِعَةٌ ﴿٣﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	খা–ফিদ'াতুর রাফি'আহ্।	
তরজমা	ইহা কাহাকেও করিবে নীচ, কাহাকেও করিবে সমুন্নত ;	
Transliteration	Khāfiḍatur-Rāfi-'ah	

Translation	(Many) will it bring low; (many) will it exalt;	
	إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًّا ﴿٤﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া–রুজ্জাতিল্ আর্দু রাজ্জা –।	
তরজমা	যখন প্রবল কম্পনে প্রকম্পিত হইবে পৃথিবী	
Transliteration	’Idhā rujjatil-’arḍu rajjā	
Translation	When the earth shall be shaken to its depths,	
	وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًّا ﴿٥﴾	5
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া বুছ্ছাতিল্ জিবা–লু বাছ্ছা–।	
তরজমা	এবং পর্বতমালা চূর্ণ-বিচূর্ণ হইয়া পড়িবে,	
Transliteration	Wa bussatil-jibālu bassā	
Translation	And the mountains shall be crumbled to atoms,	
	فَكَانَتْ هَبَاءً مُّنْبَثًّا ﴿٦﴾	6
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকা–নাত হাবা~আম্ মুমবাছ্ ছা–।	
তরজমা	ফলে উহা পর্যবসিত হইবে উৎক্ষিপ্ত ধূলিকণায়;	
Transliteration	Fakānat habā-’am-mum-bath-thā	
Translation	Becoming dust scattered abroad,	
	وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً ﴿٧﴾	7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কুংতুম আঝওয়া–জাং ছালা–ছাহ।	
তরজমা	এবং তোমরা বিভক্ত হইয়া পড়িবে তিন শ্রেণীতে-	
Transliteration	Wa kuntum ’azwājan-thalāthah	
Translation	And you shall be sorted out into three classes.	
	فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ﴿٨﴾	8
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআসহা–বুল্ মাইমানাতি (৴) মা~আসহা–বুল মাইমানাহ।	
তরজমা	ডান দিকের দল; কত ভাগ্যবান ডান দিকের দল!	
Transliteration	Fa-’Aṣ-ḥābul-May-manah; Mā ’Aṣ-ḥābul-May-manah	
Translation	Then (there will be) the Companions of the Right Hand; - What will be the Companions of the Right Hand?	
	وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ﴿٩﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আসহা–বুল্ মাশ্আমাতি (৴) মা~আসহা–বুল মাশ্আমাহ্।	
তরজমা	এবং বাম দিকের দল; কত হতভাগ্য বাম দিকের দল!	

Transliteration	Wa’Aṣ-ḥābul-mash’amah,-Mā’Aṣ-ḥābul-Mash-’amah	
Translation	And the Companions of the Left Hand, - what will be the Companions of the Left Hand?	
	وَالسّٰبِقُوْنَ السّٰبِقُوْنَ ۝١٠	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াছ্ছা–বিক্বূনাছ্ছা–বিক্বূন।	
তরজমা	আর অগ্রবর্তীগণই তো অগ্রবর্তী,	
Transliteration	Was-Sābiqūnas-Sābiqūn	
Translation	And those foremost (in Faith) will be foremost (in the Hereafter).	
	اُولٰٓئِكَ الْمُقَرَّبُوْنَ ۝١١	11
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকাল্ মুক্বার্‌রাবূন্।	
তরজমা	উহারাই নৈকট্যপ্রাপ্ত-	
Transliteration	’Ulā-’ikal-Muqarrabūn	
Translation	These will be those nearest to Allāh:	
	فِيْ جَنّٰتِ النَّعِيْمِ ۝١٢	12
প্রতিবর্ণায়ন	ফী জান্না–তিং না‘ঈম।	
তরজমা	নিয়ামতপূর্ণ উদ্যানে;	
Transliteration	Fī-Jannātin-Na-‘īm	
Translation	In Gardens of Bliss:	
	ثُلَّةٌ مِّنَ الْاَوَّلِيْنَ ۝١٣	13
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ল্লাতুম মিনাল্ আওওয়ালীন।	
তরজমা	বহুসংখ্যক হইবে পূর্ববর্তীদের মধ্য হইতে;	
Transliteration	Thullatum-minal-’awwalīn	
Translation	A number of people from those of old,	
	وَقَلِيْلٌ مِّنَ الْاٰخِرِيْنَ ۝١٤	14
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক্বালীলুম্ মিনাল্ আ–খিরীন।	
তরজমা	এবং অল্পসংখ্যক হইবে পরবর্তীদের মধ্য হইতে।	
Transliteration	Wa qalīlum-minal-’ā-khirīn	
Translation	And a few from those of later times.	
	عَلٰى سُرُرٍ مَّوْضُوْنَةٍ ۝١٥	15

প্রতিবর্ণায়ন	‘আলা–ছুরুরিমমাওদূ’নাহ।	
তরজমা	স্বর্ণখচিত আসনে	
Transliteration	‘Alā sururim-mawḍūnah	
Translation	(They will be) on thrones encrusted (with gold and precious stones),	
	مُّتَّكِـِٔينَ عَلَيْهَا مُتَقَٰبِلِينَ ﴿١٦﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	মুত্তাকিঈনা ‘আলাইহা– মুতাক্বা–বিলীন।	
তরজমা	উহারা হেলান দিয়া বসিবে, পরস্পর মুখোমুখি হইয়া।	
Transliteration	Muttaki-’īna ‘alayhā mutaqābilīn	
Translation	Reclining on them, facing each other.	
	يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَٰنٌ مُّخَلَّدُونَ ﴿١٧﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াতূ’ফূ ‘আলাইহিম্ বি’লদা–নুমমুখাল্লাদূন।	
তরজমা	তাহাদের সেবায় ঘোরাফেরা করিবে চির-কিশোরেরা	
Transliteration	Yaṭūfu ‘alay-him wildānum-mukhalla-dūn	
Translation	Round about them will (serve) youths of perpetual (freshness),	
	بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقَ وَكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ ﴿١٨﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	বিআক্ওয়া–বিওঁ ওয়া আবা–রীক্বা (১) ওয়াকা’ছিম্ মিম্মা‘ঈন।	
তরজমা	পানপাত্র, কুঁজা ও প্রস্রবণ-নিঃসৃত সুরাপূর্ণ পেয়ালা লইয়া।	
Transliteration	Bi-’akwābinw-wa ’abā-rīqa, wa ka-’sim-mim-ma-‘īn	
Translation	With goblets, (shining) beakers, and cups (filled) out of clear-flowing fountains:	
	لَّا يُصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُنزِفُونَ ﴿١٩﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	লা– ইউসাদ্দা‘উনা ‘আন্হা– ওয়ালা ইউংঝিফূন।	
তরজমা	সেই সুরা পানে তাহাদের শিরঃপীড়া হইবে না, তাহারা জ্ঞানহারাও হইবে না-	
Transliteration	Lā yuṣadda-‘ūna ‘anhā wa lā yunzifūn	
Translation	No after-ache will they receive therefrom, nor will they suffer intoxication:	
	وَفَٰكِهَةٍ مِّمَّا يَتَخَيَّرُونَ ﴿٢٠﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ফা–কিহাতিম্ মিম্মা– ইয়াতাখাইয়ারূন।	
তরজমা	এবং তাহাদের পসন্দমত ফলমূল,	
Transliteration	Wa fāki-hatim-mimmā yata-khayyarūn	

Translation	And with fruits, any that they may select:	
	وَلَحۡمِ طَيۡرٍ مِّمَّا يَشۡتَهُوۡنَ ؕ﴿۲۱﴾	21
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাহ্‌মি ত্বাইরিম্ মিম্মা– ইয়াশতাহূন।	
তরজমা	আর তাহাদের ঈপ্সিত পাখির গোশ্‌ত লইয়া,	
Transliteration	Wa laḥmi ṭayrim-mimmā yashta-hūn	
Translation	And the flesh of fowls, any that they may desire.	
	وَحُوۡرٌ عِيۡنٌ ۙ﴿۲۲﴾	22
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হূ্রুন ‘ঈন।	
তরজমা	আর তাহাদের জন্য থাকিবে আয়তলোচনা হূর,	
Transliteration	Wa ḥūrun ‘īn	
Translation	And (there will be) Companions with beautiful, big, and lustrous eyes,-	
	كَاَمۡثَالِ اللُّؤۡلُوٴِ الۡمَكۡنُوۡنِ ۚ﴿۲۳﴾	23
প্রতিবর্ণায়ন	কাআম্‌ছা–লিল্ লু’লুয়িল্ মাক্‌নূন।	
তরজমা	সুরক্ষিত মুক্তাসদৃশ,	
Transliteration	Ka-’amthālil-lu’-lu’il-maknūn	
Translation	Like to Pearls well-guarded.	
	جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوۡا يَعۡمَلُوۡنَ ﴿۲۴﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	জাঝা~আম্ বিমা– কা–নূ ইয়া‘মালূন্।	
তরজমা	তাহাদের কর্মের পুরস্কারস্বরূপ।	
Transliteration	Jazā-’am-bimā kānū ya‘-malūn	
Translation	A reward for the deeds of their past (life).	
	لَا يَسۡمَعُوۡنَ فِيۡهَا لَغۡوًا وَّلَا تَاۡثِيۡمًا ۙ﴿۲۵﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	লা– ইয়াছ্‌মা‘ঊনা ফীহা– লাগ্‌ওয়াওঁ ওয়ালা– তা’ছীমা–।	
তরজমা	সেখানে তাহারা শুনিবে না কোন অসার অথবা পাপবাক্য,	
Transliteration	Lā yasma-‘ūna fīhā lagh-wanw-wa lā ta’-thīmā	
Translation	No frivolity will they hear therein, nor any taint of ill, -	
	اِلَّا قِيۡلًا سَلٰمًا سَلٰمًا ﴿۲۶﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা– ক্বীলাং ছালা–মাং ছালা–মা–।	
তরজমা	‘সালাম’ আর ‘সালাম’ বাণী ব্যতীত।	

Transliteration	’Illā qīlan-Salāman-Salāmā	
Translation	Only the saying, "Peace! Peace".	
	وَأَصۡحَٰبُ ٱلۡيَمِينِ مَآ أَصۡحَٰبُ ٱلۡيَمِينِ ﴿٢٧﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আসহা-বুল্ ইয়ামীনি (৲) মা˜ আসহা-বুল্ ইয়ামীন।	
তরজমা	আর ডানদিকের দল, কত ভাগ্যবান ডানদিকের দল!	
Transliteration	Wa ’Aṣ-ḥābul-Yamīn,-mā ’Aṣ-ḥābul-yamīn	
Translation	The Companions of the Right Hand, - what will be the Companions of the Right Hand?	
	فِي سِدۡرٖ مَّخۡضُودٖ ﴿٢٨﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	ফী ছিদ্‌রিম্ মাখ্‌দূ'দ।	
তরজমা	তাহারা থাকিবে এমন উদ্যানে, সেখানে আছে কণ্টকহীন কুলবৃক্ষ,	
Transliteration	Fī sidrim-makhḍūd	
Translation	(They will be) among Lote-trees without thorns,	
	وَطَلۡحٖ مَّنضُودٖ ﴿٢٩﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তা'ল্‌হি'মমাংদূ'দ।	
তরজমা	কাঁদি ভরা কদলী বৃক্ষ,	
Transliteration	Wa ṭalḥim-manḍūd	
Translation	Among Ṭalḥ trees with flowers (or fruits) piled one above another,-	
	وَظِلّٖ مَّمۡدُودٖ ﴿٣٠﴾	30
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জি' ল্লিমমামদুদ।	
তরজমা	সম্প্রসারিত ছায়া,	
Transliteration	Wa ẓillim-mamdūd	
Translation	In shade long-extended,	
	وَمَآءٖ مَّسۡكُوبٖ ﴿٣١﴾	31
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মা~ইমমাছ্‌কূব।	
তরজমা	সদা প্রবহমান পানি,	
Transliteration	Wa mā-’im-maskūb	
Translation	By water flowing constantly,	
	وَفَٰكِهَةٖ كَثِيرَةٖ ﴿٣٢﴾	32

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ফা–কিহাতিং কাছীরাহ।	
তরজমা	ও প্রচুর ফলমূল,	
Transliteration	Wa fākihatin-ka<u>th</u>īrah	
Translation	And fruit in abundance.	
	لَّا مَقْطُوْعَةٍ وَّلَا مَمْنُوْعَةٍ ۝٣٣	33
প্রতিবর্ণায়ন	লা– মাক্‌তূ‘আতিওঁ ওয়ালা– মাম্‌নূ‘আহ্‌।	
তরজমা	যাহা শেষ হইবে না ও যাহা নিষিদ্ধও হইবে না।	
Transliteration	Lā maq-ṭū-‘a-tinw-wa lā mamnū-‘ah	
Translation	Whose season is not limited, nor (supply) forbidden,	
	وَّفُرُشٍ مَّرْفُوْعَةٍ ۝٣٤	34
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ফুরুশিমমার্‌ফূ‘আহ।	
তরজমা	আর সমুচ্চ শয্যাসমূহ;	
Transliteration	Wa furu<u>sh</u>immarfū-‘ah	
Translation	And on thrones (of Dignity), raised high.	
	اِنَّآ اَنْشَاْنٰهُنَّ اِنْشَآءً ۝٣٥	35
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না˜ আংশা’না–হুন্না ইংশা~আ।	
তরজমা	উহাদেরকে আমি সৃষ্টি করিয়াছি বিশেষরূপে-	
Transliteration	’Innā ’an<u>sh</u>a’-nāhunna ’in<u>sh</u>ā-’ā	
Translation	We have created (their Companions) of special creation.	
	فَجَعَلْنٰهُنَّ اَبْكَارًا ۝٣٦	36
প্রতিবর্ণায়ন	ফাজা‘আলনা–হুন্না আব্‌কা–রা।	
তরজমা	উহাদেরকে করিয়াছি কুমারী,	
Transliteration	Faja-‘alnā-hunna ’abkā-rā	
Translation	And made them virgin-pure (and undefiled), -	
	عُرُبًا اَتْرَابًا ۝٣٧	37
প্রতিবর্ণায়ন	‘উরুবান্‌ আত্‌রা–বা–।	
তরজমা	সোহাগিনী ও সমবয়স্কা,	
Transliteration	‘Uruban ’atrābā	
Translation	Beloved (by nature), equal in age,-	
	لِّاَصْحٰبِ الْيَمِيْنِ ۝٣٨	38

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	লিআসহা–বিল্ ইয়ামীন।	
তরজমা	ডানদিকের লোকদের জন্য।	
Transliteration	Li-’Aṣḥābil-Yamīn	
Translation	For the Companions of the Right Hand.	
	ثُلَّةٌ مِّنَ الْاَوَّلِيْنَ ۝٣٩	39
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ল্লাতুম মিনাল্ আওওয়ালীন।	
তরজমা	তাহাদের অনেকে হইবে পূর্ববর্তীদের মধ্য হইতে,	
Transliteration	Thullatun-minal-’awwalīn	
Translation	A (goodly) number from those of old,	
	وَثُلَّةٌ مِّنَ الْاٰخِرِيْنَ ۝٤٠	40
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ছু ল্লাতুম মিনাল্ আ–খিরীন।	
তরজমা	এবং অনেকে হইবে পরবর্তীদের মধ্য হইতে।	
Transliteration	Wa thullatum-minal-’ākhirīn	
Translation	And a (goodly) number from those of later times.	
	وَاَصْحٰبُ الشِّمَالِ ۙ مَآ اَصْحٰبُ الشِّمَالِ ۝٤١	41
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আসহা–বুশ্শিমা–লি (৺) মা~ আসহা–বুশ শিমা–ল।	
তরজমা	আর বামদিকের দল, কত হতভাগ্য বাম দিকের দল!	
Transliteration	Wa’Aṣ-ḥābush-Shimāl,-mā ’Aṣ-ḥābush-Shimāl	
Translation	The Companions of the Left Hand - what will be the Companions of the Left Hand?	
	فِيْ سَمُوْمٍ وَّحَمِيْمٍ ۝٤٢	42
প্রতিবর্ণায়ন	ফী ছামূমিঁও ওয়া হামীম।	
তরজমা	উহারা থাকিবে অত্যুষ্ণ বায়ু ও উত্তপ্ত পানিতে,	
Transliteration	Fī samūminw-wa ḥamīm	
Translation	(They will be) in the midst of a Fierce Blast of Fire and in Boiling Water,	
	وَّظِلٍّ مِّنْ يَّحْمُوْمٍ ۝٤٣	43
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জি ল্লিম মিইঁ ইয়াহমূম।	
তরজমা	কৃষ্ণবর্ণ ধূম্রের ছায়ায়,	
Transliteration	Wa ẓillim-miny-yaḥmūm	
Translation	And in the shades of Black Smoke:	

	لَّا بَارِدٍ وَّلَا كَرِيمٍ ﴿٤٤﴾	44
প্রতিবর্ণায়ন	লা–বা–রিদিওঁ ওয়ালা– কারীম।	
তরজমা	যাহা শীতল নয়, আরামদায়কও নয়।	
Transliteration	Lā bāridinw-wa lā karīm	
Translation	Nothing (will there be) to refresh, nor to please:	
	إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَٰلِكَ مُتْرَفِينَ ﴿٤٥﴾	45
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহুম্ কা–নূ কাব্‌লা যা–লিকা মুত্‌রাফীন।	
তরজমা	ইতিপূর্বে উহারা তো মগ্ন ছিল ভোগ-বিলাসে	
Transliteration	’Innahum kānū qabla <u>dh</u>ālika mutrafīn	
Translation	For that they were wont to be indulged, before that, in wealth (and luxury),	
	وَكَانُوا يُصِرُّونَ عَلَى الْحِنثِ الْعَظِيمِ ﴿٤٦﴾	46
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াকা–নূ ইউসির্‌রূনা ‘আলাল্ হিংছিল্ ‘আজীম।	
তরজমা	এবং উহারা অবিরাম লিপ্ত ছিল ঘোরতর পাপকর্মে।	
Transliteration	wa kānū yaṣirrūna ‘alal-ḥin<u>th</u>il-‘aẓīm	
Translation	And persisted obstinately in wickedness supreme!	
	وَكَانُوا يَقُولُونَ أَئِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَإِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٤٧﴾	47
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কা–নূ ইয়াকূ্লূনা (১) আইযা–মিত্‌না– ওয়া কুন্না– তুরা–বাওঁ ওয়া ‘ইজা–মান্ আইন্না–লামাব্‌‘উছূন।	
তরজমা	আর উহারা বলিত, ‘মরিয়া অস্থি ও মৃত্তিকায় পরিণত হইলেও কি উত্থিত হইব আমরা ?	
Transliteration	Wa kānū yaqūlūna, ’a-’i<u>dh</u>ā mitnā wa kunnā turābanw-wa ‘iẓāman ’a-’innā lamab-‘ū<u>th</u>ūn	
Translation	And they used to say, "What! When we die and become dust and bones, shall we then indeed be raised up again? -	
	أَوَآبَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ﴿٤٨﴾	48
প্রতিবর্ণায়ন	আওয়া আ–বা~উনাল্ আওওয়ালূন।	
তরজমা	‘এবং আমাদের পূর্বপুরুষগণও ?’	
Transliteration	’Awa ’ābā-’unal’awwa-lūn	
Translation	"(We) and our fathers of old?"	

	قُلْ إِنَّ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ ﴿٤٩﴾	**49**
প্রতিবর্ণায়ন	কু`ল ইন্নাল্ আওওয়ালীনা ওয়াল্ আ–খিরীন।	
তরজমা	বল, 'অবশ্যই পূর্ববর্তিগণ ও পরবর্তিগণ–	
Transliteration	Qul 'innal-'awwalīna wal-'ākhirīna	
Translation	Say: "Yes, those of old and those of later times,	
	لَمَجْمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَاتِ يَوْمٍ مَعْلُومٍ ﴿٥٠﴾	**50**
প্রতিবর্ণায়ন	লামাজমূ'উনা (৴) ইলা– মীক`া–তি ইয়াওমিম্ মা'লূম।	
তরজমা	সকলকে একত্র করা হইবে এক নির্ধারিত দিনের নির্দিষ্ট সময়ে।	
Transliteration	Lamaj-mū-'ūna 'ilā mīqāti Yawmim-ma'-lūm	
Translation	"All will certainly be gathered together for the meeting appointed for a Day well-known.	
	ثُمَّ إِنَّكُمْ أَيُّهَا الضَّالُّونَ الْمُكَذِّبُونَ ﴿٥١﴾	**51**
প্রতিবর্ণায়ন	ছু`ম্মা ইন্নাকুম্ আইইয়ুহাদ্দা~ল্লূনাল মুকায`্যি`বূন।	
তরজমা	অতঃপর হে বিভ্রান্ত অস্বীকারকারীরা!	
Transliteration	Thumma 'innakum 'ayyu-haḍ-ḍāllūnal-mukadh-dhibūn	
Translation	"Then will you truly - O you that go wrong, and treat (truth) as falsehood!-	
	لَآكِلُونَ مِنْ شَجَرٍ مِنْ زَقُّومٍ ﴿٥٢﴾	**52**
প্রতিবর্ণায়ন	লাআ–কিলূনা মিং শাজারিম মিং ঝাক্কূ`ম।	
তরজমা	তোমরা অবশ্যই আহার করিবে যাক্কুম বৃক্ষ হইতে,	
Transliteration	La-'ākilūna min-Shajarim-min-Zaqqūm	
Translation	"You will surely taste of the Tree of Zaqqūm.	
	فَمَالِئُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٥٣﴾	**53**
প্রতিবর্ণায়ন	ফামা-লিউনা মিন্হাল্ বুতূ`ন।	
তরজমা	এবং উহা দ্বারা তোমরা উদর পূর্ণ করিবে,	
Transliteration	Famāli'ūna minhal-buṭūn	
Translation	"Then will you fill your insides therewith,	
	فَشَارِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيمِ ﴿٥٤﴾	**54**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাশা–রিবূনা 'আলাইহি মিনাল্ হ`ামীম।	
তরজমা	পরে তোমরা পান করিবে উহার উপর অত্যুষ্ণ পানি–	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Fashāribūna ‘alayhi minal-Ḥamīm	
Translation	"And drink Boiling Water on top of it:	
	فَشٰرِبُوْنَ شُرْبَ الْهِيْمِ ﴿۵۵﴾	55
প্রতিবর্ণায়ন	ফাশা–রিবূনা শুরবাল্ হীম।	
তরজমা	আর পান করিবে তৃষ্ণার্ত উষ্ট্রের ন্যায়।	
Transliteration	Fashāribūna shurbal-hīm	
Translation	"Indeed you shall drink like diseased camels raging with thirst!"	
	هٰذَا نُزُلُهُمْ يَوْمَ الدِّيْنِ ﴿۵۶﴾	56
প্রতিবর্ণায়ন	হা–যা– নুঝুলুহুম্ ইয়াওমাদ্দীন।	
তরজমা	কিয়ামতের দিন ইহাই হইবে উহাদের আপ্যায়ন।	
Transliteration	Hādhā nuzuluhum Yawmad-Dīn	
Translation	Such will be their entertainment on the Day of Requital!	
	نَحْنُ خَلَقْنٰكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُوْنَ ﴿۵۷﴾	57
প্রতিবর্ণায়ন	নাহ্‌নু খালাক্‌না–কুম্ ফালাওলা– তুসাদ্দিকূন।	
তরজমা	আমিই তোমাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছি, তবে কেন তোমরা বিশ্বাস করিতেছ না ?	
Transliteration	Naḥnu khalaqnākum falaw-lā tuṣaddiqūn	
Translation	It is We Who have created you: why will you not witness the Truth?	
	اَفَرَءَيْتُمْ مَّا تُمْنُوْنَ ﴿۵۸﴾	58
প্রতিবর্ণায়ন	আফারাআইতুমমা–তুমনূন।	
তরজমা	তোমরা কি ভাবিয়া দেখিয়াছ তোমাদের বীর্যপাত সম্বন্ধে ?	
Transliteration	’Afara-’ay-tum-mā tumnūn	
Translation	Do you then see? - The (human seed) that you throw out, -	
	ءَاَنْتُمْ تَخْلُقُوْنَهٗۤ اَمْ نَحْنُ الْخٰلِقُوْنَ ﴿۵۹﴾	59
প্রতিবর্ণায়ন	আ আংতুম্ তাখলুকূনাহূ আম্ নাহ্‌নুল খা–লিকূন।	
তরজমা	উহা কি তোমরা সৃষ্টি কর, না আমি সৃষ্টি করি ?	
Transliteration	’A-’antum takhluqūnahū ’am Naḥnul-Khāliqūn	
Translation	Is it you who create it, or are We the Creators?	
	نَحْنُ قَدَّرْنَا بَيْنَكُمُ الْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوْقِيْنَ ﴿۶۰﴾	60

প্রতিবর্ণায়ন	নাহ্‌নু ক্বাদ্দার্‌না– বাইনাকুমুল্ মাওতা ওয়ামা– নাহ্‌নু বিমাছ্‌বূক্বীন।	
তরজমা	আমি তোমাদের মধ্যে মৃত্যু নির্ধারিত করিয়াছি এবং আমি অক্ষম নই–	
Transliteration	Naḥnu qaddarnā bay-na-kumul-Mawta wa mā Naḥnu bimasbūqīna	
Translation	We have decreed death to be your common lot, and We are not to be frustrated.	
	عَلَىٰٓ أَن نُّبَدِّلَ أَمْثَٰلَكُمْ وَنُنشِئَكُمْ فِى مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾	61
প্রতিবর্ণায়ন	‘আলা~আননুবাদ্দিলা আম্‌ছা–লাকুম্ ওয়া নুংশিআকুম্ ফী মা–লা– তা‘লামূন।	
তরজমা	তোমাদের স্থলে তোমাদের সদৃশ আনয়ন করিতে এবং তোমাদেরকে এমন এক আকৃতিতে সৃষ্টি করিতে যাহা তোমরা জান না।	
Transliteration	‘Alā ’an-nubaddila ’Am-thālakum wa nunshi-’akum fī mā lā ta‘-lamūn	
Translation	From changing your forms and creating you (again) in (forms) that you know not.	
	وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ ٱلنَّشْأَةَ ٱلْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾	62
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক্বাদ্ ‘আলিম্‌তুমুননাশআতাল্ ঊলা– ফালাওলা– তাযাক্কারূন।	
তরজমা	তোমরা তো অবগত হইয়াছ প্রথম সৃষ্টি সম্বন্ধে, তবে তোমরা অনুধাবন কর না কেন ?	
Transliteration	Wa laqad ‘alimtumun-nash-’atal-’ūlā falaw lā tadhakkarūn	
Translation	And you certainly know already the first form of creation: why then do you not celebrate His praises?	
	أَفَرَءَيْتُم مَّا تَحْرُثُونَ ﴿٦٣﴾	63
প্রতিবর্ণায়ন	আফারাআইতুম্ মা–তাহ্‌রুছূন।	
তরজমা	তোমরা যে বীজ বপন কর সে সম্পর্কে চিন্তা করিয়াছ কি ?	
Transliteration	’Afara-’aytum-mā taḥruthūn	
Translation	See you the seed that you sow in the ground?	
	ءَأَنتُمْ تَزْرَعُونَهُۥٓ أَمْ نَحْنُ ٱلزَّٰرِعُونَ ﴿٦٤﴾	64
প্রতিবর্ণায়ন	আআংতুম্ তায্‌রা‘ঊনাহূ~ আম্ নাহ্‌নুয্‌যা–রি‘ঊন।	
তরজমা	তোমরা কি উহাকে অঙ্কুরিত কর, না আমি অঙ্কুরিত করি ?	
Transliteration	’A-’antum tazra-‘ūnahū ’am Naḥnuz-zāri-‘un	
Translation	Is it you that cause it to grow, or are We the Cause?	
	لَوْ نَشَآءُ لَجَعَلْنَٰهُ حُطَٰمًا فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُونَ ﴿٦٥﴾	65

প্রতিবর্ণায়ন	লাও নাশা–উ লাজা'আল্‌না–হু হুত'া–মাং ফাজ 'াল্‌তুম্‌ তাফাক্কাহূন।	
তরজমা	আমি ইচ্ছা করিলে ইহাকে খড়-কুটায় পরিণত করিতে পারি, তখন হতবুদ্ধি হইয়া পড়িবে তোমরা;	
Transliteration	Law nashā-'u laja-'al-nāhu ḥuṭāman-faẓal-tum tafakkahūn	
Translation	Were it Our Will, We could crumble it to dry powder, and you would be left in wonderment,	
	إِنَّا لَمُغْرَمُونَ ۝٦٦	66
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না–লামুগরামূন।	
তরজমা	'আমরা তো দায়গ্রস্ত হইয়া পড়িয়াছি',	
Transliteration	'Innā lamughramūn	
Translation	(Saying), "We are indeed left with debts (for nothing):	
	بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ۝٦٧	67
প্রতিবর্ণায়ন	বাল্‌ নাহ'নু মাহ'রূমূন।	
তরজমা	বরং 'আমরা হৃতসর্বস্ব হইয়া পড়িয়াছি।'	
Transliteration	Bal naḥnu maḥrūmūn	
Translation	"Indeed are we shut out (of the fruits of our labour)"	
	أَفَرَءَيْتُمُ ٱلْمَآءَ ٱلَّذِى تَشْرَبُونَ ۝٦٨	68
প্রতিবর্ণায়ন	আফারাআইতুমুল্‌ মা~আল্লায'ী তাশ্‌রাবূন।	
তরজমা	তোমরা যে পানি পান কর তাহা সম্পর্কে কি তোমরা চিন্তা করিয়াছ ?	
Transliteration	'Afara-'ay-tumul-mā-'al-ladhī tashrabūn	
Translation	Do you see the water which you drink ?	
	ءَأَنتُمْ أَنزَلْتُمُوهُ مِنَ ٱلْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ ٱلْمُنزِلُونَ ۝٦٩	69
প্রতিবর্ণায়ন	আ আংতুম্‌ আংঝাল্‌তুমূহু মিনাল্‌ মুঝনি আম্‌ নাহ'নুল্‌ মুংঝিলূন।	
তরজমা	তোমরা কি উহা মেঘ হইতে নামাইয়া আন, না আমি উহা বর্ষণ করি?	
Transliteration	'A-'antum 'anzal-tumūhu minal-muzni 'am Naḥnul-munzilūn	
Translation	Do you bring it down (in rain) from the cloud or do We?	
	لَوْ نَشَآءُ جَعَلْنَٰهُ أُجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ ۝٧٠	70
প্রতিবর্ণায়ন	লাও নাশা~উ জা'আল্‌না–হু উজা–জাং ফালাওলা– তাশকুরূন।	
তরজমা	আমি ইচ্ছা করিলে উহা লবণাক্ত করিয়া দিতে পারি। তবুও কেন তোমরা কৃতজ্ঞতা প্রকাশ কর না ?	
Transliteration	Law nashā-'u ja-'alnāhu 'ujājan-fa law lā tashkurūn	

Translation	Were it Our Will, We could make it salt (and unpalatable): then why do you not give thanks?	
	اَفَرَءَيۡتُمُ النَّارَ الَّتِىۡ تُوۡرُوۡنَ ﴿۷۱﴾	71
প্রতিবর্ণায়ন	আফারাআইতুমুন্না–রাল্লাতী তূরূন।	
তরজমা	তোমরা যে অগ্নি প্রজ্বলিত কর তাহা লক্ষ্য করিয়া দেখিয়াছ কি ?	
Transliteration	’Afara-’ay-tumun-nāral-latī tūrūn	
Translation	See you the Fire which you kindle?	
	ءَاَنۡتُمۡ اَنۡشَاۡتُمۡ شَجَرَتَهَاۤ اَمۡ نَحۡنُ الۡمُنۡشِــُٔوۡنَ ﴿۷۲﴾	72
প্রতিবর্ণায়ন	আ আংতুম্ আংশা’তুম্ শাজারাতাহা˜ আম্ নাহ্‌নুল্ মুংশিঊন।	
তরজমা	তোমরাই কি উহার বৃক্ষ সৃষ্টি কর, না আমি সৃষ্টি করি ?	
Transliteration	’A-’antum ’ansha’-tum shajaratahā ’am Naḥnul-mun-shi’ūn	
Translation	Is it you who grow the tree which feeds the fire, or do We grow it?	
	نَحۡنُ جَعَلۡنٰهَا تَذۡكِرَةً وَّمَتَاعًا لِّلۡمُقۡوِيۡنَ ﴿۷۳﴾	73
প্রতিবর্ণায়ন	নাহ্‌নু জা‘আল্‌না–হা– তায্‌কিরাতাওঁ ওয়া মাতা–‘আল্ লিল্‌মুক্‌বি ন।	
তরজমা	আমি ইহাকে করিয়াছি নিদর্শন এবং মরুচারীদের প্রয়োজনীয় বস্তু।	
Transliteration	Naḥnu ja-‘alnāhā tadhkiratanw-wa matā-‘al-lilmuq-wīn	
Translation	We have made it a memorial (of Our handiwork), and an article of comfort and convenience for the denizens of deserts.	
	فَسَبِّحۡ بِاسۡمِ رَبِّكَ الۡعَظِيۡمِ ﴿۷۴﴾	74
প্রতিবর্ণায়ন	ফাছাব্বিহ্ বিছ্‌মি রাব্বিকাল্ ‘আজ ীম।	
তরজমা	সুতরাং তুমি তোমার মহান প্রতিপালকের নামের পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা কর।	
Transliteration	Fasabbiḥ bismi-Rabbikal-‘Aẓīm	
Translation	Then celebrate with praises the name of your Lord, the Supreme!	
	فَلَاۤ اُقۡسِمُ بِمَوٰقِعِ النُّجُوۡمِ ﴿۷۵﴾	75
প্রতিবর্ণায়ন	ফালা˜ উক্‌ছিমু বিমাওয়া–কি‘ইননুজূম।	
তরজমা	আমি শপথ করিতেছি নক্ষত্ররাজির অস্তাচলের,	
Transliteration	Falā ’uqsimu bimawāqi-‘in-Nujūm	
Translation	Furthermore I call to witness the setting of the Stars,-	

| --- | --- | --- |
	وَاِنَّهٗ لَقَسَمٌ لَّوۡ تَعۡلَمُوۡنَ عَظِيۡمٌ ﴿٧٦﴾	76
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্নাহূ লাক্বাছামুল্ লাও তা‘লামূনা ‘আজ্বীম।	
তরজমা	অবশ্যই ইহা এক মহাশপথ, যদি তোমরা জানিতে-	
Transliteration	Wa ’innahū laqasamul-law ta‘-lamūna ‘aẓīm	
Translation	And that is indeed a mighty adjuration if you but knew,-	
	اِنَّهٗ لَقُرۡاٰنٌ كَرِيۡمٌ ﴿٧٧﴾	77
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহূ লাকু্বরআ–নুং কারীম।	
তরজমা	নিশ্চয়ই ইহা সম্মানিত কুরআন,	
Transliteration	’Innahū la-Qur-’ānun-Karīm	
Translation	That this is indeed a Qur’ān Most Honorable,	
	فِىۡ كِتٰبٍ مَّكۡنُوۡنٍ ﴿٧٨﴾	78
প্রতিবর্ণায়ন	ফী কিতা–বিম্ মাক্নূন।	
তরজমা	যাহা আছে সুরক্ষিত কিতাবে।	
Transliteration	Fīkitābim-maknūn	
Translation	In a Book well-guarded,	
	لَّا يَمَسُّهٗۤ اِلَّا الۡمُطَهَّرُوۡنَ ﴿٧٩﴾	79
প্রতিবর্ণায়ন	লা– ইয়ামাছ্ছুহূ~ ইল্লাল্ মুত্বাহ্হারূন।	
তরজমা	যাহারা পূত-পবিত্র তাহারা ব্যতীত অন্য কেহ তাহা স্পর্শ করে না।	
Transliteration	Lā yamassuhū ’illal-muṭahharūn	
Translation	Which none shall touch but those who are clean:	
	تَنۡزِيۡلٌ مِّنۡ رَّبِّ الۡعٰلَمِيۡنَ ﴿٨٠﴾	80
প্রতিবর্ণায়ন	তাংঝীলুম্ মির্ রাব্বিল ‘আ–লামীন।	
তরজমা	ইহা জগতসমূহের প্রতিপালকের নিকট হইতে অবতীর্ণ।	
Transliteration	Tanzīlum-mir-Rabbil-‘Ālamīn	
Translation	A Revelation from the Lord of the Worlds.	
	اَفَبِهٰذَا الۡحَدِيۡثِ اَنۡتُمۡ مُّدۡهِنُوۡنَ ﴿٨١﴾	81
প্রতিবর্ণায়ন	আফা বিহা–যা'ল্ হা'দীছি আংতুম্ মুদ্হিনূন।	
তরজমা	তবুও কি তোমরা এই বাণীকে তুচ্ছ গণ্য করিবে ?	
Transliteration	’Afa-bi-hādhal-Ḥadīthi ’antum-mud-hinūn	
Translation	Is it such a message that you would hold in light esteem?	

	وَتَجۡعَلُوۡنَ رِزۡقَكُمۡ اَنَّكُمۡ تُكَذِّبُوۡنَ ﴿۸۲﴾	82
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তাজ‘আলূনা রিঝক্াকুম্ আন্নাকুম্ তুকায্যি্বূন।	
তরজমা	এবং তোমরা মিথ্যারোপকেই তোমাদের উপজীব্য করিয়া লইয়াছ !	
Transliteration	Wa taj-‘alūna rizqakum ’annakum tukadh-dhibūn	
Translation	And have you made it your livelihood that you should declare it false?	
	فَلَوۡلَاۤ اِذَا بَلَغَتِ الۡحُلۡقُوۡمَ ﴿۸۳﴾	83
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাও লা˜ ইয্া– বালাগাতিল্ হ্ুলক্ূম।	
তরজমা	পরন্তু কেন নয়-প্রাণ যখন কণ্ঠাগত হয়	
Transliteration	Falaw lā ’idhā balaghatilḥulqūm	
Translation	Then why do you not (intervene) when (the soul of the dying man) reaches the throat-	
	وَاَنۡتُمۡ حِيۡنَئِذٍ تَنۡظُرُوۡنَ ﴿۸۴﴾	84
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আংতুম্ হ্ীনাইযি্ং তাংজু্রূন।	
তরজমা	এবং তখন তোমরা তাকাইয়া থাক,	
Transliteration	Wa’antum ḥīna-’idhin-tan-ẓurūn	
Translation	And you the while (sit) looking on -	
	وَنَحۡنُ اَقۡرَبُ اِلَيۡهِ مِنۡكُمۡ وَلٰـكِنۡ لَّا تُبۡصِرُوۡنَ ﴿۸۵﴾	85
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া নাহ্নু আক্রাবু ইলাইহি মিংকুম ওয়ালা– কিল্লা– তুবসিরূন।	
তরজমা	আর আমি তোমাদের অপেক্ষা তাহার নিকটতর, কিন্তু তোমরা দেখিতে পাও না।	
Transliteration	Wa Naḥnu ’aqrabu ’ilayhi minkum wa lākillā tubṣirūn	
Translation	But We are nearer to him than you, and yet see not,-	
	فَلَوۡلَاۤ اِنۡ كُنۡتُمۡ غَيۡرَ مَدِيۡنِيۡنَ ﴿۸۶﴾	86
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাওলা˜ ইং কুংতুম্ গাইরা মাদীনিন।	
তরজমা	তোমরা যদি কর্তৃত্বাধীন না হও!	
Transliteration	Falaw lā ’in-kuntum ghayra madīnīn	
Translation	Then why do you not - if you are exempt from (future) account,-	
	تَرۡجِعُوۡنَهَاۤ اِنۡ كُنۡتُمۡ صٰدِقِيۡنَ ﴿۸۷﴾	87
প্রতিবর্ণায়ন	তারজি‘উনাহা˜ ইং কুংতুম্ সা–দিক্ীন।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
তরজমা	তবে তোমরা উহা ফিরাও না কেন ? যদি তোমরা সত্যবাদী হও।	
Transliteration	Tarji‘ūnahā ’in-kuntum ṣādiqīn	
Translation	Call back the soul, if you are true (in the claim of independence)?	
	فَأَمَّآ إِن كَانَ مِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ۝٨٨	**88**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআম্মা˜ ইং কা–না মিনাল্ মুক˙ার্‌রাবীন।	
তরজমা	যদি সে নৈকট্যপ্রাপ্তদের একজন হয়,	
Transliteration	Fa-’ammā ’in-kāna minal-Muqarrabīna	
Translation	Thus, then, if he be of those nearest to Allāh,	
	فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ ۙ وَجَنَّتُ نَعِيمٍ ۝٨٩	**89**
প্রতিবর্ণায়ন	ফারাওহু˙ওঁ ওয়া রাই হ˙া–নুওঁ (১) ওয়া জান্নাতু না‘ঈম।	
তরজমা	তবে তাহার জন্য রহিয়াছে আরাম, উত্তম জীবনোপকরণ ও সুখদ উদ্যান;	
Transliteration	Fa-Rawḥunw-wa Rayḥānunw-wa Jannatu Na-‘īm	
Translation	(There is for him) rest and satisfaction, and a Garden of Delights.	
	وَأَمَّآ إِن كَانَ مِنْ أَصْحَٰبِ ٱلْيَمِينِ ۝٩٠	**90**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আম্মা˜ ইং কা–না মিন্ আসহ˙া–বিল্ ইয়ামীন।	
তরজমা	আর যদি সে ডানদিকের একজন হয়,	
Transliteration	Wa ’ammā ’in-kāna min ’Aṣ-ḥābil-yamīn	
Translation	And if he be of the Companions of the Right Hand,	
	فَسَلَٰمٌ لَّكَ مِنْ أَصْحَٰبِ ٱلْيَمِينِ ۝٩١	**91**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাছালা–মুল্লাকা মিন্ আসহ˙া–বিল্ ইয়ামীন।	
তরজমা	তবে তাহাকে বলা হইবে, ‘হে দক্ষিণ পার্শ্ববর্তী! তোমার প্রতি শান্তি।’	
Transliteration	Fa-Salāmul-laka min’Aṣ-ḥābilyamīn	
Translation	(For him is the salutation), "Peace be to you", from the Companions of the Right Hand.	
	وَأَمَّآ إِن كَانَ مِنَ ٱلْمُكَذِّبِينَ ٱلضَّآلِّينَ ۝٩٢	**92**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আম্মা˜ইং কা–না মিনাল মুকায˙যি˙বীনাদ˙দ˙া~ল্লীন।	
তরজমা	কিন্তু সে যদি সত্য অস্বীকারকারী ও বিভ্রান্তদের অন্যতম হয়,	
Transliteration	Wa ’ammā ’in-kāna minal-Mukadh-dhibīnaḍḍāllīn	

Translation	And if he be of those who treat (truth) as falsehood, who go wrong,	
	فَنُزُلٌ مِّنْ حَمِيمٍ ۝٩٣	93
প্রতিবর্ণায়ন	ফানুঝুলুম্ মিন্ হ়ামীম।	
তরজমা	তবে রহিয়াছে আপ্যায়ন অত্যুষ্ণ পানির দ্বারা,	
Transliteration	Fanuzulum-min ḥamīm	
Translation	For him is Entertainment with Boiling Water.	
	وَّتَصْلِيَةُ جَحِيمٍ ۝٩٤	94
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তাসলিয়াতু জাহ়ীম।	
তরজমা	এবং দহন জাহান্নামের;	
Transliteration	Wa taṣ-liyatu Jaḥīm	
Translation	And burning in Jahannam-Fire.	
	اِنَّ هٰذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِيْنِ ۝٩٥	95
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না হা-য়া- লাহুওয়া হ়াক্কু়ল্ ইয়াক়ীন।	
তরজমা	ইহা তো ধ্রুব সত্য।	
Transliteration	’Inna hādhā lahuwa Ḥaqqul-Yaqīn	
Translation	Verily, this is the Very Truth and Certainly.	
	فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيْمِ ۝٩٦	96
প্রতিবর্ণায়ন	ফাছাব্বিহ় বিছ্মি রাব্বিকাল্ ‘আজ়ীম।	
তরজমা	অতএব তুমি তোমার মহান প্রতিপালকের নামের পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা কর।	
Transliteration	Fasabbiḥ bismi Rabbikal-‘Aẓīm	
Translation	So celebrate with praises the name of your Lord, the Supreme.	

57 - Al-Hadid-হাদীদ -الحديد

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

	سَبَّحَ لِلّٰهِ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ۝١	1
প্রতিবর্ণায়ন	ছাব্বাহ়া লিল্লা-হি মা- ফিছ্ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আর্‌দ্বি (ج) ওয়া হুওয়াল্ ‘আঝীঝুল হ়াকীম।	
তরজমা	আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে সবই আল্লাহ্‌র পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করে। তিনি পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Sabbaḥa li-LLāhi mā fis-samāwāti wal-’arḍ; wa Huwal-‘Azīzul-Ḥakīm	
Translation	Whatever is in the heavens and on earth,- let it declare the Praises and Glory of Allāh: for He is the Exalted in Might, the Wise.	
	لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ يُحْىِۦ وَيُمِيتُ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢﴾	**2**
প্রতিবর্ণায়ন	লাহূ মুল্‌কুছ্ ছামা–ওয়া–তি ওয়াল আর্‌দি (ج) ইউহ্‌ঈ ওয়া ইউমীতু (ج) ওয়া হুওয়া ‘আলা–কুল্লি শাইয়িং ক্বাদীর।	
তরজমা	আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সর্বময় কর্তৃত্ব তাঁহারই ; তিনি জীবন দান করেন ও মৃত্যু ঘটান ; তিনি সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।	
Transliteration	Lahū Mulkus-samāwāti wal-’arḍ; yaḥ-yī wa yumīt; wa Huwa ‘alā kulli <u>sh</u>ay-’in-Qadīr	
Translation	To Him belongs the dominion of the heavens and the earth: It is He Who gives Life and Death; and He has Power over all things.	
	هُوَ ٱلْأَوَّلُ وَٱلْءَاخِرُ وَٱلظَّٰهِرُ وَٱلْبَاطِنُ ۖ وَهُوَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣﴾	**3**
প্রতিবর্ণায়ন	হুওয়াল্ আওওয়ালু ওয়াল্ আ–খিরু ওয়াজ্জা–হিরু ওয়াল্ বা–তিনু (ج) ওয়া হুওয়া বিকুল্লি শাইয়িন্ ‘আলীম।	
তরজমা	তিনিই আদি, তিনিই অন্ত; তিনিই ব্যক্ত ও তিনিইগুপ্ত এবং তিনি সর্ববিষয়ে সম্যক অবহিত।	
Transliteration	Huwal-’Awwalu wal-’Ā<u>kh</u>iru waẓ-Ẓāhiru wal-Bāṭin; wa Huwa bi-kulli <u>sh</u>ay-’in ‘Alīm	
Translation	He is the First and the Last, the Evident and the Immanent: and He has Full Knowledge of all things.	
	هُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ ۚ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنزِلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا ۖ وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنتُمْ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤﴾	**4**
প্রতিবর্ণায়ন	হুওয়াল্লাযী খালাক্বাছ্ ছামা–ওয়া–তি ওয়াল আর্‌দা ফী ছিত্তাতি আইয়া–মিং ছুম্মাছ্‌তাওয়া–‘আলাল্ ‘আর্‌শি (ط) ইয়া‘লামু মা– ইয়ালিজু ফিল্ আর্‌দি ওয়ামা– ইয়াখরুজু মিন্‌হা– ওয়ামা–ইয়াংঝিলু মিনাছ্ ছামা~ই ওয়ামা– ওয়া‘রুজু ফীহা– (ط) ওয়া হুওয়া মা‘আকুম আইনামা–কুংতুম (ط) ওয়াল্লা–হু বিমা– তা‘মালূনা বাসীর।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	তিনিই ছয় দিবসে আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী সৃষ্টি করিয়াছেন ; অতঃপর আরূশে সমাসীন হইয়াছেন। তিনি জানেন যাহা কিছু ভূমিতে প্রবেশ করে ও যাহা কিছু উহা হইতে বাহির হয় এবং আকাশ হইতে যাহা কিছু নামে ও আকাশে যাহা কিছু উত্থিত হয়। তোমরা যেখানেই থাক না কেন-তিনি তোমাদের সঙ্গে আছেন, তোমরা যাহা কিছু কর আল্লাহ্ তাহা দেখেন।	
Transliteration	Huwalladhī khalaqas-samā-wāti wal-’arḍa fī Sittati ’Ayyāmin thummas-tawā ‘alal-‘Arsh. Ya‘-lamu mā yaliju fil-’arḍi wa mā yakhruju minhā wa mā yanzilu minas-samā-’i wa mā ya‘-ruju fīhā. Wa Huwa ma‘akum ’ayna-mā kuntum. Wa-LLāhu bimā ta‘-malūna baṣīr	
Translation	He it is Who created the heavens and the earth in Six Days, and is moreover firmly established on the Throne (of Authority). He knows what enters within the earth and what comes forth out of it, what comes down from heaven and what mounts up to it. And He is with you wheresoever you may be. And Allāh sees well all that you do.	
	لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ وَاِلَى اللّٰهِ تُرْجَعُ الْاُمُوْرُ ۝٥	**5**
প্রতিবর্ণায়ন	লাহূ মুল্‌কুছ্ ছামা–ওয়া–তি ওয়াল্ আরদি˙ (ط) ওয়া ইলাল্লা–হি তুর্‌জা‘উল উমূর।	
তরজমা	আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সর্বময় কর্তৃত্ব তাঁহারই এবং আল্লাহ্‌রই দিকে সমস্ত বিষয় প্রত্যাবর্তিত হইবে।	
Transliteration	Lahū Mulkus-samāwāti wal-’arḍ; wa ’ila-LLāhi turja-‘ul-’umūr	
Translation	To Him belongs the dominion of the heavens and the earth: and all affairs are referred back to Allāh.	
	يُوْلِجُ الَّيْلَ فِى النَّهَارِ وَيُوْلِجُ النَّهَارَ فِى الَّيْلِ ؕ وَهُوَ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ۝٦	**6**
প্রতিবর্ণায়ন	ইউলিজুল লাইলা ফিন্নাহা–রি ওয়া ইউলিজুন্নাহা–রা ফিল্লাইলি (ط) ওয়া হুওয়া ‘আলীমুম্ বিয˙া–তিস্‌সুদূর।	
তরজমা	তিনিই রাত্রিকে প্রবেশ করান দিবসে এবং দিবসকে প্রবেশ করান রাত্রিতে, এবং তিনি অন্তর্যামী।	
Transliteration	Yūlijul-Layla fin-Nahāri wayūlijun-Nahāra fil-Layl; wa Huwa ‘Alīmum-bi-dhātiṣ-ṣudūr	
Translation	He merges Night into Day, and He merges Day into Night; and He has Full Knowledge of the secrets of (all) hearts.	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	اٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَاَنْفِقُوْا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُّسْتَخْلَفِيْنَ فِيْهِ ؕ فَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْكُمْ وَاَنْفَقُوْا لَهُمْ اَجْرٌ كَبِيْرٌ ۞	7
প্রতিবর্ণায়ন	আ–মিনূ বিল্লা–হি ওয়া রাছূলিহী ওয়া আংফিক্ মিম্মা– জা‘আলাকুম্ মুছ্তাখলাফীনা ফীহি (ط) ফাল্লায ীনা আ–মানূ মিংকুম্ ওয়া আংফাক্ লাহুম্ আজরুং কাবীর।	
তরজমা	তোমরা আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলের প্রতি ঈমান আন এবং আল্লাহ্ তোমাদেরকে যাহা কিছুর উত্তরাধিকারী করিয়াছেন তাহা হইতে ব্যয় কর। তোমাদের মধ্যে যাহারা ঈমান আনে ও ব্যয় করে, তাহাদের জন্য আছে মহাপুরস্কার।	
Transliteration	’Āminū bi-LLāhi wa Rasūlihī wa ’anfiqū mimmā ja-‘alakum mustakhlafīna fīh. Falladhīna ’āmanū minkum wa ’anfaqū lahum ’Ajrun-kabīr	
Translation	Believe in Allāh and His messenger, and spend (in charity) out of the (substance) whereof He has made you heirs. For those of you who believe and spend (in charity) - for them is a great reward.	
	وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ ۚ وَالرَّسُوْلُ يَدْعُوْكُمْ لِتُؤْمِنُوْا بِرَبِّكُمْ وَقَدْ اَخَذَ مِيْثَاقَكُمْ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ۞	8
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–লাকুম লা– তু’মিনূনা বিল্লা–হি (ج) ওয়ার্‌রাছূলু ইয়াদ‘উকুম্ লিতু’মিনূ বিরাব্বিকুম ওয়া কাদ আখায া মীছ া– ক াকুম ইং কুংতুম্ মু’মিনীন।	
তরজমা	তোমাদের কি হইল যে, তোমরা আল্লাহ্‌তে ঈমান আন না ? অথচ রাসূল তোমাদেরকে তোমাদের প্রতিপালকের প্রতি ঈমান আনিতে আহ্বান করিতেছে এবং আল্লাহ্ তোমাদের নিকট হইতে অঙ্গীকার গ্রহণ করিয়াছেন, যদি তোমরা বিশ্বাসী হও।	
Transliteration	Wa mā lakum lā tu’-minūna bi-LLāhi? War-Rasūlu yad-‘ūkum li-tu’-minū bi-Rabbikum wa qad ’akhadha Mīthāqakum ’in-kuntum-Mu’-minīn	
Translation	What cause have you why you should not believe in Allāh? And the Messenger invites you to believe in your Lord, and has indeed taken your Covenant, if you are men of Faith.	
	هُوَ الَّذِيْ يُنَزِّلُ عَلٰى عَبْدِهٖٓ اٰيٰتٍۢ بَيِّنٰتٍ لِّيُخْرِجَكُمْ مِّنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ ؕ وَاِنَّ اللّٰهَ بِكُمْ لَرَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ۞	9

প্রতিবর্ণায়ন	হুওয়াল্লাযী ইউনাঝঝিলু ‘আলা–‘আব্দিহী আ–য়া–তিম্ বাইয়িনা–তিল লিইউখ্রিজাকুম্ মিনাজ্জু লুমা–তি ইলান্ নূরি (ط) ওয়া ইন্নাল্লা–হা বিকুম্ লারাউফুর রাহীম।	
তরজমা	তিনিই তাঁহার বান্দার প্রতি সুস্পষ্ট আয়াত অবতীর্ণ করেন, তোমাদেরকে অন্ধকার হইতে আলোকে আনিবার জন্য। আল্লাহ্ তো তোমাদের প্রতি করুণাময়, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Huwalla<u>dh</u>ī yunazzilu ‘alā ‘Abdihī ’Āyātim-Bayyinā-til-liyu<u>kh</u> rijakum minaẓ-Ẓulu-māti ’ilan-Nūr. Wa ’inna-LLāha bikum la-Ra-’ūfur-Raḥīm	
Translation	He is the One Who sends to His Servant Manifest Signs, that He may lead you from the depths of Darkness into the Light and verily Allāh is to you Most Kind and Merciful.	
	وَمَا لَكُمْ اَلَّا تُنْفِقُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَلِلّٰهِ مِيْرَاثُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ لَا يَسْتَوِيْ مِنْكُمْ مَّنْ اَنْفَقَ مِنْ قَبْلِ الْفَتْحِ وَقٰتَلَ ؕ اُولٰٓئِكَ اَعْظَمُ دَرَجَةً مِّنَ الَّذِيْنَ اَنْفَقُوْا مِنْۢ بَعْدُ وَقٰتَلُوْا ؕ وَكُلًّا وَّعَدَ اللّٰهُ الْحُسْنٰى ؕ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ﴿١٠﴾	**10**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– লাকুম্ আল্লা– তুংফিকূ ফী ছাবীলিল্লা–হি ওয়া লিল্লা–হি মীরা–ছু ছ ছামা–ওয়া–তি ওয়াল্ আর্দি (ط) লা– ইয়াছতাবী মিংকুম্ মান্ আংফাকা মিং কাব্লিল্ ফাত্হি ওয়া কা–তালা (ط) উলা~ইকা আ‘জামু দারাজাতাম্ মিনাল্লাযীনা আংফাকূ মিম্ বা‘দু ওয়া কা–তালূ (ط) ওয়া কুল্লাওঁ ওয়া‘আদাল্লা–হুল্ হুছ্না– (ط) ওয়াল্লা–হু বিমা– তা‘মালূনা খাবীর।	
তরজমা	তোমরা আল্লাহ্‌র পথে কেন ব্যয় করিবে না ? আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর মালিকানা তো আল্লাহ্‌রই। তোমাদের মধ্যে যাহারা মক্কা বিজয়ের পূর্বে ব্যয় করিয়াছে ও যুদ্ধ করিয়াছে, তাহারা এবং পরবর্তীরা সমান নয়। তাহারা মর্যাদায় শ্রেষ্ঠ উহাদের অপেক্ষা, যাহারা পরবর্তী কালে ব্যয় করিয়াছে ও যুদ্ধ করিয়াছে। তবে আল্লাহ্ উভয়ের কল্যাণের প্রতিশ্রুতি দিয়াছেন। তোমরা যাহা কর আল্লাহ্ তাহা সবিশেষ অবহিত।	
Transliteration	Wa mā lakum ’allā tun-fiqū fī Sabīli-LLāhi wa li-LLāhi mīrā<u>th</u> samāwāti wal-’arḍ. Lā yastawī minkum-man ’anfaqa min-qablil-Fat-ḥi wa qātal. ’Ulā-’ika ’a‘-ẓamu dara-jatam-minalla<u>dh</u>īna ’anfaqū mim-ba‘-du wa qātalū. Wa kullanw-wa-‘ada-LLāhul-ḥusnā. Wa-LLāhu bimā ta‘-malūna <u>Kh</u>abīr	

Translation	And what cause have you why you should not spend in the cause of Allāh? - For to Allāh belongs the heritage of the heavens and the earth. Not equal among you are those who spent (freely) and fought, before the Victory, (with those who did so later). Those are higher in rank than those who spent (freely) and fought afterwards. But to all has Allāh promised a goodly (reward). And Allāh is Well-Aacquainted with all that you do.	
	مَنْ ذَا الَّذِىْ يُقْرِضُ اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضٰعِفَهٗ لَهٗ وَلَهٗۤ اَجْرٌ كَرِيْمٌ ﴿۱۱﴾	**11**
প্রতিবর্ণায়ন	মাং য'াল্লায' ী ইউক'রিদু'ল্লা–হা ক'ারদ'ান্ হ'াছানাং ফাইউদ'া–'ইফাহূ লাহূ ওয়া লাহূ˜ আজরুং কারীম।	
তরজমা	কে আছে যে আল্লাহ্‌কে দিবে উত্তম ঋণ ? তাহা হইলে তিনি বহু গুণে ইহাকে বৃদ্ধি করিবেন তাহার জন্য এবং তাহার জন্য রহিয়াছে সম্মানজনক পুরস্কার।	
Transliteration	Man-dhalladhī yuqriḍu-LLāha Qarḍan-Ḥasanan fayuḍā-'ifahū lahū wa lahū 'ajrun-karīm	
Translation	Who is he that will Loan to Allāh a beautiful loan? for (Allāh) will increase it manifold to his credit, and he will have (besides) a liberal Reward.	
	يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنٰتِ يَسْعٰى نُوْرُهُمْ بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَبِاَيْمَانِهِمْ بُشْرٰىكُمُ الْيَوْمَ جَنّٰتٌ تَجْرِىْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۭ ذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿۱۲﴾	**12**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা তারাল্ মু'মিনীনা ওয়াল্ মুমিনা–তি ইয়াছ্'আ– নূরুহুম্ বাইনা আইদীহিম্ ওয়া বিআইমা–নিহিম্ বুশ্‌রা–কুমুল্ ইয়াওমা জান্না–তুং তাজরী মিং তাহ'তিহাল্ আন্‌হা–রু খা–লিদীনা ফীহা–(ط) য'া–লিকা হুওয়াল্ ফাওঝুল্ 'আজ ীম।	
তরজমা	সেদিন তুমি দেখিবে মু'মিন নর-নারীগণকে তাহাদের সম্মুখভাগে ও দক্ষিণ পার্শ্বে তাহাদের জ্যোতি ছুটিতে থাকিবে। বলা হইবে, 'আজ তোমাদের জন্য সুসংবাদ জান্নাতের, যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত, সেখানে তোমরা স্থায়ী হইবে, ইহাই মহাসাফল্য।'	
Transliteration	Yawma taral-Mu'-minīna wal-Mu'-mināti yas-'ā Nūruhum-bay-na'aydīhim wa bi-'aymānihim. Bushrākumul-Yawma Jannātun-tajrī min-taḥtihal-'anhāru khālidīna fīhā! Dhālika huwal-Fawzul-'aẓīm	

Translation	One Day shall you see the believing men and the believing women - how their Light runs forward before them and by their right hands: (their greeting will be): "Good News for you this Day! Gardens beneath which flow rivers! To dwell therein for ever! This is indeed the highest Achievement!"	
	يَوْمَ يَقُوْلُ الْمُنٰفِقُوْنَ وَالْمُنٰفِقٰتُ لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوا انْظُرُوْنَا نَقْتَبِسْ مِنْ نُّوْرِكُمْ ۚ قِيْلَ ارْجِعُوْا وَرَآءَكُمْ فَالْتَمِسُوْا نُوْرًا ؕ فَضُرِبَ بَيْنَهُمْ بِسُوْرٍ لَّهٗ بَابٌ ؕ بَاطِنُهٗ فِيْهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهٗ مِنْ قِبَلِهِ الْعَذَابُ ﴿١٣﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা ইয়াকূ্ লুল্ মুনা–ফিকূ্ না ওয়াল মুনা–ফিক া–তু লিল্লায ীনা আ–মানুংজুরূনা–নাক তাবিছ্ মিন্ নূরিকুম (ج) ক ীলার্জি‘উ ওয়া রাআ~কুম্ ফাল্তামিছূ নূরাং (ط) ফাদ্ রিবা বাইনাহুম্ বিছূরিল্ লাহূ বা–ব (ط) বা–তি নুহূ ফীহির্ রাহ মাতু ওয়া জ া–হিরুহূ মিং কি বালিহিল্ ‘আয া–ব।	
তরজমা	সেদিন মুনাফিক পুরুষ ও মুনাফিক নারীরা মু’মিনদেরকে বলিবে, ‘তোমরা আমাদের জন্য একটু থাম, যাহাতে আমরা তোমাদের জ্যোতির কিছু গ্রহণ করিতে পারি। বলা হইবে, ‘তোমরা তোমাদের পিছনে ফিরিয়া যাও ও আলোর সন্ধান কর।’ অতঃপর উভয়ের মাঝামাঝি স্থাপিত হইবে একটি প্রাচীর যাহাতে একটি দরজা থাকিবে, উহার অভ্যন্তরে থাকিবে রহমত এবং বহির্ভাগে থাকিবে শাস্তি।	
Transliteration	Yawma yaqūlul-Mu-nāfiqūna wal-Munāfiqātu lil-la<u>dh</u>īna ’āmanun-ẓurūnā naq-tabis min-Nūrikum! Qīlar-ji‘ū warā-’akum fal-tamisū nūrā! Faḍuriba baynahum-bi-sūril-lahū bāb. Bāṭinuhū fīhir-Raḥmatu wa ẓāhiruhū min-qibalihil-‘a<u>dh</u>āb	
Translation	One Day will the Hypocrites- men and women - say to the Believers: "Wait for us! Let us borrow (a Light) from your Light!" It will be said: "Turn you back to your rear! then seek a Light (where you can)!" So a wall will be put up betwixt them, with a gate therein. Within it will be Mercy throughout, and without it, all alongside, will be (Wrath and) Punishment!	
	يُنَادُوْنَهُمْ اَلَمْ نَكُنْ مَّعَكُمْ ؕ قَالُوْا بَلٰى وَلٰكِنَّكُمْ فَتَنْتُمْ اَنْفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ وَارْتَبْتُمْ وَغَرَّتْكُمُ الْاَمَانِيُّ حَتّٰى جَآءَ اَمْرُ اللّٰهِ وَغَرَّكُمْ بِاللّٰهِ الْغَرُوْرُ ﴿١٤﴾	14

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ইউনা–দূনাহুম্ আলাম্ নাকুম্ মা'আকুম (ط) ক়া–লূ বালা– ওয়ালা–কিন্নাকুম্ ফাতাংতুম্ আংফুছাকুম্ ওয়া তারাব্বাসতুম্ ওয়ার্তাব্তুম্ ওয়া গাররাত্কুমুল্ আমা–নিইয়ু হ়াত্তা– জা~আ আমরুল্লা–হি ওয়া গাররাকুম্ বিল্লা–হিল্ গারূর।	
তরজমা	মুনাফিকরা মু'মিনদেরকে ডাকিয়া জিজ্ঞাসা করিবে, 'আমরা কি তোমাদের সঙ্গে ছিলাম না ?' তাহারা বলিবে, 'হাঁ, কিন্তু তোমরা নিজেরাই নিজেদেরকে বিপদগ্রস্ত করিয়াছ। তোমরা প্রতীক্ষা করিয়াছিলে, সন্দেহ পোষণ করিয়াছিলে এবং অলীক আকাঙ্ক্ষা তোমাদেরকে মোহাচ্ছন্ন করিয়া রাখিয়াছিল, অবশেষে আল্লাহ্‌র হুকুম আসিল। আর মহাপ্রতারক তোমাদেরকে প্রতারিত করিয়াছিল আল্লাহ্ সম্পর্কে।'	
Transliteration	Yunādūnahum 'alam nakum-ma-'akum? Qālu balā wa lākinnakum fatantum 'anfusakum wa tarabbaṣtum wartabtum wa gh arrat-kur 'amāniyyu ḥattā jā-'a 'Amru-LLāhi wa gharrakum-bi-LLāhil-Gharūr	
Translation	(Those without) will call out, "Were we not with you?" (The others) will reply, "True! but you led yourselves into temptation; you looked forward (to our ruin); you doubted (Allāh's Promise); and (your false) desires deceived you; until there issued the Command of Allāh. And the deceiver deceived you in respect of Allāh.	
	فَالْيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنْكُمْ فِدْيَةٌ وَّلَا مِنَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ؕ مَأْوٰىكُمُ النَّارُ ؕ هِيَ مَوْلٰىكُمْ ؕ وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿١٥﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	ফাল্ ইয়াওমা লা–ইউ'খায্ মিংকুম্ ফিদ্ইয়াতুওঁ ওয়ালা– মিনাল্লায ীনা কাফারূ (ط) মা'ওয়া–কুমুন্না–রু (ط) হিয়া মাওলা–কুম (ط) ওয়াবি'ছাল্ মাসীর।	
তরজমা	'আজ তোমাদের নিকট হইতে কোন মুক্তিপণ গ্রহণ করা হইবে না এবং যাহারা কুফরী করিয়াছিল তাহাদের নিকট হইতেও নয়। জাহান্নামই তোমাদের আবাসস্থল, ইহাই তোমাদের যোগ্য; কত নিকৃষ্ট এই পরিণাম!'	
Transliteration	Fal-Yawma lā yu'-khadhu minkum fidyatunw-wa lā minalladhīna kafarū. Ma'-wā-kumun-Nār, hiya mawlākum; wa bi'-sal-Maṣīr	
Translation	"This Day shall no ransom be accepted of you, nor of those who rejected Allāh." Your abode is the Fire: that is the proper place to claim you: and an evil refuge it is!"	
	اَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اَنْ تَخْشَعَ قُلُوْبُهُمْ لِذِكْرِ اللّٰهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ ۙ وَلَا يَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْاَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوْبُهُمْ ؕ وَكَثِيْرٌ مِّنْهُمْ فٰسِقُوْنَ ﴿١٦﴾	16

প্রতিবর্ণায়ন	আলাম্ ইয়া'নি লিল্লায ীনা আ-মানূ˜ আং তাখ্শা'আ কু'লূবুহুম্ লিযি'ক্রিল্লা-হি ওয়ামা-নাঝালা মিনাল্ হ'াক্কি' (১) ওয়ালা- ইয়াকূনূ কাল্লায ীনা উতুল্ কিতা-বা মিং ক'াবলু ফাত'া-লা 'আলাইহিমুল্ আমাদু ফাক'াছাত্ কু'লূবুহুম (ط) ওয়া কাছ ীরুম্ মিন্হুম্ ফা-ছিকূ'ন।	
তরজমা	যাহারা ঈমান আনে তাহাদের হৃদয় ভক্তি-বিগলিত হইবার সময় কি আসে নাই, আল্লাহ্র স্মরণে এবং যে সত্য অবতীর্ণ হইয়াছে তাহাতে ? এবং পূর্বে যাহাদেরকে কিতাব দেওয়া হইয়াছিল তাহাদের মত যেন উহারা না হয়-বহু কাল অতিক্রান্ত হইয়া গেলে যাহাদের অন্তকরণ কঠিন হইয়া পড়িয়াছিল। উহাদের অধিকাংশই সত্যত্যাগী।	
Transliteration	'Alam ya'-ni lilladhīna 'ā-manū 'an-takh-sha-'a qulū-buhum lidh ikri LLāhi wa mā nazala minal-Ḥaqqi wa lā yakūnū kalladhīna 'ūtul-Kitāba min-qablu faṭāla 'alay-himul-'amadu faqasat qulūbuhum; Wa kath īrum-minhum fāsiqūn	
Translation	Has not the time arrived for the Believers that their hearts in all humility should engage in the remembrance of Allāh and of the Truth which has been revealed (to them), and that they should not become like those to whom was given Revelation aforetime, but long ages passed over them and their hearts grew hard? For many among them are rebellious transgressors.	
	اِعۡلَمُوۡۤا اَنَّ اللّٰهَ يُحۡىِ الۡاَرۡضَ بَعۡدَ مَوۡتِهَا ؕ قَدۡ بَيَّنَّا لَـكُمُ الۡاٰيٰتِ لَعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُوۡنَ ﴿۱۷﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ই'লামূ˜ আন্নাল্লা-হা ইউহ'য়িল্ আর্দ'া বা'দা মাওতিহা- (ط) ক'াদ্ বাইয়ান্না-লাকুমুল আ-য়া-তি লা'আল্লাকুম্ তা'কি'লূন।	
তরজমা	জানিয়া রাখ, আল্লাহ্ই ধরিত্রীকে উহার মৃত্যুর পর পুনর্জীবিত করেন। আমি নিদর্শনগুলি তোমাদের জন্য বিশদভাবে ব্যক্ত করিয়াছি যাহাতে তোমরা বুঝিতে পার।	
Transliteration	'I'-lamū 'anna-LLāha yuḥyil-'arḍa ba'-da mawtihā! Qad bayyannā lakumul-'Ā-yāti la-'allakum ta'-qilūn	
Translation	Know you (all) that Allāh gives life to the earth after its death! Already have We shown the Signs plainly to you, that you may learn wisdom.	
	اِنَّ الۡمُصَّدِّقِيۡنَ وَالۡمُصَّدِّقٰتِ وَاَقۡرَضُوا اللّٰهَ قَرۡضًا حَسَنًا يُّضٰعَفُ لَهُمۡ وَلَهُمۡ اَجۡرٌ كَرِيۡمٌ ﴿۱۸﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্ মুসসাদ্দিক'ীনা ওয়াল্ মুসসাদ্দিক'া-তি ওয়া আক'রাদু'ল্লা-হা ক'ারদ'ান্ হ'াছানাইঁ ইউদ'া-'আফু লাহুম্ ওয়া লাহুম্ আজরুং কারীম।	

তরজমা	দানশীল পুরুষগণ ও দানশীল নারীগণ এবং যাহারা আল্লাহ্‌কে উত্তম ঋণ দান করে তাহাদেরকে দেওয়া হইবে বহু গু ণ বেশি এবং তাহাদের জন্য রহিয়াছে সম্মানজনক পুরস্কার।	
Transliteration	’Innal-Muṣṣaddiqīna wal-Muṣṣaddiqāti wa ’aqraḍu-LLāha Qarḍanḥasan-yuḍā-‘afu lahum wa lahum ’ajrun-karīm	
Translation	For those who give in Charity, men and women, and loan to Allāh a Beautiful Loan, it shall be increased manifold (to their credit), and they shall have (besides) a liberal reward.	
	وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللّٰهِ وَرُسُلِهٖٓ أُولٰٓئِكَ هُمُ الصِّدِّيقُونَ ۖ وَالشُّهَدَآءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۖ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ ۖ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِاٰيٰتِنَآ أُولٰٓئِكَ أَصْحٰبُ الْجَحِيمِ ﴿١٩﴾	**19**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা আ-মানূ বিল্লা-হি ওয়া রুছুলিহী˜ উলা~ইকা হুমুস্‌সিদ্দীকূ না (ق) ওয়াশ্‌শুহাদা~উ ‘ইংদা রাব্বিহিম (ط) লাহুম্‌ আজরুহুম্‌ ওয়া নূরুহুম (ط) ওয়াল্লায ীনা কাফারূ ওয়াকায য াবূ বিআ-য়া-তিনা˜ উলা~ইকা আসহ া-বুল জাহ ীম।	
তরজমা	যাহারা আল্লাহ্‌ ও তাঁহার রাসূলে ঈমান আনে, তাহারাই তাহাদের প্রতিপালকের নিকট সিদ্দীক ও শহীদ। তাহাদের জন্য রহিয়াছে তাহাদের প্রাপ্য পুরস্কার ও জ্যোতি এবং যাহারা কুফরী করিয়াছে ও আমার নিদর্শন অস্বীকার করিয়াছে, উহারাই জাহান্নামের অধিবাসী।	
Transliteration	Walla<u>dh</u>īna ’āmanū bi-LLāhi wa rusulihī ’ulā-’ika humuṣ-Ṣiddīqūna wa<u>sh</u>-<u>Sh</u>uhadā-’u ‘inda Rabbihim; lahum ’Ajruhum wa Nūru-hum. Walla<u>dh</u>īna kafarū wa ka<u>dh</u>-<u>dh</u>abū bi-’Āyātinā ’ulā-’ika ’Aṣḥābul-Jaḥīm	
Translation	And those who believe in Allāh and His messengers- they are the Sincere (lovers of Truth), and the witnesses (who testify), in the eyes of their Lord: They shall have their Reward and their Light. But those who reject Allāh and deny Our Signs,- they are the Companions of Jahannam-Fire.	
	اِعْلَمُوٓا أَنَّمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَّلَهْوٌ وَّزِينَةٌ وَّتَفَاخُرٌۢ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ ۖ كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ الْكُفَّارَ نَبَاتُهٗ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرٰىهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ حُطٰمًا ۖ وَفِي الْاٰخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۙ وَّمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللّٰهِ وَرِضْوَانٌ ۚ وَمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَآ إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ ﴿٢٠﴾	**20**

প্রতিবর্ণায়ন	ই'লামূ˜ আন্নামাল্ হ˙ায়া–তুদ্দুনইয়া– লা'ইবুওঁ ওয়ালাহ্উওঁ ওয়া ঝীনাতুওঁ ওয়া তাফা–খুরুম্ বাইনাকুম ওয়া তাকা–ছু˙রুং ফিল্ আম্ওয়া–লি ওয়াল্আওলা–দা (ط) কামাছ˙ালি গাইছি˙ন্ আ'জাবাল্ কুফ্ফা–রা নাবাতুহূ ছু˙ম্মা ইয়াহীজু ফাতারা–হু মুসফাররাং ছু˙ম্মা ইয়াকূনু হু˙ত˙া–মাও (ط) ওয়া ফিল্ আ–খিরাতি 'আয˙া–বুং শাদীদুওঁ (ۙ) ওয়া মাগফিরাতুম্ মিনাল্লা–হি ওয়া রিদ˙ওয়ানুওঁ (ط) ওয়ামাল হ˙ায়া–তুদ্দুন্ইয়া˜ ইল্লা মাতা–'উল্ গুরূর।	
তরজমা	তোমরা জানিয়া রাখ, পার্থিব জীবন তো ক্রীড়া-কৌতুক, জাঁকজমক, পারস্পরিক শ্লাঘা, ধন-সম্পদ ও সন্তান-সন্ততিতে প্রাচুর্য লাভের প্রতিযোগিতা ব্যতীত আর কিছু নয়। উহার উপমা বৃষ্টি, যদ্দ্বারা উৎপন্ন শস্য-সম্ভার কৃষকদেরকে চমৎকৃত করে, অতঃপর উহা শুকাইয়া যায়, ফলে তুমি উহা পীতবর্ণ দেখিতে পাও, অবশেষে উহা খড়-কুটায় পরিণত হয়। পরকালে রহিয়াছে কঠিন শাস্তি এবং আল্লাহ্র ক্ষমা ও সন্তুষ্টি। পার্থিব জীবন প্রতারণার সামগ্রী ব্যতীত কিছুই নয়।	
Transliteration	’I‘-lamū ’annamal-ḥayātud-dunyā la-‘ibunw-wa lah-wunw-wazīnatunw-wa tafā-khurum-baynakum wa takāthurun-fil-’amwāli wal-’awlād; Kamathali ghaythin ’a‘-jabal-kuf-fāra nabātuhū thumma yahīju fatarāhu muṣfarran-thumma yakūnu ḥuṭāmā. Wa fil-’Ākhirati ‘Adh ābun shadīdunw-wa Maghfiratum-mina-LLāhi wa Riḍwān. Wa mal-ḥayātud-dunyā ’illā matā-‘ul-ghurūr	
Translation	Know you (all), that the life of this world is but play and amusement, pomp and mutual boasting and multiplying, (in rivalry) among yourselves, riches and children. Here is a similitude: How rain and the growth which it brings forth, delight (the hearts of) the tillers; soon it withers; you will see it grow yellow; then it becomes dry and crumbles away. But in the Hereafter is a Penalty severe (for the devotees of wrong). And Forgiveness from Allāh and (His) Good Pleasure (for the devotees of Allāh). And what is the life of this world, but goods and chattels of deception?	
	سَابِقُوٓا۟ إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ ۚ ذَٰلِكَ فَضْلُ ٱللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٢١﴾	**21**

প্রতিবর্ণায়ন	ছা-বিকূ˙˜ইলা- মাগ্‌ফিরাতিম্‌ মির্‌ রাব্বিকুম্‌ ওয়া জান্নাতিন্‌ ‘আরদু˙হা- কা‘আরদিছ ছামা~ই ওয়াল্‌ আর্‌দি˙ (৺) উ‘ইদ্দাত্‌ লিল্লায˙ীনা আ-মানূ বিল্লা-হি ওয়া রুছুলিহী (ط) য˙া-লিকা ফাদ˙লুল্লা-হি ইউ’তীহি মাইঁ ইয়াশা~উ (ط) ওয়াল্লা-হু যু˙ল্‌ ফাদ˙লিল্‌ ‘আজ˙ীম।	
তরজমা	তোমরা অগ্রণী হও তোমাদের প্রতিপালকের ক্ষমা ও সেই জান্নাত লাভের প্রয়াসে যাহা প্রশস্ততায় আকাশ ও পৃথিবীর মত, যাহা প্রস্তুত করা হইয়াছে তাহাদের জন্য যাহারা আল্লাহ্‌ ও তাঁহার রাসূলগণে ঈমান আনে। ইহা আল্লাহ্‌র অনুগ্রহ, যাহাকে ইচ্ছা তিনি ইহা দান করেন; আল্লাহ্‌ মহাঅনুগ্রহশীল।	
Transliteration	Sābiqū ’ilā Maghfiratim-mir-Rabbikum wa Jannatin ‘arḍuhā ka-‘arḍis-samā-’i wal-’arḍi ’u-‘iddat lilladhīna ’āmanū bi-LLāhi wa rusulih; dhālika faḍlu-LLāhi yu’-tīhi many-yashā’; wa-LLāhu Dhul-Faḍlil-‘Aẓīm	
Translation	Be you foremost (in seeking) Forgiveness from your Lord, and a Garden (of Bliss), the width whereof is as the width of heaven and earth, prepared for those who believe in Allāh and His messengers: that is the Grace of Allāh, which He bestows on whom he pleases: and Allāh is the Lord of Grace abounding.	
	مَآ اَصَابَ مِنْ مُّصِيْبَةٍ فِي الْاَرْضِ وَلَا فِيْٓ اَنْفُسِكُمْ اِلَّا فِيْ كِتٰبٍ مِّنْ قَبْلِ اَنْ نَّبْرَاَهَا ؕ اِنَّ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرٌ ۚ﴿۲۲﴾	22
প্রতিবর্ণায়ন	মা˜ আসা-বা মিমমুসীবাতিং ফিল্‌ আর্‌দি˙ ওয়ালা- ফী˜আংফুছিকুম ইল্লা- ফী কিতা-বিম্‌ মিং ক˙াবলি আন্‌নাব্‌রাআহা- (ط) ইন্না য˙া-লিকা ‘আলাল্লা-হি ইয়াছীর।	
তরজমা	পৃথিবীতে অথবা ব্যক্তিগতভাবে তোমাদের উপর যে বিপর্যয় আসে আমি উহা সংঘটিত করিবার পূর্বেই উহা লিপিবদ্ধ থাকে; আল্লাহ্‌র পক্ষে ইহা খুবই সহজ।	
Transliteration	Mā ’aṣāba mim-muṣībatinfil-’arḍi wa lā fī ’anfusikum ’illā fī kitābim-min qabli ’an-nabra-’ahā; ’inna dhālika ‘ala-LLāhi yasīr	
Translation	No misfortune can happen on earth or in your souls but is recorded in a decrees before We bring it into existence: That is truly easy for Allāh:	
	لِّكَيْلَا تَاْسَوْا عَلٰى مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوْا بِمَآ اٰتٰىكُمْ ؕ وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُوْرِ ۙ﴿۲۳﴾	23
প্রতিবর্ণায়ন	লিকাইলা- তা’ছাও ‘আলা- মা- ফা-তাকুম্‌ ওয়ালা- তাফ্‌রাহূ˙ বিমা˜ আ-তা-কুম (ط) ওয়াল্লা-হু লা-ইউহি˙ব্বু কুল্লা মুখ্‌তা-লিং ফাখূর।	

তরজমা	ইহা এইজন্য যে, তোমরা যাহা হারাইয়াছ তাহাতে যেন তোমরা বিমর্ষ না হও, এবং যাহা তিনি তোমাদেরকে দিয়াছেন তাহার জন্য হর্ষোৎফুল্ল না হও। আল্লাহ্ পসন্দ করেন না উদ্ধত ও অহংকারীদেরকে-	
Transliteration	Li-kay lā ta'-saw 'alā mā fātakum wa lā tafraḥū bimā 'ātākum. Wa-LLāhu lā yuḥibbu kulla mu<u>kh</u>tālin-fa<u>kh</u>ūr	
Translation	In order that you may not despair over matters that pass you by, nor exult over favours bestowed upon you. For Allāh does not love any vainglorious boaster,-	
	الَّذِيْنَ يَبْخَلُوْنَ وَيَاْمُرُوْنَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ ؕ وَمَنْ يَّتَوَلَّ فَاِنَّ اللّٰهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيْدُ ﴿۲۴﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা ইয়াব্খালূনা ওয়া ইয়া'মুরূনান্না–ছা বিল্বুখ্লি (ط) ওয়া মাইঁ ইয়াতাওয়াল্লা ফাইন্নাল্লা–হা হুওয়াল গানিইয়ুল হ ামীদ।	
তরজমা	যাহারা কার্পণ্য করে ও মানুষকে কার্পণ্যের নির্দেশ দেয় এবং যে মুখ ফিরাইয়া নেয় সে জানিয়া রাখুক আল্লাহ্ তো অভাবমুক্ত, প্রশংসার্হ।	
Transliteration	'Alla<u>dh</u>īna yab-<u>kh</u>alūna wa ya'-murūnannāsa bil-bu<u>kh</u>l. Wa many-yatawalla fa-'inna-LLāha Huwal-<u>Gh</u>aniyyul-Ḥamīd	
Translation	Such persons as are covetous and commend covetousness to men. And if any turn back (from Allāh´s Way), verily Allāh is Free of all Needs, Worthy of all Praise.	
	لَقَدْ اَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنٰتِ وَاَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتٰبَ وَالْمِيْزَانَ لِيَقُوْمَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ ۚ وَاَنْزَلْنَا الْحَدِيْدَ فِيْهِ بَاْسٌ شَدِيْدٌ وَّمَنَافِعُ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللّٰهُ مَنْ يَّنْصُرُهٗ وَرُسُلَهٗ بِالْغَيْبِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ قَوِيٌّ عَزِيْزٌ ﴿۲۵﴾ ع	25
প্রতিবর্ণায়ন	লাক াদ আরছাল্না– রুছুলানা– বিলবাইয়িনা–তি ওয়া আংঝাল্না–মা'আহুমুল্ কিতা–বা ওয়াল মীঝা–না লিইয়াকূ মান্না–ছু বিল্কি ছতি (ج) ওয়া আংঝালনাল হ াদীদা ফীহি বা'ছুং শাদীদুওঁ ওয়া মানা–ফি'উ লিন্না–ছি ওয়া লিইয়া'লামাল্লা–হু মাইঁ ইয়াংসুরুহূ ওয়া রুছুলাহূ বিল্গাইবি (ط) ইন্নাল্লা–হা ক াবি ইয়ুন 'আঝীঝ।	
তরজমা	নিশ্চয়ই আমি আমার রাসূলগণকে প্রেরণ করিয়াছি স্পষ্ট প্রমাণসহ এবং তাহাদের সঙ্গে দিয়াছি কিতাব ও ন্যায়নীতি, যাহাতে মানুষ সুবিচার প্রতিষ্ঠা করে। আমি লৌহও দিয়াছি যাহাতে রহিয়াছে প্রচণ্ড শক্তি ও রহিয়াছে মানুষের জন্য বহুবিধ কল্যাণ। ইহা এইজন্য যে, আল্লাহ্ প্রকাশ করিয়া দেন কে প্রত্যক্ষ না করিয়াও তাঁহাকে ও তাঁহার রাসূলগণকে সাহায্য করে। অবশ্যই আল্লাহ্ শক্তিমান, পরাক্রমশালী।	

|---|---|---|
Transliteration	Laqad ’arsalnā rusulanā bil-Bayyināti wa ’anzalnā ma-‘ahumul-Kitāba wal-Mīzāna liyaqūman-nāsu bil-qisṭ; wa ’anzalnal-ḤADĪDA fīhi ba’-sun-<u>sh</u>adīdunw-wa manāfi-‘u linnāsi wa liya‘lama-LLāhu many-yanṣuruhū wa rusulahū bil-<u>Gh</u>ayb; ’inna-LLāha Qawiyyun ‘Azīz	
Translation	We sent aforetime our messengers with Clear Signs and sent down with them the Book and the Balance (of Right and Wrong), that men may stand forth in justice; and We sent down Iron, in which is (material for) mighty war, as well as many benefits for mankind, that Allāh may test who it is that will help, Unseen, Him and His messengers: For Allāh is Full of Strength, Exalted in Might (and able to enforce His Will).	
	وَلَقَدۡ اَرۡسَلۡنَا نُوۡحًا وَّاِبۡرٰهِيۡمَ وَجَعَلۡنَا فِىۡ ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ وَالۡكِتٰبَ فَمِنۡهُمۡ مُّهۡتَدٍ‌ ۚ وَكَثِيۡرٌ مِّنۡهُمۡ فٰسِقُوۡنَ ﴿۲۶﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক্বাদ্ আরছাল্না– নূহ্াও ওয়া ইবরা–হীমা ওয়া জা‘আলনা– ফী যু্ররিইইয়াতিহিমাং নুবুওয়াতা ওয়াল্ কিতা–বা ফামিন্হুম মুহ্তাদিও (ج) ওয়া কাছ্ীরুম মিন্হুম্ ফা–ছিক্ূন।	
তরজমা	আমি নূহ্ এবং ইব্রাহীমকে রাসূলরূপে প্রেরণ করিয়াছিলাম এবং আমি তাহাদের বংশধরগণের জন্য স্থির করিয়াছিলাম নবুওয়াত ও কিতাব, কিন্তু উহাদের অল্পই সৎপথ অবলম্বন করিয়াছিল এবং অধিকাংশই ছিল সত্যত্যাগী।	
Transliteration	laqad ’arsalnā Nūḥanw-wa ’Ibrāhīma wa ja-‘alnā fī <u>dh</u> urriyya-tihiman Nubuwwata wal-Kitāba fa-minhum-muhtad, wa ka<u>th</u>īrum-minhum fāsiqūn	
Translation	And We sent Nūh and Ibrāhīm, and established in their line Prophethood and Revelation: and some of them were on right guidance. But many of them became rebellious transgressors.	
	ثُمَّ قَفَّيۡنَا عَلٰٓى اٰثَارِهِمۡ بِرُسُلِنَا وَقَفَّيۡنَا بِعِيۡسَى ابۡنِ مَرۡيَمَ وَاٰتَيۡنٰهُ الۡاِنۡجِيۡلَ ۙ وَجَعَلۡنَا فِىۡ قُلُوۡبِ الَّذِيۡنَ اتَّبَعُوۡهُ رَاۡفَةً وَّرَحۡمَةً ؕ وَرَهۡبَانِيَّةَ ۨابۡتَدَعُوۡهَا مَا كَتَبۡنٰهَا عَلَيۡهِمۡ اِلَّا ابۡتِغَآءَ رِضۡوَانِ اللّٰهِ فَمَا رَعَوۡهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا‌ ۚ فَاٰتَيۡنَا الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا مِنۡهُمۡ اَجۡرَهُمۡ‌ ۚ وَكَثِيۡرٌ مِّنۡهُمۡ فٰسِقُوۡنَ ﴿۲۷﴾	27

প্রতিবর্ণায়ন	ছু˙ম্মা ক˙াফ্ফাইনা– ‘আলা˜আ–ছ˙া–রিহিম বিরুছুলিনা– ওয়া ক˙াফ্ফাইনা– বি‘ঈছাব্নি মারইয়ামা ওয়া আ–তাইনা–হুল ইংজীলা (ۙ) ওয়া জা‘আল্না–ফী ক্বু˙লূবিল্লায˙ীনাত্তাবা‘উহু রা’ফাতাওঁ ওয়া রাহ˙মাতাও (ط) ওয়া রাহ্বা–নিইয়াতানিব্ তাদা‘উহা– মা– কাতাব্না–হা– ‘আলাইহিম ইল্লাব্তিগা~আ রিদ˙ওয়া–নিল্লা–হি ফামা– রা‘আওহা– হ˙াক্ক˙া রি‘আ– ইয়াতিহা– (ج) ফাআ–তাইনাল্লায˙ীনা আ–মানূ মিন্হুম্ আজরাহুম্ (ج) ওয়া কাছ˙ীরুম্ মিন্হুম্ ফা–ছিক˙ূন।	
তরজমা	অতঃপর আমি তাহাদের পশ্চাতে অনুগামী করিয়াছিলাম আমার রাসূলগণকে এবং অনুগামী করিয়াছিলাম মার্‌ইয়াম-তনয় ঈসাকে, আর তাহাকে দিয়াছিলাম ইঞ্জীল এবং তাহার অনুসারীদের অন্তরে দিয়াছিলাম করুণা ও দয়া। আর সন্ন্যাসবাদ-ইহা তো উহারা নিজেরাই আল্লাহ্‌র সন্তুষ্টি লাভের জন্য প্রবর্তন করিয়াছিল। আমি উহাদেরকে ইহার বিধান দেই নাই ; অথচ ইহাও উহারা যথাযথভাবে পালন করে নাই। উহাদের মধ্যে যাহারা ঈমান আনিয়াছিল, উহাদেরকে আমি দিয়াছিলাম পুরস্কার এবং উহাদের অধিকাংশই সত্যত্যাগী।	
Transliteration	Thumma qaffay-nā ‘alā ’āthārihim-bi-rusulinā wa qaffay-nā bi-‘Īsabni-Maryama wa ’ātay-nā-hul-’Injīl; wa ja-‘alnā fī qulūbil-ladh taba‘ūhu Ra’-fatanw-wa Raḥmah. Wa Rahbāniyyata-nibtada-‘ūhā mā katabnāhā ‘alayhim ’illabtighā-’a Riḍwāni-LLāhi famā ra-‘awhā ḥaqqa ri-‘āyatihā. Fa’ātay-nalladhīna ’āmanminhum ’ajrahum, wa kath īrur minhum fāsiqūn	
Translation	Then, in their wake, We followed them up with (others of) Our messengers: We sent after them ‘Īsā the son of Maryam, and bestowed on him the Injīl; and We ordained in the hearts of those who followed him Compassion and Mercy. But the Monasticism which they invented for themselves, We did not prescribe for them: (We commanded) only the seeking for the Good Pleasure of Allāh; but that they did not foster as they should have done. Yet We bestowed, on those among them who believed, their (due) reward, but many of them are rebellious transgressors.	
	يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا ٱتَّقُوا ٱللَّهَ وَءَامِنُوا بِرَسُولِهِۦ يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِن رَّحْمَتِهِۦ وَيَجْعَل لَّكُمْ نُورًا تَمْشُونَ بِهِۦ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٨﴾	**28**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া আইয়ুহাল্লায˙ীনা আ–মানুত্তাক্ব˙ল্লা–হা ওয়া আ–মিনূ বিরাছুলিহী ইউ’তিকুম্ কিফলাইনি মির্ রাহ˙মাতিহী ওয়া ইয়াজ‘আল্লাকুম্ নূরাং তামশূনা বিহী ওয়া ইয়াগফির্ লাকুম (ج) ওয়াল্লা–হু গাফূরুর রাহ˙ীম।	

তরজমা	হে মু'মিনগণ! আল্লাহ্‌কে ভয় কর এবং তাঁহার রাসূলের প্রতি বিশ্বাস স্থাপন কর। তিনি তাঁহার অনুগ্রহে তোমাদেরকে দিবেন দ্বিগুণ পুরস্কার এবং তিনি তোমাদেরকে দিবেন আলো, যাহার সাহায্যে তোমরা চলিবে এবং তিনি তোমাদেরকে ক্ষমা করিবেন ; আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Yā-'ayyuhalla<u>dh</u>īna 'āmanuttaqu-LLāha wa 'āminū bi-Rasūlihī yu'-tikum kif-layni mir-Raḥmatihī wa yaj'al-lakum Nūran-tam<u>sh</u>ūna bihī ya<u>gh</u>fir lakum; wa-LLāhu <u>Gh</u>afūrur-Raḥīm	
Translation	O you that believe! Fear Allāh, and believe in His Messenger, and He will bestow on you a double portion of His Mercy: He will provide for you a Light by which you shall walk (straight in your path), and He will forgive you (your past): for Allāh is Oft-Forgiving, Most Merciful.	
	لِّئَلَّا يَعْلَمَ اَهْلُ الْكِتٰبِ اَلَّا يَقْدِرُوْنَ عَلٰى شَيْءٍ مِّنْ فَضْلِ اللّٰهِ وَاَنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللّٰهِ يُؤْتِيْهِ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَ اللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ ﴿٢٩﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	লিয়াল্লা- ইয়া'লামা আহ্‌লুল কিতা-বি আল্লা- ইয়াক্'দিরূনা 'আলা- শাইয়িম্ মিং ফাদ্'লিল্লা-হি ওয়া আন্নাল্ ফাদ্'লা বিয়াদিল্লা-হি ইউ'তীহি মাইঁ ইয়াশা~উ (ط) ওয়াল্লা-হু যু'ল্ ফাদ্'লিল্ 'আজ্'ীম।	
তরজমা	ইহা এইজন্য যে, কিতাবীগণ যেন জানিতে পারে, আল্লাহ্‌র সামান্যতম অনুগ্রহের উপরও উহাদের কোন অধিকার নাই। অনুগ্রহ আল্লাহ্‌রই ইখ্‌তিয়ারে, যাহাকে ইচ্ছা তাহাকে তিনি তাহা দান করেন। আল্লাহ্ মহাঅনুগ্রহশীল।	
Transliteration	Li-'allā y'-lama 'ahlul-Kitābi 'allā yaqdirūna 'alā <u>sh</u> ay-'im-min-faḍ LLāhi wa 'annal-Faḍla bi-yadi-LLāhi yu'-tīhi many-ya<u>sh</u>ā'. Wa-LLāhu <u>Dh</u>ul-Faḍlil-'Aẓīm	
Translation	That the People of the Book may know that they have no power whatever over the Grace of Allāh, that (His) Grace is (entirely) in His Hand, to bestow it on whomsoever He wills. For Allāh is the Lord of Grace abounding.	

58-Al-Mujadila-মুজাদালা -المجادلة

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

	قَدْ سَمِعَ اللّٰهُ قَوْلَ الَّتِيْ تُجَادِلُكَ فِيْ زَوْجِهَا وَتَشْتَكِيْٓ اِلَى اللّٰهِ ۖ وَاللّٰهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا ؕ اِنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌۢ بَصِيْرٌ ﴿١﴾	1

প্রতিবর্ণায়ন	ক াদ ছামি'আল্লা–হু ক াওলাল্লাতী তুজা–দিলুকা ফী ঝাওজিহা– ওয়া তাশতাকী˜ ইলাল্লা–হি (ق) ওয়াল্লা–হু ইয়াছমা'উ তাহ া–উরাকুমা– (ط) ইন্নাল্লা–হা ছামী'উম বাসীর।	
তরজমা	আল্লাহ্ অবশ্যই শুনিয়াছেন সেই নারীর কথা, যে তাহার স্বামীর বিষয়ে তোমার সঙ্গে বাদানুবাদ করিতেছে এবং আল্লাহ্‌র নিকটও ফরিয়াদ করিতেছে। আল্লাহ্ তোমাদের কথোপকথন শোনেন, আল্লাহ্ সর্বশ্রোতা, সর্বদ্রষ্টা।	
Transliteration	Qad sami'a-LLāhu qawlallatī tujādiluka fī zawjihā wa tashtakī 'ila-LLāh; wa-LLāhu yasma-'u taḥā-wurakumā; inna-LLāha Samī-'um-Baṣīr	
Translation	Allāh has indeed heard (and accepted) the statement of the woman who pleads with you concerning her husband and carries her complaint (in prayer) to Allāh: and Allāh (always) hears the arguments between both sides among you: for Allāh hears and sees (all things).	
	اَلَّذِيْنَ يُظٰهِرُوْنَ مِنْكُمْ مِّنْ نِّسَآئِهِمْ مَّا هُنَّ اُمَّهٰتِهِمْ ؕ اِنْ اُمَّهٰتُهُمْ اِلَّا الّٰٓـِٔىْ وَلَدْنَهُمْ ؕ وَاِنَّهُمْ لَيَقُوْلُوْنَ مُنْكَرًا مِّنَ الْقَوْلِ وَزُوْرًا ؕ وَاِنَّ اللّٰهَ لَعَفُوٌّ غَفُوْرٌ ﴿۲﴾	**2**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা ইউজ া–হিরূনা মিংকুম মিনিছা~ইহিম মা–হুন্না উম্মাহা–তিহিম (ط) ইন্ উম্মাহা–তুহুম ইল্লাল্ লা~ঈ ওয়ালাদনাহুম (ط) ওয়া ইন্নাহুম লাইয়াকূ লূনা মুংকারাম্ মিনাল ক াওলি ওয়াঝূরা– (ط) ওয়া ইন্নাল্লা–হা লা'আফুওউন গাফূর।	
তরজমা	তোমাদের মধ্যে যাহারা নিজেদের স্ত্রীগণের সঙ্গে যিহার করে, তাহারা জানিয়া রাখুক–তাহাদের স্ত্রীগণ তাহাদের মাতা নন, যাহারা তাহাদেরকে জন্মদান করে কেবল তাহারাই তাহাদের মাতা; উহারা তো অসঙ্গত ও অসত্য কথাই বলে। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ পাপ মোচনকারী ও ক্ষমাশীল।	
Transliteration	'Alladhīna yuẓāhirūna minkum-min-nisā-'ihimmā hunna 'ummahātihim; 'in 'ummahātuhum 'illallā-'ī walad-nahum. Wa 'innahum la-yaqūlūna munkaram-mi-nal-qawli wa zūrā; wa 'inna-LLāha la-'Afuwwun-Ghafūr	
Translation	If any men among you divorce their wives by Ẓihār (calling them mothers), they cannot be their mothers: None can be their mothers except those who gave them birth. And in fact they use words (both) iniquitous and false: but truly Allāh is one that blots out (sins), and forgives (again and again).	

	وَالَّذِيْنَ يُظٰهِرُوْنَ مِنْ نِّسَآٮِٕهِمْ ثُمَّ يَعُوْدُوْنَ لِمَا قَالُوْا فَتَحْرِيْرُ رَقَبَةٍ مِّنْ قَبْلِ اَنْ يَّتَمَآسَّا ؕ ذٰلِكُمْ تُوْعَظُوْنَ بِهٖ ؕ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ۝	3
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাযীনা ইউজা-হিরূনা মিন্নিছা~ইহিম ছুম্মা ইয়া‘উদূনা লিমা- কা-লূ ফাতাহ্‌রীরু রাকাবাতিম্ মিং কাবলি আইঁ ইয়াতামা~ছ্‌ছা- (ط) যা-লিকুম তূ‘আজূনা বিহী (ط) ওয়াল্লা-হু বিমা- তা‘মালূনা খাবীর।	
তরজমা	যাহারা নিজেদের স্ত্রীগণের সঙ্গে যিহার করে এবং পরে উহাদের উক্তি প্রত্যাহার করে, তবে একে অপরকে স্পর্শ করিবার পূর্বে একটি দাস মুক্ত করিতে হইবে, ইহা দ্বারা তোমাদেরকে উপদেশ দেওয়া যাইতেছে। তোমরা যাহা কর আল্লাহ্ তাহার খবর রাখেন।	
Transliteration	Walladhīna yuẓāhirūna min-nisā-’ihim thumma ya-‘ūdlimā qālū fa-taḥ-rīru raqabatim-min-qabli ’any-yatamās-sā; dhālikum tū-‘aẓūna bih; wa-LLāhu bimā ta‘-malūna khabīr	
Translation	But those who divorce their wives by Ẓihār, then wish to go back on the words they uttered, - (It is ordained that such a one) should free a slave before they touch each other: Thus are you admonished to perform: and Allāh is Well-Acquainted with (all) that you do.	
	فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِنْ قَبْلِ اَنْ يَّتَمَآسَّا ۚ فَمَنْ لَّمْ يَسْتَطِعْ فَاِطْعَامُ سِتِّيْنَ مِسْكِيْنًا ؕ ذٰلِكَ لِتُؤْمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ ؕ وَتِلْكَ حُدُوْدُ اللّٰهِ ؕ وَلِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ۝	4
প্রতিবর্ণায়ন	ফামাল্লাম ইয়াজিদ ফাসিয়া-মু শাহ্‌রাইনি মুতাতা-বি‘আইনি মিং কাবলি আইঁ ইয়াতামা~ছ্‌ছা- (ط) ফামাল্লাম ইয়াছ্‌তাতি‘ ফাইত‘আ-মু ছিত্তীনা মিছকীনা- (ط) যা-লিকা লিতু’মিনূ বিল্লা-হি ওয়া রাছূলিহী (ط) ওয়া তিলকা হুদূদুল্লা-হি (ط) ওয়া লিল্‌কা-ফিরীনা ‘আযা-বুন আলীম।	
তরজমা	কিন্তু যাহার এ সামর্থ্য থাকিবে না, একে অপরকে স্পর্শ করিবার পূর্বে তাহাকে একাদিক্রমে দুই মাস সিয়াম পালন করিতে হইবে ; যে তাহাতেও অসমর্থ, সে ষাটজন অভাবগ্রস্তকে খাওয়াইবে; ইহা এইজন্য যে, তোমরা যেন আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলে বিশ্বাস স্থাপন কর। এইগুলি আল্লাহ্‌র নির্ধারিত বিধান ; কাফিরদের জন্য রহিয়াছে মর্মন্তুদ শাস্তি।	
Transliteration	Famallam yajid fa-ṣiyāmu shah-rayni mutatābi-‘ayni min qabli ’any-yatamās-sā. Famallamyastaṭi‘ fa-’iṭ-‘āmu sittīna miskīnā. Dhālika litu’-minū bi-LLāhi wa Rasūlih. Wa tilka Ḥudūdu-LLāh. Wa lil-kāfirīna ‘Adhābun ’alīm	

Translation	And if any has not (the wherewithal), he should fast for two months consecutively before they touch each other. But if any is unable to do so, he should feed sixty indigent ones, this, that you may show your Faith in Allāh and His Messenger. Those are limits (set by) Allāh. For those who reject (Him), there is a grievous Penalty.	
	إِنَّ ٱلَّذِينَ يُحَآدُّونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ كُبِتُوا۟ كَمَا كُبِتَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَقَدْ أَنزَلْنَآ ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍ ۚ وَلِلْكَٰفِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা ইউহ া~দ্দূনাল্লা-হা ওয়া রাছূলাহূ কুবিতূ কামা- কুবিতাল্লায ীনা মিং ক াবলিহিম ওয়া ক াদ আংঝালনা ~আ-য়া-তিম বাইয়িনা-তিওঁ (ط) ওয়ালিল্কা-ফিরীনা ‘আয া-বুম্ মুহীন।	
তরজমা	যাহারা আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলের বিরুদ্ধাচরণ করে, তাহাদেরকে অপদস্থ করা হইবে যেমন অপদস্থ করা হইয়াছে তাহাদের পূর্ববর্তীদেরকে; আমি সুস্পষ্ট আয়াত অবতীর্ণ করিয়াছি; কাফিরদের জন্য রহিয়াছে লাঞ্ছনাদায়ক শাস্তি-	
Transliteration	’Innalla<u>dh</u>īna yuḥād-dū-na-LLāha wa Rasūlahū kubitū kamā kubitalla<u>dh</u>īna min qablihim wa qad ’anzalnā ’Āyātim-Bayyināt. Wa lil-kāfirīna ‘A<u>dh</u>ābum-muhīn	
Translation	Those who resist Allāh and His Messenger will be humbled to dust, as were those before them: for We have already sent down Clear Signs. And the Unbelievers (will have) a humiliating Penalty,-	
	يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ ٱللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوٓا۟ ۚ أَحْصَىٰهُ ٱللَّهُ وَنَسُوهُ ۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা ইয়াব‘আছু হুমুল্লা-হু জামী‘আং ফাইউনাব্বিউহুম বিমা- ‘আমিলূ (ط) আহ সা-হুল্লা-হু ওয়া নাছূহু (ط) ওয়াল্লা-হু ‘আলা-কুল্লি শাইয়িং শাহীদ।	
তরজমা	সেই দিন, যেদিন উহাদের সকলকে একত্রে উত্থিত করা হইবে এবং উহাদেরকে জানাইয়া দেওয়া হইবে যাহা উহারা করিত; আল্লাহ্ উহার হিসাব রাখিয়াছেন, আর উহারা তাহা বিস্মৃত হইয়াছে। আল্লাহ্ সর্ববিষয়ে সম্যক দ্রষ্টা।	
Transliteration	Yawma yab-‘a<u>th</u>uhumu-LLāhu jamī-‘an fayunabbi-’uhum-bi-mā ‘amilū. ’Aḥṣā-hu-LLāhu wa nasūh; wa-LLāhu ‘alā kulli <u>sh</u>ay-’in-<u>Sh</u>ahīd	

Translation	On the Day that Allāh will raise them all up (again) and show them the Truth (and meaning) of their conduct. Allāh has reckoned its (value), though they may have forgotten it, for Allāh is Witness to all things.	
	اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الْاَرْضِ ؕ مَا يَكُوْنُ مِنْ نَّجْوٰى ثَلٰثَةٍ اِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ اِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَاۤ اَدْنٰى مِنْ ذٰلِكَ وَلَاۤ اَكْثَرَ اِلَّا هُوَ مَعَهُمْ اَيْنَ مَا كَانُوْا ۚ ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوْا يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيْمٌ ﴿۷﴾	**7**
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম তারা আন্নাল্লা–হা ইয়া‘লামু মা–ফিছ্ ছামা–ওয়া–তি ওয়ামা–ফিল আরদি (ط) মা–ইয়াকূনু মিং নাজওয়া– ছ ালা–ছ াতিন ইল্লা– হুওয়া রা–বি‘উহুম ওয়ালা– খামছাতিন ইল্লা–হুওয়া ছা–দিছুহুম ওয়ালা ˜আদনা– মিং য া–লিকা ওয়ালা˜ আকছ ারা ইল্লা–হুওয়া মা‘আহুম আইনা মা– কা–নূ (ج) ছু ম্মা ইউনাব্বিউহুম বিমা– ‘আমিলূ ইয়াওমাল কি য়া–মাতি (ط) ইন্নাল্লা–হা বিকুল্লি শাইয়িন ‘আলীম।	
তরজমা	তুমি কি লক্ষ্য কর না, আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে আল্লাহ্ তাহা জানেন ? তিন ব্যক্তির মধ্যে এমন কোন গোপন পরামর্শ হয় না যাহাতে চতুর্থ জন হিসাবে তিনি উপস্থিত থাকেন না এবং পাঁচ ব্যক্তির মধ্যেও হয় না যাহাতে ষষ্ঠ জন হিসাবে তিনি উপস্থিত থাকেন না। উহারা এতদপেক্ষা কম হউক বা বেশি হউক তিনি তো তাহাদের সঙ্গেই আছেন, উহারা যেখানেই থাকুক না কেন। অতঃপর উহারা যাহা করে, তিনি উহাদেরকে কিয়ামতের দিন তাহা জানাইয়া দিবেন। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ সর্ববিষয়ে সম্যক অবগত।	
Transliteration	’Alam tara ’anna-LLāha ya‘-lamu mā fis-samāwāti wa mā fil-’arḍ? Mā yakūnu min-najwā <u>th</u>alā<u>th</u>atin ’illā Huwa rābi-‘uhum wa lā <u>kh</u>amsatin ’illā Huwa sādisuhum wa lā ’adnā min-<u>dh</u>ālika wa lā ’ak<u>th</u>ara ’illā Huwa ma-‘ahum ’ayna-mā kānū; <u>th</u>umma yunabbi-’uhum-bimā ‘amilū Yawmal-Qiyāmah. ’Inna-LLāha bikulli <u>sh</u>ay-’in ‘Alīm	
Translation	Do not you see that Allāh does know (all) that is in the heavens and on earth? There is not a secret consultation between three, but He makes the fourth among them, - Nor between five but He makes the sixth,- nor between fewer nor more, but He is in their midst, wheresoever they be: in the end will He tell them the truth of their conduct, on the Day of Judgment. For Allāh has full knowledge of all things.	

	أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نُهُوا عَنِ النَّجْوَىٰ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَيَتَنَاجَوْنَ بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ ۖ وَإِذَا جَاءُوكَ حَيَّوْكَ بِمَا لَمْ يُحَيِّكَ بِهِ اللَّهُ وَيَقُولُونَ فِي أَنفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ ۚ حَسْبُهُمْ جَهَنَّمُ يَصْلَوْنَهَا ۖ فَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٨﴾	8
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম তারা ইলাল্লাযীনা নুহূ ‘আনিন্নাজওয়া– ছু ম্মা ইয়া‘উদূনা লিমা– নুহূ ‘আনহু ওয়া ইয়াতানা–জাওনা বিলইছ মি ওয়াল ‘উদওয়া–নি ওয়া মা‘সিয়াতিররাছূলি (ز) ওয়া ইযা– জা~উকা হাইইয়াওকা বিমা– লাম ইউহায়িকা বিহিল্লা–হু (لا) ওয়া ইয়াকূলূনা ফী আংফুছিহিম লাওলা– ইউ‘আয যিবুনাল্লা–হু বিমা–নাকূলু (ط) হাছবুহুম জাহান্নামু (ج) ইয়াসলাওনাহা– (ج) ফাবি’ছাল মাসীর।	
তরজমা	তুমি কি তাহাদেরকে লক্ষ্য কর না, যাহাদেরকে গোপন পরামর্শ করিতে নিষেধ করা হইয়াছিল ? অতঃপর উহারা যাহা নিষিদ্ধ তাহারই পুনরাবৃত্তি করে এবং পাপাচরণ, সীমালংঘন ও রাসূলের বিরুদ্ধাচরণের জন্য কানাকানি করে। উহারা যখন তোমার নিকট আসে তখন উহারা তোমাকে এমন কথা দ্বারা অভিবাদন করে যদ্দ্বারা আল্লাহ্ তোমাকে অভিবাদন করেন নাই। উহারা মনে মনে বলে, ‘আমরা যাহা বলি তাহার জন্য আল্লাহ্ আমাদেরকে শাস্তি দেন না কেন ?’ জাহান্নামই উহাদের জন্য যথেষ্ট, যেখানে উহারা প্রবেশ করিবে, কত নিকৃষ্ট সেই আবাস!	
Transliteration	’Alam tara ’ilalladhīna nuhū ‘anin-najwā thumma ya-‘ūdūna limā nuhū ‘anhu wa yatanājawna bil-’ithmi wal-‘udwāni wa ma‘-ṣiyatir-Rasūl. wa ’idhā jā’ūka ḥay-yawka bimā lam yuḥayyika bihi-LLāhu wa yaqūlūna fī ’anfusihim law lā yu-‘adh-dhibuna-LLāhu bimā naqūl? Ḥas-buhum Jahannam; yaṣlawnahā, fabi’-sal-maṣīr	
Translation	Do not you turn your sight towards those who were forbidden secret counsels yet revert to that which they were forbidden (to do)? And they hold secret counsels among themselves for iniquity and hostility, and disobedience to the Messenger. And when they come to you, they salute you, not as Allāh salutes you, (but in crooked ways): And they say to themselves, "Why does not Allāh punish us for our words?" Enough for them is Jahannam: In it will they burn, and evil is that destination!	
	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَنَاجَيْتُمْ فَلَا تَتَنَاجَوْا بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَتَنَاجَوْا بِالْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩﴾	9

প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আইয়ুহাল্লাযীনা আ–মানূ˜ ইযা– তানা–জাইতুম ফালা–তাতানা–জাও বিল্ইছ্মি ওয়াল্ ‘উদওয়া–নি ওয়ামা‘সিয়াতির রাছূলি ওয়া তানা–জাও বিলবির্রি ওয়াত্তাক্ওয়া– (ط) ওয়াত্তাকুল্লা–হাল্লাযী˜ইলাইহি তুহ্শারূন।	
তরজমা	হে মু'মিনগণ! তোমরা যখন গোপন পরামর্শ কর, সে পরামর্শ যেন পাপাচরণ, সীমালংঘন ও রাসূলের বিরুদ্ধাচরণ সম্পর্কে না হয়। তোমরা কল্যাণকর কাজ ও তাক্ওয়া অবলম্বনের পরামর্শ করিও, এবং ভয় কর আল্লাহ্কে যাঁহার নিকট তোমাদেরকে সমবেত করা হইবে।	
Transliteration	Yā-’ayyuhalla<u>dh</u>īna ’āma-nū ’i<u>dh</u>ā tanājay-tum falā tatanājaw bil-’i<u>th</u>mi wal-‘udwāni wa mā‘-ṣiyatir-Rasūli wa tanājaw bil-birri wat-taqwā; wattaqu-LLāhalla<u>dh</u>ī ’ilay-hi tuḥ-<u>sh</u>arūn	
Translation	O you who believe! When you hold secret counsel, do it not for iniquity and hostility, and disobedience to the Prophet; but do it for righteousness and self-restraint; and fear Allāh, to Whom you shall be brought back.	
	إِنَّمَا النَّجْوٰى مِنَ الشَّيْطٰنِ لِيَحْزُنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَلَيْسَ بِضَآرِّهِمْ شَيْـًٔا اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ ۗ وَعَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ﴿١٠﴾	**10**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামান্নাজওয়া– মিনাশ্শাইতা–নি লিয়াহ্ঝুনাল্লাযীনা আ–মানূ ওয়া লাইছা বিদা~রিহিম শাইআন ইল্লা– বিইয্নিল্লা–হি (ط) ওয়া ‘আলাল্লা–হি ফাল্ইয়াতাওয়াক্কালিল মু'মিনূন।	
তরজমা	শয়তানের প্ররোচনায় হয় এই গোপন পরামর্শ মু'মিনদেরকে দুঃখ দেওয়ার জন্য। তবে আল্লাহ্র ইচ্ছা ব্যতীত শয়তান তাহাদের সামান্যতম ক্ষতি সাধনেও সক্ষম নয়। মু'মিনদের কর্তব্য আল্লাহ্র উপর নির্ভর করা।	
Transliteration	’Innaman-najwā mina<u>sh</u>-<u>Sh</u>ayṭāni liyaḥzunal-la<u>dh</u>īna ’āmanū laysa biḍārri-him <u>sh</u>ay-’an ’illā bi-’i<u>dh</u>ni-LLāh; wa ‘ala-LLāhi fal-yatawakkalil-Mu’-minūn	
Translation	Secret counsels are only (inspired) by the Evil One, in order that he may cause grief to the Believers; but he cannot harm them in the least, except as Allāh permits; and on Allāh let the Believers put their trust.	

| --- | --- | --- |
	يَاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا قِيْلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوْا فِي الْمَجٰلِسِ فَافْسَحُوْا يَفْسَحِ اللّٰهُ لَكُمْ ۚ وَاِذَا قِيْلَ انْشُزُوْا فَانْشُزُوْا يَرْفَعِ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْكُمْ ۙ وَالَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ دَرَجٰتٍ ۭ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ﴿١١﴾	**11**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আইয়ুহাল্লায ীনা আ–মানূ˜ ইয া– ক ীলা লাকুম তাফাছ্ছাহূ ফিল মাজা–লিছি ফাফছাহূ ইয়াফছাহি ল্লা–হু লাকুম (ج) ওয়া ইয া– ক ীলাংশুঝূ ফাংশুঝূ ইয়ারফা‘ইল্লা–হুল্লায ীনা আ–মানূ মিংকুম (ۙ) ওয়াল্লায ীনা উতুল ‘ইলমা দ ারাজা-তিও (ط) ওয়াল্লা-হু বিমা- তা‘মালূনা খাবীর।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! যখন তোমাদেরকে বলা হয়, মজলিসে স্থান প্রশস্ত করিয়া দাও, তখন তোমরা স্থান করিয়া দিও, আল্লাহ্ তোমাদের জন্য স্থান প্রশস্ত করিয়া দিবেন এবং যখন বলা হয়, ‘উঠিয়া যাও’, তোমরা উঠিয়া যাইও। তোমাদের মধ্যে যাহারা ঈমান আনিয়াছে এবং যাহাদেরকে জ্ঞান দান করা হইয়াছে আল্লাহ্ তাহাদেরকে মর্যাদায় উন্নত করিবেন; তোমরা যাহা কর আল্লাহ্ সে সম্পর্কে সবিশেষ অবহিত।	
Transliteration	Yā-’ayyuhalla<u>dh</u>īna ’ā-manū ’i<u>dh</u>ā qīla lakum tafassaḥū fil-majālisi fafsa-ḥū yafsaḥi-LLāhu lakum. Wa ’i<u>dh</u>ā qīlan-<u>sh</u>uzū fan<u>sh</u>uzū yarfa-‘i-LLāhulla<u>dh</u>īna ’āmanū minkum walla<u>dh</u>īna ’ūtul-‘ilma darajāt. Wa LLāhu bi-mā ta‘-malūna <u>kh</u>abīr	
Translation	O you who believe! When you are told to make room in the assemblies, (spread out and) make room: (ample) room will Allāh provide for you. And when you are told to rise up, rise up Allāh will rise up, to (suitable) ranks (and degrees), those of you who believe and who have been granted (mystic) Knowledge. And Allāh is Well-Acquainted with all you do.	
	يَاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا نَاجَيْتُمُ الرَّسُوْلَ فَقَدِّمُوْا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوٰىكُمْ صَدَقَةً ۭ ذٰلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَاَطْهَرُ ۭ فَاِنْ لَّمْ تَجِدُوْا فَاِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٢﴾	**12**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আইয়ুহাল্লায ীনা আ–মানূ˜ ইয া– না–জাইতুমুর রাছূলা ফাক াদ্দিমূ বাইনা ইয়াদাই নাজওয়া–কুম সাদাক াতাং (ط) য া–লিকা খাইরুল্লাকুম ওয়া আত হারু ফাইল্লাম তাজিদূ ফাইন্নাল্লা–হা গাফূরুর রাহ ীম।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! তোমরা রাসূলের সঙ্গে চুপি চুপি কথা বলিতে চাহিলে তাহার পূর্বে সাদাকা প্রদান করিবে, ইহাই তোমাদের জন্য শ্রেয় ও পরিশোধক ; যদি তাহাতে অক্ষম হও, আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	

Transliteration	Yā-’ayyuhalladhīna ’ā-manū ’idhā nājay-tumur-Rasūla faqaddimū bayna yaday-najwākum ṣadaqah. Dhālika khayrul-lakum wa ’aṭ-har. Fa-’illam tajidū fa-’inna-LLāha Ghafūrur-Raḥīm	
Translation	O you who believe! When you consult the Messenger in private, spend something in charity before your private consultation. That will be best for you, and most conducive to purity (of conduct). But if you find not (the wherewithal), Allāh is Oft-Forgiving, Most Merciful.	
	ءَاَشْفَقْتُمْ اَنْ تُقَدِّمُوْا بَيْنَ يَدَىْ نَجْوٰىكُمْ صَدَقٰتٍ ؕ فَاِذْ لَمْ تَفْعَلُوْا وَتَابَ اللّٰهُ عَلَيْكُمْ فَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ وَاَطِيْعُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ ؕ وَاللّٰهُ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿۱۳﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	আ আশফাক্বতুম আং তুক্বাদ্দিমূ বাইনা ইয়াদাই নাজওয়া–কুম সাদাক্বা–তিং (ط) ফাইয্ লাম তাফ‘আলূ ওয়া তা–বাল্লা–হু ‘আলাইকুম ফাআক্বীমুসসালা–তা ওয়া আ–তুঝ্ঝাকা–তা ওয়া আত্বী‘উল্লা–হা ওয়া রাছূলাহূ (ط) ওয়াল্লা–হু খাবীরুম বিমা–তা‘মালূন।	
তরজমা	তোমরা কি চুপে চুপে কথা বলিবার পূর্বে সাদাকা প্রদানকে কষ্টকর মনে কর! যখন তোমরা সাদাকা দিতে পারিলে না, আর আল্লাহ্ তোমাদেরকে ক্ষমা করিয়া দিলেন, তখন তোমরা সালাত কায়েম কর, যাকাত প্রদান কর এবং আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলের আনুগত্য কর। তোমরা যাহা কর আল্লাহ্ তাহা সম্যক অবগত।	
Transliteration	’A-’ashfaqtum ’an-tuqaddimū bayna yaday-najwākum ṣadaqāt? Fa-’idh lam taf-‘alū wa tāba-LLāhu ‘alaykum fa-’aqīmuṣ-Ṣalāta wa ’ātuz-Zakāta wa ’aṭī-‘u-LLāha wa Rasūlah. Wa-LLāhu khabī-rum-bimā tā‘-malūn	
Translation	Is it that you are afraid of spending sums in charity before your private consultation (with him)? If, then, you do not so, and Allāh forgives you, then (at least) establish regular prayer; practice regular charity; and obey Allāh and His Messenger. And Allāh is well-acquainted with all that you do.	
	اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ ؕ مَا هُمْ مِّنْكُمْ وَلَا مِنْهُمْ ۙ وَيَحْلِفُوْنَ عَلَى الْكَذِبِ وَهُمْ يَعْلَمُوْنَ ﴿۱۴﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম্ তারা ইলাল্লাযীনা তাওয়াল্লাও ক্বাওমান গাদিবাল্লা–হু ‘আলাইহিম (ط) মা–হুম মিংকুম ওয়ালা– মিন্হুম (ላ) ওয়া ইয়াহ্লিফূনা ‘আলাল কাযিবি ওয়া হুম ইয়া‘লামূন।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	তুমি কি তাহাদের প্রতি লক্ষ্য কর নাই যাহারা, আল্লাহ্ যে সম্প্রদায়ের প্রতি রুষ্ট, তাহাদের সঙ্গে বন্ধুত্ব করে ? উহারা তোমাদের দলভুক্ত নয়, তাহাদের দলভুক্তও নয় এবং উহারা জানিয়া-শুনিয়া মিথ্যা শপথ করে।	
Transliteration	’Alam tara ’ilalladhīna tawallaw qawman ghaḍiba-LLāhu ‘alayhim? Mā hum-minkum wa lā minhum wa yaḥlifūna ‘alal-kadhibi wa hum ya‘-lamūn	
Translation	Turn you not your attention to those who turn (in friendship) to such as have the wrath of Allāh upon them? They are neither of you nor of them, and they swear to falsehood knowingly.	
	اَعَدَّ اللّٰهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيْدًا ؕ اِنَّهُمْ سَآءَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿۱۵﴾	**15**
প্রতিবর্ণায়ন	আ‘আদ্দাল্লা-হু লাহুম ‘আযা-বাং শাদীদান (ط) ইন্নাহুম ছা~আ মা- কা-নূ ইয়া‘মালূন।	
তরজমা	আল্লাহ্ উহাদের জন্য প্রস্তুত রাখিয়াছেন কঠিন শাস্তি। উহারা যাহা করে তাহা কত মন্দ!	
Transliteration	’A-‘adda-LLāhu lahum ‘adhāban-shadīdā; ’innahum sā-’a mā kānū ya‘malūn	
Translation	Allāh has prepared for them a severe Penalty: evil indeed are their deeds.	
	اِتَّخَذُوْۤا اَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوْا عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ فَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ﴿۱۶﴾	**16**
প্রতিবর্ণায়ন	ইত্তাখাযূ~ আইমা-নাহুম জুন্নাতাং ফাসাদ্দূ ‘আং ছাবীলিল্লা-হি ফালাহুম ‘আযা-বুম্ মুহীন।	
তরজমা	উহারা উহাদের শপথগুলিকে ঢালস্বরূপ ব্যবহার করে, আর উহারা আল্লাহ্র পথ হইতে নিবৃত্ত করে; অতএব উহাদের জন্য রহিয়াছে লাঞ্ছনাদায়ক শাস্তি।	
Transliteration	’Ittakhadhū ’aymānahum junnatan-faṣaddū ‘an-Sabīli-LLāhi falahum ‘Adhābum-muhin	
Translation	They have made their oaths a screen (for their misdeeds): thus they obstruct (men) from the Path of Allāh: therefore shall they have a humiliating Penalty.	
	لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ اَمْوَالُهُمْ وَلَاۤ اَوْلَادُهُمْ مِّنَ اللّٰهِ شَيْـًٔا ؕ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ؕ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿۱۷﴾	**17**

প্রতিবর্ণায়ন	লাং তুগ্‌নিয়া 'আন্‌হুম আমওয়া–লুহুম ওয়ালা˜ আওলা–দুহুম মিনাল্লা–হি শাইআন (ط) উলা~ইকা আসহা–বুন্না–রি (ط) হুম ফীহা– খা–লিদূন।	
তরজমা	আল্লাহ্‌র শাস্তির মুকাবিলায় উহাদের ধন-সম্পদ ও সন্তান-সন্ততি উহাদের কোন কাজে আসিবে না; উহারাই জাহান্নামের অধিবাসী, সেখানে উহারা স্থায়ী হইবে।	
Transliteration	Lan-tughniya 'anhum 'am-wāluhum wa lā 'awlāduhum-mina-LLāhi shay-'ā; 'ulā-'ika 'Aṣ-ḥābun-Nār; hum fīhā khālidūn	
Translation	Of no profit whatever to them, against Allāh, will be their riches nor their sons: they will be Companions of the Fire, to dwell therein (for ever)!	
	يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللّٰهُ جَمِيْعًا فَيَحْلِفُوْنَ لَهٗ كَمَا يَحْلِفُوْنَ لَكُمْ وَيَحْسَبُوْنَ اَنَّهُمْ عَلٰى شَيْءٍ ؕ اَلَاۤ اِنَّهُمْ هُمُ الْكٰذِبُوْنَ ﴿۱۸﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা ইয়াব্‌'আছু হুমুল্লা–হু জামী'আং ফাইয়াহ্‌লিফূনা লাহূ কামা– ইয়াহ্‌লিফূনা লাকুম ওয়া ইয়াহ্‌ছাবূনা আন্নাহুম 'আলা– শাইয়িন (ط) আলা˜ ইন্নাহুম হুমুল্‌ কা–যি্‌বূন।	
তরজমা	যে দিন আল্লাহ্ পুনরুত্থিত করিবেন উহাদের সকলকে, তখন উহারা আল্লাহ্‌র নিকট সেইরূপ শপথ করিবে যেইরূপ শপথ তোমাদের নিকট করে এবং উহারা মনে করে যে, ইহাতে উহারা ভাল কিছুর উপর রহিয়াছে। সাবধান! উহারাই তো প্রকৃত মিথ্যাবাদী।	
Transliteration	Yawma yab-'athuhumu-LLāhu jamī-'an-fayaḥlifūna lahū kamā yaḥlifūna lakum wa yaḥsabūna 'annahum 'alā shay'. 'Alā 'innahum humul-kādhibūn	
Translation	One day will Allāh raise them all up (for Judgment): then will they swear to Him as they swear to you: And they think that they have something (to stand upon). No, indeed! they are but liars!	
	اِسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطٰنُ فَاَنْسٰهُمْ ذِكْرَ اللّٰهِ ؕ اُولٰٓئِكَ حِزْبُ الشَّيْطٰنِ ؕ اَلَاۤ اِنَّ حِزْبَ الشَّيْطٰنِ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿۱۹﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	ইছতাহ্‌ওয়াযা 'আলাইহিমুশ্‌শাইতা–নু ফাআংছা–হুম যি্‌করাল্লা–হি (ط) উলা~ইকা হিঝবুশ্‌শাইতা–নি (ط) আলা˜ ইন্না হিঝবাশ্‌শাইতা–নি হুমুল খা–ছিরূন।	
তরজমা	শয়তান উহাদের উপর প্রভাব বিস্তার করিয়াছে ; ফলে উহাদেরকে ভুলাইয়া দিয়াছে আল্লাহ্‌র স্মরণ। উহারা শয়তানের দল। সাবধান! শয়তানের দল অবশ্যই ক্ষতিগ্রস্ত।	

Transliteration	’Is-taḥwadha ‘alay-himush-Shayṭānu fa-’ansāhum dhikra-LLāh. ’Ulā-’ika Ḥizbush-Shayṭān. ’Alā ’inna Ḥizbash-Shayṭāni humul-khāsirūn	
Translation	The Evil One has got the better of them: so he has made them lose the remembrance of Allāh. They are the Party of the Evil One. Truly, it is the Party of the Evil One that will perish!	
	إِنَّ الَّذِينَ يُحَآدُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ أُولَٰٓئِكَ فِي الْأَذَلِّينَ ﴿٢٠﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লাযীনা ইউহা~দ্দূনাল্লা-হা ওয়া রাছূলাহূ~ উলা~ইকা ফিল আযাল্লীন।	
তরজমা	যাহারা আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলের বিরুদ্ধাচরণ করে, তাহারা হইবে চরম লাঞ্ছিতদের অন্তর্ভুক্ত।	
Transliteration	’Innalladhīna yuḥāddū-na-LLāha wa Rasūlahū ’ulā-’ika fil-’adhallīn	
Translation	Those who resist Allāh and His Messenger will be among those most humiliated.	
	كَتَبَ اللَّهُ لَأَغْلِبَنَّ أَنَا وَرُسُلِيٓ ۚ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢١﴾	21
প্রতিবর্ণায়ন	কাতাবাল্লা-হু লাআগলিবান্না আনা ওয়া রুছুলী (ط) ইন্নাল্লা-হা কাবিইয়ুন ‘আঝীঝ।	
তরজমা	আল্লাহ্ সিদ্ধান্ত করিয়াছেন, আমি অবশ্যই বিজয়ী হইব এবং আমার রাসূলগণও। নিশ্চয়ই আল্লাহ্ শক্তিমান, পরাক্রমশালী।	
Transliteration	Kataba-LLāhu la-’aghlibanna ’ana wa rusulī; ’inna-LLāha Qawiyyun ‘Azīz	
Translation	Allāh has decreed: "It is I and My messengers who must prevail": For Allāh is One full of strength, able to enforce His Will.	
	لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَآدُّونَ مَنْ حَآدَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَلَوْ كَانُوٓا۟ ءَابَآءَهُمْ أَوْ أَبْنَآءَهُمْ أَوْ إِخْوَٰنَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ ۚ أُولَٰٓئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَٰنَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ مِّنْهُ ۖ وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا۟ عَنْهُ ۚ أُولَٰٓئِكَ حِزْبُ اللَّهِ ۚ أَلَآ إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٢٢﴾	22

প্রতিবর্ণায়ন	লা–তাজিদু ক'াওমাইঁ ইউ'মিনূনা বিল্লা–হি ওয়াল ইয়াওমিল আ–খিরি ইউওয়া~দ্দূনা মান হ'া~দ্দাল্লা–হা ওয়া রাছূলাহূ ওয়া লাও কা–নূ~ আ–বা~আহুম আও আবনা~আহুম আও ইখওয়া–নাহুম আও 'আশীরাতাহুম (ط) উলা~ইকা কাতাবা ফী ক'ুলূবিহিমুল ঈমা–না ওয়া আইয়াদাহুম বিরূহি'ম্ মিন্হু (ط) ওয়া ইউদখিলুহুম জান্না–তিং তাজরী মিং তাহ'তিহাল আনহা–রু খা–লিদীনা ফীহা– (ط) রাদি'আল্লা–হু 'আনহুম ওয়ারাদ'ূ 'আনহু (ط) উলা~ইকা হিঝবুল্লা–হি (ط) আলা~ ইন্না হিঝবাল্লা–হি হুমুল মুফলিহ'ূন।	
তরজমা	তুমি পাইবে না আল্লাহ্ ও আখিরাতে বিশ্বাসী এমন কোন সম্প্রদায়, যাহারা ভালবাসে আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলের বিরুদ্ধাচারীদেরকে-হউক না এই বিরুদ্ধাচারীরা তাহাদের পিতা, পুত্র, ভ্রাতা অথবা ইহাদের জ্ঞাতি-গোত্র। ইহাদের অন্তরে আল্লাহ্ সুদৃঢ় করিয়াছেন ঈমান এবং তাহাদেরকে শক্তিশালী করিয়াছেন তাঁহার পক্ষ হইতে রূহ্ দ্বারা। তিনি ইহাদেরকে দাখিল করিবেন জান্নাতে, যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত; সেখানে ইহারা স্থায়ী হইবে ; আল্লাহ্ ইহাদের প্রতি সন্তুষ্ট হইয়াছেন এবং ইহারাও তাঁহার প্রতি সন্তুষ্ট, ইহারাই আল্লাহ্র দল। জানিয়া রাখ, আল্লাহ্র দলই সফলকাম হইবে।	
Transliteration	Lā tajidu qawmany-yu'-minūna bi-LLāhi wal-Yawmil-'Ākhiri yuwād-dūna man ḥādda-LLāha wa Rasūlahū wa law kānū 'ābā-'ahum 'aw 'abnā-'ahum 'aw 'ikh-wānahum 'aw 'ashīratahum. 'Ulā-'ika kataba fī qulūbi-himul-'īmāna wa 'ayyadahum-bi-rūḥim-minh. Wa yud-khiluhum Jannātin-tajrī min taḥtihal-'anhāru khālidīna fīhā. Raḍi-ya-LLāhu 'anhum wa raḍū 'anh. 'Ulā-'ika Ḥizbu-LLāh. 'Alā 'inna Ḥizba-LLāhi humul-Mufliḥūn	
Translation	You will not find any people who believe in Allāh and the Last Day, loving those who resist Allāh and His Messenger, even though they were their fathers or their sons, or their brothers, or their kindred. For such He has written Faith in their hearts, and strengthened them with a spirit from Himself. And He will admit them to Gardens beneath which Rivers flow, to dwell therein (for ever). Allāh will be well pleased with them, and they with Him. They are the Party of Allāh. Truly it is the Party of Allāh that will achieve felicity.	

59-Al-Hashr- হাশর -الحشر

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

	سَبَّحَ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿١﴾	1

প্রতিবর্ণায়ন	ছাব্বাহ'া লিল্লা–হি মা–ফিছ্ ছামা–ওয়া–তি ওয়ামা–ফিল আরদি'(ع) ওয়া হুয়াওয়াল 'আঝীঝুল হ'াকীম।	
তরজমা	আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে সমস্তই তাঁহার পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করে ; তিনি পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Sabbaḥa li-LLāhi mā fis-samāwāti wa mā fil-'arḍ; wa Huwal-'Azīzul-Ḥakīm	
Translation	Whatever is in the heavens and on earth, let it declare the Praises and Glory of Allāh: for He is the Exalted in Might, the Wise.	
	هُوَالَّذِيْٓ اَخْرَجَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ مِنْ دِيَارِهِمْ لِاَوَّلِ الْحَشْرِ ؕ مَا ظَنَنْتُمْ اَنْ يَّخْرُجُوْا وَظَنُّوْٓا اَنَّهُمْ مَّانِعَتُهُمْ حُصُوْنُهُمْ مِّنَ اللّٰهِ فَاَتٰىهُمُ اللّٰهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوْا ۗ وَقَذَفَ فِيْ قُلُوْبِهِمُ الرُّعْبَ يُخْرِبُوْنَ بُيُوْتَهُمْ بِاَيْدِيْهِمْ وَاَيْدِي الْمُؤْمِنِيْنَ ۗ فَاعْتَبِرُوْا يٰٓاُولِي الْاَبْصَارِ ﴿٢﴾	**2**
প্রতিবর্ণায়ন	হুয়াল্লায'ী˜ আখ্‌রাজাল্লায'ীনা কাফারূ মিন আহ্‌লিল্ কিতা–বি মিং দিয়া–রিহিম লিআওওয়ালিল হ'াশ্‌রি (ط) মা–জ'ানাংতম আইঁ ইয়াখরুজু ওয়া জ'ান্নূ˜ আন্নাহুম মা–নি'আতুহুম হু'সূনুহুম মিনাল্লা–হি ফাআতা–হুমুল্লা–হু মিন হ'াইছু লাম ইয়াহ'তাছিবূ (ق) ওয়া ক'ায'াফা ফী ক'ুলূবিহিমুর্‌রু'বা ইউখরিবূনা বুয়ূতাহুম বিআইদীহিম ওয়া আইদিল মু'মিনীনা (ق) ফা'তাবিরূ ইয়া˜ উলিল আবসা–র।	
তরজমা	তিনিই কিতাবীদের মধ্যে যাহারা কাফির তাহাদেরকে প্রথমবার সমবেতভাবে তাহাদের আবাসভূমি হইতে বিতাড়িত করিয়াছিলেন। তোমরা কল্পনাও কর নাই যে, উহারা নির্বাসিত হইবে এবং উহারা মনে করিয়াছিল উহাদের দুর্গগুলি উহাদেরকে রক্ষা করিবে আল্লাহ্ হইতে ; কিন্তু আল্লাহ্‌র শাস্তি এমন এক দিক হইতে আসিল যাহা ছিল উহাদের ধারণাতীত এবং উহাদের অন্তরে তাহা ত্রাসের সঞ্চার করিল। উহারা ধ্বংস করিয়া ফেলিল নিজেদের বাড়িঘর নিজেদের হাতে এবং মু'মিনদের হাতেও; অতএব হে চক্ষুষ্মান ব্যক্তিগণ! তোমরা উপদেশ গ্রহণ কর।	
Transliteration	Huwal-ladhī 'akhrajalladhīna kafarū min 'Ahlil-Kitābi min diyārihim li-'awwalil-ḤASHIR. Mā ẓannatum 'any-yakhrujū wa ẓannū 'an-nahum-māni-'atuhum ḥuṣūnuhum mina-LLāhi fa-'atāhu-mu-LLāhu min ḥaythu lam yaḥta-sibū, wa qadhafa fī qulūbi-himur-ru'-ba yukh-ribūna buyūtahum-bi-'aydīhim wa 'aydil-Mu'-minīn. Fa'-tabirū yā-'ulil-'abṣār	

Translation	It is He Who got out the unbelievers among the People of the Book from their homes at the first gathering (of the forces). Little did you think that they would get out: And they thought that their fortresses would defend them from Allāh! But the (Wrath of) Allāh came to them from quarters from which they little expected (it), and cast terror into their hearts, so that they destroyed their dwellings by their own hands and the hands of the Believers, take warning, then, O you with eyes (to see)!	
	وَلَوْلَآ أَنْ كَتَبَ اللّٰهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَآءَ لَعَذَّبَهُمْ فِي الدُّنْيَا ۖ وَلَهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ ۝	**3**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাওলা˜ আং কাতাবাল্লা-হু ‘আলাইহিমুল জালা~আলাআয্‌যা্‌বাহুম ফিদ্দুনইয়া-(ط) ওয়া লাহুম আ-খিরাতি আয্‌া-বুন্না-র।	
তরজমা	আল্লাহ্ উহাদের নির্বাসনের সিদ্ধান্ত না করিলে উহাদেরকে অবশ্যই পৃথিবীতে শাস্তি দিতেন; পরকালে উহাদের জন্য রহিয়াছে জাহান্নামের শাস্তি।	
Transliteration	Wa law lā ’an-kataba-LLāhu ‘alay-himul-jalā-’a la-‘a<u>dhdh</u>abahum fiddunyā; wa lahum fil-’Ā<u>kh</u>irati A<u>dh</u>ābun-Nār	
Translation	And had it not been that Allāh had decreed banishment for them, He would certainly have punished them in this world: And in the Hereafter they shall (certainly) have the Punishment of the Fire.	
	ذٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَآقُّوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ ۚ وَمَنْ يُّشَآقِّ اللّٰهَ فَإِنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ۝	**4**
প্রতিবর্ণায়ন	য্‌া-লিকা বিআন্নাহুম শা~ক্কু্‌ল্লা-হা ওয়া রাছূলাহূ (ج) ওয়ামাই ইউশা~ক্কি্‌ল্লা-হা ফাইন্নাল্লা-হা শাদীদুল ‘ইক্‌া-ব।	
তরজমা	ইহা এইজন্য যে, উহারা আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলের বিরুদ্ধাচরণ করিয়াছিল, এবং কেহ আল্লাহ্‌র বিরুদ্ধাচরণ করিলে আল্লাহ্ তো শাস্তিদানে কঠোর।	
Transliteration	Dhālika-’biannahum shāq-qu-LLāha waRasūlah. Wa many-yushāqqi-LLāha fa-’in-na-LLāha Shadīdul‘Iqāb	
Translation	That is because they resisted Allāh and His Messenger: and if any one resists Allāh, verily Allāh is severe in Punishment.	
	مَا قَطَعْتُمْ مِّنْ لِّيْنَةٍ أَوْ تَرَكْتُمُوْهَا قَآئِمَةً عَلٰٓى أُصُوْلِهَا فَبِإِذْنِ اللّٰهِ وَلِيُخْزِيَ الْفٰسِقِيْنَ ۝	**5**
প্রতিবর্ণায়ন	মা-ক্‌াত্‌া‘তুম মিল্ লিনাতিন আও তারাকতুমূহা- ক্‌া~ইমাতান ‘আলা˜ উসূলিহা-ফাবিইয্‌নিল্লা-হি ওয়া লিইউখঝিয়াল ফা-ছিক্‌ীন।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
তরজমা	তোমরা যে খর্জুর বৃক্ষগু লি কর্তন করিয়াছ এবং যেগু লি কাণ্ডের উপর স্থির রাখিয়া দিয়াছ, তাহা তো আল্লাহ্‌রই অনুমতিক্রমে; এবং এইজন্য যে, আল্লাহ্‌ পাপাচারীদেরকে লাঞ্ছিত করিবেন।	
Transliteration	Mā qaṭa‘-tum-mil līnatin ’aw taraktumūhā qā-’imatan ‘alā ’uṣūlihā fabi-’idhni-LLāhi wa liyukhzi-yal-fāsiqīn	
Translation	Whether you cut down (O you Muslim!) The tender palm-trees, or you left them standing on their roots, it was by leave of Allāh, and in order that He might cover with shame the rebellious transgresses.	
	وَمَآ اَفَآءَ اللّٰهُ عَلٰى رَسُوْلِهٖ مِنْهُمْ فَمَآ اَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَّلَا رِكَابٍ وَّلٰكِنَّ اللّٰهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهٗ عَلٰى مَنْ يَّشَآءُ ۗ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَىْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٦﴾	6
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা˜ আ~আল্লা-হু ‘আলা-রাছূলিহী মিন্‌হুম ফামা˜ আওজাফ্‌তুম আলাইহি মিন খাইলিওঁ ওয়ালা-রিকা-বিওঁ ওয়ালা-কিন্নাল্লা-হা ইউছাল্লিতু˙ রুছুলাহু আলা-মাইঁ ইয়াশা~উ (ط) ওয়াল্লা-হু ‘আলা-কুল্লি শাইয়িং ক˙াদীর।	
তরজমা	আল্লাহ্‌ ইয়াহূদীদের নিকট হইতে তাঁহার রাসূলকে যে ফায় দিয়াছেন, তাহার জন্য তোমরা অশ্বে কিংবা উষ্ট্রে আরোহণ করিয়া যুদ্ধ কর নাই ; আল্লাহ্‌ তো যাহার উপর ইচ্ছা তাঁহার রাসূলদেরকে কর্তৃত্ব দান করেন ; আল্লাহ্‌ সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।	
Transliteration	Wa mā ’afā-’a-LLāhu ‘alā Rasūlihī minhum fa-mā ’awjaftum ‘alay-hi min-khay-linw-wa lā rikābinw-wa lākin-na-LLāha yusalliṭu rusulahū ‘alā many-yashā’. Wa-LLāhu ‘alā kulli shay-’in-Qadīr	
Translation	What Allāh has bestowed on His Messenger (and taken away) from them - for this you made no expedition with either cavalry or camelry: but Allāh gives power to His messengers over any He pleases: and Allāh has power over all things.	
	مَآ اَفَآءَ اللّٰهُ عَلٰى رَسُوْلِهٖ مِنْ اَهْلِ الْقُرٰى فَلِلّٰهِ وَلِلرَّسُوْلِ وَلِذِى الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنِ وَابْنِ السَّبِيْلِ كَىْ لَا يَكُوْنَ دُوْلَةًۢ بَيْنَ الْاَغْنِيَآءِ مِنْكُمْ ۗ وَمَآ اٰتٰىكُمُ الرَّسُوْلُ فَخُذُوْهُ ۚ وَمَا نَهٰىكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوْا ۚ وَاتَّقُوا اللّٰهَ ۗ اِنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿٧﴾	7

| --- | --- | --- |
প্রতিবর্ণায়ন	মা˜ আফা~আল্লা-হু 'আলা-রাছূলিহী মিন আহ্‌লিল কু'রা- ফালিল্লা-হি ওয়া লিররাছূলি ওয়া লিযি'ল কু'রবা- ওয়াল ইয়াতা-মা-ওয়াল মাছা-কীনি ওয়াবনিছ্‌ছাবীলি (ۙ) কাইলা -ইয়াকূনা দূলাতাম বাইনাল আগনিইয়া~ই মিংকুম (ط) ওয়ামা˜ আ-তা-কুমুর্‌রাছূলু ফাখুযূ'হু (ق) ওয়ামা- নাহা-কুম 'আনহু ফাংতাহূ (ج) ওয়াত্তাকু'ল্লা-হা (ط) শাদীদুল 'ইক'া-ব।	
তরজমা	আল্লাহ্ জনপদবাসীদের নিকট হইতে তাঁহার রাসূলকে যে ফায় দিয়াছেন তাহা আল্লাহ্‌র, তাঁহার রাসূলের, রাসূলের স্বজনগণের, ইয়াতীমদের, অভাবগ্রস্ত ও পথচারীদের, যাহাতে তোমাদের মধ্যে যাহারা বিত্তবান কেবল তাহাদের মধ্যেই ঐশ্বর্য আবর্তন না করে। রাসূল তোমাদেরকে যাহা দেয় তাহা তোমরা গ্রহণ কর এবং যাহা হইতে তোমাদেরকে নিষেধ করে তাহা হইতে বিরত থাক এবং তোমরা আল্লাহ্‌কে ভয় কর ; আল্লাহ্ তো শাস্তিদানে কঠোর।	
Transliteration	Mā 'afā-'a-LLāhu 'alā Rasūlihī min 'ahlil-Qurā fa-li-LLāhi wa lir-rasūli wa li<u>dh</u>il-qurbā wal-yatāmā wal masākīni wabnis sabīli kay lā yakūna dūlatam-baynal-'a<u>gh</u>niyā-'i minkum. Wa mā 'ātākumur-Rasūlu fa-<u>kh</u>u<u>dh</u>ūhu wa mā nahākum 'anhu fantahū. Wattaqu-LLāh; 'inna-LLāha <u>Sh</u>adīdul-'Iqāb	
Translation	What Allāh has bestowed on His Messenger (and taken away) from the people of the townships,- belongs to Allāh,- to His Messenger and to kindred and orphans, the needy and the wayfarer; In order that it may not (merely) make a circuit between the wealthy among you. So take what the Messenger assigns to you, and deny yourselves that which he withholds from you. And fear Allāh; for Allāh is strict in Punishment.	
	لِلْفُقَرَآءِ الْمُهٰجِرِيْنَ الَّذِيْنَ اُخْرِجُوْا مِنْ دِيَارِهِمْ وَاَمْوَالِهِمْ يَبْتَغُوْنَ فَضْلًا مِّنَ اللّٰهِ وَرِضْوَانًا وَّيَنْصُرُوْنَ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ ؕ اُولٰٓئِكَ هُمُ الصّٰدِقُوْنَ ۚ﴿۸﴾	8
প্রতিবর্ণায়ন	লিল ফুক'ারা~ইল মুহা-জিরীনাল্লাযী'না উখরিজূ মিং দিয়া-রিহিম ওয়া আমওয়া-লিহিম ইয়াবতাগূনা ফাদ'লাম্ মিনাল্লা-হি ওয়া রিদ'ওয়া-নাওঁ ওয়া ইয়াংসুরূনাল্লা-হা ওয়া রাছূলাহূ (ط) উলা~ইকা হুমুসসা-দিকূ'ন।	
তরজমা	এই সম্পদ অভাবগ্রস্ত মুহাজিরগণের জন্য যাহারা নিজেদের ঘরবাড়ি ও সম্পত্তি হইতে উৎখাত হইয়াছে। তাহারা আল্লাহ্‌র অনুগ্রহ ও সন্তুষ্টি কামনা করে এবং আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলের সাহায্য করে। উহারাই তো সত্যাশ্রয়ী।	
Transliteration	Lil-fuqarā-'il Muhājirī-nalla<u>dh</u>īna 'u<u>kh</u>rijū min-diyā-rihim wa 'amwālihim yab-ta<u>gh</u>ūna faḍlam-mina-LLāhi wa riḍwānanw-wa yanṣuru na-LLāha wa Rasūlah; 'ulā-'ika humuṣ-ṣādiqūn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	(Some part is due) to the indigent Muhājirs, those who were expelled from their homes and their property, while seeking Grace from Allāh and (His) Good Pleasure, and aiding Allāh and His Messenger: such are indeed the sincere ones:-	
	وَالَّذِينَ تَبَوَّءُو الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِن قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِّمَّا أُوتُوا وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ ۚ وَمَن يُوقَ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۝٩	9
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা তাবাওওয়াউদ্দা–রা ওয়াল ঈমা–না মিং ক াবলিহিম ইউহি ব্বূনা মান হা–জারা ইলাইহিম ওয়ালা– ইয়াজিদূনা ফী সুদূরিহিম হ া–জাতাম্ মিম্মা~ উতূ ওয়া ইউ’ছি রূনা ‘আলা~ আংফুছিহিম ওয়ালাও কা–না বিহিম খাসা–সাতুও (ط) ওয়া মাইঁ ইউক া শুহ্ হ া নাফছিহী ফাউলা~ইকা হুমুল মুফলিহূ ন।	
তরজমা	আর তাহাদের জন্যও, মুহাজিরদের আগমনের পূর্বে যাহারা এই নগরীতে বসবাস করিয়াছে ও ঈমান আনিয়াছে, তাহারা মুহাজিরদেরকে ভালবাসে এবং মুহাজিরদেরকে যাহা দেওয়া হইয়াছে তাহার জন্য তাহারা অন্তরে আকাঙ্ক্ষা পোষণ করে না, আর তাহারা তাহাদেরকে নিজেদের উপর অগ্রাধিকার দেয় নিজেরা অভাবগ্রস্ত হইলেও। যাহাদেরকে অন্তরের কার্পণ্য হইতে মুক্ত রাখা হইয়াছে, তাহারাই সফলকাম।	
Transliteration	Walla<u>dh</u>īna tabawwa’ud-dāra wal-’īmāna min-qablihim yuḥibbūna man hājara ’ilay-him wa lā yajidīna fī ṣudūrihim ḥājatam-mim-mā ’ūtū wa yu’-<u>th</u>irūna ‘alā ’anfusihim wa law kāna bihim <u>kh</u>aṣāṣah. Wa many-yūqa <u>sh</u>uḥ-ḥa nafsihī fa-’ulā-’ika humul-mufliḥūn	
Translation	But those who before them, had homes (in Madīnah) and had adopted the Faith,- show their affection to such as came to them for refuge, and entertain no desire in their hearts for things given to the (latter), but give them preference over themselves, even though poverty was their (own lot). And those saved from the covetousness of their own souls - they are the ones that achieve prosperity.	
	وَالَّذِينَ جَاءُوا مِن بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِّلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ۝١٠	10

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা জা~উ মিম বা'দিহিম ইয়াকূ লূনা রাব্বানাগ্ফিরলানা- ওয়া লিইখওয়া-নিনাল্লায ীনা ছাবক্ূনা- বিল ঈমা-নি ওয়ালা-তাজ'আল ফী কু লূবিনা- গিল্লাল লিল্লায ীনা আ-মানূ রাব্বানা~ ইন্নাকা রাঊফুর রাহ ীম।	
তরজমা	যাহারা উহাদের পরে আসিয়াছে, তাহারা বলে, 'হে আমাদের প্রতিপালক! আমাদেরকে এবং ঈমানে অগ্রণী আমাদের ভ্রাতাগণকে ক্ষমা কর এবং মু'মিনদের বিরুদ্ধে আমাদের অন্তরে বিদ্বেষ রাখিও না। হে আমাদের প্রতিপালক! তুমি তো দয়ার্দ্র, পরম দয়ালু।'	
Transliteration	Walladhīna jā-'ū mim-ba'-dihim yaqūlūna Rabbanagh-fir lanā wa li-'ikhwāninal-ladhīna sabaqūnā bil 'īmāni wa lā taj-'al-fī qulū-binā ghillal-lilladhīna 'āmanū Rabbanā 'innaka Ra-'ūfur-Raḥīm	
Translation	And those who came after them say: "Our Lord! Forgive us, and our brethren who came before us into the Faith, and leave not, in our hearts, rancor (or sense of injury) against those who have believed. Our Lord! You are indeed Full of Kindness, Most Merciful."	
	اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ نَافَقُوْا يَقُوْلُوْنَ لِاِخْوَانِهِمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ لَئِنْ اُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ مَعَكُمْ وَلَا نُطِيْعُ فِيْكُمْ اَحَدًا اَبَدًا ۙ وَّاِنْ قُوْتِلْتُمْ لَنَنْصُرَنَّكُمْ ؕ وَاللّٰهُ يَشْهَدُ اِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ﴿١١﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম তারা ইলাল্লায ীনা না-ফাকূ ইয়াকূ লূনা লিইখওয়া-নিহিমুল্লায ীনা কাফারূ মিন আহ্লিল কিতা-বি লাইন উখ্রিজতুম লানাখ্রুজান্না মা'আকুম ওয়ালা- নুত ী'উ ফীকুম আহ াদান আবাদওঁ (ۙ) ওয়া ইং কু তিলতুম লানাংসুরান্নাকুম (ط) ওয়াল্লা-হু ইয়াশ্হাদু ইন্নাহুম লাকা-যি বুন।	
তরজমা	তুমি কি মুনাফিকদেরকে দেখ নাই ? উহারা কিতাবীদের মধ্যে যাহারা কুফরী করিয়াছে উহাদের সেই সব সঙ্গীকে বলে, 'তোমরা যদি বহিষ্কৃত হও, আমরা অবশ্যই তোমাদের সঙ্গে দেশত্যাগী হইব এবং আমরা তোমাদের ব্যাপারে কখনও কাহারও কথা মানিব না এবং যদি তোমরা আক্রান্ত হও আমরা অবশ্যই তোমাদেরকে সাহায্য করিব।' কিন্তু আল্লাহ্ সাক্ষ্য দিতেছেন যে, উহারা অবশ্যই মিথ্যাবাদী।	
Transliteration	'Alam tara 'ilalladhīna nāfaqū yaqūlūna li'ikhwānihimul-ladhīna kafarū min 'Ahlil-kitābi la-'in 'ukh-rij-tum lanakh-rujanna ma-'akum wa lā nuṭī-'u fīkum 'aḥadan 'abadanw-wa 'in-qūtiltum lanan-ṣurannakum. Wa-LLāhu yash-hadu 'innahum lakādhibūn	

Translation	Have you not observed the Hypocrites say to their misbelieving brethren among the People of the Book? - "If you are expelled, we too will go out with you, and we will never hearken to any one in your affair; and if you are attacked (in fight) we will help you". But Allāh is witness that they are indeed liars.	
	لَئِنْ اُخْرِجُوْا لَا يَخْرُجُوْنَ مَعَهُمْ ۚ وَلَئِنْ قُوْتِلُوْا لَا يَنْصُرُوْنَهُمْ ۚ وَلَئِنْ نَّصَرُوْهُمْ لَيُوَلُّنَّ الْاَدْبَارَ ۙ ثُمَّ لَا يُنْصَرُوْنَ ﴿١٢﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	লাইন উখরিজূ লা ইয়াখরুজূনা মা'আহুম (ج) ওয়া লাইং কূ ˙তিলূ লা– ইয়াংসুরূনাহুম (ج) ওয়ালাইং নাসারূহুম লাইউওয়াল্লুন্নাল আদবা–রা (قف) ছু ˙ম্মা লা– ইউংসারূন।	
তরজমা	বস্তুত উহারা বহিষ্কৃত হইলে মুনাফিকগণ তাহাদের সঙ্গে দেশত্যাগ করিবে না এবং উহারা আক্রান্ত হইলে ইহারা উহাদেরকে সাহায্য করিবে না এবং ইহারা সাহায্য করিতে আসিলেও অবশ্যই পৃষ্ঠপ্রদর্শন করিবে; অতঃপর তাহারা কোন সাহায্যই পাইবে না।	
Transliteration	La-'in 'ukhrijū lā yakh-rujūna ma'ahum; wa la-'in-qūtilū lā yanṣurūnahum; wa la-'in naṣarūhum layu-wallunnal-'adbār; thumma lā yunṣarūn	
Translation	If they are expelled, never will they go out with them; and if they are attacked (in fight), they will never help them; and if they do help them, they will turn their backs; so they will receive no help.	
	لَاَنْتُمْ اَشَدُّ رَهْبَةً فِيْ صُدُوْرِهِمْ مِّنَ اللّٰهِ ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُوْنَ ﴿١٣﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	লাআংতুম আশাদ্দু রাহ্‌বাতাং ফী সুদূরিহিম মিনাল্লা–হি (ط) য˙া–লিকা বিআন্নাহুম ক˙াওমুল্ লা–ইয়াফক˙াহুন।	
তরজমা	প্রকৃতপক্ষে ইহাদের অন্তরে আল্লাহ্ অপেক্ষা তোমাদের ভয়ই অধিকতর। ইহা এইজন্য যে, ইহারা এক অবুঝ সম্প্রদায়।	
Transliteration	La-'antum 'ashaddu rahbatan-fī ṣudūrihim-mina-LLāh. Dhālika bi-'annahum qawmul-lā yafqahūn	
Translation	Of a truth you are stronger (than they) because of the terror in their hearts, (sent) by Allāh. This is because they are men devoid of understanding.	

	لَا يُقَاتِلُوْنَكُمْ جَمِيْعًا اِلَّا فِيْ قُرًى مُّحَصَّنَةٍ اَوْ مِنْ وَّرَآءِ جُدُرٍ ؕ بَاْسُهُمْ بَيْنَهُمْ شَدِيْدٌ ؕ تَحْسَبُهُمْ جَمِيْعًا وَّ قُلُوْبُهُمْ شَتّٰى ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَعْقِلُوْنَ ۚ﴿۱۴﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	লা-ইউকা-তিলূনাকুম জামী‘আন ইল্লা ফী কুরাম্মুহাস্সনাতিন আও মিওঁ ওয়ারা~ই জুদুরিং (ط) বা’ছুহুম বাইনাহুম শাদীদুং (ط) তাহ ছাবুহুম জামি‘আওঁ ওয়া কু লূবুহুম শাত্তা- (ط) যা- লিকা বিআন্নাহুম কা-ওমুল্ লা-ইয়া‘কি লূন।	
তরজমা	ইহারা সকলে সংঘবদ্ধভাবেও তোমাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করিতে সমর্থ হইবে না, কিন্তু কেবল সুরক্ষিত জনপদের অভ্যন্তরে অথবা দুর্গ-প্রাচীরের অন্তরালে থাকিয়া; পরস্পরের মধ্যে উহাদের যুদ্ধ প্রচণ্ড। তুমি মনে কর উহারা ঐক্যবদ্ধ, কিন্তু উহাদের মনের মিল নাই; ইহা এইজন্য যে, ইহারা এক নির্বোধ সম্প্রদায়।	
Transliteration	La yuqātilūnakum ja-mī-‘an’illā fī quram-muḥaṣ-ṣanatin’aw minw-warā-’ijudur. Ba’-suhum-baynahum shadīd; taḥsabuhum jamī‘anw-wa qulūbuhum shattā; dhālika bi-’annahum qawmul-lā ya‘-qilūn	
Translation	They will not fight you (even) together, except in fortified townships, or from behind walls. Strong is their fighting (spirit) amongst themselves: you would think they were united, but their hearts are divided: that is because they are a people devoid of wisdom.	
	كَمَثَلِ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيْبًا ذَاقُوْا وَبَالَ اَمْرِهِمْ ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ۚ﴿۱۵﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	কামাছ -লিল্লাযীনা মিং কা-বলিহিম কা-রীবাং যা-কূ ওয়া বা-লা আমরিহিম (ج) ওয়া লাহুম ‘আযা-বুন আলীম।	
তরজমা	ইহারা সেই লোকদের মত, যাহারা ইহাদের অব্যবহিত পূর্বে নিজেদের কৃতকর্মের শাস্তি আস্বাদন করিয়াছে, ইহাদের জন্য রহিয়াছে মর্মন্তুদ শাস্তি।	
Transliteration	Kamatha-lilladhīna min-qablihim qarīban dhāqū wabāla ’amrihim; wa lahum ‘adhābun ’alīm	
Translation	Like those who lately preceded them, they have tasted the evil result of their conduct; and (in the Hereafter there is) for them a grievous Penalty;-	
	كَمَثَلِ الشَّيْطٰنِ اِذْ قَالَ لِلْاِنْسَانِ اكْفُرْ ۚ فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ اِنِّيْ بَرِيْٓءٌ مِّنْكَ اِنِّيْٓ اَخَافُ اللّٰهَ رَبَّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿۱۶﴾	16

প্রতিবর্ণায়ন	কামাছ্‌ ালিশ্‌শাইত া–নি ইয্‌ ক া–লা লিল্‌ইংছা–নিক্‌ফুর (ج) ফালাম্মা–কাফারা ক ালা ইন্নী বারী~উম্‌ মিংকা ইন্নী~ আখা–ফুল্লা–হা রাব্বাল 'আ–লামীন।	
তরজমা	ইহারা শয়তানের মত, সে মানুষকে বলে, 'কুফরী কর'; অতঃপর যখন সে কুফরী করে তখন সে বলে, 'তোমার সঙ্গে আমার কোন সম্পর্ক নাই, আমি তো জগতসমূহের প্রতিপালক আল্লাহ্‌কে ভয় করি।'	
Transliteration	Kamathalish-Shayṭāni 'idh qāla lil 'insānik-fur falam-mā kafara qāla 'innī barī-'umminka 'innī 'akhāfu-LLāha Rabbal-'Ālamīn	
Translation	(Their allies deceived them), like the Evil One, when he says to man, "Deny Allāh": but when (man) denies Allāh, (the Evil One) says, "I am free of you: I do fear Allāh, the Lord of the Worlds!"	
	فَكَانَ عَاقِبَتَهُمَآ اَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدَيْنِ فِيْهَا ۗ وَذٰلِكَ جَزٰٓؤُا الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٧﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকা–না 'আ–কি বাতাহুমা~ আন্নাহুমা–ফিন্না–রি খা–লিদাইনি ফীহা- (ط) ওয়া য া–লিকা জাঝা~উজ্জ া–লিমীন।	
তরজমা	ফলে উভয়ের পরিণাম হইবে জাহান্নাম। সেখানে ইহারা স্থায়ী হইবে এবং ইহাই জালিমদের কর্মফল।	
Transliteration	Fakāna 'āqibata-humā 'anna-humā fin-Nāri khālidayni fīhā. Wa dhālika jazā-'uẓ-ẓālimīn	
Translation	The end of both will be that they will go into the Fire, dwelling therein forever. Such is the reward of the wrong-doers.	
	يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ وَلْتَنْظُرْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ ۚ وَاتَّقُوا اللّٰهَ ۗ اِنَّ اللّٰهَ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٨﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~ আইয়ুহাল্লায ীনা আ–মানুত্তাকু ল্লা–হা ওয়ালতাংজু র নাফছুম্‌ মা–ক াদ্দামাত লিগাদিও (ج) ওয়াত্তাকু ল্লা–হা (ط) ইন্নাল্লা–হা খাবীরুম বিমা– তা'মালূন।	
তরজমা	হে মু'মিনগণ! তোমরা আল্লাহ্‌কে ভয় কর; প্রত্যেকেই ভাবিয়া দেখুক আগামী কল্যের জন্য সে কী অগ্রিম পাঠাইয়াছে। আর তোমরা আল্লাহ্‌কে ভয় কর; তোমরা যাহা কর আল্লাহ্‌ সে সম্পর্কে অবহিত।	
Transliteration	Yā-'ayyuhalladhīna 'ā-manut-taqu-LLāha Wal tanẓur nafsum-mā qaddamat lighad. Wattaqu-LLĀh; 'inna-LLāha khabīrum-bimā ta'-malūn	
Translation	O you who believe! Fear Allāh, and let every soul look to what (provision) He has sent forth for the morrow. Yes, fear Allāh: for Allāh is well-acquainted with (all) that you do.	

	وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنسَاهُمْ أَنفُسَهُمْ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١٩﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা– তাকূনূ কাল্লায ীনা নাছুল্লা–হা ফাআংছা–হুম আংফুছাহুম (ط) উলা~ইকা হুমুল ফা–ছিকূ ন।	
তরজমা	আর তোমরা তাহাদের মত হইও না যাহারা আল্লাহ্‌কে ভুলিয়া গিয়াছে; ফলে আল্লাহ্ উহাদেরকে আত্মবিস্মৃত করিয়াছেন। উহারাই তো পাপাচারী।	
Transliteration	Wa lā takūnū kalladhīna nasu-LLāha fa-'ansāhum 'an-fusahum! 'Ulā-'ika humul-fāsiqūn	
Translation	And be you not like those who forgot Allāh; and He made them forget their own souls! Such are the rebellious transgressors!	
	لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ ۚ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	লা–ইয়াছতাব ি~ আসহা–বুন্না–রি ওয়া আসহা–বুল জান্নাতি (ط) আসহা–বুল জান্নাতি হুমুল ফা~ইঝুন।	
তরজমা	জাহান্নামের অধিবাসী এবং জান্নাতের অধিবাসী সমান নয়। জান্নাতবাসীরাই সফলকাম।	
Transliteration	Lā yastawī 'Aṣ-ḥābnnahari waashabul-Jannati humul-Fā-'izūn	
Translation	Not equal are the Companions of the Fire and the Companions of the Garden: it is the Companions of the Garden, that will achieve Felicity.	
	لَوْ أَنزَلْنَا هَٰذَا الْقُرْآنَ عَلَىٰ جَبَلٍ لَّرَأَيْتَهُ خَاشِعًا مُّتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ اللَّهِ ۚ وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾	21
প্রতিবর্ণায়ন	লাও আংঝালনা–হা–য া ল কু রআ–না 'আলা–জাবালিল্ লারাআইতাহু খা–শি'আম্ মুতাসাদ্দি' আম্ মিন খাশয়াতিল্লা–হি (ط) ওয়া তিলকাল আমছা–লু নাদ রিবুহা–লিন্নাছি লা'আল্লাহম ইয়াতাফাক্কারূন।	
তরজমা	যদি আমি এই কুরআন পর্বতের উপর অবতীর্ণ করিতাম তবে তুমি উহাকে আল্লাহ্‌র ভয়ে বিনীত এবং বিদীর্ণ দেখিতে। আমি এই সমস্ত দৃষ্টান্ত বর্ণনা করি মানুষের জন্য, যাহাতে তাহারা চিন্তা করে।	
Transliteration	Law 'anzalnā hādhal-Qur-'āla jabalil-lara-'aytahū khāshi-'am-mutaṣad-di-'am-min khash-yati-LLāh. Wa tilkal-'amthālu naḍribuhā linnāsi la-'allahum yatafak-karūn	

Translation	Had We sent down this Qur'ān on a mountain, verily, you would have seen it humble itself and cleave asunder for fear of Allāh. Such are the similitudes which We propound to men, that they may reflect.	
	هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ ۖ هُوَ الرَّحْمَٰنُ الرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾	22
প্রতিবর্ণায়ন	হুওয়াল্লা-হুল্লায ী লা ~ইলা-হা ইল্লা-হুওয়া (ج) 'আ-লিমুল গাইবি ওয়াশ্‌শাহা-দাতি (ج) হুওয়ার্‌রাহ্‌মা-নুর রাহ ীম।	
তরজমা	তিনিই আল্লাহ্, তিনি ব্যতীত কোন ইলাহ্ নাই, তিনি অদৃশ্য ও দৃশ্যের পরিজ্ঞাতা; তিনি দয়াময়, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Huwa-LLāhulladhī lā-'ilāha 'illā hū; 'Ālimul-ghaybi wash-shahādah; Huwar Raḥmānur-Raḥīm	
Translation	Allāh is He, than Whom there is no other god;- Who knows (all things) both secret and open; He, Most Gracious, Most Merciful.	
	هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيْمِنُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ ۚ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾	23
প্রতিবর্ণায়ন	হুওয়াল্লা-হুল্লায ী লা~ ইলা-হা ইল্লা-হুওয়া (ج) আলমালিকুল্ কু'দ্দূছুছ ছালা-মুল ম'মিনুল মুহাইমিনুল 'আযীঝুল জাব্বা-রুল মুতাকাব্বিরু (ط) ছুবহ া-নাল্লা-হি 'আম্মা-ইউশরিকূন।	
তরজমা	তিনিই আল্লাহ্, তিনি ব্যতীত কোন ইলাহ্ নাই। তিনিই অধিপতি, তিনিই পবিত্র, তিনিই শান্তি, তিনিই নিরাপত্তা বিধায়ক, তিনিই রক্ষক, তিনিই পরাক্রমশালী, তিনিই প্রবল, তিনিই অতীব মহিমান্বিত। উহারা যাহাকে শরীক স্থির করে আল্লাহ্ তাহা হইতে পবিত্র, মহান।	
Transliteration	Huwa-LLāhulladhī Lā-'ilāha 'illā Hū; 'Al-Malikul-Quddūsus-Salāmul Mu'-minul-Muhay-minul-'Azīzūl-Jabbārul-Mu takabbir; Sub-ḥāna-LLāhi 'ammā yushrikūn	
Translation	Allāh is He, than Whom there is no other god;- the Sovereign, the Holy One, the Source of Peace (and Perfection), the Guardian of Faith, the Preserver of Safety, the Exalted in Might, the Irresistible, the Supreme: Glory to Allāh! (High is He) above the partners they attribute to Him.	

	هُوَاللّٰهُ الْخَالِقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْاَسْمَآءُ الْحُسْنٰى ۗ يُسَبِّحُ لَهٗ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٢٤﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	হুওয়াল্লা-হুল খা-লিক্বুল বা-রিউল মুছাওবি`রু লাহুল আছমা~উল হু`ছনা-; ইউছাব্বিহু` লাহূ মা-ফিছ্ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি`(ج) ওয়াহুওয়াল ‘ আযীঝুল হা`কীম।	
তরজমা	তিনিই আল্লাহ্, সৃজনকর্তা, উদ্ভাবনকর্তা, রূপদাতা, তাঁহারই সকল উত্তম নাম। আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে, সমস্তই তাঁহার পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করে। তিনি পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Huwa-LLāhul-khāliqul-Bāri-’ul-Muṣawwiru la hul-’Asmā-’ul-Ḥusnā; yusabbiḥu lahū mā fissamāwāti wal-’arḍ; wa Huwal-‘Azīzul-Ḥakīm	
Translation	He is Allāh, the Creator, the Evolver, the Bestower of Forms (or Colors). To Him belong the Most Beautiful Names: whatever is in the heavens and on earth, does declare His Praises and Glory: and He is the Exalted in Might, the Wise.	

60 - Al-Mumtahanah-মুমতাহিনাহ -الممتحنة

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

	يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّخِذُوْا عَدُوِّىْ وَعَدُوَّكُمْ اَوْلِيَآءَ تُلْقُوْنَ اِلَيْهِمْ بِالْمَوَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوْا بِمَا جَآءَكُمْ مِّنَ الْحَقِّ ۚ يُخْرِجُوْنَ الرَّسُوْلَ وَاِيَّاكُمْ اَنْ تُؤْمِنُوْا بِاللّٰهِ رَبِّكُمْ ۗ اِنْ كُنْتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَادًا فِىْ سَبِيْلِىْ وَابْتِغَآءَ مَرْضَاتِىْ ۖ تُسِرُّوْنَ اِلَيْهِمْ بِالْمَوَدَّةِ ۖ وَاَنَا اَعْلَمُ بِمَاۤ اَخْفَيْتُمْ وَمَاۤ اَعْلَنْتُمْ ۗ وَمَنْ يَّفْعَلْهُ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ السَّبِيْلِ ﴿١﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~আইয়ুহাল্লাযীনা আ-মানূ লা-তাত্তাখিযূ` ‘আদুওবী ওয়া ‘আদুওওয়াকুম আওলিয়া~আ তুলক্বূনা ইলাইহিম বিলমাওয়াদ্দাতি ওয়া ক্বাদ কাফারূ বিমা-জা~আকুম মিনাল হা`ক্কি`(ج) ইউখ্‌রিজুনার্‌ রাছূলা ওয়া ইয়্যা-কুম আং তু’মিনূ বিল্লা-হি রাব্বিকুম (ط) ইং কুংতুম খারাজতুম জিহা-দাং ফী ছাবীলী ওয়াব তিগা~আ মারদা`-তী (ق) তুছিররূনা ইলাইহিম বিলমাওয়াদ্দাতি (ق) ওয়া আনা আ‘লামু বিমা~ আখ্‌ফাইতুম ওয়ামা~আ‘লাংতুম (ط) ওয়া মাইঁ ইয়াফ্‘আল্‌হু মিংকুম ফাক্বাদ দা`ল্লা ছাওয়া~আছ্ ছাবীল।	

তরজমা	হে মু'মিনগণ ! তোমরা আমার শত্রু ও তোমাদের শত্রুকে বন্ধুরূপে গ্রহণ করিও না, তোমরা উহাদের প্রতি বন্ধুত্বের বার্তা প্রেরণ করিতেছ, অথচ উহারা, তোমাদের নিকট যে সত্য আসিয়াছে, তাহা প্রত্যাখ্যান করিয়াছে, রাসূলকে এবং তোমাদেরকে বহিষ্কার করিয়াছে এই কারণে যে, তোমরা তোমাদের প্রতিপালক আল্লাহ্‌তে বিশ্বাস কর। যদি তোমরা আমার পথে জিহাদের উদ্দেশ্যে এবং আমার সন্তুষ্টি লাভের জন্য বহির্গত হইয়া থাক, তবে কেন তোমরা উহাদের সঙ্গে গোপনে বন্ধুত্ব করিতেছ ? তোমরা যাহা গোপন কর এবং তোমরা যাহা প্রকাশ কর তাহা আমি সম্যক অবগত। তোমাদের মধ্যে যে কেহ ইহা করে সে তো বিচ্যুত হয় সরল পথ হইতে।	
Transliteration	Yā-'ayyu-halladhīna 'ā-manū lā tattakhidhū 'aduwwī wa 'aduwwakum 'awli-yā-'a tulqūna 'ilay-him-bil mawaddati waqad kafarū bimā jā-'akum-minal-Ḥaqq, yukhrijūnar-Rasūla wa 'iyyākum 'antu'-minū bi-LLāhi Rabbikum! 'In kuntum kharajtum jihādan-fī Sabīlī wabtighā-'a Marḍātī tusirrūna 'ilay-him bil manwaddati wa 'ana 'a'-lamu bimā 'akh-faytum wa mā 'a'-lantum. Wa many-yaf-'alhu minkum faqad ḍalla sawā-'as-sabīl	
Translation	O you who believe! Take not my enemies and yours as friends (or protectors),- offering them (your) love, even though they have rejected the Truth that has come to you, and have (on the contrary) driven out the Prophet and yourselves (from your homes), (simply) because you believe in Allāh your Lord! If you have come out to strive in My Way and to seek My Good Pleasure, (take them not as friends), holding secret converse of love (and friendship) with them: for I know full well all that you conceal and all that you reveal. And any of you that does this has strayed from the Straight Path.	
	إِنْ يَثْقَفُوكُمْ يَكُونُوا لَكُمْ أَعْدَآءً وَيَبْسُطُوٓا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتَهُم بِالسُّوٓءِ وَوَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ ۝٢	**2**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়ঁ ইয়াছ্‌ ক্বাফূকুম ইয়াকূনূ লাকুম আ'দা~আওঁ ওয়া ইয়াবছুতূ˙˜ ইলাইকুম আইদিয়াহুম ওয়া আল্‌ছিনাতাহুম বিছ্ছূ~ই ওয়া ওয়াদ্দূ লাও তাকফুরূন।	
তরজমা	তোমাদেরকে কাবু করিতে পারিলে উহারা হইবে তোমাদের শত্রু এবং হস্ত ও রসনা দ্বারা তোমাদের অনিষ্ট সাধন করিবে এবং কামনা করিবে যে, তোমরাও কুফরী কর।	
Transliteration	'Iny-yathqafūkum yakūnū lakum 'a'-dā-'anw-wa yab-suṭū 'ilay-kum 'ay-diya hum wa 'al-sinatahum-bissū-'i wa waddū law takfurūn	

Translation	If they were to get the better of you, they would behave to you as enemies, and stretch forth their hands and their tongues against you for evil: and they desire that you should reject the Truth.	
	لَنْ تَنْفَعَكُمْ اَرْحَامُكُمْ وَلَآ اَوْلَادُكُمْ ۚ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۚ يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ ۗ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿٣﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	লাং তাংফা‘আকুম আরহা–মুকুম ওয়ালা~আওলা–দুকুম (مع) ইয়াওমাল কিয়া–মাতি (مع) ইয়াফ্সিলু বাইনাকুম (ط) ওয়াল্লা–হু বিমা– তা‘মালূনা বাসীর।	
তরজমা	তোমাদের আত্মীয়-স্বজন ও সন্তান-সন্ততি কিয়ামতের দিন তোমাদের কোন কাজে আসিবে না। আল্লাহ্ তোমাদের মধ্যে ফয়সালা করিয়া দিবেন; তোমরা যাহা কর তিনি তাহা দেখেন।	
Transliteration	Lan-tanfa-‘akum ’arḥāmukum wa lā ’awlādu kum Yawmal-Qiyāmah; yafṣilu baynakum; wa-LLāhu bimā ta‘-malūna Baṣīr	
Translation	Of no profit to you will be your relatives and your children on the Day of Judgment: He will judge between you: for Allāh sees well all that you do.	
	قَدْ كَانَتْ لَكُمْ اُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِيْٓ اِبْرٰهِيْمَ وَالَّذِيْنَ مَعَهٗ ۚ اِذْ قَالُوْا لِقَوْمِهِمْ اِنَّا بُرَءٰٓؤُا مِنْكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَآءُ اَبَدًا حَتّٰى تُؤْمِنُوْا بِاللّٰهِ وَحْدَهٗٓ اِلَّا قَوْلَ اِبْرٰهِيْمَ لِاَبِيْهِ لَاَسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَآ اَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ ۗ رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَاِلَيْكَ اَنَبْنَا وَاِلَيْكَ الْمَصِيْرُ ﴿٤﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	কাদ্ কা–নাত লাকুম উছ্ওয়াতুন হাছানাতুং ফী~ ইবরা–হীমা ওয়াল্লাযীনা মা‘আহূ (ج) ইয কা–লূ লিকাওমিহিম ইন্না– বুরাআ~উ মিংকুম ওয়া মিম্মা–তা‘বুদূনা মিং দূনিল্লা–হি কাফার্না–বিকুম ওয়া বাদা– বাইনানা– ওয়া বাইনাকুমুল ‘আদা–ওয়াতু ওয়ালা বাগদা ~উ আবাদান হাত্তা– তু’মিনূ বিল্লা–হি ওয়াহদাহূ~ ইল্লা– কাওলা ইবরা–হীমা লিআবীহি লাআছতাগফিরান্না লাকা ওয়ামা~ আম্লিকু লাকা মিনাল্লা–হি মিং শাইয়িন (ط) রাব্বানা–‘আলাইকা তাওয়াক্কালনা– ওয়া ইলাইকা আনাবনা– ওয়া ইলাইকাল মাসীর।	

তরজমা	তোমাদের জন্য ইব্‌রাহীম ও তাহার অনুসারীদের মধ্যে রহিয়াছে উত্তম আদর্শ। যখন তাহারা তাহাদের সম্প্রদায়কে বলিয়াছিল, ‘তোমাদের সঙ্গে এবং তোমরা আল্লাহ্‌র পরিবর্তে যাহার ‘ইবাদত কর তাহার সঙ্গে আমাদের কোন সম্পর্ক নাই। আমরা তোমাদেরকে মানি না। তোমাদের ও আমাদের মধ্যে সৃষ্টি হইল শত্রুতা ও বিদ্বেষ চিরকালের জন্য ; যদি না তোমরা এক আল্লাহ্‌তে ঈমান আন।’ তবে ব্যতিক্রম তাহার পিতার প্রতি ইব্‌রাহীমের উক্তি : ‘আমি নিশ্চয়ই তোমার জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করিব; এবং তোমার ব্যাপারে আল্লাহ্‌র নিকট আমি কোন অধিকার রাখি না।’ ইব্‌রাহীম ও তাহার অনুসারিগণ বলিয়াছিল, ‘হে আমাদের প্রতিপালক ! আমরা তোমারই উপর নির্ভর করিয়াছি, তোমারই অভিমুখী হইয়াছি এবং প্রত্যাবর্তন তো তোমারই নিকট।	
Transliteration	Qad kānat lakum ’uswatun ḥasanatun-fī ’Ibrāhīma wal-ladhīna ma-‘ahū ’idh qālū li-qawmihim ’innā bura-’ā-’u minkum wa mimmāta‘-budūna min-dūni-LLāh; kafarnā bikum wa badā bay-nanā wa bay-nakumul-‘adāwatu wal-baghḍā-’u ’abadan ḥattā tu’-minū bi-LLāhi Waḥdahū ’illā qawla ’Ibrāhīma li-’abīhi la-’astagh-firanna laka wa mā ’amliku laka mina-LLāhi min-shay’. Rabbanā ‘alayka tawakkalnā wa ’ilayka ’anabnā wa ’ilaykal-maṣīr	
Translation	There is for you an excellent example (to follow) in Ibrāhīm and those with him, when they said to their people: "We are clear of you and of whatever you worship besides Allāh: we have rejected you, and there has arisen, between us and you, enmity and hatred for ever,- unless you believe in Allāh and Him alone": But not when Ibrāhīm said to his father: "I will pray for forgiveness for you, though I have no power (to get) anything on your behalf from Allāh." (They prayed): "Our Lord! in You do we trust, and to You do we turn in repentance: to You is (our) Final Goal.	
	رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا وَاغْفِرْ لَنَا رَبَّنَا ۖ إِنَّكَ أَنتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٥﴾	5
প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বানা– লা– তাজ‘আলনা– ফিত্‌নাতাল্লিল্লায ীনা কাফারূ ওয়াগ্‌ফির্‌লানা– রাব্‌বানা– (ج) ইন্নাকা আংতাল ‘আঝীঝুল হ াকীম।	
তরজমা	‘হে আমাদের প্রতিপালক! তুমি আমাদেরকে কাফিরদের পীড়নের পাত্র করিও না। হে আমাদের প্রতিপালক! তুমি আমাদেরকে ক্ষমা কর; তুমি তো পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।’	
Transliteration	Rabbanā lā taj-‘alnā fitnatal-lilladhīna kafarū wagh-firlanā Rabbanā! ’Innaka ’An-tal-‘Azīzul-Ḥakīm	

Translation	"Our Lord! Make us not a (test and) trial for the Unbelievers, but forgive us, our Lord! for You are the Exalted in Might, the Wise."	
	لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ ۚ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	লাক্বাদ কা-না লাকুম ফীহিম উছওয়াতুন হ্বাছানাতুল্ লিমাং কা-না ইয়ার্জুল্লা-হা ওয়াল ইয়াওমাল আ-খিরা (ط) ওয়া মাইঁ ইয়াতাওয়াল্লা ফাইন্নাল্লা-হা হুওয়াল গানিইয়ুল হ্বামীদ।	
তরজমা	তোমরা যাহারা আল্লাহ্ ও আখিরাতের প্রত্যাশা কর নিশ্চয়ই তাহাদের জন্য রহিয়াছে উত্তম আদর্শ তাহাদের মধ্যে। কেহ মুখ ফিরাইয়া লইলে সে জানিয়া রাখুক, নিশ্চয়ই আল্লাহ্, তিনি তো অভাবমুক্ত, প্রশংসার্হ।	
Transliteration	Laqad kāna lakum fīhim 'uswatun ḥasanatul-liman kāna yarju-LLāha wal-yawmal-'Ā<u>kh</u>ir. WA many-yatawalla fa'-inna-LLāha Huwal-<u>gh</u>aniyyul-Ḥamīd	
Translation	There was indeed in them an excellent example for you to follow,- for those whose hope is in Allāh and in the Last Day. But if any turn away, truly Allāh is Free of all Wants, Worthy of all Praise.	
	عَسَى اللَّهُ أَن يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُم مِّنْهُم مَّوَدَّةً ۚ وَاللَّهُ قَدِيرٌ ۚ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	'আছাল্লা-হু আইঁ ইয়াজ'আলা বাইনাকুম ওয়া বাইনাল্লাযীনা 'আ-দাইতুম্ মিনহুম মাওয়াদ্দাতাও (ط) ওয়াল্লা-হু ক্বাদীরুও (ط) ওয়াল্লা-হু গাফূরুর রাহ্বীম।	
তরজমা	যাহাদের সঙ্গে তোমাদের শত্রুতা রহিয়াছে সম্ভবত আল্লাহ্ তাহাদের ও তোমাদের মধ্যে বন্ধুত্ব সৃষ্টি করিয়া দিবেন; আল্লাহ্ সর্বশক্তিমান এবং আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	'Asa-LLāhu 'any-yaj-'ala baynakum wa baynalla<u>dh</u>īna 'āday-tum-minhum-mawaddah. wa-LLāhu qadīr; wa-LLāhu <u>gh</u>afūrur-Raḥīm	
Translation	It may be that Allāh will grant love (and friendship) between you and those whom you (now) hold as enemies. For Allāh has power (over all things); And Allāh is Oft-Forgiving, Most Merciful.	

	لَا يَنْهٰىكُمُ اللّٰهُ عَنِ الَّذِيْنَ لَمْ يُقَاتِلُوْكُمْ فِى الدِّيْنِ وَلَمْ يُخْرِجُوْكُمْ مِّنْ دِيَارِكُمْ اَنْ تَبَرُّوْهُمْ وَتُقْسِطُوْٓا اِلَيْهِمْ ۗ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِيْنَ ﴿٨﴾	**8**
প্রতিবর্ণায়ন	লা–ইয়ানহা–কুমুল্লা–হু ‘আনিল্লায ীনা লাম ইউক া–তিলূকুম ফিদ্দীনি ওয়ালাম্ ইউখরিজুকুম মিং দিয়া–রিকুম আং তাবার্‌রূহুম ওয়া তুক ছিতূ ~ইলাইহিম (ط) ইন্নাল্লা–হা ইউহি ব্বুল মুক ছিত ীন।	
তরজমা	দীনের ব্যাপারে যাহারা তোমাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করে নাই এবং তোমাদেরকে স্বদেশ হইতে বহিষ্কার করে নাই তাহাদের প্রতি মহানুভবতা প্রদর্শন ও ন্যায়বিচার করিতে আল্লাহ্ তোমাদেরকে নিষেধ করেন না। আল্লাহ্ তো ন্যায়পরায়ণদেরকে ভালবাসেন।	
Transliteration	Lā yanhā-kumu-LLāhu ‘anilla<u>dh</u>īna lam yuqā-tilūkum fid-Dīni wa lam yu<u>kh</u>rijū-kum-min-dayārikum ’an-tabar rūhum wa tuqsiṭū ’ilay-him; ’inna-LLāha yuḥib-bul Muqsiṭīn	
Translation	Allāh forbids you not, with regard to those who fight you not for (your) Faith nor drive you out of your homes, from dealing kindly and justly with them: for Allāh loves those who are just.	
	اِنَّمَا يَنْهٰىكُمُ اللّٰهُ عَنِ الَّذِيْنَ قٰتَلُوْكُمْ فِى الدِّيْنِ وَاَخْرَجُوْكُمْ مِّنْ دِيَارِكُمْ وَظٰهَرُوْا عَلٰٓى اِخْرَاجِكُمْ اَنْ تَوَلَّوْهُمْ ۚ وَمَنْ يَّتَوَلَّهُمْ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٩﴾	**9**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামা– ইয়ানহা–কুমুল্লা–হু ‘আনিল্লায ীনা ক া–তালূকুম ফিদ্‌দীনি ওয়া আখরাজুকুম মিং দিয়া–রিকুম ওয়া জ া–হারূ ‘আলা~ ইখ্‌রা–জিকুম আং তাওয়াল্লাওহুম (ج) ওয়া মাইঁ ইয়াতাওয়াল্লাহুম ফাউলা~ইকা হুমুজ্জ া–লিমূন।	
তরজমা	আল্লাহ্ কেবল তাহাদের সঙ্গে বন্ধুত্ব করিতে নিষেধ করেন যাহারা দীনের ব্যাপারে তোমাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করিয়াছে, তোমাদেরকে স্বদেশ হইতে বহিষ্কার করিয়াছে এবং তোমাদের বহিষ্করণে সাহায্য করিয়াছে। উহাদের সঙ্গে যাহারা বন্ধুত্ব করে তাহারা তো জালিম।	
Transliteration	’Innamā yanhā-kumu-LLāhu‘anilla<u>dh</u>īna qātalūkum fid-Dīni wa ’a<u>kh</u>rajūkum-min diyārikum wa ẓāharū ‘alā ’i<u>kh</u>rājikum ’an-tawallawhum. wa many-yatawallahum fa-’ul-ā-’ika humuẓ-ẓālimūn	
Translation	Allāh only forbids you, with regard to those who fight you for (your) Faith, and drive you out of your homes, and support (others) in driving you out, from turning to them (for friendship and protection). It is such as turn to them (in these circumstances), that do wrong.	

10

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا جَاءَكُمُ الْمُؤْمِنَاتُ مُهَاجِرَاتٍ فَامْتَحِنُوهُنَّ ۖ اللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِهِنَّ ۖ فَإِنْ عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ ۖ لَا هُنَّ حِلٌّ لَهُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ ۖ وَآتُوهُمْ مَا أَنْفَقُوا ۚ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ ۚ وَلَا تُمْسِكُوا بِعِصَمِ الْكَوَافِرِ وَاسْأَلُوا مَا أَنْفَقْتُمْ وَلْيَسْأَلُوا مَا أَنْفَقُوا ۚ ذَٰلِكُمْ حُكْمُ اللَّهِ ۖ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ ۚ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

প্রতিবর্ণায়ন

ইয়া˜ আইয়ুহাল্লায ীনা আ-মানূ˜ ইয া-জা~আকুমুল মু'মিনা-তু মুহা-জিরা-তিং ফাম্‌তাহি ন্‌হুন্না (ط) আল্লা-হু আ'লামু বিঈমা-নিহিন্না (ج) ফাইন 'আলিম্‌তুমূহুন্না মু'মিনা-তিং ফালা-তারাজি'উহুন্না ইলাল কুফ্‌ফা-রি (ط) লা-হুন্না হি ল্লুল্লাহুম ওয়ালা-হুম ইয়াহি ল্লূনা লাহুন্না (ط) ওয়া আ-তূহুম্‌ মা˜আংফাকূ (ط) ওয়ালা- জুনা-হ া 'আলাইকুম আং তাংকিহূ হুন্না ইয া˜ আ-তাইতুমূহুন্না উজূরাহুন্না (ط) ওয়ালা-তুমছিকূ বি'ইসামিল কাওয়া-ফিরি ওয়াছআলূ মা˜ আংফাক তুম ওয়াল্‌য়াছআলূ মা˜ আংফাকূ (ط) য া-লিকুম হু ক্‌মুল্লা-হি (ط) ইয়াহ কুমু বাইনাকুম (ط) ওয়াল্লা-হু 'আলীমুন হ াকীম।

তরজমা

হে মু'মিনগণ! তোমাদের নিকট মু'মিন নারীরা হিজরত করিয়া আসিলে তাহাদেরকে পরীক্ষা করিও, আল্লাহ্ তাহাদের ঈমান সম্বন্ধে সম্যক অবগত আছেন। যদি তোমরা জানিতে পার যে, তাহারা মু'মিন তবে তাহাদেরকে কাফিরদের নিকট ফেরত পাঠাইও না। মু'মিন নারীগণ কাফিরদের জন্য বৈধ নয় এবং কাফিরগণ মু'মিন নারীদের জন্য বৈধ নয়। কাফিররা যাহা ব্যয় করিয়াছে তাহা উহাদেরকে ফিরাইয়া দিও। অতঃপর তোমরা তাহাদেরকে বিবাহ করিলে তোমাদের কোন অপরাধ হইবে না যদি তোমরা তাহাদেরকে তাহাদের মাহর দাও। তোমরা কাফির নারীদের সঙ্গে দাম্পত্য সম্পর্ক বজায় রাখিও না। তোমরা যাহা ব্যয় করিয়াছ তাহা ফেরত চাইবে এবং কাফিররা ফেরত চাইবে যাহা তাহারা ব্যয় করিয়াছে। ইহাই আল্লাহ্‌র বিধান; তিনি তোমাদের মধ্যে ফয়সালা করিয়া থাকেন। আল্লাহ্ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।

Transliteration

Yā-'ayyuhalladhīna 'ā-manū 'idhā jā-'akumul-Mu'-minātu Muhājirātin-famtaḥinū-hunn; 'ALLāhu 'a'-lamu bi'īmānihinn; fa-'in'alim-tumūhunna Mu'-minātin-falā tarji-'ūhunna 'ilal-kuffār. Lā hunna ḥillul-lahum wa lā hum yaḥillūna lahunn. wa 'ātūhum-mā 'anfaqū wa lā junāḥa 'alay-kum 'an tankiḥūhunna 'idhā 'ātay tumūhunna 'ujūrahunn. wa lā tumsikū bi-'iṣamil kawāfiri was-'alū mā 'anfaqtum wal-yas-'alū mā 'anfaqū. Dhālikum ḥukmu-LLāh. Yaḥkumu baynakum. wa-Llāhu 'Alīmun Ḥakīm

Translation	O you who believe! When there come to you believing women refugees, examine (and test) them: Allāh knows best as to their Faith: if you ascertain that they are Believers, then send them not back to the Unbelievers. They are not lawful (wives) for the Unbelievers, nor are the (Unbelievers) lawful (husbands) for them. But pay the Unbelievers what they have spent (on their dower), and there will be no blame on you if you marry them on payment of their dower to them. But hold not to the guardianship of unbelieving women: ask for what you have spent on their dowers, and let the (Unbelievers) ask for what they have spent (on the dowers of women who come over to you). Such is the command of Allāh: He judges (with justice) between you. And Allāh is Full of Knowledge and Wisdom.	
	وَاِنۡ فَاتَكُمۡ شَىۡءٌ مِّنۡ اَزۡوَاجِكُمۡ اِلَى الۡكُفَّارِ فَعَاقَبۡتُمۡ فَاٰتُوا الَّذِيۡنَ ذَهَبَتۡ اَزۡوَاجُهُمۡ مِّثۡلَ مَاۤ اَنۡفَقُوۡا ؕ وَاتَّقُوا اللّٰهَ الَّذِىۡۤ اَنۡتُمۡ بِهٖ مُؤۡمِنُوۡنَ ﴿۱۱﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইং ফা–তাকুম শাইউম মিন আঝওয়া–জিকুম ইলাল কুফ্‌ফা–রি ফা‘আ–ক াবতুম ফাআ–তুল্লায ীনা য াহাবাতা আঝওয়া–জুহুম মিছ লা মা ˜আংফাকূ (ط) ওয়াত্তাকু ল্লা– হাল্লায ী˜ আংতুম বিহী মু’মিনূন।	
তরজমা	তোমাদের স্ত্রীদের মধ্যে যদি কেহ হাতছাড়া হইয়া কাফিরদের নিকট রহিয়া যায় এবং তোমাদের যদি সুযোগ আসে তখন যাহাদের স্ত্রীগণ হাতছাড়া হইয়া গিয়াছে তাহাদেরকে, তাহারা যাহা ব্যয় করিয়াছে তাহার সমপরিমাণ অর্থ প্রদান করিবে, ভয় কর আল্লাহ্‌কে, যাহাতে তোমরা বিশ্বাসী।	
Transliteration	Wa ’in-fātakum shay-’um-min ’azwājikum ’ilal-kuffāri fa-‘āqabtum fa’ātulladhīna dhahabat ’azwājuhum-mithla mā ’anfaqū. wattaqu-LLāhalladhī ’antum-bihī Mu’-minūn	
Translation	And if any of your wives deserts you to the Unbelievers, and you have an accession (by the coming over of a woman from the other side), then pay to those whose wives have deserted the equivalent of what they had spent (on their dower). And fear Allāh, in Whom you believe.	

	يٰۤاَيُّهَا النَّبِيُّ اِذَا جَآءَكَ الْمُؤْمِنٰتُ يُبَايِعْنَكَ عَلٰۤى اَنْ لَّا يُشْرِكْنَ بِاللّٰهِ شَيْـًٔا وَّلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِيْنَ وَلَا يَقْتُلْنَ اَوْلَادَهُنَّ وَلَا يَاْتِيْنَ بِبُهْتَانٍ يَّفْتَرِيْنَهٗ بَيْنَ اَيْدِيْهِنَّ وَاَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْصِيْنَكَ فِيْ مَعْرُوْفٍ فَبَايِعْهُنَّ وَاسْتَغْفِرْ لَهُنَّ اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿۱۲﴾	**12**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আইয়ুহান্নাবিয়ু ইয া– জা~আকাল মু'মিনা–তু ইউবা–ই‘নাকা ‘আলা˜ আল্লা–ইউশরিক্না বিল্লা–হি শাইআওঁ ওয়ালা–ইয়াছ্রিক্ না ওয়ালা–ইয়াঝনীনা ওয়ালা–ইয়াক্ তুল্না আওলা–দাহুন্না ওয়ালা– ইয়া'তীনা বিবুহ্তা–নিইঁ ইয়াফতারীনাহূ বাইনা আইদীহিন্না ওয়া আর্জুলিহিন্না ওয়ালা–ইয়া‘সীনাকা ফী মা‘রূফিং ফাবা–ই‘হুন্না ওয়াছতাগফির লাহুন্নাল্লা–হা (ط) ইন্নাল্লা–হা গাফূরুর রাহ ীম।	
তরজমা	হে নবী! মু'মিন নারীগণ যখন তোমার নিকট আসিয়া বায়‘আত করে এই মর্মে যে, তাহারা আল্লাহ্‌র সঙ্গে কোন শরীক স্থির করিবে না, চুরি করিবে না, ব্যভিচার করিবে না, নিজেদের সন্তান হত্যা করিবে না, তাহারা সজ্ঞানে কোন অপবাদ রচনা করিয়া রটাইবে না এবং সৎকার্যে তোমাকে অমান্য করিবে না তখন তাহাদের বায়‘আত গ্রহণ করিও এবং তাহাদের জন্য আল্লাহ্‌র নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিও। আল্লাহ্ তো ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Yā-’ayyuhan-Nabiyyu ’idhā jā-’akal-Mu’-minātu yubāyi‘-naka ‘alā ’allā yushrikna bi-LLāhi shay-’anw-wa lā yasriqna wa lā yaznīna wa lā yaqtulna ’awlā dahunna wa lā ya’-tīna bi-buhtāniny-yaf-tarīna hū bay-na ’aydīhinna wa ’arjulihinna wa lā ya‘ ṣīnaka fī ma‘-rūfin-fabā-yi‘-hunna wastaghfir la-hunna-LLāh; ’inna-LLāha Ghafūrur-Raḥīm	
Translation	O Prophet! When believing women come to you to take the oath of fealty to you, that they will not associate in worship any other thing whatever with Allāh, that they will not steal, that they will not commit adultery (or fornication), that they will not kill their children, that they will not utter slander, intentionally forging falsehood, and that they will not disobey you in any just matter,- then do you receive their fealty, and pray to Allāh for the forgiveness (of their sins): for Allāh is Oft-Forgiving, Most Merciful.	
	يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ قَدْ يَئِسُوْا مِنَ الْاٰخِرَةِ كَمَا يَئِسَ الْكُفَّارُ مِنْ اَصْحٰبِ الْقُبُوْرِ ﴿۱۳﴾	**13**

প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আইয়ুহাল্লায˙ীনা আ-মানূ লা-তাতওয়াল্লাও ক˙াওমান গাদি˙বাল্লা-হু ‘আলাইহিম ক˙াদ ইয়াইছূ মিনাল আ-খিরাতি কামা-ইয়াইছাল কুফফা-রু মিন আসহ˙া-বিল কু˙বূর।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ ! আল্লাহ্ যে সম্প্রদায়ের প্রতি রুষ্ট তোমরা তাহাদের সঙ্গে বন্ধুত্ব করিও না, উহারা তো পরকাল সম্পর্কে হতাশ হইয়া পড়িয়াছে, যেমন হতাশ হইয়াছে কাফিররা কবরস্থদের বিষয়ে।	
Transliteration	Yā-’ayyu-halla<u>dh</u>īna ’ā-manū lā tatawallaw qawman <u>gh</u>aḍiba-LLāhu ‘alay-him qad ya-’isū minal-’Ā<u>kh</u>irati kamā ya-’isal-kuffāru min ’aṣ-ḥā-bil-qubūr	
Translation	O you who believe! Turn not (for friendship) to people on whom is the Wrath of Allāh, of the Hereafter they are already in despair, just as the Unbelievers are in despair about those (buried) in graves.	

61 - As-Saf-সাফ্ফ -الصف

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

	سَبَّحَ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ۝	1
প্রতিবর্ণায়ন	ছাব্বাহ˙া লিল্লা-হি মা- ফিছ্ছামা-ওয়া-তি ওয়ামা- ফিল্ আরদি˙ (ج) ওয়া হুওয়াল ‘আঝীঝুল হ˙াকীম।	
তরজমা	আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে সমস্তই আল্লাহ্‌র পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করে। তিনি পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Sabbaḥa li-LLāhi mā fis-samāwāti wa fil-’arḍ; wa Huwal-‘Azīzul-Ḥakīm	
Translation	Whatever is in the heavens and on earth, let it declare the Praises and Glory of Allāh: for He is the Exalted in Might, the Wise.	
	يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لِمَ تَقُوْلُوْنَ مَا لَا تَفْعَلُوْنَ ۝	2
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আইয়ুহাল্লায˙ীনা আ-মানূ লিমা তাকূ˙লূনা মা-লা-তাফ‘আলূন।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! তোমরা যাহা কর না তাহা তোমরা কেন বল ?	
Transliteration	Yā-’ayyuhalla<u>dh</u>īna ’ā manū lima taqūlūna mā lā taf-‘alūn	
Translation	O you who believe! Why say you that which you do not?	
	كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللّٰهِ اَنْ تَقُوْلُوْا مَا لَا تَفْعَلُوْنَ ۝	3
প্রতিবর্ণায়ন	কাবুরা মাক˙তান ‘ইংদাল্লা-হি আং তাকূ˙লূ মা-লা-তাফ‘আলূন।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	তোমরা যাহা কর না তোমাদের তাহা বলা আল্লাহ্‌র দৃষ্টিতে অতিশয় অসন্তোষজনক।	
Transliteration	Kabura maqtan ‘inda-LLāhi ’an-taqūlū mā lātaf-‘alūn	
Translation	Grievously odious is it in the sight of Allāh that you say that which you do not.	
	اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الَّذِيْنَ يُقَاتِلُوْنَ فِيْ سَبِيْلِهٖ صَفًّا كَاَنَّهُمْ بُنْيَانٌ مَّرْصُوْصٌ ۝٤	4
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লা-হা ইউহি ব্বুল্লায ীনা ইউক া-তিলূনা ফী ছাবীলিহী সাফ্‌ফাং কাআন্নাহুম বুনয়া-নুম্‌ মারসূস।	
তরজমা	যাহারা আল্লাহ্‌র পথে সংগ্রাম করে সারিবদ্ধভাবে সুদৃঢ় প্রাচীরের মত, আল্লাহ্‌ তো তাহাদেরকে ভালবাসেন।	
Transliteration	’Inna-LLāha yuḥibbul-la<u>dh</u>īna yuqātilūna fī sabīlihī ṢAFFAN-ka-’annahum-bun-yānum-marṣūṣ	
Translation	Truly Allāh loves those who fight in His Cause in battle array, as if they were a solid cemented structure.	
	وَاِذْ قَالَ مُوْسٰى لِقَوْمِهٖ يٰقَوْمِ لِمَ تُؤْذُوْنَنِيْ وَقَدْ تَّعْلَمُوْنَ اَنِّيْ رَسُوْلُ اللّٰهِ اِلَيْكُمْ ؕ فَلَمَّا زَاغُوْٓا اَزَاغَ اللّٰهُ قُلُوْبَهُمْ ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الْفٰسِقِيْنَ ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয ক া-লা মূছা-লিক াওমিহী ইয়া-ক াওমি লিমা তু’য়ূ নানী ওয়া ক াত্‌তা‘লামূনা আন্নী রাছূলুল্লা-হি ইলাইকুম (ط) ফালাম্মা-ঝা-গূ~ আঝা-গাল্লা-হু কু লূবাহুম (ط) ওয়াল্লা-হু লা-ইয়াহদিল ক াওমাল ফা-ছিক ীন।	
তরজমা	স্মরণ কর, মূসা তাহার সম্প্রদায়কে বলিয়াছিল, ‘হে আমার সম্প্রদায় ! তোমরা আমাকে কেন কষ্ট দিতেছ যখন তোমরা জান যে, আমি তোমাদের নিকট আল্লাহ্‌র রাসূল ? অতঃপর উহারা যখন বক্র পথ অবলম্বন করিল তখন আল্লাহ্‌ উহাদের হৃদয়কে বক্র করিয়া দিলেন। আল্লাহ্‌ পাপাচারী সম্প্রদায়কে হিদায়াত করেন না।	
Transliteration	Wa ’i<u>dh</u> qāla Mūsā li-qaw-mihī yā qawmi lima tu’ <u>dh</u>ūnanī wa qatta‘-lamūna ’annī Rasūlu-LLāhi ’ilaykum? Falamma zā<u>gh</u>ū ’azā<u>gh</u>a-LLāhu qulūbahum. Wa-LLāhu lā yahdil-qawmal-fāsiqīn	
Translation	And remember, Mūsā said to his people: "O my people! why do you vex and insult me, though you know that I am the messenger of Allāh (sent) to you?" Then when they went wrong, Allāh let their hearts go wrong. For Allāh guides not those who are rebellious transgressors.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَاِذْ قَالَ عِيْسَى ابْنُ مَرْيَمَ يٰبَنِىْٓ اِسْرَآءِيْلَ اِنِّىْ رَسُوْلُ اللّٰهِ اِلَيْكُمْ مُّصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَىَّ مِنَ التَّوْرٰىةِ وَ مُبَشِّرًاۢ بِرَسُوْلٍ يَّاْتِىْ مِنْۢ بَعْدِى اسْمُهٗٓ اَحْمَدُ ؕ فَلَمَّا جَآءَهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ قَالُوْا هٰذَا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ۝٦	**6**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয্ ক`া-লা ‘ঈছাবুন মারইয়ামা ইয়া-বানী˜ ইছরা~ঈলা ইন্নী রাছূলুল্লা-হি ইলাকুম মুসাদ্দিক`াল্ লিমা বাইনা ইয়াদাইইয়া মিনাত্তাওরা-তি ওয়া মুবাশ্শিরাম বিরাছূলিইঁ ইয়া’তী মিম বা‘দিছ্মূহূ˜ আহ`মাদু (ط) ফালাম্মা-জা~আহুম বিলবাইয়িনা-তি ক`া-লূ হা-য`া-ছিহ`রুম্ মুবীন।	
তরজমা	স্মরণ কর, মার্‌ইয়াম-তনয় ‘ঈসা বলিয়াছিল, ‘হে বনী ইস্‌রাঈল! অবশ্যই আমি তোমাদের নিকট আল্লাহ্‌র রাসূল এবং আমার পূর্ব হইতে তোমাদের নিকট যে তাওরাত রহিয়াছে আমি তাহার প্রত্যায়ন-কারী এবং আমার পরে আহ্‌মাদ নামে যে রাসূল আসিবেন আমি তাহার সুসংবাদদাতা। পরে সে যখন স্পষ্ট নিদর্শনসহ উহাদের নিকট আসিল তখন উহারা বলিতে লাগিল, ‘ইহা তো এক স্পষ্ট জাদু।’	
Transliteration	WA ’i<u>dh</u> qāla ‘īsabnu-Maryama yā-Banī-’Isrā’īla ’innī rasūlu-LLāhi ’ilay-kum-muṣaddiqal limā bayna yadayya minat-Tawrāti wa Mubas<u>h</u> <u>sh</u>iram-bi-Rasūliny-ya’-tī mim-ba‘-dis-muhū ’Aḥmad. Falammā jā-’ahum-bil-bayyināti qālū Hādhā siḥrum-mubīn	
Translation	And remember, ʿĪsā, the son of Maryam, said: "O Children of Isrā’īl! I am the messenger of Allāh (sent) to you, confirming the Law (which came) before me, and giving Glad Tidings of a Messenger to come after me, whose name shall be Ahmad." But when he came to them with Clear Signs, they said, "this is evident sorcery!"	
	وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعٰٓى اِلَى الْاِسْلَامِ ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ۝٧	**7**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মান আজ`লামু মিম্মানিফ তারা-‘আলাল্লা-হিল কাযি`বা ওয়া হুওয়া ইউদ‘আ˜ ইলাল ইছলা-মি (ط) ওয়াল্লা-হু লা- ইয়াহদিল ক`াওমাজ্জ`া-লিমীন।	
তরজমা	যে ব্যক্তি ইসলামের দিকে আহূত হইয়াও আল্লাহ্ সম্বন্ধে মিথ্যা রচনা করে তাহার অপেক্ষা অধিক জালিম আর কে ? আল্লাহ্ জালিম সম্প্রদায়কে সৎপথে পরিচালিত করেন না।	

Transliteration	wa man ’aẓlamu mimmanif-tarā ‘ala-LLāhil-kadhiba wa huwa yud-‘ā’ilal-’Islām? Wa-LLāhu lā yahdil-qawmaẓ-ẓālimīn	
Translation	Who does greater wrong than one who invents falsehood against Allāh, even as he is being invited to Islām? And Allāh guides not those who do wrong.	
	يُرِيْدُوْنَ لِيُطْفِـُٔوْا نُوْرَ اللّٰهِ بِاَفْوَاهِهِمْ وَاللّٰهُ مُتِمُّ نُوْرِهٖ وَلَوْ كَرِهَ الْكٰفِرُوْنَ ﴿٨﴾	8
প্রতিবর্ণায়ন	ইউরীদূনা লিইউত্‌ফিউ নূরাল্লা–হি বিআফওয়া–হিহিম ওয়াল্লা–হু মুতিম্মু নূরিহী ওয়ালাও কারিহাল কা–ফিরূন।	
তরজমা	উহারা আল্লাহ্‌র নূর ফুৎকারে নিভাইতে চায়, কিন্তু আল্লাহ্‌ তাঁহার নূর পূর্ণরূপে উদ্ভাসিত করিবেন, যদিও কাফিররা উহা অপসন্দ করে।	
Transliteration	Yurīdūna li-yuṭfi-’ū Nūra-LLāhi bi-’afwāhihim wa-LLāhu mutimmu Nūrihī wa law karihal-kā firūn	
Translation	Their intention is to extinguish Allāh´s Light (by blowing) with their mouths: But Allāh will complete (the revelation of) His Light, even though the Unbelievers may detest (it).	
	هُوَالَّذِيْٓ اَرْسَلَ رَسُوْلَهٗ بِالْهُدٰى وَدِيْنِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهٗ عَلَى الدِّيْنِ كُلِّهٖ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُوْنَ ﴿٩﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	হুওয়াল্লায্‌ী~ আরছালা রাছূলাহূ বিলহুদা–ওয়া দীনিল হাক্কি লিইউজ্‌হিরাহূ ‘আলাদ্দীনি কুল্লিহী ওয়া লাও কারিহাল মুশরিকূন।	
তরজমা	তিনিই তাঁহার রাসূলকে প্রেরণ করিয়াছেন হিদায়াত ও সত্য দীনসহ সকল দীনের উপর উহাকে বিজয়ী করার জন্য, যদিও মুশরিকরা উহা অপসন্দ করে।	
Transliteration	Huwalladhī ’arsala Rasūlahū bil-Hudā wa Dīnil-Ḥaqqi liyuẓhirahū ‘alad-dīni kullihī wa law karihal-Mushrikūn	
Translation	It is He Who has sent His Messenger with Guidance and the Religion of Truth, that he may proclaim it over all religion, even though the Pagans may detest (it).	
	يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا هَلْ اَدُلُّكُمْ عَلٰى تِجَارَةٍ تُنْجِيْكُمْ مِّنْ عَذَابٍ اَلِيْمٍ ﴿١٠﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া–আইয়ুহাল্লায্‌ীনা আ–মানূ হাল আদুল্লুকুম আলা–তিজা–রাতিং তুংজীকুম মিন ‘আযা–বিন আলীম।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! আমি কি তোমাদেরকে এমন এক বাণিজ্যের সন্ধান দিব যাহা তোমাদেরকে রক্ষা করিবে মর্মন্তুদ শাস্তি হইতে ?	
Transliteration	Yā-’ayyuhal-ladhīna ’ā-manū hal ’adullukum ‘alā tijāratin-tunjīkum-min ‘Adhābin ’alīm	

Translation	O you who believe! Shall I lead you to a bargain that will save you from a grievous Penalty?-	
	تُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَتُجَاهِدُوْنَ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ بِاَمْوَالِكُمْ وَاَنْفُسِكُمْ ؕ ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ۙ﴿۱۱﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	তু’মিনূনা বিল্লা-হি ওয়া রাছূলিহী ওয়া তুজা-হিদূনা ফী ছাবীলিল্লা-হি বিআমওয়া-লিকুম ওয়া আংফুছিকুম (ط) যা-লিকুম খাইরুল্লাকুম ইং কুংতুম তা‘লামূন।	
তরজমা	উহা এই যে, তোমরা আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলে বিশ্বাস স্থাপন করিবে এবং তোমাদের ধন-সম্পদ ও জীবন দ্বারা আল্লাহ্‌র পথে জিহাদ করিবে। ইহাই তোমাদের জন্য শ্রেয় যদি তোমরা জানিতে!	
Transliteration	Tu’-minūna bi-LLāhi wa Rasūlihī wa tujāhidūna fī Sabīli-LLāhi bi-’amwālikum wa ’anfusikum; dhālikum khay-rullakum ’in-kuntum ta‘-lamūn	
Translation	That you believe in Allāh and His Messenger, and that you strive (your utmost) in the Cause of Allāh, with your property and your persons: That will be best for you, if you but knew!	
	يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوْبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ وَمَسٰكِنَ طَيِّبَةً فِيْ جَنّٰتِ عَدْنٍ ؕ ذٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ۙ﴿۱۲﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াগফিরলাকুম যু’নূবাকুম ওয়া ইউদখিল্‌কুম জান্না-তিং তাজরী মিং তাহ’তিহাল আনহা-রু ওয়া মাছা-কিনা ত’াইয়িবাতাং ফী জান্না-তি ‘আদনিং (ط) যা-লিকাল ফাওঝুল ‘আজ’ীম।	
তরজমা	আল্লাহ্ তোমাদের পাপ ক্ষমা করিয়া দিবেন এবং তোমাদেরকে দাখিল করিবেন জান্নাতে যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত, এবং স্থায়ী জান্নাতের উত্তম বাসগৃহে। ইহাই মহাসাফল্য।	
Transliteration	Yaghfir lakum dhunūbakum wayud-khilkum Jannātin-tajrī min taḥtihal-’anhāru wa masākina ṭayyibatan-fī Jannāti ‘Adn; dhālikal-Fawzul-‘aẓīm	
Translation	He will forgive you your sins, and admit you to Gardens beneath which Rivers flow, and to beautiful mansions in Gardens of Eternity: that is indeed the Supreme Achievement.	
	وَاُخْرٰى تُحِبُّوْنَهَا ؕ نَصْرٌ مِّنَ اللّٰهِ وَفَتْحٌ قَرِيْبٌ ؕ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿۱۳﴾	13

প্রতিবর্ণায়ন	উখরা–তুহি ব্বূনাহা– নাসরুম্ মিনাল্লা–হি ওয়া ফাতহু ং ক ারীব (ط) ওয়া বাশ্‌শিরিল মু'মিনীন।	
তরজমা	এবং তিনি দান করিবেন তোমাদের বাঞ্ছিত আরও একটি অনুগ্রহ : আল্লাহ্‌র সাহায্য ও আসন্ন বিজয়; মু'মিনদেরকে সুসংবাদ দাও।	
Transliteration	Wa 'ukhrā tuḥibbūnahā, naṣrum-mina-LLāhi wa fat-ḥun-qarīb. wa bash-shiril-Mu'minīn	
Translation	And another (favour will He bestow,) which you do love, help from Allāh and a speedy victory. So give the Glad Tidings to the Believers.	
	يَاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُوْنُوْٓا اَنْصَارَ اللّٰهِ كَمَا قَالَ عِيْسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيّٖنَ مَنْ اَنْصَارِيْٓ اِلَى اللّٰهِ ۭ قَالَ الْحَوَارِيُّوْنَ نَحْنُ اَنْصَارُ اللّٰهِ فَاٰمَنَتْ طَّاۗىِٕفَةٌ مِّنْۢ بَنِيْٓ اِسْرَاۗءِيْلَ وَكَفَرَتْ طَّاۗىِٕفَةٌ ۚ فَاَيَّدْنَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا عَلٰي عَدُوِّهِمْ فَاَصْبَحُوْا ظٰهِرِيْنَ ١٤ۧ	14
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আইয়ুহাল্লায ীনা আ–মানূ কূনূ˜ আংসা–রাল্লা–হি কামা–ক া–লা 'ঈছাবনু মারইয়ামা লিলহ াওয়া–বিইয়ীনা মান আংসা–রী–ইলাল্লা–হি (ط) ক া–লাল হ াওয়া–রিইয়ূনা নাহ নু আংসা–রুল্লা–হি ফাআ–মানাত্ত া~ইফাতুম্‌মিম বানী˜ ইছরা~ঈলা ওয়া কাফারাত ত া~ইফাতুং (ج) ফাআইঁয়াদনাল্লায ীনা আ–মানূ 'আলা–'আদুওবি হিম ফাআসবাহূ জ া–হিরীন।	
তরজমা	হে মু'মিনগণ! তোমরা আল্লাহ্‌র দীনের সাহায্যকারী হও, যেমন মার্‌ইয়াম-তনয় ঈসা হাওয়ারীগণকে বলিয়াছিল, 'আল্লাহ্‌র পথে কে আমার সাহায্যকারী হইবে ?' হাওয়ারীগণ বলিয়াছিল, 'আমরাই আল্লাহ্‌র পথে সাহায্যকারী।' অতঃপর বনী ইস্‌রাঈলের একদল ঈমান আনিল এবং একদল কুফরী করিল। তখন আমি যাহারা ঈমান আনিয়াছিল, তাহাদের শত্রুদের মুকাবিলায় তাহাদেরকে শক্তিশালী করিলাম, ফলে তাহারা বিজয়ী হইল।	
Transliteration	Yā 'ayyuhal-ladhīna 'ā-manū kūnū 'anṣāra-LLāhi kamā qāla 'īsabnu-Maryama lil-Ḥawāriyyīna man 'anṣārī 'ila-LLāh? Qā-lal-Ḥawāriyyīna naḥnu 'anṣāru-LLāhi fa-'āmanaṭ-ṭā-'ifatum-mim-Banī 'Isrā-'īla wa kafaraṭ-ṭā-'ifah. Fa-'ayy-adnal-ladhīna 'āmanū 'alā 'aduwwihim fa-'aṣbaḥū ẓāhirīn	

Translation	O you who believe! Be you helpers of Allāh: As said ‘Īsā the son of Maryam to the Disciples, "Who will be my helpers to (the work of) Allāh?" Said the disciples, "We are Allāh´s helpers!" then a portion of the Children of Isrā’īl believed, and a portion disbelieved: But We gave power to those who believed, against their enemies, and they became the ones that prevailed.	

62 - Al-Jumu`ah-জুমু'আ -الجمعة

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

	یُسَبِّحُ لِلّٰہِ مَا فِی السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِی الۡاَرۡضِ الۡمَلِکِ الۡقُدُّوۡسِ الۡعَزِیۡزِ الۡحَکِیۡمِ ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	ইউছাব্বিহু লিল্লা-হি মা-ফিছছামা-ওয়া-তি ওয়ামা-ফিল আরদি ল মালিকিল কু দ্দূছিল ‘আঝিল হা কীম।	
তরজমা	আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে সমস্তই পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করে আল্লাহ্‌র, যিনি অধিপতি, মহাপবিত্র, পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Yusabbiḥu li-LLāhi mā fis-samāwāti wa mā fil’arḍil-Malikil-Quddūsil-‘Azīzil-Ḥakīm	
Translation	Whatever is in the heavens and on earth, does declare the Praises and Glory of Allāh,- the Sovereign, the Holy One, the Exalted in Might, the Wise.	
	ہُوَ الَّذِیۡ بَعَثَ فِی الۡاُمِّیّٖنَ رَسُوۡلًا مِّنۡہُمۡ یَتۡلُوۡا عَلَیۡہِمۡ اٰیٰتِہٖ وَ یُزَکِّیۡہِمۡ وَ یُعَلِّمُہُمُ الۡکِتٰبَ وَ الۡحِکۡمَۃَ ٭ وَ اِنۡ کَانُوۡا مِنۡ قَبۡلُ لَفِیۡ ضَلٰلٍ مُّبِیۡنٍ ﴿۲﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	হুওয়াল্লায ী বা‘আছ া ফিল উম্মিইয়ীনা রাছূলাম্ মিনহুম ইয়াতলূ ‘আলাইহিম আ-য়া-তিহী ওয়া ইউঝাক্কীহিম ওয়া ইউ‘আল্লিমুহুমুল কিতা-বা ওয়াল হি কমাতা (ق) ওয়া ইং কা-নূ মিং কা বলু লাফী দা লা-লিম্মুবীন।	
তরজমা	তিনিই উম্মীদের মধ্যে একজন রাসূল পাঠাইয়াছেন তাহাদের মধ্য হইতে, যে তাহাদের নিকট আবৃত্তি করে তাঁহার আয়াতসমূহ ; তাহাদেরকে পবিত্র করে এবং শিক্ষা দেয় কিতাব ও হিক্‌মত; ইতিপূর্বে তো উহারা ছিল ঘোর বিভ্রান্তিতে;	
Transliteration	Huwalla<u>dh</u>ī ba-‘a<u>th</u>a fil-’ummiyyīna Rasūlam minhum yatlū ‘alayhim ’Āyātihī wa yuzakkīhim wa yu-‘allimu-humul-kitābawal-Ḥikmah,-wa’in-kānū min-qablu lafī ḍalālim-mubīn	

Translation	It is He Who has sent amongst the Unlettered a messenger from among themselves, to rehearse to them His Signs, to sanctify them, and to instruct them in Scripture and Wisdom,- although they had been, before, in manifest error;-	
	وَّاٰخَرِيْنَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوْا بِهِمْ ؕ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ۝٣	3
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আ-খারীনা মিনহুম লাম্মা-ইয়ালহ াকূ বিহিম (ط) ওয়া হুওয়াল ‘আঝীঝুল হ াকীম।	
তরজমা	এবং তাহাদের অন্যান্যের জন্যও যাহারা এখনও তাহাদের সঙ্গে মিলিত হয় নাই। আল্লাহ্ পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Wa ’ā<u>kh</u>arīna minhum lammā yal-ḥaqū bihim; wa Huwal-‘Azīzul-Ḥakīm	
Translation	As well as (to confer all these benefits upon) others of them, who have not already joined them: And He is exalted in Might, Wise.	
	ذٰلِكَ فَضْلُ اللّٰهِ يُؤْتِيْهِ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ ۝٤	4
প্রতিবর্ণায়ন	য া-লিকা ফাদ লুল্লা-হি ইউ’তীহি মাইঁ ইয়াশ~উ (ط) ওয়াল্লা-হু যু ল ফাদ লিল ‘আজ ীম।	
তরজমা	ইহা আল্লাহ্‌রই অনুগ্রহ, যাহাকে ইচ্ছা তিনি ইহা দান করেন। আল্লাহ্ তো মহা অনুগ্রহশীল।	
Transliteration	<u>Dh</u>ālika Faḍlu-LLāhi yu’tīhi many-ya<u>sh</u>ā’; wa-LLāhu <u>dh</u>ul-Faḍlil-‘aẓīm	
Translation	Such is the Bounty of Allāh, which He bestows on whom He will: and Allāh is the Lord of the highest bounty.	
	مَثَلُ الَّذِيْنَ حُمِّلُوا التَّوْرٰىةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوْهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ اَسْفَارًا ؕ بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	মাছ ালুল্লায ীনা হু ম্মিলুত্তাওরা-তা ছু ম্মা লাম ইয়াহ মিলূহা-কামাছ ালিল হি মা-রি ইয়াহ মিলু আছফা-রাং (ط) বি’ছা মাছ ালুল ক াওমিল্লায ীনা কায য াবূ বিআ-য়া-তিল্লা-হি (ط) ওয়াল্লা-হু লা- ইয়াহ্‌দিল্ ক াওমাজ্জ া-লিমীন।	
তরজমা	যাহাদেরকে তাওরাতের দায়িত্বভার অর্পণ করা হইয়াছিল, কিন্তু তাহারা উহা বহন করে নাই, তাহাদের দৃষ্টান্ত পুস্তক বহনকারী গর্দভ! কত নিকৃষ্ট সে সম্প্রদায়ের দৃষ্টান্ত যাহারা আল্লাহ্‌র আয়াতসমূহ অস্বীকার করে ! আল্লাহ্ জালিম সম্প্রদায়কে সৎপথে পরিচালিত করেন না।	

Transliteration	Mathalul-ladhīna ḥummilut-Tawrāta thumma lamyaḥ-milūhā kamathalil-ḥimāri yaḥmilu ’asfārā. Bi’sa matha-lul-qawmil-ladhīna kadh-dhabū bi-’Āyāti-LLāh. wa-LLāhu lā yahdil-qawmaẓ-ẓālimīn	
Translation	The similitude of those who were charged with the (obligations of the) Mosaic Law, but who subsequently failed in those (obligations), is that of a donkey which carries huge tomes (but understands them not). Evil is the similitude of people who falsify the Signs of Allāh: and Allāh guides not people who do wrong.	
	قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ هَادُوٓا۟ إِن زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ أَوْلِيَآءُ لِلَّهِ مِن دُونِ ٱلنَّاسِ فَتَمَنَّوُا۟ ٱلْمَوْتَ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٦﴾	6
প্রতিবর্ণায়ন	কু˙ল্ ইয়া˜ আইয়ুহাল্লায˙ীনা হা–দূ˜ ইং ঝা‘আম্‌তুম্ আন্নাকুম্ আওলিয়া~উ লিল্লা–হি মিং দূনিন্না–ছি ফাতামান্নাউল্ মাওতা ইং কুংতুম্ সা–দিক˙ীন।	
তরজমা	বল, ‘হে ইয়াহূদীরা! যদি তোমরা মনে কর তোমরাই আল্লাহ্‌র বন্ধু, অন্য কোন মানবগোষ্ঠী নহে ; তবে তোমরা মৃত্যু কামনা কর, যদি তোমরা সত্যবাদী হও।’	
Transliteration	Qul yā-’ayyuhal-ladhīna hādū ’in-za-‘amtum ’annakum ’awliyā-’u li-LLāhi min-dūnin-nāsi fatamannawul mawta ’in-kuntum ṣādiqīn	
Translation	Say: "O you that stands on Judaism! If you think that you are friends to Allāh, to the exclusion of (other) men, then express your desire for Death, if you are truthful!"	
	وَلَا يَتَمَنَّوْنَهُۥٓ أَبَدًۢا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ۚ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٧﴾	7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা– ইয়াতামান্নাওনাহূ˜ আবাদাম্ বিমা– ক˙দ্দামাত্ আইদীহিম (ط) ওয়াল্লা–হু ‘আলীমুম্ বিজ্জ˙া–লিমীন।	
তরজমা	কিন্তু উহারা উহাদের হস্ত দ্বারা যাহা অগ্রে প্রেরণ করিয়াছে উহার কারণে কখনও মৃত্যু কামনা করিবে না। আল্লাহ্ জালিমদের সম্পর্কে সম্যক অবগত।	
Transliteration	Wa lā yatamannaw nahū ’abadam-bima qaddamat ’aydīhi,! wa-LLāhu ‘Alīmum-biẓ-ẓālimīn	
Translation	But never will they express their desire (for Death), because of the (deeds) their hands have sent on before them! And Allāh knows well those that do wrong!	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	قُلْ اِنَّ الْمَوْتَ الَّذِىْ تَفِرُّوْنَ مِنْهُ فَاِنَّهٗ مُلٰقِيْكُمْ ثُمَّ تُرَدُّوْنَ اِلٰى عٰلِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ۸	**8**
প্রতিবর্ণায়ন	কু˙ল্ ইন্নাল্ মাওতাল্লায˙ী তাফিররূনা মিন্হু ফাইন্নাহূ মুলা–ক˙ীকুম্ ছু˙ম্মা তুরাদ্দূনা ইলা– ‘আ–লিমিল্ গাইবি ওয়াশ্ শাহা–দাতি ফাইউনাব্বিউকুম্ বিমা– কুংতুম্ তা‘মালূন।	
তরজমা	বল, ‘তোমরা যে মৃত্যু হইতে পলায়ন কর সেই মৃত্যু তোমাদের সঙ্গে অবশ্যই সাক্ষাৎ করিবে। অতঃপর তোমরা প্রত্যানীত হইবে অদৃশ্য ও দৃশ্যের পরিজ্ঞাতা আল্লাহ্‌র নিকট এবং তিনি তোমাদেরকে জানাইয়া দিবেন যাহা তোমরা করিতে।’	
Transliteration	Qul ’innal-Mawtalla<u>dh</u>ī tafir-rūna minhu fa-’innahū mulāqīkum <u>th</u>umma turaddūna ’ilā ‘Ālimil-<u>gh</u>aybi wa<u>sh</u>-<u>sh</u>ahādati fa yunabbi-’ukum-bimā kuntum ta‘-malūn	
Translation	Say: "The Death from which you flee will truly overtake you: then will you be sent back to the Knower of things secret and open: and He will tell you (the truth of) the things that you did!"	
	يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِذَا نُوْدِىَ لِلصَّلٰوةِ مِنْ يَّوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا اِلٰى ذِكْرِ اللّٰهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ ؕ ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ۹	**9**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আইয়ুহাল্লায˙ীনা আ–মানূ ইয˙া–নূদিয়া লিসসালা–তি মিইঁ ইয়াওমিল জুমু‘আতি ফাছ‘আও ইলা– যি˙ক্‌রিল্লা–হি ওয়া য˙ারুল বাই‘আ (ط) য˙া–লিকুম্ খাইরুল্লাকুম ইং কুংতুম্ তা‘লামূন।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ! জুমু‘আর দিনে যখন সালাতের জন্য আহ্বান করা হয় তখন তোমরা আল্লাহ্‌র স্মরণে ধাবিত হও এবং ক্রয়-বিক্রয় ত্যাগ কর, ইহাই তোমাদের জন্য শ্রেয় যদি তোমরা উপলব্ধি কর।	
Transliteration	Yā-’ayyuhal-la<u>dh</u>īna ’ā-manū ’i<u>dh</u>ā nūdiya liṣ-Ṣalāti miny-yawmil-JUMU-‘ATI fas-‘aw ’ilā <u>dh</u>ikri-LLāhi wa <u>dh</u>arul-bay‘; <u>dh</u>ālikum <u>kh</u>ay-rul-lakum ’in-kuntum ta‘-lamūn	
Translation	O you who Believe! When the call is proclaimed to prayer on Friday (the Day of Assembly), hasten earnestly to the Remembrance of Allāh, and leave off business (and traffic): That is best for you if you but knew!	

	فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلٰوةُ فَانْتَشِرُوْا فِي الْاَرْضِ وَابْتَغُوْا مِنْ فَضْلِ اللّٰهِ وَاذْكُرُوا اللّٰهَ كَثِيْرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿١٠﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইযা– কু'দি'য়াতিসসালা–তু ফাংতাশিরূ ফিল্ আরদি' ওয়াব্তাগূ মিং ফাদ'লিল্লা–হি ওয়ায'কুরুল্লা–হা কাছ'ীরাল্ লা'আল্লাকুম্ তুফ্লিহূ'ন।	
তরজমা	সালাত সমাপ্ত হইলে তোমরা পৃথিবীতে ছড়াইয়া পড়িবে এবং আল্লাহ্‌র অনুগ্রহ সন্ধান করিবে ও আল্লাহ্‌কে অধিক স্মরণ করিবে, যাহাতে তোমরা সফলকাম হও।	
Transliteration	Fa-'idhā quḍiyatiṣ-Ṣalātu fanta-shirū fil-'arḍi wabtaghū min-Faḍli-LLāhi wadhkuru-LLāha kathīral-la-'allakum tufliḥūn	
Translation	And when the Prayer is finished, then may you disperse through the land, and seek of the Bounty of Allāh: and celebrate the Praises of Allāh often (and without stint): that you may prosper.	
	وَإِذَا رَاَوْا تِجَارَةً اَوْ لَهْوًا انْفَضُّوْا اِلَيْهَا وَتَرَكُوْكَ قَآئِمًا ؕ قُلْ مَا عِنْدَ اللّٰهِ خَيْرٌ مِّنَ اللَّهْوِ وَمِنَ التِّجَارَةِ ؕ وَاللّٰهُ خَيْرُ الرّٰزِقِيْنَ ﴿١١﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা–রাআও তিজা–রাতান্ আও লাহওয়ানিংফাদ্দূ' ইলাইহা–ওয়া তারাকূ কাক'া~ইমা- (ط) কু'ল্ মা–'ইংদাল্লা–হি খাইরুম্ মিনাল্লাহ্বি' ওয়া মিনাত্তিজা–রাতি (ط) ওয়াল্লা–হু খাইরুর্ রা–ঝিক'ীন।	
তরজমা	যখন তাহারা দেখিল ব্যবসায় ও কৌতুক তখন তাহারা তোমাকে দাঁড়ান অবস্থায় রাখিয়া উহার দিকে ছুটিয়া গেল। বল, 'আল্লাহ্‌র নিকট যাহা আছে তাহা ক্রীড়া-কৌতুক ও ব্যবসায় অপেক্ষা উৎকৃষ্ট।' আল্লাহ্ সর্বশ্রেষ্ঠ রিযিকদাতা।	
Transliteration	Wa 'idhā ra-'aw tijāratan 'aw lahwa-ninfaḍḍū 'ilay-hā wa tarakūka qā-'imā; Qul mā 'inda-LLāhi khayrum-minal-lahwi wa minat-tijārah! wa-LLāhu khay-rur-Rāziqīn	
Translation	But when they see some bargain or some amusement, they disperse headlong to it, and leave you standing. Say: "The (blessing) from the Presence of Allāh is better than any amusement or bargain! and Allāh is the Best to provide (for all needs)."	

63 - Al-Jumu`ah-জুমু'আ -الجمعة

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

	إِذَا جَآءَكَ الْمُنٰفِقُوْنَ قَالُوْا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُوْلُ اللّٰهِ ۘ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُوْلُهٗ وَاللّٰهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ لَكٰذِبُوْنَ ۝١	**1**
প্রতিবর্ণায়ন	ইযা– জা~আকাল মুনা–ফিকূ`না কা–লূ নাশহাদু ইন্নাকা লারাছূলুল্লা–হ্ (م)। ওয়াল্লা–হু ইয়া'লামু ইন্নাকা লারাছূলুহূ (ط) ওয়াল্লা–হু ইয়াশ্হাদু ইন্নাল মুনা–ফিক`ীনা লাকা–যি`বূন।	
তরজমা	যখন মুনাফিকরা তোমার নিকট আসে তাহারা বলে, 'আমরা সাক্ষ্য দিতেছি যে, আপনি নিশ্চয়ই আল্লাহ্র রাসূল।' আল্লাহ্ জানেন যে, তুমি নিশ্চয়ই তাঁহার রাসূল এবং আল্লাহ্ সাক্ষ্য দিতেছেন যে, মুনাফিকরা অবশ্যই মিথ্যাবাদী।	
Transliteration	'Idhā jā-'akal-MUNĀFI-QŪNA qālū nash-hadu 'innaka la Rasūlu-LLāh.Wa-LLāhu ya'-lamu 'innaka la-Rasūluh wa-LLāhu yash hadu'innal-Munāfiqīna lakādhibūn	
Translation	When the Hypocrites come to you, they say, "We bear witness that you are indeed the Messenger of Allāh." Yes, Allāh knows that you are indeed His Messenger, and Allāh bears witness that the Hypocrites are indeed liars.	
	اِتَّخَذُوْٓا اَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوْا عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۭ اِنَّهُمْ سَاۗءَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ۝٢	**2**
প্রতিবর্ণায়ন	ইত্তাখাযূ`~ আইমা–নাহুম জুন্নাতাং ফাসাদ্দূ 'আং ছাবীলিল্লা–হি (ط) ইন্নাহুম ছা~আ মা–কা–নূ ইয়া'মালূন।	
তরজমা	উহারা উহাদের শপথগুলিকে ঢালরূপে ব্যবহার করে আর উহারা আল্লাহ্র পথ হইতে মানুষকে নিবৃত্ত করে। উহারা যাহা করিতেছে তাহা কত মন্দ!	
Transliteration	'Ittakhadhū 'aymānahum junnatan-faṣaddū 'an-Sabīli-LLāh; 'innahum sā-'a mā kānū ya'-malūn	
Translation	They have made their oaths a screen (for their misdeeds): thus they obstruct (men) from the Path of Allāh: truly evil are their deeds.	
	ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ اٰمَنُوْا ثُمَّ كَفَرُوْا فَطُبِعَ عَلٰي قُلُوْبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُوْنَ ۝٣	**3**
প্রতিবর্ণায়ন	যা–লিকা বিআন্নাহুম আ–মানূ ছুম্মা কাফারূ ফাতুবি'আ 'আলা– কু`লূবিহিম ফাহুম লা–ইয়াফক`াহূন।	
তরজমা	ইহা এইজন্য যে, উহারা ঈমান আনিবার পর কুফরী করিয়াছে। ফলে উহাদের হৃদয় মোহর করিয়া দেওয়া হইয়াছে; পরিণামে উহারা বুঝে না।	
Transliteration	dhālika bi-'annahum 'ā-manū thumma kafarū fa-ṭubi-'a 'alā qulūbihim fahum lā yaf-qahūn	

Translation	That is because they believed, then they rejected Faith: So a seal was set on their hearts: therefore they understand not.	
	وَاِذَا رَاَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ اَجْسَامُهُمْ ؕ وَاِنْ يَّقُوْلُوْا تَسْمَعْ لِقَوْلِهِمْ ؕ كَاَنَّهُمْ خُشُبٌ مُّسَنَّدَةٌ ؕ يَحْسَبُوْنَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ ؕ هُمُ الْعَدُوُّ فَاحْذَرْهُمْ ؕ قٰتَلَهُمُ اللّٰهُ ۫ اَنّٰى يُؤْفَكُوْنَ ﴿۴﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা– রাআইতাহুম তু‘জিবুকা আজছা–মুহুম (ط) ওয়াইঁয় ইয়াকূলূ তাছমা‘ লিক াওলিহিম (ط) কাআন্নাহুম খুশুবুম্মুছান্নাদাতুইঁ (ط) ইয়াহ ছাবূনা কুল্লা সাইহ াতিন ‘আলাইহিম (ط) হুমুল ‘আদুওউ ফাহ্য ারহুম (ط) ক া–তালাহুমুল্লা–হু আন্না– ইউ’ফাকূন।	
তরজমা	তুমি যখন উহাদের দিকে তাকাও উহাদের দেহাকৃতি তোমার নিকট প্রীতিকর মনে হয় এবং উহারা যখন কথা বলে, তুমি সাগ্রহে উহাদের কথা শ্রবণ কর, যদিও উহারা দেওয়ালে ঠেকান কাঠের স্তম্ভসদৃশ; উহারা যে কোন শোরগোলকে মনে করে উহাদেরই বিরুদ্ধে। উহারাই শত্রু, অতএব উহাদের সম্পর্কে সতর্ক হও ; আল্লাহ্ উহাদেরকে ধ্বংস করুন ! বিভ্রান্ত হইয়া উহারা কোথায় চলিয়াছে!	
Transliteration	Wa ’idhā ra-’ayta hum tu‘-jibuka ’aj-sāmuhum; wa ’iny-yaqūlū tasma‘ liqawlihim; ka-’annahum khushubum-musannadah. Yaḥsabūna kulla ṣay-ḥatin ‘alayhim. Humul-‘aduwwu faḥdharhum. Qātalahumu-LLāh! ’Annā yu’-fakūn	
Translation	When you lookest at them, their exteriors please you; and when they speak, you listenest to their words. They are as (worthless as hollow) pieces of timber propped up, (unable to stand on their own). They think that every cry is against them. They are the enemies; so beware of them. The curse of Allāh be on them! How are they deluded (away from the Truth)!	
	وَاِذَا قِيْلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُوْلُ اللّٰهِ لَوَّوْا رُءُوْسَهُمْ وَرَاَيْتَهُمْ يَصُدُّوْنَ وَهُمْ مُّسْتَكْبِرُوْنَ ﴿۵﴾	5
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াইয া– ক ীলালাহুম তা‘আ–লাও ইয়াছতাগ্ফির্লাকুম রাছূলুল্লা–হি লাওওয়াও রুঊছাহুম ওয়া রাআইতাহুম ইয়াসুদ্দূনা ওয়া হুম মুছতাক্বিরূন।	
তরজমা	যখন উহাদেরকে বলা হয়, ‘তোমরা আস, আল্লাহ্র রাসূল তোমাদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করিবেন,’ তখন উহারা মাথা ফিরাইয়া লয় এবং তুমি উহাদেরকে দেখিতে পাও, উহারা দম্ভভরে ফিরিয়া যায়।	

Transliteration	Wa ’idhā qīla lahum ta-‘ā-law yastagh-fir lakum Rasūlu-LLāhi lawwaw ru-’ūsahum wa ra-’aytahum yaṣuddūna wa hum-mustak-birūn	
Translation	And when it is said to them, "Come, the Messenger of Allāh will pray for your forgiveness", they turn aside their heads, and you would see them turning away their faces in arrogance.	
	سَوَآءٌ عَلَيۡهِمۡ اَسۡتَغۡفَرۡتَ لَهُمۡ اَمۡ لَمۡ تَسۡتَغۡفِرۡ لَهُمۡ ؕ لَنۡ يَّغۡفِرَ اللّٰهُ لَهُمۡ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهۡدِى الۡقَوۡمَ الۡفٰسِقِيۡنَ ۝	6
প্রতিবর্ণায়ন	ছাওয়া~উন ‘আলাইহিম আছতাগফার্‌তা লাহুম আম লাম তাছতাগ্‌ফির্‌লাহুম (ط) লাই ইয়াগ্‌ফিরাল্লা-হু লাহুম (ط) ইন্নাল্লা-হা লা- ইয়াহ্‌দিল ক াওমাল ফা-ছিক ীন।	
তরজমা	তুমি উহাদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা কর অথবা না কর, উভয়ই উহাদের জন্য সমান। আল্লাহ্ উহাদেরকে কখনও ক্ষমা করিবেন না। আল্লাহ্ পাপাচারী সম্প্রদায়কে সৎপথে পরিচালিত করেন না।	
Transliteration	Sawā-’un‘alay-him ’astagh-farta lahum ’am tastagh-fir lahum. Lany-yagh-fira-LLāhu lahum. ’Inna-LLāha lā yahdil-qawmal-fāsiqīn	
Translation	It is equal to them whether you pray for their forgiveness or not. Allāh will not forgive them. Truly Allāh guides not rebellious transgressors.	
	هُمُ الَّذِيۡنَ يَقُوۡلُوۡنَ لَا تُنۡفِقُوۡا عَلٰى مَنۡ عِنۡدَ رَسُوۡلِ اللّٰهِ حَتّٰى يَنۡفَضُّوۡا ؕ وَلِلّٰهِ خَزَآئِنُ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ وَ لٰـكِنَّ الۡمُنٰفِقِيۡنَ لَا يَفۡقَهُوۡنَ ۝	7
প্রতিবর্ণায়ন	হুমুল্লায ীনা ইয়াকূ লূনা লা-তুংফিকূ ‘আলা- মান ‘ইংদা রাছূলিল্লা-হি হ াত্তা- ইয়াংফাদ্দূ (ط) ওয়া লিল্লা-হি খাঝা~ইনুছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি ওয়ালা-কিন্নাল মুনা-ফিক ীনা লা-ইয়াফক াহূন।	
তরজমা	উহারাই বলে, ‘তোমরা আল্লাহ্‌র রাসূলের সহচরদের জন্য ব্যয় করিও না, যাহাতে উহারা সরিয়া পড়ে।’ আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর ধনভাণ্ডার তো আল্লাহ্‌রই; কিন্তু মুনাফিকরা তাহা বুঝে না।	
Transliteration	Humulladhīna yaqūlūna lā tunfiqū ‘alā man ‘inda Rasūli-LLāhi ḥattā yanfaḍḍū. Wa li-LLāhi khazā-’inus-samāwāti wal-’arḍi walā kinnal-Munāfiqīna lā yaf-qahūn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	They are the ones who say, "Spend nothing on those who are with Allāh's Messenger, to the end that they may disperse (and quit Madīnah)." But to Allāh belong the treasures of the heavens and the earth; but the Hypocrites understand not.	
	يَقُوْلُوْنَ لَىِٕنْ رَّجَعْنَاۤ اِلَى الْمَدِيْنَةِ لَيُخْرِجَنَّ الْاَعَزُّ مِنْهَا الْاَذَلَّ ؕ وَلِلّٰهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُوْلِهٖ وَلِلْمُؤْمِنِيْنَ وَلٰكِنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ ۠﴿٨﴾	8
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াকূ্‌লূনা লাইর্‌ রাজা‘না~ইলাল মাদীনাতি লাইউখ্‌রিজান্নাল আ‘আঝ্‌ঝু মিন্‌হাল আযাল্লা (ط) ওয়া লিল্লা-হিল ‘ইঝ্‌ঝাতু ওয়া লিরাছূলিহী ওয়া লিলমু’মিনীনা ওয়ালা-কিন্নাল মুনা-ফিক্বীনা লা- ইয়া‘লামূন।	
তরজমা	উহারা বলে, ‘আমরা মদীনায় প্রত্যাবর্তন করিলে সেখান হইতে অবশ্যই প্রবল দুর্বলকে বহিষ্কার করিবে।’ কিন্তু শক্তি তো আল্লাহ্‌রই, আর তাঁহার রাসূল ও মু’মিনদের। তবে মুনাফিকরা ইহা জানে না।	
Transliteration	Yaqūlūna la-’ir-raja‘-nā ’ilal-Madīnati layukh-ri jannal-’a-‘azzu minhal-’adhall. Wa li-LLāhil-‘izzatu wa li-Rasūlihī wa lil-Mu’-minīna wa lākin-nal Munāfiqīna lā ya‘-lamūn	
Translation	They say, "If we return to Madīnah, surely the more honorable (element) will expel there from the meaner." But honor belongs to Allāh and His Messenger, and to the Believers; but the Hypocrites know not.	
	يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تُلْهِكُمْ اَمْوَالُكُمْ وَلَاۤ اَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللّٰهِ ۚ وَمَنْ يَّفْعَلْ ذٰلِكَ فَاُولٰٓىِٕكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿٩﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~ আইয়ুহাল্লাযীনা আ-মানূ লা-তুল্‌হিকুম আমওয়া-লুকুম ওয়ালা~আওলা-দুকুম ‘আং যিক্‌রিল্লা-হি (ج) ওয়া মাইঁ ইয়াফ‘আল যা-লিকা ফাউলা~ইকা হুমুল খা-ছিরূন।	
তরজমা	‘হে মু’মিনগণ ! তোমাদের ঐশ্বর্য ও সন্তান-সন্ততি যেন তোমাদেরকে আল্লাহ্‌র স্মরণে উদাসীন না করে, যাহারা উদাসীন হইবে তাহারাই তো ক্ষতিগ্রস্ত।	
Transliteration	Yā-’ayyuhalladhīna ’āmanū lā tul-hikum ’amwā-lukum wa lā ’awlādu kum ‘an dhikri-LLāh. Wa many-yaf-‘al dhālika fa-’ulā’ika humul-khāsirūn	
Translation	O you who believe! Let not your riches or your children divert you from the remembrance of Allāh. If any act thus, the loss is their own.	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	وَاَنۡفِقُوۡا مِنۡ مَّا رَزَقۡنٰكُمۡ مِّنۡ قَبۡلِ اَنۡ يَّاۡتِىَ اَحَدَكُمُ الۡمَوۡتُ فَيَقُوۡلَ رَبِّ لَوۡلَاۤ اَخَّرۡتَنِىۡۤ اِلٰٓى اَجَلٍ قَرِيۡبٍۙ فَاَصَّدَّقَ وَاَكُنۡ مِّنَ الصّٰلِحِيۡنَ ﴿۱۰﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আংফিকূ মিম্মা–রাঝাক্‌না–কুম মিং ক্বাবলি আইঁ ইয়া’তিয়া আহ্‌দাকুমুল মাওতু ফাইয়াকূলা রাব্বি লাওলা~ আখ্‌খারতানী~ ইলা~ আজালিং ক্বারীবিং (ؗ) ফাআসসাদ্দাক্বা ওয়া আকুম্‌ মিনাসসা–লিহ্বীন।	
তরজমা	আমি তোমাদেরকে যে রিযিক দিয়াছি তোমরা তাহা হইতে ব্যয় করিবে তোমাদের কাহারও মৃত্যু আসিবার পূর্বে। অন্যথায় মৃত্যু আসিলে সে বলিবে, ‘হে আমার প্রতিপালক! আমাকে আরও কিছুকালের জন্য অবকাশ দিলে আমি সাদাকা দিতাম এবং সৎকর্মপরায়ণদের অন্তর্ভুক্ত হইতাম!’	
Transliteration	Wa ’anfiqū mimmā raza qnākum-min-qabli’any-ya’-tiya ’aḥadakumul-Mawtu fa-yaqūla Rabbi law lā ’akh-khartanī ’ilā ’ajalin-qarībin-fa-’aṣṣaddaqa wa ’akum-minaṣ-Ṣāliḥīn	
Translation	and spend something (in charity) out of the substance which We have bestowed on you, before Death should come to any of you and he should say, "O my Lord! why didst You not give me respite for a little while? I should then have given (largely) in charity, and I should have been one of the doers of good".	
	وَلَنۡ يُّؤَخِّرَ اللّٰهُ نَفۡسًا اِذَا جَآءَ اَجَلُهَا ؕ وَاللّٰهُ خَبِيۡرٌۢ بِمَا تَعۡمَلُوۡنَ ﴿۱۱﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাইঁ ইউআখ্‌খিরাল্লা–হু নাফছান ইযা– জা~আ আজালুহা– (ط) ওয়াল্লা–হু খাবীরুম বিমা– তা‘মালূন।	
তরজমা	কিন্তু যখন কাহারও নির্ধারিত কাল উপস্থিত হইবে, তখন আল্লাহ্‌ তাহাকে কিছুতেই অবকাশ দিবেন না। তোমরা যাহা কর আল্লাহ্‌ সে সম্বন্ধে সবিশেষ অবহিত।	
Transliteration	Wa lany-yu-’akhkhira-LLāhu nafsan ’idhā jā-’a ’ajaluhā; Wa-LLāhu khabī-rum-bimā ta‘-malūn	
Translation	But to no soul will Allāh grant respite when the time appointed (for it) has come; and Allāh is well acquainted with (all) that you do.	

64 - At-Taghabun-তাগাবুন -التغابن

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

	يُسَبِّحُ لِلّٰهِ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الۡاَرۡضِ‌ۚ لَهُ الۡمُلۡكُ وَلَهُ الۡحَمۡدُ‌ وَهُوَ عَلٰى كُلِّ شَىۡءٍ قَدِيۡرٌ ﴿۱﴾	1

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ইউছাব্বিহু˙ লিল্লা–হি মা– ফিছ্ ছামা–ওয়া–তি ওয়ামা– ফিল আর্‌দি˙(ج) লাহুল মুল্‌কু ওয়া লাহুল হ˙াম্‌দু (ز) ওয়া হুওয়া ‘আলা–কুল্লি শাইয়িং ক˙াদীর।	
ZiRgv	আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে সমস্তই আল্লাহ্‌র পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করে, আধিপত্য তাঁহারই এবং প্রশংসা তাঁহারই ; তিনি সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।	
Transliteration	Yusabbiḥu li-LLāhi mā fis-samāwāti wa mā fil-’arḍ Lahul-Mulku wa lahul-Ḥamd; wa Huwa ‘alā kulli shay-’in-Qadīr	
Translation	Whatever is in the heavens and on earth, does declare the Praises and Glory of Allāh: to Him belongs dominion, and to Him belongs praise: and He has power over all things.	
	هُوَ الَّذِىْ خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَّمِنْكُمْ مُّؤْمِنٌ ؕ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ۝	2
প্রতিবর্ণায়ন	হুওয়াল্লায˙ী খালাক˙াকুম ফামিংকুম কা–ফিরুওঁ ওয়া মিংকুম্ মু’মিনুন (ط) ওয়াল্লা–হু বিমা–তা‘মালূনা বাসীর।	
তরজমা	তিনিই তোমাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছেন, অতঃপর তোমাদের মধ্যে কেহ হয় কাফির এবং তোমাদের মধ্যে কেহ হয় মু’মিন। তোমরা যাহা কর আল্লাহ্ তাহার সম্যক দ্রষ্টা।	
Transliteration	Huwalla<u>dh</u>ī <u>kh</u>alaqakum fa-minkum kāfirunw-wa minkum Mu’-min. Wa-LLāhu bimāta‘-malūna Baṣīr	
Translation	It is He Who has created you; and of you are some that are Unbelievers, and some that are Believers: and Allāh sees well all that you do.	
	خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَاَحْسَنَ صُوَرَكُمْ ۚ وَاِلَيْهِ الْمَصِيْرُ ۝	3
প্রতিবর্ণায়ন	খালাক˙াছ্ছামা–ওয়া–তি ওয়াল আর্‌দ˙া বিল্‌হ˙াক্বি˙ ওয়া সাওওয়ারাকুম ফাআহ˙ছানা সুওয়ারাকুম (ج) ওয়া ইলাইহিল মাসীর।	
তরজমা	তিনি সৃষ্টি করিয়াছেন আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী যথাযথভাবে এবং তোমাদেরকে আকৃতি দান করিয়াছেন-তোমাদের আকৃতি করিয়াছেন সুশোভন, এবং প্রত্যাবর্তন তো তাঁহারই নিকট।	
Transliteration	<u>kh</u>alaqas-samāwāti wal-’arḍa bil-ḥaqqi wa ṣawwarakum fa-’aḥsana ṣuwarakum, wa ’ilay-hil-Maṣīr	
Translation	He has created the heavens and the earth in just proportions, and has given you shape, and made your shapes beautiful: and to Him is the final Goal.	
	يَعْلَمُ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسِرُّوْنَ وَمَا تُعْلِنُوْنَ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ۝	4

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া‘লামু মা- ফিছ্ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আর্দি ওয়া ইয়া‘লামু মা- তুছিররূনা ওয়ামা- তু‘লিনূনা (ط) ওয়াল্লা-হু ‘আলীমুম বিযা-তিসসুদূর।	
তরজমা	আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে সমস্তই তিনি জানেন এবং তিনি জানেন তোমরা যাহা গোপন কর ও তোমরা যাহা প্রকাশ কর এবং তিনি অন্তর্যামী।	
Transliteration	Ya‘-lamu mā fis-samāwāti wal-’arḍi wa ya‘lamu mā tusirrūna wa mā tu‘-linūn; wa-LLāhu ‘Alīmum-bidhātiṣ-ṣudūr	
Translation	He knows what is in the heavens and on earth; and He knows what you conceal and what you reveal: yes, Allāh knows well the (secrets) of (all) hearts.	
	أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَؤُا الَّذِينَ كَفَرُوا مِن قَبْلُ فَذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম ইয়া’তিকুম নাবাউল্লাযীনা কাফারূ মিং কাবলু (ز) ফাযা-কূ ওয়া বা-লা আম্‌রিহিম ওয়ালাহুম ‘আযা-বুন আলীম।	
তরজমা	তোমাদের নিকট কি পৌঁছে নাই পূর্ববর্তী কাফিরদের বৃত্তান্ত ? উহারা উহাদের কর্মের মন্দ ফল আস্বাদন করিয়াছিল এবং উহাদের জন্য রহিয়াছে মর্মন্তুদ শাস্তি।	
Transliteration	’Alam ya’-tikum naba-’ulladhīna kafarū min-qabl? Fadhāqū wabāla ’amrihim wa lahum ‘adhābun’alīm	
Translation	Has not the story reached you, of those who rejected Faith aforetime? So they tasted the evil result of their conduct; and they had a grievous Penalty.	
	ذَٰلِكَ بِأَنَّهُ كَانَت تَّأْتِيهِمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَٰتِ فَقَالُوٓا أَبَشَرٌ يَهْدُونَنَا فَكَفَرُوا وَتَوَلَّوا وَّاسْتَغْنَى اللَّهُ ۚ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	যা-লিকা বিআন্নাহূ কা-নাত্ তা’তীহিম রুছুলুহুম বিলবাইয়িনা-তি ফাকা-লূ আবাশারুঁই ইয়াহদূনানা- (ز) ফাকাফারূ ওয়াতাওল্লাও ওয়াছতাগনাল্লাহু (ط) ওয়াল্লাহু গানিইয়ুন হামিদ।	
তরজমা	উহা এইজন্য যে, উহাদের নিকট উহাদের রাসূলগণ স্পষ্ট নিদর্শনসহ আসিত তখন উহারা বলিত, ‘মানুষই কি আমাদেরকে পথের সন্ধান দিবে ?’ অতঃপর উহারা কুফরী করিল ও মুখ ফিরাইয়া লইল। কিন্তু ইহাতে আল্লাহ্‌র কিছু আসে যায় না; আল্লাহ্ অভাবমুক্ত, প্রশংসার্হ।	
Transliteration	Dhālika bi-’annahū kānat-ta’-tī him rusuluhum-bil-Bayyi-nāti faqālū ’a-basharuny-yahdūnanā? Fakafarū wa tawallaw-was-taghna-LLāh; wa-LLāhu Ġaniyyun Ḥamīd	

Translation	That was because there came to them messengers with Clear Signs, but they said: "Shall (mere) human beings direct us?" So they rejected (the Message) and turned away. But Allāh can do without (them): and Allāh is free of all needs, worthy of all praise.	
	زَعَمَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَنْ لَّنْ يُّبْعَثُوْا ؕ قُلْ بَلٰى وَرَبِّيْ لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ ؕ وَذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرٌ ﴿٧﴾	7
প্রতিবর্ণায়ন	ঝা‘আমাল্লাযীনা কাফারূ˜ আল্লাইঁ ইউব‘আছূ (ط) কুল বালা– ওয়া রাব্বী লাতুব‘আছুন্না ছুম্মা লাতুনাব্বাউন্না বিমা–‘আমিল্তুম (ط) ওয়া যা–লিকা ‘আলাল্লা–হি ইয়াছীর।	
তরজমা	কাফিররা ধারণা করে যে, উহারা কখনও পুনরুত্থিত হইবে না। বল, ‘নিশ্চয়ই হইবে, আমার প্রতিপালকের শপথ! তোমরা অবশ্যই পুনরুত্থিত হইবে। অতঃপর তোমরা যাহা করিতে তোমাদেরকে সে সম্বন্ধে অবশ্যই অবহিত করা হইবে। ইহা আল্লাহ্‌র পক্ষে সহজ।’	
Transliteration	Za-‘amalla<u>dh</u>īna kafarū ’allany-yub-’athū. Qul balā wa Rabbī latub-‘athunna thumma latunabba-’unna bimā ‘amiltum. Wa <u>dh</u>ālika ‘ala-LLāhi yasīr	
Translation	The unbelievers think that they will not be raised up (for Judgment). Say: "Yes, By my Lord, You shall surely be raised up: then shall you be told (the truth) of all that you did. And that is easy for Allāh."	
	فَاٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَالنُّوْرِ الَّذِيْٓ اَنْزَلْنَا ؕ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ﴿٨﴾	8
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআ–মিনূ বিল্লা–হি ওয়া রাছূলিহী ওয়ান্নু রিল্লাযী˜ আংঝাল্না– (ط) ওয়াল্লা–হু বিমা–তা‘মালূনা খাবীর।	
তরজমা	অতএব তোমরা আল্লাহ্, তাঁহার রাসূল ও যে জ্যোতি আমি অবতীর্ণ করিয়াছি তাহাতে বিশ্বাস স্থাপন কর। তোমাদের কৃতকর্ম সম্পর্কে আল্লাহ্ সবিশেষ অবহিত।	
Transliteration	Fa-’āminū bi-LLāhi wa Rasūlihī wan-Nūrilla<u>dh</u>ī ’anzalnā. Wa-LLāhu bimā ta‘-malūna <u>kh</u>abīr	
Translation	Believe, therefore, in Allāh and His Messenger, and in the Light which we have sent down. And Allāh is well acquainted with all that you do.	

	يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذٰلِكَ يَوْمُ التَّغَابُنِ ۗ وَمَنْ يُّؤْمِنْ بِاللّٰهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُّكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّاٰتِهٖ وَيُدْخِلْهُ جَنّٰتٍ تَجْرِىْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ۗ ذٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿٩﴾	**9**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা ইয়াজমা‘উকুম লিইয়াওমিল জাম‘ই য া-লিকা ইয়াওমুত্তাগা-বুন (ط) ওয়া মাইঁ ইউ’মিম বিল্লা-হি ওয়া ইয়া‘মাল সা-লিহাইঁ ইউকাফ্‌ফির ‘আন্‌হু ছাইয়িআ-তিহী ওয়া ইউদ্‌খিল্‌হু জান্না-তিং তাজরী মিং তাহ্‌তিহাল আন্‌হা-রু খা-লিদীনা ফীহা- আবাদা- (ط) য া-লিকাল্ ফাওঝুল ‘আজ ীম।	
তরজমা	স্মরণ কর, যেদিন তিনি তোমাদেরকে সমবেত করিবেন সমাবেশ দিবসে সেদিন হইবে লাভ-লোকসানের দিন। যে ব্যক্তি আল্লাহে বিশ্বাস করে ও সৎকর্ম করে তিনি তাহার পাপ মোচন করিবেন এবং তাহাকে দাখিল করিবেন জান্নাতে; যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত, সেখানে তাহারা হইবে চিরস্থায়ী। ইহাই মহাসাফল্য।	
Transliteration	Yawma yajma-‘ukum li-yawmil-jam-‘idhālika yawmut-TAĠĀBUN. Wa many-yu’-mim-bi-LLāhi wa ya‘-mal ṣāliḥany-yukaffir ‘anhu sayyi-’ātihī wa yud-khilhu Jannā-tin-tajrī min-taḥtihal-’anhāru khālidīna fīhā ’abadā; dhālikal-fawzul-‘adhīm	
Translation	The Day that He assembles you (all) for a Day of Assembly,- that will be a Day of mutual loss and gain (among you), and those who believe in Allāh and work righteousness - He will remove from them their ills, and He will admit them to Gardens beneath which Rivers flow, to dwell therein for ever: that will be the Supreme Achievement.	
	وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَآ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۗ وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿١٠﴾	**10**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা কাফারূ ওয়া কায ্য াবূ বিআ-য়া-তিনা˜ উলা~ইকা আসহ া-বুন্না-রি খা-লিদীনা ফীহা- (ط) ওয়া বি’ছাল মাসীর।	
তরজমা	কিন্তু যাহারা কুফরী করে এবং আমার নিদর্শনসমূহকে অস্বীকার করে তাহারাই জাহান্নামের অধিবাসী, সেখানে তাহারা স্থায়ী হইবে। কত মন্দ সেই প্রত্যাবর্তনস্থল!	
Transliteration	Walladhīna kafarū wa kadh-dhabū bi-’Āyātinā ’ulā’ika ’Aṣ-ḥābun-Nāri khālidīna fīhā; wa bi’-sal-Maṣīr	
Translation	But those who reject Faith and treat Our Signs as falsehoods, they will be Companions of the Fire, to dwell therein for aye: and evil is that Goal.	
	مَآ اَصَابَ مِنْ مُّصِيْبَةٍ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ ۗ وَمَنْ يُّؤْمِنْ بِاللّٰهِ يَهْدِ قَلْبَهٗ ۗ وَاللّٰهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيْمٌ ﴿١١﴾	**11**

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	মা˜আসা-বা মিম্মুসীবাতিন ইল্লা- বিইয্‌নিল্লা-হি (ط) ওয়া মাইঁ ইউ'মিম বিল্লা-হি ইয়াহ্‌দি ক'াল্‌বাহূ (ط) ওয়াল্লা-হু বিকুল্লি শাইয়িন 'আলীম।	
তরজমা	আল্লাহ্‌র অনুমতি ব্যতিরেকে কোন বিপদই আপতিত হয় না এবং যে আল্লাহ্‌কে বিশ্বাস করে তিনি তাহার অন্তরকে সুপথে পরিচালিত করেন। আল্লাহ্‌ সর্ববিষয়ে সম্যক অবহিত।	
Transliteration	Mā-'aṣāba mim-muṣībatin 'illā bi-'idhni-LLāh. Wa many-yu'-mim-bi-LLāhi yahdi qalbah; wa-LLāhu bikulli shay-'in 'Alīm	
Translation	No kind of calamity can occur, except by the leave of Allāh: and if any one believes in Allāh, (Allāh) guides his heart (aright): for Allāh knows all things.	
	وَاَطِيْعُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوا الرَّسُوْلَ ۚ فَاِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَاِنَّمَا عَلٰى رَسُوْلِنَا الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ ﴿۱۲﴾	**12**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আত ীʻউল্লা-হা ওয়া আত ীʻউর রাছূলা (ج) ফাইং তাওয়াল্লাইতুম ফাইন্নামা- 'আলা-রাছূলিনাল বালা-গুল মুবীন।	
তরজমা	তোমরা আল্লাহ্‌র আনুগত্য কর এবং রাসূলের আনুগত্য কর; যদি তোমরা মুখ ফিরাইয়া লও, তবে আমার রাসূলের দায়িত্ব কেবল স্পষ্টভাবে প্রচার করা।	
Transliteration	Wa 'aṭī-'u-LLāha wa 'aṭī-'ur-Rasūl; fa-'in-tawallay-tum fa-'innamā 'alā Rasūlinal-balāghul-mubīn	
Translation	So obey Allāh, and obey His Messenger: but if you turn back, the duty of Our Messenger is but to proclaim (the Message) clearly and openly.	
	اَللّٰهُ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ؕ وَعَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ﴿۱۳﴾	**13**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা-হু লা˜ ইলা-হা ইল্লা-হুওয়া (ط) ওয়া 'আলাল্লা-হি ফালইয়াতাওয়াক্কালিল মু'মিনূন।	
তরজমা	আল্লাহ্‌, তিনি ব্যতীত কোন ইলাহ্‌ নাই; সুতরাং মু'মিনগণ আল্লাহ্‌র উপর নির্ভর করুক।	
Transliteration	'A-LLāhu lā 'ilāha 'illā Hū! Wa 'ala-LLāhi fal-yata-wakkalil-Mu'-minūn	
Translation	Allāh! There is no god but He: and on Allāh, therefore, let the Believers put their trust.	
	يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِنَّ مِنْ اَزْوَاجِكُمْ وَاَوْلَادِكُمْ عَدُوًّا لَّكُمْ فَاحْذَرُوْهُمْ ۚ وَاِنْ تَعْفُوْا وَتَصْفَحُوْا وَتَغْفِرُوْا فَاِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿۱۴﴾	**14**

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আইয়ুহাল্লায ীনা আ–মানূ˜ ইন্না মিন আঝওয়া–জিকুম ওয়া আওলা–দিকুম ‘আদুওওয়াল্ লাকুম ফাহ্‌ য ারূহুম (ج) ওয়া ইং তা‘ফূ ওয়া তাসফাহূ ওয়া তাগফিরূ ফাইন্নাল্লা–হা গাফূরুর রাহ ীম।	
তরজমা	‘হে মু’মিনগণ! তোমাদের স্ত্রী ও সন্তান-সন্ততিদের মধ্যে কেহ কেহ তোমাদের শত্রু ; অতএব তাহাদের সম্পর্কে তোমরা সতর্ক থাকিও। তোমরা যদি উহাদেরকে মার্জনা কর, উহাদের দোষত্রুটি উপেক্ষা কর এবং উহাদেরকে ক্ষমা কর, তবে জানিয়া রাখ, আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Yā-’ayyuhallaḏhīna ’āmanū ’inna min ’azwājikum wa ’awlādikum ‘aduwwal-la-kum faḥḏharūhum! Wa ’in-ta‘-fū wa taṣ-faḥū wa taḡhfirū fa-’inna-LLāha Ḡhafūrur-Raḥīm	
Translation	O you who believe! Truly, among your wives and your children are (some that are) enemies to yourselves: so beware of them! But if you forgive and overlook, and cover up (their faults), verily Allāh is Oft-Forgiving, Most Merciful.	
	إِنَّمَآ أَمْوَٰلُكُمْ وَأَوْلَٰدُكُمْ فِتْنَةٌ ۚ وَٱللَّهُ عِندَهُۥٓ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾	**15**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামা˜ আমওয়া–লুকুম ওয়া আওলা–দুকুম ফিতনাতুওঁ (ط) ওয়াল্লা–হু ‘ইংদাহূ˜ আজরুন ‘আজ ীম।	
তরজমা	তোমাদের সম্পদ ও সন্তান-সন্ততি তো পরীক্ষাবিশেষ; আর আল্লাহ্, তাঁহারই নিকট রহিয়াছে মহাপুরস্কার।	
Transliteration	’Innamā ’amwālukum wa ’awlādukum fitnah; wa-LLāhu ‘indahū ’Ajrun ‘aẓīm	
Translation	Your riches and your children may be but a trial: but in the Presence of Allāh, is the highest, Reward.	
	فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ مَا ٱسْتَطَعْتُمْ وَٱسْمَعُوا۟ وَأَطِيعُوا۟ وَأَنفِقُوا۟ خَيْرًا لِّأَنفُسِكُمْ ۗ وَمَن يُوقَ شُحَّ نَفْسِهِۦ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿١٦﴾	**16**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাত্তাকু ল্লা–হা মাছ্‌তাত া‘তুম ওয়াছমা‘উ ওয়া আত ী‘উ ওয়া আংফিকূ খাইরাল লিআংফুছিকুম (ط) ওয়া মাইঁ ইউক া শুহ হ া নাফ্‌ছিহী ফাউলা~ইকা হুমুল মুফ্‌লিহূ ন।	
তরজমা	তোমরা আল্লাহ্‌কে যথাসাধ্য ভয় কর, এবং শোন, আনুগত্য কর ও ব্যয় কর তোমাদের নিজেদেরই কল্যাণের জন্য ; যাহারা অন্তরের কার্পণ্য হইতে মুক্ত ; তাহারাই সফলকাম।	

Transliteration	Fattaqu-LLāha mastaṭa‘-tum wasma-‘ū wa ’aṭī-‘ū wa ’anfiqū khayral-li-’anfusi-kum. Wa many-yūqa shuḥḥa nafsihī fa-’ulā-’ika humul-Mufliḥūn	
Translation	So fear Allāh as much as you can; listen and obey and spend in charity for the benefit of your own soul and those saved from the covetousness of their own souls,- they are the ones that achieve prosperity.	
	اِنۡ تُقۡرِضُوا اللّٰهَ قَرۡضًا حَسَنًا يُّضٰعِفۡهُ لَـكُمۡ وَيَغۡفِرۡ لَـكُمۡ‌ؕ وَاللّٰهُ شَكُوۡرٌ حَلِيۡمٌۙ ﴿۱۷﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ইং তুক্‌রিদু্‌ল্লা–হা ক্বারদান হাছানাইঁ ইউদা–‘ইফহু লাকুম ওয়া ইয়াগ্‌ফির্‌লাকুম (ط) ওয়াল্লা–হু শাকূরুন হালীম।	
তরজমা	যদি তোমরা আল্লাহ্‌কে উত্তম ঋণ দান কর তিনি তোমাদের জন্য উহা বহুগুণ বৃদ্ধি করিবেন এবং তিনি তোমাদেরকে ক্ষমা করিবেন। আল্লাহ্ গুণগ্রাহী, ধৈর্যশীল।	
Transliteration	’In-tuqriḍu-LLāha Qarḍan Ḥasanany-yuḍā-‘ifhu lakum wa yagh-fir lakum; wa-LLāhu Shakūrun Ḥalīm	
Translation	If you loan to Allāh, a beautiful loan, He will double it to your (credit), and He will grant you Forgiveness: for Allāh is most Ready to appreciate (service), Most Forbearing,-	
	عٰلِمُ الۡغَيۡبِ وَالشَّهَادَةِ الۡعَزِيۡزُ الۡحَكِيۡمُ ﴿۱۸﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	‘আ–লিমুল গাইবি ওয়াশ্‌শাহা–দাতিল ‘আঝীঝুল হাকীম।	
তরজমা	তিনি দৃশ্য ও অদৃশ্যের পরিজ্ঞাতা, পরাক্রমশালী, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	‘Ālimul ghaybi wash-shahādatil-‘Azīzul-Ḥakīm	
Translation	Knower of what is open, Exalted in Might, Full of Wisdom.	

65 - At-Talaq-তালাক্ব -الطلاق

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

	يٰۤاَيُّهَا النَّبِىُّ اِذَا طَلَّقۡتُمُ النِّسَآءَ فَطَلِّقُوۡهُنَّ لِعِدَّتِهِنَّ وَاَحۡصُوا الۡعِدَّةَ‌ ۚ وَاتَّقُوا اللّٰهَ رَبَّكُمۡ‌ ۚ لَا تُخۡرِجُوۡهُنَّ مِنۡۢ بُيُوۡتِهِنَّ وَلَا يَخۡرُجۡنَ اِلَّاۤ اَنۡ يَّاۡتِيۡنَ بِفَاحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ‌ ؕ وَتِلۡكَ حُدُوۡدُ اللّٰهِ‌ ؕ وَمَنۡ يَّتَعَدَّ حُدُوۡدَ اللّٰهِ فَقَدۡ ظَلَمَ نَفۡسَهٗ‌ ؕ لَا تَدۡرِىۡ لَعَلَّ اللّٰهَ يُحۡدِثُ بَعۡدَ ذٰلِكَ اَمۡرًا ﴿۱﴾	1

প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~আইয়ুহান্নাবিইয়ু ইযা– তাল্লাক্তুমুন্নিছা~আ ফাতাল্লিক্হুন্না লি‘ইদ্দাতিহিন্না ওয়া আহ্সুল্ ‘ইদ্দাতা (ج) ওয়াত্তাকুল্লা–হা রাব্বাকুম (ج) লা–তুখরিজুহুন্না মিম বুয়ূতিহিন্না ওয়ালা–ইয়াখরুজনা ইল্লা~ আইঁ ইয়া’তীনা বিফা–হিশাতিম মুবাইয়িনাতিওঁ (ط) ওয়া তিলকা হ্দূদুল্লা–হি (ط) ওয়া মাইঁ ইয়াতা‘আদ্দা হুদূদাল্লা–হি ফাক্বাদ জালামা নাফছাহূ (ط) লা–তাদরী লা‘আল্লাল্লা–হা ইউহ্দিছু বা‘দা যা–লিকা আমরা– ।	
তরজমা	হে নবী! তোমরা যখন তোমাদের স্ত্রীগণকে তালাক দিতে ইচ্ছা কর, উহাদেরকে তালাক দিও ‘ইদ্দতের প্রতি লক্ষ্য রাখিয়া এবং তোমরা ‘ইদ্দতের হিসাব রাখিও এবং তোমাদের প্রতিপালক আল্লাহ্কে ভয় করিও। তোমরা উহাদেরকে উহাদের বাসগৃহ হইতে বহিষ্কার করিও না এবং উহারাও যেন বাহির না হয়, যদি না উহারা লিপ্ত হয় স্পষ্ট অশ্লীলতায়। এইগুলি আল্লাহ্র নির্ধারিত সীমা ; যে আল্লাহ্র সীমা লংঘন করে সে নিজেরই উপর অত্যাচার করে। তুমি জান না, হয়তো আল্লাহ্ ইহার পর কোন উপায় করিয়া দিবেন।	
Transliteration	Yā-’ayyuhan-Nabiyyu ’idhā ṭallaq-tumun-nisā-’a faṭalliqūhunna li-‘iddatihinna wa ’aḥṣul-‘iddah; wattaqu-LLāha Rabbakum; lā tukhrijūhunna mim-buyūtihinna wa lā yakhrujna ’illā ’any-ya’-tīna bi-fāḥishatim-mu-bayyinah. Wa tilka ḥudūdu-LLāh; wa many-yata-‘adda ḥudūda-LLāhi faqad ẓalama nafsah; lā tadrī la-‘alla-LLāha yuḥdithu ba‘-da dhālika ’amrā	
Translation	O Prophet! When you do divorce women, divorce them at their prescribed periods, and count (accurately), their prescribed periods: And fear Allāh your Lord: and turn them not out of their houses, nor shall they (themselves) leave, except in case they are guilty of some open lewdness, those are limits set by Allāh: and any who transgresses the limits of Allāh, does verily wrong his (own) soul: you know not if perchance Allāh will bring about thereafter some new situation.	
	فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهِدُوا ذَوَيْ عَدْلٍ مِّنكُمْ وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ۚ ذَٰلِكُمْ يُوعَظُ بِهِ مَن كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۚ وَمَن يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَل لَّهُ مَخْرَجًا ۝٢	2

প্রতিবর্ণায়ন	ফাইযা– বালাগ্না আজালাহুন্না ফাআমছিকূহুন্না বিমা‘রূফিন আও ফা–রিক্ব্হুন্না বিমা‘রূফিওঁ ওয়া আশ্হিদূ যাওয়াই ‘আদলিম্ মিংকুম ওয়া আক্বীমুশ্শাহা–দাতা লিল্লা–হি (ط) যা–লিকুম ইউ‘আজু বিহী মাং কা–না ইউ’মিনু বিল্লা–হি ওয়াল ইয়াওমিল আ–খিরি (ط) ওয়া মাইঁ ইয়াত্তাক্বিল্লা–হা ইয়াজ‘আল্লাহূ মাখ্রাজা– ।	
তরজমা	উহাদের ‘ইদ্দত পূরণের কাল আসন্ন হইলে তোমরা হয় যথাবিধি উহাদেরকে রাখিয়া দিবে, না হয় উহাদেরকে যথাবিধি পরিত্যাগ করিবে এবং তোমাদের মধ্য হইতে দুইজন ন্যায়পরায়ণ লোককে সাক্ষী রাখিবে ; আর তোমরা আল্লাহ্‌র জন্য সঠিক সাক্ষ্য দিবে। ইহা দ্বারা তোমাদের মধ্যে যে কেহ আল্লাহ্ ও আখিরাতে বিশ্বাস করে তাহাকে উপদেশ দেওয়া হইতেছে। যে কেহ আল্লাহ্‌কে ভয় করে আল্লাহ্ তাহার পথ করিয়া দিবেন,	
Transliteration	Fa-’idhā balaghna ’ajalahun-na fa’amsi-kūhunna bi-ma‘rū-fin ’aw fāriq-hunna bi-ma‘-rūfinw-wa ’ash-hidū dhaway-‘adlim-minkum wa ’aqī-mush-shahādata li-LLāh. Dhāli-kum yū-‘aẓu bihī man kāna yu’-minu bi-LLāhi wal-Yawmil-’Ākhir. Wa many-yattaqi-LLāha yaj ‘al lahū makhrajā	
Translation	Thus when they fulfill their term appointed, either take them back on equitable terms or part with them on equitable terms; and take for witness two persons from among you, endued with justice, and establish the evidence (as) before Allāh. Such is the admonition given to him who believes in Allāh and the Last Day. And for those who fear Allāh, He (ever) prepares a way out,	
	وَّيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ ۗ وَمَنْ يَّتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ فَهُوَ حَسْبُهٗ ۗ اِنَّ اللّٰهَ بَالِغُ اَمْرِهٖ ۗ قَدْ جَعَلَ اللّٰهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ۝	3
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়ারঝুক্বহু মিন হাইছু লা–ইয়াহতাছিবু (ط) ওয়া মাইঁ ইয়াতাওয়াক্কাল ‘আলাল্লা–হি ফাহুওয়া হাছবুহূ (ط) ইন্নাল্লা–হা বা–লিগু আমরিহী (ط) ক্বাদ জা‘আলাল্লা–হু লিকুল্লি শাইয়িং ক্বাদরা– ।	
তরজমা	এবং তাহাকে তাহার ধারণাতীত উৎস হইতে দান করিবেন রিযিক। যে ব্যক্তি আল্লাহ্‌র উপর নির্ভর করে তাহার জন্য আল্লাহ্‌ই যথেষ্ট। আল্লাহ্ তাঁহার ইচ্ছা পূরণ করিবেনই ; আল্লাহ্ সমস্ত কিছুর জন্য স্থির করিয়াছেন নির্দিষ্ট মাত্রা।	
Transliteration	Wa yarzuq-hu min ḥaythu lā yaḥtasib. Wa many-yata-wakkal ‘ala-LLāhi fa-Huwa ḥasbuh. ’Inna-LLāha bālighu ’amrih; qad ja-‘ala-LLāhu li-kulli shay-’in-qadrā	

Translation	And He provides for him from (sources) he never could imagine. And if any one puts his trust in Allāh, sufficient is (Allāh) for him. For Allāh will surely accomplish his purpose: verily, for all things has Allāh appointed a due proportion.	
	وَالّٰٓـِٔىْ يَىِٕسْنَ مِنَ الْمَحِيْضِ مِنْ نِّسَآىِٕكُمْ اِنِ ارْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلٰثَةُ اَشْهُرٍ ۙ وَّالّٰٓـِٔىْ لَمْ يَحِضْنَ ؕ وَاُولَاتُ الْاَحْمَالِ اَجَلُهُنَّ اَنْ يَّضَعْنَ حَمْلَهُنَّ ؕ وَمَنْ يَّتَّقِ اللّٰهَ يَجْعَلْ لَّهٗ مِنْ اَمْرِهٖ يُسْرًا ۝٤	4
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লা~ঈ ইয়াইছ্না মিনাল মাহ ীদি মিন্নিছা~ইকুম ইনির্‌তাব্‌তুম ফা‘ইদ্দাতুহুন্না ছ ালা-ছ াতু আশহুরিওঁ (۷) ওয়াল্লা~য়ী লাম ইয়াহি দ্ না (ط) ওয়া উলা-তুল আহ মা-লি আজালুহুন্না আইঁ ইয়াদ া‘না হ ামলাহুন্না (ط) ওয়া মাইঁ ইয়াত্তাকি ল্লা-হা ইয়াজ‘আল্ লাহূ মিন আমরিহী ইউছ্‌রা- ।	
তরজমা	তোমাদের যে সকল স্ত্রীর আর ঋতুমতী হইবার আশা নাই তাহাদের ‘ইদ্দত সম্পর্কে তোমরা সন্দেহ করিলে তাহাদের ‘ইদ্দতকাল হইবে তিন মাস এবং যাহারা এখনও রজঃস্বলা হয় নাই তাহাদেরও ; আর গর্ভবতী নারীদের ‘ইদ্দতকাল সন্তান প্রসব পর্যন্ত। আল্লাহ্‌কে যে ভয় করে আল্লাহ্ তাহার সমস্যা সমাধান সহজ করিয়া দিবেন।	
Transliteration	Wallā-’ī ya-’isna minal-maḥīḍi min-nisā-’ikum ’inir-tabtum fa-‘iddatuhunna thalāthatu ’ash-hurinw-wallā-’ī lam yaḥiḍn; wa ’ulātul-’ah-māli ’ajaluhunna ’any-yaḍa‘-na ḥamlahunn; wa many-yattaqi-LLāha yaj-‘allahū min ’amrihī yusrā	
Translation	Such of your women as have passed the age of monthly courses, for them the prescribed period, if you have any doubts, is three months, and for those who have no courses (it is the same): for those who carry (life within their wombs), their period is until they deliver their burdens: and for those who fear Allāh, He will make their path easy.	
	ذٰلِكَ اَمْرُ اللّٰهِ اَنْزَلَهٗۤ اِلَيْكُمْ ؕ وَمَنْ يَّتَّقِ اللّٰهَ يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّاٰتِهٖ وَيُعْظِمْ لَهٗۤ اَجْرًا ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	য া-লিকা আমরুল্লা-হি আংঝালাহূ~ ইলাইকুম (ط) ওয়া মাইঁ ইয়াত্তাকি ল্লা-হা ইউকাফ্‌ফির ‘আনহু ছাইয়িআ-তিহী ওয়া ইউ‘জি ম লাহূ~ আজরা- ।	
তরজমা	ইহা আল্লাহ্‌র বিধান যাহা তিনি তোমাদের প্রতি অবতীর্ণ করিয়াছেন। আল্লাহ্‌কে যে ভয় করে তিনি তাহার পাপ মোচন করিবেন এবং তাহাকে দিবেন মহাপুরস্কার।	
Transliteration	Dhālika ’Amru-LLāhi ’anzalahū ’ilay-kum; wa many-yattaqi-LLāha yukaffir ‘anhu sayyi-’ātihī wa yu‘-ẓim lahū ’ajrā	

Translation	That is the Command of Allāh, which He has sent down to you: and if any one fears Allāh, He will remove his ills, from him, and will enlarge his reward.	
	اَسۡکِنُوۡهُنَّ مِنۡ حَیۡثُ سَکَنۡتُمۡ مِّنۡ وُّجۡدِکُمۡ وَلَا تُضَآرُّوۡهُنَّ لِتُضَیِّقُوۡا عَلَیۡهِنَّ ؕ وَاِنۡ کُنَّ اُولَاتِ حَمۡلٍ فَاَنۡفِقُوۡا عَلَیۡهِنَّ حَتّٰی یَضَعۡنَ حَمۡلَهُنَّ ۚ فَاِنۡ اَرۡضَعۡنَ لَکُمۡ فَاٰتُوۡهُنَّ اُجُوۡرَهُنَّ ۚ وَاۡتَمِرُوۡا بَیۡنَکُمۡ بِمَعۡرُوۡفٍ ۚ وَاِنۡ تَعَاسَرۡتُمۡ فَسَتُرۡضِعُ لَهٗۤ اُخۡرٰی ؕ﴿۶﴾	6
প্রতিবর্ণায়ন	আছকিনূহুন্না মিন হ া ইছু ছাকাংতুম মিওঁ উজদিকুম ওয়ালা– তুদ া~ররূহুন্না লিতুদ াইয়িকূ ‘আলাইহিন্না (ط) ওয়া ইং কুন্না উলা–তি হ াম্‌লিং ফাআংফিকূ ‘আলাইহিন্না হ াত্তা– ইয়াদ া‘না হ াম্‌লাহুন্না (ج) ফাইন্ আর্‌দ া‘না লাকুম ফাআ–তূহুন্না উজূরাহুন্না (ج) ওয়া’তামিরূ বাইনাকুম বিমা‘রূফিও (ج) ওয়া ইং তা‘আ–ছার্‌তুম ফাছাতুর্‌দি‘‘উ লাহূ˜ উখরা– ।	
তরজমা	তোমরা তোমাদের সামর্থ্য অনুযায়ী যেইরূপ গৃহে বাস কর তাহাদেরকেও সেইরূপ গৃহে বাস করিতে দিবে ; তাহাদেরকে উত্ত্যক্ত করিবে না সঙ্কটে ফেলিবার জন্য ; তাহারা গর্ভবতী হইয়া থাকিলে সন্তান প্রসব পর্যন্ত তাহাদের জন্য ব্যয় করিবে। যদি তাহারা তোমাদের সন্তানদেরকে স্তন্য দান করে তবে তাহাদেরকে পারিশ্রমিক দিবে এবং সন্তানের কল্যাণ সম্পর্কে তোমরা সঙ্গতভাবে নিজেদের মধ্যে পরামর্শ করিবে। তোমরা যদি নিজ নিজ দাবিতে অনমনীয় হও তাহা হইলে অন্য নারী তাহার পক্ষে স্তন্য দান করিবে।	
Transliteration	’Askinūhunna min ḥaythu sakan-tum-minw-wujdikum wa lā tuḍārrū-hunna litu-ḍayyiqū ‘alay-him. Wa ’inkunna ’ulāti-ḥamlin-fa-’anfiqū ‘alay-hinna ḥattā yaḍa‘na ḥamlahunn. Fa-’in ’arḍa‘-na lakum fa-’ātū-hunna ’ujū-rahunn; wa’-tamirū bayna-kum-bi-ma‘-rūf. wa ’in-ta-‘āsartum fasaturḍi-‘u lahū ’ukhrā	
Translation	Let the women live (in ‘iddat) in the same style as you live, according to your means: Annoy them not, so as to restrict them. And if they carry (life in their wombs), then spend (your substance) on them until they deliver their burden: and if they suckle your (offspring), give them their recompense: and take mutual counsel together, according to what is just and reasonable. And if you find yourselves in difficulties, let another woman suckle (the child) on the (father´s) behalf.	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	لِيُنْفِقْ ذُوْسَعَةٍ مِّنْ سَعَتِهٖ ؕ وَمَنْ قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهٗ فَلْيُنْفِقْ مِمَّاۤ اٰتٰىهُ اللّٰهُ ؕ لَا يُكَلِّفُ اللّٰهُ نَفْسًا اِلَّا مَاۤ اٰتٰىهَا ؕ سَيَجْعَلُ اللّٰهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُّسْرًا ﴿۷﴾	7
প্রতিবর্ণায়ন	লিইয়ুংফিক্‌ যূ ছা'আতিম্ মিং ছা'আতিহী (ط) ওয়া মাং ক্বুদিরা 'আলাইহি রিঝকু্হূ ফালইউংফিক্‌ মিম্মা~আ-তা-হুল্লা-হু (ط) লা- ইউকাল্লিফুল্লা-হু নাফ্‌ছান ইল্লা- মা~ আ-তা-হা- (ط) ছাইয়াজ'আলুল্লা-হু বা'দা 'উছ্‌রিইঁ ইউছ্‌রা- ।	
তরজমা	বিত্তবান নিজ সামর্থ্য অনুযায়ী ব্যয় করিবে এবং যাহার জীবনোপকরণ সীমিত সে আল্লাহ যাহা দান করিয়াছেন তাহা হইতে ব্যয় করিবে। আল্লাহ্ যাহাকে যে সামর্থ্য দিয়াছেন তদপেক্ষা গুরুতর বোঝা তিনি তাহার উপর চাপান না। আল্লাহ্ কষ্টের পর দিবেন স্বস্তি।	
Transliteration	Liyunfiq dhū-sa-'atim-min-sa-'atih, wa man-qudira 'alayhi rizquhū fal-yunfiq mimmā 'ātāhu-LLāh. Lā yukallifu-LLāhu nafsan 'illā mā 'ātā-hā. sayaj-'alu-LLāhu ba'-da 'usriny-yusrā	
Translation	Let the man of means spend according to his means: and the man whose resources are restricted, let him spend according to what Allāh has given him. Allāh puts no burden on any person beyond what He has given him. After a difficulty, Allāh will soon grant relief.	
	وَكَاَيِّنْ مِّنْ قَرْيَةٍ عَتَتْ عَنْ اَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهٖ فَحَاسَبْنٰهَا حِسَابًا شَدِيْدًا ۙ وَّعَذَّبْنٰهَا عَذَابًا نُّكْرًا ﴿۸﴾	8
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কাআইয়িম মিং ক্বারয়াতিন 'আতাত 'আন আমরি রাব্বিহা- ওয়া রুছুলিহী ফাহা-ছাব্‌না-হা- হিছা-বাং শাদীদাওঁ (۷) ওয়া 'আয্‌যাবনা-হা- 'আযা-বাং নুক্‌রা- ।	
তরজমা	কত জনপদ উহাদের প্রতিপালক ও তাঁহার রাসূলগণের নির্দেশের বিরুদ্ধাচরণ করিয়াছিল! ফলে আমি উহাদের নিকট হইতে কঠোর হিসাব লইয়াছিলাম এবং উহাদেরকে দিয়াছিলাম কঠিন শাস্তি।	
Transliteration	Wa ka-'ayyim-min-qaryatin 'atat 'an 'Amri Rabbihā wa rusulihī fa-ḥāsabnāhā ḥisāban-shadīdanw-wa 'adh-dhabnāhā 'Adhāban-nukrā	
Translation	How many populations that insolently opposed the Command of their Lord and of His messengers, did We not then call to account - to severe account?- and We imposed on them an exemplary Punishment.	

	فَذَاقَتْ وَبَالَ اَمْرِهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ اَمْرِهَا خُسْرًا ﴿٩﴾	**9**
প্রতিবর্ণায়ন	ফায া–ক াত্ ওয়া বা–লা আমরিহা– ওয়া কা–না ‘আ–কি বাতু আম্‌রিহা– খুছ্‌রা– ।	
তরজমা	অতঃপর উহারা উহাদের কৃতকর্মের শাস্তি আস্বাদন করিল; ক্ষতিই হইল উহাদের কর্মের পরিণাম।	
Transliteration	Fa<u>dh</u>āqat wabāla ’amrihā wa kāna ‘Āqibatu ’amrihā <u>kh</u>usrā	
Translation	Then did they taste the evil result of their conduct, and the End of their conduct was Perdition.	
	اَعَدَّ اللّٰهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيْدًا ۙ فَاتَّقُوا اللّٰهَ يٰٓاُولِى الْاَلْبَابِ ۚ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ۚ قَدْ اَنْزَلَ اللّٰهُ اِلَيْكُمْ ذِكْرًا ﴿١٠﴾	**10**
প্রতিবর্ণায়ন	আ‘আদ্দাল্লা–হু লাহুম ‘আয া–বাং শাদীদাং (ۙ) ফাত্তাকু ল্লা–হা ইয়া˜ উলিল আলবা–বিল্লায ীনা আ–মানূ (ط) ক াদ আংঝালাল্লা–হু ইলাইকুম যি করা– ।	
তরজমা	আল্লাহ্ উহাদের জন্য কঠোর শাস্তি প্রস্তুত রাখিয়াছেন। অতএব তোমরা আল্লাহ্‌কে ভয় কর, হে বোধসম্পন্ন ব্যক্তিগণ ! যাহারা ঈমান আনিয়াছ। নিশ্চয় আল্লাহ্ তোমাদের প্রতি অবতীর্ণ করিয়াছেন উপদেশ–	
Transliteration	’A-‘adda-LLāhu lahum ‘A<u>dh</u>āban-<u>sh</u>adīdan-fattaqu-LLāha yā-’ulil-’albābilla<u>dh</u>īna ’āmanū!-Qad ’anzala-LLāhu ’ilaykum <u>Dh</u>ikrā	
Translation	Allāh has prepared for them a severe Punishment (in the Hereafter). Therefore fear Allāh, O you men of understanding - who have believed!- for Allāh has indeed sent down to you a Message,-	
	رَّسُوْلًا يَّتْلُوْا عَلَيْكُمْ اٰيٰتِ اللّٰهِ مُبَيِّنٰتٍ لِّيُخْرِجَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ مِنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ ؕ وَمَنْ يُّؤْمِنْ بِاللّٰهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُّدْخِلْهُ جَنّٰتٍ تَجْرِىْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَاۤ اَبَدًا ؕ قَدْ اَحْسَنَ اللّٰهُ لَهٗ رِزْقًا ﴿١١﴾	**11**
প্রতিবর্ণায়ন	রাছূলাইঁ ইয়াতলূ ‘আলাইকুম আ–য়া–তিল্লা–হি মুবাইয়িনা–তিল্ লিইউখ্‌রিজাল্লায ী না আ–মানূ ওয়া ‘আমিলুসসা–লিহ া–তি মিনাজ্জু লুমা–তি ইলান্নুরি (ط) ওয়া মাইঁ ইউ’মিম বিল্লা–হি ওয়া ইয়া‘মাল সা–লিহ াইঁ ইউদ্‌খিল্‌হু জান্না–তিং তাজরী মিং তাহ তিহাল আনহা–রু খা–লিদীনা ফীহা˜ আবাদা– (ط) ক াদ আহ ছানাল্লা–হু লাহূ রিঝ্‌ক া– ।	

তরজমা	এক রাসূল, যে তোমাদের নিকট আল্লাহ্‌র সুস্পষ্ট আয়াতসমূহ আবৃত্তি করে, যাহারা মু'মিন ও সৎকর্মপরায়ণ তাহাদেরকে অন্ধকার হইতে আলোতে আনিবার জন্য। যে কেহ আল্লাহে বিশ্বাস করে ও সৎকর্ম করে তিনি তাহাকে দাখিল করিবেন জান্নাতে, যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত, সেখানে তাহারা চিরস্থায়ী হইবে; আল্লাহ্ তাহাকে উত্তম রিযিক দিবেন।	
Transliteration	Rasūlany-yatlū ‘alay-kum ’Āyāti-LLāhi mubayyi-nātil-liyukhrijalladhīna ’ā-manū wa ‘amiluṣ-ṣāliḥāti minaẓ-ẓulumāti ’ilan-Nūr. Wa many-yu’-mim-bi-LLāhi wa ya‘-mal ṣāliḥany-yud-khillu Jannātin-tajrī min-taḥtihal-’anhāru khālidīna fīhā ’abadā; qad ’aḥsana-LLāhu lahū rizqā	
Translation	A Messenger, who rehearses to you the Signs of Allāh containing clear explanations, that he may lead forth those who believe and do righteous deeds from the depths of Darkness into Light. And those who believe in Allāh and work righteousness, He will admit to Gardens beneath which Rivers flow, to dwell therein for ever: Allāh has indeed granted for them a most excellent Provision.	
	اَللّٰهُ الَّذِىۡ خَلَقَ سَبۡعَ سَمٰوٰتٍ وَّمِنَ الۡاَرۡضِ مِثۡلَهُنَّ ؕ يَتَنَزَّلُ الۡاَمۡرُ بَيۡنَهُنَّ لِتَعۡلَمُوۡۤا اَنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَىۡءٍ قَدِيۡرٌ ۙ وَّاَنَّ اللّٰهَ قَدۡ اَحَاطَ بِكُلِّ شَىۡءٍ عِلۡمًا ﴿۱۲﴾	**12**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা-হুল্লাযী খালাকা ছাব্‘আ ছামা-ওয়া-তিওঁ ওয়া মিনাল আর্‌দি মিছ্‌লাহুন্না (ط) ইয়াতানাঝঝালুল আম্‌রু বাইনাহুন্না লিতা‘লামূ আন্নাল্লা-হা ‘আলা- কুল্লি শাইয়িং কা-দীরুওঁ (১) ওয়া আন্নাল্লা-হা কাদ আহা-তা বিকুল্লি শাইয়িন ‘ইল্‌মা- ।	
তরজমা	আল্লাহ্‌ই সৃষ্টি করিয়াছেন সপ্ত আকাশ এবং উহাদের অনুরূপ পৃথিবীও, উহাদের মধ্যে নামিয়া আসে তাঁহার নির্দেশ ; যাহাতে তোমরা বুঝিতে পার যে, আল্লাহ্ সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান এবং জ্ঞানে আল্লাহ্ সবকিছুকে পরিবেষ্টন করিয়া আছেন।	
Transliteration	’A-LLāhulladhī khalaqa sab-‘a Samāwātinw-wa minal-’arḍi mithlahum. Yatanaz-zalul-’Amru baynahunna li-ta‘-lamū ’anna-LLāha ‘alā kulli shay-’in Qadīr; wa ’anna-LLāha qad ’aḥāṭa bi-kulli shay-’in ‘ilmā	
Translation	Allāh is He Who created seven Firmaments and of the earth a similar number. Through the midst of them (all) descends His Command: that you may know that Allāh has power over all things, and that Allāh comprehends, all things in (His) Knowledge.	

66 - At-Tahrim-তাহরীম -التحريم

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

	يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَآ أَحَلَّ ٱللَّهُ لَكَ ۖ تَبْتَغِى مَرْضَاتَ أَزْوَٰجِكَ ۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ١	1
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜আইয়ুহান্নাবিইয়ু লিমা তুহ˙ার্‌রিমু মা˜আহ˙াল্লাল্লা–হু লাকা (ج) তাব্‌তাগী মার্‌দ˙া–তা আঝওয়া–জিকা (ط) ওয়াল্লা–হু গাফূরুর রাহ˙ীম।	
তরজমা	হে নবী ! আল্লাহ্ তোমার জন্য যাহা বৈধ করিয়াছেন তুমি তাহা নিষিদ্ধ করিতেছ কেন ? তুমি তোমার স্ত্রীদের সন্তুষ্টি চাহিতেছ; আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু।	
Transliteration	Yā-'ayyuhan-Nabiyyu lima tuḥarrimu mā 'aḥalla-LLāhu lak? Tabtaghī marḍāta 'azwājik. Wa-LLāhu Ghafūrur-Raḥīm	
Translation	O Prophet! Why holdest you to be forbidden that which Allāh has made lawful to you? You seekest to please your consorts. But Allāh is Oft-Forgiving, Most Merciful.	
	قَدْ فَرَضَ ٱللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَٰنِكُمْ ۚ وَٱللَّهُ مَوْلَىٰكُمْ ۖ وَهُوَ ٱلْعَلِيمُ ٱلْحَكِيمُ ٢	2
প্রতিবর্ণায়ন	ক˙াদ ফারাদ˙াল্লা–হু লাকুম তাহি˙ল্লাতা আইমা–নিকুম (ج) ওয়াল্লা–হু মাওলা–কুম (ج) ওয়া হুওয়াল 'আলীমুল হ˙াকীম।	
তরজমা	আল্লাহ্ তোমাদের কসম হইতে মুক্তি লাভের ব্যবস্থা করিয়াছেন, আল্লাহ্ তোমাদের কর্মবিধায়ক, তিনি সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Qad faraḍa-LLāhu lakum taḥillata 'aymānikum; wa-LLāhu Mawlākum, wa Huwal-'Alīmul-Ḥakīm	
Translation	Allāh has already ordained for you, (O men), the dissolution of your oaths (in some cases): and Allāh is your Protector, and He is full of Knowledge and Wisdom.	
	وَإِذْ أَسَرَّ ٱلنَّبِىُّ إِلَىٰ بَعْضِ أَزْوَٰجِهِۦ حَدِيثًا فَلَمَّا نَبَّأَتْ بِهِۦ وَأَظْهَرَهُ ٱللَّهُ عَلَيْهِ عَرَّفَ بَعْضَهُۥ وَأَعْرَضَ عَنۢ بَعْضٍ ۖ فَلَمَّا نَبَّأَهَا بِهِۦ قَالَتْ مَنْ أَنۢبَأَكَ هَٰذَا ۖ قَالَ نَبَّأَنِىَ ٱلْعَلِيمُ ٱلْخَبِيرُ ٣	3
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয˙ আছারর়ান্নাবিইয়ু ইলা– বা'দি˙ আঝওয়া–জিহী হ˙াদীছ˙াং (ج) ফালাম্মা– নাব্বাআত বিহী ওয়া আজ˙হারাহুল্লা–হু আলাইহি 'আর্‌রাফা বা'দ˙াহূ ওয়াআ'রাদ˙া 'আম বা'দি˙ং (ج) ফালাম্মা– নাব্বাআহা– বিহী ক˙া–লাত্ মান আম্বাআকা হা–য˙া– (ط) ক˙া–লা নাব্বাআনিয়াল 'আলীমুল খাবীর।	

তরজমা	স্মরণ কর-নবী তাহার স্ত্রীদের একজনকে গোপনে একটি কথা বলিয়াছিল। অতঃপর যখন সে উহা অন্যকে বলিয়া দিয়াছিল এবং আল্লাহ্ নবীকে উহা জানাইয়া দিয়াছিলেন, তখন নবী এই বিষয়ে কিছু ব্যক্ত করিল এবং কিছু অব্যক্ত রাখিল। যখন নবী উহা তাহার সেই স্ত্রীকে জানাইল তখন সে বলিল, 'কে আপনাকে ইহা অবহিত করিল ?' নবী বলিল, 'আমাকে অবহিত করিয়াছেন তিনি, যিনি সর্বজ্ঞ, সম্যক অবগত।'	
Transliteration	Wa ’idh ’asarran-Nabiyyu ’ilā ba‘-ḍi ’azwājihī ḥadīthā, falammā nabba-’at-bihī wa ’aẓharahu-LLāhu ‘alayhi ‘arrafa ba‘-ḍahū wa ’a‘-raḍa ‘am-ba‘-ḍ. Falammā nabba-’ahā bihī qālat man ’amba-’aka hādhā? Qāla nabba-’aniyal-‘Alīmul-Khabīr	
Translation	When the Prophet disclosed a matter in confidence to one of his consorts, and she then divulged it (to another), and Allāh made it known to him, he confirmed part thereof and repudiated a part. Then when he told her thereof, she said, "Who told you this? "He said, "He told me Who knows and is well-acquainted (with all things)."	
	اِنۡ تَتُوۡبَاۤ اِلَى اللّٰهِ فَقَدۡ صَغَتۡ قُلُوۡبُكُمَا‌ ۚ وَاِنۡ تَظٰهَرَا عَلَيۡهِ فَاِنَّ اللّٰهَ هُوَ مَوۡلٰٮهُ وَجِبۡرِيۡلُ وَصَالِحُ الۡمُؤۡمِنِيۡنَ‌ ۚ وَالۡمَلٰٓـئِكَةُ بَعۡدَ ذٰلِكَ ظَهِيۡرٌ ﴿۴﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	ইং তাতূবা~ ইলাল্লা-হি ফাক্বাদ সাগাত্ কু্লূবুকুমা- (ج) ওয়া ইং তাজ্বা-হারা- 'আলাইহি ফাইন্নাল্লা-হা হুওয়া মাওলা-হু ওয়া জিবরীলু ওয়া সা-লিহু্ল্ মু'মিনীনা (ج) ওয়াল মালা~ইকাতু বা'দা য্বা-লিকা জ্বাহীর।	
তরজমা	যদি তোমরা উভয়ে অনুতপ্ত হইয়া আল্লাহ্‌র দিকে প্রত্যাবর্তন কর তবে ভাল, কারণ তোমাদের হৃদয় তো ঝুঁকিয়া পড়িয়াছে। কিন্তু তোমরা যদি নবীর বিরুদ্ধে একে অপরের পোষকতা কর তবে জানিয়া রাখ, আল্লাহ্ই তাহার বন্ধু এবং জিব্রাঈল ও সৎকর্মপরায়ণ মু'মিনগণও, তাহা ছাড়া অন্যান্য ফিরিশ্তাও তাহার সাহায্যকারী।	
Transliteration	’In-tatūbā ’ila-LLāhi fa-qad ṣaghat qulūbukumā; wa ’in-taẓāharā ‘alayhi fa-’inna-LLāha Huwa Mawlāhu wa Jibrīlu wa Ṣāliḥul-Mu’-minīn, wal-malā-’ikatu ba‘-da dhālika ẓahīr	
Translation	If you two turn in repentance to Him, your hearts are indeed so inclined; But if you back up each other against him, truly Allāh is his Protector, and Jibrā’īl, and (every) righteous one among those who believe,- and furthermore, the angels - will back (him) up.	

	عَسٰى رَبُّهٗۤ اِنۡ طَلَّقَكُنَّ اَنۡ يُّبۡدِلَهٗۤ اَزۡوَاجًا خَيۡرًا مِّنۡكُنَّ مُسۡلِمٰتٍ مُّؤۡمِنٰتٍ قٰنِتٰتٍ تٰٓئِبٰتٍ عٰبِدٰتٍ سٰٓئِحٰتٍ ثَيِّبٰتٍ وَّاَبۡكَارًا ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	‘আছা– রাব্বুহূ~ইং ত'াল্লাক'াকুন্না আইঁ ইউবদিলাহূ~আঝওয়া–জান খাইরাম মিংকুন্না মুছলিমা–তিম্ মু'মিনা–তিং ক'া–নিতা–তিং তা~ইবা–তিন ‘আ–বিদা–তিং ছা~ইহ'া–তিং ছ'াইয়িবা-তিওঁ ওয়া আব্‌কা–রা– ।	
তরজমা	যদি নবী তোমাদের সকলকে পরিত্যাগ করে তবে তাহার প্রতিপালক সম্ভবত তোমাদের স্থলে তাহাকে দিবেন তোমাদের অপেক্ষা উৎকৃষ্টতর স্ত্রী- যাহারা হইবে আত্মসমর্পণকারী, বিশ্বাসী, অনুগত, তওবাকারী, ‘ইবাদতকারী, সিয়াম পালনকারী, অকুমারী এবং কুমারী।	
Transliteration	‘Asā Rabbuhū ’in-ṭal-laqakunna ’any-yubdilahū ’azwājan <u>kh</u> ayr minkunna Muslimātim-Mu’-minātin qānitātin-tā-’ibātin ‘ābi-dātin-sā-’iḥātin-<u>th</u>ayyibātinw-wa ’abkārā	
Translation	It may be, if he divorced you (all), that Allāh will give him in exchange consorts better than you,- who submit (their wills), who believe, who are devout, who turn to Allāh in repentance, who worship (in humility), who travel (for Faith) and fast,- previously married or virgins.	
	يٰۤاَيُّهَا الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا قُوۡۤا اَنۡفُسَكُمۡ وَاَهۡلِيۡكُمۡ نَارًا وَّقُوۡدُهَا النَّاسُ وَالۡحِجَارَةُ عَلَيۡهَا مَلٰٓئِكَةٌ غِلَاظٌ شِدَادٌ لَّا يَعۡصُوۡنَ اللّٰهَ مَاۤ اَمَرَهُمۡ وَيَفۡعَلُوۡنَ مَا يُؤۡمَرُوۡنَ ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~ আইয়ুহাল্লায'ীনা আ–মানূ কূ~আংফুছাকুম ওয়া আহলীকুম না–রাওঁ ওয়াকূ'দুহান্না–ছু ওয়াল হি'জা–রাতু ‘আলাইহা– মালা~ইকাতুন গিলা–জু'ং শিদা–দুল্ লা–ইয়া‘সূনাল্লা–হা মা~ আমারাহুম ওয়া ইয়াফ্‘আলূনা মা–ইউ'মারূন ।	
তরজমা	হে মু'মিনগণ ! তোমরা নিজেদেরকে এবং তোমাদের পরিবার-পরিজনকে রক্ষা কর দোযখ হইতে, যাহার ইন্ধন হইবে মানুষ ও প্রস্তর, যাহাতে নিয়োজিত আছে নির্মমহৃদয়, কঠোরস্বভাব ফিরিশ্‌তাগণ, যাহারা অমান্য করে না তাহা, যাহা আল্লাহ্ তাহাদেরকে আদেশ করেন। আর তাহারা যাহা করিতে আদিষ্ট হয় তাহাই করে।	
Transliteration	Yā-’ayyuhalla<u>dh</u>īna ’āmanū qū ’anfusakum wa ’ahlīkum Nāranw-waqūdu-han-Nāsu wal-Ḥijāratu ‘alayhā malā-’ikatun <u>gh</u>ilāẓun <u>sh</u>idādul-lā ya‘-ṣūna-LLāha mā ’amarahum wayaf-‘alūna mā yu’-marūn	

Translation	O you who believe! save yourselves and your families from a Fire whose fuel is Men and Stones, over which are (appointed) angels stern (and) severe, who flinch not (from executing) the Commands they receive from Allāh, but do (precisely) what they are commanded.	
	يَآأَيُّهَا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَا تَعْتَذِرُوا الْيَوْمَ ۖ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ۝	7
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আইয়ুহাল্লায˙ীনা কাফারূ লা-তা‘তাযি˙রুল ইয়াওমা (ط) ইন্নামা- তুজঝাওনা মা- কুংতুম তা‘মালূন।	
তরজমা	হে কাফিরগণ ! আজ তোমরা দোষ স্খালনের চেষ্টা করিও না। তোমরা যাহা করিতে তোমাদেরকে তাহারই প্রতিফল দেওয়া হইবে।	
Transliteration	Yā-’ayyuhalla<u>dh</u>īna kafarū lā ta‘-ta<u>dh</u>irul-Yawm! ’Innamā tujzawna mā kuntum ta‘-malūn	
Translation	(They will say), "O you Unbelievers! Make no excuses this Day! You are being but requited for all that you did!"	
	يَآأَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا تُوْبُوْٓا إِلَى اللّٰهِ تَوْبَةً نَّصُوْحًا ۖ عَسٰى رَبُّكُمْ أَنْ يُّكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّاٰتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهٰرُ ۙ يَوْمَ لَا يُخْزِى اللّٰهُ النَّبِيَّ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهٗ ۚ نُوْرُهُمْ يَسْعٰى بَيْنَ أَيْدِيْهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَآ أَتْمِمْ لَنَا نُوْرَنَا وَاغْفِرْ لَنَا ۚ إِنَّكَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ۝	8
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আইয়ুহাল্লায˙ীনা আ-মানূ তূবূ˜ ইলাল্লা-হি তাওবাতাং নাসূহ˙া (ط) ‘আছা-রাব্বুকুম আইঁ ইউকাফ্‌ফিরা ‘আংকুম ছাইয়িআ-তিকুম ওয়া ইউদ্‌খিলাকুম জান্না-তিং তাজরী মিং তাহ˙তিহাল আনহা-রু (ۙ) ইয়াওমা লা- ইউখঝিল্লা-হুন্‌ নাবিইইয়া ওয়াল্লায˙ীনা আ-মানূ মা‘আহূ (ج) নূরুহুম ইয়াছ‘আ-বাইনা আইদীহিম ওয়া বিআইমা-নিহিম ইয়াকূ˙লূনা রাব্বানা˜ আতমিম লানা- নূরানা-ওয়াগ্‌ফির্‌লানা- (ج) ইন্নাকা ‘আলা- কুল্লি শাইয়িং ক˙াদীর।	
তরজমা	হে মু’মিনগণ ! তোমরা আল্লাহ্‌র নিকট তওবা কর-বিশুদ্ধ তওবা ; তাহা হইলে তোমাদের প্রতিপালক তোমাদের মন্দ কর্মগুলি মোচন করিয়া দিবেন এবং তোমাদেরকে দাখিল করিবেন জান্নাতে, যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত। সেই দিন আল্লাহ্‌ লজ্জা দিবেন না নবীকে এবং তাহার মু’মিন সঙ্গীদেরকে, তাহাদের জ্যোতি তাহাদের সম্মুখে ও দক্ষিণ পার্শ্বে ধাবিত হইবে। তাহারা বলিবে, ‘হে আমাদের প্রতিপালক! আমাদের জ্যোতিকে পূর্ণতা দান কর এবং আমাদেরকে ক্ষমা কর, নিশ্চয়ই তুমি সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।’	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Transliteration	Yā-’ayyuhalla<u>dh</u>īna ’ā-manū tūbū ’ila-LLāhi Taw-batan-Naṣūḥā; ‘asā Rabbukum ’any-yukaffira ‘ankum sayyi-’ātikum wa yud-<u>kh</u>ilakum Jannātin tajrī min taḥtihal-’anhāru Yawma lā yu<u>kh</u>zi-LLāhun-Nabiyya walla<u>dh</u>īna ’āmanū ma-‘ah. Nūruhum yas-‘ā bayna ’aydīhim wa bi-’aymānihim yaqūlūna Rabbanā ’atmim lanā Nūranā wa<u>gh</u>fir lanā; ’innaka ‘alā kulli <u>sh</u>ay-’in-Qadīr	
Translation	O you who believe! Turn to Allāh with sincere repentance: In the hope that your Lord will remove from you your ills and admit you to Gardens beneath which Rivers flow - the Day that Allāh will not permit to be humiliated the Prophet and those who believe with him. Their Light will run forward before them and by their right hands, while they say, "Our Lord! Perfect our Light for us, and grant us Forgiveness: for You have power over all things."	
	يَاأَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنٰفِقِيْنَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ ؕ وَمَأْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ؕ وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿٩﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আইয়ুহান্নাবিইয়ু জা–হিদিল কুফ্ফা–রা ওয়াল মুনা–ফিক্বীনা ওয়াগলুজ্ব ‘আলাইহিম (ط) ওয়া মা’ওয়া–হুম জাহান্নামু (ط) ওয়া বি’ছাল মাসীর।	
তরজমা	হে নবী! কাফির ও মুনাফিকদের বিরুদ্ধে জিহাদ কর এবং উহাদের প্রতি কঠোর হও। উহাদের আশ্রয়স্থল জাহান্নাম, উহা কত নিকৃষ্ট প্রত্যাবর্তনস্থল।	
Transliteration	Yā-’ayyuhan-Nabiyyu jā-hidil-kuffāra wal-Munāfiqīna wa<u>gh</u>-luẓ ‘alayhim. Wa ma’-wāhum jahannam, wa bi’-salmaṣīr	
Translation	O Prophet! Strive hard against the Unbelievers and the Hypocrites, and be firm against them. Their abode is Jahannam,- an evil refuge (indeed).	
	ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوا امْرَاَتَ نُوْحٍ وَّامْرَاَتَ لُوْطٍ ؕ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ فَخَانَتٰهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ اللّٰهِ شَيْئًا وَّقِيْلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدّٰخِلِيْنَ ﴿١٠﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	দ্বারাবাল্লা–হু মাছ্বালাল্লিল্লাযীনা কাফারুম্রাআতা নূহিঁও ওয়ামরাআতা লূতি্বন (ط) কা–নাতা– তাহ্বতা ‘আবদাইনি মিন ‘ইবা–দিনা–ছা–লিহ্বাইনি ফাখা–নাতা–হুমা– ফালাম ইউগ্নিয়া– ‘আনহুমা– মিনাল্লা–হি শাইআওঁ ওয়া ক্বীলাদ খুলান্না–রা মা‘আদ্দা–খিলীন।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	আল্লাহ্ কাফিরদের জন্য নূহের স্ত্রী ও লূতের স্ত্রীর দৃষ্টান্ত দিতেছেন, উহারা ছিল আমার বান্দাদের মধ্যে দুই সৎকর্মপরায়ণ বান্দার অধীন। কিন্তু উহারা তাহাদের প্রতি বিশ্বাসঘাতকতা করিয়াছিল। ফলে নূহ্ ও লূত উহাদেরকে আল্লাহ্র শাস্তি হইতে রক্ষা করিতে পারিল না এবং উহাদেরকে বলা হইল, 'তোমরা উভয়ে প্রবেশকারীদের সঙ্গে জাহান্নামে প্রবেশ কর।'	
Transliteration	Ḍaraba-LLāhu ma<u>th</u>alal-lilla<u>dh</u>īna kafarumra-'ata Nūḥinw-wa mra-'ata Lūṭ. Kānatā taḥta 'Abdayni min 'ibādinā ṣāliḥayni fa-<u>kh</u>ānatāhumā falam yu<u>gh</u>niyā 'anhumā mina-LLāhi <u>sh</u>ay-'anw-wa qīlad-<u>kh</u>ulan-Nāra ma-'addā<u>kh</u>ilīn	
Translation	Allāh sets forth, for an example to the Unbelievers, the wife of Nūḥ and the wife of Lūṭ: they were (respectively) under two of our righteous servants, but they were false to their (husbands), and they profited nothing before Allāh on their account, but were told: "Enter you the Fire along with (others) that enter!"	
	وَضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا لِّلَّذِيْنَ اٰمَنُوا امْرَاَتَ فِرْعَوْنَ ۘ اِذْ قَالَتْ رَبِّ ابْنِ لِيْ عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَنَجِّنِيْ مِنْ فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهٖ وَنَجِّنِيْ مِنَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١١﴾	**11**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া দ'ারাবাল্লা–হু মাছালাল্লিল্লায ীনা আ–মানুম্রাআতা ফির'আওনা (م)। ইয' ক'া–লাত্ রাব্বিবনি লী 'ইংদাকা বাইতাং ফিল জান্নাতি ওয়া নাজ্জিনী মিং ফির্'আওনা ওয়া 'আমালিহী ওয়া নাজ্জিনী মিনাল ক'াওমিজ' া–লিমীন।	
তরজমা	আল্লাহ্ মু'মিনদের জন্য দিতেছেন ফির'আওন পত্নীর দৃষ্টান্ত, যে প্রার্থনা করিয়াছিল : 'হে আমার প্রতিপালক! তোমার সন্নিধানে জান্নাতে আমার জন্য একটি গৃহ নির্মাণ করিও এবং আমাকে উদ্ধার কর ফিরা'আওন ও তাহার দুষ্কৃতি হইতে এবং আমাকে উদ্ধার কর জালিম সম্প্রদায় হইতে।'	
Transliteration	Wa daraba-LLāhu ma<u>th</u>alat-lil-la<u>dh</u>īna 'āmanūmra-'ata Fir-'awn. 'I<u>dh</u> qālat Rabbibni lī 'indaka baytan-fil-Jannati wa najjinī min-Fir-'awna wa 'amalihī wa najjinī minal-qawmiẓ-ẓālimīn	
Translation	And Allāh sets forth, as an example to those who believe the wife of Fir'awn: Behold she said: "O my Lord! Build for me, in nearness to You, a mansion in the Garden, and save me from Fir'awn and his doings, and save me from those that do wrong";	

	وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرٰنَ الَّتِيْٓ اَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيْهِ مِنْ رُّوْحِنَا وَصَدَّقَتْ بِكَلِمٰتِ رَبِّهَا وَكُتُبِهٖ وَكَانَتْ مِنَ الْقٰنِتِيْنَ ﴿١٢﴾	**12**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মারইয়ামাব্‌নাতা ‘ইম্‌রা–নাল্লাতী˜ আহ্‌সানাত্‌ ফারজাহা– ফানাফাখ্‌না– ফীহি মির্‌রূহি্‌না– ওয়া সাদ্দাক্বাত বিকালিমা–তি রাব্বিহা– ওয়া কুতুবিহী ওয়া কা–নাত মিনাল ক্বা–নিতীন।	
তরজমা	আরও দৃষ্টান্ত দিতেছেন ইমরান-তনয়া মার্‌ইয়ামের-যে তাহার সতীত্ব রক্ষা করিয়াছিল, ফলে আমি তাহার মধ্যে রূহ্‌ ফুঁকিয়া দিয়াছিলাম এবং সে তাহার প্রতিপালকের বাণী ও তাঁহার কিতাবসমূহ সত্য বলিয়া গ্রহণ করিয়াছিল, সে ছিল অনুগতদের অন্যতম।	
Transliteration	Wa Maryamab-nata ‘Imrānallatī ’aḥṣanat farjahā fanafa<u>kh</u>nā fīhi mir-rūḥinā wa ṣaddaqat bi-Kalimāti Rabbihā wa Kutubihī wa kānat minal-Qānitīn	
Translation	And Maryam the daughter of ‘Imrān, who guarded her chastity; and We breathed into (her body) of Our spirit; and she testified to the truth of the words of her Lord and of His Revelations, and was one of the devout (servants).	

67 - Al-Mulk-মুল্ক -الملك

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

	تَبٰرَكَ الَّذِيْ بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١﴾	**1**
প্রতিবর্ণায়ন	তাবা–রাকাল্লায ী বিয়াদিহিল মুল্‌কু (ز) ওয়া হুওয়া ‘আলা– কুল্লি শাইয়িং ক্বাদীর।	
তরজমা	মহামহিমান্বিত তিনি, সর্বময় কর্তৃত্ব যাঁহার করায়ত্ত ; তিনি সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।	
Transliteration	Tabārakalla<u>dh</u>ī bi-Yadihil-MULK; wa Huwa ‘alā kulli <u>sh</u>ay-’in-Qadīr	
Translation	Blessed be He in Whose hands is Dominion; and He over all things has Power;	
	الَّذِيْ خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيٰوةَ لِيَبْلُوَكُمْ اَيُّكُمْ اَحْسَنُ عَمَلًا ؕ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْغَفُوْرُ ﴿٢﴾	**2**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ী খালাক্বাল্‌ মাওতা ওয়াল হ্বায়া–তা লিইয়াব্‌লুওয়াকুম আইয়ুকুম আহ্‌ছানু ‘আমালাওঁ (ط)ওয়া হুওয়াল ‘আঝীঝুল গাফূর।	
তরজমা	যিনি সৃষ্টি করিয়াছেন মৃত্যু ও জীবন, তোমাদেরকে পরীক্ষা করিবার জন্য-কে তোমাদের মধ্যে কর্মে উত্তম? তিনি পরাক্রমশালী, ক্ষমাশীল,	

Transliteration	’Alladhī khalaqal-Mawta wal-Ḥayāta li-yabluwakum ’ayyukum ’aḥsanu ‘amalā; wa Huwal-‘Azīzul-Ghafūr	
Translation	He Who created Death and Life, that He may try which of you is best in deed: and He is the Exalted in Might, Oft-Forgiving;-	
	الَّذِىۡ خَلَقَ سَبۡعَ سَمٰوٰتٍ طِبَاقًا ؕ مَا تَرٰى فِىۡ خَلۡقِ الرَّحۡمٰنِ مِنۡ تَفٰوُتٍ ؕ فَارۡجِعِ الۡبَصَرَ ۙ هَلۡ تَرٰى مِنۡ فُطُوۡرٍ ۝٣	3
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযী খালাক্বা ছাব্‘আ ছামা-ওয়া-তিং তিবা-ক্বান (ط) মা- তারা- ফী খাল্‌কির রাহ্‌মা-নি মিং তাফা-উত (ط) ফার্‌জি‘ইল বাসারা হাল তারা- মিং ফুতূর।	
তরজমা	যিনি সৃষ্টি করিয়াছেন স্তরে স্তরে সপ্তাকাশ। দয়াময় আল্লাহ্‌র সৃষ্টিতে তুমি কোন খুঁত দেখিতে পাইবে না; তুমি আবার তাকাইয়া দেখ, কোন ত্রুটি দেখিতে পাও কি ?	
Transliteration	’Alladhī khalaqa sab‘a samāwātin-ṭibāqā; mā tarā fī Khalqir-Raḥmāni min-tafā-wut. Farji-‘il-baṣara hal tarā min-fuṭūr	
Translation	He Who created the seven heavens one above another: No want of proportion will you see in the Creation of (Allāh) Most Gracious. So turn your vision again: see you any flaw?	
	ثُمَّ ارۡجِعِ الۡبَصَرَ كَرَّتَيۡنِ يَنۡقَلِبۡ اِلَيۡكَ الۡبَصَرُ خَاسِئًا وَّهُوَ حَسِيۡرٌ ۝٤	4
প্রতিবর্ণায়ন	ছুম্মার জি‘ইল্‌বাসারা কার্‌রাতাইনি ইয়াংক্বালিব ইলাইকাল বাসারু খা- ছিআওঁ ওয়া হুওয়া হাছীর।	
তরজমা	অতঃপর তুমি বারবার দৃষ্টি ফিরাও, সেই দৃষ্টি ব্যর্থ ও ক্লান্ত হইয়া তোমার দিকে ফিরিয়া আসিবে।	
Transliteration	Thummar-ji-‘il-baṣara kar-ratayni yanqalib ’ilaykal-baṣaru kh āsi-’anw wa huwa ḥasīr	
Translation	Again turn your vision a second time: (your) vision will come back to you dull and discomfited, in a state worn out.	
	وَلَقَدۡ زَيَّنَّا السَّمَآءَ الدُّنۡيَا بِمَصَابِيۡحَ وَجَعَلۡنٰهَا رُجُوۡمًا لِّلشَّيٰطِيۡنِ وَاَعۡتَدۡنَا لَهُمۡ عَذَابَ السَّعِيۡرِ ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক্বাদ ঝাইয়ান্নাছ ছামা~আদ্দুন্‌ইয়া- বিমাসা-বীহা ওয়াজা‘আল্‌না- হা- রুজূমাল্‌ লিশ্‌শায়া-তীনি ওয়া আ‘তাদ্‌না- লাহুম ‘আযা- বাছ্‌ছা‘ঈর।	
তরজমা	আমি নিকটবর্তী আকাশকে সুশোভিত করিয়াছি প্রদীপমালা দ্বারা এবং উহাদেরকে করিয়াছি শয়তানের প্রতি নিক্ষেপের উপকরণ এবং উহাদের জন্য প্রস্তুত রাখিয়াছি জ্বলন্ত অগ্নির শাস্তি।	

Transliteration	Wa laqad zayyannas-samā-'addunyā bimaṣābīḥa wa ja-'alnāhā rujūmal-lish-shayāṭīni wa 'a'-tadnā lahum 'adhābas-Sa-'īr	
Translation	And we have, (from of old), adorned the lowest heaven with Lamps, and We have made such (Lamps) (as) missiles to drive away the Evil Ones, and have prepared for them the Penalty of the Blazing Fire.	
	وَلِلَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ ۖ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লিল্লায ীনা কাফারূ বিরাব্বিহিম 'আয া– বু জাহান্নামা (ط) ওয়াবি'ছাল মাসীর।	
তরজমা	যাহারা তাহাদের প্রতিপালককে অস্বীকার করে তাহাদের জন্য রহিয়াছে জাহান্নামের শাস্তি ; উহা কত মন্দ প্রত্যাবর্তনস্থল !	
Transliteration	Wa lilladhīna kafarū bi-Rabbihim 'Adhābu Jahannam; wa bi'-sal-maṣīr	
Translation	For those who reject their Lord (and Cherisher) is the Penalty of Jahannam: and evil is (such), Destination.	
	إِذَا أُلْقُوا فِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهِيقًا وَهِيَ تَفُورُ ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	ইয া˜ উলকূ ফীহা– ছামি'উ লাহা– শাহীক াওঁ ওয়াহিয়া তাফূর।	
তরজমা	যখন উহারা তন্মধ্যে নিক্ষিপ্ত হইবে তখন উহারা জাহান্নামের বিকট শব্দ শুনিবে, আর উহা হইবে উদ্বেলিত।	
Transliteration	'Idhā 'ulqū fīhā sami'ū lahā shahīqanw-wa hiya tafūr	
Translation	When they are cast therein, they will hear the (terrible) drawing in of its breath even as it blazes forth,	
	تَكَادُ تَمَيَّزُ مِنَ الْغَيْظِ ۖ كُلَّمَا أُلْقِيَ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ۝٨	8
প্রতিবর্ণায়ন	তাকা– দু তামাইয়াঝু মিনাল গাইজি (ط) কুল্লামা˜ উল্‌কি য়া ফীহা– ফাওজুং ছাআলাহুম খাঝানাতুহা˜ আলাম ইয়া'তিকুম নায ীর।	
তরজমা	রোষে জাহান্নাম যেন ফাটিয়া পড়িবে, যখনই উহাতে কোন দলকে নিক্ষেপ করা হইবে, উহাদেরকে রক্ষীরা জিজ্ঞাসা করিবে, 'তোমাদের নিকট কি কোন সতর্ককারী আসে নাই ?'	
Transliteration	Takādu tamayyazu minal-ghayẓ; kullamā 'ulqiya fīhā fawjun sa-'alahum khazanatuhā 'alam ya'-tikum Nadhīr	
Translation	Almost bursting with fury: Every time a Group is cast therein, its Keepers will ask, "Did no Warner come to you?"	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	قَالُوا بَلَىٰ قَدْ جَآءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللّٰهُ مِنْ شَىْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِى ضَلٰلٍ كَبِيرٍ ۝٩	9
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা- লূ বালা- ক্বাদ জা~আনা- নাযীরুং (ম্ব) ফাকায্যাবনা- ওয়া কুল্‌না- মা- নাঝ্‌ঝালাল্লা- হু মিং শাইয়িন (ج) ইন্ আংতুম ইল্লা- ফী দ্বালা- লিং কাবীর।	
তরজমা	উহারা বলিবে, 'অবশ্যই আমাদের নিকট সতর্ককারী আসিয়াছিল, আমরা উহাদেরকে মিথ্যাবাদী গণ্য করিয়াছিলাম এবং বলিয়াছিলাম, 'আল্লাহ্ কিছুই অবতীর্ণ করেন নাই, তোমরা তো মহাবিভ্রান্তিতে রহিয়াছ।'	
Transliteration	Qālū balā qad jā-'anā Na<u>dh</u>īr; faka<u>dhdh</u>abnā wa qulnā mā nazzala-LLāhu min-<u>sh</u>ay'; 'in 'antum 'illā fī ḍalālin-kabīr	
Translation	They will say: "Yes indeed; a Warner did come to us, but we rejected him and said, Allāh never sent down any (Message): you are nothing but an egregious delusion!"	
	وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِىٓ أَصْحٰبِ السَّعِيرِ ۝١٠	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক্বা-লূ লাও কুন্না- নাছমা'উ আও না'ক্বিলু মা- কুন্না-ফী~আসহা-বিছ্‌ছা'ঈর।	
তরজমা	এবং উহারা আরও বলিবে, 'যদি আমরা শুনিতাম অথবা বিবেক-বুদ্ধি প্রয়োগ করিতাম, তাহা হইলে আমরা জাহান্নামবাসী হইতাম না।'	
Transliteration	Wa qālū law kunnā nasma-'u 'aw na'-qilu mā kunnā fī 'Aṣ-ḥābis-Sa-'īr	
Translation	They will further say: "Had we but listened or used our intelligence, we should not (now) be among the Companions of the Blazing Fire!"	
	فَاعْتَرَفُوا بِذَنْبِهِمْ ۚ فَسُحْقًا لِّأَصْحٰبِ السَّعِيرِ ۝١١	11
প্রতিবর্ণায়ন	ফা'তারাফূ বিযাম্‌বিহিম (ج) ফাছুহ্‌ক্বাল্লিআসহা-বিছ্ ছা'ঈর।	
তরজমা	উহারা উহাদের অপরাধ স্বীকার করিবে। ধ্বংস জাহান্নামীদের জন্য।	
Transliteration	Fa'-tarafū bi-<u>dh</u>ambihim; fasuḥ-qal-li-'Aṣḥābis-Sa-'īr	
Translation	They will then confess their sins: but far will be (Forgiveness) from the Companions of the Blazing Fire!	
	إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّأَجْرٌ كَبِيرٌ ۝١٢	12
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লাযীনা ইয়াখ্‌শাওনা রাব্বাহুম বিলগাইবি লাহুম মাগ্‌ফিরাতুওঁ ওয়া আজরুং কাবীর।	

|---|---|---|
তরজমা	যাহারা দৃষ্টির অগোচরে তাহাদের প্রতিপালককে ভয় করে তাহাদের জন্য রহিয়াছে ক্ষমা ও মহাপুরস্কার।	
Transliteration	’Innalla<u>dh</u>īna ya<u>kh</u>-<u>sh</u>awna Rabbahum-bil-<u>gh</u>aybi lahum-Ma<u>gh</u>firatunw-wa ’Ajrun-kabīr	
Translation	As for those who fear their Lord unseen, for them is Forgiveness and a great Reward.	
	وَاَسِرُّوْا قَوْلَكُمْ اَوِاجْهَرُوْا بِهٖ ؕ اِنَّهٗ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ﴿۱۳﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আছিরূরূ ক াওলাকুম আবি জহারূ বিহী (ط) ইন্নাহূ ‘আলীমুম বিয া– তিসসুদূর।	
তরজমা	তোমরা তোমাদের কথা গোপনেই বল অথবা প্রকাশ্যে বল, তিনি তো অন্তর্যামী।	
Transliteration	Wa ’asirrū qawlakum ’awij-harū bih; ’innahū ‘Alīmum-bi<u>dh</u>ātiṣ-ṣudūr	
Translation	And whether you hide your word or publish it, He certainly has (full) knowledge, of the secrets of (all) hearts.	
	اَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ ؕ وَهُوَ اللَّطِيْفُ الْخَبِيْرُ ﴿۱۴﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	আলা– ইয়া‘লামু মান্ খালাক া (ط) ওয়া হুওয়াল্লাত াফুল খাবীর।	
তরজমা	যিনি সৃষ্টি করিয়াছেন, তিনি কি জানেন না? তিনি সূক্ষ্মদর্শী, সম্যক অবগত।	
Transliteration	’Alā ya‘-lamu man <u>kh</u>alaq? Wa Huwal-Laṭīful-<u>Kh</u>abīr	
Translation	Should He not know - He that created? And He is the One that understands the finest mysteries (and) is well-Acquainted (with them).	
	هُوَ الَّذِىْ جَعَلَ لَـكُمُ الْاَرْضَ ذَلُوْلًا فَامْشُوْا فِىْ مَنَاكِبِهَا وَكُلُوْا مِنْ رِّزْقِهٖ ؕ وَاِلَيْهِ النُّشُوْرُ ﴿۱۵﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	হুওয়াল্লায ী জা‘আলা লাকুমুল আর্‌দ া য ালূলাং ফামশূ ফী মানা–কিবিহা– ওয়া কুলূ মির্ রিঝকি ‘হী (ط) ওয়া ইলাইহিন নুশূর।	
তরজমা	তিনিই তো তোমাদের জন্য ভূমিকে সুগম করিয়া দিয়াছেন ; অতএব তোমরা উহার দিগ-দিগন্তে বিচরণ কর এবং তাঁহার প্রদত্ত জীবনোপকরণ হইতে আহার্য গ্রহণ কর; পুনরুত্থান তো তাঁহারই নিকট।	
Transliteration	Huwalla<u>dh</u>ī ja-‘ala lakumul-’arḍa <u>dh</u>alūlan-fam<u>sh</u>ū fī manākibihā wa kulū mir-Rizqih; wa ’ilayhin-Nu<u>sh</u>ūr	
Translation	It is He Who has made the earth manageable for you, so traverse you through its tracts and enjoy of the Sustenance which He furnishes: but to Him is the Resurrection.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	ءَاَمِنۡتُمۡ مَّنۡ فِى السَّمَآءِ اَنۡ يَّخۡسِفَ بِكُمُ الۡاَرۡضَ فَاِذَا هِىَ تَمُوۡرُۙ ﴿۱۶﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	আ আমিংতুম মাং ফিছ্ছামা~ই আইঁ ইয়াখ্ছিফা বিকুমুল আর্দ া ফাইয া– হিয়া তামূর।	
তরজমা	তোমরা কি ইহা হইতে নির্ভয় হইয়াছ যে, যিনি আকাশে রহিয়াছেন তিনি তোমাদেরকেসহ ভূমিকে ধসাইয়া দিবেন, অনন্তর উহা আকস্মিকভাবে থর থর করিয়া কাঁপিতে থাকিবে ?	
Transliteration	’A’amintum-man-fis-Samā-’i ’any-ya<u>kh</u>-sifabi-kumul-’arḍa fa-’i<u>dh</u>ā hiya tamūr	
Translation	Do you feel secure that He Who is in heaven will not cause you to be swallowed up by the earth when it shakes (as in an earthquake)?	
	اَمۡ اَمِنۡتُمۡ مَّنۡ فِى السَّمَآءِ اَنۡ يُّرۡسِلَ عَلَيۡكُمۡ حَاصِبًا ؕ فَسَتَعۡلَمُوۡنَ كَيۡفَ نَذِيۡرِ ﴿۱۷﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	আম আমিংতুম মাং ফিছ্ছামা~ই আইঁ ইউর্ছিলা ‘আলাইকুম হ া–সিবাং (ط) ফাছাতা‘লামূনা কাইফা নায ীর।	
তরজমা	অথবা তোমরা কি ইহা হইতে নির্ভয় হইয়াছ যে, আকাশে যিনি রহিয়াছেন তিনি তোমাদের উপর কঙ্করবর্ষী ঝঞ্ঝা প্রেরণ করিবেন ? তখন তোমরা জানিতে পারিবে কিরূপ ছিল আমার সতর্কবাণী!	
Transliteration	’Am-’amintum-man-fis-Samā-’i ’any-yursila ‘alaykum ḥāṣibā? Fasata‘-lamūna kayfa na<u>dh</u>īr	
Translation	Or do you feel secure that He Who is in Heaven will not send against you a violent tornado (with showers of stones), so that you shall know how (terrible) was My warning?	
	وَلَقَدۡ كَذَّبَ الَّذِيۡنَ مِنۡ قَبۡلِهِمۡ فَكَيۡفَ كَانَ نَكِيۡرِ ﴿۱۸﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক াদ কায্ য াবাল্লায ীনা মিং ক াব্লিহিম ফাকাইফা কা– না নাকীর।	
তরজমা	ইহাদের পূর্ববর্তীরাও অস্বীকার করিয়াছিল ; ফলে কিরূপ হইয়াছিল আমার শাস্তি!	
Transliteration	Wa laqad ka<u>dhdh</u>aballa<u>dh</u>īna min-qablihim fa-kay-fa kāna nakīr	
Translation	But indeed men before them rejected (My warning): then how (terrible) was My rejection (of them)?	
	اَوَلَمۡ يَرَوۡا اِلَى الطَّيۡرِ فَوۡقَهُمۡ صٰٓفّٰتٍ وَّيَقۡبِضۡنَؕ مَا يُمۡسِكُهُنَّ اِلَّا الرَّحۡمٰنُؕ اِنَّهٗ بِكُلِّ شَىۡءٍۢ بَصِيۡرٌ ﴿۱۹﴾	19

প্রতিবর্ণায়ন	আওয়ালাম ইয়ারাও ইলাত্ত্বাইরি ফাওক্বাহুম সা~ফ্ফা-তিওঁ ওয়াইয়াক্ববিদ্বন্ (م)। মা-ইউম্ছিকুহুন্না ইল্লার্‌রাহ্‌মা-নু (ط) ইন্নাহূ বিকুল্লি শাইয়িম বাসীর।	
তরজমা	উহারা কি লক্ষ্য করে না উহাদের ঊর্ধ্বদেশে বিহঙ্গকুলের প্রতি, যাহারা পক্ষ বিস্তার করে ও সঙ্কুচিত করে ? দয়াময় আল্লাহ্‌ই উহাদেরকে স্থির রাখেন। তিনি সর্ববিষয়ে সম্যক দ্রষ্টা।	
Transliteration	’Awalam yaraw ’ilaṭ-ṭayri fawqahum ṣāffātinw-wa yaq-biḍn? Mā yumsiku-hunna ’illar-Raḥmān, ’innahū bi-kulli shay-’im-Baṣīr	
Translation	Do they not observe the birds above them, spreading their wings and folding them in? None can uphold them except (Allāh) Most Gracious: Truly (Allāh) Most Gracious: Truly it is He that watches over all things.	
	اَمَّنْ هٰذَا الَّذِیْ هُوَ جُنْدٌ لَّكُمْ یَنْصُرُكُمْ مِّنْ دُوْنِ الرَّحْمٰنِ ؕ اِنِ الْكٰفِرُوْنَ اِلَّا فِیْ غُرُوْرٍ ۚ﴿۲۰﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	আম্মান হা-যাল্লাযী হুওয়া জুংদুল্লাকুম ইয়াংসুরুকুম মিং দূনির্‌রাহ্‌মা-নি (ط) ইনিল কা-ফিরূনা ইল্লা- ফী গুরূর।	
তরজমা	দয়াময় আল্লাহ্ ব্যতীত তোমাদের এমন কোন সৈন্যবাহিনী আছে কি, যাহারা তোমাদেরকে সাহায্য করিবে ? কাফিররা তো রহিয়াছে প্রবঞ্চনার মধ্যে।	
Transliteration	’Amman hā<u>dh</u>alla<u>dh</u>ī huwa jundul-lakum yanṣurukum-min dūnir-Raḥmān? ’Inilkāfi-rūna ’illā fī <u>gh</u>urūr	
Translation	Nay, who is there that can help you, (even as) an army, besides (Allāh) Most Merciful? In nothing but delusion are the Unbelievers.	
	اَمَّنْ هٰذَا الَّذِیْ یَرْزُقُكُمْ اِنْ اَمْسَكَ رِزْقَهٗ ۚ بَلْ لَّجُّوْا فِیْ عُتُوٍّ وَّ نُفُوْرٍ ﴿۲۱﴾	21
প্রতিবর্ণায়ন	আম্মান হা- যাল্লাযী ইয়ারঝকুকুম ইন্ আম্ছাকা রিঝক্বাহূ (ج) বাল্লাজ্জূ ফী ‘উতুওবি ওয়া নুফূর।	
তরজমা	এমন কে আছে, যে তোমাদেরকে জীবনোপকরণ দান করিবে, তিনি যদি তাঁহার জীবনোপকরণ বন্ধ করিয়া দেন ? বস্তুত উহারা অবাধ্যতা ও সত্যবিমুখতায় অবিচল রহিয়াছে।	
Transliteration	’Amman hā<u>dh</u>alla<u>dh</u>ī yar-zuqukum ’in ’amsaka Rizqah? Bal-lajjū fī ‘utuwwinw-wa nufūr	
Translation	Or who is there that can provide you with Sustenance if He were to withhold His provision? Nay, they obstinately persist in insolent impiety and flight (from the Truth).	
	اَفَمَنْ یَّمْشِیْ مُكِبًّا عَلٰی وَجْهِهٖۤ اَهْدٰۤی اَمَّنْ یَّمْشِیْ سَوِیًّا عَلٰی صِرَاطٍ مُّسْتَقِیْمٍ ﴿۲۲﴾	22

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	আফামাইঁ ইয়াম্‌শী মুকিব্বান ‘আলা– ওয়াজ্‌হিহী˜ আহ্‌দা˜ আম্মাইঁ ইয়াম্‌শী ছাবি˙ ইয়া ‘আলা–সিরা–তি˙ম্‌মুছতাক˙ীম।	
তরজমা	যে ব্যক্তি ঝুঁকিয়া মুখে ভর দিয়া চলে, সে-ই কি ঠিক পথে চলে, না কি সেই ব্যক্তি যে ঋজু হইয়া সরল পথে চলে ?	
Transliteration	’Afamany-yam<u>sh</u>ī mukibban ‘alā wajhihī ’ahdā ’ammany-yam<u>sh</u>ī sa-wiyyan ‘alā Ṣirāṭim-Mustaqīm	
Translation	Is then one who walks headlong, with his face grovelling, better guided - or one who walks evenly on a Straight Way?	
	قُلْ هُوَ الَّذِيٓ اَنْشَاَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْاَبْصَارَ وَالْاَفْـِٕدَةَ ؕ قَلِيْلًا مَّا تَشْكُرُوْنَ ۝٢٣	23
প্রতিবর্ণায়ন	কু˙ল হুওয়াল্লায˙ী˜ আংশাআকুম ওয়া জা‘আলা লাকুমুছ্‌ছাম‘আ ওয়াল আবসা–রা ওয়াল আফ্‌ইদাতা (ط) ক˙ালীলাম মা–তাশকুরূন।	
তরজমা	বল, ‘তিনিই তোমাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছেন এবং তোমাদেরকে দিয়াছেন শ্রবণশক্তি, দৃষ্টিশক্তি ও অন্তকরণ। তোমরা অল্পই কৃতজ্ঞতা প্রকাশ কর।’	
Transliteration	Qul Huwalla<u>dh</u>ī ’an<u>sh</u>a-’akum wa ja-‘ala lakumus-sam-‘a wal-’abṣāra wal-’af-’idah; qalīlam-mā ta<u>sh</u>-kurūn	
Translation	Say: "It is He Who has created you (and made you grow), and made for you the faculties of hearing, seeing, feeling and understanding: little thanks it is you give.	
	قُلْ هُوَ الَّذِيْ ذَرَاَكُمْ فِي الْاَرْضِ وَاِلَيْهِ تُحْشَرُوْنَ ۝٢٤	24
প্রতিবর্ণায়ন	ক˙ুল হুওয়াল্লায˙ী য˙ারাআকুম ফিল আর্‌দি˙ ওয়া ইলাইহি তুহ˙শারূন।	
তরজমা	বল, ‘তিনিই পৃথিবীতে তোমাদের ছড়াইয়া দিয়াছেন এবং তাঁহারই নিকট তোমাদেরকে সমবেত করা হইবে।’	
Transliteration	Qul Huwalla<u>dh</u>ī <u>dh</u>ara-’akum fil-’arḍi wa ’ilayhi tuḥ-<u>sh</u>arūn	
Translation	Say: "It is He Who has multiplied you through the earth, and to Him shall you be gathered together."	
	وَيَقُوْلُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْوَعْدُ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ۝٢٥	25
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াকূ˙লূনা মাতা–হা–য˙াল ওয়া‘দু ইং কুংতুম সা–দিক˙ীন।	
তরজমা	আর উহারা বলে, ‘তোমরা যদি সত্যবাদী হও তবে বল, এই প্রতিশ্রুতি কখন বাস্তবায়িত হইবে ?’	
Transliteration	Wa yaqūlūna matā hā<u>dh</u>al-wa‘-du ’inkuntum ṣādiqīn	
Translation	They ask: When will this promise be (fulfilled)? - If you are telling the truth.	

	قُلْ اِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللّٰهِ ۖ وَاِنَّمَاۤ اَنَا نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ۝٢٦	26
প্রতিবর্ণায়ন	ক্'ল ইন্নামাল 'ইলমু 'ইংদাল্লা- (ص) হি ওয়া ইন্নামা˜আনা নায˙ীরুম্ মুবীন।	
তরজমা	বল, 'ইহার জ্ঞান কেবল আল্লাহ্‌রই নিকট আছে, আমি তো স্পষ্ট সতর্ককারী মাত্র।'	
Transliteration	Qul 'innamal-'ilmu 'inda-LLāh; wa 'innamā 'ana Na<u>dh</u>īrum-mubīn	
Translation	Say: "As to the knowledge of the time, it is with Allāh alone: I am (sent) only to warn plainly in public."	
	فَلَمَّا رَاَوْهُ زُلْفَةً سِيْٓـَٔتْ وُجُوْهُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَقِيْلَ هٰذَا الَّذِيْ كُنْتُمْ بِهٖ تَدَّعُوْنَ ۝٢٧	27
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা- রাআওহু ঝুল্‌ফাতাং ছী~আত উজূহুল্লায˙ীনা কাফারূ ওয়া ক˙ীলা হা-য˙াল্লায˙ী কুংতুম বিহী তাদ্দা'উন।	
তরজমা	উহারা যখন তাহা আসন্ন দেখিবে তখন কাফিরদের মুখমণ্ডল ম্লান হইয়া পড়িবে এবং বলা হইবে, 'ইহাই তো তোমরা চাহিতেছিলে।'	
Transliteration	Falammā ra-'awhu zul-fatan-sī-'at wujūhulla<u>dh</u>īna kafarū wa qīla hā<u>dh</u>alla<u>dh</u>ī kuntum-bihī tadda-'ūn	
Translation	At length, when they see it close at hand, grieved will be the faces of the Unbelievers, and it will be said (to them): "This is (the promise fulfilled), which you were calling for!"	
	قُلْ اَرَءَيْتُمْ اِنْ اَهْلَكَنِيَ اللّٰهُ وَمَنْ مَّعِيَ اَوْ رَحِمَنَا ۙ فَمَنْ يُّجِيْرُ الْكٰفِرِيْنَ مِنْ عَذَابٍ اَلِيْمٍ ۝٢٨	28
প্রতিবর্ণায়ন	ক্'ল আরাআইতুম্ ইন আহ্‌লাকানিয়াল্লা-হু ওয়া মাম্মা'ইয়া আও রাহি˙মানা- (ۙ) ফামাইঁ ইউজীরুল কা-ফিরীনা মিন 'আয˙া-বিন আলীম।	
তরজমা	বল, 'তোমরা ভাবিয়া দেখিয়াছ কি- যদি আল্লাহ্ আমাকে ও আমার সঙ্গীদেরকে ধ্বংস করেন অথবা আমাদের প্রতি দয়া প্রদর্শন করেন, তবে কাফিরদেরকে কে রক্ষা করিবে মর্মন্তুদ শাস্তি হইতে ?	
Transliteration	Qul 'ara-'aytum 'in 'ah-lakani-ya-LLāhu wa mamma-'iya 'aw raḥimanā famany-yujīrul-kāfirīna min 'A<u>dh</u>ābin 'alīm	
Translation	Say: "See you?- If Allāh were to destroy me, and those with me, or if He bestows His Mercy on us,- yet who can deliver the Unbelievers from a grievous Penalty?"	
	قُلْ هُوَ الرَّحْمٰنُ اٰمَنَّا بِهٖ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا ۚ فَسَتَعْلَمُوْنَ مَنْ هُوَ فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ۝٢٩	29
প্রতিবর্ণায়ন	ক্'ল হুওয়ার্‌রাহ˙মা- নু আ-মান্না- বিহী ওয়া'আলাইহি তাওয়াক্কালনা- , ফাছাতা'লামূনা মান হুওয়া ফী দ˙ালা-লিম্ মুবীন।	

তরজমা	বল, 'তিনিই দয়াময়, আমরা তাঁহাকে বিশ্বাস করি ও তাঁহারই উপর নির্ভর করি, শীঘ্রই তোমরা জানিতে পারিবে কে স্পষ্ট বিভ্রান্তিতে রহিয়াছে।'	
Transliteration	Qul Huwar-Raḥmānu 'āmannā bihī wa 'alay-hi ta-wakkal-nā; fasata'-lamūna man huwa fī ḍalālim-mubīn	
Translation	Say: "He is (Allāh) Most Gracious: We have believed in Him, and on Him have we put our trust: So, soon will you know which (of us) it is that is in manifest error."	
	قُلْ اَرَءَيْتُمْ اِنْ اَصْبَحَ مَآؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَّاْتِيْكُمْ بِمَآءٍ مَّعِيْنٍ ۝٣٠	30
প্রতিবর্ণায়ন	কু্ল আরাআইতুম ইন্ আসবাহা মা~উকুম গাওরাং ফামাইঁ ইয়া'তীকুম বিমা~ইম্ মা'ঈন।	
তরজমা	বল, 'তোমরা ভাবিয়া দেখিয়াছ কি যদি পানি ভূগর্ভে তোমাদের নাগালের বাহিরে চলিয়া যায়, তখন কে তোমাদেরকে আনিয়া দিবে প্রবহমান পানি ?'	
Transliteration	Qul'ara-'aytum 'in 'aṣbaḥa mā-'ukum gh aw-ranfamany-ya'-tīkum-b mā-'imma-'īn	
Translation	Say: "See you? If your stream be some morning lost (in the underground earth), who then can supply you with clear-flowing water?"	

68 - Al-Qalam-ক্বালাম -القلم

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

	نٓ وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُوْنَ ۝١	1
প্রতিবর্ণায়ন	নূ~ন ওয়াল কালামি ওয়ামা- ইয়াছ্তু রূন।	
তরজমা	নূন-শপথ কলমের এবং উহারা যাহা লিপিবদ্ধ করে তাহার,	
Transliteration	Nūn. Wal-qalami wa mā yasṭurūn	
Translation	Nūn. By the Pen and the (Record) which (men) write,-	
	مَآ اَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُوْنٍ ۝٢	2
প্রতিবর্ণায়ন	মা~ আংতা বিনি'মাতি রাব্বিকা বিমাজনূন।	
তরজমা	তোমার প্রতিপালকের অনুগ্রহে তুমি উন্মাদ নও।	
Transliteration	Mā 'anta bi-ni'-mati Rabbika bi-majnūn	
Translation	You are not, by the Grace of your Lord, mad or possessed.	
	وَاِنَّ لَكَ لَاَجْرًا غَيْرَ مَمْنُوْنٍ ۝٣	3
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না লাকা লাআজরান গাইরা মাম্নূন।	

তরজমা	তোমার জন্য অবশ্যই রহিয়াছে নিরবচ্ছিন্ন পুরস্কার,	
Transliteration	Wa ’inna laka la ’Ajran ghayra mamnūn	
Translation	Nay, verily for you is a Reward unfailing:	
	وَاِنَّكَ لَعَلٰى خُلُقٍ عَظِيْمٍ ۝٤	4
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্নাকা লা‘আলা–খুলুকি`ন ‘আজ`ীম।	
তরজমা	তুমি অবশ্যই মহান চরিত্রে অধিষ্ঠিত।	
Transliteration	Wa ’innaka la-‘alā khuluqin ‘aẓīm	
Translation	And you (stand) on an exalted standard of character.	
	فَسَتُبْصِرُ وَيُبْصِرُوْنَ ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	ফাছাতুব্‌সিরু ওয়া ইউব্‌সিরূন।	
তরজমা	শীঘ্রই তুমি দেখিবে এবং উহারাও দেখিবে-	
Transliteration	Fasatubṣiru wa yubṣirūn	
Translation	Soon will you see, and they will see,	
	بِاَيِّكُمُ الْمَفْتُوْنُ ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	বিআইয়িকুমুল মাফ্‌তূন।	
তরজমা	তোমাদের মধ্যে কে বিকারগ্রস্ত।	
Transliteration	Bi-’ayyikumul-maftūn	
Translation	Which of you is afflicted with madness.	
	اِنَّ رَبَّكَ هُوَ اَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيْلِهٖ ۖ وَهُوَ اَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِيْنَ ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না রাব্বাকা হুওয়া আ‘লামু বিমাং দ`াল্লা ‘আং ছাবীলিহী (ص) ওয়াহুওয়া আ‘লামু বিলমুহ্‌তাদীন।	
তরজমা	তোমার প্রতিপালক তো সম্যক অবগত আছেন কে তাঁহার পথ হইতে বিচ্যুত হইয়াছে এবং তিনি সম্যক জানেন তাহাদেরকে, যাহারা সৎপথপ্রাপ্ত।	
Transliteration	’inna Rabbaka Huwa ’a‘-lamu bimanḍalla ‘an Sabīlih; wa Huwa ’A‘-lamu bil-Muhtadīn	
Translation	Verily it is your Lord that knows best, which (among men) has strayed from His Path: and He knows best those who receive (true) Guidance.	
	فَلَا تُطِعِ الْمُكَذِّبِيْنَ ۝٨	8
প্রতিবর্ণায়ন	ফালা–তুতি`‘ইল মুকায`যি`বীন।	
তরজমা	সুতরাং তুমি মিথ্যাচারীদের অনুসরণ করিও না।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Falā tuṭi-‘il-mukadhdhibīn	
Translation	So hearken not to those who deny (the Truth).	
	وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ﴿٩﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াদ্দূ লাও তুদ্‌হিনু ফাইউদ্‌হিনূন।	
তরজমা	উহারা চায় যে, তুমি নমনীয় হও, তাহা হইলে উহারাও নমনীয় হইবে,	
Transliteration	Waddū law tudhinu fayud-hinūn	
Translation	Their desire is that you should be pliant: so would they be pliant.	
	وَلَا تُطِعْ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِينٍ ﴿١٠﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা–তুতি‘‘ কুল্লা হ'ল্লাফিম্ মাহীন।	
তরজমা	এবং অনুসরণ করিও না তাহার–যে কথায় কথায় শপথ করে, যে লাঞ্ছিত,	
Transliteration	Wa lā tuṭi‘ kulla ḥallā-fim-mahīn	
Translation	Heed not the type of despicable men,- ready with oaths,	
	هَمَّازٍ مَّشَّآءٍ بِنَمِيمٍ ﴿١١﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	হাম্মা–ঝিম্ মাশ্‌শা~ইম বিনামীম।	
তরজমা	পশ্চাতে নিন্দাকারী, যে একের কথা অপরের নিকট লাগাইয়া বেড়ায়,	
Transliteration	Hammāzim-mash-shā-’imbinamīm	
Translation	A slanderer, going about with calumnies,	
	مَّنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ اَثِيمٍ ﴿١٢﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	মান্না–‘ইল্লিল্ খাইরি মু‘তাদিন আছ'ীম।	
তরজমা	যে কল্যাণের কার্যে বাধা দান করে, যে সীমালংঘনকারী, পাপিষ্ঠ,	
Transliteration	man-nā-‘illil-khayri mu‘-tadin ’athīm	
Translation	(Habitually) hindering (all) good, transgressing beyond bounds, deep in sin,	
	عُتُلٍّ بَعْدَ ذٰلِكَ زَنِيمٍ ﴿١٣﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	‘উতুল্লিম বা‘দা য'া– লিকা ঝানীম।	
তরজমা	রূঢ় স্বভাব, তদুপরি কুখ্যাত ;	
Transliteration	‘Utullim-ba‘-da dhālika zanīm	
Translation	Violent (and cruel) - with all that, base-born,-	
	اَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَّبَنِيْنَ ﴿١٤﴾	14

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	আং কা–না য া– মা–লিওঁ ওয়া বানীন।	
তরজমা	এইজন্য যে, সে ধন-সম্পদ ও সন্তান-সন্ততিতে সমৃদ্ধিশালী।	
Transliteration	’An-kāna dhā-mālinw-wa banīn	
Translation	Because he possesses wealth and (numerous) sons.	
	إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَٰتُنَا قَالَ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٥﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	ইয া–তুত্‌লা– ‘আলাইহি আ–য়া–তুনা– ক া– লা আছা–ত ীরুল আওওয়ালীন।	
তরজমা	উহার নিকট আমার আয়াতসমূহ আবৃত্তি করা হইলে সে বলে, ‘ইহা তো সেকালের উপকথা মাত্র।’	
Transliteration	’Idhā tut-lā ‘alayhi ’Ā-yātunā qāla ’Asāṭīrul-’Awwalīn	
Translation	When to him are rehearsed Our Signs, "Tales of the ancients", he cries!	
	سَنَسِمُهُۥ عَلَى ٱلْخُرْطُومِ ﴿١٦﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	ছানাছিমুহূ ‘আলাল খুরতূ ম।	
তরজমা	আমি উহার শুঁড় দাগাইয়া দিব।	
Transliteration	Sanasimuhū ‘alal-khurṭūm	
Translation	Soon shall We brand (the beast) on the snout!	
	إِنَّا بَلَوْنَٰهُمْ كَمَا بَلَوْنَآ أَصْحَٰبَ ٱلْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا۟ لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ﴿١٧﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না– বালাওনা– হুম কামা–বালাওনা ˜আসাহ া–বাল জান্নাতি (ج) ইয ় আক ়ছামূ লাইয়াসরিমুন্নাহা- মুসবিহ ীন।	
তরজমা	আমি উহাদেরকে পরীক্ষা করিয়াছি, যেভাবে পরীক্ষা করিয়াছিলাম উদ্যান-অধিপতিগণকে, যখন উহারা শপথ করিয়াছিল যে, উহারা প্রত্যূষে আহরণ করিবে বাগানের ফল,	
Transliteration	’Innā balawnāhum kamā balawnā ’Aṣ-ḥābal-Jannah, ’idh ’aqsamū layaṣ-rimunnahā muṣbiḥīn	
Translation	Verily We have tried them as We tried the People of the Garden, when they resolved to gather the fruits of the (garden) in the morning.	
	وَلَا يَسْتَثْنُونَ ﴿١٨﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা–ইয়াছতাছ ়নূন।	
তরজমা	এবং তাহারা ‘ইন্‌শাআল্লাহ্‌’ বলে নাই।	
Transliteration	Wa lā yastath-nūn	
Translation	But made no reservation, ("If it be Allāh’s Will").	

	فَطَافَ عَلَيۡهَا طَآئِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمۡ نَآئِمُونَ ﴿١٩﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	ফাত া–ফা 'আলাইহা– ত া~ইফুম্ মির্‌রাব্বিকা ওয়া হুম না~ইমূন।	
তরজমা	অতঃপর তোমার প্রতিপালকের নিকট হইতে এক বিপর্যয় হানা দিল সেই উদ্যানে, যখন উহারা ছিল নিদ্রিত।	
Transliteration	Faṭāfa 'alayhā ṭā-'ifum-mir-Rabbika wa hum nā-'imūn	
Translation	Then there came on the (garden) a visitation from your Lord, (which swept away) all around, while they were asleep.	
	فَأَصۡبَحَتۡ كَٱلصَّرِيمِ ﴿٢٠﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআসবাহ াত কাসসারীম।	
তরজমা	ফলে উহা দগ্ধ হইয়া কৃষ্ণবর্ণ ধারণ করিল।	
Transliteration	Fa-'aṣbaḥat kaṣ-ṣarīm	
Translation	So the (garden) became, by the morning, like a dark and desolate spot, (whose fruit had been gathered).	
	فَتَنَادَوۡاْ مُصۡبِحِينَ ﴿٢١﴾	21
প্রতিবর্ণায়ন	ফাতানা–দাও মুসবিহ ীন।	
তরজমা	প্রত্যূষে উহারা একে অপরকে ডাকিয়া বলিল,	
Transliteration	Fatanādaw-muṣbiḥīn	
Translation	As the morning broke, they called out, one to another,-	
	أَنِ ٱغۡدُواْ عَلَىٰ حَرۡثِكُمۡ إِن كُنتُمۡ صَٰرِمِينَ ﴿٢٢﴾	22
প্রতিবর্ণায়ন	আনিগ্‌দূ 'আলা–হ ারছি কুম ইং কুংতুম সা–রিমীন।	
তরজমা	'তোমরা যদি ফল আহরণ করিতে চাও তবে সকাল সকাল বাগানে চল।'	
Transliteration	'Anigh-dū 'alā ḥarthikum 'in-kuntum ṣārimīn	
Translation	" You go to your tilth (early) in the morning, if you would gather the fruits."	
	فَٱنطَلَقُواْ وَهُمۡ يَتَخَٰفَتُونَ ﴿٢٣﴾	23
প্রতিবর্ণায়ন	ফাংত ালাকূ ওয়া হুম ইয়াতাখা–ফাতূন।	
তরজমা	অতঃপর উহারা চলিল নিম্নস্বরে কথা বলিতে বলিতে,	
Transliteration	Fanṭalaqū wa hum yatakhāfatūn	
Translation	So they departed, conversing in secret low tones, (saying)-	
	أَن لَّا يَدۡخُلَنَّهَا ٱلۡيَوۡمَ عَلَيۡكُم مِّسۡكِينٌ ﴿٢٤﴾	24

প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা–ইয়াদ্‌খুলান্নাহাল ইয়াওমা ‘আলাইকুম মিছকীন।	
তরজমা	‘অদ্য যেন তোমাদের নিকটে কোন অভাবগ্রস্ত ব্যক্তি উহাতে প্রবেশ করিতে না পারে।’	
Transliteration	’Allā yad khulannahal-yawma ‘alaykum-miskīn	
Translation	"Let not a single indigent person break in upon you into the (garden) this day."	
	وَّ غَدَوۡا عَلٰی حَرۡدٍ قٰدِرِیۡنَ ﴿۲۵﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া গাদাও ‘আলা– হ়ার্‌দিং ক়া– দিরীন।	
তরজমা	অতঃপর উহারা নিবৃত্ত করিতে সক্ষম–এই বিশ্বাস লইয়া প্রভাতকালে বাগানে যাত্রা করিল।	
Transliteration	Wa ghadaw ‘alā ḥardīn-qādirīn	
Translation	And they opened the morning, strong in an (unjust) resolve.	
	فَلَمَّا رَاَوۡهَا قَالُوۡۤا اِنَّا لَضَآلُّوۡنَ ﴿۲۶﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম্মা– রআওহা–ক়া– লূ ইন্না–লাদ়্‌া~ল্লূন।	
তরজমা	অতঃপর উহারা যখন বাগানের অবস্থা প্রত্যক্ষ করিল, তখন বলিল, ‘আমরা তো দিশা হারাইয়া ফেলিয়াছি।	
Transliteration	Falammā ra-’awhā qā-lū ’innā laḍāllūn	
Translation	But when they saw the (garden), they said: "We have surely lost our way:	
	بَلۡ نَحۡنُ مَحۡرُوۡمُوۡنَ ﴿۲۷﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	বাল নাহ্‌নূ মাহ়রূমূন।	
তরজমা	‘বরং আমরা তো বঞ্চিত।’	
Transliteration	Bal naḥnu maḥrūmūn	
Translation	"Indeed we are shut out (of the fruits of our labor)!"	
	قَالَ اَوۡسَطُهُمۡ اَلَمۡ اَقُلۡ لَّکُمۡ لَوۡلَا تُسَبِّحُوۡنَ ﴿۲۸﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	ক়া–লা আওছাতু়হুম আলাম আকু়ল্লাকুম লাওলা–তুছাব্বিহূ়ন	
তরজমা	উহাদের শ্রেষ্ঠ ব্যক্তি বলিল, ‘আমি কি তোমাদেরকে বলি নাই ? এখনও তোমরা আল্লাহ্‌র পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করিতেছ না কেন ?’	
Transliteration	Qā la-’awsaṭuhum ’alam ’aqul-lakum law lā tusabbiḥūn	
Translation	Said one of them, more just (than the rest): "Did I not say to you, ´Why not glorify (Allāh)?"	
	قَالُوۡا سُبۡحٰنَ رَبِّنَاۤ اِنَّا کُنَّا ظٰلِمِیۡنَ ﴿۲۹﴾	29

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লূ ছুব্হা- না রাব্বিনা~ ইন্না-কুন্না- জ্বা- লিমীন।	
তরজমা	তখন উহারা বলিল, 'আমরা আমাদের প্রতিপালকের পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করিতেছি, আমরা তো সীমালংঘনকারী ছিলাম।'	
Transliteration	Qālū Subḥāna Rabbinā 'innā kunnā ẓālimīn	
Translation	They said: "Glory to our Lord! Verily we have been doing wrong!"	
	فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَلَاوَمُونَ ﴿٣٠﴾	30
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআক্বালা বা'দু্হুম 'আলা-বা'দিঁই ইয়াতালা-ওয়ামূন।	
তরজমা	অতঃপর উহারা একে অপরের প্রতি দোষারোপ করিতে লাগিল।	
Transliteration	Fa 'aqbala ba'-ḍuhum 'alā ba'-ḍiny-yatalāwamūm	
Translation	Then they turned, one against another, in reproach.	
	قَالُوا يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا طَاغِينَ ﴿٣١﴾	31
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বা-লূ ইয়া- ওয়াইলানা~ ইন্না-কুন্না-ত্বা-গীন।	
তরজমা	উহারা বলিল, 'হায়, দুর্ভোগ আমাদের ! আমরা তো ছিলাম সীমালংঘনকারী।	
Transliteration	Qālū yā-waylanā 'innā kunnā ṯg͟hīn	
Translation	They said: "Alas for us! We have indeed transgressed!	
	عَسَىٰ رَبُّنَا أَنْ يُبْدِلَنَا خَيْرًا مِنْهَا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا رَاغِبُونَ ﴿٣٢﴾	32
প্রতিবর্ণায়ন	'আছা-রাব্বুনা~ আইঁ ইউব্দিলানা-খাইরাম্ মিনহা~ ইন্না~ ইলা-রাব্বিনা-রা-গিবূন।	
তরজমা	সম্ভবত আমাদের প্রতিপালক ইহা হইতে আমাদেরকে উৎকৃষ্টতর বিনিময় দিবেন, আমরা আমাদের প্রতিপালকের অভিমুখী হইলাম।'	
Transliteration	'Asā Rabbunā 'any yubdilanā khay-ram-minhā 'innā 'ilā Rabbinā rāghibūn	
Translation	"It may be that our Lord will give us in exchange a better (garden) than this: for we do turn to Him (in repentance)!"	
	كَذَٰلِكَ الْعَذَابُ ۖ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ ۚ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾	33
প্রতিবর্ণায়ন	কায্া-লিক্বাল 'আয্া-বু (ط) ওয়ালা'আয্া-বুল আ-খিরাতি আকবারু (م)। লাও কা-নূ ইয়া'লামূন।	
তরজমা	শাস্তি এইরূপই হইয়া থাকে এবং আখিরাতের শাস্তি কঠিনতর। যদি উহারা জানিত।	
Transliteration	kadhālikal-'Adhāb; wa la-'Adhābul-'Ākhirati 'akbar. law kānū ya'-lamūn	
Translation	Such is the Punishment (in this life); but greater is the Punishment in the Hereafter,- if only they knew!	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	اِنَّ لِلۡمُتَّقِيۡنَ عِنۡدَ رَبِّهِمۡ جَنّٰتِ النَّعِيۡمِ ﴿۳۴﴾	34
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না লিল্‌মুত্তাক্বীনা ‘ইংদা রাব্বিহিম জান্না–তিন্‌ না‘ঈম।	
তরজমা	মুত্তাকীদের জন্য অবশ্যই রহিয়াছে ভোগ-বিলাসপূর্ণ জান্নাত তাহাদের প্রতিপালকের নিকট।	
Transliteration	’Inna lil-Muttaqīna ‘inda Rabbihim Jannātin-Na‘īm	
Translation	Verily, for the Righteous, are Gardens of Delight, with their Lord.	
	اَفَنَجۡعَلُ الۡمُسۡلِمِيۡنَ كَالۡمُجۡرِمِيۡنَ ﴿۳۵﴾	35
প্রতিবর্ণায়ন	আফানাজ‘আলুল মুছ্‌লিমীনা কালমুজরিমীন।	
তরজমা	আমি কি আত্মসমর্পণ-কারীদেরকে অপরাধীদের সমতুল্য গণ্য করিব ?	
Transliteration	’Afanaj-‘alul-Muslimīna kal-mujrimīn	
Translation	Shall We then treat the People of Faith like the People of Sin?	
	مَا لَكُمۡ ۟ كَيۡفَ تَحۡكُمُوۡنَ ﴿۳۶﴾	36
প্রতিবর্ণায়ন	মা–লাকুম কাইফা তাহ্‌কুমূন।	
তরজমা	তোমাদের কী হইয়াছে, তোমরা এ কেমন সিদ্ধান্ত দিতেছ ?	
Transliteration	Mā lakum kayfa taḥkumūn	
Translation	What is the matter with you? How judge you?	
	اَمۡ لَكُمۡ كِتٰبٌ فِيۡهِ تَدۡرُسُوۡنَ ﴿۳۷﴾	37
প্রতিবর্ণায়ন	আম লাকুম কিতা–বুং ফীহি তাদরুছূন।	
তরজমা	তোমাদের নিকট কী কোন কিতাব আছে যাহাতে তোমরা অধ্যয়ন কর-	
Transliteration	’am lakum kitābun-fīhi tadrusūm	
Translation	Or have you a book through which you learn-	
	اِنَّ لَكُمۡ فِيۡهِ لَمَا تَخَيَّرُوۡنَ ﴿۳۸﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না লাকুম ফীহি লামা– তাখাইইয়ারূন।	
তরজমা	যে, তোমাদের জন্য উহাতে রহিয়াছে যাহা তোমরা পসন্দ কর ?	
Transliteration	’Inna lakum fīhi lamā ta<u>kh</u>ayyarūn	
Translation	That you shall have, through it whatever you choose?	
	اَمۡ لَكُمۡ اَيۡمَانٌ عَلَيۡنَا بَالِغَةٌ اِلٰى يَوۡمِ الۡقِيٰمَةِ ۙ اِنَّ لَكُمۡ لَمَا تَحۡكُمُوۡنَ ﴿۳۹﴾	39
প্রতিবর্ণায়ন	আম লাকুম আইমা–নুন ‘আলাইনা– বা–লিগাতুন ইলা–ইয়াওমিল কি়য়া–মাতি (ۙ) ইন্না লাকুম লামা–তাহ্‌কুমূন।	

তরজমা	তোমাদের কি আমার সঙ্গে কিয়ামত পর্যন্ত বলবৎ এমন কোন অঙ্গীকার রহিয়াছে যে, তোমরা নিজেদের জন্য যাহা স্থির করিবে তাহাই পাইবে?	
Transliteration	’Am lakum ’Aymānun ‘alaynā bāli<u>gh</u>atun ’ilā Yaw-mil-Qiyāmati ’inna lakum lamā taḥkumūn	
Translation	Or have you Covenants with us to oath, reaching to the Day of Judgment, (providing) that you shall have whatever you shall demand?	
	سَلۡهُمۡ اَيُّهُمۡ بِذٰلِكَ زَعِيۡمٌ	**40**
প্রতিবর্ণায়ন	ছাল্‌হুম আইয়ুহুম বিয া–লিকা ঝা‘ঈম।	
তরজমা	তুমি উহাদেরকে জিজ্ঞাসা কর উহাদের মধ্যে এই দাবির যিম্মাদার কে ?	
Transliteration	Sal-hum ’ayyuhum-bi-<u>dh</u>ālika za‘īm	
Translation	Ask you of them, which of them will stand surety for that!	
	اَمۡ لَهُمۡ شُرَكَآءُ ۚ فَلۡيَاۡتُوۡا بِشُرَكَآٮِٕهِمۡ اِنۡ كَانُوۡا صٰدِقِيۡنَ	**41**
প্রতিবর্ণায়ন	আম লাহুম শুরাকা–উ (ج) ফালইয়া’তূ বিশুরাকা~ইহিম ইং কা–নূ সা–দিক ীন।	
তরজমা	উহাদের কি কোন দেব-দেবী আছে ? থাকিলে উহারা উহাদের দেব-দেবীগুলিকে উপস্থিত করুক-যদি উহারা সত্যবাদী হয়।	
Transliteration	’Am lahum <u>sh</u>urakā-’u fal-ya’tū bi-<u>sh</u>urakā’ihim-’in-kānū ṣādiqīn	
Translation	Or have they some "Partners" (in Godhead)? Then let them produce their "partners", if they are truthful!	
	يَوۡمَ يُكۡشَفُ عَنۡ سَاقٍ وَّيُدۡعَوۡنَ اِلَى السُّجُوۡدِ فَلَا يَسۡتَطِيۡعُوۡنَ	**42**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা ইউক্‌শাফূ ‘আং ছা–কি ওঁ ওয়াইউদ‘আওনা ইলাছ্‌ছুজূদি ফালা–ইয়াছতাত ী‘উন।	
তরজমা	স্মরণ কর সেই দিনের কথা, যেদিন পায়ের গোছা উন্মোচিত করা হইবে, সেই দিন উহাদেরকে আহ্বান করা হইবে সিজ্‌দা করিবার জন্য কিন্তু উহারা সক্ষম হইবে না;	
Transliteration	Yawma yuk-<u>sh</u>afu ‘an-sāqinw-wa yud-‘awna ’ilas-sujūdi falā yasta-ṭī‘ūn	
Translation	The Day that the skin shall be laid bare, and they shall be summoned to bow in adoration, but they shall not be able -	
	خَاشِعَةً اَبۡصَارُهُمۡ تَرۡهَقُهُمۡ ذِلَّةٌ ؕ وَقَدۡ كَانُوۡا يُدۡعَوۡنَ اِلَى السُّجُوۡدِ وَهُمۡ سٰلِمُوۡنَ	**43**
প্রতিবর্ণায়ন	খা–শি‘আতান আব্‌সা–রুহুম তার্‌হাকু হুম যি ল্লাতুওঁ (ط) ওয়াক াদ কা–নূ ইউদ‘আওনা ইলাছ্‌ছুজূদি ওয়াহুম ছা–লিমূন।	

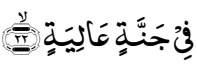
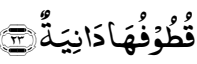
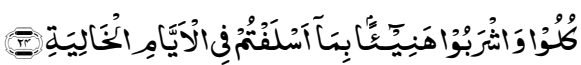
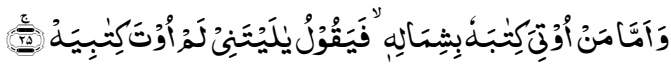
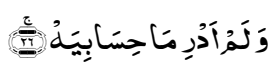
তরজমা	উহাদের দৃষ্টি অবনত, হীনতা উহাদেরকে আচ্ছন্ন করিবে অথচ যখন উহারা নিরাপদ ছিল তখন তো উহাদেরকে আহ্বান করা হইয়াছিল সিজ্‌দা করিতে।	
Transliteration	khāshi-'atan 'abṣāruhum tarhaquhum dhillah; wa qad kānū yud-'awna 'ilas-sujūdi wa hum sālimūn	
Translation	Their eyes will be cast down,- ignominy will cover them; seeing that they had been summoned aforetime to bow in adoration, while they were whole, (and had refused).	
	فَذَرۡنِیۡ وَمَنۡ یُّکَذِّبُ بِهٰذَا الۡحَدِیۡثِ ؕ سَنَسۡتَدۡرِجُهُمۡ مِّنۡ حَیۡثُ لَا یَعۡلَمُوۡنَ ﴿۴۴﴾	44
প্রতিবর্ণায়ন	ফায ারনী ওয়া মাইঁ ইউকায যি বু বিহা–য াল হ াদীছি (ط) ছানাছ্তাদ্‌রিজুহুম মিন হ াইছু লা–ইয়া'লামূন।	
তরজমা	ছাড়িয়া দাও আমাকে এবং যাহারা এই বাণীকে প্রত্যাখ্যান করে তাহাদেরকে, আমি উহাদেরকে ক্রমে ক্রমে ধরিব এমনভাবে যে, উহারা জানিতে পারিবে না।	
Transliteration	Fadharnī wa many-yukadh-dhibu bi-hādhal-Ḥadīth; sanas-tadrijuhum min ḥaythu lā ya'-lamūn	
Translation	Then leave Me alone with such as reject this Message: by degrees shall We punish them from directions they perceive not.	
	وَ اُمۡلِیۡ لَهُمۡ ؕ اِنَّ کَیۡدِیۡ مَتِیۡنٌ ﴿۴۵﴾	45
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া উম্‌লী লাহুম (ط) ইন্না কাইদী মাতীন।	
তরজমা	আর আমি উহাদেরকে সময় দিয়া থাকি, নিশ্চয়ই আমার কৌশল অত্যন্ত বলিষ্ঠ।	
Transliteration	wa 'umlī lahum; 'inna kaydī matīn	
Translation	A (long) respite will I grant them: truly powerful is My Plan.	
	اَمۡ تَسۡـَٔلُهُمۡ اَجۡرًا فَهُمۡ مِّنۡ مَّغۡرَمٍ مُّثۡقَلُوۡنَ ﴿۴۶﴾	46
প্রতিবর্ণায়ন	আম তাছআলুহুম আজরাং ফাহুম মিম্ মাগ্‌রামিম্ মুছ ক ালূন।	
তরজমা	তুমি কি উহাদের নিকট পারিশ্রমিক চাহিতেছ যে, তাহা উহাদের কাছে দুর্বহ দণ্ড মনে হয় ?	
Transliteration	'Am tas-'aluhum 'ajran-fa-hum-mim maghramim-muthqalūn	
Translation	Or is it that you do ask them for a reward, so that they are burdened with a load of debt?-	
	اَمۡ عِنۡدَهُمُ الۡغَیۡبُ فَهُمۡ یَکۡتُبُوۡنَ ﴿۴۷﴾	47
প্রতিবর্ণায়ন	আম 'ইংদাহুমুল্ গাইবু ফাহুম ইয়াকতুবূন।	
তরজমা	উহাদের কি অদৃশ্যের জ্ঞান আছে যে, উহারা তাহা লিখিয়া রাখে।	

Transliteration	’Am ‘indahumul-Ġaybu fahum yaktubūn	
Translation	Or that the unseen is in their hands, so that they can write it down?	
	فَاصۡبِرۡ لِحُكۡمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنۡ كَصَاحِبِ الۡحُوۡتِ ‌ۘ اِذۡ نَادٰى وَهُوَ مَكۡظُوۡمٌ ؕ‏ ﴿۴۸﴾	48
প্রতিবর্ণায়ন	ফাসবির লিহু্কমি রাব্বিকা ওয়ালা–তাকুং কাসা–হি্বিল হূ্ত (م)। ইয্ না–দা– ওয়া হুওয়া মাক্জূ্ম।	
তরজমা	অতএব তুমি ধৈর্য ধারণ কর তোমার প্রতিপালকের নির্দেশের অপেক্ষায়, তুমি মৎস্য-সহচরের ন্যায় অধৈর্য হইও না, সে বিষাদ-আচ্ছন্ন অবস্থায় কাতর প্রার্থনা করিয়াছিল।	
Transliteration	Faṣbir li-Ḥukmi Rabbika wa lā takun-ka-Ṣāḥibil-Ḥūt. ’Idh nādā wa huwa mak-ẓūm	
Translation	So wait with patience for the Command of your Lord, and be not like the Companion of the Fish - when he cried out in agony.	
	لَوۡلَاۤ اَنۡ تَدٰرَكَهٗ نِعۡمَةٌ مِّنۡ رَّبِّهٖ لَنُبِذَ بِالۡعَرَآءِ وَهُوَ مَذۡمُوۡمٌ‏ ﴿۴۹﴾	49
প্রতিবর্ণায়ন	লাওলা~ আং তাদা–রাকাহূ নি‘মাতুম্ মির্‌রাব্বিহী লানুবিযা বিল‘আরা~ই ওয়া হুওয়া মায্‌মূম।	
তরজমা	তাহার প্রতিপালকের অনুগ্রহ তাহার নিকট না পৌঁছিলে সে লাঞ্ছিত হইয়া নিক্ষিপ্ত হইত উন্মুক্ত প্রান্তরে।	
Transliteration	Law lā ’an-tadārakahū Ni‘-matum-mir-Rabbihī lanubidha bil-‘arā-’i wa huwa madhmūm	
Translation	Had not Grace from his Lord reached him, he would indeed have been cast off on the naked shore, in disgrace.	
	فَاجۡتَبٰهُ رَبُّهٗ فَجَعَلَهٗ مِنَ الصّٰلِحِيۡنَ‏ ﴿۵۰﴾	50
প্রতিবর্ণায়ন	ফাজতাবা– হু রাব্বুহূ ফাজা‘আলাহূ মিনাসসা–লিহীন।	
তরজমা	পুনরায় তাহার প্রতিপালক তাহাকে মনোনীত করিলেন এবং তাহাকে সৎকর্মপরায়ণদের অন্তর্ভুক্ত করিলেন।	
Transliteration	Fajtabāhu Rabbuhū fa-ja-‘alahū minaṣ-Ṣāliḥīn	
Translation	Thus did his Lord choose him and make him of the Company of the Righteous.	
	وَاِنۡ يَّكَادُ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا لَيُزۡلِقُوۡنَكَ بِاَبۡصَارِهِمۡ لَمَّا سَمِعُوا الذِّكۡرَ وَيَقُوۡلُوۡنَ اِنَّهٗ لَمَجۡنُوۡنٌ‌ۘ‏ ﴿۵۱﴾	51
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়ঁ ইয়াকা– দুল্লাযীনা কাফারূ লাইউঝলিকূনাকা বিআব্‌সা–রিহিম লাম্মা– ছামি‘উয্‌যিক্‌রা ওয়া ইয়াকূলূনা ইন্নাহূ লামাজনূন।	

তরজমা	কাফিররা যখন কুরআন শ্রবণ করে তখন উহারা যেন উহাদের তীক্ষ্ণ দৃষ্টি দ্বারা তোমাকে আছড়াইয়া ফেলিবে এবং বলে, 'এ তো এক পাগল!'	
Transliteration	Wa 'iny yakādulladhīna kafarū layuz-liqūnaka bi-'abṣārihim lammā sami-'udh-Dhikra wa yaqūlūna 'inahū la-majnūn	
Translation	And the unbelievers would almost trip you up with their eyes when they hear the Message; and they say: "Surely he is possessed!"	
	وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعٰلَمِيْنَ ۝٥٢	52
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–হুওয়া ইল্লা– যি`ক্রুল্লিল'আ– লামীন।	
তরজমা	কুরআন তো বিশ্বজগতের জন্য উপদেশ।	
Transliteration	wa mā huwa 'illā Dhikrul-lil-'Ālamīn	
Translation	But it is nothing less than a Message to all the worlds.	

69 - Al-Haqqah-হাক্কা -الحاقة

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

	اَلْحَآقَّةُ ۝١	1
প্রতিবর্ণায়ন	আল্‌হা`~ক্ক`াহ।	
তরজমা	সেই অবশ্যম্ভাবী ঘটনা,	
Transliteration	'Al-ḤĀQQATU	
Translation	The Sure Reality!	
	مَا الْحَآقَّةُ ۝٢	2
প্রতিবর্ণায়ন	মাল হা`~ক্ক`াহ্ ।	
তরজমা	কী সেই অবশ্যম্ভাবী ঘটনা ?	
Transliteration	Mal-Ḥāqqah	
Translation	What is the Sure Reality?	
	وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا الْحَآقَّةُ ۝٣	3
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা~ আদ্‌রা–কা মাল হা`~ক্ক`াহ্ ।	
তরজমা	আর তুমি কি জান সেই অবশ্যম্ভাবী ঘটনা কী ?	
Transliteration	Wa mā 'adrāka mal Ḥāqqah	
Translation	And what will make you realize what the Sure Reality is?	
	كَذَّبَتْ ثَمُوْدُ وَعَادٌۢ بِالْقَارِعَةِ ۝٤	4

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	কায`য`াবাত ছ`ামূদু ওয়া ‘আ–দুম বিল ক`া–রি‘আহ্।	
তরজমা	আদ ও সামূদ সম্প্রদায় অস্বীকার করিয়াছিল মহাপ্রলয়।	
Transliteration	ka<u>dhdh</u>abat <u>Th</u>amūdu wa ‘Ādum-bil-Qāri‘ah	
Translation	The Thamūd and the ‘Ād People (branded) as false the Stunning Calamity!	
	فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআম্মা– ছ`ামূদু ফাউহ্লিকূ বিত্ত`া–গিয়াহ্।	
তরজমা	আর সামূদ সম্প্রদায়, উহাদেরকে ধ্বংস করা হইয়াছিল এক প্রলয়ংকর বিপর্যয় দ্বারা।	
Transliteration	Fa-’ammā <u>Th</u>amūdu fa-’uhlikū biṭ-Ṭā<u>gh</u>iyah	
Translation	But the Thamūd - they were destroyed by a terrible Storm of thunder and lightning!	
	وَأَمَّا عَادٌ فَأُهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আম্মা– ‘আ–দুং ফাউহ্লিকূ বিরীহি`ং সারসারিন ‘আ–তিয়াহ্।	
তরজমা	আর ‘আদ সম্প্রদায়, উহাদেরকে ধ্বংস করা হইয়াছিল এক প্রচণ্ড ঝঞ্ঝাবায়ু দ্বারা,	
Transliteration	Wa ’ammā ‘Ādun-fa-’uhlikū bi-Rīḥin-ṣarṣarin ‘atiyah	
Translation	And the ‘Ād, they were destroyed by a furious Wind, exceedingly violent;	
	سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَانِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَىٰ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	ছাখ্খারাহা–‘আলাইহিম ছাব‘আ লাইয়া–লিওঁ ওয়া ছ`ামা–নিয়াতা আইইয়া–মিন (১) হু`ছুমাং (১) ফাতারাল ক`াওমা ফীহা–সার্‘আ– (১) কাআন্নাহুম আ‘জা–ঝু নাখলিন খা–বি`য়াহ্।	
তরজমা	যাহা তিনি উহাদের উপর প্রবাহিত করিয়াছিলেন সপ্তরাত্রি ও অষ্টদিবস বিরামহীনভাবে; তখন তুমি উক্ত সম্প্রদায়কে দেখিতে-উহারা সেখানে লুটাইয়া পড়িয়া আছে সারশূন্য খর্জুর কাণ্ডের ন্যায়।	
Transliteration	Sa<u>kh</u>-<u>kh</u>arahā ‘alayhim sab-‘a layālinw wa <u>th</u>amā-niyata ’ayyāmin ḥusūman-fataral-qawma fīhā ṣar-‘ā ka-’annahum ’a‘-jāzu na<u>kh</u>lin <u>kh</u>ā wiyah	

Translation	He made it rage against them seven nights and eight days in succession: so that you could see the (whole) people lying prostrate in its (path), as they had been roots of hollow palm-trees tumbled down!	
	فَهَلْ تَرٰى لَهُمْ مِّنْۢ بَاقِيَةٍ ۝٨	8
প্রতিবর্ণায়ন	ফাহাল তারা–লাহুম মিম বা–কি'য়াহ।	
তরজমা	অতঃপর উহাদের কাহাকেও তুমি বিদ্যমান দেখিতে পাও কি ?	
Transliteration	Fahal tarā lahum-mim-baqiyah	
Translation	Then see you any of them left surviving?	
	وَجَآءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهٗ وَالْمُؤْتَفِكٰتُ بِالْخَاطِئَةِ ۝٩	9
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা~আ ফির'আওনু ওয়া মাং ক'লাহূ ওয়াল মু'তাফিকা–তু বিল খা– তি'আহ।	
তরজমা	ফির'আওন, তাহার পূর্ববর্তীরা এবং উল্টাইয়া দেওয়া জনপদ পাপাচারে লিপ্ত ছিল।	
Transliteration	Wa jā-'a Fir-'awnu wa man qablahū wal-mu'-tafikātu bil-khāṭi-'ah	
Translation	And Fir'awn, and those before him, and the Cities Overthrown, committed habitual Sin.	
	فَعَصَوْا رَسُوْلَ رَبِّهِمْ فَاَخَذَهُمْ اَخْذَةً رَّابِيَةً ۝١٠	10
প্রতিবর্ণায়ন	ফা'আসাও রাছূলা রাব্বিহিম ফাআখায'াহুম আখয'াতার্‌রা–বিয়াহ।	
তরজমা	উহারা উহাদের প্রতিপালকের রাসূলকে অমান্য করিয়াছিল, ফলে তিনি উহাদেরকে শাস্তি দিলেন- কঠোর শাস্তি।	
Transliteration	Fa-'aṣaw rasūla Rabbihim fa-'akhadhahum 'akhdhatar-rābiyah	
Translation	And disobeyed (each) the messenger of their Lord; so He punished them with an abundant Penalty.	
	اِنَّا لَمَّا طَغَا الْمَآءُ حَمَلْنٰكُمْ فِى الْجَارِيَةِ ۝١١	11
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না– লাম্মা–ত'াগাল্‌মা~উ হ'ামালনা–কুম ফিল জা–রিয়াহ।	
তরজমা	যখন জলোচ্ছ্বাস হইয়াছিল তখন আমি তোমাদের-কে আরোহণ করাইয়াছিলাম নৌযানে,	
Transliteration	'Innā lammā ṭaghal-mā'u ḥamalnākum fil-jāriyah	
Translation	We, when the water (of Nūḥ's Flood) overflowed beyond its limits, carried you (mankind), in the floating (Ark),	
	لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَّتَعِيَهَآ اُذُنٌ وَّاعِيَةٌ ۝١٢	12
প্রতিবর্ণায়ন	লিনাজ'আলাহা–লাকুম তায'কিরাতাওঁ ওয়া তা'ইয়াহা~উযু'নুওঁ ওয়া–'ইয়াহ।	

তরজমা	আমি ইহা করিয়াছিলাম তোমাদের শিক্ষার জন্য এবং এইজন্য যে, শ্রুতিধর কর্ণ ইহা সংরক্ষণ করে।	
Transliteration	Linaj-‘alahā lakum Ta<u>dh</u> kiratanw-wa ta-‘iyahā ’u<u>dh</u>u-nunw-wā-‘iyah	
Translation	That We might make it a Message to you, and that ears (that should hear the tale and) retain its memory should bear its (lessons) in remembrance.	
	فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ نَفْخَةٌ وَاحِدَةٌ ﴿١٣﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইযা- নুফিখা ফিস্সুরি নাফখাতুওঁ ওয়া- হিদাহ।	
তরজমা	যখন শিঙ্গায় ফুৎকার দেওয়া হইবে-একটি মাত্র ফুৎকার,	
Transliteration	Fa-’i<u>dh</u>ā nufi<u>kh</u>a fiṣ-Ṣūri naf-<u>kh</u>atunw-wāḥidah	
Translation	Then, when one blast is sounded on the Trumpet,	
	وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً ﴿١٤﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুমিলাতিল আরদু ওয়াল জিবা-লু ফাদুক্কাতা- দাক্কাতাওঁ ওয়া-হিদাহ।	
তরজমা	পর্বতমালাসমেত পৃথিবী উৎক্ষিপ্ত হইবে এবং মাত্র এক ধাক্কায় উহারা চূর্ণ-বিচূর্ণ হইয়া যাইবে।	
Transliteration	Wa ḥumilatil ’arḍu wal jibālu fadukkatā dakkatanw-wāḥidah	
Translation	And the earth is moved, and its mountains, and they are crushed to powder at one stroke-	
	فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١٥﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইয়াওমাইযিওঁ ওয়াকা‘আতিল ওয়া-কি‘আহ।	
তরজমা	সেদিন সংঘটিত হইবে মহাপ্রলয়,	
Transliteration	Fa yawma-’i<u>dh</u>inw-waqa-‘atil-Wāqi‘ah	
Translation	On that Day shall the (Great) Event come to pass.	
	وَانْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ ﴿١٦﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াংশাক্কাতিছ্ছামা~উ ফাহিয়া ইয়াওমাইযিওঁ ওয়া-হিয়াহ।	
তরজমা	এবং আকাশ বিদীর্ণ হইয়া যাইবে আর সেই দিন উহা বিক্ষিপ্ত হইয়া পড়িবে।	
Transliteration	Wan-<u>sh</u>aqqatis samā-’u fahiya Yawma-’i<u>dh</u>inw-wā-hiyah	
Translation	And the sky will be rent asunder, for it will that Day be flimsy,	
	وَالْمَلَكُ عَلَىٰ أَرْجَائِهَا ۚ وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَانِيَةٌ ﴿١٧﴾	17

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল মালাকু 'আলা˜ আরজা~ইহা- (ط) ওয়া ইয়াহ্‌মিলু 'আর্‌শা রাব্বিকা ফাওক্বাহুম ইয়াওমাইযিং ছামা-নিয়াহ।	
তরজমা	ফিরিশ্‌তাগণ আকাশের প্রান্তদেশে থাকিবে এবং সেই দিন আটজন ফিরিশ্‌তা তোমার প্রতিপালকের আরশকে ধারণ করিবে তাহাদের উর্ধ্বে।	
Transliteration	wal-malaku 'alā 'arjā 'iha wa yaḥmilu 'Arsha Rabbika fawqahum Yawma-'idhin-thamāniyah	
Translation	And the angels will be on its sides, and eight will, that Day, bear the Throne of your Lord above them.	
	يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَىٰ مِنكُمْ خَافِيَةٌ ﴿١٨﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমাইযিং তু'রাদূনা লা- তাখফা- মিংকুম খা-ফিয়াহ।	
তরজমা	সেই দিন উপস্থিত করা হইবে তোমাদেরকে এবং তোমাদের কিছুই গোপন থাকিবে না।	
Transliteration	Yawma-'idhin-tu'-raḍūna lā takhfā minkum khāfiyah	
Translation	That Day shall you be brought to Judgment: not an act of yours that you hide will be hidden.	
	فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَيَقُولُ هَاؤُمُ اقْرَءُوا كِتَابِيَهْ ﴿١٩﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআম্মা-মান উতিয়া কিতা-বাহূ বিইয়ামীনিহী (ৼ) ফাইয়াকূলু হা˜উমুক্‌রাউ কিতা-বিয়াহ।	
তরজমা	তখন যাহাকে তাহার 'আমলনামা তাহার দক্ষিণ হস্তে দেওয়া হইবে, সে বলিবে, 'লও, আমার 'আমলনামা, পড়িয়া দেখ ;	
Transliteration	Fa'-ammā man 'ūtiya litābahū bi-yamīnihī fa-yaqūlu hā-'u-muq-ra-'ū Kitābiyah	
Translation	Then he that will be given his Record in his right hand will say: "Ah here! Read you my Record!	
	إِنِّي ظَنَنتُ أَنِّي مُلَاقٍ حِسَابِيَهْ ﴿٢٠﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নী জানাংতু আন্নী মুলা-কিন হিছা-বিয়াহ।	
তরজমা	'নিশ্চয়ই আমি জানিতাম যে, আমাকে আমার হিসাবের সম্মুখীন হইতে হইবে।'	
Transliteration	'Innī-ẓanatu 'annī mulāqin Ḥisābiyah	
Translation	"I did really understand that my Account would (One Day) reach me!"	
	فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ﴿٢١﴾	21
প্রতিবর্ণায়ন	ফাহুওয়া ফী 'ঈশাতির্‌রা-দিয়াহ।	

তরজমা	সুতরাং সে যাপন করিবে সন্তোষজনক জীবন;	
Transliteration	Fa-huwa fī ‘īshatir-rā-ḍiyah	
Translation	And he will be in a life of Bliss,	
	فِيْ جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ۝٢٢	22
প্রতিবর্ণায়ন	ফী জান্নাতিন ‘আ–লিয়াহ।	
তরজমা	সুউচ্চ জান্নাতে-	
Transliteration	Fī Jannatin ‘āliyah	
Translation	In a Garden on high,	
	قُطُوْفُهَا دَانِيَةٌ ۝٢٣	23
প্রতিবর্ণায়ন	কুতূ ফুহা– দা–নিয়াহ।	
তরজমা	যাহার ফলরাশি অবনমিত থাকিবে নাগালের মধ্যে।	
Transliteration	Quṭūfuhā dāniyah	
Translation	The Fruits whereof (will hang in bunches) low and near.	
	كُلُوْا وَاشْرَبُوْا هَنِيْٓـئًۢا بِمَآ اَسْلَفْتُمْ فِى الْاَيَّامِ الْخَالِيَةِ ۝٢٤	24
প্রতিবর্ণায়ন	কুলূ ওয়াশ্‌রাবূ হানী˜আম্ বিমা˜ আছলাফ্‌তুম ফিল আইয়া–মিল খা–লিয়াহ।	
তরজমা	তাহাদেরকে বলা হইবে, ‘পানাহার কর তৃপ্তির সঙ্গে, তোমরা অতীত দিনে যাহা করিয়াছিলে তাহার বিনিময়ে।’	
Transliteration	kulū wa<u>sh</u>-rabū hanī-’am-bimā ’aslaftum fil-’ayyāmil-<u>kh</u>āliyah	
Translation	"Eat you and drink you, with full satisfaction; because of the (good) that you sent before you, in the days that are gone!"	
	وَاَمَّا مَنْ اُوْتِيَ كِتٰبَهٗ بِشِمَالِهٖ ۙ فَيَقُوْلُ يٰلَيْتَنِيْ لَمْ اُوْتَ كِتٰبِيَهْ ۝٢٥	25
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আম্মা–মান উতিয়া কিতা–বাহূ বিশিমা–লিহী (ۙ) ফাইয়াকূ লু ইয়া– লাইতানী লাম উতা কিতা–বিয়াহ।	
তরজমা	কিন্তু যাহার ‘আমলনামা তাহার বাম হস্তে দেওয়া হইবে, সে বলিবে, ‘হায়! আমাকে যদি দেওয়াই না হইত আমার ‘আমলনামা,	
Transliteration	Wa ’ammā man ’ūtiya kitābahū bi-<u>sh</u>imālihī fa-yaqūlu yā-laytanī lam ’ūta Kitābiyah	
Translation	And he that will be given his Record in his left hand, will say: "Ah! Would that my Record had not been given to me!	
	وَلَمْ اَدْرِ مَا حِسَابِيَهْ ۝٢٦	26
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাম আদ্‌রি মা–হি ছা–বিয়াহ।	

তরজমা	‘এবং আমি যদি না জানিতাম আমার হিসাব !	
Transliteration	Wa lam ’aḍri mā ḥisā-biyah	
Translation	"And that I had never realized how my account (stood)!	
	يٰلَيۡتَهَا كَانَتِ الۡقَاضِيَةَ ۚ﴿۲۷﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া–লাইতাহা– কা–নাতিল্ ক্বা–দি'য়াহ।	
তরজমা	‘হায়! আমার মৃত্যুই যদি আমার শেষ হইত।	
Transliteration	Yā-laytahā kānatil-qāḍiyah	
Translation	"Ah! Would that (Death) had made an end of me!	
	مَاۤ اَغۡنٰى عَنِّىۡ مَالِيَهۡ ۚ﴿۲۸﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	মা~ আগনা– ‘আন্নী মা– লিয়াহ।	
তরজমা	‘আমার ধন-সম্পদ আমার কোন কাজেই আসিল না।	
Transliteration	Mā ’aghnā ‘annī mā-liyah	
Translation	"Of no profit to me has been my wealth!	
	هَلَكَ عَنِّىۡ سُلۡطٰنِيَهۡ ۚ﴿۲۹﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	হালাকা ‘আন্নী ছুলত্বা–নিয়াহ।	
তরজমা	‘আমার ক্ষমতাও বিনষ্ট হইয়াছে।’	
Transliteration	Halaka ‘annī sul-ṭāniyah	
Translation	"My power has perished from me!"...	
	خُذُوۡهُ فَغُلُّوۡهُ ۙ﴿۳۰﴾	30
প্রতিবর্ণায়ন	খুযূ'হু ফাগুল্লূহ।	
তরজমা	ফিরিশ্‌তাদেরকে বলা হইবে, ‘ধর উহাকে, উহার গলদেশে বেড়ি পরাইয়া দাও।	
Transliteration	Khudhūhu faghullūh	
Translation	(The stern command will say): "Seize you him, and bind you him,	
	ثُمَّ الۡجَحِيۡمَ صَلُّوۡهُ ۙ﴿۳۱﴾	31
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মাল জাহ'ীমা সাল্লূহ।	
তরজমা	‘অতঃপর উহাকে নিক্ষেপ কর জাহান্নামে।	
Transliteration	Thummal-Jaḥīma ṣallūh	
Translation	"And burn you him in the Blazing Fire.	
	ثُمَّ فِىۡ سِلۡسِلَةٍ ذَرۡعُهَا سَبۡعُوۡنَ ذِرَاعًا فَاسۡلُكُوۡهُ ؕ﴿۳۲﴾	32

প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা ফী ছিলছিলাতিং য'ার'উহা– ছাব'উনা যি'রা–'আং ফাছলুকূহ।	
তরজমা	'পুনরায় তাহাকে শৃঙ্খলিত কর সত্তর হস্ত দীর্ঘ এক শৃঙ্খলে',	
Transliteration	Thumma fī sil-silatin-dhar-'uhā sab-'ūna dhirā-'an faslu-kūh	
Translation	"Further, make him march in a chain, whereof the length is seventy cubits!	
	إِنَّهُۥ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ﴿٣٣﴾	33
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহূ কা–না লা–ইউ'মিনু বিল্লা–হিল 'আজ ীম।	
তরজমা	সে তো মহান আল্লাহ্‌র প্রতি বিশ্বাসী ছিল না,	
Transliteration	'Innahū kāna lā yu'-minu bi-LLāhil-'Aẓīmi	
Translation	"This was he that would not believe in Allāh Most High.	
	وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿٣٤﴾	34
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা–ইয়াহ দ্দু 'আলা– ত া'আ–মিল্ মিছকীন।	
তরজমা	এবং অভাবগ্রস্তকে অন্নদানে উৎসাহিত করিত না,	
Transliteration	wa lā yaḥuḍḍu 'alā ṭa-'āmil-miskīn	
Translation	"And would not encourage the feeding of the indigent!	
	فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هَاهُنَا حَمِيمٌ ﴿٣٥﴾	35
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাইছা লাহুল ইয়াওমা হা–হুনা– হ ামীম।	
তরজমা	অতএব এই দিন সেখানে তাহার কোন সুহৃদ থাকিবে না,	
Transliteration	Falaysa lahul-Yawma hā-hunā ḥamīm	
Translation	"So no friend has he here this Day.	
	وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غِسْلِينٍ ﴿٣٦﴾	36
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা– ত া'আ–মুন ইল্লা–মিন গিছলীন।	
তরজমা	এবং কোন খাদ্য থাকিবে না ক্ষতনিঃসৃত পুঁজ ব্যতীত,	
Transliteration	Wa lā ṭa-'āmun 'illā min ghislīn	
Translation	"Nor has he any food except the corruption from the washing of wounds,	
	لَا يَأْكُلُهُۥٓ إِلَّا الْخَاطِـُٔونَ ﴿٣٧﴾	37
প্রতিবর্ণায়ন	লা–ইয়া'কুলুহূ ইল্লাল খা–তি'উন।	
তরজমা	যাহা অপরাধী ব্যতীত কেহ খাইবে না।	
Transliteration	Lā ya'-kuluhū 'illalkhāṭi-'ūn	
Translation	"Which none do eat but those in sin."	

	فَلَآ أُقۡسِمُ بِمَا تُبۡصِرُونَ ﴿٣٨﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	ফালা˜ উক্‌ছিমু বিমা–তুবসিরূন।	
তরজমা	আমি কসম করিতেছি উহার, যাহা তোমরা দেখিতে পাও,	
Transliteration	Falā ’uqsimu bimā tubṣirūn	
Translation	So I do call to witness what you see	
	وَمَا لَا تُبۡصِرُونَ ﴿٣٩﴾	39
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–লা–তুবসিরূন।	
তরজমা	এবং যাহা তোমরা দেখিতে পাও না ;	
Transliteration	wa mā lā tubṣirūn	
Translation	And what you see not,	
	إِنَّهُۥ لَقَوۡلُ رَسُولٖ كَرِيمٖ ﴿٤٠﴾	40
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহূ লাক্বাওলু রাছূলিং কারীম।	
তরজমা	নিশ্চয়ই এই কুরআন এক সম্মানিত রাসূলের বহনকৃত বার্তা।	
Transliteration	’Innahū la-qawlu Rasūlin-karīm	
Translation	That this is verily the word of an honored Messenger;	
	وَمَا هُوَ بِقَوۡلِ شَاعِرٖۚ قَلِيلٗا مَّا تُؤۡمِنُونَ ﴿٤١﴾	41
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–হুওয়া বিক্বাওলি শা–‘ইরিং (ط) ক্বালীলাম্ মা–তু’মিনূন।	
তরজমা	ইহা কোন কবির রচনা নয়; তোমরা অল্পই বিশ্বাস কর,	
Transliteration	Wa mā huwa bi-qawli shā-‘ir; qalīlammā tu’-minūn	
Translation	It is not the word of a poet: little it is you believe!	
	وَلَا بِقَوۡلِ كَاهِنٖۚ قَلِيلٗا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾	42
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা–বিক্বাওলি কা– হিনিং (ط) ক্বালীলাম্ মা–তায্‌াক্কারূন।	
তরজমা	ইহা কোন গণকের কথাও নয়, তোমরা অল্পই অনুধাবন কর।	
Transliteration	wa lā bi-qawli-kāhin; qalīlam-mā tadhakkarūn	
Translation	Nor is it the word of a soothsayer: little admonition it is you receive.	
	تَنزِيلٞ مِّن رَّبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿٤٣﴾	43
প্রতিবর্ণায়ন	তাংঝীলুম্ মির্‌রাব্বিল ‘আ–লামীন।	
তরজমা	ইহা জগতসমূহের প্রতিপালকের নিকট হইতে অবতীর্ণ।	
Transliteration	Tanzīlum-mir-Rabbil-‘Ālamīn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	(This is) a Message sent down from the Lord of the Worlds.	
	وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضَ الْأَقَاوِيلِ ۝	44
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাও তাক্বাওওয়ালা ‘আলাইনা–বা‘দ্বাল আক্বা–বীল।	
তরজমা	সে যদি আমার নামে কোন কথা রচনা করিয়া চালাইতে চেষ্টা করিত,	
Transliteration	wa law taqawwala ‘alaynā ba‘-ḍal-’aqāwīl	
Translation	And if the messenger were to invent any sayings in Our name,	
	لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ۝	45
প্রতিবর্ণায়ন	লাআখায্‌না–মিনহু বিলইয়ামীন।	
তরজমা	আমি অবশ্যই তাহার দক্ষিণ হস্ত ধরিয়া ফেলিতাম,	
Transliteration	La ’akhadhnā minhu bil-yamīn	
Translation	We should certainly seize him by his right hand,	
	ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ۝	46
প্রতিবর্ণায়ন	ছুম্মা লাক্বাত্বা‘না–মিনহুল ওয়াতীন।	
তরজমা	এবং কাটিয়া দিতাম তাহার জীবন-ধমনী,	
Transliteration	Thumma laqaṭa‘-nā minhul-watīn	
Translation	And We should certainly then cut off the artery of his heart:	
	فَمَا مِنكُم مِّنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ ۝	47
প্রতিবর্ণায়ন	ফামা–মিংকুম মিন আহ্বাদিন ‘আনহু হ্বা–জিঝীন।	
তরজমা	অতঃপর তোমাদের মধ্যে এমন কেহই নাই, যে তাহাকে রক্ষা করিতে পারে।	
Transliteration	Famā minkum-min ’aḥadin ‘anhu ḥājizīn	
Translation	Nor could any of you withhold him (from Our wrath).	
	وَإِنَّهُ لَتَذْكِرَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ۝	48
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্নাহূ লাতায্‌কিরাতুল্‌ লিলমুত্তাক্বীন।	
তরজমা	এই কুরআন মুত্তাকীদের জন্য অবশ্যই এক উপদেশ।	
Transliteration	Wa ’innahū la-Tadhkiratul-lil-Muttaqīn	
Translation	But verily this is a Message for the Allāh-fearing.	
	وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنكُم مُّكَذِّبِينَ ۝	49
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না–লানা‘লামু আন্না মিংকুম্‌ মুকায্‌যিবীন।	
তরজমা	আমি অবশ্যই জানি যে, তোমাদের মধ্যে মিথ্যা আরোপকারী রহিয়াছে।	
Transliteration	wa ’innā lanā-lamu ’anna minkum-mukadh-dhibīn	

Translation	And We certainly know that there are amongst you those that reject (it).	
	وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَٰفِرِينَ ۞	50
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্নাহূ লাহ`ছরাতুন ‘আলাল কা–ফিরীন।	
তরজমা	এবং এই কুরআন নিশ্চয়ই কাফিরদের অনুশোচনার কারণ হইবে,	
Transliteration	wa ’innahū la-ḥasatun ‘alal-kāfirīn	
Translation	But truly (Revelation) is a cause of sorrow for the Unbelievers.	
	وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ ۞	51
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্নাহূ লাহ`াক্কু`ল ইয়াক`ীন।	
তরজমা	অবশ্যই ইহা নিশ্চিত সত্য।	
Transliteration	Wa ’innahū la Ḥaqqul yaqīn	
Translation	But verily it is Truth of assured certainty.	
	فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ۞	52
প্রতিবর্ণায়ন	ফাছাব্বিহ` বিছমি রাব্বিকাল ‘আজ`ীম।	
তরজমা	অতএব তুমি মহান প্রতিপালকের নামের পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা কর।	
Transliteration	Fasabbiḥ bismi Rabbikal-‘Aẓīm	
Translation	So glorify the name of your Lord Most High.	

70 - Al-Ma`arij-মা'আরিজ -المعارج

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

	سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ۞	1
প্রতিবর্ণায়ন	ছাআলা ছা~ইলুম বি‘আয`া–বিওঁ ওয়াকি`‘।	
তরজমা	এক ব্যক্তি চাহিল সংঘটিত হউক শাস্তি, যাহা অবধারিত–	
Transliteration	Sa-`ala Sā-’ilum-bi-‘Adhābinw-wāqi‘	
Translation	A questioner asked about a Penalty to befall-	
	لِّلْكَٰفِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ ۞	2
প্রতিবর্ণায়ন	লিলকা–ফিরীনা লাইছা লাহূ দা–ফি‘।	
তরজমা	কাফিরদের জন্য, ইহা প্রতিরোধ করিবার কেহ নাই।	
Transliteration	Lil-kāfirīna laysa lahū dāfi‘	
Translation	The unbelievers, the which there is none to ward off,-	

	مِّنَ اللّٰهِ ذِى الۡمَعَارِجِ ؕ‏ ﴿۳﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	মিনাল্লা–হি যি'ল মা'আ–রিজ।	
তরজমা	ইহা আসিবে আল্লাহ্‌র নিকট হইতে, যিনি সমুচ্চ মর্যাদার অধিকারী।	
Transliteration	Mina-LLāhi Dhil-MA-‘ĀRji	
Translation	(A Penalty) from Allāh, Lord of the Ways of Ascent.	
	تَعۡرُجُ الۡمَلٰٓـئِكَةُ وَالرُّوۡحُ اِلَيۡهِ فِىۡ يَوۡمٍ كَانَ مِقۡدَارُهٗ خَمۡسِيۡنَ اَلۡفَ سَنَةٍ ۚ‏ ﴿۴﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	তা'রুজুল মালা~ইকাতু ওয়ারূরূহু' ইলাইহি ফী ইয়াওমিং কা–না মিক'দা–রুহূ খামছীনা আলফা ছানাহ।	
তরজমা	ফিরিশ্‌তা এবং রূহ্‌ আল্লাহ্‌র দিকে ঊর্ধ্বগামী হয় এমন এক দিনে, যাহার পরিমাণ পার্থিব পঞ্চাশ হাযার বৎসর।	
Transliteration	Ta‘-rujulmalā-’ikatu war-Rūḥu ’ilayhi fī Yawmin-kānamiq-dāruhū khamsīna ’alfa sanah	
Translation	The angels and the spirit ascend to him in a Day the measure whereof is (as) fifty thousand years:	
	فَاصۡبِرۡ صَبۡرًا جَمِيۡلًا‏ ﴿۵﴾	5
প্রতিবর্ণায়ন	ফাসবির সাবরাং জামীলা–।	
তরজমা	সুতরাং তুমি ধৈর্যধারণ কর, পরম ধৈর্য।	
Transliteration	Faṣbir Ṣabran-Jamīlā	
Translation	Therefore do you hold Patience,- a Patience of beautiful (contentment).	
	اِنَّهُمۡ يَرَوۡنَهٗ بَعِيۡدًا ۙ‏ ﴿۶﴾	6
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহুম ইয়ারাওনাহূ বা'ঈদা।	
তরজমা	উহারা ঐ দিনকে মনে করে সুদূর,	
Transliteration	’In nahum yarawnahū ba-‘īdā	
Translation	They see the (Day) indeed as a far-off (event):	
	وَّنَرٰٮهُ قَرِيۡبًا ؕ‏ ﴿۷﴾	7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া নারা–হু ক'ারীবা– ।	
তরজমা	কিন্তু আমি দেখিতেছি ইহা আসন্ন।	
Transliteration	Wa narāhu qarībā	
Translation	But We see it (quite) near.	

	يَوْمَ تَكُونُ السَّمَآءُ كَالْمُهْلِ ۝٨	**8**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা তাকূনুছ ছামা–উ কালমুহল্, ।	
তরজমা	সেদিন আকাশ হইবে গলিত ধাতুর মত	
Transliteration	Yawma takūnus-samā-’u kal-muhl	
Translation	The Day that the sky will be like molten brass,	
	وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ۝٩	**9**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তাকূনুল জিবা–লু কাল‘ইহন্।	
তরজমা	এবং পর্বতসমূহ হইবে রঙ্গীন পশমের মত,	
Transliteration	Wa takūnul-jibālu kal-‘ihn	
Translation	And the mountains will be like wool,	
	وَلَا يَسْـَٔلُ حَمِيمٌ حَمِيمًا ۝١٠	**10**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা–ইয়াছআলু হ'ামীমুন হ'ামীমা– ।	
তরজমা	এবং সুহৃদ সুহৃদের তত্ত্ব লইবে না,	
Transliteration	Wa lā yas-’alu ḥamīmun ḥamīmā	
Translation	And no friend will ask after a friend,	
	يُبَصَّرُونَهُمْ ۚ يَوَدُّ الْمُجْرِمُ لَوْ يَفْتَدِى مِنْ عَذَابِ يَوْمِئِذٍۭ بِبَنِيهِ ۝١١	**11**
প্রতিবর্ণায়ন	ইউবাস্‌সারূনাহুম (ط) ইয়াওয়াদ্দুল মুজরিমু লাও ইয়াফতাদী মিন ‘আয'া– বি ইয়াওমিইযি'ম বিবানীহ।	
তরজমা	উহাদেরকে করা হইবে একে অপরের দৃষ্টিগোচর। অপরাধী সেই দিনের শাস্তির বদলে দিতে চাইবে তাহার সন্তান-সন্ততিকে,	
Transliteration	Yubaṣṣarūnahum; yawaddul-mujrimu law yaftadī min ‘Adhābi Yaw-mi-’idhim-bi-banīh	
Translation	Though they will be put in sight of each other,- the sinner´s desire will be: Would that he could redeem himself from the Penalty of that Day by (sacrificing) his children,	
	وَصَاحِبَتِهِۦ وَأَخِيهِ ۝١٢	**12**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া সা–হি'বাতিহী ওয়া আখীহ।	
তরজমা	তাহার স্ত্রী ও ভ্রাতাকে,	
Transliteration	Wa ṣāḥibatihī wa ’akhīh	
Translation	His wife and his brother,	

	وَفَصِيْلَتِهِ الَّتِىْ تُـْٔوِيْهِ ﴿۱۳﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ফাসীলাতিহিল্লাতী তু'ব ীহ।	
তরজমা	তাহার জ্ঞাতি-গোষ্ঠীকে, যাহারা তাহাকে আশ্রয় দিত	
Transliteration	Wa faṣīlatihillatī tu'-wīh	
Translation	His kindred who sheltered him,	
	وَمَنْ فِى الْاَرْضِ جَمِيْعًا ۙ ثُمَّ يُنْجِيْهِ ﴿۱۴﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাং ফিল আরদি জামী'আং (ץ) ছু ম্মা ইউংজীহ।	
তরজমা	এবং পৃথিবীর সকলকে, যাহাতে এই মুক্তিপণ তাহাকে মুক্তি দেয়।	
Transliteration	Wa man fil-'arḍi jamī-'an thumma yunjīh	
Translation	And all, all that is on earth,- so it could deliver him:	
	كَلَّا ؕ اِنَّهَا لَظٰى ﴿۱۵﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা- (ط) ইন্নাহা-লাজ া- ।	
তরজমা	না, কখনই নয়, ইহা তো লেলিহান অগ্নি,	
Transliteration	Kallā! 'innahā laẓā	
Translation	By no means! for it would be the Fire of Jahannam!-	
	نَزَّاعَةً لِّلشَّوٰى ﴿۱۶﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	নাঝঝা'আতাল লিশ্‌শাওয়া- ।	
তরজমা	যাহা গাত্র হইতে চামড়া খসাইয়া দিবে।	
Transliteration	Nazzā-'atal-lish-shawā	
Translation	Plucking out (his being) right to the skull!-	
	تَدْعُوْا مَنْ اَدْبَرَ وَتَوَلّٰى ﴿۱۷﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	তাদ'উ মান আদবারা ওয়া তাওয়াল্লা- ।	
তরজমা	জাহান্নাম সেই ব্যক্তিকে ডাকিবে, যে সত্যের প্রতি পৃষ্ঠপ্রদর্শন করিয়াছিল ও মুখ ফিরাইয়া লইয়াছিল।	
Transliteration	Tad-'ū man 'adbara wa tawallā	
Translation	Inviting (all) such as turn their backs and turn away their faces (from the Right).	
	وَجَمَعَ فَاَوْعٰى ﴿۱۸﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জামা'আ ফাআও'আ- ।	
তরজমা	যে সম্পদ পুঞ্জীভূত এবং সংরক্ষিত করিয়া রাখিয়াছিল।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Transliteration	wa jama-‘a fa-’aw-‘ā	
Translation	And collect (wealth) and hide it (from use)!	
	إِنَّ الْإِنسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا ١٩	19
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল ইংছা–না খুলিক্বা হালূ‘আ– ।	
তরজমা	মানুষ তো সৃজিত হইয়াছে অতিশয় অস্থিরচিত্তরূপে।	
Transliteration	’innal-’insāna khuliqa halū-‘ā	
Translation	Truly man was created very impatient;-	
	إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا ٢٠	20
প্রতিবর্ণায়ন	ইযা– মাছছাহুশ্‌শাররু জাঝূ‘আ– ।	
তরজমা	যখন বিপদ তাহাকে স্পর্শ করে সে হয় হা-হুতাশকারী।	
Transliteration	’Idhā massahush-sharru jazū-‘ā	
Translation	Fretful when evil touches him;	
	وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ٢١	21
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা–মাছছাহুল খাইরু মানূ‘আ– ।	
তরজমা	আর যখন কল্যাণ তাহাকে স্পর্শ করে সে হয় অতি কৃপণ ;	
Transliteration	wa ’idhā massahul-khayru manū-‘ā	
Translation	And niggardly when good reaches him;-	
	إِلَّا الْمُصَلِّينَ ٢٢	22
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লাল মুসাল্লীন।	
তরজমা	তবে সালাত আদায়কারীগণ ব্যতীত,	
Transliteration	’Illal-Muṣallīn	
Translation	Not so those devoted to Prayer;-	
	الَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ٢٣	23
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযীনা হুম ‘আলা–সালা–তিহিম দা~ইমূন।	
তরজমা	যাহারা তাহাদের সালাতে সদা প্রতিষ্ঠিত,	
Transliteration	’Alladhīna hum ‘alā Ṣalātihim dā’imūn	
Translation	Those who remain steadfast to their prayer;	
	وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ ٢٤	24
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাযীনা ফী~ আমওয়া–লিহিম হাক্কুম মা‘লূম।	
তরজমা	আর যাহাদের সম্পদে নির্ধারিত হক রহিয়াছে	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Transliteration	Walladhīna fī ’amwālihim ḥaqqum-mālūm	
Translation	And those in whose wealth is a recognized right.	
	لِّلسَّآئِلِ وَالْمَحْرُوْمِ ۝٢٥	25
প্রতিবর্ণায়ন	লিছ্ছা~ইলি ওয়াল মাহ্‌রূম।	
তরজমা	যাচঞাকারী ও বঞ্চিতের,	
Transliteration	Lis-sā-’ili wal-maḥrūm	
Translation	For the (needy) who asks and him who is prevented (for some reason from asking);	
	وَالَّذِيْنَ يُصَدِّقُوْنَ بِيَوْمِ الدِّيْنِ ۝٢٦	26
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাযীনা ইউসাদ্দিকূ্না বিইয়াওমিদ্দীন।	
তরজমা	এবং যাহারা কর্মফল দিবসকে সত্য বলিয়া জানে।	
Transliteration	Walladhina yusaddiqūna bi-yawmid-dīn	
Translation	And those who hold to the truth of the Day of Judgment;	
	وَالَّذِيْنَ هُمْ مِّنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُّشْفِقُوْنَ ۝٢٧	27
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা হুম মিন ‘আয া–বি রাব্বিহিম মুশফিকূ্ন।	
তরজমা	আর যাহারা তাহাদের প্রতিপালকের শাস্তি সম্পর্কে ভীতসন্ত্রস্ত-	
Transliteration	Walladhina-hum-min ‘adha-bi Rabbihim mushfiqūn	
Translation	And those who fear the displeasure of their Lord,-	
	اِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَاْمُوْنٍ ۝٢٨	28
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ‘আয া–বা রাব্বিহিম গাইরু মা’মূন।	
তরজমা	নিশ্চয়ই তাহাদের প্রতিপালকের শাস্তি হইতে নিঃশংক থাকা যায় না-	
Transliteration	Inna ‘adhaba Rabbihim gayru ma’-mūn	
Translation	For their Lord´s displeasure is the opposite of Peace and Tranquility; -	
	وَالَّذِيْنَ هُمْ لِفُرُوْجِهِمْ حٰفِظُوْنَ ۝٢٩	29
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনাহুম লিফুরূজিহিম হ া–ফিজূ ন।	
তরজমা	এবং যাহারা নিজেদের যৌন অঙ্গকে সংযত রাখে,	
Transliteration	walladhīna hum li-furūjihim ḥāfiẓūn	
Translation	And those who guard their chastity,	
	اِلَّا عَلٰٓى اَزْوَاجِهِمْ اَوْ مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُمْ فَاِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُوْمِيْنَ ۝٣٠	30

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা–‘আলা˜ আয˙ওয়া–জিহিম আও মা–মালাকাত আইমা–নুহুম ফাইন্নাহুম গাইরু মালূমীন।	
তরজমা	তাহাদের পত্নী অথবা অধিকারভুক্ত দাসী ব্যতীত, ইহাতে তাহারা নিন্দনীয় হইবে না-	
Transliteration	’illā ‘alā ’azwājihim ’aw mā malakat ’aymānuhum fa-’in nahum ghayru malūmīn	
Translation	Except with their wives and the (captives) whom their right hands possess - for (then) they are not to be blamed,	
	فَمَنِ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ۝٣١	31
প্রতিবর্ণায়ন	ফামানিব্তাগা–ওয়ারা–আ য˙া–লিকা ফাউলা~ইকা হুমুল ‘আ–দূন।	
তরজমা	তবে কেহ ইহাদেরকে ছাড়া অন্যকে কামনা করিলে তাহারা হইবে সীমালংঘনকারী-	
Transliteration	Famanibtaghā warā-’a dhālika fa-’ulā-’ika humul-‘ādūn	
Translation	But those who trespass beyond this are transgressors;-	
	وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمَانَاتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ۝٣٢	32
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায˙ীনা হুম লিআমা–না–তিহিম ওয়া ‘আহদিহিম রা–‘উন।	
তরজমা	এবং যাহারা আমানত ও প্রতিশ্রুতি রক্ষা করে,	
Transliteration	walladhīna hum li-’amā-nātihim wa ‘ahdihim rā-‘ūn	
Translation	And those who respect their trusts and covenants;	
	وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَاتِهِمْ قَائِمُونَ ۝٣٣	33
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায˙ীনা হুম বিশাহা–দা–তিহিম ক˙া~ইমূন।	
তরজমা	আর যাহারা তাহাদের সাক্ষ্যদানে অটল,	
Transliteration	Walladhīna hum bi-shahā dātihim qā-’imūn	
Translation	And those who stand firm in their testimonies;	
	وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ۝٣٤	34
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায˙ীনা হুম ‘আলা–সালা–তিহিম ইউহ˙া–ফিজ˙ূন।	
তরজমা	এবং নিজেদের সালাতে যত্নবান-	
Transliteration	Walladhīna hum ‘alā Ṣalāti him yuḥāfiẓūn	
Translation	And those who guard (the sacredness) of their worship;-	
	أُولَٰئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُكْرَمُونَ ۝٣٥	35
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকা ফী জান্না–তিম্ মুকরামূন।	
তরজমা	তাহারাই সম্মানিত হইবে জান্নাতে।	

Transliteration	’Ulā-’ika fī Jannātim-mukramūn	
Translation	Such will be the honored ones in the Gardens (of Bliss).	
	فَمَالِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا قِبَلَكَ مُهْطِعِيْنَ ۝٣٦	36
প্রতিবর্ণায়ন	ফামা–লিল্লাযীনা কাফারূ কি'বালাকা মুহতি''ঈন।	
তরজমা	কাফিরদের হইল কি যে, উহারা তোমার দিকে ছুটিয়া আসিতেছে	
Transliteration	Famā lilladhīna kafarū qibalaka muhṭi-‘īn	
Translation	Now what is the matter with the Unbelievers that they rush madly before you-	
	عَنِ الْيَمِيْنِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِيْنَ ۝٣٧	37
প্রতিবর্ণায়ন	‘আনিল ইয়ামীনি ওয়া‘আনিশ্‌শিমা–লি ‘ইঝীন।	
তরজমা	দক্ষিণ ও বাম দিক হইতে, দলে দলে।	
Transliteration	’Anil yamīni wa ‘anish-shimāli ‘izīn	
Translation	From the right and from the left, in crowds?	
	اَيَطْمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ اَنْ يُّدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيْمٍ ۝٣٨	38
প্রতিবর্ণায়ন	আইয়াত'মা‘উ কুল্লুম রিইম্‌ মিন্‌হুম আইঁ ইউদখালা জান্নাতা না‘ঈম।	
তরজমা	উহাদের প্রত্যেকে কি এই প্রত্যাশা করে যে, তাহাকে দাখিল করা হইবে প্রাচুর্যময় জান্নাতে ?	
Transliteration	’A-yaṭma-‘u kul lumri-’im-minhum ’any-yud-khala Jannata Na-‘īm	
Translation	Does every man of them long to enter the Garden of Bliss?	
	كَلَّا ۗ اِنَّا خَلَقْنٰهُمْ مِّمَّا يَعْلَمُوْنَ ۝٣٩	39
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা˜ (ط) ইন্না– খালাক'না–হুম মিম্মা–ইয়া‘লামূন।	
তরজমা	কখনো না, আমি উহাদেরকে যাহা হইতে সৃষ্টি করিয়াছি তাহা উহারা জানে।	
Transliteration	Kallā! ’Innā khalaqnā-hum-mimmā ya‘-lamūn	
Translation	By no means! For We have created them out of the (base matter) they know!	
	فَلَآ اُقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشٰرِقِ وَالْمَغٰرِبِ اِنَّا لَقٰدِرُوْنَ ۝٤٠	40
প্রতিবর্ণায়ন	ফালা˜ উক'ছিমু বিরাব্বিল মাশা–রিকি' ওয়াল মাগা–রিবি ইন্না– লাক'া–দিরূন।	
তরজমা	আমি শপথ করিতেছি উদয়াচলসমূহ ও অস্তাচলসমূহের অধিপতির-নিশ্চয়ই আমি সক্ষম,	
Transliteration	Falā ’uqsimu bi-Rabbil-Mashāriqi wal-Maghāribi ’innā la-Qādirūn	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	Now I do call to witness the Lord of all points in the East and the West that We can certainly-	
	عَلَىٰٓ أَن نُّبَدِّلَ خَيْرًا مِّنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٤١﴾	41
প্রতিবর্ণায়ন	‘আলা˜ আন্ নুবাদ্দিলা খাইরাম মিনহুম (۲) ওয়ামা–নাহ্‌নু বিমাছবূক্বীন।	
তরজমা	উহাদের অপেক্ষা উৎকৃষ্টতর মানবগোষ্ঠীকে উহাদের স্থলবর্তী করিতে এবং ইহাতে আমি অক্ষম নই।	
Transliteration	‘Alā ’an-nubaddila khayram minhum wa mā Naḥnu bi-masbūqīn	
Translation	Substitute for them better (men) than they; and We are not to be defeated (in Our Plan).	
	فَذَرْهُمْ يَخُوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يُلَٰقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٤٢﴾	42
প্রতিবর্ণায়ন	ফাযারহুম ইয়াখূদূ ওয়া ইয়াল‘আবূ হাত্তা–ইউলা–ক্বূ ইয়াওমাহুমুল্লাযী ইউ‘আদূন।	
তরজমা	অতএব উহাদেরকে বাকবিতণ্ডা ও ক্রীড়া-কৌতুকে মত্ত থাকিতে দাও, যে দিবস সম্পর্কে তাহাদেরকে সতর্ক করা হইয়াছিল, তাহার সম্মুখীন হওয়ার পূর্ব পর্যন্ত।	
Transliteration	Fadharhum yakhūḍū wa yal-‘abū ḥattā yulāqū yawmahumu lladhī yū‘adūn	
Translation	So leave them to plunge in vain talk and play about, until they encounter that Day of theirs which they have been promised!-	
	يَوْمَ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَأَنَّهُمْ إِلَىٰ نُصُبٍ يُوفِضُونَ ﴿٤٣﴾	43
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা ইয়াখরুজূনা মিনাল আজদা–ছি ছিরা–‘আং কাআন্নাহুম ইলা–নুসুবিইঁ ইউফিদূন।	
তরজমা	সেদিন উহারা কবর হইতে বাহির হইবে দ্রুতবেগে, মনে হইবে উহারা কোন উপাসনালয়ের দিকে ধাবিত হইতেছে,	
Transliteration	Yawma yakhrujūna minal ’ajdāthi sirā‘an ka-’annahum ’ilā nuṣubiny-yūfiḍūn	
Translation	The Day whereon they will issue from their sepulchres in sudden haste as if they were rushing to a goal-post (fixed for them),-	
	خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ذَٰلِكَ الْيَوْمُ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾	44
প্রতিবর্ণায়ন	খা–শি‘আতান আবসা–রুহুম তারহাকুহুম যিল্লাতুং (ط) যা–লিকাল ইয়াওমুল্লাযী কা–নূ ইউ‘আদূন।	
তরজমা	অবনত নেত্রে। হীনতা উহাদেরকে আচ্ছন্ন করিবে ; ইহাই সেই দিন, যাহার বিষয়ে সতর্ক করা হইয়াছিল উহাদেরকে।	

Transliteration	Khāshi-‘atan ’abṣāruhum tarhaquhum Dhillah! dhālik al-Yawmulladhī kānū yū-‘adūn	
Translation	Their eyes lowered in dejection, ignominy covering them (all over)! such is the Day the which they are promised!	

71 - Nuh-নূহ -نوح

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

	اِنَّاۤ اَرۡسَلۡنَا نُوۡحًا اِلٰی قَوۡمِہٖۤ اَنۡ اَنۡذِرۡ قَوۡمَکَ مِنۡ قَبۡلِ اَنۡ یَّاۡتِیَہُمۡ عَذَابٌ اَلِیۡمٌ ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না˜ আরছালনা- নূহা'ন ইলা- কা'ওমিহী˜ আন আংযি'র কা'ওমাকা মিং কা'বলি আইঁ ইয়া'তিয়াহুম ‘আযা'-বুন আলীম।	
তরজমা	নূহ্‌কে আমি প্রেরণ করিয়াছিলাম তাহার সম্প্রদায়ের প্রতি এই নির্দেশসহ : তুমি তোমার সম্প্রদায়কে সতর্ক কর তাহাদের প্রতি মর্মন্তুদ শাস্তি আসিবার পূর্বে।	
Transliteration	’Innā ’arsalnā Nūḥan ’ilā qawmihī ’an ’andhir qawmaka min-qabli ’any-ya’-tiyahum ‘Adhābun ’alīm	
Translation	We sent Nūḥ to his People (with the Command): "Do you warn your People before there comes to them a grievous Penalty."	
	قَالَ یٰقَوۡمِ اِنِّیۡ لَکُمۡ نَذِیۡرٌ مُّبِیۡنٌ ۙ﴿۲﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	কা'-লা ইয়া- কা'ওমি ইন্নী লাকুম নাযী'রুম্ মুবীন।	
তরজমা	সে বলিয়াছিল, ‘হে আমার সম্প্রদায় ! আমি তো তোমাদের জন্য স্পষ্ট সতর্ককারী-	
Transliteration	Qāla yā-qawmi ’innī lakum nadhīrum-mubīn	
Translation	He said: "O my People! I am to you a Warner, clear and open:	
	اَنِ اعۡبُدُوا اللّٰہَ وَ اتَّقُوۡہُ وَ اَطِیۡعُوۡنِ ۙ﴿۳﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	আনি‘বুদুল্লা-হা ওয়াত্তাকূ'হু ওয়া আত'ী‘উন।	
তরজমা	‘এই বিষয়ে যে, ‘তোমরা আল্লাহ্‌র ‘ইবাদত কর ও তাঁহাকে ভয় কর এবং আমার আনুগত্য কর ;	
Transliteration	’Ani‘budu-LLāha wattaqūhu wa ’aṭī-‘ūn	
Translation	"That you should worship Allāh, fear Him and obey me:	
	یَغۡفِرۡ لَکُمۡ مِّنۡ ذُنُوۡبِکُمۡ وَ یُؤَخِّرۡکُمۡ اِلٰۤی اَجَلٍ مُّسَمًّی ؕ اِنَّ اَجَلَ اللّٰہِ اِذَا جَآءَ لَا یُؤَخَّرُ ۘ لَوۡ کُنۡتُمۡ تَعۡلَمُوۡنَ ﴿۴﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াগফিরলাকুম মিং যু'নূবিকুম ওয়া ইউআখখিরকুম ইলা˜ আজালিম্ মুছাম্মা- (ط) ইন্না আজালাল্লা-হি ইযা'-জা~আ লা-ইউআখখার (م)। লাও কুংতুম তা'লামূন।	

তরজমা	'তিনি তোমাদের পাপ ক্ষমা করিবেন এবং তিনি তোমাদেরকে অবকাশ দিবেন এক নির্দিষ্টকাল পর্যন্ত। নিশ্চয় আল্লাহ্ কর্তৃক নির্ধারিত কাল উপস্থিত হইলে উহা বিলম্বিত হয় না ; যদি তোমরা ইহা জানিতে !'	
Transliteration	Yaghfir lakum-min-dhunūbi-kum wa yu-'akhkhirkum 'ilā 'Ajalim-musammā; 'inna 'ajala-LLāhi 'idhā jā-'a lā yu-'akhkhar' law kuntum ta'-lamūn	
Translation	"So He may forgive you your sins and give you respite for a stated Term: for when the Term given by Allāh is accomplished, it cannot be put forward: if you only knew."	
	قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	কা-লা রাব্বি ইন্নী দা'আওতু কাওমী লাইলাওঁ ওয়া নাহা-রা- ।	
তরজমা	সে বলিয়াছিল, 'হে আমার প্রতিপালক ! আমি তো আমার সম্প্রদায়কে দিবারাত্রি আহ্বান করিয়াছি,	
Transliteration	Qāla Rabbi 'innī da-'awtu qawmī lay-lanw-wa nahārā	
Translation	He said: "O my Lord! I have called to my People night and day:	
	فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَآءِيٓ إِلَّا فِرَارًا ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাম ইয়াঝিদহুম দু'আ~ঈ~ইল্লা-ফিরা-রা- ।	
তরজমা	'কিন্তু আমার আহবান উহাদের পলায়ন প্রবণতাই বৃদ্ধি করিয়াছে।	
Transliteration	Falam yazid-hum du'ā-'ī 'illā firārā	
Translation	"But my call only increases (their) flight (from the Right).	
	وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوٓا أَصَابِعَهُمْ فِيٓ ءَاذَانِهِمْ وَٱسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصَرُّوا وَٱسْتَكْبَرُوا ٱسْتِكْبَارًا ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্নী কুল্লামা- দা'আওতুহুম লিতাগফিরালাহুম জা'আলূ~ আসা-বি'আহুম ফী~ আ-যা-নিহিম ওয়াছতাগশাও ছিয়া-বাহুম ওয়া আছাররূ ওয়াছতাক্বারুছ তিক্বা-রা- ।	
তরজমা	'আমি যখনই উহাদেরকে আহ্বান করি যাহাতে তুমি উহাদেরকে ক্ষমা কর, উহারা কানে অঙ্গুলী দেয়, বস্ত্রাবৃত করে নিজেদেরকে ও জিদ করিতে থাকে এবং অতিশয় ঔদ্ধত্য প্রকাশ করে।	
Transliteration	wa 'innī kullamā da-'awtuhum li taghfira lahum ja-'alū 'aṣābi-'ahum fī 'ādhānihim was-taghshaw thiyābahum wa 'aṣarrū was-takbarus-tikbārā	

Translation	"And every time I have called to them, that You might forgive them, they have (only) thrust their fingers into their ears, covered themselves up with their garments, grown obstinate, and given themselves up to arrogance.	
	ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ۝٨	**8**
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা ইন্নী– দা‘আওতুহুম জিহা–রা– ।	
তরজমা	‘অতঃপর আমি উহাদেরকে আহ্বান করিয়াছি প্রকাশ্যে,	
Transliteration	<u>Th</u>umma ’innī da-‘awtuhum jihārā	
Translation	"So I have called to them aloud;	
	ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ۝٩	**9**
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা ইন্নী˜আ‘লাংতু লাহুম ওয়া আছরারতু লাহুম ইছরা–রা– ।	
তরজমা	‘পরে আমি উচ্চৈঃস্বরে প্রচার করিয়াছি ও উপদেশ দিয়াছি গোপনে।’	
Transliteration	<u>Th</u>umma ’innī ’a‘-lantu lahum wa ’asratu lahum ’isrārā	
Translation	"Further I have spoken to them in public and secretly in private,	
	فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ۖ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ۝١٠	**10**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকু লতুছ্‌তাগফিরূ রাব্বাকুম (ط) ইন্নাহূ কা–না গাফ্‌ফা–রা– ।	
তরজমা	বলিয়াছি, ‘তোমাদের প্রতিপালকের ক্ষমা প্রার্থনা কর, তিনি তো মহাক্ষমাশীল,	
Transliteration	Faqul tus-ta<u>gh</u>firū Rabbakum; ’innahū kāna <u>gh</u>affārā	
Translation	"Saying, Ask forgiveness from your Lord; for He is Oft-Forgiving;	
	يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُم مِّدْرَارًا ۝١١	**11**
প্রতিবর্ণায়ন	ইউরছিলিছ্‌ ছামা~আ ‘আলাইকুম মিদরা–রা– ।	
তরজমা	‘তিনি তোমাদের জন্য প্রচুর বৃষ্টিপাত করিবেন,	
Transliteration	Yursilis-samā-’a ‘alay-kum-midrārā	
Translation	"´He will send rain to you in abundance;	
	وَيُمْدِدْكُم بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَل لَّكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَل لَّكُمْ أَنْهَارًا ۝١٢	**12**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইউমদিদ্‌কুম বিআমওয়া–লিওঁ ওয়াবানীনা ওয়া ইয়াজ‘আল্লাকুম জান্না–তিওঁ ওয়া ইয়াজ‘আল্লাকুম আনহা–রা– ।	
তরজমা	‘তিনি তোমাদেরকে সমৃদ্ধ করিবেন ধন-সম্পদ ও সন্তান-সন্ততিতে এবং তোমাদের জন্য স্থাপন করিবেন উদ্যান ও প্রবাহিত করিবেন নদী-নালা।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Wa yumdid kum-bi-’amwā-linw-wa banīna wa yaj-‘al-lakum Jannātinw-wa yaj-‘al-lakum Jannātinw-wa yaj-‘al-lakum ’anhārā	
Translation	"´Give you increase in wealth and sons; and bestow on you gardens and bestow on you rivers (of flowing water).	
	مَا لَكُمْ لَا تَرْجُوْنَ لِلّٰهِ وَقَارًا ﴿۱۳﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	মা–লাকুম লা–তারজূনা লিল্লা–হি ওয়াক া–রা– ।	
তরজমা	‘তোমাদের কী হইয়াছে যে, তোমরা আল্লাহ্‌র শ্রেষ্ঠত্ব স্বীকার করিতে চাহিতেছ না !	
Transliteration	Mā lakum lā tarjūna li-LLāhi waqārā	
Translation	"´What is the matter with you, that you place not your hope for kindness and long-suffering in Allāh,	
	وَقَدْ خَلَقَكُمْ اَطْوَارًا ﴿۱۴﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক াদ খালাক াকুম আত ওয়া–রা– ।	
তরজমা	‘অথচ তিনিই তোমাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছেন পর্যায়ক্রমে,	
Transliteration	Wa qad <u>kh</u>alaqakum ’atwārā	
Translation	"´Seeing that it is He that has created you in diverse stages?	
	اَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللّٰهُ سَبْعَ سَمٰوٰتٍ طِبَاقًا ﴿۱۵﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম তারাও কাইফা খালাক াল্লা–হু ছাব‘আ ছামা–ওয়া–তিং তি বা–ক া– ।	
তরজমা	‘তোমরা কি লক্ষ্য কর নাই, আল্লাহ্ কিভাবে সৃষ্টি করিয়াছেন সপ্তস্তরে বিন্যস্ত আকাশমণ্ডলী ?	
Transliteration	’Alam taraw kayfa <u>kh</u>alaqa-LLāhu sab‘a samāwātin ṭibāqā	
Translation	"´See you not how Allāh has created the seven heavens one above another,	
	وَّجَعَلَ الْقَمَرَ فِيْهِنَّ نُوْرًا وَّجَعَلَ الشَّمْسَ سِرَاجًا ﴿۱۶﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা‘আলাল ক ামারা ফীহিন্না নূরাওঁ ওয়া জা‘আলাশ্‌শামছা ছিরা–জা– ।	
তরজমা	‘এবং সেখানে চন্দ্রকে স্থাপন করিয়াছেন আলোরূপে ও সূর্যকে স্থাপন করিয়াছেন প্রদীপরূপে ;	
Transliteration	Waja-‘alal-qamara fīhinna nūranw-wa ja-‘ala<u>sh</u>-<u>sh</u>amsa sirājā	
Translation	"´And made the moon a light in their midst, and made the sun as a (Glorious) Lamp?	
	وَاللّٰهُ اَنْۢبَتَكُمْ مِّنَ الْاَرْضِ نَبَاتًا ﴿۱۷﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লা– হু আমবাতাকুম মিনাল আরদি নাবা–তা– ।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	‘তিনি তোমাদেরকে উদ্ভূত করিয়াছেন মৃত্তিকা হইতে;	
Transliteration	Wa-LLāhu ’ambatakum-minal-’arḍi nabātā	
Translation	"´And Allāh has produced you from the earth growing (gradually),	
	ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا ﴿١٨﴾	**18**
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা ইউ‘ঈদুকুম ফীহা– ওয়া ইউখরিজুকুম ইখরা–জা– ।	
তরজমা	‘অতঃপর উহাতে তিনি তোমাদেরকে প্রত্যাবৃত্ত করিবেন ও পরে পুনরুত্থিত করিবেন,	
Transliteration	Thumma yu-‘īdukum fīhā wa yukhrijukum ’ikhrājā	
Translation	"´And in the End He will return you into the (earth), and raise you forth (again at the Resurrection)?	
	وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ بِسَاطًا ﴿١٩﴾	**19**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লা–হু জা‘আলা লাকুমুল আরদ া বিছা–ত া– ।	
তরজমা	‘এবং আল্লাহ্ তোমাদের জন্য ভূমিকে করিয়াছেন বিস্তৃত–	
Transliteration	Wa-LLāhu ja‘ala lakumul-’arḍa bisāṭā	
Translation	"´And Allāh has made the earth for you as a carpet (spread out),	
	لِّتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا ﴿٢٠﴾	**20**
প্রতিবর্ণায়ন	লিতাছলুকূ মিনহা–ছুবুলাং ফিজা–জা– ।	
তরজমা	‘যাহাতে তোমরা চলাফেরা করিতে পার প্রশস্ত পথে।’	
Transliteration	Litaslukū minhā subulan-fijājā	
Translation	"´That you may go about therein, in spacious roads.´"	
	قَالَ نُوحٌ رَّبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مَن لَّمْ يَزِدْهُ مَالُهُ وَوَلَدُهُ إِلَّا خَسَارًا ﴿٢١﴾	**21**
প্রতিবর্ণায়ন	ক া–লা নূহু র্‌রাব্বি ইন্নাহুম ‘আসাওনী ওয়াত্তাবা‘উ মাল্লাম ইয়াঝিদ্‌হু মা–লুহূ ওয়া ওয়ালাদুহূ˜ ইল্লা– খাছা–রা– ।	
তরজমা	নূহ্ বলিয়াছিল, ‘হে আমার প্রতিপালক ! আমার সম্প্রদায় তো আমাকে অমান্য করিয়াছে এবং অনুসরণ করিয়াছে এমন লোকের যাহার ধন–সম্পদ ও সন্তান–সন্ততি তাহার ক্ষতি ব্যতীত আর কিছুই বৃদ্ধি করে নাই।’	
Transliteration	Qāla Nūḥur-Rabbi ’innahum ‘aṣawnī wattaba-‘ū mallam yadhidhu māluhū wa waladuhū ’illā khasārā	
Translation	Nūḥ said: "O my Lord! They have disobeyed me, but they follow (men) whose wealth and children give them no increase but only Loss.	

	وَمَكَرُوْا مَكْرًا كُبَّارًا ﴿٢٢﴾	22
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাকারূ মাকরাং কুব্বা–রা– ।	
তরজমা	আর উহারা ভয়ানক ষড়যন্ত্র করিয়াছিল;	
Transliteration	Wa makarū makran-kubbārā	
Translation	"And they have devised a tremendous Plot.	
	وَقَالُوْا لَا تَذَرُنَّ اٰلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَّلَا سُوَاعًا ۙ وَّلَا يَغُوْثَ وَيَعُوْقَ وَنَسْرًا ﴿٢٣﴾	23
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কা়লূ লা– তায়ারুন্না আ–লিহাতাকুম ওয়ালা– তায়ারুন্না ওয়াদ্দাওঁ ওয়ালা–ছুওয়া–‘আওঁ (১) ওয়ালা– ইয়াগূছা ওয়া ইয়া‘উকা ওয়া নাছ্‌রা– ।	
তরজমা	এবং বলিয়াছিল, ‘তোমরা কখনও পরিত্যাগ করিও না তোমাদের দেব-দেবীকে; পরিত্যাগ করিও না ওয়াদ্‌, সুওয়া‘আ, ইয়াগূস, ইয়া‘উক ও নাস্‌রকে।	
Transliteration	Wa qālū lā ta<u>dh</u>arunna ’ālihatakum wa lā ta<u>dh</u>arunna Waddanw-wa lā suwā-‘ā, wa lā ya<u>gh</u>ū<u>th</u>a wa ya-‘ūqa wa nasrā	
Translation	"And they have said (to each other), ´Abandon not your gods: Abandon neither Wadd nor Suwā‘, neither Yagūth nor Ya‘ūq, nor Nasr;	
	وَقَدْ اَضَلُّوْا كَثِيْرًا ۚ وَلَا تَزِدِ الظّٰلِمِيْنَ اِلَّا ضَلٰلًا ﴿٢٤﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কা়দ আদা়ল্লু কাছীরাওঁ (ج) ওয়ালা–তাঝিদিজ্জা–লিমীনা ইল্লা–দা়লা–লা– ।	
তরজমা	‘উহারা অনেককে বিভ্রান্ত করিয়াছে; সুতরাং জালিমদের বিভ্রান্তি ব্যতীত আর কিছুই বৃদ্ধি করিও না।’	
Transliteration	Wa qad ’aḍallū ka<u>th</u>īrā; wa lā tazidiẓ-ẓālimīna ’illā ḍalālā	
Translation	"They have already misled many; and grant You no increase to the wrong-doers but in straying (from their mark)."	
	مِمَّا خَطِيْٓـٰٔتِهِمْ اُغْرِقُوْا فَاُدْخِلُوْا نَارًا ۙ فَلَمْ يَجِدُوْا لَهُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ اَنْصَارًا ﴿٢٥﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	মিম্মা খাতীআ~তিহিম উগরিকু ফাউদখিলূ না–রাং (১) ফালাম ইয়াজিদূ লাহুম মিং দূনিল্লা– হি আংসা–রা– ।	
তরজমা	উহাদের অপরাধের জন্য উহাদেরকে নিমজ্জিত করা হইয়াছিল এবং পরে উহাদেরকে দাখিল করা হইয়াছিল দোযখে, অতঃপর উহারা কাহাকেও আল্লাহ্‌র মুকাবিলায় পায় নাই সাহায্যকারী।	
Transliteration	Mimmā <u>kh</u>aṭī-’ātihim ’u<u>gh</u>riqū fa-’ud-<u>kh</u>ilū Nārā; falam yajidū lahum-mindū-ni-LLāhi ’anṣārā	

Translation	Because of their sins they were drowned (in the flood), and were made to enter the Fire (of Punishment): and they found- in lieu of Allāh none to help them.	
	وَقَالَ نُوحٌ رَّبِّ لَا تَذَرْ عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَٰفِرِينَ دَيَّارًا ﴿٢٦﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক়া–লা নূহু র্‌রাব্বি লা–তায ারিং 'আলাল আরদি় মিনাল কা–ফিরীনা দাইইয়া–রা– ।	
তরজমা	নূহ্ আরও বলিয়াছিল, 'হে আমার প্রতিপালক ! পৃথিবীতে কাফিরগণের মধ্য হইতে কোন গৃহবাসীকে অব্যাহতি দিও না।	
Transliteration	wa qāla Nūḥur-Rabbi lā tadhar 'alal-'arḍi minal-kāfirīna dayyārā	
Translation	And Nūḥ, said: "O my Lord! Leave not of the Unbelievers, a single one on earth!	
	إِنَّكَ إِن تَذَرْهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوٓا إِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا ﴿٢٧﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাকা ইং তায ারহুম ইউদি ল্লু 'ইবা– দাকা ওয়ালা– ইয়ালিদূ˜ ইল্লা– ফা–জিরাং কাফফা–রা– ।	
তরজমা	'তুমি উহাদেরকে অব্যাহতি দিলে উহারা তোমার বান্দাদেরকে পথভ্রষ্ট করিবে এবং জন্ম দিতে থাকিবে কেবল দুষ্কৃতিকারী ও কাফির।	
Transliteration	'Innaka 'in-tadharhum yuḍillū 'ibādaka wa lā yalidū 'illā fājiran-kaffārā	
Translation	"For, if You do leave (any of) them, they will but mislead Your devotees, and they will breed none but wicked ungrateful ones.	
	رَّبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَن دَخَلَ بَيْتِيَ مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ۖ وَلَا تَزِدِ الظَّٰلِمِينَ إِلَّا تَبَارًا ﴿٢٨﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বিগফিরলী ওয়ালিওয়া–লিদাইইয়া ওয়া লিমাং দাখালা বাইতিয়া মু'মিনাওঁ ওয়া লিলমু'মিনীনা ওয়াল মু'মিনা–তি (ط) ওয়ালা– তাঝিদিজ্জ া–লিমীনা ইল্লা–তাবা–রা– ।	
তরজমা	'হে আমার প্রতিপালক ! তুমি ক্ষমা কর আমাকে, আমার পিতামাতাকে এবং যাহারা মু'মিন হইয়া আমার গৃহে প্রবেশ করে তাহাদেরকে এবং মু'মিন পুরুষ ও মু'মিন নারীদেরকে ; আর জালিমদের শুধু ধ্বংসই বৃদ্ধি কর।'	
Transliteration	Rabbigh-fir lī wa liwālidayya wa liman-dakhala baytiya mu'-minanw-wa lil-mu'-minīna wal-mu'-mināt; wa lā tazidiẓ-ẓālimīna 'illā tabārā	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	"O my Lord! Forgive me, my parents, all who enter my house in Faith, and (all) believing men and believing women: and to the wrongdoers grant You no increase but in perdition!"	
	72- Al-Jinn-জিন -الجن	
	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ	
	قُلْ أُوْحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوْٓا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْاٰنًا عَجَبًا ۝١	1
প্রতিবর্ণায়ন	কু্ল উহি়য়া ইলাইইয়া আন্নাহুস্তামা‘আ নাফারুম্ মিনাল জিন্নি ফাকা়-লূ~ ইন্না-ছামি‘না-কু্রআ-নান ‘আজাবা- ।	
তরজমা	বল, ‘আমার প্রতি ওহী প্রেরিত হইয়াছে যে, জিনদের একটি দল মনোযোগ সহকারে শ্রবণ করিয়াছে এবং বলিয়াছে, ‘আমরা তো এক বিস্ময়কর কুরআন শ্রবণ করিয়াছি,	
Transliteration	Qul ’ūḥiya ’ilayya ’anna-hustama-‘a nafarum-minal Jinni faqālū ’innā sami‘-nā Qur-’ānan ‘ajabā	
Translation	Say: It has been revealed to me that a company of jinns listened (to the Qur’ān). They said, ´We have really heard a wonderful Recital!	
	يَّهْدِيْٓ إِلَى الرُّشْدِ فَاٰمَنَّا بِهٖ ۗ وَلَنْ نُّشْرِكَ بِرَبِّنَآ أَحَدًا ۝٢	2
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াহদী~ ইলার্‌রুশ্দি ফাআ-মান্না- বিহী (ط) ওয়া লান নুশরিকা বিরাব্বিনা~আহা়দা- ।	
তরজমা	‘যাহা সঠিক পথনির্দেশ করে; ফলে আমরা ইহাতে বিশ্বাস স্থাপন করিয়াছি। আমরা কখনও আমাদের প্রতিপালকের কোন শরীক স্থির করিব না,	
Transliteration	Yahdī ’ilar-rushdi fa-’ā-mannā bih; wa lan-nushrika bi-Rabbinā ’aḥadā	
Translation	"It gives guidance to the Right, and we have believed therein: we shall not join (in worship) any (gods) with our Lord."	
	وَّأَنَّهُ تَعٰلٰى جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَّلَا وَلَدًا ۝٣	3
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আন্নাহূ তা‘আ- জাদ্দু রাব্বিনা- মাত্তাখাযা় সা-হি়বাতাওঁ ওয়ালা- ওয়ালাদা- ।	
তরজমা	‘এবং নিশ্চয়ই সমুচ্চ আমাদের প্রতিপালকের মর্যাদা ; তিনি গ্রহণ করেন নাই কোন পত্নী এবং না কোন সন্তান।	
Transliteration	wa ’annahū Ta-‘ālā Jaddu Rabbinā mattakhadha ṣāḥibatanw-wa lā waladā	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	"And Exalted is the Majesty of our Lord: He has taken neither a wife nor a son."	
	وَّاَنَّهٗ كَانَ يَقُوْلُ سَفِيْهُنَا عَلَى اللّٰهِ شَطَطًا ۙ	**4**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আন্নাহূ কা–না ইয়াকূ্লু ছাফীহুনা– ‘আলাল্লা–হি শাত়াত়া– ।	
তরজমা	‘এবং আরও এই যে, আমাদের মধ্যকার নির্বোধেরা আল্লাহ্‌র সম্বন্ধে অতি অবাস্তব উক্তি করিত।	
Transliteration	Wa ’an nahū kāna yaqūlu safīhunā ‘ala-LLāhi shaṭaṭā	
Translation	´There were some foolish ones among us, who used to utter extravagant lies against Allāh;"	
	وَّاَنَّا ظَنَنَّآ اَنْ لَّنْ تَقُوْلَ الْاِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا ۙ	**5**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আন্না– জ়ানান্না˜ আল্লাং তাকূ্লাল ইংছু ওয়াল জিন্নু ‘আলাল্লা–হি কাযি়বা– ।	
তরজমা	‘অথচ আমরা মনে করিতাম মানুষ এবং জিন আল্লাহ্‌ সম্বন্ধে কখনও মিথ্যা আরোপ করিবে না।	
Transliteration	wa ’annā ẓanannā ’allan-taqūlal-’insu wal-jinnu ‘ala-LLāhi kadhibā	
Translation	´But we do think that no man or spirit should say anything that untrue against Allāh."	
	وَّاَنَّهٗ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْاِنْسِ يَعُوْذُوْنَ بِرِجَالٍ مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوْهُمْ رَهَقًا ۙ	**6**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আন্নাহূ কা–না রিজা–লুম মিনাল ইংছি ইয়া‘উযূ়না বিরিজা–লিম মিনাল জিন্নি ফাঝা–দূহুম রাহাক়া– ।	
তরজমা	‘আরও এই যে, কতিপয় মানুষ কতক জিনের শরণ লইত, ফলে উহারা জিনদের আত্মম্ভরিতা বাড়াইয়া দিত।’	
Transliteration	Wa ’annahū kāna rijālum-minal’insi ya-‘ūdhūna bi-rijālim-minal-Jinni fazādū-hum rahaqā	
Translation	´True, there were persons among mankind who took shelter with persons among the Jinns, but they increased them in folly."	
	وَّاَنَّهُمْ ظَنُّوْا كَمَا ظَنَنْتُمْ اَنْ لَّنْ يَّبْعَثَ اللّٰهُ اَحَدًا ۙ	**7**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আন্নাহুম জ়ান্নু কামা– জ়ানাংতুম আল্লাইঁ ইয়াব‘আছ়াল্লা– হু আহ়াদা– ।	
তরজমা	আরও এই যে, জিনেরা বলিয়াছিল, ‘তোমাদের মত মানুষও মনে করে যে, মৃত্যুর পর আল্লাহ্‌ কাহাকেও পুনরুত্থিত করিবেন না।	

Transliteration	Wa 'annahum ẓannū kamā ẓanantum 'allany-yab-'atha-LLāhu 'aḥadā	
Translation	"And they (came to) think as you thought, that Allāh would not raise up any one (to Judgment)."	
	وَّاَنَّا لَمَسۡنَا السَّمَآءَ فَوَجَدۡنٰهَا مُلِئَتۡ حَرَسًا شَدِيۡدًا وَّشُهُبًا ۙ﴿۸﴾	8
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আন্না–লামাছ্নাছ্ছামা~আ ফাওয়াজাদনা-হা- মুলিইয়াত হ ারাছাং শাদীদাওঁ ওয়া শুহুবা- ।	
তরজমা	'এবং আমরা চাহিয়াছিলাম আকাশের তথ্য সংগ্রহ করিতে কিন্তু আমরা দেখিতে পাইলাম কঠোর প্রহরী ও উল্কাপিণ্ড দ্বারা আকাশ পরিপূর্ণ ;	
Transliteration	Wa 'annā lamasnas samā-'a fawajadnāhā muli-'at ḥarasan-sh adīdanw wa shuhubā	
Translation	"And we pried into the secrets of heaven; but we found it filled with stern guards and flaming fires."	
	وَّاَنَّا كُنَّا نَقۡعُدُ مِنۡهَا مَقَاعِدَ لِلسَّمۡعِ ؕ فَمَنۡ يَّسۡتَمِعِ الۡاٰنَ يَجِدۡ لَهٗ شِهَابًا رَّصَدًا ۙ﴿۹﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আন্না– কুন্না– নাক্‌'উদু মিনহা– মাক া–'ইদা লিছছামা'ই (ط) ফামাইঁ ইয়াছতামি'ইল আ–না ইয়াজিদ লাহূ শিহা–বার্‌রাসাদা– ।	
তরজমা	'আর পূর্বে আমরা আকাশের বিভিন্ন ঘাঁটিতে সংবাদ শুনিবার জন্য বসিতাম কিন্তু এখন কেহ সংবাদ শুনিতে চাহিলে সে তাহার উপর নিক্ষেপের জন্য প্রস্তুত জ্বলন্ত উল্কাপিণ্ডের সম্মুখীন হয়।	
Transliteration	Wa'annā kunnā naq-'udu minhā maqā-'ida lis-sam'; famany-yastami-'il-'āna yajid lahū shihābar-raṣadā	
Translation	"We used, indeed, to sit there in (hidden) stations, to (steal) a hearing; but any who listen now will find a flaming fire watching him in ambush."	
	وَّاَنَّا لَا نَدۡرِىۡۤ اَشَرٌّ اُرِيۡدَ بِمَنۡ فِى الۡاَرۡضِ اَمۡ اَرَادَ بِهِمۡ رَبُّهُمۡ رَشَدًا ۙ﴿۱۰﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আন্না– লা–নাদরী˜ আশাররুন উরীদা বিমাং ফিল আরদি˙ আম আরা–দা বিহিম রাব্বুহুম রাশাদা– ।	
তরজমা	'আমরা জানি না জগদ্বাসীর অমঙ্গলই অভিপ্রেত, না তাহাদের প্রতিপালক তাহাদের মঙ্গল চান।	
Transliteration	Wa 'annā lā nadrī 'a-sharru 'urīda biman fil-'arḍi 'am 'arāda bihim Rab-buhum rashadā	

Translation	"And we understand not whether ill is intended to those on earth, or whether their Lord (really) intends to guide them to right conduct."	
	وَّاَنَّا مِنَّا الصّٰلِحُوْنَ وَمِنَّا دُوْنَ ذٰلِكَ ۗ كُنَّا طَرَآئِقَ قِدَدًا ۝١١	11
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আন্না–মিন্নাসসা–লিহূ ́না ওয়া মিন্না–দূনা য ́া–লিকা (ط) কুন্না–ত ́ারা~ইক ́া কি ́দাদা– ।	
তরজমা	'এবং আমাদের কতক সৎকর্মপরায়ণ এবং কতক ইহার ব্যতিক্রম, আমরা ছিলাম বিভিন্ন পথের অনুসারী;	
Transliteration	Wa ’annā minnaṣ-ṣāliḥūna wa minnā dūna dhālik; kunnā ṭarā-’iqa qidadā	
Translation	´There are among us some that are righteous, and some the contrary: we follow divergent paths."	
	وَّاَنَّا ظَنَنَّآ اَنْ لَّنْ نُّعْجِزَ اللّٰهَ فِى الْاَرْضِ وَلَنْ نُّعْجِزَهٗ هَرَبًا ۝١٢	12
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আন্না–জ ́ানান্না~ আল্লান্ নু'জিঝাল্লা–হা ফিল আরদি ́ ওয়া লান্ নু'জিঝাহূ হারাবা– ।	
তরজমা	'এখন আমরা বুঝিয়াছি যে, আমরা পৃথিবীতে আল্লাহ্‌কে পরাভূত করিতে পারিব না এবং পলায়ন করিয়াও তাঁহাকে ব্যর্থ করিতে পারিব না।	
Transliteration	wa ’annā ẓanannā ’allan-nu’-jiza-LLāha fil-’arḍi wa lan-nu‘-jizahū harabā	
Translation	"But we think that we can by no means frustrate Allāh throughout the earth, nor can we frustrate Him by flight."	
	وَّاَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدٰٓى اٰمَنَّا بِهٖ ۗ فَمَنْ يُّؤْمِنْۢ بِرَبِّهٖ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَّلَا رَهَقًا ۝١٣	13
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আন্না– লাম্মা– ছামি'নাল হুদা~আ–মান্না– বিহী (ط) ফামাইঁ ইউ'মিম বিরাব্বিহী ফালা– ইয়াখা–ফু বাখছাওঁ ওয়ালা– রাহাক ́া– ।	
তরজমা	'আমরা যখন পথনির্দেশক বাণী শুনিলাম তাহাতে বিশ্বাস স্থাপন করিলাম। যে ব্যক্তি তাহার প্রতিপালকের প্রতি ঈমান আনে তাহার কোন ক্ষতি ও কোন অন্যায়ের আশংকা থাকিবে না।	
Transliteration	wa ’annā lammā sami‘-nal-Hudā ’āmannā bih. Famany-yu’-mim bi-Rabbihī falā yakhāfu bakh-sanw-wa lā rahaqā	
Translation	"And as for us, since we have listened to the Guidance, we have accepted it: and any who believes in his Lord has no fear, either of a short (account) or of any injustice."	

	وَّاَنَّا مِنَّا الْمُسْلِمُوْنَ وَمِنَّا الْقٰسِطُوْنَ ۭ فَمَنْ اَسْلَمَ فَاُولٰۗىِٕكَ تَحَرَّوْا رَشَدًا ﴿١٤﴾	**14**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আন্না– মিন্নাল মুছলিমূনা ওয়া মিন্নাল ক া–ছিতূ না (ط) ফামান আছলামা ফাউলা~ইকা তাহ ররাওঁ রাশাদা– ।	
তরজমা	‘আমাদের কতক আত্মসমর্পণকারী এবং কতক সীমালংঘনকারী ; যাহারা আত্মসমর্পণ করে তাহারা সুচিন্তিতভাবে সত্যপথ বাছিয়া নেয়।	
Transliteration	Wa ’annā minnal-Muslimūna wa minnal-qāsiṭūn. Faman ’aslama fa-’ulā-’ika taḥarraw ra<u>sh</u>adā	
Translation	"Amongst us are some that submit their wills (to Allāh), and some that swerve from justice. Now those who submit their wills - they have sought out (the path) of right conduct:"	
	وَاَمَّا الْقٰسِطُوْنَ فَكَانُوْا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ﴿١٥﴾	**15**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আম্মাল ক া–ছিতু না ফাকা–নূ লিজাহান্নামা হাত াবা– ।	
তরজমা	‘অপরপক্ষে সীমালংঘন-কারী তো জাহান্নামেরই ইন্ধন।’	
Transliteration	Wa ’ammal-qāsiṭūna fakānū li-Jahannama ḥaṭabā	
Translation	"But those who swerve,- they are (but) fuel for Jahannam-Fire"	
	وَّاَنْ لَّوِ اسْتَقَامُوْا عَلَى الطَّرِيْقَةِ لَاَسْقَيْنٰهُمْ مَّاۗءً غَدَقًا ﴿١٦﴾	**16**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আল্লাবি ছ্তাক া–মূ ‘আলাত্ত ারীক াতি লাআছক াইনা–হুম মা~আন গাদাক া– ।	
তরজমা	উহারা যদি সত্যপথে প্রতিষ্ঠিত থাকিত উহাদেরকে আমি প্রচুর বারি বর্ষণের মাধ্যমে সমৃদ্ধ করিতাম,	
Transliteration	Wa ’alla-wis-taqāmū ‘alaṭ-ṭarīqati la-’asqaynā-hum mā-’an <u>gh</u>adaqā	
Translation	(And Allāh´s Message is): "If they (the Pagans) had (only) remained on the (right) Way, We should certainly have bestowed on them Rain in abundance."	
	لِّنَفْتِنَهُمْ فِيْهِ ۭ وَمَنْ يُّعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهٖ يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ﴿١٧﴾	**17**
প্রতিবর্ণায়ন	লিনাফতিনাহুম ফীহি (ط) ওয়া মাইঁ ইউ‘রিদ ‘আং যি করি রাব্বিহী ইয়াছলুক্হু ‘আয া–বাং সা‘আদা– ।	
তরজমা	যদ্দ্বারা আমি উহাদেরকে পরীক্ষা করিতাম। যে ব্যক্তি তাহার প্রতিপালকের স্মরণ হইতে বিমুখ হয় তিনি তাহাকে দুঃসহ শাস্তিতে প্রবেশ করাইবেন।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	Linaftinahum fīh. Wa many-yu‘riḍ ‘an <u>Dh</u>ikri Rabbihī yasluk-hu ‘a<u>dh</u>āban-ṣa-‘adā	
Translation	"That We might try them by that (means). But if any turns away from the remembrance of his Lord, He will cause him to undergo a severe Penalty."	
	وَّاَنَّ الْمَسٰجِدَ لِلّٰهِ فَلَا تَدْعُوْا مَعَ اللّٰهِ اَحَدًا ۝١٨	**18**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আন্নাল মাছা–জিদা লিল্লা–হি ফালা– তাদ‘উ মা‘আল্লা–হি আহ’দা– ।	
তরজমা	এবং এই যে মসজিদসমূহ আল্লাহ্‌রই জন্য। সুতরাং আল্লাহ্‌র সঙ্গে তোমরা অন্য কাহাকেও ডাকিও না।	
Transliteration	wa ’annal-Masājida li-LLāhi falā tad-‘ū ma-‘a-LLāhi’aḥadā	
Translation	"And the places of worship are for Allāh (alone): So invoke not any one along with Allāh;"	
	وَّاَنَّهٗ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللّٰهِ يَدْعُوْهُ كَادُوْا يَكُوْنُوْنَ عَلَيْهِ لِبَدًا ۝١٩	**19**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আন্নাহু লাম্মা–ক’া– মা ‘আবদুল্লা–হি ইয়াদ‘উহু কা–দূ ইয়াকূনূনা ‘আলাইহি লিবাদা– ।	
তরজমা	আর এই যে, যখন আল্লাহ্‌র বান্দা তাঁহাকে ডাকিবার জন্য দণ্ডায়মান হইল তখন তাহারা তাহার নিকট ভিড় জমাইল।	
Transliteration	Wa ’annahū lammā qāma ‘Abdu-LLāhi yad-‘ūhu kādū yakūnūna ‘alay-hi libadā	
Translation	"Yet when the Devotee of Allāh stands forth to invoke Him, they just make round him a dense crowd."	
	قُلْ اِنَّمَآ اَدْعُوْا رَبِّيْ وَلَآ اُشْرِكُ بِهٖٓ اَحَدًا ۝٢٠	**20**
প্রতিবর্ণায়ন	কু’ল ইন্নামা˜ আদ‘উ রাব্বী ওয়ালা˜ উশরিকু বিহী˜ আহ’দা– ।	
তরজমা	বল, ‘আমি আমার প্রতিপালককেই ডাকি এবং তাঁহার সঙ্গে কাহাকেও শরীক করি না।’	
Transliteration	Qul ’innamā ’ad-‘ū rabbī wa lā ’u<u>sh</u>riku bihī ’aḥadā	
Translation	Say: "I do no more than invoke my Lord, and I join not with Him any (false god)."	
	قُلْ اِنِّيْ لَآ اَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَّلَا رَشَدًا ۝٢١	**21**
প্রতিবর্ণায়ন	কু’ল ইন্নী লা˜ আমলিকু লাকুম দ’াররাওঁ ওয়ালা–রাশাদা– ।	
তরজমা	বল, ‘আমি তোমাদের ইষ্ট-অনিষ্টের মালিক নই।’	
Transliteration	Qul ’innī lā ’amliku lakum ḍarranw-wa lā ra<u>sh</u>adā	

Translation	Say: "It is not in my power to cause you harm, or to bring you to right conduct."	
	قُلْ اِنِّىْ لَنْ يُّجِيْرَنِىْ مِنَ اللّٰهِ اَحَدٌ ۙ وَّلَنْ اَجِدَ مِنْ دُوْنِهٖ مُلْتَحَدًا ۝٢٢	**22**
প্রতিবর্ণায়ন	কু'ল ইন্নী লাইঁ ইউজীরানী মিনাল্লা–হি আহ'াদুওঁ (ﻻ) ওয়া লান আজিদা মিং দূনিহী মুলতাহ'াদা– ।	
তরজমা	বল, 'আল্লাহ্‌র শাস্তি হইতে কেহই আমাকে রক্ষা করিতে পারিবে না এবং আল্লাহ্ ব্যতীত আমি কোন আশ্রয়ও পাইব না,	
Transliteration	Qul ’innī lany-yujīranī mina-LLāhi ’aḥad, wa lan ’ajida min-dūnihī mul-taḥadā	
Translation	Say: "No one can deliver me from Allāh (If I were to disobey Him), nor should I find refuge except in Him,	
	اِلَّا بَلٰغًا مِّنَ اللّٰهِ وَرِسٰلٰتِهٖ ؕ وَمَنْ يَّعْصِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ فَاِنَّ لَهٗ نَارَ جَهَنَّمَ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ۝٢٣	**23**
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা–বালা–গাম্ মিনাল্লা–হি ওয়া রিছা–লা–তিহী (ط) ওয়া মাইঁ ইয়া'সিল্লা–হা ওয়া রাছূলাহূ ফাইন্না লাহূ না–রা জাহান্নামা খা–লিদীনা ফীহা˜ আবাদা– ।	
তরজমা	'কেবল আল্লাহ্‌র পক্ষ হইতে পৌঁছান এবং তাঁহার বাণী প্রচারই আমার দায়িত্ব। যাহারা আল্লাহ্ ও তাঁহার রাসূলকে অমান্য করে তাহাদের জন্য রহিয়াছে জাহান্নামের অগ্নি, সেখানে তাহারা চিরস্থায়ী হইবে।	
Transliteration	’Illā balāg͟ham-mina-LLāhi wa risālātih; wa many-ya‘ṣi-LLāha wa Rasūlahū fa-’inna lahū Nāra Jahannama k͟hālidīna fīhā ’abadā	
Translation	"Unless I proclaim what I receive from Allāh and His Messages: for any that disobey Allāh and His Messenger,- for them is Jahannam: they shall dwell therein for ever."	
	حَتّٰٓى اِذَا رَاَوْا مَا يُوْعَدُوْنَ فَسَيَعْلَمُوْنَ مَنْ اَضْعَفُ نَاصِرًا وَّاَقَلُّ عَدَدًا ۝٢٤	**24**
প্রতিবর্ণায়ন	হ'াত্তা˜ ইয়া– রাআও মা– ইউ'আদূনা ফাছাইয়া'লামূনা মান আদ'‘আফু না–সিরাওঁ ওয়া আক'াল্লু ‘আদাদা– ।	
তরজমা	যখন উহারা প্রতিশ্রুত শাস্তি প্রত্যক্ষ করিবে, বুঝিতে পারিবে, কে সাহায্যকারীর দিক দিয়া দুর্বল এবং কে সংখ্যায় স্বল্প।	
Transliteration	Ḥattā ’id͟hā ra-’aw mā yū-‘adūna fasaya‘-lamūna man ’aḍ-‘afu nāṣiranw wa ’aqallu ‘adadā	
Translation	At length, when they see (with their own eyes) that which they are promised,- then will they know who it is that is weakest in (his) helper and least important in point of numbers.	

	قُلْ اِنْ اَدْرِيْٓ اَقَرِيْبٌ مَّا تُوْعَدُوْنَ اَمْ يَجْعَلُ لَهٗ رَبِّيْٓ اَمَدًا ﴿٢٥﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	কু'ল ইন আদরী˜ আক'ারীবুম মা–তূ'আদূনা আম ইয়াজ'আলু লাহূ রাব্বী˜ আমাদা– ।	
তরজমা	বল, 'আমি জানি না তোমাদেরকে যে প্রতিশ্রুতি দেওয়া হইয়াছে তাহা কি আসন্ন, না আমার প্রতিপালক ইহার জন্য কোন দীর্ঘ মেয়াদ স্থির করিবেন ?'	
Transliteration	Qul 'in 'adrī 'a-qarībum-mā tū-'adūna 'am yaj-'alu lahū Rabbī 'amadā	
Translation	Say: "I know not whether the (Punishment) which you are promised is near, or whether my Lord will appoint for it a distant term.	
	عٰلِمُ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلٰى غَيْبِهٖٓ اَحَدًا ﴿٢٦﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	'আ–লিমুলগাইবি ফালা–ইউজ˙হিরু 'আলা– গাইবিহী˜ আহ˙াদা– ।	
তরজমা	তিনি অদৃশ্যের পরিজ্ঞাতা, তিনি তাঁহার অদৃশ্যের জ্ঞান কাহারও নিকট প্রকাশ করেন না,	
Transliteration	'Ālimul-<u>gh</u>aybi falā yuẓhiru 'alā <u>gh</u>aybihī 'aḥadā	
Translation	"He (alone) knows the Unseen, nor does He make any one acquainted with His Mysteries,-	
	اِلَّا مَنِ ارْتَضٰى مِنْ رَّسُوْلٍ فَاِنَّهٗ يَسْلُكُ مِنْۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهٖ رَصَدًا ﴿٢٧﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা–মানির্‌তাদ˙া–মির্‌রাছূলিং ফাইন্নাহূ ইয়াছলুকু মিম বাইনি ইয়াদাইহি ওয়া মিন খালফিহী রাসাদা– ।	
তরজমা	তাঁহার মনোনীত রাসূল ব্যতীত। সেই ক্ষেত্রে আল্লাহ্ রাসূলের অগ্রে এবং পশ্চাতে প্রহরী নিয়োজিত করেন,	
Transliteration	'Illā manirtaḍā mir-rasūlin fa-'innahū yas-luku mim bayni yadayhi wa min <u>kh</u>alfihī raṣadā	
Translation	"Except a messenger whom He has chosen: and then He makes a band of watchers march before him and behind him,	
	لِّيَعْلَمَ اَنْ قَدْ اَبْلَغُوْا رِسٰلٰتِ رَبِّهِمْ وَاَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَاَحْصٰى كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ﴿٢٨﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	লিইয়া'লামা আং ক'াদ আবলাগূ রিছা–লা–তি রাব্বিহিম ওয়া আহ˙া–ত˙া বিমা– লাদাইহিম ওয়াআহ˙সা– কুল্লা শাইয়িন 'আদাদা– ।	
তরজমা	রাসূলগণ তাহাদের প্রতিপালকের বাণী পৌঁছাইয়া দিয়াছেন কি না জানিবার জন্য। রাসূলগণের নিকট যাহা আছে তাহা তাঁহার জ্ঞানগোচর এবং তিনি সমস্ত কিছুর বিস্তারিত হিসাব রাখেন।	

Transliteration	Liya‘-lama ’an-qad ’ablaghū risālāti Rabbihim wa ’aḥāṭa bimā ladayhim wa ’aḥṣā kulla shay-’in ‘adadā	
Translation	"That He may know that they have (truly) brought and delivered the Messages of their Lord: and He surrounds (all the mysteries) that are with them, and takes account of every single thing."	

73 - Al-Muzzammil-মুয্যাম্মিল -المزمل

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

	یٰۤاَیُّهَا الۡمُزَّمِّلُ ۙ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আইয়ুহাল মুঝ্ঝাম্মিল।	
তরজমা	হে বস্ত্রাবৃত!	
Transliteration	Yā-’ayyuhal-MUZZAMMIL	
Translation	O you folded in garments!	
	قُمِ الَّیۡلَ اِلَّا قَلِیۡلًا ۙ﴿۲﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	কু˙মিল্লাইলা ইল্লা– ক˙লীলা– ।	
তরজমা	রাত্রি জাগরণ কর, কিছু অংশ ব্যতীত,	
Transliteration	Qumil-layla ’illā qalīlā	
Translation	Stand (to prayer) by night, but not all night-	
	نِّصۡفَهٗۤ اَوِ انۡقُصۡ مِنۡهُ قَلِیۡلًا ۙ﴿۳﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	নিসফাহূ˜ আবি˙ংকু˙স মিনহু ক˙লীলা– ।	
তরজমা	অর্ধ রাত্রি কিংবা তদপেক্ষা অল্প	
Transliteration	Niṣfahū ’a-winquṣ-minhu qalīlā	
Translation	Half of it, - or a little less,	
	اَوۡ زِدۡ عَلَیۡهِ وَ رَتِّلِ الۡقُرۡاٰنَ تَرۡتِیۡلًا ؕ﴿۴﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	আও ঝিদ ‘আলাইহি ওয়া রাত্তিলিল্ কু˙রআ–না তারতীলা– ।	
তরজমা	অথবা তদপেক্ষা বেশি। আর কুরআন আবৃত্তি কর ধীরে ধীরে ও সুস্পষ্টভাবে;	
Transliteration	’Awzid ‘alayhi wa rattilil-Qur-’āna tartīlā	
Translation	Or a little more; and recite the Qur’ān in slow, measured rhythmic tones.	
	اِنَّا سَنُلۡقِیۡ عَلَیۡكَ قَوۡلًا ثَقِیۡلًا ﴿۵﴾	5

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না– ছানুলক্বী ‘আলাইকা ক্বাওলাং ছাক্বীলা– ।	
তরজমা	আমি তোমার প্রতি অবতীর্ণ করিতেছি গুরুভার বাণী।	
Transliteration	’Innā sanulqī ‘alayka Qawlan-thaqīlā	
Translation	Soon shall We send down to you a weighty Message.	
	اِنَّ نَاشِئَةَ الَّيۡلِ هِىَ اَشَدُّ وَطۡاً وَّ اَقۡوَمُ قِيۡلًا ؕ﴿۶﴾	6
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না না–শিআতাল্লাইলি হিয়া আশাদ্দু ওয়াত্বআওঁ ওয়া আক্বওয়ামু ক্বীলা– ।	
তরজমা	অবশ্য দলনে রাত্রিকালের উত্থান প্রবলতর এবং বাকস্ফুরণে সঠিক।	
Transliteration	’Inna nāshi-’atal-layli hiya ’ashaddu waṭ-’anw-wa ’aqwamu qīlā	
Translation	Truly the rising by night is most potent for governing (the soul), and most suitable for (framing) the Word (of Prayer and Praise).	
	اِنَّ لَكَ فِى النَّهَارِ سَبۡحًا طَوِيۡلًا ؕ﴿۷﴾	7
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না লাকা ফিন্নাহা–রি ছাবহাং ত্বাবিলা– ।	
তরজমা	দিবাভাগে তোমার জন্য রহিয়াছে দীর্ঘ কর্মব্যস্ততা।	
Transliteration	’Inna laka fin-nahāri sabḥan-ṭawīlā	
Translation	True, there is for you by day prolonged occupation with ordinary duties:	
	وَاذۡكُرِ اسۡمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلۡ اِلَيۡهِ تَبۡتِيۡلًا ؕ﴿۸﴾	8
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াযকুরিছমা রাব্বিকা ওয়া তাবাত্তাল্ ইলাইহি তাবতীলা– ।	
তরজমা	সুতরাং তুমি তোমার প্রতিপালকের নাম স্মরণ কর এবং একনিষ্ঠভাবে তাঁহাতে মগ্ন হও।	
Transliteration	Wadhkurisma Rabbika wa tabattal ’ilayhi tabtīlā	
Translation	But keep in remembrance the name of your Lord and devote yourself to Him whole-heartedly.	
	رَبُّ الۡمَشۡرِقِ وَالۡمَغۡرِبِ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ فَاتَّخِذۡهُ وَكِيۡلًا ﴿۹﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বুল মাশরিকি ওয়াল মাগরিবি লা~ইলা–হা ইল্লা–হুওয়া ফাত্তাখিযহু ওয়াকীলা– ।	
তরজমা	তিনি পূর্ব ও পশ্চিমের অধিকর্তা, তিনি ব্যতীত কোন ইলাহ্ নাই; অতএব তাঁহাকেই গ্রহণ কর কর্মবিধায়করূপে।	
Transliteration	Rabbul-Mashriqi wal-Maghribi Lā ’ilāha ’illā Huwa fattakhidh-hu wakīlā	
Translation	(He is) Lord of the East and the West: there is no god but He: take Him therefore for (your) Disposer of Affairs.	

	وَاصْبِرْ عَلٰى مَا يَقُوْلُوْنَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيْلًا ﴿١٠﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াসবির ‘আলা–মা–ইয়াকূ’লূনা ওয়াহজুরহুম হাজরাং জামীলা– ।	
তরজমা	লোকে যাহা বলে, তাহাতে তুমি ধৈর্য ধারণ কর এবং সৌজন্য সহকারে উহাদেরকে পরিহার করিয়া চল।	
Transliteration	Waṣbir ‘alā mā yaqūlūna wah-jurhum hajran-jamīlā	
Translation	And have patience with what they say, and leave them with noble (dignity).	
	وَذَرْنِيْ وَالْمُكَذِّبِيْنَ اُولِي النَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُمْ قَلِيْلًا ﴿١١﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া য’ারনী ওয়াল মুকায’যি’বীনা উলিন্ না‘মাতি ওয়া মাহহিলহুম ক’ালীলা– ।	
তরজমা	ছাড়িয়া দাও আমাকে এবং বিলাস সামগ্রীর অধিকারী সত্য অস্বীকারকারীদেরকে ; আর কিছু কালের জন্য উহাদেরকে অবকাশ দাও,	
Transliteration	wa dharnī wal-mukadhdhi-bīna ’ulin-na‘-mati wa mahhil-hum qalīlā	
Translation	And leave Me (alone to deal with) those in possession of the good things of life, who (yet) deny the Truth; and bear with them for a little while.	
	اِنَّ لَدَيْنَآ اَنْكَالًا وَّ جَحِيْمًا ﴿١٢﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না লাদাইনা˜ আনকা–লাওঁ ওয়া জাহ’ীমা– ।	
তরজমা	আমার নিকট আছে শৃংখল ও প্রজ্বলিত অগ্নি,	
Transliteration	’Inna ladaynā ’ankālanw-wa Jaḥīmā	
Translation	With Us are Fetters (to bind them), and a Fire (to burn them),	
	وَّطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَّعَذَابًا اَلِيْمًا ﴿١٣﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ত’া‘আ–মাং য’া–গুস্সাতিওঁ ওয়া‘আয’া–বান আলীমা– ।	
তরজমা	আর আছে এমন খাদ্য, যাহা গলায় আটকাইয়া যায় এবং মর্মন্তুদ শাস্তি।	
Transliteration	Wa Ṭa-‘āman-dhā ghuṣṣatinw-wa ‘adhāban ’alīmā	
Translation	And a Food that chokes, and a Penalty Grievous.	
	يَوْمَ تَرْجُفُ الْاَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَثِيْبًا مَّهِيْلًا ﴿١٤﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা তারজুফুল আরদু’ ওয়াল্জিবা–লু ওয়াকা–নাতিল্ জিবা–লু কাছ’ীবাম্ মাহীলা– ।	
তরজমা	সেই দিবসে পৃথিবী ও পর্বতমালা প্রকম্পিত হইবে এবং পর্বতসমূহ বহমান বালুকারাশিতে পরিণত হইবে।	

Transliteration	Yawma tarjuful-’arḍu wal-jibālu wa kānatil-jibālu kaṯẖībam-mahīlā	
Translation	One Day the earth and the mountains will be in violent commotion. And the mountains will be as a heap of sand poured out and flowing down.	
	إِنَّآ أَرْسَلْنَآ إِلَيْكُمْ رَسُولًا ۙ شَاهِدًا عَلَيْكُمْ كَمَآ أَرْسَلْنَآ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا ﴿١٥﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না˜ আরছালনা˜ ইলাইকুম রাছূলাং (ۙ) শা–হিদান ‘আলাইকুম কামা˜ আরছালনা˜ ইলা–ফির‘আওনা রাছূলা– ।	
তরজমা	আমি তোমাদের নিকট পাঠাইয়াছি এক রাসূল তোমাদের জন্য সাক্ষীস্বরূপ যেমন রাসূল পাঠাইয়াছিলাম ফির‘আওনের নিকট,	
Transliteration	’Innā ’arsalnā ’ilaykum Rasūlan-s͟hāhidan ‘alaykum kamā ’arsalnā ’ilā Fir-‘awna Rasūlā	
Translation	We have sent to you, (O men!) a messenger, to be a witness concerning you, even as We sent a messenger to Fir‘awn.	
	فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ ٱلرَّسُولَ فَأَخَذْنَٰهُ أَخْذًا وَبِيلًا ﴿١٦﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	ফা‘আসা– ফির‘আওনুর রাছূলা ফাআখায˙না– হু আখয˙াওঁ ওয়া বীলা– ।	
তরজমা	কিন্তু ফির‘আওন সেই রাসূলকে অমান্য করিয়াছিল, ফলে আমি তাহাকে কঠিন শাস্তি দিয়াছিলাম।	
Transliteration	Fa-‘aṣā Fir-‘awnur-Rasūla fa-’ak͟had͟hnāhu ’ak͟hd͟hanw-wabīlā	
Translation	But Fir‘awn disobeyed the messenger; so We seized him with a heavy Punishment.	
	فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ ٱلْوِلْدَٰنَ شِيبًا ﴿١٧﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকাইফা তাত্তাকূ˙না ইং কাফারতুম ইয়াওমাইঁ ইয়াজ‘আলুল বি˙লদা–না শীবা– ।	
তরজমা	অতএব যদি তোমরা কুফরী কর তবে কি করিয়া আত্মরক্ষা করিবে সেই দিন যেই দিনটি কিশোরকে পরিণত করিবে বৃদ্ধে,	
Transliteration	Fakay-fa tattaqūna ’in-kafartum Yawmany-yaj-‘alul-waldāna s͟hībā	
Translation	Then how shall you, if you deny (Allāh), guard yourselves against a Day that will make children hoary-headed?-	
	ٱلسَّمَآءُ مُنفَطِرٌۢ بِهِۦ ۚ كَانَ وَعْدُهُۥ مَفْعُولًا ﴿١٨﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	আছছামা~উ মুংফাতি˙রুম বিহী (ط) কা–না ওয়া‘দুহূ মাফ‘উলা– ।	
তরজমা	যেই দিন আকাশ হইবে বিদীর্ণ। তাঁহার প্রতিশ্রুতি অবশ্যই বাস্তবায়িত হইবে।	
Transliteration	’As-samā-’u munfaṭirum-bih? kāna wa‘-duhū maf-‘ūlā	

Translation	Whereon the sky will be cleft asunder? His Promise needs must be accomplished.	
	اِنَّ هٰذِهٖ تَذْكِرَةٌ ۚ فَمَنْ شَآءَ اتَّخَذَ اِلٰى رَبِّهٖ سَبِيْلًا ﴿١٩﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না হা- যি`হী তায`কিরাতুং (ج) ফামাং শা~আত্তাখায`া ইলা- রাব্বিহী ছাবীলা- ।	
তরজমা	নিশ্চয়ই ইহা এক উপদেশ, অতএব যে চায় সে তাহার প্রতিপালকের পথ অবলম্বন করুক!	
Transliteration	’Inna hādhihī tadhkirah; faman shā-’ilā Rabbihī sabīlā	
Translation	Verily this is an Admonition: therefore, whoso will, let him take a (straight) path to his Lord!	
	اِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ اَنَّكَ تَقُوْمُ اَدْنٰى مِنْ ثُلُثَيِ الَّيْلِ وَنِصْفَهٗ وَثُلُثَهٗ وَطَآئِفَةٌ مِّنَ الَّذِيْنَ مَعَكَ ؕ وَاللّٰهُ يُقَدِّرُ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ ؕ عَلِمَ اَنْ لَّنْ تُحْصُوْهُ فَتَابَ عَلَيْكُمْ فَاقْرَءُوْا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْاٰنِ ؕ عَلِمَ اَنْ سَيَكُوْنُ مِنْكُمْ مَّرْضٰى ۙ وَاٰخَرُوْنَ يَضْرِبُوْنَ فِى الْاَرْضِ يَبْتَغُوْنَ مِنْ فَضْلِ اللّٰهِ ۙ وَاٰخَرُوْنَ يُقَاتِلُوْنَ فِىْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۖ فَاقْرَءُوْا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ ۙ وَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ وَاَقْرِضُوا اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا ؕ وَمَا تُقَدِّمُوْا لِاَنْفُسِكُمْ مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوْهُ عِنْدَ اللّٰهِ هُوَ خَيْرًا وَّاَعْظَمَ اَجْرًا ؕ وَاسْتَغْفِرُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٢٠﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না রাব্বাকা ইয়া‘লামু আন্নাকা তাকূ`মু আদনা- মিং ছু`লুছ`াইল্লাইলি ওয়া নিসফাহূ ওয়া ছু`লুছ`াহূ ওয়া ত`া~ইফাতুম মিনাল্লায`ীনা মা‘আকা (ط) ওয়াল্লা-হু ইউক`াদ্দিরুল্লাইলা ওয়ান্নাহা-রা (ط) ‘আলিমা আল্লাং তুহ`সূহু ফাতা-বা ‘আলাইকুম ফাক`রাউ মা- তায়াছছারা মিনাল কু`রআ-নি (ط) ‘আলিমা আং ছাইয়াকূনু মিংকুম মারদ`া- (ﻻ) ওয়া আ-খারূনা ইয়াদ`রিবূনা ফিল আরদি` ইয়াবতাগূনা মিং ফাদ`লিল্লা-হি (ﻻ) ওয়া আ- খারূনা ইউক`া-তিলূনা ফী ছাবীলিল্লা-হি (ز) ফাক`রাউ মা-তায়াছছারা মিনহু (ﻻ) ওয়া আক`ীমুসসালা-তা ওয়া আ-তুঝ্‌ঝাকা-তা ওয়া আক`রিদূ`ল্লা-হা ক`ারদ`ান হ`াছানাও (ط) ওয়ামা- তুক`াদ্দিমূ লিআংফুছিকুম মিন খাইরিং তাজিদূহু ‘ইংদাল্লা-হি হুওয়া খাইরাওঁ ওয়া আ‘জ`ামা আজরাও (ط) ওয়াছ্‌তাগফিরুল্লা-হা (ط) ইন্নাল্লা-হা গাফূরুর রাহ`ীম।	

| তরজমা | তোমার প্রতিপালক তো জানেন যে, তুমি জাগরণ কর কখনও রাত্রির প্রায় দুই-তৃতীয়াংশ, কখনও অর্ধাংশ এবং কখনও এক-তৃতীয়াংশ এবং জাগে তোমার সঙ্গে যাহারা আছে তাহাদের একটি দলও এবং আল্লাহ্ই নির্ধারণ করেন দিবস ও রাত্রির পরিমাণ। তিনি জানেন যে, তোমরা ইহা পুরাপুরি পালন করিতে পারিবে না, অতএব আল্লাহ্ তোমাদের প্রতি ক্ষমাপরবশ হইয়াছেন। কাজেই কুরআনের যতটুকু আবৃত্তি করা তোমাদের জন্য সহজ, ততটুকু আবৃত্তি কর। আল্লাহ্ জানেন যে, তোমাদের মধ্যে কেহ কেহ অসুস্থ হইয়া পড়িবে, কেহ কেহ আল্লাহ্র অনুগ্রহ সন্ধানে দেশ ভ্রমণ করিবে এবং কেহ কেহ আল্লাহ্র পথে সংগ্রামে লিপ্ত হইবে। কাজেই তোমরা কুরআন হইতে যতটুকু সহজসাধ্য আবৃত্তি কর। অতএব সালাত কায়েম কর, যাকাত প্রদান কর এবং আল্লাহ্কে দাও উত্তম ঋণ। তোমরা তোমাদের নিজেদের মঙ্গলের জন্য ভাল যাহা কিছু অগ্রিম প্রেরণ করিবে তাহা তোমরা পাইবে আল্লাহ্র নিকট। উহা উৎকৃষ্টতর এবং পুরস্কার হিসাবে মহত্তর। আর তোমরা ক্ষমা প্রার্থনা কর আল্লাহ্র নিকট; নিশ্চয়ই আল্লাহ্ ক্ষমাশীল, পরম দয়ালু। | |
| Transliteration | ’Inna Rabbaka ya‘-lamu ’annaka taqūmu ’adnā min thuluthyil-layli wa niṣfahū wa thuluthahū wa ṭā-’ifatum-minalladhīna ma-‘ak. wa-LLāhu yuqaddirul-layla wan-nahār. ‘Alima ’allan-tuḥṣūhu fatāba ‘alay-kum faqra-’ū mā ta-yassara minal-Qur-’ān-sayakūnu minkum-marḍā wa ’ākharūna yaḍribūna fil-’arḍi yabta ghūna min-Faḍli-LLāhi wa ’ākharūna yuqātilūna fī Sabīli-LLāh. Faqra-’ū mā tayassara minhu wa ’aqīmuṣ-Ṣalāta wa ’ātuz-Zakāta wa ’aqriḍu-LLāha Qarḍan Ḥasanā. Wa mā tuqaddimū li-’anfusikum-min khayrin-tajidūhu ‘inda-LLāhi huwa khay-ranw-wa ’A‘-ẓama ’Ajrā. Wastaghfiru-LLāh; ’inna-LLāha ghafūrur-Raḥīm | |

Translation	Your Lord does know that you stand forth (to prayer) near two thirds of the night, or half the night, or a third of the night, and so does a party of those with you. But Allāh does appoint night and day in due measure He knows that you are unable to keep count thereof. So He has turned to you (in mercy): read you, therefore, of the Qur'ān as much as may be easy for you. He knows that there may be (some) among you in ill-health; others travelling through the land, seeking of Allāh's bounty; yet others fighting in Allāh's Cause, read you, therefore, as much of the Qur'ān as may be easy (for you); and establish regular Prayer and give regular Charity; and loan to Allāh a Beautiful Loan. And whatever good you send forth for your souls you shall find it in Allāh's Presence - yes, better and greater, in Reward and seek you the Grace of Allāh: for Allāh is Oft-Forgiving, Most Merciful.	

74 - Al-Muddaththir-মুদ্দাছ্ছিহ্র -المدثر

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

	یٰۤاَیُّهَا الۡمُدَّثِّرُ ۙ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আইয়ুহাল মুদ্দাছ্ ছি র।	
তরজমা	হে বস্ত্রাচ্ছাদিত!	
Transliteration	Yā-'ayyuhal-Muddath thir	
Translation	O you wrapped up (in the mantle)!	
	قُمۡ فَاَنۡذِرۡ ۪ۙ﴿۲﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	কু ম ফাআংযি র।	
তরজমা	উঠ, আর সতর্ক কর,	
Transliteration	Qum fa-'andhir	
Translation	Arise and deliver your warning!	
	وَ رَبَّکَ فَکَبِّرۡ ۪ۙ﴿۳﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া রাব্বাকা ফাকাব্বির।	
তরজমা	এবং তোমার প্রতিপালকের শ্রেষ্ঠত্ব ঘোষণা কর।	
Transliteration	Wa rabbaka fa-kabbir	
Translation	And your Lord do you magnify!	

	وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ ۝٤	4
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ছি ইয়া–বাকা ফাত াহ্হির।	
তরজমা	তোমার পরিচ্ছদ পবিত্র রাখ,	
Transliteration	Wa thiyābaka faṭahhir	
Translation	And your garments keep free from stain!	
	وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ার্রুজঝা ফাহজু র।	
তরজমা	পৌত্তলিকতা পরিহার করিয়া চল,	
Transliteration	Warrujza fahjur	
Translation	And all abomination shun!	
	وَلَا تَمْنُنْ تَسْتَكْثِرُ ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা–তামনুং তাছতাকছি র।	
তরজমা	অধিক পাওয়ার প্রত্যাশায় দান করিও না।	
Transliteration	wa lā tamnun-tastakthir	
Translation	Nor expect, in giving, any increase (for yourself)!	
	وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লিরাব্বিকা ফাসবির।	
তরজমা	এবং তোমার প্রতিপালকের উদ্দেশ্যে ধৈর্য ধারণ কর।	
Transliteration	Wa li-Rabbika faṣbir	
Translation	But, for your Lord´s (Cause), be patient and constant!	
	فَإِذَا نُقِرَ فِي النَّاقُورِ ۝٨	8
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইযা– নুকি রা ফিন্না–কূ র।	
তরজমা	যেদিন শিংগায় ফুৎকার দেওয়া হইবে	
Transliteration	Fa-'idhā nuqira fin-naqūr	
Translation	Finally, when the Trumpet is sounded,	
	فَذَٰلِكَ يَوْمَئِذٍ يَوْمٌ عَسِيرٌ ۝٩	9
প্রতিবর্ণায়ন	ফাযা–লিকা ইয়াওমাইযি ই ইয়াওমুন ‘আছীর।	
তরজমা	সেই দিন হইবে এক সংকটের দিন-	
Transliteration	Fa-dhālika yawma-'idharnī ****	
Translation	That will be- that Day - a Day of Distress,	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	عَلَى الْكٰفِرِيْنَ غَيْرُ يَسِيْرٍ ﴿١٠﴾	**10**
প্রতিবর্ণায়ন	‘আলাল কা–ফিরীনা গাইরু ইয়াছীর।	
তরজমা	যাহা কাফিরদের জন্য সহজ নয়।	
Transliteration		
Translation	Far from easy for those without Faith.	
	ذَرْنِيْ وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيْدًا ﴿١١﴾	**11**
প্রতিবর্ণায়ন	য˙ারনী ওয়া মান খালাক˙তু ওয়া হ˙ীদা– ।	
তরজমা	ছাড়িয়া দাও আমাকে এবং যাহাকে আমি সৃষ্টি করিয়াছি একাকী।	
Transliteration	**** wa man khalaqtu waḥīdā	
Translation	Leave Me alone, (to deal) with the (creature) whom I created (bare and) alone!-	
	وَّجَعَلْتُ لَهٗ مَالًا مَّمْدُوْدًا ﴿١٢﴾	**12**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা‘আলতু লাহূ মা–লাম মামদূদা– ।	
তরজমা	আমি তাহাকে দিয়াছি বিপুল ধন-সম্পদ	
Transliteration	Wa ja-‘altu lahū mālam-mamdūdā	
Translation	To whom I granted resources in abundance,	
	وَّبَنِيْنَ شُهُوْدًا ﴿١٣﴾	**13**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া বানীনা শুহূদা– ।	
তরজমা	এবং নিত্য সঙ্গী পুত্রগণ,	
Transliteration	Wa banīna shuhūdā	
Translation	And sons to be by his side! -	
	وَّمَهَّدْتُّ لَهٗ تَمْهِيْدًا ﴿١٤﴾	**14**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাহহাত্তু লাহূ তামহীদা–।	
তরজমা	এবং তাহাকে দিয়াছি স্বচ্ছন্দ জীবনের প্রচুর উপকরণ-	
Transliteration	Wa mahhattu lahū tamhīdā	
Translation	To whom I made (life) smooth and comfortable!	
	ثُمَّ يَطْمَعُ اَنْ اَزِيْدَ ﴿١٥﴾	**15**
প্রতিবর্ণায়ন	ছু˙ম্মা ইয়াত˙মা‘উ আন আঝীদা।	
তরজমা	ইহার পরও সে কামনা করে যে, আমি তাহাকে আরও অধিক দেই।	
Transliteration	Thumma yaṭma-‘u ’an ’azīd	

Translation	Yet is he greedy-that I should add (yet more);-	
	كَلَّا ؕ اِنَّهٗ كَانَ لِاٰيٰتِنَا عَنِيۡدًا ؕ‏ ﴿۱۶﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা- (ط) ইন্নাহূ কা-না লিআ-য়া-তিনা- 'আনীদা- ।	
তরজমা	না, তাহা হইবে না, সে তো আমার নিদর্শনসমূহের উদ্ধত বিরুদ্ধাচারী।	
Transliteration	Kallā! 'innahū kāna li-'āyātinā 'anīdā	
Translation	By no means! For to Our Signs he has been refractory!	
	سَاُرۡهِقُهٗ صَعُوۡدًا ؕ‏ ﴿۱۷﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ছাউর্‌হিকু˙হূ সা'উদা- ।	
তরজমা	আমি অচিরেই তাহাকে চড়াইব শাস্তির পাহাড়ে।	
Transliteration	Sa-'urhiquhū ṣa-'ūdā	
Translation	Soon will I visit him with a mount of calamities!	
	اِنَّهٗ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ۙ‏ ﴿۱۸﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহূ ফাক্কারা ওয়া ক˙াদ্দার।	
তরজমা	সে তো চিন্তা করিল এবং সিদ্ধান্ত করিল।	
Transliteration	'Innahū fakkara wa qaddar	
Translation	For he thought and he plotted;-	
	فَقُتِلَ كَيۡفَ قَدَّرَ ۙ‏ ﴿۱۹﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকু˙তিলা কাইফা ক˙াদ্দার, ।	
তরজমা	অভিশপ্ত হউক সে ! কেমন করিয়া সে এই সিদ্ধান্ত করিল!	
Transliteration	Faqutila kayfa qaddar	
Translation	And woe to him! How he plotted!-	
	ثُمَّ قُتِلَ كَيۡفَ قَدَّرَ ۙ‏ ﴿۲۰﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	ছু˙ম্মা কু˙তিলা কাইফা ক˙াদ্দার।	
তরজমা	আরও অভিশপ্ত হউক সে! কেমন করিয়া সে এই সিদ্ধান্তে উপনীত হইল!	
Transliteration	thumma qutila kayfa qaddar	
Translation	Yes, Woe to him; How he plotted!-	
	ثُمَّ نَظَرَ ۙ‏ ﴿۲۱﴾	21
প্রতিবর্ণায়ন	ছু˙ম্মা নাজ˙ার।	
তরজমা	সে আবার চাহিয়া দেখিল।	
Transliteration	Thumma naẓar	

Translation	Then he looked round;	
	ثُمَّ عَبَسَ وَ بَسَرَ ﴿٢٢﴾	**22**
প্রতিবর্ণায়ন	ছু˙ম্মা ‘আবাছা ওয়া বাছার।	
তরজমা	অতঃপর সে ভ্রূকুঞ্চিত করিল ও মুখ বিকৃত করিল।	
Transliteration	<u>Th</u>umma ‘abasa wa basar	
Translation	Then he frowned and he scowled;	
	ثُمَّ اَدۡبَرَ وَ اسۡتَكۡبَرَ ﴿٢٣﴾	**23**
প্রতিবর্ণায়ন	ছু˙ম্মা আদবারা ওয়াছতাক্‌বার।	
তরজমা	অতঃপর সে পিছন ফিরিল এবং দম্ভ প্রকাশ করিল।	
Transliteration	<u>Th</u>umma ’adbara wastakbar	
Translation	Then he turned back and was haughty;	
	فَقَالَ اِنۡ هٰذَاۤ اِلَّا سِحۡرٌ يُّؤۡثَرُ ﴿٢٤﴾	**24**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাক˙া– লা ইন হা– যা˜ ইল্লা–ছিহ˙রুই ইউ’ছ˙ার।	
তরজমা	এবং ঘোষণা করিল, ‘ইহা তো লোক পরম্পরায় প্রাপ্ত জাদু ভিন্ন আর কিছু নয়,	
Transliteration	Faqāla ’in hā<u>dh</u>ā ’illā siḥruny-yu’-<u>th</u>ar	
Translation	Then said he: "This is nothing but magic, derived from of old;	
	اِنۡ هٰذَاۤ اِلَّا قَوۡلُ الۡبَشَرِ ﴿٢٥﴾	**25**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্ হা–যা˜ইল্লা–ক˙াওলুল বাশার।	
তরজমা	‘ইহা তো মানুষেরই কথা।’	
Transliteration	’In hā<u>dh</u>ā ’illā qawlul-ba<u>sh</u>ar	
Translation	"This is nothing but the word of a mortal!"	
	سَاُصۡلِيۡهِ سَقَرَ ﴿٢٦﴾	**26**
প্রতিবর্ণায়ন	ছাউসলীহি ছাক˙ার।	
তরজমা	আমি তাহাকে নিক্ষেপ করিব সাকার-এ,	
Transliteration	Sa-’uṣlīhi Saqar	
Translation	Soon will I cast him into Jahannam-Fire!	
	وَ مَاۤ اَدۡرٰىكَ مَا سَقَرُ ﴿٢٧﴾	**27**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা˜ আদরা–কা মা- ছাক˙ার।	
তরজমা	তুমি কি জান সাকার কী ?	
Transliteration	Wa mā ’adrāka mā Saqar	

Translation	And what will explain to you what Jahannam-Fire is?	
	لَا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ ﴿٢٨﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	লা–তুবক ী ওয়ালা–তায ার।	
তরজমা	উহা উহাদেরকে জীবিতাবস্থায় রাখিবে না এবং মৃত অবস্থায়ও ছাড়িয়া দিবে না।	
Transliteration	Lā tuqī wa lā tadhar	
Translation	Nothing does it permit to endure, and nothing does it leave alone!-	
	لَوَّاحَةٌ لِّلْبَشَرِ ﴿٢٩﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	লাওওয়া–হ াতুল্ লিল্বাশার।	
তরজমা	ইহা তো গাত্রচর্ম দগ্ধ করিবে,	
Transliteration	Lawwāḥatullil-bashar	
Translation	Darkening and changing the color of man!	
	عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٣٠﴾	30
প্রতিবর্ণায়ন	‘আলাইহা–তিছ‘আতা ‘আশার।	
তরজমা	সাকার-এর তত্ত্বাবধানে রহিয়াছে উনিশজন প্রহরী।	
Transliteration	‘Alayhā tis-‘ata ‘ashar	
Translation	Over it are Nineteen.	
	وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً ۙ وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيْقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيَزْدَادَ الَّذِينَ آمَنُوا إِيمَانًا ۙ وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ ۙ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَٰذَا مَثَلًا ۚ كَذَٰلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ ۚ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ ۚ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرَىٰ لِلْبَشَرِ ﴿٣١﴾	31

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা- জা'আলনা~ আসহা-বান্না-রি ইল্লা-মালা~ইকাতাওঁ (ص) ওয়ামা-জা'আলনা- 'ইদ্দাতাহুম ইল্লা-ফিতনাতাল্ লিল্লাযীনা কাফারূ (ۙ) লিইয়াছতাইকিনাল্লাযীনা উতুল্ কিতা-বা ওয়া ইয়াঝদা-দাল্লাযীনা আ-মানূ~ ঈমা-নাওঁ ওয়ালা- ইয়ারতা-বাল্লাযীনা উতুল কিতা-বা ওয়াল মু'মিনূনা (ۙ) ওয়া লিয়াকূলাল্লাযীনা ফী কুলূবিহিম মারাদুওঁ ওয়াল কা-ফিরূনা মা-যা~ আরা-দাল্লা-হু বিহা-যা- মাছালাং (ط) কাযা-লিকা ইউদিল্লুল্লা-হু মাইঁ ইয়াশা~উ ওয়া ইয়াহ্দী মাইঁ ইয়াশা~উ (ط) ওয়ামা- ইয়া'লামু জুনূদা রাব্বিকা ইল্লা- হুওয়া (ط) ওয়ামা- হিয়া ইল্লা- যিকরা- লিলবাশার।	
তরজমা	আমি ফিরিশ্‌তাদেরকে করিয়াছি জাহান্নামের প্রহরী; কাফিরদের পরীক্ষাস্বরূপই আমি উহাদের এই সংখ্যা উল্লেখ করিয়াছি যাহাতে কিতাবীদের দৃঢ় প্রত্যয় জন্মে, বিশ্বাসীদের বিশ্বাস বর্ধিত হয় এবং বিশ্বাসীগণ ও কিতাবীগণ সন্দেহ পোষণ না করে। ইহার ফলে, যাহাদের অন্তরে ব্যাধি আছে তাহারা ও কাফিররা বলিবে, 'আল্লাহ্ এই অভিনব উক্তি দ্বারা কি বুঝাইতে চাহিয়াছেন ?' এইভাবে আল্লাহ্ যাহাকে ইচ্ছা পথভ্রষ্ট করেন এবং যাহাকে ইচ্ছা পথনির্দেশ করেন। তোমার প্রতিপালকের বাহিনী সম্পর্কে একমাত্র তিনিই জানেন। জাহান্নামের এই বর্ণনা তো মানুষের জন্য সাবধান বাণী।	
Transliteration	Wa mā ja-‘alnā ’Aṣ-ḥābannāri ’illā malā-’ikatanw-Wa mā ja-‘alnā ‘iddatahum ’illā fitnatal-lilla<u>dh</u>īna kafarū li-yastay-qinalla<u>dh</u>īna ’ūtul-Kitāba wa yazdādal-la<u>dh</u>īna ’āmanū ’īmānanw wa lā yartāballa<u>dh</u>īna ’ūtul-kitāba wal-Mu’-minūna wa li-yaqūlalla<u>dh</u>īna fī qulūbi-him-maraḍunw-wal kāfirūna mā-<u>dh</u>ā ’arāda-LLāhu bihā<u>dh</u>ā ma<u>th</u>alā? ka<u>dh</u>ālika yuḍillu-LLāhu many-ya<u>sh</u>ā-’u wa yahdī many-ya<u>sh</u>ā’. Wa mā ya‘-lamu junūda Rabbika ’illā Hū. Wa mā hiya ’illā <u>dh</u>ikrā lil-ba<u>sh</u>ar	
Translation	And We have set none but angels as Guardians of the Fire; and We have fixed their number only as a trial for unbelievers,- in order that the People of the Book may arrive at certainty, and the Believers may increase in Faith - and that no doubts may be left for the People of the Book and the Believers, and that those in whose hearts is a disease and the unbelievers may say, "What symbol does Allāh intend by this?" Thus does Allāh leave to stray whom He pleases, and guide whom He pleases: and none can know the forces of your Lord, except He and this is no other than a warning to mankind.	
	كَلَّا وَالْقَمَرِ ۝٣٢	32

প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা– ওয়াল ক‘ামার।	
তরজমা	কখনই না, চন্দ্রের শপথ,	
Transliteration	Kallā wal-qamar	
Translation	Nay, verily: By the Moon,	
	وَالَّيۡلِ اِذۡ اَدۡبَرَ ۝٣٣	33
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাইলি ইয˙ আদ্‌বার।	
তরজমা	শপথ রাত্রির, যখন উহার অবসান ঘটে;	
Transliteration	Wallayli ’idh ’adbar	
Translation	And by the Night as it retreats,	
	وَالصُّبۡحِ اِذَاۤ اَسۡفَرَ ۝٣٤	34
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াসসুবহি˙ ইয˙া˜ আছফার।	
তরজমা	শপথ প্রভাতকালের, যখন উহা হয় আলোকোজ্জ্বল-	
Transliteration	Waṣ-Ṣubḥi ’idhā ’asfar	
Translation	And by the Dawn as it shines forth,-	
	اِنَّهَا لَاِحۡدَى الۡكُبَرِ ۝٣٥	35
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহা–লাইহ˙দাল কুবার।	
তরজমা	এই জাহান্নাম ভয়াবহ বিপদসমূহের অন্যতম,	
Transliteration	’Innahā la-’iḥdal kubar	
Translation	This is but one of the mighty (portents),	
	نَذِيۡرًا لِّلۡبَشَرِ ۝٣٦	36
প্রতিবর্ণায়ন	নায˙ীরাল লিল্‌বাশার।	
তরজমা	মানুষের জন্য সতর্ককারী-	
Transliteration	Nadhīral-lil-bashar	
Translation	A warning to mankind,-	
	لِمَنۡ شَآءَ مِنۡكُمۡ اَنۡ يَّتَقَدَّمَ اَوۡ يَتَاَخَّرَ ۝٣٧	37
প্রতিবর্ণায়ন	লিমাং শা~আ মিংকুম আইঁ ইয়াতাক‘াদ্দামা আও ইয়াতাআখ্‌খার।	
তরজমা	তোমাদের মধ্যে যে অগ্রসর হইতে চায় কিংবা যে পিছাইয়া পড়িতে চায় তাহার জন্য।	
Transliteration	Liman shā-’a minkum ’any-yata-qaddama ’aw yata-’akhar	
Translation	To any of you that chooses to press forward, or to follow behind;-	

	كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿٣٨﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	কুল্লু নাফছিম বিমা–কাছাবাত রাহীনাহ।	
তরজমা	প্রত্যেক ব্যক্তি নিজ কৃতকর্মের দায়ে আবদ্ধ,	
Transliteration	Kullu nafsimbimā kasabat rahīnah	
Translation	Every soul will be (held) in pledge for its deeds.	
	إِلَّآ أَصْحَٰبَ ٱلْيَمِينِ ﴿٣٩﴾	39
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা~ আসহা– বাল ইয়ামীন।	
তরজমা	তবে দক্ষিণ পার্শ্বস্থ ব্যক্তিগণ নয়,	
Transliteration	’Illā ’Aṣ-ḥābal-yamīn	
Translation	Except the Companions of the Right Hand.	
	فِى جَنَّٰتٍ يَتَسَآءَلُونَ ﴿٤٠﴾	40
প্রতিবর্ণায়ন	ফী জান্না–তিইঁ (قف) ইয়াতাছা~আলূন।	
তরজমা	তাহারা থাকিবে উদ্যানে এবং তাহারা জিজ্ঞাসা-বাদ করিবে-	
Transliteration	Fī Jannātiny-yatasā-’alūn	
Translation	(They will be) in Gardens (of Delight): they will question each other,	
	عَنِ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾	41
প্রতিবর্ণায়ন	‘আনিল মুজরিমীন।	
তরজমা	অপরাধীদের সম্পর্কে,	
Transliteration	‘Anil-mujrimīn	
Translation	And (ask) of the Sinners:	
	مَا سَلَكَكُمْ فِى سَقَرَ ﴿٤٢﴾	42
প্রতিবর্ণায়ন	মা–ছালাকাকুম ফী ছাক'ার।	
তরজমা	‘তোমাদেরকে কিসে সাকার-এ নিক্ষেপ করিয়াছে ?’	
Transliteration	Mā salakakum fī Saqar	
Translation	"What led you into Jahannam-Fire?"	
	قَالُوا۟ لَمْ نَكُ مِنَ ٱلْمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾	43
প্রতিবর্ণায়ন	ক'া–লূ লাম নাকু মিনাল্ মুসাল্লীন।	
তরজমা	উহারা বলিবে, ‘আমরা মুসল্লীদের অন্তর্ভুক্ত ছিলাম না,	
Transliteration	Qālū lam naku minal Muṣallīn	

Translation	They will say: "We were not of those who prayed;	
	وَلَمْ نَكُ نُطْعِمُ الْمِسْكِيْنَ ۝	44
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাম নাকু নুত্ ‘ইমুল্ মিছকীন।	
তরজমা	‘আমরা অভাবগ্রস্তকে আহার্য দান করিতাম না,	
Transliteration	Wa lam naku nuṭ-‘imul-miskīn	
Translation	"Nor were we of those who fed the indigent;	
	وَكُنَّا نَخُوْضُ مَعَ الْخَآئِضِيْنَ ۝	45
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কুন্না– নাখূদু মা‘আল খা~ইদ ীন।	
তরজমা	‘এবং আমরা বিভ্রান্ত আলোচনাকারীদের সঙ্গে বিভ্রান্তিমূলক আলোচনায় নিমগ্ন থাকিতাম।	
Transliteration	Wa kunnā nakhūḍu ma-‘al-khā-’idīn	
Translation	"But we used to talk vanities with vain talkers;	
	وَكُنَّا نُكَذِّبُ بِيَوْمِ الدِّيْنِ ۝	46
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কুন্না–নুকায যি বু বিইয়াওমিদ্দীন।	
তরজমা	‘আমরা কর্মফল দিবস অস্বীকার করিতাম,	
Transliteration	Wa kunnā nukadhdhibu bi-Yawmid-Dīn	
Translation	"And we used to deny the Day of Judgment,	
	حَتّٰٓى اَتٰىنَا الْيَقِيْنُ ۝	47
প্রতিবর্ণায়ন	হ াত্তা~ আতা–নাল ইয়াক ীন।	
তরজমা	‘আমাদের নিকট মৃত্যুর আগমন পর্যন্ত।’	
Transliteration	Ḥattā ’atānal-yaqīn	
Translation	"Until there came to us (the Hour) that is certain."	
	فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشّٰفِعِيْنَ ۝	48
প্রতিবর্ণায়ন	ফামা– তাংফা‘উহুম শাফা– ‘আতুশ্শা–ফি‘ঈন।	
তরজমা	ফলে সুপারিশকারীদের সুপারিশ উহাদের কোন কাজে আসিবে না।	
Transliteration	Famā tanfa-‘uhum shafā-‘atush-shāfi-‘īn	
Translation	Then will no intercession of (any) intercessors profit them.	
	فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكِرَةِ مُعْرِضِيْنَ ۝	49
প্রতিবর্ণায়ন	ফামা–লাহুম ‘আনিত্তায কিরাতি মু‘রিদ ীন।	
তরজমা	উহাদের কী হইয়াছে যে, উহারা মুখ ফিরাইয়া নেয় উপদেশ হইতে ?	

Transliteration	Famā lahum ‘anit-ta<u>dh</u>ki-rati mu‘-riḍīn	
Translation	Then what is the matter with them that they turn away from admonition?-	
	كَاَنَّهُمۡ حُمُرٌ مُّسۡتَنۡفِرَةٌ ۙ﴿۵۰﴾	50
প্রতিবর্ণায়ন	কাআন্নাহুম হু'মুরুম মুছ্তাংফিরাহ।	
তরজমা	উহারা যেন ভীত-ত্রস্ত গর্দভ-	
Transliteration	ka-’an-na-hum ḥumurum-mustanfirah	
Translation	As if they were affrighted asses,	
	فَرَّتۡ مِنۡ قَسۡوَرَةٍ ﴿۵۱﴾	51
প্রতিবর্ণায়ন	ফারাত্ মিং ক'াছওয়ারাহ।	
তরজমা	যাহা সিংহের সম্মুখ হইতে পলায়নপর।	
Transliteration	Farrat min-qas-warah	
Translation	Fleeing from a lion!	
	بَلۡ یُرِیۡدُ کُلُّ امۡرِیًٴ مِّنۡہُمۡ اَنۡ یُّؤۡتٰی صُحُفًا مُّنَشَّرَةً ﴿۵۲﴾	52
প্রতিবর্ণায়ন	বাল ইউরীদু কুল্লুম রিইম মিন্হুম আইঁ ইউ'তা- সুহু'ফাম মুনাশ্শারাহ।	
তরজমা	বস্তুত উহাদের প্রত্যেকেই কামনা করে যে, তাহাকে একটি উন্মুক্ত গ্রন্থ দেওয়া হউক।	
Transliteration	Bal-yurīdu kullum-ri-’im-minhum ’any-yu’tā ṣuḥufam-muna<u>sh</u>-<u>sh</u>arah	
Translation	Forsooth, each one of them wants to be given scrolls (of revelation) spread out!	
	کَلَّا ؕ بَلۡ لَّا یَخَافُوۡنَ الۡاٰخِرَةَ ﴿۵۳﴾	53
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা (ط) বাল্লা- ইয়াখা-ফূনাল আ-খিরাহ।	
তরজমা	না, ইহা হইবার নয়; বরং উহারা তো আখিরাতের ভয় পোষণ করে না।	
Transliteration	Kallā! Bal lā ya<u>kh</u>ā-fūnal-’Ā<u>kh</u>irah	
Translation	By no means! But they fear not the Hereafter,	
	کَلَّاۤ اِنَّہٗ تَذۡکِرَةٌ ﴿۵۴﴾	54
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা˜ ইন্নাহূ তায'কিরাহ।	
তরজমা	না, ইহা হইবার নয়, কুরআনই সকলের জন্য উপদেশবাণী।	
Transliteration	Kallā ’innahū ta<u>dh</u>kirah	
Translation	Nay, this surely is an admonition:	

	فَمَنْ شَآءَ ذَكَرَهٗ ۝٥٥	55
প্রতিবর্ণায়ন	ফামাং শা~আ য`াকারাহ।	
তরজমা	অতএব যাহার ইচ্ছা সে ইহা হইতে উপদেশ গ্রহণ করুক।	
Transliteration	Famanshā-’a dhakarah	
Translation	Let any who will, keep it in remembrance!	
	وَمَا يَذْكُرُوْنَ اِلَّآ اَنْ يَّشَآءَ اللّٰهُ ۗ هُوَ اَهْلُ التَّقْوٰى وَاَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ۝٥٦	56
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–ইয়ায`কুরূনা ইল্লা˜ আইঁ ইয়াশা~আল্লা–হু (ط) হুওয়া আহলুত্তাক`ওয়া– ওয়া আহলুল মাগফিরাহ।	
তরজমা	আল্লাহ্‌র ইচ্ছা ব্যতিরেকে কেহ উপদেশ গ্রহণ করিবে না, একমাত্র তিনিই ভয়ের যোগ্য এবং তিনিই ক্ষমা করিবার অধিকারী।	
Transliteration	Wamā yadhkurūna ’illā ’any-yashā-’a-LLāh; Huwa ’Ahlut-taqwā wa ’Ahlul-Maghfirah	
Translation	But none will keep it in remembrance except as Allāh wills: He is the Lord of Righteousness, and the Lord of Forgiveness.	

75 - Al-Qiyamah-কিয়ামাহ -القيامة

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

	لَآ اُقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيٰمَةِ ۝١	1
প্রতিবর্ণায়ন	লা˜ উক`ছিমু বিইয়াওমিল কি`য়া–মাহ্‌।	
তরজমা	আমি শপথ করিতেছি কিয়ামত দিবসের,	
Transliteration	Lā’uqsimu bi-Yawmil-Qiyāmah	
Translation	I do call to witness the Resurrection Day;	
	وَلَآ اُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ۝٢	2
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা˜ উক`ছিমু বিন্নাফছিল লাওওয়া–মাহ।	
তরজমা	আরও শপথ করিতেছি তিরস্কারকারী আত্মার।	
Transliteration	wa lā ’uqsimu bin nafsil-lawwāmah	
Translation	And I do call to witness the self-reproaching spirit: (Eschew Evil).	
	اَيَحْسَبُ الْاِنْسَانُ اَلَّنْ نَّجْمَعَ عِظَامَهٗ ۝٣	3
প্রতিবর্ণায়ন	আ ইয়াহ`ছাবুল ইংছা–নু আল্লান নাজমা‘আ ‘ইজ`া–মাহ।	
তরজমা	মানুষ কি মনে করে যে, আমি তাহার অস্থিসমূহ একত্র করিতে পারিব না ?	

Transliteration	’Ayaḥsabul-’insānu ’allan najma-‘a ‘iẓāmah	
Translation	Does man think that We cannot assemble his bones?	
	بَلٰى قٰدِرِيْنَ عَلٰٓى اَنْ نُّسَوِّيَ بَنَانَهٗ ۝٤	4
প্রতিবর্ণায়ন	বালা–ক া–দিরীনা ‘আলা˜ আন্ নুছাওবি য়া বানা–নাহ।	
তরজমা	বস্তুত আমি উহার অঙ্গুলীর অগ্রভাগ পর্যন্ত পুনর্বিন্যস্ত করিতে সক্ষম।	
Transliteration	Balā Qādirīna ‘alā ’an-nu sawwiya banānah	
Translation	Nay, We are able to put together in perfect order the very tips of his fingers.	
	بَلْ يُرِيْدُ الْاِنْسَانُ لِيَفْجُرَ اَمَامَهٗ ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	বাল ইউরীদুল ইংছা–নু লিইয়াফজুরা আমা–মাহ।	
তরজমা	তবুও মানুষ তাহার ভবিষ্যতেও পাপাচার করিতে চায়।	
Transliteration	Bal yurīdul-’Insānu li-yaf-jura ’amāmah	
Translation	But man wishes to do wrong (even) in the time in front of him.	
	يَسْـَٔلُ اَيَّانَ يَوْمُ الْقِيٰمَةِ ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াছআলু আইইয়া–না ইয়াওমুল কি য়া–মাহ।	
তরজমা	সে প্রশ্ন করে, ‘কখন কিয়ামত দিবস আসিবে ?’	
Transliteration	Yas-’alu ’ayyāna Yawmul-QIYĀMAH	
Translation	He questions: "When is the Day of Resurrection?"	
	فَاِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইয া–বারিক াল বাসার।	
তরজমা	যখন চক্ষু স্থির হইয়া যাইবে,	
Transliteration	Fa-’idhā bariqal-baṣar	
Translation	At length, when the sight is dazed,	
	وَخَسَفَ الْقَمَرُ ۝٨	8
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া খাছাফাল ক ামার।	
তরজমা	এবং চন্দ্র হইয়া পড়িবে জ্যোতিহীন,	
Transliteration	Wa khasafal-Qamar	
Translation	And the moon is buried in darkness.	
	وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ۝٩	9
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জুমি‘আশ্শামছু ওয়াল ক ামার।	

তরজমা	যখন সূর্য ও চন্দ্রকে একত্র করা হইবে-	
Transliteration	Wajumi‘ash-Shamsu wal-Qamar	
Translation	And the sun and moon are joined together,-	
	يَقُوْلُ الْاِنْسَانُ يَوْمَىِٕذٍ اَيْنَ الْمَفَرُّ ۝١٠	10
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াকূ ্লুল ইংছা–নু ইয়াওমাইযি ্ন আইনাল মাফার।	
তরজমা	সেদিন-মানুষ বলিবে, ‘আজ পালাইবার স্থান কোথায় ?’	
Transliteration	Yaqūlūl-’insānu Yawma ’idhin ’aynal-mafarr	
Translation	That Day will Man say: "Where is the refuge?"	
	كَلَّا لَا وَزَرَ ۝١١	11
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা–লা– ওয়াঝার।	
তরজমা	না, কোন আশ্রয়স্থল নাই।	
Transliteration	Kallā lā wazar	
Translation	By no means! No place of safety!	
	اِلٰى رَبِّكَ يَوْمَىِٕذِ ٍالْمُسْتَقَرُّ ۝١٢	12
প্রতিবর্ণায়ন	ইলা–রাব্বিকা ইয়াওমাইযি ্নিল মুছতাক ্র।	
তরজমা	সেদিন ঠাঁই হইবে তোমার প্রতিপালকেরই নিকট।	
Transliteration	’Ilā Rabbika Yawma-’idhinil-mustaqarr	
Translation	Before your Lord (alone), that Day will be the place of rest.	
	يُنَبَّؤُا الْاِنْسَانُ يَوْمَىِٕذٍ بِمَا قَدَّمَ وَاَخَّرَ ۝١٣	13
প্রতিবর্ণায়ন	ইউনাব্বাউল ইংছা–নু ইয়াওমাইযি ্ম বিমা–ক ্দ্দামা ওয়া আখখার।	
তরজমা	সেদিন মানুষকে অবহিত করা হইবে সে কী অগ্রে পাঠাইয়াছে ও কী পশ্চাতে রাখিয়া গিয়াছে।	
Transliteration	Yunabba-’ul-’insānu Yawma’idhim-bimā qaddama wa ’akh-khar	
Translation	That Day will Man be told (all) that he put forward, and all that he put back.	
	بَلِ الْاِنْسَانُ عَلٰى نَفْسِهٖ بَصِيْرَةٌ ۝١٤	14
প্রতিবর্ণায়ন	বালিল ইংছা–নু ‘আলা– নাফছিহী বাসীরাহ।	
তরজমা	বস্তুত মানুষ নিজের সম্বন্ধে সম্যক অবগত,	
Transliteration	Balil-’insānu ‘alā nafsihī baṣīrah	
Translation	Nay, man will be evidence against himself,	

	وَّلَوۡ اَلۡقٰى مَعَاذِيۡرَهٗ ؕ‏ ﴿۱۵﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাও আলক া- মা‘আ-য ীরাহ।	
তরজমা	যদিও সে নানা অজুহাতের অবতারণা করে।	
Transliteration	Wa law ’alqā ma-‘ādhīrah	
Translation	Even though he were to put up his excuses.	
	لَا تُحَرِّكۡ بِهٖ لِسَانَكَ لِتَعۡجَلَ بِهٖ ؕ‏ ﴿۱۶﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	লা-তুহ ার্‌রিক বিহী লিছা-নাকা লিতা‘জালা বিহ।	
তরজমা	তাড়াতাড়ি ওহী আয়ত্ত করিবার জন্য তুমি তোমার জিহ্বা উহার সঙ্গে সঞ্চালন করিও না।	
Transliteration	Lā tuḥarrik bihī lisānaka li-ta‘-jala bih	
Translation	Move not your tongue concerning the (Qur’ān) to make haste therewith.	
	اِنَّ عَلَيۡنَا جَمۡعَهٗ وَقُرۡاٰنَهٗ ۖۚ‏ ﴿۱۷﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ‘আলাইনা-জাম‘আহূ ওয়া কু রআ-নাহ্ ।	
তরজমা	ইহা সংরক্ষণ ও পাঠ করাইবার দায়িত্ব আমারই।	
Transliteration	’Inna ’alaynā jam-‘ahū wa Qur-’ānah	
Translation	It is for Us to collect it and to promulgate it:	
	فَاِذَا قَرَاۡنٰهُ فَاتَّبِعۡ قُرۡاٰنَهٗ ۚ‏ ﴿۱۸﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইয া- ক ারা’না-হু ফাত্তাবি‘ কু রআ-নাহ।	
তরজমা	সুতরাং যখন আমি উহা পাঠ করি তুমি সেই পাঠের অনুসরণ কর,	
Transliteration	Fa-’idhā qara’-nāhu fat-tabi‘ Qur-’ānah	
Translation	But when We have promulgated it, follow you its recital (as promulgated):	
	ثُمَّ اِنَّ عَلَيۡنَا بَيَانَهٗ ؕ‏ ﴿۱۹﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা ইন্না ‘আলাইনা-বায়া-নাহ।	
তরজমা	অতঃপর ইহার বিশদ ব্যাখ্যার দায়িত্ব আমারই।	
Transliteration	Thumma ’inna ‘alaynā bayānah	
Translation	Nay more, it is for Us to explain it (and make it clear):	
	كَلَّا بَلۡ تُحِبُّوۡنَ الۡعَاجِلَةَ ۙ‏ ﴿۲۰﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা-বাল তুহি ব্বূনাল ‘আ-জিলাহ।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	না, তোমরা প্রকৃতপক্ষে পার্থিব জীবনকে ভালবাস;	
Transliteration	Kallā bal-tuḥibbūnal-‘ā-jilah	
Translation	Nay, (you men!) but you love the fleeting life,	
	وَ تَذَرُوْنَ الْاٰخِرَةَ ﴿٢١﴾	21
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তায্‌ারূনাল আ-খিরাহ।	
তরজমা	এবং আখিরাতকে উপেক্ষা কর।	
Transliteration	wa ta<u>dh</u>arūnal ’Ā<u>kh</u>irah	
Translation	And leave alone the Hereafter.	
	وُجُوْهٌ يَّوْمَئِذٍ نَّاضِرَةٌ ﴿٢٢﴾	22
প্রতিবর্ণায়ন	উজূহুইঁ ইয়াওমাইযি্‌ন না- দি্‌রাহ।	
তরজমা	সেদিন কোন কোন মুখমণ্ডল উজ্জ্বল হইবে,	
Transliteration	Wujūhuny-yawma-’i<u>dh</u>in-nāḍirah	
Translation	Some faces, that Day, will beam (in brightness and beauty);	
	اِلٰى رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿٢٣﴾	23
প্রতিবর্ণায়ন	ইলা-রাব্বিহা-না-জি্‌রাহ।	
তরজমা	তাহারা তাহাদের প্রতিপালকের দিকে তাকাইয়া থাকিবে।	
Transliteration	’Ilā Rabbihā nāẓirah	
Translation	Looking towards their Lord;	
	وَ وُجُوْهٌ يَّوْمَئِذٍۭ بَاسِرَةٌ ﴿٢٤﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া উজূহুইঁ ইয়াওমাইযি্‌ম বা-ছিরাহ।	
তরজমা	কোন কোন মুখমণ্ডল হইয়া পড়িবে বিবর্ণ,	
Transliteration	wa wujūhuny-yawma-’i<u>dh</u>im-bā sirah	
Translation	And some faces, that Day, will be sad and dismal,	
	تَظُنُّ اَنْ يُّفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ﴿٢٥﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	তাজু্‌ন্নু আইঁ ইউফ‘আলা বিহা-ফা-কি্‌রাহ।	
তরজমা	আশংকা করিবে যে, এক ধ্বংসকারী বিপর্যয় তাহাদের উপর আপতিত হইবে।	
Transliteration	Taẓunu ’any-yuf-‘ala bi-hā fāqirah	
Translation	In the thought that some back-breaking calamity was about to be inflicted on them;	
	كَلَّآ اِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ ﴿٢٦﴾	26

প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা ~ ইযা-বালাগাতিত্তারা-ক ী।	
তরজমা	কখনো নয়, যখন প্রাণ কণ্ঠাগত হইবে,	
Transliteration	Kallā ’idhā balaghatit-tarāqī	
Translation	Yes, when (the soul) reaches to the collar-bone (in its exit),	
	وَقِيلَ مَنْ ۜ رَاقٍ ﴿٢٧﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক ীলা মান্ (سكتة) রা-ক ্।	
তরজমা	এবং বলা হইবে, ‘কে তাহাকে রক্ষা করিবে ?’	
Transliteration	Wa qīla man-rāq	
Translation	And there will be a cry, "Who is a magician (to restore him)?"	
	وَّ ظَنَّ اَنَّهُ الْفِرَاقُ ﴿٢٨﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জ ান্না আন্নাহুল ফিরা-ক ্।	
তরজমা	তখন তাহার প্রত্যয় হইবে যে, ইহা বিদায়ক্ষণ।	
Transliteration	Waẓanna ’annahul-firāq	
Translation	And he will conclude that it was (the Time) of Parting;	
	وَالْتَفَّتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ ﴿٢٩﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল তাফফাতিছ্ছা-কু ্ বিছ্ছা-ক ্।	
তরজমা	এবং পায়ের সঙ্গে পা জড়াইয়া যাইবে।	
Transliteration	Wal-taffatis-sāqu bis-sāq	
Translation	And one leg will be joined with another:	
	اِلٰى رَبِّكَ يَوْمَئِذِ ٍالْمَسَاقُ ﴿٣٠﴾	30
প্রতিবর্ণায়ন	ইলা-রাব্বিকা ইয়াওমাইযি ্নিল মাছা-ক ্।	
তরজমা	সেই দিন তোমার প্রভুর নিকট সমস্ত কিছু প্রত্যানীত হইবে।	
Transliteration	’Ilā Rabbika Yawma-’idhinil-masāq	
Translation	That Day the Drive will be (all) to your Lord!	
	فَلَا صَدَّقَ وَلَا صَلّٰى ﴿٣١﴾	31
প্রতিবর্ণায়ন	ফালা- সাদ্দাক া ওয়ালা- সাল্লা- ।	
তরজমা	সে বিশ্বাস করে নাই এবং সালাত আদায় করে নাই।	
Transliteration	Falā ṣaddaqa wa lā ṣallā	
Translation	So he gave nothing in charity, nor did he pray!	
	وَلٰكِنْ كَذَّبَ وَتَوَلّٰى ﴿٣٢﴾	32

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লা– কিং কায্‌যাবা ওয়া তাওয়াল্লা– ।	
তরজমা	বরং সে সত্য প্রত্যাখ্যান করিয়াছিল ও মুখ ফিরাইয়া লইয়াছিল।	
Transliteration	Wa lākin-kadhdhaba wa tawallā	
Translation	But on the contrary, he rejected Truth and turned away!	
	ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦ يَتَمَطَّىٰٓ ۝٣٣	33
প্রতিবর্ণায়ন	ছুম্মা যাহাবা ইলা~ আহলিহী ইয়াতামাত্তা– ।	
তরজমা	অতঃপর সে তাহার পরিবার-পরিজনের নিকট ফিরিয়া গিয়াছিল দম্ভভরে,	
Transliteration	Thumma dhahaba ’ilā ’ahlihī yatamaṭṭā	
Translation	Then did he stalk to his family in full conceit!	
	أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ ۝٣٤	34
প্রতিবর্ণায়ন	আওলা–লাকা ফাআওলা– ।	
তরজমা	দুর্ভোগ তোমার জন্য, দুর্ভোগ!	
Transliteration	’Awlā laka fa-’awlā	
Translation	Woe to you, (O men!), yes, woe!	
	ثُمَّ أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰٓ ۝٣٥	35
প্রতিবর্ণায়ন	ছুম্মা আওলা– লাকা ফাআওলা– ।	
তরজমা	আবার দুর্ভোগ তোমার জন্য, দুর্ভোগ!	
Transliteration	Thumma ’awlā laka fa-’awlā	
Translation	Again, Woe to you, (O men!), yes, woe!	
	أَيَحْسَبُ ٱلْإِنسَٰنُ أَن يُتْرَكَ سُدًى ۝٣٦	36
প্রতিবর্ণায়ন	আ ইয়াহ্‌ছাবুল ইংছা–নু আইঁ ইউত্‌রাকা ছুদা– ।	
তরজমা	মানুষ কি মনে করে যে, তাহাকে নিরর্থক ছাড়িয়া দেওয়া হইবে ?	
Transliteration	’A-yaḥsabul-’insānu ’any-yutraka sudā	
Translation	Does man think that he will be left uncontrolled, (without purpose)?	
	أَلَمْ يَكُ نُطْفَةً مِّن مَّنِىٍّ يُمْنَىٰ ۝٣٧	37
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম ইয়াকু নুত্‌ফাতাম মিম্‌ মানিইয়িইঁ ইউমনা– ।	
তরজমা	সে কি স্খলিত শুক্রবিন্দু ছিল না?	
Transliteration	’Alam yaku nuṭfatam-mim-mainiy-yiny-yumnā	
Translation	Was he not a drop of sperm emitted (in lowly form)?	

	ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوّٰى ۝٣٨	38
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা কা–না ‘আলাক াতাং ফাখালাক া ফাছাওয়া– ।	
তরজমা	অতঃপর সে ‘আলাকায় পরিণত হয়। তারপর আল্লাহ্ তাহাকে আকৃতি দান করেন ও সুঠাম করেন।	
Transliteration	Thumma kāna ‘alaqatan-fa-khalaqa fasawwā	
Translation	Then did he become a leech-like clot; then did (Allāh) make and fashion (him) in due proportion.	
	فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنْثٰى ۝٣٩	39
প্রতিবর্ণায়ন	ফাজা‘আলা মিনহুয্‌ঝাওজাইনিয্ য াকারা ওয়াল উংছ া– ।	
তরজমা	অতঃপর তিনি তাহা হইতে সৃষ্টি করেন যুগল–নর ও নারী।	
Transliteration	Faja-‘ala minhuz-zawjay-nidh-dhakara wal-’unthā	
Translation	And of him He made two sexes, male and female.	
	اَلَيْسَ ذٰلِكَ بِقٰدِرٍ عَلٰٓى اَنْ يُّحْـِۧيَ الْمَوْتٰى ۝٤٠	40
প্রতিবর্ণায়ন	আলাইছা য া– লিকা বিক া–দিরিন ‘আলা˜ আইঁ ইউ হ ইয়াল মাওতা– ।	
তরজমা	তবুও কি সেই স্রষ্টা মৃতকে পুনর্জীবিত করিতে সক্ষম নয় ?	
Transliteration	’Alaysa dhālika bi-qādirin ‘alā ’any-yuḥ-yiyal-mawtā	
Translation	Has not He, (the same), the power to give life to the dead?	

76 - Al-'Insan-দাহ্র/ইনসান -الإنسان

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

	هَلْ اَتٰى عَلَى الْاِنْسَانِ حِيْنٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ شَيْـًٔا مَّذْكُوْرًا ۝١	1
প্রতিবর্ণায়ন	হাল আতা– ‘আলাল ইংছা–নি হ ীনুম মিনাদ্দাহরি লাম ইয়াকুং শাইআম মায কূরা– ।	
তরজমা	কালপ্রবাহে মানুষের উপর তো এমন এক সময় আসিয়াছিল যখন সে উল্লেখযোগ্য কিছু ছিল না।	
Transliteration	Hal ’atā ‘alal-’INSĀNI ḥīnum-minad-DAHRI lam yakun-sh ay-’madhkūrā	
Translation	Has there not been over Man a long period of Time, when he was nothing - (not even) mentioned?	
	اِنَّا خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ اَمْشَاجٍ ۖ نَّبْتَلِيْهِ فَجَعَلْنٰهُ سَمِيْعًا بَصِيْرًا ۝٢	2
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না–খালাক ানাল ইংছা–না মিন নুত ফাতিন আমশা–জিন্ (ق) নাবতালীহি ফাজা‘আলনা–হু ছামী‘আম বাসীরা– ।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	আমি তো মানুষকে সৃষ্টি করিয়াছি মিলিত শুক্রবিন্দু হইতে, তাহাকে পরীক্ষা করিবার জন্য; এইজন্য আমি তাহাকে করিয়াছি শ্রবণ ও দৃষ্টিশক্তি সম্পন্ন।	
Transliteration	’Innā khalaqnal-’in-sāna min-nuṭfatin ’amshājin-nabtalīhi faja-‘alnāhu samī-‘am-baṣīrā	
Translation	Verily We created Man from a drop of mingled sperm, in order to try him: So We gave him (the gifts), of Hearing and Sight.	
	إِنَّا هَدَيْنَٰهُ ٱلسَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ۝٣	**3**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না–হাদাইনা– হুছ্ছাবীলা ইম্মা– শা– কিরাওঁ ওয়া ইম্মা– কাফূরা– ।	
তরজমা	আমি তাহাকে পথের নির্দেশ দিয়াছি, হয় সে কৃতজ্ঞ হইবে, না হয় সে অকৃতজ্ঞ হইবে।	
Transliteration	’Innā haday-nāhus-sabīla ’immā shākiranw-wa ’immā kafūrā	
Translation	We showed him the Way: whether he be grateful or ungrateful (rests on his will).	
	إِنَّآ أَعْتَدْنَا لِلْكَٰفِرِينَ سَلَٰسِلَا۟ وَأَغْلَٰلًا وَسَعِيرًا ۝٤	**4**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না˜ আ‘তাদনা– লিলকা–ফিরীনা ছালা–ছিলা ওয়া আগলা–লাওঁ ওয়া ছা‘ঈরা– ।	
তরজমা	আমি অকৃতজ্ঞদের জন্য প্রস্তুত রাখিয়াছি শৃংখল, বেড়ি ও লেলিহান অগ্নি।	
Transliteration	’Innā ’a‘-tadnā lil-kā firīna salāsila wa ’aghlānw-wa Sa-‘īrā	
Translation	For the Rejecters we have prepared chains, yokes, and a blazing Fire.	
	إِنَّ ٱلْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِن كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ۝٥	**5**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল আবরা–রা ইয়াশরাবূনা মিং কা’ছিং কা–না মিঝা–জুহা– কা–ফূরা–	
তরজমা	সৎকর্মশীলেরা পান করিবে এমন পানীয় যাহার মিশ্রণ কাফূর–	
Transliteration	’Innal ’abrāra yashrabūna min-ka’-sin-kāna mizājuhā kāfūrā	
Translation	As to the Righteous, they shall drink of a Cup (of Wine) mixed with Kāfūr,-	
	عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ ٱللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ۝٦	**6**
প্রতিবর্ণায়ন	আইনাইঁ ইয়াশরাবু বিহা– ‘ইবা–দুল্লা–হি ইউফাজ্জিরূনাহা– তাফজীরা– ।	
তরজমা	এমন একটি প্রস্রবণ যাহা হইতে আল্লাহ্‌র বান্দাগণ পান করিবে, তাহারা এই প্রস্রবণকে যথা ইচ্ছা প্রবাহিত করিবে।	
Transliteration	‘Aynany-yash-rabu bihā ‘Ibādu-LLāhi yufajji-rūnahā taf-jīrā	
Translation	A Fountain where the Devotees of Allāh do drink, making it flow in unstinted abundance.	

	يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ۝٧	**7**
প্রতিবর্ণায়ন	ইউফূনা বিন্নায্‌রি ওয়া ইয়াখা–ফূনা ইয়াওমাং কা–না শার্‌রুহূ মুছতাত্‌ীরা– ।	
তরজমা	তাহারা কর্তব্য পালন করে এবং সেই দিনের ভয় করে, যেই দিনের বিপত্তি হইবে ব্যাপক।	
Transliteration	Yūfūna binnadhri wa ya-khājūna yawman kāna sharruhū musta-ṭīrā	
Translation	They perform (their) vows, and they fear a Day whose evil flies far and wide.	
	وَيُطْعِمُونَ الطَّعَامَ عَلَىٰ حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا ۝٨	**8**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইউত্‌‘ইমূনাত্তা‘আ–মা ‘আলা– হু্‌ব্বিহী মিছকীনাওঁ ওয়া ইয়াতীমাওঁ ওয়া আছীরা– ।	
তরজমা	আহার্যের প্রতি আসক্তি সত্ত্বেও তাহারা অভাবগ্রস্ত, ইয়াতীম ও বন্দীকে আহার্য দান করে,	
Transliteration	Wa yuṭ-‘imūnaṭ-ṭa-‘āma‘alā ḥubbihī miskīnanw-wa yatīmanw-wa ’asīrā	
Translation	And they feed, for the love of Allāh, the indigent, the orphan, and the captive,-	
	إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكُورًا ۝٩	**9**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামা– নুত্‌‘ইমুকুম লিওয়াজহিল্লা–হি লা–নুরীদু মিংকুম জাঝা~আওঁ ওয়ালা– শুকূরা– ।	
তরজমা	এবং বলে, ‘কেবল আল্লাহ্‌র সন্তুষ্টি লাভের উদ্দেশ্যে আমরা তোমাদেরকে আহার্য দান করি, আমরা তোমাদের নিকট হইতে প্রতি-দান চাই না, কৃতজ্ঞতাও নয়।	
Transliteration	’Innamā nuṭ-‘imukum li-waj-hi-LLāhi lā nurīdu minkum jazā-’anw-wa lā shukūrā	
Translation	(Saying),"We feed you for the sake of Allāh alone: no reward do we desire from you, nor thanks.	
	إِنَّا نَخَافُ مِن رَّبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَمْطَرِيرًا ۝١٠	**10**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না– নাখা–ফু মির্‌ রাব্বিনা– ইয়াওমান ‘আবূছাং ক্‌ামত্‌ারীরা– ।	
তরজমা	‘আমরা আশংকা করি আমাদের প্রতিপালকের নিকট হইতে এক ভীতিপ্রদ ভয়ংকর দিনের।’	
Transliteration	’Innā nakhāfu mir-Rabbinā Yawman ‘abūsan-qam-ṭarīrā	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	"We only fear a Day of distressful Wrath from the side of our Lord."	
	فَوَقٰىهُمُ اللّٰهُ شَرَّ ذٰلِكَ الْيَوْمِ وَلَقّٰىهُمْ نَضْرَةً وَّسُرُوْرًا ۝١١	11
প্রতিবর্ণায়ন	ফাওয়াক া– হুমুল্লা–হু শাররা য া–লিকাল ইয়াওমি ওয়া লাক্ক া–হুম নাদ রাতাওঁ ওয়া ছুরূরা– ।	
তরজমা	পরিণামে আল্লাহ্ তাহাদেরকে রক্ষা করিবেন সেই দিবসের অনিষ্ট হইতে এবং তাহাদেরকে দিবেন উৎফুল্লতা ও আনন্দ,	
Transliteration	Fa waqāhumu-LLāhu sharra dhālikal-Yawmi wa laqqāhum naḍratanw-wa surūrā	
Translation	But Allāh will deliver them from the evil of that Day, and will shed over them a Light of Beauty and (blissful) Joy.	
	وَجَزٰىهُمْ بِمَا صَبَرُوْا جَنَّةً وَّحَرِيْرًا ۝١٢	12
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জাঝা–হুম বিমা–সাবারূ জান্নাতাওঁ ওয়া হ ারীরা– ।	
তরজমা	আর তাহাদের ধৈর্যশীলতার পুরস্কারস্বরূপ তাহাদেরকে দিবেন উদ্যান ও রেশমী বস্ত্র।	
Transliteration	Wa jazāhum-bimā ṣabarū Jannatanw-wa ḥarīrā	
Translation	And because they were patient and constant, He will reward them with a Garden and (garments of) silk.	
	مُّتَّكِـِٕيْنَ فِيْهَا عَلَى الْاَرَآىِٕكِ ۚ لَا يَرَوْنَ فِيْهَا شَمْسًا وَّلَا زَمْهَرِيْرًا ۝١٣	13
প্রতিবর্ণায়ন	মুত্তাকিঈনা ফীহা– ‘আলাল আরা~ইকি (ج) লা– ইয়ারাওনা ফীহা– শামছাওঁ ওয়ালা– ঝামহারীরা– ।	
তরজমা	সেখানে তাহারা সমাসীন হইবে সুসজ্জিত আসনে, তাহারা সেখানে অতিশয় গরম অথবা অতিশয় শীত বোধ করিবে না।	
Transliteration	Muttaki-’īna fīhā ‘alal-’arā-’ik, lā yarawna fīhā shamsanw-wa lā zam-harīrā	
Translation	Reclining in the (Garden) on raised thrones, they will see there neither the sun’s (excessive heat) nor (the moon´s) excessive cold.	
	وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلٰلُهَا وَذُلِّلَتْ قُطُوْفُهَا تَذْلِيْلًا ۝١٤	14
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া দা– নিয়াতান ‘আলাইহিম জি লা– লুহা– ওয়া যু ল্লিলাত্ কুতূফুহা– তায লীলা– ।	
তরজমা	সন্নিহিত বৃক্ষছায়া তাহাদের উপর থাকিবে এবং উহার ফলমূল সম্পূর্ণরূপে তাহাদের আয়ত্তাধীন করা হইবে।	

Transliteration	Wa dāniyatan ‘alay-him ẓilāluhā wa dhulli-lat quṭū-fuhā tadh-līlā	
Translation	And the shades of the (Garden) will come low over them, and the bunches (of fruit), there, will hang low in humility.	
	وَيُطَافُ عَلَيْهِم بِآنِيَةٍ مِّن فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرَا ۟	15
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইউত া-ফু ‘আলাইহিম বিআ-নিয়াতিম মিং ফিদ্দাতিওঁ ওয়া আকওয়া-বিং কা-নাত ক াওয়া-রীরা- ।	
তরজমা	তাহাদেরকে পরিবেশন করা হইবে রৌপ্যপাত্রে এবং স্ফটিকের মত স্বচ্ছ পানপাত্রে-	
Transliteration	Wa yuṭāfu‘alay-him-bi-’āniyatin-min-fiḍḍatinw-wa ’ak-wābin kānat qawārīrā	
Translation	And amongst them will be passed round vessels of silver and goblets of crystal,-	
	قَوَارِيرَا۟ مِن فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ۟	16
প্রতিবর্ণায়ন	ক াওয়া-রীরা মিং ফিদ্দাতিং ক াদ্দারূহা-ত্াক দীরা- ।	
তরজমা	রজতশুভ্র স্ফটিক পাত্রে, পরিবেশনকারীরা যথাযথ পরিমাণে উহা পূর্ণ করিবে।	
Transliteration	Qawārīra min-fiḍḍatin-qaddarūhā taqdīrā	
Translation	Crystal-clear, made of silver: they will determine the measure thereof (according to their wishes).	
	وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنجَبِيلًا ۟	17
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইউছক াওনা ফীহা- কা’ছাং কা-না মিঝা-জুহা- ঝাংজাবীলা- ।	
তরজমা	সেখানে তাহাদেরকে পান করিতে দেওয়া হইবে যান্‌জাবীল মিশ্রিত পানীয়,	
Transliteration	Wa yus-qawna fīhā ka’-san-kāna mizājuhā zanja-bīlā	
Translation	And they will be given to drink there of a Cup (of Wine) mixed with Zanjabīl,-	
	عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّىٰ سَلْسَبِيلًا ۟	18
প্রতিবর্ণায়ন	‘আইনাং ফীহা- তুছাম্মা- ছালছাবীলা- ।	
তরজমা	জান্নাতের এমন এক প্রস্রবণের যাহার নাম সালসাবীল।	
Transliteration	‘Ay-nan-fīhā tusammā Salsabīlā	
Translation	A fountain there, called Salsabīl.	
	وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنثُورًا ۟	19
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াতূফু ‘আলাইহিম বি লদা-নুম্ মুখাল্লাদূনা (ج) ইয া-রাআইতাহুম হ াছিবতাহুম ল’লুআম মাংছূ রা- ।	

তরজমা	তাহাদেরকে পরিবেশন করিবে চিরকিশোরগণ, যখন তুমি উহাদেরকে দেখিবে তখন মনে করিবে উহারা যেন বিক্ষিপ্ত মুক্তা,	
Transliteration	Wa yaṭūfu ‘alayhim wildānum-mukhalladūn; Idha ra-‘aytahum hasibtahum lu’-lu-‘am-mansura	
Translation	And round about them will (serve) youths of perpetual (freshness): If you see them, you would think them scattered Pearls.	
	وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا ﴿٢٠﴾	**20**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়া– রাআইতা ছ া্মা রআইতা না‘ঈমাওঁ ওয়া মুলকাং কাবীরা– ।	
তরজমা	তুমি যখন সেখানে দেখিবে, দেখিতে পাইবে ভোগ-বিলাসের উপকরণ এবং বিশাল রাজ্য।	
Transliteration	Wa ’idhā ra-’ayta thamma ra-’ayta Na-‘īmanw-wa Mul-kan kabīrā	
Translation	And when you look, it is there you will see a Bliss and a Realm Magnificent.	
	عَالِيَهُمْ ثِيَابُ سُندُسٍ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ ۖ وَحُلُّوا أَسَاوِرَ مِن فِضَّةٍ ۚ وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا ﴿٢١﴾	**21**
প্রতিবর্ণায়ন	‘আ–লিয়াহুম ছি ়া–বু ছুংদুছিন খুদ ্রুওঁ ওয়া ইছতাবরাকু ় (ز) ওঁ ওয়া হু ্লু ~ আছা–বি ়রা মিং ফিদ্দাতিওঁ (ج) ওয়া ছাক া–হুম রাব্বুহুম শারা–বাং ত াহূরা– ।	
তরজমা	তাহাদের আবরণ হইবে সূক্ষ্ম সবুজ রেশম ও স্থূল রেশম, তাহারা অলংকৃত হইবে রৌপ্য নির্মিত কংকনে, আর তাহাদের প্রতিপালক তাহাদেরকে পান করাইবেন বিশুদ্ধ পানীয়।	
Transliteration	‘Āliyahum thiyābu sundusin khuḍrunw-wa ’is-tabraq, wa ḥullū ’asāwira min-fiḍḍah; wa saqāhum Rabbuhum sharāban-Ṭahūrā	
Translation	Upon them will be green Garments of fine silk and heavy brocade, and they will be adorned with Bracelets of silver; and their Lord will give to them to drink of a Wine Pure and Holy.	
	إِنَّ هَٰذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيُكُم مَّشْكُورًا ﴿٢٢﴾	**22**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না হা–য া– কা–না লাকুম জাঝা~আওঁ ওয়া কা–না ছা‘ইউকুম মাশকূরা– ।	
তরজমা	অবশ্য, ইহাই তোমাদের পুরস্কার এবং তোমাদের কর্মপ্রচেষ্টা স্বীকৃত।	
Transliteration	’Inna hādhā kāna lakum jazā-’anw-wa kāna sa‘yu-kum-mash-kūrā	

Translation	"Verily this is a Reward for you, and your Endeavour is accepted and recognized."	
	إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ﴿٢٣﴾	23
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না–নাহ্‌নু নাঝ্‌ঝালনা– 'আলাইকাল কু্‌রআ–না তাংঝীলা– ।	
তরজমা	আমি তো তোমাদের প্রতি কুরআন অবতীর্ণ করিয়াছি ক্রমে ক্রমে।	
Transliteration	'Inna Naḥnu nazzalnā 'alay-kal-Qur-'āna tanzīlā	
Translation	It is We Who have sent down the Qur'ān to you by stages.	
	فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ آثِمًا أَوْ كَفُورًا ﴿٢٤﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	ফাসবির লিহু্‌কমি রাব্বিকা ওয়ালা– তুতি' মিনহুম আ–ছি্‌মান আও কাফূরা– ।	
তরজমা	সুতরাং ধৈর্যের সঙ্গে তুমি তোমার প্রতিপালকের নির্দেশের প্রতীক্ষা কর এবং উহাদের মধ্যে যে পাপিষ্ঠ অথবা কাফির তাহার আনুগত্য করিও না।	
Transliteration	Faṣ-birli-Ḥukmi Rabbika wa lā tuṭi' minhum 'āthiman 'aw kafūrā	
Translation	Therefore be patient with constancy to the Command of your Lord, and hearken not to the sinner or the ingrate among them.	
	وَاذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ায্‌কুরিছ মা রাব্বিকা বুকরাতাওঁ ওয়া আসীলা– ।	
তরজমা	এবং তোমার প্রতিপালকের নাম স্মরণ কর সকালে ও সন্ধ্যায়,	
Transliteration	Wadh-kurisma Rabbika bukratanw-wa 'aṣīlā	
Translation	And celebrate the name of your Lord morning and evening,	
	وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا ﴿٢٦﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিনাল্লাইলি ফাছজুদ লাহূ ওয়া ছাব্বিহ্‌হু লাইলাং ত্বাবি্‌লা– ।	
তরজমা	এবং রাত্রির কিয়দংশে তাঁহার প্রতি সিজ্‌দাবনত হও আর রাত্রির দীর্ঘ সময় তাঁহার পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা কর।	
Transliteration	wa minal-lay-li fas-jud lahū wa sabbiḥ-hu lay-lan-ṭawīlā	
Translation	And part of the night, prostrate yourself to Him; and glorify Him a long night through.	
	إِنَّ هَٰؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا ﴿٢٧﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না হা~উলা~ই ইউহি্‌ব্বূনাল 'আ–জিলাতা ওয়া ইয়ায্‌রূনা ওয়ারা~আহুম ইয়াওমাং ছা্‌ক্‌লা– ।	
তরজমা	উহারা ভালবাসে পার্থিব জীবনকে এবং উহারা পরবর্তী কঠিন দিবসকে উপেক্ষা করিয়া চলে।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Transliteration	’Inna hā-’ulā-’i yuḥib-būnal-‘ājilata wa yadharūna warā-’ahum Yawman-thaqīlā	
Translation	As to these, they love the fleeting life, and put away behind them a Day (that will be) hard.	
	نَحْنُ خَلَقْنٰهُمْ وَشَدَدْنَآ اَسْرَهُمْ ۚ وَاِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَآ اَمْثَالَهُمْ تَبْدِيْلًا ﴿٢٨﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	নাহ্‌নু খালাক্‌না-হুম ওয়াশাদাদনা~আছরাহুম (ج) ওয়া ইযা- শি’না- বাদ্দালনা~আমছা-লাহুম তাবদীলা-।	
তরজমা	আমি উহাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছি এবং উহাদের গঠন সুদৃঢ় করিয়াছি। আমি যখন ইচ্ছা করিব উহাদের পরিবর্তে উহাদের অনুরূপ এক জাতিকে প্রতিষ্ঠা করিব।	
Transliteration	Naḥnu khalaq-nāhum wa shadadnā ’asrahum; wa ’idhā shi’-nā baddalnā ’amthālahum tabdīlā	
Translation	It is We Who created them, and We have made their joints strong; but, when We will, We can substitute the like of them by a complete change.	
	اِنَّ هٰذِهٖ تَذْكِرَةٌ ۚ فَمَنْ شَآءَ اتَّخَذَ اِلٰى رَبِّهٖ سَبِيْلًا ﴿٢٩﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না হা-যিহী তায্‌কিরাতুং (ج) ফামাং শা~আত্তাখায্‌া ইলা- রাব্বিহী ছাবীলা- ।	
তরজমা	ইহা এক উপদেশ, অতএব যাহার ইচ্ছা সে তাহার প্রতিপালকের দিকে পথ অবলম্বন করুক।	
Transliteration	’Inna hādhihī tadh-kirah; faman-shā-’attakhadha ’ilā Rabbihī sabīlā	
Translation	This is an admonition: Whosoever will, let him take a (straight) Path to his Lord.	
	وَمَا تَشَآءُوْنَ اِلَّآ اَنْ يَّشَآءَ اللّٰهُ ۗ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿٣٠﴾	30
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা-তাশা~উনা ইল্লা~ আইঁ ইয়াশা~আল্লা-হ; ইন্নাল্লা-হা কা-না ‘আলীমান হ্‌াকীমা- ।	
তরজমা	তোমরা ইচ্ছা করিবে না যদি না আল্লাহ্ ইচ্ছা করেন। আল্লাহ্ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়।	
Transliteration	Wa mā tashā’ūna ’illā ’any-yashā-’a-LLāh; ’inna-LLāha kāna ‘Alīman Ḥakīmā	
Translation	But you will not, except as Allāh wills; for Allāh is full of Knowledge and Wisdom.	
	يُّدْخِلُ مَنْ يَّشَآءُ فِيْ رَحْمَتِهٖ ۗ وَالظّٰلِمِيْنَ اَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ﴿٣١﴾	31

প্রতিবর্ণায়ন	ইউদখিলু মাইঁ ইয়াশা~উ ফী রাহ্‌মাতিহী (ط) ওয়াজ্‌জা-লিমীনা আ'আদ্দা লাহুম 'আযা-বান আলীমা- ।	
তরজমা	তিনি যাহাকে ইচ্ছা তাঁহার অনুগ্রহের অন্তর্ভুক্ত করেন, কিন্তু জালিমরা-উহাদের জন্য তো তিনি প্রস্তুত রাখিয়াছেন মর্মন্তুদ শাস্তি।	
Transliteration	Yud-khilu many-ya-shā-'u fī Raḥmatih; waẓ-ẓālimīna 'a-'adda lahum 'adhāban 'alīmā	
Translation	He will admit to His Mercy whom He will; But the wrong-doers,- for them has He prepared a grievous Penalty.	

77 - Al-Mursalat-মুরসালাত -المرسلات

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

	وَالْمُرْسَلٰتِ عُرْفًا ﴿١﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল মুরছালা- তি 'উরফা- ।	
তরজমা	শপথ কল্যাণস্বরূপ প্রেরিত বায়ুর,	
Transliteration	Wal-MURSALĀTI 'urfā	
Translation	By the (Winds) sent forth one after another (to man´s profit);	
	فَالْعٰصِفٰتِ عَصْفًا ﴿٢﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	ফাল 'আ- সিফা- তি 'আসফা- ।	
তরজমা	আর প্রলয়ঙ্করী ঝটিকার,	
Transliteration	Fal-'āṣifāti 'aṣfā	
Translation	Which then blow violently in tempestuous Gusts,	
	وَّالنّٰشِرٰتِ نَشْرًا ﴿٣﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ান্না- শিরা- তি নাশরা- ।	
তরজমা	শপথ সঞ্চালনকারী বায়ুর,	
Transliteration	Wan-nāshirāti nashrā	
Translation	And scatter (things) far and wide;	
	فَالْفٰرِقٰتِ فَرْقًا ﴿٤﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	ফালফা- রিক্বা- তি ফারক্বা- ।	
তরজমা	আর মেঘপুঞ্জ বিচ্ছিন্নকারী বায়ুর,	
Transliteration	Fal-fāriqāti farqā	
Translation	Then separate them, one from another,	

	فَالْمُلْقِيٰتِ ذِكْرًا ۝	5
প্রতিবর্ণায়ন	ফাল মুলকি'য়া–তি যি'করা– ।	
তরজমা	এবং শপথ তাহাদের যাহারা মানুষের অন্তরে পৌঁছাইয়া দেয় উপদেশ–	
Transliteration	Fal-mul-qiyāti dhikrā	
Translation	Then spread abroad a Message,	
	عُذْرًا اَوْ نُذْرًا ۝	6
প্রতিবর্ণায়ন	‘উয'রান আও নুয'রা– ।	
তরজমা	ওযর–আপত্তি রহিতকরণ ও সতর্ক করার জন্য।	
Transliteration	‘Udhran ’aw nudhrā	
Translation	Whether of Justification or of Warning;-	
	اِنَّمَا تُوْعَدُوْنَ لَوَاقِعٌ ۝	7
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামা– তূ‘আদূনা লাওয়া–কি‘‘ ।	
তরজমা	নিশ্চয়ই তোমাদেরকে যে প্রতিশ্রুতি দেওয়া হইয়াছে তাহা অবশ্যম্ভাবী।	
Transliteration	’Innamā tū‘adūna lawāqi‘	
Translation	Assuredly, what you are promised must come to pass.	
	فَاِذَا النُّجُوْمُ طُمِسَتْ ۝	8
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইয'ান্ নুজূমু তু'মিছাত।	
তরজমা	যখন নক্ষত্ররাজির আলো নির্বাপিত হইবে,	
Transliteration	Fa-’idhan-nujūmu ṭumisat	
Translation	Then when the stars become dim;	
	وَاِذَا السَّمَآءُ فُرِجَتْ ۝	9
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয'ছ্ছামা~উ ফুরিজাত।	
তরজমা	যখন আকাশ বিদীর্ণ হইবে	
Transliteration	wa’idhas-samā-’u furijat	
Translation	When the heaven is cleft asunder;	
	وَاِذَا الْجِبَالُ نُسِفَتْ ۝	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয'াল জিবা–লু নুছিফাত।	
তরজমা	এবং যখন পর্বতমালা উন্মুলিত ও বিক্ষিপ্ত হইবে	
Transliteration	Wa ’idhal-jibālu nusifat	
Translation	When the mountains are scattered (to the winds) as dust;	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَإِذَا الرُّسُلُ أُقِّتَتْ ﴿١١﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয'াররুছুলু উক'কি'তাত।	
তরজমা	এবং রাসূলগণকে নিরূপিত সময়ে উপস্থিত করা হইবে,	
Transliteration	Wa ’idhar-rusulu ’uqqitat	
Translation	And when the messengers are (all) appointed a time (to collect);-	
	لِأَيِّ يَوْمٍ أُجِّلَتْ ﴿١٢﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	লিআইয়ি ইয়াওমিন উজ্জিলাত।	
তরজমা	এই সমুদয় স্থগিত রাখা হইয়াছে কোন্ দিবসের জন্য ?	
Transliteration	Li-’ayyi Yawmin ’ujjilat	
Translation	For what Day are these (portents) deferred?	
	لِيَوْمِ الْفَصْلِ ﴿١٣﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	লিইয়াওমিল ফাস্‌ল;	
তরজমা	বিচার দিবসের জন্য।	
Transliteration	Li-Yawmil-Faṣl	
Translation	For the Day of Sorting out.	
	وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الْفَصْلِ ﴿١٤﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা˜ আদরা–কা মা– ইয়াওমুল ফাসল।	
তরজমা	বিচার দিবস সম্বন্ধে তুমি কী জান?	
Transliteration	Wa mā ’adrāka mā Yawmul Faṣl	
Translation	And what will explain to you what is the Day of Sorting out?	
	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٥﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াইলুইঁ ইয়াওমাইযি'ল্ লিল্‌মুকায'যি'বীন।	
তরজমা	সেই দিন দুর্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য।	
Transliteration	way-luny-yawma-’idhil-lil-mukadh dhibīn	
Translation	Ah woe, that Day, to the Rejecters of Truth!	
	أَلَمْ نُهْلِكِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম নুহলিকিল আওওয়ালীন।	
তরজমা	আমি কি পূর্ববর্তীদেরকে ধ্বংস করি নাই ?	
Transliteration	’Alam nuh-likil-’awwalīn	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	Did We not destroy the men of old (for their evil)?	
	ثُمَّ نُتْبِعُهُمُ الْاٰخِرِيْنَ ﴿١٧﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা নুতবি‘উহুমুল আ–খিরীন।	
তরজমা	অতঃপর আমি পরবর্তীদেরকে উহাদের অনুগামী করিব।	
Transliteration	Thumma nutbi-‘uhumul-’ā-khirīn	
Translation	So shall We make later (generations) follow them.	
	كَذٰلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِيْنَ ﴿١٨﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	কায া–লিকা নাফ‘আলু বিলমুজরিমীন।	
তরজমা	অপরাধীদের প্রতি আমি এইরূপই করিয়া থাকি।	
Transliteration	Kadhālika naf-‘alu bil-muj-rimīn	
Translation	Thus do We deal with men of sin.	
	وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿١٩﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াইলুইঁ ইয়াওমাইযি ল্ লিলমুকায্ যি বীন।	
তরজমা	সেই দিন দুর্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য।	
Transliteration	Way-luny-yawma-’idhil-lil-mukadh dhibīn	
Translation	Ah woe, that Day, to the Rejecters of Truth!	
	اَلَمْ نَخْلُقْكُّمْ مِّنْ مَّآءٍ مَّهِيْنٍ ﴿٢٠﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম নাখলুক্ কুম মিম মা~ইম্মাহীন।	
তরজমা	আমি কি তোমাদেরকে তুচ্ছ পানি হইতে সৃষ্টি করি নাই ?	
Transliteration	’Alam nakh-lukkum-mimmā-’im-mahīn	
Translation	Have We not created you from a fluid (held) despicable?-	
	فَجَعَلْنٰهُ فِيْ قَرَارٍ مَّكِيْنٍ ﴿٢١﴾	21
প্রতিবর্ণায়ন	ফাজা‘আলনা–হু ফী কারা–রিম্ মাকীন।	
তরজমা	অতঃপর আমি উহা রাখিয়াছি নিরাপদ আধারে,	
Transliteration	Faja-‘alnāhu fī qarārim-makīn	
Translation	The which We placed in a place of rest, firmly fixed,	
	اِلٰى قَدَرٍ مَّعْلُوْمٍ ﴿٢٢﴾	22
প্রতিবর্ণায়ন	ইলা– ক াদারিম্মা‘লূম।	
তরজমা	এক নির্দিষ্ট কাল পর্যন্ত,	
Transliteration	’Ilā qadarim-ma‘-lūm	

Translation	For a period (of gestation), determined (according to need)?	
	فَقَدَرۡنَا ۖ فَنِعۡمَ الۡقٰدِرُوۡنَ ﴿۲۳﴾	23
প্রতিবর্ণায়ন	ফাক'াদারনা– (ق) ফানি'মাল ক'া–দিরূন।	
তরজমা	অতঃপর আমি ইহাকে গঠন করিয়াছি পরিমিতভাবে, আমি কত নিপুণ স্রষ্টা!	
Transliteration	Faqadarnā fani'-malQādirūn	
Translation	For We do determine (according to need); for We are the best to determine (things).	
	وَیۡلٌ یَّوۡمَئِذٍ لِّلۡمُکَذِّبِیۡنَ ﴿۲۴﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াইলুইঁ ইয়াওমাইযি'ল্ লিল্মুকায'যি'বীন।	
তরজমা	সেই দিন দুর্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য।	
Transliteration	Way-luny-ywma'idhil-lil-mukadhdhibīn	
Translation	Ah woe, that Day! to the Rejecters of Truth!	
	اَلَمۡ نَجۡعَلِ الۡاَرۡضَ کِفَاتًا ﴿ۙ۲۵﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম নাজ 'আলিল আরদ'া কিফা–তা– ।	
তরজমা	আমি কি ভূমিকে সৃষ্টি করি নাই ধারণকারীরূপে,	
Transliteration	'Alam naj-'alil-'arḍa kifātā	
Translation	Have We not made the earth (as a place) to draw together.	
	اَحۡیَآءً وَّ اَمۡوَاتًا ﴿ۙ۲۶﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	আহ'ইয়া~আওঁ ওয়া আমওয়া–তা– ।	
তরজমা	জীবিত ও মৃতের জন্য ?	
Transliteration	'Aḥ-yā-'anw-wa 'amwātā	
Translation	The living and the dead,	
	وَّ جَعَلۡنَا فِیۡهَا رَوَاسِیَ شٰمِخٰتٍ وَّ اَسۡقَیۡنٰکُمۡ مَّآءً فُرَاتًا ﴿ؕ۲۷﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা'আলনা– ফীহা– রাওয়া– ছিয়া শা–মিখা–তিওঁ ওয়া আছক'ইনা–কুম মা~আং ফুরা–তা– ।	
তরজমা	আমি উহাতে স্থাপন করিয়াছি সুদৃঢ় উচ্চ পর্বতমালা এবং তোমাদেরকে দিয়াছি সুপেয় পানি।	
Transliteration	Wa ja-'alnā fīhā rawāsi-ya sh āmi- kh ātinw-wa'as-qaynāku furātā	
Translation	And made therein mountains standing firm, lofty (in stature); and provided for you water sweet (and wholesome)?	

	وَيۡلٌ يَّوۡمَئِذٍ لِّلۡمُكَذِّبِيۡنَ ۝٢٨	28
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াইলুই ইয়াওমাইযি ল্ লিল্মুকায যি বীন ।	
তরজমা	সেই দিন দুর্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য।	
Transliteration	Way luny-yawma-’idhil-lil-mukadhdhibīn	
Translation	Ah woe, that Day, to the Rejecters of Truth!	
	اِنۡطَلِقُوۡۤا اِلٰى مَا كُنۡتُمۡ بِهٖ تُكَذِّبُوۡنَ ۝٢٩	29
প্রতিবর্ণায়ন	ইংত ালিকূ ˜ ইলা– মা– কুংতুম বিহী তুকায যি বূন।	
তরজমা	তোমরা যাহাকে অস্বীকার করিতে, চল তাহারই দিকে।	
Transliteration	’Inṭaliqū ’ilā mā kuntum-bihī tukadhdhibūn	
Translation	(It will be said:) "Depart you to that which you used to reject as false!	
	اِنۡطَلِقُوۡۤا اِلٰى ظِلٍّ ذِىۡ ثَلٰثِ شُعَبٍ ۝٣٠	30
প্রতিবর্ণায়ন	ইংত ালিকূ˜ ইলা–জি ল্লিং য ী ছ ালা–ছি শু‘আব।	
তরজমা	চল তিন শাখাবিশিষ্ট ছায়ার দিকে,	
Transliteration	’Inṭaliqū ’ilā ẓillin-dhī thalāthi shu-‘ab	
Translation	"Depart you to a Shadow (of smoke ascending) in three columns,	
	لَّا ظَلِيۡلٍ وَّلَا يُغۡنِىۡ مِنَ اللَّهَبِ ۝٣١	31
প্রতিবর্ণায়ন	লা– জ ালীলিওঁ ওয়ালা– ইউগনী মিনাল্লাহাব।	
তরজমা	যে ছায়া শীতল নয় এবং যাহা রক্ষা করে না অগ্নিশিখা হইতে,	
Transliteration	Lā ẓalīlinw-wa lā yughnī minallahab	
Translation	"(Which yields) no shade of coolness, and is of no use against the fierce Blaze.	
	اِنَّهَا تَرۡمِىۡ بِشَرَرٍ كَالۡقَصۡرِ ۝٣٢	32
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহা– তারমী বিশারারিং কাল ক াসরি।	
তরজমা	ইহা উৎক্ষেপ করিবে বৃহৎ স্ফুলিংগ অট্টালিকাতুল্য,	
Transliteration	’Innahā tarmī bi-shararin-kal-qaṣr	
Translation	"Indeed it throws about sparks (huge) as Forts,	
	كَاَنَّهٗ جِمٰلَتٌ صُفۡرٌ ۝٣٣	33
প্রতিবর্ণায়ন	কাআন্নাহূ জিমা–লাতুং সুফ্র।	

তরজমা	উহা পীতবর্ণ উষ্ট্রশ্রেণী সদৃশ,	
Transliteration	Ka-’annahū jimālatun-ṣufr	
Translation	"As if there were (a string of) yellow camels (marching swiftly)."	
	وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ﴿٣٤﴾	34
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াইলুইঁ ইয়াওমাইযি ল্ লিল্মুকায যি বীন ।	
তরজমা	সেই দিন দুর্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য।	
Transliteration	Way-luny-yawma-’idhillil-mukadhdhibīn	
Translation	Ah woe, that Day, to the Rejecters of Truth!	
	هَٰذَا يَوۡمُ لَا يَنطِقُونَ ﴿٣٥﴾	35
প্রতিবর্ণায়ন	হা–যা– ইয়াওমু লা– ইয়াংতি কূ ন।	
তরজমা	ইহা এমন একদিন যেদিন কাহারও বাকস্ফূর্তি হইবে না,	
Transliteration	Hādhā Yawmu lā yan-ṭiqūn	
Translation	That will be a Day when they shall not be able to speak.	
	وَلَا يُؤۡذَنُ لَهُمۡ فَيَعۡتَذِرُونَ ﴿٣٦﴾	36
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা– ইউ’যা নু লাহুম ফাইয়া‘তাযি রূন।	
তরজমা	এবং তাহাদেরকে অনুমতি দেওয়া হইবে না ওযর পেশ করার।	
Transliteration	Wa lā yu’-dhanu lahum fa-ya‘-tadhirūn	
Translation	Nor will it be open to them to put forth pleas.	
	وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾	37
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াইলুইঁ ইয়াওমাইযি ল্ লিল্মুকায যি বীন ।	
তরজমা	সেই দিন দুর্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য।	
Transliteration	way-luny yawma-’idhil-lil-mukadhdhibīn	
Translation	Ah woe, that Day, to the Rejecters of Truth!	
	هَٰذَا يَوۡمُ ٱلۡفَصۡلِۖ جَمَعۡنَٰكُمۡ وَٱلۡأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	হা–যা– ইয়াওমুল ফাসলি (ج) জামা‘না–কুম ওয়াল আওওয়ালীন।	
তরজমা	‘ইহাই ফয়সালার দিন, আমি একত্র করিয়াছি তোমাদেরকে এবং পূর্ববর্তীদেরকে।’	
Transliteration	Hādhā Yawmul-Faṣl! Jama‘-nākum wal-’aw-walīn	
Translation	That will be a Day of Sorting out! We shall gather you together and those before (you)!	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	فَإِن كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُونِ ﴿٣٩﴾	39
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইং কা–না লাকুম কাইদুং ফাকীদূন।	
তরজমা	তোমাদের কোন কৌশল থাকিলে তাহা প্রয়োগ কর আমার বিরুদ্ধে।	
Transliteration	Fa-’in-kāna lakum kay-dun-fa-kīdūn	
Translation	Now, if you have a trick (or plot), use it against Me!	
	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٠﴾	40
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াইলুইঁ ইয়াওমাইযি`ল্ লিল্মুকায`যি`বীন ।	
তরজমা	সেই দিন দুর্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য।	
Transliteration	Way-luny-yawma-’idhil-lil-mukadhdhibīn	
Translation	Ah woe, that Day, to the Rejecters of Truth!	
	إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي ظِلَالٍ وَعُيُونٍ ﴿٤١﴾	41
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্ মুত্তাক`ীনা ফী জি`লালিওঁ ওয়া‘উয়ূন।	
তরজমা	অবশ্যই মুত্তাকীরা থাকিবে ছায়ায় ও প্রস্রবণবহুল স্থানে,	
Transliteration	’Innal-Muttaqīna fī ẓilā-linw-wa ‘uyūn	
Translation	As to the Righteous, they shall be amidst (cool) shades and springs (of water).	
	وَفَوَاكِهَ مِمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٤٢﴾	42
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ফাওয়া–কিহা মিম্মা– ইয়াশ্তাহূন।	
তরজমা	তাহাদের বাঞ্ছিত ফলমূলের প্রাচুর্যের মধ্যে।	
Transliteration	Wa fawākiha mimmā yashtahūn	
Translation	And (they shall have) fruits,- all they desire.	
	كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾	43
প্রতিবর্ণায়ন	কুলূ ওয়াশরাবূ হানী~আম বিমা– কুংতুম তা‘মালূন।	
তরজমা	‘তোমাদের কর্মের পুরস্কারস্বরূপ তোমরা তৃপ্তির সঙ্গে পানাহার কর।’	
Transliteration	Kulū wash-rabū hanī-’am-bimā kuntum ta‘-malūn	
Translation	"Eat you and drink you to your heart´s content: for that you worked (Righteousness).	
	إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾	44
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না– কায`া–লিকা নাজঝিল মুহ`ছিনীন।	
তরজমা	এইভাবে আমি সৎকর্মপরায়ণদেরকে পুরস্কৃত করিয়া থাকি।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	’Innā kadhālika najzil-Muḥsi-nīn	
Translation	Thus do We certainly reward the Doers of Good.	
	وَيۡلٌ يَّوۡمَئِذٍ لِّلۡمُكَذِّبِيۡنَ ﴿٤٥﴾	45
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াইলুইঁ ইয়াওমাইযি্ল্ লিল্মুকায্যি্বীন ।	
তরজমা	সেই দিন দুর্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য।	
Transliteration	Way-luny-yawma ’idhil-lil-Mukadhdhibīn	
Translation	Ah woe, that Day, to the Rejecters of Truth!	
	كُلُوۡا وَتَمَتَّعُوۡا قَلِيۡلًا اِنَّكُمۡ مُّجۡرِمُوۡنَ ﴿٤٦﴾	46
প্রতিবর্ণায়ন	কুলূ ওয়া তামাত্তা‘উ ক্বালীলান ইন্নাকুম মুজরিমূন।	
তরজমা	তোমরা আহার কর এবং ভোগ করিয়া লও অল্প কিছু দিন, তোমরা তো অপরাধী।	
Transliteration	kulū wa tamatta-‘ū qalīlan ’innakum-mujrimūn	
Translation	(O you unjust!) Eat you and enjoy yourselves (but) a little while, for that you are Sinners.	
	وَيۡلٌ يَّوۡمَئِذٍ لِّلۡمُكَذِّبِيۡنَ ﴿٤٧﴾	47
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াইলুইঁ ইয়াওমাইযি্ল্ লিল্মুকায্যি্বীন ।	
তরজমা	সেই দিন দুর্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য।	
Transliteration	Way-luny-yawma-’idhil-lil-Mukadhdhibīn	
Translation	Ah woe, that Day, to the Rejecters of Truth!	
	وَاِذَا قِيۡلَ لَهُمُ ارۡكَعُوۡا لَا يَرۡكَعُوۡنَ ﴿٤٨﴾	48
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা– ক্বীলা লাহুমুরকা‘উ লা–ইয়ারকা‘উন।	
তরজমা	যখন উহাদেরকে বলা হয়, ‘আল্লাহ্‌র প্রতি নত হও’ উহারা নত হয় না।	
Transliteration	Wa ’idhā qīla lahumur-ka-‘ū lā yarka‘ūn	
Translation	And when it is said to them, "Prostrate yourselves!" they do not so.	
	وَيۡلٌ يَّوۡمَئِذٍ لِّلۡمُكَذِّبِيۡنَ ﴿٤٩﴾	49
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াইলুইঁ ইয়াওমাইযি্ল্ লিল্মুকায্যি্বীন ।	
ZiRgv	সেই দিন দুর্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য।	
Transliteration	Way-luny-yawma-’idhil-lil-Mukadhdhibīn	
Translation	Ah woe, that Day, to the Rejecters of Truth!	
	فَبِاَىِّ حَدِيۡثٍۢ بَعۡدَهٗ يُؤۡمِنُوۡنَ ﴿٥٠﴾	50

প্রতিবর্ণায়ন	ফাবিআইয়ি হ'াদীছি`ম বা'দাহূ ইউ'মিনূন।	
তরজমা	সুতরাং উহারা কুরআনের পরিবর্তে আর কোন্ কথায় বিশ্বাস স্থাপন করিবে ?	
Transliteration	Fabi-'ayyi Ḥadīthim-ba'-da-hū yu'-minūn	
Translation	Then what Message, after that, will they believe in?	

78 - An-Naba'-নাবা -النبأ

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

	عَمَّ يَتَسَآءَلُوۡنَ ۚ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	'আম্মা ইয়াতাছা~আলুন।	
তরজমা	উহারা একে অপরের নিকট কী বিষয়ে জিজ্ঞাসাবাদ করিতেছে ?	
Transliteration	'Amma yatasā-'alūn	
Translation	Concerning what are they disputing?	
	عَنِ النَّبَاِ الۡعَظِيۡمِ ۙ﴿۲﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	'আনিন্নাবাইল 'আজ`ীম।	
তরজমা	সেই মহাসংবাদ বিষয়ে,	
Transliteration	'Anin-Naba-'il-'Aẓīm	
Translation	Concerning the Great News,	
	الَّذِىۡ هُمۡ فِيۡهِ مُخۡتَلِفُوۡنَ ؕ﴿۳﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায`ী হুম ফীহি মুখ্তালিফূন।	
তরজমা	যেই বিষয়ে উহাদের মধ্যে মতানৈক্য আছে।	
Transliteration	'Alladhī hum fīhi mukhtafūn	
Translation	About which they cannot agree.	
	كَلَّا سَيَعۡلَمُوۡنَ ۙ﴿۴﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা–ছাইয়া'লামূন।	
তরজমা	কখনও না, উহাদের ধারণা অবাস্তব, উহারা শীঘ্র জানিতে পারিবে;	
Transliteration	Kallā sa-ya'-lamūn	
Translation	Verily, they shall soon (come to) know!	
	ثُمَّ كَلَّا سَيَعۡلَمُوۡنَ ﴿۵﴾	5
প্রতিবর্ণায়ন	ছু`ম্মা কাল্লা–ছাইয়া'লামূন।	
তরজমা	আবার বলি কখনও না, উহারা অচিরেই জানিবে।	
Transliteration	Thumma kallā sa-ya'-la-mūn	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	Verily, verily they shall soon (come to) know!	
	أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهَادًا ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম নাজ‘আলিল আর্দ˙া মিহা–দা– ।	
তরজমা	আমি কি করি নাই ভূমিকে শয্যা	
Transliteration	’Alamnaj-‘alil-’arḍa mihādā	
Translation	Have We not made the earth as a wide expanse,	
	وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল জিবা–লা আওতা–দা।	
তরজমা	ও পর্বতসমূহকে কীলক ?	
Transliteration	Wal-jibāla ’awtādā	
Translation	And the mountains as pegs?	
	وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا ۝٨	8
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া খালাক˙না–কুম আঝওয়া–জা–	
তরজমা	আমি সৃষ্টি করিয়াছি তোমাদেরকে জোড়ায় জোড়ায়,	
Transliteration	Wa khalaqnākum ’azwājā	
Translation	And (have We not) created you in pairs,	
	وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ۝٩	9
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা‘আল্না–নাওমাকুম ছুবা–তা।	
তরজমা	তোমাদের নিদ্রাকে করিয়াছি বিশ্রাম,	
Transliteration	Wa ja-‘alnā nawmakum subātā	
Translation	And made your sleep for rest,	
	وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا ۝١٠	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা‘আলনাল্লাইলা লিবা–ছা।	
তরজমা	করিয়াছি রাত্রিকে আবরণ,	
Transliteration	wa ja-‘alnal-layla libāsā	
Translation	And made the night as a covering,	
	وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ۝١١	11
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা‘আল্নান্নাহা–রা মা‘আ–শা– ।	
তরজমা	এবং করিয়াছি দিবসকে জীবিকা আহরণের সময়,	
Transliteration	wa ja-‘al nan-nahāra ma-‘āshā	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Translation	And made the day as a means of subsistence?	
	وَّبَنَيۡنَا فَوۡقَكُمۡ سَبۡعًا شِدَادًا ۝١٢	12
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া বানাইনা– ফাওক া‌কুম ছাব‘আং শিদা–দা– ।	
তরজমা	আর আমি নির্মাণ করিয়াছি তোমাদের ঊর্ধ্বদেশে সুস্থিত সপ্ত আকাশ	
Transliteration	Wa banaynā fawqakum sab‘an-shidādā	
Translation	And (have We not) built over you the seven firmaments,	
	وَّجَعَلۡنَا سِرَاجًا وَّهَّاجًا ۝١٣	13
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা‘আলনা– ছিরা–জাওঁ ওয়াহ্‌হা–জা– ।	
তরজমা	এবং সৃষ্টি করিয়াছি প্রোজ্জ্বল দীপ।	
Transliteration	Wa ja-‘alnā Sirājanw-wahhājā	
Translation	And placed (therein) a Light of Splendor?	
	وَّاَنۡزَلۡنَا مِنَ الۡمُعۡصِرٰتِ مَآءً ثَجَّاجًا ۝١٤	14
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আংঝাল্‌না–মিনাল মু‘সিরা–তি মা~আং ছ া‌জ্জা–জা– ।	
তরজমা	এবং বর্ষণ করিয়াছি মেঘমালা হইতে প্রচুর বারি,	
Transliteration	Wa ’anzalnā minal-mu‘-ṣirāti mā-’an-thajjājā	
Translation	And do We not send down from the clouds water in abundance,	
	لِّنُخۡرِجَ بِهٖ حَبًّا وَّنَبَاتًا ۝١٥	15
প্রতিবর্ণায়ন	লিনুখরিজা বিহী হ া‌ব্বাওঁ ওয়া নাবা–তা– ।	
তরজমা	যাহাতে তদ্দ্বারা আমি উৎপন্ন করি শস্য, উদ্ভিদ,	
Transliteration	Li-nukhrija bihī ḥabbanw-wa nabātā	
Translation	That We may produce therewith corn and vegetables,	
	وَّجَنّٰتٍ اَلۡفَافًا ۝١٦	16
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জান্না–তিন আলফা–ফা– ।	
তরজমা	ও ঘন সন্নিবিষ্ট উদ্যান।	
Transliteration	Wa Jannātin ’alffāfā	
Translation	And gardens of luxurious growth?	
	اِنَّ يَوۡمَ الۡفَصۡلِ كَانَ مِيۡقَاتًا ۝١٧	17
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ইয়াওমাল ফাসলি কা–না মীক া‌তা– ।	
তরজমা	নিশ্চয়ই নির্ধারিত আছে বিচার দিবস;	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Transliteration	’Inna Yawmal-Faṣli kāna mīqātā	
Translation	Verily the Day of Sorting out is a thing appointed,	
	يَّوۡمَ يُنۡفَخُ فِى الصُّوۡرِ فَتَاۡتُوۡنَ اَفۡوَاجًا ۝١٨	18
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা ইউংফাখু ফিসসুরি ফাতা’তূনা আফ্ওয়া–জা।	
তরজমা	সেই দিন শিংগায় ফুৎকার দেওয়া হইবে এবং তোমরা দলে দলে সমাগত হইবে,	
Transliteration	Yawma yunfa<u>kh</u>u fiṣ-Ṣūri fa-ta’-tūna ’afwājā	
Translation	The Day that the Trumpet shall be sounded, and you shall come forth in crowds;	
	وَّفُتِحَتِ السَّمَآءُ فَكَانَتۡ اَبۡوَابًا ۝١٩	19
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ফুতিহ`াতিছ্ ছামা~উ ফাকা–নাত আব্ওয়া–বা–।	
তরজমা	আকাশ উন্মুক্ত করা হইবে, ফলে উহা হইবে বহু দ্বারবিশিষ্ট।	
Transliteration	Wa futiḥatis-samā’u fa-kānat ’abwābā	
Translation	And the heavens shall be opened as if there were doors,	
	وَّسُيِّرَتِ الۡجِبَالُ فَكَانَتۡ سَرَابًا ۝٢٠	20
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ছুইয়িরাতিল জিবা–লু ফাকা–নাত ছারা–বা–।	
তরজমা	এবং চলমান করা হইবে পর্বতসমূহকে, ফলে সেইগু লি হইয়া যাইবে মরীচিকা,	
Transliteration	Wa suyyiratil-jibālu fa-kānat sarābā	
Translation	And the mountains shall vanish, as if they were a mirage.	
	اِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتۡ مِرۡصَادًا ۝٢١	21
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না জাহান্নামা কা–নাত মিরসা–দা–।	
তরজমা	নিশ্চয় জাহান্নাম ওঁৎ পাতিয়া রহিয়াছে ;	
Transliteration	’Inna Jahannama kānat mirṣādā	
Translation	Truly Jahannam is as a place of ambush,	
	لِّلطّٰغِيۡنَ مَاٰبًا ۝٢٢	22
প্রতিবর্ণায়ন	লিত্ত`া–গীনা মাআ–বা–।	
তরজমা	সীমালংঘনকারীদের প্রত্যাবর্তনস্থল।	
Transliteration	Liṭṭā<u>gh</u>īna ma-’ābā	
Translation	For the transgressors a place of destination:	
	لّٰبِثِيۡنَ فِيۡهَاۤ اَحۡقَابًا ۝٢٣	23
প্রতিবর্ণায়ন	লা–বিছ`ীনা ফীহা~ আহ`ক`া–বা–।	

তরজমা	সেখানে উহারা যুগ যুগ ধরিয়া অবস্থান করিবে,	
Transliteration	Lābithīna fīhā ’aḥqābā	
Translation	They will dwell therein for ages.	
	لَا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَّلَا شَرَابًا ۝٢٤	24
প্রতিবর্ণায়ন	লা– ইয়াযূ`কূ`না ফীহা– বারদাওঁ ওয়ালা– শারা–বা– ।	
তরজমা	সেখানে উহারা আস্বাদন করিবে না শৈত্য, না কোন পানীয়–	
Transliteration	Lā yadhūqūna fīhā bardanw-wa lā sharābā	
Translation	Nothing cool shall they taste therein, nor any drink,	
	إِلَّا حَمِيمًا وَّغَسَّاقًا ۝٢٥	25
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা– হ`ামীমাওঁ ওয়াগাছ্ছা–ক`া– ।	
তরজমা	ফুটন্ত পানি ও পুঁজ ব্যতীত;	
Transliteration	’Illā ḥamīmanw-wa ghassāqā	
Translation	Save a boiling fluid and a fluid, dark, murky, intensely cold,	
	جَزَآءً وِّفَاقًا ۝٢٦	26
প্রতিবর্ণায়ন	জাঝা~আওঁ বি`ফা–ক`া– ।	
তরজমা	ইহাই উপযুক্ত প্রতিফল।	
Transliteration	Jazā-’anw-wifāqā	
Translation	A fitting recompense (for them).	
	إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُوْنَ حِسَابًا ۝٢٧	27
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহুম কা–নূ লা– ইয়ারজুনা হি`ছা–বা– ।	
তরজমা	উহারা কখনও হিসাবের আশংকা করিত না,	
Transliteration	’In nahum kānū lā yarjūna ḥisābā	
Translation	For that they used not to fear any account (for their deeds),	
	وَّكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا كِذَّابًا ۝٢٨	28
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কায`য`াবূ বিআ–য়া–তিনা– কিয`য`া–বা।	
তরজমা	এবং উহারা দৃঢ়তার সঙ্গে আমার নিদর্শনাবলী অস্বীকার করিয়াছিল।	
Transliteration	wa kadhdhabū bi-’Āyā-tinā kidh-dhābā	
Translation	But they (impudently) treated Our Signs as false.	
	وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنٰهُ كِتٰبًا ۝٢٩	29
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কুল্লা শাইয়িন আহ`সাইনা–হু কিতা–বা– ।	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
তরজমা	সব কিছুই আমি সংরক্ষণ করিয়াছি লিখিতভাবে।	
Transliteration	Wa kulla shay-’in ’aḥṣay-nāhu kitābā	
Translation	And all things have We preserved on record.	
	فَذُوْقُوْا فَلَنْ نَّزِيْدَكُمْ اِلَّا عَذَابًا ۳۰	30
প্রতিবর্ণায়ন	ফাযূ্ক্বূ ফালান্ নাঝীদাকুম ইল্লা– ‘আযা–বা– ।	
তরজমা	অতঃপর তোমরা আস্বাদ গ্রহণ কর, আমি তো তোমাদের শাস্তিই শুধু বৃদ্ধি করিব।	
Transliteration	Fa-dhūqū falan-nazīda-kum ’illā ‘adhābā	
Translation	"So taste you (the fruits of your deeds); for no increase shall We grant you, except in Punishment."	
	اِنَّ لِلْمُتَّقِيْنَ مَفَازًا ۳۱	31
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না লিল্মুত্তাক্বীনা মাফা–ঝা– ।	
তরজমা	মুত্তাকীদের জন্য তো আছে সাফল্য,	
Transliteration	’Inna lil-Muttaqīna mafazā	
Translation	Verily for the Righteous there will be a fulfillment of (the heart´s) desires;	
	حَدَآئِقَ وَاَعْنَابًا ۳۲	32
প্রতিবর্ণায়ন	হ্বাদা~ইক্বা ওয়া আ‘না–বা– ।	
তরজমা	উদ্যান, দ্রাক্ষা,	
Transliteration	Ḥadā-’iqa wa ’a‘nābā	
Translation	Gardens enclosed, and grapevines;	
	وَّكَوَاعِبَ اَتْرَابًا ۳۳	33
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কাওয়া–‘ইবা আতরা–বা– ।	
তরজমা	সমবয়স্কা উদ্ভিন্ন যৌবনা তরুণী	
Transliteration	Wakawā-‘iba ’atrābā	
Translation	And voluptuous women of equal age;	
	وَّكَاْسًا دِهَاقًا ۳۴	34
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কা’ছাং দিহা–ক্বা– ।	
তরজমা	এবং পূর্ণ পানপাত্র।	
Transliteration	Waka’-san-dihāqā	
Translation	And a cup full (to the brim).	

	لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَّٰبًا ۝٣٥	35
প্রতিবর্ণায়ন	লা– ইয়াছমা‘উনা ফীহা–লাগওয়াওঁ ওয়ালা– কিয্‌যা–বা– ।	
তরজমা	সেখানে তাহারা শুনিবে না অসার ও মিথ্যা বাক্য;	
Transliteration	Lā-yasma-‘ūna fīhā lag͟hwanw-wa lā kid͟hd͟hābā	
Translation	No vanity shall they hear therein, nor Untruth:-	
	جَزَآءً مِّن رَّبِّكَ عَطَآءً حِسَابًا ۝٣٦	36
প্রতিবর্ণায়ন	জাঝা–আম্ মির্ রাব্বিকা ‘আত া–আন হি ছা–বা– ।	
তরজমা	ইহা পুরস্কার, যথোচিত দান তোমার প্রতিপালকের,	
Transliteration	Jazā’am-mir-Rabbika ‘aṭā-’an ḥisābā	
Translation	Recompense from your Lord, a gift, (amply) sufficient,	
	رَّبِّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ٱلرَّحْمَٰنِ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ۝٣٧	37
প্রতিবর্ণায়ন	রাব্বিছ্ ছামা–ওয়া–তি ওয়াল আর্‌দি ওয়ামা– বাইনাহুমার্‌রাহ মা–নি লা–ইয়াম্‌লিকূনা মিন্‌হু খিত া–বা– ।	
তরজমা	যিনি প্রতিপালক আকাশমণ্ডলী, পৃথিবী ও উহাদের অন্তর্বর্তী সমস্ত কিছুর, যিনি দয়াময়; তাঁহার নিকট আবেদন-নিবেদনের শক্তি তাহাদের থাকিবে না।	
Transliteration	Rabbis-samāwāti wal-’arḍi wa mā baynahumar-Raḥmāni lā yamlikūna minhu k͟hiṭābā	
Translation	(From) the Lord of the heavens and the earth, and all between, (Allāh) Most Gracious: None shall have power to argue with Him.	
	يَوْمَ يَقُومُ ٱلرُّوحُ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ صَفًّا ۖ لَّا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ ٱلرَّحْمَٰنُ وَقَالَ صَوَابًا ۝٣٨	38
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা ইয়াকূ মুর্ রূহু ওয়াল মালা–ইকাতু সাফ্‌ফাল্ (ط) লা–ইয়াতাকাল্লামূনা ইল্লা– মান আযি না লাহুর রাহ মা–নু ওয়া ক া–লা সাওয়া–বা– ।	
তরজমা	সেই দিন রূহ্ ও ফিরিশ্‌তাগণ সারিবদ্ধভাবে দাঁড়াইবে; দয়াময় যাহাকে অনুমতি দিবেন সে ব্যতীত অন্যেরা কথা বলিবে না এবং সে যথার্থ বলিবে।	
Transliteration	Yawma yaqūmur-Rūḥu wal-malā-’ikatu ṣaffā, lā yatakallamūna ’illā man-’ad͟hina lahur-Raḥmānu wa qāla ṣawābā	
Translation	The Day that the Spirit and the angels will stand forth in ranks, none shall speak except any who is permitted by (Allāh) Most Gracious, and He will say what is right.	
	ذَٰلِكَ ٱلْيَوْمُ ٱلْحَقُّ ۖ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ مَـَٔابًا ۝٣٩	39

প্রতিবর্ণায়ন	য'া–লিকাল ইয়াওমুল হ'াক্কু (ج) ফামাং শা~আত্তাখায'া ইলা– রাব্বিহী মাআ–বা– ।	
তরজমা	এই দিবস সুনিশ্চিত ; অতএব যাহার ইচ্ছা সে তাহার প্রতিপালকের শরণাপন্ন হউক।	
Transliteration	Dhālikal-Yawmul-Ḥaqq; faman-shā'attakhadha 'ilā Rabbihī ma-'ābā	
Translation	That Day will be the sure Reality: Therefore, whoso will, let him take a (straight) return to his Lord!	
	إِنَّآ أَنذَرْنَٰكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنظُرُ ٱلْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ ٱلْكَافِرُ يَٰلَيْتَنِى كُنتُ تُرَٰبًۢا ﴿٤٠﴾	40
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না~ আংয'ারনা–কুম 'আয'া–বাং ক'ারীবাইঁ (ج) ইয়াওমা ইয়াংযু'রুল মারউ মা–ক'াদ্দামাত ইয়াদা–হু ওয়া ইয়াকূ'লুল্ কা–ফিরু ইয়া–লাইতানী কুংতু তুরা–বা।	
তরজমা	আমি তো তোমাদেরকে আসন্ন শাস্তি সম্পর্কে সতর্ক করিলাম ; সেই দিন মানুষ তাহার কৃতকর্ম প্রত্যক্ষ করিবে এবং কাফির বলিবে, 'হায়, আমি যদি মাটি হইতাম !'	
Transliteration	'Innā 'andharnākum 'Adhāban-qarībā,-Ywma yanẓurul-mar-'u mā qaddamat yadāhu wa yaqūlul-kāfiru yā-laytanī kuntu turābā	
Translation	Verily, We have warned you of a Penalty near, the Day when man will see (the deeds) which his hands have sent forth, and the Unbeliever will say, "Woe to me! Would that I were (mere) dust!"	

79 - An-Nazi`at-নাযি'আত -النازعات

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

	وَٱلنَّٰزِعَٰتِ غَرْقًا ﴿١﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ান্না–ঝি'আ–তি গারক'া– ।	
তরজমা	শপথ তাহাদের যাহারা নির্মমভাবে উৎপাটন করে,	
Transliteration	Wan-NĀZI-'ĀTI gharqā	
Translation	By the (angels) who tear out (the souls of the wicked) with violence;	
	وَٱلنَّٰشِطَٰتِ نَشْطًا ﴿٢﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ান্না–শিত'া–তি নাশত'া– ।	
তরজমা	এবং যাহারা মৃদুভাবে বন্ধনমুক্ত করিয়া দেয়	
Transliteration	Wan-nāshiṭāti nashṭā	
Translation	By those who gently draw out (the souls of the blessed);	

| --- | --- | --- |
	وَّالسّٰبِحٰتِ سَبۡحًا ۙ﴿۳﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াছ্ছা-বিহ া-তি ছাবহ া- ।	
তরজমা	এবং যাহারা তীব্র গতিতে সন্তরণ করে,	
Transliteration	Was-sābiḥāti sabḥa	
Translation	And by those who glide along (on errands of mercy),	
	فَالسّٰبِقٰتِ سَبۡقًا ۙ﴿۴﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	ফাছ্ছা-বিক া-তি ছাব্ক া- ।	
তরজমা	আর যাহারা দ্রুতবেগে অগ্রসর হয়,	
Transliteration	Fas-sābiqāti sabqā	
Translation	Then press forward as in a race,	
	فَالۡمُدَبِّرٰتِ اَمۡرًا ۘ﴿۵﴾	5
প্রতিবর্ণায়ন	ফাল মুদাব্বিরা-তি আমরা- ।	
তরজমা	অতঃপর যাহারা সকল কর্ম নির্বাহ করে।	
Transliteration	Fal mudabbirāti ’amrā	
Translation	Then arrange to do (the Commands of their Lord),	
	يَوۡمَ تَرۡجُفُ الرَّاجِفَةُ ۙ﴿۶﴾	6
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা তারজুফুর্রা-জিফাহ্ ।	
তরজমা	সেই দিন প্রথম শিংগাধ্বনি প্রকম্পিত করিবে,	
Transliteration	Yawma tarjufur-rājifah	
Translation	One Day everything that can be in commotion will be in violent commotion,	
	تَتۡبَعُهَا الرَّادِفَةُ ؕ﴿۷﴾	7
প্রতিবর্ণায়ন	তাতবা‘উহার্ রা-দিফাহ্ ।	
তরজমা	উহাকে অনুসরণ করিবে পরবর্তী শিংগাধ্বনি,	
Transliteration	Tatba‘u-har-Rādifah	
Translation	Followed by oft-repeated (commotions):	
	قُلُوۡبٌ يَّوۡمَئِذٍ وَّاجِفَةٌ ۙ﴿۸﴾	8
প্রতিবর্ণায়ন	কূ লূবুইঁ ইয়াওমাইযি ওঁ ওয়া-জিফাহ ।	
তরজমা	কত হৃদয় সেই দিন সন্ত্রস্ত হইবে,	
Transliteration	Qulūbuny-yawma-’idhinw-wājifah	

Translation	Hearts that Day will be in agitation;	
	اَبۡصَارُهَا خَاشِعَةٌ ۘ﴿۹﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	আব্সা-রুহা- খা-শি‘আহ।	
তরজমা	উহাদের দৃষ্টি ভীতি-বিহ্বলতায় নত হইবে।	
Transliteration	’Abṣāruhā khāshi-‘ah	
Translation	Cast down will be (their owners´) eyes.	
	یَقُوۡلُوۡنَ ءَاِنَّا لَمَرۡدُوۡدُوۡنَ فِی الۡحَافِرَۃِ ؕ﴿۱۰﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াকূ্লূনা আ ইন্না-লামার্দূদূনা ফিল হা-ফিরাহ্।	
তরজমা	তাহারা বলে, ‘আমরা কি পূর্বাবস্থায় প্রত্যাবর্তিত হইবই-	
Transliteration	Yaqūlūna ’a-’innā la-mardūdūna fil-ḥāfirah	
Translation	They say (now): "What! shall we indeed be returned to (our) former state?	
	ءَاِذَا کُنَّا عِظَامًا نَّخِرَۃً ؕ﴿۱۱﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	আইযা- কুন্না- ‘ইজা-মান্ নাখিরাহ্।	
তরজমা	গলিত অস্থিতে পরিণত হওয়ার পরও ?’	
Transliteration	’A-’idhā kunnā ‘iẓāman nakhirah	
Translation	"What! - when we shall have become rotten bones?"	
	قَالُوۡا تِلۡکَ اِذًا کَرَّۃٌ خَاسِرَۃٌ ۘ﴿۱۲﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	কা-লূ তিলকা ইযাং কার্রাতুন খা-ছিরাহ্।	
তরজমা	তাহারা বলে, ‘তাহাই যদি হয় তবে তো ইহা সর্বনাশা প্রত্যাবর্তন।’	
Transliteration	Qālū tilka ’idhan-karratun khāsirah	
Translation	They say: "It would, in that case, be a return with loss!"	
	فَاِنَّمَا ہِیَ زَجۡرَۃٌ وَّاحِدَۃٌ ﴿ۙ۱۳﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইন্নামা-হিয়া ঝাজরাতুওঁ ওয়া-হিদাহ্।	
তরজমা	ইহা তো কেবল এক বিকট আওয়াজ,	
Transliteration	Fa-’innamā hiya-zaj-ratunw-wāḥidah	
Translation	But verily, it will be but a single (Compelling) Cry,	
	فَاِذَا ہُمۡ بِالسَّاہِرَۃِ ؕ﴿۱۴﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইযা- হুম বিছ্ছা-হিরাহ্।	
তরজমা	তখনই ময়দানে উহাদের আবির্ভাব হইবে।	

Transliteration	Fa-’idhā hum-bis-sāhirah	
Translation	When, behold, they will be in the (full) awakening (to Judgment).	
	هَلْ اَتٰىكَ حَدِيْثُ مُوْسٰى ﴿١٥﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	হাল আতা–কা হ াদীছু ́ মূছা– ।	
তরজমা	তোমার নিকট মূসার বৃত্তান্ত পৌঁছিয়াছে কি ?	
Transliteration	Hal ’atāka ḥadīthu Mūsā	
Translation	Has the story of Mūsā reached you?	
	اِذْ نَادٰىهُ رَبُّهٗ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٦﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	ইয ́ না–দা–হু রাব্বুহূ বিলওয়া–দিল মুক াদ্দাছি তু ওয়া– ।	
তরজমা	যখন তাহার প্রতিপালক পবিত্র উপত্যকা তুওয়া-য় তাহাকে আহ্বান করিয়া বলিয়াছিলেন,	
Transliteration	’Idh nādāhu Rabbuhū bil-wādil-muqaddasi Ṭuwā	
Translation	Behold, your Lord did call to him in the sacred valley of Ṭuwā:-	
	اِذْهَبْ اِلٰى فِرْعَوْنَ اِنَّهٗ طَغٰى ﴿١٧﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ইয হাব ইলা– ফির‘আওনা ইন্নাহূ ত াগা– ।	
তরজমা	‘ফির‘আওনের নিকট যাও, সে তো সীমালংঘন করিয়াছে,’	
Transliteration	’Idhhab ’ilā Fir-‘awna ’innahū ṭaghā	
Translation	"Go you to Fir‘awn for he has indeed transgressed all bounds:	
	فَقُلْ هَلْ لَّكَ اِلٰۤى اَنْ تَزَكّٰى ﴿١٨﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকু ল হাল্লাকা ইলা˜ আং তাঝাক্কা– ।	
তরজমা	এবং বল, ‘তোমার কি আগ্রহ আছে যে, তুমি পবিত্র হও-	
Transliteration	Faqul hal-laka ’ilā’an tazakkā	
Translation	"And say to him, ´Would you that you should be purified (from sin)?-	
	وَاَهْدِيَكَ اِلٰى رَبِّكَ فَتَخْشٰى ﴿١٩﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আহ্দিয়াকা ইলা– রাব্বিকা ফাতাখ্শা– ।	
তরজমা	‘আর আমি তোমাকে তোমার প্রতিপালকের দিকে পথপ্রদর্শন করি যাহাতে তুমি তাঁহাকে ভয় কর ?’	
Transliteration	Wa ’ahdiyaka ’ilā Rabbika fatakhshā	
Translation	"And that I guide you to your Lord, so you should fear Him?"	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	فَأَرٰىهُ الْاٰيَةَ الْكُبْرٰى ﴿٢٠﴾	**20**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআরা–হুল আ–য়াতাল কুবরা– ।	
তরজমা	অতঃপর সে উহাকে মহানিদর্শন দেখাইল।	
Transliteration	Fa-’arāhul-’Āyatal-kubrā	
Translation	Then did (Mūsā) show him the Great Sign.	
	فَكَذَّبَ وَعَصٰى ﴿٢١﴾	**21**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকায্‌যাবা ওয়া‘আসা– ।	
তরজমা	কিন্তু সে অস্বীকার করিল এবং অবাধ্য হইল।	
Transliteration	Fa-kadhdhaba wa ‘aṣā	
Translation	But (Fir‘awn) rejected it and disobeyed (guidance);	
	ثُمَّ اَدْبَرَ يَسْعٰى ﴿٢٢﴾	**22**
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা আদ্‌বারা ইয়াছ্‌‘আ– ।	
তরজমা	অতঃপর সে পশ্চাৎ ফিরিয়া প্রতিবিধানে সচেষ্ট হইল।	
Transliteration	Thumma ’adbara yas-’ā	
Translation	Further, he turned his back, striving hard (against Allāh).	
	فَحَشَرَ فَنَادٰى ﴿٢٣﴾	**23**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাহা়শারা ফানা–দা– ।	
তরজমা	সে সকলকে সমবেত করিল এবং উচ্চৈঃস্বরে ঘোষণা করিল,	
Transliteration	Fa-ḥashara fa-nādā	
Translation	Then he collected (his men) and made a proclamation,	
	فَقَالَ اَنَا رَبُّكُمُ الْاَعْلٰى ﴿٢٤﴾	**24**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকা–লা আনা রাব্বুকুমুল আ‘লা– ।	
তরজমা	আর বলিল, ‘আমিই তোমাদের শ্রেষ্ঠ প্রতিপালক।’	
Transliteration	Fa-qāla ’ana Rabbukumul-’a‘-lā	
Translation	Saying, "I am your Lord, Most High".	
	فَاَخَذَهُ اللّٰهُ نَكَالَ الْاٰخِرَةِ وَالْاُوْلٰى ﴿٢٥﴾	**25**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআখায্‌হুল্লা–হু নাকা–লাল্‌ আ–খিরাতি ওয়াল উলা– ।	
তরজমা	অতঃপর আল্লাহ্ উহাকে আখিরাতে ও দুনিয়ায় কঠিন শাস্তিতে পাকড়াও করিলেন।	
Transliteration	Fa-’akhadha-hu-LLāhu nakālal-’Ākhirati wal-’ūlā	

Translation	But Allāh did punish him, (and made an) example of him, - in the Hereafter, as in this life.	
	اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَنْ يَّخْشٰى ﴿٢٦﴾	**26**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ফী য়া–লিকা লা'ইবরাতাল লিমাইঁ ইয়াখ্‌শা– ।	
তরজমা	যে ভয় করে তাহার জন্য অবশ্যই ইহাতে শিক্ষা রহিয়াছে।	
Transliteration	’Inna fī dhālika la-‘ibratal limany-yakh-shā	
Translation	Verily in this is an instructive warning for whosoever fears (Allāh).	
	ءَاَنْتُمْ اَشَدُّ خَلْقًا اَمِ السَّمَآءُ ؕ بَنٰىهَا ﴿٢٧﴾	**27**
প্রতিবর্ণায়ন	আ আংতুম আশাদ্দু খাল্‌ক়ান আমিছ ছামা~উ বানা–হা– ।	
তরজমা	তোমাদেরকে সৃষ্টি করা কঠিনতর, না আকাশ সৃষ্টি ? তিনিই ইহা নির্মাণ করিয়াছেন;	
Transliteration	’A-’antum ’ashaddu khalqan ’amissamāu Banāhā	
Translation	What! Are you the more difficult to create or the heaven (above)? (Allāh) has constructed it:	
	رَفَعَ سَمْكَهَا فَسَوّٰىهَا ﴿٢٨﴾	**28**
প্রতিবর্ণায়ন	রাফা'আ ছামকাহা– ফাছাওয়া–হা– ।	
তরজমা	তিনি ইহার ছাদকে সুউচ্চ করিয়াছেন ও সুবিন্যস্ত করিয়াছেন।	
Transliteration	Rafa-‘a samkahā fa-sawwāhā	
Translation	On high has He raised its canopy, and He has given it order and perfection.	
	وَاَغْطَشَ لَيْلَهَا وَاَخْرَجَ ضُحٰىهَا ﴿٢٩﴾	**29**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আগত়াশা লাইলাহা– ওয়া আখ্‌রাজা দ়ুহ়া–হা– ।	
তরজমা	আর তিনি ইহার রাত্রিকে করিয়াছেন অন্ধকারাচ্ছন্ন এবং প্রকাশ করিয়াছেন ইহার সূর্যালোক;	
Transliteration	wa ’aghṭasha laylahā wa ’akhraja ḍuḥāhā	
Translation	Its night does He endow with darkness, and its splendor does He bring out (with light).	
	وَالْاَرْضَ بَعْدَ ذٰلِكَ دَحٰىهَا ﴿٣٠﴾	**30**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল আর্‌দ়া বা'দা য়া–লিকা দাহ়া–হা– ।	
তরজমা	এবং পৃথিবীকে ইহার পর বিস্তৃত করিয়াছেন।	
Transliteration	wal-’arḍa ba‘da dhālika daḥāhā	

Translation	And the earth, moreover, has He extended (to a wide expanse);	
	أَخْرَجَ مِنْهَا مَآءَهَا وَمَرْعَاهَا ﴿٣١﴾	31
প্রতিবর্ণায়ন	আখ্‌রাজা মিনহা– মা~আহা– ওয়া মার্‘আ–হা– ।	
তরজমা	তিনি উহা হইতে বহির্গত করিয়াছেন উহার পানি ও তৃণ,	
Transliteration	’Akhraja minhā mā-’ahā wa mar‘āhā	
Translation	He draws out there from its moisture and its pasture;	
	وَالْجِبَالَ أَرْسَاهَا ﴿٣٢﴾	32
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল জিবা–লা আরছা–হা।	
তরজমা	এবং পর্বতকে তিনি দৃঢ়ভাবে প্রোথিত করিয়াছেন;	
Transliteration	Wal-jibāla ’arsāhā	
Translation	And the mountains has He firmly fixed;-	
	مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ ﴿٣٣﴾	33
প্রতিবর্ণায়ন	মাতা– ‘আল্লাকুম ওয়ালি আন‘আ–মিকুম।	
তরজমা	এই সমস্ত তোমাদের ও তোমাদের চতুষ্পদ জন্তুদের ভোগের জন্য।	
Transliteration	Mafā-‘al-lakum wa li-’an‘āmikum	
Translation	For use and convenience to you and your cattle.	
	فَإِذَا جَآءَتِ الطَّآمَّةُ الْكُبْرَىٰ ﴿٣٤﴾	34
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইযা–জা~আতিত্ত্বা~ম্মাতুল কুবরা– ।	
তরজমা	অতঃপর যখন মহাসংকট উপস্থিত হইবে	
Transliteration	Fa-’idhājā-’atiṭ-ṭām-matul-kubrā	
Translation	Therefore, when there comes the great, overwhelming (Event),-	
	يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنسَانُ مَا سَعَىٰ ﴿٣٥﴾	35
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা ইয়াতাযাক্কারুল ইংছা–নু মা– ছা‘আ– ।	
তরজমা	মানুষ যাহা করিয়াছে তাহা সে সেই দিন স্মরণ করিবে,	
Transliteration	Yawma yatadhakkarul-’in-sānu mā sa-‘ā	
Translation	The Day when man shall remember (all) that he strove for,	
	وَبُرِّزَتِ الْجَحِيمُ لِمَن يَرَىٰ ﴿٣٦﴾	36
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া বুররিঝাতিল জাহীমু লিমাইঁ ইয়ারা– ।	

তরজমা	এবং প্রকাশ করা হইবে জাহান্নাম দর্শকদের জন্য।	
Transliteration	Wa burrizatil-Jaḥīmu li-many-yarā	
Translation	And Jahannam-Fire shall be placed in full view for (all) to see,-	
	فَأَمَّا مَن طَغَىٰ ﴿٣٧﴾	37
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআম্মা– মাং ত'াগা– ।	
তরজমা	অনন্তর যে সীমালংঘন করে	
Transliteration	Fa-’ammā man-ṭaghā	
Translation	Then, for such as had transgressed all bounds,	
	وَءَاثَرَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا ﴿٣٨﴾	38
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আ–ছ'ারাল হ'ায়া–তাদ্দুনইয়া– ।	
তরজমা	এবং পার্থিব জীবনকে অগ্রাধিকার দেয়,	
Transliteration	wa ’ātharal-ḥayātad-dunyā	
Translation	And had preferred the life of this world,	
	فَإِنَّ ٱلْجَحِيمَ هِىَ ٱلْمَأْوَىٰ ﴿٣٩﴾	39
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইন্নাল জাহ'ীমা হিয়াল মা'ওয়া– ।	
তরজমা	জাহান্নামই হইবে তাহার আবাস।	
Transliteration	Fa-’innal-Jaḥīma hiyal-mā’-wā	
Translation	The Abode will be Jahannam-Fire;	
	وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِۦ وَنَهَى ٱلنَّفْسَ عَنِ ٱلْهَوَىٰ ﴿٤٠﴾	40
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আম্মা– মান খা–ফা মাক'া–মা রাব্বিহী ওয়া নাহান্নাফছা ‘আনিল হাওয়া– ।	
তরজমা	পক্ষান্তরে যে স্বীয় প্রতিপালকের সম্মুখে উপস্থিত হওয়ার ভয় রাখে এবং প্রবৃত্তি হইতে নিজকে বিরত রাখে,	
Transliteration	wa ’ammā man khāfa Maqāma Rabbihī wa nahan-nafsa ‘anil-hawā	
Translation	And for such as had entertained the fear of standing before their Lord´s (tribunal) and had restrained (their) soul from lower desires,	
	فَإِنَّ ٱلْجَنَّةَ هِىَ ٱلْمَأْوَىٰ ﴿٤١﴾	41
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইন্নাল জান্নাতা হিয়াল মা'ওয়া।	
তরজমা	জান্নাতই হইবে তাহার আবাস।	
Transliteration	Fa-’innal-Jannata hiyal-ma’-wā	

Translation	Their abode will be the Garden.	
	يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ السَّاعَةِ اَيَّانَ مُرْسٰهَا ۝٤٢	42
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াছা‘আলূনাকা ‘আনিছ্ ছা–‘আতি আইইয়া–না মুরছা–হা– ।	
তরজমা	উহারা তোমাকে জিজ্ঞাসা করে কিয়ামত সম্পর্কে, ‘উহা কখন ঘটিবে ?’	
Transliteration	Yas’alūnaka ‘anis-Sā-‘ati ’ayyāna mursāhā	
Translation	They ask you about the Hour -´When will be its appointed time?	
	فِيْمَ اَنْتَ مِنْ ذِكْرٰىهَا ۝٤٣	43
প্রতিবর্ণায়ন	ফীমা আংতা মিং যি˙ক্রা–হা– ।	
তরজমা	ইহার আলোচনার সঙ্গে তোমার কী সম্পর্ক ?	
Transliteration	Fīma ’anta min-dhikrāhā	
Translation	Wherein are you (concerned) with the declaration thereof?	
	اِلٰى رَبِّكَ مُنْتَهٰىهَا ۝٤٤	44
প্রতিবর্ণায়ন	ইলা–রাব্বিকা মুংতাহা–হা– ।	
তরজমা	ইহার পরম জ্ঞান আছে তোমার প্রতিপালকেরই নিকট;	
Transliteration	’Ilā Rabbika Muntahā-hā	
Translation	With your Lord in the Limit fixed there for.	
	اِنَّمَآ اَنْتَ مُنْذِرُ مَنْ يَّخْشٰىهَا ۝٤٥	45
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নামা˜ আংতা মুংযি˙রু মাইঁ ইয়াখ্‌শা–হা– ।	
তরজমা	যে উহার ভয় রাখে তুমি কেবল তাহার সতর্ককারী।	
Transliteration	’Innamā ’anta mundhiru many-yakhāhā	
Translation	You are but a Warner for such as fear it.	
	كَاَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوْٓا اِلَّا عَشِيَّةً اَوْ ضُحٰىهَا ۝٤٦	46
প্রতিবর্ণায়ন	কাআন্নাহুম ইয়াওমা ইয়ারাওনাহা– লাম ইয়ালবাছূ˜ ইল্লা– ‘আশিইইয়াতান আও দু˙হ˙া- হা।	
তরজমা	যেই দিন উহারা ইহা প্রত্যক্ষ করিবে সেই দিন উহাদের মনে হইবে যেন উহারা পৃথিবীতে মাত্র এক সন্ধ্যা অথবা এক প্রভাত অবস্থান করিয়াছে!	
Transliteration	ka-’annahum Yawma yarawnahā lam yalbathū ’illā ‘ashiyyatan ’aw ḍuḥāhā	
Translation	The Day they see it, (It will be) as if they had tarried but a single evening, or (at most till) the following morn!	

80-Abasa-আবাসা -عبس

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

	عَبَسَ وَ تَوَلّٰۤی ۙ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	'আবাছা ওয়া তাওয়াল্লা- ।	
তরজমা	সে ভ্রূকুঞ্চিত করিল এবং মুখ ফিরাইয়া লইল,	
Transliteration	'ABASA wa tawallā	
Translation	(The Prophet) frowned and turned away,	
	اَنۡ جَآءَہُ الۡاَعۡمٰی ؕ﴿۲﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	আং জা~আহুল আ'মা- ।	
তরজমা	কারণ তাহার নিকট অন্ধ লোকটি আসিল।	
Transliteration	'An-jā-'ahul-'a'-mā	
Translation	Because there came to him the blind man (interrupting).	
	وَ مَا یُدۡرِیۡکَ لَعَلَّہٗ یَزَّکّٰۤی ۙ﴿۳﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা-ইউদ্‌রীকা লা'আল্লাহু ইয়াঝ্‌ঝাক্কা- ।	
তরজমা	তুমি কেমন করিয়া জানিবে-সে হয়ত পরিশুদ্ধ হইত,	
Transliteration	Wa mā yudrīka la-'allahū yazzakkā	
Translation	But what could tell you but that perchance he might grow (in spiritual understanding)?-	
	اَوۡ یَذَّکَّرُ فَتَنۡفَعَہُ الذِّکۡرٰی ؕ﴿۴﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	আও ইয়ায`য`াক্কারু ফাতাংফাআহুয` যি`ক্‌রা- ।	
তরজমা	অথবা উপদেশ গ্রহণ করিত, ফলে উপদেশ তাহার উপকারে আসিত!	
Transliteration	'Aw yadhdhakkaru fatanfa-'ahudh-Dhikrā	
Translation	Or that he might receive admonition, and the teaching might profit him?	
	اَمَّا مَنِ اسۡتَغۡنٰی ۙ﴿۵﴾	5
প্রতিবর্ণায়ন	আম্মা-মানিছ্‌ তাগনা- ।	
তরজমা	পক্ষান্তরে যে পরোয়া করে না,	
Transliteration	'Ammā manis-taghnā	
Translation	As to one who regards Himself as self-sufficient,	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	فَاَنۡتَ لَهٗ تَصَدّٰىؕ ﴿٦﴾	**6**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআংতা লাহূ তাসাদ্দা– ।	
তরজমা	তুমি তাহার প্রতি মনোযোগ দিয়াছ।	
Transliteration	Fa-’anta lahū taṣaddā	
Translation	To him do you attend;	
	وَمَا عَلَيۡكَ اَلَّا يَزَّكّٰىؕ ﴿٧﴾	**7**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–‘আলাইকা আল্লা–ইয়াঝ্ঝাক্কা– ।	
তরজমা	অথচ সে নিজে পরিশুদ্ধ না হইলে তোমার কোন দায়িত্ব নাই,	
Transliteration	Wa mā ‘alayka ’allā yazzakkā	
Translation	Though it is no blame to you if he grow not (in spiritual understanding).	
	وَاَمَّا مَنۡ جَآءَكَ يَسۡعٰىۙ ﴿٨﴾	**8**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আম্মা–মাং জা~আকা ইয়াছ‘আ– ।	
তরজমা	অন্যপক্ষে যে তোমার নিকট ছুটিয়া আসিল,	
Transliteration	Wa ’ammā man-jā-’aka yas-‘ā	
Translation	But as to him who came to you striving earnestly,	
	وَهُوَ يَخۡشٰىۙ ﴿٩﴾	**9**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুওয়া ইয়াখশা– ।	
তরজমা	আর সে সশংকচিত্ত,	
Transliteration	WA huwa yakhshā	
Translation	And with fear (in his heart),	
	فَاَنۡتَ عَنۡهُ تَلَهّٰىۚ ﴿١٠﴾	**10**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআংতা ‘আনহু তালাহ্হা– ।	
তরজমা	তুমি তাহাকে উপেক্ষা করিলে;	
Transliteration	Fa’anta ‘anhu talahhā	
Translation	Of him were you unmindful.	
	كَلَّاۤ اِنَّهَا تَذۡكِرَةٌۚ ﴿١١﴾	**11**
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা~ইন্নাহা–তায্‌কিরাহ।	
তরজমা	না, ইহা ঠিক নয়, ইহা তো উপদেশবাণী,	
Transliteration	kallā ’innahā Tadhkirah	

Translation	By no means (should it be so)! For it is indeed a Message of instruction:	
	فَمَنْ شَآءَ ذَكَرَهٗ ﴿۱۲﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	ফামাং শা~আ য˙াকরাহ্ ।	
তরজমা	যে ইচ্ছা করিবে সে ইহা স্মরণ রাখিবে,	
Transliteration	Faman-shā-’a dhakarah	
Translation	Therefore let whoso will, keep it in remembrance.	
	فِيْ صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ ﴿۱۳﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ফী সুহুফিম মুকাররামাহ	
তরজমা	উহা আছে মর্যাদাসম্পন্ন লিপিসমূহে	
Transliteration	Fī ṣuḥufim-mukarramah	
Translation	(It is) in Books held (greatly) in honor,	
	مَّرْفُوْعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ﴿۱۴﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	মারফূ‘আতিম মুত˙াহহারাহ।	
তরজমা	যাহা উন্নত, পবিত্র,	
Transliteration	Marfū-‘atim-muṭahharah	
Translation	Exalted (in dignity), kept pure and holy,	
	بِاَيْدِيْ سَفَرَةٍ ﴿۱۵﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	বিআইদী ছাফারাহ।	
তরজমা	লিপিকর-হস্তে লিপিবদ্ধ।	
Transliteration	Bi-’aydī safarah	
Translation	(Written) by the hands of scribes-	
	كِرَامٍ بَرَرَةٍ ﴿۱۶﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	কিরা-মিম বারারাহ।	
তরজমা	মহান, পূত-চরিত্র	
Transliteration	Kirāmim-bararah	
Translation	Honorable and Pious and Just.	
	قُتِلَ الْاِنْسَانُ مَاۤ اَكْفَرَهٗ ﴿۱۷﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	কু˙তিলাল ইংছা-নু মা-আকফারাহ।	
তরজমা	মানুষ ধ্বংস হউক ! সে কত অকৃতজ্ঞ!	

Transliteration	Qutilal-’insānu mā ’akfarah	
Translation	Woe to man! What has made him reject Allāh;	
	مِنْ اَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهٗ ﴿١٨﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	মিন আইয়ি শাইয়িন খালাক্বাহ।	
তরজমা	তিনি উহাকে কোন্ বস্তু হইতে সৃষ্টি করিয়াছেন ?	
Transliteration	Min ’ayyi shay-’in khalaqah	
Translation	From what stuff has He created him?	
	مِنْ نُّطْفَةٍ ؕ خَلَقَهٗ فَقَدَّرَهٗ ﴿١٩﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	মিন নুত্ফাতিন (ط) খালাক্বাহূ ফাক্বাদ্দারাহ।	
তরজমা	শুক্রবিন্দু হইতে, তিনি উহাকে সৃষ্টি করেন, পরে উহার পরিমিত বিকাশ সাধন করেন,	
Transliteration	Min-muṭfah; khalaqahū faqaddarah	
Translation	From a sperm-drop: He has created him, and then moulds him in due proportions;	
	ثُمَّ السَّبِيْلَ يَسَّرَهٗ ﴿٢٠﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মাছ ছাবীলা ইয়াছ্ছরাহ।	
তরজমা	অতঃপর উহার জন্য পথ সহজ করিয়া দেন;	
Transliteration	Thummas-sabīla yassarah	
Translation	Then does He make His path smooth for him;	
	ثُمَّ اَمَاتَهٗ فَاَقْبَرَهٗ ﴿٢١﴾	21
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা আমা–তাহূ ফাআক্বারাহ।	
তরজমা	তৎপর উহার মৃত্যু ঘটান এবং উহাকে কবরস্থ করেন।	
Transliteration	Thumma ’amātahu fa-’aqbarah	
Translation	Then He causes him to die, and puts him in his grave;	
	ثُمَّ اِذَا شَآءَ اَنْشَرَهٗ ﴿٢٢﴾	22
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা ইযা–শা~আ আংশারাহ।	
তরজমা	ইহার পর যখন ইচ্ছা তিনি উহাকে পুনর্জীবিত করিবেন।	
Transliteration	Thumma ’idhā shā-’a ’an-sharah	
Translation	Then, when it is His Will, He will raise him up (again).	
	كَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَآ اَمَرَهٗ ﴿٢٣﴾	23

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা–লাম্মা–ইয়াক্বদি মা~ আমারাহ।	
তরজমা	না, কখনও না, তিনি উহাকে যাহা আদেশ করিয়াছেন, সে এখনও উহা পুরাপুরি করে নাই।	
Transliteration	Kallā lammā yaqḍi mā ’amarah	
Translation	By no means has he fulfilled what Allāh has commanded him.	
	فَلْيَنظُرِ ٱلْإِنسَٰنُ إِلَىٰ طَعَامِهِۦٓ ٢٤	**24**
প্রতিবর্ণায়ন	ফালইয়াংজু রিল ইংছা–নু ইলা–ত'আ–মিহ।	
তরজমা	মানুষ তাহার খাদ্যের প্রতি লক্ষ্য করুক!	
Transliteration	Fal yanẓuril-’insānu ’ilā Ṭa-‘āmih	
Translation	Then let man look at his food, (and how We provide it):	
	أَنَّا صَبَبْنَا ٱلْمَآءَ صَبًّا ٢٥	**25**
প্রতিবর্ণায়ন	আন্না–সাবাবনাল মা~আ সাব্বা–।	
তরজমা	আমিই প্রচুর বারি বর্ষণ করি,	
Transliteration	’Annā ṣababnal-mā-’a ṣabbā	
Translation	For that We pour forth water in abundance,	
	ثُمَّ شَقَقْنَا ٱلْأَرْضَ شَقًّا ٢٦	**26**
প্রতিবর্ণায়ন	ছুম্মা শাক্বাক্বনাল আরদা শাক্কা–।	
তরজমা	অতঃপর আমি ভূমি প্রকৃষ্টরূপে বিদীর্ণ করি ;	
Transliteration	Thumma shaqaqnal-’arḍa shaqqā	
Translation	And We split the earth in fragments,	
	فَأَنۢبَتْنَا فِيهَا حَبًّا ٢٧	**27**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআম্বাতনা–ফীহা–হাব্বা–।	
তরজমা	এবং উহাতে আমি উৎপন্ন করি শস্য;	
Transliteration	Fa-’ambatnā fīhā ḥabbā	
Translation	And produce therein corn,	
	وَعِنَبًا وَقَضْبًا ٢٨	**28**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ‘ইনাবাওঁ ওয়া কাদবা–।	
তরজমা	দ্রাক্ষা, শাক-সব্জি,	
Transliteration	Wa ‘inabanw-wa qaḍbā	
Translation	And Grapes and nutritious plants,	

	وَّ زَيۡتُوۡنًا وَّ نَخۡلًا ۝٢٩	29
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ঝাইতূনাওঁ ওয়া নাখলা– ।	
তরজমা	যায়তূন, খর্জুর,	
Transliteration	Wa zay-tūnanw-wa nakhlā	
Translation	And Olives and Dates,	
	وَّ حَدَآئِقَ غُلۡبًا ۝٣٠	30
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হ া দা~ইক া গুলবা– ।	
তরজমা	বহু বৃক্ষবিশিষ্ট উদ্যান,	
Transliteration	Wa ḥadā-'iqa ghulbā	
Translation	And enclosed Gardens, dense with lofty trees,	
	وَّ فَاكِهَةً وَّ اَبًّا ۝٣١	31
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ফা–কিহাতাওঁ ওয়া আব্বা– ।	
তরজমা	ফল এবং গবাদি খাদ্য,	
Transliteration	wa fākihatanw-wa 'abbā	
Translation	And fruits and fodder -	
	مَّتَاعًا لَّكُمۡ وَ لِاَنۡعَامِكُمۡ ۝٣٢	32
প্রতিবর্ণায়ন	মাতা–'আল্লাকুম ওয়ালি আন'আ–মিকুম।	
তরজমা	ইহা তোমাদের ও তোমাদের চতুষ্পদ জন্তুদের ভোগের জন্য।	
Transliteration	Matā -'al-lakum wa li-'an-'āmikum	
Translation	For use and convenience to you and your cattle.	
	فَاِذَا جَآءَتِ الصَّآخَّةُ ۝٣٣	33
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইয া–জা~আতিস্‌সা–খ্খাহ।	
তরজমা	যখন কিয়ামত উপস্থিত হইবে,	
Transliteration	Fa-'idhā jā-'atiṣ-Ṣākhkhah	
Translation	At length, when there comes the Deafening Noise,-	
	يَوۡمَ يَفِرُّ الۡمَرۡءُ مِنۡ اَخِيۡهِ ۝٣٤	34
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা ইয়াফির্‌রুল মারউ মিন আখীহ।	
তরজমা	সেই দিন মানুষ পলায়ন করিবে তাহার ভ্রাতা হইতে,	
Transliteration	Yawma yafirrul mar-'u min 'akhīhi-	
Translation	That Day shall a man flee from his own brother,	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَاُمِّهٖ وَاَبِيْهِۙ ۝٣٥	**35**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া উম্মিহী ওয়া আবীহ।	
তরজমা	এবং তাহার মাতা, তাহার পিতা,	
Transliteration	Wa ’ummihī wa ’abīhi	
Translation	And from his mother and his father,	
	وَصَاحِبَتِهٖ وَبَنِيْهِؕ ۝٣٦	**36**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া সা–হি`বাতিহী ওয়া বানীহ।	
তরজমা	তাহার পত্নী ও তাহার সন্তান হইতে।	
Transliteration	wa ṣāḥibatihī wa banīh	
Translation	And from his wife and his children.	
	لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَاْنٌ يُّغْنِيْهِؕ ۝٣٧	**37**
প্রতিবর্ণায়ন	লিকুল্লিম রিইম মিনহুম ইয়াওমাইযি`ং শা’নুইঁ ইউগনীহ।	
তরজমা	সেই দিন উহাদের প্রত্যেকের হইবে এমনগু রুতর অবস্থা যাহা তাহাকে সম্পূর্ণরূপে ব্যস্ত রাখিবে।	
Transliteration	Li-kullimri-’im-minhumYawma-’idhin-sha’-nuny-yughnīh	
Translation	Each one of them, that Day, will have enough concern (of his own) to make him indifferent to the others.	
	وُجُوْهٌ يَّوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌۙ ۝٣٨	**38**
প্রতিবর্ণায়ন	উজূহুইঁ ইয়াওমাইযি`মমুছফিরাহ।	
তরজমা	অনেক মুখমণ্ডল সেই দিন হইবে উজ্জ্বল,	
Transliteration	Wujūhuny-yawma ’idhim-musfirah ’idhim-musfirah	
Translation	Some faces that Day will be beaming,	
	ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌۚ ۝٣٩	**39**
প্রতিবর্ণায়ন	দ`া–হি`কাতুমমুছতাবশিরাহ।	
তরজমা	সহাস্য ও প্রফুল্ল,	
Transliteration	Ḍāḥikatum-mustabshirah	
Translation	Laughing, rejoicing.	
	وَوُجُوْهٌ يَّوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌۙ ۝٤٠	**40**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া উজূহুইঁ ইয়াওমাইযি`ন ‘আলাইহা– গাবারাহ।	
তরজমা	এবং অনেক মুখমণ্ডল সেই দিন হইবে ধূলিধূসর;	

Transliteration	wa wu jūhuny-yawma-’idhin ‘alayhā ghabarah	
Translation	And other faces that Day will be dust-stained,	
	تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ ۝٤١	41
প্রতিবর্ণায়ন	তারহাকু্হা– ক্াতারাহ।	
তরজমা	সেইগুলিকে আচ্ছন্ন করিবে কালিমা।	
Transliteration	Tarhaquhā qatarah	
Translation	Blackness will cover them:	
	أُولَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْكَفَرَةُ ٱلْفَجَرَةُ ۝٤٢	42
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকা হুমুল কাফারাতুল ফাজারাহ।	
তরজমা	ইহারাই কাফির ও পাপাচারী।	
Transliteration	’Ulā-’ika humul-kafara-tul-Fajarah	
Translation	Such will be the Rejecters of Allāh, the doers of iniquity.	

81 - At-Takwir-তাকবীর -التكوير

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

	إِذَا ٱلشَّمْسُ كُوِّرَتْ ۝١	1
প্রতিবর্ণায়ন	ইয্াশ্শামছু কুওবি্রাত।	
তরজমা	সূর্যকে যখন নিষ্প্রভ করা হইবে,	
Transliteration	’Idhash-Shamsu kuwwirat	
Translation	When the sun (with its spacious light) is folded up;	
	وَإِذَا ٱلنُّجُومُ ٱنكَدَرَتْ ۝٢	2
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয্ান্নুজূমুং কাদারাত।	
তরজমা	যখন নক্ষত্ররাজি খসিয়া পড়িবে,	
Transliteration	Wa ’idhan-nujū-munkadarat	
Translation	When the stars fall, losing their lustre;	
	وَإِذَا ٱلْجِبَالُ سُيِّرَتْ ۝٣	3
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয্াল জিবা–লু ছুইয়িরাত।	
তরজমা	পর্বতসমূহকে যখন চলমান করা হইবে,	
Transliteration	Wa ’idhal-jibālu suyyirat	
Translation	When the mountains vanish (like a mirage);	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ۝٤	4
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয'াল 'ইশা–রু 'উত্তি'লাত।	
তরজমা	যখন পূর্ণ-গর্ভা উষ্ট্রী উপেক্ষিত হইবে,	
Transliteration	Wa 'idhal-'ishāru 'uṭṭilat	
Translation	When the she-camels, ten months with young, are left untended;	
	وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয'াল উহূ'শু হু'শিরাত।	
তরজমা	যখন বন্য পশু একত্র করা হইবে,	
Transliteration	Wa 'idhal-wuḥūshu ḥushirat	
Translation	When the wild beasts are herded together (in the human habitations);	
	وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয'াল বিহ'া–রু ছুজ্জিরাত।	
তরজমা	সমুদ্র যখন স্ফীত করা হইবে,	
Transliteration	Wa 'idhalbiḥāru sujjirat	
Translation	When the oceans boil over with a swell;	
	وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয'ান্নুফূছু ঝুওবি'জাত।	
তরজমা	দেহে যখন আত্মা পুনঃসংযোজিত হইবে,	
Transliteration	Wa 'idhan-nufūsu zuwwijat	
Translation	When the souls are sorted out, (being joined, like with like);	
	وَإِذَا الْمَوْءُدَةُ سُئِلَتْ ۝٨	8
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয'াল মাওউদাতু ছুইলাত।	
তরজমা	যখন জীবন্ত সমাধিস্থ কন্যাকে জিজ্ঞাসা করা হইবে,	
Transliteration	Wa 'idhal-maw-'ūdatu su-'ilat	
Translation	When the female (infant), buried alive, is questioned -	
	بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ ۝٩	9
প্রতিবর্ণায়ন	বিআইয়ি য'ামবিং কু'তিলাত।	
তরজমা	কী অপরাধে উহাকে হত্যা করা হইয়াছিল ?	

Transliteration	Bi-’ayyi dhambin-qutilat	
Translation	For what crime she was killed;	
	وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ۝١٠	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযাসসুহু ফু নুশিরাত।	
তরজমা	যখন ‘আমলনামা উন্মোচিত হইবে,	
Transliteration	Wa ’idhaṣ-ṣuḥufu nushirat	
Translation	When the scrolls are laid open;	
	وَإِذَا السَّمَآءُ كُشِطَتْ ۝١١	11
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াছ ছামা~উ কুশিতাত।	
তরজমা	যখন আকাশের আবরণ অপসারিত হইবে,	
Transliteration	Wa ’idhas-samā-’u kushiṭat	
Translation	When the world on High is unveiled;	
	وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِّرَتْ ۝١٢	12
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযাল জাহীমু ছু‘‘য়িরাত।	
তরজমা	জাহান্নামের অগ্নি যখন উদ্দীপিত করা হইবে,	
Transliteration	Wa ’idhal-Jaḥīmu su‘-‘irat	
Translation	When the Blazing Fire is kindled to fierce heat;	
	وَإِذَا الْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ ۝١٣	13
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযাল জান্নাতু উঝলিফাত।	
তরজমা	এবং জান্নাত যখন সমীপবর্তী করা হইবে,	
Transliteration	Wa ’idhal-Jannatu ’uzlifat	
Translation	And when the Garden is brought near;	
	عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّآ أَحْضَرَتْ ۝١٤	14
প্রতিবর্ণায়ন	‘আলিমাত নাফছুম মা~আহদারাত।	
তরজমা	তখন প্রত্যেক ব্যক্তিই জানিবে সে কী লইয়া আসিয়াছে।	
Transliteration	‘Alimat nafsum-mā-’aḥḍarat	
Translation	(Then) shall each soul know what it has put forward.	
	فَلَآ أُقْسِمُ بِالْخُنَّسِ ۝١٥	15
প্রতিবর্ণায়ন	ফালা~ উকছিমু বিলখুন্নাছ।	
তরজমা	আমি শপথ করি পশ্চাদপসরণকারী নক্ষত্রের,	

Transliteration	Fa-lā ’uqsimu bil-khunnas	
Translation	So verily I call to witness the planets - that recede,	
	الْجَوَارِ الْكُنَّسِ ﴿١٦﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	আল্ জাওয়া–রিল কুন্নাছ।	
তরজমা	যাহা প্রত্যাগমন করে ও অদৃশ্য হয়,	
Transliteration	’Al-jawāril-kunnas	
Translation	Go straight, or hide;	
	وَالَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ ﴿١٧﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাইলি ইযা–‘আছ‘আছ।	
তরজমা	শপথ নিশার যখন উহার অবসান হয়	
Transliteration	Wal-Layli ’idhā ‘as-‘as	
Translation	And the Night as it dissipates;	
	وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ﴿١٨﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াস্সুবহি ইযা–তানাফ্ফাছ।	
তরজমা	আর উষার, যখন উহার আবির্ভাব হয়,	
Transliteration	Waṣ-ṣubḥi ’idhā tanaffas	
Translation	And the Dawn as it breathes away the darkness;-	
	إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿١٩﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহূ লাকাওলু রাছুলিং কারীম।	
তরজমা	নিশ্চয়ই এই কুরআন সম্মানিত বার্তাবহের আনীত বাণী	
Transliteration	’Innahū la-qawlu Rasūlin-Karīm	
Translation	Verily this is the word of a most honorable Messenger,	
	ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ﴿٢٠﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	যী কুওওয়াতিন ‘ইংদা যিল ‘আরশি মাকীন।	
তরজমা	যে সামর্থ্যশালী, আরশের মালিকের নিকট মর্যাদাসম্পন্ন,	
Transliteration	Dhī-quwwatin ‘inda Dhil-‘Arshi makīn	
Translation	Endued with Power, with rank before the Lord of the Throne,	
	مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ ﴿٢١﴾	21
প্রতিবর্ণায়ন	মুতা–‘ইং ছাম্মা আমীন।	
তরজমা	যাহাকে সেখানে মান্য করা হয়, যে বিশ্বাসভাজন।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Transliteration	Muṭā-‘in-thamma ’Amīn	
Translation	With authority there, (and) faithful to his trust.	
	وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ ﴿٢٢﴾	22
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মা–সা–হি ’বুকুম বিমাজনূন।	
তরজমা	আর তোমাদের সাথী উন্মাদ নয়,	
Transliteration	Wa mā Ṣāḥibukum-bi-majnūn	
Translation	And (O people!) your companion is not one possessed;	
	وَلَقَدْ رَآهُ بِالْأُفُقِ الْمُبِينِ ﴿٢٣﴾	23
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাক ’াদ রাআ–হু বিলউফুকি ’ল মুবীন।	
তরজমা	সে তো তাহাকে স্পষ্ট দিগন্তে দেখিয়াছে,	
Transliteration	Wa laqad ra-’āhu bil-’ufuqil-mubīn	
Translation	And without doubt he saw him in the clear horizon.	
	وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ ﴿٢٤﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–হুওয়া ‘আলাল গাইবি বিদ ’ানীন।	
তরজমা	সে অদৃশ্য বিষয় সম্পর্কে কৃপণ নয়।	
Transliteration	Wa mā huwa ‘alal-ghaybi bi-ḍanīn	
Translation	Neither does he withhold grudgingly a knowledge of the Unseen.	
	وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ﴿٢٥﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–হুওয়া বিক ’াওলি শাইত ’া–নির রাজীম।	
তরজমা	এবং ইহা অভিশপ্ত শয়তানের বাক্য নয়।	
Transliteration	Wa mā huwa bi-qawli-Shayṭānir-rajīm	
Translation	Nor is it the word of an evil spirit accursed.	
	فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ﴿٢٦﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআইনা তায ’হাবূন।	
তরজমা	সুতরাং তোমরা কোথায় চলিয়াছ ?	
Transliteration	Fa-’ayna tadhhabūn	
Translation	When whither go you?	
	إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٢٧﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ইন হুওয়া ইল্লা–যি ’করুল লিল‘আ–লামীন।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
তরজমা	ইহা তো শুধু বিশ্বজগতের জন্য উপদেশ,	
Transliteration	’In huwa ’illā Dhikrul-lil-‘ālamīn	
Translation	Verily this is no less than a Message to (all) the Worlds:	
	لِمَنْ شَآءَ مِنْكُمْ اَنْ يَّسْتَقِيْمَ ۝٢٨	28
প্রতিবর্ণায়ন	লিমাং শা~আ মিংকুম আইঁ ইয়াছতাক্বীম।	
তরজমা	তোমাদের মধ্যে যে সরল পথে চলিতে চায়, তাহার জন্য।	
Transliteration	Liman-shā’a minkum ’any-yastaqīm	
Translation	(With profit) to whoever among you wills to go straight:	
	وَمَا تَشَآءُوْنَ اِلَّآ اَنْ يَّشَآءَ اللّٰهُ رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ ۝٢٩	29
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা-তাশা~উনা ইল্লা~ আইঁ ইয়াশা~আল্লা-হু রাব্বুল ‘আ-লামীন।	
তরজমা	তোমরা ইচ্ছা করিবে না, যদি জগতসমূহের প্রতিপালক আল্লাহ্ ইচ্ছা না করেন।	
Transliteration	Wa mā tashā-’ūna ’illā ’any-yashā-’-ALLāhu Rabbul-‘Ālamīn	
Translation	But you shall not will except as Allāh wills - the Cherisher of the Worlds.	

82 - Al-'Infitar-ইনফিতার -الإنفطار

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

	اِذَا السَّمَآءُ انْفَطَرَتْ ۝١	1
প্রতিবর্ণায়ন	ইযাছ ছামা~উং ফাত্বারাত।	
তরজমা	আকাশ যখন বিদীর্ণ হইবে,	
Transliteration	’Idhas-Samā-’unfaṭarat	
Translation	When the Sky is cleft asunder;	
	وَاِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَثَرَتْ ۝٢	2
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযাল কাওয়া-কিবুং তাছারাত।	
তরজমা	যখন নক্ষত্রমণ্ডলী বিক্ষিপ্তভাবে ঝরিয়া পড়িবে,	
Transliteration	Wa ’idhal kawākibuntatharat	
Translation	When the Stars are scattered;	
	وَاِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ ۝٣	3
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযাল বিহা-রু ফুজ্জিরাত।	
তরজমা	সমুদ্র যখন উদ্বেলিত হইবে,	
Transliteration	Wa ’idhal biḥāru fujjirat	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	When the Oceans are suffered to burst forth;	
	وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ۝٤	4
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয˙াল কু˙বূরু বু‘ছি˙রাত।	
তরজমা	এবং যখন কবর উন্মোচিত হইবে,	
Transliteration	Wa ’idhal qubūru bu‘thirat	
Translation	And when the Graves are turned upside down;	
	عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	‘আলিমাত নাফছুম মা–ক˙াদ্দামাত ওয়া আখখারাত।	
তরজমা	তখন প্রত্যেকে জানিবে, সে কী অগ্রে পাঠাইয়াছে ও কী পশ্চাতে রাখিয়া গিয়াছে।	
Transliteration	‘Alimat nafsum-mā qaddamat wa ’akh-kharat	
Translation	(Then) shall each soul know what it has sent forward and (what it has) kept back.	
	يَا أَيُّهَا الْإِنسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আইয়ুহাল ইংছা–নু মা–গার্‌রাকা বিরাব্বিকাল কারীম।	
তরজমা	হে মানুষ ! কিসে তোমাকে তোমার মহান প্রতিপালক সম্বন্ধে বিভ্রান্ত করিল ?	
Transliteration	Yā ’ayyuhal ’insānu mā gharraka birab-bikal-Karīm	
Translation	O man! What has seduced you from your Lord Most Beneficent?	
	الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায˙ী খালাক˙াকা ফাছাওওয়া–কা ফা‘আদালাক।	
তরজমা	যিনি তোমাকে সৃষ্টি করিয়াছেন, অতঃপর তোমাকে সুঠাম করিয়াছেন এবং সুসমঞ্জস করিয়াছেন,	
Transliteration	’Alladhī khalaqaka fasawwāka fa‘-adalak	
Translation	Him Who created you. Fashioned you in due proportion, and gave you a just bias;	
	فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ ۝٨	8
প্রতিবর্ণায়ন	ফী˜ আইয়ি সূরাতিম মা– শা~আ রাক্কাবাক।	
তরজমা	যেই আকৃতিতে চাহিয়াছেন, তিনি তোমাকে গঠন করিয়াছেন।	
Transliteration	Fī ’ayyi ṣūratim-mā shā’a rakkabak	
Translation	In whatever Form He wills, does He put you together.	

	كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُوْنَ بِالدِّيْنِ ۙ﴿٩﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা–বাল তুকায'যি'বূনা বিদ্দীন।	
তরজমা	না, কখনও না, তোমরা তো শেষ বিচারকে অস্বীকার করিয়া থাক ;	
Transliteration	Kallā bal tukadh dhibūna biddīn	
Translation	Nay! But you do reject Right and Judgment!	
	وَاِنَّ عَلَيْكُمْ لَحٰفِظِيْنَ ۙ﴿١٠﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না 'আলাইকুম লাহ'া-ফিজ'ীন।	
তরজমা	অবশ্যই আছে তোমাদের জন্য তত্ত্বাবধায়কগণ ;	
Transliteration	Wa ’inna ‘alaykum laḥā-fiẓīn	
Translation	But verily over you (are appointed angels) to protect you,-	
	كِرَامًا كَاتِبِيْنَ ۙ﴿١١﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	কিরা–মাং কা–তিবীন।	
তরজমা	সম্মানিত লিপিকরবৃন্দ ;	
Transliteration	Kirāman Kātibīn	
Translation	Kind and honorable,- Writing down (your deeds):	
	يَعْلَمُوْنَ مَا تَفْعَلُوْنَ ﴿١٢﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া'লামূনা মা–তাফ'আলূন।	
তরজমা	তাহারা জানে তোমরা যাহা কর।	
Transliteration	Ya‘lamūna mā taf‘alūn	
Translation	They know (and understand) all that you do.	
	اِنَّ الْاَبْرَارَ لَفِيْ نَعِيْمٍ ۚ﴿١٣﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল আবরা–রা লাফী না'ঈম।	
তরজমা	পুণ্যবানগণ তো থাকিবে পরম স্বাচ্ছন্দ্যে ;	
Transliteration	’Innal ’abrāra lafī na‘īm	
Translation	As for the Righteous, they will be in bliss;	
	وَاِنَّ الْفُجَّارَ لَفِيْ جَحِيْمٍ ۚ﴿١٤﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্নাল ফুজ্জা–রা লাফী জাহ'ীম।	
তরজমা	এবং পাপাচারীরা তো থাকিবে জাহান্নামে ;	
Transliteration	Wa ’innal-fujjāra lafī Jaḥīm	
Translation	And the Wicked - they will be in the Fire,	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	يَّصۡلَوۡنَهَا يَوۡمَ الدِّيۡنِ ﴿۱۵﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াসলাওনাহা–ইয়াওমাদ্দীন।	
তরজমা	উহারা কর্মফল দিবসে উহাতে প্রবেশ করিবে ;	
Transliteration	Yaṣlawnahā yawmaddīn	
Translation	Which they will enter on the Day of Judgment,	
	وَمَا هُمۡ عَنۡهَا بِغَآئِبِيۡنَ ﴿۱۶﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–হুম 'আনহা–বিগা~ইবীন।	
তরজমা	এবং উহারা উহা হইতে অন্তর্হিত হইতে পারিবে না।	
Transliteration	Wa mā hum 'anhā bighā'ibīn	
Translation	And they will not be able to keep away there from.	
	وَمَاۤ اَدۡرٰىكَ مَا يَوۡمُ الدِّيۡنِ ﴿۱۷﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা~আদরা–কা মা–ইয়াওমুদ্দীন।	
তরজমা	কর্মফল দিবস সম্বন্ধে তুমি কী জান ?	
Transliteration	Wa mā 'adrāka mā yawmuddīn	
Translation	And what will explain to you what the Day of Judgment is?	
	ثُمَّ مَاۤ اَدۡرٰىكَ مَا يَوۡمُ الدِّيۡنِ ﴿۱۸﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা মা~আদরা–কা মা–ইয়াওমুদ্দীন।	
তরজমা	আবার বলি, কর্মফল দিবস সম্বন্ধে তুমি কী জান ?	
Transliteration	Thumma mā 'adrāka mā Yawmuddīn	
Translation	Again, what will explain to you what the Day of Judgment is?	
	يَوۡمَ لَا تَمۡلِكُ نَفۡسٌ لِّنَفۡسٍ شَيۡـًٔا ‌ؕ وَالۡاَمۡرُ يَوۡمَئِذٍ لِّلّٰهِ ﴿۱۹﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা লা–তামলিকু নাফছুল লিনাফছিং শাইআওঁ (ط) ওয়াল আমরু ইয়াওমাইযি'ল্ লিল্লা–হি।	
তরজমা	সেই দিন একের অপরের জন্য কিছু করিবার সামর্থ্য থাকিবে না; এবং সেই দিন সমস্ত কর্তৃত্ব হইবে আল্লাহ্‌র।	
Transliteration	Yawma lā tamliku nafsullinafsin shay'ā; wal-'amru yawma'idhilliLLāh	
Translation	(It will be) the Day when no soul shall have power (to do) anything for another: For the command, that Day, will be (wholly) with Allāh.	

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

	وَیۡلٌ لِّلۡمُطَفِّفِیۡنَ ۙ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াইলুল্লিলমুত াফ্‌ফিফীন।	
তরজমা	দুর্ভোগ তাহাদের জন্য যাহারা মাপে কম দেয়,	
Transliteration	Waylul-lil-muṭaffifīn	
Translation	Woe to those that deal in fraud-	
	الَّذِیۡنَ اِذَا اکۡتَالُوۡا عَلَی النَّاسِ یَسۡتَوۡفُوۡنَ ۫﴿۲﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা ইয়াকতা–লূ ‘আলান্না–ছি ইয়াছতাওফূন।	
তরজমা	যাহারা লোকের নিকট হইতে মাপিয়া লইবার সময় পূর্ণমাত্রায় গ্রহণ করে,	
Transliteration	’Alladhīna ’idhak-tālū ‘alan-nāsi yastawfūn	
Translation	Those who, when they have to receive by measure from men, exact full measure,	
	وَ اِذَا کَالُوۡهُمۡ اَوۡ وَّزَنُوۡهُمۡ یُخۡسِرُوۡنَ ؕ﴿۳﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয া–কা–লূহুম আও ওয়াঝানূহুম ইউখছিরূন।	
তরজমা	এবং যখন তাহাদের জন্য মাপিয়া অথবা ওজন করিয়া দেয়, তখন কম দেয়।	
Transliteration	Wa ’idhā kālūhum ’awwazanūhum yukhsirūn	
Translation	But when they have to give by measure or weight to men, give less than due.	
	اَلَا یَظُنُّ اُولٰٓئِکَ اَنَّهُمۡ مَّبۡعُوۡثُوۡنَ ۙ﴿۴﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	আলা–ইয়াজু ন্নু উলা~ইকা আন্নাহুম মাব‘উছূ ন।	
তরজমা	উহারা কি চিন্তা করে না যে, উহারা পুনরুত্থিত হইবে	
Transliteration	’Alā yaẓunnu ’ulā-’ika ’annahum-mab-‘ūthūna	
Translation	Do they not think that they will be called to account?	
	لِیَوۡمٍ عَظِیۡمٍ ۙ﴿۵﴾	5
প্রতিবর্ণায়ন	লিয়াওমিন ‘আজ ীমি।	
তরজমা	মহাদিবসে ?	
Transliteration	Li-Yawmin ‘Aẓīm	
Translation	On a Mighty Day,	
	یَّوۡمَ یَقُوۡمُ النَّاسُ لِرَبِّ الۡعٰلَمِیۡنَ ؕ﴿۶﴾	6

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা ইয়াকূ`মুন্না–ছু লিরাব্বিল ‘আ–লামীন।	
তরজমা	যেদিন দাঁড়াইবে সমস্ত মানুষ জগতসমূহের প্রতিপালকের সম্মুখে।	
Transliteration	Yawma yaqūmun-nāsu li-Rabbil-‘Ālamīn	
Translation	A Day when (all) mankind will stand before the Lord of the Worlds?	
	كَلَّآ إِنَّ كِتٰبَ الْفُجَّارِ لَفِيْ سِجِّيْنٍ ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা~ইন্না কিতা–বাল ফুজ্জা–রি লাফী ছিজ্জীন।	
তরজমা	কখনও না, পাপাচারীদের ‘আমলনামা তো সিজ্জীনে আছে।	
Transliteration	Kallā ’inna Kitābal-fujjāri lafī Sijjīn	
Translation	Nay! Surely the record of the wicked is (preserved) in Sijjīn.	
	وَمَآ أَدْرٰىكَ مَا سِجِّيْنٌ ۝٨	8
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা~ আদরা–কা মা–ছিজ্জীন।	
তরজমা	সিজ্জীন সম্পর্কে তুমি কী জান?	
Transliteration	Wa mā ’adrāka mā Sijjīn	
Translation	And what will explain to you what Sijjīn is?	
	كِتٰبٌ مَّرْقُوْمٌ ۝٩	9
প্রতিবর্ণায়ন	কিতা–বুম্মারকুম।	
তরজমা	উহা চিহ্নিত ‘আমলনামা।	
Transliteration	Kitābum-marqūn	
Translation	(There is) a Register (fully) inscribed.	
	وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ۝١٠	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াইলুইঁ ইয়াওমাইযি`ল লিল্‌মুকায`যি`বীন।	
তরজমা	সেই দিন দুর্ভোগ হইবে অস্বীকারকারীদের,	
Transliteration	Wayluny-yawma’idhil-lil-mukadh dhibīn	
Translation	Woe, that Day, to those that deny-	
	الَّذِيْنَ يُكَذِّبُوْنَ بِيَوْمِ الدِّيْنِ ۝١١	11
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায`ীনা ইউকায`যি`বূনা বিইয়াওমিদ্দীন।	
তরজমা	যাহারা কর্মফল দিবসকে অস্বীকার করে,	
Transliteration	’Alladhīna yukadh dhibūna bi-Yawmid-Dīn	
Translation	Those that deny the Day of Judgment.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَمَا يُكَذِّبُ بِهِۦٓ إِلَّا كُلُّ مُعۡتَدٍ أَثِيمٍ ١٢	**12**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–ইউকায্‌যি্‌বু বিহী˜ ইল্লা–কুল্লু মু‘তাদিন আছ্‌ ীম।	
তরজমা	কেবল প্রত্যেক পাপিষ্ঠ সীমালংঘনকারী ইহা অস্বীকার করে ;	
Transliteration	Wa mā yuka<u>dh</u> <u>dh</u>ibu bihī ’illā kullu mu‘-tadin ’a<u>th</u>īm	
Translation	And none can deny it but the Transgressor beyond bounds the Sinner!	
	إِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِ ءَايَٰتُنَا قَالَ أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٣	**13**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয া–তুতলা–‘আলাইহি আ–য়া–তুনা– ক া–লা আছা–ত ীরুল আওওয়ালীন।	
তরজমা	উহার নিকট আমার আয়াতসমূহ আবৃত্তি করা হইলে সে বলে, ‘ইহা পূর্ববর্তীদের উপকথা।’	
Transliteration	’i<u>dh</u>ā tutlā ‘alayhi ’Āyātunā qāla ’Asāṭīrul-’Awwalīn	
Translation	When Our Signs are rehearsed to him, he says, "Tales of the ancients!"	
	كَلَّاۖ بَلۡۜ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِم مَّا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ١٤	**14**
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা–বাল (سكتة) রা–না ‘আলা–কু লূবিহিম মা–কা–নূ ইয়াকছিবূন।	
তরজমা	কখনও নয় ; বরং উহাদের কৃতকর্মই উহাদের হৃদয়ে জঙ্ ধরাইয়াছে।	
Transliteration	Kallā bal; rāna ‘alā qulūbihim-mā kānū yaksibūn	
Translation	By no means! But on their hearts is the stain of the (ill) which they do!	
	كَلَّآ إِنَّهُمۡ عَن رَّبِّهِمۡ يَوۡمَئِذٖ لَّمَحۡجُوبُونَ ١٥	**15**
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা˜ ইন্নাহুম ‘আর রাব্বিহিম ইয়াওমাইযি ল্‌ লামাহ জূবূন।	
তরজমা	না, অবশ্যই সেই দিন উহারা উহাদের প্রতিপালক হইতে অন্তর্হিত থাকিবে ;	
Transliteration	Kallā ’innahum ‘ar-Rabbihim Yawma-’i<u>dh</u>il-la-maḥ-jūbūn	
Translation	Verily, from (the Light of) their Lord, that Day, will they be veiled.	
	ثُمَّ إِنَّهُمۡ لَصَالُواْ ٱلۡجَحِيمِ ١٦	**16**
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা ইন্নাহুম লাসা–লুল জাহ ীম।	
তরজমা	অতঃপর উহারা তো জাহান্নামে প্রবেশ করিবে ;	
Transliteration	<u>Th</u>umma ’innahum laṣālul-Jaḥīm	
Translation	Further, they will enter the Fire of Jahannam.	

	ثُمَّ يُقَالُ هٰذَا الَّذِىۡ كُنۡتُمۡ بِهٖ تُكَذِّبُوۡنَؕ‏ ﴿۱۷﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা ইউক া-লূ হা-য াল্লায ী কুংতুম বিহী তুকায যি বূন।	
তরজমা	তৎপর বলা হইবে, 'ইহাই তাহা যাহা তোমরা অস্বীকার করিতে।'	
Transliteration	Thumma yuqālu hādhal-ladhī kuntun-bihī tukadhdhibūn	
Translation	Further, it will be said to them: "This is the (reality) which you rejected as false!	
	كَلَّاۤ اِنَّ كِتٰبَ الۡاَبۡرَارِ لَفِىۡ عِلِّيِّيۡنَؕ‏ ﴿۱۸﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা ~ইন্না কিতা-বাল আবরা-রি লাফী 'ইল্লিইঈন।	
তরজমা	অবশ্যই পুণ্যবানদের 'আমলনামা 'ইল্লিয়্যীনে,	
Transliteration	Kallā 'inna Kitābal-'Abrāri lafī 'Illiyyīn	
Translation	Day, verily the record of the Righteous is (preserved) in 'Illiyyīn.	
	وَمَاۤ اَدۡرٰكَ مَا عِلِّيُّوۡنَؕ‏ ﴿۱۹﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা ~ আদরা-কা মা-'ইল্লিইয়ূন।	
তরজমা	'ইল্লিয়্যীন সম্পর্কে তুমি কী জান ?	
Transliteration	Wa mā 'adrāka mā 'Illiy-yūn	
Translation	And what will explain to you what 'Illiyyūn is?	
	كِتٰبٌ مَّرۡقُوۡمٌۙ‏ ﴿۲۰﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	কিতা-বুমমারকূ ম	
তরজমা	উহা চিহ্নিত 'আমলনামা।	
Transliteration	Kitābum-marqūm	
Translation	(There is) a Register (fully) inscribed,	
	يَّشۡهَدُهُ الۡمُقَرَّبُوۡنَؕ‏ ﴿۲۱﴾	21
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াশহাদুহুল মুক াররাবূন।	
তরজমা	যাহারা আল্লাহ্‌র সান্নিধ্যপ্রাপ্ত তাহারা উহা দেখে।	
Transliteration	Yash-hadu-hul-Muqarrabūn	
Translation	To which bear witness those Nearest (to Allāh).	
	اِنَّ الۡاَبۡرَارَ لَفِىۡ نَعِيۡمٍۙ‏ ﴿۲۲﴾	22
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল আবরা-রা লাফী না'ঈম।	
তরজমা	পুণ্যবানগণ তো থাকিবে পরম স্বাচ্ছন্দ্যে,	

Transliteration	’Innal-’Abrāra lafī Na-‘īm	
Translation	Truly the Righteous will be in Bliss:	
	عَلَى الْأَرَآئِكِ يَنْظُرُوْنَ ﴿٢٣﴾	23
প্রতিবর্ণায়ন	‘আলাল আরা~ইকি ইয়াংজু্‌রুন।	
তরজমা	তাহারা সুসজ্জিত আসনে বসিয়া অবলোকন করিবে।	
Transliteration	‘Alal-’arā-’iki yanẓurūn	
Translation	On Thrones (of Dignity) will they command a sight (of all things):	
	تَعْرِفُ فِيْ وُجُوْهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيْمِ ﴿٢٤﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	তা‘রিফু ফী উজূহিহিম নাদ্‌রাতান্না‘ঈম।	
তরজমা	তুমি তাহাদের মুখমণ্ডলে স্বাচ্ছন্দ্যের দীপ্তি দেখিতে পাইবে,	
Transliteration	Ta‘rifu fī wujūhi-him naḍratan-Na-‘īm	
Translation	You will recognize in their faces the beaming brightness of Bliss.	
	يُسْقَوْنَ مِنْ رَّحِيْقٍ مَّخْتُوْمٍ ﴿٢٥﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	ইউছক্বাওনা মির রাহ্বীকি্‌মমাখতূম।	
তরজমা	তাহাদেরকে মোহর করা বিশুদ্ধ পানীয় হইতে পান করান হইবে;	
Transliteration	Yusqawna mir-raḥīqim-ma<u>kh</u>tūm	
Translation	Their thirst will be slaked with Pure Wine sealed:	
	خِتٰمُهٗ مِسْكٌ ۗ وَفِيْ ذٰلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُوْنَ ﴿٢٦﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	খিতা–মুহূ মিছকুঁও (ط) ওয়া ফী যা–লিকা ফালইয়াতানা–ফাছিল মুতানা–ফিছূন।	
তরজমা	উহার মোহর মিস্‌কের, এ বিষয়ে প্রতিযোগীরা প্রতিযোগিতা করুক।	
Transliteration	<u>Kh</u>itāmuhū misk; wa fī <u>dh</u>ālika fal-yatanāfasil-muta-nāfisūn	
Translation	The seal thereof will be Musk: And for this let those aspire, who have aspirations:	
	وَمِزَاجُهٗ مِنْ تَسْنِيْمٍ ﴿٢٧﴾	27
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিঝা–জুহূ মিং তাছনীম।	
তরজমা	উহার মিশ্রণ হইবে তাস্‌নীমের,	
Transliteration	Wa mizājuhū min-Tasnīm	
Translation	With it will be (given) a mixture of Tasnīm:	

	عَيْنًا يَّشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُوْنَ ﴿٢٨﴾	28
প্রতিবর্ণায়ন	‘আইনাইঁ ইয়াশরাবু বিহাল মুক্বাররাবূন।	
তরজমা	ইহা একটি প্রস্রবণ, যাহা হইতে সান্নিধ্যপ্রাপ্তরা পান করে।	
Transliteration	‘Aynany-yashrabu bihal-Muqarrabūn	
Translation	A spring, from (the waters) whereof drink those Nearest to Allāh.	
	اِنَّ الَّذِيْنَ اَجْرَمُوْا كَانُوْا مِنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا يَضْحَكُوْنَ ﴿٢٩﴾	29
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লাযীনা আজরামূ কা–নূ মিনাল্লাযীনা আ–মানূ ইয়াদ্বহাকূন।	
তরজমা	যাহারা অপরাধী তাহারা তো মু'মিনদেরকে উপহাস করিত।	
Transliteration	’innalladhīna ’ajramū kānū minalladhīna ’āmanū yaḍḥakūn	
Translation	Those in sin used to laugh at those who believed,	
	وَاِذَا مَرُّوْا بِهِمْ يَتَغَامَزُوْنَ ﴿٣٠﴾	30
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা–মার্‌রূ বিহিম ইতাগা–মাঝূন।	
তরজমা	এবং উহারা যখন মু’মিনদের নিকট দিয়া যাইত তখন চক্ষু টিপিয়া ইশারা করিত।	
Transliteration	Wa ’idhā marrū bihim yataghā mazūn	
Translation	And whenever they passed by them, used to wink at each other (in mockery);	
	وَاِذَا انْقَلَبُوْٓا اِلٰٓى اَهْلِهِمُ انْقَلَبُوْا فَكِهِيْنَ ﴿٣١﴾	31
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযাংক্বালাবূ-ইলা~ আহলিহিমুংক্বালাবূ ফাকিহীন।	
তরজমা	এবং যখন উহাদের আপনজনের নিকট ফিরিয়া আসিত তখন উহারা ফিরিত উৎফুল্ল হইয়া,	
Transliteration	Wa ’idhan-qalabū ’ilā ’ahlihimun-qalabū fakihīn	
Translation	And when they returned to their own people, they would return jesting;	
	وَاِذَا رَاَوْهُمْ قَالُوْٓا اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ لَضَآلُّوْنَ ﴿٣٢﴾	32
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা–রাআওহুম ক্বা–লূ~ ইন্না হা~উলা~ই লাদ্বা~ল্লূন।	
তরজমা	এবং যখন উহাদেরকে দেখিত তখন বলিত, ‘ইহারাই তো পথভ্রষ্ট।’	
Transliteration	Wa ’idhā ra-’awhum qālū ’inna hā-’ulā-’i la-ḍāllūn	
Translation	And whenever they saw them, they would say, "Behold! These are the people truly astray!"	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	وَمَآ أُرْسِلُوا۟ عَلَيْهِمْ حَٰفِظِينَ ٣٣	33
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা˜ উরছিলূ ‘আলাইহিম হ়া-ফিজ ীন।	
তরজমা	উহাদেরকে তো তাহাদের তত্ত্বাবধায়ক করিয়া পাঠান হয় নাই।	
Transliteration	Wa mā ’ursilū ‘alayhim Ḥāfiẓīn	
Translation	But they had not been sent as keepers over them!	
	فَٱلْيَوْمَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مِنَ ٱلْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ٣٤	34
প্রতিবর্ণায়ন	ফালইয়াওমাল্লায ীনা আ-মানূ মিনাল কুফফা-রি ইয়াদ্ হ়াকূন।	
তরজমা	আজ মু’মিনগণ উপহাস করিতেছে কাফিরদেরকে,	
Transliteration	Fal-Yawmalla<u>dh</u>īna ’āman-ū minal-kuffāri yaḍḥakūn	
Translation	But on this Day the Believers will laugh at the Unbelievers:	
	عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ يَنظُرُونَ ٣٥	35
প্রতিবর্ণায়ন	‘আলাল আরা~ইকি (ﻻ) ইয়াংজু রূন।	
তরজমা	সুসজ্জিত আসন হইতে উহাদেরকে অবলোকন করিয়া।	
Transliteration	‘Alal-’arā-’iki yanẓurūn	
Translation	On Thrones (of Dignity) they will command (a sight) (of all things).	
	هَلْ ثُوِّبَ ٱلْكُفَّارُ مَا كَانُوا۟ يَفْعَلُونَ ٣٦	36
প্রতিবর্ণায়ন	হাল ছু ওবি বাল কুফফা-রু মা-কা-নূ ইয়াফ‘আলূন।	
তরজমা	কাফিররা উহাদের কৃতকর্মের ফল পাইল তো ?	
Transliteration	Hal-<u>th</u>uw-wibal-kuffāru mākānū yaf-‘alūn	
Translation	Will not the Unbelievers have been paid back for what they did?	

84 - Al-'Inshiqaq-ইনশিক্বাক -الإنشقاق

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

	إِذَا ٱلسَّمَآءُ ٱنشَقَّتْ ١	1
প্রতিবর্ণায়ন	ইয াছ্ ছামা~উং শাক্ক াত।	
তরজমা	যখন আকাশ বিদীর্ণ হইবে,	
Transliteration	’I<u>dh</u>as-Samā-’un<u>sh</u>aqqat	
Translation	When the sky is rent asunder,	

	وَاَذِنَتۡ لِرَبِّهَا وَحُقَّتۡ ۙ﴿۲﴾	**2**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আযি`নাত লিরাব্বিহা– ওয়া হু`ক্ক`াত।	
তরজমা	ও তাহার প্রতিপালকের আদেশ পালন করিবে এবং ইহাই তাহার করণীয়।	
Transliteration	wa ’adhinat li-Rabbihā wa ḥuqqat	
Translation	And hearkens to (the Command of) its Lord, and it must needs (do so);	
	وَاِذَا الۡاَرۡضُ مُدَّتۡ ۙ﴿۳﴾	**3**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইযা`ল আরদ্ু মুদ্দাত।	
তরজমা	এবং পৃথিবীকে যখন সম্প্রসারিত করা হইবে।	
Transliteration	wa ’idhal-’arḍu muddat	
Translation	And when the earth is flattened out,	
	وَاَلۡقَتۡ مَا فِیۡهَا وَتَخَلَّتۡ ۙ﴿۴﴾	**4**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আল্ক`াত মা–ফীহা–ওয়া তাখাল্লাত।	
তরজমা	ও পৃথিবী তাহার অভ্যন্তরে যাহা আছে তাহা বাহিরে নিক্ষেপ করিবে ও শূন্যগর্ভ হইবে।	
Transliteration	Wa ’alqat mā fīhā wa takhallat	
Translation	And casts forth what is within it and becomes (clean) empty,	
	وَاَذِنَتۡ لِرَبِّهَا وَحُقَّتۡ ؕ﴿۵﴾	**5**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আযি`নাত লিরাব্বিহা–ওয়া হু`ক্ক`াত।	
তরজমা	এবং তাহার প্রতিপালকের আদেশ পালন করিবে, ইহাই তাহার করণীয়; তখন তোমরা পুনরুত্থিত হইবেই।	
Transliteration	Wa ’adhinat li-Rabbihā wa ḥuqqat	
Translation	And hearkens to (the Command of) its Lord,- and it must needs (do so);- (then will come Home the full reality).	
	یٰۤاَیُّهَا الۡاِنۡسَانُ اِنَّکَ کَادِحٌ اِلٰی رَبِّکَ کَدۡحًا فَمُلٰقِیۡهِ ۚ﴿۶﴾	**6**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আইয়ুহাল ইংছা–নু ইন্নাকা কা–দিহু`ন ইলা–রাব্বিকা কাদহ`াং ফামুলা–ক`ীহ।	
তরজমা	হে মানুষ! তুমি তোমার প্রতিপালকের নিকট পৌঁছা পর্যন্ত কঠোর সাধনা করিয়া থাক, পরে তুমি তাঁহার সাক্ষাৎ লাভ করিবে।	
Transliteration	Yā ’ayyuhal-’insānu ’innaka kādiḥun ’ilā Rabbika kadḥan fa-mulāqīh	
Translation	O you man! Verily you are ever toiling on towards your Lord- painfully toiling- but you shall meet Him.	

	فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَٰبَهُۥ بِيَمِينِهِۦ ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআম্মা–মান উতিয়া কিতা–বাহূ বিয়ামীনিহ।	
তরজমা	যাহাকে তাহার ‘আমলনামা তাহার দক্ষিণ হস্তে দেওয়া হইবে	
Transliteration	Fa-’ammā man ’ūtiya Kitābahū bi yamīnih	
Translation	Then he who is given his Record in his right hand,	
	فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ۝٨	8
প্রতিবর্ণায়ন	ফাছাওফা ইউহ়া–ছাবু হি়ছা–বাইঁ ইয়াছীরা–।	
তরজমা	তাহার হিসাব-নিকাশ সহজেই লওয়া হইবে	
Transliteration	Fasawfa yuḥāsabu ḥisābany-yasīrā	
Translation	Soon will his account be taken by an easy reckoning,	
	وَيَنقَلِبُ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦ مَسْرُورًا ۝٩	9
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াংক়ালিবু ইলা–আহলিহী মাছরূরা–।	
তরজমা	এবং সে তাহার স্বজনদের নিকট প্রফুল্লচিত্তে ফিরিয়া যাইবে;	
Transliteration	wa yanqalibu ’ilā ’ahlihī masrūrā	
Translation	And he will turn to his people, rejoicing!	
	وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَٰبَهُۥ وَرَآءَ ظَهْرِهِۦ ۝١٠	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আম্মা–মান উতিয়া কিতা–বাহূ ওয়ারা~আ জ়াহরিহ।	
তরজমা	এবং যাহাকে তাহার ‘আমলনামা তাহার পৃষ্ঠের পশ্চাৎদিক হইতে দেওয়া হইবে	
Transliteration	wa ’ammā man ’ūtiya kitābahū warā-’a ẓahrih	
Translation	But he who is given his Record behind his back,-	
	فَسَوْفَ يَدْعُوا۟ ثُبُورًا ۝١١	11
প্রতিবর্ণায়ন	ফাছাওফা ইয়াদ‘উ ছু়বূরা–।	
তরজমা	সে অবশ্য তাহার ধ্বংস আহ্বান করিবে;	
Transliteration	Fasawfa yad-‘ū thubūrā	
Translation	Soon will he cry for perdition,	
	وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ۝١٢	12
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াসলা– ছা‘ঈরা–।	
তরজমা	এবং জ্বলন্ত অগ্নিতে প্রবেশ করিবে;	
Transliteration	Wa yaṣlā Sa-‘īrā	
Translation	And he will enter a Blazing Fire.	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	اِنَّهٗ كَانَ فِيْٓ اَهْلِهٖ مَسْرُوْرًا ﴿١٣﴾	**13**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহূ কা–না ফী˜ আহ্‌লিহী মাছরূরা– ।	
তরজমা	সে তো তাহার স্বজনদের মধ্যে আনন্দে ছিল,	
Transliteration	’Innahū kāna fī ’ahlihī masrūrā	
Translation	Truly, did he go about among his people, rejoicing!	
	اِنَّهٗ ظَنَّ اَنْ لَّنْ يَّحُوْرَ ﴿١٤﴾	**14**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহূ জ˙ান্না আল্লাইঁ ইয়াহূ˙রা।	
তরজমা	সে তো ভাবিত যে, সে কখনই ফিরিয়া যাইবে না;	
Transliteration	’Innahū ẓanna ’allany-yaḥūr	
Translation	Truly, did he think that he would not have to return (to Us)!	
	بَلٰىٓ ۚ اِنَّ رَبَّهٗ كَانَ بِهٖ بَصِيْرًا ﴿١٥﴾	**15**
প্রতিবর্ণায়ন	বালা– (مع) ইন্না রাব্বাহূ কা–না বিহী বাসীরা– ।	
তরজমা	নিশ্চয়ই ফিরিয়া যাইবে; তাহার প্রতিপালক তাহার উপর সবিশেষ দৃষ্টি রাখেন।	
Transliteration	Balā ’inna Rabbahū kāna bihī Baṣīrā	
Translation	Nay, nay! For his Lord was (ever) watchful of him!	
	فَلَآ اُقْسِمُ بِالشَّفَقِ ﴿١٦﴾	**16**
প্রতিবর্ণায়ন	ফালা˜ উক˙ছিমু বিশ্‌শাফাক˙ ।	
তরজমা	আমি শপথ করি অস্তরাগের,	
Transliteration	Falā ’uqsimu bi<u>sh</u>-<u>Sh</u>afaq	
Translation	So I do call to witness the ruddy glow of Sunset;	
	وَالَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ﴿١٧﴾	**17**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাইলি ওয়ামা–ওয়াছাক˙ ।	
তরজমা	এবং রাত্রির আর উহা যাহা কিছুর সমাবেশ ঘটায় তাহার,	
Transliteration	Wallayli wa mā wasaq	
Translation	The Night and its Homing;	
	وَالْقَمَرِ اِذَا اتَّسَقَ ﴿١٨﴾	**18**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালক˙ামারি ইয˙াত্তাছাক˙ ।	
তরজমা	এবং শপথ চন্দ্রের, যখন ইহা পূর্ণ হয়;	
Transliteration	Wal-Qamari ’i<u>dh</u>at-tasaq	
Translation	And the Moon in her fullness:	

	لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ ﴿١٩﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	লাতারকাবুন্না ত˙াবাক˙ান ‘আং ত˙াবাক˙ ।	
তরজমা	নিশ্চয় তোমরা ধাপে ধাপে আরোহণ করিবে।	
Transliteration	La-tarkabunna ṭabaqan ‘an-ṭabaq	
Translation	You shall surely travel from stage to stage.	
	فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	ফামা–লাহুম লা–ইউ’মিনূন।	
তরজমা	সুতরাং উহাদের কি হইল যে, উহারা ঈমান আনে না	
Transliteration	Famā lahum lā yu’-minūn	
Translation	What then is the matter with them, that they believe not?	
	وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ ﴿٢١﴾ السجدة	21
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয˙া–কু˙রিআ ‘আলাইহিমুল কু˙রআ–নু লা–ইয়াছজুদূন (*ছিজদাহ-১৩*)।	
তরজমা	এবং উহাদের নিকট কুরআন পাঠ করা হইলে উহারা সিজ্‌দা করে না ?	
Transliteration	Wa ’Idhā quri-’a ‘alayhimul-Qur-’ānu lā yasjudūn	
Translation	And when the Qur’ān is read to them, they fall not prostrate,	
	بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُكَذِّبُونَ ﴿٢٢﴾	22
প্রতিবর্ণায়ন	বালিল্লায˙ীনা কাফারূ ইউকায˙যি˙বূন।	
তরজমা	পরন্তু কাফিরগণ উহাকে অস্বীকার করে।	
Transliteration	Balil-ladhīna kafarū yukadh dhuibūn	
Translation	But on the contrary the Unbelievers reject (it).	
	وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٢٣﴾	23
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লা–হু আ‘লামু বিমা–ইয়ূ‘উন।	
তরজমা	এবং উহারা যাহা পোষণ করে আল্লাহ্ তাহা সবিশেষ অবগত।	
Transliteration	Wa-LLāhu ’A‘-lamu bimā yū-‘ūn	
Translation	But Allāh has full knowledge of what they secrete (in their breasts)	
	فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	ফাবাশ্‌শিরহুম বি‘আয˙া–বিন আলীম।	
তরজমা	সুতরাং উহাদেরকে মর্মন্তুদ শাস্তির সংবাদ দাও;	
Transliteration	Fa-bash shirhum-bi-‘Adhābin ’alīm	

Translation	So announce to them a Penalty Grievous,	
	إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٢٥﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লাল্লায ীনা আ–মানূ ওয়া ‘আমিলুস্ সা–লিহ া–তি লাহুম আজরুন গাইরু মামনূন।	
তরজমা	কিন্তু যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে তাহাদের জন্য রহিয়াছে নিরবচ্ছিন্ন পুরস্কার।	
Transliteration	’Illalladhīna ’āmanū wa ‘amiluṣ-ṣāliḥāti lahum ’Ajrun ghayru mamnūn	
Translation	Except to those who believe and work righteous deeds: For them is a Reward that will never fail.	

85- Al-Buruj-বুরুজ -البروج

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

	وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ﴿١﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াছ্ ছামা~ই য া–তিল বুরূজ।	
তরজমা	শপথ বুরূজবিশিষ্ট আকাশের,	
Transliteration	Was-Samā-’i dhātil-BURŪJ	
Translation	By the sky, (displaying) the Zodiacal Signs;	
	وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ﴿٢﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল ইয়াওমিল মাও‘উদ।	
তরজমা	এবং প্রতিশ্রুত দিবসের,	
Transliteration	wal-Yawmil-Maw‘ū	
Translation	By the promised Day (of Judgment);	
	وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ﴿٣﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া শা–হিদিওঁ ওয়া মাশহূদ।	
তরজমা	শপথ দ্রষ্টা ও দৃষ্টের–	
Transliteration	Washāhidinw-wa Mash-hūd	
Translation	By one that witnesses, and the subject of the witness;-	
	قُتِلَ أَصْحَابُ الْأُخْدُودِ ﴿٤﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	কু তিলা আসহ া–বুল উখদূদ ।	
তরজমা	ধ্বংস হইয়াছিল কুণ্ডের অধিপতিরা–	
Transliteration	Qutila ’aṣ-ḥābul-’ukhdūd	

Translation	Woe to the makers of the pit (of fire),	
	النَّارِ ذَاتِ الْوَقُوْدِ ۝	5
প্রতিবর্ণায়ন	আন্না-রি য়া-তিল ওয়াকূদ।	
তরজমা	ইন্ধনপূর্ণ যে কুণ্ডে ছিল অগ্নি,	
Transliteration	'Annāri dhātilWaqūd	
Translation	Fire supplied (abundantly) with fuel:	
	اِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُوْدٌ ۝	6
প্রতিবর্ণায়ন	ইয হুম 'আলাইহা-কু'ঊদ।	
তরজমা	যখন উহারা ইহার পাশে উপবিষ্ট ছিল;	
Transliteration	'idh-hum 'alayhā qu-'ūd	
Translation	Behold! they sat over against the (fire),	
	وَّهُمْ عَلٰى مَا يَفْعَلُوْنَ بِالْمُؤْمِنِيْنَ شُهُوْدٌ ۝	7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুম 'আলা-মা-ইয়াফ'আলূনা বিলমু'মিনীনা শুহূদ।	
তরজমা	এবং উহারা মু'মিনদের সঙ্গে যাহা করিতেছিল তাহা প্রত্যক্ষ করিতেছিল।	
Transliteration	wa hum 'alā mā yaf-'alūna bil-mu'minīna shuhūd	
Translation	And they witnessed (all) that they were doing against the Believers.	
	وَمَا نَقَمُوْا مِنْهُمْ اِلَّآ اَنْ يُّؤْمِنُوْا بِاللّٰهِ الْعَزِيْزِ الْحَمِيْدِ ۝	8
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মা-নাকামূ মিনহুম ইল্লা~ আইঁ ইউ'মিনূ বিল্লা-হিল 'আঝীঝিল হামীদ।	
তরজমা	উহারা তাহাদেরকে নির্যাতন করিয়াছিল শুধু এই কারণে যে, তাহারা বিশ্বাস করিত পরাক্রমশালী ও প্রশংসার্হ আল্লাহে-	
Transliteration	wa mā naqamū minhum 'illā 'any yu'-minū bi-LLāhil-'Azīzil-Ḥamīd	
Translation	And they ill-treated them for no other reason than that they believed in Allāh, Exalted in Power, Worthy of all Praise!-	
	الَّذِيْ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيْدٌ ۝	9
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযী লাহূ মুলকুছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি (ط) ওয়াল্লা-হু 'আলা-কুল্লি শাইয়িং শাহীদ।	
তরজমা	আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর সর্বময় কর্তৃত্ব যাঁহার; আর আল্লাহ্ সর্ববিষয়ে দ্রষ্টা।	
Transliteration	'Alladhī lahū mulkus-samāwāti wal-'arḍ; wa-LLāhu 'alā kulli sh ay-'in Shahīd	

Translation	Him to Whom belongs the dominion of the heavens and the earth! And Allāh is Witness to all things.	
	إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ الْحَرِيقِ ﴿١٠﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা ফাতানুল মু’মিনীন ওয়াল মু’মিনা-তি ছু ম্মা লাম ইয়াতূবূ ফালাহুম ‘আয া-বু জাহান্নামা ওয়া লাহুম ‘আয া-বুল হ ারীক ।	
তরজমা	যাহারা বিশ্বাসী নরনারীকে বিপদাপন্ন করিয়াছে এবং পরে তওবা করে নাই তাহাদের জন্য তো আছে জাহান্নামের শাস্তি, আছে দহন যন্ত্রণা।	
Transliteration	’Innal-ladhīna fatanul-Mu’-minīna wal-mu’-mināti thumma lam yatūbū falahum ‘adhābu Jahannama wa lahum ‘Adhābul-ḥarīq	
Translation	Those who persecute (or draw into temptation) the Believers, men and women, and do not turn in repentance, will have the Penalty of Jahannam: They will have the Penalty of the Burning Fire.	
	إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ﴿١١﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায ীনা আ-মানূ ওয়া ‘আমিলুসসা-লিহ া-তি লাহুম জান্না-তুং তাজরী মিং তাহ তিহাল আনহা-রু (ط) য া-লিকাল ফাওঝুল কাবীর ।	
তরজমা	অবশ্যই যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে তাহাদের জন্য আছে জান্নাত, যাহার পাদদেশে নদী প্রবাহিত, ইহাই মহাসাফল্য।	
Transliteration	’Innal ladhīna ’āmanū wa ‘amiluṣ-ṣāliḥāti lahum Jannā tun-tajrī min-taḥtihal-’anhār; dhālika-Fawzul-kabīr	
Translation	For those who believe and do righteous deeds, will be Gardens; beneath which rivers flow: That is the great salvation, (the fulfillment of all desires),	
	إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿١٢﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না বাত শা রাব্বিকা লাশাদীদ ।	
তরজমা	তোমার প্রতিপালকের মার বড়ই কঠিন।	
Transliteration	’Inna Baṭsha Rabbika la-shadīd	
Translation	Truly strong is the grip (and power) of your Lord.	

	إِنَّهُۥ هُوَ يُبۡدِئُ وَيُعِيدُ ١٣	13
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহূ হুওয়া ইউবদিউ ওয়া ইউ‘ঈদ।	
তরজমা	তিনিই অস্তিত্ব দান করেন ও পুনরাবর্তন ঘটান,	
Transliteration	’Inna-Hū Huwa yubdi-’u wa yu-‘īd	
Translation	It is He Who creates from the very beginning, and He can restore (life).	
	وَهُوَ ٱلۡغَفُورُ ٱلۡوَدُودُ ١٤	14
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হুওয়াল গাফূরুল ওয়াদূদু।	
তরজমা	এবং তিনি ক্ষমাশীল, প্রেমময়,	
Transliteration	Wa Huwal-ghafūrul wadūd	
Translation	And He is the Oft-Forgiving, Full of Loving-Kindness,	
	ذُو ٱلۡعَرۡشِ ٱلۡمَجِيدُ ١٥	15
প্রতিবর্ণায়ন	যু ল ‘আরশিল মাজীদ।	
তরজমা	আর্‌শের অধিকারী ও সম্মানিত।	
Transliteration	dhul-‘Arshil-Majīd	
Translation	Lord of the Throne of Glory,	
	فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ ١٦	16
প্রতিবর্ণায়ন	ফা‘‘আ–লুল্লিমা–ইউরীদ।	
তরজমা	তিনি যাহা ইচ্ছা তাহাই করেন।	
Transliteration	Fa‘-‘ālul-limā yurīd	
Translation	Doer (without let) of all that He intends.	
	هَلۡ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ٱلۡجُنُودِ ١٧	17
প্রতিবর্ণায়ন	হাল আতা–কা হ াদীছু ল জুনূদ।	
তরজমা	তোমার নিকট কি পৌঁছিয়াছে সৈন্যবাহিনীর বৃত্তান্ত-	
Transliteration	Hal ’atāka ḥadīthul-Junūd	
Translation	Has the story reached you, of the forces-	
	فِرۡعَوۡنَ وَثَمُودَ ١٨	18
প্রতিবর্ণায়ন	ফির‘আওনা ওয়া ছ ামূদ।	
তরজমা	ফির‘আওন ও সামূদের?	
Transliteration	Fir-‘awna wa Thamūd	

Translation	Of Fir'awn and the Thamūd?	
	بَلِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فِيْ تَكْذِيْبٍ ۝١٩	19
প্রতিবর্ণায়ন	বালিল্লায ীনা কাফারূ ফী তাকয ীব ।	
তরজমা	তবু কাফিররা মিথ্যা আরোপ করায় রত;	
Transliteration	Balil-ladhīna kafarū fī takdhīb	
Translation	And yet the unbelievers (persist) in rejecting (the Truth)!	
	وَّاللّٰهُ مِنْ وَّرَآئِهِمْ مُّحِيْطٌ ۝٢٠	20
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লা-হু মিওঁ ওয়ারা~ইহিম্ মুহ ীত ়।	
তরজমা	এবং আল্লাহ্ উহাদের অলক্ষ্যে উহাদেরকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছেন।	
Transliteration	wa-LLāhu minw-warā-'ihim-Muḥīṭ	
Translation	But Allāh encompasses them from behind!	
	بَلْ هُوَ قُرْاٰنٌ مَّجِيْدٌ ۝٢١	21
প্রতিবর্ণায়ন	বাল হুওয়া কু রআ-নুম্মাজীদুন।	
তরজমা	বস্তুত ইহা সম্মানিত কুরআন,	
Transliteration	Bal huwa Qur-'ānum-Majīd	
Translation	Day, this is a Glorious Qur'ān,	
	فِيْ لَوْحٍ مَّحْفُوْظٍ ۝٢٢	22
প্রতিবর্ণায়ন	ফী লাওহি ম্ মাহ ফূজ ় ।	
তরজমা	সংরক্ষিত ফলকে লিপিবদ্ধ।	
Transliteration	Fī Lawḥim-Maḥfūẓ	
Translation	(Inscribed) in a Tablet Preserved!	

86 - At-Tariq-তারিক -الطارق

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

	وَالسَّمَآءِ وَالطَّارِقِ ۝١	1
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াছ্ ছামা~ই ওয়াত ত া-রিক ় ।	
তরজমা	শপথ আকাশের এবং রাত্রিতে যাহা আবির্ভূত হয় তাহার;	
Transliteration	Was-Samā-'i waṭ-ṬĀRIQ	
Translation	By the Sky and the Night-Visitant (therein);-	
	وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا الطَّارِقُ ۝٢	2

প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মা˜আদরা–কা মাত্ত্বা–রিক্ব ।	
তরজমা	তুমি কী জান রাত্রিতে যাহা আবির্ভূত হয় উহা কি ?	
Transliteration	Wa mā ’adrāka maṭ Ṭāriq	
Translation	And what will explain to you what the Night-Visitant is?-	
	النَّجْمُ الثَّاقِبُ ۝٣	3
প্রতিবর্ণায়ন	আন্নাজমুছ্ ছা–কিব।	
তরজমা	উহা উজ্জ্বল নক্ষত্র।	
Transliteration	’An-Najmuth-thāqib	
Translation	(It is) the Star of piercing brightness;-	
	اِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ۝٤	4
প্রতিবর্ণায়ন	ইং কুল্লু নাফছিল্ লাম্মা–‘আলাইহা– হা–ফিজ্ ।	
তরজমা	প্রত্যেক জীবের উপরই তত্ত্বাবধায়ক রহিয়াছে।	
Transliteration	’In-kullu nafsil lammā ‘alayhā ḥāfiẓ	
Translation	There is no soul but has a protector over it.	
	فَلْيَنْظُرِ الْاِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	ফালইয়াংযু রিল ইংছা–নু মিম্মা খুলিক্ব ।	
তরজমা	সুতরাং মানুষ প্রণিধান করুক কী হইতে তাহাকে সৃষ্টি করা হইয়াছে!	
Transliteration	Fal-yanẓuril-’insānu-mimma khuliq	
Translation	Now let man but think from what he is created!	
	خُلِقَ مِنْ مَّآءٍ دَافِقٍ ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	খুলিক্বা মিম্মা~ইং দা–ফিক্বি ।	
তরজমা	তাহাকে সৃষ্টি করা হইয়াছে সবেগে স্খলিত পানি হইতে,	
Transliteration	Khuliqa mimmā-’in dā-fiq	
Translation	He is created from a drop emitted-	
	يَّخْرُجُ مِنْۢ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَآئِبِ ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াখরুজু মিম বাইনিস্সুল্বি ওয়াত্তারা~ইব।	
তরজমা	ইহা নির্গত হয় মেরুদণ্ড ও পঞ্জরাস্থির মধ্য হইতে।	
Transliteration	Yakhruju mim-bayniṣ-ṣulbi wat-tarā-’ib	
Translation	Proceeding from between the backbone and the ribs:	
	اِنَّهٗ عَلٰى رَجْعِهٖ لَقَادِرٌ ۝٨	8

প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহূ 'আলা–রাজ'ইহী লাক'া–দির।	
তরজমা	নিশ্চয়ই তিনি তাহার প্রত্যানয়নে ক্ষমতাবান।	
Transliteration	'Inna-Hū 'alā raj'ihī la-qādir	
Translation	Surely (Allāh) is able to bring him back (to life)!	
	يَوْمَ تُبْلَى السَّرَآئِرُ ۝٩	9
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা তুবলাছ্ ছারা~ইর।	
তরজমা	যেই দিন গোপন বিষয় পরীক্ষিত হইবে,	
Transliteration	Yawma tublas-sarā-'ir	
Translation	The Day that (all) things secret will be tested,	
	فَمَا لَهُ مِن قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ۝١٠	10
প্রতিবর্ণায়ন	ফামা–লাহূ মিং কুওওয়াতিওঁ ওয়ালা–না–সির।	
তরজমা	সেই দিন তাহার কোন সামর্থ্য থাকিবে না এবং সাহায্যকারীও নয়।	
Transliteration	Famā lahū min-quw-watinw-wa lā nāṣir	
Translation	(Man) will have no power, and no helper.	
	وَالسَّمَآءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ۝١١	11
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াছ্ ছামা~ই য'া–তির্ রাজ'ই।	
তরজমা	শপথ আসমানের, যাহা ধারণ করে বৃষ্টি,	
Transliteration	Was-Samā'i dhātir-raj'	
Translation	By the firmament which returns (in its round),	
	وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ ۝١٢	12
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল আরদি' য'া–তিসসাদ'ই।	
তরজমা	এবং শপথ যমীনের, যাহা বিদীর্ণ হয়,	
Transliteration	Wal-'arḍi dhātiṣ-ṣad'	
Translation	And by the Earth which opens out (for the gushing of springs or the sprouting of vegetation) -	
	إِنَّهُ لَقَوْلٌ فَصْلٌ ۝١٣	13
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহূ লাক'াওলুং ফাস্ল।	
তরজমা	নিশ্চয়ই আল-কুরআন মীমাংসাকারী বাণী।	
Transliteration	'Innahu la-qawlun-faṣl	
Translation	Behold this is the Word that distinguishes (Good from Evil):	

	وَّمَا هُوَ بِالْهَزْلِ ﴿١٤﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা–হুওয়া বিল হাঝলি।	
তরজমা	এবং ইহা নিরর্থক নয়।	
Transliteration	Wa mā huwa bil-hazl	
Translation	It is not a thing for amusement.	
	اِنَّهُمْ يَكِيْدُوْنَ كَيْدًا ﴿١٥﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহুম ইয়াকীদূনা কাইদাওঁ।	
তরজমা	উহারা ভীষণ ষড়যন্ত্র করে,	
Transliteration	’Innahum yakīdūna kaydā	
Translation	As for them, they are but plotting a scheme,	
	وَّاَكِيْدُ كَيْدًا ﴿١٦﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আকীদু কাইদা–।	
তরজমা	এবং আমিও ভীষণ কৌশল করি।	
Transliteration	Wa ’akīdu kaydā	
Translation	And I am planning a scheme.	
	فَمَهِّلِ الْكٰفِرِيْنَ اَمْهِلْهُمْ رُوَيْدًا ﴿١٧﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ফামাহ্‌হিলিল কা–ফিরীনা আমহিলহুম রুওয়াইদা– ।	
তরজমা	অতএব কাফিরদেরকে অবকাশ দাও; উহাদেরকে অবকাশ দাও কিছু কালের জন্য।	
Transliteration	Fa-mahhilil-kāfirīna ’amhilhum ru-waydā	
Translation	Therefore grant a delay to the Unbelievers: Give respite to them gently (for awhile).	

87 - Al-'A`la-আ'লা -الأعلى

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

	سَبِّحِ اسْمَ رَبِّكَ الْاَعْلَى ﴿١﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	ছাব্বিহি ছমা রাব্বিকাল আ‘লা–।	
তরজমা	তুমি তোমার সুমহান প্রতিপালকের নামের পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা কর,	
Transliteration	Sabbiḥisma Rabbikal-’A‘-lā	
Translation	Glorify the name of your Guardian-Lord Most High,	
	الَّذِيْ خَلَقَ فَسَوّٰى ﴿٢﴾	2

প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ী খালাক া ফাছওওয়া– ।	
তরজমা	যিনি সৃষ্টি করেন ও সুঠাম করেন।	
Transliteration	’Alladhīkhalaqa fa sawwā	
Translation	Who has created, and further, given order and proportion;	
	وَالَّذِیۡ قَدَّرَ فَهَدٰی ۪ۙ	3
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ী ক াদ্দারা ফাহাদা– ।	
তরজমা	এবং যিনি পরিমিত বিকাশ সাধন করেন ও পথনির্দেশ করেন,	
Transliteration	Walladhī qaddara fahadā	
Translation	Who has ordained laws. and granted guidance;	
	وَالَّذِیۡۤ اَخۡرَجَ الۡمَرۡعٰی ۪ۙ	4
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ী˜ আখরাজাল মার‘আ– ।	
তরজমা	এবং যিনি তৃণাদি উৎপন্ন করেন,	
Transliteration	Walladhī ’akhrajal-mar-‘ā	
Translation	And Who brings out the (green and luscious) pasture,	
	فَجَعَلَهٗ غُثَآءً اَحۡوٰی ۪ؕ	5
প্রতিবর্ণায়ন	ফাজা‘আলাহূ গুছ া~আন আহ ওয়া– ।	
তরজমা	পরে উহাকে ধূসর আবর্জনায় পরিণত করেন।	
Transliteration	Fa-ja-‘alahū ghuthā-’an ’aḥwā	
Translation	And then does make it (but) swarthy stubble.	
	سَنُقۡرِئُكَ فَلَا تَنۡسٰۤی ۙ	6
প্রতিবর্ণায়ন	ছানুক রিউকা ফালা–তাংছা– ।	
তরজমা	নিশ্চয় আমি তোমাকে পাঠ করাইব, ফলে তুমি বিস্মৃত হইবে না,	
Transliteration	Sanuqri-’uka falā tansā	
Translation	By degrees shall We teach you to declare (the Message), so you shall not forget,	
	اِلَّا مَا شَآءَ اللّٰهُ ؕ اِنَّهٗ یَعۡلَمُ الۡجَهۡرَ وَمَا یَخۡفٰی ؕ	7
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা–মা–শা~আল্লা–হু (ط) ইন্নাহূ ইয়া‘লামুল জাহরা ওয়ামা–ইয়াখফা– ।	
তরজমা	আল্লাহ্ যাহা ইচ্ছা করিবেন তাহা ব্যতীত। তিনি জানেন যাহা প্রকাশ্য ও যাহা গোপনীয়।	
Transliteration	’Illā mā shā-’a-LLāh; ’inna Hū ya‘-lamul-jahra wa mā yakhfā	

Translation	Except as Allāh wills: For He knows what is manifest and what is hidden.	
	وَنُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرَىٰ ﴿٨﴾	8
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া নুইয়াছ্ছিরুকা লিল ইউছরা– ।	
তরজমা	আমি তোমার জন্য সুগম করিয়া দিব সহজ পথ।	
Transliteration	Wa nuyas sirukalil-Yusrā	
Translation	And We will make it easy for you (to follow) the simple (Path).	
	فَذَكِّرْ إِن نَّفَعَتِ الذِّكْرَىٰ ﴿٩﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	ফায'াক্কির ইন্ নাফা'আতিয'যি'করা– ।	
তরজমা	উপদেশ যদি ফলপ্রসূ হয় তবে উপদেশ দাও;	
Transliteration	Fa-dhakkir 'in-nafa-'atidh-dhikrā	
Translation	Therefore give admonition in case the admonition profits (the hearer).	
	سَيَذَّكَّرُ مَن يَخْشَىٰ ﴿١٠﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	ছাইয়ায্'য'াক্কারু মাইঁ ইয়াখশা– ।	
তরজমা	যে ভয় করে সে উপদেশ গ্রহণ করিবে।	
Transliteration	sa-yadh dhakkaru many-yakh-shā	
Translation	The admonition will be received by those who fear (Allāh):	
	وَيَتَجَنَّبُهَا الْأَشْقَى ﴿١١﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াতাজান্নাবুহাল আশক'া– ।	
তরজমা	আর উহা উপেক্ষা করিবে যে নিতান্ত হতভাগ্য,	
Transliteration	Wa yatajanna-buhal-'ashqā	
Translation	But it will be avoided by those most unfortunate ones,	
	الَّذِي يَصْلَى النَّارَ الْكُبْرَىٰ ﴿١٢﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায'ী ইয়াসলান্না–রাল কুব্রা– ।	
তরজমা	যে মহাঅগ্নিতে প্রবেশ করিবে,	
Transliteration	'Alladhī yaṣlan-Nāral-kubrā	
Translation	Who will enter the Great Fire,	
	ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ﴿١٣﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ছু'ম্মা লা–ইয়ামূতু ফীহা–ওয়ালা–ইয়াহ'ইয়া– ।	

তরজমা	অতঃপর সেখানে সে মরিবেও না, বাঁচিবেও না।	
Transliteration	Thumma lā yamūtu fīhā wa lā yaḥyā	
Translation	In which they will then neither die nor live.	
	قَدْ اَفْلَحَ مَنْ تَزَكّٰى ﴿١٤﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	ক্বাদ আফলাহ্বা মাং তাঝাক্বা– ।	
তরজমা	নিশ্চয় সাফল্য লাভ করিবে যে পবিত্রতা অর্জন করে।	
Transliteration	Qad ’aflaḥa man-tazakkā	
Translation	But those will prosper who purify themselves,	
	وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهٖ فَصَلّٰى ﴿١٥﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া য্বাকারাছমা রাব্বিহী ফাসাল্লা– ।	
তরজমা	এবং তাহার প্রতিপালকের নাম স্মরণ করে ও সালাত কায়েম করে।	
Transliteration	Wa dhakarasma Rabbihī faṣallā	
Translation	And glorify the name of their Guardian-Lord, and (lift their hearts) in prayer.	
	بَلْ تُؤْثِرُوْنَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا ﴿١٦﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	বাল তু’ছি ্রূনাল্ হ্বায়া–তাদ্দুন্ইয়া– ।	
তরজমা	কিন্তু তোমরা পার্থিব জীবনকে প্রাধান্য দাও,	
Transliteration	Bal tu’-thirūnal-ḥayātad-dunyā	
Translation	Nay (behold), you prefer the life of this world;	
	وَالْاٰخِرَةُ خَيْرٌ وَّاَبْقٰى ﴿١٧﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল আ–খিরাতু খাইরুওঁ ওয়া আবক্বা– ।	
তরজমা	অথচ আখিরাতই উৎকৃষ্টতর এবং স্থায়ী।	
Transliteration	Wal-’Ākhiratu khayrunw-wa ’abqā	
Translation	But the Hereafter is better and more enduring.	
	اِنَّ هٰذَا لَفِي الصُّحُفِ الْاُوْلٰى ﴿١٨﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না হা–য্বা–লাফিস্সুহু্ফিল উলা– ।	
তরজমা	ইহা তো আছে পূর্ববর্তী গ্রন্থে–	
Transliteration	’inna hādhā lafiṣ-Ṣuḥufil ’ūlā	
Translation	And this is in the Books of the earliest (Revelation),-	
	صُحُفِ اِبْرٰهِيْمَ وَمُوْسٰى ﴿١٩﴾	19

প্রতিবর্ণায়ন	সুহু ় ফি ইবরা–হীমা ওয়া মূছা।	
তরজমা	ইব্রাহীম ও মূসার গ্রন্থে।	
Transliteration	Ṣuḥufi ’Ibrāhīma wa Mūsā	
Translation	The Books of Ibrāhīm and Mūsā.	

88 - Al-Ghashiyah - সূরা গাশিয়া - الغاشية

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

	هَلۡ اَتٰىكَ حَدِيۡثُ الۡغَاشِيَةِ ؕ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	হাল আতা–কা হ া়দীছু ় ল গা–শিয়াহ।	
তরজমা	তোমার নিকট কি কিয়ামতের সংবাদ আসিয়াছে ?	
Transliteration	Hal ’atāka ḥadīthul-ghā-shiyah	
Translation	Has the story reached you of the overwhelming (Event)?	
	وُجُوۡهٌ يَّوۡمَئِذٍ خَاشِعَةٌ ۙ﴿۲﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	উজূহুঁই ইয়াওমাইযি ় ন খা–শি‘আহ।	
তরজমা	সেই দিন অনেক মুখমণ্ডল অবনত, ,	
Transliteration	Wujū-huny yawma-’idhin khāshi-‘ah	
Translation	Some faces, that Day, will be humiliated,	
	عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ۙ﴿۳﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	‘আ–মিলাতুন না–সিবাহ।	
তরজমা	ক্লিষ্ট, ক্লান্ত হইবে, ,	
Transliteration	‘Āmilatun-nāṣibah	
Translation	Laboring (hard), weary,-	
	تَصۡلٰى نَارًا حَامِيَةً ۙ﴿۴﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	তাসলা–না–রান হ া–মিয়াহ।	
তরজমা	উহারা প্রবেশ করিবে জ্বলন্ত অগ্নিতে, ,	
Transliteration	Taṣlā Nāran ḥāmiyah	
Translation	The while they enter the Blazing Fire,-	
	تُسۡقٰى مِنۡ عَيۡنٍ اٰنِيَةٍ ؕ﴿۵﴾	5
প্রতিবর্ণায়ন	তুছক া–মিন ‘আইনিন আ–নিয়াহ।	
তরজমা	উহাদেরকে অত্যুষ্ণ প্রস্রবণ হইতে পান করান হইবে; ,	
Transliteration	Tusqā min ‘aynin-’āniyah	

Translation	The while they are given, to drink, of a boiling hot spring,	
	لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِن ضَرِيعٍ ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	লাইছা লাহুম ত া‘আ–মুন ইল্লা–মিং দ ারী‘ই।	
তরজমা	উহাদের জন্য খাদ্য থাকিবে না কণ্টকময় গুল্ম ব্যতীত,	
Transliteration	Laysa lahum ṭa-‘āmun ’illā min-Ḍarī‘	
Translation	No food will there be for them but a bitter Ḍarī‘(a poisonous thorny plant)	
	لَّا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِن جُوعٍ ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	লা–ইউছমিনু ওয়ালা–ইউগনী মিং জু‘ই।	
তরজমা	যাহা উহাদেরকে পুষ্ট করিবে না এবং উহাদের ক্ষুধা নিবৃত্তি করিবে না।	
Transliteration	Lā yusminu wa lā yughnī min-jū‘	
Translation	Which will neither nourish nor satisfy hunger.	
	وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ ۝٨	8
প্রতিবর্ণায়ন	উজূহুইঁ ইয়াওমাইযি ন না–‘ইমাহ।	
তরজমা	অনেক মুখমণ্ডল সেই দিন হইবে আনন্দোজ্জ্বল,	
Transliteration	Wujūhuny yawma-’idhin-nā-‘imah	
Translation	(Other) faces that Day will be joyful,	
	لِّسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ ۝٩	9
প্রতিবর্ণায়ন	লিছা‘ইহা–রা–দি য়াহ।	
তরজমা	নিজেদের কর্ম-সাফল্যে পরিতৃপ্ত,	
Transliteration	Li-sa‘-yihā rāḍiyah	
Translation	Pleased with their striving -	
	فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ۝١٠	10
প্রতিবর্ণায়ন	ফী জান্নাতিন ‘আ–লিয়াহ।	
তরজমা	সুমহান জান্নাতে-	
Transliteration	Fī Jannatin ‘āliyah	
Translation	In a Garden on high,	
	لَّا تَسْمَعُ فِيهَا لَاغِيَةً ۝١١	11
প্রতিবর্ণায়ন	লা–তাছমা‘উ ফীহা–লা–গিয়াহ।	
তরজমা	সেখানে তাহারা অসার বাক্য শুনিবে না,	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
Transliteration	Lā tasma-‘u fīhā lāghiyah	
Translation	Where they shall hear no (word) of vanity:	
	فِيۡهَا عَيۡنٌ جَارِيَةٌ ۘ‏ ﴿١٢﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	ফীহা–‘আইনুং জা–রিয়াহ।	
তরজমা	সেখানে থাকিবে বহমান প্রস্রবণ,	
Transliteration	Fīhā ‘aynun-jāriyah	
Translation	Therein will be a bubbling spring:	
	فِيۡهَا سُرُرٌ مَّرۡفُوۡعَةٌ ۙ‏ ﴿١٣﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ফীহা– ছুরুরুম্মারফূ‘আহ।	
তরজমা	উন্নত মর্যাদাসম্পন্ন শয্যা,	
Transliteration	Fīhā Sururum-marfū‘ah	
Translation	Therein will be thrones (of dignity), raised on high,	
	وَّاَكۡوَابٌ مَّوۡضُوۡعَةٌ ۙ‏ ﴿١٤﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আকওয়া–বুম্ মাওদূ‘আহ।	
তরজমা	প্রস্তুত থাকিবে পানপাত্র,	
Transliteration	Wa ’akwābum-mawḍū-‘ah	
Translation	Goblets placed (ready),	
	وَّنَمَارِقُ مَصۡفُوۡفَةٌ ۙ‏ ﴿١٥﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া নামা–রিকু মাসফূফাহ।	
তরজমা	সারি সারি উপাধান,	
Transliteration	wa namāriqu maṣ fūfah	
Translation	And cushions set in rows,	
	وَّزَرَابِىُّ مَبۡثُوۡثَةٌ ؕ‏ ﴿١٦﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ঝারা–বিইয়ু মাবছূ ছ াহ।	
তরজমা	এবং বিছান গালিচা;	
Transliteration	Wa zarābiyyu mabthūthah	
Translation	And rich carpets (all) spread out.	
	اَفَلَا يَنۡظُرُوۡنَ اِلَى الۡاِبِلِ كَيۡفَ خُلِقَتۡ ﴿١٧﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	আফালা–ইয়াংজু রুনা ইলাল ইবিলি কাইফা খুলিক াত।	
তরজমা	তবে কি উহারা দৃষ্টিপাত করে না উটের দিকে, কিভাবে উহাকে সৃষ্টি করা হইয়াছে ?	

Transliteration	’Afalā yanẓurūna ’ilal-’ibili kayfa khuliqat	
Translation	Do they not look at the camels, how they are made?-	
	وَإِلَى السَّمَآءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ۝١٨	18
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইলাছ ছামা~ই কাইফা রুফি‘আত।	
তরজমা	এবং আকাশের দিকে, কিভাবে উহাকে উর্ধ্বে প্রতিষ্ঠিত করা হইয়াছে ?	
Transliteration	wa ’ilas-Samā-’i kayfa rufi-‘at	
Translation	And at the sky, how it is raised high?-	
	وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ۝١٩	19
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইলাল জিবা–লি কাইফা নুসিবাত।	
তরজমা	এবং পর্বতমালার দিকে, কিভাবে উহাকে স্থাপন করা হইয়াছে ?	
Transliteration	Wa ’ilal-Jibāli kayfa nuṣibat	
Translation	And at the Mountains, how they are fixed firm?-	
	وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ۝٢٠	20
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইলাল আরদি˙ কাইফা ছুতি˙হ˙াত।	
তরজমা	এবং ভূতলের দিকে, কিভাবে উহাকে বিস্তৃত করা হইয়াছে ?	
Transliteration	Wa ’ilal-’Arḍi kayfa suṭiḥat	
Translation	And at the earth, how it is spread out?	
	فَذَكِّرْ إِنَّمَآ أَنتَ مُذَكِّرٌ ۝٢١	21
প্রতিবর্ণায়ন	ফায˙াক্কির (ط) ইন্নামা˜আংতা মুয˙াক্কির।	
তরজমা	অতএব তুমি উপদেশ দাও; তুমি তো একজন উপদেশদাতা,	
Transliteration	Fadhakkir, ’innamā ’anta mudhakkir	
Translation	Therefore you do give admonition, for you are one to admonish.	
	لَّسْتَ عَلَيْهِم بِمُصَيْطِرٍ ۝٢٢	22
প্রতিবর্ণায়ন	লাছাতা ‘আলইহিম বিমুসাইতি˙র।	
তরজমা	তুমি উহাদের কর্ম নিয়ন্ত্রক নও।	
Transliteration	Lasta ‘alayhimbi-muṣayṭir	
Translation	You are not one to manage (men’s) affairs.	
	إِلَّا مَن تَوَلَّىٰ وَكَفَرَ ۝٢٣	23
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লা–মাং তাওয়াল্লা–ওয়া কাফার।	

তরজমা	তবে কেহ মুখ ফিরাইয়া লইলে ও কুফরী করিলে	
Transliteration	’Illā man-tawallā wa kafar	
Translation	But if any turn away and reject Allāh,-	
	فَيُعَذِّبُهُ اللّٰهُ الْعَذَابَ الْاَكْبَرَ ؕ﴿۲۴﴾	24
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইউ‘আয্‌যি্‌বুহুল্লা-হুল ‘আযা-বাল আকবার।	
তরজমা	আল্লাহ্ উহাকে দিবেন মহাশাস্তি।	
Transliteration	Fa yu-‘adh dhibu-hu-LLāhul-‘Adhābal-’akbar	
Translation	Allāh will punish him with a mighty punishment,	
	اِنَّ اِلَيْنَآ اِيَابَهُمْ ۙ﴿۲۵﴾	25
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ইলাইনা~ ইয়া-বাহুম।	
তরজমা	উহাদের প্রত্যাবর্তন আমারই নিকট;	
Transliteration	’Inna ’ilaynā ’Iyābahum	
Translation	For to Us will be their return;	
	ثُمَّ اِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ﴿۲۶﴾	26
প্রতিবর্ণায়ন	ছুম্মা ইন্না ‘আলাইনা-হিছা-বাহুম।	
তরজমা	অতঃপর উহাদের হিসাব-নিকাশ আমারই কাজ।	
Transliteration	Thumma ’inna ‘alaynā ḥisābahum	
Translation	Then it will be for Us to call them to account.	

89 - Al-Fajr-ফাজ্র -الفجر

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

	وَالْفَجْرِ ۙ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্ ফাজ্র।	
তরজমা	শপথ উষার,	
Transliteration	Wal-Fajri	
Translation	By the break of Day	
	وَلَيَالٍ عَشْرٍ ۙ﴿۲﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লায়া-লিন ‘আশর	
তরজমা	শপথ দশ রজনীর,	
Transliteration	wa La-yālin ‘ashr	
Translation	By the ten Nights;	

	وَّالشَّفۡعِ وَالۡوَتۡرِ ۙ﴿۳﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াশ্‌শাফা‘ই ওয়াল ওয়াত্‌র ।	
তরজমা	শপথ জোড় ও বেজোড়ের	
Transliteration	Wash-shaf-‘i wal-watr	
Translation	By the even and odd (contrasted);	
	وَالَّيۡلِ اِذَا يَسۡرِ ۚ﴿۴﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাইলি ইযা– ইয়াছ্‌র।	
তরজমা	এবং শপথ রজনীর যখন উহা গত হইতে থাকে-	
Transliteration	wal-layli ’idhā yasr	
Translation	And by the Night when it passes away;-	
	هَلۡ فِىۡ ذٰلِكَ قَسَمٌ لِّذِىۡ حِجۡرٍ ؕ﴿۵﴾	5
প্রতিবর্ণায়ন	হাল ফী যা–লিকা কাছামুল্‌ লিযী হিজর।	
তরজমা	নিশ্চয়ই ইহার মধ্যে শপথ রহিয়াছে বোধসম্পন্ন ব্যক্তির জন্য।	
Transliteration	Hal fī dhālika qasamul-lidhī ḥijr	
Translation	Is there (not) in these an adjuration (or evidence) for those who understand?	
	اَلَمۡ تَرَ كَيۡفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ۙ﴿۶﴾	6
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম তারা কাইফা ফা‘আলা রাব্বুকা বি‘আ–দ।	
তরজমা	তুমি কি দেখ নাই তোমার প্রতিপালক কি করিয়াছিলেন আদ বংশের-	
Transliteration	’Alam tara kayfa fa-‘ala Rabbuka bi-‘Ād	
Translation	See you not how your Lord dealt with the ‘Ād (people)-	
	اِرَمَ ذَاتِ الۡعِمَادِ ۙ﴿۷﴾	7
প্রতিবর্ণায়ন	ইরামা যা–তিল ‘ইমা–দ	
তরজমা	ইরাম গোত্রের প্রতি-যাহারা অধিকারী ছিল সুউচ্চ প্রাসাদের ?-	
Transliteration	’Irama Dhātil-‘imād	
Translation	Of the (city of) ’Iram, with lofty pillars,	
	الَّتِىۡ لَمۡ يُخۡلَقۡ مِثۡلُهَا فِى الۡبِلَادِ ۙ﴿۸﴾	8
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাতী লাম ইউখ্‌লাক মিছ্‌লুহা– ফিল বিলা–দ।	
তরজমা	যাহার সমতুল্য কোন দেশে নির্মিত হয় নাই;	
Transliteration	’Allatī lam yukhlaq mithluhā fil-bilād	

Translation	The like of which were not produced in (all) the land?	
	وَثَمُوْدَ الَّذِيْنَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ۝	9
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ছা মূদাল্লায ীনা জা–বুসসাখ্রা বিল ওয়া–দ।	
তরজমা	এবং সামূদের প্রতি, যাহারা উপত্যকায় পাথর কাটিয়া গৃহ নির্মাণ করিয়াছিল;	
Transliteration	Wa thamūdal-ladhīna jābuṣ-ṣakhra bil-wād	
Translation	And with the Thamūd (people), who cut out (huge) rocks in the valley?-	
	وَفِرْعَوْنَ ذِى الْاَوْتَادِ ۝	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ফির‘আউনা য ীল আওতা–দ।	
তরজমা	এবং বহু সৈন্য-শিবিরের অধিপতি ফির‘আওনের প্রতি ?	
Transliteration	wa fir-‘awna dhil-’awtād	
Translation	And with Fir‘awn, lord of stakes?	
	الَّذِيْنَ طَغَوْا فِى الْبِلَادِ ۝	11
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ীনা ত াগাও ফিল বিলা–দ।	
তরজমা	যাহারা দেশে সীমালংঘন করিয়াছিল,	
Transliteration	’Alladhīna ṭaghaw fil-bilād	
Translation	(All) these transgressed beyond bounds in the lands,	
	فَاَكْثَرُوْا فِيْهَا الْفَسَادَ ۝	12
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআকছ ারূ ফীহাল ফাছা–দ।	
তরজমা	এবং সেখানে অশান্তি বৃদ্ধি করিয়াছিল।	
Transliteration	Fa-’aktharū fīhalfasād	
Translation	And heaped therein mischief (on mischief).	
	فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ۝	13
প্রতিবর্ণায়ন	ফাসাব্বা ‘আলাইহিম রাব্বুকা ছাওত া ‘আয া–ব।	
তরজমা	অতঃপর তোমার প্রতিপালক উহাদের উপর শাস্তির কশাঘাত হানিলেন।	
Transliteration	Faṣabba ‘alayhim Rabbuka sawṭa ‘adhāb	
Translation	Therefore did your Lord pour on them a scourge of diverse chastisements:	
	اِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ ۝	14
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না রাব্বাকা লাবিলমিরসা–দ।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
তরজমা	তোমার প্রতিপালক অবশ্যই সতর্ক দৃষ্টি রাখেন।	
Transliteration	’Inna Rabbaka la-bil-mirṣād	
Translation	For your Lord is (as a Guardian) on a watch-tower.	
	فَأَمَّا الْإِنسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ﴿١٥﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআম্মাল ইংছা–নু ইয'া– মাবতালা–হু রাব্বুহু ফাআকরামাহূ ওয়া না‘‘আমাহূ (১) ফাইয়াকূ'লু রাব্বী˜ আক্‌রামান।	
তরজমা	মানুষ তো এইরূপ যে, তাহার প্রতিপালক যখন তাহাকে পরীক্ষা করেন সম্মান ও অনুগ্রহ দান করিয়া, তখন সে বলে, ‘আমার প্রতিপালক আমাকে সম্মানিত করিয়াছেন।’	
Transliteration	Fa-’ammal-’insānu ’i<u>dh</u>ā mabtalāhu Rabbuhū fa-’ak-ramahū wa na‘-‘amah, fa-yaqūlu Rabbī ’akraman	
Translation	Now, as for man, when his Lord tries him, giving him honor and gifts, then he says (puffed up), "My Lord has honored me."	
	وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَهَانَنِ ﴿١٦﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আম্মা˜ ইয'া– মাবতালা–হু ফাক'াদারা ‘আলাইহি রিঝক'াহূ (১) ফাইয়াকূ'লু রাব্বী˜ আহা–নান।	
তরজমা	এবং যখন তাহাকে পরীক্ষা করেন তাহার রিযিক সংকুচিত করিয়া, তখন সে বলে, ‘আমার প্রতিপালক আমাকে হীন করিয়াছেন।’	
Transliteration	Wa ’ammā ’i<u>dh</u>ā mabta-lāhu faqadara ‘alayhi rizqah, fa-yaqūlu Rabbī ’ahānan	
Translation	But when He tries him, restricting his subsistence for him, then says he (in despair), "My Lord has humiliated me!"	
	كَلَّا بَل لَّا تُكْرِمُونَ الْيَتِيمَ ﴿١٧﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা–বাল্লা– তুক্‌রিমূনাল ইয়াতীম।	
তরজমা	না, কখনও নয়। বরং তোমরা ইয়াতীমকে সম্মান কর না,	
Transliteration	Kallā bal-lā tukrimūnal-yatīma	
Translation	Nay, nay! but you honor not the orphans!	
	وَلَا تَحَاضُّونَ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿١٨﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লা–তাহ'া~দ্দূ'না ‘আলা– ত'া‘আ–মিল মিছকীন।	
তরজমা	এবং তোমরা অভাবগ্রস্তদেরকে খাদ্যদানে পরস্পরকে উৎসাহিত কর না,	
Transliteration	WA lā taḥāḍḍūna ‘alā ṭa-‘āmil-miskīn	
Translation	Nor you do encourage one another to feed the poor!-	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَتَأْكُلُونَ التُّرَاثَ أَكْلًا لَّمًّا ﴿١٩﴾	**19**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তা'কুলূনাত্ তুরা–ছা আকলাল্লাম্মা– ।	
তরজমা	এবং তোমরা উত্তরাধিকারীদের প্রাপ্য সম্পদ সম্পূর্ণরূপে ভক্ষণ করিয়া ফেল,	
Transliteration	Wa ta’-kulū nat-Turā<u>th</u>a ’aklal-lammā	
Translation	And you devour inheritance - all with greed,	
	وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ﴿٢٠﴾	**20**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তুহি'ব্বুনাল মা–লা হু'ব্বাং জাম্মা– ।	
তরজমা	এবং তোমরা ধনসম্পদ অতিশয় ভালবাস;	
Transliteration	Wa tuḥbbūnal māla ḥubban-jammā	
Translation	And you love wealth with inordinate love!	
	كَلَّآ إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ﴿٢١﴾	**21**
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা~ ইযা– দুক্কাতিল আরদ্ব দাক্কাং দাক্কা– ।	
তরজমা	ইহা সংগত নয়। পৃথিবীকে যখন চূর্ণ-বিচূর্ণ করা হইবে,	
Transliteration	kallā ’i<u>dh</u>ā dukkatil-’arḍu dakkan dakkā	
Translation	Nay! When the earth is pounded to powder,	
	وَجَآءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ﴿٢٢﴾	**22**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জা~আ রাব্বুকা ওয়াল মালাকু সাফ্‌ফাং সাফ্‌ফা– ।	
তরজমা	এবং যখন তোমার প্রতিপালক উপস্থিত হইবেন ও সারিবদ্ধভাবে ফিরিশ্‌তাগণও,	
Transliteration	Wa jā-’a Rabbuka wal-malaku ṣaffan ṣaffā	
Translation	And your Lord comes, and His angels, rank upon rank,	
	وَجِاىٓءَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ ۚ يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ الْإِنسَانُ وَأَنَّىٰ لَهُ الذِّكْرَىٰ ﴿٢٣﴾	**23**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া জী~আ ইয়াওমাইযি'ম বিজাহান্নামা (ৰ) ইয়াওমাইযি'ইঁ ইয়াতায'াক্কারুল ইংছা–নু ওয়া আন্না– লাহুয' যি'করা– ।	
তরজমা	সেই দিন জাহান্নামকে আনা হইবে এবং সেই দিন মানুষ উপলব্ধি করিবে, তখন এই উপলব্ধি তাহার কী কাজে আসিবে ?	
Transliteration	Wa jī-’a Yawma-’i<u>dh</u>im-bi-Jahannam,-Yawma ’i<u>dh</u> iny-yata <u>dh</u> akkaru ’insānu wa ’annā lahu<u>dh</u>-<u>dh</u>ikrā	
Translation	And Jahannam, that Day, is brought (face to face),- on that Day will man remember, but how will that remembrance profit him?	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	يَقُولُ يَٰلَيْتَنِى قَدَّمْتُ لِحَيَاتِى ٢٤	**24**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াকূ'লু ইয়া-লাইতানী ক'াদ্দামতু লিহ'ায়া-তী।	
তরজমা	সে বলিবে, 'হায়! আমার এ জীবনের জন্য আমি যদি কিছু অগ্রিম পাঠাইতাম !'	
Transliteration	Yaqūlu yālaytanī qaddamtu li-Ḥayātī	
Translation	He will say: "Ah! Would that I had sent forth (good deeds) for (this) my (future) Life!"	
	فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُعَذِّبُ عَذَابَهُۥٓ أَحَدٌ ٢٥	**25**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইয়াওমাইযি'ল্ লা-ইউ'আয্'যি'বু 'আয'া-বাহূ˜ আহ'াদ।	
তরজমা	সেই দিন তাঁহার শাস্তির মত শাস্তি কেহ দিতে পারিবে না।	
Transliteration	Fa Yawma-'idhil-lā yu-'adh-dhibu 'Adhābahū 'aḥad	
Translation	For, that Day, His chastisement will be such as none (else) can inflict,	
	وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُۥٓ أَحَدٌ ٢٦	**26**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা-ইউছি'কু ওয়াছ'া-ক'াহূ˜ আহ'াদ।	
তরজমা	এবং তাঁহার বন্ধনের মত বন্ধন কেহ করিতে পারিবে না।	
Transliteration	Wa lā yūthiqu wathāqa-hū 'aḥad	
Translation	And His bonds will be such as none (other) can bind.	
	يَٰٓأَيَّتُهَا ٱلنَّفْسُ ٱلْمُطْمَئِنَّةُ ٢٧	**27**
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া˜ আইয়াতুহান্নাফ্ছুল মুত'মাইন্নাহ	
তরজমা	হে প্রশান্তচিত্ত !	
Transliteration	Yā-'ayyatuhan-Nafsul-muṭma'innah	
Translation	(To the righteous soul will be said:) "O (you) soul, in (complete) rest and satisfaction!	
	ٱرْجِعِىٓ إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ٢٨	**28**
প্রতিবর্ণায়ন	ইরজি'ঈ˜ ইলা- রাব্বিকি রা-দি'য়াতাম্ মার্দি'ইয়াহ্।	
তরজমা	তুমি তোমার প্রতিপালকের নিকট ফিরিয়া আস সন্তুষ্ট ও সন্তোষভাজন হইয়া,	
Transliteration	'Irji-'ī 'ilā Rabbiki rā-ḍiyatam-marḍiyyah	
Translation	"Come back you to your Lord - well pleased (your), and well-pleasing to Him!	
	فَٱدْخُلِى فِى عِبَٰدِى ٢٩	**29**

প্রতিবর্ণায়ন	ফাদ্‌খুলী ফী ‘ইবা–দী।	
তরজমা	আমার বান্দাদের অন্তর্ভুক্ত হও,	
Transliteration	Fadkhulī fī ‘Ibādī	
Translation	"Enter you, then, among My devotees!	
	وَادْخُلِي جَنَّتِي ﴿٣٠﴾	30
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াদ্‌খুলী জান্নাতী।	
তরজমা	আর আমার জান্নাতে প্রবেশ কর।	
Transliteration	Wadkhulī Jannatī	
Translation	"Yes, enter you My Heaven!	

90 - Al-Balad-বালাদ -البلد

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

	لَا أُقْسِمُ بِهَٰذَا الْبَلَدِ ﴿١﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	লা˜ উক˙ছিমু বিহা–য˙াল বালাদ।	
তরজমা	আমি শপথ করিতেছি এই নগরের	
Transliteration	Lā ’uqsimu bi-hādhal-Balad	
Translation	I do call to witness this City;-	
	وَأَنتَ حِلٌّ بِهَٰذَا الْبَلَدِ ﴿٢﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আংতা হি˙ল্লুম বিহা–য˙াল বালাদ।	
তরজমা	আর তুমি এই নগরের অধিবাসী,	
Transliteration	Wa ’anta ḥillum-bihādhal Balad	
Translation	And you are a freeman of this City;-	
	وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ ﴿٣﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ওয়া–লিদিওঁ ওয়ামা– ওয়ালাদ।	
তরজমা	শপথ জন্মদাতার ও যাহা সে জন্ম দিয়াছে।	
Transliteration	Wa Wālidinw-wa mā Walad	
Translation	And (the mystic ties of) parent and child;-	
	لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ فِي كَبَدٍ ﴿٤﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	লাক˙াদ খালাক˙নাল ইংছা–না ফী কাবাদ।	
তরজমা	আমি তো মানুষ সৃষ্টি করিয়াছি কষ্ট-ক্লেশের মধ্যে।	
Transliteration	Laqad khalaqnal-’insāna fī kabad	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	Verily We have created man into toil and struggle.	
	أَيَحْسَبُ أَن لَّن يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াহ্‌ছাবু আল্লাইঁ ইয়াক্‌দিরা ‘আলাইহি আহ্‌াদ।	
তরজমা	সে কি মনে করে যে, কখনও তাহার উপর কেহ ক্ষমতাবান হইবে না ?	
Transliteration	’Ayaḥsabu ’al-lany-yaq dira ‘alayhi ’aḥad	
Translation	Does he Think, that none has power over him?	
	يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَالًا لُّبَدًا ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াকূ্‌লু আহ্‌লাকতু মা–লাল্‌ লুবাদা– ।	
তরজমা	সে বলে, ‘আমি প্রচুর অর্থ নিঃশেষ করিয়াছি।’	
Transliteration	Yaqūlu ’ahlaktu mālal-lubadā	
Translation	He may say (boastfully); Wealth have I squandered in abundance!	
	أَيَحْسَبُ أَن لَّمْ يَرَهُۥٓ أَحَدٌ ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	আইয়াহ্‌ছাবু আল্লাম ইয়ারাহূ˜ আহ্‌াদ।	
তরজমা	সে কি মনে করে যে, তাহাকে কেহ দেখে নাই ?	
Transliteration	’Ayaḥsabu ’allam yarahū ’aḥad	
Translation	Does he Think he that none beholds him?	
	أَلَمْ نَجْعَل لَّهُۥ عَيْنَيْنِ ۝٨	8
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম নাজ‘আল্লাহূ ‘আইনাইন।	
তরজমা	আমি কি তাহার জন্য সৃষ্টি করি নাই দুই চক্ষু ?	
Transliteration	’Alam naj-‘al-lahū ‘ay-nayn	
Translation	Have We not made for him a pair of eyes?	
	وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ۝٩	9
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লিছা–নাওঁ ওয়া শাফাতাইন।	
তরজমা	আর জিহ্বা ও দুই ওষ্ঠ ?	
Transliteration	Wa lisānanw-wa shafa-tayn	
Translation	And a tongue, and a pair of lips?	
	وَهَدَيْنَٰهُ ٱلنَّجْدَيْنِ ۝١٠	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হাদাইনা–হুননাজদাঈন।	
তরজমা	আর আমি তাহাকে দুইটি পথ দেখাইয়াছি।	

Transliteration	Wa hadaynāhun-najdayn	
Translation	And shown him the two highways?	
	فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ ﴿١١﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	ফালাক্‌তাহ্‌মাল ‘আক্‌াবাহ।	
তরজমা	সে তো বন্ধুর গিরিপথে প্রবেশ করে নাই।	
Transliteration	Falaqtaḥamal-‘aqabah	
Translation	But he has made no haste on the path that is steep.	
	وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا الْعَقَبَةُ ﴿١٢﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা˜ আদ্‌রা–কা মাল ‘আক্‌াবাহ্‌।	
তরজমা	তুমি কী জান–বন্ধুর গিরিপথ কী ?	
Transliteration	Wa mā ’adrāka mal-‘aqabah	
Translation	And what will explain to you the path that is steep?	
	فَكُّ رَقَبَةٍ ﴿١٣﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	ফাক্কু রাক্‌াবাহ ।	
তরজমা	ইহা হইতেছে: দাসমুক্তি।	
Transliteration	Fakku raqabah	
Translation	(It is:) freeing the bondman;	
	اَوْ اِطْعٰمٌ فِيْ يَوْمٍ ذِيْ مَسْغَبَةٍ ﴿١٤﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	আও ইত্‌‘আ-মুং ফী ইয়াওমিং য্‌ী মাছগাবাহ্‌ ।	
তরজমা	অথবা দুর্ভিক্ষের দিনে আহার্যদান	
Transliteration	’Aw ’iṭ‘āmun-fī yawmin-dhī masghabah	
Translation	Or the giving of food in a day of privation	
	يَّتِيْمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ﴿١٥﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াতীমাং য্‌া-মাক্‌রাবাহ।	
তরজমা	ইয়াতীম আত্মীয়কে,	
Transliteration	Yatīman-dhā maqrabah	
Translation	To the orphan with claims of relationship,	
	اَوْ مِسْكِيْنًا ذَا مَتْرَبَةٍ ﴿١٦﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	আও মিছ্‌কীনাং য্‌া–মাতরাবাহ।	
তরজমা	অথবা দারিদ্র্য-নিষ্পেষিত নিঃস্বকে,	

Transliteration	’Aw miskīnan-dhā matrabah	
Translation	Or to the indigent (down) in the dust.	
	ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ۝١٧	17
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা কা-না মিনাল্লায ীনা আ-মানূ ওয়াতাওয়া-সাও বিসসাবরি ওয়াতাওয়া-সাও বিল মারহ ামাহ।	
তরজমা	তদুপরি সে অন্তর্ভুক্ত হয় মু'মিনদের এবং তাহাদের, যাহারা পরস্পরকে উপদেশ দেয় ধৈর্য ধারণের ও দয়া-দাক্ষিণ্যের ;	
Transliteration	Thumma kāna minalladhīna ’āmanū wa tawāṣaw biṣ-Ṣabri wa tawāṣaw bil-Marḥamah	
Translation	Then will he be of those who believe, and enjoin patience, (constancy, and self-restraint), and enjoin deeds of kindness and compassion.	
	اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْمَيْمَنَةِ ۝١٨	18
প্রতিবর্ণায়ন	উলা~ইকা আসহ া-বুল মাইমানাহ।	
তরজমা	ইহারাই সৌভাগ্যশালী।	
Transliteration	’Ulā-’ika ’Aṣ-ḥābul-May manah	
Translation	Such are the Companions of the Right Hand.	
	وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِنَا هُمْ اَصْحٰبُ الْمَشْئَمَةِ ۝١٩	19
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লায ীনা কাফারূ বিআ-য়া-তিনা- হুম আসহ া-বুল মাশআমাহ্।	
তরজমা	আর যাহারা আমার নিদর্শন প্রত্যাখ্যান করিয়াছে, উহারাই হতভাগ্য।	
Transliteration	Walladhīna kafarū bi-’Āyātinā hum ’Aṣḥābul-mash-’amah	
Translation	But those who reject Our Signs, they are the (unhappy) Companions of the Left Hand.	
	عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤْصَدَةٌ ۝٢٠	20
প্রতিবর্ণায়ন	‘আলাইহিম না-রুম মু’সাদাহ্।	
তরজমা	উহারা পরিবেষ্টিত হইবে অবরুদ্ধ অগ্নিতে।	
Transliteration	‘Alayhim Nārum-mu’-ṣadah	
Translation	On them will be Fire vaulted over (all round).	

91 - Ash-Shams-শাম্স -الشمس

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَالشَّمْسِ وَضُحٰهَا ۝١	**1**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াশ শামছি ওয়াদু˙হ˙া–হা– ।	
তরজমা	শপথ সূর্যের এবং উহার কিরণের,	
Transliteration	Wash-Shamsi waḍuḥāhā	
Translation	By the sun and his (glorious) splendor;	
	وَالْقَمَرِ اِذَا تَلٰىهَا ۝٢	**2**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল ক˙ামারি ইয˙া– তালা–হা– ।	
তরজমা	শপথ চন্দ্রের, যখন উহা সূর্যের পর আবির্ভূত হয়,	
Transliteration	Wal-Qamari 'idhā talāhā	
Translation	By the moon as she follows him;	
	وَالنَّهَارِ اِذَا جَلّٰىهَا ۝٣	**3**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ান্নাহা–রি ইয˙া জাল্লা–হা– ।	
তরজমা	শপথ দিবসের, যখন সে উহাকে প্রকাশ করে,	
Transliteration	Wan-Nahāri 'idhā jallaāhā	
Translation	By the day as it shows up (the Sun´s) glory;	
	وَالَّيْلِ اِذَا يَغْشٰىهَا ۝٤	**4**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাইলি ইয˙া– ইয়াগশা–হা– ।	
তরজমা	শপথ রজনীর, যখন সে উহাকে আচ্ছাদিত করে,	
Transliteration	Wal-Layli 'idhā yagh shāhā	
Translation	By the night as it conceals it;	
	وَالسَّمَآءِ وَمَا بَنٰىهَا ۝٥	**5**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াছ্ ছামা~ই ওয়ামা– বানা–হা– ।	
তরজমা	শপথ আকাশের এবং যিনি উহা নির্মাণ করিয়াছেন তাঁহার,	
Transliteration	Was-samā-'i wa mā banāhā	
Translation	By the firmament and its (wonderful) structure;	
	وَالْاَرْضِ وَمَا طَحٰىهَا ۝٦	**6**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল আরদি˙ ওয়ামা–ত˙াহ˙া–হা– ।	
তরজমা	শপথ পৃথিবীর এবং যিনি উহাকে বিস্তৃত করিয়াছেন তাঁহার,	
Transliteration	Wal-'Arḍi wa mā ṭaḥāhā	
Translation	By the Earth and its (wide) expanse:	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	وَنَفْسٍ وَّمَا سَوّٰىهَا ۝٧	**7**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া নাফছিওঁ ওয়া মা– ছাওওয়া–হা– ।	
তরজমা	শপথ মানুষের এবং তাঁহার, যিনি উহাকে সুঠাম করিয়াছেন,	
Transliteration	Wa nafsinw-wa mā saw wāhā	
Translation	By the Soul, and the proportion and order given to it;	
	فَاَلْهَمَهَا فُجُوْرَهَا وَتَقْوٰىهَا ۝٨	**8**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআল্হামাহা– ফুজূরাহা– ওয়া তাক ̇ওয়া–হা– ।	
তরজমা	অতঃপর উহাকে উহার অসৎকর্ম ও উহার সৎকর্মের জ্ঞান দান করিয়াছেন।	
Transliteration	Fa-’alhamahā fujūrahā; wa taqwāhā	
Translation	And its enlightenment as to its wrong and its right;-	
	قَدْ اَفْلَحَ مَنْ زَكّٰىهَا ۝٩	**9**
প্রতিবর্ণায়ন	ক ̇াদ আফ্লাহ ̇া মাং ঝাক্কা–হা– ।	
তরজমা	সে-ই সফলকাম হইবে, যে নিজেকে পবিত্র করিবে।	
Transliteration	Qad ’aflaḥa man-zakkāhā	
Translation	Truly he succeeds that purifies it,	
	وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسّٰىهَا ۝١٠	**10**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক ̇াদ খা–বা মাং দাছ্ছা–হা– ।	
তরজমা	এবং সেই ব্যর্থ হইবে, যে নিজেকে কলুষাচ্ছন্ন করিবে।	
Transliteration	Wa qad khāba man dassāhā	
Translation	And he fails that corrupts it!	
	كَذَّبَتْ ثَمُوْدُ بِطَغْوٰىهَآ ۝١١	**11**
প্রতিবর্ণায়ন	কায ̣য ̇াবাত ছ ̇ামূদু বিত ̇াগওয়া–হা ̃ ।	
তরজমা	সামূদ সম্প্রদায় অবাধ্যতাবশত অস্বীকার করিয়াছিল।	
Transliteration	Kadh dhabat Thamūdu biṭaghwāhā	
Translation	The Thamūd (people) rejected (their prophet) through their inordinate wrong-doing,	
	اِذِ انْۢبَعَثَ اَشْقٰىهَا ۝١٢	**12**
প্রতিবর্ণায়ন	ইযি ̇ম বা‘আছ ̇া আশক ̇া–হা– ।	
তরজমা	উহাদের মধ্যে যে সর্বাধিক হতভাগ্য, সে যখন তৎপর হইয়া উঠিল,	
Transliteration	’Idhimba-‘atha ’ashqāhā	

Translation	Behold, the most wicked man among them was deputed (for impiety).	
	فَقَالَ لَهُمْ رَسُوْلُ اللّٰهِ نَاقَةَ اللّٰهِ وَسُقْيٰهَا ۞	13
প্রতিবর্ণায়ন	ফাক া–লা লাহুম রাছূলুল্লা–হি না–ক াতাল্লা–হি ওয়া ছুক ইয়া–হা– ।	
তরজমা	তখন আল্লাহ্‌র রাসূল উহাদেরকে বলিল, 'আল্লাহ্‌র উষ্ট্রী ও উহাকে পানি পান করাইবার বিষয়ে সাবধান হও।'	
Transliteration	Fa-qāla lahum RasūluLLāhi-Nāqata-LLāhi wa suqyāhā	
Translation	But the Messenger of Allāh said to them: "It is a She-camel of Allāh! And (bar her not from) having her drink!"	
	فَكَذَّبُوْهُ فَعَقَرُوْهَا ۙ۬ فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ بِذَنْۢبِهِمْ فَسَوّٰىهَا ۞	14
প্রতিবর্ণায়ন	ফাকায় য াবূহু ফা'আক ারূহা– (ؕ) ফাদাম্‌দামা 'আলাইহিম রাব্বুহুম বিয াম্‌বিহিম ফাছাওওয়া–হা– ।	
তরজমা	কিন্তু উহারা রাসূলকে অস্বীকার করিল এবং উহাকে কাটিয়া ফেলিল। উহাদের পাপের জন্য উহাদের প্রতিপালক উহাদেরকে সমূলে ধ্বংস করিয়া একাকার করিয়া দিলেন।	
Transliteration	Fa-kadh dhabūhu fa-'aqarūhā. Fadam-dama 'alayhim Rabbuhum bidhambihim fasaw-wāhā	
Translation	Then they rejected him (as a false prophet), and they hamstrung her. So their Lord, on account of their crime, obliterated their traces and made them equal (in destruction, high and low)!	
	وَلَا يَخَافُ عُقْبٰهَا ۞	15
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা–ইয়াখা–ফু 'উক বা–হা– ।	
তরজমা	এবং ইহার পরিণাম সম্পর্কে তিনি ভয় করেন না।	
Transliteration	Wa lā yakhāfu 'uqbāhā	
Translation	And for Him is no fear of its consequences.	

92 - Al-Layl-লাইল -الليل

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

	وَالَّيْلِ اِذَا يَغْشٰى ۞	1
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাইলি ইয া– ইয়াগ্‌শা– ।	
তরজমা	শপথ রজনীর, যখন সে আচ্ছন্ন করে,	
Transliteration	Wal-Layli 'idhā yagh shā	

Translation	By the Night as it conceals (the light);	
	وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰ ﴿٢﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ান্নাহা–রি ইযা– তাজাল্লা– ।	
তরজমা	শপথ দিবসের, যখন উহা উদ্ভাসিত হয়	
Transliteration	Wan-Nahāri ’idhā tajallā	
Translation	By the Day as it appears in glory;	
	وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ﴿٣﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– খালাক্বায্ যাকারা ওয়াল উনছা– ।	
তরজমা	এবং শপথ তাঁহার, যিনি নর ও নারী সৃষ্টি করিয়াছেন-	
Transliteration	wa mā khalaqadh-dhakara wal-’unthā	
Translation	By (the mystery of) the creation of male and female;-	
	إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّىٰ ﴿٤﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ছা‘ইয়াকুম লাশাত্তা– ।	
তরজমা	অবশ্যই তোমাদের কর্মপ্রচেষ্টা বিভিন্ন প্রকৃতির।	
Transliteration	’Inna sa‘-ya-kum la-shattā	
Translation	Verily, (the ends) you strive for are diverse.	
	فَأَمَّا مَنْ أَعْطَىٰ وَاتَّقَىٰ ﴿٥﴾	5
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআম্মা–মান আ‘তা– ওয়াত্তাক্বা– ।	
তরজমা	সুতরাং কেহ দান করিলে, মুত্তাকী হইলে	
Transliteration	Fa-’ammā man ’a‘-ṭā wat-taqā	
Translation	So he who gives (in charity) and fears (Allāh),	
	وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَىٰ ﴿٦﴾	6
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া সাদ্দাক্বা বিলহুছনা– ।	
তরজমা	এবং যাহা উত্তম তাহা সত্য বলিয়া গ্রহণ করিলে,	
Transliteration	Wa ṣaddaqa bil-Ḥusnā	
Translation	And (in all sincerity) testifies to the best,-	
	فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْيُسْرَىٰ ﴿٧﴾	7
প্রতিবর্ণায়ন	ফাছানুইয়াছ্ছিরুহূ লিল ইউছ্রা– ।	
তরজমা	আমি তাহার জন্য সুগম করিয়া দিব সহজ পথ।	
Transliteration	Fasa-nuyas-siruhū lil-Yusrā	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
Translation	We will indeed make smooth for him the path to Bliss.	
	وَأَمَّا مَنۢ بَخِلَ وَٱسۡتَغۡنَىٰ ٨	**8**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আম্মা– মাম বাখিলা ওয়াছতাগনা– ।	
তরজমা	এবং কেহ কার্পণ্য করিলে ও নিজেকে স্বয়ংসম্পূর্ণ মনে করিলে,	
Transliteration	wa ’ammā mam-bakhila wastaghnā	
Translation	But he who is a greedy miser and thinks himself self-sufficient,	
	وَكَذَّبَ بِٱلۡحُسۡنَىٰ ٩	**9**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া কায্‌যাবা বিল হু্‌ছনা– ।	
তরজমা	আর যাহা উত্তম তাহা অস্বীকার করিলে,	
Transliteration	wa kadh dhaba bil-Ḥusnā	
Translation	And gives the lie to the best-	
	فَسَنُيَسِّرُهُۥ لِلۡعُسۡرَىٰ ١٠	**10**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাছানুইয়াছ্‌ছিরুহূ লিল‘উছরা– ।	
তরজমা	তাহার জন্য আমি সুগম করিয়া দিব কঠোর পথ।	
Transliteration	Fasa-nuyas-siruhū lil‘usrā	
Translation	We will indeed make smooth for him the path to misery;	
	وَمَا يُغۡنِي عَنۡهُ مَالُهُۥٓ إِذَا تَرَدَّىٰٓ ١١	**11**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– ইউগ্‌নী ‘আনহু মা–লুহূ~ ইয্‌া– তারাদ্দা– ।	
তরজমা	এবং তাহার সম্পদ তাহার কোন কাজে আসিবে না, যখন সে ধ্বংস হইবে।	
Transliteration	wa mā yughnī ‘anhu māluhū ’idhā taraddā	
Translation	Nor will his wealth profit him when he falls headlong (into the Pit).	
	إِنَّ عَلَيۡنَا لَلۡهُدَىٰ ١٢	**12**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ‘আলাইনা– লালহুদা– ।	
তরজমা	আমার কাজ তো কেবল পথনির্দেশ করা,	
Transliteration	’Inna ‘alaynā lal-hudā	
Translation	Verily We take upon Ourselves to guide,	
	وَإِنَّ لَنَا لَلۡأٓخِرَةَ وَٱلۡأُولَىٰ ١٣	**13**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্না লানা– লালআ–খিরাতা ওয়ালঊলা– ।	
তরজমা	আমি তো মালিক পরলোকের ও ইহলোকের।	

Transliteration	wa ’inna lanā lal-’Ākhirata wal-’ūlā	
Translation	And verily to Us (belong) the End and the Beginning.	
	فَأَنذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّىٰ ﴿١٤﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআংযা রতুকুম না–রাং তালাজ্জা– ।	
তরজমা	আমি তোমাদেরকে লেলিহান অগ্নি সম্পর্কে সতর্ক করিয়া দিয়াছি।	
Transliteration	Fa-’andhartukum Nāran-talaẓẓā	
Translation	Therefore do I warn you of a Fire blazing fiercely;	
	لَا يَصْلَاهَا إِلَّا الْأَشْقَى ﴿١٥﴾	15
প্রতিবর্ণায়ন	লা–ইয়াসলা–হা~ ইল্লাল আশকা–	
তরজমা	উহাতে প্রবেশ করিবে সে-ই, যে নিতান্ত হতভাগ্য,	
Transliteration	Lā yaṣlāhā ’illal-’ashqā	
Translation	None shall reach it but those most unfortunate ones	
	الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٦﴾	16
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযী কায্যাবা ওয়া তাওয়াল্লা– ।	
তরজমা	যে অস্বীকার করে ও মুখ ফিরাইয়া নেয়।	
Transliteration	’Alladhī kadh dhaba wa tawallā	
Translation	Who give the lie to Truth and turn their backs.	
	وَسَيُجَنَّبُهَا الْأَتْقَى ﴿١٧﴾	17
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ছাইউজান্নাবুহাল্ আতকা– ।	
তরজমা	আর উহা হইতে দূরে রাখা হইবে পরম মুত্তাকীকে,	
Transliteration	Wa sa-yujannabuhal-’atqā	
Translation	But those most devoted to Allāh shall be removed far from it,-	
	الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّىٰ ﴿١٨﴾	18
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযী ইউ’তী মা–লাহূ ইয়াতাঝাক্কা– ।	
তরজমা	যে স্বীয় সম্পদ দান করে আত্মশুদ্ধির জন্য,	
Transliteration	’Allathī yu’-tī mālahū yatazakkā	
Translation	Those who spend their wealth for increase in self-purification,	
	وَمَا لِأَحَدٍ عِندَهُ مِن نِّعْمَةٍ تُجْزَىٰ ﴿١٩﴾	19
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– লিআহাদিন ‘ইংদাহূ মিন্ নি‘মাতিং তুজঝা~ ।	
তরজমা	এবং তাহার প্রতি কাহারও অনুগ্রহের প্রতিদানে নয়,	

Transliteration	Wa mā li-'aḥadin 'indahū min-ni'-matin-tujzā	
Translation	And have in their minds no favor from anyone for which a reward is expected in return,	
	إِلَّا ابْتِغَآءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَىٰ ﴿٢٠﴾	20
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লাব্‌তিগা~আ ওয়াজহি রাব্বিহিল আ'লা- ।	
তরজমা	কেবল তাহার মহান প্রতিপালকের সন্তুষ্টির প্রত্যাশায় ;	
Transliteration	'Illabtighā-'a wajhi Rabbihil-'A'-lā	
Translation	But only the desire to seek for the Countenance of their Lord Most High;	
	وَلَسَوْفَ يَرْضَىٰ ﴿٢١﴾	21
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাছাওফা ইয়ারদ্বা- ।	
তরজমা	সে তো অচিরেই সন্তোষ লাভ করিবে।	
Transliteration	Wa la-sawfa yarḍā	
Translation	And soon will they attain (complete) satisfaction.	

93 - Ad-Duhaa-দুহা -الضحى

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

	وَالضُّحَىٰ ﴿١﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াদ্ব্দুহা- ।	
তরজমা	শপথ পূর্বাহ্নের,	
Transliteration	Waḍ-Ḍuḥā	
Translation	By the Glorious Morning Light,	
	وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَىٰ ﴿٢﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল্লাইলি ইযা- ছাজা- ।	
তরজমা	শপথ রজনীর যখন উহা হয় নিঝুম,	
Transliteration	Wal-Layli 'idhā sajā	
Translation	And by the Night when it is still-	
	مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ﴿٣﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	মা- ওয়াদ্দা'আকা রাব্বুকা ওয়ামা- ক্বালা- ।	
তরজমা	তোমার প্রতিপালক তোমাকে পরিত্যাগ করেন নাই এবং তোমার প্রতি বিরূপও হন নাই।	

Transliteration	Mā wadda‘aka Rabbuka wa mā qalā	
Translation	Your Guardian-Lord has not forsaken you, nor is He displeased.	
	وَلَلْاٰخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْاُوْلٰى ؕ۝٤	4
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালাল আ–খিরাতু খাইরুল্লাকা মিনাল উলা– ।	
তরজমা	তোমার জন্য পরবর্তী সময় তো পূর্ববর্তী সময় অপেক্ষা শ্রেয়।	
Transliteration	Wa lal-’Ākhiratu khayrul-laka minal-’ūlā	
Translation	And verily the Hereafter will be better for you than the present.	
	وَلَسَوْفَ يُعْطِيْكَ رَبُّكَ فَتَرْضٰى ؕ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাছাওফা ইউ‘ত ীকা রাব্বুকা ফাতারদ া– ।	
তরজমা	অচিরেই তোমার প্রতিপালক তোমাকে অনুগ্রহ দান করিবেন আর তুমি সন্তুষ্ট হইবে।	
Transliteration	Wala-sawfa yu‘ṭīka Rabbuka fa-tarḍā	
Translation	And soon will your Guardian-Lord give you (that wherewith) you shall be well-pleased.	
	اَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيْمًا فَاٰوٰى ۖ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম ইয়াজিদ্‌কা ইয়াতীমাং ফাআ–ওয়া– ।	
তরজমা	তিনি কি তোমাকে ইয়াতীম অবস্থায় পান নাই আর তোমাকে আশ্রয় দান করেন নাই?	
Transliteration	’Alam yajidka yatīman-fa-’āwā	
Translation	Did He not find you an orphan and give you shelter (and care)	
	وَوَجَدَكَ ضَآلًّا فَهَدٰى ۖ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ওয়াজাদাকা দ া~ল্লাং ফাহাদা– ।	
তরজমা	তিনি তোমাকে পাইলেন পথ সম্পর্কে অনবহিত, অতঃপর তিনি পথের নির্দেশ দিলেন।	
Transliteration	Wa wajadaka ḍāllan-fahadā	
Translation	And He found you wandering, and He gave you guidance.	
	وَوَجَدَكَ عَآئِلًا فَاَغْنٰى ؕ۝٨	8
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ওয়াজাদাকা ‘আ~ইলাং ফাআগ্‌না– ।	
তরজমা	তিনি তোমাকে পাইলেন নিঃস্ব অবস্থায়, অতঃপর অভাবমুক্ত করিলেন,	
Transliteration	Wa wajadaka ‘ā-’ilan-fa-’aghnā	
Translation	And He found you in need, and made you independent.	

	فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ۝٩	9
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআম্মাল ইয়াতীমা ফালা– তাক্'হার।	
তরজমা	সুতরাং তুমি ইয়াতীমের প্রতি কঠোর হইও না ;	
Transliteration	Fa-’ammal-yatī ma falā taqhar	
Translation	Therefore, treat not the orphan with harshness,	
	وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ۝١٠	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আম্মাছ্ ছা~ইলা ফালা– তানহার।	
তরজমা	এবং প্রার্থীকে ভর্ৎসনা করিও না।	
Transliteration	Wa ’ammas-sā-’ila falā tanhar	
Translation	Nor repulse the petitioner (unheard)	
	وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ۝١١	11
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আম্মা– বিনি‘মাতি রাব্বিকা ফাহ্'দ্দিছ্ ।	
তরজমা	তুমি তোমার প্রতিপালকের অনুগ্রহের কথা জানাইয়া দাও।	
Transliteration	Wa ’ammā bi-ni‘-mati Rabbika faḥaddith	
Translation	But the bounty of your Lord - rehearse and proclaim!	

94 - Ash-Sharh-ইনশিরাহ্ -الشرح

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

	أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ۝١	1
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম নাশরাহ্'লাকা সাদরাক।	
তরজমা	আমি কি তোমার বক্ষ তোমার কল্যাণে প্রশস্ত করিয়া দেই নাই ?	
Transliteration	’Alam nashraḥ laka ṣadrak	
Translation	Have We not expanded you your breast?-	
	وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ ۝٢	2
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ওয়াদা'‘না– ‘আংকা বি'ঝরাক	
তরজমা	আমি অপসারণ করিয়াছি তোমার ভার,	
Transliteration	Wa waḍa‘nā ‘anka wizrak	
Translation	And removed from you your burden	
	الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ۝٣	3
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযী~ আংক'াদ'া জ'াহ্রাক।	

তরজমা	যাহা ছিল তোমার জন্য অতিশয় কষ্টদায়ক,	
Transliteration	’Alladhī ’anqaḍa ẓahrak	
Translation	which weighed down your back?-	
	وَرَفَعۡنَا لَكَ ذِكۡرَكَ ۝٤	4
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া রাফা‘না– লাকা যি্ক্রাক।	
তরজমা	এবং আমি তোমার খ্যাতিকে উচ্চমর্যাদা দান করিয়াছি।	
Transliteration	Wa rafa‘-nā laka dhikrak	
Translation	And raised high the esteem (in which) you (are held)?	
	فَإِنَّ مَعَ الۡعُسۡرِ يُسۡرًا ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইন্না মা‘আল ‘উছরি ইউছ্রা- ।	
তরজমা	কষ্টের সঙ্গেই তো স্বস্তি আছে,	
Transliteration	Fa-’inna ma-‘al-‘usri yusrā	
Translation	So, verily, with every difficulty, there is relief:	
	إِنَّ مَعَ الۡعُسۡرِ يُسۡرًا ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না মা‘আল ‘উছ্রি ইউছ্রা– ।	
তরজমা	অবশ্য কষ্টের সঙ্গেই স্বস্তি আছে।	
Transliteration	’Inna ma-‘al ‘usri yusrā	
Translation	Verily, with every difficulty there is relief.	
	فَإِذَا فَرَغۡتَ فَانصَبۡ ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	ফাইযা– ফারাগ্তা ফাংসাব।	
তরজমা	অতএব তুমি যখনই অবসর পাও একান্তে ‘ইবাদত করিও।	
Transliteration	Fa’idhā faraghta fanṣab	
Translation	Therefore, when you are free (from yours immediate task), still labor hard,	
	وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارۡغَبۡ ۝٨	8
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইলা- রাব্বিকা ফার্গাব।	
তরজমা	এবং তোমার প্রতিপালকের প্রতি মনোনিবেশ করিও।	
Transliteration	Wa ’ilā Rabbika farghab	
Translation	And to your Lord turn (all) your attention.	

95 - At-Tin-ত্বীন -التين

	بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ	
	وَ التِّیۡنِ وَ الزَّیۡتُوۡنِ ۙ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াত্তীন ওয়াঝঝাইতূন।	
তরজমা	শপথ 'তীন' ও 'যায়তূন'-এর,	
Transliteration	Wat-ṭīni waz-Zaytūni	
Translation	By the Fig and the Olive,	
	وَ طُوۡرِ سِیۡنِیۡنَ ۙ﴿۲﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তূ'রি ছীনীন।	
তরজমা	শপথ 'সিনাই' পর্বতের	
Transliteration	waṬūri Sīnīna	
Translation	And the Mount of Sinai,	
	وَ هٰذَا الۡبَلَدِ الۡاَمِیۡنِ ۙ﴿۳﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হা-য'াল বালাদিল আমীন।	
তরজমা	এবং শপথ এই নিরাপদ নগরীর,	
Transliteration	Wa hādhal-Baladil-'Amīn	
Translation	And this city of security-	
	لَقَدۡ خَلَقۡنَا الۡاِنۡسَانَ فِیۡۤ اَحۡسَنِ تَقۡوِیۡمٍ ۫﴿۴﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	লাক'াদ খালাক'নাল ইংছা-না ফী~আহ'ছানি তাক'ব`ীম।	
তরজমা	আমি তো সৃষ্টি করিয়াছি মানুষকে সুন্দরতম গঠনে,	
Transliteration	Laqad khalaqnal 'insāna fī 'aḥsani taqwīm	
Translation	We have indeed created man in the best of moulds,	
	ثُمَّ رَدَدۡنٰهُ اَسۡفَلَ سٰفِلِیۡنَ ۙ﴿۵﴾	5
প্রতিবর্ণায়ন	ছু`ম্মা রাদাদ্না-হু আছফালা ছা-ফিলীন।	
তরজমা	অতঃপর আমি উহাকে হীনতাগ্রস্তদের হীনতমে পরিণত করি-	
Transliteration	Thumma radadnāhu 'asfala sāfilīn	
Translation	Then do We abase him (to be) the lowest of the low-	
	اِلَّا الَّذِیۡنَ اٰمَنُوۡا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فَلَهُمۡ اَجۡرٌ غَیۡرُ مَمۡنُوۡنٍ ؕ﴿۶﴾	6
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লাল্লায`ীনা আ-মানূ ওয়া'আমিলুসসা-লিহ'া-তি ফালাহুম আজরুন গাইরু মামনূন।	

তরজমা	কিন্তু তাহাদেরকে নয় যাহারা মু'মিন ও সৎকর্মপরায়ণ; ইহাদের জন্য তো আছে নিরবচ্ছিন্ন পুরস্কার।	
Transliteration	’Illal-ladhīna ’āmanū wa ‘amiluṣ-ṣāliḥāti falahum ’ajrun ghayru mamnūn	
Translation	Except such as believe and do righteous deeds: For they shall have a reward unfailing.	
	فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِالدِّيْنِ ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	ফামা– ইউকায্‌যি্বুকা বা‘দু বিদ্দীন।	
তরজমা	সুতরাং ইহার পর কিসে তোমাকে কর্মফল সম্বন্ধে অবিশ্বাসী করে ?	
Transliteration	Famā yukadh dhibuka ba‘-du bid Dīn	
Translation	Then what can, after this, contradict you, as to the judgment (to come)?	
	اَلَيْسَ اللّٰهُ بِاَحْكَمِ الْحٰكِمِيْنَ ۝٨	8
প্রতিবর্ণায়ন	আলাইছাল্লা–হু বিআহ্‌কামিল হা–কিমীন।	
তরজমা	আল্লাহ্ কি বিচারকদের মধ্যে সর্বশ্রেষ্ঠ বিচারক নন ?	
Transliteration	’Alay-sa-LLāhu bi-’Aḥkamil-Ḥākimīn	
Translation	Is not Allāh the wisest of judges?	

96 - Al-`Alaq-আলাক্ব -العلق

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

	اِقْرَاْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِيْ خَلَقَ ۝١	1
প্রতিবর্ণায়ন	ইক্‌রা বিছমি রাব্বিকাল্লাযী খালাক্ব।	
তরজমা	পাঠ কর তোমার প্রতিপালকের নামে, যিনি সৃষ্টি করিয়াছেন–	
Transliteration	’Iqra’ bismi Rabbikalladhī khalaq	
Translation	Proclaim! (or read!) in the name of your Lord and Cherisher, Who created-	
	خَلَقَ الْاِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ۝٢	2
প্রতিবর্ণায়ন	খালাক্বাল ইংছা–না মিন ‘আলাক্ব।	
তরজমা	সৃষ্টি করিয়াছেন মানুষকে ‘আলাক’ হইতে।	
Transliteration	Khalaqal-’insāna min ‘alaq	
Translation	Created man, out of a (mere) clot of congealed blood:	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	اِقْرَاْ وَرَبُّكَ الْاَكْرَمُ ۙ﴿٣﴾	**3**
প্রতিবর্ণায়ন	ইক্‌'রা' ওয়া রাব্বুকাল আকরাম	
তরজমা	পাঠ কর, আর তোমার প্রতিপালক মহামহিমান্বিত,	
Transliteration	'Iqra' wa Rabbukal-'Akram	
Translation	Proclaim! And your Lord is Most Bountiful,-	
	الَّذِىْ عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ۙ﴿٤﴾	**4**
প্রতিবর্ণায়ন	অল্লায ী 'আল্লামা বিল্‌ক'লাম।	
তরজমা	যিনি কলমের সাহায্যে শিক্ষা দিয়াছেন-	
Transliteration	'Alladhī 'allama bil-qalam	
Translation	He Who taught (the use of) the Pen,	
	عَلَّمَ الْاِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ؕ﴿٥﴾	**5**
প্রতিবর্ণায়ন	'আল্লামাল ইংছা-না-মা-লাম ইয়া'লাম।	
তরজমা	শিক্ষা দিয়াছেন মানুষকে, যাহা সে জানিত না।	
Transliteration	'Allamal-'insāna mā lam-ya'lam	
Translation	Taught man that which he knew not.	
	كَلَّاۤ اِنَّ الْاِنْسَانَ لَيَطْغٰۤى ۙ﴿٦﴾	**6**
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা~ ইন্নাল ইংছা-না লাইয়াত'গা~ ।	
তরজমা	বস্তুত মানুষ তো সীমালংঘন করিয়াই থাকে,	
Transliteration	Kallā 'innal-'insāna la-yatghā	
Translation	Nay, but man does transgress all bounds,	
	اَنْ رَّاٰهُ اسْتَغْنٰى ؕ﴿٧﴾	**7**
প্রতিবর্ণায়ন	আর্‌রাআ-হুছ তাগনা- ।	
তরজমা	কারণ সে নিজকে অভাবমুক্ত মনে করে।	
Transliteration	'Ar-ra-'āhustaghnā	
Translation	In that he looks upon himself as self-sufficient.	
	اِنَّ اِلٰى رَبِّكَ الرُّجْعٰى ؕ﴿٨﴾	**8**
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না ইলা- রাব্বিকার্‌ রুজ'আ- ।	
তরজমা	তোমার প্রতিপালকের নিকট প্রত্যাবর্তন সুনিশ্চিত।	
Transliteration	'Inna 'ilā Rabbikar-ruj-'ā	
Translation	Verily, to your Lord is the return (of all).	

	أَرَءَيْتَ ٱلَّذِى يَنْهَىٰ ﴿٩﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	আরাআইতাল্লায ী ইয়ানহা–	
তরজমা	তুমি কি উহাকে দেখিয়াছ, যে বাধা দেয়,	
Transliteration	’Ara-’aytalladhī yanhā	
Translation	Do you see you one who forbids-	
	عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰٓ ﴿١٠﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	‘আব্দান ইয া–সাল্লা– ।	
তরজমা	এক বান্দাকে- যখন সে সালাত আদায় করে ?	
Transliteration	’Abdun ’idhā ṣallā	
Translation	A votary when he (turns) to pray?	
	أَرَءَيْتَ إِن كَانَ عَلَى ٱلْهُدَىٰٓ ﴿١١﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	আরাআইতা ইং কা–না ‘আলাল হুদা˜ ।	
তরজমা	তুমি লক্ষ্য করিয়াছ কি, যদি সে সৎপথে থাকে	
Transliteration	’Ara-’ayta ’in-kāna ‘alal-hudā	
Translation	Do you see you if he is on (the road of) Guidance?-	
	أَوْ أَمَرَ بِٱلتَّقْوَىٰٓ ﴿١٢﴾	12
প্রতিবর্ণায়ন	আও আমারা বিত্তাক া ওয়া– ।	
তরজমা	অথবা তাক্ওয়ার নির্দেশ দেয়,	
Transliteration	’Aw ’am mara bit-taqwā	
Translation	Or enjoins Righteousness?	
	أَرَءَيْتَ إِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰٓ ﴿١٣﴾	13
প্রতিবর্ণায়ন	আরাআইতা ইং কায য া বা ওয়া তাওয়াল্লা– ।	
তরজমা	তুমি লক্ষ্য করিয়াছ কি, যদি সে মিথ্যা আরোপ করে ও মুখ ফিরাইয়া নেয়,	
Transliteration	’Ara-’ayta ’in-kadhdhaba wa tawallā	
Translation	Do you see you if he denies (Truth) and turns away?	
	أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ ٱللَّهَ يَرَىٰ ﴿١٤﴾	14
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম ইয়া‘লাম বিআন্নাল্লা–হা ইয়ারা– ।	
তরজমা	তবে সে কি জানে না যে, আল্লাহ্ দেখেন ?	
Transliteration	’Alam ya‘-lam-bi-’anna LLāha yarā	
Translation	Knows he not that Allāh does see?	

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	كَلَّا لَئِن لَّمْ يَنتَهِ ۙ لَنَسْفَعًۢا بِالنَّاصِيَةِ ﴿١٥﴾	**15**
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা–লাইল্লাম ইয়াংতাহি (ۙ) লানাছফা‘আম বিন্না–সিয়াহ।	
তরজমা	সাবধান, সে যদি বিরত না হয় তবে আমি তাহাকে অবশ্যই হেঁচড়াইয়া লইয়া যাইব, মস্তকের সম্মুখভাগের কেশগুচ্ছ ধরিয়া–	
Transliteration	Kallā la-’illam yantahi, lanasfa-‘am bin-nāṣiyah	
Translation	Let him beware! If he desist not, We will drag him by the forelock,-	
	نَاصِيَةٍ كَاذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ﴿١٦﴾	**16**
প্রতিবর্ণায়ন	না–সিয়াতিং কা–যি˙বাতিন খা–তি˙আহ্।	
তরজমা	মিথ্যাচারী, পাপিষ্ঠের কেশগুচ্ছ।	
Transliteration	Nāṣiyatin-kā<u>dh</u>ibatin <u>kh</u>āṭi-’ah	
Translation	A lying, sinful forelock!	
	فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ ﴿١٧﴾	**17**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাল্ইয়াদ‘উ নাদিয়াহ,	
তরজমা	অতএব সে তাহার পার্শ্বচরদেরকে আহ্বান করুক!	
Transliteration	Fal-yad-‘u nādiyah	
Translation	Then, let him call (for help) to his council (of comrades):	
	سَنَدْعُ الزَّبَانِيَةَ ﴿١٨﴾	**18**
প্রতিবর্ণায়ন	ছানাদ্‘উঝ্ঝাবা–নিয়াহ্।	
তরজমা	আমিও আহ্বান করিব জাহান্নামের প্রহরীদেরকে।	
Transliteration	Sanad-‘uz-zabāniyah	
Translation	We will call on the angels of punishment (to deal with him)!	
	كَلَّا ۚ لَا تُطِعْهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِب ۩ ﴿١٩﴾	**19**
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা– (ط) লা–তুতি˙‘হু <u>ওয়াছজুদ ওয়াক˙তারিব্</u> *(ছিজদাহ-১৪)*।	
তরজমা	সাবধান ! তুমি উহার অনুসরণ করিও না এবং সিজ্দা কর ও আমার নিকটবর্তী হও।	
Transliteration	Kallā; lā tuṭi‘-hu wasjud waqtarib	
Translation	Nay, do not obey him not: But bow down in adoration, and bring yourself the closer (to Allāh)!	

97-Al-Qadr-কাদ্র -القدر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	إِنَّآ أَنزَلْنَٰهُ فِى لَيْلَةِ ٱلْقَدْرِ ١	1
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না~ আংঝালনা–হু ফী লাইলাতিল ক`াদর।	
তরজমা	নিশ্চয় আমি কুরআন অবতীর্ণ করিয়াছি মহিমান্বিত রজনীতে ;	
Transliteration	’Innā ’anzalnāhu fī Laylatil-QADR	
Translation	We have indeed revealed this (Message) in the Night of Power:	
	وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا لَيْلَةُ ٱلْقَدْرِ ٢	2
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা~ আদরা–কা–মা– লাইলাতুল ক`াদর।	
তরজমা	আর মহিমান্বিত রজনী সম্বন্ধে তুমি কী জান ?	
Transliteration	Wa mā ’adrāka mā Laylatul-Qadr	
Translation	And what will explain to you what the night of power is?	
	لَيْلَةُ ٱلْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ ٣	3
প্রতিবর্ণায়ন	লাইলাতুল ক`াদরি খাইরুম মিন আলফি শাহর।	
তরজমা	মহিমান্বিত রজনী সহস্র মাস অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ।	
Transliteration	Laylatul-Qadri khayrum-min ’alfi shahr	
Translation	The Night of Power is better than a thousand months.	
	تَنَزَّلُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ وَٱلرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِم مِّن كُلِّ أَمْرٍ ٤	4
প্রতিবর্ণায়ন	তানাঝঝালুল মালা~ইকাতু ওয়াররুহু` ফীহা– বিইয`নি রাব্বিহিম (ج) মিং কুল্লি আমর।	
তরজমা	সেই রাত্রিতে ফিরিশতাগণ ও রূহ্ অবতীর্ণ হয় প্রত্যেক কাজে তাহাদের প্রতিপালকের অনুমতিক্রমে।	
Transliteration	Tanazzalul-malā-’ikatu war-Rūḥu fīhā bi-’idhni Rabbihim-min-kulli ’amr	
Translation	Therein come down the angels and the Spirit by Allāh’s permission, on every errand:	
	سَلَٰمٌ هِىَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ ٱلْفَجْرِ ٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	ছালা–মুন (مع) হিয়া হ`াত্তা– মাত`লা‘ইল ফাজর।	
তরজমা	শান্তিই শান্তি, সেই রজনী উষার আবির্ভাব পর্যন্ত।	
Transliteration	Salāmun hiya ḥattā maṭla-’il-Fajr	
Translation	Peace this until the rise of morn!	

98 - Al-Bayyinah-বায়্যিনাহ -البينة

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ	
	لَمْ يَكُنِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ وَالْمُشْرِكِيْنَ مُنْفَكِّيْنَ حَتّٰى تَاْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ﴿١﴾	**1**
প্রতিবর্ণায়ন	লাম ইয়াকুনিল্লায ীনা কাফারূ মিন আহ্লিল কিতা–বি ওয়াল মুশ্রিকীনা মুংফাক্কীনা হ াত্তা–তা'তিয়াহুমুল বাইয়িনাহ্।	
তরজমা	কিতাবীদের মধ্যে যাহারা কুফরী করিয়াছিল তাহারা এবং মুশরিকরা আপন মতে অবিচলিত ছিল যে পর্যন্ত না তাহাদের নিকট সুস্পষ্ট প্রমাণ আসিল–	
Transliteration	Lam yakunil-ladhīna kafarū min 'Ahlil-kitābi wal Mushrikīna munfakkīna ḥattā ta'-tiya-humul Bayyinah	
Translation	Those who reject (Truth), among the People of the Book and among the Polytheists, were not going to depart (from their ways) until there should come to them Clear Evidence,	
	رَسُوْلٌ مِّنَ اللّٰهِ يَتْلُوْا صُحُفًا مُّطَهَّرَةً ﴿٢﴾	**2**
প্রতিবর্ণায়ন	রাছূলুম্ মিনাল্লা–হি ইয়াতলূ সুহ ফাম্ মুত াহ্হারাহ্।	
তরজমা	আল্লাহ্‌র নিকট হইতে এক রাসূল, যে আবৃত্তি করে পবিত্র গ্রন্থ,	
Transliteration	Rasūlum mina-LLāhi yatlū ṣuḥufam muṭahharah	
Translation	A Messenger from Allāh, rehearsing scriptures kept pure and holy:	
	فِيْهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ ﴿٣﴾	**3**
প্রতিবর্ণায়ন	ফীহা–কুতুবুং ক াইয়িমাহ্।	
তরজমা	যাহাতে আছে সঠিক বিধান।	
Transliteration	Fīhā kutubun-qayyimah	
Translation	Wherein are laws (or decrees) right and straight.	
	وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ اِلَّا مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ الْبَيِّنَةُ ﴿٤﴾	**4**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা– তাফাররাক াল্লায ীনা উতুল কিতা–বা ইল্লা– মিম বা'দি মা– জা~আত্হুমুল বাইয়িনাহ।	
তরজমা	যাহাদেরকে কিতাব দেওয়া হইয়াছিল তাহারা তো বিভক্ত হইল তাহাদের নিকট সুস্পষ্ট প্রমাণ আসার পর।	
Transliteration	Wa mā tafarra-qalladhīna 'ūtul-kitāba 'illā mim-ba'-di mā jā-'at-humul-Bayyinah	
Translation	Nor did the People of the Book make schisms, until after there came to them Clear Evidence.	

	وَمَآ أُمِرُوٓا۟ إِلَّا لِيَعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ حُنَفَآءَ وَيُقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ ۚ وَذَٰلِكَ دِينُ ٱلْقَيِّمَةِ ﴿٥﴾	5
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা˜ উমিরূ˜ ইল্লা- লিয়া'বুদুল্লা-হা মুখলিসীনা লাহুদ্দীনা (৴) হু'নাফা~আ ওয়া ইউক'িমুসসালা-তা ওয়া ইউ'তুয্'ঝাকা-তা ওয়া য'া-লিকা দীনুল ক'াইয়িমাহ।	
ZiRgv	তাহারা তো আদিষ্ট হইয়াছিল আল্লাহ্‌র আনুগত্যে বিশুদ্ধচিত্ত হইয়া একনিষ্ঠভাবে তাঁহার 'ইবাদত করিতে এবং সালাত কায়েম করিতে ও যাকাত দিতে, ইহাই সঠিক দীন।	
Transliteration	Wa mā 'umirū 'illā liya' budu-LLāha mukhliṣīna lahud-Dīn; ḥunafā-'a wa yuqīmuṣ-Ṣalāta wa yu'-tuz-Zakāta wa dhālika Dīnul Qayyimah	
Translation	And they have been commanded no more than this: To worship Allāh, offering Him sincere devotion, being true (in faith); to establish regular prayer; and to practice regular charity; and that is the Religion Right and Straight.	
	إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ وَٱلْمُشْرِكِينَ فِى نَارِ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَآ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمْ شَرُّ ٱلْبَرِيَّةِ ﴿٦﴾	6
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায'ীনা কাফারূ মিন আহ্‌লিল কিতা-বি ওয়াল মুশ্‌রিকীনা ফী না-রি জাহান্নামা খা-লিদীনা ফীহা- (ط) উলা~ইকা হুম শার্‌রুল বারিইইয়াহ্।	
তরজমা	কিতাবীদের মধ্যে যাহারা কুফরী করে তাহারা এবং মুশরিকরা জাহান্নামের অগ্নিতে স্থায়িভাবে অবস্থান করিবে ; উহারাই সৃষ্টির অধম।	
Transliteration	'Innalladhīna kafarū min 'Ahlil-kitābi wal-mushrikīna fī nāri Jahannama khālidīna fīhā. 'Ulā-'ika hum sharrul-bariyyah	
Translation	Those who reject (Truth), among the People of the Book and among the Polytheists, will be in Jahannam-Fire, to dwell therein (for ever). They are the worst of creatures.	
	إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ ۙ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمْ خَيْرُ ٱلْبَرِيَّةِ ﴿٧﴾	7
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল্লায'ীনা আ-মানূ ওয়া 'আমিলুসসা-লিহ'া-তি (৴) উলা~ইকা হুম খাইরুল বারিইইয়াহ্।	
তরজমা	যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে, তাহারাই সৃষ্টির শ্রেষ্ঠ।	
Transliteration	'Innalladhīna 'āmanū wa 'amiluṣ-ṣāliḥāti 'ulā-'ika hum kh bariyyah	

Translation	Those who have faith and do righteous deeds,- they are the best of creatures.	
	جَزَآؤُهُمۡ عِنۡدَ رَبِّهِمۡ جَنّٰتُ عَدۡنٍ تَجۡرِیۡ مِنۡ تَحۡتِهَا الۡاَنۡهٰرُ خٰلِدِیۡنَ فِیۡهَاۤ اَبَدًا ؕ رَضِیَ اللّٰهُ عَنۡهُمۡ وَرَضُوۡا عَنۡهُ ؕ ذٰلِكَ لِمَنۡ خَشِیَ رَبَّهٗ ﴿۸﴾	8
প্রতিবর্ণায়ন	জাঝা~উহুম 'ইংদা রাব্বিহিম জান্না-তু 'আদনিং তাজরী মিং তাহ্'তিহাল আন্‌হা-রু খা-লিদীনা ফীহা~ আবাদার্ (ط) রাদি'য়াল্লা-হু 'আনহুম ওয়া রাদূ' 'আনহু (ط) য'া-লিকা লিমান খাশিয়া রাব্বাহ।	
তরজমা	তাহাদের প্রতিপালকের নিকট আছে তাহাদের পুরস্কার-স্থায়ী জান্নাত, যাহার নিম্নদেশে নদী প্রবাহিত, সেখানে তাহারা চিরস্থায়ী হইবে। আল্লাহ্ তাহাদের প্রতি প্রসন্ন এবং তাহারাও তাঁহাতে সন্তুষ্ট। ইহা তাহার জন্য, যে তাহার প্রতিপালককে ভয় করে।	
Transliteration	Jazā-'uhum 'inda Rabbihim Jannātu 'Adnin-tajrī min taḥtihal-'anhāru khālidīna fīhā 'abadā; raḍiya-LLāhu 'anhum wa-raḍū 'anh; dhālika liman khashiya Rabbah	
Translation	Their reward is with Allāh: Gardens of Eternity, beneath which rivers flow; they will dwell therein for ever; Allāh well pleased with them, and they with Him: all this for such as fear their Lord and Cherisher.	

99 - Az-Zalzalah-যিল্যাল -الزلزلة

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

	اِذَا زُلۡزِلَتِ الۡاَرۡضُ زِلۡزَالَهَا ۙ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	ইয'া- ঝুলঝিলাতিল আর্‌দু' ঝিলঝা-লাহা-।	
তরজমা	পৃথিবী যখন আপন কম্পনে প্রবলভাবে প্রকম্পিত হইবে,	
Transliteration	'Idhā zulzilatil-'Arḍu zilzā-lahā	
Translation	When the earth is shaken to her (utmost) convulsion,	
	وَ اَخۡرَجَتِ الۡاَرۡضُ اَثۡقَالَهَا ۙ﴿۲﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আখ্‌রাজাতিল আর্‌দু' আছ'ক'া-লাহা-।	
তরজমা	এবং পৃথিবী যখন তাহার ভার বাহির করিয়া দিবে,	
Transliteration	Wa 'akhrajatil 'Arḍu 'ath-qālahā	
Translation	And the earth throws up her burdens (from within),	

	وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ۚ	3
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ক্বা-লাল ইংছা-নু মা-লাহা- ।	
তরজমা	এবং মানুষ বলিবে, 'ইহার কী হইল ?'	
Transliteration	wa qālal-'insānu mā lahā	
Translation	And man cries (distressed): What is the matter with her?-	
	يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ۚ	4
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমাইযিং তুহাদ্দিছু আখ্বা-রাহা- ।	
তরজমা	সেই দিন পৃথিবী তাহার বৃত্তান্ত বর্ণনা করিবে,	
Transliteration	Yawma-'idhin-tuḥaddithu 'akhbārahā	
Translation	On that Day will she declare her tidings:	
	بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ۚ	5
প্রতিবর্ণায়ন	বিআন্না রাব্বাকা আওহা-লাহা- ।	
তরজমা	কারণ তোমার প্রতিপালক তাহাকে আদেশ করিবেন,	
Transliteration	Bi-'anna Rabbaka 'awḥā Lahā	
Translation	For that your Lord will have given her inspiration.	
	يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِّيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ ۚ	6
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমাইযিইঁ ইয়াসদুরুন্না-ছু আশ্তা-তাল্ (৴) লিউউরাও আ'মা-লাহুম ।	
তরজমা	সেই দিন মানুষ ভিন্ন ভিন্ন দলে বাহির হইবে, যাহাতে উহাদেরকে উহাদের কৃতকর্ম দেখান যায়,	
Transliteration	Yawma-'idhiny-yaṣdurun nāsu 'ashtātal-liyuraw 'a'-mālahum	
Translation	On that Day will men proceed in companies sorted out, to be shown the deeds that they (had done).	
	فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ۚ	7
প্রতিবর্ণায়ন	ফামাইঁ ইয়া'মাল মিছ্ক্বা-লা যাররাতিন খাইরাইঁ ইয়ারাহ ।	
তরজমা	কেহ অণু পরিমাণ সৎকর্ম করিলে সে তাহা দেখিবে	
Transliteration	Famanyya'-mal mithqāla dharratin khayrany-yarah	
Translation	Then shall anyone who has done an atom's weight of good, see it!	
	وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ۚ	8
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মাইঁ ইয়া'মাল মিছ্ক্বা-লা যাররাতিং শার্রাইঁ ইয়ারাহ্ ।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
তরজমা	এবং কেহ অণু পরিমাণ অসৎকর্ম করিলে সে তাহাও দেখিবে।	
Transliteration	Wa many-ya‘-mal mith̲qāla dh̲arratin-sh̲arrany-yarah	
Translation	And anyone who has done an atom’s weight of evil, shall see it.	
	100-Al-`Adiyat-আদিয়াত -العاديات	
	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ	
	وَالْعٰدِيٰتِ ضَبْحًا ۝١	1
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল ‘আ–দিয়া–তি দ াব্‌হ া– ।	
তরজমা	শপথ উর্ধ্বশ্বাসে ধাবমান অশ্বরাজির,	
Transliteration	Wal-‘ĀDI-YĀTI ḍabḥā	
Translation	By the (steeds) that run, with panting (breath),	
	فَالْمُوْرِيٰتِ قَدْحًا ۝٢	2
প্রতিবর্ণায়ন	ফাল্ মূরিয়া–তি ক াদ্‌হ া– ।	
তরজমা	যাহারা খুরাঘাতে অগ্নি-স্ফুলিংগ বিচ্ছুরিত করে,	
Transliteration	Fal-mūri-yāti qadḥā	
Translation	And strike sparks of fire,	
	فَالْمُغِيْرٰتِ صُبْحًا ۝٣	3
প্রতিবর্ণায়ন	ফাল মুগীরা–তি সুবহ া– ।	
তরজমা	যাহারা অভিযান করে প্রভাতকালে,	
Transliteration	Fal-mugh̲īrāti ṣubḥā	
Translation	And push home the charge in the morning,	
	فَاَثَرْنَ بِهٖ نَقْعًا ۝٤	4
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআছ ারনা বিহী নাক ‘আ– ।	
তরজমা	এবং সেই সময়ে ধূলি উৎক্ষিপ্ত করে;	
Transliteration	Fa-’at̲h̲arna bihī naq-‘ā	
Translation	And raise the dust in clouds the while,	
	فَوَسَطْنَ بِهٖ جَمْعًا ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	ফাওয়াছাত ানা বিহী জাম‘আ– ।	
তরজমা	অতঃপর শত্রুদলের অভ্যন্তরে ঢুকিয়া পড়ে।	
Transliteration	Fa-wasaṭna bihī jam-‘ā	
Translation	And penetrate forthwith into the midst (of the foe) en masse;-	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা	আয়াত নং
	إِنَّ الْإِنسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল ইংছা–না লিরাব্বিহী লাকানূদ।	
তরজমা	মানুষ অবশ্যই তাহার প্রতিপালকের প্রতি অকৃতজ্ঞ	
Transliteration	’Innal-’Insāna li-Rabbihī la-kanūd	
Translation	Truly man is, to his Lord, ungrateful;	
	وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্নাহূ ‘আলা– য˙া–লিকা লাশাহীদ।	
তরজমা	এবং সে অবশ্যই এই বিষয়ে অবহিত,	
Transliteration	Wa ’innahū ‘alā dhālika la-shahīd	
Translation	And to that (fact) he bears witness (by his deeds);	
	وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ٨	8
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইন্নাহূ লিহু˙ব্বিল খাইরি লাশাদীদ।	
তরজমা	এবং অবশ্যই সে ধন-সম্পদের আসক্তিতে প্রবল।	
Transliteration	Wa ’innahū li-ḥubbil-khayri la-shadīd	
Translation	And violent is he in his love of wealth.	
	أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ ٩	9
প্রতিবর্ণায়ন	আফালা– ইয়া‘লামু ইয˙া– বু‘ছি˙রা মা–ফিল কু˙বূর।	
তরজমা	তবে কি সে সেই সম্পর্কে অবহিত নয় যখন কবরে যাহা আছে তাহা উত্থিত হইবে	
Transliteration	’Afalā ya‘-lamu ’idhā bu‘-thira mā fil-qubūr	
Translation	Does he not know- when that which is in the graves is scattered abroad	
	وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ١٠	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া হু˙সসিলা মা– ফিস্‌সুদূর,	
তরজমা	এবং অন্তরে যাহা আছে তাহা প্রকাশ করা হইবে ?	
Transliteration	Wa ḥuṣṣila māfiṣ-ṣudūr	
Translation	And that which is (locked up) in (human) breasts is made manifest-	
	إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ١١	11
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না রাব্বাহুম বিহিম ইয়াওমাইযি˙ল্লাখাবীর।	

তরজমা	সেই দিন উহাদের কী ঘটিবে, উহাদের প্রতিপালক অবশ্যই তাহা সবিশেষ অবহিত।	
Transliteration	’Inna Rabbahum-bihim Yawma-’idhil-la-Khabīr	
Translation	That their Lord had been Well-acquainted with them, (even to) that Day?	

101-Al-Qari`ah-ক্বারি'আ -القارعة

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

	ٱلۡقَارِعَةُ ۝١	1
প্রতিবর্ণায়ন	আল ক া–রি‘আহ্ ।	
তরজমা	মহাপ্রলয়,	
Transliteration	’AL-QĀRI-‘AH	
Translation	The (Day) of Noise and Clamor:	
	مَا ٱلۡقَارِعَةُ ۝٢	2
প্রতিবর্ণায়ন	মাল ক া–রি‘আহ।	
তরজমা	মহাপ্রলয় কী ?	
Transliteration	Mal-Qāri-‘ah	
Translation	What is the (Day) of Noise and Clamor?	
	وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا ٱلۡقَارِعَةُ ۝٣	3
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা˜ আদরা–কা মাল ক া–রি‘আহ্।	
তরজমা	মহাপ্রলয় সম্বন্ধে তুমি কী জান ?	
Transliteration	Wa mā ’adrāka mal-Qāri-‘ah	
Translation	And what will explain to you what the (Day) of Noise and Clamor is?	
	يَوۡمَ يَكُونُ ٱلنَّاسُ كَٱلۡفَرَاشِ ٱلۡمَبۡثُوثِ ۝٤	4
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াওমা ইয়াকূনুন্না–ছু কাল্ ফারা–শিল মাবছূ ছ ।	
তরজমা	সেই দিন মানুষ হইবে বিক্ষিপ্ত পতংগের মত	
Transliteration	Yawma yakūnun-nāsukal-farāshil-mabthuth	
Translation	(It is) a Day whereon men will be like moths scattered about,	
	وَتَكُونُ ٱلۡجِبَالُ كَٱلۡعِهۡنِ ٱلۡمَنفُوشِ ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া তাকূনুল জিবা–লু কাল‘ইহ্নিল মাংফূশ।	
তরজমা	এবং পর্বতসমূহ হইবে ধূনিত রংগিন পশমের মত।	

Transliteration	Wa takūnul-jibālu kal-‘ihnil-manfūsh	
Translation	And the mountains will be like carded wool.	
	فَأَمَّا مَن ثَقُلَتْ مَوَٰزِينُهُۥ ﴿٦﴾	6
প্রতিবর্ণায়ন	ফাআম্মা– মাং ছ াকুলাত মাওয়া–ঝীনুহু।	
তরজমা	তখন যাহার পাল্লা ভারী হইবে,	
Transliteration	Fa-’ammā man-thaqulat mawāzīnuhū	
Translation	Then, he whose balance (of good deeds) will be (found) heavy,	
	فَهُوَ فِى عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ﴿٧﴾	7
প্রতিবর্ণায়ন	ফাহুওয়া ফী ‘ঈশাতির্ রা–দি য়াহ্।	
তরজমা	সে তো লাভ করিবে সন্তোষজনক জীবন।	
Transliteration	Fa-huwa fī ‘īshatir rāḍiyah	
Translation	Will be in a life of good pleasure and satisfaction.	
	وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَٰزِينُهُۥ ﴿٨﴾	8
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আম্মা– মান খাফ্ফাত মাওয়াঝীনুহু	
তরজমা	কিন্তু যাহার পাল্লা হাল্কা হইবে	
Transliteration	Wa ’ammā man khaffat mawā zīnuhū	
Translation	But he whose balance (of good deeds) will be (found) light,	
	فَأُمُّهُۥ هَاوِيَةٌ ﴿٩﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	ফাউম্মুহু হা–বিইয়াহ্।	
তরজমা	তাহার স্থান হইবে ‘হাবিয়া’।	
Transliteration	Fa-’ummuhū Hāwiyah	
Translation	Will have his home in a (bottomless) Pit.	
	وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا هِيَهْ ﴿١٠﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা˜ আদরা–কা মা–হিয়াহ।	
তরজমা	তুমি কি জান উহা কী ?	
Transliteration	Wa mā ’adrāka mā hiyah	
Translation	And what will explain to you what this is?	
	نَارٌ حَامِيَةٌۢ ﴿١١﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	না–রুন হ া–মিয়াহ্।	
তরজমা	উহা অতি উত্তপ্ত অগ্নি।	

Transliteration	Nārun ḥāmiyah	
Translation	(It is) a Fire blazing fiercely!	

102 - At-Takathur-তাকাছুর -التكاثر

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

	اَلْهٰكُمُ التَّكَاثُرُ ۝١	1
প্রতিবর্ণায়ন	আলহা–কুমুত্তাকা–ছু ়র।	
তরজমা	প্রাচুর্যের প্রতিযোগিতা তোমাদেরকে মোহাচ্ছন্ন রাখে	
Transliteration	’Alhākumut- TAKĀTHUR	
Translation	The mutual rivalry for piling up (the good things of this world) diverts you (from the more serious things),	
	حَتّٰى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ۝٢	2
প্রতিবর্ণায়ন	হ াত্তা– ঝুরতুমুল্ মাক া–বির।	
তরজমা	যতক্ষণ না তোমরা কবরে উপনীত হও।	
Transliteration	Ḥattā zurtumul maqābir	
Translation	Until you visit the graves.	
	كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ۝٣	3
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা– ছাওফা তা‘লামূন।	
তরজমা	ইহা সংগত নয়, তোমরা শীঘ্রই ইহা জানিতে পারিবে;	
Transliteration	Kallā sawfa-ta‘-lamūn	
Translation	But nay, you soon shall know (the reality).	
	ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ۝٤	4
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা কাল্লা– ছাওফা তা‘লামূন।	
তরজমা	আবার বলি, ইহা সংগত নয়, তোমরা শীঘ্রই ইহা জানিতে পারিবে।	
Transliteration	Thumma kallā sawfa ta‘-lamūn	
Translation	Again, you soon shall know!	
	كَلَّا لَوْ تَعْلَمُوْنَ عِلْمَ الْيَقِيْنِ ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা– লাও তা‘লামূনা ‘ইলমাল ইয়াক ীন।	
তরজমা	সাবধান ! তোমাদের নিশ্চিত জ্ঞান থাকিলে অবশ্যই তোমরা মোহাচ্ছন্ন হইতে না।	
Transliteration	Kallā law ta‘-lamūna ‘ilmal-yaqīn	

Translation	No, were you to know with certainty of mind, (you would beware!)	
	لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ۝٦	6
প্রতিবর্ণায়ন	লাতারাউন্নাল জাহ ীমা	
তরজমা	তোমরা তো জাহান্নাম দেখিবেই ;	
Transliteration	Latara-wunnal-Jaḥīm	
Translation	You shall certainly see Jahannam-Fire!	
	ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ۝٧	7
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা লাতারাউন্নাহা– ‘আইনাল ইয়াক ীন।	
তরজমা	আবার বলি, তোমরা তো উহা দেখিবেই চাক্ষুষ প্রত্যয়ে,	
Transliteration	Thumma latara-wunnahā ‘aynal-yaqīn	
Translation	Again, you shall see it with certainty of sight!	
	ثُمَّ لَتُسْـَٔلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ۝٨	8
প্রতিবর্ণায়ন	ছু ম্মা লাতুছআলুন্না ইয়াওমাইযি ন্ ‘আনিন্না‘ঈম।	
তরজমা	ইহার পর অবশ্যই সেই দিন তোমাদেরকে নিয়ামত সম্বন্ধে প্রশ্ন করা হইবে।	
Transliteration	Thumma la-tus-’alunna Yawma-’idhin ‘anin-na-‘īm	
Translation	Then, shall you be questioned that Day about the joy (you indulged in!).	

103 - Al-`Asr-আস্‌র -العصر

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

	وَالْعَصْرِ ۝١	1
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াল ‘আসর।	
তরজমা	মহাকালের শপথ,	
Transliteration	Wal-‘AṢRI	
Translation	By (the token of) time (through the ages),	
	اِنَّ الْاِنْسَانَ لَفِيْ خُسْرٍ ۝٢	2
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাল ইংছা–না লাফী খুছর।	
তরজমা	মানুষ অবশ্যই ক্ষতিগ্রস্ত,	
Transliteration	’Innal-’Insāna lafī khusrin	
Translation	Verily Man is in loss,	

	إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ ﴿٣﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	ইল্লাল্লাযীনা আ-মানূ ওয়া ‘আমিলুসসা-লিহা-তি ওয়া তাওয়া-সাওবিল হাক্কি (৺) ওয়া তাওয়া-সাও বিসসাব্রি।	
তরজমা	কিন্তু উহারা নয়, যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে এবং পরস্পরকে সত্যের উপদেশ দেয় ও ধৈর্যের উপদেশ দেয়।	
Transliteration	’Illalladhīna ’āmanū wa ‘amiluṣ-ṣāliḥāti wa tawāṣaw bil Ḥaqqi wa tawāṣaw-biṣ-Ṣabr	
Translation	Except such as have Faith, and do righteous deeds, and (join together) in the mutual teaching of Truth, and of Patience and Constancy.	

104 - Al-Humazah-হুমাযাহ -الهمزة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

	وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ﴿١﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াইলুল্লিকুল্লি হুমাঝাতিল্ লুমাঝাহ্।	
তরজমা	দুর্ভোগ প্রত্যেকের, যে পশ্চাতে ও সম্মুখে লোকের নিন্দা করে,	
Transliteration	Waylul-likulli HUMAZATIL-lumazah	
Translation	S Woe to every (kind of) scandal-monger and-backbiter,	
	الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ﴿٢﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযী জামা‘আ মা-লাওঁ ‘ওয়া ‘আদ্দাদাহ্।	
তরজমা	যে অর্থ জমায় ও উহা বারবার গণনা করে;	
Transliteration	’Alladhī jama-‘a mālanw-wa ‘addadah	
Translation	Who piles up wealth and lays it by,	
	يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ﴿٣﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াহ্ছাবু আন্না মা-লাহূ আখলাদাহ্।	
তরজমা	সে ধারণা করে যে, তাহার অর্থ তাহাকে অমর করিয়া রাখিবে;	
Transliteration	Yaḥsabu ’anna mālahū ’akhladah	
Translation	Thinking that his wealth would make him last for ever!	
	كَلَّا لَيُنبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ ﴿٤﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	কাল্লা- লাইউমবাযান্না ফিল হুতামাহ।	
তরজমা	কখনও না, সে অবশ্যই নিক্ষিপ্ত হইবে হুতামায়;	

Transliteration	Kallā la-yumbadhanna fil-Ḥuṭamah	
Translation	By no means! He will be sure to be thrown into That which Breaks to Pieces,	
	وَمَآ أَدْرٰىكَ مَا الْحُطَمَةُ ﴿٥﴾	5
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ামা˜ আদ্‌রা–কা মাল হু'ত'ামাহ্।	
তরজমা	তুমি কি জান হুতামা কী ?	
Transliteration	WA mā 'adrāka mal-Ḥuṭamah	
Translation	And what will explain to you that which breaks to Pieces?	
	نَارُ اللّٰهِ الْمُوْقَدَةُ ﴿٦﴾	6
প্রতিবর্ণায়ন	না–রুল্লা–হিল মূক'াদাহ	
তরজমা	ইহা আল্লাহ্‌র প্রজ্বলিত হুতাশন,	
Transliteration	Nāru-LLāhil-mūqadah	
Translation	(It is) the Fire of (the Wrath of) Allāh kindled (to a blaze),	
	الَّتِيْ تَطَّلِعُ عَلَى الْاَفْـِٕدَةِ ﴿٧﴾	7
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাতী তাত্ত'ালি'উ আলাল আফইদাহ্।	
তরজমা	যাহা হৃদয়কে গ্রাস করিবে;	
Transliteration	'Allatī taṭṭali-'u 'alal-'af-'idah	
Translation	The which does mount (Right) to the Hearts:	
	اِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّؤْصَدَةٌ ﴿٨﴾	8
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্নাহা– 'আলাইহিম মু'সাদাহ	
তরজমা	নিশ্চয়ই ইহা উহাদেরকে পরিবেষ্টন করিয়া রাখিবে	
Transliteration	'Innahā 'alayhim-mu'-ṣadah	
Translation	It shall be made into a vault over them,	
	فِيْ عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ ﴿٩﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	ফী 'আমাদিম্ মুমাদ্দাদাহ্।	
তরজমা	দীর্ঘায়িত স্তম্ভসমূহে।	
Transliteration	Fī 'amadim-mumaddadah	
Translation	In columns outstretched.	

105 - Al-Fil-ফীল -الفيل

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

	اَلَمۡ تَرَ کَیۡفَ فَعَلَ رَبُّکَ بِاَصۡحٰبِ الۡفِیۡلِ ؕ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম তারা কাইফা ফা‘আলা রাব্বুকা বিআসহা-বিল ফীল।	
তরজমা	তুমি কি দেখ নাই, তোমার প্রতিপালক হস্তী-অধিপতিদের প্রতি কী করিয়াছিলেন ?	
Transliteration	’Alam tara kayfa fa-‘ala Rabbuka bi-’Aṣ-ḥābil-FĪL	
Translation	See you not how your Lord dealt with the Companions of the Elephant?	
	اَلَمۡ یَجۡعَلۡ کَیۡدَهُمۡ فِیۡ تَضۡلِیۡلٍ ۙ﴿۲﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	আলাম ইয়াজ‘আল কাইদাহুম ফী তাদ্‌লীল	
তরজমা	তিনি কি উহাদের কৌশল ব্যর্থ করিয়া দেন নাই ?	
Transliteration	’Alam yaj-‘al kaydahum fī taḍlīl	
Translation	Did He not make their treacherous plan go astray?	
	وَّ اَرۡسَلَ عَلَیۡهِمۡ طَیۡرًا اَبَابِیۡلَ ۙ﴿۳﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আর্‌ছালা ‘আলাইহিম তা্‌ইরান আবা-বীল।	
তরজমা	উহাদের বিরুদ্ধে তিনি ঝাঁকে ঝাঁকে পক্ষী প্রেরণ করেন,	
Transliteration	Wa ’arsala ‘alayhim ṭayran ’abābīl	
Translation	And He sent against them flights of Birds,	
	تَرۡمِیۡهِمۡ بِحِجَارَۃٍ مِّنۡ سِجِّیۡلٍ ۪ۙ﴿۴﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	তারমীহিম বিহি্‌জা-রাতিম্‌ মিং ছিজ্জীল।	
তরজমা	যাহারা উহাদের উপর প্রস্তর-কংকর নিক্ষেপ করে।	
Transliteration	Tarmīhim-bi-ḥajāratimmin-sijjīl	
Translation	Striking them with stones of baked clay.	
	فَجَعَلَهُمۡ کَعَصۡفٍ مَّاۡکُوۡلٍ ٪﴿۵﴾	5
প্রতিবর্ণায়ন	ফাজা‘আলাহুম কা‘আসফিম্‌ মা’কূল।	
তরজমা	অতঃপর তিনি উহাদেরকে ভক্ষিত তৃণসদৃশ করেন।	
Transliteration	Faja-‘alahum ka-‘aṣfim-ma’-kūl	
Translation	Then he made them like an empty field of stalks and straw, (of which the corn) has been eaten up.	

106 - Quraysh-কুরাইশ -قريش

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

	لِاِيْلٰفِ قُرَيْشٍ ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	লিঈলা–ফি কু ́রাইশ।	
তরজমা	যেহেতু কুরায়শের আসক্তি আছে,	
Transliteration	Li-'īlāfi QURAYSHIN	
Translation	For the covenants (of security and safeguard enjoyed) by the Quraysh,	
	اٖلٰفِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَآءِ وَالصَّيْفِ ﴿۲﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	ঈলা–ফিহিম রিহ ́লাতাশ্‌শিতা~ই ওয়াসসাঈফ।	
তরজমা	আসক্তি আছে তাহাদের শীত ও গ্রীষ্মে সফরের	
Transliteration	'Īlāfihim riḥlatashshitā-'i waṣ-ṣayf	
Translation	Their covenants (covering) journeys by winter and summer,-	
	فَلْيَعْبُدُوْا رَبَّ هٰذَا الْبَيْتِ ﴿۳﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	ফালইয়া‘বুদূ রাব্বা হা–য ́াল বাঈত।	
তরজমা	অতএব, উহারা ‘ইবাদত করুক এই গৃহের মালিকের,	
Transliteration	Fal-ya'-budū Rabba hādhal Bayt	
Translation	Let them adore the Lord of this House,	
	الَّذِیْۤ اَطْعَمَهُمْ مِّنْ جُوْعٍ ۙ۬ وَّاٰمَنَهُمْ مِّنْ خَوْفٍ ﴿۴﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লায ী˜ আত া‘আমাহুম মিং জূ‘ইওঁ (৴) ওয়া আ–মানাহুম মিন খাওফ।	
তরজমা	যিনি উহাদেরকে ক্ষুধায় আহার দিয়াছেন এবং ভীতি হইতে উহাদেরকে নিরাপদ করিয়াছেন।	
Transliteration	'Alladhī 'aṭ-'amahummin-jū-'inw-wa 'āmanahum-min khawf	
Translation	Who provides them with food against hunger, and with security against fear (of danger).	

107 - Al-Ma`un-মাউন -الماعون

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

	اَرَءَيْتَ الَّذِیْ يُكَذِّبُ بِالدِّيْنِ ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	আরাআইতাল্লায ী ইউকায ্যি ́বু বিদ্দীন।	
তরজমা	তুমি কি দেখিয়াছ তাহাকে, যে দীনকে অস্বীকার করে ?	
Transliteration	'Ara-'aytalladhī yukadhibu bid-Dīn	
Translation	Do you See one who denies the Judgment (to come)?	

	فَذٰلِكَ الَّذِىۡ يَدُعُّ الۡيَتِيۡمَۙ‏ ﴿۲﴾	**2**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাযা-লিকাল্লাযী ইয়াদু‘‘উল ইয়াতীম।	
তরজমা	সে তো সে-ই, যে ইয়াতীমকে রূঢ়ভাবে তাড়াইয়া দেয়	
Transliteration	Fa dhālikalladhī yadu‘-‘ul-yatīm	
Translation	Then such is the (man) who repulses the orphan (with harshness),	
	وَلَا يَحُضُّ عَلٰى طَعَامِ الۡمِسۡكِيۡنِؕ‏ ﴿۳﴾	**3**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা- ইয়াহুদ্দু ‘আলা- তা‘আ-মিল মিছকীন।	
তরজমা	এবং সে অভাবগ্রস্তকে খাদ্যদানে উৎসাহ দেয় না।	
Transliteration	Wa lā yaḥuḍḍu ‘alā ṭa-‘āmil-miskīn	
Translation	And encourages not the feeding of the indigent.	
	فَوَيۡلٌ لِّلۡمُصَلِّيۡنَۙ‏ ﴿۴﴾	**4**
প্রতিবর্ণায়ন	ফাওয়াইঁলুল্লিল মুসাল্লীন।	
তরজমা	সুতরাং দুর্ভোগ সেই সালাত আদায়কারীদের,	
Transliteration	Fa-waylul-lil-muṣallīn	
Translation	So woe to the worshippers	
	الَّذِيۡنَ هُمۡ عَنۡ صَلَاتِهِمۡ سَاهُوۡنَۙ‏ ﴿۵﴾	**5**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযীনাহুম ‘আং সালা-তিহিমি ছা-হূন।	
তরজমা	যাহারা তাহাদের সালাত সম্বন্ধে উদাসীন,	
Transliteration	Alladhīna hum ‘an-ṣalāti-him sāhūn	
Translation	Who are neglectful of their prayers,	
	الَّذِيۡنَ هُمۡ يُرَآءُوۡنَۙ‏ ﴿۶﴾	**6**
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযীনা হুম ইউরা~উনা।	
তরজমা	যাহারা লোক দেখানোর জন্য উহা করে,	
Transliteration	’Alladhīna hum yurā-’ūna	
Translation	Those who (want but) to be seen (of men),	
	وَيَمۡنَعُوۡنَ الۡمَاعُوۡنَ‏ ﴿۷﴾	**7**
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া ইয়াম্‌না‘উনাল মা-‘উন।	
তরজমা	এবং গৃহস্থালীর প্রয়োজনীয় ছোট-খাট সাহায্য দানে বিরত থাকে।	
Transliteration	Wa yamna-‘ūnal-MĀ-‘ŪN	

Translation	But refuse (to supply) (even) neighborly needs.	

108 - Al-Kawthar-কাওছার -الكوثر

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

	إِنَّآ أَعۡطَيۡنَٰكَ ٱلۡكَوۡثَرَ ١	1
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না~ আ'ত'াইনা–কাল্ কাওছ'ার।	
তরজমা	আমি অবশ্যই তোমাকে কাওছার দান করিয়াছি।	
Transliteration	’Innā ’a‘-ṭaynākal-KAWTHAR	
Translation	To you We have granted the Fount (of Abundance).	
	فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَٱنۡحَرۡ ٢	2
প্রতিবর্ণায়ন	ফাসাল্লি লিরাব্বিকা ওয়ান্হ'ার।	
তরজমা	সুতরাং তুমি তোমার প্রতিপালকের উদ্দেশ্যে সালাত আদায় কর এবং কুরবানী কর।	
Transliteration	Fa-ṣalli li-Rabbika wanḥar	
Translation	Therefore to your Lord turn in Prayer and Sacrifice.	
	إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ ٱلۡأَبۡتَرُ ٣	3
প্রতিবর্ণায়ন	ইন্না শা–নিআকা হুওয়াল আব্তার।	
তরজমা	নিশ্চয় তোমার প্রতি বিদ্বেষ পোষণকারীই তো নির্বংশ।	
Transliteration	’Inna shāni-’aka huwal-’abtar	
Translation	For he who hates you, he will be cut off (from Future Hope).	

109 - Al-Kafirun-কাফিরূন -الكافرون

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

	قُلۡ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡكَٰفِرُونَ ١	1
প্রতিবর্ণায়ন	কু'ল ইয়া~ আইয়ুহাল কা–ফিরূন।	
তরজমা	বল, ‘হে কাফিররা!	
Transliteration	Qul yā-’ayyuhal-KĀFIRŪN	
Translation	Say : O you that reject Faith!	
	لَآ أَعۡبُدُ مَا تَعۡبُدُونَ ٢	2
প্রতিবর্ণায়ন	লা~ আ‘বুদু মা–তা‘বুদূন।	
তরজমা	‘আমি তাহার ‘ইবাদত করি না যাহার ‘ইবাদত তোমরা কর	

Transliteration	Lā ’a‘-budu mā ta‘bu-dūn	
Translation	I worship not that which you worship,	
	وَلَآ اَنْتُمْ عٰبِدُوْنَ مَآ اَعْبُدُ ۚ	3
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা~ আংতুম ‘আ–বিদূনা মা~ আ‘বুদ।	
তরজমা	এবং তোমরাও তাঁহার ‘ইবাদতকারী নও যাঁহার ‘ইবাদত আমি করি,	
Transliteration	Wa lā ’antum ‘ābidūna mā ’a‘-bud	
Translation	Nor will you worship that which I worship.	
	وَلَآ اَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُّمْ ۙ	4
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা~ আনা ‘আ–বিদুম্ মা–‘আবাত্তুম,	
তরজমা	‘এবং আমি ‘ইবাদতকারী নই তাহার যাহার ‘ইবাদত তোমরা করিয়া আসিতেছ।	
Transliteration	Wa lā ’ana‘ābidum-mā‘abattum	
Translation	And I will not worship that which you have been wont to worship,	
	وَلَآ اَنْتُمْ عٰبِدُوْنَ مَآ اَعْبُدُ ۗ	5
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ালা~ আংতুম ‘আ–বিদূনা মা~ আ‘বুদ।	
তরজমা	‘এবং তোমরাও তাঁহার ‘ইবাদতকারী নও যাঁহার ‘ইবাদত আমি করি।	
Transliteration	Walā’antum‘ābidū na mā ’a‘-bud	
Translation	Nor will you worship that which I worship.	
	لَكُمْ دِيْنُكُمْ وَلِيَ دِيْنِ ۧ	6
প্রতিবর্ণায়ন	লাকুম দীনুকুম ওয়ালিয়া দীন।	
তরজমা	‘তোমাদের দীন তোমাদের, আমার দীন আমার।’	
Transliteration	Lakum dīnukum wa li-ya Dīn	
Translation	To you be your Way, and to me mine.	

110 - An-Nasr-নাস্র -النصر

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

	اِذَا جَآءَ نَصْرُ اللّٰهِ وَالْفَتْحُ ۙ	1
প্রতিবর্ণায়ন	ইযা– জা~আ নাসরুল্লা–হি ওয়াল ফাতহ্‌।	
তরজমা	যখন আসিবে আল্লাহ্‌র সাহায্য ও বিজয়	
Transliteration	’Idhā jā-’a NAṢRU-LLĀHI wal-fat-ḥu	
Translation	When comes the help of Allāh, and Victory,	

	وَرَاَيۡتَ النَّاسَ يَدۡخُلُوۡنَ فِىۡ دِيۡنِ اللّٰهِ اَفۡوَاجًا ۙ‏	2
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়ারাআইতান্না–ছা ইয়াদ্খুলূনা ফী দীনিল্লা–হি আফওয়া–জা– ।	
তরজমা	এবং তুমি মানুষকে দলে দলে আল্লাহ্‌র দীনে প্রবেশ করিতে দেখিবে	
Transliteration	Wa ra-’aytan-nāsa, yad<u>kh</u>ulūna fī Dīni-LLāhi ’afwājā	
Translation	And you do see the people enter Allāh´s Religion in crowds,	
	فَسَبِّحۡ بِحَمۡدِ رَبِّكَ وَاسۡتَغۡفِرۡهُ ؕؔ اِنَّهٗ كَانَ تَوَّابًا	3
প্রতিবর্ণায়ন	ফাছাব্বিহ্ বিহ্ামদি রাব্বিকা ওয়াছতাগ্ফিরহু (ط) ইন্নাহূ কা–না তাওওয়া–বা– ।	
তরজমা	তখন তুমি তোমার প্রতিপালকের প্রশংসাসহ তাঁহার পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করিও এবং তাঁহার নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিও, তিনি তো তওবা কবুলকারী।	
Transliteration	Fa-sabbiḥ bi-Ḥamdi Rabbika wasta<u>gh</u>firh. ’Inna Hū kāna Tawwābā	
Translation	Celebrate the praises of your Lord, and pray for His forgiveness: For He is Oft-Returning (in Grace and Mercy).	

111 - Al-Masad-লাহাব -المسد

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ

	تَبَّتۡ يَدَاۤ اَبِىۡ لَهَبٍ وَّتَبَّ ؕ‏	1
প্রতিবর্ণায়ন	তাব্বাত ইয়াদা˜ আবী লাহাবিওঁ ওয়া তাব্ব ।	
তরজমা	ধ্বংস হউক, আবূ লাহাবের দুই হস্ত এবং ধ্বংস হউক সে নিজেও।	
Transliteration	Tabbat yadā ’Abī lahabinw-wa tabb	
Translation	Perish the hands of the Father of Flame! Perish he!	
	مَاۤ اَغۡنٰى عَنۡهُ مَالُهٗ وَمَا كَسَبَ ؕ‏	2
প্রতিবর্ণায়ন	মা˜ আগনা– ‘আনহু মা– লুহূ ওয়ামা– কাছাব্ ।	
তরজমা	উহার ধন-সম্পদ ও উহার উপার্জন উহার কোন কাজে আসে নাই।	
Transliteration	Mā ’a<u>gh</u>nā ‘anhu māluhū wa mā kasab	
Translation	No profit to him from all his wealth, and all his gain!	
	سَيَصۡلٰى نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ۖۚ‏	3
প্রতিবর্ণায়ন	ছাইয়াসলা– না–রাং য়া–তা লাহাব ।	
তরজমা	অচিরে সে প্রবেশ করিবে লেলিহান অগ্নিতে	
Transliteration	Sa-yaṣlā Nāran-<u>dh</u>āta LAHAB	
Translation	Burnt soon will he be in a Fire of blazing flame!	

	وَّامۡرَاَتُهٗ ؕ حَمَّالَةَ الۡحَطَبِ ۚ﴿۴﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়াম্‌রাআতুহূ; হ ়াম্মা–লাতাল হাত ়াব।	
তরজমা	এবং তাহার স্ত্রীও–যে ইন্ধন বহন করে,	
Transliteration	Wamra-’atuhū; ḥammā-latal-ḥaṭab	
Translation	His wife shall carry the (crackling) wood - As fuel!-	
	فِیۡ جِیۡدِهَا حَبۡلٌ مِّنۡ مَّسَدٍ ﴿۵﴾	5
প্রতিবর্ণায়ন	ফী জীদিহা– হ ়াবলুম্ মিম্ মাছাদ্।	
তরজমা	তাহার গলদেশে পাকান রজ্জু।	
Transliteration	Fī jīdihā ḥablum-mim-MASAD	
Translation	A twisted rope of palm-leaf fibre round her (own) neck!	

112 - Al-'Ikhlas - ইখলাস - لإخلاص

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

	قُلۡ هُوَ اللّٰهُ اَحَدٌ ۚ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	কু ়ল হুওয়াল্লা–হু আহ ়াদ।	
তরজমা	বল, ‘তিনিই আল্লাহ্, এক–অদ্বিতীয়,	
Transliteration	Qul-Hu-wa-LLāhu ’Aḥad	
Translation	Say: He is Allāh, the One and Only;	
	اَللّٰهُ الصَّمَدُ ۚ﴿۲﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লা–হুস্‌সামাদ।	
তরজমা	‘আল্লাহ্ কাহারও মুখাপেক্ষী নন, সকলেই তাঁহার মুখাপেক্ষী;	
Transliteration	’A-LLāhuṣ Ṣamad	
Translation	Allāh, the Eternal, Absolute;	
	لَمۡ یَلِدۡ ۬ۙ وَ لَمۡ یُوۡلَدۡ ۙ﴿۳﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	লাম্ ইয়ালিদ্ (ৼ) ওয়ালাম ইউলাদ।	
তরজমা	‘তিনি কাহাকেও জন্ম দেন নাই এবং তাঁহাকেও জন্ম দেওয়া হয় নাই,	
Transliteration	Lam yalid, wa lam yūlad	
Translation	He begets not, nor is He begotten;	
	وَ لَمۡ یَکُنۡ لَّهٗ کُفُوًا اَحَدٌ ﴿۴﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাম্ ইয়াকুল্লাহূ কুফুওয়ান আহ ়াদ।	

তরজমা	'এবং তাঁহার সমতুল্য কেহই নাই।'	
Transliteration	Walam yakul-la-Hū kufuwan 'aḥad	
Translation	And there is none like to Him.	

113 - Al-Falaq-ফালাক -الفلق

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

	قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ۝١	1
প্রতিবর্ণায়ন	কু`ল আ'উযু` বিরাব্বিল ফালাক`	
তরজমা	বল, 'আমি শরণ লইতেছি উষার স্রষ্টার	
Transliteration	Qul 'a-'ūdhu bi-Rabbil-falaq	
Translation	Say: I seek refuge with the Lord of the Dawn	
	مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ۝٢	2
প্রতিবর্ণায়ন	মিং শার্‌রি মা–খালাক` ।	
তরজমা	'তিনি যাহা সৃষ্টি করিয়াছেন তাহার অনিষ্ট হইতে,	
Transliteration	Min-sharri mā khalaq	
Translation	From the mischief of created things;	
	وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ اِذَا وَقَبَ ۝٣	3
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিং শার্‌রি গা–ছিকি`ন ইযা`–ওয়াক`াব।	
তরজমা	'অনিষ্ট হইতে রাত্রির অন্ধকারের, যখন উহা গভীর হয়	
Transliteration	Wa min-sharri ghāsiqin 'idhā waqab	
Translation	From the mischief of darkness as it overspreads;	
	وَمِنْ شَرِّ النَّفّٰثٰتِ فِي الْعُقَدِ ۝٤	4
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিং শার্‌রিন নাফ্‌ফা–ছ`া–তি ফিল 'উক`াদ।	
তরজমা	'এবং অনিষ্ট হইতে সমস্ত নারীদের, যাহারা গ্রন্থিতে ফুৎকার দেয়	
Transliteration	Wamin-sharrin-Naffāthātifil-'uqad	
Translation	From the mischief of those who practice secret arts;	
	وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ اِذَا حَسَدَ ۝٥	5
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া মিং শার্‌রি হ`া–ছিদিন ইযা`–হ`াছাদ।	
তরজমা	এবং অনিষ্ট হইতে হিংসুকের, যখন সে হিংসা করে।'	
Transliteration	Wa min-sharri ḥāsidin 'idhā ḥasad	
Translation	And from the mischief of the envious one as he practices envy.	

114 - An-Nas-নাস -الناس

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

	قُلۡ اَعُوۡذُ بِرَبِّ النَّاسِ ۙ﴿۱﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	কু্ল আ‘উযু্ বিরাব্বিন্না–ছ,	
তরজমা	বল, ‘আমি শরণ লইতেছি মানুষের প্রতিপালকের,	
Transliteration	Qul 'a-'ūdhu bi-Rabbin-NĀS	
Translation	Say: I seek refuge with the Lord and Cherisher of Mankind,	
	مَلِکِ النَّاسِ ۙ﴿۲﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	মালিকিন্না–ছ,	
তরজমা	‘মানুষের অধিপতির,	
Transliteration	Malikin-nās	
Translation	The King (or Ruler) of Mankind,	
	اِلٰہِ النَّاسِ ۙ﴿۳﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	ইলা–হিন্না–ছ।	
তরজমা	‘মানুষের ইলাহের নিকট	
Transliteration	'Ilāhin-nās	
Translation	The Ilāh (or judge) of Mankind,-	
	مِنۡ شَرِّ الۡوَسۡوَاسِ ۬ۙ الۡخَنَّاسِ ۪ۙ﴿۴﴾	4
প্রতিবর্ণায়ন	মিং শার্‌রিল ওয়াছ ওয়া–ছিল খান্না–ছ।	
তরজমা	আত্মগোপনকারী কুমন্ত্রণাদাতার অনিষ্ট হইতে’	
Transliteration	Min-sharril-waswāsil-khan-nās	
Translation	From the mischief of the Whisperer (of evil), who withdraws (after his whisper)	
	الَّذِیۡ یُوَسۡوِسُ فِیۡ صُدُوۡرِ النَّاسِ ۙ﴿۵﴾	5
প্রতিবর্ণায়ন	আল্লাযী ইউওয়াছ্বি ছু ফী সুদূরিন্নাছ–।	
তরজমা	‘যে কুমন্ত্রণা দেয় মানুষের অন্তরে,	
Transliteration	'Alladhī yuwas-wisu fī ṣudūrin-nāsi	
Translation	(The same) who whispers into the hearts of Mankind,	
	مِنَ الۡجِنَّۃِ وَ النَّاسِ ﴿۶﴾	6

আয়াতের ধরণ	*পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা - ইংরেজি তরজমা*	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	মিনাল জিন্নাতি ওয়ান্না–ছ।	
তরজমা	‘জিনের মধ্য হইতে এবং মানুষের মধ্য হইতে।’	
Transliteration	Minal-jinnati wan-nās	
Translation	Among jinns and among men.	